John Cramford,
M. D.

NIEW
NEDERDUITS
en
FRANSCH
WOORDENBOEK
Uit het gebruik en de beste
schryvers opgesteld,
door
F. HALMA

WOORDENBOEK
DER
NEDERDUITSCHE EN FRANSCHE
TAALEN,

Uit het Gebruik en de beſte Schryveren, met hulpe van voornaame Taalkundigen, in de Voorrede gedacht, opgeſtelt,

DOOR

FRANÇOIS HALMA.

De Voorrede ontvouwt verder de nutbaarheit van dit Werk, boven alle andere over deeze ſtoffe uitgegeeven; en beantwoordt de laſteringen en misduidingen, tegen het eerſte deel ingebragt.

DICTIONAIRE
FLAMEND ET FRANÇOIS,

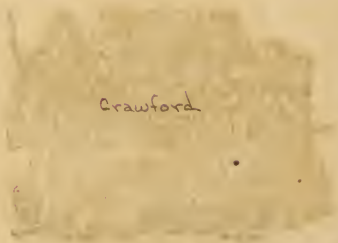
Tiré de l'Uſage & des bons Auteurs.

La Préface explique en détail l'Utilité de ce Dictionaire par deſſus tous les autres qui l'ont précedez, & répond aux calomnies & chicanes publiées contre la premiere partie de cet Ouvrage.

TUTRECHT, *TAMSTERDAM*, by WILLEM VAN DE WATER, PIETER MORTIER,
Boekverkopers, M D C C X.
Met Privilegie.

UNIVERSITY OF MARYLAND
LIBRARY
Founded 1813
SCHOOL OF MEDICINE

19135


Crawford

AAN ZYNE DOORLUCHTIGSTE HOOGHEIT

JOHAN WILLEM FRISO,

DOOR GODTS GENADE,

PRINSE VAN ORANJE EN NASSAU, GRAVE TOT KATZENELNBOGEN, VIANDEN, DIETZ, SPIEGELBERG, LINGEN, MEURS, BUREN, LEERDAM: MARQUIS VAN VEERE EN VLISSINGEN: HEERE EN BARON VAN BREDA, BEILSTEIN, LIESVELDT, DER STADT GRAVE, EN DE LANDEN VAN KUYK, DIEST, GRIMBERGEN, HERSTAL, KRANENDONK, WARNETON, ARLAY, NOSEROY, St. VITH, DAESBURG, POLANEN, WILLEMSTADT, NIERVAART, YSSELSTEIN, STEENBERGEN, St. MAARTENSDYK, GEERTRUIDENBERG, ZEVENBERGEN, DE

HOOGE EN LAAGE ZWALUWE, NAALTWYK: ERFBURGGRAAF VAN ANTWERPEN EN BESANCON, ERFMAARSCHALK VAN HOLLANDT. HEERE VAN AMELANDT, ENZ. ERFSTADTHOUDER EN KAPITEIN GENERAAL VAN FRIESLANDT; STADTHOUDER EN KAPITEIN GENERAAL VAN DE STADT GRONINGEN EN OMMELANDEN: GENERAAL OVER DE INFANTERIE VAN DEN STAAT DER VEREENIGDE NEDERLANDEN.

DOORLUCHTIGSTE PRINS.

ALhoewel het waarschynlyk meer goetkenninge vondt, indien ik uwe Hoogheit eenig werk Staats- en Krygszaaken betreffende, door myne penne, toewydde, dan slechts een boek der Nederduitsche en Fransche Taalkunde, enkel uit woorden en spreekwyzen opgestelt: (naardien ontwyfelbaar het eerste als het eigen oefenperk Uwer Hoogheit zy te keuren, daar het laatste verre beneden Haaren tegenwoordigen staat en bezigheden schynt;) zoo ben ik echter niet afgeschrikt om Haar dit werk, zoo wel van eenen langen en verdrietelyken arbeidt, als van een nutbaar gebruik, eerbiediglyk op te draagen, als het geene ik gereedts vondt, om myne brandende zucht, hoogachtinge, en liefde, die in mynen boezem voor uwe Hoogheidts doorluchtigsten Persoon en verdiensten gloejen, op niew, als eenen aangenaamen offergeur, op het altaar van een dankbaar harte, voor al de wereldt, te ontsteeken.

En,

En, Doorluchtigſte Prins, alhoewel ik my dezerwyze mogelyk weder voor de beeten der Afgunſte, gewoon haare tanden in 't gewyde en ongewyde te ſlaan, bloot ſtelle; ja dat het naar de reden zelve veel ſchynt gewaagt, Uwe Hoogheits Vorſtelyken naam op het voorhoofdt van dit Werk te prenten; zoo vinde ik my echter hier tegen zoo wel gewapent, en als met eene dubbele verſchanſſinge gedekt, dat ik vrymoediglyk, alhoewel met een betaamelyk ontzagh, toetreede, om het Uwe Hoogheit onderdaniglykſt aan te bieden: waarin ik my zoowel op haare aangeboore edelmoedigheit, als omdat zelfs dit ſlach van werken den grootſten Wereldtvorſten toe te wyden niet geheel buiten gebruik is, beruſte.

Overzulks zal het my, Doorluchtigſte Prins, niet luttel tot aanmoediging en vergenoeginge ſtrekken, indien Uwe Hoogheit dit Werk, gelyk voorheene meermaalen zommige andere, (zoo van eige vindinge, als vruchten myner perſſe) met toegenegenheit ontfangt, en als een eigengeloofwaardig teken aanziet van myne erkenteniſſe voor de gunſte, waarover ik my aan Haar verſchuldigt kenne. En alhoewl de inhoudt des werks maar voor de eerſte leeroeffeningen ſchynt geſchikt, zoo kan echter de nutbaarheit in 't algemeen gebruik het zyne behoorlyke waardye byzetten; gelyk'er dan reeds veele jaaren door onze Landtgenooten, van allerlei ſlach en ſtaat, als naar gereikhalſt, en met ongedult naar verlangt is: vooral, omdat ik, gelyktydig de handt ſlaande aan het *Latynſch en Nederduitſch Woordenboek*, (waarvan het Vaderlandt, en vooral de openbaare Schoolen thans de heilzaame vruchten genieten) dit met dien ſpoedt niet konde doorzetten als ik wel wenſchte, en het verwacht wierdt.

Dat ik dus verre, Doorluchtigſte Prins, mynen tydt niet in ledigheit, of ſlechts door baatzucht, dat groote beweegradt der menſchelyke handelingen, gedreven, beſteedt hebbe, kan Uwe Hoogheit, ja al de Wereldt oordeelen, overmids

dit

dit nu het derde *Woordenboek* is, alle, ten aanzien onzer Landttaale; en der uiterſte beſchavinge, door een taai gedult, en als met eene hardnekkige worſtelinge, van my volendt: waar by koomen myne verniewde *Harpzangen* van Iſraëls Koning, en *H. Feeſtgezangen*, met de goedkenninge der vermaardſte Godtgeleerden van Nederlandt in 't licht gebragt: gelyk ik hoope dat eerlange myne vertolkte *Lofzangen der Geneefſche kerke*, en *Gezangen over de Waarheden van 't Chriſtendom* het zelve lot zal te beurte vallen. Om van verſcheide Vertalingen en Dichtſtukken te zwygen, de wereldt van tyt tot tyt medegedeelt, en van welke laatſte wy, ſtrekte ſlechts haaren luſt genoeg tot de dichtkunde, geenen kleenen bondel, waaronder veele die Uwe Hoogheits doorluchtigen Perſoon, en Vorſtelyk Huis betreffen, konden opleeveren; doch die waarſchynlyk, by mangel hier van, zullen verſtrooit, en dus eindelyk aan de vergetelheit opgeoffert blyven.

Op dien voet, Doorluchtigſte Prins, hoope ik verder in nutbaare bezigheden voort te gaan, zoo lange ik van 't licht des hemels beſtraalt worde. En zulks te meer, en als met eenen vernieuwden luſt, nu ik 't geluk hebbe, om mynen overigen levenstyt onder de vrye Staatregeeringe van Frieſlandt, en 't Stadthouderlyk bewint Uwer Hoogheit, (dien vaſtgeſtrengelden bandt van Eendracht) te mogen ſlyten; waartoe ik door eene openbaare Bedieninge, als eene overbrenginge myner gewoone beroepinge tot 's Landts dienſte, door Uwe Hoogheit, nevens de Ed. Mog. Heeren Gedeputeerden Staten, begunſtigt ben: daar ik my ook dermaaten, naar voorvallende zaaken, in voorſtelle te quyten, dat Uwe Hoogheit, gelyk ook hunne Ed. Mogendheden, nimmer de keure, hier in op my gevallen, zal berouwen.

Mogt my nu noch, Doorluchtigſte Prins, 't geluk gebeuren, om, na het afdoen van allen taak der *Woordenboeken*, verder tot het beſchryven van zaaken over te gaan; als tot

eene

eene afschetzinge van myn aaloud Vaderlandt, volgens de voetspooren van wylen den Heere *Schotanus*, in zyne niewe en naaukeurige Landtkaarten, (niet zonder zwaare kosten der Provintie gesneeden, en, jaaren lang voor verloren geschat, onlangs gelukkig door my opgedolven; waar by ik geerne zoude voegen de afbeeldzels van alle de voornaamste Huizen en Sloten van Frieslandt, naar 't leven getekent en in kunstige Printen gebragt; welk werk met recht den naam van *Frisia Illustrata*, of 't *Verheerlykt Friesland*, konde draagen; in navolginge, en met het zelve recht, als de geleerde Sanderus zyne groote en grootse beschryvinge van Vlaanderen met dien van *Flandria Illustrata* vereert heeft;) gelyk ook vervolgens tot eene Aantekeninge der Geschiedenissen van onzen tydt, waarin uwe Hoogheit zoo groot een deel heeft, en die voor de Nakomelingschap van de uiterste nootzaaklykheit schynt, ik ondername zulks met den grootsten lust der wereldt; en durve vrymoedig bevestigen, dat, wanneermen my tot de eigengeloofwaardige stukken, de bronaderen der Historie, toegang gave, ik, onder Godts zegen, een licht hoopte te ontsteeken, voor deezen en de volgende tyden, waar in het Vaderlandt de gedachtenisse der gebeurde zaaken konde beschouwen, in zoo veele beurtwisselingen en omwentelingen van haare gedaanten in Europe, als men naauwelyks in voorige tyden gezien heeft, en waar van wy meestendeels zelfs getuigen zyn. Welke kenniſse onbetwistbaar voor eene der heilzaamste en nootzaakelykste zy te houden; gelyk ze hun, die, door weetlust zyn geprikkelt, om hunnen geest boven't gemeen te verheffen, aangenaamer is dan alle andere uitspanningen in de menschelyke samenlevinge; gelyk daar beneven de Historikunde eene heldere baak is, waarop het schip van Staat veiliglyk, zelfs door de zorgelykste toevallen, te bestieren zy, om nimmer op eenige gevaarlyke klip, door onkunde der geschiedenissen, te vervallen, gelyk wel in zommige Statendommen gezien is.

Wat hier immer, Doorluchtigste Prins, van moge worden, of niet, blyve den tyt, dien algemeenen ontdekker aller dingen,

aanbevolen. Dit zy ten minſten zeker, dat, indien de Latynſche zinſpreuk, *in magnis voluiſſe ſat eſt*, haare waarheit vindt, ik myne zucht om iets groots, en teffens iets nutbaars te onderneemen, voor Uwe Hoogheit, onder 't oordeel van al de wereldt, ontvouwen hebbe. En of ſchoon de Nydt en Laſtering, dat paar ſnoode gezellinnen, miſſchien hier weder haar vergiftigt geweer op mogen wetten, en deeze myne begeerte voor eene loutere vermetelheit, als verre boven 't bereik myner krachten, uitkryten, zulks kreunen wy ons luttel, en ſtellen den ſchildt onzer goede meeninge, tegen te ſteekende addertongen aller nydigaarts; dit alleen hun ſchroomeloos toeduuwende, datze eerſt, naar myn voorbeeldt, meer dan twintig jaaren het veldt der taalkunde en van den ſchryfſtyl mogen beploegen, en daarna zien hoe verre zy, tot het opſtellen van wetenswaardige zaaken, gevordert zyn; wanneer zy ontwyfelbaar, door een helderder gezicht geſterkt, een ganſch ander oordeel zullen vellen.

Derhalve beſluite ik, Doorluchtigſte Prins, dat, alhoewel ik mogelyk in deezen myn wit niet mogte beſchieten, Uwe Hoogheit echter mynen goeden toeleg, om het Vaderlandt, en haaren Doorluchtigen Perſoon eenen welmeenenden dienſt te doen, niet zal wraaken, of my dieſwegen van laatdunkendheit verdenken; ja ik vleie myzelven met die hoope, nadat ik zoo veele verzekeringen van den goeden wille uwer Hoogheit ontfangen, en 'er de uitwerkingen reeds van ondervonden hebbe, dat Zy my, naar Haar vorſtelyk vermogen, in myn oprecht en heilzaam opzet, ten oirbaare van 't gemeen, zal begunſtigen: op dat de zekerheit van zoo groote Staatwiſſelingen in Europe, waarvan wy alreede oog- en oorgetuigen zyn, en die vermoedelyk noch voor de deure ſtaan, niet alleen in onvaſte Loopmaaren, en Maandtſchriftjes, maar bovendien op eene klaare, onzydige, en beſchaafde wyze in waarachtige Jaarboeken mogten vervat worden; gelyk in voorige tyden omtrent de roemruchtige daaden der Prinſſen van Oranje en Naſſau, uwe Hoogheits Doorluchtige

Voor-

Voorouderen, van ontſterfbaaren naame, gelukkiglyk is geſchiedt; waarvan onze braave Nederlandtſche Hiſtoriſchryvers, als *Bor*, *van Meteren*, *Reid*, *Hooft*, *Vanden Zande*, en anderen, die zich door hunne welbeſneede pennen der ſterflykheit ontrokken hebben, onbetwiſtbaare getuigen zyn.

Dat het onderwyle Uwe Hoogheit behaage deeze uitweidinge, naar de gronden der redenrykkunde niet al te voegzaam in de Opdragt aan eenen Vorſt, als uit eenen goeden yver tot Haaren dienſte en dien van 't Vaderlandt gevloeit, te verſchoonen, en zich dit bewys van eerbiedt te laaten welgevallen: wenſchende ik verder uit grondt van myn harte, Doorluchtigſte Prins, dat de Heer van hemel en aarde Uwe Hoogheit, nevens haare dierbaare Gemalinne, altoos houde in zyne veilige hoede en beſcherminge; dat hy het hoofdt Uwer Hoogheit, ten tyde des fellen wapenkreets en gevechts, als met eenen ſchootvryen helm dekke, en Haare borſt als met eenen ondoordringelyken beukelaar; gelyk zoo blykbaar in de twee voorgaande veldttogten, en vooral deezen zomer in 't zwaar beleg en de bemagtiging der ſterke ſtadt Douay, nevens de veſting de Scarpe, (waarin Uw Hoogheit zooveel beleits en dapperheit getoont, zooveele gevaaren ondergaan, en zoo groot eene zege wechgedraagen heeft, dat 'er het zeker geruchte alreede van door de wereldt klinkt, en 't verhaal den Nakomelingen altoos tot de hoogſte verwonderinge zal ſtrekken) aan duizenden getuigen gebleken is.

De Opperheer beſchutte verder Uwe Hoogheit, nevens Mevrouwe de Vorſtinne, met zyne hemelſche Troonwacht, op alle Haare wegen, verlenge Haar de jaaren in ongekrenkte gezondheit, en bekroone Haar met vruchtbaarheit in een Vorſtelyk gezegent Zaadt; tot heil der Zeven vereenigde Staatendommen, en in 't byzonder van den Staat van Frieslandt, nevens dien van Stadt en Lande, waar toe Uwe Hoogheit, door 't voeren van den Stadthouderlyken ſtaf, noch eene nader betrekkinge heeft; en eindelyk tot heil en welvaart van uw Doorluchtig en Vorſtelyk Huis,

het Huis van Oranje en Naſſau, de eerſte en ſterkſte Grondtzuil van den Staat; die, uit de aangeboore deugdt, en uitſteekende gaven uwer Hoogheit, en Haare Vorſtelyke Afkomelingen, zooveel, ja noch meerderen dienſt moge ontfangen, als hy van de doorluchtige Voorouderen uwer Hoogheit, van onſterfbaaren lof en gedachteniſſe, genoten heeft!

Ten beſluit veroorloove my uwe Hoogheit, om met allen verſchuldigden eerbiedt te onderſchryven, dat ik van ganſcher harte ben en blyve:

DOORLUCHTIGSTE PRINS,

UWE HOOGHEITS

onderdanigſte, gehoorzaamſte,
en ganſch getrouwe dienaar

FRANÇOIS HALMA.

Leeuwarden den 15 van Oegſtmaandt, 1710.

DEN

DEN TAALMINNENDEN
LEZER

wenscht de Uitgever van dit Woordenboek allen welvaart.

ALhoewel wy u, of liever onszelven, beschеide Lezer, met dit tegenwoordig Woordenboek vry langer hebben opgehouden, dan wel onze toeleg was, waartoe veele wisselvallen, niet ongewoon wereldtsche dingen te verzellen, het hunne hebben toegebragt, zoo betrouwen wy echter dit van de deugtzaamheit van 't werk, en teffens van uwe heusheit, dat het, als nutbaar en behaaglyk, van u met opene armen zal ontfangen, en, met eenen graagen lust, ten uwen voordeele, gebruikt worden; hoe scheel de Nydt zulks moge aanzien, en met hoeveel haatelykheit het Werk onlangs, zoowel als zynen Opsteller, met eenen onverdraaglyken evelmoedt van Fransche snorkerye, voor al de wereldt zyn uitgekreeten; dat wy dus verre met gedult, als van onze onschuldigheit en goede zaake zeker, verkropt, en onze Verantwoordinge tot nu toe, by gelegenheit van de uitgave dezes werks, verschoven hebben.

Dat wy dit Woordenboek voor een *volkomen* werk de wereldt zouden poogen op te dringen, gelyk de verwaande Taalbrabbelaar *Marin* onlangs de schaamteloosheit heeft gehad, om dit van zyn Fransch en Duitsch Woordenboek te bevestigen, terwyl het van leemten en gebreken, (waar van in 't vervolg nader) grimmelt, hebbe niemant van ons te wachten; naardien alle menschen, waarin de reden door eenen gezwollen waan, gelyk in deezen Franschman, niet t'eenemaal gedooft is, overreedt zyn, dat geen Woordenboeken *volkomen* (*compleet* schryft hy) konnen geheeten worden, vooral van dubbele taalen, die de een de andere moet verklaaren; en dat hy, die zulks voorgeeft, zoowel de verachtinge, als de bespottinge over zyne verwaantheit verdient; gelyk hy die ook zekerlyk van alle verstandigen reeds heeft en verder te wachten hebbe; bovenal, wanneer zy, by eene naauwe toetze, van vooren tot achteren, ontallyke misslagen ontmoeten; ja dat het gansche werk voor eene wanschikkelyke misdragt, in ongeslote herssenen geteelt, zy te achten, op wiens voorhoofdt de merktekenen zyner veroordeelinge geprent staan; en dat, zonder form van gebruikbaarheit, en zonder de vereischte aanwyzinge der verscheide woordt- en zinbeduidingen, alleen in 't wilde is samengeflanst; zoo dat een leerling oneindigwerf zal mistasten omtrent de betekenissen der woorden in 't verbandt eener rede, vooral omtrent zyne verscheide uitdrukkingen, aan malkanderen, als of 't eenen zin ware, gehecht, zonder die, gelyk wy doorgaans zorgvuldig, door het woordje *of*, in cursyf letter, te onderscheiden; en verder in de oneigentlyke, of leenspreukige woorden; waarin zoowel de kracht, als 't voornaame sieraadt aller taalen, gelyk elk kundige weet, legt opgesloten.

Wy geeven overzulks dit ons Woordenboek, beschеide Lezer, zoo luttel als het eerste deel, niet voor een *volkomen*, veel min ongebrekkelyk werk uit; als door de Ervarendheit bewust, dat het menschelyk vernuft somwylen op dit slag van werken als verstompt, en dieswegen ligtelyk hier en daar, zoowel in 't geslachte der naamwoorden, (uit zich zelven voor een groot deel weinig kenbaar) als in hunne rechte beduidenissen, den rechten doel

mist; vooral wanneer men hen in alle hunne eigentlyke en ontleende gedaanten poogt te vertoonen; waarvan zelfs de beste Schryvers, in dicht en ondicht, bywylen niet vry zyn; dat niet zwaar te bewyzen ware. Echter durven wy u wel, zonder eenige opsnyderye, verzekeren, dat 'er tot noch toe geen Nederduitsch Woordenboek, met eenige Uitheemsche taale gepaart, is gezien, zoo rykelyk gestoffeert, en met zoo veel deugden ter onderwyzinge voorzien, als dit tegenwoordige, waar omtrent wy geerne de proeve van den allerlasterzugtigsten Momus willen uitstaan; als wel verzekert, dat, wat galle de Boosheit verder tegen ons moge uitbraaken, Grooten en kleenen hier over hunnen neuze (als slechts eenen vergiftigen stank van een niew Zeegedrocht, *un nouveau Monstre Marin*) zullen toehouden; terwyl de rechte Wetenschap door de Waarheit altoos zal opgebeurt, en met den lauwer gekroont worden; niet onaardig door onzen schranderen Tekenaar op onze Tytelprent verbeeldt.

Doch laat ons het Werk van onzen Tegenwroeter, (die zooveel woorden als onverstant in zyne Voorrede, of het te pas quame, of niet, met waarheit of valsheit, en vuile verdraajingen der gebeurde zaaken, tegen ons heeft uitgebraakt,) eens kortelyk ter toetze brengen; vooral zullen wy ons inkrimpen omtrent het geene ons persoonlyk raakt, als wel weetende hoe weinig de wereldt aan ons byzonder krakkeel, alleen uit Baatzucht en Bedrog van deezen snorkenden Betweeter geboren, gelegen leit. Doch opdat wy de wieken van deezen vermeetelen Ikarus wat mogten snuiken, zoo konnen wy niet voorby om zommige taselyke misslagen van zyne uitgegeevene werken, door hem, met behulp zyner vrienden, (wier achtinge ik, wegens ons geschil, nooit zal verkleenen) opgestelt, aan te wyzen; vooral van zyn laatste Woordenboek, zekerlyk voor zyn Hoofdwerk te houden, en dat, alhoewel met eenen zwoegenden arbeidt uitgevoert, echter meer voor de vrucht van eenen spooreloozen drift, dan van eene vereischte bequaamheit zy te houden; 't geen wy slechts uit het algemeen beslag van 't werk, en eenige byzondere staaltjes, om niet te breet uit te weiden, zullen affchetzen, waar omtrent wy de taalkundige wereldt het vonnis overlaaten.

Het Opschrift, boven reeds aangeroert, en 't geen den laatdunkenden inborst van den Opsteller ruimschootig te kennen geeft, lust ons een weinig nader ter toetze te brengen: dus luidt het.

Dictionaire COMPLET *François & Hollandois; comprenant tous les mots de l'usage avouez de l'Academie Françoise, & autres Autheurs d'élite, &c.* Twyfelzinning konde hier het Fransch woordt COMPLET, en het onduitsch COMPLEET zyn, dat deeze verwaande Taalmeester in zyn opschrift gebruikt; overmids het woordt *compleet* by de Nederlanders en Franschen, ten aanzien der boeken, in het eerste opzigt betekent, het geen volkomen omtrent de bladen is, of waaraan niets van de bladen ontbreekt; maar de snorkende Schryver geeft 'er zelf, op dat men zich niet vergisse, de verklaringe over, op zyne 202 bladtzyde, daar hy dit woordt dezer voegen uitlegt. *Complet, te adj. Entier, achevé, parfait. Volkomen, (compleet) daar niet aan ontbreekt.* Un habit complet. *Een volkomen kleed, met al dat 'er aan behoord.* (Wy zouden zeggen: *Een kleedt met al zyn toebehooren.*) Des armes complettes. *Volkomene wapens*, (ruim zoo goedt, meene ik, *eene volle wapenrulling*) Victoire complette. *Compleete, of volkomene overwinning.* (Naar 't gebruik en den aart onzer taale schreefmen beter; *eene* volle zege, of overwinning) Dictionaire complet François & Hollandois. *Compleet, N. B. Volkomen, Fransch en Nederduitsch Woor-*

Woordenboek. Wy laaten doorgaan dat hy het woordt *Hollandois* door *Nederduitsch* vertaalt, maardien dit, vooral by de Franschen, in't algemeen ingekropen is, om door Hollandt alle de Vereenigde Nederlanden te beteekenen, als de eerste in magt en aanzien onder de Zeven verbondene Landtschappen; zoo datmen uit dien hoofde de Hollandtsche taal, en Nederduitsche spraak voor het zelve neemt, hoewel verscheiden naar de letterlyke betekenis. Maar wy tekenen aan, dat dit de eigen Woorden zyn van den Franschman, en overzulks het oordeel over zyn eigen werk; gaande alzoo de gemeenste betekenis, die 't Woordt *compleet* omtrent de boeken heeft, voorby, overmids dit hem tot zyn laatdunkend oogwit, om voor den man te gaan, (ô ongezien Monster!) die de wereldt een *Volkomen Woordenboek* verschaft hadde, niet te stade quam.

Het ware een vergeeffchen arbeidt, beschreide Lezer, datmen dit *Volslagen Woordenboek*, (ten minsten ruim zoo goet als *compleet*) van deezen Windtbreeker doorblaadde, en van woordt tot woordt met dat van 't Fransch Koningklyk Genootschap vergeleeke, om te zien of het deezen trotsen tytel, naar 't geen hy tot zyne handtleidinge, en als ten grondtslag van zyn werk heeft genomen, voldoet: Ontwyfelbaar ontbreekt'er niet luttel aan, vooral omtrent de Kunstwoorden, hoe zeer hy hier over ook gezweet, en met hoeveel handtwerkers en kunstenaars hy zich dieswegen beraaden hebbe; want dit volkomen overeen te brengen is volstrekt onmogelyk; en of de wereldt hem dit ligtelyk, op zyne verontschuldiging, kan te goede houden, zoo strydt dit echter taftelyk met zyn opschrift, gelyk men 't boven door hem zelf heeft verklaart gezien. Ook staaft de Ondervinding onwederspreekelyk dat Schryvers, die het grootst in hunne boektytels opzwetzen, en 'er eene lange uitbreidinge van maaken, de slechtste munt in de Geleerde wereldt slaan, en daarom ook met heel weinig naams, hoe weits ook met hunnen Tytelvlag, pronken. Waarom wy ons ook liever aan de eenvoudige kortheit hebben willen houden, dan ons werk door een ydel gezwets, en met een trots tophulsel, zoo strydig met de regelen van zedigheit, optooien; altoos het Nederlandts spreekwoordt in gedachten houdende, dat *goede wyn geen krans behoeft*.

Maar laat ons onzen Tegenstrever, om deeze woordtkibbelinge te bekorten, wat nader in zyne sterkte, magmen zoo spreeken, aantasten, dat is, in 't geen de Fransche taale, zyn eige Moedertaale, betreft, en dat slechts zoo verre hy die in zyn Tytelschrift gebruikt, waaruit de naaukeurige Lezer moge oordeelen, wat van al het snaterend bohaai, omtrent zyne taalkunde en zyn volkoomen Woordenboek, zy te houden, wanneer het eens vervolgens in alle zyne deelen getoest wierde. Dit vooroordeel zal by alle menschen zekerlyk leggen, dat een Taalmeester ten minsten niet omtrent zyn eige taale behoorden te feilen in het Opschrift van een werk, dat hy voor Volkoomen durft opdisschen. Om nu niet meer van 't woordt *Compleet* te zeggen, zoo vervolgt hy na dat; *N. B. comprennant tous les mots de l'usage advouez de l'Academie Françoise, & autres Autheurs d'élite, &c.* Hy stelt dan dat zyn werk een *Dictionaire* is, *comprennant tous les mots*, &c., welk woordt *comprennant* hier, naar 't oordeel van fyne Taalkundigen, (gelyk het ook is inder daadt) heel qualyk van onzen opgeblazen Franschman geplaatst is; ten zy dat het mogelyk by Gaskonjers, of Pikardyers in deezen zin doorgaat, dat wy hem niet willen betwisten. Derhalven had deeze Betweeter, die zoo meesterachtig van zommige Taalkundigen, en hunne Taalgeleertheit, (als, onder anderen, van den heere Reinier Desmarets, Secretaris der Fransche Akademie)

demie) oordeelt, moeten schryven; *contenant tous les mots, &c; vervattende alle de woorden, enz.* indien 't anders waar is dat zy 'er alle in zyn vervat, 't geen, gelyk men zegt, voeten en vademen scheelt. By voorbeeldt, men zegt wel van eene geldtbeurs, *qu'une bourse contient cent pistoles, dix écus*, &c. maar nooit *que la bourse comprend cent pistoles, &c.* 't geen men in 't Nederduitsch met omtrent de zelve woorden kan verklaaren: want te zeggen, *die beurs begrypt tien pistoolen*, is wanluidig, en zweemt recht naar een Franschmans brabbelduitsch; naardien men enkelyk, naar den aart onzer Landttaale, moet zeggen, *in die beurs zyn, of steeken tien pistoolen*; en het zelve verschil is 'er ook, naar de rechte toetze, tusschen de twee gemelde Fransche uitdrukkingen.

Maar, zal onze Zwetzer antwoorden: de Fransche Akademie heeft het woordt *comprendre, door contenir en soy, renfermer en soy*, (dat is, 't woordt *begrypen*, door *in zich bevatten, in zich besluiten*) verklaart: By voorbeeldt: *Le globe de la terre comprend les quatre parties du monde. La France comprend plusieurs belles Provinces, &c.* Dat is: *De aardtkloot begrypt de vier deelen der Werelde. Vrankryk begrypt veele schoone Landtschappen, enz.*) Dit staan wy hem toe in den zin dien'er 't Genootschap aan hecht, doch die deezen winderigen Snorker niet begrepen heeft. Men zegt, by voorbeeldt, in Hollandt op 't Fransch: *qu'un sac d'escalins comprend 275 florins; qu'un écu comprend cinquante sols*; zoo veel als, *dat een zakje schellingen 275 guldens houdt*, of *dat 'er in een zakje schellingen 275 guldens zyn; dat'er vyftig stuvers in een rykdaalder gaan; of zyn*, op de zelve wyze, en naar de zelve gronden als de Fransche Akademie heeft gezegt: *Que le globe de la terre comprend les quatre parties du monde.* Maar nimmer zegtmen in 't Fransch, (wel verstaande dat echt en onverbastert is) *qu'une bourse comprend tant d'écus; qu'une bouteille comprend du vin; qu'un Dictionaire comprend les mots, &c.* Zoo weinig als men in goet Nederduitsch zegt; *dat een zakje schellingen 275 guldens; een rykdaalder vyftig stuvers; eene beurs zoo veel rykdaalders; een Vlesch den Wyn; en een Woordenboek de Woorden begrypt*; het onderscheidt in de woordtbeduidingen en wyze van spreeken is tastbaar, en wordt van elk Taalkundige, die zich aan de zuivre bronnen der taale heeft gewent, en hier door een verheldert gezicht in 't oordeel bekoomen, aanstondts bespeurt. Hoe is het dan aan eenen Franschen Taalmeester, die zich voor eenen stouten Hekelaar van anderen opwerpt, te vergeeven dat hy het eene woordt voor 't ander neemt, en dat wel in het Opschrift van een Woordenboek, waarin het byzonderlyk aanquam om zyne bequaamheit aan de wereldt te toonen? Maar laat ons den tytel van dit *compleet* Woordenboek eens verder ter toetze brengen. De beuzelachtige Opsteller zegt; *Cet ouvrage renferme aussi les termes d'arts les plus necessaires, &c.* Kon een schooljongen wel een grover misslag in 't Fransch begaan dan hier deezen Opsnyder? En moetmen zich niet verwonderen dat deeze steekende Bolworm, die ryp en groen, als men spreekt, uit het Woordenboek van 't Fransch Genootschap heeft gehaalt, hoewel meest zonder keure en oordeel, niet heeft aangemerkt dat het Woordenboek van 't Genootschap overal schryft, en datmen dus nootzaakelyk moet schryven, *Termes des Arts*, in plaats van *Termes d'Arts*, gelyk hy hier schryft, en zelf in zyne Voorrede, op dat niemant zyne meenig misvatte, herhaalt? Want wanneer deeze wufte Snateraar niet konde oordeelen wat men van beide most schryven, ten minsten scheen het geloofbaar dat hy 't Fransch Genootschap, met wiens gezach hy, ter eere van zyn boek, heeft willen pronken, hadde behooren na te volgen.

Maar

Maar Pieter Marin is een Schoolmeester, wiens gronden en gevoelens hem te waardig zyn, dan dat hy ze, om iemants wille ter wereldt, zoude verlaaten. Echter moeten wy, ter onderrechtinge van zyne leerlingen, hier zeggen, datmen in 't Fransch *l'Art*, *l'Epée*, &c. in 't enkel getal zegt, wegens den bekenden regel van de ontmoetinge der twee klinkletteren. Overzulks zegt en schryftmen, *Terme d'Art*, *Garde d'Epée*, in 't enkelvoudt. Maar in 't meervoudt is 't geheel anders, daar de letter s de twee klinkletters scheidt; en derhalven zegtmen, *Les Arts*, *Les Epées*, &c. *L'Etude des Arts*; *Le bruit des Epées*; *La gloire des Anges*, *&c.* Deeze regel is zonder uitzonderinge, gelyk hy ook klaar en ligt te begrypen is. Overzulks mag zich deeze verwaande Taalmeester, die de Amsterdamsche wereldt, (want verder krygt hy naam noch achtinge) ondereene babbelachtige snatering, wat zant in de oogen zoekt te smyten, zich voortaan van dien wel dienen, en my bedanken dat ik (hy gevoele zoo gering van my als hy wil) hem hierover de oogen verlicht hebbe; want zulke plompe feilen op het voorhoofdt en den tytel van een boek te stellen, toonen zonneklaar de onweetenheit des schryvers, waarop onfeilbaar de verachtinge van 't werk volgt: zoo dat het boek, als eenen vormeloozen beerlomp, daar niet luttel aan te likken valt, wordt aangezien; waarvan de Schoolmeester met zyne Medestanders, omtrent den sleet, gelykmen zeker is, maar al te wel 't gevoelen heeft; en zal hy in 't vervolg van tyt, nu myn werk in twee deelen *compleet* (niet in den zin van mynen Tegendinger, maar in dien van een Boekverkoper) voor den dag koomt, noch wel beter leeren, wat het is zulke vollyvige boeken ten voordeele van zyn Huisgezin, waar meede hy 't zoo breed voorheeft, op te stellen, en tot zyn eige bekostiging ter drukperse te brengen; en hy troostе zich zoo hy best kan over 't vertier van myn gebrekkelyk werk, hy zal met zyne medehelpers moeten aanzien, tot hunne gevoelige smarte, (want geen opsnyden baat de beurze) dat myne Woordenboeken doorgaans in zwang zullen raaken, ja mogelyk noch beter doorbreeken dan het Latynsch en Nederduitsch, van den geleerden Heere Samuel Pitiscus ten aanzien der eerste, en van my ten aanzien der laatste taale opgestelt; van welk werk wy, schoon niet voor *volkomen* opgegeeven, echter wel durven bevestigen, dat de wereldt diergelyk nooit heeft gezien; en hoe deugdtzaam, en van welk een gebruik het voor de leerlingen, ja zelf voor geoeffenden in de taalen is, daar van mogen alle schoolen van Nederlandt getuigen; gelyk het Gemeen ook haast Scheidtsman zal zyn over ons geding, wanneer zyne en myne werken tegen den anderen worden vergeleken; 't geen wy dan ook geerne de uitspraak, (gelyk de hooghartige Franschman mede, willens of onwillens, moet doen) overgeeven.

Ik sta in beraadt, beschеide Lezer, of ik hier niet plotzeling wil afbreeken, en den trouwloozen Windtbreeker in zyn eigen sop, alsmen spreekt, laaten gaar kooken; want zekerlyk is hy genoeg over zyne vermeetelheit gestraft, dat hy, in 't ganschе opstel van zyn werk hebbende misgetast, 't gevoelen heeft, en nu noch verder zal hebben, van eene gedrochtige misgeboorte, met zooveel zweets en arbeidt, in zyne rauwe harssenen, geteelt, en daar uit, schoon in zynen waan een Jupiters breinvrucht gelyk, onder den klank van een deel laffe toejuichingen ter wereldt gebragt; doch wy moeten den inborst deezes Snoevers uit zyne Voorredenen, die als zandt aan malkander hangen, noch een luttel ten toon stellen, opdat de wereldt weete hoe

* * * hoog

hoog zyne bequaamheit, om anderen te onderwyzen, zy te schatten, en wat staat men op al zyn zwetzend gerammel, en verminkt verhaal hebbe te maaken.

Zyne Fransche Voorrede begint hy, verstaan wy hem anders, aldus. *Dat hy het Woordenboek van 't Fransch Koningklyk Genootschap tot eenen Grondslag van het zyne heeft gekoren: omdat 'er, dewyl hy na zoo veele andere koomt, qualyk eenig ander middel voor hem overschoot, om hem voor het haatelyk verwyt van* PLAGIAT, (ik houde dit woordt aan, als daar 't op aankoomt) *te dekken.* Zie daar, doorziende Lezer, hoe zich deeze Windtbuil in zyn eige garen verstrikt. Men neeme het woordt *Plagiat* wel in acht: koomt het niet wonderlyk ter sneede daar men zich op 't gezagh van 't koningklyk Genootschap vestigt? Doch wy moeten hier de Leerlingen ook waarschouwen, dat het woordt *Plagiat*, 't woordt van eenen Betweeter is, 't Koninglyk Genootschap onbekent, en dat nooit in de Franfche taale is in gebruik geweest. De verwaande Taalmeester heeft 'er meer diergelyke op zyn eigen houtje, als men zegt, gesmeedt, als of hy met de taal naar zyn believen, om dat hy een inboorling van Vrankryk, (ik meende een Gaskonjer, doch, by nader berecht, een Pikardyer) is, mogte omspringen. Dus tytelt hy zyn boek *Dictionaire complet, comprenant tous les mots de l'Usage avouez de l'Academie Françoise, &* AUTRES AUTHEURS D'ELITE. Of men in goet Fransch *Autheurs d'élite* zegt, mogen naaukeurige Taalzifters oordeelen; immers koomt het my vry verdacht voor, en hebbe het van braave Taalkundigen, als onwettig, hooren wraaken en uitmonsteren. Doch dit alles moetmen eenen Taalmeester te goede houden, die jong uit zyne Landtstreeke, daar men luttel de zuiverheit der Fransche taale kent, herwaarts overgescheept, naauwelyks toen hy hier quam de taale van zynen Landtaart konde kennen. Ondertusschen t'Amsterdam Schoolmeester geworden, zoo maakt hy flux Spraakkunsten en Woordenboeken; schikt het Fransche taalgebruik naar zyne gesleepe herssenen; bepaalt met een vol gezagh de spellinge; smeedt niewe woorden, en werpt anderen, schoon door de beste Schryveren bestempelt, uit de taallyst; ja vermeet zich om de grootste Meesters der konst te heekelen, en misslagen op te dichten, niet zonder vermenginge van valsheit; dat wy, lusten 't ons slegts, en spaarden wy 't voornaamste niet tot nader gelegenheit, om hem dan in zyne voorredens, en 't werk zelf van voet tot voet te volgen, middagklaar konden bewyzen.

Voor tegenwoordig zullen wy het tooneel, tot ontdekkinge van des Schoolmeesters verwaantheit, onweetenheit, en trouwloosheit, niet verder openen, alzoo ik op myn vertrek naar Vrieslandt staande, nu zulks afbreeke, en my binnen de paalen van dit bladt besluite; gelyk het eene kluchtige vertooning op het *Theater* van zyn Woordenboek zoude geeven, ten zichtbaaren blyke zyner onkunde, als hy *Le Theatre de Corneille, le Theatre de Boursault*, door het *Theater van Corneille*, en het *Theater van Boursault* vertaalt; daar men dit onwederspreekelyk door de *Treur- of Blyspelen van Corneilje, en Boursault* most overzetten; gelykmen in dien zin de Treurspelen van Vondel, *le Theatre de Vondel* konde heeten, als die geene andere stukken, dan die eene treurige uitkomst hebben, voor het Tooneel heeft gemaakt. Doch hier hapert het den meesten, hoe stout zy zyn in 't berispen van anderen, dat zy de rechte denkbeelden der woordtbetekeniss derven, en daarom in 't wilde, schoon 't dikwyls wal noch kant raakt, slechts wat opwerpen, dat nooit de proeve van een rechtschapen kenner kan uitstaan.

Maar,

Maar, zal de Taalmeester, en zullen nevens hem zyne Voorstanders zeggen: dus beantwoordt gy byna niets van 't geen P. Marin zoo wezentlyk tot uwen laste heeft; zoo daar hy uwe handelingen omtrent hem ontzwachtelt, als daar hy zommige misslagen in Uw Fransch en Nederduitsch Woordenboek aanwyst; en hier in schynen zy met den eersten opslag gelyk te hebben. Doch hier op antwoorden wy met drie woorden: dat wat zyn gedrag omtrent my betreft, hy in zyne verantwoordinge zelf zyne eige schande opschuimt, en inderdaadt zyne valsheit en wispeltuurigheit ontdekt, daar mede hy my poogt te betichten. Wat maakt hy een beslag van onze ontmoetinge achter het Stadthuis, en wat komt 'er in tot myn en laste, dan dat ik my verwondert toonde over zyne ontrouwe en onbeschaamtheit, waar toe ik overvloedige reden hadde? Het zelve ontdekt zich in de onderhandelinge ten huize van den zekeren Papierkooper, dien hy ten onrecht van eenzydigheit beschuldigt, alzoo men den verwaanden Taalmeester maar op zyn verdrag en woordt drong, 't geen hy plechtelyk beloofde, in 't bywezen van verscheide getuigen, te zullen nakoomen, doch dat hy nooit in 't hart heeft gemeent, alzoo hy 'er straks daar na, alleen gestreelt door hoope van gewin, weder uitspatte. Wat zalmen, bescheide Lezer, omtrent veelen van den inborst en handel des Franschen Landtaarts zeggen, (de goeden altoos uitgezondert) dan dat 'er eene schoftachtige onbeschaamtheit in heerscht, waar door men alles durft zeggen en doen, datmen in 't hoofdt krygt; en hier van overtuigt wordende, dit dan ten laste zelfs van anderen brengt; waar van de jongste onderhandelingen van Vrede met Vrankryk, voor alle andere, onwraakbaare bewyzen zyn? Geschiedt P. Marin geen groote eere, datmen zynen valschen handel nevens dien van Koninglyke Gezanten vergelykt en vertoont? Hy neeme het hier voor, en wy gunnen hem dat hy met dit pluimtje, schat hy het voor zoodanig, pronke; doch wy stellen liever de Nederlandtsche rondigheit en oprechtigheit voor het grootste sieraadt dat een eerlyk man past, en waar mede hy, boven alle Gaskonsche, of Pikardtsche gemaaktheit, (onzen Taalmeester zoo eigen dat 'er elk de walge van steekt) zich de wereldt voorstelt.

Noopende myne misslagen in 't verklaaren zommiger woorden, waar over hy zoo uitschreeuwt, deeze zyn, of zoo zwaar niet als ze worden afgemaalt, of konnen den Taalmeester noch veelzins betwist worden. Maar wie feilde niet in 't opstellen van Woordenboeken, daarmen als door een aanperssend water, door de veelheit der woorden en denkbeelden, als overstelpt en verzwolgen wordt? Richelet zag de zyne, en heeft ze in eene naleezinge, volgens de order van 't A, B, C, onbewimpelt aangeweezen. En als men eens de *Facta* inziet, van wylen den Abt Furetiere tegen 't Woordenboek van 't Fransch Genootschap, dat P. Marin tot zynen grondtslag neemt: wat vindtmen daarin geene ganssche zwermen van misgreepen, die ten minsten aan zoo een doorluchtig Gezelschap, dat veertig jaaren aan een werk zyner eenige Moedertaale besteedt, en hier voor groote schatten zelfs tot belooninge getrokken heeft, onvergeeflyker, dan aan my zyn; die ten minsten de eere hebbe, alhoewel ik nooit Taalmeester, noch in Vrankryk ben geweest, van het ys, alsmen spreekt, tot goede Woordenboeken, door myn eerste deel met wylen Mr. Rouxel, te hebben gebroken; gelyk het my ook over de uitgave van dat werk, hoe gebrekkelyk in veele deelen, aan geenen lof en dankzegginge gemangelt heeft: daar myn glorizuchtigen Tegenmyner veellicht, hy zwetze van zichzelven op gelyk hy wil,

en verkleene my naar zyn goetdunken, nimmer toe zal geraaken. Voor alles wat P. Marin verder tegen ons mogte onderneemen, schroomen wy luttel, en zyn wy van voorneemen, na onze plaatswisselinge in Vrieslandt, om alle zyne uitgegeevene schriften, vooral zyne Woordenboeken, eens wat naauwer aan den toetssteen van 't gebruik en der reden te stryken, waar uit de wereldt haast zal oordeelen wie van beide 't meest in de verklaringe gestruikelt heeft: naardien die zekerlyk, in dit ons geschil, de zege wechdraagt, die het doorgaans, in 't opstel en vertolken der woorden, het beste getroffen heeft. Gebruik ondertusschen, beschеidè Lezer, dit ons werk tot uwen nutte, en verschoon gunstig de schryf- en drukfeilen die 'er u in voorkoomen, als wel bewust, dat, alhoewel dit werk het rykste en volkomenste van alle Nederduitsche Woordenboeken is, het echter op verre na den top der volmaaktheit niet bereikt heeft: waar wel, en doe 'er uw voordeel mede, waarmede wy ons wit zullen beschoten hebben.

TOEGIFT.

EEn Franſche Windtbuil, die, met ſnaterig gezwets,
Van zynen inborſt geeft met monde en penne een ſchets,
Koomt als een Zeegedrocht verſchynen op 't * Theater,
Van Bourſault *en* Corneille: *elk neemt hem voor een Sater,*
Doch niet in 't aaklig woudt, maar Thetis ſchoot geteelt.
De wonderlyke rol die 't Schrikdier hier op ſpeelt,
Begon een groot gelach in yders hart te wekken.
Men zag den Snoeshaan ſteeds gemaakte wezens trekken,
In 't ſchaatrend balken van zyn taalkunde en verſtandt.
Hy, ziende zich beſpot, grypt eene vuiſt met zandt,
En ſmyt het onbeſuiſt in aller kykers oogen.
D'aanſchouwers worden hier een wyl tydts door bedrogen,
En meenen datze zien het geen 'er niet verſchynt.
Maar nadat zich 't Gedrocht vergeefſch heeft afgepynt,
Om als † Autheur d'Elite *in* Termes d'Arts *te pronken,*
Zoo ſuiſebolt het ſtraks, als heel, of half beſchonken,
Waardoor zyn onmagt word van 't ganſch Toneel gezien.
Hy zoekt den Schouburg, en de kykersſchaar t'ontvlien,
Opdat hy moge ontgaan haar roede en vinnig ſteeken:
Maar dus ontdekt hy beſt zyn leemten en gebreken,
Terwyl men jouwt en ſchreeuwt: Dit is die trotſe vent,
Van al de wereldt voor Narciſſus aap gekent;
Een beuling: die, door gal en meeſterſchap gedreven,
De ganſche wereldt wel de wet zou willen geeven,
In 't ſtuk van zuivre taal; maar dus, compleet *in waan,*
Moet al zyn glorizucht in rook en windt vergaan.

NIEUW

* Zie hem op 't woordt *Theater*, en myne Aanmerkingen in de Voorrede.
† Zie zynen Tytel, en myne Voorrede.

NIEUW WOORDENBOEK

der Nederduitſche en Franſche Taalen.

DICTIONNAIRE NOUVEAU

Flamand & François.

A.

A. AAF.

, d'eerſte letter van 't ABC. *A' la premiere lettre de l'Alphabet, ou de l'A B C.*

A B boek, *z. g. Un A B C. un petit livret ou l'on apprend l'A B C.*

Abecejongen, *z. m. Un enfant qui eſt à l'A B C.*

Abeceling, *z. m. en v.* Een kind dat A B C leert. *Abécedaire; un enfant qui aprend ſon A B C.*

* Hy is noch een abeceling, *of* nieuweling in de wetenſchap. *Il eſt encore aprentif, il n'eſt que fort peu avancé dans la connoiſance.*

AAF.AAG.AAI.

AAFJE, Aaf. Eva. Een vrouwe naam. *Eve. Nom de femme.*

Aaf, z. v. *of* Ave van een rad. *Moyeu d'une rouë.*

Aafs. *Een oud b. w.* Averechts, verkeert. *De travers, ou de rebours, de revers.*

Aafshands. *Een oud b. w.* Onhandig. *Mal adroit.*

AAGJE, Aagt. Een vrouwe naam. *Agathe. Nom de femme.*

Aagjesappel, *z. m.* Zekere geele lekkere appel. *Sorte de pomme jaune & delicieuſe.*

AAI! Ach! och. [Een uitroeping.] *Ah! hé! Sorte d'exclamation.*

Aai my, wat pyn is dat! *Ah, quelle douleur!*

AAIJEN, *een w. w.* Streelen. [Een woordje vân vriendelykheit by ſpraakelooze kinderen.] *Cajoler.*

[*Un mot de careſſe en parlant aux petits enfans que ne parlent pas encor.*]

AAK.

AAK, *z. m.* Keulſche Aak. Een ſlach van laſtſchepen op den Rhyn. *Sorte de long bateau qui monte & qui deſcend le Rhin.*

AAKSTER, Exter, *z. m.* Zekere vogel. *Pie. Oiſeau.*

Aakſteroogen *zie* Exteroogen.

AAL.

AAL, *z. m.* Een ſlach van viſch. *Anguille. Sorte de poiſſon.*

Nebaal. Aal die ſpits van neb, *of* van bek is. *Sorte d'anguille dont le bec eſt fort pointu.*

‡ Een aal by den ſtaert houden. *Een ſpreekw.* Ergens geen vat aan hebben. *Tenir une anguille par la queuë: N'a-*

dénonciation, déclaration.

* Aanbrenging van eenige waaren. *Déclaration de quelques marchandises au bureau.*
* Aanbrengſter, *z. v.* Beſchuldigſter, verklikster. *Accuſatrice, celle qui accuſe, qui dénonce, qui décéle,* ou *déclare.*
* Aanbrengſter van eenige waaren. *Celle qui déclare quelques marchandiſes au bureau.*

AANBRIESCHEN, *een w. w.* [Dit word van den Leeuw gezegt.] *Rugir contre quelqu'un.* [*Cela ſe dit du cri qui eſt propre au Lion.*]

AANBRULLEN. zie *Aanbrieſchen.*

AANDACHT, *of* AANDACHTIGHEIT, *z. v.* Opmerking. *Attention, application, réflexion.*

Zy luiſterden met een groote aandacht. *Ils écouterent avec une grande attention.*

Aandacht. Godvruchtigheit. *Devotion, contemplation.*

In een heilige aandacht opgetrokken. *Ravi dans une ſainte contemplation.*

Met aandacht. Zie *Aandachtelyk.*

★ Met aandacht, *een b. w.* Ter deege, als 't behoort. *Comme il faut.*

★ Proef die thee eens met aandacht. *Goutez un peu ce thé comme il faut.*

Aandachtelyk, *een b.w.* Met aandacht, met opmerking. *Attentivement, avec attention, avec aplication, ſerieuſement.*

Aandachtelyk ergens op denken. *Penſer attentivement à quelque choſe.*

Aandachtig, *een byv.* Opmerkend. *Attentif, qui a de l'attention, ou de l'aplication.*

Aandachtige toehoorders. *Des auditeurs attentifs.*

AANDEEL, *z. g.* Deel. *Part, portion.*

Voor zyn aandeel ſtont hy af. *Pour ſa part il cedá.*

AANDIENEN, *een w. w.* Berichten, zeggen. *Donner advis, dire, repreſenter.*

Ik heb myn Heër dat aangedient. *J'ai donné advis de cela à Monſieur.*

De tafel aandienen. Zie *Aanrechten.*

AANDIEPEN, *een z. w.* Al peilende naar land vaaren. *Naviger,* ou *faire voile vers terre en jettant la ſonde.*

AANDOEN, *een w. w.* Aantrekken. *Mettre, revétir.*

Zyn kouſſen aandoen. *Se chauſſer, mettre ſes bas.*

Zyn kleederen aandoen. *'s Habiller, mettre ſes habits.*

* Aandoen. Aanſpreeken. *Parler à quelqu'un pour quelque choſe.*
* Ik deed hem daar over aan op ſtraat. *Je lui parlai de cela ſur la ruë.*
★ Aandoen. Aanſpreeken, maanen. *Demander ſon argent.*
* Ik zal hem aandoen. *Je lui demanderai ce qu'il me doit.*
★ Aandoen. Aanranden, aantaſten. *Attaquer, aſſaillir.*
* Aandoen. Betoonen, bewyzen. *Faire, rendre.*
* Iemant eer aandoen. *Faire honneur à quelqu'un.*
* Iemant vermaak, ſmert, ſmaad aandoen. *Faire du pluiſir, cauſer de la douleur, de la honte à quelqu'un.*
* Een haven aandoen. *Jetter l'ancre dans un port, y moüiller.*
* Hy kon 't land niet aandoen vermids de kuſt te ſteil was. *Il ne pût aborder à cauſe que la rive étoit eſcarpée.*
* Met Godts geeſt aangedaan zyn. *Etre inſpiré de l'Eſprit de Dieu, ou du S. Eſprit.*
* Den nieuwen menſch aandoen. *Revétir le nouvel homme.*
* Zich aandoen. Zich draagen. *Se menager, ſe conduire, ſe comporter.*
* Hy kan zich wel aandoen by de Grooten. *Il ſçait bien ſe menager avec les Grands.*

AANDOUWEN, *of* aanduuwen, *een w. w.* Aandrukken. *Pouſſer, ſerrer.*

Douw dat wat ſterk aan. *Pouſſez,* ou *ſerrez cela un peu fort.*

Aandouwing, *z. v.* Aandrukking. *l'Action de pouſſer,* ou *de ſerrer.*

AANDRAAGEN, *een w. w.* Aanlangen, aanbrengen. *Aporter, bailler.*

D'opperman draagt den metzelaar de bouwſtoffen aan. *Le manoeuvre aporte au maçon les materiaux.*

★ Aandraagen. Beklaagen, verklikken. *Dénoncer, acuſer, déférer.*

* Zy werd hier over by 't gerecht aangedraagen. *Elle fut acuſée pour cela en juſtice.*

AANDRAAIJEN, *een g. w.* Ergens op aandraaijen. *Se tourner vers quelque lieu.*

Dat onweder draaide op de ſtad aan. *Cette tempête menaçoit,* ou *ſe tournoit vers la ville.*

★ Hy zag dat onheil op 't leger aandraaijen. *Il prevoioit que ce malheur tomberoit ſur l'armée.*

* Aandraaijen, *een w. w.* Iets een valſchen zin aandraaijen. *Donner un faux ſens à quelque choſe, en tordre le ſens.*

‡ Iemant iets aandraaijen, *of* aanſmeeren. *Vendre trop cher quelque choſe à quelqu'un.*

AANDRYVEN, *een w. w.* Voortjaagen, voortdryven. *Pouſſer, chaſſer devant ſoi, faire avancer.*

Gy moet die ſchaapen wat aandryven. *Il faut chaſſer un peu ces moutons devant vous.*

Aandryven, *een kuipers werkw.* De hoepen om een ton vaſtſlaan. *Chaſſer les cerceaux d'un tonneau.*

Aandryven, *een g. w.* Aanſpoelen. *Etre pouſſé, être jetté.*

't Schip dreef maſteloos aan den oever. *Le vaiſſeau étant dématé fut pouſſé ſur le rivage.*

* Aandryven. Voortzetten, bevorderen. *Pouſſer, pourſuivre ardemment, preſſer vivement.*

Die zaak werd ſterk aangedreven. *Cette afaire fut pouſſée vivement.*

* Iemant tot het quaad aandryven. *Inciter quelqu'un au mal.*

Aandryver, *z. m.* Aandryſter, *z. v.* Aanporder. Aanporſter van een zaak. *Celui,* ou *celle qui pouſſe,* ou *qui pourſuit une afaire. Celui,* ou *celle qui porte quelqu'un à faire quelque choſe.*

Aandryving, *z. v.* Bevordering, voortzetting. *Pourſuite, avancement.*

AANDRINGEN, *een w. w.* Voortdringen. *Pouſſer,* ou *preſſer quelqu'un, le faire avancer.*

* Aandringen. Aanporren, aanzetten. *Pouſſer, pourſuivre, inciter, preſſer, exiter avec chaleur.*
* Hy wil hard aangedrongen zyn. *Il faut le preſſer vivement.*
* Aandringer, *z. m.* Aanporder. *Celui qui pouſſe quelqu'un à faire quelque choſe.*
* Aandringſter, *z. v.* Aanporſter, aandryſter. *Celle qui incite, qui exite,* ou *qui pouſſe à faire quelque choſe.*

Aan-

* Aandringing, *z. v.* Aanporring. *Inſtigation, incitation.*
AANDRUKKEN. Zie *Drukken.*
AANDUIDEN, *een w. w.* Toeſchryven, nageeven. *Attribuër, dire qu'une perſonne a fait quelque choſe dont on parle.*
Men duide hem dat werk aan. *On lui attribuoit ces ouvrage.*
AANEEN, *een b. w.* Vervolgens, na malkanderen. *De ſuite, conſecutivement, l'un après l'autre.*
Hy dronk driemaal aaneen. *Il bût trois coups de ſuite.*
Aaneen binden, *een w. w.* t'Zamen binden. *Lier enſemble; attacher enſemble.*
Wie heeft dat aaneen gebonden? *Qui a lié cela enſemble?*
* Een reden aaneen binden. *Lier un diſcours.*
* Aaneen brengen, *een w. w.* t'Zamenvoegen. *Joindre enſemble, mettre l'un auprès de l'autre.*
* Hoe kan men die zaaken aaneen brengen? *Comment peut-on joindre ces choſes?*
Aaneen hechten, *een w. w.* Aan malkanderen hechten. *Atacher enſemble, joindre enſemble.*
Aaneen ketenen, *een w. w.* Met ketens aan malkanderen binden. *Enchainer, lier avec des chaines l'un à l'autre.*
De roeiſlaaven waren aaneen geketent. *Les forçats etoient à la chaine.*
* Aaneen ketenen. Aaneenketening. Zie *Aaneen ſchakelen. t'Zamenſchakeling.*
Aaneen knoopen, *een w. w.* Aan malkanderen knoopen. *Nouër enſemble.*
* Aaneen knoopen. t'Zamenknoopen. *Lier enſemble, faire une liaiſon.*
* Hoe heeft hy zyn reden aaneen geknoopt? *Comment a-t-il lié ſon diſcours?*
Aaneenknoping. Zie *t'Zamenknoping, t'zamenbinding.*
Aaneen laſſen, *een w. w.* Aaneen naaijen. *Coudre enſemble.*
Aaneen laſſen, *een w. w.* Aaneen ſpykeren. Aaneen lymen. *Clouër enſemble. Coler enſemble.* Zie verder *Laſſen.*
Aaneen lymen, *een w. w.* t'Zamenlymen. *Coler enſemble, joindre avec de la cole.*
Aaneen naaijen, *een w. w.* Aan malkanderen naaijen. *Coudre enſemble.*
Die twee ſtukken laken zyn aaneen genaait. *Ces deux pieces de drap ſont conſuës enſemble.*
* Aaneen ſchakelen, *een w. w.* t'Zamenſchakelen. *Enchainer,* ou *lier enſemble.*
* Aaneenſchakeling, *z. v.* t'Zamenſchakeling. *Enchainement, connexion, liaiſon.*
Aaneen voegen, *een w. w.* t'Zamenvoegen. *Joindre, atacher enſemble.*
Die ſtukken houts zyn aaneen gevoegt. *Ces pieces de bois ſont jointes enſemble.*
AANFUITING, *z. v. Een Bybeiw.* Schimp, ſmaadheit, verachting. *Ignominie, infamie, opprobre, mépris.*
Jeruſalem zal geſtelt worden tot een aanfuiting der, enz. *Jeruſalem devienara l'opprobre* ou *le mépris de, &c.*
AANFOCKEN, *een w. w.* [Dit word van de boomen en hoenderen gezegt.] *Elever, cultiver. Nourrir.* [*Ces mots ſe diſent des arbres & des poulets.*]
Boomen aanfokken. *Cultiver, ou élever des arbres.*
Hoenderen aanfokken. *Nourrir des poulets.*
‡ Hy heeft al wel aangefokt. *Il a déja une famille nombreuſe.*
Aanfokking, *z. v.* Aanqueking van boomen. *Culture des arbres.*
AANGAAN, *een w. w.* Ras gaan. *Marcher vite, doubler le pas. Avancer.*
Gy moet wat aangaan. *Il faut aller un peu vite; il faut doubler le pas.*
* Aangaan. Maaken, ſluiten. *Faire, conclurre.*
* Een koop aangaan. *Faire,* ou *conclurre un marché.*
* Een verbond aangaan. *Faire une alliance.*
* Aangaan. Beſtaan, ondernemen. *Faire, entreprendre.*
* Met iemant een huwelyk aangaan; *of* met iemant trouwen. *Se marier à quelqu'un.*
* Aangaan. Kyven, raazen, tieren. *Tempeſter, fulminer, faire grand bruit.*
* 't Wyf ging ſchrikkelyk aan op haar man. *La femme fulminoit furieuſement contre ſon mari.*
* Aangaan, *een g. w.* Betreffen, raaken. *Regarder, concerner, toucher.*
* Dat gaat het Gemeenebeſt aan. *Cela concerne l'Etat,* ou *la Republique.*
* Die zaak gaat u niet aan. *Cette affaire ne vous regarde pas,* ou *ne vous touche pas.*
* Die koop zal niet aangaan. *Ce marché ne reüſſira pas.*
* Dat gaat niet aan; dat is niet gelyk 't behoort. *Cela ne va pas bien; cela n'eſt pas comme il faut.*
Aangaande. *Een koppelw.* Belangende, nopende. *Touchant, pour ce qui regarde, pour ce qui eſt de.*
Aangaande die ſchriften. *Touchant ces écrits.*
Aangang. Zie *Toegang.*
‡ AANGAAPEN, *een w. w.* Aankyken, aanzien. *Regarder fixement & d'un air fier.*
AANGEBODEN, *een byv.* Dat men aanbied. *Preſenté, ofert.*
Aangeboden dienſt is niet aangenaam. *Un ſervice ofert n'eſt pas agreable,* ou *n'eſt pas bien reçû.*
AANGEBOREN, *een byv.* Eigen door de geboorte, natuurlyk. *Naturel, ce qui eſt né avec nous.*
Iemants aangeboren aart, *of* inborſt. *l'Humeur,* ou *la complexion de quelqu'un.*
Dat zyn aangeboorne gebreken. *Ce ſont des défauts naturels.*
AANGEEVEN, *een w. w.* Aanbrengen, bekent maaken. *Déclarer, dénoncer, donner à connoitre.*
Is de wyn al aangegeeven? *Le vin eſt-il déclaré au bureau?*
Men moet zyn naam in de grenſteden aangeeven. *Il faut déclarer ſon nom dans les villes frontieres.*
Zyn goed voor 10000 guldens aangeeven. *Déclarer qu'on a dix mille livres de bien.*
Aangeeving, *z. v.* Bekendmaking. *Déclaration, dénonciation, notification.*
AANGEHAALD, *een byv.* In de haven achterhaald en verbeurt verklaart. *Saiſi au port & confiſqué au profit de l'Etat,* ou *du Prince.*
Dat zyn aangehaalde goederen. *Ce ſont des marchandiſes confiſquées.*
Aangehaald. Aangetrokken, bygebragt. *Allegué, cité, aporté.*
Een reeks aangehaalde Schryvers. *Une liſte des Autheurs alleguez.*
AANGEHOOGD, *een byv.* Aangemaakt, hooger gemaakt. *Réhauſſé, fait plus haut.*
Een aangehoogde weg, dyk, enz. *Un chemin rehauſſé. Une digue rehauſſée, &c.*
AANGEMAAKT. Zie *Aangehoogd.*

AANGELEGEN, *een d. w.* Aangrenzende, naastgelegen. *Situé auprés, qui touche, qui confine, voisin, limitrophe.*

Utrecht is aan Holland gelegen. *La Province d'Utrecht confine la Hollande.*

* Aangelegen zyn. Belang by hebben. *Avoir interêt, regarder, toucher.*

* Wat is u daar aan gelegen? *Qu'est ce que cela vous importe?*

Hy laat zich veel aan die zaak gelegen zyn. *Il prend beaucoup d'interêt à cette affaire. Il s'interesse beaucoup dans cette afaire.*

Aangelegentheit, *z. v.* Belang, gewigt. *Importance, poids.*

Een zaak van groote aangelegentheit. *Une afaire de grande importance.*

AANGEMERKT. Zie *Gemerkt*, en *Aanmerken.*

AANGENAAM, *een byv.* Bevallig, behaaglyk. *Agréable, qui plaît, qui agrée.*

Een aangenaame tyding. *Une nouvelle agréable.*

Een aangenaame reden. *Un discours qui plaît.*

Dat is niet aangenaam te hooren. *Il n'y a pas de plaisir à entendre cela.*

Aangenaamheit, *z. v.* Bevalligheit. *Agrément, bonne grace, bon air.*

Zy heeft een groote aangenaamheit in 't spreken. *Elle a fort bon air en parlant.*

AANGENOMEN, *een byv.* Verzoont, verdochtert. H. *Adoptif, adoptive, qui est adopté.*

Een aangenomen zoon. *Un fils adoptif.*

Een aangenome dochter. *Une fille adoptive.*

Aangenomen werk. *Unouvrage dont on est acordé pour le prix.*

AANGEQUEEKT. Zie *Aangevoedt.*

AANGESLAGEN, *e n byv.* Verbeurt verklaart. *Confisqué, saisi au profit de l'Etat,* ou *du Prince.*

AANGESTOELD, *een byv.* Aan strand gedreven. *Poussé, ou jetté par le flux de la mer sur le rivage.*

Aangespoelde goederen. *Des marchandises jettées sur le rivage.*

AANGESTORVEN, *een byv.* By versterf toegevallen. *Echû par succession.*

Dat zyn hem aangestorvene goederen. *Ce sont des biens qui lui sont échûs par succession.*

AANGETOGEN, *een d. w.* [*Afkomstig van 't werkwoord* Aantrekken.] Aangedaan, aangegordt. *Pris, endosse, vêtu.*

Hy had nauwelyks zyne wapenen aangetogen, of, enz. *A peine avoit il pris ses armes, que &c.*

Zy had haar kleederen noch niet aangetogen, of, enz. *Elle ne s'étoit pas encore habillée, que, &c.*

AANGEVOCHTEN, *een byv.* Bestreden, verzocht. *Tenté, combattu, ou ataqué par l'esprit malin.*

Aangevochte zielen. *Des ames tentées par le demon.*

AANGEVOED, *een byv.* Aangequeekt, ingewortel. *Nourri, fomenté, entretenu, enraciné.*

Dat is een aangevoed quaad in Vrankryk. *C'est un mal enraciné en France.*

AANGEWASSEN, *een byv.* [Dit word van d'Ossen en Koeijen gezegt, wiens longen aan de ribben vast zit.] [*Ce mot se dit des bœufs & des vâches dont les côtes sont atachées aux poumons.*]

AANGEZICHT, *z. g.* Aanzicht. *Visage, face.*

De verrader gaf hem een sneê in 't aangezicht. *Le traître lui fit une balafre,* ou *une estafilade au visage.*

* Ik zal hem dat in zyn aangezicht zeggen. *Je lui soutiendrai cela en face; je lui dirai cela à son nez,* ou *à sa barbe.*

* Hy smeet, of hy verweet haar dat in 't aangezicht. *Il leur reprocha cela en face.*

AANGEZIEN. *Een koppelw.* Overmids, dewyl, enz. *Puisque, vûque, parceque.*

Aangezien de zaak zoo is. *Puis que l'afaire est ainsi.*

AANGRYPEN, *een w. w.* Bespringen. Aanvatten. *Ataquer, assaillir. Saisir, prendre, empoigner.*

Het vyandlyk leger aangrypen. *Ataquer l'armée ennemie.*

Hy greep het mes aan, om, enz. *Il empognoit le couteau, pour, &c.*

Aangryping, *z. v.* Bespringing, aantasting. *Ataque, l'action d'ataquer.*

AANHAAKEN, *een w. w.* Aan vast haaken. *Acrocher, pendre à un crochet.*

Aanhaaking, *z. v. Action d'acrocher.*

AANHAALEN, *een w. w.* Aantrekken. *Atirer, tirer à soi.*

Haal de schuit wat aan. *Atire un peu le bateau.*

* Aanhaalen, *een w. w.* Doen, maaken, uitvoeren. *Faire, executer.*

Wie kan al dat werk aanhaalen? *Qui peut faire tant d'ouvrage à la fois.*

* Aanhaalen. Staande houden. *Entretenir, soutenir.*

* Hy kan zyn huishouden niet aanhaalen. *Il ne peut pas entretenir son ménage.*

* Aanhaalen. Aanlokken. *Atirer, alécher, tâcher de gagner par des manieres charmantes & agreables.*

* Zy haalt de minnaars liftiglyk aan. *Elle atire adroitement les amans.*

* Aanhaalen. Bybrengen, aantrekken. *Citer, aporter, aleguer.*

* Hy haalt veel schryvers uit d'Oudheit aan. *Il cite plusieurs écrivains de l'Antiquité.*

* Aanhaalen. Aanstreepen, aantekenen. *Marquer d'un trait de plume.*

* Al de bovenste naamen zyn aangehaalt. *Tous les noms d'enhaut sont marquez.*

* Aanhaaling. Zie *Aanlokking.*

AANHANG, *z. m.* Aanhangers. *Partisans, sectateurs. Parti, faction.*

Die aerdschketter heeft een grooten aanhang. *Cet heresiarque a beaucoup de sectateurs.*

* Aanhangen, *een w. w.* Navolgen. *Suivre, s'atacher, adherer. Etre sectateur,* ou *partisan.*

* De kettery aanhangen. *Suivre l'heresie.*

* De waereld aanhangen. *Etre atache au monde, tenir à la terre.*

* Die ziekte zal u lang aanhangen. *Cette maladie vous tiendra,* ou *vous travaillera longtemps.*

* Aanhangen, *een g. w.* Gevoelig over zyn. *Ressentir, y être sensible.*

* Zyn dood hing my lang aan. *Je ressentis longtemps sa mort.*

* Aanhangen. Van afhangen. *En dependre.*

* Het ganssche ryk hangt 'er aan. *Tout l'empire en depend.*

* Aanhangende, *een byv.* Besmettelyk. *Contagieux, contagieuse, pestilenciel.*

Dat is een aanhangende ziekte. *C'est une maladie contagieuse.*

Aanhanger, *z. m.* Liefhebber, navolger. *Sectateur, partisan.*

Hy was een aanhanger van Aristoteles.

les. *Il étoit sectateur d'Aristote.*

Aanhangster, *z. v.* Navolgster. *Celle qui suit quelque secte. Celle qui s'attache à quelque parti.*

Aanhangzel, *z. g.* Byvoegzel, vervulling. *Accessoire, suplément, ce qu'on ajoûte.*

Dat is maar een aanhangzel van die zaak. *Ce n'est qu'un accessoire de cette afaire.*

Aanhangzel van een boek. *Supplément d'un livre.*

AANHECHTEN, *een w. w.* Aan vast maaken. *Atacher, lier, coudre une chose à une autre.*

AANHEFFEN, *een w. w.* Beginnen, beslaan. *Commencer, entreprendre.*

Wie heeft dien oproer 't eerst aangeheven? *Qui a commencé le premier cette sédition?*

Aanheffer, *z. m.* Stichter, aanvanger. *Auteur. Qui commence, qui entreprend.*

Aanhefing, *z. v.* Begin. *Commencement, entrepriſe.*

AANHITZEN, *een w. w.* Aanstooken, aanporren. *Animer, pouſſer, inciter, exciter, émouvoir.*

Wie heeft hem daar toe aangehitst? *Qui est ce qui l'a pouſſé à cela?*

Aanhitzing, *z. v.* Aanstoking, aanporring. *L'action de pouſſer, d'inciter,* ou *d'exciter.*

AANHOOGEN, *een w. w.* Hooger maaken. *Rehauſſer, hauſſer,* ou *élever davantage.*

Dat land is aangehoogd. *On a rehauſſé cette terre.*

AANHOOREN, *een w. w.* Hooren. *E'couter, ouïr, prêter l'oreille.*

Iemants klagten met gedult aanhooren. *E'couter patiemment les plaintes de quelqu'un.*

Aanhoorder, *z. m.* Hoorder. *Celui qui écoute,* ou *qui prête l'oreille.*

Aanhooring, *z. v. Men zegt beter* het aanhooren. *L'Action d'écouter,* ou *de prêter l'oreille.*

Het aanhooren hunner klagten vermorwde 't hert des Koningks. *Le cœur du Roi fut atendri par leurs plaintes.*

Aanhoorster, *z. v. Celle qui écoute.*

AANHOUDEN, *een w. w.* Vasthouden. *Arrêter, ſaiſir, faire priſonnier, empriſonner.*

Al de reizigers worden daar door last van den Vorst aangehouden. *Tous les voyageurs ſont arretez la par l'ordre du Prince.*

De schuit moet hier aanhouden, *of* aanleggen. *Le bateau ſe doit arrêter ici un moment.*

Aanhouden. Ophouden, verstecken. *Recéler. Cacher, dans ſa maiſon, ne pas découvrir.*

Schelmen en dieven aanhouden. *Cacher chez lui des voleurs & des coquins.*

* Aanhouden. Volharden. *Perſiſter, perſévérer, continuer, ſoliciter.*

* Aanhouden in 't gebed. *Perſévérer dans l'oraiſon,* ou *dans la priére.*

* Hy houd sterk by hem aan om die zaak. *Il le ſolicite fort pour cette afaire.*

Aanhouder, *z. m.* Volharder. *Celui qui perſévere,* ou *qui perſiſte.*

D'aanhouder verwint. *Celui qui perſévére gagne; celui qui perſiſte l'emporte.*

Aanhouder van dieven. *Recéleur de voleurs.*

* Aanhouding, *z. v.* Volharding. *Perſevérance, l'action de perſiſter.*

D'aanhouding in 't gebed. *La perſévérance dans l'oraiſon.*

AANJAAGEN, *een w. w.* Aanryden, ras ryden. *Aller vite à cheval, chaſſer, ou pouſſer un cheval pour le faire courir.*

* Iemant een schrik aanjaagen. *Donner de la terreur à quelqu'un, l'épouvanter, lui faire peur.*

AANKLAAGEN, *een w. w.* Beschuldigen. *Acuſer, déferer à quelque juge, découvrir que quelqu'un eſt coupable,* ou *qu'il manque en quelque choſe.*

Hy is by den Schout aangeklaagt. *On l'a déferé au Baillif.*

Aanklaagster, *z. v.* Beschuldigster. *Acuſatrice. Celle qui acuſe, celle qui défere,* ou *qui dénonce.*

Aanklager, *z. m.* Beschuldiger. *Acuſateur, délateur, dénonciateur.*

Aanklagt, *z. v.* Beschuldiging. *Acuſation, plainte qu'on fait du crime,* ou *de la faute d'une perſonne.*

AANKLAMPEN, *een w. w.* Aan boord leggen. *Acrocher, joindre un vaiſſeau pour entrer dedans. Aborder.*

Hy klampte den Ammiraal aan. *Il acrocha l'Admiral. Il aborda l'Admiral.*

‡ Iemant aanklampen. Iemant op zy schieten. *Aborder quelqu'un, s'aprocher de quelqu'un, ſe joindre à quelqu'un.*

AANKLEEDEN, *een w. w.* Zich aankleeden, zyn kleederen aantrekken. *S'habiller, mettre ſes habits, ſe vêtir.*

Zy had zich nauwelyks aangekleedt, of, enz. *A peine s'etoit elle habillée, que, &c.*

AANKLEEVEN, *een w. w.* Aanplakken. *Coller, atacher avec de la cole,* ou *avec quelque choſe de gluant.*

De schuthlâden van dat boek zyn niet aangekleeft. *Les gardefeüilles de ce livre ne ſont pas colées au carton.*

Dat kleeft aan de vingeren. *Cela s'atache aux doigts, cela tient aux doigts.*

‡ Dat bier kleeft aan de ribben. *Cette bierre s'atache aux côtes; [c'eſt à dire] donne de la force au corps.*

* Aankleeven. Aanhangen, beminnen. *S'atacher, s'adonner, être, atachè, aimer.*

De waereld aankleeven. *Etre atachè au monde.*

Aankleeven, *z. g.* Aanhangzel. *L'acceſſoire, circonſtances, ce qui eſt joint au principal.*

Een zaak met al haar aankleeven. *Une afaire avec toutes ſes circonſtances.*

AANKLOPPEN, *een w. w.* Aan de deur kloppen. *Fraper, ou heurter à la porte.*

Hebt gy aangeklopt? *Avez vous heurté.*

AANKNOOPEN, *een w. w.* Aanbinden. *Nouër, atacher, liër à quelque choſe.*

* Aanknoopen. Bydoen, byvoegen. *Ajoûter, joindre.*

* Ik zal 'er alleenlyk aanknoopen, dat, enz. *J'adjouterai ſeulement, que, &c.*

AANKOMELYK. Zie *Genaakbaar.*

Aankomeling, *z. m. en v.* Jongeling, een aankomend meisje. *Jeune garçon, jeune fille; jouvenceau, jouvencelle. Celui, ou celle qui eſt en âge d'adoleſcence.*

Aankomend, *een byv.* Die groot word. *Qui eſt en âge d'adoleſcence, qui commence à ſe ſentir,* ou *à ſe connoître.*

Dat is een aankomend jongman, een aankomend meisje. *C'eſt un garçon, c'eſt une fille qui commence à ſe connoître.*

Aankomst, *z. v.* Nadering, komst. *Aproche. Arrivée, venue.*

D'aankomst des vyands. L'*aproche* de

de l'ennemi.

D'aankomſt des Koningks in deeze landen. *La venuë du Roi dans ces Païs.*

AANKONDIGEN, *een w. w.* Aanzeggen. *Anoncer, dénoncer, déclarer.*

De dood wierd hem aangekondigt. *La mort lui fut anoncée.*

Aankondiging, *z. v.* Aanzegging. *Declaration.*

D'aankondiging des oorlogs. *La declaration de la guerre.*

AANKOOIJEN. *Een drukkers werkw.* De vormen vaſt toeſlaan. *Serrer bien les formes.*

AANKOOMEN, *een w. w.* Naderen. *Venir, aprocher, s'aprocher.*

Hy zag den vyand van verre aankoomen. *Il vit venir l'ennemi de loin.*

De zomer koomt aan. *L'été s'aproche.*

Aankoomen. Inkoomen. Aanlanden. *Arriver, aborder, venir dans un lieu*, ou *dans un païs, y prendre terre, entrer quelque part.*

De vloot is aangekoomen. *La flotte eſt arrivée.*

In onbekende landen aankoomen. *Aborder en des païs inconus.*

Hy koa daar, wegens de ſteilte van 't ſtrand, niet aankoomen. *Il n'y put aborder, à cauſe que la rive étoit eſcarpée.*

Aankoomen. Bekoomen, verkrygen. *Obtenir, aquerir, atraper, trouver.*

Hoe zyt gy aan dat geld gekoomen? *Comment avez vous atrapé cet argent là? Ou avez vous trouvé cet argent?*

Hoe zal hy aan dat ampt koomen? *Comment parviendra t'il à cette charge?*

Aankoomen. Overkoomen, overvallen. *Ataquer, acabler, ſurprendre.*

Die ziekte is haar ſchielyk aangekoomen. *Cette maladie l'a ſurpriſe. Elle a eté ataquée ſoudainement par cette infirmité.*

't Vleeſch is zoo duur, dat 'er geen aankoomen aan is. *La viande eſt ſi chére qu'il n'y pas moien de l'achater.*

Aankoomen, *een g. w.* Bederven. *Se gater, ſe corrompre, ne ſe pas garder.*

Dat vleeſch begint aan te koomen. *Cette viande commence à ſe corrompre.*

Aankoomen. By iemant aankoomen. Van iemant afſcheid neemen. *Dire adieu à quelqu'un, ſaluër quelqu'un en partant.*

Ik zal noch aankoomen voor ik vertrek. *Je vous verrai encor avant que de partir.*

AANKOOPEN, *een w. w.* Koopen. *Achéter, avoir à prix d'argent.*

Hy koopt veel bocken aan. *Il achéte beaucoup de livres.*

AANLAGCHEN, *een w. w.* Toelagchen. *Rire à quelqu'un.*

't Kind lachte hem vriendelyk aan. *L'enfant lui rioit d'un air doux.*

Aanlagching. Zie *Toelagching.*

AANLANDEN, *een w. w.* Aankoomen. *Aborder, prendre terre, arriver à terre.*

Hy landde te Kalis aan. *Il abordoit à Calais.*

Aanlanding, *z. v.* Aankomſt. *Abord, arrivée.*

AANLANGEN, *een w. w.* Aanreiken. *Bailler, donner, mettre entre les mains.*

AANLAPPEN, *een w. w.* Aanvoegen, aanzetten. *Atacher*, ou *joindre quelque piece, coudre quelque piece a un habit, &c.*

‡ Aanlappen. Byvoegen, bydoen. *Joindre, atacher, coudre.*

‡ Ik heb altyd woorden die ik 'er, des noods, kan aanlappen. *J'ai toujours des mots pour les y coudre au beſoin.*

AANLASSEN, *een w. w.* Aanſmeeden. Aannaaijen. *Atacher, joindre en forgeant. Coudre à quelque choſe.*

Daar is een ſtuk aangelaſt. *On y a joint, on y a forgé, on y a couſu une piece.*

AANLEG. Zie *Toeleg, Aanſlag.*

Aanleggen, *een w. w.* Aan de wal leggen. Stil houden. *Amarrer, lier un vaiſſeau*, ou *un bateau à la rive. Arrêter un bateau.*

De ſchipper moet eens aanleggen. *Le batelier doit arrêter le bateau pour un moment.*

Vuur aanleggen. *Faire du feu.*

't Gebraad aanleggen. *Mettre la viande à la broche.*

Aanleggen. Zich gereed maaken om te ſchieten. *Mettre en joüe, coucher en joüe.*

Legt aan en geeft vuur. [*In't meerv.*] *En joüe & tirez.*

* Aanleggen. Gebruiken. Beſteeden, te werk ſtellen. *Employer, ſe ſervir, mettre en uſage, uſer.*

* Geld tot winſt aanleggen. *Employer de l'argent pour faire du gain*, ou *..u profit.*

* Al zyn krachten aanleggen. *Employer toutes ſes forces.*

* Aanleggen. Pleiſteren. *S'arrêter, ſe refraichir en chemin.*

* Aanleggen. Beginnen, aanvangen. *Commencer, intenter.*

* Een recht aanleggen. *Intenter une action, commencer un proces.*

* Hoe zal ik dat aanleggen? Hoe zal ik dat beginnen? *Comment m'y prendrai-je? par ou commencerai je?*

* Wat leit u daar aan? Wat raakt dat u? *Que vous importe de cela? Que vous en ſouciez vous? Quel interêt y avez vous?*

Aanlegger, *z. m.* Eiſcher in rechten. *Demandeur. Celui qui intente une action contre quelqu'un.*

Aanlegger. Aanhefter, oorzaak. *Auteur, directeur, cauſe.*

Wie is d'aanlegger van dat werk? *Qui eſt l'auteur de cette afaire?*

Aanlegſter, *z. v.* Eiſchereſſe in rechten. *Demandereſſe. Celle qui demande en juſtice quelque choſe à un autre.*

Aanlegging, *z. v.* Beſteding, gebruik. *L'action d'employer quelque choſe à un certain uſage.*

Aanlegging van een geding. *L'action d'intenter*, ou *de commencer un procés.*

AANLEIDEN. Zie *Geleiden.*

Aanleiding. Zie *Toegang.*

* Aanleiding, *z. v.* Gelegentheit. *Occaſion, lieu, ſujet, m tiere.*

* Hy gaf hem aanleiding om van die zaak te ſpreeken. *Il lui donna lieu de parler de cette afaire.*

* Aanleiding. Inleiding. Opening. *Introduction, ouverture.*

* Iets tot aanleiding over een ſchriftuurplaats zeggen. *Dire quelque choſe pour ſervir d'ouverture ſur un paſſage de l'Ecriture ſainte.*

AANLEUNEN, *een w. w.* Ergens tegens aan leunen. *S'apuier, ſe tenir contre quelque choſe.*

Tegens een boom aan leunen, *S'apuier contre un arbre.*

Zich iets laaten aanleunen. *Permettre, ou ſoufrir qu'on lui attribuë quelque titre*, ou *quelque honneur.*

Hy liet zich den naam van Keizer aanleun.n. *Il permit qu'on lui donnât le titre d'Empereur.*

AANLICHTEN, *een g. w.* Aanbreeken,

ken, aankoomen. *Paroître, venir, se faire voir.*
Zoo ras de dag aanlichtte. *D'abord que le jour commença à paroître.*
AANLOEVEN, [*Een Schippers w.*] Tegens den wind inkrimpen. *Louvier, louvoier. Aler contre le vent.*
AANLOKKELYK, *een byv.* Bekoorlyk, bevallig. *Atirant, atraiant, beau, charmant.*
Een aanlokkelyke schoonheit. *Une beauté atraiante.*
Aanlokkelykheit, *z. v.* Schoonheit. *Beauté, charmes.*
Aanlokken, *een w. w.* Zoeken te trekken. *Atirer, tâcher de gagner quelqu'un. Alécher, cajoler.*
Iemant met schoone woorden aanlokken. *Atirer quelqu'un par de belles paroles.*
Aanlokker, *z. m.* Verleider. *Séluciteur, cajoleur, celui qui tâche d'atirer.*
Aanlokking, *z. v.* Verleiding. *Atraits, appas.*
Aanlokster, *z. v.* Verleidster, vleister. *Séluctrice, celle qui tâche d'atirer quelqu'un par caresses, par belles paroles, &c.*
AANLONKEN, *een w. w.* Toelonken. *Jetter des œillades. Regarder d'un air amoureux.*
AANLOOP, *z. m.* Geloop, verzoek. *Sollicitation, demande.*
De Burgermeesters hebben grooten aanloop om dat ampt. *Les Bourguemaitres ont de grandes sollicitations pour cette charge.*
Aanloopen, *een w. w.* Voortloopen. *Courir vite*, ou *avec empressement.*
Gy moet wat aanloopen om de schuit te krygen. *Tu dois courir un peuvite*, ou *vous devez doubler le pas pour atteindre le bateau.*
Aanloopen, *een g. w.* [Van den tyd sprekende.] Duuren. *Durer.*
Dat zal noch lang aanloopen, eer, enz. *Cela durera encor long temps avant que, &c. Il faut bien encor du temps, avantque, &c.*
AANMAAKEN, *een w. w.* Bydoen, aanhechten. *Ajûter, joindre quelque chose à une autre.*
Ik moet daar wat aanmaaken. *Il faut que j'ajoute à cela quelque chose de nouveau.*
AANMAANEN, *een w. w.* Vermaanen, aanporren. *Exhorter, exciter, pousser, porter.*
Iemant tot d'oefening der deugd aanmaanen. *Exhorter quelqu'un à la pratique de la vertu.*
Aanmaaner, *of* Aanmaander, *z. m.* Aanporder. *Celui qui exhorte, qui excite*, ou *qui pousse à quelque chose.*
Aanmaaning, *z. v.* Aanporring. *Exhortation, instigation, excitation.*
Aanmaanster, *z. v.* Aanporster. *Celle qui exhorte, qui excite*, ou *qui pousse à quelque chose.*
AAN MALKANDER, *een b. w.* Aan een, te zamen. *Ensemble, l'un à l'autre*, ou *l'un avec l'autre*
Iets aan malkander binden. *Lier quelque chose ensemble.*
Aan malkanderen, *een b. w.* Vervolgens. *De suite, consecutivement, l'un aprés l'autre.*
Hy deede dat driemaal aan malkanderen. *Il fit cela troisfois de suite.*
AANMARREN, *een zeew.* Met een kabeltouw aan de wal leggen. *Amarrer, atacher un vaisseau sur le quai avec un cable.*
AANMATIGEN, zich aanmatigen, Zich onderwinden. Zich toeeigenen. *Entreprendre. S'atribuer. S'aproprier quelque chose.*
Zich groote dingen aanmatigen. *Entreprendre de grandes choses.*
Hy matigt zich dien eernaam aan. *Il s'atribuë ce titre.*
Zich een anders recht aanmatigen. *S'aproprier le droit d'un autre.*
AANMENNEN, *een w. w.* Aandryven. *Chasser, pousser, faire avancer.*
De voerman moet wat aanmennen. *Le cocher doit faire avancer les chevaux.*
* Een zaak sterk aanmennen, *of* aandryven. *Pousser vivement une afaire.*
AANMERKELYK, *een byv.* Merkwaerdig. *Remarquable, considérable. Digne de remarque*, ou *de considération. Notable.*
Dat is een aanmerkelyk voorval. *C'est une avanture fort remarquable.*
Daar viel niets aanmerkelyks voor op de reize. *Il ne se passit rien de remarquable dans le voyage.*
Aanmerken, *een w. w.* Overweegen, gade slaan. *Remarquer, considérer, examiner, péser, observer, prendre garde, faire des observations.*
Hy merkt dien arbeid niet aan. *Il ne considére pas ce travail.*
Vecle dingen in de H. Schrift aanmerken, die van anderen voorby gegaan zyn. *Observer plusieurs choses dans l'Ecriture Sainte que d'autres ont passées.*
Aanmerkend. Zie *Opmerkend.*
Aanmerkenswaerdig. Zie *Aanmerkelyk.*
Aanmerker, *z. m.* Opmerker. *Observateur, celui qui observe, qui prend garde, qui fait des observations; celui qui est exact à observer quelque chose.*
Aanmerking, *z. v.* Aantekening. *Remarque, observation, note, annotation.*
Dat zyn geleerde aanmerkingen over dien schryver. *Ce sont des remarques trés judicieuses sur cèt écrivain.*
Aanmerking, *z. v.* Waarneming. *Observation, considération, examen.*
Dat is een sterreloopkundige aanmerking. *C'est une observation astronomique.*
Uit aanmerking, *een b. w.* Uit inzicht. *En considération.*
Uit aanmerking van zyne groote diensten den Staat bewezen. *En considération de ses grands services rendus à l'Etat.*
AANMOEDIGEN, *een w. w.* Moed geeven. *Encourager, animer, exciter, donner du courage.*
Dat moedigde 't heir aan. *Cela encouragea l'armée.*
Aanmoediging, *z. v.* Moedgeeving. *Encouragement, excitation, incitation. Action d'animer.*
AAN NAGELEN, *een w. w.* Ergens aan nagelen, *of* aan spykeren. *Clouër, atacher avec des cloux.*
AANNADEREN. Zie *Naderen.*
Aannadering, *z. v.* Nadering. *Approche, l'action d'avancer.*
D'aannadering des vyands baarde groote vreeze. *L'aproche de l'ennemi causit une grande fraieur*, ou *terreur.*
AANNEEMELYK, *een byv.* Dat aan te neemen is. Redelyk. *Recevable, qui peut être reçû, qui peut être admis. Raisonnable.*
Dat zyn aanneemelyke voorwaarden. *Ce sont des conditions raisonnables.*

Die eisch is niet aanneemelyk. *Cette demande n'est pas recevable.*

Aanneemen, *een w. w.* Aanvaerden. Ontfangen. *Accepter, recevoir, agréer.*

De Kroon, op 't verzoek der ryksvergadering, aanneemen. *Accepter la Couronne à la sollicitation du parlement.*

Iemant in een broederschap aanneemen. *Recevoir quelqu'un dans une confrairie.*

Iets tot betaling aanneemen. *Prendre quelque chose en payement.*

Een kind aanneemen. *Adopter un enfant.*

Een verontschuldiging, *of* verschoning aanneemen. *Recevoir une excuse.*

Een reis aanneemen, *of* aanvangen. *Entreprendre*, ou *commencer un voyage.*

* De reis aanneemen; sterven. *Aller à l'autre monde; mourir.*

Krygsvolk aanneemen, *of* werven. *Lever des soldats, lever des troupes, faire des levées.*

Die wet wierd in Engeland niet aangenomen. *Cette loi ne fut pas reçuë en Angleterre.*

* Aanneemen. Toeneemen. *Avancer, faire des progrés.*

* Die jongeling neemt wel aan in de leerocfening. *Ce garçon fait de grands progrés dans l'étude.*

Eenig werk aanneemen. *Accorder, faire accord*, ou *faire prix pour quelque ouvrage.*

Aanneemer, *z. m.* Aanneemer van eenig werk. *Celui qui fait accord pour quelque ouvrage.*

Aanneeming, *z. v.* Ontfanging. *Acceptation, reception. Action d'accepter, d'admettre*, ou *d'agréer.*

D'aanneeming deezer voorwaarden was hard. *C'étoit une chose bien dure, que d'accepter ces conditions.*

De dag van zyne aanneeming in den Raad. *Le jour de sa reception au Conseil.*

Aanneeming. Kinderaanneeming. Verzooning, *of* verdochtering. *H. Adoption. Acte légitime, en faveur de ceux qui n'ont point d'enfans, par lequel ils prennent pour fils* ou *pour filles des enfans qui ne leur sont rien.*

AANPAALEN, *een g. w.* Aangrenzen. *Confiner, aboutir, être frontiére, limitrophe*, ou *adjacent.*

Die akker paalt aan myn land. *Ce champ aboutit à ma terre.*

Aanpaalende, *een byv.* Aangrenzende. *Aboutissant, qui aboutit.*

Aanpaalende akkers. *Des champs aboutissants.*

Aanpaaling. Zie *Landscheiding.*

AANPLAKKEN, *een w. w.* Aankleeven. *Afficher, atacher, coler contre.*

Dat plakkaat wierd door de ganssche stad aangeplakt. *Cét édit fut affiché par toute la ville.*

‡ Aanplakken, *een w. w.* Aanstneeren, te duur verkoopen. *Vendre trop cher quelque chose de peu de valeur, survendre.*

Aanplakker, *z. m. Afficheur. Celui qui pour la commodité du public, met des affiches aux carrefours.*

AANPORREN, *een w. w.* Aanzetten. *Solliciter, pousser, inciter, porter à quelque chose.*

Iemant aanporren om te vertrekken. *Inciter quelqu'un a partir.*

Aanporder, *z. m.* Aanstoker. *Instigateur. Celui qui incite*, ou *qui pousse à quelque chose.*

Aanporster, *z. v.* Aanstookster. *Celle qui pousse, celle qui incite.*

AANPRAATEN, *een w. w.* Aanpryzen. *Tâcher par des belles paroles de vendre quelque chose.*

Hy weet zyne waaren de boeren aan te praaten. *Il a l'adresse de vendre ses marchandises aux paisans.*

‡ AANPREEKEN. Zie *Aanpraaten.*

AANPRYZEN, *een w. w.* Pryzen om te verkoopen. *Louër pour vendre quelque chose.*

Aanpryzing, *z. v. L'action de louër quelque chose pour la faire valoir.*

AANQUEEKEN, *een w. w.* Aanfokken. *Elever, cultiver, faire croitre.*

Boomen aanqueeken. *Elever des arbres.*

* Aanqueeken. Voortzetten. *Cultiver, avancer*, ou *faire avancer.*

Aanqueeking, *z. v.* Aanfokking. *Culture. Action d'élever*, ou *de cultiver.*

* D'aanqueeking der wetenschappen. *La culture des sciences.*

AANRAAKEN, *een w. w.* Aanroeren. *Toucher, remuër.*

Ik heb 't niet aangeraakt. *Je n'y ai pas touché.*

De Koningk heeft de zieken aangeraakt. *Le Roi a touché les malades.*

* Iets in een reden, *of* geschrift aanraaken. *Toucher quelque chose dans un discours*, ou *dans un écrit.*

* De knoop van 't geschil aanraaken. *Toucher le point*, ou *le nœud de la controverse.*

* Aanraaken, *een g. w.* Bekoomen, verkrygen. *Obtenir, parvenir.*

Hoe zal hy 'er aanraaken? *Comment y parviendra t'il.*

* Dat raakt daar niet aan; dat gaat die zaak niet aan. *Cela ne touche pas cette afaire*, ou *cela ne regarde point cette afaire.*

Aanraaking, *z. v.* Aanroering. *Attouchement. Action de toucher.*

AANRANDEN, *een w. w.* Aanvallen, aantasten, *Ataquer, insulter. Assaillir.*

Wy wierden tusschen wege aangerand. *On nous ataqua en chemin.*

AANRECHTEN, *een w. w.* Bedryven, pleegen. *Faire, commettre.*

Veel schelmstukken aanrechten. *Faire beaucoup de malices*, ou *de méchancetez.*

Aanrechten, *een w. w.* Aanstellen. *Dresser, préparer, apréter.*

Hy rechtte een groote maaltyd aan. *Il prépara*, ou *il fit un grand festin.*

Aanrechter. Zie *Pleeger, verrichter.*

Aanrechting, *z. v.* Toereeding. *Préparation, préparatif, aprêt.*

D'aanrechting van een gastmaal. *L'aprêt d'un festin.*

Aanrechttafel, *z. v.* Aanrechtbank. *Bufet. Table qu'on met dans les sales à manger, & ou l'on étale la vaisselle lors qu'on est prêt à diner*, ou *à souper.*

AANREEDEN, *een oud w.* Zie *Aanspreeken.*

AANREIKEN, *een w. w.* Toereiken, aanlangen. *Donner en étendant les bras.*

AANRENNEN, *een w. w.* Sterk aanryden. *Galoper, aller au galop.*

De voerman rend sterk aan. *Le cocher fait aller ses chevaux au galop.*

AANRYDEN, *een w. w.* Ras ryden. *Pousser les chevaux*, ou *les faire aller grand train.*

Wy moeten wat aanryden om de stad

ſtad te krygen, *of* om binnen te zyn. *Il faut un peu pouſſer les cheveaux pour atteindre la ville.*

AANRYGEN, *een w. w.* Ergens aan rygen. *Enfiler.*

Iemant aan den degen rygen, of doorrygen. *Enfiler quelqu'un, paſſer ſon epee au travers du corps d'une perſonne.*

AANRITSGELD, *z. g.* Geld dat den ſoldaaten op hand gegeeven word. *L'argent qu'on donne aux ſoldats en les enrolant.*

Aanritzeling, *z. v.* Beweging, gedachte. *Mouvement, penſee, inclination.*

D'eerſte aanritzelingen tot het quaad, *of* tot de zonde. *La premiere penſee du mal; le premier mouvement au peché.*

Aanritzen, *een w. w.* Aanritzelen, aanporren. *Inciter, exciter, pouſſer.*

Aanritzer, *z. m.* Aanſtoker. *Inſtigateur. Celui qui excite*, ou *qui pouſſe.*

Aanritzing, *z. v.* Aanporring. *Inſtigation, action de pouſſer*, ou *d'inciter.*

AANROEPEN, *een w. w.* Bidden. *Invoquer, prier, reclamer, implorer.*

Godt in den nood aanroepen. *Invoquer Dieu dans la néceſſité.*

De heiligen aanroepen. *Prier les Saints, invoquer les Saints.*

AANROEREN, *een w. w.* Aanraaken. *Toucher, remuer, mettre la main*, ou *le doigt ſur quelque choſe.*

* Hy roerde die zaak niet aan. *Il ne touche pas ce point, il ne parla pas de cette affaire.*

Aanroering, *z. v.* Aanraking. *Attouchement, action de la perſonne qui touche.*

AANSCHELLEN, *een w. w.* Aanbellen. *Sonner, tirer la clochette.*

Heeft de knecht aangeſchelt? *Le valet a t' il ſonné?*

AANSCHIETEN, *een w. w.* Toeſchieten, aanlooppen. *S'élancer, ſe jetter ſur quelque perſonne.*

Een leeuw ſchoot op hem aan en verſcheurde hem ſtraks. *Un lion s'élança ſur lui, & le dechira au même inſtant.*

Zyn kleederen aanſchieten, of ſchieklyk aantrekken. *s'Habiller vite, ſe vêtir promptement.*

AANSCHIKKEN, *een w. w.* Aanſchuiven. *Se reculer*, ou *ſe preſſer, ſe ſerrer, ſe mettre plus près les uns des autres.*

Schikt wat aan. *Reculez vous un peu, preſſez vous un peu.*

AANSCHYN, *z. g.* Aangezigt. *Face, viſage.*

Het aanſchyn van Godt zien in de heerlykheit. *Voir la face de Dieu dans la gloire.*

* Aanſchyn. Gunſt, genade. *Face, faveur, grace.*

* Godt verbergt zomtyds zyn aanſchyn, *dat is*, zyn gunſt voor zyne kinderen. *Dieu cache quelquefois ſa face*, c'eſt à dire, *ſa faveur à ſes enfans.*

AANSCHOUWEN, *een w. w.* Aanzien, zien, beſpiegelen. *Voir, regarder, conſidérer, contempler.*

Godts heerlykheit aanſchouwen. *Voir*, ou *contempler la gloire de Dieu.*

Aanſchouwer, *z. m.* Beſchouwer. *Spectateur, contemplateur, celui qui regarde*, ou *qui contemple.*

Den aanſchouweren behaagen, *Plaire aux ſpectateurs.*

Wy zyn aanſchouwers geweeſt van zyne Majeſteit. *Nous avons été les contemplateurs de ſa Majeſté.*

Aanſchouwing, *z. v.* Gezigt, beſchouwing. *Vuë, aſpect, regard, Contemplation.*

Aanſchouwſter, *z. w.* Beſchouwſter. *Celle qui regarde*, ou *qui contemple.*

AANSCHRYVEN, *een w. w.* Opſchryven, optekenen. *Ecrire, marquer, noter.*

Zyn naam is aangeſchreven. *Son nom eſt écrit.*

't Gelag aanſchryven. *Ecrire*, ou *noter l'écot.*

Aanſchryven. Schriftelyk bevel geeven. *Ordonner*, ou *enjoindre par écrit.*

De Vorſt ſchreef hem aan dat hy vertrekken moeſt. *Le Prince lui envoya l'ordre de partir*, ou *de ſe retirer.*

Aanſchryvens, *z. g.* Schriftelyk bevel. *Ordre*, ou *commandement par écrit.*

Aanſchryving, *z. w.* Optekening. *l'Action de noter*, ou *de marquer.*

AANSIEN, AANSIGT, Zie *Aanzien, Aanzigt.*

AANSLAAN, *een w. w. Atacher, clouër.*

De ſchipper moet de lyn aanſlaan. *Le batelier doit attacher la corde au bateau.*

Aanſlaan, Aanplakken. *Afficher, mettre des affiches aux coins des ruës.*

Dat plakkaat is door de ganſche ſtad aangeſlagen. *Cet édit eſt affiché par toute la ville.*

* Aanſlaan. Verbeurt verklaaren. *Confiſquer, ſaiſir & aquerir au profit du Prince*, ou *du Seigneur féodal.*

* Al zyn goederen wierden aangeſlagen. *Tous ſes biens furent confiſquez.*

* Hy wou dien boël niet aanſlaan, *of* niet aanvaarden. *Il renonça à cette ſucceſſion, il ne voulut pas ſe méler de cette ſucceſſion.*

Ergens de hand aanſlaan. *Empoigner quelque choſe, y mettre la main, y toucher.*

* Hy wil daar geen hand aanſlaan; hy laat die zaak vaaren. *Il n'y veut pas mettre la main; il abandonne cette affaire.*

Aanſlag, *z. w.* Toeleg, voorneemen. *Deſſein, entrepriſe, projet.*

Daar is een gewigtigen aanſlag op handen. *On a projetté un deſſein important.*

Zyn aanſlag is miſlukt. *Son entrepriſe a manqué.*

De Koningk had een aanſlag op de ſtad. *Le Roy avoit médité une entrepriſe contre la ville.*

Aanſlag. De plaats daar de lyn aan een ſchuit geſlaagen word. *l'Endroit on l'on attache la corde au bateau.*

AANSLUITEN, Zie *Vaſtſluiten.*

AANSMEEREN, Zie *Smeeren.*

‡ Iemant iets aanſmeeren, of ergens meê bedriegen. *Tromper quelqu'un, lui ſurvendre quelque choſe.*

AANSMYTEN, *een w. w.* Ergens tegens aan ſmyten. *Jetter contre quelque choſe.*

AANSPANNEN, *een w. w.* Zie *Inſpannen.*

* Met iemant aanſpannen. Met iemant iets beginnen. *S'aſſocier avec quelqu'un. S'unir avec quelqu'un pour agir de concert enſemble.*

* Met wien hebt gy aangeſpannen? *Avec qui vous êtes vous aſſocié? avec qui vous êtes vous engagé?*

AANSPATTEN, *eenig. w.* Tegens aanſpatten. *Saillir contre quelque choſe.*

Het bloed was aan de muur geſpat. *Le ſang étoit ſailli contre la muraille.*

AANSPEETEN, *een w. w.* Aan 't spitſteecken. *Embrocher, mettre à la broche.*

AANSPYKEREN. *een w. w.* Aannagelen. *Clouer, attacher avec des cloux.*

AANSPRAAK, *z. v.* Eiſch, of verzoek in rechten. *Demande en juſtice. Action.*

Aanſpraak, Bezoek. *Viſite.*

Ik bedank u voor uw aanſpraak. *Je vous remercie de vôtre viſite.*

Aanſpraak. Aantaal, recht. *Action, droit.*

Aanſpreeken, *een w. w. Parler à quelqu'un. Adreſſer la parole à quelqu'un.*

Iemant met recht aanſpreeken. *Ajourner quelqu'un, aſſigner quelqu'un. Apeller quelqu'un en juſtice.*

Aanſpreeker. Zie *Eiſcher.*

Aanſpreeker. *z. m.* Lykbidder, groefbidder. *Celui qui prie*, ou *qui invite aux enterremens.*

AANSPRENGEN, Zie *Beſprengen.*

AANSPRINGEN, Zie *Springen.*

Ergens tegens aanſpringen. *Sauter contre quelque choſe.*

AANSTAAN, *een g. w.* Ergens by ſtaan. *Se tenir auprés de quelque choſe*, ou *être de bout auprés de quelque choſe.*

Hy ſtont aan de deur. *Il étoit à la porte. Il ſe tenoit à la porte.*

Aanſtaan. Met een reet open ſtaan. *Etre à demi ouvert.*

De deur ſtont aan. *La porte étoit à demi ouverte*, où *entrouverte.*

* Aanſtaan, Behaagen, gevallen. *Plaire, agréer.*

* Dat ſtaat my wel aan. *Cela me plaît.*

‡ Gy moet nu aanſtaan: 't is nu uw beurt. *C'eſt à vous maintenant, c'eſt à preſent vôtre tour.*

Het zal noch wel wat aanſtaan eer de zaak tot een uitſlag komt. *L'afaire ne ſe terminera pas encore ſi tôt.*

AANSTAPPEN, *een w. w.* Sterk aangaan. *Aller grand train*, ou *a grands pas. Marcher vîte.*

Luſtig aanſtappen. *Marcher vîte*, ou *marcher a grands pas.*

AANSTEEKEN, *een w. w. Mettre.*

Een ring aan zyn vinger ſteeken. *Mettre un anneau à ſon doigt.*

Het gebraad aan 't ſpit ſteeken. *Embrocher la viande, mettre la viande à la broche.*

Vuur aanſteeken. *Alumer du feu.*

Een huys aanſteeken, *of* in den brand ſteeken. *Mettre le feu à une maiſon, mettre une maiſon en feu, bruler une maiſon.*

* Aanſteeken. Beſmetten door eenige ziekte. *Infecter par quelque maladie contagieuſe.*

* Ik vrees dat dit huys 't ander aanſteeken zal. *Je crains que cette maiſon n' infectera l'autre.*

Aanſteeker. Zie *Brandſtichter.*

* Hy was d'aanſteeker, *of* de ſtookebrand van dien twiſt. *Ce fut lui qui aluma cette diviſion, il fut le boute-feu de cette querelle.*

Aanſteeking, *z. v.* Brandſtichting. *Action d'alumer, de brûler, ou d'embraſer.*

AANSTELLEN, *een w. w.* Teegens aanſtellen. *Mettre contre, placer contre.*

Stormladders tegens de muur aanſtellen. *Planter des échelles contre la muraille pour eſcalader.*

* Zich tegens iemant aanſtellen. *S'oppoſer à quelqu'un.*

* Aanſtellen. Beraamen, beſtemmen. *Arréter, réſoudre déterminer, fixer.*

* De dag die aangeſtelt was om te vertrekken. *Le jour qui fut arrêté pour partir.*

AANSTERVEN. *een g. w.* By erfenis toevallen. *Echoir par ſucceſſion.*

AANSTICHTEN. Zie *Stichten.*

Aanſtichter. Zie *Stichter.*

AANSTOOKEN. *een w. w.* Opſtooken. *Atiſer, faire en ſorte que le feu brûle.*

Men moet het vuur wat aanſtooken, *Il faut un peu atiſer le feu.*

* Iemant tot quaad aanſtooken. *Pouſſer quelqu'un au mal, inciter quelqu'un à mal-faire.*

* Aanſtooker *z. m.* Stookebrand. *Boute-feu. Celui qui ſême la diviſion.*

* Hy was d'aanſtooker van die onluſt. *Il étoit le boute-feu de ce deſordre.*

AANSTOOT, *z. m.* Moeijelykheit, verhindering. *Dificulté, inconvenient. Obſtacle.*

Zy leeden veel aanſtoots op den weg. *Ils ſoufrirent bien des incommoditez en chemin.*

* Aanſtoot. Beriſping. *Cenſure, critique.*

* Die aan den weg timmert lyd veel aanſtoot. *Een ſpreekw.* Die iets in 't openbaar doet lyd veel beriſping. *Celui qui bâtit ſur le chemin eſt ſujet à bien des cenſures.* C'eſt à dire, *celui qui fait quelque choſe en public eſt expoſé à bien des critiques.*

* Aanſtoot. Ergernis. *Scandale, achopement.*

* De ſteen des aanſtoots. *La pierre de ſcandale.*

* Aanſtootelyk. *Een byv.* Ergerlyk. *Scandaleux. Qui donne occaſion de ſcandale.*

Aanſtooten, *een w. w.* Tegens aanſtooten. *Choquer contre quelque choſe, ſe heurter.*

Hy ſtiet zich aan het blok. *Il ſe heurta contre le billot.*

* Zich aan ſtooten; zich aan ergeren. *Se ſcandaliſer. Prendre occaſion de ſcandale.*

* Hy ſtiet zich aan 't woord der waarheit. *Il ſe ſcandaliſa de la parole de la verité.*

Aanſtootende, *of* aangrenzende Landen. *Pais voiſins*, où *l'imitrophes.*

AANSTOPPEN, *een w. w.* Dicht maaken. *Boucher. Fermer un trou*, ou *quelque ouverture.*

AANSTOUWEN, *een w. w.* Voortſtooten. *Pouſſer, chaſſer en avant.*

* Aanſtouwen. Aanzetten, aanporren. *Inciter, pouſſer, exciter.*

AANSTRANDEN. Zie *Stranden.*

AANSTRYDEN. *een w. w.* Opſtryden, optygen. *Acuſer, imputer, impoſer, charger.*

Ik zal 't hem aanſtryden. *Je l'en acuſerai.*

Aanſtryding. *z. v.* Aantyging, beſchuldiging. *Acuſation, imputation.*

AANSTRYKEN, *een w. w.* Beſtryken. *Enduire.*

Een muur aanſtryken. *Enduire un mur.*

AANSTROOMEN, *een g. w.* Aanvlieten, beſpoelen, *Couler auprés, arroſer, baigner.*

De vloed ſtroomde tegens 't kaſteel aan. *Le fleuve baignoit la citadelle.*

AANSWEMMEN, *een w. w.* Ergens zwemmende aankomen. *Nager à quelque endroit; arriver en quelque endroit à la nage.*

AANTASTEN, *een w. w.* aanranden. *Attaquer, aſſaillir.*

Die ſchelm taſte hem aan op ſtraat. *Ce coquin l'ataqua dans la ruë.*

Een

Een ſtad aantaſten, *of* belegeren. *Attaquer une ville. Aſſiéger une ville.*

Den vyand in zyn voordeel aantaſten. *Attaquer l'ennemi dans ſon avantage.*

* De ziekte zal hem noch harder aantaſten. *La maladie le travaillera encore d'avantage.*

Aantaſting, *z. v.* Aangryping. *Attaque. Action d'attaquer*, ou *de ſaiſir.*

AANTEELEN, *een w. w.* Aanfokken, aanqueeken. *Elever, nourrir, cultiver.*

AANTEKENAAR, *z. m.* Opſchryver. *Celui qui marque*, ou *qui note.*

Aantekenen, *een w. w.* Optekenen. *Marquer, noter.*

Ik teken altyd aan wat ik uitgeef. *Je marque toûjours ce que je dépenſe.*

Aantekening, *z. v.* Optekening, verklaring. *Note, marque, remarque, annotation.*

Hy houd aantekening van alles. *Il marque, il note*, ou *il écrit tout.*

AANTELLEN, *een w. w.* Toetellen, geeven. *Compter, donner.*

Ik heb hem 100. guldens aangetelt. *Je lui ai compté*, ou *donné* 100. *livres.*

AANTYGEN, *een w. w.* Beſchuldigen. *Acuſer, déférer, déclarer, découvrir.*

Aantyger, *z. m.* Beſchuldiger. *Acuſateur, délateur.*

Aantyging, *z. v.* Beſchuldiging, betichting. *Acuſation, denonciation.*

AANTREEDEN, *een w. w.* Aangaan. *Aler*, ou *marcher vers quelque lieu.*

Aantreding, Zie *Gang.*

AANTREFFEN, *een g. w.* Ontmoeten, vinden. *Rencontrer, trouver.*

Ik heb hem niet konnen aantreffen. *Je ne l'ai pû trouver.*

Hy heeft de zin wel aangetroffen. *Il a bien rencontré le ſens.*

AANTREKKELYK, *een byv.* Bevallig, aangenaam. *Atraiant, charmant, agréable.*

Zy heeft iets aantrekkelyks in haar wezen. *Elle a quelque choſe de charmant dans ſon air.*

Aantrekkelyk. Die ligt iets aantrekt, *of* ter herten neemt. *Qui eſt fort ſenſible, qui eſt facilement touché de quelque choſe.*

Die vrouw is zeer aantrekkelyk. *Cette femme eſt fort ſenſible.*

* Aantrekkelykheid. *z. v.* Bevalligheid. *Agrément, ſorte de grace, air charmant.*

Aantrekken, *een w. w.* Aandoen. *Prendre, mettre, vêtir, chauſſer.*

Hy trok zyn kleederen aan. *Il s'habilla, il mit ſes habits.*

Aantrekken. Ergens op aantrekken. *Aler*, ou *marcher vers quelque lieu.*

Hy trok met zyn leger recht op den vyand aan. *Il marchoit avec ſon armée droit à l'ennemi.*

* Aentrekken. Ter herten neemen. *Prendre à cœur, être touché de quelque choſe.*

Zy trok haar mans dood zeer aan. *Elle fut fort touchée de la mort de ſon mari.*

* Aantrekken. Bybrengen. *Citer, alléguer, raporter.*

Hy trekt verſcheide Schryvers aan. *Il cite divers Auteurs.*

* Zich aantrekken. Zich meê bemoeijen. *Se méler de quelque choſe, s'intereſſer.*

Hy trok zich die zaak niet aan. *Il ne ſe méla point de cette afaire.*

* Zich aantrekken. Op zich zelven toepaſſen. *s'Atribuër, s'imputer, prendre pour ſoi.*

Aantrekker, *z. m.* Schoeijer. *Chauſſe-pié.*

De Schoenmaker moet zyn aantrekker meêbrengen. *Il faut que le Cordonnier aporte ſon chauſſe-pié.*

Aantrekking, *z. v.* Het aantrekken van iets. *Action de mettre*, ou *de vétir quelque choſe.*

Aantrekking van een leger naar eenige plaats. *La marche d'une armée vers quelque place.*

* Aantrekking, *of* bybrenging van eenige Schryveren. *Allégation*, ou *citation de quelques Auteurs.*

AANVAARDEN. *een w. w.* Op zich neemen. *Prendre ſur ſoi, ſe charger.*

Hy heeft die zaak aangevaard. *Il s'eſt chargé de cette affaire.*

Aanvaarden. In gebruik, *of* bezit neemen. *Entrer en poſſeſſion, prendre poſſeſſion.*

Aanvaarder, *z. m.* Een die iets aanvaard. *Celui qui entre en poſſeſſion.* ou *qui ſe charge de quelque choſe.*

Aanvaarding, *z. v.* Aanneming. *Action d'accepter quelque choſe*, ou *d'en prendre poſſeſſion.*

Aanvaardſter, *z. v.* Een vrou die iets aanvaard. *Celle qui entre en poſſeſſion*, ou *qui ſe charge de quelque choſe.*

AANVAL, *z. m.* Beſtorming. *Ataque, aſſaut.*

Aanvallen, *een w. w.* Beſpringen. *Ataquer, aſſaillir.*

Hy viel my onvoorziens aan. *Il m'ataqua à l'improviſte.*

AANVALLIG, *een byv.* Bevallig. *Agréable, atraiant, doux.*

Dat is een aanvallig kind. *C'eſt un enfant dont l'air plaît fort.*

AANVANG, *z. v.* Begin. *Commencement.*

In den aanvang. In 't begin. *Au commencement.*

d'Aanvang der koortze. *L'Accés de fievre.*

Aanvangen, *een w. w.* Beginnen. *Commencer, entreprendre.*

Het oorlog was nauwelyks aangevangen, of &c. *La guerre étoit à peine commencée, qu'on &c.*

Wat zal ik nu aanvangen? *Que ſerai-je à préſent?*

AANVAAREN, *een w. w.* Aan land vaaren. *Aborder en quelque lieu.*

AANVATTEN, *een w. w.* Aangrypen. *Saiſir, prendre, empoigner.*

* Aanvatten. Onderneemen. *Entreprendre, commencer.*

Ik heb dat werk met luſt aangevat: *J'ai entrepris cette ouvrage courageuſement.*

Aanvatting, *z. v.* Aangryping. *Action de prendre*, ou *de ſaiſir.*

AANVECHTEN, *een w. w.* Beſtryden. *Tenter.*

Hy wierd van den Duyvel aangevochten. *Il fut tenté du Diable.*

Aanvechter, *z. m.* Verzoeker. *Tentateur.*

Aanvechting, *z. v.* Verzoeking, ſtrijd. *Tentation, combat.*

Hy lag in een zwaare aanvechting. *Il étoit dans une grande tentation.*

* Dat was een groote aanvechting voor hem. *Ce fut une grande tentation pour lui.*

AANVLIEGEN, *een w. w.* Aanvallen. *Ataquer. Sauter*, ou *ſe jetter ſur quelqu'un.*

De hond vloog hem aan. *Le chien ſe jetta ſur lui.*

AANVLIETEN, *een g. w.* Zachtjes aanſtroomen. *Baigner, couler aupres.*

Aanvlieting, *z. v.* Aanſtroming van 't water. *E'coulement de l'eau qui baigne quelque endroit.*

AANVOEGEN. *een w. w.* Byvoegen, bydoen. *Ajoûter, joindre.*
Ik heb'er een ſtuk aangevoegt. *J'y ay ajouté une piéce.*
Aanvoeging, *z. v.* Byvoeging. *Addition.*
AANVOERDER, *z. m.* Bevelhebber van eenig krygsvolk. *Celui qui conduit, ou, qui commande quelques troupes.*
Hy was d'aanvoerder der linker vleugel. *Il conduiſoit, ou commandoit l'aile gauche.*
Aanvoeren, *een w. w. Mener, conduire, faire marcher.*
Hy voerde 't krygsvolk tegens den vyand aan. *Il mena, ou il fit marcher les troupes contre l'ennemi.*
Aanvoering, *z. v.* Leiding van 't krygsvolk. *La conduite des troupes lorsqu'elles ſont en marche.*
AANVULLEN, *een w. w.* Vol maaken. *Remplir, emplir.*
Dat gat moet aangevult worden. *Il faut remplir ce trou là.*
Aanvulling, *z. v.* Vulling. *Remplissage, remplage.*
AANWAKKEREN, *een w. w.* Aanmoedigen. *Encourager, animer, exciter.*
Aanwakkeren, *een g. w.* Sterker worden. *Se renforcer, devenir plus fort.*
De wind wakkert aan, of word ſterker. *Le vent ſe renforce.*
Aanwakkering, *z. v.* Aanmoediging. *Encouragement.*
AANWAS, *z. v.* Aanwaſſing, vermeerdering. *Accroiſſement, augmentation, agrandiſſement, progrés.*
d'Aanwas van 't Ryk. *l'Agrandiſſement de l'Empire.*
d'Aanwas der konſten en wetenſchappen. *Le progrés des arts & des ſciences.*
Aanwaſſen, *een g. w.* Vermeerderen, toeneemen. *Croitre, s'augmenter, faire des progrés.*
Aangewaſſen zyn. [Dit word van de oſſen gezegt.] *Ce mot ſe dit des bœufs dont les côtes ſont attachées aux poumons,*
* Dat kind is aangewaſſen. *Cet enfant eſt noüé.*
AANWAAIJEN, *een g. w.* Tegens aanwaaijen. *Etre emporté par le vent contre quelque choſe.*
* Zyn ziekte zal u zoo niet aanwaaijen. *Son mal ne vous prendra pas ſi vite.*
* De geleerdheit waait iemand zoo niet aan. *La ſcience ne s'acquiert pas de la ſorte.*
AANWENDEN. *een zeew.* Zie *Wenden.*
* Aanwenden, *een g. w.* Gebruiken, in 't werk ſtellen. *Emploïer, ſe ſervir.*
Hy wendde alle mogelyke middelen aan. *Il employa toutes ſortes de moyens.*
AANWERPEN, *een w. w.* Aanſmyten. *Jetter contre quelque choſe.*
AANWYZEN, *een w. w.* Toonen. *Montrer, faire voir, déclarer, découvrir.*
Zy wees hem zyn gebreken aan. *Elle lui fit voir ſes défauts.*
Aanwyzer, *z. m. Celui qui montre, ou qui fait voir.*
Aanwyzing, *z. v. Déclaration. Indication.*
d'Aanwyzing van iemands gebreken. *Cenſure qu'on fait des défauts de quelqu'un.*
Zy moeſt aanwyzing doen van haar goederen. *Il fallut qu'elle déclarât ſes biens.*
AANWRYVEN, *een w. w.* Aanſtryken. *Frotter une choſe contre une autre.*
* Aanwryven. Te laſt leggen. *Imputer, charger, accuſer.*
Iemand een misdaad aanwryven. *Charger quelqu'un d'un crime.*
AANZEGGEN, *een w. w.* Verkondigen. *Anoncer, dire, faire ſçavoir.*
Men zeide hem de dood aan. *On lui dit de ſe préparer à la mort, on lui annonça la mort.*
AANZETTEN, *een w. w.* Voortzetten. *Pouſſer, faire avancer.*
Aanzetten. Aan land zetten. *Mettre à terre, débarquer.*
Het zeyl aanzetten. *Hâler la voile.*
Een mes aanzetten. *Aiguiſer un couteau.*
* Aanzetten, Aanporren. *Inciter, porter, pouſſer.*
* Aanzetten, Meêdeelen. *Communiquer, donner par contagion.*
Hy zette hen zyn ziekte aan. *Il les infecta de ſa maladie.*
* Dat kan niet aanzetten. Dat kan niet helpen. *Cela ne peut ſervir de rien.*
* Ik zal 't 'er op aanzetten. Ik zal 't waagen. *Je le hazarderai.*
* Aanzetten. Aanſchryven. *Mettre.*
Ik zal 'er een ryksdaalder voor aanzetten. *J'y mettrai un écu.*
AANZICHT. Zie *Aangezigt.*
Aanzien, *een w. w.* Aanſchouwen. *Regarder, contempler.*
Iemant vriendelyk aanzien. *Regarder quelqu'un d'un oeil doux.*
Iemant met meedelyden aanzien. *Regarder quelqu'un avec compaſſion.*
* Aanzien. Aanmerken. *Conſidérer, remarquer, voir, obſerver.*
Aanzien, *z. g.* Opzigt. *Egard.*
Ten dien aanzien is hy een eerlyk man. *A cet égard il eſt honnêt homme.*
Aanzien, *z. g.* Aanſchouwing. *Egard, conſidération.*
Aanzien, Achting. *Eſtime, conſideration.*
Hy is in een groot aanzien. *Il fait grande figure, il eſt fort conſidéré, ou eſtimé.*
Aanziender, *z. m.* Zie *Aanſchouwer.*
Aanzienelyk, *een byv.* Achtbaar. *Conſidérable, vénérable.*
't Is een aanzienelyk man. *C'eſt un homme vénérable.*
Aanzienelykheit, *z. v.* Achtbaarheit. *Vénération, conſidération.*
AANZITTEN, *een w. w.* Aanſchuiven. *Se ſerrer, ſe reculer.*
Zit wat aan. *Serrez vous,* ou *reculez vous un peu.*
Aanzitten. Aan tafel zitten. *Se ſeoir, ſe mettre à table.*
* Wy zullen t'avond by hem aanzitten. *Nous ſouperons ce ſoir avec lui.*
AANZOEK, *z. g.* Verzoek. *Demande, priére, ſollicitation.*
Aanzoeken, *een w. w.* Verzoeken. *Suplier, demander, ſolliciter.*
Iemant ergens toe aanzoeken. *Solliciter quelqu'un à faire quelque choſe.*
* Aanzoeten, *een g. w.* Verlokken, verleiden. *Allecher, attirer.*
't Spel en 't gezelſchap zoeten aan. *Le jeu & la compagnie ſont attirans.*
De winſt zoet aan. *Le gain attire.*

AAP. AAR.

AAP, *z. m.* Sim. *Singe.*
* Aap. Een menſch die alles nabootſt. *Singe, un homme qui imite,* ou *qui contrefait tout.*
‡ 't Is een rechten aap. *C'eſt une vilaine figure d'homme, c'eſt un vrai ſinge.*
Dat kind is een rechten aap. *Cet enfant imite,* ou *contrefait tout.*

* Aap.

• Aap. Een schat, een somme gelds. *Un trésor, une somme d'argent.*

‡ Hy houd den aap in de mouw. Hy verbergt zyn loosheit. *Il cache sa ruse.*

‡ Hy laat den aap uit de mouw springen. Hy toont zyn aart. *Il laisse entrevoir son méchant naturel.*

‡ Aapenbakhuis. Aapenbek. *Mine de singe.*

Aapenspel, *z. g.* Aperye. *Singeries, postures de singe.*

• Zyn al die dingen niet maar aapenspel? *Tout cela ne sont ce pas de pures singeries?*

AAR, *z. v.* Koornaare, koornhalm. *Epi de bled.*

AARD, AART, *s. m.* Natuurlyke inborst. *Naturel, humeur, complexion, instinct. Nature, ou propriété essentielle de quelque chose.*

Zy is zeer zachtzinnig van aart. *Elle est d'une humeur fort douce. Elle est d'un bon naturel.*

Dat kind toont een goeden aart. *Cèt enfant donne des marques d'un bon naturel.*

De vosch is loos van aart. *Le renard est naturellement rusé.*

d'Aart van die boomen is dat se niet hoog opschieten. *C'est la nature des ces arbres de ne devenir jamais fort hauts.*

d'Aart van dat kruid is vergiftig. *Le propre de cette herbe est d'être venimeuse.*

AARDAKER, *z. m.* Zeekere vrucht die onder 't koren wast. *Espéce de truffe. Gland de terre. Sorte de fruit qui croit sous la terre parmi le blez.*

Aardappel, *z. m.* Verkensbrood. *Cyclamen, pain de pourceau, ou topinambour.*

Aardbeving, *z. v.* *Tremblement de terre.*

Aardbezie, *z. v.* Aardbesse. *Fraises.*

Aardbodem, *z. m.* De geheele aarde. *La terre habitable.*

Alle volkeren des aardbodems. *Tous les peuples de la terre, ou de l'univers.*

Aarde. *z. v.* Het gansche aardryk. *La terre, toute la masse de la terre.*

Aarde, *z. v.* Land. *Terre, fonds.*

Vette aarde. Schraale aarde. *Terre grasse. Terre maigre.*

Iemant ter aarden werpen. *Jetter quelqu'un par terre.*

Ter aarden bestellen, begraaven. *Enterrer.*

* Aarde. De menschen. *La terre, les hommes qui l'habitent, le monde.*

De geheele aarde volgt het beest na. *Toute la terre suit la bête.*

Aarden. Naar iemand aarden. *Etre de l'humeur, ou du naturel de quelqu'un: lui ressembler par rapport à ses inclinations.*

Aardewerk, *z. g.* *Vases de terre, poterie.*

Aarde teljooren. *Affiettes de terre.*

Aarde schotelen. *Plats de terre.*

Aardewerkswinkel, *z. v.* Schotelwinkel. *Boutique de terre de faiance, ou autre poterie.*

Een koopman in aardewerk. *Faiancier. Un marchand qui vend toutes sortes de verres & de vases de faiance.*

Aardgewas, *z. g.* Aardvrucht *Plante, ou fruit de terre.*

AARDIG, *een byv.* Geestig, fraai. *Ingenieux, plaisant, divertissant, gentil.*

Dat is zeer aardig gemaakt. *Cela est joli, cela est bien tourné, ou fait avec beaucoup d'adresse.*

Dat is een aardig meisje. *Cette fille a bien de l'enjoument, ses manières sont fort divertissantes.*

Aardigheit, *z. v.* Fraajigheit. *Gentillesses, petits tours divertissans & agréables. Agrément.*

Aardiglyk, *een byw.* Op een aardige wyze. *Plaisamment, ingenieusement. d'une maniere fine & adroite.*

AARDKUIL, *z. m.* Kuil in d'aarde. *Antre, caverne, grotte.*

Aardmeting, *z. v.* Zie *Landmeeting.*

Aardmuys, *z. v.* Landmuys. *Mulot, rat des champs.*

Aardryk, *z. g.* d'Aarde. *La terre, le monde.*

AARDSCH, Aardschgezint, *een byv.* *Mondain, qui est attaché, à la terre.*

Aardschgezintheit, *z. v.* Waereldsgezintheit. *Attachement à la terre, mondanité.*

Aardslange. *z. v.* *Serpent de terre.*

Aardspinne, *z. v.* *Tarantule.*

Aardworm, *z. m.* *Ver de terre.*

* Aardworm, *z. m.* Een aardschgezint mensch. *Esclave du monde. Un homme qui ne pense qu'à s'enrichir, ou qu'aux afaires de ce monde.*

* Aardworm, *z. m.* Een arm mensch. *Ver de terre, homme de néant.*

Aardwreeter. Zie *Aardworm.*

AARS, Zie *Aers.*

AART. Zie *Aard.*

AARTSBISDOM. *z. m. Archevêché.*

Aartsbisschop. *z. m. Archevêque.*

Aartsbisschoppelyk. *een byv. Archiépiscopal.*

Aartsdief, *z. m.* Aartsschelm. *Voleur, ou Coquin insigne.*

Aartsengel, *z. m. Archange.*

Aartshertog, *z. m. Archiduc.*

Aartshertogdom, *z. m. Archiduché.*

Aartshertogin, *z. v. Archiduchesse.*

Aartsketter, *z. m. Hérésiarque.*

Aartsvader, *z. m. Patriarche.*

Aartsvyand, *z. m.* Doodvyand. *Ennemi capital, Ennemi mortel.*

AAS.

AAS. *z. g.* Lokaas. *Amorce, apas; mangeaille.*

Aas, *z. g.* Een dood lighaam, een doode kreng. *Une charogne, un cadavre.*

Aas, *z. g.* Spyze, roof. *Proye. Tout ce que les bêtes farouches atrapent pour se nourrir.*

Een dood mensch is een aas voor de wormen. *Un homme mort sert de pâture aux vers.*

Aas. Het kleinste gewigt. *Un grain. Le plus petit de tous les poids.*

Het Aas van de speelkaarten. *As de cartes.*

Hertenaas. *As de cœur.* Schuppenaas. *As de pique.* Ruitenaas. *As de carreau.* Klaverenaas. *As de trésle.*

‡ Aas, *z. n.* Een vuilaardig trots mensch. *Un homme fier & malin.*

‡ Hy is een galgen- of ravenaas. *Il file sa corde.*

Aasen. Zie *Aazen.*

AASSEM Adem, *z. m. L'Haleine.* Zie *Adem.*

AASSAK, Zie *Dyzak.*

AAZEN, *een w. w.* Voeren. *Donner de la mangeaille aux oiseaux.*

Visch aazen. *Amorcer du poisson.*

ABD. ABE.

ABDYE, *s. m.* Zekere woonplaats van Geestlyken. *Abbaie. Lieu ou vivent des religieux, ou des religieuses.*

ABDISSE, *z. v. Abesse. Superieure d'un couvent de Religieuses.*

ABT.

ABT, *z. m. Abbé. Chef d'Abbaïe d'hommes.*

‡ Zoo d' Abt is zyn de Monniken. [*Een spreekw.*] D'een is als d'ander. *Tel Abbé, tel moines.*

ABEELBOOM, *z. m.* Populierboom. *Peuplier. Sorte d'arbre.*

ABEL, adj. *een o. w.* Gauw, lustig, aardig. *Adroit, éveillé, gentil.*

‡ 't Is een abele vent. 't Is een aardig kaerel. *C'eſt un plaiſant corps, c'eſt un gaillard, c'eſt un homme qui aime à rire & à divertir les autres.*

Abelheit. Zie *gauwigheit.*

ABERDAAN, *z. m.* Zoute viſch. *Morue, poiſſon de mer fort commun qu'on mange ſalé.*

ABRIKOOS, *z. m. Abricot. Sorte de fruit à noïau.*

Abrikoosboom, *z. m. Abricotier.*

ACC. ACH.

ACCYS, *z. m.* Pacht, *Impôt, droit qu'on païe pour les denrées que l'on conſume.*

Accyskamer. *Bureau ou l'on païe les impôts.*

Accysmeester, *z. m.* Impoſtmeeſter, Pachter. *Fermier, Partiſan.*

ACH! Eilaas! *Ah! helas!*

ACHT, *Huit.*

Achtmaal, achtwerf, acht reizen. *Huit fois.*

Acht dagen, Een week. *Huit jours, une ſemaine.*

Ik koom over acht dagen weêr. *Je reviendrai dans huit jours.*

Achtderlei. Acht verſcheide ſoorten. *De huit ſortes.*

Achtendeel, *z. g.* Achtſte gedeelte. *La huitjéme, une huitieme partie.*

Achtien. Achtentwintig. *Dixhuit. Vingthuit.*

Een achtentwintig, *of* goudgulden. *Piéce de vingt-huit ſols. Sorte de monoie d'Hollande.*

‡ Zy is al een ouden achtentwintig. *Elle a déja paſſé vingt-huit ans.*

ACHT, *z. v.* Toezicht opmerking. *Réflexion, conſidération, remarque.*

Ergens acht op ſlaan, op neemen, *of* op geeven. *Faire reflexion ſur quelque choſe, y prendre garde.*

ACHTBAAR, *een byv.* Aanzienelyk. *Vénérable, conſidérable.*

D'achtbaare Vroedſchap. *Le vénérable Magiſtrat.*

E. Achtbaarheden, D'eernaam van de Vroedſchap der Steden in de vereenigde Nederlanden. *Seigneuries. Titre qu'on donne aux Magiſtrats des villes des Provinces Unies.*

Achtbaarheit, *z. f.* Aanzienelykheit. *Vénération, conſidération, honneur, reputation.*

Zyn achtbaarheid verliezen. *Perdre ſon honneur, ſon rang, ſa reputation.*

ACHTELOOS, *een byv.* Onachtzaam. *Negligent, nonchalant, qui n'a point d'attention, étourdi.*

Achteloosheit, *z. v.* Onachtzaamheit. *Negligence, nonchalance. Defaut d'attention.*

ACHTEN, *een w. w.* Meenen, oordeelen. *Eſtimer, penſer, juger.*

Ik acht hem al verloren. *Je le tiens pour perdu.*

Achten. Werk van maaken. *Eſtimer, ſe ſoucier, faire cas.*

Ik acht zyn zeggen niet. *Je ne fais aucun cas de ce qu'il dit.*

Hy acht niemant dan zichzelven. *Il n'eſtime que ſoi-même.*

Achten. In waarden houden. *Eſtimer, tenir pour precieux.*

ACHTER, *een byv. Derriere, après.*

Achter de Kerk. *Derriere l'Egliſe.*

Achter zyn heer gaan. *Suivre ſon maitre.*

Gaa achter my Satan. *Eloigne toy de moi Satan.*

Achter af, *een byw. A l'écart, dans un lieu retiré.*

Een beſchuldigde achter af leiden. *Mettre un accuſé en priſon.*

‡ Achterbax, *een byw.* In 't heimelyk. *En ſecret, ſans que perſonne le voit.*

Achterblyven, *een g. w.* Niet weêrkomen. *Demeurer, ne pas revenir.*

Achtereen, *een byw.* Na malkanderen. *De ſuite, l'un apres l'autre, conſecutivement.*

Achter den rug. In 't afwezen. *En l'abſence des gens.*

Zy zegt veel quaads van hem achter zyn rugge. *Elle parle fort mal de lui en ſon abſence.*

Achter iemant. Na iemant. *Aprés quelqu'un.*

Hy quam achter hem. *Il venoit aprés lui.*

Met een knecht achter zich gaan. *Se faire ſuivre par un laquais.*

Van achteren. *een byw. Par derriere.*

Van achteren en van vooren bezet zyn. *Etre aſſiégé par devant & par derriere.*

Wy vielen het leger van achteren in. *Nous attaquames l'armée par derriere.*

Ten achteren zyn. In ſchuld ſteeken. *Etre en arriere, N'avoir pas payé au terme.*

Zy is veel aan my ten achteren. *Elle me doit beaucoup d'arrerages.*

Ten achteren in zyn werk zyn. *Etre reculé dans ſon travail.*

D'achterſte, *een byv.* De laatſte. *Le dernier.*

Het achterſte. *La partie de derriere.*

ACHTERBENDE, *z. v.* Achterhoede. *Arrieregarde.*

ACHTERBOUT, *z. m.* Achterquartier van een Schaap. *Un gigot de mouton.*

ACHTERBURGWAL. *z. v.* Achtergracht. *Canal de derriere.*

Achterdeel. Zie *Schade, nadeel.*

ACHTERDENKEN, *z. g.* Achterdocht, nadenken. *Soupçon, défiance.*

ACHTERDEUR, *z. v. Porte de derriere. Fauſſe porte.*

* Achterdeur, *s. f.* Uitvlucht. *Echapatoire, excuſe frivole.*

Hy houd altyd een achterdeur open. *Il ſe reſerve toûjours une échapatoire.*

ACHTERDOCHT, *z. v.* Aargwaan, quaad vermoeden. *Soupçon, défiance.*

Achterdochtig, *een byv.* Argwaanig. *Soupçonneux.*

ACHTEREBBE, *z. v.* Het laatſte van d'ebbe. *La fin du reflux.*

ACHTEREINDE, *z. g.* Het laatſte eind. *L'extremité, ce qui eſt par derriere.*

ACHTERGRACHT, *z. v. Canal de derriere.*

ACHTERHAALEN, *een w. w.* Onderhaalen. *Atraper, atteindre, joindre.*

Ik zal hem wel achterhaalen. *Je l'atteindrai bien; je l'atraperai bien.*

* Iemant achterhaalen. Iemant in zyn reden verſtrikken. *Prendre quelqu'un par ſes paroles, l'embaraſſer.*

* Achterhaling, *z. v.* Verſtrikking van iemant in zyn reden. *Embaras qu'on cauſe à quelqu'un en prenant pié ſur ſes paroles.*

ACHTERHALS, *z. m.* Nek. *Le*

Derriere

Derriere du coû, la nuque.

ACHTERHOEDE, *z. v.* d'Achtertocht eens heirs. *L'Arrieregarde d'une armée.*

Hy brak door d'achterhoede. *Il perça l'arrieregarde.*

ACHTERHOOFD, *z.g. Le derriere de la tête.*

ACHTERHOUDEN, *een w. w.* Wechhouden. *Retenir, recéler, dissimuler.*

Achterhouding, *z. v.* Verberging. *Recelement, dissimulation.*

ACHTERHUIS, *z. g. L'appartement de derriere, derriere de maison.*

ACHTERJAAR, *z.g.* Najaar. *L'arriere-saison.*

ACHTERKAMER, *z. v. Chambre de derriere.*

ACHTERKASTEEL, *z.g.* Schans op een schip. *Château d'arriere d'un vaisseau.*

‡ Achterkasteel, *z. g.* De billen. *Le derriere, les fesses.*

ACHTERKLAP, *z. v. Médisance, faux rapport.*

Achterklappen, *een w. w. Médire, parler mal de quelqu'un en son absence.*

Achterklapper, *z. m. Médisant, rapporteur.*

Achterklapster, *z.v. Médisante, rapporteuse.*

‡ ACHTERKOUSSIG, *een byv.* Argwaanig. *Soupçonneux, défiant.*

ACHTERLAATEN, *een w.w.* Verlaaten. *Laisser, quiter, abandonner.*

Hy moest alles in zyn vlucht achterlaaten. *Il fut obligé d'abandonner tout lorsqu'il prit la fuite.*

ACHTERLEEN, *z. g.* Naleen. *Arriere-fief.*

ACHTER MALKANDEREN, *een byw.* Achter een. *Tout de suite.*

Hy herhaalde dat driemaal achter malkanderen. *Il repeta cela trois fois de suite.*

ACHTERMIDDAG, *z. m.* Namiddag. *Apres-midi, après-dîné.*

ACHTERNA, *een byw.* Achter aan *Derriere, après.*

Zy loopt hem gedurig achter na. *Elle le suit par tout où il va.*

ACHTERNOEN. Zie *Achtermiddag.*

ACHTEROM, *een byw. Par derriere.*

Gaa achter 't volk om. *Passez derriere le monde.*

ACHTEROP, *een byw.* Achter op 't paerd. *Derriere, en trousse, en croupe.*

Hy nam haar achter op. *Il la prit en trousse,* ou *derriere lui.*

ACHTERPAND, *z.g.* Rugstuk van een kleed. *Pan de derriere d'un habit.*

ACHTERPOORT, *z. v.* Achterdeur. *Porte de derriere.*

‡ Achterpoort. D'aars. *Le derriere, le cul.*

ACHTERSCHIP, *z. g. La poupe; l'arriere du vaisseau.*

ACHTERSTAL, *z. g.* Oude onbetaalde schuld. *Arrerages d'interets, de rente,* ou *de quelque autre dette.*

Achterstallig, *een byv. Ce qui est en arrerages.*

Achterstallige renten. *Arrerages, rentes qu'on n'a pas payées au terme.*

ACHTERSTEEVEN, *z. v.* Het achterste van een schip, *of* schuit. *La poupe, le derriere d'un vaisseau,* ou *d'une barque.*

ACHTERSTELLEN, *een w. w.* Achter aan stellen. *Mettre,* ou *poser derriere.*

Hy stelde hen achter de ruitery. *Il les posta derriere la cavalerie.*

ACHTERSTRAAT, *z. v. Ruë de derriere.*

ACHTERTYD, *z.v.* Natyd. *l'Arriere-saison.*

ACHTERTOCHT, *z. v.* Achterhoede van een Leger. *l'Arrieregarde d'une armée.*

ACHTERUIT, *z. g.* Een plaats achter een huis. *Cour de derriere d'une maison.*

Achteruit, *een byw.* Achterwaarts, te rugge. *En arriere, à reculons.*

Achteruit springen. *Sauter en arriere.*

Achteruit slaan. Achteruit smyten. *Ruer, donner des pieds de derriere.*

Dat paerd slaat achteruit. *Ce cheval ruë.*

• Achter-uit slaan. Ondankbaar zyn. *Etre ingrat,* ou *méconnoissant, oublier les bienfaits qu'on a reçus, paier d'ingratitude.*

Achteruit teeren, *of* Achteruit zeilen. Verarmen. *Empirer, déchoir, tomber en décadence, devenir pauvre.*

Achteruit vaaren, *een w. w.* Bankbreeken. *Faire banqueroute, faire faillite.*

Achteruitvaart. *z. v.* Bankbreuk. *Banqueroute, faillite.*

ACHTERVLOED, *z. m.* Het laatste van den vloed. *Le dernier quart du flot,* ou *du montant.*

ACHTERVOLGEN, *een byw.* Volgen, vervolgen. *Suivre, poursuivre.*

Iemant van verre achtervolgen. *Suivre quelqu'un de loin, l'observer.*

Den vyand achtervolgen. *Poursuivre l'ennemi.*

Achtervolgen. Onderhouden, nakomen. *Observer, garder.*

Achtervolgens, *een byw.* Naar, volgens. *Suivant, selon.*

Achtervolgens 't Koningiyk gebod. *Suivant le commandement du Roi.*

Achtervolging, *z.v.* Vervolg, reeks. *Suite, continuation.*

ACHTERWAARTS, *een byw.* Te rug. *En arriere.*

Achterwaarts dryven. *Repousser, chasser.*

Achterwaarts dryven, *eenig. w.* Achter uit dryven. *Reculer en nageant,* ou *en flotant sur l'eau.*

Achterwaarts leeren, Te rug leeren. *Desaprendre.*

Achterwaarts gaan. *Aler en arriere, reculer.*

• Achterwaarts gaan. Verarmen. *Tomber en décadence; devenir pauvre, se ruiner.*

ACHTERWALD, *z.g.* Ardenner wald, *of* Luitticherwald. *Les Ardennes, la forêt d'Ardenne. Grand Bois, qui occupe une partie du Duché de Luxembourg, du Pais de Liége, & du Comté de Hainaut.*

ACHTERWEEGE, *een byw.* Achterweege blyven. *Demeurer en chemin. Echoüer, ne pas réüssir.*

Dien aanslag bleef achterweege. *Cette entreprise échoüa.*

ACHTERWEG, *z.m. Chemin de derriere.*

ACHTERWINKEL, *Arriere-boutique.*

ACHTERZORGE, Zie *Nazorge.*

ACHTGEEVEN. Zie *Acht.*

Achtgeeving. Zie *Opmerking.*

ACHTING, *z. v.* Aanzien. *Crédit, estime, réputation.*

Hy is in groote achting. *Il est en grand crédit; il a beaucoup de réputation. Il est fort considéré.*

ACHTIEN, *Dix-huit.*

d'Achtiende. *Le dixhuitième.*

Achtienmaal, *een byw.* Achtienwerf. *Dixhuit-fois.*

ACK.

Zie alle deeze woorden die voorheen dus

dus geſchreven wierden, op AKK. *Voyez tous les mots, qu'on écrivoit autrefois ainſi, ſous la colomne AKK.*

ADD.

ADDER, *z. m.* Adderſlang. *Vipére.*

* Adderen gebroedzel. *z. g. Race de Vipéres. Gens vendus au mal.*

Adderkruid, *z. g. Scorzonére, Herbe.*

Addertonge, *z. v.* Speerkruid. *Langue de ſerpent.*

* Addertong. *Langue de vipére. Mechant homme, qui empoiſonne ce qu'il dit d'autrui.*

ADEL. *z. m.* d'Edelen. *La Nobleſſe; les Nobles, les Gentils-hommes.*

D'Adel wierd op ontboden. *On manda la Nobleſſe.*

Kaalen Adel. *Nobleſſe abiſmée. Gentils-hommes apauvris.*

ADELAAR, *z. m.* Arend, een roof-vogel. *Aigle. Oiſeau de proie.*

* Adelaar, *z. m.* De Keizer; het Duitſche Ryk. *l'Empereur, l'Empire d'Allemagne.*

De Roomſche Adelaar. *l'Aigle Romaine.*

ADELBORST, *z. m.* Een die wat meer als een gemeen Soldaat is. *Apointé. Soldat qui tire un peu plus de gages qu'un autre.*

ADELYK, *een byv.* Edel. *Noble.*

Een adelyk huis. *Une Seigneurie. Une famille noble.*

Zy zyn van een adelyk huis; *Ils ſont Nobles*, ou *d'ancienne famille.*

ADEM. *z. m.* Aaſſem. *Haleine.*

Hy liep t'einde zyn adem. *Il courut à perte d'haleine.*

Zyn Adem inhouden. *Retenir ſon haleine.*

Hier kan men zyn adem niet ſcheppen. *On ne peut pas reſpirer ici.*

* Hy zeide hem dat met eenen adem. *Il lui dit cela tout de ſuite*, ou *tout d'une haleine.*

* Over al zyn adem over hebben; alles beſtellen. *Mettre le nez par tout, s'attribuër la direction de tout, ſe mêler de tout.*

* Een werk van een langen adem; een groot werk. *Un ouvrage de longue haleine.*

Ademader, *z. v.* Slagader. *Artére.*

ADE. ADM.

Ademborſtig. Zie *Aamborſtig.*

Ademen, *een w. w.* Aaſſemen. Zyn adem haalen. *Reſpirer. Prendre haleine.*

Ademgat, *z. g.* Aaſſemgat. *La luette. Le trou par ou paſſe l'haleine.*

Ademhaling, *z. v.* Ademing. *Reſpiration.*

Ademtocht, *z. v.* Lucht die men in- en uitademt. *Souffle, haleine, l'air qu'on reſpire.*

ADER, *z. m. Veine.*

Iemant een ader openen. *Ouvrir la veine à quelqu'un, le ſaigner.*

Slag-ader, *of* hertader. *Artére.*

* Ader, Bequaamheit tot de dichtkonſt. *Veine. Genie poétique.*

Aderen die door 't hout, *of* door de ſteen loopen. *Veines du bois*, ou *des pierres. Petits filets qu'on y découvre.*

Aderen der ſtroomen. *Veines d'eau. Petits conduits d'eau qui arroſent le terroir.*

Aderachtig, *een byv.* Aderryk, vol aderen. *Plein de veines.*

Hout dat zeer aderachtig is. *Bois qui eſt plein de veines.*

Adertjes, *of* Aderdraatjes. *Veines capillaires. Filets de veine.*

Aderlaaten, *een w. w.* Laaten. *Saigner. Ouvrir la veine.*

Aderlater, *z. m. Saigneur.*

De Geneesheeren te Parys zyn al te groote aderlaters. * *Les Medecins de Paris ſont de trop grand ſaigneurs.*

Aderlating, *z. v.* Het aderlaaten. *Saignée.*

ADM.

ADMINISTRATIE. Zie *Bewind.*

ADMIRAAL, *of* Amiraal. (*een ond. w.*) *z. m.* Zeevoogd, Zeeoverſte. *Amiral. General d'une flotte.*

* Admiraal. Het Admiraals ſchip. *L'Amirale, vaiſſeau que monte l'Amiral.*

Hy ſchoot den Admiraal in de grond. *Il coula l'Amiral à fond.*

Admiraalſchap, *z. g.* Zeevoogdſchap. *Amirauté, charge d'Amiral.*

Admiraalſchip, *z. g. L'Amirale, le Vaiſſeau que monte le General de la flotte.*

Admiraalsvlag, *z. v. Pavillon de l'Amiral.*

Admiraals Vrouw, *z. v. Amirale. Femme de l'Amiral.*

ADM. AER. AF. AFB.

Admiraliteit, (*een ond. w.*) Vergadering over de zeezaken *Amiraute. Juriſdiction qui connoît des choſes de la marine.*

Hy zit in d' Admiraliteit. *Il eſt dans l'Amirauté.*

Admiraliteitsheer, *z. m.* Bewindhebber over de zeezaken. *Membre de l'Amirauté.*

ADVOKAAT. (*Een ond. w.*) *z. m.* Voorſpraak. *Avocat.*

AER.

AERS, *of* aars, *z. m. Le derriere, le cul.*

Aersbil. Zie *Bil.*

Aersdarm, *z. m. Le fondement.*

Aersgat, *z. g. Le trou du cul.*

Aerskerf, *z. v. La raie du cul.*

Aerswiſch, *z. v. Torche-cul.*

AERZELEN, *een w. w.* Te rug deinzen. *Reculer. Aller en arriere.*

De vyand was aan 't aerzelen. *L'ennemi faiſoit ſa retraite.*

Aerzeling, *z. v.* Deinzing. *Reculement, retraite.*

AF. AFB.

AF, Een voortzetzel tot de zamenſtelling der Nederduitſche werkwoorden, en word veel in tegenſtelling van *aan* gebruikt. *Prépoſition, qui ſert à la compoſition des verbes Flamends.*

Dat komt daar af. *Cela vient de là.*

De reis is af. *Le voiage eſt rompu.*

Hou hem daar af. *Empêchez le de le faire.*

AFBAKENEN. *een w. w.* Met bakens afteekenen. *Marquer avec des perches fichées en terre le cours d'un canal qu'on veut creuſer, &c.*

AFBEEDELEN, *een w. w.* Iets door beedelen verkrygen. *Obtenir quelque choſe en mendiant.*

AFBEELDEN, *een w. w.* Afſchilderen. *Peindre, faire le portrait de quelqu'un. Repreſenter quelque choſe.*

God kan niet afgebeeld worden. *Dieu ne peut être repreſenté.*

* Afbeelden. Beſchryven. *Décrire, dépeindre, repreſenter.*

Hy beeldde de zaak zeer levendig af. *Il fit une deſcription fort vive de la choſe.*

Af-

Afbeelding, *z. v.* Beeltenis, schilderye. *Tableau, peinture, portrait.*

Afbeelding. Beschryving. *Description, peinture, representation.*

Dat is een nette afbeelding van die plaats. *Voila une belle description de ce lieu.*

AFBETAALEN, *een w. w.* Voldoen. *Payer entierement, satisfaire.*

Afbetaalen. Verscheide misdaaden te gelyk straffen. *Punir divers crimes en même temps.*

Afbetaaling, *z. v.* Voldoening van eenige schuld. *Entier paiement.*

AFBEUREN, *een w. w.* Afheffen, afstillen. *Mettre bas, poser à terre.*

Hy beurde hem van zyn paerd af. *Il le mit bas de son cheval.*

AFBIDDEN, *een w. w.* Eenig quaad afbidden. *Prévenir quelque mal par ses prieres.*

Iemant iets afbidden. *Prier quelqu'un de quelque chose, l'obtenir à force de prieres.*

Afbidding, *z. v.* Smeeking tot weering van eenig quaad. *Priere qu'on fait pour éviter un mal.*

AFBYTEN, *een w. w.* Ergens een stuk af byten. *Mordre un morceau de quelque chose.*

AFBINDEN, *een w. w.* Losmaaken. *Délier, dénoüer, détacher.*

‡ Iemant iets afbinden, *of* aftroonen. *Tirer quelque chose de quelqu'un par finesse,* ou *par flatterie, escroquer.*

Een wrat afbinden. *Lier une verrüe pour la faire tomber.*

Afbinding, *z. v.* Losmaaking. *Dénouement, action de delier.*

AFBLAAZEN, *een w. w. Souffler. Oter en soufflant.*

Blaas die stof af. *Souflez cette poussiere.*

AFBLYVEN, *een g. w.* Van iemant afblyven. *Quiter quelqu'un, s'en absenter.*

Hy bleef lang van haar af. *Il s'absenta longtemps d'elle.*

Afblyven. Niet aanroeren. *S'Abstenir de quelque chose, ne toucher pas à quelque chose.*

Ik zal daar wel afblyven. *Je me garderai bien d'y toucher.*

AFBLINKEN, *een g. w.* Afschynen, afsteeken. *Reluire, briller, éclater.*

AFBOENEN, *een w. w.* Afborstelen. *Vergetter, nettoïer avec des brosses,* ou *des vergettes.*

AFBORGEN, *een w. w.* Iemant iets afborgen. *Prendre à crédit.*

AFBORSTELEN. Zie *Afboenen.*

AFBRANDEN, *eend. en g. w.* Verbranden. *Mettre tout en feu, brûler entierement, consumer par le feu.*

De vyand brandde alles af. *l'Ennemi brûla tout,* ou *mit le feu par tout.*

De stad is byna ganseh afgebrand. *La ville est presque toute brûlée.*

AFBREEKEN, *een w. w.* Slechten, sloopen. *Démolir, raser, abatre.*

't Kasteel wierd tot den grond toe afgebroken. *Le château fut rasé jusques aux fondemens.*

Afbreeken, *een g. w.* Met stukken uitvallen. *Se rompre, se casser, se briser, se mettre en pieces.*

★ Afbreeken. Eindigen. *Finir, cesser.*

Hy brak zyn reden af met een wensch dat, enz. *Il finit son discours en souhaitant que, &c.*

Dagelyks eenige uuren van zynen tyd afbreeken tot zyn vermaak. *Employer tous les jours quelques heures à se divertir.*

Afbreeking, *z. v.* Slechting, sloping. *Demolition, action de demolir.*

★ d'Afbreeking van een gesprek. *l'Interruption d'une conférence.*

AFBRENGEN, *een w. w.* Beneden brengen. *Porter en bas.*

Afbrengen. Behouden, redden. *Conserver, sauver.*

Hy bragt'er de vloot gelukkiglyk af. *Il en sauva heureusement la flotte.*

't Is haghelyk of hy'er 't lyf afbrengt. *Il y court risque de la vie. C'est merveille s'il en échappe.*

Afbrengen. Uit de gewoonte brengen. *Abolir, mettre hors d'usage.*

Afbrengen, *een g. w.* Opbrengen, bedraagen. *Valoir, monter à tant.*

Hoe veel heeft dat land wel afgebragt? *Combien a-t-on vendu cette terre?*

Afbrengen, *een w. w.* Afvoeren. *Faire descendre quelque chose sur une riviere.*

Iets te water den Rhyn afbrengen. *Faire descendre quelque chose sur le Rhin.*

Afbrenger. Zie *Afvoerder.*

Afbranging, *z. v.* Afvoering te water. *Descente sur la riviere.*

AFBREUK, *z. v.* Schade, verlies. *Dommage, perte.*

De vyand leed daar een groote afbreuk. *l'Ennemi y fit une grande perte.*

AFBROKKELEN, *een g. w.* Met stukken uitvallen. *Se briser, tomber en pieces.*

Die muur brokkelt heel af. *Le mur se brise tout à fait.*

AFBUITELEN, *een d. en g. w.* Aftuimelen. *Tomber en bas en roulant.*

Hy buitelde den berg af. *Il tomba,* ou *il roula du haut de la montagne.*

AFC. AFD.

AFCIRKELEN. Zie *Aftrekken, Afmeeten.*

AFDANKEN, *een w. w.* Affcheid geeven, uit den dienst ontslaan. *Congédier, mettre hors du service.*

Men heeft veel krygsvolk afgedankt. *On a licentié un bon nombre de soldats.*

Afdanking, *z. v.* Het afdanken van 't krygsvolk. *Licentiement des troupes.*

AFDEELEN, *een w. w.* Verdeelen. *Diviser, partager.*

Dat boek is in 12 hoofdstukken afgedeelt. *Ce livre est divisé en 12 chapitres.*

De stad wierd afgedeelt in 8 wyken. *On divisa,* ou *on partagea la ville en 8 quartiers.*

Afdeeling, *z. v.* Verdeeling. *Division, section.*

d'Afdeeling van dat boek is niet wel gemaakt. *Ce livre n'est pas divisé comme il faut.*

‡ AFDEKKEN, *een w. w.* Afrossen, afflaan. *Bâtonner quelqu'un, lui donner les étrivieres.*

AFDINGEN, *een w. w. Extorquer en marchandant.*

AFDOBBELEN, *een w. w.* Zich afdobbelen, zich vry werpen. *Se tirer du jeu par un coup de dez.*

Van die vier tot de galg verweezen moet'er zich een afdobbelen. *Il faut que ces quatre condamnez au gibet jouënt aux dez à qui sera sauvé.*

AFDOEN, *een w. w.* Afneemen, afleggen. *Oter, se défaire.*

Zyn hoed afdoen. *Oter son chapeau.*

Doe uw mantel af. *Otez vôtre manteau.*

Een schaap afdoen, *of* afvillen. *Ecorcher*

corcher un mouton.

Afdoen. Schoonmaaken. *Nettéier, decrotter.*

Hebt gy myn schoenen afgedaan? *Avez-vous décrotté mes souliers?*

* Afdoen. Beslechten, ten einde brengen. *Terminer, vuider.*

Die zaak is van daag afgedaan. *On a jugé aujourdhui cette affaire,* ou *ce procès.*

Afdoen. Afmaaken. *Finir, achever.*

D'eene zaak afdoen eer men d'andere begint. *Achever une chose avant que d'en commencer une autre.*

Afdoen. Afleggen. *Eteindre, amortir, rembourcer.*

't Land heeft veel geld afgedaan. *L'Etat a éteint plusieurs rentes.* c.à.d. *Qu'il a payé le capital pour se décharger des intérêts.*

AFDOUWEN, *een w. w.* Van land douwen. *Eloigner de terre un batteau avec le croc.*

Douw de schuit wat af. *Eloignez le batteau de terre.*

AFDRAAGEN, *een w. w.* Van boven draagen. *Porter en bas.*

AFDRYVEN, *een w. w. Nettéier le corps, chasser les mauvaises humeurs, purger.*

Die drank dryft het graveel af. *Cette potion entraine le sable hors de la vessie.*

Een dood kind afdryven. *Pousser dehors un avorton par des potions.*

Afdryven, *een g. w.* Met de stroom afzakken. *Descendre le long d'un fleuve, suivre le courant de l'eau.*

Wy dreeven den Rhyn af tot Straatsburg toe. *Nous descendimes le Rhin jusqu'à Stratsbourg.*

Afdryven. Afjaagen. Naar beneden dryven. *Chasser en bas.*

De herder dreef zyn schaapen den berg af. *Le berger fit descendre la montagne à ses brebis.*

Afdryving, *z. v.* (T. de Med.) *Expulsion des mauvaises humeurs, purgation.*

AFDRINGEN, *een w. w.* Afparssen, afknevelen. *Arracher, ôter par force, extorquer.*

De Landvoogd drong de boeren veel gelds af. *Le Gouverneur fit payer de grosses contributions aux païsans.*

AFDRINKEN, *een w. w.* Een krakkeel afdrinken. *Terminer un different par un verre de vin.*

Zy hebben t' zamen afgedronken. *Ils ont bû ensemble, ils ont fait la paix, ils se sont reconciliez.*

AFDROOGEN, *een w. w.* Droog wryven. *Essuier, torcher.*

Zyn handen en aangezicht afdroogen. *S'essuier les mains & le visage, après s'être lavé.*

AFDRUK, AFDRUKZEL, *z. g.* Eerste druk van een plaat. *Essai,* ou *épreuve d'une planche.*

Een afdrukzel van een prent maaken. *Tirer l'épreuve d'une planche.*

Afdruk, afdrukzel. *Exemplaire.*

Hoe veel afdrukzels zyn'er van dat boek gemaakt? *Combien d'exemplaires a't on tiré de ce livre?*

Afdrukken, *v. a.* (T. d'Imp.). Een hoop afdrukken. *Imprimer un moceau,* ou *une pile de papier des deux côtez.*

Een plaat afdrukken. *Essaier une planche.*

De plaat is afgedrukt, *of* afgesleten. *La planche est usée.*

AFDRUIPEN, *een g. w.* Met droppels afvallen. *Dégouter, tomber goute à goute.*

Dat water is van boven afgedropen. *Cette eau est dégoutée d'enhaut.*

* Afdruipen. Een voor een door gaan. *Desfiler un à un.*

Al zyn volk droop van hem af. *Tout son monde desertoit.*

AFDWAALEN, *een g. w.* Van den weg dwaalen. *S'égarer, prendre un mauvais chemin.*

Men dwaalt in dat bosch zeer ligtelyk van den weg af. *Il est facile de s'égarer dans ce bois.*

* Afdwaaling, *z. v.* Zonde. *Egarement, peché.*

Reinig my van myne verborgene afdwaalingen. *Purifiez moi de mes péchez cachez.*

AFDWEILEN, *v. a.* Met een dweil schoonmaaken. *Nettéier,* ou *frotter le plancher avec un morceau de vieux drap,* ou *de gros linge.*

Dweil de stoep wat af. *Nettéie moi ce vestibule.*

AFDWINGEN, *een w. w.* Met gewelt dwingen om iets te doen, *of* te geeven. *Extorquer quelque chose à quelqu'un. Contraindre quelqu'un à faire,* ou *à donner quelque chose.*

Iemant geld, een eed, enz. afdwingen. *Extorquer à quelqu'un de l'argent, un ferment &c.*

* Iemant zyn woord afdwingen. *Contraindre quelqu'un à donner sa parole.*

AFE. AFG.

AFEETEN, *een w. w.* Opeeten, verslinden. *Manger tout, absorber.*

De rupzen hebben al de vruchten afgegeeten. *Les chenilles ont consumez tous les fruits.*

AFEISCHEN, *een w. w.* Afvorderen. *Exiger, demander.*

My wierd een eed afgeischt. *L'on m'ordonna de prêter ferment.*

Afeisching, *z. v.* Afvordering. *Demande, exaction.*

AFGAAN, *een w. w.* Naar beneeden gaan. *Descendre, aller en bas.*

Afgaan. Verlaaten. *Abandonner, quiter.*

Hy is van zyn vrouw afgegaan. *Il a abandonné sa femme.*

Van den regten weg afgaan. *S'égarer du droit chemin.*

* Afgaan, *een g. w.* Niet op blyven. *S'en aller, s'effacer.*

Die verf gaat af. *Cette couleur s'efface.*

* Afgaan. Uit het gebruik raaken. *Devenir hors d'usage, n'être plus à la mode.*

Die gewoonte gaat heel af. *Cette coutume s'abolit.*

* Afgaan. Slechter worden. *Déperir, amoindrir, perdre de son prix,* ou *de sa bonté.*

De visch gaat af. *Le poisson commence à ne valoir rien.*

* Afgaan. Verzwakken. *Diminuer, s'affoiblir, déchoir.*

De man is zeer afgegaan. *Cèt homme est bien déchu.*

* De maan is aan 't afgaan. *La lune commence à décroitre.*

* Afgaan. Niet voortgaan, af raaken. *Cesser, discontinuer.*

Die reis zal noch wel afgaan. *Ce voiage sera bien encore remis.*

Het huwelyk ging weêr af. *Le mariage fut encore rompu.*

* Afgaan. Buikloozen. *Aller à la selle, lâcher son ventre.*

Van die pillen gaat men gemeenlyk zes maal af. *Ces pilules font aller d'ordinaire six fois à la selle.*

* Van zyn reden afgaan. *Quitter son sujet, interrompre son discours.*

* Afgaande ouderdom. *Vieillesse décrepite.*

★ Afgaande ziekte. *Maladie qui tend sur sa fin.*
Afgang, *z. m.* Klif. H. *Descente.*
d'Afgang des bergs was gevaarlyk. *La descente de la montagne etoit dangereuse. On ne pouvoit sans danger descendre de la montagne.*
Afgang, *z. m.* Buiklozing, stoelgang. *Selle.*
Ik heb daar drie afgangen van gehad. *J'en ay eu trois selles.*
★ Afgang, *z. m.* Verval, afneeming. *Deperissiment, décadence.*
Het Ryk is in zyn afgang. *L'Empire tombe en décadence.*
D'Afgang der maane. *Le declin de la lune.*
Afgang, *z. m.* Uitwerpzel. *Excrement.*
AFGEBEEDELT. Zie *Afbeedelen.*
Zie vorder alle de *Deelwoorden*, op de onbepaalde *Werkwoorden*, alwaar wy ze, om onswerk met geen onnutte herhalingen te vergrooten, meest alle met een voorbeeld hebben uytgedrukt. *Voyez au reste tous les* participes (*Flamends*) *aux* verbes infinitifs, ou *l'on en trouvera des exemples, pour ne grossir pas l'ouvrage de redites inutiles.*
AFGEEREN, *een g. w.* Schuins afloopen. *Pencher, être oblique, n'être pas droit.*
De muur geert daar wat af. *La muraille penche un peu en cet endroit.*
AFGELEEFT, *een byv.* Uytgeleeft, zeer oud. *Décrepit, fort vieux.*
Een afgeleeft Man; een afgeleefde Vrouw. *Homme*, ou *femme sur le bord de la fosse.*
AFGEVALLENE, *z. m. env.* Afvallige. Een die van 't Geloof afgevallen is. *Apostat, Apostate. Celui*, ou *elle qui a abjuré la verité.*
AFGEZANT, *z. m.* Gezant. *Ambassadeur.*
AFGEZONDENE, *z. m. Député.*
AFGIEREN, *een zeew.* Schielyk afzeilen. *Sortir d'un port à pleines voiles.*
AFGIETEN. *een w. w.* Een beeld afgieten. *Jetter au moule une statuë de plomb, de plâtre, &c.*
't Water ergens boven afgieten. *Laisser écouler l'eau de quelque chose.*
Afgieting, *z. v. Fusion d'un metal, de plâtre* &c.
AFGLYDEN, *een g. w.* Van boven neêr glyden. *Glisser de haut en bas.*
AFGLIPPEREN. Zie Afglyden.
AFGOD, *z. m.* Een valsche God. *Idole, Objet d'un faux culte.*
Afgodendienaar, *z. m. Idolatre.*
Afgodendienst, *z. m.* Afgoderye. *Idolatrie, culte des faux Dieux.*
Afgodenoffer, *z. g. Offrande à l'idole, sacrifice à l'idole.*
Afgodentempel, *z. m. Temple de l'Idole.*
Afgoderye. *z. v.* Afgodendienst. *Idolatrie, Culte des faux Dieux.*
AFGORDEN, *een w. w.* Afdoen. *Déceindre, oter une ceinture*, ou *tout autre chose qui serre les reins.*
Nauwelyks had de Zeevoogd 't zwaard afgegordt, of, enz. *A peine l'Amiral avoit-il quité l'Epée, que*, &c.
AFGOOIJEN, *een w. w.* Afwerpen afmyten. *Jetter du haut en bas.*
AFGREPPELEN, *een w. w.* Tusschen de landen eenige greppels maaken. *Faire de petits fossez pour separer un champ de l'autre; creuser des raies*, ou *de petits conduits pour faire écouler l'eau d'un champ.*
AFGRYSSELYK, *een byv.* Yselyk, schrikkelyk. *Horrible, epouvantable, abominable.*
Afgryzen, *z. g.* Afgryzing, *z. v. Horreur, terreur.*
Ergens een afgryzen voor hebben: Iets van herten verfoeijen. *Avoir quelque chose en horreur; la détester.*
AFGROND, *z. m.* Grondelooze kolk. *Abime, gouffre sans fond.*
★ Afgrond, *z. m.* De Helle. *L'abime, l'enfer.*
De duivelen voeren in den afgrond. *Les Demons descendirent dans l'abyme.*
★ Dat is een afgrond van zwarigheden. *C'est un abime de difficultez.*
AFGUNST. *z. v.* Wangunst, nydigheit. *Envie.*
Afgunstig, *een byv.* Nydig, wangunstig. *Envieux, malveillant.*
Iemant afgunstig zyn. *En vouloir à quelqu'un, être mal porté pour quelqu'un, être plein d'envie contre lui.*
Afgunstiglyk, *een byw. Malicieusement, par envie.*
Zy gingen zeer afgunstiglyk te werk. *Ils s'y prenoient d'un air fort malicieux.*

AFH.

AFHAAKEN, *een w. w.* Van een haak afdoen. *Détacher d'un crochet.*
AFHAALEN *v. a.* Van boven haalen. *Aler querir quelque chose de haut en bas.*
Iemant met geweld iets afhaalen, *of* afdwingen. *Extorquer quelque chose de quelqu'un.*
Een barende vrouw een dood kind afhaalen. *Tirer un enfant mort du sein d'une femme.*
Een aal de huid afhaalen. *Ecorcher une anguille.*
Iemant luftig afhaalen, *of* afroffen *Battre quelqu'un à plaisir.*
‡ 't Is een kalis, haalt 'er eens wat af. *Ce n'est qu'un gueux, tirez en ce que vous pourrez.*
AFHAKKEN, *een w. w.* Afkappen. *Couper à coups de hache.*
AFHANDIG. Afhandig maaken, *een g. w.* Ontneemen. *Tirer quelque chose d'entre les mains de quelqu'un.*
Zy gebruikte veel list om hem zyn ring afhandig te maaken. *Elle se servit de bien des finesses pour avoir la bague qu'il portoit.*
AFHANGKELYK, *een byv.* 't Geen van iets afhangt. *Dépendant. Ce qui est au pouvoir d'un autre.*
De schepzelen zyn van Godt afhangkelyk. *Les créatures sont dépendantes de Dieu.*
Afhangkelykheid, *z. v. Dépendance.*
Afhangen, *een g. w.* Ergens van afhangen. *Dépendre, être au pouvoir d'un autre.*
Hy hangt ganfch van 't Hof af. *Il est dans une entiere dépendance de la Cour.*
Afhangig. Zie *Afhangkelyk.*
AFHEFFEN, *een w. w.* Afligten. *Lever.*
De kaart afheffen. *Lever les cartes.*
AFHEINEN, *een w. w.* Aftuinen, met een hegge befluiten. *Ceindre, environner*, ou *fermer d'une haye.*
Die tuin is rontom afgeheint. *Ce jar-*

jardin eſt entouré, ou *fermé d'une haie.*

AFHELPEN, *een w. w.* Iemant ergens afhelpen, *of* verloſſen. *Délivrer quelqu'un, le tirer d'un pas dangereux.*

AFHOOREN, *een w. w.* Iets afhooren. *Aprendre quelque choſe en écoutant.*

Hy hoorde van hen den ganſchen handel af. *Il a pris toute l'intrigue en les écoutant.*

AFHOUDEN, *een w. w.* Iemant ergens van afhouden, *of* afweeren. *Tenir éloigné, empêcher quelqu'un d'aprocher de quelque choſe.*

Afhouden, *een Scheepsw.* Afſtuuren. *Eloigner de terre.*

Zich ergens van afhouden. *Se paſſer, s'abſtenir de quelque choſe.*

Hy houd zich ganſch van 't gezelſchap af. *Il ne voit perſonne; Il ne fréquente point de compagnie.*

AFHOUWEN, *een w. w.* Afhakken. *Couper, abatre.*

Dat boſch wort alle 4 jaaren afgehouwen. *On coupe ce bois tous les quatre ans.*

Het hoofd afhouwen, *of* afſlaan. *Couper,* ou *trencher la tête.*

Afhouwing, *z. v.* Houw van 't hout. *Coupe des bois.*

AFHUUREN, *een w.w.* Voor zeeker geld huuren. *Louër, prendre à louage.*

Een afgehuurde ſchuit, *of* wagen. *Batteau,* ou *chariot de louage.*

AFJ. AFK.

AFJAAGEN, *een w. w.* Naar beneden jaagen. *Chaſſer en bas.*

Een paard afjaagen, *of* afryden. *Haraſſer un cheval.*

Jaag den hond van't vuur af. *Chaſſez le chien d'auprés du feu.*

AFKEER, *z. v.* Afkeerigheit, weêrzin. *Averſion, antipathie.*

Ergens een groote afkeer van hebben. *Avoir une grande averſion pour quelque choſe.*

AFKEEREN, *een w. w.* Afweeren, *Repouſſer, détourner.*

Wy keerden den vyand ruſtig af. *Nous repouſſâmes vigoureuſement l'ennemi.*

Iemant ergens van afkeeren, *of* afkeerig van maaken. *Diſſuader quelqu'un, le détourner de quelque choſe.*

Afkeerig. Die ergens een tegenheit, in heeft. *Qui a quelque choſe en horreur,* ou *averſion.*

AFKLADDEN, *een w. w.* Afborſtelen. *Vergetter, nettéier avec des vergettes.*

AFKLAUTEREN, *een w. w.* Op handen en voeten afklimmen. *Deſcendre à quatre pieds.*

AFKLEMMEN, *een l. w.* Een vinger afklemmen. *Perdre le doit en l'écraſant entre la fente d'une porte, &c.*

* Iemant iets afklemmen, *of* nauw afdingen. *Tirer quelque choſe de quelqu'un en marchandant trop.*

AFKLEPPEN, *v. a.* Iets met klokgeklep afkondigen. *Proclamer, publier à ſon de cloche.*

AFKLIMMEN, *een w. w.* Afdaalen. *Deſcendre.*

Zoo als wy den berg waren afgeklommen, enz. *Comme nous fumes deſcendus de la montagne.*

Afklimming, *z. v.* Afdaling. *Deſcente.*

AFKLOPPEN, *een w. w.* Afflaan. *Abattre, ôter quelque choſe en battant.*

Klop de ſtof van myn mantel af. *Abattez la pouſſiere de mon manteau.*

Dat boek is te veel afgeklopt. *Ce livre eſt trop battu par devant.*

‡ Afkloppen, *een w. w.* Afroſſen, afflaan. *Batre, roſſer, maltraiter.*

‡ AFKLOUWEN, *een w. w.* Afſlaan. *Battre quelqu'un dos & ventre, le batre comme un chien, comme plaſtre.*

‡ Het hoofd afklouwen. *Trencher la tête.*

AFKLUIVEN, *een w. w.* Schoon afeeten. *Ronger entierement.*

Kluif dat been wat af. *Rongé moi cet os.*

AFKNAAGEN. Zie *Afknabbelen.*

AFKNABBELEN, *een w. w.* Afknaagen. *Ronger.*

AFKNEVELEN, *een w. w.* Afperſſen, afdwingen. *Extorquer, exiger par force.*

De Landvoogden knevelden het volk veel gelds af. *Les Gouverneurs épuiſerent le peuple par mille avanies.*

AFKNELLEN, *een w. w.* Onbehoorlyk afdingen, *of* aftrekken. *Chicaner, rabatre,* ou *donner moins qu'on ne doit.*

AFKNIPPEN, *een w. w.* Met een ſchaertje afſnyden. *Couper avec des ciſeaux.*

Hy knipte het bovenſte velletje af. *Il coupa la premiere peau,* ou *la peau de deſſus.*

AFKOOMEN, *een w. w.* Van boven koomen. *Deſcendre.*

Laat uw Heer eens afkoomen. *Faites, s'il vous plait, deſcendre vôtre Maître.*

Dat goed moet te water den Rhyn afkoomen. *Il faut que ces Marchandiſes viennent,* ou *deſcendent le long du Rhin.*

* Afkoomen, *een g. w.* Spruiten, uit geboren zyn. *Sortir, tirer ſon origine.*

Uit een edele Stam afgekoomen zyn. *Etre iſſu d'une famille noble, tirer ſon origine d'une noble famille.*

* Afkoomen, *een g. w.* Afraaken. *Sortir, ſe tirer d'affaires.*

Niet weeten hoe men ergens afkomen zal. *Ne ſavoir point comment on ſe tirera d'affaires.*

* Op den vyand afkoomen, *of* los gaan. *Se jetter ſur l'ennemi.*

In het afkoomen. *Au retour, en déſcendant.*

In het afkoomen der ſtroom wierd het ſchip aangehaalt. *Le vaiſſeau fut arrêté en deſcendant la riviere.*

Afkoomſt, *of* Afkomſt, *z. v.* Geſlagt. *Race, famille.*

Afkomſt. Oorſprong. *Source. Origine.*

d'Afkomſt van een woord. *l'Etymologie d'un mot.*

Afkomſtig, *een byv.* Geboren, oorſprongkelyk. *Iſſu, originaire.*

Van een hooge afkomſt zyn. *Etre iſſu de grande famille.*

Van een geringe afkomſt zyn. *Etre iſſu de parens pauvres.*

AFKONDIGEN, *een w. w.* Afleezen, *Annoncer, publier à ſon de trompe,* ou *autrement.*

Men heeft van daag afgekondigt dat enz. *On a publié aujourd'hui que, &c.*

Afkondiging, *z. v.* Afleezing. *Publication, proclamation.*

d'Afkondiging van dat plakkaat wierd opgeſchort. *On ſuſpendit la publication de cèt arrêt.*

AFKOOPEN, *een w. w.* Iemand iets afkoopen. *Achetter quelqu'un choſe à quelqu'un.*

Iemant van de galg afkoopen. *Rachete*

cheter quelqu'un du giber.

AFKORSTEN, *een w. w* Brood afkorſten. *Enlever la croûte du pain.*

AFKORTEN, *een w. w.* Korter maaken. *Racourcir, abreger.*

* Afkorten, *een w. w.* Afrekken. *Diminuer, rabatre, retrancher.*

Hoe veel woud gy op die reekening wel afkorten? *Combien voudriez-vous rabbatre de ce compte?*

Afkorting, Zie *Korting.*

AFKRETZEN, *een zilverſ. w.* Afwryven. *Poncer, donner la premiere poliſſure à l'argent.*

AFKRUIPEN, *een w. w.* Nederwaarts kruipen. *Ramper en bas, deſcendre en rampant.*

De ſlang kroop den berg af. *Le ſerpent deſcendoit la montagne en rampant.*

AFL.

AFLAADEN, *een w. w.* Van een wagen laaden. *Décharger quelque choſe d'un chariot.*

AFLAAT, *z. v.* Vergeving der zonden die de Paus verleent. *Indulgences, Pardon, remiſſion des pechez que le Pape donne.*

Luther kantte zich tegen 's Paus aflaaten. *Luther s'eléva contre les indulgences du Pape.*

Aflaatbrief, *z. m. Bulle d'indulgences.*

Aflaat geeven, *een w. w.* Aflaat verleenen. *Donner,* ou *accorder des indulgences.*

Aflaaten, *een w. w.* Nederlaaten. *Dévaler, laiſſer aller en bas.*

Iets van boven met een katrol aflaaten. *Devaler quelque choſe avec une poulie.*

* Aflaaten, *een g. w.* Ophouden, nalaaten. *Ceſſer, quitter, diſcontinuer.*

Laat af van 't quaad te doen. *Ceſſez de faire le mal.*

Aflaating, *z. v.* Neêrlating. *Devalement, l'action de devaler.*

Aflaating. Zie *Nalating, verlating.*

AFLANGEN, *een w. w.* Van boven langen. *Donner quelque choſe de haut en bas.*

Lang my dat boek eens af. *Prenez moi ce livre de là haut.*

‡ Hy houd niet veel van aflangen, *of* van geeven; hy is karig. *Il n'aime pas à donner, c'eſt un avare.*

AFLEENEN, *een w. w.* Ontleenen. *Emprunter, prendre à prét, ou à credit.*

Iemant veel gelds afleenen. *Emprunter de quelqu'un de grandes ſommes.*

AFLEEREN, *een w. w.* Iemant iets afleeren, *of* ontwennen. *Desaprendre, desacoûtumer quelqu'un de quelque choſe.*

De meeſter heeft hem die ſtreeken afgeleert. *Le maitre l'a desacoûtume de ces tours.*

AFLEGGEN, *een w. w.* Neêrleggen, niet meer gebruiken. *Quiter; mettre bas; ne porter plus; ne ſe plus ſervir.*

Een kleed afleggen. *Quiter un habit, ne le porter plus.*

* Geld afleggen, *of* afdoen. *Amortir une rente.*

* Afleggen, *een g. w.* Sterven. *Mourir.*

Hy heeft het afgelegt; hy is geſtorven. *Il a rendu l'eſprit; il eſt mort.*

AFLEKKEN. Zie *Aflikken.*

Aflekken, *een g. w.* Afdruipen. *Dégouter, tomber par goutes.*

AFLEIDEN, *een w. w.* Van boven leiden. *Conduire de haut en bas, faire deſcendre.*

Het water met een goot van 't dak afleiden. *Conduire l'eau du toit par un tuiau.*

* Een woord ergens van afleiden. *Tirer,* ou *dériver un mot de quelque part.*

* Afleiding, *z. v.* Afleiding van een woord. *Etymologie, derivation d'un mot.*

AFLYVIG, *een byv.* Overleden, geſtorven. *Mort, defunt, décedé.*

Iemant aflyvig maaken; iemant ombrengen. *Tuer,* ou *maſſacrer quelqu'un.*

Aflyvigheit, *z. v.* Dood. *Mort, trépas, decés.*

Na 's Vorſten aflyvigheit veranderden de zaaken zeer. *Après la mort du Prince les affaires changerent extrémement de face.*

AFLIKKEN, *een w. w.* Lécher entierement.

AFLOOP, *z. v.* Afgang, een weg die allenskens afloopt. *Deſcente, chemin qui va en deſcendant.*

Afloopen, *een w. w.* Naar beneden loopen. *Deſcendre, courir de haut en bas.*

* Een ſchip afloopen, zich meeſter van een ſchip maaken. *Enlever un vaiſſeau, s'en rendre maitre.*

* Een ſchip laaten afloopen, een ſchip van de werf in 't water laaten glyden. *Mettre un vaiſſeau à l'eau, faire deſcendre,* ou *gliſſer un vaiſſeau dans l'eau.*

Het water loopt af. *L'eau baiſſe.*

Het uurwerk is afgeloopen. *l'Horloge ne va plus, l'horloge eſt demontée.*

Afloopen, *een g. w.* Door loopen verſlyten. *Uſer à force de marcher.*

Myn ſchoenen zyn afgeloopen. *Mes ſouliers ſont uſez.*

* Afloopen. Afilaan, lager van prys worden. *Rabatre,* ou *diminuer du prix. Rabaiſſer.*

Het koren liep ſchielyk af. *Le blé rabaiſſoit tout d'un coup.*

* Het platte land afloopen, *of* verwoeſten. *Ravager le plat pais.*

* Afloopen, *een g. w.* Een uitſlag hebben. *Réüſſir bien* ou *mal.*

Hoe is die zaak afgeloopen? *Comment cette afaire a-t-elle réüſſi? Quel ſuccés a eu cette afaire?*

* Het zal ſlecht met hem afloopen. *Il ſe tirera mal d'afaires, il paſſera mal ſon temps.*

* Laat die zaak ſlechts zoo afloopen. *Laiſſez ſeulement aller cette afaire ſon train.*

* Myn glas is afgeloopen; myn jaaren zyn ten einde. *Je ſuis au bout de ma carière, ma vie eſt ſur ſa fin.*

Afloping, *z. v.* Afloping van een ſchip in 't water. *Deſcente d'un vaiſſeau qu'on met à l'eau.*

d'Afloping van 't water, d'ebbe. *Le reflux.*

‡ AFLORSSEN, *een w. w.* Afborgen. *Prendre à crédit.*

AFLOSSEN, *een w. w.* De wacht afloſſen. *Relever la garde.*

Een ſchildwacht afloſſen. *Relever une ſentinelle.*

Een rente afloſſen, *of* afdoen. *Amortir* ou *rembourcer une rente.*

* Afloſſing, *z. v.* Afloſſing van de wacht. *l'Action de relever la garde.*

Afloſſing van een rente. *Amortiſſement d'une rente.*

‡ AFLUIZEN, *een w. w.* Liſtiglyk ontneemen. *Filouter, ſe ſaiſir par fineſſe.*

‡ Hy luisde 't besje veel gelds af.

Il

Il tiroit force argent de cette bonne mere.

AFM.

AFMAAKEN, *een w. w.* Voltrekken. *Achever, finir, mettre la derniere main à quelque chose.*

't Werk is maar half afgemaakt. *L'ouvrage n'est fait qu'à demi.*

* Iemant voort afmaaken; een die op 't zieltoogen legt van kant helpen. *Donner le coup de grace, à un patient, pour hâter sa mort, & l'empêcher de languir.*

* Zich van iemant, *of* van een zaak afmaaken. *Se défaire,* ou *se délivrer de quelqu'un,* ou *de quelque chose.*

Een zaak afmaaken, *of* byleggen. *Terminer, vuider,* ou *accomoder une affaire. Accorder.*

Hy heeft het met de Schout afgemaakt. *Il en a traité avec le Baillif.*

AFMAALEN, *een w. w.* Iemant afmaalen, *of* affchilderen. *Peindre quelqu'un, faire son portrait.*

AFMAANEN, *een w. w.* Ontraaden. *Dissuader, déconseiller, détourner.*

Hy maande hem sterk van den oorlog af. *Il le dissuada fort d'entreprendre la guerre.*

Afmaning, *z. v.* Ontrading. *Dissuasion.*

AFMATTEN, *een w. w.* Vermoeijen. *Fatiguer, lasser.*

Het leger was heel afgemat. *L'armée étoit accablée de fatigues.*

Zich afmatten. Zich vermoeijen. *Se fatiguer, se lasser.*

AFMAAIJEN, *een w. w.* Met een zeiffen affnyden. *Faucher, moissonner, couper avec la faux,* ou *la faucille.*

* De dood maait ons leven af. *La mort termine nos jours.*

AFMEETEN, *een w. w.* Ergens de maat van neemen. *Mesurer, prendre la mesure de quelque chose.*

* Afmeeten. Verdeelen. *Partager, diviser.*

Hy meet zyn tyd wel af. *Il partage bien son temps.*

* Afmeeten. Afneemen, giffen. *Songer, conjecturer.*

Daar uit kond gy wel afmeeten dat enz. *Vous pouvez bien juger de là que &c.*

Afmeeting, *z. v. Mesure, action de mesurer.*

* d'Afmeeting des tyds. *La mesure du temps.*

AFMENNEN, *een w. w.* Een paard afmennen, *of* den bek afryden, *Fatiguer,* ou *harasser un cheval.*

AFMIKKEN, *een w. w.* Aftuuren. *Viser, mirer, regarder fixement.*

AFMOLMEN, *een g. w.* Uitmolmen. *Se vermouler (mot qui se dit du bois.)*

Dat hout molmt heel af. *Ce bois devient tout vermoulu.*

AFMUUREN, *een w. w.* Met een muur affchieten. *Separer par un mur.*

AFN.

AFNEEMEN, *een w. w.* Met gewelt neemen. *Ravir, ôter* ou *emporter par violence.*

De dief nam hem zyn mantel af. *Le voleur lui emporta son manteau.*

Iemant een boete afneemen, *of* doen betaalen. *Faire paier l'amende à quelqu'un.*

Afneemen. Korten, kleinder maaken. *Acourcir, racourcir, faire plus petit.*

Zyn hoed afneemen. *Oter son chapeau.*

Afneemen, *een g. w.* Vervallen. *Tomber en décadence, s'affoiblir.*

Het Keizerryk nam zeer af na Karel de groote. *l'Empire perdit beaucoup de ses forces après Charlemagne: Il est devenu fort foible depuis cèt Empereur.*

Afneemen. Door ziekte verzwakken. *Diminuer, amaigrir, s'affoiblir, par quelque maladie.*

* Afneemen, *een w. w.* Giffen, oordeelen. *Juger, conjecturer, conclure.*

Uit die reden kon hy ligtelyk afneemen, dat, enz. *Il put juger facilement par ce discours, que,* &c.

* Iemant iets wel, *of* qualyk afneemen. *Prendre ce que dit quelqu'un en bonne,* ou *en mauvaise part.*

Afneeming, *z. v.* Verval. *Décadence, déclin, affoiblissement, diminution de forces.*

d'Afneeming van 't Ryk. *Le déclin,* ou *la décadence de l'Empire.*

Afneeming, *of* vermindering van een ziekte. *Le déclin d'une maladie.*

AFNYPEN, *een w. w.* Met tangen afrukken. *Tenailler.*

Ravaillac wierd het vleesch afgeneepen. *Ravaillac fut tenaillé.*

* 't Volk veel gelds afnypen. *Epuiser le peuple d'argent.*

AFP.

AFPAALEN, *een w. w.* Met paalen affchciden. *Borner avec des pieux, mettre des limites.*

Die akker is daar afgepaalt. *Voilà les bornes de ce champ.*

Afpaaling, *z. v.* Paalen die 't eene land van 't ander scheiden. *Bornes, limites qui separent une pièce de terre d'une autre.*

AFPARSSEN, *of* Afperssen, *een w. w.* Afdwingen. *Extorquer, tirer par violence, faire des concussions.*

Hy parst het volk veel gelds af. *Il extorque beaucoup d'argent du peuple.*

Een boek afparssen. *Mettre un livre à la presse.*

Afparsling, *z. v.* Afkneveling. *Extorsion, concussion, exaction, violence.*

AFPEILEN. Zie *Peilen.*

AFPELLEN, *een w. w.* De bast ergens van afdoen. *Peler, ôter la peau, l'écorce,* ou *la pelure de quelque chose.*

AFPLUIZEN, *een w. w.* Afpeuteren. *Enlever par petites pieces.*

Dat kind pluist telkens de roof af van de zweer. *Cèt enfant enleve toûjours la croûte de l'ulcere.*

AFPLUKKEN, *een w. w.* Plukken. *Cueillir.*

Appelen afplukken. *Cueillir des pommes.*

AFPRAATEN, *een w. w.* Afraaden. *Déconseiller, dissuader, empêcher par ses discours qu'une chose ne se fasse.*

AFR.

AFRAADEN, *een w. w.* Ontraaden. *Dissuader, détourner, déconseiller.*

Hy raadde dat den Vorst sterk af. *Il dissuada cela fort au Prince.*

Afraading, *z. v.* Ontrading. *Dissuasion, avis qui tend à déconseiller quelque chose.*

AFRAAKEN, *een g. w.* Ergens afraaken. *Se sauver, se garantir d'un péril, éviter une disgrace, se tirer de quelque chose de facheux.*

't Schip raakten 'er noch gelukkig af

L

Le vaiſſeau s'en ſauva encore heureuſement.

Van een zaak afraaken. *Sortir d'une affaire.*

Van den rechten wegafraaken; verdwaalen. *s'Egarer du droit chemin.*

AFRASPEN, *een w. w. Raper; frotter ſur une rape.*

AFREEKENEN, *een w. w.* Een rekening effenen. *Compter enſemble; vuider un compte; le liquider.*

Afreekenen, *een w. w.* Aftrekken. *Décompter, déduire,* ou *rabattre d'un compte.*

Zyn voorouders van een oud geſlacht af reekenen. *Faire preuve de Nobleſſe, montrer l'antiquité de ſa nobleſſe en remontant de pere en fils.*

Afreekening, *z. v.* 't Sluiten van reekening. *Liquidation de compte.*

By afreekening bleef hy my 100. guldens ſchuldig. *Apres avoir liquidé nos comptes il me reſta 100 francs.*

‡ AFREEPEN, *een w. w.* Een kleed afreepen. *Uſer un habit en peu de temps.*

AFRICHTEN, *een w. w.* Oeffenen. *Dreſſer, exercer.*

Een paard africhten. *Dreſſer un cheval.*

AFRYDEN, *een w. w.* Naar beneden ryden. *Deſcendre d'un lieu à cheval,* ou *en chariot.*

Wy reeden te paard den berg af. *Nous décendimes la montagne à cheval.*

Een paard afryden, *of* den bek afryden. *Haraſſer un cheval, le mettre ſur les dents.*

AFRYSSELEN, *een g. w.* Afbrokkelen, Met ſtukjes uitvallen. *Tomber par pieces.*

Die muur ryſſelt heel af. *Ce mur ſe briſe tout.*

AFROEPEN, *een w. w.* Iemant afroepen. *Apeller quelqu'un pour le faire deſcendre.*

Afroepen. Afkondigen. *Publier; proclamer.*

De huwelyksgeboden afroepen. *Lire les annonces; publier les bans.*

Afroeping, *z. v.* Afkondiging. *Proclamation, publication.*

AFROESTEN. Zie *Verroeſten.*

AFROLLEN, *een g. w.* Nederwaarts rollen. *Rouler de haut en bas. Tomber en roulant.*

AFRONDEN, *een w. w.* Rond maaken, *of* ſnyden. *Arrondir, faire* ou *couper en rond.*

AFROSSEN, *een w. w.* Afilaan. *Batre, roſſer.*

AFROTTEN. Zie *Verrotten.*

AFRUILEN, *een w. w.* Iemant iets afruilen. *Echanger, Troquer quelque choſe avec quelqu'un.*

AFRUKKEN, *een w. w.* Met geweld afrukken. *Arracher,* ou *tirer par force.*

AFS.

AFSCHAAVEN, *een w. w. Raboter; polir le bois avec le rabot.*

Afſchaafzel, *z. g.* Krullen. *Copeaux, morceaux de bois qu'on emporte avec le rabot.*

AFSCHADUWEN, *een w. w.* Verbeelden, duiſterlyk vertoonen. *Repréſenter obſcurément, figurer.*

De kerkzedige wet ſchaduwde Chriſtus af. *La loi cérémonielle figuroit Jeſus Chriſt.*

Afſchaduwing, *z. v.* Duiſtere verbeelding. *Ombre, type, repreſentation, figure.*

AFSCHAFFEN, *een w. w.* Vernietigen, te niet doen. *Caſſer, annuller, abolir, mettre hors d'uſage.*

De Kerkzeedige wet is afgeſchaft. *La loi cérémonielle eſt abolie.*

Afſchaffen, *een w. w.* Laaten gaan. *Congédier, caſſer.*

Zyn dienſtboden afſchaffen. *Congédier ſes domeſtiques.*

* Eenig gezelſchap afſchaffen; niet meer met het zelve verkeeren. *Se défaire de quelque compagnie; ne la plus fréquenter.*

Afſchaffing, *z. w.* Vernietiging. *Abolition, abrogation.*

Afſchaffing van een wet, van een gewoonte. *Abolition d'une loi, d'une coûtume.*

AFSCHAMPEN, *een g. w.* Even raaken. *Effleurer, ne toucher que du bout, ne faire que friſer.*

De byl ſchampte af. *La hache ne fit que friſer le bois.*

AFSCHANSSEN, *een w. w.* Beſchanſſen. *Fortifier, environner d'un fort,* ou *de tranchées.*

Het leger lag rondom afgeſchanſt. *L'Armée etoit dans les retranchemens.*

Afſchanſſing, *z. v.* Beſchanſſing. *Fortification, action de fortifier,* ou *de faire de trenchées.*

AFSCHEEPEN, *een w. w.* Met een ſchip afzenden. *Envoyer par eau, mettre ſur mer.*

Iemant, *of* eenige waaren afſcheepen. *Faire embarquer quelqu'un,* ou *quelque marchandiſes.*

AFSCHEEREN, *een w. w.* Met een ſcheer enz. afſnyden. *Raſer,* ou *couper avec des ciſeaux,* &c.

AFSCHEID, *z. g. Congé, adieu.*

Van iemant zyn afſcheid neemen: *Prendre congé de quelqu'un.*

Iemant zyn afſcheid geeven. *Donner congé à quelqu'un; le congedier.*

Afſcheidbrief, *z. m. Congé, paſſeport.*

Afſcheiden, *een w. w.* Van iemant afſcheiden. *Quiter quelqu'un, ſe ſeparer de lui.*

Eigens van afſcheiden. Iets verkoopen. *Se défaire de quelque choſe, la vendre.*

Van een werk afſcheiden; aan een werk niet meer doen. *Quiter un ouvrage; ceſſer d'y travailler.*

Afſcheiden, *een g. w.* Eindigen. *Se ſeparer, ſe diviſer, finir.*

Dat huis ſcheid daar af. *La ſeparation de cette maiſon eſt en cet endroit.*

Dat boek ſcheid daar af. *C'eſt là où finit l'une des parties de ce livre.*

Zich afſcheiden; zich afzonderen. *Se ſeparer, quiter, ſe défaire.*

Hy ſcheid zich van de waereld af. *Il quite le monde, il ſe ſépare du monde.*

Afſcheiding, *z. v.* Verdeeling, afzondering. *Séparation, diviſion.*

Zyne afſcheiding van de kerk baarde veel geruchts. *Sa ſéparation de l'egliſe fit beaucoup de bruit.*

Afſcheidpredikatie, *z. v. Sermon d'adieu.*

AFSCHEUREN, *een w. w.* Afrukken. *Déchirer, mettre en piéces.*

Dat plakkaat is afgeſcheurt. *On a déchiré cette affiche.*

Zich van de kerk afſcheuren. *Se ſéparer de l'egliſe, faire ſchiſme.*

AFSCHIETEN, *een w. w.* Loſſen. *Décharger, tirer, lâcher.*

Al 't geſchut wiert gelyk afgeſchoten.

ten. *On fit une décharge de toute l'artillerie.*

Afschieten, *een w. w.* Door een middelschot verdeelen. *Séparer par une cloison*, ou *par un entredeux.*

Die kamer is van d'andere afgeschoten. *Cette chambre est séparée de l'autre.*

Afschieten, *een g. w.* Uitglyden. *Glisser.*

Myn voet schoot af. *Le pied me glissa.*

Afschieting. Zie *Afschutzel.*

AFSCHYNEN, *een g. w.* Afblinken. *R luire, luire; briller, éclater, resplendir.*

Het vuur schynt wel af. *Le feu flambe bien*, ou *il est fort clair.*

Afschynzel, *z. g.* Weêrglans. *Splendeur, éclat.*

Christus is het afschynzel van Godts heerlykheit. *Jesus Christ est la splendeur de la gloire de Dieu.*

* AFSCHILDEREN, *een w. w.* Beschryven. *Dépeindre, décrire, faire le portrait*, ou *la description de quelqu'un*, ou *de quelque chose.*

Een stuk afschilderen, *of* opmaaken. *Achever un tableau, y mettre la dernière main.*

AFSCHILFEREN, *een g. w.* Met schilfers afbreeken. *Se briser, tomber en pièces.*

Die steen schilfert heel af. *Cette pierre tombe en pièces.*

AFSCHITTEREN, *een g. w.* Afschynen. *Briller, éclater, reluire.*

AFSCHOPPEN, *een w. w.* Van boven neêr schoppen. *Jetter à coups de pied de haut en bas.*

AFSCHOUWELYK, *een byv.* Verfoeijelyk, leelyk. *Difforme, horrible, affreux.*

Dat is een afschouwelyke zaak. *Voilà une chose horrible.*

Afschouwen, *z. g.* Afkeer. *Aversion, horreur.*

Ergens een afschouwen van hebben. *Avoir quelque chose en horreur.*

AFSCHRABBEN, *een w. w.* Afschrapen. *Racler, ratisser.*

Afschrabzel, *z. g. Ratissure, raclure.*

AFSCHRIFT, *z. g.* Naschrift. *Copie, la double de quelque écrit.*

Afschryven, *een w. w.* Uitschryven. *Copier, transcrire.*

Een werk afschryven, *of* voltrekken. *Achever un ouvrage.*

AFSCHRIK, *z. m.* Afkeerigheit. *Horreur, aversion.*

AFSCHRIKKEN, *een w. w.* Afkeerig maaken. *Donner de l'horreur, causer de l'aversion.*

AFSCHROBBEN, *een w. w.* Met water afboenen. *Laver*, ou *nettéier avec de l'eau & un balay.*

AFSCHROEIJEN, *een w. w.* Afsnoeijen. *Rogner, couper tout autour.*

Dat stuk is wat afgeschroeit. *Cette pièce est un peu rognée.*

AFSCHUDDEN, *een w. w. Sécoüer, faire tomber en secoüant.*

Peeren, *of* pruimen afschudden. *Faire tomber des poires*, ou *des prunes en secoüant l'arbre.*

* Iets van zyn hals afschudden; zich ergens niet meê willen moeijen. *Se décharger d'une affaire, ne vouloir pas s'en mêler.*

AFSCHUIMEN, *een w. w. E'cumer, oter l'écume.*

AFSCHUIVEN, *een w. w. Pousser quelque chose de haut en bas.*

* Iets van zyn hals afschuiven; iets ontkennen gedaan te hebben. *Nier d'avoir fait quelque chose.*

AFSCHUTTEN, *een w. w.* Met een schutzel afscheiden. *Séparer par une cloison.*

Iets afschutten, *of* afkeeren. *Repousser*, ou *parer quelque coup, l'éviter.*

Afschutzel, *z. g.* Schutting. *Séparation, cloison.*

AFSCHUUREN, *een w. w.* Schoon maaken. *E'curer, nettéier.*

AFSLAAN, *een w. w. Abatre, faire tomber à coups de baton.*

Nooten afslaan. *Abatre des noix.*

Afslaan, *een w. w.* Afweeren. *Repousser, faire reculer.*

Wy sloegen den vyand driemaal af. *Nous repoussâmes trois fois l'ennemi.*

De vyanden hunne leefrocht afslaan. *Prendre*, ou *enlever les vivres des ennemis.*

Iemant het hoofd afslaan. *Trencher la tête*, ou *couper le col à quelqu'un.*

Iemant lustig afslaan. *Rosser quelqu'un de la belle manière.*

* Afslaan. Op minder prys stellen. *Rabatre, diminuer*, ou *baisser du prix.*

Hy wil'er niets van afslaan. *Il n'en veut rien rabatre.*

* Afslaan. Ontzeggen, weigeren. *Refuser, denier, ne pas accorder.*

Hy sloeg zyn verzoek plat af. *Il lui refusa absolûment sa demande.*

* Afslaan. By den afslag verkoopen. *Vendre au rabais.*

* Afslaan, *een g. w.* In prys verminderen. *Rabaisser, diminuer du prix.*

Het koren slaat hand over hand af. *Le bled rabaisse tous les jours.*

AFSLAAVEN, zich afslaaven. *Se tuer, s'accabler de travail.*

AFSLAG, *z. m.* Daling van prys. *Rabais, diminution de prix.*

Afslag. Weigering. *Refus.*

d'Afslag van dat verzoek kon hy qualyk verdouwen. *Il eut bien de la peine à digérer ce refus.*

Iemant afslag van een schuld geeven. *Donner du rabais à un débiteur; ne lui faire pas payer autant qu'il doit.*

By den afslag verkoopen. *Vendre au rabais.*

Afslager, *z. m.* Erfhuismeester. *Crieur public, celui qui préside aux Encans.*

Afslager van de vis. *Le Crieur public qui vend le poisson au rabais.*

AFSLEEPEN, *een w. w.* Van boven sleepen. *Trainer de haut en bas.*

Hy wierd de trap afgesleept. *On le traina par les degrez.*

AFSLYPEN, *een w. w.* Door slypen afneemen. *Aiguiser, oter un peu en aiguisant.*

AFSLYTEN, *een w. w.* Verslyten. *Uſer entiérement, consumer quelque chose à force de s'en servir.*

Een kleed afslyten. *Uſer un habit.*

AFSLINGEREN, *een g. w.* Door slingeren ergens van afvallen. *Tomber en tournoiant.*

Hy slingerde van 't schip af. *Il tomba du vaisseau dans la mer.*

‡ AFSLONSSEN, *een w. w.* Zyn goed, *of* kleederen slordig verslyten. *Gâter, salir ses hardes ou ses habits. Etre mal propre sur soi.*

AFSLOOVEN. Zich afslooven. *S'accabler de travail. Se tuer à force de travailler.*

Hy slooft zich af aan dat werk. *Il se tue en travaillant à cét ouvrage.*

AFSLUITEN, *een w. w. Fermer à la clef.*

Die kamer kan afgeslooten worden. *On peut fermer cette chambre à la clef.*

Afsluyting, *z. v. L'Action de fermer à*

à la clef.

AFSMEEKEN, *een w. w.* Iemant iets afmeeken. *Supplier, prier instamment quelqu'un pour obtenir quelque chose.*

‡ AFSMEEREN, *een w. w.* Afroffen. *Eatre, rosser, etriller.*

AFSMELTEN, *een g. w.* Door hitte afloopen. *Se fondre, se liquefier par la chaleur.*

De schotel smelt heel af. *Le plat se fond tout.*

AFSMYTEN, *een w. w.* Afgooijen, afwerpen. *Jetter,* ou *ruer debaut en bas.*

AFSNYDEN, *een w. w. Couper, trencher. Rogner.*

Ik heb myn halve vinger afgesneden. *Je me suis coupé la moitie du doigt.*

Iemant neus en ooren affnyden. *Couper le nez & les oreilles à quelqu'un.*

Een boek affnyden. *Rogner un livre.*

* Iemants gezelschap affnyden. *Ecuffer compagnie, rompre tout commerce avec quelqu'un.*

* Iemant alle hoop affnyden. *Oter toute esperance à quelqu'un.*

* De vyanden den weg affnyden. *Couper le chemin aux ennemis.*

* Een zondaar van de kerk affnyden. *Retrencher un pecheur du corps de l'Eglise; l'excommunier.*

* Eenige kerkgebruiken affnyden, *of* te niet doen. *Abolir quelques ceremonies de l'Eglise.*

Affnyding, *z. v.* Verschanssing binnen in een plaats. *Retranchement qu'on fait au dedans d'un fort,* ou *d'une place assiegée.*

* d'Affnyding van de kerk. *L'Excommunication de l'église.*

* Affnyding, *of* affchanssing van eenige gebruiken. *Abolition de quelques coutumes.*

Affnydzel, *z. g.* Snippelingen. *Rognures, retailles. Morceaux inutiles qu'on a coupez de quelque chose.*

AFSNOEIJEN. Zie *Snoeijen.*

AFSPANNEN. Zie *Uitspannen.*

AFSPINNEN, *een w. w.* Een ig vlas affpinnen. *Achever de filer quelques quenouilles de lin.*

Affpinnen. Eindigen, ten einde brengen. *Finir, achever, mettre fin à quelque chose.*

Die dat spel gerokkent heeft mag het affpinnen. *Que celui qui a brouille cette fusee la demele. Que celui qui a fait l'entreprise en vienne à bout.*

AFSPLYTEN, *een g. w.* Affspringen. *Se crevasser; se fendre par éclats.*

AFSPOELEN, *een w. w.* Met water reinigen. *Rinser, laver. Netteier dans l'eau.*

Affpoelen, *een g. w.* Wechdryven. *Etre entraîné par la force de l'eau.*

Daar is een stuk van den dyk afgespoelt. *L'eau a emporte une partie de la digue.*

* De zwarigheyt met een glaasje affpoelen. *Boire une verre de vin pour se divertir dans un mauvais pas.*

AFSPREEKEN, *een w. w.* Iets voor iemant affspreeken. *Se faire garand pour quelqu'un qui veut acheter quelque chose.*

Iets 't zamen affspreeken, *of* vastftellen om te doen. *Arrêter, convenir ensemble, fixer un temps pour quelque chose.*

AFSPRINGEN, *een w. w.* Nederwaarts springen. *Sauter de haut en bas.*

Hy sprong van den heuvel af. *Il sauta du haut en bas de la coline.*

Affspringen, *een g. w.* Met stukken uitspringen. *Sauter, se brifer par éclats.*

* Hy springt telkens van zyn reden af. *Il change à tous momens de discours, il fait un coq-à-l'ane, il fait des digressions à chaque pas.*

AFSTAAN, *een w. w.* Affstant doen. *Quiter, ne pas tenir, faire cession, céder, relacher.*

Hy stont van den koop af. *Il ne tint pas le marché.*

Ik wil van myn recht niet afstaan. *Je ne veux rien céder,* ou *relâcher de mon droit.*

* Affstaan, *een w. w.* Verlaaten. *Quitter, abandonner.*

Staa af van zonden. *Quittez le vice.*

Staa daar wat af: blyf daar wat van daan. *Retirez vous un peu de là.*

Affstaan, *een g. w.* Van gelegen zyn. *Etre éloigné, être distant.*

De kerk staat een stuk weegs van 't dorp af. *Le temple est à quelque pas du village.*

Affstant, *z. v.* Afgeleegentheit. *Eloignement, distance.*

Affstant doen; overgeeven. *Céder, abandonner, faire cession.*

Hy deede affstant van al zyn goed by zyn leven. *Il fit cession de tous ses biens pendant sa vie.*

Affstant doen van zyn recht. *Céder de son droit.*

* Affstant van zonden doen. *Quiter le péché; abandonner le vice.*

Affstandig, *een byv.* Afgeleegen. *Eloigné; distant.*

AFSTAPPEN, *een w. w.* Stappende affreeden. *Descendre à grand pas.*

* Van zyn recht affstappen; in zyn recht toegeeven. *Céder,* ou *relacher de son droit.*

AFSTEEKEN, *een w. w.* Afvaaren, van landsteeken. *Deriver, éloigner le batteau de terre avec les crocs; partir.*

De schuit is even afgestooken. *Le batteau ne fait que de partir.*

Een legerplaats affsteeken. *Dessiner un camp, marquer un lieu pour le campement de l'armée.*

Een varken de keel affsteeken. *Tuer un pourceau, égorger un pourceau.*

Van zich affsteeken. *Parer avec un couteau, une épée &c.*

Een vat wyn affsteeken. *Mettre un tonneau en perce.*

Van zyn goederen affsteeken. *Diminuer,* ou *consumer son bien.*

Affsteeken, *een g. w.* Aftoonen. *Paroître, avoir de l'éclat.*

Zwart op wit steekt wel af. *Le noir paroit bien sur le blanc.*

AFSTEELEN, *een w. w.* Afneemen. *Dérober, voler. Ravir.*

My is veel gelds afgestoolen. *On m'a volé beaucoup d'argent.*

AFSTELLEN, *een w. w.* Afzetten. *Oter, mettre bas, déposer, décharger, abolir.*

Eenige schattingen affstellen. * *Décharger le peuple de quelques subsides.*

AFSTEMMEN, *een w. w.* Verwerpen. *Rejetter, refuser, contredire, s'opposer.*

Ik stemde dien voorslag af. *Je m'opposai à cette proposition.*

AFSTERVEN, *een g. w.* Door de dood verliezen. *Perdre par la mort. Mourir.*

Haar man stierf haar vroeg af. *Elle perdit son mari de bonne heure.*

My is veel vee afgestorven. *Il m'est mort*

mort beaucoup de bétail.

* Afflerven. Afnemen, verminderen. *Diminuer, retentir, se refroidir.*

Onze vriendſchap ſterft heel af. *Nôtre amitié ſe refroidit entiérement.*

* De waereld afſterven; geen liefde meer tot de waereld hebben. *Mourir au monde, n'avoir plus d'inclination, ou d'attachement au monde.*

Afſterving, *z. v.* Verlies door de dood. *Perte qu'on fait de quelqu'un par ſa mort.*

* d' Afſterving van den ouden menſch. *La mort du vieil homme.*

AFSTYGEN, *een w. w.* Afklimmen. *Deſcendre.*

Van 't paerd afſtygen; [*beeter zegt men*] van 't paerd ſtygen. *Deſcendre de cheval, mettre pied à terre.*

Afſtyging van 't paerd. *Action de deſcendre de cheval.*

AFSTOFFEN, *een w. w.* De ſtof afveegen. *Oter la pouſſiére de quelque choſe.*

AFSTOMPEN, *een w. w.* Stomp maaken. *E'mouſſer, rompre la pointe d'une choſe aiguë.*

AFSTORTEN, *een w. w.* Nederwaarts ſtorten. *E'pancher, répandre.*

AFSTOOTEN, *v. a.* *Jetter*, ou *faire ſauter de haut en bas.*

Zy ſtieten hem van de trappen af. *Ils lui firent ſauter les dégrez.*

* Laat dat op my afſtooten, *of* aankoomen. *Laiſſez-moi ce ſoin, je me charge de cela.*

‡ Zyn hoorns afſtooten; tam en bezadigt worden. *S'Apprivoiſer, dévenir ſage à ſes dépens*, proprement *s'écorner.*

AFSTRAALEN, *een g. w.* Met ſtraalen afſchynen. *Raionner, reſplendir.*

Afſtraaling, *z. v.* Afſchynzel. *Splendeur, lueur, lumiere que les raions répandent.*

AFSTRYKEN, *een w. w.* *Oter le ſurplus de quelque choſe qu'on meſure.*

De koornmaat afſtryken. *Paſſer le rouleau ſur un boiſſeau de blé.*

AFSTROOPEN, *een w. w.* Afvillen. *E'corcher, oter*, ou *enlever la peau.*

* Het land afſtroopen, *of* plonderen. *Piller*, ou *ravager le païs.*

* Iemant zyn geld in 't ſpeelen afſtroopen. *Tromper au jeu, gagner au jeu en trompant.*

AFSTUITEN, *een g. w.* Eygens op afſtuiten. *Heurter contre quelque choſe.*

* Ik zal het op hem laaten afſtuiten. *Je m'en dechargerai ſur lui.*

AFSTUIVEN, *een g. w.* Afvliegen. *S'élever en l'air.*

't Zand ſtoof van den berg af. *Le ſable s'élevoit de la montagne.*

‡ Hy ſtoof de kamer af. *Il balaia le plancher, il deſcendit promptement de la chambre.*

AFT.

AFTAPPEN, *een w. w.* *Tirer quelque choſe d'un vaiſſeau pour le mettre en un autre.*

Wyn in fleſſen aftappen. *Mettre du vin en bouteilles.*

't Water uit een gracht aftappen. *Faire écouler l'eau d'un foſſé, épuiſer un canal.*

Iemant het bloed aftappen. *Saigner quelqu'un, tirer du ſang à quelqu'un.*

AFTEEKENEN, *een w. w.* *Deſſiner.*

Die man is naar 't leven afgeteekent. *Cét homme eſt deſſiné au naturel.*

Afteekening, *z. v.* Tekening. *Deſſein.*

AFTELLEN, *een drukkers w.* Eenig ſchrift aftellen. *Compter une copie.*

Dat werk word heel afgetelt. *On compte toute la copie.*

Van eenigen tyd aftellen, *of* af reekenen. *Compter depuis un certain temps.*

Men telde van J. Ceſar af. *On comptoit depuis Ceſar.*

AFTILLEN, *een w. w.* Afheffen, afbeuren. *Lever, ſoûlever.*

AFTOCHT, *z. v.* Het aftrekken van een leger. *Retraite d'une armée.*

d'Aftocht blaazen. *Sonner la retraite.*

d'Aftocht ſlaan. *Battre la retraite.*

AFTORNEN, *een w. w.* *Découdre entiérement.*

AFTREEDEN, *een w. w.* Afklimmen. *Deſcendre.*

Hy trad van den wagen af. *Il décendit du chariot.*

Van den weg afreeden. *Se détourner*, ou *s'ecarter du chemin.*

Een weg afreeden, *of* met treeden afmeeten. *Meſurer à pas la longueur d'un chemin.*

* Van 't deugdenpad afreeden. *Se détourner*, ou *s'ecarter du chemin de la vertu.*

Afreeding, *z. v.* Afmeeting met treeden. *Action de meſurer par pas.*

AFTREK, *z. v.* Sleet, vertiering. *Conſomption, débit, vente.*

Dat boek heeft weinig aftrek. *Ce livre n'eſt pas de débit.*

Aftrekken, *een w. w.* Van een ſtad aftrekken. *Se retirer, faire retraite; lever la ſiége d'une ville.*

Aftrekken. Van de wacht trekken. *Deſcendre la garde.*

Aftrekken. Afrukken. *Arracher, tirer par force.*

* Iets op een rekening aftrekken. *Rabatre quelque choſe ſur un compte.*

* Iemant van zyn voornemen aftrekken. *Détourner quelqu'un de ſon deſſein.*

* Haar hert is heel van hem afgetrokken. *Il n'a plus d'empire ſur ſon cœur; il a perdu toute affection pour lui.*

‡ AFTROGGELEN, *een w. w.* Afbeedelen. *Mendier, tacher d'obtenir par flatterie*, ou *importunité.*

AFTROMPETTEN, *een w. w.* Met trompetgeblaas afkondigen. *Publier à ſon de trompe.*

AFTROONEN, *een w. w.* Vleiende verzoeken. *Demander en flattant, faire le flatteur pour obtenir quelque choſe.*

AFTUIMELEN, *een g. w.* Afbuitelen. *Culbuter, tomber en roulant de haut en bas.*

AFTUINEN, *een w. w.* Afheinen. *Environner*, ou *fermer d'une haie.*

Een akker aftuinen. *Environner un champ d'une haie.*

Aftuining, *z. v.* Omtuining. *L'Action d'environner*, ou *de fermer d'une haie.*

AFV.

AFVAARDIGEN, *een w. w.* Afzenden. *Dépêcher, envoier.*

Hy wierd naar den Koning afgevaardigt. *On le dépêcha vers le Roi.*

‡ Iemant afvaardigen, *of* met woorden afzetten. *Se débaraſſer de quelqu'un, l'expedier en peu de mots.*

Af-

Afvaardiging, *z. v.* Afzending. *Envoi, action de dépêcher*, ou *d'envoier.*

AFVAAREN, *een w. w.* Van land vaaren. *Démarer, mettre en mer; partir de terre.*

* Ergens wel, *of* qualyk af vaaren. *Se trouver bien*, ou *mal de quelque chose.*

AFVAL, *z. m.* Afvalligheit, verzaking van 't geloof. *Apostasie, abjuration de la foi.*

Afval, *of* overval tot de vyanden. *Désertion, action des soldats qui passent du côté des ennemis.*

Afval van beesten. *Abatis, Entrailles des bêtes, comme la fressure, les tripes, les pieds, &c.*

* Het afval van 't genot. 't Overschot van 't voordeel. *Le reste du profit; l'anse du panier.*

Afvallen, *een g. w.* Van een hoogte neêrstorten. *Tomber de quelque hauteur.*

De leidekker viel van den tooren af. *Le couvreur tomba du haut de la tour.*

Afvallen, *een zeew.* Afwenden. *Virer, changer de bord.*

Afvallen, *een w. w.* Verlaaten. *Se revolter, abjurer, abandonner, renoncer.*

Van zyn geloof afvallen. *Abjurer sa religion, renoncer sa foi.*

Zy vielen den Koning af. *Ils se revolterent contre le Roi.*

* De wyn valt my af. *Je ne trouve pas le vin aussi bon que je croiois.*

* Die man is my zeer afgevallen. *J'ai perdu beaucoup de l'estime que j'avois pour cet homme.*

Afvallige, *z. m. en v.* Apostat. *Revolte; qui se revolte.*

Afvalligheit, *z. v.* Afval. *Apostasie, revolte, changement de religion.*

AFVEEGEN, *een w. w.* Met een borstel schoon maaken. *Nettéier avec des brosses*, ou *des vergettes.*

Afveegen. Afwryven. *Nettéier en frotant.*

De plaatdrukkers veegen hunne platen telkens af. *Les imprimeurs en taille-douce nettéient leurs estampes chaque fois qu'ils tirent.*

AFVERGEN, *een w. w.* Iemant iets afvergen. *Demander instamment, presser*, ou *importuner quelqu'un.*

AFVERWEN, *een g. w.* Afgaan. *s'Effacer, se décoler, (mots qui se disent des couleurs qui se détachent.)*

AFVILLEN, *een w. w.* Met een mes afdoen. *Ecorcher, enlever la peau avec un couteau.*

Iemant levendig de huid afvillen. *Ecorcher quelqu'un tout vif.*

AFVLIEGEN, *een w. w.* Van een hoogte afvliegen. *Voler de quelque hauteur.*

* Afvliegen, *v. a.* Schielyk afloopen. *Décendre vite*, ou *en hâte; courir vite de haut en bas.*

Hy vloog de trappen af op dat gerucht. *A ce bruit, il descendit précipitamment les degrez.*

AFVLIETEN, *een g. w.* Afstroomen. *Couler en descendant.*

AFVLYMEN, *een w. w.* Met een vlym afsnyden. *Enlever. Couper avec une lancette.*

AFVORDEREN, *een w. w.* Afeischen. *Exiger, demander.*

Iemant een eed afvorderen. *Exiger le serment de quelqu'un.*

AFW.

AFWACHTEN, *een g. w.* Verwachten. *Attendre.*

Zy durfden den vyand niet afwachten. *Ils n'osoient attendre l'ennemi.*

Ik zal afwachten wat'er van koomt. *J'attendrai tout ce qui en pourra arriver.*

AFWALLEN, *een w. w.* Met wallen besluiten. *Environner de remparts; fermer de remparts.*

AFWASSCHEN, *een w. w.* Door water reinigen. *Laver; nettéier avec de l'eau.*

* Ergens zyn handen afwasschen. Geen deel in een zaak neemen. *Se laver les mains d'une chose, s'en décharger, déclarer qu'on n'y prend point de part.*

* Afwasschen. Reinigen, rein maaken. *Purifier, nettéier, effacer.*

* De zonden afwasschen. *Effacer les péchez, purifier les crimes.*

* Al 't water van de zee zal hem die lastering niet afwasschen. *Toute l'eau de la mer n'est pas capable de le laver de cette calomnie.*

Afwassching, *z. v.* Wassching, reiniging. *Le laver, lavement.*

* Afwassching, *z. v.* Reiniging. *Ablution, purification.*

AFWATEREN, *een g. w.* Afloopen. *s'écouler.*

Afwatering, *z. v.* Afloop van 't water. *Ecoulement de l'eau.*

AFWEEGEN, *een w. w.* Een gedeelte ergens van afweegen. *Péser une partie de quelque chose.*

* Afweegen, *een g. w.* Door zwaarte neêrdrukken. *Faire baisser*, ou *descendre par sa pesanteur.*

Dat geld weegt myn zak af. *Cet argent m'enfonce la poche.*

AFWEEREN, *een w. w.* Afkeeren. *Repousser, faire reculer.*

Zy weerden den vyand mannelyk af. *Ils repoussérent vigoureusement l'ennemi.*

Afweering, *z. v.* Afkeering. *Action de repousser*, ou *de faire reculer.*

AFWEEVEN, *een w. w.* Linnen afweeven. *Achever d'ourdir une toile.*

AFWEEZEN, *z. g.* Afweezigheit. *Absence, éloignement.*

Zyn lang afweezen smertte haar. *Sa longue absence l'affligeoit.*

Van iemant qualyk spreeken in zyn afweezen. *Médire de quelqu'un en son absence.*

Afweezig, *een byv.* Niet teegenwoordig. *Absent, qui n'est pas présent, éloigné.*

Afweezigheit, *z. v.* Afweezen. *Absence, éloignement.*

AFWEG, *z. m.* Zydweg. *Detour, chemin écarté, sentier détourné.*

Daar loopen veel afwegen in dat bosch. *Il y a plusieurs sentiers détournez dans ce bois.*

AFWELVEN, *een w. w.* Een kamer afwelven. *Voûter une chambre.*

AFWENDEN, *een w. w.* Afkeeren. *Détourner.*

Zyn oogen van iemant afwenden. *Détourner sa vûë de quelqu'un.*

* Zich van 't quaad afwenden. *S'éloigner du mal, se détourner du vice.*

Afwending, *z. v.* Afkeering. *Action de détourner.*

AFWENNEN, *een w. w. en g. w.* Afleeren. *Desaccoutumer, perdre une coutume, défaire quelqu'un de quelque habitude.*

Zich van 't drinken afwennen. *Se desaccoutumer de boire.*

Ik wen het tabakdrinken heel af. *Je me desaccoutume de fumer.*

Afwenning, *z. v.* Ontwenning. *Desaccoutumance.*

AFWENTELEN, *een w. w.* Nederwaarts wentelen. *Rouler de haut en bas.*

Afwenteling, *z. v. Roulement*, ou *action*

action de rouler de haut en bas.

AFWERPEN, *een w. w.* Afsmyten. *Jetter de haut en bas.*

Afwerpen, *een zeew.* Afgieren, schuylyk afzeilen. *Mettre promptement à la voile.*

* Afwerpen, *een g. w.* Opbrengen. *Rendre, valoir, monter.*

* Dat kan geen 100. guldens afwerpen. *Cela ne peut pas rendre 100. francs.*

* Het jok afwerpen. *Secoüer le joug.*

AFWEIDEN, *een w. w.* Afeeten. *Brouter toute l'herbe d'un pré.*

Afweiding, *z. v. l'Action de brouter.*

AFWYKEN, *een g. w.* Afdeinzen. *S'éloigner, se reculer, se retirer.*

De vyand is afgeweken. *l'Ennemi a reculé.*

* Afwyken, *een w. w.* Afstant doen. *Céder, démordre.*

* Ik zal van myn voorneemen niet afwyken. *Je ne démordrai pas de mon dessein.*

* Afwyken. Verlaaten. *Quitter, abandonner, s'éloigner.*

Wyk af van 't quaade. *Eloignez vous du mal, fuyez le mal.*

Afwyken, *een g. w.* Van malkanderen wyken. *Se retirer, se séparer, s'éloigner l'un de l'autre.*

De muur is wat afgeweken. *Le mur s'est tant soit peu retiré.*

Afwyking, *z. v.* Afdeinzing. *Retraite, fuite.*

Afwyking tot de vyanden. *Desertion.*

* Afwyking. Verlating. *Abandonnement. E'loignement.*

d'Afwyking van 't pad'der deugd. *Egarement criminel, desertion du chemin de la vertu*

AFWYZEN, *een w. w.* Weigeren, ontzeggen. *Réfuser, rejetter, ne pas accorder.*

Zyn verzoek wierd afgewezen. *On lui refusa sa demande.*

* Den vyand afwyzen, *of* aflaan. *Repousser l'ennemi.*

AFWINNEN, *een w. w. Gagner quelque chose à quelqu'un au jeu,* ou *autrement.*

Hy heeft hem veel gelds afgewonnen. *Il lui a gagné beaucoup d'argent.*

Den Turk een stad'afwinnen. *Prendre une ville sur le Turc.*

* Iemant iets afwinnen; iets raffer doen dan een ander. *l'Emporter sur quelqu'un, faire quelque chose plus vite qu'un autre.*

Hy wint het my af in 't gaan. *Il l'emporte sur moi à marcher, il marche plus vite que moi.*

AFWIPPEN, *een g. w.* Neêrvallen. *Tomber en sautant.*

AFWISSCHEN, *een w. w.* Afweegen; afdroogen. *Essuier, secher en frotant.*

Wisch uw oogen af. *Essuiez vous les yeux.*

* Godt zal alle tranen van hunne oogen afwisschen. *Dieu essuiera toutes larmes de leurs yeux.*

AFWOLVEN, *een Bouwk. w.* Een dak afwolven. *Faire un toit de trois coins.*

AFWRYVEN, *een w. w. Essuier, nettéier en frotant.*

AFWRINGEN, *een w. w.* Met wringen afrukken. *Arracher en tordant.*

Hy wrong de gans den hals af. *Il tordit le col à l'oie & l'arracha.*

AFZ.

AFZAAGEN, *een w. w. Scier.*

Die plank is te kort afgezaagt. *Cèt ais est scié trop court.*

AFZAKKEN, *een w. w.* Aftrekken. *Descendre, marcher en descendant.*

's Konings leger zakte den Ryn af. *l'Armée du Roi descendoit le Rhin.*

Afzakken, *een g. w.* Afdryven. *Nager en bas, être emporté par le courant,* ou *par la marée.*

Wy zakten met den stroom af. *Nous fumes emportez par la marée.*

Afzakken, *een w. w.* In een scheepsgevecht afdeinzen. *Prendre la chasse,* ou *fuir dans un combat naval.*

Afzakken, *een g. w.* Neêrzakken. *s'Affaiser, s'abaiser.*

De muur is afgezakt. *Le mur s'est affaissé.*

AFZEEPEN, *een w. w.* Met zeepwater afwasschen. *Savonner, nettéier avec du savon.*

AFZEGGEN, *een w. w.* Weigeren. *Refuser.*

AFZETTEN, *een w. w.* Verlichten. *Enlummer, colorier une étampe, y mettre les couleurs convenables.*

Die Atlas is afgezet. *Cét Atlas est enluminé.*

Afzetten. Berooven. *Piller, voler, ravir, dépouiller, détrousser.*

De post wierd tusschen wege afgezet. *Le courier fut détrousse,* ou *volé en chemin.*

Afzetten. Afzaagen. *Couper.*

Iemant een been afzetten. *Couper une jambe à quelqu'un.*

Afzetten. Verhieden. *Décrier. Publier qu'une chose n'aura plus de cours.*

Men heeft dat geld afgezet. *On a décrié cette monnoie.*

Afzetten. Iemant van zyn ampt zetten. *Déposer quelqu'un, le priver de sa charge.*

Afzetten. Weigeren. *Refuser, ne pas accorder.*

Zich met goede woorden laatep afzetten. *Se laisser paier de belles paroles.*

Angelieren afzetten. *Marcotter des oeuillets.*

Afzetting, *of* verbod van eenig geld. *Décri de quelque monnoie.*

Afzetzel, *z. g.* Bloemlot. *Marcotte. Rejetton d'un oeuillet.*

* Afzetzels. Kinderen. *Postérité. Enfans, descendans.*

AFZICHTIG, *een o. w.* Zie *Misnaakt.*

AFZIEDEN, *een w. w.* Eenige kruiden afzieden. *Faire une décoction d'herbes.*

Afziedzel, *z. g.* Kookzel van geneeskruiden. *Décoction.*

AFZIEN, *een w. w.* Door 't zien leeren. *Aprendre quelque chose en le voiant faire.*

Ik zag hem die konst af. *J'ay apris son art en le voiant travailler.*

Iemant een voordeel afzien. *Se servir adroitement de l'avantage d'un autre.*

Afzien. Bemerken, bespeuren. *Observer, voir, remarquer.*

Na dat hy had afgezien wat'er omging. *Aprés qu'il eut observé ce qui se passoit.*

Zich ergens mêe afzien, *of* mêegedoen. *Se contenter de quelque chose.*

Ik kan 't met myn huis wel afzien. *J'ai assez de ma maison.*

Afzien, *z. g.* Verdriet, ongenoegen. *Chagrin, incommodité, déplaisir.*

Dat is een groot afzien voor my. *Cela m'incommode fort, cela me donne bien du chagrin.*

AFZYPEN, *een g. w.* Zoetjes afloopen. *S'écouler, couler goutte à goutte.*

't Wa

't Water zypt langs de muur af. *L'eau coule le long du mur.*

AFZITTEN, *een w.w.* Van 't paard' ſtygen. *Mettre pied à terre, deſcendre de cheval.*

De Koningk deede al zyn ruitery afzitten. *Le Roi fit mettre pied à terre à toute ſa Cavalerie.*

Van iemant af zitten. *Etre aſſis loin de quelqu'un.*

AFZONDEREN, *een w.w.* Afſcheiden. *Séparer, mettre à part, diſtinguer.*

Zich afzonderen. Zich afſcheiden. *Se ſéparer, faire bande à part.*

Zy zonderden zich van de Kerk af. *Ils ſe ſéparerent de l'Egliſe, ils firent ſchiſme.*

Afzondering, *z.v.* Afſcheiding. *Séparation, ſchiſme.*

‡ Af ZUIPEN, *een w.w.* Afdrinken. *Boire tout.*

‡ Zy hebben al myn wyn afgezopen. *Ils m'ont bu tout mon vin.*

AGA. AJU.

AGAATSTEEN, *z.m.* *Agathe. Pierre précieuſe.*

AJUIN, *z.m.* Uijen. *Oignon.*

Aardajuin. Zeeajuin. *Oignon de terre. Oignon de mer.*

Ajuinachtig, *een byw.* Naar ajuin. *Qui ſent l'oignon.*

't Ruikt hier ajuinachtig. *On ſent ici l'oignon.*

Ajuinakker, *z.m.* *Champ ſemé d'oignons.*

AKA. AKE.

AKADEMIE, *z.v. een ond.w.* Hooge ſchool. *Univerſité. Académie.*

AKELEIJE, *z.v.* Een bloem. *Ancoiles, ancolie, fleur.*

AKEN. Een ſtad in Duitſchland. *Aix la chapelle. Ville d'Allemagne.*

Het Akenſche bad. *Les bains d'Aix la chapelle.*

AKER, *z.m.* Een koperen emmer. *Un ſeau de cuivre.*

Een put-aker. *Seau de puits*, ou *de citerne.*

Aker. Eikel. *Gland.*

Akers, *of* Eikels aan een neusdoek. *Des glands de meuchoir.*

Akers in een bef. Befakers. *Des glands de collet.*

AKKER, *z.m.* Een ſtuk bouwland. *Champ, terre labourable.*

Akkerbrem, *z.v.* Zeekere bloem. *Herbe à jaunir, fleur à teindre.*

Akkerhanevoet, *z.v.* Een gewas. *Bacinet. Plante.*

Akkeren, *een w.w.* Landbouwen. *Cultiver la terre.*

Akkerman, *z.m.* Landbouwer. *Laboureur. Païſan qui laboure la terre.*

Akkerwerk, *z.g.* Landbouw. *Labourage. Agriculture.*

AL.

AL. Altemaal, 't geheel. *Le tout.*

Ik wil het al, of niet met al hebben. *Je veux tout, ou rien.*

't Geheel all, *z.g.* De ganſche waereld. *L'Univers, le monde.*

Uit al myn magt *De toute ma force, de tout mon pouvoir.*

Al dat gy wilt. *Tout ce que vous voudrez, tout ce qu'il vous plaira.*

Al is 't. Alhoewel. *Quand même, quoique, encore que.*

Al is 't dat hy een ſchelm is, enz. *Suppoſé même qu'il ſoit un fripon*, ou *encore qu'il ſoit un coquin, &c.*

Hoe vaart gy al? *Comment vous portez vous?*

Wat zegt gy al? *Que dites vous de bon?*

Al, *een byw.* Alreede. *Déja.*

't Is al gedaan. *C'eſt fait.*

Ik heb al gegeeten. *J'ai déja mangé*, ou *plutôt dîné*, ou *ſoupé ſelon l'heure.*

Al doende. *Enfaiſant.* Al zeggende. *En diſant.* Al ſpeelende. *En jouant.* Al wandelende. *En promenant.* Al eetende. *En mangeant.* Al drinkende. *En beuvant.* Al ſlapende. *En dormant. &c.*

Al te goed. *Trop bon.* Al te quaad. *Trop méchant.* Al te wys. *Trop ſage.* Al te ryk, enz. *Trop riche, &c.*

Al lagchende. *En riant.*

‡ Al lagchende. Gewillig, of onwillig. *De gré, ou de force; bongré malgré.*

Hy zal my al lagchende betaalen. *Il me paiera bongré malgré qu'il en aie.*

Al t'zamen, Altemaal. *Tous enſemble, tout à la fois.*

Al weetens, *een byw.* Met kennis. *De concert, de deſſein formé, avec connoiſſance de cauſe.*

Al willens, *een byw.* Metopzet. *De plein gré, ſans contrainte, volontairement.*

ALA. ALB.

ALANTSWORTEL, *z.v.* *Enule, Compane de l'année. Herbe.*

ALARM, *z.m.* (*een ond.w.*) Wapenkreet, wapenroep. *Allarme, frayeur, cri d'une ville*, ou *des gens de guerre ſurpris par l'ennemi.*

Alarm blaazen, alarm ſlaan. *Sonner l'allarme, battre l'allarme.*

ALBAST. *z.g.* Albaſter. *Albâtre.*

Albaſter-beeld. *z.g.* *Statuë d'albâtre.*

Albaſter-vleeſch, *z.v.* *Phiole d'albâtre.*

Albaſter-ſteen, *z.m.* *Pierre d'albâtre.*

* Albaſterwit, *een byv.* Zeer wit. *Blanc comme de l'albâtre.*

Zy heeft een albaſterwitten hals. *Elle a le col blanc comme de l'albâtre.*

ALBE, *z.v.* Prieſterlyk Misgewaad. *Aube, Robbe blanche que les Prêtres mettent lors qu'ils vont dire la Meſſe.*

‡ ALBEDRYF, *z.g.* Albeſchik. *Factotum, qui ſe mêle*, ou *qui prend ſoin de tout.*

‡ Hy is daar 't albedryf in huis. *Il eſt le factotum de la maiſon.*

ALC. ALD.

ALCHIMIE. *een ond.w.* Zie *Stofſcheikunde.*

Alchimiſt, *een ond.w.* Zie *Stofſcheider.*

ALDAAR. Daar, aan die plaats. *Là, en cèt endroit.*

Hy woont aldaar. *Il demeure là.*

ALDER, *of* ALLER; een woord veel gebruikelyk als men den hoogſten trap van iets uitdrukt. *Mot dont on ſe ſert ſouvent en Flamend pour exprimer le ſuperlatif, comme il paroit par les exemples ſuivans.*

D'ALDERBESTE. *Le meilleur.*

't Allerbotſte. *Le plus hébeté, le plus plat de tous les hommes.*

Zyne Alderchriſtelykſte Majeſteit; een eernaam van de Koningen van Vrankryk. *Sa Majeſté très Chrétienne; Titre des Rois de France.*

d'Aldercerſte. *Le premier de tous.*

Alder-

d'Aldergerinſte. Alderſlechſte. *Le dernier, le moindre, le plus vil, le plus mépriſable.. (Et ainſi de tous les adjectifs, dont on peut former des ſuperlatifs en ajoutant* alder, *& la terminaiſon* ſte.)

Alderhande, *een byv.* Allerlei. *De toutes ſortes, de toutes les eſpéces.*

Hier verkoopt men alderhande waaren. *On vend ici de toutes ſortes de marchandiſes.*

Alderheiligen, Een vierdag. *Touſſaints, Jour de fête.*

Op alderheiligen verhuizen. *Changer de maiſon à la Touſſaints.*

d'Alderhoogſte. *z.m.* God. *Le Souverain, le Très-haut. Dieu.*

De kracht des Alderhoogſten. *La vertu du Souverain.*

Op t'alderminſte, *een byw.* Ten minſten. *Pour le moins.*

Dat koſt op 't alderminſte 10 guldens. *Cela coute pour le moins dix francs.*

Alderzielen dag, *z.m.* Een vierdag. *La commémoration des Treſpaſſez.*

ALDUS, *een byw.* Duſdanig, op deeze wyze. *Ainſi, de cette ſorte, en cette maniere.*

Alduś ging de Vorſt te werk om zich ontzaghelyk te maaken. *C'eſt ainſi que le Prince s'y prit pour ſe rendre redoutable.*

ALE. ALG.

ALEENS. Eeven eens, onverſchillig *Tout de même, indifferent.*

Doe het dus of zoo, t'is al eens. *Faites-le de cette maniere ou de l'autre, cela eſt indifferent.*

ALEER, *een byw.* Voor, eer. *Avant que, devant que.*

Aleer hy naar de kerk ging. *Avant qu'il allât à l'Egliſe.*

ALGEMEEN, *een byv. Général. Univerſel.*

d'Algemeene Staten. *Les Etats Généraux.*

d'Algemeene Kerk. *l'Egliſe univerſelle. l'Egliſe Catholique.*

In 't algemeen, *een byw. En général.*

Iets in 't algemeen, *of* in 't byzonder verhandelen. *Traiter quelque choſe en général*, ou *en particulier.*

Men zegt dat in 't algemeen. *On dit cela tout publiquement.*

ALGENOEGZAAM, (*dit word van Godt gezegt.*) *Suffiſant à ſoi-même & pour les créatures.*

Godts algenoegzaamheit. *La toute ſuffiſance de Dieu.*

ALGOEDE, *een byw.* In alles goed. *Tout bon, plein de bonté.*

d'Algoede Godt. *Le bon Dieu. Dieu qui eſt plein de bonté.*

Algoede, *z. v.* Lammekens oore. (een Gewas.) *Toute bonne, Plante.*

ALL.

ALLE, *een byv.* Al te zamen. *Tous, toutes, tout, toute.*

Alle volkeren der aarden. *Tous les peuples de la terre.*

Alle vleeſch heeft zyn weg bedorven. *Toute chair a corrompu ſa voie. Tous les homme ſe ſont rendus criminels.*

Alle beide. *Tous les deux.*

Alle dage, *een byw.* Dagelyks. *Tous les jours, chaque jour, journellement.*

Dat geſchied alle dage. *Cela ſe fait tous les jours.*

Alle jaar, Jaarlyks. *Toutes les années, an par an, annuellement.*

Alle maand; Maandelyks. *Tous les mois.*

Alle man; Ieder een. *Chacun, tout le monde.*

Alle man zegt het. *Tout le monde le dit.*

Een allemans hoer. *Une proſtituée, une putain.*

Een allemans praatje. *Bruit commun.*

Alle week. Weekelyks. *Toutes les ſemaines, par ſemaine.*

ALLEEN, *een byw.* Buyten iemants hulp. *Seul, ſans le ſecours d'autrui.*

Een zaak alleen uitvoeren. *Venir à bout d'une affaire tout ſeul.*

Alleen. Buiten iemants gezelſchap. *Seul, à part, ſans compagnie, ſolitaire.*

Hy woont alleen. *Il demeure ſeul.*

Hy is altyd alleen. *Il eſt toûjours ſeul. C'eſt un ſolitaire.*

Ik ſprak hem alleen. *Je lui arlai ſeul*, ou *tête à tête.*

Alleen. Niemant anders. *Seul, nul autre.*

Godt is alleen eeuwig. *Dieu ſeul eſt éternel.*

Alleenlyk, *een byw.* Eeniglyk, alleen. *Seulement, ſimplement.*

Ik verzoek alleenlyk deeze gunſt. *Je demande ſeulement cette faveur.*

Ik wil dat alleenlyk van u hebben. *Je ne veux que cela de vous.*

Hy zegt alleenlyk dat, enz. *Il dit ſimplement que, &c.*

ALLEGAAR. Al tegader, t'zamen. *Tous enſemble.*

Zy waren'er allegaâr aan ſchuldig. *Ils en étoient tous complices*, ou *coupables.*

ALLENSKENS, *een byw.* By trappen. *Inſenſiblement, par degrez peu à peu.*

De koorts nam allenskens af. *La fievre diminuoit inſenſiblement.*

ALLENTHALVEN, *een byw.* In alle gelegentheden. *Partout, en toutes les occaſions.*

Allenthalvige, *een byv.* In alles genoegzaam. (*T. de Theol.*) *Suffiſant à tout. Efficace.*

P'Allenthalvige genade. *La Grace efficace.*

ALLER. Zie *Alder.*

ALLERLEI, *een byv.* Allerhande. *De toutes ſortes.*

Men vint 'er van allerlei ſlach. *On en trouve de toutes ſortes.*

ALLERWEEGE, *een byw.* Overal. *Par tout, en tous lieux*

Men hoord allerweege van hem ſpreeken. *On entend par tout parler de lui.*

Men vind dat allerwege. *On trouve de cela par tout.*

ALLEZINS, *een byv.* In allerlei opzicht. *En tous ſens, à tous égards, en toutes maniéres.*

Dat is allezins waarachtig. *Cela eſt vrai à tous égards.*

ALM.

ALMAGTIG, *een byv.* Almogend. *Tout puiſſant.*

Godt is alleen almagtig. *Dieu ſeul eſt tout puiſſant.*

d'Almagtige, *z. m.* Godt. *Le Tout puiſſant, Dieu.*

Almagtigheit, *z. v.* Almogentheit. Een van Gods eigenſchappen. *Toute puiſſance, un des attribut de Dieu.*

Almagtiglyk, *adv.* Op een almagtige wyze. *Tout puissamment.*
ALMANAK. *z. m.* Tydwyzer. *Almanach, calendrier.*
Almanaksdrukker, *z. m. Imprimeur d'almanachs.*
Almanaksmaker, *z.m. Faiseur d'almanachs.*
ALMOGEND. [*T. de Théol.*] Almagtig. *Tout puissant.*
Almogendheit, *z. v. Toute puissance.*

ALO.

ALOË, *z. v.* Zeker kruid. *Perroquet. Plante.*
ALOM, *een byw.* Allerwege. *Par tout.*
Alomtegenwoordig. [*T. de Théol.*] *Immense, present par tout.*
Alomtegenwoordigheit. *z. v. Immensité.*
Godts alomtegenwoordigheit. *L'immensité de Dieu.*

ALR. ALS.

ALREEDE, Alreeds, *een byw.* Al. *Déja.*
Zyt gy alreede verzadigt? *Avez-vous déja mangé? Etes-vous déja rassasie?*
't Is alreeds een jaar geleden. *Il y a déja un an.*
ALRUIN, *z. v.* Zeker kruid. *Mandagore. Plante.*
ALS. Gelyk. *Comme, aussi bien que, de même que.*
Ik doe als een ander. *Je fais tout comme un autre.*
Als of 't alleen aan hem ſtont. *Comme ſi cela ne dépendoit que de lui.*
Hy is zoo geleerd als een ander. *Il eſt auſſi ſcavant qu'un autre.*
Ik ben'er zoo wel bekwaam toe als gy. *J'en ſuis autant capable que vous.*
Als. Terwyl, wanneer. *Pendant que, quand, comme, lorsque.*
Als ik daar meede beezig was. *Comme j'étois occupé à cela.*
Als ik den hemel aanzie. *Quand je contemple le ciel.*
Als dat nu zoo is, wat raad? *Quand cela eſt ainſi, quel remede?*
Als het waar is dat hy zegt. *Si ce qu'il dit eſt vrai.*
ALSDAN. Dan. *Alors.* [Alsdan *eſt une particule, qui ſe met avec le futur comme* toen *avec le paſſé.*]
Alsdan zal de Koning zeggen. *Alors le Roi dira.*

‡ ALSKAKS. Quanſuis. *Comme, comme ſi.*
‡ Alskaks of hy een groot heer was. *Comme s'il etoit un grand ſeigneur.*
Als men. Naar men. Wanneer men. *Comme on. Quand on.*
Als men zegt. *Comme on dit.*
Als men ſchreef duizend drie honderd. *En l'an mille trois cent.*
ALSNU, *een byw.* Nu, tegenwoordig. *Préſentement, à cette heure, maintenant.*
Alsnu ben ik vergenoegt. *Préſentement je ſuis ſatisfait.*
ALSSEM, *z. m.* Zeker kruid. *Abſynthe. Herbe.*
Alſſembier, *z. g.* Bier daar alſſem op is gedaan. *Bierre d'abſynthe. Bierre où l'on a fait infuſer de l'abſynthe.*
Alſſemwyn, *z. m. Vin d'abſynthe.*

ALT.

ALTAAR, *z. m.* Outaar. *Autel.*
De altaar heiligt het offer. *L'Autel ſanctifie l'offrande.*
De Brandofferaltaar. *L'Autel des holocauſtes.*
De gouden Reukaltaar. *L'Autel d'or des parfums.*
Altaargeheimeniſſen, *z. v. meerv. Les myſtéres de l'Euchariſtie.*
Altaargewaad, *z. g.* Prieſterlyke kleederen. *Habits ſacerdotaux.*
Altaarhout, *z. g. Bois de l'autel.*
Altaarkleed, *z.g. Nappe, linge qui couvre l'autel.*
* De Goden hebben'er hunne kerken en altaaren verlaaten. *Les Dieux y ont abandonné leurs temples & leurs autels.* [c. à. d.] *qu'ils ſe ſont entiérement retirez d'un lieu, & qu'ils n'en protégent plus les habitans.*
ALTEMAAL. *byv.* Al t' zamen. *Tous, tant qu'ils ſont.*
Zy zyn'er altemaal ſchuldig aan. *Ils en ſont tous coupables,* ou *complices.*
ALTEMETS, *een byw.* Zomtyds. *Quelquefois.*
Al te na. *Trop proche, trop prés.*
Koom my niet al te na, of ik zal u, enz. *Ne t'approche pas trop de moi, ou je te, &c.*
Al te ſlecht. *Trop vil, trop mal fait, d'une maniére peu ſoigneuſe, baſſe & mépriſable.*
De Hopman het het al te ſlecht leggen. *Le Capitaine ne fit nullement ſon devoir.*

Al te veel. Te overvloedig. *Trop, en trop grande abondance.*
Al te veel praats hebben. *Etre trop grand parleur, avoir trop de babil.*
Ik heb al te veel bloeds. *J'ai trop de ſang.*
ALTYD, *een byw.* Altoos, geduuriglyk. *Toujours, continuellement.*
Die menſch zoekt altyd twiſt. *Cet homme là cherche toujours quérelle.*
Denk niet dat het altyd duuren zal. *Ne penſez pas que cela dure toujours.*
ALTOOS, *een byw.* Eeuwiglyk. *Toujours, éternellement.*
De menſch ware altoos gelukkig geweeſt. *L'Homme auroit été éternellement heureux.*

ALV.ALU.ALW.ALZ.

AL VERVOLGENS, *een byw.* Na malkanderen. *Tout d'une ſuite, l'un joignant l'autre, ſans interruption.*
ALUIN, *z. m.* Zekere bergſtof. *Alun. Eſpéce de mineral.*
Rooden Aluin. Witten Aluin. *Alun de roche. Alun blanc.*
Aluinwater, *z. g. Eau d'alun.*
ALWAAR, *een byw.* Daar. *Où.*
Alwaar hy bleef tot op zyn vertrek? *Où il demeura juſqu'à ſon départ.*
Al ware het zoo: ſchoon het zoo was. *Quand cela ſeroit; ſuppoſé que cela fut.*
ALZOO, *een byw.* Op die wyze. *Ainſi, de cette maniére, en cette ſorte.*
Men bevond dat alzoo. *On trouva que cela étoit ainſi.*
Zyn deeze dingen alzoo? *Ces choſes ſont elles ainſi?*
Alzoo, *een k.w.* Naardien, dewyl. *Puiſque, comme.*
Alzoo hy vroeg getrouwt was. *Comme on l'avoit marié jeune,* ou *de bonne heure.*
Al zoo. [*en deux mots.*] *Déja, auſſi.*
Hy is al zoo geleerd als zyn meeſter. *Il eſt auſſi ſavant que ſon maître.*
Zie verder op het woordje *Zoo.*
ALZOODANIGE. Alzulke. Zie *Zoodanige. Zulke.*

AMA.

AMANDEL, *z. m.* Amandelkern, Zekere vrucht. *Amande.*

de, fruit à coquille.
Kraakamandelen. *Amandes à coquille.*
Bittere Amandelen. *Amandes amères.*
* Amandelen in de keel. Keelklieren. *Amygdales, glandules du gosier.*
Zyne amandelen waren gezwollen. *Ses amygdales étoient enflées.*
Amandelboom, *z. m. Amandier.*
Amandeltaart, *z. v. Tarte aux amandes.*
AMATIST-STEEN, *z. v. Amethiſte, pierre précieuſe.*

AMB.

AMBACHT, *z. g.* Handwerk. *Métier.*
Hy kan een goed ambacht. *Il ſait un bon métier.*
‡ 't Beedelen is een gemakkelyk ambacht. *C'eſt un métier fort aiſé que de mendier.*
Ambacht, *z. g.* Hooge heerlykheit. *Fief de haubert, ſeigneurie dont le poſſeſſeur a droit de vie & de mort.*
De Droſt van 't Hulſterambacht. *Le grand Baillif de la Seigneurie de Hulſt.*
Ambachtsgezel, *z. m.* Handwerksknecht. *Compagnon d'artiſan.*
Ambachtsheer, *z. m.* Heer van een hooge heerlykheit. *Hautbergier, Seigneur d'un fief de haubert.*
Ambachtsheerlykheit, *z. v. Fief de haubert.*
Ambachtskneeht. Zie *Ambachtsgezel.*
Ambachtslieden, [*het meerv. van* Ambachtsman.] *Les artiſans.*
Ambachtsman, *z. m. Artiſan. Celui qui exerce un métier.*
Ambachtsvrouw, *z. v.* Vrouwe van een hooge heerlykheit. *Dame d'un fief de haubert.*
AMBASSAATSCHAP, AMBASSADEUR. Zie *Gezantſchap. Gezant.*
AMBEELD. Zie *Aanbeeld.*
AMBER, *z. n.* Zekere gom. *Ambre, ſorte de gomme tranſparente qu'on tire de la mer.*
Ambergrys, *z. g. Ambre-gris.*
AMBORSTIG. Zie *Aámborſtig.*
AMELDONK, *een oud w.* Amelmeel. Zie *Styzel.*
AMMELLAKEN, *een oud w.* Zie *Tafellaken.*

AMP.

AMPER, *een byv.* Zerp. *Apre, tirant ſur l'aigre.*
Het engelſch bier valt wat amper. *La bierre d'Angleterre eſt un peu âpre.*
AMPT. *z. g.* Bedieninge. *Office, charge.*
De Schout heeft zyn ampt gekocht. *Le Baillif a acheté ſa charge.*
Iemant van zyn ampt zetten. *Dépoſer quelqu'un de ſa charge.*
Een ampt bedienen. *Exercer une charge.*
Ik wil myn ampt neêrleggen. *Je veux me défaire de ma charge.*
* In eens anders ampt treeden: iets doen dat een ander toekoomt. *Se mêler de faire l'office d'un autre; s'ingérer dans les affaires d'autrui.*
Het Overheidsampt, *z. g. La Magiſtrature.*
Het Preedikampt, *z. g. Le miniſtére, la charge de Paſteur*, ou *de Miniſtre.*
Het Prieſterampt, *z. g.* Het Prieſterſchap. *La Prétriſe, le Sacerdoce.*
‡ Amptbeedelaar, *z. m.* Kuiper om eenig ampt. *Brigueur, cabaleur, celui qui pourſuit un office*, ou *qui ſollicite une charge.*
‡ Een ampt beedelen; om een ampt kuipen. *Briguer quelque charge.*
Amptenaar, *z. m.* Ampteling, bediende. *Officier, celui qui exerce une charge.*
Amptgenoot, *z. m.* Meedegenoot in eenig ampt. *Collegue, celui qui exerce la même charge que nous.*
Amptman, *z. m. in't meerv.* Amptlieden. *Miniſtre, Officier, celui qui a une grande charge.*
De Koningk had getrouwe Amptlieden. *Le Roi avoit de fidéles Miniſtres.*
Amptshalven, *een byw.* Uit kracht van eenig ampt. *En vertu de ſon miniſtére, par le droit* ou *en vertu de ſa charge.*
Hy deede dat amptshalven. *Il faiſoit cela en vertu de ſa charge.*

AN. AND.

AN. Zie *Aan.* Met al de t'zaamgeſtelde woorden. *Voyez* Aan *& tous ſes compoſez.*

ANDER, *een byv.* Die, *of* dat het zelve niet is. *Autre, ce qui n'eſt pas le même.*
Een ander huis; een ander man. *Une autre maiſon; un autre homme.*
Zyn andere, *of* zyn eerſte vrouw was verſtandig. *Sa premiere femme avoit de l'eſprit.*
Een ander hy zelf. *Un autre ſoi-même.*
Hy trok naar d'andere zyde der ſtad. *Il tira de l'autre côté de la ville.*
Zy woont op een ander, *of* elders. *Elle demeure chez un autre*, ou *en un autre endroit.*
In alle andere dingen is hy gauw. *Il eſt habile en tout autre choſe.*
De eene dag volgt den anderen. *Un jour ſuit l'autre.*
Het een voor 't ander neemen. *Se meprendre, prendre une choſe pour une autre.*
Op een ander tyd. *Une autre fois.*
T'andere tyden. Zie *Eertyds, voormaals.*
Ten anderen, *een byv.* Ten tweeden. *Secondement, en ſecond lieu, d'ailleurs.*
Des anderen daags; daags daar aan. *Le lendemain, le jour ſuivant.*
ANDERHALF, *een byv.* Anderhalve; een en een half. *Un & demi.*
Anderhalf mergen lands. *Un arpent & demi.*
Anderhalve dag. *Un jour & demi.*
ANDERMAAL, *een byw.* Anderwerf. *Encore une fois, pour la ſeconde fois.*
Hy herhaalde dat eens en andermaal. *Il repeta cela juſqu'à deux fois.*
ANDERS, *een byw.* Op een andere wyze. *Autrement, d'une autre maniére.*
Dat is anders uitgevallen. *Cela a ſuccedé tout autrement.*
Zy ſpreekt anders dan zy denkt. *Elle parle autrement qu'elle ne penſe.*
Godt heeft dat anders beſtiert. *Dieu en a diſpoſé autrement.*
Wat anders; een andere zaak. *Une autre choſe.*
Ik zal u wat anders verhaalen. *Je vous raconterai quelque autre choſe.*
Wat is dat anders dan een laſtering? *Qu'eſt cela ſinon une calomnie?*
Iemant anders; een ander perſoon. *Un autre, une autre perſonne.*

Zy

Zy zag haar man voor iemant anders aan. *Elle prit ſon mari pour un autre.*
Zich anders beraaden; een ander beſluit neemen. *Changer de deſſein, prendre d'autres meſures.*
Ik wenſch niet anders dan, enz. *Je ne ſouhaite autre choſe, ſinon que, &c.*
Andersgezind, *een byv.* Van een andere gezindheit. *Adverſaire, qui eſt d'un autre ſentiment en matiére de religion.*
Zy zyn andersgezind. *Ils ſont d'un autre ſentiment dans la religion.*
De andersgezinde leeren, dat, enz. *La doctrine de nos adverſaires eſt, que &c.*
Ik ben nu heel anders gezint. *Je ſuis maintenant tout d'un autre avis.*
ANDERSZINS, *een byw.* Buiten dat. *Autrement, cela à part, ſans cela.*
Anderszins was hy een eerlyk man. *C'étoit autrement un honnête homme.*
Anderszins zou daar uit volgen, dat Godt, enz. *Autrement il s'en ſuivroit de là que Dieu, &c.*
ANDERWERF, *een byw.* Andermaal. *Pour la ſeconde fois, encore une fois.*
Hy bezocht haar anderwerf. *Il leur rendit viſite pour la ſeconde fois.*
ANDIVIE, *z. v.* Zeker gewas. *Andive, chicorée blanche.*

ANG.

ANGEL, *z. m.* Visangel. *Hameçon.*
Met den angel viſſchen. *Pêcher à l'hameçon,* ou *à la ligne.*
De angel der bijen. *L'Aiguillon des abeilles.*
* Voetangels die men legt in hoven, enz. *Chauſe-trapes, aiguillons de fer qu'on cache ſous le ſable des jardins, pour attrapper les larrons.*
* Angel, *z. m.* Al 't geen waar door men iets naar zich trekt. *Piéges, appas, amorces, tout ce dont on ſe ſert pour ſe rendre maître de quelque choſe,* ou *pour s'enrichir.*
* Angel. Vergift, quaad. *Poiſon, mal, malignité.*
* Daar is een angel onder verborgen. *Il y a quelque venin,* ou *quelque mal caché.*
* Angeltje, *z. g.* Een klein overblyfzel. *Reſtes inſenſibles.*
* Hy heeft een angeltje van die ketterye behouden. *Il a conſervé quelques reſtes de cette héreſie.*
Angelaar, *z. m.* Hengelaar. *Pêcheur à la ligne.*
Angelen, *een w. w.* Met den angel viſſchen *Pêcher à la ligne.*
ANGELIER, *z. m.* Teſtebloem. *Oeuillet, giroflée.*
ANGELROEDE, *z. v. La verge de la ligne d'un pêcheur.*
Angelſnoer, *z. g.* Viſchtuig. *La ligne de l'hameçon.*
ANGST, *z. v.* Vreeze, benauwtheit. *Angoiſſe, détreſſe, frayeur exceſſive.*
Angſtelyk, *een byw.* Met vrees en bekommering. *En angoiſſes, en détreſſes, d'une maniére accablante.*
Angſtig, *een byv.* Vreesachtig. *Plein de ſouci, de crainte, & de frayeur.*
Angſtige zorgen. *Soins rongeans.*
Angſtvallig, *een byv.* Vreesachtig. *Craintif, timide, ſoupçonneux.*
Angſtvalligly k, *een byw.* Nauwkeuriglyk. *Soigneuſement, exactement.*
Wy zullen dat niet al te angſtvalligly k onderzoeken. *Nous n'examinerons pas cela trop à fond.*
Angſtvalligheit, *z. v.* Schroom, bekommering. *Sollicitude, crainte, frayeur.*

ANY.

ANYS, *z. v.* Zeker gewas. *Anis. Plante.*
Anys, *z. v.* Zekere ſterke drank. *Eau d'anis, eſpéce de boiſſon forte.*
Anysbeſchuit, *z. v. Biſcuit à l'anis.*
Anyszaad, *z. g. Graine d'anis.*
Suikeranyszaad. *Anis ſucré.*

ANK.

ANKER, *z. g. Ancre. Inſtrument de fer qui ſert à arrêter un vaiſſeau.*
Het anker uitwerpen. *Jetter l'ancre.*
Ten anker koomen. *Etre prêt à mouiller.*
Op zyn anker rijen. *Aller,* ou *chaſſer ſur les ancres.*
Voor anker leggen. *Etre à l'ancre.*
Het anker kappen. *Couper,* ou *tailler le cable, & abandonner l'ancre.*
Myn anker is blind; het touw is van myn anker geraakt. *Mon cable a filé.*
Het anker is los geraakt. *L'Ancre eſt dérapée,* ou *a quitté.*
Ankers, *z. g. meerv.* Yzers die door de muuren aan de balken worden geklonken. *Ancres, tenons à queuës d'aronde, fers paſſez aux poutres des murailles pour ſoutenir le bâtiment.*
Anker, *z. g.* Zeker wynvaatje van 16. ſtoop. *Meſure de vin Hollandoiſe de 16. pots.*
* Anker. Steunzel, toeverlaat. *Ancre, appui, ſoutien, refuge.*
* Hy is het anker van myn hoop. *C'eſt l'ancre,* ou *le fondement de mon eſpérance.*
* Op zyn anker te land koomen; tegens alle hoop behouden worden. *Réuſſir,* ou *être délivré contre toute eſpérance.*
‡ Hy is zoo vet als een Spaanſch anker. *Il eſt maigre comme une ſquelette.*
Ankeragie, *z. v.* 't Geld dat men voor 't ankeren in de haven geeft. *Avarie, droit d'ancrage, argent qu'on paie à celui qui eſt maître d'un port, pour avoir la permiſſion d'y mouiller.*
Ankerarmen. *La croiſſée de l'ancre.*
Ankeren, *een w. w.* Het anker uitpen. *Mouiller, jetter l'ancre.*
Ankergrond, *z. m.* Grond die bequaam is om te ankeren. *Ancrage, mouillage, endroit de mer propre* ou *commode pour ancrer.*
Ankerhanden, *of* Ankertanden. *Pattes de l'ancre.*
Ankeroog, *z. g.* Het gat in d'ankerſchacht. *Le trou qui eſt dans la verge de l'ancre.*
Ankerring, *z. v.* De ring van 't anker. *Arganeau,* ou *orguaneau de l'ancre.*
Ankerſchacht, *of* Ankerſteel, *z. v. La verge de l'ancre.*
Ankerſmid, *z. m. Faiſeur d'ancres, Forgeron qui ne fabrique que des ancres.*
Ankerſtok, *z. v.* De ſtok achter by de neut van 't anker. *Jas, eſſieu,* ou *jouët de l'ancre.*
Ankertalie, *z. v.* Een touw daar men 't anker mee [illegible]yft. *Les amares de l'ancre.*
Ankertouw, *z. n.* Kabel, kabeltouw.

touw. *Cable, groſſe corde.*

ANT.

St. ANTONIS vuur. *z.g. Feu St. Antoine.*

ANTREFFEN, Antrekken. Zie *Aantreffen, Aantrekken*, en verder alle deeze woorden op de zyde *Aan.*

ANTWOORD, *z. g.* Beſcheid, wederlegging. *Reponſe, raiſon qu'on rend de quelque choſe, réfutation.*

Van iemant antwoord ontfangen. *Recevoir reponſe de quelqu'un.*

Tot antwoord op uw ſchryvens dient, enz. *Pour repondre à vôtre lettre, vous ſaurez que, &c.*

Antwoord op het boek van, enz. *Reponſe au livre de, &c.*

Antwoorden, *een w. w.* Beſcheid geeven. *Repondre, faire reponſe, rendre raiſon.*

De Koning antwoordde hun trotzelyk. *Le Roi leur repondit fiérement.*

Op een boek antwoorden; een boek wederleggen. *Repondre à un livre, le refuter.*

APE. APO. APP.

APE. Zie *Aap.*

APINNE, *z. v.* 't Wyfjen van een aap. *La femelle d'un ſinge.*

Apenſpel. Apenwerk. Zie op het woord *Aap. Voyez la colomne* Aap.

APOSTEL, *z. m. een ond. w.* Godtsgezant. *Apôtre. Envoyé de Dieu appelié immédiatement par Jeſus Chriſt.*

‡ 't Is een ruigen Apoſtel; 't is een loskop. *C'eſt un bon apôtre.*

Apoſtelampt, *z. g.* Apoſtelſchap. *Apoſtolat, charge d'Apôtre.*

APOTEEK, *z. v. een ond. w.* Artzenywinkel. *Boutique d'apoticaire, apoticairerie.*

‡ Dat haalt men uit d'apoteek; dat moet men ten duurſten betaalen. *On l'achette chez l'apoticaire, (c. à d.) qu'il eſt fort cher.*

Apoteeker, *z. m. een ond. w.* Artzenymaker. *Apoticaire.*

‡ 't Is een drolligen apoteeker; 't is een koddige vent. *C'eſt un bon apoticaire; c'eſt un plaiſant corps.*

APPEL, *z. m.* Zeekere boomvrucht. *Pomme, fruit d'arbre.*

APP.

Zoeten appel. Zuuren appel. *Pomme douce. Pomme aigre.*

Geënten, *of* gegriffelden appel. *Pomme d'un arbre enté.*

Granaatappel. *Grénade.*

Oranjenappel. *Orange.*

Appelen afdoen; appelen plukken. *Cueillir des pommes.*

* Appel, *of* ſter van 't oog. Oogappel. *La prunelle de l'oeuil.*

* Appel. 't Geen appelswyze gemaakt is. *Pomme; nom de quelques piéces de menuiſerie, ou d'architecture qui reſſemblent à ce fruit.*

De appel van een weêrhaan. *La pomme d'une girouëtte.*

Appelachtig, *adj.* Als appelen. *Qui ſent la pomme, ou qui lui reſſemble.*

Appelbloeſſem, *z. m. Fleur de pommier.*

Appelbloeſſem, zekere verwe. *Rouge-pâle, couleur de fleur de pommier.*

Appelboom, *z. m. Pommier. Arbre.*

Die appelboom draagt alle jaaren wel. *Ce pommier porte beaucoup tous les ans.*

Appelboomgaard, *z. m.* Appelboogaard. *Verger planté de pommiers.*

Appeldrank, *z. m. Cidre, boiſſon qu'on fait avec des pommes.*

Appelgrauw, *een byw. Pommelé.*

Een geſpan appelgrauwe paerden. *Un attelage de chevaux pommelez.*

Appelkern, *z. v. Pepin de pomme.*

Appelkiſt, *z. v. Caiſſe à mettre des pommes.*

Appelman, *z. m.* Appelverkoper. *Vendeur de pommes.*

Appelmelk, *z. v. Lait de beurre où l'on fait bouillir des pommes.*

Appelmerkt, *z. v. Marché aux pommes.*

Appelmoes, *z. g.* Appelpen. *Compottes de pommes.*

Appelſchel, *z. v. Pelure de pommes.*

Appelſchip, *z. g.* Appelſchuit. *Batteau*, ou *Barque chargé de pommes.*

Appelſteel, *z. v. Queuë de pomme.*

Appelton, *z. v. Tonneau à meſurer des pommes.*

Appelwyf, *z. g.* Vruchtverkoopſter. *Vendeuſe de pommes.*

Appelzak, *z. v. Sac à mettre des pommes.*

Appelzolder, *z. v. Grenier à pommes.*

APR. ARB. ARD. ARE.

APRIL, *z. m.* Grasmaand. *Avril.*

ARB. ARD.

ARBEID, *z. m.* Werk. *Travail, ouvrage.*

Een zwaaren, *of* ligten arbeid. *Un travail rude*, ou *aiſé, un ouvrage pénible*, ou *facile.*

Verloren, *of* vergeeffchen arbeid. *Travail inutile, peine perduë.*

De vrucht van zynen arbeid genieten. *Jouïr du fruit de ſon travail.*

Arbeid. Barensnood. *Le travail de l'enfantement.*

Die vrouw is, *of* zit in arbeid. *Cette femme va accoucher*, ou *eſt en travail d'enfant.*

De arbeid op den hals hebben. *Etre dans les douleurs de l'enfantement.*

De arbeid van Mars. *Les travaux de la guerre, les fortifications &c.*

Arbeiden, *een w. w.* Werken. *Travailler.*

Nacht en dag arbeiden. *Travailler jour & nuit.*

De wyn is aan 't arbeiden, *of* aan 't werken. *Le vin travaille*, ou *le vin boût.*

Arbeider, *z. m.* Kruijer. *Portefaix.*

Arbeider. Arbeidsman, werkman. *Ouvrier, manœuvre, artiſan, homme qui travaille à la journée.*

Arbeidsloon, *z. n. Salaire, gage, recompenſe.*

Iemant zyn arbeidsloon onthouden. *Retenir à quelqu'un ſon ſalaire.*

Arbeidsman, *z. m.* Handwerksman. *Ouvrier, artiſan, homme de journée.*

Arbeidſter, *z. v.* Werkſter. *Femme qui travaille à la journée.*

Arbeidsvolk, *z. n.* Werkvolk. *Travailleurs, ouvriers, manœuvres.*

Arbeidzaam, *een byv.* Neerſtig, vlytig. *Laborieux, diligent, attaché au travail.*

Hy is een arbeidzaam menſch. *C'eſt un homme laborieux.*

ARDUINSTEEN, *z. m.* Hardſteen. *Pierre dure, ſoit bleuë*, ou *blanche.*

ARE.

ARE, Aare, *z. v.* Korenaare. *Epic de blé.*

't Koren komt in aaren. *Le bled croît*

croît en épics.
Aren plukken. *Cueillir des épics.*
Het haair, *of* de topjes van de aaren. *La barbe des épics.*
AREND, *z. m.* Adelaar. Een roofvogel. *Aigle, oiſeau de proie.*
Een dubbelen arend. 't Keizers wapen. *L'Aigle double. Les armes de l'Empereur.*
Arend. Arnoldus, een mans naam. *Arnaud, nom d'homme.*
★ De Arend. Het Roomſche Keizerryk. *L'Aigle. l'Empire Romain*, ou *l'Empire d'Allemagne.*
Arendsklaauwen. *Griffes d'aigle.*
Arendsoogen. *Jeux d'aigle.*
★ Arendsoogen. Zeer ſcherpziende oogen, *Jeux d'aigle, jeux perçans.*
★ Hy moet wel arendsoogen hebben om, enz. *Il faut bien qu'il ait des jeux d'aigle pour, &c.*
Arendsveederen. *Plumes d'aigle.*

ARG.

ARG, *of* ERG, *een byv.* Loos. *Fin, ruſé, malicieux.*
Dat is een arg kind. *C'eſt un petit ruſé.*
Arg. Leelyk, ongeſtelt. *Laid, mal diſpoſé.*
De wonde ziet'er heel arg uit. *La bleſſure eſt en très mauvais état, elle paroit fort vilaine.*
Arg, *z. g.* Snoodheit, bedrog. *Fineſſe, ruſe, malice.*
Gedaan zonder arg of liſt, *dat is*, oprechtelyk, ter goeder trouwen. *Fait ſans ruſe & ſans malice.* c. à. d. *ſincérement, de bonne foi.*
Ik heb daar geen arg in. *Je n'y entend point de malice, j'y vais de bonne foi.*
‡ Hy heeft'er geen arg in; 't is een onnozelen bloed, *C'eſt un innocent, il n'y entend pas fineſſe.*
Arg denken. Een quaad vermoeden hebben. *Soupçonner, avoir de la défiance.*
Die arg denkt vaart arg in 't hert. [De zinſpreuk van de Ridderen des Kouſſebands.] *Honni ſoit qui mal y penſe.* [*La diviſe des Chevaliers de l'ordre de la Jarretière.*]
Argheit, *z. v.* Snoodheit, loosheit. *Ruſe, fineſſe.*
Argliſt, *z. v.* Argliſtigheit. *Malice, fineſſe, tours malicieux.*
Argliſtig, *een byv. en byw.* Loos, bedrieglyk. *Fin, ruſé.*
De ſlang is een argliſtig dier. *Le ſerpent eſt un animal ruſé.*
Hy ging daar argliſtig in te werk. *Il s'y prenoit finement.*
Argliſtigheit. Zie *Argliſt.*
ARGER, Argeren. Zie *Erger, Ergeren, enz.*
ARGWAAN, *z. v.* Quaad vermoeden. *Soupçon, défiance.*
Argwaanen, *een w. w.* Een quaad nadenken hebben. *Se méfier, avoir des ſoupçons.*
Argwaanig, *een byv.* Nadenkend. *Soupçonneux, défiant.*
Dat is een argwaanig menſch. *C'eſt un ſoupçonneux.*

ARM.

ARM, *z. m.* Een deel van 's menſchen lighaam. *Bras. Membre du corps humain.*
De rechter arm. De ſlinker arm. *Le bras droit. Le bras gauche.*
Den arm uitſteeken. *Etendre le bras.*
Den arm naar zich trekken. *Retirer le bras.*
Een arm vol. *Une braſſée.*
Breng een arm vol hout af. *Apportez une braſſée de bois.*
★ Hy ontfing hem met opene armen. *Il le reçut à bras ouverts.*
Armboog. Zie *Elleboog.*
Armeloos, *een byv.* Zonder armen. *Qui n'a point de bras.*
Een armeloos en beenloos menſch. *Qui n'a ni bras ni jambes.*
★ De waereldlyken arm; de Overheid. *Le bras ſéculier; le Magiſtrat.*
★ Arm, *z. m.* Al wat zich armswyze vertoont, *of* armswyze gemaakt is. *Bras. Nom de diverſes choſes, qui par leur figure ont du rapport*, ou *de la reſſemblance avec ce membre.*
Een arm der zee. *Un bras de mer.*
De armen van een kerkkroon. *Les branches d'un chandelier d'Egliſe.*
ARM, *een byv.* Nootdruftig, behoeftig. *Pauvre, indigent.*
Arm worden. Verarmen. *S'appauvrir, devenir pauvre.*
★ 't Is een arm hert; 't is een gierig menſch. *C'eſt un vilain avare, c'eſt un taquin.*
★ 't Is een arm, *of* ſlecht verſtand. *C'eſt un pauvre eſprit.*
‡ 't Is een armen duivel. *C'eſt un pauvre Diable, c'eſt un miſérable qui n'a rien.*
Armelyk, *een byw.* Elendiglyk, in armoede. *Pauvrement, petitement, d'une maniére mesquine & miſérable.*
Zy leeven zeer armelyk. *Ils vivent fort petitement.*
Armen De behoeftigen, *(in 't algemeen.) Les pauvres*, (collectivement.)
Hy beſprak hondert guldens aan den armen. *Il légua par ſon teſtament cent francs aux pauvres.*
Zy leeven van den armen. *Ils vivent du bien des pauvres, ils ſe nourriſſent d'aumônes.*
Armbezorger, *z. m.* Armmeester, Armvoogd. *Aumônier, diacre, celui qui a ſoin des pauvres.*
Armbuſſe, *z. v. Boite des pauvres, tronc.*
Armegeld, *z. g.* De aalmoeſſen. *Argent des pauvres, aumônes.*
Hy ſtal veel van 't armegeld. *Il déroba une ſomme conſidérable de l'argent des pauvres.*
ARMELYN, *z. g.* Armelynbont. *Hermine, peau d'hermine.*
ARMEZY, *z. n.* Zeekere zyde ſtoffe. *De la moire. Etoffe de ſoie fort fine.*
ARMHARTIG, *of* Armhertig. *een byv.* Bekrompen van herten. *Chiche, avare, taquin.*
Armhertigheit, *z. v.* Gierigheit. *Chicheté, avarice, mesquinerie.*
Armhertiglyk, *een byw.* Deun, ſchraal. *Chichement, d'une maniére avare & mesquine.*
Armhertiglyk leeven. *Vivre mesquinement.*
Armoede, *z. v.* Behoeftigheit, gebrek. *Pauvreté, indigence.*
Zy lyden groote armoede. *Ils ſont dans une extrême néceſſité.*
★ Wy verteerden daar ons geld in armoede; wy wierden daar flecht onthaalt. *Nous y dépenſâmes miſérablement nôtre argent; nous y fûmes fort mal traitez.*
ARMPYP, *z. v. L'os du bras.*
De groote en kleine armpyp. *Le grand & le petit os du bras.*
ARMRING, *z. v.* Armcieraad. *Braſſelet.*
ARMSTUK, *z. g.* Armſtuk van een lyfwagen. *Gantelet, armure de fer dont les anciens ſe couvroient les bras.*

ART.

ARTYKEL, *z.m. een ond. w.* Lit-verdeeling. *Article, section.*
De 12 Artykelen des geloofs. *Les 12 Articles de Foi.*
ARTILLERY, *z. v. een ond. w.* Schutgevaarte, geschut. *Artillerie, canon, munition de guerre.*
Artillerymeester, *z. m.* Geschutmeester. *Maître de l'artillerie.*
ARTISIOK, *z.v. Artichaut; plante de Jardin.*
Artisiokstoelen. *Culs d'artichauts.*
ARTZ, *z.m.* Geneesmeester. *Médecin, Docteur en médecine.*
Artzeny, *z. v.* Geneesmiddel. *Remedes, drogues.*
Artzenymaker, *z. m.* Droogbereider. *Apoticaire.*
Artzenywinkel, *z. v.* Droogbereidery. *Boutique d'apoticaire.*

AS. ASS.

AS, ASSE, ASSCHE, *z.v. Cendres, poudre, poussiére.*
De asse van 't vuur. *Les cendres du feu.*
De asse van een dood lyk. *Les cendres d'un corps mort.*
Hy wierd tot assche verbrand. *Il fut réduit en cendres, on brula son corps.*
★ De mensch is maar stof en asse. *l'Homme n'est que cendre & poudre.*
AS, *z.v.* [*T. de Géogr.*] *l'Axe.*
De waereldsassen. *Les axes du monde.*
As, *z.v.* Wagenas. *L'Essieu d'un chariot.*
As, *z.v.* Zekere blauwe verwe. *Sorte de couleur bleuë.*
Men dient zig van potas om glazen en zeep te maken. *La soute de Moscovie, ou de Pologne, entre dans la composition des verres & du savon.*
Asachtig, *een byv.* Beäst. *Cendreux, couvert de cendres.*
Dat brood ziet'er asachtig uit. *Ce pain est tout sali de cendres.*
Asbak, *z. m.* Vuilnisbak. *Cuve à cendres.*
‡ Asbeer, *z.m.* Vuilnisraper. *Chartier qui va par les ruës recueillir les cendres & les balayeures des maisons.*
Asbezem, *z. m. Balai de foyer, qu'on tient auprés du feu pour balaier les cendres.*
Asdag, *z.m.* Assenwoensdag. *Les cendres, le mercredi des cendres.*
Asgrauw, *een byv.* Asverwig. *Gris-cendré.*
Hy draagt een asgraauw kleed. *Il porte un habit gris-cendré.*
Ashoop, *z. m.* Vuilnishoop. *Monceau de cendres, & d'ordures.*
Askarre, *z.v.* Vuylniskarre. *Tombereau à chariër les cendres.*
Asketel, *z. v. Chauderon à cendres.*
Askoek, *z. v.* Een koek op d'as gebakken. *Gâteau cuit au feu, sur le foyer,* ou *sur les cendres.*
Aspot, *z. v. Pot à cendres.*
ASPUNT, *z. g. Le pole.*
Het noorder aspunt; het zuider aspunt. *Le pole arctique; le pole antarctique.*
★ Dat zyn de aspunten daar't alles op draait; dat zyn de mannen daar 't al op aankoomt. *Ce sont ceux qui portent le fardeau des affaires;* ou *sur qui toutes les affaires roulent.*
‡ Assevyster, *z. m. en v.* Een mensch die altyt op den haart zit. *Garde-foyer, homme ou femme qui demeure toûjours auprés du feu.*

AVE.

AVENTUUR, Avontuur. Zie *Geval.*
AVER, *een ond. w.* Naar, schrikagtig. *Sombre, ténébreux, effrayant.*
‡ Van aver tot aver; van voorouderen tot voorouderen. *De pere en fils.*
AVERECHTS, *een byw.* Verkeerd. *A contretemps, mal à propos, à rebours.*
Hy doet alles averechts. *Il fait tout à rebours.*
De ouden hebben dat averechts begreepen. *Les anciens ont mal compris cela.*
Een averechtse slag; een slag van ter zyden. *Un coup de revers.*
Met een averechtse hand. *Du revers de la main.*
De averechtse zyde van een kleed. *Le revers d'un habit.*
Hy heeft zyn mantel averechts om. *Il a mis son manteau de revers.*
★ Dat valt averechts uit. *Cela réussit tout à rebours.*

AVO.

AVOND, *z. m.* Het einde van den dag. *Le soir, la fin du jour.*
Gisteravond. Eergisteravond. *Hier au soir. Avant-hier au soir.*
Op 't vallen van den avond. *Sur le soir, sur la brune.*
Op den avond; tegens den avond. *Sur le soir, vers le soir.*
Hy quam op den avond t'huis. *Il vint sur le soir à la maison.*
Avondeeten, *z. g.* Avondkost, avondspys. *Les mets du souper, ce qu'on a coutume de manger le soir.*
Avondlucht, *z.v. Le serain.*
De avondlucht is ongezond. *Le serain est mal sain.*
Avondmaal, *z. g.* Avondmaaltyd. *Le souper.*
Het H. Avondmaal. *La S. Céne.*
Het H. Avondmaal houden. *Faire la S. Cene. Communier.*
Het H. Avondmaal ontfangen. *Recevoir le S. Sacrement.*
Ten avondmaal gaan; aan de tafel des Heeren gaan. *Aller à la communion,* ou *à la S. Céne; s'approcher de la table du Seigneur.*
Christus laatste avondmaal. *La Céne le dernier soupér de J. Christ,* [*où il institua le Sacrement de l'Eucharistie.*]
Avondmaal houden. *Souper.*
Avondschool, *z. n. l'Ecole du soir.*
Is 't avondschool al uit? *Est on sorti de l'école du soir?*
Avondspel, *z. g. Recréation du soir Petits jeux qu'on fait pour se divertir, lors qu'on passe la soirée en semble.*
Avondster, *z. v. L'étoile du soir Venus, Planete.*
De avondster is opgegaan. *L'étoile du soir est levée.*
Avondstond, *z. v.* Avondtyd. *Le soir, la soirée.*
Dat is een lieflyken avondstond. *Voici une aimable soirée.*
Avondwandeling, *z. v. Promenade du soir.*
Avondwind, *z. m.* Wind die des avonds waaid. *Le vent du soir Petit vent qui se leve le soir.*
AUTAAR. Zie *Altaar.*

AZY.

AZYN, *z. m.* Edik. *Vinaigre.*

Vynazyn. Bierazyn. *Vinaigre de vin. Vinaigre de bierre.*
n azyn leggen; inzulten. *Faire infuſer dans le vinaigre.*
zynachtig, *een byv.* Azynig. *Qui tire ſur le vinaigre, vinaigreux.*
zynen, *een w. w.* Ergens azyn over gieten. *Mettre du vinaigre ſur quelque choſe.*
s de ſalaad al geazynt? *Le vinaigre eſt il déja ſur la ſalade?*
zynfleſſche, *z. v. Phiole*, ou *bouteille à vinaigre.*
zynton, *z. v.* Azynvat. *Tonneau de vinaigre*, ou *à vinaigre.*

B.

BAA.

BAADEN, *w. w.* Zich in 't water waſſchen. *Se baigner, prendre les bains.*
AAK, *z. v. of* Baaken, *z. g. Baliſes. Marques qui font connoitre les endroits dangereux dans la mer.*
Een wrak is een baak in zee. *Les débris d'un navire ſont des baliſes,* (c. à d.) *qu'ils marquent desendroits dangereux & qu'il faut éviter de peur de faire naufrage.*
De baakens verzetten, *of* verplaatzen. *Changer les baliſes.*
Vraagbaak, *z. v. Oracle. Réponſe que les payens croyoient recevoir de leurs Idoles.*
Vuurbaak, *z. v. Phare. Fanal qu'on allume la nuit, pour montrer la route aux vaiſſeaux &c.*
BAAL, *z. v.* Een groot pak. *Balle, balot, gros fardeau.*
Een baal boeken. *Balle de livres.*
Een ryſtbaal; een gierſtbaal. *Balle de ris; balle de millet.*
Een wolbaal. *Balle de laine.*
Baal, *z. g.* Monnmendans. *Bal, maſcarade, aſſemblée de danſeurs.*
Hy gaf de Jufferen een treffelyk baal. *Il donna aux Dames un bal magnifique.*
Baaltje, *z. g.* Een gemeen pak. *Paquet. Petit balot.*
BAALJUW. Baaljuwſchap. Zie *Droſt, Droſtſchap.*
BAAN, *z. v.* Een effene vlakte. *Carriére, plaine, chemin battu.*
Een heirbaan. *La route d'une armée.*
Een glybaan, *of* ſullebaan. *Gliſſoire. Petit chemin glacé ſur quoi on gliſſe.*
Een kaatsbaan. *Jeu de paume, tripot, lieu où l'on jouë à la paume,* ou *à la raquette.*
Een klosbaan. *Jeu de boules, parc fermé où l'on jouë à la boule.*
Een loopbaan, *of* renbaan. *Carriére, place où l'on court la bague, &c.*
Een lynbaan. *Corderie.*
Een maliebaan. *Maille, jeu de maille, grande allée unie où l'on jouë au maille.*
Een ſtrydbaan, *of* worſtelperk. *Cirque, Amphitéatre, lieu où l'on fait des tournois & autres combats.*
* De baan klaar maaken. Alles gereed maaken. *Applanir la carriére.* (c. à d.) *Préparer tout ce qui eſt neceſſaire.*
De baan warm houden. Onophoudelyk op de ſullebaan glyden. *Ne pas laiſſer refroidir la gliſſoire, gliſſer ſans diſcontinuation.*
* De baan warm houden; zonder ophouden in de zelve bezigheit volharden. *Travailler ſans rélache à la méme choſe.*
BAANBOEF, *z. m.* Een die in de lynbaan werkt. *Garçon de cordier, qui travaille à la corderie.*
BAANDERHEER, *z. m. een o. w.* Vryheer. *Baron, Seigneur qui a un titre au deſſus des Seigneurs Chatelains.*
Baanderheerlykheit, *z. v.* Vryheerlykheit. *Baronnie, Seigneurie & terres d'un Baron.*
BAAR, *z. v.* Lykbaar, doodbaar. *Biére, cercueil.*
Baar, *z. v.* Waterbaar, zeegolf. *Onde, vague,* ou *flot de mer.*
't Schip wierd ſchrikkelyk geſlingert van de baaren. *Le vaiſſeau fut violemment agité par l'impétuoſité des flots.*
De baaren der zee. *Les ondes, les flots de la mer.*
De onſtuimige baaren. *Les flots impétueux.*
* Hy meent dat hem geen baaren konnen te hoog gaan; hy zwigt voor niemant. *Il s'imagine d'être au deſſus de l'orage; il ne veut céder à perſonne.*
Een baar zilver. *Un lingot, une barre d'argent.*
Hy betaalde dat met baar goud. *Il le paia en or maſſif, il le paia tout en or.*
Een baar in een wapen. *Barre,* (T. de Blaſon.) *Piéce honorable qui occupe diagonalement le tiers de l'Ecú, par le milieu, de gauche à droite.*
Baarswyze, *een byv.* Als waterbaaren. *A la maniére des flots.*
BAARD, *z. m. La barbe. Le poil du menton & des joues.*
Hy begint een baard te krygen. *La barbe lui vient.*
Den baard ſcheeren. *Raſer, faire le poil,* ou *la barbe.*
Een bokkenbaard; een vlasbaard. *Barbe de bouc; barbe de lin.*
* Baarden aan ſchelgewaſſen, als aan klimboonen, peulen, cnz. *Poils des gouſſes de certaines legumes, comme féves, pois, &c.*
Baardeloos, *een byv.* Kaal, zonder baard. *Qui n'a point de barbe.*
‡ Baardmannetje, *z. g.* Een klein ventje met een grooten baard. *Petit homme barbu, petit homme à longues mouſtaches.*
Baardſcheerder, *z. m.* Baardſchrapper. *Barbier.*
‡ BAARLYKE, *adj.* Eigentlyke. *Propre, méme.*
‡ Zy raasde als de baarlyke duivel. *Elle crioit comme un lutin, comme le diable méme.*
BAARLIT, *z. g.* De ingang der lijfmoeder. *l'Entrée de la matrice.*
Zy, vol woede en wanhoop, toonde hun 't baarlit. *Pleine de fureur & de déſeſpoir, elle leur montra l'endroit de ſon ſein.*
Baarmoeder, *z. v.* Lyfmoeder. *La matrice, l'uterus.*
BAARS, *z. v.* Zekere rivierviſch. *Perche, poiſſon de riviere.*
Den baars vergallen; de gal in 't ſchoonmaaken breeken. *Créver l'amer d'une perche, rompre le fiel de ce poiſſon en le vuidant.*
‡ Hy zal den baars vergallen; hy zal zyn kunſt toonen. *Il fera voir ſon adreſſe.*
‡ Zoo quaad zyn als een baars. *Etre en mauvaiſe humeur.*
Baars, *z. v.* Een breede kuipers byl. *Douloire, hache de tonnelier.*
BAAS, *z. m.* Werkmeeſter. *Maître-ouvrier, artiſan.*

Een

Een timmermans baas. *Maître-charpentier.*

't Is een treffelyken baas. *C'eſt un excellent maître, c'eſt un très-bon ouvrier.*

Baas, *z. m.* Meeſter. *Maître, celui qui commande,* ou *qui gouverne.*

De man moet baas in 't huis blyven. *Il faut que le mari ſoit le maître dans la maiſon.*

‡ Zyn wyf ſpeelt den baas, *of* heeft de broek aan. *Sa femme eſt la maitreſſe; elle porte le haut-de-chauſſe.*

‡ Hy is een luſtigen baas, *of* vrolyken ſnaak. *C'eſt un plaiſant ouvrier, c'eſt un drole de corps.*

BAAT, *z. v.* Voordeel, nut. *Profit, utilité, interêt.*

Elk zoekt zyn eigen baat. *Chacun cherche ſon propre interêt.*

Baat. Hulp, geneezing. *Aide, ſecours, guériſon, ſoulagement.*

Hy vond geen baat by dat geneesmiddel. *Il ne reçut point de ſoulagement de ce reméde.*

Baatzoekend', *een byv.* Baatzuchtig. *Avare, intereſſé.*

Een baatzoekend menſch. *Un homme intereſſé.*

Baatzoeker, *z. m. Intereſſé.*

Baatzoekſter, *z. v. Intereſſée.*

Baatzucht, *z. v.* Gewinzucht. *Avarice, interêt.*

Baatzuchtig, *een byv.* Zie *Baatzoekend'.*

BAB. BAD.

BABBELEN, *een w. w.* Kauwen zonder tanden. *Macher avec les gencives.*

‡ Hy babbeld als een oud wyf. *Il bredouille comme une vieille.*

‡ BABBELEGUIGJES. Malle kuuren. *Balivernes, fadaiſes, ſornettes, niaiſeries.*

‡ BABOK, *z. m.* Wectniet. *Un badeau, un niais, un lourdaut.*

BAD, *z. g.* Waterbad, badſtove. *Bain, Etuve.*

Het Akenſe bad. *Les bains d'Aix-la-chapelle.*

* 't Bad der wedergeboorte; de Doop. *L'Ablution de la nouvelle naiſſance, le Batême.*

Baden. Zie *Baaden.*

Bader, *z. m.* Een die baad. *Celui qui baigne.*

Baeren, *z. v. Cuve à prendre le*

Badlaken, *z. g. Serviette à ſécher ceux qui ſortent du bain.*

Badſtoofhouder, *z. m.* Meeſter van een badſtoove. *Baigneur, Etuviſte, celui qui tient des étuves chaudes.*

Badſtove, *z. v.* Bad. *Etuves, bains.*

Badwater, *z. g.* Een water om zich te baden. *Bain, eau propre à ſe baigner.*

Gaa waſch u in 'tbadwater Siloë, enz. *Allez-vous laver dans le bain de Siloë, &c.*

BAF. BAG.

BAFFEN. Zie *Blaffen, baſſen.*

BAGAGIE, *z. v. een ond. w.* Reistuig. *Hardes qu'on porte en voyage.*

BAGGER, *z. v.* Modder. *Bouë, bourbe, ordure.*

Baggeren. *w. w.* Modderen. *Nettéier, tirer la bouë d'un canal, ou de quelque autre lieu.*

Baggerman, *z. m.* Modderman. *Nettéieur des canaux, Boüeur.*

Baggernet, *z. g.* Moddernet. *Filet à tirer de la bouë.*

Baggerſchuit, *z. v.* Modderſchuit. *Batteau de boüeur, en quoi l'on charge la bouë des canaux.*

Die baggerſchuit is zwaar gelaaden. *Ce batteau de boüeur eſt fort chargé.*

BAGYN, *z. v.* Zekere geeſtelyke dochter. *Beguine, ſorte de Religieuſe.*

Bagyn, *z. v.* Een koebeeſt zonder hoorns. *Vache écornée,* ou *ſans cornes.*

Bagynhof, *z. g.* De plaats daar de bagynen woonen. *Beguinage, lieu où demeurent les beguines.*

BAK.

BAK, *z. m. Vaſe, vaiſſeau, ſorte d'utenſile à mettre quelque choſe.*

Een houten bak; een ſteenen bak. *Vaſe de bois; vaſe de pierre.*

Een regenbak. *Citerne.*

Een verkensbak. *Auge.*

Bak. Het voorkaſteel van een ſchip. *Château d'avant,* ou *de proué.*

De bak van een wagen. *Le fond,* ou *le milieu d'un chariot.*

't Scheep eeten zezeven en zeven aan een bak. *Dans les vaiſſeaux on mange ſept à ſept à un plat.*

‡ Koom aan den bak; koom aan tafel. *A table, venez manger.*

Bakbeeſt, *z. n.* Een groot ongeſchikt beeſt. *Monſtre, groſſe bête qui eſt difforme à cauſe de ſa grandeur,* [*ce mot ſe dit auſſi de toutes les choſes trop grandes.*]

* Een bakbeeſt van een ſchip. *Gros vaiſſeau lourd & peſant.*

Een bakbeeſt van een boek. *Livre extrémement gros & épais.*

Een bakbeeſt van een menſch; een dik ongeſchikt menſch. *Gros lourdaut, balourde.*

Bakboord, *z. g.* De linker zyde van 't ſchip. *Basbord, le côté gauche du vaiſſeau.*

BAKELAAR, *z. v.* Lauwerbeziën. *Baies,* ou *graines de laurier.*

BAKEN. Zie *Baak.*

Bakenen, *v. a.* Bakens zetten. *Mettre des baliſes.*

BAKER, *z. v.* Bakermoêr, kraambewaarſter. *Garde-enfant, femme qui garde & a ſoin d'une accouchée.*

Bakerhout, *z. g.* Jong hout daar men by bakert. *Fagot de menu bois propre à allumer le feu, dont on ſe ſert lors qu'on veut emmailloter un enfant.*

Bakermat, *z. v. Ouvrage de vanier, claion d'oſier avec des rebords tout autour, plus relevez à l'un des côtez, dont on ſe ſert pour emmailloter les enfants en hiver devant le feu.*

Bakerſtoel, *z. v. Chaiſe large & plate, où l'on met les enfants lors qu'on les veut emmailloter.*

Bakervuur, *z. g.* Vuur daar men tegens bakert. *Feu devant lequel on emmaillote les enfans.*

Bakeren, *een w. w.* In docken en windzels doen. *Emmailloter, mettre un enfant dans ſes langes & maillots.*

* Zich in de zon bakeren; in de zon leggen. *S'étendre & ſe coucher au ſoleil.*

Heet gebakert zyn; driftig zyn. *Être bouillant & précipité dans ſes actions; avoir la tête chaude.*

BAKHUIS, *z. g.* Bakkerye. *Boulangerie, lieu où l'on fait le pain.*

‡ Bakhuis, *z. g.* De mond. *La bouche,*

Hou uw bakhuis toe. *Taiſez vous. ſilence, taiez bouche cloſe.*

Bakje, *z. g.* Een kleine bak. *Petit*

vaſe, baquet, petite planche avec des rebords tout autour.

BAKKEN, *een w.w. Cuire.*

Brood bakken. *Cuire du pain.*

Kock bakken. *Faire du pain d'épices.*

Bakker, *z. m.* Broodbakker. *Boulanger.*

Kockbakker. *Faiſeur*, ou *vendeur de pain d'épices.*

Paſteibakker. *Pâticier.*

Bakkerye, *z.v.* Bakhuis. *Boulangerie, lieu où l'on fait le pain.*

Bakkers, *adj.* Dat van een bakker is; dat tot een bakker behoort. *Ce qui eſt d'un boulanger, ce qui regarde un boulanger.*

Bakkersbrood, *z.g. Pain de boulanger.*

Bakkerstorf, *z.v. Tourbe de boulanger.*

Bakoven, *z. m.* Oven. *Four.*

‡ Baks. Achterbaks; in 't heimelyk. *En ſecret, en cachette, ſecretement.*

‡ Had hy het achterbaks, enz. *S'il l'avoit*, ou *s'il le tenoit en ſecret, &c.*

BAKSTEEN, *z. m.* Mop. *Brique, ſorte de pierre rouge.*

Een grooten bakſteen. *Une groſſe brique.*

Bakſter, *z.v.* Een bakkers vrouw, *of* weduwe. *Boulangere, la femme*, ou *la veuve d'un boulanger.*

Baktand, *z.v.* Kies. *Dent machelière.*

Baktrog, *z. m.* Trog daar men 't deeg in kneed. *Huche, cofre de bois où l'on paitrit le pain.*

BAL.

BAL, *z. m.* Kloot. *Boule.*

Pennebal. *Eteuf, bale fort dure, faite de plumes ferrées fortement avec de la ficelle, dont on joue à la croſſe.*

Den bal opgeeven. *Servir, jetter la bale.*

Den bal ſlaan; kolven. *Pouſſer la bale, croſſer.*

Reukbal. *Savonnette de ſenteur.*

Sneeuwbal. *Pelote, plote, boule de nége.*

Zeepbal. *Savonnette.*

Drukkers ballen. *Bales d'Imprimeur, inſtruments qu'on trempe dans l'ancre, & dont on touche les formes.*

De ballen opſlaan. De ballen afſteeken. (*Drukkers woorden.*) *Accomoder les bales. Défaire les bales.* (Termes d'imprimeur.)

De bal van de voet. *La plante du pied.*

BALDADIG, *een byv.* Moetwillig. *Inſolent, effronté, impudent, petulant, qui n'a point de retenuë, qui manque de reſpect.*

Dat is een baldadig menſch. *C'eſt un inſolent.*

Baldadigheit, *z.v.* Moetwilligheit. *Inſolence, effronterie, impudence, petulance.*

Baldadiglyk, *een byw.* Moetwilligly. *Inſolemment, effrontement, impudemment, petulamment.*

‡ BALG, *z.g.* Pens, buik. *Le ventre, la pance, l'eſtomac.*

‡ Hy zette een heel brood in zyn balg. *Il mit tout un pain dans ſon eſtomac*, ou *dans ſa pance; il mangea un pain entier.*

Een ſmids blaasbalg, *of* blaasbalk. *Souflet de forge*, ou *de forgeron.*

BALIE, *z.v.* Een ſcheepstobbe. *Cuve dont on ſe ſert dans les navires.*

Balie, *z.v.* Een leuning van een ſtoep *of* brugge. *Baluſtrade d'un perron* ou *d'un pont.*

Hy lag over de balie. *Il étoit apuié ſur la baluſtrade.*

Baliemand, *z.v.* Een platte kleerben. *Corbeille plate à mettre du linge.*

Balien, *een ſcheeps w.* 't Water met een balie uit het ruim ſcheppen. *Vuider l'eau d'un navire avec une cuve.*

BALK, *z. m. Poutre, ſolive.*

Scheepsbalken. De balken in een ſchip. *Baux. Poutres d'un navire qui en ſoûtiennent les ponts & le tillac.*

Balkdeel, *z.v.* Deel, *of* plank die van een balk is gezaagt. *Planche*, ou *partie de bois qui a été ſciée d'un poutre.*

BALKEN, *v.a.* [Dit word van 't geſchreeuw des ezels gezegt.] *Braire*, [*Ce mot ſe dit du cri de l'âne.*]

‡ Hy balkt als een ezel. *Il brait comme un âne.*

BALLAST, *z.v.* Zand, ſteenen, enz. onder in een ſchip. *Quintelage, leſt, ſable, cailloux, &c. qu'on met au fond du vaiſſeau, pour le faire voguer plus ſeurement en le tenant plus enfoncé dans l'eau.*

* Hy is een onnutten ballaſt voor de waereld. *Il n'eſt d'aucune utilité dans le monde, c'eſt un homme inutile.*

Ballaſtſcheeps vaaren; leêg vaaren. *Voguer le vaiſſeau vuide*, ou *ſans charge.*

Ballaſt ſchieten, *een w.w.* Ballaſt in *of* uitwerpen. *Jetter le leſt dedans*, ou *dehors, en charger*, ou *en decharger le vaiſſeau.*

De ballaſt ſchiet; de ballaſt rolt van zyn plaats. *Le leſt roulle hors de ſa place.*

Ballaſten, *een w.w.* Met ballaſt laaden. *Leſter, charger de leſt.*

BALLING, *z. m. en v.* Gebannene. *Un exilé.*

De ballingen weder inroepen. *Rapeller les exilez.*

Iemant balling maaken, *of* in ballingſchap verzenden. *Exiler quelqu'un, envoyer quelqu'un en exil.*

Ballingſchap, *z.g. Exil, baniſſement, proſcription.*

Hy leefde lang in ballingſchap. *Il vecût longtemps en éxil.*

BALOORIG, *een byv.* Verdooft door eenig geraas. *Etourdi par quelque bruit.*

't Gelui der klokken maakt my baloorig. *Le bruit, le ſon des cloches m'étourdit.*

* Baloorig, *een byv.* Moeijelyk, t' onvreeden. *Importun, qui ennuie & fait de la peine.*

* Zou my deeze ongeloont met zyne latynſche vaerzen, deeze met zyn treurdichten baloorig maaken? *Celui-là avec ſes vers latins, & celui-ci avec ſes vers tragiques m'ennuieroient-il*, ou *m'importuneroient-il impunement?*

Baloorigheit, *z.v.* Verdoving door eenig geraas. *Etourdiſſement, rompement de tête par quelque bruit.*

BALSEM, *z. m.* Zeekere welriekende zalve. *Baume, certain onguent odoriferant.*

Balſemboom, *z. m. Baume, arbre d'où de coule le baume.*

Balſemolie, *z.v. Huile de baume.*

Balſemen, *een w.w.* Met balſem beſmeeren. *Embaumer, froter, oindre avec du baume.*

De Egiptenaars balſemden hunne dooden. *Les Egiptiens embaumoient leurs corps morts.*

Balſeming, *z.v. Action d'embaumer, embaumement.*

De balſeming van een lyk. *L'Embaumement d'un corps mort.*

BAN.

BAN, *z. m.* Afsnyding van de Kerke. *Excommunication, censure, retranchement du corps de l'Eglise.*

Iemant in den ban doen. *Excommunier quelqu'un.*

Hy ſtaat onder den ban van de kerke. *Il eſt ſous la cenſure de l'égliſe.*

De groote kerkban der Jooden. *La grande excommunication des Juifs.*

BAND, *z. m.* Al daar iets meede gebonden word. *Lien, attache, ruban, tout ce avec quoi on lié quelque choſe.*

Is die band ſterk genoeg? *Cette attache eſt elle aſſez forte? Ce lien eſt il aſſez fort?*

Een hond aan den band leggen. *Mettre un chien en leſſe, l'attacher.*

Band, *z. v.* Breukband. *Bandage, braier.*

Hy gaat in een band. *Il porte un bandage, il a une décente de boiaux.*

Band van een boek. *Reliûre d'un livre.*

Een ſlechte hoorne band. *Une ſimple reliûre, reliûre en velin.*

Een Franſche band; *Reliûre en veau.*

Een Engelſche band. *Reliûre en veau ſans dorure.*

Dat boek valt uit den band. *La reliûre de ce livre eſt toute uſée.*

Band. Een dwarſſe ryg ſteenen in een muur. *Cordon de muraille, pierres en forme de cordon qui ceignent une muraille.*

★ De band des huwelyks. *Le lien du mariage.*

★ Iemant in den band houden; iemant bedwingen. *Tenir quelqu'un en bride, le tenir dans ſon devoir.*

★ Uit den band ſpringen; verwilderen. *Sortir de ſon devoir, ſe jetter dans la debauche, ſe porter à des excés,* ou *à des égaremens.*

★ Zy zyn door den band zoo; d'een is zoo als d'ander. *Ils ſont tous de même, il n'y a point de difference.*

★ 't Moet van de zak of van den band, *een ſpreekw.* 't Moet ergens van daan komen. *Il faut du ſac ou du lien, proverb. Il faut l'avoir de quelque part.*

Iets bekennen buiten pyn en banden. *Avoüer quelque choſe hors des liens & des tourments.*

Bandhout. Zie *Bindhout.*

Bandnagel, *z. v.* Zekere ſlach van ſpyker. *Tenon, certaine eſpece de clou.*

Bandrekel, *z. m.* Een hond die aan een band legt. *Chien d'atache, un chien qu'on tient à l'atache.*

‡ Wy lagen in 't ſchip als bandrekels. *Nous étions dans le vaiſſeau comme des chiens à l'atache.*

BANDELIER, *z. v. een ond. w.* Een reep daar de ſchutters hunne kruidmaaten aan hangen. *Bandouliere. Bande de cuir où les ſoldats portent leurs charges,* ou *cartouches pendues.*

Bandeliermaker, *z. m. Artiſan qui fait & vend des bandoulieres.*

BANE. Zie *Baan.*

Banen, baanen, *een w. w.* Opruimen, effenen, ſlechten. *Préparer, aplanir, fraier.*

Een weg baanen. *Fraier, aplanir un chemin.*

★ Hier door baande hy zich den weg tot de zege. *Il ſe fraia, il s'ouvrit par là le chemin à la victoire.*

BANG, *een byv.* Beangſt, bevreeſt. *Inquiet, chagrin, agité, ſaiſi de crainte, acablé de douleur, timide, peureux, craintif.*

Iemant bang maaken. *Intimider, effrayer, épouvanter quelqu'un, jetter la peur & l'épouvante dans ſon eſprit.*

Bang worden. *S'effrayer, s'épouvanter, devenir inquiet,* ou *chagrin; ſe laiſſer emporter à la douleur, à l'ennui, au chagrin, à la crainte, à l'épouvante.*

Hy wierd zeer bang door 't aanaanderen des vyands. *L'approche de l'ennemi le mit dans une grande fraieur.*

Bang, *een byv.* Zwaar, laſtig, benauwt. *Rude, incommode, facheux, penible, difficile.*

De dood viel hem heel bang. *La mort lui fut tres rude,* ou *fort fâcheuſe; il ſoufrit beaucoup en mourant.*

Bangheit. *z. v.* Bangigheit, benauwtheit. *Inquietude, chagrin, peine, douleur preſſante, oppreſſion, agitation d'eſprit, acablement, ennui.*

BANK, *z. v. Un banc.*

Zitbank. Voetbank. Pynbank. *Banc, ſiege. Marchepié. Torture, queſtion, gêne.*

De rechtbank; de vierſchaar. *Tribunal de juſtice, lieu où l'on rend juſtice.*

★ Bank, *z. v.* Wiſſelbank. *Banque, lieu établi pour le change.*

De Amſterdamſe bank. *La banque d'Amſterdam.*

★ Bank van leening. *Mont de piété. Lieu où l'on prête de l'argent à interêt en recevant des gages.*

★ Bank, *z. v.* Ondiepte in de zee. *Banc de ſable, amas de ſable ſous l'eau.*

't Schip ſtiet zich aan ſtukken op de banken. *Le vaiſſeau ſe briſa contre les bancs de ſable.*

‡ Hy ſteekt het onder ſtoel noch bank; hy zwygt het voor niemant; hy zegt het al de waereld. *Il ne s'en fait point un ſecret; il ne le tait, il ne le cache à perſonne; il le dit & le publie devant tout le monde.*

Bankbreeken, *een w. w.* Achteruit vaaren. *Faire banqueroute.*

Bankbreeker, *z. m.* Bankeroetſpeelder. *Banqueroutier.*

Bankbreuk, *z. v.* Achteruitvaart. *Banqueroute.*

‡ Banken, *g. w.* Blyven, zich ophouden. *Demeurer, s'arréter.*

‡ Hy mogt daar niet lang banken. *Il ne pût pas s'y arréter,* ou *y demeurer long-temps.*

‡ De banken ſtellen; veel gewelt en geraas maaken. *Faire beaucoup de tintamarre.*

‡ Bankeſtelder, *z. m.* Een die veel gewelt maakt. *Celui qui fait beaucoup de tintamarre.*

BANKET, Banketteeren, *ou de ond woorden.* Zie *Brasmaal, Braſſen.*

BANKHOUDER, *z. m.* Wiſſelaar. *Banquier.*

Bankkuſſen, *z. g.* Kuſſen dat op een bank is gemaakt. *Carreau* ou *couſſin ataché ſur un banc.*

Bankiaken, *z. g.* Laken waar mee de een bank is bekleed. *Couverture de banc, drap dont un banc eſt couvert.*

Bankvaſt. Iemant bankvaſt maaken. *Arréter quelqu'un.*

BANNEN, *een w. w.* In ballingſchap verzenden. *Bannir, éxiler, envoi*

ervoier en exil.
Zy zyn voor eeuwig gebannen. *Ils sont condamnez à un perpetuel exil, ils sont bannis à perpetuité*, ou *pour toute leur vie.*
Banning, *z. v.* Uitbanning. *Bannissement, exil.*

BAR.

BAR, *een byv.* Koud, ſtreng. *Froid aſpre, rigoureux.*
't Is bar weêr. *Il fait un tems rude, un froid rigoureux.*
Dat is een barre kuſt. *C'eſt une côte decouverte*, ou *nuë.*
BARBARIJEN, *z. g.* Het Turkſche land. *La Turquie.*
BARBEEL, *z. m.* Zekere ſtroomviſch. *Barbeau, poiſſon de riviere.*
BARBIER, *een ond. w. z. m.* Baardſcheerder. *Barbier.*
BAREN, Baaren, *een w. w.* Een kind voortbrengen. *Acoucher, enfanter, mettre un enfant au monde.*
Zy baarde haaren eerſtgeboren zoone. *Elle enf..nta ſon premier-né.*
★ Baaren. Veroorzaaken, voortbrengen. *Cauſer, produire, être cauſe.*
★ De Oorlog baard veel rampen. *La guerre cauſe de grands malheurs, la guerre traîne après elle beaucoup de calamitez.*
‡ Baaren, *een w. w.* Tieren, raazen. *Peſter, crier, tempêter, faire un bruit, un vacarme, un tintamarre horrible; s'emporter, ſe déchaîner contre quelqu'un.*
Zy baarde geweldig tegens haaren man. *Elle s'emporta, elle ſe déchaina furieuſement contre ſon mari.*
Een barende vrouw, *Femme qui eſt en travail d'enfant.*
Barensnood, *z. v.* Arbeid. *Travail d'enfant.*
BARMHERTIG, *een byv.* Meedogend, genadig. *Miſericordieux, clement, favorable, propice, doux, humain, benin.*
Godt is barmhertig. *Dieu eſt miſericordieux.*
Dat is een barmhertig menſch. *C'eſt une perſonne charitable, miſericordieuſe, portée à la clemence.*
Hy toont zich barmhertig tegens de elendigen. *Il ſe montre clement envers les miſerables.*
Barmhertigheit. *z. v.* Meêdogen, ontferming. *Miſericorde, clemence, humanité, douceur, benignité, compaſſion, panchant naturel à ſecourir les miſerables, charité.*
Barmhertiglyk, *adv.* Zacht, meêdogend. *Doucement, avec clemence, benignement, favorablement, humainement.*
BARNEN, *een oud. woord.* Zie *Branden.*
Barning, *z. v.* Zeegolven die geweldig tegens 't ſtrand of de klippen aanbruiſchen. *Houle, vagues de mer qui roullent & vont ſe rompre avec un furieux bruit contre le rivage*, ou *contre des rochers.*
In de barningen vervallen. *Echoüer contre le rivage, contre des rochers*, ou *contre des briſants.*
Barnetel, *z. v.* Brandnetel. *Ortie. Plante.*
Barnſteen, *z. v.* Brandſteen. *Karabé, ambre jaune*, ou *blanc.*
BARSTEN, *een g. w.* Berſten, aan ſtukken ſcheuren. *Crever, ſe crever, ſe briſer.*
't Geſchut barſtte altemaal. *Tout le canon ſe creva.*
't Schip ſtiet zich op de klip te barſten. *Le vaiſſeau ſe briſa contre le rocher.*
Daar is een ader in zyn lyf geborſten, *Il a une veine rompuë dans le corps.*
Een paerd te barſten ryden. *Crever un cheval.*
★ Van ſpyt barſten. *Crever de dépit.*
‡ Zich te barſten lachen. *Crever de rire, rire fort.*
‡ Zich te barſten drinken. *Se crever à boire.*
‡ Hy eet dat hy barſt. *Il ſe creve à force de manger.*
‡ Die zaak moet buigen, of barſten; (*dat is*) moet aan deeze of geene zyde overſlaan. *Il faut que cette affaire plie ou qu'elle creve.* (c. à d.) *Il faut qu'elle ſe range d'un côté ou d'autre, qu'elle ſe déclare pour l'un ou pour l'autre parti.*
BARVOETER, *z. m.* Barvoeter Monnik. *Moine déchauſſé, qui va nud-piez.*
Barvoets, *een byw.* Blootvoets, ongeſchoeit. *Nud-piez, déchauſſé, qui va piez nud* ou *ſans ſouliers.*
Barvoets gaan. *Aller, marcher nud-piez.*
‡ Barvoetſe koſt; ſmaakelooze koſt. *Viande*, ou *méts fade, inſipide, ſans goût ni ſaveur.*

BAS.

BASSEN. Zie *Blaſſen*
BAST, *z. m.* Schorſſe, ſchel. *Ecorce, peau, pelures, coſſe, écoſſe, gouſſe.*
Baſt van een boom. *Ecorce d'arbre.*
Baſt van koren. *Bale, petite peau qui couvre le blé.*
Baſt van ſchelgewaſſen. *Coſſe, écoſſe, gouſſe de legume.*
De erweten zyn dik van baſt. *Les pois ont l'écoſſe épaiſſe.*
Baſtachtig, *een byv.* Baſtig, dik van baſt. *Qui a l'écorce épaiſſe.*
Baſt, *z. m.* Strop. *Hard, tourtouſes, corde pour pendre & étrangler les criminels.*
‡ Hy blyft'er by als een dief by den baſt; hy houd het ſtyf en ſterk ſtaande. *Il y tient comme un voleur à la potence*, ou *à la corde; il le tient bien ſerré; il y eſt fortement attaché.*
‡ Hangbaſt. Een menſch die op de galg aanloopt. *Pendard, Homme qui file ſa corde, qui meine une vie de fripon & eſt à la veille d'être pris & pendu.*
BASTAARD, *of* Baſterd, *z. m. env.* Onechteling. *Bâtard, bâtarde, enfant illegitime, fils naturels, fille naturelle.*
Baſtaardbroeder, *z. m. Frére naturel, frére bâtard.*
Baſtaardkind, *z. g. Enfant bâtard*, ou *illegitime.*
Baſtaardzuſter, *z. v. Soeur naturelle, bâtarde.*
Iemant baſtaard maaken; iemant onterven. *Deshériter quelqu'un, le priver de la ſucceſſion qui lui devoit naturellement venir.*
Baſtaardhazewind, *z. m.* Baſtaardwindhond. *Levrier bâtard.*
Baſtaardye, *z. v.* Onechtſchap. *Bâtardiſe, qualité de bâtard.*
Baſtaardkoper, *z. g.* Half geel en half rood koper. *Leton. Cuivre mêlé du jaune & du rouge.*
Baſtaardwoord, *z g.* Uitheemſch woord.

woord. *Mot barbare, mot emprunté des étrangers.*

BAT.

BATEN, Baaten, *een g. w.* Helpen, voordeelig zyn. *Aider, assister, profiter; être utile, avantageux*, ou *profitable.*

Wat mag hem dat baaten? *A quoi lui peut servir cela? Quel avantage en peut-il tirer? Quelle utilité en peut-il recevoir?*

‡ BATS, *een byw.* Trots, spytig. *Orgueilleux, superbe, arrogant, fier, hautain, insolent.*

‡ Dat is een batze vent. *C'est un orgueilleux, un arrogant.*

‡ Batzelyk, *een byw.* Trotzelyk. *Arroganment, fierement, hautainement, orgueilleusement, superbement, insolenment.*

BATTERY, *z. v. een ond. w.* Stormkat, schietschans. *Batterie.*

BAV.BAY.BAZ.

BAVIAAN, *z. m.* Een grooten aap. *Babouin, Marmot, gros singe.*

BAY, *z. v. een ond. w.* Zeeboesem, inham. *Baie, golfe, havre, port.*

BAYERT, *z. m.* Verwarde vermelooze klomp. *Cahos.*

BAZEL, *z. g.* Een stad in Zwitzerland. *Bâle, ville de Suisse.*

BAZIN, *z. v.* Baasin Een klock wyf. *Une habile femme, une maîtresse femme.*

Dat is een wakkere bazin. *C'est une habile femme*, ou *une maîtresse femme.*

BAZUIN, *z. v.* Schuiftrompet. *Sorte de Trompette.*

De zeven bazuinen der Openbaringe. *Les sept trompettes de l'Apocalypse.*

Bazuinen, *een w. w.* Met de bazuin blaazen. *Sonner de la trompette.*

BEA.

BEAANGENAMEN, *een ongebruikelyk woord.* Zie op *Welgevallen.*

BEAARDEN, Zie *Begraaven.*

BEADEMEN, *een w. w.* Met zyn adem bezwalken. *Soufler, toucher de son haleine, couvrir de la vapeur de son haleine.*

Beademing, *z. v.* Beaasseming. *Haleinée, soufle, action de soufler contre quelque chose, de la toucher & de la couvrir de la vapeur de son haleine.*

BEAMENEN, *een ongebruikelyk woord.* Zie Toestemmen, toestaan.

BEAMPTSCHRYVER, *z. m. Notaire.*

BEANGST, *een byv.* Benauwt, bevreest. *Inquiet, chagrin, saisi de crainte*, ou *de fraieur, craintif.*

Die tyding maakte hem zeer beangst. *Cette nouvelle l'épouvanta fort.*

Beangstigen, *een w. w.* Bevreest maaken. *Intimider, épouvanter, effrayer, jetter la fraieur & l'épouvante dans l'esprit de quelqu'un.*

BEANTWOORDEN, *een w. w.* Wederleggen. *Repondre, refuter, opposer des raisons pour afoiblir*, ou *détruire le sentiment de quelqu'un.*

Al wat hy schryft wort straks beantwoord. *Tout ce qu'il écrit est d'abord refuté.*

Beantwoorden. Voldoen. *Répondre, satisfaire.*

Dat beantwoord myne verwachting niet. *Cela ne repond pas à mon attente, cela ne satisfait pas mon attente.*

Beantwoording, *z. v.* Wederlegging. *Refutation, reponse, discours pour afoiblir*, ou *détruire le sentiment de quelqu'un.*

BEARBEID, *een byv.* Doorwrocht. *Travaillé, fait avec peine, avec soin, avec aplication.*

Dat boek is wel bearbeid. *Ce livre est fort bien travaillé, est fort bien fait*, ou *est fort bien écrit. Ce livre est bien limé*, ou *bien poli.*

Bearbeiden, *een w. w.* Bewerken. *Travailler, faire quelque chose avec soin, avec application, avec peine.*

Een werk wel bearbeiden. *Travailler avec aplication à un ouvrage.*

BEAST, *een byv.* Met asse bemorst. *Rempli*, ou *couvert de cendres.*

Dat brood is heel beast. *Ce pain est tout rempli*, ou *tout couvert de cendres.*

BEB. BED.

BEB.

BEBLOED, *een byv.* Bloedig. *Ensanglanté, rempli ou couvert de sang.*

Hy zag'er heel bebloed uit. *Il y parut tout ensanglanté*, ou *tout couvert de sang.*

BEBLOKKEN, *een w. w.* Een boek beblokken, of wel bearbeiden. *Travailler; s'appliquer à un ouvrage, s'attacher à quelque chose avec application. Faire un livre avec beaucoup d'application & de soin.*

Beblockt, *een byv.* Doorwrocht. *Travaillé, fait avec soin, avec application.*

Een wel beblokt schrift. *Un ouvrage bien limé, bien poli, un livre fort bien écrit.*

BEBOETEN, *een w. w.* In boete slaan. *Mettre à l'amande, condamner à l'amande.*

Hy is daar over beboet. *Il en a été condamné à l'amande. Il a été mis pour cela à l'amande.*

BEBOLWERKEN, *een w. w.* Met bolwerken versterken. *Fortifier, munir de bastions*, ou *de ramparts.*

* Ergens in bebolwerkt, *of* besloten zitten. *Etre fortifié*, ou *retranché en quelque endroit.*

BEBOUWEN, *een w. w.* Met huizen bezetten. *Remplir de maisons, garnir de maisons, bâtir en quelque lieu.*

De nieuwe uitleg word sterk bebouwt. *Le nouvel agrandissement de la ville se remplit tous les jours,* ou *l'on y bâtit continuellement.*

Die straat is noch niet bebouwt, *of* is noch onbebouwt. *On n'a pas encore bati dans cette ruë.*

Bebouwde landen. *Terres cultivées. Païs cultivez.*

BED.

BEDAAGD, *een byv.* Oud, op zyn dagen. *Vieux, âgé, avancé en âge.*

Een bedaagd man. Een bedaagde vryster. *Un homme âgé*, ou *vieux Une fille âgée, vieille, avancée en âge.*

Bedaagdheid, *z. v.* Ouderdom hooge jaren. *Age, vieillesse, âge avancé.*

* BEDAAN, *een byv.* Bevuilt, be[illegible]rckt

drekt. *Sali, gaté, souillé, brené, rempli d'ordure.*

BEDAAREN. *g. w.* Stil worden. *Se calmer, devenir calme.*

De zee bedaart. *La mer se calme.*

Bedaaren, *een g. w.* Zachtzinniger worden. *Revenir à soi, reprendre ses esprits; devenir plus moderé, plus calme, plus tranquille, plus doux, plus traitable, plus humain, plus benin.*

Hy begint te bedaaren: zyn toorn, gaat over. *Il commence à s'apaiser. Sa colere cesse, se modere, se passe.*

Bedaart, *een byv.* Stil, gestilt. *Calme, tranquille, modere, doux, benin, traitable, humain, coi, apaisé.*

Het weêr is bedaart. De bui is over. *Le tems est calme, tranquille. La tempête est apaisée.*

Iets met een bedaart gemoed, *of* met bedaarde zinnen zeggen. *Dire quelque chose avec un esprit calme, tranquille,* ou *avec un sens rassis.*

Bedaartheit, *z. v.* Zachtzinnigheit. *Moderation, douceur, benignité, humanité, tranquillité.*

Iets met een groote bedaartheit doen. *Faire quelque chose avec une grande moderation, avec une grande tranquillité.*

BEDACHT, *een byv.* Beraaden, bezonnen. *Avisé, sage, circonspect, prudent, conseillé, éclairé.*

Wel, *of* qualyk bedacht zyn. *Etre bien,* ou *mal conseillé; être bien,* ou *mal avisé.*

Bedachtelyk, *een byw.* Met overleg. *Sagement, prudemment, avec prudence, avec circonspection, en pesant bien & mûrement les choses.*

Bedachtzaamheit, *z. v. Prudence, sagesse, circonspection.*

BEDAMMEN, *een w. w.* Toedammen. *Munir d'une digue.*

Bedamt. *een deelw.* Toegedamt. *Muni d'une digue.*

BEDAMPEN. Zie *Bezwalken.*

BEDANKEN, *een w. w.* Dankzeggen. *Remercier, faire des remercîments, rendre graces.*

Heft gy dien Heer al bedankt? *Avez-vous déja remercié ce Monsieur?*

Ik bedank u van herten *Je vous remercie de tout mon cœur.*

Bedanken. Beleefdelyk afslaan. *Remercier, refuser civilement une chose, s'en excuser honnêtement.*

Hy bedankte den Vorst voor die eer. *Il remercia le Prince de cèt honneur, il s'en excusa.*

Bedanking, *z. v.* Dankzegging. *Remercîment, action de graces.*

BEDAUWT, *een byv.* Met dauw bevochtigt. *Couvert de rosée.*

Het veld was nat bedauwt. *La campagne étoit couverte de rosée.*

Bedauwen, *een w. w.* Met dauw bevochtigen. *Couvrir de rosée.*

Bedauwing, *z. v.* Bevochtiging door den dauw. *Chûte de la rosée.*

BEDDE, *of* Bed, *z. g. Lit, couche.*

Het bedde maaken; 't bed schudden. *Faire le lit, l'accommoder.*

Een kind te bed leggen. *Mettre un enfant au lit.*

Voor iemant een bed spreijen. *Préparer un lit pour quelqu'un.*

Een rustbed; een rustbank. *Lit de repos, lit de veille.*

Bedde in een hof. *Carreau, planche de jardin, morceau de terre d'un jardin, long & quarré qui est cultivé.*

Bedgenoot, *z. m. en v.* Echtgenoot 't zy man, *of* vrouw. *Compagnon,* ou *compagne de lit, soit le mari, soit la femme; compagne conjugale.* [*Mot qui se dit entre gens mariez.*]

Beddekleed, *z. g.* Het onderkleed dat op een bed legt. *Couverture de lit, couverture de dessous, qui est ordinairement de laine.*

Beddekoper, *z. m.* Beddeverkoper. *Marchand qui vend des lits de plumes, &c.*

Beddekoopster, *z. v.* Beddeverkoopster. *Marchande,* ou *femme qui vend des lits, de plumes, &c.*

Beddelaken, *z. g.* Slaaplaken. *Linceul, drap de lit.*

Beddemaker, *z. m.* Beddestopper. *Celui qui fait des lits de plumes, &c.*

Beddemaakster, *z. v.* Beddestopster. *Femme qui fait des lits de plumes, &c.*

Beddetyk, *of* Beddetykt, *z. g. Coutis de lit.*

Bedpan, *z. v.* Vuurpan. *Bassinoire.*

Bedplank, *z. v.* Een plank die voor 't bed steekt. *Planche de lit, planche qu'on met au devant des lits.*

Bedspende, *z. v. Le devant du lit.*

Bedsteede, *z. v. Bois de lit attaché contre la muraille, fermé de planches tout autour, & qui n'a qu'un côté ouvert.*

Bedstok, *z. v.* Stok daar men 't bed meê maakt. *Bâton dont on se sert pour etendre les draps & les couvertures, quand on fait le lit.*

Bedstroo. *z. g. Paille qu'on met sur le bois de lit, paillasse.*

‡ Zy betaalden den huisheer met bedstroo; zy gingen deur zonder de huur te betaalen. *Ils paierent le maitre de la maison avec de la paille; ils s'en allerent sans paier le loüage de la maison.*

Beddingen. Zolderingen daar 't geschut op staat. *Plate-formes de baterie, planches & solives grosses & larges où le canon est en baterie.*

BEDEELEN, *een w. w.* Voorzien. *Pourvoir, partager, faire part, départir.*

Zy heeft haar neef by erfmaking wel bedeelt. *Elle a bien partagé son neveu par son testament, elle lui a fait bonne part de ses biens.*

Bedeelt worden; van den armen leeven. *Etre à la charité; être entretenu de l'argent des pauvres.*

Bedeeling, *z. v.* Aalmoessen. *Distribution des deniers Ecclesiastiques, aumônes que l'Eglise distribuë, charitez que l'Eglise fait.*

Iemant zyn bedeeling verminderen. *Diminuer à quelqu'un sa subsistance ordinaire, retrancher une partie des aumônes que l'Eglise lui assignoit.*

De bedeeling van Gods verbond. *La dispensation de l'alliance de Dieu.*

BEDEEST, *een byv.* Verzet, ontstelt. *Emû, troublé, consterné.*

Zy zag'er heel bedeest uit. *Elle paroit toute troublée.*

BEDEKKEN, *een w. w.* Versteeken, verbergen. *Couvrir, cacher.*

* Een zaak bedekken, *of* verborgen houden. *Tenir une affaire secrette,* ou *la tenir cachée.*

* Bedekken, Verbloemen, verschoonen. *Voiler, colorer, pallier, excuser, couvrir ingenieusement, donner quelque couleur.*

* Zy bedekte dat onder een schoonen

nen schyn. *Elle couvrit cela d'un beau prétexte, d'une belle couleur, elle voila cela d'une belle aparence.*

Bedekking, *z. v.* Verberging. *Action de cacher*, ou *de couvrir.*

★ Bedekking. Verbloeming, verschooning. *Prétexte, excuse, aparence, couverture, couleur.*

Bedekt, *een byv.* Heimelyk, verborgen. *Couvert, secret, caché.*

Een bedekte weg. *Un chemin couvert.*

Een zaak bedekt houden. *Tenir une chose secrette.*

★ Hy bedekt dat met het kleed der liefde. *Il couvre cela du manteau de la charité.*

Bedektelyk, *een byw.* Op een bedekte wyze. *Couvertement, secrettement, en cachette, d'une maniere couverte*, ou *cachée, à la sourdine.*

★ Ergens bedektelyk in te werk gaan. *Former secretement quelque dessein, faire quelque chose en secret, à la sourdine*, ou *en cachette.*

BEDELVEN, *een w. w.* Begraaven. *Enterrer, cacher en terre, ensevelir.*

★ De waereld legt bedolven in onweetenheit. *Le monde est enseveli dans l'ignorance.*

BEDENKELYK, *een byv.* Dat geene waar op men zich wel bedenken moet. *Chose à quoi l'on doit bien penser, que l'on doit bien peser, examiner*, ou *considérer; chose qui merite bien qu'on y pense; chose sur laquelle on doit faire une mûre & serieuse reflexion.*

Dat is een bedenkelyk huwelyk voor haar. *C'est un mariage auquel elle doit bien penser; c'est un mariage qui merite bien qu'elle y pense.*

Bedenkelykheit, *z. v.* Reden van bedenken. *Raisons qu'on a de penser à une chose, de la peser & examiner*; ou *d'y faire reflexion.*

Daar steekt groote bedenkelykheit in die zaak. *Cette affaire demande une grande considération, une mûre & serieuse reflexion.*

Bedenken, *w. w.* Overweegen, verzinnen. *Peser, examiner, déliberer, considérer, penser serieusement, faire réflexion.*

Hy bedacht hem lang eer hy den koop toesloeg. *Il y pensa long-tems avant qu'il conclût le marché.*

Zonder zich eens te bedenken, enz. *Sans y penser seulement, sans y faire reflexion.*

Iets in zyn bedenken, *of* in zyn beraad neemen. *Prendre quelque chose en déliberation, s'en charger pour y faire reflexion, pour y penser.*

Ik heb my bedacht; ik ben van voorneemen verandert. *Je me suis ravisé; j'ai changé d'avis*, ou *de dessein.*

Bedenken, *z. g.* Bedenking, overleg. *Déliberation, considération, examen, reflexion, pensée.*

Het bedenken van 't vleesch is vyandschap tegens God. *La pensée de la chair est inimitié contre Dieu.*

Bedenking, *z. v.* Beraad, overleg. *Pensée, déliberation, examen, considération, reflexion.*

Bedenking. Aanmerking. *Rémarque, observation.*

Ergens eenige fraaije bedenkingen over maaken. *Faire quelques belles observations*, ou *des belles remarques sur quelque sujet.*

BEDERF, *z. g.* Bederving. *Corruption, déréglement.*

't Bederf der zeeden wast zeer aan. *La corruption, le déréglement des mœurs s'augmente fort.*

Bederf, *z. g.* Ondergang, verderf. *Perte, ruine, destruction, ravage, dégât.*

Hy loopt moetwillens in zyn bederf. *Il court volontairement à sa perte.*

Zie toe, dat zal uw bederf zyn. *Prenez garde, cela sera vôtre ruine*, ou *vôtre perte.*

Bederflyk, *byv.* 't Geen bederven kan. *Corruptible, qui se peut corrompre & gâter, sujet à se gâter.*

Bederflyke waare. *Marchandise sujette à se gâter, qu'on ne peut garder long-temps.*

Bederfster, *z. v.* Verleidster. *Seductrice, celle qui seduit, qui corrompt.*

Zy was de bederfster der jeugt. *Elle corrompoit*, ou *seduisoit la jeunesse, elle étoit la perte de la jeunesse.*

Bederven, *w. w.* Verleiden. *Seduire, corrompre, porter à la debauche.*

Zy bederven malkanderen. *Ils se corrompent, ils se seduisent, ils se debauchent les uns les autres, ils s'entrainent les uns les autres au libertinage & à la debauche.*

Bederven, *g. w.* Ondeugend worden. *Se gâter, se corrompre.*

't Vleesch bederft ligtelyk in den zomer. *La chair se corrompt facilement en esté.*

Bederver, *z. m.* Verleider. *Seducteur, corrupteur, qui porte à la débauche.*

Bederver. Verwoester. *Destructeur, ravageur, celui qui ravage & fait du dégât.*

Een bederver van landen en steden. *Un destructeur des païs & des villes.*

BEDIEDEN. Zie *Beduiden.*

BEDIENAAR, *z. m.* Dienaar. *Ministre.*

Een bedienaar des heiligdoms. *Un administrateur*, ou *ministre du sanctuaire*, ou *des choses saintes.*

Bedienaar des Goddelyken woords. *Ministre de la parole de Dieu.*

Bedienaresse, *z. v. Administratrice.*

Bediende, *z. m.* Een die eenige bediening heeft. *Officier, celui qui a quelque charge.*

Bediende van de kerk; Kerkamptenaar, *z. m. Beneficier, celui qui a charge dans l'Eglise.*

Bedienen, *w. w.* Bekleeden, waarneemen. *Remplir, administrer, exercer.*

Een ampt bedienen. *Remplir un charge.*

Iemant bedienen; iemant ergens in ten dienst staan. *Servir quelqu'un.*

Bediening, *z. v.* Ampt. *Charge, fonction.*

De bediening, *of* 't waarneemen van eenig ampt. *L'administration de quelque charge.*

BEDYEN, *g. w. Profiter, prosperer.*

Dat goed zal niet bedyen. *Ce bien là ne profitera point.*

Een dronkaard kan niet bedyen. *Un yvrogne ne sauroit prosperer.*

BEDYKEN, *w. w.* Met een dyk besluiten. *Environner, munir, entourer d'une digue.*

Bedykte landen. *Terres munies digues.*

Bedyking, *z. v.* Bedyking van eenig land. *L'action d'environner de digues.*

‡ BEDIL-AL, *z. m. en v.* Mo-

al. *Qui trouve à dire à tout, qui se mêle de tout.*
ɛdillen, *w. w.* Beſchikken, beriſpen. *Gouverner, etuiquer.*
Zy wil alles in 't huis bedillen. *Elle veut reprendre & gouverner tout ce qu'il y a dans la maiſon.*
Bedilſter, *z. v.* Bedilſter, *z. m.* Bedilſter, *z. v. Celui, ou celle qui reprend & trouve à redire.*
BEDING, *z. g.* Verdrag. *Condition, convention, accord.*
De Koning quam 't beding ſtiptelyk na. *Le Roi executa les conditions de point en point.*
Onder beding dat, enz. *A la charge que; &c. à condition que, &c.*
ɛdingen, *w. w.* By verdrag beſpreeken. *Conditionner, faire des conditions.*
ɛedingen. Beknibbelen. *Barguigner, marchander.*
emant, *of* iets nauw bedingen. *Marchander extremement avec quelqu'un,* ou *ſur quelque choſe.*
edonge voorwaarden. *Conditions faites.*
en prys te vooren bedingen. *Convenir d'un prix auparavant.*
ie verder op het woord *Dingen.*
BEDISSELEN, *w. w.* Een werk bedisſelen. *Preparer un ouvrage.*
BEDOEN, *w. w.* Bevuilen. *Salir, embrener.*
EDOMPT, *byv.* Donkerachtig. *Obſcur, ſombre.*
ɛen bedompte kamer. *Chambre obſcure.*
EDORVEN, *byv. Gaté, corrompu, ruiné.*
t Is een bedorven kind. *C'eſt un enfant gaté.*
n den grond bedorven zyn. *Etre ruine de fond en comble.*
BEDOTTEN, *w. w.* Opligten, bedriegen. *Duper, tromper.*
Hy is daar leelyk mêe bedodt. *Il a eté vilainement trompé en cela.*
BEDRAAGEN, *g. w.* Beloopen. *Monter, revenir.*
Die koopmanſchappen bedraagen veel geld's. *Ces marchandiſes reviennent à beaucoup,* ou *montent à une groſſe ſomme d'argent.*
De ſomme bedraagt twee honderd guldens. *La ſomme monte à deux cent francs.*
Bedraagen, *deelw.* Beëttert. *Ulceré.*
De wonde is heel bedraagen. *La playe eſt ulcerée.*

BEDRAAYEN, *w. w.* Inwikkelen. *Engager.*
Ergens in bedraait zyn; ergens in gewikkelt zyn. *Etre engagé dans quelque facheuſe affaire.*
Bedraait zyn; in verleegentheit zyn. *Etre en peine.*
‡ BEDRETEN, *byv.* Beſcheten. *Breneux, rempli de merde.*
BEDREVEN, *byv.* Ervaren, geoeffent. *Experimenté, verſé, exercé.*
Kooplieden bedreven in den handel. *Des marchands experimentez dans le negoce.*
De ſchipper is op die kuſt niet bedreven. *Le capitaine n'a point d'experience de ces côtes.*
Daar is weinig aan bedreven, *of* aan gelegen, *Il importe fort peu.*
Bedreventheit, *z. v.* Ervarentheit. *Experience.*
Zie verder op het werkwoord, *Bedryven.*
BEDRIEGEN, *w. w. Tromper, abuſer, impoſer.*
Iemant leelyk of ſchandelyk bedriegen. *Tromper quelqu'un vilainement.*
Zich zelvèn bedriegen. *Se tromper ſoi-même.*
In zyn meening bedrogen zyn. *Etre trompé dans ſon opinion.*
Zoo ik my niet bedrieg is 't de zelve man. *Si je ne me trompe c'eſt la même perſonne.*
De gierigheit bedriegt dikwils de wysheit. [een spreekw.] *L'avarice nous trompe bien ſouvent,* ou *nous fait ſouvent faire de fauſſes démarches.*
Bedrieger, *z. m. Trompeur, impoſteur, fourbe.*
Bedriegerije, *z. v.* Bedrog. *Tromperie, impoſture, fourberie.*
Bedrieglyk, *byv.* Met bedrog. *Frauduleuſement, avec fraude.*
Hy ging daar bedrieglyk in te werk. *Il agiſſoit frauduleuſement dans cette affaire.*
Bedrieglyk, *byv.* Die met bedrog omgaat. *Frauduleux, trompeur.*
't Is een bedrieglyk menſch. *C'eſt un trompeur, c'eſt un fourbe.*
Bedrieglyk, *byv.* Broos. *Trompeux, foible.*
Het ys is bedrieglyk in den nawinter. *La glace eſt trompeuſe,* ou *trompe ſur la fin de l'hiver.*
Bedrieglykheit, *z. v.* Bedrog. *Fourberie, impoſture, fraude, tromperie.*

BEDRYF, *z. g.* Werk, daad. *Action.*
Bedryf. Beroeping, hanteering. *Fonction, vacation.*
't Bedryf in een blyſpel. *Acte dans une comedie.*
Het eerſte, het tweede bedryf. *Le premier, le ſecond acte.*
Dat is myn mans bedryf; dat heeft myn man aangerecht. *C'eſt mon mari qui a fait cela, c'eſt une action de mon mari.*
Bedryven, *w. w.* Doen, aanrechten. *Faire, commettre.*
Veel ſchelmſtukken bedryven. *Commettre pluſieurs crimes.*
Op die tydinge bedreven zy groote vreugd. *Ils menerent grande joie ſur cette nouvelle.*
Bedryving, *z. v.* Bedryf. *Action.*
‡ BEDRYTEN, *w. w.* Beſchyten. *Remplir de merde, embrener.*
BEDROEFT, *byv.* Droevig, treurig. *Triſte, affligé.*
Een bedroefde tyding. *Une triſte,* ou *facheuſe nouvelle.*
Zy is hertelyk bedroeft over de dood van haaren man. *Elle eſt extrémement affligée de la mort de ſon mari.*
Bedroeft, *byv.* Moeijelyk. *Facheux, chagrinant.*
't Is bedroeft dat het zoo is. *Il eſt facheux, que cela ſoit ainſi.*
Bedroeftheit, *z. v.* Droefheit, *Triſteſſe, affliction.*
Bedroeven, *w. w.* Droevig maaken. *Atriſter, affliger, rendre triſte.*
Ik wil hem niet bedroeven, maar, enz. *Je ne veux point le chagriner, mais, &c.*
Zich bedroeven, *w. w.* Droevig worden. *S'atriſter, s'affliger.*
't Bedroefde hem geweldig dat hy dat zag. *Il eut bien du chagrin de voir cela.*
Bedroeving, *z. v. Contrition, affliction.*
BEDROG, *z. g.* Bedrigery. *Tromperie, impoſture, fraude.*
't Bedrog wierd ontdekt. *La fraude fût découverte, la fourberie fût dévoilée.*
De geeſt der verleidinge en des bedrogs. *L'Eſprit de ſeduction & d'impoſture, l'eſprit ſeducteur & trompeur.*
Een heilig bedrog. *Une fraude pieuſe.*
BEDROOPEN. Zie *Bedruipen.*
* Zich zelven konnen bedroopen; van

van zyn goed konnen leeven. *Avoir de quoi se maintenir, avoir de quoi vivre.*

BEDRUIPEN, *w. w. Arouſer, aroſer.*

Dat vleeſch bedruipt zichzelven. *Cette viande s'aroſe d'elle même,* ou *n'a point beſoin d'être arouſée.*

De kandelaar is heel bedropen. *Le chandelier eſt tout gras.*

BEDRUKKEN, *w. w. Imprimer.*

Dat papier is bedrukt; *Ce papier eſt imprimé.*

Bedrukt, *byv.* Bedroeft, treurig. *Affligé, triſte.*

Zy zag'er heel bedrukt uit. *Elle paroît fort affligée.*

Bedruktheit, *z. v.* Droefheit, treurigheit. *Affliction, triſteſſe.*

BEDUCHT, *deelw.* Bekommert, bevreeſt. *En crainte, en peine.*

Voor iets *of* voor iemant beducht zyn. *Etre en peine pour quelqu'un,* ou *pour quelque choſe; craindre pour quelqu'un* ou *pour quelque choſe.*

Men is zeer voor dat ſchip beducht. *On eſt fort en peine pour ce vaiſſeau, on craint fort pour ce vaiſſeau.*

BEDUIDEN, *g. w.* Betekenen. *Signifier, marquer.*

Dat beduidde hooger dingen. *Cela ſignifioit quelque choſe de plus grand.*

Wat beduidt dat? Waarom doet gy dat? *Que veut dire cela? Pourquoi faites vous cela?*

Beduiden, *w. w.* Wyzen, onderrechten. *Enſeigner, montrer, marquer.*

Bedui hem het huis wel. *Marquez lui bien la maiſon.*

't Heeft weinig te beduiden; 't is weinig van belang. *C'eſt peu de choſe, c'eſt de peu de conſequence.*

Beduidenis, *z. v.* Betekenis. *Signification, figure, repreſentation.*

‡ BEDUIMELEN, *w. w.* Behandelen, bemorſſen. *Sallir avec les mains.*

BEDUNKEN, *z. g.* Meening, gevoelen. *Opinion, avis.*

Naar zyn bedunken zou dat anders moeten zyn. *A ſon avis il faudroit que cela fût autrement.*

Myns bedunkens; naar myn oordeel, *of* gedachten. *Suivant mon ſentiment, ſelon mon opinion,* ou *à mon avis.*

Zich laaten bedunken; zich laaten voorſtaan, meenen. *Croire, être d'avis, penſer.*

‡ BEDUT. *deelw.* Bedwelmt. *Troublé, en peine.*

BEDWANG, *z. g.* Dwang, *Contrainte, retenuë.*

Zonder bedwang, *byw.* Onbedwongen, vrywillig. *Sans contrainte, librement, de plein gré.*

Met bedwang. Gedwongen. *Par contrainte.*

BEDWELMT, *adj.* Onſtelt, verwert. *Troublé, confus.*

Bedwelmt in zyn gedachten zyn. *Avoir l'eſprit troublé.*

Bedwelmen, *w. w.* Bedwelmt maaken. *Troubler, rendre confus.*

Bedwelmtheit, *z. v.* Ontſteltenis, verwerring. *Trouble, confuſion.*

BEDWINGEN, *w. w.* Intoomen, inhouden. *Brider, contraindre.*

Zyn hertstochten bedwingen. *Brider ſes paſſions, les tenir en bride.*

Zich zelven bedwingen. *Se contraindre, ſe forcer.*

Dus bedwong de Vorſt den trots der vyanden. *Ainſi le Prince dompta la fierté des ennemis.*

Bedwinging. Zie *Bedwang.*

BEE.

BEEDE, *z. v.* Verzoek, begeerte. *Priére, demande.*

't Gebed des Heeren heeft zes beeden. *L'Oraiſon Dominicale a ſix priéres.*

Hy deede zulks ter beede van haar. *Il fit cela à ſa priére.*

Beededag, biddag, *z. m. Jour de priéres.*

Beedelaar, *z. m.* Een die om aalmoeſſen bid. *Mendiant, gueux.*

★ Beedelaar, *z. m.* Een die altyd met verzoeken beezig is. *Flateur, eſcornifleur, qui recherche toûjours quelque choſe par priéres.*

Beedelaars ambacht, *z. g. Métier de gueux.*

‡ Het beedelaars ambacht valt gemakkelyk. *Le métier des gueux eſt fort commode.*

Dat is een beedelaars ambacht; een ſlecht ambacht. *C'eſt un chetif emploi, un metier fort vil.*

Beedelaarachtig, *byw.* Als een beedelaar. *Comme un gueux.*

Beedelaars mantel, *z. v. Manteau de gueux, des vieux haillons rapiétecez.*

Beedelaars ſtaf, *z. v.* Beedelaars ſtok. *Baton de gueux.*

Beedelaarſter, *z. v.* Beedelſter, beedlareſſe. *Gueuſe, celle qui mendie.*

Beedelarije, *z. v. Gueuſerie. Mendicité.*

Order tegens de beedelarije ſtellen. *Mettre des ordres contre la mendicité.*

Beedelen, *w. w.* Aalmoeſſen bidden. *Mendier, demander l'aumone.*

★ Beedelen, *w. w.* Verzoeken, kuipen. *Mendier, rechercher par priéres.*

Beedelkorf, *z. m. Corbeille de gueux.*

Beedelmonnik, *z. m. Moine mendiant.*

De order der Beedelmonnikken. *L'Ordre des moines mendiants.*

Beedelzak, *z. v. Beſace.*

★ Beedelzak, *z. v.* Uiterſte armoede. *Derniere pauvreté, mendicité.*

Tot den beedelzak gebragt zyn. *Etre reduit à la beſace,* ou *à la mendicité.*

‡ Zy leeven van den beedelzak, *of* van den armen. *Ils vivent d'aumônes.*

Beedelplaats, *z. v.* Plaats daar men bid. *Oratoire, chapelle.*

Beedeſtond, *z. v.* Uur om te bidden. *Heure de priére.*

Beedevaart, *z. v.* Beêvaart. *Pélerinage.*

In beedevaart naar Jeruzalem reizen. *Aller en pelerinage à Jeruſalem.*

BE-EEDIGEN, *w. w.* Met eede beveſtigen. *Confirmer par ſerment.*

Beëedigen, *w. w.* Met eede verbinden. *Obliger par ſerment.*

Hy had zyn ganſche heir beëedigt, om, enz. *Il avoit obligé toute ſon armée par ſerment de, &c.*

Beëedigde krygslieden. *Soldats obligez par ſerment, gens de guerre qui ont prêté ſerment.*

Beëediging, *z. v.* Verbintenis, *of* beveſtiging met eede. *Obligation,* ou *confirmation par ſerment.*

BEEK, *z. v.* Waterbeek. *Ruiſſeau, canal.*

BEEKER, *z. m.* Drinkbeeker. *Gobelet, calice.*

Een zilveren beeker. *Gobelet d'argent.*

‡ Veel van den beeker, *of* van beekeren houden. *Aimer la bouteille, aimer à boire,* ou *à pinter.*

Beeker. Naam van een zuidergeſtern-

ſtemte. *Coupe, nom d'un aſtre au Sud.*

‡ Beekeren, *w. w.* Sterk drinken. *Boire à tire-larigot, pinter, boire copieuſement.*

‡ Op die maaltyd wierd luſtig gebeekert. *Il fut bien bû à ce repas,* on *fit bien rouler les verres à ce repas.*

BEELD, *z. g.* Beelteniſſe. *Image, Statuë.*

Een geſneeden, *of* gegoten beeld. *Une ſtatuë taillée,* ou *fonduë.*

Chriſtus is het beeld des Vaders. *Jeſus Chriſt eſt l'image de ſon Pere.*

* Een beeld van een vrouwmenſch; een ſchoon vrouwmenſch. *Une beauté achevée.*

Een opgerecht beeld, *of* ſtokbeeld. *Une ſtatuë.*

Beeld met een half lyf; borſtſtuk. *Buſte.*

Beeldendienaar, *z. m. Celui qui ſert les images.*

Beeldendienſt, *z. m. Le culte des images.*

Beeldgieter, *z. m. Fondeur d'images.*

Beeldhouwen, *w. w.* Beeldſnyden. *Faire des images, tailler des ſtatuës.*

Beeldhouwer, *z. m.* Beeldſnyder. *Sculpteur, celui qui taille des images* ou *des ſtatuës.*

Beeldhouwerskonſt, Beeldhouwery, beeldſnydery, *z. v. Sculpture, l'art de ſculper.*

Beeldſtormer, *z. m.* Verbreeker der beelden. *Iconoclaſte, briſeur d'images.*

De hiſtorie der Beeldſtormeren. *L'Hiſtoire des Iconoclaſtes.*

Beeldſtormery, *z. v.* Beeldſtorming. *Briſure d'images.*

BEEMD, *z. v.* Weide. *Pré, prairie.*

BEEN, *z. g.* Schonk. *Os.*

De beenen ſteeken hem door 't vel; hy is zeer mager. *Il n'a que la peau & les os; il eſt fort maigre.*

Been, *z. n.* Gedeelte van 't ligchaam dat onder de knie is. *La jambe.*

Hy heeft een houte been. *Il a une jambe de bois.*

Het dik van 't been; de dije. *Le gras de la jambe.*

Beenachtig, *byv.* Vol beenen. *Oſſu, plein d'os.*

De beenachtige deelen des lichaams. *Les parties oſſuës du corps.*

Beenderen. Doodsbeenderen, *z. g. meerv. Oſſements.*

Beendje, *z. g. Oſſelet.*

Beenderhuis, *z. g.* Knekelhuis. *Charnier.*

Beenen, Beene, *byv.* Van been gemaakt. *D'os, fait d'os.*

Een beene hecht; een beene kam. *Un manche d'os; un peigne d'os.*

Beenhakker, *z. m.* Vleeſchhouwer. *Boucher.*

Beenloos, *byv.* Zonder beenen. *Sans jambes.*

Beenpype, *z. v. L'os de la jambe.*

Beenvlies, *z. g. Perioſte.*

BEER, *z. m.* Zeker wild dier. *Ours, ſorte d'animal ſauvage.*

Beer, *z. m.* Zekere ſteene waterkeering. *Certain rempart de pierre, pour retenir l'eau dans une place.*

Beer. Een geſternte. *Ourſe, un aſtre.*

De groote Beer; de kleine Beer. *La grande Ourſe; la petite Ourſe.*

‡ 't Is een beer van een menſch; 't is een vuil morſſig menſch. *C'eſt un malpropre, un homme qui croupit dans l'ordure.*

Beerenhuid, *z. v.* Beerenvel. *Peau d'ours.*

Beerenklauw, *z. v.* Zeker kruid. *Acanthe, branche urſine, ſorte de plante.*

Beerenvleeſch, *z. g. Chair d'ours.*

Beerin, *z. v.* 't Wyfje van een beer. *Ourſe, la femelle d'un ours.*

* Beerin, een wreed wyf. *Femme cruelle & impitoyable.*

Zy greep hem by de keel als een verwoede beerin. *Elle lui ſauta au col avec une furie épouvantable.*

BE-ERVEN, *g. w.* By erfenis verkrygen. *Heriter, obtenir par ſucceſſion.*

Koom, beërf het Koningryk dat u, enz. *Venez, entrez en poſſeſſion du Royaume, qui vous &c.*

Beërving, *z. v.* Erfenis. *Heritage.*

BEEST, *z. g.* Een onredelyk dier. *Bête, animal irraiſonnable.*

Een wild beeſt; een tam beeſt. *Une bête ſauvage, une bête aprivoiſée.*

‡ Beeſt. Een beeſtachtig menſch. *Un brutal.*

‡ 't Is een dronken beeſt. *C'eſt un ivrogne achevé.*

‡ De beeſt ſpeelen. *Faire l'importun.*

Om beeſt ſpeelen. *Jouër à la bête.*

Een hoornbeeſt; een koe. *Une vache.*

Een hoornbeeſt, *of* hoorndrager. *Un cocu, un cornard.*

* Beeſtachtig, *byv.* Beeſtelyk, onbeſchoft. *Brutal.*

't Is een beeſtachtig menſch. *C'eſt un brutal, c'eſt une bête.*

* Beeſtachtig, *byw.* Beeſtelyk, onbeſchoftelyk. *Brutalement, d'une façon brutale.*

Zich beeſtachtig aanſtellen. *Agir Brutalement.*

* Beeſtachtigheit, *z. v.* Beeſtelykheit. *Brutalité, bêtiſe.*

Beeſtelyk, *byw.* Zie boven *Beeſtachtig.*

Beeſtryk. Zie *Veeryk.*

BEET, *z. v.* Hap. *Morſure.*

Een beet van een dollen hond. *Morſure d'un chien enragé.*

Ergens een beet van doen. *Prendre un bon morceau de quelque choſe.*

Een beete broods; een gering onthaal. *Un petit repas.*

* Niet een beet; niet met allen. *Rien du tout.*

* Zy had niet een beet te eeten. *Elle n'avoit rien du tout à manger.*

Beet, *z. v.* Zeker eetbaar kruid. *Bete, ſorte d'herbe.*

BEETER, *byv.* Van beeter hoedanigheit. *Meilleur, de meilleure qualité.*

Dat bock is beeter dan 't ander. *Ce livre-là eſt meilleur que l'autre.*

Beeter weeten; anders bewuſt zyn. *Savoir le contraire, ſavoir mieux.*

Beeterweeten, *z. g.* Bewuſtheit van 't teegendeel. *Connoiſſance du contraire.*

Tegens zyn beeterweeten zondigen. *Pécher avec connoiſſance.*

Beeteren, *g. w.* Geneezen; beeter worden. *Guerir, ſe porter mieux.*

Hy beetert hand over hand. *Il ſe porte de mieux en mieux.*

Zich beeteren; zich bekeeren. *S'amender, ſe convertir.*

Beeterhuis, *z. g.* Gekhuis. *Maiſon où l'on renferme les fols, & les débauchez.*

Beeterſchap, *z. v.* Verbeetering der gebreken. *Amendement de mœurs.*

Hy belooft goede beeterſchap. *Il promet de s'amender.*

BEETJE, *z. g.* Stukje. *Petit morceau.*

‡ Een lekker beetje; wat lekkers. *Un friand morceau.*

BEETWORTEL, *z. v. Beterave.*

BEEVEN, *g. w.* Schudden. *Trembler.*

LIBRARY Founded 1818. SCHOOL OF ART AND DESIGN

Beeving, *z. v.* Schudding. *Tremblement.*

Aardbeeving, *z. v.* *Tremblement de terre.*

BEEVER, *z. m.* Bever, halfdlachtig dier. *Castor, bievre, animal amphibie.*

Beeverhaair, *z. m.* *Poil de castor.*

Beeverhoed, *z. m.* Hoed van beeverhaair gemaakt. *Castor, chapeau fait de poil de castor.*

BEEZEM, *z. m.* *Balay.*

Een kamerbeezem. *Balay de chambre.*

Een rietbeezem. *Balay de roseaux.*

't Huis met beezemen keeren; 't huis veegen. *Balayer la maison.*

Beezemsteel, *z. m.* Beezemstok. *Manche de balay.*

BEF.

BEF, *z. v.* *Rabat, colet.*

Een bef met vouwen. *Un colet à plis.*

Een bef met kant; een kante bef. *Rabat à dentelle.*

‡ Gebeft zyn; een bef aan hebben. *Porter un rabat.*

BEFAAMT, *ond. w.* Beroemt, berucht. *Renommé, fameux, célébre.*

Dat maakte Alexander zeer befaamt in 't Ooften. *Cela rendit Alexandre très fameux dans l'Orient.*

BEG.

BEGAAFT, *byv.* Voorzien. *Doüé, pourveu.*

Met groote deugden begaaft zyn. *Etre doüé de grandes vertus.*

Begaaftheit, *z. v.* Bequaamheit. *Capacité, suffisance.*

Een groote begaaftheit in 't spreeken hebben. *Avoir beaucoup d'éloquence, parler avec facilité & politesse.*

BEGAAN, *w. w.* Doen, pleegen. *Faire, commettre.*

Zy begingen een groot schelmstuk. *Ils commirent un grand crime.*

Laat my met die zaak begaan, *of* geworden. *Laissez moi faire, laissez moi le maniement*, ou *la conduite de cette affaire.*

Begaan, *deelw.* Verlegen, verlangende. *Etre en peine.*

Zeer begaan zyn om iemant te spreeken. *Etre en peine de parler à quelqu'un.*

Zeer over iemant begaan zyn; een groot meedelyden met iemant hebben. *Etre touché des disgraces d'un autre, avoir beaucoup de compassion pour quelqu'un.*

Begaan, *w. w.* Betreeden. *Fraier.*

De weg is niet begaan. *Le chemin n'est point fraie.*

‡ BEGAAPEN, *w. w.* Bezien, bekyken. *Regarder, considérer, épier.*

‡ Ik word zeer van myn buuren begaapt. *Je suis extrémement epié par mes voisins.*

BEGAAVEN, *w. w.* Begiftigen, beschenken. *Régaler, pourvoir.*

Godt heeft hem met groote bequaamheit begaaft. *Dieu l'a pourvu*, ou *favorisé d'un beau talent.*

BEGEERDER, *z. m.* Een die iets begeert. *Demandeur, personne qui desire*, ou *qui souhaite quelque chose.*

Begeeren, *w. w.* Naar haaken, naar trachten. *Convoiter, desirer quelque chose, aspirer à quelque chose.*

Gy zult niet begeeren. *Vous ne convoiterez point.*

Begeeren. Bidden. *Desirer, souhaiter, demander.*

Wat begeert gy? *Que souhaitez vous? que desirez vous?*

Hulp van Godt begeeren. *Implorer l'assistance de Dieu.*

Begeerig, *byv.* Verlangende. *Qui a grande envie, qui a grand desir*, ou *un desir impatient.*

Zy was zeer begeerig om hem te zien. *Elle avoit grande envie de le voir, elle languissoit de le voir.*

Begeerlyk, *byv.* Schoon, aangenaam. *Attrayant, charmant, aimable.*

Begeerlyk. Happig. *Convoiteux, âpre, qui desire fort.*

Dat is een begeerlyk mensch. *C'est un homme convoiteux.*

Begeerlykheit, *z. v.* Ongereegelde begeerte. *Convoitise, concupiscence.*

De begeerlykheit der oogen, enz. *La convoitise des yeux, &c.*

De eerste opkomende begeerlykheit. *Le premier mouvement au mal.*

Begeerte, *z. v.* Drift, verlangen. *Desir, passion.*

Ergens een sterke begeerte naar hebben. *Avoir une forte passion*, ou *un grand apetit pour quelque chose. Souhaiter une chose passionnement.*

BEGEEVEN, *w. w.* Verlaaten. *Abandonner, quiter, delaisser.*

Godt zal u niet begeeven. *Dieu ne vous abandonnera pas.*

Begeeven, *g. w.* Breeken. *Se rompre.*

Dat touw zou u ligtelyk konnen begeeven. *Cette corde pourroit aisément vous tromper.*

Zich ergens toe begeeven; iets ter hand nemen. *S'adonner*, ou *s'apliquer à quelque chose.*

Hy begaf zich spade tot de leeroeffening. *Il s'adonna un peu tard à l'étude.*

Zich naar huis begeeven. *Se retirer à la maison.*

Zich op den weg begeeven. *Se mettre en chemin.*

Zich wat te verre begeeven. *S'éloigner un peu trop.*

Een ampt begeeven, *of* vergeeven. *Conferer une charge.*

Begeeving, *z. v.* Verlating. *Abandonnement.*

BEGEKKEN. Zie *Bespotten. Belagchen.*

BEGENADIGEN, *w. w.* Genade geeven. *Faire grace.*

Godt begenadige u met zynen H. Geest. *Dieu vous arme de son St. Esprit, Dieu vous donne son St. Esprit.*

De begenadigde des Heeren. *La favorisée du Seigneur.*

BEGIETEN, *w. w.* Nat maaken. *Mouiller.*

Een tuin, *of* bloemen begieten. *Arroser un jardin*, ou *des fleurs.*

‡ Een werk begieten; eens lustig drinken op 't maaken van eenig werk. *Boire au bon succés de quelque ouvrage commencé.*

Begieting. Zie *Besproeiing.*

BEGIFTIGEN, *of* Begiften, *w. w.* Beschenken. *Régaler, faire des presens.*

Hy wierd met een goude ketting begiftigt, *of* beschonken. *Il fût régalé d'une chaine d'or.*

Begiftiging, *z. v.* Begifting. *Régale, present.*

Begiftiging by uiterste wille. *Donation.*

BEGYN. Zie *Begyn.*

BEGIN, *z. g.* Beginsel, aanvang. *Commencement, origine.*

Het eerste begin aller dingen. *L'origine de toutes choses.*

Ergens een begin van maaken; iets aanvangen. *Faire un prélude.*

Beginnen, *w. w.* Aanvangen. *Commencer, entreprendre.*

Nauwe-

Nauwelyks was 't gevecht begonnen, of enz. *A peine le combat fut il commencé, que, &c.*

Men begint daar wonderlyk van te ſpreeken. *On commence à en parler d'une etrange façon*, ou *manere.*

Iets wel, of qualyk beginnen. *Commencer quelque choſe bien ou mal.*

Beginſel, *z. g.* Grond. *Principe, fondement.*

De beginſels der wiskonſt. *Les elements des mathematiques.*

De vreeze des Heeren is 't beginzel der wysheit. *La crainte de Dieu eſt le commencement de la ſageſſe.*

BEGLUUREN, *w. w.* Beloeren. *Epier, obſerver.*

Hy begluurde 't leger van verre. *Il épia l'armée de loin.*

Begluuring, *z. v.* Beloering. *Obſervation, l'action d'épier.*

‡ BEGORDEN. *oud w.* Zie *Bezwangeren.*

BEGRAAFENIS, *z. v.* Uitvaart, lykſtatie. *Enterrement, pompe funebre, funerailles.*

Dat was een ſtatelyke begraafenis. *C'etoit un enterrement pompeux.*

Te begraafenis gaan; een lyk volgen. *Aller à l'enterrement.*

Begraafenisbidder, *z. m.* Lykbidder, Aanſprecker. *Prieur d'enterrement.*

BEGRAAFPLAATS, *z. v.* Graf, of kelder waar in men begraaft. *Sepulture, lieu ou l'on enterre.*

St. Denys is de begraafplaats der Koningen van Vrankryk. *St. Denis eſt la ſepulture des Rois de France.*

BEGRAASD, *byv.* Begraasde boter; grasboter. *Du beurre de may,* ou *du printemps.*

Begraazen, *w. w.* Met gras bedekken. *Couvrir d'herbe.*

BEGRAAVEN, *w. w.* Ter aarden beſtellen. *Enterrer, enſevelir.*

Wanneer word hy begraaven? *Quand ſera t'il enterré?*

Ergens begraaven leggen. *Etre enterre quelque part.*

De Prinſſen van Oranjen leggen te Delft begraaven. *Les Princes d'Orange ont leur ſepulture à Delft.*

Zich begraaven, *w. w.* Zich verſchanſſen. *Se retrancher.*

Het leger heeft zich ſterk begraaven. *L'Armee eſt fortement retranchée.*

Begraaving, *z. v.* Het begraaven. *Enterrement.*

BEGRAAUWEN, *w. w.* Toeſnaauwen. *Gronder.*

BEGRYP, *z. g.* Verſtand, oordeel. *Conception, jugement.*

Die jongen is ſchrander van begryp. *Ce garçon a la conception borne.*

Begryp. Inhoud. *Sommaire, argument, contenu.*

't Kort begryp van een boek. *Le ſommaire,* ou *le contenu d'un livre.*

Dat is 't kort begryp van die zaak. *Voilà en peu de mots la ſubſtance de cette affaire.*

Een kort begryp der H. Godgeleerdheid. *Un abregé de la Theologie.*

Begrypen, *w. w.* Verſtaan, bevatten. *Comprendre, concevoir.*

Ik begryp die zaak heel anders. *Je conçois cette affaire tout autrement.*

Wie kan die verborgentheit begrypen? *Qui peut comprendre ce miſtere?*

Begrypen, *g. w.* Vervatten. *Contenir, comprendre, renfermer.*

Holland begrypt in zich veel ſteden en dorpen. *La Hollande comprend pluſieurs villes & villages.*

Begrypelyk, *byv.* Verſtaanbaar. *Intelligible, concevable.*

De zaak is niet begrypelyk. *La choſe n'eſt pas concevable.*

Een onbegrypelyke ſwarigheit. *Une difficulte inconcevable.*

BEGRIMMEN. *w. w. Rugir.*

De leeuw begrimde hem een wyl eer hy hem aangreep. *Le Lion rugit quelque tems contre lui avant que de l'attaquer.*

★ Iemant begrimmen, of ſtraf bejegenen. *Reprendre quelqu'un rudement.*

BEGROETEN, *w. w.* Gelukwenſchen. *Complimenter, feliciter, congratuler.*

Hebt gy dien Heer al weeſen begroeten? *Avez vous été complimenter ce Monſieur?*

★ Begroeten. Spreeken. *Voir, Viſiter, parler.*

★ Ik moet hem daar over eens begroeten. *Il faut que je lui parle un peu là deſſus.*

Een ſchip met eenige kanonſchooten begroeten. *Saluer un vaiſſeau de quelque volées de canon.*

Begroeting, *z. v.* Gelukwenſching, *Felicitation, congratulation.*

BEGROOTEN, *w. w.* Opreckenen. *Compter, calculer.*

Die ſchaade word op eenige duizenden begroot. *On fait monter cette perte à quelques milles.*

Begrooting, *z. v.* Opreckening. *Compte, calcul.*

BEGROMMELEN, *w. w.* Bemorſſen. *Salir, barbouiller.*

BEGRUIST, *byv.* Bemorſt. *Craſſeux, ſale, mal propre.*

Begruizen. Zie *Begrommelen.*

BEGUICHELAAR. Zie *Guichelaar.*

Beguichelen, *w. w.* Verblinden, bedriegen. *Enchanter, éblouir, abuſer.*

Hy beguichelde ons, of onze oogen. *Il nous enchanta,* ou *il nous éblouit les yeux.*

Beguicheling, *z. v.* Verblinding, bedrog. *Enchantement, charlatanerie, tromperie éblouiſſement.*

★ De beguichelingen der waereld. *Les enchantements du monde.*

BEGUNSTIGEN, *w. w.* Beſchenken, begiftigen. *Favoriſer, conferer.*

Iemant met een ampt begunſtigen. *Conferer,* ou *donner une charge à quelqu'un.*

Begunſtiging, *z. v.* Begiftiging. *Faveur, grace.*

Begunſtiger, *z. m.* Voortzetter. *Protecteur, Patron, celui qui favoriſe.*

Een begunſtiger der geleerdheid. *Un Patron,* ou *Protecteur des ſciences; un Mecenas.*

BEH.

BEHAAGLYK, *byv.* Aangenaam. *Agreable, charmant, ce qui plait.*

Behaaglykheit, *z. v.* Aangenaamheit. *Charme, plaiſir.*

Wat behaaglykheit ſteekt daar in? *Qu'eſt ce qu'il y a de plaiſant en cela?*

Behaagen, *g. w.* Wel gevallen. *Plaire, agréer, être agreable.*

Dat werk behaagt my wel. *Cèt ouvrage me plait fort.*

Ergens behaagen in hebben, in ſcheppen, of in neemen. *Prendre plaiſir à quelque choſe.*

Het behaagde Godt dat zoo te ſchikken. *Il plût à Dieu d'en diſpoſer ainſi.*

't Behaagd my, of 't luſt my die zaak te onderzoeken. *Je me fais un plaiſir de m'informer,* ou *de faire la recherche de cette affaire.*

Iemant zoeken te behaagen. *Tâcher de plaire à quelqu'un, tâcher de s'in-*

s'insinuer dans les bonnes graces de quelqu'un.

BEHAAIRT, *byv.* Met haair bewaſſen. *Velu, couvert de poil.*

BEHAALEN, *g. w.* Verkrygen. *Aquerir, remporter.*

De zeege of overwinning behaalen. *Remporter la victoire.*

Iemant ergens in behaalen, *of* in betrekken. *Surprendre quelqu'un dans quelque choſe.*

Behaaling. Zie *Verkryging.*

BEHALVEN. Uitgenomen. *Excepté, hormis, à la reſerve.*

Ik ſta alles toe behalven het laatſte. *Je conſens à tout, je donne les mains à tout, hormis au dernier.*

Behalven. Boven dien. *Outre.*

Behalven dat ze ziekelyk was, had ze, enz. *Outre qu'elle étoit maladive, elle avoit &c.*

BEHANDELEN, *w. w.* Door de handen laaten gaan. *Manier, faire paſſer par les mains.*

Dat boek is zeer behandelt. *Ce livre a bien paſſé par des mains,* ou *a bien été manié.*

* Iemant behandelen. Met iemant omgaan, *of* verkeeren. *Hanter quelqu'un, converſer avec quelqu'un.*

* Behandelen. Zie *Verhandelen.*

BEHANDIGEN, *w. w.* Ter hand ſtellen. *Mettre entre les mains, livrer.*

Hebt gy haar den brief behandigt? *Lui avez vous mis la lettre en mains?*

BEHANGEN, *w. w. Tapiſſer, tendre de la tapiſſerie.*

Een kamer behangen. *Tapiſſer une chambre, tendre de la tapiſſerie autour d'une chambre.*

Behangzel, *z. g. Tour de lit, garniture d'un lit.*

Een groen behangzel van een ledikant. *Un tour de lit verd.*

Een kamerbehangzel. *Une tapiſſerie.*

BEHEEREN, *w. w.* Regeeren. *Gouverner, avoir la direction.*

Zyn eigen goed beheeren. *Gouverner ſon propre bien.*

Beheerſchen, *w. w.* Heerſchappy over voeren. *Dominer, être le maître, gouverner, maîtriſer.*

Steden en landen beheerſchen. *Avoir des villes & des pais ſous ſon obéiſſance.*

Zy beheerſcht myn hert. *Elle regne ſur mon cœur.*

Zyn driften beheerſchen. *Avoir empire ſur ſes paſſions. Domter ſes paſſions.*

Beheerſching, *z. v.* Heerſchappye. *Empire, domination.*

BEHELP. Zie *Behulp.*

Zichbehelpen. Zich geneeren. *S'accommoder, s'entretenir.*

Hy behelpt zich met wat koopmanſchap. *Il s'entretient d'un petit trafic.*

Zich behelpen. Zich gedoen. *S'accommoder, ſe contenter.*

Ik zal my van de winter met dat huis behelpen. *Je m'accommoderai cèt hiver de cette maiſon.*

Ik kan my met zo weinig niet behelpen. *Je ne ſaurois m'acommoder de ſi peu de choſe.*

Zich behelpen. Zich van dienen. *Uſer, ſe ſervir.*

Zich met leugens behelpen. *Uſer de menſonges.*

BEHELSEN, *of* Behelzen, *g. w.* Vervatten, begrypen. *Comprendre, contenir.*

Wat behelſt dat plakkaat? *Que contient,* ou *que porte cèt edit?*

BEHENDIG, *byv.* Schrander. *Adroit, habile, fin, ſubtil.*

Een behendig Werkmeeſter. *Un habile artiſan.*

Ergens behendig meê weten om te gaan. *Etre adroit dans une affaire.*

Behendigheit, *z. v.* Gauwigheit, ſchranderheit. *Adreſſe, eſprit, fineſſe, ſubtilité.*

Behendiglyk, *byw.* Looſlyk, ſchranderlyk. *Adroitement, avec adreſſe.*

BEHERTIGEN, *w. w.* Ter herten neemen. *Prendre à cœur.*

Dat werk word niet behertigt. *L'on ne prend pas cette affaire à cœur.*

Behertiging, *z. v.* Bevlytiging. *Attachement, application.*

BEHOED. Zie *Behoeding.*

Behoeden, *w. w.* Beſchutten, beſchermen. *Preſerver, garantir.*

Godt behoede u voor alle ongelukken. *Dieu vous preſerve de tous malheurs.*

Behoeder, *z. m.* Beſchutter, beſchermer. *Conſervateur, Protecteur.*

Behoeding, *z. v.* Voorzorge, beſcherming. *Conſervation, protection.*

Godts behoeding over zyn kinderen. *La protection de Dieu ſur ſes enfans.*

Behoedſter, *z. v.* Bewaarſter. *Protectrice, celle qui protége, celle qui prend en ſa protection.*

BEHOEFTE, *z. v.* Benodiging, gebrek. *Diſette, indigence, pauvreté.*

Behoeftig, *byv.* Gebrekkelyk. *Neceſſiteux, qui eſt dans la diſette.*

De armen zyn altyd behoeftig. *Les pauvres ſont toujours dans la diſette.*

Behoeftigheit, *z. v.* Gebrek, armoede. *Diſette, indigence, pauvreté.*

Behoeven, *g. w.* Vereiſſchen, verplicht zyn. *Etre obligé, être neceſſaire.*

Hy behoeft dat niet te doen. *Il n'eſt pas obligé de faire cela.*

Gy behoeft u daar meede niet te bemoeijen. *Il n'eſt pas neceſſaire que vous vous méliez de cela.*

Dat behoeft zoo nauw niet onderzocht te worden. *Il n'eſt pas neceſſaire que l'on en faſſe une ſi exacte recherche,* ou *que l'on s'en informe ſi exactement.*

Behoeven, *g. w.* Van nooden hebben. *Avoir beſoin.*

Een kind behoeft niet veel tot zyn onderhoud. *Un enfant a beſoin de peu de choſe pour ſon entretien.*

BEHOOREN, *g. w.* Betaamen, moeten. *Devoir, convenir.*

Dat behoort zoo te gaan. *Il faut que cela aille ainſi.*

Die zaak behoorde heel anders tegeſchieden. *Cette affaire ſe devroit faire tout autrement.*

Iets doen gelyk het behoort, *of* gelyk het weeſen moet. *Faire quelque choſe comme il faut.*

Behoorlyk, *byw.* Gevoeglyk, betaamelyk. *Convenable, comme il faut.*

Op een behoorlyke wyze handelen. *Agir d'une maniere convenable.*

Hy gaat daar niet behoorlyk in te werk. *Il n'agit pas en cela comme il faut.*

Behoorlyk. Gelyk het weeſen moet. *Comme il faut, d'une maniere convenable.*

Dat werk is niet behoorlyk gemaakt. *Cèt ouvrage n'eſt pas fait comme il faut.*

Behoorlykheit, *z. v.* Betamelykheit. *Bienſéance, tout ce qui convient.*

BEHOUD, *z. g.* Behoudenis. *Conſervation, ſalut.*

Dat was 't behoud van de ſtad.

Ce fut là la conservation de la ville, ou cela sauva la ville.

Behouden, *w. w.* Verlossen, bevryden. *Delivrer, préserver.*

Iemant uit een groot gevaar behouden. *Sauver quelqu'un d'un grand danger.*

De stad wierd ter nauwer noot behouden. *La ville fut sauvée, ou préservée à grand' peine.*

't Schip quam behouden t'huis. *Le vaisseau arriva à bon port.*

* In behouden haven zyn; zeker zyn, veilig zyn. *Etre en seureté, être dans le port.*

Behouden. Bewaaren, niet afwennen. *Conserver, garder.*

Een quaade gewoonte behouden. *Conserver une méchante habitude.*

Iemants gunst behouden. *Se conserver les bonnes graces de quelqu'un.*

't Veld behouden. *Gaigner le champ de bataille.*

Wy hebben 't veld behouden. *Le champ de bataille nous est demeuré.*

Behoudenis, *z. v.* Behoud. *Conservation, salut.*

Behoudens uw eer. *Sauf vôtre respect.*

Behouder, *z. m.* Behoeder. *Conservateur, protecteur.*

BEHOUWDDOCHTER, *z. v.* Schoondochter. *Belle-fille.*

Behouwdmoeder, *z. v.* Schoonmoeder. *Belle-mere.*

Behouwdvader, *z. m.* Schoonvader. *Beau-pere.*

Behouwdzoon, *z. m.* Schoonzoon. *Beau-fils.*

Behouwelyken, *g. w.* Ten huwelyk krygen. *Avoir*, ou *recevoir en mariage.*

Hy behouwelykte wel tienduizend guldens met haar. *Il eut bien dix-mille francs en mariage avec elle.*

BEHULP, *z. g.* Behulpzel. *Aide, secours, assistance.*

Dat is een goed behulp voor dien tyd. *C'est un bon secours pendant ce tems-la.*

Behulpelyk, *byv.* Behulpig, behulpzaam. *Serviable, obligeant, officieux.*

Iemant de behulpelyke, *of beeter*, de behulpzaame hand bieden. *Prêter la main à quelqu'un, le secourir, l'assister.*

Behulpzaamheit, *z. v.* Hulp en bystant. *Aide, secours, assistance.*

BEHYLIKEN. Zie *Behouwelyken.*

BEJAART, *byv.* Oud, op zyn dagen. *Agé, qui a de l'âge.*

Een bejaart man. *Un homme âgé.*

Een bejaarde dochte. *Une fille âgée.*

Bejaardheit, *z. v.* Bedaagdheit. *Age, vieillesse.*

BEJAG, *z. g.* Een vuil bejag; een snood bedryf. *Méchante action.*

‡ Op zyn bejag uit zyn; zyn voordeel zoeken. *Poursuivre, ou rechercher quelque avantage.*

Bejagen, bejaagen, *w. w.* Naar trachten, naar staan. *Pourchasser, poursuivre, rechercher.*

BEIDE, *byv.* Twee. *Deux à deux.*

Zy waren met zich beiden. *Ils étoient à deux.*

Wie van u beiden heeft dat gedaan? *Qui de vous deux a fait cela?*

Alle beide. *Tous deux.*

Van beide zyden besprongen worden. *Etre attaqué des deux côtez.*

Een van beiden kiezen. *Choisir l'un des deux, choisir l'un ou l'autre.*

BEIDEN, *g. w.* Wachten, vertoeven. *Attendre, être dans l'attente.*

BEJEGENEN, *g. w.* Ontmoeten. *Rencontrer.*

* Iemant scherp bejegenen, *of* toesnauwen. *Parler rudement à quelqu'un.*

* Bejegening, *z. v.* Ontmoeting, voorval. *Rencontre.*

* Dat is een wonderlyke bejegening. *Voila une étrange rencontre.*

* Een harde bejegening. *Une rude reprimande, une mechante reception.*

BEYVERAAR. Zie *Yveraar.*

Beyveren, *w. w.* Behertigen, voortzetten. *Travailler à quelque chose avec chaleur, y employer de la diligence, pousser une affaire.*

Zy beyverden die zaak met alle magt. *Ils pousserent vivement cette affaire, ils se sont employez à cette affaire de toutes leurs forces.*

Beyvering, *z. v.* Voortzetting. *Diligence, activité.*

BEITEL, *z. m.* Wig. *Coin.*

Een kloofbeitel. *Coin, outil à fendre du bois.*

Beitelaak, *z. m.* Beitelschip. *Sorte de vaisseau qui a la proüe platte.*

BEK, *z. m.* Bek van een vogel. *Bec d'un oiseau.*

‡ Bek, *z. m.* Mond. *Bouche.*

‡ Stout in den bek zyn. *Etre hardi en paroles.*

‡ Iemant den bek snoeren, *of* doen zwygen. *Faire taire quelqu'un, fermer la bouche à quelqu'un.*

BEKAAIT, *adj.* Beschaamt, verleegen. *Confus, honteux, enpeine.*

Ergens bekaait *of* met schande afkoomen. *Sortir d'une affaire avec honte*, ou *avec confusion.*

BEKAKKEN, *w. w.* Bevuilen. *Embrener, remplir de merde.*

't Kind heeft zyn hemd bekakt. *L'Enfant a embrené sa chemise.*

BEKEEREN, *w. w.* Tot beetering des levens brengen. *Convertir, mettre dans le chemin du salut.*

Paulus bekeerde veele heidenen. *St. Paul convertit quantité de payens.*

Zich bekeeren. Zyn leven beteren. *Se convertir, s'amender, amender sa vie.*

Bekeert, *byv.* Verbeetert van leeven. *Converti, amendé.*

De nieuwbekeerden. *Les nouveaux convertis.*

Een bekeert mensch. *Un homme converti.*

Bekeerder, *z. m.* Een die een ander bekeert. *Convertisseur, celui qui convertit un autre.*

Bekeering, *z. v.* Beetering des levens. *Conversion, amendement de vie.*

BEKENNEN, *w. w.* Belyden. *Avoüer, confesser.*

Een zaak rond uit bekennen. *Avoüer rondement une chose, sans detours*, ou *sans deguisement.*

Schuld bekennen en om vergiffenis bidden. *Confesser sa faute & en demander pardon.*

Bekennen. Toestaan, erkennen. *Avoüer, demeurer d'accord d'une chose.*

Ik beken geerne dat ik dit niet verstaa. *J'avoue volontiers ce que je n'entend pas cela.*

* Een vrouw bekennen; vleeschelyke gemeenschap met haar hebben. *Connoître une femme, avoir commerce charnel avec elle.*

Bekent, *byv.* Kundig, openbaar. *Connu, manifeste.*

't Is een bekende zaak. *C'est une chose connuë*, ou *notoire.*

Bekent worden; in kennis koomen. *Commencer à être connu, faire*

faire des connoiſſances.

Iets bekent maaken. *Manifeſter quelque choſe.*

Bekent zyn. *Etre connu, être ſçeu*

't Is al de waereld bekent, hoe, enz. *Tout le monde ſçait, comme, &c.*

Bekentenis, *z. v.* Belydenis. *Confeſſion, aveu.*

Naar zyn bekentenis. *Selon ſon aveu.*

Bekendmaking, *z. v.* Openbaring *Notification, déclaration, revelation.*

De bekendmaking van Godts raad. *La revelation du conſeil de Dieu.*

BEKER. Zie *Beeker.*

BEKEUREN, *w. w.* In boete ſlaan. *Mettre à l'amende, condamner à une amende.*

Hy is daar over bekeurt. *Il y a été mis à l'amende.*

Bekeuring, *z. v.* Beboeting. *Condamnation à quelque amende.*

BEKYKEN, *w. w.* Bezien. *Voir, jetter la veuë ſur une choſe, la regarder.*

Een ſtad, *of* een huis bekyken. *Voir une ville*, ou *une maiſon.*

BEKYVEN, *w. w.* Deurneemen, deurſtryken. *Reprimander, gronder, donner une reprimande.*

De meeſter bekeef den jongen. *Le maitre gronda le garçon.*

Bekyving, *z. v.* Het kyven. *Reprimande, châtiment de paroles.*

BEKKEN, *z. g. Baſſin.*

Een koper, *of* zilver bekken. *Baſſin de cuivre* ou *d'argent.*

Een ſcheerbekken. *Baſſin à barbe.*

Een bekken voor zieken; een onderſteekzel. *Baſſin à queuë.*

* In 't bekken verkoopen. *Vendre à l'encan*, ou *à l'enchére.*

BEKKENEEL, *z. g.* Herſſenpan. *Crane, os de la tête qui contient le cerveau.*

Hy maakte een drinkſchaale van 't bekkeneel. *Du crane il en fit une taſſe pour boire.*

BEKLAAGEN, *w. w.* Aanklaagen. *Accuſer, citer en juſtice.*

Iemant aan 't recht beklaagen. *Accuſer quelqu'un en juſtice.*

Iemant beklaagen; medelyden over iemant toonen. *Plaindre quelqu'un, en avoir pitié.*

Die man word van al de waereld beklaagt. *Tout le monde plaint cet homme-la.*

Ik beklaag uw ongeval. *Je plains*, ou *je deplore vôtre malheur, je plains vôtre infortune.*

Zich beklaagen; klaagen. *Se plaindre.*

Zy beklaagde zich geweldig over die zaak. *Elle ſe plaignoit fort ſur cette affire.*

Beklaaglyk, *byv.* Erbarmelyk. *Deplorable, pitoyable, digne de compaſſion.*

't Is een beklaaglyke zaak. *C'eſt une choſe déplorable, c'eſt une choſe qui fait pitié*, ou *qui eſt digne de compaſſion.*

BEKLADDEN, *w. w.* Bemorſſen, vuil maaken. *Tâcher, ſalir, ſouiller, barbouiller.*

Papier bekladden. *Barbouiller du papier.*

* Iemant ergens meê bekladden, *of* meê betichten. *Noircir, calomnier quelqu'un.*

Bekladding, *z. v.* Bemorſſing, bevuiling. *L'Action de tacher*, ou *de ſalir.*

BEKLAG, *z. g.* Klagte. *Plainte, lamentation.*

Ergens zyn beklag over doen; ergens over klaagen. *Se plaindre de quelque choſe, en faire ſes plaintes.*

Beklager, *z. m.* Aanklager, beſchuldiger. *Accuſateur, delateur, denonciateur.*

BEKLAPPEN, *w. w.* Verklikken. *Denoncer, accuſer, déferer.*

Wie heeft hem beklapt? *Qui l'a dénoncé?*

De gevangen beklapte alle zyne medeplichtigen. *Le priſonnier denonça*, ou *déclara tous ſes complices.*

BEKLAUTEREN, *w. w.* Beklimmen. *Grimper, monter.*

BEKLEED, *deelw.* Omhangen. *Vêtu, habillé, couvert.*

Hy was met fijn lynwaat bekleed. *Il étoit vêtu de toile fine.*

Bekleed. Beſchoten. *Boiſé, couvert de menuiſerie.*

Bekleeden, *w. w.* Beſchieten. *Boiſer, couvrir de menuiſerie.*

Een muur met houtwerk bekleeden. *Boiſer une muraille.*

* Een ampt bekleeden, *of* bedienen. *Remplir une charge.*

Bekleeding, *z. v.* Beſchieting. *L'action de boiſer.*

* Bekleeding, *of* bediening van eenig ampt. *Adminiſtration d'une charge.*

BEKLEMT, *byv.* Benauwt. *Serré, accablé de triſteſſe.*

Beklemt van herten zyn. *Avoir le cœur ſerré*, ou *ſaiſi de douleur.*

BEKLYVEN, *g. w.* Vaſt en beſtendig zyn. *Etre durable.*

* Beklyven. Voorſpoedig zyn. *Avoir du bonheur, avoir le vent en poupe, proſperer.*

* Hun voornemen zal niet beklyven, *of* gelukken. *Leur deſſein ne reüſſira pas, leur deſſein échoüera.*

BEKLIMMEN, *w. w.* Beklauteren. *Grimper, monter, eſcalader.*

Een muur met ſtormladders beklimmen. *Eſcalader une muraille.*

De vyand beklom by daag de ſtad. *L'ennemis eſcalada la place de plein jour.*

BEKNABBELEN, *w. w.* Afeeten. *Ronger.*

't Brood is van de rotten beknabbelt. *Le pain eſt rongé des rats.*

BEKNELLEN, *w. w.* Benauwen. *Preſſer, ſerrer.*

* Ergens in beknelt, *of* beneepen zyn. *Etre engagé dans une mauvaiſe affaire.*

BEKNIBBELEN, *w. w.* Nauw bedingen. *Barguigner, marchander.*

BEKNOPT, *byv.* Kort. *Succint, court, bref.*

Ergens een beknopt verhaal van doen. *Faire un recit ſuccint de quelque choſe, dire une choſe en peu de paroles.*

Beknopt. Klein. *Petit, petite.*

Dat is een beknopt huis. *C'eſt une jolie petite maiſon.*

Beknoptelyk, *w w.* Kortelyk. *Succintement, briévement, en peu de paroles.*

Iets beknoptelyk voorſtellen; zich beknoptelyk verklaaren. *Propoſer quelque choſe ſuccintement; s'expliquer ſuccintement.*

BEKOCHT, *deelw.* In den koop bedrogen. *Trompé dans quelque achât que l'on a fait.*

Ergens de helft aan bekocht zyn. *Trompe de la moitié, avoir donné le double de ce qu'une choſe vaut.*

BEKOMMERING, *z. v.* Zorge. *Soin, ſouci, inquietude.*

Bekommerlyk, *byv.* Zorgelyk. *Ce qui donne du ſoin & de l'inquietude.*

Een bekommerlyke, *of* gevaarlyke zaak. *Une affaire*, ou *une choſe dangereuſe.*

In deeze bekommerlyke tyden. *Dans*

Dans ces fatales conjonctures.

Bekommernis. Zie *Bekommering.*

Bekommert. Bezorgt. *Inquiet, qui est en peine.*

Zeer bekommert zyn over een zaak. *Etre tout en peine de quelque chose.*

Zich bekommeren; bezorgt zyn. *Se mettre en peine, avoir du souci, s'inquieter.*

BEKOMST, *z. v.* Verzadiging. *Rassasiement.*

Zyn bekomst eeten. *Manger son soul, manger assez.*

★ Zyn bekomst ergens van hebben. *Avoir tout son soul de quelque chose.*

BEKOOKEN, *w. w.* Iemant bekooken; iemants spys bezorgen. *Cuire la viande de quelqu'un, lui apréter à manger.*

Ik word hier bekookt. *On m'apréte ici à manger.*

BEKOOMELYK, *byv.* Dat te bekoomen is. *Ce que l'on peut avoir.*

Bekoomen, *g. w.* Verkrygen. *Obtenir, acquerir, faire quelque acquisition.*

De zaligheit bekoomen. *Acquerir le salut.*

Dat boek is niet te bekoomen, *of* niet te vinden. *Ce livre-là ne se trouve point.*

Wel moet u bekoomen. *Bien vous fasse.*

Dat zal hem qualyk bekoomen. *Cela lui fera du mal.*

Hoe is u die vis bekoomen? *Comment vous êtes vous trouvé de ce poisson?*

De wind bekoomen. *Gaigner le vent.*

Bekoomen, *g. w.* Beeteren, gezond worden. *Commencer à se porter mieux, retourner en convalecence.*

Hy begint wat te bekoomen. *Il commence à se porter mieux, il commence à se remettre.*

Bekooming, *z. v.* Verkryging. *Acquisition.*

BEKOOPEN, *w. w.* Boeten, betaalen. *Payer, porter la peine.*

Hy moest dat met den hals bekoopen. *Il lui en a couté la vie.*

★ Iets duur bekoopen; ergens veel om lyden. *Payer quelque chose bien cher; porter la peine de quelque chose.*

BEKOORDER, *z. m.* Verzocker, verleider. *Tentateur, seducteur.*

Bekooren, *w. w.* Verlokken, verleiden. *Tenter, induire en tentation, seduire.*

Dat geld bekoorde hem. *Cet argent le tenta.*

Geen schoonheit kan my bekooren. *Il n'y a point de beauté qui soit capable de me charmer.*

Bekooring, *z. v.* Verzocking. *Tentation.*

Bekoorlyk, *adj.* Schoon, aangenaam. *Charmant, atrayant, beau, agreable.*

Een bekoorlyke schoonheit. *Une beauté charmante.*

Bekoorlykheit, *z. v. Charme, appas, attraits.*

BEKOSTIGEN, *w. w.* De onkosten betaalen. *Faire les dépences, payer les frais.*

Wie zal dat werk bekostigen? *Qui payera les frais,* ou *les dépences de cét ouvrage?*

Bekostiger, *z. m.* Een die iets bekostigt. *Celui qui fait les frais,* ou *les dépenses.*

Bekostiging, *z. v.* Het draagen der onkosten. *Les frais, les dépences.*

BEKOUTEN, *een o. w.* Zie *Bepraaten.*

BEKRABBEN, *w. w.* Krabben. *Egratigner, déchirer la peau avec les ongles.*

Bekrabt, *deelw. Egratigné.*

Zy ziet'er heel bekrabt uit in't aangezigt. *Elle a le visage tout égratigné.*

BEKRACHTIGEN, *w. w.* Bevestigen, versterken. *Confirmer, authoriser, rendre plus ferme.*

Met eede bekrachtigen. *Jurer, confirmer par ferment.*

Bekrachtiging, *z. v.* Bevestiging, versterking. *Confirmation, assurance, ratification.*

BEKRANSSEN, *w. w.* Met een krans vercieren. *Couronner d'une guirlande.*

★ Iemants deugden bekranssen. *Couronner les vertus de quelqu'un.*

BEKRETEN, *deelw.* Beschreit. *E'pleuré, éploré.*

't Kind zag'er heel bekreten uit. *L'enfant paroissoit encore tout épleuré.*

BEKREUNEN, *w. w.* Zich bekreunen; zich bemoeijen. *Se méler.*

Zich nergens meê bekreunen. *Ne se méler de rien.*

BEKROMPEN, *byv.* Deun, nauw. *Manager, avare.*

't Is een bekrompen hert; 't Is een deun mensch. *C'est un humeur menager, c'est un humeur avare.*

't Geld komt'er zeer bekrompen uit. *L'argent sort de sa poche fort difficilement.*

Bekrompen woonen; nauw, of eng woonen. *Demeurer petitement, avoir une petite demeure.*

★ Bekrompen, *byv.* Bedeest, beschroomt. *Timide, craintif.*

★ De woorden quamen'er bekrompen uit. *Il parloit avec beaucoup de timidité.*

BEKROONEN, *w. w.* Kroonen. *Couronner.*

★ De deugd word in't eind bekroont. *La vertu se voit couronnée à la fin.*

★ Bekrooning, *z. v.* Slot, einde. *Fin, couronnement.*

★ Tot bekrooning van alle zyne overwinningen. *Pour couronner toutes ses conquêtes.*

BEKRUIPEN, *w. w.* Kruipende iemant naderen. *S'aprocher de quelqu'un secrettement pour le surprendre.*

Hy bekroop de schildwacht. *Il surprit la sentinelle.*

★ Een dochter bekruipen. *Se coucher avec une fille.*

‡ BEKRUISSEN, *w. w.* Met een kruis teekenen. *Marquer d'une croix.*

★ BEKUIPEN, *w. w.* Heimelyk beleggen. *Briguer, conduire secretement.*

★ Dat werk was wel bekuipt. *Cette affaire fut ingenieusement conduite.*

Bekuiping, *z. v.* Heimelyk beleid. *Brigue, intrigue.*

BEL.

BEL, *z. v.* Schel. *Clochette, sonnette.*

De bel trekken. *Tirer la clochette.*

Een halsband met bellen. *Un colier avec des grelots.*

Een bel op't water; waterbobbel. *Bouteille d'eau, petite boule,* ou *ampoule, qui s'eleve sur la surface de l'eau.*

Bellen, *w. w.* Schellen; de bel trekken. *Sonner, tirer la sonnette,* ou *la clochette.*

‡ BELABBEN, *w. w.* Beschuldigen. *Blamer, accuser.*

BELACHELYK, *byv.* Bespottelyk. *Ridi-*

Ridicule, digne de risée, sot.

Dat is een belachelyke zaak. *C'est une chose ridicule.*

Hy stelt zich heel belachelyk aan. *Il se rend fort ridicule, il se conduit fort ridiculement.*

Door zyn slecht beleit maakt hy zich belachelyk by alle menschen. *Sa mauvaise conduite le tourne en ridicule auprés de tout le monde.*

Belachen, *w. w.* Bespotten, begekken. *Se môquer, se railler, se rire.*

Democritus belachte de waereld. *Democrite se rioit du monde.*

Dat verdient belacht te worden. *Cela merite d'être tourné en ridicule.*

Belaching, *z. v.* Bespotting. *Risée, raillerie, môquerie.*

BELADDEREN, *w. w.* Met ladders beklimmen. *Donner l'escalade, escalader, monter avec des échelles.*

Zy beladderden de vesten. *Ils escaladerent les murailles, ils monterent à l'escalade.*

Beladdering, *z. v.* Beklimming met ladders. *Escalade.*

BELADEN. Zie *Laden.*

* Beladen, *deelw.* Bezwaart. *Chargé.*

* Met zyn zonden beladen zyn. *Etre chargé de ses péchez.*

BELAGEN, Belaagen, *w. w.* Laagen leggen. *Dresser des pieges, ou des embuches, tendre des pieges.*

Zy belaagden den vyand. *Ils dresserent, ou tendirent des pieges à l'ennemi.*

Belager, *z. m.* Een die iemant laagen legt. *Celui qui est en embuscade, ou qui dresse des embuches.*

Belaging, *z. v.* Heimelyken aanslag. *Embuscade, dessein secret.*

BELANDEN, *g. w.* Aan land koomen. *Arriver à terre, prendre terre.*

Wy belandden te Cadix. *Nous primes terre, ou nous arrivames à Cadix.*

* Niet weeten waar iemant beland of gebleeven is. *Ne savoir ce qu'est devenu quelqu'un.*

* Ik weet niet waar hy noch eindelyk belanden zal. *Je ne sai ce que deviendra de lui à la fin.*

BELANG, *z. g.* Aangelegentheit. *Importance, consideration, consequence, interêts.*

Ergens groot belang by hebben. *Avoir grand interêt à quelque chose.*

Hy heeft groot belang by die zaak. *Cette affaire lui importe extrémement.*

Ik heb daar groot belang by. *Cela m'importe fort, cela m'est important.*

't Waare belang des Konings is, enz. *Le veritable interêt du Roy est, &c.*

Een zaak van groot belang. *Une affaire de grande consequence.*

Een zaak van geen belang. *Une affaire de nulle importance*, ou *qui n'est point d'importance.*

Belangen, *g. w.* Aangaan, betreffen. *Importer, regarder, concerner.*

Wat my belangt ik staa het toe. *Quand à moi*, ou *pour ce qui est de moi, j'y consens.*

Wat dat belangt. *Pour ce qui est de cela.*

Belangende. Nopende, betreffende. *Touchant, concernant.*

Belangende die zaak. *Touchant cette affaire, à l'égard de cette affaire.*

BELASTEN, *w. w.* Bezwaaren. *Imposer des droits.*

De koopmanschap word allengs meer belast. *On augmente tous les jours les droits imposez sur les marchandises.*

Belasten. Beveelen, gebieden. *Commander, ordonner, enjoindre, charger.*

Iets op zyn doodbed belasten. *Ordonner quelque chose à la veille de sa mort.*

Iemant met een boodschap belasten. *Charger quelqu'un d'un message.*

Belasting, *z. v.* Tol, bezwaarnis. *Charge, imposition, impôt.*

Vry van alle belasting zyn. *Etre exempt de toutes charges.*

BELASTEREN. Zie *Lasteren.*

BELEDIGD, *byv.* Verongelykt. *Offencé.*

De beledigde zyde klaagde dat, enz. *La partie offencée fit des plaintes*, ou *se plaignit &c.*

Van iemant grootelyks beledigt zyn. *Avoir reçeu une rude offense de quelqu'un, être griévement offensé par quelqu'un.*

Beledigen, *w. w.* Verongelyken. *Offenser, choquer, faire outrage.*

Belediging, *z. v.* Verongelyking. *Offense, injure, outrage.*

BELEEFT, *byv.* Heus. *Civil, poli, honnête.*

Dat kind is zeer beleeft. *Cet enfant est fort civil.*

Beleeft. Vriendelyk, spraakzaam. *Civil, honnête, traitable.*

Dat is een beleeft Heer. *C'est un Seigneur fort traitable*, ou *fort honnête.*

Een beleeft verzoek. *Une priere humble*, ou *honnête, une sollicitation civile.*

Beleefdelyk, *byw.* Met beleefdheit. *Civilement, honnêtement, d'une maniere honnête & civile.*

Zyn verzoek wierd beleefdelyk afgeslagen. *On lui refusa honnêtement sa demande.*

Beleefdheit, *z. v.* Heusheit. *Civilité, honnêteté.*

Beleefdheit, *z. v.* Vriendschap. *Amitié, honnêteté, civilité.*

Hy toonde ons groote beleefdheit. *Il nous témoigna bien de l'honnêteté.*

Beleefdheidshalven, *byw.* Uit kracht van beleefdheit. *Par honnêteté, par civilité.*

BELEENEN, *w. w.* Ergens geld op neemen. *Recevoir en gage.*

Beleenen, Ergens geld op geeven *Engager, donner en gage, hypotequer.*

Dat goed is met duizent guldens beleent. *Ce bien là est engagé pour mille francs.*

Beleening, *z. v. Emprunte.*

BELEEVEN, *g. w. Vivre, être en vie.*

Wie zal dien tyd beleeven? *Qui est ce qui verra ce tems-là? Qui est ce qui vivra jusqu'à ce tems-là?*

* Beleeven. Zien gebeuren, zien. *Voir arriver, voir.*

* Wat beleef ik niet? *Que ne voy-je point arrivex?*

* Die man beleeft niet veel goeds van zyn kinderen. *Ce pere ne voit pas beaucoup de bien en ses enfans.*

BELEEZEN, *w. w.* Bezweeren *Exorciser, conjurer.*

* Beleezen, *w. w.* Overreeden inwinnen. *Persuader, gagner.*

* Hy zocht den Vorst te beleezen *Il tâcha de gagner le Prince.*

Wel beleezen zyn; zich veel in boeken geoeffent hebben. *Avoir beaucoup de lecture, avoir beaucoup lû; avoir feuilleté beaucoup de livres.*

Beleezenheit, *z. v. Lecture.*

Beleezing, *z. v.* Bezweering

Exorciſme.

★ Beleezing. Overreding. *Perſuaſion, l'action de perſuader.*

BELEG, *z.g.* Belegering. *Siége.*

Het vermaarde beleg van Buda, *of* Offen. *Le fameux ſiege de Bude.*

Belegeraars, , *z. m. meerv.* Beleggers van een ſtad. *Aſſiégeans. Ceux qui aſſiégent une ville.*

Belegeren, *w. w.* Met krygsvolk omringen. *Aſſiéger, mettre le ſiége devant une place.*

De ſtad is rondom belegert. *La ville eſt aſſiégée dans les formes.*

Belegering, *z. v.* Beleg. *Siége, campement d'une armée qui s'eſt retranchée & fortifiée autour d'une place pour la prendre.*

De belegering opbreeken. *Lever le ſiége.*

Belegerd. *byv.* Beſloten. *Aſſiégé.*

Beleggen, *w. w. een zeew.* Aan een paal vaſt maaken. *Amarer, lier à quelque pieu.*

Een vrouwerok beleggen, *of* bezetten. *Border une jupe.*

Geld beleggen; geld op renten zetten. *Mettre de l'argent à rente.*

Beleggen, *w. w.* Beſtieren. *Conduire, gouverner.*

Zyn woorden wel beleggen. *Prendre biengarde à ſes paroles, ſe bien conduire en ce que l'on dit.*

Een zaak wel, *of* qualyk beleggen. *Conduire une affaire bien,* ou *mal.*

Beleggen. Beſlaan. *Armer, garnir.*

Een balk met yzere banden beleggen. *Armer une poutre de bandes de fer.*

Een kleed met verſcheide boordzels beleggen. *Chamarer un habit.*

Belegger, *z.m.* Beſtierder. *Directeur, conducteur.*

BELEID, *z.g.* Wysheid, voorzigtigheit. *Conduite, ſageſſe, prudence.*

Wat beleid fteekt'er in hem? *Quelle conduite y-a-t-il en lui?*

Een man van goed *of* van groot beleid. *Une homme de bonne,* ou *de grande conduite.*

Beleid. Beſtiering, regeering. *Conduite, direction, commandement.*

Onder 't beleid van den Veldheer. *Sous les ordres,* ou *le commandement du General.*

Beleider. Zie *Belegger.*

BELEKKEN, *g.w.* Bewateren, bedruipen. *Humecter, mouiller de gouttes d'eau.*

Belekt, *byv.* Bewatert. *Humide, mouillé.*

Dat boek is belekt. *Ce livre eſt mouillé.*

BELEMMEREN, *w. w.* Bezwaaren. *Embaraſſer, empêcher, incommoder.*

Belemmering, *z. v.* Bezwaarnis. *Embaras, empêchement, incommodité.*

Belemmert. *deelw.* Beflommert. *Empêché, embaraſſé, incommodé.*

't Heir was met te veel reistuig belemmert. *L'armée ſe trouvoit embaraſſée de trop de bagage.*

BELET, *z.g.* Verhindering. *Empêchement, obſtacle.*

Zeg dat ik belet heb. *Dites que je ſuis empêché.*

Zoo ik niet belet word, *of* geen belet kryg. *Si je ne ſuis point empêché, à moins qu'il ne me ſurvienne quelque empêchement.*

Beletten, *w. w.* Verhinderen, ſtuiten. *Empêcher, donner de l'empêchement.*

Iemants voorneemen beletten. *Détourner quelqu'un de ſon deſſein, empêcher quelqu'un dans ſon deſſein.*

Beletzel, *z. v.* Verhindering. *Empêchement, obſtacle.*

BELGEN. Zich belgen. *Prendre en mauvaiſe part, s'offencer de quelque choſe.*

Myn Heer belgt zich dat grootelyks. *Monſieur ſe tient fort offenſé de cela: Monſieur prend cela en fort mauvaiſe part.*

Belg u daar niet over. *Ne vous offenſez pas de cela, ne vous tenez pas offenſez de cela.*

Belging, *z. v.* Euvelmoed, ongenoegen. *Déplaiſir, mécontentement.*

Belgzugt, *z. v.* Belgyver. *Reſſentiment de quelque injure.*

BELHAMEL, *z.m. Mouton à ſonnétes.*

★ Belhamel, *z. m.* De voornaamſte ſtichter van eenig oproer. *Auteur, boutefeu de quelque ſedition.*

★ De voornaamſte belhamels wierden gehangen. *Les principaux auteurs,* ou *les principaux chefs furent pendus.*

BELIEFTE. Zie *Believen.*

BELIEGEN, *w. w.* t' Onrecht belaſteren. *Blamer à tort, calomnier.*

De vroomen worden dikwils belogen. *Les vertueux ſont ſouvent blamez,* ou *calomniez.*

BELIEVEN, *z.g.* Wil, welbehagen. *Volonté, deſir, bon plaiſir.*

Elk kan zyn believen daar van doen. *Chacun en peut faire ce qui lui plaît.*

Godt zegent en ſtraft de menſchen naar zyn believen. *Dieu benit & chatie les hommes ſelon ſon bon plaiſir.*

Believen, *w. w. Plaire.*

Iemant zoeken te believen *of* te behaagen. *Tâcher de plaire* ou *de complaire à quelqu'un, tâcher de gagner l'amitié,* ou *les bonnes graces de quelqu'un.*

Het belieft Godt dat land zoo te bezoeken. *Il plaît à Dieu de punir ainſi ce pais.*

Wat belieft u myn Heer? *Que vous plaît il Monſieur?*

Myn believen is dat gy, enz. *Il me plaît que vous, &c.*

BELYDEN, *w. w.* Bekennen. *Confeſſer, avoüer, reconnoitre.*

Wie my belyden zal voor de menſchen, enz. *Celui qui me confeſſera devant les hommes, &c.*

Zyn misdaad belyden. *Confeſſer,* ou *avoüer ſon crime.*

Belydenis, *z. v.* Bekentenis. *Confeſſion, aveu.*

De belydenis van zyn geloof doen. *Faire la confeſſion de ſa foi.*

Een algemeene belydenis der zonden. *Une confeſſion generale des péchez.*

Belyder, *z. m. Confeſſeur.*

De Belyders van 't Chriſtendom. *Les Confeſſeurs du Chriſtianiſme.*

BELYMT, *deelw.* Met lym beſtreeken. *Enduit de cole, colé.*

Belymen. Zie *Lymen.*

BELLE. Zie *Bel.*

BELOEREN, *w. w.* Verſpieden. *Epier, être aux écoutes.*

Beloering, *z. v.* Begluring. *Obſervation.*

BELOFTE, *z. v.* Toezegging. *Promeſſe, engagement de paroles qu'on donne à quelqu'un.*

Iemant eenige beloften doen. *Faire quelques promeſſes à quelqu'un.*

Huwelyksbelofte, *z. v.* Trouwbelofte. *Promeſſe de mariage.*

Zyn beloften houden *of* volbrengen. *S'aquiter de ſa promeſſe, ne pas manquer à ſa parole, ſatisfaire à ſa promeſſe.*

Belofte maakt ſchuld. *Choſe promiſe eſt dûë.*

Belofte aan Godt. *Vœu, promeſſe faite à Dieu.*

Beloftenis, *z. v.* Zie *Belofte.*

BELOKEN, *byv.* Gefloten. *Fermé, clos.*

Beloken Paafchen. *Paques clofes.*

BELOMMEREN, *w. w.* Overfchaduwen. *Ombrager, donner ou cauſer de l'ombrage.*

Die ſtroom word van 't geboomte belommert. *Cette riviere eſt ombragée par les arbres, les arbres ombragent cette riviere, ou donnent de l'ombre à cette riviere.*

Belommert, *byv. Ombragé, ombrageux.*

Belommerde plaatzen. *Lieux ombragez.*

Belommering, *z. v.* Overfchaduwing. *Ombrage, ombre.*

BELOONEN, *w. w.* Vergelden. *Recompenſer, remunérer.*

Men moet geen quaad met quaad beloonen. *Il ne faut pas rendre le mal pour le mal.*

Zyn arbeid wierd wel beloont. *Son travail fut bien recompenſé*, ou *bien reconnu.*

Belooner, *z. m.* Vergelder. *Remunérateur.*

Godt is de belooner van die hem zoecken. *Dieu eſt le remunérateur de ceux qui le cherchent.*

Belooning, *z. v.* Loon, vergelding. *Recompenſe, ſalaire, remunération.*

Beloonſter, *z. v.* Vergeldſter. *Remunératrice.*

BELOOP, *z. g.* Loop, wyze. *Cours, mode, maniere.*

Dat is 't beloop van de waereld. *C'eſt le cours du monde.*

Beloop, *een zeew.* 't Fatſoen van een ſchip. *La forme d'un vaiſſeau.*

Iets op zyn beloop laaten; iets laaten loopen zoo als 't wil. *Laiſſer quelque choſe aller ſon train.*

Beloopen, *een zeew.* Bezeilen. *Attrapper*, ou *gagner à la voile.*

Iemant beloopen. *Atteindre quelqu'un en courant.*

* Iemant met een natte vinger konnen beloopen; niet verre van iemant zyn. *N'être gueres éloigné de quelqu'un.*

Beloopen worden; overvallen worden. *Etre ſurpris.*

Van een ſtorm beloopen worden. *Etre ſurpris d'une tempête.*

Beloopen, *g. w.* Bedraagen. *Monter, revenir.*

Hoe veel beloopt die ſom? *A combien monte cette ſomme?*

Beloopen, *w. w.* Beſtellen, verrichten... *Expedier, faire.*

Veel boodſchappen te beloopen hebben. *Avoir beaucoup de meſſages à faire.*

BELOOVEN, *w. w.* Toezeggen, verzekeren. *Promettre, faire promeſſe.*

Iets met eede belooven. *Promettre quelque choſe par ſerment, engager ſa promeſſe par ſerment.*

Die Heer heeft hem belooft te helpen. *Ce Monſieur a promis de l'aſſiſter*, ou *de lui prêter la main.*

‡ Goude bergen belooven; groote beloften doen. *Promettre monts & merveilles; faire de grandes promeſſes.*

Men is gehouden na, te koomen dat men belooft. *On eſt obligé de tenir ce qu'on promet.*

‡ Beloover, *z. m. Prometteur, celui qui promet.*

‡ Een groot beloover, en kleine geever. *Un grand prometteur, & un petit donneur.*

‡ Een groote beloofſter. *Une franche prometteuſe.*

‡ BELUL, *z. n.* Begrip, oordeel. *Jugement, connoiſſance.*

‡ Ergens geen belul van hebben. *N'être point touché de quelque choſe.*

‡ Alles doen zonder belul. *Faire toutes choſes ſans jugement*, ou *ſans conſideration.*

BELUST, *byv.* Begeerig. *Qui a envie de quelque choſe.*

Ergens op beluſt worden. *Concevoir une envie pour quelque choſe.*

Beluſt zyn om iets te koopen, *of* om iets te eeten. *Avoir envie d'acheter*, ou *de manger quelque choſe.*

Een beluſte vrouw. *Une femme qui a apetit de quelque choſe.*

Beluſtheit, *z. v.* Trek, *of* luſt der zwangere vrouwen. *Grande envie*, ou *apetit de femmes groſſes.*

BELYDEN. Zie boven *Belyden.*

BEM.

BEMAGTIGEN, *w. w.* Overweldigen, vermeeſteren. *Emporter, prendre, conquéter.*

Een ſtad bemagtigen. *Prendre une ville, ſe rendre maître d'une ville, emporter une place.*

Bemagtiging, *z. v.* Overwel liging, vermeeſtering. *Priſe, conquête.*

BEMANNEN, *een zeew.* Met volk voorzien. *Pourvoir un vaiſſeau de matelots.*

Een welbemant ſchip. *Un vaiſſeau bien pourveu de monde.*

Een ſchip met 500 man bemant. *Un vaiſſeau monté de cinq cent hommes.*

BEMANTELEN. Zie *Bewallen.*

BEMATIGEN, Zie *Matigen.*

BEMEELT, *deelw. Enfariné, farineux, couvert de farine.*

De molenaar ziet gemeenlyk bemeelt. *L'habit d'un meunier eſt ordinairement farineux.*

BEMERKEN, *w. w.* Gewaar worden. *Remarquer, reconnoitre, s'apercevoir.*

Als hy bemerkte dat de vyand naderde. *Lors qu'il s'aperceut de l'aproche de l'ennemi.*

Bemerken. Zie *Aanmerken, merken.*

Bemerking. Zie *Aanmerking, opmerking.*

‡ BEMEUZELEN, *w. w.* Bemorſſen. *Barbouiller, ſouiller, tâcher.*

BEMINDE, *byv.* Geliefde. *Bienaimé, cher, chere.*

Myn beminde, *of* lieve bruid. *Ma chere épouſe.*

Beminde broeders. *Chers freres, freres bien-aimez.*

Beminnelyk, *byv.* Bekoorlyk, aangenaam. *Aimable, agréable, beau.*

Beminnelykheit, *z. v.* Bekoorlykheit. *Agrément, charmes, beauté.*

Beminnen, *w. w.* Liefhebben. *Aimer, cherir.*

Hy bemint haar vieriglyk. *Il l'aime paſſionément.*

Bemint Godt boven al. *Aimez Dieu ſur toutes choſes.*

Beminner, *z. m.* Liefhebber. *Amateur, celui qui aime.*

Een beminner der geleerdheit zyn. *Etre amateur des ſciences.*

Beminſter, *z. v.* Liefhebſter. *Celle qui aime quelque choſe.*

BEMODDERT, *byv.* Beſlykt. *Boueux, plein de bouë.*

De ſtraaten zyn heel bemoddert. *Les ruës ſont fort boueuſes*, ou *pleines de bouë.*

BE-

BEMOEIJEN. Zich bemoeijen. *Se meler.*
Hy bemoeit zich sterk met die zaak. *Il se mele fort de cette affaire.*
Men moet zich met een andermans zaaken niet bemoeijen. *Il ne faut point se mêler des affaires d'autrui.*
‡ Bemoeial. *z.m. ea v.* Die zich met alles bemoeit. *Un factotum, celui, ou celle qui se mele de toutes choses.*
BEMORSSEN, *w.w.* Bevuilen. *Salir, rendre sale.*
Bemorst, *byv.* Vuil. *Sale, barbouillé.*
Hy ziet'er heel bemorst uit in 't aanzicht. *Il a le visage tout barbouille.*
BEMOST. *byv.* Met mos bewassen. *Couvert de mousse.*
BEMUUREN, *w.w.* Met een muur omringen. *Murer, enteurer, ou environner de murailles.*
Bemuurt, *byw.* Met een muur besloten. *Mure, enteure, ou environné de murailles.*
Een bemuurde stad. *Une ville murée.*

BEN.

BEN, *z.v.* Mand. *Mande.*
Een karsseben. *Un panier, ou une corbeille à cerises.*
Ik ben. Gy zyt. Hy is. *Je suis. Tu es. Il est.*
Ik ben van voorneemen, *of* van meening. *Je suis d'avis, j'ai dessein,* ou *j'ai resolu.*
BENADEELEN, *w.w.* Schade en hinder doen. *Faire tort, nuire.*
Niemant in zyn goed, *of* eer benadeelen. *Ne faire tort aux biens, ni à l'honneur de quelqu'un.*
Benadeeling, *z.v.* Nadeel. *Dommage, tort.*
BENAAMEN. Zie *Benoemen.*
Benaaming. Zie *Naam.*
BENART, *byv.* Benauwt, verlegen. *En peine, embaraſſé.*
Hy stont heel benart. *Il étoit fort en peine,* ou *il étoit fort embaraſſé.*
Benartheit, *z.v.* Verlegenheit. *Peine, embaras.*
BENAUWT, *byv.* Beangst. *Oppriné, accable.*
Benauwt zyn; beangst zyn. *Etre en peine, avoir peur.*
Wy waren zeer benauwt in dat bosch. *Nous eûmes bien peur dans ce bois; nous fûmes saiſis de crainte dans cette forêt.*
Benauwt, *byv.* Droevig, sleeht. *Triſte, calamiteux, mechant.*
't Is een benauwde tyd. *C'eſt un triſte tems.*
Benauwt. Eng. *Serré, étroit.*
Dat is een benauwde plaats. *C'eſt un lieu fort etroit.*
Een benauwde borst. *Une oppreſſion de poitrine.*
Benauwen, *w.w.* In nood en lyden brengen. *Opprimer, mettre en peine, donner de la peine.*
Een stad benauwen. *Serrer une ville de prés.*
Benauwtheit, *z.v.* Angst, nood. *Oppreſſion, angoiſſe, neceſſité.*
De stad is in de uiterste benauwtheit gebragt. *La ville eſt reduite à la derniere neceſſité,* ou *à la derniere extremité; la ville eſt reduite aux abois.*
Benauwtheit des herten. *Oppreſſion de coeur.*
Benauwer, *z.m.* Plager. *Oppreſſeur, opprimeur.* [*vieux mots.*]
BENDE, *z.v.* Hoop volks. *Bande, troupe, compagnie.*
Een ruiterbende, *of* bende ruiters. *Brigade, troupe de cavallerie.*
Krygsbende. *Une bande,* ou *troupe de ſoldats.*
BENEDEN, *byw.* Om laag. *En bas.*
Wie is daar beneden? *Qui eſt là bas?*
Naar beneden gaan. *Aller en bas, deſcendre.*
* Beneden. Onder, minder. *Au deſſous, moins.*
* Dat is beneden de waarde. *Cela eſt au deſſous de la valeur.*
* Dat is beneden zyn waardigheit. *Cela eſt indigne de ſon caractere.*
* Beneden iemant zyn in aanzien. *Etre inferieur à quelqu'un, être au deſſous de quelqu'un.*
Benedenkamer, *z.v. Chambre d'embas, chambre baſſe.*
Het benedenste; het laagste. *Le plus bas, le fond.*
BENEEMEN, *w.w.* Ontneemen. *Oter, ravir, priver.*
Iemant het leven beneemen. *Tuër quelqu'un, ôter la vie à quelqu'un.*
Iemants magt beneemen. *Oter le pouvoir à quelqu'un.*
Hy benam hem 't leven verraderlyk. *Il le tua en traitre, il lui ôta la vie en traitre.*
* Iemants eer beneemen. *Ravir l'honneur à quelqu'un, perdre quelqu'un d'honneur,* ou *de reputation, diffamer quelqu'un.*
Beneeming, *z.v.* Beroving, krenking. *Privation, raviſſement.*
BENEENEN. Zie *Ontkennen, loochenen.*
BENEEPEN, *eenſcheepsw.* Niet konnen vlotten. *Ne pouvoir point flotter.*
Beneepen, *byv.* Beklemt, benauwt. *Oppreſſé, opprimé, ſerré.*
BENEERSTIGEN, *w.w.* Beyveren, bevlytigen. *S'éforcer, s'évertuer, faire diligence.*
Hy beneerstigt de leeroeffening zeer. *Il a une grande application,* ou *un grand attachement à ſes études.*
Beneerstiging, *z.v.* Beyvering, bevlytiging. *Diligence, application, ſoin.*
BENEVELEN, *w.w.* Verduisteren. *Offuſquer, obſcurcir, couvrir de tenebres.*
* De waarheit benevelen. *Obſcurcir la verité.*
* De hertstochten benevelen ons verstand. *Les paſſions nous offuſquent l'eſprit,* ou *nous ôtent les lumieres de l'eſprit.*
Benevelen, *g.w.* Duister worden. *S'obſcurcir, devenir obſcur & tenebreux.*
Straks benevelde de lucht. *L'air s'obſcurcit d'abord.*
Beneveling, *z.v.* Verduistering. *Obſcurciſſement.*
* Beneveling der waarheit. *Obſcurciſſement de la verité.*
BENEVENS, *byw.* Nevens, met. *Avec, conjointement.*
Zy eeren 't schepzel benevens den Schepper. *Ils honorent la créature avec le Créateur.*
Daar beneven; daarenboven. *Outre cela; de plus.*
Daar beneven zegt men. *Outre cela on dit.*
‡ BENGEL, *z.m.* Kleine jongen. *Petit fripon, petit coquin.*
BENYDEN, *w.w.* Afgunstig zyn. *Envier, porter envie.*
Benyd worden; benyders hebben. *Etre envié, avoir des envieux.*
Hy word benyd. *On lui porte envie.*
't Is beter benyd dan beklaagt. *Il vaut mieux de donner envie que de la compaſſion.*
Benyder, *z.m.* Een nydig mensch. *Envieux, celui qui porte envie.*
Benydster, *z.v.* Een nydig vrouwmensch.

menſch. *Envieuſe, celle qui porte envie.*

BENODIGT, *byv.* Verlegen. *Qui eſt en peine*, ou *en neceſſité.*

Zeer om geld benodigt zyn. *Etre fort en peine d'argent, avoir grand beſoin d'argent.*

Benodiging. Zie *Gebrek, behoefte.*

BENOEMEN, *w.w.* Noemen, een naam geeven. *Nommer, appeller, donner un nom.*

BEO.

BEOOGEN, *w.w.* In 't oog hebben, zoeken. *Avoir en veuë, rechercher.*

Wat beoogt hy daar meede? *Que ſe propoſe 't il en cela? Quelle veuë a-t-il en cela? Quel eſt ſon but*, ou *ſon deſſein en cela?*

Hy beoogt groote dingen. *Il a de grandes veuës, il a de vaſtes deſſeins.*

Beooging. Zie *Voorneemen, oogmerk.*

BEP.

BEPAALT. *byv.* Gezet, vaſt. *Déterminé, borné, fixé, arrêté.*

Een bepaalden dag vieren. *Celebrer un jour arrêté.*

Bepaalen, *w.w.* Vaſt ſtellen. *Déterminer, fixer, arrêter.*

Die zaak kan men zoo nauw niet bepaalen. *On ne ſauroit ſe déterminer ſi préciſément ſur cette affaire.*

* Bepaalen, *w.w.* Stuiten. *Borner, mettre des bornes*, ou *des limites.*

* Die ſtroom bepaalde zyne overwinningen. *Ce fleuve borna ſes conquêtes*, ou *mit fin à ſes victoires.*

* Bepaalen. Beſchryven. *Définir, donner une définition.*

* Bepaaling, *z. v.* Beperking. *Borne, limite.*

* Ergens een bepaaling in maaken. *Limiter une choſe, y mettre des bornes.*

Bepaaling. Beſchryving. *Définition.*

BEPEINZEN, *w.w. een Brab. w.* Overdenken. *Mediter, ſonger profondement à quelque choſe.*

Bepeinzing, *z. v.* Overdenking. *Meditation, contemplation.*

BEPEKKEN, *w.w.* Met pek beſmeeren. *Goudronner, enduire de poix.*

Bepekt, *byv. Poiſſé, enduit de poix.*

Een nieuw bepekt ſchip. *Un vaiſſeau nouvellement poiſſé.*

Bepekking, *z. v. L'action de poiſſer.*

BEPERKEN, *w.w.* Een perk zetten. *Borner, limiter, mettre des bornes*, ou *des limites.*

Beperking. Zie *Bepaaling.*

BEPISSEN, *w.w.* Teegens aan piſſen. *Piſſer contre quelque choſe.*

De honden hebben die deur bepiſt. *Les chiens ont piſſé contre cette porte.*

‡ Lachen dat men zich bepiſt. *Rire juſqu'a piſſer dans ſes chauſſes. Créver de rire.*

BEPLAASTEREN, *w.w.* Bepleiſteren. *Plâtrer, couvrir* ou *enduire de plâtre.*

* Beplaaſteren, *w.w.* Verbloemen, verſchoonen. *Colorer, palïer, couvrir ingenieuſement.*

* Hy beplaaſtert zyn doen met een ſchoonen ſchyn. *Il colore, ou palïe ſon fait d'un beau pretexte*, ou *d'une belle aparence.*

Beplaaſtering, *z. v.* Beſtryking met kalk. *Action de plâtrer.*

* Beplaaſtering. Verſchoning, verbloeming. *Couleur, pretexte.*

Beplaaſtert, *byv.* Met kalk beſtreken. *Plâtré, enduit de plâtre.*

BEPLAKKEN, *w.w.* Toekleeven. *Coller, calfeutrer.*

BEPLANT, *byv.* Met boomen bepoot. *Planté d'arbres.*

Beplanten, *w.w.* Bepooten. *Planter, mettre d'arbres.*

BEPLEITEN, *w.w. Plaider.*

Een zaak bepleiten. *Plaider une cauſe.*

BEPLEKT, *eenoudw.* Zie *Bevlakt.*

BEPRAATEN, *w.w.* Met woorden overreeden. *Perſuader, induire, attirer*, ou *gagner par des paroles.*

Iemant ergens toe zoeken te bepraaten. *Tacher d'induire quelqu'un à quelque choſe.*

Iemant bepraaten; qualyk van iemant ſpreeken. *Parler mal de quelqu'un en ſon abſence.*

BEPROEFT, *byv.* Bekent. *Eſſaié, éprouvé, connu.*

Een man van een beproefde deugd. *Un homme d'une probité connuë*, ou *exemplaire.*

Beproeven, *w.w.* Bezocken, een proef van neemen. *Eſſaier, faire eſſai*, ou *prendre un eſſai.*

* Beproeven. Onderzocken. *Eprouver, examiner.*

* Beproef alles en behouw het goede. *Eprouvez toutes choſes, & retenez le bien.*

Godt beproefde Abraham. *Dieu éprouva Abraham.*

Beproeving, *z. v.* Proeve, onderzoek. *Epreuve, eſſai.*

* Godt deede dat tot zyn beproeving. *Dieu fit cela pour l'éprouver.*

BEQ.

BEQUAAM, *byv.* Met goede hoedanigheeden voorzien. *Capable, propre, ſuffiſant, habile.*

Dat is een bequaam man. *Voila un homme capable, voila un habile homme.*

Nergens toe bequaam zyn. *N'être bon à rien.*

Bequaam tot den oorlog zyn. *Etre propre à la guerre, être propre à porter les armes.*

Een vrucht bequaam om te eeten. *Fruit propre à manger.*

Een bequaame afſtant. *Une bonne diſtance.*

Bequaam maaken. *Rendre capable*, ou *rendre propre.*

Bequaam, *byv.* Wel gelegen. *Propre, commode.*

Een bequaamen tyd verkiezen. *Choiſir un temps commode.*

Dat huis is heel bequaam tot de koopmanſchap. *Cette maiſon eſt fort propre pour le negoce.*

Niet bequaam. Onbequaam. *Pas capable, pas propre, incapable.*

Die man is niet bequaam om te werken. *Cet homme n'eſt pas capable de travailler.*

Bequaamelyk, *byw.* Gevoegzaam. *Commodément, convenablement.*

Zoo dat bequaamelyk geſchieden kon. *Si cela ſe pouvoit faire commodement*, ou *aiſement.*

Bequaamheit, *z. v.* Gaven, deugden. *Capacité, ſuffiſance, induſtrie.*

Een man van groote bequaamheit. *Un habile homme, un homme d'une grande capacité.*

Ergens bequaamheit toe hebben, *of* ergens bequaam toe zyn. *Avoir de la capacité pour quelque choſe, être capable de quelque choſe.*

BEQUYLEN, *w.w.* Bezeveren. *Remplir de bave.*

BER.

BERAAD, *z. g.* Overleg. *Délibération, examen.*

Na een wys, *of* ryp beraad. *Après une meure déliberation.*

Beraad, *z. g.* Opzet, voorneemen, *Réſolution, avis.*

Ik heb myn beraad by my. *Ma réſolution eſt priſe.*

Bera-

Beraaden. *deelw.* Bedacht. *Avisé.*
Qualyk beraaden; onbedacht. *Mal avisé.*
Ergens wel, *of* qualyk in beraaden zyn. *Etre bien*, ou *mal avisé en quelque chose.*
Iets dat van langer hand beraaden is. *Une chose concertée*, ou *deliberée depuis longtemps.*
Zich ergens over beraaden; iets in beraad neemen. *Déliberer sur quelque chose*; *prendre*, ou *mettre quelque chose en déliberation.*
Zich beraaden; van gevoelen veranderen. *Changer d'avis*, ou *de resolution.*
Beraading. Zie *Beraad.*
Beraadslaagen, *w. w.* Overleggen. *Déliberer, concerter, aviser.*
Zy beraadslaagden lang over die zaak. *Ils déliberérent longtemps sur cette affaire.*
Beraadslaging. Zie *Raadslag, overleg.*
BERAAMEN, *w. w.* Vast ſtellen. *Determiner, arréter, fixer.*
Wy beraamden een tyd. *Nous arrétames un temps, nous fixames un temps.*
BERD. Zie *Bord, plank.*
BERECHTEN, *w. w.* Iemant wel berechten. *Donner à quelqu'un bon pond & bonne meſure, le bien accomoder pour ſon argent.*
Iemant qualyk berechten. *Ne pas donner à quelqu'un ce qui lui faut pour ſon argent.*
Een zieken berechten; 't laatſte olyzel aan een zieken geeven. *Donner le dernier ſacrement* ou *l'extreme-onction à un malade.*
Berechten. Zie *Berichten.*
Berechtſchrift, *z. n.* Berichtſchrift. *Ecrit d'avis.*
BEREEDEN, *byv.* Een wel bereeden paard. *Un cheval bien dreſſé.*
BEREEGENT, *deelw.* Door den reegen nat geworden. *Mouillé humecté la pluie.*
De ſtraaten zyn heel bereegent. *Les ruës ſont toutes mouillées de la pluie.*
BEREEKENEN, *v. a.* Opreekenen. *Supputer, calculer, compter.*
BEREID, *deelw.* Gereed gemaakt. *Préparé, apreté.*
De bruiloft is bereid. *Les nôces ſon prêtes.*
Bereiden, *w. w.* Gereed maaken, toemaaken. *Apréter, préparer.*
Spys bereiden. *Préparer*, ou *apréter des viandes.*

Bereiden, *w. w.* Leêr bereiden. *Tanner, apréter le cuir.*
Laken bereiden. *Draper. Faire du drap.*
Zich bereiden; zich gereed maaken. *Se preparer, s'apréter, s'équiper.*
Zich tot de dood bereiden. *Se préparer à la mort.*
Bereiding, *z. v.* Toeruſting, toeſtel. *Preparation, apareil, aprét.*
Bereiding, *of* toemaking der ſpyze. *Aſſaiſonnement de viandes.*
Bereidzel, *z. g.* Vislym. (Dat de wynkopers gebruyken.) *Colle de poiſſon, (dont les marchands de vin ſe ſervent.)*
BEREIK, *z. g.* Uitſtrekking. *Etendué.*
Dat is boven uw bereik; daar kond gy niet by reiken. *Cela eſt trop haut pour vous, vous ne ſauriez ateindre à cela.*
Buiten 't bereik van iemants magt zyn. *Etre hors les atteintes*, ou *hors la puiſſance de quelqu'un.*
Buiten 't bereik van 't geſchut zyn. *Etre hors de la portee du canon, étre à couvert du canon.*
Dat is boven 't bereik van uw verſtand. *Cela paſſe la portée de vôtre eſprit, cela ſurpaſſe vôtre eſprit.*
Bereiken, *w. w.* Met de hand ergens aan koomen. *Ateindre, parvenir à quelque chose.*
* Hy heeft die jaaren noch niet bereikt. *Il n'a pas encore ateint cèt âge-là.*
* Zyn oogmerk bereiken. *Ateindre au but, reüſſir dans ſes deſſeins, venir à bout de ſes entrepriſes.*
Bereiking, *z. v.* Verkryging. *Aquiſition.*
BERENNEN, *w. w.* Een ſtad berennen; 't leger rondom een ſtad voeren. *Inveſtir une ville, camper une armée autour d'une ville pour en occuper les avenuës.*
De ſtad is berent. *La ville eſt inveſtie.*
BERG, *z. m. Montagne, mont.*
Een ſteilen en ongenaakbaaren berg. *Une montagne roide & maccefſible.*
De Pyreneeſche bergen. *Les monts Pyrénées.*
De berg Parnas. *Le Parnaſſe.*
Bergagtig, *byv.* Vol bergen. *Montueux, montagneux, plein de montagnes.*
Een bergagtig land. *Un païs montagneux.*
Een vuurberg. *Un Vulcain, une montagne qui vomit du feu.*
Een hooiberg. *Un tas de foin couvert de paille.*

Bergbewoonder, *z. m.* Bewoonder der bergen. *Montagnard, habitant des montagnes.*
BERGEMOT, *z. v.* Bergemotpeer. *Bergamotte.*
Bergemottenboom, *z. m. Arbre qui porte des bergamottes.*
BERGEN. Gebergte. *z. m. meerv. Montagnes, monts.*
Bergen die vuur uitbraaken. *Montagnes qui vomiſſent du feu.*
Bergen, *w. w.* Behouden. *Sauver, conſerver.*
't Schip verging, doch al 't goed wierd geborgen. *Le vaiſſeau perit, mais toutes les marchandiſes furent ſauvées.*
Bergen, Wechſteeken; wechleggen. *Serrer, enfermer.*
Berg dat. *Serrez cela.*
Zich bergen; zich beſchutten. *Se garder, ſe garantir, ſe préſerver.*
Hy kon zich nauwelyks bergen van al de pylen. *Il eut de la peine à ſe garantir des traits qu'on lui lançoit de toutes partes.*
De haaren reezen hem hier over te bergen. *Cela lui fit dreſſer les cheveux, cela lui fit horreur.*
Bergen. De hoofdſtad van Henegouwen. *Mons en Hainaut.*
Bergen. De hoofdſtad van Noorwegen. *Mons en Norvegue.*
Berggeel, *z. g.* Oker zeekere geele verwe. *Ocre, terre dont ſe fait la couleur jaune.*
Berg-groen, *z. g.* Zeekere groene verwe. *Vitriol, verd de montagne.*
Berger, *z. m.* Een die 't goed uit de geſtrande ſcheepen bergt. *Celui qui ſauve les marchandiſes des vaiſſeaux qui ont échoüé.*
Berging, *z. v.* Behouding. *Conſervation, action de ſauver.*
Hy deede zulks tot berging van ſchip en goed. *Il fit cela pour ſauver le vaiſſeau & les marchandiſes.*
Berg-God, *z. m.* God der bergen. *Faune. Dieu des montagnes.*
Berglieden; menſchen die in de bergen woonen. *Montagnards, habitants des montagnes.*
Bergloon, *z. g.* 't Geen men van geſtrande goederen trekt. *Le droit que l'on tire des marchandiſes dont les vaiſſeaux ont échoüé.*
Bergrecht, *z. g.* Zie *Strandrecht.*
Bergſtoffe, *z. v.* Mynſtoffe. *Mineral.*
Bergwater, *z. g. Eau qui découle des montagnes.*

Bergwerk, *z. g.* Mynwerk. *Ouvrage de ceux qui travaillent dans les mines.*

Bergwerker, *z. m.* Mynwerker. *Ouvrier qui travaille dans les mines.*

Bergzap, *z. g. Suc de montagne.*

Bergzout, *z. g.* Zout van bergstoffe. *Salpetre, nitre.*

BERICHT, *z. g.* Opening. *Ouverture, déclaration.*

Voorbericht van een boek. *Préface*, ou *avant propos d'un livre.*

Schriftelyk bericht. *Advis par écrit.*

Bericht. Kennis, beſcheid. *Information, connoiſſance, avis.*

Men gaf den Koningk daar bericht van. *On en informa le Roi, on en donna avis au Roi.*

Berichten, *w. w.* Te verſtaan geeven. *Informer, donner avis, donner connoiſſance.*

My is van goeder hand bericht, enz. *J'enſuis informé de bonne part, j'en ai reçeu avis de bonne part, &c.*

Berichter, *z. m.* Een die iemant eenig bericht geeft. *Informateur, celui qui donne quelque avis*, ou *quelque information.*

BERYDEN, *w. w.* Een paard berryden. *Monter un cheval.*

Beryder, *z. m.* Een die een paard berydt. *Ecuïer, maitre de manége, celui qui monte un cheval.*

BERILSTEEN, *z. m.* Een koſtelyk geſteente. *Beril, pierre pretieuſe ſemblable au criſtal.*

BERISPELYK, *byv.* Mispryzelyk. *Blamable, mépriſable.*

Beriſpen, *w. w.* Wraaken, beſtraffen. *Reprendre, contróler, critiquer, reprimander.*

Hy beriſpt al de waereld. *Il contrôle tout le monde, il contredit à tout le monde.*

Beriſper, *z. m.* Beſtraffer. *Cenſeur, contróleur, critique.*

Beriſping, *z. v.* Beſtraffing. *Reprimande, cenſure, reprehenſion, critique.*

Dat is een ſcherpe beriſping, *of* beſtraffing. *Voilà une rude reprimande.*

BERKENBEZEM, *z. m. Balay de bouleau.*

Berkenboom, *z. m. Bouleau, arbre.*

Berkenhout, *z. g. Bois de bouleau.*

Berkenroede, *z. v. Verge de bouleau.*

BERMHERTIG. *adj.* Zie *Barmhartig.*

BERNAGIE, *z. v.* Zeker kruid. *De la bourrache, herbe.*

BERNEN, *een o. w.* Zie *Branden.*

BERNSTEEN, *z. m.* Zie *Amber.*

BEROEMT, *byv.* Vermaart, berucht. *Renommé, fameux, célebre.*

Een beroemt geſlacht. *Une famille célébre, une maiſon fameuſe.*

Beroemen. Zich beroemen; ergens op ſtoffen. *Se vanter, ſe glorifier, faire gloire de quelque choſe.*

Hy beroemt zich dat hy alles kan doen. *Il ſe vante de pouvoir faire toutes choſes.*

Beroeming, *z. v.* Roem. *Oſtentation, vanité, gloire.*

Beroemer. Zie *Pocher.*

BEROEP, *z. g.* Beroeping, hanteering. *Vacation, profeſſion.*

Een eerlyk beroep. *Une profeſſion honorable, une vacation honnete.*

Beroep, *of* beroeping, tot den predikdienſt. *Vacation au miniſtère.*

Beroep *of* beroeping, *z. g.* Uitdaging. *Défit, apel, provocation.*

Beroepen, *w. w.* 't Zamen roepen. *Convoquer.*

Een Ryksvergadering beroepen. *Convoquer un Parlement.*

Een Kerkvergadering beroepen. *Convoquer un Concile.*

Iemant tot een lyfgevecht beroepen. *Apeller quelqu'un en duël.*

Beroeping, *z. v.* t' Zamenroeping. *Convocation.*

Beroeping van een Biſſchoppelyke *of* Kerkelyke vergadering. *Convocation d'un Concile*, ou *d'un Synode.*

BEROERDER, *z. m.* Ontruſter. *Perturbateur.*

Zyt gy die beroerder van Iſraël? *Etes vous ce perturbateur d'Iſraël?*

Beroeren, *w. w.* Ontſtellen, ontruſten. *Troubler, conſterner, inquieter, alarmer.*

Beroert, *byv.* Ontſtelt, ontroert. *Troublé, conſterné, émeu.*

Beroert; lam in de leden. *Paralytique, qui eſt perclus de ſes membres.*

Beroert, *of* geroert, *byv.* Onklaar. *Trouble, qui n'eſt pas clair.*

't Water is beroert. *L'eau eſt trouble.*

Beroerte, *z. v.* Oproer, oploop. *Tumulte, trouble, ſedition.*

Daar quam een groote beroerte onder 't volk. *Il s'éleva un grand tumulte*, ou *une grande ſedition parmi le peuple.*

Zy verwekten een groote beroerte in de ſtad. *Ils excitérent une grande émotion dans la ville.*

Beroertheit, *z. v.* Geraaktheit. *Paralyſie, apoplexie.*

Beroerlyk. Zie *Roerlyk.*

BEROEST, *byv.* Door den roeſt ingegeeten. *Rouille, enrouille, mange par la rouille.*

Beroeſten. Zie *Roeſten.*

* BEROKKENEN, *w. w.* Stooken, verwekken. *Braſſer, machiner, exiter, inciter.*

* Eenig quaad berokkenen. *Exiter*, ou *braſſer quelque mal.*

Zie verder op het woord, *Rokkenen.*

BEROOFT. *byv.* Ontbloot. *Privé, dépouillé, dénué.*

Van al zyn goed berooft zyn. *Etre privé*, ou *dépouillé de tout ſon bien.*

Berooft van zyn zinnen zyn; krankzinnig zyn. *Etre hors de ſens, avoir perdu l'eſprit.*

BEROOIT, *byv.* Arm, kaal. *Pauvre, neceſſiteux, apauvri.*

Berooit zyn. Arm zyn. *Etre pauvre.*

Berooit maaken. *Apauvrir, rendre pauvre.*

Berooit. Verwert, ontſtelt. *Troublé, confus.*

Berooit van zinnen zyn. *Avoir l'eſprit troublé.*

BEROOKEN, *w. w.* Met rook doortrekken. *Enfumer, parfumer.*

Berookt, *byv.* Van den rook bezwalkt. *Enfumé, enfumée.*

Die muur is heel berookt. *Cette muraille eſt toute enfumée.*

BEROOVEN, *w. w.* Ontneemen, beneemen. *Priver, ôter, enlever.*

Iemant van 't leven berooven. *Oter la vie à quelqu'un, le priver de la vie*, ou *le tuër.*

Een dochter van haar eer berooven: een dochter ſchenden. *Ravir l'honneur à une fille; dépuceller une fille.*

Beroover. Zie *Roover.*

BEROUW, *z. g.* Leedweezen *Regret, repentir, repentance.*

Berouw over zyn zonden hebben *Regretter ſes péchez, ſe repentir de ſes fautes, avoir regret ou repentance de ſes péchez.*

Berouw hebben dat men iets gedaan heeft. *Se repentir*, ou *avoir regret d'avoir fait quelque chose.*

Berouwen, *g. w.* Berouw hebben. *Avoir regret, se repentir.*

't Berouwt my dat ik hem dat gezegt heb. *Je me repens*, ou *j'ai regret de lui avoir dit cela.*

Het zal hem noch berouwen. *Il s'en repentira, il s'en mordra les doigts.*

BERSTEN. Zie *Barſten.*

BERUCHT, *byv.* Beroemt, vermaart. *Fameux, renommé, celebre.*

Zich berucht maaken in de waereld. *Se rendre fameux*, ou *célébre dans le monde.*

Beruchtheit, *z. v.* Beroemtheit, vermaardheit. *Renom, bruit.*

BERUSTEN, *g. w.* Ruſten, ſtilſtaan. *Repoſer, être en repos.*

Laat dat werk noch wat beruſten. *Ne touchez pas encore à cèt ouvrage; laiſſez cèt ouvrage encore un peu en repos.*

Een zaak laaten beruſten; van een zaak niet melden. *Ne toucher point à une affaire, paſſer une choſe ſous ſilence.*

Zich beruſten; zich verlaaten. *Se repoſer, faire fonds*, ou *compter ſur quelqu'un.*

Een Chriſten beruſt zich op Godts belofte. *Un Chrétien ſe repoſe ſur la promeſſe de Dieu, un Chrétien s'aſſure de la parole de Dieu.*

Ik beruſt my op uw woord. *Je me repoſe ſur vôtre parole.*

BES.

BES, *z. v.* Bezie. *Groiſelle.*

Roode bes; witte bes. *Groiſelle rouge; groiſelle blanche.*

Bes, *z. v.* Besje; een oude vrouw. *Une vielle.*

Dat is een tandelooze bes. *Cette vielle n'a point de dents.*

BESCHAAMEN, *w. w.* Beſchaamt maaken. *Confondre, faire rougir, rendre honteux, rendre confus.*

Godt zal alle zyne vyanden beſchaamen. *Dieu confondra tous ſes ennemis, Dieu rendra tous ſes ennemis confus.*

Dat werk beſchaamt zyn meeſter. *Cet ouvrage fait honte à ſon maître.*

Beſchaaming, *z. v.* *L'action de faire rougir*, ou *de rendre confus.*

Beſchaamt, *byv.* Schaamroot. *Honteux, confus.*

Op dat woord wierdenze beſchaamt. *Ce mot là les fit rougir, à ce mot la rougeur leur monta au viſage.*

Beſchaamt. Schaamachtig. *Honteux, qui a de la pudeur*, ou *de la honte.*

Die Juffer is zeer beſchaamt. *Cette Demoiſelle eſt fort honteuſe*, ou *a beaucoup de pudeur.*

Beſchaamt worden. *Rougir, devenir honteux, avoir de la honte.*

Beſchaamtheit, *z. v.* Schaamte. *Honte, pudeur.*

BESCHADIGEN, *w. w.* Schade en hinder doen. *Endommager, faire*, ou *porter du dommage, nuire.*

Beſchadigt, *adj.* Geſchonden, bedorven. *Endommagé, gâté, maltraité.*

Dat is altemaal beſchadigt papier. *Tout ce papier eſt gaté*, ou *endommage.*

Zyn ſchip is door een kaper zeer beſchadigt. *Son vaiſſeau a été fort maltraité par un armateur.*

Beſchadigende, *byv.* Waar meê men beſchadigt. *Endommageant, faiſant*, ou *portant du dommage.*

Beſchadigende en verdedigende wapenen. *Armes offenſives & defenſives.*

Beſchadiging, *z. v.* Benadeeling. *Endommagement, perte.*

BESCHADUWEN, *w. w.* Belommeren. *Ombrager, couvrir d'ombre.*

Die boomen beſchaduwen dat huis. *Ces arbres ombragent cette maiſon*, ou *font de l'ombre à cette maiſon.*

Beſchaduwing, *z. v.* Schaduwe. *Ombrage, ombre.*

* Beſchaduwing. Beſcherming. *Ombre, protection, apui.*

* Onder de beſchaduwing van Godt leeven. *Vivre ſous la protection divine.*

BESCHAFFEN, *w. w.* Verſchaffen. *Fournir, donner.*

Geld tot de koſten des oorlogs beſchaffen. *Fournir de l'argent pour les frais de la guerre.*

BESCHANSSEN, *w. w.* Met graafwerk verſterken. *Retrencher, fortifier des retranchements.*

Een leger rondom beſchanſſen. *Faire des retranchements autour d'une armée.*

Zich beſchanſſen. Zie *Zich verſchanſſen.*

Beſchanſſing, *z. v.* Verſchanſſing. *Retranchement.*

BESCHATTEN, *een o. w.* Zie *Schatten.*

* BESCHAVEN, *w. w.* Beſchaaven, overzien, verbeeteren. *Corriger, polir, perfectionner.*

* Een werk beſchaaven. *Limer*, ou *polir un ouvrage, retoucher un ouvrage.*

* Dat boek is niet genoeg beſchaaft. *Ce livre n'eſt pas aſſez poli, n'eſt pas exact.*

BESCHEEREN, *w. w.* Rondom affnyden. *Raſer en rond, rajer tout à l'entour.*

Hy beſcheer hem 't hoofd. *Il lui raſa la tête.*

BESCHEETEN. Zie *Beſchyten.*

BESCHEID, *z. g.* Antwoord. *Réponſe.*

Iemant beſcheid ſchryven. *Faire réponſe à quelqu'un.*

Iemant goed of quaad beſcheid geeven. *Donner une bonne ou méchante réponſe à quelqu'un.*

Beſcheid doen in 't drinken. *Faire raiſon en buvant.*

Doe my beſcheid. *Faites moi raiſon.*

Beſcheid, *z. g.* Tydinge. *Avis, nouvelle.*

Van iemant geen beſcheid hooren. *N'aprendre point de nouvelles de quelqu'un, ne recevoir aucun avis de quelqu'un.*

Beſcheidbrief, *z. m.* Schriftelyk getuigenis. *Temoignage par ecrit.*

Beſcheiden, *byv.* Redelyk. *Raiſonnable, diſcret.*

Dat is een heel beſcheiden man. *C'eſt un homme fort diſcret*, ou *fort raiſonnable.*

Beſcheiden, *w. w.* Bedingen. *Mettre dans un contract.*

Dat is in onze voorwaarden wel duidelyk beſcheiden. *Cela a été bien expreſſément marqué dans nos conditions.*

Beſcheiden, *w. w.* Tydſtellen. *Marquer, aſſigner*, ou *déterminer un tems.*

Ik ben tegens drie uuren daar beſcheiden. *Il faut que je ſois*, ou *que je me rende là vers les trois heures.*

Tegens wat uur hebt gy malkanderen beſcheiden? *De quelle heure êtes*

êtes vous convenus.

Beſcheidenheit, *z. v.* Heusheit. *Diſcretion, retenuë, honnêteté.*

Dat is een groote beſcheidenheit van dien man. *C'eſt une grande honnêteté de cet homme-là.*

Beſcheidentlyk, *byw.* Duidelyk. *Clairement, diſtinctement.*

Beſcheidentlyk leezen. *Lire diſtinctement.*

Iemant beſcheidentlyk konnen verſtaan. *Pouvoir entendre quelqu'un diſtinctement*, ou *avec diſtinction.*

Beſcheiding. Zie *Beding.*

BESCHENKEN, *w. w.* Begiftigen. *Regaler, faire un regal*, ou *un preſent.*

Hy wierd met een goude ketting beſchonken. *Il fut régalé d'une chaine d'or.*

Beſchenken; te drinken geeven. *Donner à boire.*

Iemant met een glas wyn beſchenken. *Regaler quelqu'un d'une verre de vin.*

BESCHERMEN, *w. w.* Verdedigen. *Défendre, proteger, garantir, maintenir.*

Zyn land tegens den inval der vyanden beſchermen. *Garantir ſon pais de l'invaſion des ennemis; défendre ſon pais contre l'invaſion des ennemis.*

Beſchermer, *z. m.* Verdeediger. *Defenſeur, protecteur, garant.*

Beſchermer des geloofs. *Defenſeur de la foi.*

Beſcherming, *z. v.* Verdediging, behoeding. *Defenſe, protection.*

Zich onder iemants beſcherming ſtellen. *Se mettre ſous la protection de quelqu'un.*

Iemant in zyn beſcherming neemen. *Prendre quelqu'un ſous ſa protection.*

Beſcherming. Beſchutzel. *Defenſe.*

Dat dient hem tot beſcherming tegens de koude. *Cela lui ſert pour ſe defendre*, ou *pour ſe garantir du froid.*

Beſchermſter, *z. v.* Verdeedigſter. *Protectrice.*

Beſchermſter des geloofs. *Protectrice de la foi.*

Beſchermengel, *z. m. Ange gardien.*

Beſchermgod, *z. m. Dieu tutelaire.*

BESCHIETEN, *w. w.* Met grof geſchut beſchieten. *Canonner, battre du canon.*

De ſtad wierd drie dagen lang beſchoten. *La ville fut bâtue pendant trois jours.*

Iemant met eerſcheuten beſchieten. *Faire quelque decharge de mouſquetterie*, ou *de quelque autre artillerie à l'honneur de quelqu'un, faire une ſalve à quelqu'un.*

Beſchieten, *w. w.* Met wagenſchot bekleeden. *Lambriſſer, revêtir d'un lambris.*

Een muur beſchieten. *Revêtir une muraille d'un lambris.*

Myn oogen beſchietcn van vaak. *Je ſuis acablé de ſommeil.*

Beſchieten, *g. n.* Vorderen, voortgaan. *S'avancer.*

Dat werk beſchiet niet. *Cèt ouvrage ne s'avance pas*, ou *traine trop.*

BESCHYNEN, *w. w.* Verlichten. *E'clairer, donner de la lumiere* ou *de la clarté.*

De zon beſchynt ons halfrond. *Le ſoleil éclaire noſtre hémiſphere.*

‡ BESCHYTEN, *w. w.* Bekakken. *Embrener, remplir de merde.*

‡ Beſchyten. Bedriegen. *Tromper, duper.*

‡ Hy heeft my lelyk beſcheeten. *Il m'a trompé vilainement.*

BESCHIK, *z. g.* Beſchikking, beſtel. *Direction, diſpoſition, gouvernement.*

Ergens 't beſchik over hebben. *Avoir la direction d'une affaire, avoir le maniement d'une affaire.*

‡ Beſchik-al. Zie *Moei-al.*

Beſchikken, *w. w.* Beſtellen. *Fournir, faire avoir.*

Ik zal u dat boek beſchikken. *Je vous fournirai ce livre-là.*

Beſchikken, Regeeren. *Gouverner, diriger, avoir la direction*, ou *la diſpoſition de quelque choſe.*

Hy beſchikte dat ganſche werk. *Il gouverna toute cette affaire, il eut la diſpoſition de toute cette affaire.*

Beſchikking. Zie *Beſchik.*

BESCHILDEREN, *w. w.* Met ſchilderwerk vercieren. *Peindre, orner de peinture.*

Die kamer is rondom beſchildert. *Cette chambre eſt toute peinte*, ou *eſt toute ornée de peinture.*

De ſnêe van een bock beſchilderen. *Enjoliver la tranche d'un livre.*

BESCHIMMELT, *byv. Moiſi.*

Beſchimmelt brood. *Pain moiſi.*

Beſchimmelen, *g. w.* Schimmelen. *Se moiſir, contracter de la moiſiſſure, devenir moiſi.*

Het brood beſchimmelt door de vochtigheit. *L'humidité fait moiſir le pain.*

Beſchimmeling, *z. v.* Schimmeling. *Moiſiſſure.*

BESCHIMPEN, *w. w.* Belachen, beſpotten. *Piquer de paroles, brocarder, donner quelque brocard, railler, ſe mòquer.*

Beſchimper, *z. m.* Beſpotter. *Railleur, mòqueur.*

Beſchimping, *z. v.* Beſpotting. *Brocard, paroles piquantes, raillerie.*

BESCHONKEN, *deelw.* Dronken. *Sou, ivre.*

Die man is heel beſchonken. *Cet homme eſt tout à fait ſou.*

Beſchonken. Met iets begiftigt of onthaalt. *Régalé.* Zie *Beſchenken.*

BESCHOREN, *deelw.* Toegelegt. *Deſtiné, preparé, reſervé.*

Hem is een quaad lot beſchoren. *Sa deſtinée doit être malheureuſe; ſon deſtin doit être facheux; il a un mauvais ſort à attendre.*

Dat was hem van den Hemel beſchoren. *Cela lui étoit deſtiné par le Ciel.*

BESCHOT, *z. g.* Affchutzel. *Clou ſon, ſéparation qu'on fait par quelque charpente.*

Beſchot. Bekleedzel van een muur *Lambris revetement de menuiſerie.*

Beſchoten; *deelw. Lambriſſé.*

Een zolder die van onderen be ſchoten is. *Plancher lambriſſé.*

BESCHOUWEN, *w. w.* Zien, aanſchouwen. *Contempler, regarder, voir.*

Godts heerlykheit beſchouwen *Contempler la gloire de Dieu.*

Beſchouwer, *z. m.* Aanſchouwer *Contemplateur, celui qui contemple.*

Beſchouwing, *z. v.* Gezicht. *Contemplation, veuë.*

BESCHREVEN, *byv.* In geſchrift geſtelt. *E'crit, mis* ou *couché par écrit.*

Godts beſchreven woord. *La parole de Dieu écrite, la ſainte écriture.*

BESCHREIJELYK, *byv.* Dat beſchreijen, of te beweenen *Déplorable, digne d'être déploré.*

Beſchr

Beschreijen, *w. w.* Beweenen. *Pleurer, deplorer.*
De elende van den tyd beschreijen. *Déplorer la misére du temps.*
Zyn zonden beschreijen. *Pleurer ses péchez.*
Die zaak is te beschreijen. *C'eſt une choſe deplorable.*
BESCHRYDEN, *w. w.* Overschryden. *Enjamber.*
BESCHRYVELYK, *byv.* Beschryflyk; dat men beschryven kan. *Ce que l'on peut ecrire.*
Beschryven, *w. w. Décrire, faire la deſcription de quelque choſe.*
Iemants leven beschryven. *Ecrire l'hiſtoire*, ou *la vie de quelqu'un.*
De waereld beschryven. *Faire la deſcription du monde.*
Beschryven. In geschrift stellen. *Ecrire, mettre en ecrit.*
Ik zal dat verdrag laaten beschryven. *Je ferai mettre ce contract par écrit*, ou *je ferai écrire ce contract.*
Beschryven. Dagvaarden. *Convoquer adjourner*, ou *citer par lettres.*
De Staten zyn tegens den tienden deezer maand beschreven. *Les Etats ſont convoquer pour le dixieme de ce mois.*
Iemant niet weeten te beschryven. *Ne ſçavoir marquer la demeure de quelqu'un, ignorer ſa demeure.*
Iemant te hoof beschryven, *of* voor 't Hof dagvaarden. *Adjourner*, ou *citer quelqu'un à la Cour.*
Beschryver, *z. m.* Een die iets beschryft. *Celui qui fait la deſcription de quelque choſe.*
Waereldbeschryver. *Coſmographe, celui qui fait la deſcription du monde.*
Beschryving, *z. v.* Verhaal. *Deſcription, relation, recit.*
Beschryving van eenig land. *La deſcription de quelque païs.*
Beschryving. Bepaling. *Deſcription, definition.*
Maak eens een beschryving van die zaak. *Faites moi la deſcription*, ou *donnez moi la definition de cette choſe.*
Beschryving der waereld; waereldbeschryving. *Coſmographie, deſcription du monde.*
Beschryving der Staten. *Convocation des Etats.*
‡ BESCHROBBEN, *w. w.* Doorneemen, doorstryken. *Reprimander, reprendre rudement, donner de rudes reprimandes.*
BESCHROMPELT. Zie *Gerimpelt.*
BESCHROOMDELYK, *byw.* Met schroom. *Avec peur*, ou *avec crainte, avec repugnance, d'une maniere timide.*
Beschroomt, *byv.* Bevreest, bezorgt. *Lâche, timide, qui n'a point de hardieſſe, craintif.*
In een zaak beschroomt zyn. *Etre timide dans une affaire, n'être point hardi dans une affaire.*
Beschroomt, *byw.* Met schroom en zorge. *Avec crainte, avec ſcrupule, avec inquietude.*
Ergens beschroomt in te werk gaan. *Faire une choſe avec crainte, avec ſcrupule*, ou *avec inquietude.*
Beschroomtheit, *z. v.* Bezorgtheit, kommer. *Crainte, timidité, inquietude, ſcrupule.*
BESCHUIT, *z. v. eenond. w.* Tweebak. *Du biſcuit.*
BESCHULDIGEN, *w. w.* Aanklaagen, betichten. *Accuſer, charger, blamer.*
Hy word van zwaare misdaaden beschuldigt. *Il eſt accuſé de grands crimes, on le charge de grands crimes.*
Beschuldiger, *z. m.* Aanklager. *Accuſateur, delateur, celui qui accuſe.*
Beschuldiging, *z. v.* Aanklagte. *Accuſation, denonciation, plainte que l'on fait du crime*, ou *de la faute d'une perſonne.*
Beschuldigster, *z. v.* Aanklaagster. *Accuſatrice, femme qui accuſe.*
BESCHUT. Zie *Beſchutzel.*
Beschutten, *w. w.* Beschermen. *Défendre, proteger, appuier.*
Beschutter, *z. m.* Zekere jagthond. *Une eſpece de chien de chaſſe.*
Beschutting, *z. v.* Beschirming. *Défence, protection.*
Beschutsheer, *z. m.* Beschermheer. *Défenſeur, protecteur, appui.*
Beschutsvrouw. Zie *Schutsvrouw.*
Beschutzel. Zie *Afschutzel.*
BESEFFEN, *w. w.* Begrypen, verstaan. *Comprendre, concevoir, pénetrer, entendre.*
Een zaak klaarlyk beseffen. *Comprendre clairement une choſe, pénetrer le fond d'une affaire.*
Beseffing, *z. v.* Begryp. *Conception. l'idée que l'on a d'une choſe.*
‡ BESJE, *z. v.* Een oude vrouw. *Une vieille, une vieille femme.*
‡ Besje. Grootmoeder. *Grand' mere.*
‡ Myn zalige besje. *Feu ma grand' mere, ma grand' mere defunte.*
BESLAAN, *w. w.* In gout *of* zilver beslaan. *Enchaſſer en or* ou *en argent.*
De paarden beslaan. *Ferrer les chevaux, mettre des fers aux piés des chevaux.*
Een deur beslaan. *Ferrer une porte.*
Neftelingen beslaan. *Ferrer des éguillettes.*
Met nagels *of* spykers beslaan. *Garnir de clous.*
Meel beslaan; koeken mengen. *Debattre de la farine.*
Kalk beslaan. *Gacher du plâtre*, ou *du mortier.*
Een bock beslaan. *Ferrer un livre*
Een balk met yzere banden beslaan. *Armer une poutre de bandes de fer.*
Plaats beslaan. *Occuper*, ou *remplir de la place.*
Die boom beslaat veel plaats. *Cèt arbre tient*, ou *occupe beaucoup de place.*
Beslaan, *w. w.* Panden, vasthouden. *Saiſir, arréter.*
Men heeft al zyn goed beslagen. *On a ſaiſi*, ou *on a arrêté tout ſon bien.*
Beslaan, *g. w.* Bezwalken. *S'obſcurcir par quelque vapeur.*
* Beslaan, *w. w.* Iemant beslaan; iemant een koop toeslaan. *Prendre quelqu'un au mot.*
Ik was al beslagen eer ik het wist. *J'étois pris avant que je m'en aperçu.*
BESLABBEN. Zich beslabben. *Répandre de la ſoupe ſur ſes habits en mangeant.*
BESLAG, *z. g.* Bockbeslag. *Garniture d'un livre.*
Beslag van gout of zilver. *Garniture d'or ou d'argent.*
Beslag van een draagband. *Garniture d'un baudrier.*
't Beslag van een rad. *Le fer qui eſt autour d'une roue.*
Beslag. Mengzel van meel, enz. *Mélange de farine avec de l'eau, &c.*
Beslag. *z. g. Arrêt, ſaiſie.*
't Beslag van de schepen duurt noch. *L'arrêt ſur les vaiſſeaux continuë encore.*
In beslag neemen. *Arrêter, mettre en arrêt, ſaiſir.*
Beslaglyn, *z. v.* Bindzel, touw waar meede men iets bewoelt. *Lien, corde qui ſert à lier & à ſerrer quelque choſe.*
Beslagen, *byv. Enchaſſé, ferré. Arrêté.*
Beslagen paerden. *Chevaux ferrez.*

Beslagen kalk. *Du mortier, chaux detrempée avec du sable*, ou *du ciment.*

★ Beslagen ten ys komen; tot een zaak wel voorbereid zyn. *Etre bien preparé à une affaire.*

BESLAPEN, beslaapen, *w. w.* Een dochter beslaapen. *Coucher avec une fille.*

Een ander mans vrouw beslaapen. *Coucher avec la femme d'autrui, violer la couche d'autrui.*

Zich ergens op beslaapen; iets in zyn beraad neemen. *Prendre quelque tems pour déliberer sur une affaire, prendre quelque chose en déliberation, songer à une affaire.*

Dat bed is noch niet beslaapen. *On n'a point encore couché sur ce lit là.*

BESLECHTEN, *w. w.* Uitwyzen, vonnissen. *Juger, prononcer.*

De zaak is noch niet beslecht. *L'affaire n'est point encore jugée*, ou *terminée.*

Een verschil beslechten, *of* bylegen. *Accommoder, vuider, accorder, terminer un differend.*

Beslechting, *z. v.* Uitspraak, vonnis. *Jugement, accommodement, décision.*

★ BESLEEPEN, *byv.* Erg, doortrapt. *Fin, rusé, rafiné.*

‡ 't Is een beslleepen vrouwmensch. *C'est une fine drôlesse.*

★ Beslleepenheit, *z. v.* Ergheit, loosheit. *Finesse, ruse, subtilité.*

BESLYKEN, *w. w.* Met slyk bemorssen. *Croter, remplir de boue*, ou *de crotes.*

Beslykt, *byv.* Vuil van slyk. *Crotté, rempli de boue*, ou *de crotes.*

De straaten zyn heel beslykt. *Les ruës sont fort sâles*, ou *toutes couvertes de boue.*

BESLYMT. Zie *Verslymt.*

BESLISSEN. Zie *Beslechten.*

Beslissing. Zie *Beslechting.*

BESLOMMEREN. Zich beslommeren. *S'embarrasser, s'embroüiller, s'embourber.*

Beslommering, *z. v.* Omslag. *Embaras, embrouillement, tracas.*

Ik hou van geen beslommering. *Je n'aime point l'embaras*, ou *le tracas.*

Beslommert zitten. *Avoir ses bien chargez, être mal dans ses affaires.*

BESLOTEN, *byv.* Verzegelt, *Cacheté, fermé.*

Een beslote brief. *Une lettre cachetée.*

Beslote. Belegert. *Assiegé, entouré, environné.*

De stad is maar aan eene kant beslote, *of* bezet. *La ville n'est assiegée que d'un côté.*

Beslote, *deelw.* Vastgestelt. *Arrêté, conclu, résolu, déterminé.*

Daar is beslote in den Raad, dat enz. *On a arrêté, ou résolu dans le Conseil, que &c.*

Beslote nacht. *Nuit close.*

Beslotene, *of* bemuurde steden. *Villes murées*, ou *environnées de murailles.*

Beslote tyd (wanneer de Roomsgezinden niet mogen trouwen, als in de vasten, enz.) *Temps d'abstinence de se marier dans l'eglise romaine.*

Beslote water. *Eaux prises.*

Zo lang het beslote water blyft. *Tant que les eaux seront prises* ou *gelées*

BESLUIT, *z. g.* Opzet, voornemen. *Résolution, dessein.*

Wy namen een besluit om te vertrekken. *Nous résolumes de partir, nous primes la résolution de partir.*

Besluit van den Raad. *Arrêt du Conseil.*

Godts eeuwig besluit. *Le décret eternel de Dieu.*

't Besluit. Slot. *Conclusion, fin.*

't Besluit van die gansche reden, was, enz. *La fin*, ou *la conclusion de tout ce discours fut, &c.*

't Besluit van een vertoog, *of* van een werk. *L'Epilogue d'une oraison*, ou *d'un ouvrage.*

Besluiten, *w. w.* Voorneemen. *Arrêter, conclurre, déterminer, résoudre.*

Besluiten. Oordeelen. *Juger, conclurre.*

Iets ergens uit besluiten, *of* uit afneemen. *Inferer, conclurre, tirer une consequence*, ou *une conclusion de quelque chose.*

Waar uit ik besluite, dat enz. *D'ou j'infere, que &c.*

Besluiten. Belegeren, omringen. *Assiéger, environner, bloquer, investir.*

Besluiting. Zie *Belegering.*

Besluitreden. Zie *Sluitreden.*

BESMEEREN, *w. w.* Vuil en smeerig maaken. *Engraisser, salir avec de la graisse.*

Besmeeren. Bestryken. *Graisser, frotter de graisse.*

Besmeert. *byv.* Vuil, smeerig. *Crasseux, sali de graisse.*

Besmeering, *z. v.* Smeering. *Onction.*

BESMETTELYK, *byv.* Dat besmet. *Contagieux.*

Besmettelyke ziekte. *Maladie contagieuse, mal contagieux.*

Besmetten, *w. w.* Ontsteeken. *Infecter, gater, corrompre par communication.*

Een huis met eenige ziekte besmetten. *Infecter une maison de quelque mal.*

Besmet, *byv.* Onrein, onzuiver. *Infecté, souillé, impur.*

Een besmette plaats. *Lieu contagieux*, ou *infecté.*

Zy zyn alle met dat quaad besmet. *Ils ont tous la même maladie; ils sont tous infectez de ce mal.*

★ Besmetten. Bederven, bezoedelen. *Infecter, gater, corrompre.*

★ Hy besmette 't land met de ketterye. *Il infecta le pais de cette heresie.*

Besmettelykheit, *z. v.* Quaad dat besmet. *Infection, contagion, mal contagieux.*

Besmetting, *z. v.* Ontsteeking. *Infection.*

★ Besmetting, Bevlekking, onreinigheit. *Souillure, tache, impureté.*

★ De besmettingen der ziele. *Les soüillures, les taches*, ou *les impuretez de l'ame.*

BESMEUREN, *w. w.* Bemorssen, besmullen. *Salir, tacher, gâter.*

Dat kleed ziet'er heel besmeurt uit. *Cet habit est rempli de taches.*

BESNEDEN, *byv. Circoncis.*

Een besnedene: een Jood. *Un circoncis*, un *Juif.*

Besneden. Welgemaakt. *Bien fait, bien façonné, bien taillé.*

Besneden van trony zyn. *Avoir le visage bien taillé.*

Besnedendom, *z. g. een digtkundig w.* Het Joodendom. *Les Juifs, la nation Juive.*

Besnyden, *w. w.* De voorhuid afsnyden. *Circoncir, couper le prépuce.*

Iets besnyden, *of* korter maaken. *Rogner*, ou *couper quelque chose.*

Besnydenis, *z. v. Circoncision.*

BESNOEIJEN, *w. w.* Affnoeijen. *Rogner, couper.*

Geld besnoeijen. *Rogner l'argent*, ou *la monnoye.*

★ Besnoeijen. Verkleinen, verminderen. *Rétrancher, diminuer.*

★ Iemants vryheit, *of* magt besnoeijen. *Diminuer la liberté*, ou *l'authorité de quelqu'un; retrancher quelque chose de la liberté*, ou *de*

de l'authorité de quelqu'un.

* Besnoeijing, *z. v.* Verkleining, vermindering. *Diminution, retrenchement.*

BESNOT, *byv. Morveux, rempli de morve.*

De neus van dat kind is altyd besnot. *Cèt enfant-là a toûjours de la morve au nez*, ou *a tousjours le nez plein.*

BESPAAREN, *w. w.* Spaaren, te raade houden. *Epargner, menager.*

BESPATTEN, *w. w.* Besprenkelen. *Faire rejaillir de l'eau*, ou *de la boüe contre quelqu'un.*

BESPEKKEN, *w. w.* Eenig gevogelte bespekken. *Barder, couvrir des bandes de lard quelque volaille qu'on veut rotir.*

BESPEUREN, *w. w.* Zien, gewaar worden. *Reconnoitre, remarquer.*

Naar ik bespeuren kan zal die zaak wel uitvallen. *A ce que je puis remarquer, cette affaire doit avoir un bon succès.*

Men bespeurt iets groots in dat kind. *Cèt enfant promet quelque chose de grand, on remarque quelque grandeur d'ame dans cèt enfant.*

BESPIEDEN, *w. w.* Verspieden. *Espier, épionner, être aux aguets*, ou *aux écoutes.*

Iemants daaden bespieden. *Espier les actions de quelqu'un.*

Bespieder, *z. m.* Verspieder. *Espion, celui qui épie.*

Bespieding, *z. v.* Verspieding, *Action, d'espier.*

Bespiedster, *z. v. Espionne, celle qui épie.*

Bespiesschip. Zie *Uitlegger.*

Bespictoren. Zie *Wachttoren.*

BESPIEGELEN, (in den eigentlyken zin) zie *Spiegelen.*

* Bespiegelen, *w. w.* Met aandacht beschouwen. *Contempler, considérer, regarder avec beaucoup d'attention.*

* Bespiegelende, *byv.* Beschouwinge. *Contemplative.*

* De bespiegelende Godtgeleertheit. *La Theologie contemplative.*

* Bespiegeling, *z. v.* Aandachtige beschouwing. *Contemplation, action*, ou *atachement de l'esprit, qui contemple quelque chose.*

BESPOGEN. Zie *Bespouwen.*

BESPOTTELYK, *byv.* Belachelyk. *Ridicule, qui merite la risée du monde.*

Bespotten, *w. w.* Belachen. *Se moquer, se railler.*

Bespotter. Zie *Spotster.*

Bespotter, *z. m.* Spotter, beschimper. *Railleur, moqueur, rieur.*

Een bespotter van de heilige dingen. *Un Impie, un prophane, un homme qui se moque des choses saintes.*

Bespotting, *z. v.* Belaching. *Raillerie, moquerie.*

BESPOUWEN, *w. w.* Bespuuwen, bespuigen. *Cracher contre quelqu'un.*

De Jooden bespogen Christus. *Les Juifs cracherent contre le Sauveur.*

Bespouwt, *of* bespogen zyn. *Etre rempli de crachat.*

BESPRAAKT, *byv.* Wel bespraakt. *Eloquent, qui a le don de bien parler.*

Qualyk bespraakt zyn. *Begaïer, besiter en parlant.*

* Qualyk bespraakt zyn; in een quaad gerucht zyn. *Avoir une mauvaise renommée; avoir une mechante reputation.*

Besprecken, *w. w.* Bedingen. *Contracter, faire des conditions.*

Hy besprak by die handeling, dat, enz. *Il contracta par ce traité*, ou *par cette convention, que, &c.*

Een plaats op een wagen, *of* in een schuit besprecken. *Retenir une place dans un coche*, ou *dans un bateau.*

Bier besprecken. *Faire retenir de la bierre chez un brassëur.*

Besprecken. By uiterste wille maaken. *Léguer, donner*, ou *laisser par testament.*

Hy heeft my honderd gulden 's jaars besproken. *Il m'a légué cent francs par an.*

Besprek, *z. g.* Bedonge voorwaarde. *Convention, accord.*

Met iemant in besprek, *of* onderhandeling zyn. *Traiter avec quelqu'un.*

BESPRENGEN, *w. w.* Besprocijen. *Arroser, asperger.*

De Priester besprengde het volk met het offerbloed. *Le Prêtre aspergea le peuple du sang de la victime.*

Vleesch met zout besprengen. *Saupoudrer la viande, jetter du sel battu sur la viande.*

Besprenging, *z. v.* Besprenkeling. *Aspersion.*

De Loop geschied nu met besprenging. *Le Bateme se fait presentement par aspersion.*

BESPRINGEN, *w. w.* Aanvallen. *Assaillir, attaquer.*

Wy wierden door rovers bespronge. *Nous fumes attaquez par des voleurs.*

Een stad bespringen. *Attaquer une ville.*

Bespringen, (gelyk de beesten) Dekken. *Couvrir.*

Een merrie van een hengst laaten bespringen. *Faire couvrir une cavalle par un étalon.*

Bespringer, *z. m.* Belegeraar. *Assiégeant, assaillant.*

De bespringers en verweerders. *Les assiegans, & les assiégez.*

Bespringing, *z. v.* Aanval. *Assaut, ataque.*

Bespringing van een stad. *Ataque d'une ville.*

BESPROEIJEN, *w. w.* Bevochtigen. *Arroser, jéter de l'eau avec un arrosoir.*

Een hof, *of* tuin besproeijen. *Arroser un jardin.*

Besproeijing, *z. v.* Bevochtiging. *Arrosement.*

BESPUITEN. Zie *Spuiten.*

BEST, beste, *byv. Le meilleur.*

't Is de beste man van de waereldt. *C'est le meilleur homme du monde.*

Het beste dat ik in hem vinde. *Le meilleur que je trouve en lui.*

Het beste deel. *La meillenre partie.*

De beste zyde kiezen. *Prendre le meilleur parti, épouser le meilleur parti.*

Zyn best doen. *Faire son possible, faire tous ses éforts.*

Best, beter, *byw. Mieux.*

't Is best t' huis te blyven. *Il vaut mieux de demeurer à la maison*, ou *au logis.*

BESTAAN, *z. g.* Onderneming. *Entreprise.*

Dat is een stout bestaan. *C'est une entreprise temeraire*, ou *une action bien hardie.*

Iemant bestaan; van iemants maagschap zyn. *Etre parent*, ou *allié de quelqu'un.*

Hy bestaat my zeer na. *Il me touche de près, c'est mon proche parent.*

Hy bestaat my ganschen niet. *Il ne me touche en rien.*

Van zyn goederen konnen bestaan, *of* konnen leeven. *Pouvoir vivre*, ou

ou *subsister de son bien*, *avoir de quoi vivre* ou *subsister*.

Dat mag zoo niet bestaan. *Cela ne doit pas être ainsi.*

Bestaan, *g.w.* In wezen blyven. *Subsister*, *exister*.

't Lichaam kan buiten de ziel niet bestaan. *Le corps ne peut point subsister sans l'ame.*

Een wyze van bestaan. *Une maniere*, ou *une façon de subsister*.

Bestaan, *w. w.* Onderneemen. *Entreprendre*, *se charger de faire quelque chose.*

Hy is stout om iets te bestaan. *Il est fort entreprenant*, *il est hardi à entreprendre quelque chose.*

Hy bestaat groote dingen. *Il entreprend de grandes choses.*

Hy kan met die verklaring bestaan. *Cette déclaration lui suffit.*

Dat met iets anders bestaan kan. *Compatible*, *qui se peut accorder.*

Dat met iets anders niet kan bestaan. *Incompatible*, *qui ne peut s'accorder.*

De koude en de hitte konnen t' zamen niet bestaan. *Le froid & le chaud sont incompatibles.*

Bestaanlykheit, *z. v.* (Een woord der Godtgeleerdheit.) Zelfstandigheit. *Existence*, *maniere d'exister.*

De bestaanlykheit van Godts Zoon. *L'existence du Fils de Dieu.*

BESTÁLLEN. Zie *Stallen.*

BESTANT, *z.g.* Wapenschorsting. *Tréve*, *suspension d'armes.*

Het twintigjarig bestant. *La Tréve de vingt ans.*

Bestandig. Zie *Bestendig.*

BESTEEDEN, *w. w.* Verhuuren. *Louer*, *engager en service.*

Een jongen op een ambacht besteeden. *Louer un garçon pour apprendre un metier.*

Een kind school besteeden. *Mettre un enfant à l'école.*

Iemant in de kost besteeden. *Mettre quelqu'un en pension.*

Zyn dochter ten houwelyk besteeden. *Marier sa fille*, *donner sa fille en mariage.*

Besteeden. Voor betaalen. *Employer*, *depenser.*

Hoe veel besteed gy daar voor? *Combien avez-vous donné de cela? Combien vous coute cela?*

Veel besteeden; weinig besteeden. *Employer beaucoup*; *employer peu.*

Besteeden. Gebruiken. *Employer.*

Hy besteed al zyn tyd aan de leeroeffening. *Il donne*, ou *il employe tout son temps à l'étude.*

Al zyn krachten besteeden. *Employer toutes ses forces*, *s'appliquer de toutes ses forces.*

Iets wel of qualyk besteeden, *of* gebruiken. *Faire un bon* ou *un mechant usage de quelque chose.*

* Besteeding, *z. v.* Gebruik. *Usage*, *emploi.*

Besteedster, *z. v.* Verhuurster van dienstboden. *Femme qui louë des gens pour les mettre en condition*, ou *en service.*

BESTEEKEN, *w. w.* Vercieren. *Orner*, *parer.*

Met bloemen besteecken. *Orner de fleurs.*

* Iemant op zyn geboortedag besteecken. *Donner le bouquet à quelqu'un.*

* Een zaak heimelyk besteecken. *Concerter secrettement une affaire.*

Besteeken, *byv.* Overlegt. *Concerté*, *concertée.*

Dat is een besteecken werk. *C'est une affaire concertée.*

BESTEÉLEN, *w. w.* Berooven. *Voler*, *derober.*

Die meid heeft haar vrouw bestolen *Cette servante a volé sa maitresse.*

BESTEÉVENEN, *w. w.* een zeew. De steeven ergens naar toe wenden. *Tourner la proüe d'un vaisseau vers quelque endroit.*

* Iets besteevenen; een zaak overleggen. *Prémediter une chose*, *former quelque dessein.*

* Dat ik besteevent heb zal ik wel bezeilen. *Je toucherai bien au but que je me suis proposé.*

BESTÉK, *z.g.* Ontwerp. *Projet*, *dessein*, *plan.*

Ergens een bestek van maaken. *Faire un dessein de quelque chose*, *faire le plan d'un ouvrage.*

BESTÉL, *z. g.* Bewint. *Soin*, *direction.*

Ergens 't bestel over hebben. *Avoir la direction d'une chose.*

Bestellen, *w. w.* Brengen. *Porter.*

Hebt gy dat al bestelt aan myn Heer? *Avez vous porté cela chez Monsieur?*

Een brief aan iemant bestellen. *Porter une lettre à quelqu'un*, *delivrer une lettre à son adresse.*

Een brief aan de post bestellen. *Mettre une lettre à la poste.*

Dien man is veel werk bestelt. *L'on a ordonné beaucoup d'ouvrage à cét homme-là.*

Iemant school bestellen. *Mettre quelqu'un à l'école.*

Iemant op een handwerk bestellen. *Mettre quelqu'un en métier.*

Bestellen, *w. w.* Beschikken, bezorgen. *Fournir*, *procurer.*

Bestel my dat boek. *Procure moi ce livre-là.*

‡ Men heeft my daar een werkje bestelt! *On m'a fait là une affaire! On m'a là joué un vilain tour.*

‡ Hy is fraai bestelt! hy ziet'er mooi uit! *Ah! la belle mine! ah! qu'il est joli!*

Besteller, *z. m.* Bestelder, briefdrager. *Porteur de lettres.*

Beštelling. Zie *Bestel.*

Bestelster, *z. v.* Briefdraagster. *Porteuse de lettres.*

Bestelt, *byv.* Aanbesteed. *Ordonné.*

Bestelt werk. *Ouvrage ordonné*, *ouvrage que l'on donne à faire à quelqu'un.*

BESTEMMEN, *w. w.* Beraamen, vaststellen. *Ordonner*, *constituer*, *fixer*, *établir.*

Tyd bestemmen om iets te doen. *Destiner*, ou *fixer un tems pour faire quelque chose.*

Bestemt, *byv.* Vastgestelt. *Ordonné*, *résolu*, *destiné*, *fixé*, *établi.*

Een bestemden dag. *Un jour arrêté.*

Een bestemde plaats. *Un lieu destiné*, *un rendez-vous.*

‡ BESTEMOEDER, *z. v.* Bestemoêr, grootmoeder. *Grand' mere.*

‡ Bestemoêr, *z. v.* Een oude vrouw. *Une vieille*, *une vieille femme.*

BESTEN. Ten besten, *als* Iets ten besten geeven. *Donner pour boire.*

Hy gaf haar 20 guldens ten besten. *Il leur donna 20 francs pour boire.*

Voor iemant ten besten spreeken. *Parler en faveur de quelqu'un.*

Iets ten besten neemen, *of* ten besten duiden. *Prendre en bonne part*, *trouver bon.*

Tot uwen besten; tot uwen dienst. *A vôtre service.*

Alles wat ik heb is tot uwen besten. *Tout ce que j'ai est à vôtre service*, ou *à vôtre disposition*; *vous pouvez disposer de tout ce que j'ai.*

BESTENDIG, *byv.* Vast, duurzaam. *Durable*, *ce qui peut durer & subsister long-temps.*

Dat is geen bestendig werk. *Cét ouvra-*

ouvrage n'eſt pas de durée, ou *ne durera pas long-temps.*

Beſtendig. Stantvaſtig. *Conſtant, immuable, ferme.*

Die man is niet beſtendig in zyn voorneemen. *Cèt homme n'eſt point ferme dans ſes deſſeins*, ou *n'a point de fermete dans ſes reſolutions; il tourne à tous vent.*

't Weêr is niet beſtendig. *Le temps eſt variable.*

Beſtendigheit, *z. v.* Vaſtigheit. *Durée, ſtabilité.*

Beſtendigheit, *z. v.* Stantvaſtigheit. *Conſtance, fermeté.*

By 't vrouwvolk is geen beſtendigheit. *Les femmes ſon changeantes, le ſexe feminin eſt variable.*

Beſtendiging, *z. v.* Beveſtiging. *Affermiſſement, établiſſement.*

Tot beſtendiging van zyn geluk. *Pour établir*, ou *pour affermir ſon bonheur*, ou *ſa fortune.*

Beſtendiglyk, *byw.* Onveranderlyk. *Conſtamment, avec fermeté.*

Beſtendiglyk in een zaak volharden. *Perſeverer dans une affaire, faire une choſe d'un eſprit ferme.*

BESTERVEN, *g. w.* Door eenig toeval ſterven. *Mourir de quelque accident.*

Hy zal die val ligtelyk beſterven. *Cette chûte lui cauſera apparemment la mort; il mourra peut-être de cette chûte.*

Beſterven. Bleek worden. *Pâlir, blêmir, devenir pâle*, ou *bléme.*

Zy beſterven als dooden. *Ils devinrent pâles*, ou *ils pâlirent comme des morts.*

‡BESTEVAAR, Beſtevader. *z. m.* Grootvader. *Grand Pere.*

‡ Beſtevaâr, *z. m.* Een oud man. *Un vieillard.*

BESTIER, *z. g.* Bewint, regeering. *Direction, adminiſtration, gouvernement, commandement.*

't Beſtier over een zaak hebben. *Avoir la direction d'une affaire, avoir le gouvernement d'une choſe, gouverner*, ou *diriger une affaire.*

Beſtierder, *z. m.* Regeerder. *Directeur, gouverneur, adminiſtrateur.*

Beſtieren, *w. w.* Regeeren. *Gouverner, regir, adminiſtrer.*

Beſtiering, *z. v.* Regeering. *Gouvernement, commandement, adminiſtration, direction.*

Beſtierſter, *z. v.* Regeerſter. *Gouvernante, adminiſtratrice, régente.*

BESTIPT. Zie *Stipt.*

Beſtiptelyk. Zie *Stiptelyk.*

BESTOOKEN, *w. w.* Beſpringen. *Attaquer, aſſaillir.*

De vyanden in hunne legerplaats beſtooken. *Attaquer les ennemis dans leur camp.*

Beſtooking, *z. v.* Beſpringing, aanval. *Attaque, aſſaut.*

BESTORMEN, *w. w.* Aanvallen. *Attaquer, aſſaillir, donner quelque attaque*, ou *quelque aſſaut.*

De ſtad wierd drie dagen lang beſtormt. *La ville fût attaquée pendant trois jours.*

Beſtormer, *z. m.* Bevechter. *Aſſaillant, attaquant.*

Beſtorming, *z. v.* Bevechting. *Attaque, aſſaut.*

BESTORTEN, *w. w.* Beplengen. *Mouiller, verſer de l'eau, &c. ſur quelque choſe.*

De vloer is heel beſtort. *Le pavé eſt tout mouillé.*

BESTORVEN, *byv.* Wiens vader en moeder overleeden zyn. *Qui n'a ni pere ni mere.*

Een beſtorven dochter. *Une fille, qui n'a ni pere ni mere*, ou *dont le pere & la mere ſont morts.*

BESTOVEN, *byv.* Met ſtof bedekt. *Poudreux, couvert*, ou *rempli de poudre*, ou *de pouſſiere.*

‡ Beſtoven, *byv.* Beſchonken, dronken. *Sou, ivre.*

BESTRAFFELYK, *byv.* Wraakbaar. *Reprehenſible, blamable.*

Beſtraffen, *w. w.* Beriſpen, wraaken. *Reprendre, reprimander, corriger.*

Zyn vader beſtrafte hem hardelyk. *Son pere le reprimanda rudement*, ou *lui fit de rudes reprimandes.*

Beſtraffer, *z. m.* Beriſper. *Critique, cenſeur.*

Beſtraffing, *z. v.* Beriſping. *Reprimande, correction, cenſure.*

Een ontydige beſtraffing. *Une reprimande mal à propos*, ou *à contre-temps.*

BESTRALEN, *w. w.* Beſtraalen, beſchynen. *Rayonner, éclairer, jetter des rayons.*

De zon beſtraalt het aardryk. *Le ſoleil éclaire la terre*, ou *repand ſes rayons ſur la terre.*

* Godt beſtraalt ons met zyne genade. *Dieu nous éclaire de ſa grace.*

Beſtraling, *z. v.* Beſchyning. *Rayonnement.*

BESTRATEN, *w. w.* Beſtraaten, met een ſtraat leggen. *Paver, paver une rue.*

Beſtraat, *byv. Pavé.*

Een beſtraatte weg, *of* ſtraatweg. *Un chemin pavé.*

BESTRYDEN, *w. w.* Bevechten. *Attaquer, aſſailir, combatre.*

Beſtryden. Aanvechten. *Attaquer, tenter.*

Van den duivel beſtreden worden. *Etre tenté du diable.*

Beſtryder, *z. m.* Bevechter. *Ennemi, aſſaillant.*

Beſtryder, *z. m.* Aanvechter. *Tentateur, agreſſeur.*

Beſtryding, *z. v.* Bevechting. *Attaque, aſſaut, tentation.*

BESTRYKEN, *w. w.* Beſmeeren. *Graiſſer, frotter de graiſſe, oindre.*

Iemants oogen beſtryken. *Oindre les yeux de quelqu'un.*

BESTROOIJEN, *w. w. Joncher, eſpandre des joncs*, ou *des fleurs.*

Een zaal met bloemen beſtrooijen. *Joncher une ſale de fleurs, épandre des fleurs dans une ſale.*

Beſtrooijing, *z. v. Jonchée.*

‡ BESTRUIVEN, *w. w.* Bekakken. *Embrener, remplir de merde.*

‡ Een dochter beſtruiven, *of* met kind maaken. *Engroſſer une fille, faire un enfant à une fille.*

BESTUIVEN, *w. w. en g. w.* Met ſtof bedekken, *of* bedekt worden. *Couvrir*, ou *remplir de pouſſiere, être couvert de pouſſiere.*

Myn kleed is heel beſtoven. *Mon habit eſt plein de pouſſiere.*

BESTUUR, *z. g.* Beſtier, bewind. *Conduite, direction.*

Beſtuuren, *w. w.* Beſtieren. *Diriger, conduire, avoir la conduite*, ou *la direction.*

BET.

BET, *byv.* (een ſlecht woord.) Zie *Beter.*

BETAALDER, *z. m.* Een die iets betaalt. *Payeur, celui qui paye.*

Een goed, *of* quaad betaalder. *Un bon*, ou *méchant payeur, une bonne*, ou *mechante paye.*

Betaalen, *w. w.* Voldoen. *Payer, ſatisfaire, aquiter, s'aquiter.*

Zyn ſchulden betaalen. *Payer ſes dettes.*

De boeten betaalen. *Payer les amandes.*

Zyn gelag betaalen. *Payer ſon écot.*

* Betaalen, *w. w.* Vergelden. *Payer.*

yer, rendre la pareille.

* Hy zal my dat vroeg, *of* laat betaalen. *Il me payera cela tôt ou tard.*

‡ 't Gelag of de ballen moeten betaalen. (Een spreekwoord.) *Payer la folle-enchere.* (*Proverbe.*)

Betaaling, *z. v.* Voldoening van eenige schuld. *Payement, ce que l'on donne pour aquiter une dette.*

Iets tot betaaling geeven. *Donner quelque chose en payement.*

* Betaaling, *z. v.* Vergelding. *Payement, vengeance.*

Betaalsheer, *z. m.* Betaalsheer van 't krygsvolk. *Tresaurier, officier qui fait les dépenses de la guerre, & qui paye les troupes.*

Betaalster, *z. v.* Een vrouw die iets betaalt. *Payeuse, celle qui paye.*

Betaalt, *deelw.* Voldaan. *Payé, satisfait.*

* Iemant iets betaalt zetten, *of* vergelden. *Payer qu'elqu'un. Rendre la pareille à quelqu'un.*

BETAMELYK, *byv.* Gevoegzaam. *Convenable, qui convient, bienséant.*

Dat is een betamelyke zaak. *C'est une chose convenable, c'est une chose qui convient.*

Betamelyk, *byw.* Op een behoorlyke wyze *Convenablement d'une maniere convenable, comme il faut.*

Ergens betamelyk in te werk gaan. *S'aquiter bien d'une affaire, agir comme il faut dans une affaire.*

Betamelyk zyn; betaamen. *Convenir, être convenable.*

't Is niet betamelyk zoo te spreeken. *Il n'est pas convenable de parler ainsi.*

Betamen, *g. w.* Betaamen, voegen, passen. *Convenir, être convenable, être du devoir de quelqu'un.*

't Betaamt geen vrouw haar man te gebieden. *Il sied mal à une femme de commander son mari.*

't Betaamde hem my eerst te zien. *C'étoit à lui de me voir le premier.*

Doe gelyk het betaamt. *Faites ce qui est de raison*, ou *ce qui est convenable.*

Betamelykheit, *z. v.* Redelykheit. *Equité, justice.*

Wat betamelykheit *of* reden steekt daar in? *Quelle équité*, ou *quelle justice y a-t-il en cela?*

BETASTEN, *w. w.* Bevoelen. *Fouiller, tâter.*

Betast my vry. *Fouillez moi.*

Betasting, *z. v.* Bevoeling. *Attouchement, maniement.*

Onceerlyke betastingen. *Atouchemens lascifs*, ou *impudiques.*

BETEEREN, *w. w.* Met teer besmeeren. *Goudronner, poisser, enduïre de poix*, ou *de goudron.*

Beteert, *byv.* Geteert. *Goudronné, poissé.*

Een nieuw beteert schip. *Un vaisseau nouvellement goudronné.*

BETEKENEN, *w. w.* Beduiden. *Signifier, marquer, donner à connoitre.*

Dat woord betekent wat anders. *Ce mot signifie quelque autre chose.*

Dat betekent niet veel goeds. *Cela ne signifie*, ou *ne présage rien de bon; ce n'est pas une bonne marque, c'est un mauvais présage.*

Beteekenis, *z. v.* Beduidenis. *Signification, marque.*

Een eigentlyke, *of* een oneigentlyke betekenis. *Une signification propre*, ou *impropre.*

BETEMMEN, *w. w.* Beteugelen, bedwingen. *Domter, contraindre.*

Dat paerd is niet te betemmen. *Ce cheval est indomtable.*

BETEUGELEN, *w. w.* Intoomen, bedwingen. *Brider, tenir en bride, reprimer, domter.*

Iemants trotsheit beteugelen. *Reprimer l'arrogance de quelqu'un.*

Zyn hertstochten beteugelen. *Brider*, ou *domter ses passions.*

Beteugeling, *z. v.* Intooming. *Contrainte, force.*

‡ BETEUTERT, *byv.* Onstelt. *Demonté, confus, embarrassé, troublé.*

‡ Hy stont heel beteutert. *Il étoit tout troublé*, ou *demonté.*

BETICHTEN, *w. w.* Beschuldigen. *Accuser, déférer, charger.*

Men beticht hem met veel schelmstukken. *On l'accuse de bien des crimes.*

Betichter, *z. m.* Beschuldiger. *Accusateur, celui qui accuse.*

Betichting, *z. v.* Beschuldiging. *Accusation.*

Dat is een valsche betichting. *C'est une fausse accusation.*

BETYGEN. Zie *Betichten.*

BETIMMEREN, *w. w.* Bebouwen. *Bâtir, remplir de bâtiments.*

De stad word over al betimmert. *On bâtit à force dans la ville.*

Iemants licht betimmeren. *Oter le jour*, ou *la lumiere à quelqu'un en bâtissant.*

* Iemants licht betimmeren; iemant ergens in overtreffen. *Exceller par dessus quelqu'un.*

Betimmering, *z. v.* Bebouwing. *Construction de bâtiments.*

BETOOGEN, *w. w.* Klaarlyk bewyzen. *Demontrer, faire voir clairement, faire une demonstration.*

Een zaak klaarlyk betoogen. *Demontrer une chose, faire toucher une chose au doit.*

Betooging, *z. v.* Klaar bewys. *Demonstration, preuve claire & evidente.*

De wiskonstige betoogingen van Descartes. *Les demonstrations mathematiques de Descartes.*

BETOOMEN. Zie *Beteugelen.*

BETOONEN, *w. w.* Bewyzen. *Prouver, faire voir, démontrer.*

Betoning, *z. v.* Bewys. *Preuve, demonstration.*

Tot betoning van zyn onschuld. *Pour faire voir son innocence, pour prouver*, ou *justifier son innocence, pour preuve de son innocence.*

BETOVEREN, *w. w. Enchanter, enforceler.*

Dat kind is betovert. *Cet enfant est enforcelé.*

* Betoveren. Verlokken. *Enchanter, charmer, ravir.*

* Zy betovert de minnaars door haare list. *Elle enchante ses amans par ses ruses, elle tient ses amans enchantez par son adresse.*

* Betoverende oogen. *Yeux charmans*, ou *enchantez.*

Betoveraar. Zie *Toveraar.*

Betovering, *z. v.* Toverije. *Sorcellerie, sortilege, enchantement.*

* De betooveringen der waereld. *Les enchantements du monde.*

BETRAANT, *byv.* Met traanen besproeit. *Eploré, tout en pleurs, mouillé de larmes.*

Zyn wangen zyn heel betraant. *Il a les joüés toutes couvertes de larmes.*

BETRACHTEN, *w. w.* Doen, in 't werk stellen. *Faire, pratiquer, mettre*

mettre en uſage, ou *en pratique*.
Zyn plicht betrachten. *Faire ſon devoir*, *s'aquiter de ſon devoir*.
Zyn eer en eed betrachten. *S'aquiter de ſon honneur & de ſon ſerment*.
De deugd betrachten. *Pratiquer*, ou *exercer la vertu*, *s'attacher à la pratique de la vertu*.
Betrachting, *z. v.* Oeffening. *Pratique*, *exercice*.
De betrachting van deugd en Godtvruchtigheit. *La pratique de la vertu & de la piete*.
BETRANEN. Zie *Beſchreyen*, of *Beweenen*.
Betraande oogen. *Des yeux baignez de larmes*.
BETRAPPELEN, *w. w.* Betreden. *Fouler*, ou *applanir avec les pieds*.
BETRAPPEN, *w. w.* Achterhaalen. *Attraper*, *ſurprendre*.
Iemant op de daad betrappen. *Prendre quelqu'un ſur le fait*.
Ik zal hem wel betrappen. *Je l'attraperai bien*.
BETREEDEN, *w. w.* Bewandelen. *Acheminer*, *aller*, *marcher*.
* Hy heeft den rechten weg niet betreeden. *Il s'eſt écarté du vrai chemin*.
Betreeden, *byv.* *Applani*.
Een betreeden weg. *Un chemin applani*.
BETREFFEN, *g. w.* Aangaan. *Regarder*, *toucher*, *concerner*.
Wat die zaak betreft. *Pour ce qui eſt de cette affaire*, *pour ce qui regarde*, ou *pour ce qui concerne cette affaire*.
Het betreft hier uw eer en leven. *Il s'agit ici de vôtre honneur & de vôtre vie*.
Het betrof de ganſche welſtand van den Staat. *Il s'agiſſoit de l'entiere conſervation de l'Etat*.
BETREK, *g. w.* Betrek van 't vonnis op hooger rechtbank. *Apel*, *apellation*, *recours au juge ſuperieur*.
Betrekken, *g. w.* Bewolken. (Dit word van de lucht gezegt.) *S'obſcurcir*, *ſe couvrir de nuages*. (*Ce mot ſe dit de l'air*.)
De lucht betrekt. *Le ciel s'obſcurcit*, ou *ſe couvre de nuages*.
Iemant in 't recht betrekken. *Citer quelqu'un en juſtice*.
* Eigens toe betrekken. *Appliquer à quelque choſe*.
* Die Schriftuurplaats word daar qualyk toe betrokken. *Ce paſſage de l'Ecriture eſt mal aplique à cela*.
De winterlegering betrekken; in de winterquartieren gaan. *Prendre les quartiers d'hiver*, *ſe mettre en quartiers d'hiver*.
BETREUREN, *w. w.* Beweenen. *Pleurer*, *plaindre*, *déplorer*.
Zy betreurt haar mans dood noch. *Elle pleure encore la mort de ſon mari*.
Betreuring, *z. v.* Beweening. *Plainte*, *pleurs*.
Betreurlyk. Zie *Beklaaglyk*.
BETROUWEN, *z. g.* Hoop, vertrouwen. *Confiance*, *eſperance*, *eſpoir*.
Al zyn betrouwen op Godt ſtellen. *Mettre toute ſon eſperance*, ou *toute ſa confiance en Dieu*, *ſe repoſer entiérement en Dieu*.
Betrouwen, *w. w.* Toevertrouwen. *Se fier*, *ſe confier*.
Een ſchelm is niet te betrouwen. *On ne doit pas ſe fier à un fripon*, *il ne faut pas ſe confier à un coquin*.
Betrouw hem niet te veel. *Ne vous fiez pas trop à lui*.
Iemant een zaak betrouwen, *of* overgeeven. *Confier une choſe à quelqu'un*, *ſe repoſer ſur quelqu'un d'une affaire*.
Men moet zich op niemant betrouwen. *On ne doit faire fonds ſur perſonne*.
Betrouwtheit. Zie *Vertrouwtheit*.
BETTEN, *w. w. een wondheeld. w.* Vochtig maaken. *Humecter avec une éponge*, ou *quelque autre choſe*.
BETUIGEN, *w. w.* Verzekeren, verklaaren. *Témoigner*, *déclarer*, *proteſter*.
Ik betuige voor Godt. *Je proteſte*, ou *je déclare devant Dieu*.
Ik kan betuigen dat ik onſchuldig ben. *Je puis déclarer que je ſuis innocent*; *je puis proteſter que je ne ſuis point coupable*.
Betuiging, *z. v.* Verzekering, verklaring. *Témoignage*, *déclaration*, *proteſtation*.
BETUINEN, *w. w.* Met een tuin besluiten. *Enfermer*, ou *environner d'une haye*.
Betuining, *z. v.* Heining. *Clôture*, *haye*.
BETWISTBAAR, *byv.* Betwistelyk. *Diſputable*, *conteſtable*, *ce dont on peut diſputer*.
Betwiſten, *w. w.* Ergens over twiſten. *Diſputer*, *conteſter*, *débattre*.
Die zaak wierd ſterk betwiſt. *Cette affaire fût fort débattuë*, ou *conteſtée*.
Iemant zyn vermeind recht betwiſten. *Diſputer*, ou *conteſter à quelqu'un ſon prétendu droit*.
Betwiſter, *z. m.* *Diſputeur*, *contróleur*, *celui qui contredit*.
Betwiſting, *z. v.* Twiſting. *Diſpute*, *conteſtation*, *débat*.
‡ BETIJEN LAATEN. Iemant laaten betijen, *of* begaan. *Laiſſer faire quelqu'un*.
‡ Laat hem betijen, hy zal 't wel maaken. *Laiſſez le faire*, *il le fera bien*.
‡ Laat my betijen; laat my begaan. *Laiſſez moi faire*.

BEV.

BEVAAN, *een oud w.* Zie *Bevangen*.
BEVALLEN, *g. w.* Een kind krygen. *S'acoucher*, *mettre un enfant au monde*, *ſe delivrer d'un enfant*.
Zy is van een zoon bevallen, *of* verloſt. *Elle eſt acouchée*, ou *elle eſt delivrée d'un fils*.
Bevallen, *g. w.* Behaagen, aanſtaan. *Plaire*, *agréer*.
Hoe bevalt u dat laken? *Comment trouvez vous ce drap? que vous ſemble de ce drap?*
Het bevalt my zeer wel. *Il m'agrée fort*, *je le trouve fort bon*.
Bevallig, *byv.* Schoon, aangenaam. *Agréable*, *beau*, *aimable*, *charmant*.
Een bevallig wezen. *Un viſage charmant*.
Een bevallige ſpraak. *Un beau langage*, *un langage poli*.
Dat is een bevallig kind. *C'eſt un joli*, ou *un aimable enfant*.
Bevalligheit, *z. v.* Schoonheit. *Agrément*, *charme*, *grace*.
Zy is vol bevalligheden. *Elle eſt remplie de charmes*, ou *toutes les graces l'accompagnent*.
Bevalliglyk, *byw.* Op een bevallige wyze. *Agréablement*, *galamment*, *d'une maniere agréable*, ou *galante*.
BEVANGEN, *byv.* Overvallen. *Accablé*, *pris*, *ſaiſi*.

Met

Met een diepe slaap bevangen zyn. *Etre accablé* ou *saisi d'un profond sommeil.*

Met vreeze, met droefheit bevangen zyn. *Etre saisi de crainte, de douleur,* ou *de tristesse.*

Met een zwaare ziekte bevangen zyn. *Etre atteint d'une grande maladie.*

* De wyn heeft hem bevangen. *Le vin l'a pris,* ou *le vin l'a saisi.*

De koorts heeft hem bevangen. *La fièvre l'a pris.*

Bevangen, *g. w.* Behelzen, begrypen. *Contenir, comprendre.*

Dat bevangt een groote streek lands. *Cela contient une grande étenduë de pais.*

BEVAREN, *byv.* Bevaaren, ervaaren op zee. *Experimenté sur mer, qui a frequenté la mer.*

Een bevaren man. *Un homme qui a frequenté la mer* , ou' *qui a experience sur mer.*

Bevaren, *w. w.* Bevaaren. *Naviger.*

Hy heeft dien stroom lang bevaaren. *Il y a long-tems qu'il navige sur cette riviere.*

BEVATTELYK, *byv.* Begrypelyk, verstaanbaar. *Intelligible, comprehensible, concevable, aisé à concevoir.*

De zaak is niet bevattelyk. *La chose n'est pas concevable,* ou *est inconcevable.*

Bevatten, *g. w.* Begrypen, behelzen. *Enfermer, contenir, tenir.*

Bevatten, *w. w.* Begrypen, verstaan. *Comprendre, concevoir.*

Een zaak klaarlyk bevatten. *Comprendre bien une chose; avoir une intelligence claire & distincte d'une chose.*

Bevatting, *z. v.* Begryp, oordeel. *Conception, idée, intelligence, penétration, jugement.*

Hy spreekt van die zaak naar zyn bevatting. *Il parle de cette affaire selon l'idée* , ou *l'intelligence qu'il en a.*

BEVECHTEN, *w. w.* Bestryden. *Attaquer, assaillir.*

Een stad bevechten. *Attaquer une ville.*

Bevechten. Door vechten verkrygen. *Remporter en combattant, gagner.*

Hy heeft in die gelegentheit veel eer bevochten. *Il a remporté beaucoup de gloire dans cette occasion.*

De bevechting der zege kostte veel bloeds. *La victorie couta beaucoup de sang.*

BEVEELEN, *w. w.* Gebieden. *Commander, ordonner, enjoindre, charger.*

Hy beval hem te vertrekken. *Il lui commanda de partir.*

Den wolf het schaap beveelen. (een spreekwoord.) *Donner la brebis au loup à garder. (Proverbe.)*

BEVEL, *z. g.* Last, gebod. *Commandement, ordre.*

Door Koningklyk bevel. *Par ordre du Roi.*

Bevel. Gebied, bewind. *Commandement, gouvernement, direction, administration.*

Hy voerd het bevel over 't leger. *Il commande l'armée en chef, il a le commandement de l'armée.*

Bevelhebber, *z. m.* Gebieder. *Gouverneur, Commandant.*

Bevelmagt, *z. v.* Magt om te gebieden. *Authorité,* ou *pouvoir de commander.*

Bevelvoerder, Zie *Bevelhebber.*

BEVEN. Zie *Beeven.*

BEVESTIGEN, *w. w.* Bekrachtigen, versterken. *Confirmer, asseurer de nouveau, rendre plus ferme.*

Iets met eede bevestigen. *Confirmer quelque chose par ferment.*

Zyn heerschappye wierd daar door bevestigt. *Son empire en fut afermi.*

Bevestiging, *z. v.* Versterking. *Confirmation, asseurance.*

Bevestiging met eede. *Affirmation,* ou *confirmation par ferment.*

Bevestiging. Vaststelling. *Affermissement, établissement.*

Tot bevestiging van zyn ryk, *of* van zynen throon. *Pour l'affermissement de son empire,* ou *de son trône.*

Bevestigt, *byv.* Vast, onveranderlyk. *Ferme, établi, stable.*

BEUGEL, *z. v.* Een groote yzere ring. *Carcan, collier de fer*

Beugel van 't gevest van een degen. *Branche de garde d'épée.*

* Dat mag, *of* kan niet door den beugel; dat is onbehoorlyk. *Cela ne peut pas passer; cela n'est pas comme il faut.*

Beugel. Klospoort. *Anneau de fer.*

Beugelbaan, *z. v.* Klosbaan. *Jeu de boules.*

Beugelen, *w. w.* Kloslen, in de beugelbaan spelen. *Joüer à la boule par un anneau de fer.*

Beugeltas, *z. v. Bourse à ressort.*

BEVINDEN, *g. w.* Ondervinden. *Trouver, experimenter, éprouver.*

Ik heb dat dikwils bevonden. *J'ai éprouvé,* ou *experimenté cela diverses fois.*

Gy zult bevinden dat ik de waarheit gezegt hebbe. *Vous trouverez, que j'ai dit la verité.*

Zich wel *of* qualyk by iets bevinden. *Se trouver bien* ou *mal de quelque chose.*

Zich qualyk bevinden; onpassélyk zyn. *Se trouver indisposé, être indisposé* ou *malade.*

Hoe bevind zich den zieken al? *Comment se porte le malade?*

Iemant op de daad bevinden, *of* betrappen. *Trouver,* ou *atraper quelqu'un sur le fait; surprendre quelqu'un sur le fait.*

Bevinding, *z. v.* Ondervinding. *Experience, épreuve.*

BEUKELAAR, *z. m.* Schild. *Bouclier, rondâche.*

Beuken, *w. w.* Kloppen, slaan. *Bâtre, frapper.*

Stokvisch beuken. *Bâtre de la moruë sèche.*

‡ Iemant als stokvisch beuken, *of* plat slaan. *Bâtre quelqu'un comme platre.*

Beukhamer, *z. m.* Een hamer daar men meê beukt. *Maillet à bâtre* ou *à casser quelque chose.*

Beukenboom, *z. m.* Boekenboom. *Hestre.*

Beukenhout, *z. g. Du bois de hestre.*

Beukennoot, *z. v. Faine, fruit du hestre.*

BEUL, *z. m.* Scherprechter. *Bourreau, exécuteur de la haute justice, maitre des grandes œuvres.*

* Beul. Een straf mensch. *Un bourreau, un homme cruel & inhumain.*

* Een quaad geweten is een geduurige beul. *Une mauvaise conscience est un bourreau perpetuel.*

* BEVLEKKEN, *w. w.* Besmetten. *Souiller, salir, tâcher, rendre impur.*

* Zich bevlekken. Zich bezoedelen. *Se souiller, se salir.*

* Hy heeft zich met veele zonder bevlekt. *Il s'est souillé de plusieurs crimes,* ou *d'une infinité des pechez.*

Bevlekking, *z. v.* Besmetting, bezoedeling. *Souillure, tache, impureté.*

Impureté, infection.

Bevlekt, *byv.* Bezoedelt, beſmet. *Souillé, infecté.*

Bevlytigen. Zich bevlytigen. *S'évertuer, s'efforcer, s'attacher, s'aplaquer avec diligence.*

Bevlytiging, *z. v.* Benaerſtiging. *Effort, attachement, aplication.*

BEULING, *z. v.* Worſt. *Boudin, andrüille.*

Bloedbeuling. *Boudin qui ſe fait de ſang, &c.*

‡ Bloedbeuling. Een ſlecht onnozel menſch. *Un benêt, niais,* ou *innocent.*

BEULSCHAP, *z. g.* 't Beuls ampt. *Office de bourreau.*

Beuls knecht, *z. m. Valet du bourreau.*

Beulsrecht, *z. g. Droit de bourreau.*

BEUN, *z. v.* De plaats in een ſchuit daar de viſch levendig gehouden word. *Lieu dans un bateau où l'on ſerre le poiſſon.*

‡ Beunhaas, *z. m. Celui qui exerce un métier ſans avoir payé le droit de maitriſe.*

‡ Beunhaazen, *w. w. Exercer un métier,* ou *quelque autre profeſſion ſans y être admis.*

Beunviſch, *z. v.* Viſch die in een beun levendig gehouden is. *Poiſſon qu'on a fermé dans un bateau de pêcheur.*

BEVOCHTIGEN, *w. w.* Vochtig maaken. *Arroſer, humecter, abreuver.*

't Land bevochtigen. *Abreuver,* ou *arroſer la terre.*

De dauw bevochtigt het land. *La roſee humecte la terre.*

Die ſtroom bevochtigt dat land. *Cette riviere arroſe ce pais.*

Bevochting, *z. v.* Bevochtiging. *Arroſement.*

BEVOEGT, *deelw.* Bevoegt zyn, gerechtigt zyn. *Etre en droit, avoir droit.*

Hy was niet bevoegt om zulks te doen. *Il n'étoit pas en droit de faire cela.*

Dat was zyn bevoegde *of* wettige rechter niet. *Ce n'étoit pas un juge compétant,* ou *ſon juge n'étoit pas compétant.*

BEVOELEN, *w. w.* Betaſten. *Fouiller, chercher ſur quelqu'un.*

Hy wierd over al bevoelt. *On le fouilla par tout.*

Zich wel, *of* qualyk bevoelen. *Se trouver bien,* ou *mal.*

BEVOLEN, *deelw.* Belaſt, gebo-

den. *Commandé, ordonné, enjoint.*

blyf, *of* zyt Godt bevolen. *Je vous recommande à la garde de Dieu; Dieu veuille vous prendre dans ſa ſainte protection.*

BEVOLKEN, *w. w.* Met volk bezetten. *Peupler, rendre un pais peuplé.*

Een land bevolken. *Peupler un pais.*

Bevolking, *z. v.* Volkplanting. *Peuplade, colonie.*

BEVOORWAARDING. Zie *Beſprek, beding.*

BEVORDERAAR, *z. m.* Voortzetter. *Perſonne qui pouſſe & qui fait avancer une affaire.*

Hy is de voornaamſte bevorderaar van dat werk. *C'eſt lui qui pouſſe le plus cette affaire; c'eſt lui qui fait le plus avancer cette affaire.*

Bevorderen, *w. w.* Voortzetten. *Avancer, pouſſer.*

Een zaak bevorderen, *of* voortzetten. *Donner le branle à une affaire, pouſſer une affaire.*

Die zaak word niet bevordert. *Cette affaire n'eſt point pouſſée, cette affaire ne s'avance pas.*

Iemant tot eenig ampt, *of* waardigheit bevorderen. *Avancer quelqu'un à quelque charge,* ou *à quelque dignité.*

Bevordering, *z. v.* Voortzetting. *Pourſuite, avancement.*

De bevordering van een zaak. *La pourſuite d'une affaire.*

Bevordering tot eenige waardigheit. *Avancement,* ou *élevation à quelque dignité.*

BEVRACHTEN, *w. w.* Laaden. *Charger.*

Een ſchip bevrachten. *Charger un vaiſſeau.*

Bevrachter, *z. m. Celui qui charge un vaiſſeau.*

Bevrachting, *z. v.* Lading. *Charge, voiture.*

BEVRAGEN, *w. w.* Bevraagen, vernemen, onderzocken. *S'informer, s'enquéter.*

Gy zult zyn woonplaats moeten bevraagen. *Il faudra vous enquéter,* ou *vous informer de ſa demeure.*

BEVREEDIGEN, *w. w.* Te vreden ſtellen. *Contenter, rendre content, apaiſer.*

Ik zal zyn vrienden trachten te bevredigen. *Je tacherai de mettre ſes amis bien enſemble, je tacherai d'accorder ſes amis.*

Waar meede kan de Godtheit bevredigt worden? *Par quelle voye la Divinité peut elle être apaiſée?*

Bevrediger, *z. m. Arbitre, celui qui fait la paix,* ou *qui accorde quelque parti,* ou *quelque affaire.*

Bevrediging, *z. v.* Verzoening. *Reconciliation, accommodement.*

Bevredigſter, *z. v. Celle qui fait la paix,* ou *qui accommode quelque affaire.*

Zy was de bevredigſter van dat krakkeel. *C'eſt elle qui accommoda ce different, c'eſt elle qui mit fin à cette querelle.*

BEVREEST, *byv.* Verſchrikt. *Craintif, peureux, timide.*

Zeer bevreeſt zyn. *Etre fort alarmé, être ſaiſi de frayeur,* ou *de crainte; apprehender,* ou *craindre fort.*

Iemant bevreeſt maaken. *Faire peur,* ou *donner de l'alarme,* ou *de l'apprehenſion à quelqu'un, alarmer* ou *intimider quelqu'un.*

Bevreesdelyk. Zie *Schroomachtig.*

Bevreesdheit, *z. v.* Angſt, vreeze. *Timidité, crainte, peur, apprehenſion.*

BEUREN, *w. w.* Heffen, tillen. *Lever, hauſſer.*

Sterk in 't beuren zyn. *Etre fort à lever quelque choſe, avoir les bras fort pour lever quelque choſe.*

Beur dat eens op. *Levez un peu cela.*

Beuren, *w. w.* Ontfangen. *Recevoir.*

Geld beuren, *of* ontfangen. *Recevoir de l'argent.*

‡ Dat mag my niet beuren; ik heb daar geen gelegentheit toe. *Je n'en ai pas la commodité.*

BEVRIENT, *deelw.* Die vrienden heeft. *Aparenté, qui a des parens.*

Hy is ſterk bevrient in deeze ſtad. *Il a beaucoup de parens en cette ville.*

Zich bevrienden. Zie *Zich vermaagſchappen.*

BEVRIEZEN, *g. w. Se geler, ſe prendre par la gelée, ſe glacer.*

Alle ſtroomen zyn bevrozen. *Toutes les rivieres ſont priſes.*

BEVRYDEN, *w. w.* Vry maaken. *Afranchir, deliver, exemter, garantir.*

Iemant van alle laſten bevryden. *Exemter,* ou *afranchir quelqu'un de toutes ſortes de charges* ou *d'impo-*

d'impoſitions.

Chriſtus bevryd ons van den vloek der Wet. *Chriſt nous delivre*, ou *nous exemt de la malediction de la Loi.*

Ik zal hem voor alle ongelukken bevryden. *Je le garantirai de tous malheurs.*

Bevryd zyn; verloſt zyn. *Etre exempt, delivré*, ou *afranchi.*

Bevryding, *z. v.* Ontſlaging. *Exemption, delivrance, afranchiſſement.*

BEVROEDEN, *w. w.* Bevatten, verſtaan. *Comprendre, concevoir.*

Ik kan nauwelyks bevroeden hoe die zaak is. *J'ai de la peine à comprendre ce que c'eſt de cette affaire*, ou *à quoi aboutit cette affaire.*

Bevroeding, *z. v.* Bevatting. *Conception, intelligence, pénétration.*

BEVROZEN, *adj.* Bevroren. *Gelé, pris par la gelée.*

BEURS, *z. v.* Geldbeurs. *Bourſe à mettre de l'argent.*

‡ Een kaale beurs maakt een berooit hoofd. *C'eſt un grand chagrin qu'une bourſe vuide.*

Met gefloote beurſen betaalen, *dat is*, met ruilen of anderzins zonder geld uit te ſchieten. *Régler une affaire ſans bourſe délier.*

Op een ander mans beurs leeven. *Vivre ſur la bourſe d'autrui, vivre aux dépens d'un autre.*

Naar zyn beurs te markt gaan. *Regler ſa bouche ſelon ſa bourſe, faire la dépenſe ſelon ſes forces.*

★Op een beurs ſtudeeren. *Avoir une bourſe, étudier ſur une bourſe.*

Op zyn beurs dienen, (gelyk zommigen in den oorlog doen.) *Servir à ſes frais, (comme font quelques uns à la guerre.)*

Beurs, *z. v.* Vergaderplaats der Kooplieden. *Bourſe, lieu où s'aſſemblent les Marchands.*

Beursje, *z. n.* Binnenbeursje. *Bourſette.*

BEURT, *z. v.* Gezette tyd om iets te doen. *Tour, rang ſucceſſif*, ou *alternatif.*

Voor zyn beurt ſpreeken. *Parler avant ſon tour, n'attendre pas ſon tour pour parler*

Op zyn beurt vaaren. *Partir à ſon tour.*

Zyn beurt verwachten. *Attendre ſon tour.*

Gy zult noch wel uw beurt krygen. *Vous aurez bien encore vôtre tour.*

By beurte; d'een na d'ander. *Tour à tour, l'un aprés l'autre.*

Beurt om te prediken. *Tour pour prêcher.*

Iemants beurt verzorgen, *of* waarneemen. *Remplir la place de quelqu'un.*

By beurte zingen. *Chanter alternativement, chanter tour à tour.*

Beurtman, *z. m.* Beurtſchip. *Vaiſſeau qui part à un temps fixé & reglé.*

Beurtſchipper, *z. m. Maître de navire qui part à un temps reglé.*

BEURZESNYDER, *z. m.* Gauwdief. *Coupe-bourſe, filoux.*

BEVRUCHT, *byv.* Zwanger. *Groſſe, enceinte.*

Een bevruchte vrouw. *Une femme groſſe*, ou *enceinte.*

Bevrucht zyn; zwanger zyn. *Etre groſſe*, ou *enceinte.*

Bevrucht worden; zwanger worden. *Concevoir, devenir groſſe.*

Bevruchten, *w. w.* Bezwangeren. *Engroſſer.*

‡ BEUZELAAR, *z. m.* Verteller van leugenen, *of* beuzelingen. *Conteur de ſornettes*, ou *de bagatelles, jaſeur, babillard, hableur.*

‡ Beuzelachtig, *byv. Frivole, vain.*

‡ Beuzelen, *w. w.* Beuzelingen, *of* leugens vertellen. *Habler, conter des bagatelles*, ou *des ſornettes.*

Beuzeling, *z. v.* Een nietig ding. *Une bagatelle, une fadéſe*, ou *une ſottiſe.*

Zich met beuzelingen ophouden. *S'arrêter à des bagatelles*, ou *à des fadéſes.*

BEW.

BEWAAKEN, *w. w.* Des nachts opzicht hebben. *Veiller auprés de quelqu'un, garder quelqu'un de nuit.*

De zieken worden alle nacht bewaakt. *Les malades ont toutes les nuits quelqu'un qui les garde.*

BEWAARDER, *z. m.* Behoeder, bezorger. *Gardien, conſervateur.*

Bewaardſter, *z. v.* Bezorgſter. *Gardienne, conſervatrice.*

Een kraambewaardſter. *Une gardeenfant, une garde d'enfant*, ou *d'une femme accouchée.*

BEWAARHEEDEN, *w. w.* Waar maaken. *Vérifier, prouver.*

BEWAASSEMT, *adj.* Met waaſſem bezwaakt. *Obſcurci par quelque vapeur.*

Bewaaſſeming. Zie *Bezwalking.*

BEWALD, *adj.* Met een wal omringt. *Entouré d'un rempard.*

Een bewalde ſtad. *Une ville revetuë d'un rempard.*

Bewallen, *z. v.* Met een wal omringen. *Entourer*, ou *environner de rempards.*

Bewalling, *z. v.* Omringing met een wal. *L'action de fortifier* ou *d'environner d'un rempard.*

BEWANDELEN, *z. v.* Betreeden, begaan. *Aller, promener.*

Een weg dikwils bewandelen. *Se promener ſouvent par le méme chemin, aller ſouvent le méme chemin.*

BEWAPENEN, *een o. w.* Zie *Wapenen.*

BEWAREN, *z. v.* Bewaaren, opſluiten, ſpaaren. *Garder, conſerver.*

Iemant iets te bewaaren geeven. *Donner quelque choſe en garde à quelqu'un, donner quelque choſe à garder à quelqu'un.*

Iets tot op een ander tyd bewaaren. *Garder*, ou *ſe conſerver quelque choſe pour une autre fois.*

Bewaaren, *z. v.* Behoeden, beſchermen. *Conſerver, protéger.*

Godt bewaare u. *Dieu vous conſerve*, ou *Dieu vous protége.*

Bewaaren, *z. v.* Bewaaken, gade ſlaan. *Garder, prendre garde.*

De gevangen word van vier dienaaren bewaart. *Le priſonnier eſt gardé par quatre archers.*

Zyn eer bewaaren; voor zyn eer zorge dragen. *Conſerver ſon honneur*, ou *ſa reputation, avoir ſoin de ſon honneur.*

Kraambewaaren. Een kraamvrouw oppaſſen. *Garder une acouchée.*

Uit kraambewaren gaan. *Garder les femmes en couche, faire profeſſion de garder les acouchées.*

Bewaring, *z. v.* Opſluiting, beſcherming. *Garde, conſervation, préſervation, protection.*

Iets in, *of* onder zyn bewaring hebben. *Avoir quelque choſe en garde*, ou *en dépôt.*

Geld in bewaring leggen. *Mettre de l'argent en dépôt.*

Zich in, *of* onder iemants bewaring ſtellen. *Se mettre ſous la garde* ou *ſous la protection de quelqu'un*

Iemant in bewaring zetten, *of* gevangen zetten. *S'aſſurer de quelqu'un, mettre quelqu'un en priſon.*

BEWASSCHEN, *w. w.* Iemant bewaſchen; iemants lynwaat reinigen. *Laver*, ou *blanchir le linge de quelqu'un.*

Ik geef tien gulden voor 't bewaſchen van myn goed. *Je donne dix francs pour le blanchiſſage de mon linge.*

Bewaſſen, *adj.* Begroeit. *Couvert.*

Die boom is heel met mos bewaſſen. *Cet arbre eſt tout couvert de mouſſe.*

Zyn kin is heel met haair bewaſſen. *Il a le menton tout couvert de poil.*

BEWATEREN, *w. w.* Bevochtigen. *Arroſer, baigner, humecter, abreuver.*

Die ſtroom bewatert dat land. *Cette riviere baigne*, ou *arroſe cette terre.*

BEWEEGBAAR, *byv.* Beweeglyk. *Mobile, qui peut ſe mouvoir.*

De aarde is beweegbaar. *La terre eſt mobile.*

Onze leden zyn beweegbaar, *of* konnen zich beweegen. *Nos membres ſont mobiles*, ou *ont la vertu de ſe mouvoir.*

Beweegbaarheit, *z. v.* Kracht om zich te beweegen. *Mobilité, la vertu de ſe mouvoir.*

De beweegbaarheit der aarde. *La mobilité de la terre.*

Beweegen, *w. w.* Verroeren. *Emouvoir, remüer, agiter, branler, ébranler.*

Zich beweegen, *of* verroeren. *Se remüer.*

't Schip kan zich niet beweegen. *Le vaiſſeau eſt immobile.*

* Beweegen, *w. w.* Iemant ergens toe beweegen. *Porter, émouvoir*, ou *exciter quelqu'un à quelque choſe.*

* Iemant tot medelyden beweegen. *Emouvoir quelqu'un à compaſſion.*

* Door veel gevlei zochtze haaren man te beweegen, dat hy, enz. *Elle employa mille douceurs pour porter*, ou *pour pouſſer ſon mari à, &c.*

* Hy is niet te beweegen; hy is onverzettelyk. *Il eſt inflexible*, ou *inexorable; c'eſt un homme qu'on ne ſçauroit fléchir.*

* Hemel en aarde beweegen om tot zyn oogmerk te geraaken. *Remüer ciel & terre, pour parvenir à ſes fins*, ou *à ſon but.*

* Zich laaten beweegen; zich laaten overreeden. *Se laiſſer gagner*, ou *ſe laiſſer perſuader.*

Beweeging, *z. v. Mouvement, branle, remüement, agitation.*

De eerſte beweeging. *Le premier mouvement.*

De oorzaaken der beweeging onderzoeken. *Examiner les cauſes*, ou *les principes du mouvement.*

* Beweeging, *z. v.* Beroerte. *Tumulte, desordre, emotion, ſédition.*

* Een groote beweeging onder 't volk maaken. *Cauſer une grande émotion parmi le peuple, exciter un grand tumulte parmi la populace.*

* Beweeging, *z. v.* Bekuiping. *Brigue*, ou *pourſuite ardente pour obtenir quelque choſe.*

* Groote beweegingen om een ampt maaken. *Briguer une charge avec beaucoup de chaleur; faire de puiſſantes brigues*, ou *de grandes pourſuites pour quelque emploi.*

* Beweegingen des gemoeds; hertstochten. *Mouvements*, ou *paſſions de l'ame.*

Beweeglyk, *byv.* Dat zich beweegen kan, *of* bewogen kan worden. *Mobile, qui peut ſe mouvoir.*

De beweeglyke dingen. *Les choſes mobiles.*

* Beweeglyk, *byv.* Krachtig, hertroerende. *Touchant, patétique, ce qui émeut.*

* Een beweeglyke rede. *Un diſcours touchant*, ou *patétique, un diſcours qui émeut.*

* Beweeglyk, *byw.* Zielroerende; op een krachtige wyze. *Patétiquement, d'une maniere touchante & patétique.*

* Hy ſprak zeer beweeglyk. *Il parla d'une maniere fort touchante, il tient un diſcours fort touchant.*

* Beweeglykheit, *z. v.* Kracht om iemant te beweegen. *Vertu qui émeut*, ou *qui excite.*

* Daar ſtak een groote beweeglykheit in zyn geſprek. *Son diſcours fut fort patétique*, ou *touchant.*

Beweegoorzaak, *z. v.* Oorzaak der beweeginge. *Cauſe*, ou *principe du mouvement.*

* Beweegreden, *z. v.* Reden om iets te doen. *Motif, ce qui meut*, ou *excite à faire quelque choſe.*

BEWEENEN, *w. w.* Beſchreijen, beklaagen. *Pleurer, déplorer, plaindre, regretter.*

Zyn zonden beweenen. *Pleurer ſes péchez, regretter ſes fautes.*

Die zaak is te beweenen. *Cette affaire eſt déplorable.*

Zyn dood word zeer beweent. *Sa mort eſt fort regrettée, on plaint beaucoup ſa mort.*

Beweening, *z. v.* Beſchreijing. *Pleurs, plainte, gemiſſement.*

Beweenlyk. Zie *Beſchreijelyk.*

BEWEEREN, *w. w.* Verdedigen, ſtaande houden. *Défendre, ſoutenir, apuyer par raiſons.*

Daar word opentlyk beweert dat Godt, enz. *On ſoutient publiquement que Dieu, &c.*

Men kan ligtelyk beweeren dat de aarde draait. *Il eſt aiſé de défendre que la terre tourne.*

Beweering, *z. v.* Verdediging. *Defence, apologie, juſtification.*

BEWELKOOMEN. Zie *Verwelkoomen.*

BEWERP. Zie *Ontwerp.*

BEWESTEN, *byv.* Naar de kant van 't Weſten. *Occidental, du côté de l'Occident*, ou *de l'Oüeſt.*

Die kuſt legt beweſten Afrika. *Cette côte eſt occidentalle à l'Afrique*, ou *eſt à l'occident de l'Afrique.*

BEWIEROOKEN, *w. w. Encenſer, donner de l'encens.*

De Heidenen bewierookten hunne Afgoden. *Les Payens encenſoient leurs Idoles.*

Bewierooking, *z. v. Encenſement, action d'encenſer.*

BEWYS, *z. g.* Blyk, reden. *Preuve, raiſon, ce qui ſert à prouver.*

Wat bewys brengt hy daar van? *Quelle preuve donne-t-il de cela? Quelle raiſon raporte-t-il pour prouver*, ou *pour apuyer cela?*

Een ſlecht bewys. *Une méchante raiſon*, ou *une méchante preuve.*

Tot bewys, *byv.* Tot betoning. *Pour preuve, pour raiſon, pour marque.*

Tot bewys van zyn onſchuld. *Pour preuve de ſon innocence.*

Bewysbaar, *byv.* Bewyſlyk. *Probable, ce qui ce peut prouver.*

Bewysgrond, *z. v.* Reden van bewys. *Fondement d'une preuve.*

Bewyſlyk, *byv.* Dat bewezen kan worden. *Probable, ce qui ſe peut prouver par raiſons.*

Een bewyſlyke zaak. *Une choſe probable*, ou *qui peut être prouvée.*

Bewysreden, *z. v.* Bewys, betoog. *Preuve*, ou *raiſon qui prouve.*

Bewyzen, *w. w.* Betoogen. *Prouver, demonſtrer.*

Die zaak kan zwaarlyk bewezen worden. *C'eſt une choſe difficile à prouver.*

Bewyzen. Betoonen, aandoen. *Témoigner, faire paroitre.*
Iemant eere bewyzen. *Faire de l'honneur à quelqu'un.*
Iemant vriendſchap bewyzen. *Témoigner de l'amitié*, ou *donner des marques d'amitié à quelqu'un.*
Iemant genade bewyzen. *Faire grace à quelqu'un.*
Zyn kinderen goed bewyzen. *Aſſigner une partie de ſes biens à ſes enfans.*
Bewyzing. Zie *Bewys.*
BEWILLIGEN. *w. w.* Toeſtaan. *Conſentir, accorder, donner les mains*, ou *ſon conſentement.*
Ik bewillig niet in die zaak. *Je ne conſens point à cela, je ne donne point les mains à cette affaire.*
Bewilliging, *z. v.* Toeſtemming. *Conſentement, accord.*
BEWIMPELEN, *w. w.* Verbloemen, verſchoonen. *Diſſimuler, déguiſer, couvrir, colorer, pallier.*
Een zaak zoeken te bewimpelen. *Tâcher à déguiſer*, ou *à colorer une affaire.*
Bewimpeling, *z. v.* Verſchooning. *Déguiſement, couverture, couleur, pretexte.*
BEWINDEN, *w. w.* Bewoelen. *Lier*, ou *entortiller de la ficelle à l'entour de quelque choſe.*
BEWINT, *z. g.* Beſtel, beſtier. *Adminiſtration, direction, gouvernement.*
't Bewint van, *of* over een zaak hebben. *Gouverner une affaire, avoir la direction*, ou *le gouvernement d'une affaire.*
Bewinthebber, *z. m.* Gezaghebber. *Directeur, Adminiſtrateur.*
Bewinthebber der Ooſtindiſche maatſchappye. *Directeur de la compagnie des Indes orientales.*
BEWITTEN. Zie *Witten.*
BEWOELEN, *w. w.* Bewinden. *Lier, entortiller autour de quelque choſe.*
BEWOLKEN, *g. w.* Met wolken betrekken. *Se couvrir*, ou *être couvert de nuages.*
Straks daar op bewolkte de lucht. *Immédiatement aprés le ciel fût couvert de nuages*, ou *le ciel s'obſcurcit.*
Bewolking, *z. v.* Betrekking der lucht. *Obſcurciſſement qui ſe fait par quelques nuages.*
Bewolkt, *deelw.* Met wolken betrokken. *Couvert de nuages.*
BEWOGEN, *byv.* Medelydend, gevoelig. *Emeu, touché, ſenſible.*
Zeer bewogen zyn over iemants ongeval. *Etre fort ſenſible au malheur de quelqu'un; être ſenſiblement touché*, ou *avoir beaucoup de compaſſion de l'infortune de quelqu'un.*
BEWOONBAAR, *byv.* Dat bewoont kan worden. *Habitable, ce qui eſt en état d'être habité.*
Een bewoonbaar land. *Un païs habitable*, ou *qui peut être habité.*
Bewoont, *byv.* Bevolkt. *Habité, peuplé.*
Bewoonde ſteeden. *Villes habitées*, ou *peuplées.*
Bewoonen, *w. w.* Zyn wooning hebben. *Habiter, demeurer, avoir ſa demeure.*
Een huis net, *of* zindelyk bewoonen. *Entretenir une maiſon proprement.*
Dat land word niet bewoont. *Ce païs n'eſt point habité, ce païs eſt deſert.*
BEWORP, *z. g.* Ontwerp van iets. *Le plan*, ou *le deſſein d'un ouvrage.*
BEWUST, *deelw.* Kundig. *Connu, manifeſte.*
Ergens van bewuſt zyn, *of* kennis van hebben. *Avoir connoiſſance d'une choſe.*
My is die zaak niet bewuſt. *Je n'ai point connoiſſance de cette affaire-là, j'ignore cette affaire-là.*

BEY. BEZ.

BEYEREN, *z. g.* Een land in Duitſchland. *Baviere, païs d'Allemagne.*
De Keurvorſt van Beyeren. *L'Electeur de Baviere.*
Beyeren, *w. w.* Op de klokken ſpeelen. *Carillonner, ſonner le carillon.*
Beyeraar. Zie *Klokkeſpeelder.*
Beyering, *z. v.* Het beyeren, *of* ſpeelen der klokken. *Carillon, carillonnement.*
BEZAAID, *byv.* *Enſemencé.*
Bezaaide landen. *Terres enſemencées.*
Bezaaijen, *w. w.* Eenig land bezaaijen. *Enſemencer, jetter de la ſemence dans des terres labourées.*
Bezaaijing, *z. v.* *Semaille, action de ſemer le grain.*
BEZAAN, *z. v.* Het achterſte zeil op een ſchip. *Artimon, la voile qui eſt à la poupe.*
Bezaansmaſt, *z. v.* De achterſte maſt. *Mât d'artimon, le mât de poupe*, ou *de fougue, le mât de l'arriere*, ou *de la poupe.*
BEZABBEREN, *w. w.* Bezabbelen. *Remplir de bave.*
BEZADIGT, *byv.* Beſcheiden, ingetoogen. *Poſé, retenu, diſcret, ſage.*
Een bezadigt man. *Un homme poſé, un homme qui a de la retenuë*, ou *de la modération.*
Een bezadigt gemoed. *Un eſprit moderé.*
Iets met bezadigde zinnen doen. *Faire quelque choſe avec un eſprit doux & tranquille.*
Bezadigen. Zich bezadigen, bedaaren. *Se temperer, ſe moderer, ſe régler.*
BEZALVEN. Zie *Zalven.*
BEZEEGELD, *byv.* Met een zegel geſloten. *Cacheté, ſcellé.*
Bezeegelde brieven. *Lettres cachetées.*
Een bezeegeld vonnis. *Une ſentence ſcellée.*
Bezeegelen, *w. w.* *Cacheter, ſceller.*
Een brief bezeegelen. *Cacheter une lettre.*
Een genadebrief bezeegelen. *Paſſer un pardon au ſeau, ſceller un pardon.*
* Met eede bezeegelen, *of* beveſtigen. *Confirmer par ſerment.*
BEZEEREN, *w. w.* Iemant bezeeren, *of* quetzen. *Bleſſer quelqu'un.*
Zich bezeeren; zich quetzen. *Se bleſſer, ſe faire mal.*
Hy heeft zich door die val bezeerd *Il s'eſt bleſſé de cette chûte.*
Bezeering, *z. v.* Quetzing. *Playe bleſſure.*
BEZEETEN, *byv.* Van den duivel bezeeten. *Poſſedé, tourmenté du diable.*
Een bezeeten menſch. *Un poſſedé un homme qui eſt tourmenté du mon, un demoniaque.*
‡ Zy raaſt als een bezeetenen. *E mene un bruit de poſſedée; de diable.*
BEZEEVEREN, *z. v.* Bequyl *Remplir de bave.*
Bezeevering, *z. v.* Bequylir *L'action de baver.*
BEZEFFEN. Zie *Beſeffen.*
BEZEILT, *byv.* Dat wel zeilt. *V lier, qui eſt vite à la voile.*
Een wel bezeilt ſchip. *Un vaiſſ*

bon voilier, un vaisseau qui va bien à la voile.

Bezeilen, *w. w.* Bevaaren. *Aller à la voile, naviguer.*

Een kust bezeilen. *Aller,* ou *naviguer vers une côte.*

Bezeiling, *z. v.* Bevaring. *Navigation.*

BEZENDEN, *w. w.* Iemant bezenden. *Deputer, faire une députation vers quelqu'un.*

De Vorst is daar noch niet over bezonden. *On n'a pas encor deputé au Prince pour ce sujet.*

Bezending, *z. v.* Afzending. *Députation, envoi avec commission.*

Zy deeden een bezending naar den Koningk. *Ils firent une députation au Roi.*

* Bezending. Afgezondenen. *Le corps des Députez.*

BEZET, *deelw.* Bekommert. *Occupé, embarassé.*

Ik ben zeer bezet. *Je suis fort occupé.*

Myn tyd is zeer bezet. *Le temps me presse, j'ai fort peu de temps.*

Bezet. Omringt, omsingelt. *Entouré, environné, enveloppé.*

De vyand is van alle kanten bezet. *L'Ennemi est environné, ou enveloppé de tous côtez.*

Bezet. Belegt. *Garni, galonné.*

Dat kleed is rontom bezet. *Cet habit est garni tout à l'entour.*

Bezet. Beslagen, ingenomen. *Occupé, rempli, pris.*

Ik vind de plaats al bezet. *Je trouve la place occupée, je trouve la place prise.*

's Koningks beeltenis was met edele gesteenten bezet. *Le pourtrait du Roi étoit enrichi de pierreries.*

Die prys is zeer bezet, *of* zeer laag. *Ce prix est fort bas.*

Bezetteling, *z. m.* Een soldaat die in een stad legt. *Soldat qui est en guarnison dans une ville.*

Bezetten, *w. w.* Voorzien. *Munir, pourvoir.*

Een stad met krygsvolk bezetten. *Munir,* ou *pourvoir une ville de guarnison.*

Een kleed bezetten. *Garnir un habit.*

Een pas, *of* doortogt bezetten. *Occuper un passage.*

Iemant by uiterste wil iets bezetten, *of* maaken. *Leguer, donner,* ou *laisser quelque chose par testament à quelqu'un.*

Met kostelyk gesteente bezetten. *Enrichir de pierreries.*

De wegen bezetten. *Occuper les advenues.*

Bezetting, *z. m.* 't Krygsvolk eener stad. *Guarnison d'une place.*

De bezetting trok met volle geweer uit. *La guarnison sortit avec armes & bagage.*

Bezetting by uiterste wille. *Legs, don par testament.*

BEZICHTIGEN, *w. w.* Bezien, bekyken. *Faire inspection, regarder, visiter.*

Een plaats bezichtigen. *Visiter une place.*

Bezichtiging, *z. v.* Veuë, *inspection.*

BEZIE. Zie *Beezie.*

BEZIELEN, *w. w.* Ziel en leven geeven. *Animer, donner la vie.*

Godt bezielt alle schepzelen. *C'est Dieu qui anime toutes les creatures.*

Bezieling, *z. v. Infusion de l'ame dans le corps, vivification.*

Bezielt, *byv.* Levendig. *Animé, vivant.*

BEZIEN, *w. w.* Bekyken. *Voir, regarder, considerer.*

Een stad bezien. *Voir une ville.*

Een huis bezien om te huuren. *Voir une maison pour la louer.*

* Dat zal te bezien staan. *J'en doute, cela n'est pas seur.*

Bezie uw zelven. *Considérez vous vous-même, jettez les yeux sur vous même.*

BEZIG. Zie *Beezig.*

BEZYDEN. *byv.* Naast aan. *A côté.*

Bezyden de kerk, *of* 't huis, enz. *A côté de l'église,* ou *de la maison, &c.*

Bezyden, *byw.* Buiten, uit. *Hors.*

Bezyden 't spoor ryden. *Aller hors de l'orniere.*

Dat huis staat bezyden de weg. *Cette maison est batie à l'écart.*

BEZINKEN, *g. w.* Door stilstaan klaar worden. *Se clarifier, devenir clair.*

Laat dat water wat bezinken. *Laissez un peu reposer cette eau.*

BEZINNEN. Zie *Verzinnen.*

Bezinnen, *w. w.* Beminnen. *Cherir, aimer.*

Hy bezint zyn vrouw zeer. *Il a beaucoup d'amitié pour sa femme, il aime extrémement sa femme.*

BEZIT, *z. g.* Bezitting. *Possession, jouissance.*

Zyn goed in bezit hebben; zyn goed bezitten. *Avoir la jouissance de son bien, posseder son bien.*

Zy bleef na haar mans dood in 't volle bezit. *Après la mort de son mari elle demeura en possession de tout.*

Ergens 't bezit van neemen. *Prendre possession de quelque chose.*

Bezitster, *z. v.* Een vrouw die iets bezit. *Celle qui est en possession,* ou *qui a la jouissance de quelque chose.*

Bezitten, *w. w.* In eigendom hebben. *Posseder, jouir, avoir en possession.*

Veel goed bezitten. *Posséder de grands biens, avoir de grandes richesses, être fort riche.*

Iets onrechtvaerdig bezitten. *Posséder quelque chose injustement, être en possession de quelque chose qui ne nous apartient pas.*

Hy bezit dat goed in lyftocht. *Il possede ce bien à vie.*

Bezitter, *z. m.* Eigenaar. *Possesseur, propriétaire.*

Bezitting, *z. v.* Bezit, eigendom. *Possession, jouissance.*

Uit zyn bezitting gestoten worden. *Etre dépossedé,* ou *jetté hors de sa possession.*

BEZOEDELEN, *w. w.* Besmetten. *Souiller, salir, rendre impur, guater.*

* Zich met schelmstukken bezoedelen. *Se souiller des crimes.*

Bezoedeling. Zie *Besmetting.*

* Bezoedeling, *z. v.* Besmetting. *Souillure, tache, impureté.*

* De zonde is een bezoedeling der ziele. *Le péché est une souillure à l'ame.*

BEZOEK, *z. g. Visite.*

Ik bedank u voor de eer van uw bezoek. *Je vous remercie de l'honneur de vôtre visite.*

Bezoek van een bruid. *Visite que l'on rend à une fiancée, pour la féliciter, sur l'entrée de son mariage.*

Op 't bezoek gaan. *Aller complimenter,* ou *féliciter une épouse.*

Bezoek houden. *Recevoir des visites.*

Bezoeken, *w. w.* Iemant bezoeken. *Visiter, voir, rendre visite.*

Koom my zomtyds eens bezoeken. *Venez moi voir quelquefois.*

Den vyand met een sterk leger bezoeken, *of* bespringen. *Marcher contre l'ennemi avec une puissante armée.*

Bezoeken. Beproeven. *Eprouver, essaier, faire l'essai.*

Ik zal 't eens bezoeken. *Je l'essaierai un peu, j'en ferai l'essai.*

* Bezoeken. Plaagen. *Visiter, affliger chatier.*

Godt heeft die stad zwaarlyk bezocht.

zocht. *Dieu a chatié rudement cette ville, Dieu a extraordinairement affligé cette ville.*

Bezoeking, *z. v.* Kastyding. *Affliction, chatiment.*

Dat is een zwaare bezoeking over dat huis. *C'est une grande affliction à cette mâison, c'est un rude chatiment pour cette famille.*

BEZOLDIGEN, *w. w.* Bezolding geeven. *Saudoier, paier la solde,* ou *donner la paie.*

Bezoldigt, *byv.* Die bezolding trekt. *Soudoié, qui reçoit la solde.*

Bezolding, *z. v.* Loon van 't krygsvolk. *Solde, gage, paie.*

* De bezolding der zonde. *Les gages du péché.*

BEZONDER. Zie *Byzonder.*

BEZONDIGEN. Zich bezondigen. *Péchér, commettre quelque péché,* ou *quelque crime.*

Men bezondigt zich daar zwaarlyk aan. *On fait grand péché en cela,* ou *on péche beaucoup en cela.*

Bezondiging, *z. v.* Het zondigen. *Action de pécher.*

BEZORGEN, *w. w.* Verzorgen. *Avoir,* ou *prendre soin de quelque chose.*

Ik zal die zaak bezorgen. *J'aurai,* ou *je prendrai soin de cette affaire.*

Bezorger, *z. m.* Verzorger. *Celui qui a soin,* ou *qui prend soin.*

Bezorger der armen. *Aumonier, celui qui distribuë les aumones.*

Bezorging, *z. v.* Verzorging. *Soin, commission.*

Bezorging der leeftogt voor een leger. *La fourniture des vivres d'une armée.*

Bezorgster, *z. v.* Verzorgster. *Femme,* ou *fille qui a soin.*

Bezorgt, *byv.* Bekommert. *Inquiet, en peine.*

Bezorgt zyn; bekommert zyn. *Etre en peine, avoir de l'inquietude.*

Bezorgtheit, *z. v.* Zorge. *Peine, inquietude, souci.*

BEZUIDEN. *byv.* Naar de kant van 't zuiden. *Au sud, du côté du sud,* ou *du midi.*

De stad legt bezuiden die landstreek. *La ville est située au sud de cette région.*

BEZUUREN, *g. w.* Iets bezuuren. *Endurer, soufrir, essuier.*

Ik zal dat moeten bezuuren. *Il faudra que j'en patisse, j'en porterai la peine.*

Iets met de dood bezuuren, *of* bekoopen. *Payer quelque chose au prix de son sang,* ou *de sa vie, soufrir la mort pour quelque chose.*

Die man heeft veel bezuurt, *of* veel arbeid uitgestaan. *Cet homme a essuié bien des travaux.*

BEZWAAREN, *w. w.* Belasten. *Charger.*

De boeren met hoofdgeld bezwaaren. *Charger les paisans de tailles.*

* Een gevangenen bezwaaren. *Charger un prisonnier.*

Bezwaarlyk, *byv.* Qualyk. *Difficilement, avec peine.*

Hy zal bezwaarlyk tot zyn oogmerk koomen. *Il aura de la peine de parvenir à son but,* ou *à reüssir dans son dessein.*

* Bezwaarnis, *z. v.* Bezwaring. *Charge, fardeau.*

Bezwaart, *byv.* Belast. *Chargé de droits, d'impôts,* ou *de gabelles.*

De koopmanschap is zeer bezwaart. *On a mis de grands droits sur les marchandises.*

Met slaap bezwaart, *of* bevangen zyn. *Etre accablé de sommeil.*

* Bezwaart. Bekommert. *Inquiet, en peine.*

* Ik ben zeer bezwaart over die zaak. *Cette affaire-là me met fort en peine, je suis fort en peine pour cette affaire-là.*

* Zich ergens bezwaart, *of* ongerust over vinden. *Avoir l'esprit agité,* ou *n'avoir pas l'esprit en répos sur quelque chose.*

* Bezwaaring, *z. v.* Belasting, beschuldiging. *Charge, accusation.*

* Daar koomt veel in tot bezwaaring van den gevangenen. *On découvre beaucoup de choses à la charge du prisonnier.*

Bezwaartheit, *z. v.* Moeijelykheit. *Difficulté.*

De aamborstigheit is een bezwaartheit van adem haalen. *L'asthme est une difficulté de respirer.*

'BEZWAGTELEN. Zie *Bakeren, zwagtelen.*

* Bezwagtelen, *w. w.* Vermommen, bedekken. *Déguiser, pâlier, colorer.*

* Zyn zeggen met eenen schoonen schyn bezwagtelen. *Donner un beau semblant à son discours, colorer son discours d'un beau pretexte.*

Bezwagteling, *w. w.* Bewinding. *Bandage.*

* Bezwagteling, *z. v.* Vermomming. *Couverture, pretexte, déguisement.*

BEZWALKEN, *w. w.* Dompig maaken. *Obscurcir, ternir.*

't Glas van een spiegel bezwalken. *Ternir la glace d'un miroir.*

* Iemants eer en aanzien bezwalken. *Ternir l'honneur & la reputation de quelqu'un.*

Bezwalking, *z. v.* Verdoving. *Obscurcissement, affoiblissement de l'éclat.*

* Dat was een groote bezwalking van zyn eer. *Cela süt d'un grand obscurcissement à sa gloire.*

BEZWANGEREN, *w. w.* Bevruchten. *Engrosser, rendre enceinte.*

Hy heeft zyn meid bezwangert. *Il a engrossé sa servante.*

Bezwangering, *z. v.* Bevruchting. *L'action d'engrosser une femme,* ou *une fille.*

Bezwangert, *byv.* Bevrucht, zwanger. *Grosse, enceinte.*

* Met eenige gedachten bezwangert gaan. *Etre rempli de quelques pensées, avoir quelques pensées dans l'esprit.*

BEZWAREN. Zie *Bezwaart.*

BEZWEERDER, *z. m.* Duivelbanner. *Exorciste, conjurateur des demons.*

Bezweeren, *w. w.* Den duivel bannen. *Conjurer, exorciser.*

Bezweeren. Beëdigen. *Confirmer par serment.*

Dat verbond is wederzyds bezworen. *Ce contract a été confirmé par serment de part & d'autre.*

* Iemant bezweeren, *of* hertelyk bidden om iets te doen. *Conjurer quelqu'un de faire quelque chose, le prier instamment.*

* Ik bezweere u by den Heere, enz. *Je vous conjure par le Seigneur, &c.*

Bezweering, *z. v.* Duivelsban. *Conjuration, exorcisme.*

Bezweering. Beëdiging, bevestiging met eede. *Confirmation par serment.*

BEZWEET, *byv.* Nat van zweet. *Moüillé de sueur, plein de sueur.*

Hy is heel bezweet. *Il est tout en sueur.*

BEZWYKEN, *g. w.* Magteloos worden. *S'evanouïr, tomber en défaillance,* ou *en foiblesse, se pâmer.*

Van dorst, van droefheit enz. bezwyken. *Pâmer de soif, de triste se &c.*

Bezwyken. Zakken, instorten. *S'affaiſer, s'abaiſſer.*
Die muur bezwykt. *Ce mur s'affaiſe.*
★ 't Hert bezwykt my van verlangen. *Je brule de deſir, je languis d'impatience.*
★ In 't geloove bezwyken. *Chanceler dans la foi, n'être pas ferme dans ſa croyance.*
★ Een getrouw minnaar bezwykt nooit in zyn liefde. *Un amant fidée eſt conſtant dans ſes amours.*
★ Men bezwykt ligtelyk onder den laſt. *On ſuccombe aiſement ſous le faix.*
Bezwyking, *z. v.* Inzakking. *Affaiſement, abaiſſement de quelque choſe.*
BEZWYMEN, *g. w.* Van zich zelven vallen. *S'evanouir, tomber en défaillance*, ou *en foibleſſe, ſe pâmer.*
Bezwyming, *z. v.* Magteloosheit. *Défaillance, foibleſſe.*

BID.

BIDDAG, *z. v.* Beededag. *Jour de prieres.*
Een biddag uitſchryven. *Ordonner un jour de prieres.*
Biddagswerk, *z. g.* Dat men op een biddag verricht. *Acte de pieté qui ſe pratique en un jour de prieres.*
Bidden, *w. w.* Smeeken. *Prier, ſuplier.*
Godt om zyn zegen bidden. *Implorer la benediction de Dieu.*
Bidden. Verzoeken. *Prier, demander.*
Ik bad hem lang om die gunſt. *Je l'ai prié long-temps de cette grace, je lui ai demandé long-temps cette grace.*
Bidden. Beedelen. *Mandier, gueuſer, demander l'aumône.*
Van deur tot deur zyn brood bidden. *Mandier ſon pain de porte en porte.*
Bidden. Nodigen. *Prier, inviter.*
Te begrafenis bidden. *Prier à l'enterrement.*
Bidder, *z. m.* Een die Godt bid. *Celui qui prie Dieu.*
Bidder. Aanſpreeker. *Celui qui prie aux enterrements.*
Bidding, *z. v.* Smeking. *Priere, ſupplication.*
Bidplaats. Zie *Beedeplaats.*

BIE.

BIECHT, *z. v.* Oorbiecht. *Confeſſion auriculaire, déclaration de ſes péchez à un Prêtre.*
Te biecht gaan. *Aller à confeſſe.*
‡ By de duivel te biecht gaan. *Seconfeſſer au renard; dire ſes ſecrets à un homme plus fin que lui*, ou *ſuſpect, & intereſſé, & qui en tirera avantage.*
Biecht gy dat wel? *Vous confeſſez vous de cela?*
Biechten, *w. w.* Zyn zonden belyden. *Se confeſſer.*
★ Biechten. Belyden, bekennen. *Confeſſer, avouër, déclarer.*
★ Een zaak recht op biechten. *Déclarer une choſe telle qu'elle eſt, dire une choſe de bonne foi & ſans déguiſement.*
Biechten; biecht hooren. *Confeſſer.*
Hy heeft van daeg meer dan vyftig menſchen gebiecht. *Il a confeſſé aujourdhui plus de cinquante perſonnes.*
Biechtſtoel, *z. v. Confeſſional.*
Biechtvader, *z. m. Confeſſeur, pere confeſſeur, prêtre qui confeſſe.*
‡ Gy zyt myn biechtvader niet; ik zal u myn geheimen niet ontdekken. *Vous n'êtes pas mon confeſſeur; je ne dois pas vous decouvrir mes ſecrets.*
BIEDEN, *w. w.* Uitlooven. *Offrir, préſenter.*
Hoe veel bied gy voor dat boek? *Combien offrez vous de ce livre?*
Bie niet meer dan gy besteeden wilt. *N'en offrez pas plus que vous n'en voulez donner.*
Iemant de hand bieden, *of* aanbieden. *Préſenter*, ou *ofrir la main à quelqu'un.*
★ Iemant de hand bieden, *of* helpen. *Prêter la main à quelqu'un, aider* ou *ſecourir quelqu'un.*
★ Hy bood hem trouwelyk de hand in dat werk. *Il l'aida*, ou *le ſecourût fidélement dans cette affaire.*
Iemant geluk bieden, *of* geluk wenſchen. *Souhaiter du bonheur à quelqu'un, feliciter quelqu'un.*
De meestbiedende, *z. m.* Een die 't hoogſte bod doet. *Le plus offrant, le dernier enchériſſeur.*
BIER, *z. g.* Drank van hop en gerſt gebrouwen. *De la bierre, boiſſon faite de houblon & d'orge.*
Dik bier; goed bier. *De la groſſe bierre, bonne, double bierre.*
Dun bier, *of* klein bier. *De la petite bierre.*
Bierachtig, *byv.* Als bier. *Qui reſſemble à de la bierre.*
Bierbank, *z. v.* Bank in een kroeg. *Banc dans un cabaret.*
‡ Hy zit den ganschen dag op de bierbank; hy is altyd in de kroeg. *Il ne bouge pas du cabaret.*
Bierboom, *z. m. Inſtrument de bois à porter la bierre.*
Bierbrouwen, *w. w.* Brouwen *Braſſer*, ou *faire de la bierre.*
Bierbrouwer, *z. m.* Brouwer. *Braſſeur, celui qui braſſe de la bierre.*
Bierdrager, *z. m. Porteur de bierre.*
Bieren, *w. w.* Uit deeze of geene brouwery bier neemen. *Prendre de la bierre à l'une ou l'autre braſſerie.*
Ik bier uit de zwaan. *Je prend ma bierre à la braſſerie du cigne.*
Bierenbrood, *z. g. Bierre boüille avec du pain, du ſucre, & des épiſſeries.*
Bierglas, *z. g. Verre à bierre.*
Bierkan, *z. v. Pot à bierre.*
Bierkraan, *z. v.* Kraan. *Robinet.*
Bierkroeg, *z. v.* Bierherberg. *Cabaret*, ou *taverne, où l'on ne vend que de la bierre.*
‡ Bierpens, *z. v.* Bierbuik. *Biberon, ſac à bierre, grand beuveur de bierre.*
Bierſteeken, *w. w.* Vreemde bieren by vaten verkoopen. *Vendre des bierres étrangeres en gros.*
Bierſteeker, *z. m.* Een die vreemde bieren by vaten verkoopt. *Marchand de bierres étrangeres.*
Bierſtel, *z. v.* Bierſtelling. *Chantier.*
Bier tappen, *w. w. Tirer de la bierre.*
Biertapper, *z. m.* Bierverkoper. *Cabaretier, vendeur de bierre en détail.*
Biervlieg, *z. v.* Een vlieg die op bier aast. *Mouche qui ſe nourrit de bierre.*
‡ Biervlieg, *z. v.* Een liefhebber van bier. *Un avaleur de bierre.*
BIES, *z. v.* Bicze. Zeker gewas. *Jonc, ſorte de plante.*
Met biezen bestrooijen. *Joncher, épandre des joncs.*
Biesbos, *z. m.* Bos, *of* bondel van biezen. *Botte des joncs.*

Bieze-

Biezekorf, *z. m.* Een korf van biezen gebreid. *Panier de joncs.*
BIESLOOK. *z. v.* Zeker hoſgewas: *Poireau, plante.*
BIEST, *z. v.* De eerſte melk na dat een koe gekalft heeft. *Lepremier lait après que la vache a vélé.*
Bieſtboter, *z. v. Du beure fait du lait après que les vaches ont vélez.*
‡ BIETEBAU, *z. m.* Bullebak. Een ingebeeld ſpook. *Gobelin, eſprit folet, lutin.*

BIG. BY.

BIG, *z. v.* Bigge, een jong varken. *Un cochon de lait, un petit cochon.*
BIGGELEN, *g. w.* Afhoopen. *Couler, décendre.*
De traanen biggelden hem langs de wangen. *Il avoit les yeux baignez de larmes, les larmes lui couloient le long des joués.*
BY, *byv.* Naby, dichte by. *Prés, proche, auprés.*
Hy woont by de kerk. *Il demeure prés,* ou *proche de l'Egliſe.*
By iemant zweeren. *Jurer par quelqu'un.*
Hy zwoer by Godt, by zyn ziel, by zyn trouw, enz. *Il jura par Dieu. par ſon ame, par ſa foi, &c.*
By beurte. *Tour à tour, ſucceſſivement, l'un aprés l'autre, alternativement.*
By dage. By nacht. *De jour. De nuit.*
By de keers. *A la chandelle.*
By brood; van brood. *Du pain.*
De menſch leeft niet alleen by brood. *L'homme ne vit pas de pain ſeulement.*
By grooten, en by kleinen. By elk een. *Chez les grands & chez les petits. Chez un chacun.*
Hy is by grooten en kleinen gezien. *Il eſt eſtimé des grands & des petits, Il eſt en reputation chez les grands & les petits.*
By huis, t' huis. *A la maiſon, au logis.*
By huis blyven. *Demeurer à la maiſon, ne s'eloigner point de chez ſoy.*
By malkanderen; te zaamen. *Enſemble, l'un avec l'autre.*
By malkanderen zyn; vergaderd zyn. *Etre enſemble, être aſſemblé,* ou *être de compagnie.*
By wyze van ſpreeken. *Par maniere de dire.*
By voo.beeld. *Par exemple.*
By my, door my. *Par moi.*
By my openbaar Beampteſchryver (*Notaris*) ondertekent, enz. *Signé par moi Notaire, &c.*
By levenden lyve; terwyl men leeft. *De ſon vivant; pendant qu'on eſt en vie.*
Zyn goed by levenden lyve aan iemant maaken. *Conſtituer quelqu'un héritier dès ſon vivant; faire des legs à quelqu'un dès ſon vivant.*
By zyn zinnen zyn; zyn verſtand hebben. *Avoir du bon ſens, n'être point ſot.*
By wylen; by tyden, zomtyds. *Par fois, quelquefois.*
By zoo verre; by aldien. *En cas que, au cas que, ſi.*
By zoo verre hy zulks onderſtaat. *En cas qu'il entreprenne cela.*
By der hand zyn; opgeſtaan zyn. *Etre levé, être de commodité.*
By; byna. *Preſque.*
Hy is by de 15 jaar. *Il a prés de 15 ans.*
By driën; by drie uuren. *Prés de trois heures.*

BYB.

BYBEL, *z. m.* Godts beſchreven woord. *La Bible, le vieux & le nouveau Teſtament, la ſainte Ecriture.*
Bybelbeſlag, *z. n.* Beſlag van een bybel. *La garniture d'une Bible.*
Bybel-ſtoffe, *z. v.* Stoffe uit den bybel getrokken. *Matiére tirée de la ſainte Ecriture.*
‡ Bybelzuſter, *z. v. Une bigotte,* ou *pimbêche. Femme,* ou *fille qui ne parle que par l'Ecriture.*
BYBLYVEN, *w. w.* Niet verlaaten. *Demeurer auprés de quelqu'un, ne le point quiter,* ou *abandonner.*
Hy bleef zyn heer trouwelyk by. *Il n'abandonna point ſon Seigneur, il fût fidéle à ne point abandonner ſon Seigneur.*
By zyn woord blyven. *Tenir ſa parole.*
Dat quaad is hem altyd na dien tyd bygebleven. *Ce mal ne l'a point quitté depuis ce tems-là; ce mal l'a toujours travaillé depuis ce temps-là.*
Byblyvende, *byv.* Geduurige. *Continuel, perſeverant.*
Een byblyvende koortze. *Une fievre continue.*
BYBRENGEN, *w. w.* Toebrengen. *Amener, aporter.*
Dat kan niet bybrengen; dat kan niet helpen. *Cela n'y ſert de rien, cela n'avance pas l'affaire.*
Bybrengen. Aantrekken tot bewys. *Citer, alléguer, aporter.*
Hy brengt veel ſchriftuurplaatzen by. *Il allegue divers paſſages de l'Ecriture.*
Wat brengt zy by tot haar verſchoning? *Que dit elle pour ſa defenſe,* ou *pour ſa juſtification?*
Kan ik het bybrengen zal ik koomen. *Je viendrai ſi je puis, je viendrai ſi mes affaires me le permettent,* ou *ſi j'ai le loſir.*
Bybrenging, *z. g.* Aantrekking van iets tot bewys. *Citation, allegation.*

BYD. BYE.

BYDOEN, *w. w.* Byvoegen. *Ajouter, joindre.*
Daar zyn veele dingen by dat werk gedaan. *On a augmenté de beaucoup cet ouvrage.*
Iets tot iemants reden bydoen. *Ajouter quelque choſe au diſcours de quelqu'un; amplifier le diſcours de quelqu'un.*
BYE, *z. v.* Honigbye. *Abeille, mouche à miél.*
Byeangel, *z. m.* Angel der byen. *Aiguillon de mouche à miél.*
Byehouder, *z. m.* Byeman. *Celui qui a ſoin des abeilles.*
Byekoning, *z. m.* Byemoeder. *Roi des abeilles.*
Byekorf, *z. m. Ruche, panier à nourrir & ſerrer les mouches à miél.*
Byezwerm, *z. v.* Een zwerm byen. *Eſſaim,* ou *eſſain d'abeilles.*
't Gedommel, 't gebrom, *of* 't geruiſch der byen. *Bourdonnement des abeilles.*
BYEENKOMST, *z. v.* Vergadering. *Aſſemblée, nombre, multitude de perſonnes aſſemblées pour la même choſe.*
Een Kerkelyke byeenkomſt. *Un Synode, un aſſemblée d'Eccleſiaſtique.*
Byeenkoomen, *w. w.* Vergaderen *S'aſſembler.*
BYGELOOF, *z. g.* Overgeloof *Superſtition, opinion vaine,* ou *mal fondée en fait de religion.*
Bygeloovig, *byv.* Overgeloovig. *Superſtitieux, ſuperſtitieuſe,*
Een bygeloovig menſch. *Un hon*

me superſtitieux.
Bygeloviglheit. Zie *Bygeloof.*
BYGENAAMT, *byv. Surnommé.*
Karel de Vyfde, bygenaamt de Wyze. *Charles Quint, ſurnommé le Sage.*
BYGESPRONGEN, *deelw.* Geholpen. *Aſſiſté, ſecouru.*
BYGEVOEGD, *byv. Ajoint, joint, ajouté.*
Een bygevoegd rechter. *Un juge ajoint.*
Een bygevoegt woord. *Un mot ajouté.*
BYGEWAS, *z. g.* Een vreemd gewas. *Un fruit, ou un arbre étranger.*

BYH.BYK.

BYHAALEN, *w. w. een zeew.* De zeilen byhaalen. *Déployer les voiles, mettre toutes les voiles hors, faire force de voiles.*
Een Geneesheer by een zieken haalen. *Faire venir un Medecin auprés d'un malade.*
BYHANGEN, *w. w.* Bylappen. *Ajouter, joindre.*
Hy hangt'er de helft by. *Il y ajoute la moitié, il dit la moitié plus qu'il n'en eſt.*
BYKANS, *byv.* Byna, omtrent. *Preſque, quaſi, à peu prés, peu s'en faut.*
Hy was bykans verdronken. *Il a penſé être noyé, il faillit à être noyé.*
BYKOOMEN, *w. w.* By iemant koomen. *Venir auprés de quelqu'un.*
De legers quamen dicht by malkanderen. *Les armées s'approcherent de prés les unes des autres.*
Hoe is dat bygekoomen? waar door is dat geſchied? *Comment cela s'eſt il fait? qu'eſt ce qui a donné occaſion à cela?*
Ik zal u bykoomen; ik zal u ſtraffen, *of* kaſtyden. *Je m'en vai vous trouver, je m'en vai venir à vous.*

BYL.

BYL, *z. v. Hache.*
Met een byl houwen. *Hacher, couper avec une hache.*
Bylдrager, *z. m.* Dienaar van de Burgemeeſteren in 't oude Rome. *Celui qui portoit autrefois la hache Conſulaire dans l'ancienne Rome.*
Bylhouwer, *z. m.* Een die met de byl omgaat. *Celui qui ſe ſert de la hache.*

Het bylhouwers gild. *Le corps de métier qui ſe ſert de la hache.*
BYLEGGEN, *een zeew.* Tegens een harde wind niet opkonnen. *Avoir le vent en proüe tellement que l'on ne puiſſe avancer; demeurer en arriere.*
Byleggen, *w. w.* Geld byleggen, *of* toeleggen. *Contribuer quelque de argent, mettre ſa part.*
Ergens geld byleggen; ergens verlies aan doen. *Perdre à quelque choſe, y laiſſer du ſien.*
Ik leg'er geld by; ik verlies'er op. *J'y perd.*
Byleggen, *w. w.* Beſliſſen. *Accommoder, ajuſter, accorder.*
Een krakkeel byleggen. *Accorder,* ou *ajuſter un differend.*
Byleggen. Toegeeven, gewonnen geeven. *Céder, reconnoitre que quelqu'un a raiſon.*
Hy kan niet byleggen; hy kan niet toegeeven. *Il ne ſçauroit céder.*
Byleggen, *g. w.* By gelegen zyn. *Etre voiſin, être proche, être limitrophe.*
Myn land legt by 't zyne. *Mes terres ſont proche des ſiennes.*
Byleggende landen. *Païs voiſins, terres voiſines.*
Bylegger, *z. m.* Een tegenwind waar door de ſchepen geen zeil konnen voeren. *Un vent contraire & qui empêche, que l'on ne puiſſe ſe ſervir de ſes voiles.*
Bylegging, *z. v.* Vergelyk van eenig krakkeel. *Ajuſtement, accommodement, reconciliation.*

BYM.BYN.

BYMENGEN, *w. w.* Iets ergens by mengen. *Entremêler, mêler une choſe avec une autre.*
BYNA, *byv.* Bykans, omtrent. *Preſque, quaſi, à peu prés.*
Ik had het byna gedaan. *J'ai penſé le faire, peu s'en falut que je ne le fiſſe.*
Het ſpel is byna uit. *Le jeu va finir, le jeu eſt ſur le point de finir.*
BYNAAM, *z. m.* Toenaam. *Sobriquet, ſorte de ſurnom.*
Iemant een bynaam geeven. *Donner un ſobriquet à quelqu'un.*
By naamen, *een o. w.* Voornamentlyk. *Sur tout, principalement.*
BY NEEMEN, *w. w.* Iemant ergens by neemen. *Prendre quelqu'un pour accommoder quelque affaire.*

Ik zal'er een goed man by neemen. *Je prendrai un arbitre.*

BYP.BYR.BYS.

BYPAD, *z. g.* Toepad. *Sente, ſentier, chemin qui traverſe.*
Het bypad is nader als de gemeene weg. *Le ſentier eſt plus court que le grand chemin.*
BYREEKENEN, *w. w.* Iets by een ſom trekken. *Adjouter quelque choſe à une ſomme.*
Is 't gelag van giſteren daar by gereekent? *L'eſcot de hier y eſt il compris?*
BYROEPEN, *w. w.* Iemant ergens byroepen. *Apeller quelqu'un pour être preſent.*
Waarom hebt gy my daar niet by geroepen? *Pourquoi ne m'y aves vous pas apellé?*
Ik wierd'er niet by geroepen. *Je n'y fus pas apellé.*
‡ BYSLAAP, *z. m. en v.* Een die by iemant ſlaapt. *Celui,* ou *celle qui couche avec quelqu'un.*
Byſlaapen, *w. w.* By iemant ſlaapen. *Coucher avec quelqu'un.*
* Byſlaapen, *w. w.* Vleeſchelyke gemeenſchap hebben. *Coucher avec quelqu'un, avoir commerce charnel avec quelqu'un.*
‡ Zy ſlaapt gaerne by. *Elle aime les plaiſirs de Venus.*
* Het byſlaapen, *z. g. Le commerce charnel.*
BYSPEL, *z. g.* Klucht. *Farce, interméde.*
BYSPREUK, *z. v.* Gelykenis. *Parabole, comparaiſon.*
Byſpreuk, *z. v.* Spreuk. *Sentence, proverbe.*
Salomons byſpreuken, *of* ſpreuken. *Les proverbes de Salomon.*
BYSPRINGEN, *w. w.* Te hulp koomen. *Venir,* ou *aller au ſecours de quelqu'un, l'aider, le ſecourir.*
De Koningk ſprong hem by met al zyn magt. *Le Roi le ſecourut de toutes ſes forces.*
BYSTAAN, *w. w.* Helpen. *Aider, ſecourir, aſſiſter, donner du ſecours, prêter la main.*
Zyn broeder ſtont hem trouwelyk by. *Son frere le ſecourût fidellement.*
Malkanderen trouwelyk byſtaen in een gevecht. *S'entre-ſecourir, s'entr'aider, ſe ſecourir* ou *s'aider mutuellement dans un combat.*
Byſtant, *z. v.* Hulpe. *Secours, aide,*

de, assistance.
Iemant bystant doen 't zy met geld, *of* met volk. *Assister quelqu'un d'argent* ou *de troupes.*
Laat het zeil bystaan. *Een zeew.* Zwigt niet. *Laissez la voile au vent, ne la baisse point.*
De armen bystaan in hunnen nood. *Assister les pauvres dans le besoin.*
BYSTEEKEN. By zich steeken. *Mettre sur soi.*
Steek dat by u; steek dat in uw zak. *Mettez,* ou *serrez cela dans vôtre poche.*
‡ Steek dat glaasje wyn by u; drink het uit. *Jettez ce verre de vin sur vôtre estomac; beuvez-le.*
BYSTER, *byv.* Leelyk, afschouwelyk. *Hideux, affreux, qui fait peur.*
Dat ziet'er byster uit. *Cela a une tres méchante mine.*
‡ Arm en bys[illegible] kaal en berooit. *Pauvre & gueux.*
‡ Byster. Zeer. *Fort, extrémement.*
‡ Zy is byster lelyk. *Elle est extrémement laide.*

BYT. BYV.

BYT, *z. v.* Wak, een gat in 't ys gehouwen. *Trou, ouverture que l'on fait dans la glace.*
‡ Hy viel daar in als een eend in de byt; hy deede dat onbezorgt. *Il fit cela à l'étourdi.*
Byten, *w. w.* Het ys opbyten. *Trouer la glace, faire quelque ouverture dans la glace.*
Byten, *w. w.* Met de tanden byten. *Mordre.*
De hond beet hem in de hand. *Le chien le mordit à la main.*
Op zyn tanden byten van gramschap. *Grincer les dents de rage,* ou *de fureur.*
Byten; in koper etzen. *Graver en cuivre avec de l'eau forte.*
Byten. Steeken. *Mordre, piquer.*
De luizen byten hem. *Les poux le mangent.*
Een wonde die byt. *Une playe qui cuit.*
BYVAL, *z. g.* Toeval. *Accident, avanture.*
Byvallen, *w. w.* Eenige zyde kiezen. *Se mettre,* ou *se ranger dans un parti.*
Hy viel ons by. *Il se mit avec nous, il se rangea de nôtre côté.*
BYVOEGEN, *w. w.* Bydoen. *Ajouter, joindre.*
Zich ergens byvoegen. *Se mettre auprés de quelque chose.*
Hy voegt zich by alle gezelschappen. *Il se fourre dans toutes les compagnies.*
‡ Voeg u by den bak; koom aan tafel. *Mettez vous à table.*
Byvoeging, *z. v.* Vergrooting. *Augmentation, agrandissement.*
Byvoegzel, *z. g.* Aanhangzel. *Addition, ce que l'on ajoute, ou qu'on joint à quelque chose.*
Een byvoegzel van een boek. *Addition à un livre.*
BYVOET, *z. g.* St. Jans kruid; zeker gewas. *Armoise, l'herbe de St. Jean.*

BYW.

BYWEESEN, *g. w.* Byzyn. *Etre auprés, être present.*
‡ Zy moet over al by weesen. *Il faut qu'elle ait le nez par tout, il faut qu'elle se trouve par tout.*
De byweesenden; de aanweesenden. *Les assistans, ceux qui sont présens.*
BYWEG, *z. m.* Toeweg. *Sente, sentier, petit chemin au travers des champs, des bois, &c.*
Daar loopen veel bywegen in 't bosch. *Il y a plusieurs sentiers qui passent dans cette forêt.*
By wege, *byw.* By wyze, als. *En forme, comme.*
Hy belaft zulks by wege van bede of smeeking. *Il ordonne cela en forme de priere.*
By wege van rechten. *Par forme,* ou *par voie de justice.*
BYWERK, *z. n.* Cieraad, vercierscl. *Ornement de quelque ouvrage.*
Het bywerk in een schildery. *Les ornemens d'un tableau.*
BYWERPEN, *w. w.* Byfmyten. *Jéter une chose auprés d'une autre.*
Bywerpen, *w. w.* Byvoegen. *Ajouter, joindre.*
BYWEZEN, *z. g.* Byzyn. *Presence, existence d'une personne dans quelque lieu.*
Hy verhaalde zulks in zyn bywezen. *Il le raconta en sa presence.*
BYWYF, *z. g.* Byzit. *Concubine.*
Salomon had driehonderd bywyven. *Salomon avoit trois cents concubines.*
BYWOORD, *z. g.* Een woord dat by een werkwoord, en byvoeglyk naamwoord gevoegt word. *Adverbe, mot indeclinable qui se joint avec les adjectifs & avec les verbes.*
Bywoordig, *byv. Adverbial.*
Bywoordiglyk, *byw.* Op de wyze van een bywoord. *Adverbialement; à la maniere d'un adverbe.*

BYZ.

BYZETTEN, *v. a. Zeew.* Alle zeilen byzetten. *Cingler, aller à toutes voiles, voguer à pleines voiles.*
De vloot zette alle zeilen by. *La flotte desploya toutes ses voiles, mit toutes ses voiles au vent.*
* Alle zeilen byzetten; zyn uiterste vermogen doen. *Employer le verd & le sec, se servir de tous les moyens possible, faire ses derniers éforts.*
Alles byzetten wat men heeft. *Mettre tout ce que l'on a en usage, employer tout ce que l'on a.*
‡ Hy heeft niet meer by te zetten; hy is kaal en berooit. *Il n'a plus rien à donner, il n'a pas de quoi donner; c'est un pauvre diable.*
BYZIENDE, *byv.* Stikziende. *Qui a la veuë basse, qui ne sçauroit voir que de prés.*
Geleerde luiden zyn gemeenlyk byziende. *Il est ordinaire aux sçavans d'avoir la veuë basse.*
BYZYN. Zie *Bywezen.*
Ergens by-*of* omtrent zyn, *of* leggen. *Etre prés,* ou *aux environs d'un lieu.*
Ergens by zyn; iets zien geschieden. *Etre témoin de quelque chose.*
BYZIT, *z. v.* Bywyf. *Concubine.*
Een byzit houden. *Avoir une concubine, entretenir une concubine.*
Byzitten, *g. w.* By iemant zitten. *S'asseoir,* ou *être assis auprés de quelqu'un.*
Byzitter, *z. m.* Raadgeever. *Assesseur, sorte de conseillier de justice.*
Byzitting, *z. v.* Byzitschap. *Concubinage.*
BYZONDER, *byv.* Op zich zelven. *Particulier, singulier.*
Dat is een byzondere stoffe. *C'est une matiere particuliere.*
In 't byzonder, *byw.* Voornamentlyk. *Particulierement, d'un façon particuliere.*
In 't byzonder; alleen. *En particulier, tête à tête.*
Iemant in 't byzonder spreeken.

Parler à quelqu'un tête à tête.

Byzonder, *byv.* Uitneemende, fraai. *Extraordinaire, exquis, particulier.*

Een Juffer van een byzondere schoonheit. *Une Demoiselle d'une beauté exquise.*

Byzondere genade. *Grace singuliere.*

Wat byzonders; wat fraais. *Quelque chose de particulier,* ou *d'extraordinaire.*

Dat is niet veel byzonders. *Ce n'est pas grand' chose, cela ne vaut rien qui vaille.*

Byzonder, *adv.* Zeer. *Extrémement, fort, extraordinairement.*

Zy is byzonder schoon. *Elle est très-belle, c'est une beauté achevée.*

Byzonderlyk, *byw.* Voornamentlyk. *Principalement, particulierement, sur tout.*

Byzonderlyk als een zaak zulks vereischt. *Principalement quand une affaire le requiert,* ou *quand une chose le demande.*

★ Byzonderste, *z. g.* Het voornaamste. *Le principal, le plus considerable, le premier.*

★ Het byzonderste lid van die reden. *Le principal point de ce discours.*

BIK. BIL.

BIKKEL, *z. m.* Zeker beentje daar de kinders meê speelen. *Osselet, petit os dont les enfants se servent à jouer.*

Bikkelen, *w. w.* Met bikkels speelen. *Jouer aux osselets.*

BIKKEN, *w. w.* De slypsteen bikken, *of* scherpen. *Battre,* ou *piquer la meule,* ou *la pierre à aiguiser.*

‡ Bikken, *w. w.* Eeten. *Manger, croustiller.*

‡ Wy kreegen t' scheep niet veel te bikken. *Nous ne fimes que croustiller dans le vaisseau, nous n'y eûmes pas un bon repas.*

BIL, *z. v. meerv.* Billen. *Les fesses.*

Voor de billen geeven; op de billen slaan. *Donner le fouët, fouëtter, donner sur les fesses.*

Billen, *w. w.* De molensteen scherpen. *Battre,* ou *piquer la meule, aiguiser la pierre du moulin.*

BILLYK, *adj.* Redelyk, betamelyk. *Equitable, juste, raisonnable, convenable.*

Is dat niet een billyke zaak? *Cela n'est il pas juste? N'est ce pas une chose raisonnable?*

Billyk, *byw.* Billiklyk, op een billyke wyze. *Raisonnablement, avec raison, avec equite, avec justice.*

Hy gaat billyk in die zaak te werk. *Il agit raisonnablement dans cette affaire.*

Billykheit, *z. v.* Redelykheit. *Equité, raison, justice, droit.*

Daar steekt de minste billykheit niet in. *Il n'y a ni raison, ni justice dans cette affaire-là, cela est contre tout droit & raison.*

BILSTUK, *z. g.* Een achterstuk van een os. *Un morceau du derriere d'un boeuf.*

BIN.

BINDEN, *w. w.* Vast maaken. *Lier, attacher.*

Hy wierd aan een boom gebonden. *Il fut lié,* ou *attaché a un arbre.*

Een dol mensch met ketenen binden. *Enchainer un furieux,* ou *un enragé.*

★ Zich ergens te veel aan binden. *S'attacher trop à quelque chose, se captiver trop.*

Een boek binden. *Relier un livre.*

Een ton binden, *of* kuipen. *Relier un tonneau.*

Het boekbinden, *z. g.* 't Boekbinders handwerk. *Le métier des relieurs.*

Op 't boekbinden gaan. *Apprendre à relier des livres,* ou *le metier de relieur.*

Binder, *z. m.* Boekbinder. *Relieur.*

Bindgaren, *z. g.* Bindtouw. *De la ficelle, corde fort menuë.*

Binding. Zie *Band.*

Bindplaaster, *z. m. Emplatre pour joindre & sécher.*

Bindzel, *z. g.* Band. *Lien, tout ce qui sert à lier.*

BINNEN, *byv.* In huis. *Dans la maison.*

Koomt binnen, vrienden. *Entrez mes amis.*

Binnen, *voorzetz,* In. *Dedans, dans.*

Binnen de muuren. *Dans l'enceinte des murailles.*

Van binnen, *byw.* Inwendig. *Interieurement, dans l'interieur.*

Het schort hem van binnen. *Son indisposition est interieure, son mal est dans les parties interieures.*

Binnen brengen; binnen draegen. *Porter dedans.*

Een schip binnen brengen, *of* binnen lootzen. *Mener un vaisseau dans le port.*

★ Iemant iets te binnen brengen, *of* herinneren. *Faire souvenir quelqu'un de quelque chose, lui remettre quelque chose en memoire.*

Het schip is binnen, *of* is in de haven. *Le vaisseau est arrivé au port,* ou *est entre dans le port.*

Binnen gaan; binnen treeden. *Entrer.*

Te binnen koomen, in de geheugheniſſe koomen. *Venir dans la pensée,* ou *dans l'esprit.*

Zyn naam koomt my nu niet te binnen. *Je ne me ressouviens presentement pas de son nom, la memoire ne me fournit pas son nom.*

★ Hy heeft u al binnen; gy zyt al beslaagen. *Vous êtes pris, il vous tient.*

★ Dat mag wel binnen loopen; dat mag op de koop toe loopen. *Cela peut bien entrer dans le marché, cela peut être compris dans le marché.*

Binnen een uur. *Dans une heure.*

Binnen een jaar. *Dans un an.*

Binnen een korten tyd zal men wat hooren. *On aprendra dans peu quelque chose d'importance; nous sommes à la veille d'aprendre quelque chose de considerable.*

Binnebeursje, *z. g. Gousset.*

Binnekamer, *z. v. Cabinet, chambre.*

Binnekoorts, *z. v.* Inwendige koorts. *Fievre interne.*

Binnendyk, *z. m. Digue, levée de terre pour recevoir les eaux d'une autre digue, en cas qu'elle vienne à rompre.*

Binnendyks, *byw.* Binnen den dyk. *En deça de la digue.*

Binnendyks woonen. *Demeurer en deça de la digue.*

Binnenhof, *z. g. La cour du palais.*

Binnenkant, *z. v.* Binnenzyde. *Le côte de dedans.*

Binnenlandsch, *byv.* Inlandsch. *Ce qui est du païs.*

Binnenlandsche waaren. *Marchandises du païs.*

Een binnenlandschen oorlog. *Une guerre civile,* ou *intestine.*

Binnenlandsche scheepen. *Vaisseaux qui voiturent dans le païs.*

Binnenlandschvaarder, *z. m. Vaisseau qui ne navigue que dans le païs.*

Binne-

Binneplaats, *z. v. Cour dans l'enceinte d'une maison.*
Binneschans, *z. v.* Een schans die van binnen legt. *Bastion qui est au dedans.*
't Binnenste, *z. g.* Dat van binnen is. *L'interieur, le dedans.*
't Binnenste van 't huis. *Le dedans de la maison.*
Binnewaarts, *byw.* Naar binnen. *Vers le dedans.*
Dat huis staat wat binnewaarts. *Cette maison est enfoncée entre les autres.*
Binnewater, *z. g. Les eaux du pais, les eaux qui arrosent le pais.*
Binnewerk, *z. g.* Al 't werk van binnen. *Les ouvrages du dedans.*
't Binnewerk van dat huis is noch niet klaar. *Les ouvrages du dedans de cette maison ne sont point encore faits.*
Binnewerk. Zeker speldewerk. *Certain petit ouvrage de dentelle.*
Binnewerken. Verschansingen van binnen. *Fortifications internes.*

BIS.

BISDOM, *z. n.* 't Sticht, *of* 't Stift; het onderhoorig gebied van een Bisschop. *Evêché, Dioceſe.*
Bisschop, *z. m.* Opziender. *Evêque.*
Bisschoppelyk, *byv.* Van een Bisschop. *Epiſcopal, apartenant à Evêque.*
Bisschoppelyke vergadering. *Concile.*
Algemeene Bisschoppelyke vergadering. *Concile Oecumenique*, ou *général.*
Bisschopsampt, *z. g. Epiſcopat. Dignité d'Evêque.*
Bisschopsmyter, *z. m.* Bisschopsmuts. *Mitre de l'Evêque.*
Bisschopsstaf. *z. m. Croſſe.*

BIT.

BITTER, *byv. Amer.*
Een bitter kruid. *Une herbe amere.*
Zoo bitter als roet, als gal, als alsem. *Amer comme de la ſuie, comme du fiel, comme de l'abſinthe.*
* Bitter, *byv.* Smertelyk, zwaar. *Amer, affligeant, ſenſible.*
* Bitter. Hard, yverig. *Zélé, qui a du zéle pour quelque religion.*
* Zy zyn heel bitter. *Il ſont fort zeléz.*
* Bittere droefheit. *Douleur amere, une grande douleur.*
* Een bittere, *of* gestrenge koude. *Un froid bien rude, un grand froid.*

Bitterachtig, *byv. Un peu amer, ce qui ſent un peu l'amer.*
Dat smaakt wat bitterachtig. *Cela a le gout un peu amer.*
Bitter in de mond is 't hert gezond. (een spreekwoord.) *Ce qui eſt amer à la bouche eſt doux au coeur.*
Bitterheit, *z. v. Amertume, aigreur.*
* Bitterheit. Droefheit. *Amertume, triſteſſe, douleur, déplaiſir chagrin.*
't Vermaak is altyd met wat bitterheit verzelt. *Les plaiſirs ſont toûjours mélés d'amertume, il y a toûjours quelque amertume dans les plaiſirs.*
* Bitterlyk, *byw.* Zeer. *Amérement.*
* Bitterlyk weenen. *Pleurer amérement.*
‡ BITZ, *of* Bits, *byv.* Spytig. *Fier, arrogant, orgueilleux, bruſque.*
‡ Dat is een bits wyf. *Voila une femme bien fiére, voilà une femme, qui a bien de la fierté.*
‡ Bitsheit, *z. v.* Spytigheit. *Fierté, arrogance.*
‡ Bitzelyk, *byw.* Trotzelyk. *Fiérement, brusquement.*
‡ Hy antwoordde haar bitzelyk. *Il lui répondit brusquement.*

BLA.

BLAAM, *een baſtertw.* Zie *Laſter.*
BLAAR, *z. v.* Bladder. *Veſſie, puſtule.*
Blaaren in zyn handen krygen. *Gagner des veſſies à la main.*
BLAAS, *z. v.* Blaaze. *Veſſie.*
Verstoppingen in de blaas hebben. *Avoir quelque obſtruction de veſſie être incommodé d'une retention d'urine.*
De galblaas. *La veſſie du fiel.*
Een blaas met boonen. *Une veſſie où on a mis des pois, ou des féves.*
‡ Men zou hem met een blaas met boonen verschrikken. *La moindre choſe lui fait peur.*
Een blaasje, *of* bobbel op 't water. *Une ampoule, une petite bouteille qui ſe forme ſur l'eau.*
Blaasbalg, *z. m.* Blaasbalk. *Soufflet.*
Blaashoorn, *z. m. Cor.*
‡ Blaaskaak, *z. m.* Opsnyder. *Fanfaron, hableur.*
‡ Blaaskaaken, *w. w.* Opsnyden. *Habler, faire des rodomontades, gaſconner.*
‡ Blaaskakery, *z. v. Hablerie, fanfaronnade, gaſconnades.*
BLAD, *z. g.* Blad van een boom. *Feuille d'arbre.*
De bladeren vallen af. *Les feuilles tombent.*
* De bladeren, *of* inkomsten van eenig goed. *l'Uſufruit de quelque bien, la jouiſſance d'un revenu.*
* Hy trekt er de bladeren maar af. *Il n'en tire que l'uſufruit.*
Een blad, *of* vel papier. *Une feuille de papier.*
Hoe veel bladen heeft dat boek? *Combien de feuilles contient ce livre?*
Een boek van blad tot blad doorzien. *Feuilleter*, ou *parcourir un livre.*
Bladzyde van een boek. *Page d'un livre.*
Een blad geslagen goud. *Feuille d'or.*
Blad of deur van een scherm. *Feuille de paravent.*
* Blad van een zaag. *La feuille d'une ſie.*
* Blad, *of* 't plat van een riem. *La planche d'un aviron.*
Bladerryk, *byv.* Vol bladeren. *Touffu, chargé de quantité de feuilles les unes auprés des autres.*
Een bladerryken boom. *Un arbre bien touffu.*
BLAFFEN, *w. w.* Bassen. *Abayer*, ou *aboyer.*
De hond blafte den ganschen nacht. *Le chien aboya toute la nuit.*
Blaffert, blaffaart, *z. m.* Een hond die veel blaft. *Chien qui ne fait qu'aboyer.*
‡ Blaffert, *z. m.* Snapper. *Criailleur, hableur, cacqueteur.*
Blaffert. 't Boek der Ontfangeren. *Regiſtre des Receveurs.*
Blafting. Zie *Geblaf.*
BLAKEN, *w. w.* Blaaken, vlammen. *Flamber, jéter des flammes.*
De vyand deed niet dan blaaken en branden. *L'Ennemi mit tout à feu & à ſang.*
* Van liefde blaaken. *Bruler d'amour.*
Blakend, *byv.* Vlammend. *Flambant, ce qui flambe*, ou *qui jette des flammes.*
* Een blakend minnaar. *Un amant enflammé*, ou *qui brule d'amour.*
BLAKER, *z. m.* Platte kandelaar. *Martinet, eſpece de chandelier plat.*

BLANK, *een end. w.* Zie *Wit.*
Blank, *z. g.* Zes duiten. *Trois liards, six doubles.*
BLANKETDOOS, *z. v.* Een doos waar in blanketzel is. *Une boëte à garder,* ou *à mettre du fard.*
Blanketten, *w. w.* Met eenig smeersel opsmukken. *Farder, embellir avec du fard.*
Zy blanket haar alle daage. *Elle se farde tous les jours.*
★ Een zaak blanketten; een zaak een schoonen schyn geeven. *Farder,* ou *donner de fausses couleurs à une chose.*
Blanketzel, *z. g. Du fard, ce dont les Dames se servent pour embelir leur teint.*
★ Dat is maar een blanketzel voor die daad. *Ce n'est qu'un faux pretexte pour couvrir cette action.*
BLATEN. Zie *Bleeten.*
BLAUW, *z. g.* Blauwe verwe. *Bleu, couleur bleuë.*
Hemelsblauw. Schoon, *of* licht blauw. *Bleu-celeste, azur.*
Blauw, *byv.* Blauwverwig. *Bleu, de couleur bleuë.*
Dat huis is blauw geverft. *Cette maison est teinte en bleu.*
Blauwe pruimen. *Prunes bleuës.*
Dat kind heeft blauwe oogen. *Cet enfant a les yeux bleux.*
Blauwe oogen; oogen die blauw geslagen zyn. *Yeux meurtris, yeux pochez au beurre noir.*
‡ Iemant blauw en blont slaan. *Battre quelqu'un comme plâtre, battre quelqu'un d'os & ventre.*
★ Blaauw. Onnoozel, slecht. *Frivole, simple, méchant.*
★ Dat is een blauwe uitvlucht. *Voilà une pauvre défaite, voilà une mechante excuse.*
★ Die zaak koomt geweldig blauw. *Cette chose-là vient fort mal à point.*
‡ Een blauwe scheen, *of* een blauwtje loopen; ergens vrijen daar 't misluckt. *Soufrir un refus d'une fille, être rebuté d'une fille que l'on demande en mariage.*
Blauwachtig, *byv.* Naar het blauw trekkende. *Bleûatre, couleur qui aproche de bleu.*
Blauwen, *w. w. een Verwers w.* Blauwverwen. *Teindre en bleu, faire passer par le bleu.*
Dat laken is dubbelt geblauwt. *Ce drap a passé deux fois par le bleu.*
Blauwigheit, *z. v. Couleur bleuë.*
Blauwigheit van slagen. *Meurtrissure.*
Blauwsel, *z. g. Amidon bleu.*
BLAZEN, *w. w.* Blaazen. *Soufler.*
Op den hoorn blaazen. *Corner, sonner du cor.*
★ Blazen. Waaijen. *Venter, soufler, faire du vent.*
De wind blaast sterk. *Il vente fort, le vent soufle fort, il fait grand vent.*
Een orgel blaazen. *Soufler l'orgue, donner du vent aux tuyaux d'orgues.*
Glas blaazen. *Faire le verre.*
★ Iemant iets in 't oor blaazen, *of* zeggen. *Soufler quelque chose aux oreilles de quelqu'un, suggerer quelque chose à quelqu'un.*
‡ Blaazen, *w. w.* Pochen, opsnijen. *Habler, Gasconner, faire des rodomontades.*
‡ Hy blaast geweldig. *Il fait le rodomont, il fait de grandes rodomontades.*
Blazer, *z. m.* Een die blaast. *Soufleur, celui qui soufle.*
Een glasblazer. *Verrier, faiseur de verres.*
Glasblazery, *z. v. Verrerie, lieu où on fait le verre.*
Een orgelblazer. *Soufleur d'orgues.*
Oorblazer, *z. m.* Quaadsprecker. *Medisant, celui qui soufle,* ou *insinuë quelque mal dans l'esprit d'autrui.*
‡ Blazer, *z. m.* Opsnyder, blaaskaak. *Hableur, fanfaron, rodomont, avaleur de charettes ferrées.*
Blazing. Zie *Geblaas.*
Oorblazing, *z. v. Suggestion.*

BLE.

BLEEK, *byv.* Bleekverwig. *Pâle, blême, décoloré.*
Die Juffer is heel bleek. *Cette Demoiselle a le visage fort pâle,* ou *a les pâles couleurs.*
Bleek worden van schrik, *of* schaamte. *Pâlir, devenir pâle.*
Bleekachtig, *byv.* Wat bleek. *Un peu pâle, couleur qui tire sur le pâle.*
Bleekblauw, *byv. Du bleu pâle.*
‡ Bleeken, *g. w.* Bleek worden. *Pâlir, devenir pâle.*
‡ Zy weet van bleeken noch van bloozen; zy is heel onbeschaamt. *Elle a un front d'airain, elle est impudente au dernier point.*
Bleeken. Zie *Bleiken.*
Bleek gout, *z. g.* Gout met zilver gemengt. *Or blanc, bas or, or mélangé d'une cinquiéme d'argent.*
Bleekrood, *byv. Couleur de brique.*
Bleekheit, *z. v.* Bleeke verwe. *Pâleur, couleur fade & morte.*
BLEETEN, *w. w.* [Dit word van de schapen gezegt.] *Beéler,* [*Ce mot se dit du cri naturel des brebis.*]
Bleeting. Zie *Gebleet.*
BLEIK, *z. v.* Een openbaare bleikplaats. *Blancherie, lieu où l'on blanchit des toiles,* ou *du linge.*
De kleeren zyn op de bleik. *Le linge est à la blancherie.*
Bleiken, *w. w.* Wit maaken. *Blanchir, faire devenir blanc.*
Linnen, *of* wasch bleiken. *Blanchir du linge,* ou *de la cire.*
Bleiken, *g. w.* Wit worden. *Devenir blanc sur l'herbe.*
Bleiker, *z. m.* Een die 't linnen bleikt. *Blanchisseur, celui qui blanchit la toile.*
Bleikerye, *z. v.* Bleikplaats. *Blanchisserie, lieu où on blanchit des toiles,* ou *du linge.*
Te Haarlem zyn veel bleikeryen. *Il y a plusieurs blanchisseries à Harlem.*
Het bleiken, *z. g. Le blanchissage, l'action & l'effet de blanchir.*
Bleikgeld, *z. g. L'argent qu'on paye pour le blanchissage.*
Bleikster, *z. v. Blanchisseuse.*
Bleikveld, *z. n.* Bleikplaats by een huis. *Un lieu couvert d'herbes, où l'on blanchit du linge.*
BLEK, *of* Blik, *z. g. Du fer blanc.*
Een blekke lamp. *Une lampe de fer blanc.*
Iets met blek beslaan. *Couvrir quelque chose de lames de fer blanc.*
't Blekslaan, *z. g.* 't Blekslagers handwerk. *Le métier des batteurs de fer blanc.*
Die jongen is op 't blekslaan. *Ce garçon aprend à battre le fer blanc.*
Blekslager, *z. m.* Elikslager. *Batteur de fer blanc.*
BLES, *z. v.* Haair aan 't voorhoofd der paarden. *Toupet de crin qui tombe sur le front d'un cheval.*
Bles. Een witte streep op 't voorhoofd der paarden. *Raye blanche au front d'un cheval.*
Een bles, *of* blespaard, *z. m.* Een paard dat een bles heeft. *Cheval qui est marqué d'une raye blanche au front.*
‡ Bles, *z. v.* Haairlok. *Toufe de cheveux.*
BLET, *z. v.* Blad van een tafel. *Table, le dessus d'une table.*

Blet van een schup. *La pelle.*
Bley, *z. v.* Witvisch. *Able*, ou *ablette*, *sorte de petit poisson blanc.*

BLY.

BLY, *byv.* Blyde, vrolyk. *Aise, joyeux, gay, gaillard.*
Een bly gelaat. *Un visage riant*, ou *ouvert, une face riante.*
Iemant een bly gelaat toonen. *Faire bon visage à quelqu'un, faire bonne mine à quelqu'un.*
Zeer blyde zyn. *Etre bien aise, avoir bien de la joye, être fort joyeux.*
Bly. Levendig, schoon. *Gay, vif, éclatant.*
Een blyde kleur. *Couleur gaye.*
Blydelyk, *byw.* Met blydschap. *Avec joye, avec plaisir, gayement, gaillardement.*
Wy wierden blydelyk ontfangen. *Nous fûmes reçeus avec joye*, ou *à bras ouverts; on nous fit un fort bon accüeil.*
Blydschap, *z. v.* Vrolykheit. *Joye, réjoüissance, gayeté, plaisir.*
Dat verwekte groote blydschap onder 't volk. *Cela excita une grande joye parmi le peuple.*
Blygeestig, *byv.* Vrolyk van geest. *Gay, gaillard, alaigre.*
Een blygeestig mensch. *Un homme qui a le coeur gay, un homme de belle humeur.*
Blygeestigheit, *z. v.* Vrolykheit. *Gayeté, gaillardise.*
BLYK, *z. g.* Bewys. *Preuve.*
Blykbaar, *byv.* Blykelyk, klaar. *Evident, notoire.*
Dat is een blykbaare waarheit. *C'est une verité évidente.*
Blyken, *g. w.* Schynen; zich vertoonen. *Paroitre, se faire voir.*
Dat blykt zoo klaar als de dag. *Cela paroit aussi clair que le jour.*
Dat blykt my heel anders. *Cela me paroit tout autre.*
Het zal blyken dat ik de waarheid zegge. *Il paroitra que je dis la verité.*
BLYMOEDIG. Zie *Blygeestig.*
Blyrood, *z. n.* Hoogrood. *Rouge vif.*
BLYVEN, *g. w.* Niet veranderen. *Demeurer, ne point changer, subsister.*
Dat gebruik is gebleven tot nu toe. *Cette coutume a subsisté jusqu'à present.*
Blyven. Niet vertrekken. *Demeurer, s'arrêter.*
Men bepraatte hem dat hy blyven zoude. *On le persuada de demeurer.*
Wy bleven twee maanden aan de Kaap van Goede hoop. *Nous demeurames*, ou *nous nous arrêtames deux mois au Cap de bonne esperance.*
Ergens met de kleêren, enz. aan blyven hangen. *S'attacher à quelque chose, demeurer attaché à quelque chose.*
* Aan een koop blyven hangen. *Etre pris au mot.*
* Aan eenige gewoonte blyven hangen. *S'attacher à quelque habitude, contracter une habitude.*
* Ergens by blyven; van zyn stuk niet afgaan. *Se tenir à quelque chose, n'en point démordre.*
* Hy blyft sterk by zyn woord. *Il se tient ferme à ce qu'il dit.*
‡ Hy blyft'er by als een dief by den bast. *Il y est attaché comme un larron à la corde.*
Ik zal 't daar niet by laaten blyven. *Je n'en demeurerai pas là.*
Blyven, *g. w.* Vergaan. *Perir, se perdre.*
't Schip is gebleven. *Le vaisseau est peri.*
* Blyven. Sneuvelen, omkoomen. *Demeurer, rester, être tué.*
* Hy bleef in de slag van Sennef. *Il fût tué à la bataille de Senef.*
* Daar bleef tien duizend man op de plaats. *Il resta dix mille hommes sur la place.*
* In de zonde blyven, *of* volharden. *Persister dans le peché.*

BLI.

BLIK. Zie *Blek.*
Blik, *z. g.* Luik voor de glazen. *Volet; ouvrage de menuiserie pour couvrir les vitres.*
Blikaers, *z. m.* Een ongemak dat men van 't ryden, gaan, enz. krygt. *Cul écorché, écorchement du cul, que l'on gagne à force d'aller à cheval*, ou *de marcher.*
Ik heb een blikaers. *J'ai le cul écorché.*
* Blikken, *z. g. meerv.* Oogleeden, oogen. *Paupieres, yeux.*
* Hy sloeg een paar vervaarlyke blikken op. *Il ouvrit les yeux d'une maniere affreuse.*
Blikken, *w. w. een zeew.* Blikvuuren. *Donner le signal avec du feu pour montrer qu'on est en danger de perir.*
Blikken, *g. w.* Flikkeren. *Briller, reluire, éclater.*
Blikking. Zie *Geblik.*
Bliktanden. *w. w.* Veel zyn tanden laaten zien. *Montrer*, ou *faire voir souventefois les dents.*
BLIKZEM, *of* Blixem. *z. m. Foudre, exhalaisons enflammées qui sortent de la nuë avec éclat & violence.*
Dat schip zeilt als een blikzem. *Ce vaisseau va comme la foudre.*
* Blixem, *z. m.* Kerkelyk vloekvonnis. *Foudre, excommunication de l'Eglise.*
* De Vatikaansche blikzemen. *Les foudres du Vatican.*
Blikzemen, *w. w. Foudroyer, lancer la foudre.*
De reuzen zyn door Jupiter geblikzemt. *Les géants ont été foudroyez par Jupiter.*
* Den Vatikaanschen vloek uitblikzemen. *Fulminer, lancer les foudres du Vatican.*
Het blikzemt. *Il tonne, il éclaire.*
Blikzemstraal, *z. v. Rayon de la foudre.*
Blikzemvuur, *z. g. Feu de la foudre.*
BLIND, *byv.* Die niet zien kan. *Aveugle, qui n'a point de vûë.*
Blind gebooren. *Né aveugle.*
Een blindgeboorene. *Un aveuglené.*
* Blind in geestelyke dingen zyn. *Etre ignorant dans les choses spirituelles, n'avoir point de connoissance des choses saintes.*
* Blind, *byv.* Onweetend, onervaren. *Aveugle, ignorant.*
* Blinde leidslieden. *Conducteurs aveugles.*
* Een blinde straat; een straat zonder uitgang. *Un cul de sac, une ruë sans issuë.*
* Een blinde muur; een muur daar geen gat, *of* glas in is. *Une muraille sans fenêtres, une muraille sans veuë.*
* Een blinde zaak; een zaak daar men niet doorzien kan. *Une affaire où on ne voit goute.*
* Het blinde geval. *La fortune aveugle.*
De liefde is een blinde drift. *L'amour*

meur eſt une paſſion aveugle.

Blind, *z. g. een zeew.* Zeker zeil op een ſchip. *Beau-pré, ſorte de voile.*

Het groote blind. *Le gros beau-pré.*

Het kleine blind. *Le petit beau-pré.*

Blind, *z. g.* Blik, *of* luik voor de glazen. *Volet, ouvrage de menuiſerie pour couvrir les vitres.*

Blind in zyn eige gebreken zyn. *Ne pas appercevoir ſes défauts.*

‡ Hy ſchreeuwt als een blinden die zyn ſtok verlooren heeft. *Il crie comme un aveugle qui a perdu ſon bâton.*

‡ Hy oordeelt'er van als een blinden van de verven. *Il en juge comme un aveugle des couleurs.*

Blindachtig, *byv.* Zwak van gezicht. *Qui a la vuë foible.*

Blindeling, *byw.* Zonder te zien. *Sans voir, aveuglément.*

★ Blindeling. Onbezonnen, onbedacht. *Aveuglément, ſans conſidération, inconſidérement, à l'étourdie.*

★ Blindelings ergens in te werk gaan. *Faire quelque choſe à l'étourdie,* ou *inconſidérement.*

Blindeman, *z. m.* Een man die blind is. *Un aveugle.*

Blinden, *w. w.* De oogen blinden. *Bander les yeux, mettre un bandeau ſur les yeux.*

Blinden yver. *Zele aveugle.*

Blindheit, *z. v.* Gebrek van gezicht. *Aveuglement, privation du ſens de la veuë.*

★ Blindheit, *z. v.* Onwetentheit. *Aveuglement, ignorance, erreur.*

★ De Heydenen zitten in groote blindheit. *Les Payens ſont dans un grand aveuglement.*

Blindhokken, *w. w.* Een bindzel voor de oogen doen. *Bander les yeux, mettre un bandeau ſur les yeux.*

★ Blindhokken, *w. w.* Bedriegen, misleiden. *Fourber, tromper, abuſer, ſeduire.*

★ Blindhokking, *z. v.* Misleiding. *Tromperie, impoſture, fourberie.*

Blinding, *z. v. Action de bander les yeux.*

BLINKEN, *g. w.* Afſchynen. *Reluire, briller, éclater.*

Het gout blonk'er aan alle kanten. *On y vit briller l'or de tous côtez, ce n'étoit qu' or & azur.*

★ 't Is al geen gout dat'er blinkt; *een ſpreekw.* Veel dingen zyn zoo ſchoon niet alsze wel ſchynen. *Tout ce qui reluit n'eſt pas or; toutes choſes ne ſont pas ce qu'elles paroiſſent*

Blinkend, *byv.* Glanſig. *Brillant, reluiſant, éclattant.*

De blinkende ſterren. *Les aſtres luiſans.*

Blinkend maaken. *Rendre brillant,* ou *luiſant, faire reluire.*

Blinkend worden. *Devenir luiſant,* ou *brillant.*

BLIXEM. Zie *Bliksem.*

BLO.

BLOED, *z. g. Sang.*

De omloop van 't bloed. *La circulation du ſang.*

★ Bloed. Geboorte, afkomſt. *Sang, naiſſance.*

★ Uit edel bloed geſproten. *Iſſus de ſang noble, illuſtre de naiſſance.*

‡ Bloed, *z. m.* Een ſlecht onnozel menſch. *Un innocent, un benêt, un niais, un pauvre eſprit.*

Bloedader, *z. v.* Ader. *Veine.*

Bloedbad, *z. g.* Bloedſtorting. *Boucherie, grand carnage.*

Een ſchrikkelyk bloedbad aanrechten. *Faire un horrible carnage, faire une cruelle,* ou *une ſanglante boucherie.*

Bloedbeuling, *z. m.* Bloedworſt. *Boudin de ſang.*

‡ Bloedbeuling. Een ſlecht onnozel menſch. *Un innocent, un benêt, un pauvre eſprit.*

Bloeddorſtig, *byv.* Wreed. *Sanguinaire, cruel, alteré de ſang.*

Een bloeddorſtig menſch. *Un homme ſanguinaire, un homme qui ne reſpire que ſang & carnage.*

Bloeddorſtigheit, *z. v.* Wredheit. *Cruauté, inhumanité.*

In koelen bloede, *byw. De ſang froid.*

Iemant in koelen bloede vermoorden. *Tuer quelqu'un de ſang froid.*

Bloedeloos, *byv.* Zonder bloed. *Qui n'a point de ſang, qui eſt ſans ſang.*

Een bloedeloos, *of* gekorve diertje. *Une inſecte.*

Bloeden, *g. w.* Bloed loozen. *Saigner, rendre,* ou *jetter du ſang.*

Uit de neus bloeden. *Saigner du nez.*

★ Die wond bloed noch: die zaak is eerſt verſch geſchied. • *Cette playe eſt encore toute nouvelle.*

‡ Bloeden, *w. w.* Boete geeven. *Saigner, donner,* ou *payer l'amande.*

‡ Hy moeſt luſtig in de beurs bloeden. *Un a fait une ſaignée à ſa bourſe, on lui a fait cracher au baſſin comme il faut.*

Bloedgang, *z. v.* Roodeloop. *Flux de ſang, diſſenterie.*

Bloedgierig. Zie *Bloeddorſtig.*

Bloedhond, *z. m.* Een Engelſche dog. *Dogue, ſorte de chien qui vient d'Angleterre.*

★ Bloedhond. Een bloeddorſtig menſch. *Un homme ſanguinaire,* ou *alteré de ſang.*

Bloedig, *byv.* Bebloed. *Sanglant, plein de ſang.*

Dat vleeſch ziet'er heel bloedig uit. *Cette viande eſt toute ſanglante.*

Een bloedig offer. *Un ſacrifice ſanglant.*

Een bloedig gevecht. *Combat ſanglant.*

Bloeding, *z. v.* Bloedloozing. *Ecoulement de ſang.*

Bloeding, *of* bloedloozing uit de neus. *Aimorage, écoulement de ſang par le nez.*

Bloedkooral, *z. g. Du corail rouge.*

Bloedkruid, *z. g. Sanguine, certaine herbe qui étanche le ſang.*

Bloedlaaten. Zie *Aderlaten.*

Bloedlauw, *byv.* Even lauw. *Tiede, à demi chaud.*

Bloedloop. Zie *Bloedvloed.*

Bloed plengen, *w. w.* Bloed ſtorten. *Verſer,* ou *épancher du ſang.*

Bloedraad, *z. m. Inquiſition, juriſdiction Eccleſiaſtique établie en Eſpagne, en Italie, & ailleurs.*

De Spaanſche bloedraad. *L'inquiſition d'Eſpagne.*

Bloedrecht, *z. g.* Halsrecht. *Juſtice capitale.*

Bloedrechter, *z. m.* Halsrechter. *Prevôt, juge criminel.*

Bloedryk, *byv.* Vol bloed. *Sanguin, en qui le ſang abonde.*

Bloedrood, *byv.* Schoon rood. *Couleur ſanguine.*

Bloedſchande, *z. v.* Hoorery met zyn nabeſtaande. *Inceſte, crime qui ſe commet en ſe ſouillant avec une parente.*

Bloedſchande pleegen. *Commettre un inceſte, avoir un commerce charnel avec une perſonne qui nous eſt parente juſqu'à un certain degré.*

Bloedſchender, *z. m. Homme inceſtueux, celui qui commet un inceſte.*

ceste.

Bloedschending. Zie *Bloedschande.*

Bloedschryver, *z. m.* (Onder 't krygsvolk.) *Prevôt d'armée.*

Bloedschuld, *z. v.* Schuld wegens moord, *of* manslag. *Coulpe de sang, hommicide, meurtre.*

Bloedschuldig, *byv.* Schuldig aan bloed. *Coupable de sang, hommicide, criminel.*

Bloedspouwen, *w. w. Cracher du sang.*

Bloedspouwing, *z. v. Crachement de sang.*

Bloedsteen, *z. m. Hematites, pierre sanguine.*

't Bloed stelpen, *w. w. Etancher,* ou *arrêter le sang.*

Nauwelyks kon het bloed gestelpt worden. *On avoit de la peine à arrêter le sang.*

Bloed storten, *w. w.* Bloed plengen. *Repandre du sang, verser du sang.*

Bloedstorting, *z. v.* Slagting, moord. *Carnage, massacre, tuerie.*

Daar geschiedde een groote bloedstorting. *Il s'y fit un grand carnage, il y eut une grande effusion de sang.*

Bloed vergieten, *w. w.* Bloedstorten. *Verser,* ou *épancher du sang.*

Bloedverwant, *z. m.* Zie *Bloedvriend.*

Bloedverwantschap. Zie *Bloedvriendschap.*

Bloedverwig, *adj. De couleur de sang, de couleur sanguine.*

Bloedvin, *z. v.* Bloedzweer. *Froncle, tumeur impur.*

Bloedvlag, *z. v.* Roode vlag. *Pavillon rouge que l'on arbore pour donner le signal de combat.*

Bloedvloed, *z. v. Flux de sang, dissenterie.*

Bloedvriend, *z. m.* Bloedverwant. *Parent, personne qui nous est unie par le sang.*

Bloedvriendin, *z. v. Parente, celle qui nous est unie par le sang.*

Bloedvriendschap, *z. v.* Bloedverwantschap. *Parentage, parenté, consanguinité, proximité de sang.*

Bloedworst. Zie *Bloedbeuling.*

Bloedzuiger, *z. m.* Zekere waterrupze. *Sangsuë,* ou *sansuë, sorte d'insecte qui vit dans l'eau.*

‡ Bloedzuiger, *z. m.* Een mensch die iemant uitzuipt. *Une sangsuë,* ou *sansuë: celui qui ruine un autre.*

‡ Die pleitbezorger is een rechte bloedzuiger. *Ce procureur est un veritable sangsuë.*

BLOEI, *z. v.* Bloessem. *Fleur des arbres.*

Al 't geboomte staat in zyn bloei. *Tous les arbres sont présentement en fleurs, tous les arbres sont à present couverts de fleurs.*

* Bloei, *z. v.* Kracht en schoonheit. *Fleur, vigueur, vertu, beauté.*

* Hy stierf in de bloei zyner jaaren. *Il mourut en la fleur de son âge.*

* Bloei, *z. v.* Welvaart, voorspoed. *Fleur, fortune, prospérité.*

De koophandel is daar in bloei. *Le commerce y fleurit, le negoce y roule.*

Bloeijen, *g. w.* In zyn bloessem staan. *Fleurir, porter* ou *avoir des fleurs, être en fleur.*

De boomen bloeijen in de Meimaand. *Les arbres fleurissent,* ou *poussent leurs fleurs au mois de Mai.*

* Bloeijen, *g. w.* Welvaaren, voorspoedig zyn. *Fleurir, avoir le vent en poupe, être à son aise.*

* De geleerdheit bloeit in Nederland. *Les arts,* ou *les sciences fleurissent aux Païs-bas.*

Bloeijende, *byv.* Dat in zyn bloei staat. *Fleurissant, qui est en fleurs.*

* De bloeijende Kerke van &c. *L'Eglise florissante de &c.*

* Een bloeijend Gemeenebest. *Une florissante République.*

Bloeimaand, *z. v.* De maand van Mei. *Le mois de May.*

* De bloeijende jaaren. *La fleur de l'âge.*

Bloesel, *of* Bloessem, *z. v. Fleurs, boutons épanouis, que poussent les arbres & les plantes.*

De bloessem valt af. *Les fleurs tombent.*

BLOEM, *z. v,* Blom. *Fleur.*

Een korenbloem. *Aubifoin, blevet, blavelle.*

Een testebloem, *of* angelier. *Un oeillet, une girofflée.*

Bloemekrans, *z. v.* Een krans van bloemen. *Guierlande couronne de fleurs, chapeau de fleurs.*

Bloem, blom, *z. m.* Meelbloeme. *Fleur de farine.*

De fynste bloem uit het meel zisten. *Saffer la plus fine fleur de la farine.*

* De bloem. Het puik, het beste. *La fleur, l'élite.*

* De bloem van den adel, van de borgerye, enz. *La fleur,* ou *l'élite de la noblesse, de la bourgeoisie, &c.*

Bloemhof, *z. m.* Bloemtuin. *Jardin à fleurs, parterre.*

Bloemist, *z. m.* Liefhebber van bloemen. *Fleuriste, celui qui aime & qui cultive les fleurs.*

Bloemkool, *z. v. Choux-fleurs.*

Bloemmaand. Zie *Bloeimaand.*

Bloemperk, *z. g.* Bloemstik. *Parc à fleurs.*

Bloemperken van palm gemaakt. *Parterres en broderies de bouis.*

Bloempot, *z. v. Pot de fleurs.*

Bloemschilder, *z. m. Peintre en fleurs.*

Bloemstuk, *z. g.* Een schildery waar in bloemen geschildert zyn. *Peinture à fleurs,* ou *peinture où on a peint des fleurs.*

Bloemtyd, *z. v.* Bloeityd. *Le printemps, le renouveau, le temps où les plantes & les arbres commencent à pousser des fleurs.*

* Bloemwerk, *z. g. Ouvrage à fleurs, ouvrage figuré de fleurs.*

De stoel was met allerlei bloemwerk verciert. *La chaire étoit toute embellie d'ouvrages à fleurs.*

BLOK. *z. g.* Een dik stuk houts. *Billot, buche, souche, grosse piece de bois.*

Een vleeshouwers blok. *Un billot de boucher.*

Blok der gevangenen. *Ceps, fers.*

‡ Een blok aan 't been hebben. *Etre en cage, avoir perdu sa liberté, n'avoir plus de liberté.*

‡ Zy is zoo ongevoelig als een blok. *Elle est insensible comme une buche.*

‡ Zy sprak niet meer als een blok. *Elle ne parloit non plus qu'une souche.*

Blokhuis, *z. g.* Zekere sterkte. *Un boulevart, sorte de bastion.*

* Blokken, *w. w.* Geduurig in de leeroeffening bezig zyn. *Etre assidu à l'étude.*

Hy blokt te veel. *Il est trop assidu,* ou *trop attaché à l'étude.*

* Blokker, *z. m.* Een die altyd in de leeroeffening bezig is. *Un homme qui est assidu à l'étude,* ou *qui étudie beaucoup.*

Bloknaad, *z. v.* Zekere naad der linnenaaisters. *Certaine couture platte de lingéres.*

Blokmaker. Zie *Blokmaker.*

BLONT, *byv. een on. l. w.* Geelachtig. *Blond, blonde.*

Blont haair. *Cheveux blonds, chevelûre blonde.*
Iemant blont en blauw slaan. *Battre quelqu'un comme plâtre, battre quelqu'un jusqu'à lui en faire porter des marques bleuës.*
Een blontje, *z. g.* Een meisje dat blont haair heeft. *Une blondine.*
BLOO, *byv.* Bloode, vreesachtig, vertzaagt. *Timide, craintif, peureux.*
't Is een bloô menſch. *C'eſt un homme timide.*
Bloodaart, *z. m.* Een bloô menſch. *Un poltron, un lâche, un homme ſans cœur.*
Blooheit, *z. v.* Vreesachtigheit. *Timidité, lâcheté, poltronerie.*
Bloohertig, *byv.* Laſhertig, vertzaagt. *Lâche, ſans courage,* ou *ſans cœur, poltron.*
Bloohertigheit, *z. v.* Laſhertigheit. *Timidité, lâcheté, manque de courage, poltronnerie.*
BLOOT, *byv.* Naakt. *Nud, découvert.*
Bloote borſten, *of* een blooten boezem. *Le ſein nud,* ou *découvert.*
Een blooten hals. *Une gorge découverte.*
‡ Met de billen bloot leggen. *Avoir le cul nud,* ou *les feſſes au vent.*
Een bloote muur. *Une muraille nuë.*
Een bloot mes. *Un couteau nud.*
Een bloot zwaerd. *Une épée nuë.*
Zich bloot geeven, *of* ſtellen; zich laaten zien; zich vertoonen. *S'expoſer, ſe faire voir, ſe montrer.*
Zich aan 't gevaar bloot ſtellen. *S'expoſer au danger, ſe hazarder.*
Zich al te bloot geeven als men ſchermt. *Se découvrir trop quand on fait des armes.*
★ Zich bloot geeven; zyn gedachten ontdekken. *S'ouvrir, ſe déclarer,* ou *ſe découvrir.*
★ Wat ik deede, hy wilde zich niet bloot geeven. *Tout ce que je fis ne fût pas capable de l'obliger à ſe découvrir,* ou *à ſe déclarer.*
★ Bloot, *byv.* Oprecht, zuiver. *Pur, ſincére.*
★ De bloote *of* ronde waarheit zeggen. *Dire la verité toute nuë, dire la pure verité.*
★ Blootelyk. Onbewimpelt, recht uit. *Rondement, franchement, ſans fard,* ou *ſans déguiſement.*
★ Hy zegt dat daar zoo blootelyk heene. *Il dit cela tout bonnement.*

Blooten, *w. w.* Vellen blooten. *Dénuer les peaux de la laine.*
Blooter, *z. m.* Velleblooter. *Celui qui tire la laine des peaux.*
Blootheit. Zie *Naakтheit.*
Blootshoofds, *byw.* Met ongedekten hoofde. *La tête nuë,* ou *découverte, nu tête.*
Iemant blootshoofds aanſpreeken. *Parler à quelqu'un la tête nuë,* ou *chapeau bas.*
Blootsvoets, *byw.* Barrevoets. *Nud-piéds, les pieds nuds.*
Blootsvoets gaan. *Aller nud-piéds,* ou *les piéds nuds.*
BLOOZEN, *g. w.* Rood, *of* bloozend worden. *Rougir, devenir rouge.*
Zy weet van bleeken noch van bloozen; zy is ten uiterſten onbeſchaamt. *Elle a toute honte beuë, c'eſt une effrontée, elle n'a ni honte ni pudeur.*
Bloozende, *byv.* Roode. *Vermeil, rouge.*
Bloozende verwe van 't aangezicht. *Teint vermeil.*
Bloozende wangen hebben. *Avoir les joués vermeilles, avoir le teint vermeil.*
Bloozentheit, *z. v.* Roodheit van 't aangezicht. *Rougeur, teint vermeil.*
BLOS, *z. v.* Blozentheit van ſchaamte. *Rougeur, pudeur.*
De Juffer kreeg een blosje. *La Demoiſelle rougit un peu, la demoiſelle en rougit.*
BLOUW. Zie *Blauw.*

BLU.

BLUSCHGEREEDSCHAP, *z. g.* Brandgereedſchap. *Tous les inſtruments propres à éteindre le feu d'un embraſement.*
Bluſſchen, *of* Bluſſen, *w. w.* Leſſchen. *Eteindre, amortir, étouffer.*
De brand wierd tydig gebluſcht. *Le feu,* ou *l'embraſement fût éteint à temps.*
★ Zyn dorſt bluſſchen. *Etancher ſa ſoif, ſe desalterer.*
★ Zyn luſt bluſſchen. *Satisfaire ſes paſſions, ſatisfaire ſon envie.*
Bluſſing, *z. v.* Brandbluſſing. *Extinction d'un embraſement.*
★ De bluſſing van zyn luſt ſtont hem duur. *L'aſſouviſſement de ſes deſirs lui couta cher.*

BLUTS, *z. v.* Buil. *Boſſe, tumeur qui vient de quelque coup.*
Hy ſtiet zich een bluts in 't hoofd. *Il ſe hurta une boſſe à la tête.*
‡ Bluts, *byv.* Kaal, die alles met ſpeelen verloren heeft. *Qui a perdu tout en jouant.*
Blutzen, *w. w.* Kneuzen. *Meurtrir, faire quelque meurtriſſure.*
De appelen zyn heel gebluſt. *Les pommes ſont toutes meurtries.*
Blutzing, *z. v.* Kneuzing. *Meurtriſſure, marque livide.*

BOB.

BOBBEL, *z. m.* Waterbobbel, waterblaas. *Bouteille d'eau, petite boule,* ou *empoule, qui s'eleve ſur la ſurface de l'eau.*
Bobbelen, *w. w.* Zich met bobbels opwerpen. *Féter des bouteilles,* ou *des petites boules d'eau, bouillonner.*
Bobbeling, *z. v.* Opwelling. *Bouillonnement.*
BOBERELLEN, *z. v. meerv.* Krieken over zee: zeker gewas. *Coquerêts,* ou *coquerelles, ſorte de plante.*
BOBYN, *z. v. een ond. w.* Garenklos. *Bobine, ſorte de fuſeau.*

BOC. BOD.

BOCHEL, *z. m.* Bult. *Boſſe.*
Zy heeft een bochel. *Elle a une boſſe, elle eſt boſſuë.*
‡ Bochelen, *w. w.* Neerſtig arbeiden. *Etre aſſidu au travail, travailler beaucoup.*
BOD, *z. g.* 't Geen men uitlooft. *Offre, ce que l'on ôfre quand on veut acheter quelque choſe.*
Ik heb het hoogſte bod. *Je ſuis le plus ôfrant.*
Zyn bod verbeteren; meer bieden. *Ofrir davantage, ajouter quelque choſe à ce que l'on a ôfert.*
BODE, *z. m.* Boodſchapper. *Meſſager.*
De Staten boden. *Les meſſagers des Etats.*
Hy kreeg een bode dat hy vertrekken moeſt. *Il reçeut ordre de partir.*
Bode, *z. m. en v.* Dienſtbode. *Serviteur, valet, ſervante.*
Godtsbode, *z. m.* Godtsgezant. *Envoyé de Dieu.*
Bodeampt, *z. m.* Bodeſchap. *La charge,*

charge, ou *l'office d'un meſſager.*
Een bedeampt vergeeven. *Diſpoſer de la charge d'un meſſager.*
BODEM, *z. m.* Het onderſte van iets. *Fond, le deſſous de quelque choſe.*
De bodem, *of* de kiel van 't ſchip. *La caréne*, ou *la quille d'un vaiſſeau.*
De bodem van een vat. *Le fond d'un tonneau.*
* De bodem der zee. *Le fond de la mer.*
Bodem. Land. *Terres, païs.*
De vyand lag op onzen bodem. *L'Ennemi étoit ſur nos terres.*
De aardbodem ; de ganſche aarde. *L'univers, toute la terre.*
* Op een effen bodem zyn ; geen ſchulden meer hebben. *S'être acquité de ſes dettes, n'avoir plus de dettes.*
‡ Het vaatje op den bodem zetten ; het vaatje ſchoon uitdrinken. *Mettre un tonneau ſur le cú, le boire jusqu'à la derniere goute.*
Bodemerye, *z. v.* Recht van bodemerye. *Certains droits impoſez ſur les marchandiſes que l'on tranſporte ſur mer.*
BODENBROOD, *z. g.* Bodenloon. *Le preſent que l'on fait à celui qui aporte le premier quelque bonne nouvelle.*
* Iemant wegens 't brengen van een goede tydinge bodenbrood geeven. *Faire un preſent à quelqu'un pour avoir aporté quelque bonne nouvelle.*
Bodeſchap. Zie *Bodeampt.*
Bodinne, *z. v.* Boodſchapſter. *Meſſagére.*

BOE.

BOEDEL, *z. m.* Boël, erffenis. *L'héritage, ſucceſſion.*
Den boedel aanvaarden. *Accepter la ſucceſſion.*
‡ Den boedel met de voet ſtooten ; den boedel niet aanvaerden, *of* de ſleutel op de baar leggen. *Renoncer à la ſucceſſion, mettre les clefs ſur la foſſe.*
Boedelhouder, *z. m.* Boedelhalder. *Celui qui ſurvit à ſa femme, & qui demeure en poſſeſſion des biens.*
Boedelhoudſter, *z. v.* Boedelhaldſter. *Celle qui ſurvit au mari, & qui demeure en poſſeſſion des biens.*
Boedelhuis, boëlhuis. Zie *Erfhuis.*
Boedelredder, *z. m.* Boëlredder. *Curateur, celui qui a la direction d'une ſucceſſion.*
Boedelſcheiding, *z. v.* Verdeeling der erffenis. *Diviſion*, ou *partition des biens d'une ſucceſſion.*
BOEF, Boeve, *z. m.* Guit, deugniet. *Coquin, fripon, vau-rien.*
‡ Een ſtuk boefs ; een ganſch ondeugend menſch. *Un fripon achevé.*
Een galeiboef ; een roeiſlaaf. *Un forçat, un galerien.*
Boefachtig, *byv.* Guitachtig, ondeugend. *Méchant, malicieux.*
Boefachtigheit. Zie *Boeverye.*
* Boefje, *z. n.* een loos doortrapt jongetje. *Un petit coquin, un petit fripon.*
BOEG, *z. m.* De boeg, *of* de borſt van 't ſchip. *La proüe d'un vaiſſeau.*
Een ſchip dwars voor den boeg koomen. *Se mettre de travers devant un vaiſſeau.*
* Iemant dwars voor den boeg koomen ; iemant ergens hinderlyk in zyn. *Traverſer les deſſeins de quelqu'un, mettre obſtacle aux entrepriſes de quelqu'un.*
Op een boeg zeilen, *een zeew.* In 't zeilen eene ſtreek houden. *Naviger ſur une même aire de vent.*
* Op een boeg zeilen ; doen gelyk men gewent is. *Suivre ſon train ordinaire, aller le même train.*
Op eenen anderen boeg wenden ; in 't zeilen zyn ſtreek veranderen. *Revirer le navire, renverſer le bord, naviger ſur une autre aire de vent.*
* Iets op een anderen boeg wenden ; iets op een heel andere wyze doen. *Changer de maniére d'agir, changer de train.*
Het moet over dien boeg gaan ; die ſtreek moeten wy houden. *Il faut que nous tenions cette aire de vent, il faut que nous tenions cette route.*
* Het moet over dien boeg, *dat is*, op dien voet, *of* die wyze gaan. *Il faut que cela aille de cette maniére, ou ſur ce pié-là.*
* Wy kregen al dat geld op eenen boeg ; *dat is*, teffens, *of* op een bordje. *Nous eúmes*, ou *nous reçeúmes cèt argent tout à la fois, en une fois*, ou *tout d'un coup.*
Met een boegſlag ; met het wenden van 't ſchip. *En revirant le navire, en renverſant le bord.*
Boegkruiſſen, *w. w. een zeew.* Laveeren. *Bouliner, aller à la bouline, tenir le lit du vent.*
Boegſpriet, *z. v.* Dwarsmaſt op een ſchip. *Mât d'avant*, ou *de beaupré.*
BOEHAI, *z. g.* Beſlag, gewelt. *Bruit, tintamarre.*
‡ Ergens veel boehai over maaken. *Faire beaucoup de bruit, ſur quelque choſe.*
BOEI, *of* Boeije, *z. v.* Kluiſter aan handen, *of* voëten. *Fers, chaines, ceps.*
Boeijen, *w. w.* Kluiſteren, in boeijen ſluiten. *Mettre aux fers, mettre les fers aux mains*, ou *aux pieds.*
Hy wierd geboeit aan handen en voeten. *On lui mit les fers aux pieds & aux mains.*
Hy zit in de boeijen ; hy zit gevangen. *Il eſt en priſon, il eſt dans les fers.*
Zyn boeijen verbreeken, zich van zyn boeijen ontſlaan ; ('t zy in den eigentlyken zin, of in geval van liefde.) *Briſer ſes fers*, ou *ſes chaines, ſe delivrer de ſes fers*, ou *de ſes chaines.*
* In zyn boeijen quynen. *Languir dans ſes chaines*, ou *dans ſes fers.*
Boeijen, *w. w.* Opboeijen ; een ſchip hooger maaken. *Rehauſſer le bord d'un navire.*
Boeijer, *z. m.* Zeker ſchip met een platte kiel. *Caravelle, certain vaiſſeau à plat fond.*
BOEK, *z. g. Livre.*
Een boek drukken. *Imprimer un livre.*
Een boek op de pers leggen. *Mettre un livre ſous la preſſe.*
Een boek papier. *Une main de papier.*
Boekbeſlag, *z. n.* Sloten en hoeken aan een boek. *Garniture d'un livre.*
Boekbinden, *w. w.* Binden. *Relier des livres.*
't Boekbinden, *z. g.* 't Boekbinders handwerk. *Le métier des relieurs.*
Boekbinder, *z. m.* Binder. *Relieur.*
Boekdrukken, *w. w.* Drukken. *Imprimer.*
't Boekdrukken, *z. g.* Het drukkers handwerk. *L'Imprimerie, l'art d'imprimeur.*
Boekdrukker, *z. m.* Drukker. *Imprimeur.*
Boekdrukkery, *z. v.* Drukkery. *Im-*

Imprimerie.

Boekekamer, *z. v.* Studeerkamer. *Etude, cabinet où l'on étudie.*

Boekekas, *z. v. Bibliotèque, lieu destine a mettre des livres.*

Boekekraam, *z. v. Une tente où l'on vend des livres.*

Boekerye, *z. v.* Verzamelde boeken. *Bibliotèque, assemblage de toutes sortes des livres.*

Boekhandel, *z. m.* Boekkoopmanschap. *La librairie.*

Boekhandelaar, *z. m.* Koopman in boeken. *Marchand libraire.*

Boekhouden, *w. w.* Rekening houden. *Tenir livre de compte.*

Boekhouden. Koopmans rekening houden. *Tenir les livres de compte.*

Het boekhouden wel verstaan. *Entendre bien l'arithmetique.*

't Italiaansch boekhouden leeren. *Aprendre à tenir les livres de compte à l'Italienne.*

Boekhouder, *z. m.* Koopmans rekeninghouder. *Teneur des livres de compte.*

Boekoeffenaar, *z. m.* Leeroeffenaar, studeut. *Etudiant.*

Boekoeffening, *z. v.* Leeroeffening. *Etude.*

Al zyne boekoeffeningen tot een quaad einde aanleggen. *Mettre toute son étude à faire du mal.*

Boekschryver, *z. m.* Schryver. *Auteur, écrivain, celui qui fait imprimer quelque ouvrage.*

Boekstaaf, *z. v.* Letter van een boek; (als A. B. C.) *Une lettre,* ou *un caractére.*

★ Iemant boekstaaven; iemant iets scherp inboczemen. *Imprimer, persuader quelque chose à quelqu'un.*

‡ Boekstuffer, *z. m.* Een die altyt met de neus in de boeken zit. *Une personne qui étudie toûjours,* ou *qui a toûjours le né dans les livres.*

't Boekverkopen, *z. g.* Boekverkopers neering. *La librairie.*

Boekverkoper, *z. m. Libraire, marchand libraire.*

Boekwinkel, *z. v. Boutique de libraire.*

Boekwurm, *z. m.* Een wurm die de boeken doorknaagt. *Tigne, sorte de ver qui ronge les livres.*

‡ Boekwurm, *z. m.* Een die altyd in de boeken wroet. *Celui qui donne tout son temps & toutes ses occupations aux livres,* ou *à la librairie.*

Boekzolder, *z. v. Magazin de livres.*

BOEKWEIT, *z. v.* Zeker korengewas. *Blé noir,* ou *blé saraſin.*

Boekweitenbry, *z. v.* Waterebry. *De la bouillie faite de blé saraſin.*

Boekweitekocken, *z. v. meerv. Gateaux du blé saraſin cuits dans une poële.*

Boekweitemeel, *z. w. Farine de blé saraſin.*

BOEL, *z. m.* Man daar een vrouw meê hoereert. *Un homme avec qui une femme entretient un commerce amoureux,* ou *charnel.*

Boël, boelin, *z. v.* Vrouw, *of* vryster, daar een man meê hoereert. *Amie, maitresse, mignonne pour le commerce amoureux.*

Boël, *of* Bywyf, *z. v. Concubine.*

Boeleerder, *z. m.* Hoereerder, overspeelder. *Paillard, adultére.*

Boeleeren, *w. w.* Hoereeren, overspel bedryven. *Paillarder, commettre adultére.*

Hy boeleert met een ander mans wyf. *Il baise la femme d'autrui, il entretient la femme d'un autre, il soulle la couche d'autrui.*

Boeleering, *z. v.* Hoererye, overspel. *Paillardiſe, adultére.*

Boelgeld. Zie *Hoerenloon.*

Boelschap, *z. g. Paillardiſe, adultére.*

Boël, Boedel. Zie *Boedel, en alle de woorden die'er van zyn t'zamengestelt.*

BOENDER, *z. m.* Een borstel van hei gemaakt. *Frottoir, brosse de bruière.*

Boenen, *w. w.* Een kas boenen. *Frotter une armoire.*

‡ Iemant ergens uitboenen, *of* uitjaagen. *Chasser quelqu'un de quelque endroit, faire décamper quelqu'un.*

BOER, *z. m.* Landbouwer, huisman. *Païsan, villageois, habitant de campagne.*

★ Boer, *z. m.* Een onbeleeft plomp mensch. *Un païsan, un rustaud, un incivil.*

★ 't Is een rechten boer. *C'est un vrai païsan, c'est un rustaud achevé.*

‡ Boer, *z. m.* Een opriſping der maage. *Rôt, vent qui s'éleve de l'estomac.*

★ Boerachtig, *byw.* Boersch. *Rustique, incivil, mal adroit.*

Ergens boerachtig in te werk gaan. *Faire quelque chose d'une maniére rustique.*

Boerachtigheit, *z. v.* Boersheit, onbeleefdheit. *Rusticité, incivilité.*

Boerekermis, *z. v. Carmesse de village.*

Boeren, *g. w.* Opriſpen. *Faire un rôt.*

Boeren, *w. w.* Bouwen, landbouwen. *Exercer l'agriculture, faire le métier de païsan.*

Boerenhuis, *z. n.* Boerenwoning. *Maison rustique, maiterie.*

Boerenlied, *z. g. Chanson champêtre.*

Boerenwerk, *z. n. Labour, labeur, ouvrage de païsan.*

Boerin, *z. v.* Landwyf. *Païsanne, villageoise.*

★ Boerin, *z. v.* Een onbeleefd vrouwmensch. *Une païsanne, une femme,* ou *une fille grossiére & mal polie.*

Boersch, *byv. en byw.* Boerachtig. *Rustique, incivil, mal adroit.*

Boersche zeden. *Maniéres rustiques.*

Op zyn boersch, *byw.* Naar de wyze der boeren. *A la païsanne, à la maniére des païsans.*

Op zyn boersch gekleed gaan. *Etre vétu,* ou *habillé à la païsanne.*

BOERTACHTIG, *byw.* Koddig, spotachtig. *Burlesque, plaisant.*

Een boertachtige spreekwys. *Façon de parler burlesque.*

Boerten, *w. w.* Jokken, spotten. *Se môquer, railler, dire des plaisanteries, se jouer.*

Zy boerten wat met malkanderen. *Ils se raillérent un peu l'un l'autre, ils se dirent quelques plaisanteries l'un à l'autre.*

Al boertende, *byw.* Jokkende, spottende. *En raillant, en se jouant, par raillerie, par plaisanterie.*

Boertenderwyze, *byw.* Al boertende. *En raillant, par raillerie.*

Hy zegt dat al boertende, *of* boertender wyze. *Il dit cela en raillant, par raillerie,* ou *par plaisanterie.*

Boerter, *z. m.* Jokker, spotter. *Railleur, moqueur.*

Boerteryc, *z. v.* Jokkerye, spotternye. *Raillerie, plaisanterie, moquerie.*

Boertig, *adj.* Kluchtig. *Facétieux, plaisant.*

Boertiglyk, *byv.* Op een kluchtige wyze. *Plaisamment, d'une maniére plaisante & facétieuse.*

BOETE, *z. v.* Berouw. *Pénitence, repentence.*

Boete doen; berouw toonen. *Faire pénitence, témoigner de la repentence.*

pentence.

Boete. Breuke. *Amende*, ou *peine pécuniaire.*

De boete betaalen. *Payer l'amende.*

Iemant in de boete slaan. *Mettre quelqu'un à l'amende, imposer l'amende à quelqu'un.*

In de boete vervallen. *Encourir l'amende.*

Boeten, *w. w.* Vuur boeten ; vuur aanleggen. *Faire*, ou *allumer du feu.*

Boeten. De gescheurde netten dicht maaken. *Racommoder les rets.*

Boeten, *w. w.* Om zyn misdaad gestraft worden. *Payer la faute de quelque action criminelle.*

Een misdaad boeten. *Expier un crime.*

Iets met geld boeten. *Payer une faute d'une amende pécuniaire*, ou *en être quite pour une amende pécuniaire.*

Hy zal 't met den hals boeten. *Il le payera de sa tête, il lui en coutera la vie.*

Zyn lusten boeten, *of* voldoen. *Satisfaire ses desirs, contenter ses passions.*

‡ Dat doet geen boet, *of* geen baat. *Cela n'y fait rien, cela n'y apporte point de profit.*

Boeter. Zie *Kœtelboeter.*

Boeting, *z. v.* Voldoening. *Assouvissement, satisfaction.*

Zy deede dat tot boeting van haare lust. *Elle fit cela pour se satisfaire*, ou *pour assouvir ses passions.*

Boeting, *of* betaling van een misdaad. *Satisfaction d'un crime.*

Boetvaerdig, *byv.* Berouw hebbende. *Pénitent, repentant.*

Een boetvaerdig mensch. *Un pécheur qui a de la repentence.*

Boetvaerdigheit, *z. v.* Berouw over zyn zonden. *Pénitence, repentence, regret de ses péchez.*

BOETZEERDER, *z. m.* In klei, *of* wasch. *Celui qui fait des images de cire*, ou *d'argille.*

Boetzeeren, *w. w.* (In klei, *of* wasch.) *Faire des images de cire*, ou *d'argille.*

Boetzeering, *z. v. L'action de faire des images de cire.*

BOEVE. Zie *Boef, met alle de woorden die'er van worden t'zamengestelt.*

BOEZEM, *z. m.* Borst. *Sein.*

Den boezem ontblooten, *of* ontdekken. *Découvrir le sein.*

Een schoonen boezem. *Un beau sein.*

Die dochter heeft een platten boezem ; die dochter heeft geen boezem, *of* borsten. *Cette fille a le sein plat, cette fille n'a point de sein.*

* Boezem der zee ; zeeboezem. *Golfe de mer.*

BOG.

BOGAARD, *z. m.* Boomgaard. *Verger, un lieu planté d'arbres fruitiers.*

Een kerssenbogaard. *Un verger planté des cerisiers.*

Een appelbogaard. *Un verger planté des pommiers.*

Bogaardman, *z. m.* Opzichter over een bogaard. *Un jardinier.*

BOGT, *z. v.* Kromte. *Pli, courbure, inflection.*

De bogt van een boog. *La courbure d'un arc.*

Die weg loopt met verscheide bogten. *Ce chemin est fort tortu*, ou *a beaucoup de détours.*

* Bogt, *z. v.* Een ree die innewaarts gebogen legt. *Golfe, de mer.*

* Voor iemant in de bogt springen ; voor iemant een krakkeel opneemen. *Prendre le parti d'autrui*, ou *defendre sa cause.*

Bogtig, *byv.* Krom, met bogten. *Courbé, qui a des courbures.*

Dat hout valt heel bogtig. *Ce bois est tout courbé.*

Bogtigheit. Zie *Kromte.*

BOK.

BOK, *z. m.* Zeeker dier. *Bouc, sorte d'animal.*

Hy stinkt als een bok. *Il sent le bouc, il put comme un bouc.*

* Bok, *z. m.* Een onwetend, *of* onbeleefd mensch. *Un homme rustique & incivil, un ignorant.*

* Hy ging daar in te werk als een bok. *Il se conduisit dans cette affaire comme un veritable ignorant, comme un lourdaut, comme un âne.*

* Bok, *z. m.* Een vaartuig om schuiten uit den grond te ligten. *Une chevre, machine dont on se sert pour retirer les bateaux, qui sont coulé à fond.*

Bokachtig, *byv.* Als een bok. *Comme un bouc.*

Bokachtig stinken. *Puer le bouc.*

* Een bokachtig mensch. *Un homme incivil, un brutal.*

* Bokachtig, *byw.* Onbeleefd. *Incivilement, brutalement, d'une maniére brutale.*

Hy sprak heel bokachtig. *Il parloit d'une maniére fort brutale.*

Bokkenleêr, *z. n.* Bokkenvel. *Peau de bouc.*

Een bokkeleere broek. *Une culotte de peaux de bouc.*

Bokken, *w. w.* Bukken. *Se baisser, se courber.*

Bokkenbaard, *z. m. Une barbe de bouc.*

‡ Hy heeft een bokkenbaard. *Il a une barbe de bouc, il a une barbe fort longue.*

Bokkenbloed, *z. m. Sang de bouc.*

Bokkenhaair, *z. g. Poil de bouc.*

BOKKING, *z. v.* Bokken, *of* bukking, gerookten haring. *Hareng forêt, hareng fumé.*

Engelsche bokking. *Haring forêt d'Angleterre.*

‡ Bokking, *z. v.* Streek, steek. *Brocard, lardon, mot piquant.*

‡ Iemant een bokking geeven ; iemant doorstryken. *Donner un brocard à quelqu'un, dire quelque chose de choquant à quelqu'un.*

BOKSBAARD, *z. v.* Zeker kruid. *Barbe de bouc, sorte d'herbe.*

Bokshoorn, *z. m.* Zevengetydekruid. *Senegré, fenouil Grec.*

Bokshoornen. *Les cornes de bouc.*

‡ BOKZEN, *z. v.* Broek. *Culote, haut-de-chausse.*

BOL.

BOL, *z. v.* Kloot. *Une boule.*

Met bollen speelen. *Jouër à la boule.*

‡ Bol. Hoofd. *Tête.*

‡ Het schort, *of* leutert hem in de bol. *La tête lui tourne, il a la tête troublée.*

Bol van den hoed. *Cul du chapeau*

Bol van een bloem, van een tulpenz. *Bulbe, oignon de fleur, de tulipe, &c.*

Bol, *byv.* Gezwollen. *Enflé, bouffi.*

Zy is bol van aangezicht. *Elle a le visage plein, elle est joufflué, elle a les joues pleines.*

Bolachtig, *byv.* Wat bol. *Un peu spongieux*, ou *enflé.*

Bol, *z. v.* Bolle, een bolle brood. *Petit pain rond.*

Bollen die de drukkers gebruiken *Bales d'imprimeurs dont ils tou chent les formes.*

Bolys, *z. g.* Ys daar geen wate ond

onder is. *De la glace où il n'y a point d'eau dessous.*

BOLK, *z. v.* Wyting; zekere zeevisch. *Merlan, sorte de poisson de mer.*

BOLLEBAAN. Zie *Klosbaan.*

BOLLEN, *w. w.* Kollen; voor den bol slaan. *Assommer, tuer à coups de hache.*

Een os bollen. *Assommer un bœuf.*

Bollen, *een zeep.* Korten, minderen. *Referrer, retirer.*

De bezaan bollen; het zeil van de bezaan minderen. *Referrer la misaine.*

‡ Dat bolt my; dat is my aangenaam. *Cela me plaît, cela me donne de la joye.*

BOLSTER, *z. m.* De groene bast van nooten. *Ecale, ecorce verte des grosses noix.*

Bolster. De schel van koorengewassen. *Gousses, envelope,* ou *couverture des bleds.*

Bolsteren, *w. w.* Nooten bolsteren. *Ecaler des noix, en ôter la grosse couverture verte qui les couvre.*

BOLWERK, *z. g.* Zekere sterkte. *Boulevard, bastion, ouvrage de fortification.*

★ Bolwerk, *z. g.* Beschutzel, bescherming. *Rempart, boulevard, defence.*

★Dat verstrekte hem tot een bolwerk in zyn ongeval. *Cela lui servit de boulevard dans son malheur.*

Bolwerken, *w. w.* Bebolwerken. *Fortifier, munir, construire des boulevards,* ou *d'autres fortifications.*

De stad is sterk gebolwerkt. *La ville est bien fortifiée,* ou *bien munie de remparts.*

‡ BOLWORM, *z. v.* Kei, dweepery. *Extravagance, troubles d'esprit.*

‡ Hy heeft de bolworm in de kop. *Il extravague, il a l'esprit troublé.*

‡ 't Is een rechten bolworm, *of* rechte gek. *C'est un fou achevé.*

BOM.

BOM, *z. v. een drukk. w.* Het bovenste van den tympaan. *Brayes* (T. d'Imp.) *Feuille de parchemin bandée sur un chassis de bois.*

Bom. Bom van een vat. *Bondon, bouchon de tonneau.*

BOMBAZYN, *z. g.* Zekere stoffe van boomwol. *Double basin, futaine.*

Een bombazyne kleed. *Un habit de futaine.*

BOMGAT, *z. g.* 't Bovenste gat in een ton. *Le trou au dessus d'un tonneau, que l'on bouche avec le bondon.*

Bomgat in een toren. *Lumiere, trou dans un clocher par où sort le son des cloches.*

‡ BOMMEL, *z. m.* Eenig oneerlyk bedryf. *Pot aux roses, intrigues malhonêtes.*

‡ De bommel brak uit. *On découvrit le pot aux roses.*

BOMMEN, *w. w.* Een vat bommen. *Bondonner, mettre un bondon à un tonneau.*

BON.

BOND. Zie *Verbond.*

Bondbreeker, *z. m.* Verbondbreeker. *Violateur d'alliance.*

Bondbreuk, *z. v.* Verbondbreeking. *Rupture d'un traité,* ou *d'une alliance.*

BONDEL. Zie *Bundel.*

BONDER. Zie *Bunder.*

BONDGENOOT, *z. m.* Verbondeling. *Allié, confédéré.*

Onze vrienden en bondgenooten. *Nos amis & nos alliez.*

Bondgenootschap, *z. g.* Alle de verbondelingen. *Confédération, alliance, tous les alliez.*

Bondig, *byv.* Vast. *Solide, ferme.*

Een bondig bewys. *Une preuve solide, une preuve évidente,* ou *bien fondée.*

Een bondig oordeel; een bondige kennis. *Un jugement solide; une connoissance solide.*

Iemant bondige reden van iets geeven. *Donner des raisons solides,* ou *évidentes à quelqu'un.*

Bondschrift, *z. g.* Schrift van een verbond. *Ecrit qui contient les articles d'un traitté.*

BONK, *z. v. een o. w.* Been. Os.

BONT, *z. g.* Bonte vellen. *Fourrure, peaux qui servent à fourrer.*

Bonte, *byv.* Met bont gevoêrt. *Ce qui est fourré.*

Een bonte muts. *Un bonnet fourré.*

Een bonten rok. *Une robe fourrée.*

Bont, bonte. Veelverwig. *Bigarré, mêlé de différentes couleurs.*

Een bont paerd. *Un cheval bigarré.*

Een bonte koe. *Une vache bigarrée.*

Een bonte kraai, *z. v. Corneille émantelée, sorte d'oiseau.*

Dat kleed staat kakelbont. *Cet habit paroit tout bigarré.*

★ Hy stelt het te bont aan. *Il en fait trop.*

★ Maak het niet te bont. *N'en faites pas trop, gardez vous d'en faire trop.*

Bontwerk, *z. g.* Al wat van bont is gemaakt. *Péleterie, marchandise de péletier.*

Bontwerken, *w. w. Faire de la péleterie.*

Bontwerker, *z. m. Péletier. (Cet artisan marchand s'apelle dans ses lettres de maitrise (*Péletier fourreur.)

BONZEN, *w. w.* Hard kloppen, *of* stooten. *Heurter, fraper.*

Op de deur bonzen. *Heurter fort à la porte.*

BOO.

BOODSCHAP, *z. v. Message, commission.*

Een boodschap doen. *Faire un message, s'acquiter d'une commission.*

Iemant een boodschap belasten. *Ordonner un message à quelqu'un, charger quelqu'un d'un message.*

★ Boodschap, *z. v.* Tydinge. *Nouvelle.*

★ Wie bragt hem eerst die boodschap? *Qui fut le premier qui lui apporta cette nouvelle?*

Boodschap hem van mynen 't wege, dat, enz. *Dites lui de ma part, que, &c.*

Mariaboodschap. (Een vierdag der R. Kerke.) *L'annonciation (Fête de l'Eglise R.)*

Boodschappen, *w. w.* Aankondigen. *Annoncer, aporter quelque nouvelle, donner avis.*

Men boodschapte den Koningk, enz. *On donna avis au Roi, &c.*

Men boodschapte hem de dood van zynen vader. *On lui annonça la mort de son pere.*

De Engel boodschapte Maria, enz. *L'Ange annonça à la Vierge, &c.*

Boodschapper, *z. m.* Bode. *Celui qui apporte quelque nouvelle.*

Boodschapping, *z. v.* Aankondiging. *Avis, avertissement.*

BOOG, *z. v.* Zeker schietgereedschap. *Arbalette, arc.*

Met pyl en boog gewapent. *Armé d'arc & de fléches.*

De boog spannen. *Tendre,* ou *bander*

der l'arc.

* De boog kan niet altyd geſpannen zyn, (*een ſpreekw.*) Men moet zich zomtyds eens verluſtigen. *L'on ne doit pas toûjour tenir ſon arc bandé, (prov.) On doit quelquesfois ſe divertir.*

De boog ontſpannen. *Débander l'arc.*

Handboog. *Arc à main.*

Voetboog. *Arbaléte.*

Met een boog ſchieten. *Tirer de l'arc.*

Boog. Gewelf. *Voute, arc.*

Boog van een brug. *Arche,* ou *arcade d'un pont.*

Een brug met drie boogen. *Un pont à trois arches.*

Boog. Al wat boogswyze gemaakt is. *Arc, tout ce qui eſt fait en forme d'arc.*

Boog, *of* ſtrykſtok van een veêl, *of* viool. *Archet de violon.*

Regenboog, *z. v. Arc-en-ciel. Iris.*

Zegeboog. *Arc de triomfe,* ou *arc triomfal.*

De boogen van een ſchuit. *Les arcs d'un bateau.*

Boogemaker, *z. m.* Een die boogen maakt. *Faiſeur d'arbalétes.*

Booghout, *z. g.* Hout om boogen van te maaken. *Bois propre à faire des arcs; bois dont on fait les arbalétes.*

Boogſcheut, *z. v. Un trait d'arc.*

Boogſchutter, *z. m. Arbalétrier, celui qui tire de l'arbaléte.*

Boogswyze, *byw.* Als een boog. *En arcade, en forme d'arc.*

Boogzaam. Zie *Buigzaam.*

BOOM, *z. m. Arbre.*

Een vruchtboom. *Un arbre fruitier, arbre qui porte des fruits.*

De boom van 't kruis. *L'arbre de la croix.*

Boom des levens. *L'arbre de vie.*

* Boom des levens. Chriſtus. *L'arbre de vie. Jeſus Chriſt.*

Boom der kenniſſe van goed en quaad. *L'arbre de la ſcience du bien & du mal.*

Boom. Een lange ſchippers kloet. *Perche de batelier.*

Boom. Sluitboom. *Barriére.*

De boom is al toe. *La barriere eſt fermée.*

Hy zit op den boom; hy heeft opzicht op de doorvarende ſchepen. *Il eſt commis pour viſiter les navires.*

Een boom daar men een deur meê ſluit. *Barre de fer ſervant à fermer une porte.*

Draaiboom, *z. m. Tourniquet.*

Slagboom, *z. m. Barriére.*

Weversboom. *Enſouple,* ou *enſuble, rouleau de bois où l'étain ſe roule.*

Boom van een drukkers pers. *Barreau. (Terme d'imprimeur.)*

Boomen, *w. w.* Een ſchuit met een boom voortdouwen. *Pouſſer un bateau avec une perche.*

Boomen planten, zetten, *of* pooten. *Planter des arbres.*

Boomen ſnoeijen. *Emonder des arbres.*

Boomgaard, *z. m.* Bogaard. *Verger.*

Boomgeld, *z. n.* 't Geld dat men aan den boom betaalt. *Péage, l'argent que l'on donne pour paſſer.*

Boomig. Zie *Eggig.*

Boomigheit. Zie *Eggigheit.*

Boomleer, *z. v.* Boomladder. *Echelle pour monter ſur les arbres.*

Boommeeſter. Zie *Boomſluiter.*

Boommus, *z. v.* Ringelmus. *Paſſereau,* ou *moineau qui niche dans les arbres.*

Boomoly, *z. v.* Oly uit olyven geparſt. *Huile d'olyves.*

Boomplanter, *z. m.* Boompoter. *Planteur d'arbres.*

Boomſluiter, *z. m.* Boommeeſter. *Commis pour ouvrir,* ou *pour fermer les ports.*

Boomſnoeijer, *z. m. Celui qui émonde,* ou *ébranche les arbres.*

Boomſtruik, *z. v.* Boomtakje. *Tige d'arbre.*

Boomtje, *z. g.* Heeſter. *Petit arbre, arbriſſeau.*

Met der tyd word een klein boomtje groot. *Un petit arbre devient gros avec le temps.*

Boomvaaren, *z. v.* Eikenvaaren; zeker kruid. *Polypore, ſorte d'herbe qui croit ſur les arbres.*

Boomvrucht, *z. v.* Vrucht des booms. *Fruit d'arbre.*

Boomwol, *z. v. Du côton.*

Boomworm, *z. m. Ver qui ronge les arbres.*

BOON, *z. v.* Zeker ſchelgewas. *Féve, ſorte de legume.*

Groote boonen. Boere boonen. *De groſſes féves.*

Klimboonen. Roomſche boonen. *Des féves de Rome.*

Boonen pellen, *of* uitdoppen. *Ecoſſer des féves.*

Boonen inleggen, *of* inzulten. *Mettre des féves confir au vinaigre*

‡ Dat is zo veel als een boon in een brouwketel; (*een ſpreekw.*) Dat kan weinig helpen. *Ce n'eſt qu'une féve dans une chaudiére,* ou *c'eſt une goute d'eau dans la mer.*

Boonakker, *z. m.* Een akker met boonen bezaait. *Champ ſemé de féves.*

Boonemeel, *z. g.* Meel van boonen gemaalen. *Farine de féves.*

Booneſchel, *z. v.* Boonhalm, boonſtoppel. *Gouſſe,* ou *écoſſe de féves.*

Booneſtroo, *z. g. L'éteule des féves.*

Boonſtaak, *z. v.* Boonſtok. *Eſchalas, petite perche qui ſert à ſoutenir les féves.*

Boontje, *z. g. Féverolle, petite féve.*

* 't Is een boontje; 't is een ſtout kind. *C'eſt un petit fripon.*

Boontjeshoolwortel, *z. m.* Zeker geneesmiddel. *Ariſtolochie, ſorte de plante medicinale.*

Boonwater, *z. g.* Zeker blanketwater. *Sorte d'eau à farder.*

BOOR, *z. v.* Zeker werktuig. *Tariére,* ou *teriére, ſorte d'inſtrument.*

Boor die de Wondheelers gebruiken. *Trépan, inſtrument dont ſe ſervent les Chirurgiens.*

Booren, *w. w.* Een gat maaken *Percer d'une tariére.*

Booren. Een gat in een ſleutel maaken. *Forer, faire un trou dans une clef.*

Een ſchip in de grond booren. *Couler un vaiſſeau à fond.*

‡ Iemant iets door de neus booren; iemant iets liſtiglyk ontrekken. *Prendre quelque choſe ſous la main d'un autre.*

‡ Zy zochten hem te booren, *of* te bedriegen. *Ils tacherent de le prendre par le né; ils avoient deſſein de l'attraper.*

Booryzer, *z. g. Le fer d'une tariére.*

BOORD, *z. g.* Rand, zoom. *Bord.*

Boord. De rand van een ſchip. *Le bord d'un vaiſſeau.*

* Boord. Het ſchip. *Bord, vaiſſeau.*

* Zy hebben 't goed al binnens boord. *Ils ont les marchandiſes dans le bord.*

Aan hooger boord zyn. *Etre aſſis au haut bord.*

* Aan hooger boord, *of* aan hooger wal zyn; gelukkig zyn. *Etre à ſon aiſe, avoir du bien, être riche.*

* Zich aan hooger boord houden. *Choiſir le parti le plus avantageux, être du parti ou il y a le plus à profiter.*

Aan boord klampen. *Aborder, venu*

nir à bord.

Een ſchip aan boord klampen. *Aborder un vaiſſeau.*

Aan boord koomen; t' ſcheep koomen. *Venir à bord.*

* Iemant aan boord koomen, *of* aanpakken. *Aborder*, ou *attaquer quelqu'un.*

Aan boord leggen; zoeken te enteren. *Aborder, tacher d'accrocher un vaiſſeau.*

Boordlint, *z. n.* Lint om te boorden. *Galon, tout ſe qui ſert à border.*

Aan boord vaaren; naar 't ſchip toe vaaren. *Aller à bord, ſe rendre dans le vaiſſeau.*

Buiten boord; over boord. *Hors du bord.*

Buiten boord ſpringen. *Sauter hors du bord, ſe précipiter du bord.*

Die man moet buiten boord, *of* in 't water. *Il faut jetter cèt homme hors du bord.*

* Iemant buiten boord ſmyten; iemant van zyn ampt zetten. *Démettre*, ou *dépoſer quelqu'un de ſa charge, mettre quelqu'un hors d'employ.*

* Over boord zyn; verloren, *of* quyt zyn. *Etre perdu.*

* Daar is veel over boord, *of* veel verloren. *Il y a beaucoup de perdu, il y a grande perte.*

Over boord zetten; in zee laaten zakken. *Jetter en mer, faire décendre en mer.*

Over boord raaken; uit het ſchip in 't water raaken. *Tomber du bord dans l'eau.*

* Over boord raaken; buiten bedieningh raaken. *Etre mis hors d'employ, être demis*, ou *dépoſſédé de ſa charge.*

Over boord werpen; in zee ſmyten. *Jetter dans la mer.*

't Geſchut en eenige waaren over boord werpen; een uitworp doen. *Faire le jet, jetter une partie de la charge d'un vaiſſeau pour éviter le naufrage.*

Boordevol, *byv. en byw.* Tot boven toe vol. *Rempli jusqu'aux bords.*

Een glas boordevol ſchenken. *Remplir un verre jusqu'aux bords.*

Een glas boordevol drinken. *Boire une raſade, boire un rouge bord.*

Boorden, *w. w.* Met boordzel beleggen. *Border, garnir le bord de quelque choſe.*

Een kleed boorden. *Border un habit, garnir les bords d'un habit.*

Boordzel, *z. g.* Al het geen waar meede men boord. *Bordure, tout ce qui ſert à border.*

BOOS, Booze, *byv.* Quaad, verwoed. *Méchant, mauvais, malin.*

Een boos wyf. *Une méchante femme.*

Een boozen hond. *Un méchant chien, un malin chien.*

De boozen, *of* de booze geeſt. *L'eſprit malin, le demon.*

Boos worden; quaad worden. *Se facher, ſe mettre en colere*, ou *en fougue.*

Boos zyn; quaad zyn; geſtoort zyn. *Etre faché, être en colère.*

Boosaardig, *byv.* Genegen tot boosheit. *Malicieux, plein de malice, pervers.*

Boosaardigheit, *z. v.* Quaadaardigheit. *Malice, méchanceté.*

Boosaardiglyk, *byw.* Booſlyk. *Malicieuſement, d'une maniére malicieuſe.*

Zy gingen daar boosaardiglyk in te werk. *Ils agirent malicieuſement dans cette affaire, ils uſerent de malice dans cette affaire.*

Boosdaad, *z. v.* Schelmſtuk. *Un crime, une action criminelle*, ou *une méchante action, une action noire.*

Boosdaader, *z. m. beter zegt men* Quaatdoender. *Un pervers, un malin, un méchant.*

Boosheit, *z. v.* Quaadheid. *Méchanceté, malice, perverſité.*

Boosheit, *z. v.* Toorn. *Colére, emportement.*

Booshertig, *byv.* Quaadhertig. *Méchant, qui a un méchant cœur.*

Booſlyk, *byv.* Boosaardiglyk. *Malicieuſement.*

Iemant booſlyk bedriegen. *Tromper quelqu'un malicieuſement.*

Booswigt, *z. m.* Schelm. *Fripon, coquin, garnement, ſcélerat, vaurien.*

Een overgegeeven booswigt. *Un déterminé*, ou *un abandonné, un méchant garnement.*

Booswillig, *byv.* Zie *Quaadwillig.*

Booswilligheit. Zie *Quaadwilligheit.*

Booswilliglyk. Zie *Quaadwilliglyk.*

BOOT, *z. v.* Zeker vaartuig. *Bachot, eſquif, ſorte de petit bateau.*

Val in de boot. *Entrez dans le bachot.*

Boot, *z. v.* Borſtjuweel. *Roſe croix*, ou *bouquet de diamants.*

Bootje, *z. g.* Een kleine boot. *Un petit bachot*, ou *petit bateau.*

Bootsgezel, *z. m.* Matroos. *Matelot, marinier.*

Bootshaak, *z. v.* Haak die in de boot word gebruikt. *Croc dont on ſe ſert dans le bachot.*

Bootsman, *z. m.* Hoogbootsman. *Maître, officier qui commande les matelots.*

Bootstouw, *z. g.* Het touw van de boot. *La corde du bachot.*

Bootsvolk, *z. g.* De bootsgezellen. *Les matelots.*

Bootze, *o. w.* Zie *Poets.*

Bootzen. Zie *Nabootzen.*

Bootzeeren. Zie *Boetzeeren.*

BOR.

BORAS, *z. m.* Zeker berggroen. *Borax, certain verd mineral.*

BORAT, *z. g.* Zekere ſtoffe. *Borat, ſorte d'étoffe.*

BORCHT. Zie *Burgt.*

BORDEEL, *z. g. een ond. w.* Hoerhuis. *Bordel, lieu de debauche.*

‡ Bordeelbrok, *z. m.* Hoerejager. *Putaſſier, coureur de bordel.*

Bordeelhoer, *z. v.* Allemans hoer. *Putaine publique, coureuſe de bordel.*

Bordeelhouder, *z. m.* Hoerewaard, koppelaar. *Maquereau, ruffien.*

Bordeelhoudſter. Zie *Hoerewaardin.*

BORD, *z. g.* Plank. *Ais, planche.*

Tafelbord, teljoor. *Aſſiette.*

* Een bord voor 't hoofd hebben; ten uiterſten onbeſchaamt zyn. *Avoir toute honte bué, n'avoir point de honte, être effronté juſqu'au dernier point.*

Borden aan een boek. *Les cartons d'un livre.*

Borden. Persborden, persplanken. *Ais, planches à preſſer dont ſe ſervent les relieurs, &c.*

Een boek in de borden zetten. *Encartonner un livre.*

Bordig, *byv.* Styf. *Rude, âpre à toucher.*

Nieuw grof linnen is heel bordig. *La toile groſſe & neuve eſt bien rude.*

Bord-

Bordpapier, *z. g.* Styf papier. *Du carton.*

BORDUUREN, *w. w. een ond. w.* Met de naald ſtikken. *Broder, travailler en broderie.*

Borduurder, *z. m.* Borduurwerker. *Brodeur, faiſeur de broderie.*

Borduurwerk, *z. g.* Borduurzel, ſtikzel, ſtikwerk. *Broderie, ouvrage de brodeur.*

BOREN. Zie *Booren.*

BORG, *z. m. en v.* Borge, een die voor een ander inſtaat. *Caution, repondant, pleige.*

Voor iemant borg zyn, *of* blyven. *Etre*, ou *demeurer caution pour quelqu'un, repondre*, ou *demeurer repondant pour quelqu'un.*

Borg eiſchen, *of* verzoeken. *Demander caution.*

Borg ſtellen. *Donner caution.*

Borgen, *w. w.* Iets op geloof geeven. *Donner à crédit.*

Ik heb hem een jaar geborgt. *Il y a un an que je lui fait crédit*

Op borg koopen. *Acheter à credit.*

De borg is te groot. *Il faut faire trop de crédit.*

Het borgen. *Crédit, dilayement de paye.*

Borgen, *w. w.* Te borg neemen. *Prendre à crédit.*

* Borgen. De ſtraf uitſtellen. *Remettre quelque punition à un autre temps, diférer la punition.*

* Lang borgen is geen quijtſchelden. (Een ſpreekw.) *Pour long que ſoit le crédit, le debiteur n'en eſt pas quitte.*

Borgen. Zie *Bergen.*

BORGER. Zie *Burger.*

BORGTOGT, *z. v.* Verbintenis. *Caution, pleige.*

Onder borgtogt ontſlaagen worden. *Etre élargi ſous caution.*

Van een borgtogt ontſlaan. *Décharger d'une caution.*

BORKAAN, *z. g.* Zekere ſtoffe. *Barracan*, ou *bourracan, ſorte d'étoffe.*

BORNEEREN, *w. w.* Bornwater in wyn doen. *Mettre de l'eau de Spa, &c. avec du vin.*

BORNPUT, *z. m.* Waterput. *Puit.*

* Bornput. Oorſprong. *Source, origine.*

* Chriſtus is de bornput des levens. *Chriſt eſt la ſource de la vie.*

Bornwater, *z. g.* Bronwater. *Eau de ſource, ſorte d'eau mineral, eau de Spa.*

Bornwaterskan, *z. v. Flacon de terre, groſſe bouteille de terre à transporter les eaux minerales.*

‡ BORREL, *z. m.* Brandewyn, *of* gebrande wateren. *Du brandevin, roſſoli, rataſia, &c.*

‡ Dat wyf houd veel van den borrel. *Cette femme aime la bouteille.*

Borrelen, *g. w.* Opborrelen, opwellen. *Jetter ſource.*

‡ Borrelen, *w. w.* 't Vlesje ligten. *Lever la bouteille.*

BORST, *z. v.* Boezem. *Sein, poitrine.*

De borſten, *of* boezem van een vrouw. *Le ſein d'une femme, les tétons*, ou *les. mamelles d'une femme.*

Schoone borſten. *Beaux tetons.*

Die dochter begint borſten te krygen. *Les tétons commencent à venir à cette fille.*

Een kind aan de borſt leggen. *Apliquer un enfant à la mamelle.*

* Borſt, *z. v.* De boeg van 't ſchip. *La poupe, le devant d'un vaiſſeau.*

* Breed voor de borſt; groots, opgeblazen. *Orgulleux, hautain, fier.*

‡ De borſt ſmeeren; goed cier maken. *Faire bonne chére, ſe bien traiter.*

Een kalfsborſt. *Une poitrine de veau.*

* Borſt, *z. m.* Jongeling. *Garçon, jeune homme.*

* 't Is een braaf borſt. *C'eſt un brave garçon.*

Borſtbeeld, *z. g.* Borſtſtuk. *Buſte, figure de ſculpture.*

Borſtbeen, *z. g. L'os de la poitrine.*

BORSTEL, *z. m.* Schuijer. *Broſſe, vergette.*

Kleerborſtel. *Vergette*, ou *broſſe à nettéier les habits.*

Schoenborſtel. *Décrotoire.*

Borſteldraad, *z. m.* Een ſchoenmakers pikdraad. *Fil de cordonnier.*

Borſtels. Verkensborſtels. *Soiès de porc*, ou *de pourceau.*

Borſtelmaker, *z. m. Faiſeur de broſſes.*

Borſtelwinkel, *z. v. Boutique où l'on vend des broſſet.*

BORSTHARNAS, *z. g.* Borſtwapen. *Corſelet, cuiraſſe, armure de poitrine.*

Borſthemd, *z. g.* Een klein kinderhemd. *Petite chemiſe d'enfant.*

Borſtlap, *z. v. Pectoral.*

De borſtlap des Hogenprieſters. *Le pectoral du Souverain Pontife.*

Borſtlap van een ſchermmeeſter. *Plâtron, ce dont le maitre d'armes ſe couvre l'eſtomac.*

Borſtriem, *z. m.* Riem voor de borſt der paarden. *Poitrail, bande de cuir qui paſſe par devant le poitrail d'un cheval.*

Borſtſtuk, *z. g.* Een ſtuk vlees van de borſt. *Un morceau d'une poitrine de bœuf.*

't Borſtſtuk. 't Voorſtuk van een borſtwapen. *Le devant d'une cuiraſſe.*

Borſtſtuk. Zie *Borſtbeeld.*

Borſtwapen. Zie *Borſthárnas.*

Borſtweer, *of* Borſtweering, *z. v. Parapet, retrenchement.*

Een borſtweering rondom een leger. *Retrenchement*, ou *ligne de circonvalation autour d'une armée.*

Borſtzweer, *z. v.* Borſtgezwel. *Sorte de mal qui vient au ſein des femmes.*

Borze. Zie *Beurs.*

BOS.

BOS, *z. v.* Buſſel. *Faiſceau.*

Een bos druiven. *Une grape de raiſins.*

Een bos haair. *Une touffe de cheveux.*

Een bos hooi. *Une botte de foin.*

Een bos hout. *Un fagot de bois.*

Een bos linten. *Une touffe de rubans.*

Een bos pylen. *Un faiſceau de fléches.*

Een bos pluimen, die men op een hoed, *of* ſtormhoed zet. *Un bouquet de plumes.*

Een rysbos, *of* takkebos. *Un fagot.*

Een bos ſleutels. *Un trouſſeau de cléfs.*

Een bos ſtroo. *Une botte de paille.*

Een bos zwavelſtokken. *Une botte d'alumettes.*

Een bos uijen. *Une botte d'oignons.*

Een vederbos. *Une aigrette.*

Een vederbos op een ſtormhoed. *Un bouquet de plumes que l'on porte ſur le caſque.*

BOSCH, *z. g.* Boſſchaadje, woud. *Bois, forét.*

Wy gingen diep in 't boſch. *Nous allames bien avant dans le bois, nous nous avançames bien avant dans la forét.*

Kreupelboſch. Houwboſch. *Bois de coupe, taillis.*

Boſchachtig, *byv.* Boſchryk, vol boſſchen.

boſſchen. *Plein*, ou *rempli de bois*, ou *de forêts*.
Een boſchachtig land. *Un païs rempli de bois*, ou *de forêts*.
Boſchbeezie, *z. v.* Boſchbeſſe. *Groſeille ſauvage, groſeille qui croit dans les bois.*
Boſchbewoonder, *z. m.* Woutbroeder. *Habitant de forêt.*
Boſchboom, *z. m.* Zie *Busboom*.
Boſchgod, *z. m.* Boksvoet, [als Pan, Sylvaan, enz.] *Faune, Satire.*
Boſchgodinnen, *z. v. meerv.* Boſchnimphen. *Dryades, Deëſſes*, ou *Nimphes qui habitent les bois.*
Boſchhen, *z. v.* Korhoen. *Gelinote, ſorte de poüle de bois.*
Boſchhoeder, *z. m.* Boſchwachter. *Gruyer, garde de forêt, garde de bois.*
Boſchmeeſter, *z. m.* Houtveſter, *Forêtier, Intendant des forêts.*
Boſchrover. Zie *Struikrover*.
Boſchſlang, *z. v. Couleuvre, ſerpent qui nait dans les bois.*
Boſchveller, *z. m.* Boſchhouwer. *Abateur de bois.*
Boſſen, *w. w.* Tot boſſen binden. *Lier des fagots*, ou *des faiſceaux.*
Hout boſſen. *Faire des fagots.*
Boſſen, *z. v. meerv.* Spiegaten waar door 't water uit de ſcheepen in zeeloopt. *Trous dans le bord d'un vaiſſeau, par où l'eau ſort.*

BOT.

BOT, *z. v.* Zekere platviſch. *Sorte de poiſſon de riviere plat & large comme la Plie.*
Tarbot, *z. v.* Zekere groote bot. *Turbot, ſorte de poiſſon de mer gros & large.*
‡ De bot vergallen; een werk verbrodden. *Gâter une affaire.*
Bot, *z. g.* Scheut, ruimte. *Relachement.*
Bot geeven; ſcheut geeven, vieren. *Relacher, donner du relachement.*
★ Bot geeven; iets inwilligen. *Céder, accorder, relacher.*
Het touw heeft geen bot; het touw is al te ſtrak. *La corde eſt trop bandée*, ou *n'eſt point aſſez relachée.*
Bot, *byv.* Plomp, dom. *Lourd, groſſier, ſtupide, indocile.*
't Is een bot menſch. *C'eſt un homme ſtupide, c'eſt un lourdaut.*
‡ Hy is een botte vlegel. *C'eſt une balourde, c'eſt un ane.*
Bot, *byw.* Plomp, bottelyk. *Lourdement, ſtupidement, ſans conſideration.*
Zy gingen 'er bot meê te werk. *Ils s'y prirent fort mal, ils allerent lourdement en beſogne.*
Bot, *byv.* Plomp, ſtomp. *Emouſſé, ce qui ne trenche pas bien.*
't Mes is bot. *Le couteau eſt emouſſé.*
Bot, *z. n. een Gelders w.* Been. *Os.*
De botten ſteeken hem door 't vel. *Les os lui percent la peau.*
‡ Op een bot, *byv.* Schielyk, onverwagt. *A l'impourveu, à l'improviſte.*
BOTER, *z. v. Beurre.*
Sterke boter. *Du beurre fort.*
Varſche boter. *Du beurre frais.*
Zoute boter. *Du beurre ſalé.*
Boter kernen. *Bâtre le beurre.*
Boterachtig, *byv.* Als boter. *Comme du beurre.*
In de boter braaden, *of* bakken. *Frire au beurre.*
Boterbier, *z. g. Bierre beurrée, bierre où il y a du beurre.*
Boterbloem, *z. v.* Zekere geele veldbloem. *Baſſinet, petite fleur jaune qui croit dans les prez.*
Boterboer. *z. m. Païſan à beurre.*
Boterboerin, *z. v. Païſanne à beurre.*
Boteren, *w. w.* Met boter ſmeeren. *Beurrer, étendre du beurre.*
Een ſtuk brood boteren. *Faire une beurrée, étendre du beurre ſur le pain.*
Viſch boteren. *Verſer du beurre ſur du poiſſon.*
Boterham, *z. v. Une beurrée.*
Boterkern, *z. v.* Kern. *Barate, baril pour bâtre le beurre.*
Boter kernen, *w. w.* Kernen. *Bâtre le beurre.*
Boterkoper, *z. m.* Boterverkoper. *Beurrier, marchand de beurre.*
Boterkoopſter, *z. v.* Boterverkoopſter, koopvrouw in boter. *Beurriere, celle qui vend du beurre.*
Botermelk, *z. m.* Kememelk. *Lait de beurre.*
Botermerkt, *z. v. Marché au beurre.*
Boterpeer, *z. v. Beurré, ſorte de poire.*
Boterpot, *z. v. Pot à beurre.*
Botertanden. De twee grootſte voortanden. *Les deux plus grandes dents de devant.*
★ Boterton, *z. v. Tonneau*, ou *baril à beure.*
Boterverkoper. Zie *Boterkoper*.
Boterwaage, *z. v. Lieu public où l'on peſe le beurre.*
BOTHEIT, *z. v.* Dommigheit. *Lourdiſe, ſtupidité.*
‡ Botmuil, *z. m.* Botterik. *Lourdaut, ſtupide.*
BOTS, *z. v.* Buil. *Tumeur qui vient de quelque coup.*
Een bots aan 't hoofd ſtooten. *Se faire une boſſe à la tête en ſe heurtant.*
BOTTE, *z. v.* Knop van bloemen. *Bouton de fleur.*
BOTTELARY, *z. v.* Bottelarykas, etensſpinde. *Dépence, garde-manger.*
Bottelary, *z. v.* De plaats in een ſchip voor den voorraad. *Lieu dans un vaiſſeau pour garder les vivres.*
BOTTELBIER, *z. g. Sorte de bierre preparée avec du ſucre, de la canelle, &c.*
Bottelhuis, *z. g.* Een huis daarmen bottelbier verkoopt. *Maiſon où l'on vend de la bierre préparee avec du ſucre, &c.*
Bottelkan, *z. v. Vaiſſeau de terre où l'on garde cette bierre.*
BOTTELIER, *z. m.* Spysbezorger op een ſchip. *Dépenſier, dans un vaiſſeau.*
Botteliersmaat, *z. m.* Onderbottelier. *Sous-dépenſier, dans un vaiſſeau.*
BOTTELYK, *byw.* Zie *Bot*.
BOTTEN, *g. w.* Uitbotten, uitſpruiten. *Boutonner, pouſſer des boutons, bourgeonner.*
De vygeboom begint te botten. *Le figuier commence à boutonner*, ou *à jetter des boutons.*
‡ BOTZEN, *w. w.* Iemant botzen, *of* voor 't hoofd ſtooten. *Rebuter quelqu'un.*
‡ Hy wierd leelyk gebotſt. *On lui fit fort mal la cour, il fut fort mal reçeu.*
Botzen, *w. w.* Gelyk op ſpeelen. *Jouër quite.*
Botzen, *w. w.* Gelyk op rekenen. *Faire quite à quite.*
Wy mogen met malkander botzen. *Faiſons quite à quite.*

BOV.

BOVEN, *byv.* Om hoog. *Enhaut.*
Boven zyn. *Etre enhaut.*
Boven woonen. *Demeurer enhaut*, ou *avoir ſa demeure enhaut.*
Iemant van boven roepen; iemant afroepen. *Apeller quelqu'un d'enhaut.*
De goede gedachten komen ons van boven. *Les bonnes penſées nous viennent du ciel*, ou *d'enhaut.*
Iets boven draagen. *Porter quelque choſe enhaut.*

Boven (*vergelykende*) Hoger als. *Plus haut que, au dessus de.*

Het water ſtont boven den dyk.

* *L'eau étoit plus haute que la digue, l'eau étoit au dessus de la digue.*

Dat is boven zyn kracht. *Cela eſt au delà de ſes forces, cela paſſe ſes forces.*

Die zaak gaat boven myn begryp. *Cela paſſe la portée de mon eſprit, cela me paſſe, c'eſt une choſe que je ne puis comprendre.*

Boven al. Boven alle dingen. *Sur tout, ſur toutes choſes.*

* Boven iemant zyn; in hooger ſtaat zyn. *Etre ſuperieur à quelqu'un,* ou *être au deſſus de quelqu'un, être dans un état plus relevé.*

Boven dat, *byw.* Boven dien, behalven. *Outre cela, de plus.*

Boven dat beveſtigde de Koningk, enz. *Outre cela, le Roi confirma, &c.*

Iemant te boven gaan; iemant overtreffen. *Surpaſſer quelqu'un, exceller par deſſus quelqu'un.*

Boven maaten, *byw.* Zeer, ongemeen. *Extremement, fort, extraordinairement.*

Zy is boven maaten leelyk. *Elle eſt extremement laide.*

Bovenbrock, *z. v. Haut de chauſſe.*

Bovendeur, *z. v. Porte de deſſus.*

Bovendorpel, *z. m.* Kalf boven een deur. *Linteau, deſſus de porte & de fenêtre.*

Bovenkamer, *z. v. Chambre d'enhaut.*

Bovenkouſſen, *z. v. meerv. Bas de deſſus.*

Bovenleêr, *z. n.* Overleêr. *Le cuir de deſſus.*

Bovenlip, *z. v. Levre de deſſus.*

Bovenmenſchelyk, *byv.* Bovennatuurlyk. *Surnaturel, ce qui eſt au deſſus des forces de la nature.*

Bovenrok, *z. m.* Een vrouwe bovenrok. *Jupe de deſſus.*

Het bovenſte, *z. n.* Het hoogſte. *Le deſſus, le plus haut.*

De bovenſte kamer van 't huis. *La plus haute chambre de la maiſon.*

Bovenſtem, *z. v.* De hoogſte ſtem in de zangkonſt. *Le deſſus, la partie la plus haute du chant.*

Bovenwaarts. Zie *Opwaarts.*

Bovenzang. Zie *Bovenſtem.*

* Zy wil altyd de bovenzang hebben; zy wil altyd het hoogſte woord voeren. *Elle veut toujours avoir le deſſus, elle ne veut céder à perſonne.*

* BOU.

BOUT, *z. m.* Yzere bout. *Cheville de fer*

Iets met een bout toeſluiten. *Serrer,* ou *fermer quelque choſe avec une cheville de fer.*

Een ſchapenbout. *Un quartier de mouton, éclanche,* ou *gigot de mouton.*

Een lamsbout. *Un quartier d'agneau.*

Boutje van een gans, hoen, enz. *Cuiſſe d'oye, de poulet, &c.*

‡ Boutje, *z. g.* Liefje. *Mon cœur, m'amour,* [voor 't mannelyk en vrouwelyk geſlagt.] *m'amie,* [voor 't vrouwelyk alleen.]

Boutjes. Dunne ſchryfpennetjes. *Sorte des plumes à écrire fort menuës.*

* De bout, *of* ſlag op 't hoofd krygen; zyn geding verliezen. *Perdre ſon procés, etre condamné.*

‡ Bout ſpreeken. Stout ſpreeken. *Parler hardiment,* ou *effrontément.*

BOUW, *z. m.* Bouwtyd, oegſt. *Moiſſon, la coupe & la recolte des foin & des blez.*

De boeren zyn in den bouw. *Les paiſans moiſſonent,* ou *font la recolte.*

* Hy is in zyn bouw; hy heeft het heel drok. *C'eſt préſentement ſa moiſſon, c'eſt à preſent ſon temps de travail.*

Bouwen, *w. w.* Stichten. *Bâtir, conſtruire.*

Een huis bouwen. *Bâtir une maiſon.*

Bouwen. Ploegen, bearbeiden. *Labourer, cultiver.*

Land bouwen. *Labourer la terre.*

* Bouwen. Stichten. *Edifier.*

* Godts kerke bouwen. *Edifier l'égliſe de Dieu.*

Bouwer, *z. m.* Stichter. *Bâtiſſeur, celui qui fait bâtir.*

Wie is de bouwer van dat huis? *Qui eſt ce qui a fait bâtir cette maiſon?*

Bouwer. Landbouwer, boêr. *Laboureur, paiſan.*

Bouwery, *z. v.* Al den omſlag van een boêr. *Tout ce dont un paiſan a beſoin, tout ſon menage.*

Bouwhuis, *z. g.* Boerenhuis. *Maiſon de paiſan.*

Bouwing, *z. v.* Stichting, timmering. *Conſtruction, l'action de bâtir.*

De bouwing van een huis, *of* van een ſchip. *La conſtruction d'une maiſon,* ou *d'un vaiſſeau.*

Bouwing van 't land, landbouw. *Labourage, culture.*

Bouwkonſt, *z. v.* Bouwkunde. *Architecture, art de bien bâtir.*

Bouwland, *z. g.* Zaailand, korenland. *Terre labourable, terre bonne en labour.*

Bouwman, *z. m.* Landman, boêr. *Paiſan, laboureur, villageois.*

Bouwmeeſter, *z. m. Architecte.*

Bouwvallig. Dat dreigt om te vallen. *Caduque, qui menace ruine.*

Een bouwvallig huis. *Un maiſon caduque.*

BOX. BOZ.

BOXEN. Zie *Bokzen.*

BOZEN, *of* Boozen, *z. m.* De duivel. *Le malin, l'eſprit malin, le diable.*

Verlos ons van den bozen. *Delivrez nous du malin.*

BRA.

BRAADEN, *w. w. Rotir.*

Vleeſch aan 't ſpit braaden. *Rotir de la viande, cuire de la viande à la broche.*

Op den rooſter, *of* op een gloet braaden. *Rotir ſur le gril,* ou *ſur la braiſe.*

Braader, *z. m.* Brader, kok. *Rotiſſeur, cuiſinier.*

Braadery, *z. v. Rotiſſerie.*

In Engeland zyn veel braderyen. *Il y a quantité de rotiſſeries en Angleterre.*

Braadharing, *z. m. Hareng à griller, hareng deſſalé pour griller.*

Braadpan, *z. v. Poële à frire.*

Braadpan daar het vet van 't vleeſch in druipt. *Lechefrite.*

Braadſpit, *z. g.* Spit. *Broche.*

‡ Braadſpit, *z. g.* Een lange degen *Broche, une longue epée.*

Braadverken, *z. n.* Speenverken *Cochon de lait.*

* Braadworſt, *z. v.* Metworſt. *Saucisſe fumée, que l'on rotit.*

BRAAF, *een onl. byv. en byw.* Eerlyk klockmoedig. *Brave, bravement*

Dat is een braaf, *of* eerlyk man. *C'eſt un brave homme, c'eſt un honnête homme.*

Hy is een braaf kaerel. *C'eſt un brave*, ou *un courageux.*

BRAAK, *z. v.* Zeker werktuig om meê te braaken. *Briſoir, certain inſtrument propre à roüir le chanvre, &c.*

Braak leggen, *z. v.* Onbebouwt leggen. *Etre en friche.*

Die akker legt braak. *Cette terre eſt en friche, cette terre repoſe.*

Braakdrank, *z. m.* Een drank om te braaken. *Vomitif, potion qui excite le vomiſſement*, ou *qui excite à vomir.*

Braaken, *w. w.* Spouwen, overgeeven. *Vomir, rendre, dégobiller.*

Geneegenheit tot braaken; qualykheit, walging der maage. *Nauſee, envie de vomir, qui vient de quelque dégout.*

Kennip braaken. *Briſer*, ou *roüir du chanvre.*

Vlas braaken. *Battre*, ou *roüir du lin.*

Nachtbraaken; by nacht woelen en beezig zyn. *Travailler de nuit.*

Hy nachtbraakt altyd. *Il travaille toûjours de nuit, il eſt toutes les nuits en travail.*

Braaker, *z. m.* Kennip-*of* vlasbraaker. *Celui qui roüit du chanvre*, ou *du lin.*

Braaking, *z. v.* Spouwing, overgeeving. *Vomiſſement, action de vomir.*

Braakland, *z. g.* Land dat ſtil legt. *Terre en friche, de la jachere.*

Braakmaand. Zie *Wiedemaand.*

BRAAM, *z. m. Ronce, ſorte de plante.*

Braambezien, *z. v.* Braam. *Meures ſauvages, meures qui croiſſent ſur des ronces.*

Braambosch, *z. m. Buiſſon.*

BRAASSEM, *z. m.* Zekere ſtroomvisch. *Breme, ſorte de poiſſon de riviere.*

BRABANT, *z. g.* Een landſchap van Nederland. *Le Brabant, province du Pais-bas.*

Brabant is een zeer vruchtbaar land. *Le Brabant eſt un pais fort fertile.*

Brabander, *z. m. Brabançon, celui qui eſt du Brabant.*

De Brabanders zyn heel beleeft. *Les Brabançons ſont fort civils*, ou *très obligeants.*

Brabandſch, *z. g.* De Brabandſche ſpraak. *Brabançon, langage du Brabant.*

Brabandſch, *byv.* Dat van Braband is. *Brabançon, qui eſt du Brabant.*

Een Brabandſche huik. *Une huche de Brabant.*

‡ BRABBELAAR, *z. m.* Kakelaar, wargeeſt. *Babillard, jaſeur, brouillon.*

Brabbelen, *w. w.* Verwarren. *Confondre, mêler pêle mêle, ſans ordre ni diſtinction.*

Hy brabbelt het een onder 't ander. *Il mêle*, ou *il confond l'un avec l'autre.*

Brabbeling, *z. v.* Verwarring. *Confuſion, mélange.*

Dat geeft een groote brabbeling in de rekening. *Cela cauſe une grande confuſion dans le conte, cela trouble extremement le conte.*

BRAK, *byv.* Zoutachtig. *Salé, ſentant la marine.*

Brak water. *Eau ſalée.*

Een brakke grond. *Fond ſalé.*

Brak, *z. m.* Zekere jagthond. *Braque, brachet, ſorte de chien de chaſſe.*

BRAND. *z. m. Embraſement, incendie.*

Men zag een grooten brand in de ſtad. *On vit un grand feu*, ou *un grand embraſement dans la ville.*

Brand roepen. *Crier au feu.*

Den brand bluſſchen. *Eteindre le feu.*

* Brand, *z. m.* Hitte des lichaams. *Chaleur, feu dans le corps.*

* Hy heeft een groote brand by zich. *Il a un grand feu*, ou *une grande chaleur dans le corps: il a le corps tout en feu.*

Brand, *z. m.* Al 't geen men brand om zich te warmen, enz. *Chaufage, tout ce que l'on brule pour ſe chaufer, &c.*

Hy moet alle jaaren meer dan honderd guldens aan brand hebben. *Il lui faut plus de cent francs de chaufage tous les ans.*

Ik heb geen brand meer, myn brand is op. *Je n'ai plus de chaufage.*

Dat vuur brand wel. *Ce feu brule bien.*

* Liefdebrand. Minnebrand. *Feux amoureux, flâmmes amoureuſes.*

Brandbrief, *z. m.* Brief waar in men iemant met brand dreigt. *Lettre pour exiger des contributions.*

* Brandbrief. Brief waar meede men iemand ſchielyk op ontbied. *Lettre par laquelle on mande à quelqu'un de venir inceſſamment.*

Brandemmer. *z. m.* Leêre emmer, om den brand te bluſſchen. *Sorte de ſeau de cuir, dont on ſe ſert à prendre de l'eau pour éteindre le feu.*

Branden, *g. w.* Vlammen, verteeren. *Bruler, ſe conſumer.*

Branden, *w. w.* Verbranden. *Bruler.*

Hout branden. *Bruler du bois.*

Wierook branden. *Bruler de l'encens.*

* Branden. Een onmatige hitte van bloed hebben. *Bruler, avoir une chaleur exceſſive.*

* Van liefde branden. *Bruler d'amour, être enflamé d'amour.*

Iemant branden. Iemant door vuur bezeeren. *Bruler quelqu'un.*

Een varken 't haair afbranden, of afzengen. *Bruler un cochon.*

Zich branden. Zich door vuur bezeeren. *Se bruler, ſe bleſſer au feu.*

* Zich branden; zich ergens in vergrypen. *Se bruler, ſe mêprendre en quelque choſe.*

Brandend, *byv.* Vlammend. *Brulant, ardent.*

Een brandende hitte. *Chaleur ardente.*

* Brandende. Heet, ſterk. *Ardent, chaud.*

* Een brandende koorts. *Fievre chaude.*

* Brandende liefde. *Amour enflamé.*

* Brandende begeerte. *Deſir ardent.*

Brander, *z. m.* Brandſchip. *Brulot, vaiſſeau dont on ſe ſert pour bruler un autre vaiſſeau.*

Een brander aan boord krygen. *Etre accroché par un brulot.*

Brandewyn. *Brandevin, eau de vie.*

Brandewynkoper, *z. m. Vendeur*, ou *marchand d'eau de vie.*

Brandewynsflesje, *z. g. Bouteille à eau de vie.*

Brandewynsglaasje, *z. g. Petit verre à eau de vie.*

Brandewynskroeg, *z. v. Méchant cabaret, où l'on ne boit que de l'eau de vie.*

Brandewynslucht, *z. v. L'odeur de l'eau de vie.*

Brandewynspacht. *z. v. La ferme des eaux de vie.*

Brandewynspachter, *z. m. Fermier des eaux de vie.*

Brandewynsvat, *z. g.* Brandewynston. *Tonneau d'eau de vie.*

Brandewynsverken, *z. g.* Een verken met brandewynsdraf gemeſt. *Cochon qui a été nourri de lie d'eau de vie.*

UNIVERSITY OF MARYLAND LIBRARY SCHOOL OF MEDICINE

‡ Brandewynsverken, *z. m. en v.* Brandewynzuyper; Brandewynmuyster? *Sac à eau de vie, grand beuveur*, ou *buveuse de brandevin.*

Brandglas, *z. g. Miroir ardent, verre ardent.*

Brandhaak, *z. m.* Haak die men in den brand gebruykt. *Croc à feu, croc dont on se sert dans un embrasement.*

Brandhout, *z. g.* Hout om te branden. *Bois à bruler.*

* Brandig, *byv.* Heet, vierig. *Echauffé, brulant.*

* De lucht is brandig, 't is zeer benauwt weêr. *Il fait un air étouffant.*

* De zieken is heel brandig. *Le malade est tout brulant.*

Brandyzer, *z. g.* Vuuryzer. *Chenet.*

Branding. Zie *Brand.*

Brandklok, *z. v. Cloche qui sonne au feu.*

Brandkoren, *z. g.* Zeker misgewas van koren. *De la nielle.*

Brandkraal, *z. v.* Kraal van Barnsteen. *Grain d'ambre.*

Brandlatouw, *z. v.* Hoefbladeren; zeker gewas. *Pas de cheval, sorte d'herbe.*

Brandlêer, *z. v.* Brandladder. *Echelle à feu, échelle dont on se sert dans les embrasemens.*

Brandmeester, *z. g. Officier qui veille sur les incendiés. Commis pour prendre garde au feu.*

Brandmerk, *z. g. Marque de la ville, que l'on inflixe aux criminels.* (en France on l'apelle *Fleur de lis.*)

Brandmerken, *w. w.* Eenbrandmerk geeven. *Fleurdeliser; apliquer la fleur de lis, apliquer la marque de la ville.*

* Brandmerken, *w. w.* Leelyk afschilderen, *of* ten toon stellen. *Noircir, difamer, deshonorer, décrier.*

Brandoffer, *z. g. Holocauste, sacrifice.*

Brandofferaltaar, *z. g. L'Autel des holocaustes, l'autel où l'on immole les bêtes.*

Brandofferen, *w. w. Faire un sacrifice, sacrifier quelque chose.*

Brandoven, *z. m. Fournaise, fourneau.*

Brandschatting, *z. v. Contribution.* Een land onder brandschatting zetten, *of* stellen. *Mettre un pais sous contribution.*

Brandschatten, *v. a.* Onder brandschatting stellen. *Mettre sous contribution, rendre sujet à payer contribution.*

Brandschilder, *z. m.* Een schilder die de verwe door't vuur vast legt. *Emailleur, ouvrier qui travaille en émail.*

Brandschilderen, *w. w.* De verwe door 't vuur vast leggen. *Emailler, travailler en émail.*

Brandschildering, *z. v.* Vlamschildering. *Email, ouvrage en émail.*

Brandslang, *z. v.* Zeker slag van brandspuit. *Machine en forme de serpent, dont on se sert pour éteindre le feu dans un embrasement.*

Brandspiegel, *z. v.* Een spiegel van brandglas. *Miroir ardent.*

Brandspuit, *z. v.* Spuit om den brand te blusschen. *Machine pour éteindre le feu, dont il y a diverses especes.*

Brandsteen, *z. m.* Barnsteen. *Ambre, suc gras de terre endurci par la salure de la mer.*

Brand stichten, *w. w. Commettre quelque incendie, mettre le feu en quelque lieu.*

Brandstichter, *z. m. Incendiaire, boutefeu, celui qui met le feu en un lieu.*

Brandstichting, *z. v. Incendie, feu qui a été mis à dessein.*

Brandstok, *z. m. Tison allumé, qui sert à mettre le feu en un lieu.*

Brand stooken. Zie *Brand stichten.*

Brandteken, *z. g.* Lidteken van brand. *Cicatrice,* ou *marque causée par quelque brulure.*

Brandverf, *z. v. Email.*

Brandvogel, *z. m. Fouque, poule d'eau.*

Brandzilver. Zie *Uitgebrand zilver.*

BRASEM. Zie *Braassem.*

BRAS, *z. v. een zeew.* Het touw daar men de raa en 't zeil mêe omhaalt. *Bras, corde attachée au bout des vergues pour orienter les voiles.*

‡ Ik heb'er den bras van, ik wil dat niet doen. *Je ne m'en soucie pas, je n'en ferai rien.*

‡ Hy kreeg het al den bras, *dat is,* altemaal. *Il eut tout, on lui donna tout.*

Brasdagen, *z. m. meerv.* Slempdagen. *Jours gras, jours destinez à la bonne chére & à la rejouissance.*

Brassen, *w. w.* Slempen. *Faire bonne chére, faire les jours gras,* ou *faire des repas magnifiques.*

Brasser, *z. m.* Slemper. *Goinfre, sorte de gourmand, celui qui aime la bonne chére,* ou *les festins.*

Brassery, *z. v.* Slempery. *Bonne chére, grand repas, sorte de debauche.*

Braspenning, *z. m.* Zeker geld, de waarde van tien duiten. *Cinq liards, un sou & un liard.*

BRAT, Borat, *z. g.* Zekere stoffe. *Estamine, sorte d'étoffe.*

BRAVEEREN, *w. w. een dichtk. w.* Trotzen. *Braver, se môquer.*

't Gevaar en den dood braveeren. *Braver la mort & le danger.*

Braveering, *z. v. een dichtk. w.* Trotzeering. *Bravoure.*

BRAUW. Zie *Wynbrauw.*

BRAZELET, *z. v. een ond. w.* Armband, armcieraad. *Bracelet, sorte d'ornement que l'on porte au bras.*

BRE.

BREED. *byv. Large.*

Dat laken is heel breed. *Ce drap-là est fort large.*

Breed van schouderen zyn. *Avoir les épaules larges.*

Een hoed met een breede rand. *Un chapeau à grand bord.*

* Breed, *byv. en byw.* Lang. *Ample, long, étendu.*

* Ergens een breed verslag van doen. *Faire un long recit,* ou *une ample relation de quelque chose.*

* Breed opgeeven; pochen, snorken, toemen. *Vanter, prôner, louër.*

Breedachtig, *byv.* Eenigzins breed. *Un peu large.*

In 't breede, *byv.* Van stuk tot stuk. *Amplement, de point en point, tout au long.*

Iets in 't breede verhaalen. *Raporter* ou *raconter une chose tout au long, déduire une chose de point en point.*

* Breed en wyd; alom, over al. *Par tout, en tout lieu, de tous côtez.*

Men spreekt'er breed en wyd van. *On en parle par tout.*

* Ergens breed in uitweiden; iets wydloopig verhaalen. *S'étendre sur quelque matiere, parler amplement d'une chose.*

Een breede byl. *Une large hache,* une

une hache qui a beaucoup de largeur.

* Ergens met de breede byl in hakken; iets ſtout en onbeſchroomt zeggen. *Parler hardiment de quelque choſe.*

Breedboeg, *z. m.* Een ſchip met een breeden boeg. *Un vaiſſeau fort large de devant.*

Breedborſtig, *byv.* Breed van borſt. *Qui a la poitrine large.*

Breede Raad, *z. m.* Groote Raad. *Grand Conſeil.*

De breede Raad was vergadert. *Le grand Conſeil fut aſſemblé.*

Breedſpraakelyk, *byw.* Wydloopig. *Au long, de point en point.*

Iets breedſpraakelyk bewyzen. *Prouver une choſe au long.*

‡ Breedſpreker, *z. m.* Grootſpreker, ſnorker. *Hableur, rodomont, grand parleur; avaleur de charrettes ferrées.*

Breedte, *z. v. La largeur.*

Ergens de breedte van meeten. *Meſurer la largeur de quelque choſe.*

In de breedte, *byw. Au large.*

Iets in de breedte neemen. *Prendre quelque choſe au large.*

Breedvoetig, *byv.* Breed van voeten. *Qui a le pié large.*

BREEKELYK, *byv.* Bros, dat ligt breekt. *Fréle, fragile, qui ſe peut rompre,* ou *caſſer facilement.*

Aardewerk is breekelyke waare. *La vaiſſelle de faiance eſt fragile.*

Breeken, *w. w.* Aan ſtukken ſlaan. *Rompre, briſer, caſſer, mettre en pieces.*

Breeken dat men gemaakt heeft. *Rompre ce que l'on a fait.*

By nacht in een huis breeken. *Trouer une maiſon pendant la nuit.*

Breeken, *g. w.* Aan ſtukken vallen, *of* ſtooten. *Se caſſer, ſe rompre, ſe briſer.*

't Glas breekt zeer ligt. *Le verre eſt fort fragile, le verre ſe caſſe,* ou *ſe rompt fort aiſement.*

Zyn arm of been breeken. *Serompre un bras ou une jambe.*

* Breeken, *w. w.* Niet houden, te niet doen. *Rompre, caſſer, annuler, anéantir.*

* Zyn woord, zyn beloften breeken. *Fauſſer ſa parole, ne pas ſatisfaire à ſes promeſſes, manquer de parole, ne pas tenir ſa parole, manquer de foi.*

Beloften breeken die men aan Godt heeft gedaan. *Rompre,* ou *fauſſer ſes voeux.*

* Een verbond breeken. *Fauſſer un traitté,* ou *un contract.*

* Een uiterſte wil breeken. *Caſſer,* ou *annuller un teſtament.*

* De vriendſchap breeken. *Rompre l'amitie, faire ceſſer l'amitié.*

* De vaſten breeken. *Rompre ſon jeune.*

* Zyn hooft ergens mêe breeken. *Se rompre la tete à quelque choſe.*

* Zyn hoofd ergens mêe breeken; zich ergens over bekommeren. *Apliquer ſon eſprit à quelque choſe, ſe mettre en peine de quelque choſe, ſe tourmenter l'eſprit à quelque choſe.*

* Iemant het hoofd breeken; iemant door veel geraas of praat moeijelyk maaken. *Rompre la tête à quelqu'un, l'etourdir à force de bruit ou de caquet.*

* Breeken, *w. w.* Verminderen, ſtuiten. *Rompre, diminuer.*

* De rotz breekt de kracht van 't water. *Le rocher rompt la force de l'eau.*

* Dat breekt de hardigheit der verwe in een ſchildery. *Cela adoucit le coloris d'un tableau.*

* Den zang breeken. *Rompre le chant.*

Breekijzer, *z. g.* Breekbeitel. *Fer à rompre,* ou *à faire des trous.*

Breeking, *z. v.* Het breeken van iets. *Rupture, action par laquelle une choſe eſt rompuë.*

De breeking van 't brood, *of* van de Hoſtie. *La fraction du pain,* ou *de l'Hoſtie.*

Breeker, *z. m.* Breekſter, *z. v.* (*Deeze woorden worden niet dan met eenig bygevoegt zelfſtandig woord gebruikt, als:* Echtbreeker, Echtbreekſter, Muurbreeker, Verbondbreeker, enz. *Zie elk op zyn plaats.*)

Breekſpel, *z. m. en v.* Een die 't vermaak van eenig gezelſchap ſtoort, enz. *Un trouble-fête, une trouble-fête, celui,* ou *celle qui trouble la joie des autres.*

BREEUWEN, *w. w. een ſcheepsw.* De reeten en ſpleeten, met het inſlaan van werk toeſtoppen. *Calfater,* ou *calfeutrer, garnir de poix & d'étoupes les fentes d'un vaiſſeau.*

Breeuwer, *z. m. Calfat, celui qui calfeutre un vaiſſeau.*

De breeuwers knecht. *Calfatin, valet du calfat.*

BREIDEL, *z. m.* Gebit. *Mords, embouchure.*

De paerden een breidel in den mond leggen. *Mettre une embouchure aux chevaux, emboucher les chevaux.*

* Breidel, *z. m.* Intoming. *Frein, bride.*

* Dat was een breidel voor zyne ongebondenheit. *C'étoit un frein à ſes déreglemens.*

Breidelen, *w. w.* Een gebit in den mond leggen. *Emboucher, mettre une embouchure.*

* Breidelen, *w. w.* Intoomen, bedwingen. *Brider, réprimer, réfréner.*

* Zyn hertstochten breidelen. *Brider ſes paſſions.*

* Breideling, *z. v.* Bedwinging. *Contrainte.*

BREIDEN, *w. w.* Breijen. *Tricoter.*

Kouſſen breiden. *Tricoter des bas.*

Netten breijen. *Faire des rets.*

Te breiden gaan; breiden leeren. *Aprendre à tricoter des bas.*

Het breijen van een paar kouſſen koſt, enz. *Le tricotage d'une paire de bas coute, &c.*

't Haair breiden, *of* vlechten. *Trécer,* ou *treſſer les cheveux.*

Breider, *z. m.* Breijer. *Tricoteur, celui qui tricote des bas.*

Breigaren, *z. g.* Sayet. *De la laine à tricoter.*

Breikinderen, *z. g. meerv.* Kinderen die leeren breijen. *Enfants qui aprennent à tricoter.*

Breimeeſtres, *z. v. Maitreſſe qui enſeigne à tricoter.*

Breinaad, *z. v. Couture tricotée.*

Breinaald, *z. v. Eguille à tricoter.*

Breiſchool, *z. g.* Breiwinkel. *Ecole où l'on aprend à tricoter.*

Breiſter, *of* Braiſter, *z. v. Tricoteuſe, femme,* ou *fille, qui gaigne ſa vie à tricoter.*

BREM, *z. m.* Zeker heeſtergewas. *Genêt, ſorte de hêtre.*

Bremmen, *w. w.* Eenig geluid met den mond maaken. *Faire quelque bruit de la bouche.*

BRENGEN, *w. w.* Aanvoeren. *Aporter, porter.*

Breng my de keers, de ſnuiter, enz. *Aportez moy la chandelle, les mouchettes, &c.*

Breng dat op zyn plaats. *Portez cela à ſa place.*

Een brief naar de poſt brengen. *Porter une lettre à la poſte.*

Iemant een brief brengen. *Porter une lettre à quelqu'un.*

Brengen. Geleiden. *Mener, conduire.*

Iemant t'huis brengen. *Mener*, ou *conduire quelqu'un chez lui, à sa maison*, ou *à son logis.*

Iemant in gevaar brengen. *Jeter*, ou *mettre quelqu'un dans le danger, engager quelqu'un dans le peril.*

Brengen. Iemant een dronk 't zy wyn, *of* bier brengen. *Porter une santé, boire à la santé de quelqu'un en s'adressant à un autre.*

Ik breng u op de gezondheid van den Koningk. *A la santé du Roi; je vous porte la santé du Roi.*

Hy bragt het my verscheide reizen. *Il but à moi diverses fois, il me porta plusieurs coups.*

Een tyding, een boodschap brengen. *Aporter une nouvelle, un message.*

Hy bragt de eerste tyding in de stad. *Il fut le premier qui en aporta la nouvelle dans la ville; il en aporta les premieres nouvelles dans la ville.*

Wat nieuws brengt gy ons meede? *Quelles nouvelles nous aportez vous?*

Iemant op den troon brengen. *Elever quelqu'un au thrône, faire monter quelqu'un sur le thrône.*

Iemant in staat brengen om zyn kost te winnen. *Mettre quelqu'un en état de gagner sa vie.*

Iemant tot armoede, *of* tot den bedelzak brengen. *Reduire quelqu'un à la pauvreté*, ou *à la besace.*

Iemant tot reden brengen. *Mettre quelqu'un à la raison.*

Aan den dag brengen; ondekken. *Découvrir, publier, divulguer.*

Iemant in, *of* tot kosten brengen. *Mettre quelqu'un en frais, faire de la dépence à quelqu'un.*

Een gast meede brengen. *Aporter son ombre avec lui.*

Iemant in vreeze, in twyfel brengen. *Donner de la crainte, de la peur à quelqu'un, mettre quelqu'un en doute.*

Ergens antwoord op brengen. *Aporter réponse sur quelque chose.*

Tot wanhoop brengen. *Reduire*, ou *mettre au désespoir.*

Een stad tot het uiterste brengen. *Réduire une ville à la derniere extremité.*

Zich zelven in 't verdriet brengen. *Etre cause de son malheur*, ou *de sa misere, se précipiter soi même dans un malheur.*

Iets tot zyn grondwoord brengen, *of* van zyn grondwoord afleiden. *Dériver quelque mot de son origine.*

Brenger, *z. m.* Bestelder. *Porteur.*

Zend my antwoord door brenger deezes. *Envoyez moi la réponse par le porteur de la présente.*

Brengster, *z. v.* Bestelster. *Porteuse.*

BREUK, *z. v.* Gescheurtheit des lichaams. *Rupture, hergne, décente de boyau.*

Een zwaare breuk hebben. *Avoir une rude décente de boyau.*

Breukband, *z. m. Brayer, bandage qu'on donne à ceux qui ont quelque décente de boyau.*

Een breukband draagen. *Porter le brayer.*

Breukmeester, *z. m.* Breukheelder. *Celui qui guerit les décentes de boyau.*

Breuksnyder, *z. m. Operateur.*

Breuk, *z. v.* Scheur. *Filure, fente.*

Die aarde pot heeft een nieuwe breuk. *Il y a une nouvelle filure dans ce pot de terre.*

De breuken van een muur toemaaken. *Réparer les bréches d'une muraille.*

Breuke, *z. v.* Boete. *Amende, peine pécuniaire.*

In een zwaare breuke vervallen. *Encourir une grosse amende.*

BREZILJEN, *z. g.* Zeker land in Westindiën. *Bresil, païs des Indes Occidentales.*

Breziljehout, *z. g.* Hout dat uit Breziliën koomt. *Bois de Bresil, du Bresil, sorte de bois rouge.*

BRI.

BRIEF, *z. m. meerv.* Brieven. *Lettre.*

Een brief schryven. *E'crire une Lettre.*

Een brief toedoen, *of* sluiten. *Fermer une lettre.*

Een brief zegelen. *Cacheter une lettre.*

Opene brieven. *Lettres patentes.*

Een gezegelde brief. *Une lettre cachetée.*

Zendbrief, *z. v. Epitre.*

Briefje, *z. g. Billet, petite lettre.*

Briefloon, *z. g. Port de lettre.*

BRIESCHEN, *w. w. dit word van den leeuw gezegt.* Brullen. *Rugir.*

De leeuw briescht in 't bosch. *Le lion rugit dans la forét.*

Briescheu, *w. w.* Rinneken. *Hennir, faire des hennissemens.*

't Paard briescht in den stryd. *Le cheval hennit dans le combat.*

Brieschend, *byv.* Dat briescht. *Rugissant, hennissant, qui hennit*, ou *qui rugit.*

Een brieschende leeuw. *Un lion rugissant.*

Een brieschend paerd. *Un cheval hennissant.*

Briesching, *z. v.* 't Gebrul van een leeuw. *Rugissement, cri naturel du lion.*

Briessching, *beter* 't Gebriesch van de paerden. *Hennissement, cri naturel des chevaux.*

BRY, *z. v. Bouillie.*

Boekweitenbry. *Bouillie au blé sarrazin.*

Rystenbry. *Ris au lait.*

Bry kooken. *Faire de la bouillie.*

‡ Brybek, *z. m. en v.* Een die in 't spreeken lispt. *Celui* ou *celle qui parle gras, qui a la langue épaisse.*

‡ Bryen, *v. a.* Lispen. *Parler gras, prononcer mal certaines consonnes & principalement les R.*

Brylepel, *z. m.* Pollepel. *Cuilliere à manger*, ou *à tourner la bouillie.*

Brypot, *z. m. Pot à mettre de la bouillie.*

Bryzelen, *w. w.* Morsselen. *Briser, froisser.*

Bryzeling, *z. v.* Morsseling. *Brisement, action de briser.*

BRIL, *z. m. Lunettes.*

Bril, *z. m.* Het gat van een heimelik gemak. *Lunette, trou dans le siege d'un privé.*

‡ Bril, *z. m.* Beletzel. *Obstacle, empéchement.*

‡ Dat is een schoone bril op zyn neus. *Voilà de belles lunettes qu'on lui a données, le voilà bien avancé.*

Brilhuisje, *z. g.* Brilkas. *Etui à lunettes.*

Brillemaker, *z. m. Lunettier, faiseur de lunettes.*

Brilleman, *z. m.* Brilleverkoper. *Lunettier, vendeur de lunettes.*

Brillen, *w. w.* Door een bril zien. *Se servir de lunettes.*

Myn vader begint al te brillen. *Mon pere commence à se servir de lunettes.*

‡ Dat is een brave neus om te bril'en. *Voilà un beau né à porter lunettes.*

‡ Iemant brillen; iemant plaagen *of* quellen. *Tourmenter quelqu'un, le nasarder.*

BRO.

BRODDELAAR, *z. m.* Knoeijer. *Brouillon, méchant ouvrier qui ne fait rien qui vaille.*

Broddelary, *z. v.* Knoeijery. *Action de mal travailler*, ou *de mal faire son ouvrage.*

Broddelen, *w. w.* Knoeijen, 't werk bederven. *Gâter quelque ouvrage, ne faire rien qui vaille.*

Broddelwerk, *z. g.* Knoeiwerk. *Méchant ouvrage, ouvrage mal fait.*

BROEDEY, *z. g.* Neftey. *Oeuf couvé.*

Een ei dat vuil gebroed is. *Un oeuf couvi.*

Broeden, *w. w.* Broeijen. *Couver, être assidument sur des oeufs pour en faire éclorre des petits.*

Een hen te broeden zetten. *Mettre une poule à couver.*

De vogels broeijen in de Mey. *Les oiseaux couvent au mois de Mai.*

* Eenig quaad broeden, fmeeden, *of* beraadflaan. *Couver*, ou *méditer quelque mal.*

* Wat zal noch uit die zaak broeden? *Qu'est ce qui naîtra encore de cette affaire-là? que verra-t-on naître de cette affaire-là? quel éfet produira encore cette affaire?*

BROEDER, *z. m.* Broêr. *Frere.*

Heele, *of* volle broeder. *Frere d'un même pere, & d'une même mere.*

Halve broeder. *Frere uterin, demi-frere.*

Broeders van eener dragt; tweelingen. *Freres jumeaux, freres d'une même couche.*

Broeder, *z. m.* Geloofsgenoot. *Frere en Jesus Christ.*

Alle Chriftenen zyn broeders. *Tous les Chrétiens sont freres.*

T'zamen leeven als broeders. *Vivre en freres, vivre paisiblement ensemble.*

Broederlyk, *byv.* *Fraternel.*

Broederlyke liefde. *Amour fraternel, amitié fraternelle.*

Broederlyk, *byw.* Als een broeder. *Fraternellement, en frere.*

Iemant broederlyk handelen, *of* vermaanen, enz. *Traiter*, ou *exhorter quelqu'un en frere.*

Broederloos, *adj.* Zonder broeders. *Sans freres, qui n'a point de freres.*

Broedermoord, *z. v.* *Parricide, meurtre d'un frere*, want *Fratricide* is niet in 't gebruik.

Broederfchap, *z. v.* Broederlyke vriendfchap. *Fraternité, union & amour fraternelle.*

De broederfchap vereifcht zulks. *L'amitié fraternelle exige cela.*

Broederfchap, *z. n.* Genootfchap, gild. *Confrairie*, ou *confrerie, societé.*

Godsdienftige broederfchappen. *Confrairies religieuses.*

Broeders kinderen. Zie *Neeven.*

Broedersvrouw, *z. v.* Schoonzufter. *Belle sœur.*

Broederszoon. Zie *Neef.*

BROEDGANS, *z. v.* Een gans die broed. *Oison qui couve.*

Broedhen, *z. v.* *Couveuse, poule qui couve.*

Broeds, *byv.* Tot broeden genegen. *Prêt à couver.*

Broedzel, *z. v.* Gebroed. *Couvée, engeance.*

Een broedzel van jonge kiekenen. *Couvée de poussins.*

BROEIJEN, *w. w.* Met heet water broeijen. *Echauder, tremper dans de l'eau bouillante.*

Een varken, een hoên, enz. broeijen. *Echauder un cochon, un poulet, &c.*

Linnen broeijen; linnen in 't heet zetten. *Faire tremper le linge sale dans de l'eau chaude; mettre tremper du linge sale dans de l'eau chaude.*

Broeijen, *g. w.* Heet op malkanderen worden. *S'échauffer, se gater.*

De lucht Broeid. *L'air est échauffé, l'air est étoufant.*

Nat hooi raakt licht aan 't broeijen. *Le foin qui n'est pas bien sec s'échauffe facilement.*

Broeikuip, *z. v.* Een kuip waar in men linnen broeid. *Cuvier à faire tremper le linge.*

BROEK, *z. v.* *Haut de chausse, culote.*

Bovenbroek. *Haut de chausse.*

Onderbroek. *Caleçon.*

Rolbroek, *z. v.* Brock die men met de kouffen oprolt. *Sorte de culotte que l'on roule avec les bas.*

De jongen is in de brock. *Le petit garçon porte un haut de chausse.*

‡ De brock aan hebben; de meefter fpeelen. *Porter le haut de chausse, être le maître.*

‡ Zyn wyf heeft de broek aan. *Sa femme porte le haut de chausse, sa femme est la maîtresse.*

Broekachtig, *byv.* Waterachtig. *Marécageux.*

Broekband, *z. v.* Band van de broek. *La ceinture du haut de chausse.*

Broekland, *z. g.* Waterachtig land. *Marais, marécage, terre marecageuse.*

BROK, *z. m.* Stuk, gedeelte. *Morceau, piece.*

Daar viel een brok van den muur. *Il tomba un morceau de la muraille.*

Ergens een ftuk *of* een brok van weeten. *Ne savoir une chose qu'en partie, ne savoir qu'une partie d'une chose.*

By ftukken en brokken betaalen. *Payer à diverses reprises, petit à petit.*

* Brok, *z. m.* Inkomft. *Revenu.*

* Dat is een vetten brok. *C'est un friand morceau.*

* Hy kreeg 'er mée een brok van, *dat is*, eenig genot. *Il en eut*, ou *il en reçeut auffi sa part, il eut auffi part au gateau.*

Brokkelen, *g. w.* Met ftukken uitvallen. *Se mettre en pieces*, ou *en morceaux.*

Brokkelig, *adj.* Broos, brokkig. *Fragile, aisé à rompre.*

Brokken, *w. w.* Brood brokken. *Rompre du pain par morceaux.*

Brood in de melk brokken. *Rompre du pain dans le lait.*

‡ Niet hebben om in de melk te brokken; arm zyn, kaal zyn. *N'avoir ni pain ni pâte, n'avoir rien vaillant, n'avoir de quoi vivre.*

BROMMEN, *w. w.* Een grof geluid geeven. *Sonner, donner un son creux.*

De klok bromt lang. *Le son de la cloche dure longtems.*

‡ Brommen, *w. w.* Pochen, fnorken. *Vanter, louer avec vanité, prôner.*

‡ Hy bromt op zyn geflacht. *Il prône sa naissance, sa famille*, ou *son extraction.*

BRON, *z. v.* Bronader, waterwel. *Fontaine, source.*

De hengftebron der dichteren. *L'Helicon des poëtes.*

* De bron, *of* bronader der wysheid. *La source*, ou *le principe de la sagesse.*

BROOD, *z. g.* *Du pain.*

Garftenbrood. *Pain d'orge.*

Roggenbrood. *Du pain de seigle.*

Tarwenbrood. *Du pain de froment.*

Witte-

Wittebrood. *Du pain blanc.*
Droog brood. *Pain sec.*
Huisbrood, *of* huisbakkebrood. *Pain de menage.*
Nieuwbakke-*of* varsch brood. *Du pain nouveau cuit, du pain tendre.*
Oudbakkenbrood. *Du pain vieux cuit.*
Gedeessemt, *of* gehevelt brood. *Pain levé*, ou *fait avec du levain.*
Ongedeessemt, *of* ongehevelt brood. *Pain azime, pain sans levain.*
Iemant te water en te brood zetten. *Mettre quelqu'un au pain & à l'eau.*
* Iets voor een stuk broods geeven; iets byna voor niet geeven. *Donner quelque chose pour une piece de pain*, c'est à dire, *presque pour rien.*
* Hy werkt om een stuk brood; hy heeft heel slegt loon. *Il travaille pour une piece de pain, il a un salaire fort vil.*
Broodbakker, *z. m.* Bakker. *Boulanger.*
Broodbezorger, *z. m.* Zeker bediende. *Panetier, sorte d'officier.*
Brood bidden; brood beedelen. *Mandier son pain, demander son pain.*
* Men sluit geen brood voor vrienden, *een spreekwoord.* Alles is voor vrienden ten besten. *Tout doit être commun entre les amis.*
* Christus is het brood des levens. *Christ est le pain de vie.*
Dagelyks brood. *Pain quotidien.*
* Dagelyks brood; 't geen dat men gewent is. *L'ordinaire, le pain quotidien.*
* Het lyden is myn dagelyks brood. *Les souffrances & les peines sont mon pain quotidien; il m'est ordinaire de souffrir & d'avoir quelque affliction.*
Brooddronken, *byv.* Weeldrig, dartel. *Petulant, remuant.*
Brooddronkenheit, *z. v.* Brooddronkenschap, weeldrigheit. *Petulance, légéreté.*
Broodkamer, *z. v.* Broodspinde. *Garde-manger.*
Broodkorf, *z. m.* Broodmand. *Panier à mettre du pain.*
Broodmes, *z. g. Couteau de table, couteau à couper du pain.*
Broodmessemaker, *z. m. Coutelier qui fait des couteaux de table*, ou *à couper du pain.*
‡ Broodrot, *z. m.* Een leeroeffenaar die een beurs heeft. *Boursier, pauvre écolier qui a une bourse dans un college.*
Broodwinner, *z. m.* Huisverzorger. *Celui qui entretient sa famille.*
BROOS, *byv.* Bros, dat ligt breekt. *Fragile, qui se casse* ou *qui se rompt aisement.*
't Glas is bros. *Le verre est fragile*, ou *se casse aisement.*
* Broos, *byv.* Vergankelyk. *Caduque, perissable.*
* 's Menschen leven is broos. *La vie de l'homme est caduque & perissable.*
Broosheit, *z. v.* Brosheit. *Fragilité, facilité de se casser* ou *de se rompre.*
* Broosheit, *z. v.* Vergankelykheit. *Fragilité.*
* De broosheit van 's menschen leven. *La fragilité de la vie de l'homme.*
BROUWEN, *w. w.* Bier brouwen. *Brasser, faire de la bierre.*
* Onder malkanderen brouwen, vermengen. *Mêler, faire un mélange, mélanger.*
* Eenig quaad brouwen, *of* heimelyk besteeken. *Brasser quelque mal, machiner, former, projetter quelque mauvais dessein.*
Brouwer, *z. m. Brasseur, celui qui brasse*, ou *fait brasser de la bierre.*
* Brouwer, *of* stichter van eenig quaad. *Auteur de quelque mal.*
Brouwery, *z. v.* Brouwhuis. *Brasserie, lieu où l'on fait la bierre.*
Brouwing, *z. v.* Vermenging. *Mélange.*
* Brouwing van eenig quaad. *Machination, action de dresser des embûches.*
Brouwketel, *z. m. Brassin, vaisseau où les brasseurs font leur bierre.*
Brouwsel, *z. g.* Gebrouwt. *Brassin, cuves pleines de biere.*
Brouwster, *z. v.* Een brouwers vrouw, *of* weduwe. *Brasseuse, femme*, ou *veuve de brasseur.*
* Zy was de brouwster van dat quaad. *C'est elle qui fût cause de ce mal, c'est elle qui avoit brassé ce mal.*

BRU.

BRUG, *z. v. Pont.*
Een houte brug. *Pont de bois.*
Een steene brug. *Pont de pierre.*
Een valbrug, *of* optrekbrug. *Pont levis, pont qui se leve, & qui se baisse.*
Brug van een drukperssse. *Tablette d'une presse d'imprimerie.*
De brug van een luit. *Le chevalet d'un lut.*
* Brug, *z. v.* Grond, reden waar door iets geschied. *Fondement, raison pourquoi se fait quelque chose.*
* Dat is een brug gelegt voor allerlei godloosheit. *Voilà un acheminement à toutes sortes d'impietez, voilà un principe qui conduit à toutes sortes de vices.*
* Een brug voor een ander leggen, *een spreekwoord*, Iemant den weg wyzen. *Faire la planche aux autres, montrer le chemin à quelqu'un.*
Bruggeld, *z. g.* 't Geld dat men aan een brugge betaalt. *L'argent que l'on paie pour passer quelque pont.*
Brugman, *z. m.* Een die de brug ophaalt. *Celui qui a la charge de lever un pont.*
BRUID, *z. v.* Ondertrouwde. *Fiancée, épouse.*
De bruid zyn. *Etre l'épouse.*
Bruidegom, *z. m.* Bruigom. *Fiancé, époux.*
Christus is de bruidegom van zyn kerke. *Christ est l'époux de son église.*
Bruidsbed, *z. g.* Het bed der nieuwgetrouwden. *Lit nuptial, couche nuptiale.*
Bruidschat, *z. v.* Huwelyksgoed van een dochter. *Dot, dote ce qu'une femme apporte en mariage.*
Bruidsgaave, *z. v.* 't Geen een bruidegom zyn bruid geeft. *Douaire, ce que le mari donne à sa femme.*
Bruidsgoed, *z. n.* Bruidsgewaad. *Les habits de l'épouse.*
Bruidsgordel, *z. v. Ceinture d'épouse.*
Bruidsstuk, *z. g.* Gift van een bruid aan haar bedienden. *Present que l'épouse fait à ses domestiques, quand elle se marie.*
Bruigomsgoed, *z. g.* Huwelyksgoed. *Le bien que l'on donne en mariage à un garçon.*
Bruigomskleed, *z. g. Habit de nôce, habit que l'époux porte quand il se marie.*
Bruigomsstuk, *z. g.* De gift van een bruidegom aan zyn bedienden. *Present que l'poux fait à ses domestiques quand il se marie.*
Bruiloft, *z. v.* Bruiloftsfeest. *Nôces, festin qui se fait aprés les épousailles.*
Bruiloft houden. *Faire des nôces.*

Te bruiloft gaan. *Aller aux nôces.*
Waart gy op de bruiloft? *Fûtes-vous aux nôces?*
Iemant te bruiloft nooden. *Inviter*, ou *prier quelqu'un aux nôces.*
De bruiloft des Lams. *Les nôces de l'Agneau.*
Bruiloftsdag, *z. m. Le jour des nôces.*
Bruiloftsgasten, *z. m. en v. meerv.* Genoodde ter bruiloft. *Invitez*, ou *conviez aux nôces.*
Bruiloftsgedicht, *z. g. Epithalame, poëme qui se fait à l'occasion de quelque mariage.*
Bruiloft kleed, *z. g. Habit nuptiaux, robe nuptiale.*
Bruiloftslied, *z. g. Chanson nuptiale, chanson que l'on chante aux nôces de quelqu'un.*
Bruiloftsvolk, *z. g.* Bruiloftsgasten. *Des gens de nôces.*
BRUIN, *byv.* Bruinverwig. *Brun, de couleur brune.*
Bruine kousſen. *Des bas bruns.*
Bruine oogen hebben. *Avoir les yeux noirs.*
Bruinachtig, *byv.* Uit den bruinen. *Brunet, un peu brun, tirant sur le brun.*
Bruinbrood, *z. g.* Roggenbrood. *Pain bis, pain de seigle.*
Bruingrauw, *byv. Gris brun.*
Bruinrood, *byv.* Donker rood. *Rouge brun.*
Bruineeren, *w. w.* Schoon en glad maaken. *Brunir, éclaircir & polir avec le brunissoir.*
Bruineerder, *z. m. Brunisseur.*
Bruineeryzer. *z. g.* Bruineerstaal. *Fer à brunir, brunissoir.*
Bruineerſter, *z. g. Brunisseuse.*
Bruineertand, *z. v.* Een boekbinders werktuig. *Dent de chien*, ou *dent de loup, dont les relieurs se servent pour polir la tranche d'un livre.*
Bruineerwerk, *z. g. Brunissage.*
Bruinvisch, *z. m.* Zekere zeevisch. *Marsouin, sorte de poisson de mer.*
BRUISSEN, *g. w.* Gonzen. *Bruire, rendre un son confus.*
Ik hoor de golven bruiſſen. *J'entend bruire les flots.*
BRULLEN. Zie *Loeijen.*

BUC.

BUCHEL. Zie *Bochel.*
Buchelen, Bochelen, *w. w.* Sterk arbeiden. *Travailler assiduement, faire un travail penible.*

BUE. BUF.

BUER. Zie *Buur.*
BUFFEL, *z. m.* Zeker wild dier. *Bufle, espece de bœuf sauvage.*
‡ Buffel, *z. m.* Een onbeschoft mensch. *Un bufle, un ignorant, un sot, un brutal.*
‡ 't Is een lompe buffel. *C'est un gros bufle, c'est un franc brutal.*
‡ Buffelachtig, *byv.* Onbeschoft, onverstandig. *Rustique, incivil, brutal.*
‡ Hy gaat daar buffelachtig in te werk. *Il fait*, ou *il agit fort brutalement en cela.*
Buffels, *byv.* Van een buffel. *De bufle, qui est de bufle.*
Buffelshuid, *z. v.* Buffels vel. *Peau de bufle.*
Buffelsleêr, *z. g. Peau de bufle bien passée.*
Buffelse kolder, *z. m. Bufle, just au corps fait de peau de bufle.*

BUI.

BUI, *z. v.* Vlaag. *Orage passager.*
Een hagelbui. *Orage de vent & de grêle.*
Een donderbui. *Orage d'éclairs & de tonnerres.*
De eene bui jaagt den ander, *dat is*, volgt op den ander. *Un orage fait suivre l'autre, une tempête attire l'autre.*
* Bui, *z. v.* Een korte zotheit. *Pointe, sorte de caprice soudaine, sorte de courte folie.*
* Die menſch heeft quaade buijen. *Cet homme-là a des quintes à faire enrager les gens.*
* Bui, *z. v.* Zin, opzet, voornemen. *Caprice, dessein, envie.*
* Krygt hy de buijen in 't hoofd hy zal, enz. *Si l'envie*, ou *le caprice lui en prend, il &c.*
* Die bui zal wel overgaan; hy zal wel bedaaren. *Cet orage se passera bien; il s'apaisera bien.*
Buiachtig, *byw.* Buijig, onſtuimig. *Orageux, facheux.*
Het is buiachtig, *of* buijig weêr. *Il fait un facheux temps.*
Buijen, *w. w.* Stormen, quaad weêr zyn. *Faire un mauvais temps, faire de la tempête.*
Het buid hard. *Il fait une grande tempête*, ou *un grand orage.*
BUIDEL, *z. m.* Beurs. *Bourse.*

Geen geld in den buidel, *of* in de beurs hebben. *N'avoir point d'argent en bourse, avoir la bourse vuide.*
Buidel, *z. m.* Buil, meelbuil. *Bluteau, sorte d'instrument d'étamine dont on se sert pour passer de la farine.*
Buidelen, *w. w.* Builen, meel builen. *Bluter, passer de la farine avec le bluteau.*
Buidelmaker, *z. m.* Builemaker. *Celui qui fait des bluteaux*
Buidelſnyder. Zie *Beurzesnyder.*
Buideltrog, *z. m. Huche à bluter.*
BUIGEN, *w. w.* Krommen. *Fléchir, baisser, plier, courber.*
Een tak, *of* een rotting buigen. *Plier une branche*, ou *une canne.*
De knien buigen. *Plier les genoux.*
Zich voor iemant buigen; iemant buigende groeten. *Se baisser devant quelqu'un, saluër quelqu'un en se baissant.*
Hy boog zich voor hem ter aarden toe. *Il se baissa devant lui jusques à terre, il lui fit une profonde reverence.*
* Iemants genegentheden buigen. *Fléchir les inclinations de quelqu'un, faire changer quelqu'un d'inclination.*
* Den hals onder eenig jok buigen. *Subir quelque joug, passer sous quelque joug.*
* Zich onder iemant buigen; zich iemant onderwerpen. *Se soumettre à quelqu'un, se mettre sous les loix*, ou *sous l'empire de quelqu'un.*
* Dat moet buigen of berſten. *Il faut que cela plie ou que cela rompe.*
Buiging, *z. v.* Kromming. *Fléchissement, pli.*
Buiging der knien. *Genuflexion, Fléchissement des genoux.*
* Buiging van iemants genegentheden. *Fléchissement des inclinations de quelqu'un.*
Buigzaam, *byv.* Gedwee. *Flexible, souple.*
* Buigzaam, *byv.* Gedwee, gehoorzaam. *Souple, soumis, obéissant.*
* Een buigzaam kind. *Un enfant obéissant*, ou *soumis.*
Buigzaamheit, *z. v.* Gedweeheit. *Soupleſſe.*
De buigzaamheit der leden. *La soupleſſe des membres.*
BUIK, *z. m.* Een deel van 't lichaam. *Ventre, partie du corps.*

Bovenbuik. *Le ventre.*
Onderbuik. *Le bas ventre.*
Pyn in den buik hebben. *Avoir mal au ventre.*
Op zyn buik leggen. *Etre couché sur le ventre.*
‡ Eeten dat de buik overend ſtaat. *Manger à ventre déboutonné.*
Den buik voor uit ſtecken. *Avancer le ventre.*
* Den buik voor uit ſtecken; moedig gaan. *Marcher d'un air fier & ſuperbe.*
* De buik van de kerke. *La nef de l'égliſe.*
* De buik van 't ſchip. *Le ventre,* ou *le creux d'un vaiſſeau.*
‡ Buiken; menſchen. *Ventres, hommes.*
‡ Luije buiken. *Ventres pareſſ ux.*
‡ Twee handen op een buik, [een ſpreekwoord.] *Deux têtes dans un bonnet,* [*proverbe.*]
‡ Een hongerige buik heeft geen ooren, [een ſpreekwoord.] *Ventre affamé n'a point d'oreilles,* [*proverbe.*]
* Buikdienaar, *z. m. Gourmand, celui qui fait ſon Dieu de ſon ventre; qui a plus grand ſoin de ſervir ſon ventre que de ſervir Dieu.*
Buikloop, *z. v.* Loop, buikvloed. *Flux,* ou *cours de ventre.*
Buikloozen, *w. w.* Kakken. *Décharger ſon ventre, chier, faire ſes affaires.*
Buykpyn, *z. v.* Buikwee. *Mal de ventre, tranchées de ventre.*
Groote buikpyn hebben. *Avoir grand mal au ventre, avoir des tranchées de ventre.*
Buikvet, *z. g.* 't Vet van den buik. *Gras,* ou *graiſſe du ventre.*
Buikworm, *z. m.* Worm die in den buik groeit. *Ver qui s'engendre dans le ventre.*
* Buikzieke, *byv.* Buikweek. *Mol.*
* Buikzieke peeren. *Poires molles.*
BUIL, *z. v.* Gezwel. *Boſſe, enflure,* ou *éleveure qui vient de conſuſion,* ou *autrement.*
Ik vriet my een buil in 't hoofd. *Je me hurtais une boſſe à la tête.*
BUIS, *z. v.* Goot. *Canal, conduit, goutiere.*
Een loode buis. *Goutiere de plomb.*
Buis, *z. v.* Haringbuis. *Sorte de barque à pêcher les harengs.*
Buisharing, *z. m. Hareng ſalé.*
Buisman, *z. m.* Een zeeman die op een buis ten haring vaart. *Pêcheur, celui qui fait la pêche des harengs.*
BUIT, *z. m.* Roof. *Butin, dépouille.*
Op buit uitgaan. *Sortir pour faire quelque butin.*
Wy haalden grooten buit op den vyand. *Nous fimes un grand butin ſur l'ennemi.*
Buiten, *w. w.* Kaapen, rooven. *Butiner, faire du butin.*
Buiter. Zie *Vrybuiter,* of *Kaper.*
Buitgeld, *z. g.* 't Geld van den verkochten buit. *Argent qui revient du butin.*
BUITEN, *byv.* Uit. [Het tegendeel van binnen.] *Hors, dehors.*
Buiten de ſtad. *Hors de la ville.*
Buiten. Uit de ſtad; op 't land. *A la campagne, aux champs.*
Iemant buiten de deur ſluiten. *Enfermer quelqu'un hors de la porte.*
Uw broeder is, *of* ſtaat daar buiten. *Votre frere eſt là dehors.*
Van buiten, *byw.* Van een vreemde plaats. *De dehors, d'un lieu étranger.*
Van buiten koomen. *Venir de dehors,* ou *de quelque quartier étranger.*
* Iets van buiten leeren. *Aprendre quelque choſe par memoire,* ou *par cœur.*
Buiten kennis; buiten verſtand. *Sans connoiſſance, dépourveu de connoiſſance.*
Buiten kennis leggen. *Avoir perdu la connoiſſance, avoir perdu l'uſage de la raiſon.*
* Dat is buiten my; dat raakt my niet. *Cela ne me regarde pas, c'eſt une affaire qui ne me touche pas.*
* Laat dat buiten my geſchieden; moeit my daar niet meê. *Que cela ſe faſſe ſans moi, ne m'embarraſſe pas de cela.*
* Dat is buiten de gewoonte. *C'eſt contre la coutume, c'eſt contre ce que l'on fait d'ordinaire.*
Buitendeur, *z. v. Porte de dehors.*
Buitendyks; buyten den dyk. *Au delà de la digue.*
Buiten 's huis; uit den huis. *Hors de la maiſon, hors du logis.*
Alles buiten 's huis brengen. *Emporter tout hors de la maiſon.*
Buitenhof, *z. g. Avantcour.*
Buitenkant, *z. v. Le côté exterieur, le côté de dehors.*
Buitenlander, *z. m.* Uitlander, vreemdeling. *Etranger, celui qui eſt d'un autre pais.*
Buiten 's lands; uit het land. *Hors du pais.*
Buiten 's lands reizen. *Voyager hors du pais, faire un voyage dans des pais étrangers.*
Buitenman, *z. m.* Een man die van buiten koomt. *Perſonne qui vient de dehors.*
Buitenmuur, *z. m. Une muraille de dehors.*
Buitenplaats, *z. v. Lieu hors de la ville, place à la campagne.*
Buiten 't ſpoor; uit het ſpoor. *Hors de l'ornere.*
Buiten 't ſpoor ryden. *Conduire un chariot hors de l'orniere.*
Buiten 't ſpoor zyn. *Etre hors de l'orniere.*
* Buiten 't ſpoor raaken; in zyn reden verbyſteren. *Extravaguer, ne ſavoir ce que l'on dit quand on parle.*
* Buitenſporig, *byv.* Ongeregelt, uitſporig. *Extravagant, exorbitant.*
Een buitenſporige rede. *Un diſcours extravagant.*
Buitenſporige koſten. *Dépences exorbitantes,* ou *exceſſives.*
* Buitenſporigheit, *z. v.* Uitſporigheit. *Extravagance, impertinence, déréglement.*
* Buitenſporiglyk, *byw.* Onhebbelyk, ongeregelt. *Extravagament, d'une maniere extravagante.*
* Buitenſporiglyk te werk gaan. *Agir avec extravagance, aller mal en beſogne, conduire mal une affaire.*
Buitenſtad, *z. v.* Voorſtad. *Fauxbourg.*
Buitenſte, *z. g.* Het buitenſte. *Le dehors.*
Buitenſtreeks, *byw.* Buiten den gemeenen ſtreek. *Hors du cours, hors de la voye ordinaire.*
Buiten tyds, *adv.* Buiten de rechte tyd. *Hors de ſaiſon, quand il n'eſt plus temps.*
Buiten tyds ergens gaan, *of* koomen. *Aller,* ou *venir quelque part à heure indue.*
Een huis buiten tyds huuren. *Loüer une maiſon hors de ſaiſon.*
Buitenwaarts, *byv.* Van buiten. *Par dehors, au dehors.*

De

De ſtad buitenwaarts aan te zien, ſchynt, enz. *A voir la ville par dehors, il ſemble, &c.*

* Buitenwaarts, *byw.* Naar buiten. *Vers le dehors.*

De ſpits van die rotz ſtrekt zich buitenwaarts uit in zee. *La pointe de ce rocher avance dans la mer.*

Buitenweegs, *byw.* Uit den weg, ter zyden af. *Hors du chemin, a l'ecart, dans un lieu ecarté.*

Buitenweegs woonen. *Demeurer dans un lieu détourné du chemin, demeurer dans un endroit écarté.*

Buiten weeten, *byw.* Zonder dat men 't zelf bewuſt is. *Sans le ſavoir, ſans y avoir pris garde, ſans y ſonger.*

Iets buiten weeten zeggen. *Dire quelque choſe ſans y ſonger,* ou *ſans s'en apercevoir.*

Buiten weeten; buiten kenniſſe van een ander. *A l'inſceu, ſans qu'on le ſache.*

Buiten weeten van zyne ouderen. *A l'inſceu de ſon pere & de ſa mere.*

Buitenwerk, *z. n.* 't Buitenwerk van een gebouw, enz. *Les ouvrages de dehors, &c.*

De buitenwerken van een veſting. *Les dehors, les travaux de dehors d'une place.*

* Buiten weſten zyn; zinneloos zyn. *Etre dépourveu de ſens, avoir perdu l'uſage de la raiſon.*

* Buiten zich zelven; onſtelt, verbaaſt. *Troublé, conſterné, évanoui.*

Buiten dat; uitgenomen dat, behalven dat. *Outre cela, à la reſerve de cela, a cela prés.*

Buiten dat is hy een eerlyk man. *Il eſt honnête homme à cela prés.*

Buiten dat; daarenboven. *Outre cela, de plus.*

Buiten dat heb ik hem gezegt. *De plus je lui ai dit, outre cela je lui ai dit.*

Buiten, *w. w.* Wiſſelen, ruilen. *Troquer, changer.*

Hy doet niet dan ruilen en buiten. *Il ne fait que troquer,* ou *changer.*

BUK. BUL.

BUKKEN, *z. m. Se baiſſer, ſe courber.*

Buk wat. *Baiſſez vous un peu.*

‡ Bukken, *z. m.* Bokking, ſchob. *Brocord, raillerie piquante.*

‡ Een bukken geeven. *Donner un brocard, brocarder.*

BUL, *z. m.* Stier, var. *Taureau.*

‡ Bul, *z. m.* Een ſtuurs menſch. *Un homme qui a la mine rude, auſtere,* ou *refrognée.*

‡ Bul, *z. m.* Bietebauw, bullebak. *Lutin, fantôme.*

‡ Bulachtig, *byv.* Stuurs. *Qui a la mine rude,* ou *auſtere.*

‡ Hy ziet'er bulachtig uit. *Il a fort rude mine,* ou *fort auſtere.*

‡ BULDERAAR, *z. m.* Een die buldert. *Criard, celui qui fait grand bruit.*

Bulderen, *w. w.* [*Dit word van de winden gezegt.*] Tieren, raazen. *Gronder, faire grand bruit.*

‡ Bulderen, *w. w.* Tieren, baeren, kyven. *Tempêter, faire un grand bruit, faire un grand tintamarre.*

‡ Zy buldert als de baarlyke droes. *Elle fait un bruit enragé, elle tempête comme un demon, elle crie comme une enragée.*

BULKEN, *w. w.* Locijen. *Meugler,* ou *mugler, faire quelque meuglement.*

‡ Bulken, *w. w.* Vervaarlyk, *of* leelyk zingen. *Braire, chanter d'une maniere trés désagréable.*

‡ Hy zingt niet maar bulkt. *Il ne chante pas, il brait.*

BULLE, *z. v. een ond w.* Zekere brief van den Paus, *of* van een Opperſchool. *Bulle, brevet du Pape,* ou *lettres d'Univerſité.*

BULLEPEES, *z. v.* Een zenuw van een bul. *Nerf de bœuf.*

Bulos, *z. m.* Een os die eerſt voor bul geloopen heeft. *Taureau qu'on a chatré aprés avoir couvert les vaches.*

BULSTER, *z. v.* Beddegoed. *Tout ce qui apartient a un lit.*

BULT, *z. m.* Bochel, hooge rug. *Boſſe, elevation de l'épine du dos en voute.*

Hy heeft een bult, *of* hy is gebult. *Il a une boſſe, il eſt boſſu.*

Bultachtig, *adj.* Bultig. *Boſſu.*

Bultige bergen. *Montagnes a pluſieurs ſomets.*

Bultenaar, *z. m.* Gebochelde. *Boſſu, qui a une boſſe.*

Bultje, *z. g. Boſſette,* (beter zegtmen,) *petite boſſe.*

Bultzak, *z. v.* Stroozak. *Paillaſſe de corps de garde.*

‡ Bultzak; ſoldaaten hoer. *Femme de mauvaiſe vie, qui s'abandonne indifferenment à tous les ſoldats.*

BUN.

UNDEL, *z. m.* Bondel. *Botte, paquet, faiſceau.*

Een bundel lynwaat. *Paquet de linge.*

Een bundel hooi. *Botte de foin.*

Bundelrecht, *z. v.* Eylen met roeden omvlochten, die voor de voornaamſte Overheden van Romen gedragen wierden. *Faiſceaux, haches environnées de verges, qu'on portoit devant les principaux Magiſtrats de Rome, du temps de la République.*

Bundeltje, *z. g. Petit faiſceau.*

Bunder lands; een half mergen. *Un demi arpent de terre.*

BUNSING, *z. m.* Bonſing, zeker dier. *Belette, ſorte d'animal.*

‡ Hy ſtinkt als een bunſing. *Il pût comme une charogne.*

Bunſingvel, *z. g. Peau de belette.*

BUR.

BURGER, *z. m.* Borger, poorter. *Bourgeois.*

Iemant burger maken. *Faire quelqu'un bourgeois, donner le droit de bourgeoiſie à quelqu'un.*

Burger worden. *Dévenir bourgeois, s'aquerir le droit de bourgeoiſie.*

Burgerachtig, *byv.* Op een burgerlyke wyze. *A la bourgeoiſe, comme les bourgeois.*

Burgerbrood, *z. g.* Huisbakkebrood. *Pain bourgeois, pain de menage.*

Burgerheerſching, *z. v.* Burgerregeering. *Democratie, ſorte de gouvernement où le peuple a toute l'autorité.*

Burgery, *z. v.* Alle de burgers. *Bourgeoiſie, tous les bourgeois.*

De burgery was in de wapenen. *La bourgeoiſie étoit ſous les armes.*

Burgerkoſt, *z. v.* Burgerſpys. *Viande commune.*

Burgerkryg, *z. m.* Binnelandſchen oorlog. *Guerre civile, guerre inteſtine.*

Burgerlyk, *adj.* Van de burgeren. *Civil, apartenant aux bourgeois.*

Een burgerlyk kleed. *Habit de bourgeois.*

Een burgerlyken oorlog. *Guerre civile.*

Zy houden een burgerlyke tafel. *Ils ſe nouriſſent en bourgeois, ils tiennent une table de bourgeois.*

Burgerlyk, *byw.* Op zyn burgers. *Bourgeoiſement, en bourgeois, à la bourgeoiſſe.*

Iemant burgerlyk onthaalen. *Recevoir,* ou *traiter quelqu'un à la bour-*

bourgeoiſe.

Burgerlyk leeven. *Vivre bourgeoiſement*, ou *en bourgeois, mener une vie de bourgeois.*

Burgerlyk recht. *Droit civil.*

Burgerluiden, *z. m. meerv.* Burgers. *Bourgeois.*

Burger man, *z. m.* Burger. *Bourgeois.*

Dat is een eerlyk burger man. *C'eſt un honnête bourgeois.*

Burgermeeſter, *z. m.* Burgemeeſter. *Bourguemeſtre*, ou *Bourguemaître.*

Burgermeeſterſchap, *z. v.* 't Burgermeeſterampt. *Conſulat, dignité de Bourguemeſtre.*

't Burgermeeſterſchap van Amſterdam is een van 't aanzienlykſte der waereld. *Le Conſulat d'Amſterdam eſt un des plus conſiderables du monde.*

Burgerſchap, *z. g.* Burgerrecht. *Droit de bourgeoiſie.*

Het burgerſchap, *of* burgerrecht koopen. *Acheter le droit de bourgeoiſie.*

Burgerſchap, *z. v.* Burgery, alle de burgers. *La bourgeoiſie, le corps des bourgeois.*

Burgers, *byv.* Van een burger. *De bourgeois, ce qui appartient au bourgeois.*

Een burgers vrouw. *Une femme de bourgeois, une bourgeoiſe.*

BURGGRAAF, *z. m.* Burggrave. *Vicomte.*

Burggraafſchap, *z. g. Vicomté*, ou *Vicomté.*

BURRIE, *z. v. Civiere.*

Iets op een burrie draagen. *Porter quelque choſe avec une civiere.*

BUS.

BUS, *z. v.* Buſſe, bos. *Boite.*

Poeijerbus, *z. v.* Poeijerdoos. *Boite à poudre.*

Armbus, *z. v. Tronc des pauvres.*

Met de bus omgaan; geld inzamelen voor den armen. *Faire la collecte pour les pauvres.*

‡ In de bus blaazen; geld opbrengen. *Cracher au baſſin, contribuer à quelque dépenſe.*

‡ Hy moeſt wakker in de bus blaazen. *Il dent bravement cracher au baſſin.*

Dat fluit als een bus; het fluit heel dicht. *Cela ſe ferme comme une boite, cela ſe ferme parfaitement bien.*

Bus. Handbus, ſchietgeweer. *Arquebuſe, ſorte d'arme à feu.*

Busboom, *z. m.* Buksboom. *Buis, ſorte d'arbriſſeau.*

Busgat. Zie *Schietgat.*

Busgieter, *z. m.* Geſchutgieter. *Fondeur d'artillerie.*

Bushuis, *z. g.* Wapenhuis. *Arſenal, magazin d'artillerie.*

Buskloot, *z. v.* Buskoegel. *Boulet.*

Buskruid, *z. g.* Buspoeder. *Poudre à canon.*

Busmeeſter, *z. m.* Bosmeeſter, bewaarder van een gildsbuſſ. *Threſorier d'une confrerie.*

Busmeeſter. Zie *Konſtapel.*

Busſchieter, *z. m.* Konſtapel. *Canonnier.*

Busſchietery, *z. v.* De kennis om met geſchut om te gaan. *La connoiſſance de pouvoir bien pointer, charger & tirer le canon.*

De busſchietery wel verſtaan. *Etre bon canonnier, avoir bonne connoiſſance de pointer, charger & tirer le canon.*

BUSSEL, *z. m.* Bondel, bos. *Botte, faiſceau.*

Stroo tot buſſelen binden. *Lier de la paille en bottes.*

BUT. BUU.

BUT, *z. v.* Zekere hooge kan met een platte voet. *Sorte de grand vaiſſeau à mettre de la bierre.*

BUTOOR, *z. m.* Zekere vogel. *Butor, ſorte d'oiſeau.*

BUTS. Zie *Bots, buil.*

BUUR, *z. m. en v.* Gebuur. *Voiſin, voiſine.*

Zy zyn myn naaſte buuren. *Ils ſont mes proches voiſins.*

Hy houd groote gemeenſchap met zyn buuren. *Il rend de frequentes viſites à ſes voiſins, il entretient grande familiarité avec ſes voiſins.*

Met zyn buuren kyven. *Quereller avec ſes voiſins, avoir des querelles avec ſes voiſins.*

Buurhuis, *z. g.* Naaſt gelegen huis. *Maiſon de voiſin, maiſon voiſine.*

Te buurhuis praaten. *Voiſiner, cauſer*, ou *jaſer avec l's voiſins.*

Buurkind, *z. g. Enfant du voiſinage.*

Met de buurkinderen ſpeelen. *Jouër avec les enfants du voiſinage.*

Buurman, *z. m. Voiſin.*

Een goed buurman is beter dan een verre vriend. *Un bon voiſin vaut mieux qu'un parent éloigne.*

Buurmeeſter, *z. m. Maître du quartier.*

Buurmeid, *z. v.* Buurmeisje. *Fille du voiſinage.*

Buurt, *z. v.* Zeker begryp van huizen by malkanderen. *Voiſinage.*

Hy woont in myn buurt. *Il demeure dans mon voiſinage, il eſt mon voiſin.*

Ik gaa in een andere buurt woonen. *Je vai demeurer dans un autre quartier, je vai changer de voiſins.*

Buurvrou, *z. v. Voiſine.*

C.

C, De derde letter van 't ABC, word by de hedendaagſche Hollandſe Schryvers, voor de *a*, *o*, en *u*, niet meer gebruikt, want in plaats van de C. gebruikt men de letter *K.* Voor de klinkers *e*, en *i*, heeftze dikwils een goed gebruik, gelyk ook voor de woorden, die uit de Griekſche taale afgeleid worden, als uit het volgende blykt.

C. *Troiſiéme lettre de l'Alphabet, dont les Auteurs modernes Hollandois ne ſe ſervent plus devant l'a, l'o, ou l'u, mais mettent à ſa place le* K. *Devant l'e, & l'i on peut s'en ſervir, de même que devant les mots, qui deſcendent du Grec, comme il paroit par ceux qui ſuivent.*

CED.

CEDEL, *z. m. een ond. w.* Ceêl, naamlyſt. *Liſte, catalogue des noms.*

Een rouwceêl. *Liſte des perſonnes priées à un enterrement.*

De ceêl in een ſterfhuis maken. *Faire la liſte dans une maiſon mortuaire.*

CEDER, *z. m.* Cederboom. *Cedre, ſorte d'arbre fort haut.*

De Cederen van Libanon. *Les Cedres du Liban.*

Cederenhout, *z. g. Bois de cedre.*

CEL.

CEL, *z. v. een ond. w.* Een kamertje in een klooſter. *Cellule de*

de couvent.
Cellebroêrs, *z. m.* Monniken, die de doden begraaven. *Freres, ou Moines, qui portent & enterrent les morts.*

CHO.CHR.

CHOOR, *z. g. een ond. w.* Koor, het achterſte van een kerke. *Choeur d'egliſe.*
Naar 't choor gaan. *Aller au choeur.*
In 't choor zingen. *Chanter au chocur.*
Hy legt in 't choor begraven. *Il eſt enterré dans le choeur de l'égliſe.*
CHRISTDAG, *z. m.* Kersdag. *Noël, le jour de la nativité de notre Seigneur.*
Chriſtelyk, *byv. en byw.* Dat van een Chriſten is. *Chrétien, ce qui eſt d'un Chrétien.*
Chriſtelyk leeven; leeven als een Chriſten. *Mener une vie Chrétienne, vivre Chrétiennement.*
Een Chriſtelyk leven. *Une vie Chrétienne.*
De Chriſtelyke kerke. *L'Egliſe Chrétienne.*
Hy ſprak heel Chriſtelyk. *Il parloit d'une maniere fort Chrétienne,* ou *fort édifiante.*
Chriſtelykheit, *z. v.* Deugtzaamheit naar 't voorbeeld van Chriſtus. *Action de Chrétien, vertu Chrétienne.*
Chriſten, *z. m. en g.* Een die in Chriſtus gelooft. *Chrétien, Chrétienne, celui,* ou *celle qui croit en Jeſus Chriſt.*
Een Chriſten menſch. *Un Chrétien, un homme Chrétien.*
Chriſtendom, *z. g.* Chriſtenheit; alle de Chriſtenen. *La Chrétienté, tous les pais où J.C. eſt adoré, tous les Chrétiens diſperſés dans le monde.*
't Chriſtendom, *z. g.* Belydenis van 't Chriſten geloove. *Le Chriſtianiſme, la religion Chrétienne.*
Het Chriſtendom leert ons de waereld verzaaken, enz. *Le Chriſtianiſme nous aprend à renoncer au monde.*
Chriſtenheit, *z. v.* Alle de Chriſtenen. *La Chrétienté, tous les Chrétiens.*
De algemeene vyand der Chriſtenheit. *L'Ennemi commun de la Chrétienté.*
Chriſtenryk, *z. g.* Het Chriſten gebied. *Chrétienté, empire Chrétien, le monde Chrétien.*
Zulk een menſch vind men in ganſch Chriſtenryk niet. *Il n'a pas ſon pareil dans toute la Chrétienté.*
Chriſtus. Een naam des Heilands, betekenende, Gezalfde. *Chriſt, nom du Sauveur, qui ſignifie, Oint.*
CHRONYK, Kronyk, *z. v. een ond. w.* Tydboek. *Cronique,* ou *chronique.*
De oude Hollandſche Rymchronyk. *L'Ancienne chronique d'Hollande en vers.*
Chronykſchryver, *z. m.* Tydboekſchryver. *Chronologiſte, celui qui fait des chroniques.*
CHRYZOLYT, *z. m.* Zekere Jaſpisſteen. *Chriſolite, eſpece de Jaſpe.*

CIC. CIE.

CICOREYE, *z. v.* Zeker ſchelgewas. *Chicorée, ſorte de legume.*
CIER, *z. v. een ond. w.* Goed cier, vrolykheit. *Bonne chere, joie, divertiſſement.*
Goed cier maaken, vrolyk zyn. *Faire bonne chere, ſe divertir.*
CIERAAD, *z. g.* Verciering. *Ornement, parément, embelliſſement.*
Dat is een ſchoon cieraad aan dat huis. *Voilà qui eſt d'un grand ornement à cette maiſon.*
Vrouwe cieraad. *Ornement,* ou *parément de femme, parure de femme.*
* Lukretius was 't cieraad v[illegible] zyn eeuwe. *Lucrece fût l'ornement de ſon ſiecle.*
Cieren, *w. w.* Vercieren, optooijen. *Orner, parer, embellir, rendre plus beau & plus agréable.*
Cierlyk, *byv.* Fraai, mooi. *Beau, élegant, poli.*
Een cierlyke rede. *Un diſcours élegant, un beau diſcours, un diſcours poli.*
Een cierlyke kleeding. *Un bel habit, un habit qui ſied bien.*
Cierlyk, *byw.* Fraai, behaaglyk. *Agréablement, proprement.*
Cierlyk danſſen. *Danſer agreablement.*
Cierperk, *z. g.* Zie *Bloemperk.*
Cierſel, *z. g.* Zie *Cieraad.*
Cierſel der paerden. *Les ornemens,* ou *la parure des chevaux.*

CYF.

CYFER, *z. g.* Cyferletter. *Chifre, caractere qui ſert à exprimer les nombres.*
Cyfer, *z. g.* Verborgen ſchrift dat zonder ſleutel niet kan geleezen worden. *Cifre, écriture en cifre que l'on ne peut lire ſans clef.*
Een brief in cyfer geſchreven. *Lettre écrite en chifre.*
Cyferaar, *z. m. Chifreur, qui compte bien avec la plume.*
Cyferen, *w. w.* Oprekenen. *Chifrer, marquer par chifres.*
Cyfergetal, *z. g. Nombre en chifre.*
Cyferkonſt, *z. v.* Rekenkonſt. *L'Arithmetique, l'art de chifrer, l'art de compter par des chifres.*
Cyferletter, *z. v.* Cyfer. *Chifre, caractere dont on ſe ſert pour marquer les nombres.*
Cyfermeeſter, *z. m.* Rekenmeeſter. *Arithmeticien,* ou *maître qui enſeigne l'arithmetique.*
Cyferſchool, *z. v.* Rekenſchool. *Ecole,* ou *l'on enſeigne l'arithmetique.*
Cyferſchrift, *z. g.* Schrift met cyfer geſchreven. *Ecrit en chifres.*
De ſleutel van 't cyferſchrift. *La clef de l'écriture en cifre.*

CYN. CYS.

CYNS, *z. v.* Tol, ſchatting. *Cens, tribut, ferme*
Cynsbaar, *byv.* Tolplichtig, onderworpen. *Tributaire, qui paye tribut.*
Alexander maakte veel volkeren cynsbaar. *Alexandre rendit pluſieurs peuples tributaires.*
CYSJE, *z. g.* Sysje, zeker zangvogeltje. *Tarin,* ou *terin, certain petit oiſeau qui chante.*

CIM. CIN.

CIMBAAL, *z. m.* Zeker ſpeeltuig. *Cymbales, ſorte d'inſtrument à jouër.*
Op cimbaalen ſpeelen. *Jouër des cimbales.*
Cimbaalſpeelder, *z. m. Celui qui joue des cymbales.*
CINGEL, *z. g.* Stads cingel. *Le circuit,* ou *l'enceinte d'une ville.*
Een cingel omwandelen. *Faire une promenade autour de la ville.*

Cingel, *of* gordriem van een paerd. *Sangle d'un cheval.*

Cingels van een ruſtbedde, van een ſtoel, enz. *Sangles d'un lit de repos, d'une chaiſe, &c.*

Een paerd cingelen; een paerd den gordriem aandoen. *Sangler un cheval, atacher les ſangles à un cheval.*

CIP.CIR.

CIPRES, *z.m.* Cipreſſeboom. *Cyprés, ſorte d'arbre.*

Cipreſſe kat, *z.v. Chat de Cypre.*

Cipreſſen hout, *z.g. Bois de Cyprés.*

CIRKEL, *z.m. een ond. w.* Kring. *Cercle, rond.*

Alle cirkels worden in 360 graaden verdeelt. *Tout cercle ſe diviſe en 360 dégrez.*

Een halve cirkel; een half rond. *Un demi cercle.*

Cirkelen, *w. w. een ond. w.* Ronde kringen maaken. *Faire des cercles*, ou *des ronds*, *décrire des cercles*, ou *des ronds.*

CIT.

CITER, *z.v.* Cyter, zeker ſpeeltuig. *Harpe, inſtrument de muſique.*

Citerſpeelder, *z. m. Jouëur de harpe.*

CITROEN, *z. m.* Citroenappel, citroenpeer, zekere vrucht. *Citron, ſorte de fruit.*

Citroenbloeſſem, *z. g. Fleur de citron.*

Citroenboom, *z.m. Citronnier, arbre qui porte des citrons.*

Citroenkleur, *z. v.* Citroenverwe. *Couleur de citron.*

Citroenkleurig. Zie *Citroenverwig.*

Citroenverwe, *z. v.* Citroengeel, dat de Chimiſten aan 't metaal willen geeven om gout te maaken. *Citrin, certaine couleur jaune, que les Chimiſtes prétendent donner au metail pour faire de l'or.*

Citroenverwig, *byv.* *Couleur de citron.*

Citroenverwig lint. *Du ruban couleur de citron.*

D.

DAA.

D. De vierde letter van 't ABC. *D. La quatriéme lettre de l'Alphabet.*

DAAD, *z. v.* Werk, bedryf. *Action, fait.*

Een heerlyke daad. *Une belle*, ou *une grande action*, *une action noble*, ou *glorieuſe*, *un exploit magnifique.*

Een quaade, *of* leelyke daad. *Une méchante, une mauvaiſe*, ou *une vilaine action.*

Iemants daaden beſchryven. *Décrire*, ou *écrire l'hiſtoire, les faits, les exploits*, ou *les actions de quelqu'un.*

Met der daad, *byw.* Door de werken. *Par les œuvres, par les éfets.*

Iemant niet alleen door woorden, maar met der daad behulpzaam zyn. *Secourir quelqu'un non ſeulement de paroles, mais par éfets.*

In der daad; voorwaar. *En éfet, certainement, à la verité, de fait.*

't Is in der daad zoo geſchied. *A la vérité cela s'eſt paſſé ainſi.*

Op de daad; zoo als het feit begaan word. *Sur le fait, en flagrant delit.*

Iemant op de daad betrappen. *Prendre quelqu'un ſur le fait.*

Daadelyk, *byv.* Werkelyk, dat men doet. *Actuel, effectif.*

De daadelyke zonde. *Le péché actuel.*

Daadelyk, *byw.* Met der daad. *Actuellement, d'une maniere réelle & actuelle.*

Daader, *z. m.* Pleeger van eenig ſchelmſtuk. *Coupable, criminel, celui qui fait ou qui commet quelque crime.*

De daader werd gekreegen. *Le coupable fut pris, on atrapa celui qui avoit commis le crime.*

DAAGEN, *g. w.* Dag worden. *Commencer à faire jour.*

Het begint te daagen. *Il commence à faire jour, le jour commence à poindre*, ou *à paroitre.*

Daagen, *w. w.* Dagvaarden voor 't recht. *Adjourner, aſſigner, citer.*

Hy is gedaagt om binnen 14 daagen te verſchynen. *On l'a aſſigné à comparoitre dans 15 jours.*

Daager, *z. m.* Een die iemant voor 't recht daagt. *Celui qui aſſigne quelqu'un en juſtice.*

Daaging, *z. v.* Daaging voor 't recht. *Aſſignation, adjournement.*

Daaging by geſchrift. *Adjournement*, ou *aſſignation par écrit.*

DAALDER, *z. m.* Daaler, zeker ſtuk gelds. *Une piéce de trente ſols.*

Een Hollandſche daalder. *Une piece de trente ſols, (monnoye d'Hollande.)*

Een Ryksdaalder; een daalder in het Ryk geſlagen, en vyftig ſtuivers waerdig. *Un Risdale*, ou *Risdaldre*, [*monoye fabriquée dans l'Empire qui vaut cinquante ſols.*]

DAALEN, *g.w.* Afſlaan, minder, *of* laager van prys worden. *Baiſſer, diminuer*, ou *rabaiſſer de prix.*

De prys van 't koren is zeer gedaalt. *Le prix du blé eſt diminué de beaucoup, le blé eſt beaucoup rabaiſſé de prix.*

Daalen, *w. w.* Afklimmen. *Descendre.*

De zon is aan 't daalen. *Le ſoleil ſe couche*, ou *décend ſur l'horiſon.*

Wy daalden den berg af. *Nous décendimes la montagne.*

Daaling, *z. v.* Nederdaaling. *Décente.*

* Daaling, *z. v.* Vermindering van prys. *Rabais, dimmution de prix.*

DAAN, Van daan, *byw.* Afkomſtig, af gelegen; *Gelyk*

Waar zyt gy van daan? *D'où êtes vous? de quel païs êtes vous?*

Die ſtad legt hier drie mylen van daan. *Cette ville eſt à trois lieuës d'ici.*

* 't Is 'er verre van daan dat ik zulks doen zoude. *Bien loin de faire cela, bien loin de là.*

Waar koomt gy nu van daan? *D'où venez vous préſentement?*

‡ Hier van daan; pak uw ſpillen, vertrek, maak u van hier. *Retirez vous d'ici, ſortez d'ici, ôtez vous d'ici.*

DAAR, *byw.* Op die plaats. *Là, en cet endroit*, ou *en ce lieu.*

Wie woont daar? *Qui eſt-ce qui demeure là?*

Ik zal op dien tyd daar koomen. *J'y viendrai*, ou *je m'y rendrai en ce-tems-là.*

Wie daar? Wie is daar? *Qui eſt là*

la ? qui va là ?
Die zaak is daar aan vast. *Cette affaire aboutit là.*
Daar aan; aan die zaak. *De là, de cette affaire.*
Daar is 't al aan gelegen. *Tout dépend de là.*
Daar achter; achter die plaats. *Derrière là, derriere cette place.*
Daar achter is noch een vertrek. *Là derriere il y a encore une apartement.*
Daar beneden. *Là bas.*
Daar boven. *Là haut.*
Daar beneven, *een zamenv.* Daar beneffens. *Outre cela, de plus.*
Daar beneven moet men weeten, dat, enz. *De plus il faut savoir que, &c.*
Daar binnen. *Là dedans.*
Daar buiten. *Là dehors.*
Daar door; door dien weg. *Par là, par ce chemin-là.*
Daar door; om die oorzaak. *Par là, par cette cause.*
Hy wierd daar door in den grond bedorven. *C'eſt par là qu'il fut ruine de fonds en comble, c'eſt ce qui fut ſa ruine totale.*
Daarenboven, *een zamenv.* Boven dien. *Outre cela, de plus.*
Daarenboven is het zeker, enz. *De plus il eſt certain, &c.*
Daarentegen; in tegendeel. *Au contraire.*
Daarentegen indien zy onſchuldig bevonden word, enz. *Au contraire ſi on la trouve innocente,* ou *ſi on ne la trouve pas coupable, &c.*
Daar heene, *byw.* Derwaarts. *Vers là, de ce côté là, vers cet endroit là.*
Ik gaa daar heene. *Je m'y en vai, je m'en vai là.*
Hy is met zyn ganſche huis daar heene getrokken. *Il y eſt allé avec toute ſa famille.*
Daar langs, *byw.* Langs die plaats. *Par là, le long de cette place.*
De vyand is daar langs getrokken. *L'Ennemi a paſſé par là.*
Daar meede; met die zaak. *Avec cela, par cela, avec cette affaire.*
Ik bemoei my daar niet meede. *Je ne me mêle point de cela,* ou *de cette afaire-là.*
Wat wilt gy daar meede bewyzen? *Que prétendez vous prouver par là ? que voulez vous prouver par là?*
Daar na, *byw.* Na dien tyd. *Aprés cela, apres ce tems-là.*
Korts daar na ſtierf hy. *Peu de tems apres il mourût.*
Daar na; op een ander tyt. *Une autre fois, un autre jour.*
Ik zal dat daar na wel krygen. *J'aurai bien cela une autre fois.*
Daarom; om die reden, uit die inzichten. *C'eſt pourquoy, pour cela, pour cette raiſon.*
Ik heb dat daarom gedaan. *Je l'ai fait pour cette raiſon, c'eſt pour cela que je l'ai fait.*
Daarom zeg ik u. *C'eſt pourquoy je vous dis.*
Daar omtrent; omtrent die plaats. *Environ, aux environs.*
Hy woont daar omtrent. *Il demeure aux environs de là.*
Parys legt hondert myl'en van Rheims of daar omtrent. *Il y a cent lieuës de Paris à Rheims ou environ.*
Daar onder; onder die plaats. *Là deſſous, ſous cette place.*
* Daar onder; onder dat voorwendzel. *Sous ce pretexte.*
* Daar ſchuilt wat onder. *Il y a là quelque choſe de caché.*
Daar tegen; tegen die zaak. *Contre cela, à l'encontre de cela.*
Gy ſtelt voor dat, enz. maar daar tegen ſtel ik dat, enz. *Vous mettez en avant que, &c. mais à cela je vous oppoſe que, &c.*
Niemant zegt daar tegen. *Perſonne n'y contredit, perſonne ne s'y oppoſe.*
Daar tegens over. *Là vis à vis, à l'oppoſite.*
Daar toe; tot die zaak. *A cela, touchant cela.*
Wat zegt gy daar toe ? *Qu'en dites vous? que vous en ſemble? que dites vous là deſſus?*
Hy quam tot daar toe, en niet verder. *Il vint juſqu'à la, & pas plus avant.*
Daar tuſſchen; ondertuſſchen, middelerwyl. *Cependant, pendant ce tems-là, ſur ces entrefaites.*
Daar uit; uit die woorden. *De là, de ces paroles, par ces proles.*
Daar uit ontſtont een groote twiſt. *Cela fût cauſe d'une grande querelle.*
Daar uit beſluit ik. *De là je conclu,* ou *j'infere.*
Daar uit, of daar van daan koomt het, enz. *De là vient,* ou *cela eſt cauſe, &c.*
Daar voor. *Pour cela.*
Hoe veel geeft gy daar voor? *Combien paye vous pour cela ? Combien vous coute cela ?*
Daar voor leed hy zwaare ſtraffe. *Il en fut ſeverement puni, il a beaucoup ſouffert pour cela.*

DAD.

DADEL, *z. m.* De vrucht des dadelbooms. *Datte, fruit de palmier.*
Dadelboom, *z. m. Palmier.*
Dadingen, *of* Dedingen, *w. w. een oud. w.* Een gerezen verſchil byleggen. *Trancher une afaire par arêtres.*
Dadingsman, *z. m.* Een ſcheidsman, die een verſchil bylegt. *Un arbitre, celui qui termine une affaire.*

DAG.

DAG, *z. m.* Een natuurlyke dag. *Jour, jour naturel qui eſt de 24 heures, comprennant le jour & la nuit.*
Dag, *z. m.* De tyd van twaelf uuren, *of* van dat de zon opgaat tot dat ze ondergaat. *Jour, jour artificiel, qui ſe prend depuis le lever juſqu'au coucher du ſoleil.*
De kortſte dag. *Le plus court jour.*
De langſte dag van 't jaar. *Le plus long jour de l'année.*
Het word dag; de dag koomt aan. *Il commence à faire jour, le jour commence à poindre.*
De dag begint aan te breeken. *Le jour commence à paroître.*
Het is hoog dag. *Il fait grand jour.*
De dag neigt ten avond. *Le jour eſt ſur ſon declin, la jour decline.*
‡ Een gat in den dag ſlaapen; zeer lang ſlaapen. *Dormir la graſſe matinée, ſe lever tard.*
Beededag, *z. m. Jour de prieres.*
Dankdag, *z. m. Jour d'actions de graces.*
Geboortedag, *z. m. Jour de naiſſance.*
Poſtdag, *z. m. Jour de poſte.*
Ruſtdag, *z. m. Jour de repos.*
Een ſchoone dag; een dag dat het ſchoon weêr is. *Un bon jour, une belle journée.*
Sterfdag, *z. m.* Dag des doods. *Jour de la mort.*
Trouwdag, *z. m.* Huwelyksdag. *Jour de ſes nôces.*
Vaſtendag, *z. m. Jour de jeune, jour*

jour d'abſtinence.
Een dag van vergaderinge. *Un jour d'aſſemblée.*
Een verdag, *z. m. Un jour de fête.*
Een dag van vreugde, *of* van vrolykheit. *Un jour de réjouiſſance.*
Werkdag, *z. m. Jour ouvrier.*
Zondag, *z. m. Dimanche.*
Dag, *z. m.* (Voor den tyd in 't gemeen genomen.) *Jour, temps.*
Daar zal een dag, *of* een tyd koomen, enz. *Un jour viendra, le tems viendra, que, &c.*
Een dag uitſtel neemen. *Prendre un jour de delai.*
Een dag ſtellen om een zaak te doen. *Arreter*, ou *fixer un jour pour faire quelque choſe.*
Den dag onnuttelyk doorbrengen, *of* verquiſten. *Paſſer le jour inutilement*, ou *ſans rien faire.*
Op deezen dag; heden. *Aujourd'hui, en ce jour.*
Dag en nacht, *byw. Nuit & jour.*
Zy drinken dag en nacht. *Ils boivent nuit & jour, ils paſſent les nuits & les jours à boire.*
Tot iemants dienſt zyn by dag en by nacht. *Etre au ſervice de quelqu'un nuit & jour.*
* Iets aan den dag brengen, iets ondekken. *Découvrir, déclarer quelque choſe.*
* Een valſchen dag; een valſch licht. *Un faux jour, une clarté qui entre dans un lieu, de telle ſorte qu'elle ne fait voir les objects tels qu'ils ſont.*
Men heeft hier een valſchen dag. *On a ici un faux jour.*
Dag. De hoogzels in een ſchildery. *Jours, les touches les plus clairs dans un tableau.*
De dag valt niet wel op die ſchildery. *Ce tableau eſt à contre jour, ce tableau n'eſt point en ſon jour.*
Dagboek, *z. g. Journal, memoire de ce qui ſe fait*, ou *qui ſe paſſe chaque jour.*
Dagdief, *z. m.* Een daghuurder die niet naar behooren arbeid. *Ouvrier qui employe mal ſa journée, qui ne travaille pas autant qu'il doit.*
‡ Dagdieven, *w. w.* Lanterfanten, luijeren. *Derober le tems de ſon maître, ne pas travailler autant que l'on doit par jour.*
By dag, *of* by dage, *adv.* Des daags. *De jour, en plein jour.*
Alle dage, *byw.* Dagelyks. *Tous les jours, journellement.*
Ten beſtemden dage. *A jour prefix, a jour nommé.*
Ik wacht hem alle dage. *Je l'attand de jour en jour.*
Die moord geſchiedde by lichten dage. *Ce meurtre ſe fit en plein jour.*
Dagen, *z. m. meerv.* Leven; de tyd des levens. *Jours, vie.*
Zyn dagen verkorten. *Abreger ſes jours*, ou *ſa vie.*
Ik heb dat van al myn dagen niet gezien. *Je n'ai vû cela de mes jours, c'eſt ce que je n'ai jamais vû.*
De beſte dagen; de jeugt. *Les plus beaux jours; la jeuneſſe.*
Hy heeft zyn beſte dagen al verſleten. *Il a paſſé ſes beaux jours.*
Op zyn dagen koomen; oud worden. *Vieillir, devenir vieux.*
Dat is een man op zyn dagen; dat is een oud man. *C'eſt un homme avancé en age, c'eſt un vieillard.*
Deeze maand heeft 31. dagen. *Ce mois a 31 jours.*
De Maert heeft eenige ſchoone dagen gehad. *Le mois de Mars a donné quelques beaux jours, nous avons eu quelques beaux jours au mois de Mars.*
Dagelyks, *byw.* Alle dage. *Tous les jours, journellement.*
Men ziet dat dagelyks gebeuren. *On voit arriver cela tous les jours, cela ſe voit tous les jours.*
Dagelyks, *byv.* Dat alle dage geſchied. *Journalier, qui ſe fait chaque jour, qui eſt chaque jour.*
Dagelyks brood. *Pain quotidien, le pain de chaque jour.*
* Dat is myn dagelyks brood, *of* dagelyks werk. *C'eſt mon pain quotidien, c'eſt mon occupation ordinaire.*
Dagelykſe ervarenheit. *Experience journaliere.*
Dagelykſe koorts. *Fievre quotidienne.*
Dageraat, *z. n.* Morgenſtond. *l'Aurore, aube du jour, le point du jour.*
DAGGE, *z. v.* Korten degen. *Dague, poignard, bajonette.*
DAGGELD, *z. v.* Dagloon. *l'Argent*, ou *le ſalaire de la journée.*
Zyn daggeld trekken, *of* ontfangen. *Recevoir ſa journée, recevoir le ſalaire de ſa journée.*
DAGHOUDER, *z. m.* Scheidsman, goede man. *Arbitre, celui qui termine un differend.*
DAGHUUR, *z. v.* Dagloon. *Le ſalaire de la journée, ce que l'on gagne par jour.*
Daghuurder, *z. m.* Dagloner. *Celui qui travaille à la journée.*
Daglicht, *z. g.* 't Licht van den dag. *La lumiere du jour, le jour.*
Myn oogen konnen 't daglicht niet verdraagen. *Mes yeux ne ſauroient ſoufrir le jour*, ou *l'éclat du jour.*
Dagloon, *z. m.* Dagloner, *z. m.* Zie boven, *Daghuur, Daghuurder.*
Dagreize. *z. v. Journée, eſpace de chemin que l'on peut faire en un jour.*
Die ſteden leggen twee dagreizen van malkanderen. *Ces villes ſont à deux journées les unes des autres; ces villes ne ſont qu'à deux journées de diſtance les unes des autres.*
Het leger trekt met kleine dagreizen. *L'Armée marche*, ou *s'avance à petites journées.*
Dagſchool, *z. n.* School dat by daag gehouden word. *E'cole du jour, école qui ſe tient pendant le jour.*
Dagſterre, *z. v.* Zie *Morgenſterre.*
Dagvaard, *z. v.* Lantdag; vergadering der Staaten. *Jour de conſeil, aſſemblée des Etats.*
Dagvaard houden, *w. w.* Lantdag houden. *Tenir jour de conſeil.*
De dagvaard uitſchryven; de Staatsvergadering uitſchryven. *Convoquer l'aſſemblée des Etats.*
Hy is ter dagvaard afgezonden. *Il eſt député à l'aſſemblée des Etats.*
Dagvaarden, *w. w.* Daagen. *Aſſigner, ajourner, citer.*
Dagvaarding, *z. v.* Daging. *Aſſignation, ajournement.*
Dagwerk, *z. g.* 't Geen beſt by daag geſchied. *Ouvrage de jour, travail qui ſe fait mieux le jour.*
Dat is beter dagwerk als avondwerk. *C'eſt un travail qui ſe fait mieux le jour que le ſoir.*
Dagwerk, *z. g.* 't Geen men op een dag afdoet. *Journée, travail d'une journée.*
Dagwerker. Zie *Daghuurder.*

DAK.

DAK, *z. g.* Dak van een gebouw. *Toit, le faite*, ou *la plus haut partie*

partie d'un édifice.
Een huis onder 't dak brengen. *Mettre le toit à une maison, couvrir une maison.*
Onder dak raaken. Huisvesting krygen. *Trouver à loger, trouver un lieu pour se loger.*
Zy konden naauwelyks onder dak raaken. *Ils eurent bien de la peine à trouver où loger.*
Gebind van 't dak; gedeelte van 't dak dat buiten de muur uitsteekt. *Entablement de toit, partie du toit qui avance hors de la muraille.*
Een plat dak. *Toit plat.*
Een spits dak. *Toit pointu.*
Een leyedak. *Toit couvert d'ardoises.*
Een pannedak. *Toit couvert de tuiles.*
Een stroodak. *Toit couvert de paille.*
Dakbalk, *z. m.* Dakrave; een balk daar 't dak op rust. *Poutre sur laquelle le toit repose.*
Dakdekker, *z. m.* Zie *Leidekker.*
Dakdicht, *byv.* Een huis dakdicht houden. *Entretenir bien le toit d'une maison.*
Dakdrop, *z. v.* Dakdruiping. *Egout des eaux qui tombent du toit.*
Dakgoot, *z. v. Goutiere.*
Dakrib, *z. v.* Daksper. *Chevron.*
Dakstroo, *z. g.* Dekstroo. *Paille qui sert à couvrir un toit.*
Dakvenster, *z. g.* Venster in het dak. *Lucarne, sorte de fenêtre pratiquée au toit d'une maison.*

DAL. DAM.

DAL, *z. g.* Laagte. *Valée, espace de pais renfermé entre des montagnes.*
* Dal der traanen; traanendal. *Valée de misere,* ou *de larmes.*
DALEN. Zie *Daalen.*
DALER, *z. m.* Zie *Daalder.*
DAM, *z. m.* Een hoogte, *of* beschutzel voor 't water. *Levée de terre, sorte de digue pour retenir les eaux d'une riviere,* ou *d'un étang.*
Een dam leggen; iets bedammen. *Faire une levée de terre contre les eaux.*
* Een dam leggen; den grootsten honger verdryven. *Etourdir la grosse faim.*
* Dam, *z. m.* Een dubbele schyf in 't damspel. *Dame damée, (terme de jeu de dames.)*
Damberd, *z. g.* Damberd. *Damier.*
Dammen, *w. w.* Een dam leggen. *Faire une levée de terre contre les eaux.*
't Water loopt over dyken en dammen. *Rien ne peut arrêter le débordement des eaux.*
* Dammen, *w. w.* In 't damspel speelen. *Jouer aux dames.*
Damloper, *z. m.* Zeker binnelands vaartuig. *Sorte de bateau,* ou *de navire.*
DAMP, *z. m.* Waassem. *Vapeur, exhalaison.*
Damp, *z. m.* Rook. *Fumée, vapeur épaisse.*
Dampen opwerpen. *Exhaler des vapeurs.*
‡ Damp geeven; schieten. *Tirer, décharger.*
Dampen, *w. w.* Rooken, smooken. *Fumer, jetter de la fumee.*
Dampen die uit de maag naar 't hoofd stygen. *Vapeurs qui montent de l'estomac vers le cerveau.*
Solferachtige dampen. *Vapeurs enfoufrées.*
Dampig, *byv.* Dompig. *Sombre, couvert, obscur.*
't Is dampig weêr. *Il fait un tems sombre & humide.*
Dampige wyn. *Vin fumeux.*
DAMSPEL, *z. g. Le jeu de dames.*

DAN.

DAN, *byw.* Alsdan; op dien tyd. *Pour lors, en ce tems-là.*
Laat ons die zaak tot toekomende jaar uitstellen, en dan zullen wy zien. *Remettons cette affaire-là à l'année qui vient, & pour lors nous verrons.*
Dan, alsdan. *Alors comme alors.*
Dan naar bevind van zaaken. *Alors selon que se trouvera l'état des affaires.*
Wat zal men dan doen? *Que fera-t-on alors?*
Dan, *een tegenstelling.* Als. *Que, sinon que.*
Daar was niemant dan ik. *Il n'y eut personne que moi.*
Gy doet anders dan gy belooft hebt. *Vous faites autrement que vous n'avez promis.*
Hy doet dat nergens om dan, enz. *Il ne fait cela que pour, &c.*
Dan; derhalven. *Done.*
Is dat dan uwe meening? *Est ce donc là vôtre opinion,* ou *vôtre sentiment?*
Wat is dat dan? *Qu'est ce donc que cela?*
DANK, *z. m.* Erkentenis, bedanking. *Reconnoissance, gré, remerciement.*
Tegens zyn wil en dank. *Bongré-malgre qu'il en aye.*
Zy behaalden daar weinig danks meede. *On ne leur en sût pas beaucoup de gré.*
Hy deede dat tegens myn wil en dank. *Il fit cela malgré moi.*
Iemant iets dank weeten. *Savoir gré de quelque chose à quel u'un.*
Ik dank, *of* bedank u zeer. *Je vous rend graces, je vous remercie.*
Iets in dank aanneemen. *Prendre quelque chose en gré.*
Ik dank u voor uw beleeftheit. *Je vous rend graces,* ou *je vous remercie de vos honnêtetez.*
Dankt Godt, *of* dankt den Heere. *Remerciez Dieu,* ou *rendez graces au Seigneur.*
Dankbaar, *byv. Reconnoissant, qui sait gré.*
Een zeer dankbaar mensch. *Un homme fort reconnoissant.*
Een zeer dankbaare ziel. *Une ame fort reconnoissante.*
Dankbaar zyn. *Etre reconnoissant, avoir de la reconnoissance.*
Dankbaar, *byw. Avec reconnoissance, avec gratitude.*
Dankbaarheit, *z. v.* Erkentenis. *Reconnoissance, gratitude.*
Danken, *w. w.* Bedanken. *Remercier, rendre graces.*
Dank zeggen, *w. w.* Danken. *Rendre graces, remercier.*
Godt dank zeggen over zyn weldaaden. *Rendre graces à Dieu,* ou *remercier Dieu de ses bienfaits.*
Dankzegging, *z. v.* Bedanking. *Action de graces, remerciement.*
DANS, *z. m.* Opspringing naar de maat. *Danse, mouvement du corps qui se fait en cadence,* ou *à pas mesurez.*
Iemant ten dans leiden. *Mener quelqu'un danser.*
* Den dans ontspringen. *L'échapper belle, se sauver.*
* Aan den dans koomen; in een gevecht beginnen te slaan. *En venir aux prises,* ou *aux mains, commencer à se battre.*
* Aan den dans raaken; in 't spel koomen. *Entrer en danse, se mêler,* ou *s'embarasser dans une affaire.*
Dansfeest, *z. g. Bal.*
Danslied, *z. g. Air à danser.*
Dansmeester, *z. m. Maitre de danse, maitre à danser.*
Dansschoenen. Platte laage schoe-

nen. *Escarpins, souliers à danser.*
Dansschool, *z. g. Lieu où l'on apprend à danser.*
Op het dansschool gaan, dansſen leeren. *Aprendre à danser.*
Dansſen, *w. w.* Huppelen, ſpringen. *Danser, sauter.*
Op de maat dansſen. *Danser en cadence.*
‡ Naar iemants pypen dansſen; zich naar iemants zin schikken. *S'accommoder à la volonté d'autrui.*
Al dansſende, *byv.* Al huppelende. *En dansant, en sautant.*
Zy quamen al dansſende aan. *Ils venoient en dansant*, ou *en sautant.*
Op de koord dansſen. *Danser sur la corde.*
Dansſer, *z. m. Danseur.*
Dansſter, *z. v. Danseuſe.*

DAP.

DAPPER, *byv.* Kloekmoedig, ſtout. *Vaillant, courageux, valeureux, magnanime.*
't Is een dapper man. *C'eſt un homme courageux, c'eſt un brave, c'eſt un homme qui a du coeur.*
Dat is een dappere daad. *Voilà une belle action, c'eſt un beau fait.*
Dapper, *byw.* Zeer, veel. *Fort, extremement.*
Hy ſtaat hem dapper ten dienſt. *Il lui rend de grands services.*
‡ Hy wierd dapper afgeroſt. *Il fut bien frotté*, ou *il fut bien étrillé.*
Dapperheit, *z. v.* Kloekmoedigheit. *Valeur, bravoure, courage, magnanimité.*
Dapperlyk, *byw.* Kloekmoedigly. *Vaillamment, courageuſement, valeureuſement.*
Zy gingen den vyand dapperlyk te keer. *Ils attaquerent vaillamment les ennemis, ils fondirent ſur les ennemis en braves.*

DAR.

DARM, *z. m.* Derm. *Boyau, inteſtin.*
Krimpingen in de darmen hebben. *Avoir la colique, être incommodé de la colique.*
Aarsdarm, *z. m. Boyeau culier.*
‡ 't Is een holle darm; 't is een gulzig menſch. *C'eſt un goulu, c'eſt un goinfre.*
‡ Den darm vullen, *of* met ſpyze opproppen. *Se remplir le ventre à force de manger.*

‡ Gy zoud my de darmen [*beter* het ingewand] uit het lyf doen braaken. *Vous me feriez vuider tripes & boyaux.*
Darmjicht, *z. v.* Langkeuvel. *La colique.*
Darmnet, *z. g.* Darmvlies. *Membrane qui couvre les boyaux.*
Darmſcheidzel, *z. n. Meſentére, membrane qui eſt aux millieu des inteſtins, & à laquelle ils ſont attachez.*
DARREN, *w. w.* Durven. *Oſer, avoir le cœur de faire quelque choſe.*
Ik darre, *of* ik durve dat niet beſtaan. *Je n'oſerois faire*, ou *entreprendre cela.*
Zoud gy hem dat wel darren verzocken? *Lui oſeriez vous bien demander cela? l'oſeriez vous bien prier de cela?*

DAS. DAT.

DAS, *z. v.* Zeker wild dier. *Daim, ſorte d'animal ſauvage.*
Daſſevel, *z. g. Peau de daim.*
Das. Halsdoek. *Cravate.*
Een das met kant. *Une cravate à dentelle.*
DAT. [*Een byw.* Om iets aan te wyzen.] *Voilà*, [*Adverbe qui ſert à montrer.*]
Dat is de man dien ik meen. *Voilà l'homme à qui je penſe, voilà l'homme que j'ai en vuë.*
Dat is een ſchoon huis. *Voilà une belle maiſon.*
Dat is de zaak. *Voilà l'affaire, c'eſt cela.*
Dat raakt u niet. *Cela ne vous touche pas, cela ne vous regarde pas.*
Dat. Zulks, die zaak. *Cela, cette affaire.*
Ik beken dat gedaan te hebben. *Je confeſſe*, ou *j'avoue avoir fait cela.*
Is dat uwe meening niet? *N'eſt ce pas là vôtre penſée? n'eſt ce pas là vôtre opinion?*
Wat dat belangt, ik verzekere u, enz. *Quand à cela, je vous aſſeure, &c.*
Dat was 't geen ik vreesde. *Voilà ce que j'aprehendois*, ou *ce que je craignois.*
Laat my dat doen. *Laiſſez moi faire cela.*
Dat zelfs een bewys van zyn trouwloosheit. *Cela même eſt une marque de ſa perfidie.*
Ik geloove dat hy een ſchelm is. *Je croy qu'il eſt un fripon.*
DATELYK, *byw.* Terſtont, ſtraks. *Tout à l'heure, incontinent, ſur le champ, d'abord.*
Ik zal datelyk koomen. *Je viendrai tout à l'heure, je viendrai incontinent*, ou *ſur le champ.*

DAV.

DAVEREN, *w. w.* Sterk bewogen en beroert worden. *Trembler, branler, être ébranlé.*
Toen daverde de aarde. *Alors la terre trembla.*
* De predikſtoel daverde zelf van dat ſchelmſtuk. *Ce crime fit même trembler la chaire.*
DAUW, *z. m.* Daau. *Roſée.*
Het veld lag vol dauw. *Le champ étoit tout couvert de roſée.*
* Dat is mals als een dauw. *Cela eſt tendre comme roſée.*
De dauw begint te vallen. *La roſée commence à tomber.*
Dauwen, *g. w.* Daauwen. [Gelyk, het heeft van de nacht ſterk gedauwt.] *Il eſt tombé beaucoup de roſée cette nuit, la roſée eſt tombée en abondance cette nuit.*
Dauwworm, *z. m.* Zeker hoofdzeer der kinderen. *Eſpéce de galle qui vient à la teſte des enfans.*
‡ DAUWEL *z. v.* Een onhebbelyk vrouwmenſch. *Folatre, qui aime à badiner.*
‡ Dauwelachtig, *byv. Folatre.*
‡ Zy is heel dauwelachtig. *Elle eſt extrémement folatre.*
‡ Dauwelen, *w. w.* Zich onhebbelyk aanſtellen. *Folatrer, faire des actions folatres.*

DE.

DE. Een voorzetzel zoo wel van 't enkel getal, als van 't meervoud van alle geſlachten. *DE. Preposition Flamande, qui eſt de tout genre, & dont on ſe ſert tant dans le ſingulier, que dans le plurier.*
De man, de vrouw. *L'homme, la femme.*
De menſchen, de boomen. *Les hommes, les arbres.*
Alle de geenen. *Tous ceux.*

[Dit

[Dit woordleedje *de* verandert in 't geevend en befchuldigend geval in *den*: in 't baarend geval van 't mannelyk geflacht in *des*; in 't vrouwelyk in *der*; en 't meervoud van alle geflachten in *der*; als uit de volgende voorbeelden blykt.]

Hy gaf dat den rechter over. *Il mit cela entre les mains du juge.*

Men befchuldigde den Veldheer van lafhertigheid. *On accufa le General de lacheté.*

De fterkte des mans, *of* van den man. *La force de l'homme.*

De zwakheid der vrouwe. *La foibleffe de la femme.*

De dapperheit der mannen. *La valeur des hommes.*

De fchoonheit der vrouwen. *La beauté des femmes.*

De zoetigheit der kinderen. *La douceur des enfans.*

DECEMBER, *z.m.* Wintermaand. *Decembre, le mois de Decembre.*

DEE.

DEEG, *z.g.* Gekneed meel om brood te bakken. *Pâte, farine paitrie & preparée pour faire du pain.*

Het deeg kneeden. *Paitrir la pâte.*

Het deeg te ryzen zetten. *Faire lever la pâte.*

Deeg, deegje, *byv.* Een woord dat in de volgende fpreekwyzen te pas koomt.

Is 't geen deeg? Zyt gy onpaffelyk? *Eftes vous incommodés? Ne vous portés vous pas bien?*

't Is met my geen deeg; ik ben niet wel te pas. *Je ne me porte pas bien; je ne me porte pas comme il faut.*

Ergens deeg aan doen; iets wel bereiden. *Appréter bien quelque chofe.*

Een opftoofzel deeg aan doen. *Appréter bien un ragôut.*

Ter deegje, *byw.* Gelyk het behoort. *Bien, comme il faut, de la maniere qu'il faut.*

Iets ter deegje maaken. *Faire quelque chofe comme il faut.*

DEEL, *z.g.* Gedeelte van iets. *Part, partie, portion, piece.*

Elk zyn deel. *Chacun fa part, chacun ce qu'il lui faut.*

Zyn deel ergens van hebben. *Avoir fa part de quelque chofe.*

't Geheel is grooter dan zyn deel. *Le tout eft plus grand que fa partie.*

Het eerfte, tweede, *of* derde deel. *La premiere, feconde,* ou *troifiéme partie.*

Ergens deel aan hebben. *Avoir part dans une affaire, avoir part à quelque chofe.*

Het meefte deel zyn eerlyke luiden. *La plûpart font honnêtes gens.*

Ieder zyn deel geeven. *Donner à chacun fa part,* ou *ce qu'il lui faut.*

Voor myn deel; wat my belangt. *Pour moi, pour ce qui eft de moi, quand à moi.*

Voor myn deel, ik ftaa het toe. *Pour moi, j'y confens.*

Deel, *z.v.* Een gezaagde plank. *Planche, ais.*

Deel, *z.v.* Dorfchvloer. *L'aire d'une grange où l'on bât le grain.*

Deelachtig, *byv. Participant, qui a part à quelque chofe.*

Iets deelachtig worden. *Etre,* ou *devenir participant, commencer à participer,* ou *à avoir part à quelque chofe.*

Iemant iets deelachtig maaken. *Faire quelqu'un participant de quelque chofe.*

Deelbaar, *byv.* Dat gedeelt kan worden. *Divifible, qui fe peut diviſer.*

Alle ftoffe is deelbaar. *Toute matiere eft divifible.*

Deelbaarheit, *z.v. Divifibilité.*

De deelbaarheit der ftoffe. *La divifibilité de la matiere.*

Ten deele, *byw.* Stukswyze. *En partie.*

Hy zegt ten deele de waarheit. *Il y a quelque chofe de vrai en ce qu'il dit; ce qu'il dit eft vrai en partie.*

By deelen, *byw.* By ftukken. *Par parties, ſéparément.*

Dat boek beftaat uit verfcheide deelen. *Ce livre conſiſte en pluſieurs volumes, ce livre eſt compoſé de pluſieurs parties.*

Een boek by deelen uitgeeven. *Donner un livre au public par parties.*

De deelen van 't lichaam. *Les parties du corps.*

De vier deelen der waereld. *Les quatre parties du monde,* ou *du continent.*

Noordfche deelen. *Planches de Norwegue.*

Deelen, *w.w.* Verdeelen. *Partager, diviſer, ſeparer.*

Goederen deelen. *Partager des biens.*

Met iemant gelyk in een boedel deelen. *Partager également une ſucceſſion avec quelqu'un.*

Deeler. Zie *Verdeeler, Uitdeeler.*

Deelgenoot, *z.m.* Deelhebber. *Participant, qui a part.*

Deelgenootfchap, *z.g.* Deelhebbing. *Participation.*

Het deelgenootfchap aan Chriftus lichaam. *La participation au corps de Chriſt.*

Deeling, *z.v.* Verdeeling, fcheiding. *Diviſion, partage, ſeparation.*

Deeling van den buit. *Partage du butin.*

Daar is noch geen deeling van den boedel geſchied. *On n'a pas encore touché à la ſucceſſion; on ne l'a pas encore partagée.*

Eensdeels, *byw. En partie.*

Die zaak is eensdeels waar, en anderdeels onzeker. *Cette choſe eſt en partie veritable, & en partie incertaine.*

Dat is een lydelyk deelwoord. *C'eſt un participe paſſif.*

Deelwoord, *z.g. Participe.*

DEEREN, *g.w.* Jammeren, meedelyden hebben. *Avoir pitié,* ou *compaſſion.*

Deeren, *w.w.* Schaaden, hinderen. *Nuire, préjudicier, faire tort* ou *dommage.*

Dat kan hem niet deeren. *Cela ne ſauroit lui nuire, cela ne peut point l'incommoder.*

DEERLYK, *byv.* Jammerlyk, elendig. *Pitoyable, miſerable.*

Hy ziet 'er deerlyk uit. *Il a une mine qui fait pitié.*

Dat is een deerlyk ongeluk. *C'eſt un grand malheur.*

DEERNE, *z.v. een Brab. Geld. en Overyſſels woord.* Vryſter, maagd. *Une fille.*

Een jonge, *of* braave deerne. *Une jeune,* ou *brave fille.*

DEERNIS, *z.v.* Meedelyden, meêwaarigheit. *Pitié, compaſſion.*

Deernis met iemant hebben. *Avoir pitié,* ou *compaſſion de quelqu'un.*

DEESSEM, *z.g.* Zuurdeeg. *Levain, levûre.*

Deeſſemen, *w.w.* 't Brood deeſſemen.

men. *Mettre du levain dans la pâte.*
Gedeesſemt brood. *Pain levé.*

DEF.

DEFTIG, *byv.* Treffelyk, uitmuntend. *Excellent, magnifique.*
Deftig, *byv.* Groots, aanzienlyk. *Magnifique, majeſtueux.*
Een deftig gelaat. *Un air majeſtueux.*
Een deftig man. *Un homme grave, un homme de gravité & de reputation.*
Een deftig ſchryver. *Un excellent autheur.*
Ergens deftig van ſpreeken. *Parler trés-bien d'une choſe, en parler excellemment.*
Hy deede een deftige lykrede. *Il fit une trés-belle oraiſon funébre.*
Deftigheit, *z. v.* Statigheit, aanzienlykheit. *Gravité, majeſté, magnificence.*
Die man heeft een deftigheit in zyn wezen. *Cet homme a l'air grave,* ou *majeſtueux; il paroit beaucoup de gravité ſur le viſage de cet homme-là.*

DEG.

DEGEL, *z. m.* Degel van een drukperſſe. *Platine d'une preſſe d'imprimerie.*
Degelyk, *byv.* Eerlyk, vroom. *Honnête, bon, vertueux.*
't Is een degelyk man; een degelyke vrouw. *C'eſt un honnête homme, c'eſt une honnête femme.*
Degelyk, *byw.* Zeker, gewis. *Aſſurément, certainement.*
't Is degelyk zoo. *Cela eſt certain.*
Degelyk, *byw. Tout net, ſans biaiſer.*
Ik zal 'er hem wel degelyk over waarſchouwen. *Je l'en advertirai aſſeurement.*
Ik zal 't hem wel degelyk zeggen. *Je lui dirai tout net.*
Degelykheit, *z. v.* Deuchtzaamheit. *Bonté, probité, honnêteté.*
DEGEN, *z. m.* Zydgeweer. *Epée.*
Een degen draagen. *Porter l'épée.*
Den degen trekken. *Tirer l'épée.*
Iemant den degen ontweldigen. *Faire rendre l'épée à quelqu'un.*
Met den degen in de vuiſt ſterven. *Mourir l'epée,* ou *le ſabre à la main.*
Met den degen vechten. *Se battre à l'épée.*
‡ Zyn degen is noch maagd, [een ſpreekwoord, gebruikelyk als iemant nooit gevochten heeft.] *Son épée eſt pucelle, [proverbe, pour dire que quelqu'un ne s'eſt jamais batu.]*

DEI.

DEINING, *z. v.* Het op-en nedergaan der zeegolven. *Agitation des flots, l'élevation & la décente des ondes.*
DEINZEN, *w. w.* Te rug wyken. *Se retirer, reculer, lacher le pié.*
Wy bragten den vyand aan 't deinzen. *Nous obligeames l'ennemi à reculer.*
Al deinzende, *byw.* Al wykende. *En reculant, en retraite.*
Al deinzende vechten. *Se bâtre en retraite,* ou *en reculant.*
Deinzing, *z. v.* Afwyking. *Retraite, fuite.*
De deinzing der vyandengaf vermoeden, enz. *La retraite des ennemis fit ſoubçonner,* ou *donna lieu de ſoubçonner, &c.*
DEIZIG. Zie *Miſtig.*

DEK.

DEK, *z. g.* Verdek van een ſchip. *Pont, tillac, plancher,* ou *étage de vaiſſeau.*
Een ſchip van drie dek. *Un vaiſſeau à trois ponts.*
DEKEN, *z. m.* Dekkleed. *Couverture.*
Een watte deken. *Courte-pointe, ſorte de couverture.*
Deken, *z. m.* Overman van een gild. *Doyen de quelque compagnie.*
Deken van een Domkapittel. *Doyen d'un Chapitre.*
Deken der hooge Schoole. *Doyen de l'Univerſite.*
Dekenſchap, *z. g. Doyenné, dignité,* ou *charge de Doyen.*
Naar het dekenſchap ſtaan. *Pretendre au Doyenné,* ou *à la charge de Doyen.*
DEKKEN, *w. w.* Toedekken, bedekken. *Couvrir, voiler, couvrir d'un voile.*
De tafel dekken. *Couvrir la table, mettre le couvert.*
‡ Een huis met ſtroo, pannen, leijen, enz. dekken, *Couvrir une maiſon de paille, de tuiles, d'ardoiſes, &c.*
Een merrie dekken. *Couvrir une cavalle.*
* Dekken, *w. w.* Beſchermen, bevryden. *Couvrir, garantir, defendre.*
* Het leger dekte de ſtad. *L'Armée couvrit la ville, l'armée mit la ville à couvert.*
‡ Iemant afdekken, *of* afroſſen. *Etriller,* ou *frotter quelqu'un, le bien bâtre.*
Dekker, *z. m.* Leidekker. *Couvreur, artiſan qui couvre les batiments d'ardoiſes.*
Dekkleed, *z. g.* Deken. *Couverture.*
Dekkleed van een rypaerd. *Houſſe d'un cheval.*
Dekkleed van een paerd dat op ſtal ſtaat. *Caparaçon.*
Dekloot, *z. g.* Dun en plat loot. *Plaque de plomb, morceau de plomb délié propre à couvrir quelque choſe.*
* Dekmantel, *z. m.* Voorwendzel, ſchyn. *Prétexte, ombre, apparence.*
* Onder den dekmantel van godvruchtigheit. *Sous prétexte de dévotion, ſous ombre de dévotion.*
Den Godsdienſt gebruikt hy tot een dekmantel van zyn ſtaatzucht. *Il fait ſervir la Religion de prétexte à ſon ambition.*
Dekriet, *z. g.* Dekſtroo. *Chaume, paille à couvrir les maiſons.*
Dekzel, *z. g.* Alles waar meede iets gedekt word. *Couvercle, ce qui couvre l'ouverture de quelque vaſe.*
Dekzel van een pot, ketel, enz. *Couvercle d'un pot, d'une marmite, &c.*
Paerdedek. Zie boven *Dekkleed.*
Dekzel en voedzel; koſt en kleederen. *La nourriture & les habits.*
* Onder het dekzel, *of* onder den ſchyn. Zie *Dekmantel.*

DEL. DEM.

DEL. Zie *Laagte.*
DELGEN. Zie *Verdelgen.*
DELVEN, *w. w.* Spitten, graaven. *Fouir, bêcher, creuſer la terre avec la bêche.*
Delver, *z. m.* Graver. *Celui qui fouit,* ou *creuſe la terre.*
Delving, *z. v.* Graving. *Action de fouir,* ou *de bêcher la terre.*
DEMPEN, *w. w.* Smooren. uitdooven. *Etoufer, éteindre.*
't Vuur dempen. *Etoufer,* ou *éteindre le feu.*

* Dempen, *w. w.* Sliffen, ſtillen. *Apaiſer, arrêter.*
* Een oproer dempen. *Apaiſer un tumulte, faire ceſſer,* ou *arrêter une émotion populaire.*

Dempen. Vullen. *Remplir, combler.*

Een gracht dempen. *Remplir,* ou *combler un foſſe.*

De put dempen als het kalf verdronken is, [een ſpreekw.] *Fermer l'écurie, quand les chevaux ſont pris,* [*proverbe.*]

Dempig, Dempigheit. Zie *dampig, dampigheit.*

Een dempig, *of* dampig paerd; een kortademig paerd. *Un cheval pouſſif, un cheval qui a la pouſſe.*

Demping, *z. v.* Smoring. *Etouffement, extinction.*

* Demping der onluſten. *Apaiſement des troubles,* ou *des déſordres.*

DEN.

DENKEN, *w. w.* Gedachten hebben. *Penſer, ſonger, avoir quelque penſee.*

Ergens aandachtig op denken. *Songer,* ou *penſer ſerieuſement à quelque choſe.*

Waar op denkt gy? *A quoi ſongez vous? A quoi penſez vous.*

Denk 'er wel op. *Songez y bien.*

Denken, *w. w.* Meenen. *Etre d'opinion, être d'avis.*

Ik denk 'er niet te gaan. *Je ne ſuis point d'avis d'y aller.*

Denken, *w. w.* Bedacht zyn. *Penſer, ſonger.*

Om zyn dingen denken; op zyn dingen acht ſlaan. *Penſer,* ou *ſonger à ſes affaires.*

Nergens op denken; nergens geen acht op ſlaan. *Ne penſer,* ou *ne ſonger à rien, n'avoir ſoin de rien.*

Denk daar op; neem dat in acht. *Songez y, faites y réflexion.*

Denken en herdenken. *Penſer & repenſer.*

Denkende, *byv.* In gedachten. *Penſif, rêveur.*

Denking, *z. v.* Het denken. *Penſee, l'action de penſer.*

DENNE, *z. g.* Het verdek op klein vaartuig. *Tillac, couverture d'un petit batiment.*

DENNEBOOM, *z. m. Sapin, ſorte d'arbre.*

Code denneboom. Pekboom. *Sapin rouge, qui produit de la reſine.*

Witte denneboom. Maſtboom. *Sapin blanc; Sapin qui a l'écorce blanche.*

Dennenhout, *z. n. Bois de ſapin.*

DER.

DERDE, *byv. Troiſiéme.*

De derde perſoon. *La troiſiéme perſonne.*

De derde dag; de derde reis. *Le troiſiéme jour; la troiſiéme fois.*

Het derde van een erfeniſſe. *Le tiers d'une ſucceſſion.*

Het derde lid van een Staat. *Le tiers Etat.*

De derde uur van de zeven Kanonyke uuren. *Tierce, l'une des heures Canoniales.*

Een derde, *of* een ſcheidsman neemen. *Prendre un tiers,* ou *un arbitre.*

Iets aan een derde ſtellen, *of* een zaak in een derde hant ſtellen. *Mettre une choſe en main tierce.*

Een derde in 't piketſpel; drie kaarten die malkander volgen. *Une tierce dans le jeu de piquet, &c.*

Een derde; een derde deel. *Un tiers, une troiſiéme partie.*

Ten derden, *byw.* En troiſiéme lieu.

Hy zeide ten derden. *Il dit en troiſiéme lieu.*

Ten derden maal, *byw.* Voor de derde reis. *Pour la troiſiéme fois.*

Derdendaagſch, *byv. Qui eſt de trois jours.*

De derdendaagſche koorts. *La fievre tierce.*

DERHALVEN, *byw.* Overzulks. *C'eſt pourquoi, pour cette raiſon.*

Derhalven moet men beſluiten, dat, enz. *C'eſt pourquoi il faut conclure,* ou *inférer que, &c.*

DERM. Zie *Darm.*

DERMATEN, *een ſlotw. weinig in gebruik.* Diervoegen, zoodanig. *Tellement, d'une telle maniere.*

DERTEL, *byv.* Dartel, weeldrig. *Frétillant, qui danſe, qui ſaute, qui eſt toujours en mouvement.*

Dat is een dertel kind. *C'eſt un enfant frétillant, c'eſt un enfant qui frétille toujours.*

* Hy heeft een dertele ſtyl. *Il a un ſtile libre.*

Dertelheit, *z. v.* Weeldrigheit. *Frétillement.*

DERTIEN. Zeker getal. *Treize, certain nombre.*

Dertienmaal. Dertien reizen. *Treize fois.*

De dertiende. *Le treiziéme.*

Ten dertienden, *byw. En treiziéme lieu.*

Dertig. Zeker getal. *Trente, certain nombre.*

Ten dertigſten, *byw. En trentiéme lieu.*

Dertigmaal. Dertigwerf, dertigreizen. *Trente fois.*

De dertigſte. *Le trentiéme.*

DERVEN. Durven. Zie *Darren.*

Derven, *w. w.* Ontbeeren, miſſen. *Se paſſer de quelque choſe.*

Ik heb dat liever te derven, dan het te verzoeken. *J'aime mieux me paſſer de cela que de le demander.*

Ik kan haar byzyn niet derven. *Je ne puis être privé de ſa preſence, je ne ſaurois me paſſer de la voir.*

DERWAARTS, *byw.* Naar die plaats. *Vers ce lieu-là, vers cet endroit-là.*

Is hy derwaarts vertrokken? *Eſt il parti pour ce lieu là? S'eſt il mis en chemin pour aller vers ce lieu-là?*

Herwaarts en derwaarts. *Cà & là, de côté & d'autre.*

DES.

DES. [Zie wat wy op 't woordleedje *de* aangetekent hebben.]

DESE. Zie *Deeze.*

DESGELYKS, *byw.* Van gelyken. *Pareillement, ſemblablement.*

Desgelyks zeide hy tot hem. *Pareillement il lui dit.*

DESHALVEN. Dieshalven. Zie *Derhalven.*

DEU.

DEUGD, *z. v. Vertu, probité.*

De deugd verlieſt haar kracht, als zy de waarheit tot geen grondveſt heeft. *La vertu perd ſa force quand elle n'a point la vérité pour fondement.*

Deugd. Goed, vermaak. *Joie, plaiſir.*

Dat deede hem veel deugd, *of* veel goed. *Cela lui fit beaucoup de bien, il en reçeut bien de la joye.*

* 't Is een deugd van een man; 't is een heel deugdzaam man. *C'eſt un homme de grande probité, c'eſt un miroir de vertu.*
* Hy is de deugd zelf. *C'eſt la vertu,* ou *la probité même; c'eſt un homme d'une probité exemplaire, c'eſt un exemple de vertu.*

Van

Van de nood een deugd maaken, [een ſpreekwoord.] *Faire de néceſſité vertu.* [*proverbe.*]

Het pad der deugd; het deugdenpad. *Le chemin de la vertu.*

Vol van chriſtelyke deugden zyn. *Etre remplis de vertus chrétiennes.*

De deugden der heidenen. *Les vertus des payens, les vertus payennes.*

De vier hoofddeugden. *Les quatre vertus cardinales.*

Deugdelyk, *byv.* Deugdzaam. *Vertueux, qui a de la vertu.*

Een deugdelyk man: een deugdelyke vrouw. *Un homme vertueux;* ou *un homme de bien: une femme vertueuſe*, ou *honnête.*

Een deugdelyk gemoed hebben. *Avoir l'ame belle, être homme de bien.*

Deugdelyk, *byv.* Waare. *Juſte, véritable.*

Dat is een deugdelyke ſchuld. *C'eſt une dête juſte & véritable.*

Ik zal 't u deugdelyk betaalen. *Je vous le payerai honnêtement, je vous en tendrai bon compte.*

Deugdelykheit, *z. v.* Degelykheit. *Vertu, bonté.*

Deugdryk, *byv.* Vol deugden. *Plein*, ou *rempli de vertus, riche en vertus.*

Een deugdryk man. *Un homme plein de vertus.*

Een deugdryke vrouw. *Une femme remplie de vertus*, ou *qui poſſéde beaucoup de vertus.*

Deugdzaam, *byv.* Deugdelyk. *Vertueux, qui a de la vertu.*

Een deugdzaam menſch. *Un homme de bien.*

Deugen, *g. w.* Goed zyn. *Valoir, être bon, être utile.*

Dat deugt nergens toe. *Cela n'eſt bon*, ou *n'eſt utile a rien, cela n'eſt d'aucune utilité, cela ne ſauroit ſervir à rien.*

Hy deugt niet veel. *Il ne vaut pas grand choſe.*

Dat bewys deugt niet. *Cette preuve ne vaut rien, cette preuve n'eſt pas ſuffiſante.*

Deugen, *g. w.* Zich tot de deugd ſchikken. *Valoir, s'adonner*, ou *s'apliquer à la vertu.*

Die jongen wil niet deugen. *Ce garçon ne veut rien valoir.*

Deugniet, *z. m.* Een ondeugend menſch. *Un vautrien, un coquin, un fripon.*

DEUN, *byv.* Gierig, karig. *Chiche, avare.*

Hy valt heel deun. *Il eſt fort chiche, c'eſt un avaricieux.*

't Is een deun menſch. *C'eſt un avare, c'eſt un homme qui regarde de trop prés.*

‡ Om den deun, *byw.* Uit kortswyl, om vermaak. *Par plaiſanterie, pour rire, par plaiſir*, ou *à plaiſir.*

‡ Ik moet dat om den deun eens doen. *Il faut que je faſſe un peu cela par plaiſir.*

Deuntje, *z. g.* Liedje, gezang. *Chanſonnette, air, petite chanſon.*

Een deuntje ſpeelen. *Jouër quelque air.*

Een deuntje zingen. *Chanter quelque air.*

Iemant een deuntje verleenen. *Jouër*, ou *chanter quelque air pour complaire à quelqu'un.*

DEUR, *z. v.*, *Porte.*

Van deur tot deur. *De porte en porte.*

Aan de deur kloppen. *Fraper*, ou *hurter à la porte.*

Iemant de deur voor 't hoofd ſmyten. *Fermer la porte à quelqu'un, lui fermer la porte au nez.*

Iemant de deur uitzetten, *of* wechjaagen. *Mettre quelqu'un à la porte, le chaſſer.*

Voordeur, achterdeur. *Porte de devant, porte de derriere.*

* Hy houd altyd een achterdeur open, [een ſpreekwoord.] *Il ſe reſerve toûjours quelque porte de derriere,* [*proverbe.*]

Deur die naar binnen, of naar buiten open gaat. *Porte qui s'ouvre en dehors, ou en dedans.*

* Door de rechte deur; door de rechte middelen. *Par la véritable porte, par le droit chemin, par la véritable voye.*

Hy is in den kerkendienſt door de rechte deur niet ingekoomen. *Ce n'eſt pas par la véritable voye qu'il eſt entré dans le ſervice de l'égliſe.*

Deurhamer, *z. m.* Klopper. *Marteau d'une porte.*

Deurhengzel, *z. g. Penture, happe de fer, qui ſert à ſoutenir une porte ſur ſes gonds.*

Deurring, *z. v. Anneau d'une porte.*

Deurſlag, *z. m.* Vergietteſt. *Paſſoire, vaiſſeau qui ſert à égouter.*

Deurſlot, *z. g. Serrure d'une porte.*

Deurſtyl, *z. v. Poteau d'une porte.*

Deurwaarder, *z. m.* Gerechtsdienaar. *Huiſſier, ſergent, ſorte de bas-officier de juſtice.*

Iemant een deurwaarder zenden. *Envoyer un huiſſier*, ou *un ſergent à quelqu'un.*

Deurwaarderſchap, *z. v.* Het deurwaarders ampt. *Charge de huiſſier.*

Deurwachter, *z. m.* Oppaſſer aan een deur. *Portier, huiſſier.*

Deurwachtſter, *z. v. Portiere.*

DEUVEKATER, *z. m.* Een wittebrood, dat in Holland tegens Kerstyd gebakken word. *Sorte de long pain blanc, qui ſe cuit en Hollande vers le Noël.*

DEUVIK, *z. m.* Tap in een ton. *Broche, cheville de bois pointue dont on bouche le trou d'un tonneau que l'on a percé.*

‡ Deuvik, *z. m.* Een kort t'zamen gedrongen menſch. *Un courtaut, une perſonne courte & ramaſſée.*

‡ 't Is een dikken deuvik. *C'eſt un gros courtaut.*

Deuvikken, *w. w.* Bier zonder kraan en door den deuvik uit een ton tappen. *Tirer de la bierre d'un tonneau avant que de le mettre en perce.*

DEW.

DEWELKE, *een voornaam*, [*beter zegt men* Die.] *Lequel, laquelle, qui.*

DEWYL, *byw.* Naardien, nademaal. *Veu que, d'autant que, attendu que.*

Dewyl de zaak zoo is. *Veu que la choſe eſt ainſi.*

DIA.DIC.

DIAKEN, *z. m. een ond. w.* Armbezorger. *Diacre, celui qui a ſoin des pauvres.*

Diakoneſſe, *z. v. Diaconiſſe.*

Diakenſchap, *z. g.* 't Ampt van een diaken. *Diaconat, charge de diacre.*

Diakonye, *z. v.* Gemeene armenbeurs. *Diaconie, bourſe des diacres.*

Van de diakony leeven. *Vivre*, ou *être entretenu de la diaconie.*

Diamant, *z. m.* Zeker edelgeſteente. *Diamant, ſorte de pierre pretieuſe.*

Rouwe, *of* ruuwe diamant. *Diamant brut*, ou *qui n'eſt point encore taillé.*

Diamantring, *z. m. Anneau enrich de diamants.*

Diamantſlyper, *z. m. Lapidaire ouvrier qui taille les pierres pretieuſes.*

DICHT, *byv.* Vaſt, na by malkander. *Solide, ferme, ſerré, preſſé*

Dat linnen valt heel dicht. *Cette toile eſt bien ſerrée*, ou *bien travaillée.*

Dat ſchrift is heel dicht geſchreven. *Cette écriture eſt bien preſſée*, ou *ſerrée.*

Al te dicht ſchryven. *Ecrire trop ſerré.*

Dicht, *byw.* Vaſt, ſterk. *Bien ſerré, fortement.*

Iets dicht toetrekken. *Serrer quelque choſe de bien prés.*

‡ Dicht om zyn ooren krygen; dicht ſlagen krygen. *Etre battu bien ſerré.*

‡ Iemant dicht affmeeren. *Froter quelqu'un comme il faut, bâtre quelqu'un bien ſerré, le bien étriller.*

Het huis is rontom dicht geſloten. *La maiſon eſt bien fermée de toutes parts*, ou *de tous côtez.*

Het regent heel dicht. *Il plût bien fort.*

‡ De glaasjes quamen zoo dicht als ſtofregen. *Le vin s'y donna en abondance, on ſervit du vin en abondance, le vin y roula comme de l'eau.*

Dicht, *byv.* Geheim. *Secret, caché.*

De zaak word heel dicht gehouden. *La choſe eſt tenuë fort ſecrete, on tient cette affaire fort cachée.*

Dicht zyn; niets ontdekken. *Etre ſecret, ne point découvrir ce qui a été confié, garder le ſecret.*

Dicht, *z. g.* Voorſchrift van een meeſter. *Exemple, modele d'écriture que les écrivains donnent à leurs écoliers.*

Dicht, *z. g.* Zie *Gedicht.*

Dichte by, *byw.* Na by. *Prés, proche.*

De vyand quam ons dichte by. *L'Ennemi s'aprocha bien prés de nous, l'ennemi nous aprocha de fort prés.*

Dy woonen dichte by malkander. *Ils demeurent tout proche l'un de l'autre.*

Dichtader, *z. v.* Drift tot dichten. *Veine poëtique, genie, ou eſprit poëtique.*

Dichten, *w. w.* Vaerzen maaken. *Faire*, ou *compoſer des vers.*

Dichten, *w. w.* Dicht maaken. *Remplir.*

Dant dichten. *Remplir de la dentelle.*

Dichter, *z. m.* Vaerzemaker, poëet. *Poëte, celui qui fait*, ou *qui compoſe des vers.*

Dichterſche, *z. v. Poëte, celle qui fait*, ou *qui compoſe des vers.*

Dichtheit, *z. v.* Nabyheit. *Proximité, voiſinage.*

De dichtheit der plaatze belette niet, dat, enz. *La proximité du lieu n'empêcha point, que, &c.*

Dichtkunſt, *z. v.* Dichtkunde. *Poëſie.*

Zich in de dichtkunſt oeffenen. *S'exercer dans la poëſie.*

Dichtkundig, *byv.* Dichtkunſtig. *Poëtique, qui tient du poëte*, ou *de la poëſie.*

Een dichtkundige ſpreekwys. *Une phraſe poetique, façon de parler propre aux poëtes.*

DIE.

DIE, [Een voornaam, zoo van 't mannelyk als 't vrouwelyk geſlacht; in 't enkel, en meervoudig getal; hy heeft in 't barend, geevend, en beſchuldigend geval dien.] [*Pronom.*] *Ce*, ou *cet, cette; lequelle, laquelle; qui &c.*

Die man; die vrouw; die jongen. *Cet homme; cette femme; ce garçon.*

Die menſchen; die boomen, enz. *Ces hommes, ces arbres, &c.*

De kinderen die Godt vreezen, enz. *Les enfants qui craignent Dieu, &c.*

Chriſtus, die geleeden heeft. *Chriſt, qui a ſoufert.*

Alle die gelooven. *Tous ceux qui croyent.*

Hy is de zoon van dien man. *C'eſt le fils de cet homme-là.*

Zy gaven dien voerman elk een ryksdaalder. *Ils donnerent chacun un écu à ce chartier-là.*

Men betichtte dien Stadvoogd van trouwloosheit. *L'on accuſoit ce Gouverneur-là de perfidie.*

DIEF, *z. m.* Rover. *Larron, voleur.*

Hy is een geboren dief; hy doet niet dan ſteelen. *Il eſt larron de nature; il eſt larron comme une pie; il ne fait que voler.*

Eerdief, *z. m.* Die iemant door laſteren zyne eere ontneemt. *Larron d'honneur, mediſant, calomniateur, celui qui medit de ſon prochain.*

Gauwdief, *z. m.* Beurzeſnyder. *Filou, coupeur de bourſe.*

Kerkdief, *z. m. Sacrilége, voleur d'égliſe*, ou *des choſes ſacrées.*

Korendief, *z. m.* Een die het koren ſteelt. *Voleur*, ou *larron de blé, celui qui vole le blé.*

Landdief, *z. m.* Gemeene landsdief. *Voleur des deniers publicqs.*

Nachtdief. *Larron de nuit.*

Veedief, *z. m. Larron de bétail.*

De gelegenheit maakt den dief, [een ſpreekwoord.] *L'occaſion fait le larron*, [*proverbe.*]

Diefachtig, *byv.* Genegen tot ſteelen. *Adonné*, ou *enclin au larcin.*

Die meid is wat diefachtig. *Cette ſervante eſt un peu adonnée au larcin*, ou *eſt un peu larronneſſe.*

Diefachtigheit, *z. v.* Genegenheit tot ſteelen. *Inclination à dérober, demangeaiſon de voler.*

Diefegge, *z. v.* Een vrouwmenſch dat ſteelt. *Larronneſſe, celle qui prend le bien d'autrui.*

Diefhenker, *z. m.* Beul. *Bourreau, maitre des hautes œuvres.*

Diefkelder, *z. m.* Diefput. *Cachot, lieu bas & obſcur, où on renferme les larrons.*

‡ Dieflapper, *z. m.* Wondheeler. *Chirurgien qu'on compare au bourreau.*

Diefleider, *z. m.* Dienaar van 't recht. *Archer, ſergeant de juſtice.*

Dieflyk, *byw.* Diefachtig. *Secretement, furtivement, en cachette.*

Iemant iets dieflyk ontdraagen. *Enlever quelque choſe ſecretement*, ou *furtivement à quelqu'un.*

Dievery, *z. v. Larcin, vol.*

Openbaare, of geheime dieverye. *Larcin manifeſte*, ou *ſecret.*

Iets verkoopen de helft meer dan 't waerdig is is een openbaare dievery. *Vendre une choſe le double de ce qu'elle vaut, c'eſt un vol manifeſte.*

Zich met dieverye geneeren. *Vivre de larcin, s'entretenir du vol.*

Kerkdievery, *z. v. Sacrilege, larcin des choſes ſacrées.*

DIEN. Zie *Die.*

DIENAAR, *z. m.* Een die eenig ampt bedient. *Serviteur, miniſtre.*

Dienaar des Goddelyken woords. *Miniſtre de la parole de Dieu.*

Dienaar van 't hof. *Officier du Palais.*

Dienaar van 't gerecht; gerechtsdienaar, *Sergent de juſtice.*

Kerkendienaar, *z. m.* Een die de kerk bedient. *Miniſtre, predicateur de l'Evangile.*

Dienaar, *z. m.* Knecht. *Serviteur, valet.*

De dienaars des Koningks. *Les Officiers de la maiſon du Roi.*

Tafeldienaar, *z. m. Celui qui ſert la*

la table.

Uw dienaar myn Heer. *Vôtre serviteur Monſieur.*

Ik ben uwen ootmoedigſten en gehoorzaamſten dienaar. *Je ſuis vôtre trés-humble, & trés-obéiſſant ſerviteur.*

Dienareſſe, *z. v. Servante.*

Ik ben uw dienareſſe, myn Heer, Mevrouw, enz. *Je ſuis vôtre ſervante Monſieur, Madame, &c.*

Dienen, *w. w.* In iemants dienſt zyn. *Servir, être au ſervice de quelqu'un.*

Hy dient by een Heer. *Il eſt en condition, il eſt au ſervice de quelque Seigneur.*

Zy heeft over de twintig jaaren gedient. *Elle a ſervi plus de vingt ans.*

Dienen, *w. w.* Dienſt doen, gunſt toonen. *Servir, rendre ſervice, rendre de bons offices.*

Iemant in verſcheide gelegenheden dienen. *Servir quelqu'un dans diverſes occaſions; rendre de bons offices à quelqu'un dans diverſes rencontres.*

Iemant in zyn rechtzaak dienen. *Servir quelqu'un dans ſon procés; entreprendre la défence* ou *la cauſe de quelqu'un.*

Niemant wilde hem dienen in die zaak. *Il n'y eut perſonne qui voulut le ſervir dans cette afaire; perſonne ne voulut entreprendre la défence de ſa cauſe.*

Dienen, *w. w.* Ten dienſt ſtaan. *Servir, rendre ſervice.*

Trouwlyk dienen. *Servir fidélement.*

Godt dienen. *Servir Dieu.*

Men kan geen twee Heeren dienen; men kan Godt niet dienen en de waereld. *On ne ſauroit ſervir à deux maitres; on ne ſauroit ſervir à Dieu, & au monde.*

Den Koningk gaan dienen; dienſt neemen in den oorlog. *Aller ſervir le Roi; ſe faire enrôler, prendre parti dans les troupes du Roi.*

Op zee dienen. *Servir ſur mer.*

De tafel dienen. *Servir à table, ſervir la table.*

Kan ik u ergens in dienen? *Puis je vous rendre ſervice en quelque choſe, y-a-t-il quelque choſe de vôtre ſervice.*

Dienen, *g. w.* Nuttig, en dienſtig zyn. *Servir, être utile.*

Die knecht dient u niet. *Ce valet ne vous accommode pas, ce n'eſt pas là le valet qu'il vous faut.*

Dat dient nergens toe. *Cela ne ſert à rien, cela n'eſt bon,* ou *n'eſt utile à rien.*

Dienen, *g. w.* Goed en heilzaam zyn. *Etre bon, être utile.*

Die ſpys dient niet voor de zieken. *Cette viande n'eſt pas bonne aux malades; c'eſt viande nuit aux malades.*

Raauwe vruchten dienen niet voor zwakke maagen. *Les fruits crus nuiſent aux eſtomacs debiles.*

Dienen, *g. w.* Aangaan, raaken, betreffen. *Regarder, toucher, concerner.*

Dat dient tot de zaak niet. *Cela ne fait rien à l'afaire, cela ne regarde point l'afaire.*

Dienen, *w. w.* Strekken, te paſſe koomen. *Servir, venir à point.*

Die dingen dienen tot bewys. *Ces choſes ſervent de preuve.*

Dat hout zal my daar toe konnen dienen. *Ce bois pourra me ſervir à cela, ce bois me ſera propre pour cela.*

Zich ergens van dienen; iets gebruiken. *Se ſervir de quelque choſe, en uſer.*

Deſkartes dient zich van die reden, om, enz. *Deſcartes ſe ſert de cette raiſon, pour &c.*

Dienſt, *z. m. Service.*

Dat paerd is van een goeden dienſt. *Ce cheval eſt de bon ſervice.*

Ten dienſte ſtaan; dienſt en voordeel doen. *Rendre ſervice.*

Dienſt, *z. m.* Krygsdienſt. *Service militaire.*

‡ Den dienſt, *of* de kryg de zak geeven; uit den dienſt ſcheiden. *Pendre l'épée au croc, quitter le ſervice militaire.*

In 's Koningks dienſt zyn. *Etre au ſervice du Roi.*

Zich in vreemden dienſt begeeven. *Prendre parti dans les troupes étrangeres, s'engager au ſervice des étrangers.*

Is 'er iets tot uwen dienſt? *Y-a-t-il quelque choſe pour vôtre ſervice?*

Ik ben altoos bereid tot uwen dienſt. *Je ſuis toûjours prêt à vous rendre ſervice.*

Dienſt, *z. m.* Kerkendienſt. *Service, miniſtére, ſervice divin.*

Zich tot den dienſt van Godt heiligen. *Se conſacrer au ſervice de Dieu.*

Terwyl men den dienſt pleegde, enz. *Pendant qu'on faiſoit le ſervice, &c.*

Dienſt, *z. m.* Gunſt. *Service, aſſiſtance, bon office.*

Iemant dienſt doen. *Rendre ſervice,* ou *quelques bons offices à quelqu'un, faire plaiſir,* ou *amitié à quelqu'un.*

Dienſtbaar, *byv.* Gedienſtig. *Serviable, officieux.*

Dienſtbaar, *byv.* Tot dienſt verbonden. *Obligé,* ou *ſujet à ſervir.*

Dienſtbaarheit, *z. v. Servitude, eſclavage.*

Een harde dienſtbaarheit. *Une dure ſervitude, un rude eſclavage.*

Tot dienſt bereid, *byv.* Tot dienſt gereed. *Prêt à rendre ſervice.*

Dienſtbieding, *z. v.* Aanbieding van dienſt. *Ofre,* ou *preſentation de ſervice.*

Dienſtboode, *z. m. en v. Serviteur, ſervante.*

Veel dienſtbooden hebben. *Avoir beaucoup de ſerviteurs, avoir beaucoup de perſonnes à ſon ſervice.*

Dienſtig, *byv.* Nuttig, gevoeglyk. *Utile, propre, convenable.*

Alles is hem niet dienſtig. *Tout ne lui eſt pas bon, toutes choſes ne lui ſont pas utiles.*

Dat zoude my zeer dienſtig zyn. *Cela m'acommoderoit fort bien, cela me viendroit fort à point, cela me ſeroit d'une grande utilité.*

't Is niet dienſtig dat men alles weet. *Il n'eſt pas bon de ſavoir toutes choſes.*

Dienſtknecht, *z. m.* Knecht. *Serviteur, valet.*

De dienſtknechten des Heeren. *Les ſerviteurs du Seigneur.*

Dienſtloon, *z. g.* Verdiende loon. *Salaire, loyer.*

Dienſtmaagd, *z. v.* Dienſtmeid. *Servante.*

De dienſtmaagd des Heeren. *La ſervante du Seigneur.*

Dienſtvaerdig, *adj.* Dienſtwillig gereed tot dienſt. *Serviable, officieux, prêt à rendre ſervice, prêt à ſervir.*

Dienſtvaerdigheit, *z. v.* Dienſtwilligheit. *Promtitude à ſervir,* o *à rendre ſervice.*

Dienſtwillig. Zie *Dienſtvaerdig.*

Dienſtwilligheit. Zie *Dienſtvaerdigheit.*

Dienshalven. Zie *Dieshalven.*

DIENVOLGENS, *byw.* Volgens dat, uit dien inzicht. *Suivant cela, à cauſe de cela, en vertu de cela.*

Dienvolgens beſluit ik, dat, en

C

C'eſt pourquoi je conclu, que, &c. c'eſt en vertu de cela que j'infére, &c.

DIEP, *byv. Profond.*

Dat is een diep water. *C'eſt une eau profonde.*

De gracht is acht voeten diep. *Le canal a huit pieds de profondeur*, ou *eſt profond de huit pieds.*

Diep, *z. g.* Diepte des waters. *Profondeur d'eau.*

Wy quamen des nachts in 't diep. *Nous entrâmes la nuit en pleine mer*, ou *en haute mer.*

* Stille waters hebben diepe gronden; [een ſpreekw.] die veel zwygen denken daarom niet minder. *Ceux qui ne parlent pas beaucoup, n'en penſent pas moins.*

De wonde is heel diep. *La playe eſt fort profonde.*

Diep, *byv.* Ver, lang. *Profond.*

Diep graaven. *Fouir*, ou *creuſer bien avant.*

Diep in zee zyn. *Etre en haute mer, être au large.*

Dat is een zeer diep, *of* lang huis. *Voilà une maiſon qui eſt fort longue.*

* Diep, *byv.* Zwaar, hoog. *Profond, grand.*

* Dat zyn diepe gedachten. *Ce ſont des penſées profondes.*

Diep gaan, *een ſcheepsw.* Zwaar geladen zyn. *Tirer beaucoup d'eau, être bien chargé.*

Dat ſchip gaat heel diep. *Ce vaiſſeau eſt fort chargé, ce vaiſſeau tire beaucoup d'eau.*

Dat ſchip gaat twintig voet diep. *Ce vaiſſeau tire vingt pieds d'eau.*

Een diep onderzoek. *Une recherche profonde.*

Diep, *byw.* In den grond. *Dans le fonds, à fonds.*

Iets diep onderzoeken. *Faire une profonde recherche de quelque choſe, examiner quelque choſe à fonds.*

Diepachtig, *byv.* Eenigzins diep. *Un peu profond.*

Diepen, *w.w.* Dieper maaken. *Creuſer plus avant.*

Dat kan diepen noch droogen; dat geeft noch neemt niet. *Cela ne change pas l'affaire, cela n'y fait rien.*

Diepen, *een ſchilders w.* Schaduw maaken. *Ombrer, peindre*, ou *mettre les ombres dans un tableau.*

Dat ſtuk is ſterk gediept. *Ce tableau eſt fort ombré.*

Diepgaande, *byv.* Zwaar geladen. *Fort chargé, tirant pluſieurs pieds d'eau.*

De groote ſcheepen zyn diepgaande, *of liever*, gaan heel diep. *Les grands vaiſſeaux tirent beaucoup d'eau.*

Dieploot, *z. g.* Peilloot. *La ſonde, ſorte d'inſtrument pour meſurer la profondeur de l'eau.*

Het dieploot uitwerpen. *Sonder, jetter la ſonde.*

Diepte, *z. v.* Diepte der zee. *Profondeur de la mer.*

Wy bragten den ganſchen nacht in de diepte over. *Nous paſſames toute la nuit à la largue*, ou *en haute mer.*

Diepte, *z. v.* Kolk, afgrond. *Goûfre, abîme.*

Dat is een grondelooze diepte. *C'eſt une abîme.*

De diepte van een wonde peilen. *Sonder une playe.*

* Uit het diepſte van 't hart; uit den grond van 't hart. *Du plus profond du cœur.*

* Een zucht uit het diepſte van zyn hart uitboezemen. *Jetter*, ou *pouſſer un ſoûpir du plus profond de ſon cœur.*

DIER, *z. g.* Al wat leven en beweging heeft. *Animal, tout ce qui a vie & mouvement.*

De dieren des velds. *Les animaux des champs.*

Een wild, *of* wreed dier. *Un animal*, ou *une beſte ſauvage, farouche*, ou *féroce.*

Een laſtdier; een laſtbeeſt. *Une bête de charge, une bête de ſomme.*

De menſch is een redelyk dier. *L'homme eſt un animal raiſonnable.*

Dieren die op 't land en in 't water leeven. *Animaux amphibies.*

Tamme dieren. *Animaux aprivoiſez*, ou *domeſtiques.*

Landdieren. Dieren die op 't land leeven. *Animaux terreſtres.*

Waterdieren. Dieren die in 't water leven. *Animaux aquatiques.*

Kruipende dieren. *Animaux reptiles.*

Dieren die vliegen. *Animaux volatiles.*

Bloedelooze, *of* gekorve diertjes. *Des inſectes.*

DIER. Zie *Duur.*

DIERGELYK, *byv.* Van het zelve ſlach. *Semblable, de la même ſorte.*

Men vind daar diergelyke menſchen. *On y trouve de ſemblables hommes.*

Dat is van diergelyk een prys. *Cela eſt du même prix.*

DIERLYK, *byv.* Natuurlyk. *Animal.*

Het dierlyke leven. *La vie animale.*

De dierlyke menſch. *L'homme animal.*

DIES, *byw.* Derhalven, overzulks. *C'eſt pourquoi, parquoi.*

Dies belluit ik, dat, enz. *Parquoi je conclus, que, &c.*

Dies. Mitsdien, onder beding. *A condition, pourvû que.*

Ik zal 't doen, dies moet gy, enz. *Je le ferai à condition que vous, &c.*

Diesgelyks. Zie *Diergelyk.*

DIESHALVEN, *byw.* Derhalven, overzulks. *Pour-cela, à cauſe de cela, pour cette raiſon.*

Dieshalven zal ik de ſtraf draagen. *Pour-cela j'en porterai la peine.*

Dieshalven, *byw.* Om die reden. *Pour cette raiſon.*

Dat is dieshalven gedaan. *Cela eſt fait pour cette raiſon.*

DIETS, Diets maaken, *w. w.* Wys maaken. *Faire accroire, perſuader.*

Hy zocht hem dat met alle kracht diets te maaken. *Il fit tous ſes éforts pour l'en perſuader.*

DIEVEN, Dievery. Zie op 't woord *Dief.*

Dievenlanteern, *z. v. Lanterne ſourde.*

DYE. DYK.

DYE, *z. v.* Het dik van 't been. *La cuiſſe.*

Chriſtus heeft op zyn dye geſchreven Koningk der Koningen, enz. *Chriſt porte écrit ſur ſa cuiſſe, le Roi des Rois, &c.*

DYK, *z. m.* Een hoogte teegens 't water. *Digue.*

Binnendyk. *Digue de dedans.*

Buitendyk. *Digue de dehors.*

Zeedyk. *Digue pour empêcher les inondations de la mer.*

Een dyk doorſtecken. *Ouvrir une digue.*

Een dyk breeken. *Rompre une digue.*

Dykaadje, *z. v.* Aarde en paalwerk dat tot het leggen van een dyk behoort. *Tout ce qui apartient à la conſtruction des digues.*

Dyken, *w. w.* Een dyk maaken. *Faire une digue.*

Dyker, *z. m.* Een graver die aan de dyken arbeid. *Celui qui travaille à une digue.*

‡ Hy eet als een dyker; hy mag luſtig eeten. *Il mange comme un loup; il mange fort avidement.*

Dykgraaf, *z. m.* Opperbewindhebber over den dyk. *Intendant des digues.*

Dykgraafſchap, *z. g. Intendance des digues.*

Dykmeeſter, *z. m.* Bevelhebber over de dykers. *Directeur des ouvriers qui travaillent à une digue.*

Dykrecht, *z. g.* Het recht der dyken. *Le droit qui regarde les digues.*

Dykſchouwen, *w. w.* De dyken ſchouwen. *Viſiter les digues.*

DYN. DYZ.

DYN, *een oud w.* Zie *Uw.*

DYSTUK, *z. g.* Dyſtuk van een ſchaap. *Gigot de mouton, éclanche de mouton.*

DYZAK, *z. m.* Zak in de broek. *Poche, pôche de haut de chauſſe.*

DYZIG, *byv.* Bedompt. *Sombre, humide.*

Dyzig weêr. *Temps ſombre & humide.*

DIK.

DIK, *byv.* Lyvig, gezet. *Gros, épais.*

't Is een dik man. *C'eſt un gros homme.*

Een dikke vrouw. *Une groſſe femme.*

Die man word heel dik. *Cet homme devient fort gros.*

Dikke melk. *Lait caillé.*

Het dik van 't been. *Le gras de la jambe.*

Dik en vet. *Gros & gras.*

Een dik boek. *Un gros livre.*

Dik haair. *Cheveux épais.*

Dik papier. *Papier épais.*

Een dik, *of* dicht boſch. *Une épaiſſe forêt.*

Die boom word heel dik. *Cet arbre groſſit tous les jours,* ou *devient fort gros.*

De muur is vyf voeten dik. *La muraille a cinq piés d'épaiſſeur.*

't Vrieſt een voet dik ys. *Il gèle à pierre fendre.*

Dik van vleeſch. *Gras, qui a de l'embonpoint.*

Die os is dik van vleeſch. *Ce bœuf eſt bien gras.*

Dik, *of* dicht zaaijen. *Semer fort épais.*

Dikachtig, *byv.* Eenigzins dik. *Un peu gros.*

‡ Dikbek, *z. m. en v.* Een die een dik aanzicht heeft. *Qui a un gros viſage, qui a un viſage de Bacchus.*

Dikbek, *z. v.* Zekere ſlach van vogel, *of* duif. *Gros-bec, ſorte d'oiſeau,* ou *de pigeon.*

‡ Dikbuik, *z. m.* Dikpens. *Gros ventre.*

‡ Dikderm, *z. m.* Dikzak. *Groſſe panſe.*

Dikken, *g. w.* Dik worden. *S'épaiſſir, devenir épais.*

Dikken, *w. w.* Dik maaken. *Epaiſſir, faire ou rendre épais.*

De bry is niet veel gedikt. *La bouillie n'eſt pas fort épaiſſie.*

Dat nat dikt in 't ſtaan. *Ce bouillon s'épaiſſit en ſe refroidiſſant.*

‡ Dikkert, *z. m.* Dikzak, een dikke jongen. *Un gros garçon.*

‡ Dikkop, *z. m. en v.* Een die een dik hoofd heeft. *Groſſe tête, qui a la tête groſſe.*

‡ Diklip, *z. m. en v. Qui a les lévres groſſes.*

Dikmaal. Zie *Dikwils.*

‡ Dikpens, *z. m.* Zie *Dikbuik.*

Dikte, *z. v. Epaiſſeur, groſſeur.*

De dikte van 't been. *Le gros de la jambe.*

De dikte van anderhalve voet. *L'épaiſſeur d'un pied & demi.*

De dikte van een vinger; een vinger dikte. *L'épaiſſeur d'un doigt.*

DIKWILS, *byw.* Meenigmaal, meenigwerf. *Souvent, pluſieurs fois.*

Hy herhaalt dat dikwils. *Il repéte cela ſouvent,* ou *pluſieurs fois.*

Hy krygt dikwils een ſlaaute. *Il tombe ſouvent en défaillance.*

Hoe dikwils hebt gy dat al gevraagt? *Combien de fois avez vous demandé cela?*

Dikzak. Zie *Dikkert.*

DIL. DIN.

DILLE, *z. v.* Zeker kruid. *Anet, herbe medicinale.*

DING, *z. g.* Zaak. *Choſe.*

Wat is dat voor een ding? *Quelle choſe eſt cela? Qu'eſt ce que cela?*

Dat is een wonderlyk ding. *C'eſt une choſe étrange.*

Al de dingen van de waereld. *Toutes les choſes du monde.*

Dingbank, *z. v.* Pleitbank. *Barreau, lieu où l'on plaide.*

Dingdag, *z. m.* Pleitdag. *Jour de barreau, jour auquel on plaide.*

Dingen, *w. w.* Over eenige koopmanſchap dingen. *Marchander, tâcher d'avoir bon marché de quelque choſe que l'on veut achéter.*

Naau dingen en wel betaalen, [een ſpreekw.] *Bien marchander & bien payer,* [*proverbe.*]

Hy heeft over dat paerd lang gedongen. *Il a marchandé ce cheval ſou à ſou.*

Dingen, *w. w.* Pleiten. *Plaider, procéder.*

Ergens naar dingen, *of* naar ſtaan. *Prétendre,* ou *aſpirer à quelque choſe.*

Hy dingt naar dat ampt. *Il aſpire à cette charge.*

Dinger, *z. m.* Een die iets dingt. *Celui qui marchande quelque choſe.*

Dinger, *z. m.* Pleiter. *Plaideur, celui qui plaide.*

Dingetje, *z. g.* Kinder ſpeeltuig. *Babiole, bagatelle, fatras.*

Dingpligtig, *byv.* et gerecht onderworpen. *Subject à la juſtice.*

Dingsdag, *z. m.* De derde dag der weeke. *Mardi, le troiſiéme jour de la ſemaine.*

Dingſter, *z. v.* Een vrouw die iets dingt. *Celle qui marchande quelque choſe.*

Dingſtoel. Zie *Rechterſtoel.*

Dingtaal, *z. v.* Geding. *Plaidoié, diſcours prononcé à l'audience par un Advocat pour defendre le droit d'une partie.*

Dingwaerder, *z. m. een Overyſſels w.* De Voorzitter in des lands hooge rechtbank. *Préſident à la cour ſouveraine de juſtice dans la province d'Overyſſel.*

Dingzak. Zie *Pleitzak.*

DIS.

DIS, Diſch, *z. m. een woord van 't Hoogd. ontleent.* Tafel. *Table.*

Wy zaten t' zamen aan den dis *Nous étions enſemble à table.*

Disgemeen, *byv.* Die t' zamen eet gemeene tafel hebben. *Qui on une même table.*

Disgenoot, *z. m. en v.* Gaſt. *Compagnon de table, celui,* ou *celle qui mange à la même table.*

Disgerecht, *z. g.* Zie *Tafelgerecht.*

Dislaken, *z. g.* Zie *Tafellaken.*

Diſſchen, *w. w.* Zie *Opdiſſchen.*

DISSEL, *z. m.* Zeker kuipers gereedſchap. *Douloire, inſtrume de tonnelier.*

Diſſ-

Disselboom, *z. m.* Disselboom van een wagen. *Le timon d'un chariot.*

DISTEL, *z. m.* Zeker gewas. *Chardon, sorte de plante.*

Dat land draagt niet dan distelen en doornen. *Cette terre ne produit que des chardons & des épines.*

Gezegende distel. *Chardon benit.*

Kaardedistel. *Chardon à carder.*

Distelachtig, *byv.* Zie *Distelig.*

Distelbloem, *z. v. Fleur de chardon.*

* De Distelbloem; het ryk van Schotland. *L'Ecosse, le royaume d'Ecosse.*

Een Schotze distelbloem; zeker gelt in Schotland geslagen. *Sorte de monnoye batuë en Ecosse & marquée d'un chardon.*

Distelig, *byv.* Vol distelen. *Plein de chardons.*

Dat is een distelig land. *C'est une terre pleine de chardons.*

* Distelig, *byv.* Moeijelyk. *Espineux, difficile à résoudre.*

* Een distelig geschil. *Une question épineuse.*

Distelyzer. Zie *Minkyzer.*

Distelvink, *z. m.* Putter; zekere zangvogel. *Chardonneret, sorte d'oiseau qui chante agréablement.*

DIT.

DIT, [Een voornaam van 't geenerlei geslagt.] *Ce, cette, ceci,* [*pronoms demonstratifs.*]

Dit land. *Ce pays.*

Dit huis. *Cette maison.*

Dit gewest. *Cette contrée.*

Dit zelve. *Ceci même.*

Dit is de man daar ik u van gesproken heb. *C'est l'homme dont je vous ai parlé.*

Ditmaal. Deeze reis. *Cette fois.*

Ditmaal zal ik het noch doen, maar niet meer. *Je le ferai encore cette fois, mais pas davantage.*

DOB.

DOBBEL, *byv.* Zie *Dubbel.*

DOBBELAAR, *z. m.* Tuischer, speelder. *Joüeur, celui qui joüe aux dez.*

Dobbelen, *w. w.* Tuischen, speelen. *Joüer aux dez.*

Dobbelen, *w. w.* Met dobbelsteenen ergens om werpen. *Jetter les dez.*

Dobbelsteen, *z. m.* Teerling. *Un dez à joüer.*

Een quaaden dobbel hebben; veel met dobbelen verliezen. *Perdre beaucoup au jeu, avoir du malheur au jeu.*

* Een goeden dobbel hebben; veel winnen. *Faire un bon coup, faire quelque profit considérable.*

DOBBER, *z. m.* Pen van een vischtuig. *La penne qui est à la ligne des pêcheurs.*

De dobber wil niet staan. *La penne ne se tient pas.*

Dobber. Ankerhout. *Le bois de l'ancre.*

Dobber. *Une nasselle de joncs.*

Dobberen, *w. w.* In 't water op en neêr springen. *Sauter sur l'eau.*

‡ Dobbervreugd, *z. v.* 't Speelevaaren. *Divertissement qu'on prend sur l'eau dans des chaloupes.*

DOC.

DOCH, *een byw.* Maar. *Mais.*

Ik zou 't hem wel vraagen, doch, enz. *Je lui demanderois bien, mais, &c.*

De zaak is gedaan, *of* 't verdrag is klaar; doch 't geld ontbreekt. *L'affaire est faite,* ou *l'accord est fait, mais l'argent manque.*

Doch. Zie *Toch.*

DOCHTER, *z. v. Fille.*

Een huuwbaare dochter. *Fille à marier.*

Zyn dochter uittrouwen. *Marier sa fille.*

Bastaarddochter. *Batarde, fille naturelle.*

Schoondochter. Snaar. [dit laatste is weinig, en maar by 't gemeene volk in gebruik.] *Belle-fille, bru.* [*Ce dernier mot est peu usité.*]

Stiefdochter. *Belle-fille, fille du mari, ou de la femme.*

Dochtermoord, *z. v. Meurtre que commet un pere,* ou *une mere en tuant sa fille.*

Dochters man, *z. m.* Schoonzoon. *Gendre, beaufils.*

Dochtertje, *z. n.* Meisje. *Petite fille.*

DOD.

‡ DODDERIG, *byv.* Slaaperig, lusteloos. *Assoupi, assoupie.*

‡ Hy was heel dodderig van 't lichtmissen. *Il étoit tout assoupi de la débauche.*

Dodderigheit, *z. v.* Lusteloosheit. *Assoupissement.*

DODELYK, *byv.* Zie onder 't woord *Dood.*

‡ DODOOR, *z. m. en v.* Een die veel slaapt. *Dormeur, dormeuse, qui dort beaucoup.*

DOE.

DOE. Zie *Toen.*

DOEK, *z. g.* Zeker lynwaat. *Toile,* ou *linge.*

Kamerijksdoek. *Toile de Cambrai, sorte de toile fine qui se fait à Cambrai.*

Zeildoek. *Grosse toile propre à faire des voiles.*

Doek, *z. m.* Een lap linnen. *Morceau de toile.*

Een linnen doek. *Un linge.*

Een wollen doek. *Morceau d'étoffe, lange.*

Een handdoek, *of* droogdoek. *Essuyemain.*

Een scheerdoek. *Linge de barbier.*

Doeken. Luuren. *Maillots, langes des petits enfants.*

Een kind in de doeken winden. *Emmailloter un enfant.*

‡ Iemant doeken; iemant bedriegen. *Tromper quelqu'un, duper quelqu'un.*

‡ Ik laat my niet doeken, *of* bedotten. *Je ne me laisse pas tromper,* ou *duper.*

Doekenhuif, *z. v.* Zeker oud vrouwe kapzel. *Sorte de coiffe de toile dont les femmes se servoient du temps passé.*

Doekje, *z. g.* Lapje linnen. *Petit morceau de linge.*

‡ Dat is maar een doekje voor 't bloeden; dat is maar een slechte verschoning. *Ce n'est qu'une excuse frivole.*

DOEL, *z. m.* 't Wit daar men naar schiet. *Le but, l'endroit où l'on vise.*

Naar den doel schieten. *Tirer au but.*

Doelen, *z. m.* Een gemeene plaats daar men met den boog schiet. *Lieu public où l'on tire à l'arbalette.*

Doelen, *w. w.* Op doelen, naar mikken. *Viser, mirer, tendre au but.*

Hy doelt op 't wit. *Il vise au but.*

* Ergens naar doelen, *of* naar staan. *Viser à quelque chose, avoir une chose en vuë.*

* Die prediker doelt, *of* staat naar 't Bisschopsampt. *Ce predicateur vise à l'Episcopat.*

Doelpin, *z. v. Petit fer pointu qui est attaché au milieu du blanc.*

Doelwit. *z. g.* Wit daar men naar ſchiet. *Le blanc, le but à quoi on viſe.*

* Doelwit, *z. g.* Oogwit, oogmerk. *But, intention, ce que l'on a en vuë.*

Hy heeft dat tot zyn doelwit. *Il viſe à cela, voilà ſon but.*

DOEMEN, *w. w.* Veroordeelen. *Condamner par arrêt de juſtice.*

Iemant ten vyere doemen. *Condamner quelqu'un au feu,* ou *à être brulé.*

Doemenis. Zie *Veroordeeling.*

DOEN. Zie *Toen.*

Doen, *w. w.* Verrichten. *Faire.*

Een fraaije daad doen. *Faire une belle action.*

Zyn plicht doen. *Faire ſon devoir.*

Goed doen. *Bienfaire, faire du bien.*

Quaad doen. *Malfaire, faire du mal.*

Met iemant te doen hebben. *Avoir à faire à quelqu'un.*

* Met een vrouw te doen hebben. *Avoir afaire avec une femme, coucher avec une femme.*

Ik wil 'er niet meê te doen hebben; ik moei'er my niet meê. *Je ne veux pas m'en méler.*

Wat heeft hy daar meede te doen? Wat raakt hem dat? *Qu'en a-t-il à faire? Que cela lui fait il?*

Veel te doen, *of* veel werks te hebben. *Avoir beaucoup d'afaires, être fort occupé.*

t'Zamen doen; in maatſchappy handelen. *Faire en compagnie.*

Iemant handreiking doen. *Aider quelqu'un, le ſoulager.*

Iemant goed doen. *Faire du bien à quelqu'un.*

Aalmoeſſen doen, *of* geeven. *Faire des aumônes.*

Een gebed doen. *Faire une priere.*

Onrecht doen. *Faire tort.*

Iemant quaad doen. *Faire du mal à quelqu'un.*

Wat hebt gy hier te doen? *Qu'avez vous à faire ici?*

Iemant een dienſt doen. *Rendre ſervice à quelqu'un.*

Om u dienſt te doen. *Pour vous rendre ſervice.*

Meer doen als men kan. *Faire plus qu'on ne peut.*

Hy maakt 'er veel om te doen. *Il en fait grand bruit.*

Zyn zoon maakt hem genoeg te doen. *Son fils lui eſt fort à charge, ſon fils lui cauſe aſſez de ſoin,* ou *aſſez de peine.*

Iemant zyn zin, *of* zyn wil doen. *Faire la volonté de quelqu'un.*

Met een dochter zyn wil doen. *Avoir les dernieres faveurs d'une fille.*

Anders doen dan men belooft heeft. *Faire autrement qu'on a promis.*

Te niet doen, *w. w.* Vernietigen. *Anéantir, abolir.*

Nadoen, *w. w.* Namaaken. *Contrefaire.*

* Hy is daar het doen en laaten. *Il eſt là le factotum, il fait là tout ce qu'il veut.*

Het doen en laaten; de handel en wandel. *La vie & les mœurs.*

Hy haalde het doen en laaten der geklooſterden dapper over. *Il invectiva extrémement contre la vie & les mœurs des religieux,* ou *il cenſura rudement la vie & les mœurs des religieux.*

Iemants doen; iemants werk, *of* bedryf. *Travail,* ou *occupation de quelqu'un.*

Dat is myn doen niet. *Ce n'eſt pas mon afaire.*

Doende, *deelw.* Beezig, werkzaam. *Occupé.*

Hy is dapper doende. *Il eſt fort occupé, il eſt toûjours en action.*

Doender, *z. m.* [Dit woord word nooit alleen gebruikt. *Faiteur,* [*Ce mot ne ſe dit pas ſeul.*]

Weldoender. *Bienfaiteur.*

Quaaddoender. *Malfaiteur.*

Doenlyk, *byv.* Dat gedaan kan worden. *Faiſable, ce qui ſe peut faire.*

Die zaak was niet doenlyk. *Cette afaire n'étoit pas faiſable.*

‡ Doenniet, *z. m. en v.* Lanterfant. *Faineant, pareſſeux, celui qui paſſe ſa vie à rien faire.*

Doet dit wech. *Otez cela.*

DOF.

DOF. Zie *Duf.*

Dof, *z. v.* Slag, ſtoot. *Coup.*

Iemant een dof op den rug geeven. *Donner un coup ſur le dos à quelqu'un.*

Dof, *byv.* Zwaarmoedig, *Peſant, qui n'a point de vivacité.*

Dof van geeſt zyn. *Avoir l'eſprit peſant.*

‡ Doffen, *w. w.* Slaan, ſtooten. *Donner des coups.*

Doffer, *z. m.* 't Mannetje van een duive. *Pigeon mâle.*

‡ Dofje, *z. g.* Voordeel, winſt. *Profit, gain, avantage.*

‡ Ergens een dofje aan hebben. *Tirer du profit de quelque choſe.*

‡ Dofje, *z. g.* Verlies, mocite. *Dommage, perte, peine.*

‡ Hy zal daar een dofje aan hebben. *Il y trouvera de la peine, du dommage,* ou *de la perte, &c.*

DOFT, *z. v.* Rocibank. *Banc de rameurs, banc ſur quoi on s'aſſit pour ramer.*

DOG. DOK.

DOG, *z. m.* Een groote Engelſche hond. *Dogue, gros chien d'Angleterre.*

DOK, *z. n.* Kom, een beſloote plaats om ſchepen te leggen. *Une rade pour mettre les vaiſſeaux à couvert.*

Dokken, *w. w.* De ſchepen in een dok opleggen. *Mettre les navires à la rade.*

‡ Dokken, *w. w.* Geld dokken, geld ſchieten. *Donner,* ou *payer de l'argent.*

DOL.

DOL, *z. m. een ſcheepsw.* Een houte pen daar de riemen van de roiboots tuſſchen leggen. *Cheville de bois à quoi on attache les avirons pour ramer.*

Dol, *byv.* Verwoed, razende. *Enragé, furieux, hors de ſens.*

Een dol menſch. *Un homme enragé.*

Dol worden. *Enrager, devenir enragé, être ſaiſi de la rage.*

Iemant dol maaken. *Faire enrager quelqu'un.*

Dolbeſſen. *z. m. meerv.* *Un petit fruit rougeatre tirant ſur le noir, comme les grains de ſureau.*

Dolboort, *z. g.* Het boord daar de dollen in geſlagen worden. *Le bord des bateaux dans lequel on atache les chevilles de bois pour ramer.*

DOLFYN, *z. m.* Zekere zeeviſch *Dauphin, poiſſon de mer.*

Dolfyn. De oudſte zoon van de Koningen van Vrankryk. *Dauphin. Titre d'honneur qu'on donne aux fils ainez des Rois de France.*

DOLGAT, *z. g.* Het gat daar de dol in geſteeken word. *Le trou dans lequel on met une cheville à*

bo

bois pour retenir les rames.

DOLHEIT, *z. v.* Dolligheit, woede, razernye. *Rage, fureur.*

Dolhuis, *z. g.* Gekhuis. *Petites maisons, lieu où l'on renferme les fous & les enragez.*

DOLK, *z. m.* Zeker kort geweer. *Poignard, bajonette, sorte de coutelas.*

Hy zette hem den dolk op de keel. *Il lui mit le poignard sur la gorge.*

‡ Dolkoppig, *byv.* Zonder oordeel *Insensé, etourdi.*

‡ Ergens dolkoppig in te werk gaan. *Faire ses affaires à-l'etourdie.*

Een dolle hond. *Un chien enragé.*

Een dolle koorts. *Une fievre chaude.*

Dollen, *g. w.* Woeden. *Enrager, entrer en rage.*

Hy dolt in zyn ziekte. *Il enrage pendant sa maladie.*

‡ Dollen, *g. w.* Optrekken, lichtmissen. *Passer les jours & les nuits à la débauche.*

Dolligheit, *z. v.* Dolheit, woede. *Rage, fureur.*

DOM.

DOM, *byv.* Bot, plomp. *Lourd, hébété.*

Een dom menſch. *Un homme hébéte, un lourdaut.*

Hy heeft daar een domme miſlag begaan. *Il a commis là une lourde faute.*

Dom, *z. m.* Domkerk, hoofdkerk. *Egliſe cathedrale.*

Domdeken, *z. m.* Deken van 't Domkapittel. *Doyen du chapitre.*

Domheer, *z. m.* Kanonnik. *Chanoine.*

Domheerſchap, *z. g.* Domheersampt. *Canonicat, bénéfice de chanoine.*

Domheit, *z. v.* Bottigheit, plompheit. *Stupidité, betiſe.*

Domjuffer, *z. v. Chanoineſſe.*

Domkapittel, *z. g. Chapitre.*

Domkoſter, *z. m. Sacriſtain d'une égliſe cathedrale.*

DOMMEKRACHT, *z. v.* Een werktuig waar meede men groote kracht doet. *Cric, levier, machine qui ſert à lever de trés-peſants fardeaux.*

‡ Dommekracht, *z. m.* Een dom menſch. *Un lourdaut, un homme hébété.*

DOMMELEN, *w. w.* Hommelen. [Dit word van de byen gezegt.] *Bourdonner,* [*Ce mot ſe dit des abeilles.*]

‡ Dommelen, *w. w.* Mompelen. *Murmurer, groñder.*

Dommeling, *z. v.* 't Gehommel der byen. *Bourdonnement,* ou *murmure des mouches à miel.*

Dommelyk, *byw.* Bottelyk. *Lourdement, groſſierement, mal-adroitement.*

Dommelyk te werk gaan. *Agir lourdement, groſſierement,* ou *à-l'etourdie.*

DOMP. Zie *Damp.*

Dompelaar, *z. m.* Duiker, zekere watervogel. *Plongeon, ſorte d'oiſeau aquatique.*

Dompelaar, *z. m.* Een die 't gevoelen van den dompeldoop volgt, naar de wyze der Grieken. *Celui qui ſuit la ſecte de ceux qui bâtiſſent en plongeant,* ou *par immerſion, comme font les Grecs.*

Dompeldoop, *z. m.* Doop die door indompeling geſchied. *Baptéme qui ſe fait par immerſion.*

Dompelen, *w. w.* Onder 't water duiken. *Plonger, ſe cacher dans l'eau.*

Dompelen, *w. w.* In't water dompelen. *Plonger dans l'eau.*

‡ Zy hebben hem onder gedompelt; hy is begraaven. *Il eſt enterré,* ou *inhumé.*

Dompen, *w. w.* 't Geſchut dompen. *Rafraichir le canon.*

Dompen, *w. w.* Dempen, uitdooven. *Eteindre, étoufer.*

Domp de kaars uit. *Eteingnez la chandelle.*

Domper, *z. m.* Kaarsdomper. *Cornet à éteindre les chandelles.*

Dompig, *byv.* Bedompt. *Sombre, obſcur.*

Een dompig huis. *Une maiſon obſcure.*

‡ Hy heeft een dompneus; hy heeft een groote neus. *Il a le nez gros.*

DOMPROOST, *z. m. Prevôt d'une égliſe cathedrale.*

Domſtift, *z. g.* Domſticht. *Diocéſe.*

DON.

DONAUW, *z. m.* Een ſtroom in Duitſchlandt. *Le Danube, rviere d'Allemagne.*

DONDER, *z. m. Tonnerre.*

Dat is een zwaare donder. *Voilà un grand éclat de tonnerre.*

Donderaar, *z. m.* Deeze naam word door de ouden Jupiter toegeſchreven. *Jupiter tonnant, (nom que les Anciens donnoient à Jupiter.)*

Donderbaard, *z. m.* Zeker gewas. *Joubarbe, herbe medicinale & rafraichiſſante.*

Donderbui, *z. v.* Dondervlaag. *Orage de tonnerre.*

* Donderbus, *z. v.* Roer. *Arquebuſe.*

* Zy ſlaakten hunne donderbuſſen op de vyanden. *Ils firent une décharge ſur les ennemis.*

Donderdag, *z. m. Jeudi.*

Witte donderdag; donderdag voor Paaſchen. *Jeudi ſaint, jeudi avant Pâques.*

Donderen, *g. w. Tonner.*

Het dondert ſterk. *Il tonne fort.*

* 't Geſchut begon te donderen. *L'artillerie commencoit à tonner.*

* De prediker dondert op ſtoel tegens de gebreken. *Le prédicateur tonne en chaire contre les vices.*

* Opdonderen, *g. w.* Te voorſchyn koomen. *Paroître ſubitement.*

* Hy is noch niet opgedondert. *Il n'a pas encore paru.*

Donderkloot, *z. v.* Dondersteen. *Pierre élancée des nuës en temps de tonnerre.*

Donderſlag, *z. m.* 't Geklater des donders. *Coup de tonnerre.*

* Dat was een donderſlag voor my. *Ce fût un coup de tonnerre pour moi.*

Donderſteen. Zie *Donderkloot.*

DONKER, *byv.* Duiſter, betrokken. *Obſcur, couvert, ſombre, ténébreux.*

't Is een donkere kerk. *C'eſt une égliſe obſcure.*

't Is donker weêr. *Il fait obſcur.*

Een donker gezicht. *Des yeux enfoncez.*

‡ Een donker gezicht; een ſtuurs menſch. *Un homme qui a l'air ſombre.*

In den donker, *byw.* By donker. *Dans l'obſcurité, ſans lumiere.*

Zy aten in den donker. *Il mangeoient ſans chandelle.*

* Het zag 'er donker uit voor den Staat. *Une grande nuée menaçoit l'Etat, l'Etat étoit menacé de grandes calamitez.*

Donkerachtig, *byv.* Eenigzins donker. *Un peu obſcur, tirant ſur l'obſcur.*

Donkerblauw, *z. g. Bleu-obſcur.*

Een huis dat donkerblauw is geschildert. *Un maison peinte d'un bleu-obscur.*

Donkerbruin, *z.g. Brun tirant sur le noir.*

Donkere verwen. *Couleurs obscurs.*

Een donkere wolk. *Nuage obscur.*

* Daar hangt een donkere wolk over de stad. *La ville est menacée d'un grand malheur.*

Dat is een donkere rede. *C'est un discours obscur.*

Donkergeel, *z.g. Jaune pale, mêlé de feuille-morte.*

Donkergroen, *z.g. Verd brun, verd obscur.*

Donkerheit, *z.v.* Duisterheit. *Obscurité, ténébres.*

Donkerlyk, *byw.* Zie *Duisterlyk.*

DONS, *z.g.* De zagtste veeren der vogelen. *Duvet, les menuës plumes des oiseaux.*

Een oorkussen met dons gevult. *Un oreiller de duvet.*

DOO.

DOOD, *z.m. en v.* De dood. *La mort.*

De dood besprong hem schielyk. *La mort le surprit.*

Een geweldige dood. *Une mort violente.*

Een haastige dood. *Une mort subite.*

Een langzaame dood. *Une mort lente.*

Een schandelyke dood. *Une mort ignominieuse.*

Een zagte dood. *Mort douce.*

Iemant ter dood verwyzen. *Condamner quelqu'un à mort.*

*De poorten van de dood. *Les approches de la mort.*

Hy besturf zoo bleek als de dood. *Il pâlit comme un mort.*

Dood, *byv.* Gestorven, overleden. *Mort, morte, décédé, trépassé.*

Haar man is dood. *Son mari est mort.*

* De dood onder de oogen zien. *Affronter,* ou *braver la mort.*

* De dood op de lippen hebben. *Avoir la mort entre les dents,* ou *sur les lèvres.*

In zyn dood loopen. *Courir à sa mort.*

* De dood was doof voor zyn geroep. *La mort fut sourde à ses cris.*

* Hy riep de dood te hulp. *Il appella la mort à son aide.*

* Dood, *byv.* In gevaar van 't leven te verliezen. *Mort, qui est en danger de perdre la vie.*

*Hy is een dood man zoo hy gevangen word. *C'est un homme mort s'il est atrapé.*

Dood krank leggen. *Etre malade à la mort.*

* 't Is de dood met zulk een mensch te doen te hebben. *C'est une mort que d'avoir afaire à un tel homme.*

* Dood, *byv.* Daar niet meer van gemeldt word. *Ce qui est dans l'oubli.*

* Die zaak is lang dood. *Cette affaire est en oubli depuis longtemps.*

* Het is dood stil; daar waait niet een windje. *Le temps est fort calme,* ou *fort coi.*

* Iemant dood loopen; harder zeilen dan een ander. *Naviguer,* ou *faire voile plus vite qu'un autre.*

Zich zelven dood loopen. *Se tuër à force de courir.*

* Die zaak zal zich zelven doodloopen. *Cette afaire tombera d'elle-même.*

* Dood hout. *Bois mort.*

* Dood vleesch. *Chair morte.*

Doodbaar, *z.v.* Baar. *Une bierre.*

Doodbed, *z.g.* Sterfbed. *Lit de la mort.*

Iets op zyn doodbed beveelen. *Recommander quelque chose à la veille de sa mort.*

Doodbidder, *z.m.* Begraaffenisbidder, aanspreeker. *Celui qui prie aux enterremens.*

* Doodboek, *z.g.* Vergeetboek. *Oubli.*

* Die schuld staat al in 't doodboek. *On ne songe plus à cette dette, cette dette est mise en oubli.*

Doodbraaken, *g.w.* Zieltoogen, op sterven leggen. *Etre en agonie, être à l'article de la mort.*

Doodceël, *z.v.* Rouwceël. *Liste des personnes priées à un enterrement.*

Een doode, *z.m.* Een dood ligchaam; een lyk. *Un cadavre, un corps mort.*

Een doode hand, *z.v.* Hand van een dooden. *Main de mort.*

* Iemant de doode hand nadraagen; iemant haaten en vyandig zyn. *Hair quelqu'un mortellement.*

Doode stroom. Zie *Stroom.*

* Een doode tyd voor den koophandel. *Saison morte pour le commerce.*

Een levendige hond is beter dan een dóode leeuw, [een spreekw.] *Un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort,* [*proverbe.*]

De doode zee. *La mer morte.*

Doodelyk, *byw.* Ter dood toe. *Mortellement, à mort.*

Iemant doodelyk quetzen. *Blesser quelqu'un à mort.*

Iemant doodelyk vervolgen. *Persecuter quelqu'un à mort.*

Doodelyk zondigen. *Pécher mortellement.*

Doodelyk, *byv.* Dat de dood veroorzaakt. *Mortifere, mortel, qui cause la mort.*

Een doodelyk vergif. *Poison mortifere.*

Een doodelyke wonde. *Une playe mortelle.*

* Doodelyk. Groot, hevig. *Mortel, grand, violent.*

* Een doodelyke haat. *Une haine mortelle.*

* Een doodelyke smert. *Une douleur mortelle.*

* Een doodelyke vyand. *Un ennemi mortel.*

Dooden, *w.w.* Doodslaan, ombrengen. *Tuer, massacrer, assassiner.*

Een mensch dooden. *Tuer un homme.*

Een beest dooden. *Tuer une bête.*

* De dooden begraaven. *Enterrer les morts.*

* Levenden en dooden oordeelen. *Juger les vivans & les morts.*

* Dooden, *w.w.* t'Onderbrengen. *Mortifier, reprimer.*

* Zyn lusten, *of* driften dooden. *Mortifier,* ou *réprimer ses passions.*

Doodgraver, *z.m. Fossieur, celui qui fait les fosses pour enterrer les morts.*

* Dooding, *z.v.* Onderbrenging. *Mortification.*

* Dooding van 't vleesch, van zyn lusten, enz. *Mortification de la chair, de ses passions, &c.*

Doodkist, *z.m. Cercueil.*

‡ Hy is een nagel aan zyn doodkist, [een spreekw.] Hy is een oorzaak van zyn dood. *Il est en partie la cause de sa mort.*

Doodkleed, *z.g.* Een linnen kleed voor de dooden. *Drap mortuaire.*

Doodplicht, *z.v.* Lykplicht. *Funerailles.*

Doods, *byv.* Doodſch, naarbaanzaam. *Solitaire, qui eſt retiré du commerce du monde.*
Een doodſe plaats. *Un lieu ſolitaire.*
Doods, *byv.* Van de dood. *Ce qui eſt de la mort, ce qui appartient à la mort.*
In doods gevaar zyn. *Etre en danger de mort.*
In doods nood zyn. *Etre à l'article de la mort.*
Doodsbeenderen, *z. g. meerv. Oſſements de morts.*
Doodsbeenderhuis, *z. g.* Knekelhuis. *Charnier, lieu dans un cimétiere où l'on range les oſſements des morts.*
Doodſchrik, *z. v.* Een groote ſchrik. *Grande terreur, fraieur mortelle.*
Iemant een doodſchrik aanjaagen. *Cauſer une fraieur*, ou *une terreur mortelle à quelqu'un.*
Doodſchulden, *z. v. meerv. Frais funeraires.*
De doodſchulden moeten ten eerſten betaalt worden. *Les frais funeraires doivent d'abord être rembourſez.*
Doodſchuldig, *byv.* Die de dood heeft verdient. *Coupable de mort, qui a merite la mort.*
Doodsgevaar, *z. g. Peril*, ou *danger de mort.*
Doodshoofd, *z. g. Une tête de mort.*
* Doodshoofd, *z. g.* Een die'er bleek uit ziet. *Celui*, ou *celle qui eſt fort bléme*, ou *qui a le viſage fort pâle.*
Doodſe lippen; heel blecke lippen. *Lévres mortes, lévres pâles & défaites.*
Doodſlaan, *w. w.* Dooden, ombrengen. *Tuer, maſſacrer, aſſaſſiner.*
Doodſlag, *z. m.* Manſlag. *Homicide, meurtre.*
Een doodſlag begaan. *Faire un meurtre, commettre un homicide.*
Een onnozelen doodſlag. *Un meurtre innocemment commis.*
Doodſlager, *z m.* Moordenaar. *Homicide, meurtrier.*
Doodſnik, *z. m.* Laatſte ſnik. *Le hoquet de la mort, le dernier ſoupir.*
Doodsnood, *z. g.* Zieltoging. *Agonie, dernier combat de la nature contre la mort.*
In doodsnood zyn; op ſterven leggen. *Agoniſer, être à l'agonie.*
In doodsnood zyn; heel benauwt zyn. *Etre à l'agonie, être dans d'extrémes angoiſſes*, ou *dans un grand travail d'eſprit.*
‡ Hy zit als een uil in doods nood; hy is heel verlegen. *Il ne ſait pas où il en eſt, il eſt plus mort que vif.*
Doodſteek, *z. v.* Steek waar van iemant ſterft. *Coup mortel.*
* Dat is hem een doodſteek in 't hart; dat is hem een groot verdriet. *Ce lui eſt un coup mortel, c'eſt un chagrin mortel pour lui.*
Iemant doodſtecken. *Donner un coup mortel à quelqu'un.*
Doodſtonde, *z. v.* Uure des doods. *Heure de la mort.*
Doodſtryd, *z. m.* Zieltoging. *Agonie, combat de la nature contre la mort.*
Doodſtuipen, *z. v.* Doodvlaagen. *Les derniers combats de la mort.*
Doodverf, *z. v. Couleur morte.*
Hy heeft de doodverf al gezet; *of* de dood al op 't aanzicht geſchildert. *La mort eſt déja peinte ſur ſon viſage.*
Doodverwig, *byv.* Doods en bleek. *Pâle*, ou *bléme comme la mort.*
Doodvyand, *z. m.* Erfvyand. *Ennemi mortel*, ou *irreconciliable.*
Doodzweet, *z. g.* Het klamme zweet der ſtervenden. *Sueur de la mort.*
DOOF, Doove, *byv.* Die niet hooren kan. *Sourd, ſourde.*
Doof zyn. Doof worden. *Etre ſourd. Devenir ſourd..*
* Doof zyn voor iemants klagten. *Etre ſourd aux plaintes de quelqu'un.*
Zich doof houden; niet willen hooren. *Faire le ſourd*, ou *faire la ſourde oreille.*
Een doof hout; een hout dat uitgedoofd is. *Un tiſon éteint.*
* Voor een doof mans deur kloppen; [een ſpreekw.] te vergeefs van iemant iets verzoeken. *S'adreſſer à un homme qui ne veut pas nous écouter*, ou *qui eſt ſourd à nos prieres.*
Doofachtig, *byv.* Eenigzins doof. *Un peu ſourd.*
Doofheit, *z. v.* Dooviglieit. *Surdité.*
De doofheit geneezen. *Guerir la ſurdité.*
Doofketel, *z. v.* Smoorketel. *Chaudron où l'on enferme les charbons allumez.*
Doofpot, *z. v.* Smoorpot. *Pot où l'on met les charbons allumez pour les eteindre.*
Doove, *z. m. en v.* Een die doof is. *Sourdaut, ſourdaute; celui*, ou *celle qui eſt un peu ſourde.*
DOOIJEN, *g. w. Dégeler.*
Het dooit; het weêr ontlaat. *Il dégele, le temps ſe radoucit, le temps eſt au dégel.*
Dooi, *z. m. Dégel, ceſſation de la gelée.*
Een zachte dooi. *Un doux dégel.*
Dooi weder, *z. n. Temps de dégel.*
By dooi weder zal ik u bezoeken. *Si le temps ſe met au dégel, je vous viendrai voir.*
DOOIJER, Dooier, *z. m.* 't Geel van 't ei. *Jaune d'œuf.*
Dooijergeel, *z. n.* Zekere geele verwe. *Jaune, ſorte de couleur.*
‡ Zy is een rechte dooijer; zy is een ſlecht onnozel meisje. *C'eſt une niaiſe, c'eſt une fille ſans eſprit.*
DOOLHOF, *z. m. Labyrinte.*
* Hy is in eenen verwarden doolhof gevallen. *Il eſt tombé dans un ſacheux labyrinte.*
Doolen, *w. w.* Dwaalen. *E'garer, errer.*
Wy doolden lang in 't boſch. *Nous nous ſommes egarés longtemps dans la foreſt,*
Men doolt in den naam. *On ſe trompe au nom.*
DOOP, *z. m.* Doopzel. *Baptéme.*
De doop is een teken van Godts verbond. *Le baptéme eſt un ſigne de l'alliance de Dieu.*
Doop des waters; waterdoop. *Baptéme d'eau.*
Doop des vyers. *Baptéme de feu.*
Doop van den H. Geeſt. *Baptéme du St. Eſprit.*
Doop des bloeds. *Baptéme de ſang.*
Doop der kinderen; kinderdoop. *Bapteme des enfans.*
Doop der volwaſſenen. *Baptéme des adultes*, ou *de ceux qui ſont avancés en age.*
Zynen doop wel beleeven. *Vivre ſelon la promeſſe du ſacrement de baptéme.*
Doopbekken, *z. g. Baſſin dont on ſe ſert à mettre l'eau au baptéme*, ou *l'eau baptiſmale.*
Doopboek, *z. g.* Lyſt der doopelingen. *Regiſtre où l'on met les noms de ceux qu'on baptiſe.*
Doopcedel, *z. v.* Doopbrief. *Baptiſtére, temoignage de baptéme.*
Doopdag, *z. m.* Dag van iemants doop. *Jour de baptéme.*
Doopeling, *z. g.* Een die gedoopt word. *Celui*, ou *celle qu'on baptiſe,*

tiſe, ou *qu'on doit baptiſer*.
Doopen, *w. w.* Waſſchen, indompelen. *Baptiſer, laver, plonger.*
Doopen met beſprenging, *of* met indompeling. *Baptiſer par aſperſion*, ou *par immerſion.*
Dooper, *z. m.* *Celui qui baptiſe.*
Johannes de Dooper. *Jean Baptiſte.*
Dooping, *z. v.* Waſſching. *Lavement.*
Doopnaam, *z. m.* *Nom de baptême.*
Doopvont, *z. n.* *Les fonts baptiſmaux.*
Doopwater, *z. g.* *Eau baptiſmale.*
DOOR, *byw.* Wegens, om die reden. *Pour cela, pour cette raiſon, à cauſe de cela.*
Dat gewas is daar door gegroeit. *Voilà ce qui a fait croître cette plante.*
Door my zelven, *of* door een ander. *Par moi même*, ou *par un autre.*
Door liefde, *of* door haat gedreven. *Pouſſé par amour*, ou *par haine.*
Door en door; dwars door. *De part en part, à travers, tout outre.*
Iemant door en door ſteeken. *Donner un coup d'epée à quelqu'un au travers du corps.*
‡ Een doôr, *z. m. en v.* Een ſlecht onnozel menſch. *Un innocent, une innocente.*
‡ Doôrachtig, *byv.* Slecht, onnozel. *Innocent.*
‡ Hy ziet 'er doôrachtig uit. *Il a la mine innocente.*
Door de bank, *byw.* Gemeenlyk. *Ordinairement, communément, pour l'ordinaire.*
Zy zyn door de bank goed. *Ils ſont ordinairement bons.*
Door, Deur, *byw.* Zeer veel. *Fort, trés.*
DOORARCH, *byv.* Heel loos. *Trés-ſubtil, trés-fin, trés-ruſe.*
DOORBAKKEN, *byv.* Heel gaar. *Trés-bien cuit.*
Doorbakken brood. *Pain trés-bien cuit.*
DOORBERSTEN, *g. w.* Aan ſtukken berſten. *Créver tout à fait.*
DOORBYTEN, *w. w.* Aan ſtukken byten. *Rompre quelque choſe avec les dents.*
DOORBLADEREN, *w. w.* Een boek doorbladeren. *Feuilleter un livre.*
DOORBOOREN, *w. w.* *Ferçer d'outre en outre.*
DOORBRAADEN, *w. w.* *Bien rotir.*
Het vleeſch is doorbraaden. *La viande eſt bien rotie.*
DOORBRANDEN, *w. w.* *Bruler entiérement.*
Doorbrand, *byv.* Tot koolen gebrand. *Qui eſt reduit en braiſes.*
Dat hout zal haaſt doorbrand zyn. *Ce bois ſera bientôt des braiſes.*
DOORBREEKEN, *g. w.* Voor den dag koomen. *Paroître, ſe faire voir.*
De zon breekt door. *Le ſoleil commence à paroître.*
Doorbreeken, *w. w.* Door een leger heene ſlaan. *Se faire jour au travers des ennemis.*
Iets in 't midden doorbreeken. *Rompre quelque choſe par le milieu, rompre une choſe en deux.*
Een muur doorbreeken. *Percer une muraille.*
* Doorbreeken, *g. w.* In zwang koomen. *S'introduire, devenir en uſage, commencer à avoir cours.*
* Dat gevoelen, die gewoonte zal met den tyd doorbreeken. *Ce ſentiment, cette coutume s'introduira peu à peu, ou avec le temps.*
DOORBRENGEN, *w. w.* Slyten, verquiſten. *Dépenſer, conſumer.*
Zynen tyd onnuttelyk doorbrengen. *Paſſer ſon temps inutilement.*
Doorbrengen, *w. w.* Verteeren. *Dépenſer.*
Hy heeft al zyn goed doorgebragt. *Il a dépenſé tout ſon bien, il a mangé tout ſon bien.*
Doorbrengen, *w. w.* Door heene brengen. *Porter, mener, conduire par*, ou *à travers.*
Ik bragt hem dwars door 't leger. *Je le menai à travers de l'armée.*
Doorbrenger, *z. m.* Verquiſter. *Prodigue, qui dépenſe mal à propos ſon bien.*
Doorbrengſter, *z. v.* Verquiſter. *Celle qui dépenſe ſon argent inutilement*, ou *mal à propos.*
DOORDOEN, *w. w.* Uitſchrappen, uitdoen. *Effacer, rayer.*
Een rekening op zyn boek doordoen. *Rayer un compte dans ſon livre.*
DOORDOUWEN, *w. w.* Door heene douwen. *Pouſſer au travers de quelque choſe.*
DOORDRYVEN, *w. w.* Doorjaagen. *Chaſſer par quelque lieu.*
Een kudde ſchaapen door de poort dryven. *Chaſſer*, ou *mener un troupeau de brebis par la porte.*
* Doordryven, *w. w.* Doordringen. *Pouſſer une affaire à bout.*
* Hy dreef die zaak door in den Raad. *Il pouſſa l'afaire à bout dans le Conſeil.*
DOORDRINGEN, *w. w.* *Percer, paſſer à travers.*
Door een hoop volks dringen. *Fendre la preſſe, paſſer à travers d'une foule de monde.*
Alexander drong heel diep in de Indiën door. *Alexandre pénétra bien avant dans les Indes.*
't Licht dringt door 't glas. *La lumiere pénétre le verre.*
Doordringen, *w. w.* Bevatten. *Pénétrer, avoir une profonde connoiſſance de quelque choſe.*
De geheimen der natuure doordringen. *Pénétrer les ſecrets de la nature.*
* Doordringen, *w. w.* Voortzetten, tot een uitllag brengen. *Pouſſer, faire avancer.*
* Een zaak ſterk doordringen. *Pouſſer une afaire à toute force.*
Doordringend, *byv.* Schrander, ſcherpzinnig. *Pénétrant, ſubtil, qui a de la perſpicacité*, ou *une grande intelligence d'eſprit.*
Een man van een doordringend verſtand. *Un homme de grand eſprit*, ou *qui a l'eſprit pénétrant.*
Doordringelyk, *byv.* Dat men kan doordringen. *Pénétrable, qu'on peut pénétrer, où l'on peut pénétrer.*
DOORDRUIPEN, *g. w.* Doorlekken. *Dégouter, couler par quelque ouverture.*
‡ Doordruipen, *w. w.* Stil wechgaan. *S'en aller ſans dire adieu.*
‡ Hy droop ſtil door. *Il s'en alla à la ſourdine*, ou *ſans dire adieu.*
DOORGAAN, *w. w.* Ergens door gaan. *Paſſer par quelque endroit, traverſer quelque endroit.*
Ik ging door de poort. *Je paſſai par la porte.*
Doorgaan, *w. w.* Wechgaan. *S'en aller, s'enfuir.*
Hy is ſtilletjes doorgegaan. *Il s'en eſt allé à la ſourdine, il s'eſt eſquivé.*
Met een juffer doorgaan. *Débaucher une demoiſelle, s'en aller avec une demoiſelle.*
Die liefjes zyn t'zamen doorgegaan *Ces amans ſe ſont débauchez*, ou *s'en ſont allez.*
Doorgaan, *g. w.* Aan d'andere zy de uitkoomen. *Pénétrer, paſſer à travers.*
Die ſteek gaat niet door. *Ce coup ne porte pas*, ou *ne pénétre pas.*

* Doorgaan, *w. w.* Tot een uitflag koomen. *Succeder, reüssir, avoir succes.*
* Die zaak zal wel doorgaan. *Cette affaire reussira*, ou *aura un bon succes.*
* Doorgaan, *g. w.* Toegelaaten worden. *Passer, être admis.*
* Dat boek zal wel doorgaan. *Ce livre passera bien.*

Dat fchip gaat'er wakker door; dat fchip zeilt fnel. *Ce vaisseau va vite à la voile.*

* Schelm, dat gaat'er door. *Traitre*, ou *coquin, il l'en coutera.*
* Ik laat dat voor deeze reis doorgaan. *Passe pour cette fois.*

Doorgaande, *byv.* Geduurige. *Assidu, continuel, qui ne change point.*

Een doorgaande koorts. *Fievre continue*, ou *qui n'a point d'interruption.*

Doorgaans, *byv.* Gemeenlyk, gewoonlyk. *Communement, ordinairement, continuellement.*

Dat laken, die wol valt doorgaans zoo. *Ce drap, cette laine eſt ordinairement*, ou *eſt par tout de meme.*

Hy fpreekt doorgaans quaad van hem. *Il médit continuellement de lui.*

Doorgang, *z. m. Paſſage.*

Ergens eenen doorgang maaken. *Faire un paſſage en quelque endroit.*

De doorgang van Iſraël door de roode zee. *Le paſſage des Iſraëlites par la mer rouge.*

DOORGELEERT, *byv.* Zeer geleert. *Très-docte, très-ſavant.*

Dat is een doorgeleert man. *Voilà un homme très-ſavant.*

DOOR GERAAKEN, *g. w.* Door raaken. *Paſſer, trouver paſſage.*

DOORGIETEN, *w. w.* Iets ergens door gieten. *Paſſer, couler quelque chose au travers d'un tamis, &c.*

DOORGOED, *byv.* Deurgoed, heel goed. *Très-bon, excellent.*

DOORGRAAVEN, *w. w. Percer, trouër.*

Een ſtuk lands doorgraaven. *Creuſer un foſſe pour diviſer une terre.*

Een muur doorgraaven. *Trouër*, ou *percer une muraille.*

* DOORGRONDEN, *w. w.* Grondig verſtaan. *Penetrer, comprendre à fond.*

Die zaak is niet te doorgronden. *Cette affaire eſt impénétrable.*

DOORHAALEN, *w. w.* Uitſchrabben. *Effaçer, rayer.*

Ik heb dat op myn boek doorgehaalt. *J'ai rayé cela de mon livre.*

Doorhaalen, *w. w.* Nat maaken. *Mouiller, humecter, tremper.*

Papier doorhaalen. *Mouiller du papier.*

Linnen doorhaalen, *of* ſtyven. *Empeſer du linge.*

* Doorhaalen, *w. w.* Doorneemen, beſtyven. *Reprendre, reprimander, tancer.*
* Iemant luſtig doorhaalen. *Reprendre quelqu'un rudement.*
* Doorhaalen, *w. w.* Doorzetten. *Venir à bout.*
* Ik zal 'er die zaak wel doorhaalen. *Je viendrai bien à bout de cette affaire.*

DOORHAKKEN, *w. w.* Doorhouwen. *Fendre, couper, diviſer en long.*

Een os doorhakken. *Fendre un bœuf, couper un bœuf par la moitié.*

DOORHEEN, *byw. A travers.*

Door heen loopen. *Courir à travers.*

DOORHEET, *byv.* Heel heet. *Très-chaud, très-ardent.*

DOORHELPEN, *w. w.* Uit eenige moeijelykheit helpen. *Tirer quelqu'un d'un mauvais pas.*

Die vriend hielp 'er hem door. *Cet ami le tira d'un mauvais pas.*

Doorhelpen, *w. w.* Door een bezetting helpen. *Aider quelqu'un à paſſer, une garde, &c.*

DOORHOUWEN, *w. w.* Doorhakken. *Fendre, couper, diviſer en long.*

Het hoofd met een ſabelſlag doorhouwen. *Fendre la tête d'un coup de ſabre.*

DOORJAAGEN, *w. w.* Doordryven. *Chaſſer à travers.*

‡ Zyn goed doorjaagen, *of* doorbrengen. *Depenſer ſon bien.*

DOORKERVEN, *w. w.* Doorſnyden. *Hacher, couper en pieces.*

DOORKYKEN, *w. w.* Doorzien. *Regarder au près*, ou *à travers.*

‡ Hy komt het gat eens doorkyken; hy komt eens zien wat 'er omgaat *Il vient epier*, ou *il vient voir ce qui ſe paſſe.*

DOORKNAAGEN, *w. w.* Doorknabbelen, doorbyten. *Ronger, couper avec les dents à pluſieurs & frequentes repriſes.*

DOORKOOMEN, *g. w.* Door een drang volks koomen. *Paſſer par une foule de monde.*

* Daar is geen doorkoomen aan; dat is ondoenlyk. *Cela n'eſt pas faiſable, on n'en peut pas venir à bout.*
* Hy kan door zyn werk niet koomen. *Il ne peut pas venir à bout de ſon ouvrage.*
* Doorkoomen, *g. w.* Opkoomen, herſtelt worden. *Se retablir.*
* De kranke zal 'er noch wel doorkoomen. *Le malade en échapera bien*, ou *ſe remettra bien encore.*

DOORKRABBEN, *w. w.* Een zweer doorkrabben. *Egratigner un ulcere.*

DOORKRUIPEN, *w. w. Se gliſſer, ſe trainer à travers de quelque choſe.*

De jongen kruipt door 't gat. *Le garçon ſe gliſſe par le trou.*

DOORLAATEN, *w. w.* Toelaaten dat iemant doorgaat. *Laiſſer paſſer.*

Zy wilden hem in 't leger niet doorlaaten. *Ils l'empêcherent de paſſer par l'armée.*

Door laaten ſtaan, *een zeew.* Niet zwigten. *Laiſſer toutes les voiles au vent, ne pas caler*, ou *amener les voiles.*

Laat doorſtaan; zwigt niet. *Laiſſez porter toutes les voiles, ne calez*, ou *n'amenez pas les voiles.*

DOORLEEREN, *w. w.* Ten einde leeren. *Apprendre tout du long.*

Hy heeft het boek doorgeleert. *Il a appris le livre tout du long.*

DOORLEEZEN, *w. w.* Ten einde toe uitleezen, *Lire tout du long*, ou *d'un bout à l'autre.*

Een boek heel doorleezen. *Lire un livre d'un bout à l'autre.*

DOORLOOP, *z. m.* Doorgang. *Paſſage.*

Doorloopen, *w. w.* Doorgaan. *Paſſer, traverſer.*

Ik liep de ſtad dwars door. *Je traverſai la ville.*

Een boek doorloopen; een boek ter loops leezen. *Feuilleter un livre.*

‡ Iemant doorloopen, *of* doorſteeken. *Paſſer l'épée au travers du corps de quelqu'un.*

DOORLUCHTIG, *byv.* Doorſchynend. *Tranſparent, diaphane, au travers duquel la lumiere paſſe.*

Het glas is doorluchtig. *Le verre eſt tranſparent.*

* Doorluchtig, *byv.* Heerlyk, uitmuntend. *Illuſtre, éminent, excellent, auguſte.*

* Een doorluchtig Vorſt. *Un Prince illuſtre.*

* Een doorluchtig verſtand. *Un grand*, ou *un excellent eſprit.*

Doorluchtigheit, *z. v.* Heerlykheit. *Eminence, excellence.*

Doorluchtigheit, *z. v.* Een eernaam die zommige Vorſten gegeeven word. *Alteſſe, titre d'honneur que l'on donne aux Princes.*

Zyne Keurvorſtelyke Doorluchtigheit. *Son Alteſſe Electorale.*

DOOR MALKANDER, *byv. en byw.* Verwart. *Brouillé, confus, confondu, pêle-mêle.*

Dat ſtaat alles door malkander. *Tout cela eſt brouillé*, ou *confondu.*

Alles door malkander tellen. *Compter tout l'un parmi l'autre.*

Door malkander; de een door d'ander. *L'un portant l'autre.*

Hy reekent die boeken door malkander. *Il comte ces livres l'un portant l'autre.*

DOORN, *z. m. Epine, ronce.*

* Doorn, *z. m.* Hartzweer, verdriet. *Epine, chagrin, inquietude.*

* Zich eenen doorn uit de voet trekken; zich van een moeijelykheit ontſlaan. *Se tirer une épine du pied; ſurmonter un embaras*, ou *un obſtacle.*

DOORNAAIJEN, *w. w.* Sterk naaijen. *Bien coudre.*

* DOORNACHTIG, *byv.* Doornig. *Epineux, plein d'épines.*

Doornboom, *z. m. Aube-épine, épine noble, épine blanche.*

Doornboſch, *z. g.* Doornhaag. *Buiſſon d'épine.*

Doorne, *byv.* Dat van doorn is. *D'épine, ce qui eſt d'épines.*

Een doorne hegge. *Une haie d'épines*, ou *haie vive*

Een doorne ſtok. *Bâton d'épine.*

Daar waſſen niet dan doornen en diſtelen. *Il n'y croît que des épines, & des ronces.*

DOORNAT, *byv.* Heel nat. *Trempé, tout mouillé.*

Ik wierd heel doornat. *Je fûs tout trempé, je fûs tout percé de la pluie.*

DOORNEEMEN, *w. w.* Overhaalen, beſtraffen. *Reprendre, tanſer, reprimander.*

Hy nam hem luſtig door. *Il le reprimanda fort.*

‡ DOORPAKKEN. Zich doorpakken, wechgaan. *S'eſquiver, s'en aller, s'en fuir.*

DOORREGENEN, *g. w. Etrepercé par la pluie.*

Myn mantel is heel door geregent. *Mon manteau eſt tout percé de la pluie.*

DOORREIZEN, *w. w.* Een land doorreizen. *Traverſer un païs.*

Ik heb ganſch Vrankryk doorgereiſt. *J'ai traverſé toute la France.*

DOORRYGEN, *w. w.* Doorſteeken. *Percer, faire une ouverture de part en part.*

‡ Iemant doorrygen; iemant doorſteeken. *Donner un coup d'épée à travers du corps de quelqu'un; paſſer l'épée au travers du corps.*

DOORRYP, *byv.* Heel ryp. *Bien meur.*

DOORSCHIETEN, *w. w.* Doodſchieten. *Tuer d'un coup de fuſil, de piſtolet, de bale, &c.*

Doorſchieten, *w. w.* Onder malkander ſchieten. *Confondre, entremêler, mêler l'un parmi l'autre.*

De kaart doorſchieten. *Batre les cartes, méler les cartes.*

* Laat dat doorſchieten. *Laiſſez paſſer cela.*

DOORSCHYNEN, *g. w.* Door heene ſchynen. *Reluire à travers.*

De zon ſchynt door 't glas. *Le ſoleil reluit à travers les vitres.*

DOORSCHOON, *byv.* Heel ſchoon. *Très-beau, très-belle.*

DOORSCHRAPPEN, *w. w.* Doorſlaan, uitdoen. *Effaçer, raïer.*

Iemants naam doorſchrappen. *Effaçer le nom de quelqu'un.*

DOORSLAAN, *g. w.* Doortrekken. *Percer, pénétrer.*

Het papier ſlaat door. *Le papier boit l'ancre.*

Die muur ſlaat door. *L'eau pénétre à travers de la muraille.*

Doorſlaan, *w. w.* Doorbrecken. *Abâtre, enfoncer.*

Een kamer doorſlaan. *Enfoncer l'entre-deux d'une chambre.*

Een bal wel doorſlaan. *Bien pouſſer une bale.*

Doorſlaan, *w. w.* Door heene ſlaan. *Se faire jour, ſe faire paſſage.*

Dwars door de vyanden ſlaan. *Se faire jour au travers des ennemis.*

Doorſlaan; uitdoen. *Effacer, raïer.*

Een ſchuld op 't bock doorſlaan. *Raïer une dette d'un livre.*

* Ergens doorſlaan, *w. w.* Iets ſchielyk afdoen. *Se hâter, faire quelque choſe en diligence.*

DOORSLAAPEN, *g. w. Dormir profondément*, ou *ſans ſe reveiller.*

Hy heeft dat ganſche geraas doorgeſlaapen. *Il dormoit profondément pendant tout ce tintamarre.*

DOORSLAG, *z. m.* Deurſlag, vergietteſt. *Paſſoire.*

Viſch op den doorſlag zetten. *Mettre égouter le poiſſon.*

Doorſlag, *z. m.* Een ſchoenmakers doorſlag. *Porte-piece, outil de cordonnier.*

Doorſlag, *z. m.* Zie *Doorbrenger.*

DOORSLEEPEN, *byv.* Heel arg, *of* loos. *Très-ruſé, qui a beaucoup de fineſſe, qui eſt fort habile à tromper.*

Een doorſleepen bedrieger. *Un impoſteur, un franc trompeur.*

Doorſleepen, *w. w.* Sleepende doortrekken. *Trainer, tirer quelque choſe*, ou *quelqu'un après ſoi.*

Door-*of* langs de ſtraaten ſleepen. *Trainer par les ruës.*

Hy ſleepte hem door de modder. *Il le traina par la bourbe*, ou *par la fange.*

DOORSLUIPEN, *w. w.* Stilletjes doorgaan. *S'en aller*, ou *ſe retirer à la ſourdine.*

DOORSNYDEN, *w. w.* Aan ſtukken ſnyden. *Couper en morceaux, tailler en piéces.*

Een taart in acht deelen doorſnyden. *Diviſer une tarte en huit piéces.*

* Laat ons 't verſchil doorſnyden. *Partageons le differend.*

Doorſnyding, *z. v.* Het doorſnyden. *Diviſion, partage.*

Doorſnyding, *z. v.* Affnyding, [een woord der veſtingbouw.] *Retranchement*, [*terme de fortification.*]

Eenige doorſnydingen maaken. *Faire quelques retranchements.*

DOORSNOOD, *byv.* Doorarch, doorſleepen. *Très-ruſe, très-ſubtil, très-fin.*

DOORSNUFFELEN, *w. w.* Onderzoeken. *Rechercher, s'informer, s'enquerir.*

Hy wil alles doorſnuffelen. *Il veut s'enquerir*, ou *s'informer de tout.*
Doorſnuffeler, *z. m.* Onderzoeker. *Celui qui fait de profondes recherches dans quelque ſcience.*
Een doorſnuffeler der oudheit. *Antiquaire, celui qui eſt curieux d'antiquités.*
Doorſnuffeling, *z. v.* Onderzoek. *Perquiſition, recherche.*
DOOR SPEELEN, *w. w.* Geduurig ſpeelen. *Jouër ſans diſcontinuer.*
Hy heeft de ganſche nacht door geſpeelt. *Il a paſſé toute la nuict à jouër.*
DOORSPOELEN, *g. w.* Doorloopen. * *Paſſer, couler.*
De Amſtel ſpoelt door de ſtad. *L'Amſtel paſſe au travers de la ville.*
‡ Doortpoelen, *w. w.* Doordrinken. *Boire un bon coup.*
‡ Men moet het ſtof eens doorſpoelen. *Il faut boire un bon coup pour avaler la pouſſiere.*
Doorſpoeling, *z. v.* Doorloop. *Ecoulement, paſſage del'eau.*
DOORSTAAN, *g. w.* Uitſtaan, lyden, verdraagen. *Soufrir, endurer, ſuporter.*
Men kan die ſmert niet doorſtaan. *On ne peut pas ſoufrir cette douleur, cette douleur eſt inſuportable.*
De pynbank doorſtaan. *Soufrir la torture ſans rien confeſſer.*
Laat het zeil doorſtaan. *Laiſſe la voile au vent.*
* Doorſtaan laaten, *w. w.* Niet zwigten: zoo 't begonnen is voleinden. *Exécuter une choſe comme on l'a reſoluë, pour ſuivre une choſe comme on l'a commencée.*
DOORSTEEKEN, *w. w.* *Tuer quelqu'un d'un coup d'épée*, ou *de couteau, &c.*
Een dyk doorſteeken. *Percer une digue, faire une ouverture dans une digue.*
Ergens doorſteeken. *Paſſer par quelque choſe.*
Door een gat ſteeken. *Paſſer par un trou.*
Een draad garen of zyde door de naald ſteeken. *Enfiler une éguille.*
* Doorſteeken, *byv.* Beraadſlaagt, overlegt. *Secrettement ménagé.*
* Dat is een doorſteeken kaart, *of* werk. *C'eſt une intrigue ſecrette.*
DOORSTIKTE, *byv.* Zie *Geſtikte.*
DOORSTOOTEN, *w. w.* Zie *Doorſteeken.*
DOORSTRAALEN. Zie *Doorſchynen.*
Doorſtraaling. Zie *Doorſchyning.*
DOORSTREEPEN. Zie *Doorſchrappen.*
DOORSTRYKEN, *w. w.* Doorhaalen. *Effacer, raier.*
Ik heb de ſchuld doorgeſtreeken. *J'ai raié la dette.*
* Doorſtryken, *w. w.* Doorneemen, beriſpen. *Reprendre, cenſurer, critiquer.*
DOORSTUIVEN, *g. w.* Doorvallen. *Tomber par quelque fente.*
Die zolder ſtuift door. *La pouſſiere tombe par les fentes de ce plancher.*
DOORTOGHT, *z. m.* Het doortrekken van een leger. *Le paſſage d'une armée.*
Een leger doortogt door zyn land vergunnen. *Donner*, ou *livrer paſſage à une armée par ſon païs.*
Doortocht, *z. m.* Doorvloeijing. *Cours, flux.*
Het water heeft geenen doortocht. *Le cours de l'eau eſt bouché.*
Vrye doortocht. *Paſſage libre.*
DOORTRAPT, *byv.* Loos, erg. *Ruſé, ſubtil, fin, adroit.*
Hy is een zeer doortrapt menſch. *C'eſt un homme fort ruſe.*
't Is een ſlimme, *of* doortrapte gaſt. *C'eſt un fin drôle, c'eſt un malin corps.*
DOORTREEDEN, *w. w.* Ergens een gat in treeden. *S'enfoncer le pied dans quelque choſe en marchant.*
Men zou dat ys ligtelyk konnen doortreeden. *On pourroit aiſement s'enfoncer le pied dans la glace.*
DOORTREKKEN, *w. w.* Door een plaats trekken. *Paſſer par quelque lieu*, ou *par quelque endroit.*
Het leger trok dwars door de ſtad. *L'armée paſſoit au travers de la ville.*
Doortrekken, *w. w.* Doorzuigen, doorſlaan. *Paſſer, perçer.*
De inkt trekt door 't papier. *L'ancre perçe le papier.*
Doortrekken, *w. w.* [een ſchilders w.] *Calquer, contretirer un deſſein pour en avoir les mêmes traits.*
DOORVAAREN, *w. w.* Door een plaats vaaren. *Paſſer par quelque lieu en bateau.*
De trekſchuit moet Woerden doorvaaren. *Le bateau doit paſſer par Woerden.*
Doorvaart, *z. v.* Doorvaart der ſchepen, enz. *Paſſage des vaiſſeaux, &c.*
Daar is een groote doorvaart op die plaats. *Il y a un grand paſſage de bateaux en cet endroit.*
DOORVLIETEN, *g. w.* Doorſtroomen. *Couler, fluer, paſſer par quelque lieu.*
DOORVLOEIJEN, *g. w.* Doorloopen. *Paſſer, couler, à travers de quelque choſe*, ou *par quelque lieu.*
De Ryn vloeit door Utrecht. *Le Rhin paſſe à Utrecht.*
* Doorvloeijen, *g. w.* Vergeeten. *Oublier, ne ſe pas ſouvenir.*
* Dat is my doorgevloeit. *Je ne me ſouviens pas de cela, j'ay oublié cela.*
DOORWAADBAAR, *byv.* Waadbaar, dat men doorwaaden kan. *Guéable, qu'on peut paſſer à gué.*
Op 't end van de zomer zyn bykans alle ſtroomen doorwaadbaar. *A la fin de l'eſté preſque toutes les rivieres ſon guéables.*
Doorwaaden, *w. w.* Droogvoets doorgaan. *Guéier, paſſer à gué.*
Men kan den Ryn op zommige plaatzen doorwaaden. *On peut paſſer le Rhin à gué en quelques endroits.*
DOORWAAIJEN, *w. w.* Sterk waaijen. *Faire un grand vent.*
* Doorwaaijen, *v. n.* Vergeeten. *Oublier, ne ſe pas ſouvenir.*
* Het zal hem noch wel doorwaaijen. *Il oubliera bien cela.*
DOORWANDELEN, *w. w.* Te voet doorgaan. *Se promener par quelque endroit.*
Wy hebben den Haag doorgewandelt. *Nous nous ſommes promenez par la Haye.*
* Met zyn geeſt hemel en aarde doorwandelen. *Promener ſon eſprit par tout l'univers.*
DOORWASSEN, *byv.* Vet. *Gras, graſſe, entrelardé.*
Dat ſtuk oſſenvleeſch is wel doorwaſſen. *Ce morceau de bœuf eſt bien entrelardé.*
DOORWEIKT, *adj.* Van 't water doortrokken. *Trempé*, ou *mouillé dans quelque liqueur.*
DOORWERM, *byv.* Doorwarm, heel werm. *Bien chaud, tout chaud.*
Het gebraad is noch doorwerm. *Le rôti eſt encore tout chaud.*
DOORWISSCHEN, *w. w.* Uitwiſſchen. *Effacer, ôter l'image, les couleurs, les traits, &c.*
DOORWONDEN, *w. w.* Ter dood toe wonden. *Bleſſer mortellement, donner un coup mortel.*
Hy lag heel doorwondt op den weg.

Il étoit couché sur le chemin bleſſé jusqu'à la mort.

DOORWRYVEN. Zie *Doorwisschen.*

DOORZICHT, *z. v.* Uitzicht. *Perſpective, vuë.*

De doorzicht van Verſailles is vermaakelyk. *La vuë de Verſailles eſt agréable.*

Doorzichtbaar, *byv.* Dat men doorzien kan. *Ce qui peut-être vû à travers.*

Doorzichtkunde, *z. v.* Doorzichtkunſt. *Perſpective.*

Doorzien, *w. w.* Doorkyken. *Voir à travers.*

* Een zaak doorzien, *of* bevatten. *Pénetrer une choſe à fond.*

* Ergens een gat doorzien. *Voir jour à quelque affaire.*

DOORZYGEN, *w. w.* Ergens laaten doorloopen. *Paſſer, couler des choſes liquides à travers d'un tamis, &c.*

DOORZYPEN, *g. w.* Doordruipen, doordringen. *Dégouter, tomber goute à goute.*

DOORZOEKEN, *w. w.* Onderzoeken. *Enquerir, enqueter, examiner, faire recherche.*

Men doorzocht al zyn goed. *On viſita toutes ſes hardes.*

De Schout doorzocht het ganſche huis. *Le Baillif fouilla par toute la maiſon.*

DOOS, *z. v.* Dooze. *Boîte.*

‡ Doos, *z. v.* Een ſlecht onnozel vrouwmenſch. *Une innocente, une niaiſe, celle qui a peu d'eſprit.*

‡ 't Is een rechte doos. *C'eſt une innocente.*

DOOT. Zie *Dood.*

DOOVE, *byv.* Zie *Doof.*

DOOZE. Zie *Doos.*

DOP.

DOP, *z. v.* Schaal. *E'caille, coquille.*

Eyerdop. Eyerſchaal. *Coque*, ou *coquille d'œufs.*

Nootedop. Nooteſchaal. *Coque de noix.*

Een goude dop. *Un bouton d'or.*

Eyeren uit een dop eeten. *Manger des œufs à la coque.*

‡ Hy boomt pas uit den dop: hy is noch heel jong. *Il ne fait que ſortir de la coquille: il eſt encore fort jeune.*

‡ Ik zoud 'er niet een nootendop voor geeven. *Je n'en donnerois pas une coque de noix, je n'en donnerois pas un zeſte.*

‡ Heeft hy neutjes, zy zal wel doppen maaken, [een ſpreekw.] *S'il a de l'argent, elle le dépenſera bien.*

Doppen, *w. w.* Eyeren doppen. *E'caler des œufs, ôter les coquilles des œufs.*

Boonen doppen, *of* pellen. *E'coſſer des féves.*

Peulen doppen. *E'coſſer des pois.*

Nooten doppen. *E'caler de noix.*

Gedopte boonen. *Féves écoſſées.*

DOR.

DOR, Dorre, *byv.* Dat niet groen is. *Sec, ſeche, qui n'eſt point verd.*

Dor hout. *Du bois ſec.*

Een dorre boom. *Un arbre ſec*, ou *ſans ſuc.*

Een dorre heide. *Plaine ſablonneuſe, platte campagne où il ne croît que des bruieres.*

Een dorre, *of* drooge zomer. *Un eſté ſec.*

Dor, *byv.* Mager, ſchraal. *Maigre, qui a trés-peu de graiſſe.*

Dat vleeſch is heel dor. *Cette chair eſt fort maigre.*

‡ 't Is hier een dorre ſtroom; hier is niet veel ten beſten. *Il n'y a rien à faire ici.*

‡ Een dorre vryer. *Un amant froid, indifferent, ou inſenſible à l'amour.*

Doraatig, *byv.* Eenigzins dor. *Un peu ſec.*

Dorheit, *z. v.* Dorrigheit. *Séchereſſe, aridité.*

DORP. *z. g. Vilage.*

Op een dorp woonen. *Demeurer dans un vilage*, ou *à la campagne.*

Van dorp tot dorp. *De vilage en vilage.*

Dorpachtig, *byw.* Als een dorp. *Ruſtiquement, à la paiſanne.*

Dorphuis. Zie *Landhuis.*

Dorpkermis, *z. v.* Boere kermis. *Fête*, ou *foire de vilage.*

Dorpluiden. Landluiden, boeren. *Paiſans, vilageois, gens de vilage.*

Dorpman, *z. m.* Landman, boer. *Vilageois, paiſan.*

Dorpvrouw, *z. v.* Landvrouw, boerin. *Vilageoiſe, paiſane.*

DORPEL, *z. m.* Drempel, dwarsſtyl van een deurraamt. *Seuil, ſeuil de la porte.*

* Al die maar op den dorpel der wetenſchap zyn gekomen, weeten, enz. *Tous ceux qui ont appris les premiers élemens des ſciences, ſavent, &c.*

DORRE, *byv.* Zie *Dor.*

Dorren, *g. w.* Verdorren, verdroogen. *Fleſtrir, faner, ſecher, ternir, perdre la couleur & la vivacité, devenir ſec*, ou *aride.*

Het gras dort. *L'herbe ſe fanne*, ou *perd ſa verdure.*

De bloemen verdorren, *of* verdroogen. *Les fleurs ſe flétriſſent.*

De zweer is gedort. *L'ulcére eſt devenu ſec.*

DORSCHEN, *w. w.* Koren dorſchen. *Batre le blé.*

Dorſcher, *z. m. Bateur en grange.*

Dorſching, *z. v.* Het dorſſen. *L'action de batre le blé.*

Dorſchvlegel, *z. m. Fleau, inſtrument à batre le blé.*

Dorſchvloer, *z. m.* Doel. *L'aire de la grange.*

DORST, *z. m. Soif.*

Grooten dorſt hebben. *Etre fort altéré, avoir grand ſoif.*

Den dorſt verſlaan, *of* leſſchen. *E'tancher la ſoif, deſaltérer.*

Dat bier verſlaat geen dorſt. *Cette biere ne deſaltére point.*

Dat is goed bier voor den dorſt. *Cette bierre eſt fort propre pour éteindre la ſoif*, ou *eſt fort refraichiſſante.*

Dorſten, *g. w.* Dorſt hebben. *Avoir ſoif, étre altéré.*

My dorſt. Ik heb dorſt. *J'ai ſoif, je ſuis altéré.*

Ik verſmacht, ik ſterve van dorſt. *Je pâme, je meurs de ſoif.*

Dorſtig, *byv.* Die dorſt heeft. *Altére, qui a ſoif.*

Dorſtig, *byw.* Dat dorſt verwekt. *Qui cauſe la ſoif, qui altére.*

De hitte maakt dorſtig. *La chaleur altére.*

* Gelddorſtig, *byv.* Geldgierig. *Apre à l'argent, avare.*

* Bloeddorſtig, *byv.* Wreed. *Sanguinaire, cruel.*

't Is een bloeddorſtig menſch. *C'eſt un homme ſanguinaire, barbare, inhumain*, ou *cruel.*

DORVEN. Zie *Durven*, of *Daren.*

DOS, *z. m.* Kleederen. *Vêtement* ou *habits.*

Wel in den dos zyn. *Etre bien habillé*, ou *bien vétu.*

Doſſen. Zie *Uitdoſſen.*

DOT.

DOT, *z. v.* Een verwarde bos-

garen. *Du filles entortillé.*

‡ Dotskop, *z. m. en v.* Dotshoofd, een dom plomp menſch. *Un lourdaut, un ſot, un fat.*

DOU.

DOUW. Zie *Dauw.*

DOUWEN, *w. w.* Drukken. *Pouſſer, ſerrer, preſſer.*

Iemant tegens een boom, den muur, enz. aandouwen. *Pouſſer quelqu'un contre un arbre*, ou *contre la muraille, &c.*

Iemant aan de hand douwen, *of* drukken. *Serrer la main à quelqu'un.*

Iemant iets in de hand douwen, *of* ſteeken. *Donner quelque choſe ſecrettement à quelqu'un.*

★ Ik zal my dat niet in de hand laaten douwen: ik zal my daar niet meê laaten bedotten. *Je ne me laiſſerai pas tromper par là.*

Iets in een hoek douwen, *of* ſteeken. *Mettre quelque choſe dans un coin.*

DOY. DOZ.

DOY. Zie *Dooi.*

DOZYN, *een ond. w.* Twaalf. *Douzaine.*

By 't dozyn. *A la douzaine.*

Wat koſt het dozyn? *Combien coûte la douzaine?*

Hy heeft'er een half dozyn afgenoomen. *Il en a pris une demi douzaine.*

‡ Dozyndichter, *z. m.* Een ſlecht dichter. *Poëte à la douzaine.*

‡ Een dozynſchilder, *z. m.* Een ſlecht ſchilder. *Un peintre à la douzaine, un fort mechant peintre.*

Een dozyn knoopen. *Une douzaine de boutons.*

DRA.

DRA, *byw.* Ras, ſchielyk. *Vitement, ſubitement, ſoudainement.*

Ik zal dra koomen. *Je viendrai d'abord*, ou *incontinent; je ne tarderai pas à venir.*

DRAAD, *z. m. Fil.*

Draad, Vezel, [dit word van de wortelen en 't vleeſch gezegt.] *Fibre*, [*ce mot ſe dit des racines & des chairs.*]

Een draad garen. *Aiguillée de fil.*

Een draad zyde, *of* zyde draad. *Aiguillée de ſoie.*

Gouddraad. *Fil d'or.*

Zilverdraad. *Fil d'argent.*

Koperdraad. *Fil de cuivre.*

Yzerdraad. *Fil d'archal.*

De draadaan een mes, ſcheermes, enz. *Morfil d'un couteau, d'un raſoir, &c.*

Van draad tot draad. *De fil en aiguille, poil à poil.*

★ De draad van een rede. *Le fil d'un diſcours.*

★ De ganſche draad van Godts woord leert ons, enz. *Toute la ſuite de la parole de Dieu nous apprend*, ou *nous enſeigne, &c.*

★ Zynen draad volgen. *Suivre ſon train.*

Draaden, *w. w.* Vademen. *Enfiler.*

Een naald draaden. *Enfiler une aiguille.*

Draadig, *byv.* Vezelachtig. *Fibreux, fibreuſe.*

Draadkogel, *z. v. Deux bales de mouſquet atachée l'une à l'autre.*

Draadtrekken, *w. w. Tirer du fil d'archal.*

Gout-en zilverdraad trekken. *Tirer du fil d'or & d'argent.*

Draadtrekker, *z. m.* Yzerdraadtrekker. *Tireur de fil d'archal.*

Gout-en zilverdraadtrekker. *Tireur d'or & d'argent.*

Draadwerk, *z. g.* Werk van gout- of zilverdraad gemaakt. *Ouvrage travaillé en fil d'or*, ou *d'argent.*

DRAAGBAAR, *byv.* Dat gedraagen kan worden. *Portatif, qu'on peut porter.*

Draagbak, *z. m.* Kalkbak. *Auge dans lequel on porte le plâtre.*

Draagband, *z. m.* Draagband van een degen. *Baudrier, ceinturon.*

Draagboom, *z. m.* Bierboom. *Sorte d'inſtrument pour tranſporter de la bierre, &c.*

Draagen, *w. w. Porter.*

Een zwaar pak draagen. *Porter un peſant fardeau.*

★ Alle zeilen draagen, [een zeew.] *Le vent a enflé toutes les voiles*, [*terme de marine.*]

Dat draagt niet; dat houd niet vaſt. *Cela ne tient pas.*

Die balken draagen niet gelyk. *Ces poutres ne ſont pas égales.*

Die vrouw draagt een kind, *of* is zwanger. *Cette femme eſt enceinte*, ou *eſt groſſe.*

De wonde begint te draagen. *La playe commence à ſuppurer.*

Een kleed draagen. *Porter un habit.*

Een lyk draagen. *Porter un corps mort*, ou *un mort en terre.*

★ Zorge draagen. *Avoir ſoin, prendre ſoin.*

★ Draagen, *g. w.* Uitſtaan. *Supporter.*

★ Wie kan die laſten draagen? *Qui peut ſupporter ces charges*, ou *ces fardeaux?*

Draagende houden; ſleepende houden. *Tenir une afaire dans le même état, ne pas faire avancer une afaire.*

De zaak word draagende gehouden. *L'afaire traine*, ou *n'avance pas.*

Draager, *z. m.* Kruijer. *Porteur, crocheteur.*

Draager, *z. m.* Lykdraager. *Celui qui porte un corps mort.*

★ Draaglyk, *byv.* Lydelyk. *Supportable, ce qu'on peut porter.*

Een draaglyk jok, *Un joug ſupportable.*

Draagloon, *z. g.* Draaggeld. *Argent qu'on gaigne à porter quelque choſe.*

Draagſtoel, *z. m. Chaiſe dans laquelle on ſe fait porter par deux hommes.*

Draagzetel, *z. v.* Rosbaar. *Litiere.*

DRAAI, *z. m.* Draai op eenen weg. *Tourniquet, eſpéce de barriere qu'on met devant les portes*, ou *autres paſſages étroits.*

★ Iets eenen draai geeven; iets anders voorſtellen dan het is. *Donner un bon*, ou *un mauvais tour à quelque choſe.*

‡ Ergens den draai af hebben; iets niet willen doen. *Refuſer de faire quelque choſe.*

Draai, *z. m.* Keer, loop. *Tour.*

Die zaak kan een ganſch anderen draai neemen. *Cette afaire peut prendre tout un autre tour.*

Draaibytel, *z. m.* Draaiyzer. *Biſeau, gouge, outil dont les tourneurs ſe ſervent.*

Draaijen, *w. w.* Draaiwerk maaken. *Tourner, travailler quelque choſe au tour.*

Wieldraaijen. *Faire des roüets à filer.*

Stoeldraaijen. *Tourner des chaiſes.*

Draaijen, *w. w.* Wenden, keeren. *Tourner.*

Het ſpit draaijen. *Tourner la broche.*

Een ſlypſteen draaijen. *Tourner la pierre*, ou *la meule à aiguiſer.*

Zich draaijen; zich wenden. *Se tourner.*

Hy draaide zich wat naar de rechter zyde. *Il se tourna un peu du côté droit.*

De wind draait om; de wind loopt om. *Le vent tourne*, ou *le vent change.*

Zommige vogels draaijen in 't vliegen. *Certains oiseaux qui tournoyent en volant.*

Draaijend, *deelw.* 't Geen draait. *Tournant, ce qui tourne.*

Een draaijende molen. *Un moulin qui tourne.*

* Het hoofd draait myr *La tête me tourne.*

Draaijer, *z. m.* Een die draaiwerk maakt. *Tourneur, celui qui tourne.*

Draaijer, *z. m.* Een die eenen flypfteen draait. *Celui qui tourne la meule à aiguiser.*

Draaijer, *z. m.* Zekere flach van duive. *Sorte de pigeon qui tournoye en volant.*

Draaihout, *z. g.* Hout daar men iets van draait. *Bois propre à tourner.*

Draaijing, *z. v.* Omdraaijing. *Tour, changement.*

Draaijing van 't hoofd; fcheel hoofdzweer. *Vertige, tournoyement de tête.*

Draaijing van 't water. *Tournoyement de l'eau.*

Draaijing van den wind. *Changement de vent.*

Draaijzer. Zie *Draaibeitel.*

Draaikolk, *z. m.* Draaikuil, wiel. *Gouffre, trou fort creux où l'on ne trouve pas de fond.*

Draaikonft, *z. v.* Draaijers konft. *L'art de tourner.*

‡ Draaikoppen, *w. w.* Een draaijing in 't hoofd hebben. *Etre incommodé d'un tournoyement de tête, avoir les vertiges.*

Draaifpit, *z. g. Tourne-broche.*

Draaiwerk, *z. g.* Gedraait werk. *Ouvrage tourné*, ou *travaillé au tour.*

DRAAK, *z. m.* Zekere gevleugelde flang. *Dragon, eſpéce de ſerpent qui a des ailes.*

‡ 't Is een draak van een wyf; 't is een bars ſtuurs wyf. *Cette femme eſt un vrai dragon, (c'eſt à dire,) eſt d'une humeur facheuſe, & acariaſtre.*

‡ Hem ſteekt de draak; hy isſtuurs en nors. *Il eſt en mauvaiſe humeur.*

* De oude draak; de duivel. *Le dragon infernal, le malin, le diable, le vieux ſerpent.*

‡ Draakachtig, *byv.* Stuurs, bars. *Méchant, malin.*

Draakenboom, *z. m. Sorte d'arbre qui croît dans l'Amerique.*

Draakenbloed, *z. g. Sang de dragon.*

Draakenbloed, *z. g.* Sap van den draakenboom. *Sang de dragon, liqueur qui ſort d'un arbre qui croît dans l'Amerique.*

Draakeſpog, *z. n. E'cume de dragon.*

DRAALEN, *w. w.* Uitſtellen, vertoeven. *Différer, remettre, retarder.*

Hy beſloot zonder te draalen, enz. *Il conclut d'abord*, ou *ſans balancer.*

Al draalende, *byw.* Langzaam. *Lentement, avec lenteur.*

‡ Draaler*, *z. m.* Een langzaam menſch. *Un homme fort lent*, ou *fort tardif.*

Draaling, *z. v.* Vertoeving, wachting. *Retardement.*

DRAAVEN, *w. w.* Op eenen draf loopen. *Troter, aller le trot.*

Dat paerd draaft wel. *Ce cheval trote bien, ce cheval a le trot bon.*

* Draaven, *w. w.* Snel loopen. *Courir vitement.*

* Draaf daar eens heene. *Courez y vitement.*

DRABBIG, *byv.* Onklaar. *Troublé, qui n'eſt pas clair.*

Drabbig bier. *Biere trouble.*

Drabbig water. *Eau trouble.*

Drabbigheit, *z. v.* Onklaarheit. *Qualité de ce qui eſt trouble.*

DRACHT. Zie *Dragt.*

DRAF, *z. m. Ce qui reſte de houblon aprés la decoction de la bierre.*

Draf, *z. m.* Zekere gang van een paerd. *Le trot d'un cheval.*

Dat paerd gaat op een draf. *Ce cheval trote*, ou *va le trot.*

* Op een draf loopen; hard loopen. *Courir vite*, ou *aller à grands pas.*

DRAGT, *z. v.* Het zwanger zyn der vrouwen. *Groſſeſſe.*

Zy is in de zeſde maand van haar dragt. *Elle eſt au ſixiéme mois de ſa groſſeſſe.*

Dragt, *z. v.* Wyze van 't draagen der kleederen. *Mode, maniere de porter les habits.*

Dragt, *z. v.* Zoo veel men teffens draagt. *Charge, ce que l'on peut porter à la fois.*

Een dragt hout. *Une charge de bois.*

Hy heeft 'er een dragt aan; hy heeft 'er genoeg aan te draagen. *Il en a tant qu'il en peut porter.*

Dragt; [dit word van de dieren gezegt die jongen hebben.] *Portée, [ce mot ſe dit des femelles des animaux qui ont ces petits.]*

Die teef heeft vier honden t' eener dragt, *of* teffens geworpen. *Cette chienne a fait quatre chiens d'une portée.*

Dragt, *of* etter der wonden. *Pus, matiere qui ſort des playes, abcés, &c.*

Dragt der oogen. *Chaſſie, humeur gluante qui ſort des yeux malades.*

DRANG, *z. m.* Gedrang. *Preſſe, foule.*

Alle mocite aanwenden om uit den drang te raaken. *Faire tous ſes éforts pour ſortir d'une preſſe*, ou *d'une foule du monde.*

DRANK, *z. m.* Al wat gedronken word. *Boiſſon, breuvage, tout ce que l'on boit.*

Godt voorziet ons van ſpys en drank. *Dieu nous pourvoit de manger & de boire.*

Drank, *z. m.* Een geneesmiddel dat men indrinkt. *Potion médicinale.*

Een koeldrank. *Julep, potion rafraichiſſante.*

Een braakdrank. *E'metique, medicament pour faire vomir.*

Eenen drank inneemen. *Prendre une potion médicinale.*

Minnedrank. Liefdedrank. *Philtre, breuvage amoureux.*

DRAS, *z. v.* Weeke aarde. *Limon, terre molle & humide.*

Draſſig, *adj.* Natachtig, vochtig. *Limoneux, humide, bourbeux.*

Dat is heel draſſig land. *Voilà une terre bien bourbeuſe.*

DRE.

DREEF, *z. m. Troupeau.*

Een dreef, *of* kudde ſchaapen. *Un troupeau de moutons.*

Dreef. Laan van boomen. *Une allée.*

* Op zyn dreef zyn; aan de gang zyn. *Etre en train.*

‡ Dreef, *z. m.* Kinnebakſlag. *Soufflet, coup de poing.*

‡ Iemant een dreef geeven. *Donner un ſoufflet à quelqu'un.*

DREG, *z. v.* Enterdreg. *Crochet ſorte de harpon pour accrocher le vaiſſeaux, ſorte d'ancre à trois ou quatre crochets.*

Dreggen, *w. w.* Met een dreg vaſt maaken. *Acrocher, atacher*, ou *arreter avec un crochet.*

Dregnet, *z. g.* *Eſpece de rets*, ou *de filets à pecher.*

DREIGEMENT. Zie *Dreiging.*

Dreigen, *w. w.* *Menacer.*

Iemant met de dood dreigen. *Menacer quelqu'un de mort.*

Hy dreigde hem te doorſtecken. *Il le menaçoit de lui donner un coup d'epee à travers du corps.*

Al dreigende, *byw.* Dreigender wyze. *En menaçant, par menaces.*

Hy zeide hem dat al dreigende. *Il lui dit cela d'un ton menaçant.*

Dreigen, *g. w.* Onzeker zyn wat men doen zal. *Etre en ſuſpens, ne ſavoir ce qu'on doit faire.*

Hy dreigt telkens te vertrekken. *Il ſe propoſe à tous momens de partir.*

Die muur dreigt te vallen. *Cette muraille menace ruine.*

Hy heeft dat lang gedreigt te doen. *Il penſe à cela depuis longtemps.*

Dreiger, *z. m.* *Celui qui menace.*

Dreiging, *z. v.* Bedreiging. *Menace, l'action de menacer.*

Ik vrees zyne dreigingen luttel. *Je ne crains guéres ſes menaces.*

DREK, *z. m.* Slyk, vuilnis. *Ordure, bourbe, fange, boué.*

Wy worden niet meer geacht dan drek. *On ne nous eſtime non plus que la boué.*

Menſchendrek. Stront. *De la merde.*

Beeſten drek. *Fiente d'animaux.*

Drekgoot, *z. v.* Riool. *E'gout, conduit par lequel on fait écouler les eaux & les immondices d'une ville.*

Drekhoop, *z. m.* *Monceau d'ordures.*

Drekkar, *z. v.* Zie *Drekwagen.*

Drekkig, *adj.* Vuil, ſlykerig. *Plein de fange, plein d'ordures.*

Drekwagen, *z. m.* Vuilniskar. *Tomberau, ſorte de charette pour porter de la boué.*

DREMPEL, *z. m.* Dorpel. *Seüil, piece de bois*, ou *de pierre, qui eſt au bas de la porte.*

* Hy ſtoot zynen voet aan den drempel, [een ſpreekw.] hy komt al kyvende in huis. *Il entre dans la maiſon en grondant.*

* Hy heeft den drempel der wetenſchap niet gegroet. *Il n'a aucune teinture des lettres.*

DRENKELING, *z. m. en. v.* Een menſch, of beeſt dat in 't water verſmoort is. *Un homme, ou une bête qui s'eſt noyé.*

Drenken, *w. w.* Te drinken geeven. *Abreuver, faire boire.*

Het vee drenken. *Abreuver le troupeau.*

Drenkbak, *z. m.* Drenktrog. *Abreuvoir.*

‡ DRENTELAAR, *z. m.* Een langzaam menſch. *Un homme lent.*

‡ Drentelachtig, *byv.* Traag, langzaam. *Lent, tardif.*

‡ Drentelen, *w. w.* Zachtjes kuijeren. *Se promener doucement.*

DREUM, *z. m.* Dreumel. *Sorte de filet dont les tailleurs ſe ſervent.*

DREUNEN, *g. w.* Daveren, ſchudden. *Trembler, branler, fremir.*

Het dreunde alles van dien ſlag. *Tout trembloit de ce coup.*

‡ DREUTEL, *z. m.* Keutel. *Crotte.*

DRI.

DRIAKEL. Zie *Triakel.*

DRIE. Zeker getal. *Trois, certain nombre.*

In drie deelen. *En trois parties.*

In drie dagen. *Dans trois jours.*

Drieblad, *z. g.* Zeker kruid. *Tréfle, ſorte d'herbe.*

Driedubbel, *byw.* Driewerf. *Triplement, au triple.*

Ik zal 't hem driedubbel vergelden. *Je l'en recompenſerai au triple.*

Drieduizend. *Trois mille.*

Drieëenig, *byv. Trois & un.*

De drieëenige Godt. *Un ſeul Dieu en trois perſonnes.*

Drieëenigheit, *z. v. Trinité.*

De beſtryders der H. Drieëenigheit. *Antitrinitaires, unitaires, ceux qui nient la S. Trinité.*

Drieëntwintig. *Vingt & trois.*

Drieëndertig. *Trente & trois.*

Driederlei, *byv.* Driederhande. *De trois ſortes.*

Men vind 'er driederlei ſlach. *On en trouve de trois ſortes.*

DRIEGDRAAD, *z. m.* Een draad waar meede men iets opdriegt. *Fauſil.*

Driegen, *w. w.* Met groote ſtecken vaſt hechten. *Faufiler, coudre à long points.*

DRIEHOEK, *z. m.* Driekant. *Triangle, ce qui a trois angles*, ou *trois côtez.*

Driehockig, *byv.* Driekantig. *Triangulaire, qui a trois angles.*

Driehonderd. *Trois cent.*

Driehonderdwerf. *Trois cens fois.*

Driehonderdduizend. *Trois cent mille.*

Driehondertduizendmaal. *Trois cent mille fois.*

Driehoofdig, *byv.* Dat drie hoofden heeft. *Qui a trois têtes.*

De driehoofdige helhond; Cerberus. *Cerbére, chien que les poëtes ont feint avoir trois têtes.*

Driejaarig, *adj.* Dat drie jaar oud is. *De trois ans, qui a trois ans*, ou *qui eſt agé de trois ans.*

Een driejaarig paerd. *Un cheval de trois ans.*

Drieling, *z. m. en v.* Een kind van drien van eener dragt. *Un des trois d'une ventrée.*

Die broeders zyn drielingen. *Ces trois freres ſont tous d'une ventrée.*

Drieling, *z. m.* Zekere ſlach van wynroemer. *Sorte de verre, dont trois tiennent une pinte d'Hollande.*

Driemaal, *byw.* Driewerf, drie reizen. *Trois fois.*

Dat is driemaal grooter. *Cela eſt trois fois plus grand.*

Hy heeft dat driemaal herhaalt. *Il a repeté cela trois fois.*

Die boom draagt driemaal 's jaars vrucht. *Cet arbre porte du fruit trois fois l'année.*

Drie maanden. *Trois mois.*

In drien, *byw.* In drie deelen. *En trois, en trois parties.*

Hy deelde dat in drien. *Il partagea cela en trois, il diviſa cela en trois parties.*

Wy waren met ons drien. *Nous étions trois.*

Drieman, *z. m.* Een van de drie mannen te Rome, die, na de dood van Julius Cæſar, 't Roomſche Gemeenebeſt regeerden. *Triumvir, un des trois hommes qui gouvernerent conjointement la Republique Romaine aprés la mort de Jules Céſar.*

Driemanſchap, *z. g.* Regeering der Driemannen. *Triumvirat, le gouvernement des Triumvirs.*

Drieponder, *z. m.* Een koegel van drie pond. *Un boulet peſant trois livres.*

Driepuntig, *byv.* Drietandig. *Qui a trois pointes.*

Drieſlag, *z. m.* *Le pas du cheval qui s'entretaille.*

Drieſprong, *z. m.* Een plaats daar drie wegen in malkander loopen. *Carrefour, lieu où aboutiſſent*

ſent pluſſeurs riues, ou *chemins*.
Drieſtal, *z. m.* Drieſtapelde ſtoel. *Chaiſe à trois pieds.*
Drieſtek, Drieſtrik, *z. g.* Zeker ſpel. *Sorte de jeu.*
Drietand, *z. m.* Vork. *Trident, fourche à trois dents.*
Neptuin ſtak zynen drietand op. *Neptune élevoit ſon trident.*
Drietandig, *byv.* Driepuntig. *Qui a trois pointes*, ou *trois dents.*
Een drietandige vork. *Fourchette à trois dents.*
Drievoet, *z. m.* Drievoet van Apol. *Trepied d'Apollon.*
Drievoetig, *byv.* Dat drie voeten heeft. *Qui a trois pieds.*
Een drievoetige tafel. *Table à trois pieds.*
Drievoudig, *byv.* Driedubbel. *Triple, qui contient trois fois le ſimple en nombre*, ou *en étenduë.*
Drievoudig wedergeeven. *Rendre au triple.*
Drievoudiglyk, *byw.* *Triplement, au triple.*
Drievuldig, *byv.* Zie *Drievoudig.*
Drievuldigheit, *z. v.* Zie *Drieëenigheit.*
Drieweg. Zie *Drieſprong.*
Driewerf, *byw.* Drie reizen. *Trois fois.*
DRIFT, *z. v.* Voortgang van een ſchip. *La courſe d'un vaiſſeau.*
Drift, *z. v.* Stroom van 't water. *Cours de l'eau.*
In dien ſtroom gaat een ſterke drift. *Le cours de cette riviere eſt fort rapide.*
* Drift, *z. v.* Schielykheit. *Grande envie, précipitation.*
Hy deede dat met een groote drift. *Il fit cela avec beaucoup de précipitation.*
Driftgoed, *z. g.* *Ce qui flote.*
Driftig, *byv.* Dat dryven kan. *Flotant, ce qui peut floter.*
Driftig zyn; vlot zyn, dryven. *Floter, être porté ſur l'eau ſans aller à fond.*
* Driftig, *byv.* Haaſtig, ſchielyk. *Précipité, qui ſe précipite.*
* Driftigheit, *z. v.* Haaſtigheit, ſchielykheit. *Précipitation, trop grand empreſſement.*
Driftiglyk, *byw.* Driftig. *Précipitemment, avec précipitation.*
Drifzand, *z. g.* Dryfzand. *Gravier, gros ſable.*
Drifzandig, *byw.* Dryfzandig. *Plein de gravier.*
DRYFBEITEL, *z. m.* *Ciſeau, inſtrument à ciſeler.*
Dryfhamer, *z. m.* *Maillet, marteau de bois.*
Dryfhout, *z. g.* Een kuipers werktuig om de hoepen aan te dryven. *Chaſſoir, morceau de bois pour chaſſer les cerceaux.*
Dryfland, *z. g.* Land dat driftig is. *Iſle flotante.*
Dryfſteen, *z. m.* Puimſteen. *Pierre ponce.*
Dryftol, *z. v.* Zeker kinder ſpeeltuig. *Sabot, ſorte de toupie qu'on fait tourner à force de coups de foüet.*
‡ DRYTEN, *w. w.* Kakken. *Chier.*
‡ Dryter, *z. m.* Kakker. *Chieur.*
‡ Drytſter, *z. v.* Kakſter. *Chieuſe.*
DRYVEN, *w. w.* Op het water vlotten. *Floter, être porté ſur l'eau ſans aller à fond.*
Het ſchip kan zeilen noch dryven; het ſchip deugt nergens toe. *Ce vaiſſeau ne peut ni flotter ni aller à la voile, (c'eſt à dire) n'eſt propre à rien.*
Dryven, *w. w.* Jaagen. *Chaſſer.*
Iemant uit den huis dryven. *Chaſſer quelqu'un de la maiſon.*
De vyanden op de vlucht dryven. *Mettre les ennemis en fuite*, ou *en déroute.*
Dryven, *w. w.* Jaagen. *Mener, faire marcher devant ſoi, chaſſer aux champs.*
De koeijen in de weide dryven. *Chaſſer les vâches au champs.*
Een kudde ſchaapen dryven. *Chaſſer un troupeau de moutons.*
Koopmanſchap dryven, *of* doen. *Faire commerce*, ou *faire negoce, trafiquer.*
Zy dryven eenen grooten handel. *Ils font un grand commerce*, ou *un grand negoce.*
De wolken dryven door de lucht. *Le vent chaſſe les nuës.*
Dryven, *w. w. een breeuwers w.* Schepen met werk, *of* mos ſtoppen. *Calfeutrer*, ou *calfater, boucher les trous & les fentes d'un vaiſſeau.*
Dryven, *w. w. een zilverſmids w.* Beeldwerk op zilver maaken. *Ciſeler, travailler au ciſeau.*
* Dryven, *w. w.* Staande houden. *Soutenir, défendre.*
* Hy dryft die zaak heel ſterk. *Il ſoutient cette cauſe de toutes ſes forces.*
* Een zaak laten dryven; naar een zaak niet omzien. *Négliger une afaire, n'en prendre aucun ſoin.*
Dryver, *z. m.* Hoeder, weider. *Celui qui garde le bétail & le mene paître.*
Oſſedryver, *z. m.* *Bouvier, vacher.*
Verkedryver, *z. m.* *Porcher.*
Dryver, *z. m.* Een die gedreven werk maakt. *Ouvrier qui travaille au ciſeau.*
* Dryver, *z. m.* Voorſtander, beweerder. *Celui qui défend obſtinément quelque opinion.*
* Hy is een ſterk dryver van dat gevoelen. *Il défend obſtinément cette opinion.*
Dryving, *z. v.* Dryving op 't water. *Flotement.*
* Dryving, *z. v.* Beweering van iets. *Affirmation opiniatre*, ou *obſtinée d'une choſe.*
DRIL, *z. m.* Een ſmids werktuig om gaten in yzer te maaken. *Foret, ſorte d'inſtrument dont les ſeruriers ſe ſervent pour percer le fer.*
‡ Dril, *z. m.* Geſtolt kalfsnat. *Bouillon de veau qui eſt figé.*
Drilkonſt, *z. v.* Wapenoefening. *Exercice des armes, l'art de bien manier les armes.*
Drillen, *w. w.* Zich in de wapener oeffenen. *S'exercer dans les armes*, ou *s'exercer dans le maniemen des armes.*
Drillen, *w. w.* Ergens een gat in drillen. *Faire un trou dans quelque choſe avec un foret.*
Drillen, *w. w.* Schudden, beeven *Trembler, branler, vaciller, chancelер.*
Drilmeeſter, *z. m.* *Maître d'armes maître en fait d'armes.*
DRINGEN, *w. w.* *Preſſer, ſerrer.*
Zy drongen heel ſterk in de ſchouwburg. *Il y avoit grande preſſe à la comédie.*
* Hy drong my daar ſterk op. *Il m preſſoit fort là deſſus.*
* De nood dringt my. *La néceſſi me preſſe*, ou *me contraint.*
* Ergens op dringen; iets ernſtig verzoeken. *Soliciter*, ou *demander quelque choſe avec empreſſement.*
* Iemant dringen om iets te doen *Preſſer*, ou *porter quelqu'un à fai*

faire quelque chose.
Het water dringt opwaarts, *of* naar boven. *L'eau monte.*
• Dringende, *byv.* Groote, hooggaande. *Pressant, pressante, grande.*
Een dringende nood. *Une nécessité pressante.*
Dringer, *z. m.* Een die een ander dringt. *Celui qui presse*, ou *qui pousse un autre.*
* Dringer, *z. m.* Aanzetter, *of* voortzetter van een zaake. *Solliciteur, celui qui pousse une affaire, celui qui excite quelqu'un à faire quelque chose.*
* Hy is een sterk dringer. *Il est opiniatre dans ses instances, il s'efforce de pousser à bout ce qu'il entreprend.*
DRINKBAAR, *byv.* Dat gedronken kan worden. *Propre à boire, ce qu'on peut boire*
Die wyn is niet drinkbaar. *Ce vin ne se peut pas boire.*
Drinkbaar gout. *Or potable.*
Drinkbak, *z.v.* Drenkbak. *Abreuvoir.*
Drinkbeker, *z. m. Gobelet, vase à boire sans anses & sans pieds.*
De drinkbeker in 't H. Avondmaal. *Le calice dans la sainte Cène.*
‡ Drinkebroêr, *z. m.* Zuiper, zwelger. *Beuveur, biberon, celui qui aime à boire.*
Drinken, *w. w. Boire.*
Zich dronken drinken. *S'enivrer, se souler.*
Voor den dorst drinken. *Boire pour se désalterer.*
Iemant te drinken geeven. *Donner à boire à quelqu'un.*
Een glas schoon uit drinken. *Vuider le verre.*
Op iemants gezondheit drinken. *Boire à la santé de quelqu'un.*
Een vol glas, *of* een boordevolletje drinken. *Boire une rasade.* [het laatste in 't Duitsch zegtmen boertende.]
Drinkgelag, *z. g.* Gelag. *Ecot.*
Drinkgelagen zetten; herberg houden, tappen. *Tenir cabaret, vendre du vin*, ou *de la bierre en détail.*
Drinkgeld, *z. g.* Drinkpenning. *Argent qu'on donne pour boire.*
Den letterzetteren drinkgeld geeven. *Donner de l'argent pour boire aux compositeurs.*
Drinkglas, *z. g. Verre à boire.*
Drinkkop, *z. v.* Drinkschaal. *Coupe*, ou *tasse à boire.*
Drinkpenning, *z. m.* Drinkgeld. *Argent qu'on donne pour boire.*
Die Heer gaf ons een ryksdaalder tot eenen drinkpenning. *Ce Monsieur nous donna un écu pour boire.*

DRO.

DROEF, *byv.* Zie *Droevig.*
Droefenisse. Zie *Droefheit.*
Droefgeestig, *byv.* Treurig. *Melancolique, triste, morne, chagrin, pensif.*
Hy ziet'er droefgeestig uit. *Il a le visage morne.*
Droefheit, *z. v.* Treurigheit. *Tristesse, chagrin.*
Eene groote droefheit hebben; zeer bedroeft zyn. *Etre fort triste, avoir grande tristesse.*
Droefheit over zyn zonden. *Contrition, douleur sincere de ses péchez.*
Droefyk. Zie *Droevig.*
DROES, *z. m.* Zekere ziekte der paerden. *Morve, maladie des chevaux.*
Het paerd heeft de droes. *Le cheval a la morve*, ou *est morveux.*
Droezig, *adj. Morveux, morveuse.*
‡ Droes, *z. m.* De duivel. *Le diable.*
‡ Hy is zoo boos, *of* zoo erg als de droes. *Il est malin comme le diable.*
DROESSEM, *z. m.* Hef, moêr, grondsop. *La lie, ce qui est de plus grossier dans un liqueur & qui va au fond.*
Droessem van wyn. *Lie de vin.*
Droessem van bier. *Lie de biere.*
Droessemig, *byv.* Onklaar. *Trouble, qui n'est pas clair.*
DROEVIG, *byv.* Bedroeft. *Triste, melancolique, chagrin.*
Hy ziet 'er heel droevig uit. *Il a l'air fort sombre.*
't Is droevig weêr. *Il fait un temps sombre & triste.*
Dat is een droevig geval. *C'est une triste avanture.*
* Droevig, *byv.* Onklaar. *Trouble.*
* Droevige wyn. *Vin trouble.*
Droevig, *byw.* Op een droevige wyze. *Tristement, lamentablement, d'une maniere triste*, ou *d'un ton lamentable.*
Iets droevig voorstellen. *Raconter quelque chose d'un ton de voix lamentable.*
Droevig. Elendig. *Miserablement, pitoyablement.*
Hy quam droevig om, *of* aan zyn einde. *Il perit miserablement.*
DROGERYEN, *z. v. meerv.* Drogiste waaren. *Des drogues.*
Drogist, *z. m.* Drogeryverkoper. *Marchand de drogues*, ou *droguiste.*
Drogistwinkel, *z. v. Boutique de droguiste.*
DROGLICHT. Zie *Dwaallicht.*
DROK, *byv.* 't Is'er heel drok; daar is veel volks. *Il y a grand foule*, ou *beaucoup de monde.*
Drok werk; haastig werk. *Besogne pressante.*
Hy heeft het heel drok. *Il a beaucoup à faire.*
‡ DROL, *z. m.* Keutel. *Crote.*
‡ Een dikke drol; een kort diklyvig mensch. *Un courtaut*, ou *une personne ramassée.*
‡ Drollig, *byv.* Koddig, kluchtig. *Drole, plaisant, facétieux.*
‡ Dat is een drollige vent. *C'est un drole de corps, c'est un plaisant corps, c'est un goguenard.*
‡ Dat is een drollig zeggen. *Voilà un plaisant conte, voila qui est drole.*
‡ Een drollig vrouwmensch. *Une droleſſe, une femme facetieuse.*
‡ Drolligheit, *z. v.* Kluchtigheit. *Plaisanterie, drolerie.*
DROM, *z. m.* Een menigte. *Une multitude, une foule, une presse*, ou *troupe de gens.*
Een drom krygsvolk. *Une troupe de soldats, une multitude de gens armés.*
* Met eenen drom bezigheden bezet. *Etre accablé d'une foule d'affaires.*
* Hy bragt eenen ganschen drom bewysredenen by. *Il allegua une foule de raisons*, ou *de preuves.*
DROMEDARIS, *z. m.* Zeker bultig dier dat naar een kemel gelykt. *Dromadaire, sorte d'animal qui aproche du chameau.*
‡ Dromedaris, *z. m.* Een grof plomp mensch. *Un lourdaut, un stupide, un maladroit, un homme qui manque d'adresse du corps*, ou *d'esprit.*
DROMMEL, *z. m.* Duivel. *Diable, diantre.*
‡ Drommelskop, *z. m.* Een koppig mensch. *Un brutal*, ou *un opiniatre.*
DRONK, *z. m.* Teug. *Trait, coup.*
Een dronk bier. *Un trait de biere.*
Een dronk wyn. *Un coup de vin.*
Hy deê eenen lustigen dronk. *Il bût un bon coup.*
Hy heeft eenen quaaden dronk over zich. *Il est méchant quand il a bû*, ou *quand il est sou.*
Dronkaart, *z. m.* Zuiper, zwelger. *Yvrogne, un homme qui est sujet*

sujet à s'enivrer & à boire avec excez.

't Is een grootc dronkaart. *C'eſt un grand ivrogne.*

Dronken, *byv.* Door den drank bevangen. *Ivre, ſou , qui a trop bû.*

Zich dronken drinken. *S'enivrer, ſe ſouler.*

Iemant dronken maaken. *Enivrer quelqu'un,* ou *le rendre ivre.*

Dronken worden. *S'enivrer , ſe ſouler.*

Dronkenſchap, *z. v. Ivreſſe , l'etat d'une perſonne ivre.*

Hy is van zyn dronkenſchap noch niet ontwaakt. *Il n'eſt pas encore revenu de ſon ivreſſe.*

DROOG , Drooge, *byv. Sec , ſeche.*

Droog hout. *Du bois ſec.*

Dat is een droog huis. *Il fait fort ſec dans cette maiſon.*

Droog van aart, *of* van natuur. *D'un temperament ſec.*

Droog worden ; droogen. *Sécher, devenir ſec.*

Droogachtig, *byv. Un peu ſec.*

Droogdoek , *z. m.* Handdoek. *Un eſſu-main, linge à ſécher & eſſuier les mains.*

Het drooge, *z. g.* De aarde. *Le ſec, la terre.*

De viſch ſpouwde Jonas op het drooge. *Le poiſſon vomit Jonas ſur le ſec,* ou *ſur le rivage.*

Drooge haring ; bukking. *Haran ſoré.*

Drooge hoeſt. *Toux ſeche.*

Een drooge min ; een min die niet zoogt. *Nourriſſe qui n'alaite point.*

‡ Een drooge vryer. *Un amoureux tranſi , un amant timide juſques à l'excez.*

Drooge waaren. *Marchandiſes ſeches.*

't Is een drooge zomer. *L'eſté eſt ſec.*

Droogen , *w. w.* Te droogen hangen. *Sécher, faire ſécher.*

Iets in de lucht, tegens 't vuur, enz. droogen. *Faire ſecher quelque choſe à l'air, au feu, &c.*

Droogen , *g. w.* Droog worden. *Secher, devenir ſec.*

Laat dat zoo ſterk niet droogen. *Ne laiſſez pas tant ſécher cela.*

Droogen , *w. w.* Te droogen hangen; afdroogen. *Sécher, eſſuier, deſſecher.*

Linnen droogen. *Sécher du linge.*

De handen droogen. *Eſſuier les mains.*

Droogen. Opdroogen. *Sécher, déſecher.*

De wegen droogen door de zon. *Les chemins ſechent à cauſe du ſoleil.*

Droog krauwſel , *z. g.* Drooge ſchurftigheit. *Galle ſeche.*

Droogſcheerder , *z. m. Tondeur de drap.*

Droogſcheeren , *w. w. Tondre le drap.*

Droogte, *z. v.* Drooge hoedanigheit. *Sechereſſe, état, qualité de ce qui eſt ſec.*

De droogte der aarde. *La ſecheresſe de la terre.*

Droogte , *z. v.* Droog weêr. *Sécheresſe, temps ſec.*

Wy hebben dezen zomer een langdurige droogte gehad. *Nous avons eu une grande ſechereſſe pendant cet eſté.*

De droogte kan niet ſchaaden. *La ſechereſſe ne peut nuire.*

Droogte , *z. v.* Zandplaat. *Banc de ſable.*

't Schip raakte op een droogte. *Le vaiſſeau échoüa ſur un banc de ſable.*

DROOM, *z. m. Songe.*

Een zwaaren droom. *Un facheux ſonge.*

*Dat ſchynt ons als een droom te zyn. *Cela nous paroit comme un ſonge.*

Eenen droom uitleggen. *Interpréter un ſonge.*

Droomachtig, *byv.* Droomig, vakerig. *Aſſoupi, endormi à demi.*

Ik vinde u heel droomachtig. *Je vous trouve tout aſſoupi.*

Droombeduider , *z. m.* Uitlegger van droomen. *Interpréte des ſonges , devin qui explique les ſonges.*

Droomen, *g. w. Songer, réver.*

Ik droomde te nacht, dat, enz. *Je ſongois cette nuit , que, &c.*

* Gy droomt; gy hebt mis. *Vous révez , vous ne ſavez pas ce que vous dites.*

Droomer , *z. m.* Een die droomt. *Songeur, réveur.*

‡ 't Is een rechte droomer ; 't is een luſteloos menſch. *C'eſt un eſprit endormi , c'eſt un homme aſſoupi,* ou *ſans vivacité.*

Droomgeſpuis, *z. g. Réveries, imaginations ſottes , viſions ridicules qu'on ſe met dans l'eſprit.*

Droomig, *byv.* Zie *Droomachtig.*

Droomſter, *z. v. Songeuſe, réveuſe.*

DROOPEN, *w. w.* Bedruipen. *Arroſer, faire dégouter du beurre ſur le roti.*

Gebraad aan 't ſpit droopen. *Arroſer de la viande qui rotit.*

DROP , *z. m.* Afdruiping der vochtigheit. *Egout , la chûte & l'écoulement des eaux de pluie.*

Men mag den drop van zyn water niet op zyn buurmans erf laaten vallen. *Il n'eſt pas permis de laiſſer tomber l'égout de ſes eaux ſur ſon voiſin.*

‡ Drop , *z. m.* Drank. *Toute ſorte de boiſſon.*

‡ Hy houd veel van den drop, *of* van de vocht. *Il aime fort à boire.*

Drop van zoethout. *Jus de réglisſe.*

Drop , *z. m.* Een quaal van zogeude vrouwen. *Grumeaux de lait que les femmes ont aux mamelles.*

Droppel , *z. m.* Druppel. *Goute.*

Eenige droppelen oly. *Quelques goutes d'huile.*

Droppelings , *byw.* By droppelen. *Goute à goute.*

Droppelen, *g. w.* Druipen. *Dégouter, tomber goute à goute.*

Droppelpis, *z. v.* Kouwe pis. *Difficulté d'urine; retention d'urine.*

Dropwyn , *z. m.* Lekwyn. *Vin qui dégoute hors de tonneau.*

DROSSAART , *z. m.* Droſt, landvoogt. *Baillif , chef d'une juſtice ſubalterne.*

Droſſaartſchap , *z. n.* Droſtampt. *Charge de baillif.*

*DRU.

DRUIF, Druive, *z. v.* De vrucht des wynſtoks. *Raiſin, le fruit de la vigne.*

De druif is van 't jaar wel geſlaagt. *Le raſin eſt bien cru cette année.*

* Druif, *z. v.* De knop die aan 't end van de boomen en bootshaaken is. *Bouton qui eſt au bout des perches des mariniers.*

DRUIL , *z. m.* Zeker klein zeil. *Une ſorte de petite voile.*

* Met een druil iets doen ; ietslangzaam doen. *Faire quelque choſe lentement.*

‡ Druil, *z. m.* Druiloor ; een luſteloos menſch. *Un homme aſſoupi, lent , & ſans courage.*

‡ Druilooren, *l. w.* Druiloorig zyn; luſteloos zyn. *Etre aſſoupi ,* ou *être à demi endormi.*

DRUIPEN, *g. w.* Afdruipen. *Dégouter.*

Het

Het water druipt daar langs heene af. *L'eau dégoute par là.*

‡ Hy druipt door zyn bedstroo; hy verquynt. *Il perit miserablement.*

* Hy ging heen druipen; hy ging stilletjes weg. *Il s'en alloit doucement, à la dérobée, en cachette,* ou *furtivement.*

‡ Hy zal noch van de galg druipen. *Il se fera pendre un jour ou l'autre.*

‡ Druipstaerten, *w. w.* Wechstuipen. *S'en aller tout confus,* ou *plein de honte.*

‡ Hy ging druipstaertende door; hy ging beschaamt weg. *Il s'en alla tout confus.*

Druipert, *z. m.* Zekere Venusziekte. *Chandepisse, certaine maladie venerienne.*

Een druipert hebben. *Avoir la chaudepisse.*

Druiping, *z. v.* Afdruiping. *Ecoulement.*

Druiping van de neus. *Ecoulement des humeurs par le nez.*

‡ Druipneus, *z. m. en v.* Een snotterig mensch. *Un morveux,* ou *une morveuse.*

‡ Druipoog, *z. m. en v.* Leepoog. *Celui,* ou *celle qui a les yeux chassieux.*

DRUISSCHEN. Zie *Ruisschen.*

DRUIVE, *z. v.* Druif. *Grain de raisin.*

Rype druiven. *Raisins murs.*

Onrype druiven. *Raisins qui n'ont pas encore leur maturité.*

Vroege druiven. *Raisins hâtifs.*

Laate druiven. *Raisins tardifs.*

Een tros, *of* bos druiven; een druivetros. *Une grape de raisins.*

Druiveleezing, *z. v.* Wynoegst. *Vendange, l'action de cueillir le raisin.*

Druiven leezen; druiven oegsten. *Vendanger, cueillir le raisin.*

Druivenat, *z. g.* Druivesap, wyn. *Du jus de raisin, du vin.*

* Druivenbloet, *z. g.* Wyn. *Jus de la vigne, du vin.*

Druivesap. Zie *Druivenat.*

‡ Het Druivesap is hem in 't hooft; hy is dronken. *Il a le vin en tête, il est ivre,* ou *il est soû.*

DRUK, *z. m.* Elende. *Misére, malheur, affliction, douleur, tristesse.*

Hy zit in den druk. *Il est dans la douleur,* ou *dans l'affliction.*

De druk van een boek; al de afdrukzels. *L'impression d'un livre, tous les exemplaires.*

Hy kocht den ganschen druk. *Il achetoit toute l'impression.*

Dat boek kost zoo veel in den druk. *Ce livre coute tant d'impression.*

De druk van dat boek is uitverkocht. *L'impression de ce livre est venduë.*

Dat is een nieuwe en schoone druk van dat werk. *Voilà une nouvelle & belle impression de cet ouvrage.*

De drukken van de Stephanussen zyn zeer vermaart. *Les impressions des Etiennes sont fort en estime.*

Een schoone, *of* bruine druk van een plaat. *Une taille douce bien tirée.*

Drukballen, *z. v.* Drukkers ballen. *Balles à imprimer,* ou *à toucher les formes.*

Drukinkt, *z. m.* Drukkers inkt. *Ancre pour imprimer.*

Drukken, *w. w.* Boekdrukken. *Imprimer.*

Een boek voor de tweedemaal drukken. *Faire une seconde édition d'un livre.*

Plaatdrukken. *Imprimer des tailles douces.*

Drukken, *w. w.* Douwen. *Presser, serrer.*

Hy drukte haar aan de hand. *Il lui pressa,* ou *serra la main.*

Drukken, *w. w.* Prangen, quetzen. *Blesser.*

Dat paerd is onder den zadel gedrukt. *Ce cheval est blessé sous la selle.*

* Drukken, *w. w.* Bedroeven. *Affliger, chagriner.*

* Dat verlies drukte hem zeer. *Cette perte l'afligea,* ou *le chagrina fort.*

Drukker, *z. m.* Drukkermeester. *Imprimeur, maître imprimeur.*

Drukker, *z. m.* Drukkers knecht. *Compagnon qui travaille à la presse.*

Drukkery, *z. v. Imprimerie.*

Een drukkery oprechten. *Etablir une imprimerie.*

Drukkonst, *z. v. L'art d'imprimer.*

Drukpers, *z. v.* Drukkers pers. *Presse à imprimer.*

Aan de pers staan; drukken. *Etre à la presse; imprimer.*

Drukking, *z. g.* Persting. *Pressement.*

De drukking der lucht. *Le pressement de l'air.*

De drukking van 't water. *Le pressement de l'eau.*

Drukzel. Zie *Afdrukzel.*

DRUPPEL. Zie *Droppel.*

DUB.

DUBBEL, *byv.* Tweevoudig. *Double.*

Dubbel, *byw. Doublement, au double.*

Ik zal 't hem dubbel vergelden. *Je le recompenserai au double, je lui rendrai au double.*

Een dubbel hart. *Un cœur double,* ou *dissimulé.*

Het dubbel van eenig geschrift. *Le double de quelque écrit.*

Het dubbel van eenig schrift neemen. *Prendre le double, prendre copie de quelque écrit.*

Een dubbele slag, *of* winst doen. *Gagner au double.*

Dat is een dubbele slag, *of* dubbel ongeval. *Voilà un double malheur.*

Die man is dubbele eere waerdig. *Cet homme là mérite un double honneur.*

Een dubbele deur. *Une porte à deux batans.*

Dubbelhartig, *byv.* Valsch, geveinst. *Dissimulé, qui a le cœur double.*

Een dubbelhartig mensch. *Un homme dissimulé,* ou *double de cœur.*

Dubbelhartigheit, *z. v.* Valsheit, geveinstheit. *Dissimulation, duplicité de cœur, mauvaise foi.*

Dubbelzinnig, *byw.* Twyfelachtig. *Equivoque, ambigu.*

Een dubbelzinnig antwoord. *Reponse ambiguë,* ou *équivoque.*

Dat is een dubbelzinnige vraag. *Voilà une demande équivoque,* ou *ambiguë.*

Dubbelzinnige godtspraaken. *Des oracles ambigus.*

Dubbelzinnig, *byw.* Dubbelzinniglyk. *Ambigûment, d'une maniere ambiguë,* ou *équivoque.*

Dubbelzinnig antwoorden. *Repondre ambigûment,* ou *donner une reponse équivoque.*

Dubbelzinnigheit, *z. v. Ambiguité, obscurité dans les mots qui fait un double sens.*

DUBBEN, *w. w. een ond. w.* Twyfelen. *Douter, être en doute.*

Dubber, *z. m.* Twyfelaar. *Personne qui doute,* ou *qui est en doute.*

Dubbing, *z. v.* Twyfeling. *Doute, incertitude, scrupule.*

DUC.

DUCHTEN, *w. w.* Vreezen, bekommert zyn. *Craindre, apréhender,*

hender, être en peine.
Ik duchte dat ik myn oogmerk niet zal bereiken. *J'aprehende de ne pas venir à bout de mes desseins.*
Godt is voor alles te duchten. *On doit craindre Dieu sur toutes choses.*
Duchting, *z. v.* Vrees, ontzagh. *Crainte, aprehension.*

DUF. DUI.

DUF, *byv.* Muf, verduft. *Moisi, ce qui sent le moisi.*
Dat brood heeft een duffe smaak. *Ce pain sent le moisi.*
Duffigheit, *z. v.* Muffigheit. *Moisissure.*
De duffigheit is vies. *La moisissure est dégoutante.*
Dufsteen, *z. v.* Tufsteen. *Pierre-ponce, sorte de pierre fort légére.*
DUIDELYK, *byv.* Klaar, leesbaar. *Clair, visible, évident, manifeste.*
Duidelyk schrift. *Ecriture claire & facile à lire.*
Duidelyk, *byw.* Klaarlyk, openlyk. *Clairement, évidemment, visiblement, manifestement.*
Hy gaf haar duidelyk te kennen, dat, enz. *Il lui donna clairement à connoître, que, &c.*
Zich duidelyk uitdrukken. *S'expliquer, ou s'exprimer clairement, ou sans équivoque.*
Dat is duidelyk vals. *Cela est évidemment faux.*
Duidelykheit, *z. v.* Klaarheit. *Evidence, certitude manifeste.*
Duiden, *w. w.* Toepassen, verklaaren. *Apliquer, expliquer, interpréter.*
Iets ten goede-of ten quaade duiden. *Expliquer quelque chose en bonne, ou en mauvaise part.*
Hy duid dat verkeerdelyk op die zaak. *Il aplique cela mal à ce sujet.*
Iets ten besten duiden, *of* neemen. *Prendre quelque chose en bonne part.*
Iets ten quaade duiden. *Interpreter quelque chose en mal,* ou *en mauvaise part.*
DUIF, *z. v.* Duive. *Pigeon.*
Een slagduif. *Pigeon de voliere,* ou *de colombier.*
‡ Zy is een slechte duif; zy is een slecht vrouwmensch. *C'est une innocente.*
Duifhuis, *z. g.* Duivekot. *Colombier,* ou *coulombier.*
Duifje, *z. g.* Een jonge duif. *Un pigeonneau.*
Duifkruid, *z. g.* Duivekervel. *Sorte de cerfeuil sauvage.*
‡ Duivemelker, *z. m.* Een die veel duiven houd. *Celui qui nourrit beaucoup de pigeons.*
Duivemerkt, *z. v.* Marché à pigeons.
Duivemist, *z. v.* Duivedrek. *Fiente de pigeons.*
Duiven houden. *Tenir des pigeons, nourrir des pigeons.*
Een paar duiven; duiven die gepaart zyn. *Une paire de pigeons, qui sont apariez.*
Een koppel gebraade duiven. *Un couple de pigeons rotis.*
Een vlucht duiven. *Une volée de pigeons.*
Duivenei, *z. g.* Oeuf de pigeon.
Duivenoogen, *z. g. meerv.* Yeux de pigeons.
Duiveslag, *z. g.* Pigeonnier, *sorte de petit colombier.*
DUIG, *z. v.* Duig van een vat. *Douve de tonneau.*
Een duig in een oxhoofd steeken. *Mettre une douve à un muid.*
In duigen vallen, *g. w.* Tomber en douves.
Het vat viel in duigen. *Le tonneau tomba en douves.*
* Die aanslag leit in duigen; die aanslag is misluckt. *Cette entreprise a échoué.*
* Hy smeet dat heele werk in duigen. *Il renversa toute cette afaire.*
DUIKELAAR, *z. m.* Duiker. *Plongeon, oiseau aquatique.*
Duiken, *w. w.* Voor over bukken. *Se courber, se baisser.*
Die man duikt in 't gaan. *Cet homme marche tout courbé.*
Duiken, *w. w.* Onder water zwemmen. *Nager sous l'eau, plonger.*
* Duiken, *w. w.* Zwigten, toegeeven. *Ceder.*
* Hy wil voor niemant duiken. *Il ne veut ceder à personne.*
Duiker, *z. m.* Een die lang onder water blyft. *Plongeur, celui qui plonge dans l'eau.*
Duiker. Zie *Duikelaar.*
Duikers. Kleine sluisjes onder de aarde. *Sorte de petites écluses souterraines.*
Duikers. Zeker slach van spykers. *Sortes des cloux à grosses têtes.*
‡ De duiker; de duivel. *Le diantre, le diable.*
Duikertje, *z. g. Petit plongeon.*
DUIM, *z. m.* De dikste vinger. *Le pouce, le plus gros des doigts de la main.*
Iemant de duimen knellen. *Serrer les pouces à quelqu'un.*
‡ Iemant by den duim houden; iemant kort houden. *Tenir quelqu'un court,* ou *sujet.*
Duim, *z. m.* Een yzere duim. *Gond, morceau de fer coudé qui sert à porter une panture.*
Een deur uit haar duimen ligten. *Enlever une porte de ses gonds.*
Duim, *z. m.* Zekere maat. *Un pouce, certaine mesure.*
Dat is een voet en drie duim lang. *Cela a un pied & trois pouces de longueur.*
Daar zyn twaalf duimen in een voet. *Il y a douze pouces au pied.*
Een duimbreed; de breedte van een duim. *La largeur d'un pouce.*
Het scheelt een duimbreed. *Il s'en faut un pouce.*
Duimyzers, *z. g. meerv.* Yzers die men den gevangenen aan de duimen doet. *Certains instruments de fer qui servoient autrefois à serrer les pouces aux prisonniers.*
‡ Duimkruid, *z. g.* Geld. *Piece, une somme d'argent.*
‡ Men heeft hem wat duimkruid gegeeven om zyn stem te winnen. *On lui a donné la piece pour gagner son suffrage.*
Duimstok, *z. v.* Zeker maatstokje. *Petite mesure de bois où les pouces sont marquez.*
DUIN, *z. m.* Zandduin. *Dunes, coline sabloneuse qui s'étend le long des bords de la mer.*
Door de duinen ryden. *Traverser,* ou *passer les dunes à cheval,* ou *à chariot.*
Duinkant, *z. v.* Een landstreek omtrent de duinen. *Lieu aux environs des dunes,* ou *situé proche des dunes.*
Hy woont aan den duinkant. *Il demeure proche les dunes.*
Duinmaaijer, *z. m.* Opzichter van de duinen. *Officier commis pour empêcher la chasse sur les dunes.*
Duinroosje, *z. g. Sorte de petite rose qui croît sur les dunes.*
DUIST, *z. g.* Boekweiten duist. *Ecosse du blé sarasin.*
DUISTER, *byv.* Donker. *Obscur, sombre, ténébreux, qui n'est pas éclairé.*

Het

Het is duister weêr. *Il fait un temps obſcur.*

★ Duister, *adj.* Verwart. *Mêlé, confondu.*

★ Duister, *byv.* Moeijelyk, zwaar. *Obſcur, difficile.*

★ Dat is duister om te verſtaan. *Cela eſt difficile*, ou *malaiſé à entendre.*

★ Een duister ſchryver. *Un auteur obſcur.*

★ Een duistere reden. *Une raiſon obſcure.*

Duisterachtig, *byv.* Eenigzins duister. *Un peu obſcur, tirant ſur l'obſcur.*

Duisterheit, *z. v.* Duisternis. *Obſcurité, ténébres.*

★ Duisterheit, *z. v.* Moeijelykheit om te ontwinden. *Difficulté à reſoudre quelque choſe.*

★ Die zaak heeft haar duisterheit. *Cette afaire a ſa difficulté.*

★ Duisterlyk, *byw.* Heimelyk, bedekt. *Obſcurément, couvertement, ſecrétement.*

★ Iets duisterlyk te kennen geeven. *Donner quelque choſe à connoître obſcurément.*

Duisternis, *z. v.* Donkerheit. *Obſcurité, ténébres.*

De duisternis van de nacht. *Les ténébres*, ou *l'obſcurité de la nuit.*

DUIT, *z. v.* Twee penningen. *Un double*, ou *une dute, piece de cuivre qui fait la huitiéme partie d'un ſou en Hollande.*

Daar worden nieuwe duiten geſlagen. *On frape de nouvelles dutes.*

★ Niet een duit; niet met al. *Pas un double, rien du tout.*

★ Ik geef 'er niet een duit van. *Je n'en donne pas un double.*

★ Hy heeft niet een duit in de waereld. *Il n'a pas un ſou, il eſt miſerable.*

DUITSCH, *byv.* Dat van Duitſchland is. *D'Allemagne, ce qui eſt d'Allemagne.*

Duitſch geld. *Argent*, ou *monoie d'Allemagne.*

De Duitſche Keizer. *L'Empereur d'Occident*, ou *d'Allemagne.*

Duitſcher, *z. m.* Hoogduitſcher. *Un Allemand.*

Een Duitſche vrouw. *Une Allemande.*

Duitſchland, *z. g.* Hoogduitſchland. *Allemagne.*

DUIVEL, *z. m.* Een afvalligen Engel. *Diable, demon, mauvais ange.*

‡ Een duivel van een menſch; een boos menſch. *Un méchant diable.*

't Is een gevleeſchte duivel. *C'eſt un diable incarné.*

Duivelbanner, *z. m. Exorciſte, celui qui conjure les demons.*

Duivelbezweerder, *z. m. Exorciſte, celui qui chaſſe les demons en les conjurant.*

‡ Duivelery, *z. v.* Duivels bedryf. *Diablerie.*

‡ Duiveljaagen, *w. w.* Met den duivel aanſpannen. *Faire pacte avec le diable.*

‡ Duiveljaager, *z. m.* Toveraar. *Magicien, ſorcier.*

‡ Duiveljaagſter, *z. v.* Toveresſe. *Magicienne, ſorciere.*

‡ Duivelin, *z. v.* Een boos verwoed vrouwmenſch. *Diableſſe, une mechante femme.*

Duivelsbeet, *z. v.* Zeker kruid. *Mors de diable, ſorte d'herbe.*

‡ Duivelsbrood, *z. g.* Kampernoelje. *Champignon.*

Duivelſch, *byv.* Dat van den duivel is. *Diabolique, ce qui eſt du diable*, ou *du demon.*

Dat is een duivelſch werk. *Voilà un diable d'afaire.*

Het buskruid is een duivelſche vinding. *La poudre à canon eſt une invention diabolique.*

Een duivelſche konſtgreep. *Un artifice diabolique.*

‡ Dat is een duivelſche, *of* een groote leugen. *C'eſt un menſonge de diable, c'eſt un grand menſonge.*

★ Duivelſch, *byv.* Verraderſch, verfoeijelyk. *Diabolique, abominable, horrible.*

★ Een duivelſche t' zamenzweering tegens 't leven van den Koning. *Une conjuration diabolique contre la vie du Roi.*

‡ Duivelskop, *z. m.* Een uitgegrave wortel van een boom. *Une racine d'arbre ſeparée du tronc, qu'on a arrachée de la terre.*

‡ 't Is een rechte duivelskop. *C'eſt une vraie tête de diable; c'eſt une méchante tête.*

Duivelsmelk, *z. v.* Zeker kruid. *Reveille-matin des vignes, ſorte d'herbe.*

‡ Duivels naaigaren, *z. g.* Zeker boos onkruid. *Sorte d'ivraye trés-difficile à arracher.*

DUIVE. Zie *Duif.*

Duivenkervel, *z. g.* Gryzekom. Zeker kruid. *Fume-terre, ſorte d'herbe.*

Duivenvoet, *z. m.* Zeker gewas. *Pied de pigeon, ſorte de plante.*

DUIZELEN, *g. w.* Bedwelmt zyn. *Etre étourdi.*

Duizelig, *byv.* Bedwelmt. *Etourdi, étourdie.*

Ik ben wat duizelig van hoofd. *Je ſuis un peu étourdie.*

Duizeling, *z. v.* Bedwelmtheit. *Etourdiſſement, impreſſion que fait ce qui etourdit.*

DUIZEND. Zeker getal. *Mile, mil, milien certain nombre.*

Duizend man op de been brengen. *Mettre mil hommes ſur pied.*

Een duizend ſpelden. *Un milier d'épingles.*

Duizendbeen, *z. m.* Zekere ſchietworm. *Cloporte, eſpece de petit inſecte, qui a quantité de pieds.*

Duizendblad, *z. g.* Geruwe; zeker kruid. *Millefeuille, ſorte d'herbe.*

Duizendknoop, *z. v.* Verkensgras; zeker kruid. *Renouée, corrigiole, ſorte d'herbe.*

Duizendkoren, *z. g.* Zeker gewas. *Boutonnet, ſorte de plante.*

Duizendkruid, *z. g. Centaurée, herbe medicinale.*

Duizendmaal, *byw.* Duizendwerf. *Mile fois.*

Hy herhaalt dat duizendmaal. *Il repéte cela mile fois.*

Duizendſchoon, *z. g.* Herfſtklokjes, zekere bloem. *Violette bleuë, ſorte de fleur.*

Duizendſte. *Milième.*

Het duizendſte deel van de menſchen weet dat niet. *La milième partie des hommes ne ſçait pas cela.*

DUIZIG, *byv.* Zie *Deuzig.*

DUK.

DUKAAT, *z. m.* Zeker gout geld. *Un ducat, ſorte de monoie d'or.*

Een dubbelde dukaat. *Double ducat.*

DUKATON, *z. m.* Een zilvere ryder; zeker ſtuk gelds. *Un ducaton, piéce d'argent qui vaut 63. ſous, monoie d'Hollande.*

Een goude dukaton. *Un ſouverain d'or.*

DUL.

DUL. Zie *Dol.*

DULDELYK, *byv.* Lydelyk, verdraeglyk. *Suportable, qu'on peut ſuporter, qu'on peut ſoufrir.*

Die zaak is niet duldelyk. *Cette choſe*, ou *cette afaire n'eſt pas ſupportable.*

Duldeloos, *byv.* Dat niet te dulden is. *Inſupportable, qu'on ne peut pas ſouffrir.*

DULHUIS. Zie *Dolhuis.*

DUN.

DUN, *byv.* Smal, ſchraal. *Mince, menu, délié, délicat.*

Zy is heel dun van lyf. *Elle eſt fort délicate.*

Dat koren is te dun gezaait. *Ce blé eſt ſemé trop clair.*

Dunne zalf. *Onguent fluide.*

* Dun gezaait; zeldzaam, weinig te vinden. *Rare, qui arrive peu ſouvent, qui ne ſe trouve pas ordinairement.*

* De deugd is dun gezaait. *La vertu eſt rare,* [*parce qu'il y en a peu qui l'embraſſent.*]

Dunhaairig, *byv.* Dun van haair. *Qui a peu de cheveux.*

Dun kakken. *Foirer, jetter des excrements fluïdes.*

Dunlyvig, *byv.* Die veel ter ſtoel gact. *Foireux, qui a la foire, qui va ſouvent à la ſelle.*

DUNKEN, *g. w.* Meenen, vermoeden. *Penſer, ſoupçonner, ſembler.*

My dunkt dat die zaak anders behoort te gaan. *Il me ſemble que cette afaire devroit aller ſur un autre pied.*

My dunkt dat ik daar iemant zie. *Il me ſemble que je vois là quelqu'un.*

Wat dunkt u daar van? *Que vous en ſemble?*

Dunkt u niet dat hy koomen zal? *Ne vous ſemble-t-il pas qu'il viendra?*

DUNNEN, *w. w.* Dun maaken. *Atenuer, diminuer, rendre mince, menu,* ou *délié.*

Leêr van een boek dunnen. *Parer la couverture d'un livre.*

Dunnetjes, *byv. en byw.* Dunachtig. *Un peu mince, un peu delié,* ou *menu.*

Dat hout is dunnetjes. *Ce bois eſt fort menu,* ou *mince.*

Een muur dunnetjes pleiſteren. *Plâtrer une muraille légérement,* ou *délicatement.*

DUR.

DURK, *z. m.* Urk. De plaats daar 't vuil water onder in 't ſchip vergadert. *Le lieu au fond du navire, où s'écoule l'eau ſale & impure.*

DURVEN, *g. w.* Het hart hebben. *Oſer, avoir la hardieſſe, avoir le cœur,* ou *le courage.*

Iemant ſtout durven aankyken. *Oſer regarder quelqu'un efrontément.*

Hy dorſt den vyand onder de oogen zien. *Il oſa afronter l'ennemi.*

DUS. DUT.

DUS, *byw.* Op deeze wyze. *Ainſi, de la ſorte, de cette façon.*

Dus viel hy 't leger aan. *C'eſt ainſi qu'il ataqua l'armée.*

Hoe ziet gy 'er dus uit? *Qui-t-a ajuſté de cette façon?*

Dusdanig, *byw.* Op deeze wyze. *Tellement, ainſi, de cette façon, de cette maniere.*

Dusdanig is de ſtaat van Rome. *Tel eſt l'état de Rome.*

Deeze geſchiedenis droeg zich dusdanig toe. *Voilà comme ſe paſſa cette hiſtoire.*

DUT, *z. m.* Raaskalling. *Radoterie, réverie, délire.*

Hy zit in den dut. *Il radote, il réve, il eſt en délire.*

Dutten, *g. w.* Raaskallen, mymeren. *Radoter, réver, être en délire.*

Dutten, *g. w.* Sluimeren, half ſlaapen. *Sommeiller, dormir à demi.*

DUU.

DUUR, *byv. en byw.* Dier, hoog van prys. *Cher, qui coute beaucoup.*

Het koren is heel duur. *Le blé eſt fort cher.*

Iets te duur koopen. *Acheter quelque choſe trop cher.*

* Hy moeſt dat duur betaalen. *Il en dût payer la folle enchere.*

Ten duurſten, *byw.* Op de hoogſte prys. *Au plus haut prix.*

Iets ten duurſten betaalen. *Payer quelque choſe au plus haut prix.*

* Hy moeſt den dienſt die hy hem had gedaan ten duurſten betaalen. *Il lui vendit bien cherement les ſervices qu'il lui avoit rendus.*

DUUREN, *g. w.* In ſtant, *of* in wezen blyven. *Durer, ſubſiſter longtemps, être longtemps en état.*

Dat ryk zal niet lang duuren. *Ce regne,* ou *cet empire ne durera,* ou *ne ſubſiſtera pas longtemps.*

Duuren, *g. w.* Buiten bederf blyven. *Se garder, demeurer en bon état, ne pas ſe corrompre.*

't Vleeſch kan niet duuren in den zomer. *La chair,* ou *la viande ne ſe garde pas en eſté.*

Die appelen konnen niet duuren. *Ces pommes ne ſe conſervent pas longtemps.*

Hy kan op geen eene plaats duuren. *Il ne peut pas demeurer longtemps dans un lieu.*

Dat zal noch lang duuren, *of* noch lang aanloopen. *Cela durera,* ou *tardera encore longtemps, cela trainera encore longtemps.*

Duurzaam, *byv.* Dat duuren kan. *Durable, ce qui peut durer.*

Duurzaamheit, *z. v.* Duurzaame ſtant. *Durée, l'eſpace du temps qu'une choſe dure.*

De duurzaamheit der waereld. *La durée du monde.*

DWA.

DWAAL, *een oud w.* Zie *Handdoek.*

DWAALEN, *g. w.* Doolen. *Errer, ſe fourvoïer, s'écarter du chemin.*

Wy dwaalden lang in 't boſch. *Nous errâmes longtemps dans le bois.*

* Dwaalen, *g. w.* Ergens een misverſtant in hebben. *Errer, ſe tromper en quelque choſe.*

* Hy dwaalt zeer zoo hy meent, dat, enz. *Il ſe trompe fort, s'il croit, que, &c.*

* Dwaaling, *z. v.* Dooling, misverſtant. *Erreur, fauſſe opinion.*

In, *of* tot dwaling vervallen. *Tomber dans l'erreur.*

Dwaallicht, *z. g.* Stalkaers. *Feu-folet.*

Dwaalſter, *z. v.* Zweefſter. *Etoile errante.*

Dwaalweg, *z. m.* Doolweg. *Chemin trompeur, chemin qui fait écarter.*

* Dwaalweg, *z. g.* Doolweg; quaade zeden. *Mechantes coutumes, mechantes habitudes.*

* Iemant op den dwaalweg brengen; iemant bederven. *Gâter quelqu'un, corrompre,* ou *ſeduire quelqu'un.*

DWAAS, *byv.* Dwaaze, uitſpoorig. *Sot, groſſier, ſtupide, ſans eſprit, ſans jugement.*

Dat is een dwaaze onderneeminge. *Voilà*

Voilà une sotte entreprise.
Ik zal zoo dwaas niet zyn. *Je ne serai pas si fou.*
Een dwaas menſch. *Un sot, un stupide, un homme sans jugement*, ou *sans conduite.*
Dwaasheit, *z. v.* Gekheit, uitſpooorigheit. *Folie, sottise, extravagance, impertinence.*
Dwaaſlyk, *byw.* Zottelyk, uitſpooorigliyk. *Folement, sottement, inconsidérément.*
Ergens dwaaſlyk in handelen. *Agir inconsidérément en quelque chose.*
Hy heeft zig dwaaſlyk in die zaak gewikkelt. *Il s'est folement engagé dans cette afaire.*
DWANG, *z. m.* Nootzaak. *Nécessité, contrainte.*
Iets door dwang doen. *Faire quelque chose par contrainte.*
In 't geloof moet geen dwang plaats hebben. *Il ne faut pas emploïer la contrainte en matiere de religion.*
Dwangdienſt, *z. m.* Gedwongen dienſt. *Service forcé.*
Dwangeloos, *byv.* Onbedwongen, zonder dwang. *Sans contrainte, sans violence, librement.*
DWARLEN, *g. w.* Draaijen. *Tourner.*
Dwarlwind, *z. m.* Draaiwind. *Tourbillon de vent.*
DWARS, Dwers, *byv.* Schuins, ſcheef. *Oblique, tortu.*
Over dwars, *byw.* Scheel. *De travers, de biais, de côté.*
Iemant over dwars aanzien. *Regarder quelqu'un de travers.*
Dwarsbalk, *z. m. Traverſe, piece de bois qu'on met de travers, pour en aſſembler*, ou *pour en afermir d'autres,*
* Dwarsdryven, *w. w.* Krakkeelen. *Quereller, disputer, chicaner, s'oppoſer au sentiment d'un autre.*
* Dwarsdryver, *z. m.* Krakkeeler. *Querelleur, chicaneur.*
* Dwarsdryving, *z. v.* Krakkeel. *Querelle, dispute, chicane.*
Dwarshout, *z. g.* Zie *Dwarsbalk.*
Dwarspat, *z. v.* Een pad dat dwars loopt. *Sentier tortu.*
Dwarsſlag, *z. m.* Slag van ter zyden. *Revers, coup d'arriere-main.*
* Een dwarsſlag van 't geluk. *Un revers de fortune, une disgrace*, ou *malheur.*
Dwarsſtroom, *z. m.* Een ſtroom die van ter zyden koomt. *Canal*, ou *riviere qui en traverſe une autre*, ou *qui ſe decharge dans une autre.*

DWE.

‡ DWEEPEN, *g. w.* Gekke kuuren hebben. *Avoir des boutades*, ou *des caprices.*
Dweepery, *z. v.* Zotterny, uitſpooorigheit. *Sottiſe, folie, extravagance.*
DWEIL, *z. v.* Scheeps dweil. *Inſtrument pour netteïer les vaiſſeaux, & les bateaux.*
Dweil, *z. v.* Feil, vloerdweil. *Torchon de groſſe toile*, ou *le gros drap qui ſert à netteïer le pavé.*
Dweilen, *w. w.* Feilen. *Nettéier le pavé avec un torchon.*
Dweilſtok, *z. m. La queüe de l'inſtrument dont on nettéie les bateaux.*
DWERG, *z. m. en v. Nain, pigmée.*
De Vorſten hebben gemeenlyk dwergen in hun hof. *Les Souverains entretiennent ordinairement des nains dans leur cours.*
Dwergboom, *z. m. Arbre nain.*
Dwergklein, *byv.* Zoo klein als een dwerg. *Auſſi petit qu'un nain.*
Dwergpaerd, *z. g.* Een klein paerdje. *Un petit chevak*

DWI.

DWINGEN, *w. w.* Nootzaaken; dwang gebruiken. *Forcer, contraindre, obliger.*
Men dwong hem haar te trouwen. *On le força à l'épouſer.*
Dwinger, *z. m.* Een die dwang gebruikt. *Celui qui force, qui contraint*, ou *qui oblige.*
Dwinger, *z. m.* Een bolwerk. *Un boulevard*, [*piece de fortification.*]
Dwingland, *z. m.* Geweldenaar. *Tiran, uſurpateur, celui qui ſe fait obeïr avec violence.*
Dwinglandſch, *byv.* Streng, hard. *Tiranique, en tiran.*
Een dwinglandſche regeering. *Un gouvernement tiranique.*
Dwinglandy, *z. v.* Geweldenary. *Tiranie, oppreſſion, violence.*
Dwinglandy gebruiken. *Tiraniſer, ſe ſervir de tiranie, traiter tiraniquement.*
Iemants dwinglandy ontkoomen. *Echaper à la tiranie de quelqu'un.*
De heritochten gebruiken dwinglandy over de ziel. *Les paſſions tiraniſent l'ame.*

E.

EB. EBB.

E *z. m.* De vyfde letter van 't ABC. *E. La cinquiéme lettre de l'Alphabet.*
Een welgemaakte E. *Un E bien fait.*
EB, Ebbe, *z. v.* Het afloopen der zee. *Marée, flux, mouvement reglé de la mer ver le rivage, à certaines heures du jour.*
Eb en vloed. *Flux & reflux.*
's Werelds goed, is eb en vloed, [een ſpreekw.] *Les choſes du monde ſont ſujets à un flux & reflux continuel.*
't Geluk heeft zyn eb en vloed als de zee. *La fortune a ſon flux & ſon reflux comme la mer.*
Vooreb. Het begin van de ebbe. *Le commencement du flux.*
Achtereb. Het laatſte van de ebbe. *La fin du flux.*
Ebben, *g. w.* Afloopen, vallen. *Baiſſer, devenir bas.*
Het ebt ſterk; de zee loopt hard af. *La mer baiſſe fort.*
EBBEN, *z. g.* Ebbenhout. *Ébene, bois d'ébene.*
Ebbenhout, *z. g.* Zeker ſchoon zwart hout. *Bois d'ébene.*
Ebbenhoutwerker, *z. m. Ebeniſte, ouvrier qui travaille en ébene.*
Ebbenkas, *z. v, Armoire d'ébene*, ou *faite de bois d'ébene.*
Ebbenlyſt, *z. v. Quadre d'ébene.*

ECH.

ECHEL, *z. m.* Bloedzuiger. *Sangſuë, éſpece d'inſecte.*
* 't Neeſſchap is de ſchandelyke echel, *of* bloedzuiger van 't Roomſe volk. *Le Nepotiſme eſt l'infame ſangſuë du peuple Romain.*
ECHT, *z. m.* Echtenſtaat, 't huwelyk. *Mariage, union conjugale.*
Zich in den echt begeeven. *Entrer en mariage, ſe marier.*
Den echt, *of* 't huwelyk is van Godt ingeſtelt. *Le mariage eſt établi* ou *inſtitué de Dieu.*
Echt, Echte, *adj. Légitime.*
Een echt kind. *Un enfant légitime.*
Een kind echt maaken, *of* voor wettig verklaaren. *Légitimer un enfant.*

enfant.
Echtbreeken, *w. w.* Overſpel doen. *Commettre un adultere.*
Echtbreeker, *z. m.* Overſpeeler. *Adultére, celui qui ſouille la couche d'autrui.*
Echtbreekſter, *z. v.* Overſpeelſter. *Adultére, celle qui commet adultére.*
Echtbreuk, *z. v.* Overſpel. *Adultére.*
Echte bed, *z. g.* Huwelyksbed. *La couche conjugale.*
‡ Dat is van 't echte bed; dat is van 't rechte ſlach. *C'eſt de la meilleure ſorte*, ou *de la vraie ſorte, c'eſt du meilleur.*
Echte man; wettige man. *Mari légitime.*
Echte vrouw; wettige vrouw. *Femme légitime.*
Echte zoon. *Fils légitime.*
Echte dochter. *Fille légitime.*
Echtelyk, *byw.* Wettelyk. *Légitimement.*
Echtelyk van zyn vrouw ſcheiden. *Faire divorce avec ſa femme, ſe ſeparer de ſa femme.*
Echtelyk geboren. *Né légitimement, né en mariage.*
Echteloos, *byv.* Onwettig. *Illégitime, bâtard.*
Een echteloos kind. *Un bâtard*, ou *bâtarde, un enfant illégitime.*
Echte luiden; getrouwde luiden. *Gens mariés.*
Echten, *w. w.* Voor echt, *of* wettig verklaaren. *Légitimer, déclarer légitime.*
Een kind echten. *Légitimer un enfant.*
Eene vrouw echten; zyn byzit trouwen. *Epouſer ſa concubine.*
Echten band; band des huwelyks. *Lien de mariage.*
ECHTER, *byw.* Evenwel, niettemin. *Neanmoins*, * *toutefois, pourtant, cependant.*
Echter is hy een eerlyk man. *Toutefois il eſt honnête homme.*
ECHTGENOOT, Echtgenoote, *z. m. en v.* Man of vrouw. *Le mari*, ou *la femme.*
Zy was gevoelig over de dood van haaren echtgenoot. *Elle fût ſenſiblement touchée de la mort de ſon mari.*
Echting, *z. v.* Echtverklaring. *Légitimation.*
Echtkoets, *z. v.* Echte bed. *La couche nuptiale.*
Zy bezoedelde haare echtkoets. *Elle ſouilla ſa couche nuptiale.*
Echtſcheiding, *z. v.* Huwelyksbreuk, *Divorce, rupture de mariage.*
De echtſcheiding is ongeoorloft in 't Chriſtendom. *Le divorce n'eſt pas permis dans le Chriſtianiſme.*
Echtſtant. Zie *Huwelyk.*

EDE.

EDEL, *byv.* Adelyk. *Noble.*
Uit een edel geſlacht geboren. *Né d'une noble famille*, ou *d'une noble race.*
Iemant edel maaken, *of* veredelen. *Anoblir quelqu'un*, ou *le faire noble.*
Edeldom, *z. m.* Adel, *of* adelyke geboorte. *Nobleſſe, qualité par laquelle un homme eſt noble.*
Zynen edeldom bewyzen. *Prouver ſa nobleſſe, faire preuve de ſa nobleſſe.*
De edeldom word door fraaije daaden verkregen. *La nobleſſe s'acquiere par de belles actions.*
Edeldom, *z. m.* Edelheid. *Nobleſſe.*
De edelen; de adel. *Les nobles, la nobleſſe.*
Edelgeboren, *byv.* Van adelyken afkomſte. *De noble famille, de noble race.*
De hoogedelgeboren Heer, enz. *Le trés-noble Seigneur, &c.*
* Edel, *byv.* Doorluchtig verheven. *Noble, illuſtre, relevé au deſſus des autres du même genre.*
* Edel, Edele, *byv.* Uitmuntend, voortreffelyk. *Noble, excellent, magnifique.*
* Dat zyn edele gedachten. *Voilà de nobles penſées.*
* Edel, *byv.* Koſtelyk, dierbaar. *Prétieux, pretieuſe.*
* Edele geſteenten. *Pierres prétieuſes.*
* Zy was met veel edele geſteenten verciert. *Elle parût toute chargée de pierreries.*
* Een edele ziel. *Une ame noble & genereuſe.*
Edelheit, *z. v.* Een eernaam. *Signeurie, terme d'honneur qu'on donne par civilité.*
* Edelheit van 't gemoed. *Nobleſſe de cœur.*
Hoogedelheit, *z. v.* Een eernaam aan een groot Heer. *Excellence, grandeur, titre qu'on donne à un grand Seigneur.*
Ik heb zyn Hoogedelheit daar kenniſſe van gegeeven. *J'en ai informé ſon Excellence.*
Edellieden, *meerv.* van edelman. *Gentilhommes.*
Twee edellieden vochten tegens elkandere. *Deux gentilhommes ſe batoient enſemble.*
Edelmaking. Zie *Veredeling.*
Edelman, *z. m.* Een edel Heer. *Gentilhomme.*
Dat is een goed edelman. *C'eſt un bon gentilhomme.*
Hy geeft zich voor een edelman uit. *Il ſe dit noble, il ſe pique de nobleſſe.*
Edelmoedig, *byv.* Grootmoedig. *Genéreux, magnanime, noble, grand.*
Een edelmoedige antwoord. *Une genereuſe réponſe.*
Edelmoedigheit, *z. v.* Grootmoedigheit. *Généroſité, magnanimité, grandeur d'ame.*
Edelmoedigiyk, *byv.* Grootmoedigiyk. *Magnanimement, généreuſement, d'une maniere généreuſe.*
Zy vergaf 't hem edelmoedigiyk. *Elle lui pardonna d'une maniere généreuſe*, ou *fort généreuſement.*
EDIK, *z. m.* Azyn, eêk. *Vinaigre.*

EED.

EED, *z. m.* Eedzweering. *Serment, affirmation d'une choſe en prenant Dieu à temoin.*
Een valſchen eed. *Un faux ſerment.*
Een plechtigen eed. *Un ſerment ſolemnel.*
Een eed doen; eedzweeren. *Faire ſerment.*
Iets plechtelyk met eede ſtaaven, *of* beveſtigen. *Confirmer quelqûe choſe par un ſerment ſolemnel.*
Zich by eede verbinden. *S'obliger par ſerment.*
Iemant eenen eed afneemen. *Recevoir le ſerment de quelqu'un.*
Het krygsvolk van den eed ontſlaan. *Diſpenſer les ſoldats du ſerment de fidelité.*
Eedbreeken, *w. w.* Myneedig zyn. *Fauſſer ſa foi, violer ſon ſerment.*
Eedbreeker, *z. m.* Myneedige. *Parjure.*
Eedbreuk, *z. v.* Myneedigheit. *Parjure.*

Eed-

Eedgenoot, *z. m.* Verbondene met eede. *Allié*, ou *confederé par serment.*

Eedgenootſchap, *z. g.* Verbintenis met eede. *Alliance*, ou *confédération qui ſe fait par ſerment.*

Eedverwant. Eedverwantſchap. Zie *Eedgenoot. Eedgenootſchap.*

EEK. EEL.

EEK. Zie *Edik.*

EEKEL. Zie *Eikel.*

EEL, *byv.* Edel, fraai. *Delicat, delié, fin.*

Een eêl ſnywerk, enz. *Une ſculpture delicate.*

Die ſchilder heeft een eêl pinſeel. *Ce peintre a le pinceau delicat.*

★ Zie daar een zeer eêle gedachte. *Voilà une penſée fort delicate.*

EELT, *z. g* Hardigheit in de handen, *of* onder de voeten. *Cale, calus, durillon qui vient aux mains, aux pieds, &c.*

EEM. EEN.

EEMER. Zie *Emmer.*

EEN. Eene. *Un, une.*

Een voor een. *Un à un.*

Zy gingen'er een voor een over. *Ils paſſoient un à un, ils paſſérent l'un aprés l'autre.*

Een van tweën; Een van beiden. *Un des deux.*

De een voor den ander. *L'un pour l'autre. L'un devant l'autre.*

EEND, *z. v.* Endvogel. *Canard, canne.*

Een wilde eend. *Canard ſauvage.*

Een tamme eend. *Canard privé.*

EENDRACHT, *z. v. Concorde, union.*

Eendracht maakt magt. [De zinſpreuk van den Staat der Vereenigde Nederlanden.] *L'union affermit la puiſſance, la concorde rend les petites choſes grandes.* [*Diviſe de l'Etat des Provinces Unies.*]

Eendrachtelyk, *byw.* Met gemeene bewilliging. *Unanimement, d'un commun accord.*

Iets eendrachtelyk beſtemmen, *of* inwilligen. *Conſentir à quelque choſe unanimement*, ou *d'un commun accord.*

Zy beſloten alle eendrachtelyk. *Ils conclurent tous unanimement.*

Eendrachtig, *byv. Unanime, qui ſe fait par le concours des ſuffrages de tous les intereſſez.*

Een eendrachtig beſluit. *Reſolution unanime.*

Een eendrachtige bewilliging. *Conſentement unanime.*

Eendrachtigheit, *z. v.* Eendracht. *Unanimité, union, concorde, conformité de ſentiment.*

T' eenemaal, *byw.* Ganſchelyk. *Tout à fait, entierement.*

T' eenemaal overgegeeven zyn aan de Godsvrucht. *Etre tout à fait adonné à la pieté.*

Een menſch t'eenemaal aan de godloosheit overgegeeven. *Un homme abandonné entierement au vice*, ou *à toute ſorte de crimes.*

Eenentwintig, eenendertig, enz. *Vingt-un, trente-un, &c.*

Eenentwintigſte. *Vingt-unieme.*

Eenerhande, *byv.* Eenerlei. *Semblable, pareil, de la même ſorte, de la même eſpéce.*

Dat zyn eenerhande bloemen. *Ce ſont des fleurs de la même eſpéce.*

Dat was eenerhande volk. *C'étoient des gens d'un même calibre*, ou *de même condition.*

Eenerlei, *byv.* Van eene ſlach. *Semblable, de même, de la même ſorte, d'un même genre.*

Zy hebben eenerlei gevoelen. *Ils ont un même ſentiment*, ou *ils ſont dans la même opinion.*

Eenhandig, *byv.* Met eene hand. *Manchot, manchote, qui manque d'une main, qui n'a qu'une main, eſtropié d'une main.*

Eenheerſchappy, *z. v.* Zie *Eenheerſching.*

Eenheerſcher, *z. m.* Alleenheerſcher. *Monarque, Empereur, Roi, celui qui a l'authorité ſouveraine dans un grand état.*

Eenheerſching, *z. v.* Alleenheerſching. *Monarchie, gouvernement deſpotique.*

In Vrankryk heeft de eenheerſching plaats. *La France eſt un état Monarchique.*

Eenheit, *z. v. Unité.*

Godts eenheit. *L'unité de Dieu.*

Eenhoorn, *z. m.* Zeker wild dier. *Licorne, ſorte d'animal ſauvage.*

Eenjaarig, *byv.* Van een jaar. *D'un an.*

Eene eenjaarige veerze. *Geniſſe d'un an, jeune vache d'un an.*

Een iegelyk; ieder een. *Un chacun.*

Eenig, *byv.* Alleen. *Seul, unique, qui n'eſt qu'un.*

Godt is de eenige Heer. *Dieu eſt le ſeul Seigneur.*

Eenig, *byv.* Eenzaam. *Solitaire.*

't Is zeer eenig op 't land. *La campagne eſt fort ſolitaire.*

Een eenig kind. *Un enfant unique.*

Een eenige zoon. *Un fils unique.*

Een eenige dochter. *Une fille unique.*

Eenig menſch; iemant. *Quelqu'un.*

Is 'er eenig menſch ongelukkiger dan ik? *Y a-t-il homme au monde plus malheureux que moi?*

Eenig geld. *Quelque argent.*

Eenig goed. *Quelque bien.*

Eenige tyd. *Quelque temps.*

Zich eenige tyd ergens ophouden. *S'arréter quelque temps en quelque lieu.*

Eenige reizen. *Quelque fois.*

Eenigermaaten. Zie *Eenigzins.*

Eenigheit, *z. v.* Eendracht. *Union, concorde.*

Daar is een groote eenigheit in dat land. *La concorde regne dans ce païs.*

Eenigheit, *z. v.* Eenzaamheit. *Solitude.*

De eenigheit beminnen. *Aimer la ſolitude.*

In zyn eenigheit, *byw.* Alleen. *Tout ſeul, en particulier.*

In zyn eenigheit wandelen. *Se promener ſeul*, ou *ſeule.*

In zyn eenigheit zyn. *Etre en ſon particulier.*

Eenigly k, *byw.* Alleen. *Uniquement, ſeulement.*

Dat geſchied eenigly k daarom. *Cela ſe fait uniquement pour cette raiſon.*

Eenigzins, *byw.* Eenigermaaten. *En quelque façon.*

Hy zeid eenigzins de waarheit. *Il dit en quelque façon la verité.*

Eenloopend, *byv.* Ongetrouwt. *Vivant ſeul*, ou *hors du mariage, qui n'eſt pas marié.*

Een eenloopend gezel. *Un garçon, qui n'eſt pas marié.*

Eenmaal, *byw.* Eene reis. *Une fois.*

Eenmoedig, *byv.* Eendrachtig. *Unanime, d'un même ſentiment.*

Eenmoedigheit, *z. v.* Eendrachtigheit. *Concorde, unanimité, conformité de ſentimens, &c.*

Eenmoedigly k, *byw.* Eendrachtigly k. *Unanimement, d'un commun accord*, ou *d'un commun conſentement.*

Eenoog, *z. m. en v. Borgne, borgneſſe.*

‡ In 't land der blinden zyn de eenoogen

oogen koningk. *Parmi les aveugles les borgnes sont rois.*

Eenoogig, *byv.* Die maar een oog heeft. *Borgne, qui a perdu un oeil.*

Een paar. Twee gelyken. *Une paire, deux de la même sorte.*

Een paar kouſſen. *Une paire de bas.*

Een paar ſchoenen. *Une paire de ſouliers.*

Een paar. Mannetje en wyfje die gepaart zyn. *Une paire; mâle & femelle qui ſont appariez.*

Een paar. Man en vrouw. *Une couple, le mari & la femme.*

Eenpaarig, *byv.* Eenerlei. *Egal, qui eſt de même.*

Zy geeven hem een eenparig getuigenis. *Ils lui rendent un même témoignage.*

Eenparig, *byv.* Effen, gelyk. *Uni, égal.*

Die ſtof is niet eenpaarig. *Cette étoffe n'eſt pas egale.*

Altyd een eenpaarig gemoed hebben. *Avoir l'eſprit tousjours égal*, ou *dans la même aſſiette.*

Eenpaarig, *byw.* Eenpaariglyk. *Unanimement, d'un conſentement général, d'un commun accord.*

Zy getuigen eenparig, dat, enz. *Ils témoignent tous d'une voix, que, &c.*

Zy besloten eenpaarig te vertrekken. *Ils reſolurent unanimement de partir.*

Eens. Eenmaal; een reis. *Une fois.*

Ik heb hem meer dan eens gewaarſchout. *Je l'ai averti plus d'une fois.*

Eens worden; malkanderen verſtaan. *Convenir, tomber d'accord.*

Wy konden de koop niet eens worden. *Nous ne pûmes convenir du prix*, ou *du marché.*

Het eens zyn; wel overeen komen. *Convenir, s'acorder.*

Zy zyn 't eens in die zaak. *Ils en ſont d'acord, ils conviennent en cela.*

Eensdeels, *byv.* Ten deele. *En partie.*

Dat is eensdeels waar, en anderdeels valſch. *Cela eſt en partie vrai, & en partie faux.*

Eensgangs, *byw.* Straks, zonder wachten. *Incontinent, auſſi-tôt, tout à l'heure, d'abord.*

Hy ging'er eensgangs naar toe. *Il y alla d'abord.*

Eensgezint, *byv. D'acord, de bonne intelligence.*

Eensgezint zyn onder malkanderen. *Vivre dans une bonne intelligence, être d'acord.*

Eensgezindheit, *z. v.* Eendrachtigheit. *Conformité de ſentiment, bonne intelligence, concorde, union.*

‡ Eensklaps, *byw.* Met eene ſlag. *Tout d'un coup, à l'improviſte.*

‡ Hy zag zich eensklaps van zyne vrienden berooft. *Il ſe vit tout d'un coup privé de ſes amis.*

Eenſtemmig, *byw.* Eendrachtig. *Unanimement, tout d'une voix.*

Zy beweerden eenſtemmig, dat, enz. *Ils ſoutenoient tout d'une voix, que, &c.*

Eenſtemmigheit. Zie *Eendracht.*

Eenſtemmiglyk, *byv.* Eendrachtiglyk. *Unanimement, d'un commun acord*, ou *d'un commun conſentement.*

Eensweegs, *byw.* De zelve weg. *Par le même chemin.*

Wy moeten eensweegs, *of* den zelven weg gaan. *Nous avons le même chemin à faire.*

Eenverwig, *byv.* Van de zelve verwe, *of* kleur. *De la même couleur, du même teint.*

Eenvoudig, *byv.* Ongeveinſt. *Simple, qui eſt ſans deguiſement, ſans malice*, ou *ſans orgueil.*

Hy is zoo eenvoudig als een kind. *Il eſt ſimple comme un enfant.*

Eenvoudig. Oprecht, vroom. *Sincere, candide, franc.*

Dat is een eenvoudig man. *Voilà un homme ſincere.*

* Eenvoudig. Zonder vercierſel. *Simple, ſans ornemens*, ou *ſans enrichiſſemens.*

* Hy is eenvoudig in zyn kleeding. *Il eſt ſimple dans ſes habits.*

* Eenvoudig, *byw.* Slecht, onnozel. *Simple, innocent, niais, qui ſe laiſſe facilement tromper.*

De geveinsden bedriegen de eenvoudigen en ligtgelovigen. *Les hipocrites abuſent les gens ſimples & credules.*

Envoudig, *byv.* Enkel, zonder t'zamenſtel. *Simple, qui n'eſt pas compoſé.*

Godt alleen is een volmaakt eenvoudig wezen. *Dieu ſeul eſt un être parfaitement ſimple.*

Eenvoudigheit, *z. v.* Enkelvoudigheit. *Simplicité.*

De eenvoudigheit van Godt. *La ſimplicité de Dieu.*

Eenvoudigheit, *z. v.* Oprechtigheit. *Simplicité, naïveté, ſincérité.*

De eenvoudigheit van een kind. *La ſimplicité d'un enfant.*

De eenvoudigheit in zyn kleederen. *La ſimplicité dans ſes habits.*

Eenvoudigheit, *z. v.* Slechtheit, onnozelheit. *Simplicité, trop grande facilité à croire, & à ſe laiſſer tromper.*

Ik zag nooit grooter eenvoudigheit. *Je ne vis jamais une plus grande ſimplicité.*

Eenvoudiglyk, *byw.* Op eene eenvoudige wyze. *Simplement, d'une maniere ſimple.*

Eenvoudiglyk gekleedt gaan. *Etre vétu ſimplement.*

Ik zal u de zaak eenvoudiglyk verhaalen. *Je vous raconterai la choſe ſimplement.*

Eenvoudiglyk, *byw.* Oprechtelyk. *Simplement, ſincerement.*

Eenvoudiglyk in een zaak handelen. *Proceder ſimplement*, ou *ſincerement dans une afaire.*

Eenvoudiglyk, *byw.* Zonder omſtandigheit. *Simplement, ſans circonſtances.*

Een zaak eenvoudiglyk aanmerken. *Conſidérer une choſe ſimplement.*

Eenwerf. Zie *Eenmaal.*

Eenwinter, *z. m.* Een kalf, *of* veulen dat maar eenen winter oud is. *Un veau*, ou *un poulain qui n'a qu'un an.*

‡ Eenwinter, *z. m.* Een menſch, die ſlecht en onnozel is. *Un innocent, un niais, un homme qui ſe laiſſe facilement tromper.*

‡ Hy is geen eenwinter; hy is niet ſlecht. *Il n'eſt pas niais.*

Eenwinterſch, *adj.* Dat van eene winter is. *Ce qui eſt d'un hiver.*

Eenzaam, *byv. en byw.* Alleen, eenig. *Solitaire, ce qui eſt écarté.*

Eenzaame plaatzen. *Lieux ſolitaires.*

Een eenzaam huis. *Une maiſon ſolitaire.*

Een eenzaam menſch. *Un homme ſolitaire.*

Eenzaam leeven, woonen, enz. *Vivre, demeurer ſolitairement.*

Eenzaamheit, *z. v.* Eenzaame ſtaat. *Solitude, état d'un homme qui eſt ſeul & retiré du commerce du monde.*

De eenzaamheit beminnen. *Aimer la ſolitude.*

Eenzaamheit. Eenzaame plaats. *Solitude, lieu éloigné du commerce, de la vuë, & de la frequentation des hommes.*

Zich

Zich in de eenzaamheit begeeven. *Se retirer dans la solitude.*
Eenzydig, *byv.* *Qui eſt intereſſé, partial, qui favorije un parti.*
Eenzydigheit, *z. v.* *Partialité, faveur de quelque parti.*
Eenzydig'lyk, *byw.* *Partialement, avec partialité, en ſe declarant pour quelque parti.*
Een rechter moet niet eenzydiglyk handelen. *Il ne faut pas qu'un juge ſe partialije.*
Eenzinnig, *byv.* Eigezinnig. *Obſtiné, opiniâtre.*
Dat is een eenzinnig menſch. *C'eſt un opiniâtre, c'eſt un homme obſtiné.*
Eenzinnigheit, *z. v.* Styfzinnigheit. *Obſtination, opiniatreté.*
Eenzinniglyk, *byw.* Styfzinniglyk. *Obſtinement, opiniatrement.*
Zy gaat in dat geval heel eenzinniglyk te werk. *Elle agit fort opiniatrement dans ce rencontre.*

EER.

EER, *byw.* Eerder, vroeger. *Plûtôt,* ou *pluſtoſt, de meilleure heure, avant.*
De wagen quam eer aan. *Le chariot arriva plûtôt.*
Ik zal daar eer zyn dan gy. *J'y ſerai plûtôt que vous; j'y ſerai avant vous.*
Eer ik dat deede. *Avant que je fis cela.*
Dat komt eer men 't verwachtte. *Cela vient, cela arrive avant qu'on l'attendoit,* ou *plûtôt qu'on ne penſoit.*
EER, *z. v.* Eerbied. *Honneur, reſpect, reverence, hommage, culte.*
Zy betoonden den Gezanten van dien Vorſt groote eer. *Ils firent de grands honneurs aux Ambaſſadeurs d'un tel Prince.*
Iemant alle bedenkelyke eer betoonen. *Faire à quelqu'un tous les honneurs imaginables.*
Het ſchepſel goddelyke eer bewyzen. *Rendre un culte divin à la creature.*
De eer van een dochter; haar maagdom. *L'honneur,* ou *le pucelage d'une fille.*
Zy is haar eer quyt. *Elle a forfait à ſon honneur, elle a perdu ſon honneur,* ou *ſon pucelage.*
Een man van eer, *of* van aanzien. *Un homme d'honneur, de reſpect,* ou *de reputation.*
Op myn eer, *byw.* [Zekere beveſtiging.] *Sous mon honneur,* [*Sorte d'affirmation.*]
Hy beveſtigde dat op zyn eer. *Il aſſura cela ſous ſon honneur.*
Behoudens uw eer. *Sauf vôtre honneur.*
De eere van Godt voor alle dingen zoeken. *Chercher la gloire de Dieu avant toutes choſes.*
Eerampt, *z. g.* *Honneurs, charge, dignité.*
Eerbaar, *byv.* Kuiſch. *Honnête, pudique, chaſte.*
Een eerbaare vrouw. *Une honnête femme.*
Eerbaare ſchaamte. *Une honte,* ou *louable honte.*
Eerbaarheit, *z. v.* *Pudeur, chaſteté, honnêteté.*
Eerbaarlyk, *byw.* Op een eerbaare wyze. *Honnêtement, d'une maniere honnête & pudique.*
Eerbeeld, *z. g.* Pronkbeeld. *Statuë erigée à l'honneur de quelqu'un.*
Men heeft den Koningk een eerbeeld opgerecht. *On a erigé une ſtatuë au Roi.*
Eerbewyzing, *z. v.* *Vénération, reſpect, révérence, hommage.*
Goddelyke eerbewyzingen ontfangen. *Recevoir des honneurs divins.*
Eerbied, *z. v.* Eerbiedigheit. *Révérence, reſpect.*
Ergens met een groote eerbied van ſpreeken. *Parler de quelque choſe avec beaucoup de reſpect.*
Eerbiedenis. Zie *Eerbied.*
Eerbiedenishalven, *byw.* Uit eerbied. *Par reſpect, pour marque de révérence.*
Eerbiedig, *byw.* Die eerbied heeft. *Reſpectueux, qui porte du reſpect.*
Zeer eerbiedig voor Godts woord zyn. *Avoir grand reſpect pour la parole de Dieu.*
Eerbiedigly k, *byw.* Met eerbied. *Reſpectueuſement, avec reſpect.*
Eerbiedigly k van iemant ſpreeken. *Parler reſpectueuſement d'une perſonne, parler avec reſpect de quelqu'un.*
Eerdryk. Zie *Aerdryk.*
Eeren, *w. w.* Eer bewyzen. *Honorer, reſpecter, rendre honneur,* ou *hommage.*
Vreeſt Godt, eert den Koningk. *Craignez Dieu, honnorez le Roi.*
De kinders moeten hunne ouderen eeren. *Les enfans doivent honorer leurs peres & meres.*
Ter eeren, *byw.* Tot eer. *A l'honneur,* ou *pour la gloire.*
Doet alles ter eeren van Godt. *Faites tout pour la gloire de Dieu.*
Een dochter ter eeren brengen, *dat is,* een dochter trouwen die men onteert heeft. *Epouſer une fille qui a fait faux bond à ſon honneur,* ou *qui a forfait à ſon honneur.*
Eerenprys, *z. v.* Zeker kruid. *Betoine, ſorte d'herbe.*
Eergeſchenk, *z. g.* Eergift. *Preſent honorable.*
Eergierig, *byv.* Eerzuchtig. *Ambitieux, qui a de l'ambition.*
Een eergierig menſch. *Un homme ambitieux.*
Eergierigh it, *z. v.* Eerzucht. *Ambition.*
Eergierig yk, *adv.* *Ambitieuſement, d'une maniere ambitieuſe.*
Eergiſteren, voor giſteren. *Avant-hier.*
Dat is eergiſteren gebeurt. *Cela eſt arrivé avant hier.*
Eergraf, *z. g.* Pronkgraf. *Mauſolée, tombeau magnifique de quelque grand Seigneur.*
Eerkriegelig. Zie *Eerzuchtig.*
Eerlyk, *byv.* Deugtzaam. *Honnête, vertueux.*
Een eerlyk man. *Un honnête homme.*
Een eerlyke vrouw. *Un honnête femme.*
Zich eerlyk draagen. *Se comporter honnêtement, vivre en honnête homme.*
Eerlyk, *byw.* Trouw, oprecht. *Honnêtement, franchement.*
Eerlyk met iemant handele. *En uſer honnêtement avec quelqu'un, agir franchement avec quelqu'un.*
Een eerlyke handel. *Un commerce honnête.*
Eerlykheit, *z. v.* Deugdzaamheit. *Honnêteté, chaſteté, pudeur, modeſtie.*
Dat ſtryd tegens de eerlykheit. *Cela repugne à l'honnêteté.*
Eerloos, *byv.* Zonder eer. *Malhonnête, ſans honneur.*
Een eerloos menſch. *Un malhonnête homme.*
Eerloosheit, *z. v.* Schandelykheit. *Infamie, deshonneur, choſe infame.*
Dat was eene eerloosheit onder de Grieken. *C'étoit une choſe infame parmi les Grecs.*
Eernaam, *z. m.* Pronknaam. *Titre d'honneur.*
Eerryk, *byv.* Vol van eere. *Comblé d'honneur.*
EERS. Zie *Aers.*

Eersbillen. *Zie Billen.*

EERST, *byv. en byw.* De eerſte. Voor eerſt. *Le premier. En premier lieu, premierement.*

Ik ben 'er eerſt geweeſt. *J'y fus le premier.*

Eerſt verhaalde ik hem, dat, enz. *Premierement je lui racontai, que &c.*

't Spel begint nu eerſt. *Le jeu ne fait que commencer.*

Eerſt lange daar na. *Longtemps aprés.*

Voor eerſt, *byw.* In de eerſte plaats. *Premierement, en premier lieu.*

Voor eerſt moet men weeten, dat, enz. *Il faut ſavoir premierement, que, &c.*

Eerſte, *byv.* Dat voor alles is. *Premier, qui eſt devant toutes choſes.*

Godt is 't eerſte wezen. *Dieu eſt le premier étre.*

Hy is de eerſte die my dat verhaalde. *C'eſt lui qui me raconta cela le premier.*

De eerſte ſtad, *of* grensſtad van Vrankryk. *La premiere ville,* ou *la ville frontiere de la France.*

De eerſte. De hoogſte, de aanzienlykſte. *Le premier, la premiere, le plus conſiderable.*

Parys is de eerſte ſtad, *of* de hoofdſtad van Vrankryk. *Paris eſt la premiere ville,* ou *la ville capitale de la France.*

Een man van den eerſten ſtaat, *of* van 't hoogſte aanzien. *Un homme du premier rang,* ou *de la premiere qualité.*

De eerſte, *of* hoogſte plaats bekleeden. *Occuper la premiere place.*

Zyn eerſte gezondheit weder krygen. *Recouvrer ſa premiere ſanté.*

Eerſtelyk, *byv.* Voor eerſt. *Premierement, en premier lieu.*

Eerſtelyk moet men weeten. *Il faut ſavoir premierement.*

Eerſteling, *z. v. veelv.* Eerſtelingen, eerſte vruchten van 't land, *of* van 't vee. *Premices, les premiers fruits de la terre,* ou *du bétail.*

De eerſtelingen moeſt men onder de wet Gode opofferen. *Il falloit ofrir à Dieu les premices ſous l'ancienne loy.*

* Ik wylde u de eerſtelingen van myner arbeid toe. *Je vous conſacre les premices de mon travail.*

Ten eerſten, *byw.* Straks, datelyk. *D'abord, tout à l'heure, ſur le champ.*

Hy kreeg ten eerſten gehoor. *Il eut d'abord audience.*

Ten eerſten; eerſtelyk. *Premierement, en premier lieu.*

Ten eerſten moet men aanmerken, dat, enz. *Il faut conſiderer en premier lieu, que, &c.*

Eerſtgeboorne, *z. nv. en v.* Die eerſt geboren is. *Premier-né, ainé, ainée.*

Eerſtgeboorte, *z. v. Aineſſe, priorité d'age.*

't Recht van eerſtgeboorte. *Le droit d'aineſſe.*

Eſau verkocht 't recht van zyn eerſtgeboorte aan Jakob. *Eſaü vendit ſon droit d'aineſſe à Jacob.*

* Eerſtheit, *z. v.* De hoogſte plaats. *Primauté, premier rang, premiere place.*

* Den Roomſchen ſtoel de eerſtheit betwiſten. *Diſputer au ſiege Romain la primauté.*

De eerſtemaal; de eerſte reis. *La premiere fois.*

Iets voor de eerſtemaal verſchoonen. *Excuſer quelque choſe pour la premiere fois.*

Eerſtkomende, *byv.* Naaſtvolgende. *Prochain, prochaine, ce qui ſuit immediatement.*

De eerſtkomende week, maand, enz. *La ſemaine prochaine, le mois prochain, &c.*

Eertyds, *byw.* Voortyds, voorheen. *Autrefois, Jadis.* [Het laatſte is een oud Franſch woord.]

Eertyds ging men anders gekleedt. *Autrefois on étoit habillé d'une autre façon.*

Athene was eertyds de hoofdſtad van Griekenland. *Athenes étoit autrefois la premiere ville de la Gréce.*

* Eertrap, Eerentrap. *z. v.* Trap der eeren. *Dégré de gloire,* ou *d'honneur.*

* Zy zyn op den hoogſten eerentrap geſteegen. *Ils ſont montez au plus haut degré de la gloire.*

Eerwaerdig, *byw.* Achtbaar. *Révérend, vénérable, digne de reſpect.*

Eerwaerdige vader. *Révérend pere.*

Een oud eerwaerdig man. *Un vénérable viellard.*

Eerwaardigheit, *z. v.* Een tytel, dien men aan zommige Geeſtelyken, *of* Kerkelyke perſoonen geeft. *Révérence, titre qu'on donne à quelques Religieux,* ou *Eccleſiaſtiques.*

Uwe eerwaardigheit gelieve te weeten, dat, enz. *Votre révérence ſaura, que, &c.*

Eerwaardigheit, *z. v.* Aanzienlykheit. *Dignité, merite, importance.*

De eerwaardigheit der plaatze verbied zulks. *La dignité du lieu ne ſouſre pas cela.*

Eerwaardiglyk. *byw.* Met groote eer. *Reſpectueuſement, avec grande révérence, avec grand reſpect.*

Hy wierd alom eerwaardiglyk ontfangen. *Il fut receu par tout avec des marques de reſpect,* ou *d'honneur.*

Eerzaam, *byv.* Zie *Eerwaardig.*

Eerzucht, *z. v.* Eerzuchtigheit. *Ambition, deſir exceſſive d'honneur & de grandeur.*

Eerzuchtig, *byv.* Eergierig. *Ambitieux, qui a de l'ambition.*

Dat is een eerzuchtig gemoed. *Voilà un eſprit ambitieux, voilà une ame pleine d'ambition.*

Eerzuchtigheit. *Zie Eerzucht.*

EES. EET.

EEST, *z. m.* De plaats alwaar de brouwers hun koren droogen. *Le lieu, où les braſſeurs ſechent leur bled.*

‡ EETACHTIG, *byv.* Graag in't eeten. *Qui a bon apetit, qui mange beaucoup.*

‡ Dat kind is zeer eetachtig. *Cet enfant mange beaucoup.*

‡ Eetachtig, *byv.* Smakelyk, dat luſt tot eeten verwekt. *Ce qui donne de l'appetit,* ou *ce qui excite l'apetit.*

‡ Die ſpyze ziet 'er eetachtig uit. *Cette viande donne de l'apetit.*

Eetbaar, *byv.* Dat kan gegeeten worden. *Mangeable, qu'on peut manger, ſe qui eſt bon à manger.*

Dat is geen eetbare koſt. *Cela n'eſt pas mangeable.*

Eeten, *w. w. Manger.*

Vleeſch, viſch, enz, eeten. *Manger de la viande, du poiſſon, &c.*

Myn Heer eet 's avonds niet. *Monſieur ne ſoupe jamais,* ou *ne mange pas le ſoir.*

Weinig eeten. *Manger peu.*

Het eeten, *z. g* De ſpyze. *Le manger, ce qu'on mange.*

Het eeten gereed maaken. *Preparer,* ou *accommoder le manger.*

Eeter, *z. m.* Die eet. *Mangeur, celui qui mange.*

Hy is een ſterk, *of* groot eeter. *C'eſt un grand mangeur.*

Eetkamer, *z. v.* Eetzaal. *Sale à manger.*

Eetwaaren, *z. v. meerv.* Al wat gegeeten word. *Vivres, tout ce qu'on mange.*

Daar

Waar verkooptmen alderhande eetwaaren. *On vend là toute sorte de vivres.*

De eetwaaren zyn duur, zyn goed koop, enz. *Les vivres sont chers, sont à bon marché, &c.*

EEU. EFF.

EEUW, Eeuwe, *z. v.* De tyd van hondert jaaren. *Siécle, éspace de cent ans.*

Na verloop van eene eeuwe. *Aprés l'éspace de cent ans*, ou *d'un siécle.*

EEUWIG, *byv.* Dat begin noch eind heeft. *E'ternel, qui n'a ni commencement ni fin, qui eſt & qui ſera de toute éternité.*

Godt is alleen eeuwig. *Dieu ſeul eſt éternel.*

Eeuwig. Dat geen eind heeft. *E'ternel, qui n'a point de fin.*

Eeuwig, *byv.* Eeuwigduurend. *E'ternel, ce qui dure touſjours*, ou *qui ne change point.*

Het eeuwige goed zoeken. *Chercher les biens éternels.*

Het eeuwige leven. *La vie éternelle.*

Een voorſtel van eeneeeuwige waarheit. *Une propoſition d'eternelle verité.*

De eeuwige zaligheit hangt 'er aan. *Le ſalut éternel en dépend.*

De eeuwige dood; de eeuwige verdoemenis. *La mort éternelle; la damnation éternelle.*

Ter eeuwiger gedachteniſſe. *En éternelle memoire.*

Men heeft dat beeld ter eeuwiger gedachteniſſe van den Koningk opgerecht. *On a érigé cette ſtatue à l'immortelle memoire du Roi.*

Eeuwigduurend, *byv.* Dat altoos duurt. *Perpetuel, d'éternelle durée, ce qui dure touſjours.*

De hemelſche goederen zyn eeuwigduurend. *Les biens celeſtes ſont d'éternelle durée.*

Eeuwigheit, *z. v. E'ternité.*

Van alle eeuwigheit. *De toute éternité.*

Godt is van alle eeuwigheit. *Dieu eſt de toute éternité.*

Dat is van alle eeuwigheit waar. *Cela eſt vrai de toute éternité.*

Tot in alle eeuwigheit leeven. *Vivre éternellement.*

Eeuwiglyk, *byw.* Zonder einde. *E'ternellement, toûjours, ſans fin.*

De verdoemde zullen eeuwiglyk lyden. *Les damnés ſoufriront éternellement.*

EFF.

EFFEN, *byv.* Gelyk, glad. *Uni, egal.*

Iets effen maaken. *Aplanir, rendre uni quelque choſe.*

Een weg effen maaken. *Applanir un chemin.*

Een effen vloer. *Un pavé uni.*

Effen, *byv.* Vlak. *Uni, egal.*

Op 't effen veld ſtryden. *Se bâtre dans une plaine.*

Effen, *byv.* Vereffent. *Réglé, ajuſté.*

Nu zyn wy tot heden van alles effen. *Nous avons ſoudé nos comptes juſqu'aujourd'hui.*

Een effen rekening. *Un compte réglé, un compte ajuſté*, ou *ſoudé.*

‡ Effen, *byv.* Statig, ſtemmig. *Grave, ſerieux.*

‡ Hy zeid dat met een effen trony. *Il dit cela d'un air ſérieux.*

* Op een effen bodem ſtaan; geen ſchulden hebben. *N'avoir point de dettes, ne devoir rien à qui que ce ſoit.*

Een rekening effen ſtellen, *of* effen maaken. *Souder, terminer, régler*, ou *ajuſter un compte.*

Effen en oneffen. Zie *Even en oneven.*

Effenbaar, *byv.* Dat geëffent kan worden. *Ce qu'on peut terminer*, ou *ſouder, ce qu'on peut accomoder.*

Dat verſchil is effenbaar, *of* is te vereffenen. *On peut accomoder ce differend-là.*

Effenbaar, *byv.* Dat zich zelven in alles gelyk is. *Uniforme, ce qui eſt par tout egal.*

Een effenbaare ſchryfwyze. *Un ſtile uniforme.*

* Effenbaar, *byv.* Stil, vreedzaam. *Paiſible, coi.*

* Een effenbaar gemoed heben. *Avoir le cœur*, ou *l'eſprit paiſible.*

Effenen, *w. w.* Effen maaken. *Aplanir, rendre uni.*

De paden van een hof effenen. *Aplanir les allées d'un jardin.*

* Een rekening effenen, *of* ſluiten. *Souder un compte; regler*, ou *ajuſter un compte.*

Effenheit. Zie *Gelykheyt.*

Effening, *z. v.* Vereffening van rekening. *Liquidation de compte.*

Effening, *of* beſlechting van een geſchil. *L'action de terminer un differend.*

Teffens, *byw.* Te gelyk. *Enſemble, tout à la fois.*

Men kan alles niet teffens doen. *On ne peut pas faire tout à la fois.*

EFTER. Zie *Echter.*

EGE. EGG.

EGDISSE, *z. v.* Hangdiſſe. *Lezard, ſorte de petit ſerpent verd.*

EGEL, *z. m.* Zeker ſtekelig dier. *Heriſſon, petit animal dont la peau eſt toute couverte d'un poil dure & piquant.*

Egelantier, *z. m.* Egelantierboom. *Eglantier, ſorte de ronce.*

Egelantierroosje, *z. g.* *Fleur*, ou *roſe d'églantier.*

Egelantierknop, *z. m. Gratecu.*

EGEMAAL. Zie *Gemaal.*

EGGE, *z. v.* Een landbouwers werktuig. *Herſe, inſtrument de laboureur.*

Een houte egge. *Herſe de bois.*

Een yzere egge. *Herſe de fer.*

Eggen, *w. w.* 't Land eggen. *Hercer la terre, rompre & briſer les motes avec la herſe.*

Egger, *z. m.* Een die 't land egt. *Herſeur, celui qui herſe la terre.*

Eggerig, *byv.* Wrang, zuur. *Acide, aigre.*

Eggig, *byv.* Stomp door 't eeten van wrange vruchten. *Agace, agacée.*

Myn tanden zyn heel eggig. *Mes dents ſont fort agacées.*

Eggigheit, *z. v.* Stompheit der tanden. *Agacement des dents.*

Egging, *z. v.* Het eggen van 't land. *Action de herſer la terre.*

EI. EIE.

EI! [Een woordje van verwondering.] *Ho!* [*Sorte d'intejection.*]

Ei! wat zegt gy daar? *Ho! que dites vous-là?*

Ei zeg my toch eens, was de Koningk daar by? *Dites moi, je vous en prie, le Roi étoit-t-il là preſent?*

EI, Ey, *z. g. veelv.* Eieren. *Oeuf.*

Een dodei; een vuil ei. *Un œuf couvis.*

Een hoenderei; ganzenei, duivenei, enz. *Oeuf de poule, œuf d'oie, œuf de pigeon, &c.*

Een ſlorpei; een week gekookt ei. *Un œuf à la coque.*

Een ei met twee dooijers. *Oeuf à double jaune, œuf qui a deux jaunes.*

Een windei; een ei zonder ſchaal. *Un œuf ſans coque.*

Een neſtei, *z. n. Oeuf couvis.*

De dooijer van een ei. *Jaune d'œuf.*

't Wit van ei; eiwit. *Blanc d'œuf.*
‡ Hy is zoo vol ondeugt als een ei vol zuivel; hy is heel ondeugend. *Il eſt le plus mechant homme du monde.*
Eieren uit den dop eeten. *Manger des œufs à la coque.*
Geroerde eieren. *Oeufs frits*, ou *fricaſſés.*
Eierdop, *z. m.* Eierſchaal. *Coque*, ou *coquille d'œuf.*
Eierkoek, *z. v.* [Oneigentlyk een Zuſter genaamt.] *Gateau aux œufs.*
Eierſchaal, *z. v.* Eierdop. *Coque*, *coquille d'œuf.*
Eierſtruif, *z. v.* *Omelette*, *amelette*, ou *aumelette*

EIG.

EIGEN, *byv.* Dat elk in 't byzonder raakt, *of* toekomt. *Propre*, *ce qui touche*, *ce qui concerne quelqu'un*, *ce qui apartient à quelqu'un.*
Dat is myn eigen werk, myn eigen goed, myn eigen huis, enz. *C'eſt mon propre ouvrage*, *mon bien propre*, *ma propre maiſon*, *&c.*
Zyne eige vrouw beſchuldigt hem. *Sa propre femme l'accuſe.*
Eigen broeder. *Propre frere*, *frere germain*, *de méme pere & mere.*
Eige, *of* volle neef, nicht, enz. *Couſin germain*, *couſine germaine*, *&c.*
Eigenaar, *z. m.* Bezitter, die iets toekomt. *Proprietaire*, *poſſeſſeur*, *celui à qui une choſe apartient.*
Hy is de eigenaar van die huizen. *C'eſt le proprietaire de ces maiſons.*
Eigenbaat, *z. v.* Zelfsvoordeel. *Intérét propre*, ou *particulier.*
Door eigenbaat vervoert, beſtont hy, enz. *Pouſſé par ſon propre intérét*, *il entreprit*, *&c.*, *&c.*
Eigenbaatig. Zie *Baatzuchtig.*
Eigendom, *z. g.* Bezitting. *Propriété*, *le droit*, *le titre par lequel une choſe apartient à quelqu'un.*
Het eigendom eener erfenisſe betwiſten. *Conteſter la propriété d'un héritage.*
Iets in eigendom hebben, *of* bezitten. *Avoir*, ou *poſſeder quelque choſe en propre.*
Eigenen, *w. w.* Toeëigenen, zich eigen maken. *S'aproprier*, *s'attribuër.*
Eigening, *z. v.* Toeëigening, eigenmaking. *Action de celui qui s'aproprie quelque choſe.*
Eigen goed, *z. g. Bien propre.*
Zyn eigen goed doorbrengen. *Dépenſer ſon propre bien.*
Eigen knecht, *z. m.* Zie *Lyfeigen.*
Eigeliefde, *z. v.* Zelfliefde. *Amour propre.*
De eigeliefde heeft hem verblindt. *L'amour propre l'a ébloui.*
Eigen lof, *z. m.* Lof dien men zich zelven geeft. *Applaudiſſement de ſoi-méme*, *louange qu'on ſe donne à ſoi-méme.*
Eigen lof ſtinkt, *of* is haatelyk. *La louange de ſoi-méme eſt odieuſe.*
Eigen man; eigen heer, vry. *Indépendant*, *qui eſt libre*, *qui ne dépend de perſonne.*
Zyn eigen man, *of* eigen heer zyn. *Etre libre*, ou *indépendant*, *ne dépendre de perſonne.*
Eigenſchap, *z. v.* Aart, hoedanigheit. *Proprieté*, *qualité*, *vertu particuliere des choſes naturelles.*
't Is de eigenſchap van 't land, dat, enz. *C'eſt la proprieté*, ou *la nature du païs*, *que*, *&c.*
De eigenſchap van een taale, van een woord, enz. *La proprieté d'une langue*, *d'un mot*, *&c.*
Goddelyke eigenſchappen, *of* volmaaktheden. *Atributs*, ou *perfections Divines.*
Eige ſchuld, *z. v.* Eigen verzuim, moetwil. *Propre faute.*
't Is zyn eige ſchuld dat zyn wyf zoo boos is. *C'eſt par ſa propre faute que ſa femme eſt ſi mechante.*
Eige taal, *z. v.* Gemeene ſpreekwys. *Langage propre*, *langue particuliere.*
't Is de eige taal van den H. Geeſt, ons te leeren, dat, enz. *C'eſt le propre langage du St. Eſprit, de nous aprendre*, *que*, *&c.*
Eigentlyk, *byv.* In den eigentlyken zin. *Proprement*, *dans le ſens propre.*
Dat is een eigentlyke ſpreekwys. *C'eſt une phraſe dans le ſens propre.*
Eigentlyk, *byw.* Stiptelyk. *Proprement*, *préciſement.*
Hoe verklaart hy zich daar eigentlyk over? *De quelle maniere s'explique-t-il préciſement là deſſus?*
Eigenwys, *byv.* Neuswys, laatdunkend. *Vain*, *arrogant*, *qui a bonne opinion de ſoi-méme*, *qui s'applaudit en tout ce qu'il fait.*
Dat is een eigenwys menſch. *Voilà un homme qui ſe croit bien ſage.*
Eige wysheit, *z. v.* Verwaantheit. *Vanité*, *arrogance*, *ſageſſe imaginaire.*
Eigenwillig, *byv.* Naar eigen wil, *of* verkiezing. *Qui ſe fait par un principe d'amour propre.*
Een eigenwillige Godtsdienſt. *Une religion qu'on ſe fait à ſon choix*, ou *à ſa mode.*
Eigenzinnig, *byv.* Eenzinnig. *Têtu*, *opiniâtre*, *qui abonde en ſon ſens.*
Die menſch is zeer eigenzinnig. *Cet homme-là eſt fort opiniâtre*, ou *fait tout à ſa tête.*
Eigenzinnigheit, *z. v.* Eenzinnigheit. *Opiniâtreté*, *obſtination.*

EIK.

EIKE, *z. v. en m.* Eikenboom. *Chêne*, ou *Cheſne*, *ſorte d'arbre.*
De kruinen van die eiken zyn van den blikzem verzengt. *La cimme de ces chênes eſt frappée de la foudre.*
Eikel, *of* Ekel, *z. v.* De vrucht der eike. *Gland*, *fruit de chêne.*
Eikelvarken, *z. v.* Een varken met eikelen gemeſt. *Cochon nourri de glands.*
Eiken, *byv.* Van eiken, *of* eiken hout. *De chêne.*
Eike baſt, *z. v.* Eike ſchors, eike ſchil. *Ecorce de chêne.*
De run word van eike baſten gemaakt. *Le tan ſe fait d'écorce de chêne.*
Eiken blad, *z. g. Feuille de chêne.*
Eiken boom, *z. m.* Zie *Eike.*
Eiken boſch, *z. g.* Een boſch met eikenboomen beplant. *Chenaïe*, *lieu planté de chênes.*
Eikeboſchjes. Takkebosjes van eiken hout. *Fagots de cheſne.*
Eike deur, *z. v. Porte de bois de chêne.*
Eikenhout, *z. g. Du chêne*, *bois de chêne.*
Eike kaſt, *z. v.* Een kaſt van eiken hout gemaakt. *Armoire de bois de chêne.*
Eike krans, *z. v.* Een krans van eike loof gevlochten. *Couronne de feuilles de chêne.*
Eike loof, *z. g.* Eiken bladeren. *Feuilles de chênes.*
Eike plank, *z. v.* Eiken bord. *Planche de chêne.*
Eiken ſtam, *z. m.* Stam van een eike. *Tige de chêne.*
Eike tafel, *z. v.* Een tafel van eiken hout gemaakt. *Table de bois de*

de chêne.
Eiken tak, *z. v. Branche de chêne.*
Eike telg, *z. v. Chêneau, jeune chêne.*
Eiken varen. Varen die op de eiken wassen. *Polypodes, sorte de plante qui croit sur les chênes.*
Eikenvuur, *z. g.* Een vuur van eiken hout gestookt. *Feu de bois de chêne.*
Dat gezwel moet voor een eiken vuur gestreken worden. *Il faut frotter cette tumeur devant un feu de bois de chêne.*

EIL. EIN.

EILAAS! Een uitroeping van beklag. *Hélas! Sorte d'interjection.*
Eilaas, onze vriend is gestorven! *Hélas, nôtre ami est mort!*
EILAND, *z. g.* Een land rondom van de zee besproeit. *Isle, païs environne de la mer.*
Engeland is een groot eiland. *L'Angleterre est une grande isle.*
Een half eiland. *Une peninsule,* ou *presqu'isle.*
Eilander, *z. m.* Inwooner van een eiland. *Insulaire, habitant d'une isle.*
Eilandsch, *byv.* Van een eiland, enz. *D'isle, ce qui est d'une isle,* ou *qui apartient à une isle.*
EILOOF, *z. g.* Veil, klimop; zeker gewas. *Lierre, sorte de plante qui rampe contre la terre, contre les arbre, ou contre les murailles.*
Eiloofsbladeren. *Feuilles de lierre.*
Een krans van eiloofsbladeren, *of* veilkrans om 't hoofd. *Une couronne de feuilles de lierre autour de la tête.*
EIND, *z. g.* Stuk. *Morceau, piece.*
Een eind metworst. *Morceau de saucisse.*
Een eind kaers. *Bout de chandelle.*
Eind, Einde, *z. g.* End, het laatste. *Fin, terme, ce qui termine, ce qui achève quelque chose.*
Op, *of* omtrent het einde van de maaltyd. *Sur la fin du disner,* ou *du souper.*
't Einde van 't treurspel. *La fin de la tragédie.*
Het einde van 't jaar. *La fin de l'année.*
Het eind kroont het werk; *of* 't eind goed, al goed, [een spreekw.] *La fin couronne l'œuvre,* [*proverb.*]
Eind, *z. g.* Uiterste. *Bout, extremité, ce qui termine quelque chose.*
Het eind van de waereld. *Le bout du monde.*
‡ Hy woont aan 't eind van de waereld; hy woont heel ver. *Il demeure au bout du monde, il demeure bien loin.*
* Eind, *z. g.* De dood. *La mort.*
* Een quaad, *of* rampzalig eind hebben. *Avoir une mauvaise fin, mourir malheureusement.*
* Hy is noch aan zyn eind niet; hy is noch niet dood. *Il n'est pas encore mort.*
Einde, *z. g.* Oogmerk, voorneemen. *Fin, but, dessein, ce que l'on se propose pour but.*
Tot wat einde geschied dat? *A quelle fin cela ce fait il?*
Einde, *z. g.* Uitslag, uitkomst. *Fin, succès, issuë.*
Die zaak zal een quaad einde hebben. *Cette affaire aura une méchante fin,* ou *un mauvais succès.*
Ten einde, [een koppelw.] Opdat. *Afin, conjonction qui dénote l'intention & signifie; pour, à dessein.*
Dat geschied ten einde gy weeten zoud, dat, enz. *Cela ce fait afin que vous sachiez que, &c.*
* Een zaak aan 't rechte eind vatten, *of* wel beginnen. *Commencer bien une affaire.*
Eindelyk, *byw.* Ten laatsten. *Enfin, à la fin.*
Eindelyk besloot hy derwaarts te trekken. *Il conclut enfin d'aler là,* ou *de ce côté-là.*
Waar wil dat eindelyk heene? *Enfin à quoi aboutira cela? Qu'en arrivera-t-il à la fin?*
Eindelyk, *byw.* Met een woord. *Bref, en un mot, aprés tout.*
Eindelyk die zaak is beslecht. *Enfin cette affaire est terminée.*
Maar eindelyk, wat heeft hy u gezegt? *Mais, enfin, que vous a-t-il dit?*
Eindeloos, *byv.* Ontelbaar, veel. *Infini, innombrable, beaucoup.*
Een eindeloos getal schryvers verhaalen zulks. *Un infinité d'écrivains rapportent cela.*
Einden, *g. w.* Eindigen, ten einde koomen. *Finir, terminer, achever.*
Hoe zal die zaak noch einden? *Comment cette affaire se terminera-t-elle?*
Eindje, *z. g.* Stukje. *Bout, morceau.*
Een eindje kaers, houts, enz. *Un bout de chandelle, un morceau de bois, &c.*
‡ Iemant met een eindje houts wat afrossen. *Etriller quelqu'un, lui donner des coups de bâton.*
Eindig, *byv.* Dat een eind heeft. *Fini, finie, qui a une fin.*
De waereld is eindig. *Le monde est fini.*
Eindigen, *w. w.* Ten einde brengen. *Finir, terminer, achever.*
Zyne rede eindigen. *Finir,* ou *achever son discours.*
Hy eindigde met deeze woorden. *Il finit en ces termes.*
Eindiging, *z. v.* Eind, slot. *Fin, conclusion.*
Eindiging der redevoeringe. *Fin du discours.*
Eindpaalen, *z. v. meerv.* Paalen, *of* eind van eenig land. *Limites, confins, extremitez d'un païs.*
Dat zyn de eindpaalen van dat Hertogdom. *Voila les limites de ce Duché.*
De eindpaalen der waereld. *Le bout, les poles, les extremitez du monde.*
Eindvonnis, *z. g.* Slotvonnis. *Sentence finale.*

EIR. EIS.

EIROND, *byv.* Langwerpig, rond. *Ovale, rond & oblong.*
Een eironde drinkschaal. *Une tasse ovale.*
Dat is eirond getrokken. *Cela est tiré en ovale.*
EISCH, *z. m.* Vordering. *Demande, action en justice.*
Een eisch in rechten. *Requête, demande qu'on fait en justice.*
Tegens iemant eenen eisch doen. *Intenter action contre quelqu'un.*
Zyn eisch is hem ontzegt. *On a rejetté sa demande.*
Eisch, *z. m.* Vereisch. *Exigence, besoin.*
Naar eisch van zaaken. *Selon l'exigence des cas.*
Eischen, *w. w.* Vorderen. *Exiger, demander.*
De Schout eischt lyf en goed. *Le Baillif exige,* ou *demande la vie & les biens.*
Van iemant rekening eischen. *Exiger compte de quelqu'un.*
Eischen. Gebieden; beveelen. *Commander, enjoindre.*
Godt eischt in zyn wet, dat, enz. *Dieu commande dans sa loi, que, &c.*
Eischen, *w. w.* Uiteischen, uitdaagen. *Apeller, defier, provoquer.*
Iemant tot een tweegevecht eischen.

Apeller quelqu'un en duël.

Eiſchen, *w w.* Verzoeken, begeeren. *Demander, prier.*

Gehoor eiſchen. *Demander audience.*

Eiſcher, *z. m.* Eiſcher in rechten. *Demandeur,* [*terme de palais,*] *celui qui demande à un autre quelque choſe en juſtice.*

Eiſcherſche, *z. v. Demandereſſe,* [*terme de palais.*]

Eiſching, *z. v.* Vordering, eiſch. *Demande en juſtice, requête.*

EIWIT, *z. g.* Wit van ei. *Blanc d'œuf.*

Geſlagen eiwit. *Blanc d'œuf battu.*

EKE. EKL.

EKEL, *z. m.* Zie *Eikel.*

EKLIPS, *z. v. ond. w.* Taning der zonne, *of* der maane. *Eclipſe, obſcurciſſement du ſoleil,* ou *de la lune.*

Een groote eklips; eene lange verduiſtering van zon, *of* maan. *Une grande éclipſe.*

EL.

EL, *z. v.* Elle; zeekere meetſtok. *Aune, ſorte de meſure.*

Eene Hollandſche el. *Aune d'Hollande.*

Eene Brabandſche el. *Aune de Flandre.*

Iets by de el verkoopen. *Vendre quelque choſe à l'aune.*

El, *z. v.* De lengte van een elle. *Une aune.*

Hoe veel koſt de el van dat laken? *Combien vaut l'aune de ce drap?*

* Alles naar zyn elle, *dat is,* naar zyn verſtand meeten. *Meſurer toutes choſes à ſon aune, (c'eſt à dire) à ſa maniere.*

* Hy meet anderen naar zyn elle; hy oordeelt van anderen naar zich zelven. *Il meſure les autres à ſon aune; il juge d'autrui par ſoi-même.*

* Men meet de menſchen naar de el niet. *Les hommes ne ſe meſurent pas à l'aune.*

* Hy weet wat 'er de él van koſt; hy heeft'er tot zyn ſchade de proef van genomen. *Il ſait ce qu'en vaut l'aune; il en a fait l'experience à ſes dépens.*

ELA. ELD.

ELAND, *z. m.* Zeker wild dier. *E'lan, ſorte d'animal ſauvage.*

Elands, *byv.* Van den eland. *D'élan, ce qui eſt de l'élan.*

Elandsleêr, *of* Elandshuid, *z. g. Peau d'élan.*

Een elandſche, *of* elandsleêre kolder. *Juſte aucorps d'élan.*

ELDERS, *byw.* Ergens anders. *Ailleurs, dans un autre lieu, dans un autre endroit.*

Elders woonen. *Demeurer ailleurs.*

Elders naar toe gaan. *Aller vers un autre endroit.*

Elders van daan komen. *Venir d'ailleurs,* ou *d'un autre endroit.*

ELE. ELF.

ELEFANT. Zie *Olyfant.*

ELEMENT, *een Onduitſch w.* Zie *Hoofdſtoffe.*

ELENDE, *z. v.* Elendigheit, rampſpoed. *Miſere, infortune, malheur.*

De elende van dat volk is onbeſchryvelyk. *La miſére de ce peuple eſt inexprimable.*

Men hoort niet dan van elende. *On n'entend que miſére, on ne parle que de miſere.*

Elendig, *byv.* Rampzalig, ongelukkig. *Miſérable, chetif, malheureux.*

Wat is dat een elendig menſch! *Que voilà un miſerable!*

Elendige, *z. m. en v.* Een elendig menſch. *Miſerable, un miſerable.*

Medelyden hebben met de elendigen. *Avoir compaſſion,* ou *pitié des miſerables.*

't Elendige kerkhof; begraafplaats der misdaadigers. *Lieu où l'on enterre les criminels.*

Elendigheit, *z. v.* Elende. *Miſére, calamité, malheur.*

Elendiglyk, *byw.* Rampzaliglyk. *Miſerablement, malheureuſement.*

Elendiglyk leeven. *Vivre miſerablement,* ou *vivre dans la miſére.*

Elendiglyk ſneuvelen, *of* omkoomen. *Perir,* ou *mourir miſerablement.*

ELF. Zeker getal. *Onze; nom de nombre.*

Elfmaal. Elf reizen. *Onze fois.*

's Morgens ten elf uuren. *Onze heures avant midi.*

De elfde, *of* de elfſte. *L'onziéme.*

De elfde van de maand. *L'onziéme du mois.*

Lodewyk de elfde. *Louis onze.*

St. Urſel met haar elfduizend maagden. *Ste. Urſule avec les onze mile vierges.*

‡ Elfrib, *z. m.* Een ſcheldnaam die de vrouwen zomtyds den mannen geeven. *Qui n'a qu'onze côtes; c'eſt un nom que les femmes donnent quelquefois par mépris aux hommes.*

ELFT, *z. m.* Zekere zeevisch. *Aloſe, poiſſon de mer.*

Verſche elft. *Aloſe fraiche.*

Gerookte elft. *Aloſe fumée.*

ELH. ELK.

ELHOREN. Zie *Flier,* of *Vlier.*

ELK, *byv.* Elk een; yder een, een iegelyk. *Chacun, chacune, chaque,* [*pronom.*]

Elk ſpreekt daar van, *of* heeft daar de mond vol van. *Chacun en parle, tout le monde en parle.*

Elk trekt zich dat aan. *Chacun s'y intéreſſe.*

Elk in 't byzonder. *Chacun en particulier.*

De getuigen elk in 't byzonder hooren, *of* ondervraagen. *Examiner les témoins chacun en particulier, les écouter à part,*

Elk ondeelig, *of* byzonder menſch. *Chaque perſonne en particulier.*

Elke ſtad heeft haare byzondere voorrechten. *Chaque ville a ſes privilèges particuliers.*

Elk jaar; alle jaar, jaar op jaar. *Chaque année, tous les ans.*

ELKANDER. De een den ander, [van twee in het mannelyke geſlachte en eenvoudig getal.] *Enſemble, l'un contre l'autre.*

Twee jongens ſloegen elkander. *Deux garçons ſe battoient enſemble,* ou *s'entrebatoient.*

De twee honden beeten elkander. *Deux chiens s'entremordoient.*

Elkandere. De eene de andere, [van twee in het vrouwlyke geſlachte en eenvoudig getal.] *Enſemble, reciproquement, l'un l'autre.*

Twee vrouwen riepen elkandere. *Deux femmes s'entr'appelloient.*

De twee vlooten holpen elkandere. *Les deux flottes s'entrefecoururent.*

Elkandere. Malkandere, [van meer dan twee vrouwen.] *Enſemble, l'un*

l'un l'autre.
De Bevalligheden gaan met elkandere hand aan hand. *Les Graces ſe tiennent reciproquement par les mains.*
Elkanderen. Malkanderen, [van meer dan twee mannen.] *Réciproquement, mutuellement, d'une maniere reciproque.*
Elkanderen vriendelyk bejeegenen. *Se donner réciproquement des marques d'eſtime & d'amitié.*
ELKE REIS, *byw.* t' Elkens, geduurig. *A chaque fois, à tous moments.*
Hy komt elke reis weder. *Il revient à tous moments.*
T'ELKENS, *byw.* Elke reis, geduurig. *Continuellement, à tous moments, aſſiduement, à chaque bout,* ou *à tout bout de champ.*
Hy vervalt t'elkens in de zelve misſlag. *Il retombe dans la même faute à chaque bout de champ.*

ELL. ELP.

ELLE, *z. v.* Zie *El.*
ELLEBOOG, *z. v. Coude.*
Op den elleboog leunen, *of* ruſten. *S'accouder, s'apuier ſur le coude.*
Een elleboog hoog. *Haut d'une coudée.*
Elleboogskuſſen, *z. g.* Leunkuſſen. *Petit couſſin pour apuier le coude.*
Elleboogsſpier, *z. g. Muſcle du coude.*
ELLENDE. Zie *Elende.*
ELPENBEEN, *z. g.* Olyfantstand. *Ivoire, dent d'élephant.*
Met elpenbeen verſiert. *Embelli d'ivoire.*
Elpenbeene, *byv.* Van elpenbeen. *D'ivoire, ce qui eſt d'ivoire.*
Een kunſtig gedraait elpenbeene beeld. *Une ſtatuë d'ivoire bien travaillée,* ou *bien faite.*
Salomon had een elpenbeene throon. *Salomon avoit un thrône d'ivoire.*

ELS.

ELS, *z. v. meerv.* Elzeboomen. *Aunes, ſortes d'arbres.*
De waterkant is met els beplant. *La rive,* ou *le rivage eſt bordé d'aunes.*
ELS, *z. v.* Elſſen; zekere priem. *Aléne,* ou *aleſne.*
Een ſchoenmakers els. *Aléne de cordonnier.*

ELV. ELZ.

ELVE, *z. v.* Zekere ſtroom van Duitſchland. *Elbe, riviere d'Allemagne.*
De Elve is in 't Neêrduitſch van 't vrouwelyk geſlacht. *L'Elbe eſt dans la langue Flamande du genre feminin.*
ELZENBOOM, *z. m. Aune, ſorte d'arbre.*
Elzenboſch, *z. g.* Een plaats met els beplant. *Aunaye, lieu planté d'aunes.*
Elzenhout, *z. g. Bois d'aune.*
Elzenſtaak, *z. v. Pieu d'aune.*
Een paar elze hoolblokken. *Une paire de ſabots d'aune.*

EMM.

EMMER, *z. m.* Wateremmer. *Seau, ſorte de vaſe qui ſert à puiſer de l'eau.*
Een kopere, *of* blikke emmer. *Seau de cuivre,* ou *de fer blanc.*
Een leere emmer, *of* brandemmer. *Un ſeau de cuir, dont on ſe ſert pour éteindre le feu.*
Een melkemmer. *Un ſeau à porter le lait.*
Een emmer melk. *Un ſeau de lait.*
Een emmer water, wyn, enz. *Un ſeau d'eau, de vin, &c.*
Een emmer water ſcheppen. *Puiſer un ſeau d'eau.*
Daar kan drie emmeren nat in. *Cela peut contenir trois ſeaux.*

EN. END.

EN, [Zommige gebruiken ook *Ende*, maar *En* is beter] een koppelwoord. *Et. Sorte de conjonctive,* ou *copulative.*
Hy torſt den hemel, *en* hy bezwykt niet. *Il porte le ciel,* & *il ne ſuccombe pas.*
De vrouw quam t' huis, *en* ging aan 't werk. *La femme vint au logis,* & *ſe mit à ſon ouvrage,* ou *ſe mit à travailler.*
Door den regen, *en* ſneeuw, word, enz. *Par la pluie,* & *la neige, le &c.*
En hy zeide tot het volk. *Et il dit au peuple.*
END, *z. g.* Zie *Eind.*
END, *z. v.* Eend, endvogel. *Canne, canard.*
Een wilde end. *Canard ſauvage.*
Een tamme end. *Canard privé,* ou *apprivoiſé.*

ENDELDARM, *z. m.* Enddarm. *Inteſtin droit.*
Endekrooſt, *z. g.* Endegroen. *Verdure qui croît ſur l'eau, que les canards aiment fort.*
Endeney, *z. g. Oeuf de canne.*
Endeneſt, *z. g. Nid de canard.*
Endvogel, *z. m.* Zie *End.*

ENG.

ENG, Enge, *byv.* Nauw, bekrompen. *Etroit, étroite, qui a peu de largeur.*
Een eng kleed. *Habit étroit,* ou *qui n'eſt pas aſſez large.*
Een enge ſtraat. *Une ruë étroite.*
Eng, *byw.* Nauw. *Etroitement.*
Eng gehuiſt zyn; nauw woonen. *Etre logé étroitement.*
Engachtig, *byv.* Nauwachtig. *Un peu étroit.*
Engborſtig, *byv.* Aamborſtig. *Pouſſif, aſthmatique.*
Engborſtigheit, *z. v.* Aamborſtigheit. *Pouſſe, obſtruction dans les poumons du cheval. Aſthme, maladie du poumon de l'homme.*
ENGEL, *z. m.* Godts bode, Godts gezant. *Ange, meſſager de Dieu.*
De Engelen des hemels. *Les Anges du ciel.*
Een goede, *of* quade Engel. *Un bon,* ou *mauvais ange.*
De Engel des verbonds, Chriſtus. *L'Ange de l'alliance, Jeſus Chriſt.*
* Hy ſpreekt als een Engel; hy is heel welſpreekend. *Il parle comme un ange, il eſt fort éloquent.*
* Zy is zoo ſchoon als een Engel. *Elle eſt belle comme un ange.*
Het Engelenkoor, *z. g.* Of de kooren der Engelen. *Le chœur des anges, les hierarchies des anges.*
Engelſch, *byv.* Van, *of* als een Engel. *D'ange, ce qui eſt d'ange.*
Het engelſch leven. *La vie angelique.*
* Dat is een engelſch leven, *of* volmaakt leven. *Voilà une vie d'ange, (c'eſt à dire,) une vie pure, chaſte, & paiſible.*
ENGELAND, *z. g.* Een Koningkryk van Europa. *Angleterre, Royaume de l'Europe.*
De Koningk van Engeland. *Le Roi d'Angleterre,* ou *Sa Majeſté Britanique.*
Engelander, *z. m.* Zie *Engelſchman.*
Engelſch, *adj.* Van Engeland. *d'An-*

D'Angleterre, qui eſt d'Angleterre, ou *qui vient d'Angleterre.*

Engelſch laken, tin, enz. *Drap d'Angleterre, étaim d'Angleterre, &c.*

Eene Engelſche juffer. *Une demoiſelle Angloiſe.*

Eene Engelſche vrouw. *Une Angloiſe.*

De Engelſche kerk. *L'Egliſe Angloiſe.*

De Engelſche kerk, *of* de kerk van Engeland. *L'Egliſe Anglicane.*

De Engelſche kroon. *La couronne d'Angleterre.*

De Engelſche kuſt. *Les côtes d'Angleterre.*

Engelſch, *z. g.* De Engelſche taal. *L'Anglois, la langue Angloiſe.*

Kont gy Engelſch ſpreeken? *Parlez vous Anglois?*

De Engelſchen; 't volk van Engeland. *Les Anglois, le peuple d'Angleterre*

De Engelſchen zyn goede ſoldaaten. *Les Anglois ſont bons ſoldats.*

Een Engelſchman, *z. m. Un Anglois.*

Dat is een geboren Engelſchman. *C'eſt un Anglois de nation.*

ENGEN, *w. w.* Enger maaken. *Etrecir, rendre plus étroit.*

Enghalsde, *byv.* Eng van hals. *Ce qui a le cou étroit.*

Een enghalsde kan, *of* kruik. *z. v. Cruche qui a le cou étroit.*

Enging, *z. v.* Inlegging. *Action d'étrecir,* ou *de rendre étroit.*

Engte, *z. v.* Nauwte. *Détroit, défilé, pas.*

Den vyand in een engte dringen. *Pouſſer les ennemis dans des défilés,* ou *dans des détroits.*

Eene engte, *of* ſtraat der zee. *Détroit de mer, endroit de la mer ſerré entre deux terres.*

De engte, *of* ſtraat van Gibralter. *Le détroit de Gibraltar.*

★ Engte, *z. v.* Verlegenheit. *Un mauvais pas, une occaſion où il eſt difficile de ſe bien conduire.*

In een engte, *of* in verlegenheit zyn. *Se trouver dans un mauvais pas,* ou *dans quelque incommodité.*

★ Zich uit een engte, *of* verlegenheit redden. *Se tirer d'un mauvais pas.*

★ Iemant in 't zintwiſten in een engte brengen. *Pouſſer quelqu'un à bout dans une diſpute.*

ENK.

ENKEL, *byv.* Ongemengt. *Simple, qui n'eſt pas compoſe.*

De enkele hoofdſtoffen. *Les élémens ſimples.*

Enkel, *byv.* Ongevoërt. *Simple, qui n'eſt pas fourré, qui n'eſt pas doublé.*

Ik heb maar een enkele rok aan *Je n'ai qu'un ſimple juſteaucorps.*

Een enkele gulden. *Une piece de vingt ſous en eſpéce.*

Een enkele ſtuiver. *Un ſous en eſpéce.*

‡ Een enkeltje; een enkele ſtuiver. Zie *boven.*

Enkel, *byw.* Alleen. *Seulement, tout.*

Hy betaalde hem enkel met gout. *Il le payoit tout en or.*

Enkel. Alleen, eenlglyk. *Seulement, uniquement.*

Hy zeid dat enkel om my te verongelyken, te beſchaamen, enz. *Il dit cela uniquement pour me faire tort, pour me faire honte, &c.*

Dat ſtrekt enkel tot zyn verderf. *Cela tend uniquement à ſa ruine.*

ENKEL, *z. m.* Enklauw van de voet. *Cheville du pied.*

Tot de enkels toe in 't bloed waaden. *Enfoncer dans le ſang juſqu'à la cheville du pied.*

Tot de enkels toe door de modder, *of* door de ſlyk gaan. *Marcher par la boüe juſqu'aux chevilles.*

Enkelyk, *byw.* Alleenlyk. *Simplement, ſeulement, uniquement.*

Hy zeide dat enkelyk om zich te ontſchuldigen. *Il diſoit cela uniquement pour s'excuſer.*

Hy legt het enkelyk daar op toe, om, enz. *Il n'a d'autre vuë,* que, ou *il ne ſe propoſe autre choſe, que, &c.*

Enkelvoudig, enkelvoudiglyk. Zie *Eenvoudig, eenvoudiglyk.*

EPP. ERB.

EPPE, *z. v.* Juffrouwmerk; zeker kruid. *Ache, ſorte d'herbe.*

ERBARMELYK, *byv.* Droevig, deerlyk. *Pitoyable, miſerable, qui fait pitié, digne de pitié & de compaſſion.*

Een erbarmelyk geſchreeuw. *Un cri pitoyable.*

In eenen erbarmelyken ſtaat zyn. *Etre dans un état pitoyable.*

Dat is een erbarmelyk voorwerp. *Voilà un objet qui fait pitié.*

Erbarmelyk, *byw.* Droevig. *Lamentablement, pitoyablement.*

Hy verhaalde ons zyne rampen zoo erbarmelyk, dat, enz. *Il nous conta ſes adverſitez ſi lamentablement, que, &c.*

Erbarmen. Zich erbarmen, *w. w.* Zich ontfermen. *Avoir compaſſion, avoir pitié.*

Erbarm, *of* ontfarm u onzer! *Ayez pitié de nous!*

Godt erbarmt zich over de boetvaerdigen. *Dieu a compaſſion des penitents,* ou *fait miſericorde aux penitents.*

Erbarming, *z. v.* Ontferming. *Compaſſion, pitié.*

ERD. ERF.

ERDENKEN, *w. w.* Zie *Herdenken.*

ERDICHTEN, *w. w.* Zie *Verdichten.*

ERF, *z. g.* Erfgoed, erve. *Héritage, ce qu'on acquiert par ſucceſſion.*

's Vaders erf, *of* erfgoed. *Heritage du pere,* ou *héritage paternel.*

Erf, *z. g.* Grond om te bouwen. *Fonds, lieu propre à bâtir.*

Daar ſtaat noch een erf te koop. *Il y a encore un fonds à vendre.*

Men moet op een anders erf niet bouwen. *Il ne faut pas bâtir ſur le fonds d'autrui.*

Die erven zullen haaſt bebouwt worden. *On bâtira bientôt ſur ces fonds.*

Erf. Zie *Nerf.*

Erfbezitter, *z. m.* Erfelyke bezitter. *Poſſeſſeur héréditaire.*

Een erfbezitter van 't Ryk. *Héritier du Royaume.*

Erfbezitting, *z. v.* Erfelyke bezitting. *Héritage, poſſeſſion,* ou *bien héréditaire.*

Erfcyns. Zie *Oudeigen,* of *Grondrecht.*

Erfdeel, *z. g.* Deel in eene erfenis. *Part qu'on a en quelque héritage.*

Met zyn erfdeel wel te vreden zyn. *Etre content de ſon héritage.*

Erfelyk, *of* Erflyk. *byv.* Dat geërft word. *Héréditaire, qui vient par droit de ſucceſſion.*

De Kroon van Vrankryk is erfelyk. *La Couronne de France eſt héréditaire.*

Een erfelyke ziekte. *Maladie héréditaire.*
Een erfelyke bediening. *Une charge*, ou *une office héréditaire.*
Erfelyk, *byw.* Altoos, gedurig. *Éternellement, toujours.*
Die laft blyft erfelyk op dat huis. *Cette taxe demeure toujours sur cette maison.*
Erfenis, *z. v.* Erfgoed. *Héritage.*
Hem is een groote erfenis toegevallen; hy heeft veel goeds geerft. *Il a une grande*, ou *une riche succession, il a hérité de beaucoup de bien.*
Erfgenaam, *z. m. Héritier, héritiere, celui*, ou *celle qui a hérité d'une succession.*
Zich als erfgenaam gedraagen. *Se porter pour héritier.*
Erfgenaam van al 't goed zyn. *Etre héritier*, ou *héritiere de tout le bien, heriter de tout le bien.*
Iemant tot algemeen erfgenaam ftellen. *Inftituer quelqu'un héritier univerfel*, ou *de tout fon bien.*
Zydelingfche erfgenaam. *Héritier collateral.*
Erfgenaam by uiterften wille. *Héritier par teftament.*
Erfgenoot, *z. m. en v.* Meede erfgenaam. *Cohéritiere, cohéritiere, celui*, ou *celle qui hérite avec un autre.*
Erfgoed, *z. g.* 't Goed van een erfenis. *Heritage, biens dont on a hérité.*
't Vaderlyk, *of* 't moederlyk erfgoed. *Le bien du pere*, ou *de la mere dont on a hérité.*
Erfgraf, *z. g.* Erfelyk graf. *Sepulcre héréditaire.*
Erfgrond, *z. v. Bien foncier, poffeffion héréditaire, fonds héréditaire.*
Erfgrondrecht, *z. g. Droit foncier.*
Erfhuis, *z. g.* Boëlhuis. *Encan, inventaire, vente publique*, ou *vente qui fe fait à cri public.*
Erfhuis houden. *Vendre à l'encan*, ou *au plus offrant & dernier encherifeur.*
Erfhuisboek, *z. g. Rôlle, denombrement par écrit des choses venduës à l'encan.*
Erfhuisgeld, *z. g.* 't Geld dat van een verkoping komt. *Argent qui revient de la vente publique des biens*, ou *des meubles.*
Erfhuismeefter, *z. m.* Afflager. *Celui qui eft conftitué maître des ventes publiques.*

Erfkoningk, *z. m. Roi héréditaire.*
Erfkoningkryk, *z. g. Royaume héréditaire.*
Spanjen is een erfkoningkryk. *L'Eſpagne eſt un Royaume héréditaire.*
Erfland, *z. g. Païs héréditaire.*
De Keizerlyke erflanden. *Les païs hereditaires de l'Empereur.*
Erfloos, Erveloos, *byv.* Zonder erfgenamen. *Sans héritier, qui n'a pas d'héritiers.*
Erfpacht, *z. v.* Erfhuur. *Ferme héréditaire.*
Eenig land voor twintig jaaren in erfpacht hebben. *Avoir quelques terres en ferme héréditaire pour vingt ans.*
* 't Is of hy de wysheit in erfpacht had; 't is of hy alleen wys was. *C'eſt comme s'il étoit ſeul ſage; il parle comme s'il n'y avoit que lui de ſage au monde.*
Erfpachter, *z. m.* Erfhuurder. *Fermier, qui tient à ferme héréditaire.*
Erfprins, *z. m.* De oudfte der Kroonprinfſen, en erfgenaam na 's vaders doodt. *Le Prince héréditaire, l'heritier de la couronne*, ou *des Etats de ſon pere.*
Erfprinſes, *z. v.* Eene Prinſes, die erfgenaam van haar vaders kroone is. *Princeſſe héréditaire; Princeſſe qui hérite des états de ſon pere.*
Prinſes Maria was Erfprinſes van Groot Brittanje. *La Princeſſe Marie étoit Princeſſe héréditaire de la Grande Bretagne.*
Erfrecht, *z. g.* Een overgaande recht. *Droit héréditaire*, ou *qui paſſe de pere en fils.*
Erfſtadthouder, *z. m. Gouverneur héréditaire.*
Koningk Wilhem de III is Erfſtadhouder van Holland, enz. *Le Roi Guilleaume III eſt Gouverneur héréditaire d'Hollande, &c.*
Erfſtadhouderſchap, *z. g. Gouvernement héréditaire.*
Erftucht, Erftuchtenaar. Zie *Lyftucht, Lyftuchtenaar.*
Erfvyand, *z. m.* Doodvyand. *Ennemi mortel.*
De Turk is de erfvyand der Chriſtenen. *Le grand Turc eſt l'ennemi mortel des Chrétiens.*
Erfvyandſchap, *z. v.* Geduurige vyandigheit. *Inimitié héréditaire.*
Erfziekte, *z. v.* Erflyke ziekte. *Maladie héréditaire.*

De teering is een erfziekte in dat geſlacht. *La ptiſie eſt une maladie héréditaire dans cette famille.*
Erfzonde, *z. v.* Aangeboore verdorvenheit. *Péché originel, corruption naturelle.*
De erfzonde loochenen. *Nier le peché originel.*

ERG.

ERG, *byv.* Loos. Zie *Arg.*
Erg, *byv.* Quaad, gevaarlyk. *Méchant, mauvais, dangereux.*
De wonde ſtaat heel erg. *La playe eſt en fort mauvais état.*
ERGENS, *byw.* In eenige plaats. *Quelquepart, en quelque lieu*, ou *en quelque endroit.*
Ergens naar toe reizen. *Faire un voyage quelquepart, aller en quelque lieu.*
Hy is ergens heen getrokken zonder dat men weet waar naar toe. *Il eſt allé faire un voyage ſans qu'on ſache où.*
Ergens door; door eenig middel. *Par quelques moien.*
Ik zal dat wel ergens door te weeten koomen. *Je le ſaurai d'une façon, ou d'autre.*
ERGER, *byv.* Boozer. *Pire, plus mechant.*
Zyn ziekte word dagelyks erger. *Sa maladie empire de jour en jour.*
Van quaad tot erger vervallen. *Aller de mal en pire, tomber de fièvre en chaud mal.*
Die zaak is erger dan men denkt. *Cette affaire eſt pire qu'on ne penſe.*
‡ Hy heeft een wyf erger dan de duivel. *Il a une femme qui eſt pire qu'un demon.*
Ergeren, *g. w.* Erger worden. *Empirer, devenir pire.*
Ergeren, *w. w.* Aanſtoot, *of* ergernis geeven. *Scandaliſer, cauſer du ſcandale.*
Hy ergert de ganſche Kerk. *Il eſt en ſcandale à toute l'Egliſe.*
Zich ergeren. Ergernis neemen. *Se ſcandaliſer.*
Hy ergert zich zeer over dien man. *Il ſe ſcandaliſe fort de cet homme.*
Ergerlyk, *byw.* Aanſtootelyk. *Scandaleuſement, d'une maniere ſcandaleuſe.*
Ergerlyk leeven. *Vivre d'une maniere ſcandaleuſe.*
Ergerlyk, *byv.* Quaad, zondig. *Scandaleux, ſcandaleuſe, mauvais, mechant.*

Een ergerlyk leven leiden. *Vivre scandaleusement, méner une vie scandaleuse.*

Dat is een ergerlyk menſch. *Voilà un mechant homme.*

Ergernis, *z. v.* Aanſtoot. *Scandale, achoppement.*

Men moet niemant ergernis geeven. *Il ne faut ſcandaliſer perſonne, il ne faut pas cauſer de ſcandale à perſonne.*

Een gegeeve ergernis. *Scandale donné.*

Een genome ergernis. *Scandale pris.*

De ergſte. De ſnoodſte, de booſte. *Le plus méchant, le plus ſcélerat.*

Hy is van 't ergſte ſlag niet. *Il n'eſt pas des plus méchants.*

Ten ergſten, *byw.* Op 't ergſte, ten quaadſten. *Au pis aller.*

Als 't nu ten ergſten uitviel zood ik echter, enz. *Au pis aler, quoi qu'il en puiſſe arriver, toutefois je, &c.*

Ten ergſten genomen. *Au pis aller.*

Iets ten ergſten duiden, *of* neemen. *Prendre quelque choſe au pis.*

De ergſte ſtaat van allen is die van een menſch, die, enz. *La pire de toutes les conditions eſt celle d'un homme, qui, &c.*

ERK.

ERKAAUWEN, *w. w.* Herkaauwen. *Ruminer, remaſcher.*

't Reine vee erkaauwt zyn voeder. *Le bétail rumine ſa páture,* ou *ſa nourriture.*

* Eene zaak erkaauwen, *of* herdenken. *Ruminer ſur une affaire, la bien digerer dans ſon eſprit.*

Erkaauwing, *z. v.* Herkaauwing. *Action de celui qui rumine.*

* De erkaauwing, *of* overdenking van Godts woord. *Reflexion,* ou *meditation ſur la parole de Dieu.*

ERKENNEN, *w. w.* Erkentenis toonen. *Reconnoître, être reconnoiſſant.*

Ik zal die weldaad altoos erkennen. *Je reconnoîtrai ce bienfait dans toutes les occaſions.*

Erkennen. Houden, kennen. *Reconnoître, advouër.*

Hy heeft hem voor zyn zoon erkent. *Il l'a reconnu pour ſon fils.*

Zyn handtekening erkennen. *Reconnoître ſon ſeing.*

Erkentenis, *z. v.* Erkenning. *Reconnoiſſance, gratitude, reſſentiment des bienfaits reçûs.*

Tot erkentenis van zoo veel gunſte. *En reconnoiſſance de tant de faveurs,* ou *de tant des bienfaits.*

ERL. ERM.

ERLANGEN, *w. w.* Verkrygen, bekoomen. *Obtenir, acquerir.*

Hy zal zyn oogmerk niet erlangen. *Il n'atteindra pas au but, il ne viendra pas à bout de ſon deſſein.*

Erlanging, *z. v.* Verkryging, verwerving. *Aquiſition, l'action d'aquerir,* ou *d'obtenir.*

ERM, *z. m.* Zie *Arm.*

Erm, *byv.* Zie *Arm, Behoeftig.*

ERN.

ERNST, *z. m.* Yver. *Sérieux, zéle.* [*Paſſion de l'ame.*]

Jok en ernſt. *L'enjoüé & le ſérieux.*

Ernſt in 't ſpreeken gebruiken. *Parler ſérieuſement,* ou *avec gravité.*

Iets in ernſt opvatten. *Prendre une choſe ſérieuſement, ſe formaliſer d'une choſe.*

Hy toont dat hem de zaak ernſt is. *Il témoigne être zélé pour cette affaire; il montre avoir du zéle pour cette affaire; il prend cette affaire à cœur.*

Zeg my in goeden ernſt, is de Koningk dood? *Dites moi ſérieuſement, le Roi eſt il mort?*

Ernſtelyk, *byw.* Met ernſt, *of* yver. *Sérieuſement, tout de bon.*

Iets ernſtelyk verzoeken. *Demander quelque choſe ſérieuſement.*

Ernſthaftig, *byv.* Deftig, ſtatig. *Sérieux, grave.*

Een ernſthaftig man. *Un homme grave,* ou *ſérieux.*

Ernſthaftigheit, *z. v.* Deftigheit. *Gravité, mine grave,* ou *ſérieuſe.*

Hy toont eene groote ernſthaftigheit in zyne reden. *Il a beaucoup de gravité dans ſon diſcours.*

Ernſthaftiglyk, *byw.* Met grooten ernſt. *Sérieuſement, d'une maniere ſerieuſe.*

Iemant ernſthaftiglyk beſtraffen. *Corriger, reprendre,* ou *cenſurer quelqu'un ſérieuſement.*

Ernſtig, *byv.* Deftig, zonder jok. *Sérieux, ſérieuſe, ſans raillerie.*

Dat zyn ernſtige redenen. *Voilà des diſcours ſérieux.*

Ernſtig, *byw.* Yverig. *Sérieuſement, avec zéle & gravité, ardemment.*

Zich ernſtig in een zaak toonen. *Témoigner beaucoup de zéle dans une affaire.*

Godt ernſtig bidden. *Prier Dieu ardemment, prier Dieu avec zéle,* ou *affection ardente.*

Ernſtigheit, *z. v.* Ernſt, deftigheit. *Gravité, zéle.*

ERR. ERV.

ERRETEN, *z. v.* Erweten; zeker ſchelgewas. *Pois, ſorte de legume.*

Grauwe erreten. *Pois gris.*

Groene erreten. *Pois verds.*

Witte erreten. *Pois blancs.*

Suiker erreten. *Pois de ſucre.*

Ongepelde, *of* ongedopte erreten. *Des pois en écoſſe.*

Erretenat, *z. g.* Erreteſop. *Soupe aux pois, potage aux pois.*

ERVAAREN, *g. w.* Zie *Ondervinden,* of *Bevinden.*

Ervaren, *byv.* Bedreven, geoeffent. *Expert, verſé, expérimenté.*

Hy is een ervaren krygsman. *C'eſt un ſoldat bien expérimenté,* ou *de grande expérience.*

Hy is zeer ervaren in de drukkonſt. *Il eſt fort expert dans l'art de l'imprimerie.*

Ervarenheit, *z. v.* Ondervinding. *Experience, épreuve qu'on fait de quelque choſe.*

De ervarenheit leert ons alle dage, dat, enz. *L'experience nous apprend tous les jours, que, &c.*

Dat is een man van groote ervarenheit. *C'eſt un homme de grande experience.*

Ervarenheit. Kenniſſe der zaaken door een lang gebruik verkregen. *Experience, connoiſſance des choſes acquiſes par un long uſage.*

De ervarenheit is de meeſterſche der konſten. *L'experience eſt la maitreſſe des arts.*

Ervaring. Zie *Bevinding,* of *Ondervinding.*

ERVE, *z. m. env.* Erfgenaam. *Héritier, heritiere.*

Manlyke, *of* vrouwelyke erven. *Héritiers máles,* ou *femelles.*

Hy heeft geen manlyke erven. *Il n'a pas d'héritiers máles.*

Hy en zyne erven hebben zich daar voor verbonden. *Lui & ſes héritiers ſe ſont obligés à cela,* ou *ſont reſponſables de cela.*

Erve. Zie *Erf.*

Erven, *w. w.* Door erfenis verkrygen. *Heriter, acquerir par succession.*
Zy heeft groot goed geërft. *Elle a hérité de beaucoup de bien.*
Erven, *g. w.* Door erfenis iemant toevallen. *Echoir par succession à quelqu'un.*
Dat leengoed kan op geen vrou erven. *Les femmes ne peuvent pas hériter de ce fief.*
Dat goed moet op my erven en verſterven. *Je dois être l'héritier de ce bien.*
Erving, *z. v.* Het erven: *Aquiſition de bien par droit d'héritage.*
Hy, door het erven van zoo veel goed opgeblaazen, beſtont, enz. *Orgueilleux*, ou *ſuperbe d'une ſi riche ſucceſſion, il entreprit, &c.*
ERWETEN. Zie *Erreten.*

ESP. ESS. EST.

ESPENBOOM, *z. m.* Bevende populier, abeel. *Peuplier blanc, ſorte d'arbre fort haut.*
ESSCHE, *z. v.* Eſſchenboom. *Fréne, ſorte d'arbre.*
Eſſchenboom, *z. m.* Eſſenboom. Zie *Eſſche.*
Eſſchen, *of* Eſſenhout, *z. g. Bois de fréne.*
Een eſſchenhoute ſtoel. *Chaiſe de bois de fréne.*
Eſſche pieken. *Piques de bois de fréne.*
Eſſche rocde, *z. v. Verge de fréne.*
Eſſche tak, *z. v. Branche de fréne.*
ESTERIK, *z. m.* Gebakke vloerſteen. *Carreau d'Hollande, ſorte de brique à paver.*
Een vloer van roode en blauwe eſtrikken. *Un pavé de carreaux rouges & bleus.*

ETE. ETG. ETM.

ETELYK, *adj.* Zie *Eetbaar.*
Eten, Eter, enz. Zie *Eeten, Eeter, &c.*
ETGROEN, *z. g.* Nagras. *Regain, herbe qui revient dans un pré apres avoir été fauché.*
De beeſten in 't etgroen dryven. *Chaſſer le bétail dans le regain.*
ETMAAL, *z. g.* Een natuurlyke dag. *Un jour naturel, l'eſpace de 24. heures.*
Twee etmaalen zonder eeten zyn. *Etre 48 heures ſans manger, jeuner deux jours & deux nuits.*
De ſtorm duurde een etmaal. *La tempête dura 24. heures.*

ETS. ETT.

ETSEN. Zie *Etzen.*
ETTELYKE, *byv.* Zommige. *Divers, pluſieurs.*
Daar verliepen ettelyke dagen, ſedert dat, enz. *Pluſieurs jours ſe ſont écoulez, depuis, &c.*
Ettelyke vrouwen verſtoutten zich hem aan te ſpreeken. *Quelques femmes oſerent*, ou *eurent la hardieſſe de lui parler.*
Hy deê dat ettelyke reizen. *Il fit cela pluſieurs fois.*
ETTER, *z. m.* 't Geen uit een gezwel, enz. vloeit. *Pus, la matiere qui ſort d'un abſcés, &c.*
Etter uitwerpen; draagen. *Suppurer, jetter du pus.*
Ettergezwel, *z. g. Apoſtume, abſcés.*
Etterig, *byv.* Etterachtig. *Plein de pus.*
Een etterige wonde. *Une playe pleine de pus.*

ETZ. EVE.

ETZEN, *w. w.* Met ſterkwater in 't koper, enz. byten. *Graver à l'eau forte.*
Die plaat is geëtſt en niet geſneeden. *Cette planche eſt gravée à l'eau forte, & non pas au burin.*
Etzer, *z. m.* Plaatetzer. *Graveur à l'eau forte.*
EVEN, *byv.* Gelyk. *Pair.*
Even of oneven. [Zeker ſpel.] *Pair ou non pair.* [*Sorte de jeu.*]
Het even getal. *Nombre pair, nombre qui peut ſe diviſer en deux parties égales ſans fraction.*
Alle getaalen zyn even, *of* oneven. *Tous les nombres ſont pairs ou impairs.*
Eveneens, *byv.* Van gelyke ſlach. *Tout un, tout ſemblable, tout de même.*
Die twee zaaken zyn eveneens. *Ces deux choſes ſont toutes ſemblables.*
't Is eveneens als of 'er geſchreven ſtont, enz. *C'eſt tout comme s'il y avoit écrit, &c.*
Even gelyk. *Egal en toutes choſes.*
Godts Zoon is zyn Vader even gelyk. *Le Fils de Dieu eſt égal à ſon Pere.*
Even veel, *byw.* De een zoo veel als de ander. *L'un autant que l'autre.*
Zy moeſten even veel betaalen. *Ils étoient obligez de payer l'un autant que l'autre.*
Die lakens koſten even veel. *Ces draps coutent l'un autant que l'autre.*

EUV. EXT.

EUVEL, *z. g.* Quaal. *Mal, maladie.*
Euvel, *byw.* Qualyk. *Malcontent, offenſé.*
Hy hield zich zeer euvel. *Il ſe tint fort offenſé.*
Hy was zeer euvel te vrede. *Il étoit très malcontent.*
Handeuvel. *Goute aux mains.*
Voeteuvel. *Goute aux pieds.*
Een euvel menſch, *of* boos menſch. *Un mechant homme.*
Euveldaad, *z. v.* Snoode daad. *Mechante action.*
Euvelmoed, *z. m.* Stoutmoedigheit. *Hardieſſe, effronterie.*
Hy toonde daar eenen grooten euvelmoed. *Il témoigna la une grande hardieſſe.*
EXTER, *z. m.* Zekere vogel. *Pie, ſorte d'oiſeau.*
‡ De exter kan zyn huppelen niet laaten, [een ſpreekw.] Hy kan zich niet beeteren. *Il lui eſt impoſſible de ſe corriger.*
‡ Dat wyf klapt als een exter. *Cette femme ſa ſe comme une pie*, ou *comme une pie borgne.*
Exteroog, *z. v.* Likdoorn. *Cors au-pied, ſorte de durillon qui vient aux pieds.*
Eene exteroog onder den voet hebben. *Avoir un cors au-pied.*
Exteroogpleiſter, *z. v. Emplâtre à guerir les cors au-pied.*
Exteroogzalf, *z. v. Onguent à guerir les cors au-pied.*

F.

FAA.

F. De zeſde letter van 't ABC. *F. La ſixiéme lettre de l'Alphabet.*
FAALEN. Zie *Feilen.*
FAALGREEP, *z. v. een oud w.* Miſlag. *Mepriſe, faute, erreur.*

FAAM, *z. v. ond. w.* Gerucht. *Bruit, renommée.*

De faam wierd hier van alom verſpreidt. *Le bruit en fût répandu par tout,* ou *de tous côtés.*

Ter goeder naam en faam ſtaan. *Avoir bonne renommée, être en bonne réputation.*

Faam, *z. v.* Luchtpoſtin, een Godes der Dichteren. *La Renommée, Deeſſe des Poëtes.*

De Faam blaaſt alom zynen lof uit. *La Renommée publie par tout ſes louanges.*

Faamrover, *z. m.* Faamſchender, eerrover. *Diffamateur, celui qui diffame.*

FAB. FAI. FAK.

FABEL, *z. v. een ond. w.* Verdichtzel, verzierſel. *Fable, choſe feinte & inventée pour inſtruire,* ou *pour divertir.*

De fabelen van Eſopus zyn door Fedrus vertaalt. *Les fables d'Eſope ſont traduites par Phedre.*

Fabelachtig. Zie *Leugenachtig.*

Fabeldichter, *z. m.* Een die verzierſelen ſchryft. *Inventeur,* ou *auteur des fables ; celui qui écrit des fables.*

FAIZANT, *z. m.* Faizantvogel. *Faiſan, ſorte d'oiſeau.*

FAKKEL, *z. m.* Toorts. *Flambeau, torche.*

Een brandende fakkel. *Flambeau ardent, torche ardente.*

★ Hy was een lichtende fakkel ; hy was een uitſteekent geleert man. *C'étoit une étoile brillante, c'étoit un trés-ſavant homme.*

FAL. FAR.

FALI, *z. v.* Een vrouwe regenkleed. *Voile que les femmes ſe mettent ſur la tête contre la pluie.*

By ſchoon weêr met eene fali gaan. *Se couvrir d'un voile pendant qu'il fait beau tems.*

‡ Falikant, Falikantig, *byv.* Ontrouw, valſch. *Couvert, fin, diſſimulé, artificieux, qui ſe ſert de détours,* ou *de diſſimulation.*

‡ Iemant ergens falikant, *of* trouwloos in vinden. *Trouver que quelqu'un n'agit pas rondement dans une affaire.*

‡ Falivouwen, *w. w.* Geveinsdelyk handelen. *Diſſimuler, feindre, cacher ſes ſentimens, ne pas agir franchement, ſe ſervir de détours.*

‡ Falivouwer, *z. m.* Een valſch bedrieglyk menſch. *Un eſprit diſſimule, un hypocrite, un homme qui ſe ſert de detours.*

FARHEER, *z. m.* [een woord van 't Hoogd. ontleent.] Prediker, Jeeraar. *Miniſtre, prédicateur,* [*mot Flamand pris de l'Allemand.*]

Een Luiterſche Farheer. *Un miniſtre,* ou *prédicateur Lutherien.*

FAT. FEE.

FATSEN, *z. v. meerv. een zeew.* Onderbonnetten die men aan de zeilen rygt om vaart te maken. *Les bonnettes que l'on attache au bas des autres voiles pour aller plus vîte.*

‡ Hy is op de fatſen ; hy is op de loop. *Il a pris la fuite, il s'eneſt fuis,* ou *enfuis.*

FATSOEN, *z. g. een ond. w.* Maakſel, gedaante. *Façon, maniere, ſorte, forme, figure, mode.*

Die kleêren zyn op 't nieuwe fatſoen gemaakt. *Ces habits ſont faits à la mode.*

★ Een man van fatſoen, *of* van aanzien. *Un homme de crédit,* ou *de reputation.*

Fatſoeneeren, *w. w. een ond. w.* Vormen, geſtalte geeven. *Façonner.*

Fatſoeneering, *z. v.* Vorming. *Formation, figuration.*

Fatſoenlyk, *byv. en byw.* Behoorlyk. *Raiſonnable, paſſable, convenable, qui n'eſt pas mauvais, qui eſt aſſez bon dans ſon eſpéce.*

Dat is een fatſoenlyk kleed. *Voilà un habit paſſable.*

Zich fatſoenlyk aanſtellen. *Se comporter honnêtement.*

Dat zyn fatſoenlyke luiden. *Ce ſont de braves gens.*

Fatſoenlyk. Zie *Aanzienlyk.*

FAUT, *een ond. w.* Zie *Feil.*

FEEST, *z. g. een ond. w.* Feeſtdag, vierdag. *Fête, jour de fête, jour conſacré au ſervice de Dieu, &c.*

't Feeſt van St. Joris vieren. *Celebrer,* ou *chômer la fête de St. George.*

Een groot feeſt, *of* gaſtmaal. *Un feſtin ſolennel,* ou *magnifique, un grand repas.*

De Heidenſche feeſtdagen. *Les fêtes des Payens,* ou *les fêtes du Paganiſme.*

Feeſteeren, *een oud w.* Zie *Onthaalen.*

Feeſteering, *een oud w.* Zie *Onthaal.*

Feeſtelyk, *byw.* Plechtelyk. *Solennellement, d'une maniere ſolennelle.*

Iemant feeſtelyk onthaalen. *Feſtoier quelqu'un, le bien recevoir, lui faire bonne chére.*

Feeſtgenoode, *z. m. en v.* Gaſt. *Convié à un feſtin.*

Feeſtgewaad, *z. g.* Vierkleederen. *Habits de fête.*

Feeſtmaal. Zie *Gaſtmaal.*

FEI. FEL. FEN.

FEIL, *z. v.* Gebrek. *Faute.*

Iemant zyne feilen aanwyzen. *Montrer à quelqu'un ſes fautes.*

Feilen, *w. w.* Dwaalen, eenen misſlag hebben. *Errer, faillir, manquer, faire quelque faute, ſe tromper.*

Dat kan niet feilen, *of* niet miſſen. *Cela ne ſaurait manquer.*

Hy feilt grootelyks daar in. *Il ſe trompe lourdement en cela.*

Feiling, *z. v.* Misſlag. *Mépriſe, faute, erreur.*

FEIT, *z. g. een ond. w.* Daad. *Fait, action.*

Dat is een boos feit. *Voilà une méchante action.*

Vroome feiten ; heerlyke daaden. *Belles actions, beaux faits, faits heroïques.*

FEITEL, *z. v.* Luijer, doek. *Drapeau, ſorte de linge qui ſert à emmailloter un enfant.*

FEL, *byv.* Boos, verwoed. *Feroce, barbare, cruel, impitoyable, furibond.*

Dat is een fel menſch. *Voilà un furibond.*

Een fel gemoed. *Un eſprit feroce.*

Fel, *byv. en byw.* Scherp, hard. *Rude, ſevére, cruel, d'une maniere cruelle.*

Iemant een fel antwoord geeven. *Faire,* ou *donner à quelqu'un une rude réponſe.*

Iemant fel aanvallen. *Ataquer quelqu'un rudement.*

't Was toen een felle winter. *L'Hiver étoit alors bien rude.*

Felheit, *z. v.* Boosheit, woede. *Fureur, furie, violence.*

FENYN, *z. g. een ond. w.* Vergif. *Venin, poiſon.*

Iemant met fenyn ombrengen ; iemant vergeeven. *Empoiſonner quelqu'un, donner du poiſon à quelqu'un.*

Fenynig,

Fenynig, *byv.* Vergiftig. *Venimeux.*
Een fenynige slang. *Serpent venimeux.*
Fenyngeever, *z. m.* Vergiftiger. *Empoisonneur, celui qui empoisonne quelqu'un,* ou *quelque chose.*
Fenyngeeving, *z. v.* Vergiftiging. *Empoisonnement, action d'empoisonner.*

FEP.

‡ FEPPEN, *w. w.* Drinken, zuipen. *Boire à tirelarigot, hausser le godet.*
‡ Dat wyf kan wakker feppen. *Cette femme trinque bien.*
‡ Fepper, *z. m.* Drinker, zuiper. *Buveur, avaleur, biberon.*
‡ Fepster, *z. v.* Drinkster, zuipster. *Buveuse, ivrogneſſe.*

FIE.FIG.

FIELT, *z. m.* Schelm, guit. *Coquin, vaurien, fripon.*
Hy was een groote fielt. *C'étoit un grand coquin.*
Fieltery, *z. v.* Guitery. *Friponnerie.*
Fieltery pleegen. *Faire quelque friponnerie.*
Fieltestuk, *z. g.* Guitestuk. *Action noire,* ou *infame.*
FIER, *byv. een ond. w.* Trots. *Fier, orgueilleux, arrogant.*
Een fier gelaat; een trots wezen. *Mine fiere, regard fier.*
Fier, *byw. een ond. w.* Trotzelyk. *Fierement, arrogamment, d'une maniere fiere,* ou *arrogante.*
Iemant fier antwoorden. *Répondre fierement à quelqu'un.*
Fierheit, *z. v.* Trotsheit. *Fierté, arrogance.*
FIGUUR, *z. v. een ond. w.* Afbeeldsel. *Figure.*
Een wiskonstige figuur. *Figure de mathematique.*
Dat boek is met fraaije figuuren versiert. *Ce livre eſt enrichi de belles taille-doutes,* ou *de belles eſtampes.*
‡ Hy maakt een wonderlyke figuur in de waereld. *Il fait une etrange figure dans le monde.*
‡ Een Ridder van de droevige figuur. *Un Chevalier de miſere.*
Figuurlyk, *byv. en byw. een ond. w.* Oneigentlyk, by gelykenis. *Figurement, d'une façon figurée.*
Dat is een figuurlyke spreekwys. *Voilà une façon de parler figurée.*

FYM.FYN.

FYMELAAR, *z. m.* Futzelaar. *Lanternier, celui qui s'amuſe à des bagatelles.*
‡ Fymelaar. Geveinsde, schynheilig. *Tartuſe, hypocrite, faux devot.*
Fymelen, *w. w.* Futzelen. *S'amuſer à des bagatelles.*
* Fymelen. Den geveinsden speelen. *Faire l'hypocrite.*
FYN, *byv.* Dun, zuiver. *Fin, ſine, pur.*
Fyn lynwaat. *Toile fine.*
Fyn laken. *Drap fin.*
Fyn gout. *Fin or, or pur.*
* Fyn, *byv.* Godtsdienstig. *Religieux, dévot, pieux.*
* Hy gaat voor een fyn man. *Il paſſe pour un homme dévot.*
‡ Dat is een fyn man; een schynheilig. *Voilà un tartuſe,* ou *un hypocrite.*
Fynigheit, *z. v.* Zuiverheit. *Fineſſe, pureté.*
Gy ziet niet op de fynigheit van dat linnen, van dat laken, enz. *Vous ne conſideré pas la fineſſe de cette toile, de ce drap, &c.*
* Fynigheit, *z. v.* Godtsdienstigheit. *Dévotion, pieté.*
‡ Fynigheit. Geveinsdheit. *Hypocriſie, fauſſe dévotion.*

FIN.FIO.

FINANCIER, *z. m. een ond. w.* Zie *Schatmeester. Penningmeester.*
Finantie, *een ond. w.* Zie *Inkomst.*
FINEERDER, *z. m. een ond. w.* Zuiveraar. *Raſineur,* ou *raffineur.*
Fineeren, *w. w. een ond. w.* Zuiveren. *Rafiner, rendre plus fin, rendre meilleur.*
FIOOL, *z. v. een ond. w.* Veêl, vedel. *Violon, inſtrument à jouër.*
Op de fiool leeren speelen. *Apprendre à jouër du violon.*
Eene goede fiool stryken; wel op de fiool speelen. *Jouër bien du violon.*
Fioolmaker, *z. m.* Vedelmaker. *Luthier, faiſeur d'inſtrumens de muſique.*
Fioolspeelder, *z. m.* Vedelspeelder. *Violon, joueur de violon.*
Fioolstuk, *z. g. Un air qui ſe joue ſur le violon.*

FIS.FLA.

FISTEL, *z. v. een ond. w.* Loopend gat. *Fiſtule, ſorte d'ulcere creux & profond.*
FLAAU, *byv.* Onmagtig. *Foible, débile.*
Flaau worden; in onmagt vallen. *Tomber en foibleſſe,* ou *en défaillance.*
Ik ben flaau. *Je ſuis foible.*
* Flaau, *byv.* Koel, onverschillig. *Foible, froid, indifferent.*
* Iemant een flaau antwoord geeven. *Donner une foible reponſe à quelqu'un.*
* Flaau, *byw.* Bleek. *Bléme, pâle, qui n'a pas aſſez de couleur.*
* Dat is flaau gedrukt. *Voilà qui eſt mal imprimé.*
De verwen flaau aanleggen. *Coucher les couleurs delicatement.*
Flaauwelyk, *byw.* Flaau, zacht. *Doucement, delicatement.*
Flaauwelyk spreeken. *Parler doucement.*
* Flaauwelyk, *byw.* Koeltjes. *Froidement.*
* De Koning'k antwoordde den Gezanten flaauwelyk. *Le Roi repondit froidement aux Ambaſſadeurs.*
Flaauwelyk, *byw.* Even. *Foiblement, légérement, un peu.*
Dat is flaauwelyk in de schildery aangewezen. *Cela n'eſt que touché dans le tableau.*
Flaauwen, *g. w.* Verflaauwen. *S'abâtre, perdre courage.*
De vyand flaauwde na die nederlaag. *L'ennemi perdit courage aprés cette défaite.*
Flaauwhertig, *byv.* Flaauw om 't hert. *Foible, débile de cœur.*
* Flaauwhertig, *byv.* Bloo, verſaagt. *Timide, craintif, poltron, lâche, qui n'a pas de cœur,* ou *de courage.*
* Iemant flaauwhertig maaken. *Décourager quelqu'un.*
Flaauwhertigheit, *z. v.* Magteloosheit. *Foibleſſe, débilite.*
* Flaauwhertigheit, *z. v.* Blooheit, verſaagtheit. *Timidité, lâcheté, manque de courage.*
Flaauwte, *z. v.* Flaauwigheit, onmagt. *Pâmoiſon, défaillance, debilité.*
In eene flaauwte vallen. *Tomber en pâmoiſon,* ou *en défaillance.*

FLAN-

FLANQUEEREN, *w. w. een ond. w.* Van ter zyden vechten. *Donner dans le flanc, combatre de côté.*

Flanqueering, *z. v. een ond. w.* Zydelingse borstweering. *Flanc, partie du bastion qui est entre la face du bastion & la courtine.*

‡ FLAP, *z. m.* Klap, slag. *Coup, soufflet.*

Flapkan, *z. v.* Een groote bierkan. *Un grand pot à biere.*

FLATTEEREN, *een ond. w.* Zie *Vleijen. Liefkoozen.*

FLE.

FLEDERMUIS, *z. v.* Vleêrmuis. *Chauve-souris, sorte d'oiseau nocturne.*

‡ FLEEMEN, *w. w.* Vleijen. *Flater, cajoler, louër excessivement.*

‡ Fleemer, *z. m.* Vleijer. *Flateur, adulateur, cajoleur, qui loue avec excés.*

‡ Flemery, *z. v.* Gefleem. *Flaterie, paroles flateuses.*

‡ Fleemster, *z. v.* Vleister. *Flâteuse, celle qui flâte.*

‡ Fleemtong, *z. v.* Vleijer. *Flateur, celui qui donne des flateries.*

‡ FLENTERS, *z. v. meerv.* Stukken. *Pieces, morceaux.*

‡ Iets aan duizent flenteren scheuren. *Déchirer quelque chose en mille pieces,* ou *en mille morceaux.*

‡ Iets uitflenteren; iets mêt der haast uitwasschen. *Laver & netteïer quelque chose à la hâte.*

FLEP, *z. v.* Een driekante hoofddoek der vrouwen. *Sorte de bandeau triangulaire, dont les femmes se ferrent le front.*

Een kinder flep. *Un bandeau d'enfant.*

FLEREZYN, *z. g. een ond. w.* Jigt. *La goute, douleur des jointures.*

Met het flerezyn gequelt zyn. *Etre tourmenté de la goute.*

FLESCH, *z. v.* Vlesch. *Bouteille.*

Een steene flesch. *Une bouteille de terre.*

Eene glaze flesch. *Une bouteille de verre.*

Fleschje, *z. g.* Vleschje. *Petite bouteille.*

‡ Zyn wyf houd veel van 't fleschje, (dat is) van brandewyn. *Sa femme aime la petite bouteille, (c'est à dire) l'eau de vie.*

FLI.

‡ FLIKFLOOIJEN, *w. w.* Vleijen, liefkoozen. *Flater, cajoler.*

‡ Flikflooijer, *z. m.* Vleijer. *Flateur, adulateur.*

‡ Flikflooister, *z. v.* Vleister. *Flateuse.*

FLIKKEN, *w. w.* Naaijen, lappen, herstellen. *Racomoder, recoudre.*

De kousen, de schoenen, enz, flikken. *Racomoder les bas, les souliers, &c.*

FLIKKEREN, *g. w.* Glinsteren. *Briller, éclater, reluire, donner de l'eclat.*

Die star flikkert zeer. *Cette étoile brille fort,* ou *est fort brillante.*

Flikkering, *z. v.* Glinstering. *Eclat, lumiere brillante,* ou *étincellante.*

Flikkervuur, *z. g. Feu étincellant.*

FLINK, *z. m.* Een wakker kaerel. *Un homme éveillé, un homme fin & qui a de l'esprit.*

‡ Dat is een arge flink. *Voilà un homme éveillé.*

‡ Dat is een flink van een vrouwmensch. *C'est une femme,* ou *fille éveillée.*

FLITS, *z. v. een ond. w.* Pyl, schicht. *Fleche, dard.*

Flitsboog, *z. v.* Pylboog. *Arc à fleches.*

Flitskoker. Zie *Pylkoker.*

FLO.

‡ FLODDEREN, *w. w.* Ergens door flodderen. *Passer brusquement,* ou *à l'étourdie par quelque lieu.*

‡ Flodderings, *byw.* Onbesuist. *Brusquement à l'étourdie.*

‡ Hy liep daar flodderings door. *Il passa brusquement, & à l'étourdie par ce lieu.*

‡ Floddermoer, *z. v.* Een slordig vrouwmensch. *Femme mal-propre,* ou *salope, une salope.*

FLOKS, *byw.* Zie *Fluks.*

FLONKEREN, *g. w.* Glinstereu, schitteren. *Briller, éclater, reluire.*

Flonkerstar, *z. v.* Eene schitterende star. *Une étoile brillante.*

* Hy was eene flonkerstar der kerke; hy was een uitmuntent leeraar. *C'étoit un des flambeaux de l'egliſe; c'étoit un grand Docteur.*

FLU.

FLUIM, *z. v.* Taai speekzel. *Flégme, gros & vilain crachat.*

Veel fluimen opwerpen. *Jetter beaucoup de flegmes.*

Fluimachtig, *byv.* Die veel fluimt. *Flégmatique, pituiteux, qui abonde en flégmes,* ou *en pituite.*

Dat is een fluimachtig mensch. *C'est un homme flégmatique.*

Fluimen, *g. w.* Fluimen spouwen. *Jetter des flégmes.*

FLUIN, *of* Fluwyn. *z. v.* Zeker dier. *Fouine, sorte d'animal.*

FLUIT, *z. v.* Zeker speeltuig. *Flûte, instrument de musique.*

Op de fluit speelen. *Jouër de la flûte.*

Een herders fluit. *Chalumeau, flûte de berger.*

Fluit, *z. g.* Fluitschip. *Flûte, vaisseau de mer.*

Fluitboek, *z. g. Livre de musique qui aprend à jouër de la flûte.*

Fluiten, *w. w.* Met den mond fluiten. *Sifler.*

Die vogel fluit wel. *Cet oiseau sifle bien.*

Die meerle fluit alle deuntjes die hem geleert worden. *Ce merle sifle tous les airs que l'on lui montre.*

Iemant fluiten; iemant door fluiten roepen. *Sifler pour advertir,* ou *pour appeller quelqu'un.*

‡ Fluiten, *w. w.* Liegen. *Mentir.*

‡ Hy kan lustig fluiten, *of* liegen. *Il s'entend fort bien à mentir.*

Fluiter, *z. m.* Fluitspeeler. *Joüeur de flûte.*

Fluitje, *z. g. Flageolet, petite flûte.*

Fluiting, *z. v.* Zie *Gestuit.*

Fluitregister in een orgel. *Le jeu de flûte dans un orgue.*

Fluitspeeler, *z. m.* Fluitmeester. *Joüeur de flûte, celui qui enseigne à jouër de la flûte.*

Fluitspel, *z. g.* Fluit. *La flute, ce qu'on joüe sur la flûte.*

Het fluitspel is aangenaam. *La flûte est quelque chose d'agreable.*

FLUKS, *byv.* Vaerdig, gezwint. *Léger, dispos, agile, vif.*

Dat is een jong fluks kaerel. *Voilà un jeune homme bien dispos.*

Fluks, *byw.* Straks, datelyk. *Tout à l'heure, incontinent, à l'instant, d'abord, sur le champ.*

Zyn bevel wiert fluks uitgevoert. *Son commandement fût executé d'abord.*

d'abord.

Fluks, haaſt u. *Vite, dépéchez vous, hâtez vous.*

FLUS, *byv.* Binnen korten tyd. *Tantôt, bientôt, en peu de temps.*

Ik zal u dat flus wel zeggen. *Je vous le dirai tantôt.*

FLUWEEL, *z. g.* Felp. *Velours.*

Fluweel, *byv.* Fluweele. *De velours.*

Een fluweel kleed. *Un habit de velours.*

Een fluweele mantel. *Un manteau de velours.*

De ſchoonſte fluweelen zyn van vier haairen. *Les plus beaux velours ſont à quatre poils.*

Fluweel van twee of drie haairen. *Velours à deux ou trois poils.*

Fluweelbloem, *z. v. Paſſe-velours, amarhante, ſorte de fleur.*

Fluweele klapperroos. *Anémone veloutée.*

★ Fluweele, *byv.* Zachte. *Doux, flateur.*

★ Hy gaf hem fluweele woorden. *Il le paya en belles paroles.*

Fluweelwerker, *z. m.* Felpwerker. *Artiſan qui fait le velours.*

FLUWYN, *z. n.* Zeker dier. *Fouine, ſorte d'animal.*

FNU. FOE.

FNUIKEN, *w. w.* De ſlagpennen uit de vleugels trekken. *Tirer*, ou *arracher les plus groſſes plumes des ailes des oiſeaux.*

★ Iemants magt fnuiken, *of* bekorten. *Diminuer à quelqu'un ſon authorité*, ou *ſon pouvoir*; *borner ſa puiſſance.*

Fnuiking, *z. v.* Het uittrekken der ſlagpennen. *Arrachement des plus groſſes plumes des ailes d'un oiſeau.*

★ Fnuiking, *of* bekorting van iemants magt. *Dimmution de l'authorité de quelqu'un.*

FOEI. Een woordje van verontwaerdiging. *Fi. Sorte d'interjection qui marque qu'une choſe eſt vilaine.*

Foei, dat is lelyk! *Fi, voilà qui eſt vilain!*

Foei, wat heb ik gedaan! *Fi, qu'ai je fait!*

Foei hem, dien eerloozen guit! *Fi le coquin! Fi le vilain geux!*

Foeijen. Zie *Verfoeijen.*

FOELI, *z. v.* Muskaatbloemen. *Du macis, feuille du macis*, ou *fleurs de muſcade.*

Foeli, *z. v.* Verfoeliſel van een ſpiegel. *Argent vif dont on couvre la glace d'un miroir.*

FOK. FOL.

FOK, *z. v.* Fokzeil. *Sivadiere, ſorte de voile.*

De fok ophaalen. *Hauſſer la ſivadiere.*

De fok op 't ſteven; ſtryk de fok. *Calez*, ou *amenez la ſivadiere.*

‡ Fok, *z. v.* Bril. *Lunettes.*

‡ Hy zit met de fok op de neus. *Il a les lunettes ſur le né.*

Fokkemaſt, *z. v.* De maſt van de fok. *Beaupré, mat couché ſur l'éperon à la proüe d'un vaiſſeau.*

Fokken. Zie *Aanfokken.*

‡ Fokken. Brillen; een bril gebruiken. *Se ſervir de lunettes.*

‡ Fokker, *z. m.* Een ryke fokker; een ryk man. *Un homme qui eſt fort riche*, ou *qui poſſede beaucoup de biens.*

Fokkery, *z. v.* Queekery van hoenderen, gevogelte, enz. *L'Action de nourrir toute ſorte de volaille.*

Fokkeſpoor, *z. g.* Het ſpoor daar de fokkemaſt in ſtaat. *L'éperon, maſt qui eſt à la proüe d'un vaiſſeau ſur quoi le beaupré eſt couché.*

FOLTERBANK, *z. v.* Pynbank. *Torture, queſtion.*

Folteren, *w. w.* Pynigen. *Apliquer à la torture, donner la queſtion.*

Foltertuig, *z. g.* Werktuigen, daar men mede pynigt. *Inſtrumens avec quoi on donne la queſtion.*

FOM. FON.

FOMMELEN, *w. w.* In malkanderen fommelen. *Farfouiller, chifonner, patiner.*

FONDAMENT, *z. g. een ond. w.* Zie *Grondſlag. Grondveſt.*

‡ Fondament, *z. g.* D' aars. *Le fondement, le cul.*

FONTEIN, *z. v. een ond. w.* Bron. *Fontaine, ſource d'eau vive.*

Een altyt ſpringende fontein. *Une fontaine jailliſſante*, ou *qui rejaillit toûjours.*

Een uitgedroogde fontein. *Une fontaine tarie.*

Fonteinader, *z. v.* Bronader. *Source d'une fontaine.*

Fonteinbak, *z. v.* Fonteinbekken. *Le baſſin d'une fontaine.*

Fonteinbuis, *z. v.* Fonteinpyp. *Tuiau de fontaine.*

Fonteinkraan, *z. v. Le robinet d'une fontaine.*

Fonteinmeeſter, *z. m.* Bronmeeſter. *Fontainier, celui qui a ſoin des eaux & des fontaines.*

Een fonteintje om zich te waſſchen. *Fontaine, vaſe de cuivre, ou d'autre metal où l'on garde l'eau dans les maiſons.*

Fonteinwater, *z. n.* Bronwater. *Eau de fontaine.*

Fonteinwerker, *z. m.* Fonteinmaker. *Fontainier, celui qui fait des fontaines.*

FOO. FOP. FOR.

FOOI, *z. v.* Affcheiddronk. *Ce qu'on donne en partant.*

Iemant de fooi geeven. *Boire un coup avec quelqu'un pour lui dire adieu.*

‡ Een knecht, *of* meid een fooitje geeven. *Donner quelque choſe à un garçon*, ou *à une ſervante en partant.*

‡ Zy gaven malkander de Rotterdamſche fooi; zy vloegen malkander luſtig af by hun vertrek. *Il ſe ſont batus pour ſe dire adieu.*

‡ FOOLEN, *w. w. een oud w.* Handelen, voelen. *Careſſer, manier, tâter.*

‡ Zy zal haar kind noch dood foolen. *Elle ſera mourir ſon enfant à force de le careſſer.*

‡ Foolen. Door voelen en taſten onteeren. *Patiner, farfouiller, manier, tâter.*

FOPPEN, *w. w.* Scherſſen, ſpotten. *Se moquer, ſe railler.*

Hy wierd dapper in ons gezelſchap gefopt. *Il fut bien raillé dans nôtre compagnie.*

Fopper, *z. m.* Spotter, ſcherſſer. *Railleur, rieur, qui aime à railler.*

FORET, Fret, *z. g.* Een beeſtje daar men konynen meê vangt. *Furet, petit animal qui cherche les lapins, & les fait ſortir des trous.*

FORM, *z. v.* Vorm, gedaante. *Forme, figure.*

Formaat, *z. g. een drukkers w.* Schikking van een blad om te drukken. *La forme des pages ſelon le volume qu'on imprime.*

Dat is een goed formaat. *Voilà une belle*, ou *bonne forme.*

Formaathout. Houten daar 't formaat meede word gemaakt. *Pieces de bois de quoi on fait la forme.*

FORNAIS, *z. g. een ond. w.* Vuurôven. *Fournaise.*

FRA.FRE.

FRAAI, *byv. en byw.* Schoon, cierlyk. *Beau, belle, joli, bien-fait.*

Dat ſtaat heel fraai. *Cela ſied parfaitement bien.*

Dat boek is fraai gedrukt. *Ce livre eſt bien imprimé.*

Fraaiheit, *z. v.* Fraaijigheit, cierlykheit. *Beauté, propreté, netteté.*

Wat fraaijigheit ſteekt daar in? *Qu'y-a-t-il de beau en cela?*

‡ Fraaitjes, *byw.* Rond uit, onbewimpelt. *Tout de bon, tout net, ſans biaiſer, ſans déguiſement.*

‡ Ik heb 't hem fraaitjes gezeit. *Je le lui ai dit tout net.*

FRANCYN, *z. g.* Schryfperkament. *Parchemin à écrire.*

Die brief is op francyn geſchreeven. *Cette lettre eſt écrite ſur du parchemin.*

Francyntje, Fransje. Een vrouwe naam. *Françoiſe, nom de femme.*

FRANGIE, Franje, *z. v. een ond. w.* Zeker boordzel. *Frange, ſorte d'ornement.*

Zy draagt een rok met franje. *Elle porte une jupe à frange.*

Franjemaakſter, *z. v. Celle qui fait & vend de toutes ſortes de franges, &c.*

Franjemaker, *z. m. Ouvrier qui fait & vend de toutes ſortes de franges, &c.*

FRANKENLAND. *z. g. Franconie, province d'Allemagne.*

FRANKRYK. Zie *Vrankryk.*

Frans. Een mans naam. *François, nom d'homme.*

Frans, *of* Franſch *z. g.* De Franſche ſpraak. *François, le langage François, la langue Françoiſe.*

Franſch leeren. *Aprendre le François.*

Een Franſch boek. *Un livre François.*

Op zyn Franſch, op de Franſche wyze. *A la Françoiſe, à la mode de France.*

Op zyn Franſch gekleedt gaan. *Etre habillé à la Françoiſe.*

Franſch, *byv.* Dat uit Vrankryk is. *De France, qui vient de France.*

Franſche wyn, Franſch papier, enz. *Du vin de France, du papier de France, &c.*

Een Franſche band van een boek. *Reliure d'un livre en veau.*

Fransman, *z. m. Un François.*

Fransvaarder, *z. m.* Een ſchip, *of* ſchipper die op Vrankryk vaart. *Navire*, ou *patron de navire qui trafique en France.*

FRET, *z. g. een ond. w.* Een boortje, om een vat, enz. meê op te booren. *Foret, petit inſtrument de fer pour percer un muid, &c.*

FRY.FRI.FRO.FRU.

FRYTEN, *w. w.* Fruiten; in de pan rooſten. *Fricaſſer, frire.*

Fryting, *z. v.* Fruiting. *Fricaſſée.*

Frytpan, *z. v.* Fruitpan. *Poële à frire.*

FRISCH, *byv. Frais, fraiche, médiocrement froid.*

Een friſſche wind. *Un vent fraiche.*

Friſch, *byv.* Gezond. *Diſpos, en bonne ſanté, ſain.*

Ik ben weder friſch. *Ma ſanté eſt rétablie, je me porte bien.*

Friſch, *byv.* Verſch, koel. *Frais, fraiche.*

Friſch water. *Eau fraiche.*

Een friſſche dronk. *Un verre de vin frais, un verre de biere fraiche.*

Friſheit, *z. v.* Versheit. *Fraicheur.*

Zie verder op 't woord *Verſch.*

FRONS, *z. v.* Rimpel. *Ride, repli de la peau.*

Hy heeft veele fronſſen voor 't hoofd. *Il a le front plein de rides.*

Kouſſen met fronſſen. *Bas froncez.*

Fronſſen, *w. w.* Met rimpels trekken. *Rider, froncer, pliſſer.*

't Voorhoofd fronſſen. *Fronſer le ſourcil.*

Kouſſen fronſſen. *Froncer des bas.*

Fronſſing, *z. v.* Rimpeling van 't voorhoofd. *Action de celui*, ou *de celle qui ſe ride le front.*

FRONTIÈREN, *z. v. meerv. ond. w.* Grenzen. *Frontieres, limites de païs, bornes de Royaume.*

Frontierplaats, *z. v.* Grensplaats. *Place frontiere.*

Frontierſtad, *z. v.* Grensſtad. *Ville frontiere.*

FRUIT, *z. v. ond. w.* Ooft, vruchten. *Fruit, fruitage.*

Fruitben, *z. v. Corbeille à mettre*, ou *à ſervir le fruit.*

Fruitboom, *z. m.* Vruchtboom. *Arbre fruitier.*

Fruitkelder, *z. v.* Ooftkelder. *Cave où on garde les fruits, fruiterie.*

Fruitmand, *z. v. Mande à mettre des fruits.*

Fruitmerkt, *z. v.* Ooftmerkt. *Marché aux fruits.*

Fruitſchilder, *z. m. Peintre en fruits.*

Fruitſchotel, *z. v.* Fruitſchaal. *Plat à ſervir le fruit.*

Fruitſtuk, *z. g.* Een ſchildery waar in ooft geſchildert is. *Peinture*, ou *tableau dans lequel on repreſente des fruits.*

Fruitverkoopſter, *z. v.* Ooftverkoopſter. *Fruitiere, celle qui vend des fruits.*

Fruitverkoper, *z. m.* Ooftverkoper. *Fruitier, celui qui vend des fruits.*

FUI.FUN.FUS.FUT.

FUIK, *z. v.* Zeker vistuig van teen gevlochten. *Naſſe, ſorte d'inſtrument d'oſier ſervant à prendre du poiſſon.*

‡ Hy is al in de fuik; hy is al in 't net. *Il eſt dans la naſſe, il eſt attrapé, il eſt pris.*

★ De huwelyksfuik; het huwelyk. *Le mariage, le lien nuptial.*

‡ FUN, *z. m.* Schurk, guit. *Gueux, fripon, coquin.*

‡ 't Is een rechte fun. *C'eſt un franc fripon.*

FUSTAGIE, *z. v. een ond. w.* Allerhande vaatwerk. *Futailles, toute ſorte de tonneaux, &c.*

Wat is dat voor fuſtagie? *Quelles ſortes de futailles ſont-ce là?*

FUTZELAAR, *z. m.* Een langzaam menſch. *Un homme lent*, ou *tardif, qui agit avec peu de promtitude.*

★ Futzelbock, *z. g.* Uitſtel, verwyling. *Retardement, delai, remiſe.*

★ Het futzelboek, *of* uitſtel zoeken. *Chercher du delai*, ou *du retardement.*

Futzelen, *w. w.* Iets langzaam doen. *Faire quelque choſe avec lenteur.*

Hy doet niet dan futzelen. *Il agit avec beaucoup de lenteur.*

Futzeling, *z. v.* Fymeling. *Tardiveté, manque d'activité dans le mouvement & dans l'action.*

G.

G. GAA.

G, De zevende letter van 't ABC. *G, Septieme lettre de l'Alphabet.*

Dat is een welgemaakte G. *Voilà un G bien fait.*

GAAF, Gaave, *byv.* Geheel, ongeſchonden. *Entier, qui n'eſt point gâté, où il ne manque rien.*
Dat zyn gaave appelen. *Voilà des pommes bien conſervées.*
Het beeſt is gaaf en gezond. *La bête eſt ſaine & en bon état.*
Gaaf. Zie *Gave, Gifte.*
GAAL, *z. v.* Een kaale ſtreep in laken, *of* ſtoffe. *Raie dans du drap,* ou *dans quelque autre étoffe denuée de laine.*
Daar is een gaal in dat laken. *Il y a une faute à ce drap.*
Gaalig, *byv.* Vol gaalen. *Plein de raies, plein de fautes, (en parlant de drap & autres étoffes.)*
GAALDERY, *z. v.* Galdery, *of* galery, wandelgang. *Galerie, lieu dans une maiſon qui eſt couvert, & propre à ſe promener.*
Een gaaldery in een hof. *Une allée couverte dans un jardin.*
Een gaaldery op een ſchip. *Galerie d'un vaiſſeau.*
GAAN, *g. w.* Wandelen. *Aller, marcher, promener.*
Ik kan wel gaan. *Je puis bien marcher.*
Ras gaan. *Aller vite.*
Langzaam gaan. *Marcher lentement,* ou *à petit pas.*
Door 't water gaan; door 't water waaden. *Paſſer une riviere à gué.*
Iemant te gemoet gaan. *Aller au devant de quelqu'un.*
Gaan, *g. w.* Reizen. *Aller, voiager, faire un voiage.*
Te voet gaan. *Aller à pied.*
Te land gaan. *Aller par terre.*
Te water gaan. *Aller par mer,* ou *par eau.*
Zy zyn met de ſchuit, met de wagen, enz. gegaan. *Ils ſont allés par bateau, par chariot, &c.*
Op zee gaan. *Aller en mer.*
Gaan. Dit woord word in verſcheide ſpreekwyzen gebruikt. *Aller. (On ſe ſert de ce mot en pluſieurs manieres,* ou *façons de parler.)*
Aan een zyde gaan. *Aller de côté.*
Gaan ſlaapen. *Aller coucher,* ou *dormir.*
T' ſcheep gaan. *S'embarquer.*
Te boven gaan. Overtreffen. *Surmonter, ſurpaſſer, exceller.*
Te grond gaan. Zinken. *Couler à fond, aller à fond.*
* Te grond gaan; in armoede vervallen. *Aller en decadance, tomber en pauvreté,* ou *en diſette.*
In zyn tiende jaar gaan. *Aller dans ſa dixiéme année.*
* Te werk gaan; handelen. *Agir.*
* Ergens dom in te werk gaan. *Faire quelque choſe à l'étourdie.*
Alles zal wel gaan. *Tout ira bien.*
Hoe gaat het u al? Hoe vaart gy al? *Comment vous va? Comment vous portez vous?*
Het gaat wel. *Il va bien.*
Zyn zaaken gaan voorſpoedig. *Il a le vent en pouppe; il fait heureuſement ſes affaires.*
Zy ging hem beſchuldigen by den rechter. *Elle alla l'accuſer en juſtice,* ou *devant les juges.*
* Ergens vaſt op gaan; zich ergens op verlaaten. *Se fier ſur quelque choſe, s'aſſurer ſur quelque choſe.*
Het gaat haar wel. *Il va bien pour elle; elle a la fortune favorable.*
Het gaat hem qualyk. *Il va mal pour lui, la fortune lui tourne le dos.*
Dat werk gaat niet voort, *of* dat werk ſtaakt. *On a abandonné,* ou *on a quitté cet ouvrage.*
Het Hoogduitſch geld gaat niet in Holland. *L'argent d'Allemagne n'a point de cours en Hollande.*
Zie verder de t'zaamgeſtelde woorden, van Aangaan, Afgaan, Doorgaan, Ingaan, Opgaan, Uitgaan, Voortgaan, Wedrgaan, enz. elk op hunne plaats.
Gaande houden; draagende houden. *Trainer une affaire, prolonger une affaire.*
Een werk gaande houden. *Faire aller une ouvrage ſon train.*
Gaande raaken, *een zeev.* Van zyn anker ſpoelen. *Chaſſer ſur les ancres.*
De ballaſt raakt gaande, *(dat is)* rolt over hoop. *Le leſt tombe tout d'un côté.*
* Gaande zyn; quaad, *of* toornig zyn. *Etre en colére.*
* Hy is geweldig haaſtig als hy gaande word. *Il eſt extrémement fougeux quand il ſe met en colére.*
Maak my niet gaande. *Ne me met point en colére.*
De gaande en koomende man. *Les allans & les venans.*
Al gaande en ſtaande. *byw. Sans tenir le lit.*
Iemant al gaande en ſtaande geneezen. *Guerir quelqu'un ſans qu'il ſoit obligé de tenir le lit.*
Gaanlyk. Zie *Gangbaar.*
GAAPEN, *w. w.* De mond ſperren. *Bâiller, ouvrir la bouche.*
Hy gaapt zoo wyd als hy kan. *Il ouvre la bouche tant qu'il peut.*
Gaapen, *g. w.* Nietſluiten. *Bâiller, entrebâiller, s'entrouvrir, être mal-joint.*
Die deur gaapt wat. *Cette porte entrebâille.*
‡ Dat gaapt wyd; dat ſteekt luſtig af. *Cela fait belle figure, cela fait beau voir.*
‡ Hy gaapt heel wyd; hy eiſcht veel. *Il demande un prix exceſſif.*
‡ Dat gaapt zoo wyd als een oven; dat is baarblykelyk vals. *Cela eſt évidemment faux.*
‡ Gaapen, *w. w.* Sterk kyken. *Regarder fixement.*
‡ Gaaper, *z. m.* Gaapſtok. *Celui qui regarde quelqu'un,* ou *quelque choſe fixement.*
Gaaping, *z. v.* Opening. *Ouverture.*
De gaaping eener wonde. *L'ouverture d'une playe.*
‡ Gaapſter, *z. v.* Gaapſtok. *Celle qui regarde fixement une choſe.*
GAAR, *byv.* Dat genoeg gekookt, *of* gebraaden is. *Qui eſt bien cuit, qui eſt aſſez cuit.*
Dat vleeſch is niet gaar. *Cette chair n'eſt pas aſſez cuite.*
De ſpys gaar kooken. *Faire bien cuire la viande.*
Ganſch en gaar, *byw.* Geheelyk. *Entierement, de fond en comble, tout à fait.*
De ſtad wierd ganſch en gaar uitgeroeit. *La ville fût ruinée de fond en comble.*
‡ Gaar niet; niet met al. *Point du tout, pas du tout.*
GAARDE. Zie *Luſthof.*
GAARKEUKEN, *z. v.* Een plaats daar men allerlei ſpys verkoopt. *Sorte d'auberge,* ou *d'ordinaire, où l'on vend toute ſorte de viandes cuites.*
In een gaarkeuken eeten. *Manger dans un ordinaire.*

GAD.

GADE, [*of*, by verkorting] Gâ, *z. v.* (Een woord dat men van de vogelen gebruikt.) Wederpaar. *Paire, mâle,* ou *femelle des oiſeaux.*
De tortelduif treurt als zy haar gâ verloren heeft. *La tourterelle gémit quand elle a perdu ſon paire.*
Gader, te gader, *byw.* Samen, te za-

zamen. *Ensemble, l'un avec l'autre.*
Al te gader. Al te zamen. *Tous ensemble.*
GADEREN, *w. w.* Zamelen. *Amasser, recueillir, assembler.*
Veel gelds by een gaderen. *Amasser beaucoup d'argent.*
Gadergeld, *z. g. Ce qui revient d'une ferme aux commis, &c.*
Gadermeester, *z. m. Receveur, commis pour recevoir les deniers publics.*
GADE SLAAN *w. w.* Acht op geeven. *Prendre garde, être attentif.*
Iemants woorden gade slaan. *Etre attentif aux paroles de quelqu'un.*
Iemant gade slaan, op iemant letten. *Prendre garde à quelqu'un, avoir l'oeil sur quelqu'un; veiller sur la conduite de quelqu'un.*
GADING, *z. v.* Zin, *of* genegenheit om te koopen. *Envie, desir qu'on a d'acheter quelque chose.*
Hebt gy gading in 't huis? *La maison vous plait elle? Avez vous envie d'acheter,* ou *de loüer la maison?*
Gy hebt van myn gading niet. *Vous n'avez pas ici de ce qui m'accommode.*
Hy heeft gading, *of* zin in dat stuk. *Il a envie de ce tableau.*

GAF.GAG.

GAFFEL, *z. v.* Vork. *Fourchette.*
Met een gaffel eeten. *Manger avec une fourchette.*
Hooigaffel. *Fourche-fiere,* ou *Fourche ferrée.*
Vleeschgaffel. *Fourche de fer qui a deux ou trois dents, & qui sert à tirer un gros morceau de viande de la marmite.*
GAGEL, *z. m.* Gagelboom. *Myrthe, sorte d'arbrisseau.*
GAGGELEN, *w. w.* [Dit word van 't geschreeuw der ganzen gezegt.] *Siffler. Ce mot se dit du cri naturel des oies.*

GAL.

GAL, *z. v. Bile, une des quatre humeurs du corps humain.*
Overloop van gal hebben. *Avoir un dégorgement de bile.*
De gal, *of* galblaas is geborsten. *Le fiel est crevé.*
* Gal, *z. v.* Booshcit, haat. *Fiel, malice, haine, animosité.*
* Hy is vol gal, *of* vol bitterheit. *Il est plein de fiel,* ou *d'animosité.*
* Zyne pen in gal doopen; schryven. *Tremper sa plume dans le fiel, écrire d'une maniere fort piquante.*
* Zyn gal uitbraaken. *Vomir son fiel.*
* Geen gal hebben; geen wraakzucht hebben. *N'avoir point de fiel, n'avoir point de ressentiment.*
Galachtig, *byv.* Die veel gal heeft. *Bilieux, bilieuse, en qui la bile domine.*
* Galachtig, *byv.* Boosaardig. *Colere, emporté.*
* 't Is een galachtig mensch. *C'est un homme emporté.*
Galblaas, *z. v. Fiel, petite vesse attachée au foie, & qui est pleine d'une liqueur fort amére.*
GALEI, *z. v.* Zeker vaartuig met zeilen en riemen. *Galére, vaisseau long de bas bord qui va à voiles & a rames.*
Op de galei gebannen zyn, *of* zitten. *Etre condamné aux galéres.*
Galeiboeve, *z. m.* Rocislaaf, roeijer op een galei. *Galérien, forçat, celui qui tire à la rame.*
GALERYE. Zie *Gaaldeye.*
GALG, *z. v. Gibet, potence.*
Een halve galf. *Potence à un bras.*
Aan de galg hangen. *Pendre,* ou *attacher au gibet,* ou *y être pendu.*
Hy zal noch aan de galg koomen. *Il se fera pendre un jour.*
‡ Galgenaas, *z. g.* Galglap, hangbast. *Pendard, scélerat.*
Galgeveld, *z. g.* Gerechtplaats. *Lieu où on dresse la potence.*
Galgewaarts, *byw.* Naar de galg. *Au gibet, à la potence.*
Iemant galgewaarts leiden. *Mener quelqu'un au gibet.*
‡ Galgvogel, *z. m.* Een die de galg heeft verdient. *Pandart, qui a merité la corde.*
GALJOOT, *z. g.* Zeker koopvaardyschip. *Galiote, sorte de vaisseau marchand, qui n'a qu'un mast.*
GALLEN, *w. w.* De gal uithaalen. *Oter le fiel, tirer le fiel.*
De visch gallen. *Oter le fiel d'un poisson.*
‡ Hy zal de baars gallen, *of* vergallen! hy zal het werk verrichten! *C'est lui qui viendra à bout de cette affaire,* ou *de cette entrepise.*
GALM, *z. m.* Geluid, weerklank. *Retentissement, bruit, son rendu avec éclat.*
De galm van zyn stemme word verre, *of* van verre gehoort. *Le retentissement de sa voix se fait entendre bien loin,* ou *de loin.*
Galmen, *w. a.* Galm geeven. *Retentir, rendre,* ou *renvoyer un son éclatant.*
Galmgaten van een kloktoren. *Ouvertures d'un clocher, pour faire entendre le son des cloches.*
* Iemants lof uitgalmen. *Faire retentir la gloire de quelqu'un.*
Zie verder op 't woord *Weêrgalm.*
GALNOOT, *z. v. Noix de gale.*
GALON, *z. g. een ond. w.* Boordlint. *Galon.*
GALOP, *z. m. een ond. w.* Ren; de sterkste loop van een paerd. *Galop, alleure du cheval qui court.*
Het paerd liep op eenen vollen ren, *of* galop. *Le cheval alloit le grand galop.*
Galoppeeren, *w. w. een ond. w.* Rennen. *Galoper, aller au galop.*

GAN.

GANG, *z. m.* Het gaan. *Alleure, pas, le marcher d'une personne,* ou *sa maniere d'aller.*
Zy heeft een zwaare gang. *Elle a le pas pésant.*
Iemant aan zyn gang kennen. *Connoitre quelqu'un à son alleure.*
Gang, *z. v.* Weg. *Chemin, route.*
Hy neemt zyn gang naar 't kasteel. *Il prend le chemin du château,* ou *pour a'ler au chateau.*
Gang, *z. v.* Streek van een schip in 't laveeren. *Cours d'un navire, bordée.*
Een gang of twee gaan. *Faire un cours ou deux, faire une bordée ou deux.*
Gang, *z. v.* Doorgang. *Allée.*
Gang van een huis. *Allée d'une maison.*
Een gang onder de aarde. *Allée couverte,* ou *soûterraine.*
Gang, *z. v.* Een plank waar over men in, en uit het schip gaat. *Une grosse planche pour sortir & entrer dans un vaisseau.*
Een gang uitleggen. *Mettre une planche pour sortir,* ou *entrer dans un vaisseau.*
Aan de gang zyn; vaart hebben. *Etre en course.*
Dat werk is noch niet recht aan de gang. *On n'a pas encore bien commencé cet ouvrage, c'est ouvrage n'est.*

n'eſt pas encore bien en train.

‡ Aan de gang zyn; hollen, optrekken. *Faire la débaucke.*

* Hy gaat zyn gang; hy volgt zyn hoofd. *Il va tousjours ſon train; il fait tout à ſa tête.*

‡ Gaa uw gang; doe als gy gewoon zyt. *Continuez, faites comme vous eſtes acoutumé de faire; pourſuivez tousjours vôtre train.*

Gangbaar, *byv.* Goed. *Courant, qui a cours.*

Gangbaar geld. *Monnoye courante,* ou *qui a cours.*

Gangbaare waare. *Marchandiſe qui a cours.*

Gangboord, *z. g.* Het boord in een ſchip daar men langs gaat. *Tillac d'un vaiſſeau.*

* Gangen, *z. v. meerv.* Bedryven. *Actions.*

* Quaade gangen gaan; boozeſtukken pleegen. *Faire de méchantes actions.*

Gangetje, *z. v.* Slopje, ſteegje. *Ruëlle, petite ruë.*

In een gangetje woonen. *Demeurer dans une ruëlle.*

Een gangetje gaan; een ſtreek laveeren. *Faire une petite traverſée avec un vaiſſeau.*

‡ Een gangetje gaan; vechten. *Se batre.*

‡ Een gangetje met iemant gaan; met iemant danſſen. *Danſer avec quelqu'un.*

Ganger, *z. m.* Voetganger. *Marcheur, qui va à pied.*

Ik ben geen groot ganger. *Je ne ſuis pas grand marcheur.*

Gangſter, *z. v. Marcheuſe.*

Myn vrouw is een goede gangſter. *Ma femme eſt une bonne marcheuſe.*

GANS, *z. v.* Zekere vogel. *Oye certain oiſeau.*

De gans trekken. *Tirer l'oye.*

Een wilde gans. *Oye ſauvage.*

Een tamme gans. *Oye domeſtique.*

Een St. Martens gans. *Un oye de St. Martin.*

Ganſch, *byv. en byw.* Geheel. *Entierement, tout à fait.*

Die zaak komt ganſch niet te pas. *Cela ne vient du tout point à propos.*

De ganſche ſtad waagt 'er van. *Toute la ville en eſt pleine.*

Het ganſche huis is'er door beſmet. *Toute la maiſon en eſt infectée.*

Ganſch en gaaf, *byv.* Volkomen, gezond. *Sain, entier, qui a bon pied bon oeil, à quoi il ne manque rien.*

Ganſchelyk, *byw.* Geheelyk. *Entierement.*

De ſchuld ganſchelyk betaalen. *Acquiter une dette, payer entierement la dette.*

Ganſchelyk niet, *byv.* Geenzins. *Nullement, en aucune façon.*

Ik verſtaa dat ganſchelyk niet. *Je n'y conſens en aucune maniere.*

Uit ganſcher magt, *byw. De toute ſa force.*

Uit ganſcher magt roepen. *Crier de toute ſa force.*

GANZE, *byv.* Dat van een gans is. *Ce qui eſt d'une oye.*

Ganzebout, *z. v. Cuiſſe d'oye.*

Ganzebord, *z. g.* Zeker ſpel. *L'oiſon, jeu de l'oye, ſorte de jeu.*

Op 't ganzebord ſpeelen. *Jouër à l'oiſon.*

Ganzekieken, *z. g.* Jonge gans. *Oiſon, petite oye.*

Ganzemarkt, *z. v. Marché aux oyes.*

Ganzepen, *z. v. Plume d'oye.*

Ganzenpoel, *z. m. Lieu où il y a des oyes.*

Ganzenhok, *z. v. Lieu où l'on renferme les oyes.*

Ganzenſmout, *z. g.* Ganzenvet. *Graiſſe d'oyes.*

Ganzeveêren, *z. v. Plumes d'oyes.*

Een bed met ganzeveêren gevult. *Un lit rempli de plumes d'oiſons.*

Ganzevel, *z. n. Peau d'oyes.*

* Dat kind heeft ganzevel. *Cet enfant a la peau comme celle d'une oye.*

Ganzenveld, *z. g.* Ganzen weide. *Champ où on fait paître les oyes.*

Ganzevleugel, *z. v.* Ganzevlerk. *Aile d'oye.*

Ganzevoet, *z. m.* Ganzepoot. *Pied d'oye.*

Ganzenvoet, *z. m.* Zeker kruid. *Pied d'oye, ſorte d'herbe.*

GAR.

GARDE, *z. v. een ond. w.* Roede. *Verge, fouët.*

Iemant de garde geeven; iemant geeſſelen. *Donner le fouët à quelqu'un, fouëtter quelqu'un.*

GAREEL, *z. g.* De touwen daar de paerden in geſpannen zyn. *Traits, longe de corde ou de cuir avec quoi les chevaux tirent.*

't Paerd heeft het gareel aan ſtukken getrokken. *Le cheval a rompu ſes traits.*

* Die twee loopen in 't zelve gareel, *of* zyn altoos by malkanderen. *Ces deux amis ne ſe quitent point.*

Gareelmaker. Zie *Zadelmaker.*

GAREN, *z. g.* Naaigaren. *Fil, filet, fil à coudre.*

Een klouwen garen. *Un ploton de fil.*

Garen winden. *Devider du fil, le mettre en ploton.*

Garen, *z. g.* Net, vogelnet. *Filets.*

't Garen ſpannen. *Tendre des filets.*

* Hy is menigmaal voor 't garen geweeſt; hy is menigmaal in gevaar geweeſt van beknipt te worden. *Il a été ſouvent en danger d'être pris.*

Garenkiſt, *z. v. Coffre à garder du fil.*

Garenklopper, *z. m.* Vlashamer. *Maillet qui ſert à batre le fil.*

Garenkoper, *z. m.* Koopman in garen. *Marchand de fil.*

Garenmolen. Zie *Twynmolen.*

Garentwyner, *z. m.* Twynder. *Celui qui retord le fil.*

Garenverkoopſter, *z. v. Celle qui vend du fil.*

Garenwiel. Zie *Spinwiel.*

Garenwinkel, *z. v. Boutique où on vend du fil.*

Garenzak, *z. m. Sac à mettre du fil.*

GAREN. Zie *Geerne.*

GARF, Garve, *z. v.* Schoof. *Gerbe de blé.*

Het koren in garven binden. *Mettre le blé en gerbes.*

Het land om de garve bouwen. *Cultiver la terre pour en recueillir le fruit.*

Garven, *w. w.* De garven van het land voeren. *Tranſporter,* ou *lever les gerbes.*

GARNAAT, *z. v.* Garneel; zekere kleine kreeft. *Sorte de petite écrevuſſe.*

GARNIZOEN, *z. g. een ond. w.* Bezetting. *Garniſon, nombre de ſoldats qu'on met dans une place pour la garder.*

Garnizoen in eene ſtad leggen. *Mettre garniſon dans une ville.*

Garnizoen inneemen. *Recevoir garniſon.*

't Garnizoen is uitgetrokken. *La garniſon eſt ſortie.*

In garnizoen leggen. *Etre en garniſon.*

GARST, *z. v.* Gerſt; zeker koren. *De l'orge.*

De garſt ſtaat dit jaar ſchoon. *Les orges ſont beaux cette année.*

Garſtekern, *z. v. Grain d'orge.*

GARSTIG, *byv.* Gerſtig. *Farineux,*

qui commence à ſe gater.
Garſtig ſpek. *Lard rance.*
Garſtig vleeſch. *Chair rance.*
Garſtigheit, *z. v. Rancisſeure, qualité de ce qui eſt rance.*

GAS.

GAST, *z. m. env.* Iemant dien men onthaalt. *Convié, celui qui eſt invité à un feſtin*
Gaſten nooden. *Convier ſes amis à un feſtin,* ou *à un repas.*
Een ongenoode gaſt. *Celui qui vient à un feſtin ſans y être convié.*
Zyne gaſten wel onthaalen. *Faire grande chere aux conviez.*
Te gaſt, *byw.* Ten eeten. *A diner, à ſouper.*
Iemant te gaſt nooden. *Convier,* ou *prier quelqu'un à diner,* ou *à ſouper.*
Dikwils te gaſt gaan. *Manger ſouvent chez ſes amis, aller ſouvent diner,* ou *ſouper en ville.*
* De vyand quam wakker te gaſt: de vyand wierd dapper geſlagen. *L'ennemi fût batu à platte couture.*
* Hy is daar ſlecht te gaſt geweeſt; hy is daar lelyk bedrogen. *Il y eſt vilainement trompé.*
Gaſt, *z. m.* Werkknecht. *Compagnon, ouvrier qui travaille ſous un maître.*
Een drukkers gaſt. *Un compagnon d'imprimerie, un imprimeur, celui qui travaille à la preſſe.*
Wy zyn ſtoute gaſten; wy laaten ons niet lang nooden. *Nous ſommes gens ſans façon; nous ne nous faiſons pas beaucoup prier.*
*'t Is een ſtoute gaſt; een ſtout kaerel. *C'eſt un hardi drôle.*
Gaſt, *z. m.* Vreemdeling, die geen burger, *of* inwooner is. *Etranger, celui qui n'eſt point d'une ville,* ou *qui eſt d'ailleurs.*
Gaſtery, *z. v.* Gaſtmaal. *Feſtin, banquet, fête.*
Een groote gaſtery aanrechten. *Faire un grand feſtin.*
Gaſthouder. Zie *Herbergier.*
Gaſthuis, *z. g.* Herberg der arme vreemdelingen. *Hôtel-Dieu, hopital, lieu où ſe retirent les pauvres malades.*
Gaſthuis, *z. g.* Huis daar arme oude luiden verzorgt worden. *Hopital, maiſon établie pour retirer les vieillards.*
In't gaſthuis leggen. *Etre à l'hopital.*
* Het is daar heel in 't gaſthuis; zy zyn daar altemaal ziek. *C'eſt un hopital que cette maiſon là; chacun y eſt malade.*
* Dat is de weg naar 't gaſthuis; dat is een geleed middel om arm te worden. *Voilà le chemin de l'hopital; voilà le moien de ſe ruïner.*
Gaſthuismeeſter, *z. m. Directeur de l'hopital.*
Gaſtmaal. Zie *Gaſtery.*
Gaſtrecht, *z. g.* Recht dat de vreemdelingen genieten. *Le droit dont jouiſſent les étrangers.*
Gaſtvry, *byv.* Herbergzaam. *Hoſpitalier, celui qui loge volontiers les pauvres, les paſſans, &c.*
Gaſtvryheit, *z. v.* Herbergzaamheit. *Hoſpitalité, liberalité qu'on exerce en logeant gratuitement les étrangers, &c.*
Het recht van gaſtvryheit ſchenden. *Violer le droit d' hoſpitalité.*

GAT.

GAT, *z. g.* Opening. *Trou, ouverture.*
Een gat maaken. *Faire un trou.*
Een gat ſtoppen. *Boucher un trou.*
Daar is een gat in uw kous. *Il y a un trou à vos bas.*
Ergens een gat in booren. *Percer un trou dans quelque choſe,*
Gat in een ſleutel. *Forure, trou de la clé.*
Hy ſmeet hem een gat in 't hoofd. *Il lui fit un trou à la tête.*
Door 't ſleutelgat zien. *Regarder par le trou de la ſerrure.*
Gat in een muur daar men de juffers in ſteekt, als men in 't timmeren ſteigert. *Boulin, trou où l'on met les pieces de bois qui ſervent à échafauder.*
* Dat is geen ſtad, geen huis, enz. 't is maar een gat. *Ce n'eſt pas une ville, une maiſon, &c. ce n'eſt qu'un trou.*
‡ Gat, *z. g.* Aersgat. *Le trou du cul.*
‡ Iemant voor 't gat ſlaan. *Donner le foüet à quelqu'un, lui donner ſur ſes feſſes.*
‡ Iemant een voet voor 't gat geeven. *Donner un pied au cul à quelqu'un.*
‡ Iemant een voet voor 't gat geeven; iemant wechjaagen. *Donner le pied au cul à quelqu'un, le chaſſer.*
Iemant in een gat ſmyten; iemant gevangen zetten. *Empriſonner quelqu'un, mettre quelqu'un en priſon.*
Het gat, *of* de mond van een haven. *L'embouchure d'un port.*
Wy moeſten dat gat inloopen. *Il nous falut entrer par cette embouchure.*
Het ſchip op zyn gat zetten, *dat is,* met zyn achterſteven op het drooge zetten. *Mettre la poupe d'un vaiſſeau ſur le ſec.*
‡ De neeringen gaan op haar gat zitten; de neeringen verſlappen. *Le trafic ſe ralentit, le commerce,* ou *le negoce diminuë.*
Een gat vernagelen, *dat is,* toeſpykeren. *Enclouër un trou.*
‡ Ik zal u dat gat wel vernagelen; ik zal u dat wel beletten. *Je vous empêcherai bien de faire cela.*
‡ Lap het maar voor zyn gat; maak het maar af. *Tâchez ſeulement d'avoir fait, ſoit bien ou mal.*
Die kan heeft een gat; die kan is lek. *Il y a un trou dans ce pot; ce pot eſt troué.*
* De vorſt heeft een gat; de vorſt is gedaan. *Le gelée eſt finie.*
* Een gat ſtoppen; een ſchuld betaalen. *Boucher un trou; paier une dette.*
‡ Dat gat is niet te ſtoppen; die ſchulden konnen niet betaalt worden. *Ces dettes ne ſe peuvent païer.*
‡ Weet gy een nagel, hy weet een gat. [een ſpreekw.] Hy heeft zyn antwoord gereed. *Autant de trou que de cheviles. (proverbe,) Il a ſes excuſes touſjours prêtes ſur tout ce qu'on lui dit.*
‡ Hy is voor een gat niet te vangen; hy is loos en niet ligt te betrappen. *Il eſt difficile de l'attraper.*
Gaten, Gaaten, *w. w.* Paerlen gaaten. *Trouër des perles.*
Die paarlen zyn niet gegaat. *Ces perles ne ſont pas trouées.*
Gatig. Zie *Oogig.*

GAV.

GAVE, *z. v.* Gaaf, gifte, geſchenk. *Don, preſent.*
Iemant met gaven omzetten. *Corrompre quelqu'un par preſens.*
't Geloof is een gave van Godt. *La foi eſt un don de Dieu.*
Gave, *z. v.* Begaaftheit, deugt. *Don, vertu.*
Hy is met ſchoone gaven verciert. *Il eſt doué de vertus,* ou *de belles qualitez.*
Gaven der nature. *Dons de la nature.*
GAUW, *byv.* Gaau, ſchrander. *Habile, adroit, qui a de l'eſprit.*

Dat is een gauw man. *C'eſt un habile homme, voilà un homme d'eſprit.*

Een gauw verſtand. *Un grand genie.*

Gauw, *byw.* Vlytig, neerſtig. *Diligemment, d'une maniere diligente.*

Gauw toezien. *Prendre bien garde.*

GAY. Zie *Gade.*

GE.

GE, is een artykel of lid waar van men, in 't Neêrduitſch, de Præterita van de daadelyke werkwoorden maakt, by voorbeeld, *Ik heb gemaakt*, van 't werkwoord *maaken*; *Ik heb geſchreven*, van 't werkwoord *ſchryven*, en zoo van alle de anderen; ook maakt men hier van het deelwoord (participe) der lydelyke werkwoorden, als, by voorbeeld; *geſchreven, gemaakt*, enz. van de werkwoorden *ſchryven, maaken*, enz.

GE eſt un article qui ſert en Flamand à former le preterit des verbes actifs; par exemple, ik heb gemaakt, *du verbe* maaken; ik heb geſchreven, *du verbe* ſchryven, *& ainſi des autres; & le participe des verbes paſſifs; comme par exemple*, geſchreven, gemaakt, *enz. des verbes* ſchryven, maaken, *&c.*

GEA.

GEAART, *byv.* Van aart. *De nature, naturel.*

Dat kind is wel, *of* qualyk geaart. *Cet enfant eſt d'un bon*, ou *d'un mauvais naturel.*

GEACHT, *byv.* In achtinge. *Eſtimé, renommé, celébre.*

Dat is een zeer geacht man. *C'eſt un homme fort eſtimé.*

De deugd is niet geacht in de waereld. *La vertu n'eſt point eſtimée dans le monde.*

Zyn zeggen wierd weinig geacht. *On fit peu de conte*, ou *peu de cas de ce qu'il diſoit.*

‡ Een geacht man; een man met acht kinderen. *Un homme qui a huit enfans.*

GEADELT, *byv.* Edel gemaakt. *Annobli, rendu noble.*

Een man door zyne deugd geadelt. *Un homme annobli par ſa vertu.*

GEADERT, *byv.* Met aderen. *Marbré, plein de veines.*

Geaderde ſteen. *Pierre pleine de veines.*

GEAKKERT, *byv.* Gebouwt, geploegt. *Labouré.*

Geakkert, *of* gebouwt land. *Terre labourée.*

GEANKERT, *deelw.* Met ankers vaſt gemaakt. *Ancré, affermi par une ou pluſieurs ancres.*

Dat huis is wel geankert. *Cette maiſon eſt bien affermie par des ancres.*

* Ergens vaſt geankert zyn; ergens wel, *of* vaſt zitten. *Etre bien ancré dans quelque lieu, y être bien établi.*

GEB.

GEBAANT, *byv.* Begaan. *Fraïé, preparé pour marcher.*

Dat is een gebaande weg. *C'eſt un chemin fraïé.*

* Dat is een gebaande weg tot dat eerampt, tot de deugd, enz. *C'eſt un chemin fraïé à cette dignité, à la vertu, &c.*

GEBAAR, *z. g.* Gebeerden, beweging des ligchaams. *Geſtes, actions, mouvemens du corps, des bras, &c. qui accompagnent le diſcours.*

Die Redenaar heeft een fraai gebaar. *Cet Orateur a le geſte beau.*

‡ Gebaar, *z. g.* Getier, geraas. *Bruit, tumulte, tintamarre.*

‡ Een groot gebaar maaken. *Faire grand bruit.*

‡ Die menſch maakt een gebaar van den duivel. *Cet homme fait un bruit de diable.*

‡ GEBAARD, *byv.* Die veelbaards heeft. *Barbu, qui a beaucoup de barbe.*

Hy is ſterk gebaard. *Il eſt bien barbu*, ou *il a beaucoup de barbe.*

Hy is zwaar gebaard. *Il a la barbe rude*, ou *le poil rude.*

‡ Een vrouw gebaard, is van een quaaden aart, [een ſpreekw.] *Femme barbuë, bête têtuë.*

GEBABBEL, *z. g.* Het eeten zonder tanden. *L'action de mâcher ſans dents.*

Gebabbel, *z. g.* Uitſpraak van iemant die zonder tanden is. *La prononciation d'une perſonne qui n'a point de dents.*

GEBAK, *z. g.* Alle gebakke ſpyze. *Toute ſorte de pâtiſſerie, comme patez, tourtes, gateaux, biſcuit, &c.*

Veel van gebak houden. *Aimer fort la pâtiſſerie.*

Gebakken, *byv. Cuit au four*, ou *dans une poelle.*

Gebakken ſteen, metzelſteen. *Brique, terre cuite au four propre à bâtir.*

GEBAKENT, *byv.* Met bakens afgeteekent. *Où l'on a mis des baliſes.*

* Ik weet hoe 't daar gebakent ſtaat, *dat is*, hoe de zaaken daar ſtaan. *Je ſai dans quel état les affaires ſont là*, ou *comme les choſes ſe paſſent dans ce lieu-là.*

GEBAKERT, *byv.* In windzels gewonden. *Emmailloté, qui eſt dans ſon maillot.*

't Kind word gebakert. *On emmaillotte l'enfant, on met l'enfant dans ſes maillots.*

‡ Hy is geweldig heet gebakert; hy is heel driftig. *Il eſt fort précipité.*

GEBALDER, *z. g.* Geluid. *Grand bruit.*

't Gebalder van 't geſchut. *Le bruit du canon.*

GEBALLAST, *byv.* Met ballaſt geladen. *Leſté, chargé de leſt.*

Een geballaſt ſchip. *Vaiſſeau leſté.*

Een ſchip ballaſten. *Leſter un vaiſſeau.*

GEBALSEMT, *byv. Embaumé.*

Een gebalſemt lyk. *Un cadavre embaumé.*

GEBANNEN, *byv.* Balling. *Banni, exilé.*

Hy is uit het ryk gebannen. *Il eſt banni du Roiaume.*

* Men heeft hem uit het gezelſchap der jufferen gebannen. *On l'a banni de la compagnie des Dames.*

GEBAS, *z. n.* Geblaf. *Aboi.*

't Gebas van een hond. *L'aboi d'un chien.*

‡ Gebas, *z. n.* Geklap, geſnater. *Caquet, babil.*

GEBED, *z. g.* Smeeking tot Godt. *Priere, oraiſon.*

Het gebed des Heeren; het Onze Vader, *of* Vader ons. *L'oraiſon Dominicale.*

In 't gebed zyn; bidden. *Prier Dieu, faire oraiſon.*

Zyn gebed doen. *Faire ſa priere.*

Vierige, *of* ieverige gebeden doen

voor

voor de behoudenis van den Staat. *Faire des ardentes prieres pour la conservation de l'Etat.*

Gebedeboek, *z.g. Livre de priere.*

GEBEELD, *byv.* Met beeldwerk geweeven. *Figuré, damassé.*

Een gebeeld tafellaken. *Nape damassée.*

Gebeeld. Gedreven. *Ciselé, travaillé au ciseaux.*

Zilvere gebeelde vaten. *Vaisselles d'argent ciselées.*

GEBEENTE, *z.g.* De beenen van 't ligchaam. *Ossemens, les os du corps.*

Iemant in 't gebeente zetten. *Ranger les ossemens d'un corps, & en faire une squelette.*

★ Iemants gebeente beschreijen. *Déplorer les mannes de quelqu'un.*

‡ Twee koppelen hoenderen in 't gebeente leggen, *dat is*, ganschop eeten. *Manger deux couples de poulets jusqu'aux os.*

‡ GEBEER. Zie *Gebaar.*

Gebeerde, *z.v.* Beweging des ligthaams. *Geste, mouvement de la main & de la tête, &c.*

Fraaije gebeerden hebben. *Avoir le geste beau.*

GEBEETEN, *deelw. Mordu.*

Van eenen dollen hond gebeeten zyn. *Etre mordu d'un chien enragé.*

★ Op iemant gebeeten zyn; op iemant quaad, *of* gestoort zyn. *Etre en colere*, ou *avoir de l'animosité contre quelqu'un.*

GEBEETERT, *deelw.* Geneezen, herstelt. *Gueri, rétabli, remis.*

Hy is haast van zyne quaale gebeetert. *Il sera bientôt rétabli de son incommodité.*

GEBEKT, *byv.* Die een bek heeft. *Qui a un bec.*

★ Elke vogel zingt zoo als hy gebekt is. *Chaque oiseau chante à sa façon.*

‡ Zy is styf gebekt; zy is styf in de kaaken. *Elle est éfrontée, elle parle hardiment.*

‡ Spits gebekt zyn; spytig zyn. *Avoir le bec aflé.*

GEBENEDYT, *een ond. w.* Zie *Gezegent.*

GEBERGTE, *z.g.* De bergen. *Les monts, les montagnes.*

Het Alpische gebergte. *Les Alpes.*

't Pireneesche gebergte. *Les monts Pirenées.*

GEBEUREN, *g.w.* Geschieden. *Arriver.*

Die zaak kan gebeuren. *Cette chose peut arriver, cela peut arriver.*

Het geheurt dikwils, dat, enz. *Il arrive souvent, que, &c.*

GEBIED, *z.g.* Heerschappye. *Autorité, empire, domination.*

Een volkomen gebied in zyn ryk hebben. *Regner despotiquement*, ou *d'une maniere absolue.*

Gebied. Uitstrekking eener heerschappye. *Juridiction, ressort.*

Hy staat onder 't gebied van Amsterdam. *Il est du ressort d'Amsterdam.*

In 's vyands gebied, *of* land trekken. *Entrer dans le pais ennemi.*

Gebieden, *w.w.* Beveelen, belasten. *Commander, donner ses ordres, prescrire, ordonner.*

Hy gebood hem te vertrekken. *Il luy commanda de partir*, ou *de s'en aller.*

Gebieden, *w.w.* 't Bevel voeren. *Commander, avoir le commandement.*

Hy gebood over 't leger in 't afwezen van den Veldheer. *Il commanda l'armée en l'absence du General.*

Hy gebied over een regiment ligte paerden. *Il commande un regiment de chevaux-legers.*

Gebiedenis, *z.v.* Groete, groetenis. *Baisemains, recommandations.*

Doe myne gebiedenis aan myn Heer. *Faites mes baisemains à Monsieur.*

Gebieder, *z.m.* Bevelhebber. *Commandant, chef, celui qui commande.*

Gebieding. Zie *Gebod, bevel.*

Gebiedster, *z.v. Celle qui commande.*

Gebiedster van myn hart, enz. *Maitresse de mon cœur, &c.*

GEBIT, *z.g.* Tanden. *Dents.*

Een goed gebit, *of* goede tanden hebben. *Avoir de bonnes dents.*

Gebit, *z.g.* Mondstuk van een paerd. *Mords, embouchure de cheval.*

't Gebit van den toom. *Le mords de la bride.*

Een paerd 't gebit in den mond leggen. *Brider un cheval, mettre la bride à un cheval.*

GEBLAAKT, *byv.* Gezengt. *Brulé.*

GEBLAAS, *z.n.* Blazing. *Soufflement, souffle.*

Het geblaas van zynen mond. *Le souffle de sa bouche.*

★ 't Geblaas der winden. *Le souffle des vents.*

GEBLADERT, *byv.* Met bladeren voorzien. *Feuillu, plein de feuilles.*

't Gebladert geboomte. *Les arbres feuillus.*

Een geblaarde, *of* bonte koe. *Vache piolée.*

GEBLAF, *z.g.* Gebas. *Aboi, cri naturel du chien.*

‡ Ik acht dat zeggen niet meer dan 't geblaf van eenen hond. *Je n'estime ces paroles non plus que l'aboi d'un chien.*

GEBLAUWT, *byv. Mis en bleu.*

Geblauwde koussen. *Des bas mis en bleu.*

Geblauwt laken. *Du drap mis en bleu.*

GEBLEEKT, *byv.* Gebleikt. *Blanchi.*

Gebleekt linnen. *Linge blanchi.*

GEBLEET, *z.n.* Het natuurlyk geluid der schapen. *Bélement, le cri naturel des brebis.*

‡ Wat gebleet is dat? Wat zang is dat? *Quel sorte de chant est cela?*

GEBLIK, *z.g.* Opslag der ogen. *Cillement des yeux.*

GEBLIND, *byv.* Blind gemaakt. *Qui a les yeux bandez.*

Dat paerd is geblind. *Ce cheval a les yeux bandez.*

★ Geblindhokt, *byv.* Misleid, bedrogen. *Aveuglé, séduit, trompé.*

Dat volk word zoo verre geblindhokt dat het den duivel aanbid. *Ce peuple est aveuglé à un tel point qu'il adore le diable.*

GEBLOEMT, *byv.* Met bloemen gebeeldt. *Figuré, travaillé à fleurs.*

Gebloemde stoffe. *Etoffe figurée.*

GEBLUSCHT, *deelw.* Gelescht. *Eteint.*

De brant is geblusscht. *Le feu est éteint.*

GEBLUTST, *byv.* Gekneust. *Froissé, meurtri.*

Al de vruchten zyn geblutst. *Tous les fruits sont meurtris*, ou *froissés.*

GEBOCHELT, *adj.* Gebult. *Bossu, qui a une bosse.*

Hy is van vooren en van achteren gebochelt. *Il est bossu par devant & par derriere.*

GEBOD, *z.g.* Bevel. *Commandement, ordre que donne celui qui commande.*

Een Goddelyk, een menschelyk gebod. *Un commandement divin,*

un

un commandement humain.
Iemants geboden gehoorzaamen, *of* betrachten. *Obéir aux commandemens de quelqu'un.*
GEBOEFTE, *z. v.* Boeven, schuim van volk. *Canaille, la lie du peuple.*
Veel geboefte loopt 'er langs de straat. *Il y a beaucoup de canaille qui court les ruës.*
GEBONDEN, *deelw.* Vast gemaakt. *Lié, attaché.*
't Paerd stont aan eenen boom gebonden. *Le cheval étoit lié à un arbre.*
Gebonden, *byv.* In een band gedaan. *Relié.*
Een gebonden boek. *Un livre relié.*
't Boek is niet wel gebonden. *Le livre n'est pas bien relié.*
★ De saus is niet wel gebonden. *La sauce n'est pas bien liee.*
GEBOOMTE, *z. g.* Boomen. *Arbres.*
Dat is zeer dicht geboomte. *Voilà des arbres bien touffus.*
GEBOORTE, *z. v.* Afkomst. *Naissance, race.*
Hy is van eene edele geboorte. *Il est de noble naissance*, ou *d'une race noble.*
Geboorte, *z. v.* De vrucht die geboren is. *Le fruit, l'enfant qu'une femme vient de mettre au monde.*
't Kind staat in de geboorte. *L'enfant est sur le point de naître.*
Geboortedag, *z. m. Jour de naissance.*
Christus geboortedag, Christdag, Kersdag. *La nativité de Jesus-Christ, le jour de Noël.*
Zynen geboortedag vieren. *Celebrer le jour de sa naissance.*
Geboortedicht, *z. g.* Gedicht, dat op iemants geboorte gemaakt word. *Poëme, vers fait sur la naissance d'une personne.*
Geboortegroet, *z. v.* Geboortewensch. *Félicitation, congratulation qu'on fait à une personne au jour de sa naissance.*
Geboortelied, *z. g.* Geboortezang. *Chant*, ou *chanson faite sur la naissance de quelqu'un.*
Geboorteplaats, *z. v. Lieu natal*, ou *lieu de naissance.*
Geboortestad, *z. v. Ville*, ou *lieu de naissance*; *patrie.*
Keulen is zyn geboortestad. *Cologne est le lieu de sa naissance.*
Geboortetyd, *z. m.* Geboortestond. *Le point de la naissance.*
Geboorteuur, *z. g.* Geboortestond. *L'heure de la naissance.*
Geboortewensch, *z. m.* Zie *Geboortegroet.*
Geboortezang, *z. m.* Zie *Geboortelied.*
Geboortig, *byv.* Afkomstig. *Né, décendant.*
Geboortig uit eenen edelen stam. *Né d'une noble race*, ou *famille.*
Geboren, *byv.* Door geboorte. *De naissance.*
Hy is een geboren Edelman. *Il est noble de naissance.*
Geboren, *deelw. Né, née.*
Hem is een zoon geboren. *Il lui est né un fils.*
★ De tyd is noch niet geboren, *of* noch niet gekomen. *Le tems n'est pas encore venu.*
Voor den tyd geboren worden. *Etre né avant le tems*, ou *avant le terme.*
Nieuwgeboren, *byv.* Verschgeboren. *Nouvellement né*, ou *née.*
Een nieuwgeboren kind. *Enfant nouvellement né.*
Waar is de nieuwgeboren Koningk der Jooden? *Où est celui qui est nouvellement né Roi des Juifs?*
‡ GEBORST, *byv.* Wel geborst, groot van borsten. *Mamelué, qui est bien fournie de tetons.*
‡ Dat is een wel geborst wyf. *Voilà une grosse mamelue.*
GEBORSTEN, *deelw.* Geborsten. *Fendu, crevé.*
't Geschut is geborsten. *Le canon est crevé.*
Die pot is geborsten. *Ce pot-là est fendu.*
GEBOUW, *z. g.* Een huis, kerk, enz. *Edifice, bâtiment.*
Dat is een treffelyk gebouw. *Voilà un bel édifice, voilà un beau bâtiment.*
Den eersten steen van een gebouw leggen. *Mettre la premiere pierre à un édifice.*
Die grond kan de zwaarte van dat gebouw niet draagen. *Ce fondement n'est pas assez stable pour porter cet édifice.*
Gebouwt, *deelw.* Gesticht. *Bati, construit.*
Hy heeft dat huis nieuw gebouwt. *Il a bâti nouvellement cette maison.*
★ Op den grondvest van Christus en der Apostelen gebouwt. *Edifié sur le fondement de Jesus Christ & des Apôtres.*
GEBRAAD, *z. g.* Allerlei gebraade spyze. *Rôti, toute sorte de viande rôtie.*
Het gebraad opzetten. *Servir le rôti, mettre le rôti sur la table.*
Veel van gebraad houden. *Aimer fort le roti.*
Gebraaden, *byv.* Aan 't spit, *of* in den oven gebraaden. *Roti à la broche*, ou *au four.*
‡ Ik heb van het gebraad niet gegeeten, en word met het spit geslaeten, [een spreekw.] *J'ai battu les buissons, & un autre a pris les oiseaux*, (*proverbe*) *j'ai eu de la peine, & un autre a eu le profit.*
Gebraade appelen. *Des pommes cuites.*
Gebraade brood. *Rotie, tranche de pain qu'on fait rotir.*
Gebraade hoenderen. *Poulets rotis.*
Een gebraaden harst. *Un alloiau roti.*
De H. Laurens wierd op een rooster gebraaden. *Saint Laurent fût roti sur un gril.*
Hy is half in de zon gebraaden. *Il est à demi roti du soleil.*
Men dischte den gasten gezoden en gebraaden op. *On servit aux conviez bouli, & roti.*
GEBRABBEL, *z. g.* Brabbeling, verwarring. *Confusion, embrouillement.*
Dat geeft een groot gebrabbel in de rekening. *Cela fait une grande confusion dans le compte.*
GEBRAND, *byv.* Door 't vuur geschonden. *Brulé, blessé par le feu.*
Ik heb myn hand gebrand. *Je me suis brulé la main.*
De koffi is wel gebrand. *Le caffé est bien brulé.*
★ Hy heeft zich daar in leelyk gebrand, *of* misgreepen. *Il s'est là fort lourdement mépris.*
Gebrand, *byv.* Door 't vuur overgehaalt. *Alambicqué, distillé, tiré par l'alambic.*
Gebrande wateren. *Toutes sortes des liqueurs que l'on a distilées.*
Gebrande wyn. Zie *Brandewyn.*
Gebrandmerkt, *byv. Fleurdelizé, marqué d'un fer chaud où sont empreintes les armes de la ville.*
Hy is gegeesselt en gebrandmerkt. *Il a été fouetté & marqué*, ou *fleurdelizé.*
★ Men heeft hem leelyk gebrandmerkt, *of* zwart gemaakt. *On l'a vilainement décrié*, ou *noirci.*

GEBREK, z. g. Behoefte, armoede. *Neceſſité, pauvreté, diſette.*
Gebrek lyden. *Etre dans la diſette,* ou *en neceſſité.*
Gebrek, z. g. Verminktheit. *Defaut, imperfection, manquement.*
Een heimelyk gebrek hebben. *Avoir un defaut ſecret, ou caché.*
Gebrek van geld, van wysheit, enz. *Defaut d'argent, de ſageſſe, &c.*
Gebrek, z. g. Zonde. *Defaut, vice, faute, peché, crime.*
Alle menſchen hebben hunne gebreken. *Tout le monde a ſes defauts, perſonne ne vit ſans defauts.*
Gebrek, z. g. Belang. *Intérêt.*
Wat gebrek heeft hy daar by? *Quel intérêt a-t-il en cela?*
Gebrek n, of Gebreeken, g. w. Ontbreeken. *Defaillir, manquer.*
My zal niets gebreeken. *Rien ne me manquera.*
Wat gebreekt u? *Que vous manque t-il?*
Gebrekkelyk, byv. Behoeftig. *Pauvre, indigent.*
Die menſchen zyn altyd gebrekkelyk. *Ces gens ſont toûjours en indigence.*
Gebrekkelyk, byv. Verminkt. *Mutilé, eſtropié.*
Dat is een gebrekkelyk kind. *C'eſt un enfant eſtropié.*
Gebrekkelykheit, z. v. Behoeftigheit. *Pauvreté, indigence.*
GEBROED, z. g. Gebroedzel. *Couvée.*
Dat is 't ganſche gebroed van die hen. *C'eſt toute la couvée de cette poule.*
* Gebroed, z. g. Gebroedzel, quaadaardige menſchen. *Engeance, race de mechantes gens.*
* Dat is een vuil gebroed. *C'eſt une maudite engeance,* ou *une mechante race.*
Gebroedzel, z. g. Zie *Gebroed.*
* Adderen gebroedzels. *Engeances de viperes.*
GEBROEDERS, z. m. meerv. Broeders. *Fréres.*
Romulus en Remus waren gebroeders. *Romulus & Remus étoient fréres.*
Gebroederſchap, z. g. Broederſchap. *Confrairie.*
De gebroederſchap der H. Maagt. *La confrairie de la Ste. Vierge.*
Alle de Heiligen hebben byna hun gebroederſchap. *Les Saints ont preſque tous leur confrairie.*

GEBROKEN, byv. Aan ſtukken. *Rompu, caſſé, mis en pieces.*
Gebroken land. *Terres ſeparées par des caneaux, des rivieres, &c.*
Een gebroken arm, of been. *Un bras rompu, une jambe rompuë.*
Gebroken zyn; een darmbreuk hebben. *Etre rompu, avoir une décente de boiaux.*
In 't gebroken; door gebrokene getaallen. [een w. der Rekenk.] *Par fractions.* [*terme d'Arithmetique.*]
De regel van driën in 't gebroken kennen. *Savoir la regle de trois par fractions.*
GEBROOD, byv. Gebroode, [een woord alleen in dit geval gebruikelyk.] Een gebroode knecht; *dat is,* een knecht dien men in de koſt heeft. *Domeſtique qu'on nourrit dans ſa maiſon.*
GEBRUIK, z. g. Gewoonte. *Uſage, coutume.*
Een goed gebruik. *Un bon uſage.*
Een quaad gebruik. *Une mauvaiſe coutume.*
Die zaak is in 't gebruik. *Cette choſe eſt en uſage.*
In 't gebruik brengen. *Mettre en uſage.*
In 't gebruik koomen. *Venir en uſage.*
Hy heeft het gebruik van de ſpraak verlooren, of hy is ſtom geworden. *Il a perdu l'uſage de la parole,* ou *il eſt devenu muet.*
Dat geſchied naar't gemeen gebruik. *Cela ſe fait ſelon l'uſage commun,* ou *vulgaire.*
Gebruik, z. g. Dienſt, nuttigheit. *Uſage, utilité, ſervice.*
Ergens zyn gebruik van neemen. *Faire uſage de quelque choſe, ſe ſervir de quelque choſe.*
Een goed gebruik van zyn goederen maaken. *Faire un bon uſage de ſon bien.*
Gebruikelyk, byv. 't Geen gebruikt word. *Uſité, ce qui eſt en uſage.*
Dat woord, die ſpreekwys is niet meer gebruikelyk. *Ce mot, cette façon de parler n'eſt plus en uſage,* ou *eſt hors d'uſage.*
Gebruiken, w. w. Bezigen, zich van dienen. *Uſer, emploier, ſe ſervir.* ['t laatſte is 't gebruikelykſt.]
Hy gebruikte krachtige redenen. *Il apporta,* ou *il allegua de puiſſantes raiſons, il donna des raiſons convainquantes.*
Veel gelds gebruiken in koopmanſchap. *Emploier beaucoup d'argent,* ou *force argent dans le negoce.*
Zich ergens toe laaten gebruiken. *Se laiſſer emploier à quelque choſe.*
Eenig land in huure gebruiken. *Avoir une terre en ferme pour la labourer.*
Eene vrouw gebruiken. *Coucher avec une femme, baiſer une femme.*
Dat vrouwmenſch laat zich voor geld gebruiken; dat vrouwmenſch ſpeelt de hoer. *Cette fille s'abandonne pour de l'argent.*
GEBULT, byv. Gebochelt. *Boſſu, qui a une boſſe.*
GEBUUR, z. m. Buurman. *Voiſin.*
Dat is myn gebuur. *Cet mon voiſin.*
De gezamentlyke gebuuren beſloten, enz. *Tous les voiſins conclurent,* ou *reſolurent, &c.*
Gebuurin, z. v. Buurwyf. *Voiſine.*
Gebuurſchap, z. g. Buurſchap. *Voiſinage.*

GED.

GEDAAGDE, z. m. en v. Gedaagde voor 't recht. *Ajourné, aſſigné, celui,* ou *celle qui eſt cité en juſtice.*
De eiſcher en de gedaagde. *Le demandeur & l'aſſigné.*
GEDAAN, deelw. Verricht. *Fait, fini.*
Hy heeft zyn werk gedaan. *Il a fait ce qu'il avoit à faire.*
't Is by hem nooit gedaan werk. *On n'a jamais fait chez cet homme-là.*
D'oorlog is gedaan, 't is vrede. *La guerre eſt terminée, la paix eſt faite.*
* 't Is met die luiden gedaan; zy zyn arm. *Ceſt fait de ces gens-là, ils ſont ruinez, ils ſont perdus, ils n'en reviendront pas.*
't Zal daar meede noch niet gedaan zyn. *On verra bien encore autre choſe.*
GEDAANTE, z. v. Geſtalte, gelaat. *Air, mine, phiſionomie.*
Die man is ſchoon van gedaante. *Cet homme-là a bel air,* ou *a une belle phiſionomie.*
Onder de gedaante. *Sous l'eſpece.*
Onder de gedaanten van brood. *Sous les eſpeces du pain.*
GEDACHTE, z. v. Denking. *Penſée.*
De ziel beſtaat, naar 't gevoelen van Deskartes, in gedachten. *L'ame conſiſte, ſelon l'opinion de Deſcartes,*

tes, dans la penſée.

Gedachte, *z. v.* Overleg, gevoelen. *Opinion, ſentiment, conſideration.*

Wat gedachten hebt gy daar over? *Quelle opinion en avez vous? que penſez vous de cela?*

Wil ik u myne gedachten daar van zeggen? *Voulez-vous que je vous en diſe mes penſées?*

GEDAGTEKENT, *byv.* *Daté, datée.*

Wanneer is dien brief gedagtekent? *De quand cette lettre*, ou *de quel jour cette lettre eſt elle datée?*

GEDAGTENIS, *z. v.* Geheughenis. *Memoire, ſouvenir, commemoration.*

Zaliger gedachteniſſe. *D'heureuſe memoire.*

Prins Wilhem de I, hoogloflyker gedachtenis. *Le Prince Guillaume premier de glorieuſe memoire.*

Iemants gedachtenis vieren. *Celebrer la memoire de quelqu'un.*

Ter gedachteniſſe, *byw.* Tot gedachtenis. *En memoire, en commemoration.*

Tot gedachtenis van Chriſtus dood. *En commemoration de la mort de Jeſus Chriſt.*

Gedachtig. *deelw. Souvenu.*

Ik zal dat gedachtig zyn. *Je m'en ſouviendrai, j'en aurai memoire.*

Iemant gedachtig zyn; hem iets meedeelen. *Se ſouvenir de quelqu'un, lui donner quelque choſe.*

GEDAGVAART, *byv.* Gedaagt. *Cité, ajourné.*

GEDARMTE, *z. g.* De darmen. *Les boiaux, les inteſtins.*

't Gedarmte uit een beeſt haalen. *Eventrer une bête, ouvrir le ventre à une bête pour en tirer les boiaux.*

GEDEELTE, *z. g.* Deel. *Partie, part, portion.*

Ergens een gedeelte van hebben. *Avoir part de quelque choſe, avoir portion de quelque choſe, participer à quelque choſe.*

Gedeelt, *deelw.* Verdeelt. *Diviſé, trouble, brouillé.*

Gedeeltheit, *z. v.* Verdeeltheit. *Diviſion, diſcorde, brouillerie.*

De overvloed, de krachten vermeerderende, verwekte gedeeltheden. *L'abondance augmentant les forces, engendroit les diviſions.*

GEDEESSEMT, *byv.* Gerezen. *Levé, levée.*

Wel gedeeſſemt deeg. *Pâte bien levée.*

Gedeeſſemt brood. *Pain levé, pain avec du levain.*

GEDENKEN, *w. w.* In gedachten houden. *Se ſouvenir, avoir ſouvenance.*

Gedenkt den Sabbatdag, dat gy dien heiligt. *Aiez ſouvenance du jour du Sabath, pour le ſanctifier.*

Gedenkenis. Zie *Gedachtenis.*

Gedenkpenning, *z. m. Medaille frappée en memoire de quelque evenement conſiderable.*

Gedenkteken, *z. g.* Gedenkteiken. *Signe memorable, marque que l'on érige pour conſerver la memoire de quelque choſe.*

Gedenkwaardig, *byv.* Aanmerkelyk. *Memorable, choſe dont on ſe doit ſouvenir.*

GEDICHT, *z. g.* Vaers. *Poëme, des vers.*

Op iemant een gedicht maaken. *Faire un poëme à l'honneur de quelqu'un.*

Bruiloftsgedicht, *z. g. Poëme que l'on fait aux nôces de quelqu'un.*

Rougedicht, *z. g. Poëme lugubre, vers faits ſur la mort d'une perſonne.*

Gedicht, *z. n.* Voorſchrift van een meeſter. *Exemple, modele d'écriture.*

Gedichtzel, *z. g.* Gedachte, overleg. *Penſée, méditation.*

Al het gedichtzel van 's menſchen harte is boos van zyner jeugt aan. *Toutes les penſées du cœur de l'homme ſont portées au mal dés ſa jeuneſſe.*

GEDIENSTIG, *byv.* Dienſtvaerdig. *Serviable, officieux, prêt à ſervir, prompt à rendre ſervice.*

Hy is zeer gedienſtig. *Il eſt fort officieux*, ou *ſerviable.*

't Is een zeer gedienſtige dochter. *C'eſt une fille fort ſerviable.*

Gedienſtigheit, *z. v.* Dienſtvaerdigheit. *Promtitude à rendre ſervice.*

Gedienſtiglyk, *byw.* Dienſtvaerdiglyk. *Officieuſement, obligemment, honnêtement.*

Hy heeft zich zeer gedienſtiglyk getoont. *Il en a uſé le plus officieuſement du monde.*

GEDIERTE, *z. g.* De dieren. *Les animaux.*

Al het gedierte des velds. *Tous les animaux des champs.*

GEDYDEN, *g. w.* Gedyën, ſtrekken. *Reuſſir, avoir quelque ſuccés.*

Dat gedyddе tot zyn nadeel. *Cela reuſſit à ſon préjudice.*

Onrechtvaerdig goed gedyd, *of* bedyd niet. *Les biens injuſtement aquis ne profitent pas.*

GEDING, *z. v.* Rechtzaak. *Cauſe, procés.*

Met iemant een geding hebben. *Etre en procés avec quelqu'un, avoir un procés avec quelqu'un.*

Zyn geding is hem toegewezen. *Son proces lui a été ajugé.*

Gedingſtukken. *Pieces qui ſervent à quelque procés.*

GEDOEMT, *deelw.* Verwezen. *Condamné.*

Ter dood gedoemt. *Condamné à mort.*

GEDOEN. Zich ergens mee gedoen, *of* behelpen. *S'acommoder, être content de quelque choſe.*

Hy kan zich gedoen met dat huis. *Il ſe peut acommoder de cette maiſon.*

GEDOKEN, *w. w.* Neêrgebukt. *La tête baiſſée, incliné vers la terre.*

Hy ging gedoken in zyn mantel. *Il marchoit caché dans ſon manteau.*

GEDOMMEL, *z. n.* Geruiſch. *Murmure, bourdonnement.*

Gedommel der byën. *Bourdonnement*, ou *bourdon des abeilles.*

* Men hoorde een verwart gedommel in de vergadering. *On entendit un bourdonnement confus dans l'aſſemblée.*

GEDOODT, *deelw.* Omgebragt. *Tué, maſſacré.*

Hy wierd wreedelyk gedoodt. *Il fût maſſacré cruellement.*

GEDOODVERFT, *byv.* (*een ſchilders w.*) Aangeleit. *Ebauché, où on a couché les premiers couleurs.*

Dat ſtuk is maar gedoodverft. *Ce tableau n'eſt qu'ébauché.*

* Hy is al gedoodverft; hy loopt al in 't oog. *Il eſt a peu prés découvert.*

GEDOOGEN, *w. w.* Dulden, toelaaten. *Soufrir, tolerer, ſuporter, permettre.*

Ik zal dat geenzins gedoogen. *Je ne ſoufrirai cela en aucune maniere.*

Die Godtsdienſt word in dat land niet gedoogt. *Cette Religion ne ſe tolere pas dans ce pais.*

Gedoogzaam, *byv.* Langkmoedig, verdraagzaam. *Indulgent, bon, doux, qui a de la douceur.*

Gedoogzaamheit, *z. v.* Langkmoedig-

digheit. *Indulgence, bonté & facilité à excuser, & à pardonner les fautes.*

GEDOOPT, *byv.* *Baptisé, à qui on a conferé le batême.*

Een versch-of eerst gedoopt kind. *Un enfant nouvellement baptisé.*

GEDOPT, *byv.* Gepelt, uit den dop gedaan. *Ecalé écossé, hors de l'écosse, ou de l'écalle.*

Gedopte eijeren. *Oeufs écalés.*

Gedopte boonen. *Des fèves écossées.*

GEDOST, *byv.* Gekleed. *Habillé, vêtu.*

Hy is wel gedost tegens de koude. *Il est bien vêtu contre le froid.*

GEDRAAGEN. Zich ergens aan gedraagen; zich ergens op beroepen. *S'en raporter à quelqu'un, ou à quelque chose.*

Ik gedraag my daar in aan uw oordeel, aan uwen eed, enz. *Je m'en raporte à vôtre jugement, à vôtre ferment, &c.*

Zich wel, of qualyk gedraagen. *Se comporter bien, ou mal; être d'une bonne, ou d'une mauvaise vie.*

Gedraagen, Zie *Draagen.*

GEDRAG, *z. g.* Handel en wandel. *Comportement, bonne, ou mauvaise vie.*

Een onberispelyk gedrag. *Une vie, ou un comportement irréprébensible.*

Die man is van een quaad gedrag. *C'est un homme de mauvaise vie.*

GEDRANG, *z. g.* Drang van 't volk. *Foule, presse, multitude de monde.*

Ik kan nauwelyks uit het gedrang koomen. *A peine puis-je me tirer de la foule.*

‡ GEDREETEN, *deelw.* Gekakt. *Chié, foiré.*

GEDREEVEN, *byv.* *Ciselé.*

Gedreeven zilverwerk. *Argenterie ciselée.*

Gedreeven, *deelw.* Geleid, bestiert. *Conduit, inspiré.*

D'Apostelen wierden van Godts Geest gedreeven. *Les Apôtres furent inspirez de l'Esprit de Dieu.*

Het schip wierd heen en weêr gedreeven van den wind. *Le vaisseau fût agité de côté & d'autre par le vent.*

GEDROCHT, *z. g.* Schrikdier. *Monstre.*

Wie zou niet schrikken voor zulk een gedrocht? *Qui n'auroit peur d'un tel monstre?*

Een helsch gedrocht. *Un monstre infernal.*

GEDRONGEN, *byv.* Te ver gezogt. *Trop tiré, trop gené.*

Eene gedronge bewysreden. *Un argument trop gené.*

Gedrongen, *byv.* Dik. *Epais, épaisse.*

Die man is kort en gedrongen. *C'est un gros courtaut.*

Gedrongen, *byw.* Eng, geperst. *Pressé, serré.*

Gedrongen zitten. *S'asseoir fort prés l'un de l'autre.*

Gedrongen. In een gepakt. *Pressé.*

Zeer gedrongen worden. *Etre fort pressé.*

* Zeer gedrongen worden in een twistredening. *Etre fort pressé, ou être serré de prés dans un dispute.*

GEDROOGT, *byv.* Droog gemaakt. *Seché, sec, desechè.*

Gedroogde visch. *Poisson sec.*

Gedroogde appelen, peeren. *Des pommes, des poires seches.*

Dat is in de zon, of tegen 't vuur gedroogt. *Cela est seché au soleil, ou au feu.*

GEDROOPEN, *byv.* Van den boom gedroopen. *Tombé de l'arbre.*

Gedroope peeren. *Des poires tombées de l'arbre.*

Gedroopt, *byv.* Met vet, of boter gedroopt. *Arrosé de graisse, ou de beurre.*

Dat is een wel gedroopt gebraad. *Voilà du rôti bien arrosé.*

GEDRUIS, *z. g.* Gerucht. *Bruit, tintamarre, murmure.*

't Leger quam aan met een groot gedruis. *L'armée s'aprocha avec grand bruit.*

De wind maakt een groot gedruis. *Le vent fait un murmure horrible.*

GEDULD, *z. g.* Lydzaamheit. *Patience, douceur.*

Een groot, of een Christelyk geduld. *Une grande patience, ou une patience véritablement Chrétienne.*

Geduld hebben. *Avoir patience.*

Geduld neemen. *Prendre patience.*

Geduldig, *byv.* Lydzaam. *Patient, qui a patience, qui soufre patiemment.*

Job was heel geduldig in zyn lyden. *Job étoit fort patient dans ses soufrances.*

Geduldigheit, *z. v.* Lydzaamheit. *Patience, vertu qui consiste a soufrir patiemment l'adversité.*

Geduldig, Geduldiglyk, *byw.* Lydzaam. *Patiemment, avec patience.*

't Ongelyk geduldig verdraagen. *Soufrir patiemment l'injure.*

GEDUNT, *deelw.* Dun gemaakt. *Amoindri, rendu mince,* ou *menu*

Men heeft dien boom veel gedunt. *On a bien emondé cet arbre.*

Zyn leger is zeer gedunt, *of* vermindert. *Son armée est fort affoiblie,* ou *diminuée.*

De regen is zeer gedunt. *La pluie est fort diminuée.*

Dat leêr is wel gedunt. *Ce cuir est bien paré.*

GEDUURENDE, *byv.* In. *Durant, pendant.*

Geduurende al dien tyd. *Durant tout ce tems.*

Geduurig, Gedurige, *byv.* Dat niet ophoud. *Continuel, qui ne cesse point.*

Eene geduurige koorts. *Une fièvre continuë.*

Geduurig, *byw.* Telkens. *Continuellement, à chaque fois, toûjours, incessamment.*

Hy spreekt 'er hem geduurig over aan. *Il lui en parle à tout moment.*

Hy stelt hem geduurig in 't ongelyk. *Il lui donne toujours le tort.*

Geduurigly k, *byw.* Geduurig, telkens. *Continuellement, à chaque fois.*

Geduurzaam, *byv.* Duurzaam. *Durable, ce qui peut durer.*

Hy is niet geduurzaam in eene plaats. *Il ne peut pas durer dans un même lieu.*

Geduurzaamheit, *z. v.* Duurzaamheit. *Durée, espace de tems que dure une chose.*

GEDWEEG, *byw.* Buigzaam, zacht. *Souple, mamable, flexible.*

Dat leêr is heel gedweeg. *Ce cuir est fort souple.*

* Gedweeg, *byv.* Buigzaam, gehoorzaam. *Souple, flexible, docile, complaisant, soumis, qui a l'esprit flexible aux volontez d'autrui.*

* Zoo gedweeg als een handschoen zyn; heel leerzaam, of gehoorzaam zyn. *Etre souple comme un gant; être fort obeïssant,* ou *docile.*

* Gedweegheit, *z. v.* Buigzaamheit, gewilligheit. *Complaisance, soumission.*

GEDWONGEN, *byv. en byw.* Afgeperst. *Contraint, forcé.*

Een gedwongen eed. *Un serment fait par force,* ou *par contrainte.*

Ik

Ik heb dat gedwongen gedaan. *J'ai fait cela par force*, ou *par contrainte.*

GEE.

GE-ECHT, *byv.* Gehuuwt, getrouwt. *Marié, légitimé par le mariage.*

Hy heeft haar geëcht na dat hy ze beſlaapen hadde. *Il l'a epouſée après en avoir abuſé.*

De kinderen zyn door de trouw van de moeder geëcht. *Les enfans ſont legitimés par le mariage de la mere.*

GE-EEDE. Zie *Beëdigde.*

Geëdigt. Zie *Beëdigt, Bezworen.*

GE-EERT, *deelw.* Geacht. *Honnoré, révéré.*

Geëert, *byv.* Achtbaar, eerwaardig. *Révérend, vénérable.*

't Is een geëert oud man. *C'eſt un vénérable vieillard.*

Geëert, *byv.* Ter eere gebragt. *Remis en honneur.*

GE-EFFENT, *byv.* Vereffent. *Liquidé, réglé, foudé.*

Dat is een geëffende rekening. *C'eſt un compte réglé, liquidé*, ou *foudé.*

Geëffent, *deelw.* Geſlecht. *Aplani, rendu uni.*

De weg is geëffent. *Le chemin eſt aplani.*

* Die zwarigheden zyn geëffent. *Ces difficultez ſont aplanies.*

GEEL, *z. g.* Geele verwe. *Jaune, couleur jaune.*

Een ſchoon, *of* hoog geel. *Un beau jaune.*

Bleekgeel. *Jaune pâle.*

Citroengeel. *Jaune couleur de citron.*

Het geel, *of* de dooijer van een ey. *Jaune d'œuf.*

Geel, *byv.* Geelverwig. *Jaune, de couleur jaune*

Geel lint. *Ruban jaune.*

Geele zyde. *Soie jaune.*

Geelachtig, *byv.* Eenigzins geel. *Jaunâtre, qui tire ſur le jaune.*

Geele kneu, *z. v.* Geele kluit, zekere zangvogel. *Linote verde, petit oiſeau de chant.*

Geelen, *w. w.* Geel maaken. *Jaunir, rendre jaune.*

Geelgieter, *z. m.* Kopergieter. *Fondeur en cuivre.*

Geelvink, *z. v. Pinçon, oiſeau qui a des plumes qui tirent ſur le jaune & le bleu.*

Geelzucht, *z. v.* Zekere quaal des lighaams. *Jauniſſe, eſpece de maladie.*

Dat meisje heeft de geelzucht. *Cette fille a la jauniſſe.*

Geelzuchtig, *byv. Sujet à la jauniſſe.*

Een geelzuchtig menſch. *Une perſonne ſujette à la jauniſſe.*

GEEMELYK, *byv.* Moeijelyk, geſtoort. *Chagrin, fâché, triſte, en mauvaiſe humeur.*

Geemelyk worden. *Se chagriner, ſe fâcher.*

Dat is een geemelyk menſch. *C'eſt un homme chagrin.*

Iemant geemelyk maaken. *Chagriner quelqu'un.*

Geemelykheit, *z. v.* Moeijelykheit. *Chagrin, inquietude, déplaiſir, triſteſſe.*

GEEN, *byv. en byw.* Niet met allen. *Nul, point du tout.*

Ik heb geen geld. *Je n'ai pas d'argent.*

Geen. Niemant. *Perſonne, nul.*

Geen van beiden heeft dat gedaan. *Nul des deux n'a fait cela.*

Geen van tweën; geen van beiden. *Ni l'un ni l'autre.*

Hy heeft geene hoop. *Il n'a aucune eſperance.*

Dat heeft geenen val. *Cela n'eſt pas de ſaiſon, cela a mauvaiſe grace.*

Alle de geene, die, enz. *Tous ceux, qui, &c.*

't Geen. Dat. *Ce qui.*

Het geen de oorzaak is, waarom, enz. *Ce qui eſt la cauſe, pourquoi, &c.*

Deeze en geene zeggen het. *Pluſieurs le diſent.*

Aan geene zyde van den ſtroom. *De l'autre côté de la riviere.*

Geenerlei. Geen van beide. *Neutre, ni l'un ni l'autre.*

Het geenerlei, *of* onzydig geſlacht. [een woord der Spraakk.] *Le genre neutre.* [*terme de Grammaire.*]

In geenerlei wyze. Ganſchelyk niet. *Nullement, en aucune maniere.*

Geenzins, *byw.* Ganſchelyk niet. *Nullement, en aucune maniere.*

Zy wil daar geenzins in bewilligen. *Elle n'y veut nullement conſentir.*

GEER, *z. v.* Een ſchuinſe ſtrook linnen. *Gouſſet, morceau de toile.*

Geer van een hemd. *Gouſſet de chemiſe.*

Geeren, *w. w.* Schuins toeloopen *Etre de biais.*

Dat huis geert. *Cette maiſon eſt de biais.*

GEERNE, *byw.* Gewillig. *Volontiers, de bon gré, de bon cœur.*

Ik wil dat geerne doen. *Je veux faire cela de bon cœur.*

Zeer geerne, myn Heer. *Très-volontiers Monſieur, de très-bon cœur Monſieur.*

Geerne viſch eeten. *Manger volontiers du poiſſon.*

GEERS, *z. v.* Gierſt. *Miliet*, ou *millet, ſorte de grain.*

GEESEL, *z. m.* Roede, zweep. *Verge, fouët.*

Een geeſel van touwtjes gedraait. *Un fouët fait de corde.*

* Geeſel, *z. m.* Verwoeſter. *Fleau, deſtructeur.*

* De Gotthen waren de geeſel van Italien. *Les Goths étoient le fleau de l'Italie.*

‡ Geeſelaar, *z. m. Fouetteur, celui qui fouette.*

Geeſelen, *w. w.* Met roeden ſlaan. *Fouetter, donner des coups de fouet*, ou *de verges.*

De hoer wierd ſtreng gegeeſelt. *La putain fût fouettée rudement.*

Geeſeling, *z. v. Fouet.*

Zy heeft een geeſeling verdient. *Elle a merité le fouet.*

GEEST, *z. m.* Een onlichaamlyk wezen. *Eſprit, un être incorporel.*

Godt is een volmaakte geeſt. *Dieu eſt un eſprit parfait.*

De Heilige Geeſt. *Le Saint Eſprit.*

De geeſt, *of* ziel des menſchen. *L'eſprit*, ou *l'ame de l'homme.*

De booze geeſt; de duivel. *L'eſprit malin, le diable; le demon.*

* Geeſt, *z. m.* Verſtand, ſchranderheit. *Eſprit, genie.*

* Die man heeft een groote geeſt. *Cet un homme d'un grand genie*, ou *qui a beaucoup d'eſprit.*

* Dat is een fraaije geeſt, *of* een fraai verſtand. *Voilà un bel eſprit.*

Verheven van geeſt zyn. *Avoir l'eſprit élevé*, ou *ſublime.*

Zwaar van geeſt; 't zwaarmoedig. *Mélancolique, triſte, chagrin.*

Den geeſt geeven; ſterven. *Rendre l'ame, mourir.*

Een quaade geeſt; een duivel. *Un eſprit malin; un lutain, ſorte de demon.*

Men zegt dat 'er een quaade geeſt in dat huis is. *On dit qu'il y a un lutain dans cette maiſon.*

‡ Een quaade geeſt; een ſchuldeiſcher. *Celui qui vient demander l'argent de quelque dette.*

De verſchyninge der geeſten gelooven. *Croire*

Croire l'aparition des esprits.

Geestelyk, *byv.* Kerkelyk. *Eccléſiaſtique, ce qui appartient à l'égliſe, ce qui eſt de l'égliſe.*

Het geestelyk recht. *Le droit canon.*

Geestelyk, *byv.* Dat geen lichaam heeft. *Spirituel, ce qui n'a point de corps.*

Geestelyk, *byw.* Op eene geestelyke wyze. *Spirituellement, d'une maniere ſpirituelle.*

Godts woord geestelyk uitleggen. *Expliquer ſpirituellement la ſainte Ecriture.*

Geestelyk, *byv.* Godtvruchtig. *Pieux, dévot.*

Dat is een recht geestelyk menſch. *C'eſt un veritable dévot, voilà un homme vraiement dévot.*

Geestelyken, *z. m. meerv.* Kerkelyke perſoonen. *Perſonnes Eccleſiaſtiques.*

Een geestelyken Abt. *Abbé régulier.*

Geestelyke, *of* Kerkelyke goederen. *Biens Eccleſiaſtiques.*

Geestelykheit, *z. v.* De Geestelyken. *Le Clergé, les Eccleſiaſtiques.*

De Geestelykheit van Vrankryk. *Le Clergé de France.*

Geestig, *byv. en byw.* Aardig. *Spirituel, vif, ingemeux, qui a beaucoup d'eſprit.*

Dat is een geestig ſchryver. *C'eſt un autheur ſpirituel,* ou *ingemieux.*

Dat boek is geestig gemaakt. *Ce livre eſt fait ingenieuſement,* ou *avec eſprit.*

Geestigheit, *z. v.* Aardigheit. *Vivacité d'eſprit.*

Geestigjes, *byw.* Eenigzins geestig. *Aſſez bien fait, aſſez bien tourné.*

Dat werk is geestigjes uitgevoert. *Cet ouvrage eſt fait avec aſſez d'eſprit.*

Geestigly k, *byw. Ingenieuſement, joliment.*

Geestkunde, *z. v.* Kennis der geesten. *La connoiſſance des eſprits.*

Geestryk, *byv.* Vol geest. *Vif, joli, ſubtil, plein d'eſprit.*

Een geestryk kind. *Un joli enfant, un enfant qui a beaucoup d'eſprit.*

GEEVEN, *w. w. Donner, faire don, faire preſent.*

Mildelyk, *of* mildadiglyk geeven. *Donner liberalement.*

Aalmoeſſen, *of* iets aan den armen geeven. *Donner l'aumone, donner la charité, donner quelque choſe aux pauvres.*

Nieuwjaar geeven. *Donner les étrennes.*

Een gaſtmaal, een baal, enz. geeven. *Donner un feſtin, donner le bal, &c.*

Hy zou zyn leven voor zyn vrienden geeven. *Il donneroit ſa vie,* ou *ſon ſang pour ſes amis.*

Een ſtad ten roof, *of* ter plondering geeven. *Donner une ville au pillage.*

Te verſtaan geeven. *Donner à entendre,* ou *faire entendre.*

Nayver geeven, *of* verwekken. *Donner de la jalouſie.*

Dat zal hem moeijelykheit geeven. *Cela lui cauſera de facheuſes affaires.*

Iemant hoop geeven. *Donner de l'eſperance à quelqu'un.*

Dat gaf den ſoldaaten hart, *of* moed. *Cela donna cœur,* ou *du courage aux ſoldats.*

Iemant affcheid geeven. *Donner congé à quelqu'un.*

Wien geeft men de ſchuld? *A qui donne-t-on la faute?*

Ik geef u de keur. *Je vous donne le choix,* ou *à choiſir.*

Zyn ſtem geeven. *Donner ſa voix,* ou *donner ſon ſuffrage.*

Den vrede aan Europe geeven. *Donner la paix à l'Europe.*

Den vyand werk geeven. *Donner de l'occupation,* ou *tailler de la beſogne à l'ennemi.*

Ik zal my de eer geeven om u te zien. *Je me donnerai l'honneur de vous voir.*

‡ Iemant wat om de ooren geeven, *of* wat afroſſen. *Donner ſur les oreilles à quelqu'un; le roſſer.*

Een paerd de ſpooren geeven. *Donner des éperons à un cheval.*

Een kind een naam geeven. *Donner le nom à un enfant.*

Een boek in 't licht geeven, *of* uitgeeven. *Mettre un livre au jour; publier un livre.*

Iemant iets gewonnen geeven. *Ceder quelque choſe à quelqu'un.*

GEEUWEN, *w. w. Báailler, ouvrir la bouche.*

Hy doet niet dan geeuwen. *Il ne fait que báailler.*

Geeuwen, *z. g.* Gegeeuw. *Baáillement, l'action de baáiller.*

Geeuwer, *z. m.* Een die geeuwt. *Báailleur, celui qui báaille.*

Geeuwing, *z. v.* Gegeeuw. *Báaillement, action de báailler.*

Geeuwſter, *z. v. Báailleuſe, celle qui báaille.*

GEF. GEG. GEH.

GEFLUIT, *z. m.* Fluiting. *Siflement.*

GEGRONDT, *byw.* Vaſt, bondig. *Fondé, ferme, ſolide.*

Dat is een vaſt gegronde zaak. *C'eſt une affaire bien fondée.*

GEHARNAST, *byv.* Met een harnas gewapent. *Couvert d'une cotte de mail, d'une cuiraſſe,* ou *d'un harnois.*

* Ergens wel tegen geharnaſt, *of* gewapent zyn. *Etre bien muni,* ou *bien armé contre ce qui peut arriver.*

GEHART. Zie *Gehert.*

* Wel gehart, *of* wel gemoed zyn. *Avoir du cœur,* ou *du courage.*

't GEHEEL, *z. g. Le tout.*

't Geheel is grooter dan zyn deel. *Le tout eſt plus grand que ſa partie.*

't Geheel al. De ganſche waereld. *L'univers, tout le monde.*

Geheel, *byw.* Ongeſchonden. *Entier, dans ſon entier, où l'on n'a pas touché.*

't Gebraad bleef geheel over. *Le roti reſta tout entier,* ou *on ne toucha pas au roti.*

Geheel, *byv.* Ganſch, heel vol. *Entier, complet, qui a toutes les parties qu'il doit avoir.*

Een geheel jaar, *of* rond jaar. *Une année entiere.*

Een geheelen, *of* ganſchen dag. *Un jour entier.*

Daar zyn veel ſchryvers die wy niet geheel hebben. *Il y a beaucoup d'autheurs que nous n'avons pas tout entier.*

* Gy zyt noch in uw geheel; gy kond noch doen wat gy wilt. *Vous êtes encore le maître, vous pouvez encore faire ce que vous voulez.*

Hy moeſt de geheele ſchuld betaalen. *Il dût payer toute la dette.*

Daar is 't geheel en al. Daar is 't altemaal. *Voilà tout, voilà tout entier.*

Geheel niet, *byw.* Ganſchelyk niet. *Point du tout, nullement, en aucune maniere.*

Geheelyk, *byw.* Ganſchelyk, in 't geheel. *Entierement, tout à fait.*

Men onſchuldigde hem geheelyk. *On le declara tout à fait innocent.*

GEHEILIGT, *byv.* Gezegent. *Benit, conſacré.*

Geheiligt brood. *Pain benit,* ou *conſa-*

consacré.

Geheiligt. Voor heilig verklaart. *Sanctifié, déclaré pour saint.*

Uw naam worde geheiligt. *Ton nom soit sanctifié.*

Geheiligt. Gewyd; tot een heilig gebruik afgezondert. *Consacre*, ou *sacré à quelque usage saint.*

Die kerk is tot Godts dienst geheiligt. *Ce temple est sacré au service Divin.*

Geheiligt. Heilig gemaakt. *Sanctifié, rendu saint.*

Door Godts Geest geheiligt. *Sanctifié par l'Esprit de Dieu.*

GEHEIM, *byv.* Bedekt, verborgen. *Secret, caché.*

Eene zaak geheim houden. *Tenir une chose cachée.*

Geheim, *z. g.* Verborgentheit, geheimenis. *Secret, mistere.*

Iemant een geheim vertrouwen. *Confier un secret à quelqu'un.*

Dat is een geheim in den Godtsdienst. *C'est un mistere dans la Religion.*

Geheimenis, *z. v.* Verborgentheit. *Mistere.*

Geheimkamer, *z. v.* Geheimvertrek. *Cabinet, lieu où l'on traitte des affaires secrettes.*

Geheimraad, *z. m.* Lid van den geheimen raad. *L'un des membres du Conseil privé.*

De geheime raad. *Le Conseil privé.*

Geheimschrift, *z. v.* Verborgen schrift. *Hieroglyphe, écrit secret*, ou *caché, qui renferme quelque mistere.*

Geheimschryver, *z. m.* Raadschryver, Stadsschryver. *Secretaire du cabinet*, ou *d'une ville.*

GEHEMELTE, *z. n.* 't Gehemelte van den mond. *Le palais de la bouche.*

Gehemelte van een bedsteede, *of* ledikant. *Le ciel du lit.*

GEHENGEN, *g. w.* Gedoogen, toelaaten. *Permettre, tolerer, soufrir.*

Godt kan geenzins zulks gehengen. *Dieu ne peut soufrir cela en aucune maniere.*

GEHERT, *of* Gehart, *deelw.* Gesterkt. *Bien nourri, fortifié par quelque nourriture.*

Men is van die spyze niet gehert. *L'on n'est pas bien nouri par cette viande.*

GEHEVELT, *byv.* Gedeeffent. *Levé, dans quoi il y a du levain.*

Gehevelt brood. *Pain levé, pain avec du levain.*

GEHEUGEN, *z. g.* Gedachtenis. *Souvenir, ressouvenir.*

Ik heb daar geen geheugen van. *Je n'en ai pas de souvenir, je ne m'en souviens pas.*

Dat is boven 's menschen geheugen. *Cela est hors la memoire des hommes.*

Geheugen, *w. w.* Heugen, gedachtenis van hebben. *S'en souvenir, en avoir memoire*, ou *souvenance.*

't Geheugt my, dat, enz. *Il me souvient, que, &c.*

Geheughe is, *z. v.* Onthouding. *Memoire, puissance*, ou *faculté par laquelle l'ame conserve les images des choses.*

Dat versterkt de geheughenis. *Cela fortifie la memoire.*

GEHINDERT. Zie *Verhindert.*

GEHINNIK, *z. g.* Gerinnik, 'tnatuurlyk geluid der paarden. *Hennissement, cri naturel des chevaux.*

‡ GEHOETEL, *z. g.* Hoetelarye, getalm. *Geuserie, maniere d'agir lente & defectueuse.*

‡ Wat gehoetel is dat? *Quelle geuserie est cela?*

GEHOMMEL, *z. g.* Gedommel, geruisch. *Bourdonnement, bruit sourd.*

't Gehommel der bijen. *Bourdonnement des abeilles.*

GEHOOPT, *byv.* Verwacht, gewenscht. *Espéré, attendu, souhaité.*

Dat is een lang gehoopte zaak. *Voilà une chose qu'on a longtems souhaitée.*

GEHOOR, *z. g.* Een van de vyf zinnen. *L'ouïe, l'un des cinq sens.*

Hard van gehoor, *of* hardhoorig zyn. *Avoir l'ouïe dure, être sourdaut.*

Scherp, *of* snel van gehoor zyn. *Avoir l'ouïe bonne*, ou *fine.*

Iemant gehoor geeven, *of* verleenen. *Donner audience à quelqu'un.*

De Gezanten konden geen gehoor aan 't hof krygen. *Les Ambassadeurs ne purent obtenir audience à la cour.*

Geef hem geen gehoor; hoor niet naar hem. *Ne l'écoute pas, ne le croyez pas.*

* Den duivel gehoor geeven. *Se laisser seduire par le diable.*

Gehoor, *z. g.* Vergadering van toehoorderen. *Auditoire, l'assemblée des auditeurs.*

Die Leeraar heeft een schoon gehoor. *Ce Predicateur*, ou *ce Ministre a un bel auditoire.*

Gehoorplaats, *z. v.* Leesplaats in eene doorluchtige Schoole. *Auditoire d'un College*, ou *d'une Academe.*

Gehoorzaam, *byv.* Onderworpen. *Obeissant, qui obeit, qui fait son devoir.*

Een gehoorzaam kind. *Un enfant bien obeissant.*

Godt en zynen ouderen gehoorzaam. *Obeissant à Dieu & à ses parens.*

Gehoorzaamen, *w. w.* Gehoorzaam zyn. *Obeir, rendre obeissance, se soumettre aux volontez de quelqu'un.*

De Overheit, den Koningk, enz. gehoorzaamen. *Obeïr au Magistrat, au Roi, &c.*

Om wel te gebieden moet men gehoorzaamt hebben. *Pour bien commander il faut avoir obei.*

De driften moeten de reden gehoorzaamen. *Il faut que les passions obeissent à la raison.*

Uw gehoorzaamste dienaar. *Vôtre tres-obeissant serviteur.*

Gehoorzaamheit, *z. v. Obeïssance.*

De Koningk eischt eene volkome gehoorzaamheit. *Le Roi demande une entiere obeïssance.*

't Land onder zyn gehoorzaamheit brengen. *Mettre le pais sous sa puissance; subjuguer le pais.*

't Volk onder de gehoorzaamheit des Koningks staande. *Les peuples qui sont sous l'obeissance du Roi.*

Een blinde gehoorzaamheit. *Un obeissance aveugle.*

GEHOUDEN, *byv.* Verbonden, verplicht. *Obligé.*

In iemant gehouden zyn. *Etre obligé à quelqu'un.*

Ik ben aan myn woord niet langer gehouden. *Je ne suis pas obligé de tenir ma parole plus longtems.*

GEHOUWT, *byv.* Gehuuwt, getrouwt. *Marié, mariée.*

Een gehouwt man. *Un homme marié.*

Een gehouwde vrouw. *Une femme mariée.*

GEHUCHT, *z. g.* Een vlekje van vier of vyf huizen. *Hameau, petite bourgade où il y a seulement cinq ou six maisons.*

GEHUIL, *z. g.* Geschrei. *Hurlement, cri.*

Men hoorde den ganschen nacht 't gehuil der wolven. *On entendoit toute la nuit le hurlements des loups.*

Dat

Dat is een naar gehuil. *Voilà un hurlement éfroiable.*

GEHUIST, *byv.* Die ergens een huis heeft. *Qui a une maison en propre dans quelque endroit.*

Hy is daar gehuïst en gehooft. *Il y a maison & jardin.*

Ruim gehuïst zyn. *Etre logé au large.*

Ik ben heel nauw gehuïst. *Je suis fort étroitement logé.*

★ De vyand heeft daar heel flecht gehuïst, *of* huis gehouden; heeft alles verwoest. *L'ennemi y a saccagé tout, y a mis tout au pillage,* ou *y a fait un entier degât.*

GEHULDIGT, *deelw.* Tot Vorst verklaart. *Declaré,* ou *reconnu pour Prince.*

De Prins is noch niet geheldigt. *Le Prince n'est pas encore reconnu.*

GEHUPPEL, *z. g.* Huppeling. *Bondissement, action de bondir.*

't Gehuppel der lammeren. *Le bondissement des agneaux.*

GEHUURT, *deelw. Loüé.*

Een gehuurt huis. *Maison loüée.*

GEJ.GEY.GEI.

‡ GEJANGEL, *z. g.* Gekyf, geraas. *Contestation, querelle.*

GEJANK, *z. g.* Gekryt van geslaagene of gebeetene honden, enz. *Glapissement, cri naturel des chiens batus, enchainez, &c.*

‡ Gejank, *z. g.* Twist, krakkeel. *Querelle, noise, contestation.*

GEYKT, *byv.* Met de stads yk gemerkt. *Etalonné, marqué des armes de la ville.*

Een geykte maat, el, enz. *Une mesure étalonnée, une aune étalonnée,* ou *marquée des armes de la ville, &c.*

GEIL, *byv.* Wellustig, onkuisch. *Lascif, voluptueux, incontinent, impudique.*

De bok is een geil dier. *Le bouc est un animal lascif.*

Een geil wyf. *Une femme lascive & impudique.*

Geile gedachten. *Pensées lascives.*

Geil, *byw.* Op eene geile wyze. *Lascivement, d'une maniere lascive & malhonnête.*

Geil, *byv.* Walgachtig. *Dégoutant, fade, qui provoque à vomir par sa graisse,* ou *par sa douceur.*

Geilbier, *z. g.* Gylbier. *Biere cendre, qu'on tire de la cuve pour l'entonner.*

Geilheit, *z. v.* Walgachtigheit. *Douceur fade.*

Geilheit, *z. v.* Onkuisheit. *Lasciveté, volupté, lubricité, incontinence, impudicité.*

Geilkuip, *z. v.* Kuip daar 't bier in koeit. *Cuve où on fait refroidir la bierre.*

GEJOK, *z. g.* Geschers. *Raillerie, moquerie.*

GEIT, *z. v.* Zeker dier. *Chévre, sorte d'animal.*

Een wilde geit. *Chevre sauvage.*

Een jonge geit. *Chevreau.*

Geitemelk, *z. v. Lait de chevre.*

Geitenbaard, *z. m. Barbe de chevre.*

Geitendryver, *z. m.* Geitenhoeder. *Pasteur de chevres.*

Geitenhaair, *z. g.* Geitewol. *Poil de chevre.*

Geitenherder, *z. m.* Zie *Geitendryver.*

Geitenmelker, *z. m. Tette-chévre, sorte d'oiseau qui tette les chévres.*

Geitenleêr, *z. g. Chevrotin, peau de chevreau conroïée.*

Geitenleêre handschoenen. *Gands de chevrotin.*

Geitenstal, *z. v. Etable à chevres.*

Geitenvel, *z. g.* Geitenhuid. *Peau de chevre.*

GEJUICH, *z. g.* Vreugdegeschrei. *Applaudissement, cri de joïe.*

't Gejuich van 't volk was groot. *La joïe du peuple fût grande.*

De Koningk wierd met een algemeen gejuich ontfangen. *Le Roi fût reçû avec un aplaudissement universel.*

GEK.

GEK, *byv.* Uitzinnig. *Fou, insensé.*

Gek zyn. *Etre fou.*

Gek worden. *Devenir fou.*

Een gekke daad. *Une sottise, une sotte action.*

Een gek, *z. m.* Een gek mensch. *Un fou, un sot, un insensé.*

Een halve gek. Een die een slag wech heeft. *Un écervelé, un étourdi.*

Maakgek, *z. m.* Hansop, poetzemaker. *Bouffon, celui qui fait & dit des choses pour faire rire le peuple.*

Met iemant den gek scheeren; iemant foppen. *Se jouer,* ou *se moquer de quelqu'un.*

Iemant voor den gek, *of* voor den droel houden. *Se railler de quelqu'un.*

‡ Gek zyn. Qualyk bedacht zyn. *Etre sot,* ou *mal avisé.*

‡ Hy is gek zo hy dat niet doet. *Il est sot s'il ne fait cela.*

‡ GEKAL, *z. g.* Geklap, gesnap. *Caquet, babil.*

GEKAMERT, *byv.* Een gekamerde juffer; een hoer. *Une fille de joïe en chambre.*

GEKAMT, *byv.* Gekamden. *Qui a une crete sur la tête, crêté.*

Een gekamden haan. *Un coq crêté, un coq qui a une crête.*

‡ Hy ziet zoo rood als een gekamden haan. *Il est rouge comme un coq crêté.*

Gekamt, *deelw.* Gekemt. *Peigné.*

Glad gekamt, *of* gekemt haair. *Des cheveux bien peignez.*

GEKANT, *deelw.* Verbittert, ingenomen. *Animé, irrité, indigné.*

Tegens iemant gekant zyn. *Etre animé contre quelqu'un.*

Hy was zeer gekant tegens dat gevoelen. *Il étoit fort opposé à cette opinion.*

GEKARTELT, *byv.* Gestolt. *Caillé, pris, figé.*

De saus is heel gekartelt. *La sauce est toute figée.*

GEKEEPERT, *byv.* Gekeepert lint. *Croisé, ruban croisé.*

GEKEF, *z. g.* Geblaf. *Aboi, cri du chien.*

‡ Gekef, *z. g.* Geklap, gesnap. *Babil, caquet.*

GEKERKERT, *deelw.* Gevangen. *Empriſonné, mis en prison.*

GEKERM, *z. g.* Geklag. *Lamentation, plainte, gemissement.*

Daar wierd een naar gekerm gehoort. *On y entendit un gemissement éfroiable.*

GEKHEIT, *z. v.* Zotheit, krankzinnigheit. *Folie, sottise, manque d'esprit,* ou *de conduite.*

Wat gekheit is dat? *Quelle sottise est cela?*

Gekhuis, *z. g.* Zothuis. *Les petites maisons, lieu où l'on renferme les fous.*

Hy zit in 't gekhuis. *Il est aux petites maisons.*

GEKYF, *z. g.* Krakkeel, twist. *Querelle, demelé, noise.*

Duurt dat gekyf noch? *Cette querelle n'est elle pas encore finie?*

GEKITTEL. Zie *Kitteling.*

GEKKELYK, *byv.* Gek, vreemd. *Sot, sotte, mal conçû, mal concerté.*

Dat is een gekkelyke onderneming. *Voilà une sotte entrepriſe.*

Hy

Hy ziet 'er gekkelyk uit. *Il a la mine fort bizarre.*
Gekkelyk, *byw.* Wonderlyk, *Sottement, etrangement.*
Ergens gekkelyk in te werk gaan. *Agir fottement dans une affaire.*
Gekken, *w. w.* Scherssen, spotten. *Railler, se moquer.*
Met iemant gekken. *Se moquer de quelqu'un.*
Zonder gekken, *byw.* Inernst. *Sans raillerie, tout de bon.*
Al gekkende, *byw.* Al scherssende. *En raillant, par moquerie.*
Al gekkende de waarheit zeggen. *Dire la verité en raillant.*
Gekkenhuis. Zie *Gekhuis.*
Gekker. Zie *Schersser, Spotter.*
Gekkerny, *z. v.* Spotterny, geschers. *Raillerie, moquerie.*
Gekskap, *z. v.* Zotskap. *Coifure de boufon.*
‡ Gekskap. Een halve gek. *Niais, benêt, qui eft un peu fou, qui a un grain de folie.*
GEKLAG, *z. g.* Gekerm. *Lamentation, plainte.*
Een naar geklag uitboezemen. *Faire des plaintes lamentables.*
GEKLANK, *z. g.* Geluid. *Son, bruit que donne quelque inftrument.*
Trompettengeklank. *Le fon,* ou *le fanfarre des trompettes.*
't Geklank der klokken. *Le fon des cloches.*
GEKLAP, *z. g.* Gepraat, gesnap. *Caquet, babil.*
Dat is een ydel geklap. *C'eft un babil vain & inutile.*
Geklap van een deur, venster, enz. *Bruit que fait une porte,* ou *une fenêtre agitée par le vent.*
GEKLATER, *z. g.* Geluid, geschal. *Son éclatant, bruit, tintamarre.*
't Geklater van den donder. *L'éclat,* ou *le bruit du tonnerre.*
GEKLEED, *byv. Vêtu, habillé, paré.*
Een gekleede pop. *Une poupée habillée.*
Zy gaat in 't zy gekleed. *Elle eft vetuë de foie.*
Myn heer is noch niet gekleed. *Monfieur n'eft pas encore habillé.*
GEKLEP, *z. g.* Het kleppen der klokken. *Tintement, le fon de ce qui tinte.*
't Geklep der oyevaren. *Le fon que les cigognes font avec leur bec.*

GEKLETS, *z. g.* Geklits van een zweep. *Le bruit des coups de fouet.*
GEKLETTER. Zie *Gekláter.*
GEKLOOFT, *byv. Fendu.*
Gekloofte hout. *Du bois fendu.*
GEKLOTS, *z. g.* 't Zeegeklots, 't slaan der zee tegen een schip of rots. *Bruit des vagues contre un vaiffeau* ou *contre les rochers.*
GEKLUISTERT, *byv.* Gebocit. *Garroté, lié avec de forts liens.*
Hy is gekluistert aan handen en voeten. *On lui a mis les fers aux pieds & aux mains.*
GEKNARS, *z. g. Grincement.*
't Geknars der tanden. *Grincement de dents.*
GEKNEUST, *byv.* Gebluft. *Froiffé, meurtri.*
Al die peeren zyn gekneust. *Toutes ces poires font meurtries.*
Hy heeft in 't vallen 't ganssche lyf gekneust. *Il s'eft froiffé tout le corps en tombant.*
GEKNIKT, *byv.* Gekrookt, half gebroken. *Froiffé, à demi rompu.*
Die rotting is geknikt. *Cette canne eft à demi rompuë.*
GEKONFYT, *byv. Ond. w.* Doorsuikert. *Confit, confite.*
Gekonfyte abrikoozen. *Abricots confits.*
‡ In 't quaad gekonfyt zyn. *Etre confit en malice.*
GEKOOK. Zie *Kookzel.*
Gekookt, *byv.* Gezoden. *Bouilli.*
Gekookte spys. *Du bouilli, viande bouillie.*
GEKOPPELT, *byv.* Aan malkanderen gebonden. *Accouplé, joint & lié enfemble.*
Gekoppelde paerden. *Chevaux accouplés.*
* Dat is een gekoppelt huuwelyk. *C'eft un mariage qui eft fait par amis,* ou *par l'entremife de quelqu'un.*
GEKOREN, *byv.* Verkoren. *Elû, choifi.*
Een gekoren Ouderling. *Un Ancien élû.*
GEKORVEN, *deelw. Haché.*
De visch is gekorven. *Le poiffon eft haché.*
De tabak is te grof gekorven. *Le tabac eft haché trop gros.*
Gekorvene diertjes. Bloedelooze beesjes; als muggen, mieren, rupzen, enz, *Des infectes, petits animaux comme des mouches, fourmis, chenilles, &c.*
GEKRAAI, *z. g.* Haanengekraai. *Chant du coq.*
‡ Gekraai, *z. g.* Gesnap, geklap *Caquet, babil.*
GEKRAAK, *z. g.* Gedruisch, geraas. *Bruit, craquement.*
Men hoorde 't gekraak van den vallenden balk. *On entendit le craquement de la poutre qui fe rompoit.*
De donder viel neêr met een groot gekraak. *Le tonnerre tomba avec un bruit épouvantable.*
't Gekraak van een deur, van een venster, enz. *Le craquement d'une porte, d'une fenêtre, &c.*
‡ GEKRIEL, *z. g.* Gedrang, gewemel. *Foule, preffe, multitude.*
‡ Een groot gekriel van volk. *Une grande foule de monde.*
GEKRYS, *z. g.* Geklank der wapenen. *Le cliquetis des armes.*
GEKRYT, *z. g.* Gehuil, geween. *Pleurs, cris, lamentations.*
Men hoorde een groot gekryt in 't bosch. *On entendit des grands cris dans la forêt.*
GEKROMPEN, *byv.* Ingetrokken. *Retréci, retiré, racourci.*
Een gekrompe zenuwe. *Nerf racourci,* ou *retiré.*
Dat laken is in 't water gekrompen. *Ce drap s'eft retréci,* ou *retiré dans l'eau.*
GEKROMT, *byv.* Gebogen. *Courbé, courbe.*
Hy gaat gekromt naar de aarde. *Il marche en fe courbant vers la terre.*
GEKROOKT, *byv.* Gebogen, geknikt. *Caffé, froiffé, à demi rompu.*
't Gekrookte riet zal hy niet verbreeken. *Il ne brifera pas le roseau caffé.*
GEKROONT, *byv. Couronné.*
Een gekroont Koning. *Un Roi couronné.*
Gekroonde Hoofden. *Têtes couronnées.*
GEKRUID, *byv.* Met specerijen doortrokken. *Epicé,* ou *il y a des épifferies.*
Die worst is wel gekruid. *Cette fauciffe eft bien épicée.*
GEKRULT, *byv.* Gekronkelt. *Crépu, friſé.*
Gekrult haair. *Des cheveux crépus* ou *friſés.*

Gekrult laken. *Du drap frisé.*
GEKRUIST, *byv.* Aan 't kruis gehangen. *Crucifié, pendu à la croix.*
Gekruiſte, *z. m.* Die gekruiſt is. *Un crucifié.*
Jeſus Chriſtus de gekruiſte. *Jeſus-Chriſt le crucifié.*

GEL.

GELAADEN, *byv. Chargé.*
Een gelaaden ſtuk geſchut. *Une piece de canon chargée.*
Een gelaaden roer. *Un fuſil chargé.*
Een gelaaden ſchip. *Un vaiſſeau chargé.*
't Volk heeft het geweldig op d'Overigheit gelaaden. *Le peuple murmure fort contre le Magiſtrat.*
De Vroedſchap is gelaaden. *Le Magiſtrat eſt convoqué.*
GELAAT, *z. g.* Wezen. *Phiſionomie, mine, viſage.*
Een bly, een droevig gelaat. *Mine gaillarde, mine triſte.*
Iemant een goet gelaat toonen. *Faire bonne mine à quelqu'un, lui faire bon viſage.*
Gelaatkenner. Een die de aanzichtkunde verſtaat. *Phiſionomiſte.*
GELAATEN, *byv.* Bezadigt. *Moderé, retenu, qui ne murmure point.*
Heel gelaaten zyn in tegenſpoed. *Etre fort moderé dans les afflictions.*
Zich gelaaten. Zich houden. *Faire mine, faire ſemblant.*
Hy geliet zich of hy alles verſlinden wilde. *Il ſembloit devoir devorer tout.*
Gelaatenheit, *z. v.* Bezadigtheit. *Retenuë, moderation, ſageſſe.*
GELACH, *z. g.* 't Lachen. *Riſée, le rire.*
Men hoorde een groot gelach in 't blyſpel. *Il s'éleva une grande riſée à la comedie.*
GELAG, *z. g.* Verteerde koſten in een herberg. *Ecot, ce qu'on paie par tête au cabaret.*
Het gelag rekenen. *Conter l'écot, voir combien il y a de dépenſe.*
Zyn gelag betaalen. *Paier ſon écot.*
Iemant vry gelag geeven. *Paier l'écot de quelqu'un.*
Gelagen zetten. *Vendre du vin en détail & chez ſoi.*
★ Dat is een hard gelag voor dien man. *C'eſt un grand crevecoeur à cet homme là; ce lui eſt un grand chagrin.*

GELAKT, *byv.* Verlakt. *Vernis, vernisſé, enduit de vernis.*
Gelakt werk. *Ouvrage enduit de vernis de Japon, de la Chine, &c.*
GELAND, *byv.* Die ergens eenig land heeft. *Qui a des terres quelque part.*
Hy is naaſt my geland. *Ses terres ſont à côté des miennes.*
Geland. Voet aan land gezet. *Mis pié à terre, fait décente.*
De Koning is in Torbay geland. *Le Roi a pris terre à Torbay.*
GELAPT, *byv.* Verzoolt. *Semelé.*
Nieuw gelapte ſchoenen. *Souliers nouvellement ſemelés.*
Dat kleed is overal gelapt. *Cet habit eſt tout rapiecetté.*
GELD, *z. g.* Gemunt gout of zilver. *Monoié, argent monoié, argent batu.*
't Geld vermag alles. *L'argent fait tout, tout obéit à l'argent.*
't Geld opzetten, *of* verhoogen. *Hauſſer l'argent.*
Geld afzetten, *of* verbieden. *Decrier une certaine eſpéce de monoie.*
Geld afzetten, *of* in prys verminderen. *Rabaiſſer l'argent.*
Iemant geld verſchieten. *Avancer de l'argent à quelqu'un.*
Iemant geld op hand geeven. *Donner à quelqu'un de l'argent ſur main.*
Iets met gereed geld koopen. *Acheter, ou paier quelque choſe argent contant.*
Geldboete, *z. v. Amende pecuniaire.*
Iemant eene geldboete afneemen *Condamner quelqu'un à une peine pecuniaire.*
Iemant in een geldboete ſlaan. *Mettre quelqu'un à l'amende.*
Geldeloos, *byv.* Zonder geld. *Sans argent.*
Gelden, *g. w.* Voor geboden worden. *Valoir, coûter en argent.*
Wat mag dat huis gelden? *Que peut valoir cette maiſon?*
Verkoopt het wat het geld. *Vendez la à tel prix que vous pourrez, ou comme vous pourrez.*
★ Gelden, *g. w.* Kracht of gezag hebben. *Valoir, avoir du poids, ou de l'authorité.*
★ Dat zeggen geld hier niet. *Cette propoſition n'eſt d'aucun poids.*
★ Gelden, *g. w.* Raaken, betreffen. *Toucher, regarder, concerner.*
★ Die vermaning geld u. *Cette exhortation vous touche.*
GELDERLAND, *z. n.* Een van de Vereenigde Nederlanden. *La Gueldre, une des ſept Provinces unies.*
Het Staten Gelderland. *La Gueldre Hollandoiſe.*
't Spaanſch Gelderland. *La Gueldre Eſpagnolle.*
Gelderſch, *byv.* Van Gelderland. *De Gueldre.*
Een Gelderſche Juffer. *Une Demoiſelle de Gueldre.*
De Gelderſche ſpraak. *Le langage de Gueldre.*
De Gelderſchen. *Ceux de Gueldre.*
De Gelderſchen zyn goede ruiters. *Ceux de Gueldre ſont bons cavaliers.*
GELDGIERIG, *byv.* Begeerig naar geld. *Avare, âpre apres l'argent.*
Geldgierigheit, *z. g.* Geldzucht. *Avarice, apreté apres l'argent.*
‡ Geldig, *byv.* Die veel geld heeft. *Riche, qui a beaucoup d'argent.*
‡ Dat besje is geldig. *Cette vieille eſt riche.*
Geldkiſt, *z. v. Cofre,* ou *Caſſette où l'on ſerre de l'argent.*
Geld munten, *w. w.* Geld ſlaan. *Fraper de la monoie, batre monoie.*
Geldryk, *byv.* Ryk in geld. *Riche en argent.*
Geld ſchroeijen, *w. w.* Geld ſnoeijen. *Rogner la monoie.*
Geldſchroeijer, *z. m. Rogneur de monoie.*
Geldſchuld, *z. v. Dette d'argent, dette pecuniaire.*
Over geldſchuld gevangen zitten. *Etre en priſon pour quelque dette pecuniaire.*
Geldzaak, *z. v.* Een zaak die geld en goed raakt. *Une affaire pecuniaire.*
Geldzak, *z. v. Sac à mettre del'argent.*
‡ Geldzak, *z. m.* Een ryk gierig menſch. *Un homme riche & avare.*
GELEDEN, *deelw.* Voorby gegaan. *Paſſé.*
't Is lang geleden dat zulks gebeurt is. *Il y a long tems que cela s'eſt paſſé.*
De groote ſmerten die hy geleden heeft, enz. *Les grandes douleurs qu'il a ſoufertes &c.*
Geleden, *deelw.* Uitgeſtaan. *Soufert, enduré.*

GELEGEN,

GELEGEN ZYN. *Deelw.* Leggen. *Etre situé.*

Amſterdam is in Holland gelegen. *Amſterdam eſt ſitué en Hollande.*

De Vrouw is van eenen zoone gelegen. *La femme eſt acouchée d'un fils.*

Komt het u gelegen my te voldoen? *Avez vous la commodité de me ſatisfaire* ou *de me païer?*

Daar is veel aan gelegen. *Il importe beaucoup. Il eſt de grande importance.*

Wat is u daar aan gelegen? *Qu'importe? que vous fait cela?*

Gelegen, *byv.* Behoorlyk. *Propre, commode, convenable.*

Dat is een gelegen tyd om uit te gaan. *Voilà un tems commode pour ſortir.*

Die plaatzen zyn niet ver van malkanderen gelegen. *Ces lieux ne ſont pas ſitués loin les uns des autres.*

Gelegentheit, *z. v.* Bequaame tyd. *Occaſion. Tems propre & favorable.*

Hy gaf hem gelegentheit om zich te verdedigen. *Il lui donna l'occaſion de ſe defendre.*

Gelegentheit. *z. v.* Bequaame plaats · om neering te doen. *Lieu commode & propre pour faire boutique* ou *trafic de quelque choſe.*

Zyn ganſche gelegentheit hangt 'er aan. *Tout ſon bonheur* ou *toute ſa fortune en depend.*

Hy heeft daar eene fraaje gelegentheit. *Il a là une belle commodité.*

Naar gelegentheit des tyds. *Selon les circonſtances du tems,* ou *ſelon l'occaſion qui ſe preſentera.*

De gelegentheit der plaatzen laat zulks niet toe. *La ſituation des places,* ou *des lieux ne permet pas cela*

GELEENT, *byv.* Aan een ander geleent. *Prêté,*

Geleent, *byv.* Van een ander geleent. *Emprunté.*

Geleent geld. *Argent prêté* ou *emprunté.*

GELEERT, *byv.* Die veel weet. *Savant, qui ſçait beaucoup.*

Dat is een geleert man. *C'eſt un ſavant homme.*

Ik ben daar door geleert. *Je ſuis apris par là, cela m'a apris pour une autre fois.*

De Geleerden. *Les Savants.*

Geleerdelyk. *byv.* Op eene geleerde wyze. *Savamment, doctement.*

Geleerdelyk over eene zaak zintwiſten. *Diſputer ſavamment ſur quelque matiere.*

Geleerdheit, *z. v.* Wetenſchap. *Savoir, les ſciences que l'on a acquiſes.*

Een man van eene groote, of uitſtekende geleerdheit. *Un homme d'un grand,* ou *d'un profond ſavoir.*

GELEERST. *byv.* Gelaerſt, gelaarſt. *Boté, à qui on a mis les botes.*

Hy quam geleerſt en geſpoort in de kamer. *Il entra tout boté dans la chambre.*

‡ Iemant een vat wyn geleerſt en geſpoort verceren. *Faire preſent d'une piece de vin tout chauſſé,* ou *tout botté à quelqu'un.*

GELEI, *z. g.* geleiding. *Conduite, convoi, acompagnement.*

Iemant vry geleigeeven. *Donner un ſauf-conduit à quelqu'un.*

Gelei-brief, *z. m.* Brief van vry gelei. *Sauf conduit. Paſſe-port.*

Geleï-gelden, *z. g. meerv.* Convoygelden. *Droit qu'on paie pour le convoi des marchandiſes.*

Geleiden, *w. w.* Vergezelſchappen. *Conduire, acompagner, convoier.*

Godt geleide u. *Dieu vous conduiſe.*

Hy geleidde 't leger door dien weg. *Il conduiſit l'armée par ce chemin.*

Een lijk geleiden. *Aſſiſter à un enterrement.*

Geleiding. Zie *Gelei.*

Geleidsman, *z. m.* Leidsman. *Conducteur, guide.*

GELID. *z. n.* Lid. *Article. Jointure. Ce qui aſſemble & qui atache les membres.*

Gelid in eene slagorder van 't leger. *Rang. Ligne droite que font les ſoldats rangés ſur le front d'un bataillon.*

De krygslieden gaan zes in een gelid. *Les ſoldats marchent ſix dans un rang.*

Opent, sluit, verdubbelt uw geleederen. *Ouvrez, ſerrez, doublez vos rangs.*

Men mag op straffe des doods niet uit zyn gelid gaan. *Il n'eſt pas permis de ſortir de ſon rang ſous peine de la vie.*

Door de geleederen heen brecken. *Enfoncer les rangs.*

De geleederen verdubbelen. *Doubler les rangs.*

Gelidknoop, *z. m.* Gelidwervel. *Vertebre* [*Ceci ſe dit proprement de l'epine du dos.*]

GELIEFT, *byv.* Dierbaar, bemint. *Aimé, cheri, cher, chére.*

Dit is myn geliefden zoon, enz. *Ceci eſt mon fils bien-aimé, &c.*

Geliefde kinderen, hoort naar de les van uwen Vader. *Enfans bien-aimés, écoutez la leçon de vôtre pere.*

Gelieven, *g. w.* Behaagen. *Trouver bon,* ou *à propos, plaire.*

Gelieft het u anders te schikken? *Vous plait il d'en diſpoſer autrement?*

Gelieven, *w. w.* Believen, vleyen. *Complaire. Avoir de la complaiſance.*

Hy gelieft haar zeer. *Il a beaucoup de complaiſance pour elle.*

Zyn minnares gelieven. *Complaire à ſa maitreſſe.*

GELIJK, *byv.* Van de zelve magt enz. *Semblable, égal, pareil.*

Niemant is Gode gelyk. *Perſonne n'eſt ſemblable à Dieu.*

Wie is dien Koning gelyk? *Qui eſt pareil à ce Roi?*

Dat is een gelyk huwelyk. *C'eſt un mariage égal.*

Gelyk, *byv.* Effen, glad. *Uni, poli, égal.*

Een gelyke weg. *Un chemin uni* ou *plein.*

Gelyk. *byv.* Evenwigtig, even groot. *Egal, équilibre.*

De schaal is niet gelyk. *La balance n'eſt pas en équilibre.*

Een gelyke schaal. *Balance juſte.*

Een gelyk onderscheid is 'er tusschen hen. *Il y a une difference égale entre eux.*

Gelyk. *z. g.* Recht. *Raiſon, droit.*

Iemant gelyk geeven *of* in 't gelyk stellen. *Donner raiſon à quelqu'un.*

Hy heeft gelyk in die zaake. *Il a raiſon en cela,* ou *dans cette affaire.*

Gelyk. *byw.* Teffens. *Enſemble, tout d'un coup, tout à la fois,* ou *en même temps.*

Gelyk spreecken. *Parler enſemble.*

Wy willen gelyk gaan. *Nous voulons nous en aler enſemble,* ou *de compagnie.*

Gelyk met gelyk vergelden. *Rendre la pareille.*

Van gelyken. Desgelyks *byw. Semblablement, pareillement*

Gelyk, *byv.* Effen, glad. *Uni, poli.*

Dat hout is niet gelyk geschaaft.

Ce bois n' eſt pas bien raboté.

Zyns gelyk is'er niet in de waereld. *Il n' a pas ſon pareil dans le monde.*

Te gelyk, *byv.* Teffens. *A la fois, en même temps.*

Veel werken te gelyk drukken. *Imprimer pluſieurs ouvrages en même temps.*

Gelyk, *byw.* Zoo, als. *Comme, ainſi.*

Gelyk ik hoope, gelyk ik vertrouwe. *Comme j' eſpère.*

Gelyk het dikwils geſchied. *Comme il arrive ſouvent.*

Gelyk of ongelyk ſpeelen. *Jouër pair* ou *non pair.*

Gelyk op ſpeelen. Niet winnen noch verliezen. *Jouër quite. Ni perdre, ni gagner.*

Iemant in 't gelyk ſtellen. *Donner raiſon à quelqu' un.*

In't gelyk ſpreeken. Tuſſchen beiden ſpreeken. *S' entremettre. Accorder les parties.*

Gelykaardig. *byw.* Van den zelven aart. *Du même naturel.*

Gelykaardigheit. *z. v. Reſſemblance en humeur, conformité d' humeur.*

Gelykdag. *z. m.* Nachtevening. *Equinoxe.*

Gelykelyk. *byw.* Teffens, met malkander. *Egalement, l' un & l' autre, ſans aucune diſtinction.*

Zy wierden gelykelyk beſchuldigt. *Ils furent egalement accuſez.*

Zy vielen gelykelyk op den vyand. *Ils fondirent en meme temps ſur l' ennemi.*

Gelyken *g. w.* Gelyk zyn. *Reſſembler, être ſemblable.*

Dat kind gelykt zyn Vader. *Cet enfant reſſemble à ſon pere.*

Die dingen gelyken niet naar malkander. *Ces choſes n' ont aucun raport entre elles.*

Zy gelyken malkander als twee druppelen waters. *Ils ſe reſſemblent comme deux gouttes d' eau.*

Gelykenis, *z. v.* Afbeeldzel. *Reſſemblance, figure, image.*

Gelykenis. *z. v.* Zinnebeeld, gelykſpreuk. *Enblême, parabole, ſimilitude, comparaiſon.*

Chriſtus ſprak veel door gelykeniſſen. *Jeſus-Chriſt parloit ſouvent en parabole.*

Hy gebruikte eene aardige gelykenis. *Il ſe ſervit d' une comparaiſon fort galante.*

Gelykerwijs. *byw.* Gelyk, zodanig, als. *En telle ſorte que. Ainſi que. Comme, de même que.*

Hy doet gelykerwys hy geleert heeft. *Il fait comme il a apris.*

Gelykheit, *z. v.* Gelykvormigheit *Egalité, conformité, uniformité, reſſemblance, raport, proportion.*

Gelykheit van ſtaat, van magt, *enz. Egalité d' état, de puiſſance, &c.*

Wat gelykheit ſteekt daar in? *Quel raport y a t' il là dedans?*

Gelykjarig, *byv.* Even oud. *De même âge.*

GELYKMATIG, Overeenkomende. *Convenable, qui convient.*

Gelykmatigheit, *z. v.* Overeenkomſt. *Convenance, raport, conformité.*

Wat gelykmatigheit is 'er tuſſchen den Schepper en ſchepzel? *Quel raport y a t' il du Createur à la creature?*

GELYKMOEDIG, *byv.* Eenmoedig. *Unanimement, d' une même volonté,* ou *d' un commun ſentiment.*

Zy beſloten gelykmoedig den vyand aan te taſten. *Ils reſolurent unanimement d' attaquer l' ennemi.*

Gelykmoedigheit, Eenmoedigheit. *ſ. f. Unanimité, conformité de ſentimens.*

GELYKSTALTIG, *byv.* Van gelyke grootte. *Conforme, ſemblable, de même grandeur.*

Twee gelykſtaltige beelden. *Deux ſtatuës de la même forme,* ou *de la même hauteur.*

Gelykſtandig, *byv.* Van eenerley ſtant. *D' une même ſituation.*

GELYKVORMIG, *byv.* Overeenkomſtig. *Convenable, conforme, où il y a du raport.*

Eene leere gelykvormig met het Euangely. *Doctrine conforme à l' Evangile.*

Gelykvormigheit, *z. v.* Overeenkomſt. *Conformité, convenance.*

GELYKWAARDIG, *byv.* Van gelyke waarde. *De la même valeur, du même prix.*

Gelykwaardigheit, *Egalité de valeur,* ou *de prix.*

GELYKZYDIG, *byv. Equilatéral,* ou *ce dont les cotez ſont egaux.*

Een gelykzydige driehoek. *Un triangle equilateral.*

GELYMT, *byv. Colé,* ou *collé.*

Het papier is wel gelymt. *Le papier eſt bien colé.*

Papier dat niet wel gelymt is. *Du papier mal colé.*

GELYNT, *byv.* Gelinieert. *Reglé.*

Gelynt papier. *Du papier reglé.*

GELYST, *byv.* in een lyſt gezet. *Enchaſſé dans un quadre.*

GELIST, *byv.* Met liſſen gemaakt. *A brides.*

Geliſte kant. Kant met liſſen. *Dentellés à brides.*

GELOEI. *z. g.* gebulk der oſſen *ens. Mugiſſement. Cri naturel des boeufs, &c.*

't Geloei der koeyen was erbarmelyk. *Le mugiſſement des vaches étoit effroyable.*

GELOFTE, *z. v.* Belofte aan Godt. *Voeu, promeſſe qu' on fait à Dieu.*

Geloften doen. *Voüer, faire des voeux.*

Zyne geloften betaalen of volbrengen. *Accomplir ſes voeux.*

Gelofte doen van kuiſheit, ootmoedigheit, en gehoorzaamheit. *Faire voeu de chaſteté, d' humilité, & d' obeïſſance.*

GELOL, *z. g.* 't Lollen der katten. *Miaulement. Cri des chats.*

‡ Gelol, *z. g.* Onaardig gezang. *Chant déſagréable.*

‡ Wat gelol is dat? *Quelle muſique enragée eſt cela?*

GELOOF, *z. g.* Gelove, het eerſte der drie hoofdeugden. *Foi, la premiere des trois vertus theologales.*

Een levend, een dood geloof. *Une foi vive, une foi morte.*

Vaſt in 't geloof zyn. *Etre ferme dans la foi.*

Geloof, *z. g.* 't voorwerp van 't geloof. *La foi, l' objet de la foi.*

De 12 geloofs artykelen, of de 12 artykelen van 't geloof. *Les 12 articles de la foi.*

Voor 't geloof ſterven. *Mourir pour la foi.*

't Geloof verloochenen, *of* verzaaken. *Renoncer à la foi.*

Geloof, *z. g.* geloofsteken, de 12 artykelen. *Symbole de la foi,* ou *des Apôtres, les 12 articles de la foi.*

Zeg het geloof op. *Recitez le ſymbole des Apôtres.*

Een oprecht en waarachtig geloof, *Une foi ſincére & véritable.*

Door 't geloof gerechtvaerdigt worden. *Etre juſtifié par la foi.*

Geloof geeven. Gelooven. *Adjouter foi, croire.*

Iemants

Iemants zeggen geloof geeven, *of* iemant gelooven. *Ajouter foi aux paroles de quelqu' un.*

Iemant geloof geeven, *of* borgen. *Faire credit à quelqu'un.*

‡ 't Geloof is dood, *of* is uit. *Le credit est mort, on ne donne plus de credit.*

Iets op geloof koopen. *Prendre*, ou *acheter quelque chose à crédit.*

* Geloof, achting. *Estime, cas, bonne opinion.*

* Ik heb een goed geloof van dien man. *J' ai bonne opinion de cet homme là.*

Geloofbaar, *byv.* Gelooflyk. *Croiable, qui peut, qui doit être crû.*

Geloofbaarheit, *z. v.* Geloofwaardigheit. *Authorité pour adjouter foi à quelque chose.*

Gelooflyk, *by.* Dat te gelooven is. *Croiable. Qui est digne d' être crû.*

Die zaak is niet gelooflyk. *Cette chose n'est pas croiable.*

Geloofsgenoot, *z. m. of* Geloofsbroeder. *Frere en J. Christ. Celui*, ou *celle qui fait profession de la même foi, d'une même croiance.*

Onze geloofsgenooten worden jammerlyk om 't geloof vervolgt. *Nos freres soufrent de grandes perfecutions pour la foi.*

Geloofwaerdig, *byv.* Dat geloof verdient. *Digne de foi. Qui mérite d'être crû.*

Die man is niet geloofwaerdig. *Cet homme n'est pas digne de foi.*

Geloofwaerdigheit, *z. v. Ce qui mérite* ou *qui est digne de foi.*

Wat geloofwaerdigheit heeft dien schryver? *Quelle foi peut on adjouter a cet écrivain?*

GELOOVEN, *w. w.* Voor waerachtig houden. *Croire, adjouter foi, tenir pour veritable.*

De Goddelykheit der H. Schrift gelooven. *Croire la divinité de l' Ecriture sainte.*

In Godt en in Christus Jesus gelooven. *Croire en Dieu & en Jesus-Christ,*

Iemants woorden gelooven. *Ajouter foi aux paroles de quelqu'un.*

Ik kan dat niet gelooven. *Je ne puis pas croire cela.*

De zaak is niet te gelooven, *of* is ongelooflyk. *La chose n'est pas croiable.*

Gelcovig, *byv.* Die 't rechte geloof heeft. *Fidele. Qui a la vraie foi, qui a la vraie religion.*

De Gelcovigen. De waare Christenen. *Les fideles, les véritables Chretiens.*

Abraham de vader der gelcovigen. *Abraham le pere des croians.*

Gelcovigheit, *zie* Ligtgelcovigheit.

GELOST, *byv.* uit de gevangenis verloft. *Delivré, mis en liberté, tiré de servitude.*

Gelofte slaaven. *Esclaves mis en liberté, tirés de servitude* ou *de captivité.*

GELOUTERT, *byv.* Beproeft, Gezuivert. *Epuré, affiné, purifié par le feu, rendu pur.*

Gelcutert gout, zilver, *enz. De l'or, de l'argent affiné.*

GELUBDE, *z. m.* Gesnedene. *Châtré, Eunuque.*

De gelubden van 't Serrail. *Les Eunuques du Serrail.*

‡ Gelubt, *deelw.* vervalscht, veranderd. *Châtré, alteré falsifié.*

‡ Dat boek is gelubt. *Ce livre est châtré.*

GELUI, *z. g.* Het luyen der klokken. *Le son des cloches.*

Hy wierd met het groot gelui begraaven. *Il fut enterré au son de toutes les cloches.*

Het is 't eerste kerkgelui. *C' est le premier son de la cloche.*

GELUID, *z. g.* Geklank, geschal. *Son, bruit.*

't Geluid van de stem. *Le ton de la voix.*

De wind maakt daar een groot geluid. *Le vent y fait un siflement*, ou *un bruit horrible.*

Onder 't geluid der trompetten. *Sous le son des trompettes, au son des trompettes.*

Geluid geeven. Geluid slaan. *Sonner, donner un son.*

De klok geeft een valsch geluid. *La cloche donne un faux son.*

Ik kan van verkoutheit geen geluid geeven. *J' ai un rume qui m'empéche de parler à haute voix.*

Geluid, *z. v.* Geroep, geschreeuw. *Cri, hurlement.*

Daar wierd een naar geluid gehoort. *On entendit un cri affroiable*, ou *un son lugubre.*

GELUK, *z. v.* Voorspoed, heil. *Bonheur, prosperité. Bonne fortune. Felicité.*

Geen geluk hebben in zyn huwelyk. *N' avoir pas de bon-heur dans le mariage.*

Wat geluk is daar in gelegen? *Quel bonheur y a-til en cela? En quoy consiste le bonheur de cette chose?*

Geluk, *z. v.* Geval, fortuin. *Avanture, fortune.*

Het blinde geluk. *La fortune aveugle.*

Als ik 't geluk zal hebben om u te zien. *Quand j' aurai le bonheur de vous voir.*

't Is meer geluk dan wysheit dat het zoo uitvalt. *C' est plustôt par bonheur que par sagesse que cela a un tel succes.*

Geluk op uw reis. *Bon voyage, je vous souhaite un heureux voyage.*

Daar sta geluk toe: dat zulks wel uitvalle! *Que le succés puisse en être heureux.*

Zyn geluk bezoeken. *Tenter sa fortune.*

't Geluk dient hem. *La fortune lui en veut*, ou *le favorise.*

‡ Iemant goed geluk zeggen. *Dire à quelqu'un sa bonne avanture. Prédire par la chiromancie le bonheur* ou *le malheur qui doit arriver à quelqu' un.*

By geluk, *byw.* By geval. *Par hazard. Fortuitement, par cas fortuit.*

Hy kan dat by geluk aantreffen. *Il peut rencontrer cela par hazard.*

Gelukkig, *byv.* Voorspoedig. *Heureux, qui prospere.*

Dat is een gelukkig man. *Voilà un homme heureux.*

Iemant gelukkig maaken. *Rendre quelqu'un heureux.*

Hy heeft eene gelukkige geheugenis. *Il a la memoire heureuse.*

Gelukkiglyk, *byw.* Voorspoedigelyk. *Heureusement, par bonheur.*

Geluk wenschen, *w. w.* Heil wenschen. *Féliciter, congratuler.*

Iemant geluk wenschen in zyn huwelyk. *Féliciter quelqu' un sur son mariage,*

Gelukwenssching, *z. v.* Heilwenssch, zegenwensch. *Congratulation, felicitation.*

Gelukzalig, *byv.* Zalig. *Bien-heureux.*

De gelukzaligen in den hemel. *Les bien-heureux qui sont au ciel.*

Iemant een gelukzalig nieuwjaar wenschen. *Souhaitter une bonne & heureuse année à quelqu' un.*

Gelukzaligheit, *z. v.* Geluk, heil. Zaligheit. *Beatitude. Etat des bien-heureux.*

De waare gelukzaligheit bestaat in Godts gemeenschap. *Le veritable bonheur*, ou *la veritable felicité consiste dans la communion de Dieu.*

GELUSTEN. Zie. *Begeeren, lusten.*

GEM.

GEMAAIT, *byv.* dat gemaait is. *Moissonné.*

Gemaait koren. Gemaait gras. *Blé moissonné, herbe fauchée.*

GEMAAKT, *byv.* Dat gemaakt is. *Fait, faite, ce qui est fait.*

De menſch is naar Godts beeld gemaakt. *L'homme est fait à l'image de Dieu.*

Wel gemaakt; *byv.* Schoon. *Bien fait, beau.*

Een wel gemaakt man. *Un homme bien fait.*

Hy verkoopt gemaakte kleêren. *Il vend des habits tous faits.*

Gemaakt, *byv.* Niet natuurlyk. *Affecté, ce qui n'est pas naturel.*

Een gemaakte droefheit. *Une douleur affectée, une affliction,* ou *une triſteſſe feinte.*

Die Joffer is zeer gemaakt. *Cette Demoiſelle a l'air fort affecté* ou *compoſé.*

Zy heeft eene gemaakte ſpraak. *Elle a un langage affecté, elle parle d'une maniere affectée.*

Gemaaktheit. *z. v. Affectation.*

GEMAAL, *z. m.* [Dus worden de Edelen in opzicht van hunne Vrouwen genoemt.] *Epoux. Mari d'une femme noble.*

Is myn Heer uw Gemaal vertrokken? *Monſieur vôtre époux eſt il parti?*

't Gemaal. *z. g.* Alles wat gemaalen word. *Toute ſorte de grain qui eſt moulu.*

Pachter van 't gemaal. *Fermier des bleds qu'on fait moudre.*

Gemaalen, *byv. Moulu, uë,*

Gemaalen koren. *Blé moulu.*

Gemaalen gout. *Or moulu.*

Gemaalin. *z. v.* Eene edele gehúwde vrouw. *Epouſe, femme d'un grand Seigneur.*

GEMAGT. *z. g.* Mannelyk lid. *Membre viril.*

GEMAGTIGT; *deelw.* Die magt heeft. *Authoriſé, qui a du pouvoir.*

Hy was daar toe niet gemagtigt. *Il n'étoit point authoriſé pour cela.*

Gemagtigde, *z. m.* Gevolmagtigde. *Plenipotentiaire. Miniſtre d'un Souverain qui a plein pouvoir* [*Cela ſe dit auſſi des particuliers, qui ont commiſſion & plein pouvoir, d'adminiſtrer les affaires de leurs amis, de terminer quelque affaire. &c.*]

Men zond wederzyds gemagtigden. *On envoia des plenipotentiaires de part & d'autre.*

GEMAK, *z. g.* Ruſt. *Aiſe, repos, commodité.*

Zyn gemak neemen. *Prendre ſes aiſes.*

Hy houd *of* bemint zyn gemak. *Il aime ſes aiſes.*

Daar is weinig gemak aan dat huis. *Il y a peu de commodité dans cette maiſon là.*

Gemak. *ſ. n.* Vertrek. *Apartement.*

Dat huis heeft veel ſchoone gemakken. *Cette maiſon a pluſieurs beaux apartemens.*

Een heimelyk gemak. *Garderobe, privé, les lieux.*

Slaap op uw gemak. *Dormez à vôtre aiſe.*

Op zyn gemak. *byw.* Met gemak. *A ſa commodité, à ſon aiſe.*

Iets op zyn gemak doen. *Faire quelque choſe à ſa commodité.*

Betaal dat op uw gemak. *Payez cela à vôtre commodité.*

* Al met gemak. Al zoetjes. Zoo ſchielyk niet. *Tout doux, tout doucement, ne vous preſſez pas tant.*

Gemakkelyk. *byv.* Bequaam. *Commode, où il y a beaucoup de commoditez.*

Dat is een gemakkelyk huis. *Voila une maiſon commode.*

Dat is een gemakkelyk menſch. *C'eſt un homme qui aime ſes commoditez,* ou *qui aime ſes aiſes.*

Hy is gemakkelyk van omgang. *Il a la converſation commode,* ou *aiſée.*

Gemakkelyk, *byv.* Ligt. *Facile, aiſe,*

Gemakkelyk werk. *Ouvrage aiſé. Beſogne* ou *travail facile.*

Gemakkelyk, *byw.* Ligtelyk. *Facilement, commodément.*

Ik kan dat gemakkelyk afdoen. *Je puis facilement achever cela.*

Gemakkelyk zitten. *S'aſſeoir commodément, être aſſis commodément,* ou *à ſon aiſe.*

Gemakkelyk woonen. *Etre logé commodément.*

Hy zal daar niet gemakkelyk afkoomen. *Il ne ſe tirera pas aiſément de là.*

Gemakkelykheit. *z. v. Commodité, facilité.*

GEMAL, *z. g.* Boerterye. *Badinerie, naiſerie, badinage.*

GEMANIERT, *byv.* [*ond. w.*] Beleeft, heuſch. *Civil, poli, joli, qui a des belles manieres, bien elevé.*

Dat is een gemaniert kind. *Voila un enfant fort civil.*

Wel, of qualyk gemaniert zyn. *Avoir de belles* ou *de mauvaiſes qualitez.*

Gemaniertheit. *z. v.* Beleeftheit. *Civilité, honêteté, modeſtie, politeſſe.*

‡ GEMANTELT, *deelw. Etre en manteau.*

GEMARTELT, *deelw. Martiriſé.*

GEMASKERT, *byv.* [*Ond. w.*] Vermomt. *Maſqué, qui ſe couvre d'un maſque.*

Een gemaſkerde Joffer. *Une Demoiſelle maſquée.*

GEMATIGT, *byv.* Niet te heet noch te koud. *Temperé, quin'eſt ni trop chaud, ni trop froid.*

De gematigde luchtſtreeken. *Les zones temperées.*

* Gematigt, *byv.* Beſcheiden, bezadigt. *Temperé, poſé, moderé, retenu, ſage.*

* Dat is een heel gematigt man. *C'eſt un homme fort temperé,* ou *moderé.*

Gematigde luſten, *of* begeerten. *Des deſirs moderés.*

Gematigt in zyn oordeel zyn. *Etre moderé dans ſon jugement.*

Gematigtheit der lucht. *Temperature de l'air.*

Gematigtheit, *z. v.* Beſcheidenheit bezadigtheit. *Modération, retenue, temperance.*

GEMBER, Zie. *Gengber.*

GEMEEN, *byv.* Dat aan verſcheide toekomt. *Commun, ce qui appartient à pluſieurs ſans diviſion.*

Gemeen. *byv.* Dat elk overkomt. *Commun, commune.*

De dood is allen menſchen gemeen. *La mort eſt commune à tous les hommes.*

Gemeen goed. *Du bien commun.*

Een gemeene muur. Een muur die aan twee huizen hoort. *Une muraille commune, qui ſepare deux maiſons. Mur mitoien.*

Een gemeene weg. *Un chemin commun.*

Gemeen, *byv.* Gewoon. *Commun, ordinaire.*

Dat is eene gemeene verſchooning een gemeen ſpreekwoord. *C'eſt une*

une excuse ordinaire, un proverbe commun.

Gemeen, *byv.* Slecht, bekent *Commun, vulgaire, trivial.*

Hy schryft niet dan gemeene dingen. *Il n'écrit que des choses communes ou vulgaires, qui ne sont pas rares.*

Die zaak is heel gemeen. *Cette chose est fort commune.*

Het gemeen, *z. g.* Een gemeen gezelschap. *La Compagnie. La Communauté.*

Voor 't gemeen spreeken. *Parler pour la communauté*, ou *pour toute la compagnie. Porter la parole au nom d' une Communauté*, ou *d' une compagnie.*

't Gemeenbest. *z. g.* De Republyk. *La republique.*

't Gemeene volk. De gemeente. *Les gens du commun. Le commun. Le peuple.*

Een gemeen man. *Un homme du commun. Un homme de basse condition.*

De gemeene man. 't Gemeene volk. *La populace. Le petit peuple. Le peuple.*

Een gemeene hoer. *Une garce. Une putain publique, femme ou fille qui s' abandonne à tout le monde.*

Iets gemeen maaken, *of* openbaaren. *Manifester, rendre quelque chose publique, faire qu' une chose qui etoit rare auparavant devienne commune,* [zeela signifie ook *Découvrir un secret, & publier quelque chose qui avoit eté inconnüe.*]

In 't gemeen, *byw.* Gemeenlyk. *Communement, ordinairement.*

Men zegt in 't gemeen, enz. *On dit ordinairement; on dit communément, &c.*

Gemeenlyk, *byw.* In 't gemeen. *Ordinairement, communément.*

Gemeenschap *z. v.* Overeenkomst. *Convenance, raport.*

Gemeenschap van goederen hebben. *Avoir ses biens communs, être en communauté de biens.*

Wat gemeenschap heeft het licht met de duysternisse? *Quel raport y a-t-il entre la lumiere & les tenebres?*

Met iemant gemeenschap houden. *Entretenir societé avec quelqu' un.*

Gemeenschap onder malkanderen hebben. *Avoir une familiarité reciproque les uns avec les autres.*

Gemeente, *z. v.* Burgerye, het gemeene volk. *Le peuple, la Bourgeoisie, le commun.*

Veele lasten op de gemeente zetten. *Mettre beaucoup d' impôts sur le peuple.*

Gemeenschap, *z. v.* Gezintheit, vergadering. *Communauté, societé, communion.*

De Roomsche Gemeenschap. *La communion de Rome.*

In gemeenschap, *byw. En commun, en communauté, en societé.*

In gemeenschap met malkanderen leeven. *Vivre en communauté* ou *en societé.*

Gemeente, *z. v.* Kerk, vergadering. *Eglise, assemblée.*

De gemeente van Jesus Christus. *l' Eglise de Jesus-Christ.*

t' Amsterdam is een talryke Gemeente. *L' Eglise d' Amsterdam est tres-nombreuse.*

Gemeentsman. *z. m.* Voorstander des volks. *Tribun du peuple.*

Gemeenzaam, *byv.* Vriendelyk, beleeft. *Familier, civil, traitable, honéte.*

Dat is een zeer gemeenzaam Heer. *C'est un Seigneur bien familier*, ou *fort honête.*

Gemeenzaam, *byw.* Gemeenzaamlyk. *Familiérement, honétement.*

Gemeenzaam met iemant omgaan, *of* verkeeren. *Converser familiérement avec quelqu' un.*

Gemeenzaamheit, *z. v.* Vriendelykheit, beleeftheit. *Familiarité, civilité, honéteté.*

Gemeenzaamlyk, *byw.* Gemeenzaam. *Honétement, familiérement.*

GEMEERDERT, *deelw.* Toegenomen, aangegroeit. *Augmenté. Acru.*

Dat goed is zeer gemeerdert. *Ce bien est fort acru*, ou *augmenté.*

GEMEINTE. Zie. *Gemeente.*

GEMERK. Zie. *Opmerking.*

Gemerkt, *byv.* Getekent. *Marqué, signé, noté.*

Al dat vee is gemerkt. *Tout ce bétail est marqué.*

Gemerkt, [Een koppelw.] Aangezien, dewyl. *Vu que, puisque. Parceque, a cause que, d' autantque*

Gemerkt deeze dingen zoo zyn. *Vu que ces choses sont ainsi. Puisque ces afaires sont ainsi.*

GEMEST, *byv.* Vet gemaakt. *Engraissé.*

Gemest vee. *Bétail engraissé.* Gemest land. *Terre fumée.* C' est à dire *engraissée de fumier*, ou *avec du fumier.*

GEMET, *z. g.* Gemet lands. *Arpent de terre.*

GEMETZEL. Zie. *Metzelwerk.*

Gemetst, gemetzelt. *byv.* Van steen gebouwt. *Maçonné.*

Een gemetzelde muur. *Mur maçonné.*

GEMEUKT. *byv. Meuri*, ou *muri.*

Gemeukt ooft, *als* appelen, peeren, enz. *Fruit meuri*, comme *pommes, poires, &c.*

GEMIDDELT, *deelw.* Bygelegt. *Moyenné, acordé, acommodé.*

Die zaak is gemiddelt. *Cette afaire est moyennée, ce diferend est acommodé.*

‡ Hy is wel gemiddelt. Hy is dik van lyf. *Il a le corps gros, il est corpulent*, ou *de grosse corpulence.*

GEMIK, *z. g.* Mikking. *Visée.*

GEMINDERT, *deelw.* Verminderd. *Diminué,*

GEMOED, *z. g.* Het gemoed des menschen. *Ame, esprit, conscience.*

Iets tegens zyn gemoed doen. *Faire quelque chose contre sa conscience.*

Hy was verbittert van gemoed. *Il avoit l' esprit irrité.*

Wel gemoed. Wel te vreden. *De bonne humeur, bien content, qui a bon courage.*

Gemoedigt, *byv.* Moedig. *Encouragé.*

Gemoedig, *adj.* Gemoei, gedwee. *Souple, qui se mane facilement.*

Gemoedig leêr. *Cuir souple*, ou *aisé a manier.*

GEMOEIT. *deelw.* T' onvreden. *Irrité, mécontent.*

Ergens mede gemoeit worden. *Etre tiré dans quelque afaire.*

Zy wild 'er niet mede gemoeit zyn. *Elle ne veut pas s' en méler.*

Te gemoet, *byw.* Tegen. *Au devant. A la rencontre* [prepos. quiregitle genitif.]

Te gemoet koomen. *Rencontrer, venir au devant de quelqu' un.*

Iemant te gemoet gaan. *Aller au devant de quelqu' un.*

* Iemant ergens in te gemoet koomen. Iemant eenige schade helpen

pen draagen. *Aider à porter le dommage de quelqu'un. Subvenir au dommage de quelqu' un.*

* Iemants zwakheit te gemoet koomen. *Soulager quelqu' un, s'accommoder à la foiblesse de quelqu' un.*

Gemoeten, *g. w.* Ontmoeten. *Rencontrer.*

‡ GEMOFFEL, *z. g.* Versteeking van de kaart. *Tricherie, petite tromperie qui se fait en jeüant aux cartes, quand on en cache quelques-unes* ou *qu' on en change d' autres.*

GEMOMPEL, *z. g.* Mompeling. *Murmure, grondement, bruit sourd.*

Men hoorde veel gemompel onder 't volk. *On entendit beaucoup de murmure parmi le peuple.*

GEMOMT, *byv.* Gemaskert. *Masqué, deguisé.*

GEMOR, *z. g.* Morring. *Murmure, mécontentement, grondement.*

Daar was veel gemor onder 't krygsvolk. *Il y avoit beaucoup de mécontentement,* ou *de murmure parmi les soldats.*

GEMORS, *z. g.* Morssing. *Souillure, malpropreté.*

GEMORSSELT, *byv.* Verbryzelt, *Brisé, froissé.*

GEMUILBAND. *byv. Emmuselé.*

Een gemuilbanden Os. *Boeuf emmuselé.*

GEMUNT, *byv. Monoié.*

Gemunt gout. Gemunt zilver. *Or monoié. Argent monoié.*

GEMYMER, *z. g.* Mymering. *Réverie, raloterie.*

GEMYTERT, *byv.* Die een myter draagt. *Mitré, qui porte la mitre sur la tête.*

De gemyterde Bisschoppen. *Les Evêques mitrés.*

GEN.

GENAAIT. *deelw. Cousu.*

GENAAMT, *deelw. Nommé.*

GENAAKBAAR, *byv.* Dat men genaaken kan. *Accessible, où l' on peut avoir accés.*

Die plaats is niet genaakbaar. *Celieu est inaccessible.*

Genaaken, *w. w.* Naderen. *Aprocher, s' aprocher.*

Een slad genaaken. *S' aprocher d'une vile.*

Genaak my niet. *Ne vous aprochez pas de moi.*

* Tot Godt genaaken in 't gebed. *Approcher de Dieu par ses prieres.*

Genaakgang, *z. m.* Loopgraaf. *Tranchée.*

Genaakschans, *z. v. Levée de terre qui couvre la tranchée. Les aproches.*

GENADE, *z. v.* Barmhertigheit. *Grace. Misericorde.*

Genade vinden by God. *Trouver grace devant Dieu.*

Godt bewyst den zondaar genade. *Dieu fait grace au pécheur.*

Een Rechter om genade bidden. *Demander grace à un juge.*

Het ryk der genade. *Le régne de grace.*

De leere der genade. *La doctrine de la grace.*

Stoel der genade. Genadenstoel. *Siége de grace.*

Genade, *z. v.* Heiligheit. *Grace, Sainteté.*

Genade hebben in de ziel. *Avoir l' ame sainte,* ou *sentir dans l' ame les effets de la grace.*

Genade, *z. v.* Gunste, goetdadigheid. *Faveur. Bienveillance.*

De Koning bewees hem eene zonderlinge genade. *Le Roi lui fit une grace particuliére.*

Genadelyk, *byv.* Goedertierentlyk. *Par grace, gratuitement.*

Godt vergeeft genadelyk de zonden. *Dieu pardonne les pechés par un effet de sa grace.*

Genadenryk, *byv.* Vol genaden, *Plein,* ou *pleine de grace.*

Genadig, *byw.* Barmhertig. *Qui fait grace, Misericordieux, plein de misericorde.*

Godt is een genadig Godt. *Dieu est un Dieu misericordieux,* ou *plein de misericorde.*

Iemant genadig zyn. *Faire grace à quelqu'un.*

Zyt my genadig, Heer! *Faites moi grace, Seigneur.*

Genadiglyk, *byw.* zie *Genadelyk.*

GENEBT, *byv.* Spits gebekt. *Becchu* ou *Beccu, qui a un bec.*

‡ Dat is een genebde vogel. *Voila un oiseau beccu.*

GENEGEN, *deelw.* Geneigt. *Enclin, affectioné.*

Zeer tot den drank genegen zyn. *Qui aime fort la boisson.*

Genegentheit, *z. v.* Drift, geneigtheit. *Afection. Inclination.*

Eene groote genegentheit tot iemant hebben. *Avoir grande afection pour quelqu' un.*

GENEEREN, *w. w.* Zich geneeren. *S' entretenir. Vivre de quelque chose.*

Zy geneert zich met den tap. *Elle s'entretient en tenant taverne.*

GENEESDRANK, *z. m. Potion médecinale.*

Geneeslyk, *byv.* Geneesbaar, *Curable. Guerissable, qui se peut guerir.*

Eene geneeslyke wonde. *Bleßure ou plaie curable,* ou *qui se peut guerir.*

Geneesmeester, *z. m.* Geneesheer. *Médecin.*

Geneesmiddel, *z. g.* Artzeny. *Médecine, drogue, médicament.*

Geneezen, *w. w.* Heelen. *Guerir.*

Eene wonde geneezen. *Guerir une plaie.*

Geneezen, *g. w.* Gezond worden. *Recouvrer sa santé.*

De zieke begint allengs te geneezen. *Le malade commence peu à peu à guerir.*

Geneezen, *byv.* Geheelt. *Gueri.*

Eene geneeze wonde. *Une plaie guerie.*

Geneezing, *z. v.* Heeling. *Cure, guerison.*

GENEVER, *z. m. Boisson faite de genévre,* ou *de la graine du genevrier.*

Geneverbezie, *z. v. graine,* ou *baye de genevrier.*

Geneverboom, *z. m. Genevrier.*

Geneveroli, *z. m. Huile de genièvre* ou *genévre.*

Geneverwater, *z. g. Eau de genévre.*

GENEIGT, *byv.* Genegen. *Enclin affectioné.*

Geneigtheit, *z. v.* Genegentheit. *Inclination, affection.*

De geneigtheit tot het quaad. *L' inclination au mal.*

‡ GENEUGLYK, *byv.* Genoeglyk Vrolyk. *Gai, gaie, gaillard, joieux, galant, plaisant.*

‡ Een geneuglyk mensch. *Un homme gaillard & galant.*

‡ Geneugte, *z. v.* Genoegte, vreugd. *Gaillardise, joie, plaisir, satisfaction.*

GENGBER, *z. v.* Zeker gewas in Indiën; *Gingembre, plante qui croit aux Indes.*

Gengber. *Gingembre, racine de gingembre, qui est d' une odeur aromatique & d' un goût âcre.*

GENIES, *z. g.* Niezing. *Eternuement.*

Genieten, *g. w.* Ontfangen. *Jouïr, recevoir, avoir la jouïssance de quelque chose.*

Hy genoot veel vriendschap van haar. *Il reçut beaucoup d'amitié d'elle.*

Godt genieten, *of* bezitten. *Jouïr de Dieu, avoir la jouïssance de Dieu.*

Genieten, *g. w.* Trekken, hebben. *Tirer, avoir, attraper quelque chose.*

D' uiterste gunst van een Juffrouw genieten. *Avoir la derniere faveur d' une demoiselle, jouïr d' une demoiselle.*

Aan 't genieten koomen van eenig goed, *Parvenir à la jouïssance de quelque bien.*

Iets van den armen genieten. *Vivre de l'argent des pauvres, être entretenu de l'argent donné pour les pauvres, vivre de charité.*

Genieter, *z. m.* Bezitter. *Possesseur, qui jouït de quelque chose.*

Genieting. *z. v.* Genot, bezitting. *Possession, jouïssance.*

De genieting dier vreugde stont hem dier. *La jouïssance de cette joie lui couta cher.*

De genieting van Godt. *La jouïssance de Dieu.*

GENOEG. *byv.* Zoo veel men noodig heeft. *Assez, susisanment, autant qu'il faut.*

Goeds genoeg hebben. *Avoir assez de bien.*

Hy heeft genoeg om van te leeven. *Il a susisanment de quoi vivre.*

Genoeg. *byw.* Zoo veel als 't behoort. *Assez, autant qu'il faut.*

Hy komt altyd vroeg genoeg. *Il vient toûjours assez tôt.*

Dat is genoeg bevolen, *of* belast. *Cela a esté assez recommandé, on a assez commandé cela.*

'tIs hem genoeg gezegt. *On le lui a dit assez.*

Hy is genoeg gewaarschouwt. *Il est assez averti.*

Genoegdoen, *w. w.* Voldoen. *Satisfaire, donner satisfaction.*

Genoegdoen aan Godts gerechtigheit. *Satisfaire à la justice de Dieu.*

Genoegdoening. *z. v.* Voldoening. *Satisfaction.*

De genoegdoening van Christus Jesus loochenen. *Nier la satisfaction de Jesus Christ.*

Genoegen, *z. g.* Voldoening. *Contentement, satisfaction.*

Ik zocht hem alle genoegen te geeven. *Je tâchois de lui donner toute sorte de satisfaction,* ou *de contentement.*

Genoegen, *z. g.* Behagen, vermaak. *Plaisir, contentement.*

Ergens genoegen in scheppen. *Prendre plaisir en quelque chose,* ou *à faire quelque chose.*

Zich genoegen. Zich te vrede houden. *Se contenter, être coment.*

Ik genoege my daar meede. *Je m'en contente, j'en suis content.*

Genoegt zyn. Te vrede zyn. *Etre content.*

Ik ben daar wel mede genoegt. *J'en suis fort content, cela me contente.*

Iemant genoegen, of vergenoegen. *Contenter quelqu'un.*

Genoeglyk, *byv.* Vermaaklyk. *Plaisant, galant.*

Een genoeglyke reden. *Une raison plaisante, un plaisant discours.*

Genoeglykheit, *z. v.* Vermakelykheit. *Plaisanterie, galanterie.*

Genoegte, *z. v.* Vermaak. *Plaisir, joie, contentement.*

GENOEGZAAM. *byv. Susisant, ce qui susit.*

Dat is eene genoegzaame waarde. *Voila une valeur susisante, ce prix est susisant.*

Genoegzaamheit, *z. v. Susisance.*

Genoegzaamlyk, *byw.* Genoegzaam. *Susisamment.*

GENOMEN, *deelw.* Dat genomen is. *Pris, prise.*

Genomen, *(voorzet.) Supposé que, posé le cas que.*

Genomen dat het zoo was. *Supposé que cela fût ainsi.*

GENOODE, *z. m. en v.* Gast. *Convié, conviée.*

De genooden bleeven achter. *Les Conviés ne vinrent pas.*

Genoodigt, *deelw.* Die genoodt is. *Convié, invité.*

GENOOT, *z. m.* Medgezel. *Compagnon.*

Meedegenoot. Amptgenoot. Konstgenoot. *Colégue, compagnon dans quelque charge publique, dans les arts & sciences, &c.*

Genootschap, *z. g.* Gezelschap, maatschappye. *Societé, compagnie.*

Gunstgenoot, *Favory.* Huisgenoot. *Domestique.* Speelgenoot. *Compagnon de divertissement.* Bedgenoot, *Celui, ou celle qui couche dans le même lit.* Bondgenoot. *Allié.* Deelgenoot. *Qui a part à quelque chose.* Echtgenoot. *Epoux,* ou *épouse.* Eedgenoot. *Conjuré, qui a fait le même serment.*

GENOPT. *byv.* Dat noppen heeft. *Frisé, qui n'est pas uni, sur quoy on a fait venir la laine en forme de coton.*

Genopt laken. *Drap frisé.*

GENOT. *z. g.* Genieting. *Jouïssance, possession.*

't Genot dier vreugde duurde niet lang. *La jouïssance de ce plaisir ne dura pas long tems.*

Van 't genot leeven. *Vivre de ce qu'on reçoit,* ou *attrape par ci par là.*

GEO.

GEOEFENT, *byv.* Bedreven, ervaren. *Exercé, experimenté.*

In d' oorlogskonst geoefent zyn. *Etre exercé dans l' art militaire.*

Geoefende zinnen hebben. *Avoir les sens exercés.*

GEOLYT. *byv.* Met oly doortrokken. *Huilé, froté d'huile.*

Geolyt papier. *Papier huilé.*

GEOOGT. *byv.* Met oogen. *Qui a des yeux.*

De pauw met zyn geoogde staert. *Le paon avec sa queuë pleine d'yeux.*

Geoogde kaas. *Fromage qui a des yeux, qui est plein de trous.*

GEOORLOFT. *byv.* Vry. *Licite, permis.*

Eene geoorlofde zaak. *Une chose permise.*

Dat is eenen Christen niet geoorloft. *Cela n'est pas licite à un Chrétien.*

GEOPENBAART. *deelw. Manifesté, revelé.*

Eene geopenbaarde waarheid. *Une verité manifestée,* ou *revelée.*

GEOPENT. *byv.* Opgedaan. *Ouvert.*

Eene geopende deur. *Une porte ouverte.*

GEP.

GEPAAIT. *deelw.* Te vrede gestelt. *Apaisé, contenté.*

GEPAART. *byv.* Tot een paar gemaakt. *Accouplé, joint ensemble.*

Gepaarde duiven. *Pigeons accouplés.*

* Gepaart, *deelw.* Getrouwt. *Accouplé, marié,* [c'est proprement en Flamand une expression poëtique.]

GEPACHT, *deelw.* In pacht genomen. *Pris à ferme.*
GEPAKT, *deelw. Empaqueté.*
GEPAPT, *byv.* Met pap ſtyf gemaakt. *Collé, rendu ferme par le moien de la cole.*
Dat is een gepapte hoed. *C'eſt un chapeau colé.*
GEPARST, *byv. beter* Geperſt. *Preſſé, mis en preſſe.*
Geparſt en ongeparſtlaken. *Drap preſſé, & qui n'a pas été mis en preſſe.*
GEPELT, *byv. Mondé, pelé.*
Gepelde gerſt. *Orge mondé.*
Gepelde boonen. *Feves pelées.*
GEPEKT, *byv.* Met pek beſtreken. *Poiſſé, enduit de poix.*
GEPEINS, [*ond. w. z. g.*] Overdenking. *Penſée, meditation.*
In een ſterk gepeins zyn. *Etre en une penſée,* ou *meditation profonde.*
GEPEPERT, *byv. Poivré.*
* Dat boek is hem wel gepepert, *of* dier verkocht. *Celivre lui eſt bien poivré,* ou *lui a été vendu bien cher.*
Sterk gepeperde koſt. *Viande fort poivrée.*
GEPERELT, *of* gepaerelt, *byv.* Peerelswyze gemaakt. *Dentellé, façonné en forme de dent.*
Een geperelde naad. *Une couture dentellée.*
Geperelt, met peerlen verſiert. *Perlé, orné de perles, acoutré* ou *ajuſté de perles.*
Eene geperelde juffer. *Une demoiſelle ajuſtée de perles.*
GEPIEP, *z. g.* Het piepen. *Pipis, cri d'oiſeaux.*
't Gepiep der zwaluwen. *Le pipis des hirondelles.*
GEPYNDE, *byv.* Gepynde honig. *Miel preſſé.*
GEPYNIGT, *deelw.* Gefoltert. *Apliqué à la torture,* ou *à la queſtion.*
GEPLAAGT, *deelw.* Gequelt. *Tourmenté.*
Schrikkelyk geplaagt worden. *Etre tourmenté horriblement,* ou *d'une terrible maniere.*
GEPLAASTERD. *byv. Plâtré, enduit de plâtre.*
Een verſch geplaaſterde muur. *Un mur nouvellement plâtré, une muraille nouvellement enduite de plâtre.*
Geplaaſtert *deelw. byv. Couvert* ou *couverte d'emplâtres.*
Een geplaaſtert aangezicht. *Un viſage tout couvert d'emplâtres.*
GEPLAKT, *deelw. Collé, attaché avec de la cole.*
GEPLANT, *deelw.* Gepoot. *Planté.*
Die boom is daar voor een jaar geplant. *Cet arbre y eſt planté il y a un an.*
* D'Apoſtel Thomas heeft het Euangely in d'Indiën geplant. *L'Apôtre Thomas a planté l'Evangile dans les Indes.*
GEPLEKT, *byv.* Gevlakt, *Taché, ſouillé, barboüillé.*
GEPLET, *byv.* en *deelw.* Gekneuſt. *Foulé, meurtri.*
GEPLOEGT, *byv.* Bebouwt. *Cultivé, labouré.*
Geploegt Land. *Terre labourée.*
GEPLOOIT, *byv.* Met plooijen. *Plié,* ou *ily a des plis.*
Eene geplooide bef. *Un rabat* ou *colet plié.*
GEPLUKT, *byv. Cueilli, plumé.*
Een geplukte peer. *Une poire cueillie.*
Een geplukt hoen. *Une poule plumée.*
* Geplukt, *byv.* Geſcheurt, *Déchiré.*
Hy ziet 'er heel geplukt uit. *Il eſt tout déchiré.*
GEPOPEL, *z. g.* Vrees, ſchrik. *Crainte, apprehenſion,*
Zyn hart was in een groot gepopel. *Il avoit le coeur plein de crainte.*
GEPRAAT, *z. g.* Geſnap. *Babil, caquet.*
Men hoord veel gepraat van dat werk. *On entend beaucoup parler de cette afaire là, cette afaire là fait beaucop de bruit, cette afaire ſert de matiere à pluſieurs diſcours.*
GEPRENT, Geprint. Zie *Gedrukt.*
GEPREST, *byv.* Gedwongen. *Forcé, pris par force, enrollé par force.*
Gepreſt bootsvolk. *Matelots que l'on contraint de ſervir.*
GEPREVEL, *z. g.* Gemompel. *Murmure entre les dents.*
GEPREUTEL; *z. g.* Geknor. *Gronderie, murmure, mécontentement.*
GEPREZEN, *deelw.* Geroemt. *Loüé, eſtimé.*
Dat werk word zeer geprezen. *On donne beaucoup de loüange à cet ouvrage là.*
GEPRIKKEL, Zie *Aanprikkeling.*
GEPROEFT, Zie *Beproeft.*
GEPUNT, *byv.* Geſcherpt. *Pointu, ce qui eſt fait en pointe.*
GEPUT, *byv. Puiſé.*
Geput water. *De l'eau puiſée.*

GEQ.

GEQUAAK, *z. g.* Gequak. *Cri naturel de l'oie.*
't Gequaak der ganzen. *Le cri des oies.*
GEQUEEL, *z. g.* Gezang. *Chant, ramage.*
't Gequeel der vogelen. *Le ramage des oiſeaux.*
't Gequeel des nachtegaals is zeer aangenaam. *Le roſſignol a un ramage tres agreable.* [ou bien] *Le roſſignol gringotte d'une maniere charmante, le roſſignol a un ramage tout à fait charmant.*
GEQUEL, *z. g.* Quelling, verdriet. *Chagrin, ennuy, peine.*
Myn wyf veroorzaakt my een groot gequel. *Ma femme me cauſe un grand chagrin.*
GEQUETEN, *deelw.* Zyn plicht volbragt. *Fait ſon devoir, s'être bien aquité.*
Hy heeft zich wel gequeten in die zaak. *Il s'eſt aquité tres bien de ſon devoir dans cette afaire,* ou, *il s'eſt bien comporté dans cette affaire.*
De Veldheer heeft zich dapper gequeten. *Le General d'armée s'eſt comporté en brave.*
GEQUETST, *byv.* Gewondt. *Bleſſé.*
Ter doodt toe gequetſt. *Bleſſé à mort.*
De gequetſten. De gewonden. *Les bleſſés.*
Gequetſt, *byv.* Gekneuſt, geblutſt. *Meurtri.*
Gequetſte appelen. *Pommes meurtries.*
Een gequetſte drukletter. *Un caractére froiſſé.*
GEQUYL, *z. g.* Quyling, zeveren. *Bave, ſalivation.*
GEQUYN, *z. g.* Quyning. *Langueur.*

GER.

GERAADEN, *byv.* Dienſtig. *A propos, neceſſaire.*
Het is niet geraaden zulks te doen. *Il n'eſt pas à propos de faire cela.*
Ik vinde het geraaden. *Je le juge neceſſaire, je croi qu'il eſt à propos.*
Geraaden, *byv.* Raadzaam, dienſtig. *A propos, utile.*
Hy vond dat voor dien tyd niet geraaden. *Il ne jugea pas cela à propos dans cette ſaiſon.*
Dunkt u dat wel geraaden? *Jugez vous cela à propos? Trouvez vous que ceci ſoit utile?*
Geraadzaam, *byv.* [*beter* Raadzaam] Dienſtig. *A propos.*
De Koning vond niet geraadzaam 't leger op te brecken. *Le Roi ne jug-*

jugeoit pas à propos de lever le camp.

GERAAKEN, *g. w.* Verkrygen, bekomen. *Parvenir, obtenir.*

Aan eenig ampt geraaken. *Parvenir à quelque charge, être élû à quelque dignité.*

Ik zal noch wel tot dien staat geraaken. *Je parviendrai bien encore un jour à cet état, je monterai bien un jour à cette dignité,* ou *à cette charge.*

Uit eenig gevaar geraaken. *Sortir de quelque danger, échaper un danger* ou *échaper d'un danger, se sauver d'un danger.*

Geraakt, *byv.* Beroert, lam. *Paralitique, perclus.*

Geraakt, *byv.* Beleedigt. *Offensé, choqué.*

Hy is ligtelyk geraakt; *Il ne faut pas grand chose pour le choquer.*

Ik vinde my door dat woort geraakt. *Je me sens offensé par ce mot,* ou *ce mot m'offense.*

Geraaktheit, *z. v.* Beroertheit. *Paralisie, apoplexie* [*Paralisie is van een deel des lichaams, apoplexie van 't geheel.*]

In een geraaktheit vallen. *Tomber dans une apoplexie,* ou *paralisie.*

GERAAMTE, *z. g.* Geraamte van menschen beenderen. *Squelette.*

Een mensch in 't geraamte zetten. *Joindre tous les os du corps humain ensemble, faire un squelette.*

Zoo mager zyn als een geraamte. *Maigre comme un squelette.*

‡ Hy lei al de hoenderen in 't geraamte; hy at ze altemaal op. *Il mangea tous les poulets.*

GERAAMT, *deelw.* Gemikt, gegist. *Visé, conjecturé, observé.*

Iets wel geraamt hebben. *Avoir bien conjecturé quelque chose.*

GERAAPT, *byv.* Van alle kanten by een gebragt. *Ramassé.*

Hy heeft een geraapt leger. *Il a un corps d'armée de gens ramassés.*

★ Dat werk is uit veele Schryversby een geraapt. *On a compilé cet ouvrage de plusieurs Auteurs.*

GERAAS, *z. g.* Getier. *Bruit, fracas, tintamarre.*

Een groot geraas maaken. *Faire un grand bruit, faire un fracas horrible.*

GERAK, *z. g.* Dienst. *Aide, service.*

Iemant gerak en gemak doen. *Aider & servir quelqu'un.*

GERAL, *z. g.* Gerel, gesnap. *Babil, caquet.*

GERAMMEL, *z. g.* Geraas. *Tintamarre, bruit.*

Gerammel, gesnap, gepraat. *Babil, caquet.*

GERASPT, *byv.* Ontkorst. *Rapé.*

Geraspt brood. *Pain rapé, pain dont on a oté la croute avec la rape.*

GERECHT, *z. g.* De rechters. *Les juges.*

't Gerecht is vergadert. *Les juges sont assemblés.*

Iemant voor 't gerecht ontbieden. *Faire venir quelqu'un devant les juges.*

Gerecht, *z. g.* Galgeveld. De gerichtplaats. *Le lieu où on execute les criminels.*

Een misdadige naar 't gerecht voeren. *Conduire un criminel au gibet, mener un coupable au lieu de l'éxécution.*

Gerecht, *deelw.* Door 't recht gedoodt. *Exécuté, mis ou mise à mort.*

Men heeft van daag den dief gerecht. *On a éxécuté aujourd'hui le voleur.*

Gerecht, *z. g.* Tafelgerecht. *Mêts, dessert de table.*

Het nagerecht opzetten. *Servir le dessert sur la table.*

‡ Dat is zyn laatste gerecht. Dat is 't laatste dat hy hebben zal. *Ce seront ses derniers mêts.*

Gerechtbank, *z. v.* Rechtbank, vierschaar. *Tribunal, le siége d'un juge.*

Gerechtelyk, *byw.* Door 't recht. *Par voie de justice.*

Iemant gerechtelyk 't huis verbieden. *Défendre la maison à quelqu'un par voie de justice.*

Gerechtige, *byv.* Rechtvaardige. *Juste.*

Een gerechtige zaak. *Une cause juste.*

Gerechtigt, *deelw.* Gewettigt. *A qui on a donné commission & pouvoir, authorisé, avoir droit.*

Ergens toe gerechtigt zyn. *Avoir commission & pouvoir de faire quelque chose, être authorisé en quelque chose,* ou, *pour quelque chose.*

Hy is tot dat goed niet gerechtigt. *Il n'est pas en droit de posseder ce bien, il n'a pas le droit de jouir de ces biens.*

Gerechtigheit, *z. v.* Het recht. *La justice.*

De gerechtigheit word blind uitgebeeldt. *On dépeint la justice aveugle,* ou *avec un bandeau sur les yeux.*

Gerechtigheit oeffenen. *Faire,* ou *éxercer la justice.*

In de gerechtigheit, *byw.* Onzydig, tusschen beiden. *Sans prendre parti.*

In de gerechtigheit spreeken. *Parler sans prendre parti.*

Gerechtiglyk, *byw.* Rechtvaardiglyk. *Justement, droitement.*

Gerechtsbode. *z. m. Messager de justice.*

Gerechtsdag, *z. m.* Rechtdag. *Jour plaidoyable, jour où l'on plaide.*

Gerechtsdienaar, *z. m. Sergent de justice, Huissier.*

Gerechtsschryver, *z. m. Secretaire de justice.*

Gerechtvaerdigt, *deelw.* Vry gesproken. *Justifié, absous, absoute.*

GEREED, *byv.* Gereede. *Prêt, comtant.*

Gereed geld. Gereede penningen. *Argent comtant.*

‡ Gereed geld is de leus. [*Een spreekw.*] *Argent comtant porte medecine.* [Proverbe.]

Gereed, *deelw.* Vaerdig, bereid. *Préparé, disposé, prest.*

Maakt u gereed om te schieten. *Préparez vous à tirer.*

Zich gereed maaken tot de reis. *Se préparer pour le voiage.*

Gereedelyk, *byw.* Datelyk, terstond. *Tout à l'heure, incontinent, sur le champ.*

Men kan daar gereedelyk op antwoorden. *On y peut répondre sur le champ.*

GEREEDSCHAP, *z. g.* Toestel. *Préparatifs, préparation.*

Gereedschap maaken om te vertrekken. *Faire des préparatifs pour le départ,* ou *se préparer pour partir.*

Gereedschap, *z. g.* Werktuigen. *Instruments, outils.*

Een timmerman moet veel gereedschap hebben. *Un charpentier doit avoir beaucoup d'outils.*

Bouwgereedschap. *Instruments,* ou *outils pour le labourage, instruments,* ou *outils dont on se sert pour labourer & cultiver la terre.*

Oorlogsgereedschap. Krygsgereedschap. *Machines de guerre.*

Scheepsgereedschap. *Instruments & outils qui apartiennent aux vaisseaux.*

Timmergereedschap. *Outils de charpenterie,* ou *de menuiserie.*

GEREETEN, *deelw.* Gespleeten. *Fendu*, ou *il y a des fentes.*
Dat hout is heel gereeten. *Ce bois est tout à fait fendu.*
GEREGELT, *byv.* Gelynt, afgestreept. *Réglé.*
Geregelt papier. *Papier réglé.*
Geregelt, *byv.* Geschikt, ordentelyk. *Modéré, réglé.*
Een geregelt huisgezin. *Une famille bien réglée*, ou *dans laquelle on tient bon ordre.*
Geregeltheit, *z. v.* Geschiktheit. *Réglement, ordre.*
GEREEGEN, *deelw.* Doorreegen, (gelyk het spek.) *Entrelardé.*
Geregen, *deelw.* (gelyk men de ryglyven doet.) *Lassé.*
GEREEZEN, *byv.* *Levé.*
Gereezen brood. *Du pain levé.*
Gereeze koeken. *Gâteaux levés.*
't Koren is gerezen *of* opgeslagen. *Le blé est renchéri.*
GEREINIGT, *deelw.* Gezuivert. *Nettéié, purifié.*
GEREKENT, *deelw.* Opgetelt. *Comté.*
Die som is niet wel gerekent. *Cette somme n' est pas bien comtée.*
Gerekent. Onder de asch bedolven. *Couvert sous les cendres.*
't Vuur is gerekent. *Le feu est couvert de cendres.*
GEREUTEL, *z. g.* Reuteling. *Râlement, son qui sort du gosier d'un malade qui est à l'article de la mort.*
‡ Gereutel, *z. g.* Gemompel, geknor. *Murmure, grognerie, gronderie.*
GERFKAMER, *z. v.* Gerefkamer, kamer daar de Priester zich tot den dienst plagt te bereiden: kamer der vergaderinge van den kerkenraat. *Chambre dans laquelle le Prêtre se prépare pour faire le service: chambre où s'assemble le Consistoire.*
GERFSCHAAF, *z. v.* Zekere schaaf. *Sorte de rabot.*
GERICHT, *z. g.* Zie *Gerecht.*
GERIEF, *z. g.* Gerieflykheit. *Commodité, aide, service.*
Iets tot iemants gerief doen. *Faire quelque chose pour la commodité de quelqu'un*, ou *pour aider quelqu'un.*
Men vind weinig gerief in die plaatze. *On trouve fort peu de commodité en ce lieu là.*
Gerieflyk, *byv.* Geriefzaam. *Commode, tout ce qui peut aider, serviable.*
Een gerieflyk man. *Un homme serviable*, ou *officieux.*
Eene gerieflyke plaats. *Un lieu commode.*
Gerieflykheit, *z. v.* Gedienstigheit. *Service officieux.*
* Eene gerieflyk meisje. *Une fille de joie.*
Gerieven, *w. w.* Dienst doen, helpen. *Acommoder, aider, rendre service.*
Gerief my daar mede. *Acommodez moi de cela.*
Hy kan al de kooplieden niet gerieven. *Il ne peut pas acommoder*, ou *servir tous les marchands*, ou *acheteurs.*
GERIMPELT, *deelw.* Gefronst. *Ridé, plein de rides.*
Een gerimpelt voorhooft. *Un front ridé* ou *plein de rides.*
GERING, *byv.* Slecht, van geen belang. *Vil, simple, bas, basse, de peu d'importance.*
Eene geringe afkomst. *Une basse condition, une famille vile, une extraction populaire* ou *commune.*
Dat is eene geringe zaak. *C'est une chose de peu d'importance.*
Geringelyk, *byv.* Soberlyk. *Mécaniquement, sobrement.*
Zich geringelyk behelpen. *Se contenter de peu, vivre mécaniquement.*
Geringheit, *z. v.* Slechtheit. *Simplicité, bassesse.*
Hy zag niet op de geringheit van haaren staat. *Il ne regardoit pas à la bassesse de sa condition.*
Het geringste. Het minste. *La moindre chose.*
Daar geschied niet het geringste ding, of enz. *Il ne se fait pas la moindre chose, que &c.*
De geringste, *of* de minste onder de broederen. *Le moindre entre les freres.*
GERINGT, *byv.* Met een ring gesloten. *Bouclé, fermé d'une boucle.*
Een geringde merrie. *Une jument bouclée.*
Geringt. Met ringen versiert. *Orné de bagues.*
GERIST, *byv.* Geryst. *Mis* ou *mise en botes, disposé en pacquets.*
Geriste uiën. *Botes d'oignons, oignons mis en botes.*
De boomen draagen als geriste uiën. *Les arbres sont chargés de fruicts comme des botes d'oignons.*
GERNAAT, *z. m.* Garnaat. *Petit poisson de mer, qui vient rouge en bouillant.*
GEROEMT, *deelw.* Geprezen. *Vanté, loué, proné.*
GEROEP, *z. g.* Geschreeu. *Cri, criaillerie.*
Geroepen door 't Euangeli. *Appellé par l'Evangile.*
GEROERT. *deelw. Remué.*
GEROEST. *deelw. Enrouillé.*
GEROKKENT, *byv.* Gerokt. *Quenouillé, mis sur la quenouille.*
Gerokkent vlas. *Lin qu'on a mis sur la quenouille.*
* Hy heeft hem veel quaads gerokkent. *Il lui a suscité beaucoup de mal.*
* Die dat gerokkent heeft mag dat afspinnen. *Qui a commencé*, ou *entrepris cette affaire la doit finir.*
GEROMMEL, *z. g.* Rommeling. *Emotion qui se fait par des flatuosités.*
't Gerommel van den buik, van 't tingewand, enz. *Emotion de ventre, des entrailles, &c. causée par les flatuosités des intestins.*
GERONK, *z. g. Ronflement.*
GERONNEN, *adj.* Gestremt, gestolt. *Caillé, pris.*
Geronnen melk. *Lait caillé.*
Geronnen bloed. *Sang caillé.*
GEROOFT, *deelw. Ravi, pillé.*
GEROOKT, *byv.* Met rook deurtrokken. *Enfumé, fumé.*
Gerookt vleesch. *Chair fumée.*
Gerookt spek. *Lard fumé.*
GEROOMT, *deelw.* Room geworden. *Devenu crême.*
GEROOST, *byv.* Geherst, geroostert. *Grillé, roti sur le gril.*
Gerooft of geherst brood. *Du pain grillé.*
Gerooft gerstenmeel. *Farine d'orge grillée.*
GEROT, *deelw.* T'zamengerot. *Concouru pour quelque revolte.*
Gerot *of* verrot. *Pourri.*
GERST, *z. v.* Garst. *De l' orge, orge.*
Gepelde gerst. *De l' orge mondé.*
Perelgerst. *De l' orge qui est rond & petit comme des perles, orge perlé.*
Gerstenbrood, *z. g. Pain d'orge.*
Gerstenmeel, *z. g. Farine d'orge.*
Gerstenpap, *z. v. De la bouillie d'orge.*
Gerstenwater. *z. g. Eau d'orge.*
Gerstig, *byv.* Garstig. *Rance, qui sent le rance, ranci.*
Gerstig vleesch. *Chair rance.* Gerstig spek. *Lard rance.*
Gerstigheit, *z. v.* Gerstheit. *Rancissure.*
GERUCHT, *z. v.* Tyding. *Bruit, nouvelle.*
Daar loopt een gerucht dat, enz. *Le bruit court que, &c. Il court un bruit que &c.*
Een valsch gerucht uitstrooijen. *Répandre un faux bruit.*

Ge-

Gerucht, z. g. Geraas, rumoer. *Bruit, eclat, tumulte.*
Veel geruchts maaken. *Faire beaucoup de bruit.*
• Veel geruchts, *of* veel beweeging maaken in de waereld. *Faire beaucoup de bruit dans le monde.*
* Gerucht, z. g. Naam en faam. *Bruit, nom, réputation, renommée.*
Een goed, *of* quaad gerucht hebben. *Avoir bonne* ou *mauvaise renommée. Etre en bonne* ou *mauvaise réputation.*
GERUIM, byv. Ruim, lang. *Long.*
't Is een geruime tyd geleden. *Il y a long tems.*
Geruimt, deelw. Geledigt. *Vuidé.*
GERUISCH, z. g. 't Ruischen. *Bruit sourd, murmure.*
't Geruisch der boomen, des winds, enz. *Murmure que font les feuilles des arbres, lors qu'elles sont agitées par le vent; bruit du vent &c.*
GERUKT, deelw. getrokken. *Tiré, arraché.*
't Haair wierd hem uit het hoofd gerukt. *Les cheveux lui furent arrachés de la tête.*
GERUST, byv. Stil, vreedzaam. *Pacifique, tranquile, paisible.*
Een geruste gemoed. *Esprit, coeur, ame,* ou *conscience paisible, conscience tranquille, qui ne reproche rien.*
Ergens geruste in zyn. *Etre content de quelque chose, n'avoir point d'inquietude.*
Iemant geruste stellen. *Contenter quelqu'un, mettre quelqu'un en repos.*
Ik ben daar niet geruste over. *Je suis inquiet de cela, je n'ai pas l'esprit en repos sur cette affaire.*
Geruste, byv. Stil. *En repos.*
Zich geruste houden. *Se tenir en repos.*
Gerustelyk, byv. Onbekommert. *Paisiblement, tranquillement, sans inquietude.*
Hy kan gerustelyk leeven. *Il peut vivre tranquillement.*
Gerustheit, z. v. Vreedzaamheit. *Tranquilité, repos.*
De gerustheit van den geest, *of* des gemoeds. *La tranquilité de l'esprit* ou *le repos de l'ame.*
In gerustheit, byw. In vrede. *En repos.*
Zy leeven in eene diepe gerustheit. *Ils vivent dans une parfaite tranquilité, dans un profond repos.*
GERYM, z. g. Gedicht, vaers. *Rime, vers, poësie.*
Gerymt, deelw. *Rimé, mis en vers,* ou *en rimes.*
GERYPT, deelw. Weinig gevroren. *Gelée blanche faite de nuit.*
Het heeft van den nagt sterk gerypt. *La rosée est beaucoup gelée cette nuict. La gelée blanche a été rude cette nuit.*

GES.

GESAMMEL, z. g. Verwyling, draling. *Retardement, lenteur, delai.*
Wat gesammel is dat? *Quel retardement,* ou *quelle lenteur est cela?*
GESCHAAFT, byw. *Raboté, dolé.*
Geschaafde deelen. Geschaafde balken. *Planches rabotées. Poutres rabotées.*
GESCHAAKT. deelw. Zie *Schaaken.*
GESCHAART, deelw. In benden verdeelt. *Separé en bandes, rangé en troupes.*
't Heyr stont in slagorden geschaart. *L'armée etoit rangée en bataille.*
GESCHACHER, z. g. Schachery. *Usure, gain deshonnête.*
GESCHADUWT, deelw. [*Een woord der Schilderkonst*] *Ombré.* [Terme de peinture.]
Dat stukis sterk geschaduwt. *Ce tableau est fort ombré.*
GESCHAF. Zie *Handel.*
GESCHAFT, deelw. Gegeeten. *Mangé, diné, avoir fait un repas.*
Wel, *of* qualyk geschaft hebben. *Avoir fait un bon* ou *mauvais repas.*
In die herberg word wel geschaft. *On traite fort bien dans cette hotellerie.*
GESCHAKEERT, deelw. *Bigarré.*
GESCHAKELT, deelw. Door schakels gehecht. *Enchainé.*
GESCHAL, z. g. Gerucht. *Bruit, tintamarre.*
Een groot geschal maken. *Faire un grand tintamarre*
GESCHANDMERKT, deelw. Gebrandmerkt. *A qui l'on a appliqué les armes de la ville avec un fer chaud, qui porte les armes d'une ville sur son dos.*
GESCHAPEN, byv. Uit niet gemaakt. *Créé, fait de rien.*
De geschapen waereld. *Le monde créé.*
* Hoe staat het daar al geschapen? *En quel état sont là les afaires?* ou *comment y avez vous trouvé les afaires.*
* Het stont 'er slecht geschapen. *Les afaires y etoient en mauvais état.*
Geschapenheit, z. v. Gesteltheit. *Disposition, constitution, état.*
De rechte geschapenheit der zaaken weeten. *Connoître le vrai état des choses, savoir la disposition des afaires.*
GESCHARREL, z. g. Geraas met de voeten. *Bruit que l'on fait en remuant les pieds un peu fort.*
GESCHAT, deelw. Op prys gestelt. *Estimé, mis à prix.*
Geschat, deelw. Geacht. *Prisé, estimé.*
Die lading word op 10000 guldens geschat. *Cette charge est estimée dix mille livres.*
Geschat worden. Op schatting gestelt worden. *Etre taxé,* ou *taxée.*
GESCHATER, z. g. Geschal. *Ris éclatant, éclat.*
GESCHAVOTTEERT, deelw. Op het schavot gestelt, openlyk onteert. *Echaffaudé, mis sur l'échaffaut par la sentence du juge, être exposé à la honte publique.*
GESCHEEPT, deelw. Ingeladen. *Embarqué.*
De goederen zyn gescheept. *Les marchandises sont embarquées.*
* Met iemant gescheept zyn. Met iemant belast zyn. *Etre chargé de quelqu'un,* ou *avoir quelqu'un à charge.*
‡ Die met de duivel gescheept is moet 'er meê over. [*een spreekw.*] *Qui est engagé avec un coquin, est obligé d'achever avec lui.*
GESCHELT, deelw. Geschilt. *Pelé.*
Geschelt hout. *Bois pelé.*
GESCHENDT, deelw. Onteert, geschonden. *Violé, deshonoré.*
Die dochter is geschendt. *Cette fille a été violée,* ou *a été forcée, cette fille est deshonorée.*
De kinderpokjes hebben haar gansche aanzicht geschendt. *La petite verole a gâte tout son visage,* ou *a fort defiguré son visage.*
GESCHENK, z. g. Schenkaadje, vereering. *Don, present.*
Iemant een groot geschenk doen. *Faire un beau present à quelqu'un.*
GESCHEPT, deelw. Geput. *Puisé.*
GESCHERFT, deelw. Fyn gesneeden. *Haché* ou *coupé menu.*
GESCHERM. 'Eserime, *exercice d'épée.*

GESCHERMUTZEL, *ſ. n.* Schermutzeling. *Eſcarmouche.*

GESCHERPT, *byv.* Scherp gemaakt. *Aiguiſé, rendu pointu*, ou *aigu.*

★ Ergens op geſcherpt *of* op geſpitſt zyn. *Etre preparé à quelque choſe.*

GESCHERS, *z. g.* Spotterny, ſcherſſing. *Raillerie, moquerie.*

Wie kan al dat geſchers verdraagen? *Qui peut ſoufrir toutes ces railleries?*

GESCHETTER, *z. g.* Geſchater. *Eclat, ris éclatant.*

GESCHEURT, *deelw.* Aan ſtukken. *Déchiré, mis en pieces.*

Een geſcheurt kleed. *Un habit déchiré.*

Geſcheurt zyn. Eene breuk hebben, gebroken zyn. *Avoir une décente de boiau, être rompu.*

Geſcheurtheit, *z. v.* Breuk. *Décente de boiau, rupture, hergne hernie, décente de l' epiploon*, ou *du boyau dans le ſcroton.*

GESCHICHTBOEK, *z. g.* Hiſtoryboek. *Livre d'hiſtoire.*

Geſchichtſchryver, *z. m.* Hiſtoryſchryver. *Hiſtorien, Hiſtoriographe.*

GESCHIEDEN, *g. w.* Gebeuren. *Arriver.*

't Geſchied ſomtyds dat, enz. *Il arrive quelque fois que &c.*

Die zaak kan geſchieden. *Cela ſe peut faire, cette choſe peut arriver.*

Ik hoop dat zulks geſchieden zal. *J'eſpére que cela*, ou *que telle choſe arrivera*, ou *ſe fera.*

Geſchiedenis, *z. v.* Hiſtory. *Hiſtoire.*

Geſchiedenisboek, Zie *Geſchichtboek.*

Geſchiedenisſchryver, Zie *Geſchichtſchryver.*

GESCHIFT, *deelw.* Van malkander geſcheiden. *Caillé, ſeparé l'un de l'autre, tourné.*

Geſchifte melk. *Lait tourné.*

Die zyde ſtoffe is geſchift. *Cette étoffe de ſoye n'eſt pas bien unie, le tiſſu de cette étoffe n'eſt pas bien ſerré.*

De ſaus is geſchift. *La ſauce eſt tournée.*

GESCHIKT, *byv.* Zedig. *Modeſte, retenu.*

Dat is een geſchikt jongeling. *Voila un jeune homme retenu*, ou *modeſte; ce jeune homme eſt fort modeſte.*

Geſchikt, *deelw.* Verordent. *Diſpoſé, ordonné.*

Dat is tot die zaak geſchikt. *Cela eſt ordonné pour cette afaire là.*

Geſchikt, *deelw.* Afgezonden. *Dépêché, envoyé.*

Hy heeft eenen bode geſchikt aan den Koning. *Il a dépêché un courier au Roi.*

Geſchiktelyk, *byw.* Betamelyk, heuſchelyk. *Modeſtement, honêtement. avec juſtice, équitablement.*

Ergens geſchiktelyk in handelen. *Agir honêtement dans quelque afaire; être équitable en quelque afaire.*

Geſchiktheit, *z. v.* Zedigheit. *Modeſtie, honêteté.*

GESCHIL, *z. g.* Oneenigheit, twiſt. *Diferend, querelle, diſpute.*

Daar is groot geſchil tuſſchen hen gerezen. *Il eſt ſurvenu une grande querelle entre eux.*

Een geſchil byleggen. *Vuider, terminer, décider un diferend.*

Geſchil van den godsdienſt. Geloofsverſchil. *Diferend*, ou *diſpute de religion.*

GESCHILDERT, *deelw. Peint, peinte.*

Geſchildert met eene koleur. *Peinturé.*

Eene geſchilderde zolder. *Un plancher peinturé.*

Dat ſtaat of 't geſchildert was. *Vous diriez que cela eſt peint.*

GESCHILLIG, *byv.* Oneenig. *Diviſé, en querelle.*

De broeders zyn geſchillig onder malkander. *Les freres ſont diviſés, ou partagés*, ou *les freres ont quelque diſpute* ou *diferend entre eux.*

GESCHILT. Zie *Geſchelt.*

GESCHIMMELT, *byv.* Schimmelig. *Moiſi.*

Geſchimmelt brood. Geſchimmelde kaas. *Pain moiſi. Fromage moiſi.*

GESCHIMP, *z. g.* Beſchimping. *Moquerie, mépris, irriſion.* [*ce mot eſt un peu vieux quoy qu'on puiſſe ſ'en ſervir quelque fois.*]

GESCHOBT, *byv.* Geſchubt. Met ſchobben. *Qui a des écailles.*

Geſchobde viſch. *Poiſſon à écailles, poiſſon couvert d' écailles.*

GESCHOEIT, *deelw.* Geſchoent. *Chauſſé, qui a pris ſes ſouliers.*

Geſchoeit zyn. Schoenen aan de voeten hebben. *Etre chauſſé*, ou *chauſſée.*

GESCHOK, *z. g.* 't Schokken van een wagen. *Secouſſe d'un chariot.*

GESCHOLDEN, *deelw.* Geſmaadt. *Injurié, maltraité de paroles, bafoüé.*

GESCHOMMEL, *z. g.* Schommeling. *Bruit ſourd.*

GESCHONKEN, *deelw.* Vereert. *Fait preſent, donné.*

Ik heb hem het geld geſchonken. *Je lui ai fait preſent de l'argent, je lui ai donné l'argent.*

Geſchonken, *deelw.* Ingeſchonken. *Verſé.*

Dat glas is te vol geſchonken. *On a verſé ce verre trop plein.*

GESCHOORT, *deelw.* Onderſchraagt. *Appuyé, à quoy on a mis des appuis pour l'empêcher de tomber.*

GESCHOPT, *deelw.* Met voeten geſtooten. *Pouſſé rudement avec les pieds, à qui on a donné des coups de pieds.*

GESCHOREN, *deelw.* Afgeſneeden. *Raſé, tondu, coupé.*

Geſchoren baard. *Barbe raſée.*

Geſchoren haair. *Cheveux coupés.*

Geſchoren ſchaapen. *Des brebis tonduës.*

‡ Hy wierd dapper geſchoren, *of* geſopt. *On ſe moquoit*, ou *on ſe mocqua fort de lui, on le railloit*, ou *on le railla d'importance.*

‡ Ergens meê geſchoren, *of* belemmert zyn. *Etre embaraſſé de quelque choſe.*

‡ Hy zal met die gek geſchoren *of* gebruit zyn. *Il ſera fort embaraſſé de ce fou.*

GESCHORST, *deelw.* Dat een ſchors heeft. *Qui a de l'écorce.*

Geſchorſt. Geſtaakt. *Ceſſé, remis.*

GESCHRAAPT, *deelw.* Geſchrapt. *Raſé, raclé.*

‡ Hy heeft veel goeds by een geſchraapt. *Il a amaſſé beaucoup de bien.*

GESCHREEU, *z. g.* Geroep. *Cri, criaillerie.*

Wy hoorden, een naar geſchreeu in 't boſch. *Nous entendimes des cris éfroiables dans le bois.*

‡ Veel geſchreeusen weinig wolle. *Beaucoup de bruit & peu de profit.*

GESCHREI, *z. g.* Geween. *Pleurs, larmes.*

't Geſchrei van kleine kinderen. *Pleurs des petits enfans.*

GESCHREVEN. *deelw. E'crit.*

Daar ſtaat geſchreven in de wet, dat enz. *Il eſt écrit dans la loi que &c.*

GESCHRIFT, *z. g.* Schrift. *E'crit, écriture.*

Dat

Dat is een oud geſchrift. *Voila une vieille écriture.*

Iets in geſchrift ſtellen. *Mettre quelque choſe par écrit.*

GESCHROEIT, *deelw.* Geſchrompelt. *Cauterisé.*

Geſchroeit, *byv.* Geſnoeit. *Rogné.*

Geſchroeit geld. *Monoie rognée.*

GESCHROK, *z.g.* *Gourmandiſe.*

GESCHROL, *z.g.* Gemor. *Grondement, mécontentement, murmure.*

GESCHROOMT, *deelw.* Gevreeſt. *Redouté, craint.*

GESCHUDT, *byv.* Afgeſchudt. *Abatu, secoüé.*

Geſchudde peeren, pruimen, enz. *Poires* ou *prunes secoüées*, ou *abatues de deſſus l'arbre.*

GESCHUT, *z.g.* Schutgevaarte. *Artillerie, canons.*

Grof geſchut. *Groſſe artillerie, gros canons.*

't Geſchut te boord haalen. *Mettre le canon à bord.*

't Geſchut laaden, loſſen enz. *Charger, tirer le canon &c.*

Geſchut, *deelw.* Vaſt gehouden. *Arrêté, empêché, retenu, renfermé.*

De beeſten zyn geſchut. *Les bêtes ſont arrêtées*, ou *on a renfermé les beſtes.*

Geſchutmeeſter, *z.m.* *Maitre d'artillerie.*

GESLAAGT, *deelw.* Gelukt. *Reüſſi.*

De vruchten zyn van 't jaar niet wel geſlaagt. *Les fruits n'ont pas bien reüſſi cette année.*

GESLAAKT, *deelw.* Geloſt, los gelaaten. *Mis* ou, *miſe en liberté.*

Geſlaakt uit de gevangeniſſe. *Sorti de priſon, mis hors de priſon.*

Al 't geſchut wierd geſlaakt. *On déchargea tout le canon.*

GESLACHT, *z.g.* Volk, afkomſt. *Race, lignée, extraction.*

De 12 geſlachten van Iſraël. *Les douze lignées d'Iſraël.*

Hy is van een oud adelyk geſlacht. *Il eſt d'une ancienne & noble famille* ou *maiſon.*

Geſlacht, *z.g.* Kunne. *Sexe, genre.*

Het mannelyk, het vrouwelyk geſlacht. *Le genre maſculin, le ſexe feminin.*

Het ganſche menſchelyk geſlacht. Alle menſchen. *Tout le genre humain, tous les hommes.*

Zyn geſlacht vermeerderen, of voortzetten. *Augmenter ſa famille*, ou *ſa race.*

Van zyn geſlacht ontaarden. *Dégénerer.*

Zyn geſlacht van aaloude tyden af rekenen. *Comter ſa race d' un tems immemorial*, ou *faire voir que la famille dont on eſt décendu eſt tres ancienne.*

Het verſcheide geſlacht der woorden. *Le diferend genre des noms*, ou *des mots.*

Dat is een woord van 't mannelyk, van 't vrouwelyk, van 't geenerlei, *of* onzydig geſlacht. *C'eſt un nom du genre maſculin, du feminin, du neutre.*

Geſlachtboom, *z. m.* Geſlachttafel. *Arbre genealogique, table genealogique.*

Geſlachtbrief, *z. m.* *Genealogie, écrit genealogique.*

Geſlachtwapen, *z.g.* *Armoirie genealogique.*

GESLAGEN, *byv.* *Batu.*

Geſlagen goud, geſlagen zilver. *Or batu, argent batu.*

* Geſlagen, *byv.* Groot, gezworen. *Grand, juré, mortel.*

* Dat is zyn geſlagen vyand. *C'eſt ſon ennemi mortel.*

De vyand is geſlagen. *L'ennemi eſt batu.*

GESLAGT, *byv.* Gedoodt. *Tué, mis à mort.*

Geſlagt vee. *Bétail tué.*

't Lam dat geſlagt is van de grondlegging der waereld. *L'agneau occis dès la fondation du monde.*

GESLAPT, *deelw.* Afgeſlagen. *Rabaiſſé, diminué de prix.*

De prys van 't koren is zeer geſlapt. *Le prix du blé eſt fort rabaiſſé, le blé eſt fort diminué de prix.*

GESLECHT, *deelw.* Vereffent. *Aplani, uni.*

Een geſlechte weg. *Un chemin aplani.*

Geſlecht, *deelw.* Afgebroken. *Abatu, démoli.*

't Kaſteel wierd tot den grond toe geſlecht. *La citadelle fut démolie juſques aux fondemens, le chateau fut abatu juſqu' aux fondemens.*

GESLEEP, *z. g.* Stoet, gevolg. *Suite, cortége.*

Hy had een groot geſleep achter zich. *Il avoit une groſſe ſuite après lui.*

GESLEEPEN, *deelw.* Scherp gemaakt. *Eguiſé, afilé.*

De meſſen zyn noch niet geſleepen. *Les couteaux ne ſont pas encore éguiſés.*

Hy heeft het zwaerd op zyn vyands hals geſleepen. *Il a preparé ſon épée pour le cou de ſon ennemi.*

Een geſleepen ſcheermes. *Un raſoir afilé* ou *eguiſé.*

* Geſleepen, *byv.* Loos, arg. *Fin, fine, ruſé, ſubtil.*

* 't Is een geſleepen gaſt. *C'eſt un fin drôle.*

* Zy is zeer geſleepen op dien handel. *Elle s'entend fort bien à ce negoce, elle eſt ruſée & fine dans ce trafic* ou *dans ce commerce là.*

Geſlepenheit, *z. v.* Loosheit, argheit. *Fineſſe, ſubtilité, ruſe.*

GESLEETEN, *deelw.* Afgeſleeten. *Uſé.*

Dat kleed is over al geſleeten. *Cet habit eſt uſé par tout.*

‡ GESLEMP, *z.g.* Slemping, gaſterye. *Débauche, feſtin immoderé.*

Dat geſlemp heeft drie dagen geduurt. *Cette débauche a duré trois jours.*

GESLIST, *deelw.* Bygelegt. *Apaiſé, acommodé, terminé.*

't Krakkeel is geſliſt. *La querelle*, ou *la diſpute eſt acommodée* ou *terminée.*

GESLOF, *z.g.* [*C'eſt quand on marche ſans lever les pieds*, ou *en traînant les pieds.*]

GESLONKEN, *deelw.* Dun geworden. *Deſenflé, diminué, qui n' a pas tant d'enflure que ci devant.*

Dat gezwel is geſlonken. *Cette tumeur eſt deſenflée*, ou *n' a pas tant d' enflure qu' auparavant.*

Dat vleeſch is zeer geſlonken in de pot. *Cette chair eſt fort diminuée dans le pot.*

GESLOFT, *deelw.* Verſloft. *Négligé.*

GESLOOPT, *deelw.* Afgebroken. *Démembré, abatu, défait.*

Het ſchip is geſloopt. *Le navire eſt démembré.*

GESLOTEN, *byv.* en *deelw.* Beſloten. *Fermé, renfermé.*

Met geſlote deuren. *A portes fermées.*

* Zich geſloten houden. Niets openbaaren. *Taire, ſe taire, ne rien découvrir.*

* De Vergadering hield zich geſloten, *dat is*, bleef by haar voorneemen. *L' aſſemblée perſiſta* ou *demeura ferme dans ſon ſentiment.*

* De vrede is geſloten, *of* gemaakt. *La paix eſt faite, le traité de paix eſt conclu.*

* Wanneer zal 't huwelyk geſloten worden? *Quand le mariage ſera-t-il conclu?*

GESMAADT, *deelw.* Gehoont. *Mepriſé, baſoüé.*

GESMAAKT, *deelw.* Geproeft. *Gouté.*

GESMALDEELT, *deelw.* In veel kleine ſtukjes verdeelt. *Diviſé en pluſieurs piéces, ou morceaux.*

GESMEEDT, *byv.* en *deelw. Forgé.*

Het yzer is geſmeedt, *Le fer eſt battu, on a forgé le fer.*

Dat is een geſmeede plaat. *Cette plaque a été forgée, c'eſt une plaque battuë ſur l'enclume, voila une lame forgée.*

* Geſmeedt, *deelw.* Verdicht, verzonnen. *Forgé, inventé.*

* In 't theimelyk is 'er een aanſlag geſmeedt. *On a formé en ſecret une entrepriſe.*

GESMEERT, *deelw.* Beſtreken. *Oint, ointe, froté.*

GESMET. Zie *Beſmet.*

GESMYDE, *z. g.* Sieraad. * *Ornement.*

Armgeſmyde, Armſieraad. *Ornement de bras, braſſelet.*

Geſmydig. Zie *Gedwee, zacht.*

GESMOLTEN, *byv.* en *deelw. Fondu.*

Het vet is geſmolten. *Le gras eſt fondu, la graiſſe eſt fonduë.*

Geſmolten lood. *Plomb fondu.*

Geſmolten tin. *Etain fondu.*

‡ GESNAP, *z. g.* Geklap, geſnater. *Babil, caquet.*

GESNEEDEN, *deelw.* en *byv. Coupé.*

Hy is met een mes in het aangezicht geſneeden. *On lui a coupé le viſage avec un couteau, ou il a reçu un coup de couteau dans le viſage.*

Geſneeden brood. *Pain coupé.*

* Dat is geſneeden brood voor hem. *C'eſt du pain coupé pour lui, c'eſt de la beſogne taillée pour lui.*

Geſneeden, *byv.* Gelubt. *Châtré.*

Geſneedene, *z. m.* Gelubde. *Eunuque.*

De groote Turk heeft veel geſneedenen in zyn hof. *Le grand Turc a beaucoup d'eunuques à ſa cour.*

GESNIPPER, *z. g.* Snippering. *Taillure, coupure, rognure.*

GESNOEIT, *deelw. Ebranché.*

Die boomen zyn geſnoeit. *Ces arbres ſont ébranchés.*

Dat geld is geſnoeit. *Cet argent eſt rogné.*

GESNOERT, *deelw.* Geſtopt. *Bridé, ſerré, fermé.*

Ik heb hem den mond geſnoert. *Je lui ai fermé la bouche.*

Geſnoert, *deelw.* Aan een ſnoer geregen. *Enfilé.*

Die paerlen zyn geſnoert. *Ces perles ſont enfilées.*

GESNOR, *z. g.* Snorring. *Bruit que fait quelque choſe de ſolide par l'agitation de l'air.*

Men kon 't geſnor van de kanonkogelen hooren. *On pouvoit entendre le bruit des volées du canon.*

GESNOTEN, *deelw. Mouché.*

De kaers is geſnoten. *La chandelle eſt mouchée.*

* Hy heeft my luſtig geſnoten, *of* bedrogen. *Il m'a eu, il m'a vilainement trompé.*

GESP, *z. v.* Geſpe. *Boucle.*

Zilvere ſchoengeſpen. *Boucles d'argent qu'on met aux ſouliers.*

GESPAART, *deelw. Epargné.*

GESPALK, *z. g. L'action qu'on fait quand on ouvre les yeux avec force, ou quand on fait le bandage d'un bras ou d'une jambe caſſée.*

Geſpalkt, *deelw. Etendu* ou *ſerré & lié avec des bandes de bois comme on fait à un membre caſſé.*

GESPAN, *z. g.* [Voor eene koets, enz.] *Attelage.* [*Devant un carroſſe, &c.*]

Een ſchoon geſpan paerden. *Un bel attelage de cheveaux.*

Geſpan, *z. m.* Medgezel in eenig werk. *Compagnon de travail.*

Geſpan van een dak. *Aſſemblage des chevrons & ſolives dont eſt compoſé un toit.*

Geſpannen, *byv.* en *deelw. Tendu, bandé.*

Een geſpannen boge. *Un arc tendu.*

* De boog kan niet altyd geſpannen zyn: Men moet zomtyds een uitſpanning hebben. *L'arc ne peut pas être toûjours tendu. Il faut lâcher quelquefois la corde de l'arc. Il faut avoir quelquefois un petit divertiſſement.*

Geſpanne garen, *of* netten. *Rets*, ou *filets tendus.*

* Een geſpanne vierſchaar. *Un tribunal dreſſé, une aſſemblée de juges formée.*

Het aanzicht ſtaat hem geſpannen. *Il a la peau du viſage tenduë.*

GESPARTEL, *z. g.* Sparteling. *Fretillement, action que l'on fait en fretillant.*

GESPEEL, *z. m.* Speelgezel. *Compagnon, camarade.*

't Geſpeel of 't ſpeelen der klokken. *Carillon, muſique de pluſieurs cloches.*

Geſpeelinne, *z. v.* Speelmeiſje. *Compagne.*

GESPEENT, *byv.* en *deelw. Sevré.*

Een geſpeent kind. *Un enfant ſevré.*

Het kind is al te vroeg geſpeent. *On a ſevré trop tôt l'enfant.*

Geſpeende viſch. *Du poiſſon que l'on garde quelque tems dans de l'eau fraiche.*

GESPEKT. *deelw. Lardé.*

‡ Zyn beurs is wel geſpekt, *of* wel voorzien. *Il a la bourſe pleine, il a bien de l'argent dans la bourſe.*

GESPEN, *w. w.* Toegeſpen. *Boucler, ſerrer avec des boucles.*

De ſchoenen geſpen. *Boucler les ſouliers.*

Geſpenmaker. *z. m. Faiſeur de boucles.*

GESPENS. Zie *Spook.*

GESPIKKELT, *byv.* Geſprikkelt. *Madré, bigarré, tacheté, marqueté.*

Een geſpikkelde vogel. *Un oiſeau marqueté, qui a les plumes marquées de petites taches*

‡ Hy is een geſpikkelde vogel, *of* een menſch die by elk bekent is. *C'eſt un homme connu de tout le monde.*

GESPIN, *z. g.* Geſponne werk. *Filûre.*

GESPLETEN, *byv.* Geklieft. *Fendu, fourchu.*

Geſplete klauwen. *Pieds fourchus.*

GESPOGEN, *deelw.* Overgegeeven. *Craché, vomi.*

Hy heeft hem in 't aangezicht geſpogen. *Il lui a craché au viſage.*

GESPONNEN, *deelw. Filé.*

Geſponnen garen. *Du fil filé.*

* 't Is wel gerokkent, maar noch niet geſponnen. 't Is wel aangevangen, maar noch niet voleindt. [*Cela ſignifie mot à mot,*] *qu'on a bien mis la filaſſe ſur la quenouille, mais qu'elle n'eſt pas encore filée*, expreſſion figurée, pour dire, *qu'on a bien commencé quelque choſe, mais qu'on n'en eſt pas encore venu à bout.*

GESPOOK, *z. g.* 't Spooken. *Le bruit que fait un ſpectre.*

Men heeft deezen nacht een vervaarlyk geſpook gehoort, *On a entendu cette nuit un grand bruit d'un ſpectre.*

* Hy maakte daar veel geſpook, *of* veel gewelt over. *Il fit là deſſus un grand tintamarre.*

GESPOORT, *deelw.* Met ſpoo-

ren

ren aan. *Eperonné, qui a des éperons.*
De ruiter was gelaerſt en geſpoort. *Le cavalier étoit botté & éperonné.*
GESPOT, Beſpot, *deelw. Moqué.*
Geſpot, *z. g. Moquerie, raillerie.*
GESPOUWEN, *deelw.* Geſpleeten. *Fendu, fourchu.*
GESPRAAKZAAM, *byv.* Spraakzaam. *Afable, civil, hométe.*
Geſpraakzaamheit, *z. v. Honnêteté, civilité, douceur de paroles.*
‡ GESPREEUW, *z. g.* Geſpot, geſchers. *Raillerie, moquerie.*
GESPREIDT, *deelw.* Opgemaakt. *Fait, dreſſé.*
Het bedde is geſpreidt. *Le lit eſt fait*, ou *dreſſé.*
Geſpreidt, *deelw.* Gelegt, geſpannen. *Mis, tendu, étendu.*
Het net is geſpreidt. *Le filet eſt étendu.*
GESPRENGT, *byv.* Met zout beſprengt. *Salé.*
Geſprengt vleeſch. *Chair ſalée.*
GESPRENKELT, *deelw.* Geſprikkelt. *Tâcheté, marqueté.*
Dat is een geſprenkelde vogel. *Voila un oiſeau marqueté.*
* Een geſprenkelde vogel. Een dien al de wereld vyandig is. *Un homme haï de tout le monde.*
Dat boek is rood geſprenkelt op ſnée. *Ce livre eſt jaſpé avec du vermillon ſur la tranche.*
Geſprenkel, *z. g. Jaſure.*
GESPROKEN, *deelw. Parlé.*
Ik heb hem geſproken. *J'ai parlé à lui*, ou *je luy ai parlé.*
GESPRONGEN, *deelw.* Geborſten. In de lucht gevlogen. *Sauté en l'air, crevé.*
Dat ſtuk geſchut is geſprongen. *Cette piece de canon eſt crevée.*
Het ſchip is geſprongen. *Le vaiſſeau eſt ſauté.*
GESPROTEN, *deelw.* Afkomſtig. Voortgekomen. *Engendré, décendu.*
Van eenen edelen ſtam geſproten. *Décendu de noble famille.*
Die gewoonte is daar uit geſproten. *Cette coutume a tiré ſon origine de là.*
GESPUIS, *z. g.* Geboefte, 't grauw. *La canaille.*
Geſpuis, *z. g.* Gerucht, rumoer. *Bruit, tintamarre.*
Een groot geſpuis maaken. *Faire grand bruit.*

GEST, *z. v.* Giſt. *Levure de biére, écume que fait la biére quand elle bout dans le tonneau.*
GESTAAFT, *deelw.* Die een ſtaf heeft. *Croſſé, qui a une croſſe.*
Geſtaafde Biſſchoppen. *Evêques croſſés.*
Met geſtaafden eede. *Avec ſerment ſolennel.*
GESTAAKT, *byv.* Onverzettelyk. *Ferme, inébranlable, opiniâtre.*
Hy is daar geſtaakt in. *Il eſt ferme en cela.*
Men heeft dat werk geſtaakt. *On a diſcontinué cet ouvrage.*
Geſtaaktheit, *z. v.* Onverzettelykheit. *Fermete, opiniâtreté.*
GESTAALT, *byv.* Verſtaalt. *Acéré, rendu dur avec de l'acier.*
GESTADIG, *byv.* Beſtendig, ſtantvaſtig. *Durable, conſtant, ſtable, ferme.*
Dat is een geſtadig man. *Voila un homme conſtant.*
Geſtadig in zyn werk zyn. *Etre aſſidu au travail.*
Geſtadig, *byw.* Gedurig, t'elkens. *Continuellement, à chaque fois.*
Hy verweet hem geſtadig dat, enz. *Il lui reprocha continuellement ou à chaque fois, que &c.*
Geſtadigheit, *z. v. Aſſiduité, conſtance.*
Geſtadiglyk, *byv.* Geduriglyk. *Continuellement, aſſidûment, à chaque fois.*
GESTALTE, *z. v.* Geſtaltenis, gedaante. *Forme, figure.*
De geſtalte eens menſchen. *La forme* ou *la figure d'un homme.*
Geſtalt wiſſeling, *z. v.* Gedaant wiſſeling. *Transformation, transfiguration.*
Geſtalt, *deelw.* Op ſtal gezet. *Mis à l'écurie.*
De paerden zyn geſtalt. *Les chevaux ſont mis à l'écurie.*
GESTAMPT, *byv.* Geſtooten. *Pilé, batu, broié.*
Geſtampte knollen, wortelen, enz. *Navets, carotes, broïés &c.*
GESTANT DOEN, *w. w.* Houden, nakomen. *Demeurer conſtant dans ce qu' on a dit* ou *promis, éxécuter ce que l'on a promis.*
Zyn woord geſtant doen. *Tenir ſa parole* ou *ſa promeſſe.*
GESTEEKEN, *deelw.* Geſtoken. *Percé.*

Dood geſteecken. *Tué d'un coup d'épée* ou *de couteau.*
GESTEEN, *z. g.* Gezucht, geklag. *Lamentation, plainte.*
GESTEENTE, *z. g.* Koſtelykeof edele geſteenen. *Pierreries, pierres precieuſes.*
GESTELT, *deelw.* Gezet. *Conſtitué, poſé, mis, miſe.*
Men heeft 1000 guldens op zyn lyf geſtelt. *On a mis mille livres ſur ſa tête.*
GESTELTHEIT, *z. v.* Geſteltenis. *Diſpoſition, conſtitution.*
De geſteltheit van 's menſchen ligchaam. *La conſtitution du corps humain.*
Hy is in eene goede geſtelkheit. *Il eſt en bonne diſpoſition.*
GESTEMPELT, *deelw.* Met ſtempels gedrukt. *Marqué du poinçon.*
Dat boek is op 't plat geſtempelt. *Ce livre eſt marqué du poinçon, il y a une marque gravée ſur la couverture de ce livre.*
GESTEMPT, *deelw. Etanché, arrêté.*
Het bloed is geſtempt. *Le ſang eſt étanché.*
GESTEN, *v. n.* Giſten. *Jetter de la lie, bouillir dans le tonneau.*
't Bier geſt. *La biére jette de la lie, la biére bout & jette de l'écume.*
Geſtig, *byv.* Giſtig, drabbig. *Trouble, qui n' a pas encore jetté ſa lie.*
Dat bier is heel geſtig. *Cette biére eſt toute trouble, ou n' a pas encore jetté ſa lie.*
GESTERKT, *deelw.* Verſterkt. *Fortifié, renforcé.*
GESTERNT, *byv.* Met ſterren bezaait. *Etoilé, qui eſt plein d'étoiles.*
De geſternden hemel. *Le ciel étoilé.*
Geſternte, *z. g.* Zamenſterring. *Aſtre, conſtellation.*
De Reus is een ſchoon geſternte. *Le géant eſt un bel aſtre*, ou *une belle conſtellation.*
GESTICHT, *deelw.* Gebouwt. *Bâti, fondé.*
Dat Godshuis is door dien heer geſticht. *Ce ſeigneur a fait bâtir cet hopital, cet hopital a été fondé par un tel ſeigneur.*
* Van iemant geſticht worden, *of* ſtichting ontfangen. *Etre édifié de quelqu' un.*
GESTYFT, *deelw.* Geſterkt. *Affermi, fortifié.*
In zyne boosheit geſtyft worden.

Etre affermi dans sa méchanceté.

GESTIKT, *deelw.* Met de naald gestikt. *Piqué, brodé.*

Gestikt werk. *Broderie, ouvrage piqué.*

Een gestikt kleed. *Habit brodé.*

Gestikt, *deelw.* Gesmoort. *Suffoqué, étouffé.*

Hy is in zyn bloed gestikt. *Il est suffoqué dans son sang.*

GESTIPPELT, *byv.* Gevlakt. *Tacheté, marqueté.*

GESTILT, *deelw.* Stil geworden. *Apaisé.*

Het onweêr is gestilt. *Le tems s'est apaisé, la tempête a cessé.*

GESTOELTE, *z. g.* Verheven zitbank. *Siége, banc élevé.*

Een gestoelte in de Kerk hebben. *Avoir un banc,* ou *une place distinguée dans l'Eglise.*

GESTOFFEERT, *byv.* Van alles voorzien. *Garni, pourvû, muni de toutes les choses necessaires.*

Eene gestoffeerde kamer. *Une chambre garnie.*

‡ Gestoffeert, *deelw.* Verziert, uitgevonden. *Inventé, imaginé.*

‡ Dat is eene gestoffeerde leugen. *Voila un mensonge bien inventé.*

GESTOLEN, *byv.* Heimelyk genomen. *Dérobé, volé, pris en cachette.*

Gestolen goed koopen. *Acheter des choses volées,* ou *des hardes dérobées.*

* Dat is uit dien Schryver gestolen. *Cela est compilé* ou *pillé de cet auteur.*

GESTOLT, *byv.* Gestremt. *Caillé, figé.*

Gestolt bloed. *Sang caillé.*

GESTOMT, *byv.* en *deelw.* Met stom vervalscht. *Falsifié par du vin müet.*

Gestomde wyn. *Du vin où l'on a mis du vin müet pour l'adoucir.*

GESTOOFT, *byv.* en *deelw. Etuvé.*

Gestoofde appelen. Gestoofde peeren. *Pommes étuvées, poires étuvées.*

Het gestoofde, *z. g.* Gestoofde spys. *L'étuvée, assaisonnement de viande,* ou *de poisson.*

Het gestoofde eerst opzetten. *Servir premierement la viande,* ou *poisson étuvé.*

GESTOORT, *deelw.* Quaad, t'onvreeden. *Troublé, faché, mis,* ou *mise en colére.*

Op iemant zeer gestoort zyn. *Etre faché,* ou *etre en colere contre quelqu'un.*

Gestoortheit, *z. v.* Quaadheit. *Colère, courroux, facherie.*

GESTOPT, *deelw.* Dicht gemaakt. *Etoupé, bouché.*

Dat gat is gestopt. *Ce trou est bouché.*

GESTORMT, *deelw.* Storm geloopen. *Attaqué, monté à l'assaut.*

Driemaal is op het kasteel gestormt. *On a fait trois assauts contre la citadelle.*

Het heeft den voorleden nacht sterk gestormt. *Il a fait une terrible tempête cette nuit.*

GESTORVEN, *deelw.* Overleden. *Mort, décédé, défunt.*

GESTOOTEN, *byv.* en *deelw.* Gestampt. *Broié, pilé.*

Gestooten peper. *Poivre pilé* ou *broié.*

Blond en blaau gestooten zyn. *Etre heurté* ou *battu tellement qu'on en porte les marques.*

De koffi is noch niet gestooten. *Le caffé n'est pas encore pilé.*

GESTRAAT, *deelw.* Met een straat gelegt. *Pavé.*

Die weg is gestraat. *Ce chemin est pavé.*

GESTRAFT, *deelw. Puni.*

Zwaarlyk gestraft worden. *Etre puni rudement,* ou *griévement.*

GESTRANDT, *deelw.* Door storm op strand gezet. *Echoüé, mis sur le sec, échoüé sur la côte.*

Het schip is gestrandt. *Le navire à échoüé sur la côte.*

GESTREKEN, *deelw.* Gewreeven. *Froté.*

GESTREEL, *z. g.* Gestrook. *Flaterie, caresse.*

GESTREEPT, *byv.* Met streepen, *Raié, qui a des bandes de diverses couleurs.*

Gestreepte stoffe. *Etoffe raiée, étoffe à bandes.*

GESTREMT, *byv. Caillé, pris, épaissi en monceaux.*

Gestremt bloed. *Sang caillé.*

Gestremde melk. *Lait caillé.*

GESTRENG, *byv.* Hard, wreed. *Sévére, rude.*

Een gestreng heer. *Un seigneur rude & sévére.*

Een gestrenge winter. *Un rude hiver.*

Een gestreng vonnis. *Une sentence sévére.*

Gestrengelyk, *byw.* Hardelyk. *Sévérement, rigoureusement, rudement.*

Iemant gestrengelyk handelen. *Traiter quelqu'un rigoureusement,* ou *sévérement.*

Gestrengheit, *z. v.* Hardigheit. *Sévérité, rigueur.*

GESTRIKT, *byv.* en *deelw.* Door een strik gevangen. *Pris dans les lacs.*

Een gestrikte haas. *Un liévre qui est tombé dans les lacs & qu'on tient.*

‡ Zy meent dat ze een haas gestrikt heeft. *Elle croit d'avoir attrapé quelque grand personnage.*

Gestrikt, *deelw.* Met strikken versiert. *Paré, orné de rubans.*

‡ Die Juffer is gestrikt en gestikt. *Cette demoiselle est bien parée de rubans.*

GESTROOÏT, *deelw.* Hier en daar gevallen. *Répandu, dispersé.*

GESTROOPT, *byv.* 't Vel afgehaalt. *Ecorché.*

Een gestroopte aal. *Anguille écorchée.*

* Hy heeft hem kaal gestroopt, dat is, alles afgewonnen. *Il l'a écorché, il lui a gagné tout ce qu'il avoit.*

GESTRUIKELT, *deelw.* Gestronkelt. *Bronché, trebuché.*

GESUIKERT, *byv.* Met suiker doorzult. *Sucré, confit.*

Gesuikert ooft. *Fruits confits.*

* Gesuikerde woorden, reedenen. Beleefde, minlyke. *Paroles sucrées, discours emmielés, doux, honêtes.*

GESUKKEL, *z. g.* Sukkeling, draling. *Retardement.*

Na lang gesukkel op zee, &c. *Après un grand retardement sur mer, apres avoir tardé,* ou *retardé long tems sur mer.*

GET.

GETAANT, *byv.* Gegeelt. *Teint de couleur jaûne, jauni.*

Het zeil is getaant. *La voile est jaûnie.*

Hy ziet 'er heel getaant uit. *Il est tout bazané.*

GETAKELT, *byv.* Toegerust. *Equipé.*

Een getakelt schip. *Vaisseau équipé.*

GETAKT, *byv. Branchu, qui a plusieurs branches.*

Een wel getakten boom. *Un arbre fort* ou *bien branchu.*

Een getakt hert. *Un cerf qui a un bois,* ou *qui a des cornes branchues.*

GETAL, *z. g. Nombre.*

Een zeker *of* onzeker getal. *Nombre certain,* ou *incertain.*

Boven 't getal. *Au delà du nombre.*
Zonder getal, Ontelbaar, ontallyk. *Sans nombre, innombrable.*
GETALM, *z. g.* Talmery. *Lanternerie, amuſement, redite fréquente & ennuieuſe, importunité.*
Ik kan dat getalm niet verdraagen. *Je ne puis pas ſoufrir cet amuſement, ou ces redites ennuieuſes, je ne puis ſupporter tant d' importunite.*
GETANDT, *byv.* Dattanden heeft. *Dentelé, qui a des dents.*
GETAPT, *deelw. Tiré, puiſé.*
Is 'er bier getapt? *Y a-t-il de la biére tirée,* ou *a-t-on tiré de la biére?*
Daar ſtaat wyn in die fles getapt. *Il y a du vin tiré dans cette bouteille.*
Getapte, *of* afgenome melk. *Lait d' où on a pris* ou *oté la créme.*
GETAST. Aangeraakt, gehandelt. *Taté, manié, touché.*
‡ Hy is wakker op de ribben getaſt: men heeft hem luſtig afgeſmeert. *On luy a bien froté les côtes, il a eſté bien battu.*
GETEEKENT, *deelw.* Geteikent. *Marqué, ſigné, noté, marqueté.*
Op het voorhoofd geteekent zyn. *Etre marqué,* ou *noté ſur le front.*
‡ Geteekent zyn. Eenig mangel aan 't lighaam hebben. *Etre marqué, avoir quelque deffaut au corps.*
Geteekent zyn door teikenkonſt. *Crayoné, deſſiné au craion* ou *avec du craion.*
* Men heeft hem lelyk geteken, *of* geteiſtert. *On l'a frotté rudement.*
GETEELT, *deelw.* Gegenereert. *Engendré.*
Godt heeft zynen zoon van eeuwigheit geteelt. *Dieu a engendré ſon fils de toute éternité.*
GETEEM, *z. g.* Teemery. *Façon de parler lente & emuieuſe.*
GETEERT, *byv.* Met teer beſmeert. *Goudronné, enduit de goudron.*
Een nieu geteert ſchip. *Vaiſſeau nouvellement goudronné.*
Geteert, *deelw.* Gegeeten en gedronken. *Fait bonne chére.*
Wy hebben in die herberg geteert. *Nous avons fait bonne chére dans ce cabaret là.*
GETELT, *byv.* Dat getelt is. *Conté,* ou *compté.*
Getelt geld. *Argent conté.* Getelde ſchaapen. *Moutons contez.*

GETEMPERT, *byv. (Een ond. w.) Moderé, temperé.*
Getempert weêr. *Tems moderé, tems doux.*
Getempert, *byv.* Gemengt. *Mêlé, mélangé.*
Getempertheit, *z. v.* Gematigdheit. *Moderation, tempérament, temperature.*
De getempertheit der lucht. *La temperature de l' air.*
GETEMT, *byv.* Tam gemaakt. *Domté, aprivoiſé.*
Een getemt paerd. *Cheval domté.*
GETERGT, *byv.* Verbittert. *Irrité, animé.*
De leeuw lang getergt. *Le lion long tems irrité.*
GETEUGELT, *deelw.* Ingetoomt, bedwongen. *Bridé, reprimé.*
GETIER, *z. g.* Geraas. *Bruit, fracas, tintamarre.*
Een groot getier maaken. *Faire un grand bruit, fracas* ou *tintamarre.*
GETY, *z. g.* Ty. Het vallen en 't waſſen van 't water. *Marée, le flus & reflus de la mer.*
't Gety is verloopen. *La marée eſt paſſée.*
* Elk viſt op zyn gety: elk paſt op zyn voordeel. *Chacun viſe à ſon interêt, chacun prend garde à ſon avantage.*
De 4 getyden van 't jaar. *Les quatre ſaiſons de l'année.*
Eeuwgetyde. *Siécle, temps qui ſe coule pendant un ſiécle.*
Jaargetyde. *Année, temps qui ſe coule dans un an.*
Getyboêk, *z. g.* Zeker gebeedeboek der R. Kerke. *Breviaire, livre qui contient tout l' office qui ſe fait dans l'Egliſe Romaine.*
Getyden. Getygebeden der R. Kerke. *Les offices contenu dans le breviaire.*
Zyn getyden leezen. *Lire,* ou *dire ſon breviaire.*
Getydig. Zie *Tydig.*
GETIMMER, *z. g.* Gebouw. *Edifice, bâtiment.*
Getimmert, *deelw.* Gebouwt. *Bâti, conſtruit.*
GETOEFT, *deelw.* Gewacht. *Attendu, tardé.*
Ik hebbe hier lang getoeft. *J' ai atendu ici long tems.*
Getoeft. Zie *Onthaalt.*
GETOETST, *byv.* Beproeft. *Examiné, éprouvé, tenté.*
Getoetſt gout. *Or éprouvé.*

* Getoetſt, *deelw.* Onderzocht. *Examiné, ſondé.*
* Ik heb hem daar over getoetſt. *Je l' ai ſondé là deſſus.*
GETOGEN, *deelw.* Getrokken. *Tiré.*
Een getogen loop. *Canon d'un fuſil raté.*
Getogen, *deelw.* Getrokken, gereiſt. *Voiagé, fait un voiage.*
Hy is naar Rome getogen. *Il s' en eſt allé à Rome, il eſt allé faire un voiage à Rome.*
GETONT, *byv.* In een ton gedaan. *Entonné, mis dans les tonneaux.*
Getonde haring. *Harans entaſſés dans le tonneau.*
GETOOMT, *byv.* Gebreidelt. *Bridé.*
Een getoomt en geradelt paerd. *Cheval ſellé & bridé.*
GETOUW, *z. g.* 't Wevers werktuig. *Métier ſur lequel un tiſſerand fait de la toile,* ou *ſur lequel on fait du drap* ou *d'autres étoffes.*
De wever zit op zyn getouw. *Le tiſſerand eſt à ſa beſogne, eſt à ſon métier.*
Getouw, *z. g.* Touwwerk. *Cordage.*
Getouwt, *byv.* Getouwt leder. *Tané, du cuir tané.*
GETRAILYT, *byv.* Doorluchtig. *Plein de petits trous par où on peut voir, clair, percé à jour.*
Getralyde kant. *Dentelle claire.*
GETRAPPEL, *z. g.* Voetgetrappel. *Batement des piés, trepignement.*
Getrapt, *deelw.* Met voeten getreeden. *Terraſſé, écraſé des piés, foulé aux piés.*
GETREEDEN, *deelw. Foulé aux piés.*
Getreeden boekweit. *Du blé noir* ou *du blé ſarraſin foulé aux piés.*
GETRIPPEL, *ſ. n. Trepignement, l' action de trépigner.*
GETROFFEN, *deelw.* Geraakt. *Touché, bleſſé.*
De kogel heeft hem even getroffen. *La bale n' a fait qu' éfleurer la peau,* ou *la bale l' a bleſſé legerement.*
* Getroffen, *deelw.* Geraden. *Deviné, rencontré.*
* Hy heeft die zaak niet wel getroffen. *Il n' a pas bien rencontré dans cette afaire.*
GETROKKEN, *deelw.* Gereiſt.

Parti en voiage, allé faire un voiage.
Getrokken, *byv.* Getogen. *Tiré, raïé.*
Een roer met een getrokken loop. *Un fusil avec un canon raïé.*
GETROOST, *deelw.* Vertroost. *Consolé.*
* Iets getroost, *of* van voorneemen zyn. *Prendre résolution de faire quelque chose.*
* Ik ben getroost dat af te wachten. *Je suis résolu d'attendre cela.*
GETROUW, *byv.* Trouw, oprecht. *Fidéle, loial.*
Hy is my een getrouw vriend. *Il m'est un fidéle ami.*
Getrouw, *byw.* Ongeveinst, oprecht. *Sincére, franc, qui n'est pas feint,* ou *dissimulé, candide.*
Zich getrouw draagen in een zaak. *Etre fidéle dans une affaire; se comporter fidélement dans une afaire.*
Getrouwelyk, *byv.* Oprechtelyk. *Fidélement, loialement.*
Getrouwheit, *z. v.* Getrouwigheit. *Fidélité, loiauté.*
Getrouwt, *byv.* Gehuwt. *Marié.*
Een getrouwt man. Eene getrouwde vrouw. *Un homme marié. Une femme mariée.*
Nieuw getrouwden. *Des nouveaux mariés.*
Jong getrouwden. *Jeunes mariés.*
GETUIG. Zie *Tuig.*
GETUIGE, *z. m. en v. Témoin.*
Onverwytelyke, *of* onwraakbaare getuigen. *Témoins irreprochables.*
Een ooggetuige. *Témoin oculaire.*
Een oorgetuige. *Témoin auriculaire.*
Zyne getuigen voortbrengen. *Produire ses témoins.*
Godt tot getuige neemen. *Prendre Dieu pour témoin,* ou *à témoin.*
De getuigen wraaken, *of* verwerpen. *Rejeter les témoins.*
Getuigen, *w. w.* Een zaak getuigen. *Témoigner, déposer, rendre témoignage de quelque chose.*
Hy getuigt dat hy zulks gezien heeft. *Il dit* ou *témoigne qu'il a vu telle chose.*
Getuigenis, *z. g. Témoignage.*
Een valsch getuigenis geeven. *Rendre* ou *dire un faux témoignage.*
Hy geeft een goed getuigenis van hem. *Il donne,* ou *il rend un bon témoignage de lui.*
Getuigt zyn. [Dit wordgezegt van een schip dat al zyn tuig, touwen en zeilen heeft.] *Equipé.* [*Cela se dit d'un vaisseau, qui a toutes ses voiles & tout son cordage.*]

GETUIMEL, *z. g.* Gebuitel, tuimeling. *Culbute, culebute.*
GETWYNT, *byv.* Getwernt. *Tors, torse, retors, retorse.*
Getwynt garen. *Fil retors.*

GEV.

GEVAAR, *z. g.* Nood. *Danger, péril.*
In groot gevaar zyn. *Etre en grand danger.*
Zich moetwillens in gevaar begeeven. *S'exposer de gâieté de coeur au danger.*
Gevaarlyk, *byv.* Zorgelyk. *Dangereux, périlleux.*
Dat is eene gevaarlyke ziekte. *C'est une maladie dangereuse.*
Een gevaarlyke weg. *Un chemin périlleux.*
Een gevaarlyk gevoelen. *Un sentiment dangereux.*
Gevaarlyk. *byw. Dangereusement.*
Gevaarlyk gequetst zyn. *Etre dangereusement blessé.*
GEVAART, *z. g.* Geveerte. *Machine, Instrument.*
Dat is een groot gevaart. *Voila une grande machine.*
GEVAAT, *deelw.* In vatengedaan. *Entonné.*
't Bier is gevaat. *La biere est entonnée.*
GEVADER, *z. m.* Peet, die een anders kindt ten doope heft, *of* laat heffen. *Parrain, qui presente un enfant au baptême;* [*on dit aussi, Compére, mais c'est par rapport à la marraine & aux parens de l'enfant.*]
Gevaderschap, *z. g.* Peetschap. *Compérage.*
GEVAL, *z. g.* Geluk. *Avanture, fortune, cas, accident, événement, hazard.*
Het blinde geval iets toeschryven. *Attribuer quelque chose au hazard* ou *à la fortune aveugle.*
By geval, *byw. Par accident, par hazard, fortuitement.*
Die zaak is by geval geschied. *Cette chose est arrivée fortuitement,* ou *par hazard.*
In geval, *samenv.* By aldien. *Si, Au cas que.* [Conjonctive.]
In geval die zaak gebeurde. *Au cas que cette afaire arriva, si cette afaire se faisoit.*
GEVALLEN, *z. n.* Behaagen. *Complaisance, plaisir.*
Ergens gevallen in hebben. *Avoir du plaisir dans quelque chose.*
Gevallen, *g. w* Behaagen. *Plaire, trouver du plaisir,* ou *de la satisfaction.*
Zich eene zaak laaten gevallen. *Recevoir satisfaction d'une chose, trouver une chose bonne, témoigner de la satisfaction d'une chose, avoir plaisir dans une chose.*
Gevallen zyn. *Etre tombé.*
In de zonde gevallen zyn. *Etre tombé dans le péché.*
Gevallig, *byv.* Gebeurlyk, onzeeker. *Casuel, incertain, ce qui peut arriver.*
Dat is eene gevallige zaak. *Cela peut arriver, c'est une chose casuelle.*
GEVANGELYK, *byv.* Gevankelyk. *Captif, captive.*
Gevangelyk wechgevoert zyn. *Etre mené captif, qu' on a mené prisonnier.*
Gevangen, *z. m.* Een diegevangen zit. *Prisonnier.*
De gevangenen bezoeken. *Visiter les prisonniers.*
Krygsgevangen. *Prisonnier de guerre.*
De gansche bezetting tot krygsgevangenen maaken. *Faire toute la guarnison prisonniers de guerre.*
Een gevangen man. *Un prisonnier.*
Iemant gevangen neemen, gevangen zetten, enz. *Faire quelqu'un prisonnier, mettre quelqu'un en prison.*
Hy zit op den hals gevangen. *Ce prisonnier court grand risque d'être condanné à mort.*
Een gevangen wiens gevangenis wat verligt is. *Un prisonnier dont la prison est moins triste.*
Eenen gevangen loslaaten, *of* uit de gevangenisse laaten gaan. *Elargir un prisonnier.*
Visch die met den angel is gevangen. *Poisson pris à la ligne,* ou *pris avec l'hameçon.*
Gevangenhoeder, *z. m.* Cipier. *Géolier.*
Gevangenhoedster. *Géoliere.*
Gevangenis, *z. v.* Gevangenhuis, kerker. *Prison, cachot.*
In de gevangenisse zitten. *Etre en prison.*
Iemant in de gevangenis werpen. *Mettre quelqu'un en prison, emprisonner quelqu'un.*
* 't Lighaam is maar eene gevangenis van de ziel. *Le corps n'est qu'une prison de l'ame.*
GEVAST, *deelw.* Zie *Vasten.*
GEVAT, *deelw.* Zie *Vatten.*

GE-

GEVECHT, *z. g.* Stryd. *Bataille, combat.*

't Gevecht aanbieden. *Offrir la bataille.*

Een lyfgevecht, *of* twergevecht. *Duel, combat de deux personnes à l'epée,* ou *au pistolet.*

De Koning heeft het lyfgevecht in alle zyne staaten verboden. *Le Roi a defendu le duël dans tous ses états.*

Een zeegevecht, *z. g.* Een zeeslag. *Combat naval, bataille par mer.*

GEVEDERT, *byv.* Met vederen voorzien. *Qui a des plumes.*

De gevederde vogels. *Les oiseaux qui ont des plumes, la volaille.*

Een gevederde hoed. *Un chapeau de plume, un chapeau sur lequel il y a des plumes, un chapeau à plume.*

GEVEERT. Zie *Gevaert.*

GEVEINST, *byv.* Onoprecht. *Feint, feinte, dissimulé, qui n'est pas sincère.*

Een geveinst mensch. *Homme dissimulé.*

Een geveinste vrouw. *Femme dissimulée.*

Geveinste woorden. Geveinste liefde. *Paroles feintes. Amour dissimulé.*

Geveinstelyk, *byw.* Met geveinstheit. *Avec feinte,* ou *dissimulation.*

Zich aan iemant geveinstelyk onderwerpen. *Se soumettre à quelqu'un avec dissimulation, faire semblant de se soumettre à quelqu'un.*

Geveinstheit, *z. v.* Veinzery. *Feinte, dissimulation, semblant.*

Dat is eene stoute geveinstheit. *Voila une dissimulation hardie,* ou *effrontée.*

GEVEL, *z. m. Face.*

De gevel van 't gebouw. *La face du batiment.*

‡ Hy heeft een schoone gevel; een groote neus. *Il a un grand nez.*

GEVEN. Zie *Geeven.*

GEVELT, *deelw.* Nedergevelt. *Abatu, jetté par terre, renversé.*

Die boom legt gevelt. *Cet arbre est renversé,* ou *abbatu.*

GEVERWT, *byv.* Geverft. *Teint, teinte.* [*Dit word van zyde en wol gezegt*] *Peinturé.* [*Dit werd van hout, steen, enz. gezegt.*]

Geverfde kousen. *Bas teints, chaussures teintes.*

Dat is een groen geverwt huis. *Voila une maison peinturée de verd.*

GEVEST, *z. g.* Geveft van eenen degen. *La poignée d'une épée.*

GEVESTIGT, *byv.* Verbonden op eenig goed. *Assuré sur quelque bien, donné sur quelque maison,* ou *denrée.*

Gevestigt geld. *Argent qu'on a mis* ou *donné sur quelque maison, terre* ou *denrée.*

Gevestigt, *deelw.* Opgerecht. *Etabli, bâti.*

Godt heeft zynen throon in den hemel gevestigt. *Dieu a établi son trône dans les cieux.*

* Gevestigt, *deelw.* Gegrondt. *Fondé, qui a pour fondement.*

* De zaak is op dat bewys gevestigt. *La chose est fondée sur cette preuve.*

GEVIERENDEELT, *deelw.* en *byv.* In vier deelen gedeelt. *Ecartelé,* [*en terme de blason*] *divisé en quatre quartiers.*

Een gevierendeelt wapenschild, *of* dat vier deelen en wapens heeft. *Un écu écartelé, qui a quatre quartiers parti & coupé.*

Gevierendeelt, *deelw.* Aan vier stukken gehouwen. *Ecartelé.*

De koningsmoorders in Engelant zyn, *of* worden gevierendeelt. *Les assassins du Roi en Angleterre sont écartelés;* ou *bien, on écartele en Angleterre les assassins des Rois.*

GEVIERT, *deelw.* Gevuurt. Vreugdevieren gebrandt. *Fait des illuminations & des feux de joie.*

Over het inneemen van Namen is door het gansche land gevierd. *On a fait des feux de joye dans tout le pais, pour la prise de Namur.*

Gevierd, *deelw.* Plechtelyk onderhouden. *Celebré.*

Des Konings geboortendag is plegtiglyk gevierd. *On a celebré solennellement le jour de la naissance du Roi.*

GEVILT, *deelw.* 't Vel afgestroopt. *Ecorché.*

Levendig gevilt worden. *Etre écorché tout vif.*

GEVLEESCHT, *byv.* Met vleesch bekleedt. *Incarné.*

Een gevleeschte duivel. *Diable incarné.*

GEVLEKT, *byv.* Gevlakt. *Taché, tacheté.*

GEVYZELT, *deelw.* Op vyzels gezet. *Mis sur des vis,* ou *élevé par le moien des vis.*

Dat huis is gevyzelt. *Cette maison est haussée par le moien des vis,* ou *est mise sur des vis.*

GEVLEUGELT, *byv.* Dat vleugels heeft. *Ailé, qui a des ailes.*

't Gevleugelt gevogelte. *Les oiseaux ailés, la troupe ailée.*

* Gevleugelt, *byv.* Dien de armen op den rug gebonden zyn. *Qui a les bras liés sur le dos.*

* Men bragt hem gevleugelt binnen. *On le mena dans la ville ayant les bras liés sur le dos.*

GEVLOCHTEN, *byv.* Gebreidt. *Entrelassé, tressé.*

Een gevlochten korf. *Panier entrelassé, corbeille entrelassée.*

Gevlochten hayr. *Cheveux trécés,* ou *tressés.*

GEVOCHTEN, *deelw.* Gestreeden. *Batu, combatu.*

Zy hebben t'zamen gevochten. *Ils se sont batus.*

By Landen is dapper gevochten. *On s'est vigoureusement battu,* ou *il s'est donné un vigoureux combat aupres de Landen.*

GEVOEDT, *byv.* Vleezig. *Charnu, bien nourri.*

Een gevoedt hoen. *Une poule charnue* ou *bien nourrie.*

GEVOEDERT, *byv.* en *deelw.* Gevoêrt. *Doublé.*

Met bont gevoedert. *Fourré,* ou *doublé de fourrure.*

Een gevoederde mantel. *Manteau doublé.*

Gevoedert, *deelw.* Dat voeder is gegeeven. *Repu.*

't Vee is gevoedert. *Le bêtail a repu* ou *s'est repu. On a donné des fourrages,* ou *de la pâture au bétail.*

Gevoedstert, *byv.* Vet gemaakt. *Engraissé, bien nourri.*

Wel gevoedsterde hengsten. *Etalons bien nourris,* ou *engraissés.*

GEVOEG, *z. g.* Natuurlyke ontlasting des lighaams. *Décharge, évacuation naturelle des excremens.*

Zyn gevoeg doen. *Se décharger, aller à la selle, se vuider, lacher son ventre.*

Gevoeglyk, *byv.* Welvoegende, betaamlyk. *Convenable, propre, necessaire, bien-séant.*

Dat is eene gevoeglyke zaak. *C'est une chose convenable,* ou *bien-seante.*

Gevoeglyk, *byv.* Meêgaande, rekkelyk. *Raisonnable, doux, complaisant, qui fait une juste distinction des choses.*

Hy was een zeer gevoeglyk man. *Il estoit un homme fort sage & raisonnable.*

Gevoeglyk, *byw.* Gevoegzaam. *Convenablement, commodément, avec bien-séance.*

Die zaak kan gevoeglyk geschieden. *Cela se peut faire commodement.*

Gevoeglykheit, *z. v.* Betamelykheit. *Bien-séance, convenance.*

Wat gevoeglykheit steekt daar in? *Quelle bien-séance y a-t-il là dedans?*

Gevoegzaam. Zie *Gevoeglyk.*

GEVOEL, *z. g.* Gevoelen. Een der 5 zinnen. *Atouchement, un des cinq sens.*

Gevoelen van pyn, hitte *of* koude. *Sentiment de douleur, de chaleur,* ou *de froid.*

Gevoelen, *z. g.* Meening, oordeel. *Opinion, avis, sentiment.*

Dat is 't waare gevoelen der kerke. *C'est,* ou *voila la vraie opinion de l'Eglise.*

Dat is een kettersch gevoelen. *Voila une opinion erronée* ou *heretique.*

Ergens een valsch gevoelen van hebben. *Avoir une fausse opinion de quelque chose.*

* Gevoelen, *z. g.* Toorn, gramschap. *Ressentiment, colère, facherie.*

* Ergens zyn gevoelen over toonen. *Témoigner son ressentiment de quelque chose.*

Gevoelen, *g. w.* Lyden. *Sentir, soufrir, ressentir.*

Zy gevoelden zwaare straffen. *Ils ressentoient,* ou *soufrirent de rudes tourmens,* ou *de rigoureux chatimens.*

Gevoelen, *w. g.* Bevatten, begrypen. *Comprendre, concevoir.*

Ik gevoel heel anders van die zaak. *Je conçois cette chose tout autrement, j'ai toute une autre opinion de cette afaire.*

Zich wel *of* quaalyk gevoelen. *Se trouver bien ou mal, se sentir bien* ou *mal.*

Gevoelig, *byv.* Die ligt iets voelt. *Sensible, délicat.*

* Gevoelig, *byv.* Medelydend. *Pitoiable, sensible à la pitié.*

Gevoelig zyn over een anders leed. *Etre sensiblement touché du mal d'autrui.*

* Gevoelig, *byv,* Moeyelyk, toornig. *Sensible, qui a du ressentiment, qui se fâche de quelque chose.*

De Vorst toonde zich daar zeer gevoelig over. *Le Prince en témoigna son ressentiment.*

‡ Iemant met gevoelige, *of* harde redenen bejegenen. *Dire des paroles piquantes,* ou *choquantes à quelqu'un.*

Gevoelig, *byw.* Hard. *Rudement, rigoureusement.*

Hy taste hem zeer gevoelig aan. *Il l'ataque tres rudement,* ou *fort rigoureusement.*

Gevoelloos, *byv.* Ongevoelig. *Insensible, qui n'a point de ressentiment.*

Gevoelloosheit, *w. v.* Ongevoeligheit. *Insensibilité, dureté de coeur.*

GEVOET, *byv.* Dat voeten heeft. *Qui a des piés.*

GEVOGELTE, *z. g.* Allerlei vogelen. *Volaille, toute sorte d'oiseaux.*

't Gevogelte des hemels. *Les oiseaux du ciel.*

GEVOLG, *z. g.* Stoet, sleep. *Suite, cortége.*

De Gezant heeft een groot gevolg by zich. *L' Ambassadeur a une grande suite.*

Gevolg, *z. g.* Alles wat ergens uit ontstaat. *Consequence, suite.*

Dat zyn de gevolgen van den oorlog. *Ce sont les suites de la guerre.*

Op het gevolg van een zaak niet letten. *Ne pas prendre garde à la conséquence d'une chose,* ou *d'une afaire.*

Gevolgelyk, *byw.* By gevolg. *Conséquemment, par consequence.*

Gevolgelyk besloot men daar uit, dat, enz. *Par conséquence on conclut de là que, &c.*

Gevolgelyk is hy een eerlyk man. *Par conséquent il est honnête homme.*

GEVOLMAGTIGT, *deelw.* Die volle magt heeft om iets te doen. *Authorisé à faire quelque chose; qui a plein pouvoir de terminer une afaire.*

Gevolmagtigde, *z. m.* (van eenig Vorst, *of* eenen Staat.) *Plenipotentiaire de quelque Prince,* ou *Etat.*

Wederzyds Gevolmagtigden tot het maaken van vrede kiezen. *Nommer de part & d' autre des Plenipotentiaires pour faire la paix.*

GEVOLT, gevolde, *byv.* Dat in de volmeulen is geweest. *Foulé, qui est acomodé par le foulon.*

Gevolt laken. *Du drap foulé.*

GEVONDEN, *byv.* en *deelw.* *Trouvé, ce que l'on a trouvé.*

Een gevonden schat. *Un tresor trouvé.*

Ik heb hem niet t'huis gevonden. *Je ne l'ai pas trouvé chez lui,* ou *au logis.*

Hoe hebt gy die zaak gevonden? *Comment,* ou *en quel état avez vous trouvé cette affaire?*

Dat zal noch wel gevonden, *of* bygelegt worden. *Cela s'acomodera bien encore.*

Men heeft een nieu land gevonden, *of* ontdekt. *L'on a découvert un nouveau païs.*

GEVONNIST, *deelw.* Uitgewezen. *Jugé, terminé.*

Die zaak is noch niet gevonnist. *On n'a pas encore jugé cette afaire.*

Hy is ter dood gevonnist. *Il est condanné à la mort.*

GEVORDERT, *deelw.* Tot staat gevordert. *Avancé en dignité.*

Is dat werk al ver gevordert? *Cet ouvrage est il bien avancé?*

GEVOUWEN, *byw.* T'zamen gevoegt. *Plié, joint ensemble.*

Hy bad met gevouwen handen om 't leven. *Il pria à mains jointes de luy sauver la vie.*

Het boek is gevouwen. *Le livre est plié.*

GEVREEST, *deelw.* en *byv.* Geducht. *Craint, redouté.*

Die Vorst word alom gevreest. *Ce Prince est redouté par tout.*

Dat quaad heeft men lang gevreest. *Il y a long tems qu'on a aprehendé ce mal.*

Lang gevreesde onheilen, *of* rampen. *Des malheurs aprehendés depuis long tems.*

GEVREVEN. Zie *Gewreven.*

GEVROREN, *deelw.* Gelé.

't Heeft van den nacht sterk gevroren. *Il a fort gelé cette nuit.*

GEVRYDT, *byv.* Vrygemaakt. *Afranchi, mis en liberté.*

Een gevrydde slaaf. *Un esclave afranchi.*

GEVULT. Zie *Gevolt.*

Gevulde tonnen, *of* vaten. *Des tonneaux,* ou *des vaisseaux remplis.*

GEW.

GEWAAD, *z. g.* Kleeding. *Habit, vêtement.*

Een koninglyk, een pragtig gewaad. *Un vêtement royal, des habits somtueux.*

Een nieuw gewaad aantrekken. *Prendre de nouveaux habits.*

GEWAAGEN, *w. w.* Gewag van maaken. *Faire mention, parler de*

de quelque chose, alleguer quelque chose.

Alle Schryvers gewaagen 'er van. *Tous les Ecrivains en font mention.*

Daar zal ganſch Europa van gewaagen. *Toute l' Europe sera remplie de cette nouvelle.*

GEWAAGT, *byv.* *Hazardé, risqué.*

Dat is een gewaagt werk. *C'est une afaire douteuſe,* ou *qu' on doit risquer.*

Hy heeft zyn leven gewaagt. *Il a hazardé,* ou *il a risqué ſa vie.*

GEWAAIT. Zie *Waayen.*

GEWAAKT. Zie *Waaken.*

GEWAANT, *byv.* Voorgegeeven, voorgewendt. *Supoſé, prétendu.*

De gewaande Prins van Wallis. *Le prétendu Prince de Galles.*

GEWAAR WORDEN, *g. w.* Zien, ontdekken. *Apercevoir, découvrir, s' apercevoir de quelque choſe.*

Hy werd te laat zyne miſſlag gewaar. *Il s' aperçût trop tard de ſa faute.*

Men wierd de vyand achter den berg gewaar. *L'on s' aperçût de l' ennemi derriere la montagne.*

GEWAARDEERT. Zie *Waardeeren.*

GEWAARSCHOUWT. Zie *Waarſchouwen.*

GEWAG, *z. g.* Melding. *Recit, mention.*

De Schryver maakt 'er geen gewag van. *L' Ecrivain n' en fait aucune mention.*

Hy maakt daar een breed gewag, *of* verhaal van. *Il en fait un long recit.*

GEWAKKERT. Zie *Wakkeren.*

GEWAPEND, *byv.* Met wapenen, voorzien. *Armé, vétu d' armes.*

Een gewapend ſoldaat. *Un ſoldat armé.*

Van 't hoofd tot de voeten gewapend. *Armé de pied en cap.*

* Ergens op- *of* tegen gewapend zyn. *S'être preparé à defendre quelque choſe.*

Gewapenderhand, *byw.* Met de wapenen in de vuiſt. *A main armée, les armes à la main.*

De ſtad wierd gewapenderhand ingenomen. *La ville fut priſe l'épée à la main.*

GEWARMT. Zie *Warmen.*

GEWAS, *z. g.* Oogſt, de vruchten. *Recolte, fruits.*

Men heeft van 't jaar een goed gewas gehad. *L'on a eu cette année une bonne recolte.*

't Gewas des velds. *Les fruits de la terre.*

Aardgewas. *Plante, herbe.*

Zeegewas. *Coquillage.*

Dat zyn vruchten van myn eigen gewas. *Ce ſont des fruits de mon propre cru.*

GEWASSCHEN, gewaſſen. Zie *Waſſchen, waſſen.*

GEWATERD, *byv.* Zuiver, ſchoon. *Brillant, pur.*

Een ſchoon gewaterde diamant. *Un diamant d' une belle eau.*

Gewaterde ſtoffe. *Etoffe ondoyée.*

GEWED. Zie *Welden.*

GEWEEKEN, *deelw.* Te rug getrokken. *Retiré, reculé.*

De vyand is geweken. *L' ennemi s' eſt retiré.*

Van 't ſpoor der deugd geweken zyn. *S'être écarté du chemin de la vertu.*

GEWEEKT, *byv.* Geweikt. *Détrempé dans l' eau.*

Geweekte ſtokviſch. *Du ſtocfis détrempé.*

Geweekte abberdaan. *De la morüe deſſalée.*

‡ 't Scheelt zoo veel als ſop en geweekt brood. [*een ſpreekw.*] 't Scheelt niet met allen. *Il n'y a aucune difference.*

GEWEEN, *z. g.* Geſchrei, gehuil. *Gemiſſement, lamentation, cris.*

Men hoorde een groot geween in 't boſch. *On entendit des cris effroyables dans le bois.*

GEWEER, *z. g.* Wapenen. *Des armes.*

De burgery ſtont in 't geweer. *La bourgeoiſie étoit ſous les armes.*

Schietgeweer. *Arme à feu.*

Zydgeweer. *Arme pendante, une épée, un ſabre, &c.*

Hy is net, *of* fix op zyn geweer. *Il eſt fort curieux de ſes armes.*

Het landvolk is op 't geweer geſtelt. *On a fait prendre les armes aux païſans.*

Geweerhuis. Zie *Wapenhuis.*

Geweermaker, *z. m.* Roermaker. *Arquebuſier, artiſan qui fait des armes à feu.*

GEWEERT. Zie *Weeren.*

GEWEEST, [De volmaakte, voorledene tyd, gevoegt by 't werkwoord *Ik ben*] *Dus zegt men;* Ik ben- gy zyt- hy is geweeſt, enz. *J' ai été, tu as été, il a été, &c.*

Hy is 'er geweeſt: hy is overleden. *Il eſt trepaſſé, il eſt mort.*

Hy is Vorſt van 't ganſche Land geweeſt. *Il a été Prince de tout le pays.*

Daar zyn veel zaaken op hettapyt, *of* te verhandelen geweeſt. *Il y a eu beaucoup de choſes ſur la tapis,* ou *à demêler.*

GEWEETEN, *z. g.* Gewiſſe. *Conſcience.*

Een goed, *of* quaad geweeten hebben. *Avoir une bonne,* ou *mauvaiſe conſcience.*

GEWEEZEN, *byv.* Dat geweeſt is. *Ce qui a été autrefois.*

Myn geweezen Leermeeſter. *Mon ancien précepteur.*

De geweezen Koning. *Le feu Roi.*

Geweezen, *deelw.* Getoont. *Montré.*

Hy heeft hem in de vergadering met den vinger geweezen. *Il l'a montré au doit dans l' aſſemblée.*

GEWEIGERT, *deelw.* Ontzegt. *Refuſé.*

Zy heeft hem haar gunſt geweigert; *Elle lui a refuſé ſa faveur.*

't Roer heeft geweigert. *Le mouſquet a manqué.*

GEWEKT, *deelw.* Opgewekt. *Eveillé.*

Uit den ſlaap gewekt. *Eveillé du ſommeil.*

Hy werd onzagt gewekt. *On l'éveilla un peu rudement.*

GEWELD, *z. g.* Groote kracht. *Violence, effort, force, puiſſance.*

't Geweld der baaren nam hand over hand toe. *La Violence des vagues s' augmentoit à tous moment.*

't Geweld van den wind. *La force;* ou *la violence du vent.*

Geweld met geweld wederſtaan, *Repouſſer la force par la force.*

Onder 't geweld, *of* de magt des doods leggen. *Etre giſant ſous la puiſſance de la mort.*

Iets in zyn geweld, *of* in zyn magt hebben. *Avoir quelque choſe en ſon pouvoir,* ou *en ſa puiſſance.*

Geweld pleegen, *of* aanrechten. *Uſer de violence.*

Iemant geweld aandoen. *Inſulter quelqu'un, le violenter.*

Een dochter geweld aandoen, *of* verkrachten. *Violer une fille, la déshonorer.*

Ie ts

Iets met geweld neemen. *Prendre quelque chose par force.*

* Hy deed alle geweld om te bewyzen, dat, enz. *Il fit son possible de prouver que, &c. Il fit tous ses éforts.*

‡ Hy maakte een geweld van den duivel, of van d'andere waereld. *Il fit un sabbat de diable,* ou *un tintamarre horrible.*

Geweldbrief, *z. m.* Gezagbrief. *Lettre d'autorité.*

Geweldenaar, *z. m.* Dwingland. *Tiran.*

Geweldenaary, *z. v.* Dwinglandy. *Tirannie.*

Veel geweldenaary pleegen. *Uſer de beaucoup de tirannie.*

Geweldhebber, *z. m.* Heerſcher. *Dominateur.*

Geweldig, *byw.* Zeer, boven maaten. *Extrémement, beaucoup, tres, fort.*

Dat ſpeet hem geweldig. *Cela le facha fort,* ou *extrémement.*

't Heeft geweldig geregent. *Il a pleu beaucoup.*

Geweldig, *byv.* Zwaar, hard. *Violent, rude.*

Hy had eene geweldige koorts. *Il avoit une fiévre violente,* ou *une rude fiévre.*

Geweldig zyn. Veel magt hebben. *Etre puiſſant, avoir beaucoup de pouvoir.*

Eene geweldige dood lyden; door handen van 't gerecht ſterven. *Subir,* ou *ſoufrir une mort violente; mourir par les mains de la juſtice.*

Geweldige, *z. m.* Kapitein geweldige. *Prévôt des ſoldats.*

Hy zit tot den geweldige. *Il eſt mis en arrêt,* ou *fait priſonnier chez le prévôt des ſoldats.*

Geweldiglyk, *byw.* Met geweld. *Violemment, avec violence,* ou *avec force.*

Geweldigerhand, *byw.* Gewapenderhand. *Les armes à mains,* ou *à la main.*

Eene ſtad geweldigerhand vermeeſteren. *Se rendre maitre d'une ville par force.*

GEWELD, *byv.* Gewelden, opgewelt. *Epaiſſi, bouilli.*

Gewelden oly. *De l'huile épaiſſie par le bouillonnement, de l'huile bouillie.*

GEWELF, *z. g.* Gewelfzel. *Voute.*

Gewelfzels maaken. *Vouter, faire des voutes.*

* Het blauw gewelf, de ſtarren hemel. *L'azur du firmament, le ciel où ſont les étoiles.*

Gewelft, *byv.* Overwelft. *Vouté, fait en voute.*

Een gewelfde kelder. *Une cave voutée.*

GEWEND, *byv.* Gerooſt. *Rôti, fricaſſé.*

Gewend brood. *Pain trempé dans du lait doux & dans des oeufs batus, & en ſuite fricaſſé dans le beurre.*

GEWENNEN, *w. w.* en *g.* Wennen. *Acoutumer.*

Zich gewennen. *S'acoutumer.*

't Krygsvolk tot den arbeid gewennen. *Acoutumer les ſoldats au travail.*

Zich tot het goede gewennen. *S'acoutumer au bien.*

GEWENSCHT, *byv.* Uitneemend, ſchoon. *Souhaité, beau, belle, excellent, à ſouhait.*

't Is een gewenſt man. *C'eſt un brave,* ou *honnête homme.*

't Is gewenſcht weêr. *Il fait un tems à ſouhait, il fait un tres beau tems.*

GEWENTELD, *deelw.* Rontom gewend. *Vautré, tourné çà & là dans la boüe.*

GEWERDEN, geworden. Laat my gewerden *of* begaan. *Laiſſez moi faire.*

Dat geld zal u gewerden. *Vous aurez cet argent, on vous fera tenir cet argent.*

GEWEST, *z. g.* Oord, landſtreek. *Contrée, region.*

De Vorſt trok naar een vreemd geweſt. *Le Prince alla dans un pais étranger.*

GEWETTIGT, *byv.* Voor wettig verklaart. *Legitimé, declare legitime.*

Een gewettigt kind. *Un enfant legitimé.*

Gewettigt, *byv.* Geoorloft, wettig. *Licite, legitime, permis, permiſe.*

GEWIGT, *z. g.* Wigt, zwaarte. *Poids.*

Honderd pond gewigt. *Cent livres de poids.*

* Dat kan groot gewigt toebrengen aan die zaak. *Cela peut apporter beaucoup de poids à cette afaire; cela peut rendre la choſe importante.*

* Gewigt, *z. g.* Belang, aangelegentheit. *Importance.*

* Dat is eene zaak van gewigt. *C'eſt une choſe,* ou *afaire d'importance.*

Gewigtig, *byv.* Wigtig. *De bon poids, trebuchant.*

* Gewigtig, *byv.* Groot, van veel belang. *De grande importance, important.*

Daar is een gewigtig werk op handen. *On va commencer un ouvrage important.*

GEWYDT, gewyde, *byv.* Geheiligt. *Conſacré, devoüé.*

Een gewyde plaats. *Un lieu conſacré.*

Gewyd water. *Eau benite.*

GEWYSDE, *z. g.* Uitſpraak des rechters, vonnis. *Sentence.*

't Gewyſde voldoen, *Satisfaire à la ſentence.*

GEWILLIG, *byv.* Bereidwillig. *Serviable, prêt à rendre ſervice, ofitieux, oficieuſe.*

Een gewillig volk. *Un peuple ſerviable,* ou *oficieux, qui eſt prêt à rendre ſervice.*

Gewillig, *byw.* Gaerne, onbedwongen. *Volontaire, qui ſe fait de bon gré,* ou *de pleine & de franche volonté.*

Iemant gewillig dienen. *Servir quelqu'un de bon gré,* ou *de franche volonté.*

Gewilligheit, *z. v.* Bereidheit. *Diſpoſition volontaire,* ou *franc vouloir de ſervir quelqu'un.*

Gewilligly k, *byw.* Onbedwongen. *Volontairement, ſans être contraint.*

GEWILT, *deelw.* Gezocht, begeert. *Récherché, deſiré, ſouhaité.*

Die ſtoffe is nu weinig gewilt. *Cette étoffe eſt maintenant peu recherchée; on la cherche fort peu.*

Hy heeft dat zoo gewilt. *Il l'a voulu ainſi.*

GEWIN, *z. g.* Winſt, voordeel. *Profit, gain, avantage.*

Wat gewin ſteekt daar voor hem in? *Quel gain,* ou *quel avantage y a-t-il pour lui là dedans?*

Vuil gewin. Oneerlyke winſt. *Gain déshonnête.*

Gewinnen, *g. w.* Winnen, winſt doen. *Gagner, faire profit.*

Wat kan hy daar by gewinnen? *Que peut il gagner par là?*

* Gewinnen, *w. w.* Teelen, voortbrengen. *Engendrer, produire, mettre au monde.*

Kin-

Kinderen gewinnen. *Engendrer des enfans.*
Gewinzaam, *byv.* Voordeelig. *Profitable, avantageux.*
Gewinzoeker, *z. m.* Baatzoeker. *Un homme qui cherche son profit.*
Gewinzucht, *z. v.* Baatzucht. *Grand desir de gagner*, ou *de faire quelque profit.*
Gewinzuchtig, *byv.* Baatzuchtig. *Desireux de gagner*, ou *de faire du profit, qui ne cherche que son avantage, qui n'a que son profit à coeur.*
Dat is een gewinzuchtig menſch. *Cet homme ne cherche qu'à faire son profit, cet homme ne penſe qu'à son avantage particulier.*
GEWIPT. *deelw.* *Eſtrapadé.*
Een gewipt ſoldaat. *Un ſoldat eſtrapadé, à qui on a fait ſoufrir l'Eſtrapade.*
GEWIS, *byv.* Zeker, onfeilbaar. *Certain, aſſeuré.*
Die zaak is gewis. *Cette choſe eſt certaine.*
Gewis, *byw.* Wel, ter deege. *Bien, très, fort.*
Iets gewis treffen. *Ne manquer pas quelque choſe, toucher bien quelque choſe.*
Gewis, *byv.* Voorzeeker. Zie *Gewiſſelyk.*
Een zaak voor gewis houden. *Tenir une choſe pour aſſurée.*
Gewiſſelyk, *byw.* Zekerlyk, *Certainement, aſſurément.*
Ik zal gewiſſelyk koomen. *Je viendrai aſſurément.*
Gewisheit, *z. v.* Zekerheit. *Certitude, aſſurance.*
Men heeft daar noch geene volkomen gewisheid van. *On n'en eſt pas encore parfaitement aſſuré, on n'en a pas encore de certitude ſuſiſante.*
GEWISSE, *z. g.* Geweeten. *Conſcience.*
Een goed, een quaad gewiſſe. *Une bonne, une mauvaiſe conſcience.*
GEWISSELT, *deelw.* *Changé.*
Ik heb een dukaton gewiſſelt. *J'ai changé un ducaton.*
Hy heeft met hem dat huis gewiſſelt. *Il a troqué cette maiſon avec lui.*
GEWIT, *deelw.* Met kalk wit gemaakt. *Blanchi.*
Een verſch gewitte muur. *Un mur nouvellement blanchi.*

GEWOEL, *z. g.* Gedrang. *Foule, preſſe, embarras, trouble.*
Dat is eene ſtad, *of* een huis vol gewoel. *Voila une ville*, ou *une maiſon pleine d'embarras & de trouble.*
GEWOLD, *byv.* Wollig. *Laineux, qui eſt couvert*, ou *qui a beaucoup de laine.*
Gewolde ſchaapen. *Brebis couvertes de laine, moutons laineux.*
GEWOLKT, *byv.* Met wolken. *Couvert de nuës*, ou *de nuées.*
De lucht is dicht gewolkt. *L'Air eſt tout couvert de nuës, le ciel eſt couvert de nuages.*
* Gewolkt, *byv.* Wolkswyze gemaakt. *Ondé, fait en façon de nuës*, ou *de vagues.*
GEWONDT, *deelw.* Gequetſt. *Bleſſé.*
Doodelyk gewondt zyn. *Etre bleſſé à mort.*
GEWONNEN. *byv.* en *deelw.* *Gagné.*
Eigen gewonnen goed. *Pécule, tout le bien qu'on a aquis par ſes ſoins & par ſon travail.*
Hy heeft den ſlag gewonnen. *Il a gagné la bataille.*
Ik geef het ſpel gewonnen. *Je quite la partie, je vous donne gagné.*
Ergens gewonnen en geboren zyn. *Etre né & engendré quelque part.*
GEWOON, *byv.* Gewent. *Acoutumé.*
Zy is gewoon zoo te handelen. *Elle eſt acoutumée d'en agir de la ſorte.*
Iets gewoon worden. *S'acoutumer à quelque choſe.*
Gewoonlyk, *byw.* Gemeenlyk. *Ordinairement, à l'acoutumée.*
Dat gaat gewoonlyk zoo. *Cela va ordinairement ainſi.*
Gewoonte, *z. z.* Gebruik. *Coutume.*
Iets uit de gewoonte brengen. *Abolir une coutume, mettre hors d'uſage*, ou *hors de coutume.*
De dagelykſche gewoonte. *La coutume journaliere.*
't Was eene zeer oude gewoonte, dat, enz. *C'étoit une vieille coutume, que, &c.*
GEWORDEN. *deelw.* *Devenu, devenue.*
Hy is ryk geworden. *Il eſt devenu riche.*

GEWORMTE, *z. g.* Wormen. *Des vers.*
Gewormt, *byv.* Door de wormen gegeeten. *Rongé, piqué des vers, vermoulou.*
Gewormt hout. *Bois vermoulu.*
GEWORPEN, *deelw.* Geſmeeten. *Jetté.*
* De teerling is geworpen. De zaak kan niet herdaan worden. *Le dé en eſt jetté, la reſolution en eſt priſe.*
De hond heeft jongen geworpen. *La chienne a fait de petits chiens.*
't Schip wierd op ſtrand geworpen. *Le vaiſſeau fut jetté ſur le ſable*, ou *ſur le ſec.*
GEWORTELT, *deelw.* Wortelen geſchoten. *Enraciné, qui a jetté de profondes racines.*
Die boom is diep gewortelt. *Cet arbre eſt fort enraciné.*
* Die zaak is diep in 't hart van 't volk gewortelt. *Cette choſe eſt fort enracinée dans le coeur du peuple, cette afaire a jetté de profondes racines dans le coeur du peuple.*
GEWRAAKT, *deelw.* Verworpen. *Rebuté, rejetté, desapprouvé.*
GEWREEVEN, *byv.* Verbryzelt. *Froté, broié.*
Gewreeve verwe. *Couleurs broiées.*
Gewreeven, *byv.* Met boenderen glad en glanſſigh gemaakt. *Frotté, rendu luiſant avec de petits balais*, ou *des frottoirs.*
Eene gewreeve kas. *Une armoire frottée*, ou *luiſante.*
GEWRICHT, *z. g.* T'zamenvoeging der leeden. *Jointure.*
't Gewricht der heupe. *La jointure de la hanche.*
GEWROCHT, *byv.* Gewerkt. *Travaillé, ouvré, mis en oeuvre.*
Gewrocht zilver. *Argent ouvré.*
Gewrocht, *z. g.* Uitwerking. *Effet, tout ce qui eſt produit par quelque cauſe.*
Men kent die oorzaak uit haare gewrochten. *On connoit cette cauſe par ſes éfets.*
Gewrocht, *deelw.* Uitgewerkt. *Fait, cauſé.*
Die zaak heeft veel quaads gewrocht. *Cette choſe a fait beaucoup de mal*, ou *a cauſé beaucoup de mal.*
GEWROKEN, *deelw.* *Vengé.*
Hy heeft zyne vaders dood gewroken. *Il a vangé la mort de ſon pére.*

GEWRONGEN. *deelw.* Gedraait. *Tordu, tors, tort.*

GEY.

GEYL. Zie *Geil.*

GEZ.

GEZAAGT, *byv.* Gezaagde. *Scié,* ou *fié, fiée.*
Gezaagde deelen. *Planches fiées.*
GEZAAIT. *deelw. Semé, enſemencé, enſemencée.*
★ De vromen zyn 'er dun gezaait. *Les gens de bien ſont fort rares.*
GEZAANT, *byv.* Gezuurt. *Aigri, devenu aigre.*
Gezaande melk. *Du lait qu'on laiſſe devenir aigre.*
‡ GEZABBER, *z. g.* Gequyl, *Baverie.*
GEZADELT. *byv. Sellé.*
Een gezadelt paerd. *Cheval ſellé.*
GEZAGH, *z. g.* Aanzien, bewind, magt. *Autorité, puiſſance, pouvoir.*
't Koninglyk gezagh vertreeden. *Détruire l' autorité royale, mépriſer la puiſſance royale.*
Een man van groot gezagh. *Un homme de grand crédit,* ou *de grande autorité.*
Zich veel gezagh aanmatigen. *Uſer d' autorité, s'atribuer beaucoup d' autorité.*
Gezaghelyk, *byv.* Aanzienlyk, groot. *Grand, puiſſant, de crédit, d' autorité.*
Een gezaghlyk Koning. *Un puiſſant Roi, un Roi de grande autorité.*
GEZALFT, *byv.* Met oly overgoten. *Oint, ointe.*
Een gezalfte Koning. *Un Roi oint.*
De gezalfde des Heeren. *l' Oint du Seigneur.*
GEZAMELT, *deelw.* Verzamelt. *Aſſemblé, amaſſé.*
Men heeft veel gelds by een gezamelt. *On a amaſſé beaucoup d' argent.*
GEZAMENDERHAND, *byw.* Gezamentlyk. *Enſemble, de compagnie, en même temps.*
Den vyand gezamenderhand aanvallen. *Attaquer l'ennemi enſemble,* ou *tous à la fois, ſe ruër ſur l'ennemi, donner ſur l'ennemi.*
Gezamentlyk, *byw.* Gezamenderhand. *Enſemble, de compagnie.*
GEZANDT, *byv.* Met zand gehoogt. *Hauſſé de ſable.*
Een gezande weg. *Chemin couvert de ſable.*
GEZANG, *z. g.* Zang. *Chant.*
Een lieflyk, een treurig gezang. *Chant agréable, chant triſte, chant lugubre.*
GEZANT, *z. m.* Afgezant van eenig Vorſt. *Ambaſſadeur, Envoié.*
De gezant van Vrankryk. *l' Ambaſſadeur,* ou *l' Envoié de France.*
Gezantſchap, *z. g. Ambaſſade.*
Een gezantſchap naar eenig hof zenden. *Envoier une ambaſſade à quelque cour.*
GEZEG, *z. g.* Gepraat. *Raiſonnement, reflexion, ce qu' on dit,* ou *ce qu' on parle de quelque choſe.*
Daar valt veel gezegs van. *On parle beaucoup de cela, on y fait beaucoup de reflexions.*
't Gezegde, *z. g.* 't Geen gezegt is. *Ce qui a été dit.*
Het reeds gezegde dient om te toonen dat, enz. *Ce qui a été dit ci devant ſert à faire voir que, &c.*
GEZEGELT, *byv.* Verzegelt. *Sellé, cachetté.*
Gezegelde brieven. *Lettres cachettées.*
Gezegelt papier. *Papier ſellé.*
GEZEGENT, *byv.* Die, *of* dat Godts zegen heeft. *Benit, benite, qui a la benediction de Dieu.*
Een gezegent volk. *Un peuple benit.*
Een gezegent land. *Un païs benit.*
GEZEGGELYK, *byv.* Buigzaam, gehoorzaam. *Obéiſſant, ſoumis.*
Een gezeggelyk kind. *Un enfant obéiſſant, un enfant ſoumis.*
Gezeggelyk, *byw.* Gehoorzaam. *D'une maniere obéiſſante.*
Zich gezeggelyk aanſtellen. *Démordre de ce qu'on s'eſt mis dans la tête, ne pas être têtu,* ou *opiniâtre, écouter les conſeils qu'on donne.*
Gezeggelykheit, *z. v.* Buigzaamheit. *Obéiſſance, ſoumiſſion.*
Zich laaten gezeggen. *Se laiſſer perſuader,* ou *conſeiller, ne ſuivre pas ſa tête.*
GEZEL, *z. m.* Meedegezel. *Compagnon.*
Een jong gezel. Een jongman. *Un garçon,* ou *jeune homme.*
Ambachtsgezel, *z. m.* Handwerksgezel. *Compagnon,* ou *garçon de métier.*
Muntgezel, *z. m.* Knecht in de munt. *Garçon monnoieur.*
Gezellig, *byv.* Gemeenzaam. *Familier, ſociable.*
De menſch is een gezellig dier. *l' Homme eſt un animal ſociable.*
Gezellinne. *z. v. Compagne.*
GEZELSCHAP, *z. g.* Byeenkomſt. *Compagnie, aſſemblée.*
Daar was fraai gezelſchap by malkander. *Il y avoit une tres belle compagnie, l' aſſemblée étoit belle.*
Iemant gezelſchap houden. *Tenir compagnie à quelqu'un.*
Gezelſchapachtig, *byv.* Die veel van gezelſchap houd. *Qui aime la compagnie, qui frequente les compagnies.*
GEZET, *byv.* Dik, zwaarlyvig. *Gros, groſſe, replet.*
Hy is een gezet man. *Il eſt un homme gros & gras,* ou *gros & replet.*
★ Gezet, *byv.* Onverzettelyk, genegen. *Adonné, enclin, qui a du penchant.*
Ergens op gezet zyn. *Avoir du penchant pour quelque choſe.*
Hy is gezet om quaad te doen. *Il eſt adonné au mal, il eſt enclin à mal faire, il a du penchant pour faire du mal.*
Gezet, gezette, *byv.* Beſtemt, vaſtgeſtelt. *Fixé, déterminé.*
Hy quam op den gezetten tyd. *Il vint à l' heure fixée,* ou *au tems fixé, au temps marqué.*
Dat is een gezette prys, loon, enz. *Voila,* ou *c'eſt un prix fixé, un ſalaire fixé, &c. un prix fait.*
De vruchten zyn gezet. *Les fruits ſont formés.*
Gezet. *z. g.* Zie *Wet.*
Gezetheit, *z. v.* Onverzettelykheit, geſtaaktheit. *Opiniâtreté.*
GEZICHT, *z. g.* Gezigt, eenvan de 5 zinnen. *La vuë, un des cinq ſens.*
Een ſcherp gezicht hebben. *Avoir la vuë bonne, forte,* ou *perçante.*
Kort van gezicht, *of* byziende zyn. *Qui a la vuë courte, qui ne peut voir,* ou *regarder que de prés.*
Gezicht, *z. g.* Nachtgezicht, ſpook. *Viſion, ſpectre.*
Godt openbaarde zich ſomtyds aan de Propheeten door gezichten. *Dieu ſe manifeſtoit quelque fois à ſes Prophétes par des viſions.*
Gezicht, *z. g.* Vermaaklykheit voor 't oog. *Belle vuë, vuë agréable.*
Dat geboomte geeft een ſchoon gezicht. *Ces arbres ſont une vuë fort agréable.*

★ Ge-

★ Gezicht, *z. g.* Beseffing, bevatting. *Conception, connoissance.*

* Een gezicht van zyn zonden hebben. *Avoir connoissance de ses péchés.*

In 't gezicht, *byw.* In 't oog. *A vuë, en vuë.*

Dat huis staat schoon in 't gezicht. *Cette maison est bien placée à la vuë.*

Iemant in 't gezicht hebben *Avoir quelqu'un en vuë, appercevoir quelqu'un.*

Iemant uit het gezicht verliezen. *Perdre quelqu'un de vuë.*

Gezichteinder, *z. m.* Kim, gezichtring. *Horison.*

Gezichtkunde, *z. v.* Gezichtkonst. *Phisionomie.*

Gezichtkundig, *byv.* Gelaatkundig. *Phisionomiste.*

GEZIEN. *deelw.* Zie *Zien.*

* Gezien, *deelw.* Geacht, in achting. *Estimé, considéré.*

Ergens gezien zyn. *Etre estimé quelque part.*

Hy is daar niet gezien. *Il n'est pas estimé là, il n' a pas de credit là.*

GEZIFT, *byv. Criblé, passé, passé au sas.*

Gezift meel. *Farine passée.*

GEZIN, *z. g.* Huisgezin. *Famille.*

Hy riep zyn ganſche gezin by een. *Il manda toute sa famille, il assembla toute sa famille.*

GEZINT, *byv.* Genegen. *Intentionné, qui a de l' inclination.*

Iemant wel gezint zyn. *Etre bien intentionné pour quelqu'un, avoir de l'inclination pour quelqu'un.*

Tegen iemant qualyk gezint zyn. *Etre mal intentionné pour quelqu'un, n' avoir pas d' inclination pour quelqu'un.*

Eens gezint zyn. *Avoir la même intention, la même opinion,* ou *le même sentiment, être d' accord.*

Gezintheit, *z. v.* Belydenis van den Godsdienst. *Religion, confession de foi.*

Zy zyn van eene gezintheit. *Ils sont de même religion.*

Gezintheit, *z. v.* Geneegentheit. *Inclination; pente,* ou *disposition naturelle.*

GEZOGT. *deelw. Cherché, cherchée.*

Die kleuren worden niet meer gezocht. *On ne cherche plus ces couleurs, on ne demande plus ces couleurs là.*

Gezogt. *byv. A dessein, fait à dessein.*

Dat is een gezogt krakkeel. *C'est une querelle à dessein,* ou *faite à dessein.*

Gezogt, *byv.* Gezogte, slegt, ver gehaalt. *Mal à propos, cherché de loin.*

Dat is maar een gezogt antwoord. *Ce n' est qu'une réponse faite mal à propos,* ou *cherchée de trop loin.*

GEZODEN, *byv.* Gekookt. *Bouilli, bouillie.*

Iemant gezoden en gebraden opschaffen. *Traitter quelqu'un avec du bouilli, & du rôti.*

GEZOND, gezonde, *byv.* Goed voor de gezondheit. *Sain, saine, bon pour la santé.*

Gezond kruid. *Herbe saine.* Gezonde kost. *Du manger sain, de la viande saine.*

Dat is eene gezonde lucht, plaats, enz. *C' est un air sain, c'est un lieu sain.*

Gezond, *byv.* Wel gestelt. *Dispos, en bonne disposition.*

Een gezond lichaam. *Un corps bien dispos,* ou *qui se porte bien.*

Iemant gezond maaken, *of* genezen. *Guerir quelqu'un.*

Gezond worden, *g. w.* Beeteren. *Recouvrir sa santé, devenir sain,* ou *saine, se remettre.*

* Gezond in de leere, rechtzinnig. *Qui a une doctrine pure, orthodoxe.*

GEZONDEN, *deelw.* Afgevaerdigt. *Envoié, dépeché.*

Hy wierd naar den Koning gezonden. *Il fut envoïé au Roi, il fut dépêché au Roi.*

Wettig gezonden zyn; eene wettige zending hebben. *Legitimement envoïé, qui a une mission legitime.*

Gezonden, *z. m.* Afgezondene. *Un envoié, un missionaire.*

Een gezondene in den wyngaard des Heeren, een Leeraar. *Un ministre de la parole de Dieu, envoié de Dieu pour enseigner.*

GEZONDHEIT. *z. v. Santé.*

In goede gezondheit zyn. *Etre en bonne santé.*

Zyne gezondheid bewaaren. *Conserver sa santé.*

Gezondmakende, *deelw.* Heilzaame, geneezende. *Salutaire, guerissant.*

Dat kruid heeft eene gezondmakende kracht. *Cette herbe est très-salutaire pour la santé,* ou *a une faculté,* ou *une vertu salutaire.*

Gezondmaking, *z. v.* Geneezing. *Guerison.*

* Gezondelyk, *byw.* Met oordeel. *Sainement, judicieusement.*

Ergens gezondelyk van spreeken, van oordeelen. *Parler de quelque chose avec jugement, juger sainement,* ou *judicieusement de quelque chose.*

GEZONKEN, *byv.* Te grond gegaan. *Allé à fond, coulé à fond.*

Een gezonken schip. *Un vaisseau qui est allé,* ou *coulé à fond.*

GEZOOGT. *deelw. Allaité.*

De moeder heeft dat kind zelve gezoogt. *La mere a alaité cet enfant elle même,* ou *l' a nourri de son lait.*

GEZOUTEN, *byv. Salé, conservé avec du sel.*

Gezouten vleesch. *Chair salée.*

Gezoute vis. *Poisson salé.*

GEZUCHT, *z. g.* Zuchting. *Gemissement, soupir.*

Godt hoort het gezucht van zyne kinderen. *Dieu écoute le gemissement de ses enfans.*

GEZUIS, *z. g.* (beter) Gesuis, geruis. *Murmure, bruit sourd.*

GEZUIVERT, *byv.* Gereinigt, geloutert. *Purifié, épuré.*

Gezuivert goud. *Or purifié.*

* Hy heeft zich van dien laster gezuivert. *Il s'est purgé de cette calomnie; il s'est justifié de ce crime.*

GEZULT, *byv.* Gezulten. *Confit au vinaigre, confite au sel & au vinaigre.*

Een gezult speenvarken. *Petit cochon, cochon de laict confit au vinaigre.*

't Gezult, *z. g.* Gezulte vleesch. *Les confitures au sel & au vinaigre, la chair confite au sel & au vinaigre.*

't Gezult opzetten. *Servir les confitures au sel & au vinaigre, mettre la viande confite au vinaigre sur la table.*

GEZUSTERS, *z. v.* Zusters. *Soeurs.*

Zy zyn gezusters. *Elles sont soeurs.*

GEZWADDER. Zie *Zwadder.*

GEZWAGERS, *z. m.* Zwagers. *Beaux frères.*

GEZWAGTELT, *byv.* Gebakert. *Emmailloté, mis,* ou *mise dans son maillot.*

Een gezwagtelt kind. *Un enfant emmailloté.*

GEZWAKT, *deelw.* Verzwakt. *Affoibli, débilité.*

GEZWEER, *z. g.* Zweering. *Apoſtume crevée, ulcére.*

Een gezweer in den mond hebben. *Avoir un ulcére à la bouche.*

GEZWEL, *z. g.* Zwelling. *Apoſtume, tumeur, enflure.*

Een gezwel in de keel hebben. *Avoir une tumeur dans la gorge.*

GEZWAVELT, *byv.* Gezwevelt. *Soufré, ſoufrée.*

Gezwavelde wyn. *Vin ſoufré.*

GEZWETS, *z. g.* Gepraat, ſnorkerye. *Rodomontade, fanfaronnade, fanfaronnerie.*

Hy had veel ydel gezwets. *Il faiſoit bien des rodomontades.*

GEZWIGT, *deelw.* Ingebonden. *Calé, abaiſſé, amené.* [*'t laatſte is 't meeſt in 't gebruik.*]

Hy heeft zyn zeilen gezwigt. *Il a amené ſes voiles.*

GEZWIKT, *deelw.* Omgezwikt. *Tort.*

Dat kind is gezwikt. *Cet enfant a les reins rompus.*

GEZWIND, *byv.* Vaerdig, ras. *Vite, agile.*

Hy doet dat heel gezwind. *Il fait cela fort vite,* ou *avec beaucoup de viteſſe.*

Gezwind zyn, vaerdig zyn. *Etre fort vite, avoir de la viteſſe.*

Gezwindheit, *z. v.* Vaerdigheit, raſſigheit. *Viteſſe, agilité.*

Gezwindelyk, *byv.* Vaerdiglyk. *Vitement, promptement.*

GEZWOLLEN. *byw.* *Enflé.*

Hy ziet 'er heel gezwollen uit. *Il a le viſage tout enflé.*

Gezwollentheit, *z. v.* Bolligheit. *Enflûre.*

GEZWOREN, *byv.* Beëedigt. *Juré.*

Gezworen krygsvolk. *Soldats jurés, gens d' armes,* ou *gendarmes jurés.*

De gezworenen: beëedigde amptlieden eener ſtad. *Officiers jurés d' une ville.*

De gezworenen ergens op haalen. *Faire venir les jurés pour rendre témoignage.*

De gezwore gemeente. *Le corps du peuple qui a prété ſerment.*

Een gezworen vyand. *Ennemi juré.* Een dood vyand. *Ennemi mortel.*

Gezworen, *deelw.* Met eede belooft. *Juré, aſſuré avec ſerment.*

Hy heeft hem den dood gezworen. *Il a juré ſa mort.*

GEZWORVEN, *deelw.* Heen en weêr gereiſt. *Vagué, allé deçà & delà, être errant.*

GIC. GIE.

GICHELEN, *w. w.* Lachen zonder geluid geeven. *Sourire.*

GICHT. Zie *Ficht.*

Gichtziekte, *z. v.* Geraaktheit. *Paraliſie.*

Gichtzieke, *z. m.* Geraakte. *Paralitique.*

GIER, *z. m.* Zekere roofvogel. *Vautour, oiſeau de proie qui a le bec crochu.*

GIEREN, *w. w. een Zeew.* Heen en weêr wenden. Cela ſe dit, *Quand un vaiſſeau a le vent en poupe, & qu'on ne le peut pas bien gouverner, à cauſe de l'impétuoſité du vent qui l' empêche d' aller droit, & qui le fait aller de côté & d'autre.*

‡ Gieren, *w. w.* By een ſchraapen. *Amaſſer.*

‡ Hy giert veel geld t'zamen. *Il amaſſe beaucoup de bien.*

GIERIG, *byv.* Karig, begeerlyk. *Convoiteux, avare, avaricieux, avaricieuſe, chiche.*

Een gierig menſch. *Un homme avare, un avare, un avaricieux.*

Gierigaart, *z. m.* Een gierig menſch. *Un avare, un avaricieux.*

Gierigheit, *z. v. Avarice.*

Die gierigheit is de wortel van veel quaad. *L' avarice eſt la ſource de beaucoup de mal.*

Gieriglyk, *byw.* Op een gierige wyze. *D'une maniere avare, & chiche, chichement.*

Ergens gierigiyk in te werk gaan. *En agir chichement dans quelque rencontre.*

* Gieriglyk, *byv.* Gretiglyk. *D'Une maniere âpre, violente,* ou *ardente.*

De zonde gieriglyk bedryven. *Etre entierement addonné au peché, faire le peché d' une maniere effrontée.*

Giervalk. *z. m. Gerfaut, oiſeau de rapine de couleur fauve, le premier après l'aigle.*

Gierwolf. *z. m. Loup-garou.*

Gierzwaluwe. *z. v. Eſpece d' hirondelle.*

GIETEN, *w. w.* Met water nat maaken. *Arroſer, jetter de l' eau ſur quelque choſe.*

Het 'zeil gieten. *Empeſer la voile.*

Bloemen en hofkruiden gieten. *Arroſer les herbes & les fleurs d'un jardin.*

Gieten, *w. w.* Eenig metaal gieten. *Fondre, rendre les métaux coulans par le moien du feu.*

Koper gieten. *Fondre du cuivre.*

Letter gieten. *Fondre des caractéres.* Lood gieten, *Fondre du plomb.*

Iets van 't eene vat in 't ander gieten. *Verſer d'un tonneau dans l' autre.*

Gietemmer, *z. m.* Schepemmer. *Seau à puiſer & à verſer de l'eau.*

Gieter, *z. m.* Een die giet. *Fondeur, ouvrier qui fond le métal.*

Kopergieter. *Fondeur de cuivre.* Letiergieter. *Faiſeur de caractéres.* Loodgieter. *Fondeur de plomb.*

Gieter, *z. m.* Gietvat waar meede men een hof beſproeit. *Arroſoir, inſtrument qui ſert à arroſer les jardins.*

Gieter, *z. m.* Hoosvat. *Inſtrument de bois qui a une anſe qui ſert à vuider les ruiſſeaux, & l' eau qui eſt entrée dans les petits bateaux.*

‡ Hy ziet 'er uit, of hy uit eenen gieter gedronken had: hy ziet 'er uit als de dood. *(Ceci ſe dit d'une perſonne qui a le viſage morne, pâle & défait.)*

Gietery, *z. v.* Daar men klokken, geſchut, enz. giet. *Fonderie.*

Gieting, *z. v.* Beſproying met water. *Arroſement.*

Gieting van een beeld. *L'Action de fondre une ſtatue.*

Gietkonſt. *z. f. Fonderie, l' art de fondre, ſecret de fondre les métaux.*

‡ Gietlogen, gietleugen, *z. m.* Een groote leugenaar. *Un grand menteur, un menteur inſigne.*

GIEUWEN. *g. w.* Zie *Guwen.*

GIF, *z. g.* Gift, vergift. *Poiſon.*

Iemant met gif ombrengen. *Empoiſonner quelqu'un.*

GIFT, *z. v.* Gave, ſchenkaadje. *Don, préſent.*

Hy kreeg eene ſchoone gift. *Il receut un beau préſent.*

Houwelyksgift, bruidſchat. *Dote, dot.*

Hou-

Houwelyksgift aan eene dochter geeven. *Doter une fille.*
Giften. Zie *Begiften.*

GY. GYL.

GY. [*De tweede perſoon in 't enkel getal.*] *Tu, toy.* [Pronom perſonnel de la ſeconde perſonne au ſingulier.]
Gy moet my betaalen. *Il faut que tu me païes.*
Gylieden. [*De tweede perſoon in 't meervoud.*] *Vous.* [Pronom perſonnel de la ſeconde perſonne au plurier.]
GYL, *z. g.* Het dunſte gedeelte van de gekookte ſpys, 't welk in bloet verandert word. *Chile, portion fluide & liquide qui ſe ſépare des viandes, pour être convertie en ſang.*
Gyl. *z. g. Biere nouvellement braſſée, & qui n'a pas encore jetté ſa lie.*
't Bier ſtaat in 't gyl. *La biere jette ſa lie, la biere bout.*
Gylbier, *z. g.* Ongegeſt bier. *Biere qui n'a pas encore jetté ſa lie, biere qui bout encore.*
GYPEN, *z. g.* Het ſchielyk omſlaan van de zeilen der ſchepen. *Ceci ſe dit des voiles qui ſe tournent ſubitement.*
‡ Op 't gypen leggen; op ſterven leggen. *Etre à l'extremité; être à l'agonie.*
GYZELAAR, *z. m.* Pandsman. *Otage.*
Gyzelaars geeven. *Donner pour ôtage, donner en ôtage.*
Gyzelbrief, *z. m. Lettre,* ou *ſont écrites les conditions que les ôtages,* ou *leur parti ont promis de tenir.*
Gyzelen. *w. w.* In gyzeling zetten. *Arrêter quelqu'un & le mener dans quelque cabaret,* ou *autre lieu deſtiné à cette fin, pour quelques dettes.*
Gyzeling. *z. v. Saiſie, arrêt.*
In gyzelinge zitten. *Etre ſaiſi & mis & en quelque lieu pour des dettes.*
Gyzelkamer, *z. v.* Gyzelplaats. *Lieu,* ou *chambre,* ou *l'on fait mettre quelqu'un pour des dettes.*
Gyzelrecht. *z. g. Droit de ſaiſie pour quelques dettes.*
GILD, *z. g.* Genootſchap van eenig handwerk. *Confrairie, ſodalité, corps de métier.*
Zyn gild winnen. *Se faire paſſer maitre.*
Gildeboek. *z. g. Livre du corps de métier.*
Gildebrief. *z. m. Acte pour entrer dans un corps de métier.*
Gildebroeder, *z. m.* Gildgenoot. *Confrére de métier.*
Gildehuis, *z. g.* Gildekamer. *Lieu,* ou *s'aſſemble le corps de métier,* ou *les jurez du métier.*
Gildekamer. *z. v. Chambre où s'aſſemble un corps de métier.*
Gildemeeſter, *z. m.* Deken, *of* Overman van eenig gild. *Juré du métier,* ou *doyen.*
Gilderecht. *z. g. Privilege du corps de métier.*
Gildepenning. *z. m. Piece de cuivre,* ou *d'argent marquée, que chaque maitre de métier reçoit du corps de métier, aprés qu'il s'eſt fait paſſer maitre.*
Gildos, *z. m.* Belderom. *Beuf extrémement gros & gras, qu'on promene par la ville, tout chargé de rubans, de fleurs & de verdure.*
GIL, *ſ. f.* Een naare ſchreeuw. *Cri éfroïable.*
Gillen, *v. a.* Een *Scheepsw.* Schuins afſnyden en afzaagen. *Couper,* ou *ſcier de biais.*
Gillen, *w. w.* Naar ſchreeuwen. *Donner un cri éfroïable.*

GIN.

GINDER, *byw.* Gins. *Là bas.*
Hy is ginder ver. *Il eſt là bas, il eſt loin d'ici.*
GINGBER, *z. m.* Gengber. *Du gingembre.*
‡ GINNEGABBEN, *w. w.* Onbeſchoft lachen. *Rire déſagréablement,* ou *d'une maniere déſagréable.*
GINS en WEDER, *byw.* Heen en weêr. *Ça & là,* ou *deça, delà.*
Gins en wederloopen. *Courir çà & là,* ou *deçà, delà.*
Ginswaarts, *byw.* Derwaarts. *De delà.*
Hy is ginswaarts opgetrokken. *Il eſt allé de delà.*

GIR.

GIRGEL, *z. m.* Gergel van een vat. *Fable, lentaille faite au bout des douves.*
De girgil van een vat, *of* kuip maken. *Fabler, faire le fable des douves.*

GIS.

GISPE. Zie *Gerde.*
GIS, *z. v.* Giſſing. *Conjecture, ſoupçon.*
Iets by de gis, *of* by giſſing doen. *Faire quelque choſe par conjecture.*
Giſſen, *w. w.* Raaden, vermoeden. *Conjecturer, déviner, ſoupçonner.*
Ergens naar giſſen. *Conjecturer,* ou *prévoir quelque choſe par ſes conjectures.*
Ik giſſe, dat die zaak miſlukken zal. *Je conjecture que cette choſe ne réüſſira pas,* ou *n'arrivera pas.*
Giſſing, *z. v.* Vermoeden. *Soupçon, conjecture.*
Dat is maar eene ſterke giſſing. *Ce n'eſt qu'un fort ſoupçon.*
Giſſing, *z. v.* Overſlag. *Calcul.*
Maak eens giſſing wat dat koſten zal. *Calculez, pour voir combien cela coutera.*
GIST, *z. v.* Geſt. *La lie, levûre.*
Giſtachtig, *byv.* Giſtig. *Plein de lie.*
Geſtachtig bier. *Biere qui eſt pleine de lie,* ou *qui n'a pas encore jetté ſa lie.*
Giſten, *g. w.* Geſten. *Jetter ſa lie,* ou *ſes impuretés.*
Het bier giſt over. *La biere jette ſa lie.*
Giſtig. Zie *Giſtachtig.*
GISTER, giſteren. *byw. Hier.*
Hy is giſteren vertrokken. *Il partit hier.*
Giſter avond. *Hier au ſoir.*
Giſter morgen. *Hier matin,* ou *hier au matin.*
Giſter nacht. *byw. Hier la nuit, la nuit précédente, la nuit d'hier.*
Zy is giſter nacht geſtorven. *Elle eſt morte la nuit précedente.*
Van giſteren. *byw. D'hier.*
Dat brood is van giſteren. *Ce pain eſt d'hier.*
Eergiſteren, *byw.* Voor giſteren. *Avant hier, devant hier.*
Voor eergiſteren. *byw. Le jour de devant hier.*

GIT.

GIT, *z. g.* Zeker ſchoon zwart. *Jais,* ou *jaiet, mineral,* ou *pierre*

pierre fossile fort noire, & qui reçoit un fort beau poli.

Dat haair is zoo zwart als git. *Ces cheveux sont noirs comme du jais.*

GLA.

GLAD, *byv.* Effen, gelyk. *Uni, poli.*

Gladde marmersteen. *Marbre uni.*

Glad, *byv.* Glibberig. *Glissant.*

Glad ys. *Glace glissante.* Een gladde weg. *Chemin glissant.*

Glad zilverwerk. *Argenterie polie, ou unie.*

* Hy staat op glad ys: zyn staat is heel onzeker. *Il court risque de tomber; son état est fort incertain.*

Glad en vet zyn. *Etre gros & gras.*

* Glad, *byw.* T'eenemaal, ganschelyk. *Entiérement.*

* Hy sloeg zyn verzoek glad af. *Il lui refusa entiérement sa demande.*

Glad, *byw.* Kaal. *Ras, rase.*

Hy laat zyn baard glad afscheeren. *Il ne tient pas de moustaches, il se laisse tout raser.*

Gladbek, *z. m.* Valsche diamantsteen. *Faux diamant.*

Gladdigheit, *z. v.* Glibberigheit. *Quelque chose qui est extrémement glissante.*

De gladdigheid des wegs deed hem struikelen. *Le chemin glissant le fit trébucher, ou tomber.*

Gladdigheit, *z. v.* Effenheit, gelykheit. *Egalité, politesse.* ['t laatste word gezegt van de styl.]

GLANS. *z. m. Eclat.*

Die steen heeft eenen schoonen glans. *Cette pierre a un bel éclat, ou un éclat admirable.*

Glanssen, *g. w.* Glans geeven. *Eclater, briller, reluire, donner de la splendeur.*

Glanssig, *byv.* Blinkende. *Brillant, éclatant, qui a de l'éclat & de la splendeur.*

Glanssige stof. *Etoffe luisante.*

GLAS. *z. g. Verre.*

Glas, *z. g.* Glaze venster. *Fenêtre.*

Glas, *z. g.* Drinkglas. *Un verre.*

Iemant een glas wyn schenken. *Donner un verre de vin à quelqu'un.*

Glas, *z. g.* Uurglas, zandloper. *Instrument de verre dans lequel on met du sable, & qui sert d'horloge.*

Glas, *z. g.* Zandloper van een half uur. *Horloge de sable, ou sable d'une demie heure.*

Wy sloegen 6 glazen lang. *Nous nous battimes trois heures.*

* Myn glas is afgeloopen. Myn leven is gedaan. *Mon horloge est coulée, ma vie va finir.*

Dat is zoo broos als glas. *Cela est fragile comme le verre.*

Glasblaazen, *w w.* Glas maaken. *Faire le verre.*

Glasblazer, *z. m.* Glasmaker. *Verrier.*

Glasblazery, *z. v.* Glashuis. *Verrerie.*

Glasblazery, *z. v.* De konst van glasblaazen. *L'art de la verrerie.*

Glaskorf, *z. m.* Glasmars. *Verrier.*

Glaskruid. *z. g. Herbe à verre.*

Glasraam. *z. m. Fenétre.*

Glasverwe. *z. v. Couleur de verre.*

Glaze, glaze, *byv.* Dat van glas is, *of* tot glas behoort. *Ce qui est fait de verre*, ou *ce qui apartient au verre.*

Een glaze kan. *Un pot de verre.*

Glazekas. *z. v. Lieu*, ou *on garde les verres*, ou *un petit armoire qui a une porte de verre par devant.*

Glazemaker. *z. m. Vitrier.*

* By glazen om, by beurten om. *Tour à tour.*

* Daar gingen groote glazen om: daar wierd sterk gedronken. *On y beuvoit à plein verre, on y but beaucoup.*

GLE. GLI.

GLEIS, *byv.* Verloot. *Plombé.*

Gleiswerk. *z. g. Toute sorte de poterie plombée.*

Gleiswerk maaken. *Plomber de la poterie.*

GLIBBERIG, *byv.* Slibberig, glad. *Glissant.*

Dat is een glibberige weg. *C'est un chemin bien glissant.*

GLIDKRUID. *z. g. Tetrahit, sorte d'herbe.* [*andere zeggen.*] *Milefeüille.*

GLYBAAN. *z. v.* Sul baan. *Glissoire, lieu où l'on glisse par plaisir, & qu'on unit exprés pour cela.*

Glyden, *g. w.* Glyen, sullen. *Glisser.*

GLIMMEN, *g. w.* Blinken. *Reluire.*

Dat glimt schoon. *Cela reluit admirablement bien.*

Glimmen, *g. w.* Gloeyen. *S'allumer.*

Glimmend', *byv.* Gloeyend, blinkend. *Ardent, ardente, allumé, qui est en feu.*

Een glimmende kool. *Charbon ardent.*

* GLIMP, *z. m.* Schyn, waarschynlykheit. *Aparence, tout ce qui aparoit, vraisemblance.*

Iets eenen schoonen glimp geeven. *Donner une belle aparence à quelque chose.*

GLINSTEREN, *g. w.* Flikkeren, blinken. *Reluire, briller.*

Glinsterend, *byv.* Glinsterig *Reluisant, brillant.*

Een glinsterend zwaerd. *Un glaive luisant.*

Glinstering, *z. v.* Flikkering, glansch. *Splendeur, éclat, lustre.*

‡ GLIPPEN, *g. w.* Heimelyk vluchten. *Fuir, prendre la fuite secrétement.*

‡ Op dat gerucht ging hy glippen. *Sur ce bruit il prit secrétement la fuite.*

Glipperig. Zie *Glibberig.*

GLO.

GLOED, *z. m.* Gloeyende kooien. *Charbons de feu, braise, bois ou tourbes reduites en charbons.*

Gloeyen, *g. w.* Gloeden. *Etre ardent, être rouge de feu.*

Het yzer gloeit. *Le fer est ardent*, ou *rouge.*

Gloeyend, *byv.* Gloedig, vierig. *Ardent, allumé, embrasé, enflammé.*

Gloeyend yzer. *Fer ardent.*

Eene gloeyende plaat. *Fer brûlant, fer chaud, plaque brûlante.*

Gloeyende koolen. *Charbons ardens* ou *alumés.*

Gloeyend worden. *Devenir rouge, devenir ardent, devenir en feu, s'embraser, s'enflammer.*

GLORY, *z. v. Ond. w.* Heerlykheit. *Gloire.*

Hy doet alles tot zyne glory. *Il fait tout pour sa gloire.*

Gloryryk, *byv.* Vol glory en heerlyk-

lykheit. *Glorieux, glorieuſe, plein de gloire.*
Een gloryryk Koning. *Un Roi glorieux.*

GLU.

GLUUREN, *w. w.* Loeren. *Guigner.*
Hy gluurde dat van verre af. *Il guigna*, ou *il guignoit cela de loin.*
Die gaſt heeft lang naar die dochter gegluurt. *Il y a long-tems que ce drôle a guigné cette fille.*

GOD.

GOD, Godt, *z. m.* Het oneindige volmaakte wezen. *Dieu, eſſence infinie & parfaite, être parfait & infini.*
Godt aanroepen, dienen, vreezen, verheerlyken, pryzen, enz. *Invoquer Dieu, ſervir Dieu, craindre Dieu, glorifier Dieu, benir Dieu, &c.*
Tot Godt zynen toevlucht neemen. *Mettre ſa confiance en Dieu, avoir ſon recours à Dieu.*
Iets om Gods wille bidden. *Demander quelque choſe pour l'amour de Dieu.*
Goddelyk. Alles wat tot God behoort, *of* van Godt komt. *Divin, tout ce qui appartient à Dieu, tout ce qui vient de Dieu.*
De Goddelyke volmaaktheden. *Attributs divin, les perfections divines.*
Chriſtus goddelyke natuur en magt. *La nature & la puiſſance divine de J. Chriſt.*
Het Goddelyke woord: de H. Schriftuur. *La parole de Dieu: l'Ecriture ſainte.*
Goddelyke antwoord. Godsſpraak. *Oracle, réponſe divine, parole de Dieu.*
Van goddelyke en menſchelyke hulpe ontbloot zyn. *Etre dénué de ſecours divin & humain, être entiérement abandonné.*
Goddelykheit, *z. v.* Godheid. *Divinité.*
Godts weezen *of* weezenheit. *Eſſence de Dieu, eſſence divine.*
Goddelykheit, *z. v.* Goddelyk gezag. *Autorité*, ou *puiſſance divine.*
De goddelykheit der H. Schriftuur. *La divinité, l'autorité de la ſainte Ecriture.*

Godgelaaten, *byv.* Zich den goddelyken wille onderwerpende. *Soumis à Dieu, qui s'abandonne à la providence divine.*
Hy is in alle tegenſpoeden godgelaaten. *Il ſe ſoumet entiérement à Dieu dans toutes ſes adverſités.*
Godgeleerde, *z. m.* Godsgeleerde. *Théologien.*
Godgeleerdheit, *z. v.* Kenniſſe van Godt. *Théologie, connoiſſance de Dieu.*
Godgeleerdelyk, godkundiglyk, *Théologiquement.*
Godgewydt, *byv.* Gode geheiligt. *Conſacré à Dieu.*
Eene godgewyde pen. *Une plume conſacrée à Dieu.*
Godheid, *z. v.* Godts wezentheid. *Divinité, eſſence divine, eſſence de Dieu.*
De Godheid van Chriſtus beweeren. *Soûtenir*, ou *défendre la Divinité de J. Chriſt.*
Leeraar in de Godheid. Zie *Godgeleerde.*
Godlievend, *byv.* Die Godt lieft. *Dévot, qui aime & qui craint Dieu.*
Elke Godlievende ziel moet bekennen, dat, enz. *Toute ame dévote doit avoüer que, &c. Il faut que toute ame dévote avoüe que, &c.*
De verzierde Godheden der heidenen. *Les fauſſes Divinités des païens.*
Godloochenaar, *z. m.* Die ontkent, dat 'er een Godt is. *Athée, celui qui nie qu'il y a un Dieu.*
Godloos, *byv.* Ongoddelyk, boos. *Impie, méchant.*
Een godloos menſch. *Un impie, un méchant homme, un homme profane.*
Dat is eene godlooze reden. *Voila un diſcours profane.*
Godloos, *byw.* Godlooſlyk. *D'une maniere impie, profane* ou *méchante.*
Godloos leeven. *Vivre d'une maniere abominable*, ou *déteſtable.*
Godlooſheit, *z. v.* Schending van Gods wet. *Impieté, profanation.*
Godsdienſt, *z. m.* Dienſt van God. *Religion, culte divin.*
Godsdienſtig, *byv.* Godvruchtig. *Religieux, pieux, dévot.*

Een Godsdienſtig menſch. *Un homme pieux*, ou *dévot, une perſonne religieuſe.*
Godsdienſtigheit, *z. v.* Godvruchtigheit. *Pieté, dévotion.*
Godsdienſtiglyk, *byw.* Godvruchtiglyk. *Religieuſement, pieuſement.*
Een beeld Godsdienſtiglyk eeren. *Honorer religieuſement*, ou *pieuſement une image, lui rendre le culte de dulie.*
Godsdragt, *z. v*, Omdragt van 't Sakrament in de R. Kerke. *Proceſſion.*
De Godsdragt by woonen. *Aler en proceſſion.*
Godsgeheimenis, *z. v.* Goddelyke verborgentheit. *Secret de Dieu, miſtére divin.*
Godtshuis, *z. g.* Gaſthuis. *Hôpital.*
Godtskunde, *z. v.* Godtgeleertheit. *Théologie.*
Godtslaſteraar, *z. m. Blaſphémateur.*
De Godtslaſteraars verdienen met de dood geſtraft te worden. *Les blaſphémateurs méritent d'être punis de mort.*
Godslaſtaſtering. *z. v. Blaſphéme.*
Godts loon, *z. m.* Goddelyke vergelding. *Récompenſe divine.*
Godts penning, *z. m.* Onderpand. *Denier-à-Dieu, erres.*
Godtsſpraak. *z. v. Oracle.*
De Godtsſpraaken der Propheeten. *Les Oracles des Prophêtes.*
Godvrezend, *byv.* Godvruchtig. *Craignant Dieu.*
Een Godvrezend menſch. *Un homme craignant Dieu.*
Godtvruchtig, *byv.* Godtsdienſtig. *Pieux, dévot.*
Een Godtvruchtig menſch. *Un homme pieux, une perſonne dévote.*
Godtvruchtigheit, *z. v.* Godtsdienſtigheit. *Pieté, dévotion.*
Godtvruchtiglyk, *byw.* Godtsdienſtiglyk. *Pieuſement, dévotement.*
Godtvruchtiglyk leeven. *Vivre pieuſement.*
Godtzalig, Godtzaligheit. Zie *Godvruchtig, Godvruchtigheit.*
Godtzoekend, *byv.* Godtlievend. *Aimant Dieu, qui cherche Dieu, qui aime Dieu, qui craint Dieu.*

GOED,

GOE.

GOED, Goede, *byv.* Deugdzaam, loflyk. *Bon, bonne, vertueux, vertueuse.*

Dat is een goed man, eene goede vrouw, enz. *Voila un bon homme, une bonne femme, &c.*

Dat is een goed werk. *C'eſt une bonne afaire, c'eſt un bon ouvrage.*

Eenen goeden naam nalaaten. *Laiſſer une bonne renommée.*

Goed, *byv.* Heilzaam, voordeelig. *Bon, ſalutaire, avantageux, utile.*

De regen is goed voor 't land. *La pluie eſt bonne,* ou *avantageuſe à la terre.*

De wind is goed. *Le vent eſt bon.*

Goed, *byv.* Vruchtbaar. *Bon, fertile.*

't Is een goed jaar. *C'eſt une bonne année, c'eſt une année fertile.*

Goed, *byv.* Aangenaam, gemakkelyk. *Bon, commode, agréable.*

Een goed leven hebben. *Vivre délicatement,* ou *à ſon aiſe.*

Goed maaken, *w. w.* Ter deege, *of* behoorlyk maaken. *Bien faire, faire qu'il ſoit bien.*

Maak dat dat werk goed is. *Faites que cet ouvrage ſoit bien.*

Goed maaken, *w. w.* Betaalen, vergoeden. *Indemniſer, dédommager, païer.*

Ik zal 't gelag goed maaken. *Je païerai l'écot.*

Hy kan die ſchade weêr goed maaken. *Il peut réparer ce dommage.*

* Goed maaken, *w. w.* Betoonen, bewyzen. *Prouver.*

Hoe zal hy die ſtelling goed maaken? *Comment prouvera t-il ce raiſonnement,* ou *cette propoſition.*

* Goede mannen. Scheidsmannen. *Arbitres.*

Zyne zaak aan goede mannen verblyven. *Remettre ſa cauſe aux arbitres, faire un compromis.*

Goede vrydag. *Vendredi ſaint.*

Goede week. *Semaine ſainte.*

In 't goede, *byw.* Ten goede. *En bonne part.*

Eene zaak in 't goede neemen. *Prendre une choſe en bonne part.*

Goede dagen hebben; in weelde en voorſpoed zyn. *Faire bonne chére, être dans l'abondance.*

Goed, *z. g.* Het goede. *Le bien.*

Goed en quaad weeten. *Savoir le bien & le mal.*

Het opperſte goed: Godt. *Le ſouverain bien: Dieu.*

Goed, *z. g.* Goederen, have. *Biens, poſſeſſions.*

Veel goed vergaderen. *Aſſembler,* ou *amaſſer beaucoup de bien.*

Roerlyk en onroerlyk goed. *Biens mobiliaires & immobiliaires, meubles & immeubles.*

Onrechtvaerdig goed. *Biens aquis injuſtement,* ou *par des voies illicites.*

Goed doen, *w. w.* Helpen, dienſt doen. *Bien faire, faire du bien.*

Die drank heeft my veel goed gedaan. *Cette médecine,* ou *ce breuvage m'a fait beaucoup de bien.*

Hy heeft hem veel goed gedaan in zyn leven. *Il lui a fait beaucoup de bien pendant ſa vie.*

Goed doen, *w. w.* Vergoeden, boeten. *Recompenſer, indemniſer, dédommager.*

Ik heb hem die ſchade goed gedaan. *Je l'ai indemniſé de ce dommage.*

‡ Goed rond, goed Zeeuws: [*Een ſpreekw.*] Oprecht. *Sincére, de bonne foi.*

Goedaardig, *byv.* Deugdzaam, zachtzinnig. *De bonne humeur, traitable, débonnaire.*

Dat is een goedaardig menſch. *Voila une perſonne de bonne humeur.*

Goedaardigheit, *z. v.* Deugdzaamheit, goede inborſt. *Bon naturel, humeur douce, douceur.*

Goeddadig, *byv.* Weldadig, goedertieren. *Benin, benigne, clement, débonnaire, bien faiſant.*

Een goeddadig menſch. *Un homme clément, une perſonne débonnaire.*

Goeddaadigheit, *z. v.* Weldadigheit. *Débonnaireté, benignité, clémence.*

Goed doende, *byv.* Goeddadig. *Bien faiſant, débonnaire.*

Goeddunken, *z. g.* Meening, gevoelen. *Opinion, ſentiment, avis.*

Ergens zyn goeddunken over zeggen. *Donner ſon avis ſur quelque choſe, dire ſon ſentiment touchant quelque choſe.*

Goeddunken, *z. g.* Zin, wil. *Fantaiſie, volonté.*

Naar zyn eigen goeddunken leeven. *Vivre à ſa fantaiſie.*

't Heeft my goed gedacht. *Il m'a ſemblé bon.*

Ik heb die tyding van goeder hand. *J'ai cette nouvelle de bonne part.*

Dat ſtaat ter goeder hand. *Cela eſt en bonne main.*

Ter goeder trouwe, *byw.* Oprechtelyk. *De bonne foi, en bonne foi, fidélement.*

Ter goeder trouwe handelen. *Agir fidélement,* ou *de bonne foi.*

Zeg my ter goeder trouwe. *Dites moi en bonne foi,* ou *en verité.*

Ter goeder uure. *byw. A la bonne heure, à propos.*

Gy zyt ter goeder uure hier gekoomen. *Vous êtes venu icy à la bonne heure,* ou *tout à propos.*

Goedenis. Zie *Erfenis.*

Te goede, houd het my te goede, neem het niet quaalyk. *En bonne part, prenez le en bonne part, ne le prenez pas mauvais,* ou *en mauvaiſe part.*

Te goede, iets te goede hebben. *De bon, avoir quelque choſe de bon.*

Het goede, *z. g.* De deugd. *Le bien. La vertu.*

Doet het goede. *Faites le bien.*

‡ Hy heeft 50 guldens te goede. *Il a cinquante livres de bon.*

Goederen. Have, rykdom. *Biens, richeſſes.*

Vaſte goederen, huizen, land, enz. *Immeubles, maiſons, terres, &c.*

Goedertieren, *byv.* Barmhartig. *Miſéricordieux, plein de miſéricorde,* ou *de pitié.*

Godt is een goedertieren Vader. *Dieu eſt un pére miſéricordieux,* ou *plein de miſéricorde,* ou *de pitié.*

Goedertierenheit, *z. v.* Barmhartigheit. *Pitié, compaſſion, miſéricorde.*

Goedertierendlyk, *byw.* Barmhertiglyk. *Miſéricordieuſement, avec beaucoup de clemence.*

Godt handeltons zeer goedertierentlyk. *Dieu nous traite fort miſéricordieuſement.*

Goedgierig. Zie *Geldgierig.*

Goedgunſtig, *byv.* Genegen, gunſtig. *Affectionné, favorable, porté de bonne volonté.*

Ieman

Iemant goedgunſtig zyn. *Etre affectionné à quelqu'un.*
Goedgunſtigheit, *z. v.* Genegentheit. *Affection, inclination, amitié.*
Goedgunſtiglyk. *byw. Affectueuſement, avec beaucoup d'affection.*
Goedheit, *z. v.* Gunſte. *Bonté, faveur.*
Godts goedheid is oneindig. *La bonté de Dieu eſt infinie.*
Hy bewees hem eene zonderlinge goedheid. *Il lui témoigna une bonté ſinguliére*, ou *une affection particuliere.*
Goedhartig. *byv. Affectionné, qui a un bon coeur.*
Een goedhartig menſch. *Une perſonne affectionnée*, ou *de bon coeur.*
Goedhartigheit, *z. v.* Hartelyke, genegentheit. *Affection, amitié, tendreſſe.*
Goedhartiglyk, *byw.* Met een goed hart. *Affectueuſement, de bon coeur.*
Iemant goedhartiglyk onthaalen. *Traiter quelqu'un de bon coeur.*
Goedig. Zie *Goedertieren.*
Goedigheit. *z. v.* Zie *Goedheid.*
Goedlyk, *byw.* Genadelyk. *Gracieuſement, gratuitement.*
Godt zal ons goedlyk verhooren. *Dieu nous éxaucera gratuitement.*
Goedkennen, *w. w.* Goedkeuren. *Trouver bon, être d'avis, approuver.*
Goedkenning, *z. v.* Goedkeuring. *Approbation.*
Ergens zyne goedkenning aan geeven. *Donner ſon approbation à quelque choſe; approuver quelque choſe.*
Goedsmoeds, *byw.* In koelen moede. *De ſang froid, ſans paſſion, ſans emportement.*
Iemant goedsmoeds aanvallen. *Attaquer quelqu'un de ſang froid.*
Goedsmoeds zyn; wel te vreden zyn. *Etre content, être en bonne humeur.*
Goedwillig, *byw.* Gewillig. *Volontairement, ſans contrainte.*
Hy ging goedwillig naar de gerechtplaats. *Il alla volontairement au lieu du ſupplice.*
Goedwilligheit, *z. v.* Bereidwilligheit. *Volonté préparée, coeur préparé.*
GOELYK, *byv.* Mooi, ſchoon. *Beau, belle, joli.*
Een goelyk vrouwmenſch. *Une belle femme, une jolie femme.*
Goelykheit, *z. v.* Schoonheit. *Beauté.*
Goelykheit, *z. v.* Een ſchoon vrouwmenſch. *Une beauté achevée, une belle femme*, ou *fille.*
Hendrik de IV. op eene nieuwe goelykheit verſlingert. *Henry* IV. *étant charmé d'une nouvelle beauté.*

GOL. GOM. GON.

GOLF, *z. v.* Golve, baar. *Vague, onde.*
't Gewelt der golven te boven komen. *Surmonter la violence des vagues.*
De golven der zee. *Les vagues de la mer.*
Golf, *z. g.* Zeeboezem. *Golfe.*
De golf van Venetien. *Le golfe de Veniſe.*
GOM. *z. v. Gomme.*
Arabiſche gom. *Gomme d'Arabie.*
Gommen, *w. w.* Met gom beſtryken. *Gommer, enduire de gomme.*
Gommig, gomachtig. *byv. Gommeux, gommeuſe.*
Gomming. *z. v. Action de gommer, quand on enduit quelque choſe de gomme.*
GONNEN. Zie *Gunnen.*
Gonſt. Zie *Gunſt.*

GOO. GOR.

GOOCHELAAR, *z. m.* Guichelaar, bedrieger. *Joueur de paſſe-paſſe, joüeur de gobelets, trompeur.*
Goochelen, *w. w.* Guychelen. *Jouer des gobelets, jouer le jeu de paſſe-paſſe, éblouïr, uſer de tromperie.*
Goochelaarye, *z. v.* Goocheling. *Jeu de paſſe-paſſe, jeu de gobelets, tromperie, éblouïſſement.*
Goochelaarye pleegen. *Joüer des gobelets, ſe ſervir d'éblouïſſemens pour tromper.*
GOOIJEN, *w. w.* Werpen. *Jetter.*
Iemant met een ſteen gooijen. *Jetter une pierre à quelqu'un.*

GOOR, goore, *byv.* Zuur. *Acide, aigre.* [ce mot ſe dit du lait & d'autres liqueurs qui ſe corrompent pendant l'été.]
De melk is goor. *Le lait eſt tourné, le lait eſt devenu acide, il s'eſt corrompu & gâté.*
Goorachtig, *byv.* Eenigzins goor. *Un peu tourné, corrompu*, ou *acide.*
Goorachtige melk. *Lait tant ſoit peu tourné.*
Aan 't gooren zyn. *Commencer à ſe tourner*, ou *à ſe corrompre, commencer à devenir acide.*
GOOT, *z. v.* Geut, buis. *Tuiau*, ou *canal par où l'eau coule.*
Goot, *z. v.* Geut, riool. *Tuiau*, ou *canal ſouterrain.*
Gootwater, *z g.* Vuil water. *Eau ſale.*
Die wyn ſmaakt als gootwater. *Ce vin eſt d'un méchant gout.*
GORDEL, *z. m.* Gordriem. *Ceinture.*
Gordelmaaker. *z. m. Ceinturier.*
Gorden, *w. w.* Aangorden. *Ceindre.*
Hy gordde 't zwaerd aan. *Il ſe ceignit l'épée au côté*, ou *il ſe ceignit de ſon épée.*
Zich gorden. *Se ceindre.*
Gording, *z. v.* Berghouten, enz. van een ſchip. *Groſſes piéces de bois tout à l'entour du dedans d'un vaiſſeau, à quoi on attache les planches de dehors.*
Gordyn, *z. v.* Voorhangzel. *Rideau.*
Gordyn, *z. v.* Zeker werk der veſtingbouw. *Courtine, ouvrage de fortification.*
Gordynring. *z. m. Anneau attaché à un rideau pour y paſſer la verge.*
Gordynroede. *z. v. Verge de fer où l'on enfile les rideaux d'un lit.*
GORGEL, *z. m.* Strot. *Gorge, goſier.*
Hy ſneed hem den gorgel af. *Il lui coupa la gorge.*
Gorgeldrank, *z. m.* Gorgelwater. *Gargariſme.*
Gorgelen. *w. w. Gargariſer.*
Gorgeling. *z. v. Gargariſme, action par laquelle on ſe gargariſe.*
Gorgelpyp. *z. v. Trou* ou *tuiau de la gorge, le ſiflet.*
Gorgelwater, *z. g.* Gorgeldrank. *Gargariſme.*

GORT. *z. v. Orge*, ou *avoine brisée en piéces*, ou *en petits morceaux par la meule, gruau.*
Garſtegort. *Orge briſé en piéces.*
Havergort. *Avoine briſée en petits morceaux.*
Gortenbry. *z. m. Bouillie d' orge*, ou *d' avoine briſée.*
‡ Gortentelder, *z. m.* Bedilal. Een die zich met alle keukenzaken moeit. *Un homme qui ſe mêle de tout ce qui regarde la cuiſine; un homme qui a le nez par tout.*
Gortig, *byv.* [Dit word van de varkens gezegt] ongezont. *Ladre.* [*Ce mot ſe dit des cochons.*]
Een gortig varken. *Porc ladre, cochon ladre.*
Gortigheit, *z. v.* Ongezontheit van een varken. *Ladrerie, maladie des cochons.*
GORTMEULEN, *z. v.* Grutmeulen. *Meule*, ou *moulin à moudre de l'orge & de l'avoine.*
Gortworm. *z. m. Ver qui s' engendre dans la farine d' orge & d' avoine.*
Gortworſt, *z. v.* Gortbeuling. *Boudin dans quoi on met de l' orge &c.*

GOT. GOU.

GOTELING, *z. m.* Een ſoort van klein geſchut. *Sorte de petites piéces de canon.*
GOTE. Zie *Goot.*
GOUD, gout. *z. g.* 't Koſtelykſte der metaalen. *Or, le plus précieux des métaux.*
Fyn goud. *Or pur.*
Vervalſcht goud. *Or faux*, ou *falſifié.*
Geſlagen goud. *Or batu, or en feuille.*
Drinkbaar gout. *Or potable.*
* Een man zoo trouw als gout; een heel trouw man. *Un homme d'une fidelité inviolable*, ou *à l'épreuve.*
Partygoud. *z. g. Or de rapport, or haché.*
Schulpgoud, *z. g.* Gewreven goud. *Or de coquille.*
Gout, *z. g.* Goutgeld. *Monoye d' or.*
Zyn gout wiſſelen. *Changer ſa monoye d' or.*
Getrokken goud; gouddraad. *Or trait.*
Ongewerkt goud. *Or vierge.*
Iets in goud beſlaan. *Enchaſſer quelque choſe en or.*
Goud, goude, gouden, *byv.* Dat van goud, *of* als goud is. *D'or, ce qui eſt d'or*, ou *ce qui reſſemble à l'or.*
Een gouden kelk. *Une calice d'or.*
Een wapen met een goud ſchild. *Des armes où il y a un écu d'or.*
Goudader. *z. v. Veine d'or.*
Goudberg, *z. m.* Goudmyn. *Mine d'or.*
Goudbeurs, *z. v.* Beurs waar in men goud ſteekt. *Bourſe, où l'on met de la monoye d'or.*
Goudbeurs, *z. v.* Beurs met goude munt gevult, *of* 't gout zelf. *Bourſe remplie de monoye d' or*, ou *la monoye d' or même.*
Goudbloem, *z. v.* Goudsbloem. *Souci, ſorte de fleur.*
Goudbraaſſem, *z. m.* Zekere rivierviſch. *Dorade, ſorte de poiſſon de riviere.*
Gouddraad. *z. g. Or trait, fil d' or.*
Gouddraadtrekker. *z. m. Tireur d' or.*
Knoopen van gouddraad gemaakt. *Boutons faits de fil d' or.*
Goudgeel, *byv.* Zoo geel als goud. *Jaune doré, qui eſt jaune comme l' or.*
Goudgeel haair. *Cheveux tirants ſur le jaune doré.*
Goudgewigt, *z. g.* Goudwigt. *Trébuchet.*
Goud geld, *z. g.* Gemunt goud. *Or monoyé.*
Goudgroeve, *z. v.* Goudmyn. *Mine d' or.*
Goudgulden, *z. m.* Achtentwintig ſtuivers. *Piece de vingt-huict ſols.*
Goudkever. *z. m. Eſcarbot, ſorte d' inſecte.*
Goude keten. *Chaine d' or.*
Goudkiſt. *z. v. Coffre dans quoi on garde l' or.*
Goudkuſt. *z. v. Guinée, la Guinée, la côte de l' Afrique*, ou *ſe trouve l' or en abondance.*
Goudlaken. *z. g. Drap d' or.*
Een goudlakens kleed. *Habit de drap d' or.*
Goudleêr. *z. g. Du cuir d' or*, ou *doré.*
Eene kamer met goudleêr behangen. *Garnir une chambre de cuir d' or.*
Goudleêrhuis. *z. g. Maiſon*, ou *endroit où ſe fait le cuir d' or.*
Goudmakery, *z. v.* Goudmaking. *Alchymie.*
De goudmakery is de weg tot den bedelzak. *L'alchymie eſt le chemin qui mène à la beſace.*
Goudmaker. *z. m. Alchymiſte.*
De goudmakers bedriegen altoos zich zelven, *of* anderen. *Les alchymiſtes ſe trompent tousjours eux-mémes*, ou *trompent les autres.*
Goudmeerle, *z. v.* Zekere vogel. *Oriol, ſorte d' oiſeau.*
Goudmyn, *z. v.* Goudgroeve. *Mine d' or.*
Goudmunt, *z. g.* Gemunt gout. *Monoïe d' or, or monoyé.*
Goudſchuim. *z. g. E'ume d' or.*
Goudſlager. *z. m. Batteur d' or.*
Goudſmid. *z. m. Orfévre.*
't Goudſmids, *of* 't goudſmeden gild. *La confrairie des orfévres.*
Goudſmids-tang. *z. v. Pincettes*, ou *tenailles d' orfévre.*
Goudſmidze, *z. v.* Goudſmids werkwinkel. *Le lieu où on met l' or en oeuvre.*
Goudſteen. Zie *Toetſteen.*
Goudtrekker, *z. m.* Gouddraadtrekker. *Tireur d' or, faiſeur de fil d' or.*
Goudverwe, *z. v.* Schoone geele verwe. *Couleur d' or, jaune d' or*, ou *jaune doré.*
Goudvink, *z. m.* Zekere zangvogel. *Pinçon, petit oiſeau.*
Goudworm, *z. m.* Een blinkende worm. *Ver luiſant de nuit.*
Goudwortel, *z. m.* Groote gouw. *Chelidoine, plante medicinale.* On l'appelle auſſi en François éclaire, *ou* felangue.
Goudzand. *z. g. Sable*, ou *ſablon d' or.*
‡ Goudzuiger, *z. m.* Uitzuiper van 't volk. *Sangſuë.* [Ceci ſe dit figurément des uſuriers, chicaneurs, maltotiers & autres]

GRA.

GRAAD, [*z. v. Een woord der Sterrekykeren.*] Het 360 gedeelte van een rond, *of* kring. *Degré*, [*Terme de Géometrie & d' Aſtronomie.*] *Tout cercle ſe diviſe en* 360 *degrez.*
Die plaats legt op 60 graaden. *Ce lieu*, ou *cette place decline del' équateur de* 60 *degrés.*

De

De zon ging tien graaden te rug op Achaz zonnewyzer. *Le soleil recula de dix degrés au cadran d'Achas.*

Graadboog, *z. v.* Boog om de hoogte der ſterren te meeten. *Inſtrument d'aſtronomie pour meſurer la hauteur des étoiles, &c. Rayon aſtronomique, arbalète.*

GRAAF, *z. m.* Grave. *Comte.*

De Graven van Holland. *Les Comtes de Hollande.*

Burggraaf. *z. m. Vicomte*, on dit auſſi *Burggrave, juge & gouverneur de quelque place importante.*

Landgraaf. *z. m. Landgrave.*

Markgraaf. *z. m. Marquis*, ou *Markgrave parmy les Allemans, juge d'une province frontiere.*

Paltsgraaf. *z. m. Palts-grave, chef de la juſtice du Palais Imperial, comte Palatin.*

Pluimgraaf. *z. m. Celuy qui a la direction des cygnes.* [Charge particuliere à ces Provinces]

Dykgraaf, *z. m.* Watergraaf. *Sindic des digues.*

Graafyzer, *z. m.* Graveeryzer. *Ciſoir*, ou *cizoir, burin.*

Graafiyk, *byw.* Als een Graaf. *En comte.*

Graafiyk onthaalt worden. *Etre traité en Comte.*

Graafiyk leeven. *Vivre en Comte*, ou *comme un Comte.*

Graafiyk, *byv.* Dat tot een Graaf behoort. *De comte.*

Een graafiyk huis. *Une maiſon de Comte.*

Graafiykheid, *z. v.* Dat tot een graafſchap behoort. *Ce qui appartient à un comté.*

De graafiykheid van Holland. *Dignité qui apartient à la ſouveraineté du comté de Hollande.*

Graafſchap. *z. g. Comté.*

Een graafſchap tot een Hertogdom maaken. *Reduire un comté en duché;* ou plustôt *ériger un comté en duché.*

GRAAFWERK, *z. g.* Werk dat gegraaven moet worden. *Terre qui doit être fouie*, ou *creuſée.*

Aanbeſteeding van eenig graafwerk. *L'action d'alouër quelqu'un pour quelque ouvrage qu'il doit faire dans la terre, pour creuſer*, ou *pour fouir.*

GRAAG, *byv.* Hongerig. *Affamé, avide.*

Graag in 't eeten zyn. *Manger de bon apétit.*

* Graag, *byw.* Geerne. *Volontiers, de bon coeur.*

Ergens graag aan willen. *Etre porté.* ou *avoir de l'inclination pour faire quelque choſe.*

* Graag, *byv.* Begeerig, genegen. *Enclin, qui a du panchant à quelque choſe.*

Hy is heel graag tot den oorlog. *Il a du panchant à la guerre.*

Graagheit, *z. v.* Groote eetluſt. *Grand apétit.*

* Graagheit, *z. v.* Genegentheit, groote begeerte. *Avidité, grand deſir.*

Graaglyk. Zie *Graag.*

GRAAN, *z. g.* Allerlei kooren. *Du blé, les blés, toutes ſortes de blés.*

De graanen ſlaan op. *Les blés ſe rencheriſſent*, ou *deviennent plus chérs.*

De graanen zyn afgeſlagen. *Le blé a ramandé.*

Graanverkooper, *z. m.* Koorenkoper. *Marchand de blé, grénetier, grénier.*

Graanzolder, *z. v.* Korenzolder. *Grénier à blé.*

GRAAT, *z. g.* Been van vis. *Aréte, os de poiſſon.*

Een graat in de keel hebben. *Avoir une aréte au goſier.*

Het ruggegraat; het ruggebeen. *Epine du dos.*

Graatig, *byv.* Vol graat. *Plein d'arétes.*

Snoek valt heel graatig. *Le brochet eſt plein d'arétes.*

GRAAUW, *byv.* Graauwverwig, Grys. *Gris.*

Lichtgraauw. *Gris argenté, gris blanc*, ou *cendré.*

Donkergraauw. *Gris brun.*

Een graauw paerd. *Cheval gris.*

Graauwe hayren. *Cheveux gris.*

In 't graauw. *byw. En gris.*

In 't graauw gekleed gaan. *Etre habillé en gris.*

't Is een graauwe, *of* donkere lucht. *Il fait obſcur, le tems eſt couvert.*

Graauw worden, *g. w.* Grys worden. *Devenir gris, griſonner.*

Een graauw, *z. m.* Een graauw paerd. *Griſon, cheval gris.*

‡ 't Graauw, *z. g.* Jan hagel, 't gemeene volk. *La canaille, le menu peuple, petites gens, la populace, la lie du peuple.*

't Graauw quam op de been. *La canaille cauſa une émotion publique, la populace fit une ſedition.*

Graauwachtig, *byv.* Eenigzins graauw. *Un peu gris, tirant ſur le gris.*

Graauwbroeder, *z. m.* Minnebroeder. *Religieux de l'ordre de St. François qui eſt habillé en gris.*

Graauwigheit, *z. v.* Gryzigheit. *Couleur griſe*, ou *qui tire ſur le gris.*

GRAAVEN, *w. w.* Delven. *Fouir, creuſer.*

Een ſloot graaven. *Creuſer un foſſé.*

Graaven. ('t meervoud van graf.) *Foſſes, ſepulcres.*

Graaver, *z. m.* Delver. *Foſſoieur, qui creuſe la terre.*

Graaving, *z. z.* Delving. *Action de creuſer & de fouir la terre.*

GRAAZEN, *g. w.* In 't gras weiden. *Paître, aller à l'herbe.*

De ſchapen graazen daar. *Les moutons paiſſent là, les brebis vont là à l'herbe.*

* Graazen, *v. a.* Overvloedig gebruiken. *Prodiguer, dépenſer avec excés.*

Hy graaſt luſtig in dat goed. *Il prodigue extrémement ces biens là.*

Graazig, *byv.* Vol gras. *Plein d'herbe.*

Graazige weiden. *Beaux herbages, beaux paturages, prés ou prez pleins d'herbes.*

GRABBELEN. *w. w. Happer, ſe jetter ſur quelque choſe bruſquement & avidement pour la prendre.*

Te grabbel werpen. *Donner quelque choſe à happer.*

Grabbeling, *z. v. C'eſt l'action quand on happe quelque choſe.*

GRAF, *z. g.* Graſteede. *Foſſe, ſepulcre, tombeau.*

Ergens een graf hebben. *Avoir un ſepulcre*, ou *un tombeau quelque part*, ou *dans quelque lieu.*

* Met den eenen voet in 't graf gaan, *of* op den kant van 't graf ſtaan, heel oud zyn. *Etre ſur le bord de ſa foſſe, être fort vieux.*

* 't Graf der ondeugden. *Le tombeau des vices.*

Grafmaker, *z. m.* Gravenmaker, doodgraver. *Foſſoieur.*

Graſſchrift. *z. g. Epitaphe.*

Graſſpelonk. *z. v. Caverne pour enterrer une perſonne.*

Graſteen, *z. m.* Zark, graf-

zark. *Grande pierre qui couvre un tombeau.*

Grafzang, *z. m.* Lykzang. *Chant funébre.*

GRAGT, *z. v.* Gegrave water. *Fossé, canal.*

De ſtads gragten. *Fossés, les fossés de la ville,* ou *qui arrosent les murailles de la ville.*

Veele ſteeden hebben drooge gragten. *Plusieurs villes ont les fossés secs,* ou *sans eau.*

De gragten vullen. *Remplir les fossés.*

GRAM, *byv.* en *byw.* Toornig, vergramt. *Courroucé, mis en colére.*

Gram worden. *Se mettre en colére, se courroucer.* [*'t Eerſte is meeſt in gebruik.*]

Iemant gram maaken. *Mettre quelqu'un en colére, courroucer quelqu'un, fâcher quelqu'un.*

Iemant gram aanzien. *Regarder quelqu'un d'un viſage courroucé.*

Grammelyk, *byw.* Met gramſchap. *En colére.*

Grammoedig, *byv.* Die ligtelyk toornig word. *Colerique, impetueux, colére, qui ſe fâche aiſément.*

De leeuw is een grammoedig dier. *Le lion eſt un animal colerique,* ou *impetueux.*

't Is een grammoedig menſch. *Cet un homme colére.*

Grammoedigheit, *z. v.* Gramſchap. *Impetuoſité, colére.*

Grammoedigly k, *byw.* Met een toornig gemoed. *D'un coeur émeu & emporté.*

Gramſchap, *z. v.* Toorn. *Colére, courroux.*

De Goddelyke gramſchap. *La colére divine.*

Zyne gramſchap bedwingen. *Arrêter les transports de ſa colére, ſe faire violence pour ne ſe pas mettre en colere.*

Gramſloorig, *byw.* Gemelyk, mocyelyk. *Chagrin, fâché.*

Gramſlooriglyk, *z. v.* Gemelykheit, mocyelykheit. *Chagrin, fâcherie.*

Gramſlooriglyk, *byw.* Toornig. *D'une maniere fâchée,* ou *chagrine.*

Iemant gramſlooriglyk aanzien. *Regarder quelqu'un d'un air chagrin,* ou *en colére.*

GRANAAT, *z. v.* Granaatappel. *Grenade, fruit de grenadier.*

Granaat, grenaat. *z. v.* Zeker koſtelyk geſteente. *Grenat, ſorte de pierre précieuſe.*

* Granaat, *z. v.* Handgranaat. *Grenade, ſorte de boule que l'on jette ſur les ennemis.*

Granaattas. *z. v. Grénadiere.*

Handgranaaten werpen. *Jetter des grenades.*

Granaatappelboom, *z. m.* Granaatboom. *Grenadier, arbre qui porte des grenades.*

Granadier, *z. m.* Een ſoldaat die met handgranaaten werpt. *Grenadier, ſoldat qui jette des grenades.*

Granaatbloem, *z. v.* Granaatbloeſem. *Fleur de grenade.*

Granaatſchil, *z. v.* Granaatappelſchil. *Ecorce de grenade.*

GRAS, *z. g.* Veldgroente, weide. *Herbe de pré.*

Een paerd gras geeven. *Donner de l'herbe au cheval.*

Beeſten in 't gras, *of* in de weide jaagen. *Mettre,* ou *chaſſer des beſtiaux dans les prez,* ou *à l'herbage.*

Grasachtig, *byv.* Vol gras. *Plein d'herbe.*

Een grasachtige plaats. *Herbage, lieu où il croit de l'herbe en abondance.*

* Alle vleeſch is als gras. *Toute chair eſt comme l'herbe.*

Grasboter, *z. v.* Begraaſde boter. *Beurre à l'herbe, beurre qui ſe fait lors que les vâches commencent à aller dans les prez.*

Grasduinen; duinen met gras bewaſſen. *Dunes où il croit de l'herbe.*

* In grasduinen gaan; iets volop hebben. *Faire bonne chére, être à ſon aiſe, être bien traité.*

Grasgroen, *z. g.* Grasgroene verwe. *Verd d'herbe.*

Graskrekel, *z. v.* Zeker bloedeloos diertje. *Petit inſecte qui ſe tient dans l'herbe.*

Graslook. *z. g. Eſpece d'ail qui croit dans les bleds & dans les prez.*

Grasmaand, *z. v.* April. *Le mois d'Avril.*

Grasmaayen, *w. w.* Maayen. *Couper l'herbe avec une faulx, faucher.*

Grasmaayer, *z. m.* Maayer. *Coupeur d'herbe, faucheur.*

Grasmus, *z. v.* Mus die in 't gras neſtelt. *Moineau, paſſereau, qui fait ſon nid dans l'herbe.*

Grasworm, *z. m.* Rupze. *Chenille, inſecte.*

Graswortel, *z. m.* Hondsgras. *Chiendent, ſorte d'herbe.*

GRATIG. Zie *Graatig.*

Gratig, *byv.* Graâg, gretig. *Avide, âpre, qui a un grand deſir.*

Gratigheit, *z. v.* Graâgheit, gretigheit. *Avidité, âpreté, grand deſir.*

GRAVE, *z. m.* Graaf. *Comte.* (Zie boven.)

GRAVEEL, *z. g.* Nierenwee. *Gravelle, maladie des reins.*

't Graveel hebben. *Etre tourmenté de la gravelle.*

Graveelachtig, *byv.* Graveelig. *Graveleux, graveleuſe, ſujet à la gravelle.*

‡ Graveelig, *byv.* Koſtelyk, duur. *Cher, qui coute beaucoup.*

‡ Dat is al te graveelig. *Cela eſt trop cher, cela coute trop.*

‡ Dat valt graveelig voor de beurs. *Cela coute trop à la bourſe.*

GRAVEERDER, *z. m.* (*Een Ond. w.*) Snyder in eenig metaal. *Graveur en quelque metal.*

Graveeren, *w. w.* In eenig metaal ſnyden. *Graver, faire quelque gravure ſur les metaux.*

Graveering, *z. v.* Snyding in eenig metaal. *L'action de graver ſur les metaux.*

Graveeryzer, *z. g.* Graveerſtaal. *Burin.*

Graveerſel. *z. g. Gravure, figures que l'on a gravé ſur quelque metal.*

* Graveerſel, *z. g.* Kenteken, merkteken. *Caractére, marque.*

* Den Chriſtus uit zyne graveerſſelen kennen. *Réconnoitre le Chriſt par ſes caractéres.*

GRAVIN, *z. v.* Gemalin van een Graaf. *Comteſſe, épouſe d'un Comte.*

GRAUW, *z. g.* Snauw, een bits woord. *Une rude parole, reprimande.*

Iemant eenen grauw geeven. *Rebuter quelqu'un, lui donner de rudes paroles, faire une reprimende à quelqu'un.*

‡ Grauwen, *w. w.* Spytig ſpreeken. *Rebuter quelqu'un rudement, lui donner des paroles rudes,* ou *piquantes.*

Hy doet niet dan grauwen en snauwen. *Il ne dit que des paroles piquantes, il rabroue tout le monde.*

GRE.

GREENIKEN. Zie *Grinniken.*

GREEP, *z. v.* Een hand vol. *Poignée.*

Ergens een greep uit doen. *Prendre une poignée de quelque chose.*

De greep van een degen. *La poignée d'une épée.*

Greep, *z. v.* Handeling. *Maniment, action de manier.*

Dat is maar een greep. *Ce n'est qu'un maniment.*

Greep. Zie *Griep.*

Hy heeft daar een aardige greep in. *Il fait cela d'une fort belle grace,* ou *fort adroitement.*

* Greep, *z. v.* Schranderheit, spitsvinnigheit. *Adresse, subtilité. finesse.*

‡ Een blinde greep doen. Heimelyk iets neemen. *Prendre quelque chose furtivement.*

Handgreep. *z. v. Operation manuelle.*

Een lettergreep. *Une sílabe.*

GREETIG, *byv.* Happig, begeerig. *Avide, âpre, qui a grand désir.*

Greetig naar geld en goed zyn. *Etre âpre à l'argent.*

Greetigheit, *z. v.* Happigheit. *Avidité, apreté.*

Greetiglyk. *byw. Avidement, avec un désir ardent, goulûment.*

Hy slokte dat greetiglyk in. *Il avala cela goulûment.*

GRENDEL. *z. m.* Scheutel. *Verrou, verrouil.*

Grendelen, *w. w.* Met een grendel toesluiten. *Verrouiller, fermer au verrou.*

Grendelslot. *z. g. Serrure à verrou.*

GRENSPAALEN, Scheidpaalen der landen. *Limites, bornes, frontieres.*

Grensstad. *z. v. Ville frontiere.*

De grenssteeden zyn oppepropt met volk. *Les villes frontieres sont toutes pleines de monde.*

Grenzen. Uiterste landpaalen. *Limites, frontieres, confins.*

GREPPEL, *z. m.* Gruppel, slootje tusschen de landen. *Petit fossé* ou *creux autour d'un champ, rigole.*

GRAVELINES, *z. v.* Grevelingen, een stad in Vlaanderen, Vrankryk toebehoorende. *Gravelines, ville de Flandre à la France.*

GRI.

GRIEK, *z. m.* Een die uit Griekenland is. *Un Grec, qui est né en Gréce.*

De Romeinen hebben veel nagevolgt van de Grieken. *Les Romains ont imité les Grecqs en plusieurs choses.*

‡ Hy is een griek, *dat is,* een wonderzinnig mensch. *Il est fantasque, c'est un vrai fantasque,* ou *bourru.*

Griekenland. *z. g. La Gréce.*

Griekin, *z. v.* Een vrouw die in Griekenland geboren is. *Une Grecque,* ou *Gréque, celle qui est née en Gréce.*

Griekisch, *z. g.* De Griekische taal. *Le Grec, la langue Grecque,* ou *Gréque.*

Kunt gy Griekisch spreeken? *Parlez vous le Grec?*

Griekisch, *byv.* Dat van de Grieken is, *of* tot de Grieken behoort. *Grec, Gréque* ou *Grecque, ce qui est des Grecqs,* ou *ce que appartient aux Grecqs.*

Dat is een Griekische wyngaard. *Voila une vigne Gréque,* ou *de Gréce.*

Griekische zeden, *of* gewoonten. *Des moeurs à la Gréce.*

De Griekische Bybel der 70 Overzetteren. *La Bible des Septante.*

Veele Schryvers zyn 'er gedrukt Griekisch en Latyn. *L'on a imprimé beaucoup d'Auteurs en Grec & Latin.*

GRIELEN, *g. w.* Grimmelen, in groote meenigte zyn. *Abonder, être en abondance, fourmiller.*

Het grielt daar van volk. *Il y a là une foule du monde: ce lieu fourmille de monde: le monde fourmille en ce lieu.*

GRIEND, *z. v.* Rysbosch, wilgenbosch. *Saussaie, lieu planté de saules, ozeraie, lieu planté d'oziers.*

Griendland. *z. g. Terre où croissent des saules,* ou *des oziers.*

GRIF, *byw.* Glad, zonder haperen. *Sans manquer, vitement, joliment.*

Dat gaat grif voort. *Cela va vitement, cela va joliment, cela va très-bien.*

GRIFFEL, *z. m.* Griffel daar men meede op een lei schryft. *Touche, pointe faite d'une pierre bleüe dont on se sert pour écrire sur l'ardoise.*

Griffel, *z. m.* Ent. *Ente.*

Griffelen van eenen Appelboom. *Entes d'un pommier.*

Griffelen, *w. w.* Enten. *Enter, gréfer.*

Eenen boom griffelen. *Enter un arbre.*

GRIFFIE, *z. v.* [*Een ond. w.*] Gedingstukkamer. *Greffe, gréfe.*

Griffier, *z. m.* Hof- *of* Landschryver. *Gréfier.*

Griffierschap, *z. n.* Hof- *of* Landschryverschap. *Office de Gréfier.*

GRIFFIOEN, *z. m.* Een verdichte roofvogel. *Grifon, oiseau de proie fabuleux.*

‡ GRYN, *z. m.* Grynzaart. *Groigneur, un homme chagrin.*

‡ Grynen, *w. w.* Schreyen, weenen. *Pleurer, lamenter.*

‡ Grynen, *w. w.* Morren. *Groigner, gronder, grommeler.*

‡ Grynig, *byv.* Moeyelyk, gemelyk. *Groigneux, chagrin.*

Hy ziet 'er grynig uit. *Il a la mine groigneuse.*

GRYNS, *z. v.* Momaanzigt. *Masque.*

Eene gryns voordoen. *Masquer, mettre un masque.*

‡ Grynzen, *w. w.* Grimmen, knorren. *Groigner, gronder, grommeler, être de mauvaise humeur.*

‡ Grynzaart, *z. m.* Zie *Gryn.*

GRYPEN, *w. w.* Aanvatten. *Prendre, empoigner.*

Hy greep haar by de hand. *Il la prit par la main.*

Grypen, *w. w.* Vatten, vangen. *Prendre, saisir.*

Zy greepen den Koning levendig. *Ils saisirent le Roi vivant.*

* Grypende, *deelw.* Wreede, verscheurende. *Ravissant, cruel.*

* Valsche leeraars zyn grypende wolven. *Les faux Docteurs sont des loups ravissants.*

‡ Grypachtig, *byv.* Happig. *Atirant, atrapant.*

‡ Dat is een grypachtige vogel. *Voila un drôle qui atire & atrape tout ce qu'il peut.*

Grypvogel, *z. m.* Roofvogel. *Oiseau de proie.*

‡ Grypvogel, *z. m.* Een schokkig mensch.

menſch. *Un avare, qui tâche de s'attirer tout,* ou *de s'emparer de tout.*

GRYS, Gryze, *byv.* Graauw. *Gris, griſe.*

Grys hair. *Cheveux gris.*

Grys worden. *Devenir gris, griſonner.*

Gryzaart, *z. m.* Een grys man. *Griſon, qui a des cheveux gris.*

Grysachtig, *byv.* Grauwachtig. *Un peu gris, tirant ſur le gris.*

Gryzigheit, *z. v.* Gryze haairen. *Cheveux gris.*

GRIL, *z. v.* Poets, beuzeling. *Plaiſanterie, facétie, bagatelle, galimatias, conte.*

Wat zyn dat voor grillen? *Quelles plaiſanteries ſont cela?*

Hy recht wondere grillen aan. *Il fait quantité de ſingeries, il fait de plaiſantes actions.*

Hy verhaalt ons maar grillen. *Il ne nous conte que des bagatelles.*

Die gril zogt hy by den Koning te doen gelden. *Il tâchoit de faire valoir ce galimathias auprés du Roi.*

Grillig, *byv.* Huiverig. *Frileux, frileuſe.*

Het is grillig weêr. *Il fait untems frileux.*

Ik ben heel grillig. *Je ſuis fort frileux.*

‡ GRIMATZEN, *z. v. meerv.* Grillen, malle kuren. *Grimaces, plaiſanteries.*

GRIMLACH, *z. m.* Gemaakte lach. *Souris, ſouris affecté.*

Grimlachen, *w. w.* Gemaakt lachen. *Sourire.*

Zy grimlachte op dat woord. *Elle fit des ſouris à ce mot.*

GRIMMEN, *w. w.* Brullen. *Rugir, faire voir ſa colére.*

De leeuw grimde vervaarlyk. *Le lion rugiſſoit terriblement.*

‡ Grimmen, *w. w.* Gryzen, morren. *Groigner, gronder, murmurer.*

Grimmend, *deelw.* Brullend, verwoed. *Rugiſſant, furieux.*

De grimmende leeuw. *Le lion rugiſſant.*

Grimmig, *byv.* Toornig, gram. *Faché, qui eſt en colére.*

Een grimmig gemoed. *Un eſprit chagrin, un eſprit emporté.*

Grimmig, *byv.* Hevig. *Véhément, violent.*

Iemant in grimmigen toorn aanſpreeken. *Parler à quelqu'un dans une extrême colére.*

Grimmigheit, *z. v.* Gramſchap, toorn. *Colére, emportement.*

Grimming, *z. v.* Brulling. *Rugiſſement.*

GRINNIKEN, *w. w.* [Dit word van de paerden gezegt.] *Hannir* [*Ce mot ſe dit des cheveaux.*]

't Grinniken, *of* 't gegrinnik der paerden. *Le hannifſement des cheveaux.*

‡ Grinniken, *w. w.* Grimlachen. *Sourire.*

GRO.

GROEF. Zie *Groeve.*

Groefbidder, *z. m.* Aanſpreker, lykbidder. *Homme qui prie le monde aux enterrements.*

Te groef gaan. Ter begraafniſſe gaan. *Aller à l'enterrement, aſſiſter aux funerailles.*

GROEI, *z. m.* Groeying, waſdom. *Croiſſance, croiſſant.*

Groei *of* waſdom van de maan. *Croiſſant de la lune.*

Die boom ſtaat in zynen groei. *Cet arbre croît parfaitement bien.*

Dat kind heeft geenen groei. *Cet enfant demeure petit,* ou *ne peut pas prendre ſa croiſſance.*

Groeyen, *g. w.* Wallen. *Croître, devenir grand.*

Dat gewas kan daar niet groeyen. *Cette plante ne peut pas croître là.*

't Gras groeit ſterk. *L'herbe croît extrémement.*

‡ Groeyen, *g. w.* Aangroeyen, vermeerderen. *Acroître, augmenter, s'augmenter.*

‡ Zyn goed is niet zeer gegroeit. *Son bien n'eſt pas fort augmenté.*

Groeyen, *g. w.* Vet worden. *Devenir gros & gras.*

Hy kan groeyen noch bloeyen. *Il n'a pas de ſanté, il eſt dans un état languiſſant.*

Groeizaam, *byv.* Vruchtbaar. *Fertile, beau.*

't Is heel groeizaam weêr. *Il fait un tems très fertile.*

Groeizaamheit, *z. v.* Vruchtbaarheit. *Fertilité.*

GROEN, *z. g.* Groene verwe. *Verd, de couleur verte.*

Spaansgroen. *Verd d'Eſpagne.*

Berggroen, *Verd de gris.*

Bleekgroen. *Verd jaune, verd naiſſant, verd gay.*

Donker groen. *Verd brun, verd obſcur.*

Groen, *z. g.* Groente, hofkruiden. *Verdure, herbage.*

Het nieuwe groen is aangenaam. *La nouvelle verdure eſt agréable.*

Groen, groene, *byv.* Groenverwig. *Verd, verte.*

Een groen huis. *Une maiſon verte.*

Een groene ſpecht. *Pic verd.*

Groen, *byv.* Onryp, hard. *Qui n'eſt pas meur.*

Groene appelen. *Pommes qui ne ſont pas encore meures.*

‡ Groen, *byv.* Minziek. *Amoureux, galant.*

‡ Een groene vryer. *Un galant,* ou *un amant amoureux.*

‡ Hy word heel groen. *Il devient fort amoureux.*

‡ Groen en ryp: alles zonder onderſcheit. *Indifférenment, ſans diſtinction.*

Groen en ryp was zyn gading. *Il prenoit tout indifférement.*

Groene koekjes. *Gateaux aux herbes.*

Groenmand. *z. v. Panier aux herbes.*

Groenachtig, *byv.* Eenigzins groen. *Verdâtre, un peu verd, tirant ſur le verd.*

Groenen. Zie *Groeyen.*

Groenigheit, *z. v.* Groente. *Verdure, feuillage.*

De groenigheit van 't geboomte. *Le feuillage,* ou *la verdure des arbres.*

Groenland, *z. g.* Een land in 't Noorden, daar men de walviſſchen vangt. *Groenlande, païs du Nord où l'on péche les baleines.*

Groenlandsvaarder, *z. m.* Een ſchip, *of* varend gezel naar Groenland. *Vaiſſeau,* ou *matelot qui va en Groenlande.*

Groenmeisje, *z. g.* Een meisje dat groente verkoopt. *Jeune herbiére, petite fille qui vend des herbes.*

Groenmerkt. *z. v. Marché aux herbes.*

Groenmoes, *z. g.* Verſcheide hofkruiden. *Herbes potagéres.*

Groente, *z. v.* Geboomte, bladeren. *Arbres, verdure, feuillage.*

Ik hou veel van de groente. *J'aime fort la verdure.*

Groente, *z. v.* Groene hofkruiden. *Toute ſortes d'herbes.*

Vleeſch met groente geſtooft. *De la chair étuvée avec des herbes.*

Groen-

Groenverkooper. z. m. *Vendeur d'herbes.*

Groenverkoopſter, z. v. Groenwyf. *Herbiere, vendeuſe d'herbes.*

Groenvink, z. m. Zekere zangvogel. *Verdier, oiſeau qu'on met en cage pour chanter.*

Groenvlieg, z. v. Goudvlieg. *Cantharide, mouche qui eſt verte & luiſante.*

Groenwyf, z. g. Groenverkoopſter. *Herbiere.*

GROET, z. v. Groetenis. *Salutation, ſalut, action de ſaluer, marque de reſpect & de révérence.*

Dat was een beleefde groet. *C'etoit une ſalutation reſpectueuſe, un tres humble ſalut, ou un ſalut bien civil.*

Groeten, w. w. Eerbied betoonen. *Saluer, faire la révérence.*

Hy groette den Vorſt heel beleefdelyk. *Il ſalüa le Prince d'une maniere reſpectueuſe.*

Malkanderen groeten. *Se ſaluer l'un l'autre.*

Groeten, w. w. Heil toewenſchen. *Salüer, ſouhaiter bonheur.*

Zyt van herten gegroet. *Je vous ſalüe de tout mon coeur.*

Groet hem hertelyk van mynen 't wege. *Saluez le de ma part, faites lui mes très-humbles baiſemains,* ou *reſpects.*

Groetenis, z. v. Gebiedenis, heilwenſch. *Salutation, baiſe-mains.*

Doet hem de groetenis van mynen 't wege. · *Faites lui mes baiſemains.*

‡ Groeter, z. m. Een die veel groet. *Salüeur, un qui ſaluë ſouvent.*

GROEVE, z. v. Voore, holligheit. *Creux.*

Ergens eene groeve in maaken. *Creuſer quelque choſe, faire un creux dans quelque choſe.*

GROF, Grove, *byv.* Dik. *Gros, groſſe, groſſier, groſſiére.*

Grof laken. *Gros drap.* Grof linnen. *Groſſe toile.*

Een groven hoed. *Un chapeau qui n'eſt pas fin.*

Grof, *byv.* Groot, zwaar. *Gros, peſant, grand.*

Grof geſchut. *Groſſe,* ou *grande artillerie.*

Grof, *of* groot geld. *De la groſſe monoye.*

* Grof, *byv.* Plomp, bot. *Groſſier, lourd, ſtupide.*

Een grof verſtand. *Eſprit groſſier,* ou *ſtupide.*

Grof, Grove, *byv.* Hard, groot. *Gros, rude.*

Eene grove ſtem. *Voix rude.*

Een grof geluid. *Son rude.*

Hy is grof van handen. *Il a les mains groſſes & peſantes.*

Grof vee; groot vee. *Gros bétail.*

Grof, *byv.* Boers. *Ruſtique, groſſier.*

‡ Grof, *byv.* Los, ongebonden. *Débordé, déréglé, débauché.*

‡ Hy is grof van leven. *Il méne une vie débordée.*

* Maak het niet te grof: Zeg niet te veel. *N'en dites pas trop, n'allés pas trop loin, moderez vous, ne vous donnez pas trop l'eſſort.*

* Hy maakt het te grof met koopen: hy koopt te veel. *Il achéte trop, il eſt trop prodigue.*

Grofachtig, *byv.* *Un peu gros,* ou *groſſier.*

Grofheit, z. v. Grovigheit. *Groſſeur, groſſiereté, rudeſſe.*

Groflyk, *byw.* Bottelyk, plomp. *Groſſiérement, lourdement.*

Ergens groflyk in te werk gaan. *Aller lourdement en beſogne.*

Groflyk, *byw.* Zwaarlyk, zeer. *Grievement.*

Hy heeft groflyk gezondigt. *Il a peché griévement.*

Groſſmit. z. m. *Forgeron.*

‡ GROL, z. v. Een nietig flecht ding. *Babiole, nipes de peu de prix, choſe de peu de valeur.*

‡ Dat boek is maar een grol. *C'eſt un livre de peu de valeur, ce livre là ne vaut rien.*

‡ Hy heeft niet dan oude grollen te koop. *Il n'a que de vieilles nipes à vendre.*

‡ Grol, z. m. Beuzeling, wisjewasje. *Bagatelle, hablerie, fornette.*

‡ Hy heeft my een deel grollen verhaalt. *Il m'en a conté, il m'a dit pluſieurs hableries, il m'a raconte bien des fornettes.*

Grolle. Naam van een Stad. [anders *Groenlo* geheeten.] *Grolle, nom de ville.*

‡ Grollen, w. w. Schrollen, knorren. *Groigner, gronder.*

‡ Hy grolt daar geweldig over. *Il en eſt fort mécontent.*

‡ Grollery, z. v. Beuzelary. *Bagatelle.*

‡ Grollig, *byv.* Beuzelachtig. *Ce qui traitte de bagatelles.*

GROM, z. m. Grom van viſch. *Entrailles de poiſſons.*

Grommer, z. m. Viſchgrommer. *Celui qui éventre les poiſſons, qui vuide,* ou *ôte les entrailles.*

Grommelen, w. w. Zich wentelen. *Se veautrer.*

Hy grommelde in zyn bloed. *Il ſe veautroit dans ſon ſang.*

Grommeling, z. v. Vuiligheit. *De la boüe, ſaleté, ordure.*

GROND, z. m. Aardgrond, erf. *Fond, fonds, terre.*

Een vaſte grond. *Fond ferme, terre ferme.*

Een huis tot den grond toe afbreeken. *Abatre une maiſon.*

Het huis ſtaat op mynen grond. *La maiſon eſt ſur mon fond,* ou *ſur ma terre.*

Grond, z. m. Bodem van 't water. *Le fond de l'eau.*

De grond van dat water deugt niet. *Le fond de cette eau ne vaut rien.*

Grond, z. m. Grondveſt. *Fondement, baſe.*

Den grond van een huis leggen. *Faire,* ou *mettre le fondement d'une maiſon, jetter les fondements, d'une maiſon, fonder une maiſon.*

* Grond, z. m. Bewys. *Fondement, preuve.*

* Wat is de grond van zyne meining? *Quelle eſt le fond de ſa penſée,* ou *de ſon opinion?*

* Grond, z. m. Hart, genegenheit. *Amitié, inclination.*

* Daar is tuſſchen hen geen goede grond. *Il n'y a pas de vraie amitié entre eux.*

* Grond, z. m. Oorzaak. *Principe, cauſe.*

* Grond, z. m. Binnenſte. *Le dedans, l'interieur.*

Ik wenſch u dat uit grond van myn hart. *Je vous ſouhaitte cela de tout mon coeur.*

Te gronde gaan, g. w. Zinken. *Aller à fond.*

Wy zagen 't ſchip te gronde gaan. *Nous vimes le navire aller à fond.*

* Te gronde gaan, w. w. Verarmen, arm worden. *Devenir pauvre, s'apauvrir.*

* In den grond, *dat is,* ganſch bedorven. *Ruiné de fonds en comble; tout à fait,* ou *entiérement ruiné.*

Den grond peilen, w. w. Peilen hoe diep het water is. *Sonder, jetter la ſonde.*

* Iemants grond peilen. Iemants mee-

meening zoeken te weeten. *Sonder quelqu'un, tâcher de découvrir le dessein*, ou *la pensée de quelqu'un.*

Ik voel den grond. *Je touche au fond, je suis au fond.*

* Grond voelen. Zyn bekomst hebben in 't eeten. *Etre rassasié.*

Aan den grond zitten. Niet vlot zyn. *Etre sur le sec, ne pas floter.*

* Aan den grond zitten. In armoede zyn. *Etre en pauvreté*, ou *disette.*

* Grond, *z. m.* Toestant, geschapenheit. *Disposition, constitution, état.*

* Ik kan achter den grond van die zaak niet komen. *Je ne puis pas sonder l'état de cette affaire, je ne puis pas avoir une parfaite connoissance de cette chose.*

* Den grond leggen tot allerlei ongebondenheit. *Donner occasion à toute sorte de libertinage.*

* Grond, *z. g.* Gevoelen, meening. *Principe, sentiment.*

* Hy heeft heele schadelyke gronden omtrent den Godtsdienst. *Il a des principes très-pernicieux en matiere de religion.*

* Dat is de grond van alle godloosheit. *C'est le principe de toute impieté.*

* Eene zaak uit den grond ophaalen. *Raconter une affaire du commencement.*

* Eene zaak in den grond verhandelen. *Traiter une chose à fond.*

Grondbewys, *z. g.* Voornaam bewys. *Preuve principale.*

Grondbraak, *z. v.* Grondbreuk in den dyk. *Bréche au fondement d'une digue, ouverture qui s'y fait.*

Grondcyns, *z. v.* Oudeigen, gronschatting. *Rente fonciere.*

Grondelyk. Zie *Grondig.*

Grondeling, *z. m.* Zeker rivier visje. *Goujon, sorte de petit poisson.*

Grondeloos, *byv.* Onpeilbaar, zonder grond. *Qui n'a pas de fond, qui a une profondeur immense.*

Een grondelooze kolk, diepte, enz. *Abime, gouffre profond.*

* Grondeloos, *byv.* Onmeetelyk, eindeloos. *Immense, infini.*

* Godts grondelooze barmhartigheit. *La misericorde infinie de Dieu; la bonté immense de Dieu.*

Grondheer, *z. m.* Eigenaar. *Seigneur foncier.*

Grondig, *byv.* Naar den grond smakende. *Qui sent la bourbe.*

Grondige vis. *Poisson qui sent la bourbe.*

Grondig, *byv.* Onklaar, beroert. *Bourbeux, trouble.*

Dat water ziet heel grondig. *Cette eau est fort trouble*, ou *bourbeuse.*

Grondig, *byv.* en *byw.* Door en door. *A fond, parfaitement.*

Eene zaak grondig verstaan. *Entendre une afaire à fond, avoir une connoissance parfaite d'une chose.*

Die man heeft eene grondige kennis van zaaken. *Cet homme connoit les afaires à fond, cet homme entend parfaitement bien les afaires.*

Grondys, *z. g.* Gromys. *Coagulation des particules de l'eau par le froid,* [qui semble venir du fond, mais qui au vrai se fait dans la surface de l'eau.]

Grondlegger, *z. m.* Eerste stichter. *Fondateur, celuiqui fait batir quelque edifice public.*

Grondlegging, *z. v.* Vestiging. *Fondation, l'action de jetter les fondemens.*

Grondlegster, *of* stigster van een godshuis, *of* klooster. *Fondatrice d'un hopital*, ou *d'un couvent.*

Grondoorzaak, *z. v.* Rechte oorzaak. *Cause originale.*

Grondrecht. *z. g. Droit foncier.*

Grondschatting, *z. v.* Zie *Grondcyns.*

Grondslag, *z. v.* Grondvest. *Fondement, apui.*

Christus is de grondslag der Kerke. *Jesus Christ est le fondement de l'Eglise.*

Op wat grondslag steunt dat bewijs? *Sur quel fondement cette preuve s'appuie-t-elle?*

Grondsteen. *z. m. Pierre fondamentale, pierre angulaire.*

Grondstem, *z. v.* Laagste stem in de zangkonst. *Basse, une des quatre parties de la musique.*

Grondtaal, *z. v.* Oorspronkelyke taal. *Langue originale.*

Grondtext, *z. v.* Oorspronkelyke text. *Original, le texte original.*

Den grondtext nazien. *Lire & éxaminer l'original.*

Grondvest, *z. v.* Grondslag. *Fondement, appui.*

Grondvesten. *w. w. Fonder, appuier.*

Zich ergens op grond vesten. *Se fonder sur quelque chose, s'apuier sur quelque chose.*

Grondwet, *z. g.* Hoogste wet. *Loi fondamentale.*

Dat zyn de grondwetten van den Staat. *Ce sont les loix fondamentales de l'Etat.*

Grondwortel, *z. v.* Heidebloem. *Asolille, herbe.*

Grondwoord, *z. g.* Oorspronkelyk woord. *Mot original, mot primitif.*

Grondzop, *z. g.* (Beter) Grondsop, droessem. *La lie.*

Daar is maar wat grondsop in de kan. *Il n'y a qu'un peu de lie dans le pot.*

GROOT, *byv.* Lang van gestalte. *Grand, d'une longue stature.*

Dat is een groot man. *C'est un grand homme.*

Groot, *byv.* Wyd uitgebreidt. *Grand, d'une grande étenduë.*

Vrankryk is een groot Ryk. *La France est un grand Roïaume*, ou *un roïaume d'une grande étenduë.*

Groot, *byv.* Ryk, vermogend. *Grand, puissant, riche.*

Hy is een groot Heer. *C'est un grand Seigneur, il est grand Seigneur.*

Groot, *byv.* Aanzienlyk. *Grand, de grande reputation.*

't Is een groot man. *C'est un homme de grande reputation.*

Dat is een groot, *of* edel verstand. *C'est un grand genie, c'est un noble esprit.*

Een man van groot verstand. *Un homme de beaucoup d'esprit.*

Dat huis kost hem groot geld, *of* veel gelds. *Cette maison lui coute bien de l'argent*, ou *lui coute beaucoup.*

Iemant met groot, *of* grof geld betaalen. *Payer quelqu'un de grosse monoye.*

Een groot getal. Eene menigte. *Une quantité, un grand nombre.*

Groot worden, *g. w.* Wassen. *Croître, devenir grand.*

Dat kind word heel groot. *Cet enfant devient fort grand.*

Groot worden. Ryk *of* magtig worden. *Devenir riche & puissant.*

Groot gaan. Zie *Zwanger zijn.*

De grooten, de ryken, de aanzienelyken. *Les grands, les riches, les puissans.*

Veel met de grooten verkeeren. *Fréquenter*, ou *hanter les grands.*

Grootachtbaar, *byv.* Aanzienlyk, Eerwaardig. [Een titel van eenige Overheit.] *Vénérable, digne de reſpect.* [*Titre que l'on donne aux Magſtrats.*]

Dat is een grootachtbaar man. *C'eſt un homme digne de reſpect.*

De Grootachtbaare Heeren Burgermeeſters en Regeerders van Amſterdam. *Les vénérables Seigneurs les Bourguemaitres & Magiſtrats d'Amſterdam.*

Een grootachtbaar, *of* eerwaardig oud man. *Un Vénérable vieillard.*

Grootachtbaarheit, *z. v.* Hooge aanzienlykheit. *Vénérabilité.*

‡ Grootbek. *z. m. Gros bec, un homme qui a les levres fort groſſes, & la bouche grande.*

Grootdaadig, *byv.* Heldhaftig. *Heroïque, qui fait des actions heroïques.*

Groothartig, *byv.* Hooghartig, moedig. *Magnanime, courageux.*

Groothartigheit, *z. v.* Hooghartigheit, moedigheit. *Magnanimité, courage, grandeur d'ame.*

Grootheit, *z. v.* Grootte. *Grandeur, étenduë.*

De grootheit der Stad. *La grandeur de la ville.*

★ Grootheit, *z. v.* Heerlykheit, luiſter. *Grandeur, magnificence, ſplendeur.*

★ De grootheit van zynen Staat. *La grandeur de ſon état,* ou *ſa condition élevée.*

★ De grootheit van Godts genade. *La grandeur de la grace de Dieu.*

Groothertog, *z. m.* Een titel van eenige Vorſten. *Grand Duc, titre que l'on donne à de certains Princes.*

Groothertog van Toſkanen, Littauwen, Finlant. *Le grand Duc de Toſcane, de Lithuanie, de Finlande.*

Groot maaken, *w. w.* Opvoeden. *Elever, nourrir.*

Zyne kinderen met eeren groot maaken. *Elever ſes enfans avec honneur.*

★ Groot maaken, *w. w.* Tot ſtaat brengen. *Elever, agrandir.*

★ Hy heeft hem groot gemaakt. *Il l'a élevé dans les charges,* ou *dans les dignités.*

Grootmagtig, *byv.* Groot van vermogen. (Een titel van Koningen.) *Tres-puiſſant, d'un grand pouvoir* (*titre que l'on donne aux Rois.*)

Een grootmagtig Vorſt. *Un Prince tres-puiſſant,* ou *d'un grand pouvoir.*

Grootmagtigheit, *z. v. Grand pouvoir, grande puiſſance.*

Grootmeeſter, *z. m. Grand-maître.*

De Grootmeeſter der Duitſche Orde. *Le Grand-maiſtre de l'Ordre Teutonique.*

Grootmeeſter van 't geſchut. *Grand maître de l'artillerie.*

Grootmoeder, *z. v.* Vaders, *of* moeders moeder. *Grand-mere.*

Overgrootmoeder, *z. v.* Oudgrootmoeder. *Biſaieule.*

Stiefgrootmoeder, *z. v.* Eene ſtiefvaders, *of* ſtiefmoeders moeder. *Mére du beau pére,* ou *de la belle mére, mére de celuy* ou *de celle qui ont épouſé le pére* ou *la mére en ſecondes noces.*

Grootmoedig, *byv.* Groothartig. *Magnanime, courageux.*

Grootmoedigheit, *z. v.* Groothartigheit. *Magnanimité, courage, grandeur d'ame.*

Grootmoedigly k, *byw.* Edelmoedigly k. *Généreuſement, courageuſement.*

Hy antwoordde hem zeer grootmoedigly k. *Il lui répondit généreuſement,* ou *courageuſement.*

Grootmogende, *byv.* Een titel der Heeren Staaten van Holland en Weſt-vriesland. *Grands & puiſſants, titre que l'on donne aux Seigneurs les Etats de Hollande & de Ouweſt Friſe.*

‡ Grootmond, *z. m.* Wydbek, die eenen grooten mond heeft. *Qui a la bouche grande.*

‡ Grootneus, *z. v.* Langneus. *Qui a le nez long.*

‡ Grootoor, *z. m.* en *v.* Langoor. *Qui a de grandes oreilles.*

Groots, *byv.* Trots, hovaerdig. *Superbe, fier, orgueilleux.*

Dat is een groots wyf. *C'eſt une femme ſuperbe.*

Grootsheit, *z. v.* Trotsheit, hovaerdigheit. *Orgueil, fierté.*

Grootſpreeker, *z. m.* Pogher. *Vanteur, fanfaron.*

Grootſpreeking, *z. v.* Gepogh. *Vanterie, fanfaronnade.*

Grootelyks, *byw.* Zeer, zwaarlyk. *Grievement, grandement, fort.*

Hy heeft grootelyks tegens hem misdaan. *Il l'a offencé grandement,* ou *grievement.*

Grootte, *z. v.* Grootheit. *Grandeur, étenduë.*

De grootte der ſtad. *La grandeur de la ville.*

Grootvader, *z. m.* Vaders *of* moeders vader. *Grand-pére.*

Overgrootvader, *z. m.* Oudgrootvader. *Biſaieul.*

Grootvaderlyk, *byv.* Grootvaders. *Du grand-pere.*

't Grootvaderlyk hart. *Le coeur du grand-pére.*

GROS. *z. g.* [*Een ond. w.*] Twaalfdozyn. *Groſſe, douze douzaines.*

En gros pypen, knoopen, enz. *Une groſſe de pipes, de boutons, &c.*

In 't gros; In groote meenigte. *En gros.*

In 't gros handelen. *Négocier,* ou *trafiquer en gros.*

Dat is een Koopman in 't gros. *C'eſt un marchand en gros.*

* Eene zaak in 't gros, *of* in 't algemeen weeten. *Savoir une affaire en gros,* ou *en general.*

Groſſier, *z. m. Een ond. w.* Een die in 't gros verkoopt. *Marchand qui vend en gros.*

GROVE. *Zie Grof.*

GROUWEL, *z. m.* Gruwel, boos ſtuk. *Abomination, éxécration, méchanceté, choſe abominable.*

Dat is een grouwel voor den Heere. *C'eſt une choſe abominable au Seigneur.*

Godt heeft eenen grouwel voor de zonden. *Dieu a le peché en horreur.*

Grouwelen, *g. w.* Ergens voor grouwelen, iets van harten verfoeyen. *Avoir en horreur.*

Grouwelyk, *byv.* Schrikkelyk, boos. *Abominable, éxécrable, déteſtable, horrible.*

Dat is eene grouwelyke moord. *Voila un meurtre horrible.*

Hy is een grouwelyk menſch. *Il eſt un homme déteſtable.*

‡ Grouwelyk, *byw.* Zeer, dapper. *Horriblement, fort, rudement.*

‡ Iemant grouwelyk doorneemen. *Cenſurer,* ou *reprendre quelqu'un rudement.*

Grouwelykheit, *z. v.* Schrikkelykheit. *Horreur, éxécration, laideur.*

De grouwelykheit der zonde. *L'horreur du peché.*

Grouwelstuk, *z. g.* Een booze daad. *Un crime énorme, un fait détestable, une action abominable.*
Grouwzaam, *byv.* Schrikkelyk, vervaarlyk. *Horrible, épouvantable, éfroiable.*
Dat is eene grouwzaame daad. *C'est une action horrible.*
Grouwzaamheit, *z. v.* Schrikkelykheit. *Horreur, éxécration.*

GRU. GUD.

GRUIS, *z. g.* Kleine stukjes. *Brins, petits morceaux.*
Gruis van steen, glas, enz. *Petits morceaux de pierre,* ou *de verre.*
Gruisachtig, *byv.* Steenachtig. *Pierreux.*
Gruiszand. *z. g. Sable, gravier.*
Gruizen. Zie *Vergruizen.*
GRUPPEL, *z. m.* Greppel. *Rigole, petit fossé.*
Daar zyn veel gruppels in dat land. *Il y a beaucoup de rigoles dans ce champ.*
GRUTTE, *z. v.* Gort. *Orge* ou *avoine brisée en pièces,* ou *en petits morceaux par la meule; gruau.*
Grutte, *z. v.* Schoepskost die van grutte gekookt word. *Bouillie faite d'orge,* ou *d'avoine moulue, bouillie de gruau.*
‡ Grut, *z. g.* Uitschot, 't kleinste van iets. *Le plus petit, le plus vil,* ou *ce que l'on rejette des fruits,* ou *des poissons,* ou *de quelque autre chose.*
‡ Het is maar grut. *Ce n'est que le pire, le plus petit,* ou *le plus vil de sa sorte.*
Grutmolen. *z. v. Moulin où l'on moud de l'orge & de l'avoine, où l'on fait le gruau.*
Grutte koeken, Boekweite koeken. *Gâteaux de panis, gateaux de farine de blé noir.*
Gruttemeel, *z. g.* Boekweite meel. *Farine de panis, farine de blé noir.*
Grutter. *z. m. Farinier, marchand de blé moulu & de toute sorte de legumes secs.*
Gruttery. *z. v. Lieu où l'on vend & fait moudre toute sorte de blés & de legumes.*
GUDS, *z. v.* Een soort van steekbeitel. *Sorte de ciseau, dont se servent les maçons, les menuisiers, & les sculpteurs.*
Gudzen, *w. w.* Uitgudzen, uitsteeken. *Ciseler, couper avec le ciseau.*
Gudzen, *g. w.* Tappelings afloopen. *Ruisseler, couler en abondance.*
Het bloed gudste uit de wonde. *Le sang ruisseloit de la blessure.*

GUI.

GUIGHELAAR, *z. m.* Goochelaar. *Joüeur de passe-passe, joüeur de gobelets, trompeur.*
Guichelaaresse. *z. v. Joüeuse de passe-passe, joüeuse des gobelets.*
Guichelaarye, *z. v.* Guicheling. *Divination trompeuse, tour de soupplesse.*
Guichelarye pleegen; de waereld bedriegen. *Se servir des tours de soupplesse; tromper le monde.*
Guichelen, *w. w.* Goochelen. *Joüer aux gobelets, joüer le jeu de passe-passe, jeu de passe-passe, jeu aux gobelets.*
* Guichelspel, *z. g.* Apery, ydele vertoning. *Singerie, représentation trompeuse, & frivole.*
* Zyn al die dingen niet maar een guichelspel? *Toutes ces choses ne sont elles pas vaines & frivoles?*
Guicheltas, *z. v.* Guichelzak. *Gibeciere,*
Uit de guicheltas speelen. *Joüer de la gibeciere.*
‡ Guigh, *z. v.* Spot, scherssing. *Moüe, sorte de grimace.*
‡ Iemant de guigh naa steeken. *Faire la moüe à quelqu'un.*
GUIT, *z. m.* Deugniet, schelm. *Fripon, coquin, maraut.*
* Dat is een rechte guit. *Voila un vrai fripon, voila un coquin achevé.*
Guitje, *z. g.* Een arg jongetje. [Een vleyend woord] *Petit fripon.* [*Terme de caresse.*]
Guitachtig, *byv.* Schelms. *Scélérat,* ou *sélérat.*
Een guitachtig mensch. *Homme scélerat, un méchant homme.*
Guitery, *z. v.* Schelmery. *Friponnerie, mechanceté.*
Guitery pleegen. *Faire des friponneries.*
Guitestuk, *z. g.* Schelmstuk. *Trait de fripon, action de coquin, tour de pendard & de scélerat.*
Veele guitestukken aanregten. *Faire des actions scélérates, faire des tours de pendard.*
Guitewerk, *z. g.* 't Bedryf van een guit. *Friponnerie, action de fripon & de scélérat.*

GUL.

GUL. Gulle, *byv.* Zacht. *Mol,* ou *mou, molle.*
't Gulle zand. *Le sable mou.*
‡ Gul, *byv.* Openhartig. *Franc, franche, sincére, ingenu, candide.*
‡ Dat is een gul mensch. *Voila un homme sincére, voila une personne franche.*
Gul, *z. v.* Gulle; Een jonge kabeljauw. *Petit merlus, jeune merlus.*
Gulhartig, *byv.* Oprecht, openhartig. *Franc, franche, sincére.*
Hy is een gulhartig man. *Il est un homme franc.*
Gulhartigheit, *z. v.* Openhartigheit. *Sincérité, candeur, franchise.*
Gulhartiglyk, *byw.* Oprechtelyk. *Sincérement, franchement, ingénument.*
Gulhartiglyk zyn gevoelen openbaaren. *Dire ingénument sa pensée,* ou *son opinion.*
GULDE, *byv.* Goude. *D'or.*
Gulde vaten. *Vases d'or.*
Guldeling, *z. m.* Zekere appel. *Sorte de pomme.*
Gulden, *z. m.* Een stuk gelds. *Florin, franc, livre. Une pièce d'argent de vingt sous.*
Een Carolus gulden. 20 stuivers. *Une pièce de vingt sous.*
Een Goudgulden. 28 stuivers. *Une pièce de 28 sous.*
Het gulden getal. *Le nombre d'or.*
't Gulden jaar; 't Jubeljaar. *L'an de jubilé.*
Gulden eeuw. *Siecle d'or.*
Guldenstuk, *z. g.* Een gulden. *Un florin, une pièce de vingt sous.*
‡ GULP, *z. m.* Teug. *Trait.*
‡ Gulpen, *w. w.* Zuipen, zwelgen. *Avaler, boire à grands traits.*
GULZIG, *byv.* Greetig, happig. *Goulu, gourmand.*
Een gulzig mensch. *Un Goulu,* ou *gourmand.*
Gulzig, *byv.* Gulziglyk. *Goulûment.*
Gulzig eeten. *Manger goulûment.*
Gulzigaart, *z. m.* Een gulzig mensch. *Goulu, gourmand.*

Gul-

Gulzigheit, z. v. Greetigheid. *Gourmandiſe.*

GUN.

GUNNEN, w. w. Toewenſchen, gunſtig zyn. *Souhaiter, [Le contraire de porter envie, ou d'envier.]*

Ik gunne hem dat van harten. *Je lui ſouhaite cela de tout mon coeur.*

Hy gunt my dat geluk niet. *Il m'envie ce bonheur là.*

Gunſt, z. v. Toegenegentheit. *Faveur, grace, plaiſir.*

Ik bedank u voor die gunſt. *Je vous remercie de cette faveur.*

Iemant veel gunſt bewyzen. *Favoriſer quelqu'un, témoigner beaucoup d'amitie à quelqu'un.*

Ik verzeeker u van myne gunſt. *Je vous aſſüre de mon amitié.*

Gunſtbewys, z. g. Betoon van liefde. *Témoignage d'amitié.*

Gunſteling, z. m. Gunſtgenoot. *Favori.*

's Vorſten gunſtelingen. *Les favoris du Prince.*

Gunſteloos, byv. Die, of dat geene gunſt bewyſt. *Nuiſible, contraire, qui n'eſt pas favorable.*

't Geluk is my gunſteloos. *La fortune ne m'eſt pas favorable.*

Gunſtgenoot, z. m. Begunſtigde. *Favori.*

Vreeſt den Heer gy zyne gunſtgenooten. *Craignez le Seigneur vous qui êtes ſes favoris.*

Gunſtig, byv. Genegen. *Favorable.*

Iemant gunſtig zyn *Etre favorable à quelqu'un, lui faire des faveurs.*

Gunſtigłyk, byw. Op eene gunſtige wyze. *Favorablement, d'une maniere favorable.*

Gunſtwoord, z. g. Gunſtig woord. *Parole favorable.*

GUS.

GUST, byv. Niet draghtig. *Quine porte pas encore? [cela ſe dit d'une vache.]*

Guſte beeſten; Jonge koeien, of veerzen, die van de ſtieren noch niet worden beſprongen. *Jeunes vaches, qui n'ont pas encore été couvertes par le taureau.*

De koei ſtaat dit jaar guſt; de koei draagt dit jaar niet. *La vache n'a pas été couverte cette année, elle ne porte pas cette année.*

GUUR, byv. Straf, ſtreng. *Rude, ſévére, rigoureux.*

Het is guur weêr. *Le tems eſt rude. Il fait froid.*

‡ Een guur, of ſtuurs menſch. *Une perſonne ſevére, ou rude.*

‡ GUWEN, v. a. Haaken, verlangen. *Aſpirer.*

H. HAA.

H. De achtſte letter van 't A b c.

H. Huitiême lettre de l'Alphabet.

HAAF. Zie *Have.*

HAAG, z. v. Haage, heining. *Haie, cloſture d'un champ, jardin ou pré, &c.*

Daar ſtaat een doorne haag om de ſtad. *La ville eſt entourée de buiſſons, ou de haies d'épine.*

Doornhout daar haagen van groeyen of gemaakt worden. *Epine, dont en fait des hayes.*

Haag, z. v. 's Gravenhage; De vergaderplaats der Staten in Holland. *La Haie, lieu en Hollande ou s'aſſemblent les Etats generaux des Provinces unies.*

Naar den Haage vertrekken. *Partir pour la Haie.*

Haagappel. z. m. *Arbouſe, fruit d'arbouſier.*

Haagappelboom. z. m. *Arbouſier, arbre qui fait beaucoup d'ombre.*

Haagbeezie, z. v. Haagbeſſe. *Bayes qui ſe trouvent dans les buiſſons, fruit de ronces, ou d'autres arbriſſeaux ſemblables.*

Haagboſch. z. g. *Buiſſon, bois de ronces & d'arbres épineux, lieu planté d'épines.*

Haagdiſſe, z. v. Zeker vergiftig dier. *Léſard, ou lizard, ſorte de petit ſerpent.*

Haagdoorn. z. m. *Haye d'épines.*

Haageike, z. v. Een harde eike. *Sorte de chêne.*

Haagmes. z. g. Snoeimes. *Inſtrument dont on ſe ſert pour tailler ou émonder les arbres.*

HAAI, z. v. Hay. Zeekere verſlindende zeevisch. *Certain poiſſon de mer qui eſt fort grand & quidevore les hommes.*

* Haayen, *dat is*, Rovers zyn 'er op de kuſt. *Il y a des pirates ſur les côtes.*

HAAK, z. m. Al 't geen ergens in kan gehaakt worden. *Agrafe, crochet, croc.*

Een bootshaak. *Croc de batelier.*

Een putkaak. *Croc à puiſer de l'eau.*

Haak daar men 't vleeſch aan hangt. *Croc*, ou *crochet à pendre la viande.*

Een haak aan een kleed. *Agrafe qu'on atache*, ou *met aux habits.*

Een haak, of ſlot van een boek. *Fermoir, agrafe d'un livre.*

Haak, z. m. Haakgeſchut, haakbus. *Arquebuſe à croc.*

Zy ſchoten luſtig uit haaken. *Ils tiroient fort, ou tirerent pluſieurs fois avec des arquebuſes à croc.*

* Iets aan den haak hangen; het opſchorten. *Pendre quelque choſe au croc.*

* Die pleitzaak is aan den haak gehangen; In die pleitzaake worde niet meer gedaan. *Ce proces eſt pendu au croc, on ne travaille plus à ce procés.*

Haaken en oogen. *Petits crochets, & oeuillets d'acier, ou de fer.*

* 't Zyn haaken en oogen: 't Is eene verwarde zaak. *C'eſt une affaire mélée, ou brouillée.*

* Dat is in den haak gewerkt; dat is heel net gemaakt. *Cela eſt fait au juſte; cela eſt trés-bien fait.*

Haakachtig, byv. Dat ligt ergens in haakt. *Ce qui s'accroche facilement à quelque choſe.*

Haakſchutter. z. m. *Tireur d'arquebuſe à croc.*

Haaken, w. w. Met eenen haak naar zich toehaalen. *Tirer quelque choſe à ſoi avec un crochet, ou par le moien d'un croc.*

* Ergens naar haaken, of naar verlangen. *Aſpirer à quelque choſe.*

Haaken, g. w. Ergens in vaſt raaken. *S'accrocher à quelque choſe,* Myn rok haakt in eenen ſpyker. *Mon juſte-au-corps eſt accroché à un clou.*

* Haaking, z. v. Verlanging, ſterke begeerte. *Deſir ardent.*

HAAL, z. v. Schortyzer waar aan men iets over 't vier hangt. *Crémiliére*, ou *Cremaillere.*

Haalboom, *z. m.* Yzer daar de haal aan hangt. *Fer à quoi on attache la crémiliére.*

Haal, *byv.* Dat by de kleine maat gehaalt word. *Tout ce qu'on va querir à petite mesure.*

Haalbier. *z. g. Biere qu'on va querir à petite mesure.*

Haalwyn. *z. m. Vin qu'on va querir à petite mesure.*

Haalen, *v. a.* Gaan haalen. *Querir, aller querir.*

Hy ging de Schout haalen. *Il alla querir le grand Prévôt*, ou *l'Officier.*

Laat den Doctor haalen. *Envoiez querir le Medecin.*

By iemant eenige waare haalen. *Aller querir quelque marchandise chez quelqu'un.*

Iets op iemants naam haalen, *of* borgen. *Prendre quelque chose à credit sur le nom de quelqu'un.*

HAAN, *z. m.* 't Mannetje onder de hoenders. *Coq*, *le masle d'une poule.*

Een Engelschen haan. *Coq d'Angleterre.*

Een kalkoenschen haan. *Coq d'Inde.*

‡ Haan van de buurt. *Coq de la paroisse.*

‡ 't Is een vreemde haan: 't is een wonderlyk mensch. *C'est un drôle fantasque, c'est un étrange drôle, c'est un homme d'une humeur extraordinaire.*

‡ 't Is een haan van een vent: 't is een stoute vent. *C' est un hardi drôle.*

‡ Den gebraaden haan speelen; veel meesterschap toonen in een gezelschap. *Faire le maitre dans une compagnie.*

‡ Zyn haan is Koning; hy speelt den baas. *Il fait le maitre.*

Haan, *z. m.* Weerhaan. *Coq de clocher, girouette.*

Knorhaan, *z. m.* Zeehaan. *Certain petit poisson de mer qui a la tête fort grosse.*

Haan aan een roer. *Chien de fer appliqué sur la platine d'un fusil qui tient la méche*, ou *la pierre d'un fusil*, ou *d'une arquebuse.*

Den haan overhaalen. *Bander un fusil*, ou *quelqu'autre arme à feu.*

* De rooden haan, 't vier, debrand. *Le feu.*

* Steek 'er den rooden haan in. *Mettez y le feu.*

* Den rooden haan laaten kraayen, (*Een scheepswoort.*) Het schip in brant steeken. *Mettre le feu à un vaisseau.* (Terme de marine.)

Haanbalk, *z. m.* Balk onder 't dak. *Solive qui est au plus haut du toit d'une maison.*

Haanegekraai, *z. m.* Haanegeschrei. *Chant de coq.*

Haanegevecht. *z. g. Combat de coqs.*

Haanekam. *z. v. Creste*, ou *crête de coq.*

Haaneney. *z. g. Oeuf de coq.*

Haanmat, *z. v.* Een groote mat waar in de haanen vechten. *Lieu où les coqs se batent.*

Haanepoot, *z. v.* Haanevoet. *Pié de coq.*

Haanespoor, *z. v.* Haaneklaau. *Ergot, les ergots d'un coq, éperons que les coqs ont derriere la jambe.*

Haanetred, *z. v.* De holte in een ey. *Le creux*, ou *le vuide d'un oeuf.*

Haaneveer. *z. v. Plume de coq*, ou *vilain bouquet de plumes.*

* Haaneveer, *z. m.* Een reukeloos krygsknecht. *Soldat débordé, qui ne se soucie de rien & qui ne craint rien.*

‡ Haaneveer, *z. v.* Helleveeg, een stout vrouwmensch. *Une effrontée, une femme hardie.*

HAAR. Zie *Hayr.*

Haar, De bezittende voornaam van eene *of* meer vrouwen. *Son, sa, pronom possessif feminin.*

Dat is haar man. *C'est son mari.*

De vrouwen moeten haare mannen gehoorzaam zyn. *Les femmes doivent obéir à leurs maris.*

HAAS, *z. m.* Haze. Zeker wild dier. *Liévre*, *animal que l'on chasse.*

Eenen haas schieten. *Tirer un liévre.*

Een haas op zyn leger vangen. *Attraper un liévre en son gite.*

‡ Zy meent dat ze eenen haas gestrikt heeft, dat ze een groot Heer heeft gekreegen. *Elle croit avoir fait un bon parti.*

De haazejagt. *z. v. Chasse au liévre.*

Hy is een liefhebber van de haazejaght. *Il aime la chasse du liévre.*

Een haazekop, *z. m.* 't Hoofd van een haas. *Tête de liévre.*

‡ Dat is een rechte haazekop: een slechte weetniet. *Voila un vrai ignorant.*

Haazemond. *z. m. Bec de liévre.*

Die juffer heeft eenen hazemond. *Cette demoiselle a un bec de liévre.*

* Het haazepad kiezen; vluchten. *Prendre la fuite, s'enfuir, montrer les talons.*

Haazepoot, *z. v.* [Naar de Jagttaal.] Loper. *Pié de liévre, coureur.*

Hazewind, *z. m.* Windhond. *Chien courant, chien de chasse, levrier.*

Hazeslaap, *z. m.* Een onvaste slaap. *Dormir de liévre.*

Hy slaapt de hazeslaap. *Il dort comme un liévre, il dort les yeux ouverts.*

HAAST. *z. v. Hâte.*

Ik hebbe grooten haast. *J'ai grand' hâte.*

Zy heeft daar geenen haast by. *Elle n'est pas pressée pour cela.*

Haast, *byw.* Dra, ras, haastelyk. *Vite, vitement, bientôt.*

Ik zal haast koomen. *Je viendrai vitement, je viendrai bientôt.*

Met 'er haast, *byw.* Schielyk, ras. *Subitement, vitement, à la hâte.*

Ik heb met der haast geschreeven. *J'ai écrit à la hâte.*

Haastelyk, *byw.* Haastig. *Vite, vitement.*

Koomt haastelyk weederom. *Retournez*, ou *revenez vîte.*

Haasten, *w. w.* Spoedigen. *Hâter, se dépêcher.*

Haast u zoo veel 't u mogelyk is. *Hâtez vous autant qu'il vous est possible.*

Zich haasten, *w. w.* Zich spoedigen. *Se hâter, se diligenter, faire diligence.*

Haastig, *byv.* Die grooten haast heeft. *Qui a grand' hâte.*

* Haastig, *byv.* Oploopend, toornig. *Promt, prompte, qui se met aisément en colére.*

Hy is een haastig mensch. *Il est promt.*

Hy heeft een haastig hoofd. *Il a la tête promte, il est prompt.*

* Haastigheit, *z. v.* Toornigheit, oplopendheit. *Promptitude, facilité qu'on à de se facher.*

Haastiglyk, *byw.* Haastelyk. *Promtement, en diligence.*

HAAT, *z. m.* Qualykgezindheit. *Haine, aversion.*

Een oude verborgen haat. *Une haine cachée depuis longtems.*

Tusschen beide broeders legt een oude haat. *Il y a une haine cachée depuis longtemps entre les deux freres.*

Iemant eenen haat toedraagen. *Avoir de la haine pour quelqu'un.*

Den

Den haat van 't volk op zig laaden, *cf* op zynen hals haalen. *Encourir la haine du peuple.*

Haatelyk voor al de wereld zyn. *Etre odieux à tout le monde.*

In den haat van 't volk zyn. *Etre dans la haine du peuple, être haï du peuple.*

Haatelyk, hatelyk, *byv.* Haatdraagende. *Qui a de la haine pour quelqu'un, qui porte envie à quelqu'un.*

Dat is een haatelyk menſch. *Voila un homme envieux, voila une perſonne qui a de la haine pour ſon prochain.*

Haatelyk. *byw. Haïſable, qui merite d'etre haï.*

Haatelyk, hatelyke, *byv.* Haatverwekkende. *Odieux, odieuſe.*

Dat is een haatelyk werk, een hatelyke zaak, enz. *Voila une choſe odieuſe,* ou *une afaire odieuſe.*

Haaten, *w. w.* Vyandig zyn. *Haïr, avoir de la haine contre quelqu'un.*

De zonde haaten. *Haïr le péché.*

Men zou de zonde meer haaten, indien men haare ſchandelykheit welkende. *On haïroit bien davantage le péché, ſi on connoiſſoit toute ſa turpitude.*

Haaten, *w. w.* Niet beminnen, niet van houden. *Haïr, avoir une antipathie,* ou *averſion contre quelque choſe.*

Ik haat dat ſlagh van ſchryven. *J'ai une averſion pour cette façon d'écrire, je haï cette maniere d'écrire.*

Haater, *z. m.* Vyand. *Ennemi, qui haït.*

Hy is een haater van de deugd. *Il eſt ennemi de la vertu; il haït la vertu.*

Haatſter, *z. v.* Vyandinne. *Ennemie, celle qui haït.*

HAC. HAF.

HACHELYK, *byv.* Twyfelachtig, gevaarlyk. *Hazardeux, hazardeuſe, perilleux, dangereux.*

Dat is een hachlyk werk. *Voila une afaire hazardeuſe,* ou *perilleuſe.*

Hachelyk, *byw.* Miſſchien, mogelyk. *Peut-être.*

Hachelyk of dat eens gebeuren zal. *Peut-être que cela n' arrivera jamais.*

Hachelykheit, *z. v.* Gevaar, onzekerheit. *Hazard, peril, danger.*

‡ HACHT, *z. m.* Een dik ſtuk. *Un gros morceau.*

‡ Een hacht brood, ſpek, enz. *Un gros morceau de pain, de lard, &c.*

‡ Hacht, *z. m.* Hachje, *z. g.* Een rauw ongebonden menſch *Un débauché, un homme qui vit dans le desordre.*

‡ Zyn zoon is een hachje. *Son fils eſt un débauché.*

HAFT, *z. g.* Zeker dagleevend diertje. *Petit inſecte volant, qui nait, engendre & meurt en un jour, &c.*

* Het is 'er zoo dik als haf; daar is een grpote menigte. *Il y en a en grande abondance, il y en a grande quantité.*

HAG.

HAGE. Zie *Haag.*

HAGEL. *z. m. Grêle.*

Gifteren viel een zwaare hagel. *Il tomba beaucoup de grêle.*

Dat koren is van den hagel geſlagen. *Ces blez ſont grélez.*

Hagelbuy, *z. v.* Onweêr met hagel vermengt. *Une grêle, tempête,* ou *orage mêle de grêle.*

* Daar zal den hagel naar ſlaan, daar zal eene ſtraffe op volgen. *Cela ne paſſera pas impunément.*

* Hagel, *z. m.* Hagel om meê te ſchieten. *Dragée, plomp dont on ſe ſert pour tirer avec un fuſil.*

Ganzenhagel. Grove hagel. *Groſſe dragée qui ſert à tirer des oies.*

Vogelhagel. Fyne hagel. *Petite dragée qui ſert à tirer de petits oiſeaux.*

Hagelachtig, *byv. Grêleux, (vieux mot,) ſujet à la grêle.*

't Is hagelachtig weêr. *Le tems eſt ſujet à la grêle.*

* Een hagelbui van kogelen, pylen, enz. *Une grêlée de bales, de fléches, &c.*

Hagelen. *g. w. Grêler,* (verbe impersonnel.)

Het hagelt ſterk. *Il grêle fort.*

't Is of het volk hagelde. *C'eſt comme s'il grêloit du monde.*

Hagelgans, *z. m.* Haalgans, zekere watervogel. *Poule-d'eau.*

Hagelſlag in 't koren. *Grêle qui tombe dans les blés.*

Hagelſteen. *z. m. Grêle.*

Hagelwit, *byv.* Zoo wit als hagel. *Blanc comme la neige, fort blanc.*

Zy heeft een hagelwitte hals. *Elle a le cou blanc comme de la neige.*

HAI.

HAI. Zie *Haai.*

HAIR, *of* haair. [*De uitſpraak is haar.*] *Cheveux, poil.*

Het hair van 't hooft, van den baard enz. *Les cheveux de la tête, le poil de la barbe &c.*

Lang gekruld hair hebben. *Avoir les cheveux longs & crépus,* ou *friſés.*

Een vrouw met hangende hairen. *Une femme avec la chévelure défaite,* ou *déliée.*

't Hair van den baard. *Le poil de la barbe.*

‡ Een wild hair in de neus hebben, los en ongebonden zyn. *Avoir la tête legére, mener une vie débordée,* ou *déréglée, être trop volage.*

‡ Hy moſt 'er hair laaten; hy wierd 'er geſlagen. *Il y a été bien étrillé, il y fut bien étrillé.*

Hairachtig. Zie *Hairig.*

Hairband, *z. m.* Vlechtſnoer. *Ruban à treſſer,* ou *trécer, treſſe,* ou *trée.*

Hairbles, *z. v.* Hairlok. *Touſe de cheveux, toupet de cheveux, treſſe tiſſuë de cheveux.*

Hairbos. *z. v. Touſe de cheveux.*

Haire, *byv.* Dat van hair is. *De poil, de crin, de cheveux.*

Haire knoopen. *Boutons de crin de cheval.*

Een haire kleed draagen. *Porter la haire,* ou *la hére.*

Hairen gordel. *Un cilice.*

Hairig, *byv.* Ruig. *Velu, couvert de poil.*

Dat is een hairig menſch. *Voila une perſonne veluë.*

Hy heeft een hairig kleed aan. *Il a un habit velu, il a une haire.*

‡ Hairig, *byv.* Moeyelyk, zwaar. *Difficile, pénible, malaiſé.*

‡ Dat is een hairig werk. *Voila une afaire pénible, une choſe deficile,* ou *malaiſée.*

Hairigheit, *z. v.* Ruigheit. *Cela ſe dit de toute choſe veluë,* ou *couverte de poil.*

* Hairklooven, *w. w.* Hairkliven, knibbelen, twiſten. *Chicaner, quereller, conteſter.*

* Ik wil daar niet over hairklooven. *Je ne veux pas chicaner ſur cela,*

cela, je ne veux pas disputer sur cela.

Hairkloover, *z. m.* Knibbelaar. *Querelleur, un homme qui conteste sur tout.*

Hairkloovery, *z. v.* Hairkloving, knibbeling. *Chicane, querelle, démêlé, dispute, contention.*

Dat zyn loutere hairklooveryen. *Ce ne sont que des chicanes.*

Hairlok, *z. v.* Lok. *Toupet.*

Hairloos, *byv.* Kaal. *Chauve, qui n'a point de cheveux.*

Hairloosheit, *z. v.* Kaalheit. *Chauveté.*

Hairscheer, *z. v.* Scheer om 't hair te snyden. *Ciseaux à couper les cheveux.*

Hairsnyder, *z. m.* Hairscheerder. *Coupeur de cheveux.*

Hairsnyding, *z. v.* Hairscheering. *Action de celui qui coupe les cheveux.*

Hairsnoer, *z. g.* Vlechtsnoer. *Tresse,* ou *trèce, ruban qui sert à tresser les cheveux.*

Hairtjes, *of* vezeltjes der gewassen. *Chevelure des racines &c.*

Hairtooizel, *z. g.* Pruyk. *Perruque.*

Hairtrekker, *z. m.* Nyper om den baard uit te trekken. *Pincettes à arracher le poil.*

Hairtuit, *z. v.* Hairvlecht. *Tissu de cheveux, trèce de cheveux.*

Hairworm, *z. m.* Een ruwe schurftheit. *Dartre, dartre vive, dartre farineuse,* (cela signifie aussi) *Teigne, espece de gale epaisse, qui vient à la tête avec des croûtes* ou *des écailles.*

HAK.

HAKEN. Zie *Haak.*

HAK, *z. v.* Hiel, verssen. *Talon.*

* Iemant op de hakken, *of* hielen zitten: Iemant van naby vervolgen. *Etre aux talons de quelqu'un, le suivre toujours & par tout.*

Hak van een kous. *Talon de chausse.*

Eene Engelsche hak, *dat is,* die op d'engelsche wyze gebreid is. *Talon à l'Angloise.*

Hakstuk- *of* hielstuk van een schoen. *Talon de soulier.*

Hak, *z. v.* Houweel. *Serpe, cognée.*

Den wyngaard met eene hak omhakken. *Couper la vigne d'un coup de serpe, abattre d'un coup de serpe.*

De hak, *of* houw van 't hout. *Le temps dans lequel on hache,* ou *coupe le bois.*

Hakbank. *z. v. Hachoir.*

Hakbord, *z. g.* Hakberd: Zeker snaarspeeltuig. *Sorte d'instrument de musique à corde.*

Hakbord, *z. g.* Schermbord daar men alles in hakt. *Sorte de petite cuve dans laquelle on hache des herbes potageres & autres choses.*

Hakbord, *z. g.* Het bord achter op de scheepen. *L'arriere des vaisseaus.*

HAKKELAAR, *z. m.* Stameraar. *Bégue, celui qui bégaie,* ou *bégaye.*

‡ Hakkelaar, *z. m.* Een die iets hakkelig snyd. *Un mal-adroit, qui coupe mal une chose.*

Hakkelen, *w. w.* Oneffen snyden. *Couper maladroitement,* ou *mal uni, ne pas couper également.*

Hakkeling, *z. v.* Oneffenheit in 't snyden. *Action de celui qui ne coupe pas également.*

Hakkelen, *w. w.* Stamelen, hutteren. *Begaier,* ou *begayer.*

Hy hakkelt in 't spreeken. *Il bégaie en parlant.*

Hakkeling, *z. v.* Stameling der tonge. *Bégaiement.*

‡ Hakkelkees, *z. m.* Stamelkees, hakkelaar. *Bégue, celui qui bégaie.*

Hakkeltong, *z. m.* Stameltong. *Personne qui begaye, langue qui ne peut pas bien prononcer.*

HAKKEN, *v. a.* Houwen. *Hacher, couper.*

Hout hakken. *Hacher du bois, couper du bois.*

Vleesch tot hutspot hakken. *Hacher de la viande au potage.*

* In de pan hakken: gansch verslaan. *Tailler en pièces, mettre en pièces.*

* Zy hakten 't leger in de pan, zy versloegen 't gansche leger. *Toute l'armée fut taillée en pièces, ils taillerent toute l'armée en pièces.*

HAKKENEYE, *z. v.* Een telle, *of* telpaerd. *Haquenée, cheval qui va l'amble.*

Hakker, Zie *Beenhakker.*

Hakmes, *z. g.* Houmes. *Couperet.*

Hakzel. *z. g. Hachis, ragoût de viande hachée.*

Zoet hakzel. *Hachis doux.*

Zuur hakzel. *Hachis au verjus.*

HAL.

HAL, Halle, *z. v.* Een plaats daar iets in 't openbaar verkocht word. *Hale, lieu couvert où l'on expose des marchandises en vente.*

De lakenhal. *Hale où on fait mesurer & marquer le drap.*

De vleeshal. *La boucherie.*

Hal, *z. g.* De hardigheit der aarde door de vorst. *Dureté de la terre par la gelée,* ou *à cause de la gelée.*

Het hal slaat door. *La terre n'est pas assés gelée pour porter.*

HALF, halve. *byv. Demi, demie.*

Half dood. *Demi-mort, demi-morte.*

Half blind. *Demi-aveugle.*

Half man, half wyf: Man-wyf. *Hermaphrodite, qui a des deux sexes.*

Halve broeder, halve zuster. *Frére* ou *soeur de different pére,* ou *mére, demi-frére, demi-soeur.*

Een halve dag. *Un demi-jour.*

Een halve God. *Un demi-Dieu.*

Halve maan. *Demi-lune.*

* Eene halve maan, zekere sterkte. *Demi-lune, ouvrage de fortification.*

* De halve maan, *(dichtkundig)* de Turken. *Le croissant* (poëtiquement) *les Turcs.*

Een halve gulden. *Dix sous.*

Een half jaar. *Un demi-an.*

Een half rond. *Un demi-cercle.*

Een halve schelling. *Un demi-schelling, trois sols.*

Een halve stuiver. *Deux liards, un demi-sou.*

Halfslacht, *z. g.* Een land- en waterdier te gelyk. *Animal amphibie.*

D'otter is een halfslacht. *La loutre est un animal amphibie.*

Halfslagtig, *byv.* Een halfslagtig dier. *Amphibie, animal amphibie.*

Eenen halven slag weg hebben: half gek zyn. *Etre à demi sot,* ou *fou.*

Een half vat. *Une demi-tonne.*

Half vasten, midvasten. *Mi-caréme, le jour qui est au milieu du caréme.*

Een halve voet. *Un demi-pié.*

Half vol. *A moitié plein.*

‡ Half

‡ Halfvol, half dronken. *A demi-saoul.*

Halft zalig, ten deele gelukzalig. *En partie bien heureux.*

‡ Halft zalig, half wys. *A demi fou*, ou *sot.*

Eene halve uur. *Une demi-heure.*

Ten halven, *byw.* Onvolmaakt. *A demi, imparfait.*

Dat huis leit ten halven. *Cette maison n'eſt faite qu'à demi.*

Hy doet dat werk maar ten halven. *Il ne fait cela qu'à demi.*

Ter halver dragt, *byw. A la moitié de la groſſeſſe.*

De vrouw is ter halver dragt. *La femme eſt à la moitié de ſa groſſeſſe, la femme eſt à mi-terme.*

Ten halven wege. *byw. A moitié chemin.*

Iemant ten halven wege geleiden. *Conduire quelqu'un à moitié chemin.*

* Ter halver wege, *byw.* Onvolmaakt *A demi.*

* Hy laat dat werkt ter halver wege ſteecken. *Il laiſſe cette afaire à demi.*

HALFTER, *z. m.* Halfſter der paerden. *Licou.*

HALM, *z. m.* Stroohalm. *Chaume, épi, épi égréné.*

't Koren ſtaat in zyne halmen. *Le blé eſt dans ſes épis, le blé eſt en épi.*

Halmknoop, *z. m.* Knoop des halms. *Noeud*, ou *neud de l'épi.*

Halmſteel, *z. v.* Halmſtroo. *Chaume, partie inferieure*, ou *baſſe de l'épi.*

HALS, *z. m.* 't Gedeelte van 't lighaam daar 't hoofd op ſtaat. *Cou, col.*

Een lange hals. *Un cou de grue, un cou long.*

Een ſcheeve hals. *Un cou tors, cou tortu.*

Hals van eene kan *Cou de pot.*

Die kan heeft eenen nauwen hals. *Ce pot a le cou fort étroit*, ou *l'entrée fort étroite.*

‡ 't Is een rechte hals, 't Is een onnozele bloed. *C'eſt un pauvre innocent, benêt*, ou *niais.*

Iets met den hals betaalen. *Payer quelque choſe de ſa vie, être pendu*, ou *avoir la tête tranchée.*

Op den hals gevangen zitten. *Etre mis dans un cachot pour quelque grand crime & courir riſque de perdre ſa vie.*

Iemant om hals brengen, *of* doodden. *Tuer quelqu'un.*

Hy zond hem een zwaar leger op den hals. *Il envoya contre lui une groſſe armée.*

Iets op den hals verbieden. *Défendre quelque choſe ſous peine*, ou *ſur peine de la vie.*

Ik verzet 'er mynen hals onder. *Je gage ma tête, je parie ma tête.*

Hy heeft den hals, *of* 't leven verbeurt. *Il a perdu ſa vie, il a merité de perdre la vie.*

Ik zal 'er den hals aan waagen. *J'y hazarderai*, ou *j'y riſquerai ma vie.*

Dat is een zaak daar den hals aan hangt. *C'eſt une afaire criminelle, c'eſt une afaire où il s'agit de la vie.*

* Eenen zwaaren laſt op zynen hals hebben. *Etre chargé d'un peſant fardeau, avoir beaucoup d'affaires penibles.*

Halsader. *z. m. Veine du cou.*

Halsband. *z. m. Colier.*

Den hond eenen halsband aandoen. *Mettre le colier au chien.*

Halsciersaat, *z. g.* Halsketen. *Colier, colier de perles, d'ambre, &c.*

Halsdoek, *z. m.* Halsneusdoek. *Gorgerette, linge* ou *collet qui ſert à couvrir le cou.*

Halsgerecht, *z. g.* Hoog gerecht *Haute juſtice.*

Halsheer, *z. m.* Een heer die halsrecht voert. *Seigneur qui a haute & baſſe juſtice.*

Halsheerlykheid, *z. v.* Hooge heerlykheit. *Haute & baſſe juſtice, ſeigneurie de haute & baſſe juſtice.*

Halsyzer, *z. g.* Yzere halsband. *Colier de fer.*

Halsketen, *z. v.* Halsciersaad. *Colier, chaine d'or que l'on porte au col.*

Halskruid. *z. g. Herbes*, ou *drogues qu'on pend au cou de quelqu'un pour quelque mal.*

Halsrecht, *z. g.* Doodſtraf. *Juſtice, éxécution de ſentence criminelle.*

Men heeft van daage halsrecht gedaan. *On fait aujourd'huy juſtice, on a éxécuté des criminels.*

Halsrechter, *z. m.* Bloedrechter. *Lieutenant crimmel, haut-juſticier.*

Halſtarrig, *byv.* Hardnekkig, onverzetelyk, *Obſtiné, opiniâtre.*

Dat is een halsſtarrig menſch. *C'eſt une perſonne opiniâtre*, ou *obſtinée.*

Halsſtarrigheit, *z. v.* Hardnekkigheit. *Opiniâtreté.*

Halsſtarriglyk, *byw.* Hardnekkiglyk. *Opiniâtrement.*

Iets halsſtarriglyk loochenen, ſtaande houden, enz. *Nier quelque choſe opiniâtrément, ſoutenir quelque choſe avec opiniâtreté, &c.*

Halsſtraf, *z. v.* Doodſtraffe. *Peine de mort.*

Halsſtreng. *z. v. Corde.*

Halsſtreng, Wurg in de keel. *Squmancie*, ou *eſquinancie.*

Halsvriend, *z. m.* Grootvriend. *Ami intime.*

Halszaak, *z. v.* Een zaak daar 't leven aan hangt. *Afaire criminelle, & de quoi dépend la vie.*

HALVE. Zie *Half.*

Mynent, uwent, zynent halve, *byw.* Uit inzicht van my, u, hem. *Pour l'amour de moi, de toi, de lui; en ma conſideration, à votre conſidération, à ſa conſidération.*

Dat behoeft gy mynent halve niet te doen. *Il n'eſt pas beſoin que vous faſſiez cela en ma conſideration.*

HAM.

HAM, *z. m.* Schink. *Jambon.*

Een Weſtfaalſche ham. *Un jambon de Maience.*

Die ham is garſtig. *Ce jambon eſt rance.*

Een kinnebakshammetje. *Petit jambon qu'on fait des muſcles de la machoire d'un cochon.*

‡ Het hammetje is 'er op: zy zyn arm en berooit. *Tout eſt fripé, tout eſt mangé, ils ſont pauvres & miſérables.*

Hammevet, *z. g.* Vet van een ham. *Graiſſe de jambon.*

HAMEL, *z. m.* 't Mannetje van een ſchaap. *Mouton.*

Een hamelenbout. *Eclanche*, ou *gigot de mouton.*

Hamelenvleeſch, *z. g.* Hamelvleeſch. *Coair de mouton.*

Belhamel, *z. m.* De ram, die de kudde leidende, eene bel om den hals draagt. *Belier qui conduit le troupeau, & qui a une chochette au cou.*

* Belhamel, *z. m.* Een aanleider in een verraat, oproer, twiſt, enz. *Chef de ſédition*, ou *de trahiſon, &c.*

HA-

HAMER. *z. m. Marteau.*
Met den hamer gemaakt, geslagen, gesmeedt. *Forgé, fait avec le marteau.*
Een houte hamer. *Maillet.*
Een voorhamer: Een groote smids hamer. *Gros marteau de fer dont se servent les forgerons.*
Vuisthamer, *z. m.* Zeker geweer. *Marteau d'armes, dont se servent les Polonois, qui est d'un côté rond comme un marteau, & de l'autre tranchant comme une hache.*
Hamerslag, *z. m.* Gelyke slagen met hamers. *Coups de marteau, ou l'ordre qu'on tient à donner les coups de marteau l'un apres l'autre sur l'enclume.*
Hamerslag houden. *Donner les coups de marteau,* ou *batre le fer l'un apres l'autre,* (comme sont les forgerons)
* Hamerslag houden: by beurte spreeken. *Parler chacun à son tour.*
Hamerslag, *z.g.* Yzerslag. *Ecume,* ou *écaille qui tombe du fer chaud par les coups de marteau.*
Hamersteel. *z. v. Manche de marteau.*
HAMEY, hamei, *z. v.* 't Buitenhek van een Stadspoort. *Barriere que l'on met hors de la porte d'une ville, instrument fait de plusieurs barres de bois jointes ensemble.*
De hamey is gesloten. *La barriere est fermée.*

HAN.

HAND, *z. v.* Een menschen hand. *La main.*
De rechte hand. *La main droite.*
De slinke hand. *La main gauche.*
't Hol van de hand. *Le creux de la main.*
De palm van de hand. *Paume, le dedans de la main.*
In de handen klappen van vreugde. *Batre,* ou *fraper les mains de joie.*
De hand opheffen om iemant te slaan. *Lever la main pour donner un soufflet à quelqu'un.*
Een hand die den weg aanwyst. *Plaque de fer faite en forme de main attachée à un poteau, pour montrer la route que l'on doit tenir.*
Iemandt by de handvatten. *Prendre quelqu'un par la main.*

Hand, *z. v.* Iemants gewoone schrift. *Main, écriture.*
Ik ken zyne hand wel. *Je connois sa main,* ou *son écriture.*
Zyn hand veranderen. *Changer sa main.*
Iemant de hand geeven. *Donner la main à quelqu'un.*
Ter hand stellen: behandigen. *Donner en main, mettre entre les mains.*
* Hy is zyn rechte hand: Hy doet hem grooten dienst. *Il est sa main droite, il lui rend de grands services; c'est son bras droit; c'est son apui.*
* Hy is zyn rechte hand quyt; hy heeft eene groote hulpe aan hem verloren. *Il a perdu un grand apui en sa personne.*
* Hand, *of* tand van een anker. *Bras d'ancre.*
* Van hand tot hand, *byw.* Van de voorouderen tot de nakomelingen. *De main en main,* ou *de main à main, de main à autre, de pere en fils.*
Eene overlevering van hand tot hand. *Une tradition de main à main.*
* Iemant de hooge hand geeven, *of* aan zyn hooge hand zetten. *Donner le rang à quelqu'un.*
* Iemant de hand van broederschap geeven, hem voor eenen geloofsgenoot erkennen. *Reconnoitre quelqu'un pour frére dans la foi.*
* Ik zal hem naar myn hand zetten. *Je le gouvernerai comme il faut, je me ferai obéir par lui.*
‡ Dat is een kolfje naar zyn hand. *C'est une chose qui s'accorde parfaitement bien avec son humeur.*
‡ Van de hand in de tand, [*een byen spreekw.*] Zoo veel winnende als men verteert. *En gagnant autant que l'on dépense.*
By de hand zyn: van 't bedde opgestaan zyn. *Etre levé.*
Is uw Heer al by de hand? *Vôtre Seigneur,* ou *vôtre maitre est il levé?*
By de hand hebben: Gereed hebben. *Avoir prêt.*
Iets op zyne hand hebben: tot zynen dienst hebben. *Avoir quelque chose à sa disposition.*
Hy heeft het gemeene volk op zyne hand. *Il a le menu peuple à sa disposition.*

Gewapenderhand. *byw. De main armée.*
Iemant gewapenderhand overvallen. *Surprendre quelqu'un de main armée.*
Iets ter hand neemen. *Commencer quelque chose, entreprendre quelque chose.*
Iets van de hand wyzen, *of* afslaan. *Refuser quelque chose.*
Wat trekt hy ter hand? Waar meê geneert hy zich? *Que fait il? De quoi vit il? A quoy s'occupe t'il?*
Dat staat my wel ter hand. *Cela m'est fort bien à main, cela m'est fort commode.*
Over de hand zyn: in de weeg zyn. *Incommoder, être à charge.*
Van hooger hand, *byw.* wegens de hooge Overigheit. *De la part du Roi, du Prince,* ou *du Magistrat.*
Dat gebod komt van hooger hand. *Ce commendement, cet ordre, vient de la part du Roi, du Prince,* ou *du Magistrat, &c.*
Van langer hand, *byw.* Van voor veele jaren. *Il y a long tems, depuis plusieurs années.*
Ik hebbe hem van langer hand gekent. *Je l'ai connu il y a long tems.*
Van langer hand, *byw.* Allenskens. *Petit à petit, peu à peu.*
Van langer hand geld verzamelen. *Amasser de l'argent petit à petit.*
* De hand bieden: Helpen, bystaan. *Preter la main, aider, secourir.*
* De hand leenen tot uitvoering van eenig werk. *Prêter la main pour l'éxécution de quelque afaire.*
De hand ligten: tot eenen laagen prys verkoopen. *Vendre à bon marché,* ou *à bas prix.*
Hand over hand, *byw.* Gedurig, meer en meer. *De plus en plus, continuellement.*
De wind wakkert hand over hand. *Le vent s'augmente de plus en plus.*
De kranke neemt hand over hand af. *Le malade s'empire toujours, le malade s'affoiblit de plus en plus.*
Godts hand: Godts straffe en oordeelen. *La main de Dieu, la colére, la justice, le jugement de Dieu.*
Godts hand gevoelen. *Sentir la main de Dieu, sentir les éfets de la justice,*

ſtice, ou *de la juſte vangeance de Dieu.*

Handbekken. *z. g. Baſſin à laver les mains.*

Handboek. *z. v. Menote, fers que l'on met aux mains des criminels.*

Handboekje, *z. g.* Een klein boekje. *Petit livre, enchiridion.*

Epiktetus handboekje. *L'enchiridion*, ou *le petit livre d'Epictete.*

Handboog. *z. v. Arc à main, arbalète.*

De handboogs doelen. *Le lieu où l'on tire au but avec l'arc.*

Handboom, *z. m.* Een yzere boom. *Barre*, ou *barriere de fer.*

Handbreed, *z. g.* Handbreete. *La largeur d'une main.*

★ Maar een handbreed van de dood zyn; in groot gevaar zyn. *Etre en danger de mort, être en grand danger*, ou *en danger de perir.*

Handbus. Zie *Roer.*

Handdadig, *byv.* Schuldig. *Coupable, complice.*

Hy is handdadig aan die moord. *Il eſt complice de ce meurtre*, ou *coupable de ce meurtre.*

Handdadige, *z. m. en v.* Dader van eenig boos ſtuk. *Criminel, criminelle, complice de quelque crime.*

Handdoek, *z. m.* Droogdoek. *Eſſui-main.*

Handel, *z. m.* Koopmanſchap. *Trafic, commerce, negoce.*

Eenen grooten handel dryven. *Faire grand commerce.*

Handel, *z. m.* Allerlei bedryf. *Fait, action, conduite.*

Dat is een oneerlyke handel. *C'eſt une conduite mal-honnête*, ou *un commerce illigitime.*

Handel, *z. m.* Ruiling. *Echange, troc.*

Eenen goeden, *of* eenen quaaden handel doen. *Faire un bon*, ou *un méchant troc.*

Iemants handel en wandel: iemants ganſche gedrag. *La vie & les moeurs de quelqu'un.*

Vredehandel. *Traitté de paix.*

Handelaar, *z. m.* Koopman. *Négociant, marchand.*

Hy is een groot handelaar op Moſkovien. *Il fait grand négoce en Moſcovie.*

Handelbaar, *byv.* Buigzaam, gedwee. *Souple, maniable.*

★ Handelbaar, *byv.* Rekkelyk, toegeevende. *Traitable, doux, de bonne humeur.*

Dat is een handelbaar man. *C'eſt un homme traitable.*

Handelen, *w. w.* Koopmanſchappen. *Trafiquer, négocier.*

Hy handelt ſterk in papieren. *Il fait grand commerce en papier, il trafique fort en papier.*

Handelen, *w. w.* Ruilen. *Troquer, faire des échanges*, ou *des trocs.*

Hebt gy met hem gehandelt? *Avez vous troqué avec lui? avez vous fait des échanges avec lui?*

Handelen, *w. w.* Behandelen, betaſten. *Manier, tâtonner.*

Verſch ooft wil niet veel gehandelt zyn. *Fruits nouvellement cueillis ne veulent pas être beaucoup maniés.*

Die os laat zich wel handelen. *Ce boeuf ſe laiſſe bien manier.*

★ Handelen, *w. w.* Gewaagen, gewag van maaken. *Traiter, faire mention, expliquer.*

★ Dat boek handelt van Godt. *Ce livre traite de Dieu.*

★ De gevangenen zagt handelen. *Traiter doucement les priſonniers.*

★ De gezanten zullen van vrede handelen. *Les ambaſſadeurs traiteront de la paix.*

Handeling, *z. v.* Ruiling in ſtuk van koopmanſchap. *Troc, échange.*

Handeling, *z. v.* Wyze van iets te doen. *Maniment, la maniere de faire quelque choſe.*

De handeling van 't geweer hebben. *Avoir le maniment des armes.*

De Hollanders hebben eene goede handeling van ſchepen te bouwen. *Les Hollandois entendent fort bien la maniere de bâtir des vaiſſeaux.*

De handeling van eenen ſchilder kennen. *Réconnoitre les traits du pinceau d'un peintre.*

In dat ſtuk is eene zagte handeling. *Il y a des traits fort doux dans ce tableau.*

De handeling van 't geld hebben. *Avoir le maniment de l'argent.*

* By de handeling van 't geld is geen verlies. *On ne perd rien à manier l'argent.*

Handeloos, *byv.* Zonder handen. *Sans mains.*

‡ Handeloos, *byv.* Onbedreven. *Mal-adroit, mal-apris.*

‡ Dat is eene handelooze meid. *C'eſt une fille mal-adroite*, ou *mal-aprise, qui n'eſt accoutumée à rien.*

‡ Handeloosheit, *z. v.* Onbedrevenheit. *Action d'une perſonne qui eſt mal adroite*, ou *mal-aprise, ignorance.*

Handeuvel, *z. g.* Handjigt. *Goûte de la main.*

Handgebaar, *z. g.* Bezigheit. *Occupation.*

Hy moet wat handgebaar hebben. *Il faut qu'il ait quelque occupation.*

Handgeklap. *z. g.* Handklapping. *Batement*, ou *frapement des mains.*

Handgemeen worden; in een gevecht komen, beginnen te ſlaan. *Commencer à combattre, en venir aux mains.*

Handgemeen zyn; vechten, ſlag leveren. *Etre aux mains avec l'ennemi, livrer bataille.*

Handgift, *z. v.* 't Eerſte geld dat een koopman dagelyks, *of* ergens van ontfangt. *Etrenne, le premier argent qu'un marchand reçoit journalierement*, ou *de quelque marchandiſe.*

Iemant handgift geeven. *Donner l'etrenne à quelqu'un, l'étrenner.*

Ik heb van daag noch geen handgift gehad, *of* noch niets verkogt. *Je n'ai encore rien vendu aujourd'hui.*

Handgreep, *z. v.* Een hand vol. *Poignée.* (Zie verder *Greep.*)

Handhaaven, *w. w.* Verdedigen, beſchermen. *Défendre, maintenir.*

Het recht handhaaven. *Maintenir le droit.*

Handhaaver, *z. m.* (beter) handhaver, verdediger, voorſtander. *Défenſeur, protecteur.*

Handhaaſter, *z. v.* Verdedigſter, beſchermſter. *Celle qui ſoutient, qui défend, qui protége.*

Handhaving, *z. v.* Verdediging, voorſtant. *Défenſe, protection, ſoutien, maintien.*

Hy deede zulks tot handhaving van zyn gezagh. *Il fit cela pour le maintien de ſon authorité, pour ſoutenir ſon credit.*

Handig, *byv.* en *byw.* Vaerdig, gezwint. *Adroit, habile, actif, pront.*

Dat is een handige jongen. *C'eſt un habile garçon*, ou *un garçon adroit.*

Het werken gaat hem handig af. *Il travaille habilement, il fait ſon ouvrage adroitement*, ou *prontement*

Handigheit, *z. v.* Vaerdigheit, gezwindheit. *Adresse, habileté, activité, promptitude.*

Handyzer. Zie *Handboei.*

Handkyker, *z. m.* Een die ietsuit de hand voorzegt. *Chiromancien,* ou *chiromantien, celui qui prédit quelque chose par les raies qui se trouvent aux mains.*

Handkyking, *z. v.* Voorzegging uit de hand. *Chiromance,* ou *chiromantie, divination qui se fait par l' inspection de la main.*

Handkykkonst. *z. v. Chiromance.*

Handmerk, *z. g.* Handtekening. *Signature.*

Hy heeft dat met zyn gewoon handmerk ondertekent. *Il a souſsigné cela de ſa ſignature ordinaire, il a ſigné cela de ſa propre main.*

Handmolen, *z. v.* Handmeulen. *Moulin à bras.*

Hand opleggen, *w. w.* Beſlaan. *Arrêter, ſaiſir, faire arrêt.*

Hy leide de hand op 't goed. *Il fit arrêt ſur les biens.*

Iemant de hand opleggen tot den kerkendienſt. *Faire la cérémonie de l' impoſition des mains, impoſer les mains à quelqu'un.*

Handoplegging, *z. v.* Beſlag van goederen. *Arret, ſaiſie de biens.*

Handpyl, *z. v.* Werppyl. *Javelot.*

Handreiken, *w. w.* Byſtaan, helpen. *Aſſiſter, aider, ſécourir.*

Handreiking, *z. v.* Hulp, aalmoes. *Aſſiſtance, aide, aumône, ſecours.*

Den armen handreiking doen. *Aſſiſter les pauvres, ſécourir les pauvres par des charités & des aumônes.*

Handſchoen. *z. v. Gant.*

Zyne handſchoenen aandoen, *of* aantrekken. *Mettre ſes gants.*

Zy trok haare handſchoenen uit. *Elle ôta ſes gants.*

Iemant een handſchoen geeven om te vechten. *Donner le gant à quelqu'un pour ſe battre.*

Handſchoenleêr. *z. g. Du cuir propre à faire des gants.*

Yzere handſchoenen. *Gantelets, gants de fer.*

* Iemant met yzere handſchoenen, *datis,* heel hard aantaſten. *Traiter quelqu'un rudement.*

* Dat is geen kat om zonder hantſchoenen aan te taſten. [*Façon de parler, qui ſignifie,*] *c'eſt une choſe difficile, cela ne ſe fait pas ſans beaucoup de peine, c'eſt une entrepriſe pleine de difficultés.*

Handſchoenmaker. *z. m. Gantier.*

Handſchoenmaakſter. *z. v. Gantiere.*

Handſchrift, *z. g.* Oorſpronkelyk ſchrift. *Original, manuſcrit.*

In veele oude handſchriften word anders geleezen. *On lit autrement dans pluſieurs vieux manuſcrits.*

Handſchrift, *z. g.* Briefje van iemants hand. *E'crit, obligation.*

Zy heeft een handſchrift van hem. *Elle a ſa main, elle a un écrit de ſa main.*

Handſlag, *z. m.* Slag met de hand. *Coup de poing.*

Handſleede, *z. v.* Ysſleede die men met de hand voortſchuift. *Petit traineau de quoi on ſe ſert pour aller ſur la glace,* ou *ſur la neige.*

Handſpaak, *z. v.* Spaak daar 't braadſpit van een ſchip meê opgewonden word. *Barre de bois qui ſert à lever le maſt & les voiles d'un petit bâtiment.*

Ter handſtelling, *z. v.* Behandiging. *Action de la perſonne qui met quelque choſe entre les mains d'un autre.*

Handtaſting, *z. v.* Handgeving. *Action de la perſonne qui donne ſa main à une autre.*

Iemant by handtaſting van zynen dienſt, *of* van zyne vriendſchap verzekeren. *Aſſurer quelqu'un de ſon ſervice,* ou *de ſon amitié en lui donnant la main.*

Handtaſting doen voor Schepenen. *Se donner la main en preſence des Echevins.*

Handtaſting doen in plaatze van eede. *Se donner mutuellement la main au lieu de ſerment.*

Handtekening, *z. v.* Ondertekening, handmerk. *Signature, ſeing.*

Handteſt, *z. v.* Teſt om de handen in te waſſen. *Sorte de vaſe dans quoi on lave les mains.*

Handvat, *z. n.* Handvatzel, ſteel. *Manche, anſe.*

't Komfoor heeft een houte handvat. *Il y a une anſe de bois au réchaut.*

Handveſten: *z. v. meerv.* Stads handveſten en voorrechten. *Privilèges & prérogatives d'une ville.*

Handvogel, *z. m.* Jagtvogel. *Oiſeau de proie qui ſe tient ſur la main,* ou *ſur le poing, (comme l'épervier, le faucon, &c.)*

Handvol, *z. m.* Zoo veel men met de hand vatten kan. *Poignée, plein la main fermée.*

Een handvol kooren. *Une poignée de blé.*

* Een handvol: weinig, een kleen getal. *Poignée, un petit nombre.*

* Zyn leger beſtont uit een handvol volks. *Son armée étoit compoſée d' une poignée de monde.*

Handwater, *z. g.* Water om de handen te waſſchen. *Eau pour laver les mains.*

* Dat heeft daar geen handwater by: dat is daar niet by te vergelyken. *Cela n'a pas de comparaiſon à cela; il n'y a pas de comparaiſon de l'un à l'autre.*

* Hy mag den anderen het handwater niet geeven: hy is veel geringer dan d' andere. *Il eſt infiniment au deſſous de l' autre.*

Handwatervat, *z. g.* Lampet. *Eguiere.*

Handwerk, *z. g.* Ambacht. *Métier,* ou *meſtier.*

Een handwerk leeren. *Aprendre un métier.*

Handwerker, *z. m.* Handwerksman. *Artiſan, ouvrier.*

Handwerkſter. *z. v. Ouvriere.*

Handzaag, *z. v.* Zaag die men met eene hand trekt. *Sie,* ou *ſcie à main.*

Handzaam, *byv.* Zagt. *Doux, douce.*

't Is handzaam weêr. *Il fait un tems doux, le tems eſt doux.*

* Handzaam, *byv.* Rekkelyk. *Traitable, doux, raiſonnable.*

* 't Is een handzaam man. *C'eſt un homme traitable.*

HANEKAM. Zie *Haan.*

HANG, *z. v.* Houten daar men iets aan ophangt. *Deux pieces de bois ſur leſquelles ſont poſées des lattes, pour y pendre quelque choſe.*

Daar is geen hang in den ſchoorſteen. *Il n'y a point de commodité dans la chiminée pour y pendre quelque choſe.*

Hangbaſt, *z. m.* Strop. *Corde à pendre.*

‡ Hangbaſt, *z. m.* Een gehangen dief. *Pendard.*

‡ 't Is een rechte hangbaſt; een groote guit. *C'eſt un veritable pendard; un franc fripon.*

Hangblaker. *z. m. Chandelier à pendre,* ou *qu' on pend à un clou.*

Hangel. *z. m.* Zie *Hengel.*

Hangen, *w. w.* Ophangen, opknoopen. *Pendre, ſuſpendre en l'air.*

Han-

Hangen en worgen. *Pendre & étrangler.*
Hangen, *g. w.* Opgehangen zyn. *Etre pendu.*
De dief hangt al, *of* is al gerecht. *Le criminel eſt déja éxecuté.*
't Vlees hangt aan dien haak. *La chair eſt pendue à ce crochet*, ou *à ce croc.*
Hangen, *g. w. w.* Hellen. *Pancher.*
Dat huis hangt wat. *Cette maiſon panche un peu.*
In 't hangen, *byw.* In 't hellen. *Au panchant.*
In 't hangen van den berg, *of* des bergs. *Au panchant de la montagne.*
Aan malkanderen hangen. *g. w. Etre attaché l'un à l'autre, avoir du raport*, ou *de la liaiſon enſemble.*
* Die rede hangt niet aan malkanderen. *Ce diſcours va mal*, ou *n'eſt pas bien rangé.*
* Al dat volk hangt aan malkander. *Tous ces gens s'entrentendent*, ou *s'entendent.*
* Iemant iets in 't hoofd hangen. *Mettre quelque choſe en tête à quelqu'un.*
* Zyn hart, *of* genegenheit ergens aan hangen. *Mettre ſon coeur à quelque choſe, être affectionné à quelque choſe.*
* D'uitſlag van die zaak hangt daar aan. *La réuſſite*, ou *le ſuccés de cette afaire depend de cela.*
* Zyne zaak hangt voor 't Hof. *Son afaire eſt au palais, ſon procés pend à la cour.*
* Ergens veel gelds aan hangen. *Emploïer beaucoup d'argent à quelque choſe.*
* Het oor hangt hem iets; hy is eenigszins van adel. *Il eſt en quelque façon*, ou *à peu près noble*, ou *de noble race.*
* Het hoofd hangt hem naar verandering. *Il a du penchant pour changer d'etat*, ou *de condition.*
Hangende. *deelw. Pendant, ce qui pend.*
Een hond met hangende ooren. *Un chien avec des oreilles pendantes*, ou *avec de longues oreilles.*
Een hangende wagen. *Chariot pendant.*
‡ Met hangende pootjes, *byw.* Met alle ootmoed en onderwerping. *Avec toute ſorte d'humiliation.*
‡ Met hangende pootjes opzitten. *Demander quelque choſe de quelqu'un avec toute ſorte d'humiliation; attendre & eſpérer quelque choſe avec toute ſorte de ſujéction.*
‡ Met hangende wieken, *byw.* Met verſlagenheit en ſchaamte. *Avec honte & confuſion.*
‡ Met hangende wieken t'huis koomen. *Revenir avec honte & confuſion chez ſoi.*
‡ Hanggat, *z. m.* Een lomp menſch. *Un gros lourdaut, une perſonne lente & lourde.*
Een hanggat van een ſchip. *Un vaiſſeau qui a ſon derriere*, ou *ſa poupe trop lourde & trop peſante.*
Hangyzer, *z. g.* Hangtreeft. *Sorte de trépié à anſe.*
* Dat is een heet hangyzer om aan te taſten. *C'eſt une affaire bien dificile*, ou *bien dangereuſe pour l'entreprendre.*
Hangkamer. *z. v. Petite chambre qu'on ſourre ſous le premier étage d'une maiſon, pour gagner quelque place.*
Hangmak, *z. v. of* Hangmat in de ſchepen. *Lit pendant comme les matelots ont dans les vaiſſeaux.*
Hangman. Zie Scherprechter, *of* beul.
‡ Hangoor, *z. m.* Hangwambais. Een lompe ſlordige vent. *Butor, vilain, fat.*
Hangzel. Zie Hengzel.
‡ HANNEKEN, *z. m.* Mof, grasmajer. *Homme des environs de Weſtphalie, qui vient toutes les années en Hollande pour faucher les prés & les blés.*
HANS, *z. m.* Johannes; een mans naam. *Jean, nom d'homme.*
‡ 't Is een groote Hans! 't is een groot Heer. *C'eſt un grand Seigneur.*
‡ 't Is een rechte pof hans, *of* pog-hans, een grootſpreker. *C'eſt un grand hableur*, ou *un homme qui ſe vante beaucoup.*
‡ Hansop, *z. m.* Maakgek. *Harlequin.*
HANTEERING, *z. v.* Beroep, neering. *Vacation, trafic, commerce.*
Wat is zyne hanteering? *Quelle eſt ſa vacation? que fait il?*
HANZESTEDEN, *z. v. meerv.* Steden die in het oude Hanzeverbont zyn. *Villes Anſeatiques*, ou *villes libres de l'Empire.*

HAP. HAR.

HAP, *z. m.* Beet. *Morceau, ce qu'on mord en une fois.*
Ergens eenen hap uit haalen. *Mordre un morceau*, ou *emporter un morceau de quelque choſ.*
‡ Ergens eenen hap uit haalen, *of* eenig voordeel uit bejaagen. *Tirer quelque profit de quelque choſe, ſoit par violence*, ou *par fineſſe.*
Hy deed 'er een hap in. *Il y mordit.*
HAPEREN, *g. w.* Stuiten, niet voortgaan. *Retarder, diſcontinuer, s'arretter.*
Dat werk begint te haperen. *Cette afaire ne va pas comme il faut*, ou *ne va pas bien.*
Waar hapert het aan dat die zaak niet voortgaat? *Quelle eſt la cauſe du retardement de cette afaire? à quoi tient il que cette afaire ne s'avance pas?*
Haperen, *of* ſtamelen met de tong. *Héſiter en parlant, begaier.*
Zonder haperen iets van buiten opzeggen. *Dire quelque choſe par coeur ſans héſiter.*
Hapering, *z. v.* Belettzel, hindernis. *Empéchement, obſtacle.*
Hapering, *of* ſtameling met de tonge. *Bégaiement.*
Haperwerk, *z. g.* Broddelwerk. *Ouvrage gâté, brouillé*, ou *mêlé.*
HAPPEN, *w. w.* Byten. *Mordre.*
De hond hapte toe. *Le chien mordit.*
‡ Happig, *byv.* Gulzig. *Gourmand, goulu, avide, âpre.*
Dat is een happig menſch. *C'eſt un goulu*, ou *un gourmand.*
‡ Happig, *byv.* Begeerig. *Apre, avide.*
Happig naar iemants goed. *Avide des biens d'autrui.*
Happigheit, *z. v.* Gulzigheit. *Gourmandiſe.*
* Happigheit, *z. v.* Begeerlykheit. *Avidité, grand deſir*, ou *deſir dereglé.*
‡ Hy is een happige vogel. *C'eſt un homme âpre apres l'argent.*
HARD, *byv.* Onbuigzaam. *Dur, d'une ſubſtance dure.*
Staal is eene harde ſtoffe. *L'acier eſt une matiere*, ou *ſubſtance dure.*
Hard, *byv.* Kloek, ſterk. *Robuſte, vigoureux, vigoureuſe.*
Hy is een hard man. *C'eſt un homme robuſte*, ou *vigoureux.*
Een harde, *of* ſterke ſtem. *Une voix rude*, ou *forte.*
Harde ſpys. *Aliments durs*, ou *dificiles à digerer.*
Hard, *byv.* Koud, geſtreng. *Rude, froid.*

Wy hebben eenen harden winter gehad. *Nous avons eu un rude hiver.*

* Hard, *byv.* Straf, wreed. *Sévére, cruel.*

* Die vader is hard over zyne kinderen. *Ce pére eſt ſevére envers ſes enfans.*

★ Dat is eene harde rede. *C'eſt un diſcours rude.*

★ Een hard en onbuigzaam harte. *Un coeur dur & inflexible.*

Hard, *byw.* Luyde, overluyd. *Haut, à haute voix.*

Hard roepen. *Crier à haute voix.*

Hy ſprak hard genoeg. *Il parla aſſez haut.*

Hard, *byv.* Moeyelyk, zwaar. *Difficile, pénible, malaiſé.*

Die ſpys valt hard te verteeren. *Cette viande eſt difficile à digérer.*

Hard, *byw.* Zeer, ſterk, geweldig. *Fort, vigoureuſement.*

Hard loopen. *Courir vite.*

* Het is met hard loopen niet te doen. *Ce n'eſt pas aſſés de courir vite; il ne fait pas ſe precipiter dans une affaire.*

Hard zyn, *(naar de valſche meening van zommigen)* Scheut- en ſteekvry zyn. *Avoir une qualité, (ſelon la fauſſe opinion de quelques uns) que l'on ne peut être bleſſé par les armes.*

Hard worden. *g. w. Devenir dur.*

* Ergens hard in worden, *of* in verharden. *S'endurcir à quelque choſe.*

Hard maaken, *w. w.* Harden. *Durcir, rendre dur.*

Hardachtig, *byw.* Eenigzins hard. *Un peu dur.*

Hardbittig, *byv.* [*Een woord der rostniſchers*] Een hardbittig paerd, *of* dat hard in den mond is. *Fort en bouche, cheval fort en bouche.*

Hardebollen, *w. w.* Met de hoofden tegen malkander ſtooten. *Se heurter la tête l'un contre l'autre.*

* Hardebollen, *w. w.* In ſtrydige gevoelens malkanderen hard bejegenen. *Opiniâtrer, conteſter opiniâtrément.*

* Hardebollen tegens het nootlot; zich tegens Godts voorzienigheit kanten. *Murmurer contre la fortune, ne ſe pas ſoumettre à la providence de Dieu, la conteſter.*

* Hardelyk, *byw.* Stoutelyk, ſpytig. *Sévérement, rudement, fiérement.*

Iemant hardelyk bejegenen. *Traiter quelqu'un rudement.*

Harden, *w. w.* Hard maaken. *Durcir, rendre dur.*

't Staal harden. *Durcir l'acier.*

★ Harden, *g. w.* Verdraagen, uitſtaan. *Soufrir, endurer, ſuporter.*

★ Ik kan de koude niet harden. *Je ne puis ſoufrir le froid.*

★ 't Volk kan 't in 't veld niet harden. *Les troupes ne ſauroient durer en campagne.*

HARDER. Zie *Herder.*

HARDIGHEIT, *z. v.* Hardheit, *Dureté.*

Hardigheit, *z. v.* Een hard gezwel. *Dureté, tumeur dure.*

★ Hardigheit, *of* onbuigzaamheit des harten. *Endurciſſement,* ou *dureté de coeur.*

Hardhoofdig. *byv.* Zie *Styfhoofdig.*

Hardhoorig, *byv.* Doofachtig. *Sourdaut, qui a l'oreille dure.*

Hardhoorig zyn. *Etre à demi-ſourd, avoir l' oreille dure, être ſourdaut.*

Hardhoorigheit, *z. v.* Doofachtigheit. *Dureté d'oreille.*

Hardleerend, *byv.* Dom, *of* bot in 't leeren. *Stupide, lourd, peſant.*

Hardnekkig, *byv.* Halſtarrig, ſtyfzinnig. *Têtu, opiniâtre.*

Dat is een hardnekkig menſch. *C'eſt une perſonne opiniâtre.*

Hardnekkig worden. *S' opiniâtrer, devenir opiniâtre.*

Hardnekkigheit, *z. v.* Halſtarrigheit. *Opiniâtreté, entêtement.*

Hardnekkiglyk, *byw* Onverzettelyk. *Opiniâtrement, ſans ſe relâcher.*

Hardnekkiglyk in de zonde voortgaan. *S'opiniâtrer dans le peché.*

Hardtoomig, *byv.* Een hardtoomig, *of* halſtarrig paerd. *Fort en bouche, cheval fort en bouche.*

Hardvogtig, *byv.* Klock, ſterk. *Robuſte, vigoureux, courageux.*

Dat is een hardvogtig man. *C'eſt un homme robuſte,* ou *courageux.*

Hardvogtigheit, *z. v.* Klockheit, ſterkte. *Vigueur, force, courage.*

HARING, *z. m.* Zekere bekende viſch. *Haran, harang,* ou *hareng, ſorte de poiſſon fort connu.*

Bootsmans haring. *Harang de matelot.*

Pekelharing: gezouten haring. *Hareng,* ou *harang ſalé.*

Drooge haring, *of* bukking. *Harang ſauret,* ou *harang ſaur.*

Grasharing. *Sorte de petit harang qu' on pêche au commencement de la hara gaiſon.*

Strandharing. *Harang pêché ſur le rivage.*

Volle haring. *Harangs pleins.*

Groene haring. *Harang frais, plus petit que les autres, & qui ſe pêche en grande quantité au mois de May.*

Ziedharing. *Harang qu'on fait bouillir apres qu'on l' a deſſalé.*

Braadharing. *Harang pec, harang deſſalé qu'on rôtit ſur le gril.*

Ten haring vaaren. *Aler à la pêche des harangs.*

Haringbuis. *z. v. Vaiſſeau qui ſert à la pêche des harangs.*

Haringpakker. *z. m. Celui qui encaque des harangs.*

Haringpakkery. *z. v. Lieu où on encaque des harangs.*

Harington. *z. v. Caque, baril à mettre des harangs.*

Haringvangſt, *z. v.* Haringviſſchery. *Harangaiſon, la pêche des harangs.*

Haringviſſcher, *z. m.* Buisman. *Pêcheur de harang.*

Haringwyf, *z. g.* Haringverkoopſter. *Harangére,* ou *harengére.*

Haringzout. *z. g. Du gros ſel qui ſert à ſaler le harang, le ſaumon &c.*

Wy zaten daar zoo gepakt als haring. *Nous y fûmes preſſez comme les harangs le ſont dans une caque.*

‡ Myn haring braad daar niet: ik heb van daar geen gunſt te wagten. *Je n'ai rien à attendre de ce côté là.*

‡ Zyn haring braad daar niet: hy is daar niet gezien. *Il n'a aucune eſtime en cet endroit,* ou *il n'y eſt pas eſtimé.*

‡ Ik zal 'er haring, *of* kuit van hebben: Ik zal 'er een kans naar waagen. *J' en attraperai quelque choſe, je tacherai d' en avoir quelque choſe.*

HARK, *z. v.* Herk, zekerbou- en tuingereedſchap. *Rateau, inſtrument de laboureur, & de jardinier.*

Harken, *w. w.* Herken: met de hark gelyk maaken. *Rateler, unir avec le rateau.*

De bedden van een hof harken. *Rateler les planches d'un jardin.*

Het hooi by een harken: met de harke

harke by een haalen. *Rateler le foin, assembler le foin avec un rateau.*

HARNAS, *z. n.* Zeker schutswapen. *Harnois, armure le fer qui couvre le dos & la poitrine.*

In 't harnas staan: gewapent zyn. *Etre vêtu,* ou *couvert d'armure, de cuirasse, de casque, de harnois &c; être armé.*

* Voor iemant een harnas aantrekken: iemant met kracht verdedigen. *Se mettre à la bréche pour défendre quelqu'un; prendre vigoureusement le parti de quelqu'un, deffendre la cause de quelqu'un comme la sienne propre.*

* Hy zal daar geen harnas om aantrekken: hy zal die zaak niet hard opneemen. *Il ne défendra guére cette cause,* ou *cette afaire; il ne se donnera pas beaucoup de peine pour cette affaire.*

Harnasmaker, *z. m.* Wapenmaker. *Armurier, celui qui fait & vend des cuirasses, des casques,* &c.

Harnassen, *w. w.* Met een harnas wapenen. *S'armer,* ou *se couvrir de cuirasse,* ou *de harnois.*

★ Ergens tegen geharnast, *of* tegen gewapent zyn. *Etre bien preparé à quelque chose, avoir pris de bonnes mesures pour la défense de quelque chose.*

HARP, *z. v.* Zeker snaarspeltuig. *Harpe, instrument de musique.*

Op de harp speelen: de harp slaan. *Jouër de la harpe, toucher les cordes de la harpe.*

★ Harp, *z. v.* Korenharp. *Instrument en façon de harpe, de quoi on se sert pour cribler les blés.*

Harpen, *w. w.* Het koren door de harp zuiveren. *Cribler le blé, le nettoier.*

HARPOEN, *z. g.* Een yzer werktuig om de walvisschen te schieten. *Harpon, sorte de lance de fer dont se servent ceux qui vont à la pêche de la baleine.*

Harpoenen, *w. w.* Met een harpoen treffen. *Lancer le harpon.*

Harpoener, *z. m.* Een die de walvisschen harpoent. *Harponneur, lancier, celui qui lance à la peche de la baleine, & qui se sert des mains defer,* ou *du harpon.*

Harpslager, *z. m.* Harpspeeler. *Joüeur de harpe.*

HARPUIS, *z. g.* Zekere harsachtige stoffe om de huiden der schepen te bestryken tegens het gewormte. *Sorte de resine cuite dont on se sert pour enduire la partie d'un vaisseau qui est sous l'eau, pour la preserver de pourriture & de vers.*

Harpuizen, *w. w.* Met harpuis bestryken. *Enduire de résine,* ou *de poix.*

HARRE. Zie *Herre.*

HARS, *z. g.* Harst: een vet sap dat uit cenige boomen vloeit. *Résine, suc gras qui coule de certains arbres,* (on l'apelle ausi) *poix résine.*

Harsboom. *z. m. Pin, sapin,* ou *autre arbre d'où coule la résine.*

HARST, *z. m.* Ribstuk van eenen os, van een varken, enz. *Côte de boeuf, de porc, &c.*

Iemant op eenen harst te gast nooden. *Inviter quelqu'un à dîner,* ou *à souper,* ou *à être de la partie pour manger d'une côte de beuf rôti.*

HART, *z. g.* (anders) hert. *Le coeur.*

Dat legthem aan 't hart. *Cela luitient au coeur.* (Zie verder op *hert.*)

HART, *z. g.* Hert: Zeker wild dier. *Cerf, animal sauvage.*

Hartejagt. *z. v. Chasse au cerf.*

Op de hartejagt gaan. *Courre le cerf, chasser au cerf.*

Hartevleesch. *z. g. Chair de cerf.*

Hartshoorn. *z. m. Corne de cerf.*

Hartshoorn is een stoppend geneesmiddel. *La corne de cerf est un remède,* ou *medicament constipant.*

Hartshoorn, *z. m.* Zeker kruid. *Corne de cerf, herbe.*

Hartshoornen, *z. m. meerv.* Kroon van een hart. *Bois de cerf; les cornes d'un cerf.*

HAS. HAT.

HASPEL, *z. m.* Een werktuig om gesponnen garen, enz. op te winden. *Dévidoir, instrument pour dévider le fil, &c.*

* Op den haspel passen: op iemants doen letten. *Prendre bien garde à la conduite,* ou *aux afaires de quelqu'un.*

‡ Dat is een rechte haspel, een halve gek. *Voila un vrai fat.*

‡ Dat sluit als haspelen in een zak; dat sluit gansch niet. *Cela ne quadre point du tout; cela n'a pas de connexion,* ou *de liaison.*

Haspelaar, *z. m.* Een man die haspelt. *Dévideur, homme qui dévide.*

Haspelaarster, *z. v.* Een vrouw die haspelt. *Dévideuse, femme qui dévide.*

Haspelen, *w. w.* Op eenen haspel winden. *Dévider, mettre sur le dévidoir.*

‡ Ergens door haspelen: ergens ter nauwer nood door koomen. *Sortir de quelque afaire avec peine; employer beaucoup de peine pour venir à bout de quelque chose.*

Haspelraamt, *z. n.* Een raamt zonder dwarsstyl. *Chassis sans poteau oblique.*

‡ Haspelwerk, *z. n.* Kreupelwerk. *Ouvrage mal fait.*

‡ HASSEBASSEN, *z. g.* Hoofdbreeken. *Rompement de tête.*

‡ De meester heeft groot hassebassen met dien jongen. *Le maître a un grand rompement de tête de ce garçon; ce garçon cause un grand rompement de tête à son maître.*

‡ Hassebassen, *w. w.* Zich vermoeijen in iemant te onderwyzen. *Se gêner pour donner instruction à quelqu'un.*

HATELYK. Zie *Haat.*

HAV.

HAVE, *z. v.* Goederen, middelen. *Biens.*

Zy hebben al hunne have moeten verlaaten. *Il leur a fallu abandonner tous leurs biens.*

Levendige have: vee, *of* beesten. *Biens qui consistent en bétail.*

Haveloos, *byv.* Slordig, vuil, ongehavent. *Salope, sale, malpropre.*

Het zyn havelooze menschen. *Ce sont des gens malpropres,* ou *des personnes salopes.*

HAVEN, *z. v.* Een veilige en besloten plaats voor de schepen. *Port, havre.*

In behouden haven zyn. *Etre à bon port.*

* In behouden haven zyn: buiten alle gevaar zyn. *Etre en seureté, être hors de danger.*

* Tot de haven zyner begeerte, *dat is,* tot zyn oogmerk geraaken. *Parvenir à son but,* ou *au comble de ses désirs.*

* Hy is op eene vreemde haven, *dat is,* by een hoer geweest. *Il a eté dans un port étranger; il a eu commerce illicite avec une fille.*

* Daar is geene haven met hem te bezeilen : hy deugt nergens toe, *of* hy is heel halsstarrig. *Il n'eſt capable à rien*, ou *il eſt fort opiniâtre.*

Havenen, *w. w.* In een haven ten anker koomen. *Moüiller dans un port, jetter l'ancre.*

Havenen, *w. w.* Reinigen, schoon maaken. *Nettoier*, ou *nettoier.*

‡ Havenen, *w. w.* Afroſſen, afsmeeren. *Frotter, étriller.*

‡ Hy wierd daar luſtig gehavent. *Il fut étrillé là de la bonne maniere.*

Havenaccys. *z. m. Acciſe*, ou *droit qu'on paie en entrant*, ou *en ſortant du port.*

Havengeld. *z. n. Ancrage, ce que les vaiſſeaux paient pour moüiller dans un port.*

Havenmeeſter, *z. m.* Opziender van een haven. *Maître d'un port, celui qui prend garde à tous ceux qui entrent et qui ſortent du havre, &c.*

Havenrecht. *z. g. Droit d'ancrage.*

Havenſchender. *z. m. Violateur d'un port, celui qui y commet quelque violence.*

HAVER, *z. v.* Zeker korengewas. *Avoine*, ou *aveine, ſorte de blé.*

Bloote haver: naakte haver. *Avoine nuë.*

Haverbeziën, *z. v.* Kraakbeziën: Zeker gewas. *Airette, ſorte d'herbe.*

Havereſſche, *z. v.* Qualſter: zekere boom. *Frêne ſauvage, ſorte d'arbre.*

Haverbry. *z. v. Bouillie de gruau.*

Havergort. *z. v.* Gort van haver gemaakt. *De l'avoine pilée groſſierement, gruau d'avoine.*

Havermeel. *z. g. Farine d'avoine, gruau.*

Haverpap. *z. v. Bouillie faite avec de la farine d'avoine.*

Haverzak. *z. m. Sac à avoine, havreſac.*

HAVERYE, *z. v.* Averye; de schade die by eenig ongemak der schepen op reis geleden is. *Avarie, la perte que les vaiſſeaux font en voyage, par quelque accident de mer.*

* Daar zal havery vallen: daar zal voordeel vallen. *Il y aura de l'avarie*, c'eſt à dire, *du profit.*

HAVIK, *z. m.* Zekere roofvogel. *Epervier, oiſeau de proie.*

Haviksknuid, *z. g.* Zeker gewas. *Cinorée jaune, certaine herbe.*

‡ Haviksneus, *z. v.* Arendsneus: een hooge neus. *Nez aquilin.*

HAU. HAZ.

HAUWEN. Zie *Grauwen.*

HAZE. Zie *Haas, en alle de t'zamengeſtelde woorden van dit woord.*

HAZELAAR, *z. m.* Hazelnoteboom. *Noiſettier, coudrier, arbre.*

Hazelaarbos. *z. g. Lieu où croiſſent les noiſettiers*, ou *coudriers.*

Hazelaarhout. *z. g. Bois de coudrier*, ou *de noiſettier.*

Hazelhoen, *z. g.* Korhoen. *Gelinote de bois, une poule qui vit dans les bois.*

Hazelnoot, *z. v.* Kleine noot. *Noiſette.*

Hazelwortelkruid. *z. g. Labaret, ſorte d'herbe.*

HEB.

‡ HEBAGTIG, *byv.* Happig, schrapig. *Avide, apre.*

‡ Hebagtigheit. *z. v.* Zie *Hebzugt.*

HEBBELYK. *byv.* (Een woord der schoolgeleertheit) *Habituel, (Terme d'école)*

Het gelove is somtyds hebbelyk, somtyds dadelyk. *La foi eſt quelque fois habituelle, & quelque fois actuelle.*

Hebbelykheit, *z. v.* (*Een woord der Schoolgeleerdheit*) Bequaamheit tot iets. *Habitude*, (Terme d'école) *diſpoſition à faire quelque choſe.*

Ergens eene hebbelykheit van krygen. *Contracter une habitude de quelque choſe.*

Hebben, *g. w.* Bezitten. *Avoir, poſſeder, jouir.*

Hy heeft veel goeds, veel gelds, veel land, enz. *Il a beaucoup de bien, beaucoup d'argent, beaucoup de terres, &c.*

Een groot gezag hebben. *Avoir une grande authorité.*

Veel te zeggen hebben. *Avoir beaucoup à dire, avoir beaucoup de crédit.*

Zy hebben te eeten noch te breeken. *Ils n'ont ni à boire ni à manger; ils n'ont pas de quoi vivre*, ou *de quoi ſubſiſter.*

Iets in zyn gewelt, *of* in zyne magt hebben. *Avoir quelque choſe en ſon pouvoir*, ou *en ſa puiſſance.*

Veel te doen hebben. *Avoir beaucoup à faire.*

Genoeg te doen hebben om door de wereld te koomen. *Avoir beaucoup de peine à ſubſiſter*, ou *à gagner ſa vie.*

Met iemant te doen hebben. *Avoir à faire à quelqu'un.*

Met eene vrouw te doen hebben: *Avoir à faire avec une femme; coucher avec une femme.*

‡ Hebberecht, *z. m.* Iemant die gaerne gelyk heeft. *Celui qui veut toujours avoir raiſon.*

‡ Dat is een rechte hebberecht. *C'eſt un homme qui veut toujours avoir raiſon.*

HEBREEU, *z. m.* Israelyt, Jood. *Hebreu, Iſraëlite, Juif.*

De Hebreeuwen beveſtigen zulks. *Les Hebreux confirment cela.*

Hebreeuinne, *z. v.* Een hebreeusche vrouw. *Hébreuſe, Juive, fille*, ou *femme de la race d'Iſrael.*

Hebreeusch, *z. g.* De hebreeusche spraak. *Hebreu, la langue hébraïque.*

Kont gy hebreeusch leezen? *Savez vous lire l'hébreu?*

Dat is eene hebreeusche spreekwys in de H. schrift. *C'eſt un hébraïſme dans l'écriture ſainte,*

HEBZUGT, *z. v.* Begeerte om iets te hebben. *Avidité, envie d'avoir quelque choſe.*

Hebzugtigh, *byv.* Begeerigh. *Avide, envieux.*

Een hebzugtig mensch. *Un homme avide des biens*, ou *âpre apres de l'argent.*

HEC.

HECHT, *z. g.* Hegt: een korte steel. *Manche de quelque inſtrument.*

't Hecht van een mes, van een vyl, enz. *Le manche d'un couteau, d'une lime, &c.*

* 't Hecht in de hand houden: zich iets niet laaten ontwringen. *Tenir quelque choſe en ſon pouvoir, ne ſe laiſſer pas ôter ce que l'on a.*

Hecht, *byv.* Vast, dicht, sterk: *Fort, bien bâti*, ou *bien fait, qui ne ſe rompt pas facilement.*

Dat is een hecht huis. *Voila une maiſon forte, c'eſt une maiſon bien bâtie.*

Dat is hecht werk. *C'eſt un ouvrage bien fait.*

Hechten, *w. w.* Vast maaken. *Attacher.*

Ergens aan hechten, *of* aan blyven han-

hangen. *Demeurer attaché à quelque chose.*
Dat hecht niet: dat houd niet vast. *Cela ne tient pas.*
* Hy hecht zyn hart aan de aarde. *Il attache son coeur à la terre.*
Hechtenis, *z. v.* Gevangenis. *Prison.*
Iemant in hechtenis zetten. *Mettre quelqu'un en prison, emprisonner quelqu'un.*
Hy zit in hechtenis. *Il est en prison.*
Hechting, *z. v.* Vastmaking. *Attachement, action de celui qui attache.*

HED. HEE.

HEDEN, *o. w.* Huiden, van daag. *Aujourd'hui, présentement.*
Heden is een Vorst geboren. *Il est né un Prince aujourd'hui.*
Heden morgen, *byv.* Dezen morgen. *Ce matin.*
Dat is heden morgen geschied. *Cela est arrivé ce matin.*
De dag van heden. *Le jour dans lequel on est.*
Hedendaags, *byw.* Nu ter tyd. *Maintenant, à présent, dans ce temps ici.*
Men hoort hedendaags wonderlyke dingen. *On entend à présent des choses étranges.*
HEEFDEEG, *z. g.* Zuurdeesem. *Levain.*
't HEEL. Zie *'t Geheel.*
Heel, heele, *byv.* Ganssch. *Tout à fait.*
Ik zal u de heele zaak verhaalen. *Je vous raconterai toute l'affaire; je vous dirai l'histoire tout à fait.*
Heel, *byv.* Geneezen, geheelt. *Gueri, guerie.*
De wonde is heel. *La plaie est guerie.*
Heelwel, *byv.* Zeer wel. *Fort bien, très-bien.*
Hy schryft heel wel. *Il écrit très-bien.*
Heel en al, *byw.* Ganschelyk. *Entièrement, tout à fait.*
Hy most de schuld heel en al betaalen. *Il fut obligé de payer la dette entière.*
Heelshoofds, *byv.* Heelshuyds, ongequetst. *Sans blessure, sans être blessé, sain & sauf.*
Hy quam 'er heelshoofds, *of* heelshuyds af. *Il se sauva sans être blessé,* ou *avoir reçu quelque dommage.*
* Heel zyn; niet vriendelyk zyn. *N'être pas traitable, doux,* ou *honnête.*
Zy toont zich zeer heel tegens haare vrienden. *Elle ne témoigne aucune amitié,* ou *honnêteté à ses parens.*
HEELBAAR, *byv.* Geneeslyk. *Guerissable.*
HEELDER, *z. m.* Aanhouder van dieven. *Receleur, receleuse, celui qui reçoit les voleurs & achette d'eux ce qu'ils ont dérobé,* ou *volé.*
De heeler is zo goed als de steeler. *Le receleur ne vaut pas mieux que le voleur.*
Heeler. Zie *Wondheeler.*
HEELEN, *w. w.* en *g.* Geneezen. *Guerir.*
Hy heeft die wonde wel geheelt. *Il a bien gueri cette plaie.*
Dat gezwel heelt traai. *Cette tumeur commence à se bien guerir,* ou *se guerit bien.*
Heelen, *w. w.* Gestole goederen verbergen. *Receler, cacher, retenir, vendre,* ou *achetter ce que les voleurs ont volé.*
Heelheit. Zie *Geheelheit.*
Heelheit, *z. v.* Stuursheit; onvriendelykheit. *Malhonnêteté, incivilité.*
Heeling, *z. v.* Genezing. *Guerison.*
Heelyk. Zie *Geheelyk.*
Heelkruid, *z. g.* Geneeskruid. *Herbe,* ou *drogue propre à guerir.*
Heelmeester, *z. m.* Geneesmeester. *Medecin, Chirurgien.*
Heelvleesch, *z. g.* Vleesch dat heelt. *Chair qui se guerit quand elle a été blessée.*
Ik hebbe goed, *of* quaad heelvleesch. *Ma chair est facile,* ou *difficile à guérir.*
Heelzaam. Zie *Heilzaam.*
HEEMRAAD. *z. m. Conseiller des digues.*
Dykgraaf en Heemraaden. *Sindic & Conseiller des digues &c.*
HEEN, heenen, *byw.* (Een bywoord dat de beweeging van, *of* naar een plaats uitdrukt) *Où, (adverbe de lieu, & quelquefois) là.*
Waar is hy heen gegaan? *Où est il allé?*
Ik ga daar aanstonds heenen. *Je m'y vais tout à l'heure,* ou *sur le champ.*
Iets daar heen werpen, *of* wegsmyten. *Jetter quelque chose indignement.*
Waar heen leit de reis? *Où allez vous? en quel endroit allez vous?*
Ga heen en zeg uwen meester, enz. *Allez vous en & dites à vôtre maître, &c.*
* Laat dat zoo heen gaan: toon daar geen misnoegen over. *Laissez passer cela; n'en témoignez pas de mécontentement.*
* Dat werk gaat heen: dat werk is redelyk goet. *Cet ouvrage passe,* ou *est passable; cet ouvrage est assez bon,* ou *assez bien fait.*
Zy is heen gegaan, *of* weggegaan. *Elle s'en est allée.*
HEER, *z. m.* Een naam van oppermogentheit. *Seigneur, Dominateur, Souverain.*
Godt is de Heer der gansche waereld. *Dieu est le Souverain de l'univers.*
Onze Heer Jesus Christus. *Nôtre Seigneur Jesus-Christ.*
Onze lieve Heer: Godt. *Nôtre bon Dieu.*
Heer van een halsheerlykheit. *Seigneur d'une jurisdiction qui a haute & basse justice.*
Heer. (in opzicht van een knecht.) *Maître.*
Is uw Heer t'huis? *Vôtre maître est il au logis?*
Myn Heer. Een woord van pligtpleginge. *Monsieur, (il signifie aussi) Monseigneur; terme de civilité.*
Uw gehoorzaamste dienaar, myn Heer. *Vôtre très-obeïssant serviteur, Monsieur.*
De Heeren Staten van den Lande. *Nos Seigneurs les Etats des provinces, les Etats du pais.*
Myn Heeren van den gerechte. *Messieurs de la justice.*
De Heeren: de Overigheit. *Les Seigneurs, le Magistrat.*
Iemant voor de Heeren ontbieden. *Apeller quelqu'un en justice,* ou *devant le Magistrat.*
Vryheer, *z. m. Baron.* (*Titre qui est au dessus des gentilshommes ordinaires.*)
Heeren, *byv.* Dat van een Heer is, *of* tot een Heer behoort. *De Seigneur, ce qui est,* ou *ce qui appartient à un Seigneur.*
Een Heeren huis. *Maison de Seigneur, maison qui appartient à un Seigneur,* ou *où demeure un Seigneur.*

Dat

Dat is een heerenknecht. *C'eſt un valet de Seigneur*, ou *c'eſt un garçon qui eſt au ſervice de quelque Seigneur.*

's Heeren ongelden. *Impôts dont les Seigneurs de quelque ville*, ou *province chargent le peuple.*

's Heeren wegen: openbare wegen. *Grands chemins, chemins paſſants, chemins batus, les voyes publiques.*

's Heeren wegen ſchenden. *Violer les grands chemins.*

's Heeren ſtraaten. *Les ruës communes d'une ville.*

HEERD, HAERD. Zie *Heert.*

Heerlyk, *byv.* en *byw.* Treffelyk, uitmuntend. *Magnifique, excellent, beau.*

Dat is een heerlyk gebouw. *C'eſt un édifice*, ou *bâtiment magnifique.*

Een heerlyke maaltyd aanrechten. *Apréter un feſtin magnifique.*

Hy ſprak zeer heerlyk van den ſtaat der zielen na de dood. *Il fit un tres-excellent diſcours ſur l' état des ames aprés la mort.*

Heerlykheit, *z. v.* Hoog rechtsgebied. *Juriſdiction, Seigneurie.*

Eene Heerlykheid koopen. *Achéter une Seigneurie*, ou *juriſdiction.*

Eene vrye heerlykheit. *Une baronnie. Terre & Seigneurie d' un Baron.*

Heerlykheit, *z. v.* Eeuwige zaligheit. *Gloire, beatitude, ſalut éternel, état des bien-heureux.*

De ſtaat der genade, en der heerlykheit. *L'état de grace, & de gloire.*

Heerlykheit, *z. v.* Voortreffelykheit, grootheit. *Magnificence, excellence, grandeur.*

De heerlykheit van zyn Koningryk is onbeſchryvelyk. *La magnificence de ſon Roiaume eſt inexprimable.*

Heerſchagtig, *byv.* en *byw.* Meeſterlyk. *Imperieux, qui eſt d' une humeur imperieuſe, qui a une eſprit imperieux, qui veut dominer ſur les autres.*

Dat is een heerſchagtig menſch. *C'eſt un eſprit imperieux.*

De woorden gaan hem zeer heerſchagtig af. *Il parle d' un ton de maître.*

Heerſchagtigheit, *z. v.* Meeſterlykheit. *Air ſuperieur, envie de dominer ſur les autres.*

Heerſchap, *z. g.* Heer. *Monſieur.*

Is 't Heerſchap t'huis? *Monſieur eſt il au logis?*

Heerſchapper. Zie *Heerſcher.*

Heerſchappy. *z. v.* Gebied. *Domination, puiſſance, authorité, ſeigneurie.*

Onder iemants heerſchappy ſtaan *Etre ſous la domination*, ou *ſous la puiſſance de quelqu'un.*

Zyne heerſchappy ſtrekt zich wyd uit. *Sa domination s'étend bien loin.*

Alleenheerſchappy, *z. v.* Gebied van eenen alleen. *Monarchie, domination exercée par un ſeul.*

Opperheerſchappy. *z. v. Authorité ſouveraine, puiſſance abſoluë.*

Heerſchen, *w. w.* Heerſchappy voeren. *Gouverner, dominer, regner, commander.*

Heerſcher, *z. m.* Gebieder, Richter. *Prince, Gouverneur, Dominateur, (ce dernier mot eſt burleſque.)*

Heerſching, *z. v.* Heerſchappy. *Domination, puiſſance, gouvernement ſouverain*, ou *abſolu.*

Heerſchloosheit, *z. v.* Regeeringsbreuk. *Interregne, irruption du gouvernement.*

Heerſchluſt, *z. v.* Regeerzugt. *Deſir de gouverner*, ou *de regner.*

Heerſchzugt, *z. v.* Regeerzugt, ſtaatzugt. *Ambition, deſir de regner.*

Heerſchzugtig, *byv.* Staatzugtig. *Ambitieux, ambitieuſe.*

Dat is een heerſchzugtig menſch; eene heerſchzugtige vrouw. *C'eſt un homme ambitieux, c'eſt une femme ambitieuſe.*

HEERT, *z. m.* Haert, ſtookplaats. *Foïer, l' âtre de la cheminée, lieu où l'on fait le feu.*

Leg wat vier aan den heert. *Faites du feu, allumez du feu.*

Heertyzer, *z. g.* Yzer dat rontom 't vier ſtaat. *Le fer qui eſt au foïer*, ou *à l'âtre d'une cheminée, & qui eſt autour du feu.*

Heertplaat, *z. v.* Vierplaat. *Fer ſur quoi on fait du feu, plaque de fer.*

Die heertplaat is geborſten. *Cette plaque de fer eſt crevée.*

* Godt had onder Iſrael zyn vier en heert. *Dieu avoit parmi*, ou *entre Iſraël ſon feu & ſon foïer.*

HEESCH, *of* hees, *byv.* Schor. *Enroüé.*

Heeſch worden, *S'enroüer.*

Eene heeſche ſtem. *Voix enroüée.*

Een hees, *of* ſchor geluid. *Son enroüé, bruit enroüé.*

Heesagtig, *byv.* Eenigzins hees. *Un peu enroüé.*

Heesheit, *z. v.* Schorheit. *Enroüement.*

Myne heesheit heeft lang geduurt. *Mon enroüement a duré long temps.*

HEESTER, *z. m.* Een kort opſchietend gewas. *Arbuſte, arbriſſeau, ce qui tient de l'arbre & de la plante.*

Een heeſterbosch. *Lieu où il croit quantité d' arbuſtes*, ou *d' arbriſſeaux.*

HEET, Heete, *byv.* Zeer warm. *Chaud, brûlant.*

't Is eene heete zomer. *Il fait un été bien chaud, la chaleur eſt grande de cet été.*

De hondsdagen zyn heete dagen. *Les jours caniculaires ſont des jours fort chauds.*

't Water is ziedend heet. *L' eau eſt bouillante, l' eau eſt fort chaude.*

't Yzer is gloeyend heet. *Le fer eſt tres chaud, le fer eſt rouge du feu.*

Heet, *byv.* Scherp, bytend. *Acre, qui a de l' acrimonie, mordicant, piquant.*

De peper is heet op de tong. *Le poivre eſt acre*, ou *piquant ſur la langue.*

* Heet, *byv.* Driftig. *Apre, ardent.*

* Hy is 'er heel heet op. *Il eſt fort âpre apres cela.*

* Heet, *byv.* Ritzig. *Chaud, adonné à l' amour.*

* Heet van natuur zyn. *Etre d' un naturel fort chaud*, ou *adonné à l' amour.*

* Hy leit aan eene heete koorts. *Il a la fiévre chaude.*

* Binnen de ſtad regeert eene heete ziekte. *Il regne dans la ville une maladie dangereuſe*, ou *une fiévre chaude.*

* Heet, *byv.* en *byw.* Zwaar, gevaarlyk. *Difficil, dangereux, perilleux.*

* Dat is een heet yzer om aan te taſten: dat is een zwaare zaak. *C'eſt une afaire dangereuſe*, ou *épineuſe.*

* Hetging'er heet van den rooſter: het was een ſcherp gevecht. *C'étoit un combat ſanglant, c'étoit une rude bataille.*

* Men

* Men moet het yzer smeeden terwyl het heet is; men moet den rechten tyd waarneemen om iets te doen. *Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; il faut se servir de l'occasion pendant qu'on l'a.*

Heeten, *w. w.* Heet maaken. *Echauffer.*

Den oven heeten. *Echauffer le four.*

HEETEN. Zie *Heeten. Gebieden.*

‡ Heetgebakert, *byv.* Schielyk, driftig. *Prompt, colére, violent, vif.*

‡ Dat is een heetgebakert menſch. *C'est un homme fort prompt.*

‡ Heetharſſen, *z. m.* Heethoofd: een driftig menſch. *Homme colére,* ou *ſujet à ſe mettre en colere.*

‡ Heethoofdig, *byv.* Ieverig, driftig. *Prompt, qui est ſujet à ſe mettre en colére.*

Heeting. *Action d'échauffer.*

Heetketel, *z. m.* Ketel om water te heeten. *Chaudiere, chauderon,* ou *chaudron à chaufer de l'eau.*

HEF.

HEF, Heffe, *z. m.* Droeſſem, moêr. *Lie, bourbe, limon.*

Rynſche wynhef. *Lie du vin de Rhin.*

Hef van bier. *Lie de biere.*

De wyn loopt op de hef: de wyn is aan 't afloopen. *Le vin va ſur la fin; il n'y a plus guére de vin dans le tonneau.*

* Hef, *z. v.* Het ſlechtſte gedeelte. *Le pire, la plus méchante partie.*

* Wy beleeven de heffe der tyden. *Nous ſommes dans le tems le plus corrompu; le temps dans lequel nous vivons eſt le plus corrompu, & le plus mauvais.*

Hefboom, *z. m.* Heffer, hefyzer. *Levier de fer.*

Hefdeeg, *z. g.* Zuurdeeg. *Levain.*

Heffen, *w. w.* Opheffen. *Lever, hauſſer.*

Iemant op 't paerd heffen. *Mettre quelqu'un à cheval.*

Hy hefte zyne hand op om te ſlaan. *Il leva ſa main pour battre,* ou *pour fraper.*

Kinderen ten doop heffen. *Tenir des enfans ſur les fonts de batême.*

Geld heffen: ſchattingen opſtellen. *Mettre des impôts, faire des levées de deniers, lever des impôts.*

Heffing, *z. v.* Opheffing, optilling. *Levée, élévation, élévement.*

Heffing, *of* ligting van penningen. *Levée d'argent,* ou *de deniers.*

Heffing van den tweehonderſten penning. *La levée du deux centieme denier.*

Toen bleef 't heffen van die verhaate ſchatting achter. *Alors la levée de cet impôt odieux demeura en arriere; alors on ne fit plus mention de la levée de cet impôt odieux.*

HEFOFFER, *z. g.* Zeker offer onder 't oude Teſtament. *Sacrifice,* ou *effrande du vieux Teſtament qui ſe faiſoit par élévation.*

Hefpenningen: *z. m. meerv.* Geldlaſten. *Levée de deniers, impôts.*

HEFT. Zie *Hecht.*

HEFTIG, *byv.* en *byw.* Hevig, geweldig. *Violent, vehément.*

Dat is een heftige brand. *C'eſt un feu vehément, voila un incendie violent.*

Hy heeft eene heftige koorts. *Il a une fiévre violente.*

Heftig, *byw.* Scherp, hard. *Rudement.*

Heftig tegens iemant uitvaaren. *Parler rudement à quelqu'un: s'emporter contre quelqu'un.*

De ziekte taſt hem heftig aan. *La maladie l'attaque rudement,* ou *avec violence.*

Heftig worden: gram, *of* toornig worden. *Se mettre en colére, s'emporter.*

Heftigheit, *z. v.* Oploopendheit. *Colére, emportement.*

Heftiglyk, *byw.* Met grooten drift. *Rigoureuſement, avec beaucoup d'emportement.*

Iemant heftiglyk beſtraffen. *Cenſurer quelqu'un rigoureuſement.*

HEG. HEI.

HEGDISSE, *z. v.* Haagdiſſe: zeker vergiftig dier. *Léſard,* ou *lézard, ſorte de petit ſerpent.*

HEGGE, *z. v.* Hage, heining. *Haie, clôture d'un champ, d'un jardin,* ou *d'un pré, &c.*

Daar ſtaat eene doorne hegge om de ſtad. *La ville eſt entourée d'une haie d'épines; il y a une haie d'épines autour de la ville.*

HEIDE, *z. v.* Hei: eene dorre onvruchtbare lan ſtreek. *Landes, étendue de païs ſablonneux & infertile, où il croit de la bruiere.*

De ſlag van Graaf Lodewyk op de Mookerheide *Le combat du Comte Louis dans les Landes de Mook,*

Hei, *z. v.* Heidegewas. *Bruiére, ſorte de plante.*

Heide, *byv.* Dat van hei is. *De bruiére.*

Een heidebezem. *Balai de bruiére.*

Heidebloem. *z. v. Fleur de bruiére,* ou *ſerpolet.*

De byen zuigen uit de heidebloemen den meeſten honig. *Les abeilles recueillent la plus grande partie de leur miel ſur les fleurs de bruiére.*

HEI, *z. v.* Hey, een zwaar werktuig om paalen meê in de aarde te ſlaan. *Mouton, hie, inſtrument avec quoi on pilote les pieux du pilotage.*

Heiblok. *z. g. Mouton, (terme d'architecture.)*

Heien, heyen, *w. w.* Paalen in de aarde heyen. *Piloter, (terme d'architecture) ficher en terre pluſieurs pieux, pour faire une fondation,* ou *un fondement.*

Die grond is geheit. *Cette fondation eſt pilotée; ce fondement eſt piloté; on a enfoncé pluſieurs pieux pour faire ce fondement.*

De huizen t' Amſterdam ſtaan op geheide paalen. *Les maiſons ſont bâties ſur des pilotis à Amſterdam.*

Heier, heyer, *z. m.* Een die aan de hei ſtaat. *Homme qui travaille à enfoncer les pieux en terre avec la hie,* ou *avec le mouton.*

HEIDEN, *z. m.* Afgodendienaar. *Païen, idolâtre, gentil.*

De bekeering der heidenen. *La converſion des gentils,* ou *des païens.*

Heiden, *z. m.* Landloper, handkyker. *Perſonne vagabonde, qu'on nomme Bohémien,* ou *Egyptien, & qui fait profeſſion de dire la bonne avanture aux gens credules, par le moyen de la Chiromancie.*

Heidendom, *z. g.* De ſtaat, *of* Godtsdienſt der heidenen. *Le paganiſme, l'état,* ou *la Religion des païens.*

Uit het heidendom tot het Chriſten-

dom

dom overgaan. *Passer du paganisme dans le Christianisme.*

Heidensch, *byv.* Van de heidenen. *Païen, idolâtre, gentil, ce qui est des païens.*

Van heidensche ouderen geboren zyn. *Né de père & mére païens.*

Op heidensche wyze leeven. *Vivre à la façon des païens.*

Half heidensch. *byv. Demi-païen.*

Heidensch wondekruid, *z. g.* Zeker geneeskruid. *Espece d' herbe propre pour la guerison des playes.*

Heidinne, *z. v.* Een heidensch vrouwmensch. *Païenne, fille,* ou *femme païenne.*

Heidinne, *z. v.* Lantloopster. *Bohémienne, Egyptienne, coureuse.*

Heidinnetje, *z. g.* Een jonge lantloopster. *Petite Bohemienne, petite coureuse.*

Het Spaansch Heidinnetje. *La petite Bohemienne Espagnolle.*

HEIDKREKEL, *z. m.* Zeker gekorven diertje. *Sorte de cigale, qui vit dans la bruière.*

HEIL, *z. g.* Verlossing.. *Salut, délivrance.*

Het heil des Heeren zien. *Voir le salut du Seigneur.*

Heil, *z. z.* Voordeel, nut, welstant. *Salut, utilité, conservation, profit.*

Daar steekt geen heil voor my in. *Il n' y a rien d' utile en cela pour moi.*

Het heil des volks is de hoogste wet. *Le salut,* ou *la conservation du peuple est la loi souveraine.*

Tot heil, *of* zaligheit uwer ziele. *Pour le salut de vôtre ame.*

Heilant, *z. m.* Verlosser, Behouder. *Sauveur, conservateur.*

Christus is de Heiland der wereld. *Christ est le Sauveur du monde.*

HEILBOT, *z. v.* Zekere groote platte visch. *Sorte de plie qui a quelque fois 5 ou 6 piés de longueur & deux mains d' épaisseur.*

HEILIG, *byv.* Volmaakt, onzondig. *Saint, parfait, sans péché.*

De heilige Engelen. *Les saints Anges.*

De heilige van Israël: Godt, *of* de Messias. *Le Saint des Saints, le Saint d' Israël, Dieu,* ou *le Messie.*

De heilige Geest: de derde persoon der H. Drieënheit. *Le saint Esprit, la troisiéme personne de la sainte Trinité.*

De Heiligen *Les Saints.*

D' aanroeping der heiligen voorstaan. *Defendre,* ou *soutenir, l'invocation des saints.*

Het Heilige der heiligen: 't binnenste des Joodschen tempels. *Le Sanctuaire, le lieu le plus saint du temple parmi les Juifs.*

Heilig, *byv.* Vroom, godvruchtig. *Saint, pieux, dévot, craignant Dieu.*

Dat is een heilig man. *C'est un homme pieux, voila une personne dévote.*

Heilige gedachten, lofzangen, enz. *Pensées saintes, hymnes sacrées, &c.*

Heilig, *byv.* Geschikt tot een heilig gebruik. *Sacré, destiné à un saint usage.*

Eene heilige plaats. *Lieu sacré.*

Heilige zalfolye. *Chréme, huile sacrée.*

't Heilig olysel. *z. g.* (Een Sakrament der R. kerke.) *Extréme onction, (Sacrement de l' église Romaine.)*

't Heilig verbondsteken des Avondmaals. *Le sacrement de la sainte Céne.*

Heiligavond, *z. m.* Vieravond. *Le soir de répos, apres avoir fait la tâche du jour.*

‡ Heiligavond hebben: zyn werk afgedaan hebben. *Avoir fait sa tâche.*

Heiligavond maaken. *Achever sa tâche, cesser de travailler.*

Heilig been, *z. g.* Het been dat al de wervelbeenen van 't ruggraat draagt. *Os sacrum.* (*Terme d' anatomie.*)

Heilig bitter, *z. g.* Zeker kruid, *of* geneesmiddel. *Certaine herbe fort amere dont on se sert dans la medecine.*

Heiligdom, *z. g.* Heilige plaats, *of* zaak. *Lieu saint, chose sainte.*

De heiligdommen der heidenen. *Les choses saintes des païens.*

Heiligdomshuisje. *z. g. Sacristie.*

Heiligen, *w. w.* Heilig maaken. *Sanctifier, rendre saint.*

Godt heiligt ons door zyn woord en Geest. *Dieu nous sanctifie par sa parole & par son Esprit.*

Heiligen, *w. w.* Voor heilig erkennen; roemen, pryzen. *Sanctifier, louër, glorifier.*

Godts naam heiligen. *Sanctifier,* ou *glorifier le nom de Dieu.*

Heiligen, *w. w.* Tot een heilig gebruik afzonderen. *Sacrer, consacrer, sanctifier.*

Den dag des Heeren heiligen. *Sanctifier,* ou *célébrer le jour du Seigneur.*

Zich heiligen: zich tot een heilig werk bereiden. *Se sanctifier, se consacrer, se dédier à Dieu, se preparer pour une sainte oeuvre.*

Zich tot den Predikdienst heiligen. *Se préparer pour le St. Ministére, pour la predication de l' évangile.*

Godt heiligde zich voor de oogen van gansch Israël. *Dieu se sanctifia devant les yeux de tout Israël.*

Heiligheit, *z. v.* Onzondigheit, zuiverheit. *Sainteté, pureté, pieté.*

De heiligheit is eene van Godts volmaaktheden. *La sainteté est un des atributs de Dieu.*

De heiligheit des levens, van den Godtsdienst, enz. *La sainteté de vie, de la religion. &c.*

Heiliging, *z. v.* Heilig gebruik. *Sanctification, usage saint.*

De heiliging van Godts naam en dag. *La sanctification du nom & du jour de Dieu.*

Heiliging, *z. v.* Heiligmaking. *Sanctification.*

Heiliging, *z. v.* Inwyding. *Sacre, consecration, dedicace.*

De heiliging des Tempels, der Priesteren, enz. *La dedicace du Temple, la consecration des Prêtres, &c.*

Heiliglyk, *byw.* Op eene heilige wyze. *Saintement, d' une maniere sainte.*

Heiliglyk leven. *Vivre saintement.*

Heiliglyk, *byw.* Oprechtelyk. *Saintement, sincérement.*

Ik betuige heiliglyk, dat, enz. *Je proteste sincérement, que, &c.*

Heiligmaker, *z. m.* De H. Geest. *Celui qui nous sanctifie, le St. Esprit.*

Heiligmaking, *z. v.* Heiliging: instorting van heiligheit. *Sanctification, infusion de sainteté.*

HEILMEESTER. Zie *Heelmeester.*

HEILLOOS, Heillooze, *byv.* Godtloos, boos. *Impie, méchant, scélérat, pervers.*

Een heilloos mensch. *Un scélérat, un homme pervers, méchant,* ou *impie.*

Dat is eene heillooze daad. *C' est une action impie.*

Heil-

Heilloosheit, *z. v.* Godtlooshcit. *Impieté, méchanceté.*

HEILOOF, *z. m. en g.* Eiloof. *Lierre, arbrisseau.*

HEILZAAM, *byv.* Goed, nuttig. *Salutaire, utile, bon, profitable.*

Iemant eenen heilzaamen raad geeven. *Donner un conseil salutaire,* ou *utile à quelqu'un.*

Heilzaamlyk, *byw.* Wel, nuttelyk. *Salutairement, utilement, avantageusement.*

Iemant heilzaamlyk onderrichten. *Instruire quelqu'un utilement, donner de salutaires instructions à quelqu'un.*

HEIMELYK, *byv.* Verborgen, bedekt. *Secret, caché.*

Eene heimelyke zaak, ziekte, enz. *Une affaire sécrette, maladie sécrette,* ou *cachée.*

Heimelyk, *byw.* Bedektelyk. *Sécrétement, en sécret, en cachette, clandestinement.*

Een heimelyk gemak. *Lieu privé.*

Een heimelyke ingang. *Entrée sécrette.*

Heimelyk in eene zaake te werk gaan. *Agir sécrettement dans une affaire.*

Hy zeide hem dat heimelyk. *Il lui dit cela en sécret,* ou *en cachette.*

In 't heimelyk, *byw.* In 't verborgen. *En sécret, en cachette, sécrettement, clandestinement.*

In 't heimelyk Godt dienen, zondigen, enz. *Servir Dieu en sécret, pécher en cachette,* ou *sécrettement, &c.*

In 't heimelyk trouwen. *Se marier clandestinement.*

De Vorst wierd in 't heimelyk vermoort. *Le Prince fut massacré clandestinement.*

Heimelykheit, *z. v.* Verholenheit. *Sécret.*

De heimelykheit der plaatze. *Le sécret du lieu.*

Heimraad, *z. m.* Heemraad, bewinthebber over de dyken. *Inspecteur des digues, celui qui à la direction des digues & chaussées, dans les Provinces unies.*

Dykgraaf en Heimraaden. *Sindic & Conseiller des digues & chaussées.*

HEINEN, *w. w.* Een heining zetten. *Entourer de haïes.*

Heining, *z. v.* Hegge. *Clôture, haïe.*

Eene doorne heining. *Une haïe d'epines.*

Heinsloot, *z. v.* Sloot tusschen twee landeryen. *Petit canal d'eau,* ou *fossé qui sert de séparation entre deux terres.*

HEIPAAL, *z. m.* Heimast. *Pilotis, pieu.*

HEIR, *z. g.* Heyr, leger. *Armée.*

't Opperbevel over 't heir voeren. *Commander l'armée en chef.*

Een heir verslaan. *Défaire une armée.*

Het heir des hemels: zon, maan, en sterren. *L'armée du ciel, les astres; le soleil, la lune & les étoiles.*

Het heir des hemels aanbidden. *Adorer les astres.*

Heirdrom, *z. m.* Een bende krygsvolk. *Un corps d'armée.*

Heirbaan, *z. v.* Heirweg, groote weg. *Grand chemin, chemin roïal.*

Heirbyl, *z. v.* Heirhamer. *Hache d'armes.*

* De heirbyl draagen: (eene dichtk. spreekw.) 't hoofd van een leger zyn. *Etre le Chef,* ou *le Conducteur d'une armée.*

Heirleger, *z. g.* Heirschaar, heir. *Armée.*

Het hemelsche heirleger: de Engelen. *L'armée céleste: les Anges.*

Heirschaar, *z. v.* Heirkracht. *Armée, bataille rangée.*

De Heer der heirschaaren. *Le Dieu des armées.*

De hemelsche heirscharen: de Engelen. *L'armée celeste, les Anges.*

Heirschouw, *z. v.* Heirschouwing, monstering. *Montre,* ou *revuë de soldats,* ou *d'une armée.*

Heirschouwing doen: monsteren. *Faire la revuë,* ou *faire montre d'une armée.*

Heirtocht, *z. m.* Tocht, *of* het trekken van een leger. *Expedition,* ou *marche d'une armée.*

Heirtros, *z. v.* Sleep, *of* gevolg van 't leger. *Train,* ou *suite d'une armée.*

Hervorst, *z. m.* Algemeen krygshoofd. *Général d'armée, celui qui commande l'armée en chef.*

Heirweg, *z. m.* Heirbaan. *Grand chemin, chemin roïal*

HEK.

HEK, *z. g.* Hekken, afschutzel. *Entredeux,* ou *clôture d'ais,* ou *de lattes.*

Daar is een hek voor 't huis. *Il y a une clôture d'ais,* ou *de lattes devant la maison.*

Hek, *z. g.* Het slot van 't achterschip. *La poupe,* ou *l'arriere du vaisseau.*

* Het hek sluiten; de achterste in een tocht zyn. *Etre le dernier dans une marche.*

‡ Het hek is van den dam: daar is geen toezigt; elk doet wat hy wil. *Le maître est sorti: chacun fait ce que il veut; tout y est en désordre.*

Hekboot, *z. g.* Een soort van fluitschepen, voor en achter breed. *Un becbot, sorte de navire qui est large devant & derriere.*

HEKEL, *z. m.* Zeker werktuig daar men vlas, hennip, enz. op hekelt. *Séran, sorte d'instrument pour serancer le lin, le chanvre, &c.*

* Iemant over den hekel haalen: iemant doorneemen, *of* qualyk van hem spreeken. *Faire des reprimandes à quelqu'un, le reprimander,* ou *lui laver la tête; dire du mal de quelqu'un.*

‡ Met zyn gat op eenen hekel zitten. *Etre fort mal à son aise.*

Hekelaar, *z. m. Séranceur.*

Hekelen, *w. w.* Vlas, hennip, enz. door den hekel haalen. *Séran cer, habiller du chanvre,* ou *du lin.*

* Iemant hekelen, *of* scherp doorstryken. *Laver la tête à quelqu'un, censurer quelqu'un, reprendre quelqu'un rudement.*

Hekeldicht, *z. g.* Schimpdicht. *Satire, vers satiriques.*

Hekeldichter, *z. m.* Schimpdichter. *Poëte satirique,* ou *qui fait des satires.*

Hekelschrift, *z. g.* Schimpschrift. *Satire, écrit satirique.*

Hekelster. *z. v. Séranceresse, séranceuse, femme qui sérance du lin,* ou *du chanvre.*

‡ Hekelteef, *z. v.* Hekelster. *Femme qui sérance.*

HEKKEN. Zie *Hek.*

‡ De hekkens verhangen: verandering in zyn huis, *of* in de regeering maaken. *Changer la conduite de sa maison, changer le gouvernement,* ou *la régence.*

Hekschee, *z. v.* Lat van een hekken. *Latte d'une clôture.*

HEKS, *z. v.* Hex, tovereſſe. *Sorciére, enchantereſſe.*

‡ Een oude heks: een oud lelyk wyf. *Vieille ſorciére, [terme injurieux] vieille laide.*

Hekzen, *w. w.* Toveren. *Faire des ſortiléges.*

HEL.

HEL, Helle, *z. v.* De plaats der verdoemden. *Enfer, lieu où ſont les damnez.*

Iemant naar de hel wyzen, *of* verdoemen. *Condamner quelqu'un, l'envoier aux enfers.*

Hemel en hel gelooven. *Croire qu'il y a un ciel & un enfer.*

* De hel bouwen. (Dit word gezegt van man en vrou, die in eene geduurige tweedraght leeven.) *Expreſſion qui ſignifie les diſputes continuelles qu'ont enſemble le mari & la femme.*

‡ Hel, *z. v.* 't Pakhuis daar geſloke koopmanſchappen in bewaart worden. *Le lieu où l'on enferme les marchandiſes ſaiſies.*

‡ De hel in een ſchip. *Le lieu dans un vaiſſeau où ſe conſerve la biére &c.*

‡ Van 't vagevier in de hel; van quaad tot erger. *De mal en pis; de fiévre en chaud mal.*

‡ 't Is hier zoo duiſter als eene hel; 't is hier heel duiſter. *Il fait ici fort obſcur, on ne voit goute ici.*

‡ Een quaad wyf is eene hel in huis. *Une méchante femme eſt un enfer dans la maiſon.*

‡ Helleveeg, *z. v.* Een boos verwoet wyf. *Diableſſe, méchante femme.*

‡ Zy zou eenen roof voor de hel haalen: zy is nergens voor vervaert. *Elle eſt tres hardie, elle n'a point de peur, elle eſt capable de tout entreprendre,* ou *de forcer les enfers.*

Hel, helle, *byv.* Helder, klaar. *Clair, claire.*

Een hel geluid. *Son clair.*

Een helle ſtem. *Voix claire.*

HELD, *z. m.* Krygsheld. *Héros, vaillant homme, celui qui fait des actions heroiques.*

De Prinſſen van Oranjen en Naſſau zyn altoos doorluchtige helden geweeſt. *Les Princes d'Orange & de Naſſau ont touſjours été des Héros illuſtres.*

Die wroome held: die wakkere man. *Ce vaillant homme.*

De jonge held droeg zich vroomelyk in 't gevecht. *Le jeune heros ſe comporta vaillamment dans le combat.*

‡ Dat is een held! dat is een kloekaart! *datis,* 't is een bloed. *C'eſt un brave, c'eſt un habile homme, [mot qui ſe dit par deriſion pour dire] c'eſt un innocent.*

Heldenbloed, *z. g. Sang noble, ſang héroique.*

't Heldenbloed vloeit in zyne aderen. *Il a le ſang noble dans ſes veines; le ſang heroique lui coule dans les veines.*

Heldendaad, *z. v.* Heldenſtuk. *Action heroique.*

Heldendicht, *z. g.* Gedicht wegens oorlogsdaaden. *Poëme épique, héroique.*

Heldendichter. *z. m. Poëte épique, héroique.*

Virgilius is een heldendichter. *Virgile eſt un poëte épique, héroique.*

Heldenſtuk. Zie *Heldendaad.*

Heldhaftig, *byv.* Dapper, manhaftig. *Heroique, brave, courageux, intrepide.*

Dat was eene heldhaftige daad. *C'étoit une brave action, une action généreuſe,* ou *heroique.*

HELDER, *byv.* Klaar, doorluchtig. *Clair, claire, tranſparent.*

Dat is een helder glas. *Voila des vitres claires,* ou *voila un verre bien clair.*

't Is helder weêr. *Le tems eſt clair, il fait un temps clair & ſerain.*

Helder, *byw.* Schoon, ter deege. *Bien, comme il faut.*

Een glas helder ſpoelen. *Rinſer un verre comme il faut.*

Dat huis is helder ſchoon gemaakt. *Cette maiſon eſt bien netteiée.*

‡ Iemant helder, *of* luſtig afimeeren. *E'triller quelqu'un comme il faut.*

HELDIN, *z. v.* Een grootmoedig wyf. *Héroïne, femme courageuſe.*

HELFT, *z. v.* 't Halve gedeelte. *La moitié.*

Iemant de helft van zyn goed geeven. *Donner à quelqu'un la moitié de ſon bien.*

De helft grooter, de helft kleinder, derder, enz. *La moitié plus grand, la moitié plus petit, plus cher, &c.*

Iemant de helft bieden, (in 't ſtuk van koopmanſchap.) *Ofrir à quelqu'un la moitié de ce qu'il demande.*

In de helft, *byw.* Half. *Par moitié.*

Iets in de helft doordeelen, doorſnyden, enz. *Partager,* ou *couper quelque choſe par moitié.*

Op de helft. *A la moitié.*

Iets op de helft laaten verkooken. *Faire bouiller quelque choſe à la moitié.*

HELHOND, *z. m.* Driehoofdige hond [naar 't verdichtzel der Poëten.] *Cerbére, c'eſt un chien à trois têtes, que les Poëtes ont feint être commis à la garde des enfers, &c.*

HELLEBARD, *z. v.* Zeker krygsgereetſchap. *Halebarde, ſorte d'armes.*

Hellebardier, *z. m.* Lyfwacht met een hellebard gewapent. *Halebardier, celui qui eſt armé d'une halebarde.*

HELLEN, *g. w.* Hangen. *Pancher.*

Dat huis helt voor over. *Cette maiſon panche en avant.*

In 't hellen des bergs. *Au panchant de la montagne.*

HELLER, *z. m.* Een kleen ſtuk koper gelt, een halve penning. *Maille, petite monnoye de cuivre, vallant la moitié d'un denier.*

Heller noch penning hebben: geen geld hebben. *N'avoir pas une maille, n'avoir point du tout d'argent.*

Helling, *z. v.* Overhanging. *Panchant, pante.*

Helling, *z. v.* Scheeps timmerwerf. *Chantier, lieu où on bâtit les vaiſſeaux, lieu qui ſert à la conſtruction des navires,* ou *bâtiments, & par où on les fait décendre en l'eau.*

De ſchepen ſtaan op de helling. *Les vaiſſeaux ſont ſur le chantier.*

HELM, *z. m.* Een yzer hoofdwapen. *Caſque, armure de tête, heaume.*

Den helm opzetten. *Couvrir ſa tête d'un caſque.*

Een gekroonde helm. *Un caſque couronné.*

Een gepluimde helm. *Un caſque avec des plumes.*

Helmgat, *z. g.* 't Gat in een helm daar den adem door komt. *Ouverture du caſque par où on reſpire.*

Helmkam. *z. v. La créte du caſque.*

Helmkruid, *z. g.* Speenkruid, kleine gouw. *Petite éclaire, ſorte d'herbe.*

Helm-

Helmſpits, *z. v.* Helmtop. *La pointe du heaume.*

Helmſtok, *z. m.* De ſtok waar mede men 't roer van ſchip heen en weer draait. *Timon, barre du gouvernail.*

Helm, *z. m.* Vlies waar meede zommige kinderen op 't hoofd geboren worden. *Coife naturelle;* ou *certaine membrane,* ou *tunique qui couvre la tête, & avec quoi les enfans naiſſent quelquefois.*

Met een helm geboren zyn. *Etre né coifé,* ou *avec une coife.*

* Met een helm geboren zyn; gelukkig zyn. *Etre né coifé,* ou *avec une coife; être heureux.*

Helm boven een wapen. *Timbre,* ou *caſque,* [*Terme de blaſon.*]

Helmteken, *z. g.* 't Geen boven den wapenhelm uitkoomt. *Cimier, ce qui s' éleve au deſſus du caſque dans les armoiries.*

HELP. Zie *Hulp.*

Helpen, *w. w.* By ſtaan, te hulp komen. *Aider, aſſiſter, ſecourir, donner du ſecours.*

De twee Koningen holpen malkander. *Les deux Rois ſe ſecouroient mutuellement.*

Helpen, *g. w.* Baaten, voordeel doen. *Aider, ſervir, être utile.*

Dat kan weinig helpen aan die zaak. *Cela n' aide guére à cette afaire là, cela ne ſert pas beaucoup à cette afaire là.*

Iemant aan eene bediening helpen. *Procurer une charge à quelqu'un.*

Iemant uit den nood helpen. *Tirer quelqu'un d' afaire, tirer quelqu'un de la miſére,* ou *du beſoin où il eſt reduit.*

Zoo waarlyk helpe my God! [Formulier van eed.] *Qu'auſſi vraiment Dieu m'aide!* [*Terme de ſirment.*]

Helper, *z. m.* Verloſſer. *Celui qui aide,* ou *qui eſt ſecourable dans le beſoin & dans la neceſſité.*

Helperſche, *z. v.* Helpſter. *Femme,* ou *fille qui aide & qui eſt ſecourable dans le beſoin & dans la neceſſité.*

HELSCH, *byv.* Dat van de hel is. *Infernal, diabolique, ce qui eſt de l' enfer.*

Het helſche vyer. *Feu infernal.*

De helſche ſtraffe de helſche vlammen. *Flammes d'enfer, peine infernale.*

* Helſch, *byv.* Boos, verwoed. *Méchant, diabolique, impie.*

Dat is een helſch opzet. *C'eſt un méchant deſſein, c'eſt un deſſein diabolique.*

HEM.

HEM, (een uitroeping om iemant te roepen.) *Hem.* (*Interjection pour apeller.*)

Hem: die man. *Lui, celui là.*

Ik zal't hem betaalen, hem zeggen, enz. *Je le lui paierai, je lui dirai, &c.*

Hem zelven. Zie *Zich zelven.*

HEMD. *z. g. Chemiſe.*

Een ſchoon hemd aantrekken. *Mettre une chemiſe blanche.*

Een wolle hemd. *Chemiſe de laine.*

* Het hemd is my nader als de rok. (een ſpreekw.) *Je ſuis plus obligé à me faire du bien,* ou *à faire du bien à mes plus proches qu' aux autres.*

Hemdedoek. *z. g.* Zie *Hemdelinnen.*

Hemdekleed, *z. g.* Doodkleed. *Chemiſe,* ou *drap dans lequel on enſevelit quelqu'un pour l' enterrer.*

Hemdeklier, *z. g.* Hemdeboord. *Bord de la chemiſe, orle, orlet,* ou *ourlet d'une chemiſe.*

Hemdelinnen, *z. g.* Lynwaat om hemden van te maaken. *Toile à faire des chemiſes.*

Hemdenaaiſter. *z. v. Lingére, coûturiére.*

Hemdeſlip. *z. v. Pan,* ou *lé d'une chemiſe.*

Hemdrok, *z. m.* Borſtrok. *Chemiſette, camiſole.*

HEMEL, *z. m.* D' opperſte luchtſtreek. *Le ciel.*

Een ſchoone, *of* klaare hemel. *Beau ciel,* ou *ciel ſerain.*

De ſterrenhemel. *Le firmament, le ciel des étoiles.*

Den loop des hemels kennen. *Savoir,* ou *connoitre le cours des aſtres.*

De derde hemel: 't paradys. *Le troiſiéme ciel; le paradis.*

Onder den blauwen hemel. *byw.* In de ope lucht. *Sous le ciel, à l'air, à decouvert.*

Onder den blauwen hemel ſlaapen. *Coucher ſous le ciel, coucher à decouvert.*

* Hemel, *z. m.* Verhemeltzel. *Le ciel, le fond; le haut de quelque choſe.*

* De hemel van een koets, ledikant, enz. *Le fond,* ou *le haut d' un caroſſe, d'un lit, &c.*

* De hemel eens Prinſen daar hy onder gaat. *Dais que l'on porte deſſus la tête d'un Prince.*

★ Tot den hemel toe, *byw.* Heel, zeer. *Juſqu' au ciel, fort, beaucoup.*

* Iemant tot den hemel toe pryzen, *of* verheffen. *Exalter,* ou *élever quelqu'un juſqu' au ciel.*

* Hemel, *z. m.* (dichtkundig.) Godt. *Ciel, Dieu.*

* De hemel wil uw voornemen zegenen. *Le Ciel beniſſe vos entrepriſes.*

★ Dat is een hemel op aarde: dat is een groot vermaak. *C' eſt un ciel,* ou *c'eſt un paradis en terre, c'eſt une joie extréme.*

* Hemelen, *g. w.* Sterven, ten hemel vaaren. *Mourir, monter au ciel.*

* Dat kind zal hemelen. *Cet enfant mourra.*

* 't Huis wat ophemelen, *of* ſchoonmaaken. *Nettéïr la maiſon.*

Hemeldauw. *z. m. Roſée, roſée du ciel.*

* Hemelhoog, *byw.* Zeer hoog. *Fort haut, tres-haut.*

* Iemants lof hemelhoog verheffen. *E'lever quelqu'un par des paroles juſqu' au ciel, publier ſes louanges juſqu' aux aſtres.*

Hemelkyker. Zie *Sterrekyker.*

Hemelling, *z. m.* en *v.* Een gelukzalige in den hemel. *Bienheureux, bienheureuſe.*

't Hemelryk, *z. g.* 't Ryk des hemels. *Le roiaume des cieux.*

Hemelſch, *byv.* Van den hemel. *Celeſte, ce qui eſt du ciel,* ou *ce qui appartient au ciel.*

De Engelen des hemels. *Les Eſprits celeſtes, les Anges.*

De vogelen des hemels. *Les oiſeaux des cieux.*

Hemelsblauw, *z. m.* Schoone blauwe verwe. *Azur, bleu celeſte.*

Hemelsbrood, *z. g.* 't Manna. *La manne, pain celeſte.*

Het hemelheir, *of* 't heir des hemels: zon, maan en ſterren. *L' armée celeſte, le ſoleil, la lune & les étoiles.*

Hemelsgezind, *byv.* Vroom, godtvruchtig. *Pieux, pieuſe, affectionné au ciel.*

Hemelsgezindheit, *z. v.* Vromigheit, godtvruchtigheit. *Pieté.*

Hemelſche Vader. *Pére celeſte.*

Hemelvaart. *z. v. Afcenſion.*
De hemelvaart onzes Heeren. *L'afcenſion de nôtre Seigneur.*
Hemelvaartsdag. *z. m. Jour, ou la fête de l'afcenſion.*
De hemelvaart van Maria. *L'aſſomption de la Vierge.*
Hemelvoogd, *z. m.* Heer des hemels. *Seigneur du ciel, dominateur des cieux.*
Hemelvreugd. *z. v.* Groote vreugd. *Joie celeſte, joie inexprimable.*
Hemelwaart, *byw.* Naar den hemel. *Au ciel, vers le ciel.*
Zyne oogen hemelwaart gekeert houden. *Régarder les cieux, tourner, ou lever ſes yeux vers le ciel.*
HEMMEN, *v. a.* Roepen. *Apeller, par l' interjection* hem.

HEN.

HEN, Henlieden: 't meervoud van hem. *Eux, pronom maſculin pl.*
Zy verhaalden veele dingen van hen. *Ils racontoient pluſieurs avantures d'eux.*
HEN, *z. v.* Hoen. *Poule.*
Eene zwarte hen met eene witte kuif. *Une poule noire qui a une créte blanche ſur la tête.*
Indiaanſche, *of* kalkoenſche hennen. *Poules d'Indes.*
Eene broedhen, *z. v.* Eene hen die op eieren zit. *Une poule qui couve.*
Eene klokhen, *z. v.* Eene hen die kiekens heeft. *Une poule qui a des pouſſins, des petits poulets.*
‡ Eene huishen, *z. v.* Eene vrou, die haar huis wel gadeſlaat. *Une femme qui prend bien garde à ſon ménage.*
‡ Jan hen: keukenklouwer, bedilal. *Jean des vignes, Jean ſucre.* [*expreſſion baſſe & populaire.*]
‡ Eene hen met ſpooren: een boos wyf. *Une méchante diableſſe.*
HENEGOUWEN, *z. m.* Zeker Graafſchap in de Spaanſche Nederlanden. *Hainaut, Comté dans les païs-bas Eſpagnols.*
HENGEL, *z. m.* Hangzel. *Anſe.*
Hengel aan eên ſtoof, mand, emmer, ketel, enz. *Anſe d'étuve, de panier, de ſceau, de chaudron, &c.*
Hengelmand. *z. v. Panier à anſe.*
Hengelſtoof. *z. v. Etuve à anſe.*
Hengel, *z. m.* Angel, angelroede, *of* hengelroede. *Verge,* ou *baguette à quoi on atache la ligne à pêcher.*
Met den hengel uit viſſchen gaan. *Aler pêcher à la ligne.*
Hengelaar, *z. m.* Angelaar. *Pêcheur qui pêche à la ligne.*
Hengelen, *w. w.* Angelen: met den angel viſſen. *Pêcher à la ligne.*
* Hengelen, *w. w.* [een Scheepsw.] Heen en weêr zeilen. *Croiſer, faire des traverſées.* [*terme de marine.*]
* Om iemants deur hengelen, *of* zwerven. *Croiſer, paſſer & repaſſer ſouvent par devant la maiſon de quelqu'un.*
HENGST, *z. m.* Een ongeſneeden paerd. *Etalon, cheval entier.*
Hy heeft een geſpan hengſten voor de koets. *Il a un atelage d'étalons à ſon carroſſe, ſon caroſſe eſt tiré d'un atelage d'étalons.*
Hengſtebron, *z. v.* Hipokreen, hoefbron op den berg Helikon, enz. *La fontaine d'Hipocrène du mont Hélicon, que Pegaſe a fait venir en frappant du pié.*
* Hengſtebron, *z. v.* Dichtader. *Veine poëtique.*
* Uit de hengſtebron gedronken hebben: een dichter zyn. *Avoir bû de la fontaine d'Hipocréne, faire des vers; être poëte.*
‡ HENKER, *z. m.* Diefhenker, ſcherprechter. *Bourreau, éxécuteur des criminels.*
HENGZEL, *z. g.* Hangzel. *Penture.*
Hengzel van eene deur, venſter, enz. *Penture d'une porte, de fenetres, &c.*
HENNENEI, *z. g.* Hoenderei. *Oeuf de poule.*
Hennenhok, *z. g.* Hoenderhok. *Poulalier,* ou *poulaillier.*
HENNEP, *z. m.* Kennip. *Chanvre.*
Hennepakker. *z. m. Chenevière, lieu planté de chanvre.*
Hennep plukken: hennep braaken. *Cueillir le chanvre: briſer le chanvre.*
Henneplinnen, *z. g.* Linnen van hennep gemaakt. *Toile de chanvre.*
Hennepzaad, *z. g.* Kennipzaad. *Chenevi, graine de chanvre.*
Hennepzeel, *z. g.* Kruyzeel. *Inſtrument de chanvre qui ſert aux brouettiers.*
‡ Door een hennepevenſter kyken: opgehangen zyn. *Etre pendu, regarder par une fenêtre de chanvre.*

HER.

HER. *Een woordlid, beduidende zoo veel als* weder, wederom, *gelyk in 't Franſch* re, waar van ſtraks verſcheide voorbeelden zullen volgen. *Re, particule qui ſignifie,* ou *marque une action qui ſe fait une ſeconde fois, comme,* refaire, revenir, redire, réajourner, réabiliter, &c.
HERBAKKEN, *w. w.* Wederom bakken. *Recuire, cuire une ſeconde fois.*
HERBAREN, *w. w.* Wederbaren. *Régénérer.*
Godt herbaart ons door zynen Geeſt en door zyn woord. *Dieu nous régénére par ſon eſprit & par ſa parole.*
HERBERG, *z. v.* Verblyfplaats der reizigers. *Logis, hôtélerie.*
Herberg houden. *Tenir hôtélerie.*
In eene herberg t'huis leggen. *Etre logé dans une hôtélerie.*
Herbergen, *w. w.* Herberg geeven. *Loger, donner logement.*
Herbergier, *z. m.* Waerd. *Hôtelier, cabarétier.*
Herbergierſter, *z. v.* Waerdinne. *Hôteliere, cabaretiere.*
Herberging. *z. v. Logement.*
Herbergje, *z. g.* Kroegje. *Taverne, petit mechant cabaret.*
‡ Ergens 't herbergje opſchikken: ergens veel gewelt en geraas maaken. *Faire bien du bruit,* ou *bien du desordre quelque part; y faire un grand tintamare.*
Herbergzaam, *byw.* Die geerne herbergt. *Hoſpitalier, hoſpitaliere, qui loge volontiers.*
Herbergzaamheit. *z. v. Hoſpitalité.*
HERBLOEYEN, *g. w.* Weder bloeyen. *Refleurir, fleurir de nouveau.*
HERBOREN, *byw.* Wedergeboren, bekeert. *Régénéré, régénérée, converti.*
Dat is een herboren menſch. *C'eſt une perſonne régénérée.*
Door Godts Geeſt herboren worden. *Renaître par l'eſprit de Dieu, renaître en J. Chriſt.*
HERBOUWEN, *w. w.* Weder bouwen. *Rebâtir.*

Her-

Herbouwing, *z. v.* Weder oprechting. *Action de celui qui rebâtit*, ou *bâtit de nouveau.*

De herbouwing van dat huis heeft veel gekoſt. *Cette maiſon a coûté beaucoup à être bâtie de nouveau.*

HERD, Herden. Zie *Hard, harden.*

HERDENKEN, *w. w.* Overdenken. *Conſidérer, méditer, refléchir, faire réflexion.*

Hy herdenkt zyn zondig leven. *Il fait réflexion ſur ſa mauvaiſe vie, il refléchit ſur ſes péchés.*

HERDER, *z. m.* Harder, veehoeder. *Berger, celui qui paît le betail.*

Herder, *z. m.* Opziendereener Kerke. *Paſteur, Evêque*, ou *Miniſtre d'une égliſe.*

Chriſtus is d' opperſte herder der Kerke. *Chriſt eſt le ſouverain paſteur de l'égliſe.*

Herderin, *z. v.* Veehoedſter. *Bergére.*

* Herderlyk, *byw.* Als een herder. *Paſtoral, en paſteur.*

* Eene herderlyke aanſpraak. *Diſcours paſtoral.*

Herderloos, *byw.* Zonder herder. *Sans berger.*

Herderlooze ſchaapen. *Brebis ſans berger*, ou *brebis errantes.*

Herdersdicht. *z. g. Eclogue, poëſie paſtorale.*

Een herders huisje, *of* hutje. *Petite maiſon paſtorale*, ou *cabanne de berger.*

Herderslied, *z. g.* Velddeun. *Chanſon paſtorale, chanſon de campagne.*

Herdersſpel. *z. g.* Toneelſpel van herderen. *Comedie paſtorale.*

Herderszang. *z. m. Chant paſtoral, chant de berger.*

Herderſtaf. *z. m. Houlette.*

Herderkout, *z. v.* Samenſpraak tuſſchen twee herders. *Paſtorale, entretien*, ou *converſation entre deux bergers.*

Herderstas, *z. v. Gibecière de berger.*

* Herdersampt, *z. g.* 't Predikampt. *Miniſtére, charge de paſteur dans l'égliſe.*

HERDNEKKIG. Zie *Hardnekkig.*

HERDOEN, *w. w.* Herſtellen, hervatten. *Refaire, reprendre à faire une choſe.*

Die zaak is niet te herdoen. *Cette afaire n'eſt pas à refaire, on ne peut pas refaire cette choſe.*

HERDOOPEN, *w. w.* Wederdoopen. *Rebâtiſer.*

Herdoper, *z. m.* Wederdoper. *Celui qui rebatiſe, Anabâtiſte.*

HERDRUKKEN, *w. w.* Op nieuw drukken. *Reimprimer, imprimer de nouveau.*

Een boek herdrukken. *Réimprimer un livre.*

HEREGGEN, *v. a.* Weder eggen. *Hercer de nouveau.*

HERFST, *z. m.* Najaar, herfſttyd. *Automne, arriere-ſaiſon.*

* Op de herfſt zyner dagen zyn : oud beginnen te worden. *Etre dans l'arriere-ſaiſon de ſon âge, devenir vieux.*

Herfſtachtig, *byw.* Herfſtig, dat naar den herfſt gelykt. *Automnal, automnale, qui ſent l'approche de l'automne.*

't Begint 'er zoo herfſtachtig uit te zien. *Le tems ſe met à l'arriere-ſaiſon, il commence à faire vilain tems.*

Herfſtdag *z. m. Jour d'autonne.*

St. Bartolomeus is de eerſte herfſtdagh. *La St. Bartelémy eſt le premier jour de l'autonne.*

Herfſtboter. *z. v. Beurre qui eſt fait dans l' arriere-ſaiſon.*

Herfſtdraad. *z. m. Filets blancs qui volent en l' air quand il fait beau tems.*

Herfſten, *w. w.* Wynoegſten. *Vendanger, faire la vendange.*

Herfſthoen, *z. g.* Een hoen dat laat aankoomt. *Poulet qui eſt éclos dans l'autonne.*

Herfſtkaas, *z. v.* Kaas in den herfſt gewrongen. *Fromage qui eſt fait dans l'autonne.*

Herfſting, *z. v.* Wynoegſt. *Vendange, recolte du raiſin.*

Herfſtmaand, *z. v.* September. *Le mois de Septembre.*

Herfſttyd, *z. m.* Herfſt. *Arriere-ſaiſon, l'autonne.*

‡ Herfſtvryer, *z. m.* Out vryer. *Vieux garçon.*

Herfſtweder. *z. g. Temps d' autonne. temps pluvieux.*

HERGIETEN, *w. w.* Weder gieten. *Refondre.*

Al dat koperwerk moet hergoten worden. *Il faut que tout cet ouvrage de cuivre ſoit refondu.*

HERHAALEN, *w. w.* Herzeggen. *Redire, repéter.*

Hy herhaalde dat dikwils in zyne reden. *Il repéta cela ſouvent dans ſon diſcours.*

Iemants worden herhaalen. *Repéter les paroles de quelqu'un.*

Zynen adem herhaalen. *Reprendre haleine.*

Herhaaling, *z. v.* Herzegging. *Redite, repétition d'une même choſe.*

Dat is maar eene herhaaling van 't voorgaande. *Ce n'eſt qu'une repétition du précédent.*

De herhaaling der wet. *Le renouvellement de la loi.*

HERHOUDEN. Zie *Wederhouden.*

HERHUWEN, *w. w.* Hertrouwen. *Se remarier.*

HERINNEREN, *v. a.* Erinneren. *Faire reſſouvenir.*

Iemant iets herinneren. *Faire reſſouvenir quelqu'un de quelque choſe.*

HERK, *z. v.* Hark, hooiherk. *Rateau.*

HERKAUWEN, *w. w.* Weder kauwen. *Ruminer, remâcher.*

De koeyen herkauwen haar voeder. *Les vaches ruminent*, ou *remâchent leur nourriture*, ou *pâture.*

* Herkauwen, *w. w.* Herdenken. *Ruminer, rouler quelque choſe dans ſon eſprit.*

* Iemants redenen herkauwen. *Ruminer le diſcours*, ou *les paroles de quelqu'un.*

Herkauwing. *z. v. Action des vaches*, ou *des boeufs quand ils remâchent.*

* Herkauwing, *z. v.* Herdenking. *Action de celui qui rumine, reflexion.*

HERKEMMEN, *w. w.* Weder kemmen. *Repeigner, peigner de nouveau.*

HERKEN, *v. a.* Met een herk opzamelen. *Rateler, emporter avec le rateau.*

HERKENNEN, *w. w.* Weder kennen. *Reconnoitre.*

Herkennis, *z. v.* Wederkennis. *Reconnoiſſance, l' action de celuy qui reconnoit quelqu'un*, ou *quelque choſe.*

HERKNEEDEN, *w. w.* Weder kneeden. *Repaîtrir*, ou *paîtrir de nouveau.*

HERKOOKEN, *w. w.* Herzieden. *Recuire, faire bouillir une ſeconde fois.*

* De maag herkookt de ſpyze. *L'eſtomac digére les alimens.*

Herkooking. *z. v.* Herzieding. *Digeſtion, coction qui ſe fait une ſeconde fois.*

HER-

HERKOOMEN, *w. w.* Afkoomen. *Défcendre.*
Dat koomt van ouds her. *Cela eſt fort ancien*, ou *fort vieux.*
Herkoomſt, *z. v.* Afkomſt, oorſprung. *Origine, iſſuë.*
HERKRYGEN, *w. w.* Weder krygen. *Prendre*, ou *recevoir de nouveau, obtenir derechef.*
Tragten om iemants gunſt te herkrygen. *Tâcher à s'aquerir derechef la faveur de quelqu'un.*
Herkryging, *z. v.* Wederkryging. *Aquiſition de nouveau.*
HERLEEREN, *w. w.* Weder leeren. *Raprendre, aprendre de nouveau.*
HERLEEVEN, *g. w.* Weder leeven. *Revivre, retourner en vie*, ou *vivre une ſeconde fois.*
Alle menſchen zullen eens herleeven. *Tous les hommes revivront un jour.*
★ Herleeven, *g. w.* Nieuwe luſten krachten krygen. *Aquerir de nouvelles forces.*
Die man begint te herleeven in zynen ouderdom. *Cet homme commence à revivre en ſa vielleſſe.*
Herleeving, *z. v.* Wederleving. *Action de celui qui revit.*
HERLEEZEN, *w. w.* Overleezen. *Relire, lire de nouveau.*
Herleezing, *z. v.* Overlezing. *Action de celui*, ou *de celle qui relit.*
HERMAAKEN, *v. a.* Vermaaken. herſtellen. *Refaire, racommoder.*
De vervalle poorten hermaaken. *Racommoder les portes rompuës.*
Hermaaker, *z. m.* Herſteller. *Celui qui refait, racommode*, ou *répare quelque choſe.*
Hermaaking, *z. v.* Vermaking. *Action de celui qui refait*, ou *racommode.*
HERMAALEN, *w. w.* Weder maalen. *Remoudre, moudre une ſeconde fois.*
Hermaaling. *z. g. Action de celui qui remout.*
HERMEETEN, *w. w.* Over meeten. *Meſurer de nouveau*, ou *une ſeconde fois.*
Hermeeting. *z. v. Action de celui qui meſure une ſeconde fois.*
HERNAAYEN, *w. w.* Weder naayen. *Recoudre.*
HERNEEMEN, *w. w.* Hervatten. *Reprendre.*
Hy hernam 't woord, en ſprak hem verder aldus aan. *Il reprit la parole; & lui parla enſuite de la ſorte*, ou *en telle maniere.*
Herneeming, *z. v.* Hervatting. *Repriſe.*
Herneeming van 't ſpel. *Repriſe de jeu.*
HERP. Zie *Harp.*
HERPAAREN, *w. w.* Weder paaren. *Se racoupler.*
‡ Herpaaren, *w. w.* Hertrouwen. *Se racoupler, ſe remarier.*
HERPAGTEN. *w. w.* Weder pagten. *Reprendre à ferme.*
Herpagting. *z. v. Repriſe à ferme*, ou *action de celui qui prend quelque choſe une ſeconde fois à ferme.*
HERPAKKEN, *w. w.* Weder pakken, op nieuws pakken. *Rembaler, embaler de nouveau.*
Herpakking. *z. v. Action de celui qui rembale*, ou *embale une ſeconde fois.*
Herpaſſen, *w. w.* Weder paſſen. *Compaſſer derechef*, ou *de nouveau.*
HERPEKKEN, *w. w.* Op nieuws pekken. *Enduire une ſeconde fois de poix.*
HERPERSSEN, *w. w.* Weder perſſen. *Remettre en preſſe.*
HERPLANTEN. Zie *Verplanten.*
HERRE, *z. v.* Duim van een deur of venſterhengzel. *Gond ſur lequel tourne la penture d'une porte*, ou *d'une fenêtre.*
HERREKENEN, *w. w.* Overrekenen. *Recompter*, ou *reconter.*
HERROEPEN, *w. w.* Wederroepen, vernietigen. *Revoquer, retracter, caſſer, anéantir, annuller.*
Alles herroepen wat men gezegt heeft. *Revoquer tout ce qu'on a dit.*
Lodewyk de XIV heeft het gebod van Nantes onrechtvaerdiglyk herroepen. *Louis XIV a revoqué l' edit de Nantes avec injuſtice.*
Herroeping, *z. v.* Wederroeping: afſtant. *Revocation, caſſation, anéantiſſement, retractation.*
De herroeping van dat bevel. *La revocation*, ou *caſſation de ce mandement.*
Eene herroeping van zyne voorgaande dwalingen en ketteryen, van afgoderye en bygelove doen. *Retracter ſes erreurs precedentes, renoncer à ſon hereſie, à l' idolatrie & à la ſuperſtition.*
HERS, *z. g.* Hars. *Coloſone, coloſanz, reſine*, ou *poix reſine.*
HERSCHEEPEN. Zie *Verſcheepen.*
HERSCHEPPEN, *w. w.* (*Een woord der Godgeleerdheit.*) Wederbaaren. *Regénérer*, (Terme de Theologie.) *créer de nouveau.*
Herſcheppen, *w. w.* Van gedaante doen veranderen. *Métamorphoſer, faire changer dans une autre forme.*
Herſchepping, *z. v.* Wederbaring. *Regénération.*
Herſchepping, *z. v.* Hervorming. *Métamorphoſe.*
De herſcheppingen van Ovidius. *Les métamorphoſes d'Ovide.*
HERSCHIKKEN, *w. w.* Verſchikken. *Ordonner*, ou *accommoder de nouveau.*
Iets naar zynen zin herſchikken. *Ordonner*, ou *racommoder quelque choſe à ſa fantaiſie.*
Herſchikking, *z. v.* Verſchikking. *Ordonnance qui ſe fait de nouveau.*
HERSCHRYVEN, *w. w.* Weder ſchryven, op nieu ſchryven. *Récrire, écrire de nouveau.*
Ik moet al myn ſchrift herſchryven. *Il faut que je récrive toute mon écriture.*
Herſchryving, *z. v.* Overſchryving. *Action de celui qui écrit quelque choſe une ſeconde fois.*
HERSMEEDEN, *w. w.* Verſmeeden. *Reforger, forger de nouveau.*
HERSMELTEN, *w. w.* Weder ſmelten. *Refondre, fondre de nouveau.*
Dat vet is herſmolten. *Cette graiſſe eſt fonduë de nouveau.*
HERSNYDEN, *w. w.* Op nieuw ſnyden. *Retailler, tailler de nouveau.*
Een kleed herſnyden. *Retailler un habit.*
Een boek herſnyden. *Recouper un livre, rogner un livre de nouveau*, ou *une ſeconde fois.*
HERSPADEN. Zie *Herſpitten.*
Herſpading. Zie *Herſpitting.*
HERSPEELEN, *w. w.* 't Speelen hervatten. *Rejouër, jouër de nouveau.*
Ik moet dat ſpel eens herſpeelen. *Il faut que je rejouë ce jeu là.*

HERSPELLEN, *w. w.* Weder ſpellen. *Epeller de nouveau.*
Herſpel dat woord eens. *Epellez ce mot encore une fois.*
Herſpelling *z. v. Action de celui*, ou *de celle qui épelle les lettres une ſeconde fois.*
HERSPEETEN, *w. w.* Weder aan 't ſpit ſteeken. *Rembrocher, embrocher de nouveau.*
HERSSENEN, *z. v.* Harſſenen, 't brein. *Le cerveau, la cervelle.*
Iemant de herſſenen inſlaan. *Enfoncer la tête à quelqu'un.*
De herſſenen zyn hem onſteld: hy is gek. *Il eſt écervelé, il eſt dépourvû de ſens.*
't Is hem in de herſſenen, *of* in 't hoofd geſlagen. *Il eſt devenu fou.*
Herſſenbeeld, *z. g.* Herſſenſchim. *Fantôme, chimere, folle imagination.*
‡ Iemant de herſſenen uit het hoofd haalen: iemants hooft door veel praats moede maaken. *Romprela tête à quelqu'un.*
* Herſſenloos, *byw.* Gek, zot, zonder verſtand. *E'cervelé, étourdi fou, ſans eſprit.*
* Dat geraas zou iemant herſſenloos maaken. *Ce bruit romproit la cervelle à quelqu'un.*
Herſſenpan, *z. v.* Bekkeneel. *Crane.*
Herſſenſchim, *z. v.* Ydele inbeelding. *Fantaiſie, chimere.*
Herſſenverdichtzel, *z. g.* Verziering, ydele inbeelding. *Invention, imagination vaine*, ou *creuſe.*
Dat is maar een louter herſſ nverdichtzel. *Ce n'eſt qu'une vaine imagination.*
Herſſenwoede, *z. v.* Dolligheit, razernye. *Fureur, furie.*
Herſſenwoedig, *byw.* Dol, razende. *Furieux, furieuſe, enragé.*
Een herſſenwoedig menſch. *Un homme furieux.*
HERSTEEKEN. Zie *Verſteeken.*
HERSTELT, *byw.* Verbetert, hervormt. *Redreſſé, réformé.*
De herſtelde Godsdienſt. *La religion réformée.*
Herſteller. *z. m. Réformateur.*
Prins Willem de 1. herſteller des Vaderlands, en der vryheit. *Le Prince Guillaume 1. reſtaurateur de l'Etat & de la liberté publique.*
Herſtellen. *w. w. Remettre, replacer, reſtaurer, rétablir.*
Iemant in zyn ampt herſtellen. *Rétablir quelqu'un dans ſa charge.*
Hy is in voorige gezondheit herſtelt. *Il eſt parfaitement remis de ſon indiſpoſition*, ou *de ſa maladie.*
De zaaken in haaren ouden ſtant herſtellen. *Remettre les choſes*, ou *les afaires dans leur premier état.*
Herſtelt u. (Een woord der wapenhandeling.) *Remettez vos rangs. (Terme de guerre.) Remettez vous. (Terme d'évolution.)*
Herſtelling, *z. v.* Hervorming. *Rétabliſſement, reſtauration.*
Tot herſtelling der oude wetten arbeiden. *Travailler au rétabliſſement des anciennes loix.*
Herſtelt zyn: tot voorige gezondheit gekoomen zyn. *Etre remis*, ou *rétablis dans un état de ſanté; être gueri.*
Ik ben noch niet ten vollen herſtelt. *Je ne ſuis pas encore tout à fait gueri.*
HERSTICHTEN, *w. w.* Herbouwen. *Rebâtir, bâtir de nouveau.*
Herſtigting, *z. v.* Herbouwing. *Action de celui qui bâtit de nouveau*, ou *une ſeconde fois.*
HERT, (beter) Hart. *z. g.* Een deel van 's menſchen lichaam. *Coeur, cette partie du corps humain, où eſt le principe de la vie & des eſprits animaux.*
Iemant het hert afſteeken. *Couper la groſſe artére du coeur à quelqu'un, percer le coeur à quelqu'un.*
Flau van herten, *of* flauhertig worden. *Perdre coeur & courage, tomber en foibleſſe, défaillance*, ou *pamoiſon.*
* Hert, *z. g.* Al wat hertswyze gemaakt is. *Coeur, tout ce qui eſt fait en forme de coeur.*
* Hert, *z. g.* Moed, dapperheit. *Coeur, courage, valeur.*
* Die man heeft geen hert. *Cet homme là n'a point de coeur*, ou *de courage.*
* Iemant een hert onder den riem ſteeken, *of* aanmoedigen. *Encourager quelqu'un.*
* Hert, *z. g.* Liefde, genegenheit. *Coeur, amour, amitié, afection.*
* Iemants hert winnen. *Gagner le coeur de quelqu'un*, c'eſt à dire, *ſon amitié, ſon afection, ſes bonnes graces.*
* Zy heeft geen hert tot haar kind. *Elle n'a point d'amour pour ſon enfant, elle ne porte point d'afection à ſon enfant, elle n'aime pas ſon enfant.*
Iemant een quaad, *of* een goed hert toedragen. *Avoir de l'amitié*, ou *de la haine pour quelqu'un.*
* Iemant uit zyn hert ſtellen. *Mettre quelqu'un hors de ſa penſée, ne penſer plus à quelqu'un.*
* Een ligt hert hebben: lugthertig zyn. *Etre de bonne humeur.*
* Hert, *z. g.* Gedachten, voorneemen, opzet. *Coeur, penſée, ſentiment, deſſein.*
* Iemant zyn hert openbaaren. *Ouvrir ſon coeur à quelqu'un*, c'eſt *ſe découvrir*, ou *ſe déclarer à quelqu'un.*
* Hert, *z. g.* 't Binnenſte, 't midden van iets. *Coeur, le milieu de quelque choſe.*
* Het hert van de kool, des booms, enz. *Le coeur*, ou *le milieu du chou, de l'arbre, &c.*
* Wy zyn in 't hert van den winter. *Nous ſommes au coeur de l'hiver.*
* Bezwaart van herten, *of* van gemoed zyn. *Etre mélancolique, avoir le coeur chargé.*
‡ Zy is een ligt hert: zy heeft kommer noch zorg. *C'eſt une tête legére, elle n'a point de ſouci du tout.*
* Een ſteenen hert: een boos verhard hert. *Un coeur de pierre, un coeur dur, un coeur endurci.*
* Dat is hem een ſteek in 't hert: dat is een harde zaak voor hem. *Cela lui eſt un coup dans le coeur: c'eſt une rude afaire pour lui.*
* Van herte, *byw.* Opregtelyk, met groote luſt. *De bon coeur, ſincérement, avec grand plaiſir.*
Godt van herte dienen. *Servir Dieu de bon coeur*, ou *ſincérement.*
* Van herte, *byw.* Zeer. *De bon coeur, tres fort.*
Van herte verblyd, *of* bedroeft zyn. *Etre fort gai*, ou *être fort triſte.*
Uit grond van myn hert: met al myn genegenheit. *De tout mon coeur, avec grand plaiſir.*
* Ontdekken wat men op 't hert heeft.

heeft. *Découvrir son coeur*, ou *ses pensées à quelqu'un.*

★ Iets ten herte neemen, *of* behartigen. *Prendre quelque chose à coeur, faire tout ses efforts pour l'éxecution d'une chose.*

* Iets ten herte neemen, *of* trekken: zich ergens over quellen. *Prendre quelque chose à coeur, se tourmenter le coeur pour quelque chose.*

* Zich iets zeer ten herte laaten gaan. *Prendre une afaire extrémement à coeur.*

* Zyn herte tot Godt opheffen: aan Godt opdraagen. *Elever son coeur à Dieu; ofrir son coeur à Dieu.*

Hertader, *z. v.* Slagader. *Artére.*

Hertebloed, *z. g.* Bloed dat in 't hert is. *Le sang du coeur, le sang qui est dans le coeur.*

HERTEIKENEN, *w. a.* Hertekenen: weder teikenen, op nieu teikenen. *Signer de nouveau, signer une seconde fois.*

HERTELYK, *byw.* Krachtig, van herte. *Cordial, de coeur, sincére.*

Dat is een hertelyk gebed. *C'est une priere ardente*, ou *qui vient du coeur.*

Iemant eene hertelyke liefde toedraagen. *Porter*, ou *témoigner à quelqu'un une afection cordiale.*

Hertelyk, *byv.* Van herte. *De coeur, de bon coeur.*

Bedank uwen Heere hertelyk van mynent wege. *Remerciez vôtre Maître*, ou *vôtre Seigneur tres-humblement de ma part.*

Hertelykheit, *z. v.* Vierige genegenheit. *Amour tendre, afection ardente.*

HERTELLEN, *w. w.* Weêr over tellen. *Recompter, recomter*, ou *reconter, compter une seconde fois.*

* HERTELOOS, *byw.* Zonder hert en moed. *Sans coeur*, ou *courage.*

* Dat is een herteloos menſch. *C'est une homme sans courage*, ou *qui n'a pas de coeur.*

Hertenet, *z. g.* Hertevlies. *Péricarde.*

Hertgek'op, *z. g.* Hertgeſlag. *Palpitation, bâtement de coeur.*

Hertgrondig, *byw.* Hertelyk. *Tres afectionné, du fond du coeur.*

Hertgrondelyk, *byv.* Uit grond des herten. *Du profond du coeur, tendrement, extrémement.*

Iemant hertgrondelyk beminnen. *Aimer quelqu'un passionnément*, ou *tendrement.*

Hertje, *z. g.* Lieſte. (Een woord waar mee man en vrouw malkanderen benoemen.) *Mon coeur. (Terme d'amitié de mari & de femme.)*

Herteleed, *z. g.* Verdriet. *Crévecoeur, chagrin.*

Die man doet zyn vrouw groot herteleed aan. *Cet homme fait*, ou *cauſe un grand crévecoeur à sa femme.*

Hertkloppíng, *z. v.* Onſteltenis. *Alteration, fâcherie, trouble.*

Hertig, *byw.* Vol hert en moed. *Plein de coeur & de courage.*

Dat is een hertig man. *C'eſt un homme plein de coeur & de courage.*

* Hertige, *byw.* Zoute. *Salé, salée.*

* Dat is hertige ſpys. *Cette viande eſt bie salée.*

Hertig, *byw.* Veel. *Beaucoup, fort.* Hy kan hertig eeten. *Il mange fort.*

HERTIMMEREN, *w. w.* Herbouwen. *Rebâtir, bâtir de nouveau.*

HERTOG, *z. m.* Eernaam van zekere Vorſten. *Duc, titre de quelques Princes.*

De Groot Hertog van Toskanen. *Le grand Duc de Toſcane.*

Hertogdom. *z. g. Duché.*

Het Hertogdom Kleef *Le duché de Cléve.*

Een Graafſchap tot een Hertogdom maaken. *Eriger un Comté en Duché.*

Hertogin. *z. v. Ducheſſe.*

Hertogryk. *z. g.* (Een oud woord.) Zie *Hertogdom.*

HERTPYN, *z. v.* Pyn voor't hert. *Douleur de coeur, mal au coeur, douleur d'eſtomac, mal à l'eſtomac.*

Hertputje, *z. g.* Hertkuil, holligheit van 't hert. *Petite foſſette ſituée au deſſus de l'entrée de l'eſtomac.* (Le vulgaire apelle ceci) *la foſſette du coeur.*

HERTROUWEN, *w. w.* Weder trouwen. *Se remarier, ſe marier de nouveau.*

Zy is herttrout. *Elle s'eſt remariée.*

Hertshoorn. Zie *Hartshoorn.*

Hertskolk. *z. v.* Zie *Hertputje.*

Hertsleed. Zie *Herteleed.*

Hertstocht, *z. v.* Genegenheit, drift. *Paſſion, afection paſſionnée.*

Ongeregelde hertstochten. *Paſſions dereglées*, ou *desordonnées.*

Hert-tonge, *z. v.* Steenvarenkruid. *Céterac, langue de cerf, herbe.*

Hertvang, *z. m.* Doodelyke flaute. *Sincope, foibleſſe mortelle, grande defaillance.*

Hertvinger, *z. m.* D'achterſte vinger naaſt de pink. *Le doigt proche du petit doigt, le doigt, où quelqu'un porte l'anneau.*

Hertvochtig, *byw.* Dapper, onverzaagt. *Robuſte, courageux, plein de coeur*, ou *de courage, qui ne craint point le danger.*

Dat is een hertvochtig man. *C'eſt un homme robuſte*, ou *courageux.*

Hertzeer, *z. v.* Hertzweer, verdriet. *Crévecoeur, chagrin.*

't Was een groot hertzeer voor den Koning te zien, enz. *C'étoit un grand crévecoeur au Roi de voir, &c.*

* HERVALLE, *byv.* Weder afgevallen. *Apoſtaſié de nouveau, qui a changé une seconde fois de religion.*

* Hy was een hervallen ketter. *Il étoit double apoſtat, il étoit double hérétique.*

* Hervallen, *g. w. w.* Weder vallen. *Retomber, tomber de nouveau.*

* Hy hervalt ſteeds tot het zelve quaad. *Il retombe à chaque fois dans le méme vice, il retourne à tous moments au méme crime.*

Hervallen, *g. w.* weder afvallen. *Apoſtaſier une seconde fois*, ou *de nouveau.*

HERVATTEN, *w. w.* Weder beginnen. *Rebrendre, recommencer, commencer de nouveau.*

Eenig werk met yver hervatten. *Recommencer quelque ouvrage avec ardeur, avec diligence.*

Den ſtryd, *of* 't gevecht hervatten. *Recommencer le combat*, ou *la bataille.*

Hervatting, *z. v.* Herneming. *Répriſe.*

HERVERWEN, *w. w.* Weder verwen, over verwen. *Reteindre, teindre de nouveau.*

HER-

HERUITDRYVEN, Heruitjaagen. Zie *Uitjaagen*, *uitdryven*.

HERVORMT, *byw.* Herſtelt, verbetert. *Redreſſé*, *réformé*.

Die van den hervormden Godsdienſt. *Ceux de la religion réformée*.

Hervormen, *w. w.* Herſtellen, verbeteren. *Rétablir*, *redreſſer*, *réformer*.

Hervorming, *z. v.* Herſtelling, verbetering. *Rétabliſſement*, *réformation*, *réforme*.

De hervorming der zeden. *La réforme des moeurs*.

HERVOUWEN, *w. w.* Weder vouwen. *Replier*, *plier de nouveau*.

Hervouwing. *z. v. L'action de replier*.

HERVRAAGEN, *w. w.* Weder vraagen. *Redemander*, *demander de nouveau*.

Ik hervraagde hem dat nog eens. *Je lui redemandai cela encore une fois*.

HERWAART, *byw.* Hier naar toe. *Ca*, *deça*, *de ce côté ici*.

Het heyr trekt herwaart aan. *L'armée prend ſa marche en deça*, ou *de ce côté ici*.

Herwaart en derwaart, *byw.* Gins en weder. *Çà & là*, *deçà & delà*, *de côté & d'autre*.

Herwaart en derwaart loopen. *Courir ça & là*, *courir de côté & d'autre*.

HERWAAGEN, *w. w.* Noch eens waagen. *Hazarder*, ou *riſquer une ſeconde fois*.

HERWANNEN, *w. w.* Weder wannen. *Recribler*, *paſſer de nouveau au crible*.

HERWASSCHEN, *w. w.* Overwaſſchen. *Relaver*, *laver de nouveau*.

Dat linnen moet herwaſſchen worden. *Il faut que ce linge ſoit lavé de nouveau*.

HERWATEREN, *w. w.* Met ander water ververſſchen. *Changer d'eau*.

HERWEEGEN, *w. w.* Weder weegen. *Repeſer*, *peſer une ſeconde fois*.

HERWENNEN, *w. w.* Weder wennen. *Racoutumer*, *acoutumer de nouveau*.

Hy zal die handeling wel herwennen. *Il s'acoutumera bien encore à ce maniment*, ou *à cette action là*.

HERWIEDEN, *w. w.* Weder wieden *Sarcler de nouveau*.

Herwieder. *z. m. Sarcleur*, *qui ſarcle de nouveau*.

Herwiedſter. *z. v. Femme qui ſarcle de nouveau*, *ſarcleuſe*.

Herwieding. *z. v. Action de celui*, ou *de celle qui ſarcle de nouveau*.

HERWINNEN, *w. w.* Weder winnen. *Regagner*.

Eene ſtad herwinnen. *Regagner une ville*.

Eenig geld met ſpeelen herwinnen. *Regagner quelque argent par le jeu*, ou *au jeu*.

Ik hebbe al myn verloren geld herwonnen. *J'ai regagné tout l'argent que j'avois perdu*.

Herwinning, *z. v.* Weder veroveringe. *Action de celui qui regagne*.

De herwinning der Stad quam ons dier te ſtaan. *Cette ville nous a coûté beaucoup à regagner*.

HERWITTEN, *w. w.* Overwitten. *Reblanchir*, *blanchir de nouveau*.

HERWRYVEN, *w. w.* Overwryven. *Refroter*, *rebroter*.

De verf moet herwreven worden. *Il faut que les couleurs ſoient rebroiées*, *il faut qu'on rebroie les couleurs*.

HERWYDEN, *w. w.* Weder wyden. *Refacrer*, *ſacrer de nouveau*.

Die Kerk, door de ketters ontheiligt, moet herwyd worden. *Il eſt neceſſaire que cette égliſe*, *polluë par les heritiques*, *ſoit refacrée*, ou *conſacrée de nouveau*.

Herwyding. *z. v. Action de celui qui fait les cérémonies pour refacrer les choſes qui ont été profanées*, ou *polluës*.

HERZAYEN, *w. w.* Weder zaayen. *Semer de nouveau*.

HERZEGGEN, *w. w.* Met woorden herhaalen. *Redire*, *repeter*.

Hy herzeide dat tot verſcheide reizen. *Il repeta cela pluſieurs fois*.

Herzegging. Zie *Herhaling*.

HERZIEDEN, *w. w.* Weêr opkooken. *Reboüillir*, *boüillir de nouveau*.

HERZITTEN, *w. w.* In 't zitten van plaats veranderen. *Changer de lieu*, ou *de place en s'aſſeyant*.

Hy herzit telkens. *Il change de place à chaque fois*.

HERZUIVEREN, *w. w.* Weder zuiveren. *Purifier de nouveau*, *purger de nouveau*.

Herzuivering. *z. v. Purification*, ou *purgation qui ſe fait une ſeconde fois*.

HES.

HESPE, *z. v.* Het achterſte van een ham. *La partie d'un jambon vers la jointure*.

Een heſpje op den rooſter gebraden. *La partie d'un jambon vers la jointure rotie ſur le gril*.

HESSEN, *z. g.* 't Land van Heſſen. *Heſſe*, *le païs de Heſſe*.

Wy trokken door Heſſen. *Nous paſſâmes par le païs de Heſſe*.

De Landgraaf van Heſſen. *Le Landgrave de Heſſe*.

De Heſſen, *z. m. meerv.* De inwoonders van Heſſenland. *Les Heſſiens*, *les habitans de la Heſſe*.

De Heſſen zyn goede ſoldaaten. *Les Heſſiens ſont bons ſoldats*.

HET. HEU.

HET, Het voorzetzel der naamwoorden, van 't geenerlei, *of* onzydig geſlacht. *Article prépoſitif du genre neutre en la langue Flamende*, *Le*, *La*, *Il*.

Het huis, het ſchip, het hout, enz. *La maiſon*, *le vaiſſeau*, *le bois*, *&c.*

Het, 't woordje dat men voor het zelfſtandig en onperſoonlyk woord zet. *Il*, *particule que l'on met devant le verbe ſubſtantif ou impersonnel*.

Het is waer. *Il eſt vrai*.

Het regent, het waait, het ſneeut, enz *Il pleut*, *il fait vent*, *il neige*, *&c.*

Het is, *of* 't is onwaaragtig. *Il n'eſt pas vrai*.

Het is zoo als gy zegt. *Il eſt comme vous dites*.

Het beſte verkiezen. *Choiſir le meilleur*.

Het zy zoo: laat dat zoo zyn. *A la bonne heure*, *que cela ſoit ainſi*.

‡ HEUG en meug, *byw.* Zin en wil. *A contre coeur*, *malgré*.

‡ Hy moſt dat tegens heug en meug opeeten. *Il fallut qu'il mangeât cela malgré lui*, ou *à contre coeur.*

Heugen, *w. g.* Gedenken. *Se ſouvenir, reſouvenir.*

Help my dat heugen. *Aidez moy à me ſouvenir de cela.*

'tHeugt my dat nie zaak gebeurde. *Il me ſouvient que cette afaire arriva.*

Heughelyk, *byw.* Aangenaam, wenſchelyk. *Souhaitable, agréable.*

O heughelyke dag! *O jour agréable!*

Hoe heughelyk is 't daar van te mogen ſpreeken! *Hé qu'il eſt charmant de parler de cela!*

Heugenis. Zie *Geheugnis.*

HEUL, *z. v.* Zeker gewas. *Pavot, ſorte de plante.*

* Heul, *z. g.* Trooſt, hulp, byſtant. *Conſolation, aide, ſecours, aſſiſtance.*

* Hy vond geen heul by hem, *Il ne trouva point de conſolation auprès de lui.*

Heulbloem. *z. v. Fleur de pavot.*

Heulbol, *z. v.* Heulkop. *Bouton de pavot, tête de pavot.*

Heulzaad. *z. g. Semence de pavot.*

‡ Heulen, *w. w.* T'zamen heulen; t'zamen aanſpannen. *Etre d'accord*, ou *d'intelligence, s'entendre.*

‡ Heulen, *w. w.* Zoenen, kuſſen. *Baiſer.*

‡ Wy heulden zomtyds eens tuſſchen wege. *Nous nous baiſâmes quelquefois en chemin.*

HEUP, *z. v.* Een gedeelte van 's menſchen lichaam. *Hanche, partie du corps humain.*

Heupwee. *z. g. Sciatique.*

HEUR. Zie *Haar.*

HEUSCH, *byv.* Beleeft. *Civil, honnête.*

Heuſchheit, *z. v.* Beleefdheit. *Civilité, honnêteté.*

Heuſchelyk, *byw* Beleefdelyk. *Civilement, honnêtement.*

Iemant heuſchelyk bejegenen. *Traiter quelqu'un civilement*, ou *honnêtement.*

HEUVEL, *z, m.* Eene kleine hoogte. *Coline, petite hauteur.*

Zy lagen achter eenen heuvel verborgen. *Ils s'étoient cachés derrière une coline.*

HEV.

HEVEL, *z. m.* Een houte handſpaak by de Scheepstimmerlui den gebruikelyk. *Piéce de bois qui ſert à lever quelque choſe, levier de bois.*

Hevel, *z. m.* Een winkelhakige buis, om de wyn door het bomgat af te tappen. *Canal, ou tuiau de figure triangulaire, dequoi ſe ſervent les marchands de vin pour tirer le vin des muids & des autres futailles.*

HEVIG, *byv.* Toornig, gram. *Colére.*

Hy was zeer hevig van gemoed. *Il étoit fort ſujet à ſe mettre en colére.*

Hevigheit, *z. v.* Toornigheit, gramſchap. *Colére.*

HEX. HEY.

‡ HEX, *z. v.* Tovereſſe. *Enchantereſſe, ſorciére.*

‡ Hexen, *w. w.* Toveren. *Enſorceler, faire des ſortiléges.*

‡ Hexenwerk, *z. g.* Toverye. *Sorcelerie, ſortilége.*

Hexenwerk bedryven: toveren. *Faire les actions d'un ſorcier*, ou *d'une ſorciere, faire des ſortiléges.*

Hexery, *z. v.* Tovery. *Sortilége, art magique.*

HEY. Zie *Heide.*

HIE.

HIEL, *z. v.* Verſſen, het achterſte gedeelte van den voet. *Talon, l'arriere du pied.*

Met de hielen ſtooten. *Talonner, donner des coups de talon.*

Kakhielen: Zeere hielen. *Engelure, talon écorché*, ou *ulcéré par le froid.*

‡ De hielen toonen: wechloopen, vluchten. *Montrer les talons, s'enfuir.*

‡ Naar zyn hielen omzien: vryer of vryſterachtig worden. *Commencer à ſe connoître; commencer à devenir amoureux.*

‡ Met kakhielen loopen: als een ſchun, *of* ſchurk loopen. *Etre vagabond, n'être pas eſtimé parmi les honnêtes gens.*

Hielen, *w. g. Een Zeew.* Achter over hellen. *Pancher en derriére*, ou *en arriére.*

Hieling, *z. v.* Het achterſte gedeelte van de kiel van 't ſchip. *La partie poſterieure de la quille d'un vaiſſeau.*

Hieltje, *z. g.* Heſpe. *Le manche*, ou *le talon d'un jambon.*

Het hieltje van eenen ham kluiven. *Ronger le talon*, ou *le manche d'un jambon.*

HIER, *byw.* Ter deezer plaats. *Ici, à cet endroit.*

Hy woont hier. *Il demeure ici.*

Vertrek van hier. *Sortez d'ici.*

Hier binnen. *byw. Ceans, en ce lieu ci, en cet endroit.*

Ga hier door om hem t'ontwyken. *Paſſez par ici pour ne le pas rencontrer.*

Hier en daar, *byw.* Op deeze en geene plaats. *Ici & là.*

Men ſpreckt 'er hier en daar van. *On en parle ici & là.*

Hier en daar over ſpreeken: over verſcheide zaaken ſpreeken. *Parler de diferentes afaires, diſcourir de pluſieurs choſes.*

Hier na, *byw.* Namaals. *Ci aprés, aprés ce tems ici.*

Dat zal my hier na wel geworden. *Je le recevrai bien ci apres.*

Hier na een beter. *Ci-aprés un meilleur tems*, ou *une occaſion plus favorable.*

Hierlandſch, *byv.* Inlandſch. *De ce païs, qui eſt fait dans ce païs.*

Dat is hierlandſch laken. *C'eſt du drap qui eſt fait en ce païs ci.*

Hierom: om deeze reden. *Pour cela, pour cette raiſon, pour cette cauſe, à cauſe de cela.*

Hierom zeide hy tot den Hopman dat, enz. *C'eſt à cauſe de cela qu'il dit au Capitaine que, &c.*

HIETEN, *g. w. v.* (beter) Heeten genaamt worden. *S'apeller, ſe nommer.*

Hoe heet dat kind? *Comment s'apelle cet enfant?*

Hy heet Jakob. *Il s'apelle Jaques.*

Hieten, *w. w.* Gebieden. *Commander.*

Hy hiet hem te vertrekken, te zwygen, enz. *Il lui commanda de partir, de ſortir, de ſe taire, &c.*

HY. HYG.

HY: de voornaam van 't mannelyk geſlagt. *Il, pronom maſculin.*

Hy is vertrokken, geneezen, enz. *Il eſt parti, gueri, &c.*

Hy is de man. *C'eſt l'homme, il eſt l'homme, voila l'homme.*

* Hy is de man niet: hy is geen groot meeſter. *Ce n'eſt pas l'homme; ce n'eſt pas lui; ce ne ſera pas lui, il n'eſt pas capable de cela.*

HYACINT, *z.v.* (*Een ond.w.*) Zeker edel geſteente *Hiacinte, ſorte de pierre prétieuſe.*

Hyacint, *z.m.* Hyacintbloem. *Hiacinte, ſorte de fleur.*

HYGACHTIG. Zie *Kortademig.*

Hygen, *w.w.* Zwoegen. *Haleter,* (Mot un peu vieux.) *Reprendre ſouvent ſon haleine, avoir de la peine à reſpirer.*

Ik hyge naar myn en adem. *Je reprends ſouvent mon haleine, je ſouffle ſouvent, j'ai de la peine à reprendre mon halaine.*

* Ergens naar hygen, *of* zeer begeerig naar zyn. *D'ſirer & ſouhaiter quelquechoſe, avec grand empreſſement, deſirer quelque choſe avec ardeur.*

Hyging, *z.g.* Zwoeging, kortademigheit. *Action de celui qui ſouffle & reprend ſouvent ſon haleine.*

‡ HYLIK, *z.g.* Houwelyk. *Mariage.*

‡ Zy doet een goed hylik aan hem. *Elle fait un bon parti en lui.*

‡ Hyliken, *w.w.* Houwelyken, trouwen. *Marier.*

Zy zal wel weêr hyliken. *Elle ſe remariera bien.*

‡ Hylikmaaken, *w.w.* Koppelen. *Se mêler de faire un mariage, employer ſes ſoins pour cela.*

‡ Hylikmaaker, *z.m.* Koppelaar. *Maquereau, celuy qui ſe mêle de faire un mariage.*

* Hylikmaaker, *z.m.* Tafelkoek. *Gateau, fait de miel, d'épices & d'écorce de citron, confitures.*

‡ Hylikmaakſter, *z.v.* Koppelaarſter. *Une femme qui ſe mêle de faire un mariage, & qui fait des allées & des venues pour cela.*

Utrechtſche hylikmaakers. *Gateaux ſusdits tres excellents qui ſe font & ſe vendent à Utrecht.*

HYZ. HIK.

HYZEL, *z.m.* Yzel. *Verglas, pluie qui tombe gelée ſur la terre.*

Hyzelen, *g.w.* Ys regenen. *Tomber du verglas.*

Het hyzelt. *Il tombe du verglas, la pluie tombe gelée ſur la terre.*

Zyn haair was wit behyzelt. *Ses cheveux etoient pleins de verglas.*

Hyzeling, *z.v.* Hyzel. *Verglas, pluie qui tombe gelée ſur la terre.*

HYZEN, *w.w.* Ophyzen, optrekken. *Tirer en haut par le moien d'une corde, élever avec une poulie.*

De waaren op zolder hyzen. *Tirer les denrées ſur le grénier, élever les denrées avec une poulie.*

HIK. *z.m. Hoquet.*

Den hik hebben. *Avoir le hoquet.*

Hikken, *g.w.* Den hik hebben. *Sangloter, avoir le hoquet.*

HIN.

HINDE, *z.v.* 't Wyfje van een hert. *Biche, femelle du cerf.*

Hindekalf, *z.g.* 't Jong van een hert. *Fan, faon, le petit d'une biche.*

HINDER, *z.m.* Schade, nadeel. *Tort, dommage.*

Wat hinder lyd daar iemant by? *Quel tort cela fait t'il à quelqu'un.*

Hinderen, *w.w.* Beletten, belemmeren. *Empêcher, incommoder.*

De exteroogen hinderen my in 't gaan. *Les cloux, ou cors m'empêchent de marcher, ou m' incommodent en marchant.*

Hinderhoede, *z.v.* Achterhoede. *Arriére-garde.*

Hinderlaag. *z.v. Embuſcade.*

Men leide 1000 mannen in een hinderlaag. *L'on mit 1000 hommes en embuſcade.*

Hinderlyk, *byv.* Schadelyk, nadeelig. *Nuiſible, préjudicable.*

Iemant in zyn voornemen hinderlyk zyn. *Empêcher quelqu'un dans ſes entrepriſes, porter du préjudice à quelqu'un dans ſes deſſeins.*

Hindernis, *z.v.* Beletzel, verhindering. *Empêchement, obſtacle.*

* Hinderpaal, *z.m.* Beletzel, verhindering. *Empêchement, obſtacle.*

* Zyn wyf was hem een groote hinderpaal tot zyn geluk. *Sa femme lui étoit un grand obſtacle à faire ſa fortune.*

Hindertocht, *z.m.* Achterhoede van een leger. *Arriére-garde d'une armée.*

Hy hadde 't bevel over den hindertocht. *Il commandoit l' arriére-garde.*

HINKEN, *w.w.* Mank gaan. *Clocher, boiter.*

Op beide zyden hinken. *Clocher, ou boiter des deux cotés.*

* Op beide zyden hinken: onzeker zyn wat men verkiezen zal. *Ne ſavoir de quel côté ſe tourner, ne ſavoir que commencer,* ou *entreprendre.*

Op een been hinken: zeker kinderſpel. *Aler à cloche-pié, jeu d'enfant.*

De hond hinkt. *Le chien cloche.*

* Hinken, *g.w.* Zondigen. *Pécher, manquer.*

* Heer, wy zyn alle tot hinken genegen. *Seigneur, nous ſommes tous enclins à mal faire,* ou *à pécher.*

‡ De hond hinkt: de zaak ſtaat qualyk. *L'afaire eſt dans un mauvais état.*

Hinkende, *deelw.* Kreupel, mank. *Boiteux, boiteuſe, clochant.*

Een hinkend paerd. *Cheval clochant.*

‡ De hinkende bode koomt achter aan: de quade tyding hoort men in 't laatſt. *Les méchantes nouvelles éclatent toûjours aprés.*

‡ Hinkepink, *z.m.* en *v.* Iemant die hinkt. *Perſonne qui boite,* ou *qui cloche.*

Hinking, *z.v.* Kreupelheit. *Action de celui qui cloche,* ou *qui boite.*

* Hinking, *z.v.* Zonde, gebrek. *Péché, faute.*

Hinkperk, *z.g.* Perk daar de kinderen in hinken. *Parc,* ou *lieu dans lequel les enfans vont à cloche-pié.*

HINNEKEN, *w.w.* (beter) Rinniken. (dit word van de paerden gezegt.) *Hanir,* ou *hennir, verbe qui ſe dit des chevaux.*

De hengſt hinnikt naar de merrie. *L'étallon hanit aprés la cavalle.*

HIP. HIS.

HIPPELEN, *w.w.* Huppelen, opſpringen. *Sauteler.*

HISTORI, *z.v. Een ond.w.* Geſchiedenis. *Hiſtoire.*

Hiſtoriſchryver, *z.m.* Geſchiede-

nis-ſchryver. *Hiſtorien, hiſtoriographe.*
's Lands Hiſtoriſchryver. *L'Hiſtoriographe de l'Etat.*
Hiſtoriſch, *byv.* Geſchichtkundig: dat tot de hiſtorie behoort. *Hiſtorique, qui regarde l'hiſtoire, qui apartient à l'hiſtoire.*
Ergens eene hiſtoriſche kennis van hebben. *Avoir une connoiſſance hiſtorique de quelque choſe.*
Het hiſtoriſch geloof. *La foi,* ou *la croiance hiſtorique.*

HIT.

HITTE, *z. v.* Hette. *Chaleur.*
Ik kan de hitte der zonne niet verdraagen. *Je ne puis ſoufrir la chaleur du ſoleil.*
Hitte, *z. v.* Heet weêr. *Chaleur, tems chaud.*
't Is eene onverdraaglyke hitte. *Il fait une chaleur inſuportable,* ou *exceſſive.*
* Hitte, *z. v.* Drift, woede. *Chaleur, activité, feu, ardeur.*
De hitte der jongheit is over. *Le feu de la jeuneſſe eſt paſſé.*
't Vuur geeft geene hitte van zich. *Le feu ne donne,* ou *ne rend point de chaleur.*
* Hittig, *byv.* Ziedende, verbolgen. *Colére, émeu de colére.*
Hy ſprak hem aan in hittigen toorn. *Il lui parla tout émeu de colére,* ou *en colére.*
* Hittigheit, *z. v.* Verwoedheit. *Colére, emportement.*
Laat eerſt de hittigheit van zynen toorn overgaan. *Que ſa colére ſe paſſe auparavant, il faut attendre que le feu de ſa colere ſoit paſſé.*
HITZEN, *w. w.* Aanhitzen. *Agacer, irriter, inciter, exciter.*
De honden op den wolf hitzen. *Agacer les chiens contre le loup.*
Hitzer, Hitzing. Zie *Aanhitzer, Aanhitzing.*
Hittiglyk, *byw.* Yverig, driftig. *Ardemment.*
Iemant hittiglyk najaagen, *of* vervolgen. *Pourſuivre quelqu'un avec grande chaleur.*
Hitzigh, *byv.* Driftig, ritzig. *Qui eſt,* ou *entre en chaleur, (Terme de copulation charnelle des animaux.)*
Eene hitzige teef. *Chienne qui eſt en chaleur.*
‡ Eene hitzige teef: een geil wyf. *Chienne lubaude, femme qui aime la debauche.*
‡ Hitzig, *byv.* Begeerig. *Apre, qui deſire,* ou *ſouhaite quelque choſe avec grande ardeur.*
‡ Hy is daar heel hitzig naar. *Il eſt fort âpre aprés cela.*

HOB. HOE.

HOBBEL, *z. m.* Hobbelbek, ſtamelaar. *Bégue, qui bégaie.*
Hobbelen, *w. w.* Met een boortje in 't water hobbelen. *Etre agité dans une chaloupe ſur l'eau.*
‡ Hobbelen, *g. w.* Stamelen. *Bégaïer, heſiter.*
‡ Hy hobbelt daar zoo wat heen. *Il ne fait que bégaïer.*
Hobbelig, *byv.* Oneffen, ongelyk. *raboteux, raboteuſe, qui n'eſt pas uni, qui eſt inégal.*
Een hobbelige weg. *Chemin raboteux.*
Het ys is heel hobbelig. *La glace n'eſt pas unie.*
‡ Hobben en tobben. *Agir & faire à ſa fantaiſie.*
‡ Ik laat ze hobben en tobben: ik laat ze begaan, *of* doen wat ze willen. *Je les laiſſe faire comme ils veulent.*
‡ HODDEBEK, *z. m.* Stamelbek, ſtamelaar. *Bégue, homme qui bégaie.*
HOE? Een vraagwoordje van de hoeveelheit, hoedanigheit, en wyze der dingen. *Comment? combien? de quelle ſorte? de quelle maniere?*
Hoe groot is zyn leger? *De combien d'hommes eſt compoſée ſon armée?*
Hoe lang is 't geleden? *Combien y a t'il que cela eſt arrivé?*
Hoe lang zal dat noch duuren? *Combien cela durera t'il encore?*
Hoe zal die zaak noch afloopen? *De quelle façon ſe terminera cette afaire?*
Hoe heeft hy zich in dat werk gedraagen? *Comment s'eſt il comporté dans cette afaire?*
Hoe oud zyt gy? *Quel âge avez vous?*
Hoe vaart gy al? *Comment vous portez vous?*
Hoe verre leggen die plaatzen van malkander? *Combien ces places ſont elles éloignées les unes des autres.*
Hoe konnen die ding'n te zamen gaan? *Comment cela ſe peut il acorder?*
Hoe dikwyls hebt gy 't hem gevraagt? *Combien de fois le lui avez vous demandé?*
Hoe zal hy zich dat noch beklaagen! *Qu'il s'en repantira! combien aura t'il encore de regret de cela!*
Hoe dat? hoe zoo? *Comment? de quelle ſorte, façon,* ou *maniere? comment cela?*
Hoe veel verkoopt gy dat? *Combien vendez vous cela?*
Hoe verre ſtrekt zyn gebied? *Juſqu'où s'étend ſa juriſdiction?*
Hoewel: a hoewel. *Combienque, (conjonction hors d'uſage.) Bienque, quoique.*
Hoewel de zaak zoo is. *Quoique la choſe ſoit ainſi.*
‡ Hoe of wat, *byw.* Het een, *of* 't ander. *L'un,* ou *l'autre.*
‡ Zy moet zeggen hoe *of* wat: zy moet zich zelven uiten. *Il faut qu'elle ſe détermine, qu'elle diſe oui ou non.*
HOED, *z. m.* 't Mannelyk hoofddekzel. *Chapeau.*
Hoed, *z. m* Zekere groote maat. *Sorte de méſure de charbonnier.*
Een hoed ſmeekoolen. *Une méſure de charbons de terre.*
Hoed van bloemen: bloemkrans. *Couronne de fleurs.*
Roozenhoed, *z. m.* Roozenkrans. *Couronne de roſes, chapeau de roſes, chapelet.*
Strooien hoed. *Chapeau de paille.*
Veldhoed. *z. m. Chapeau pour porter à la camp gne, (cela peut auſſi ſignifier) une coiffe de fer à l'epreuve du mouſquet, que les ſoldats mettent dans la coiffe de leur chapeau.*
HOEDANIG? *byv.* Op wat wyze? *Comment? de quelle façon? de quelle maniere?*
Hoedanig is zy geſtelt? *Comment eſt elle faite? en quel état eſt elle?*
Hoedanigheit, *z. v.* Gaftalte, begaafthеit. *Qualité.*
Van de hoedanigheit der dingen ſpreeken. *Parler,* ou *diſcourir de la qualité des choſes.*
Die man heeft veel fraaie hoedanigheden. *Cet homme là a beaucoup de belles qualités.*
HOEDBAND. *z. m. Cordon de chapeau.*

Hoe-

Hoede, z. v. Behoed, beſcherming. *Garde, protection.*
Iemant in zyne hoede neemen. *Prendre quelqu'un en, ou ſous ſa protection.*
Op zyne hoede zyn: wel toezien, goede wacht houden. *Se tenir ſur ſes gardes.*
Weeſt op uwe hoede. *Soïez ſur vos gardes.*
't Hoedemaaken, *g. z.* 't Hoedemakers handwerk. *Métier de chapelier.*
De jongen gaat op 't hoedemaaken. *Le garçon aprend le métier de chapelier*, ou *à faire des chapeaux.*
Hoedemaaker. *z. m. Chapelier.*
Hoedemaakery, *z. v.* Plaats daar men hoeden maakt. *La boutique*, ou *le lieu où l'on fait & fabrique des chapeaux.* (Il y en a qui diſent.) *Chapelierie.*
Hoeden, *w. w.* Bewaaren, weiden. *Garder, protéger, paître.*
't Vee hoeden. *Mener*, ou *paître des troupeaux, paître des brebis*, ou *du bétail, garder un troupeau.*
Zich hoeden: zich wagten. *Se garder, ſe donner de garde.*
Zich hoeden voor 't quaad. *Segarder du mal.*
Men moet zich daar voor hoeden. *Il faut ſe garder de cela.*
Hoeder, *z. m.* Veehoeder. *Berger, celui qui garde le bétail.*
Een oſſenhoeder, *of* oſſendryver. *Bouvier, celuy qui garde les boeufs.*
HOEF, *z. v.* Paerds hoef, hoefklau. *Sabot du pié d'un cheval, corne du pié d'un cheval.*
Hoefbladeren: zekere breede bladeren. *Pas d'aſne, tuſſilage, ſorte d'herbe dont les feuilles ſont grandes & presque rondes & angulaires.*
Hoefhamer. *z. m. Marteau de maréchal.*
Hoefyzer. *z. g. Fer de cheval.*
Hoefmes, *z. g.* Veegmes. *Serpe.*
Hoefnagel. *z. m. Clou de cheval, clou qui ſert à ferrer un cheval.*
Hoefſmid, *z. m.* Smid die de paerden beſlaat. *Maréchal, qui ferre les chevaux.*
Hoefſtal. *z. v. Forge, lieu où l'on ferre les chevaux.*
HOEK, *z. m.* Kant. *Coin, bout de quelque choſe.*
De hoek van eene ſtraat, enz. *Le coin d'une rüe.*
In den hoek, *of* in 't hoekje van den haerd zitten. *s' Aſſeoir au coin du feu.*
Hy woont op den hoek. *Il demeure au coin.*
Dat hoek is aan acht hoeken beſlagen. *Ce livre eſt ferré aux huit coins.*
Hoek, *z. m.* Geweſt, ſtreek. *Côté, endroit, lieu, quartier, partie.*
De vier hoeken der werelt. *Les quatre côtés*, ou *endroits du monde, les quatre coins du monde.*
De wind heeft lang in dien hoek geſtaan. *Le vent a été longtems dans cet endroit là, le vent a ſouflé longtems de ce côté là.*
In wat hoek van de ſtad woont hy? *En quel endroit*, ou *quartier de la ville demeure t'il?*
Hoek. Kaap, uitſteekende hoek lands. *Cap, pointe de terre*, ou *de rocher qui avance en mer.*
Wy laveerden dien hoek voorby. *Nous doublâmes*, ou *paſſâmes ce cap par pluſieur traverſées.*
Iets uit den hoek haalen: Iets voor den dag haalen. *Mettre quelque choſe au jour, faire paroitre une choſe.*
In eenen hoek douwen: wechſteeken, verbergen. *Cacher, mettre dans un coin.*
Hoeken en winkels. *Coins & boutigues.*
‡ Hy koomt altyt in 't hoekje daar de ſlaag valt: hy krygt altyt eenig ongemak. *Il eſt toûjours où les coups ſe donnent, il eſt toûjours malheureux.*
* Hy is 't hoekje te boven gekoomen: hy heeft zyn oogmerk bereikt. *Il eſt parvenu à ce qu'il ſi ſoit, il eſt venu à ſon but.*
Een vyfhoek: zeker werk der veſtingbouw. *Un angle à cinq coins, terme d'architecture.*
Hoek, *z. m.* Angel, *of* weerhaak waar meede men viſt. *Hameçon.*
Hoek hebben, (Een* angelaars woord.) Beet hebben. *C'eſt quand le poiſſon mord un hameçon.* [*Terme de ceux qui pêchent à la ligne.*]
‡ Hy heeft den hoek al in de keel: de man is al in 't net. *Il a mordu à l'hameçon, il a donné dans le panneau, il eſt atrapé.*
Hoekachtig, *byv.* Hoekig, vol hoeken. *Plein de coins, dentellé*, ou *dentelé, angulaire.*
Hoekachtige bladeren. *Feüilles pleines de coins*, ou *dentellées, feuilles angulaires.*
Hoeker, *z. m.* Een buiſje, *of* ander vaartuig, dat uitgaat om met hoekwand te viſſen. *Sorte de vaiſſeau qui va à la pêche avec des filets tous remplis d'hameçons.*
Hoekhuis, *z. g.* Huis dat op een hoek ſtaat. *Maiſon du coin, maiſon qui eſt ſur le coin d'une rüe.*
Zyn huis ſtaat zes deuren van 't hoekhuis. *Sa maiſon eſt à ſix maiſon du coin, la ſixieme maiſon du coin eſt ſa maiſon.*
Hoekje, *z. g.* End van een ſtraat. *Coin, petit coin d'une ruelle.*
Op een hoekje woonen. *Demeurer ſur le coin d'une ruelle.*
Hoekje, *z. g.* Stukje. *Petit morceau.*
Ergens een hoekje van affnyden. *Couper un petit morceau de quelque choſe.*
Hoekig, *byv.* Kantig, hoekachtig. *Dentellé, plein de coins*, ou *pointes, angulaire.*
Hoekmannen: beelden die aan de hoeken van ſpiegels, tot cieraad geſtelt worden. *Images d'hommes qui ſont mis aux coins des miroirs pour parade.*
Hoekſteen. *z. m. Pierre angulaire.*
* Chriſtus is de uiterſte hoekſteen der Kerke. *Chriſt eſt la pierre angulaire de l'égliſe.*
Hoekswys. *byw. Angulaire, de figure angulaire.*
Dat is hoekswys gemaakt. *Cela eſt fait de figure angulaire.*
Hoektand, *z. m.* Baktand. *Dent mâcheliere.*
Hoekwand, *z. g.* Reepen touws daar vishoeken aan vaſt gemaakt zyn. *Filets & cordages à quoi on attache des hameçons, pour pêcher.*
HOEN, *z. g.* Henne. *Poule.*
Dat is een jong hoen. *C'eſt une jeune poule, c'eſt un jeune poulet.*
Hoenderbeſlag, *z. g.* Hoendereeten. *De la bouillie qu'on donne aux poules pour les engraiſſer.*
Hoenderbout. *z. v. Cuiſſe de poule.*
Hoenderdief, *z. m.* Zekere roofvogel. *Milan, oiſeau de proie.*
‡ Hy ging doorſluipen als een hoen-

hoenderdief. *Il s'eſt enfui doucement, il s'en eſt allé doucement comme un milan.*

Hoenderei. z. g. *Oeuf de poule.*

Hoenderhok, z. g. Hoenderrek. *Poulalier, poulaillier, lieu où jachent les poules.*

Jaag de hoenderen in 't hok. *Chaſſez les poules dans le poulalier.*

Hoenderkooi, z. v. Hoenderkouw. *Cage de poule.*

Hoenderkooper, z. m. Vogelkooper. *Poulalier, marchand de volaille.*

Hoenderkoopſter, z. v. Vogelkoopſter. *Poulaliére.*

Hoendermaag. z. v. *Géſier de poule.*

‡ Hy heeft eene hoendermaag: hy heeft een grage maag. *Il a bon appetit, il a ſouvent envie de manger.*

‡ Hoendermelker, z. m. Liefhebber van hoenderen. *Amateur de poules, qui aime à tenir des poules.*

Hoendermerkt. z. v. *Marché aux poules.*

Hoenderneſt. z. g. *Nid de poule.*

Hoenderpaſtey, z. v. Kiekenpaſtey. *Pâté de poulets.*

Hoenderpoot, z. v. Hoendervoet. *Pié de poule.*

HOEP, z. m. Hoepel. *Cercle,* ou *cerceau.*

Hoep maaken. *Faire des cerceaux.*

Hoephout, z. g. Reephout, dikke rys. *Bois propre à faire des cercles,* ou *cerceaux.*

Hoepkooper, z. m. Koopman in hoepen. *Marchand de cercles,* ou *de cerceaux.*

Hoepmaker. z. m. *Faiſeur de cercles, qui fait des cerceaux.*

Hoep, hoepel, wrong, die de boerinnen op 't hoofd draagen. *Bourrelet, habillement de tête formé en rond, qui ſert à coiffer les paiſannes.*

Hoepring, z. m. Ringzonder ſteen. *Anneau, bague d'or ſans diamant,* ou *ſans autre pierre pretieuſe.*

Hoepſtok. z. v. *Bâton qui ſert à jouer au cercle,* c'eſt auſſi *une partie d'un cerceau,* ou *cercle rompu.*

‡ Hy wou zyne booden wel met hoepſtokken voêren. *Il voudroit bien nourrir ſes ſerviteurs, ſes valets & ſervantes de paille.*

HOER, z. v. Een oneerlyk vrouwmenſch. *Putain, garce.*

Eene allemans hoer: een ſtraathoer. *Une putain infame & publique; femme,* ou *fille qui ſe proſtitue.*

Hoer van een getrout man, byzit. *Putain d'un homme marié, concubine.*

Eene openbaare hoer worden. *S'abandonner à la paillardiſe & à l'impudicité, ſe proſtituer, devenir une garce publique,* ou *une putain proſtituée.*

Hoerachtig, *byv.* Onkuiſch, oneerlyk. *Impudique, paillard.*

Die joffers vallen wat hoerachtig. *Ces demoiſelles ſont un peu paillardes.*

Een hoerachtig gezicht, *of* gelaat hebben. *Avoir la mine impudique, avoir un regard impudique,* ou *les yeux paillards.*

Hoerdom, z. g. 't Ganſche hoererot. *Putaniſme.*

Hoereerder. z. m. *Impudique, paillard.*

De hoereerders zullen Godts ryk niet beêrven. *Les impudiques n'hériteront point le roiaume des cieux.*

Hoereeren, w. w. Hoerery bedryven. *Paillarder, commettre paillardiſe.*

‡ Hoerejager, z. m. Hoerendop, hoereerder. *Putaſſier, coureur de bordel.*

‡ Hoerejaagen, w. w. Hoereeren. *Paillarder, courir le bordel.*

Hoerekind: een onecht kind. *Fils de putain, bâtard, enfant illegitime.*

Hoerekot, z. g. Kit, een ſlecht hoerhuis. *Bordel.*

Hoerendop, z. m. Hoereerder. *Impudique, paillard, putaſſier.*

Hoeregewaad, z. g. Hoerekleeding. *Habit de putain, vêtement impudique & malhonnête.*

Hoerelieder, z. g. Een onkuiſch liedje. *Chanſon impudique.*

Hoereloon, z. m. 't Geld dat men aan de hoeren geeft. *Salaire qu'on donne aux putains.*

Hoeresierſierzel, z. m. Hoerenſieraad. *Ornement de putain.*

‡ Hoerevoogd, z. m. Hoerewaerd. *Maquereau, qui tient bordel.*

Hoerevoorhooft. z. g. *Front de putain, front aſſuré, perſonne qui n'a point de honte.*

Hoerewaerd. z. m. *Maquereau, qui tient un lieu de proſtitution.*

Hoerewaerdin. z. v. *Marquerelle, qui fait profeſſion de débaucher les filles.*

Hoerewaerdſchap. z. g. *Métier de maquereau.*

Hoerewerk, z. g. Oneerlyk bedryf. *Action de putain, action infame & impudique.*

Hoerezoon, z. m. Baſtaard. *Bâtard, fils de putain.*

Hoerery, z. v. Onkuisheit. *Paillardiſe, impudicité.*

In hoererye leeven. *Vivre impudiquement,* ou *en paillardiſe.*

Hoeſt, z. m. Kugh. *Toux.*

Eenen zwaaren, *of* gevaarlyken hoeſt hebben. *Avoir une toux dangereuſe.*

Hy zal noch in den hoeſt blyven. *La toux le ſufoquera,* ou *l'étouffera un jour.*

‡ Ergens den hoeſt van hebben: iets niet willen doen. *Refuſer à faire quelque choſe.*

Hoeſten: w. w. Kuchen. *Touſſer.*

Hy heeft den ganſchen nacht gehoeſt. *Il a touſſé toute la nuit.*

HOET. Zie *Hoed.*

‡ HOETELAAR, z. m. Broddelaar, talm. *Brouillon, amuſeur, qui gâte tout ce qu'il fait, & qui n'entend pas ſon meſtier; mauvais ouvrier.*

‡ Hoetelaarſter, z. v. Broddelaarſter, talm. *Brouillonne, qui gâte ce qu'elle fait.*

‡ Hoetelen, w. w. Broddelen, talmen. *Gâter les afaires, gâter tout ce qu'on entreprend.*

Hy hoetelt geweldig met dat werk, enz. *Il ne fait que gâter cet ouvrage, cette afaire, &c.*

‡ Hoetelery, z. m. Talmery. *Brouillerie.*

‡ Ik mag met die hoetelerye niet te doen hebben. *Je ne veux pas avoir à faire avec cette brouillerie.*

‡ Hoetelwerk, z. g. Broddelwerk, hoetelerye. *Ouvrage gâté, qui n'eſt pas fait comme il faut.*

HOEVE, *(Een oud. w.)* z. v. Hofſteede, landhuis. *Métairie, ferme.*

Hoeven, w. w. Behoeven. *Avoir à faire, avoir beſoin.*

Hy hoeft my dat niet te vraagen. *Il n'a que faire de me demander cela.*

Hoer

Hoevepachter, z. *m.* Bruiker van eene hofsteede. *Fermier, qui a une métairie en ferme, metayer.*

Hoevepachtster, z. *v.* Bruiker van eene hofsteede. *Fermiere, femme de fermier,* ou *femme qui a une métairie en ferme, métayére.*

HOF.

HOF, z. *m.* Tuin, lusthof. *Jardin, jardin de plaisance.*

Hy heeft daar eenen schoonen hof leggen. *Il a là un beau jardin de plaisance.*

Hof, z. *g.* Gerechtshof, de plaats daar men pleyt. *Cour de justice, le palais où les juges s'assemblent.*

Op 't hof gaan. *Aler,* ou *aller à la cour.*

* Hof, z. *g.* De rechters van 't hof. *Cour, les juges du palais,* ou *du parlement.*

Het Hof van Gelderland, Holland, Utrecht, enz. *La cour de Gueldres, de Hollande, d' Utrecht, &c.*

★ Het hof heeft die zaak anders uitgewezen. *Cette affaire a été jugée autrement ae la cour; la cour a jugé cette afaire d'une autre maniere; la cour a ajugé cette afaire autrement.*

Iemant voor 't hof roepen. *Apeler quelqu'un en cour,* ou *en justice.*

Hof, z. *g.* 's Vorsten woonplaats. *Cour, lieu où habite un Roi,* ou *un Prince souverain.*

's Prinsen Hof in 's Gravenhage. *La cour du Prince à la Haie.*

* Hof, z. *g.* De Vorst met zyne hovelingen. *La cour, le Roi,* ou *le Prince & les gens de cour.*

Het Hof van Vrankryk, des Keizers, enz. *La cour de France, de l' Empereur, &c.*

* 't Hof van de Vorstinne van Nassau. *La cour de la Princesse de Nassau.*

★ Hoe word die zaak by 't Hof opgenomen? *Comment cette afaire est elle reçue en cour?*

* In de gunst van 't Hof zyn. *Etre favori d'un prince souverain, être aimé en cour.*

* Het hof volgen. *Suivre la cour.*

* Zyn hof maaken: zich in de gunst van 't hof, *of* van de Grooten dringen. *Faire sa cour, entrer en credit à la cour,* ou *tâcher de gagner les faveurs de la cour,* ou *des Grands.*

Open hof, *of* tafel houden. *Tenir table ouverte.*

‡ Vryhof, z. *g.* Verlof, vryheit. *Liberté, permission, pouvoir, privilége.*

Hy meent vryhof te hebben, *of* alles te mogen doen. *Il s'imagine avoir permission de faire tout ce qu'il lui plait.*

Hofbedden: Bedden in eenen hof. *Parterres de jardin.*

Hofbloem. z. *v.* *Fleur de jardin.*

Hofdienaar, z. *m.* Knecht te hoof. *Valet de chambre à la cour, celui qui sert à la cour.*

Hofdienst, z. *m.* Dienst te hoof. *Charge à la cour, charge en cour.*

Hy wil den hofdienst verlaaten. *Il veut prendre son congé de la cour, il veut se retirer de la cour.*

Hofedelen, z. *m. meerv.* Edellieden van 't hof. *Les courtisans, la noblesse de la cour.*

Hofgewas, z. *g.* Tuingewas. *Herbe potagére.*

Hofgezin, z. *g.* Hofgevolg. *Suite d'un Roi,* ou *d'un Prince souverain.*

Hofhond, z. *m.* Hond om een hof te bewaren. *Grand chien qui garde un jardin.*

± Zy huilde over haren man als een hofhond. *Elle se fondit en larmes pour son mari.*

Hofhouding, z. *v.* Kosten die 't Hof maakt. *Dépense de la cour.*

Zyne hofhouding kost hem jaarlyks veel. *Sa cour lui coute beaucoup à entretenir par an.*

Hofhuisje, z. *g.* Tuinhuisje. *Cabinet de jardin, soit de verdure, soit bâti de pierres.*

Hofhuur, z. *v.* Gelt, waar voor een hof gehuurt word. *Louage de jardin, l'argent qu'on donne pour le louage d'un jardin.*

Hofjoffer. z. *v.* *Dame de cour.*

Hofjonker, z. *m.* Hoveling. *Courtisan, seigneur de la cour.*

Hofkruiden, z. *m. meerv.* Tuinkruiden, moeskruiden. *Herbes potagéres.*

Hoflaan, z. *v.* Tuinlaan. *Allée de jardin.*

Hoflyk, *byv.* Beleeft, naar hofschen zwier. *Civil, qui sçait bien la cour.*

Dat is een hoflyk man, een hoflyke maaltyd, enz. *C'est un homme civil, un festin magnifique, un repas splendide.*

Hoflyk, *byw.* Treflyk, beleefdelyk. *Civilement, honnêtemen, splendidement.*

Iemant hoflyk onthaalen. *Traiter quelqu'un, splendidement.*

Hoflyker wyze, *byw.* Naar 't hoofsch gebruik. *A la mode de la cour.*

Hoflyker wyze leeven. *Vivre à la mode de la cour.*

Hoflykheit, z. *v.* Beleefdheit, wellevenheit. *Civilité, honnêteté, l'art de bien vivre.*

Hofmeester, z. *m.* Schafmeester van 't hof. *Maître d'hôtel.*

Hofmeester, z. *m.* Opzigter over een Prins, een jong heer, enz. *Gouverneur d' un jeune Prince, d'un seigneur, &c.*

Hofmeesterschap, z. *g.* Hofmeesterampt. *La charge de maître d'hôtel,* ou *de gouverneur.*

Hofmeestersche. z. *v.* *Gouvernante, celle qui a soin de regler la depense de la cour d' une reine,* ou *d' une princesse.*

Hofnar, z. *m.* Gek van 't Hof. *Bouffon de la cour.*

Hofpoort. z. *v.* *Porte d' hôtel,* ou *de la cour.*

‡ Hofpop, z. *v.* Hofjoffer. *Dame de cour.*

Hofprediker. z. *m.* *Ministre d'une Cour, aulique.*

Hy is hofprediker by den Koning van Pruissen. *Il est ministre a la cour du Roi de Prusse.*

Hofraad, z. *m.* 's Vorsten raadslieden. *Les juges, conseillers & ministres d' un Prince.*

Hofrechter, z. *m.* Hofrichter. *Juge de cour.*

Hofreden. z. *v.* *Discours de cour.*

Dat boek behelst veele hofredenen, quinkslagen, enz. *Ce livre contient plusieurs discours de cour, galanteries, &c.*

Hofrecht. z. *g.* *Droit de cour.*

Hofsleep, z. *v.* Hofstoet, hofgevolg. *Suite de gens de cour, la cour.*

Hofslek, z. *v.* Tuinslek. *Escargot limaçon.*

Hofstede, z. *v.* Landhuis, plaats op 't land. *Métairie, lieu de plaisance.*

Hofwachter, z. *m.* Tuinwachter.

ter. *Qui a la garde d'un jardin.*
Hofstoet. *z. m.* Zie *Hofsteep.*

HOI. HOK.

HOI. Zie *Hoy, Hooi.*
HOK, *z. g.* Een afgeschote plaats om vee, enz. in op te sluiten. *Loge, étable, bergerie, lieu separé, & destiné pour y renfermer du bétail &c.*
Hok, *z. g.* Eene plaats daar ontakelde schepen leggen. *Lieu où l'on met les vaisseaux qu'on a desarmés, dont on a licentié l'equipage.*
Hoendershok. *Poulaillier.*
Turfhok. *Lieu où l'on met des tourbes.*
Hokkeling, *z. m.* Een jong koebeest. *Génisse.*
‡ Hokkeling, *z. m.* Een vroegopgeschote jongen. *Un jeune garçon qui est devenu grand en peu de temps, ou qui est grand de bonne heure.*

HOL.

HOL, *z. g.* Spelonk, kuil: een diep gat. *Caverne, antre, creux.*
Een onderaardsch hol. *Antre,* ou *caverne, lieu souterrain.*
De leeuw brult in zyn hol. *Le lion rugit dans sa caverne,* ou *dans son antre.*
Het hol van de hand, van den voet, enz. *Le creux de la main, du pié, &c.*
Het hol, *of* 't ruim van 't schip. *Le creux d'un vaisseau.*
Hol, holle, *byv.* Ledig, daar niet in is. *Vuide, creux, creuse.*
Dat zilver is van binnen hol. *Cette argenterie est creuse.*
Een holle beurs. *Bourse vuide.*
Wat raad hy hol of bol? (Zeker kinderspel dat met 't opwerpen van den hoed geschied.) *Que devinez vous concave,* ou *convexe? (Jeu d'enfant qui se fait avec un chapeau)*
Een holle maag. *Estomac vuide.*
Hol, holle, *byv.* Onstuimig. *Ondoiant, agité.*
Een holle, *of* holgaande zee. *Mer agitée, irritée des vagues, mer ondoiante.*
Eene holle stem. *Voix cassée, voix creuse.*
De zee schiet, *of* gaat heel hol. *La mer est courroucée, la mer est agitée.*

‡ Het zal 'er hol afloopen: daar zal vry wat krakkeel vallen. *Il y aura querelle, il y aura bien du bruit entr'eux.*
‡ Die luiden zitten hol: die luiden zyn kaal en berooit. *Ces gens sont pauvres & misérables, ces gens n'ont pas de ressource.*
‡ Dat zyn holle, *of* zenuwloze redenen. *Ce sont des discours frivoles.*
Eene holle wilg. *Un saule creux.*
‡ Een holle wilg: een plomp onwetend mensch. *Une personne stupide & qui n'a point d'esprit.*
‡ Het ging 'er hol over bol: 't liep 'er heel verwart af. *Les afaires y aloient fort confusément, tout y alloit en confusion & en désordre.*
‡ Hol over bol leggen: In krakkeel zyn. *Etre en querelle.*
Op hol raaken: op den loop raaken. *Galoper à toute bride,* ou *à bride abatuë, s'échapper.*
De paerden raakten op hol. *Les chevaux galopoient à bride abatuë, les chevaux s'echapperent.*
‡ Op hol raaken: aan 't ligtmissen raaken. *Se débaucher, mener une vie déreglée, s'abandonner au libertinage & à la débauche.*
‡ Zyn zinnen zyn op hol, *of* op den hol. *Il a l'esprit égaré.*
‡ Iemant op den hol helpen. *Etre la cause que quelqu'un méne une méchante vie, débaucher quelqu'un.*
Hy is door dat vroumensch op den hol geraakt. *Cette fille est la cause qu'il s'est abandonné à la débauche.*
HOLA! Hola, dat is zoo niet. *Hola, ce n'est pas ainsi.*
Hola! hou wat, algenoeg. *Hola, c'est assez.*
Holachtig, *byv.* Eenigszins hol. *Un peu creux.*
Holblokken, *z. m. meerv.* Zekere houte klompen. *Sabots, sorte de souliers de bois.*
‡ Holbollig, *byv.* Onrustig. *Inquiet, fantasque.*
‡ 't Is een holbollige vent. *C'est un esprit inquiet, c'est un fantasque.*
‡ Holbuik, *z. m.* Holdarm, vraat. *Un goulu.*
Holligheit, *z. v.* Holte. *Creux, cavité.*
De holligheit van den voet, van de hand, enz. *Le creux du pié, de la main, &c.*

Holyzer, *z. g.* Guts. *Fer, outil de fer qui sert à creuser quelque chose.*
Holland, *z. m.* De tweede van de 7 ver enigde landschappen. *Hollande, la seconde des sept provinces unies.*
Hollandsch, *byv.* Dat van Holland is. *De Hollande.*
Hollandsche kaas, boter, enz. *Fromage, beurre de Hollande, &c.*
Eene Hollandsche vrouw. *Une Hollandoise.*
Op zyn Hollandsch gekleed gaan. *Etre vêtu à la Hollandoise.*
Kond gy Hollandsch spreeken? *Savez vous parler Hollandois.*
Zich aan de Hollandsche uitspraak gewennen. *S'accoutumer à la prononciation Hollandoise.*
Hollandsch, *z. g.* De Hollandsche spraak. *La langue Hollandoise, le Hollandois.*
Hollander, *z. m.* Inwoonder van Holland. *Hollandois.*
De Hollanders zyn kloeke zeeluyden. *Les Hollandois sont braves sur mer.*
Holoogig, *byv.* Die diepe ingevalle oogen heeft. *Qui a les yeux creux & profonds.*
Hy ziet 'er heel holoogig uit. *Il a le visage tout défait.*
Holwortel, *z. v.* Zeker vezelachtig gewas. *Aristoloche, plante fort estimée en Médecine.*
HOLSTER, *z. m.* Soldaats knapzak. *Havre sac, sac où les soldats mettent leurs necessités.*
Holster, *z. m.* Pistoolkoker. *Fourreaux de pist lets.*
Holstermaker. *z. m. Artisan qui fait toutes sortes de fourreaux.*
HOLTE. *z. v.* Zie *Holligheit.*

HOM.

HOM, *z. v.* Gelt. *Laite, laitance de poisson.*
Die visch heeft schoone hom in. *Ce poisson est bien laité,* ou *a une belle laite.*
Hommert: Hombaars. *z. m. Perche laitée.*
HOMBERGATEN, *z. g.* Tuingaten: Gaten die boven in de toppen der stengen geboort worden. *Troux qu'on fait aux bouts des hunes & des perroquets.* [*Terme de mer.*]
HOMMEL, *z. m.* Hommelbye. *Bour-*

Bourdon, groſſe mouche ennemie des abeilles.

Hommelen. *w. w. Bourdonner,*

‡ Hommelen, *w. w.* Binnens monds mompelen. *Bourdonner: murmurer entre ſes dents.*

HOMP, *z. m.* Hagt, dik ſtuk. *Gros morceau, groſſe piéce.*

Een homp brood. *Gros morceau de pain.*

‡ HOMPELEN, *w. w.* Stronkelvoeten. *Chancelер.*

Hompelig, *byv.* Oneffen, ongelyk. *Raboteux, raboteuſe: qui n'eſt pas uni, qui eſt inégal.*

Een hompelige weg. *Chemin raboteux.*

‡ Hompelvoet, *z. m.* Kreupele. *Clochepié, boiteux.*

HON.

HOND, *z. m.* Zeker dier. *Chien, ſorte d'animal.*

Waterhond. *Barbet.*

Windhond. *Lévrier.*

Zeehond. *Chien de mer* ou *marin.*

Jagthond. *Chien de chaſſe.*

Wagthond. *Chien de garde.*

‡ Dat is een vuile hond: dat is een vuilaardig menſch. *C'eſt une perſonne de tres mechant naturel* ou *fort vicieuſe.*

* Hond, *z. m.* Hondſterre. *Canicule.*

* De groote en kleine hond. *Le grand & le petit chien: conſtellations.*

‡ Hondaas, *z. g.* Een vuil ſpytig menſch. [*Terme injurieux, pour dire,*] *homme de méchant naturel,* ou *vicieux.*

Honden werpen, jongen. *Chienner, faire de petits chiens.*

Hondenbroot, *z. g.* Broot dat tot ſpyze der honden gebakken word. *Pain pour les chiens, pain qu'on fait exprés pour les chiens.*

Hondenprys, *z. m. Prix d'un chien, prix pour lequel on vend* ou *achette des chiens.*

Hondenhuis, *z. g.* Hondenneſt. *Chenil, le logement des chiens.*

‡ 't Zal 'er honden: 't zal 'er ſlecht afloopen. *Les afaires n'y iront pas bien.*

Hondje, *z. g.* Kleine hond. *Petit chien.*

Een Bologneeſch hondje. *Un Chien de Bologne.*

Een Juffere hondje. *Petit chien de demoiſelle.*

‡ Dat is een ſlim hondje: dat is een loosmannetje. *C'eſt un petit fin drole.*

Hondenneſt, *z. g.* Honden huis. *Chenil.*

HONDERT, *z. g.* Een rond bekent getal. *Cent: nom de nombre.*

Hoe veel geld het hondert van die peeren? *Combien vaut le cent ou la centaine de ces poires?*

‡ Gy zyt 'er een, wat geld het hondert? Gy zyt een deugniet. *Vous eſtes un fripon.*

Hondert pondengewigt. *Cent livres.*

Hondert jaaren oud zyn. *Etre âgé de cent ans: avoir cent ans.*

By honderden, *byw.* In groote menigte. *Par centaines, en grand nombre.*

Daar blyven by honderden menſchen voor die ſtad. *Il meurt beaucoup de monde devant cette place, cette ville coûte la vie à un grand nombre d'hommes.*

Hondertduizend gulden: een tonne gouts. *Cent mille livres: une tonne d'or.*

Hondertmaal, *byw.* Honderd reizen. *Cent fois.*

* Hondertmaal, *byw.* Zeer dikwils. *Cent fois, fort ſouvent.*

* Hy herhaalt hondertmaal een ding. *Il raconte cent fois la même choſe*

Hondertman, *z. m.* Hoofdman over hondert by de oude Romeinen. *Centenier, Capitaine d'une compagnie de cent hommes parmi les anciens Romains.*

De honderſte. *Le,* ou *la centiéme.*

* De honderdſte: 't meerendeel. *La plus grande partie.*

* De honderdſte menſch weet dat niet. *La plus grande partie ne ſçait pas cela.*

Honderdvout, *byw.* Hondertdubbel *Centuple.*

Godt wil 't u honderdvout vergelden. *Dieu vous rende le centuple.*

Honderdwerf, *byw.* Honderdmaal. *Cent fois.*

HONDESLAGER, *z. m.* Oppaſſer op de honden in de kerk. *Chaſſe chien, celuy qui a le ſoin de chaſſer les chiens hors des Egliſes.*

Hondſch, honde, *byv.* Dat van een hond is, *of* naar een hond gelykt. *De chien, ce qui eſt de chien, ou apartient au chien, ce qui reſſemble au chien.*

‡ Hondſch, *byv.* Zeer onbeleeft, vuil. *Tres-incivil, fort mal-honnête.*

‡ Hy is hondſch gierig. *Il eſt taquin.*

‡ Is dat niet hondſch? *n'eſt ce pas malhonnête?*

Hondsboom, *z. m.* Sporkenhout. *Eſpece de bois.*

Hondsdagen, de dagen dat de hondſterre ſchynt. *Jours caniculaires, la canicule.*

Hondsdraf, *z. v.* Onderhave, eerdveil, zeker gewas. *Lierre terreſtre, ſorte de plante.*

Hondsdrek, *z. v.* Hondeſtront. *Fiente de chien.*

Hondsgras, *z. v.* Lethgras, zeker gewas. *Chien dent, ſorte de plante.*

‡ Hondsheit, *z. v.* Gierigheit, vuilaardigheit. *Taquinerie, avarice & vilenie extréme,*

Hondsjonge, *z. g.* Hondejong. *Le petit d'un chien.*

Hondsjongen, *z. m.* Jongen die op de honden paſt. *Garçon qui prend ſoin des chiens, qui eſt commis à la garde des chiens.*

Hondskerſen, *z. v.* Zeker gewas. *Herbe au chien, certame plante* ou *herbe.*

Hondskop, *z. m. Tête de chien.*

Hondshonger, *z. m.* Geweldige, gulzige honger. *Faim canine, faim extréme.*

Hondsmuil, *z. m.* Hondsſmoel. *Muſeau de chien.*

Hondsneus, *z. v. Nez de chien,*

‡ Zy heeft eene hondneus: zy kan wel ruiken. *Elle a l'odorat fort bon.*

Hondepoot, *z. v. Pate* ou *patte de chien.*

Hondsſteert, *z. m. Queuë de chien.*

Hondſterre, *z. v.* Sterre die de hond word genaamt. *Canicule; ſigne céleſte.*

Hondstonge, *z. v.* Zeker kruid. *Langue de chien, ſorte d'herbe.*

Hondsworm, *z. m.* Worm in de tong van den hond. *Petit ver qui vient & croît deſſous la langue des chiens.*

HONGER, *z. m. Faim.*

Honger hebben. *Avoir faim.*

Wy leden grooten honger te ſcheep. *Nous ſoufrimes ou endurâmes grand faim en mer* ou *dans le vaiſſeau.*

Een onverzadelyke honger. *Faim exceſſive & grande.*

Vechongers, *z. m.* Zekere flaute des lighaams. *Certaine foibleſſe & pamoiſon.*

Van honger vergaan: van honger ſterven. *Mourir* ou *périr de faim.*

* Honger, *z. m.* Begeerte, verlangen. *Ardeur, deſir, avidité.*

* De honger naar geld is onverzadelyk. *L'avidité de l'argent eſt inſatiable.*

Hongeren, *g. w.* Honger hebben. *Avoir faim.*
Christus hongerde ten laatsten in de woestyne. *Christ enfin commença à avoir faim dans le désert.*
Eene stad uithongeren. *Afamer une ville.*
Hongerig, *byv.* Begeerig naar spys. *Affamé, qui a grande faim.*
Dat is een hongerig mensch. *C'est une personne affamée.*
* Hongerig, *byv.* Happig, gretig. *Affamé, avide, qui a grande passion pour avoir quelque chose.*
* Zy zyn heel hongerig. *Ils sont fort affamez.*
‡ Een hongerige luis byt scherp, een kalis valt scherp in 't maanen en z. *Un pauvre misérable exige ce qu'on lui doit avec beaucoup de rigueur.*
Hongersnood, *z. m.* Honger. *Famine.*
Een groote hongersnood was 'er in de stad. *Il y avoit une grande famine dans la ville.*
HONGARYEN, *z. g.* een Koninkryk van Europe. *Hongrie, Roiaume d' Europe.*
Hongaar, *z. m.* Ongaar. *Hongrois.*
De Hongaren zyn goede soldaten. *Les Hongrois sont de bons soldats.*
Hongarisch, *z. g.* De Hongaarsche spraak. *Le Hongrois* ou *la langue Hongroise.*
Een hongarisch vrouwspersoon. *Une hongroise.*
Een Hongaarsch *of* Hongers paerd. *Un cheval Hongrois, de Hongrie.*
HONIG, *z. m. Miel.*
Maagdenhonig, *z. m. Miel vierge.*
Witte honig. *Miel blanc.*
Honigachtig, *byv.* Naar honig smakende. *Mielleux, qui a un gout de miel.*
Honigbye, *z. v.* Honigbie. *Abeille* ou *mouche à miel.*
* Dat zyn zyne honigbyen: dat zyn zyne kalanten. *Ce sont ses abeilles: ce sont ses chalands, qui lui apportent du profit.*
Honigdauw, *z. m. Miel, rosée qui se trouve le matin sur les feuielles de quantité d' arbres que les abeilles suivent.*
Honigraat, *z. v.* Honigkoek. *Raïon de miel, gâteau de miel.*
Honigsap, *z. g. Suc de miel.*
Honigverwe, *z. v.* Bruinachtige verwe. *Couleur de miel.*
Honigwater, *z. g.* Honigdrank, meê. *Breuvage ou boisson qu'on fait d'eau & de miel: hidromel.*
Honigwyn, *z. m.* Vin mielleux.
Honigwinner, *z. m.* Byenhouder, byeman. *Un homme qui tient des abeilles, qui a soin des abeilles.*
Honigzoet, *byv.* Zoo zoet als honig. *Doux comme du miel.*
*Honigzoete woorden: liefkyke, aangenaame woorden. *Paroles emmielées, paroles flatteuses, douces, & agreables.*
Van honk loopen. *S'écarter du but, s'éloigner du rendez-vous.*
* Honk, *z. g.* Huis, woonplaats. *Logis, maison, demeure.*
* Ik moet eens van honk trekken. *Il faut que je face un voyage.*
HONKEREN, *w. w.* Hunkeren. naar trachten. *Désirer ou souhaitter ardemment quelque chose,* ou *employer le verd & le sec pour attraper,* ou *recevoir quelque grace* ou *faveur.*
Hy honkert sterk om's Vorsten gunst. *Il fait tout ce qu' il peut pour gagner la grace du Prince, il désire* ou *souhaitte ardemment d' entrer en la faveur* ou *grace du Prince.*
Honkering, *z. v.* Hunkering. *Action de celui qui souhaite ardemment quelque chose.*

HOO.

HOOFD, *z. g.* 't Opperste deel van 't lichaam. *Tête, la partie superieure du corps.*
Hy heeft een groot hoofd. *Il a la tête grosse.*
Pyn in 't hoofd hebben. *Avoir mal à la tête.*
Het hoofd dekken. *Couvrir la tête.*
Zyn hoofd ontdekken. *Découvrir sa tête, se découvrir, ôter son chapeau.*
Het hoofd scheeren. *Raser la tête.*
Het hoofd schudden. *Remuer la tête.*
Iemant het hoofd afflaan *of* onthoofden. *Décapiter quelqu'un, trencher* ou *couper la tête à quelqu' un.*
Ik kan dat in myn hoofd niet veelen *of* verdragen. *Je ne puis soufrir cela, cela me fait mal à la tête.*
* Iemant het hoofd warm maaken, of 't hoofd breeken. *Rompre la tête* ou *les oreilles à quelqu' un.*
Hoofd, *z. v.* Een die 't opperste gezagh heeft. *Chef, celui qui a l' authorité suprême.*
De man is 't hoofd van 't huis. *Le mari est le chef de la maison* ou *de la famille.*
De Koning is 't hoofd van 't land. *Le Roi est le chef du pais.*
Christus is 't verborge hoofd zyner Kerke. *Christ est le chef invisible de l' Eglise* ou *de son Eglise.*
Hoofd, *z. g.* Een dam, dyk of kaai die tegen den slag van de zee *of* rivieren gelegt word. *Tête, cap, amas de terre ou de bois pour détourner la force de l' eau.*
Wy staken ten 3 uren van 't hoofd af. *Nous partîmes à trois heures du cap.*
De hoofden tusschen Engeland en Vrankryk voorby zeilen. *Passer les pointes de terre qui avancent en mer, entre la France & l' Angleterre, passer le pas de Calais?*
Hoofd van een pylaar. *Chapiteaux des colonnes.*
Hooft, *z. g.* Tytel, begin, opschrift. *Titre, inscription.*
Dat boek heeft geen hoofd. *Ce livre n'a pas de titre.*
Een kalfshoofd. *Tête de veau.*
Een schaapshoofd. *Tête de mouton.*
Het hoofd van een spyker, spelde enz. *Tête de clou, d' épingle, &c.*
‡ Hoofd en staert: begin en einde. *Le commencement & la fin.*
‡ Wie kan daar hoofd of staert aan vinden? *Qui est ce qui peut trouver le commencement ou la fin de cela?*
* Iemant voor 't hoofd stooten: Iemant zyn gunst ontzeggen. *Disgracier quelqu' un: Oter quelqu' un de la faveur où il étoit; refuser à quelqu' un une grace qu' il demande.*
* Die zaak springt hem dagelyks voor 't hoofd; dat is, word hem dagelyks verweten. *On lui reproche continuellement cela.*
* Zy smeet hem de deur voor 't hoofd. *Elle lui ferma la porte au nez.*
* Zyn hoofd toonen: zyn boosheit toonen. *Montrer sa tête: être capricieux; faire voir sa malice.*
* Hy heeft een quaad, *of* zeer hoofd. *Il a du mal à la tete* ou *sur la tête.*

• Hy heeft een quaad hoofd: hy is quaadardig. *Il a une méchante tête, il eſt malin.*
• Hy ſpeelt met zyn hoofd, *of* met zyn leven. *Il ſe joüe de ſa tête* ou *de ſa vie.*
• Hy heeft zyn hoofd, dat is, zyn leven verbeurt. *Il a perdu ſa tête.*

Die zaak zal hem zyn hoofd koſten. *Cette affaire luy coûtera la tête.*

Men moet hier hoofden tellen: men moet zien hoe veel menſchen hier zyn. *Il faut voir combien il y a ici de têtes,* ou *de perſonnes.*

Hoofdader, *z. v.* Ader van 't hoofd. *Veine céphalique.*

Hoofdartykel, *z. m.* Voornaamſte lid. *Le principal* ou *premier article.*

De hoofdartykels van ons geloof. *Les principaux articles de nôtre foi.*

Hoofdband, *z. m. Corden, ligature,* ou *autre bandage qui ſert à entourer la tête.*

• Hoofdbreking, *z. v.* Hoofdbreken, moeite. *Rompement de tête; peine.*

Aan dat werk is een groot hoofdbreeken vaſt. *Il y a un grand rompement de tête à cet ouvrage.*

Hy heeft veel hoofdbreken met dien jongen. *Ce garçon lui donne bien de la peine,* ou *lui cauſe un grand rompement de tête.*

Hoofdcieraad, *z. g.* Hoofdcierzel. *Ornement de tête, tout ce qui ſert à orner la tête, diadême.*

Hoofddekzel, *z. g.* Hoed, kaper. *Chapeau, coiffe, tout ce qui ſert pour couvrir la tête d' une perſonne.*

Een mans- en vrouwe hoofddekzel. *Coiffe d' homme, Coiffe de femme.*

Hoofddoek, *z. m.* Hul. *Coiffe de nuict.*

Hoofddrajing, *z. v.* Drajing in 't hoofd, ſcheel-hoofdzweer. *Tournement de tête, grand mal de tête, migraine.*

Hoofdduizeling, *z. v. Ebluiſſement, étourdiſſement, vertige.*

Hoofddwaling, *z. v.* Groote dwaling. *Erreur capitale,* ou *principale.*

Hoofdeloos, *byv.* Zonder hoofd. *Sans tête.*

Hoofdenend, *z. g. Chevet du lit.*

Het hoofdenend van een ledikant *of* bedſtede. *Le chevet d' un lit.*

Hoofdje, *z. g. Petite tête.*

‡ Zy heeft een hoofdje: zy is heel boosardig. *Elle a une méchante tête: elle eſt fort capricieuſe* ou *têtue.*

Hoofdgeld, *z. g.* Hoofdſchatting. *Capitation, impoſt quel' on met ſur chaque perſonne dans un état.*

De Koning heeft een hoofdgeld door 't ganſche land opgeſet. *Le Roi a mis la capitation par tout ſes païs.*

Hoofdhaar, *z. g.* Haar van 't hoofd. *Cheveux.*

Hoofdig, *byv.* Koppig, ſtyfzinnig. *Capricieux, têtu, opiniâtre, obſtiné.*

Dat is een hoofdig menſch. *C' eſt une perſonne opiniâtre* ou *têtue.*

Hoofdigheit, *z. v.* Koppigheit, ſtyfzinnigheit. *Caprice, opiniâtreté, obſtination.*

Hoofdkerk, *z. v.* Voornaamſte kerk. *Egliſe cathédrale.*

Hoofdketter, *z. m.* Aartsketter. *Héréſiarque.*

Hoofdkuſſen, *z. g.* Oorkuſſen. *Oreiller.*

Hoofdletter, *z. v.* Groote letter. *Lettre capitale.*

Hoofdluiden, *z. m.* ('t Meervoud van hoofdman) Hopluiden. *Capitaines, ceux qui commandent une compagnie de ſoldats.*

Hoofdluis, *z. m. Poux qui vient ſur la tête.*

Hoofdman, *z. m.* Hopman. *Capitaine, chef.*

Hoofdman over hondert. *Capitaine qui commande cent hommes, centenier.*

Hoofdmanſchap, *z. g.* Hoofdmans ampt. *Charge* ou *ofice de centenier* ou *de capitaine.*

Hoofdpanne. Zie *Herſſenpanne, bekkeneel.*

Hoofdpeuluwe, *z. v. Traverſin,* ou *chevet de lit.*

Hoofdpyn, *z. v.* Pyn in 't hoofd. *Mal de tête, douleur de tête.*

Hoofdpunt, *z. g.* Voornaamſte punt. *Point principal.*

De hoofdpunten des geloofs. *Les principaux points de la foi.*

Hoofdſchou, *byv.* Vervaert, bevreeſt. *Intimidé, craintif, qui a de la peur.*

Dat zal hem wel hoofdſchou maaken. *Cela l' intimidera bien; cela lui donnera de la peur.*

Hoofdſchubbe, *z. v.* Schubbe van 't hoofd. *Craſſe, ordure de la tête,*

Hoofdſom, *z. v.* Kapitaal. *Capital, le fonds d' une rente.*

De hoofdſom met de renten opeiſchen. *Exiger le capital & interet.*

Hoofdſtad, *z. v.* Voornaamſte ſtad. *Métropole, Ville capitale,* ou *Capitale (ſeul.)*

Parys is hoofdſtad van Vrankryk. *Paris eſt la capitale de la France.*

Hoofdſtoffen, *z. v. meerv.* Stoffen waar uit alles beſtaat. *Eléments, corps ſimples dont les mixtes ſont compoſés.*

De vier hoofdſtoffen zyn, d' aarde, 't water, 't vier en de lucht. *Les quatre éléments ſont, la terre, l' eau, le feu & l' air.*

Hoofdſtuk, *z. g.* Hoofddeel van een boek. *Chapitre d' un livre.*

Dat boek is in verſcheiden hoofdſtukken verdeelt. *Ce livre eſt diviſé en pluſieurs chapitres.*

Hoofdſtuk, *z. g.* Voornaamſte ſtuk. *Point principal.*

De hoofdſtukken van 't Chriſtelyk geloof. *Les principaux points de la foi Chrétienne.*

Hoofdtouwen, *z. g. meerv.* De dikſte en zwaarſte touwen die wederzyds de maſten ſtaan. *Hautans ou bautbans, degros cordages amarés aux barres de hunes, & à des caps de mouton, pour affermir les mats &c.*

Hoofdvloed, *z. m.* Verkoutheit in 't hoofd *Rume, fluxion que l' on a dans la tête.*

Hoofdvonnis, *z. g.* Opperſte vonnis. *Sentence par arrêt d' un juge ſouverain.*

Hoofdwerk, *z. g.* 't Voornaamſte werk. *L' oeuvre principale.*

Van 't bywerk, 't hoofdwerk maaken. *Faire l' oeuvre principale de ce qui n' eſt qu' acceſſoire, faire de l' acceſſoire le principal*

Hoofdwinzel, *z. g.* Zie *Hoofdband.*

Hoofdzaak, *z. v.* Voornaamſte zaak. *Choſe principale, afaire principale; afaire capitale.*

De hoofdzaak is noch niet afgedaan. *La principale afaire n' eſt pas encore acommodée* ou *terminée.*

Hoofdzaakelyk, *byv.* dat de hoofdzaak betreft. *Capital; qui eſt de la derniere importance.*

Hoofdzeilen, *z. g. meerv.* De zeilen van de fokkemaſt en boegſpreit. *Les voiles de la miſaine & du beaupré.*

Daar is noch niets hoofdzaakelyks af-

afgedaan. *On n'a encore rien fait de capital.*

Hoofdzonde, *z. v.* Groote zonde. *Péché mortel*, ou *capital, un grand péché.*

Hoofdzeer, *z. g.* Zeer op 't hoofd. *Mal à la tête, mal qui vient sur la tête.*

Hoofdzweer, *z. g.* Draijing in 't hoofd. *Tournement de tête, migraine.*

Scheel hoofdzweer hebben. *Avoir la migraine.*

HOOG, *byv.* Verheven, *Haut, élevé, sublime.*

Dat is een hoog huis, een hooge toren. *Voila une maison haute, une haute tour.*

Hoog, *bijw.* Opwaarts. *En haut.*

't Water vloeit heel hoog. *L'eau devient fort haute.*

* Hoog, *byv.* Doorluchtig, adelyk, *Noble, illustre.*

Hy is van eene hooge afkomst. *Il est de noble maison*, ou *d'illustre famille.*

* Hoog, *byv.* Schoon. *Beau, belle.*

* Hooge verwe. *Belle couleur.*

Hoog, *byv* Groot, zwaar. *Grand, important, qui est de conséquence.*

Een hooge of diere eed. *Grand serment.*

Dat is tot eenen hoogen prys verkocht. *Cela est vendu à grand prix, on a acheté cela fort cher.*

Iets hoog in prys opjaagen. *Enchérir quelque chose.*

Hoogachtbaar, *byv.* Zeer aanzienlyk. *Très-vénérable, digne de grands respects.*

Dat is een hoogachtbaar man. *C'est un homme très vénérable.*

Hoogachtbaarheit, *z. v.* Hoog gezagh. *Grande authorité.*

Hoog achten, *w. w.* Veel achten. *Estimer beaucoup, faire grand cas* ou *grande estime, faire valoir.*

Zyne konst hoog achten. *Faire valoir son art, faire grand cas de son art.*

Hy acht niemant zoo hoog als zich zelven. *Il s'estime plus que personne, il se croit quelque chose de plus que les autres.*

Hoogachting, *z. v.* Eerbied. *Vénération, respect.*

Ik heb veel hoogachtinge voor hem. *J'ai beaucoup de respect pour lui.*

Hoogberoemt, *byv.* Zeervermaart. *Très célèbre, fameux* ou *illustre.*

Hoogborstig, *byv.* Hoog van borsten, *of* van borst. *Qui est bien fourni de tetons, mamelu*, ou *qui a la poitrine haute.*

Hoogboord, *z. g.* 't Hoogste boord van een schip. *Haut bord.*

Hoogbootsman, *z. m.* Opperste toeziender en aanvoerder der bootsgezellen. *Bosseman, c'est celui qui commande les matelots à faire tout ce qui faut au grand mat, à ses cordages & à ses voiles; & qui a le soin de l'ancre & des cables.*

Onderhoogbootsman, *z. m.* Bootsmans maat. *Celui qui aide l'officier susdit* ou *le bosseman.*

Hoog dag: 't is hoog dag. *Grand jour: il fait grand jour.*

Een hooge vierdag: een groote feestdag. *Une grande fête* ou *fête solennelle.*

Hoogdravend, *byv.* Deftig, verheven, *Sublime, élevé, relevé.*

Dat is een hoodravende rede, styl, enz. *C'est un discours, c'est un stile sublime* ou *relevé, &c.*

Hoogdraventheit, *z. v.* Deftigheit, verhevenheit der rede. *Sublimité de discours.*

De hoogdraventheit komt by het landvolk niet te pas. *La sublimité ne vient pas à propos auprès des paisans*, ou *des gens de campagne.*

Hoogdringend, *byv.* Heel groot. *Pressant, très grand.*

't Is een hoogdringende noot. *C'est une necessité pressante.*

Hoogedel, *byv.* Van een hoog adelyk geslacht. *Très noble.*

De hoogedele heer. *Le très noble seigneur.*

Hoogen, *w. w.* Hooger maaken. *Hausser, relever.*

Die kaai moet wat gehoogt worden. *Il faut que ce quai soit un peu haussé*, ou *relevé.*

Hoogen, ophoogen, *w. w.* Meer bieden. *Enchertr, faire une enchére.*

Hy hoogden 't noch een gulden op. *Il l'encherit de vingt sous, il offrit vingt sous davantage.*

Hoogen, *w. w.* [Een schilderswoord,] *Eclairer, (terme de peinture.)*

Dat stuk is sterk gehoogt. *Ce tableau a bien des lumieres, cette peinture est bien éclairée.*

Hoog geacht, *byv.* Zeer geacht. *Fort estimé.*

Een hoog geacht man. *Homme fort estimé.*

Hooggeboren, *byv.* Van graaflyke, *of* hooge afkomst. *Tres noble.*

Hooggeboren Grave en Heer. *Tres noble Comte & Seigneur.*

Hooggeducht, *byv.* Ontzachtbaar. *Redoutable.*

Onze hooggeduchte, Overheden. *Nos redoutables Souverains.*

Hooggeleert, *byv.* Zeer geleert. *Tres-savant, tres-docte.*

Dat is een hooggeleert man. *C'est un tres-savant homme.*

Hooggezaghebber, *z. m.* Oppergezaghebber. *Qui a une authorité souveraine.*

Hooghartig, *byv.* Groots, moedig. *Qui a le coeur haut, fier.*

Een hooghartig man. *Un homme qui a le coeur haut.*

Hooghartigheit, *z. v.* Grootsheit. *Fierté, élevation de coeur.*

Hoogheit, *z. v.* Hooge staat. *Etat elevé* ou *sublime, dignité*, ou *charg importante.*

Naar hoogheit staan. *Avoir en vûë quelque dignité* ou *quelque charge importante.*

Zyne Hoogheit, haare Hoogheit: eens Vorsten en Vorstinnen eernaam, *Son Alteſſe, titre de Prince* ou *de Princesse.*

Zyne Hoogheit de heer Prinse van Oranje. *Son Alteſſe Monseigneur le Prince d'Orange.*

Zyne Hoogheit belooft veel voor den dienst van den Staat. *Son Alteſſe promet beaucoup*, ou *donne de grandes esperances pour le service de l'Etat.*

Haare Hoogheit, Mevrouwe de Prinsesse van Nassau. *Son Alteſſe, Madame la Princesse de Nassau.*

Hooging, *z. m.* Aanhooging. *Haussement, élevation.*

De hooging van den dyk kost veel. *Le haussement de la chaussée coute beaucoup, la chaussée coute beaucoup à faire hausser.*

Hooging, *of* verhooging in prys. *Enchére, augmentation de prix.*

Hoogleeraar, *z. m.* Opperleermeester. *Docteur, Professeur dans une université.*

Hooglyk, *byw.* Zeer, grotelyks. *Beaucoup, extrémement.*

Hooglyk bedanken. *Remercier fort.*

Iemant hooglyk pryzen. *Louer extrémement quelqu'un; donner des loüanges extraordinaires à quelqu'un.*

Hoogmisse, *z. m.* *La grande Messe.*

Hoog-

Hoogmoet, *z. m.* Grootsheit, trotsheit. *Fierte, orgueil.*

Iemants hoogmoet bedwingen, *of* intoomen. *Brider la fierté de quelqu'un, abattre l' orgueil de quelqu'un.*

Zyn hoogmoet is onverdraaglyk. *Son orgueil,* ou *sa fierté eſt inſupportable.*

Hoogmoedig, *byv.* Trots, hovaardig. *Fier, orgueilleux, ſuperbe.*

Dat is een hoogmoedig Vorſt. *C'eſt un Prince fier.*

Hoogmoedig worden. *Devenir fier, orgueilleux,* ou *ſuperbe, s'enorgueillir.*

Hoogmoedigheit. Zie *Hoogmoet.*

Hoogmoedigly k, *byw.* Trotzelyk. *Fièrement, avec fierté.*

Hy antwoordde hemzeer hoogmoedigly k. *Il lui répondit fort fièrement.*

Hoogmoedshalven. *A cauſe de ſa fierté,* ou *de ſon orgueil.*

Hoogmoedshalven wierd hy geſtraft *Il fut châtié à cauſe de ſa fierté.*

‡ Hoogmuil, *z. m.* Een die hoog van mond is. *Qui a la bouche haute & relevée.*

Hoognodig, *byv.* Zeer nodig. *Tres neceſſaire.*

't Is hoognodig te vertrekken. *Il eſt tres-néceſſaire que nous partions.*

Hoogepriester, *z. m.* Opperprieſter. *Souverain prêtre, ſouverain ſacrificateur, ſouverain pontife.*

De Hoogepriester des Ouden Teſtaments. *Le ſouverain prêtre,* ou *Sacrificateur du vieux Teſtament.*

Chriſtus is onze ware Hoogepriester. *Chriſt eſt nôtre véritable ſouverain Pontife.*

Hoogepriesterſchap, *z g.* Hoogepriesterampt. *Souveraine prêtriſe, dignité du ſouverain pontife.*

Hoogrug, *z. m.* Bultenaar, geboghelde. *Boſſu.*

Hoogruggig, *byv.* Gebochelt. *Boſſu, celui,* ou *celle qui a une boſſe au dos.*

Hooge ſchool. *z. v. E'cole illuſtre, lieu où l' on enſeigne les ſciences & les arts libéraux, Univerſité.*

Hoogſtatelyk, *byw.* Met grooten toeſtel. *Magnifiquement, avec un grand appareil.*

De Vorſt wierd hoogſtatelyk ingehaalt. *Le Prince fut ſon entrée magnifiquement,* ou *fut reçu magnifiquement.*

De hoogſte. *Le plus haut, le plus grand, le plus élevé.*

Chriſtus is de hoogſte Godt. *Chriſt eſt le ſouverain Dieu.*

In 't hoogſte. *byw* in den top. *Au haut, au ſommet de quelque choſe élevée.*

In 't hoogſte van den maſt klimmen. *Monter au haut du mât,* ou *du maſt.*

* De hoogſte trap: de hoogſte eerestant. *Le plus haut degré de gloire.*

Hy is op den hoogſten trap. *Il eſt au plus haut degré de gloire.*

* Hy is al op zyn hoogſte: hy zal tot geenen hooger ſtaat komen. *Il eſt auſſi élevé qu'il le ſera, il ne parviendra jamais plus loin.*

* De ziekte is noch niet op haar hoogſte. *La maladie s'augmente encore, la maladie n'eſt pas encore au plus haut où elle ſera.*

Hoogte, *z. v.* Heuvel. *Haut, hauteur, colline.*

Wy quamen daar op eene kleine hoogte. *Nous arrivâmes là ſur une petite hauteur.*

't Volk offerde en rookte noch op de hoogten. *Le peuple ſacrifioit encore ſur les lieux élevés.*

In de hoogte, *byw.* In de bovenlucht. *Dans l'air le plus élevé.*

Die vogel zweeft in de hoogte. *Cet oiſeau vole en haut, dans l'air.*

Dat huis is in de hoogte gebout. *Cette maiſon eſt bâtie en la hauteur.*

Die deur heeft zes voeten hoogte. *Cette porte a ſix piés de hauteur,* ou *de haut.*

Naar de hoogte opſtygen. *Monter en haut.*

Hoogtyd, *z. v.* Plechtelyke viertyd. *Fête, ſollennité, grandes fêtes, fêtes ſolennelles.*

De plegtelyke hoogtyden van Paaſchen, Pinxteren, enz. *Les fêtes ſolennelles de Pâque, de Pentecôte, &c.*

Hoogtyd, *z. v.* Bruiloft. *Solennité, nôces.*

Hoogtyd houden: bruiloft houden. *Celebrer des nôces, faire des nôces.*

Hoog vliegen, *w. w. Voler haut.*

De Arend vliegt heel hoog. *L'aigle vole fort haut.*

* Te hoog vliegen met zyn verſtand. *Avoir des penſées trop ſublimes.*

‡ Hy wil al te hoog vliegen: hy zoekt een juffer van al te grooten ſtaat. *Il regarde trop haut, il cherche une demoiſelle de trop haute condition.*

* Te hoog in de wereld willen vliegen. *S'élever au deſſus de ſa condition,* ou *de ſes forces dans le monde.*

Hoogvliegende, *deelw.* Verwaande, vermetele. *Hautain, relevé.*

Hoogvliegende gedachten. *Penſées hautaines, penſées relevées.*

Hoogwaerde, *z. m.* Een eernaam dien men den Biſſchoppen geeft. *Grandeur, reverendiſſime, illuſtriſſime, titre qu'on donne aux Evêques.*

Wy verzoeken van uwe Hoogwaerde, enz. *Nous demandons à vôtre Grandeur, &c.*

Hoogwaerdig, *deelw.* Uitmuntend, doorluchtig. *Tres-vénérable, excellent, éminent, auguſte.*

Het hoogwaerdige Avondmaal des Heeren. *La céne auguſte de nôtre Seigneur.*

Wy hoorden eene ſtemme van de hoogwaerdige plaatſe. *Nous ouïmes une voix des hauts lieux.*

Hoogwaerdigheit, *z. v.* Voortreffelykheit. *Etat auguſte, excellence, éminence.*

Hoogwaerdigly k, *byw.* Met de hoogſte eerbied. *Révérémment, avec un tres-profond reſpect.*

Hoogwater: volle zee. *Haute eau, haute mer, haute marée.*

Wanneer is 't hoog water? *Quand eſt ce que l' eau eſt hautet quand la mer eſt elle haute?*

Hoogwigtig, *byv.* Van groot gewigt, *of* aangelegenheit. *De grande importance, tres-important.*

Hy ſprak hem over eene hoogwigtige zaak. *Il lui parloit d'une affaire de grande importance.*

Hoogzel, *z. m. Een ſchilders woord.* Licht in een ſchildery. *Lumière d'un tableau.*

Dat beeld heeft ſterke hoogzels. *Cette figure a bien ſes lumières.*

HOOI, *z. g.* Gedort gras. *Du foin.*

Hooi, *z. g.* Dor gemaait gras *Foin, du foin.*

't Hooi

't Hooi op rooken ſtellen. *Mettre le foin en monceaux.*

Een voeder hooi. *Charetée*, ou *charge de foin.*

Hooiachtig, *byv.* Als hooi, naar hooi. *De foin, comme foin.*

't Ruikt hier heel hooiachtig. *Il y a ici une odeur de foin, il ſent ici le foin.*

Hooiberg. *z. m. Eſpece de grange, conſtruite ſur quatre*, ou *cinq piliers de bois & couverte de paille*, ou *de rôſeaux, où l'on garde le foin pour la nourriture des chevaux & des vaches pendant l'hiver.*

Hooiboter, *z. v.* Stalboter, witte boter. *Beurre d'hiver, beurre blanc qui vient du foin.*

Hooibou, *z. m.* Tyd en inzameling van 't hooi. *Le tems qu'on fane, & qu'on aſſemble le foin, (terme de faucheur.)*

Hooijen. *w. w. Faner le foin, faner l'herbe.*

‡ Ergens meê hooien, meê kladden, *of* ſlingeren. *Vendre quelque choſe à un prix trop vil, gâter le prix de quelque choſe.*

Hooijer, *z. m.* Die in 't hooi werkt. *Faneur.*

Hooigaffel, *z. v.* Hooivork. *Fourche à faner.*

Hooikaas. *z. v. Fromage d'hiver, fromage qui ſe fait lors que les vâches mangent du foin.*

Hooikar. *z. v. Charette à foin, charette à charier du foin.*

Hooiland, *z. g.* Hooiveld. *Pré, terre où il vient de l'herbe qu'on fauche.*

Hooimaijen. *w. w. Grasmaijen. Faucher.*

Hooimaijer. *z. m. Grasmaijer. Faucheur.*

Hooimand. *z. v. Le mois de juillet.*

Hooi mennen, *w. w.* Hooi in ryden. *Charier du foin, amaſſer le foin & le charger ſur des charettes pour le mettre dans la grange.*

Hooimyt, *z. v.* Hooihoop. *Meulon, mule ou meule de foin.*

Hooiopper, *z. m.* Hooirook. *Monceau*, ou *Tas de foin.*

Hooiſchuur. *z. v. Grange, lieu où l'on garde les blés & le foin.*

‡ Een hooiſchuur van een menſch: Een grof onbeſchoft menſch. *Un homme groſſier, ruſtique & peu civiliſé.*

Hooiſter, *z. v.* Een vrouwmenſch dat in 't hooi werkt. *Faneuſe.*

Hooityd, *z. v.* Bouw. *Le tems qu'on fane, & qu'on aſſemble le foin.*

Hooiveld. *z. g.* Zie *Hooiland.*

Hooivork, *z. v.* Hooigaffel. *Fourche à faner.*

Hooiwagen. *z. v. Chariot à charier du foin.*

Hooizolder. *z. v. Grénier à foin.*

HOON, *z. m.* Smaat, ſchimp, verachting. *Afront, mépris.*

Iemant eenen grooten hoon aandoen. *Faire un grand afront à quelqu'un.*

Hoonen, *w. w.* Verachten, beſchimpen. *Mépriſer, ſe moquer, affronter.*

Wie is deeſe onbeſnedene dat hy den levendigen Godt hoonen zoude? *Qui eſt cet incirconcis, qu'il deshonore le Dieu vivant?*

Hooner, *z. m.* Verachter, beſchimper. *Afronteur, profaneur, moqueur, railleur.*

HOOP, *z. m.* Menigte, verzameling, ſtapel. *Monceau, tas, amas.*

Een drekhoop, *of* miſthoop. *Monceau d'ordures, fumier.*

Een hoop houts, *of* houtmyt. *Monceau de bois, pile de bois.*

Een hoop koren. *Un tas de blé.*

Hoop, *z. m.* Menigte, bende. *Troupe, eſquadron, bataillon.* [*het eerſte van ruitery, 't laaſte van voetvolk ſpreekende.*]

Dat is een ſchoone hoop volks, ruitery, enz. *C'eſt une belle troupe de gens à pié, à cheval, &c.*

‡ Dat is een ongeraakte hoop: dat is een deel geſpuis. *Cet un tas*, ou *une troupe de canaille.*

Te hoop loopen: Fluks in groote menigte vergaderen. *S'attrouper, acourir, s'aſſembler en troupes.*

't Volk liep van alle kanten te hoop. *Le peuple acouroit de tous côtés, le peuple s'aſſembloit de tous côtés, s'attroupoit de toutes parts.*

Iets op den hoop, *of* op den koop toegeeven. *Donner quelque choſe ſur le marché.*

Iets by den hoop, *of* by 't oog koopen. *Acheter quelque choſe ſans conter*, ou *méſurer, acheter quelque choſe à l'oeuil.*

't Volk liep met hoopen te zamen. *Le peuple acouroit par troupes.*

Hoop, *z. v.* Hope, vertrouwen. *Eſpoir, eſpérance.*

Zyne hoop op Godt ſtellen. *Mettre ſon eſpérance en Dieu.*

Dat is zyne eenige hoop. *C'eſt toute ſon eſpérance*, ou *tout ſon eſpoir.*

't Is buiten alle hoop, *of* verwachting. *Il n'y a pas d'eſpérance.*

Dat geeft my eenige hoop. *Cela me donne quelque eſpérance.*

Zich met eene ydele hoop voeden. *Se flater d'une vaine eſpérance.*

Hoopeloos, *byv.* Zonder hope: buiten hoop. *Sans eſpérance ſans eſpoir, déſeſperé.*

t' Eenemaal hoopeloos zyn. *Deſeſpérer entierement*, ou *n'avoir pas la moindre eſpérance.*

Die zaak is ganſch hoopeloos. *Cette afaire eſt tout à fait déſeſperée.*

Hoopen, *w. w.* Vertrouwen. *Eſpérer, ſe confier.*

Hoop op Godt. *Eſpérez en Dieu, mettez vôtre confiance en Dieu.*

Ik hoope dat de kerke haaſt verloſt worden zal. *J'eſpére que l'égliſe ſera bientot délivrée.*

HOOREN. Zie *Horen.*

Hooren, *w. w.* Toeluiſteren, toehoren. *Ecouter, ouir, donner audience.*

Hoor neerſtig naar 't geen ik u zeggen zal. *Ecoutez avec attention ce que je veux vous dire.*

Niet wel hooren: doofachtig zyn. *Etre ſourdaut*, ou *un peu ſourd, n'entendre pas bien.*

Hooren, *w. w.* Verſtaan, van hooren melden. *Entendre, en ouir parler.*

Men hoort wonderlyke geruchten. *On entend d'étranges bruits.*

Zich laaten hooren, ſpreeken, geluit geeven. *Se faire entendre, parler.*

Hier op liet zich de Vorſt hooren. *Le Prince ſe fit entendre ſur cela.*

't Kind laat zich hooren. *L'enfant pleure ou ſe fait entendre.*

Ik heb dat van hooren zeggen. *Je l'ai d'ouir dire.*

Hebt gy van die zaak hooren ſpreeken? *Avez vous oui parler de cette affaire?*

Hy wil daar niet van hooren; hy ontkent die zaak. *Il ne veut pas entendre parler de cela, il nie cette afaire.*

Ik mag daar niet van hooren. *Je n'ai-*

n' aime pas à entendre parler de cela.

Hoorende doof zyn: niet willen hooren. *Ne pas vouloir entendre, faire la ſourde oreille.*

Hoorenswaerdig, *byv.* Waerdig om gehoort te worden. *Ce qui eſt digne,* ou *ce qui mérite d'etre écouté.*

Hooren, Hoorn, *z. g.* Horen der beeſten. *Corne.*

De hoornen, *of* 't gewigt van een hart. *Bois de cerf.*

D'os nam hem op zyne hoorens. *Le beuf le prit ſur ſes cornes.*

Hooren, *z. g.* Blaashooren. *Cornet.*

Hooren, *z. g.* Perkement. *Parchemin, velin.*

Dat boek is in hooren gebonden. *Ce livre eſt relié en parchemin,* ou *en velin.*

Hoorne, *byv.* Dat van hoorn is. *De corne.*

Een hoorne kam. *Peigne de corne.*

Een hoorne lantaern. *Lanterne de corne.*

Hoorentjes, *z. m.* Zeehoorentjes. *Coquillage, toute ſorte de coquilles.*

Kinkhoorens. *Sorte de coquilles dans quoi on donne à boire.*

‡ Iets op zyne hoorens, *of* op zyne tanden neemen: iets onvertzaagt uitvoeren. *Entreprendre quelque choſe avec hardieſſe, exécuter quelque choſe hardiment, ſans crainte.*

‡ Hy heeft vry wat op zyn hoorens: Daar valt vry wat op hem te zeggen. *Il a bien des choſes ſur ſon conte; ſa vie n'eſt pas ſans reproche: il y a bien à redire ſur ſa conduitte.*

‡ Zyn wyf zet hem hoorens op: zyn wyf ſpeelt de hoer. *Sa femme lui plante des cornes, ſa femme le fait cocu.*

Hoorenbeeſt, *z. g.* Kocbeeſt. *Bête à cornes.*

‡ Hoorenbeeſt, *z. g.* Hoorendraager. *Cocu, qui porte les cornes.*

Hoorenblazer. *z. m. Celui qui corne,* ou *Sonneur du cornet,* ou *du cor.*

Op den hooren blaazen. *Corner, ſonner du cornet,* ou *du cor.*

‡ Hoorendrager, *z. m.* Een man wiens wyf de hoer ſpeelt. *Cornard,* ou *cocu*; on dit auſſi, *cornu, celuy dont la femme vit en adultere.*

Hoorendroog, *byv.* Zoo droog als hooren. *Sec comme de la corne.*

Hoorenhart, *byv.* Zoo hart als hooren. *Dur comme corne.*

Hoorenloos, *byv.* Zonder hoorens. *Sans cornes.*

Hoorenperkement. *z. g. Parchemin, du velin.*

Hoorenſlekke. *z. v. Limaçon,* ou *limaſſon à coquille.*

Hoorenſtootig, *byv.* Zie *Stootig.*

Hoorenverwe. *z. v. Couleur de corne.*

Hoornenworm, *z. m.* Worm die in de hoornen groeit. *Ver à corne, ver qui croît dans les cornes.*

HOORPLAATS, *z. v.* Gehoorplaats. *Auditoire.*

Dat is een ſchoone hoorplaats. *C'eſt un bel auditoire.*

HOOS, *z. v.* Een zeewater dat door de kracht van de zon uit de zee word opgehaalt. *Eau que le ſoleil attire,* ou *fait monter par la force, & qui tombe enſuitte en pluye.*

Hoos, *z. v.* [Een Weſtfaals woord] Kous. *Bas, chauſſe.*

Hoosvat, *z. g.* Schepper. *Inſtrument qui ſert à oter l' eau d' un bateau,* ou *d'une naſſelle.*

Hoozen, *w. w.* Uithoozen. *Oter l' eau d' un bateau avec un inſtrument de bois qui a une anſe.*

't Water uit eene ſchuit, *of* uit eene praam hoozen. *Oter l'eau d'un bateau par le moien d'un inſtrument de bois qui a une anſe.*

HOP.

HOP, *z. v.* Hoppe: Zeker gewas. *Houblon, ſorte d' herbe.*

Dat bier ſmaakt bitter naar de hop. *Cette biere eſt amere,* ou *a ſon amertume du houblon.*

Hopachtig, *byv.* Hopachtig ſmaaken. *De houblon, avoir un goût de houblon.*

Hopkoper, *z. m.* Koopman in hop. *Marchand de houblon.*

Hopland. *z. g. Houblonniere.*

Hoppen, *w. w.* Met hop voorzien. *Mettre du houblon.*

Dat bier is ſterk gehopt. *On a mis beaucoup de houblon dans cette biere.*

Hoppekorren, *z. g.* Korren, *of* zaad van de hop. *Grain,* ou *ſemence de houblon.*

Hoppeſtaak, *z. v.* Staak, waar langs de hop opwaſt. *Perche que l'on met auprès des plantes de houblon, pour le faire monter.*

Hoppezak, *z. m.* Een grote zak waar in men hop vult. *Grand ſac pour y mettre du houblon.*

Hopman, *z. m.* Hoofdman, Bevelhebber over een krygsbende. *Capitaine, celui qui commande une compagnie de ſoldats.*

HOPE. Zie *Hoop.*

Hopen. Zie *Hoopen.*

HOR.

HORDE, *z. v.* Een ſchutzel van teen gevlochten. *Claïe, ouvrage d'oſier.*

Die hof is met eene horde omtuint. *Ce jardin eſt entouré d'une claïe.*

Horde, *z. v.* Eene ſleede van teen gevlochten. *Claïe, eſpece de traineau fait d'oſier.*

Iemant op eene horde naar de galg ſleepen. *Traîner quelqu'un à la potence ſur une claïe.*

Hordemaker, *z. m.* Hordevlechter. *Faiſeur de claïes.*

Hordewand, *z. v.* Een wand van horden gemaakt. *Mur fait de claïes.*

Een hordetjen voor een glas. *Petite claïe devant un vitre.*

Horde, *z. v.* Een geſpanſchap der Tartaren. *Bande de Tartares.*

De Han is met zyn Horde in Wallachiën gevallen. *Le Han s'eſt jetté avec ſa bande de Tartares dans la Vallachie.*

HORSSEL, *z. m.* Paardevlieg. *Taon,* ou *tahon ſorte de mouche.*

Horſſeling, *z. v.* 't Geluit der horſſelen. *Le bruit,* ou *bourdonnement des taons.*

‡ HORT, *z. m.* Stoot, ſchok. *Choc.*

‡ Hy gaf hem een hort, dat hy van den wagen tuimelde. *Il lui donna un choc qui le fit renverſer,* ou *tomber du chariot.*

‡ Met horten en ſtooten: nu en dan wat. *De tems en tems, par ſecouſſes, à repriſes.*

‡ Ik werke hier met horten en ſtooten aan. *J'y travaille de tems en tems un peu, j'y travaille à diverſes repriſes.*

‡ Hortende, *byv.* Stootende, ſtamelende.

lende. *Qui n'eſt pas coulant, ſans liaiſon.*

Dat is een hortende reden. *C'eſt un diſcours qui n' eſt pas coulant, qui n'a pas de liaiſon.*

‡ Hortig, *byw.* Stootend', ſtamelend'. *Qui ne coule pas bien, qui eſt ſans liaiſon.*

‡ Hortig ſpreeken. *Parler mal, dire,* ou *faire un diſcours qui n' eſt pas coulant,* ou *qui n'a pas de liaiſon.*

HOS. HOT.

‡ HOSSEBOSSEN, *z. g.* Geſchok, geſchud, *Sécouſſe.*

‡ Ik kan 't hoſſebooſſen van 't ryden niet verdraagen. *Je ne puis ſoufrir les ſecouſſes du chariot.*

‡ Hoſſeboſſen, *g. w.* Op en neêr ſchudden. *Hocher, branler.*

HOT, *z. v.* Het dik van geſchifte kernemelk. *Lait batu, pris, caillé, du lait batu, qui eſt coagulé.*

Hotten, *g. w.* t' Zamenloopen, ſtremmen. *Se cailler, ſe prendre, s'épaiſſir.*

Die melk is heel gehot. *Ce lait s'eſt caillé.*

‡ Die zaak zal niet hotten, *of* niet gelukken. *Cette affaire ne reüſſira pas bien,* ou *n'aura pas d'heureux ſuccés,* ou *de bonne reüſſite.*

HOTTENTOT, *z. m.* Kaffer: inwooner van de kaap van goede Hoop. *Caffre, habitant du cap de bonne eſpérance.*

‡ 't Is een rechte hottentot, *of* hoddebek. *C'eſt un vrai begue, un homme dont le langage eſt desagreable.*

HOV. HOU.

HOVAARDIG, *byv.* Hoveerdig, hoogmoedig, opgeblazen. *Fier, orgueilleux, ſuperbe.*

Dat is een hovaardig menſch. *C'eſt une perſonne orgueilleuſe.*

Hovaardig in kleedinge. *Superbe en habits.*

Hovaardiglyk, *byw.* Trotzelyk, vermeetelyk. *Fiérement, orgueilleuſement.*

De Vorſt antwoordde hem hovaardiglyk. *Le Prince lui repondit fiérement.*

Hovaardye, *z. v.* Hoogmoet, opgeblazenheit. *Fierté, orgueil.*

Hovaardye in kleedinge. *Luxe en habits.*

HOUBAAR, houbaare, *byv.* Huwbaar. *Mariable, qui eſt en âge d'etre marié.*

Een houbaare maagd. *Fille mariable, qui eſt en âge d' etre mariée.*

Houbaar, *byw.* Dat gehouden kan worden. *Ce que l' on peut tenir,* ou *defendre.*

De plaats was niet houbaar. *La place ne ſe pouvoit pas defendre.*

Houden. *w. w.* [*Een woord in veele gelegenheden gebruikelyk.*] *Tenir,* [*Mot qui a pluſieurs ſignifications, & dont on ſe ſert en pluſieurs expreſſions differentes.*]

Bruiloft houden: Feeſt houden. *Faire nôces.*

Raad houden. *Tenir conſeil.*

Wacht houden. *Veiller, faire garde, être en ſentinelle.*

Iemant gezelſchap houden. *Tenir compagnie à quelqu'un.*

Met iemant ſpraak houden: iemant te woord ſtaan. *Parler à quelqu'un, tenir un diſcours avec quelqu'un.*

School houden. *Tenir école.*

Iets in de hand houden. *Tenir quelque choſe dans la main.*

Zyn ſtuk vaſt houden: zyne zaak wel verdedigen. *Défendre ſa cauſe, ſoûtenir bien ſon opinion.*

Zich by de zuivere waarheit houden. *Se tenir à la pure verité.*

Veel van de kan, *of* van den beker houden. *Aimer beaucoup à boire, aimer la bouteille.*

Zy houd veel van haaren man. *Elle aime beaucoup ſon mari, elle, a beaucoup de tendreſſe pour ſon mari.*

Houden, *w. w.* Nakomen, volbrengen. *Tenir.*

Zyn woord-, zyne beloften houden. *Tenir ſa parole, ſa promeſſe.*

Zitdag houden tot het doen van gemeene reekeningen. *Tenir ſéance pour regler des comptes.*

Houden, *w. w.* Achten, ſchatten. *Tenir, eſtimer.*

Ik houde hem voor een eerlyk man. *Je l' eſtime honnête homme.*

Eene zaak voor gedaan houden. *Tenir une choſe pour,* ou *comme faite.*

Hy houd hem voor zynen grootſten vyand. *Il le tient,* ou *il l'eſtime,* ou *il le croit ſon plus grand ennemi.*

Ergens reekening van houden. *Tenir compte de quelque choſe.*

Houd dat in gedachten. *Retenez cela.*

Een paerd by den toom houden. *Tenir* ou *prendre un cheval par la bride.*

‡ Iemant in toom, *of* onder bedwang houden. *Tenir quelqu'un en bride.*

Die ſtad kan 't geene 3 dagen houden. *Cette ville ne peut pas tenir trois jours.*

Die koopman kan 't niet lang houden: *dat is,* zal moeten opbreeken. *Ce marchand ne pourra pas tenir longtems.*

Goede wacht houden. *Faire bonne garde.*

Met iemant goede vriendſchap houden. *Entretenir bonne amitié avec quelqu'un.*

Hy moet het kind houden, *of* opvoeden. *Il faut qu'il nourriſſe l'enfant.*

Zich eerlyk houden, *of* draagen. *Se comporter bien,* ou *honnêtement.*

Ik houde u voor den man. *Je vous prends pour l' homme.*

‡ Ik zal hem wel van 't lyf houden. *Je l'empêcherai bien de s'approcher de moy,* ou *de me toucher.*

Zie verder van dit woord op de t'zamengeſtelde woorden, van Aanhouden, inhouden, nahouden, voorhouden.

Houdekind, *z. g.* Kind dat van de armevoogden word opgevoed. *Nourriçon, enfant qui eſt élevé par la diaconie.*

Houdevaſt, *z. v.* Zeker yzer, waar mede men iet vaſt maakt. *Tenon, certain fer avec quoy on attache deux choſes enſemble.*

* Houdevaſt, *z. m.* Iemant, die traag van het geld ſcheidt. *Tenant, avare, qui ne peut ſe reſoudre à donner de l' argent.* [Zie verder *Houvaſt.*]

Houding, *z. v.* Schikking der beelden in een ſchildery. *Arrangement, maniere de bien placer les figures dans un tableau.*

Daar is geene goede houding in dat ſtuk. *L'arrangement des figures ne vaut rien dans ce tableau.*

HOVELING, *z. m.* Amptenaar van 't Hof. *Courtiſan, officier de la cour.*

Een jong hoveling, een oud verſchoveling. [*Een ſpreekw.*] *Jeune courtiſan, vieux courtiſan.*

Ho-

Hoven, *w. w.* Tunieren, den tuin opſchikken. *Jardiner, faire le jardin.*

Wanneer begint gy te hoven? *Quand commencez vous à jardiner?*

Hoven, *w. w.* Iemant hoven, *of* in zyn hof verſteeken. *Cacher quelqu' un dans ſon jardin.*

Zoo hem iemant gehuiſt, *of* gehooft heeft, &c. *Si quelqu' un l'a caché dans ſa maiſon* ou *dans ſon jardin.*

Hovenier, *z. m.* Tuinier, tuinman. *Jardinier.*

Hovenierſter, *z. v.* Tuinierſter, tuinvrouw. *Femme de jardinier, jardiniere.*

HOUKIND, *z. g.* Minnekind. *Nourriſſon.*

HOUT, *z. g.* Houtgewas. *Bois.*

Eiken hout. *Bois de chêne.*

Vuurenhout, greinen *of* dennenhout. *Bois de ſapin.*

Brandhout. *Bois à bruler.*

Grof hout, *z. g. Gros bois.*

Bakerhout, *z. g.* kleen hout, waar by de kinderen gebakert worden. *Bois qu'on brûle en emmaillottant les enfans.*

Duizenthout, *z. g.* Hout, dat by het getal van duizent verkocht wordt. *Du bois qui ſe vend par milliers.*

Meihout, *z. g.* Hout, dat in den Mei tot brandhout gehakt wordt. *Bois coupé & préparé au mois de may.*

Talhout, *z. g.* Hout, dat ront *of* geklieft by het hondert verkocht wordt. *Eſpéce de bois de chêne aſſez gros, qu'on vent par cent.*

Timmerhout, *z. g. Bois de charpente, de menuiſerie.*

* Alle hout is geen timmerhout. *Toute ſorte de bois n'eſt pas propre pour la charpente*, ou *pour la menuiſerie*; c'eſt à dire, *toutes ſortes de ſujets ne ſont pas propres pour une choſe.*

Kuiphout, *z. g. Boismerrein, dont on ſe ſert pour faire les douves des tonneaux & des cuves.*

Klaphout, *z. g.* Kuiphout. Zie *Kuiphout.*

‡ Klaphout verkoopen: klappen en labben by de buurt. *Babiller*, ou *cauſer dans le voiſinage, chez les voiſins.*

‡ Die twee kunnen wel klaphout verkoopen. *Ces deux là ſont de grandes cauſeuſes*, ou *ne ſont que babiller.*

Rondhout, *z. g.* Scheepshout, dat niet geklieft is, als maſten, ſtengen, enz. *Bois rond, qui n'eſt pas fendu, comme ſont les mâts, &c.*

Al zyn rondhout werd hem afgeſchoten. *On abattit à coups de canon tout ſon bois rond.*

Hout hakken. *Couper du bois.*

Hout, *z. g.* Takken van een boom. *Branches.*

Die boom ſchiet veel hout. *Cet arbre jette beaucoup de branches.*

Houtaders, *z. v.* Aders die door 't hout loopen. *Veines qui ſont dans le bois.*

Houtbeitel, *z. m.* Beitel om hout meê te klooven. *Coin à fendre du bois.*

Hout, *z. g.* Boſch, woud. *Forêt* ou *foreſt, bois.*

't Hout (*men zegt* den hout) van Haarlem is zeer vermakelyk. *Le bois de Haarlem eſt fort agreable.*

Houtachtig, *byv.* Dat naar hout gelykt. *Ce qui reſſemble à du bois; en façon de bois.*

Een houtachtig heeſtergewas. *Un arbriſſeau qui reſſemble à un arbre.*

Houtdraaier, *z. m.* Draaier. *Tourneur.*

Houte, houten, *byv.* Dat van hout is. *De bois.*

Een houte brug. *Pont de bois.*

Een houte nagel *of* ſpie. *Cheville de bois: cheville.*

Een houten hamer. *Marteau de bois; maillet.*

Een houte gevel. *Face de bois; frontiſpice de bois. (mot peu uſité)*

Eene houte, *of* planke vloer. *Plancher.*

‡ Een houte man, *of* houte klik. *Ceci ſe dit d'un homme entier, & ſans grace* ou *éducation.*

Houthoop, *z. m.* Houtmyt, houtſtapel. *Monceau*, ou *tas de bois.*

Houthouwen, *w. w.* Houthakken, houtkappen. *Couper du bois.*

Houthouwer, *z. m.* Houthakker. *Celui qui coupe du bois, bucheron.*

Houtkloover, *z. m.* Houthakker. *Fendeur de bois; homme qui fend du bois.*

Houtklooven, *w. w.* Houtklieven. *Fendre du bois.*

Houtig, *byv.* Dat de ſmaak heeft van hout. *Qui a le gout de bois.*

De appelen, *of* peeren ſmaaken wat houtig. *Les pommes*, ou *poires ont un gout de bois.*

Houtkool, *z. v.* Houtskool. *Charbon.*

Iets met houtskool tekenen. *Charbonner*, ou *noircir quelque choſe avec du charbon.*

Houtkoper, *z. m.* Koopman in hout. *Marchand de bois.*

Houtkoopſter, *z. v.* Koopvrouw in hout. *Marchande de bois.*

Houtkraai. *z. v. Corneille.*

Houtmade, *z. v.* Houtwurm. *Ver qui s'engendre dans le bois.*

Houtmerkt, *z. v. Marché au bois.*

Houtmyt, *z. v.* Houtſtapel, houthoop. *Monceau* ou *tas de bois.*

Houtſneppe, *z. v.* Houtſnip, zekere eetbare vogel. *Bécaſſe, ſorte d'oiſeau bon à manger.*

Houtſchild, *z. m.* (t' Utrecht een) arbeider, kruyer. *Brouetteur, crocheteur à Utrecht.*

Houtſchuur, *z. v.* Een ſchuur daar 't brandhout leit. *Lieu où l'on garde le bois à brûler.*

Houtſtapel, *z. m.* Houthoop daar de Romeinen huune dooden op verbrandden. *Tas de bois ſur lequel les Romains faiſoient brûler les corps morts, un bucher* ou *buſcher.*

Houttuin, *z. m.* Een tuin, wal, *of* beſlote plaats daar de houtkopers hun hout in zetten. *Un quai* ou *lieu où les marchands de bois gardent & vendent leur bois.*

Houtveſter, *z. m.* Opzichter op de jagt. *Forétier, maître veneur, maître des eaux & forets.*

Houtvlot, *z. g.* Een meenigte balken aan malkanderen gemaakt, die men te water afvoert. *Radeau, train, bois volans*, ou *bois flotté, qu'on amene lié avec des perches ſur des rivieres.*

Houtwerk, *z. g.* Schrynwerk, geſtoelten, enz. *Charpente: charpenterie, menuiſerie, toute ſorte d'ouvrage de bois qu'on fait dans une maiſon, dans une égliſe &c.*

Daar is ſchoon houtwerk in die kerke. *Il y a une belle charpente dans cette égliſe.*

Houtwerk, *z. g.* Witwerk, houte vaten. *Toute ſorte de bois blanc mis en oeuvre.*

Houtwerk ſchuuren. *Ecurer toute ſorte d'ouvrage de bois.*

Houtwerk, *z. g.* Timmerwerk. *Charpente, charpenterie.*

De timmerman heeft het houtwerk van dat huis aangenomen. *Le charpentier a fait prix pour la charpente de cette maiſon.*

Houtwerker, *z. m.* Witwerker, een die allerlei houte vaten maakt. *Charpentier en bois blanc.*

Eiken houtwerker, *of* kiſtemaker, *z. m. Menuiſier.*

Houtwinkel, *z. v.* Een winkel daar men allerleihoute vaten verkoopt. *Boutique où l' on vend toutes ſortes de vaiſſeaux de bois.*

Houtworm, *z. m.* Goutmade. *Ver qui s' engendre dans le bois.*

Houtzaagen, *w. w. Sier* ou *ſcier du bois.*

Houtzager, *z. m. Sieur* ou *ſcieur de bois, ouvrier qui ſie le bois, ſieur de long.*

Houtzolder, *z. v.* Een zolder daar 't brandhout leit. *Galetas ou grénier à mettre du bois à brûler.*

HOUVAST, *z. v. Inſtrument de fer qui ſert à tenir* ou *ſoutenir quelque choſe.* Zie *houdevaſt.*

Daar is eene houvaſt ingeſlagen. *On y a mis un inſtrument de fer.*

HOUW, *z. v.* Wonde die men met een houwer krygt. *Coup*, ou *bleſſure qu' on reçoit d' une hache, d' une ſerpe, d' un glaive, d' un ſabre*, ou *d' autre inſtrument à lame large.*

Hy kreeg eene houw in 't hoofd. *Il recevt un coup à la tête.*

De houw van een boſch. *La coupe d' un bois.*

Houwbaar, *byv.* Huwbaar, Zie *Houbaar.*

Houwblok, *z. g.* Hakblok. *Billot.*

Houwbyl, *z. v.* Hakbyl, kloofbyl. *Hache.*

Houwdegen, *z. m.* een breede ſcherpe degen. *Epée à lame large.*

Houweel, *z. g.* Zeker handwerktuig, om d' aarde om te haalen. *Houe* ou *béche inſtrument pour creuſer & couper la terre.*

Zy waren met ſpaden en houweelen voorzien. *Ils étoient garnis de houes & de béches.*

Houwen, *w. w.* Hakken. *Hacher, couper avec la hache*, ou *avec la cognée.*

Hout houwen. *Hacher du bois; couper du bois avec la hache*, ou *avec la cognée.*

Takken van boomen houwen. *Couper les menuës branches des arbres avec la ſerpe.*

Iemant in den kop houwen. *Donner un coup de ſerpe ou de hache à la tête de quelqu' un.*

Iemant naar 't lyf houwen. *Couper apres quelqu' un, tacher de couper quelqu' un.*

Zie vorder *Afhouwen.*

Houwer, *z. m.* Zeker zydgeweer. *Sabre.*

Hy gaf hem een ſlag met zynen houwer. *Il lui donna un coup de ſabre.*

Houwer, *z. m.* Een ſoort van een viskaar daar men vis in leevend houd. *Sorte de petit batelet plein de trous dans quoi on met du poiſſon pour le tenir en vie.*

Houwhamer, *z. m.* [Een metzelaars werktuig] kaphamer. *Hachette, marteau de fer à rompre & ſeparer toute ſorte de maçonnerie.*

Houwing, *z. v.* Het houwen. *La coupe.*

De houwing van 't hout, van 't vleeſch, enz. *La coupe du bois, de la chair, &c.*

Houwing. Zie *huwing, uithuwing.*

Houwmes, *z. g.* Hakmes. *Hache à hacher la viande ſur un hachoir, &c.*

Een verroeſt houmes. *Hache enrouillée.*

HUI.

HUER. Zie *huur, enz.*

HUI, *z. v.* Wei van melk. *Petit lait; la ſéroſité du lait caillé.*

Hui drinken. *Boire du petit lait.*

Hui, *z. z.* Een marktſchip in Brabant dus genaamt, dat tuſſchen verſcheide ſteden vaart. *Sorte de bateau* ou *barque, de quoi on ſe ſert aux environs de Bruxelles & d' Anvers pour voiturer de la marchandiſe.*

HUICHELAAR, *z. m.* Geveinſde, ſchynheilig. *Hipocrite, bigot.*

Huichelares, *z. v.* Geveinſde, ſchynheilig. *Hipocrite, bigote.*

Huichelarye, *z. v.* Huicheling, geveinſtheit. *Hipocriſie, bigoterie.*

Huichelen, *w. w.* Veinzen, dengeveinſden ſpeelen. *Faire le bigot*, ou *l' hipocrite.*

Huicheling, *z. v.* Huichelarye, geveinſtheit. *Hipocriſie, bigoterie.*

HUID, *z. v.* Vel. *Cuir. peau.*

Een oſſenhuid, een koehuid. *La peau d' un beuf, d' une vache.*

De huid of 't vel afſtroopen. *Ecorcher, enlever la peau.*

‡ Ik zal u wat op uw huid geeven. *Je t' étrillerai.*

‡ Iemant op de huid koomen: iemant afroſſen. *Etriller quelqu' un.*

‡ Iets met zyne huid, *dat is*, met zyn lyf betaalen. *Payer de ſa peau.*

‡ Gaerne met een heele huid gaan ſlaapen; niet van vechten houden. *N' aimer point les coups.*

‡ Den vyand kreeg luſtig wat op de huid; *datis*, wierd dapper geſlagen. *L' ennemi fut batu* ou *étrillé de la bonne maniere.*

Huiden, *z. v.* Bereide vellen, leder. *Cuir, peau paſſée & tannée.*

Oſſehuiden, kalfshuiden. *Cuir de beuf; cuir de veau.*

Huid van een ſchip: de planken die rontom het hol van de ſchepen geſlagen worden. *Ce ſont toutes les planches qui couvrent le creux du vaiſſeau comme une peau.*

Huid dichten, de huid van 't ſchip dicht maaken. *Radouber*, ou *donner le radoub à un vaiſſeau.*

Huiden, heden, *byw.* Van daag. *Aujourd' hui.*

De vriend is huiden vertrokken. *L' ami eſt parti aujourd' hui.*

Huiden, *of* heden morgen ſprak men 'er van. *On en parloit aujourd' hui*, ou *ce matin.*

Huidig, *byv.* Dat van huiden, *of* heden is. *Preſent, ce qui ſe paſſe aujourdhui ce qui appartient au jour méme où l' on eſt.*

Zulks word tot op den huidigen dag gelooft. *On croit cela jusqu' aujourd' hui, jusqu' à preſent.*

De huidige uur; deze tegenwoordige uur. *L' heure preſente.*

Huidvetten, *w. w.* Leêrtouwen. *Taner, aprêter le cuir.*

Huidvetter, *z. m.* Leêrtouwer. *Taneur.*

Huidvettery, *z. v.* Leêrtouwery. *Tanerie, lieu*, ou *l' on tane.*

HUIF, *z. v.* Huive, zeker vrouwe hulzel. *Chaperon, cnfure de femme faite de toile ſimple* ou *de cambrai.*

De

De weesmeisjes zyn veel met een huif gekapt. *Les orphelines ſont coiſées avec des chaperons.*

Een huif opzetten; zich met een huif kappen. *Se coiſer d'une coiſfure de toile.*

Huif van 't ingewand, 't net. *Coiſe de ventre.*

* De huif van een valk. *Chaperon d'un faucon.*

* De huif van een wagen, ſchuit, kar, enz. *Le haut* ou *le deſſus d'un bateau, d'une charette, &c.*

HUIG, *z. g.* Keelontſteeking, keelgezwel. *Luette* ou *inflammation de la luette.*

De huig ligten. *Remettre la luette.*

De huig trekken. *Elever la luette, d'une façon ſuperſtitieuſe.*

* Iemant van de huig ligten: iemant berooven *of* kaal maaken. *Piller quelqu'un, le rendre miſerable.*

* De hoer heeft hem ſchoon van de huig geligt. *La putain l'a dépouillé de tout ce qu'il avoit.*

HUIK, *z. v.* Een falie die de vrouwen op 't hoofd pleegen te draagen. *Cape de Brabant que les femmes portoient autrefois.*

Eene Brabandſche huik. *Cape de Brabant.*

* Hy gaat met die huik te kerke, de wereld houd hem voor zulk een man. *Le monde le tient pour tel, il eſt eſtimé tel du monde.*

‡ De huik naar den wind hangen, falievouwen, zich naar den tyd en zaken voegen. *S'accommoder au tems & aux évenemens.*

Huiken, *w. w.* Bukken, duiken. *Baiſſer, ſe baiſſer.*

Hy gaat wat voor over huiken. *Il baiſſe la tête: il va la tête baiſſée.*

‡ Huik wat by 't vier. *Aproche un peu du feu.*

Huiken, *w. w.* (Een zeew.) Zwigten; met huikende zeilen vaaren. *Serrer les voiles; faire petites voiles, régler ſes voiles. (Terme de marine)*

‡ Huiker, *z. m.* Hanggat. *Jean des vignes, benet (terme burleſque.)*

Huikmaker, *z. m. Faiſeur de capes.*

HUILEN, *w. w.* (Dit word van de honden en wolven gezegt.) *Hurler*, ou *heurler (ce mot ſe dit des loups & des chiens.)*

De hond heeft den ganſchen nacht voor myne deur gehuilt. *Le chien a hurlé toute la nuit devant ma porte.*

‡ Met de wolven huilen daar men meê in 't boſch is; zich naar 't gezelſchap voegen daar men by is. *S'accommoder à la compagnie, où l'on eſt, faire comme les autres; s'accommoder au tems, & à la compagnie.*

* Huilen, *w. w.* Schreijen, weenen. *Pleurer.*

Huilen, *g. w.* (Dit word van den windgezegt.) *Gronder, murmurer, (ceci ſe dit des vents & tempêtes.)*

* De wind huilt ſterk in den ſchoorſteen. *Le vent gronde*, ou *fait un grand bruit dans la cheminée.*

‡ Huilebalk, *z. m. en v.* Een die ligtelyk ſchreit. *Pleureur, pleureuſe.*

Al huilende, *byw.* Al ſchreijende. *En pleurant, les larmes aux yeux.*

Zy verhaalde dat al huilende. *Elle raconta cela les larmes aux yeux.*

Huiler over de dooden (by de Ouden gebruikelyk.) *Pleureur*, ou *pleureuſe, qu'on louoit autrefois pour pleurer les morts.*

't Huiling, *z. v.* 't Gehuil. *Hurlement.*

Op 't huilen der honden acht geeven. *Prendre garde au hurlement des chiens.*

* Huiling, *z. v.* Geſchrei, geween. *Pleurs, larmes.*

HUIS, *z. g.* Woning. *Maiſon, demeure, logis.*

Een heerlyk huis. *Une maiſon magnifique.*

Een bouwvallig huis. *Une vielle* ou *méchante maiſon.*

Zyn huis ſtaat voor elk open; hy is heel gaſtvry. *Sa maiſon eſt ouverte pour tout le monde.*

Van huis tot huis, *byw. De porte en porte.*

* Van huis tot huis gaan bedelen. *Demander ſon pain de porte en porte.*

Van huis gaan; buiten gaan. *Sortir de la ville; aler à la campagne.*

t' Huis gaan. *Aller* ou *aler à la maiſon.*

Naar huis keeren. *Retourner au logis* ou *à la maiſon.*

Noch verre van huis zyn. *Etre encore loin de ſa maiſon.*

Is myn heer t' huis? *Monſieur eſt il au logis?*

‡ Waar hoort hy te huis? wat is 't voor een? *D'où eſt il? qui eſt il? où demeure-t-il? où a-t-il ſa demeure?*

Iemant te huis brengen. *Mener* ou *conduire quelqu'un au logis.*

Ik weet hem niet te huis te brengen; ik kan my niet erinneren wie hy zy. *Je ne ſçai où je l'ai vû; je ne puis me repreſenter qui il eſt.*

* Waar zal men dat te huis brengen? Hoe zal men dat verklaren? *Comment* ou *quelle couleur donnera t'on à cela? De quelle maniere peut on expliquer cela?*

‡ Daar zal een ſlecht huis leggen; de zaken zullen 'er ſlecht ſtaan. *Les afaires y iront mal*, ou *s'y trouveront dans un mauvais état.*

Iemant in zyn huis wel ontfangen. *Recevoir quelqu'un honnêtement* ou *civilement en ſa maiſon.*

Elk is heer in zyn huis. *Chacun eſt maître chez ſoi.*

Waar is de man *of* de vrouw van 't huis? *Où eſt le maître* ou *la maitreſſe du logis?*

Ergens te huis leggen. *Loger quelque part.*

‡ De man leit 'er maar te huis; *dat is*, heeft niet in zyn huis te zeggen. *Le mari n'a rien à dire en ſa maiſon.*

Het leger, de vloot komt te huis. *L'armée, la flotte retourne*, ou *revient.*

‡ Hy zal zyn moêr wel te huis komen. *Il ne reüſſera pas; il ſera mal ſes afaires.*

Iemant te huis haalen, *of* in huis neemen. *Accorder ſa maiſon à quelqu'un; lui donner tout ce qu'il a beſoin.*

* Het anker te huis haalen; *of* opwinden. *Lever l'ancre.*

* Huis, *z. v.* Geſlagt, afkomſt. *Maiſon, famille.*

Het doorluchtig huis van Naſſau. *La maiſon illuſtre de Naſſau.*

* Van edelen huize geboren zyn. *Etre de bonne maiſon*, ou *de noble famille.*

* Hy is van grooten huize. *Il eſt d'illuſtre famille.*

* Huis, *z. g.* Vrouw en kinderen. *Famille, femme & enfans.*

Een man moet voor zyn' huis zorgen; moet zyn huis voorſtaan, enz. *Il faut qu'un homme*, ou *un mari ait ſoin de ſa famille.*

* Godts huis; de Kerke. *La maison de Dieu; l' Eglise.*

Huisarmen, *z. m.* Armen die inwooners zyn. *Pauvres habitans; habitans pauvres d'un lieu.*

Huisbakken, *byv.* Eige gebakken. *Cuit dans sa propre maison.*

Huisbakkenbrood, huisbrood. *Pain cuit dans sa propre maison; pain de famille, pain de ménage.*

Huisbestier, *z. g.* Regeering van 't huis. *Conduite* ou *gouvernement d'une maison.*

Huisbraak, *z. v.* Huisbreuk. *Action de celui qui entre dans une maison par force, qui fait de nuict quelque ouverture pour entrer dans une maison, & pour y dérober.*

Die dief heeft meer dan twintig huisbraken gedaan. *Ce voleur a plus de vingt fois forcé des maisons.*

Huisbrief, *z. m.* Brief waar mede men een huis te huur zet. *Ecriteau que l' on affiche à une maison.*

Huisdeur, *z. v. Porte de maison.*

Huisdienaar, *z. m.* Huisknecht. *Serviteur* ou *valet qui demeure dans la maison.*

Huisdier, *z. g. Animal domestique.*

De hond en kat zyn huisdieren. *Le chien & le chat sont animaux domestiques.*

Huisduiven, *z. v. meerv.* Slagduiven. *Pigeons domestiques.*

Huisgenoot, *z. m. & v.* Die tot een huis behoort. *Domestique, celui qui appartient à une maison,* ou *à une famille.*

Huisgewelt, *z. g.* Gewelt dat op een huis geschied. *Violence qui se fait à une maison.*

Huisgezin, *z. g.* Alle de huisgenoten. *Famille, tous les domestiques.*

Hy heeft een zwaar huisgezin. *Il a une grande famille.*

Huisgoden, *z. m. Petits dieux domestiques que les payens* ou *anciens avoient dans leur maison.*

Huishaan, *z. m. Coq domestique.*

Huisheer, *z. m.* Eigenaar van een huis. *Proprietaire,* ou *maître d' une maison.*

Huishond, *z. m. Chien domestique.*

Huishouden, *w. w.* Een huis bestieren. *Tenir maison, tenir ménage, gouverner une maison* ou *famille.*

Die vrouw kan wel huishouden, *dat is,* heeft een goed overleg in de keuken, enz. *Cette femme est fort bonne ménagère.*

Van geen huishouden weeten: onbedreven in 't huisbestier zyn. *N'entendre pas le ménage: n'avoir aucune connoissance du gouvernement d' une famille.*

‡ Huishouden, *w. w.* Kyven, razen, tieren. *Faire le diable à quatre, tempêter, criailler, faire grand bruit.*

‡ Hy kan wakker huishouden. *Il fait bien faire le diable; Il fait bien tempêter.*

‡ Die man houd qualyk huis met zyn wyf, *dat is,* leeft 'er onrustig by. *Cet homme fait un méchant ménage avec sa femme,* c' est à dire, *vit mal avec elle.*

Huishouden, *z. g.* Zie *huishouding.*

Huishouder, *z. m.* Bestierder van een huis. *Pere de famille, qui gouverne une famille.*

Huishouding, *z. v.* Huisbestier. *Menage, conduite de la maison.*

Zyne huishouding opbreeken; uit de huishoudinge scheiden. *Rompre son ménage; quiter le ménage.*

Huishoudster, *z. v. Gouvernante d' une maison,* ou *d' une famille.*

Huishouding, Huisbestier. *z. v. Ménage, conduite de la maison.*

Huishuur, *z. v. Loüage de maison.*

Op eene zwaare huishuur zitten: veel gelds verwoonen. *Païer un grand loüage de sa maison.*

Huiskapel, *z. v.* Huiskerk. *Chapelle* ou *chapéle qu'on a dans sa maison; chapéle domestique.*

Huisknecht, *z. m.* Huisdienaar. *Valet domestique.*

Huiskrakkeel, *z. g.* Huistwist. *Dissention, discorde, division* ou *querelle domestique.*

Huiskruis, *z. g.* Moeyelykheden in een huis. *Chagrins domestiques.*

't Huiskruis is 't zwaarste van allen. *Les chagrins domestiques sont les plus méchans de tous.*

Huislieden, *z. m.* [*'t meervoud van huisman*] Boeren. *Païsans, gens de village.*

Huislyk, *byv.* Dat het huis aangaat. *Domestique, ce qui regarde la maison, ce qui appartient à la maison.*

Dat is eene huislyke zaak. *C'est une chose* ou *affaire domestique.*

Huislyk, *byv.* Die zich op de huishouding wel verstaat. *Ménager* ou *ménagere, qui entend bien le ménage.*

Eene huislyke vrouw, dochter, enz. *Femme* ou *fille qui est bonne ménagere.*

Huislook, *z. g.* Donderbaard: zeker gewas. *Jombarbe,* ou *joubarbe, plante medicinale.*

Huismaagd, *z. v.* Zie *dienstmaagd.*

Huisman, *z. m.* Landman, boer. *Païsan, villageois.*

Huismeester, *z. m.* Regent van een gasthuis, enz. *Celui qui gouverne un hôpital & qui en a la direction.*

Huismoeder, *z. v.* Moeder van 't huisgezin. *Econome, mere de famille.*

Huismoord, *z. v. Meurtre qu' on a fait dans une maison.*

Huismos, *z. v.* Huismus. *Passereau, moineau.*

Huismuis, *z. v. Souris domestique.*

Huisraad, *z. m. en g.* Huisieraat, inboedel. *Ménage, meuble.*

Kostelyken huisraad hebben. *Avoir de beaux* ou *de précieux meubles.*

Ten huisraade gaan; huisraad kopen. *Aler acheter du ménage* ou *des meubles.*

Huisslick, *z. v.* Huisslak. *Limaçon* ou *limasson qui est renfermé dans une coquille.*

Huisvader, *z. m.* Vader des huisgezins. *Pere de famille.*

Huisverdriet, *z. g.* Huiskruis. *Chagrin domestique.*

Huisvesten, *w. w.* Herbergen, huisvesting geeven. *Loger, donner à loger à quelque personne.*

Huisvesting, *z. v.* Herberg. *Logement.*

Iemant huisvesting geeven. *Donner à loger à quelqu' un.*

Huisvloek, *z. m. Malediction domestique.*

Huisvrouw, *z. v.* Vrouw, wyf. *Femme mariée.*

Zyn huisvrouw verlaaten. *Faire divorce avec sa femme, abandonner sa femme.*

Huisweerd, *z. m.* Man van 't huis. *Hôte, maître de la maison.*

Huiswerk, *z. g. Le ménage, tout ce qu' il se trouve à faire dans une maison.*

Die meid kan wel huiswerk doen. *Cette servante est habile à faire son ménage, elle tient son ménage bien propre.*

Huiswyf. Zie *huishoudster.*

Huiswortel. Zie *huislook.*

Hui-

Huizen, *w. w.* In zyn huis verſteeken. *Cacher dans ſa maiſon.*

Zoo hem iemant gehuiſt *of* gehooft heeft, enz. *Si quelqu'un l'a logé chez lui,* ou *caché dans ſa maiſon,* ou *dans ſon jardin, &c.*

‡ Huizen, *w. w.* Huishouden, gewelt pleegen. *Tenir ménage, faire du desordre.*

‡ De vyanden hebben daar lelyk gehuiſt. *Les ennemis ont tenu là un méchant ménage,* ou *ont fait là bien du desordre.*

Huizing, *z. v.* Huis. *Logis, maiſon, demeure.*

Huizing, *z. v.* De hut en kajuit op een ſchip. *Chambres dans un vaiſſeau deſtinées à loger le Capitaine & les autres Officiers du conſeil.*

Huiszaaken. *Affaires domeſtiques.*

Indien 't myne huiszaaken toelaaten zal ik koomen. *Si mes affaires domeſtiques me le permettent, je viendrai.*

Huiszoeking. *z. v. Recherche qu'on fait dans une maiſon de quelque choſe qu'on croit y être cachée.*

Ergens huiszoeking doen. *Faire recherche dans quelque maiſon.*

Huiszorge, *z. v.* Huiskommer. *Soin du ménage d'une maiſon,* ou *famille.*

Met veele huiszorgen beladen zyn. *Etre chargé de beaucoup de ſoin, avoir beaucoup de ſoin du ménage.*

HUIVE. Zie *Huif.*

HUIVEREN, *g. w.* Beeven, huiverig zyn. *Friſſonner, avoir le friſſon.*

Huiverig, *byv.* Grillig, koudachtig. *Qui a le friſſon, frileux.*

't Is huiverig weder. *Il fait un tems froid, & qui cauſe le friſſon.*

Ik ben heel huiverig. *Je ſuis fort frileux; je friſſonne,* ou *j'ai le friſſon.*

Huivering, *z. v.* Grilligheit door de leden. *Friſſon, friſſonnement.*

De koorts met eene huiveringe krygen. *Avoir un accés de fievre qui vient avec froid,* ou *friſſon.*

HUL.

HULDE, *z. v.* Onderdanigheit. *Hommage, reſpect, honneur, marque exterieure de ſoumiſſion & d'obéiſſance.*

Iemant hulde en trou zweeren. *Faire hommage à quelqu'un, lui jurer une entiere fidelité.*

Hulde, *z. m.* Manſchap. *Hommage, la ſoumiſſion que le vaſſal fait à ſon Seigneur.*

Hulden, *w. w.* Hulde doen: trou zweeren. *Faire hommage à quelqu'un & lui jurer une entiére fidélité.*

Hulden, *w. w.* Huldigen, tot een Heer van den lande aanneemen. *Sacrer, reconnoitre pour Seigneur, faire ſerment de fidelité à un Prince,* ou *à un Seigneur.*

Hulder, *z. m.* Leenman, die voor zich zelven, *of* voor eenen anderen hulde doet. *Qui fait hommage, vaſſal, qui fait hommage pour lui,* ou *pour un autre.*

Huldiging. *z. v. Sacre, l'action de prêter ſerment de fidelité à un Prince,* ou *à un Seigneur.*

Huldeſchenkaadje, *z. v.* Huldgifte. *Preſent qu'un Roi,* ou *Prince fait après ſon ſacre.*

HUL, *z. v.* Hulle, hulledoek. *Sorte de coife de toile,* ou *de linge, beguin.*

't Kind eene hul opzetten. *Mettre une coife de toile à un enfant, mettre un beguin à un enfant.*

Hullen, *w. w.* Eene hul opzetten. *Coifer un enfant, ou lui mettre une coife de linge,* ou *un beguin ſur la tête.*

‡ Hullen, *w. w.* Kappen. *Coifer, coefer.*

Die juffer is mooi gehult. *Cette demoiſelle eſt bien coifée.*

HULK, *z. v.* Een ſoort van oud vaartuig. *Sorte de vaiſſeau qui ſervoit autrefois à voiturer des marchandiſes.*

HULP, *z. v.* Byſtant. *Aide, ſecours.*

Iemant hulp bewyzen. *Secourir,* ou *aider quelqu'un, donner du ſecours à quelqu'un.*

Den elendigen te hulpe koomen. *Sécourir les miſerables, les aſſiſter dans leur beſoin, ſubvenir à leur neceſſité.*

Van Goddelyke en menſchelyke hulpe ontbloot, *of* verſteeken zyn. *Etre denué de ſecours divin & humain, n'eſtre ſecouru ni de Dieu, ni des hommes.*

Hulp begeeren: Iemant te hulpe roepen. *Apeller quelqu'un à ſon ſecours, implorer l'aſſiſtance de quelqu'un.*

Met Godts hulpe. *Avec l'aide,* ou *avec l'aſſiſtance de Dieu.*

Hulpbenden, gehuurde krygsbenden. *Troupes auxiliaires.*

HULST, *z. v.* Steekpalm. *Houx, [Eſpéce de buiſſon toûjours verlovant.]*

Hulſter. Zie *Kapſter.*

HULSEL, *z. g.* Kapzel. *Coiſure de femme.*

Wat heeft die vrouw voor een hulſel op? *Quelle coiſure a cette femme? De quelle maniere cette femme eſt elle coifée?*

HULZEN, *z. v.* De baſt van ſchelgewaſſen, als boonen, erweten, enz. *Ecoſſe, couverture de féves, de lentilles, de pois & d'autres légumes.*

HUN. HUP.

HUN, Hunne. (Een perſoonlyk byvoegzel.) *Leur & leurs. (Adjectif perſonel.)*

Alles is-hun driën gegeeven. *Le tout a eſté donné aux trois.*

Hy gaf hun 'tbezit van hunne goederen. *Il leur donna la jouiſſance de leurs biens.*

Hun bedryf. *Leurs actions.*

Hunne vrouwen. *Leurs femmes.*

HUNKEREN, *w. w.* Naar haken, begeerig naar zyn. *Déſirer,* ou *ſouhaiter ardemment.*

Hy hunkert naar ſtaat, naar goed, enz. *Il aſpire avec ardeur aux dignités, il deſire paſſionnément d'avoir du bien.*

Ergens om de deur hunkeren. *Paſſer & repaſſer ſouvent devant une porte, pour obtenir ce que l'on ſouhaite.*

Hunkering. *z. v. Sorte de brigue,* ou *ſollicitation inſinuante pour obtenir quelque choſe.*

HUPPELAAR, *z. m.* Springer, danſſer. *Sauteur, qui ne fait que ſauter,* ou *ſautiller.*

Huppelen, *w. w.* Opſpringen. *Sauteler,* ou *ſautiller, faire pluſieurs petits ſauts.*

De exſter kan het huppelen niet laaten. *Il faut que la pie ſautille toûjours.*

Op een been huppelen. *Sauteler,* ou *ſautiller ſur un pié.*

Al huppelende, *byw.* Al ſpringende. *En ſautelant,* ou *ſautillant.*

Huppeling, *z. v.* Gehuppel, opſpringing. *Petit ſaut,* ou *l'action qui ſe fait en ſautillant.*

‡ Hups, *byv.* Fraai, deugdelyk. *Bra-*

Brave, honnête, vertueux, vertueuſe.

‡ Dat is een hups man, eene hupſe vrouw. *Voila*, ou *c'eſt un honnête homme; voilà*, ou *c'eſt une honnête femme.*

‡ Hups, *byw.* Fraai, wel. *Bien, joliment.*

‡ Dat kint begint hups te leezen, hups te ſchryven, enz. *Cet enfant commence à lire, à écrire joliment.*

‡ Hupsheit, *z.v.* Aardigheit, frayigheit. *Jolie action, Gentilleſſe.*

HUR.HUT.

‡ HURT, *z. v.* Hort, ſtoot. *Choc.*

HUT, *z.v.* Hutte. *Loge, maiſonnette, cabanne.*

Eene ſtrooie hut. *Loge de paille.*

Eene harders hut. *Cabanne de berger.*

Hut, *z. v.* De verblyfplaats van de Stuurlieden en andere mindere Bevelhebberen op een ſchip. *La chambre*, ou *l'appartement du conſeil, qui eſt entre la chambre du capitaine & celle des canoniers*, ou *ſainte-barbe, dans les gros vaiſſeaux.*

Hutsgaſten; die in de hut hun verblyf hebben. *Gens*, ou *officiers qui logent dans la chambre d'un vaiſſeau.*

HUTSPOT, *z. v.* Vleeſch aan kleine ſtukken gehakt. *Haricot, ragoût de chair coupée par morceaux.*

Een oſſen hutspot. *Haricot de boeuf, ragoût de boeuf.*

Verwarmde hutspot. *Haricot rechaufé.*

‡ Dat is verwarmde hutspot: dat is meermaalen gezegt. *C'eſt du haricot rechaufé, on a tenu ſouvent ce méme diſcours, ce ſont des redites.*

HUTZELEN, *w.w.* Heen en weêr ſchudden. *Secouër, remuer*, ou *agiter çà & là, de côté & d'autre.*

Hutzeling, *z. v.* Heen en weêr ſchudding. *Remûment, mouvement*, ou *agitation qui ſe fait de côté & d'autre*, ou *çà & là.*

HUU.

HUUR, *z. v.* Loon der dienſtboden. *Salaire, récompenſe que l'on donne aux domeſtiques.*

Die meid wint eene groote huur. *Cette ſervante gagne beaucoup*, ou *tire un grand ſalaire de ſon ſervice.*

Huur, *z. v.* 't Geld dat men van vaſte goederen trekt. *Loüage, l'argent que l'on tire des maiſons*, ou *des terres.*

Dat huis doet veel van huure. *Cette maiſon fait beaucoup de loüage.*

Huishuur. *Loüage de logis.*

Landhuur. *Loüage de terre.*

Een huis te huure hangen. *Mettre une maiſon à louer.*

De huur is noch niet verſcheenen. *Le terme du loüage n'eſt pas encore échoué.*

Huur, *z. v.* Dienſt, geleegenheit. *Service.*

De knecht liep uit zyne huure. *Le valet quitta le ſervice*, ou *ſortit de ſervice où il etoit.*

Huuren, *z. v.* In huure aanneemen. *Loüer, prendre à loüage.*

Ik hebbe dat land, dien knecht, enz. gehuurt. *J'ai loüé cette terre, ce vâlet, &c.*

Huurbrief, *z. v.* Huisbrief. *Billet de maiſon à loüer qu'on afiche aux maiſons.*

Daar ſtaat een huurbrief voor 't huis. *Il y a une afiche qui marque que la maiſon eſt à loüer.*

Huurcedel, *z.v.* Huurceêl: Schriftelyke voorwaarde van huure. *Contract*, ou *conventions du loüage.*

Huurder, *z. m.* Bewooner van een huis, Bruiker van een land. *Celui qui prend une maiſon*, ou *quelque terre à loüage.*

De huurder en verhuurder moeten elk de helft van de laſten draagen. *Celui qui prend à loüage, & celui qui donne à loüage doivent payer les charges par moitié.*

Huurgeld, Huurloon. Zie *Huur.*

Huurhuis. *z. g. Maiſon de loüage, maiſon qu'on loüe*, ou *qui eſt à loüer.*

Niet in zyn eigen-maar in een huurhuis woonen. *Ne pas demeurer dans ſa propre maiſon, mais dans une maiſon de loüage*, ou *qu'on loüe* ou *prend à louage.*

Huurkar, *z. v.* Huurchaize. *Chaiſe roulante de louage.*

Huurkoets. *z. v. Caroſſe de loüage.*

In Parys zyn veele huurkoetzen. *A Paris il y a beaucoup de caroſſes de loüage.*

Huurling, *z. m.* Een die om loon dient. *Un mercenaire, perſonne mercenaire, celui qui ne ſert que pour la recompenſe.*

Een huurling in de kerke. *Un mercenaire dans l'egliſe.*

Huurlingsloon, *z. g.* Loon van eenen huurling. *Salaire*, ou *recompenſe de mercenaire.*

Huurpaerd. *z. g. Cheval de loüage.*

Huurvracht. *z. v. Voiture de louage.*

Die voerman, *of* die ſchipper heeft eene huurvracht. *Ce voiturier*, ou *ce batelier a une voiture de loüage.*

Huurwagen. *z. v. Chariot de loüage.*

HUW.

HUWELYK, *z. g.* Houwelyk, echte ſtaat. *Mariage.*

Een huwelyk maaken. *Faire un mariage.*

Een huwelyk koppelen. *Faire un mariage par intrigues.*

Zyne dochter ten huwelyk geeven, *of* uittrouwen. *Donner ſa fille en mariage, marier ſa fille.*

Een gekoppelt huwelyk. *Mariage fait par entremiſe.*

Een gedwongen huwelyk. *Mariage forcé.*

Een huwelyk ſluiten. *Faire le contract du mariage.*

Huwelyksbelofte. *z. v. Promeſſe de mariage.*

Huwelyksgave. *z. v. Dote, dot.*

Huwelyksgoed, *z. g.* Huwelyksgifte. *Dote, dot.*

De band des huwelyks ongeſchonden bewaaren. *Entretenir inviolablement les liens du mariage; vivre honnêtement dans le mariage.*

Huwelyksverbetering van een man aan zyn vrouw. *Douaire.*

Huwelykſche voorwaarden. *Contract de mariage, conventions matrimoniales.*

Dat is by huwelykſche voorwaarden beſproken. *Cela eſt accordé & arreté par les conventions matrimoniales.*

Huwelyksvreugde. *z. v. Plaiſir du mariage.*

Huwen, *w. w* Houwen, uittrouwen. *Marier.*

Zyn zoon is aan haar dochter gehuwt. *Son fils eſt marié à ſa fille,*

le, son fils a sa fille en mariage, ou *a épousé sa fille*.

‡ Men sprak daar niet dan van houwen en trouwen. *On n'y parloit que de mariages & de nôces*, ou *de nopces*.

J. I.

De negende letter van 't A b c.

Waar onder wy ook betrekken de Y, die voor een zesde klinker by de Nederlanders gebruikt wordt.

J. I. C'est la neuviéme lettre de l'Alphabet.

Sous laquelle nous rangeons aussi l'Y Grecq, qui sert de sixiéme voyelle chez les Flamends.

JA, 't Bevestigend, *of* toestemmend bywoord. *Oui, adverbe affirmatif.*

Ergens ja toe zeggen: zyne toestemming ergens toe geeven. *Donner son consentement à quelque chose, approuver quelque chose.*

Ja waarlyk. *Oui certes, oui en verité, oui assurément.*

Ja, dat meer is. *Qui plus est.*

Ja zeker. *A n'en point mentir, oui certes*, ou *assurément.*

‡ Ja, al gereed. *Oui tout à l'heure.*

Ja en neen, *byw.* Zekerlyk. *Assurément, certainement.*

‡ Ik kan dat ja en neen niet doen. *Je ne puis certes pas faire cela.*

Zyn woord is ja en neen: Hy blyft niet by zyn woord. *Il ne tient pas sa parole.*

JAAGEN, *w. w.* Zie *Jagen.*

JAAGPAERD, *z. g.* Jagers paerd. *Cheval qui tire le bateau*, ou *la barque*

Jaagpad, *z. g.* Zandpad. *Sentier le long du bord d'une riviere pour les chevaux.*

Jaagschuit, *z. v.* Trekschuit. *Barque*, ou *bateau qui est tiré par un cheval.*

JAAR. *z. g. An, année.*

Het jaar loopt ten einde. *L'année sera bien tôt expirée.*

Dat is een kind van een jaar. *C'est un enfant d'un an.*

Ergens een rond jaar over bezig zyn. *Etre un an entier à faire quelque chose.*

De tyd van een jaar, van twee jaaren, enz. *L'espace d'un an, de deux ans*, ou *de deux années.*

De tyd van honderd jaaren: eene eeuwe. *L'espace de cent ans; un siecle.*

In 't begin, *of* in den aanvang van 't jaar. *Au commencement*, ou *à l'entrée de l'année.*

Op 't einde van 't jaar. *A la fin*, ou *sur la fin de l'année.*

Een schrikkeljaar. *An*, ou *année Bissextile, composée de 366 jours.*

Van jaar tot jaar, *byw.* Alle jaaren, jaarlyks. *Tous les ans, toutes les années.*

Jaar en dag, *byw.* Een zeer lange tyd. *Très-long tems.*

Dat loopt noch jaar en dagaan. *Cela durera encore très-long tems.*

Jaarboek, *z. g.* Jaartydboek. *Annales*, (ce mot ne se dit qu'au plurier,) *Hiſtoire qui décrit les événemens d'un Etat.*

De jaarboeken van den doorluchtigen Huig de Groot. *Les annales de l'illustre Hugue Grotius.*

Jaardicht, *z. g.* Tydrekendicht. *Poëſie chronologique, vers chronologiques.*

Jaargeld, *z. g.* Loon van een jaar. *Le salaire d'un an.*

Jaargetyde, *z. v.* Getyde van 't jaar. *Saiſon de l'année.*

De vier jaargetyden, of de vier getyden van 't jaar. *Les quatre saisons de l'année.*

Jaargetyde, *z. v.* Jaarlykſche gedachtenis. *Anniverſaire.* [*Terme d'égliſe.*]

Iemants jaargetyde vieren. *Faire*, ou *celebrer l'anniverſaire de quelqu'un.*

Jaarlyks, *byw.* Alle jaar. *Tous les ans, toutes les années.*

Dat feest word jaarlyks geviert. *On célébre cette fête tous les ans.*

Jaarlyks, *byw.* Dat alle jaar geschiedt. *Annuël, ce qui revient*, ou *ce qui se fait tous les ans.*

Een jaarlyks feest. *Fête annuëlle.*

Een jaarlyks inkoomen. *Rente annuëlle, revenu annuel.*

Een jaarlykse gedachtenis. *Memoire annuëlle.*

Jaarmerkt, *z. v.* Kermis. *Foire.*

De jaarmerkten volgen. *Suivre les foires.*

Op jaarmerkten trekken. *Aller aux foires.*

Jaarsdag. Zie *Nieuwjaar.*

Jaartyde. Jaartydboek. Zie *Jaargetyde. Jaarboek.*

JAB. JAF. JAG.

‡ JABROER, *z. m.* Een onnozele

bloed in eenige vergadering. *Un innocent dans quelque assemblée qui accorde tout ce qu'on propose*, ou *qui est toujours de l'avis des autres.*

‡ Dat is een rechte jabroër. *C'est un vrai Jean-nigaud, c'est un vrai innocent.*

JAFFA, *z. n. g.* Eene stadt in Syrië, eertyts Joppe geheeten. *Jaffa, une ville de Syrie, autre fois appellée Joppe.*

* Jaffa, Hy leit in jaffa: Hy leit in onmagt. *Il est tombé en défaillance.*

JAGEN, *of* Jaagen, *w. w.* Op de jagt zyn. *Chaſſer, être à la chaſſe.*

Hy houd veel van jagen. *Il aime à chaſſer, il aime la chaſſe.*

Jagen, *w. w.* 't Paerd voor een trekschuit jagen. *Mener*, ou *conduire un cheval qui est atelé à un bateau*, ou *à une barque.*

Zy jagen heel slap op dat veer. *Ils sont marcher les chevaux fort lentement sur ce chemin.*

Iemant wechjagen, najagen, enz. *Chaſſer quelqu'un, pourſuivre quelqu'un, &c.*

Een paerd den bek afjagen. *Crêver un cheval, le faire tant courir qu'il en meure.*

‡ Iemant het zwaerd door den nek jagen. *Couper*, ou *trencher la tête à quelqu'un.*

‡ Iets door den hals jagen: Iets gulzig inzwelgen. *Avaler quelque chose goulument.*

Jager, *z. m.* Wildschut, een die voor eenen Heere ter jagt gaat. *Chaſſeur, véneur.*

Jager, *z. m.* Een die op de jagt is. *Chaſſeur, véneur, qui chaſſe*, ou *qui est à la chaſſe.*

De jagers vervolgden 't wild tot in 't dikste van 't bosch. *Les véneurs chaſſerent la bête juſqu'au milieu de la forêt.*

Jager, *z. m.* Een die voor eene trekschuit jaagt. *Chaſſe-cheval, celuy qui mene un cheval, qui est atelé à un bateau*, ou *à une barque.*

Jagermeester, *z. m.* Opperste jager. *Grand Véneur.*

De Jagermeester des Konings. *Le Grand Véneur du Roy.*

Jagers garen, Jagtgaren, *z. g.* Jagers net. *Filets de chaſſeurs, rets*, ou *retz de véneur.*

Jagers spriet, *z. g.* Jagtspriet. *Javelot,*

velot, ou *pique à véneur*, *vouge de véneur*.

Jagers hond, *z. m.* Jagthond. *Chien de chasse.*

Op zyn jagers gekleed zyn: In jagtgewaad zyn. *Etre habillé à la façon des véneurs, être habillé en chasseur.*

Jagt, *z. v.* Het jagen van 't wild. *Chasse, poursuite qu'on fait des bêtes.*

Op de jagt gaan. *Aller à la chasse.*

Veel van de jagt houden. *Aimer beaucoup la chasse.*

Op iemant jagt maaken. *Chasser, poursuivre*, ou *donner la chasse à quelqu'un.*

De vyand maakt jagt op ons. *L'ennemi vient à nous*, ou *nous veut attaquer.*

* Ergens jagt op maaken: Ergens een aanslag op maaken. *Faire une entreprise contre quelque chose.*

‡ Groote jagt hebben: Grooten haast hebben. *Avoir grande hâte.*

't Is besloten jagt: 't is verboden nu te jagen. *Le tems de la chasse est expiré; il est défendu d'aller présentement à la chasse.*

JAGT, *z. g.* Een fierlyk vaartuig. *Yac*, ou *Jacht*, [*C'est un bâtiment ponté, qui porte ordinairement un grand mats, un mats d'avant, & un bout de beaupré*, &c.]

Een speeljagt. *Yac*, ou *Jacht de promenade.*

Een oorlogs jagt. *Yac*, ou *Jacht d'avis, de quoi on se sert en tems de guerre.*

Jagtduivel. *z. m. Diable de la chasse.*

‡ Jagtduivel, *z. m.* Een schielyk voortylend mensch. *Personne prompte*, ou *hâtée.*

‡ Jagten, *w. w.* Zich spoeden, zich haasten. *Se hâter, se diligenter.*

‡ Hy jagt naar zyne bruid. *Il se hâte d'etre auprés de son épouse.*

Jagtgaren, *z. g.* Jagers net. *Filets de chasseurs, rets*, ou *rets de véneurs.*

Jagtgenoot, *z. m.* Een die eenen anderen op de jagt verzelt. *Compagnon de chasse, celui qui tient compagnie à la chasse.*

Jagtgerecht. *z. g. Conseil de la chasse*, ou *college composé de personnes qui ont inspection sur la chasse & qui en font exécuter les loix & dans lequel le grand véneur préside.*

De Heeren van 't jagtgerecht. *Les membres du corps susdit*, ou *ceux qui composent le conseil de la chasse, les Officiers de la chasse.*

Jagtgod. *z. m. Dieu de la chasse.* [*Divinité fabuleuse.*]

Jagtgodin, *z. v.* Diana. *Déesse de la chasse*, ou *Divinité chasseresse, Diane.*

Jagthond. *z. m. Chien de chasse.*

Jagthoorn. *z. m. Cor, cornet de véneur*, ou *de chasseur.*

Op den jagthoorn blazen. *Sonner du cornet de chasse.*

Jagthuis, *z. g.* Eens Vorsten lusthuis als hy op de jagt is. *Maison de chasse, maison de campagne, où quelque Prince se retire aprés la chasse.*

Jagtschip. Zie *Jagt.*

Jagtspies, *z. v.* Jagtspriet, zwynspriet. *Javelot*, ou *pique à véneur, vouge*, ou *espieu de véneur à large fer.*

‡ Jagtig, *byv.* Haastig. *Haté, hatif, prompt, pressé.*

‡ Hoe zyt gy daar zoo jagtig mede? *Comment estes vous si pressé? D'où vient que vous êtes si hâté?*

Jagtig, *byw.* Haastig, ras. *Précipitemment, vîte.*

De pols slaat jagtig. *Le poux bat fort vîte.*

Jagtpaerd, *z. g.* Jagers paerd. *Cheval qui est atelé à une barque*, ou *à un bateau.*

Jagtrecht. *z. g. Droit de la chasse, justice de la chasse.*

Het jagtrecht wel verstaan. *Entendre bien le droit de vénerie.*

Jagtsneeu, *z. v.* Snipsneeu. *Nége*, ou *neige fort menuë que le vent chasse.*

Jagttyd. *z. m. Le tems de la chasse*, ou *qu'on chasse.*

Jagtvogel, *z. m.* Een Valk, enz. dien men op de jagt gebruikt. *Oiseau dont on se sert à la chasse, oiseau de leurre, comme le faucon & autres oiseaux de proye.*

Jagtwerk. Zie *Jagt.*

JAK.

JAK, *z. g.* Een vrouwe mantel. *Manteau de femme, manteline.*

Die vrouw draagt een fulpen jak. *Cette femme porte une manteline de velours*, ou *est habillée d'un manteau de velours.*

‡ JAKHALS, *z. m.* Een slecht mager paerd. *Masette, petit cheval maigre*, ou *cheval ruïné qu'on ne peut plus faire aller.*

‡ Jakhals, *z. m.* Een schraal schurkig mensch. *Un homme de néant & sans honneur.*

Dat is een rechte jakhals. *C'est une vraie mazette*, cet à dire, *un homme de neant & defait.*

‡ Jakhalzen, *w. w.* Jakken: Te paerd ryden. *Aler à cheval, çà & là*, ou *de côté & d'autre.*

JAKOB, *z. m.* Een mans naam. *Jâques, nom d'homme.*

Jakobyner, *z. m.* Jakobs broeder: Prediker, *of* Predikheer. *Jacobin, Dominicain, religieux fondé par saint Dominique*, [*on ne se sert du mot de Jacobins que dans le style familier, mais dans le style grave on dit Dominicains, on les appelle aussi* frères prêcheurs.]

St. Jakobs schelp, *z. v. Coquille de St. Jaques.*

St. Jakobs staf, *z. m. Bourdon*, ou *baton de St. Jaques.*

JAL. JAM.

JALOURS. *byv. een ond. w.* Nayverig, belgzick, minnenydig. *Jaloux, jalouse.*

Jalourscheit, *z. v. een ond. w.* Belgzucht, nayver, minnenyd. *Jalousie.*

JAMMER, *z. g. en v.* Elende, verdriet. *Misére, pitié.*

Het jammer dat men daar zag is onbeschryflyk. *La misére qu'on vit là est inexprimable.*

't Is jammer, dat alles zoo verloren gaat. *C'est dommage que tout va en décadence*, ou *que tout se perd ainsi.*

Zich jammeren, *w. w.* Zich deeren, medelyden hebben. *Avoir compassion*, ou *pitié.*

Het jammert my van dien man. *J'ai pitié*, ou *compassion de cet homme là.*

Jammerhartig, *byv.* Teêrhartig, medelydend. *Pitoiable, qui a de la pitié.*

Jammerklagt, *z. v.* Naaro klagt. *Plainte, lamentation, gémissement, soûpirs,*

Jammerklagtig, *byv.* Kermende, schreyende. *Plaintif, plaintive, dolent, triste.*

Wien deerde die jammerklagtige maagd niet? *Qui est ce, qui n'avoit point de pitié de cette fille qui fit des plaintes si tristes?*

Jammerlyk, *byv.* Deerlyk, elendig, beklaaglyk. *Pitoiablement, misérablement.*

De

De ſtad ziet 'er jammerlyk uit. *La ville eſt dans un miſérable état.*
In eenen jammerlyken ſtaat zyn. *Etre dans un état pitoyable.*
Een jammerlyk geſchrei. *Lamentation*, ou *gémiſſement pitoyable.*
Jammerlyk ſchreyen. *Pleurer pitoyablement: Pleurer amérement*, ou *exciter la pitié par ſes pleurs.*

JAN.

JAN, *z. m.* Een mans naam. *Jean, nom d' homme.*
St. Jan. De H. Jan, of Joannes *Saint Jean.*
‡ Iemant in 't ſpeelen jan maken. *Faire quelqu'un Jean dans le jeu.*
‡ St. Jan. Een dag die ter eere van den H. Jan geviert word. *La Saint Jean; C'eſt à dire, la fête de Saint Jean, qu'on célébre à l'honneur de St. Jean.*
‡ Een jangat. Een lompe vent. *Un Jean-migaud* ou *Jean-benêt.*
JANGELEN, *g. w.* janken, krakkeelen. *Criailler,*
Die jongens jangelen den ganſchen dag met malkander. *Ces garçons ne ſont que criailler tout le jour.*
‡ Ergens om jangelen, *of* om troggelen. *Solliciter fortement pour avoir quelque choſe*; ou *aſpirer à quelque choſe.*
JANKEN, *w. w.* Dit word van den hond gezegt. *Abboyer*, ou *abbayer* [*Ceci ſe dit des chiens.*]
De hond jankt om een ſtuk broods. *Le Chien abboye pour avoir un morceau de pain.*
‡ Ergens om janken. Ergens zeer happig naar ſtaan. *Abboyer apres quelque choſe, pourſuivre quelque choſe avec avidité.*
‡ Hy jankt om dat ampt. *Il abboye aprés cette charge: Il aſpire avidement aprés cette dignité.*
‡ Janken, *w. w.* kyven, krakkeelen. zie *jangelen.*
Janker. *z. m.* Een hond die jankt. *Abboyeur, chien qui ne fait qu'abboyer.*
Janker. *z. m.* Een die ergens driftig naar tracht. *Qui abaye aprés quelque choſe, qui la deſire & la pourſuit avec avidité.*
Venusjanker. *z. m.* Hoerejaager, boerdeelbrok. *Putaſſier, homme qui aime, qui cherche les putains, qui frequente les mauvais lieux.*
‡ Jankſter. *z. v.* knibbelaarſter. *Criailleuſe*, zie janking, *gejank.*
‡ Janker, *z. m.* Kyver, twiſter. *Criailleur, grondeur.*
St. Jans appel, *z. m.* kruideling. *Pomme de St. Jean.*
St. Jans euvel, *z. g.* Vallende ziekte. *Epilepſie, le haut mal: le mal de St. Jean; mal caduc.*
St. Jans Miſſe, *z. v. La Meſſe de St. Jean.*
JAPAN, *z. g.* Een magtig eiland in Azie. *Le Japon, iſle conſiderable en Aſie.*
Japanner, *z. m. Un Japonnois, habitant du Japon.*
Japonſe rok, of nachttabbert. *Indienne, Robbe de chambre à la façon des Japonnois.*

JAR. JAS. JAV. JAW.

JAREN. *z. g. meerv.* Levenstyd. *Age, Certain tems de la vie.*
Dat is een man van hooge jaren. *C'eſt un Homme de grand âge*, ou *fort âgé.*
Jarig. Jarige, *byv.* Dat een jaar oud is. *Qui eſt âgé d' un an.*
Dat is een jarig lam. *C'eſt un agneau d' un an.*
Jarig. *byv.* Dat een jaar geleden is. *Ce qui ſ'eſt paſſé il y a un an.*
't Is nu jarig dat die man ſtorf. *Il y a un an préſentement que cet homme mourut.*
Tweejarig, driejarig. enz. Dat twee of drie jaren oud is. *Qui eſt âgé de deux, de trois ans &c. Qui a deux ans, trois ans, &c.*
Jarig zyn. Verjaren. *Etre né* ou *née*; *Avoir tel* ou *tel âge.*
Ik ben op dien dag jarig. *Je ſuis né ce jour là, ce jour là eſt le jour de ma naiſſance.*
Meerderjarig *byv.* Tot mondige jaren gekoomen. *Majeur, qui eſt hors de tutéle, qui eſt en âge de gouverner ſon bien.*
Minderjarig. *byv.* Onmondig. *Qui eſt en tutéle: Mineur.*
Minderjarigheit, *z. v.* Onmondigheit. *Minorité, l'âge de minorité.*
JASPIS, Jaspisſteen, *z. m.* Zeker edel geſteente. *Jaſpe, ſorte de pierre peu differente de l'agathe.*
JAVELYN, *z. v.* Werpſchicht. *Javeline, ſorte d'épieu; Arme environ de cinq pieds & demi de long avec un fer au bout.*
JAWOORD, *z. g.* Troubeloſte. *Promeſſe de mariage.*
Iemant het jawoord geeven. *Faire* ou *donner promeſſe de mariage à quelqu'un.*
Jawoord, *z. g.* Toezegging, beloſte. *Promeſſe, engagement de parole, qu'on donne à quelqu'un.*

IED. IEG. IEM.

IEDEL. Zie *Ydel.*
IEDER. Elk menſch, elk *Chacun, chacune.*
Ieder lacht daar om. *Chacun en rit.*
Ieder dier heeft zynen aart. *Chaque animal a ſon naturel.*
Ieder een. Ieder menſch. *Chaque perſonne, chacun.*
't is ieder een niet geoorloft, enz. *Il n' eſt pas permis à chacun.*
Iegelyk. Elk, een iegelyk. *Chacun; un chacun.*
Een iegelyk geeft naar zyn vermogen. *Chacun donne ſelon ſon pouvoir.*
Ik zal dat eenen iegelyken te kennen geven. *Je donnerai à connoître cela à un chacun*, ou *je publirai cela par tout.*
Iemant. Eenig menſch. *Quelqu' un quelqu'une, une perſonne.*
Is hier iemant in huis? *Y a-t-il quelqu' un à la maiſon* ou *au logis?*
Zal daar iemant aan twyfelen? *Quelqu' un doutera-t-il de cela?*
IEGENWOORDIG. Zie *Tegenwoordig.*

JEN. IET.

JENEVERWATER, *z. m.* Zekere overgehaalde drank; *Eau* ou *eſprit de genévre, boiſſon qu'on tire des bayes de Genévre.*
Jeneverboom. Zekere welriekende heeſter; *z. m. Genévrier, certain arbuſte dont les fruits ont une odeur, & les feuilles ſont toujours vertes.*
Jeneverbeſſen, *z. v. Bayes de génévrier.*
IPEN, *z. m.* (Iepen. *ſchryf* Ypen.) *Orme.*
Iepenboſch, ypenboſch. *z. g. Bois d' orme*; *lieu planté d' ormes.*
Iepenhout, ypenhout. *z. g. Bois d'orme.*
IET, iets. Eenige zaak. 't Een of 't ander. *Quelque choſe.*
'k Moet u iet verhaalen dat my gebeurt is. *Il faut que je vous raconte ou diſe quelque choſe qui m' eſt arrivé.*
Hebt gy daar iet van gehoort? van vernomen? enz. *Avez vous ouï dire*, ou *appris quelque choſe de cela?*
Zoo ras hy iets begint te zeggen. *Auſſi tôt qu' il commence à dire quelque choſe.*

Iet of wat. Een weinig. *Tant soit peu: Quelque chose.*
Ik weet daar iet of wat van. *J'en ai oui dire quelque chose, j'en sçai quelque chose.*

JEU.

JEUGT, *z. f.* Jonkheit. *Jeunesse.*
In't bloeyen zyner jeugt zyn. *Etre à la fleur de son âge*, ou *de sa jeunesse.*
Van zyner jeugt af. *Dés sa jeunesse*
Jeugt, *z. v.* Jonge lieden. *Jeunesse; les jeunes gens.*
Men moet de jeugt de deugt inscherpen. *Il faut inculquer la vertu à la jeunesse*, ou *aux jeunes gens.*
Jeugdig, *byv.* Jong, bevallig, welgedaan. *Jeune, qui est dans la fleur de la jeunesse, agreable, bien fait.*
Dat is noch een jeugdig wyf. *C'est encore une jeune femme.*
Hy heeft noch een jeugdig hart. *Il a le cœur encor jeune.*
Jeugdigheit, *z. v.* Jonkheit, bevalligheit. *Fleur de la jeunesse, agrément.*
Haar jeugdigheit vergaat al. *Sa jeunesse*, ou *la fleur de son âge se passe.*
Jeugdig, *byv.* Wakker. *Galamment, vigoureusement.*
Zy stapte daar noch jeugdig heen. *Elle marchoit encore avec vigueur.*
JEUKEN, *g. w.* Jeukte hebben, *Demanger, Avoir quelque demangeaison à la peau.*
't Hoofd jeukt my geweldig. *La tête me demange fort.*
‡ Jeuken, *g. w.* Luft, of begeerte hebben. *Avoir quelque demangeaison, envie*, ou *desir.*
* De handen jeuken hem. Hy heeft luft tot schryven. *Les mains lui demangent: Il a grand envie d'écrire.*
‡ De rug jeukt hem. Hy wil geslagen zyn. *Le dos lui demange: Il veut être batu: Il a envie de se faire étriller.*
Jeukte, *z. v. Demangeaison.*
De jeukte verdryven. *Chasser*, ou *ôter la demangeaison.*

IEV. JIC.

IEVENBOOM, *z. m.* Yvenboom. *If, Arbre.*
JICHT, *z. v.* Jigt. Handouvel *La goutte, Chiragre.*

De vliegende jicht. *Goutte qui ne s'arreste pas dans un endroit, mais qui se fait sentir tantôt dans un lieu, tantôt dans un autre.*
Jichtig, *byv.* Die met de jicht is gequelt. *Goutteux, goutteuse; qui a la goutte, qui est tourmenté* ou *travaillé de la goutte.*

YDE. YK.

YDEL, *byv.* Ondicht, ledig. *Vuide, délié; qui a beaucoup de petits trous*, ou *de vuides.*
Ydel linnen. *Toile déliée.*
Ydele stoffe. *Etoffe menue & déliée; qui n'est pas serrée & qui a beaucoup de petits trous.*
Een ydele plaats. *Lieu*, ou *place vuide.*
* Ydel, *byv.* Lichtvaerdig, los. *Vain; qui a de la vanité.*
* Dat is ydele praat. *C'est un discours vain: Ce sont des paroles vaines.*
* Een ydel mensch. *Homme vain, personne vaine, esprit vain.*
* Ydel, *byv.* Gewaant, ingebeeldt. *Imaginaire.*
Naar ydele eere staan. *Chercher la vaine gloire.*
Ydel, *byv.* Onnut, vergeefs. *Vain, inutile, frivole.*
* Dat is maar een ydel voorwendzel. *Ce n'est qu'un prétexte frivole.*
Ydeldarm, *z. m. Nom de boyau* ou *d'intestin.*
* Ydelheit, *z. v.* Lichtvaerdigheit. *Vanité, legereté.*
* Ydelheit, *z. v.* Onvastigheit, nietigheit. *Vanité, incertitude inutilité, peu de fondement.*
De ydelheit van zyn zeggen bestaat * daar in, enz. *Le peu de fondement*, ou *la vanité de son discours consiste en cela, &c.*
De wereldsche ydelheden versmaden. *Mépriser les vanités du monde.*
* Ydelheit, *z. v.* Boosheit, vergankelykheit. *Vanité, fragilité. inconstance.*
* 's Menschen leven is d'ydelheit zelve. *La vie de l'homme est la fragilité même.*
* Ydelyk, *byv.* Lichtvaerdig, te vergeefs. *Vainement: inutilement; en vain.*
* Godts naam ydelyk gebruiken. *Prendre le nom de Dieu en vain.*
YK, *z. m.* De plaats daar de maten en gewigten geykt worden. *Le lieu où l'on étallonne les mesures & les poids.*

YKE. YL.

YKEN, *w. w.* De maten en gewigten yken, *of* teikenen. *Etallonner, marquer les mesures aux armes du Roi*, ou *de la ville.*
Yker, *z. m.* Een die de maten of gewigten ykt. *Etallonneur; Celui que étallonne les poids & les mesures.*
Ykmaat, *z. v.* De maat daar de andere naar geykt worden. *Etallon; la mesure publique & certaine, sur laquelle toutes les autres sont reglées.*
Ykyzer, *z. g.* Yzer daar men de maten of gewigten mede ykt. *Le fer qui sert à étallonner les mesures.*
YL, Inder yl, *byv.* Haastig, schielyk. *A la hâte, vitement, sur le champ.*
In der yl iets doen. *Faire quelque chose à la hâte.*
Yldoek of linnen. *De la toile claire, qui n'est pas serrée.*
Ylen, *w. w.* Ergens naar toe ylen, of zig naar toe spoedigen. *Se hâter d'aller quelque part; se rendre quelque part à la hâte.*
Zoo ras de Vorst dat hoorde, ylde hy derwaarts. *Aussitôt que le Prince entendit cela, il se transporta* ou *se rendit là incessamment.*
‡ YDELHOOFD, *z. m. en v.* Loskop. Een onachtzaam mensch. *Tête legère, celui* ou *celle qui oublie facilement quelque chose.*
‡ Ydelhoofdig, *byv.* Loskoppig, onachtzaam. *Léger, négligent, nonchalant.*
Ydelhoofdigheit, *z. v.* Loskoppigheit, achteloosheit. *Légereté, négligence, nonchalance.*
De mensch is ydel *of* yl. *La personne est en délire.*
In een ydele koorts leggen. *Etre en délire par la violence de la fiévre.*
YLINGS, *byv.* Schielyk, haastig ter loops. *A la Hâte, à l'étourdie.*
Iets ylings verhaalen doen, enz. *Raconter, faire quelque chose à la hâte, &c.*
‡ Ydeltuit, *z. v.* Loskop. *Etourdi, Etourdie.*

* Dat is een rechte ydeltuit van een meid. *Cette servante est une vraie étourdie.*

YS.

YS, *z. g.* Bevrozen water. *Glace, eau gelee.*
Op het ys gaan. *Aller sur la glace.*
Het ys is bedrieglyk, *dat is,* 't is noch niet sterk genoeg. *La glace n'est pas encore assez forte.*
Bol ys. *Glace spongieuse.*
Glad ys. *Glace unie.*
Zoo koud als ys zyn. *Etre froid comme glace.*
Wel beslagen ten ys komen. *Etre ferré à glace.*
* Wel beslagen ten ys komen. Zyn stukken klaar hebben: wel op zyn hoede zyn. *Etre ferré à glace, être ferme, être bien preparé sur une matiére.*
Hy staat op een glad ys: zyn staat is wankelbaar. *Il est dans un endroit bien glissant, son état est fort incertain.*
Ysbaan, *z. v.* Schaatsbaan. *Glissoire, plaine glacée: Chemin glacé & propre pour aler sur les patins.*
Ysbreeker, *z. m.* Een zwaar beslagen vaartuig daar 't ys mede gebroken word. *Sorte de bateau ferré qui sert à rompre les glaces.*
Het ys breeken. *Rompre la glace.*
* Het ys breken; iets eerst doen. *Commencer quelque chose le premier, vaincre les premieres difficultés.*
Ysschots, *z. v.* Een stuk ys dat drift ig is. *Glaçon; morceau de glace qui flote dans une riviere ou dans l'eau.*
Yskegel, *z. v.* Gevroren druppel die noch hangt. *Chandelle de glace, ou eau glacée, qui pend au haut des goutieres & des toits.*
Ysgang, *z. m.* Ysdrift. *Le cours ou la course d'une riviere glacée en tems de degel.*
Daar is een zwaare ysgang in dien stroom. *Il y a un cours de glace impetueux dans cette riviere: le cours des glaçons est impétueux dans cette riviere.*
Yskoud, *byv.* Zeer koud. *Tres froid froid comme la glace.*
YSSELYK, *byv.* Schrikkelyk, vervaarlyk. *Horrible, terrible, épouvantable, effroyable.*
Het ziet 'er yssel yk uit. *Cela est éfroyable à voir;* ou bien aussi; *il fait un temps horrible.*
Ysslede, *z. v. Traineau à glace,* ou *pour aler sur la glace.*
Ysspoor, *z. v. Esperon; éperon,* ou *épron à glace.*
Een paar yssporen aan hebben. *Avoir des éperons ou éprons à glace aux piés.*
Ysvogel, *z. m. Alcion.*
Yszee, *z. v.* Bevroze zee. *Mer glacée.*

YVE. YVO.

IJVER (Schryf *Yver*) *z. m.* Sterke begeerte om iet te doen. *Zéle; affection ardente,* ou *desir ardent.*
Zyn yver vervoert hem. *Son zéle le transporte.*
Een blinde yver. Een yver zonder verstand. *Zéle indiscret, zéle sans connoissance.*
Een goede yver. *Zéle discret.*
Yveraar, *z. m. Zélateur, zélé partisan.*
Yveren, *w. w.* Zynen yver toonen. *Avoir de l'ardeur pour quelque chose, témoigner son zéle,* ou *son affection.*
Veele yveren zonder verstand. *Plusieurs témoignent un zéle indiscret;* ou *ont un zéle sans connoissance.*
Yverig, *byv.* Vierig, neerstig. *Zélé, que a du zéle.*
Yverig voor, of in den Godsdienst zyn. *Etre zélé pour la religion; Faire paroître du zéle à remplir tous les devoirs de la Religion.*
Yvering, Zie *Yver.*
Yverloos, *byv.* Lusteloos, zonder yver. *Sans zéle, sans courage.*
Yverloosheit, *z. v.* Lusteloosheit. *Découragement, defaut de courage, defaut de zéle.*
YVOOR, *z. g. Een ond w.* Elpenbeen. *Yvoire,* ou *dent d'Elephant.*
Yvoore, *byv.* Dat van yvoor is. *d'Yvoire, qui est d'yvoire.*
Een yvoor hecht. *Manche d'yvoire.*
Een yvoore kam. *Peigne d'yvoire.*
* Een yvoore hals. *(Een dichters woord.)* Een witte hals. *Cou blanc comme yvoire.*

YZE.

YZEL, *z. m.* Hyzel, yzeling. *Verglas, glace unie qui se forme par la pluie qui tombe gelée sur la terre.*
Yzelen, *g. w. Faire du verglas; verglacer.*
Het yzelt. Het regent ys. *Il fait du verglas, il tombe du verglas.*
Yzen, *w. w.* 't ys opbyten. *Rompre la glace, faire des ouvertures dans la glace.*
* Yzen, *g. w.* Killen, kout van schrik worden. *Glacer; se glacer de fraier: devenir froid de peur, d'horreur* ou *d'épouvante.*
Yzen, *g. w.* Ergens voor yzen, of voor schrikken. *Avoir de l'horreur, de la fraieur,* ou *de l'épouvante pour quelque chose.*
Wie zoude niet yzen als hy zulks hoort? *Qui ne seroit saisi d'horreur à l'ouie de cela?*
YZER, *z. g.* Zekere harde bergstof. *Fer, métal extrémement dur.*
Een staaf yzer. *Une lame de fer.*
Een gloeyend yzer. *Fer chaud.*
Iets met yzer beslaan. *Ferrer quelque chose.*
Het yzer van een uithangbord. *Le fer à quoi on attache les enseignes devant les maisons des marchands.*
Het yzer van een pick, spies, speer, enz. *Le fer ou la pointe d'une pique, d'une javeline,* ou *d'un javelot, &c.*
Hoefyzer, *z. g. Fer de cheval.*
Hangyzer, *z. g. Fer sur lequel on pend un pot à la cremaillere.*
Ooryzer, *z. g. Oreillette, petit cercle d'or* ou *d'argent dont les taïssannes se servent à leur coiffure.*
Strykyzer, *z. g. Fer à repasser le linge.*
Yzerachtig, *byv.* Als yzer. *Comme fer.*
Yzere, *byv.* Dat van yzer is. *De fer, ce qui est de fer.*
Een yzere pot, bout, enz. *Pot de fer, cheville de fer, &c.*
Een yzere hamer. *Marteau de fer.*
De yzere eeuw. *Siecle de fer.*
Yzerhard, *byv.* Zoo hard als yzer. *Dur comme fer.*
Yzerkramer, *z. m.* Een die allerlei yzerwerk verkoopt. *Ferronier,* ou *ferronier, qui vend toute sorte d'ouvrage de fer.*
Yzerkramery, *z. v.* Yzerkramerswinkel. *Ferronnerie.*
Yzerkruid, *z. g.* Zeker gewas. *Verveine. Sorte de plante.*
Yzerkuil, *z. m.* Yzermyn. *Mine de fer.*
Yzerroest, *z. g. Rouille de fer.*
Yzerroestig, *byv.* Verroest. *Rouillé,* ou *il y a de la rouillure.*
Yzerslag, *z. g.* Hamerslag. *Ecume* ou *écaille de fer,* [*C'est ce qui tom-*

tombe du fer quand on le bat.]

Yzer smeeden, *w. w.* Smeeden. *Forger; bâtre le fer.*

* Men moet het yzer smeeden ter wyl het heet is: men moet de gelegenheit wel waarneemen. *Il faut bâtre le fer pendant qu' il eſt chaud; Il ne faut pas laiſſer échaper l' occaſion.*

Yzersmet, *z. v.* Yzervlek. *Tache de fer.*

Yzersmit, *z. m.* Smit. *Forgeron.*

Yzersmisse. Zie *Smisse.*

Yzerverken, *z. g.* Zeker dier. *Pore epic, ſorte d' animal.*

Yzerverkoper, *z. m.* Een die slaven yzer verkoopt. *Ferronier; celui qui vend des lames de fer.*

Yzervonk, *z. v.* Vonk die van 't yzer springt. *Etincelle qui ſe ſepare du fer chaud pendant qu' on le bat.*

Yzerwerk, *z. g.* Allerhande yzer keukengereedschap. *Toute ſorte d'ouvrage de fer de quoi on ſe ſert dans les cuiſines; Vaiſſelle de fer.*

Yzerwerk schuuren. *Ecurer la vaiſſelle de fer.*

IK. IMB. IMM. IMP.

IK. *Je, pronom. Moi.*

Ik ben 't. *C' eſt moi.*

Ik hebbe 't gedaan. *Je l' ai fait; C' eſt moy qui l' ai fait.*

Ik verlange met ongedult. *J' attends avec impatience.*

Ik zal 't bedingen. *Je ferai le prix* ou *le marché.*

Ik hebbe. *J' ai.*

Ik hoope. *J' eſpére.*

Ik zelf. *Moi même.*

IMBERHOUT, *z. m. Bois d' imbre.*

IMBOEDEL Zie *Inboedel.*

IMMERS, *byw.* Zekerlyk. *Certes, certainement, aſſurément, au moins.*

Hy heeft dat immers gedaan. *Il a fait cela aſſurément.*

Doe dat immers niet. *Ne faites pas cela au moins.*

't Is immers zoo geschied. *Cela eſt certainement arrivé ainſi.*

Immers hoe de zaak is. *De quelque maniere que la choſe ſoit, la choſe ſoit comme elle ſoit.*

IMPOST, *z. m. Een ond w.* Pacht, belasting. *Impôt; Impoſition, taille.*

D' Impost (op de wyn, op 't bier, enz. *Les impôts ſur le vin, ſur la biere, &c.*

Impostmeester, *z. m.* Pachter. *Fermier des denrées.*

IN. INB.

IN. Een voorzetzel, dat in veele gelegentheden gebruikt word. *En, dans, prépoſition dont on ſe ſert en pluſieurs occaſions.*

In. Binnen. *En, dans, dedans.*

In huis. *Dans la maiſon.*

In de Kerk. *Dans l' egliſe.*

Ga eerst in. *Entrez le premier, entrez premiérement.*

In 't einde, *byw.* Ten leste, *A la fin, ſur la fin, enfin.*

In 't einde zag men wel waar 't haperde. *On vit enfin à quoi la choſe manquoit, où étoit la faute,* ou *le défaut.*

In eenen doen. Even eens, in den zelven staat. *Tout de même, dans le même état.*

In gevalle. By aldien. *Si, en cas que, au cas que.*

In gevalle hy 't zoo verstaat. *En cas qu' il en ſoit d' acord; Au cas qu' il y conſent.*

In korten. *byw.* In weinig tyds. *Bientôt, en peu de temps.*

Dat zal zich in korten openbaaren. *Cela paroîtra bientôt. On verra cela en peu de temps.*

Iets in 't goede, of in 't quaade neemen. *Prendre quelque choſe en bonne ou en mauvaiſe part.*

In geenerlei wyze. Geenszins. *Nullement; aucunement; en aucune maniere.*

In 't gaan. Al gaande. *En allant; en marchant.*

Ik voelde dat ongemak in 't gaan. *Je ſentois cette incommodité en marchant.*

In 't Heimelyk, *byw.* In 't verborgen. *En ſécret; en cachette; ſécrétement.*

In 't openbaar, *byw.* Openbaarlyk. *Ouvertement; publiquement; en public.*

INADEMEN, *w. w.* Door den adem intrekken. *Reſpirer; Attirer & repouſſer l' air par le mouvement des poulmons.*

Een vergifte lucht inademen. *Reſpirer un air malin, contagieux,* ou *vénimeux.*

Inademing, *Reſpiration.*

INBEELDEN. Zich inbeelden, *w. w.* Waanen, meenen. *S' imaginer, ſe figurer, ſe perſuader, croire.*

Hy beeld zich in, dat hy een Koning is. *Il ſe figure être Roi: Il s' imagine être Roi.*

Zich veel inbeelden. Laatdunkend zyn. *Avoir une grande opinion de ſoi même; être arrogant; faire l' entendu.*

Ik weet niet wat hy zich inbeeldt; of wat hy wel meent. *Je ne ſai ce qu' il s' imagine,* ou *ce qu' il penſe.*

Inbeelding, *z. v.* 't Vermogen des lichaams om zich iets in te beelden. *Imagination, certaine faculté du corps pour recevoir les images des objets.*

De kennisse van Godt valt niet in de inbeelding, maar in 't verstant. *La connoiſſance de Dieu ne tombe pas dans l' imagination, mais dans l' entendement.*

Inbeelding, *z. v.* Waan, meining. *Imagination, penſée.*

Eene zotte inbeelding hebben. *Avoir une ſotte imagination.*

INBELLEN, *w. w.* Iemant binnen bellen. *Faire entrer* ou *apeller quelqu'un par le moien d' une petite cloche,* ou *clochette.*

INBIKKEN, *w. w.* Eene groeve in eenen steen hakken. *Tailler dans la pierre, la creuſer par le moyen du ciſeau.*

INBINDEN, *w. w.* Nauwer binden. *Lier plus étroitement.*

Het zeil een reef inbinden. *Amoindrir & lier une partie de la voile.*

Een boek inbinden. *Relier un livre.*

* Hy zal wat moeten inbinden. Hy zal zynen staat wat moeten verminderen. *Il faudra qu' il cale la voile,* ou *qu' il faſſe moins de dépenſe, qu' il ne faſſe pas tant de figure.*

* Hy zal wat moeten inbinden; hy zal zoo veel praats niet mogen voeren. *Il faudra qu' il cale la voile,* ou *qu' il ſe modere dans ſon diſcours.*

INBLAZEN, *w. w.* Ergens inblazen. *Souffler dedans quelque choſe.*

* Inblazen, *w. w.* Ingeeven. *Inſpirer ſuggerer.*

Hy blaast hem al dat quaad in. *Il lui inſpire tout ce mal.*

* Ingeblazen van den H. Geest. *Inſpiré du Saint Eſprit.*

* Inblazer, *w. w.* Ingever, aanpor-

porder. *Souffleur ; Inſpirateur ; Celui qui ſuggere, inſpire, & encourage.*

★ Inblazing, *z. v.* Ingeeving. *Inſpiration.*

★ Eene goddelyke inblazing hebben. *Avoir une inſpiration divine.*

• Hy doet dat door inblazing des duivels. *Il fait cela par l'inſpiration du diable* ou *du demon.*

INBLYVEN, *w. w.* Niet uitgaan, te huis blyven. *Demeurer dedans. Ne pas ſortir.*

Gaat gy uit, of blyft gy in? *Sortez vous, ou demeurez vous dedans?*

Ik zal inblyven. *Je demeurerai dedans.*

INBOEGEN, *w. w.* Inzeilen. *Atteindre à la voile.*

INBOEZEMEN, *w. w.* Indrukken, leeren. *Inculquer, inprimer, enſeigner.*

Iemant zyn gevoelen inboezemen. *Inculquer ſes ſentiments* ou *ſon opinion dans l'eſprit de quelqu'un.*

Inboezeming, *z. v.* Indrukking. *Action de celui qui inculque.*

‡ INBONZEN, *w. w.* Inſlaan. *Enfoncer.*

De deur inbonzen. *Enfoncer la porte.*

INBOOREN, *w. w.* Ergens een gat inbooren. *Percer ; faire un trou.*

• Inbooren, *w. w.* Indringen. *Pénétrer*, v. a. & n.

• Zy boorden tot in't herte van's vyands leger. *Ils penetrérent juſques au coeur de l'armée ennemie.*

INBOORLING, *z. m.* Ingeboorne. *Celui qui eſt né en quelque lieu.*

Die wet raakt zoo wel de inboorlingen als vreemden. *Cette loi eſt auſſi bien pour ceux qui ſont nés dans le pais* ou *dans la ville, que pour les étrangers.*

INBORST, *z. m.* Aart, natuurlyke neiging. *Naturel, genie, panchant naturel.*

Van eenen goeden, of quaden inborſt zyn. *Etre d'un bon ou méchant naturel.*

INBRAAK. Zie *Inbreuk.*

INBRANDEN. *w. w.* Met een een brandyzer indrukken. *Brûler par l'impreſſion d'un fer chaud.*

Dat merk is'er ingebrandt. *Cette marque y eſt miſe* ou *faite par l'impreſſion d'un fer chaud.*

Inbranden, *g. w.* Door branding, ineeten. *Brûler bien avant ; pénétrer & conſumer par l'activité du feu.*

INBRAAK. Zie *Huisbraak.*

INBREEKEN, *w. w.* Met gewelt indringen. *Entrer par force.*

De dieven braken in dat huis. *Les voleurs entrérent avec violence dans cette maiſon là.*

Inbreeken, *w. w.* Doorbreeken. *Se créver ; ſe rompre.*

De dyk zal inbreeken. *La digue ſe rompra* ou *ſe crévera ; Les eaux y feront une bréche* ou *ouverture.*

★ Inbreeken, *g. w.* In gebruik of gewoonte komen. *Entrer en coutume ; paſſer en coutume.*

Inbreking, *z. v.* Inbreuk. *Bréche ; ouverture.*

★ Inbreking van eene gewoonte. *Introduction d'une coutume ; quand quelque choſe paſſe en coutume.*

INBRENGEN, *w. w.* In huis brengen. *Introduire, mener dans un lieu ; faire entrer.*

Breng den Heer in. *Faites entrer Monſieur. Menez ce Monſieur dans la maiſon.*

Hy brengt niet veel in : Hy wint weinig tot onderſtant van zyn huis. *Il n'aporte pas beaucoup de profit ; Il gagne fort peu pour l'entretien de ſa famille.*

★ Inbrengen, *w. w.* Zeggen. *Avoir à dire.*

★ Hy wiſt weinig in te brengen tot zyne verſchooning. *Il n'avoit pas grand choſe à dire pour ſa juſtification ;* ou *il ne pouvoit s'excuſer.*

Iemant in huis brengen. *Introduire,* ou *mener quelqu'un dans la maiſon ; faire entrer quelqu'un dans le logis.*

Een boek in de wereld brengen : een boek uitgeeven. *Donner un livre au public ; mettre un livre en lumiere.*

INBREUK, *z. v.* Inbreking. *Inondation ; débordement d'eaux ; Infraction.*

Inbreuk der wateren. Watervloed. *Inondation ; débordement d'eaux.*

★ Inbreuk, *z. v.* Schending, verbreking. *Infraction.*

Die wet lyd eene groote inbreuk. *Cette loi ſoufre une grande infraction.*

Na de inbreuk van't verbond. *Depuis l'infraction du traité.*

INBROKKEN. *w. w.* Brood in melk brokken. *Rompre, mettre en morceaux, mettre du pain à morceaux dans du laict.*

‡ Inbrokken, *w. w.* Inſchieten, verliezen. *Perdre ; conſumer ; dépenſer.*

‡ Hy zal'er't zyne by inbrokken. *Il y conſumera tout ſon bien.*

INBUIGEN, *w. w.* Binnenwaarts buigen. *Plier en dedans.*

IND.

INDACHTIG, *byv.* Gedachtig. *Qui ſe ſouvient, qui a du ſouvenir.*

Iets indachtig zyn. *Se ſouvenir de quelque choſe.*

My is indachtig dat, enz. *Il me ſouvient que, &c.*

Iemant in zyn gebed indachtig, of gedachtig zyn : voor iemant bidden. *Se ſouvenir de quelqu'un dans ſa priere, prier pour quelqu'un.*

INDAAGEN, *w. w.* Inroepen, dagvaarden. *Adjourner*, ou *ajourner, aſſigner quelqu'un pour comparoire en juſtice.*

Hy is voor de tweede reis ingedaagt. *Il a été ajourné pour la ſeconde fois.*

Indaging. Inroeping, dagvaarding. *Ajournement, adjournement, aſſignation.*

INDAMMEN, *w. w.* Eenig land indammen, of indyken. *Couvrir quelque terre par le moyen des levées & chauſſées.*

Indamming, *z. v.* Indyking. *C'eſt l'action même, quand on couvre quelque terre par le moyen des digues, levées & chauſſées.*

In de, in den, in der. *En, dans, dedans.*

In de Kerk. *Dans l'egliſe.*

In de gevangenis. *Dans la priſon.*

In den yver tot voorſtant zyner zaake. *Dans le zéle qu'il a pour l'avancement de ſon affaire.*

In der waarheit. *En verité.*

INDELVEN, *w. w.* In d'aarde delven. *Enfouir, enterrer, mettre en terre.*

Indelving, *z. v.* Begraving. *L'action d'enfouir en terre, enterrement.*

INDIAAN, *z. m.* Een inwoonder van Indiën. *Indien ; habitant des Indes.*

Indiaans, Indiſch. *byv.* dat van Indiën is. *Qui vient des Indes.*

Indiaanſche kers. *Creſſon des Indes.*

INDIEN, (Een voorzetzel) Zoo

Si, prépoſition.

Indien ik dat doen kan. *Si je puis faire cela.*

Indien zy getrouwt was. enz. *Si elle étoit mariée, &c.*

Indien hy t'ſcheep gaat. *S' il s'embarque.*

INDIEN, *z.g.* Een groote landſtreek in't Ooſten en't Weſten. *Inde; Païs fort étendu, ſoit vers l'Orient, ſoit vers l'Occident.*

Ooſtindiën. *Indes Orientales.* [Weſtindiën. *Indes Occidentales.*]

Indiſch, *byv.* Indiaans, dat van Indiën is. *d'Inde; Ce qui eſt ou ce qui vient des Indes.*

Een Indiſche vogel. *Oiſeau d'Inde.*

INDYKEN, *w.w.* Bedyken. Een polder lands indyken. *Faire des digues ou des levées autour de quelque piece de terre.*

Indyking, *z.v.* Bedyking. *C'eſt l'action même quand on fait autour de quelque terre des digues ou des levées.*

INDOEN, *w.w.* Ergens iets indoen. *Mettre,* ou *verſer dedans.*

INDOMPELEN, *w.w.* In't water dompelen. *Plonger dans l'eau.*

Zich indompelen. *Se plonger dans l'eau.*

Indompeling, *z.v. Immerſion, action par laquelle on plonge dans l'eau.*

De doop der eerſte Chriſtenen geſchiedde door indompeling. *Le batême des premiers Chrétiens s'adminiſtroit par l'immerſion, ou les premiers Chretiens baptiſoient par immerſion.*

INDOOPEN, *w.w.* Inſoppen. *Sauſſer, tremper dans la ſauce,* ou *ſauſſe.*

Indoping, *z.v. Action de celui qui ſauſſe,* ou *trempe dans la ſauſſe.*

INDOUWEN, *w.w.* Induwen, indrukken. *Imprimer; enfoncer.*

Indouwing, *z.v.* Induwing, indrukking. *Impreſſion; enfoncement.*

INDRAGEN, *v.a.* Binnen draagen. *Porter dans la maiſon.*

Laat dat goed indragen. *Faites porter ces choſes dans la maiſon.*

INDRANG, *z.v.* Kreuking. *Infraction; violement.*

Daar geſchiedde eenen grooten indrang in zyn recht. *Son droit ſoufrit une grande infraction;* ou *on viola ſon droit.*

INDRYVEN, *w.w.* Inſlaan. *Enfoncer, faire entrer avec force.*

Eenen nagel diep indryven. *Enfoncer un clou à force de batre.*

Den vyand indryven, of injagen. *Chaſſer* ou, *repouſſer l'ennemi dans une ville ou forteresſe,* ou *dans leurs retranchemens.*

't Vee indryven. *Chaſſer le troupeau dans l'étable.*

Indryven, *g.w.* Inſpoelen. *Floter dedans; Floter vers quelque lieu.*

Daar komt veel goed de haven indryven. *Il y a beaucoup de choſes qui viennent floter dans le port ou dans le havre.*

Indryving, *z.v.* Injaging. *Action de celui qui chaſſe, frappe, bat,* ou *met dedans.*

INDRILLEN, *w.w.* Ergens een gat indrillen. *Percer,* ou *faire un trou dans quelque choſe en tournant.*

INDRINGEN, *w.w. Fendre la preſſe; ſe fourer dans une foule; pénetrer; percer; entrer avant.*

Men moſt ter Kerke indringen. *Il fallois fendre la preſſe pour entrer dans l'égliſe.*

Tot in 't midden van 's vyands leger indringen. *Pénetrer jusques au coeur de l'armée ennemie.*

* Iemant in eenig ampt indringen. *Etablir quelqu'un comme par force dans quelque dignité ou office.*

* Zich ergens indringen. *S'inſinuer quelque part, ou dans quelque choſe; entrer par force,* ou *par fineſſe en quelque lieu, en quelque affaire.*

INDRINKEN, *w.w.* Inzwelgen. *Avaler.*

Daar op dronk de Vorſt't vergif in. *Sur cela le Prince avala le poiſon.*

* Indrinken, *w.w.* Inzuigen. *Boire; tirer.*

Dat papier drinkt het water in als een ſpons. *Ce papier boit,* ou *tire l'eau comme une éponge.*

INDROOGEN, *g.w.* Krimpen, kleinder worden. *Se ſécher & devenir plus petit en ſechant.*

Dat hout is veel ingedroogt. *Ce bois eſt devenu beaucoup plus petit en ſechant.*

* INDRUK, *z.m.* Bevatting. *Impreſſion, conception.*

* Iemant ergens eenen goeden of quaden indruk van geeven. *Donner une bonne ou méchante impreſſion à quelqu'un de quelque choſe.*

Indrukken, *w.w.* Iets ergens in drukken. *Imprimer.*

Indrukken, *w.w.* Doordrukken, ingaan. *Percer; aler avant.*

Dat drukt te diep in. *Cela percé trop avant.*

Een zegel in waſch drukken. *Imprimer un ſceau,* ou *un cachet ſur la cire.*

* Indrukken, *w.w.* Leeren, onderwyzen. *Inculquer.*

* Iemant de deugt indrukken. *Inculquer la vertu dans l'eſprit de quelqu'un.*

Indrukking, *z.v.* Indouwing. *Enfoncement.*

* Indrukking, *z.v.* Zie *Indruk, indrukzel.*

* Indrukzel, *z.g.* Indruk, bevatting. *Impreſſion, conception.*

* Hy had een verkeert indrukzel van die zaake. *Il avoit une fauſſe impreſſion de cette afaire,* ou *decette choſe.*

INDRUPPEN, *w.w.* Indruipen. *Dégouter; tomber goute à goute dans quelque choſe.*

Olie in de wonde druppen. *Faire dégouter de l'huile dans la playe.*

INE. INF. ING.

INEETEN, *w.w.* Verteeren, ſlyten. *Conſumer; Ronger.*

De roeſt eet in 't yzer en ſtaal. *La rouille conſume,* ou *ronge le fer & l'acier.*

Ineeten, *w.w.* Voortkruipen, voortloopen. *Ronger, avoir une faculté corroſive.*

De kanker eet in. *Le cancer* ou *le chancre eſt un mal qui ronge les chairs.*

Ineetend, *deelw.* Voortzettend, voortlopend. *Rongeant, corroſif.*

De kanker is een ineetend quaad. *Le cancer eſt un mal qui ronge les chairs: Le chancre eſt rongeant & corroſif.*

* Die gewoonte is een ineetend quaad. *Cette coutume eſt un mal corroſif,* ou *qui entre petit a petit.*

INGAAN, *w.w.* Binnen treeden *Entrer.*

Myn Heer, ga eerſt in. *Monſieur, entrez le premier, entrez premierement.*

Ingaan, *w.w.* Inſchieten, wel paſſen. *Entrer.*

Dat gaat 'er gemakkelyk in. *Cela y entre facilement.*

Ie-

Iemant ingaan. Iemant in't gaen onderhalen. *Atteindre, atraper en marchant.*

Ingaan, *g. w.* [Dit word van 't getal omtrent maten en gewigten gebegt.] *Ceci se dit des nombres, des mesures & des poids.*

Hoe veel gaat'er in eenen zak? in eene ton? *Combien en va-t-il dans un sac? dans un tonneau?*

Daar gaan'er duizent in. *Il y en va mille.*

* Ingaan, *g. w.* Beginnen, aanvangen. *Commencer, avoir son terme.*

Die huur zal te Mai eerst ingaan. *Ce louage ne commencera qu'au mois de Mai.*

* Ingaan, *w. w.* Aangaan, maken, sluiten. *Contracter, faire un contrat* ou *contract.*

Met iemant een verdrag ingaan. *Contracter alliance avec quelqu'un, faire un accord avec quelqu'un.*

Ingang, *z. m.* Open, waar door men ingaat. *Entrée.*

De ingang van het huis, der stad enz. *L'entrée de la maison, du logis, de la ville, &c.*

* Ingang, *z. m.* Begin, aanvang. *Commencement.*

Die huur heeft nu haaren ingang. *Ce louage commence à présent* ou *présentement.*

* Ingang, *z. m.* Geloof. *Credit.*

* Zyn zeggen zal weinig ingang vinden onder 't volk. *Son discours* ou *ses paroles ne trouveront guéres de credit parmi le peuple.*

INGADEREN, *w. w.* Inzamelen. *Amasser, collecter, faire collecte.*

't Geld ingaderen tot onderhoud der armen. *Amasser de l'argent pour l'entretien des pauvres.*

Ingadering, *z. v.* Inzameling. *Collecte, recolte.*

INGASTEN, *w. w.* Gastery houden. *Convier, inviter.*

Die veel uitgast, moet veel ingasten. *Les conviés sont obligés de convier à leur tour.*

INGEBEELDT, *byv.* Verdicht verziert. *Imaginé, inventé, controuvé.*

INGEBOGEN, *byv.* Hol. *Creux, concave.*

INGEBOREN, *byv.* Inboorling. *Qui est né dans un lieu: naturel d'un pais.*

Die last raakt zoo wel den ingeboornen als vreemden. *Ce fardeau, ou cet impôt est aussi bien pour les naturels du pais, que pour les étrangers.*

INGEBROKEN, *byv.* Doorgebroken. *Rompu, rompuë, percé.*

IN GEENERLEI WYZE, *byv.* Geenzins. *Nullement, en aucune maniere.*

Zy wil dat in geenerlei wyze doen. *Elle ne veut faire cela en aucune maniere.*

INGEËTTERT, *byv.* Vervuilt, stinkend. *Gâté, pourri.*

Eene ingeëtterde wonde. *Playe gatée & pourrie.*

INGEEVEN, *w. w.* Overleveren. *Présenter.*

Een verzoekschrift ingeeven. *Présenter une requête,* ou *requeste.*

* Ingeeven, *w. w.* Inboezemen, inblazen, instecken. *Suggerer; inspirer; souffler à l'oreille.*

* Ingeever, *z. m.* Inblazer. *Qui suggere, inspire,* ou *souffle à l'oreille.*

* Ingeeving, *z. v.* Inblazing, inboezeming. *Suggestion, inspiration.*

De H. Schrift is door ingeeving van den H. Geest geschreeven. *La sainte Ecriture est écrite, ou dictée par l'inspiration du saint Esprit.*

Ingeeven, *w. w.* Eenig geneesmiddel ingeeven. *Donner une medecine; faire prendre médecine, faire prendre un remede.*

INGEGOTEN, *byv.* Ingeschonken. *Versé dans quelque vase* ou *vaisseau.*

INGEKANKERT, *byv.* Doorden kanker ingegeeten. *Rongé d'un cancer,* ou *chancre.*

* Ingekankert, *byv.* Oud, diep, ingewortelt. *Invétéré, invétérée.*

* Dat is een ingekankert quaad. *C'est un mal invétéré.*

INGEKROPT, *byv.* Opgekropt. *Qui est conservé & caché long tems dans le coeur, ou dans l'ame de quelqu'un.*

Dat is een ingekropte haat. *C'est une haine qui a été conservée long tems dans l'ame.*

INGELANDT, *byv. en z. m.* Geërft in eenigen polder of lantstreek. *Qui possede quelque terre dans quelque jurisdiction.*

Dat is een last voor de gemeene ingelanden. *C'est une charge pour tous les proprietaires & possesseurs des terres.*

INGELEGT, ingeleit, *byv.* Ingezult. *Confit, soit au sel, sucre, vinaigre,* ou *au jus de citron.*

Ingelegde quëën, boontjes enz. *Coins confits: haricots confits, &c.*

Ingelegt, ingeleit. *byv.* Met stukjes, als beeld- of bloemwerk ingelegt. *Qui est de placage, qui est rapporté* ou *de rapport: (terme de menuiserie, qui se dit des piéces de rapport collées sur du bois commun.)*

Een ingeleide tafel, kas enz. *Une table,* ou *armoire de placage, fait d'écaille de tortuë, d'ebéne, d'olivier, d'ivoire, &c.*

Ingeleit vloerwerk, of plaveisel. *Pavé de placage* ou *de rapport.*

Een ingelegde wyngaardrank. *Vigne couchée en terre.*

INGEMAAKT, *byv.* Ingezult. Zie *ingelegt, ingeleit.*

Ingemaakte pensseu, pensrollen. *Tripes confites au vinaigre.*

INGESTORT, *byv. Infusé.*

Ingestorte wetenschap. *Sience infuse.*

INGETOGEN, *byv.* Zedig, gematigt. *Retenu, modeste, moderé, posé.*

Hy is een ingetogen mensch. *Il est fort retenu: c'est une personne fort moderée* ou *modeste.*

Ingetogenheit, *z. v.* Zedigheit. *Retenuë; modestie; moderation; prudence; circonspection.*

INGEVALLEN, *byv.* Ingestort. *Renversé, abbatu.*

Een ingevallen huis. *Maison renversée.*

Ingevallen, *byv.* Vermagert. *Maigre, enfoncé, défait.*

Een ingevallen aangezicht. *Visage maigre & enfoncé.*

Ingevalle kaaken. *Joües enfoncées.*

In gevalle hy zulks begeert. *S'il désire cela, en cas qu'il le desire.*

INGEVOERT, *byv.* In zwang gebragt. *Introduit, introduite.*

Een oud ingevoert gebruik. *Ancienne coutume; Coutume qui a esté & introduite dés long temps.*

INGEWAND, *z. g. Entrailles; viscéres.*

Het ingewand uit een beest doen. *Oter les entrailles d'une bête, eventrer une bête.*

Myn ingewand keerde my om op dat gezicht. *Mes entrailles me bou-*

bondissoient à cet aſpect : mes entrailles s' emurent à cette vûe.

Gerommel des ingewands. *Murmure*, ou *bruit ſourd des entrailles : l'émotion bruyante des entrailles.*

* Gerommel des ingewands. Mededogen, barmhartigheit. *Compaſſion, pitié, miſericorde.*

★ Heer! Waar is 't gerommel uwes ingewands? *Seigneur ! où eſt l'émotion bruyante de tes entrailles?*

* INGEWONDEN, *byv.* Twyfelachtig, dubbelzinnig. *Douteux; ambigu, équivoque, de double ſens.*

Een ingewonde reden. *Diſcours ambigu, équivoque*, ou *à double ſens.*

★ INGEWORTELT, *byv.* Van over lange gebruikt. *Invétéré, enraciné.*

* Dat is een ingewortelt quaad. *C'eſt un mal invétéré.*

INGEZETEN, *z. m.* Inwooner. *Habitant d'un païs.*

Alle d'ingezetenen des lands. *Tous les habitans du païs.*

INGEZOUTEN, *byv.* ingezult. Zie *Gezouten, gezult.*

INGIERIG, *byv.* Doorgierig, zeergierig. *Tres avare; fort chiche.*

INGIETEN, *w.w.* Inſtorten. *Verſer dans quelque vaſe* ou *vaiſſeau.*

‡ Ingieten, *w. w.* Inzuipen, inzwelgen. *Avaler.*

‡ Men kan niemant het verſtand ingieten. *On ne peut donner à perſonne de l'eſprit par infuſion.*

Zy goten den wyn in als water. *Ils avaloient le vin comme de l'eau.*

Ingieting, *z. v.* Inſtorting. *Infuſion, action de celui qui verſe dans quelque choſe.*

INGOED, *byv.* Heel goed, doorgoed. *Tres bon, qui eſt bon par excellence.*

Dat is een ingoed man. *C'eſt un tres bon*, ou *tres honnête homme.*

INGRAAVEN, *w. w.* Inſnyden. Graver.

★ Dat is zyn hert ingegraven. *Cela eſt gravé dans ſon coeur.*

INGRIFFELEN, *w w.* Zie *Griffelen.*

INGROEVEN, *w.w.* Zie *Inſnyden.*

INH.

INHAALEN, *w. w.* Naar zich toehaalen. *Atirer, tirer à ſoi.*

Haalde zeilen in. *Amenez les voiles.*

Inhaalen, *w. w.* Inzuigen, intrekken. *Atirer : tirer à ſoi par la reſpiration.*

De lucht door den adem inhaalen. *Tirer l'air à ſoi par la reſpiration.*

Zyn gelt of renten inhaalen. *Recevoir ſon argent* ou *ſes rentes.*

* Inhaalen, *w. w.* Met eenige plechtigheit in de ſtad ontfangen, verwelkomen. *Recevoir, faire un accueil obligeant, recevoir avec ceremonie.*

De Vorſt wierd door de gewapende burgery ingehaalt. *Le Prince fut reçu de tous les bourgeois en armes.*

Inhaalen, *w. w.* Iemant in 't loopen inhaalen. *Ateindre, atraper, atraper quelqu' un à la courſe.*

Inhaalen dat men tenachten is. *Regagner ce qu'on avoit perdu.*

* Het Trojaanſch paerd inhaalen : zynen vyand zich zelven op den hals haalen. *Introduire le cheval de Troie : ſe trahir ſoi même, introduire ſon ennemi.*

* Inhaalend, *deelw.* Schraapig, baatzuchtig. *Chiche, qui ne cherche qu' à atraper & à tirer à ſoi : qui eſt marri de ne pas avoir tout.*

Dat is een inhalend menſch. *C'eſt un homme avare & chiche, qui ne tache qu' à atraper & tirer tout à ſoi.*

Inhaaling, *z. v.* Intrekking. *Action de celui qui attire*, ou *qui tire à ſoi.*

* Inhaaling, *z. v.* Plechtige ontfanging, verwelkoming. *Reception, accueil avec ceremonie.*

INHAM, *z. m.* Inwyk. *Golfe, étenduë de mer qui entre dans les terres.*

Een inham der zee. *Eſpace* ou *étenduë de mer qui entre dans quelque terre* ou *païs.*

INHEBBEN. Vermeeſſer thebben, bezitten. *Poſſeder, avoir ou tenir en poſſeſſion; avoir pris; être maître.*

De Koning heeft de ſtad in. *Le Roi a pris la ville : le Roi s'eſt rendu maître de la ville.*

INHEEMSCH, *byv.* Inlandſch. *Ce qui eſt d'un païs.*

Inheemſche, *z. m.* Inlander. *Habitans d'un païs.*

Dat inheemſchen en uitheemſchen getuigen. *Ce que temoignent les habitans & les étrangers.*

INHEYEN, *w. w.* Palen inheyen. *Piloter, Enfoncer des pilotis.*

INHYSSEN, *w. w. Faire entrer quelque choſe en hauſſant*, ou *levant avec une corde.*

Goed in een ſchip hyſſen. *Hauſſer* ou *lever des denrées dans un vaiſſeau avec des cordes.*

INHOUD, *z. m.* Begryp. *Contenu, argument.*

De korte inhoud van 't boek. *Le petit contenu du livre; le ſommaire*, ou *l'abregé du livre.*

Wat is de inhoud van dat werk? wat is 'er in vervat? *Qu' eſt le contenu de cet ouvrage?*

Inhouden, *g. w.* Beheizen, begrypen. *Contenir; comprendre.*

't Plakkaat houd in dat, enz. *Le placard contient &c.*

Inhouden, *w. w.* Binnen houden. *Modérer ; retenir; cacher; empecher qu' une choſe n' éclate.*

Zyne gramſchap inhouden. *Modérer ſa colére.*

Hy kon den geneesdrank niet inhouden. *Il ne pût garder la medecine qu' il avoit priſe.*

Zich zelven inhouden: zich zelven bedwingen. *Se modérer : brider ſes paſſions, ſe contraindre.*

Koren inhouden: koren niet willen verkoopen. *Retenir le blé: ne pas vouloir vendre de blé.*

INHOUTEN van een ſchip : ribben die in 't ſchip ſtaan. *Pieces de bois en façon de côtes qui ſont au fond d'un vaiſſeau, a quoi on atache les ſ l nches.*

INHULDIGEN, *w.w.* Huldigen. *Sacrer, reconnoître pour Souverain.*

Eenen Koning inhuldigen. *Sacrer un Roi.*

INHUREN, *w. w.* In huure aanneemen. *Reloüer, reprendre à loüage.*

Hy heeft dat huis weêr ingehuurt. *Il a reloüé cette maiſon.*

INJAGEN. *w. w.* Indryven, naar binnen jagen. *Chaſſer dedans: faire entrer.*

Den vyand injagen. *Chaſſer l'ennemi dans ſon poſte.*

Iemant injagen: door ſnel ryden inhaalen. *Atraper* ou *ateindre quelqu' un à cheval* ou *en chariot.*

INK.

INKEER, *z. m.* Bedaring: berouw. *Regret: repentir.*

Tot inkeer koomen. *Se repentir,*

avoir

avoir regret, regretter.

Inkeer over zyn zonden krygen. *Se repentir de ſes pechés.*

Inkeeren, *w. w.* In huis koomen. *Entrer dans la maiſon.*

Keer tot my in om te vernachten. *Entrez dans ma maiſon & paſſez y la nuit.*

INKIPPEN, *w. w.* Inhakken. *Faire une fente ou ouverture par le moyen d'une cognée, hache, ſerpe ou autre inſtrument de fer.*

INKLEPPEN. *w. w.* Inluyden, by klokſlag indagen. *Rapeller à ſon de cloche (cela ſe dit proprement de ceux ſur qui la juſtice a droit.)*

INKLOPPEN, *w. w.* Inſlaan, indryven. *Chaſſer, batre ou ferrer quelque choſe par le moien d'un chaſſoir, marteau, &c.*

Inkloppen, *g. w.* Doorkloppen, dunner worden. *Devenir menu & mince par des coups de marteau.*

Dat boek zal veel inkloppen. *Ce livre deviendra beaucoup plus mince, apres avoir été batu à coups de marteau.*

INKOMELING, *z. n.* Vreemdeling. *Qui vient de dehors, étranger.*

Inkomen, *z. g.* Inkomſt. *Revenu, rente.*

Die Heer heeft een groot inkomen. *Ce Seigneur a un grand revenu.*

Inkomen, *w. w.* In huis komen. *Entrer; venir dans la maiſon.*

Wilt gy niet inkomen, myn Heer? *Ne voulez vous pas entrer Monſieur?*

Inkomen, *w. w.* Inbreeken. *Entrer par force, ou par violence.*

De vyand dacht door die poort in te komen. *L'ennemi penſoit entrer par cette porte.*

Ergens tuſſchen beiden inkomen. *Entrer entre deux, ou entre deux choſes.*

Inkomende. *deelw.* In de haven komende. *Entrant dans le port, ou havre.*

Alle inkomende en uitgaande ſcheepen. *Tous les vaiſſeaux entrants & ſortants du port.*

Inkomſt, *z. v.* Inkomen. *Revenu, rente.*

Zyn jaarlykſche inkomſt bedraagt 10000 guldens. *Son revenu annuel revient ou monte à dix mille livres.*

INKOOP, *z. m.* 't Koopen van eenige waren, om weder te verkoopen. *Achat en gros pour revendre en détail.*

De inkoop van die vloot bedraagt 3 miljoenen. *L'achat de cette flote revient ou monte à trois milions.*

Inkoopen, *w. w.* Koopen om weder te verkopen. *Acheter en gros pour revendre en détail.*

Zy kocht dat goed duur in. *Elle acheta cette marchandiſe, ou ces denrées bien cher.*

Inkoper, *z. m.* Zie *Opkoper.*

INKORTEN, *w. w.* Korten, kleinder maaken. *Acourcir, diminuer, rendre plus court.*

Inkorten, *w. w.* Kreuken, beneemen. *Oter, enfreindre.*

* Eene ſchuld allengsjes inkorten. *Diminuer une dette petit à petit.*

* Iemants gezag inkorten. *Enfreindre l'autorité de quelqu'un.*

* Inkorting, *z. v.* Kreuking, beneeming. *Infraction, diminution.*

INKRIMPEN, *g. w.* Kleiner worden, krimpen. *Racourcir, devenir plus petit, ou plus court.*

Dat laken is veel ingekrompen. *Ce drap eſt fort racourci.*

De wind krimpt tegens de zon in. [*Een z. w.*] *Le vent ſe tourne contre le cours du ſoleil.* [*Terme de mer.*]

Inkrimping, *z. v.* Krimping, *Racourciſſement; acourciſſement.*

* INKROPPEN, *w. w.* Opkroppen, voor hoon of leet opneemen. *Avaler, ſoufrir quelque injure.*

Een ongelyk inkroppen. *Avaler un afront.*

INKRUIPEN, *w. w.* Al kruipende inkomen. *Entrer en ſe courbant.*

* Inkruipen, *v. n.* Alleng in zwang komen. *Entrer en coutume.*

* Dat quaad kruipt ſterk in. *Ce mal entre fort en coutume.*

★ Inkruiping, *z. v.* Voortloping, toeneeming. *Acroiſſement.*

★ d' Inkruiping van eene quaade gewoonte. *L'acroiſſement d'une méchante ou mauvaiſe coutume.*

INKUIPEN, *g. w.* Door kuipen, kleiner worden. *Devenir plus petit par la peine du tonnelier.*

Die ton is veel ingekuipt. *Ce tonneau eſt devenu beaucoup plus petit par le maillet & le chaſſoir.*

INL.

INLADEN, *w. w.* In een ſchip laden. *Embarquer, mettre des marchandiſes dans un vaiſſeau; charger un vaiſſeau.*

INLANDER, *z. m.* Ingeboorne des lands. *Né dans quelque pais: natif de quelque lieu, ville, ou pais.*

Inlandſch, *byv.* Binnenlandſch. *Fait dans quelque pais, ce qui eſt d'un pais.*

Een inlandſche oorlog, *of* burgerkryg. *Guerre civile.*

Inlandſche ſtoffe. *Etoffe faite & fabriquée dans le pais.*

INLAPPEN, *w. w.* Met eenen lap inzetten. *Rapiecer, rapiecetter, mettre des pieces.*

‡ Inlappen, *w. w.* Invoegen. *Ajouter, joindre.*

‡ Ik zal 't in dat hooftdeel inlappen. *Je l'ajouterai à ce chapitre.*

‡ Inlappen, *w. w.* Inzuipen, inzwelgen. *Avaler, abſorber, engloutir.*

‡ Hy lapt den wyn in als water. *Il avale le vin comme de l'eau.*

INLASSEN, *w. w.* Invoegen, inzetten. *Rapieceter, rapiecer, mettre des pieces à quelque choſe.*

Ergens een ſtuk inlaſſen. *Rapiecer quelque choſe; y mettre une piece.*

* Inlaſſen, *w. w.* Tuſſchen voegen, invoegen. *Joindre ou mettre quelque choſe à quelque ouvrage; y ajouter quelque choſe.*

Op dat blad is het gevoelen van eenen anderen ſchryver ingelaſt. *On a ajouté à cette page le ſentiment d'un autre auteur.*

Inlaſſing, *z. v.* Invoeging. *Action de celui ou de celle qui rapiece, ou adjoute quelque piece.*

★ Inlaſſing van zeker verhaal in eene rede. *Addition de quelque recit à un diſcours.*

INLATEN, *w. w.* In huis laten. *Faire entrer; laiſſer entrer.*

Hoe hy klopte, zy wilde hem niet inlaten. *Il avoit beau frapper à la porte, elle ne voulut pas le laiſſer entrer.*

Ik laat een goede teug wyn, of bier in de kan. *Je laiſſe un bon trait de vin ou de biere dans le pot.*

Inlaten, *v. a.* [*Een Timmermans w.*] Invoegen. *Mettre ou joindre entre deux extremités.*

Die latten zyn in de ribben ingelaten. *Ces lattes ſont entrées dans les ſolives: on a joint ou fait entrer les lattes entre deux ſolives.*

★ Zich

* Zich met iemant in een geſprek inlaten. *Entrer en diſcours avec quelqu'un.*
* Zich in eene zaak inlaten. *S'engager dans une afaire.*

INLAVEEREN, *w.w.* Laveerende inkomen. *Louvoyer* ou *louvier, entrer en louvoyant.*

't Schip quam de haven inlaveeren. *Le vaiſſeau entra dans le port* ou *havré en louvoyant.*

INLEGGEN, *w.w.* Met ſtukjes inlymen. *Faire des ouvrages de placage & de rapport.*

Inleggen, *w.w.* Toeleggen, t'zamen leggen. *Donner quelque argent en compagnie.*

Geld inleggen tot een gemeen gebruik. *Donner de l'argent en compagnie pour un uſage commun.*

Inleggen, *w.w.* Engen, enger maken. *Rétrécir, faire plus étroit.*

Dat kleed is wel een handbreed ingeleit. *Cet habit eſt rétréci la largeur d'une main.*

Een wyngaard inleggen. *Coucher une vigne* ou *un ſarment de vigne.*

* Tegen iemant inleggen : tegen iemant twiſten, *of* uitvaren. *S'oppoſer à quelqu'un: entrer en debat avec quelqu'un.*

Inlegging, *z.v. Rétréciſſement.*

Inlegging van een kleed. *Rétréciſſement d'un habit.*

Inlegging van geld tot koopmanſchap. *Quand on met & donne quelque argent en compagnie pour faire negoce & trafic.*

INLEIDEN, *w.w.* Binnen leiden. *Introduire, mener dans un lieu.*

Inleider, *z.m. Introducteur.*

Inleider der Gezanten. *Introducteur des Ambaſſadeurs.*

Hy was d'inleider van den Vorſt. *Il étoit l'Introducteur du Prince.*

Inleiding, *z.v.* Inbrenging. *Introduction.*

* Inleiding, *z.v.* Beginſſelen der leerkonſt. *Introduction: commencement de quelque ſcience.*
* De inleiding tot de Franſche taal. *L'Introduction à la langue Franſoiſe.*

INLEVEREN, *v.a.* Overgeeven. *Préſenter.*

Een verzoekſchrift inleveren. *Préſenter une requête.*

Inlevering, *z.v.* Overgeving, aanbieding. *Préſentation.*

Inleveiing van een verzoekſchrift. *Préſentation d'une requête.*

* INLYVEN, *w.w.* Tot een medelid van een zelve lichaam maken. *Incorporer, faire un membre d'un même corps.*

Door den Doop word men de Kerke ingelyft. *Par le Batême on devient membre de l'Egliſe, on eſt incorporé dans l'Egliſe par le Batême.*

Inlyving, *z.v.* Aanneeming. *Incorporation, réception.*

INLOOP. Zie *Inbreuk.*

Inloopen, *w.w.* In 't loopen onderhalen. *Atteindre; atraper en marchant*, ou *en courant.*

De haven inloopen, *of* inzeilen. *Entrer dans le port.*

Inloopen, *w.w.* In huis loopen. *Entrer dans la maiſon.*

Hy quam heel verbaaſt inloopen. *Il entra tout éfraié, épouvanté*, ou *troublé.*

Inloopen, *g.w.* [*Een zetters w.*] Kleiner loopen als men dacht. *Prendre moins d'eſpace. Tenir moins de place.* [*Terme de compoſiteur.*]

Dat ſchrift loopt veel in. *Cette écriture prend moins de place qu'on ne croyoit.*

INLOOTZEN, *w.w.* Binnen lootzen. *Conduire un vaiſſeau dans un port* ou *havre, comme font les pilotes côtiers.*

Dat ſchip is van daag ingelootſt. *Les pilotes côtiers ont conduits aujourd'hui ce vaiſſeau dans le havre* ou *dans le port.*

Inlootzing, *z.v.* Inlootzing van een ſchip. *C'eſt l'action du pilote côtier qui monte au bord d'un vaiſſeau, pour le conduire & le faire entrer dans un port* ou *havre.*

INLUIDEN, *w.w.* By kloklуiding indagen. *Ajourner* ou *adjourner à ſon de cloche* ou *de trompe: appeller à ban & fiches, &c.*

Inluiding, *z.v.* Indaging by kloklуiding. *Ajournement* ou *adjournement, appel à ſon de cloche* ou *de trompe; appel à ban & fiches.*

INLUISTEREN, *w.w.* In 't oor luiſteren. *Dire à l'oreille.*

INM.

INMAKEN, *w.w.* Inleggen, inzulten. *Confire au ſucre*, ou *au vinaigre.*

INMANEN, *w.w.* Invorderen. *Demander aux debiteurs l'argent qui eſt deu: demander aux debiteurs les ſommes* ou *les dettes qui nous ſont deuës.*

Al zyne ſchulden inmanen. *Amaſſer toutes ſes dettes: tirer toutes ſes dettes.*

Inmaner, *z.m.* Uitmaner. *Celui qui demande aux débiteurs l'argent qui eſt dû.*

Inmaning, *z.v.* Invordering. *Action de celui qui demande à ſes débiteurs les dettes qui lui ſont deuës.*

INMENGEN, *w.w.* Onder mengen. *Incorporer, amaſſer* ou *joindre des choſes enſemble pour en faire un même corps.*

* Zich inmengen, *w.w.* Zich inſteeken, zichbemoeyen. *S'engager, ſe fourrer, ſe méler, s'entremettre.*

Zich buiten nood in een geſchil mengen. *Se méler d'une querelle ſans néceſſité, ſe fourrer dans un démêlé ſans néceſſité.*

Inmenging, *z.v.* Vermenging. *Incorporation, mélange.*

* Inmenging, *z.v.* Bemoeiing. *Action de celui qui s'engage, ſe mêle, s'entremet*, ou *ſe fourre dans quelque afaire* ou *querelle.*

INMEETEN, *w.w. Recevoir ce qu'un autre nous meſure*, ou *nous donne en meſure.*

Ruim in-- en ſcherp uitmeeten. *Recevoir bonne meſure, & donner* ou *faire méchante meſure.*

* Met aulk een maat als gy inmeet, zal u uitgemeeten worden. *De la maniere que vous traitterez un autre, on vous traittera de même.*

‡ Ik zal hem dat wel inmeeten, *of* vergelden. *Je le recompenſerai bien.*

INMYNEN, *w.w.* By openbare op-- of afflag inkopen. *Acheter à l'enchére.*

Hy heeft veel goed weder ingemynt. *Il a racheté beaucoup de choſe à l'enchére.*

INNAAIEN, *w.w. Mettre une piéce, coudre.*

Een boek innaaien. *Coudre un livre.*

Een lap in een broek naaien. *Mettre une piéce à un haut-de-chauſſe.*

INNEEMEN. *w.w.* Inladen. *Embarquer, charger, mettre la charge dans un vaiſſeau.*

De ſchipper mag dat goed niet inneemen. *Le batelier n'a pas permiſſion d'embarquer cela.*

Inneemen, *w.w.* In huis neemen. *Prendre dans ſon logis* ou *dans ſa maiſon.* In-

Inneemen, *w. w.* Vermeesteren, overwinnen. *Prendre, vaincre, subjuguer.*
De stad is stormenderhand ingenomen. *La ville a été prise d' assaut.*
Inneemen, *w. w.* Beslaan, bezetten. *Occuper* ou *occuper, posséder, tenir, remplir.*
Myn Heer; wy neemen uw ganſche huis in. *Monsieur, nous occupons toute vôtre maison.*
Eenen drank inneemen. *Prendre une médecine, avaler un breuvage.*
★ Iemant inneemen: iemant aan zyne zyde trekken. *Gagner quelqu'un: mettre quelqu'un de son côté,* ou *dans son parti.*
• Iemants harte inneemen. *Gagner le coeur de quelqu'un.*
• Met- of voor iemant, of voor iets ingenomen zyn. *Estri épris d' amour* ou *d' affection envers quelqu' un. Etre porté pour quelqu' un* ou *pour quelque chose.*
Inneeming, *z. v.* Inlading. *Embarquement, charge.*
Inneeming, *z. v.* Vermeestering, verovering. *Prise, conquête.*
De inneeming der schans verſtaan hebbende, enz. *Aiant apris la conquête du fort* ou *de la forteresse, &c.*

INN.

INNEN, *w. w.* Inkorten. *Recevoir peu à peu.*
Een ſchuld allengsjes innen. *Recevoir une dette petit à petit.*
INNERLYK, *byv.* Inwendig. *Intime.*
• Een innerlyke- of boezemvriend. *Ami intime.*
Godt een innerlyke ontzagh toedragen. *Avoir une vénération particuliére & intime pour Dieu.*
Innig, *byv.* Innerlyk, ſtil, Godtsdienſtig. *Mental, Religieux.*
Het innig gebed. *L' oraison mentale.*
Dat is een innig menſch. *C' est une personne réligieuse & devote.*
Innige, *z. g.* 't Binnenſte. *L' intérieur.*
Dat komt uit het innige van zyn hart. *Cela vient de l' intérieur de son coeur,* ou *de son ame.*
Innigheit, *z. v.* Godtvruchtigheit, aandacht. *Piété, dévotion, attention.*
Inniglyk, *byw.* Van harte. *Intimement, de tout son coeur, tendrement.*
Iemant inniglyk liefhebben. *Aimer quelqu' un intimement,* ou *tendrement.*

INO. INP.

INOOGSTEN, *w. w.* Inzamelen. *Faire recolte, moissonner, recueillir les grains.*
De garst is ingeoogst. *La recolte* ou *la moisson de l' orge est faite.*
Inoogsting, *z. v.* Inzameling. *Recolte, moisson.*
INPAKKEN, *w. w. Emballer* ou • *emballer.*
Dat goed is al ingepakt. *Ces hardes, ces meubles,* ou *ces marchandises sont déja emballées.*
INPALMEN, *w. w.* Allengsjes naar zich haalen. *Tirer à soi peu à peu quelque chose, faire decendre petit à petit.*
Een tou inpalmen. *Tirer à soi peu à peu une corde.*
• Eene ſchuld inpalmen. *Recevoir petit à petit une dette.*
‡ INPEPEREN, *w. w.* Ten ergſten vergelden, wraak over neemen. *Prendre revenche de quelque chose.*
‡ Hy heeft hem dat dubbel ingepepert. *Il en a bien eu sa revenche à son tour.*
INPLANTEN, *w. w.* Inpooten. *Planter, mettre en terre.*
★ Inplanten, *w. w.* Leeren, onderwyzen. *Enseigner, mettre dans l' esprit, inspirer.*
• Iemant de deugt inplanten. *Inspirer la vertu à quelqu' un, imprimer la vertu dans l' esprit de quelqu' un.*
Inplanting, *z. v.* Inpoting. *Plantage, action par laquelle on plante.*
• De inplanting der goede zeden. *L' impression des bonnes moeurs.*
‡ INPRAATEN, *w. w.* Overreeden, ſterk aanraden. *Persuader, conseiller, faire croire.*
‡ INPREFKEN, *w. w.* Inſtampen. *Inculquer, persuader avec beaucoup de raisons.*
★ INPRENTEN, *w. w.* Indrukken, leeren. *Imprimer, enseigner, mettre dans l' esprit.*
Die zaak is hem zo vaſt ingeprent, dat, enz. *Cela est si profondément imprimé dans son esprit, que &c.*
‡ INPROPPEN, *w. w.* Inprangen, inſtouwen. *Entasser.*
Dat goed is daar met gewelt ingepropt. *Ces choses y sont entassées les unes sur les autres, cela est trop pressé, on a trop serré cela.*
INPUILEN, *g. w.* Inzakken, hol worden. *S' enfoncer.*

INR. INS.

INROEPEN, *w. w.* Indaagen, inluiden. *Appeller, ajourner.*
Inroepen, *w. w.* In huis roepen, tot zich roepen. *Faire entrer dans la maison; appeller, faire venir auprès de soi.*
Als hy voorby gaat zal ik hem inroepen. *Quand il passera je le ferai entrer.*
De merkt inroepen, of inluiden. *Faire la foire, aprés les marchands à son de cloche, proclamer la foire.*
★ Zy hebben den vyand ingeroepen. *Ils ont fait entrer l' ennemi.*
INRUILEN, *w. w.* Door ruiling, inhandelen. *Troquer, faire un troc, échanger une marchandise contre une autre.*
Ik heb dat zot den zelven prys ingeruilt. *J' ai troqué* ou *échangé cela contre le même prix* ou *la même valeur.*
INRUIMEN, *w. w.* Ten beſte laten, overgeeven. *Ceder, Evacuer, sortir & faire entrer un autre.*
Iemant zyn huis, zyn bed, enz. inruimen. *Sortir de sa maison, de son lit, &c. & y faire entrer & coucher un autre.*
Inruiming, *z. v.* Overgeeving, ontlediging. *Cession, évacuation, (terme de guerre.)*
INSCHENKEN, *w. w.* In een glas ſchenken. *Verser, verser dans une verre.*
Schenk my eens in. *Versez moi un verre de vin,* ou *de biere.*
De wyn is ingeſchonken. *Le vin est versé.*
INSCHEEPEN, *w. w.* In een ſchip laden. *Embarquer.*
De waaren zyn ingeſcheept. *Les marchandises sont embarquées.*
• INSCHERPEN, *w. w.* Leeren, onderwyzen. *Inculquer, apprendre, enseigner quelque chose à force de la repeter & de la rebatre.* Ie-

Iemant de deugt inſcherpen. *Inculquer la vertu à quelqu'un.*

* Inſcherping, *z. v.* Les, onderwys. *Précepte, inſtruction.*

INSCHIETEN, *g.w.* Ingaan. *Entrer.*

Die ſtyl ſchiet in dien balk. *Cette ſolive entre dans cette poutre.*

Papier in eenen hoop inſchieten. (Een drukkers woord.) *Mettre du papier de nouveau dans un tas au lieu de ce que l'on en ôte pour des défauts.*

Ergens de glazen met een roer inſchieten. *Caſſer les vitres en quelque endroit par un coup de mouſquet,* ou *de fuſil.*

Een lap in eenen rok inſchieten. *Inſerer quelque piece dans un juſte au corps.*

* In iemants reden inſchieten. *Interrompre le diſcours de quelqu'un.*

Ergens met een roer inſchieten. *Tirer un coup de fuſil dans quelque lieu.*

INSCHIKKEN, *w. w.* Invlyen, invoegen. *Acommoder, ajuſter, ranger, mettre en ordre.*

* Inſchikken, *w. w.* Toegeeven, matigen. *Moderer, excuſer, avoir de la condeſcendance.*

* Hy kan niets inſchikken. *Il ne peut rien moderer ou excuſer.*

* Laat die zaak ingeſchikt worden. *Que cette affaire s'acommode, acommodez cette affaire.*

* Inſchikking, *z. v.* Toegeeving, matiging. *Moderation, acommodement.*

Men kan dat wel by inſchikking doen. *On peut bien faire cela par maniere d'acommodement.*

INS

INSCHOON, *byv.* Zeer ſchoon. *Tres-beau, tres-belle, fort beau, fort belle.*

INSCHRYVEN, *w. w.* Opſchryven: intekenen. *Immatriculer, enrégîtrer ſur la matricule, enrôler.*

Iemants naam inſchryven. *Enrégîtrer* ou *immatriculer le nom de quelqu'un.*

Tot den druk van een boek laten inſchryven. *Faire ſigner pour un ou pluſieurs exemplaires d'un livre qui ſe doit imprimer.*

Zich op de monſterrol laaten inſchryven. *Se faire enrôler, ſe faire ſoldat.*

Inſchryver, *z. m.* Tekenaar voor een boek. *Celui qui ſouſcrit pour un livre,* ou *qui donne ſon nom pour prendre un,* ou *pluſieurs exemplaires.*

Hoe veel inſchryvers hebt gy al tot dat werk? *Combien de gens avez vous qui ont ſigné pour cet ouvrage?*

Inſchryving, *z. v.* Inteekening. *Immatricule, enrégîtrement, enrollement, ſouſcription.*

Een boek by inſchryving drukken. *Imprimer un livre par ſouſcription,* ou *en faiſant ſigner un certain nombre de perſonnes.*

INSCHULD, *z. v.* 't Geen men ons ſchuldig is. *Dettes qui nous ſont deuës.*

Een koopman heeft in- en uitſchulden. *Un marchand a des dettes à recevoir & à payer.*

INSCHUIVEN, *w. w.* Voortſchuiven. *Faire avancer & entrer quelque choſe en touſſant.*

INSGELYKS, *byw.* Ook, daar beneven. *Pareillement, auſſi, tout de même.*

Hy zeide hem insgelyks, dat, enz. *Il lui dit auſſi, que, &c.*

‡ INSCHROKKEN, *w. w.* Inſlokken, gulzig inzwelgen. *Avaler avidement* ou *avec avidité.*

‡ Iemants goed inſchrokken. *Excroquer le bien d'autrui.*

INSLAAN, *w. w.* Inſmyten. *Enfoncer, caſſer, briſer.*

Zy hebben al de glazen ingeſlagen. *Ils ont caſſé toutes les vitres.*

Een ton den bodem inſlaan. *Enfoncer le fond d'un tonneau.*

Inſlaan, *w. w.* Omſlaan, *of* omvouwen. *Remplier, plier, faire des replis.*

Die kaart moet in 't boek van onder ingeſlagen worden. *Il faut plier cette carte de par-deſſous dans le livre.*

Wyn, of bier inſlaan, in den kelder leggen. *Encaver du vin,* ou *de la biere, mettre du vin* ou *de la biere dans la cave.*

Eenen anderen weg inſlaan. *Prendre une autre route,* ou *chemin.*

Eenige gaſten inſlaan, *of* inneemen. *Loger des amis* ou *des conviés.*

‡ Inſlaan, *w. w.* Inzuipen, inzwelgen. *Avaler, boire.*

‡ Hy ſlaat veel nat in. *Il avale beaucoup de boiſſon.*

De paarden inſlaan. Zie *Inſpannen.*

Inſlag, *z. m.* Inweefzel. *Trame,* ou *tréme.*

Inſlag, *z. m.* Omſlag, zoom. *Repli, ourlet.*

Die rok heeft eenen breeden inſlag. *Cette jupe a le bord* ou *le repli large,* ou *ce juſte au corps a un repli bien large.*

Inſlagſpoel. Zie *Weverſpoel.*

INSLIKKEN, *w. w.* Inzwelgen. *Avaler.*

't Kind heeft een duit ingeſlikt. *L'enfant a avalé un double,* ou *une dute.*

Inſlikking, *z. v.* Inzwelging. *Action de celui qui avale.*

INSLOKKEN, *w. w.* Gretig inzwelgen. *Avaler avidement,* ou *avec grande avidité.*

* Inſlokken, *w. w.* Verſlinden, *Engloutir.*

* De zee ſlokt alles in wat door ſchipbreuk vergaat. *La mer engloutit tout ce qui périt par naufrage.*

‡ Inſlokken, *w. w.* Zich onrechtvaardig toeëigenen. *Engloutir, ocuper injuſtement quelque bien.*

‡ Hy riep tegens 't inſlokken van landen en beemden. *Il cria contre l'ocupation injuſte des terres & des prés.*

Inſlokking, *z. v.* Gretige inzwelging. *Engloutiſſement, action de celui qui engloutit,* ou *qui avale avec avidité.*

* Inſlokking, *z. a.* Onrechtvaardige toeëigening. *Ocupation injuſte de quelque choſe,* ou *action de celui qui ocupe injuſtement.*

INSLUIPEN, *w. w.* Heimelyk inkomen. *Entrer ſécrétement.*

De dief ſloop heimelyk ten huize in. *Le voleur entra ſécrétement dans la maiſon.*

INSLUITEN, *w. w.* Bezetten. *Inveſtir, environner, bloquer.*

Den vyand inſluiten. *Inveſtir l'ennemi.*

De ſtad is rondom ingeſloten. *La ville eſt inveſtie, la ville eſt bloquée.*

* Inſluiten, *w. w.* Vervangen, begrypen. *Contenir, comprendre.*

* De Stadvoogd zogt de burgers in 't verdrag meê in te ſluiten. *Le Gouverneur tacha de comprendre auſſi les bourgeois dans l'accord* ou *dans le traité.*

* Dat

* Dat is daar ingeſloten : dat legt daar in begrepen. *Cela y eſt compris : cela eſt compris*, ou *contenu là dedans.*

Inſluiting, *z. v.* Bezetting van een ſtad. *Blocus d'une ville.*

Inſluiting van den vyand. *L'Action d'inveſtir l'ennemi.*

Inſluiting van eenen zin tuſſchen eenen anderen. *Parentéſe.*

INSMYTEN, *w. w.* Inwerpen. *Enfoncer, caſſer à force de jetter.*

Ergens de glazen inſmyten. *Caſſer les vitres quelque part par jets de pierre* ou *autres inſtruments.*

Hy dreigt hem den kop in te ſmyten. *Il le menace de lui caſſer la tête*, ou *le cou.*

INSNYDEN, *w. w.* Inkerven. *Couper* ou *tailler dedans quelque choſe.*

Inſnyding, *z. v. Inciſion, coupure.*

INSNORREN, *g. w.* Met geſnor inkoomen. *Entrer avec murmure* ou *avec quelque bruit volant.*

De kogel quam de tent inſnorren. *Le boulet vola*, ou *roula avec bruit dans la tente.*

INSPANNEN, *w. w.* De paarden inſpannen. *Ateler, atacher des chevaux à un chariot, à un caroſſe* ou *à une charruë.*

Laat den knecht inſpannen. *Que le valet attéle les chevaux.*

Al zyne krachten inſpannen : zyn uiterſte beſt doen. *Employer toutes ſes forces, & ſon induſtrie, faire tout de ſon mieux, ſe ſervir de tout ce que l'on a de force.*

Iets met ingeſpanne krachten doen. *Faire quelque choſe de toute ſa force, y employer toute ſa force & ſon induſtrie.*

Inſpanning, *z. v.* Inſpannig der paarden. *Action d'ateler les chevaux.*

Inſpanning zyner krachten. *Action de celui qui employe toute ſa force & ſon induſtrie.*

INSPATTEN, *w. w.* Indruiſchen, invliegen. *Entrer avec empreſſement*, ou *avec impétuoſité.*

Zy quamen ter poorte inſpatten. *Ils entrérent avec impétuoſité par la porte.*

Inſpatten, *g. w.* Inpuilen. *Se courber, s'enfoncer.*

Die muur zal van onder inſpatten. *Cette muraille s'enfoncera par deſſous.*

INSPRAAK, *z. v.* Ingeving, inblazing. *Inſpiration.*

Eene goddelyke inſpraak. *Une inſpiration divine.*

Inſpraak, *z. v.* Tegenſpraak. *Contradiction, conteſtation, diſpute, débat.*

Die zaak leed eene groote inſpraak. *Il y eut une grande conteſtation touchant cette affaire, cette affaire fut extrémement conteſtée.*

Inſpreeken, *w. w.* Tegenſpreeken. *Conteſter, contredire.*

INSPRINGEN, *w. w.* Inloopen. *Sauter dedans, venir dans quelque lieu à l'improviſte*, ou *à l'impourvu, ſe jetter dans quelque lieu avec impetuoſité.*

De ſchelm quam ter kamer inſpringen. *Le traitre*, ou *le fripon vint dans la chambre à l'improviſte.*

INSPUITEN, *w. w. Seringuer, jetter quelque liqueur dans quelque lieu avec une ſeringue.*

Men ſpuitte den gequeſten ter wonde in. *On ſeringua la playe du bleſſé, on jetta quelque liqueur avec une ſeringue dans la playe du bleſſé pour la nettoyer.*

Inſpuiting, *z. v. Injection, action de celui qui ſeringue.*

INSTAAN, *g. w.* Voor iemant inſtaan, voor iemant borg worden. *Répondre pour quelqu'un, être garand pour quelqu'un.*

Voor iemant inſtaan : een krakkeel voor iemant opneemen. *Prendre le parti de quelqu'un.*

INSTAMPEN, *w. w.* Inſtooten. *Enfoncer.*

Een paal inſtampen. *Enfoncer un pieu en terre.*

* Inſtampen, *w. w.* Met veel mocite leeren. *Inculquer, apprendre avec beaucoup de peine.*

* Hy heeft hem dat gevoelen ingeſtampt. *Il lui a inculqué ce ſentiment ;* ou *cette opinion.*

Inſtamping, *z. v.* Inſtooting. *Enfoncement, l'action d'enfoncer.*

* Inſtamping van eenig gevoelen, enz. *Action de celui qui inculque quelque ſentiment*, ou *quelque opinion.*

INSTAPPEN, *w. w.* Intreeden. *Entrer avec fierté en quelque lieu.*

Iemant inſtappen, ingaan, of onderhaalen. *Atraper*, ou *atendre quelqu'un en marchant.*

INSTEEKEN, *w. w.* Induwen, doorſteeken. *Faire entrer* ou *paſſer quelque choſe par quelque trou* ou *ouverture.*

Een kabel inſteeken. *Faire paſſer un cable.*

* Inſteeken, *w. w.* Ingeeven, inſuſteren. *Suggérer, ſoufler*, ou *dire à quelqu'un.*

* Hy heeft hem dat ingeſtoken. *Il lui a ſuggeré cela.*

Inſteeken, *w. w.* (*Een Boekbinders w.*)

Een boek inſteeken. *Faire des feuilles d'un livre des cahiers.*

INSTELLEN, *w. w.* Inzetten, maaken. *Etablir, faire, créer, inſtituer, conſtituer.*

Eene wet inſtellen. *Etablir une loi.*

Een geſchrift inſtellen. *Faire quelque écrit, compoſer un écrit.*

Een glas, *of* iemants gezontheit inſtellen. *Commencer à boire à la ſanté de quelqu'un dans une compagnie ;* ou *ordonner de boire à la ſanté de quelqu'un, porter la ſanté de quelqu'un.*

Inſtellen, *g. w.* Een begin, of aanvang noemen. *Prendre commencement.*

Die zaak ſtelt zich niet wel in. *Cette affaire ne prend pas un bon commencement*, ou *ne commence pas bien.*

* 't Weêr begint zich wel in te ſtellen, of begint te bedaaren. *Le tems commence à ſe mettre au beau.*

Inſtellen, *z. m. Celui qui ordonne qui établit*, ou *qui inſtitue quelque choſe.*

Godt is de inſteller des huwelyks. *Dieu eſt celui qui a ordonné* ou *établi le mariage.*

Wie is d'inſteller van dat glas? *Qui eſt ce qui a ordonné de boire cette ſanté?* ou *qui a porté cette ſanté?*

Inſtelling, *z. v.* Inzetting, gebod. *Ordonnance, inſtitution, établiſſement, réglement.*

Eene Goddelyke, eene menſchelyke inſtelling. *Ordonnance divine, inſtitution humaine.*

INSTIEREN, *w. w.* Een ſchip ter haven inſtieren. *Gouverner un vaiſſeau dans le port.*

INSTORTEN, *g. w.* Invallen. *Etre renverſé de fonds en comble.*

Dat huis ſtortte in. *Cette maiſon fut renverſée de fonds en comble.*

Inſtorten, *w. w.* Door inſtorting geeven. *Donner par infuſion.*

Iemant de genade inſtorten. *Donner à quelqu'un la grace par infuſion.*

* Iet

• Iemant iets inſtorten, *of* inboezemen. *Suggérer quelque choſe à quelqu'un.*

★ Na eene ziekte weder inſtorten. *Tomber dans une rechûte.*

Inſtorting, *z. v.* Invalling. *Renverſement.*

★ Inſtorting na eene ziekte. *Rechûte, récidive, retour de maladie.*

INSTOOTEN, *w. w.* Aan ſtukken ſtooten. *Rompre, caſſer.*

Wie heeft dat glas met zyn arm ingeſtooten? *Qui a caſſé ces vitres avec ſon bras?*

• Inſtooten, *w. w.* Aanvallen, losgaan. *Attaquer vigoureuſement.*

★ Hy ſtiet op den vyand in. *Il attaqua l'ennemi vigoureuſement; il ſe jetta ſur l'ennemi.*

INSTOUWEN, *w. w.* Stouwen. *Entaſſer dans quelque lieu.*

Turf in eenen hoek ſtouwen. *Entaſſer des tourbes dans un coin.*

INSTRUMENT, (*z. g. Een ond. w.*) Werktuig, gereedſchap. *Inſtrument, outil.*

• Hy is een quaad, een duivels inſtrument. *Il eſt un méchant inſtrument.*

Inſtrumentkoker, *z. m.* Wondhelers werktuigkoker. *Etui de Chirurgien.*

Inſtrumentmaker, *z. m.* Wondhelers gereedſchapsmaker. *Faiſeur d'inſtruments de chirurgie.*

INT.

INTOGT, *z. m.* Inkomſt. *Entrée, invaſion.*

Een intogt in's vyands land. *Une invaſion dans le païs ennemi.*

De intogt van't heir in de ſtad geſchiedde op den 10den van Bloeimaand. *L'entrée de l'armée dans la ville ſe fit le dixiéme du mois de Mai.*

INTOOMEN, *w. w.* Breidelen. *Brider.*

• Intoomen, *w. w.* Breidelen, bekorten. *Brider, arrêter, empêcher.*

Iemants magt intoomen. *Brider, arrêter la puiſſance,* ou *le pouvoir de quelqu'un, diminuer ſes forces, & ſon autorité.*

Intooming, *z. v.* Breideling. *Action de celui qui bride.*

★ Intooming, *of* bekorting van iemants gezag. *Action de celui qui bride, arrête,* ou *diminuë le pouvoir, la puiſſance,* ou *l'autorité de quelqu'un.*

INTREEDE, *z. v.* Plechtelyke inkomſt. *Entrée ſolemnelle.*

Wanneer zal de Vorſt zyne intreede doen? *Quand eſt ce que le Prince fera ſon entrée ſolemnelle?*

Intreê in eenig genootſchap. *Entrée dans quelque ſocieté,* ou *compagnie.*

Intreeden, *w. w.* Binnen treeden, in huis treeden. *Entrer, entrer dans une maiſon.*

INTREKKEN, *w. w. Entrer.*

Een land met een leger intrekken. *Entrer dans un païs avec une armée.*

Intrekken, *w. w.* Inhaalen, naar zich haalen. *Tirer à ſoi, attirer.*

Iets met een tou intrekken. *Tirer quelque choſe à ſoi avec une corde.*

Zyn beenen intrekken. *Retirer ſes jambes.*

Intrekken, *w. w.* Nauwer maaken. *Retirer, retrécir.*

Dat ſchip is boven ingetrokken. *Ce vaiſſeau eſt rétréci par le haut.*

★ Iemant ergens intrekken, of in betrekken. *Engager, attirer* ou *entrainer quelqu'un dans une affaire.*

• Intrekken, *w. w.* Affchaffen, te niet doen. *Abroger, caſſer, annuler.*

★ Hy trok dat gebod in, die vryheit in tot hunne voordeel verleent. *Il abrogea ce mandement,* ou *cette ordonnance acordée en leur faveur,* ou *pour leur avantage.*

Intrekking, *z. v. Intogt, entrée.*

Intrekking, *z. v.* Affchaffing, vernietiging. *Abrogation, abolition, aneantiſſement.*

INV.

INVAL, *z. m.* Intogt, ſtroop. *Invaſion, irruption, courſe qu'on fait dans un païs ennemi pour le ravager.*

Eenen inval in's vyands land doen. *Faire une irruption* ou *une invaſion dans le païs ennemi.*

★ Inval, *z. m.* Gedachte. *Penſée.*

★ Hy krygt zomtyds aardige invallen. *Il a quelques fois de plaiſantes penſées.*

‡ Daar is de zoete inval. *Voila l'agreable entrée.*

Invallen, *g. w.* Inſtorten. *Tomber, tomber en ruine, tomber de fond en comble.*

't Ganſche dak is ingevallen. *Tout le toit eſt tombé,* ou *eſt enfoncé.*

Invallen, *w. w.* Intrekken, inrukken. *Faire une invaſion.*

Met gewelt ergens invallen. *Faire une irruption* ou *invaſion quelque part,* ou *dans quelque lieu.*

Invallen, *w. w.* In de gedachten komen. *Revenir, venir dans l'eſprit, tomber dans la penſée, s'en reſſouvenir.*

Dat zal my wel invallen. *Cela me reviendra bien,* ou *je m'en reſſouviendrai bien.*

Den vyand van ter zyden invallen. *Prendre l'ennemi en flanc.*

Op den vyand invallen. *Fondre ſur l'ennemi.*

Een leger van ter zyden invallen. *Attaquer une armée en flanc.*

• Iemant invallen: in iemants reden vallen. *Rompre quelqu'un, l'empêcher de continuer ſon diſcours.*

Als hy wat zeide, viel hy hem t'elkens in. *Auſſi tot qu'il diſoit quelque choſe, il interrompoit ſon diſcours.*

★ Invallen, *g. w.* Vermageren. *S'amaigrir, devenir maigre.*

Zyne kaaken zyn ganſch ingevallen. *Ses joues ſont devenues maigres, il a les joues enfoncées.*

Invallende, *deelw.* Schielyk opkomende. *Ce qui vient ſubitement,* ou *à l'improviſte.*

Dat zyn invallende gedachten. *Ce ſont des penſées qui viennent ſubitement,* ou *à la volée.*

INVAAREN, *w. w.* Binnenvaaren. *Entrer dans quelque lieu avec un bateau, vaiſſeau &c.*

Met een ſchip de haven invaaren. *Entrer dans le port avec un vaiſſeau.*

• Invaaren, *w. w.* Tegenſpreken. *Contredire, s'oppoſer à quelqu'un.*

★ Hy voer hem met ſtyve kaken in. *Il s'oppoſa à lui avec éfronterie,* ou *éfrontément.*

Invaaren, *w. w.* Met der woone intrekken. *Entrer dans une maiſon pour y demeurer.*

Dit huis is te huur terſtont in te vaaren. *Cette maiſon eſt à louer pour y entrer tout à l'heure.*

INVLIEGEN, *w. w. Voler dans quelque lieu.*

• Invliegen, *w. w.* Met eene vaart in-

inzeilen. *Entrer avec précipitation* ou *précipitamment*.
De vloot vloog weder ter haven in. *La flote rentra dans le port avec précipitation.*
* Op's vyands magt invliegen. *Se jetter sur l'armée ennemie.*
‡ Tegens iemant invliegen. *S'opposer à quelqu'un.*
INVLIETEN, *g.w.* Inſtroomen, invloeyen. *Couler dedans, floter dedans quelque lieu.*
INVLYEN, *w.w.* Inſchikken, *Ajuſter, acommoder, arranger.*
Een hoop houts ergens invlyen. *Arranger un monceau de bois dans quelque endroit.*
* Eene zaak invlyen, *of* inſchikken. *Acommoder une afaire.*
* Invlying, *z.v.* Inſchikking. *Acommodemenc, arrangement.*
INVOEGEN, *w.w.* t'Zamen voegen. *Joindre l'un à l'autre.*
Invoeging, *z.v.* Zamenvoeging. *Jonction, aſſemblage.*
INVOER, *z.m.* Het invoeren, het inbrengen. *Entrée, introduction.*
De invoer der Franſche waren is verboden. *L'entrée des denrées de France eſt défendue.*
Invoeren, *w.w.* Met een ry- of vaartuig inbrengen. *Introduire, faire entrer par eau ou par terre.*
Niet tegenſtaande 't verbod, weet hy noch veele waren in te voeren. *Nonobſtant la defenſe, il ſçait le moien de faire entrer encore beaucoup de denrées.*
* Eene wet, eene gewoonte invoeren. *Introduire une loi, une coutume.*
Invoering, *z.v.* Zie
* Invoering van eene wet, een gebruik, enz. *Introduction d'une loi, d'une coutume, &c.*
INVOLGEN, *w.w.* Inwilligen, toegeeven, *Acorder, céder, demeurer d'acord, ne pas s'opoſer.*
Iemants zinnelykheit involgen. *Suivre le ſentiment de quelqu'un, ne pas s'opoſer à ſa volonté.*
* Involging, *z.v.* inwilliging, toegeeving. *Conſentement, action de celui qui conſent, acorde, & fait la volonté de quelqu'un.*
INVORDEREN, *w.w.* Inmaanen, eiſchen. *Sommer, demander les dettes qui nous ſont deuës.*
Eene ſchuld invorderen. *Sommer quelqu'un de payer ſes dettes.*
Invordering, *z.v.* Eiſch. *Sommation* (Terme de palais.)
INVOUWEN, *w.w.* Binnenwaart vouwen, omvouwen. *Plier, replier.*
Eene kaart in een boek invouwen. *Plier une carte dans un livre.*
INVREETEN. *w.w.* Met kracht ineeten. *Ronger, conſumer.*
De kanker vreet geweldig in. *Le cancer ronge fort vite la chair,* ou *le cancer s'avance fort vite.*
Dat yzer is van den roeſt ingevreeten. *Ce fer eſt tout ronge de la rouille.*

INW.

INWEEFZEL, *z.v.* Inſlag. *Trame, trême.*
* Inweefzel, *z.n.* Tuſſchenrede, invoegzel. *Parentéſe.*
INWEEVEN, *w.w.* *Faire une tiſſure,* ou *une trame.*
* Inweeven, *w.w.* Invoegen, tuſſchenvoegen. *Inſérer, mettre en parentéſe.*
INWAART, *byw.* Binnewaart. *En dedans.*
Dat is inwaart geweeken. *Cela s'eſt enfoncé en dedans.*
INWACHTEN, *w.w.* Verwachten. *Atendre, eſpérer.*
Eenen beteren tyd inwachten, *Atendre, eſpérer un tems plus favorable,*
Iemant inwachten. *Atendre quelqu'un.*
Inwachting. Zie *Verwachting.*
INWATEREN, *w.n.* Doorwateren. *Etre pénétré de l'eau qui tombe* ou *dégoute de quelque lieu.*
Het hout is ingewatert. *Le bois eſt pénétré d'eau.*
Een muur die inwatert. *Une muraille qui ſe gate par le dégout.*
Inwatering, *z.v.* Doorwatering. *Pénétration d'eau par dégout.*
Inwatering van een muur. *La pénétration de l'eau dans une muraille par dégout.*
INWENDIG, *byw.* Van binnen. *Intérieurement, au dedans.*
Inwendig, *byw.* Innerlyk. *Intérieur, du coeur.*
Dat is eene inwendige quaal. *C'eſt un mal inteſtin, un mal caché.*
* De ſtaat was inwendig bedorven. *L'état étoit intérieurement corrompu.*
d'Inwendige Godsdienſt is Gode behaaglykſt. *La réligion intérieure eſt la plus agreable à Dieu.*
't Inwendige, *z.g.* 't Innerlyke. *L'intérieur, le coeur, l'ame,*
Godt ziet meeſt op't inwendige. *Dieu regarde ſur tout à l'intérieur.*
Inwendig, *byw.* Zonder uiterlyk vertoon. *Intérieurement, ſécrétement, ſans oſtentation.*
INWERPEN, *w.w.* Inſmyten. *Jetter dans quelque lieu, caſſer, rompre.*
Ergens de glazen inwerpen. *Caſſer les vitres quelque part.*
* Inwerpen, *w.w.* Ingeeven, inblaazen. *Inſpirer, ſouffler, ſuggérer.*
De duivel werpt hem veele quaade gedachten in. *Le diable lui ſuggére beaucoup de méchantes penſées.*
* Inwerpzel, *z.g.* Ingeeving, inblazing. *Inſpiration, ſuggeſtion.*
Dat is een inwerpzel van den duivel. *C'eſt une ſuggeſtion du diable.*
INWYDEN, *w.w.* Inwyen. *Dédier, conſacrer.*
Eene kerk inwyden. *Dédier, conſacrer une égliſe, la deſtiner au culte de Dieu.*
Iemant tot den H. dienſt inwyden. *Sacrer quelqu'un, dévoüer quelqu'un au ſervice ou culte divin.*
Inwyding, *z.v.* *Inauguration, dédicace.*
Van Vondels inwyding, van't Amſterdamſche Stadhuis. *La dédicace de la maiſon de ville d'Amſterdam par Vondel.*
INWYK, *z.m.* Inham. *Golfe.*
Inwyken, *g.w.* Inbuigen, inwaart wyken. *Se plier en dedans, s'enfoncer.*
Dat kan niet inwyken door de ſteeuwigheit. *Cela ne peut pas s'enfoncer à cauſe de la roideur.*
INWIKKELEN, *w.w.* Intrekken, inwinden. *Engager, obliger à faire.*
Iemant ergens inwikkelen. *Engager quelqu'un dans quelque choſe* ou *quelque affaire.*
Zich in eene zaak inwikkelen. *S'engager dans une affaire.*
Inwikkeling, *z.v.* Verbintenis. *Engagement, atachement.*
INWILLIGEN, *w.w.* Bewilligen, toeſtaan. *Acorder, céder, demeurer d'acord, ne pas s'opoſer.*

Iemants verzoek inwilligen. *Acorder à quelqu'un ſa demande.*

Inwilliging, *z. v.* Bewilliging. *Acord, conſentement.*

Met gemeene inwilliging, *of* bewilliging van 't volk. *D'un commun acord*, ou *d'un commun conſentement du peuple.*

INWINDEN, *w. w.* Inpakken. *Enveloper.*

Hy wond dat in papier. *Il envelopa cela dans du papier.*

Inwindzel, *z. g.* Windzel, omſlag. *Envelope.*

INWINNEN, *w. w.* Verkrygen, verwerven. *Gagner*, *obtenir*, *remporter.*

Iemants genegenheit inwinnen. *Gagner l'affection* ou *l'inclination de quelqu'un.*

Inwinning, *z. v.* Verkryging. *Obtention*, (terme de palais) *action par laquelle on obtient*, ou *la choſe même qu'on obtient.*

Inwinning van iemants gunſte. *Quand on gagne la faveur*, *l'affection* ou *l'inclination de quelqu'un.*

INWOEKEREN, *g. w.* Door gewoonte in zwang raken. *Invétérer*, *entrer en coutume*, *devenir coutumier.*

Dat quaad, is lang ingewoekert. *Ce mal eſt invéteré*, ou *eſt entré il y a long tems en coutume.*

INWOONEN, *g. w.* t'zamen woonen. *Demeurer enſemble, demeurer avec quelqu'un.*

By iemant inwoonen. *Demeurer* ou *loger chez quelqu'un.*

Gods inwooning in de ziel of in't harte. *L'habitation de Dieu dedans*, ou *dans le coeur.*

Inwooner, of Inwoonder. *z. m.* Ingezeten, bewooner. *Habitant*, *De inwooners van't land. Les habitans du païs.*

Inwooner van een huis. *Celui qui demeure dans une maiſon*, *habitant d'une maiſon.*

d'Inwooners des hemels. *Les habitans des cieux.*

Inwooning, *z. v. Demeure*, *habitation*, *ſejour.*

Recht van inwooninge verzoeken. *Demander le droit*, ou *la permiſſion de demeurer quelque part.*

Inwoonſter, *z. v.* Bewoonſter. *Celle qui demeure ou habite en quelque lieu.*

INWORTELEN, *g. w.* Wortel in den gront ſchieten. *S'enraciner*, *prendre racine.*

Die boom wortelt diep in. *Cet arbre jette de profondes racines*, ou *s'enracine profondément dans la terre.*

* Een ingewortelde gewoonte. *Coutume enracinée.*

Ingewortelt quaad. *Mal enraciné.*

INZ.

INZAGEN, *w. w. Sier* ou *ſcier quelque fente dans une piéce de bois.*

Zaag dien balk wat in. *Sciez une fente dans ce poutre.*

INZAKKEN, *g. w.* Zakken, neêrzakken, inzinken. *S'affaiſſer*, *s'abaiſſer par ſa propre peſanteur.*

De grond zakt in. *Le fondement s'affaiſſe.*

Inzakking, *z. v.* Neêrzakking. *Affaiſſement.*

INZAMELEN, *w. w.* Verzamelen, vergaderen. *Amaſſer*, *acumeler.*

Geld inzamelen. *Amaſſer de l'argent.*

Inzamelen, *w. w.* Inoogſten. *Moiſſonner*, *faire la moiſſon*, ou *la récolte.*

Inzameling, *z. v.* Verzameling, inoogſting. *Moiſſon*, *récolte.*

INZEILEN, *w. w.* Al zeilende ter haven inkomen. *Entrer dans un port à pleines voiles.*

* Ingezeilt zyn met iemant, te ver met iemant ingewikkelt zyn. *Etre trop engagé avec quelqu'un.*

INZETTEN, *w. w.* Inſtellen. *Etablir*, *ordonner*, *inſtituer.*

Eene wet inzetten. *Etablir une loi.*

Eenen ſteen in eenen ring zetten. *Mettre un diamant* ou *une autre pierre prétieuſe dans une bague.*

Geld by een ſpel, *of* wedding inzetten. *Jouër*, ou *gager pour argent content.*

Iemants gezontheit inzetten, op iemants gezontheit een glas ombrengen. *Boire à la ſanté de quelqu'un*, *porter la ſanté de quelqu'un.*

Inzetter. Zie *inſteller.*

Inzetting, *z. v.* Inſtelling, gebod. *Etabliſſement*, *décret*, *ordonnance*, *inſtitution.*

Goddelyke, menſchelyke inzettingen. *Ordonnances divines*, *inſtitutions humaines.*

Inzetzel, *z. g.* Inzetzel van een kant. *Une piéce de dentelle détachée pour en reparer une qui eſt rompuë.*

INZICHT, *z. g.* Voorwerp daar men inziet. *Veuë* ou *Vüe.*

Die tuin heeft een ſchoon inzicht. *Ce jardin a une belle veuë.*

Inzicht, *z. g.* Oogwit, oogmerk. *Intention*, *conſidération*. *veuë*, *deſſein*, *but.*

Wat inzicht heeft hy daar mede? *A quel deſſein fait il cela? quelle vue a t'il en cela.*

Dat zyn verkeerde inzichten. *Ce ſont de fauſſes vües*, ou *oppoſées au bon ſens.*

INZIEDEN, *g. w.* Verkooken. *Se conſumer à force de bouillir.*

Dat is op de helft ingezoden. *Cela eſt diminué de la motié en boüillant*, ou *à force de bouillir.*

Inziedzel. Zie *Afziedzel.*

* Inzien, *w. w.* Overwegen, bedenken. *Conſidérer*, *faire reflexion.*

Eene zaak wel inzien. *Bien conſidérer une choſe*, *refléchir meurement ſur une affaire.*

* Eene zaak diep inzien: over een zaak wat ſchroomachtig zyn. *Faire beaucoup de réflexions ſur quelque affaire*, *être timide à entreprendre quelque choſe.*

* Eene ziekte wat inzien: niet ſtraks geneesmiddelen gebruiken. *Se paſſer pour quelque temps de remédes*, *voir quel tour la maladie prendra.*

INZINKEN, *g. w.* Invallen, inzakken. *S'enfoncer.*

Met holle kaaken, en ingezonke oogen. *Le viſage maigre & les yeux enfoncés.*

INZOUTEN, *g. w.* In't zout leggen. *Saler*, *mettre dans le ſel*, ou *dans la ſaumure.*

Ik hebbe den os al ingezouten. *J'ai le boeuf dans la cuve.*

In't zout, gezouten. *Salé*, *dans le ſel*, ou *dans la ſaumure.*

Ik heb den os al in't zout. *J'ai le boeuf dans la cuve.*

‡ INZUIPEN, *w. w.* Indrinken, inzwelgen. *Avaller avidement* ou *avec avidité.*

‡ Hy zoop den brandewyn met eene veeg in. *Il avale l'eau de vie tout d'un trait.*

INZULTEN, *w. w.* Met zout inleggen. *Confire au ſel*, ou *au vinaigre.*

Klim-

Klimboonen inzulten. *Confire des feveroles*, ou *des haricots au fel.*
Inzulting, *z. v.* Zulting, inlegging. *Action quand on confit au fel & au vinaigre.*
INZWAGTELEN, *w. w.* Inzwagtels winden. *Enmailloter*, ou *emmailloter, envelopper dans des langes* ou *maillots.*
Inzwagteling, *z. v.* Inwinding. *Action d'enmailloter.*
* Inzwachteling van eene reden in eene andere. *Action d'envelopper un discours dans un autre.*
IN ZWANG GAAN. Zie *Zwang.*
INZWART. Zie *Pikzwart.*
INZWEEREN, *g. w.* Doorzweering, ineeten. *S'ulcérer.*
Dat is tot het been toe ingezworen. *Cela eſt ulcére jusqu'aux os.*
INZWELGEN, *w. w.* Inslokken, inzuipen. *Engloutir, avaller avec avidité.*
* De zee zwelgt eindelooze schatten in. *La mer engloutit une infinité de tréſors*, ou *des tréſors immenſes.*
* Inzwelgen, *w. w.* Verdouwen, verdryven. *Chaſſer, avaller.*
* Eene belediging inzwelgen. *Avaller un affront.*
* Dat geluk heeft al zyne smert in gezwolgen. *Ce bonheur a chaſſé toute ſa douleur, peine*, ou *triſteſſe.*

JOD. JOF.

JODE, *z. m.* Jood, Israëlyt. *Juif, Iſraëlite.*
De Joden zyn Godts oude volk. *Les Juifs ſont l'ancien peuple de Dieu.*
‡ Hy is een rechte Jood; hy is een vrekkig, of baatzugtig menſch. *Il eſt un vrai Juif*; c'eſt à dire, *un homme avare*, ou *trop intereſſé.*
't Jodendom, *z. g.* 't Joodsche geslagt, of geloof. *Les Juifs, les Iſraëlites, le Judaïſme.*
Jodengenoot, *z. m.* Een die den Joodschen Godsdienst heeft aangenomen. *Proſelyte, qui a embraſſé le Judaïſme* ou *la religion des Juifs.*
Joden kerk, *z. v.* Synagoge der Joden. *Synagogue.*
Jodenkrieken, *z. v.* Zeker vrucht. *Sorte de fruit.*
Jodenlym, *z. v. Glu*, (*ſorte de cole.*)
Jodin, *z. v.* Een Joodsche vrouw of dochter. *Juive, femme*, ou *fille de Juif.*
Eene schoone, *of* goelyke Jodin. *Une jolie*, ou *une belle juive.*
‡ JOELEN, *w. w.* (*Een Zeew*) Krioelen, vrolykzyn. *Se rejouir, ſe divertir.*
JOFFROU, *z. v.* Juffer, juffrouw. *Demoiſelle.*
Eene adelyke joffrou, eene borger joffrou. *Demoiſelle*, ou *fille noble, fille de bourgeois.*

JOL. JON. JOO.

JOL, *z. v.* Een Jutsche boot. *Petite barque* ou *chaloupe, dont ſe ſervent ceux de Jutlande.*
JONG, *byv.* Dat niet oud is. *Jeune, qui n'eſt pas vieux.*
Een jong meisje, een jong paard, enz. *Une jeune fille, un jeune cheval.*
Eene jonge dochter. *Une jeune fille*, &c.
Eene jonge hen. *Une jeune poule.*
Jong worden, verjongen. *Rajeunir, devenir jeune.*
Die oude man word weder jong. *Ce vieillard rajeunit.*
Jong, *z. g.* (Van dieren sprekende.) *Le petit de quelque animal.*
't Jong van een hert, schaap, enz. *Fan* ou *faon, le petit d'une biche, d'un brebis*, &c.
Jongeling, *z. m.* Jongman. *Adoleſcent, jeune homme, garçon.*
Een wys en statig jongeling. *Un jeune homme ſage, & poſé.*
Jongelingschap, *z. g.* Jeugt, de tyd der jonkheit. *Adoleſcenſe, les jeunes gens, la jeuneſſe, le temps de la jeuneſſe.*
De bloem der jongelingschap. *La fleur de la jeuneſſe*, ou *des jeunes gens.*
Jonge, *z. m. Garçon.*
Jongen, *w. w.* Jongen werpen. *Faonner*, katten, *Dit word van binden, geiten en dassen gezegt.*
De kat heeft op het bed gejongt. *La chate a fait des petits ſur le lit.*
Jonger, *byv. Qui eſt plus jeune.*
Iets van zyn jonger leeren. *Apprendre quelque choſe de celui qui eſt plus jeune que nous.*
Jongheit, *z. v.* Jonkheit, jonge jaaren. *Jeuneſſe, adoleſcence.*
Men moet dat zyne jonkheit toeschryven. *Il faut attribuer cela à ſa jeuneſſe.*
Jongman, *z. m.* Jongeling. *Jeune homme.*
Van jongs aan; van der jeugt aan. *Dès le berceau, dès l'enfance, dès la jeuneſſe.*
Zy zyn van jongs aan gewoon tot den arbeid. *Ils ſont accoutumés au travail dès leur enfance.*
De jongste. *Le cadet, le plus jeune.*
De jongste, *of* laatste dag. *Le dernier jour.*
Jonkheit, *z. v.* Jeugt, jonge lieden. *La jeuneſſe, les jeunes gens.*
De jonkheit is zeer bedorven. *La jeuniſſe eſt fort gatée* ou *corrompuë.*
Jonkheer, *z. m.* Jonker, jong edelman. *Jeune gentilhomme, gentilhomme garçon & qui n'eſt pas encore marié.*
Jonkheer, *z. m.* (Van outs een tytel van Graven, Baanderheeren, en Graven zoonen.) *Titre qu'on donnoit autrefois aux Comtes, & aux fils des Comtes.*
‡ Jonkerachtig, *byv.* Als een Jonker. *Comme un muguet*, (*mot burleſque.*)
‡ Jonkerachtig gekleedt gaan. *Eſtre ajuſté comme un muguet*, (*terme vieux & burleſque.*)
Jonkeren hantwerk, *z. g.* Ledigang. *Le jour du dernier jugement, métier de faineant, oiſiveté.*
‡ Het Jonkeren hantwerk oeffenen, ledig gaan. *Faire le métier de faineant, battre le pavé.*
Jonkvrouw, *z. v.* Juffrouw. *Demoiſelle, fille de qualité.*
JONK, *z. n.* Een Indiaans vaartuig. *Sorte de barque* ou *de chaloupe dont ſe ſervent les Indiens.*
JOODSCHE, *byv.* Van de Jooden. *Des Juifs, ce qui eſt de Juifs*, ou *qui appartient aux Juifs.*
Het Joodsch geloof. *La creance des Juifs.*
Het Joodsche land. *Judée, païs des Juifs.*
Een Joodsch man, een Jood. *Un homme juif*, ou *un Juif.*
Eene Joodsche vrouw, *of* eene Jodinne. *Une femme juive*, ou *une Juive.*
De Joodsche Synagoge. *La Synagogue des Juifs.*
JOOKEN, *g. w.* Zie *Jeuken.*
* Jooken, *g. w.* Verlangen, naar haaken. *Aſpirer, ſoupirer auprès quelque*

que choſe.

* Zyn hart jookte naar zyne dierbaare ſchatten. *Son coeur aſpiroit à ſes treſors pretieux.*

‡ JOOL, *z. m.* Druil, halve gek. *Niais, benêt.*

‡ 't Is een rechte jool. *C'eſt un vrai niais* ou *benêt.*

JOP. JOU. IPE. IPO.

JOPEN. De dorre knoppen van roozen, enz. *Les boutons flétris de roſes, d'eglantier, &c.*

Jopenbier, *z. g.* Heel ſterk bier dat te Dantzig word gebrouwen. *Sorte de biere trés forte & medicinale, qui ſe braſſe à Dantzich.*

JORDAAN, *z. v.* De naam eener rivier in Kanaän. *Jordain, nom d'une riviere en Canaän.*

Jorden, *z. m.* Jurriaan, een mans naam. *Gregoire, nom d'homme.*

‡ Dat is een rechte jorden, een halve gek. *C'eſt un vrai fat, un ſot, un animal.*

Joris, 'z. *m.* Gregoris, een mans naam. *Gregoire, nom d'homme.*

JOUW, *z. v.* Schimp, beſpotting. *Huée, moquerie.*

‡ Jouwen, *w. w.* Uitjouwen, beſpotten. *Huer, ſe moquer de quelqu'un.*

JOUWEEL. Zie *Juweel.*

IPEN, ipenboom. Zie *Ypen.*

IPOKRAS. Zie *Hypokras.*

IRR. IS.

IRIAS, *z. v.* Iriaswortel. *Racine d'Iris de Macedoine.*

Irias, *z. v.* Verſcheide bloemen zoo genaamt. *Iris, ſortes de fleurs qui portent ce nom (en Flamend.)*

IS, Hy is. *Il eſt.*

Het is, *of* het doet zoo veel. *Cela eſt,* ou *cela fait autant.*

Is'er, *by verkorting voor*, is daar. *Y a t'il.*

Zy is'er gekomen. *Elle y eſt venue.*

Is 'er iemant? *Y a t'il quelqu'un?*

Wat is'er? wat ſchort u? *Qu'y a t'il, qui te manque, que veus tu?*

Wie is'er? wie is daar? *Qui eſt là?*

Is't *voor* is het, *of* is dat. *Eſt il, eſt cela.*

Is't waar? *Eſt il vrai.*

't Is waarachtig? *Il eſt vrai.*

Is't zaake dat, enz. (*Conjonction conditionnelle.*) Indien dat, enz. *Si cela, &c.*

Is't zoo? *Eſt il ainſi?*

't Is zoo. *Il eſt ainſi.*

ISB. JUC. JUD. JUF.

ISBEEN, ISCHBEEN, YSBEEN, *z. g.* 't Been der heupe. *Iſchion,* (terme d'anatomie,) *l'os fort, l'os qui reçoit la tête de l'os de la cuiſſe.*

JUCHT, *z. g.* Ruſſiſch, Pruiſſiſch leder. *Du cuir de Moſcovie* ou *de la Pruſſe.*

Een bybel in jucht gebonden met beſlag. *Une bible reliée en cuir de Moſcovie & ferrée.*

JUDAS, (een mans naam) *z. m.* De verrader van Chriſtus. *Judas, le traître qui a trahi JESUS CHRIST.*

‡ 't Is een rechte Judas; een valſch verraderſch menſch. *C'eſt un vrai Judas; un vrai traître.*

‡ Judas kus, *of* verraders kus. *z. m. Baiſer de Judas,* ou *baiſer de traître.*

‡ Judas baard, *z. m.* Een roode baard. *Barbe de Judas, barbe rouge.*

‡ Judas haair, *z. g.* Rood haair. *Cheveux de Judas, cheveux roux.*

‡ Judas ooren, *z. v.* Zeker uitwas aan den vlierboom. *Oreilles de Judas, certains bontons de ſureau.*

JUFFER, *of* Joffer, *z. v.* Juffrouw. *Demoiſelle, jeune fille de qualité.*

Een jonge juffer. *Jeune demoiſelle.*

Eene adelyke juffer. *Dame,* ou *demoiſelle noble.*

Jufier, *z. v.* Zekere bedſtoove. *Inſtrument de bois dans quoi on met un fer chaud pour chauffer le lit.*

Jufier, *z. v.* Blokken op de ſcheepen dus genaamt. *Piéces de bois ſur les vaiſſeaux ainſi nommées.*

‡ Dat is eene Gelderſche juffer, dat is, lang en ſmal. (*Eene ſpreekwyze, om te betekenen*) iets dat lang en ſmal is. (*Façon de parler en Flamend, pour ſignifier*) *quelque choſe qui eſt longue & deliée.*

't Is eene juffer! 't is een ſtaal! *C'eſt une drôleſſe.*

Juffer uit den mond ſpeelen: vry uit ſpreecken. *Parler hardiment.*

JUF. JOK. JUK.

Jufferachtig, *byv.* Tot de juffers genegen. *Adonné aux dames.*

Jufferachtig, *byw.* Jufferlyk, als een juffer. *Comme une dame,* ou *demoiſelle; en dame,* ou *en demoiſelle.*

Jufferachtig gekleedt gaan. *Etre veſtu en dame,* ou *en demoiſelle.*

Een jufferen tabbert. *Robbe de demoiſelle.*

Een jufferen kapzel. *Coifure de dame* ou *de demoiſelle.*

Jufferſchap, *z. g.* Alle de juffers. *Toutes les dames* ou *demoiſelles, tout le ſexe.*

De Amſterdamſche jufferſchap. *Les dames,* ou *demoiſelles d'Amſterdam.*

JUICHEN, *w. w.* Van vreugde uitſchreeuwen. *S'écrier de joie, jetter des cris de joie.*

't Volk juichte dat het door de lucht klonk. *Le peuple jetta tant de cris de joie que l'air en retentit.*

Juiching, *z. v.* Zie *Gejuig.*

JOK. JUK.

JOK, *z. g.* Jokkery, ſpotterny, boertery. *Raillerie, moquerie, mots plaiſants.*

Is het jok of ernſt? is't in jok of in ernſt? *Eſt ce raillerie ou eſt ce tout de bon?*

Hy neemt dat in't jok op. *Il prend cela pour raillerie, il ne croit pas que cela ſoit dit tout de bon* ou *ſérieuſement.*

Jokken, *w. w.* Boerten, ſcherſſen, *Railler, plaiſanter.*

‡ Jokken, *w. w.* Liegen. *Mentir.*

‡ Hy jokt het. *Il a menti,* ou *il en a menti.*

Jokswyze, *byw.* Al jokkende. *En railliant.*

Zy verhaalde dat jokswyze. *Elle racontoit* ou *raconta cela en raillant.*

Jokkerny, *z. v.* Zie *Jok.*

JOK, *z. g.* Zie *Juk.*

JUK, *z. g.* Joug, *prononcez,* Jouc.

Den oſſen 't juk opleggen, *of* de oſſen onder't juk brengen. *Attacher le joug aux boeufs, atteler les boeufs, leur mettre le joug ſur le cou.*

De oſſen wierpen het juk af. *Les boeufs ſecouerent le joug.*

Een juk oſſen, een koppel, *of* paar oſſen. *Une couple de boeufs, deux boeufs attelés ſous le méme joug.*

* Juk,

• Juk, *z. g.* Laſt van heerſchappye of dwingelandye. *Joug, domination, violente.*
• Ongeduldelyk 't juk zyner heerſchappye draegen. *Porter le joug de ſa domination avec impatience.*
• 't Juk van eene vreemde magt afwerpen. *Sécouer le joug d'une puiſſance étrangére.*
★ Die landen zyn onder't juk van den Turk gebragt. *Ces pays ſont reduits ſous la domination des Turcs.*
• Juk, *of* de band van't huwelyk. *Le joug*, ou *la liaiſon du mariage.*
Juk, *z. g.* Gebindt van planken en balkens. *Travée, rangée de ſoliveaux. & de planches entre deux poutres dans un plancher*; on le dit auſſi d'un *pont de bois*; pour ſignifier *l'espace entre les piles* ou *pieux des ponts de bois.*
Eene brug van zen jukkers. *Un pont qui a ſix travées.*
Door den ysgang heeft de brug een juk verloren. *La glace a emporté une des travées du pont.*
Jukgeſpan, *z. g. Atelage, boeufs atelés.*
Jukken, *w. w.* Onder't juk brengen. *Subjuguer, mettre ſous le joug.*
Jukriem, *z. m.* Jukgordel. *Sangle.*
Juk, *z. g. Joug.*
Een melkjuk. *Joug à porter du lait.*
Die boer heeft een juk om. *Ce païſan eſt chargé d'un joug*, ou *ce païſan a un joug ſur ſes épaules.*
Jukken, *z. g.* Dwarſtylen die onder een luifel, enz. ſtaan. *Soliveaux qui ſervent à ſoutenir un appentis.*
IVOOR, *z. g. Elpenbeen. De l'ivoire, dent d'elephant.*
Een ivoore kam. *Un peigne d'ivoire.*
Een ivoor hecht. *Un manche d'ivoire.*
Een ivoor voubeen. *Un plioir d'ivoire, (inſtrument de relieur.)*
Ivoordraayer, *z. m. Tourneur en ivoire.*
Ivoorwerk, *z. g. Ouvrage d'ivoire.*
JUIST, *byw. n. Ond. w.* Even, net. *Juſtement.*
Dat bedraagt juiſt zoo veel. *Cela revient juſtement à tant, cela vaut* ou *coute juſtement tant.*
Gy komt daar juiſt van pas. *Vous venez là juſtement à propos*, ou *à tems.*

Dat komt juiſt uit. *Cela ſe trouve préciſément.*
Gy hebt het juiſt geraden; gy hebt de zaak net getroffen. *Vous avez preciſement deviné l'afaire.*
JUWEEL, *z. g.* (*Een Ond. w.*) Kleinood, kleinodie. *Joiau, bijou.*
Die juffer heeft koſtelyke juweelen. *Cette dame* ou *Demoiſelle a de beaux joiaux.*
‡ 't Is een juweel! 't is eene juffer! *C'eſt une drôleſſe; c'eſt une commere.*
Juweelkoffer, *z. g.* Kleinodiekiſt. *Petit cofre à ferrer* ou *à garder des joiaux, caſſette.*
Juwelier, *z. m.* Kleinodiehandelaar. *Jonalier, marchand en joiaux.*
Juwelier, *z. m.* Goudſmit. *Jonalier, artiſan qui met en oeuvre.*
Juwelierſter, *z. v. Jonaliére, marchande en joiaux.*

K. KAA.

K. De tiende letter van 't A, b, c.

K. Deze letter word by de hedendaagſe Schryvers voor alle de Vokaalen, of klinkletters, weinige gevallen uitgezondert, gebruikt; in plaats dat d'oude Nederlandſche Schryvers de C, zeer dikwyls voor dezelve geſtelt hebben, dat eens voor al in't naſlaan der woorden te onthouden zy. Echter hebben wy niet konnen verſtaan, om zommige nieuwe Schryvers te volgen, die de *k* met de *w* gevoegt, voor *qu.* willen invoeren, en dus de *q* ganſch uit onze Taal monſteren, als by voorb. *kwaal, kwaad*, voor *quaal, quaad*, enz. Zoo om dat deeze wyze noch geen genoegzaam gezag heeft; als wel by zonderlyk, om dat ze van heel weinige Schryvers van naame gebruikt word, en alle de beſte Boeken, zoo oude als nieuwe, de gemeene ſpelling volgen.

K. Dixiéme lettre de l'Alphabet.

K. *Les auteurs modernes ſe ſervent de cette lettre (en Flamend) devant toutes les vieilles au lieu du C, de quoi le lecteur eſt averti en cherchant les mots dans ce dictionnaire. Cependant nous n'avons pu nous reſoudre à ſuivre ces ſortes d'auteurs qui ſe ſervent du* KW. *au lieu du* QU. *& qui veulent bannir entiérment le* Q. *de notre langue. Comme par exemple:* KWAAL, KWAAD, *au lieu de* QUAAL, QUAAD, *&c. Parce que l'uſage n'en eſt pas encore autoriſé, & que les principaux auteurs, tant anciens que modernes, ſe ſervent du* QU. *dans l'orthographe.*

KAA.

KAAI, *z. v.* Dam, dyk. *Quai* ou *quay, digue, mole.*
Eene zomerkaai. *Quai d'été.*
Eene winterkaai. *Quai d'hiver.*
Aan de kaai leggen. *Eſtre avec ſon vaiſſeau au quai pour la charge ou décharge des marchandiſes* ou *denrées.*
Kaaidyk, *z. m.* Een dyk als een kaai die langs 't water legt. *Un quay* ou *quai, digue, qui s'etent en forme de quay le long de l'eau.*
‡ Kaaiboef, *z. m.* Een kruyer die aan de kaai, en ſcheepen zyn koſt wint. *Crocheteur*, ou *brouéteur qui gagne ſa vie à porter, charger & décharger ſur le quay.*
Kaaimeeſter, *z. m.* Havenmeeſter. *Maiſtre de quay.*
KAAG, *z. m.* Zeker binnenlandſch vaartuig. *Sorte de bateau de charge dans les pays bas.*
Kaagman, *z. v.* Een Schipper die op eene kaag vaart. *Le Batelier* ou *le maitre du bateau de ce nom.*
KAAK, *z. v.* Kinnebakken, wang. *Machoire, joüe.*
Een menſch met ingevalle kaaken. *Une perſonne qui a les joües enfoncées.*
Kaaken van de viſch. *Machoires de poiſſon.*
‡ Styf in de kaaken zyn: ſtout in den mond zyn. *Eſtre éfronté, Oſer tout dire.*
★ Iets met ſtyve kaaken ſtaande hou-

houden. *Soûtenir quelque chose éfrontément*, ou *opiniâtrement*.

KAAK, *z. v.* Een klein schavot, *of* gerechtspilaar. *Pilori*, *sorte d'échafaut pour des criminels.*

Kaaken, *w. w.* Op de kaak zetten. *Mettre au pilori.*

Aan de kaak staan. *Etre au pilori.*

Aan de kaak zetten. *Pilorier*, *mettre au pilori.*

‡ Iemant aan de kaak zetten; iemants schande ontdekken. *Diffamer* ou *deshonorer quelqu'un*, *rendre quelqu'un infame*, *le noter* ou *marquer d'infamie.*

KAAKBEEN, *z. g. Machoire.*

Kaakbeen van een paard. *Les machoires d'un cheval*, *ganache*, (*terme de maréchal.*)

‡ Wel met de kaakbeenen schermen; luftig eeten. *Jouër bien des machoires*, *manger fort bien.*

Kaaken, *w. w.* Haring kaaken. *Caquer du harang.*

't Kaaken van den haring is te Biervliet (in Zeeland) eerst uitgevonden. *L'invention de caquer le harang a été trouvée premierement à Biervliet (en Zelande.)*

Kaakmes, *z. g.* Mes om haring te kaaken. *Couteau de quoi on se sert pour caquer les harangs dans la harangeaison.*

Kaakslag, *z. m.* Kinnebakslag. *Soufflet*, *coup de la main étendue sur la joüe.*

KAAL, KAALE, *byv.* Hairloos. *Chauve*, *qui n' a point de cheveux sur la tête.*

Hy heeft een kaal hoofd. *Il est chauve*, *il a la tête chauve*, *il n' a pas de cheveux sur la tête.*

Kaal worden, *g. w.* Zyn haair verliezen. *Devenir chauve*, *perdre ses cheveux.*

Kaal, kaale, *byv.* Vederloos. *Sans plumes*, *qui n' a pas de plumes.*

Die maq word vroeg kaal. *Cet homme devient chauve de bonne heure*, ou *perd ses cheveux avant que d'etre vieux.*

De jongen zyn noch kaal in 't nest. *Les petits n'ont point encore de plumes dans le nid.*

* Kaal, kaale, *byv.* Geldeloos, zonder goed. *Sans argent*, *qui n' a pas d'argent*, *pauvre.*

Dat is een kaale jonker, een kaale juffer, enz. *C'est un pauvre gentil-homme*, *c'est une demoiselle sans argent.*

Hy is van den kaalen adel. *Il est de la pauvre noblesse*, *de la noblesse sans biens*, *sans argent*, *&c.*

* Kaal worden, *g. w.* Zyn goed quyt raaken. *Devenir pauvre*, *perdre son bien.*

* Iemant kaal maaken: iemants goed opmaaken, *of* ontvreemden. *Friper* ou *friponner le bien de quelqu'un*, *appauvrir quelqu'un*, *ruiner quelqu'un.*

* Kaal van geld zyn. *Etre sans argent.*

‡ 't Is een kaale vink: 't is een lichtmis zonder geld. *C'est un fripon*, *c'est un misérable.*

Een veld kaal, *of* ganschafweiden. *Brouter*, *paître toute l'herbe d'un prez.*

Een kaal schip; zonder staande of loopend wand. *Vaisseau sans cordages.*

Eene kaale ree; zonder schepen. *Rade sans vaisseaux.*

Een kaale boeg; zonder anker. *Poupe*, ou *étrave sans ancre.*

Eene kaale steng; zonder mars. *Mats sans hune.*

‡ Ergens kaal-*of* slecht afkoomen. *Sortir mal d'afaires*, *recevoir quelque confusion dans un discours.*

* Kaal, *byv.* Slecht, onnozel. *Innocent*, *niais*, *niaise*, *ridicule*, *sot*, *sotte.*

* Dat is een kaal zeggen. *C'est un sot discours*, *c'est un discours ridicule.*

* Hy maakte eene kaale uitvlucht. *Il fit une frivole excuse*, *il se servit d'échapatoire*, ou *d'une méchante raison.*

* Dat komt kaal! *Cela vient mal à propos!*

Kaal en berooit zyn: heel arm zyn. *Etre tres pauvre.*

Kaalachtig, *byv.* Eenigzins kaal. *Un peu chauve.*

Kaalheit, *z. v.* Haairloosheit. *Chauveté.*

* Kaalheit, *z. v.* Geldeloosheit. *Pauvreté*, *méchant état*,

* Kaalheit, *z. v.* Slechtheit, ongegrondheit. *Pauvreté*, *simplicité*, *innocence*, *impertinence*, *sottise.*

* De kaalheit van zyn zeggen bestaat daar in, dat, enz. *La pauvreté*, ou *la sottise de son discours consiste en ce que*, *&c.*

Kaalhoofd, *z. m.* Kaalkop, die geen hoofthair heeft. *Tête chauve*, *qui n' a point de cheveux sur la tête.*

‡ Kaalkin, *z. m.* Een die geenn baard heeft. *Qui n' a point de barbe.*

Kaalpoot, *z. v.* Eene duif met kaale poten. *Un pigeon qui a les piés chauves*, *qui n' a point de plumes aux pieds.*

‡ Kaalpoort, *z. m.* Een diezonder geld of goed is. *Un pauvre misérable*, *& qui n' a de quoi brouter.*

KAAM, *z. g.* Kaam op 't bier, op den azyn, *of* den wyn. *Moisissure*, *petites fleurs blanches qui viennent sur la bierre*, *sur le vin*, *& sur le vinaigre.*

Dat bier komt kaam op. *Cette biere commence à fleurir.*

Kaamachtig, *byv.* Kaamig. *Un peu moisi* ou *fleuri.*

Kaamen, *g. w.* Kaamig worden. *Se moisir*, *etre en fleurs*, *devenir fleuri*, *fleurir.*

De azyn begint te kaamen. *Le vinaigre commence à fleurir.*

KAAP, *z. v.* Een hoek lands dat in zee uitsteekt. *Cap*, *pointe de terre*, ou *de rocher qui s'avance en mer.*

De kaap van goede hoope. *Le cap de bonne espérance.*

Kaap, kaapstander, *z. v.* Baak op eenen hoek lands. *Fare*, ou *phare.*

Kaap, *z. v.* Vrybuit, zeeroof op den vyand. *Armement qui se fait pour insulter les vaisseaux marchands ennemis.*

Te kaap, *of* op de kaap vaaren: op vrybuit vaaren. *Croiser sur les vaisseaux ennemis*, *être armé en cours*, *croiser sur les batimens du parti contraire*, ou *sur les vaisseaux ennemis.*

Kaaper, *z. m.* Vrybuiter ter zee. *Armateur*, *capre*, *celui qui croise sur les vaisseaux ennemis avec la commission d'un souverain.*

KAAR, *z. g.* Vishouwer. *Petit bateau troué dans quoi on garde le poisson.*

Is 'er vis in 't kaar? *Y a-t-il du poisson dans le petit bateau troué?*

Kaar, *z. m*, *en v.* Vriend, vriendin, gunsteling. *Ami*, *amie*, *favori*, *celui qu'on aime & pour qui on a de l'estime.*

Zy zyn groote kaaren. *Ils sont grands amis.*

KAARDE, *z. v.* Wolkaarde, uit distelen gemaakt. *Cardes*, *instrument pour carder la laine.*

Kaardemaker, *z. m.* Een die wol kaarden maakt en verkoopt. *Cardier, celui qui fait & vend des cardes.*

Kaarden, *w. w.* Wol kaarden. *Carder, acommoder la laine avec les cardes.*

Kaardendistel, *z. m.* Distel daar de kaarden aan wassen. *Chardon à carder, (sorte de plante.)*

Kaarder, *z. m.* Wolkaarder. *Cardeur, celui qui carde la laine.*

Kaardesteker, *z. m.* Een die de droogscheerders kaarden uitsteekt. *Celui qui ôte la laine des cardes.*

Kaardster, *z. v.* Wolkaardster. *Cardeuse.*

Kaardzel, *z. g.* Wol die men uit de kaarden steekt. *Cardée, de la laine qui reste dans les cardes, & que l'on en ôte.*

Kaardzel, *z. g.* Zoo veel wol als men te gelyk kaardt. *Cardée, ce qu'on carde de la laine à la fois.*

KAARS, *z. v.* Keers, *of* kaers. *Chandèle (faite de suif.)*

Eene driekoningskaars. *Petite chandèle dont se servent les enfans le jour des Rois, pour se divertir.*

Snuyt de kaars. *Mouchez la chandèle.*

Iets met het uitbranden van de kaars verkopen. *Vendre quelque chose à la chandelle éteinte*; c'est à dire, *pendant que la chandele que l'on allumée, brûle.*

Hy ging uit als eene kaars: hy had eenen zagten dood. *Il mourut tout doucement.*

't Is zoo recht als eene kaars: 't is heel recht. *Cela est droit comme une chandele: cela est fort droit.*

Een spel by de kaars vertoonen. *Représenter un jeu à la chandele.*

‡ Hy vliegt al om de kaars! hy zal haast gevangen, *of* geknipt zyn. *Il vole autour de la chandèle, il sera bientôt pris.*

Kaarsbak, *z. m.* Kaarslade, *Boite à chandèle.*

Kaarsdief, *z. m.* Zekere mugge die om de kaars vliegt. *Larron à la chandèle, sorte de mouche qui vole autour de la chandelle.*

Kaarskist, *z. v. Evente, (Terme de chandelier) espece de cassette basse & platte, divisée en trois ou quatre quarrés où l'on met de la chandèle desfilée.*

Kaaslemmet, *z. g.* Kaarsgaren. *Coton* ou *mèche de chandèle.*

Kaarsongel, *z. g.* Kaarsroet, kaarssmeer. *Suif.*

Kaarssen maaken, *w. w. Faire des chandèles.*

Kaarsmaaker, *z. m. Chandelier, celui qui fait de chandelles.*

Kaarsmaakery, *z. v. Lieu où on fait des chandeles.*

Kaarsmeer, *z. g.* Kaarsongel, kaarsroet. *Suif.*

Kaarssnuiter, *z. m. Mouchettes.*

Kaarsnuiter, (op het tonneel of elders.) *Moucheur de chandele.*

Kaarsnuitzel, *z. g.* Kaarszwart. *Moucheure, ce qu'on retranche d'un lumignon de chandèle quand on la mouche.*

KAART, *z. v.* Speelkaart. *Carte, cartes à jouër.*

Met de kaart spelen. *Jouër aux cartes.*

De kaart doorschieten. *Batre les cartes, méler les cartes.*

De kaart geeven. *Donner les cartes.*

De kaart afhcffen. *Couper les cartes.*

Eene goede, eene quaade kaart hebben. *Avoir bon jeu, avoir mauvais* ou *méchant jeu, avoir de bonnes* ou *mauvaises cartes.*

De kaart vergeven. *Brouiller les cartes.*

‡ De gekken hebben de kaart; zyn gelukkig. *Les fous ont ordinairement le bonheur*, ou *sont heureux.*

Kaarten, (dit woord word niet gebruikt, men zegt) *w. w.* Met de kaart spelen. *Jouër aux cartes.*

Kaartspeler, *z. m. Joueur de cartes, qui aime à joüer aux cartes.*

Kaartspel, *z. g. Jeu de cartes.*

KAART, *z. v.* Landkaart. *Carte géographique, carte de géographie.*

Eene afgezette kaart. *Carte enluminée.*

Eene paskaart, *of* zeekaart. *Carte marine.*

Die stad leit niet in de kaart. *Cette ville n'est pas dans la carte.*

Kaartkooper, *z. m.* Kaartskooper. *Marchand* ou *vendeur de cartes.*

Kaartwinkel, *z. v.* Konstwinkel. *Magazin de cartes, boutique* ou *lieu où l'on vend toutes sortes de cartes.*

KAAS, *z. v.* Kaes. *Fromage.*

Hollandsche kaas. *Fromage de Hollande.*

Koeie kaas. *Fromage de vache.*

Groene kaas. *Fromage verd.*

Kaasboer, *z. m. Paisan qui fait & vend du fromage.*

Schaapekaas. *Fromage de brebis.*

Komyne kaas; gekomynde kaas. *Fromage où il y a de la semence de cumin.*

Kaasjeskruid, *z. g. Mauve, sorte d'herbe.*

Kaas en brood. *Du pain & du fromage.*

Met kaas en brood te vreden zyn. *Se contenter de pain & de fromage.*

Iemant kaas en brood voorzetten. *Traiter quelqu'un avec du pain & du fromage.*

Kaaskamer, *z. v.* Kamer, waar in de kaazen bewaart worden. *Chambre à fromage; chambre où l'on garde les fromages.*

* De kaaskamer: Holland. *La Hollande.*

Kaaskooper, *z. m. Vendeur de fromage.*

Kaaskoopster, *z. v. Vendeuse de fromage.*

Kaaslebbe, *z. v.* Kaasrundzel. *Pressure, tournure dont on se sert à faire prendre le lait.*

Kaaslucht, *z. v.* Reuk der kaas. *Odeur de fromage.*

Ik kan de kaaslucht niet verdraagen. *Je ne puis soufrir l'odeur du fromage.*

Kaasmerkt, *z. v.* De tyd, *of* plaats daar kaas in't gros word verkocht. *Marché au fromage.*

Kaasnap, *z. v.* Kaasbak. *Plat de bois dans quoi on met le fromage.*

Kaasvat, *z. g.* Kaasvorm. *Cuve* ou *cuvier dans quoi on fait le fromage.*

Kaaswei, *z. v.* Zoet wei, portelwei. *Petit lait.*

Kaaswinkel, *z. v. Boutique* ou *lieu où se vendent les fromages.*

Kaas wringen, *w. w. Presser & faire du fromage.*

Kaaswrongel, *z. g.* Wrongel. *Caillé, lait pris dont on fait des fromages.*

KAATS, *z. v.* Kaatze. *Chasse, (Terme de jeu de paume.)*

De kaats tekenen. *Marquer la chasse.*

‡ Teken de kaats; vergeet niet te schryven. *N'oubliez pas à marquer.*

Kaatsbaan, *z. v. Jeu de paume, lieu où l'on joüe à la paume.*

Kaatsbal, *z. v. Bale.*

Kaatsdak, *z. g. Sorte de toit de jeu de paume.*

Kaat-

Kaatzen, *w. w.* Den bal slaan. *Jouer à la paume.*

Met de hand, *of* met een kaatsnet kaatzen. *Jouer à la bale avec la main*, ou *à la paume avec la raquette.*

‡ Die kaatst moet bal wachten: die met een ander scherst, of een ander schelt wacht het zelve. *Celui qui raille*, ou *injurie un autre, doit aussi s'attendre a être raillé & injurié.*

Kaatzer, *z. m.* Die kaatst. *Joueur de paume.*

Kaatsmeester, *z. m.* Een die eene kaatsbaan houd. *Maître d'un jeu de paume.*

Kaatsnet, *z. g. Raquette.*

Kaatszeef, *z. g. Raquette à trois piés qu'on met à terre & sur quoi on fait bondir les bales.*

KAAU, *z. v.*

Kaau, *z. v.* Gekaaut beetje. *Morceau mâché.*

Kaauwen, *w. w. Mâcher.*

De spys wel kaauwen. *Mâcher bien la viande.*

KAB.

KABAS, *z. v. (Een Ondw.)* Strooje hengelkorfje. *Cabas, petit panier de jonc.*

‡ Kabassen, *w. w.* Behendiglyk steelen, *of* neemen. *Voler adroitement.*

KABBELEN, *w. w. (Dit word van 't water gezegt.)* Spartelen. *Murmurer, (ceci se dit des eaux.)*

Het water kabbelt. *L'eau murmure.*

Kabbeling, *z. v.* Sparteling van 't water. *Murmure de l'eau.*

KABBELJAU, *z. v-* Kabeljau, zekere zeevisch. *Gros merlus, poisson de mer.*

Krimpkabbeljau. *Du merlu.*

* Hoeks en kabbeljaus zyn; oneenig in den staat zyn. *Etre en discorde dans le gouvernement.*

Kabbeljaushoofd, *z. g. Tête de merlu.*

Kabbeljausstaart, *z. v. Queuë de merlu.*

Kabbeljauvangst, *z. v.* Kabbeljauvisschery. *La pêche des merlus*, ou *du merlu.*

KABEL, *z. v.* Kabeltou, ankertou. *Cable.*

De kabel insteeken; door de ankerring vastmaken. *Amarer le cable aux ancres.*

De kabel vieren, *of* uitsteeken. *Filer du cable*, ou *filer le cable bout pour bout.*

Daar is een kink, *of* draai in de kabel. *Les amares de l'ancrage sont mêlées & entrelassées.*

‡ Daar is een kink in de kabel; de zaak is onklaar *(expression figurée, pour dire) qu'il y a quelque obstacle, dans une affaire qui en empêche l'éxécution.*

* Een kabel op zolder hebben: het nodige gereedschap niet by de hand hebben. *Avoir un cable au grénier: n'avoir pas les instruments necessaires quand on en a besoin.*

Kabelgaren, *z. g.* Het garen of tou daar de kabel van beslagen word. *Le fil* ou *la menue corde dont un cable est fait.*

Kabelgat, *z. g.* Het gat *of* de kamer daar de kabel opgerolt, *of* rond geschoten legt. *Le lieu où les cables sont mis en ordre.*

KABOUTERMANNETJE, *z. g.* Een gewaant nachtspookje. *Lutin, spectre imaginaire, esprit folet.*

KABUISKOOL, *z. v. Choux cabus.*

KAC. KAF. KAJ.

KACHEL, *z. v.* Kacheloven, stoof. *Poële, poesle, sorte de fourneau pour échaufer une chambre.*

Een steene kachel. *Poële de pierre.*

Een potkachel. *Sorte de poële de deux piéces dont on met l'une sur l'autre apres y avoir mis du feu.*

KAF, *z. g.* De bast, *of* schil van 't koren. *Balle, enveloppe déliée qui est autour du grain de blé, qui s'en separe en le battant.*

Het kaf uit het koren wannen. *Vanner le blé, le nettoyer en le secouant dans un van.*

* Dat is kaf gedorscht: dat is vergeefschen arbeid. *C'est laver la tête d'un âne*, ou *d'un More, c'est prendre de la peine inutilement.*

Kafzak, *z. v.* Zak met kaf gevult. *Sac rempli de balle.*

KAFFER, *z. m.* Hottentot: inwoonder van de Kaap van goede hoop. *Habitant du Cap de bonne espérance.*

KAJUIT, *z. v.* Verblyfplaats achter op 't schip voor de Opperhoofden. *Chambre du Capitaine, qui est au dessus de celle du conseil, & quelquefois sur la sainte barbe.*

Kajuitwachter, *z. m.* Kajuitjongen. *Garçon qui sert la chambre du Capitaine chez les Hollandois.*

KAK.

KAK, *z. m.* Achterlast. *Envie de chier* ou *décharger son ventre.*

Grooten kak hebben. *Avoir grand' envie de décharger son ventre.*

KAKELBONT, *byv.* Veelverwig, als de hoenderveeren. *Bigarré, bigarrée.*

Dat is een kakelbont kleed. *Voila un habit bigarré, c'est un habit de plusieurs couleurs.*

‡ Die juffer is kakelbont opgeschikt. *Cette demoiselle est vêtue d'un habit bigarré, l'ajustement de cette demoiselle est bien bigarré.*

KAKELEN, *w. w.* (Dit word van de hoeneren gezegt.) *Caqueter, ce mot se dit du cri des poules quand elles ont pondu.*

‡ Kakelen, *w. w.* Snappen, veel praats maken. *Babiller, caqueter, jaser, causer.*

‡ Hy doet niet dan tegenkakelen. *Il ne fait que jaser & contredire.*

Hy zal dat wel afkakelen. *Il décidera fort bien cette question. Il accommodera*, ou *terminera bien ce différent*, ou *cette difficulte.*

‡ Kakeler, *of* kakelaar, *z. m.* Snapper, praater. *Babillard, jaseur, causeur.*

Kakelery, *z. v.* Gekakel der hoenderen. *Cri naturel des poules aprés quelles ont pondu.*

‡ Kakelery, *z. v.* Gesnap, geklap. *Babil, caquet.*

Kakelster, *z. y.* Kakelen. *Poule criante.*

‡ Kakelster, *z. v.* Snapster, klapster. *Jaseuse, caqueteuse, causeuse, babillarde.*

KAKHIEL, *z. v.* Winterhiel. *Mule, engelure aux talons.*

Kakhielen hebben. *Avoir des mules*, ou *des engelures aux talons.*

‡ Kakhiel, *z. m.* Een traag, *of* vuig mensch. *Homme négligent* ou *nonchalant.*

‡ Met kakhielen loopen: in armoede vervallen zyn. *Etre misérable*, ou *en pauvreté.*

KAK-

KAKHUIS, *z. g.* Heimelyk gemak, fereet. *Privé, garderobe, retrait, lieu.*

‡ Dat ſtaat als een kakhuis over 't water: dat ſtaat wanſchikkelyk, *of* lelyk. *Cela eſt mal ſitué.*

‡ Kakhuisbril, *z. v. La lunette* ou *l'ouverture d'un privé.*

‡ Kakhuisdeur, *z. v.* Sekreetdeur. *Porte de privé* ou *de garderobe.*

Kakhuisveger, *z. m.* Stilleveger. *Cureur de privés, celui qui vuide les privés*, ou *les garderobes.*

‡ Kakkebed. *z. g.* 'Een kind dat in 't bed kakt. *Un chi-anlit, petit enfant qui chie au lit,*

‡ Kakkemik, *z. v.* Een vrouwmenſch dat kaal en zwierig is opgetooit. *Femme dont les habits ſentent la miſere, quoiqu' ajuſtés à la mode.*

Kakken, *w. w.* Zyn gevoeg doen, ter ſtoel gaan. *Chier, décharger ſon ventre.*

‡ Kakker, *z. m.* Schyter. *Chieur, celui qui chie.*

‡ Kakkery, *z. v.* Schytery, loop. *Foire de ventre, cours.*

‡ Aan de kakkery vaſt zyn. *Foirer, avoir la foire*, ou *le cours de ventre.*

‡ Kakkerlakje, *z. g.* Een ſlechte uitvlucht *of* verſchoning. *Excuſe frivole, échapatoire.*

‡ Iets met een kakkerlakje afleggen. *Se tirer doucement d'afaires par une échapatoire*, ou *excuſe frivole.*

Kakſter, *z. v. Chieuſe.*

Kakſtil, *z. v.* Stilletje. *Selle, ſiege de bois fait en forme de petit coffre, dans lequel on met un baſſin de chambre pour ſe décharger le ventre.*

Kakſtoel. *z. m. Selle percée, ſiege fait pour les enfans, où on les met pour décharger leur ventre.*

Dat kind zit in den kakſtoel. *Cet enfant eſt ſur la ſelle percée.*

‡ Als kaks, *byw.* Quanſuis, welſtaanshalve. *Par maniere de dire, par bienſéance, pour dire oui.*

Hy gaf haar als kaks noch iets. *Il leur donna encore quelque choſe par bienſéance.*

KAL.

KALABAS, *z. v.* Zeekre ſlag van pompoenen. *Courge, calebaſſe.*

Kalabasfleſſe, *of* fleſſe van een drooge en uitgeholde kalabas. *Calebace*, ou *calebeſſe, bouteille* ou *vaiſſeau leger fait de l'écorce d'une courge vuidée & ſechée.*

KALANDIZE, Zie *Neering.*

KALANDER, *z. v.* Koornworm, zeker ſchietwormtje in 't koren. *Calandre, petit inſecte noir qui mange les bles.*

Kalander, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Glans op eenige wolle ſtoffe. *Luſtre ſur quelque étoffe de laine par le moien de la calandre.*

Kalanderen, *w. w.* Glanſſen, glanſſig maaken. *Calandrer, preſſer avec la calandre pour donner du luſtre.*

Dat Turkſch grein is gekalandert. *Ce grain de Turquie eſt preſſé avec la calandre*, ou *eſt calandré.*

Kalandery, *z. v.* Winkel daar men wolle ſtoffen kalandert. *Lieu où l'on preſſe avec la calandre.*

Kalendermolen, *z. v. Calandre, machine pour preſſer les draps & pour leur donner du luſtre.*

Eene kalandery aan de hand hebben. *Avoir une calandre*, ou *un lieu où l'on preſſe avec la calandre.*

KALAMYNSTEEN, *z. m. Sorte de pierre.*

KALANT, *z. m*, *en v.* (*Een Ond. w.*) Koopvriend, koopviendin. *Chaland, chalande, qui eſt accoûtumé, ée d'achetter chés un méme marchand.*

Iemant kalanten toebrengen. *Amener des chalans à quelqu'un, achalander quelqu'un.*

Iemant zyne kalanten onttrekken. *Attirer à ſoy les chalands d'un autre.*

Kalanten, *of* neering maaken. *S'archalander, attirer des chalands.*

Dat zyn vaſte kalanten. *Ce ſont des chalans qui ne changent point de marchand.*

Jaarkianten van een baardſcheerder, *of* barbier. *Les chalans d'un barbier qui lui paient par an.*

KALOMYNSTEEN, *z. v.* Kalamyuſteen. *Sorte de pierre.*

KALEFAATSHAMER, *z. m.* Breeuwers hamer. *Maillet de radoub.*

ALEFAATEN, kalefateren. *w. w.* (*Een Zeew.*) Lappen, verſtellen. *Radouber, donner le radoub, calefeutrer.*

Een ſchip kalefateren. *Radouber un vaiſſeau, donner le radoub à un vaiſſeau.*

‡ Ik zal dat wel kalefateren; ik zal dat wel ſtellen, *of* uitvoeren. *Je ferai bien cette affaire*, ou *cette commiſſion.*

Kalefaating, *of* kalefatering, *z. v. Radoub d'un vaiſſeau.*

KALES, *z. v.* Zekere ope koets. *Caléche, ſorte de caroſſe coupé.*

KALF, *z. g.* 't Jong van een koe. *Veau, le petit d'une vache.*

Een nuchtere kalf. *Veau qui n' a pas encore têté.*

Een gemeſt kalf. *Veau gras.*

* Kalf, *z. g.* Een dwarsſtyl boven eene deur. *Traverſe de chaſſis au deſſus d'une porte.*

* Kalf, *z. g.* De onderſte dwarsbalk van een drukpers. *La traverſe d'une preſſe d'imprimeur.*

‡ Dat is een goed kalf; een goede bloed. *C'eſt un bon homme,*

‡ 't Is noch een jong kalf; *dat is*, een die de wereld noch niet kent. *Il eſt encor jeune; il ne connoit pas encor le monde, il ne fait qu' entrer dans le monde.*

‡ Een kalf, *z. g.* Uitbraakzel, uitſpouzel. *Vomiſſement, ce que l'on vomit* ou *rejette par la bouche.*

‡ Een kalf maaken; braaken, overgeeven. *Vomir.*

Kalfkoe, *z. v.* Een koe die kalf draagt. *Vache pleine, vache qui porte veau.*

Kalfsborſt, *z. v.* Een borſtſtuk van een kalf. *Poitrine de veau.*

Iemant een gebraade kalfsborſt voorzetten. *Régaler quelqu'un d'une poitrine de veau.*

Kalfshoofd, *z. g.* Kalfskop. *Tête de veau.*

Een gebraade kalfshoofd. *Tête de veau rotie.*

Kalfsleêr, *z. g.* Kalfsleder. *Veau, Cuir de veau.*

Een boek in kalfsleêr gebonden. *Livre relié en veau.*

Een kalfsleêre band. *Reliure*, ou *Reliure en veau.*

Kalfsmuil, *z. m. Muſeau de veau.*

* Kalfsmuil, *z. m.* Zeker kruid. *Oeil de chat, herbe.*

Kalfsnat, *z. g. Bouillon de veau.*

Kalfsſop. *Bouillon de veau.*

Kalfsoogen, *Yeux de veau.*

‡ Kalfsoogen, *z. g. meerv.* Groote oogen. *Gros yeux.*

Kalfsvel, *z. g.* Kalfshuid. *Peau de veau*

veau , cuir de veau.

* Kalfsvel, *z. g.* Trom, trommel. *Tambour, caisse.*

* Men roert het kalfsvel ; men ſlaat den trommel. *On bat la caisse.*

Kalfsrib, *z. v.* Ribſtuk van een kalf. *Côte de veau.*

Kalfsvleeſch . *z. g. Chair de veau,* (ou *ſimplement, du veau.)*

Kalfsvoet , *z. m.* Kalfspoot. *Pied de veau.*

Kalfsvoeten. Papekullekens: zeker gewas. *Pied de veau, plante.*

Kalfszwezerik, *z. v. Ris de veau, certaines glandes fort delicates qui soutiennent l'oesophage.*

KALIS , *z. g.* Een ſtad in Vrankryk. *Calais , ville maritime en France.*

‡ 't Is een kalis ; 't is een arm berooit menſch. *C'eſt un gueux, c'eſt un pauvre miſerable.*

‡ Over kalis t'huis koomen : kaal en berooit van de reis koomen. *Retourner miſerable de quelque voiage,*

KALKOEN , *z. m, en v. Coq* ou *poule d'Inde.*

Een gebrade kalkoen. *Un coq d'Inde rôti: une poule d'Inde rôtie.*

Kalkoentje , *z. g.* Een jonge kalkoen. *Poulet d'Inde , jeune poule d'Inde.*

* Kalkoentje, *z. g.* Een plat glaasje om alſſemwyn, enz. uit te drinken. *Sorte de verre large & plat pour boire du vin d'abſinthe, d'eſpagne, &c.*

* Een kalkoentje opneemen, *of* drinken. *Boire un verre de vin d'abſinthe, d'eſpagne, &c.*

Een kalkoenpaſtei , *Pâté de poule* ou *de coq d'Inde.*

Een kalkoenſchen haan. *Un coq d'Inde.*

Hy is zoo root gekamt als een kalkoenſchen haan. *Il a la crête rouge comme un coq d'Inde.*

Een kalkoens ei , *z. g. Oeuf de poule d'Inde.*

KALK, *z. v. Chaux.*

Kalk beſlaan. *Faire du mortier.*

Steenkalk: ongebluſchte, *of* ongeleſchte kalk. *Chaux vive.*

Kalkbak , *z. m. Vaſe de bois dans quoi on met du mortier.*

Kalk branden , *w. w.* Kalk maaken. *Faire.* ou *cuire de la chaux dans un four bâti exprés.*

Kalkbrander , *z. m.* Kalkmaakcr. *Celui qui cuit* ou *fait de la chaux.*

Kalken , *w. w.* Met kalk beſtryken. *Enduire de mortier*, ou *de plâtre.*

Kalkgruis , *z. g. Plâtras.*

Kalkhouw , *z. v.* Een ſtok om de kalk mee te beſlaan. *Inſtrument qui ſert à faire du mortier.*

Kalkloet , *z. v.* Een ſtok om de ſteenkalk mee te leſſchen, *Bâton à delayer*, ou *à éteindre la chaux.*

Kalkoven , *z. m. Four bâti exprés pour y cuire de la chaux.*

‡ Hy ſmookt als een kalkoven. *Il fume comme un four à chaux*, c'eſt à dire, *extrêmement.*

Kalktobbe, *z. v. Cuve*, ou *cuvier dans quoi on met du mortier* ou *de la chaux.*

‡ KALLEN , *w. w.* Snappen , praaten. *Cauſer, babiller.*

KALMTE , *z. v.* Stilte op zee. *Calme ſur mer.*

* De aangenaame kalmte van den vrede. *Le calme agreable de la paix.*

KALVEN , *w. w.* Een kalf werpen. *Véler , faire un veau.*

De koe heeft gekalft. *La vache a vélé.*

‡ Kalven , *w. w.* Braaken , overgeeven. *Vomir.*

‡ Kalverachtig , *byv.* Speelziek , gelyk jonge kalvers. *Folâtre, qui aime à jouer*, ou *à badiner.*

Hy is noch geheel kalverachtig. *Il eſt encore tout folâtre.*

‡ Kalverliefde, *z. v.* Eerſte liefdedrift. *Le premier feu de l'amour que l'on ſent dans un âge peu avancé.*

‡ Zy zyn noch in de kalverliefde. *Ils ſentent encore le premier feu de l'amour.*

KAM.

KAM , *z. m. Peigne.*

Een hoorne , een palmhoute kam. *Peigne de corne, peigne de buis.*

't Haair op den kam aſſcheeren. *Couper tous les cheveux , tondre ſur le peigne.*

Een wevers kam. *Peigne de tiſſerand.*

Kam , *z. m.* Dat kamswyze gemaakt is. *Peigne , ce qui eſt fait en façon de peigne.*

Een kam aan een ſchip. *Certaine pièce de bois d'un vaiſſeau.*

Een haankam : een hennekam. *Crête de coq: crête de poule.*

Een driedubbele kam. *Crête triple*, ou *crête à triple étage.*

Dit is een haan met eenen driedubbelen kam. *Voici un coq , qui a une triple crête.*

‡ Ik ſcheerze altemaal over eenen kam. *Je ne fais pas plus d'eſtime de l'un que de l'autre.*

Gekamt , *byv.* Dat een kam draagt. *Qui a une crête.*

KAMEEL, *z. m.* Kemel. *Chameau.*

* Kameel , *z. m.* Zeker zwaar werktuig om groote ſchepen vlot te maaken. *Sorte d'inſtrument (d'une invention particuliere en Hollande) pour faire floter de gros vaiſſeaux.*

Kameelshaair , *z. g.* (Men zegt) kemelshaair. *Poil de chameau filé, chameau.*

Kameels huid , *z. g. Peau de chameau.*

Kameelsrug , *z. g. Dos de chameau* ou *boſſe de chameau.*

KAMELOT, *z. g.* (*Een Ond. w.*) Gewaterde ſtoffe. *Camelot , étoffe ondée.*

Kamelot , *byv.* Gewatert. *Ondé.*

Kamelotte zyde. *Etoffe de ſoie ondée, ſoie ondée.*

KAMENIER , (*Een Ond. w.*) Kamermaagd. *Fille de chambre,* Voor kamenier dienen. *Etre fille de chambre.*

Kamenieren , *w. w.* Opſchikken , optooien. *Se parer. s'ajuſter.*

Die joffer kameniert zich lang. *Cette demoiſelle eſt longtems à ſe parer* ou *à s'ajuſter.*

KAMER , *z. v.* Vertrek van een huis. *Chambre , membre d'un logis, partie d'un appartement.*

Voorkamer. *Antichambre.*

Achterkamer. *Chambre de derriére, arriere chambre.*

Benedekamer. *Chambre d'enbas.*

Bovenkamer. *Chambre d'enhaut.*

Kamer : ſlaapkamer. *Chambre où l'on couche.*

Zyne kamer houden : onpaſſelyk zyn. *Demeurer dans ſa chambre, ne ſe porter pas bien.*

Gaſtkamer , *z. v.* Vertrek in de kloosteren , daar de gaſten onthaalt worden. *Chambre dans les couvents où l'on reçoit ceux qui viennent.*

Kunſtkamer, *z. v.* Kamer met frayigheden voorzien. *Chambre où l'on garde des raretés , ou curioſités.*

Ruſtkamer , *z. v.* Harnaskamer.

wa-

wapenkamer. *Chambre, où l'on garde des armes.*
Schatkamer, *z. v.* Kamer daar het geld word bewaart. *Chambre du thréſor.*
Spyskamer, *z. v.* Bottelery. *Chambre de provisions; ou l'on garde ce qui eſt neceſſaire pour la cuiſine.*
Kamer, *z. v.* Gildekamer. *Chambre où s'aſſemble le corps d'un métier.*
Kamer der Schepenen. Schepenskamer. *Chambre des Echevins.*
Kamer, *z. v.* Raadkamer. *Chambre du Conſeil.*
Kamer van rekeninge: rekenkamer. *Chambre des comptes.*
Kamer van een roerloop. *Chambre du tuiau* ou *du canon d'un fuſil.*
Kamer der Diakonye: de vergaderplaats der Diakenen. *La chambre des Diacres: lieu où s'aſſemblent les Diacres.*
* Kamer, *z. v.* Genootſchap der Armbezorgeren, Diakenen, enz. *Corps, communauté, de ceux qui ont ſoin des pauvres.*
Van de Aalmoeſſeniers kamer bedeelt worden. *Recevoir quelque choſe de la communauté des Aumôniers.*
Kamerbezem, *z. m. Balai de chambre.*
Kamerbewaarder, *z. m.* Deurwaerder. *Huiſſier.*
Kamerbewaarder van de Staten. *Huiſſier des Etats.*
Kamerdienaar, *z. m.* Kamerling. *Valet de chambre.*
Kamerdeur, *z. v. Porte de chambre.*
Kamerraad, *z. m.* (*Een Ond. w.*) Makker, metgezel. *Compagnon, camarade.*
Kameren, *w. w.* Op een kamer houden, *of* zetten. *Tenir en chambre.*
De juffer is gekamert. *La dame* ou *la demoiſelle eſt tenue en chambre, on tient la dame en chambre.*
Kamergang. Zie *Stoelgang.*
Kamergericht, *z. g.* 't Keizerlyk kamergericht. *Chambre Impériale, (c'eſt une juriſdiction qui ſe tient preſentement à Wetzelar, autrefois à Spire, où ſe jugent les différents des Princes & des villes de l'Empire.)*
KAMERYK, *z. g.* Een Stad in 't Bisdom Vlaanderen. *Cambrai, ville & Eveché en Flandre.*
Kameryksdoek, *z. g.* Fyn, dun doek. *Toile de Cambrai.*

‡ Kamerkat, *z. v.* Gekamerde juffer. *Fille qui eſt tenuë* ou *qu'on tient en chambre.*
Kamerling, *z. m.* Kamerdienaar. *Valet de chambre.*
Kamermaagd, *z. v.* Kamenier. *Fille de chambre.*
Kamerpot, *z. v.* Waterpot. *Pot de chambre.*
Kamerſpeeler, kamerſpel. Zie *Toneelſpeler, Toneelſpel.*
Kamerſtoel, *z. m.* Koffertje, ſtilletje. *Petit coffre de bois qu'on garde en chambre, pour ſe décharger le ventre.*
KAMFER, *z. v.* Zekere Indiſche gom. *Camphre, ſorte de gomme des Indes.*
KAMILLEN, *z. v. meerv.* Kamilbloemen. *Camomille, plante qui porte fleurs.*
KAMMELING, *z. v.* Korte uitgekamde wol. *Laine cardée.*
't Kammemaaken, *z. g.* 't Kammemakers ambacht. *Métier de peignier.*
Een jongen op 't kammemaaken beſtellen. *Mettre un garçon chez un peignier,* ou *faiſeur de peignes, pour en apprendre le métier.*
Kammemaker, *z. m. Peignier, faiſeur de peignes.*
Kammen, *w. w.* (Men zegt gemeenlyk) kemmen. *Peigner.*
't Haair kammen. *Peigner les cheveux.*
Kammen, *w. w.* Wol kammen. *Peigner, carder la laine, acommoder la laine avec les cardes.*
Kammer, *z. m.* Wolkammer. *Peigneur,* ou *cardeur de laine.*
Kamrad, *z. g.* Kamrad in een molen. *Rouë dentellée dans un moulin.*
Kamſter, *z. v.* Vlechtſter. *Peigneuſe, celle qui accomode les cheveux des femmes.*
KAMP, *byw.* Gelyk, effen. *Quite à quite.*
Wy zyn nu kamp in 't ſpelen. *Nous jouons quite à quite.*
KAMPEEREN. Zie *Legeren.*
Kampen, *w. w.* (*Een Ond. w.*) Vechten, ſtryden. *Se battre, combatre.*
Kampioen, *z. m.* (*Een Ond. w.*) Kampvechter, voorvechter. *Champion, combatant plein de coeur.*
KAMPERNOELJE, *z. v.* Paddeſtoel, duivelsbrood. *Champignon, potiron.*

‡ Kamuisneus, *z. v.* Platneus. *Nez de camus.*
KAMPERSTEUR, *z. v.* Harde eyeren met moſtertſaus. *Des oeufs au miroir, oeufs durs coupés en quatre, & accommodés à la moutarde & au beurre.*
KAMPHAAN, *z. m.* Kemphaan, vechthaan. *Coq courageux, qui cherche à ſe battre.*
Een kamp lands: een veld, *of* ſtuk lands. *Champ, piéce de terre labourable.*
KAMP-OP, *byw.* Gelykop. *Quite à quite.*
Kamp-op ſpeelen. *Jouër quite à quite.*
KAMPPLAATS. Zie *Vechtplaats.*

KAN.

KAN, *z. v.* Zeker vat. *Pot, vaiſſeau de métal, de terre, de verre,* ou *d'autre choſe.*
Eene tinne kan. *Pot d'étaim* ou *d'étain.*
Eene aarde kan. *Pot de terre.*
Eene wynkan. *Pot à vin.*
Eene bierkan. *Pot à biére.*
Eene waterkan. *Pot à l'eau.*
Eene koffikan. *Caffetiere.*
Kan, *z. v.* Zekere geykte wyn- of biermaat. *Pot, meſure de vin* ou *de biére étallonnée.*
Wat geldt de kan wyn? *Combien coute le pot de vin?*
Eene kan bier laaten tappen. *Faire tirer un pot de biére.*
By de kan, *byw. Par pot, pot à pot.*
Iets by de kan verkoopen. *Vendre quelque liqueur par pots.*
‡ Veel van de kan, *dat is,* van den drank houden. *Etre parmi les pots, ſe plaire* ou *aimer à vuider les pots.*
KANCEL, kantzel, *z. m.* (*Een Ond. w.*) Zie *Preekſtoel.*
KANCELLERYE, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Stads bookkamer: ſchryfzaal. *Chancelerie, l'endroit où l'on garde les archives d'une ville.*
KAU, *deel. z. g. Du vin bouilli avec de l'eau, où l'on met du ſucre, de la fleur de muſcade, des biscuits & des jaunes d'oeufs, qu'on donne ordinairement aux femmes accouchées.*
Kancellier, *z. m.* (*Een Ond. w.*) Opperſchryver. *Chancelier.*
Kandeelmaal, *z. g.* Kindermaal, kraammaal. *Feſtin,* ou *régal qu'on* den-

donne aux femmes qui ont assisté au travail d'enfant d'une femme acouchée.

Kandeelpot, *z. v. Pot* ou *marmite à chaudeau.*

De kandeelpot over hangen. *Mettre le pot à chaudeau sur le feu.*

KANDELAAR, *z. m.* Luchter. *Chandelier.*

* 't Licht is op den kandelaar gestelt: de waarheid is klaar ontdekt. *La lumiere est mise sur le chandelier. La vérité est manifeste, claire* ou *évidente.*

KANEEL, *z. v.* Zekere Indische boomschors. *Cannelle, écorce d'un arbre qui croit dans l'île de Ceylon.*

Lange kaneel: korte kaneel. *Cannelle longue: cannelle courte.*

Kaneelbloem, *z. v. Fleur de cannelle.*

Kaneelboom, *z. m. Arbre à cannelle.*

KANEFAS, *z. g.* Zwelg, kanefasdoek. *Canevas, sorte de grosse toile.*

KANKER, *z. m.* Zekere quaal des lichaams. *Cancer, certain mal au corps.*

De kanker in den mond, *of* aan de borst hebben. *Avoir un cancer à la bouche,* ou *au sein.*

Iemant van de kanker snyden. *Guerir quelqu'un d'un cancer.*

Die boom heeft de kanker, *of* is kankerachtig. *Cet arbre est chancreux.*

* Dat is een ineetende kanker: dat is een inkruipend quaad. *C'est un cancer malin: c'est un mal rongeant.*

Kankerachtig, *byv.* Kankerig. *Chancreux, chancreuse.*

Een kankerachtig gezweer. *Ulcére chancreux.*

Kankerbloeme, *z. v. Fleur jaune, pissenlit.*

KANNE, *z. v.* Zie *Kan.*

Kannelid, *z. g.* Lid van een kan. *Couvercle de pot à biere,* ou *à vin.*

‡ Kannegeluk, *z. g.* Het geen laatst in de kan is. *La fin* ou *le reste du pot.*

‡ Kannegeluk hebben; 't laatste uit de kan hebben. *Avoir la fin* ou *le reste qui est demeuré dans le pot.*

KANONIK, *z. m.* Domheer. *Chanoine.*

KANS, *z. v.* Schynbare gelegenheit. *Aparence, occasion aparente.*

Ergens schoone kans toe hebben. *Avoir l'occasion favorable pour quelque chose.*

Ik zie daar geene kans toe. *Je n'y vois pas d'aparence.*

Eene kans waagen. *Hasarder quelque chose, se servir de l'occasion.*

Die kans is voorby. *Cette occasion est passée.*

KANT, *z. v.* Spelde- *of* naaldewerk. *Dentelle.*

Gewerkte kant. *Dentelles travaillées aux fuseaux.*

Genaaide kant. *Dentelles qui se font à l'eguille.*

Hy woont aan dien kant. *Il demeure de ce côté là, dans ce quartier.*

Kant, *z. m.* Strand, oever, wal, *Côté, côte, rivage, bord.*

Aan den kant van 't water staan. *Se tenir sur le bord de l'eau.*

Aan den zeekant woonen. *Demeurer proche de la mer,* ou *au bord de la mer.*

Langs den kant, *of* langs den wal varen. *Faire aller le batteau le long du bord.*

Kant, *z. m.* Hoek, rand, zyde. *Coin, côté, bord.*

Kant van een boek. *Le bord de la couverture d'un livre.*

De kant van eene tafel, enz. *Bord d'une table.*

Een kant, *of* hacht brood. *Piéce de pain.*

Iet op zynen kant zetten. *Mettre quelque chose debout.*

Kant, *z. v.* Boordzel. *Passement.*

Een rok met zilvere kant en geboordt. *Un juste-au-corps bordé* ou *garni de passements d'argent.*

Aan alle kanten, *byw.* Alom, overal. *Par tout, de tous côtés.*

Men spreekt daar aan alle kanten van. *On en parle par tout.*

Gods Kerke wordt aan alle kanten vervolgt. *L'on persecute l'église de Dieu par tout,* ou *de tous côtes.*

* Iemant van alle kanten, *of* van alle zyden bespringen. *Assaillir* ou *attaquer quelqu'un de tous côtés.*

* Aan den kant, *byw.* Ontrent, bykans. *Environ.*

Dat kost aan den kant van 1000 guldens. *Cela coûte environ mille livres.*

* Dat raakte kant noch wal: dat sluit niet, dat komt niet by. *Cela quadre mal, cela n'a point de raport.*

* Iemant van kant helpen: iemant dooden. *Tuer quelqu'un.*

* Dat werk moet aan een kant: dat werk moet gedaan zyn. *Il faut mettre fin à cet ouvrage.*

Den vyand van alle kanten benauwen. *Presser l'ennemi de tous côtés.*

Dat staat kant; dat staat fraai. *Cela est joli* ou *gentil.*

Kanteel, *z. m.* Kanteelsteen. *Pierre du creneau.*

Kanteelhout, *z. g. Chévron.*

Kanten, *w. w.* Kantig maaken. *Faire des coins,* ou *des angles à quelque chose.*

Eenen steen kanten. *Tailler une pierre à quatre, six, huict* ou *à plusieurs angles.*

* Zich ergens tegens kanten, *of* tegens aanstellen. *S'opposer à quelque chose.*

Kantig, *byv.* Hoekig. *Qui a des angles* ou *plusieurs angles.*

Die steen is achtkantig. *Cette pierre est octogone,* c'est à dire, *à huict angles.*

Kantig, *of* korstig brood. *Pain qui a beaucoup de croûte.*

KAP.

KAP, *z. v.* Kappe, kaper, kapzel. *Coeffe* ou *coiffe, coeffure* ou *coiffure de femme.*

Een jufferen kap. *Coiffure de demoiselle, coiffe de dame.*

Hare kap zetten. *Se coiffer, mettre sa coiffe.*

Kap, *z. v.* Monniks kleed. *Froc, habit de religieux.*

Zich in de kap steeken: Monnik worden. *Prendre le froc; se faire Religieux; devenir Moine.*

‡ Iemant in de kap brengen: iemant ergens verzot op maaken. *Porter quelqu'un à aimer quelque chose trop passionément.*

‡ Hy is al in de kap van de boeken. *Il aime sottement les livres.*

‡ De kap op den tuin hangen: 't is Monniks leven verlaten. *Jetter le froc aux orties, quiter le froc, quiter l'habit de religieux.*

‡ Daar schuilt veel boevery onder de kap. *Il y beaucoup de friponnerie cachée sous le froc.*

Kap, *z. v.* Het bovenste van een gebou. *Sommet,* ou *haut d'un bâtiment* ou *édifice, faîte* ou *faîste.*

De

De kap van een huis, gevel, enz. *Le haut ou le faiſte de la face d'une maiſon, &c.*

Spaanſche kap, *z. v.* Spaanſch kapzel. *Coiffe ou coiffure d'Eſpagne*; ou *à l'Eſpagnole.*

* Iets eene Spaanſche kap opzetten; iets opſmukken *of* opſieren. *Parer, orner, acommoder*; ou *ajuſter quelque choſe.*

KAPEL, *z. v.* Kleine kerk. *Chapelle.*

Kapel, *z. v.* Afgeſchoten hoek in eene kerke. *Petite chapelle ordonnée dans quelque coin d'egliſe.*

In eene kapel begraaven leggen. *Eſtre enterré dans une chapelle.*

KAPPELAAN, *z. m.* Byprediker. *Chapelain.*

De kappelaan des Biſſchops. *Le chapelain de l'Evêque.*

Kapellitje, *z. g.* Witje, zeker bloedeloos diertje. *Papillon, ſorte d'inſecte qui vole.*

KAPITAAL, *z. g. (Een Ond. w.)* Hoofdſom. *Capital*, ou *le corps d'une rente.*

Dat is een man van een groot kapitaal: dat is een ryk man. *C'eſt un homme riche*; *qui a beaucoup de bien*, ou *qui eſt bien à ſon aiſe.*

Kapitaal, *byv.* Groot. voornaam. *Capital*, ou *qui eſt de la derniere importance.*

Dat is een kapitaal ſtuk ſchildery. *C'eſt un tableau de grande valeur.*

Kapitaale letters: hoofdletters (Een drukkers woord.) *Lettres capitales; (terme d'imprimeur.)*

KAPITEEL, *z. g. (Een Ond. w.)* Hoofd- *of* kroonſtuk van een pylaar. *Chapiteau, partie ſuperieure d'une colonne.*

KAPITEIN, *z. m. (Een Ond. w.)* Hoofdman, Hopman. *Capitaine.*

Een Landkapitein. *Capitaine d'une compagnie qui ſert dans l'armée de terre.*

Een Zeekapitein. *Capitaine de vaiſſeau.*

Kapitein, *z. m.* Hoofd, voornaamſte. *Capitaine, chef.*

Een kapitein van de gaudieven. *Capitaine de voleurs, le chef des voleurs.*

‡ Zy was de kapitein van dien hoop. *Elle étoit la principale de cette cabale.*

Kapitein Baſſa onder de Turken. *Bacha*, ou *Baſſa, officier en Turquie qui a le commandemant dans une province*, ou *dans une ville.*

Kapitein Generaal, (onduitſch) algemeen Veltheer. *Capitaine General, chef d'armée.*

De Prins van Oranje wert in het jaar 1672. Kapitein Generaal. *Le Prince d'Orange fut fait Capitaine General en 1672.*

Kapitein van de Golf: Amiraal der Venetiaanen. *Capitaine du Golphe*, ou *Amiral des Venetiens*, ou *de la flotte de Veniſe.*

Kapiteinſchap, *z. g.* Kapiteins plaats. *Charge de Capitaine.*

KAPITTEL, *z. g. (Een Ond. w.)* Vergadering der Kanonniken. *Chapitre, lieu où les chanoines s'aſſemblent, aſſemblée de chanomes.*

Domkapittel, *z. g.* De gezamentlyke Kanoniken van den dom. *Chapitre de la cathedrale; les Chanoines de la cathedrale.*

Het domkapittel van Kolen, Munſter, Luik, enz. *Le chapitre de Cologne, de Munſter, de Liege &c.*

Het kapittel is geſcheiden. *Le chapitre s'eſt ſeparé.*

Kapittel, *z. g.* Kapittelhuis in de kloosteren. *Chapitre, le lieu où Pon s'aſſemble dans les couvents.*

Kapittel, *z. g.* Hoofddeel, hoofdſtuk. *Chapitre.*

De Bybel is in kapittelen verdeelt. *La Bible eſt diviſée en chapitres.*

Kapitteldag, *z. m. Jour de chapitre.*

‡ Hy heeft mede eene ſtem in 't kapittel: hy heeft mede iet te zeggen. *Il a auſſi voix au chapitre.*

‡ Kapittelen, *w. w.* Doorneemen, doorſtryken. *Chapitrer, tanſer, réprimander, reprendre.*

‡ Hy kapittelde zynen zoon luſtig. *Il reprimandoit fortement ſon fils.*

KAPMES, *z. g.* Hakmes. *Hachette, hachoir, couteau à hacher.*

KAPPELEN, *g. w.* Schiften. *Se cailler.*

De melk is gekâppelt. *Le lait s'eſt caillé.*

Kappemaakſter, *z. v.* Kappeſtelſter, kappezetſter. *Coifeuſe, faiſeuſe de coifes & de coifures.*

Een kappemaakſters winkel. *Boutique*, ou *lieu où Pon fait & vend des coifes.*

Kappen, *w. w.* Afkappen, afhakken. *Couper, tailler.*

Het anker kappen. *Couper le cable, tailler le cable.*

Kappen, *w. w.* 't Hoofd kappen. *Coiffer* ou *coifer.*

Een kind in 't haair kappen. *Coifer un enfant de ſes propres cheveux; coiffer en cheveux.*

KAPPERS, *z. v. meerv. Capres, boutons à fleurs de caprier.*

Kapperboom, *z. m. Caprier.*

KAPRAVE, *z. v.* Dakſperre. *Chévron de toit.*

KAPROEN, *z. v.* Zeker oud vrouwe kapzel. *Chaperon, ſorte de coiſure ancienne.*

‡ Dat zyn twee hoofden in eene kaproen. *Ce ſont deux têtes dans un bonet.*

KAPUIN. Zie *Kapoen.*

KAPZEL, *z. g.* Vrouwe kapzel. *Coiſure* ou *coëffure de femme.*

Kapzel, *z. g.* Hakzel. *Hachis.*

KAR.

KAR. Zie *Karre.*

KARBONKEL, *z. m.* Karbonkelſteen. *Eſcarboucle, (pierre precieuſe & fabuleuſe, dont on a dit beaucoup de merveilles.)*

KARBONNADE, *z. v. (Een Ond. w.)* Rooſtergebraad. *Carbonnade, viande rôtie ſur les charbons.*

KARDEEL, *z. g.* Touwerk waar meê de zeilen worden opgehyſt. *Cordage qui ſert à iſſer* ou *à gunder les voiles.*

Kardeelblok, *z. g.* Het blok daar 't kardeel doorgaat. *Mouſle* ou *poulie, par où paſſe le cordage qui ſert à gunder.*

KARDINAAL, *z. m. Cardinal.*

Kardinaal Biſſchop. Prieſter-Diaken. *Cardinal Evêque, Cardinal Prêtre; Cardinal Diacre.*

Kardinaalſchap, *z. g.* Kardinaalsampt. *Cardinalat, dignité de Cardinal.*

* Kardinaalshoed, *z. m.* Kardinaalſchap. *Chapeau, dignité de Cardinal.*

* Hy dacht 'er eenen kardinaalshoed uit te haalen. *Il croioit par là parvenir au Cardinalat.*

KARDOES, *z. v.* Een papiere bus, *of* vorm met buskruid. *Cartouche, rouleau en forme d'étui fait de carton, pour envéloper la charge d'une arme à feu.*

Kardoesgaren, *z. g. Du fil qui ſert à faire les cartouches.*

Kardoeskoker, *z. m. Etui qui sert à garder*, ou *ferrer les cartouches*, ou *étui de carton.*

Kardoeskrop, *z. v.* Krop *of* end van de kardoes. *Le bout* ou *le cou d'un cartouche.*

Kardoesnaald, *z. v. Eguille à faire*, ou *à coudre des cartouches.*

Kardoespapier, *z. g. Carton*, ou *sorte de gros papier propre à faire des cartouches.*

Kardoesscherp, *z. g.* Kardoesschroot. *Cartouche, morceau de fer, de chaine, de cloux &c. envélopés dans un carton pour charger un canon.*

Kardoesstok, *z. m.* De stok *of* vorm waar over de kardoezen gemaakt worden. *Forme de bois qui sert à faire les cartouches* ou *étui de carton.*

KAREL, *z. m.* Een mans naam. *Charles, nom d'homme.*

Karel de Groote, Karel de vyfde. *Charle Magne, Charles Quint.*

Van Keizer Karels tyde af. *Depuis le tems de Charles Quint.*

Karel, *z. m.* Een klock mansperſoon. *Un grand homme bienfait.*

Dat is een wakker karel: een braaf, fluks, *of* klock karel. *C'eſt un grand homme bienfait.*

‡ Gy zyt een braaf karel! gy zyt een fraai man! *Vous eſtes un brave homme.*

‡ Wat karel, *of* wat vent is dat? *Quel drôle eſt cela?*

KARIG, *byv.* Gierig, deun, zuinig, vrekkig. *Chiche, avare.*

Hy is altoos heel karig geweeſt. *Il a eſté toûjours fort chiche*, ou *tres avare.*

Karigheit, *z. v.* Gierigheit, deunheit, vrekheit. *Avarice, chicheté, épargne trop grande.*

Kariglyk, *byw.* Schraal, mager. *Chichement, d'une maniere chiche & avare.*

Iemant kariglyk onthaalen. *Régaler, traiter*, ou *recevoir quelqu'un chichement.*

Karkant, *z. m.* Een ſnoer edele geſteenten, die van groote vrouwen om den halsgedraagen werd. *Carcan (vieux mot qui ſignifioit autres fois) un collier*, ou *chaine de pierreries que les femmes de grande qualité portoient ſur la gorge.*

KARMELYT, *z. m. Carme, moine.*

Broeder der Lieve Vrouwe van den berg Karmel. *Frere de la confrairie de Nôtre Dame ſur le mont Carmel.*

't Karmelytenkloosſter, *z. g. Couvent des Carmes.*

Carmelyte nonnen. *Carmelites, religieuſes.*

KARMEN, *w. w.* Zie *Kermen.*

Karmer, *z. m.* Zie *Kermer.*

KARMOZYN, *z. g.* Karmozyn, verwig. *Cramoiſie.*

Karmozyne zyde. *Soie cramoiſie.*

KAROS, (*Een Ond. w*) Zie *Koets.*

Een halve karos: eene karos, daar ſlechts twee menſchen in kunnen zitten. *Un petit caroſſe, où il ne peut entrer que deux perſonnes.*

‡ KARONJE, *z. v.* Beeſt, varken, enz. (Een vrouwe ſcheldnaam.) *Carogne, (terme injurieux qui ſe dit entre les femmes.)*

DE KARONJES. Zekere landen van Spanjen. *Les Caronjes, certains pays d' Eſpagne nommés ainſi.*

KAROOT, *z. v.* Beetwortel. *Beterave.*

Karooten met groene ſalade eeten. *Manger des beteraves avec de petite ſalade verte*

KARPER, *z. m.* Zekere rivierviſch. *Carpe, poiſſon de riviere.*

Geſtoofde karper. *Carpe étuvée.*

Karpoets, *z. v.* Zekere boere muts. *Sorte de bonnet de paiſan.*

KAR, *z. v.* Karre, zeker rytuig, met twee raderen. *Charette, ſorte de voiture à deux roües.*

Wy huurden eene karre, die ons daar heenen voerde. *Nous loûdmes une charette qui nous porta là.*

Karreman, *z. m.* Karredryver. *Charetier, chartier.*

Karrenas, *z. v.* As van eene karre. *Eſſieu de charette.*

Karrepaard, *z. g.* Paard dat voor eene karre loopt. *Cheval de charette.*

Karreſmeer, karreſpoor. Zie *Wagenſmeer, wagenſpoor.*

KARSAAI, *z. g.* Zekere wolle ſtoffe. *Serge, étoffe de laine croiſée.*

Karſaaien borſtrok, karſaaie kouſſen. *Chemiſette de ſerge; bas de ſerge.*

KARSPEL, *z. g.* Zie *Kerſpel.*

KARTELEN, *g. w.* Schiften, t'zamen loopen. *Se cailler.*

De melk is gekartelt. *Le lait s'eſt caillé.*

Eene gekartelde lyſt om een ſpiegel. *Un quadre de miroir à ondes.*

Kartelig, *byv.* Gekartelt, geſchift. *Caillé, pris.*

Karteling, *z. v.* Schifting, t'zamenloping. *Action de la choſe qui ſe caille.*

KARTHUIZER, *z. m.* Kathuizer, zekere Monnik van de ordre der Karthuizeren by Grenoble, ingeſtelt door Bruno. *Chartreux, qui eſt de l'ordre des chartreux, auprés de Grenoble, fondé par Bruno.*

Karthuizerkloosſter, *z. g. Chartreux, Chartreuſe, couvent de chartreux.*

KARTOUW, *z. g.* Kortou, een grof geſchut. *Piéce de canon qui tire, ſi elle eſt de fer 36. ſi elle eſt de fonte 48. livres de bales.*

Heele, en halve kartouwen. *Piéces qui tirent 36. ou 48. & 18. ou 24. livres de bales.*

‡ Dat is eene kartouw in zyne beurs: dat is hem groote ſchade, (*Expreſſion figurée, qui veut dire*) *c'eſt pour lui une grande perte.*

KARVEEL, *z. g.* Karvielſchip, *Caravelle, vaiſſeau rond equippé en forme de galére.*

KARVIEL, *z. g.* Karvielblok. *Groſſe piéce de bois.*

Karvielwerk, *z. g.* Planken met kanten over malkanderen ſchietende. *Ouvrage de planches qui ſe couchent au bout l'une ſur l'autre.*

KARWEI, karrewei, *z. v.* Eenig moeyelyk werk, daar vry al wat aan te doen valt. *Ouvrage*, ou *travail dificile & pénible.*

Hy heeft daar eene ſchoone karwei aan. *Il a de quoi travailler, il a trouvé un méchant & pénible ouvrage.*

‡ Ergens eene goede karwei *of* een goede winſt aan hebben. *Tirer un bon profit de quelque choſe.*

KAS.

KAS, kaſt. *z. v, Armoire.*

Eene noteboome kas. *Armoire de bois de noier.*

Een eike kas. *Armoire de bois de chéne.*

Eene ebbenhoute kas. *Armoire d'ebéne.*

Kas, z. v. Geldkas. *Cabinet, cabinet où l'on serre l'argent.*
Een verguldkas der Boekverkopers. *Armoire dans laquelle les libraires gardent leur dorure*, ou *livres dorés.*
Een zilverkas. *Armoire dans quoi on serre l'argenterie.*
Een kas, *of* zilverwinkel opzetten. *Ouvrir boutique d'orfévre.*
Een kas van een ring waar in de steen staat. *Chaton, chaton de bague.*
Een boekekas. *Tablettes sur quoi on range des livres.*
Een boekekas, *of* boekery. *Une bibliotheque.*
Een schoone boekekas hebben. *Avoir une belle bibliotheque.*
Een heiligdomskas. *Armoire dans quoi on garde des reliques.*
Kashouder, z. m. Zilversmid die een kasop heeft. *Orfévre qui vend de la vaisselle d'or* ou *d'argent.*
Kasboek, z. g. Kruisboek, buitenboek, van papier. *Les deux mains de papier de dessus & de dessous de la rame.*
Kaspapier, z. g. Kas, kruispapier. *Du cassé, du papier cassé, papier qui est au dessus & au dessous de la rame.*
Kasgeld, z. g. Gereed geld. *Argent de caisse, la caisse.*
Kasrekening, z. v. *Compte de la caisse*, ou *touchant la caisse*, ou *l'argent qui est en caisse.*
Geen geld by kas hebben; geen gereed geld hebben. *N'avoir pas d'argent en caisse.*
KASSEEREN, KASSEERING. (*Ond. w. w.*) Zie *Afdanken.*
Kassier, z. m. Een die een anders kas houdt. *Caissier, celui qui garde, & qui manie l'argent d'autrui.*
Kassig, *byv.* Gescheurt, scheurachtig. (Dit word van't papier gezegt.) *Plein de cassé; où il y a beaucoup de cassé: (ceci se dit du papier.)*
Dat papier valt heel kassig. *Il y a beaucoup de cassé dans ce papier.*
KASTANJE, z. v. Zekere vrucht. *Châtaigne, fruit.*
Kastanjeboom, z. m. *Châtaigner.*
Kastanjebruin, *byv.* Kastanjeverwig. *Châtaigné, qui est de couleur de châtaigne.*
Die hond is kastanjebruin. *Ce chien est châtaigné* ou *chastaigné.*
Kastanjeschil, z. v. Kastanjebast. *Pelure*, ou *écorce de châtaigne.*
KASTEEL, z. g. (*Een Ond. w.*) Burgt, slot. *Château, maison seigneuriale.*
‡ Kasteelen in de lucht bouwen: zich met eene ydele hoop voeden. *Faire des chateaux en Espagne: se forger des chimeres dont on se repait l'esprit.*
Kasteeltje, z. g. Een slecht kasteel. *Bicoque, petit mechant chateau.*
Kastcel, z. g. Schans *of* bak op een schip. *Le devant*, ou *l'arriere d'un vaisseau.*
Achterkasteel. *La poupe*, ou *l'arriere du vaisseau.*
‡ Hy sloeg hem voor zyn achterkasteel, *of* voor de billen. *Il lui donna sur son derriere, il lui donna sur les fesses.*
Een kasteel bouwen, versterken, slechten, enz. *Bâtir, fortifier, démolir un château.*
Kastelein, z. m. (*Een Ond. w.*) Slotvoogd. *Châtelain, ou chastelain, gouverneur d'un château.*
Kasteleinschap, z. g. Slotvoogdye. *Chastelenie, seigneurie d'un seigneur châtelain.*
Kasteleny, z. v. Woning van den kastelein. *Châtelenie, (autrefois) châtelet, château où demeure un châtelain.*
KASTYDEN, w. w. Tuchtigen. *Châtier, corriger, punir.*
Iemant met de roede kastyden. *Foüetter quelqu'un*, ou *lui donner des coups de foüet* ou *de verge.*
Godt kastyd de zynen tot hun beste. *Dieu châtie les siens pour leur bien* ou *pour leur salut.*
Kastyder, z. m. Tuchtiger, *Correcteur, qui corrige* ou *châtie.*
Kastyding, z. v. Tuchtiging. *Châtiment, correction, punition.*
Dat zyn kastydingen van den hemel. *Ce sont des chatimens du ciel.*
KASTOOR, z. v. (*Een Ond. w.*) Kastoorhoed, hoed van beverhaair gemaakt. *Castor, chapeau fait de poil d'un castor.*
Een halve kastoor. *Demicastor, chapeau fait en partie de poil de castor, & en partie d'autre poil.*
KASSIE, z. v. Zekere welriekende specery. *Casse odorante* ou *aromatique*, ou *cassia fistula.*
KASUISEL, z. m. Priesterlyk manteltje. *Chasuble, ornement que le prêtre met par dessus son aube.*

KAT.

KAT, z. v. Zeker huisdier. *Chat, chatte, animal domestique.*
Eene Cypriesche kat. *Chat de Cypres.*
‡ Ergens als eene kat tegens opvliegen, *of* tegen opklauteren. *Grimper en quelque lieu comme un chat.*
‡ Ergens de kat insteeken: ergens uit scheiden. *Quiter*, ou *abandonner une affaire commencée.*
* Dat is geen kat om zonder handschoenen aan te tasten: dat is een zwaar moeyelyk werk. *C'est une affaire épineuse, delicate & difficile à manier.*
‡ Hy is geen kat om zonder handschoenen aan te tasten: 't is een wakker man. *C'est un brave; c'est un homme intrepide*, ou *courageux.*
Een Chievetkat. *Civette.*
Het is eene goede muizekat: het is eene kat, die wel muist. *C'est un fort bon chat pour prendre des souris.*
Het is geene kat om zonder handschoenen aan te tasten. *C'est une entreprise difficile*; ou *c'est un homme qui ne se laisse pas conduire facilement; & avec qui il faut user de beaucoup de précaution.*
* Kat, z. v. Stormkat, battery. *Batterie* ou *bâterie, bastion, boulevart.*
* Een kat zonder ooren: een hekboot, zeker fluitschip. *Chat, sorte de flute*, ou *vaisseau propre à charger des mats.*
* Kat, z. v. Katteblok: een paal op de kaai geslagen daar d'ankerstok aan gehecht word. *Pieu fiché en terre pour y attacher les cables* ou *les ancres.*
* Kat, z. v. Zeker werpanker. *Sorte d'ancre à jetter.*
* Het anker achter de kat zetten: uit het vaaren scheiden: goeds genoeg hebben. *Mettre l'ancre à terre: quiter la mer: être assez riche* ou *à son aise.*
Kater, z. m. 't Mannitje van een kat. *Chat*
‡ Kathalzen, w. w. Tobben; te vergeefs veel arbeiddoen. *Fare bie-*

beaucoup d'ouvrage sans fruit ; travailler inutilement.

KATOEN, *z. g.* Wol, op zekere boomen wassende. *Coton, certaine filasse qui croit sur certains arbres.*

Katoen, *z. g.* Lynwaat, uit de boomwolle gesponnen en geweeven. *Toile de coton*, ou *toile faite de cette sorte de filasse.*

Gedrukt katoen. *Toile de coton imprimée.*

Oostindisch katoen. *Coton des Indes.*

Iets met katoen voeren. *Doubler*, ou *fourrer quelque chose de toile de coton.*

Katoen, *z. g.* Lemmet. *Méche, de chandelle.*

Katoenboom, *z. m. Coton, plante* ou *arbrisseau, sur lequel croît le coton.*

Katoenen, *byv.* Dat van katoen is. *De coton, de toile de coton.*

Een katoenen tabbert. *Robe de toile de coton.*

‡ Een katoene juffer : een kaale juffer die een katoenen kleedje draagt. *Demoiselle de coton : demoiselle de basse qualité* ou *condition, qui n'est vétue que d'un pauvre habit de toile de coton.*

KATROL, *z. v.* Katterol, winde. *Poulie.*

Katroltouw, *z. g.* Katrolkoord. *Corde de la poulie* ou *de la moufle.*

KATTENKRUID, *z. g. Nipte, herbe aux chats.*

Katten, *v. a.* Een werpanker langs de kabel uitwerpen. *Jetter une ancre tout proche le cable qui en tient une autre.*

Katten, kattestaerten, *z. m. meerv.* bloeisel van noteboomen, hazelaaren, enz. *Chats* ou *chatons au plur: certaines fleurs folles, qui viennent aux noyers, noiseliers &c.*

Kattenoogen, *z. v.* Blaauwe oogen. *Yeux de chat.*

Die juffer heeft kattenoogen. *Cette demoiselle a des yeux de chat.*

‡ Kattenspel, *z. g.* Vechtery, krakkeel. *Jeu de chat, querelle.*

Katvisch, *z. v.* Bliek, kleine visch. *Sorte de petits poissons qu'on donne aux chats.*

Katuil, *z. m.* Zeker slag van uil. *Chathuant, (on ne prononce pas le t mais il faut dire)* chahuant, *c'est la même chose que* hibou *&* le duc.

KAV. KAU.

KAVALJE, *z. g.* Kraak, een out rompslompig ding. *Chose vieille & ruinée* ou *gâtée par le temps.*

Dat is een out kavalje van een huis, bedsteede, enz. *Voila une vieille maison, couche, &c. prête à tomber.*

KAVEL, *z. m.* Lot dat men in 't verdeelen van goederen, enz. werpt. *Sort que l'on tire dans le partage des biens &c.*

Kavelbrief, *z. m.* Kavelcedel. *Billet avec quoi l'on tire au sort.*

Kavelen, *w. w.* Loten, by 't lot verdeelen. *Tirer au sort, jetter au sort.*

Dat goed zal by kavelingen verkocht worden. *Ces denrées*, ou *ces marchandises se vendront par parties divisées & séparées au sort.*

KAUW, (men schryft ook *kaau.*) *z. v.* Kaa, kraai. *Choucas*, (*sorte d'oiseau' on l'apelle aussi*) *graillé* ou *grolle.*

Kauw, *z. v.* Kauwzel, gekauwde beet. *Bouchée de pain* ou *d'autre chose mâchée.*

Kauwen, *w. w.* Met de tanden breeken. *Mâcher.*

‡ Veel van wat te kauwen, *of* veel van eeten houden. *Aimer à croustiller*, ou *à faire bonne chére.*

Een kind iet kauwen. *Mâcher quelque chose & le donner à un enfant.*

* Kauwen, *w. w.* Overweegen, bedenken. *Ruminer, rouler quelque chose dans son esprit.*

‡ Kauwer, *z. m.* Eter. *Mâcheur, mangeur.*

* Iets ter deege kauwen; iets wel overweegen. *Penser serieusement à quelque chose, faire de profondes reflexions sur une chose.*

Kauwing, *z. v.* 't Kauwen. *Action de celui qui mâche.*

KAUWOERDE, kawoorde, *z. v* Zeker gewas. *Citrouille, courge.*

KEE.

KEEL, *z. v.* Strot, gorgel. *Gosier, gorge.*

Eene nauwe *of* enge keel hebben. *Avoir le gosier étroit.*

Iemant de keel afsnyden. *Couper la gorge à quelqu'un.*

Eene quade keel of eene ontsteeking in de keel hebben. *Avoir une inflammation à la gorge*, ou *au gosier.*

* Keel, *z. v.* Stem, geluit. *Voix.*

Een heldere keel hebben. *Avoir la voix claire, & perçante.*

‡ Eene groote keel opzetten : hard schreeuwen. *Crier bien fort.*

Een verken de keel afsteeken, *of* keelen. *Egorger un cochon*, ou *pourceau.*

‡ 't Verken de keel afsteeken, en laten leggen : iets beginnen en niet volvoeren. *Commencer quelque chose & ne la pas achever.*

Keel, *z. v.* Linnen overtrekzel. *Juste-au-corps de toile qui couvre tous les habits* ou *tout le corps.*

Een blaauwe keel aan hebben. *Estre vétu d' un juste-au-corps de toile bleüe.*

Keel, *z. v. (Een Scheeps timm. w.)* Een strook van een plank. *Piéce d'une planche longue & étroite.*

Keelader, *z. v. Veine* ou *artére de la gorge*, ou *du gosier.*

Keelband, *z. m. Gourmette.*

Keelband van een kind. *Bride de béguin.*

Keelen, *w. w.* De keel afsteeken. *Egorger, couper la gorge.*

Keelgat, *z. g. Gosier.*

Een wyd keelgat hebben. *Avoir le gosier large.*

‡ Hy lapt alles door 't keelgat : hy verzuipt alles. *Il dépense tout son bien; c'est un yvrogne.*

Keelgezwel, *z. g.* Huig. *Mal de gorge* ou *de gosier, inflammation de la luette.*

Keeling, *z. v.* Strotafsnyding. *Action de celui qui égorge.*

Keelknobbel, *z. v.* Keelknoop, gorgelknoop. *Le noeud de la gorge, la pomme d'Adam.*

Keelkruid, *z. g.* Mondhout. *Troêne, sorte d'herbe medicinale.*

Keelletter, *z. v.* Letter die in de keel word gemaakt, als A. *Lettre gutturale, lettre qui se prononce dans le gosier comme l' A.*

Keelziekte, *z. v.* Keelzweering. *Inflammation du gosier*, ou *de la gorge.*

KEEN, *z. v.* Kloof, spleet. *Crevasse, fente.*

Keenen in de handen hebben. *Avoir des crevasses aux mains.*

Keenen, *g. w.* Kloven, splyten, bersten. *Fendre, crever.*

't Koren, de gerst begint te keenen

nen. *Le blé, l'orge commence à regermer*; (c'eſt à dire, *quand les grains ſe crevent par quelque humidité apres qu'ils ont été ſecs.*)

KEEP, *z. v.* Kerf. *Entaillure.*

Daar is een diepe keep in. *Il y a une entaillure profonde en cela, cela eſt entaillé bien avant.*

Keeper, Keper, *z. v.* Grond van gekepert lint, *of* gekeperde ſtoffe. *Tiſſure ou croiſure de ruban* ou *d'autre étoffe.*

Dat is een fyne keper. *Voila une tiſſure tres-fine, c'eſt une tiſſure, une croiſure*, ou *une filure bien fine.* (Men zegt *croiſure* van ſargie, en *filure* van laken.)

Keper, *z. v.* Eene ſpoor. Een woord van de Herauten. *Eperon, terme de blaſon.*

Het wapen van Egmont heeft zes roode kepers op een gout veld. *Les armes d'Egmont ont ſix éperons de gueules ſur un champ d'or.*

KEER, *z. m.* Reisje. *Tour, voyage.*

Eenen keer naar den Haag doen. *Faire un tour à la Haye.*

Keer, *z. m.* Verandering, uitſlag. *Tour, ſuccés, changement.*

Die zaken neemen eenen heel anderen keer. *Ces affaires prennent tout un autre tour.*

Het jaar heeft zynen keer gedaan; 't tjaar is omgeloopen. *L'année eſt expirée; le ſoleil a fait ſon tour*, ou *ſon mouvement circulaire.*

Keer. *Beurt.* Zie *Beurt.*

Elken keer, *byw.* Elke reis, t'elkens. *A chaque fois.*

Hy zegt dat elken keer wederom. *Il repéte cela à chaque fois.*

Keerbaar. Zie *Wiſſelbaar, wiſſelvallig.*

Keeren, *w. w.* Wenden, omwenden. *Tourner, ſe mouvoir*, ou *mouvoir circulairement.*

Dat gebraad moet dikwyls gekeert worden. *Il faut qu'on tourne ce rôti ſouvent, ce rôti demande ſouvent un tour de broche.*

Een kleed keeren. *Tourner un habit.*

Keeren en wenden, omdraajen, roeren. *Tourner, mouvoir, remuer.*

Men kan zich hier noch keeren noch wenden. *On ne ſe peut remuer ici.*

Iemant buiten keeren, *of* buiten houden. *Arrêter quelqu'un, empêcher qu' il n' entre.*

Keeren, *w. w.* Wenden, ſtieren. *Tourner, gouverner, conduire.*

Godt wil dat ten beſten keeren. *Dieu veuille conduire & gouverner cette affaire, Dieu veuille que cette afaire prenne une bonne iſſuë*, ou *une heureuſe fin.*

Keeren, *w. w.* Duiden, uitleggen. *Tourner, traduire, expliquer.*

Iets ten quaadſten keeren, *of* verdrajen. *Tourner* ou *expliquer quelque choſe en mauvaiſe part.*

Achterwaait keeren, terug keeren, deinzen. *Reculer, aller en arriere.*

Ik keere my daar niet aan; ik kreun of ſtoore my daar niet aan. *Cela n'eſt pas capable de m'offencer*, ou *de me facher, cela ne me touche pas.*

Wederom keeren: weêrom gaan. *Retourner.*

Zich tot iemant keeren; zich naar iemant wenden. *Se tourner vers quelqu'un.*

Zyne reden tot iemant keeren, *of* richten. *Driger ſon diſcours à quelqu'un.*

Keering, *z. v.* De koker der maſt op de haringbuizen. *Etui du maſt de navires pour pécher le hareng.*

Keerweg, *z. m.* Omweg. *Détour, chemin.*

KEERS. Zie *Kaars, met alle de t'zamengeſtelde woorden.*

KEES, keeze. Zie *Kaas.*

‡ Kees. (*Een boeren naam.*) Kornelis. *Corneille*, nom d'homme.

Kees: de gemeene naam der aapen. *Nom commun des ſinges.*

‡ 't Is een rechte Kees: een rechte boer, een rechte kinkel. *C'eſt un veritable paiſan.*

KEESJENSBLADEN, *z. g. meerv. Feuilles de maulue.*

Keesjenskruid, *z. g. Mauluë, ſorte de plante medicinale.*

KEEST, *z. m.* Pit, kern. *Mouéle* ou *moële, ſubſtance, noiau.*

De keeſt der nooten, des booms, enz. *Le noiau des noix: la moële de l'arbre, &c.*

* De keeſt, *of* 't voornaamſte van eene zaake. *La moële, la ſubſtance*, ou *le meilleur de quelque choſe.*

KEET, *z. v.* Zoutkeet. *Lieu où l'on purifie & raffine le ſel.*

Het rookt'er als een keet; als een hel. *Il y fume terriblement.*

Keeten, *w. w.* 't Zout keeten. *Raffiner & purifier le ſel.*

KEF. KEG. KEI.

KEFFEN, *w. w.* Blaffen, baſſen. *Abboyer*, ou *abbayer.*

Dat hondje keft den ganſchen nacht. *Ce petit chien abbaye toute la nuict.*

‡ Keffen, *w. w.* Snappen, praaten. *Jaſer, cauſer, caqueter, babiller.*

‡ Zal dat keffen niet op houden? *N' y aura-t-il point de fin à ce babil? ce caquet durera-t-il toûjours?*

Keffer, *z. m.* Blaffer. *Aboyeur.*

‡ Keffer, *z. m.* Snapper, praater. *Jaſeur, caqueteur, babillard.*

Keffing. Zie *Gekef.*

‡ Kefſter, *z. v.* Snapſter, klapſter. *Jaſeuſe, cauſeuſe, caqueteuſe, babillarde.*

KEGEL, *z. m.* Kegelhout, kegelſtek. *Quille à jouër.*

Kegel, *z. m.* Yskegel, ysdroppel. *Glaçon.*

Kegelaar, kegeler, *z. m.* Kegelſpeeler. *Joueur aux quilles, qui joué aux quilles.*

Kegelbaan, *z. v. Quillier, lieu où l'on plante les quilles.*

Kegelen, *w. w.* Met kegels ſpeelen. *Jouër aux quilles, quiller.*

Kegelſpel, *z. g. Jeu de quilles.*

Kegelſteen, kezelſteen. Zie *Keiſteen.*

KEI, *z. m.* Keiſteen, kezelſteen. *Caillou.*

‡ De kei leutert hem: hy is met de kei gequelt, hy is half gek. *Il a le cerveau creux*, ou *le cerveau vuide; il a un coup de hache; ſon moulin lui tourne.*

‡ Iemant van den kei ſnyden; van zyn gekheit geneezen. *Guerir quelqu'un de ſa folie.*

‡ Iemant van den kei, *of* van den ſteen ſnyden; iemant opzetten, *of* bedriegen. *Duper*, ou *tromper quelqu'un.*

‡ Dat 's een kei van een vent; een halve gek. *Voila un niais, un nigaud, un ſot.*

Keiachtig, *byv.* Hard, vol keyen. *Dur, pierreux, pierreuſe, plein de caillous.*

Dat is een keiachtige grond. *Ce fond eſt pierreux & pleinde caillous.*

KEILEN, *w. w.* Met ronde ſteentjes werpen. *Jetter de petites pierres rondes & menuës, comme d'ardoiſes, &c.*

KEIZER, *z. m.* Oppervorſt van 't Oo-

't Ooſten *of* van 't Weſten, desgeheelen ouden Roomſchen Ryks. *Empereur, Monarque abſolu qui commande* ou *dans l'Orient*, ou *dans l'Occident*; ou *de tout l'ancien Empire Romain.*

Roomſche Keizer. *Empereur Romain*, ou *Empereur des Romains.*

Turkſche Keizer. *Empereur des Turcs.*

Keizer van China. *Empereur de la Chine.*

De Koning van Vrankryk ſchryft zich Keizer der Galliën. *Le Roy de France, prend la qualité d'Empereur des Gaules.*

Keizerdom, *z. g.* Keizerlyke heerſchappy of waerdigheit. *Dignité imperiale.*

Keizerlyke kroon: eene kroon die aen twee zyden geſloten, en in twee gedeelt is. *Couronne imperiale; couronne fermée des deux côtés, & ſeparée en deux.*

Het wapen van Amſterdam draagt eene Keizerlyke kroon. *La ville d'Amſterdam porte une couronne imperiale au deſſus de ſes Armes.*

De Engelſchen noemen de kroon hunner Koningen eene Keizerlyke kroon. *Les Anglois appellent la couronne de leurs Rois, une couronne imperiale.*

Keizerin, *z. v.* 's Keizers Gemalin. *Impératrice, femme de l'Empereur.*

Keizerlyk, *byv.* Keizerſch. *Impérial, de l'Empereur.*

Een Keizerlyk bevel. *Edit impérial, ordonnance impériale.*

Keizerlyke erflanden. *Païs héréditaires de l'Empire.*

Keizerryk, *z. g.* Keizerlyke regeering. *Empire, Monarchie, Gouvernement de l'Empereur.*

Keizerlyk, *byv.* Op zyn Keizers, heel prachtig. *A l'imperiale.*

Keizerlyk gekleedt gaan. *Etre vêtu à l'imperiale.*

Keizerryk, *z. g.* 't Gebied *of* land des Keizers. *Empire, étenduë de païs où l'Empereur commande.*

Het tweede jaar van zyn Keizerryk *La ſeconde année de ſon empire*, ou *de ſa monarchie impériale.*

Keizers, *byv.* Dat van den Keizer is, *of* tot den Keizer behoort. *Impérial, de l'Empereur*, ou *ce qui appartient à l'Empire.*

Keizers gebodt, of bevel. *Edit*, ou *commandement de l'Empereur.*

‡ Keizers gebodt: het eerſte bodt, waar door iemant iets aan de hand blyft hangen. *La premiere ofre qu'on fait d'une choſe, qu'on donne pour le prix qui a été ofert.*

't Keizers Hof. *Cour impériale.*

Goedt Keizers zyn: de zyde des Keizers houden. *Etre du parti ou tenir le parti de l'Empereur.*

Keizers volk, *z. g.* Keizerſchen. *Impériaux*, ou *troupes impériales.*

‡ KEKELEN, *w. w.* Kakelen, praaten, veel ſnaps hebben. *Cauſer, jaſer, caqueter, babiller.*

‡ Hy zal zich wel vry kekelen. *Il fera ſi bien par ſon diſcours qu'il ſortira d'affaires.*

KEL.

KELDER, *z. m.* Eene gegrave plaats onder de aarde. *Cave, lieu ſouterrain.*

Begraafkelder. *Cave voutée où on enterre les morts.*

Bierkelder. *Cave à biere.*

Gevangekelder. *Cave qui ſert de priſon.*

Pakkelder. *Cave à mettre des marchandiſes.*

Spyskelder. *Cave à ſerrer la viande, célier.*

Wynkelder. *Cave à vin.*

Kelderen, *w. w.* In den kelder leggen. *Encaver, mettre dans la cave.*

Wyn kelderen. *Mettre du vin dans la cave, encaver du vin.*

Kelderdeur, *z. v. Porte*, ou *entrée de la cave.*

Keldergat, *z. g.* Een gat waar door 't licht in een kelder komt. *Ouverture par où la lumiere entre dans une cave.*

Kelderkamer, *z. v.* Kamer die boven een kelder komt. *Chambre qui eſt ſituée au deſſus de la cave.*

Kelderkeukeu, *z. v.* Benedenkeuken. *Cuiſine voutée, cuiſine d'enbas.*

Kelderknecht, *z. m.* Knecht van een wynkelder. *Valet* ou *garçon de cave, qui travaille dans une cave à vin.*

‡ Kelderkoorts, *z. v.* Kelderziekte. *Maladie qui vient de trop boire* ou *d'avoir trop bû.*

Kelderluik, *z. g.* Keldervenſter. *Volet de fenêtre d'une cave.*

Keldermeeſter, *z. m.* Kelderwaarder. *Homme à qui on conſie une cave à vin pour en avoir ſoin.*

Keldertrap, *z. v. Montée de cave, degré de cave.*

Keldertje, *z. g.* Een kiſtje vol wynfleſſen. *Cave d'armée, coffre ſeparé en pluſieurs petits quarrez pour y mettre des bouteilles; cantine.*

Keldervenſter, *z. g.* Kelderluik. *Volet de fenêtre d'une cave.*

Keldervloer, *z. v. Pavé d'une cave.*

Kelderwaardſter, *z. v. Dépenſiére, qui a ſoin de la cave.*

KELK. *z. m.* Drinkbeker; zekere wynkog. *Coupe, calice*, ſorte de vaſe à boire.

‡ Den kelk leegen; drinken, zuipen. *Vuider les verres.*

De onthouding van den kelk in 't Avondmaal aan 't gemeene volk. *Le retranchement de la coupe dans l'Euchariſtie aux laïques* ou *au commun peuple.*

Kelkdief. *z. m.* Een dief van den kelk eener kerke. *Sacrilége, qui a volé un calice.*

Kelkje, *z. g.* Zeker wynglaasje. *Petite ſorte de verre qui ſert à boire du vin, en forme de calice.*

KEMEL, *z. m.* Kameel: Zeker groot laſtdier. *Chameau.*

Kemelin. *z. v.* 't Wyfje van een kemel. *Femelle de chameau.*

Kemelshaar, *z. g. Chameau*, ou *poil de chameau, ſ. f.*

Kemelsmelk, *z. v. Lait de femelle de chameau.*

Kemelsrug, *z. m.* Kameelsrug. *Dos de chameau.*

KEM. KEN.

KEMMEN, *w. w.* Kammen. *Peigner.*

Zyn haair kemmen: 't hoofdt kemmen. *Peigner ſes cheveux, ſe peigner la tête.*

Kemmer. Zie *Kammer.*

Kemſter, *z. v.* Kamſter, vlechtſter. *Peigneuſe, femme qui peigne & qui coiſe d'autres femmes.*

KENBAAR, *byv.* Kennelyk, openbaar. *Connoiſſable, manifeſte, notoire, evident, clair.*

Die zaak is kenbaar door zich zelve. *Cette choſe*, ou *cette affaire eſt évidente par ſoi même*, ou *de ſoi même.*

Kenbaarheit, *z. v.* Kennelykheit. *Notorieté, évidence.*

Kennelyk, *byv.* Kenbaar, dat licht gekent wordt. *Facile à connoître.*

Hy is kennelyk onder honderden. *Il eſt connoiſſable entre cent autres.*

Allen den geenen die dezen zullen zien,

zich, zy kennelyk, dat, enz. *A tous ceux qui verront la presente, soit notoire*, ou *connu que*, *&c.*

Kennen, *w. w.* Kenniſſe van hebben. *Connoître, avoir connoissance.*

Godt kennen op eene betamelyke wyze. *Connoitre Dieu d'une maniere convenable à sa majesté.*

Ik kenne dien man wel. *Je connois bien cet homme là.*

Ik kenne hem door en door. *Je le connois à fonds.*

Ken u zelve. *Connoi toy toy-même.*

Hy kent zich zelven niet. *Il ne se connoit pas.*

Iemant voor zyn kind niet willen kennen. *Ne vouloir pas reconnoître pour son enfant, ne pas tenir pour son enfant.*

Te kennen geeven: bekent maaken. *Notifier, manifester, donner à connoitre.*

Hy gaf hem te kennen, wat hy doen moſt. *Il lui donna à connoitre ce qu'il lui falloit faire.*

Wat geeft hy daar meede te kennen? wat verſtaat hy daar door? *Que veut il donner à connoître par là? Qu'entend il par là?*

KENNEP, *z. v.* Kennis hennep. *Chanvre.*

Kennep plukken. *Cueillir du chanvre.*

Kennep braaken. *Briser le chanvre.*

Kennep ſchillen. *Tiller le chanvre.*

Kennep hekelen. *Sérancer du chanvre, habiller du chanvre.*

Door een kennepen venſter kyken: hangen. *Estre pendu.*

Kennepblouwel. *z. m.* Braak. *Brisoir, instrument qui sert à briser le chanvre.*

Kennepkoek, *z. v. Gateau fait de semence de chenevi ou de lin, apres qu'on en a tiré l'huile.*

Kennepland, *z. g.* Kennep akker. *Chenevière.*

Kennepſtek, *z. v.* Kennepſteel. *Chenevot.*

Kennip weiken. *Rouir le chanvre.*

Kennepzaat, *z. g. Chenevi.*

Kennepzeel, *z. g.* Hennepzeel, kruizeel. *Sangle de porteur*, ou *de brouettier.*

KENNIS, *z. v.* Kenniſſe, wetenſchap, verſtant. *Connoissance, science, jugement, esprit.*

's Menſchen heil beſtaat in de kenniſſe van Godt en zyns zelfs. *Le salut de l'homme consiste en la connoissance de Dieu & de soi-même.*

Ergens kennis van hebben. *Avoir connoissance de quelque chose.*

Iemant ergens kennis van geeven. *Donner à quelqu'un connoissance de quelque chose.*

Iets in kenniſſe leggen: ergens getuigen toe neemen. *Prendre des témoins de quelque chose; prier quelques uns de rendre témoignage de ce qu'ils voyent ou entendent.*

Kennis van eene zake nemen: ergens onderzoek naar doen. *Prendre connoissance d'une affaire: faire inquisition ou perquisition, s'enquérer ou s'enquerir.*

Met iemant kennis, *of* vriendſchap maaken. *Faire connoissance avec quelqu'un.*

De kennis met iemant vernieuwen. *Renouveller la connoissance avec quelqu'un.*

Daar is noch kennis noch verſtant in. *Il n'a ni jugement ni esprit.*

Buiten kennis, *of* buiten verſtant leggen. *Avoir perdu toute connoissance, agoniser, estre à l'agonie.*

* Kennis, *z. v.* Bekende, vriend, of vriendin. *Connoissance, personne que l'on connoit.*

Hy, *of* zy is eene kennis van myne vrouwe. *C'est une des connoissances de ma femme.*

‡ Dat is myne oude kennis, myn oude vriend. *C'est une de mes anciennes connoissances.*

* Kennis, *z. v.* Soort, ſlach. *Sorte, (Terme générique.)*

Dat linnen is wel een kennis ſlechter. *Cette toile différe beaucoup de l'autre.*

KENTEREN, *g. w.* (*Een Zeew.*) Omdraaien, omwentelen, veranderen, tegen malkander aanloopen. *Refouler, (terme de marine) changer de cours ou de course, se tourner, prendre un autre tour.*

De ſtroom kentert, is aan 't waalen. *Le fleuve refoule, la marée refoule.*

De maſt, die in 't water leit, kentert, of rolt om. *Le mât qui est dans l'eau se tourne par l'agitation, &c.*

KERF, *z. m.* Kloof, inſnyding. *Entaille*, ou *entaillure.*

Zy hakten 'er eenen grooten kerf in. *Ils y firent une grande entaille.*

De aarskerf. *L'entaille du cu* ou *l'entaillure du cul, la rai*, ou *la séparation entre les deux fesses.*

Kerfbyl, *z. v.* Zekere groote byl. *Sorte de grande hache qui sert & qui est propre à faire des entailles.*

Kerfſtok, *z. m.* Stok om op te kerven 't geen men ſchuldig is. *Taille, morceau de bois où l'on marque ce qu'on prend à crédit.*

* De kerfſtok loopt te hoog; men borgt te veel, *La taille est trop marquée; on prend trop à crédit.*

* De kerfſtok is, *of* ſlaat yzer: 't geloof is uit, men borgt niet meer. *La taille ne marque plus: il n'y a plus de crédit, on ne donne plus rien à crédit.*

Den kerfſtok afdoen: af betaalen. *Païer tout ce qu'on doit*, ou *tout ce qu'on a pris à crédit.*

* Den kerfſtok afdoen: iemant ſtraffen om 't geen hy misdreven heeft. *Se païer par ſes mains, châtier* ou *punir quelqu'un qui a commis quelque faute.*

KER.

KERK, *z. v.* De ware belyders van 't Chriſtendom. *Eglise, l'assemblée des fidéles sous un chef qui est JESUS-CHRIST.*

De ſtrydende, de verheerlykte kerk. *L'église militante, l'église triomphante.*

De algemeene, *of* katholyke kerk. *L'église Catholique*, ou *universelle.*

Kerk, *z. v.* Gezintheit, byzondere vergadering. *Eglise*, ou *assemblée particuliere.*

Zich by eene kerk voegen. *Se faire membre de quelque église*, ou *assemblée particuliere.*

Kerk, *z. v.* Vergaderplaats tot den Godtsdienſt. *Eglise, temple bâti à l'honneur de Dieu, &c.*

Te kerke gaan. *Aller à l'église.*

Uit de kerke blyven. *N'aller point à l'église.*

Uit de kerke komen. *Sortir de l'église, venir de l'église.*

* Kerk, *z. v.* Godtsdienſt, Godtsdienſtoeffening. *Service divin, la prédication, le culte divin.*

De kerk is even aangegaan. *On vient de commencer le service divin*, ou *la prédication est commencée.*

De kerk duurt lang. *Le service*, ou *la prédication dure long-tems.*

‡ Kerk-

UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARY Founded 18 SCHOOL OF MEDICINE

Kerkachtig, *byv.* Kerksgezint goed kerks. *Devot, qui va beaucoup à l'église, qui frequente avec plaisir les assemblées.*

Kerkbeeld, *z. g.* 't Beeld dat in eene kerke staat. *Image d'église.*

Kerkbelofte, *z. v.* Gelofte aan eene kerke. *Vœu, promesse qu'on fait à quelque église particuliere.*

Kerkelyk besluit, *z. g.* Kerkelyk oordeel, *of* vonnis. *Décret ecléfiaſtique.*

Dat wierd door een kerkbesluit verboden. *Cela fut defendu par un décret ecléfiaſtique.*

Kerkbewaarder, *z. m. Sacriſtain,* ou *ſacriſtin.*

Kerkbewaarſter, *z. v.* Kerkbezorgſter. *Sacriſtaine* ou *ſacriſtine.*

Kerkboek, *z. g.* Een boek in den Godtsdienſt gebruikelyk. *Livre d'égliſe, livre dont on ſe ſert pour le ſervice divin.*

Kerkdag, *z. m.* Dag van den Godtsdienſt. *Jour qu'on va a l'égliſe.*

Kerkdags-gebodt, *z. g.* Afkondiging van eenen deurwaarder enz. in de kerk. *Proclamations qui ſe font dans les égliſes par un huiſſier.*

Dit is het derde kerkdags gebodt. *Ceci eſt la troiſiéme proclamation qui a eſté faite dans l'égliſe.*

Kerkdak, kerkdeur, *z. g. Porte d'égliſe,* ou *de l'égliſe.*

Kerkengoed, *z. g.* Geeſtelyk goed, kerkelyke goederen. *Biens écleſiaſtiques.*

Kerkdief, *z. m.* Kerkrover. *Sacrilége.*

Kerkdiefte, *z. v.* Kerkroof. *Sacrilége.*

Kerkdienſt, *z. m.* Kerkzede, kerkgewoonte. *Coûtume écléſiaſtique, coûtume de l'égliſe, cérémonie de l'égliſe.*

Kerkenbock, *z. g.* Naambock der ledematen eener kerk. *Livre ou ſont écrits les noms des membres de quelque égliſe.*

Kerkengraf, *z. g.* Graf dat aan een kerk behoort. *Tombeau,* ou *ſépulchre qui appartient à quelque égliſe.*

Kerkelyk, *byv.* 't Geen van de kerke is, *of* tot de kerk behoort. *Eccleſiaſtique, ce qui eſt de l'égliſe, ce qui appartient à l'égliſe.*

Dat is een kerkelyk perſoonampt, vonnis, enz. *C'eſt une perſonne, c'eſt une dignité, c'eſt une ſentence écléſiaſtique.*

De kerkelyken. de geeſtelyken. *Les Eccléſiaſtiques: le Clergé.*

Kerkelyk, *byw.* Door de kerk. *Par l'égliſe, par ceux qui gouvernent l'égliſe.*

Iets kerkelyk beſlechten. *Décider,* ou *déterminer quelque choſe par ceux qui gouvernent l'égliſe.*

Kerkenkamer, *z. v.* Vergaderplaats der kerkelyken. *Chambre où s'aſſemble le conſiſtoire.*

Kerkenleeraar, *z. m. Docteur del'égliſe.*

Chryſoſtomus, d'oude kerkenleeraar, zegt, enz. *St. Chriſoſtome, ancien docteur de l'égliſe, dit, &c.*

Kerkenordening, *z. v.* Kerkelyke wetten. *Ordres, ordonnances,* ou *loix écléſiaſtiques; diſcipline.*

Kerkenraadt, *z. m.* Beſtierders der kerke. *Conſiſtoire, ceux qui gouvernent l'égliſe.*

Kerkgang, *z. m. Premiére entrée qu'on fait dans une égliſe aprés quelque maladie, pour y rendre graces à Dieu.*

Zynen kerkgang doen. *Faire ſon entrée dans l'égliſe; aller pour la prémiere fois à l'égliſe apres être relevé de quelque maladie,* ou *relevée de couches.*

Heeft de kraamvrouw haaren kerkgang al gedaan? *L'acouchée a-t-elle fait ſon entrée dans l'égliſe?*

Kerker, *z. m.* Gevangenis. *Priſon, geole.*

Kerkeren, *w. w.* (*Een woord weinig gebruikelyk*) Gevangen zetten. *Empriſonner, mettre en priſon.*

Kerkering, *z. v.* (*Een woord weinig gebruikelyk.* Gevangenhouding. *Empriſonnement.*

Kerkerloon, fluitgelt. *Geolage, droit qu'on paye aux geolier pour l'entrée & la ſortie des priſons.*

Kerkermeeſter, *z. m.* Gevangenhoeder, Cipier. *Geolier.*

Kerkgebaar, *z. g.* Kerkzeden, kerkgewoonten. *Coûtume de l'égliſe, cérémonie de l'égliſe.*

Kerkgebodt, *z. g.* Gebodt der kerke. *Precepte,* ou *commandement de l'égliſe.*

Kerkgebodt, *z. g.* Voorſtelling van gedaane ondertrouw in de kerke. *Annonce, ban* ou *proclamation de mariage qui ſe fait dans l'égliſe.*

Kerkgebruik, *z. g.* Kerkgewoonte, kerkzede. *Coutume & cérémonie de l'égliſe, rit.*

Dat is een oud kerkgebruik. *C'eſt une ancienne coutume de l'égliſe.*

Kerkgebruikelyk, *byv.* Zie *kerkgewoonlyk.*

Kerkgewelf, *z. g. Voute d'égliſe.*

Kerkgewyde, *z. m.* Een dietot den dienſt der kerke is gewydt. *Perſonne qui a reçu la cérémonie qu'on fait en ſacrant les prélats.*

Kerkgewoonte, *z. v.* Kerkzedelyk, kerkplicht, kerkgebruik. *Coûtume de l'égliſe, cérémonie de l'égliſe, rit.*

Kerkgewoonlyk, *byv.* Kerkzede. *Cérémoniel, qu'on eſt acoûtumé de faire dans l'égliſe.*

De kerkgewoonlyke wet van Mozes. *La loi ceremonielle de Moiſe.*

Kerkgezagh, *z n.* Kerkelyk gezagh. *Autorité écléſiaſtique.*

Kerkglas, *z. g. Vitres qui ſont aux fenétres des égliſes.*

Binnen ter Goude zyn ſchoone kerkglazen. *Il y a à ter Goude de tres belles vitres aux fenétres de l'égliſe.*

Kerkgoedt, *z. g.* Allerlei boeken in den Godtsdienſt gebruikelyk. *Uſages, toutes ſortes de livres dont on ſe ſert dans l'égliſe.*

Kerkgoedt drukken. *Imprimer les livres dont on ſe ſert dans l'égliſe.*

Kerkhof, *z. g.* Plaats rontom de kerk. *Cimetiére, les environs d'une égliſe.*

* Kerkhof, *z. g.* Plaats daar veele omkomen. *Cimetiére, lieu où il meurt beaucoup de gens.*

* Italien is gemeenlyk 't kerkhof der Franſchen. *L'Italie eſt ordinairement le cimetiére des François.*

* Zy zyn daar op hun kerkhof: zy zullen daar ſneuvelen. *Ils n'en réchaperont pas; ils finiront là leur vie.*

't Elendige kerkhof; de begraafplaats der misdadigen. *Le cimetiére des miſerables & malheureux, le lieu où on enterre les criminels.*

Kerkhofsbloemen, *z. v.* Bloemen, die op den kerkhof waſſen. *Fleurs qui croiſſent dans les cimetieres.*

* Kerkhofsbloemen, *z. v.* Gryze haairen. *Cheveux blancs.*

Kerkkoſter, *z. m.* Opzichter eener kerke. *Marguillier, celui qui a le ſoin de l'égliſe.*

Kerkkoſterin, *z. v.* Opzichtſter eener kerke. *Femme de marguillier.*

Kerkkroon, *z. v. Chandelier,* ou *couronne d'airain qu'on pend à la*

voute, ou *haut de l'église*.

Kerkmeester, *z. m.* Kerkbewaarder, bezorger eener kerke. *Celui qui a la direction des revenus & des reparations d'une eglise.*

Kerkmeesterschap, *z. g. Office de celui qui a la direction des biens d'une église.*

Kerkmis, *z. v.* Kermis, kerkwyding. *Dédicace, consécration de quelque église.*

Kerkmuur, *z. m. Muraille d'église.*

Kerkstraf, *z. v.* Kerkelyek tucht. *Discipline ecléſiaſtique.*

Kerkplicht, *z. v.* Kerkgewoonte. *Cérémonie*, ou *coutume de l'église.*

Kerkplichtig. Zie *Kerkgewoonlyk.*

Kerkportaal, *z. g.* Ingang der kerke. *Portail, grande porte d'église.*

Kerkpilaar, *z. m. Pilier d'église*, ou *de l'église.*

* Kerkpilaar, *z. m.* Een voorstander der kerke. *Pilier de l'église, zelé deffenſeur de la verité.*

Kerkroof, *z. m.* Kerkdievery. *Sacrilége.*

Kerkrooster, *z. v.* Rooster, waer over men van outs naar de kerk ging *Grille*, ou *barreaux de fer, qui ſont ſous une porte à l'entrée de quelque église ſur leſquels il faut paſſer pour y entrer.*

Kerkrover, *z. m.* Kerkdief. *Sacrilége.*

Kerkstoel, *z. v. Chaire.*

Kerkvaan. Zie *Weêrhaan.*

Kerkvergadering, *z. v.* Kerkelyke byeenkomst. *Aſſemblée eccléſiaſtique*; ou *de perſonnes eccléſiaſtiques en ſinode.*

De algemeene kerkvergaderingen. *Les ſinodes* ou *les Conciles généraux.*

Kerkuil, *z. m.* Ransuil. *Chathuant*, ou *creſſerelle.*

‡ Kerkuil, *z. m*, *en v.* Schynheilige, geveinsde. *Bigot, bigote.*

Kerkvergaderlyk, *z. v. Sinodal, d'un ſinode.*

Kerkwerk, *z. g.* (*Een drukkers w.*) Allerlei kerkboeken. *Uſages, toutes ſortes de livres d'église.* (*Terme d'imprimeur.*)

't Kerkwerk valt zwaar te drukken. *Les uſages ſont difficiles* ou *très penibles a imprimer.*

Kerkwerk, *z. g.* Zwaar timmerwerk. *Charpente forte.*

Kerkwyding, *z. v. Dédicace.*

Kerkzamening, *z. v.* Kerkvergadering. *Sinode, aſſemblée de gens d'église.*

Kerkzuivering, *z. v.* Hervorming der kerke. *Reforme*, ou *reformation de l'église.*

KERMEN, *w. w.* Klagen, *Gémir, lamenter, ſe plaindre.*

Kerming, *z. v.* Gekerm, geklag. *Gémiſſement, lamentation, plainte.*

KERMIS, *z. v.* Jaarmerkt. *Foire.*

Kermis houden. *Tenir la foire.*

Te kermis gaan. *Aller à la foire.*

Eene boere kermis. *Foire de village*

* Kermis, *z. v.* Kermisgift. *Foire, preſent de quelque choſe venant de la foire.*

Iemant eene kermis koopen. *Donner la foire à quelqu'un.*

Kermisbier, *z. g. Bonne groſſe biere.*

Kermisgast, *z. m. Homme*, ou *femme qui vient rendre viſite au tems de la foire.*

Kermiskoek, *z. v. Pain d'épice qui vient de la foire.*

Kermispop, *z. v. Poupée qu'on a achetée à la foire.*

‡ Die juffer is een rechte kermispop. *Cette demoiſelle eſt une vraie poupée de foire, elle eſt toujours propremont vêtue.*

Kermiswerk, *z. g.* Allerhande kramery. *Toutes ſortes de choſes qu'on vend à la foire.*

* Kermiswerk, *z. g.* Ligt opgemaakt werk. *Ouvrage qui eſt fait légérement, & qui ne vaut pas grand choſe.*

KERN, *z. v.* Korrel, pit. *Noiau, de prunes, de noix, &c. Pepin de pommes, de poires, &c.*

Een kern zouts. *Grain de ſel.*

* Iets met een kern zouts, dat is, omzichtig, opvatten. *Croire quelque choſe avec un peu de ſcrupule*, ou *de retenuë ; adjouter foi à quelque choſe avec quelque circonſpection.*

De kern van het hout: het binnenſte, *of* middelſte, het hart van 't hout. *Le coeur du bois, la moële de certains arbres.*

* Ergens de kern uithaalen. *Tirer la moële de quelque choſe.*

* Hy houdt zich aan den baſten laat de kern vaaren. *Il s'attache à l'écorce & neglige la moële*, ou *le principal.*

KERN, *z. v.* Boterkern. *Cuve dans quoi on bat le beurre.*

Kernemelk, *z. v.* Botermelk. *Lait batu, lait de beurre.*

Kernemelksbry, *z. v.* Kernemelkspap. *Bouillie qui ſe fait avec du lait batu & de la farine delayée & cuite.*

Kernemelksgeers, *z. v. Bouillie de lait batu avec du milet* ou *millet.*

Kernemelkspot, *z. v. Pot*, ou *marmite dans quoi on cuit le lait batu.*

Kernemelksrys, *z. v. Bouillie de lait batu avec du ris*, ou *de la graine de ris.*

Kernen, *w. w.* Boter kernen. *Batre le beure.*

Kernen van druiven, nooten, enz. *Noyaux* ou *amandes de noix, noiſettes &c. pepins de raiſin.*

KERS, *z. v.* Zekere vrucht. *Ceriſe*, (*ſous ce nom général on comprend les bigarreaux, les griottes, les guindous, les coeurets, & les meriſes.*)

Angersche kerssen: kerssen van Angerlo, een dorp by Doesburg. *Ceriſes d'Angerlo, un village auprès de Doesbourg.*

Bogaardkerssen. *Ceriſes communes.*

Kerssen van Kandië. *Ceriſes de Candie.*

Spaansche kerssen. *Ceriſes d'Eſpagne.*

Zwarte kerssen. *Ceriſes noires.*

Vroege kerssen. *Ceriſes qui meuriſſent de fort bonne heure.*

Meikerssen. *Ceriſes qui meuriſſent au mois de Mai.*

Kerssebloessem, *z. m.* Kerssebloesel. *Fleur de cériſier.*

Kersseboom, *z. m. Cériſier.*

Kerssenboomenhout, *z. g. Bois de cériſier.*

Kerssenboomgaart, *z. m. Lieu où l'on plante des cériſiers, lieu planté de cériſiers, cériſaye.*

Kerssekern, *z. v. Noiau de ceriſe.*

Kerssesteen, *z. m. Noiau de ceriſe.*

Kerssesap, *z. g. Jus de ceriſe.*

Kerssesop, *z. g. Soupe à ceriſes.*

Kerssetaart, *z. v. Tourte à ceriſes.*

KERSAVOND, *z. m.* De dag voor kersdag. *Veille de Noël.*

Kersdag, *z. m.* Christdag: de dag van Christus geboorte. *Noël, fête de la nativité de nôtre Seigneur.*

Kersfeest, *z. g.* Kersdagen. *Fêtes de Noël.*

Kersmis, *z. v.* Mis die op den kersdag wordt gedaan. *Meſſe qui ſe dit au jour de Noël.*

Kersmis, *z. v.* De tyd der kersdagen. *Le temps de Noël.*

Die huur word te kersmis betaalt. *Ce louage ſe paye a Noël.*

KERSSE, *z. v.* Kers: zeker kruid. *Creſſon, herbe qu'on mange en ſalade.*

Hofkerssе. Tuinkerssе. *Creſſon de jardin.*

jardin, ou *creſſon qu'on cultive.*
Waterkerſſe. *Creſſon aquatique.*
Indiaanſche kerſſe. *Creſſon d'Inde*, ou *des Indes.*
KERSTEN (*Een Oud. w.*) Zie *Chriſten.*
Kerſtenen, *w. w.* (*Een Oud. w.*) Doopen tot een Chriſten maaken. *Baptiſer, faire Chretien.*
KEKVEL, *z. v.* Kervelkruidt. *Cerfeuil, plante* ou *herbe potagére.*
Wilde kervel, dulle kervel. *Cerfeuil ſauvage.*
Kerveloock, *z. v. Gateau de cerfeuil.*
Kervelmelk, *z. v. Lait bouilli avec du cerfeuil.*
Kervelmoes, *z. g.* Groen moes. *Potage à cerfeuil, cerfeuil hâché menu & cuit avec du bouillon de viande.*
Kervelſtruif, *z. v. Omelette*, ou *aumelette à cerfeuil.*
Kerveltaart, *z. v. Tarte* ou *tourte à cerfeuil.*
KERVEN, *w. w.* Hakken, ſnyden. *Couper, hâcher.*
Tabak kerven. *Couper du tabac fort menu.*
Den maſt kerven; den maſt om verhakken. *Couper & abatre le mât.*
Kerven, *g. w.* Van een berſten. *Se fendre*, ou *ſe couper par la rudeſſe de la laine.*
Dat laken zal kerven. *Ce drap ſe coupera.*
De Hoed kerft. *Le chapeau ſe coupe.*
Kerving, *z. v.* Snyding. *Coupure.*
KERWEI. Zie *Karwei.*

KET.

KETEL, *z. m.* Zeker koperen vat. *Chauderon* ou *chaudron*, *chaudiere.*
Een brouwketel, *Chaudiere à braſſer de la biere.*
Verfketel, *Chaudiere de teinturier.*
‡ De pot verwyt den ketel dat hy zwart is. *Il lui reproche les vices auxquels il eſt lui même ſujet.*
Ketelachtig, ketelig. Zie *Kittelachtig, kittelig.*
Ketelboeter, *z. m.* Ketellapper. *Chauderonnier* ou *chaudronnier.*
Keteltrom, *z. v. Timbale.*
Keteltrommer, *z. m.* Keteltromſlager. *Timbalier.*
Ketelwerk, koperwerk, *z. g. Chauderonnerie* ou *chaudronnerie.*
KETEN, *z. v.* Ketting. *Chaine.*
Keten, ketting. (*Een wevers woord.*) *Chaine*, (*terme de tiſſerand.*)
Eene goude keten die men den hals draagt. *Chaine d'or, colier d'or.*
Zilvere ſleutelketen, *of* ſleutelreeks. *Chaine d'argent à laquelle on attache les clefs.*
* Keten, *z. v.* t'Zamenſchakeling, ſchakel. *Chaine, ſuite continuë, enchainure.*
De keten der bybelſche Godtgeleertheit. *La chaine*, ou *la ſuite de la theologie de la Bible.*
‡ Zy liegt ganſche ketens met leugenen. *Elle ne fait que proférer une ſuite continuë de menſonges.*
Ketenen, *w. w.* Iemant ergens aan vaſt ketenen. *Lier de chaines, attacher à une chaine.*
* Hoe ketent, *of* hoe ſchakelt hy dat aan malkander? *Comment lie-t-il cela enſemble? De quelle façon fait il cet enchainement, cette liaiſon*, ou *cette connexion?*
Ketenſchakel, *z. v.* Schakel aan eene keten. *Chainon, anneau de chaine.*
KETTER, *z. m.* Hartnekkige dwaalgeeſt in't geloof. *Hérétique, defenſeur opiniâtre de quelque opinion erronnée.*
Een hartnekkige ketter. *Un hérétique opiniâtre.*
Ketterdom, *z. g.* Al de ketters. *Tous les hérétiques.*
Ketterye, *z. v.* Hartnekkige geloofsdooling. *Héréſie, erreur obſtinée dans la foi.*
Met ketterye beſmet zyn. *Eſtre ateint d'héréſie, avoir des ſentimens hérétiques & erronés.*
Van ketterye beſchuldigt worden. *Eſtre accuſé d'héréſie.*
Ketтermeeſter, *z. m.* Geloofsonderzocker. *Inquiſiteur.*
Ketterſch, *byv. Hérétique.*
Het ketterſch rot. *La cabale hérétique.*
Een ketterſch gevoelen. *Sentiment hérétique, opinion erronée.*
KETTING, *z. v.* Keten. *Chaine.*
Kettingkoegel, *z. m. Bale à ſiche, bale ramée.*

KEV. KEU.

KEVELS, *z. v.* Tandvleeſch onder en boven in den mondt. *Les gencives affermies qui ſervent au lieu de dents.*
‡ Kevelen, *w. w.* Babbelen. *Mâchonner*, ou *mâcher avec difficulté quelque choſe, la tenir longtemps dans la bouche.*
‡ Kevelkin, *z. v.* Een lange platte kin. *Menton de buis, menton qui avance trop.*
KEVER, *z. m.* Zeker ongedierte *Hanneton, ſorte d'inſecte.*
De kevers eeten al't kruid des velds af. *Les hanetons mangent toutes les herbes des champs.*
‡ Keverbek, *z. m.* en *v. Lippu, qui a de groſſes lévres.*
KEUKEN, *z. v.* Kook vertrek van een huis. *Cuiſine, la partie du logis où l'on prépare les viandes.*
Eene voorkeuken, eene achterkeuken. *Cuiſine de devant, cuiſine de derriere.*
Eene waſchkeuken, een morskeuken: keuken waar in men de kleéren waſcht, en het onreinſte werk doet. *Lieu où on lave le linge, & où on nettoye ce qu'il y a de plus ſale.*
‡ Schendekeuken, *z. m.* Iemant die wel eetende en drinkende, nochtans daar van weinig te bet is. *Qui fait deshonneur à la cuiſine*; c'eſt à dire, *quelqu'un qui mangeant & beuvant bien, demeure maigre.*
* Keuken, *z. v.* Huishouding. *Ménage.*
Voor de keuken zorgen. *Avoir ſoin du ménage*, ou *de la cuiſine.*
* Hy heeft daar een ſchraale keuken. *La cuiſine eſt froide dans cette maiſon, on y fait mauvaiſe chére.*
* Het met de keuken houden. *Se ſervir de tout ce qu'on prépare dans la cuiſine, abandonner les medicaments.*
* De koude keuken mede op de reis neemen. *Prendre des viandes cuites, mais froides & autres proviſions pour un voyage.*
‡ Voor de keuken ziek gelegen hebben; heel vet geworden zyn. *Avoir de l'embonpoint, être fort chargé de cuiſine.*
Keukendeur, *z. v. Porte de cuiſine.*
Keukengereedſchap, *z. g.* Keukentuig. *Batterie de cuiſine.*
‡ Keukenklouwer, *z. m.* Bedilal van de keuken. *Homme importun, qui reprend ceux qui ont ſoin de la cuiſine.*
Keukenlatyn, *z. g.* Quaad latyn, *Latin de cuiſine, méchant latin.*

Keu-

Keukenmeester, *z. m. Esquier de cuisine, maître cuisinier.*
Keukenmeid, *z. v. Servante de cuisine.*
Keukenstuk, *z. g.* Keukenschildery. *Tableau de cuisine.*
Keukenwerk, *z. g. Ouvrage de cuisine.*
KEUR, *z. v.* Verkiezing. *Choix, élection.*
Iemant ergens de keur van geeven. *Donner le choix de quelque chose à quelqu'un.*
Eene goede keur doen. *Faire un bon choix.*
Keur, *z. v.* Wil, onderscheid. *Choix, option.*
Dat staat in zyne keure. *Cela est à son choix.*
Daar is merkelyk keur in dat goed. *Il y a un grand choix de ces marchandises*, ou *denrées.*
Keur, *z. v.* Proef, toets van't zilver. *Essai, épreuve de l'argent.*
Dat zilver is groote keur, kleine keur. *Cet argent est du grand essai, du petit essai.*
Keurbrandenburg, Palts, enz. *z. m.* De Keurvorst van Brandenburg, den Palts, enz. *L'Electeur de Brandebourg, l'Electeur Palatin, &c.*
't Keurhuis van den Palts is uitgestorven in den keurvorst Karel. *La famille Electorale du Palatinat a pris fin dans la personne de l'Electeur Charles.*
Keurhuis, *z. g.* Keurvorstelykhuis, of geslacht. *Maison Electorale.*
't Keurhuis van Brandenburg: het keurvorstelyk geslacht van Brandenburg. *La maison Electorale de Brandebourg.*
Keuren van landen en steeden. *Ordonnances de païs & de villes.*
Keuren, *w. w.* Proeven, toetzen *Eprouver, faire l'essai.*
Keurheer, *z. m.* Kiesheer. *Qui fait l'élite*, ou *l'élection de quelque chose.*
Iets goed keuren, iets afkeuren. *Aprouver quelque chose, désaprouver quelque chose.*
Keurig, *byv.* Naupuntig in het kiezen. *Difficile dans le choix qu'on fait de quelque chose.*
De Hertogen van Saxen Wymeren, zyn van het keurhuis van Saxen. *Les Ducs de Saxe Wymeren sont de la maison Electorale de Saxe.*
Keurlyk, *byv.* Schoon, fraai, dat men vry kiezen mag. *Beau, belle, d'élite.*
Dat is keurlyk goed. *C'est quelque chose de beau*, ou *d'élite.*
Keurlyk, *byv.* Nauziende, vies in de keur. *Qui est difficile à faire le choix de quelque chose.*
Die juffer valt heel keurlyk. *Cette demoiselle aime à avoir le choix, est difficile en son choix.*
Keurlingen, *z. m. meerv.* Uitschot, waardgelders. *De troupes que l'on leve hors la milice reglée.*
Keurmeester, *z. m.* Proef- oftoetsmeester. *Essaieur, maître d'essai.*
Keurprins, *z. m.* De zoon eens Keurvorsts. *Prince aîné d'un Electeur, Prince Electoral.*
Keurmuts, *z. v.* Keurvorstelyke muts. *Couronne d'Electeur, espece de bonnet d'écarlatte & retroussé d'hermine, &c.*
KEURS, *z. v. (Een w. weinig gebr.)* Vrouwe rok. *Cotillon*, ou *jupe.*
Keurslyf, *z. g.* Rokslyk, ryglyf. *Corps de jupe.*
Keurstem, *z. v.* Stem in eene verkiezinge. *Voix qu'on a dans une élection.*
Keurtin, *z. n.* Proeftin. *Etaim* ou *étain marqué.*
eurvorst, *z. m. Electeur.*
Daar zyn 7 Keurvorsten van't Duitsche Ryk. *Il y a sept Electeurs de l'Empire.*
Keurvorstelyk, *byv. Electoral, de l'Electeur.*
Zyne Keurvorstelyke Doorluchtigheit van Brandenburg. *Sa Serenité Electorale de Brandebourg.*
't Keurvorstelyk Hof hier van verstendigt, enz. *La cour électorale en ayant été avertie*, &c.
Keurvorstendom, *z. g.* 't Land, *of* 't gebied van eenen keurvorst. *Electorat, le païs de l'Electeur.*
Keurvorstin, *z. v.* Gemalin van eenen Keurvorst. *Electrice, femme d'Electeur.*
KEUTEL, *z. v. Crôte.*
KEY. Zie *Kei.*

KIB.

KIBBELEN, *z. m.* Zie *Knibbeler.*
Kibbelen, *w. w.* Knibbelen, haairklooven, *Se quereller.*
Kibbeling, *z. v.* Knibbelary, haairklovery. *Querelle.*
Kibbeling van gezoute visch. *Petits morceaux de morue.*

KID. KIE.

KIDZEN, *w. w.* Spouwen, braaken. *Vomir.*
KIEKEN, *z. g.* Kuiken. *Poussin.*
De hen vergadert hare kiekens onder hare vleugelen. *La poule assemble ses poussins sous ses ailes.*
Kiekendief, *z. m.* Wouwe. *Milan, oiseau de proie.*
Kiekenpastei, *z. v. Pâté* ou *pasté de poulets.*
KIEL, *z. v.* Schips bodembalk. *Quille, quille de navire.*
* Kiel, *z. v.* Schip. *Quille, vaisseau, navire.*
Eene vloot welbezeilde kielen, *of* schepen. *Une flote de vaisseaux bons voliers.*
Zoo veel als mast en kiel lyden kan. *Autant qu'un vaisseau peut porter* (ou, *en figuré*) *autant qu'il est possible.*
Kielhalen, *w. w.* Een schip kielhalen. *Radouber & préparer un vaisseau pour sortir en mer.*
Iemant kielhaalen. *Faire passer quelqu'un sous*, ou *par dessous la quille d'un vaisseau. (Terme de marine.)*
KIES, *z. v.* Achtertand. *Dent machelière, grosse dent.*
Holle kiezen hebben. *Avoir de grosses dents creuses, cariées* ou *pourries.*
‡ De kiezen zitten hem zeer vast in den mond: hy is deun en karig. *Il est fort ménager.*
* Kies, *byv.* Keurlyk, vies. *Dégoûté, délicat.*
Zeer kies in't eeten zyn. *Etre dégoûté, délicat & friand de viandes.*
* Kiesheit, *z. v.* Keurlykheit, viesheit. *Dégoût, délicatesse; friandise.*
‡ Kieskaauwen, *w. w.* Langzaam eeten. *Manger lentement & sans appétit.*
KIEVIT, *z. m.* Zekere vogel. *Vaneau, sorte d'oiseau.*
Kievitseyers, *z. g. Oeufs de vaneau.*
KIEWEN, *z. v.* Kaaken van de visch. *Oreilles de poisson.*
KIEZEN, *w. w.* Keur doen, verkie-

kiezen. *Elire, choisir, faire choix.*

Mogt ik kiezen! *Si je pouvois faire choix! Si je pouvois choisir*, ou *élire!*

Hy koos hem tot dat ampt. *Il l'élut, il le choisit pour cette charge*, ou *pour cette dignité.*

Kiezer. *z. m.* Kiesman. *Qui fait choix, qui fait élire*, ou *élection de quelque chose, qui élit* ou *choisit.*

Kiezing. *z. v.* Verkiezing. *Choix, élite*, ou *élection.*

KIKKEN. *w. w.* Eenig geluit met den mond maaken. *Faire quelque bruit avec la bouche.*

't Kind was zoo ſtil, 't kikte niet eens. *L'enfant étoit ſi fort en repos, qu'il ne faiſoit pas le moindre bruit.*

‡ Kikken noch mikken; ganſch ſtilzwygen. *Se taire & ne dire mot.*

KIKKER. *z. v.* Kikvorſch. *Grenouille.*

Quakken als een kikvorſch. *Coaſſer comme une grenouille.*

KIL. *z. v.* Eene diepte tuſſchen twee droogtens. *Profondeur entre deux bancs.*

De Kil. *z. v.* Zeker water tuſſchen Holland en Zeeland. *Le Kil; certaine eau qui eſt entre la Hollande & la Zelande.*

Zuidhollandis vol killen en kreeken. *La Hollande Meridionale eſt pleine de profondeurs, & de bancs de boue.*

Killen. *g. w.* Tintelen van koude. *Avoir grand froid; ſe morfondre; endurer du froid aprés avoir eu chaud.*

Myne handen killen. *Je ne ſens preſque pas mes mains, tant j'ai de froid.*

Killing. *z. v.* Tinteling. *Grande froidure*, ou *morfondure, refroidiſſement.*

KIM. *z. v.* Kimme. De kromte van de ſteven eens ſchips. *La convexité de la proue du vaiſſeau.*

Kim. *z. v.* D'uitſteekende einden van een vat. *Les extremités des douves qui font le bord du tonneau.*

Kim. *z. v.* Gezichteinder, gezichtring. *Horiſon.*

De zon is boven de kim. *Le ſoleil a paſſé*, ou *eſt au deſſus de l'horiſon.*

★ Apol ſtak zyn hooft ter kimme uit; (eene dichtkundige ſpreekwys, om te zeggen) de zon ging op. *Le ſoleil ſe leva*, ou *ſe fit voir au deſſus de l'horiſon.*

KIN.

KIN. *z. v.* Kinne. *Menton.*

Een breede platte kin hebben. *Avoir un menton de buis.*

Een kloof in de kin hebben. *Avoir le menton fourchu.*

Noch glad van kin zyn. Noch geenen baard hebben. *N'avoir point encore de barbe au menton.*

KINDT. *z. v. Enfant.*

Een kind van eenen goedenaart of inborſt. *Un enfant d'un bon naturel.*

Iemant tot zyn kind aanneemen. *Adopter quelqu'un. Prendre pour fils*, ou *pour fille.*

Hy ſpreekt daar van als een kind; zonder verſtandt of oordeel. *Il parle de cela ſans jugement & comme un enfant.*

Kind draagen; zwanger gaan. *Eſtre enceinte*, ou *groſſe.*

‡ Met kindt zyn; zwanger zyn. *Eſtre enceinte* ou *groſſe.*

Kinderachtig. *byv.* Kinderlyk, kinds. *Pueril; qui ſent l'enfant.*

Dat is eene kinderachtige rede. *C'eſt une raiſon puerile.*

Dat is eene kinderlyke rede, *of* zenuwloos geſprek. *C'eſt un diſcours pueril.*

Kinderachtig. *byw.* Kinderlyk, kinds. *Puérilement.*

Ergens kinderachtig in te werk gaan. *Agir puérilement en quelque choſe.*

Kinderachtigheit. *z. v.* Kinderlykheit, kindsheit. *Puérilité.*

't Kinderbaaren. *z. v.* Kinderbaring. *Acouchement; Enfantement; couches*, ou *couche.*

Een vrouw in 't kinderbaaren behulpzaam zyn. *Aſſiſter une femme qui eſt en travail d'enfant.*

Kinderbedde. *z. g.* Kraambedde. *Couches*, ou *Couche.*

Kinderbedde. *z. g.* Bedde voor kinderen. *Lit d'enfant.*

Kinderdief. *z. g. Voleur d'enfans. Qui enléve les enfans.*

Kinderdocken. Luyers. *Maillots, langes.*

Kinderen. *g. v.* Kinders krygen. *Mettre des enfans au monde.*

Die vrouw kindert noch. *Cette femme met encore des enfans au monde.*

Kinderen opvoeden, onderwyzen, enz. *Elever des Enfans.*

Kindergeſchrei. *z. g.* Gekryt van kinderen. *Cri, pleurs*, ou *larmes de petits enfans.*

Kindergoed. *z. g.* Luygergoed. *Maillots & langes de petits enfans.*

Kinderhuisraad. *z. g.* Poppegoed. *Poupées & toute ſorte d'amuſement d'enfant.*

Kinderkoſt. *z. v. Viande d'enfant, nourriture propre pour les enfans.*

Kinderleere. *z. v. Inſtruction puerile, inſtruction qu'on donne aux enfans.*

Kinderleeraar. *z. m. Pedagogue, Précepteur.*

Kinderlooshcit. *z. v. E'tat, quand on eſt ſans enfans.*

Kindermaaken. *w. w.* Kinders teelen. *Faire des enfans, engendrer des enfans.*

Kindermaal. *z. g.* Kraammaal. *Le feſtin* ou *régal qu'on fait quand l'enfant vient au monde.*

Kindermeeſter. *z. m.* Schoolmeeſter. *Maitre d'école.*

Kindermeid. *z. v. Servante qui a ſoin des enfans.*

Zich voor kindermeid verhuren. *Se louer* ou *ſe mettre en condition pour avoir ſoin des enfans.*

Kindermuts. *z. v. Bonnet* ou *coiſe d'enfant.*

Kinderpap. *Bouillie d'enfant.*

Kinderpokjes. *z. v. Petite vérole.*

Aan de kinderpokjes ſterven. *Mourir de la petite vérole.*

Kinderpraat *z. v. Diſcours puéril, diſcours d'enfant,*

Kinderpop. *z. v.* Speelpop. *Poupée.*

Kinderſchoenen. *Souliers d'enfant.*

Kinderſchool. *z, v. E'cole de petits enfans.*

Kinderſpeelgoed. *z. v.* Kinderſpeeltuig. *Toute ſorte d'amuſement d'enfant.*

Kinderſpeeltje. *z. g. Petit jeu d'enfant.*

Kinderſpel. *z. g. Jeu d'enfant, jeu enfantin*

'Zyne kinderſchoenen afleggen: uit zyne kindsheit gaan. *Sortir de l'enfance.*

★ Dat gevecht was noch maar kinderſpel, *of* ging niet recht aan. *Ce combat, ou cette bataille n'étoit qu'un jeu d'enfant. Ils n'avoient pas fort à cœur de ſe battre.*

★ Hy heeft zyne kinderſchoenen noch niet verſleten: hy is noch ganſch kinderachtig. *Il n'eſt pas encore ſorti de l'enfance; il agit encore en enfant.*

Kinder-

Kinderſpel. *z. g.* Steentjes daar kinderſpel op geſchildert ſtaat. *Petites pierres blanches ſur quoi l'on a peint toutes ſortes de jeux d'enfant.*

Kinders teelen. *w. w.* *Engendrer des enfans.*

Kinders te vondeling leggen. *Expoſer des enfans, afin que quelqu'un les trouvant, les prenne & les élève.*

Kinderteeling. *z. v.* *Action d'engendrer.*

Kindertucht. *z. v.* *Diſcipline d'enfant.*

Kindervraag. *z. v.* Eene vraag die een kind doet. *Demande d'enfant; queſtion qu'on fait à un enfant.*

‡ Dat is kindervraag, oude lieden weeten 't wel. *Expreſſion particuliere à la langue flamande, (pour dire,) qu'on demande ce que l'on ſçait déja.*

Kinderwerk. *z. g.* Bedryf der kinderen. *Actions*, ou *amuſemens d'enfans.*

• Dat is daar maar kinderwerk by. *Ce n'eſt rien en comparaiſon de cela.*

Kinderwieg. *z. v.* Wiege. *Berceau.*

Kindsbeen. Van kindsbeen af. *byv.* Van jongs aan. *Dés ſa jeuneſſe; dés l'enfance; dés le berceau.*

Van kindsbeen af ergens aan gewent zyn. *Etre accoutumé à quelque choſe dés ſon enfance.*

Kindſch. *byv.* Kinderlyk, ſlecht, onnozel. *Puéril, innocent.*

Hy is noch heel kindſch. *Il eſt encore tout à fait innocent.*

Kindſch worden. Slecht, ſuffig worden. *Devenir enfant. Revenir dans l'enfance, commencer à radotter.*

In de kindſche wereld zyn. Door ouderdom ſlecht, of buiten verſtant zyn. *Etre dans l'état d'enfance; radotter par la vieilleſſe.*

Kindsheit. *z. v.* Jonkheit: kinderlykheit. *Enfance; jeuneſſe.*

Van zyne kindsheit af. *Dés ſon enfance.*

Daar blykt zyne kindsheit aan. *Il faut voir en cela*, ou *par là ſon enfance*, ou *ſon innocence.*

Kindskindt. *z. g.* Kindszoon, of dochter. *Petit enfant, enfant des enfans de quelqu'un, le fils*, ou *la fille de l'enfant de quelqu'un.*

KINK. *z. v.* Kreuk, draai, kronkel. *Nœud.*

Daar is een kink in de kabel. *Il y a un nœud au cable.*

★ Daar is een kink in de kabel; daar is wat onklaar. *Il eſt ſurvenu quelque obſtacle* ou *empêchement; il y a quelque difficulté, il y a quelque choſe de caché là dedans.*

‡ Kinkel. *z. m.* Boer, een plomp menſch. *Ruſtre, homme ruſtique, groſſier, incivil & mal-poli.*

‡ Kinkelachtig. *byv.* Boers. *Ruſtique, ruſtre, groſſier, incivil, mal-poli.*

KINKHOEST. *z. m.* Zekere wurghoeſt. *Coqueluche, quinte*, ou *toux violente.*

Kinkhoorn. *z. m.* Een zeegewas. *Grande coquille de mer.*

KINKETEN. *z. g.* Kinyzer aan den toom der paarden. *Gourmette*, ou *bride des cheveaux.*

KINNE. Zie *Kin.*

Kinnebakken. *z. g.* Koon, wang. *Joué.*

Kinnebakſlag. *z. m.* Koonſlag. *Soufflet.*

Iemant eenen kinnebakſlag geeven. *Couvrir la joüe de quelqu'un. Donner un ſoufflet à quelqu'un.*

Kinnetje, *z. g.* 't Vierdedeel van een vat. *Quart, quatriéme partie d'un tonneau.*

Een kinnetje boter. Een kinnetje bier. *Un quart* ou *quartelet de beurre. Un quart* ou *quartelet de biere.*

KIP. KIR.

KIP. *z. v.* Keep, klove. *Petite fente.*

Ergens eene kip in geeven. *Fendre quelque choſe, y faire une petite fente.*

Een kip *of* gebroet kiekens. *Couvée, tous les petits d'une poule.*

Kippen. *w. w.* (*Dit word van de vogelen gezegt.*) *Eſclorre* ou *éclorre, (ceci ſe dit proprement des oiſeaux.)*

De vogeltjes zyn gekipt. *Les petits oiſeaux ſon éclos.*

Kippen. *w. w.* Uitkippen, uitkiezen. *Elire, choiſir, faire choix.*

‡ Kippen. *w. w.* Grypen, vangen. *Griper, prendre, attraper.*

KIRREN. (Dit word van de duiven gezegt.) *Chanter, crier; cela ſe dit des pigeons. Le chant* ou *le cri des pigeons.*

Kirren. *w. w.* Schreijen, weenen. *Gemir, ſoûpirer, pleurer, ſe plaindre.*

Kirren in de kloven der ſteenrotzen. *Soupirer dans les fentes des rochers.*

KIS. KIT.

KIST. *z. v.* *Cofre*, ou *coffre, caiſſe.*

Eene bruidskiſt. Eene kiſt, waar in de uitruſting eener bruit bewaart word. *Coffre où ſont les habits & les ornements d'une fiancée.*

Eene ſchatkiſt. *Coffre où l'on garde des threſors.*

Eene ſcheepskiſt. *Cofre de matelot.*

De H. bondkiſt. De arke des verbonds. *L'arche d'alliance.*

Kiſt. *z. v.* Doodkiſt. *Biere, cofre dans quoi on met un cadavre*, ou *corps mort; un cercueil.*

Hy is gekiſt. *On l'a mis dans le cercueil*, ou *dans la biere.*

Kiſtdekzel. *z. g.* *Couverture du cofre.*

't Kiſtemaaken. *z. g.* 't Schrynwerken. *Métier de menuiſier.*

Eenen jongen op 't kiſtemaaken beſtellen. *Mettre un garçon chez un menuiſier pour apprendre ſon métier.*

Kiſtemaker. *z. m.* Schrynwerker. *Menuiſier.*

Kiſten. *w. w.* Een lyk kiſten. *Mettre un corps mort dans le cercueil.*

Hy zag hem in de kiſt leggen. *Il le vit dans le cercueil*, ou *dans la biere.*

Kiſtewerk. *z. g.* Schrynwerk. *Menuiſerie, ouvrage de menuiſier.*

KIT. *z. v.* Een groote kruik. *Cruche, grand vaſe à mettre quelque liqueur.*

‡ Kit. *z. v.* Hoerhuis. *Bordel.*

‡ Kits. *z. v.* Een Engelſch galjoot. *Sorte de navire Anglois.*

KITTELAAR. *z. m.* Zeker deel der lyfmoeder. *Clitoris.*

Kittelachtig. *byv.* Kittelig. *Chatouilleux, chatouilleuſe.*

Kittelen. *w. w.* *Chatouiller.*

★ Zich ergens mede kittelen, *of* vermaaken. *Se chatouiller de quelque choſe.*

Kittelig, *byv.* Kittelachtig. *Chatouilleux, chatouilleuſe.*

Zeer kittelig zyn. *Etre fort chatouilleux* ou *chatouilleuſe.*

Kitteling. *z. v.* *Chatouillement.*

* Kitteling. *z. v.* Vreugde, vermaak.

maak. *Chatouillement. Plaisir.*
Ergens eene groote kitteling over gevoelen. *Sentir un plaisir sensible de quelque chose.*
‡ Kitteloorig. *byv.* Haastig, oploopend. *Chatouilleux. Qui se fâche pour peu de chose; prompt; qui prend aisément feu.*
‡ Dat is een kitteloorige vent. *C'est un homme chatouilleux*, ou *colére.*
KIVIT. Zie *Kievit.*

KLA.

KLAAGACHTIG. *byv.* Genegen tot klaagen. *Plaintif, plaintive. Qui a coutûme de se plaindre.*
Klaagen. *w. w.* Kermen, klagten uitboezemen. *Se plaindre, faire*, ou *pousser des plaintes.*
Klaagen. *w. w.* Klagtig vallen. *Se plaindre. Faire des plaintes. Former ses plaintes.*
Over iemant aan de Overheit klaagen. *Se plaindre de quelqu'un au Magistrat. Former ses plaintes contre quelqu'un devant le Magistrat.*
Over 't ongelyk klaagen dat hem geschiedt. *Se plaindre du tort qu'on lui fait.*
Geene reden van klaagen hebben. *N'avoir pas de quoi se plaindre*, ou *n'avoir pas sujet de plainte.*
Klaager. *z. m.* Die klaagt. *Qui se plaint.*
‡ De klaagers hebben geenen nood. *(Een spreekwoord.) Ceux qui se plaignent sont le moins à plaindre*, (Proverbe.)
Klaaging. Zie *klagte.*
Klaaghuis. *z. g.* Een huis vol droefheit. *Maison pleine de tristesse.*
't Is beter te gaan in 't klaaghuis, dan, enz. *Il vaut mieux entrer dans une maison triste, que dans, &c.*
Klaaglied. *z. g.* Treurlied. *Chanson plaintive* ou *triste.*
Klaaglyk. *byv.* Treurig, vol klagten. *Plaintif, plaintive. Qui se lamente, qui est plein de tristesse, lamentable.*
Een klaaglyk gesprek, verhaal, stem, &c. *Discours lamentable, recit triste, voix plaintive, &c.*
Klaagpsalm. *z. m.* Treurpsalm. Boetpsalm. *Pseaume pénitentiel.*
Klaagrede. *z. v.* Treurrede. *Oraison plaintive.*
Klaagter. *z. v. Femme*, ou *fille qui se plaint*, ou *se lamente & qui est triste.*
KLAAR. *byv.* Zuiver, doorschynend, helder. *Clair, pur, transparent.*
Klaar water. *Eau claire.*
Klaar weder. *Temps serein.*
Een klaar geluit. *Son clair.*
Een klaar glas. *Verre net, pur, clair.*
Eene klaare lucht. *Air clair & beau.*
Klaare wyn. *Vin clair, qui n'est pas trouble.*
Klaar. *byv.* Openbaar, zeker. *Clair, évident, manifeste.*
Die zaak is klaar. *Cette chose est claire*, ou *evidente. Cette affaire est manifeste & notoire.*
Dat blykt zoo klaar als de dag. *Cela est clair & évident comme le jour.*
Klaar. *byv.* Vaardig, gereedt. *Prest*, ou *prêt, préparé.*
Zich klaar maaken. *S'apréter, se préparer, se tenir prêt* ou *prête.*
Klaar zyn. *Estre prêt*, ou *prête.*
Het huwelyk is klaar. *Le mariage est conclu. Les partis sont d'accord.*
* Klaar. *byv.* Verstaanbaar, licht. *Clair, facile, intelligible.*
Een klaare plaats, *of* spreuk uit een schryver. *Passage clair & intelligible de quelque auteur.*
‡ 't Is daar niet klaar; 't hapert daar; daar is wat in den weeg. *Il y a là quelque chose qui ne va pas bien*, ou *il y a là quelque obstacle.*
Klaarachtig. *byv.* Eenigsins klaar. *Un peu clair.*
Klaarblykende. *byz.* Klaarblykelyk, blykbaar. *Evident, évidente, manifeste, notoire.*
Klaarblykendheit. *z. v.* Blykbaarheit. *Evidence.*
Klaaren. *w. w.* Schoonmaaken, reinigen. *Clarifier, purifier, rendre clair & pur.*
Eene rekening klaaren: dat is, zuiver en effen maaken. *Arréter un compte; finir un compte.*
Eene pleitzaak klaaren. By slotvonnis afdoen. *Finir un procés; sortir de procés par sentence.*
Klaaren. *w. w.* Verrichten, uitvoeren. *Executer, faire.*
Hy zal dat wel klaaren. *Il exécutera bien cela, il fera bien cela.*
Klaaren. *w. w.* Verwyzen. *Condamner.*
Iemant in eene boete van duizent guldens klaaren. *Condamner quelqu'un à mille livres d'amande.*
Klaarheit. *z. v.* Helderheit, verstaanbaarheit. *Clarté, facilité*, ou *chose aisée à entendre* ou *comprendre.*
De klaarheit der lucht, des waters, enz. *La clarté de l'eau, de l'air, &c.*
De klaarheit des geluids. *L'éclat du son.*
* Klaarheit. *z. v* Blykbaarheit, zekerheit. *Evidence, certitude manifeste.*
Ik zie eene groote klaarheit in die zaake, in dat bewys, enz. *J'aperçois une grande évidence dans cette affaire, dans cette preuve;* ou *cette affaire, cette preuve me paroit d'une grande évidence.*
Klaarlyk. *byv.* Op eene klaare wyze. *Clairement, d'une maniere claire*, ou *évidente.*
Iets klaarlyk begrypen. *Comprendre quelque chose clairement.*
Klaarschapen. *byv.* In goeden stant. *En bon état.*
't Is daar niet klaarschapen; 't is daar onklaar. *L'affaire y est dans un méchant état. Les choses n'y vont pas bien.*
Klaarschynende. *byv.* Klaarlichtende. *Eclatant, brillant, reluisant.*
Klaarziende. *byv.* Scherpziende. *Clairvoyant, pénétrant.*
Klaarziende oogen. *Des yeux pénétrants*, ou *clairvoyants.*
KLAAS. Een mans naam. *Nicolas, nom d'homme.*
‡ Een houte klaas. Een onaardig mensch. *Un benais*, ou *benêt; un niais; un nigaud.*
KLÆD. *z. v.* Kladde, vlek, smet. *Tâche.*
Klad. *z. v.* Een papier waar op iets ontworpen is. *Brouillon, brouillard.*
Dat staat maar op de klad. *Cela n'est écrit que dans le brouillard.*
* De klad is in dat boek; dat boek word te goed koop verkocht. *On vend ce livre à trop bon marché*; c'est-à-dire, *au dessous du prix & de la valeur.*
Een kladde van slyk. *Une tâche d'ordure, de boue, de bourbe*, ou *de fange.*

* Kladde.

• Kladde. *z. v.* Beſchuldiging, laſtering. *Calomnie, acuſation fauſſe.*

• Iemant eene vuile kladde aanwryven. *Acuſer quelqu'un fauſſement, le charger de calomnie, noircir ſa reputation.*

Iemant eene kladde op het lyf werpen. *Noircir quelqu'un, calomnier quelqu'un.*

Kladboek. *z. v. Brouillard.*

Uit het kladboek in 't groot boek overzetten. *Tranſporter du brouillard dans le grand livre de comptes.*

Kladdeboter. *z. v.* Vervalſchte boter. *Du beurre falſifié.*

‡ Kladdeboter. *z. v.* Een morſſig wyf. *Salope, une femme ſale.*

Kladden. *w. w.* Morſſen, bevuilen. *Salir, gâter, ſouiller.*

Kladden. *g. w.* Doorwiſſchen, kladdig worden. *Se tâcher, ſe ſalir, ſe ſouiller.*

Dat ſchrift zal kladden. *Cette écriture ſe tâchera*, ou *ſe ſalira.*

Kladden. *w. w.* Kladſchilderen. *Peinturer, peindre* ou *couvrir de couleurs ſans art particulier.*

• Kladden. *w. w.* Slingeren, te goed koop verkoopen. *Vendre à trop bon marché. Gâter le meſtier.*

• Hy klad met dat goed. *Il vend ces choſes à trop bon marché.*

Kladder. *z. m.* Morſſer. *Gâteur, barbouilleur.*

Kladder. *z. m.* Kladſchilder. *Peintre qui couvre de couleurs ſans art particulier.*

★ Kladder. *z. m.* Een die eenige waren onder den prys verkoopt. *Gâtemeſtier. Celui qui donne ſa peine, ou ſa marchandiſe à trop bon marché.*

Kladdery. *z. v.* Morſſery. *Saliſſure.*

Kladdery. *z. v.* Slecht ſchilderwerk. *Peinture ſans art particulier.*

‡ Kladdery. *z. v.* Verkoping onder de waarde. *Action de celui qui gâte le métier & vend à trop bon marché.*

Kladdig. *byv.* Vuil, morſſig. *Sale, plein de bouë*, ou *d'ordure.*

De ſtraat is heel kladdig. *La ruë eſt fort ſale.*

Kladdig. *byv.* Bekladt. *Souillé, gâté, taché.*

Dat is kladdig ſchrift. *C'eſt une écriture tachée* ou *brouillée.*

Kladdig. *byw.* Met kladden. *Salement, malproprement.*

Kladding. *z. v.* Bemorſſing, bevuiling. *Souillure, malpropreté.*

Kladpapier. *z. g.* Vlakpapier, zuigpapier. *Brouillard, papier ſans colle qui ſert à boire l'encre des écritures.*

Kladſchilder. *z. m.* Huisverwer. *Peintre qui couvre de couleurs ſimplement & ſans art particulier.*

Kladſchilderen. *w. w.* Verwen. *Peinturer*, ou *couvrir de couleurs ſans art particulier.*

Kladſchuld. *z. v.* Klikſchuld, kleine ſchuld. *Petite dette.*

Klagelyk. Zie *Klaaglyk.*

Klagreden. *z. v.* Klaagreden. *Lamentation, plainte*, ou *doléance qui ſe fait avec pleurs & gemiſſemens.*

Klagte. *z. v.* Smeeking, geklag. *Plainte, priere, gemiſſement.*

Zyne klagten voor Godt uitſtorten. *Faire ſes plaintes à Dieu.*

Klagte. *z. v.* Beſchuldiging. *Plainte, acuſation.*

Zwaare klagten van iemant hooren. *Entendre de grandes plaintes de quelqu'un.*

Klagtig. *byv. Plaintif, lamentable.*

Over iemant klagtig vallen. *Se plaindre de quelqu'un, faire ſes plaintes de quelqu'un.*

KLAKKEBUS, *z. v.* Klapper. *Petard de carte* ou *de papier.*

Klakkeloos. *byw.* Plotzelyk, onverwacht. *A l'improviſte, à l'impourvû, ſubitement.*

Om niet zoo klakkeloos d'Engelſchen af te ſnyden, enz. *Pour ne pas ſe défaire ſi ſubitement des Anglois, pour ne pas s'en défaire à l'improviſte.*

Ergens klakkeloos aankomen. *Venir à quelque choſe*, ou *en quelque lieu à l'improviſte.*

KLAM. *byv.* Stram, vochtig. *Mouillé, humide.*

Door 't natte weêr is alles klam. *Le temps pluvieux rend tout humide*, ou *tout devient humide dans un temps de pluye*, ou *de brouillard.*

't Klamme zweet brak hem aan alle kanten uit. *La ſueur froide ſortoit de tous côtés de ſon corps.*

Klamachtig. *byv.* Eenigzins klam. *Un peu mouillé*, ou *humide.*

Klamheit. *z. v.* Stramvochtigheit. *Humidité.*

KLAMP. *z. v.* Dwarsplank. *Soutien*, ou *apui de bois ſur quoi la planche repoſe.*

Ergens een klamp tegens aan ſlaan. *Atacher un apui de bois à quelque choſe.*

Klampen. *w. w.* Aan boord klampen. *Aborder, venir à l'abordage.*

‡ Klampen. *w. w.* Gyzelen. *Arrêter quelqu'un & le faire mettre en priſon pour quelque dette.*

‡ Ik zal hem klampen als ik hem vinde. *Je le feras mettre en priſon ſi je le trouve.*

KLANK. *z. m.* Geklank, geluit. *Son, bruit, reſonnement.*

De klokken hebben eenen dooven klank. *Les cloches ont un ſon ſourd.*

Klank, *of* uitſpraak der woorden. *Accent*, ou *prononciation des mots.*

Naaukeurig op den klank der woorden letten. *Prendre exactement garde à la prononciation des mots.*

Klank geeven. *g. w.* Klinken. *Sonner, faire du bruit, reſonner.*

Klank. *z. m.* Naſpraak. *Diffame, bruit.*

Eenen leelyken klank achter zyn rug hebben. *Etre en mauvaiſe reputation.*

KLANT. *z. m. en v. Een ond. w.* Zie *Kalant.*

KLAP. *z. m.* Slag. *Coup, coup de poing.*

Iemant eenen klap geven. *Donner un coup, un coup de poing*, ou *un ſoufflet à quelqu'un.*

‡ Klap. *z. v.* Praat, geſnap. *Babil, caquet.*

Ydele klap uitſlaan. *Parler de ſottiſes*, ou *de choſes vaines & inutiles.*

Klap. *z. v.* Klep. *Cliquet*, ou *cliquette.*

Een lazarusklap. *Cliquet de ladre, cliquette de ladre.*

Met de klap loopen. Beedelen, verzoeken. *Mendier, demander l'aumône.*

‡ Met de klap loopen; iets zoeken te bejaagen. *Tacher d'obtenir quelque choſe par des intrigues.*

Klapachtig. *byv.* Praatachtig, ſnapachtig. *Adonné au babil*, ou *au caquet.*

Klaphek. *z. g.* Een hek dat van zelf toevalt. *Porte qui eſt faite de lates qui ſe ferme de ſoi-même, & fait du bruit en ſe fermant.*

Klaphout. *z. g.* Kuipers hout. *Bois de tonnelier propre à faire des douves.*

‡ Klaphout verkoopen. Klappen, snappen. *Babiller, jaser, causer.*

Klapmuts. *z. v.* Een ronde platte muts. *Sorte de bonnet plat.*

Klapmuts. *z. v.* Zeker plat wynglas. *Un verre à vin qui est plat, ou qui n'est pas haut.*

‡ Dat is een rechte klapmuts; een lomp mensch. *C'est un vrai butor.*

Klapoor. *z. v.* Liesgezwel. *Poulain; tumeur qui vient à l'aine.*

‡ Klapper. *z. m.* Snapper. *Babillard, jaseur.*

Wat wil doch deezen klapper zeggen? *Que voudra dire ce babillard?*

‡ Klapperje. *z. v.* Een klapachtig vrouwmensch. *Babillarde.*

‡ Klappeijen. *w. w.* Snappen, praaten. *Babiller, jaser, caqueter.*

Klappen. *w. w.* (Ditword van zekere vogelen gezegt.) *Parler, (Ceci se dit de certains oiseaux.) gazouiller.*

De papegaaijen en exters leert men klappen. *On apprend à parler aux perroquets & aux pies.*

‡ Klappen. *w. w.* Snappen, praaten. *Babiller, jaser, causer.*

‡ Dat vrouwmensch kan klappen als een exter. *Cette femme cause comme une pie borgne.*

Klappen. *w. w.* Belyden, bekennen. *Confesser, avouer.*

De gevangene wil niet klappen. *Le prisonnier ne veut rien confesser.*

Klappen. *w. w.* Een hart geluit geeven, *Faire un grand bruit, faire du bruit.*

Dat roer klapt hart. *Ce fusil fait un grand bruit.*

De deur, 't venster klapt toe. *La porte, la fenêtre fait du bruit en se fermant.*

Met de handen klappen. *Fraper des mains, claquer des mains.*

Klappen. *w. w.* Geraas met een zweep maaken. *Claquer, faire du bruit avec un foüet.*

‡ Een oud voerman hoort noch gaarne het klappen van de zweep. *Un vieux chartier entend encore avec plaisir le claquement du foüet.* Expressiön burlesque *qui signifie, qu'un viellard qui n'est plus en état de caresser une femme, en parle encore souvent avec plaisir.*

Klapper. *z. m.* Overdrager. *Délateur, acusateur, mouchard.*

Klapper. *z. m.* Klepper. Zie *Klapperman.*

‡ Klapper. *z. m.* Snapper, prater. *Causeur, babillard.*

Klapper. *z. m.* Klakkebus. *Pétard.*

Klapperen. *w. w.* *Claquer.*

Zyn tanden klapperden op een. *Ces dents claquoient.*

Klapering. *z. v.* Klappering der tanden. *Claquement, claquement des dents.*

Klapperman. *z. m.* Klepper, klapwaker. *Patrouille qui marche de nuit, & qui aprés avoir fait quelque bruit avec deux piéces de bois ou cliquettes, crie l'heure qu'il est.*

Klapperny. *z. v.* Geklap, gesnap. *Babil, caquet.*

Klapperroos. *z. v.* *Sorte de roses rouges simples dont on se sert dans la medecine.*

Klappertanden. *g. w.* *Claquer, faire du bruit des dents.*

Klappertanden van koude. *Frissonner, claquer des dents par le frisson.*

‡ Klapspaan. *z. m. en v.* Een die niets geheim houdt. *Délateur, qui ne se peut taire, qui ne peut garder le secret.*

Klapstok. *z. m.* Boere tydwyzer. *Bâton calandrier. Calendrier de païsans ou de villageois.*

Klapwaker. Zie *Klapperman.*

KLATER. *z. m.* Ratel. Een kinder speeltuig. *Claquet, cliquet, hochet, sorte de jouët d'enfans.*

Klateren. *w. w.* Ratelen. *Craquer. Faire du bruit avec le cliquet,* ou *hochet.*

De donder klatert. *Le tonnére craquette.*

Klaterend. *deelw.* Schaterend. *E'clatant.*

Een klaterend geluit. *Un son éclatant.*

Klatergout. *z. g.* Or *fulminant,* ou *éclatant.*

KLAVECIMBAAL. *z. v.* Klavekoord. Zeker snaarspeeltuig. *E'pinette, instrument de musique.*

KLAVER. *z. v.* Klavergewas. *Tréfle.*

't Vee ging tot deu buik toe in de klaver. *Le bétail passoit jusqu'au ventre dans le tréfle.*

Breede klaver. *Tréfle à feuille large.*

Klaverblad. *z. g.* *Tréfle.*

* Klaveren. Zeker blad der speelkaarten. *Tréfle au jeu des cartes.*

Klaverenaas. *z. g.* *L'as de tréfle.*

Klaverenheer. *z. m.* *Roi de tréfle.*

Klaveren op speelen. *Jouer du tréfle.*

Klaverenhonig. *z. m.* *Miel de tréfle.*

Klaverweide. *z. v.* *Prairie,* ou *pré, qui est semé de tréfle.*

Klaverzode. *z. v.* *Mote,* ou *morceau de terre couvert de tréfle.*

KLAUTERAAR, *z. m.* Klimmer. *Grimpeur, qui monte & grimpe.*

Klauteren. *w. w.* Klimmen. *Grimper.*

Tegens eenen berg opklauteren. *Grimper sur le haut d'une montagne.*

KLAU. *z. v.* Klaau, poot, *of* nagels der beesten, *of* vogelen. *Grife; Ongles des animaux.*

* Den leeu aan de klauw kennen. *Connoître le lion à ses griffes;* ceste à dire, *juger d'une chose par un petit échantillon.*

Klau. *z. m.* Krau, slag. *Coup.*

De kat gaf hem eenen klau met haaren poot. *Le chat l'égratigna,* ou *lui donna un coup de ses grifes.*

‡ Klau. *z. v.* Hand. *Main, grife.*

Men kan dat niet uitzyne klauwen krygen. *On ne peut otter cela de ses grifes,* ou *de ses mains.*

‡ Ergens zyne klauwen in slaan: zich ergens 't bewint van aanmatigen, *Se méler d'une afaire, se fourrer dans quelque afaire.*

Klauwen. *w. w.* Iets naar zich klauwen. *Tirer quelque chose à soi avec ses grifes.*

‡ Klauwen. *w. w.* Krauwen, krabben. *E'gratigner, grater.*

't Hoofdt klauwen. *Se grater la téte.*

‡ Ergens zyn hoofdt over klauwen; ergens misnoegt of t'onvrede over zyn. *E'tre mécontent de quelque chose.*

KLAUWIER. *z. g.* Een haaksywze spyker. *Clou à crochet.*

Klauwieren van 't orgel. *Claviers d'orgue.*

KLE.

KLEED. *z. g.* Kleeding. *Habit, habillement, vétement.*

Een mans-, een vrouwkleed. *Habit d'homme, habit de femme.*

Een nieu kleed maaken. *Faire un habit neuf.*

Dat kleed staat u wel. *Cet habit est fort bien fait, cet habit vous va fort bien.*

Kleed. *z. g.* Alles waar mede iets omhangen, *of* bekleedt wordt. *Housse,* ou *toute sorte de couverture.*

ture qui couvre & entoure quelque chose.
Bruiloftskleed. *z. g. Habit de nôces.*
Jaghtkleed. *z. g. Habit de chasse.*
Overkleed. *z. g. Surtout, vêtement que l'on porte par dessus les habits.*
Priesterkleed. *z. g. Habillement de Prêtre.*
Reiskleed. *z. g. Habit de voyage.*
Roukleed. *z. g. Habit de deuil.*
Staatskleed. *z. g. Habit de ceremonie.*
Kleed. *z. g.* Dekkleed der paarden. *Housse, couverture de chevaux.*
Tafelkleed. *z. g. Tapis,* ou *couverture de tapisserie qu'on met sur une table.*
Kleeden. *w. w.* Kleederen aantrekken. *S'habiller.*
Iemant kleeden. Iemant kleederen geeven. *Habiller quelqu'un, lui donner des habits* ou *des vêtemens.*
Hy kleedde hem van 't hoofd tot de voeten. *Il le vêtit* ou *l'habilla de pié en cap.*
Zich in den rou kleeden. *Prendre le deuil.*
Het hof heeft zich in den rou gekleedt over de doot van den Koning. *La Cour a pris le deuil de la mort du Roi.*
Kleedermaaker. Zie *Kleérmaaker.*
Kleeding. *z. v.* Kleed, gewaat. *Habit, habillement, vêtement, maniere de s'habiller.*
Dat is eene zindelyke kleeding. *C'est un joli habillement.*
KLEEF. Zie *Kleeven.*
Kleefachtig. *byv.* Kleevig, klam. *Humide & gluant.*
Kleefkruid. *z. g. Herbe gluante.*
Kleerbezem. *z. v.* Kleerborstel. *Vergette.*
Kleeren. Kleederen, ('t meervoud van kleed.) *Habits; le pluriel d'habit.*
Kleeren. *z. v.* Vuil, *of* gewasschen lynwaat. *Du linge sale,* ou *lavé.*
De kleeren uitschieten. *Separer & conter le linge.*
Van acht of tien weeken kleeren hebben. Lynwaad hebben, dat in acht of tien weeken niet gewasschen is. *Avoir à laver le linge de huit ou dix semaines; avoir la lessive de huit ou dix semaines.*
Met de kleeren bezigzyn; de wasch over de vloer hebben. *Faire la lessive, laver la lessive; laver le linge sale,* ou *le mettre à la lessive.*
Kleêrkamer. *z. v. Chambre où on garde les habits.*
Kleêrkas. *z. v.* Kleêrkast. *Armoire à mettre des habits.*
Kleêrkist. *z. v. Cofre à mettre des habits.*
Kleêrkooper. *z. m.* Kleêrverkooper. *Qui vend toutes sortes d'habits tous faits.*
Een nieuwe kleêrkooper. *Vendeur,* ou *marchand d'habits neufs.*
Een oude kleêrkooper. *Fripier, celui qui vend de vieux habits.*
Kleêrkoopery. *z. v.* Kleêrkoopmanschap. *Marchandise en habits.*
Kleêrlapper. *z. m.* Lapsnyder. *Ravodeur.*
Kleêrlapster. *z. v.* Lapsnydster. *Ravodeuse.*
't Kleêrmaaken. *z. g.* 't Kleêrmakers handwerk *Le métier de tailleur.*
Kleêrmaaker. *z. m. Tailleur.*
Kleêrmaakster. Zie *Wolle naaister.*
Kleêrmand. *z. v.* Mand voor 't vuil of schoon linnen. *Panier où on met le linge sale* ou *lavé.*
Linnen in de kleermand smyten *Jetter,* ou *mettre le linge sale dans le panier.*
Kleerschaft. *z. v.* Kleerstok. *Perche.*
Kleertob. Zie *Waschtob.*
Kleêrverkooper. Zie *Kleérkooper.*
Kleerworm. *z. m.* Motte. *Tigne.*
Kleêrzolder. *z. v.* Zolder daar men linnen droogt. *Grénier où on seche le linge.*
KLEEVEN. *w. w.* Plakken. *Enduire quelque chose de quelque matiere gluante comme de poix, empois, miel, &c.*
Papier aan malkanderen kleeven. *Empeser du papier,* ou *le froter de quelque matiere gluante pour le faire tenir l'un à l'autre.*
Kleeven. *g. w.* Aan blyven hangen. *S'attacher à quelque chose.*
Dat kleeft aan de vingeren. *Cela s'attache aux doigts.*
* Dat kleeft aan de ribben; dat voedt wel. *Cela est fort nourrissant; cela nourrit très-bien.*
Kleevig. *byv.* Klam. *Gluant, qui s'atache aux choses.*
Kleeving. *z. v. Atachement par le moien de quelque matiere gluante.*
KLEI. *z. v.* Klai; vette vaste aarde. *Argile, terre grasse propre à faire des pots.*
De klei, *of* den kleiweg ryden. *Prendre le chemin d'argile, (qui est contraire aux sablonneux.)*
In klei boetzeeren. *Faire des figures* ou *images relevées en bosse, de terre grasse,* ou *d'argile.*
Kleiachtig. *byv.* Kleyig. *Argileux.*
Kleiboer. *z. m.* Boer die op den kleigrond woont. *Paisan qui demeure dans une terre argileuse.*
Kleiboeren vaaren beter, dan die aan den velokant woonen. *Les paisans qui demeurent dans une terre argileuse sont plus riches que ceux qui demeurent dans une terre sablonneuse.*
Kleigrondt. *z. m.* Kleilandt. *Terre argileuse.*
Kleiklootje. *z. g.* Kleibolletje. *Boule,* ou *boulette d'argile.*
Kleilandt. *z. g.* Kleigrondt. *Terre argileuse.*
KLEIN. *byv.* Niet groot. *Petit, qui n'est pas grand.*
Een klein landt, kindt, enz. *Petit pais, petit enfant, &c.*
Klein van gestalte zyn. *Etre petit, être de petite stature.*
* Klein. *byv.* Gering, weinig. *Petit, qui n'est pas de conséquence, ou qui est peu considérable.*
* Zynen vyandt klein achten. *Ne pas estimer ses ennemis.*
Klein. *byv.* Kort.
* Klein in zyne eigene oogen zyn. *S'estimer fort petit.*
* Klein. *byv.* Onmagtig, onvermogende. *Impuissant.*
* Zyne krachten zyn zeer klein geworden. *Ses forces sont extrémement dimnuées.*
Klein achten. *w. w.* Niet, of weinig achten. *Estimer peu.*
Kleinachtig. *byv.* Eenigzins klein. *Un peu petit.*
Kleinachting. *z. v.* Verachting, versmading. *Mépris.*
Klein bier. *z. g.* Dun bier *Petite biére.*
Klein gebeente. *z. g.* Klein gevogelte. *Gibier, du petit gibier.*
Klein van gebeente zyn. *Avoir les os petits.*
Klein geld. *z. g. Petite monoie.*
Ik heb geen klein geld. *Je n'ai pas de petite monoie.*
Kleingelovig. *byv.* Zwak in 't geloof. *Incredule, foible en la foi.*
Kleinhartig. *byv.* Kleinmoedig. *Pusillanime, qui n'a point de cœur,* ou *de courage.*
Kleinhartigheit. *z. v.* Kleinmoedigheit. *Pusillanimité, timidité, poltronnerie.*

Kleinhartig. *byw.* Kleinmoedig. *Sans cœur & courage.*

Zich kleinhartig gedraagen in eenen ſlag. *Se comporter ſans cœur & courage dans un combat.*

Kleinheit. *z. v.* Kleinte, kortheit. *Petiteſſe, petite taille.*

Zyne kleinheit komt hier niet wel te pas. *Sa petiteſſe ne vient pas bien à propos ici.*

* Kleinheit. *z. v.* Kleingetal. *Petit nombre.*

De vyanden de kleinheit van ons leger merkende, vielen, enz. *Les ennemis ayant aperçu la foibleſſe de nôtre armée, ſe ſont jettés, &c.*

* Kleinheit. *z. v.* Nederigheit. *Petiteſſe, humilité, foibleſſe.*

* De kleinheit voor God is hem aangenaam. *La petiteſſe,* ou *l'humilité eſt agreable à Dieu.*

Kleinigheden, fraayigheden, k'eine dingen. *Gentilleſſes; petites bagatelles jolies.*

* Kleinigheit. *z. v.* Beuzeling. Iets van kleine waarde. *Bagatelle, choſe de néant.*

* Sta hem die kleinigheit ſlechts toe. *Accordez lui cette bagatelle.*

Hy houd zich met een deel kleinigheden op. *Il s'amuſe à des bagatelles,* ou *à des choſes de néant.*

Kleinmoedig. *byv.* Kleinhartig. *Puſillanime, timide, couard, poltron.*

Kleinmoedig worden; den moed verliezen. *Perdre cœur & courage.*

Kleinmoedigheit. *z. v.* Kleinhartigheit. *Puſillanimité, couardiſe, timidité, poltronnerie.*

Kleinood. *z. g.* Kleinodie, juweel. *Joïau, bijou.*

* Dat bock is een dierbaar kleinood der Oudheit. *Ce livre eſt un joïau précieux de l'Antiquité.*

Kleinodiekamer. *z. v.* Juweelkamer. *Chambre,* ou *cabinet à garder & ſerrer des joïaux.*

‡ Kleinoog. *z. m.* Een die kleine oogen heeft. *Qui a les yeux petits.*

Kleinte. *z. v.* Kleinheit. *Petiteſſe.*

Kleintje. *z. g.* Een klein kind. *Petit enfant.*

Hoe veel kleintjes hebt gy? *Combien avez vous de petits enfans?*

Hoe vaart uw kleintje al? *Comment ſe porte vôtre petit,* ou *vôtre petit enfant?*

Kleintje. *z. g.* 't Geen klein van waarde, of van begrip is. *Peu, peu de choſe.*

Zich met een kleintje laaten vergenoegen. *Se contenter de peu.*

Zich met een kleintje behelpen. *S'accommoder,* ou *ſe paſſer de peu.*

Kleintjes. *byv.* Enigzins klein. *Un peu petit,* ou *petite.*

Dat huis valt wat kleintjes. *Cette maiſon eſt un peu petite.*

Kleinzeerig. *byv.* Lichtgevoelig over eenige pyn. *Senſible, qui ſe plaint pour peu de mal.*

Kleinzeerigheit. *z. v. Action de celui qui ne peut ſouffrir le moindre mal; qui ſe plaint pour peu de douleur.*

KLEINZEN. Zie *Klenzen.*

KLEISPOOR. *z. g.* Slykſpoor. *Petit inſtrument de fer qui a des pointes qu'on atache ſous les ſouliers pour marcher plus hardiment dans des chemins gliſſans.*

KLENZEN. *w. w.* Doorzygen. *Paſſer, couler quelque liqueur au travers d'une choſe.*

Klenzer. *z. m.* Zeeve, zygdoek. *Sas; ſorte de tamis; toile qui ſert à paſſer quelque liqueur.*

Klenzing. *z. v.* Doorzyging. *Action de celui qui paſſe quelque liqueur au travers d'un ſas,* ou *de la toile.*

KLEP. *z. v.* Klap. *Cliquet, cliquette.*

Klep van een lazarus. *Cliquette de ladre.*

‡ Met de klep loopen; beedelen, verzoecken. *Mendier; demander l'aumône.*

KLEPEL. *z. v.* Klokklepel. *Batant de fer qui eſt pendu au milieu de la cloche.*

‡ Zy heeft eene luſtige klepel; een harde ſtem. *Elle a une groſſe voix.*

KLEPPEN. *w. w.* Met de klep ſlaan. *Sonner de la cliquette. Jouër des cliquettes.*

Kleppen. De klok k'leppen. *Appeller les gens au ſon de la cloche.*

Klepper. Zie *Klapperman.*

* Klepper. *z. m.* Paard. *Haquenée.*

* De kleppers draafden door't zand. *Les haquenées couroient par le ſable.*

KLERK. *z. m. Een Ond. w.* Schryver, ſchryfhulp. *Clerc.*

Klerk van de ſtads ſchrytkamer, *of* griffie. *Clerc du gréfe.*

Klerkſchap. *z. g.* Klerkampt. *Ofice de Clerc.*

KLETS. *z. v.* 't Geluid van een ſlag. *Claquement; bruit que font les choſe qui frapent l'air avec violence.*

‡ Klets. *z. v.* Schuld. *Dette,* ou *déte.*

‡ Iemant eene klets aanzetten. *Prendre quelque choſe à credit de quelqu'un, pour ne la lui jamais paier.*

‡ Iets op de klets, *of* op borg haalen. *Aller querir quelque choſe à credit.*

Kletsoor. *z. v.* Een lange zweep. *Fouët de palfrenier,* ou *d'écuier, &c.*

Kletzen. *w. w.* Klappen. *Claquer, fraper l'air d'une maniere à faire quelque bruit.*

Met een zweep kletzen. *Faire claquer le fouët:*

Kletzen. *w. w.* Borgen. *Prendre à credit.*

KLETTEREN. Zie *Klateren.*

‡ KLEUNEN. *w. w.* Kloppen, ſlaan. *Fraper, batre.*

‡ KLEUTER. *z. g.* Een klein meisje. *Petite fille, petite drôleſſe.*

‡ Dat is een ſtout kleuter. *C'eſt une petite fille hardie,* ou *petite drôleſſe.*

KLI.

‡ KLIEKEN. *w. w.* Spouwen, rochelen. *Cracher.*

‡ Kliecker. *z. m.* Spouwer, rochelaar. *Cracheur; celui qui crache ſouvent.*

‡ Kliekſter. *z. v.* Spouſter. *Crachеuſe; celle qui crache ſouvent.*

‡ Kliekpotje. *z. v.* Spoupotje. *Crachoir.*

KLIER. *z. v. Glande; glandule.*

Klier. *z. v.* Koude klier, gezwel. *Ecrouelles.*

Klierachtig. *byv.* Volklieren. *Glanduleux, glanduleuſe.*

KLIEVE. Zie *Klove, ſpleet.*

Klieven. *w. w.* Klooven. *Fendre.*

Iets in 't midden door klieven. *Fendre quelque choſe par le milieu.*

Van zelfs klieven, ſplyten. *Se fendre.*

KLIF, *z. g.* Afgang eener ſteilte. (hoofdt.) *Decente de quelque hauteur.*

KLIK. *z. v.* Het onderſte van de kolf. *Le bas d'une croſſe, qui ſert à jouër aux jeunes garçons.*

‡ Klikken. *g. w.* Baaten, helpen. *Aider;*

Aider; être utile, ou *profitable.*

‡ Dat geld kan daar niet aan klikken. *Cet argent ne peut rien aider à cela.*

Klikker. Zie *Verklikker.*

‡ Hy is een houte klik; een koele vryer. *C'eſt un garçon qui n'aime pas le beau ſexe.*

KLIMMEN. *w. w.* Opgaan, klauteren. *Monter, grimper.*

Op de ladder, op den zolder klimmen. *Monter ſur une échelle au grénier.*

Hy klom gezwint den berg op. *Il monta la montagne fort agilement.*

Klimmen. *g. w.* Ryzen, hooger worden. *Monter, s'élever.*

De zon is aan 't klimmen. *Le ſoleil monte.*

* Klimmen. *g. w.* Ryzen in't zingen. *Hauſſer le ton dans le chant.*

* Hy is aan 't klimmen; zyn geluk vermeerdert, of waſt aan. *Il commence à devenir heureux. Il fait claquer ſon fouet.* (proverbe.)

Klimmen. *w. w.* De galgenladder opklimmen, gehangen worden. *Monter au gibet.*

De dief zal morgen klimmen. *Le voleur ſera pendu demain.*

Klimmer. *z. m.* Klauteraar. *Grimpeur; celui qui grimpe.*

Klimop. *z. v.* Eiloof, veilboom. *Lierre.*

Klimſtag. *z. v.* Loopſtag, looptou. *Etay; c'eſt une groſſe corde, qui prend depuis le ſommet d'un mât juſqu'au pied de celui qui eſt devant lui vers la proüe qui ſert à l'affermir.*

KLING. *z. v.* Kling van eenen degen. *Lame, lame d'épée.*

Iemant voor de punt van de kling, of van den degen eiſchen. *Appeller quelqu'un en duel.*

Klingen. Dorre duinen. *Dunes arides.*

Klink. *z. v.* Deurklink. *Loquet.*

De deur ſtont op de klink. *La porte etoit fermée au loquet.*

De klink van een kous. *La cheville d'un bas.*

Kouſſen zonder klinken. *Des bas*, ou *des chauſſes ſans chevilles.*

* Klink. *z. m.* Klap, oorklink. *Soufflet.*

Iemant eenen klink geeven. *Donner un ſoufflet à quelqu'un.*

‡ Dat was 'er een van klink; dat was een goede! dat was een treffelyke! *Il étoit bon celui là! Elle étoit bonne celle là! C'en étoit un!* ou *une!*

‡ Dat is klink klaar vet, boter, enz. *C'eſt tout beurre; c'eſt toute pure graiſſe, &c.*

Klinken. *g. w.* Klank geeven. *Sonner; donner du ſon; faire du bruit.*

Die klok klinkt wel. *Cette cloche à le ſon bon & beau*, ou *ſonne bien.*

Iets vaſt klinken, *of* met den hamer beſlaan. *Ferrer quelque choſe.*

* Die zaak is al geklonken, gaat vaſt en zeker. *C'eſt une affaire faite.*

Dat bloedig bevel klonk hen ſchrikkelyk in d'ooren. *Cet ordre ſanglant*, ou *ce commandement cruel lui ſonna épouvantablement aux oreilles.*

* Klinken. *g. w.* In d'ooren klinken. *Sonner aux oreilles.*

Klinkende. *deelw. Sonnant; ce qui ſonne.*

Eene klinkende ſchel. *Sonnette*, ou *petite cloche ſonnante.*

Klinkert. *z. m.* Zekere harde gebakke ſteen. *Brique; ſorte de terre cuite au four qui ſert, & eſt propre à paver les ruës en Hollande.*

Klinker. *z. m.* Klinkletter in het ABC. *Voyelle, lettre de l'ABC, qui fait un ſon à part.*

Medeklinker. *z. m.* Letter, die door hulp van eenen klinkletter klinkt of geluit maakt. *Conſonne; lettre qui étant jointe a une voyelle forme un ſon.*

Klinket. *z. v.* Winket. Een klein poortje in de ſtads poort. *Petite porte qui eſt faite dans la grande porte de la ville. Guichet.*

't Klinket is noch open. *La petite porte n'eſt pas encore fermée. Le guichet eſt encore ouvert.*

Klinkwerk. *z. g.* Balken, deelen, planken, die t'zamen geklonken worden. *Poutres & planches qu'on emboite, attache & joint enſemble.*

KLIP. *z. v.* Rots. *Roc; rocher.*

De ſcheepen zyn op de klippen gebleven. *Les vaiſſeaux ſont échoués ſur les rochers.*

* Klip. *z. v.* Hinderpaal, aanſtoot. *E'cueil, achopement, obſtacle, empêchement.*

* Zy is eene klip waar voor men zich wachten moet. *Elle eſt une pierre d'achopement pour laquelle on ſe doit garder.*

Eene blinde klip; eene klip onder water. *Rocher à fleur d'eau*, ou *ſous l'eau.*

Klipachtig. *byv.* Vol klippen. *Plein de roces*, ou *de rochers.*

KLIPPEL. Zie *Kluppel.*

KLIS. *z. v.* Kliſſe. *Bouton de glouteron.*

Iemant met kliſſen werpen. *Jetter de petits boutons de glouterons aux cheveux*, ou *aux habits de quelqu'un.*

* Klis. *z. v.* Warrebos die kliswyze is. *Entortillement.*

* Zy hielt hem zoo vaſt als een klis. *Elle le tenoit ſi ferme qu'il ne s'en pouvoit défaire.*

* Die pruik zit vol kliſſen. *Cette perruque eſt tout à fait entortillée.*

Kliſſenkruid. *z. g.* Zeker gewas. *Glouteron; (herbe portant de petits boutons barbus qui s'atachent aux paſſans.)*

KLO.

KLOEK. *byv.* Dapper. *Vaillant. Courageux.*

Dat is een kloek ſoldaat. *C'eſt un ſoldat courageux; c'eſt un vaillant ſoldat.*

Kloek. *byv.* Sterk, groot. *Fort; robuſte.*

Hy is een kloek karel. *Il eſt fort & robuſte.*

Kloek. *byv.* Gauw, verſtandig, ſchrander. *Ingenieux, fin, ſubtil.*

Dat is een kloek verſtand, een kloeke geeſt. *C'eſt un beau génie, un bel eſprit, une bonne tête.*

Kloekaart. *z. m. en v.* Gauwaart. *Homme vaillant*, ou *courageux.*

Hy is een kloekart. *C'eſt un homme ſans eſprit*, ou *ſans conduite.*

Kloekelyk. *byw.* Dapper. *Courageuſement, vaillamment.*

Zich kloekelyk verweeren. *Se défendre courageuſement.*

Kloekheit. *z. v.* Gauwigheit, ſchranderheit: *Agilité.* Somtyts is 't, *ſubtilité d'eſprit, valeur.*

Kloekhartig. *byv.* Stoutmoedig, onvertzaagt. *Vaillant, courageux, hardi, entreprenant.*

Hy was een kloekhartig man. *Il étoit hardi & entreprenant; il avoit du cœur & du courage.*

Kloekhartigheit. *z. v.* Stoutmoedigheit;

digheit, onvertzaagtheit. *Valeur, courage, magnanimité, hardiesse.*
Klockhartiglyk, *byw.* Kloekmoediglyk. *Courageusement, vaillanment.*
Kloekmoedig, *byv.* Dapper. *Vaillant, courageux, courageuse.*
Kloekmoedigheit, *z. v.* Dapperheit, *Courage, valeur, cœur.*
Kloekmoedigly k, *byw.* Kloekelyk, dapper. *Vaillanment, courageusement, avec valeur.*
Kloekzinnig, *byv.* Schrander, verstandig. *Ingénieux, habile.*
Kloekzinnigheit, *z. v.* Schranderheit, verstandigheit, *Esprit, pénétration, intelligence, habileté.*
Kloekzinniglyk, *byw.* Verstandiglyk. *Ingénieusement, habilement.*
KLOEN. Zie *Klouwen.*
KLOET, *z. v.* Een korte boom om eene praam *of* schuit voort te douwen. *Gros bâton qui sert à pousser un batelet.*
Kloet, springkloet, Zie *Pols.*
Kloet, *z. v* kalkkloet; rakelstok om kalk te mengen. *Bâton qui sert à batre le plâtre,* ou *le mortier.*
‡ Hy is een rechte kloet; een plompaart. *C'est un vrai lourdaut.*
‡ Ergens zyn kloet in slaan; ergens in spreeken. *Se méler dans quelque afaire, vouloir decider une afaire.*
Kloeten, *w. w.* Met een kloet een schuit, enz. voortdouwen. *Pousser,* ou *faire avancer un batelet, par le moïen d'un bâton,* ou *perche.*
KLOK, *z. v. Cloche.*
De klok luyen. *Sonner la cloche.*
De brandklok trekken. *Sonner l'alarme, sonner au feu.*
Klók, *z. v.* 't Geene klokswyze gemaakt is. *Cloche; ce qui est fait en façon de cloche.*
Eene glaze klók, *of* klokglas. *Verre en forme de cloche; cloche de verre.*
Eene klók om 't vuur te dekken; een vuurstulp. *Maniere de vase de métal,* ou *de terre, qui sert à couvrir le feu.*
Een klók om water over te haalen. *Vase en forme de cloche qui sert à faire venir de l'eau.*
Klókken gieten, *w. w. Fondre des cloches.*
't Klokgieten is een zwaar werk. *C'est un ouvrage pénible que de fondre des cloches.*
Klókgieter, *z. m. Fondeur de cloche.*
Klókgietery, *z. v. Lieu où l'on fond des cloches.*
Klókhen, *z. v.* Hen met kiekens. *Poule qui glousse* ou *clousse; poule qui a des poussins.*
Klókhuis, *z. g.* Kloktoren. *Clocher.*
* Klok- *of* kernhuis van eenen appel, of peer. *Trognon; trognon de pomme* ou *de poire.*
Klókje, *z. g.* Schel, bel. *Clochette. Petite cloche.*
Klókje, *z. g.* Klókbloem. *Clochette, fleur.*
Klokje, *z. v.* Een kleen teugje uit een flesje of kannetje. *Petit trait qu'on tire d'une bouteille, &c.*
Witte klókjes, blauwe klókjes. *Clochettes blanches, clochettes bleuës.*
Klókken, *w. w.* (Dit word van de broedhennen gezegt.) *Glousser, clousser. (Ceci se dit des poules.)*
't Klókken der hennen. *Glousement. Le cri naturel d'une poule qui glousse.*
Klókklepel, *z. v. Batant, batant de cloches.*
Klókluider, *z. m.* Luider. *Sonneur de cloches.*
Klókreep, *z. v.* Het touw daar de klók meê getrokken wordt. *Corde qui sert à sonner les cloches.*
* Iets aan de klókreep hangen; iets heel ruchtbaar maaken. *Publier, divulguer, rendre public.*
Klókspel, *z. g. Carillon; musique de cloches.*
't Klókspelen, *z. g.* Beyering der klokken. *L'agitation & le branlement des cloches.* (Somtyts betekent het *carilloner,* of *le carillon.*)
Klókspeeler, *z. m.* Klókspeeler. *Carilloneur; celui qui fait sonner le carillon.*
Klókspys, *z. v.* Metaal daar de klókken van gegoten worden. *Metal,* ou *matiére propre à fondre des cloches.*
*Klókspys, *z. v.* Kost die men geerne eet. *Viande que l'on trouve delicate, que l'on aime beaucoup.*
* Hy eet dat als klókspys. *Il mange cela comme si c'étoit quelque chose d'excellent.*
Klóktoren, *z. K.* Klókhuis. *Clocher.*
KLOMP, *z. m.* Een groot stuk. *Gros morceau de quelque chose.*
Een klomp gouts, aarde, enz. *Billot d'or; mote,* ou *motte de terre, &c.*
De aardklomp; de ganssche aarde. *Le globe terrestre; toute la terre.*
Klomp, *z. v.* Zeker hout schoeisel. *Sabot. Espéce,* ou *maniere de soulier de bois.*
Klompen aan hebben. *Porter des sabots.*
Klompachtig, *byv.* Klompig. *Grumeleux, grumeleuse.*
‡ Klompzak, *z. v.* Slaag. *Etrivières, coups de fouët,* ou *de bâton.*
‡ Iemant lustig klompzak geeven. *Donner les étrivières à quelqu'un, lui donner des coups.*
KLONT, *z. v.* Klonter, kluit. *Grumeau.*
De stysels is vol klonten. *L'empois est plein de grumeaux.*
Een klont bloeds. *Grumeau de sang.*
Een klonter in de borst hebben. *Avoir la mamelle grumeleuse,* ou *plaine de grumeaux.*
Klonterachtig, *byv.* Klontig, klonterig. *Grumeleux, caillé, pris.*
Klonteren, *v. n.* Vol klonters worden. *Se cailler; se prendre; devenir plein de grumeaux.*
Geklonterde melk. *Lait pris,* ou *caillé.*
Klontje, *z. g.* Eene kleene klont. *Un petit morceau.*
Een klontje suiker. *Un petit morceau de sucre.*
KLOOF, *z. v.* Klove, spleet. *Fente.*
Kloof hout, *z. g.* Hout om te klooven. *Du bois à fendre.*
Kloofbyl, *z. v.* Byl om hout te klooven. *Hache à fendre du bois.*
Kloofje, *z. g.* Kleene kloof. *Petite fente.*
Een kloofje in de kin hebben. *Avoir le menton fendu,* ou *le menton fourchu.*
Een kloofje in de kin is een der negen schoonheden. *Une petite fente au menton est une des neufs beautés.*
Kloofkin, *z. m.* Kin daar een kloof in is. *Menton fendu,* ou *fourchu; menton qui a une fente.*
KLOOSTER, *z. n.* Geestelyk beslóten huis. *Couvent; cloitre; monastére.*
Een mans-, een vrouwe kloosser; *Couvent d'hommes; couvent de filles.*

In een klooster gaan. *Entrer en religion; aller dans un couvent.*

Kloosterachtig, *byv.* Op de wyze eens kloosters. *Claustral; qui est de cloître,* ou *à la façon de cloître.*

Kloostergelofte, *z. v. Voeu de chasteté; voeu de religieux,* ou *de religieuse; promesse solemnelle de religieux.*

Kloosterbroêr, *z. m.* Monnik. *Moine, religieux.*

‡ Kloosteren, *w. w.* In een klooster sluiten. *Cloître, v. a. Enfermer dans un couvent,* ou *dans un cloître.*

Kloostergaren, *z. g.* Garen, dat van de nonnen in de kloosteren gesponnen word. *Fil que les religieuses filent dans les cloîtres.*

Kloostergoed, *z. g. Biens qui appartiennent au couvent,* ou *au cloître.*

Kloosterjuffer, *z. v.* Nonne, Bagyn. *Religieuse.*

‡ Kloosterjuffer, *z. v.* Fene die voorgeeft aandachtig en godsdienstig te zyn. *Fille qui veut paroître pieuse & devote.*

Zy is geen kloosterjuffer; zy is wild van leven. *Elle n'est pas propre pour le couvent, elle est volage.*

Kloosterkerk, *z. v.* De kerk van een klooster. *Eglise de couvent, l'eglise qui est dans un cloître.*

Kloosterlatyn, *z. g.* Quaad Latyn. *Latin de cloître; méchant latin.*

Kloosterleven, *z. m.* Monnikke-leven. *Vie monastique; vie de moine* ou *de religieux.*

Het kloosterleven verlaaten. *Renoncer à la vie monastique.*

Kloosterlieden; monniken, *of* bagynen. *Religieux,* ou *religieuses; gens de cloître.*

Kloostermoeder, *z. v.* Kloostervoogdes; Abdisse, of Priorin. *Supérieure, abesse.*

't Kloosters pand, *z. g.* Galery eens kloosters. *Galerie d'un couvent.*

Kloostervader, *z. m.* Kloostervoogd. Abt, of Prioor. *Supérieur, Père gardien; Abé.*

Kloostervolk, *z. g.* Monnikken, *of* bagynen. *Les religieux,* ou *religieuses.*

Vraagt zulks eens aan 't kloostervolk. *Demandez un peu cela aux religieux,* ou *religieuses.*

Kloosterzuster, *z. v.* Nonne, bagyn. *Religieuse, fille religieuse.*

KLOOT, *z. m.* Ronde bol. *Boule.*

Met den kloot schieten. *Jouër à la boule.*

Aardkloot. *z. m.* De aarde. *Globe terrestre.*

Beschryving des aardkloots. *Description du globe terrestre.*

* De kloot rolt noch; de zaak is noch niet ten einde. *L'affaire n'est pas encore achevée.*

Kloot, buskloot, *z. m.* Koegel. *Boulet.*

Klootachtig, *byv.* Rondachtig. *En façon de boule.*

Klootboog, *z. v. Arbalète, arbalète à jalet.*

De klooten der schamelheit. *Les testicules,* ou *les génitoires.*

‡ Klootjes volk, *z. g.* Jan hagel, 't grauw. *La populace, la canaille, le petit,* ou *menu peuple.*

Klootspel, *z. g. Jeu de boule.*

KLOOVEN, *w. w.* Klieven, doorhouwen. *Fendre.*

Hout kloòven. *Fendre du bois.*

Ietsin 't midden doorklooven. *Fendre quelque chose par le milieu.*

Klooven, *g. w.* Splyten. *Se fendre.*

Dat hout klooft niet wel. *Ce bois ne se fend pas bien,* ou *pas aisément,* ou *n'est pas aisé à fendre.*

Kloover, *z. m.* Houtkloover. *Fendeur de bois; bucheron.*

Haairkloover, *z. m. Chicaneur, celui qui fait des disputes trop subtiles.*

Haairkloovery, *z. v.* Muggezifterry, fymelery. *Dispute inutile,* ou *dispute trop subtile, chicanes.*

Klooving, *z. v.* Houtklooving. *Action de fendre du bois.*

KLOP. *z. m.* Slag. *Coup.*

Iemant met eenen klop ter aarde vellen. *Renverser,* ou *jetter quelqu'un d'un coup par terre.*

Klòp, *z. m.* Slagen. *Les étriviéres, des coups.*

Iemant klòp geven, iemant slaan. *Donner les étrivieres,* ou *donner des coups à quelqu'un.*

Klòp krygen; slagen krygen. *Avoir des coups; être batu,* ou *froté.*

Klòp, *z. v.* Klòpzuster, geestelyke maagd. *Religieuse séculiére; fille devote qui n'est pas en religion.*

t Krielt t' Utrecht van klòppen. *Il fourmille à Utrecht de filles dévotes; les religieuses seculieres sont en grand nombre à Utrecht.*

Klòphamer, *z. m.* Boekbinders hamer. *Maillet,* ou *marteau de relieur de livre.*

Klòppen, *w. w.* Slaan, beuken *Batre, fraper.*

Ergens eenen spyker in kloppen. *Enfoncer un clou quelque part.*

Aan de deur klòppen. *Fraper,* ou *heurter à la porte.*

Een boek klòppen. *Batre un livre.*

Stòkvis klòppen, *beter* beuken. *Batre de la morüe seche.*

Klòppen. *w. w.* Slaan, zich bewegen. *Batre, remuer, semouvoir.*

't Hart klòpt gestadig in 't lyf. *Le cœur bat sans cesse dans le corps.*

Iemant wat af klòppen, *of* afròssen. *Batre quelqu'un; donner les étriviéres à quelqu'un.*

Klòpper, *z. m.* Deurhamer. *Batant* ou *marteau de porte.*

Een koperen klòpper. *Batant,* ou *marteau de porte de cuivre.*

Klòpping, *z. v.* Het klòppen. *Batement.*

Klòpping van 't harte; hartklòpping. *Batement de cœur; palpitation du cœur.*

Klòpscheen; *z. v.* Zeker schoenmakers gereedschap. *Bouis, certain instrument de cordonnier fait d'un morceau de bois.*

* Klòpscheen, *z. v.* Zeker snaarspeltuig. *Certain instrument de musique.*

Klòpsteen, *z. m.* Boekbinders steen. *Pierre sur quoi les relieurs batent les livres.*

Aan den klòpsteen staan; boeken klòppen. *Batre des livres.*

Klòpzuster, *z. v.* Klòp, geestelyke dochter. *Réligieuse séculiére, fille dévote qui n'est pas en religion.*

KLOS, *z. v.* Garenklos. *Fuseau.*

Klossen daar men meê speldewerkt. *Fuseaux à faire des dentelles.*

Klosbaan, *z. v.* Beugelbaan. *Jeu de courte boule; jeu où on fait passer une grosse boule par un gros anneau de fer.*

Klosbeitel, *z. m.* Schepper daar men meê in de klosbaan speelt. *Batoir un peu creux au bout qui sert à élever une grosse boule.*

Klospoort, *z. v.* Klosbeugel, klosring. *Gros anneau de fer par où on fait passer la boule.*

Klossen, *w. w.* Koord klossen. *Faire du*

du cordon, ou *des lacets.*

Kloſſen, *w. w.* Beugelen, in de klosbaan ſpeelen. *Jouër à la groſſe & courte boule.*

KLOTZEN. *w. w.* Aanklotzen, tegens aan ſlaan. *Briſer contre quelque choſe ; fraper à* ou *contre quelque endroit.*

De baren klotzen yſſelyk tegens 't ſchip. *Les coups de mer, ou mantures briſoient épouvantablement contre le vaiſſeau.*

KLOVE, *z. v.* Kloof, ſpleet. *Fente, crévaſſe.*

Kloven, *of* keenen in de handen. *Crévaſſes (petits ulcéres qui viennent aux mains en forme de fente.)*

KLOUWEN, *z. w.* Kluwen, kloën. *Peloton.*

Een klouwen garen. *Peloton de fil.*

Op klouwens winden. *Devider par pelotons*, ou *en pelotons.*

* Die den draat heeft krygt het klouwen wel. *Qui a le fil trouvera le peloton.*

Klouwen. *w. w.* Breeuwen, kalfateren. *Radouber, calfeutrer, boucher bien les fentes.*

‡ Klouwen, *w. w.* Slaan, afroſſen. *Batre, froter.*

‡Hy kloude hem wakker af. *Il le frotta d'importance*, ou *de la bonne maniére.*

't Hoofd klouwen, *of* krabben. *Grater la téte.*

‡ 't Hoofd klouwen, berou hebben. *Se repentir de quelquechoſe.*

Klouwer. *z. m.* Breeuwer, kalfaathamer. *Maillet qui ſert & qui eſt propre à radouber.*

‡ Klouwer, *z. m.* (Dit woord word boertachtig gebruikt om wat groots uit te drukken.) *Ce mot a une ſignification burleſque pour dire* ou *exprimer une choſe qui eſt groſſe* ou *grande.*

‡Dat is een klouwer! *C'eſt*, ou *voila quelque choſe de grand*, ou *de ſurprenant.*

‡Dat is een klouwer van een os, van een jongen, van een viſch, enz. *Voila un gros boeuf, un grand garçon, un gros poiſſon, &c.*

KLU.

KLUCHT, *z. v.* Poets, boertery, quinkſlag. *Boufonnerie, plaiſanterie.*

Wonderlyke kluchten aanrechten. *Boufonner, plaiſanter, faire des boufonneries.*

Hy verhaalde daar eene aardige klucht. *Il lui raconta une jolie plaiſanterie*, ou *une boufonnerie plaiſante.*

Klucht, *z. v.* Kluchtſpel, boertſpel. *Farce.*

Een klucht op het tooneel vertoonen. *Jouër*, ou *repreſenter une farce ſur le théatre.*

Iets om de klucht, *of* uit boertery zeggen. *Dire quelque choſe pour rire.*

Kluchtig, *byv.* Boertig, koddig, aardig. *Plaiſant, bouffon.*

Dat was een kluchtig verhaal, geval, enz. *C'étoit un conte plaiſant, un cas plaiſant, &c.*

Kluchtig, *byv.* Wonderlyk, vreemt. *Etrange, bizarre.*

Hy is een kluchtig menſch om meê om te gaan. *Il eſt d'une étrange humeur, il a une humeur étrange.*

Kluchtig, *byw.* Aardig. *Plaiſamment d'une maniere agreable.*

Hy wiſt dat zoo kluchtig te verhaalen, enz. *Il raconta cela d'une maniere ſi plaiſante, que, &c.*

Kluchtigheit, *z. v.* Wonderzinnigheit. *Humeur étrange & fantaſque.*

Kluchtmaaker, *z. m.* Quinkſlager, poetzemaker. *Bouffon.*

Kluchtſpeler, *z. m. Comédien* ou *joüeur de farces.*

Kluchtſpel, *z. g.* Tooneelklucht. *Farce.*

Een klucht of kluchtſpel ſpeelen. *Jouër une farce.*

KLUIFFOK, *z. v.* De voorfok op een ſchip. *Voile de perroquet ; petite voile qu'on atache à un petit mât à la prouë d'un petit bâtiment.*

De ſchipper zetten 'er op 't laatſt noch de kluiffok by. *Le batelier appareilla à la fin la voile de perroquet.*

Kluifje, *z. g.* Kluifbeentje. *Un os où il y a quelque peu de chair, & qui eſt propre à ronger.*

Dat is een lekker k'uifje. *Voila un os qui eſt delicat à ronger.*

KLUIS, *z. v.* Vertrek der kluizenaaren. *Grote*, ou *célule d'hermite.*

Kluis, *z. v.* Verwulfzel van een kelder. *Voute d'une cave.*

De kluis is geborſten, ingeſtort, enz. *La voute eſt enforcée, crevée, &c.*

Kluis, *of* k'uisgat, *z. g.* Een gat aan weêrzyden van den boeg der ſchepen, waar door 't kabeltouw wordt geviert en ingehaalt. *Ce ſont deux trous à la prouë d'un vaiſſeau, par où on paſſe les cables.*

Kluishout, *z. g.* De balk of plank daar de kluisgâten in zyn. *La poutre*, ou *la piéce de bois où ſont les trous par où on paſſe les cables.*

Kluishout, *z. g.* 't Stopzel der kluisgaten. *Groſſe cheville de bois qu'on met dans les trous par où paſſent les cables.*

Kluiſter, *z. v.* Boei. *Ceps, fers qu'on met aux pieds & aux mains des priſonniers.*

Kluiſters aan handen en voeten hebben. *Avoir des ceps* ou *fers aux pieds & aux mains.*

* Kluiſters, *meerv. z. v. Entraves.*

* Hunne paarden gaan met kluiſters in de weide. *Leurs chevaux repaiſſent avec des entraves aux jambes.*

Kluiſteren, *w. w.* Boeijen. *Mettre des ceps aux pieds.*

Straks wierd hy gekluiſtert. *Il fut lié tout auſſitôt ; on lui mit tout à l'heure des ceps aux pieds & aux mains.*

KLUIT, *z. v.* Kluit aarde. *Motte de terre.*

Kluit, *z. v.* Een brok turf. *Morceau*, ou *partie d'une tourbe rompuë.*

Een ſchouw kluiten opdoen. *Faire proviſion d'un bateau de tourbes rompuës en morceaux.*

Kluitachtig, *byv.* Kluitig. *Raboteux, inégal ; où il y a beaucoup de mottes.*

De weg is zeer kluitachtig. *Le chemin eſt fort raboteux.*

De turf valt zeer k'uitig. *Les tourbes ſont preſque toutes en petites mottes* ou *morceaux.*

Kluitje, *z. g.* Kleene kluit. *Petite motte, petit morceau de tourbe.*

‡ Die een kluitje heeft, heeft 'er graag een turfje by. Die iets heeft, heeft gaarn iets meer by het zyne. *Celui qui a quelque petite choſe, tâche à l'augmenter.*

KLUIVEN, *w. w.* Afknaagen, afeeten. *Ronger.*

Een been ſchoon kluiven. *Ronger un os tout à fait qu'il n'y reſte plus rien.*

De ham is gekloven, *of* is op. *Le jambon eſt mangé.*

‡ 't Hammetje is 'er gekloven; alles is 'er verteert. *Tout y eſt dépenſé*, ou *conſumé.*

‡ Kluis-

‡ Kluiven *v. a.* Zich mal, *of* gek aanstellen. *Faire le fou*, ou *la folle, le sot*, ou *la sotte.*

Kluiver, *z. m* *C'lui qui ronge un os.*

‡ Kluiver, *z.m.* Gierigaart, die alles naziet. *Avare, qui regarde à tout, & examine jusques aux moindres choses.*

‡ Dat is een rechte kluiver. *Cest un veritable avare.*

Kluiving, *z. v.* Knaging. *Rongement, action de ronger.*

KLUIZEN, *g.w. Een zeew.* Tegens de kluisgaten aanslaan. *Briser contre la proüe du vaisseau.*

‡ Het zal daar lustig kluizen, zy zullen daar wakker over hoop leggen. *Il y aura un grand démêlé.*

KLUIZENAAR, *z.m.* Woestynier. *Hermite.*

Hy leeft als een kluizenaar; armelyk en eenzaam. *Il vit en hermite.*

* Kluizenaar, *z.m.* Een die weinig uitgaat. *Celui qui ne sort guere de sa maison, qui est toûjours au logis.*

Kluizenaars cel, *z. v.* Kluis, kluizenaars hut. *Grote d'hermite; lieu où les hermites demeurent; hermitage.*

Kluizenaars leven, *z. g. Vie d'hermite; vie solitaire.*

* Dat is een recht kluizenaars leven. *Voila*, ou *c'est une vraie vie d'hermite.*

Kluizenaarsche, *z.v.* Woudzuster. *Fille qui vit en hermite.*

KLUPPEL, *z.m.* Knuppel; een dikke stok. *Massuë, gros bâton.*

Iemant met een kluppel om de lenden slaan. *Donner à quelqu'un des coups de bâton*, ou *de massuë.*

Kluppelen, *w.w.* Met kluppelen dootslaan, *of* dootsmyten. *Tuer à coups de bâton*, ou *à coups de massuë.*

Den haan kluppelen. (Een oud spel onder de boerinnen, waar in een haan, tot aan den hals in de aarde gesteken, met kluppelen dood gesmeten word.) *Jeu qui étoit autrefois en usage parmi les païsannes; dans lequel on enterroit un coq jusques au coû, & ensuite on le tuoit à coups de massuë qu'on jettoit de loin.*

Kluppelkoek, *z. v.* Knuppelkoek; een lange koek. *Pain d'epices qui est long & qui a la forme d'un gros morceau de bois.*

Kluppelvaers, *z.g. Un vers de deux lignes.*

KLUTZEN, *w.w.* Futzelen. *Lanterner; faire quelque chose lentement & à la negligence.*

Klutzen, *w.w.* Eenige kleinigheden van houtwerk maaken. *Faire de petites bagatelles de bois.*

KNA.

KNAAGEN, *w.w.* Knabbelen. *Ronger.*

De hondt knaagt aan dat been. *Le chien ronge cet os.*

* Knaagen, *w.w.* Wroegen, beschuldigen. *Ronger, causer des remords, bourreler.*

* 't Geweeten knaagt hem nacht en dag. *La conscience le bourrele nuit & jour.*

* Hy knaagt zyn hart, *of* eet zyn hart op. *Il se ronge le cœur.*

Knaagend, *deelw.* Wroegend, beschuldigend. *Bourrelé, tourmenté.*

Een knaagend geweeten hebben. *Avoir la conscience bourrelée.*

Knaaging, *z. v.* Knabbeling. *Rongement; action de ronger.*

* Knaaging, *z. v.* Wroeging, beschuldiging. *Bourrellement, trouble, tourment, remords.*

* De knaagingen van 't gemoedt, *of* van 't geweeten. *Les remords de conscience.*

KNAAP, *z.m. Een O.w.* Knecht, dienaar. *Serviteur, garçon, valet.*

Een jonge knaap; een jongeling. *Un jeune garçon, un jeune drôle.*

Ik was noch een jonge knaap toen dat geschiedde; ik was noch niet oud, toen, enz. *J'étois encore un jeune drôle lors que cela arriva; j'étois encore fort jeune lors que, &c.*

Eens Ridders schildknaap. *Officier qui porte les armoiries d'un chevalier.*

‡ Hy is een knaap! hy is een gast! *C'est un drôle!*

Knaap, *z.m.* Staander daar een kaars *of* lampop staat. *Instrument de bois*, ou *de fer avec un chandelier qu'on peut hausser & baisser.*

Knaapje, *z.g.* Kleine jongen. *Petit garçon, petit drôle.*

Dat is een zoet knaapje, een zoet kind. *C'est un joli drôle, un joli enfant.*

‡ KNABBELAAR. Zie *Knibbelaar, twister.*

Knabbelen, *w.w.* Knaagen. *Ronger.*

De muizen knabbelen aan de kaars. *Les souris rongent la chandelle.*

Knabbeling, *z. v.* Knaging. *Rongement.*

KNAK, *z. m.* Breuk, scheur. *Rupture, fente.*

Die steel heeft daar eenen knak. *Ce manche est rompu là.*

* De vriendschap heeft eenen knak. *L'amitié est rompuë.*

‡ Knak zyn; quaat zyn, gestoort zyn. *Estre en colére; être fâché.*

Knakken, *g.w.* Scheuren, een breuk krygen. *Se rompre, se déchirer.*

KNAP, *z.v.* Geluit door knappen veroorzaakt. *Son qui se fait par le rompement de quelque chose.*

Knap, *byv.* Schikkelyk, net. *Joli, jolie, propre, qui n'est pas sale* ou *salope.*

‡ Dat is eene knappe meid. *C'est une servante qui est propre, qui n'est pas salope.*

‡ Veel van de knap, *of* van eeten houden. *Aimer fort les bons mets, être bon mangeur.*

Knaphandig, *byv. en byw.* Vaardig, gezwint. *Agile, diligent.*

De meid is knaphandig. *Cette servante est fort agile.*

Alles gaat haar knaphandig af. *Elle est agile en tout. Elle fait tout agilement*, ou *avec agilité.*

Knaphandigheit, *z.v.* Vaardigheit, gezwindheit. *Agilité, adresse.*

Knaphandiglyk, *byw. Agilement, avec agilité.*

Knapkoek, *z.v.* Harde zoete koek. *Du pain d'épice qui est dur comme du biscuit.*

Knappen, *g.w.* Breeken. *Se rompre, craquer.*

De stok knapte aan stukken. *Le bâton se rompit.*

Knappen, *w.w.* Geluit maaken. Zie *Klappen.*

Met den duim en vinger knappen, *of* knippen. *Craqueter, claquer*, ou *claqueter des doigts.*

‡ Knappen, *w.w.* Krygen, knippen. *Atraper, saisir.*

‡ De Schout zal hem wel knappen. *Le Bailli, l'Officier*, ou *le Lieutenant criminel l'atrapera bien.*

‡ Knappen, *w.w.* Eeten. *Manger, croustiller.*

Knapzak, *z.m.* Voorraadzak. *Gibecière de soldat, besace.*

KNARSBEEN, *z.g.* Kraakbeen. *Cartilage.*

Knarssen, *w. w.* Met de tanden knarssen. *Grincer les dents.*

Op zyn tanden knarssen van boosheit.

heit. *Grincer les dents de colére.*

Knarſſen, *w. w.* Een knarſend geluit geeven. *Croquer, craquer.*

't Zwaard knarſte door den hals. *Le glaive craqueta en tranchant la tête.*

Knarſſetanden, *w. w.* Kryzeltanden. *Grincer les dents.*

Knarſſing, *z. v.* Tandeknarſſing. *Grincement de dents.*

Daar zal zyn weening der oogen en knarſſing der tanden. *Il y aura pleurs & grincement de dents.*

KNAUWEN, knaauwen, *w. w.* Kauwen. *Mâcher.*

Knauwing, *z. v.* Kauwing. *Action de mâcher.*

Knauwſel, *z. g.* Kauwſel. *Choſe mâchée.*

KNE.

KNECHT, *z. m.* Dienaar. *Valet, ſerviteur.*

Meeſterknecht, *z. m. Maître valet.*

Knecht, *z. m.* Die op een handwerk niet meer jongen is; werkknecht. *Compagnon, qui n'eſt plus apprentif, mais qui gaigne de l'argent.*

Huisknecht. *Valet qui ſert dans la maiſon.*

Lyfknecht; volgdienaar. *Laquais, valet de pié.*

Stalknecht. *Valet d'écurie.*

Winkelknecht. *Garçon de boutique.*

‡ Hy is een knecht! hy is 'ereen! *C'eſt un drôle.*

Knecht, *z. m.* Krygsknecht, voetknecht. *Soldat de pié, ſoldat à pié.*

Hy, met twintig vendelen knechten voortgerukt, dreef, enz. *S'étant avancé avec vingt compagnies d'infanterie, il chaſſa* ou *repouſſa, &c.*

Knechtelyk, *byv.* Slaafachtig, dienſtbaar. *Serviable,* ou *ſervile.*

Knechtje, *z. g.* Jongetje. *Petit garçon.*

Knechtſchap, *z. g.* Dienſtbaarheit. *Service, ſervitude, eſclavage.*

Knechts loon, *z. g.* Loon, dat een knecht verdient. *Salaire que gagne un valet,* ou *un compagnon.*

Hy verdiende, *of* kreeg al vroeg knechts loon. *Il gagna bientôt du ſalaire; il ne demeura pas longtemps à apprendre le métier.*

Knechtswyze, *byw.* Slaafachtig, als een knecht. *Comme un valet, ſervilement.*

KNEEDEN, *w. w.* Deeg werken. *Paîtrir, faire le pain,* ou *mêler la pâte.*

Met de handen, met de voeten kneeden. *Paîtrir la pâte avec les mains, avec les pieds.*

Klei kneeden. *Paîtrir de l'argile.*

Kneeder, *z. m.* Een die kneedt. *Qui paîtrit.*

Kneeding, *z. v.* Deeg- *of* kleikneeding. *Action de paîtrir,* ou *de celui qui paîtrit.*

KNEEKELHUIS, *z. g.* Beenderhuis. *Charnier; endroit,* ou *lieu auprés d'une égliſe où l'on jette les os des morts.*

KNEEP, *z. v.* Voore. *Creux,* ou *enfonçure que fait un corps dur ſur un autre moins dur.*

Daar ſtaan noch de kneepen van 't touw in. *Les marques de la corde y ſont encore.*

Kneep, *z. v.* Neep. *Pincée.*

Zy gaf hem eene kneep. *Elle le pinça, elle lui donna une pincée.*

* Kneep, *z. v.* Looze ſtreek. *Ruſe, fineſſe.*

* Zy had daar een aardige kneep in. *Elle avoit quelque fineſſe en cela.*

KNELLEN, *w. w.* Klemmen. *Se pincer.*

Zyne hand ergens tuſſchen knellen. *Se pincer la main entre deux corps durs.*

Knellen, *w. w.* Prangen, nypen. *Serrer, preſſer.*

Hy knelde hem zoo vaſt tuſſchen zyne armen, dat, enz. *Il le ſerra,* ou *le preſſa ſi fort entre ſes bras, que, &c.*

* Knellen, *z. v.* Benauwen, quelen. *Tourmenter, vexer.*

* Hy wordt ſchrikkelyk van 't krygsvolk geknelt. *Il eſt extrémement tourmenté des gens de guerre; les ſoldats le tourmentent extrémement.*

KNERSSEN. Zie *Knarſſen.*

KNEVEL, *z. m.* Knevelbaard. *Mouſtache.*

Iemant de knevels opzetten. *Relever la mouſtache à quelqu'un.*

‡ Dat is een knevel; een drolligе vent. *C'eſt un drôle.*

Knevelband, *z. m. Lien avec lequel on garotte quelqu'un.*

Knevelen, *w. w.* Vaſtbinden. *Lier & garoter.*

Zy bragten hem geknevelt en geboeit binnen. *Ils l'emmenérent lié & garroté.*

* Knevelen, *w. w.* Rooven, uitzuipen. *Détrouſſer, voler, s'engraiſſer de la ſubſtance d'autrui.*

* 't Krygsvolk knevelt den boer dapper. *Les gens de guerre,* ou *les ſoldats volent terriblement les paiſans,* ou *s'engraiſſent du bien des paiſans.*

Kneveler, *z. m.* Uitzuiper, een baatzugtig menſch. *Détrouſſeur, ſangſuë,* ou *ſanſuë, écorcheur.*

Die Stadvoogdt was een rechte kneveler der gemeente. *Ce gouverneur étoit une vraie ſang-ſuë du peuple.*

* Knevelerye, *z. v.* Uitzuiping. *Violence, écorcherie, action de celui qui détrouſſe.*

* Groote kneveleryen pleegen. *Faire,* ou *exercer de grandes violences.*

* Kneveling, *z. v.* Knevelery, rovery. *Action de celui qui vole, détrouſſe,* ou *s'engraiſſe de la ſubſtance d'autrui.*

KNEUKEL, *z. m.* Knokkel der vingeren. *Noeud,* ou *article de la jointure des doigts.*

Iemant op de kneukels ſlaan. *Donner à quelqu'un ſur les noeuds des doigts,* ou *ſur les doigts.*

KNEU, Kneuter, *z. v.* Geele kneut; zekere zangvogel. *Linote, oiſeau de chant.*

Kneuneſt, *z. g.* Neſt van een kneu, *of* met jonge kneutjes. *Nid de linote,* ou *avec des petits linotes.*

‡ Kneuneſt, *z. g.* Spaarpot. *Tirelire.*

‡ Zy heeft een kneunesje vergaârt. *Elle a épargné quelque choſe dans le tire-lire.*

‡ Kneupenning, *z. m.* Spaarpenning. *Argent qu'on a épargné.*

‡ Kneuteren, *w. w.* Stamelen, halve woorden ſpreeken. *Bégayer.*

‡ Kneutering, *z. v.* Gekneuter, ſtameling. *Begayement.*

Kneutertje, *z. g.* Zie *Kneut.*

KNEUZEN, *w. w.* Blutzen. *Meurtrir, faire une meurtriſſure.*

Zyn vinger is ganſch gekneuſt. *Son doigt eſt tout meurtri.*

De appelen zyn door den regen gekneuſt. *La pluye a méurtri les pommes,* ou *les pommes ſe ſont meurtries par la pluie.*

Kneuzing, *z. v.* Blutſing. *Contuſion, meurtriſſure.*

KNI.

KNIBBELER, *z. m.* Kyver, twiſter. *Quérelleur, celui qui ne cherche*

cherche qu'à ſe quéreller.

Knibbeler, *z. m.* Naau dinger. *Barguigneur, chicaneur.*

Knibbelery, *z. v.* Twiſting, kyvery. *Quérelle.*

Knibbelſter, *z. v.* Een kyfachtig vroumenſch. *Quérelleuſe, grondeuſe.*

Knibbelſter, *z. v.* Naauwe dingſter. *Barguigneuſe.*

Knibbelen, *w. w.* Twiſten, kyven. *Se quereller.*

Knibbelen, *w. w.* Naau dingen. *Barguigner, conteſter pour le prix.*

Knibbelig, *byv.* Twiſtig. *Quérelleux, quérelleuſe.*

Knibbeling, *z. v.* Knibbelery, twiſting. *Quérelle, conteſtation.*

Knibbeling, *z. v.* Naauwe dinging. *Action de barguigner.*

Knibbelziek, *byv.* Twiſtgierig. *Quérelleux, quérelleuſe; qui aime la diſſention.*

Een knikbelziek gemoedt. *Ame quérelleuſe & qui eſt ennemie de la paix, qui aime la diſſention.*

Knibbelzuchtig. Zie *Knibbelziek.*

KNIE, *z. v.* Zeker deel des lichaams. *Genou*, ou *genouil.*

Op zyn kniën vallen. *S'agenouiller, ſe mettre à genoux, flechir les genoux.*

Met geboge kniën om vergiffenis bidden. *Demander pardon à genoux.*

Kniën. *Een z. w.* Kromhouten die aan de balken onder 't verdek ſtaan. *Pièces de bois courbées qui ſoutennent le tillac.*

Knieboog, *z. v. Jarret.*

Kniebuiging, *z. v.* Knicling. *Genuflexion.*

De eer van kniebuiging. *L'honneur de genuflexion.*

Knielen, *w. w.* Zich op de kniën werpen. *Se mettre*, ou *ſe jetter à genoux.*

Van knielen opſtaan. *Se léver après s'être mis à genoux.*

Knielende, *deelw.* Op zyn kniën leggende. *A genoux.*

Iets knielende verzoeken. *Demander quelque choſe à genoux.*

Knieling, *z. v.* Kniebuiging. *Genuflexion.*

Knieler, *z. m.* Een die knielt. *Perſonne qui ſe met à genoux.*

Knieſchyf, *z. v.* Knieſchyve. *Jarret.*

Knieſtuk, *z. g.* Knielap van een lyfwapen. *Genouillere, partie de l'armure qui couvre le genou.*

Knieſtuk, *z. g.* Schildery van eenen menſche tot de kniën geſchildert. *Portrait d'une perſonne peinte juſqu'au genou.*

KNIK, *z. m.* Hoofdwenk. *Mouvement*, ou *ſigne de la tête.*

Hy gaf hem eenen knik dat hy dat doen zoude. *Il lui fit ſigne de la tête de le faire.*

Knik, *z. m.* Knak, halve breuk. *Briſure à demi.*

Die rotting heeft eenen knik. *Cette canne eſt à demi rompuë.*

Knikkebollen, *w. w.* Sluimeren, terwyl 't hoofdt op- en neêrgaat. *Hauſſer & baiſſer la tête en dormant*, ou *en ſommeillant.*

‡ Knikkebollen, *w. w.* Hardebollen. *Se heurter la tête l'un contre l'autre.*

Knikken, *w. w.* Met het hoofdt knikken. *Faire ſigne de la tête.*

Iemant van verre tocknikken. *Faire ſigne de la tête de loin à quelqu'un.*

KNIKKER, *z. v.* Gebakke aardklootje. *Boulette; petite boule de terre qui eſt cuite avec laquelle les enfans jouënt.*

Knikkeren, *w. w.* Met knikkeren ſpeelen. *Jouër aux boulettes.*

Knikkerſpel, *z. g. Jeu de boulettes.*

Knikkertyd, *z. g.* Tyd dat de kinders met knikkeren ſpeelen. *Le temps*, ou plûtôt *la ſaiſon quand les enfans jouënt aux boulettes.*

KNIKKING, *z. v.* Geknik van 't hoofdt. *Action de celui qui fait ſigne de la tête.*

Knikſtag, *z. v.* (*Een z. w.*) Een geboge ſtag, die geknikt ſchynt. *Perroquet*, ou *mast de perroquet à demi rompu.*

KNIP, *z. v.* Knipſlag met den vinger. *Chiquenaude.*

Iemant eene knip geeven. *Donner une chiquenaude à quelqu'un.*

Knip, *z. v.* Vogelknip. *Trébuchet.* (*Terme d'oiſeleur.*)

De vogel is al in de knip. *L'oiſeau eſt pris au trébuchet; l'oiſeau eſt à nous.*

‡ Hy is al in de knip; hy is al bezet of gevangen. *Il eſt pris.*

‡ Iemant knip, *of* ſlaag geeven. *Etriller*, ou *garotter quelqu'un.*

Knipluis, *z. m.* (Een woord van verachting om te zeggen) ſnyder, kleêrmaker. *Mot injurieux pour dire Tailleur.*

Knipmes, *z. w.* Knyf, vouwmes. *Jambette, ſorte de couteau.*

Knipoogen, *w. w.* Knypoogen, minkeloogen. *Cligner, remuer les paupieres, cligner les yeux.*

Knippen, *w. w.* Een knip geeven. *Donner une chiquenaude.*

Knippen, *w. w.* Met een knip vangen. *Prendre au trébuchet.*

* Knippen, *w. w.* Vangen, gevangen krygen. *Prendre*, ou *faire priſonnier; attraper, prendre.*

★ De Schout zal hem noch wel knippen. *L'officier*, ou *le Lieutenant criminel l'atrapera bien un jour.*

Luizen knippen. *Tuer*, ou *écraſer des poux avec les ongles.*

Knippen, *w. w.* Met eene puntſchaare ſnyden. *Tailler & couper avec des ciſeaux.*

Iets aan ſtukken knippen. *Tailler*, ou *couper quelque choſe en pieces.*

Een zweer doorknippen. *Ouvrir une apoſtume avec des ciſeaux.*

Knipſchaar, *z. v. Ciſeaux.*

Eene knipſchaar met een ronde- met een ſpitſe punt. *Des ciſeaux à pointes rondes, à pointes aiguës.*

Knipſlag, *z. m.* Knip. *Chiquenaude.*

Iemant eenen knipſlag op de neus geeven. *Donner une chiquenaude ſur le nez de quelqu'un.*

Knipſlag, *z. g.* Slag van een vogelknip. *Petit inſtrument en forme de treillis de léton qu'on laiſſe tomber quand l'oiſeau eſt au trébuchet.*

Knipzel, *z. g.* Afſnydzel. *Rogneure, ce que l'on coupe à l'entour.*

KNO.

KNOBBEL, *z. m.* Knoop, bult. *Bouton, boſſe.*

't Papier zit vol knobbels. *Le papier eſt plein de petits boutons.*

Knobbels op de handen hebben. *Avoir des boutons*, ou *de petites duretés aux mains.*

Knobbelig, *byv.* Knobbelachtig, knoopig, bultig. *Plein de boſſes, de boutons* ou *de petites duretés*, ou *inegalités*

KNODS. *z. v.* Knodze. *Maſſuë.* Herkules met zyne knods. *Hercule avec ſa maſſuë.*

‡ De knods op de ſtraat brengen; oproer verwekken. *Exciter à la revolte*, ou *au ſoulevement.*

Knodsdrager, *z. m. Qui porte une maſſuë.*

Knodsſlag, *z. m. Coup de maſſuë.*

Hy velde hem met eenen knodsſlag. *Il lejetta par terre*, ou *le tua d'un coup de maſſuë.*

KNOEJEN, *w. w.* Broddelen. *Gâter.* Een werk verknoejen, *of* verbrodden. *Gâter quelque ouvrage.*

Knoejer, *z. m.* Broddelaar. *Gâteur d'ouvrage; gâte-metier.*

Die ſchilder is een rechte knoejer. *Ce peintre eſt un vrai barbouilleur.*

Knoeiwerk, *z. g.* Kreupelwerk, broddelwerk. *Ouvrage gâté.*

KNOEST, *z. m.* Quaſt in 't hout. *Noeud, nœud d'un arbre.*

Die deelen zyn vol knoeſten. *Ces planches ſont pleines de noeuds.*

* Tot een harden knoeſt moet een ſcherpe beitel zyn. *A méchant bois bonne hache*, ou *bon ciſeau.*

Knoeſtig, *byv.* Quaſtig, noeſtig, vol knoeſten. *Plein de noeuds.*

‡ Knoet, *z. m.* Poep, Mof, Weſtfaling. *Marouſle, lourdaut, païſan de Weſtphalie.*

‡ Hy is een rechte knoet, een lomp menſch. *C'eſt un vrai marouſle.*

‡ Knoetachtig, *byv. en byw.* Knoetig, mofachtig. *Lourd, mal-apris, ruſtique.*

KNOFFELEN, *w. w.* Knuffelen, ſlaan. *Manier rudement, battre.*

Een zweerende vinger luſtig knoffelen. *Manier un doigt qui a quelque ulcere rudement.*

‡ Hy knoffelde zyn wyf luſtig. *Il frotta*, ou *roſſa ſa femme d'importance, comme il faut*, ou *de la bonne maniére.*

KNOFLOOK, *z. g.* Knooplook; zeker ſlag van uyen. *Ail; ſorte d'oignon.*

‡ Hy gaf haar luſtig knoflock, *of* vuiſtlook. *Il la frotta comme il faut.*

KNOK. Zie *Been.*

KNOKKEL. Zie *Kneukel.*

‡ Knokkelkraag, *z. v.* Halskraag, halsbeen. *Chignon du cou.*

‡ Knokkel, *z. m.* Kinkel, boer, een plomp menſch. *Ruſtique, lourdaut.*

‡ Knokkelachtig, *byv.* Kinkelachtig, onbeſchoft. *Qui eſt ruſtique, lourd.*

KNOL, *z. v.* Raap. *Naveau, navet.*

Knollen zyn gezont te eeten. *Les navets ſont ſains*, ou *bons à manger.*

‡ Iemant knollen voor citroenen verkoopen; iemant bedriegen. *Tromper*, ou *duper quelqu'un.*

‡ Knol, *z. v.* Iets dat ſlecht en ongezien is. (*Cela ſe dit de quelque choſe de peu de valeur.*)

‡ Dat is een knol van een paardt; een ſlecht paardt. *C'eſt un mechant cheval; c'eſt une haridelle.*

‡ Een knol van een vent; een onnozel menſch. *Un benet, un niais, un homme ſans eſprit.*

Knolachtig, *byv.* Naar knollen. *Aux navets.*

't Ruikt hier zoo knolachtig. *Il ſent ici aux navets.*

Knolakker, *z. m.* Raapakker. *Champ ſemé de navets.*

Knollandt, *z. g.* Raaplandt. *Champ* ou *piece de terre ſemé de navets*, ou *propre à ſemer des navets.*

Knolwater, *z. g.* Knolnat, knol ſop. *Jus*, ou *ſuc de navets.*

Knolzaadt, *z. g.* *Semence*, ou *graine de navets.*

KNOOP, *z. m.* *Noeud.*

Eenen knoop leggen, *of* maaken. *Faire*, ou *mettre un noeud.*

Eenen knoop ontbinden, *of* losmaaken. *Défaire*, ou *délier un noeud. Dénouër.*

Knoop dien men aan de kleederen zet. *Bouton.*

Wambaaisknoopen, rokknoopen, enz. *Boutons de pourpoint; boutons de juſte-au-corps.*

Knoop, *z. m.* Knop. *Bouton.*

Knoop aan een bloemſteel. *Bouton de fleur.*

Knoop aan een ſtuk geſchut. *Bouton d'une piéce de canon.*

Knoop van een degen. *Pommeau d'épée.*

* Knoop, *z. m.* Geſchil, twiſtvraag. *Noeud*, ou *difficulté, diſpute.*

* Hoe zal hy dien knoop ontknoopen? die zwarigheit oploſſen? *Comment dénouera-t-il le noeud? comment réſoudra-t-il cette difficulté?*

* De knoop des huwelyks; 't huwelyks verbondt. *Le lien*, ou *le noeud du mariage.*

Knoopgat, *z. g.* *Boutonniére.*

Knoopgras, *z. g.* Knopgras, lidgras. *Dent de chien.* Herbe.

Knooplook. Zie *Knoflook.*

Knooploos, *byv.* Zonder knoopen. *Sans boutons*, ou *ſans noeuds.*

Knoopmaaker, *z. m.* *Boutonnier.*

Knoopmaakſter, *z. v.* *Femme de boutonnier*, ou *femme*, ou *fille qui fait des boutons.*

't Knoopmaken, *z. g.* Knoopmakers handwerk. *Boutonnerie; meſtier de boutonnier.*

Knoopwinkel, *z. m.* Winkel daar knoopen gemaakt, *of* verkocht worden, *Boutique où l'on fait & vend des boutons.*

KNOP, *z. m.* Uitbotting van boomen, *of* wyngaarden. *Bouton des arbres, des vignes, &c.*

De boomen zyn vol knoppen, ſtaan wel in hun knop. *Les arbres boutonnent bien*, ou *il y a beaucoup de boutons aux arbres.*

Knop van bloemen. *Bouton de fleurs.*

Knop van eenen rotting, ſtoel, enz. *Pomme de canne, de chaiſe, &c.*

‡ Knop van eenen zadel. *Pommeau, pomme de ſelle.*

‡ Knoppen, *g. w.* Uitbotten. *Boutonner.*

De boomen ſtaan vol geknopt. *Les arbres ſont pleins de boutons.*

Knopſpelde, *z. v.* Groote ſpelde. *Groſſe épingle.*

KNOR, *z. v.* Knorpot, voeten, ſchinkels, beenen, enz. van eenen os. *Les parties les plus dures & les plus cartilagineuſes d'un boeuf où il y a le plus d'os.*

Knorbeen, *z. g.* Kraakbeen. *Cartilage.*

De knor van den os eeten. *Manger les morceaux durs d'un boeuf*, ou *les morceaux où il y a le plus d'os.*

‡ Knor, *z. m. env.* Knorpot; een gemelyk menſch. *Groigneur, groigneuſe, grondeur, grondeuſe.*

Knorhaan, *z. m.* Zeehaan; zekere viſch. *Sorte de poiſſon.*

Knorren, *g. w.* *Grogner*, ou *gronder.*

De hondt heeft den ganſchen nacht geknort. *Le chien a grondé toute la nuit.*

Knorren, *g. w.* Morren, grimmen. *Grogner*, ou *gronder*; *être de mauvaiſe humeur.*

Hy knort den ganſchen dag. *Il gronde tout le jour*, ou *continuellement.*

Knorrig, *byv.* Knorachtig, gemelyk, grynig. *Grogneux, grogneuſe, qui ne fait que gronder.*

Oude luiden zyn gemeenlyk knorrig. *Les vieilles gens ſont ordinairement grondeurs.*

Knorvleeſch, *z. g.* Zenuwachtig vleeſch. *Chair pleine de cartilages, de nerfs*, ou *de tendons.*

KNOT, *z. v.* Vlasknot; het huisje, waar in het lynzaad beſloten legt; geheekelt vlas. *Coque où eſt renfermée la graine de lin*; ou *toufe de lin, tête de lin.*

Knotten, daar het lyn uit is; ydele doppen. *Coques vuides d'où l'on a tiré la graine de lin.*

Knot-

Knotten, *w.w.* Vlas knotten, de knotten van het vlas plukken. *Etêter le lin*, ou *rompre les coques qui renferment la graine de lin*; ou *mettre le lin en toufe.*

Knotten, *w.w.* Boomen knotten, *of* de ryzende bovenſte takken afhouwen. *Ebrancher, ébrancher les arbres.*

Die eikeboom is geknott. *On a ébranché ce cheſne.*

Knotwilg, *z.v.* Wilg, die geknot wordt. *Saule que l'on étête tous les quatre* ou *cinq ans.*

KNUFFELEN. Zie *Knoffelen.*

KNUPPEL. Zie *Kluppel.*

KNY.

KNYF, *z.g.* Knipmes, vouwmes. *Jambette, petit couteau qui ſe replie dans le manche pour le porter plus commodément dans la poche.*

KNYPEN, *w.w.* Nypen. *Pincer.*

Iemant in den arm knypen. *Pincer quelqu'un au bras*, ou *pincer le bras de quelqu'un.*

* By de wal langs knypen. *Serrer le vent*, ou *aller au loſ le long de la côte.*

* Iemant iets afknypen, *of* aftrekken. *Arracher quelque choſe de quelqu'un*; *ôter quelque choſe à quelqu'un.*

Knyper, *z. m.* Nyper. *Pinceur, homme qui pince.* (Somtyts is 't een werktuig,) *Pincettes pour arracher le poil.*

Zich met een knyper den baard uittrekken. *S'arracher le poil avec des pincettes.*

Knypers, *z. v. meerv.* Schaaren van kreeften. *Pinces des écreviſſes.*

‡ Knyper, *z. m.* Vrek, gierigaart, ſchrok. *Avare, pincemaille.*

‡ 't Komt hier op den knyprok aan; dit kan pas toereiken. *Il n'y aura ici rien de reſte, il manquera peut-être quelque choſe*, ou *il n'y aura pas aſſez, &c.*

Knyptang, *z. v.* Zeker timmermans, en ook baardſcheerders gereedſchap. *Tenailles. Certain inſtrument de charpentier*, ou *pincette, inſtrument de barbier.*

* Iemant iets met knyptangen afhaalen, met groote moe te iets afperſſen. *Avoir de la peine à arracher quelque choſe de quelqu'un.*

KNYZEN, *w.w.* Kniezen, knorren, zich quellen. *Se tourmenter, ſe ronger le cœur, ſe chagriner.*

Hy doet den ganſchen dag niet dan knyzen. *Il ne fait que ſe ronger le cœur tout le jour, il ſe chagrine continuellement.*

‡ Knyzer, *z. m.* Kniezer, grynzer. *Homme qui ſe tourmente & ſe ronge le cœur.*

Knyzig, *byv.* Gemelyk, grimmig. *Chagrin, malcontent.*

Zy is van eenen knyzigen aart. *Elle eſt d'une humeur chagrine & retirée.*

Knyzing, *z. v.* Grimming, knorring. *Chagrin, humeur chagrine.*

KOD.KOE.

KODDIG, *byv.* Aardig, geeſtig. *Plaiſant, bouſon.*

Dat is een koddig verhaal, een koddige vent, ſchildery, enz. *C'eſt un plaiſant conte, c'eſt un plaiſant drôle, c'eſt une plaiſante peinture, &c.*

Koddig, *byw.* Aardig, ſnaaks. *Plaiſamment, d'une maniere plaiſante*, ou *bouſonne.*

Hy wiſt dat heel koddig te verhaalen. *Il raconta*, ou *racontoit cela d'une maniere fort plaiſante.*

‡ Koddigheit, *z. v.* Aardigheit, ſnakery. *Plaiſanterie, bouſonnerie.*

KOE, *z. v.* Koei, koebeeſt. *Vache.*

Eene vette koe. *Vache graſſe.*

Eene melkkoei. *Vache à lait.*

Eene tuchtige koe. *Vache qui eſt en chaleur.*

Eene jonge koe; eene veers. *Géniſſe, jeune vache.*

De koeijen melken. *Traire les vaches.*

* Koe, *z. v.* Een traag ſchip in 't zeilen. *Méchant voilier; vaiſſeau mauvais voilier.*

‡ Koe, *z. v.* Een loom en lufteloos menſch. *Un homme peſant, qui n'a envie de rien faire.*

‡ Ik ben zoo luy als eene koe. *Je ſuis pareſſeux comme une vache.*

Koebrug, *z. v.* Eene brug daar de koeijen over uit de vaartuigen aan landt gaan. *Pont à vache.*

* Koebrug, *z. w.* (*Een zeew.*) Een ondiep verdek, daar iets onder verborgen wordt. *Sorte de pont* ou *tillac de vaiſſeau qui n'a pas beaucoup de hauteur.*

Koedief, *z. m. Voleur de vache, larron de bétail.*

Koedrek, *z. m.* Koeſtront, koemiſt. *Bouſe, ordure de vache.*

Koedryver, *z. m.* Koeherder. *Vacher, bouvier.*

KOEGEL, *z. m.* Kogel. *Bale, boulet.* ('t Eerſte betekent, in 't Franſch, een muskerkogel, en 't andere een kanonkogel.)

Met gloeijende koegelen ſchieten. *Tirer des boulets à feu, rouges, &c.*

* Iemant eenen koegel ſchenken; met eenen koegel door de kop ſchieten. *Tirer à quelqu'un un coup de piſtolet, le tuer d'un coup de piſtolet.*

* Eenen koegel wiſſelen; met piſtoolen elkander te keer gaan. *Se batre en duel à coups de piſtolet.*

Koegelen, *w.w.* Met koegelen treffen. *Tirer à coups de mouſquet* ou *à coups de canon.*

* Koegelen, *w.w.* Met ſteenen &c. naar den kop gooijen. *Jetter des pierres à la tête.*

Koegelbak, *z. m.* Een bak daar koegels in leggen. *Sorte d'auge dans quoi on met les boulets.*

Koegelvorm, *z. v.* Vorm, daar koegels in gegoten worden. *Forme à boulets*, ou *à bales.*

KOEGRAS, *z.g. Herbe à vache, herbe que les vaches aiment à manger.*

Dat is geen goed koe- maar goed paardegras. *Cette herbe n'eſt pas bonne pour les vaches, mais pour les chevaux.*

Koehaair, *z.g.* Koeijenhaair. *Poil de vache.*

Die ſtoelen zyn met koehaair gevult. *Ces chaiſes*, ou *ſiéges ſont remplis de poil de vache.*

Koeherder, *z. m.* Koedryver. *Vacher, bouvier.*

Koehoren, *z. m. Corne de vache.*

Koekamp, *z. m.* Koeweide. *Pré où on fait paître les vaches.*

KOEK, *z. v.* Zeker gebak. *Gâteau.*

Zoete koek. *Pain d'épice.*

Tafelkoek. *Sorte de pain d'épice.*

Eene dikke koek; eene zuſter. *Gâteau, où l'on met du beurre, des oeufs, des raiſins ſecs*, ou *de corinthe.*

* 't Leit

* 't Leit my daar als een koek voor 't hart. *Le cœur eſt acablé, je ſens une oppreſſion de cœur* ou *de poitrine.*
* Zy is als een neêrgeſlage koek; zy heeft noch luſt noch moed. *Elle n'a ni cœur ni courage.*

Yzerkoek, *z. v.* Oubli. *Petit gâteau qui ſe fait entre deux fers; Gauffre.*

Eierkoek, *z. v. Gâteau aux oeufs.*

Bockweite koek, pannekoek, *z. v. Gâteau de farine de bled noir, gâteau fait dans la poële.*

't Koekebakken, *z. g.* Koekebakkers handwerk. *Le métier de faire des gâteaux.*

Kockebakker, *z. m. Faiſeur de gâteaux,* ou *de pain d'épices.*

Koekebakkery, *z. v. Le lieu où l'on fait,* ou *cuit des gâteaux & du pain d'épices.*

‡ Koekeeter, *z. m.* Een die geerne koek eet. *Mangeur de pain d'épices; qui aime le pain d'épices.*

Koekendeeg, *z. v.* Deeg van zoete koek. *Pâte à pain d'épices.*

Met koekendeeg viſſchen. *Pêcher à la ligne avec la pâte à pain d'épices.*

Kockendoop, *z. m.* Doop daar zoete koek in is. *Sauſſe qui eſt faite de mie de pain d'épices.*

KOEKOEK, *z. m.* Zekere vogel. *Coucou, ſorte d'oiſeau.*

‡ Koekoek, *z. m.* Horendrager, horenbeeſt. *Cocu, celui à qui ſa femme plante des cornes.*

Koekoeksbloem, *z. v.* Zeker moerasgewas. *Sorte de plante marécageuſe.*

Koekoekszang, *z. m.* Geluit des koekoeks. *Le cri naturel du coucou.*

‡ Koekoekszang, *z. m.* De zelve teem. *La même chanſon.*

Wien zou die koekoekszang behaagen? *Qui prendroit plaiſir à cette même chanſon, à ce chant ou cri du coucou?*

KOEL, *byv.* Koudachtig. *Frais, fraîche.*

Een koel huis. *Maiſon fraîche.*

Een koele kelder. *Cave fraîche.*

Koele morgen, *of* koele uchtenſtond. *Matinée fraiche.*

Een koele wind. *Vent frais.*

Koele Mei; koudachtige Meimaand; *Mois de May qui eſt frais.*

‡ Ik heb 'er de koele Mei van; ik lach 'er meê, ik zal 't niet doen. *Je m'en moque, je ne le ferai pas.*

* Koel, *byv.* Heel, flaau. *Froid, moderé, poſé, qui n'a point d'ardeur ou d'empreſſement.*

Hy is een koele vryer. *Il eſt un amant froid, c'eſt un galant froid.*

Iemand koel beſcheit geeven. *Répondre froidement,* ou *d'une maniere froide à quelqu'un.*

* Koel, koeltjes, *byw.* Flauwelyk. *Froidement, d'un ſang froid, d'une maniere froide.*
* Koel van zinnen; bezadigt of niet driftig. *Raſſis, moderé, poſé, froid.*
* Iemant in koelen bloede, *of* in koelen moede doorſteeken. *Tuer quelqu'un d'un ſang raſſis,* ou *de ſang froid.*
* Dat ging hem heel koel af. *Il fit cela fort froidement.*
* Zy hielt haar heel koel; zy toonde haar niet graag noch begeerig. *Elle témoigna une grande indiffe-rence,* ou *froideur.*

Koelbak, *z. m.* Koelkuip der brouweren. *Cuve de braſſeur qui ſert à rafraichir la biére.*

Koelbak, *z. m.* Smids koelbak. *Cuve,* ou *auge remplie d'eau dans quoi le maréchal trempe le fer chaud.*

Koeldrank, *z. m,* Een koelend geneesmiddel. *Julep, potion medecinale rafraichiſſante.*

Koelen, *w. w.* Kout maaken. *Rafraichir.*

Yzer koelen. *Tremper le fer chaud dans l'eau, donner la trempe au fer.*

Koelen, *g. w.* Koelder worden. *Se rafraichir, devenir froid.*

't Weêr begint wat te koelen. *Le temps commence à ſe mettre au froid.*

't Begint te koelen; de wind begint te wakkeren. *Le vents'augmente, le vent ſe leve.*

* Ergens zynen moed aan koelen; zyn gramſchap aan toonen. *Aſſouvir ſa colére.*
* Koelen, *w. en g. w.* Verkoelen, verminderen. *Refroidir, ralentir.*
* Zyne liefde begint te koelen. *Son amour ſe refroidit.*

Koelheit. Zie *Koelte.*

* Koelheit, *z. v.* Flauwigheid. *Froideur, indifférence, eſpéce d'averſion, refroidiſſement.*

Zy, over de koelheit van zyne redenen verwondert, wilde, enz. *Elle étant ſurpriſe de la froideur,* ou *indifférence de ſon diſcours, vouloit, &c.*

Koeling, *z. v.* Verkoeling. *Rafraichiſſement, refroidiſſement.*

De koeling van 't bier, vzer, enz. *Le rafraichiſſement de la biére; la trempe du fer.*

Koelmoedig, *byw.* Bedaart, in koelen moede. *D'un ſang raſſis & poſé, d'une maniere froide, de ſang froid.*

Koelte, *z. v.* Een koele wind. *Fraicheur, vent frais.*

't Waait eene ſteevige- eene doorgaande koelte. *Il fait un aſſez grand vent.*

Koelte, *z. v.* Koele plaats. *Lieu frais.*

In de koelte van de lommer zitten. *S'aſſeoir à la fraicheur de l'ombre.*

‡ Een ſtudent in de koelte; een ſtraatſlyper, die liever aan den wind gaat, als in de boeken zit. *Un étudiant pareſſeux, qui aime mieux à ſe promener qu'à étudier.*

Koeltjes, *byw.* Eenigzins koel. *Fraichement, froidement.*

De windt waait koeltjes. *Le vent eſt un peu frais* ou *froid.*

Iemant koeltjes bejegenen. *Traiter quelqu'un froidement.*

Koelvat, *z. g.* Spoelvat. *Cuvette, Baſſin à laver & à rinſer les verres.*

Koelvat, daar men wyn of bier in te koelen zet. *Flacon, vaiſſeau d'argent,* ou *d'étain où l'on met rafraichir le vin* ou *la biere.*

Koelvat, *z. g.* Vat, dat men by zomertyd met ys vult, om daar door den wyn in gevulde fleſſchen te koelen. *Vaiſſeau où l'on met de la glace en été pour y faire rafraichir le vin en bouteilles.*

KOEMIST, *z. v.* Koedrek, koejemiſt. *Fumier de vache.*

KOEN, *byv.* (*Een O. w.*) Stout, onvertzaagt. *Audacieux, hardi, téméraire.*

Ik woude hem wel zoo koen zien dat hy zulks beſtont. *Je ne lui ferois pas bonne mine s'il entreprenoit cela.*

Koenheit, *z. v.* (*Een O. w.*) Stoutheit, kloekmoedigheit. *Témérité audace, hardieſſe.*

koen-

Koenlyk, *byw.* (*Een O. w.*) Stoutelyk, kloekmoedig. *Audacieusement, témérairement, hardiment.*

KOER, *z. m.* Toorenwachter, Stadstrompetter. *Guet, quiet au guet sur une tour* ou *échauguette; le trompete de la ville.*

Koerhuis, *z. g.* Wachthuis. *Echauguette, petit corps de garde.*

Koers, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Loop, vaart. *Cours, route.*

Koerszetten, *of* neemen, veranderen. (*Een zeew.*) *Prendre cours changer son cours. Terme maritime.*

Koers van 't geldt; waarde van't geldt. *Cours de l'argent.*

Wat koers zullen de zaaken neemen? *Quel cours prendront les affaires?*

Koertoren, *z. m.* Wachttoren. *Tour sur laquelle il y a un trompette de la ville.*

KOESTAART, *z. m.* *Queüe de vache.*

Koestal, *z. m.* Stal voor de koejen. *Etable à vache.*

KOESTEREN. *w. w.* Zacht handelen, opqueecken. *Elever & frotter,* ou *manier doucement.*

Een kindt koesteren. *Elever & traiter doucement un enfant,* ou *avoir bien soin d'un enfant.*

Koestering, *z. v.* Opqueeking. *Education,* ou *action d'élever, nourrir, traiter,* ou *manier doucement.*

KOETS, *z. v.* Zeker rytuig. *Carosse, sorte de voiture.*

Met de koets ryden. *Aller en carosse.*

Koets, *z. v.* Bedstede. *Couche, lit.*

In eene koets slaapen. *Dormir dans une couche.*

Koetsemaaker, *z. m.* Die koetsen maakt. *Faiseur de carosses.*

Koetshuys, *z. g.* Koetsstal. *Remise, lieu où l'on met les carosses, coches & chariots.*

Koetsier, *z. m.* Koetsmenner. *Cocher.*

Zich voor koetsier verhuuren. *S'engager pour servir de cocher, se mettre en condition pour être cocher.*

Koetspaardt, *z. v. Cheval de carosse.*

Een schoon gespan koetspaarden. *Un bel attelage de chevaux de carosse.*

Koetswagen, *z. m. Coche, chariot couvert, chariot de louage.*

KOEVLIEG, *z. v.* Koeweesp. *Guêpe, mouche guêpe, mouche qui pique & tourmente les vaches.*

Koevoet, *z. m.* Koeklauw. *Pié de vache.*

Koevoet, *z. m.* Een yzere handspaak om zware lasten op te heffen. *Barre de fer fendue par le bout, qui sert à élever de pesants fardaux.*

Koevoet, *z. m.* Een breckyzer der gaudieven. *Fer dont se servent les voleurs pour ouvrir les portes d'une maison,* ou *une armoire.*

Koey, *z. v.* Zie *Koe.*

Koeyckaas, *z. v.* Gemeenlyk *Stolsse kaas* geheeten. *Fromage de lait de vache.*

Koeyemelk, *z. v.* Zoetemelk. *Lait de vache, lait doux.*

Koeyenvleesch, *z. g. Chair de vache.*

In Vrieslandt eet men doorgaans koeyenvleesch. *En Frise on mange ordinairement chair de vache.*

Koeyenuyer, *z. m. Pis,* ou *tetine de vache.*

KOF.

KOFFER, *z. g.* (*Een Ond. w.*) Zeker slag van kist. *Coffre, meuble en forme de caisse, qui se ferme avec un couvercle.*

Iets in een koffer sluiten. *Renfermer quelque chose dans un coffre.*

Kofferdekzel, *z. g. Couverture de coffre,* ou *couvercle de coffre.*

Koffermaker, *z. m. Faiseur de coffres.*

Kofferslot, *z. m. Serrure de coffre.*

KOFFY, *z. v.* Zekere gerooste en syn gestoote Turksche boontjes. *Café,* ou *caffé; c'est une espéce des féves noires & rôties au feu, qui croissent seulement dans l'Arabie heureuse* ou *fertile.*

Koffy verkoopen. *Vendre du caffé,* ou *café.*

Koffy stooten, *of* maalen. *Piler,* ou *moudre du caffé.*

Koffy, *z. v.* Koffydrank. *Caffé, breuvage composé de la poudre des féves de Turquie.*

Een kopje koffy drinken. *Boire une tasse de caffé.*

Koffybakje, *z. g.* Koffykopje. *Tasse à boire du café.*

Koffyboonen. Zekere Turksche boonen. *Caffé, feves de caffe qu'on apporte de Turquie.*

Koffybus, *z. v.* Koffydoos. *Boite à serrer du caffé.*

Koffyhuys, *z. g. Caffé,* ou *cabaret de caffé.*

In 't koffyhuys gaan. *Aller au caffé.*

Koffykan, *z. v.* Een kan daar men koffy in kookt. *Caffetière, vaisseau fait en forme de coquemar.*

Koffyketel, *z. v. Caffetière, coquemar à préparer du caffé.*

Koffykleur, *z. v.* Koffyverf. *Couleur de caffe.*

Koffykopje, *z. g.* Koffybakje. *Tasse à boire du caffé.*

Koffymeester, *z. m.* Koffyschenker. *Cabaretier qui vend du caffé préparé en breuvage.*

Koffymolen, *z. g.* Een handtmolentje om koffy mee te maalen. *Moulin à moudre du caffé.*

Koffypot, *z. v. Caffetière, pot* ou *vaisseau à préparer du caffé.*

Koffyschoteltje, *z. g. Petit plat dont on se sert avec une tasse pour boire le caffé.*

Koffywater, *z. g.* Water om koffy in te doen. *De l'eau qu'on fait bouillir pour y mettre du caffe.*

't Koffywater kookt al. *L'eau du caffé bout.*

KOGEL. Zie *Koegel.*

KOG, *of* kogge, *z. v.* Zeker oud koopvaardyschip. *Sorte de vieux navire,* ou *vaisseau marchand.*

De stad Amsterdam voerd eene kog in haar oud wapen. *La ville d'Amsterdam portoit ci devant un navire dans ses armoiries.*

KOK.

KOK, *z. m.* Brader. *Cuisinier.*

Manskok, *z. m.* Mansperson die kookt. *Cuisinier, homme qui fait la cuisine.*

De Grooten gebruiken doorgaans manskoks. *Les Grands ont ordinairement un cuisinier.*

Scheepskok, *z. m.* Die op de schepen de spys bereidt. *Coq,* ou *cuisinier de navire, qui prépare les viandes sur un navire.*

Voor scheepskok vaaren. *Faire un voyage en qualité de coq* ou *cuisinier de vaisseau.*

‡ 't Zyn al geene koks die lange messen draagen. (*Een spreekw.*) 't Zyn al geen gauwaarts die't uitérlyk schynen. *Ce ne sont pas tous bons pilotes*

pilotes ou *coqs qui en ont la mine.* Proverbe.

KOKER, *z. m. E'tui.*

Koker, *z. m.* Meſſekoker. *Gaine, étui de couteau.*

Kokermaker, *z. m. Gainier.*

Koker van de maſt. *La place*, ou *le lieu où on met le mât d'un vaiſſeau, tête de more.* Terme de mer.

Inktkoker, *z. m.* Schryfkoker. *E'critoire.*

Pylkoker, *z. m. Carquois.*

Veel pylen op zynen koker hebben. *Avoir beaucoup de fleſches dans ſon carquois.*

* Veel pylen op zynen koker; *of* veel redenen gereed hebben. *E'tre prêt à répondre à tout; avoir de quoi répondre, avoir beaucoup de preuves & de raiſons convainquantes.*

* Dat komt uit zynen koker niet; dat heeft hem een ander ingegeeven. *Cela n'eſt pas de ſon cru; cela lui eſt inſpiré par un autre.*

‡ Kokermuylen, *g. w.* Grimlachen. *Sourire* ou *ſoufrire.*

Kokkin, *z. v.* Een vrou die kookt. *Cuiſiniére, celle qui prépare la viande.*

Koks jongen, *z. m.* Koksmaat. *Marmiton, valet de cuiſinier.*

Koks krauwel, *z. m. Sorte de fer pointu dont ſe ſervent les cuiſiniers.*

‡ Kokskrauwel. Zie *koksjongen.*

KOKOSBOOM, *z. m.* Zekere Indiaanſche boom. *Coco, arbre des Indes, qui eſt une eſpece de palmier.*

Kokosnoot, *z. v.* Vrucht des kokosbooms. *Coco, fruit de coco, noix que produit le coco.*

KOL.

KOL, *z. v.* Witte plek voor 't hoofd van een paard. *E'pi, tache blanche au front d'un cheval.*

* Kol, *z. v.* Paard dat een kol heeft. *Cheval marqué d'une tache blanche au front.*

‡ Kol, *z. v.* Toveres, hex. *Sorciére.*

‡ Om van tovery geneezen te worden, moet men, naar men beuzelt, bloed van de kol hebben. *Pour être gueri de ſortilége il faut, à ce que l'on dit, avoir du ſang de la ſorciére.*

Eene kol voor 't hoofd krygen. *Recevoir un coup de hache par la tête.*

Kol, *z. v.* Kolſlag. *Coup de hache.*

‡ Op kol ryden; toveren. *Uſer de ſortilége.*

‡ Op kol ryden, zwerven, hollen. *Roder çà & là, être vagabond.*

Kolbyl, *z. v.* Slagtbyl. *Hache de quoi ſe ſervent les bouchers pour étourdir les bœufs & les faire tomber par terre.*

KOLDER, *z. m.* Lederen rok, ruiters kolder. *Buſle, juſte-au-corps de buſle.*

De ruiters hadden altemaal kolders aan. *Les cavaliers*, ou *la cavalerie étoit habillée ou vêtuë de buſles.*

Koleur, *z. v.* (*Een ond. w.*) Kleur, verf, verwe. *Couleur.*

Dat is eene ſchoone koleur. *Voila une belle couleur.*

KOLF, *z. v.* Speelkolf. *Croſſe, croſſe pour jouër.*

Eene Schotſe, eene loode kolf. *Croſſe d'Ecoſſe, croſſe de plomb.*

Kolf, *z. v.* 't Ondereind van een roer. *Croſſe de mouſquet*, ou *de fuſil.*

Iemant met de kolf van 't roer voor den kop ſlaan. *Donner à quelqu'un un coup de croſſe par la tête.*

Kolfbal, *z. v.* Slagbal. *Boule*, ou *bale avec quoi on jouë à la croſſe.*

Kolfje, *z. g.* Kleine kolf. *Petite croſſe.*

* Het is een kolfje naar zyne hand. *C'eſt une croſſe propre pour lui*; c'eſt-à-dire, *cela lui convient bien, cela eſt de ſa portée.*

KOLYK, *z. g.* (*Ond. w.*) Darmſteeking, darmpyn. *Colique, douleur dans les inteſtins.*

KOLK, *z. v.* Afgrond, draaikuil. *Goufre, creux profond, abime.*

Dat is een grondelooze kolk. *C'eſt un abime, un goufre trés-profond.*

* Dat huys is een grondelooze kolk; dat huys is niet te redden. *Cette maiſon eſt un abime où tout ſe perd, tout ce qu'on peut faire à cette maiſon ne ſert de rien.*

In die kolk wordt alles verſlonden. *Tout eſt abſorbé*, ou *perit dans ce goufre.*

* In de grondelooze kolk der eeuwigheit. *Dans l'abime trés-profond de l'éternité.*

KOLLEBLOEM, *z. v.* Korenroos. *Coquelicot, fleur rouge.*

KOLLEN, *w. w.* Bollen, voor 't hoofd ſlaan. *Donner un coup de hache à la tête.*

Een os kollen. *Abatre un bœuf d'un coup de hache; le faire tomber par terre.*

‡ Kollen, *w. w.* Op kol ryden, toveren. *Uſer de ſortilége.*

‡ Kolryder, *z. m.* Toveraar. *Sorcier, qui uſe de ſortilége.*

‡ Kolrydſter, *z. v.* Toveres. *Sorciére, qui uſe de ſortilége.*

KOLVEN, *w. w.* Met eene kolf ſlaan. *Croſſer, pouſſer une bale avec la croſſe.*

In de maliebaan kolven. *Jouër au mail.*

Op 't ys kolven. *Croſſer ſur la glace.*

Kolver, *z. m.* Een die kolft. *Celui qui croſſe*, ou *qui joué au mail.*

KOM.

KOM, *z. v.* Een ronde bak. *E'cuelle*, ou *eſcuelle, vaſe rond & profond.*

Eene tinne- eene aarde kom. *E'cuelle d'étain, écuelle de terre.*

Kom, *z. v.* Dok in een zeehaven. *Endroit propre au mouillage*, ou *à jetter l'ancre.*

KOMBAARS, *z. m.* (*Een zeew.*) Deken. *Couverture de lit de matelot.*

Een lyk in een kombaars naaijen en buiten boord zetten. *Coudre un corps mort dans une couverture de matelot & le jetter dans la mer.*

KOMBUYS, *z. v.* Scheepskeuken. *Fougon, le foyer*, ou *la cuiſine du vaiſſeau.*

Het zag 'er uit, als of men in eene kombuis quam; het zag 'er vuil en berookt uit. *Cela reſſembloit à un fougon*, ou *il y faiſoit fort ſale.*

KOMFOOR, *z. g. Ond. w.* Zekere vuurbak. *Réchaut, inſtrument de cuiſine pour rechaufer.*

Een yzeren, een koperen komfoor. *Réchaut de fer, réchaut de cuivre.*

De ſchotel op 't komfoor zetten. *Mettre le plat ſur le réchaut.*

Tabaksfomfoor. *Réchaut à fumer*, ou *pour fumer du tabac.*

KOMKOMMER, *z. w.* Zekere vrucht. *Concombre, ſorte de fruit.*

Komkommerbloem. *Fleur dorée du concombre.*

Komkommerhof, *z. m.* Komkommertuyn. *Jardin, où croiſſent les concombres.*

Komkommerrank, *La tige ſarmenteuſe*

teuſe & rampante du concombre.

Komkommerzaad, *z. v. Semence,* ou *graine de concombre.*

KOMMER, *z.m.* Zorg, angſt. *Peine, inquietude, ſoin, ſouci, tourment.*

Hebt gy daar geen kommer voor? *N'eſtes vous pas en peine de cela?* ou *cela ne vous donne t'il point d'inquietude?*

Kommer en gebrek lyden, armoede lyden. *Eſtre dans la diſette,* ou *dans la pauvreté, croupir dans la miſére.*

Kommerlyk, *byv. en byw.* Zorgelyk, benaaut. *Fâcheux, calamiteux.*

't Is een kommerlyke tydt. *Le tems eſt fort fâcheux.*

Kommerlyk, *of* bekommert leeven. *Vivre avec beaucoup de ſoucie,* ou *de chagrin.*

Kommerloos, *byv.* Vry van zorg en kommer. *Sans ſouci, ſans ſoin, ſans peine* ou *in quietude.*

* Kommer, *z. g.* (Een jagtwoord.) Drek of afgang der haazen. *Crotte de liévre,* ou *excrément de liévre.*

★ Het is hier vol kommers; het moet vol haazen zyn. *Il y a ici bien des crottes, il faut qu'il y ait bien des liévres.*

KOMPANJE, *z. v.* Kampanje, 't verdek boven de hut op een ſchip. *Pont-coupé d'un vaiſſeau. (Terme de marine.)*

Kompanjemeeſter, *z.m.* Opzigter over een lands pakhuys. *Officier qui a le ſoin de prendre garde au magaſin de l'Amirauté en Hollande.*

KOMPAS, *z. g.* Streekwyzer. *Bouſſole, compas de mer.*

't Kompas is verdraait, *of* onſtelt. *Il manque quelque choſe à la bouſſole.*

‡ Zyn kompas is verdraait; hy is gemelyk, zyn hoofdt ſtaat niet wel. *Il n'eſt pas de bonne humeur, il eſt chagrin.*

KOMPOST, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Mengelſpys, mengeldrank. *Mélange de pluſieurs ſortes de viandes,* ou *de pluſieurs ſortes de breuvages.*

‡ Dat is wonderlyke kompoſt; een wonderzinnig menſch. *C'eſt un drôle qui eſt fantaſque, c'eſt un homme d'une humeur extraordinaire.*

KON.

KOND. (Dit woord wordt by *doen* gevoegt.) Kond doen, aanzeggen, verkondigen. *Notoire, connu. Faire connoître, manifeſter.*

Ik zal hem dat kond doen. *Je lui donnerai connoiſſance de cette afaire, je lui en ferai part.*

Een iegelyk zy kond, dat, enz. *Que tout le monde ſçache, que perſonne ne prétende ignorer, que, &c. à un chacun ſoit notoire* ou *connu, que, &c.*

Kondig, *byv.* Kundig, bewuſt, bekent. *Connu, manifeſte, publicq.*

Die zaak was hem kondig. *Cette choſe* ou *affaire lui étoit connuë.*

Kondſchap, *z. v.* Kundſchap, bericht, beſcheit. *Connoiſſance, découverte, rapport, information.*

Op kondſchap uitgaan. *Aller reconnoître, aller reconnoître l'ennemi, un paſſage, la côte,* ou *les ports.*

Ergens kondſchap van hebben. *Avoir connoiſſance de quelque choſe.*

KONFYT, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Suykerooft, ſuykerzult. *Fruits confits au ſucre.*

Konfyten, *w. w.* (*Een Ond. w.*) Doorſuykeren. *Confire au ſucre.*

* Hy is daar in gekonfyt; hy verſtaat dat grondig, *of* door en door. *Il eſt conſommé dans cette afaire; il eſt trés-profond dans la connoiſſance de cette afaire.*

KONGERAAL, *z. v.* Zeker ſlach van aal. *Congre, ſorte d'anguille.*

KONYN, *z. g.* Zeker wilt, *of* tam dier. *Lapin, comil; certain petit animal ſauvage, qu'on apprivoiſe auſſi, & qui devient domeſtique.*

Konynenberg, *z.m.* Duin waar in veele konynen zich onthouden. *Mont où demeurent beaucoup de lapins.*

Konynenhok, *z. g.* Konynenkooi. *Cage,* ou *maiſon dans quoi on tient des lapins,* ou *connils.*

Konynenhol, *z. g. Terrier de garenne.*

Konynenjagt, *z. v. Chaſſe de lapins.*

Konynenkruit, *z. g. Palais au lievre, laiteron, herbe à lapin.*

Konynenoog, *z. g. Oeil de lapin.*

Hy heeft konynenoogen. *Il a des yeux de lapin.*

Konynenpaſtei, *z. v. Pâté de lapin.*

Konynenboſch, konynenwoudt. *Garenne.*

Konynenwarande, *z. v. Garenne, bois où il y a beaucoup de lapins.*

KONING, *z.m.* Een oppermogent heerſcher. *Roi, Souverain d'un pais.*

De Koning van Engelant, van Vrankryk, enz. *Le Roi d'Angleterre, de France, &c.*

De Koning van de byën. *Le Roi des abeilles.*

De Koning in 't kegelſpel, in 't ſchaakſpel, enz. *Le roi au jeu de quilles, d'échecqs, &c.*

De leeu heet de koning van de dieren. *Le lion s'appelle le roi des animaux.*

‡ Zyn haan is koning; hy wint het. *Il a le deſſus, il a cauſe gagnée.*

‡ Hy meent dat zyn haan koning is; dat hy den baas mag ſpeelen. *Il croit qu'il lui eſt permis de faire l'inſolent,* ou *le fier.*

Koningdom, *z. g.* Koninglyke waardigheit. *Royauté, dignité de Roi.*

Koningendag, *z.m.* Drie Koningen. *Rois, les Rois, fête de l'adoration des trois Rois.*

Koningje, *z. g.* Een Koning van kleene magt. *Petit Roi, Roitelet, Roi d'un petit païs.*

De Indiaanſche Koningjes. *Les petits Rois des Indes,* ou *les Roitelets des Indes.*

★ Koningje, *z. g.* Zeker vogeltje. *Roitelet, ſorte d'oiſeau tres-petit.*

Koningin, *z. v.* 's Konings Gemaalin. *Reine.*

Koninginne moeder, 's Konings moeder, voorhene Koningin. *La Reine mere.*

Koninginne weduw. *La Reine veuve, la veuve du Roi.*

Regeerende Koningin. *La Reine regente.*

De Koning van Spanje heeft by uiterſten wille zyne weduw tot regeerende Koningin, geduurende de minderjaarigheit van zynen erfgenaam, verklaart. *Le Roi d'Eſpagne a déclaré par ſon teſtament, ſa veuve Reine regente, pendant la minorité de ſes heritiers.*

Koninglyk, *byv.* Dat van een Koning is, *of* tot een Koning behoort. *Roial, roiale, d'un Roi,* ou *ce qui apartient au Roi.*

Zyne

Zyne Koninglyke Majesteit van Pruissen. *Sa Majesté roiale de Prusse,*

Een Koninglyk bevel. *Commandement Roial, ordonnance du Roi.*

Koninglyke stoel. *Siége roial.*

* Koninglyk, *byv.* Heerlyk, prachtig, kostelyk. *Roial, magnifique.*

* Een Koninglyk gewaadt, enz. *Habit de Roi, vétement roial.*

★ Een koninglyke maaltydt. *Festin roial.*

* Koninglyk, *byv.* Prachtig, overtreffelyk, *Roialement, magnifiquement, splendidement, en Roi.*

Iemant koninglyk onthaalen. *Traiter quelqu'un roialement*, ou *magnifiquement.*

Koningryk, *z.g.* Ryk des Konings. *Royaume.*

's Konings hof, 's Konings huys. *Palais Roial, maison Roiale, maison du Roi, la cour Roiale*, ou *du Roi.*

★ 's Konings huys, 's Konings hofbedienden. *La maison du Roi, les officiers du Roi*, ou *de la cour.*

★ 's Konings huys (van Vrankryk) *of* benden van 's Konings huys. *La maison du Roi, gendarmeries du Roi.*

Konings kinderen. *Enfans de Roi.*

Koningsgezint. *byv. Roialiste, qui tient le parti du Roi.*

Koningskleur, *z. v.* Koningsverf, purper. *Couleur de pourpre.*

Koningsmoord. *Assasinat d'un Roi.*

Koningsmoorder, *z.m. Assasin de Roi, qui a assassiné le Roi.*

's Konings staf, Rykstaf. *Sceptre.*

's Konings throon, Rykszetel. *Trône de Roi.*

Koningszeer, *z.g.* Koningsevel. *Escroüelles.*

KONKEL, *z.v.* Slet, lomp. *Salope, vilaine.*

‡ Konkel, *z.v.* Een slordig vrouwmensch. *Femme salope, sale*, ou *malpropre.*

KONNEN, *g.w.* Vermogen, magt hebben. *Pouvoir, avoir puissance.*

Iets konnen doen, ergens verstant en kennis van hebben. *Pouvoir faire une chose* ou *quelque chose, avoir la connoissance de quelque chose.*

Zy konnen hun ambacht wel. *Ils sçavent bien leur métier.*

KONST, *z.v.* beter Kunst, wetenschap. *Art, science.*

Het schilderen is eene groote konst. *La peinture est une grande science*, ou *un bel art.*

Konst van wel te spreeken, van wel te schryven, &c. *L'art de bien parler, de bien écrire.*

De dichtkonst, letterkonst, redekonst, schryfkonst, wiskonst, enz. *La poëtie, la litterature, l'art de raisonner, l'art d'écrire, la mathématique, &c.*

De toverkonst, de zwarte konst. *Nécromancie, nécromance, négromancie*, ou *nigromancie.*

Meester in de vrye konsten. *Maître dés arts.*

Niemant is met de konst geboren. *Personne ne nait maître.*

Konst, *z.v.* Kunst, schilderyen, konstprenten. *Peinture, toutes sortes de tableaux*, ou *peintures.*

Fraaie konst by zich hebben. *Avoir beaucoup de belles pieces de peinture, être bien pourvu de toutes sortes de piéces curieuses de peinture.*

Konstelyk, *byv.* Konstig, fraai. *Artificiel, beau, belle.*

Dat is een konstelyk werkstuk. *Voila un ouvrage achevé, voila quelque chose de beau.*

Konstelyk, *byw.* Kunstigly k, aardig. *Artificieusement, avec art, adresse & subtilité.*

Hy wist die zaak konstelyk te beleggen. *Il tourna cette affaire artificieusement, adroitement.*

KONSTAPEL, *z.m.* Bevelhebber der busschieters te scheep. *Officier qui commande les canonniers sur mer.*

Konstapels kamer, *z. v. Sainte-barbe, gardiemerie*, ou *chambre des canonniers.*

KONSTENAAR, *z.m.* Een kunstig mensch. *Artiste, ouvrier qui travaille avec adresse.*

Konstgreep, *z. v.* Looze streek. *Artifice, finesse, subtilité, adresse.*

Ergens eene aardige konstgreep in gebruiken. *Se servir d'adresse*, ou *d'artifice dans une affaire.*

Konstig, *byv.* Aardig, fraai. *Artificiel, beau, belle, joli.*

Dat werk is konstig gemaakt. *Cet ouvrage est fait artistement*, ou *subtilement.*

Konstig in 't spreeken, in 't schryven, in 't rekenen, enz. zyn. *Etre adroit à parler, à écrire, à chifrer*, ou *au chifre.*

Konstkamer, *Chambre* ou *garnie des tableaux, & d'autres curiositez.*

Konststuk, *z.g.* Iets dat konstig gemaakt is. *Piéce de maître, piéce achevée.*

Konstwerk, *z.g.* Konstwerktuig. *Machine.*

Konterfeiten, *w.w.* (*Een Ond. w.*) Uitschilderen, afbeelden. *Peindre en portrait.*

Konterfeitzel, *z.g.* Schildery van iemant. *Portrait.*

KOO.

KOOI, *z.v.* Hok, stal. *Etable.*

Een schaapskooi, *of* schaapsstal. *Etable à brebis.*

De schippers kooi, *of* slaapplaats te scheep. *L'apartement du maître de navire*, ou *son lit.*

In de schippers kooi leggen. *Se coucher sur le lit du batelier*, ou *du maître de navire.*

Vogelkooi, *of* vogelkou. *Cage d'oiseau.*

Eene kooi daar in men eendvogels vangt. *Lieu où l'on prend & entretient des canards.*

‡ Eene ligte kooi, *of* anders ligt te kooi; eene hoer. *Fille débauchée; garce, putain.*

* Ik zie daar geen kooi, *of* geen kans toe. *Je n'y vois point d'apparence.*

Koojen, *w. w.* Een vogel koojen, *of* in de kou zetten. *Mettre un oiseau en cage.*

‡ Koojen, *w. w.* Met malkander koojen, *of* in ontucht leeven. *Coucher ensemble, avoir quelque commerce malhonnête.*

Kooien, *z. v. plur.* Drukkers kooien, *of* korte sluithouten. *Petits morceaux de bois qui servent à serrer les formes des imprimeurs.*

De vorm toekoojen. (*Een drukkers w.*) *Serrer la forme. (Terme d'imprimeur.)*

Kooiman, *z. m.* Een die op de kooi eendvogels vangt. *Homme qui prend & vend des canards.*

KOOKEN, *w. w.* Zieden. *Bouillir.*

Vleesch, *of* visch kooken. *Faire cuire* ou *bouillir du poisson* ou *de la chair.*

Kooken, *w. w.* Teeren. *Digerer, faire la digestion.*

De maag aan 't kooken helpen. *Faire digerer l'estomac.*

* Zyne gedachten kooken, wel over-

overweegen, eer men ze op 't papier brengt. *Digerer bien ſes penſees, les examiner avec ſoin avant que de les écrire.*

‡ Dat doet hunne ketel kooken; dat ſchaft hun de koſt. *Cela fait bouillir leur marmite.*

Kooken, *g. w.* Gekookt, *of* gezoden worden. *Cuire, bouillir.*

De viſch kookt al. *Le poiſſon bout déja.*

Kooken. Zie *Keuken.*

Kookery, *z. v.* Kookkunſt. *Le meſtier de faire la cuiſine.*

Kooking, *z. v.* Het kooken. *Bouillonnement, action de bouillir, digeſtion, action de digérer.*

★ De kooking van de maage. *La digeſtion de l'eſtomac, la coction de l'eſtomac.*

Kooking, *of* overweeging van zyne gedachten. *Déliberation, action de ruminer* ou *de rouler quelque choſe dans ſon eſprit.*

KOOL, *z. v.* Moes. *Herbe potagére.*

Daar is kool in dien hof geplant. *On a planté des choux dans ce jardin.*

Bloemkool. *Choux-fleurs.*

Savoiſche kool. *Choux de Milan.*

Witte kool, ſluitkool. *Choux pommez.*

Roode kool. *Choux rouges.*

Krulkool. *Choux friſés.*

Kabuis-kappers-*of* ſluitkool. *Choux cabus.*

Koolmoes, *z. g. Pottage de choux.*

Een kool vier. *Charbon de feu.*

★ Kool van een peſtbuil. *Charbon peſtilentiel.*

Koolbak, *z. m.* Smids koolbak. *Charbonnier, un lieu où on ſerre le charbon dans les maiſons.*

Koolblad, *z. w.* Een blad van de kool. *Feuille de chou.*

Kooldraager, *z. m.* Een die ſmeekolen draagt. *Charbonnier, qui porte le charbon.*

Koolen, *z. v.* Smeekoolen, ſteenkoolen. *Charbons de terre, charbons.*

Eene veiling van koolen leggen. *Propoſer une vente de charbons de terre,* ou *de bois.*

Luikſche koolen. *Charbons de Liege.*

Schotſe koolen. *Charbons d'Ecoſſe.*

Koolen. Houtskoolen, gebrande koolen. *Charbons, bois à demi brûlé.*

Een huis in koolen leggen, *of* aan brand ſteeken. *Mettre le feu à une maiſon, la reduire en cendres.*

Aan koolen raaken, *g. w.* Verbranden. *Se bruler, ſe conſumer par le feu.*

Op heete koolen zitten, grooten haaſt hebben. *Avoir grand hâte.*

Koolhaalder, *z. m.* Een ſchip *of* ſchipper die om koolen vaart. *Vaiſſeau ou navire qui eſt chargé de charbons,* ou *capitaine qui charge ſon vaiſſeau de charbons.*

Koolvloot, *z. v.* Een vloot ſchepen, die koolen voert. *Flote,* ou *flotte chargée de charbons.*

Koolhof, *z. m.* Moeshof. *Lieu où on a planté des choux, jardin à choux.*

Koolhaas, *z. m.* Een haas, die in de kool gewoon is. *Liévre nourris de choux.*

Koolmaat, *z. v.* Maat daar men koolen meê meet. *Meſure dans quoi on meſure le charbon.*

Koolmees, *z. v.* Zeker vogeltje. *Méſange,* ou *mézange, petit oiſeau.*

Koolplant, *z. v. Plante de chou.*

Koolſchip, *z. g.* Schip dat koolen voert. *Vaiſſeau chargé de charbons.*

Koolſpruit, *z. v. Rejetton de chou.*

Koolſtronk, *z. m.* Koolſtok, koolſtek. *Tronc de chou, trognon de chou.*

Kooltuin, *z. m. Jardin à choux.*

Koolworm, *z. m.* Koolluis. *Ver à chou; inſecte qui ſe tient dans les choux.*

Koolzaad, *z. g. Graine,* ou *ſemence de choux.*

KOOMEN, *g. w.* Aanlanden. *Arriver, venir.*

Het ſchip is tot Kadix gekoomen. *Le vaiſſeau eſt arrivé à Cadis.*

Koomen. *g. w.* Geraaken. *Venir.*

Achter eene zaak koomen. *Découvrir une afaire.*

Hoe zal hy in Indien koomen? *Comment viendra-t-il aux Indes?*

Ik koome van huis. *Je viens du logis,* ou *de la maiſon.*

Koomt herwaart, koomt hier. *Venez ici, aprochez d'ici.*

Hoe zou dat te pas koomen? *Comment cela viendroit il à propos?*

Dat koomt wel, qualyk, t'onpas, enz. *Cela vient bien, cela vient mal,* ou *mal à propos, &c.*

't Isop het hoogſte gekoomen. *Cela eſt venu à ſon comble, auſſi loin que cela pouvoit venir.*

In iemants plaats koomen. *Succeder à quelqu'un, prendre la place de quelqu'un.*

Iemant op 't lyf koomen. *E'triller quelqu'un, battre quelqu'un.*

Daar koomt niet van, *of* niet af. *Il ne revient rien de cela, il n'en revient rien.*

Daar kan groot ongemak van koomen. *Cela peut cauſer beaucoup de mal,* ou *il en peut arriver un grand accident.*

Het zal u wel weêr in den zin koomen. *Il vous reviendra bien en la penſée,* ou *dans la memoire.*

Na lang uitblyvens is hy weder voor den dagh gekoomen. *Il eſt enfin revenu apres avoir demeuré longtemps dehors.*

Het gerucht is onder de lieden gekoomen. *Le bruit s'eſt repandu parmi le monde.*

Daar toe is het met hem gekoomen, dat hy, enz. *Il en eſt venu juſques là, que, &c.*

KOON, *z. v.* Wang, kaak. *Joüe.*

Een dikke koon hebben. *Avoir la joüe enflée.*

Koonſlag, *z. m.* Kinnebakſlag. *Souflet.*

KOOP, *z. m.* Kooping. *Achat.*

De koop is klaar. *La vente eſt faite, le marché eſt fait.*

Koop van een huis. *Achat d'une maiſon, prix d'une maiſon, ce qu'une maiſon a couté.*

Dat landt ſtaat te koop. *Cette terre eſt à vendre.*

Eenig goedt te koop zetten. *Mettre quelque choſe à vendre,* ou *en vente.*

Iets goed koop koopen. *Acheter quelque choſe à bon marché.*

Eenen koop maaken. *Faire le marché.*

Eenen koop opzeggen, wederroepen. *Rompre un marché, ſe dédire d'un marché.*

* Zyn eer te koop draagen; zich oneerlyk draagen. *Se comporter mal-honnêtement.*

★ Zy draagt haare eere te koop; zy is met haar maagdom veil. *Son pucelage lui eſt à charge; elle met ſon honneur en vente.*

‡ Koopal, *z. m. en v.* Een die in alles zyne gading heeft. *Qui aime à acheter tout; qui voudroit tous acheter.*

Koopbrief, *z. m.* Koopceël. *Lettre d'achat, lettre qu'on donne pour aſſeu-*

aſſeurance d'un achat.

Koopdag, *z. m.* Dag van verkoopinge. *Jour de la vente.*

Koopen, *w. w.* Koopen. *Acheter.*

Op dag koopen. *Acheter à condition de payer un certain jour marqué.*

Voor gereed geld koopen. *Acheter pour de l'argent.*

Om baar geld koopen. *Acheter argent comptant.*

Dier, *of* duur koopen. *Acheter cher.*

Koopen, het koſte wat het wil. *Acheter, coûte qui coûte.*

Een huis koopen. *Acheter une maiſon.*

Kooper, *z. m.* Een die iets koopt. *Acheteur, celui qui achete quelque choſe.*

Koopgierig, *byv.* Die geerne koopt. *Qui aime à acheter*, ou *qui a grand envie d'acheter.*

Koopgoed, *z. g.* Zie *Koopmanſchap.*

Koophandel, *z. m.* Koopmanſchap. *Commerce, negoce, trafic.*

Sterken koophandel dryven. *Faire grand commerce, negocier en gros.*

Koopluſt, *z. v.* Begeerte om iets te koopen. *Deſir d'acheter, envie d'acheter.*

Ik hebbe nu geene koopluſt. *A preſent je n'ai point envie d'acheter.*

Koopluiden; *z. m.* 't Meervout van koopman. *Marchands, negocians.*

Koopman, *z. m.* Handelaar. *Marchand, negociant.*

Koopman, die met ganſche ſtukken handelt. *Marchand en gros, qui trafique en gros, groſſier qui ne vend que des piéces* ou *des balles entiéres.*

Koopmanſchap, *z. v.* Koophandel. *Negoce, commerce, trafic.*

Hy leert de koopmanſchap; hy word in de koopmanſchap opgetrokken. *Il aprend le negoce.*

Koopmanſchappen, *w. w.* Koopmanſchap doen, koophandel dryven. *Negocier, trafiquer, faire commerce.*

Kooppenningen, *z. m. Prix de quelque choſe que l'on a acheté, argent des marchandiſes.*

De kooppenningen zyn my ten danke betaalt. *J'ai receu le prix de la vente.*

Koopſtad, *z. v. Ville marchande, ville de negoce, de trafic*, ou *de commerce.*

Amſterdam is eene groote koopſtadt. *La ville d'Amſterdam eſt une grande ville fort marchande.*

Koopſter, *z. v.* Eene vrouw die iets koopt. *Acheteuſe, femme qui acheite quelque choſe.*

Koopvaarder, *z. m*, Koopvaardyman, *Capitaine*, ou *maiſtre de vaiſſeau marchand.*

Koopvaarder, *z. m.* Koopvaardyer, koopvaardyſchip. *Vaiſſeau marchand.*

Koopvaardy, *z. v.* Zeevaart ter koopmanſchap. *Negoce, navigation pour le negoce.*

Koopvrouw, *z. v.* Koopwyf. *Marchande, celle qui fait commerce.*

Koopware, *z. v.* Waaren van koopmanſchap. *Denrée, marchandiſe.*

KOOR, *z. g.* Het achterſte gedeelte eener kerke, daar de rei der zingende kanoniken den zangdienſt plag te oeffenen. *Chœur, lieu où les chantres des chapitres avoient accoûtumé de chanter l'office.*

* Iemant ten koore leiden; iemant ergens in voorgaan. *Faire la planche à quelqu'un, marcher devant & lui montrer le chemin.*

Het hooge koor, de verhevenſte plaats van het koor, daar het hooge altaar plag te ſtaan. *Le haut du chœur, le lieu le plus élevé du chœur, où étoit le grand autel.*

Ten koore koomen; tot het gezang mede op het koor verſchynen. *Aller au chœur, chanter au chœur.*

Kooraal, *z. m.* Aankoomend jongeling, die onder den opperkoorzanger in de R. kerke zingt. *Enfant de chœur, qui chante au chœur ſous la direction du chantre dans l'Egliſe Romaine.*

Kooraalmeeſter, *z. m.* Opperkoorzanger; die de kooraalen in het zingen onderwyſt. *Chantre; celui qui eſt maître du chœur, qui inſtruit les enfans de chœur.*

KOORD, *z. v.* Lyn, touw. *Corde.*

Op de koorde danſſen. *Danſer ſur la corde.*

Iemant met de koorde ſtraffen; iemant ophangen. *Punir quelqu'un de la la corde; pendre quelqu'un.*

Koord, *z. v.* Snoer. *Cordeau*, ou *cordon.*

Kloskoord, *z. v.* Koord, die met kloſſen geſlagen word. *Cordonnet, petit cordon qui ſe fait au fuſeau.*

Liskoord, *z. v.* Koord daar men liſſen van maakt. *Gance, petit cordon tortille de fils d'or, d'argent, de ſoye*, ou *de fil.*

Koorden, *z. v. meer v.* Zeker boordzel. *Paſſemens.*

Die rok is vol koorden geboordt. *Ce juſte-au-corps eſt bordé de paſſemens*, ou *eſt bien garni de paſſemens*, ou *ce juſte-au-corps eſt couvert de paſſemens.*

* Iemant aan zyne koord, *of* aan zyn ſnoer krygen. *Attirer quelqu'un dans ſon parti.*

Koorddanſſersſpel, *z. g. Le jeu de danſer ſur la corde.*

Koordedanſſer, *z. m. Danſeur de corde.*

Koordedanſter, *z. v. Danſeuſe de corde.*

KOORDE'KEN, *z. m.* Deken eener Kanoniken kerke. *Doien des Chanoines.*

Koorheer, *z. m.* Kanonik, die ten koore verſchynt. *Chanoine qui aſſiſte au choeur.*

Koorkind, *z. g.* Zie *Kooraal.*

Koorkleedt, *z. m.* Kanoniken linnen kleedt. *Habit que portent les Chanoines au choeur; ſurplis.*

Koorrok, *z. v.* Kanoniken bonte rok, *of* ook winterrok. *Chape de choeur.*

KOORTS, *z. v.* Koortſe; zekere ziekte. *Fiévre, ſorte de maladie.*

De koorts hebben. *Avoir la fiévre.*

Lang aan de koorts gaan. *E're tourmenté long tems de la fiévre.*

Eene dagelykſche of allendaagſche koorts. *Fiévre quotidienne.*

Eene aflaatende, *of* afgaande koorts. *Fiévre intermittente.*

Quaadaardige koorts. *Fiévre maligne.*

Geduurige koorts, die niet aflaat. *Fiévre continuë.*

Sleepende koorts. *Fiévre lente.*

Binnenkoorts, *z. v.* Inwendige koorts. *Fiévre interne.*

Sluipkoorts, *z. v.* Heimelyke koorts. *Fiévre qui ne ſe fait preſque pas ſentir, mais qui ne laiſſe pas de conſumer peu à peu.*

Eene dubbele derdendaagſche of anderendaagſche koorts. *Fiévre double-tierce.*

De vierdendaagſche koorts hebben. *Avoir la fiévre quarte.*

Eene heete, *of* brandende koorts. *Fiévre chaude*, ou *ardente.*

Eene

Eene dubbele vierdendaagſche koorts. *Fievre double-quarte.*

De koorts neemt af, *of* is aan 't taſgaan. *La fiévre diminue*, ou *décroit.*

Schudding *of* beeving der koortſe. *Friſſon de la fiévre.*

‡ Een kelderkoorts. *Fiévre*, ou *maladie aprés que l'on a trop bû*, ou *que l'on a fait la débauche.*

Koortſig, *byv.* Die de koorts heeft. *Fiévreux, qui a la fiévre.*

Koortſig, *byv.* Koortsverwekkende. *Fiévreux, qui donne* ou *cauſe la fiévre.*

Elft is een koortſige viſch. *L'alofe eſt un poiſſon fievreux*, ou *qui donne la fiévre.*

Koortsmiddel, *z. m.* Raat tegens de koorts. *Remède contre la fiévre.*

KOORZANG, *z. m. Chant du choeur.*

Koorzanger, *z. m.* Kooraal. *Enfant de choeur*, ou *autre chantre qui chante au choeur.*

KOOT, *z. v.* Zeker been. *Oſſelet.*

Met kooten ſpeelen. *Joüer aux oſſelets.*

Kootjes in de vingeren en toonen. *Oſſelets des doigts & des orteils.*

Kooten, *w. w.* Met kooten ſpeelen. *Jouer aux oſſelets.*

‡ Kooten, *w. w.* Optrekken, lichtmiſſen. *Faire la débauche, courir nuit & jour, dépenſer ſon bien dans les cabarets & bordels.*

‡ 't Is beter vroeg gekoot, als laat. *Il vaut mieux être libertin dans ſa jeuneſſe, que quand on eſt avancé en âge.*

Koortyd, *z. v.* Tyd dat men met kooten ſpeelt. *Le tems qu'on joüe aux oſſelets.*

KOP.

KOP, *z. m.* Drinkkop. *Taſſe, vaſe pour boire.*

Kop, *z. m.* Kom. *E'cuelle.*

Eene porſeleine kop. *Taſſe*, ou *écuelle de porcelaine.*

Een kop melk. *Une écuellée de lait.*

Kop, *z. m.* Doorvlyming van 't vel door koppen. *Ventouſe. (Terme de chirurgie.)*

Iemant twee koppen in den nek zetten. *Apliquer deux ventouſes à la nuque de quelqu'un.*

De kop van een hond. *La tête d'un chien.*

‡ Kop, *z. m.* Hoofd. *Tête*, ou *teſte.*

‡ Eenen dikken kop hebben. *Avoir la tête groſſe.*

De kop van eene huid *of* van een vel. *La partie de la peau ou ſont les cornes.*

De kop van een ſpyker, van eene ſpelde, enz. *La tête d'un clou, d'une épingle, &c.*

‡ Zy heeft eenen ſtyven, eenen onverzettelyken kop. *Elle a de la tête, elle eſt opiniatre.*

KOPER, *z. g.* Zekere mynſtof. *Cuivre, metal qu'on tire des mines.*

Root koper. *Cuivre rouge.*

Geel koper. *Cuivre jaune.*

Baſtaartkoper. *Cuivre bâtard.*

Koperachtig, *byv.* Koperig, naar koper. *Qui ſent le cuivre*, ou *qui a un gout de cuivre.*

Die koſt ſmaakt koperachtig. *Cette viande a un goût de cuivre.*

Koperen, *byv.* Dat van koper is. *De cuivre.*

Een koperen dekſel. *Un couvercle de cuivre.*

Een kopere pot, ketel, enz. *Pot* ou *vaſe de cuivre, chauderon de cuivre.*

Een kopere plaat. *Plaque*, ou *lame de cuivre.*

Koopere plaaten, geſneede, *of* geëtſte plaaten. *De planches gravées.*

Die plaat is wel geſneeden. *Cette planche eſt bien gravée.*

Een boek met plaaten, *of* printen. *Un livre avec des figures.*

In koper ſnyden, *of* etſen. *Faire quelque gravure ſur le cuivre, au burin* ou *à l'eau forte.*

Koperberg, *z. m.* Kopermyn. *Mine de cuivre.*

Koperdraat, *z. g. Fil de cuivre.*

Kopergeel, *z. g. Jaune de cuivre.*

Kopergeldt, *z. g. Monnoye de cuivre.*

In Zweeden is veel kopergeldt. *En Suéde il y a beaucoup de monnoye de cuivre.*

‡ Kopergeldt, koperzielmis, kleine betaaling, ſlecht werk. *Méchante monnoye, méchante beſoigne.*

Kopergieten, *w. w.* Geelgieten. *Fondre du cuivre.*

't Kopergieten, *z. g.* 't Geelgieten. *L'art*, ou *le métier de fondre le cuivre.*

Kopergieter, *z. m.* Geelgieter. *Fondeur de cuivre.*

Kopergroen, *z. g.* Koperroeſt, Spaansgroen. *Verd de gris, roüille de cuivre, qui eſt verte & veneneuſe.*

Kopermeeſter, *z. m.* Baas in de kopermolen. *Celui qui a la direction du moulin où l'on étend le cuivre en lames.*

Kopermolen, *z. v.* Molen, daar het koper tot plaaten geſlagen word. *Moulin où l'on étend le cuivre en lames.*

Kopermyn, *z. v.* Koperberg. *Mine de cuivre.*

Koperroot, *z. g. Vitriol, couperoſe, mineral qui ſe trouve dans les mines de cuivre.*

't Koperſlagen, *z. m.* 't Koperſlagers handwerk. *Meſtier de chaudronnier*, ou *de celui qui travaille en cuivre.*

Koperſlager, *z. m.* Koperſmit. *Chauderonnier, qui travaille en cuivre.*

Koperſneê, *z. v.* Graveerſel in koper. *Graveure qui ſe fait en cuivre au burin.*

Die prent is geen hout- maar koperſneê. *Cette figure*, ou *cette image n'eſt pas de gravure en bois, mais de gravure en cuivre au burin.*

Koperwerk, *z. m.* Allerhande kopergoet. *Chauderonnerie, toutes ſortes d'utenſiles de cuivre.*

Koperwerk ſchuuren. *E'curer la chaudronnerie, le cuivre* ou *les utenciles de cuivre.*

KOPY, *z. n. (Een ond. w.)* Afſchrift, naſchrift. *Copie.*

Ergens kopy van neemen. *Prendre la copie de quelque écrit.*

Kopy, *z. v. (Een drukkers w.)* 't Schrift daar men naar zet. *Copie, l'original ſur lequel on compoſe les livres.*

Kopy van een ſchildery. *Copie d'un tableau.*

Dat is een kopy van Rembrant, enz. *C'eſt une copie de Rembrant, &c.*

Kopieeren, *w. w. (Een ond. w.)* Uitſchryven, naarſchryven. *Copier, transcrire.*

Kopieeren, *w. w. (Een ſchilders w.)* Naſchilderen. *Copier, peindre aprés l'original.*

Kopyiſt, *z. m. (Een ond. w.)* Afſchryver, uitſchryver. *Copiſte, qui transcrit quelque écrit, qui copie.*

Een trou, *of* goed kopyiſt. *Un bon*, ou *fidel copiſte.*

KOPPEL, *z. g.* Paar. *Couple, ſ. f.* (Maar als 't van twee perſoonen gezegt word is) *couple, ſ. m.*

Een koppel hoenderen, ganzen, enz. *Une couple de poules*, ou *poulets, d'oies, &c.*

Een koppel paarden; een reeks

paar-

paarden, aan malkanderen gekoppelt. *Une couple de chevaux.*

Koppeler, *z. m.* Hoerewaert. *Maquereau.*

‡ Koppeler, *z. m.* Huwelyksmaker. *Celui qui aide à faire des mariages, qui se méle d'acorder les partis.*

‡ Koppelerye, *z. v.* Huwelyks-koppeling. *Métier*, ou *action de celui qui se mêle de faire des mariages.*

Koppelen, *w. w.* Paaren. *Acoupler, joindre pour la génération.*

‡ Een huwelyk koppelen. *Faire un mariage, se méler d'acorder les partis pour faire un mariage.*

Koppelerſſe, *z. v.* Koppelſter, hoerewaardin. *Maquerelle, qui débauche & proſtitue les filles & les femmes pour de l'argent.*

‡ Koppelerſſe van een huwelyk. *Femme qui se méle de faire un mariage.*

Koppeling, *z. v.* Paaring van oſſen, enz. *Acouplement. (Ce mot ſe dit des bêtes qui ſe joignent pour la génération.)*

‡ Koppeling van een huwelyk. *Action de celui ou de celle qui ſe méle d'acorder les partis pour faire un mariage.*

KOPPEN, *w. w.* Koppen zetten. *Ventouſer, apliquer des ventouſes.*

Iemant op de handen koppen. *Apliquer des ventouſes à quelqu'un ſur les mains.*

Koppen, daar men meê kopt. *Ventouſes.*

Koppezetter, *of* kopper, *z. m. Homme qui applique des ventouſes.*

De koppezetter van Aken. *Homme d'Aix la Chapelle, qui applique des ventouſes.*

Koppezetſter, *z. v.* Kopſter. *Femme qui applique des ventouſes.*

Koppezetting, *z. v.* Koplating, 't koppen. *Application de ventouſes*, ou *action de celui ou de celle qui applique des ventouſes.*

KOPPIG, *byv.* Hoofdig, eigenzinnig. *Opiniâtre, têtu.*

Die meid is koppig. *Voila une fille bien opiniâtre*, ou *têtuë.*

‡ Koppig, *byv.* Sterk, krachtig. *Opiniâtre, fort.*

‡ Dat is koppig bier, koppige wyn. *C'eſt ou voila de la biére qui entête, du vin qui entête.*

Koppigheit, *z. v.* Hoofdigheit, ſtyfzinnigheit. *Opiniâtreté.*

KOPSTER. Zie *Koppezetſter.*

Kopſtuk, *z. g.* De kop van een velcêr, enz. *La partie de la peau d'une béte où ſont les cornes.*

‡ Zy is een wys kopſtuk; eene zottin. *C'eſt une ſotte, une écervelée,*

Kopſtuk, *z. g.* Zeker ſtuk zilvergelds. *Certaine piéce d'argent.*

KOR.

KORAAL, *z. g.* Zeker zeegewas dat, week onder het water, in de lucht hard word; en zekere ronde of ook langwerpige doorboorde roode bolletjes, uitlevert, die van de jongvrouwen om den hals en handen gedragen worden. *Coral*, ou *corail, plante maritime, qui eſt mole ſous l'eau, mais qui devient dure hors de l'eau, & qui produit des grains rouges, qui ſont ronds, & auſſi longs, que les jeunes femmes portent au coû, ou aux mains.*

Koraal, *z. v.* Bolletje van koraal. *Coral*, ou *corail, graine de coral.*

Een ſnoer- of keten koraalen. *Un tour*, ou *bracelet de coral.*

Koraalen, *byv.* Iets, dat rood als koraal is, of naar koraal gelykt. *De corail, qui eſt vermeil comme du corail.*

Die jongvrou heeft koraale lippen. *Cette jeune femme a des levres de corail, vermeilles comme du corail.*

Bloetkoraalen. *Corail pour arreter le ſang.*

Pypkoraâl. *Corail artificiel.*

Amberkoraalen. *Grains d'ambre.*

Koraal, *z. v.* Glaze koraalen. *Perles, grains, perles faites de verre de toute ſorte de couleur.*

Paternoſterkoraalen; koraalen aan den roozekrans der Roomſchgezinden. *Patenôtre de corail, chappelet de corail dont ſe ſervent les Catholiques Romains.*

Koraalen rygen. *Enfiler ces ſortes de perles*, ou *de grains.*

Koraalen om de handen draagen. *Porter des bracelets,*

Koraalwerk, *z. g. Toute ſorte d'ouvrage fait de ces ſortes de perles de verre.*

KORDELIER, *z. m.* Minderbroeder, Franciskaan, Monnik van St. Franciskus order. *Cordelier, Réligieux de Saint François.*

KORDEWAGEN, *z. m.* Kruiwagen. *Brouette.* Zie *Kruiwagen.*

KOREN, *z. g.* Kooren, allerlei graan. *Blé, grains.*

Het koren ſtaat ſchoon op 't veld. *Le blé eſt beau à la campagne, les grains paroiſſent fort beaux.*

Turkſch koren. *Blé de Turquie.*

Koren dorſſchen. *Battre du blé, battre les grains.*

Koren wannen, koren zuiveren. *Vaner du blé, vaner du froment.*

‡ Zyn korentje groen eeten; zyn goed vroeg opmaaken. *Manger ſon blé en verd*, ou *en herbe.*

Koren omzetten, koren verſchieten. *Remuer & changer le blé afin qu'il ne ſe gâte pas.*

Korenaar, *z. v.* Korenaair. *Epi.*

Korenakker, *z. m.* Korenveldt. *Champ ſemé de blé.*

Korenberg, *z. m.* Berg vol koren. *Grange, grange remplie de blé.*

Korenbeurs, *z. v.* Vergaderplaats der korenkoperen. *Bourſe où s'aſſemblent les marchands de blé.*

Korenbloem, *z. v.* Blauwe bloem die in 't koren waſt. *Fleur bleüe qui croît dans le blé.*

Korenbrug, *z. v.* Een brug daar men koren verkoopt. *Pont où on vend du blé.*

‡ Korenbyten. *w. w.* Woekeren met het verkoopen van 't koren. *Faire un profit* ou *un gain injuſte à vendre du blé.*

Korenbyter, *z. m.* Korenkever. *Inſecte qui ſe tient parmis le blé.*

‡ Korenbyter, *z. m.* Korenwolf, woekerer met het koren. *Uſurier, qui fait un gain injuſte en vendant du blé.*

Korendorſcher, *z. m.* Dorſcher, dorſſer. *Celui qui bat le blé, batteur de blé.*

Korendorſching, *z. v. Action de batre le blé.*

Korendrager, *z. m. Porteur de blé.*

Korengaffel, *z. v.* Korenvork. *Fourche à blé.*

Korengerwe, *z. v.* Korenſchoof. *Gerbe de blé.*

Korenhalm, *z. m.* Korenſteel. *Chalumeau*, ou *tuiau à blé.*

Korenhoop, *z. m. Monceau de blé.*

Koren-

Korenhulze, *z. v.* Kaf. *De la balle.*
Korenhuis, *z. g.* Pakhuis van koren. *Magazin à mettre du blé.*
Korenkiſt, *z. v. Cofre à blé.*
Korenkoper, *z. m.* Koopman in graanen. *Marchand de blé.*
Korenlandt, *z. g.* Bouwlandt *Terre labourable & propre à être semée de blé.*
Korenligter, *z. m.* Ligter; zeker zwaar vaartuig. *Sorte de bateau qui sert de magasin au blé à Amsterdam.*
Korenmaat, *z. v. Meſure à meſurer du blé.*
Korenmerkt, *z. v. Marché au blé.*
Korenmeter, *z. m.* Een die 't koren meet. *Meſureur de blé, qui meſure le blé.*
Korenmolen, *z. v. Moulin à blé.*
Korenroos, *z. v.* Roode bloem, die in 't koren waſt. *Coquelicot, fleur rouge qui croit dans le blé.*
Korenſchoof, *z. v.* Korenſchove, korengerve. *Gerbe de blé.*
Korenſchup, *z. v.* Schop om 't koren om te zetten. *Pèle ou pelle à remuer & changer le blé.*
Korenſchuur, *z. v. Grange.*
Korenſikkel, *z. m.* Korenzeiſſen. *Faucille.*
Korenveldt, *z. g.* Korenlandt. *Piece de terre ſemée de blé.*
Korenworm, *z. m.* Schietworm in 't koren. *Calandre, petit inſecte noir.*
Korenzak, *z. m. Sac à blé.*
Korenzolder, *z. m. Grénier à blé, grénier.*
KORF, *z. m. Corbeille, panier.*
Een vygekorf, byekorf, viſchkorf, enz. *Corbeille à figues, ruche, panier à mettre & garder du poiſſon ſous l'eau.*
Met eenen korf aan den arm loopen bedelen. *Mandier avec un panier au bras.*
KORHOEN, *z. g.* Hazelhoen. *Coq de bruyere.*
KORIANDER, *z. m.* Koriandersaat. *Graine de coriandre.*
Koriander, *z. m* Korianderkruit. *Coriandre*, ou *coriande.* (*Sorte d'herbe.*)
KORK, *z. g.* Kurk, korkhout. *Liége, écorce de liége.*
Kork, *z. v.* Stopſel van kork gemaakt. *Bouchon de liége.*
Steek het kork op de vleſch. *Mettez le bouchon ſur la bouteille.*
Korkboom, *z. m. Liége, ſorte d'arbre.*

KORNEL, *z. v.* Fyne zemelen. *Sorte de groſſe farine dequoi on ſe ſert pour engraiſſer les poules, du gruau.*
Hoenders met kornel meſten. *Engraiſſer des poules avec de la farine ſuſante*, ou *avec du gruau.*
KORNEL, *z. m.* (Een ond. w.) Kolonel, Bendoverſte. *Colonel, Chef d'un regiment d'infanterie.*
De Kornel en Hopluiden beſlooten, dat, enz. *Le Colonel, & les Capitaines reſolurent, que, &c.*
KORNET, *z. m.* (Een ond. w.) Standaartdrager, Vaandrig te paart. *Cornette, Oficier qui porte l'étendart.*
Kornet, *z. v.* Eene bende ruiteren. (Maar in deezen zin word het woord *ruiters* doorgaans hier by gevoegt.) *Cornette, compagnie de cavalerie qui marche ſous la Cornette.*
Drie kornetten ruiteren. *Trois cornettes de cavalerie.*
Kornet, *z. v.* (Een ond. w.) Kromme hoorn, kromme fluit. *Cornet, cornet à bouquin.*
Hy blaaſt zeer wel op de kornet. *Il ſonne fort bien du cornet.*
KORNISSE, *z. v.* Bovenlyſt. *Moulure, (terme de menuiſerie.)*
KORNOELJE, *z. v.* Zekere vrucht. *Cornouille, fruit de cornouillier.*
Kornoeljenboom, *z. m.* Kornellenboom, wylboom. *Cornouillier.*
KORST, *z. v.* De korſt van 't brood, *Croûte*, ou *crouſte, croûte du pain.*
Korſt op een zweer. *La croûte d'un ulcere.*
Een korſt, *of* hacht broodt. *Croûton.*
Korſt van een paſtei. *Croûte de pâté.*
Tot een korſt worden. *Devenir croûte.*
Korſtig, *byv.* Korſtachtig. *De croûte*, ou *plein de croûte.*
Dat broodt valt korſtig. *Ce pain eſt plein de croûte*, ou *a de la croûte par tout.*
Korſtigheit, *z. v. Croûte, dureté.*
Door de korſtigheit van 't broodt worden de meſſen ſtomp. *Les couteaux s'émouſſent par la dureté du pain*, ou *la dureté du pain* ou *la croûte du pain émouſſe les couteaux.*
Korſtje, *z. g.* Korsje. *Petite croûte.*

Korſtpaſtei, *z. v.* Paſtei met een korſt. *Pâté à croûte.*
KORT, *byv.* Klein, niet lang. *Court, qui n'eſt pas long.*
't Is een kort man, eene korte vrou, enz. *C'eſt un courtaut, c'eſt une femme de petite taille.*
Dat kleedt is u te kort. *Cet habit vous eſt trop court.*
Eene korte aanſpraak doen. *Faire une petite ou courte harangue.*
De kortſte dag. *Le plus court jour de l'année.*
Kort en goet. *Court & bon.*
Kort af, *byw.* Ganſch af, plat af. *Tout à plat.*
Zy ſloeg hem zyne bede kort af. *Elle lui refuſa ſa demande tout à plat.*
Om 't kort te maaken, zalik, &c. *Pour couper court, je, &c.*
Zyne kinderen heel kort houden, *Tenir ſes enfans fort court.*
De korte ribben. *Les coſtes d'embas* ou *fauſſes,*
Te kort koomen; niet genoeg hebben. *N'avoir pas aſſez, n'être pas aſſez fort.*
Te kort ſchieten in een gevecht; geſlaagen worden. *Avoir du pire, être défait dans un combat.*
Daar komt *of* ſchiet te kort; de ſchulden konnen daar niet betaalt worden. *Il ny a pas aſſez pour payer les dettes.*
Kortaaſſemig, *byv.* Kortademig, aamborſtig *Aſmatique*, ou *aſthmatique, qui a la haleine courte.*
Kortachtig, *byv.* Eenigzins kort. *Un peu court, qui n'eſt pas fort long,*
Kort begryp, *z. g.* Korten inhout. *Epitome, abrégé.*
Ergens een kort begryp van maaken. *Faire un abrégé de quelque choſe.*
Kortbondig, *byv.* Kort en krachtig. *En abrégé, qui contient beaucoup en peu de mots.*
Kortbondigheit, *z. v. Maniere de parler*, ou *d'écrire en abregé.*
Kortborſtig. Zie *Kortaaſſemig.*
Kortborſtigheit, *z. v.* Aamborſtigheit. *Aſtme, aſthme.*
Kortelyk, *byw.* In 't korte, met weinig woorden. *En peu de mots, court.*
Kortbreekig, *byv.* Bros. *Friable.*
Kortelink, *byw.* Onlangs, korts. *Depuis peu, il y a peu de tems.*
't Gebeurde korteling dat, enz. *Il eſt*

eſt arrivé depuis peu que, &c.

Korten, *w.w.* Korter maaken. *Racourcir, faire plus court.*

Korten, *w. w.* Affnyden. *Couper, retrancher.*

't Haair korten. *Couper les cheveux.*

De nagels korten. *Couper les ongles.*

Het kabel korten; het kabel inhaalen. *Bitter le câble.* (*Terme de marine.*)

Eenen vogel de vleugels korten. *Rogner les ailes d'un oiſeau.*

* Iemant de vleugels korten; iemants magt beſnoeien. *Rogner les ailes à quelqu'un, retrancher de ſon autorité.*

Korten, *w. w.* Afkorten, aftrekken. *Rabatre.*

Eenen rykſdaalder op eene rekening korten. *Rabatre un écu ſur un compte,*

Kort geweer. *Armes courtes.*

Kortheit, *z. v.* Kleinheit. *Petiteſſe.*

Kortheit, *z. v.* Korte tyd. *Briéveté, courte durée d'une choſe.*

De kortheit van 's menſchen leven. *La briéveté de la vie de l'homme.*

Kortheitshalve, *byw.* Om zich te bekorten. *Pour couper court, pour abreger.*

Kortheitshalve brak hy zyn geſprek af. *Pour couper court, il finit ſon diſcours.*

Korting, *z. v.* Affnyding. *Action de rogner,* ou *de couper.*

Korting, *z. v.* Aftrekking. *Rabais.*

Iets onder korting van een van 't hondert betaalen. *Payer quelque choſe en rabatant un four cent.*

Kortom, *byw.* Met een woord. *pour conper court; en un mot.*

‡ Kortooren, *w. w.* De ooren afſnyden. *Couper les oreilles.*

‡ Ik wil my laaten kortooren zoo 't niet waar is. *Je me ferai couper les oreilles s'il n'eſt pas vrai.*

Korts. Zie *Korteling.*

Korts te vooren. *Peu de tems auparavant.*

Korts daar na. *Peu de tems aprés.*

Noch korts. *Depuis peu encore.*

Kortvlerken, *w. w.* Kortwicken, de vleugels korten. *Rogner les ailes.*

* Iemant kortvlerk n; iemants magt en gezag beneemen. *Rogner les ailes à quelqu'un, retrancher de ſon autorité.*

‡ Kortswyl, *z. v.* Vrolykheit, tydverdryf. *Paſſetems, divertiſſement.*

Om de kortswyl iet doen, zeggen, enz. *Faire,* ou *dire quelque choſe pour paſſer le tems,* ou *pour ſe divertir.*

‡ Kortswylen, *w. w.* Vrolyk zyn, den tyt in vrolykheit ſlyten. *Se divertir, paſſer le tems.*

‡ Kortswylig, *byv.* Vrolyk. *Gai, divertiſſant, de bonne humeur.*

‡ Dat is een kortswylig menſch. *C'eſt un homme gai, d'une humeur gaie.*

Kortwicken. Zie *Kortvlerken* in den eigentlyken en leenſprenkigen zin.

KORZEL, *byv.* Korzelig, korzel, gemelyk, kriegel, kyfachtig. *Colére, emporté, prompt.*

Dat is een korzel, *of* korzelig menſch. *C'eſt un homme colére,* ou *qui eſt ſujet à ſe mettre en colére, un homme prompt,* ou *proms.*

Korzelheit, *z. v.* Gemelykheit. *Colére, promptitude.*

‡ Korzelhoofdt, *z. m.* Een korzelig menſch. *Tête promte, un homme colére.*

KOS.

KOST, *z. v.* Spys, eeten. *Manger, nourriture.*

Dat is goede koſt. *C'eſt un bon manger.*

Koſt, *z. v.* Spys en drank; onderhout. *Nourriture.*

Iemant de koſt geeven. *Donner la nourriture à quelqu'un.*

Hy kan van zyn werk de koſt niet hebben. *Il ne peut gagner ſa vie par ſon travail.*

Een knecht in de koſt hebben. *Donner la nourriture à un valet.*

Hy is goed voor zyne koſt; hy kan de koſt winnen. *Il peut gagner ſa vie.*

By iemant in de koſt gaan. *Eſtre en penſion chez quelqu'un.*

Iemant in de koſt beſteeden. *Mettre quelqu'un en penſion.*

Men gaat daar in de heele en halve koſt. *On va là en penſion & en demi-penſion; on y tient penſionnaires & demi-penſionnaires.*

Om de koſt, *of* bloote koſt arbeiden, dienen, enz. *Servir,* ou *travailler pour la nourriture,* ou *ſeulement pour la nourriture.*

KOSTBAAR, *byv.* Koſtelyk, dat veel koſt. *Ce qui coute beaucoup, ce qui monte bien haut.*

Dat is een koſtbaar onthaal. *Ceſt un répas magnifique.*

Koſteloos, *byv.* Zonder koſten, *of* onkoſten. *Sans frais,* ou *dépens.*

Iemant koſt- en ſchadeloos houden. *Défraïer quelqu'un; indemniſer,* ou *dedommager quelqu'un.*

Koſtelyk, *byv.* Heerlyk, dierbaar, prachtig. *Magnifique, ſomtueux, precieux.*

Een koſtelyk huis. *Maiſon magnifique.*

Een koſtelyke maaltydt. *Feſtin magnifique.*

Koſtelyk, *byw.* Prachtig. *Magnifiquement.*

Koſtelyk gekleedt gaan. *Eſtre habille magnifiquement.*

Koſtelyke juweelen, *of* kleinodiën. *Des joyeaux pretieux.*

Koſtelyk, *byv.* Dier, *of* duur. *Cher, qui coute beaucoup.*

't Valt daar koſtelyk te teeren. *Il fait cher vivre là.*

* Koſtelyk, *byv.* Die veel verteert. *Qui conſume beaucoup, qui fait de grandes dépenſes.*

* Dat is een koſtelyk man. *C'eſt un homme qui fait de grandes dépenſes.*

Koſtelykheit, *z. v.* Pracht. *Magnificence, ſumtuoſité.*

Op het konings hof ziet men veel koſtelykheit. *On voit beaucoup de magnificence à la cour du Roi.*

Koſtelykheit, *z. v.* Prachtige kleederen, juweelen, enz. *Habits magnifiques, joyaux, &c.*

Die Mevrou had veel koſtelykheits aan haar lyf. *Cette Dame étoit magnifique,* ou *avoit des habits & des joyaux magnifiques.*

KOSTEN, *z. v. meerv.* Onkoſten, bekoſtiging. *Fraiz,* ou *frais, dépens.*

De koſten zyn gedaan. *Les fraiz en ſont faits.*

Een geding met koſten en alverliezen. *Perdre un procés & être condamné à paier touts les frais.*

Iets met kleene koſten goet maaken. *Faire,* ou *racommoder quelque choſe avec peu de frais.*

Op iemants koſten, *of* op iemants beurs teeren. *Vivre aux dépens de quelqu'un.*

Koſten, *z. w.* Beloopen, bedraagen.

gen. *Couter, valoir, eſtre d'un tel prix.*

Hoe veel zal dat koſten? *Combien ce'a coutera-t-il? à combien cela montera-t-il?*

Dat huis koſt hem 10000 guldens. *Cette maiſon lui coute dix mille livres.*

't Koſt de helft minder. *Il coute la moitié moins.*

KOSTER, *z. m.* Opzichter, bewaarder eener kerke. *Marguillier, qui ſert l'égliſe, bedeaut.*

Koſtern, *z. v.* Koſters vrouw. *Femme de marguillier,* ou *de bedeaut.*

Koſterſchap, *z. v.* Koſters ampt. *Office de marguillier, marguillerie.*

Domkoſter, *z. m.* Koſter der domkerke. (Een tytel en bediening onder de Domheeren of Kanonyken.) *Marguillier d'une égliſe cathedrale; qui a ſoin des affaires temporelles d'une égliſe. (Office parmi les chanoines.)*

KOSTGANGER, *z. m. Penſionnaire, celui qui eſt en penſion.*

Koſtgangſter, *z. v. Penſionnaire, femme,* ou *fille qui eſt en penſion.*

Koſtkindt, *z. g. Petit,* ou *petite penſionnaire.*

Koſtſchool, *z. v. en g.* School voor koſtkinderen. *Ecole où l'on tient des penſionnaires.*

Koſtgangers, koſtkinderen, *of* koſtſchool houden. *Tenir des penſionnaires,* ou *avoir des enfans en penſion.*

Koſtvry, *byv.* Koſteloos. *Sans frais,* ou *dommage.*

Iemant koſtvry houden. *Défrayer quelqu'un, indemniſer,* ou *dedommager quelqu'un.*

KOT.

KOT, *z. g.* Een ſlecht vuil vertrek, *Trou, méchante petite maiſon.*

Een duivekot. *Coulombier.*

Een hoerekot: een vuil hoerhuis. *Un bordel.*

Een verkenskot. *Etable à cochons.*

In een ſlecht kotje, *of* ſlecht huisje woonen. *Demeurer dans une méchante petite maiſon,* ou *dans un trou de maiſon.*

KOUDE, *z. v.* Koude lucht. *Froid, froidure.*

't Is een ſtrenge koude: 't is zeer kout. *Il fait un rude froid, il fait fort froid.*

De koude, *of* winter in handen *of* voeten. *Engelure aux mains,* ou *aux pieds.*

Koude, *z. v.* Koele windt. *Vent frais,* ou *air frais.*

Daar waait een mooie koude. *Il fait un aſſez grand vent.*

Koud', koude, *byv.* Dat niet warm is. *Froid, qui n'eſt pas chaud.*

Koud water. *Eau froide.*

Koud gebraadt. *Rôti froid.*

't Begint koud te worden. *Il commence à faire froid.*

't Is zeer koud; 't is heel koud weêr. *Il fait fort froid, il fait un tems fort froid.*

Koud, noch heet; laau. *Ni froid, ni chaud; tiede.*

* Een koude praat; een ſlechte onnozele praat. *Un ſot diſcours, un diſcours où il n'y a point de raiſon.*

* Dat komt koud, kaal, *of* onnozel. *Cela vient mal à propos, cela vient ſottement.*

* Koud en heet uit eenen mond blaazen; valshartig zyn. *Souffler le froid & le chaud; avoir le cœur double, n'agir pas de bonne foi.*

Van koude beeven. *Trembler de froid.*

Styf van koude zyn. *Eſtre engourdi de froid.*

De handen ſtyf van kou hebben. *Avoir les mains engourdies de froid.*

Koudachtig, *byv.* Koeltjes, eenigzins koud. *Frais, fraiche,* ou *peu froid* ou *froide.*

Koudelyk, *byv.* Huiverig, grillig. *Frileux, frileuſe.*

Ik ben 's winters heel koudelyk. *Je ſuis fort frileux l'hyver.*

Koude koorts, *z. v.* Koorts die met koude aankomt. *Fièvre qui commence par un friſſon.*

Koude pis, *z. v.* Droppelpis. *Chaude-piſſe.*

Koudeſchaal, *z. v.* Bier met wat ſuiker, kruid en brood, dat men koud eet. *Sorte de ſoupe, compoſé de bière, de vin, de pain, de ſucre & de muſcade, qu'on mange froid.*

Koudvochtig, *byv.* Koudelyk, grillig. *Frileux, frileuſe.*

Koudvorſtigheit, *z. v.* Grilligheit koudelykheit. *Etat de la perſonne qui eſt frileuſe.*

Koudvuur, *z. g.* Zeker toeval des lichaams. *Gangréne,* prononcez *cangreine; maladie qui vient dans les chairs.*

KOUS, *z. v. Bas, chauſſe.*

‡ Kous, *z. v.* Vrouwelykheit. *L'artie naturelle de la femme.*

‡ Kous, *z. v.* Zeker drinkſchaaltje. *Sorte de vaſe à boire.*

Bovenkouſſen, *Chauſſes de deſſus.*

Onderkouſſen. *Chauſſes de deſſous.*

Rolkouſſen. *Bas que l'on roule,* ou *que l'on plie en rond avec les haut de chauſſes.*

Stroopkouſſen. *Chauſſes à la mode qu'on plie.*

Zyne kouſſen aantrekken, *of* uittrekken. *Chauſſer,* ou *déchauſſer ſes bas,*

Geweeve kouſſen. *Bas faits au metier.*

Gebreide kouſſen. *Bas tricottés,* ou *brochés.*

‡ Met de kous op 't hoofd t'huis koomen; een ongelukkige kans, *of* uitſlag zyner zaaken gehad hebben. *Retourner ſur ſes pas; avoir manqué ſon coup, n'avoir pas reüſſi dans ſon deſſein.*

Kouſſebandt. *s. m. Jarretiere.*

De Ridderlyke orde van den kouſſebandt. *L'ordre de la jarretiere.*

Kouſſen breiden, *w. w. Tricoter des bas.*

Kouſſebreider, *z. m.* Breider, *of* breier. *Tricoteur, celui qui tricotte des bas.*

Kouſſebreidſter, *z. v.* Breidſter. *Tricoteuſe.*

Kouſſen lappen. *Rapiéceter,* ou *rapiécer des bas.*

Kouſſelapper, *z. m.* Een die kouſſen verzoolt. *Qui racommode,* ou *rapiéce des bas.*

Kouſſeverkooper, *z. m.* Een die allerlei gebreidt goed verkoopt. *Marchand de chauſſes & de bas de laine.*

Kouſſeverkoopſter, *z. v. Marchande de bas de laine.*

Kouſſeweeven, *w. w. Faire des bas au métier.*

Kouſſewever. *Celui qui fait des bas au métier.*

Kouſſewinkel, *z. v.* Een winkel van allerlei gebreide waaren. *Boutique où l'on vend toutes ſortes d'ouvrages de laine faites à l'éguille.*

KOUT. Zie *Koud.*

Kout, *z. m. Een oud woordt.* Praat, geſprek. *Diſcours, entretien, dialogue, conference.*

Herderskout. *Bucolique, entretien,* ou

ou *discours de berger*.

‡ Dat is een sleeht kout; een onnozele praat. *Voila un sot discours*, ou *langage*.

Kouten, *w. w.* Praaten, redenwisselen. *S'entretenir*, *discourir*, *parler*.

Kouter, *z. m. Eenond. w. Discoureur*, *causeur*, *jaseur*.

Hy is een zoete kouter. *Il est un doux causeur*; *c'est un agréable jaseur*.

Kouting, *z. v.* Zie *Kout*.

Koutster, *z. v.* Praatster, praatmoêr. *Discoureuse*. *causeuse*, *babillarde*.

Kouter, *z. g* Ploegkouter. *Charruë*, *train de charruë*.

Kouteryzer, *z. g.* Ploegyzer. *Le fer pointu & trenchant d'une charruë*.

KOUW, *z. v.* Kooi, kevie. *Cage*.

Eene kouw met hoenderen. *Une cage*, *faite d'osier*, *plaine de poules*.

In eene kouw zetten. *Mettre en cage*.

* Hy zit daar in de kouw; hy zit daar vast, *of* beslooten. *Il est en cage*, *il est en prison*.

Kou, *z. v.* Zie *Koude*.

KRA.

KRAAG, *z. v.* Lob, lobbe; zeker halscieraad. *Fraise*.

Hy heeft eene opgezette kraag om, *Il porte une fraise retroussée*, ou *relevée*.

Een kraag, *of* krop daar men een bef op draagt *Colet de pourpoint*.

De kraag van 't hemde. Zie *Klier*.

Kraag, *of* schoef van een maatel. *Colet de manteau*.

Een ringkraag, een yzere, kopere, *of* zilvere hals raag. *Anneau*, ou *colet de fer*, *collier de fer*, *de cuivre*, ou *d'argent*.

Kraag, *z. v.* Het halsbeen *of* onderste van den hals. *Le chignon du cou*.

* Het zal hem zyne beste kraag kosten; het zal hem zyn leven kosten. *Il lui en coutera la vie*.

Kraagman, *z. m.* Lobbeman; een zilvere Spaansche dukaton. *Ducaton*, *monnoye d'Espagne*.

Kraai, *z. v.* Zekere vogel. *Corneille*, *oiseau*.

Bonte, gryze, zwarte kraai. *Corneille emmantelée*, *grise*, *noire*.

* Een bonte kraai maakt den winter niet (*Een spreekw.*) Een geringe zaak heeft geen groote uitwerking. *Une corneille ne nous amene pas l'hyver*. (Proverbe pour dire) *une chose de peu de valeur ne fait pas grand effet*.

Kraaien, *w. w.* Roepen als de kraaien. *Crier comme une corneille*.

Kraaien, *w. w.* (Dit word ook van de haanen gezegt.) *Chanter*; *ce qui se dit des coqs*.

Eer de haan driemaal gekraait zal hebben. *Avant que le coq ait chanté trois fois*.

* Kraaien, *w. w.* Schreeuwen, roepen. *Crier*, *faire bien du bruit*.

* Hy kan wakker kraaien. *Il sçait bien crier*, *il peut faire beaucoup de bruit*.

* Kraaien, *w. w.* Verklikken. *Découvrier & déclarer quelqu'un qui fraude les droits*.

* Kraaier, *z. m.* Verklikker. *Un delateur*, *qui découvre & déclare quelqu'un qui a fraudé les droits*.

KRAAK, *z. v. of* Koraak. (Een Spaansch, *of* Portugeesch woord,) Zeker groot schip. *Caraque*, *nom de grand bâtiment Portugais*, *qui étoit autrefois vaisseau de guerre & de marchandise*.

Kraakporcelein, *z. g.* Heel fyn porcelein, dat met de Spaansche kraaken plag overgebragt te worden. *Porcelaine très fine*, *menue & délicate que l'on emmenoit autrefois avec des caraques Espagnoles*.

Kraakamandêl, *z. v. Amande qui est encore dans son écale*.

Kraakbeen, *z. g.* Knorbeen. *Cartilage*.

Kraakbeentje, *z. g.* Klein kraakbeen. *Petit cartilage*.

Ik houde veel van kalfsschinkelen om de kraakbeentjes. *J'aime fort les jarrets de veau à cause des cartilages*.

Kraakeling, *z. m.* Zeker hard gebak, dat in het eeten kraakt. *Craquelin*, *pâtisserie fort séiche*, *qui craque sous les dens en la mangeant*.

Gezode krakelingen. *Craquelins bouillis*.

Kraaken, *g. w.* Gekraak maaken. *Craqueter*, *faire un bruit qui craque*.

't Kraakte al wat aan 't schip was. *Tout le vaisseau craqueta*.

De deur doet niet dan kraaken. *La porte craque*, *continuellement*, ou *fait un bruit continuel*.

Kraaken, *w. w.* Nooten kraaken. *Casser*, *casser des noix*.

* Hy kraakt altyt quaade nooten; 't is altyt t'ondeeg, altyt schort 'er wat. *Il casse toûjours des méchante noix*; *il manque toûjours quelque chose*, *il n'est jamais content*, *il est toûjours mécontent*.

‡ Zy heeft haar nootjes wel gekraakt; zy heeft zich wel bezorgt. *Elle a fait tout doucement ses affaires*.

* De vrouw begint te kraaken, begint barensnood te krygen. *La femme commence a sentir le travail d'enfant*.

Kraakende, *byv.* 't Geen kraakt. *Ce qui craquéte*, ou *fait un bruit qui craque*.

Eene kraakende deur. *Une porte qui fait du bruit*. ou *qui craque*.

‡ De kraakende wagens duuren wel 't langst; zwakke menschen leeven wel 't langst. *Des gens*, ou *des personnes foibles vivent souvent le plus longtems*.

Kraaking, *z. v.* Gekraak. *Craquétement*, ou *craquement*, *bruit qui craque*.

KRAAM, *z. v.* Ope en beslote winkel. *Tente de mercier*.

Met eene kraam op de merkt staan. *Avoir une tente au marché*, *pour y vendre quelque marchandise*.

Linnekraam. *Tente où l'on vend de la toile*.

Yzerkraam. *Tente où l'on vend du fer*, ou *des utenciles de fer*.

Pottenkraam. *Tente où l'on vent des pots*.

* Dat dient hem niet in zyne kraam; dat gelykt hem niet. *Ce n'est pas son afaire*, *cela ne lui est pas avantageux*.

Kraam, *z. v.* Kinderbedde. *Couche*, ou *couches*, *enfantement*.

In de kraam leggen. *Faire ses couches*, ou *être en couche*.

Eene quaade kraam, een misval. *Fausse-couche*.

Dat is een kraam! dat is een werk! *Voila une afaire*.

‡ Hy zond my al de kraam, *of* de gansche vleet weêr t'huis. *Il me renvoya toute la masse*.

‡ Daar leit eene yslelyke kraam; daar is iets schandigs ontdekt. *On y a decouvert le pot aux roses*.

Kraambed, *z. g.* Kinderbed. *Couche*, ou *couches*, *enfantement*.

Kraam-

Kraambewaaren, *w. w.* De kraamvrouwen oppaſſen. *Garder les femmes en couches.*

Uit kraambewaaren gaan. *Faire le métier de garder les femmes en couches.*

Kraambewaarſter, *z. v.* Baker. *Garde des femmes qui ſont en couche.*

Kraamen, *v. n.* In de kraam koomen. *Acoucher.*

Zy moet over twee maanden kraamen. *Son terme eſt expiré dans deux mois; elle doit acoucher dans deux mois.*

Die meid heeft by haaren Heer gekraamt. *Cette ſervante a été engroſſée de ſon maître, ou a eu un enfant auprés de ſon maître.*

KRAAMER, *z. m.* Kramer. Een die by 't ſtuk uit eene kraam of opewinkel verkoopt. *Mercier qui vend en détau.*

Een Franſche kraamer, een hoedekraamer. *Mercier qui vend toutes ſortes de chapeaux, rubans, gants, &c. en détail.*

Een marskraamer. *Petit mercier, petit mercier de campagne, mercerot,*

‡ Hy is een aardige kraamer! *C'eſt un plaiſant drôle.*

Kraameren, *w. w.* In 't klein verooopen. *Vendre en détail.*

Hy kraamert zoo wat op 't land. *Il vend toute ſorte de merceries en détail à la campagne.*

Kraamery, *z. v.* Kramers waaren. *Mercerie, marchandiſe de mercier.*

‡ Kraamery, *z. v.* Het kraamen. *Les couches, ce qui regarde les couches.*

‡ Die twee vrouwen praaten zoo wat van de kraamerye. *Ces deux femmes parlent enſemble de ce qui regarde les couches.*

Kraamers latyn, *z. g.* Zekere brabbeltaal. *Du latin de cuiſine, méchant langage, jargon.*

* Dat is kraamers latyn; dat is brabbeltaal, *of* wantaal. *C'eſt du latin de cuiſine, c'eſt du jargon, c'eſt un méchant langage.*

Kraambeer, *z. m.* De man van de kraamvrouwe. *Le mary de l'acouchée.*

Kraamkamer, *z. v. Chambre de l'acouchée.*

Kraamkind, *z. v.* Een nieuwgeboren kind. *Petit enfant dont une femme eſt nouvellement acouchée.*

't Kraamkind is dood. *Le petit enfant eſt mort.*

Kraamvrouw, *z. v. Acouchée, femme qui eſt dans ſes couches.*

Kraamwaaren, *z. v. meerv.* Zie *Kramery.*

KRAAN, *z. v.* Kraanvogel. *Gruë, ſorte d'oiſeau.*

De kraan is 't zinnebeeld der wakkerheit. *La gruë eſt le ſimbole de la vigilance.*

Kraan, *z. v.* Tap. *Cannelle, robinet.*

Bierkraan, wynkraan, enz. *Cannelle,* ou *robinet qui ſert à tirer de la biere. du vin, &c.*

De kraan in eene ton ſteeken; eene ton opſteeken. *Mettre la canelle à un muid qui eſt en perce pour en tirer le vin* ou *la biére; percer le vin* ou *la biére.*

Kraan, *z. v.* Een groot houten gevaarte, om zwaare laſten op te hyzen. *Gruë. Machine qui ſert à élever des fardeaux.*

Eene ſteene kraan. *Machine pour élever des pierres dans les grands bâtimens.*

De Keulſche kraan. *Mâchine pour décharger les vaiſſeaux qui viennent de Cologne.*

Kraankind, *z. v.* Een arbeider aan de kraan. *Manœuvre qui aide à élever les fardeaux par le moien d'une gruë,* ou *d'une pouhe.*

Kraanmeeſter, *z. m.* Opzienderder kraane. *Qui a la direction de la gruë.*

Kraanoogen, *g. w.* Slaapen als de kraanen, met halfbeſchooteno oogen. *Dormir comme les gruës, dormir les yeux à demi couverts.*

Kraanrad, *z. g.* 't Kraanwiel. *La rouë de la gruë.*

Kraanſleutel, *z. v.* Tapſteutel. *Robinet, clef d'une fontéine, d'une canelle, qui ſert à en ouvrir,* ou *fermer le tuyau.*

Kraantje, *z. g.* Tapje. *Petit robinet.*

't Kraantje van de pomp is verſtopt. *Le petit robinet de la pompe eſt bouché.*

Kraanvogel, *z. m.* Kraan. *Gruë.*

KRAB, Krabbe, *z. v.* Zekere zeeviſch. *E'crévice,* ou *eſcrévi ſſe; poiſſon teſtacée, eſpéce de cancre.*

‡ De krabben te eeten geeven; zeeziek zyn, op zee braaken, *of* overgeeven. *Vomir par l'agitation de la mer quand on eſt dans un vaiſſeau; donner a manger aux poiſſons.*

‡ Hy gaat als de krabben; hy gaat langzaam voort. *Il va* ou *marche comme un écrévi ſſe.*

‡ Den krabben- *of* kreeftengang gaan: te rug leeren. *Apprendre en arriere.*

Krabbelen, *w. w.* Slordig tekenen. *of* ſchryven. *Griffonner, en deſſinant,* ou *en écrivant.*

Die jonge begint wat te krabbelen. *Ce garçon commence à griffonner.*

Krabbelig, *byv.* Slordig, verwart. *Mal fait, mal écrit, mal en ordre.*

Krabbelig ſchrift *of* krabbelſchtift. *Griffonnage.*

Dat is krabbelig ſchrift. *C'eſt un griffonnage; voila du griffonnage.*

Krabbeling, *z. v.* Eene ſlechte tekening, *of* ſchets. *Portrait mal craionné* ou *mal deſſigné avec du craion.*

Krabben, *w. w.* Kraauwen, met de nagelen krabben. *E'gratigner, déchirer la peau avec les ongles.*

Zy krabde hem leelyk in 't aangezicht. *Elle lui égratigna horriblement le viſage.*

Die kat doet niet dan krabben. *Ce chat ne fait qu'égratigner.*

Krabber, *z. m.* Krabſchuit. Zekere viſſchers ſchuit. *Sorte de naſſelle de pêcheur.*

Krabbing, *z. v.* Het krabben. *Action d'égratigner,* ou *de celui qui égratigne.*

Krabſel, *z. g.* Zie *Schraapſel, afſchraapſel.*

KRACHT, *z. v.* Sterkte. *Force, vigeur.*

Daar word eene groote kracht toe vereiſcht. *Il faut une grande force pour cela.*

Al zyne krachten inſpannen; zyn uiterſtebeſt doen. *Emploier le verd & le ſec; mettre toutes ſes forces en œuvre.*

Kracht, *z. v.* Kermogen, gezagh. *Puiſſance, autorité, pouvoir.*

Dien Heere is zyn kracht gebroken. *Ce Seigneur a perdu ſon autorité,* ou *n'a guéres à dire.*

* Kracht, *z. v.* Geldt, goedt, rykdom. *Pouvoir, richeſſe, biens.*

* Dat zyn geen luiden van groote kracht. *Ce ne ſont pas des gens de grand pouvoir, ce ne ſont pas des*

gens fort riches.

Met kracht. *byv.* Kloekelyk, dapperlyk. *Vaillamment, courageusement.*

Zy tastten den vyandt met kracht aan. *Ils attaquérent courageusement l'ennemi.*

Kracht en gewelt; overlast. *Violence.*

Men doed my kracht en gewelt in myn huis. *On me fait des violences dans ma maison.*

Uit krachte, *byw.* Uit hoofde. *En vertu.*

Uit krachte van zekere erfmakinge heeft men, *of* heeft hy, enz. *En vertu de certain testament, on a,* ou *il a, &c.*

Krachteloos, *byv.* Magteloos, zonder kracht. *Sans force, foible.*

Ik worde heel krachteloos. *Je deviens fort foible, mes forces m'abandonnent.*

★ Krachteloos, *byv.* Onvermogend, zonder uitwerking. *Inéficace, qui n'est pas suffisant.*

Dat gebodt wordt daar door krachteloos. *Cette ordonnance devient par là inéficace,* ou *sans force.*

★ Eene wet krachteloos maaken, vernietigen, te niet doen. *Abroger un édit: abolir, détruire, casser* ou *annuller une loi,* ou *une ordonnance.*

Krachteloosheit, *z. v.* Magteloosheit, zwakheit. *Foiblesse, langueur.*

★ Krachteloosheit van eenen uiterstten wille. *Invalidité d'un testament.*

Krachtig, *byv. en byw.* Sterk, goed, heilzaam. *Fort, ace, salutaire, bon.*

Dat is krachtig nat, bier, enz. *C'est un bon bouillon; c'est de la biére forte, &c.*

Een krachtig geneesmiddel. *Un remède éficace.*

Een krachtig, *of* vierig gebedt. *Une prière ardente.*

* Iets krachtig maaken, bevestigen, kracht geeven. *Vérifier,* ou *confirmer quelque chose.*

Krachtiglyk, *byw.* Dapperlyk, met kracht. *Vigoureusement, avec vigueur, avec force.*

Eene stadt krachtiglyk bestormen. *Donner vigoureusement l'assaut à une ville.*

Eenen storm krachtiglyk uitstaan. *Soutenir vigoureusement un assaut.*

* Krachtiglyk, *byw.* Ernstelyk, met ernst. *Ardemment, avec ardeur, avec feu, avec passion.*

★ Een gevoelen krachtiglyk tegenspreeken. *S'opposer ardemment à quelque opinion* ou *doctrine.*

KRAK, *z. m.* Borst, breuk, scheur. *Fente, crévasse.*

Die schotel kreeg daar eenen groten krak. *Ce plat eut* ou *reçut là une grande fente.*

★ Krak, *z. m.* Verzwakking, vermindering. *Breche, atteinte, qu'on fait à quelque chose.*

★ Zyn gezag heeft eenen grooten krak gekreegen. *On a fait breche à son autorité,* ou *on a donné atteinte à son autorité.*

KRAKKEEL, *z. g.* Twist, geryf, geschil. *Querelle, dissention, démêlé, dispute.*

Daar ontstont een groot krakkeel onder hen. *Il survint un grand démêlé,* ou *une grande querelle entre eux.*

Met iemant krakkeel hebben. *Avoir querelle avec quelqu'un.*

Met iemant krakkeel krygen. *Se brouiller avec quelqu'un.*

Krakkeelachtig, *byv.* Krakkeelzuchtig, twistig. *Querelleux, qui aime à quereller.*

Krakkeeler, *z. m.* Twister, kyver. *Querelleur.*

Krakkeelen, *w. w.* Twisten, kyven. *Quereller, se quereller.*

Zy krakkeelden daar lang over. *Ils se querelloient long tems pour cette afaire.*

Krakkeelluft, *z. m.* Krakkeelzucht, kyfluft. *Envie de se quereller.*

KRAM, *z. v.* Een tweeledig yzer krom gebogen. *Crampon.*

Ergens eene kram in slaan. *Enfoncer un crampon dans quelque chose.*

Kram, *z. v.* Een koperen ring in een verkens snuit, om het wroeten te beletten. *Anneau de cuivre qu'on passe dans le grouin d'un cochon, pour l'empêcher de fouiller la terre.*

Kramme, *z. v.* Zie boven *Kram.*

Krammen, *w. w.* Vast krammen, met een kram vast maaken. *Atacher avec des crampons,* ou *cramponner.*

Een verken krammen. *Clouer un cochon, lui mettre un clou sur le grouin pour l'empêcher de fouiller la terre.*

KRAMP, *z. v.* Trekking, *of* krimping der zenuwen. *Crampe, espece de goutte* ou *de convulsion.*

Veel met de kramp zyn gequelt. *Etre beaucoup tourmenté de la crampe* ou *de la goutte.*

‡ Zal hy dat doen, hy mogt de kramp! *Fera-t-il cela, il fera ce que je n'ose dire.*

Krampig, *byv.* Die veel de kramp heeft. *Qui est sujet à la crampe* ou *à la convulsion.*

KRANK, *byv.* Ziek. *Malade, qui est fort mal.*

Dood krank, *of* tot de dood toe krank zyn. *Malade à la mort,* ou *à l'extremité.*

Krank te bedde leggen. *Etre fort malade au lit; tenir le lit à cause d'une grande maladie.*

* Krank, *byv.* Kranke, broos, zwak, slecht. *Caduque, vieux, infirme, cassé.*

* Dat is een krank gebouw. *C'est une maison bien vieille & bien caduque.*

* Dat is een kranke troost! *C'est une foible,* ou *méchante consolation.*

Krankach ig. *byv.* Zie *Ziekelyk.*

Krankbedde, *z. v.* Zickebedde. *Lit de maladie.*

Godt worp hem neder op 't krankbedde. *Dieu le visita d'une grande maladie.*

Krankenbezoeker, *z. m.* Ziekentroester. *Consolateur,* ou *visiteur de malades.*

Krankheit, *z. v.* Krankte, ziekte. *Maladie dangereuse.*

Hy zal van die krankheit niet opstaan. *Il ne réchapera pas de cette maladie.*

Krankhoofdt, *z. g.* Een onzinnige, *of* gek. *Fou, écervelé.*

Krankhoofdig, *byv.* Krankzinnig, gek. *Fous, qui a le cerveau malade.*

Een krank hoofdig mensch. *Un fou, qui a le cerveau blessé.*

Krankhoofdigheit, *z. v.* Krankzinnigheit, gekheit. *Folie, maladie du cerveau.*

Krankte, *z. v.* Zie *Krankheit.*

Krankzinnig, *byv.* Zie *Krankhoofdig.*

Krankzinnigheit. *z. v.* Zie *Krankhoofdigheit.*

KRANS, *z. m.* Gevlochte kroon. *Couronne de branches,* ou *de fleurs.*

Een lauwerkrans. *z. m.* Een zegekrans. *Couronne de laurier, couronne*

vonne triomphale.

Een eikenkrans, *z. m.* Een burgerkrans. *Couronne de chêne verd, couronne civique.*

Een eiloof- of veilkrans, *z. m.* Een dronkemanskrans. *Couronne de lierre; couronne d'yvrogne.*

Een mirtekrans, een huwelykskrans. *Couronne de myrthe, couronne nuptiale.*

Een olyfkrans, *z. m.* Een vredekrans. *Couronne d'olivier, couronne de paix.*

Een bloem- *of* roozekrans, *z. m. Couronne de fleurs*, ou *de roses.*

Een roozekrans, *z. m.* Een roozenhoed, een snoer van koraalen, waar aan de Roomschgezinden hunne gebeden dagelyks tellen; een paternoster. *Rosaire*, ou *chapelet, composé de grains de corail, dont les Catholiques Romains se servent pour reciter leurs prieres; autrement patenôtres.*

Krans daar de darmen om zyn. *Mesantere; taie où sont attachez les intestins.*

* Een letterkrans, *of* letterkroon; een lofdicht. *Panegirique.*

Een pekkrans. *z. m. Sorte de flambeau, composé de corde & de résine.*

Kransmaaker, *z. m.* Kransmaakster. Zie *Versierder, Versierster.*

Kranswerk, *z. v.* Gesneede looffwerk. *Relief, (Terme de sculpteur.)*

KRAP, *z. v.* Meê, meêkrap. Zekereverf. *Matiere qui sert à teindre.*

Krap, *byw.* Nauwelyks, pas. *A peine.*

Dat komt krap uit eene elle. *Cela se fait à peine d'une aune; il n'y a presque pas assés d'une aune pour faire cela.*

Hy komt krap toe. *A peine a-t-il assez.*

Krapje, *z. v.* Een ribbetje vleesch. *Côtelette de porc, de veau, &c.*

Een krapje op den rooster gebraden. *Une côtelette rôtie sur le gril.*

KRAS, *z. v.* Schrap, schram. *Egratignure, excoriation, écorchure.*

Krasje, *z. g.* Kleene kras. *Petite égratignure.*

Hy heft een krasje op de hand. *Il a une petite écorchure à la main.*

Krassen, *w. w.* Krabben. *Egratigner.*

Krassen, *w. w.* (Dit word van de ravens gezegt.) *Croacer, croasser.* (*Ceci se dit au cri naturel des corbeaux.*)

Krassen als een raven. *Croacer*, ou *crier comme un corbeau.*

Zich krassen, *w. w. S'écorcher* ou *s'égratigner.*

Ik krasse my aan die spelde. *Je m'égratignai à cette épingle.*

KRASSER, *z. m.* Kratser, krasyzer. *Tire-bourre.*

Een krasser om een roer meê schoon te maaken. *Un tire-bourre qui sert à netteier un rusil.*

Krassing, *z. v.* Gekras. *Croacement, croassement, cri naturel du corbeau.*

KRAT, *z. g.* Het achterstuk van een wagen. *Le derriere d'un chariot.*

Dat krat is geestig beschildert. *Ce derriere du chariot est joliment peint.*

KRATSEN, *w. w.* Afkratsen, afkretsen. *Racler.*

KRAU, kraau, *z. v.* Krab, klau. *Coup d'ongle* ou *de grife.*

De papegaai gaf hem eene kraau met haaren poot. *Le perroquet lui donna un coup de ses ongles* ou *de ses grifes.*

‡ Iemant eene lustige kraau, *of* steek geeven. *Donner à quelqu'un un coup de grife; faire des reprimandes à quelqu'un.*

KRAUWAGIE, *z. v.* Schorft, schorftigheit. *Gale, gratelle.*

Zyne handen zyn vol krawagie. *Il a les mains toutes galeuses*, ou *toutes pleines de gales.*

KRAUWEY, *of* Karwey, *z. v.* Lapwerk. *Racommodage.*

Daar is geen kleine krauwey in dat huis te doen. *Il n'y a pas peu à racommoder dans cette maison.*

KRAUWEL, *z. m.* Kromme gaffel. *Fourche, fourchette à trois fourchons courbée.*

‡ Krauwel, *z. m.* Nagel. *Ongle, grife.*

‡ Hy zit zich gedurig met de krauwels in de huid. *Il ne fait que se grater continuellement.*

Krauwen, *w. w.* Krabben. *Grater, se gratigner.*

‡ Iemant krauwen, heckelen, doorstryken. *Reprimander*, ou *reprendre quelqu'un*; *faire des reprimandes à quelqu'un.*

Krauwen, *w. w.* Schrobben, knevelen. *Rosser, etriller, maltraiter.*

‡ Krauwer, *z. m.* Pachter, knevelaer. *Maltôtier, partisan.*

‡ De krauwers hebben een smokkel, *of* sluikery achterhaalt. *Les maltôtiers ont attrapé une personne qui frauduit les droits.*

‡ Hy is maar een knecht van de krauweren. *Il n'est que garçon des maltotiers.*

‡ Wee hem, die in handen van de krauweren (pachteren) valt! *Malheur à celui qui tombe entre les mains des maltotiers.*

‡ Krauwery, *z. v.* Schrobbery, knevelery. *Méchant traitement, comme de maltotiers, de voleurs, debrigands, &c.*

KRE.

KREB. Zie *Krib.*

KREEFT, *z. m.* Zekere bekende schaalvisch. *Ecrevice*, ou *écrevisse. Poisson testacée, espéce de Cancre.*

Zeekreeft, *z. m. Ecrevisse de mer.*

Rivierkreeft, *z. m. Ecrevisse de riviere.*

De zeekreeften zyn veel grooter, dan de rivierkreeften. *Les écrevisses de mer sont beaucoup plus grands que les écrevisses de riviere.*

‡ Dat is een looze kreeft, een doortrapt vrouwwensch. *C'est une fine piéce, c'est une rusée.*

* Hy gaat den kreeften gang; hy gaat achteruit, hy leert te rug. *Il va comme une écrevisse, il marche à reculons, il n'aprend rien.*

‡ Hy gaat den kreeften gang; hy gaat verkeerde wegen. *Il prend un méchant train, il ne suit pas le bon chemin.*

De kreeft, *z. m.* Zeker geslarnte. *Le signe de l'escrevisse*, ou *du cancer; un des douze signes du Zodiaque.*

Die landen zyn onder den kreeft gelegen. *Ces pays sons situés sous le signe du cancer.*

KREEK, *z. v.* Een kromme grift, *of* sloot. *Petit canal*, ou *fossé tortu.*

Zuidholland is vol killen en kreeken. *La Holande meridionale est pleine de profondeurs & de canaux tortus.*

Mossel-

Mosselkreek, *z. v.* Zeker water by Bergen op den Zoom. *Certaine eau qui est aupres de Berg-op-Zoom.*

KREEL, *z. v.* Een smal boordsel. *Sorte de galon fort étroit.*

Kreelen, *w. w.* Met een kreelboorden. *Galonner.*

KREET, *z. m.* Geroep, geschreeuw. *Cri.*

Daar ging een grooten kreet op. *On y entendoit un grand cri.*

Wapenkreet. *Cri aux armes.*

KREGELIG. Zie *Krygelig.*

KREKEL, *z. m.* Zeker blocdeloos diertje. *Cigale, sorte d'insecte.*

Een veldkrekel. *Cigale de campagne.*

Krekelig, *byv.* Knorrig, gemelyk. *Chagrin, de méchante humeur.*

Dat is een krekelig kindt. *C'est un enfant fort chagrin*, ou *de mechante humeur.*

KRENG, *z. v. eng.* Een dood aas. *Charogne, corps d'un animal mort.*

Daar leit eene kreng in 't water. *Voila une charogne dans l'eau.*

‡ Dat is een vuil kreng, een vuilaardig menschen. *C'est un méchant animal*, ou *une méchante beste. (Terme injurieux.)*

Krengen, *g. w.* (*Een zeew.*) Op zy zeilen. *Faire voile en panchant sur le côté.*

Hy kreeg eenen schoot onder water, en most krengen. *Il reçût un coup de canon à l'eau, qui l'obligea de faire voile en panchant sur le côté.*

‡ Krengen, *w. w.* Knibbelen, naau dingen. *Barguigner, chicaner en achettant quelque chose.*

‡ Ik weet niet hoe gy zoo krengen meugt. *Je ne scai comment vous pouvez barguigner de la sorte.*

KRENKEN, *w. w.* Verzwakken, beschadigen. *Affoiblir, rendre debile, ôter les forces.*

Dat huis is daar zeer door gekrenkt. *Cette maison est extrémement afoiblie par là.*

Veel wyns krenkt de gezondheit. *Le trop de vin nuit à la santé.*

Krenking, *z. v.* Verzwakking, beschadiging. *Afoiblissement.*

Krenkte, *z. v.* Krankte, krankheit, ziekte. *Maladie.*

Eene groote krenkte leggen. *Avoir une grande maladie.*

KREPEL, *byv.* Zie *Kreupel.*

KREVEL, *z. v.* Jeukte, kreveling. *Demangeaison.*

De krevel hebben. *Avoir une demangeaison, demanger.*

Krevelen, *g. w.* Jeukte hebben. *Demanger, avoir de la demangeaison.*

Krevelkruidt. *z. g. Toutes sortes de choses qui causent de la demangeaison.*

KREUNEN, *w. w.* Steunen. *Gémir, soupirer, se plaindre.*

Hy kreunt gestadig van pyn. *Il ne fait que se plaindre de douleur.*

* Zich ergens niet aan kreunen *of* aan steuren; iets niet achten. *Ne se soucier pas de quelque chose, ne pas estimer quelque chose, ne se mettre en peine, &c.*

Ik kreun 'er my weinig aan wat de menschen zeggen. *Je ne me mets guéres en peine*, ou *je ne me soucie guéres de ce que disent les gens.*

KREUPEL, *byv.* Mank, verminkt aan de voeten. *Estropié, manchot.*

Hy quam kreupel uit het leger. *Il s'en revint estropié de l'armée.*

Aan beide de voeten kreupel. *Estropié des deux côtés; être incommodé aux deux pieds, ne pouvoir marcher.*

Zy gaat heel kreupel, *of* mank. *Elle cloche, elle boite, elle va mal, elle a de la peine a marcher.*

* Kreupel, *byv. en byw.* Slecht, onnozel, traag. *Mal, innocent.*

* Dat is een kreupel antwoordt, een kreupele werkhaas, enz. *C'est une pauvre reponse, c'est un pauvre ouvrier, c'est un méchant artisan.*

* Heel kreupel schryven. *Ecrire mal.*

De betaling komt kreupel by. *Le payement va fort mal; on paye fort mal.*

‡ Hy is maar een kreupel, een kruk, brodder, *of* broddelaar. *Ce n'est qu'un gâtemestier; c'est un homme qui gâte toute la besogne qu'il fait.*

* De kreupele, *of* hinkende bode komt achter aan; de quaade tyding komt op 't laatste. *Les mechantes nouvelles viennent aprés* ou *à la fin.*

‡ De kreupele wil voordanssen; de onbequaamste wil't meeste werk doen. *Les boiteux veulent entrer les premiers dans la danse*, c'est-à-dire, *les plus malhabiles veulent faire le plus.*

Kreupelachtig, *byv.* Een weinig kreupel. *Un peu estropié, un peu boiteux.*

Een kreupelbosch. Een bosch van struiken. *Bois taillis.*

Kreupelheit, *z. v.* Verminktheit aan de voeten. *Etat de celui* ou *de celle qui est estropié* ou *estropiée.*

KRI.

KRIB, kribbe, *z. v.* Voederbak der beesten. *Créche, mangeoire où l'on met le foin des bœufs, vaches & moutons. (Als 't van de paarden gezegt word, is 't* Râtelier.)

't Paerd staat aan de kribbe. *Lecheval est au râtelier.*

Christus geboren, wiert nedergelegt in de kribbe. *J. Christ étant né, fût mis dans la créche.*

* De kribbe des Heilands; zyne nederige geboorte. *La créche* ou *le berceau du Sauveur.*

Kribbe, *z. v.* Slaapplaats van jonge kinderen, die in, en uit de bedstede der ouderen geschoven word. *Créche, petit lict où l'on couche les petits enfans.*

Dat kind slaapt noch in de kribbe. *Cet enfant couche encore dans la créche.*

‡ Kribbe, *z. v.* Een boos wyf. *Mechante femme.*

Kribbenbyter, *w. w. Tiquer, appuier les dents contre la mangeoire.*

Kribbebyten, *z. m.* Een paard dat de krib aan stukken byt. *Cheval tiqueur, cheval qui a le tic*, ou *qui tique.*

‡ Kribbebyter, *z. m.* Een gemelyk kribbig mensch. *Homme qui se ronge le cœur.*

Kribbebyting, *z. v. Tic. (Terme de manege.)*

Kribbig, *byv.* Gemelyk, vuilaardig. *Chagrin, de méchante humeur.*

Dat is een kribbig vrouwmensch. *C'est une femme chagrine & de méchante humeur.*

Kribbigheit, *z. v.* Gemelykheit, vuilaardigheit. *Chagrin, humeur difficile, méchant naturel.*

KRIECK, *z. v.* Krekel. *Cigale; sorte d'insecte.*

‡ Zingen als een kriek; lustig zingen. *Chanter fort gai.*

KRIEK, z, v. Zekere witte, zwarte, of wit- en roode kerſſe. *Guigne, ſorte de cerife, blanche, noire, ou blanche & rouge.*

Dat zyn Spaanſche krieken. *Ce ſont des guignes de Toſcane ou de Portugal.*

Kriekeboom. z. m. *Guignier, ſorte de cerifier.*

Kriekenbogaart, z. m. *Lieu planté de guigniers.*

Krieken over zeer. Zeker zeegewas. *Alquaquenges, baguenaudes; en Grec* Halicacabos; *en Latin* Solanum.

't Krieken van den dag; het doorbreeken van den morgeſtondt. *Aube, le point du jour, aurore.*

Met het krieken van den dag opſtaan. *Se lever à l'aube,* ou *au point du jour.*

KRIEL, z. g. Kleingoet, uitſchot. *Le plus petit & le plus vil de quelque choſe.*

Dat is maar kriel van appelen. *Ce ne ſont que de méchantes petites pommes.*

‡ Een kriel, z. m. *en v.* Een kort menſch. *Courtaut, perſonne courte & ramaſſée.*

Een krieltje, z. g. Een kleen haantje of hennetje; kruiphaantje of hennetje. *Un petit coq,* ou *une petite poule, qui ſont de petite eſpece.*

Krielen, g. w. Wemelen, grimmelen. *Fourmiller, paroître en grand nombre.*

't Krielt daar van volk. *Ce lieu fourmille de monde.*

De kaas krielt van maden. *Le fromage eſt tout plein de petits vers; il y a une fourmilliére de vers dans ce fromage.*

Dat boek krielt van drukfeilen. *Ce livre fourmille de fautes d'impreſſion; il y a une fourmilliere de fautes d'impreſſion dans ce livre.*

KRIELHAAN, of hen, z. m. *en v.* Krieltje. *Sorte de petite poule,* ou *de petit coq.*

‡ Dat is een krieltje, of krielhennetje, een klein wyfje. *C'eſt une femmelette; c'eſt une petite femme.*

Krieling. Zie Gewemel, gekriocl.

‡ KRIEMELEN, w. w. Talmen, neutelen. *Barguigner, chicaner.*

‡ Kriemeler, z. m. Talm, neutelaar. *Barguigneur, chicaneur.*

Kriemelig, *byv.* Klein, in malkander. *Très petit & mélé, confus, confuſe.*

Dat is kriemelig ſchrift. *C'eſt une petite écriture bien confuſe, & bien menuë.*

‡ Kriemelig, *byv.* Talmachtig, neutelig. *Chicaneux, qui aime à barguigner & à conteſter pour le prix.*

Kriemelſchrift, z. g. Heel klein ſchrift. *Tres petite écriture.*

* KRIMP, z. v. Nood, gebrek. *Neceſſité, diſette.*

* Daar is noch geen krimp; 't is 'er noch breet, noch ruim. *Tout y eſt encore en abondance; il n'y a pas encore de diſette.*

Krimpen, g. w. In malkander trekken. *Se rétirer, ſe rétrécir.*

Dat laken krimpt in 't water. *Ce drap ſe rétire ou ſe rétrécit dans l'eau.*

Die mantel is zeer gekrompen. *Ce manteau s'eſt fort rétréci.*

Van pyne, van koude krimpen. *Se rétirer de douleur,* ou *de froid.*

Die viſch is ſchoon gekrompen. *Ce poiſſon eſt trés bien rétiré.*

* De windt krimpt; de windt loopt meer en meer tegens de zon. *Le vent change, & ſe range vers le ſud, en Leot.*

Hy krimpt, of knypt by den windt op. *Il ſerre le vent.*

* De Heeren krimpen wat, geeven wat toe, ſtaan zoo ſtyf niet meer op hun ſtuk. *Les Seigneurs ne ſont plus ſi rigoureux, ils lâchent un peu de leur droits.*

Krimpert, z. m. Een die kouwelyk is. *Un homme frileux.*

Krimpert, z. m. Krimpviſch. *Poiſſon frais, & qui ſe rétire aprés qu'on l'a coupé.*

Daar is ſchoone krimpert op de merkt. *Il y a de beau poiſſon frais au marché.*

Krimpig, *byv.* Huiverig, koudelyk. *Frileux, frileuſe.*

Krimping, z. v. Trekking in malkander. *Retirement, contraction.*

Krimping des buiks, der darmen. *Trenchée de ventre, de boieaux.*

Krimping van zenuwen. *Retirement des nerfs.*

Krimpſter, z. v. Een koudelyk vrouwmenſch. *Fille* ou *femme frileuſe.*

Krimpviſch, z. v. Krimpert. *Poiſſon frais, & qui ſe rétire quand on le coupe.*

Krimpzalm, z. v. *Saumon frais, qui ſe rétire quand on l'a coupé.*

KRING, z. m. Ring, ronde omtrek. *Cercle, ce qui entoure une choſe.*

Zy ſtonden by malkander in eenen kring. *Ils étoient rangés en forme de cercle.*

De ſoldaten ſloegen eenen ronden kring om hem. *Les ſoldats l'entourerent,* ou *firent un cercle autour de lui.*

Daar is een kring om de zon, om de maan. *Il y a un cercle autour du ſoleil, autour de la lune.*

Kringswyze, *byv.* Rond, als een kring. *En façon de cercle.*

Dat vertoont zich kringswyze. *Cela ſe repreſente en façon de cercle.*

KRIOELEN, w. w. Door malkander zweeven, wemelen, of loopen. *Se mouvoir l'un parmi l'autre.*

De vezels krioelen wonderlyk door malkander. *Les atomes,* ou *les petites particules de la pouſſiére ſe meuvent merveilleuſement l'un parmi l'autre.*

Krioeling, z. v. Gekriool, gewemel. *Mouvement de petites particules l'un parmi l'autre.*

KRISTAL, z. g. Zekere doorſchynende ſteen, die in de aarde groeit. *Criſtal, certaine pierre transparente & blanche comme le diamant.*

Bergkriſtal, z. g. *Criſtal de roche.*

Kriſtalyn, kriſtalyne, *byv.* Dat van kriſtal gemaakt is. *De criſtal, ce qui eſt fait de criſtal.*

Kriſtalyne glazen. *Verres* ou *glaces de criſtal.*

* Kriſtalyn, *byv.* Dat als kriſtal doorſchynt, helder, klaar, ſchoon. *Criſtalin, transparent.*

* Eene kriſtalyne beek. *Ruiſſeau criſtalin, eau criſtaline.*

* Het kriſtalyne gewelf; de hemel. *Le firmament,* ou *le cielcriſtalin.*

Kriſtalyn, *byv.* 't Kriſtalyne vocht in 't oog. *Criſtalin, humeur criſtaline.*

KRO.

KROEG, z. v. Slechte herberg, drinkhuis. *Taverne, méchant cabaret.*

In de kroeg gaan. *Aller à la taverne.*

Een smokkelkroeg. *Cabaret borgne qui n'est frequenté que par de pauvres gens.*

Kroegen, *w. w.* (Een metzelaars, en Timmerm. w.) Teeren, in een kroeg vrolyk zyn wanneer ze eenig geldt hebben gekregen, als een huis onder 't dak is. *Se divertir & dépenser une piéce d'argent, qu'on a reçu aprés qu'une maison est sous le toit, dans un cabaret. (Terme de charpentier & de maçon.)*

‡ Kroegvlieg, *z. m.* Kroegloper, drinkbroer. *Biberon, beuveur, ivrogne.*

KROES, *z. m.* Beeker. *Gobelet.*

Eenen kroes in 't ronde drinken. *Boire un coup à la ronde.*

‡ Hy mag zynen kroes wel uit; hy mag braaf drinken. *Il peut fort bien vuider son verre.*

Kroes, *z. m.* Smeltkroes. *Creuset.*

Eenig zilver in den kroes smyten, versmelten. *Mettre quelque argent dans un creuset pour le fondre.*

‡ Kroes, *byv.* Krul, verwart, verwaant, trots. *Embroullé, bourru, orgueilleux, fier.*

‡ Kroes van opslag; trots van gezicht. *Qui a la mine orgueilleuse.*

‡ 't Hoofdt staat hem heel kroes, *of* heel verwart. *Il n'est pas en bonne humeur; on lui a rompu la tête* ou *les oreilles; on l'a faché.*

‡ Hy ziet 'er heel kroes uit. *Il l'air tout bourru.*

Kroes haair, *of* haar; dichtgekrult haair. *Cheveux crépus*, ou *frisez.*

Kroezen. Zie *Krullen.*

KROKODIL, *z. m.* Kaaiman; zeker halfilachtig dier. *Crocodile, animal amphibie.*

* Krokodilletraanen; geveinsde traanen. *Larmes de crocodile, des larmes feints.*

* KROL, *z. g.* Een klein huisje. *Petite méchante maison; trou de maison.*

Hy woont achter af in een krol. *Il demeure à l'écart dans un trou de maison.*

Krollen. Zie *Krullen.*

Krollen als de katers. *Crier comme les chats qui font en chaleur.*

Krollig, *byv.* Klein, met kleine vertrekken. *Qui a des petits apartemens*

Dat is een krollig huis. *C'est une maison qui a de petits apartemens.*

Krols zyn; hitzig zyn. (Dit wort van de katten gezegt.) *Etre en chaleur.* (*Ceci se dit des chats.*)

KROM, *byv.* Scheef, slim, gebogen. *Tortu, courbé.*

* Krom, *byv.* Slinks, quaadt, ondeugende. *Méchant, pervers.*

* Hy gaat kromme wegen in. *Il ne va pas droit.*

Dat been staat heel krom. *Cette jambe est toute tortuë.*

Een kromme stok. *Baton tortu* ou *courbé.*

Die stroom, *of* dat water loopt heel krom. *Cette riviere a un cours bien entortillé.*

Krom worden van ouderdom. *Se courber de vieillesse.*

‡ Zyn handen staan krom; hy is diefachtig. *Il a les mains courbées; il a un penchant au vol,* ou *à derober.*

Kromachtig, *byv.* Een weinig krom. *Un peu tortu.*

Krombeen, *z. m. en v.* Scheefbeen; een die kromme beenen heeft. *Qui a des jambes tortuës & courbées.*

Kromhals, *z. m. en v.* Scheefhals. *Cou tortu,* ou *de travers.*

Kromhooren, *z. m. en g.* Een kromme blaashooren. *Cor tortillé,* ou *recourbé.*

Kromhout, *z. g.* Hout dat krom gewassen is. *Bois courbé* ou *tortu.*

Kromhout, *z. g.* Hout om tot kniën en gebinten in de scheepen gebruikt te worden. *Courbes, courbâtons,* ou *côtes de navire. (Terme de mer.)*

Kromhout, *z. m. Courbe, piéce de charpenterie.*

* Men kan alle kromhout niet recht maaken; alles dat qualyk gedaan is niet herstellen. *On ne peut pas toûjours redresser,* ou *raccommoder ce qui est gâté.*

Krommen, *w. w.* Krom maaken, buigen. *Courber, plier.*

Iets boogswyze krommen. *Courber quelque chose & la plier comme en arc.*

Zy kromde zich in 't baaren. *Elle se courba en accouchant.*

Zich krommen; zich sterk voor- *of* achterover buigen. *Se courber par devant,* ou *par derriere.*

Krommen, *g. w.* Krom worden. *Se courber, devenir courbé.*

* Het moet vroeg krommen, dat een goede haak zal worden. *Il faut commencer une affaire de bonne heure pour réüssir.*

Krommés, *z. g.* Schoenmakers snymés. *Tranchet de cordonnier & de savetier.*

Kromming, *z. v.* Buiging, *Action de courber.*

‡ Kromneus, *z. m. en v.* Een die een kromme neus heeft. *Qui a le nez courbé & tortu.*

Kromsteven, *s. m.* Zeker vaartuig, *of* schip. *Sorte de navire.*

Kromte, *z. v.* Bogt. *Courbure.*

Dat water loopt met veele kromtens. *Cette eau court avec plusieurs détours.*

Kromtong, *z. m. en v.* Een die qualyk bespraakt is. *Bégue, celui qui a la langue pesante,* ou *qui ne prononce pas bien.*

Kromtong, *z. m. en v.* Een uitheemsche die een taal qualyk uitspreekt. *Etranger qui parle* ou *prononce mal une langue.*

‡ Kromtongen, *w. w.* Stamelen; een quaade uitspraak hebben. *Bégaier, avoir une mauvaise prononciation.*

‡ Kromvoet, *z. m. en v.* Scheefvoet; een die kromme voeten heeft. *Qui a les piez tortus.*

Kromweg, *z. m.* Een kromme, *of* bogtige weg. *Chemin tortu.*

Kromwulf, *z. g.* Een gewelf dat krom is. *Voute.*

't Kromwulf van een schip. *La voute du vaisseau.*

KRONYK, *z. v.* (*Een ond. w.*) Jaarboek, tydboek. *Anales* ou *Annales, histoire écrite par années; chronique.*

Kronykschryver, *z. m.* Jaarboekschryver. *Analiste, Annaliste.*

KRONKELEN, *g. w.* In malkander trekken. *Se rétrer, se rétrecir.*

Die stoffe is heel gekronkelt. *Cette étoffe est tout à fait retirée.*

KROON, *z. v.* Hoofdtsieraat. *Couronne, ornement de tête.*

Met de koninglyke kroon op 't hoofdt. *Avec la couronne royale sur la tête.*

Kroon, *z. v.* Zeker stuk geldts. *E'cu, qui vaut deux florins monnoye de Hollande.*

Eene gouden kroon. *E'cu d'or.*

Eene Fransche, eene Engelsche kroon. *Un écu de France, un écu Angleterre.*

Kroon, z. v. Al wat kroonswyze is. *Couronne*, ou *tout ce qui est fait en façon de couronne.*

Eene kroon om garen op te zetten. *Sorte de dévidoir.*

Kroonen in de kerk; kerkkroonen. *Des chandeliers d'église; chandeliers de cuivre qu'on pend dans les églises, & qui sont faits en forme de couronne.*

Die boom heeft eene schoone kroon. *Cet arbre a une belle couronne de branches.*

Kroon van bloemen. Zie *Krans.*

* Kroon, z. v. Ryk, koninglyke regeering. *Couronne, Roiaume, état, gouvernement roial.*

* De Kroon van Vrankryk. *La Couronne de France.*

* De twee Noorder Kroonen, Zweden en Denemarken. *Les deux Couronnes du Nord; Suede & Dannemarq.*

* De Koning zedert zyn komste tot de Kroon, geboodt, enz. *Le Roi depuis son avenuement à la Couronne, commanda, &c.*

* Hoe zwaar valt eene Konings kroon, *of* de koninglyke regeering! *Combien pése la couronne d'un Roi,* ou *combien la couronne d'un Roi est elle pesante!*

* Kroon, z. v. Eer, roem, luister. *Ornement, honneur, gloire.*

* Hy is de kroon van zyn geslagt. *Il est la gloire de sa famille.*

* De kroon der deugdt, *of* der heerlykheit; het eeuwig heil. *La couronne de gloire; le salut éternel.*

* Iemant eene kroon opzetten; iemant pryzen, *of* verheffen. *Louër quelqu'un, élever la reputation de quelqu'un.*

‡ Iemant eene kroon opzetten; qualyk van iemant spreeken. *Parler mal de quelqu'un; déchirer la reputation de quelqu'un.*

‡ Zy zet haaren man eene schoone kroon op! *Elle déchire la reputation de son mari.*

Kroonen gout, z. g. Zeker soort van gout. *Sorte d'or dont on frape* ou *bat des écus.*

Kroonen, w. w. Een kroon op 't hoofdt zetten. *Couronner, mettre une couronne sur la tête.*

De Koning wierdt door den Bisschop gekroont. *Le Roi fût sacré & couronné par l'Evêque.*

‡ Iemant met eenen kluppel kroonen; iemant afrossen. *Rosser quelqu'un; donner de coups de baton.*

* Het eind kroont het werk; 't eind goed al goed. *La fin couronne l'ouvrage,* ou *l'œuvre.*

Krooning, z. v. Inhuldiging van een Koning. *Couronnement, sacre d'un Roi.*

De dag der krooninge is vast gestelt. *Le jour du couronnement est arrêté* ou *fixé.*

Kroonlyst, z. v. Gesneden lyst aan 't kapiteel. *Le couronnement des colonnes.*

Kroonwerk, z. g. Loofwerk, kroonswyze gesneeden. *Relief, en forme de couronne.*

KROOS, krooft, z. g. Eendgroen. *Sorte de verdure qui croit dans l'eau que les canards aiment fort.*

Kroosjes; kleene pruimtjes. *Sorte de petites prunes.*

Krooft, z. g. Afval van endvogelen en ganzen. *La déponille, le dedans* ou *les entrailles des canards, & des oyes.*

* Krooft, z. g. *(Een dichtk. w.)* Afzetzels, kinderen, wasdom *of* winst der ouderen. *Enfans, race, lignée, décendans.*

* Zy is van 't edelkrooft, enz. *Elle est de la race noble,* ou *de noble lignée; elle est de la noble maison,* ou *famille, &c.*

* Hy is van myn krooft niet; hy gelykt niet naar my. *Il n'est pas des miens; il ne me ressemble pas.*

KROOT, z. v. Zie *Karot.*

KROP, z. v. 't Vel daar de spys der vogelen in komt. *Poche, jabot, premier receptacle de la nourriture dans les oiseaux.*

Men vond eene spelde in zyn krop. *On trouva une épingle dans son jabot.*

Krop, z. v. Borst. *Poitrine.*

't Beest stak de krop voor uit. *La bête présenta sa poitrine.*

Krop, z. v. Gezwel aan de kin. *Sorte de tumeur qui vient sous le menton.*

De krop van de blaas. *Le cou de la vessie.*

Dat stak hem in de krop; daar was hy quaat om. *Il étoit fâché pour cela; il ne pouvoit digerer cela.*

* Zyn krop uitschreien. *Décharger son cœur à force de pleurer.*

* Haar krop wierd zoo vol, dat zy, enz. *Son cœur étoit tellement serré de tristesse, qu'elle, &c.*

KROPLEEN, z. w. Borstbeen. *L'os de la poitrine.*

KROPGANS, z. v. Gans die gemest word. *Oye qu'on engraisse.*

Kropgezwel, z. g. Kropzweer. *Ecrouelles.*

Kroppen; salade tot kroppen geschooten. *Salade pommée; laituë pommée.*

Dat zyn schoone kroppen. *Voila de belle salade,* ou *laituë pommée.*

Kroppen, w. w. Vogels kroppen. *Donner la becquée aux oiseaux, pour les engraisser.*

Kroppen, w. w. Tot kroppen schieten. *Pommer, devenir en pomme.*

De salaat begint te kroppen. *La laituë,* ou *la salade commence à pommer.*

Kroppert, z. m. Eene duif met een krop. *Pigeon qui a la poche* ou *le jabot bouffi.*

Kropper, z. v. Kropsalade. *Laituë pommée.*

Kroppig, byv. *(* Dit wordt van zommige spys gezegt. *)* Droog. *Ceci se dit du manger qui est trop sec, & qu'on ne peut pas bien avaller.*

* Kroppig, byv. Hoofdig, quaataardig. *Malin, malicieux, têtu opiniâtre.*

* Hy is een kroppige jongen. *C'est un garçon têtu,* ou *malicieux.*

KROPVOGEL, z. m. Vogel dien men mest. *Oiseau à qui on donne la béquée.*

KROPZWEER, z. v. Kropgezwel. *Ecrouelles, sorte de mal.*

KROSPELBEEN. Zie *Kraakbeen.*

KROT, z. g. Kot; een klein huisje. *Méchante petite maison; petit trou de maison.*

‡ Dat is een klein krot; een kleine jongen *of* klein meisje. *C'est un petit garçon,* ou *une petite fille.*

KRU.

KRUCHEN, w. w. Klaagen, steenen. *Gémir, se plaindre, soupirer.*

‡ Kruchert, z. m. Klager. *Homme qui gémit, qui se plaint* ou *qui soupire.*

KRUID, z. g. Hof- *of* veldgewas. *Herbe (qui croit aux prez,* ou *dans les jardins.)*

Daar wassen schoone kruiden in dat

dat veldt. *Il croît de belles herbes dans cette campagne.*

Moeskruiden. *Des herbes potagéres.*

Geneeskruiden. *Des herbes medicinales.*

Kruid, *z. v.* Speceryen. *E'pice, épicerie.*

Het fyne kruid is, *of* de beſte ſpeceryen zyn opgeſlagen. *Les meilleures épiceries, (commeclous de geroffles, muſcade, fleur de muſcade, canelle, &c.) ſont renchéries.*

Kruidt, *z. g.* Buskruidt. *Poudre à tirer.*

Grof kruidt, *z. g. Poudre à canon.*

Laadtkruidt. Fyn buskruidt. *Poudre d'amorce.*

Blaaſt het kruidt van de pan. *Souflez la poudre du baſſinet.*

Hy heeft al zyn kruidt verſchoten. *Il a tiré toute ſa poudre.*

‡ Hy heeft al zyn kruidt verſchoten; al zyn krachten geſpilt. *Il a conſumé toutes ſes forces.*

* Ik kenne dat kruid! ik weet wie, *of* wat het is. *Je connois bien cela; je ſcai bien ce que c'eſt*, ou *qui c'eſt.*

Kruidtachtig, *byv.* Kruidig, naar kruidt. *E'picé, qui a un goût d'épices.*

Kruidtbedde, *z. g. Carreau*, ou *parterre où on a ſemé*, ou *planté des herbes.*

Kruidtboek, *z. g. Livre qui traite des herbes & des plantes.*

Munting heeft een ſchoon kruidtboek gemaakt. *Munting a fait un excellent livre des plantes.*

Kruidtbus, *z. v.* Kruidtdoos. *Boite où on met de la poudre* ou *des épiceries.*

Kruiden, *w. w.* Met kruidt beſtrooien. *E'picer, poudrer avec des épiceries.*

Die worſt is ſterk gekruidt. *Ces ſauciſſes ſont fort épicées*

Kruidenier, *z. m.* Speceryverkooper. *E'picier, celui qui vend des épiceries.*

Kruideniers winkel, *z. v. Boutique d'épicier.*

Kruidhaaler, *z. m.* Kruidplukker. *Homme qui va chercher des herbes*, ou *des plantes medicinales.*

Kruidhaalſter, *z. v.* Kruidplukſter. *Femme qui va chercher des herbes* ou *des plantes medicinales.*

Kruidthof, *z. m.* Hof daar kruiden in waſſen. *Jardin où croiſſent toutes ſortes d'herbes.*

Kruidthooren, *z. m. eng.* Hooren daar 't laadtkruidt in is. *Corne dans quoi on met la poudre d'amorce; cornet à poudre.*

Kruidje, *z. m.* Een teêr klein kruidt. *Petite plante.*

Kruidje roer my niet; zeker kruidt. *Noli me tangere. (Herbe ou plante medicinale.)*

* Kruidje roer my niet; een neteloorig menſch. *Homme prompt & qui ſe met aiſément en colére.*

Kruidthuis, *z. g.* Huis daar 't kruidt in bewaart wordt. *Magazin à poudre.*

Kruidig, *byv.* Naar kruidt. *E'picé, épicée.*

Die koſt is heel kruidig. *Cette viande eſt tres bien épicée.*

‡ Kruidig, *byv.* Fier, net, koſtelyk. *Net, fier, propre.*

‡ Dat is een kruidig dier, eene kruidige vryſter. *Voila une fille propre.*

Kruidtkamer, *z. v.* *Le lieu ou on met la poudre dans un vaiſſeau.*

De kruidtkamer raakte in den brandt. *Le feu ſe prit dans la chambre*, où *dans le lieu où étoit la poudre.*

Kruidtkenner, *z. m.* Kruidtqueker, *Qui a connoiſſance & ſoin des plantes medicinales.*

Kruidtkoek, *z. v.* Gekruide koek. *Pain d'épices; gâteau épicé.*

Kruidtkoekjes, *z. g. Petit pains* ou *gateaux épicez.*

Kruidlezer, *z. m. Homme qui choiſit & ſépare les bonnes épices des mauvaiſes.*

De kruidlezer van 't Ooſtindiſch huis. *Ceux qui choiſiſſent & ſeparent les épices dans le magazin de la Compagnie des Indes Orientales.*

Kruidtmerkt. Zie *Groenmerkt.*

Kruidtmolen, *z. v. Moulin a poudre.*

Kruidtnagel, *z. v. Clou de giroſle.*

Kruidtnagelboom. *Giroſle.*

Kruidtnagelhout, *z. g. Bois de giroſle.*

Kruidtnoot, *z. v.* Noot van muskaat. *Noix de muſcade; noix muſcade; muſcade.*

Kruidtplukker, *z. m.* Kruidthaaler. *Celui qui cherche les herbes medicinales.*

Kruidtplukſter, *z. v.* Kruidthaalſter. *Femme qui va chercher des herbes ou des plantes médicinales.*

Kruidttoren, *z. m.* Kruidthuis. *Magazin à poudre; magazin de poudre.*

De kruidttoren is geſprongen. *Le magazin à poudre eſt ſauté.*

Kruidtwinkel, *z. v.* Kruideniers winkel. *Boutique d'épicier.*

Kruidworm, *z. m.* Zeker bloedeloos diertje. *Chenille, ſorte d'inſecte.*

KKUIEN, *w. w.* Met een kruiwagen voeren. *Charier par brouette* ou *avec une brouette.*

Hy kan heel zwaar kruien. *Il peut charier, des peſants fardeaux par brouette*, ou *avec une brouette.*

* Iemant in een ampt kruien. *E'lever quelqu'un a une charge par ſon credit*, ou *par ſes intrigues.*

KRUIER, *z. m.* Arbeider, drager. *Crochetteur, Gagne-denier.*

Dat is kruierswerk. *C'eſt l'ouvrage* ou *le travail de gagne-denier.*

‡ Als een kruier ſpreeken, onbeſchoft ſpreeken. *Parler d'une maniere incivile & groſſiere.*

't Kruiers gilde, *z. g. Le corps de meſtier des crochetteurs*, ou *des gagne-deniers.*

* Hy heeft goede kruiers gehadt. *Il a eu des gens de credit qui l'ont aidé.*

KRUIK, *z. v.* Waterkruik. *Cruche; vaiſſeau à mettre* ou *à tranſporter des liqueurs.*

Een kruik met wyn, bier, enz. *Une cruche remplie de vin, de biere, &c.*

‡ De kruik gaat zoo lange te water tot dat zy breekt. (Een ſpreekwoordt.) *Tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle ſe briſe.* (Proverbe.)

* Ergens de kruiken beſteflen; 't beſtel van eene maaltydt, enz. hebben. *Avoir la direction & le ſoin de preparer un feſtin*, ou *quelque afaire.*

KRUIM, *z. v.* Kruim van 't broodt. *Mie, mie de pain.*

* Kruim, *z. v.* 't Pit, 't merg. *Moêle*, ou *mouêle, la ſubſtance de queique choſe.*

* Dat is 't kruim van de zaake. *C'eſt le neud de l'afaire.*

* Daar ſteekt kruim in; daar ſteekt verſtant *of* oordeel in. *Il y a de la moêle*, cet à dire, *de l'eſprit la dedans.*

Kruimig, *byv.* Kruimachtig. *Qui s'émie*, ou *qui ſe met facilement en mie.*

Dat is kruimig broodt. *Ce pain s'emie*, ou *ſe met facilement en mie.*

Kruimel, *z. m.* Kruime, broodtkruimel. *Miette.*

Geef de kruimelen de hoenderen.

Don-

Donnez les miettes aux poules.

‡ De broodtkruimelen steeken hem; hy is heel dartel. *Il est trop a son aise*, ou *l'abondance le porte a la lasciveté.*

Hy kreeg daar niet een kruimel, *dat is*, niet met al van. *Il n'en reçût pas seulement une miette, il n'en eut rien.*

Kruimelen, *w.w.* Aan kruimelen wryven. *Emier, mettre en mies* ou *en miettes.*

Kruimelen, *w.g.* Met kruimelen uitvallen. *S'émier, se mettre en mies* ou *en miettes.*

Dat broodt kruimelt zeer. *Ce pain se met en miettes*, ou *s'émie fort.*

Kruimelig, *byv.* Dat zeer kruimelt. *Qui s'emie*, ou *se met facilement en mies*, ou *en miettes.*

Kruimelig broodt. *Pain qui s'emie.*

KRUIN, *z.v.* Top. *Sommet.*

De kruin van den berg. *Le sommet de la montagne.*

Kruin van 't hoofdt; hoofdtschedel. *Le sommet de la tête.*

Eene geschore kruin. *Tonsure (Terme de l'église Romaine.)*

‡ 't Schort hem in de kruin; hy is niet wel by 't hoofdt. *Il a le cerveau blessé.*

‡ Hy kan dat niet in zyn kruin krygen, *of* niet begrypen. *Il ne peut pas comprendre cela; il ne s'en peut pas faire une idée.*

Kruinbrief, *z.m. Lettre de tonsure. (Terme de l'église Romaine.)*

Kruinpunt, *z.g.* Toppunt, hoogstetop. *Comble, le plus haut point de quelque chose.*

★ Zy staan op 't kruinpunt van 't geluk. *Ils sont au comble du bonheur.*

Kruin scheeren. *Tonsurer. (Terme d'église Romaine.)*

KRUIPEN, *w.w.* Voortwriemelen. *Ramper, marcher en rampant.*

De slakken kroopen langs de vloer. *Les limas*, ou *les limaçons rampoient sur le pavé.*

★ Kruipen, *w.w.* Langzaam voortgaan. *Marcher*, ou *aller lentement.*

• Ik koom den weg schier gekroopen. *J'ai eu de la peine a faire le chemin, tant j'ai marché lentement.*

• Dat werk kruipt voort. *Cet ouvrage*, ou *ce travail va fort lentement.*

Op handen en voeten kruipen. *Ramper sur la terre; marcher a quatre pattes.*

Kruipende, *deelw.* 't Geen kruipt. *Rampant, ce qui marche en rampant.*

't Kruipende gedierte. *Les animaux rampans.*

• Dit Woordenboek gaat al kruipende voort. *Ce Dictionnaire va* ou *avance fort lentement.*

Al kruipende, *byw.* Langzaam. *Lentement.*

* Kruiper, *z.m.* Een kleine jongen. *Un petit garçon qui peut à peine marcher.*

* Dat zyn rechte kruipers; kleine onnozele kinders. *Ce sont des petits enfans qui ne peuvent pas encore bien marcher.*

Kruiphen, *z.v.* Kleene hen. *Sorte de petite poule.*

‡ Kruiphen, *z.v.* Een kleen vrouwmensch. *Femme de petite stature.*

‡ Dat is een rechte kruiphen. *C'est une petitte femme.*

Kruiphol, *z.v.* Sluiphol. *Trou, antre, caverne, cachette, lieu où on se cache.*

Kruiping, *z.v. Rampement; action de ramper.*

KRUIS, *z.v.* Kruisgalg. *Croix.*

Iemant aan 't kruis nagelen. *Attacher quelqu'un à la croix*, ou *en croix.*

Christus stierf aan 't kruis. *Christ mourut sur la croix.*

Kruis, *z.v.* De gedaante van een kruis. *Croix; representation & figure de la croix.*

* Een kruis maaken, *of* slaan. *Faire une croix.*

* Kruis, *z.w.* Tegenspoet, wederwaardigheit, byzonder om het Euangelium. *Croix, disgrace, peine, affliction, douleur, particulierement à cause de l'Evangile.*

Veel kruis in de wereldt hebben. *Avoir* ou *soufrir beaucoup d'affliction dans le monde*, ou *avoir beaucoup de traverses dans le monde.*

* Zyn kruis op zich neemen, en Christus navolgen. *Charger sur soy sa croix & suivre Christ.*

* Onder 't kruis leeven, leeren, enz. *Vivre sous la croix; enseigner sous la croix, &c.*

* Dat hoofdt staat niet wel in zyn kruis. *Cette tête est mal figurée.*

Een St. Andries, *of* Borgoenjes kruis, een dwars kruis. *Croix St. André*; autrement, *sautoir*, ou *croix de Bourgogne.*

Kruis, *z.g.* De rechter zyde van gemunt geldt. *Croix, marque qu'on met d'un côté à la monnoye.*

Kruis of munt werpen. *Jetter à croix & pile.*

Kruis noch munt in huis hebben; heel geldeloos zyn. *N'avoir ni croix ni pile; n'avoir point d'argent.*

Kruisbeeldt, *z.v.* Gebeeldt linnen. *Sorte de toile, figurée* ou *remplie de figures dont on fait des nappes & des serviettes; autrement toile ouvrée.*

Dat is fyn kruisbeeldt. *C'est de la toile ouvrée qui est bien fine.*

Kruisbeeldwerker, *z.m.* Wever van kruisbeeldt. *Tisserand qui fait de la toile figurée*, ou *de la toile ouvrée.*

Kruisberg, *z.m.* Kalvarien, de berg daar Christus gekruist is. *Le mont Calvaire.*

De Heilant stygt den kruisberg op, enz. *Le Sauveur monte sur le mont Calvaire.*

Kruisbloemtje, *z.v. meerv.* Kruisdagsbloemtjes. *Sorte de petites fleurs qui viennent au mois de Mai.*

Kruisboom, *z.m.* Wonderboom. *L'arbre de la croix; l'arbre des merveilles.*

Kruisboom, *z.m.* Kruishout, waar aan iemant gekruist wordt. *Croix, le bois où quelqu'un est attaché.*

Kruisbezië, *z.v.* Doornbezië, *of* doornbes. *Groiselle, groselle*, ou *groseille.*

Kruisbeziëboom, *z.m.* Doornbesseboom. *Groselier*, ou *groiselies; arbre.*

Kruisdagen, *z.m. meerv.* Drie plegtelyke gebededagen voor de hemelvaart. *Trois jours de priere en l'Eglise Romaine qui precedent l'ascension.*

Kruisdistel, *z.m.* Zeker gewas. *Chardon; sorte de plante.*

Kruisdoodt, *z.v.* Doodt van 't kruis. *La mort de la croix.*

Christus kruisdoodt is 't heil van 't menschdom. *La mort de Jesus-Christ en croix est le salut du genre humain.*

Kruisgalg, *z.v.* Kruis, kruisgespan.

span. *Croix, potence.*

Kruishout, *z. m.* 't Hout van 't kruis. *Bois de la croix.*

Kruishout, *z. g.* Dwarshout. *Croix; pièce de charpente croisée.*

Kruiskerk, *z. v.* Een kerk kruiswyze gebout. *Eglise croisée*, ou *bâtie en forme de croix.*

* De kerk op aarde is een kruiskerk. *L'église enterre est une église persecutée*, ou *militante.*

Kruiskool, *z. v.* Houtskool. *Charbon.*

Kruisleer, *z. v.* Leere van Christus kruisiging. *Doctrine de la croix*, ou *de la passion de Jesus Christ.*

Kruisleer, *z. v.* Leere van kruis en lyden om het Euangelium. *Doctrine de soufrance, de croix, de peine & de misére pour l'Evangile.*

De Christelyke Leere is eene kruisleere. *La doctrine Chrétienne est une doctrine de soufrances, & d'afflictions.*

Kruispaal, *z. v.* Kruisstandert. *Etendart de la croix.*

Kruispadt, *z. g.* Een doorgesneden padt. *Chemin croisé*, ou *qui est coupé par un autre.*

Kruisraamt, *z. m. Croisée de fenêtre.*

Dat huis heeft van voorenzes kruisraamten. *Cette maison a six croisées de fenêtres par devant.*

Kruisryksdaler. *z. m.* Een ryksdaler met een kruis gestempelt. *Ecu blanc d'Allemagne qui porte une croix.*

Kruisselings, *byw.* Dwars. *De travers, croisé, mis en forme de croix.*

Die houten leggen kruisselings over malkander. *Ces bois sont croisés*, ou *mis en forme de croix les uns sur les autres.*

Kruissen, *w. w.* Kruisigen. *Crucifier,*

De Joden hebben 's werelds Heilandt gekruist. *Les Juifs ont crucifié le Sauveur du monde.*

Kruissen, *w. w.* Een kruis maaken. *Faire une croix*, ou *le signe de la croix.*

Zich kruissen en zegenen. *Se benir en faisant le signe de la croix; (c'est à dire, être scandalisé de ce que l'on void* ou *entend.)*

Kruissen, *w. w.* Heen en weêr zwerven. *Croiser, aller ça & là.*

Op zee kruissen. *Croiser en mer*, ou *sur la mer.*

Kruissen, *w. w.* Heen en weêr loopen. *Courier tantôt d'un côté, tantôt de l'autre.*

Hy heeft dien weg wel driemaal gekruist. *Il a fait ce chemin bien trois fois.*

Kruissers, *z. m.* Scheepen, *of* 't volk dat op eenige andere rykgelade scheepen passen. *Croiseurs, capitaines*, ou *vaisseaux qui croisent en mer pour garder quelque vaisseaux*, ou *quelque côte.*

Kruissteng, *z. v.* De steng van 't kruiszeil. *Perroquet.* (*Terme de mer.*)

Kruisstraat, *z. v.* Dwarsstraat. *Ruë croisée*, ou *qui est traversée par une autre; carrefour.*

Kruisvaarder, *z. m.* Soldaat in den zoo genaamden H. oorlog. *Soldat qui aide à faire la croisade.*

Kruisvaart, *z. v.* De zoo genaamde H. oorlog. *Croisade.*

De laatste kruisvaart was de tweede tocht van St. Louis. *La derniere croisade étoit*, ou *fut le second voiage de St. Louis.*

Kruisverheffing, *z. v.* Zekere feestdag der R. Kerke. *Exaltation, Sainte croix; jour de fête de l'Eglise Romaine.*

Kruisvinding, *z. v.* Een vierdag der R. Kerke, *Invention, Sainte croix; fête de l'Eglise Romaine.*

Kruisweg, *z. m.* Een doorgesneden weg. *Chemin croisé, traversé par un autre; carrefour.*

Kruiswerk, *z. m. Croisée.*

Kruiswyze, *byw.* Kruisselings. *En travers; en façon de croix.*

Zyne armen lagen kruiswyze over malkander. *Il avoit les bras croisés.*

Kruiswortel, *z. m.* Kleine Gentiaan. Zeker kruid. *Gentiane. Sorte d'herbe.*

KRUIWAGEN, *z. m.* Kordewagen. *Brouette.*

* Hy zit op de kruiwagen; hy wordt tot staat en bediening gevordert. *Il est avancé à quelque dignité*, ou *il a pour lui le credit pour obtenir quelqu'emploi.*

Kruizeel, *z. v.* Hennepzeel. *Sangle de porteur.*

Hy heeft een kruizeel om den hals. *Il a une sangle au cou.*

KRUK, *z. v. Potence, béquille.*

Op krukken gaan. *Marcher avec des potences.*

Een uil op een kruk. *Un hibou sur une potence.*

* Kruk, *z. m.* Kreupel, brodder. *Gâtebesogne, homme qui n'entend pas son métier.*

* Hy is een rechte kruk. *C'est un vrai animal qui gâte tout ce qu'il fait.*

* Zy is maar een kruk; een zwak vrouwmensch. *C'est une femme foible & maladive.*

KRUL, *z. v.* Gekrulde haairlok. *Touse de cheveux frisés*, ou *crépus.* (Somtyts is 't *frisure.*)

De pruik is uit de krul. *La perruque a perdu sa frisure.*

Krul, *z. v.* Schaveling van 't hout. *Coupeaux de bois qu'on rabote.*

Krulkool, *z. v. Chou crépu.*

Krullen brandtn. *Brûler des coupeaux.*

‡ Krul, *z. v.* Kuur, zotte gedachten. *Fantasie, caprice.*

‡ Hy heeft wonderlyke krullen in 't hoofdt. *Il a d'étranges fantaisies en sa tête.*

Krulbol, *z. m. & v.* Een die gekrult haair heeft. *Tête frisée qui a les cheveux frisés* ou *crépus.*

Krulyzer, *z. v.* Krulpriem. *Fer à friser le cheveux.*

Krullen, *w. w.* 't haair krullen. *Friser le cheveux.*

‡ Krullig, *byv.* Wonderlyk, verwart. *Embrouillé.*

‡ Dat is een krullige zaak. *C'est une afaire embrouillée; voila une afaire brouillée* ou *mêlée.*

‡ Dat is een krullige, *of* koddige vent. *C'est un drôle de corps, c'est un fantasque.*

Krulling, *z. v.* Haairkrulling. *Frisure de cheveux.*

Krulsalaat, *z. v. Salade crepuë*, ou *frisée.*

KRY.

KRYG, *z. m.* Oorlog. *Guerre.*

Een vreeslyke kryg. *Une terrible guerre.*

Den kryg volgen. *Aller à la guerre; suivre l'armée.*

In den kryg, *of* in den oorlog gaan; soldaat worden. *Aller à la guerre; se faire enrôler, suivre l'armée.*

Krygbaar. *Een o. w.* Zie *Strydbaar.*
Krygel, *byv.* Kregel, hardnekkig. *Obſtinée, opiniatre, bourru.*
Krygelheit, *z. v.* Kregelheit, hardnekkigheit. *Opiniatreté, obſtination.*
Krygelig, *byv.* Kregelig, hardnekkig, *Têtu, opiniâtre.*
Dat is een krygelig menſch. *C'eſt une perſonne têtue*, ou *opiniâtre.*
't Krygelige hoen wil den haan niet by zich laaten. *La poule bourrûe ne veut point ſoufrir le coq auprès d'elle.*
Krygen, *w. w.* Verkrygen, bekomen. *Recevoir, aquerir.*
Ik zal dat geldt zien te krygen. *Je tâcherai à recevoir cet argent.*
Hy kon niets van die ſchuldt krygen. *Il ne peut rien recevoir de cette dette.*
Krygen, *w. w.* Kryg voeren, oorlogen. *Faire la guerre.*
Kryger, *Een o. w.* Zie *Krygsman.*
Krygsbynaam, *z. m.* Naam die den zoldaten van hunne Overſten wordt gegeeven. *Nom de guerre; nom que les Officiers donnent à leurs ſoldats.*
Krygsgebruik, *z. g.* Krygsgewoonte. *Coutume de la guerre; loi de la guerre.*
Den gevangenen naar krygsgebruik handelen. *Traiter les priſonniers ſelon la coutume*, ou *la loi de la guerre.*
Krygsgeweer, *z. v.* Oorlogstuig, geweer, wapenen. *Armes, toutes ſortes d'armes.*
Krygsgezél, *z. m.* Spitsbroeder, krygsmakker. *Compagnon de guerre.*
Krygsgezint, *byv.* Genegen tot den kryg. *Guerrier, belliqueux, belliqueuſe.*
Krygshaftig, *byv.* Manhaftig, dapper. *Vaillant, valeureux.*
Krygshaftigheit, *z. v.* Manhaftigheit, dapperheit. *Valeur, courage, vertu heroïque.*
Krygshandel, *z. m.* Oorlogskunſt. *Art & expérience de la guerre; art militaire.*
In den krygshandel wel bedreven zyn. *Eſtre fait à la guerre; eſtre expert dans l'art militaire; avoir experience de la guerre; eſtre verſé dans l'art militaire.*
Krygsheldt, *z. m.* Oorlogsheldt. *Héros, homme vaillant, grand guerrier.*
Koning Willem de III is de grootſte krygsheldt van zynen tydt geweeſt. *Le Roi Guillaume III a été le plus grand héros de ſon temps*, ou *de ſon ſiecle.*
Krygsheir, *z. v.* Leger, heir. *Armée.*
De optogt des krygsheirs. *La marche de l'armée.*
Krygsheldin, *z. v.* Oorlogsheldin. *Heroïne, femme guerriere.*
Krygshoofdt, *z. v.* Overſte van een leger. *Général d'armée.*
Krygskans, *z. v.* Kans in den oorlog. *Sort de la guerre.*
Krygsknecht, *z. m.* Voetknecht. *Soldat, fantaſſin.*
Krygskunſt, *z. v.* Oorlogskunſt, krygskunde. *Art militaire.*
In krygskunſt volleert. *Conſommé dans l'art militaire.*
Krygsleger, *z. v.* Krygsheir, leger. *Armée.*
Hy verzamelde zyn krygsleger by de Maas. *Il fit aſſembler ſon armée prés de la Meuſe.*
Krygsliſt, *z. v.* Oorlogsliſt. *Stratageme, ruſe de guerre.*
Eene ſtadt door krygsliſt bemagtigen. *Prendre une ville par ſtratagéme.*
Krygslieden, krygsluiden. ('t Meervout van Krygsman. *Soldats, troupes, gens de guerre, la ſoldateſque.*
Krygsluiden ter zee. *Gens de marine; ſoldats qui ſervent ſur mer.*
Krygsman, *z. m.* Heldt. *Guerrier, héros, vaillant homme; grand Capitaine.*
Dat is een dapper krygsman. *C'eſt un grand guerrier, c'eſt un brave guerrier.*
Hy ſprak als een krygsman; hy ſprak heel ſtout, *of* onvervaart. *Il parlait hardiment*, ou *avec hardieſſe.*
Krygsmantel, *z. m.* *Cotte d'armes.*
Krygsordening, *z. v.* Krygsrecht. *Diſcipline militaire; régles & conſtitutions militaires.*
Krygsoverſte, *z. m.* Veldtoverſte. *Général d'armée.*
Krygsraat, *z. m.* Vergadering der krygshoofden. *Conſeil de guerre.*
Hy is by den krygsraat veroordeelt om te ſterven. *Le conſeil de guerre l'a condamné à la mort.*
Krygsraat houden. *Tenir conſeil de guerre.*
In den grooten krygsraat wierd beſloten, dat, enz. *On conclut dans le grand conſeil de guerre, que, &c. Il fût arrêté dans le grand conſeil de guerre, que, &c.*
Krygsrecht, *z. g.* Recht des oorlogs. *Régle, diſcipline, ou conſtitution militaire.*
Naar krygsrecht moet hy hangen. *Il faut qu'il ſoit pendu ſelon la diſcipline militaire; ſelon les régles militaires il a mérité la corde.*
Krygsrok, *z. m.* Zie *Krygsmantel.*
Krygsrusting, *z. v.* Toebereidzelen ten oorlog. *Armement, apareil de guerre.*
Krygsrusting, *z. v.* Oorlogstuig, wapenen. *Inſtrument de guerre; toutes ſortes d'armes qui ſervent à faire la guerre.*
Krygstogt, *z. m.* Heirtogt, togt. *Expedition, exploit de guerre* Somtyts is 't ook, *la marche d'une armée.*
Krygstuig, *z. v.* Oorlogstuig, krygsgereetſchap. *Inſtruments de guerre; armes.*
Krygsverbondt, *z. v.* Verbondt tot het voeren van den kryg. *Ligue, alliance pour faire la guerre.*
In een krygsverbondt treeden. *Entrer dans une ligue.*
Krygsvolk, *z. v.* Krygsluiden. *Milice, ſoldateſque, troupes, gens de guerre, des ſoldats.*
Vreemt krygsvolk in zyneu dienſt hebben. *Avoir des troupes étrangéres à ſon ſervice.*
Krygsvrou, *z. v.* Zie *Krygsheldin.*
Krygswapen, *z. v.* Oorlogswapen. *Toutes ſortes d'inſtruments de guerre.*
Krygswet, *z. v. Loi de la guerre. ordonnance militaire.*
* De krygswetten zyn met bloet geſchreven; de krygswetten zyn ſtreng. *Les loix de la guerre ſont écrites du ſang, c'eſt à dire, ſont trés rigoureuſes.*
Krygszold, *z. v.* Krygsbezolding. *Solde, apointement d'un homme de guerre.*
KRYSCHEN, *w. w.* Schreeuwen, gekryſch maaken. *Crier, faire du bruit.*
Kryſching, *z. v.* Geſchreeu, gekryſch. *Cri, criaillerie.*
Kryſſelen, *w. w.* Knarſſen. *Grincer.*

Met

Met de tanden kryſſelen, *of* op de tanden knarſſen. *Grincer les dents.*
Kryſſeling, *z. v. of* Knarſſing der tanden. *Grincement des dents.*
KRYT, *z. v.* Zekere vette en witte aarde. *Craye; ſorte de terre bitumineuſe & dure.*
Root kryt. *Craie rouge.*
Wit kryt. *Craie blanche.*
Zwart kryt. *Craie noire.*
Iets met root, *of* zwart kryt tekenen. *Deſſigner quelque choſe avec de la craie rouge*, ou *noire.*
't Is zoo wit als kryt; 't is heel wit. *Cela eſt blanc comme de la craie.*
Krytachtig, *byv.* Vol kryt. *Plein de craie.*
't Krytachtig gebergt van Engelandt. *Les montagnes de craie d'Angleterre.*
Krytberg, *z. m. Montagne de craie.*
Krytſtrandt, *z. v.* Strandt van krytbergen. *Côtes de craie.*
't Krytſtrandt van Engelandt. *Les côtes de craie d'Angleterre.*
KRYTEN, *w. w.* Huilen, weenen, ſchreien. *Pleurer, répandre des larmes.*
Hy kreet als een kindt. *Il pleuroit comme un enfant.*
Zy heeft oogen zoo dik als een pot gekreeten. *Elle a les yeux enflés à force de pleurer.*
* 't Waait dat het kryt. *Il vente horriblement; il fait un terrible vent.*
‡ Kryter, krytſter. Zie *Huilbalk.*

KUB.KUC.

KUBBE, *z. v.* Zeker fuikje daar de viſſchers aal in vangen. *Sorte de retz pour prendre des anguilles.*
KUBIT, *z. m. Een ond. w.* Maat van anderhalve voet elleboogs lengte. *Coudée; meſure d'un pied & demi.*
Een muur van tien kubiten hoog. *Un mur de dix coudées.*
KUCH, *z. v.* Hoeſt. *Toux.*
Een zwaare kuch hebben. *Avoir une méchante toux.*
Kuch, *z. v.* Zekere ziekte der oſſen. *Maladie des beufs au poulmon.*
Die os heeft de kuch. *Ce beuf eſt malade*, ou *à la maladie au poulmon.*
Kuchen, *g. w.* Hoeſten. *Touſſer; avoir la toux.*
Hy heeft den ganſchen nacht leggen kuchen. *Il a touſſée toute la nuit.*
Kucher, *z. m.* Een die veel kucht. *Touſſeur.*
‡ Dat is een oude kucher. *C'eſt un vieux touſſeur; voila un vieux touſſeur.*
Kucher, *z. m.* Een os die de kuch ziekte heeft. *Beuf qui eſt malade au poulmon.*
Kuching, *z. v.* Gekuch. *Action de touſſer.*
Kuchſter, *z. v.* Vrouw die veel kucht. *Touſſeuſe; celle qui touſſe beaucoup.*

KUD.

KUDDE, *z. v.* Een hoop klein vee. *Troupeau.*
De kudden in de weide dryven. *Mener paitre les troupeaux.*
Een kudde ſchaapen, geiten, enz. *Troupeau de moutons, de chévres, &c.*
* De kudde van Chriſtus; de kerke. *Le troupeau de Chriſt; l'Egliſe.*
Weidt dan de kudde des Heeren. *Paiſſez*, ou *gardez donc le troupeau du Seigneur.*
Kuddeboter, *z. v.* Verkensreuzel. *Graiſſe de porc*, ou *de cochon.*
By kudden, *byv.* Met kudden, by hoopen. *Par troupes, en troupes, par troupeaux.*
By, *of* met kudden loopen. *Courir* ou *marcher par troupeaux*, ou *en troupes.*
T'zamen kudden, *w. w.* (Dit wordt van 't vee gezegt.) Met kudden by een verzamelen. *S'atrouper, s'aſſembler par troupes.*
Kuddehoeder, *z. m.* Veehoeder, herder. *Berger.*
Kuddehoedſter, *ſ. f.* Veehoedſter, herderin. *Bergére.*
KUDZE, *z. m.* Kudsdraager. *(Oude woorden.)* Zie *Knodze, knodsdraager.*

KUF. KUI.

‡ KUF, *z. v.* Kit, vuile kroeg. *Cabaret borgne; méchant petit cabaret.*
‡ Zy loopen in kuffen en gaten. *Ils courent les méchans petits cabarets.*
KUIEREN, *w. w.* Spanſſeren, wandelen *Se promener.*
Zagtjes aan kuieren. *Se promener doucement.*
Kuiering. *z. v.* Wandeling. *Promenade.*
KUIF. *z. v.* Kuive. *Houpe queles oiſeaux ont ſur la tête.*
Hoenders met witte kuiven. *Des poules avec des houpes blanches.*
* Kuif, *z. v.* Zeker vrouwehulſel. *Fontange, coiſure de femme.*
Die juffers draagen hooge kuiven. *Ces demoiſelles ont ou portent de hautes fontanges.*
KUIL, *z. m.* Holte, gat in d'aarde. *Foſſe, creux en terre.*
Daar zyn veel kuilen op dien weg. *Ce chemin eſt plein de foſſes.*
Eenen kuil graaven. *Faire une foſſe.*
Kuil, *z. v.* Het achterſte gedeelte van een viſſchers zegen. *Le fond d'un certain retz de pecheur.*
* In den kuil vangt men de viſch; men moet iets zoeken daar het te vinden is. *Il faut chercher une choſe où elle eſt*
Kuilachtig, *byv.* Kuilig, vol kuilen. *Pleine de foſſes*, ou *de trous.*
Kuilen, *w. w.* In eenen kuil zetten. *Enterrer.* (*Terme de jardinier.*)
Eenige boomen kuilen. *Enterrer quelques arbres.*
Negenkuilen, negenhoolen, *w. w. Jouër à la foſſette.*
Kuilmees. Zie *Koolmees.*
KUIP, *z. v.* Vleeſchvat, tobbe. *Saloir; vaiſſeau de bois où l'on ſale les viandes.*
Vleeſch in de kuip doen. *Mettre de la chair*, ou *de la viande dans le ſaloir.*
* D'os is al in de kuip. *La proviſion eſt faite; la chair eſt dans le ſaloir.*
Kuip om te baaden; badkuip. *Bain, cuve*, ou *vaiſſeau fait exprés pour ſe baigner.*
Kleine kuip *of* tobbetje. *Tinette, cuvette.*
Kuip van de leêrtouweren. *Cuve de taneurs.*
Op de kuipen werken, leêr bereiden. *Taner ſur la cuve; apréter le cuir.*
Kuipen, *w. w.* Vaten, *of* tonnen maaken. *Faire & relier des tonneaux, cuves, futailles*, ou *barils.*
Droog kuipen. *Faire & relier des tonneaux, cuves, futailles*, ou *barils ſecs.*

Wynkuipen. *Faire des tonneaux pour y mettre du vin.*

• Kuipen, *w. w.* Ergens om kuipen, *of* naar staan. *Briguer, remuër tout pour obtenir quelque chose.*

★ Daar word sterk om dat ampt gekuipt. *On brigue fort cette charge.*

• Hy verstaat zich wel op 't kuipen. *Il s'entend fort bien aux brigues.*

Het kuipen, *z. v.* 't Kuipers ambacht. *Le mestier de tonnelier.*

Een jongen op 't kuipen bestellen. *Mettre un garçon chez un tonnelier.*

Kuiper, *z. m. Tonnelier.*

Kuipers vrou. *Tonneliere.*

Een droogkuiper. *Tonnelier qui travaille toute sorte d'ouvrage sec en sa boutique.*

Een wynkuiper. *Tonnelier qui travaille dans les vins, qui a soin d'entretenir les tonneaux de vin.*

• Kuiper, *z. m.* Een die ergens sterk naar dingt, *of* naar staat. *Briguëur*, (beter) *celui qui brigue.*

• Hy is een rechte kuiper. *C'est un vrai brigueur.*

‡ Kuipery, *z. v.* Amptbeedeling. *Brigue; poursuite ardente pour obtenir quelque ofice.*

‡ Daar gaan groote kuiperyen in zwang. *Il y a*, ou *il se fait à présent beaucoup de brigues.*

Kuiphuis der kloosteren. *Tonnelerie dans les couvents.*

KUISCH, *byv.* Eerbaar, *Chaste, pudique, modeste.*

Een kuische maagdt. *Vierge chaste.*

★ Kuisch, *byv.* Puntig, zindelyk. *Propre, pur, net.*

★ 't Is 'er heel kuisch in huis. *Tout est fort propre dans la maison.*

Kuisboom, *z. m.* Kuislam. Zeker heestergewas. *Sorte d'arbrisseau.*

Kuisheit, *z. v.* Eerbaarheit. *Chasteté, pudicité, pureté.*

De kuisheit is 't prysselykste in de vrouwen. *La chasteté est ce qu'il y a de plus à estimer dans les femmes.*

Op iemants kuisheit toeleggen. *Attenter à la chasteté de quelqu'un, ou de quelqu'une.*

Kuischelyk, *byw.* Eerlyk. *Chastement.*

Zich kuischelyk draegen. *Se comporter & vivre chastement.*

★ Kuischen, *w. w.* Reinigen, schoon maaken. *Nettoyer, netteier, ôter la saleté, les immondices*, ou *les ordures de quelque endroit.*

★ Ik zal dat wel kuischen; wel maaken, wel stellen. *Laissez moi faire, je ferai bien cela.*

KUIT, *z. v.* Kuit van 't been. *Gras de la jambe, pommeau*, ou *mólet de la jambe.*

Hy heeft dikke kuiten. *Il a les gras de jambes épais; il a de gros pommeaux*, ou *mollets de jambes.*

Kuit, *z. v.* 't Zaat van de moedervisschen. *Les œufs des poissons.*

De visch schiet haar kuit. *Les poissons poussent leurs œufs au dehors.*

‡ Ik zal 'er haring of kuit van hebben; *dat is*, wat of niet. *J'en aurai pié ou aile*; cet-à-dire, *quelque chose.*

Kuiter, *z. f.* 't Wyfje van een visch, dat in den tyt zyne kuit schiet. *Femelle de poisson, qui pousse ses œufs au dehors dans la saison.*

Dat zyn meest kuiters, en weinig hommers. *Il y a peu de poissons laités, la pluspart sont femelles.*

Kuitvisch, *z. v.* Visch met kuit; dit wordt van allerhande visch gezegt. *Poisson plein d'œufs.*

Kuitbaars, kuitbot, kuitvoorn, enz. *Perches, plies, &c. pleines d'œufs.*

KUL. KUN.

KULDER, *z. m.* Zie *Kolder. Juste-au-corps de peau de buste.*

KULLEKENS kruid, *z. g.* Zeker gewas. *Vit de prêtre. Herbe ainsi nommée.*

KUNDBAAR, *byv.* Zie *Kundig.*

Kund doen, *w. w.* Kond doen, bekent maaken. *Notifier*, ou *donner connoissance de quelque chose; faire sçavoir quelque chose.*

Hier mede word een iegelyk kund gedaan, dat, enz. *Par la présente on fait savoir à un chacun, que, &c.*

Kunde, *z. v.* Kennis, wetenschap. *Connoissance, savoir.*

De geneeskunde, *of* geneeskonst. *La medecine.*

Hy is daar kundig in. *Il entend cela.*

Die zaak is wereldkundig, *of* kundig aan al de wereld. *Cette affaire est connuë de tout le monde*, ou *tout le monde sçait cette affaire.*

Ergens kundig van zyn; iets weeten. *Avoir connoissance de quelque chose; être informé de quelque chose.*

Kundigheit, *z. v.* Zekere, *of* blykbaare waarheit. *Certaine connoissance*, ou *vérité evidente.*

Daar zyn zekere kundigheden in de Wysbegeerte, die, enz. *Il y a de certaines vérités évidentes dans la Philosophie, qui, &c.*

Kundschap, *z. v.* Kondschap, tyding. *Connoissance, nouvelle.*

Op kundschap uitgaan. *Aller reconnoître; aller reconnoître l'ennemi.*

Ergens kundschap van hebben. *Avoir connoissance de quelque chose*, ou *de quelque afaire.*

Kunne, *z. v.* Geslacht. *Sexe.*

De vrouwelyke kunne. *Le sexe féminin.*

KUR. KUS.

KURK, *z. v.* Kork. *Liége.*

De kurken van een visschnet. *Les morceaux de liége qui sont attachés aux retz de pêcheurs.*

Kurk, *z. v.* Stopzel van kurk gemaakt. *Bouchon, bouchon de liége.*

Doet het kurk op de vlesch. *Mettez le bouchon sur la bouteille; bouchez la bouteille.*

Kurkema, *z. v.* Zekere geele verf. *Sorte de teinture jaune.*

KUS, *z. m.* Zoen. *Baiser.*

Iemant eenen kus geeven. *Donner un baiser à quelqu'un.*

Kussen, *w. w.* Zoenen, eenen kus geeven. *Baiser, donner un baiser.*

Hy kuste haar voor den mondt. *Il la baisa sur la bouche.*

Kussen, *z. v.* Zitkussen. *Coussin*; beter, *carreau.*

Oorkussen, *z. v.* Hoofdkussen. *Oreiller.*

Speldekussen, *z. v. Péloton.*

Naaikussen, *z. v. Coussin à coudre.*

Kussentje, *z. v. Coussinet*, ou *petit péloton.*

★ Op 't kussen raaken; in de regeering komen. *Entrer dans le gouvernement.*

• Hy kreeg zyn kussen t'huis; hy raakte uit de regeering. *Il fut congedié de sa charge de Magistrat.*

‡ Kusser, *z. m.* Zoener; een die veel kust. *Baiseur.* Kuster, als 't een vrouw is. *Baiseuse.*

Kussing. z. v. Gekus, zoening. *Baiser; action de celui qui baise.*

KUST, z. v. Oever. *Côte.*

Wy quamen aan de Engelsche kust. *Nous arrivâmes sur les côtes d'Angleterre.*

Langs de kust vaaren. *Naviger, faire voile,* ou *faire route le long de la côte.*

* Te kust en te keur, *byw.* Gemakkelyk. *Facilement, sans peine.*

* Ik kandat te kust en te keur quyt worden. *Je puis m'en défaire facilement.*

KUU. KYF. KYK.

KUUR, z. v. Gril, poets. *Sottise; action sotte & ridicule,* ou *grimace.*

Zotte kuuren aanrechten. *Faire des sottises; faire des actions sottes & ridicules, faire des grimaces.*

Kuuremaker, z. m. Grillemaker. *Faiseur de grimaces, de sottes postures & d'actions ridicules.*

KUWE, *of* Kieuwe van een visch. *Oreille de poisson.*

KYFACHTIG, *byv.* Twistgierig. *Querelleux, querelleuse.*

Dat is een kyfachtig wyf. *Cette femme est fort querelleuse; c'est une femme querelleuse.*

KYKEN, *w. w.* Zien, bezien. *Régarder, voir, envisager, considérer.*

Zy keek hem sterk aan. *Elle le regarda,* ou *le considéra attentivement,* ou *fierement.*

Ik moet eens op de merkt gaan kyken. *Il faut que j'aille voir au marché.*

Kyker, z. m. Aanschouwer, bezigtiger. *Spectateur; qui regarde quelque chose.*

Dat is de plaats in den schouburg voor de kykeren. *C'est le lieu où sont les spectateurs du théatre,* ou *de la comédie.*

Daar wierdt een kyker in de loopgraven geschoten. *Un spectateur trop curieux fut tué dans la tranchée d'un coup de mousquet.*

‡ Veel kykers en weinig kopers. *Beaucoup de spectateurs & peu d'acheteurs.*

‡ Kykers; oogen. *Les yeux.*

Kykgat, z. v. Opening om door te zien. *Trou,* ou *ouverture par où on regarde & voit.*

Kyking. Zie *Bezigtiging, aanschouwing.*

Kykuit, z. v. Kykvenster. *Fenêtre par où on regarde & considére.*

KYVAGIE, z. v. Gekyf. *Querelle, noise, dispute, démêle.*

Die wyven maaken daar eene groote kyvagie. *Ces femmes font là un grand bruit,* ou *un grand tintamarre.*

Kyven, *w. w.* Twisten. *Se quéreller, crier les uns contre les autres.*

‡ Kyven dat het rookt; hatt kyven. *Se quéreller rudement.*

Kyver, z. m. Twister. *Quérelleur.*

Kyvery. Zie *Kyvagie.*

L. LAA.

L. De elfde letter van 't A B C. *L. L'onziéme lettre de l'Alphabet.*

LAADBUS. Zie *Roer.*

LAADE, *of* Lade, z. v. *Layette, tiroir.*

Steek het geldt in de laade. *Mettez,* ou *serrez l'argent dans la layette.*

Laaden, *w. w.* Bevragten. *Fréter, charger un navire.*

Een schip tot zinkens toe laaden. *Charger trop un vaisseau, surcharger un vaisseau.*

Laaden, *w. w.* Met kruid en scherp vullen. *Charger de poudre & de munitions.*

Een roer, een stuk geschut laaden. *Charger un mousquet, un fusil,* ou *canon.*

Zy doen niet dan losseu en laaden; zy schieten onophoudelyk. *Ils ne font que charger & tirer; ils tirent sans cesse, incessament,* ou *continuellement.*

‡ Zy doet niet dan losseu en laaden; zy is altyt bezet. *Elle ne fait que couver & pondre, (Ceci se dit d'une femme fertile qui n'a pas plûtôt fait ses couches qu'elle se trouve grosse.)*

* De Vroedschap laaden; de weet doen om by een te komen. *Faire assembler le Sénat; convoquer le Sénat, le Magistrat,* ou *le Conseil.*

* De Vroedschap is op den eed gelaaden. *Le Sénat est assemblé sous serment.*

Laader. Zie *Konstapel. Reder.*

LAADGAT, z. v. *Lumiere, lumiere du bassinet, de canon, de mousquet.*

Het laadgat is gestopt. *La lumiére est bouchée.*

Laadje, z. v. *Petite layette; petit tiroir.*

Een lessenaar met veele laadjes. *Un pupitre avec plusieurs petites layettes, pupitre où il y a beaucoup de petits tiroirs.*

Laading, z. v. Lading, bevragting, vragt. *Charge d'un vaisseau.*

Hebt gy uwe laading al? *Avez vous vôtre charge?*

Het schip heeft zyne volle laading noch niet. *Le vaisseau n'a pas encore toute sa charge.*

De laading van een roer, *of* geschut. *La charge d'un mousquet, fusil,* ou *canon.*

Laadkruit, z. v. Buskruidt, waar door een roer afgeschoten wordt. *Poudre d'amorce.*

Laadpan, z. v. *Bassinet.*

LAAFFENIS, z. v. Verquikking. *Soulagement, rafraichissement, divertissement, récréation.*

Den zieken eenige laaffenis geeven. *Donner quelque soulagement agréable & rafraichissant aux malades.*

LAAG, *byv.* Leeg, niet hoog. *Bas, basse, qui n'est pas haut.*

Dat is een laag huis. *C'est une maison basse, voila un logis qui n'est pas haut.*

't Is laag water. *L'eau est basse; la riviere est basse.*

De zee is heel laag, heel afgeloopen, *La mer est fort basse.*

Loop om laag, loop beneden. *Allez en bas.*

* Laag, *byv.* Nederig. *Humble.*

Zich laag houden. *Se tenir humble, s'humilier.*

Laag, z. v. Ry, rang. *Arrangement, rangée.*

Een laag steenen. *Rangée de pierres.*

't Schip voert drie laagen geschuts. *Le vaisseau a trois ponts chargés de canons; il peut donner,* ou *envoyer trois bordées.*

Een laag boter. *Une couche de beurre.*

Hoe veel laagen kaas hebt gy? *Combien de tas de frommage avez vous rangés en ordre?*

Iemant de volle laag geeven; met eene ry geschut te gelyk begroeten. *Donner,* ou *envoyer une bordée à quelqu'un.*

* Iemant de volle laag geeven; iemant ruuw bejegenen. *Traiter quelqu'un rudement.*

‡ Iemant de volle laag geeven; iemant over het geheele lyf braaken. *Vômir sur le corps de quelqu'un, couvrir tous ses habits en vômissant.*

* Laag, z. v. Hinderlaag. *Embuches.*

Iemant

Iemant laagen leggen. *Dresser des embuches à quelqu'un; tendre des piéges à quelqu'un.*

LAAKEN, *w. w.* Mispryzen, verachten. *Mépriser.*

Die ſtoffe is niet te laaken, die ſtoffe is goet. *Ce drap*, ou *cette étoffe n'eſt pas à mépriser; cette étoffe eſt bonne.*

Laaking, *z. v.* Verachting. *Mépris.*

Laakzick, *byv.* Schenzick, geneegen om te laaken. *Médiſant, médiſante.*

Hy heeft eene laakzicke tong. *Il a une langue médiſante.*

LAAN, *z. v.* Een weg wederzyds met boomen beplant. *Allée; lieu*, ou *chemin bordé d'arbres des deux côtés.*

Een eike- een ype laan. *Allée de chênes, allée d'ormes.*

LAAR, *byv.* Dun, ſchraal. *Maigre, grêle, mince.*

Laare melk, laar nat. *Lait maigre, bouillon*, ou *ſoupe maigre.*

LAARS, *z. v.* Leers, *of* laers, ſtevel. *Bote, botte.*

De ruiter trok zyne laarzen aan. *Le cavalier ſe bota*, ou *mit ſes botes.*

Zich laarzen, *w. w.* Zyn laarzen aantrekken. *Se boter, mettre ſes botes.*

LAAT, *byw. en byv.* Spade. *Tard, tardif, tardive.*

Heel laat in den nacht. *Fort tard dans la nuit*, ou *fort avant dans la nuit.*

't Word laat, *of* 't begint laat te worden. *Il eſt tard, il ſe fait tard.*

't Is beter laat dan nimmermeer. *Il vaut mieux tard que jamais.*

Hoe laat is 't? wat tyd, *of* wat uur is 't? *Quelle heure eſt il?*

Hy quam veel te laat. *Il vint beaucoup trop tard.*

Laatachtig, *byv.* Spadelyk, wat laat. *Un peu tard.*

Laaten, *g. w.* Toelaaten. *Laiſſer. permettre & ne pas empêcher.*

Laat my begaan, *of* geworden. *Laiſſez moi faire.*

Laat ons heene gaan. *Allons, allons nous en, partons.*

Zichlaaten gezeggen *of* overreeden, enz. *Se laiſſer conſeiller, ſe laiſſer perſuader.*

Hy laat zich dunken, *of* voorſtaan, dat, enz. *Il s'imagine*, ou *ſe figure, que, &c.*

Laat hem maar koomen! hy koome maar aan! *Qu'il vienne ſeulement!*

Hy laat zich zien. *Il ſe fait*, ou *ſe laiſſe voir.*

Een boek laaten uitgaan, *of* uitgeeven. *Mettre un livre au jour.*

Laat ons daar niet meer van ſpreeken. *N'en parlons plus.*

Laat ons vertrekken, laat ons vrolyk zyn, enz. *Allons, ſortons d'ici; ſoyons joieux, divertiſſons nous.*

Laat den ſchelm loopen. *Laiſſez aller le coquin; laiſſez aller le fripon.*

‡ Laat den gek loopen! moei u niet meer met hem. *Laiſſez aller le fou; laiſſez le fat, ne vous ſouciez plus de lui.*

Laat dat zoo zyn; 't zy alzoo. *Que cela ſoit ainſi.*

Laaten vaaren; verlaaten. *Délaiſſer, quiter, abandonner.*

Laat dat gezelſchap vaaren. *Laiſſez*, ou *quitez cette compagnie.*

Laaten, *w. w.* Geeven, afſtaan. *Laiſſer, donner.*

Laat my dat voor dien prys. *Laiſſez*, ou *donnez moi cela pour ſe prix là.*

Hy wilde 't paard daar voor niet laaten. *Il ne voulut pas laiſſer le cheval à ce prix là.*

Laaten, *w. w.* Loozen, uitboezemen; laaten vliegen. *Lâcher, laiſſer aler.*

Eene zucht laaten. *Lâcher un ſoupir.*

Eenen wind laaten. *Lâcher un vent.*

Laaten, *w. w.* Bloedlaaten, aderlaaten. *Seigner*, ou *ſaigner.*

Laat hem wat veel bloeds af. *Tirez lui beaucoup de ſang.*

Die 't zydwee heeft moet gelaaten worden. *Qui a la pleuriſie doit être ſaigné.*

LAATDUNKEND, *byv.* Vermetel, verwaant. *Arrogant, préſomptueux, vain, ſuperbe; qui a bonne opinion de ſoi même.*

Dat is een laatdunkend menſch. *C'eſt un homme arrogant, fier*, ou *ſuperbe.*

Laatdunkentheit, *z. v.* Verwaantheit. *Préſomption, arrogance, fierté, vanité.*

LAATING, *z. v.* Aderlating. *Saignée.*

LAATST, *byw.* Onlangs, laatſtleden. *Depuis peu, dernierement.*

't Gebeurde laatſt, dat, enz. *Il arriva dernierement, que, &c.*

Laatſte, *byv.* Leſte. *Dernier, derniere.*

Hy was de laatſte van den hoop. *Il étoit le dernier de la compagnie, le dernier de la troupe.*

De laatſte dagen, *of* leſte tyt. *Les derniers jours, le dernier tems.*

De eerſte zullen de laatſte zyn. *Les premiers ſeront les derniers.*

De laatſte uuren van Frederyk Henryk. *Les dernieres heures de Frederic Henry.*

Ten laatſten, *byw.* Eindelyk. *Enfin, finalement, à la fin.*

Ten laatſten beſloot hy te vertrekken. *A la fin il reſolut de partir.*

Het laatſte bedryf, *of* de laatſte vertooning in een ſchouſpel. *La derniére ſcene*, ou *le dernier acte d'une piece de théatre*, ou *d'un poëme dramatique.*

LAATYZER, *z. v.* Laatvlym. *Lancette, biſtouri.*

LAAU. Zie *Lauw.*

LAB. LAC.

LABBEREN, *g. w.* Slingeren, wapperen. *Friſer le mât, faſier, fouetter le mât.* (*C'eſt ce que font les voiles quand il y a ſi peu de vent qu'il ne peut les faire étendre.*)

Een labbere koelte; een zachte wind. *Petit vent frais, vent foible.*

‡ LABBEI, *z. v.* Snapſter, klappei. *Babillarde, faſeuſe, caquetteuſe.*

‡ Dat vrouwmenſch is eene rechte labbei. *Cette femme eſt une vraie babillarde.*

‡ Labbeien, *w. w.* Snappen, klappeien. *Babiller, faſer, cauſer, caqueter.*

LACH, *z. m. Ris, le rire.*

Een gedwongen lach. *Ris Sardoniën.* (*Een ſpreekwoord.*) *Ris forcé.*

't Kind gaf een en vriendelyken lach. *L'enfant rioit amiablement*, ou *rioit agréablement.*

Grooten lach hebben; zeer genegen tot lachen zyn. *Avoir grand envie de rire.*

Vol lachs zyn. *Ne ſe pouvoir empêcher de rire.*

‡ Lachebek, *z. m. en v.* Een die veel lacht. *Qui rit beaucoup; un rieur*, ou *rieuſe.*

Lachen, *w. w.* (Zommige ſpellen) Lagchen, *of* lachchen. *Rire.*

Lachen, dat het ſchatert. *Eclater de rire.*

Ergens om lachen. *Rire de quelque choſe.*

Ergens meê lachen, meê ſpotten, den ſpot meê ſteeken. *Se moquer de quelque choſe.*

Hy lacht met al de wereldt. *Il ſe rit, il ſe môque,* ou *ſe raille de tout le monde.*

‡ Wy meenden ons te berſten te lachen. *Nous penſâmes créver de rire.*

Zy lachen niet alle na, die voor lachen. *Il rira bien qui rira le dernier.* (*Een ſpreekwoordt.*)

* In zyne vuiſt lachen; ergensby overzyn. *Rire ſous ſon bonnet; en rire incognito; en être bien aiſe; rire dans ſa barbe.*

Lachend, *byv.* Vriendelyk. *Riant, gay.*

Een lachend wezen. *Viſage riant.*

Met eenen lachenden mondt. *adv. D'un viſage riant.*

Iets met eenen lachenden mondt zeggen. *Dire quelque choſe d'un viſage riant.*

Lachende, *byw.* In jok. *En riant, pour rire, pour ſe divertir.*

Hy zeide dat lachende. *Il diſoit cela en riant,* ou *pour rire.*

* Al lachende, *byw.* Gemaklyk, zonder ſmart. *Facilement, ſans peine* ou *ſans douleur, en ſe joüant.*

* Kinderbaaren gaat niet al lachende toe! *Les couches ne ſe font pas en riant, ſans peine,* ou *ſans douleur; on n'accouche pas ſi aiſément!*

‡ Al lachende, *byw.* Willens of onwillens. *Bongré malgré, degré ou non.*

Hy zal dat al lachende betaalen, vergoeden, bekennen, enz. *Il payera, il rendra, il avoüera cela bongré malgré, &c.*

Het lachen. *Le rire.*

Lacher, *z. m.* Een die lacht, *of* blyde is. *Rieur; perſonne qui rit, & qui eſt enclin à rire.*

Het o.m.atig lachen is quaadt. *Le rire exceſſif eſt mauvais,* ou *peut nuire.*

Lachje, *z. v.* Toelacching. *Ris, action de rire, ſouris.*

Zy gaf hem meenig vriendelyk lachje! *Elle lui ſourit ſouvent; que de ſouris elle lui envoia!*

Lachſter, *z. v.* Een vroumenſch dat veel lacht. *Rieuſe; femme,* ou *fille qui rit beaucoup,* ou *qui eſt encline à rire.*

LAD. LAF.

LADDER, *z. v.* Leer. *Echelle.*

Sport van eene ladder. *Echélon, degré d'échelle.*

Zy zetten de ladders tegens den wal. *Ils plantent les échelles.*

LADE. Zie *Laade.*

LAF, laffe, *byv.* Onzout, ſmaakeloos. *Inſipide, fade, ce qui n'a pas de bon goût.*

Dat is laffe koſt. *Voila du manger fade,* ou *de la viande inſipide; cela n'a aucun goût.*

* Laf, laffe, *adj.* Zenuwloos, ſlecht. *Fade, inſipide, méchant.*

* Dat is eene laffe rede. *Ce diſcours là eſt bien fade; c'eſt une harangue inſipide; que ce diſcours eſt plat.*

* Laffelyk, *byw.* Slappelyk, zonder ernſt. *D'une maniere,* ou *façon fade; foiblement, lâchement.*

Ergens laffelyk in te werk gaan. *Agir d'une maniere fade dans une afaire; ne prendre guéres à cœur une choſe; la faire lâchement.*

Lafhartig, *byv.* Kleinmoedig, bloode. *Lâche, poltron, timide, peureux.*

Dat is een lafhertig menſch. *C'eſt un poltron,* ou *un lâche.*

Lafhartigheit, *z. v.* Kleinmoedigheit. *Lâcheté, timidité, poltronnerie.*

Hy toonde eene groote lafhartigheit in 't gevecht. *Il marqua une grande lâcheté,* ou *poltronnerie dans le combat.*

Lafhartiglyk, *byw.* Bloodelyk. *Avec timidité, avec lâcheté,* ou *poltronnerie, lâchement.*

Hy droeg zich lafhartiglyk in den ſlag. *Il manqua de courage,* ou *de valeur dans le combat; il s'eſt battu lâchement.*

* Lafheit, *z. v.* Ongezoutenheit. *Inſipidité, fadeur.*

* Lafheit eener rede. *Inſipidité d'un diſcours,* ou *d'une harangue.*

LAG. LAK.

LAGE. Zie *Laag.*

LAK, *z. g.* Zekere paarſe verwe. *Laque; ſorte de gomme,* ou *de couleur violette.*

Lak, *z. v.* Zegellak. *Cire, dont on ſe ſert à cacheter des lettres.*

Rood lak. *Cire rouge.*

Vergult lak. *Cire dorée.*

Blaau lak. *Cire bleüe.*

Groen lak. *Cire verte.*

Zwart lak. *Cire noire.*

Spaanſch lak. *Cire d'Eſpagne.*

* Lak, *z. m.* Valſche beſchuldiging, laſtering. *Calomnie, fauſſe acuſation.*

* Iemant eenen lak op den hals werpen; valſchelyk beſchuldigen. *Acuſer quelqu'un fauſſement; noircir,* ou *perdre la reputation de quelqu'un par des médiſances,* ou *des calomnies.*

LAKEN, *z. g.* Dikke wolle ſtoffe *Drap; ſorte d'étoffe de laine.*

Een, twee, drie ſtukken lakens. *Une, deux, trois piéces de drap.*

Fyn laken. *Du drap fin.*

Grof laken. *Du drap gros,* ou *de gros drap.*

Engelſch laken. *Drap d'Angleterre.*

Leidſch laken. *Drap de Leyde.*

Spaanſch laken. *Drap d'Eſpagne.*

Laken bereiden, verwen, enz. *Appréter,* ou *faire du drap; teindre du drap, &c.*

* Laken, *z. g.* Linnen, lynwaat. *Toile.*

* Dat is heel dicht laken. *C'eſt de la toile fort preſſée,* ou *ſerrée.*

* Laken, *z. g.* Zeil. *Voile.*

* Het is vlak voor 't laken; vlak voor den windt. *Le vent eſt en poupe.*

Laken, *z. v.* Slaaplaken, beddelaken. *Linceul; drap de lict.*

Dat zyn tweebaanſche lakens. *Voilà des linceuls de deux largeurs de la toile; deux draps de deux largeurs.*

‡ Bezie my die lakens eens! zie eens hoe 'er dat uitziet! *Regardez comment cela eſt acommodé! Voyez, je vous prie, le beau taudis que voilà.*

‡ Zy neemen hunne winſt onder lakens en dekens; zy teeren alles ſchoon op. *Ils dépenſent tout leur gain.*

Lakenbereider, *z. m.* Drooglcheerder. *Drapier; ouvrier qui fait du drap.*

Lakenhal, *z. v.* Plaats daar de lakens beproeft, en geloodt worden. *Hale,* ou *lieu où l'on eſſaie les draps & où on les plombe,* ou *marque.*

't Lakenkopers gild. *Le corps de meſtier des marchands drapiers; la confrairie des drappiers.*

Lakenkoopmanſchap, *z. v.* Koophandel in lakenen. *Draperie, marchandiſe de draps,*

Laken-

Lakenmaker. Zie *Lakenbereider.*
Lakenpers, *z.v. Presse où l'on presse le drap.*
Lakensch, *byv.* Dat van laken is. *De drap, ce qui est fait de drap.*
Een lakensch kleed. *Habit de drap.*
Een lakensche mantel. *Manteau de drap.*
Lakensergie, *z.v.* Zeer dikke sergie. *Sorte d'étoffe de serge tres-épaisse; serge frisée.*
Een lakensergien hemdrok. *Chemisette,* ou *camisole de serge frisée.*
Lakenverkoper. Zie *Lakenkoper.*
Lakenverwer, *z.m. Teinturier en drap.*
Lakenverwery, *z.v. Lieu où on teint du drap.*
Dat is eene groote lakenverwery. *C'est une grande place où on teint du drap.*
Lakenwever, *z.m.* Wollewever. *Drapier.*
Lakenwevery, *z.v.* Wollewevery. *Draperie.*
Lakenwinkel, *z.v. Boutique des draps, où l'on vend des draps.*
Eene lakenwinkel opzetten, doen, enz. *Dresser boutique de drap; faire,* ou *tenir boutique de drap.*
LAKKEI, *z.m. Een ond.w.* Volgdienaar, lyfknecht. *Laquais.*
‡ Lakkei, *z.m* Schenktafel, waar op kannen en glazen gezet worden. *Table dont on se sert pour mettre les bouteilles & les verres.*
Lakken, *w.w.* Bezegelen. *Cachetter.*
Lakwerk, *z.v.* Gelakt, *of* verlakt werk. *Ouvrage de laque.*
Dat is Oostindisch, *of* Japansch lakwerk. *C'est de l'ouvrage de laque des Indes Orientales,* ou *du Japon.*

LAM.

LAM, *byv.* Beroert, magteloos in de leden. *Paralytique, perclus.*
Lam in al zyn leden zyn. *Être atteint de paralysie dans tous ses membres; avoir tous ses membres perclus.*
Iemant lam en kreupel slaan. *Estropier quelqu'un; lui rompre bras & jambe.*
* Lam, lamme, *byv. en byw.* Slecht, zenuwloos. *Estropié, fade, sans suc.*
* Dat zeggen komt lam. *Voila un discours estropié, une expression estropiée,* ou *qui cloche.*
★ Dat zyn lamme vaerzen. *Ce sont, ou voila des vers estropiés; des vers qui clochent.*
* Dat beeldt is lam geschildert. *Cette figure est estropiée.* (*Terme de peinture*) ou *mal bâtie.*
* Hy verhaalde die zaak heel lam. *Il raconte cette afaire fort mal,* ou *de fort mauvaise grace.*
Dat is een lamme trek, een lam been, enz. *C'est un trait estropié, une jambe estropiée, &c.*
Lam, *z.v.* Een jong schaap. *Agneau; le petit d'une brebis.*
Een lam slagten. *Tuer un agneau.*
Een zooglam. *Agneau de lait.*
Een jaarig lam. *Agneau d'un an.*
* Dat is een zoet lam! een zoet kindt! *C'est un petit agneau! c'est un enfant fort doux! un aimable enfant!*
* Het Lam Godts; Christus. *L'agneau de Dieu; Christ.*
Zie het Lam Godts! *Voila l'Agneau de Dieu!*
Eere zy Gode en het Lam. *Gloire soit à Dieu & à l'Agneau.*
Als een lam leeven; stil en vreedzaam leeven. *Vivre tout doucement,* ou *paisiblement.*
Lam zonder vlekke. *Agneau sans tâches.*
Paaschlam, *z.v. Agneau Paschal.*
Als een lam, *byw.* Zonder wederstant. *Comme un agneau; sans résistance.*
Hy is als een lam ter slagtbank geleit. *Il a été conduit à la mort comme un agneau,*
Lamheit, *z.v.* Lammigheit. *Paralysie.*
Hy krygt eene lamheit in alle de leden. *Tous ses membres sont atteints de paralysie; tous ses membres sont perclus.*
* Men ziet eene lammigheit in zyn styl. *L'on voit que son stile est un peu estropié.*
Lammekens oore, *z.v.* Algoede, Zeker gewas. *Toute bonne. Sorte de plante.*
Lammeren, *w.w.* Lammeren werpen. *Faire de petits agneaux.*
De schaapen beginnen thans te lammeren. *Les brebis commencent maintenant à faire des agneaux.*
Lammeren, *z.v. meerv.* van lam. *Des agneaux.*
* Als lammeren t'zamen leeven; stil en vreedzaam leeven. *Vivre paisiblement ensemble; vivre en agneau; mener une vie d'agneau.*
LAMOEN. Zie *Limoen.*
LAMP, *z.v. Lampe.*
Eene aarde, eene blikke lamp. *Lampe de terre, lampe de fer blanc.*
By de lamp leezen. *Lire à la lampe.*
De voet van eene lamp. *Le cu de la lampe.*
Het bovenste van een lamp. (Eigentlyk de lamp.) *Le goulet,* ou *goulet de la lampe, où on met la mèche.*
De pyp van eene lamp. *Le bec de la lampe.*
* Lamp, *z.v.* Licht. *Lampe,* ou *lumiere.*
* Uw woordt is een lamp voor mynen voet. *Ta parole est une lampe devant mes piés,* ou *à mes piés.*
LAMPER, *z.v.* Floers. *Crêpe.*
Hy heeft eene lange lamper op zynen hoedt. *Il a un long crêpe sur son chapeau.*
Lamperwerker, *z.m.* Floerswever. *Faiseur de crêpes.*
LAMPET, *z.v.* Lampetkan en schotel. *Aiguiere,* ou *éguiere & bassin pour laver les mains.*
Lampetkan, *z.v. Aiguiére; sorte de vase qui contient l'eau qu'on verse dans un plat pour laver les mains.*
Lampetschotel. *z.v. Bassin; plat profond.*
Silvere lampet. *Aiguiere d'argent.*
LAMPREI, *z.v.* Een jong konyn. *Lapreau, jeune lapin.*
Lamprei, *z.v.* Zekere visch. *Lamproie; sorte de poisson.*
Lampreitje, *z.g. Un petit lapreau.*
Daar zyn twee lampreitjes in die korst. *Il y a deux jeunes lapins dans cette croûte,* ou *dans ce pâté.*
LAMS, *byv.* Van een lam, dat tot een lam behoort. *D'agneau; ce qui est d'agneau, ce qui appartient à un agneau.*
Lamshooft, *z.g. Tête d'agneau.*
Lamsgebraadt, *z.g. De l'agneau rôti.*
Lamsvacht, lamsvel. *Peau d'agneau.*
Lamsvleesch, *z.v. Chair d'agneau.*
‡ Dat is zuiver lamsvleesch; dat is een jong meisje. *C'est une beauté naissante; c'est une jeune pucelle, un jeune tendron.*

LAN.

LANCIE, lans. *Een ond.w.* Zie *Speer.*

LANDT, *z. v.* Geweſt, landſtreek. *Pays, païs, contrée, region.*

Italiën is een ſchoon landt. *L'Italie eſt un beau païs.*

Het landt van belofte. *La terre promiſe.*

Naar vreemde landen reizen. *Voyager,* ou *aller dans les païs étrangers.*

Naar de warme landen, *of* naar Oostindiën vaaren. *Aller aux Indes Orientales,* ou *aux païs chauds.*

Landt, *z. v.* Akkers, velden. *Champ, terroir, terre, prez.*

Die Heer heeft veel landt. *Ce Seigneur, ce Monſieur a beaucoup de terre.*

Dat is onbebouwt landt. *C'eſt de la terre en friche; des bruïeres, des landes.*

Ik hebbe nergens eenen voet landts. *Je n'ai pas un pouce de terre.*

Een mergen, een bunder landts. *Un journal, un arpend de terre.*

Landt huuren. *Louër des terres.*

Landt verhuuren. *Donner des terres en ferme.*

Dat is een vet, een ſchraal landt. *C'eſt une terre graſſe, une terre ingrate; un terroir fertile, terroir infertile.*

Landt, *ſ. m.* (in tegenſtelling van de zee.) *Terre.* (*En oppoſition de la mer.*)

Ik zie landt. *Je voi terre; je ſuis à veuë de terre.*

Het vaſte landt. *La terre ferme.*

Landt onder de voeten. *Plancher des vaches.*

Het landt is uit ons gezicht. *La terre s'eſt derobée à nos yeux; nous avons perdu la terre de veuë.*

Landt, *z. v.* Gebiedt. *Terre; domination, dépendance.*

Rome met zyn onderhorig landt. *Rome avec ſes dépendances.*

Landt, *z. g.* 't Gemeene landt de Staat. *L'état, la Patrie.*

't Landt komt daar by te kort. *L'Etat reçoit par là du dommage; l'Etat y perd.*

* 't Landt is een weeskind, maar heeft veel mombers. *L'Etat eſt un pupille, mais il a pluſieurs tuteurs,* ou *curateurs.*

't Landt heeft veel te draagen. *L'Etat eſt fort chargé.*

De Koning meende het wel met het Landt. *Le Roi étoit bien intentionné pour l'Etat.*

't Gemeene Landt. *Le Païs, l'Etat.*

Landt ontdekken, *of* gewaar worden. *Découvrir terre.*

Landt aandoen; aan landt komen. *Mettre pié à terre.*

Van landt ſteeken, vaaren, enz. *Mettre au large; mettre à la voile; faire voile.*

Op 't landt zyn, *of* woonen; buiten zyn, *of* buiten woonen. *Demeurer à la campagne.*

Te lande, *of* over landt reizen. *Voyager par terre; aller par terre.*

Achter landt ſukkelen, *of* doolen. *Errer çà & là; vagabonder.*

't Landt meſten, bebouwen, enz. *Engraiſſer la terre avec du fumier; cultiver la terre, &c.*

* Men kan geen landt met hem bezeilen; men kan met hem niet omgaan, *of* te recht raaken. *On ne ſait que faire de lui; il n'eſt bon à rien; on ne ſait par quel endroit le prendre.*

* Het zal hier op 't landt waaien; daar is wat quaadts nakende. *Nous en aurons; l'orage va bientôt fondre ſur nous; nous n'avons qu'à nous tenir ferme; c'eſt à nous qu'on en veut.*

* Hy ziet wel hoe na by landt, hoe 't met de zaak ſtaat. *Il aura ſoin de l'afaire; il voit bien en quel état elle eſt.*

‡ Landt voelen; genoeggegeeten hebben. *Avoir ſa refection; avoir aſſez mangé.*

Landaart, *z. m.* Volk. *Peuple; habitans.*

De Hollandſche landaart is tot vryheit genegen. *Les Hollandois aiment la liberté; les Hollandois ſont naturellement jaloux de leur liberté.*

Landtbedrieger, *z. m.* Quakzalver, enz. *Charlatan; trompeur public.*

Landtbeſchryver, *z. m. Géographe. Celui qui fait la deſcription d'un païs.*

Landtbeſchryving, *z. v. Géographie; deſcription d'un païs.*

Dat is eene nette landtbeſchryving. *C'eſt une nette, exacte,* ou *belle géographie.*

Landtbou, *z. m.* Landtbouwing. *Labour, labourage, agriculture.*

Landtbouwen, *w. w.* Bouwen, bouwery doen. *Labourer la terre.*

Landtbouwer, *z. m.* Bouman, Landtman, Boër. *Laboureur, païſan.*

Landtdag, *z. m.* Vergadering der Staaten. *L'Aſſemblée des Etats; diéte.*

Op den landtdag verſchynen. *Se trouver,* ou *aſſiſter à l'Aſſemblée,* ou *à la Diéte.*

Landtdeken, *z. m.* Deken van 't Landt. *Doïen rural.*

Landtdekenſchap, *z. v. Doïenné rural.*

Landtdief, *z. m.* Een die 't Gemeene landt beſteelt. *Grand voleur, qui vole le bien de l'Etat; Concuſſionaire.*

Landtdievery, *z. v.* Beſteeling van de Gemeene landts middelen. *Vol des moiens & ſubſides de l'Etat; Concuſſion.*

Landtdroſt, *z. m.* Landtdroſſaart. *Grand Sénéchal,* ou *grand Baillif.*

Landtdroſtampt, *z. g. Charge de grand Sénéchal,* ou *de grand Baillif.*

De Staaten van den Lande. *Les Etats du Païs,* ou *de la Province.*

Te lande komen; aan landt komen. *Mettre pié à terre; venir à terre; prendre terre.*

Landen, *w. w.* Aan landt komen. *Faire une décente.*

De vloot is in Torbai gelandt. *La flote a fait décente à Torbay.*

Landeryen, akkers, boomgaarden. *Terres, champs.*

Schoone landeryen te koop. *De belles terres à vendre.*

Landtgoet, *z. v.* Landtgoederen. *Biens qui conſiſtent en terres.*

Landewaart, *byw.* 't Landt in. *Bien avant dans le païs.*

Zy vluchtten landewaart in. *Ils ſe ſont retirés bien avant dans le païs; ils s'enfuient bien avant dans le païs.*

Landtganger, *z. m.* Een die van ſcheepsboordt aan landt is gegaan. *Celui qui met pié à terre, qui eſt décendu du vaiſſeau.*

Landtgenoot, *z. m.* Landtsman. *Compatriote.*

Ik ſchryve dit ten dienſte myner landtgenooten. *J'écris ceci en faveur de mes compatriotes.*

Landtgerecht, *z. g.* Gerecht des Landts. *La Juſtice,* ou *la Cour de juſtice du païs.*

Landtgeſchreeu, *z. v.* Landtgeſchrei. *Plaintes & cris de tout un païs.*

Landtgraaf, *of* Landtgrave, *z. m. Landgrave,* ou *Langrave.*

De

De Landgraaf van Heſſenkaſſel. *Le Landgrave de Heſſencaſſel.*

Landtgraafſchap. *of* Landtgraafs heerlykheit. *Landgraviat.*

Eertyds waren 'er vier Landtgraafſchappen in Duitslandt. *Il y avoit autrefois quatre Landgraviats en Allemagne.*

Landtheer. Zie *Landsheer.*

Landtheer, *z. m.* Eigenaar. *Seigneur & propriétaire de quelque terre, métérie,* ou *ferme.*

Zynen Landtheere pacht brengen. *Payer la ferme au Seigneur,* ou *propriétaire.*

Landthoeve, *z. v.* Hofſteede. *Ferme, métérie,* ou *métairie.*

Landthuis, *z. v.* Luſthuis op 't landt. *Lieu de plaiſance à la campagne; maiſon de campagne.*

Landthuur, *z. v.* Pacht van gehuurt landt. *Ferme des terres qu'on a loüées.*

Landing, *z. v. Décente.*

De Franſchen hadden eene landing voor op Engelandt, maar, enz. *Les François avoient deſſein de faire une décente en Angleterre, mais, &c.*

Landtkaart, *z. v.* Kaart van 't Landt. *Carte Géographique.*

Eene afgezette landtkaart. *Carte géographique enluminée.*

Landtkoſt, *z. v.* Koſt die men op 't landt eet. *Toute ſorte de viande,* ou *nourriture qu'on prend à la campagne; nourriture, viande,* ou *manger de campagne.*

Landtkunde, *z. v.* Kennis van 't landt. *Géographie; connoiſſance des terres, & des ſituations, &c.*

Tot eene Landtbeſchryving wordt een groote landtkunde vereiſcht. *Il faut avoir une parfaite connoiſſance des terres & des ſituations des villes, rivieres &c. pour en faire la déſcription.*

Landtleven, *z. v.* Leven op 't landt. *Vie champêtre.*

't Vermaaklyk landtleven beminnen. *Aimer l'agreable vie champêtre.*

Landtlooper, *z. m.* Bedelaar, zwerver door 't landt. *Vagabond, gueux, gredin.*

Landtloopſter, *z. v.* Bedelares, zwerfſter. *Vagabonde, gueuſe, gredine.*

Landtluiden, (*z. m. meerv.*) Huisluiden. *Campagnards, paiſans.*

Landtman, *z. m.* Huisman, boueman. *Laboureur, paiſan.*

Landtmeeten, *w. w. Méſurer la terre avec la perche; arpenter.*

Uit landtmeeten gaan. *Aller arpenter,* ou *méſurer la terre avec la perche.*

Landtmeeter, *z. m. Géométre, arpenteur.*

Een gezworen landtmeeter. *Arpenteur,* ou *géométre juré.*

Landtmeeters ſtok, *of* roede. *Bâton,* ou *méſure de géométre; perche d'arpenteur qui ſert à meſurer la terre.*

Landtmeeting, *z. v. Arpentage,* ou *géometrie.*

Landtmeetkonſt, *z. v.* Het landtmeeten. *Geométrie, arpentage, planimetrie.*

Landtmeetkonſtig, *byv. Géométral, géométrale, géométrique.*

Landtmeetkonſtiglyk, *byw. Géométriquement.*

Landtpaal, *z. v.* Paal van de landtſcheidinge. *Borne, terme, limite.*

* Landtpaalen, grenzen, gebiedt. *Frontiéres, limites.*

* De uiterſte landtpaalen van Vrankryk. *Les Frontiéres de la France; les dernieres Limites de la France.*

* Hy quam tot binnen zyne landtpaalen. *Il pénétra juſques par delà ſes Frontiéres; il franchit ſes Limites.*

Landtpacht, *z. v.* Pacht van 't landt. *Ferme de terres qu'on a louées.*

Landt peilen, *w. w.* Giſſen waar 't landt zich eerſt behoort op te doen. *Sonder, jetter la ſonde pour ſavoir où on eſt.*

Landtplaag, *z. v.* Plaag die het Landt treft. *Playe,* ou *fleau qui ruine tout un Païs, tout un Etat.*

De oorlog is een wreede Landtplaag. *La guerre eſt une cruelle playe,* ou *eſt un terrible fleau à l'Etat.*

Landtplager, *z. m.* Wreede landtvorſt. *Prince cruel,* ou *Tiran, qui commande avec ſevérité.*

Landt ploegen, *w. w. Labourer la terre.*

Landtraad, *z. m. Conſeil du Païs.*

Landtrecht, *z. m.* Recht van 't Landt. *Droit,* ou *Juſtice du Païs.*

Het Landtrecht van Overyſſel. *Le droit, ou la juſtice de l'Overyſſel; la juſtice rurale de la Seigneurie d'Overyſſel.*

Landtreize, *z. v.* Reize over 't landt. *Voyage par terre.*

Zandys zee- en landtreize. *Voyage par mer & par terre de Zandis.*

Landtreiziger, *z. m. Voyageur par terre; qui voyage par terre.*

Landtryk, *byv.* Ryk in landeryen. *Riche en terres.*

Landtſchap, *z. v.* Provintie. *Province; Etenduë de païs, Contrée.*

De zeven vereenigde Landtſchappen. *Les ſept Provinces unies.*

Landtſchap, *z. v.* Schildery van een landtſchap. *Paiſage,* ou *réprésentation de quelque campagne.*

Dat landtſchap is wel geſchildert. *Ce paiſage eſt bien peint.*

Landtſchapſchilder, *z. m. Païſagiſte, qui peint des Païſages.*

Lorrain en Feuquiers zyn voorname Landtſchapſchilders geweeſt. *Le Lorrain & Feuquieres ont été de grands Paiſagiſtes.*

Landtſcheidinge, *z. v.* Verdeeling van 't landt. *Limite de quelque païs ou terre, par quelques bornes, &c.*

Daar viel veel krakkeels over die landtſcheiding. *Il y eut beaucoup de diſpute au ſujet du partage de ce païs,* ou *de cette terre; au ſujet des Limites de ce Païs, &c.*

Landtſchryver, *z. m.* Gerechtſchryver eens Landtdroſten in Overyſſel. *Secretaire du grand Baillif dans l'Overyſſel.*

's Landts gebruik. *Coutume & uſage du Païs.*

Naar 's landts gebruik leven. *Vivre ſelon les coutumes du païs.*

De ingezetenen des landts, *of* van 't landt. *Les habitans du païs.*

Landtsdouwe, *z. v.* Velden, akkers. *Campagne, champs.*

Hy ſtont verbaaſt over de ſchoone landtsdouwen. *Il fut ſurpris de la beauté des campagnes.*

Landtsheer, *z. m.* Heer van 't Landt. *Seigneur du Païs.*

't Landts-huis, *z. v.* 't Gemeen Landts-huis. *La maiſon où s'aſſemblent les Seigneurs;* ou, *le Magazin général du Païs.*

Landtsknecht, *z. m.* Soldaat van 't Landt. *Soldat,* ou *fantaſſin qui ſert à pié.*

Landtsluiden, *z. m. meerv.* Landtgenooten. *Compatriotes.*

Landtsman, *z. m.* Landtgenoot. *Du même païs; compatriote.*

's Lantds-voorraadhuis, *z. v. Magazin du Païs; Arsenal.*

Landts wyze, *z. v.* Landts zede. *A la mode du païs; mœurs du pais.*

Landts wyze, Landts eere. *Les mœurs du païs sont l'honneur du pais.*

Landtſmaak, *z. v.* Eige ſmaak naar eenig landt. *Goût particulier de quelque terre,* ou *terroir.*

Die wyn heeft een ſterke landtſmaak. *Ce vin a un goût du terroir où il eſt cru; il ſent fort ſon terroir.*

Landtſtadt, *z. v.* Stadt die in 't midden van 't landt leit. *Ville ſituée au milieu du païs, & loin de la mer; ville champêtre.*

Utrecht is eene Landtſtadt. *Utrecht eſt ſitué au milieu du Pais; Utrecht eſt avancée dans le continent,* ou *dans la terre ferme.*

Landtſtreek, *z. v.* Geweſt, landt. *Région, Contrée, Païs vaſte & de grande étendue.*

Die ganſche landtſtreek is daar meê beſmet. *Toute cette contrée en eſt infectée.*

Landtvlugtig, *byv.* Balling. *Réfugié, éxilé, fugitif.*

Hy is veele jaaren landtvlugtig geweeſt. *Il a été longtems éxilé,* ou *hors de ſa patrie; il y a longtems qu'il eſt fugitif.*

Landtvolk, *z. v.* Huisluiden, boeren. *Païſans, vilageois.*

't Landtvolk raakte op de been. *Les païſans s'atroupérent.*

Landtvoogt, *z. m.* Beſchermer des landts. *Gouverneur de quelque païs.*

De Landtvoogt hier van kundig, gaf laſt, enz. *Le Gouverneur du païs en étant informé, donna ordre, &c.*

Landtvoogdy, *z. v.* Opperbewint in een landt. *Gouvernement, Intendance.*

Landtvorſt *z. m.* Vorſt des Landts. *Prince du païs; Souverain.*

Landtvorſtelyk, *byv.* Dat tot eenen Landtvorſt behoort. *Ce qui appartient au Prince,* ou *au Souverain du païs.*

Landtvrou, *z. v.* Landtheers vrou, Landtheerin. *Princeſſe,* ou *Souveraine d'un païs.*

Landtvrou, *z. v.* Landtwyf. *Païſane, vilageoiſe.*

Landtweer, *z. v.* Dam, *of* borſtweering door het landt, om de vyanden van de grenzen, *of* ook den overloop der wateren te weeren. *Digue, levée, chauſſée, élevation de terre qu'on fait, pour empêcher l'invaſion des ennemis,* ou *une inondation d'eau.*

Landtweg, *z. m.* Weg door 't landt. *Chemin par quelque terre,* ou *païs.*

Ik zal den landtweg neemen. *Je prendrai le chemin d'à travers les terres.*

Landtwerk, *z. v.* Boeren werk, bouwery. *Labourage; travail de laboureur,* ou *de païſan.*

Landtwindt, *z. m.* Windt die van 't landt komt. *Vent de terre; vent, qui vient de quelque terre.*

Landt winnen, *w. w.* Landt overwinnen, *of* veroveren. *Gagner du païs par les armes; conquerir.*

Hy heeft dat landt met het zwaart gewonnen. *Il a gagné ce païs par l'épée,* ou *par les armes.*

Hy won 't Landt van Normandyen van de Engelſchen. *Il conquit la Normandie ſur les Anglois.*

Landt winnen. Landt bedyken. *Gagner des terres par le moien des digues.*

Landtwinning, *z. v.* Verovering van landen. *Conquête des pais.*

Zyne landtwinningen bewaaren. *Conſerver ſes conquêtes.*

Landtwinning, *z. v.* Gewin, vruchtlandt. *Cru, raport, revenu.*

Die wyn is van zyne landtwinning. *Ce vin eſt de ſon cru.*

Landtwyf, *z. v.* Boerin, landtvrouw. *Païſane, vilageoiſe.*

Landtzaat, *z. m.* Ingezeetene van 't landt. *Habitant du païs.*

Alle de landtzaaten wierden op ontboden. *Tous les habitans furent mandés; on fit venir tous les habitans.*

Landtzwerver, *z. m.* Landtlooper. *Vagabond, coureur, gueux.*

Landtziekte, *z. v.* Gemeene ziekte van een landt. *Maladie particuliere d'un païs.*

Landtzicht, *z. v.* Gezicht van 't Landt. *Veuë de terre,* ou *de païs.*

Landtzorg, *z. v.* 's Landts zorge. *Soin qu'on a pour un païs, pour ſa patrie.*

Hy ſloofde zich af in de landtzorge. *Les ſoins qu'il prit pour le bien de ſa Patrie l'accablérent; il avoit le bien de l'Etat fort à cœur.*

LANG, *byv.* Van een groote lengte. *Long; d'une grande longeur.*

Een lang man. *Homme haut.*

Eene lange vrouw. *Femme haute & de belle taille.*

Lang haair draagen. *Porter les cheveux longs.*

Lang. Langen tyd. *Longtems.*

't Is lang geleeden, dat, enz. *Il y a longtems, que, &c.*

Hoe lang is 't geleeden? *Combien y a-t-il?*

Lang leeve de Koning. *Vive le Roi.*

* Een werk van eenen langen adem; een groot werk. *Un ouvrage de longue haleine; un grand ouvrage; un travail difficile & pénible.*

Drie dagen lang dobberden wy op 't water. *Nous flotâmes trois jours ſur mer,* ou *ſur l'eau.*

Lang te vooren zag men dat aankomen. *On vit longtems auparavant que cela arriveroit; on s'y étoit attendu longtems auparavant.*

Hy quam eerſt lang daar na. *Il n'arriva que longtems aprés.*

In 't lange, *byw.* Breedſpraakig, in 't breede. *Amplement, tout au long, prolixement.*

Iets in 't lange verhaalen. *Raconter quelque choſe avec toutes ſes circonſtances,* ou *prolixement.*

In lang, *byw.* In langen tyt. *Longtems.*

Ik hebbe in lang niet van hem gehoort. *Il y a longtems que je n'ai oui parler de lui.*

Over lang, *byw.* Lang geleden. *Il y a longtems.*

Over lang hoorde men zulk ſnorken. *Il y a longtems qu'on eſt revenu de ces menaces, de ces vanteries, de ces rodomontades.*

Langachtig, *byv.* Aan den langen kant. *Un peu long.*

Langbeen, *z. m.* Zekere groote langgebeende mug. *Sorte d'inſecte qui a les jambes longuet.*

‡ Langbeen, *z. m.* Spillebeen; een die lange beenen heeft. *Qui a les jambes longues & maigres, des jambes de fuſeaux.*

Langdraadig, *byv.* Lang van draad. *Qui ſe tire par de longs filets.*

* Langdraadig, *byv.* Langzaam, teemachtig. *Lent; qui fait,* ou *dit quelque choſe lentement.*

‡ Hy is langdraadig in zyn verhaal. *Il eſt fort lent à raconter quelque choſe.*

Langduurig, *byv.* Langwylig. *Long, qui dure longtems, qui tire en longueur.*

Eene langduurige ziekte. *Longue maladie; maladie qui tire en longueur,* ou *qui traine.*

Langduurigheit, *z. v.* Lange duuring. *Longueur, durée.*

Door de langduurigheit des oorlogs afgemat. *Fatigué & maté par la longueur de la guerre,* ou *par la durée de la guerre.*

Langen, *w. w.* Toereiken, geeven. *Donner, bailler.*

Lang my dat boek eens. *Donnez moi ce livre.*

Hy langde hem eenen ryksdaaler uit zynen zak. *Il lui donna un écu de ſa poche; il mit la main à la poche & lui donna un écu.*

Langhaairig, *byv.* Die lang haair heeft. *Chevelu; qui a le poil,* ou *les cheveux longs.*

Langhals, *z. m. en v.* Die eenen langen hals heeft. *Col de grue; qui a le col long.*

‡ Langkin.., *z. m. en v.* Kevelkin. *Menton de buis; menton long & qui avance trop, menton fourchu, menton pointu.*

Langlenden, *z. m. en v.* Die lang van rug is. *Qui a le dos long, qui a une longue taille.*

‡ Langlyf, *z. m. en v.* Slender. *Qui a le corps long.*

Lang van lyf zyn; een lang lyf hebben. *Avoir le corps long.*

‡ Langlip, *z. m. en v.* Hanglip. *Qui a les lévres groſſes & longues.*

Langmoedig, *byv.* Verdraagzaam. *Patient, endurant, bon, facile.*

Dat is een langmoedig man. *C'eſt,* ou *voila un homme patient.*

Langmoedigheit, *z. v.* Verdraagzaamheit. *Longanimité, patience, bonté,*

De langmoedigheit van Godt. *La longanimité de Dieu, la patience de Dieu.*

Langmoediglyk, *byw.* Geduldiglyk. *Patiemment; avec patience, débonnairement, conſtamment.*

Iets langmoediglyk verdraagen, verwachten, enz. *Soufrir quelquechoſe patiemment,* ou *conſtamment; attendre avec fermeté & conſtance quelque choſe.*

‡ Langmuil, *z. m. en v.* Hangmuil. *Lippu; qui a de groſſes lévres.*

‡ Langneus, *z. m. en v.* Een die een lange neus heeft. *Qui a le nez long.*

LANGS, *byw.* Nevens, *of* neffens. *Le long.*

Zy trokken langs de vaart. *Ils marchoient,* ou *marcherent le long de la riviére.*

Langs. *byw.* Op. *Le long, ſur.*

Langs ſtraat loopen rinkelrooien. *Courir le long des ruës; courir par les ruës.*

Langs welk een weg zyn zy gegaan? *Quel chemin ont ils pris? par quel chemin ſont ils allés?*

* Langs 't pad der deugt ſtygt men ten hemel. *Par le chemin de la vertu on vient au ciel; le chemin de la vertu conduit au ciel.*

Over langs, *byw.* In de lengte. *De long, en long.*

't Hout, het laken, enz. over langs neemen. *Prendre le bois, le drap, &c. de long, en long.*

't Hout over langs zaagen. *Scier le bois de long,* ou *en long.*

Langſt, *byw.* Langduurigſt. *Qui dure,* ou *demeure le plus longtems.*

Hy bleef langſt in ons gezelſchap. *Il demeura le plus longtems en notre compagnie.*

Langſt, langſte, *byv,* Grootſt, grootſte. *Le plus long,* ou *la plus longue; le plus grand,* ou *la plus grande.*

Hy is de langſte van 't gezelſchap. *Il eſt le plus haut,* ou *le plus grand de tous,* ou *de toute la compagnie.*

Den langſten weg gaan. *Prendre le plus long chemin; aller par le plus long chemin.*

Langſtlevende, *byv.* Die 't langſt leeft. *Qui vit le plus longtems; le plus vivant, le dernier vivant.*

De langſtlevende is gelyftocht, *of* heeft het vruchtgebruik van 't goedt. *On alimente, ou entretient le dernier vivant,* ou *le dernier vivant a l'uſufruit,* ou *la jouiſſance du bien.*

‡ LANGTANDT, *z. m. en v.* Een die lange tanden heeft. *Qui a les dents longues.*

* Iets met lange tanden, *of* ongraag eeten. *Manger quelque choſe du bout des dents; en manger à contre cœur.*

‡ Langtong, *z. m. en v.* Snapper, *of* snapſter; een die veel te zeggen heeft. *Babillard, jaſeur, cauſeur; babillarde, jaſeuſe, cauſeuſe.*

LANGWERPIG, *byv.* Langachtig. *Long; de forme,* ou *figure longue.*

Langwerpigrond, cirond. *Ovale.*

LANGWYLIG, *byv.* Langdurig. *Long; qui dure longtems; de longue durée.*

Dat is eene langwylige vreugde. *C'eſt,* ou *voila une longue joie.*

Langwyligheit, *z. v.* Langdurigheit. *Durée, longueur, longueur de tems.*

LANGZAAM, *byv.* Traag. *Lent; qui a de la lenteur.*

Een langzaame meid. *Servante,* ou *fille lente.*

Een langzaame tredt. *Marche lente, pas lent, marcher lent.*

Langzaam, *byw.* Laat, ſpade. *Lentement, tard.*

De hulpbenden komen langzaam by. *Les troupes auxiliaires arrivent,* ou *viennent lentement.*

Langzaam, *byw.* Traag, weinig. *Lenteu ent, avec lenteur, doucement, foiblement.*

Dit werk gaat langzaam voort. *Cet ouvrage,* ou *ce travail va fort lentement,* ou *n'avance pas beaucoup.*

Langzaamheit, *z. v.* Traagheit. *Lenteur.*

Langzaamlyk, *byw.* Traaglyk. *Lentement; avec lenteur.*

Langzaamlyk aantreeden. *Marcher lentement, avancer lentement.*

LANTAARN, *z. v.* Lanteern. *Lanterne.*

Eene kopere, *of* blikke lantaarn. *Une lanterne de cuivre,* ou *de fer blanc.*

Eene lantaarn met hoornen, glazen. *Une lanterne vitrée.*

Eene blinde lantaarn. *Lanterne ſourde.*

‡ Een groote lantaarn zonder licht. *Groſſe tête peu de ſens.*

Met eene lantaarn 's nachts over 't landt gaan. *Marcher de nuit avec une lanterne par la campagne.*

Dievelantaarn; eene lantaarn met een brandglas, dat men omdraaien kan. *Lanterne de voleur; lanterne ſourde.*

Lantaarndrager, *z. m. Porteur de lanterne.*

Lantaarngeld, *z. g.* Geld dat tot onderhou-

houding der ſtads lantaarnen, jaarlyks betaalt word. *Argent qu'on paye tous les ans pour l'entretien des lanternes de la ville.*

Lantaarnmaker, *z. m. Faiſeur de lanterne ; taillandier*, ou *vitrier qui fait des lanternes.*

Lantaarnopſteeker, *z. m. Lanternier ; celui qui a ſoin d'allumer les lanternes des ruës.*

Lantaarnvuller, *z. m.* Zie *Lantaarnopſteeker.*

Lanterfant, *z. m. en v.* Luyaart, tydquiſter. *Lanternier, vétilleur, tracaſſeur, pareſſeux.*

Lanterfanten, *w. w.* Tydquiſten, niet doen. *Lanterner, vétiller, tracaſſer.*

LANTERLUSPEL, *z. v.* Zeker kaartſpel. *Sorte de jeu de cartes qu'on nomme lanturlu.*

Lanterluien, *w. w.* Lanterlu ſpeelen. *Joüer au lanturlu.*

LAP.

LAP, *z. v.* Stuk. *Piéce.*

Ergens eene lap op zetten. *Rapiécer; mettre une piéce à quelque choſe ; couvrir un trou.*

Daar bleef een lap vel aan hangen. *Il y demeura un morceau de la peau.*

Een lap op een ketel, pan, enz. zetten. *Mettre une piéce à un chaudéron, à une poéle, &c.*

Lap, *z. v.* Overſchot van een ſtuk goedt. *Reſte de quelque piéce ; coupon.*

Een lap laken, linnen, enz. *Reſte de quelque piéce de drap, de toile, &c. coupon.*

‡ Lap, *z. v.* Klap, ſlag. *Soufflet.*

‡ Iemant een lap om de ooren geeven. *Donner un ſoufflet à quelqu'un; brider les oreilles de quelqu'un.*

Lapje, *z. v. Petite piéce, petit morceau.*

Het oorlapje, *of* de lel van 't oor. *Tendron de l'oreille; la petite partie & inférieure de l'oreille qu'on perce pour y mettre de petits anneaux.*

LAPLANDT, *z. v.* Zeker Landt onder de Kroon Zweden. *Laponie, païs de la dépendance de la Suede.*

Laplander, *z. m.* Inwooner van Laplandt. *Lapon, Laponnois. Habitant de Laponie.*

Laplandtſch, *byv.* 't Geen van Laplandt is, *of* tot Laplandt behoort. *De Laponie; ce qui eſt, ou ce qui apartient à la Laponie.*

De Laplandſche taal. *Langue de Laponie.*

Eene Laplandſche vrouw. *Femme de Laponie; une Laponne.*

Lapmerkt, *z. v.* Oude kleêrmerkt. *Friperie; hale.*

Lappen, *z. m. meerv.* Laplanders. *Hommes, ou habitans de Laponie; Lapons.*

De Lappen en Finnen zyn een hard volk. *Les Lapons & les Funnes ſont des perſonnes faites à la fatigue; des gens robuſtes.*

Lappen en leuren; oude lappen, vodden. *Guenilles; vielles nipes.*

Lappen, *w. w.* Een lap opzetten. *Rapiécer ; mettre une piece ; rapiécetter.*

Schoenen, kouſſen, enz. lappen. *Semeller des ſouliers, des bas, &c.*

Een rok, een kleed lappen. *Rapiécer un juſte-au-corps, un habit.*

Een deur, venſter, enz. lappen. *Rapiécer une porte, une fenêtre, &c.*

Een ſchip lappen, kalfateren, *of* dicht maaken. *Radouber un vaiſſeau; calfater*, ou *calfeutrer un vaiſſeau.*

Hy zal dat huis zoo wat lappen ; hier en daar wat herſtellen. *Il racommodera un peu cette maiſon; il la refera, il la relévera un peu.*

‡ Hy weet die zaak zoo wat te lappen; zoo wat te verſchoonen. *Il ſçait colorer cette afaire; il lui ſçait donner un beau tour; il ſçait bien la déguiſer.*

‡ Iets ergens aan lappen, by zeggen, by voegen. *Ajouter quelque choſe à une autre; y joindre quelque choſe.*

‡ Ik zal het 'er uitlappen; ik zal 't rechtuit zeggen. *Je dirai tout ce que j'en ſçai.*

‡ Door de billen lappen; doorbrengen, verquiſten. *Dépenſer, gaſpiller; manger ſon bien.*

Lapper, ſcheepslapper, *of* kalfateraar. *Radoubeur, calfateur.*

Lapper, *z. m.* Schoenlapper. *Savetier.*

Een lappers huisje, *of* pothuis. *Petite maiſon*, ou *maiſonnette de ſavetier; bouge, loge.*

Lappery, *z. v.* Lapwerk, lapping. *Ravoderie. Ouvrage qui ſe fait en y ajoutant*, ou *mettant des piéces.*

Dat is maar lappery; maar leurwerk. *Ce n'eſt que ravoderie.*

Lapſter, *z. v.* Kouſſelapſter. *Ravodeuſe; qui ravode, rapiéce*, ou *met des ſemelles à des bas.*

Lapwerk, *z. v.* Gelapt werk. *Ravoderie.*

Dat is maar lapwerk. *Ce n'eſt que ravoderie.*

‡ Lapzalf, *z. v.* Slechte, *of* ondeugende zalf. *De l'onguent miton mitaine.*

Lapzalven, *w. w.* Stukswyze, en niet behoorlyk meeſteren. *Ne pas guérir méthodiquement ; charlataner.*

* Een ſchip lapzalven; iets ten ruwen aan een ſchip vermaaken. *Radouber groſſiérement un vaiſſeau; radouber un vaiſſeau à la hâte; boucher les plus grands trous.*

‡ Hy zoekt dat zoo wat te lapzalven, te bedekken, *of* te verſchoonen. *Il tâche, il cherche à colorer un peu cette choſe, cette afaire, &c. il voudroit déguiſer*, ou *excuſer cette afaire.*

Lapzalver, *z. m.* Quakzalver. *Charlatan; méchant chirurgien, vendeur d'orvietan.*

‡ Dat is een rechte lapzalver! *C'eſt un vrai gâtemétier, un charlatan.*

‡ Lapzalvery, *z. v.* Lapzalving, ſtukswyze heeling, *of* verbeeteringe. *Méchante guériſon; cure qui ſe fait ſans eſprit & ſans méthode; charlatanerie.*

‡ Dat is maar lapzalving; eene ſlechte verſchooning. *Ce n'eſt qu'une excuſe frivole; une vaine échapatoire, une défaite frivole.*

LAS.

LAS, *z. v.* Naadt. *Couture.*

Dat kleedt heeft daar een las. *Cet habit a là une couture.*

Dat yzer heeft daar een las. *Ce fer eſt fait de deux piéces ; voila la jointure du fer.*

Laſſen, *w. w.* Aan een naaien, ſmeeden, enz. *Joindre pluſieurs piéces enſemble, en couſant, en forgeant, &c.*

Dat yzer, dat ſtof, enz. is gelaſt. *Ce fer eſt fait de pluſieurs piéces; cette étoffe eſt jointe*, ou *couſuë enſemble.*

Laſſing, *z. v.* t'Zamenvoeging van twee enden. *Jonction de deux* ou *pluſieurs piéces & morceaux enſemble;*

semble ; jointure.

LAST, *z. m.* Zwaarte, gewigt. *Faix, charge, pesanteur, fardeau.*

Onder den last bezwyken. *Succomber sous le faix*, ou *sous le fardeau.*

Last, *z. v.* Vracht, lading. *Charge, cargaizon.*

Last inneemen, lossen, enz. *Charger, décharger, &c. Prendre charge, décharger.*

Last breeken; een gedeelte van de ladinge lossen. *Oter une partie de la charge ; aléger.*

Last, *s. m. (Terme de marine.) la mesure, le poids*, ou *la charge d'un vaisseau. (Un last est ordinairement deux tonneaux de France.)*

Een last haring. *Un last*, ou *deux tonneaux de harang.*

Een last kooren. *Un last de blé.*

Een schip van twee hondert last. *Vaisseau de deux cent lasts*, ou *quatre cent tonneaux.*

* Last, *z. m.* Belasting, schatting. *Impôt, droit.*

★ De lasten in Hollandt zyn zwaar. *Les impôts sont grands en Hollande.*

* Last, *z. m.* Bevel. *Ordre, commandement, ordonnance.*

* Iemant last geeven om iets te doen. *Donner ordre à quelqu'un de faire quelque chose.*

★ Last hebben om iets te verkoopen. *Avoir ordre de vendre quelque chose.*

* Ik neem dat tot mynen last, *of* op my. *Je me charge de cela ; je m'en charge.*

★ Last, *z. m.* Bezwaarnis, ongenoegen. *Charge, mécontentement, chagrin.*

★ Haar man is haar maar tot eenen last. *Son mari ne lui est qu'à charge.*

* Niets buiten zynen last doen. *Ne faire rien sans ordre exprés.*

* Zynen last volbrengen. *Exécuter ses ordres.*

★ Daar staan zwaare lasten, *of* ongelden op de huizen. *Il y a de grands impôts sur les maisons ; les maisons sont extrémement chargées.*

* Last, *z. m.* Noodt, lyden, verlegenheit. *Danger, peril.*

* Hollandt is in last. *La Holande est en danger.*

‡ Hollandt is in last; men is in groote verlegenheit. *La Hollande est en peril; on est en grande peine.*

★ Die zaak zal geenen last lyden. *Cette affaire n'aura pas de danger.*

* Last lyden; onderdrukt worden. *Soufrir; être oprimé*, ou *accablé.*

* Iemants last helpen draagen. *Aider à porter*, ou *à supporter le faix d'autrui; soulager quelqu'un; partager les poids de quelqu'un.*

★ Houd u buiten dien last; buiten die moeielykheit. *Ne vous embarrassez pas de cela ; n'allez pas vous y engager.*

Daar komen veele dingen ten laste van den gevangenen. *Il y a beaucoup de choses qui viennent à la charge du prisonnier ; on dépose bien des choses à sa charge.*

★ Buiten last van kinderen zyn. *Être hors de charge d'enfans; en être dechargé ; n'avoir point d'enfans.*

Last dien men een dier oplegt. *Somme ; ce dont on charge une bête de somme.*

Lastaadje, *z. v.* Scheepstimmerwerk. *Chantier ; lieu où les charpentiers travaillant à la construction des vaisseaux.*

Lastaadje, *z. v.* Plaats daar lootzen, schuuren, enz. konnen gezet worden. *Lieu propre à y bâtir & faire des granges, étables, écuries, &c.*

Lastbeest, *z. g.* Lastdier. *Bête de somme.*

De ezel is een lastbeest. *L'âne est une bête de somme.*

Lastdier, *z. g.* Zie *Lastbeest.*

Last draagen, *w. w. Porter un faix, un fardeau*, ou *une charge.*

Lastdragend, *byv.* 't Geen lasten draagt. *Ce qui porte un faix*, ou *une somme.*

Een lastdragend dier; (als een kameel, muilezel, ezel, enz.) *Une bête de somme: (comme un chameau, mulet, âne, &c.)*

Lastdrager. Zie *Drager, Arbeider.*

Lasteloos, *byv.* Zonder last. *Sans faix*, ou *fardeau, sans charge.*

* Lasten, *w. w.* Ergens in lasten draagen, *of* toe geeven. *Contribuer à la dépense ; aider à porter les impôts.*

De eigenaar moet daar meé in lasten. *Le proprietaire est obligé d'y contribuer, d'en payer sa part.*

* Lasten, *w. w.* Belasten, beveelen. *Ordonner, commander.*

Wy lasten alle onze onderdaanen, dat ze, enz. *Nous ordonnons à tous nos sujets, qu'ils, &c.*

Zyt gy gelast om dit of dat te doen? *Avez vous ordre de faire ceci ou cela?*

LASTER, *z. m.* Lastering, misdaadt. *Calomnie, médisance, blasphéme.*

Met eenen grooten laster bezwaart worden. *Être noirci d'une grande calomnie.*

Dat is een groote laster tegens God. *C'est un horrible blasphéme contre Dieu.*

Lasteraar, *z. m.* Quaadsprecker. *Calomniateur, blasphémateur, impie.*

Lasterachtig, *byv.* Lasterig. *Calomnieux, blasphématoire, médisant, diffamatoire.*

Dat is een lasterachtig zeggen. *C'est une médisance*, ou *un discours diffamatoire.*

Lasterdaadt, *z. v.* Vuile daadt, snood bedryf. *Calomnie, blasphéme, impieté.*

Lasteren, *w. w.* Quaadt spreeken. *Calomnier, blasphémer, parler mal & faussement.*

Hy lastert alle de wereldt. *Il calomnie tout le monde ; il parle mal d'un chaqu'un ; il médit de tout le monde.*

Godts heiligen naam lasteren. *Blasphémer le saint nom de Dieu.*

Godt en de waarheit lasteren. *Blasphémer contre Dieu & la vérité.*

Lastering, *z. v.* Laster, quaadspreeking. *Médisance, calomnie, blasphéme.*

Dat is eene snoode, *of* vuile lastering. *C'est une calomnie noire ; voila une terrible médisance.*

Godtslastering, *z. v. Blasphéme, impieté.*

Godtslastering moet met de doodt gestraft worden. *Le blasphéme est un crime qui doit être puni de mort.*

Lasterlyk, *byw.* Vuil. *Calomnieusement; avec médisance.*

De Hovelingen spraken lasterlyk van den Koning. *Les Courtisans parloient mal de la personne du Roi ; ils blamoient sa conduite*, ou *condamnoient ses actions.*

Lastermondt, *z. m.* Lastertong. *Langue médisante.*

Most dan uwe lastermondt de onnozelheit zelf schenden? *Faloit il que vôtre langue médisante déchirât,*

chirât, ou *noircit l'innocence même ?*

Lasterrede, *z.v.* Smaadrede. *Calomnie, médisance.*

Lasterstuk, *z.g.* Boos stuk, misdaadt. *Médisance, action impie, crime.*

Lastertaal, *z.v.* Stoute leugentaal. *Médisance, calomnie, mensonge.*

Lastertong. *z.v.* Lastermondt, Schendtong. *Langue médisante.*

Lasterwoordt, *z.g.* Smaadtwoordt. *Parole médisante & calomnieuse; satire difamatoire.*

Vuile lastertaal, *of* lasterwoorden uitbraaken. *Vomir des calomnies atroces, des médisances horribles, des mensonges diffamatoires.*

LASTIG, *byv.* Verveelend, ongenoeglyk. *Importun, incomode, fâcheux, génant.*

Dat is een lastig mensch. *C'est un importun, une importune; un fâcheux, une personne fatiguante,* ou *génante.*

Lastig. *byv.* Zwaar, mocielyk. *Pénible; difficile.*

Dat is een lastig werk. *C'est un travail,* ou *un ouvrage pénible,* ou *fatiguant.*

't Werken valt hem heel lastig. *Le travail lui est fort pénible; il travaille fort péniblement; le travail l'incomode fort; il n'est pas fait au travail.*

LASTSCHIP, *z.g. Navire de charge; vaisseau marchand.*

De lastscheepen gaan heel diep. *Les navires de charge, ou vaisseaux marchand tirent beaucoup d'eau, prennent beaucoup d'eau.*

Lastwagen. Zie *Vrachtwagen.*

LAT.

LAT, *z.v.* Een lange smalle stok. *Late,* ou *laste; un long baton étroit.*

LATEN. Zie *Laaten.*

LATTEN aan eenen muur spykeren. *Attacher des lattes à un mur; latter un mur; appliquer des lattes sur une muraille; clouër des lattes sur,* ou *contre une muraille.*

LATTOUW, *z.v.* Zekere salaad. *Laitue; sorte de salade.*

LATWERK, *z.g.* Werk van latten gemaakt. *Ouvrage de lattes; lambris.*

Latwerken in een tuin. *Les ouvrages de lattes dans un jardin; cloison, cloture de lattes.*

LATYN, *z.g.* De Latynsche spraak. *Le Latin; la langue Latine.*

Spreekt gy Latyn? *Parlez vous Latin.*

Hy spreekt goed Latyn. *Il parle bien Latin.*

Iets in 't Latyn overzetten. *Traduire quelque chose en Latin.*

Latynsch, *byv.* Dat Latyn is, *of* 't Latyn betreft. *Latin; ce qui regarde le Latin,* ou *la langue Latine.*

Een Latynsch boek. *Un livre Latin.*

De Latynsche taal. *La langue Latine.*

De Latynsche school. *L'ecole Latine.*

De Latynen, *plur.* De inwooners van Latium; een landtschap in Italië. *Les Latins, les habitans du Latium; certain païs en Italie.*

Pikus, Saturnus zoon, is de eerste, en Numitor de laatste Koning der Latynen geweest. *Picus, fils de Saturne, a été le premier, & Numitor le dernier Roi des Latins.*

De Latynen, de schryvers, die in het Latyn geschreven hebben. *Les auteurs Latins; ceux qui ont écrit en Latin.*

LAV.

LAVEEREN, *w.w.* Tegen den wind opzeilen. *Louvier,* ou *louvoyer; courir plusieurs bordées,* ou *faire plusieurs routes, tantôt à stribord tantôt à bas-bord.*

Den Ryn op laveeren. *Louvoyer,* ou *louvier en montant le Rhin.*

‡ LAVEI, *z.v.* Verlof, vryheit. *Permission, liberté.*

Iemant lavei geeven. *Donner permission,* ou *la liberté à quelqu'un de se divertir.*

‡ Laveien, *g.w.* Schoften, schofttyd houden, ledig gaan. *Se reposer de son travail, discontinuer son travail pour quelque tems.*

LAVEN, *of* laaven, *w.w.* Laafnis geeven. *Récréer, rafraichir,* ou *soulager; apporter du soulagement.*

Den zieken laven. *Soulager un malade; l'égaier, le récréer, le rafraichir.*

‡ Ik moet myn dorstig hart eens laven. *Il faut que j'étanche la soif de mon cœur altéré; il faut que je rafrechisse mon cœur.*

LAVENDEL, *z.v.* Lavendelkruidt. *Lavande; herbe.*

Lavendelbloem. *Fleur de Lavende.*

LAUW, *byv.* Noch koud noch heet. *Tiéde; ni froid ni chaud.*

Dat is laau water. *C'est de l'eau tiéde.*

't Bloedt is noch laau. *Le sang est encore tiéde.*

* Laau, *byv.* Yverloos, niet ernstig. *Tiéde, sans ferveur, indelant, indifférent, négligeant.*

Laau in den Godtsdienst zyn. *Etre tiéde & sans ferveur dans le culte ou service divin; servir Dieu lâchement, négligeamment, avec froideur,* ou *indifférence.*

Laauachtig, *byv.* Eenigzins laau. *Un peu tiéde.*

* Laauwelyk, *byv.* Flaauwelyk, yverloos. *Tiédement, sans ferveur, d'une maniere tiéde; froidement, mollement, négligeamment.*

Ergens heel laauwelyk in te werk gaan. *Agir tiédement dans une afaire; y agir négligeamment,* ou *froidement.*

LAURIER, *z.m.* Zie *Lauwerboom, Lauwerkrans.*

LAUWER, *z.m.* Lauwertak, lauwerbladt. *Branche,* ou *feuille de laurier.*

't Hoofdt met lauweren gesiert. *La tête couronnée de lauriers.*

Lauwerbezie, *z.* Bakelaar. *Fruit de laurier; poivre de montagne.*

Lauwerbladt, *z.g.* Laurierbladt. *Feuille de laurier.*

Lauwerboom, *z.m.* Laurierboom. *Laurier; arbre qui est toûjours verd.*

Lauwerbosch, *z.g.* Bosch van lauwerboomen. *Bois de lauriers*

Lauwerkrans, *z.m.* Lauwerkroon, zegekrans. *Couronne de laurier. (Marque de triomphe; récompense duë à la valeur, & à la vertu.)*

Cæsar met eenen lauwerkrans om 't hoofdt. *Cesar couronné de lauriers.*

De Vorst heeft in den laatsten veldtocht lauweren geoogst. *Le Prince a moissonné des lauriers la derniére campagne.*

Lauwerolye, *z.v.* Laurierolye *De l'huile de laurier.*

Lauwertak, *z.m.* Zegetak. *Laurier; rameau,* ou *branche de laurier.*

De Veldheer wierd by zyn wederkomst met lauwertakken in de handen

handen ontmoet. *On alla au devant du General d'armee avec des lauriers dans les mains.*

LAZ.

LAZARUS, *of* lazerisch, *byv.* Melaatsch, met lazarye besmet. *Lépreux, touché de la lépre, ladre.*

Hy is lazarus op 't hoofdt. *Il est galeux jur la tête; sa tête est pleine de lepre*, ou *de méchante gale; il a la ladrerie blanche sur la tete.*

Lazarus, *z. m. en v.* Melaatsche. *Lépreux, lépreuse un ladre.*

Een lazarus is aan de deur. *Il y a un lépreux à la porte.*

Lazarus, *z. m.* Een mans naam. *Lazare; nom d'homme.*

Christus verwekte Lazarus. *Christ resuscita Lazare.*

Lazarushuis, *z. g.* Huis voor de Melaatschen. *Léproserie, maladerie; hôpital pour les lépreux.*

Lazarusklep, *z. v.* Lazarusklap. *Cliquette, cliquette de lépreux*, ou *de ladres.*

Met de lazarusklep loopen, *of* bedelen. *Porter les cliquettes; être ladre*, ou *lépreux. Mandier avec les cliquettes.*

‡ Met de lazarusklep loopen; ergens om hunkeren, *of* truggelen. *Mendier, gueuser, truchet pour avoir quelque chose.*

LAZUUR, *byv.* (*Eenond. w.*) Hemelsblaau. *Azur; couleur bleuë.*

★ 't Lazuurgewelf, *z. g.* De hemel. *La voute d'azur, le firmament d'azur, le ciel.*

't Lazuurgewelf dreunt, door, enz. *Le firmament tremble, par, &c. le ciel en est ému*, ou *ébranlé, par, &c.*

LEB. LED.

LEB, lebbe, *z. v.* Rundzel. *Pressure.*

LEBAAL, *z. v.* Nebaal. *Sorte d'anguille.*

LEBBIG, *byv.* Dat naar de lebbe smaakt. *Qui sent la pressure.*

Dat is lebbige kaas. *C'est du fromage qui sent la pressure.*

‡ Lebbig, *byv. en byw.* Spytig, vuilaardig. *Dédaigneux, méprisant fiérement.*

‡ Dat is een lebbig wyf. *C'est une femme fiére; cette femme là est dedaigneuse*, ou *mepri sante.*

‡ Iemant lebbig bescheit geeven. *Donner une réponse fiére à quelqu'un; répondre fiérement à quelqu'un.*

‡ Ergens lebbig van spreeken. *Parler dédaigneusement de quelque chose; en parler avec fierté*, ou *avec mépris.*

Lebbigheit, *z. v.* Lebbige smaak. *Mauvais goût; goût désagréable, & qui sent la pressure &c.*

‡ Lebbigheit, *z. v.* Spytigheit. *Fierté acompagnée de mépris; dédain.*

Wie kan die lebbigheit verdraagen? *Qui peut soufrir ce dédain*, ou *cette fierté dédaigneuse?*

LEDEBRAAK, *z. v.* Ledebreeking, zwaare arbeidt. *Travail pénible & qui rompt les membres; un travail rude & tuant.*

Ledebraakig, *byv.* Ledebreckig, zwaar. *Pénible, dificile, tuant.*

Dat is geen ledebraakig handwerk. *Ce n'est pas là un travail*, ou *un méstier pénible, dificile*, ou *rude.*

Ledebreuk, *z. v.* Breuk van eenig lid. *Rompement de membre.*

LEDEKANT, *z. v. en g.* Een bedsteede rondom open. *Un châlit ouvert de tous les côtés; lit de camp*, ou *lit de parade.*

Op een ledekant slapen. *Dormir sur un lit de camp, ou dans un châlit, coucher dans un lit de camp.*

Een ledekants behangzel. *Garniture de lit de camp.*

Ledekantmaker, *z. m. Faiseur de chalits*, ou *de lit de parade.*

LEDEN, *z. g. meerv.* van lid. *Membres.*

De leden des lichaams. *Les membres du corps.*

Grof van leden zyn. *Avoir les membres gros & robustes; estre membru*, ou *membrué; avoir les membres charnus & nerveux.*

Pyn in alle zyne leden hebben. *Avoir tous les membres rompus; sentir de la douleur dans tous ses membres.*

* Leden, *z. m. en v. meerv.* Lidmaten; personen die eene vergadering uitmaaken. *Membres; personnes qui compo sent une assemblée, un synode*, ou *une compagnie.*

Alle de leden van de kerke. *Tous les membres de l'église.*

De Leden van Staat; de Staaten. *Les Membres de l'Etat; les Etats.*

★ Leden. Lidverdeelingen, deelen. *Parties, points, divisions.*

Dat gesprek heeft twee leden. *Ce discours a deux parties; il est réduit à deux points principaux.*

LEDER, *z. g.* Leêr. *Cuir.*

Ruslisch, Spaansch, Engelsch leder. *Marroquin de vache de Russie, d'Espagne, d'Angleterre.*

Bezaans leder, kalfs leder, enz. *Basane, cuir de veau, &c.*

Lederbereiden, *w. w.* Leêrbereiden. *Taner des cuirs.*

Lederbereider, *z. m.* Leêrbereider. *Taneur.*

Lederen, leêren, *byv.* Van leder. *De cuir.*

Een lederen kolder, een lederen broek, zak, enz. *Buste, justeau-corps de peau de busle, haut de chausse de cuir, poches de cuir &c.*

Lederkoper, enz. Zie *Leêrkoper, enz.*

Lederlooien, *w. w.* Leêrlooien, looien. *Corroyer les cuirs.*

Lederlooier, *z. m.* Leêrlooier. *Corroyeur.*

Lederlouwen, *w w.* Leêrlouwen. *Corroyer les cuirs.*

Ledertouwer, *z. m.* Leêrtouwer. *Corroyeur.*

LEDEZETTER, *z. m.* Een die de leden der uitledigen herzet. *Chirurgien*, ou *autre qui remet les membres*, ou *les os disloqués, qui se mêle de guerir les luxations, dislocations*, ou *déboîtemens.*

De Utrechtsche scherprechteriesen vermaart ledezetter. *Le bourreau d'Utrecht s'entend parfaitement bien à remettre les membres disloqués; le bourreau d'Utrecht est un fameux operateur qui remet bien les membres disloqués.*

LEDGRAS, lidgras, *z. g.* Peen; zeker gewas. *Dent de chien; certain legume.*

LEDIG, *byv.* Leêg, zonder goedt. *Vuide, où il n'y a rien dedans.*

Dat is een ledig huis. *Voila une maison vuide*, ou *c'est une maison vuide.*

Ledig staan; geenen bewoonder hebben. *Demeurer vuide, être vuide, n'avoir point d'habitant.*

Veele huizen staan 'er ledig in de stadt. *Il y a beaucoup de maisons vuides dans la ville.*

Ledig, *byv.* Leêg, onbebouwt. *Vuide; où on a pas bâti.*

Een ledig erf. *Lieu*, ou *place où on n'a pas encore bâti; un fonds vuide, un sol vuide.*

Ledig, *byv.* Daar niet in is. *Vuide, où il n'y a rien.*

Een ledig vat. *Tonneau vuide.*

In de Natuur, *of* het Heelal is niets ledig. *Il n'y a point de vuide dans la nature, dans le monde,* ou *dans l'univers.*

Ledig, *byv.* Niet doende, zonder werk. *Oisif, oisive, sans besogne.*

Een ledig menſch is een duivels oorkuſſen. (Een ſpreekw.) *Une perſonne oisive est l'oreiller du diable.* (*Proverbe.*)

Ledig, *byw.* Zonder te werken. *Oisivement; d'une maniere oisive & faineante.*

Ledig gaan; leêg loopen, geen werk hebben. *N'avoir rien à faire; paſſer ſon tems à ne rien faire; battre le pavé, être à loiſir.*

Zynen tyd ledig doorbrengen. *Paſſer ſon tems oiſivement, ſans travailler,* ou *ſans rien faire; s'acoquiner, faineanter.*

Zynen ledigen tyt beſteeden, om, enz. *Emploier ſes heures de loiſir, à, &c.*

Het meeſte werkvolk gaat ledig. *La plus part des artiſans n'ont rien à faire.*

Ledigang, *z. m.* *Oiſiveté.*

Ledigganger, *z. m.* Leêglooper, ſtraatſlyper. *Pareſſeux, faineant, bateur de pavé, perſonne qui s'acoquine, & vit dans l'oiſiveté.*

Ledigheit, *z. v.* Werkeloosheit, luiheit. *Oiſiveté, pareſſe, faineantiſe.*

LEDIGING, *z. v.* Ontlediging. *Evacuation; action d'évacuer,* ou *de vuider.*

LEDIGLYK. Zie *Ledig.*

LEE.

LEEDIGEN, *w. w.* Leêg maaken. *Vuider.*

De kan, het vat, het glas, enz. leedigen. *Vuider le pot, le tonneau, le verre, &c.*

LEEDTSCHAP, *z. g.* Berou, leedtwezen. *Régret, répentir, répentance.*

Leedtſchap over zyne zonden toonen. *Témoigner du regret,* ou *du répentir de ſes péchés; ſe répentir de ſes péchés.*

LEEDTWEZEN, *z. g.* Berou. *Régret, répentir, répentance.*

De misdaadige had een groot leedtwezen van zyn quaadt. *Le criminel témoigna un régret cuiſant de ſon crime.*

Leedtwezig, *byv.* Boetvaardig. *Pénitent, repentant.*

Een leedtwezig zondaar. *Pécheur pénitent,* ou *repentant, un pénitent.*

LEEFDAG, *z. m.* leeftyt, tyt des levens. *Age; certain tems de la vie; la vie.*

Ik hebbe zulks myn leefdagen niet gezien. *De toute ma vie je n'ai vû choſe ſemblable; je n'ai de ma vie rien vû de pareil.*

Zyne leefdagen lang ergens genoeg aan hebben. *Avoir aſſez de quelque choſe pour toute ſa vie; pourvû de quelque choſe pour toute ſa vie.*

Leeftocht, *z. m.* Onderhoudt, voedzel. *Nourriture, vivres.*

Het leger van leeftocht voorzien. *Proviander l'armée; fournir de vivres à l'armée.*

LEEG, *byv.* Laag, niet hoog. *Bas, baſſe; qui n'eſt pas haut,* ou *haute.*

Een leegen muur. *Un mur bas, une muraille baſſe; une muraille qui n'eſt pas haute.*

Leegte, *z. v.* Laagte. *Le bas; la partie la plus baſſe d'une choſe.*

In de leegte woonen. *Demeurer en bas,* ou *demeurer au bas de quelque lieu; demeurer dans un fonds.*

In de leegte van den berg woonen. *Demeurer au bas de la montagne.*

LEEK, *z. m.* Een die geen geeſtelyke is. *Laïc, ſéculier, laïque, qui n'eſt pas dans l'ordre Eccleſiaſtique.*

De leeken; 't gemeene volk. *Les laïques; le peuple.*

‡ Leek, *z. m.* Een weetniet. *Un innocent, un ignorant, un pauvre laïque qui ne ſait rien.*

Leekebroeder, *z. m.* Kloosterbroeder; een die niet tot het prieſterſchap gewydt is. *Frere laïque qui n'eſt point engagé dans l'ordre Eccleſiaſtique, mais qui s'eſt donné à quelque couvent pour ſervir les Religieux.*

Leekezuſter, *z. v.* Kloosterzuſter, die alleen het kloosterwerk doet. *Sœur laïe; ce ſont celles qui dans les maiſons de filles ſont receuës pour le ſervice du couvent.*

LEELYK, *byv.* Wanſtaltig, misgemaakt. *Laid, laide, vilain, malfait, diforme.*

Een leelyk vroumenſch. *Femme laide, diforme,* ou *malfaite.*

Zy is leelyk om te zien. *Elle eſt laide à voir.*

* Leelyk, *byv.* Schrikkelyk, afſchuwelyk. *Vilain, horrible, deteſtable, noir.*

* Dat is een leelyk ſtuk, eene leelyke daad. *C'eſt une vilaine action, une action noire, deteſtable, horrible.*

Leelyk worden; zyne ſchoonheit verliezen. *Devenir laid & diforme; perdre ſa beauté,* ou *ſon éclat,*

* Leelyk, *byv.* Heilloos, ondeugende. *Méchant, impie, malin, vilain.*

* Dat is een leelyk zeggen. *Cela eſt mal dit; c'eſt un vilain diſcours,* ou *un diſcours impie.*

Leelyk, *byw.* Onaardig, ſlecht. *Mal, pas bien.*

Dat boek is leelyk gebonden. *Ce livre eſt mal relié, ce livre n'eſt pas bien relié.*

Dat kleedt ſtaat hem leelyk. *Cet habit lui ſied mal; cet habit ne lui ſied pas bien,* ou *lui va mal.*

‡ Leelyk, *byw.* Bang, zuur. *Déſagréablement, de travers.*

‡ 't Wyf keek hem leelyk aan, *of* gaf hem een leelyk gezicht. *La femme le regarda d'un mauvais œil; le regarda de travers,* ou *du coin de l'œil.*

't Is van daag een leelyke dag, ſlecht weder. *Il fait mauvais tems aujourd'hui.*

‡ Een leelyke dag; een heel leelyk menſch. *Une perſonne fort laide & monſtrueuſe.*

‡ Zyn wyf is zoo leelyk als de nacht; is heel leelyk. *Sa femme eſt laide comme une guenon.*

Leelykheit, *z. v.* Wanſtaltigheit, mismaaktheit. *Diformité, laideur.*

Die juffer bedekt haare leelykheit met eenen ſluyer. *Cette demoiſelle couvre ſa laideur d'un voile; elle cache ſa diformité* ou *ſa laideur ſous ſon voile.*

* Leelykheit, *z. v.* Ondeugenheit. *Méchanteté, impieté, impertinence.*

* De leelykheit van dat zeggen beſtaat daar in, dat, enz. *L'impertinence de ce diſcours, le venin de ce diſcours conſiſte en ce, que, &c.*

LEEM, *z. g.* Klei, potaarde. *Argile.*

Eenen

Eenen muur met leem bepleisteren. *Enduire un mur*, ou *une muraille d'argile.*

Leemachtig, *byv.* Leemig, vet. *Argileux, argilense, grasse, gluante.*

Leemachtige aarde. *Terre argileuse; de la terre grasse*, ou *gluante.*

Leemen, *byv.* Met leem bestrecken. *Enduit*, ou *enduite d'argile.*

Een leemen want. *Une muraille enduite d'argile.*

Een leemen hutte. *Tente enduite d'argile; grotte d'argile, bouge d'argile.*

Leemmortel, *z. g.* Zavelaarde. *Du mortier & de l'argile mêlés ensemble.*

LEEN, *z. g.* Leengoedt. *Fief.*

Dat is een leen van de Kroon. *C'est un fief qui apartient à la Couronne, qui relève de la Couronne.*

Een quaad leen. *Un méchant fief.*

Een Zutfensch leen. *Un fief qui relève de la comté de Zutphen.*

Een Stichtsch leen. *Un fief qui relève de la province d'Utrecht.*

Een zadelleen, dat alleen op eenen man verstterft; een mansleen. *Fief auquel il n'y a qu'un homme qui puisse succeder.*

Een mansleen. *Fief possédé par un homme.*

Een vrouwenleen. *Fief possédé par une femme.*

Een leen verheffen. *Relever un fief.*

Een naleen, *of* achterleen. *Arrière-fief; un fief relevant d'un autre fief.*

Opperleen. *Fief dominant.*

Te leen gaan; te leen houden. *Tenir quelque chose en fief.*

Dit goet gaat onder het Kapittel ten Dom te leen. *Ce bien est un fief qui relève du Chapitre du Dom.*

Ik houde myn huis van de Graaflykheit te leen. *Je tiens ma maison en fief de la Comté.*

Het leen is vervallen by gebrek van mansoir. *Le fief est mort*, ou *retourne au Seigneur parce qu'il n'y a pas d'enfans mâles.*

Te leen; by leening. *En fief, en prêt*, ou *en prest, en ferme.*

Iets van iemant te leen verzocken. *Demander quelque chose en prest*, ou *en fief de quelqu'un; demander à tenir quelque fief en ferme.*

Die Heer heeft dat boek maar te leen. *Ce Seigneur*, ou *ce Monsieur n'a ce livre qu'en prest; il n'a fait que l'emprunter.*

Leenboek, *z. g.* Boek der leenen en leenmannen, onder eenen Leenheer behoorende. *Livre des fiefs; livre où sont écrits les fiefs & les vassaux d'un Seigneur.*

Leenbrief, *z. m. Contract passé entre le Seigneur & son vassal pour la possession d'un fief.*

Leendienst, *z. m. Hommage; redevance que le vassal paye au Seigneur dont il relève.*

Leenen, *w. w.* Uitleenen, te leen geeven. *Prester*, ou *prêter; donner en prest*, ou *en prêt.*

Iemant hondert guldens leenen. *Prêter cent frans à quelqu'un.*

Leenen, *w. w.* Te leen neemen. *Emprunter; demander quelque chose à crédit.*

Hy wou geld leenen, maar, enz. *Il vouloit emprunter de l'argent, mais, &c.*

Leener, *z. m.* Een die iets te leen neemt, *of* te leen geeft *Prêteur*, ou *emprunteur; celui qui prête*, ou *qui emprunte quelque chose.*

Leengelt, *z. g.* Gelt, dat den Leenheere by elke leenverhefting gegeeven wordt. *Droit que le vassal paye au Seigneur toutes les fois qu'il relève le fief.*

Leengoedt, *z. g.* Goedt dat leenroerig is. *Du bien qui relève d'un fief.*

Leenheer, *z. m. Seigneur du fief; Seigneur feodal.*

Leenhof, *z. g. Cour du Seigneur du fief; cour feodale.*

Leenhouder, *z. m.* Leenman. *Vassal; tenancier, qui tient en fief.*

Leenkamer, *z. v.* Leenhof. *Chambre des fiefs.*

LEENIG, *byv.* Zacht, gedwee. *Mol*, ou *mou; mole, souple, maniable, malléable*, ou *malléable.* (*Dit laatste word van de metallen gezegt.*)

Dat is leenig linnen, papier, enz. *C'est*, ou *voila de la toile souple*, ou *maniable, du papier souple*, *&c.*

't Gout is leenig, smeedig, *of* gedweee. *L'or est malléable.*

Leenigheit, *z. v.* Zagtigheit, gedweeheit. *Molesse, soupleſſe, malléabilité.*

LEENING, *z. v.* Het leenen. *Le prêt, prest, avance.*

De bank van leeninge, *of* lombart *Le lombard.* (*Lieu connu sous ce nom là en Hollande, ou on engage des meubles, nippes, &c. à certaines conditions.*)

By leening; te leen. *En fief, en prêt*, ou *prest.*

Leenlieden, die een leen bezitten. *Vassaux, qui possedent un fief.*

Leenman, *z. m.* Leenhouder. *Feudataire, tenancier, vassal, qui tient en fief.*

Leenplicht, *z. m. Hommage que rend le vassal au Seigneur.*

Leenrecht, *z. g.* Recht van de leenen. *Droit de fief*, ou *droit feodal.*

Leenroerig, *byv.* Leenrechtig. *Fieffé, ce qui dépend en fief.*

Dat goedt is leenroerig aan dat huis. *Ce bien dépend de cette maison*, ou *relève de cette maison.*

Leenroerig, *of* leeenrechtig maaken. *Feffer.*

Leenschryver, *z. m. Secrétaire*, ou *Clerc d'un fief.*

Leenspreuk, *z. v.* Byspreuk. *Terme*, ou *proverbe emprunté*, ou *impropre.*

Leenspreukig, *byv.* Byspreukig. *Ce qui apartient à un terme imprunté*, ou *impropre.*

Eene leenspreukige spreekwys. *Proverbe*, ou *terme emprunté*, ou *impropre.*

Leenverhefting, *z. v. Rélévement d'un fief.*

LEEP, *byv.* Leepoogig. *Chassieux, chassieuse.*

Hy heeft een leep gezicht, *of* leepe oogen. *Il est chassieux; il a de la chassie aux yeux; il a les yeux chassieux.*

‡ Leep, *byv.* Loos, doortrapt, arg. *Fin, ruse, éveillé, subtil.*

‡ Dat is een leep wyf. *C'est une ruse, c'est une fine matoise, c'est une éveillée.*

‡ Iemant leep, op zyde, *of* overdwars aanzien. *Régarder quelqu'un de travers*, ou *du coin de l'œil; lorgner quelqu'un.*

Leepigheit, *z. v.* Leepoogigheit. *Maladie des yeux qui en fait sortir de la chassie; mal des yeux.*

‡ Leepigheit, *z. v.* Loosheit, schalkheit. *Finesse, adresse, subtilité.*

‡ Leepoog, *z. m. en v.* Een die leepe oogen heeft. *Qui a les yeux chassieux; qui a de la chassie aux yeux.*

Leep-

Leepoogig, *byv.* Leep van gezicht. *Chassieux, chassieuse; qui n'a pas la veuë bonne.*

Leepoogigheit, *z. v.* Zie *Leepigheit.*

LEER, *z.g.* Leder. *Cuir.*

‡ Uit een ander mans leêr is 't goed riemen te snyden. *Faire du cuir d'autrui large courroye.*

Engelsch leêr, Russisch leêr, Turksch leêr. Maar zie boven *Leder* met zyn gevolg.

Droog leêr, Zool leêr, enz. *Cuir qui n'est pas marroquin; cuir fort préparé avec de la graisse; du cuir fec; du cuir de semelle, &c.*

Van leêr trekken; den degen, *of* 't mes trekken. *Tirer l'épée*, ou *le couteau; en découdre.*

Leêr, *z. v.* Ladder. *Echelle.*

Men moet daar met eene leêr by klimmen. *Il faut monter là avec une échelle.*

Leêr, *of* slee om wynvaten in kelders te arbeiden. *Poulain, pour faire decendre du vin dans la cave.*

LEERAAR, *z. m.* Leermeester. *Docteur, Recteur, Professeur.*

Leeraarampt, *z. g.* Leerampt. *Doctorat, office, degré*, ou *dignité de Docteur.*

Het Leeraarampt vereischt, dat, enz. *Le Doctorat exige, demande*, ou *veut, que, &c.*

Leeraaresse, *z. v.* Leermeesterssche. *Maîtresse, Maîtresse d'école.*

Leeraars der kerke, der hooge schoole, enz. *Docteurs de l'église, de l'université*, ou *du collége, &c.*

Leeraaren, *w. w. (Een nieuw w.)* Leeren, onderwyzen. *Instruire; enseigner.*

Leeraarschap, *z. g.* Leeraarsampt. *Doctorat; dégré*, ou *honneur de Docteur.*

Leeraarstoel, *z. m. Chaire de Docteur.*

LEERBEREIDEN, lederbereiden. *Corroïer*, ou *tanner.*

Leêrbereider, *z. m. Tanneur, corroïeur.*

Leêrbereidery, *z. v. Tanerie.*

LEERE, *z. v.* Leeringe. *Doctrine.*

De Christelyke leere. *La doctrine Chrétienne.*

De valsche leere van Mahomet. *La fausse doctrine de Mahomet.*

Leere, *z. v.* Les, onderwys, waarschouwing. *Instruction, avertissement, avis.*

Dat strekt hem tot eene leere. *Cela lui sert d'instruction, d'avertissement*, ou *d'avis.*

Leeren, *w. m.* Onderwyzen. *Enseigner, aprendre, instruire.*

Iemant eene konst, taal, enz. leeren. *Enseigner un art, une langue*, ou *une science à quelqu'un.*

Leeren, *w. w.* Zich oeffenen. *Aprendre, s'exercer.*

De Fransche spraak, enz. leeren. *Aprendre la langue Françoise, &c.*

Wel leeren; in het leeren wel vorderen. *Aprenare bien; étudier heureusement; faire de grands progrés dans ses études.*

Men zal 't hem wel leeren! men zal'er hem wel toe dwingen. *On le lui aprendra bien; on l'y obligera bien; o! qu'il faudra bien qu'il le fasse; il faudra bien qu'il y vienne.*

Zoo leert men met schade, of met schande. *On apprend toûjours quoi qu'il en coute.*

* De tyt, de uitkomst zal het leeren. *Le tems nous l'aprendra; nous en serons éclaircis avec le tems; l'issuë en fera juger.*

Iets van buiten leeren. *Aprendre quelque chose par cœur.*

Men leert best door de ervarenheit. *L'expérience nous aprend le mieux; on connoit mieux par expérience; l'expérience est le grand maître.*

Het leeren, *z. g.* Het onderwyzen. *L'instruction, l'action d'instruire.*

Hem is het leeren verbooden. *On lui a défendu d'instruire, d'enseigner*, ou *de continuer ses leçons.*

Het leeren, *z. g.* De leeroeffening. *Aprentissage, études.*

Gaau, *of* bot in 't leeren zyn. *Etre habile*, ou *stupide dans son aprentissage*, ou *dans ses études.*

Leergeldt, *z. g.* Schoolgeldt. *L'argent qu'on donne à un maître d'école; écolage, pension.*

Leergeldt, *z. g.* Leerjongensgeldt. *L'argent qu'on paye à un corps de metier pour l'aprentissage d'un garçon*, ou *d'un enfant.*

* Leergeldt geeven. *Aprendre*, ou *experimenter quelque chose à sa perte*, ou *à son dommage.*

* Hy heeft al leergeldt gegeeven. *Il a déja apris avec sa perte.*

Leergezel, *z. m.* Schoolgezel. *Ecolier, disciple.*

Leergezelschap, *z. g.* Schoolgezelschap, schoolmaats, *Compagnie d'école, camerades d'école.*

Leergierig, *byv.* Begeerig om te leeren. *Qui a desir d'aprendre; docile, attentif aux instructions, diligent.*

Leergierigheit, *z. v.* Drift, *of* begeerte om te leeren. *Grand zéle*, ou *desir d'aprendre; docilité, attention, diligence.*

Leering, *z. v.* Leere, onderwys. *Instruction, doctrine, leçon.*

Uitlegging der Katholyke leeringe. *Explication*, ou *exposition de la doctrine Catholique.*

Ergens schoone leeringen uit trekken. *Tirer de belles instructions de quelque chose.*

Leerjaaren, *z. g. plur.* Leertydt. *Aprentissage*, ou *aprentissage; le tems qu'on employe à aprendre quelque chose.*

In zyne leerjaaren zyn. *Faire son aprentissage*, ou *estre occupé à aprendre quelque chose.*

Leerjongen, *z. m.* Leerling van eenig handtwerk, *of* konst. *Aprentif de quelque métier*, ou *de quelque art.*

Leerjongensgeldt, *z. g.* Leergeldt, geldt dat men van eenen leerling aan 't gildt geeft. *L'argent qu'on donne au corps du métier pour l'aprentissage d'un garçon; argent d'aprentissage.*

Leerkindt, *z. g.* Schoolkindt. *Petit écolier*, ou *petite écoliere. Petit enfant qui va à l'école.*

In die schoole zyn veele leerkinderen. *Il y a beaucoup d'écoliers dans cette école.*

Leerknecht, *z. m.* Leergast. *Aprentif, garçon.*

Een drukkers leerknecht. *Aprentif d'imprimeur; garçon d'imprimeur.*

Leerling, *z. m.* Een die iets leert. *Disciple, étudiant, écolier.*

Een eerste leerling in de wetenschap. *Disciple qui ne fait que commencer à aprendre quelque science.*

Leermeester, *z. m.* Leeraar. *Maître, Précepteur, Recteur.*

Leermeester in eene hooge schoole. *Professeur dans une université.*

Leermeesterschap, *z. g.* Leeraarschap. *Charge de Docteur*, ou *de Recteur.*

Leermeesterssche, *z. v.* Leeraaresse, *Maîtresse.*

* De tegenspoedt is de leermeesterssche der deugt. *L'adversité est la maîtresse de la vertu.*

Leermeisje, *z. g. Aprentisse.*

Leer-

Leeroefening, *z. v.* 't Studeeren. *Etude.*

Door naarſtige leeroefening wordt men wys. *On devient ſage par l'étude*, ou *par l'aplication continuelle de ſon eſprit ; en étudiant aſſidûment on devient ſage.*

LEERS, *z. v.* Laars, laers, ſtevel. *Bottes.*

Halve leersjes, *of* broosjes der toneelſpeelderen. *Demi bottes*, ou *chauſſures de cuir*, *dont ſe ſervent les comédiens ; bottines, brodequins.*

LEERSCHOOL, *z.v. E'cole, Academie.*

★ De leerſchool van Chriſtus; de kerk. *L'école de Chriſt; l'égliſe.*

Leerſpreuk, *z.v.* Leerzaame ſpreuk. *Sentence, apophtegme, bon mot.*

Dat zyn heerlyke leerſpreuken. *Ce ſont de belles ſentences, voila des ſentences choiſies*, ou *des apophtegmes ſententieux ; de bons mots.*

Leerſtuk, *z. g.* Leering. *Dogme, article, point.*

De leerſtukken des geloofs. *Les articles de foi ; les principaux points de la foi ; les dogmes de la foi.*

Tot de verhandeling der leerſtukken komen. *Traiter les dogmes*, ou *des points de la foi ; venir aux articles de la foi.*

LEERTJE. *z. g.* Riemtje. *Petite courroie, attache, bande.*

Een paar leertjes aan een boek. *Deux attaches de cuir pour un livre ; deux petites laniéres*, ou *bandes. Le cuir qu'on met à un livre.*

Leertje, *z. g.* Laddertje. *Petite échelle.*

't LEERTOUWEN, *z. g.* 't Leértouwers handtwerk. *Le métier de tanneur.*

Een jongen op 't leértouwen zetten. *Mettre un garçon chez un tanneur, pour apprendre la tanerie.*

Leértouwen, *w. w.* Schoenleér bereiden. *Taner; apréter le cuir.*

Dat leér moet noch wat getouwt worden. *Il faut que ce cuir ſoit encore un peu tané ; ce cuir n'eſt pas aſſez tané*, ou *apprêté.*

Leértouwer, *z. m.* Bereider van ſchoenleder. *Tanеur ; celui qui aprête le cuir.*

‡ Hy is maar een leértouwer; hy teelt geen kinderen. *Il ne fait que patner ; il eſt impuiſſant.*

Leértouwery, *z.v.*, Leértouwers werkhuis. *Tanerie; le lieu où ſe tane le cuir.*

LEERZAAM, *byv.* Die wel leert. *Docile, qui apprend bien.*

Een leerzaam jongeling. *Un jeune homme docile*, ou *qui aprend bien.*

Leerzaam, *byv.* Daar goede leeringe in ſteekt. *Inſtructif, inſtructive, utile, où il y a de belles inſtructions*, ou *doctrines.*

Dat is een leerzaam boek. *C'eſt un livre utile & inſtructif.*

Leerzaamheit, *z. v.* Gewilligheit om te leeren. *Docilité, envie d'apprendre.*

Leerzucht, *z. v.* Leergierigheit. *Déſir*, ou *envie d'aprendre*, ou *d'apprendre.*

Leerzuchtig, *byv.* Leergierig. *Qui a déſir d'apprendre ; qui a de l'inclination*, ou *du penchant pour l'étude.*

LEESBAAR, *byv.* Dat geleezen kan worden. *Liſible ; ce que l'on peut lire.*

Dat is goedt leesbaar ſchrift. *C'eſt une écriture liſible.*

Leeſen. Zie *Leezen.*

LEEST, *z. v.* Schoenvorm. *Forme de ſoulier.*

Een mans- een vrouweleeſt. *Forme de ſouliers d'hommes, de ſouliers de femmes.*

★ Zy ſchoeien op eene leeſt ; zy k men wel overeen. *Ils s'entendent bien ; ils ſont d'intelligence ; ils s'accordent bien enſemble.*

★ Hy ſchoeit daar op eene andere leeſt ; hy verhandelt dat anders. *Il dit*, ou *raconte cela autrement ; Il accommode cela à ſa fantaiſie ; il y donne la forme qu'il veut.*

★ Leeſt, *z. v.* Lyfsgeſtalte. *La taille, la poſture du corps.*

★ Hy is ruſtig van leeſt. *Il eſt d'une grande ſtature*, ou *d'une taille robuſte.*

★ Spreuken naar de leeſt van elks lyf paſſen. *Faire l'application de mots*, ou *de proverbes, à un chacun.*

't Leeſtemaaken, *z. g.* Leeſtemakers handtwerk. *Le métier de former*, ou *de faire des formes.*

Leeſtemaaker, *z. m. Formier ; celui qui fait des formes.*

LEET. Zie *Leedt.*

Leet, *z. g.* Hoon, ſmaadheit. *Mal, outrage, afront.*

Leet doen, beſchadigen, beleedigen. *Faire du mal, nuire.*

Hem geſchiedde geen leet. *On ne lui fit aucun mal ; on ne l'outragea point.*

Haar zal geen leet geſchiedden. *Il ne lui arrivera pas de mal ; on ne lui touchera pas.*

Leet zyn ; berou hebben, zich beklaagen. *Etre marri*, ou *fâché ; Avoir regret*, ou *du repentir.*

't Is my leet dat ik hem goet gedaan hebbe. *Je ſuis marri de lui avoir fait du bien.*

Zyne zonden zyn hem van harte leet. *Il a du regret*, ou *du repentir de ſes péchés ; il a regret d'avoir offenſé Dieu.*

LEEU. Zie *Leeuw.*

LEEVEN, *g. w.* Leven, in 't leven zyn. *Vivre, eſtre en vie.*

Leeven, *g. w.* Zyn leeven doorbrengen. *Vivre, paſſer ſa vie.*

Zeer lang leeven; heel out worden. *Vivre longtems, devenir vieux, avancer en age, vieillir.*

In vrede, *of* ruſte leeven. *Vivre en paix, vivre paiſiblement, paſſer tranquillement ſes jours.*

Overdadig, *of* koſtelyk leeven. *Vivre ſplendidement, magnifiquement*, ou *ſuperbement.*

Armelyk, *of* in armoede leeven. *Vivre pauvrement*, ou *mécaniquement.*

In Godts vreeze leeven. *Vivre en la crainte de Dieu.*

Leeven, *g. w.* Beſtaan, zyn onderhoudt trekken. *Avoir la vie, avoir ſa vie, ſubſiſter, avoir de quoi vivre.*

Van zyne goederen, landeryen, inkomſten leeven. *Vivre de ſes biens, du revenu de ſes terres ; vivre de ſes rentes.*

Men kan van zoo weinig niet leeven. *On ne ſauroit vivre*, ou *ſubſiſter de ſi peu.*

LEEUW, *z. m.* Leeu. Zeker wilt dier. *Lion, animal ſauvage.*

Een brieſchende, *of* brullende leeuw. *Un lion rugiſſant.*

Men noemt den leeuw koning der dieren. *On appelle le lion roi des animaux.*

Iemant als een leeuw aanzien. *Regarder quelqu'un comme un lion*, ou *fort fiérement.*

Leeuw, *z. m.* Leeuwtje, leeuwehondje. *Petit chien blanc qui reſſemble au lion.*

★ De leeuw, *z. m.* De Hollandtſche leeuw, 't Hollandtſch volk. *Le lion*

lion Belgique ; les Hollandois.

* De Nederlandtſche leeuw. *Le lion Belgique.*

De leeuw is het teken van wakkerheit en verwoedheit. *Le lion eſt le ſimbole de la vigilance & de la fureur.*

* De leeuw hier door getergt, enz. *Le lion irrité par là, &c. les Hollandois outrés de ce que, &c.*

* Leeuw, *z. m.* Al wat de gedaante van eenen leeuw heeft. *Tout ce qui a la forme*, ou *la figure du lion.*

* Daar ſtaan drie leeuwen op 't huis. *Il y a trois lions ſur la maiſon.*

* Twee klimmende leeuwen in zyn wapen voeren. *Avoir deux lions dans ſon écu, qui ſe tiennent ſur les pates de derriére*, ou *deux lions naiſſans.*

Als een leeuw, *byv.* Klockmoedig. *Comme un lion, courageuſement, en lion.*

Hy vocht als een leeuw. *Il ſe battit* ou *il s'eſt battu comme un lion; il ſe battit fort courageuſement.*

Hy zag als een leeuw; hy zag heel wreedt, *of* vinnig. *Il regardoit comme un lion; ſon regard étoit terrible.*

Een leeuwen aart. *Naturel de lion.*

* Een man van eenen leeuwen aart; een kloekmoedig man. *Un homme valeureux*, ou *vaillant, un homme courageux*, ou *qui a de la valeur & du courage.*

Leeuwenhart, *z. g.* Een ſtout, kloekmoedig hart. *Cœur de lion, cœur intrépide.*

* Een man met een leeuwenhart. *Un homme qui a un cœur de lion, qui eſt intrépide; un brave, un homme de cœur; un déterminé.*

Leeuwenhol, *z. g.* Hol van eenen leeuw. *Antre*, ou *caverne de lion.*

Leeuwenhuit, *z. v.* Leeuwenvel. *Peau de lion.*

* Een leeuwenhuit aantrekken; zich heel wreedt vertoonen. *Affecter un air ſoldat, un air d'artaban; faire le fendant.*

Leeuwenkop, *z. m.* Leeuwshoofdt. *Tête de lion.*

Leeuwenkuil, *z. m. Foſſe de lion.*

Leeuwenmaanen, *z. v. meerv.* Leeuwen halshaair. *Criniere; crin*, ou *poil de lion qui eſt ſur le haut de l'encolure.*

De leeuw ſchudde zyne maanen. *Le lion ſecoua ſa crinière, &c.*

* De leeuw ſchudt zyne maanen; de Hollanders waaken op. *Les Hollandois s'éveillent.*

* Leeuwenmoedt, *z. m.* Groote moedt. *Courage de lion, grand courage; intrépidité.*

* Hy greep den vyandt met eenen leeuwenmoedt aan. *Il attaqua l'ennemi avec beaucoup de vigueur, fort courageuſement.*

LEEUWERK, *z. m.* Leeuwerik. Zekere zangvogel. *Alouette; oiſeau de chant.*

LEEUWIN, *z. v.* 't Wyfje van eenen leeuw. *Lionne; femelle de lion.*

Leeuwtje, *z. g.* Een jonge leeuw. *Lionceau; le petit de la lionne.*

Leeuwtje, *z. g.* Een leeuwehondje. *Petit chien blanc qui a une crinière ſemblable à celle du lion.*

‡ Dat zyn leeuwtjes, dat zyn grilletjes! *Voila des folies; ce ſont là des badineries.*

LEEZEN, *w. w. Lire.*

Eenig ſchrift leezen. *Lire quelque écriture.*

Vaardig konnen leezen. *Lire vite, lire promptement.*

Een boek door en door leezen. *Lire un livre depuis le commencement juſqu'à la fin*, ou *d'un bout à l'autre.*

Leezen en herleezen. *Lire & relire.*

Te leezen, *byw.* Leesbaar. *Qui ſe peut lire, liſible, aiſé à lire.*

Dit boek is om den ſlechten druk naaulyks, *of* qualyk te leezen. *Ce livre n'eſt preſque pas liſible à cauſe de la méchante impreſſion.*

Leezen, *w. w.* Eene openbaare les doen. *Faire une leçon*, ou *un diſcours public.*

Wanneer beginnen de hooge Schoolleeraars weder te leezen? *Quand les Profeſſeurs commenceront-ils leurs leçons? quand commenceront les Profeſſeurs à expliquer*, ou *à donner des leçons publiques?*

Leezen, *w. w.* Afplukken. *Eplucher*, ou *cueillir.*

Kruis- *of* doornbeſſen leezen. *Cueillir des groſeilles.*

Bloemen leezen, bloemen plukken. *Cueillir des fleurs.*

* Iemant zyne les leezen; iemant doorneemen, doorſtryken. *Faire des reprimandes à quelqu'un; cenſurer quelqu'un, laver la tête à quelqu'un, lui faire une mercuriale.*

Leezer, lezer, *z. m.* Een die iets leeſt. *Lecteur, celui qui lit.*

Berecht, *of* waarſchouwing aan den leezer. *Avis au lecteur.*

Leezer, *z. m.* Openbaar leezer, voorleezer. *Lecteur.*

Leezing, *z. v.* Uitdrukking, leeswyze. *Leçon, expreſſion, lecture.*

De verſcheide leezingen van 't Nieuwe Teſtament. *Les différentes leçons du Nouveau Teſtament.*

Dat is eene gemakkelyke leezing. *C'eſt une lecture aiſée.*

LEF. LEG.

LEF. Zie *Laf.*

‡ Dat is een rechte lef! een handeloos vrouwmenſch. *C'eſt une innocente, une niaiſe.*

LEGER, *z. g.* Heir, krygsheir. *Armée, les troupes qui ſont en campagne.*

Een groot, *of* magtig leger. *Armée puiſſante.*

't Leger overrompelen. *Surprendre l'armée; ataquer l'armée à l'improviſte.*

Het leger opbreeken, neêrſlaan, in ſlagorde ſtellen, enz. *Décamper*, ou *lever le camp; ſe camper; ranger une armée en bataille, &c.*

Het leger volgen; in krygsdienſt zyn. *Suivre l'armée; ſervir dans les troupes.*

Vry leger uitroepen; afkondigen dat men vry in 't leger zoetelen mag. *Publier qu'il eſt permis de venir vendre toutes ſortes de vivres dans l'armée, (comme font les vivandiers.)*

Leger, *z. g.* Neſt van eenig wildt. *Gîte*, ou *giſte; lieu où ſe couche le gibier.*

Een haas in, *of* op zyn leger vangen. *Attraper*, ou *prendre un liévre dans ſon gîte.*

Leger, *z. g.* Bedt, ſlaapplaats. *Lit, gîte, couche.*

Ik vondt den man noch op zyn leger. *Je trouvai l'homme encore au gîte, je le trouvai au lit.*

Legerbaar, *byv.* Daar men zich bequaamlyk legeren kan. *Où on ſe peut camper; lieu propre à s'y camper commodément*, ou *ſûrement.*

Dat is geene legerbaare plaats. *Ce lieu là n'eſt pas propre à s'y camper commodément.*

Legerbode, *z. m.* Bode die op 't leger reist. *Messager de l'armée.*

Zich legeren. *w.w.* 't Leger neêrslaan. *Se camper, camper.*

Alexander legerde zich op eenen heuvel. *Alexandre se campa sur une hauteur*, ou *coline.*

Legerheer. Zie *Overste*, of *Veldtoverste.*

Legerhoer, *z. v.* Eene hoer die 't leger volgt. *Garce, putain; ribaude qui suit l'armée.*

Legerig. Zie *Bedlegerig.*

Legering, *z. v.* 't Neêrslaan van 't leger. *Campement, camp.*

Legerkost, *z. v.* Legerspys. *Vivres & munitions de bouches pour l'armée.*

Legerlasten, *z. v.* Onkosten van 't leger. *Suôsides de l'armée; frais de l'armée.*

De achterstallige legerlasten afdoen. *Payer les arrérages de l'armée.*

Legermeester, *z. m.* Quartiermeester die de legerplaats afsteekt. *Celui qui trace le camp d'une armée, quartiermeître.*

Legerplaats. *z. v.* Legerstede. *Camp, lieu où une armée se campe.*

Eene bequaame legerplaats uitkiezen. *Choisir un lieu propre & commode, pour s'y camper; choisir un bon camp.*

Legerstede, *z. v.* Legerplaats. *Camp, campement.*

Legerstede, *z. v.* Bedstede, slaapplaats. *Lit, couche, gite*, ou *giste.*

Legertent, *z. v.* Legerhut. *Tente d'armée.*

Legertocht, *z. m.* Heirtocht. *La marche d'une armée.*

Legertros, *z. v.* Heirtros, heirgevolg. *Suite*, ou *train d'une armée; attirail d'armée.*

Legertugt. Zie *Krygstucht.*

Legertuig, *z. g.* Zie *Krygs- of Oorlogstuig.*

Legerziekte, *z. v.* Gemeene ziekte in een leger. *Maladie particuliere qui vient dans une armée; maladie générale, qui se communique à toute une armée.*

LEGGEN, *g. w.* Stil leggen. *Se tenir en repos; ne pas bouger, ne bouger; demeurer au lieu où on est.*

Het schip is blyven leggen. *Le vaisseau n'a bougé d'où il est; il n'a pas démarré.*

Laat dat leggen; roer dat niet aan. *Laissez cela; ne touchez pas à cela.*

Leggen, *g. w.* Gelegen, geplaatst zyn. *Etre, estre situé*, ou *posé.*

Parys legt in Vrankryk. *Paris est en France.*

Keulen legt aan den Rhyn. *Cologne est située aupres du Rein.*

Rome legt op zeven bergen. *Rome est posée sur sept montagnes.*

Leggen, *w.w.* Neêrleggen. *Poser, mettre, placer.*

Eyeren leggen. *Pondre des œufs.*

Ergens in bezettinge leggen. *Etre en garnison quelque part.*

Te velde leggen. *Etre en campagne, camper.*

Den grondt leggen. *Jetter*, ou *poser le fondement.*

Zich te slaapen leggen. *Se coucher, se mettre à dormir.*

By iemant te bedde leggen. *Coucher avec quelqu'un.*

* Dus lei men den grondt van 't gemeene best. *C'est ainsi qu'on jetta le fondement de la République.*

* De schuldt op eenen anderen leggen, *of* schuiven. *Mettre la faute sur un autre; rejetter la faute sur autrui.*

* Iemant iets voor oogen leggen, *of* vertoonen. *Mettre quelque chose devant les yeux de quelqu'un; représenter quelque chose à quelqu'un.*

* 't Zal daar aan leggen; 't zal daar op aankomen. *Ce sera bien l'afaire; ce sera bien tout ce qu'on pourra faire.*

Leggende, *byv.* Neêrleggende. *Couchant, couchante.*

Hy voert eenen leggenden leeuw in zyn wapen. *Il a un lion couchant dans son écu.*

Leggende renten; vaste inkomsten. *De bonnes rentes; des rentes assurées.*

Legger, *z. m.* Waker op een schip. *Garde*, ou *sentinelle sur un vaisseau.*

Legger, *z. m.* Een onderste meulensteen. *La pierre de dessous dans un moulin à blé.*

Legger van eenen drukker op den timpan. *Ce que l'on met sur le tympan, quand on imprime une feuille.*

Legger, *z. m.* Een zwaar boek dat altyt legt. *Grand livre qu'on laisse toûjours au même lieu pour être feuilleté.*

Legger, *z. m.* Een boek dat niet verkocht wordt. *Un livre qui ne se vend point.*

Legger, *z. m.* Een plank daar men langs in- en uit een schip gaat. *Grosse planche qui d'un bout repose sur le bord du quai & de l'autre sur celui du vaisseau pour entrer & sortir.*

‡ Voor legger vaaren; voor doodteeter vaaren. *Etre apointé sur un vaisseau*, ou *n'avoir aucun emploi sur le vaisseau.*

LEGHEN, *z. v.* Een hen die eieren leit. *Poule qui pond des œufs.*

LEGIOEN, *z. g.* Een Roomsche krygsbende; (naar zommiger rekening van 12500 mannen: naar Plutarchus van 3000 voetknechten en 300 paarden: naar Vegetius van 6000, en naar 't gemeen gevoelen van 1250 mannen.) *Legion; certain corps de troupes dans les armées Romaines; (composé selon le sentiment de quelques uns de 12500 hommes: selon Plutarque de 3000 fantassins, & de 300 chevaux; selon Vegetius de 6000 hommes, & selon le sentiment commun de 1250 hommes.)*

LEGPENNING, *z. m.* Rekenpenning. *Jetton.*

Met legpenningen rekenen. *Conter* ou *compter avec des jettons.*

Legplaats, *z. v.* Legplaats voor scheepen, enz. *Lieu assigné dans un port pour les vaisseaux.*

LEGWERK, Legwerker. Zie *Tapytwerk, Tapytwerker.*

LEI. LEK.

LEI. Zie *Ley.*

LEK, *byv.* Ondicht. *Qui a quelque ouverture*, ou *fente, par où l'eau entre & sort.*

Een lek schip, *of* een schip dat lek is. *Vaisseau qui a une ouverture*, ou *voie d'eau.*

Lek worden. *g.w. Recevoir quelque ouverture par où l'eau entre* ou *passe.*

't Vat is lek. *Le tonneau a quelque ouverture par où la liqueur coule; le vaisseau ne tient pas les liqueurs.*

't Dak is heel lek. *Le toit a des ouvertures par où l'eau passe; le toit dégoute.*

Lek, *z. g.* Lekgat, zypgat in een vat, schip, enz. (Een zeewoordt.) *Voie d'eau.* (*Terme de mer.*)

In 't ſchip, in 't vat, in 't dak, enz. is een lek. *Le vaiſſeau a une voie d'eau; le tonneau, le toit, &c. a quelque ouverture.*

Daar was een lek in 't ſchip dat het met pompen niet konde boven gehouden worden. *Le vaiſſeau avoit une voie d'eau, que les pompes ne purent franchir.*

Lek zyn, *of* lek gaan na men van den ſteen geſneeden is. *Laiſſer aller ſon eau; ne pas pouvoir retenir ſon urine aprés avoir été taillé de la pierre.*

Lek, *z. v.* Een ſtroom van Nederlandt. *Le Lek; rivière du Païs-bas.*

Op de Lek vaaren. *Naviguer*, ou *naviger ſur le Lek; aller en bateau ſur le Lek; monter*, ou *deſcendre le Lek.*

LEKGAT, *z. g.* Zie *Lek.*

LEKKAADJE, *z. v.* Schade door 't lekken der vaten. *Déchet; perte qu'il y a ſur les tonneaux qui dégoutent; dégoutement, coulement.*

Zy rekenen hondert guldens voor lekkaadje. *Ils comptent*, ou *paſſent cent livres pour le déchet*, ou *pour dommage, cauſé par le dégoutement.*

Lekken, *w. w.* Likken. *Lécher.*

Lekken, *g. w.* Uitzypen, doordruipen. *Dégouter, tomber goute à goute.*

Met de tong lekken. *Lécher avec la langue.*

Het vat lekt. *Le tonneau dégoute; le tonneau s'enfuit, il eſt percé.*

Het lekt de heele zolder over. *Le plancher dégoute par tout*, ou *le plancher eſt tout mouillé du dégout du toit.*

‡ Ik zal hem lekken! ik zal hem teiſteren. *Je l'étrillerai! il en aura!*

‡ Hy heeft hem ſchoon gelekt! *of* ſchoon bedrogen! *Il lui a eu le poil.*

Lekker, *byv.* Welſmakende. *Friand, délicat.*

Een lekker beetje, *of* lekker ſtukje. *Un friand morceau, un morceau délicat.*

Lekker broodt, lekkere appelen, enz. *Pain délicat, pommes délicates, &c.*

* Lekker, *byv.* Keurlyk, fraai. *Friand, delicat.*

*Dat is een lekker ſtuk ſchildery. *C'eſt un excellent tableau.*

Lekker, *byv.* Die geerne lekker eet. *Friand, friande; qui aime quelque choſe de délicat.*

Dat is een lekker menſch. *C'eſt un friand; voila une perſonne friande.*

‡ Een jonge lekker; een jongen. *Un garçon, un jeune éveillé, un petit morveux.*

‡ Een ſtoute lekker, *of* ſtoute jongen. *Un méchant garçon, un petit volontaire.*

‡ Lekkerbeetje, *z. g.* Een lekker menſch. *Un friand*, ou *friande*; *une perſonne friande.*

Lekkerheit, *z. v.* Keurlykheit in 't eeten. *Friandiſe, délicateſſe.*

Die ſpys niet te eeten is een bewys van groote lekkerheit. *Ne pas vouloir manger cette viande, eſt une marque de grande friandiſe.*

Lekkerlyk, *byw.* Op eene lekkere wyze. *Délicatement; d'une maniére délicate & friande.*

Lekkerlyk leeven, eeten, enz. *Vivre*, ou *manger délicatement, &c.*

Lekker, *of* lekkerlyk opgevoedt. *Nourri délicatement.*

Lekkerny, *z. v.* Lekkere ſpys. *Friandiſes, choſes délicates à manger; ſucreries, &c.*

Veel lekkernyen opdiſſchen. *Servir beaucoup de friandiſes; de ſucreries.*

‡ Lekkertandt, *z. m.* Een lekker menſch. *Friand, friande; celui qui aime les bons morceaux.*

LEKKING, *z. v.* Doordruiping, uitzyping. *Action de dégouter; écoulement.*

Lekking, *z. v.* Likking. *Action de lecher*, ou *de lécher; l'échement.*

‡ Lekſpit, *z. m. en v.* Teljoorlekker, ſchuimer. *Ecornifleur, pariſite.* (Van een vrouwe,) *écornifleuſe.*

‡ Lekſpitten, *w. w.* Schuimen, teljoorlekken. *Ecornifler, chercher de franches lipées.*

LEKVAT. *z, g.* Vloot. *Curette, cuveau, couloire.* ('t Laatſte is 't beſte.)

LEKWATER, *z. g.* Water uit den Lekſtroom. *Eau de la riviere du Leck.*

LEKWYN, *z. m.* Dropwyn, plengwyn. *Vin qui dégoute.*

Lekwyn, *z. m.* Kruidtwyn, die door een zak is gelekt; Hypokras. *Vin qu'on fait dégouter par un ſas*, ou *couloir; Hipocras.*

Lekzak, *z. m.* Zak om wyn door te lekken. *Couloir, ſas; chauſſe pour y faire couler du vin.*

LEL. LEM.

LEL, *z. v.* Oorlel, lelletje van 't oor. *Le mollet de l'oreille.*

De lel van de keel. *Luette, luette de la gorge.*

LELI, lely, *z. v.* Lelibloem. *Lis, fleur de lis.*

Leliblad, *z. g. Feuille de lis.*

Lelibol, *z. v. Bulbe de lis; racine bulbeuſe de lis, oignon de lis.*

Witte, roode leliën. *Lis blancs, lis rouges.*

Leliën van den dalen. *Lis de valées; muguet*, ou *lilium convallium.*

* Leliën, *z. v.* Vrankryk, (vermids Vrankryk 3 leliën in zyn wapen voert.) *La France; parce que les armes de France ſont des fleurs de lis.*

* De leliën ſpinnen niet; de kroon van Vrankryk verſterft niet op eene dochter. *La couronne de France ne tombe point en quenouille, c'eſt-à-dire, les femmes ne ſuccedent point à la couronne de France.*

* De Leliënen de Leeuw, (dat is, Vrankryk en Hollandt) zyn t'zamen in oorlog. *La France & la Hollande ſont en guerre.*

Leliolie, *z. v.* Olie van leliën. *Huile de lis.*

Leliveldt, *z. g.* Veldt met leliën bezaait. *Terre, champ*, ou *lieu planté de lis*, ou *de fleurs de lis; champ fleurdeliſé.*

LELLEN van eenenhaan, *z. v. meerv.* d'onderkam. *La barbe d'un coq.*

Dat zyn niet dan lellen en vellen. *Ce ne ſont que des tripailles, des peaux & des nerfs.*

‡ Iemant ergens om aan 't oor lellen. *Rompre la tête*, ou *les oreilles à quelqu'un pour avoir quelque choſe.*

LELLIG, *byv.* Vellig. *Membraneux, plein de membranes.*

Dat vleeſch valt heel lellig. *Cette chair eſt fort membraneuſe.*

LEMMER, *z. g.* Kling. *Lame.*

Een holle lemmer. *Lame vuidée.*

Lemmer met een rug. *Lame à dos.*

't Lemmer van eenen degen. *La lame d'une épée.*

't Lemmer van een mes. *La lame d'un couteau.*

't Lemmer van een lancet, van een ſchaar, van een ſcheermes, enz.

enz. *Lame de lancette, de ciseaux, de rasoir, &c.*

Lemmet, z. g. Lemmet van een kaars, fakkel, lamp, enz. *Méche, lumignon d'une chandelle, d'un flambeau, d'une lampe, &c.*

LEMTE, z. v. Lamheit. *Debilité de membres, paralysie.*

Lemte der leden. *Paralysie des membres; resolution de membres.*

* Lemte, z. v. Gebrek, quaat. *Défaut, vice.*

* Dit deede hy op dat men zyne lemten niet zien zoude. *Il fit cela afin qu'on ne découvrit point ses défauts.*

LEN.

LENDEN, z. v. *meerv.* Lendenen. *Reins.*

Pyn in de lenden hebben. *Avoir mal aux reins.*

De lenden van een haas. *Rable; la partie du liévre qui est depuis les côtes jusqu'aux cuisses.*

Hy gaat of hem de lenden gebrooken waren. *Il va*, ou *il marche comme s'il avoit les reins rompus.*

Iemant eenen ſtok in de lenden leggen. *Estonner quelqu'un, lui donner des bastonnades*, ou *des coups de bâton.*

Slaplenden, z. m. en v. Een die ſlap in de lenden is. *Personne qui a les reins rompus*, ou *foibles.*

‡ Slaplenden, z. m. en v. Slender, ſleeplenden. *Homme*, ou *femme qui marche en traînant.*

Lendendarm, z. m. *Boiau des reins.*

Lendenpyn, z. v. Lendewee. *Néphrétique; maladie*, ou *douleur des reins.*

Lenen, enz. Zie *Leunen.*

LENGE, z. v. Lengevisch. Een ſoort van ſtokviſch. *Sorte de morue séche.*

LENGEN, w. w. Verlengen, langer maaken. *Allonger, étendre, faire plus long.*

Een kleedt, rok, enz. lengen. *Allonger un habit, un juste-au-corps, &c.*

't Spel lengt den tyt niet. *Le jeu fait passer le tems.*

‡ Men moet de ſop wat lengen. *Il faut allonger un peu la soupe*, ou *le bouillon.*

Lengen, g. w. Langer worden. *S'allonger, devenir plus long.*

De dagen lengen zeer. *Les jours allongent*, ou *deviennent plus longs.*

Lenging, z. v. Verlenging. *Allongement.*

Lenging der dagen. *Allongement des jours.*

LENIG. Zie *Leenig.*

LENGTE, z. v. Langte, langheit. *Longueur.*

Alle lichaam heeft zyne lengte. *Tout corps a sa longueur.*

Een man van eene groote lengte. *Un homme d'une longueur démesurée.*

Een groote lengte van tyt. *Un long espace de tems.*

‡ Zy heeft eene lengte, *of* menigte van vryers. *Elle a un regiment*, ou *une foule de galans.*

In de lengte, *byw.* Over langs. *En long, du long.*

Iets in de lengte neemen. *Prendre quelque chose du long.*

LENS, z. v. Wagenlens. *Petit instrument de fer qu'on met au bout de l'essieu pour empêcher que la roue ne tombe.*

Lens, *byv.* Leedig, uit. *Vuide, où il n'y a rien dedans.*

De pomp is lens. *La pompe est vuide.*

‡ De kan is lens. *Le pot est vuide.*

LENTE, z. v. Lentetyt. *Printems.*

In 't begin van de Lente zyn. *Etre au commencement du printems.*

* In de lente, *of* bloei zyner jaaren zyn. *Etre dans la fleur de son âge, au printems de son âge.*

Lentebloem, z. v. *Fleur printenniere.*

Lentemaandt, z. v. Maart. *Le mois de Mars.*

Op den vierden van Lentemaant *Le quatriéme jour de Mars.*

Lentetyt, z. v. Lente. *Printems.*

LENZEN, w. w. Met een fokje zeilen. *Faire voile avec la petite bazane.*

‡ Lenzen, w. w. De kan lenzen, *of* leegen. *Vuider, vuider le pot.*

LEP. LES.

LEPEL, z. m. *Cuillier*, ou *cuilliere.* (*'t Eerſte is 't beſte, dog 't laatſte meeſt in 't gebruik.*)

Een tinne, een zilvere lepel. *Cuillier d'étain*, ou *d'étain, cuilliere d'argent.*

Een houte lepel. *Cuilliere de bois.*

Pollepel, potlepel. *Cuillier à pot.*

Lepel om een ſtuk geſchut te laden. *Cuillier à canon; instrument fait en façon de cuiller au bout, qui sert à charger une piéce de canon.*

Een lepel vol. *Cuillerée.*

‡ 't Schryft al wat lepel lekken kan; elk is met ſchryven in de weer. *Tout le monde se mêle d'écrire; il n'y a si petit clerc qui ne se mêle d'écrire.*

Lepelaar, z. m. Zekere vogel. *Cuillier. Sorte d'oiseau qui a le bec en façon de cuilier.*

Lepelbladen; lepelkruidt. *Bisorte. Sorte d'herbe.*

Lepelbladt; bladt, *of* bledt van een lepel. *Cuilleron.*

Lepelen, v. a. Met lepelen eeten. *Manger avec des cuilliers.*

Lepelkoſt, z. v. Koſt die men met lepelen eet. *Soupe, potage; tout ce qu'on mange avec une cuilier.*

Lepelkruidt. Zie *Lepelbladeren.*

Lepelſteel, z. v. Steel van een lepel. *Manche de cuillier*, ou *de cuiliere.*

't Goedt is daar tot een lepelſteel toe verkocht. *On y a vendu tout ce qu'il y avoit; on y a vendu jusqu'à la moindre nipe.*

Lepelſtok, z. m. Steel van een lepel om geſchut mee te laaden. *Manche d'un instrument fait en façon de cuilier au bout, qui sert à charger les canons.*

Lepelſtuk, z. m. Zeker ſtuk geſchut. *Sorte de piéce d'artillerie.*

LES, leſſe, z. v. 't Geen iemant leert. *Leçon; ce qu'un maître dicte à son disciple.*

Zyne les leeren, opzeggen, enz. *Apprendre, dire sa leçon, &c.*

Zyne les van buiten leeren. *Apprendre sa leçon par cœur.*

Eene les op 't dansſchool, op 't ſchermſchool, enz. neemen. *Prendre leçon d'un maître d'armes, d'un maître à danser, &c. dans la sale d'armes, de dance, &c.*

* Les, z. v. Vermaning, *leçon, instruction, exhortation, avis.*

Iemant eene goede les geeven. *Donner*, ou *faire une bonne leçon à quelqu'un; l'exhorter à suivre la vertu, à bien vivre.*

* Les, z. v. Waarſchouwing. *Leçon, avis, avertissement.*

* Dat is een goede les voor hem om voorzichtiger te zyn. *C'est une bonne*

bonne leçon pour le rendre plus prudent à l'avenir; cet avertissement fera qu'il se conduira plus sagement à l'avenir.

Leſchbak, *z. v.* Smids koelbak. *Auge à tremper le fer chaud; auge.*

Leſchdrank, *z. m. Boiſſon*, ou *breuvage qui rafraichit & étanche la ſoif.*

Chriſtus bloedt is de leſchdrank der zielen. *Le ſang de Chriſt eſt le breuvage rafraichiſſant des ames.*

Leſchgereedſchap, *z. g.* Brandtgereedſchap. *Toutes ſortes d'inſtrumens qui ſervent à éteindre le feu.*

Leſchwater, *z. g.* Smids koelwater. *Eau dans laquelle on trempe le fer chaud.*

Leſſchen, *w. w.* Bluſſchen. *E'teindre.*

Den brand leſſchen. *E'teindre le feu.*

Zynen dorſt leſſchen. *E'tancher ſa ſoif.*

Leſſching, *z. v.* Leſſing, bluſſching. *Action d'éteindre*, ou *d'étancher.*

Leſſching van den brandt, *of* dorſt, enz. *Action d'éteindre le feu, d'étancher la ſoif, &c.*

LESSENAAR, *z. m. Pupitre, pulpitre.*

Een ſtaande leſſenaar. *Pupitre attaché ſur un pied.*

LEST, leſte, *byv.* Laatſt, laatſte. *Dernier, derniére.*

Ik wilde niet geerne de leſte zyn. *Je n'aimerois pas à eſtre le dernier.*

't Leſte gerecht komt op tafel. *Le deſſert vient ſur table; on ſert le dernier mets.*

* Dat is 't leſte gerecht; 't laatſte dat 'er komen zal. *Voila tout ce qu'on aura, voila le dernier plat.*

In het leſte, *byv.* Ten laatſten. *A la fin, enfin, finalement.*

In het leſte liet hy zich noch beweegen. *Il ſe laiſſa perſuader à la fin; enfin il ſe laiſſa flechir.*

Voor 't leſte, *byv.* Voor de laatſte reis. *Pour la derniere fois.*

Iemant voor 't leſte noch eens ſpreeken. *Parler à quelqu'un pour la derniére fois.*

* Zoo dat zoo voortgaat, zyn wy leſt, *of* komen wy 'er niet. *Si cela va de la ſorte, nous ne ferons rien*, ou *nôtre afaire ira mal.*

Leſtent, leſtleeden, leſtmaal, de laatſte reis. *Dernierement, la derniére fois.*

LET.

LETSE, *z. v.* Leis, leiband van eenenjagthondt. *Leſſe, longue corde qui ſert à accoupler les chiens.*

Honden aan de letſe leiden. *Mener les chiens en leſſe.*

LETTEN, *w. w.* Ergens op letten, op acht geeven. *Prendre garde; avoir égard, conſidérer.*

Op den tyt letten. *Avoir égard au tems.*

Op iemants bedryf naaukeurig letten. *Prendre garde aux actions de quelqu'un; éclairer la conduite de quelqu'un.*

Let, *of* merk wel op 't geen ik zegge. *Prenez garde à ce que je dis; faites attention à ce que je vous dis; reflechiſſez y.*

Men moet wel op zyn woorden letten. *Il faut bien prendre garde à ſes paroles; il faut bien péſer ce qu'on veut dire.*

Letten, *g. w.* Deeren, hinderen, ontbreeken. *Faloir, manquer.*

Wat let hem dat hy zoo ſteunt? *Qu'eſt ce qu'il a pour ſe plaindre de la ſorte? d'où vient qu'il ne fait que crier*, ou *que ſoupirer?*

Hem let, *of* ſchort niet veel, *Il ne lui manque pas beaucoup.*

Letten, *w. w.* Beletten, weêrhouden, ophouden. *Tenir, retenir, empécher.*

Wat let my dat ik hem niet verſcheure! *Qu'eſt ce qui me tient que je ne le déchire!*

Ik ben daar ter plaatſe lang gelet. *On m'a arreſté là long tems.*

LETTER, *z. v.* Boekſtaaf, als A, B, C. *Lettre, létre; caractére de l'alphabet.*

Men heeft in alles 22 *of* 24 letters. *Il y a en tout 22 ou 24 lettres.*

Letter, *z. v.* Een heele ſoort van drukletteren. *Caractére, fonte de caractéres.*

Eene nieuwe letter laaten gieten. *Faire fondre un nouveau caractére.*

Die letter is heel afgeſleeten. *Ce caractére eſt tout uſé.*

Letter. *z. v.* Enkele drukletter. *Caractére, une ſeule lettre.*

Die letter is gequetſt. *Ce caractére eſt bleſſé.*

Eene omgekeerde letter. *Caractére tourné le haut en bas.*

Letter, *z. v.* Letterlyke zin. *Lettre, ſens litteral.*

Iets naar de letter opvatten. *Prendre quelque choſe à la lettre.*

Letterdoek, *z. m.* Een ſtuk linnen, waar op de naaimeisjes leeren letteren naaien. *Cannevas; groſſe toile, mais claire, ſur laquelle les petites filles apprennent à marquer.*

Letteren, *w. w.* Letteren op doek naaien. *Marquer, mettre une lettre ſur un linge.*

Hembden, daſſen, neusdoeken letteren. *Marquer des chemiſes, cravattes, mouchoirs.*

Het hembt is gelettert. *La chemiſe eſt marquée.*

* Letteren, *z. v. plur.* Geleertheit. *Lettres, étude.*

* Het is een man van letteren. *C'eſt un homme de lettres*, ou *d'étude.*

*Hy heeft letteren gegeeten, hy heeft geſtudeert. *Il a étudié.*

Lettergieten, *w. w. Fondre des caractéres; faire des caractéres qui ſervent à imprimer.*

Lettergieter, *z. m. Fondeur de caractéres.*

Lettergietery, *z. v. Fonderie.*

LETTERHOUT, *z. g.* Zeker bruin hart hout. *Breſil; ſorte de bois fort dur qui vient du Breſil*, ou *des Indes.*

Letterhouten, *byv.* Van letterhout. *De bois de Breſil.*

Eene letterhouten tafel, emmer, enz. *Table de bois de Breſil, ſeau de bois de Breſil.*

Letterhoutwerker, *z. m. Ouvrier*, ou *artiſan qui travaille en Breſil*, ou *en bois de Breſil.*

LETTERKAS, *z. v.* Kas daar de drukletters in leggen. *Sorte de caiſſe où l'on met les caractéres.*

Letterkennis, *z. v.* Kennis van den letterlyken zin. *Connoiſſance littérale*, ou *du ſens litéral.*

Eene groote letterkennis in de H. Schrift hebben. *Avoir unegrande*, ou *profonde connoiſſance du ſens litéral de l'Ecriture Sainte.*

Letterkonſt, *z. v.* Letterkunſt, ſpraakkunſt. *Grammaire.*

Letterkonſtenaar, *z. m.* Spraakkundige, *Grammairien.*

Letterkonſtig, *byv.* Van, *of* naar de letterkonſt. *Grammatical; ce qui eſt de grammaire.*

Eene

Eene letterkonſtige regel, enz. *Une régle grammaticale*, ou *de grammaire*, *&c.*

Letterkonſtiglyk, *byw.* Naar de regelen der letterkonſt. *Grammaticalement*; *d'une maniére grammaticale*; *ſelon les regles de la grammaire.*

Iets letterkonſtiglyk ontknoopen. *Réſoudre quelque choſe grammaticalement.*

Letterlyk, *byv. en byw.* Naar de letter. *Litéral, litéralement.*

De letterlyke zin. *Sens litéral.*

Ietsletterlyk opvatten. *Entendre*, ou *comprendre quelque choſe litéralement.*

Lettermeeſter, *z. m.* A, B, C meeſter. *Maître d'école qui enſeigne l'Alphabet, l'A, B, C*, ou *à lire.*

Letterſnyder, *z. m.* Letterſteker in plaatwerk. *Graveur de caractéres.*

Lettertje, *z. g.* Een klein briefje *Petite lettre*, *mot de lettre.*

Iemant een lettertje, *of* briefje ſchryven. *Ecrire un mot de lettre à quelqu'un*; *lui écrire trois mots.*

Letterwys, *byv.* Die de letters kent. *Qui connoit les lettres.*

't Kindt is haaſt letterwys. *L'enfant connoit bientôt les lettres.*

Letterwysheit, *z. v.* Verſtant van den letterlyken zin der H. Schrift. *Connoiſſance du ſens litéral de l'Ecriture Sainte.*

Letterzetten, *w.w.* (*of wel enkelyk,*) Zetten. (*Een drukkers woordt.*) *Compoſer.* (*Terme d'imprimeur.*) *Ranger les lettres.*

't Letterzetten, *z. g.* *La compoſition*, ou *l'arrangement des lettres.*

Een jongen op 't letterzetten beſteeden. *Mettre un garçon chez un imprimeur pour aprendre la compoſition*, ou *l'arrangement des lettres.*

Letterzetter, *z. m.* (*of wel enkelyk,*) Zetter. *Compoſiteur*, *compoſiteur d'imprimerie.*

LETZEL, *z. g.* Hindernis, beletzel. *Empêchement*, *obſtacle.*

Zoo 'er geen letzel voorkomt. *S'il ne ſurvient quelque empêchement.*

Letzel. *z. g.* Mangel, gebrek. *Manquement*, *défaut*, *vice.*

Eenig letzel aan 't oog, aan de handt, enz. hebben. *Avoir mal à l'œil*, *à la main*, *&c.*

Letzel, *z. g.* Schade, nadeel. *Tort*, *dommage*, *préjudice*, *perte.*

Hy heeft daar geen letzel by. *Il n'y perd rien.*

LEV.

't LEVEN, *z. g.* *La vie.*

Iemant het leven geeven, in 't leven ſpaaren, enz. *Donner la vie à quelqu'un*; *conſerver la vie de quelqu'un.*

Het eeuwig leven; de eeuwige gelukzaligheit. *La vie éternelle*; *l'état des bienheureux.*

Die boom is noch in leven. *Cet arbre eſt encore en vie.*

Het dierlyke, het geeſtelyke leven. *La vie animale*, *la vie ſpirituelle.*

't Leven, *z. g.* Levenswyze, wyze van leven. *Vie*, ou *façon & maniére de vivre.*

Een kardt, *of* geſtreng leven. *Une vie auſtére.*

* Leven, *z. g.* Beweeging, gekrioel. *Vie*, *remuëment*, *cohuë*, *affluence.*

Dat geeft vry wat leven in de ſtadt. *Cela fait qu'il y a bien de la vie dans la ville*; *cela cauſe bien du remuëment dans la ville*, *la foule*, ou *la preſſe y eſt grande.*

* Leven, *z. g.* Zeden, bedryf. *Vie*, *actions*, *mœurs.*

* Op zyn leven valt vry wat te zeggen. *On trouve beaucoup à redire à ſa vie*, *à ſes actions*, ou *à ſes mœurs*; *ſa vie & ſes mœurs donnent beaucoup de priſe ſur lui.*

‡ Dat is daar een leven! daar is geen klein gewelt, *of* geraas! *Voila une belle vie! quelle confuſion! quelle cohuë! quel tintamarre! quel charivari!*

‡ Ergens een groot leven ſtellen; een groot gewelt, *of* geraas maaken. *Faire une terrible vie quelque part*; *faire un tintamarre épouvantable*; *une vie de diable*, *un charivari enragé.*

Naar 't leven, *byv.* Naar 't geen in de natuur is. *Naïf*, *naive*, *naivement*, *d'aprés nature.*

Naar 't leven ſchilderen. *Peindre d'aprés nature.*

Die ſchilder heeft dat aangezigt naar 't leven getroffen. *Ce peintre a tiré ce viſage fort naivement*; *il a bien atrappé tous les traits de ce viſage.*

Dat ſtuk is naar 't leven gedaan. *Ce tableau eſt peint d'aprés nature.*

Levend, *byv.* Levendig. *Vif*, *vive*, *vivant*; *qui eſt en vie*, *qui eſt plein de vie.*

Een levend menſch, perſoon, dier, enz. *Homme vivant*, *perſonne vivante*; *animal vif*, *bête vivante.*

Eene levende ſpringbron. *Fontaine vive.*

Levend water. *Eau vive.*

Levendig, *byv.* Levende, dat in 't leven is. *Vif*, *vive*, *vivant*, *qui eſt en vie.*

Levendig, *byw.* Levende. *Tout vif*, *toute vive.*

De verrader wierdt levendig verbrandt, gerabraakt, enz. *Le traitre fut brulé*, *rompu*, ou *roüé tout vif*; *le ſcélérat fut rompu tout vif.*

Levendig worden. *Revivre*, *recevoir la vie*, *retourner en vie.*

Iemant levendig maaken. *Donner la vie à quelqu'un*; *rendre la vie à quelqu'un.*

* Levendig, *byv.* Vlug, werkzaam. *Vif*, *vive*, *agiſſant*, *actif*, *agile*, *gai.*

* Dat is een levendig kindt. *Que cet enfant eſt gai! qu'il eſt agile*, ou *alerte!*

* Eenen levendigen geeſt hebben. *Avoir un eſprit vif.*

* Levendig, *byv.* Vol volks, vol gewoel. *Peuplé*, *plein de monde*, ou *il y a une grande foule de monde.*

* Een levendige ſtadt, ſtraat, enz. *Ville peuplée*, *ruë peuplée*, *&c.*

* Het was daar zeer levendig. *Il y avoit beaucoup de monde là*; *ce lieu étoit fort peuplé*; *il y avoit une affluence*, *une foule de monde incroiable.*

* Levendige, *byv.* Schoone, krachtige. *Eclatant*, *éclatante*; *vif*, *vive.*

Dat is levendige verwe. *C'eſt une couleur vive*, ou *éclatante.*

* Iemant met levendige verwe, *of* levendige trekken affchilderen. *Dépeindre quelqu'un naivement*; *dépeindre quelqu'un au naturel.*

* Levendig, *byw.* Krachtig. *Naïvement*, *au naturel*, *vivement.*

* Hy wiſt die zaak heel levendig te vertoonen, *of* voor te draagen, enz. *Il expoſa fort vivement cette afaire*; *il en parla vertement*, ou *de la belle maniére.*

Dat

Dat ſtuk ſchildery ſtaat levendig. *Cette peinture eſt fort vive; ce tableau eſt fort naïf.*

Levendigheit, *z. v.* Vlugheit, werkzaamheit. *Vivacité, activité, agilité.*

Levendigheit van den geeſt. *Vivacité d'eſprit; ſubtilité & brillant d'eſprit.*

Levendigheit, *z. v.* Schoonheit. *Vivacité, éclat, brillant de quelque choſe.*

De levendigheit der verwe begint te vergaan. *La vivacité des couleurs commence à s'en aller; l'éclat de la couleur ſe ternit*, ou *s'en va; la vivacité du teint ſe paſſe.*

* Levendigheit, *z. v.* Gewoel, volkrykheit. *Foule de gens; multitude de monde.*

De levendigheit der ſtadt is zeer vermindert. *La foule n'eſt plus ſi grande dans la ville; la ville n'eſt pas ſi peuplée qu'auparavant.*

Levendigmaaken, *w. w.* 't Leven geeven. *Vivifier animer; donner la vie & la vigueur; reſſuſciter.*

* Levendig maaken uit den dood der zonde. *Reſſuſciter de la mort du péché; retirer de la mort du péché.*

* Chriſtus heeft ons levendig gemaakt. *Chriſt nous a donné la vie*, ou *nous a vivifiés.*

Levendigmaakend, *byv.* Dat het leven geeft. *Vivifiant; qui donne la vie, fortifiant.*

De zon heeft eene levendigmaakende kracht. *Le ſoleil a une force*, ou *vertu vivifiante*, ou *fortifiante.*

De tweede Adam is een levendigmaskende geeſt. *Le ſecond Adam eſt un eſprit vivifiant.*

Levendigmaker, *z. m.* (*Beter* Levenswekker.) *Qui vivifie, qui donne la vie.*

Godt is de levendigmaker van alles. *Dieu donne la vie & la vigueur à toutes choſes; Dieu anime toutes choſes.*

Levenloos, *byv.* Zonder leven, doodt. *Sans vie, mort, ſans vigueur.*

Levenloosheit, *z. v.* Doodigheit, ſtaat des doodts. *Mort, état de mort; privation de vie.*

Levensader, *z. v.* Levensbron, oorzaak des levens. *Fontaine de la vie; principe & origine de la vie.*

Godt is de levensader, *of* levensbron van alles. *Dieu eſt le principe de la vie de toutes choſes.*

Levensbron, *z. v.* Zie *Levensader.*

Levensgeeſten. *Les eſprits vitaux.*

De levensgeeſten zyn gekrenkt, vermindert, herſtelt, enz. *Les eſprits vitaux ſont affoiblis, diminués, rétablis, &c.*

Levenskracht, *z. v.* Kracht des levens. *Force, vigueur, vie.*

Zyne levenskracht vergaat. *Ses forces diminuent; ſa vie s'éteint, ſa vigueur ſe paſſe.*

Levenslicht, *z. g.* Licht der zonne. *La vie; la lumière de la vie; le jour.*

Het levenslicht beſchouwen. *Voir le jour.*

Levensmiddelen. *Moyens de ſubſiſter*, ou *de quoi vivre.*

Hy heeft ter werelt geene levensmiddelen. *Il n'a rien au monde pour ſubſiſter.*

LEVER, *z. m. Le foie.*

Een ontſteeking aan de lever hebben. *Avoir une inflammation de foie.*

‡ Eene heete lever hebbên; tot den drank genegen zyn. *Avoir le foie chaud; aimer à boire.*

Zyn longe en lever verteeren. *Ses poumons & ſon foie ſe conſument.*

‡ Longe en lever verteeren; alles verteeren. *Dépenſer tout ce que l'on a; conſumer les poumons & le foie.*

* De lever ſchudden; hartelyk lachen. *Rire de bon cœur; s'épanouir la rate; éclater de rire.*

‡ Altyt hebben wy de lever gegeten. (*Een ſpreekw.*) Wy hebben altoos de ſchuldt. *On s'en prend toûjours à nous; c'eſt toûjours nous qui avons mangé le lard.*

Leverader, *z. v.* Holader. *Veine cave.* (*Terme de medecine.*)

Dat ſtof is zoo dicht als lever; is heel dicht. *Cette étoffe eſt fort druë*, ou *épaiſſe, fort ſerrée, fort preſſée.*

LEVERAAR, *z. m.* Leverancier. *Qui delivre, qui débite des marchandiſes.*

Leverantie, *z. v.* Levering van eenige waare. *Délivrance; action de celui qui livre & met en mains; débit de marchandiſes.*

Eene ſchoone leverantie hebben. *Avoir un bon débit; faire un grand négoce.*

Geldt by de leverantie bedingen. *Vendre à condition de recevoir ſon argent en délivrant des marchandiſes*, ou *denrées.*

Leverbaar, *byv.* Goedt, deugtzaam om gelevert te worden. *Valable, recevable; en bon état, bien conditioné.*

Dat is geen leverbaar goedt. *Ces marchandiſes ne ſont pas bonnes, ne ſont pas valables*, ou *ne ſont pas bien conditionées.*

LEVERBEULING, *z. v.* Leverworſt. *Boudin de foie.*

LEVEREN, *w. w.* Behandigen, verſchaffen. *Delivrer, rendre, livrer, donner, mettre en mains*, ou *entre les mains.*

Dat goedt is verkocht, maar noch niet gelevert. *Ces marchandiſes ſont vendues, mais pas encore delivrées.*

Dat iemant verkoopt moet hy leveren. *Il faut qu'on delivre ce qu'on vend.*

Iemant in handen van 't Gerecht leveren. *Mettre quelqu'un entre les mains de la Juſtice; livrer quelqu'un a la Juſtice.*

Leveren, *w. w.* Verſchaffen, bezorgen. *Procurer, faire avoir.*

Ik zal u dat ampt leveren. *Je vous procurerai cette charge*, ou *cet office.*

‡ Leveren, *w. w.* Een ſtukje lever onder een vaarsje omdeelen. *Faire faire le rond d'une compagnie à un petit morceau de foie; rimer tour à tour ſur une même rime; (c'eſt a peu prés comme vendre le corbillon.)*

‡ Men zou hem wel verkoopen en leveren; hy is heel onnozel. *C'eſt un grand benet; il eſt fort innocent.*

Leverig, *byv.* Leverachtig, als lever. *De foie, comme du foie.*

Die koek is heel leverig. *Ce pain d'épices eſt dru comme du foie.*

LEVERING, *z. v.* Behandiging, overgeving. *Action de celui qui donne, livre*, ou *fournit; delilivrance.*

De levering moet van daag geſchieden. *Il faut que la delivrance s'en faſſe aujourd'hui.*

LEVERKLEUR, *z. v.* Leververwe. *Couleur de foie.*

Leverkleur, *byv.* Leververwig. *De couleur de foie.*

Een leverkleur kleedt aan hebben. *Avoir un habit de couleur de foie.*

Leverkruidt, *z. g.* Walmeeſter; zuiker kruidt. *Hepatique; herbe.*

Leverworſt, *z. v.* Leverbeuling. *Boudin de foie.*

Leverzucht, *z. v.* Ongeſteltheit der

des lever. *Indispositon*, ou *mauvaise disposition du foie.*

Leverzuchtig, *byv.* Ongestelt aan den lever. *Hépatique, épatique.* (*Terme de medecine.*)

LEUGEN, *z. v.* Logen, onwaarheit. *Mensonge, menterie.*

Een leugen liegen. *Faire*, ou *dire un mensonge.*

Zich met leugenen behelpen. *Avoir recours aux mensonges pour se tirer d'affaire.*

Eene leugen verzieren, uitstrooien, enz. *Forger, divulguer un mensonge, une menterie, &c.*

Iemant met leugenen ophouden. *Arrêter quelqu'un par des mensonges*, ou *menteries.*

Eene leugen om beste wil; een gedienstige leugen. *Un mensonge officieux*, ou *obligeant.*

Leugenaar, *z. m.* Een die liegt. *Menteur, celui qui forge un mensonge.*

Dat is een aartsleugenaar; een groote leugenaar. *C'est un grand menteur; c'est un menteur insigne*, ou *achevé.*

Men houdt de Hermaphrodyten voor Aartsleugenaars. *On tient les Hermaphrodites pour des menteurs insignes.*

Leugenaarsche, *z. v.* Een leugenachtig vroumensch. *Menteuse; celle qui forge des mensonges.*

Leugenachtig, *byv.* Genegen tot liegen. *Menteur, menteuse, adonné au mensonge.*

Een leugenachtig wyf, volk, enz. *Femme adonnée au mensonge; peuple menteur, &c.*

Leugenachtig, *byv.* Verziert, onwaar. *Menteur, menteuse; fabuleux, fabuleuse.*

Een leugenachtig verhaal. *Discours fabuleux; récit plein de mensonges.*

Leugenachtigheit, *z. v.* Onwaarheit. *Fausseté, chose fausse, mensonge.*

De leugenachtigheit van zyn zeggen bestaat daar in, dat, enz. *La fausseté de son discours consiste en ce, que, &c.*

Leugentaal, *z. v.* Logentaal. *Mensonge, menterie.*

Leugenverdichtzel, *z. g.* Verziersel. *Menterie, invention trompeuse.*

Leugenvertelling, *z. v.* Verhaal van eene leugen. *Récit de mensonge.*

LEUI. Zie *Luy.*

LEUNSTOEL, *of* armstoel, *z. v. Fauteuil.*

LEUREN, *z. v. meerv.* Vodden. *Guenilles, vieilles nipes; ravoderie.*

Niet dan lappen en leuren verkoopen. *Ne vendre que des ravoderies, guenilles*, ou *vieilles nipes.*

‡ Dat zyn maar leuren! maar slechte verschooningen, *of* uitvluchten. *Ce ne sont que des échapatoires*, ou *excuses frivoles.*

Iemant te leur zetten, *of* stellen. *Manquer de parole à quelqu'un.*

Ergens te leur, *of* te loor komen. *Venir quelquepart à contretems*, ou *inutilement.*

Leurkramer, *z. m.* Voddekramer. *Ravodeur, fripier.*

Leurwerk, *z. g.* Voddewerk, slecht werk. *Méchante besogne, méchant ouvrage.*

LEUS, leuze, looze, *z. v.* 't Woordt van de wacht. *Le mot du guet.*

Iemant de leus geeven. *Donner à quelqu'un le mot du guet.*

* Iemant eene leus, *of* wenk geeven. *Faire signe à quelqu'un; lui donner un clin d'œil.*

* Iets voor de leus, *of* welstaanshalve doen. *Faire quelque chose pour amuser quelqu'un par des bagatelles; leurrer quelqu'un, sauver les aparences par bienséance.*

LEUTERBOL, *z. m.* Halve gek. *Fat, sot, demi-fou.*

Geen grooter leuterbol, dan, enz. *Il n'y a point de plus grand fat, que, &c.*

Leuteren, *g. w.* Gebroken, *of* niet vast zyn. *Vaciler; n'être pas en ordre.*

Het slot leutert. *La serrure est rompue.*

* Leuteren, *g. w.* Haperen; niet zyn als 't behoort. *Manquer, avoir quelque défaut; ne pas etre comme il faut.*

Het werk leutert wat. *Il manque quelque chose à cet ouvrage*, ou *à cette affaire.*

* Zyn zeggen leutert. *Il n'y a pas de fonds à faire sur sa parole; son discours vacile.*

Leutering, *z. v.* Hapering, onvastigheit. *Manquement, défaut.*

Leuterwerk, *z. g.* Los- *of* onvast werk. *Méchant travail*, ou *ouvrage.*

‡ 't Leutert hem in den bol; hy is half gek. *Il a un coup de hache; il a la cervelle démontée.*

LEUVEN, *z. g.* Een stadt van Brabandt. *Louvain; ville du Brabant.*

De hooge school van Leuven. *L'université de Louvain.*

Leuvenaar, *z. m.* Een die van Leuven is. *Qui est de Louvain.*

Leuvensch, *byv.* Van Leuven. *De Louvain.*

Leuvensch bier. *Biére de Louvain.*

't Leuvensch gebiedt. *Jurisdiction de Louvain.*

LEUVEN, *z. v. meerv. Een z. w.* De gaten die in de lyken der zeilen zyn. *Les trous qui sont faits dans les bords des voiles.*

LIC.

LICHAAM, *z. g.* Lyf; het eene gedeelte van den mensche. *Corps; une des parties de l'homme.*

De mensch bestaat uit ziele en lichaam. *L'homme est composé de corps & d'ame.*

In dat kleene lichaam huisvest een groote geest. *Il y a un grand esprit dans ce petit corps.*

Teder, grof, lang, kort van lichaam zyn. *Avoir le corps delicat, être corpulent, être de grande*, ou *de petite stature.*

Alle lichaam bestaat in uitbreiding. *Tous les corps sont étendus.*

Een menschelyk lichaam. *Corps humain.*

* Christus is het lichaam, *of* de vervulling aller schaduwen. *Christ est le corps*, ou *l'accomplissement de toutes les ombres.*

Een dood lichaam, *of* lyk. *Cadavre; corps mort.*

Alle lichaam heeft deeze drie afmeetingen, lengte, diepte, en breedte. *Tout corps a ces trois dimensions, longueur, largeur, & profondeur.*

Lichaamlyk, *byv.* Naar het lichaam. *Corporel, réel.*

De lichaamlyke tegenwoordigheit van Christus. *La présence corporelle* ou *réelle de Jesus-Christ.*

Lichaamlyk, *byw.* Met het lichaam. *Corporellement, réellement.*

Lichaamlyk op aarden verkeeren. *Converser corporellement sur la terre.*

Lichaamlykheit, *z. v. Réalité*, ou *essence du corps.*

Lichaamkunde, *z. v.* Kennis van de lichaamen. *Connoissance qu'on a des corps.*

Een lichaam worden, *of* aannemen. *Devenir un corps*, ou *prendre un corps.*

LICHT, *z. g.* Klaarheit, schynsel. *Lumière, clarté.*

Het licht der zonne, der maane, enz

enz. *La lumiére du ſoleil ; de la lune , &c.*

't Licht breekt door. *La lumiere commence à ſe faire voir ; il commence à faire jour.*

't Licht van 't Evangely brak door onder de Heidenen. *La lumiere de l'Evangile ſe fit voir parmi les Païens.*

Lichten , hemellichten ; de zon en de maan. *Luminaires ; le ſoleil & la lune.*

Iemants licht betimmeren. *E'lever un mur*, ou *une planche qui prend , ou ôte la clarté à ſon voiſin.*

* Iemants licht betimmeren ; iemants gezag , *of* aanzien krenken. *Faire bréche , ou donner atteinte à l'autorité de quelqu'un.*

't Licht van den H. Geeſt. *La lumiére du Saint Eſprit.*

Licht, *byv.* Helder, hoog , ſchoon. *E'clatant , beau , riant.*

Licht root, licht blaau, enz. *Rouge éclatant , bleu éclatant , &c.*

Licht, *z. g.* Een kaars , *of* lamp. *Lumiére, chandelle , lampe.*

Geef eens licht. *Donnez de la lumiére , ou la chandelle , &c.*

Steek het licht, *of* de kaars op. *Allumez la chandelle.*

Hy blies 't licht uit. *Il éteignit la chandelle.*

Iets in 't licht brengen , *of* geeven; iets uitgeeven. *Mettre quelque choſe au jour , faire imprimer*, ou *publier quelque choſe.*

In 't licht komen; uitkomen. *Paroître en public ; être mis au jour*, ou *en lumiére.*

Wanneer komt dat boek in 't licht ? *Quand eſt ce que ce livre paroîtra en public?*

Licht, *byv.* Helder , vol licht. *Clair, claire , lumineux.*

Een licht huis. *Une maiſon claire.*

Lichten , *g. w.* Schynen, lichtgeeven. *E'clairer, donner de la lumiére; éclater, briller, reluire.*

De zon licht de heele werelt door. *Le ſoleil éclaire tout le monde.*

Die kaars licht wel. *Cette chandelle éclaire bien.*

Lichten, *w. w. E'clairer.*

Iemant lichten ; voor iemant licht houden. *E'clairer quelqu'un.*

Licht my eens. *E'clairez moi.*

LICHT, ligt, *byv.* Niet zwaar *Léger ; qui n'eſt pas peſant.*

Een licht ſchip , licht gebou , lichte vragt, enz. *Vaiſſeau léger ; édifice*, ou *bâtiment léger ; voiture légere.*

Lichte paarden , *of* ruiterbenden. *Chevaux légers ; cavalerie légére.*

* Licht, *byv.* Suizelig. *Léger ; ce qui tourne.*

Myn hoofdt is my licht van den wyn. *La tête me tourne* , ou *eſt légére du vin.*

Licht , *byv.* Onvaſt, onſterk. *Légérement.*

Een huis licht optimmeren. *Bâtir une maiſon légérement.*

Eene hut licht opſlaan. *Conſtruire légérement une tente.*

Licht, *byv.* Slecht. *Léger , légére ; qui n'a pas la valeur*, ou *le poids qu'il doit avoir.*

Iemant met licht geldt betaalen. *Payer quelqu'un de monnoye légére.*

Dat werk is te licht voor zyn geldt. *Cet ouvrage n'eſt pas ſuffiſant*, ou *n'eſt pas aſſez fort pour ſon argent.*

Licht , *byv.* Gemakkelyk ; licht om doen. *Facile, commode: aiſé à faire.*

Dat is geen licht werk. *Ce n'eſt pas un ouvrage facile ; c'eſt un travail difficile & pénible.*

* Licht, *byv.* Hoerachtig, oneerlyk. *Léger, volage , coquette , impudique.*

* Die juffer is , *of* valt wat licht. *Cette demoiſelle eſt un peu volage*, ou *coquette.*

Lichte vroulieden. *Des femmes*, ou *filles débauchées.*

‡ Licht volk ; lichte zielen, lichtmiſſen, enz. *Des têtes légéres, des débauchés , des débordés, &c.*

Licht, *byv.* Gemaklyk. *Facile, aiſé, commode.*

Die zaak is licht te begrypen , te verſtaan, te leeren, enz. *Cette choſe eſt facile à comprendre , à entendre, à aprendre , &c.*

Licht, *byv.* Zonder veel arbeit saan te wenden. *Légérement , ſans ſe foucier beaucoup.*

Ergens licht over heen loopen, *Paſſer légérement ſur une choſe.*

Licht , veellicht , wellicht ; mogelyk, miſſchien. *Peut-être; par hazard*, ou *par avanture.*

Licht , *of* veellicht dat ik daar naar toe ga. *Peut-être que je m'y en vai.*

Te licht, *byv.* Niet wigtig. *Trop léger ; qui n'a pas le poids , qui n'eſt pas aſſez péſant.*

Die dukaat is twee aazen te licht. *Ce ducat eſt trop léger de deux grains.*

Lichtachtig , *byv. en byw.* Wat licht. *Un peu léger.*

Lichte, *z. v.* Lichtheit. *Légéreté.*

Door de lichte van 't ſchip ſloeg 't om. *Le vaiſſeau fut renverſé faute de leſt*, ou *de juſte péſanteur.*

Lichtekooi, *z. v.* Hoer ; een vrouwmenſch dat licht met iemant kooit. *Putain ; femme*, ou *fille abandonnée; paillarde.*

Lichtelyk , *byw.* Licht, gemakkelyk. *Facilement , ſans peine.*

Men kan lichtelyk begrypen waar die zaak heene loopt. *On peut facilement comprendre le cours de cette afaire , où cette afaire va.*

Die zaak is lichtelyk uit te voeren. *Cette afaire eſt facile à executer ; cette afaire ſe peut exécuter facilement.*

Lichtelyk, *byw.* Gereedelyk. *Légérement.*

Eene zaak lichtelyk onderneemen. *Entreprendre une choſe légérement.*

Lichten, *w. m.* Ontlaſten, ontladen. *Décharger , en ôter la charge.*

Een ſchip lichten. *Décharger un vaiſſeau.*

Ballaſt uit een ſchip lichten. *Déleſter ; tirer le leſt du vaiſſeau.*

Om de twee jaaren wordt de ballaſt gemeenlyk uit een ſchip gelicht. *On a coûtume de déleſter un vaiſſeau de deux ans en deux ans.*

Volk lichten ; volk werven. *Lever des troupes ; lever des ſoldats.*

Geldt lichten , geldt opneemen. *Lever de l'argent , prendre de l'argent à interêt.*

Den hoedt lichten. *Lever* ou *ôter le chapeau.*

Hy is altoos gereedt om den hoedt te lichten. *Il eſt toûjours prêt à ôter le chapeau.*

* De hielen lichten , wechvluchten. *Lever les talons , s'enfuir.*

‡ Hy lichtte zyne hielen, en koos het haazepad. *Il s'enfuit ; il gagna au pied.*

Iemant van 't bedde lichten. *Enlever quelqu'un du lit , & l'empriſonner.*

Iemant de huig lichten. *Lever la luette à quelqu'un.*

‡ Iemant van de huig lichten; iemant liſtiglyk beſteelen , *of* berooven. *Dérober* , ou *voler finement quelqu'un.*

* Iemant de beurs lichten. *Dérober la bourſe à quelqu'un.*

Het anker lichten, *of* ophyzen. *Lever l'ancre.*

Zyn anker lichten; vertrekken, deurgaan. *Plier bagage, gagner au pié; montrer les talons, jouër des talons.*

De handt lichten; beter koop geeven dan gewoonlyk. *Lever la main; donner à meilleur marché qu'à l'ordinaire.*

Niet konnen lichten noch zwaaren; niet deugen om koopmanschap te doen. *N'être pas propre au commerce,* ou *n'être pas fait à la marchandise.*

Hy weet niet te lichten, *of* te zwaaren; hy blyft te styf op zyn stuk staan. *Il ne veut rien céder de son droit, de son opinion, &c.*

‡ Den beker lichten; tot den drank genegen zyn. *Hausser le godet,* ou *le gobelet; être adonné au vin.*

‡ Den beker lichten; sterk drinken. *Boire avec excés.*

‡ Iemant uit het nest lichten; iemant verschalken, *of* bedriegen. *Prendre la pie au nid; tromper quelqu'un.*

Lichtenis, *z. v.* Verlichting. *Soulagement, allégement, diminution de peine,* ou *de mal.*

Tot lichtenis van zyne quaale. *Pour le soulagement de son mal.*

Lichter, *z. m.* Voorlichter, lichtdrager. *Porte-lumiére; qui porte la lumiére devant quelqu'un pour l'éclairer.*

Lichterlaie, *byw.* Helder op. *Tout en feu, tout embrasé, tout en flamme.*

Lichterlaie branden. *E're embrasé,* ou *tout en feu & flamme.*

Lichterlaie vlam. *Flamme qui brûle bien haut.*

Lichthaater, *z. m.* Lichtschuuwer; die het licht haat. *Qui hait la lumiére.*

Lichtmis; Vrouwe lichtmis; een vierdag der R. K. *Chandeleur, Purification de la Vierge.*

Lichtschouwig, *byv.* Lichtschuuwig. *Qui évite la lumiére; qui n'aime pas la lumiére.*

Een lichtschouwig volk. *Peuple qui hait la lumiére.*

Lichtschuuw, *byv.* Schuuw voor het licht. *Evitant la lumiére.*

Lichtschuuwer. Zie *Lichthaater.*

Lichter, *z. m.* Een schuit daar de goederen uit de schepen in overgelaaden worden. *Barque, bâteau,* ou *bâriment, où l'on décharge les marchandises de quelque gros vaisseau,*

Wy kregen eenen lichter aan boordt. *Nous reçûmes une barque à nôtre bord pour le déchargement des marchandises.*

‡ Eenen lichter aan boordt krygen; ergens van verlicht, *of* ontlast worden. *Recevoir quelque soulagement; être déchargé de quelque chose,* ou *de quelque peine.*

Eenen lichter voeren; schipper op een lichter zyn. *E're batelier,* ou *voiturier sur un bateau qui décharge les marchandises.*

Lichterman, *z. m.* Schipper van eenen lichter. *Batelier,* ou *voiturier d'un bateau dans lequel on décharge les marchandises.*

LICHTGELOOVIG. *byv.* Die iets gereedelyk gelooft. *Crédule, qui adjoute facilement foi à quelque chose.*

Heel lichtgeloovig zyn; ergens heel licht geloof aan geeven, *of* aan staan. *Avoir une trop grande facilité à croire quelque chose; avoir une trop grande credulité; être fort credule.*

Lichtgeloovigheit, *z. v. Crédulité; trop grande facilité à croire.*

LICHTHART, *z. v.* Een vrolyk mensch. *Cœur gai; personne gaie, éveillée & gaillarde.*

Lichtharten treurt niet. (Een spreekwoordt) van iemant die los en zorgeloos is. *Les têtes legéres ne sont jamais tristes,* ou *sont sans souci.*

Lichthartig, *byv.* Luchthartig, vrolyk. *Gay, gaye de cœur; éveillé, gaillard.*

Lichthartigheit, *z. v.* Luchthartigheit, vrolykheit. *Gayeté, gayeté de cœur; joye.*

Lichtheit, *z. v.* Lichte, onwigtigheit. *Légéreté de poids.*

De lichtheit van den ballast bedroog hem. *La légéreté du lest le trompa,* ou *l'a trompé.*

LICHTHOOFDT, *z. m. en v.* Loskop. *Tête légére.*

Lichthoofdig, *byv.* Los, loskoppig. *Légér, volage, inconstant.*

Lichthoofdigheit, *z. v.* Losligheit, loskoppigheit. *Légéreté, inconstance.*

Lichtigheit, lichtheit, *z. v.* Gemakkelykheit. *Facilité.*

De lichtigheit om eene taal te leeren. *La facilité d'aprendre une langue.*

Lichting, *z. v.* Waaren, die uit een schip gelicht worden. *Décharge, décharge d'un navire.*

Lichting van krygsvolk. *Levée, levée de troupes, de soldats,* ou *de gens de guerre.*

Lichting van ballast uit een schip. (*Een zeewoord.*) *Délestage.* (*Terme de marine.*) *La décharge qui se fait du lest du vaisseau.*

Lichting, *z. v.* Verlichting. *Soulagement.*

Dat dient tot lichting van myne smarte. *Cela sert de soulagement pour mon mal.*

LICHTMIS, *z. m.* Slemper, optrekker. *Débordé, débauché, dissolu; homme débordé, débauché & dissolu.*

Zyn zoon is een groote lichtmis. *Son fils est un grand débauché.*

Lichtmissen, *w. w.* Slempen, optrekken, enz. *Méner une vie débauchée, débordée & dissoluë.*

Lichtvaardig, *of* ligtveerdig, *byv.* Veranderlyk, reukeloos. *Inconstant, volage, téméraire, changeant, léger.*

Lichtvaardig in al zyn doen zyn. *Agir avec inconstance & temerité; être inconstant & téméraire dans toutes ses actions; être fort changeant.*

Dat is een lichtvaardig mensch. *C'est un homme inconstant; c'est une personne téméraire.*

Lichtveerdig, *byv.* Oneerlyk. *Impudique, coquette, de mauvaise vie, libertin.*

Dat is een lichtvaardig vroumensch. *Cette fille ne vaut pas grand chose; c'est une fille libertine,* ou *coquette.*

Lichtvaardigheit, *z. v.* Reukeloosheit, veranderlykheit. *Inconstance, légéreté, témérité.*

Lichtvaardiglyk, *byw.* Reukelooslyk, onbedachtelyk. *Témérairement; avec inconstance, légéreté &c.*

Lichtvaardiglyk zyn geloove verlaaten. *Abandonner de légére sa réligion; changer facilement de réligion.*

Lichtzinnig, enz. Zie *Lichtvaardig, Luchtzinnig, &c.*

LID.

LIDT, *z. g.* Deel van 's menschen lichaam. *Membre, partie du corps.*

Van lidt tot lidt. *En piéces.*

Een bedorven, *of* verrot lid. *Membre pourri.*

Lidt van een vinger. *Partie,* ou *jointure de doigt.*

Een lidt van 't ooge, oogschel. *Paupiére.*

Lidt van een rotting, riet, enz. *Nœud de canne, de roſeau, &c.*
Lidt, z.g. Gewrigt. *Jointure.*
Hy ſneedt hem recht in 't lidt. *Il lui coupa juſtement dans la jointure.*
De knie is uit het lidt. *Le genou*, ou *genouil eſt diſloqué.*
Een arm in 't lidt zetten. *Remettre* ou *remboîter un bras.*
Lidt van een kan, *of* ſleſſche. *Couvercle d'un pot, d'une bouteille.*
Een kan met een zilveren lidt. *Un pot qui a un couvercle d'argent.*
Lidt: z.g. Medegenoot. *Membre de quelque ſocieté.*
Hy is een lidt van den Raad. *Il eſt membre du Conſeil.*
Een lidt, *of* lidmaat van de kerke. *Membre de l'égliſe.*
Iemant als een verrot lidt affnyden uit de t'zameuleving, van zyne vriendſchap, enz. *Rétrancher quelqu'un entiérement de la ſociété, de ſon amitié, &c.*
Lidt, z.g. Verdeeling, *of* ſnyding van een rede, boek, enz. *Article; partie d'un diſcours, d'un livre, &c.*
In 't eerſte lidt word de zaak in 't gemeen ontvouwen. *La choſe eſt traittée en général dans la premiere partie.*
Lidgras, z.g. Ledgras, knoopgras. *Dent de chien, chien-dent; herbe.*
Lidmaat, z. m. en v. Ledemaat. *Membre.*
De Lidmaaten der ſtrydende kerke. *Les Membres de l'égliſe militante.*
Lidteken, z.g. Wondteken. *Cicatrice.*
Veele lidtekens uit den oorlog behouden, *of* hebben. *Avoir*, ou *retenir beaucoup de cicatrices de la guerre.*
Lidwater, z. g. Ledewater. *Certaine humeur limphatique des jointures.*

LIE.

LIEDT, z.g. Gezang. *Chanſon.*
Een geeſtelyk liedt. *Chanſon ſpirituelle.*
Een ontuchtig liedt. *Chanſon impure.*
Een droevig liedt. *Chanſon lugubre.*
Het Hooge Liedt van Salomon. *Le Cantique des Cantiques de Salomon.*
* Hy zong zyn hoogſte lied; hy was wel in zyn ſchik. *Il étoit tres ſatisfait; il étoit fort content.*
Een bruiloftsliedt. *Chanſon nuptiale.*
Een treurliedt. *Chanſon tragique.*
Een veldliedt. *Chanſon de campagne; bucolique.*
Liedje, z. g. Deuntje. *Chanſonnette, petite chanſon; air.*
Een ſtraatliedje. *Air de ruë, vaudeville.*
‡ Dat liedje is uitgezongen; 't is daar meê gedaan. *S'en eſt fait.*
LIEDEN, z. m. plur. Luiden, volk. *Gens, du monde.*
Dat zyn eerlyke lieden. *Voila d'honnêtes gens, ce ſont d'honnêtes gens.*
Gemeenelieden; gemeen volk. *Populace; petit* ou *menu peuple; roturiers.*
Boulieden. *Des laboureurs.*
Manslieden. *Des hommes.*
Landlieden; landluiden, boeren. *Païſans*, ou *campagnards.*
Landslieden, landgenooten. *Compatriotes.*
Stêlieden. *Habitans d'une ville, bourgeois.*
Vroulieden. *Femmes.*
Wylieden. *Nous.*
Gylieden. *Vous.*
Zylieden. *Ils.*
LIEF, z. m. en v. Beminde, (vryer, *of* vryſter.) *Amant, amante*; (*galand*, ou *maîtreſſe.*)
Dat is zyn, *of* dat is haar lief. *C'eſt ſon amant*, ou *ſon amante.*
Niemants lief is leelyk. *Perſonne ne trouve ce qu'il aime laid.*
Lief, lieve, *byv.* Aangenaam, waard. *Cher, chére, aimable.*
Dat is een lief kindt. *C'eſt un cher enfant; voila un enfant bien aimable.*
Dat is een lieve jongen. *Voila un aimable garçon.*
't Is my lief dat het zoo gaat. *Je ſuis ravi que cela va ainſi; j'ai bien de la joie que cela va ainſi.*
Lief of leet, *byv.* Aangenaam, *of* onaangenaam. *Bon gré malgré.*
Of 't hem lief of leet is, hy moet ze trouwen. *Bon gré mal gré, il faut qu'il l'épouſe*, ou *qu'il la marie.*
De liefde van Godt, en des naaſten. *L'amour de Dieu, & du prochain.*
Om de liefde van Godt iets doen. *Faire quelque choſe pour l'amour de Dieu.*
Eene kuiſche, eerlyke, oprechte, ongeveinsde liefde. *Un amour chaſte, honnête, ſincére.*
Eene blinde, onkuiſche, oneerlyke liefde. *Un amour aveugle, impudique, deshonnête.*
Iemant eene hartelyke liefde toedraagen. *Aimer quelqu'un paſſionnément, avoir beaucoup de tendreſſe pour quelqu'un.*
Werken van liefde, *of* van barmhartigheit. *Oeuvres de charité*, ou *de miſéricorde.*
Ter liefde, *of* uit inzicht van u. *Pour l'amour de vous; à vôtre égard*, ou *en vôtre conſidération.*
Naar den aart der liefde oordeelen. *Juger ſelon les mouvemens de la charité*, ou *charitablement.*
Van liefde branden. *Brûler d'amour.*
Liefdedrank, z. m. Minnedrank. *Philtre*; *potion qu'on donne à une perſonne, pour l'obliger à aimer.*
Liefdeloos, *byv.* Zonder liefde. *Sans amour*, ou *ſans charité.*
Een liefdeloos oordeel. *Jugement ſans amour*, ou *ſans charité.*
Deeze eeuw is liefdeloos. *L'amour eſt éteint dans ce ſiécle; ce ſiecle eſt un ſiécle ſans charité.*
Liefdeloos, *byw.* Hardelyk, reukeloos. *Pas charitablement, durement.*
Liefdeloos van iemant oordeelen. *Ne pas juger charitablement de quelqu'un.*
Liefdeloosheit, z. v. Gebrek van liefde. *Défaut de charité.*
Liefhebben, w. w. Beminnen, lieven. *Aimer; chérir.*
Godt lief hebben boven al, en zynen naaſten als zich zelven. *Aimer Dieu ſur toute choſe, & ſon prochain comme ſoi même.*
De wereldt lief hebben. *Aimer le monde.*
Zyn vrou hartelyk lief hebben. *Chérir ſa femme*, ou *l'aimer tendrement.*
Liefhebber, z. m. Beminner. *Amateur; qui aime quelque choſe.*
Een liefhebber des vaderlandts, der waarheit, enz. *Amateur de ſa patrie, de la vérité*, ou *qui aime ſa patrie, la vérité, &c.*
Een liefhebber der kunſten en wetenſchappen. *Amateur des arts & des ſciences.*
Een groot liefhebber van tabak zyn. *Etre grand amateur du tabac.*
Hier zyn geen liefhebbers. *Il n'y a pas ici d'amateurs, il n'y a ici perſonne qui aime cela.*

De

De Duitſchen zyn liefhebbers van den drank, de Franſchen van de vrouwen. *Les Allemands aiment à boire, & les François aiment les femmes.*

Dat is alleen voor de liefhebbers. *C'eſt ſeulement pour les amateurs.*

‡ Dat zyn liefhebbers! dat zyn vroome bortten! *Voila des zélateurs*, ou *des amateurs! ce ſont des compéres!*

Liefhebbery, *z. v.* Kunſtbeminning. *Amour, penchant, inclination*, ou *atachement qu'on a pour quelque choſe de curieux.*

Dat is rechte liefhebbery. *Voila un veritable atachement.*

Hoe vaart de liefhebbery? *Comment va t'il, avez vous encore de l'inclination pour des curioſités? comment va t'il avec l'objet de vôtre inclination?*

Uit liefhebbery iets doen. *Faire quelque choſe par inclination.*

Liefkoozen, *w. w.* Vleien, aanhaalen. *Cajoler, cherir, careſſer, attirer par des careſſes.*

Hy wordt zeer geliefkooſt van zyne vrouwe. *Il eſt fort chéri de ſa femme.*

Liefkoozer, *z. m.* Vleier. *Flateur, celui qui flate.*

Liefkoozery, *z. v.* Vleiery, liefkoozing. *Flaterie, careſſe.*

Lieflyk, *byv.* Aangenaam, vermaaklyk. *Agréable, beau, belle, plaiſant.*

Het lieflyk zonneliecht. *Le beau ſoleil, la lumiere agréable du ſoleil.*

't Is lieflyk weder. *Il fait un tems agréable.*

Lieflyk, *byv.* Vriendelyk, zoet. *Doux, douce; amiable, aimable.*

Een lieflyk gezicht, geluidt, enz. *Viſage*, ou *regard aimable; ſon agreable, &c.*

Eene lieflyke ſtem hebben. *Avoir une belle voix*, ou *une voix douce & agréable.*

Lieflyk, *byw.* Vermaaklyk, aangenaam. *Agréablement*, ou *d'une maniere agréable.*

De zon ſchynt heel lieflyk. *Le ſoleil reluit agréablement; le ſoleil eſt fort agréable.*

Dat ſpeeltuig klinkt heel lieflyk. *Cet inſtrument de muſique a une fort belle*, ou *agréable réſonnance.*

Iemant lieflyk het oor ſtreelen. *Flatter quelqu'un agréablement.*

Lieflykheit, *z. v.* Aangenaamheit, zoetigheit. *Douceur; choſe aimable & agréable; grace.*

De lieflykheit van 't weder, des gezangs, der ſtemme, enz. *La douceur & beauté du tems; la réſonnance agréable du chant, de la voix, &c.*

Liefoogen. *Een ongebr. w.* Zie *Toelonken.*

LIEFST, *byw.* Liever. *Mieux.*

Ik wil lieft daar niet gaan. *J'aime mieux ne pas aller là.*

Hy wil lieft vertrekken. *Il aime mieux s'en aller*, ou *de partir.*

Liefte. *z. m. en v.* (Benaaming van getroude luiden jegens malkander.) *Cher cœur; mon cœur. (Terme de gens mariés.) Mon cher, ma chere.*

Zyne, *of* haar liefte is overleden. *Sa femme eſt morte*, ou *ſon mari eſt mort.*

Lieftaalig, *byv.* Zoet van taale. *Qui parle agréablement.*

Lieftaalig, *byv.* Bemint, aangenaam. *Aimé, cheri, cher.*

Eene lieftaalige gemeente. *Un peuple cheri, un peuple paiſible.*

LIEGEN, *g. w.* Onwaarheit ſpreken. *Mentir; dire des bourdes.*

Hy loog met eene groote onbeſchaamtheit. *Il mentit*, ou *mentoit avec grande impudence*, ou *éfrontément.*

Iemant heeten liegen; verwyten dat hy liegt. *Donner un démenti à quelqu'un.*

Niet doen dan liegen en bedriegen. *Ne faire que mentir & tromper.*

‡ Hy liegt het door zynen hals! *Il a menti!*

Het liegen, *z. g.* De leugenſpreeking. *Le menſonge.*

Lieger. *(Een ongebruiklyk w.)* Zie *Leugenaar.*

LIER. *z. v.* Zeker ſpeeltuig. *Lire; ſorte d'inſtrument de muſique à corde.*

Op de lier ſpeelen. *Joüer de la lire.*

Dat tot de lier behoort. *Lirique.*

Lierdicht, *z. g.* Lierzang. *Vers liriques; poëſie lirique.*

Lierdichter, *z. m. Poëte lirique; qui fait des odes*, ou *des vers liriques.*

Horatius was een Lierdichter. *Horace étoit un Poëte lirique.*

LIERLAAU, *byv.* Even laau. *Un peu tiéde.*

Lierlaauwe karnemelk. *Lait battu qui eſt un peu tiéde.*

Lierlaauwen, *w. w.* Even laau maaken. *E'chaufer un peu*, ou *faire devenir tiéde.*

LIERMAN, *z. m.* Bedelaar die op de lier ſpeelt. *Joueur de lire.*

Lierrad, *z. g.* Rad van de lier. *Rouet de lire.*

Lierſpeeler, *z. m.* Speelman op de lier. *Joueur de lire; homme qui joué de la lire.*

Lierzang, *z. m.* Gezang dat op de lier wordt geſpeelt. *Poëſie lirique; vers*, ou *odes liriques.*

De lierzangen van Horatius. *Les odes*, ou *les vers liriques d'Horace.*

LIES, *z. g.* Zeker watergewas, met geele bloemen, die in het ſchilt van Vrankryk gemeenlyk *leliën* genaamt worden. Zie *Liſch.*

Liesbloem, *z. v. Fleur de lis.*

LIESCH, *of* lies, *z. v.* Zeker deel van 's menſchen lichaam. *Aine, aiſne; partie du corps humain.*

Een ontſteeking in de lieſch hebben. *Avoir une inflammation à l'aine avoir l'aine enflée.*

Lieſchgezwel, *z. m. Poulain; tumeur qui vient à l'aine.*

Lieſchontſteeking, *z. v. Bubon; poulain; inflammation qui vient à l'aine.*

LIEVE, lief, *byv.* Waarde, beminde. *Cher*, ou *chére.*

Zyne lieve dochter is geſtorven. *Sa chére fille eſt morte.*

Haar lieve man, zyn lieve vrou, enz. *Son cher mari, ſa chére femme, &c.*

Ei lieve! ei lieve zeg my eens. *De grace! degrace dites moi un peu.*

Lieven, *w. w.* Beminnen, lief hebben. *Aimer, chérir.*

LIEVER, *byw.* Meer, eerder. *Plûtôt*, ou *pluſtôt.*

Liever alles laten, dan, enz. *Plûtôt abandonner tout, que, &c.*

Zy zou hem liever trouwen dan haaren vryer. *Elle aimeroit mieux ſe marier avec lui qu'avec ſon amant.*

Iemant, *of* iets liever hebben; meer beminnen, meer van houden. *Aimer mieux quelqu'un*, ou *quelque choſe.*

Lievertje, *z. g.* Een lief kindt. *Un cher, joli & aimable enfant.*

‡ Dat is een lievertje! een ſchoone peuzel!

peuzel! *C'eſt un drôle*, ou *une drôleſſe!*
Lieving. Zie *Beminning.*

LIF. LIK.

‡ LIFLAF, *byv.* Onſmaaklyk, niet hartig. *Fade, inſipide; qui n'a point de goût.*
‡ Dat is liflaffe koſt. *C'eſt de la viande fade; voila du manger inſipide.*
‡ Liflaf, *z. g.* Laffe ſpys. *Viande,* ou *nourriture fade.*
‡ Liflaffen, *w. w.* Op eene ſmaakelooze en ongezoute wyze liefkoozen. *Cajoler; careſſer d'une maniere desagréable.*
‡ Liflafferÿ, *z. v.* Walgelyke liefkoozery. *Cajolerie; careſſe desagréable,* ou *degoûtante.*
‡ Liflaffery, *z. v.* Laffe, onſmaaklyke koſt. *Nourriture fade,* ou *viande inſipide.*
LIGGEN. Zie *Leggen.*
LIKHOUT, *z. g.* Zeker Schoenmakers gereedſchap. *Bouïs; inſtrument de Cordonnier.*
‡ LIKKEBAARDT, *z. m.* Een die zynen mondtaflikt. *Perſonne qui léche ſa bouche.*
‡ Likkebaarden, *w. w.* Zynen mondt aflikken. *Lécher ſa bouche.*
De katten doen niet dan likkebaarden. *Les chats ne font que lécher leur barbe.*
‡ Likkebroêr, *z. m.* Tafelbroêr, ſlemper, zuiper. *E'cornifleur; paraſite.*
‡ Dat zyn rechte likkebroêrs. *Ce ſont de vrais écornifleurs.*
‡ Likken, *w. w.* Drinken, zuipen. *Hauſſer le godet; vuider les verres; avaler du vin, avaler de la biére.*
‡ Hy kan ſchoon likken; luſtig zuipen. *Il ſait fort bien vuider les verres; il avale tres bien.*
Likken, *w. w.* Lekken. *Lécher.*
De beeren likken hunne jongen. *Les ours lêchent leurs petits.*
Iets met de tonge likken. *Lecher quelque choſe avec ſa langue.*
Likkende, *byv.* Die likt. *Lechant; qui lêche.*
Een likkende beer. *Un ours qui lêche.*
Een likkend licht *Une lumiere léchante.*
Likking, *z. v.* Lekking met de tonge. *Action de lécher,* ou *de celui qui lêche.*

LIL. LIM. LIN.

LIL, *z. g.* Geſtolt kalfsnat. *Bouillon de veau.*
‡ LILLEBEENEN, *g. w.* Trilbeenen. *Trembloter.*
Lillen, *g. w.* Trillen, beeven. *Trembler.*
Lillen als een riet. *Trembler comme un roſeau.*
Lillen van koude, van vreeze, enz. *Trembler de froid, de peur, &c.*
't Lilt al wat aan 't ſchip is. *Tout le vaiſſeau tremble.*
* Dat bódt lilt noch niet; dat bódt klemt, *of* raakt noch niet. *Cet offre n'aproche pas encore de la valeur.*
Lillig, *byv.* Rillig, koudelyk. *Frileux, frilleuſe; qui a froid.*
LIMOEN, *z. v.* (*Gemeenlyk* Lamoen.) Sitroen. *Citron, limon.*
Een zoute limoen. *Citron confit au ſel; citron ſalé; limon ſalé.*
Limoenboom, *z. m.* Sitroenboom. *Citronnier, limonnier.*
Limoendrank, *z. m. Limonnade; breuvage qu'on fait avec de l'eau & du ſuc de citron.*
Limoendrankverkoper, *z. m. Limonnadier; qui vend de la limonade.*
Limoenſop, *z. g.* Limoennat. *Jus de citron,* ou *de limon.*
Dat is krachtig limoenſop. *C'eſt du jus de citron fort.*
LINDE, *z. v.* Lindeboom. *Tillau, tilleul; ſorte d'arbre.*
De linden zyn een ſchaduwachtig geboomte. *Les tilleuls ſont des arbres ombrageans,* ou *qui donnent beaucoup d'ombre.*
Lindenbaſt, *z. v.* Lindenſchorſſe. *E'corce de tilleul.*
Lindenbladt, *z. g.* Bladt des lindenbooms. *Feuille de tilleul.*
Lindebloeiſſel, *z. g. Fleur de tilleul.*
Lindeloof, *z. g. Feuille,* ou *branches de tilleul.*
LINDEN. Zie *Linnen.*
LINDWORM, *z. m.* Een griffioen. *Sorte de ver.*
LINNEN, *byv.* Van linnen, *of* lynwaat. *De toile,* ou *de linge.*
Een linnen neusdoek, broek, keel, enz. *Mouchoir, haut de-chauſſe,* ou *habit de toile,* ou *de linge, &c.*
Linnen, *z. g.* Lynwaat. *Linge, toile.*
Een ſtuk fyn linnen. *Une piéce de toile fine.*
Linnen, *z. g.* Linden, linnegoedt. *Linge.*
Linnekóper, *z. m. Linger.*
Linnekoopſter, *z. v. Lingére.*
't Linnen hangt op den zolder. *Le linge pend au grénier.*
Linnen naaien, *w. w. Coudre en linge.*
't Linnenaaien, *z. g. Le métier de coudre en linge.*
Op 't linnenaaien gaan. *Aprendre à coudre en linge.*
Linnenaaiſter, *z. v. Couturiére en linge.*
Linnen weeven, *w. w.* Weeven. *Faire de la toile.*
Linnewever, *z. m. Tiſſeran.*
LINIAAL, *z. g.* (*Een ond. w.*) Een platte ſtrook houts, yzer, *of* koper, om lynen langs te trekken. *Régle; inſtrument de bois,* ou *de cuivre pour régler.*
Een liniaal met drie lynen. *Régle à trois lignes.*
Linie, liny. (*Een ond. w.*) *z. v.* Lyn, ſtreep. *Ligne, raye, trace.*
Linien, *of* lynen trekken. *Régler; tirer des régles ſur du papier, &c.*
De middellinie, *of* middellyn van iets. *La ligne mitoienne de quelque choſe.*
Linie. *z. v.* Evennachtlyn. *La ligne; l'équateur; la ligne équinoctiale.*
Wy zyn onder de linie. *Nous ſommes ſous la ligne.*
De linie voorby zyn. *Avoir paſſé la ligne, l'équateur,* ou *la ligne équinoctiale.*
Linien, *z. m. meerv.* Sterktens, *of* borſtweeringen om een ganſch landt te dekken. *Des lignes, des fortifications pour couvrir un païs.*
De Hertog van Marlbourg heeft de linién van Brabandt bemagtigt. *Le Duc de Marlbourg a forcé les lignes de Braband.*
LINT, *z. m. Ruban.*
Glad, *of* effen lint. *Ruban uni.*
Gebeeldt, *of* gefigureert lint. *Ruban figuré.*
Zyden lint. *Ruban de ſoie.*
Een oranjen lint op den hoedt. *Un ruban de couleur d'orange,* ou *un orangé ſur le chapeau.*
Kouſſebanden lint. *Ruban à jartiéres.*
Schoenlint. *Ruban de ſoulier.*

Linten

Linten aan de beenen draagen. *Porter des rubans aux jambes.*
Lintmolen, *z. m.* Lintmeulen. *Moulin à faire du ruban.*
Linttou, *z. g.* Lintwerkers tou. *Métier d'un rubanier.*
Lintwerker, *z. m.* Lintwever. *Rubanier; ouvrier qui fait des rubans.*
LINZE, *z. v.* Zeker gewas. *Lentille, nentille; sorte de légume.*

LIP. LIS.

LIP, lippe, *z. v. Lévre.*
De bovenlip. *La lévre supérieure*, ou *de dessus.*
De onderlip. *La lévre inférieure*, ou *de dessous.*
Met de lippen proeven. *Gouter des lévres.*
Zyne lippen toedoen. *Fermer ses lévres.*
‡ Hanglip, *z. m. en v.* Diklip, pontlip, enz. *Lippu; qui a la lévre d'enbas en faillie.*
De lippen der lyfmoeder. *Les lévres de la matrice; les bords extérieurs de la vulve.*
De lippen van eene wonde. *Les lévres d'une playe.*
★ Lip, *z. v.* Een ſtukje houts als een lip. *Pointe de bois qui avance; langue.*
• Dat ſchiet daar met een lip in. *Cela avance*, ou *entre avec une pointe*, ou *langue là dedans.*
★ Een verloorelip; een uitſteckende ſtrook houts. *Langue*, ou *pointe de bois qui avance.*
LIS, *z. v.* Lits. *Agrafe, gance.*
Een mantellis. *Agrafe de manteau; tour de col*, ou *cou.*
Een kleedt met goude liſſen. *Un habit garni de gances & d'agrafes d'or.*
Kant zonder liſſen. *Dentelle sans cordons.*
Liſſen, *w. w.* Liſſen aan, *of* in maaken. *Faire de petits cordons à quelque choſe.*
Kant liſſen. *Faire de petits cordons dans la dentelle.*
LISCH, *z. g.* Zeker gewas. *Iris; sorte de plante.*
Liſchblom, *z. v. Fleur d'iris.*
Knobbelachtige liſchbloem. *Iris bulbeuſe.*
Liſchdodden, *z. v. meerv.* Donzen; zeker gewas. *Plante qui a les feuilles comme un jonc; sorte de jonc.*

Liskoord, *z. v.* Zyde koord. *Gance.*
LISPEN, *w. w.* Slibberen met de tong. *Avoir un défaut de langue qui empêche de prononcer comme il faut; parler gras.*
Liſpende, *deelw.* Slibberige. *Bégue, bégaiante.*
Zy heeft eene liſpende tong. *Elle a la langue empêchée; elle parle gras.*
Liſper, *z. m.* Liſptong, ſlibbertong. *Bégue; homme qui parle gras.*
Liſping, *z. v.* Tongſlibbering. *Bégaiement.*
Liſpter, *z. v.* Liſptong. *Bégue; femme qui parle gras.*
Liſptong. Zie *Liſper.*
LIST, *z. v.* Loosheit, liſtigheit. *Fineſſe, ruſe.*
Eene liſt gebruiken om iemant te verſtrikken. *Uſer*, ou *ſe ſervir de fineſſe pour attraper quelqu'un.*
Zy bedacht eene liſt, om, enz. *Elle inventa*, ou *controuva une ruſe, pour, &c.*
Liſtig, *byv.* Loos, arg, *of* erg. *Fin, ruſé, adroit.*
De ſlang is een liſtig dier. *Le ſerpent eſt un animal ruſé.*
Dat is een liſtig wyf. *C'eſt une femme ruſée.*
Liſtigheit, *z. v.* Liſt, loosheit. *Fineſſe, ruſe, adreſſe.*
Liſtiglyk, *byw.* Looslyk, met liſt. *Finement; avec fineſſe, adreſſe*, ou *ruſe.*
Iemant liſtiglyk bedriegen. *Tromper quelqu'un finement.*
LIT. Zie *Lidt.*
LITS. Zie *Lis.*

LOB. LOC. LOD.

LOB, lobbe, *z. v.* Zekere halskraag. *Fraiſe.*
Eene opgezette lobbe. *Fraiſe relevée*, ou *trouſſée.*
Lobben op de handen; handlobben. *Manchettes.*
Lobbig, *byw.* Gelobt, ruim. *Pliſſé, godronné, fraiſé.*
Die halsdoek zit wat lobbig. *Ce mouchoir de cou eſt un peu pliſſé*, ou *godronné.*
LOBOOR, *z. m.* Een va ken met hangende ooren. *Cochon, dont les oreilles pendent.*
‡ Loboor, *z. m.* Een plompe jongen. *Buſe, benêt, ſot*, ou *niais.*
‡ De loboor van B. . . . alom bekent. *Le ſot de B. . . . connu par tout.*

‡ Loboorig, *byv.* Lomp, halfgek. *Qui eſt niais*, ou *à demi ſot.*
‡ Loboorigheit, *z. v.* Lompigheit. *Niaiſerie, bêtiſe.*
LOCH, *z. g.* (*Een Hoogd. w.*) Gat, opening. *Trou, ouverture.*
Kruip door dat löch. *Paſſez par ce trou.*
Löchgaten, *z. g. meerv.* Gaten daar 't vuile water in een ſchip door naar den durk loopt. *Vitonniéres, bitonniéres, anguilléres*, ou *lumieres. (Terme de mer.)*
LOCHT. Zie *Lucht.*
LODDER gezicht, *z. g.* Lonkend gezicht. *Régard charmant*, ou *attrayant.*
Lodderlyk, *byw.* Lonkende; geilachtig. *Laſcivement; d'une façon laſcive; charmante*, ou *attrayante.*
Iemant lodderlyk aanzien. *Régarder quelqu'un laſcivement.*
Lodderlyk, *byv.* Lonkende. *Charmant, attrayant, laſcif, laſcive.*
Lodderlyke oogen. *Yeux charmans*, ou *laſcifs.*

LOE.

LOEF, *z. v.* Loefzyde van 't ſchip. *Côté du vaiſſeau d'où vient le vent; le lof du vaiſſeau.*
De loef hebben; boven windt van een ander ſchip zyn. *Etre au vent d'un vaiſſeau; paſſer au vent d'un vaiſſeau, c'eſt lui avoir gagné le vent*, ou *avoir ſur lui l'avantage du vent; être au lof d'un vaiſſeau.*
Iemant de loef afwinnen, afknypen, afſteken. *Gagner le vent à quelqu'un*, ou *avoir ſur lui l'avantage du vent.*
★ Iemant de loef afſteeken, iemant overtreffen, *of* te boven gaan. *Avoir l'avantage ſur quelqu'un dans la connoiſſance de quelque ſcience, art*, ou *métier; exceller ſur quelqu'un en quelque profeſſion.*
Loef houden; wel by den windt zeilen. *Monter au vent; aller au lof*, ou *à la bouline.*
Loefgierig, *byv.* Die te veel aanloeft. *Qui monte trop au vent; qui cherche trop l'avantage du vent; qui tient trop le lof.*
Loefhout, *z. g.* Bit. *Cheville de l'aviron*, ou *de la rame.*
Loefwaart, *byv.* Boven windt te

te loever. *Au vent, au lof; à la bouline.*

Loefwaart aanzeilen, leggen, enz. *Gagner le vent, monter au vent, passer au vent; être au vent, aller au lof, &c.*

LOEIEN, *w.w.* Bulken. *Meugler, mugir.*

De oſſen en koeien loeien malkanderen toe. *Les beufs & vaches ne font que mugir les uns contre les autres.*

‡ Loeien, *of* bulken als een koe van Bolſwert. *Mugir, meugler comme un vache de Bolſwert.*

‡ LOENS, *byv.* Gekkelyk; ſcheel. *Louche.*

Een loens gezigt. *Régard louche.*

‡ Loens, *byw.* Overdwars, overzyds. *De travers, de côté.*

‡ Loens zien. *Loucher, lorgner.*

‡ Iemant loens aankyken. *Régarder quelqu'un de travers,* ou *du coin de l'œil; lorgner quelqu'un.*

‡ LOER, *z.m.* Plompert, lomp. *Lourdaut, niais, ſot.*

‡ Loereman, *z. m.* Afgenoome kaas, lapkaas. *Sorte de fromage tres ſec, ſimple, & de peu de valeur.*

LOEREN, *w. w.* Gluuren, ſcherp toezien. *Guéter, épier, viſer.* (Somtyts is 't *guigner.*)

De vyandt loerde op dien buit. *L'ennemi viſa,* ou *viſoit à ce butin, on guetta,* ou *guettoit ce butin.*

De leeuw loert op het aas. *Le lion viſe à la proye,* ou *guette la proie.*

‡ Iemant loeren; iemant bedotten, *of* bedriegen. *Tromper quelqu'un.*

‡ Hy heeft hem ſchoon geloert! *Il l'a finement trompé.*

‡ Ik zal hem wel loeren! *Je l'attraperai bien!*

LOEVEN, *w w. Een z.w.* Tegen den windt inkrimpen. *Gagner le vent; monter au vent; paſſer au vent; tâcher,* ou *chercher d'avoir l'avantage du vent.*

Loef aan! Loef aan! *Montez au vent! paſſez au vent! tenez le lof.*

Te loever. Zie *Loefwaart.*

LOF.

LOF, *z. m. en g.* Roem, eer. *Loüange, gloire.*

Grooten lof behaalen. *Attirer de grandes loüanges.*

Iemant zynen verdienden lof geeven. *Donner à quelqu'un la loüange qu'il merite.*

Iemant veel lofs toeſchryven; *of* geeven. *Donner beaucoup de loüanges à quelqu'un.*

Iemants lof uitgalmen, melden, enz. *Publier les loüanges de quelqu'un.*

Godts lof verbreiden. *Divulguer,* ou *publier la gloire de Dieu.*

Godt lof, Gode zy lof, Godt dank. *Dieu merci, graces à Dieu.*

Ik bevinde my, Godt lof, in goede gezondheit. *Je me trouve, graces à Dieu, en bonne ſanté.*

Lofbazuin, *z. v.* Loftrompet. *Trompette,* ou *inſtrument avec quoi on publie les loüanges de quelqu'un.*

* Lofbazuin, *z. v.* Eer, *of* lofdicht. *Panégyrique, des vers heroiques.*

* Lofbazuin geblazen ter eere van, enz. *Panégyrique dit,* ou *fait à l'honneur de, &c.*

Lofdicht, *z.g.* Eerdicht. *Panégyrique.*

Een lofdicht op iemant maaken. *Faire le panégyrique de quelqu'un.*

Lofgalm, *z. m.* Lofklank. *Cri de loüanges; publication de loüanges.*

Zyn lofgalm drong door de wolken. *Le cri, le bruit,* ou *la publication de ſes loüanges perça les nuës.*

Lofgerucht, *z.g.* Roem, roemruchtigheit. *Bruit de gloire,* ou *de loüange.*

Lofgierig. Zie *Eergierig.*

Loflyk, *byv.* Pryslyk, *of* pryswaardig. *Loüable, digne de loüange.*

Volgens 't loflyk gebruik. *Selon la coûtume loüable.*

Dat is een loflyke daadt! *C'eſt une action, c'eſt un fait,* ou *procedé loüable.*

Loflyk, *byw.* Pryslyk, treflyk. *D'une maniére loüable,* ou *excellente.*

De Koning handelde daar loflyk in. *Le Roi en agit d'une maniére,* ou *façon louable.*

Loflykheit, *z.v.* Pryslykheit. *Action loüable; maniére loüable.*

Lofrede, *z. v.* Lofgeſprek. *Panégyrique; harangue à l'honneur de quelqu'un.*

Loftuiten, *w. w.* Vleien; boven verdienſten pryzen. *Flatter; donner des loüanges au deſſus des merites.*

Loftuiter, *z. m.* Vleier. *Flatteur.*

Loftuiting, *z.v.* Vleying, vleiery. *Flatterie; des loüanges outrées.*

De Koning deeze loftuitingen niet konnende verdraagen, liet, enz. *Le Roi ne pouvant ſouffrir ces flatteries, fit, &c.*

Loftytel, *z. m.* Eertytel. *Titre de qualité,* ou *de dignité.*

Lofwaardig, *byv.* Pryswaardig. *Loüable, digne de loüange.*

Lofzang, *z. m.* Lofgezang. *Hymne, cantique; poëme à la loüange de Dieu.*

Een Goddelyke lofzang. *Hymne Divin, cantique Divin.*

De lofzang der Engelen, van Simeon, van Maria, enz. *Le cantique des Anges, de Simeon, de Marie, &c.*

Lofzanger, *z. m. Qui chante les loüanges.*

De Engelen zyn Godts lofzangers. *Les Anges chantent les loüanges de Dieu.*

LOG. LOK.

LOG. *byv.* Loom, traag. *Lent, peſant.*

Een log ſchip. *Vaiſſeau mauvais voilier; vaiſſeau qui eſt peſant de voile.*

Een log menſch, beeſt, enz. *Homme peſant, lourd, ſtupide; bête peſante, lourde, ſtupide, &c.*

‡ Loggat, *z.g.* Een traag menſch. *Corps peſant, eſprit peſant.*

‡ Een loggat; een onbezeilt ſchip. *Vaiſſeau mauvais voilier.*

LOGEN, enz. Zie *Leugen. enz.*

‡ Logentap, logenzak, *z.m.* Een groote leugenaar. *Un grand menteur.*

Logentyding, *z. v.* Leugentyding, valſche tyding. *Faux bruit, fauſſes nouvelles.*

LOK, *z. v.* Haairlok. *Toufe de cheveux.*

Zyne lokken zwaaien over de ſchouderen. *Les boucles de ſes cheveux ſe remuënt par deſſus les épaules.*

LOKAAS, *z.g.* Aas om vogels meê te lokken. *Amorce; appas pour alécher des oiſeaux.*

* Lokaas, *z.g.* Verlokking, verleiding. *Apas; alléchement,* ou *aléchement.*

Dat is een lokaas voor de jonkheit. *C'eſt un aléchement pour la jeuneſſe; ce ſont les alléchemens de la jeuneſſe.*

Lok-

Lokaazen, *w. w.* Met aas lokken. *Amorcer, allecher; inviter, attraire par quelque appas.*

Lokduive, *of* lokduif, *z. v. Pigeon qui invite, attrait, attire,* ou *alléche; pigeon apellant.*

Lokeend, *z. v. Canard qui apelle, alleche, attire,* ou *invite; canard apellant.*

★ Lokgeldt, *z. g.* Lokgifte. *Don,* ou *présent qu'on fait pour en attraper,* ou *attirer d'avantage.*

Lokkebroodt, *z. g.* Lokaas. *Amorce, apas,* ou *appas.*

• Lokkebroodt, *z. g.* Middelen om iemant te lokken. *Charmes, attraits, aléchemens,* ou *amorces.*

• De koopluiden geeven dikwyls in 't eerst wat lokkebroodt, en dan, enz. *Les marchands donnent souvent bon marché, pour mieux amorcer, attraper,* ou *attirer, &c.*

Lokken, *w. w* Pegen te krygen. *Amorcer; attirer adroitement.*

Een vogel in 't net lokken. *Allécher un oiseau avec quelque amorce pour le faire tomber dans les filets.*

★ Iemant aan zyne zyde lokken. *Attirer quelqu'un adroitement en son parti.*

Lokker. Zie *Aanlokker.*

Lokking, *z. v.* Aanlokking. *Aléchement, appas,* ou *attraits.*

★ Lokking, *z. v.* Aanlokking, aanzoek. *Attrait, appas,* ou *aléchement.*

De lokking tot het quaade. *Les aléchemens du mal, du vice,* ou *du peché.*

Lokmees, *z. v. Mézange qui apelle; apellant.*

• Lokrede, *z. v.* Vleiende rede. *Paroles attrayantes; discours attrayant,* ou *charmant; flatterie.*

Lokvogel, *z. m. Apellant. (Terme d'oiselier.)*

★ Lokwoorden, *z. g. meerv.* Vleiende woorden. *Paroles charmantes,* ou *attrayantes; paroles flatteuses.*

LOL. LOM.

LOLLEN, *g. w.* Maauwen. (Dit wordt van de katten gezegt.) *Miauler. (Ce mot se dit du cri des chats.)*

De kat heeft de ganſche nacht gelolt. *Le chat a miaulé toute la nuit.*

‡ Lollen, *g. w.* Leelyk zingen. *Miauler, braire, chanter mal.*

‡ Munniken en Paapen lollen den ganſchen dag. *Les Moines & les Prêtres ne font que chanter,* ou *que miauler tout le jour.*

‡ Wie kan dat lollen hooren? *Qui peut soufrir ce miaulement?*

‡ Het hooft belollen, *of* met doeken bewinden, *Entortiller la tête de linges.*

Lollende, *deel w.* Die lolt. *Miaulant; qui miaule.*

Een lollende kat. *Chat miaulant, chat qui miaule.*

Lolling, *z. w.* Gelol. *Miaulement.*

‡ LOLLEPOT, *z. v.* Vierpot. *Sorte de pot à anse, qui sert à chauffer les mains; couvet.*

‡ Lollepot, *z. v.* Een wyf dat altyt een vierpot onder zich heeft. *Femme qui a toûjours un rechaut* ou *terrine avec du feu sous elle.*

‡ Dat besje is een rechte lollepot. *Cette vieille est si frilleuse qu'on ne la trouve jamais sans feu sous elle.*

LOMBARDT, *z. m.* Bank van leeninge. (Lombardt genoemt, om dat zulk een bank van leeninge eerst in Lombardyen is opgerecht.) *Lombard; monts de pieté. (Nommé Lombard, parce que l'on a le premier établi une telle banque dans la Lombardie.)*

Zyn goedt ſtaat in den lombardt. *Son bien,* ou *ſes meubles ſont dans le lombard.*

Goedt in den lombardt brengen, uit den lombardt loſſen, enz. *Porter,* ou *mettre des hardes dans le lombard, &c. retirer les hardes du lombard, &c.*

‡ Dat is een rechte lombardt; een rechte woekeraar! *C'eſt un franc uſurier.*

‡ Men haalt by hem 't goedt uit den lombardt; hy is heel dier met zyn goedt. *Il vend ſa marchandiſe fort chére.*

Lombardtbrietje, *z. g.* Pandbrietje uit de bank van leeninge. *Petit billet qu'on tire du lombard quand on y apporte quelque choſe.*

Lombardtiér, *z. m.* Bankhouder. *Banquier, qui tient le lombard; qui prête à uſure.*

‡ Lombarden, *w. w.* Schacheren, woekeren. *Tenir le lombard; prêter à uſure.*

‡ De Geeſtelyken beginnen te lombarden. *Les Eccléſiaſtiques commencent à prêter à uſure.*

LOMBARDYEN, *z. g.* Zekere landſtreek in Italiën. *Lombardie; province en Italie.*

Lombardyer, *z. m.* Een die uit Lombardyen is. *Un Lombard; qui eſt de Lombardie.*

Lombardſche, *byv.* Van Lombardyen. *De Lombardie.*

Een Lombardſche hen. *Poule de Lombardie.*

LOMMER, *z. v. (Eenond. w.)* Schaduw, loof. *Ombrage, ombre.*

Onder de lommer van 't geboomte. *Sous l'ombre des arbres.*

Lommerachtig, *byv.* Schaduwachtig. *Ombrageux, ombrageuſe; ombragé, ombragée.*

Lommerachtige plaatzen. *Lieux ſombres,* ou *ombrageux.*

Lommerryk, *byv.* Schaduwryk. *Sombre; où il y a beaucoup d'ombre.*

Een lommerryk boſch. *Bois,* ou *forêt où il y a beaucoup d'ombre; bois,* ou *forêt ſombre.*

LOMP, *byv.* Plomp, onaardig, enz. *Qui n'a pas de grace, qui eſt mal fait, &c.*

Dat is een lomp karel. *C'eſt un lourdaut,* ou *un ruſtaud.*

Dat is lomp gemaakt. *Cela eſt mal fait, cela eſt groſſier.*

Lomp, *byv.* Slecht, moeielyk. *Rude, difficile, facheux, facheuſe.*

Dat is een lomp geval, eene lompe zaak, enz *C'eſt un cas facheux, une affaire difficile, &c.*

‡ Die jongen is een rechte lomp, *of* lompert. *Ce garçon eſt une franche buſe, un vrai ſot, niais,* ou *ruſtaud.*

LOMPEN, *z. v. meerv.* Vodden, oude linne lappen. *Guenilles,* ou *vieilles nipes; drapeaux.*

't Papier wordt van lompen gemaakt. *Le papier ſe fait de vieilles nipes,* ou *de drapeaux.*

Fyne lompen, grove lompen, enz. *Drapeaux fins, drapeaux gros, &c.*

‡ Zich laaten lompen, bedotten, *of* bedriegen. *Se laiſſer tromper.*

‡ Ik zal my van hem niet laaten lompen. *Je ne me laiſſerai pas gourmander,* ou *tromper de lui.*

LOMPHIT, *z. v.* Lompigheit, plompheit. *Groſſiéreté, rudeſſe, lourdiſe; (vieux mot.)*

Lompheit, *z. v.* Boersheit. *Incivilité, ruſticité; groſſiéreté, qui ſent le paiſan.*

De lompheit ziet hem ten oogen uit. *Il a la mine tout à fait ruſtique*, ou *groſſière.*

LON.

LONDEN, *z. g.* De hoofdſtadt van het Koningryk van Engelant. *Londres, capitale du Royaume d'Angleterre.*

Londenſch, *byv.* Dat van Londen is. *Qui eſt de Londres.*

Een Londenſch koopman. *Un marchand de Londres.*

LONGADER, *z. v.* Ademader. *Trachée artére*, ou *artére trachée.*

Longe, *z. v.* Een inwendig deel van 't dierlyk lichaam, dienende tot de ademhaling. *Poumon; partie intérieure du corps animal qui ſert à la reſpiration.*

Of geſtelt aan de longe zyn. *Etre incommodé du poumon.*

Longe en lever uitſpouwen. *Vomir avec grande violence; vomir du ſang.*

Longekruidt, *z. g.* Longerkruidt; onzer L. Vrouwe melkkruidt. *Herbe aux poumons; pulmonaire; plante dont les feuilles ſont bonnes pour les ulceres des poumons.*

Longepypen, *z. v. meerv.* *Bronchies du poumon.*

Verſtoppinge in de longepypen hebben. *Avoir les bronchies du poumon obſtruées.* (*Terme de médecine.*) *Etre incommodé d'obſtructions de poumon.*

Longezucht, *z. v.* Longeziekte; teering. *Pulmonie; maladie de poumon; phtiſie.*

Longezuchtig, *byv.* Teeringzuchtig. *Pulmonique; malade du poumon.*

Een longezuchtige moet op zyn gezontheit leeven. *Un pulmonique doit ménager ſa ſanté.*

LONK, *z. v.* Vriendelyke oogwenk. *Oeillade; coup d'œil.*

Lonken, *w. w.* Lodderig zien. *Oeillader; jetter des œillades; régarder amoureuſement.*

Die juffer lonkt wat. *Cette demoiſelle régarde un peu amoureuſement; cette dame guigne tant ſoit peu*

Iemant aanlonken, *of* toelonken. *Oeillader quelqu'un; jetter des œillades à quelqu'un; régarder quelqu'un*, ou *quelqu'une amoureuſement.*

Lonkje, *z. g.* Vriendelyk oogje. *Oeuillade.*

De juffer wierp, *of* ſchoot haaren minnaar duizent lonkjes toe. *La demoiſelle donna mile œuillades à ſon amant.*

Lonking, *z. v.* Lodder gezicht. *Oeillade amoureuſe; coup d'œil*, ou *régard amoureux.*

Lonking, *z. v.* Oogwenking. *Clin d'œil; coup d'œil.*

LONT, *z. v. Méche*, ou *meſche.*

De lont afpaſſen. *Compaſſer la méche.*

De lont op den haan zetten. *Mettre la méche ſur le ſerpentin.*

De lont afblaazen. *Souffer la méche.*

Lont ruiken; de reuk van de lont krygen. *Sentir la méche.*

* Lont ruiken; onraat verneemen. *Avoir le vent au nez; avoir le vent de quelque afaire; s'appercevoir de quelque choſe.*

* Hy rook lont, en ging deur. *Il eut le vent au nez, & gagna au pié.*

Lontſtok, *z. m. Baton à quoi on attache la méche pour mettre le feu au canon.*

LOO.

LOOCHENBAAR, *byv.* Dat geloochent kan worden. *Qu'on peut nier; qui peut eſtre nié.*

Die zaak is niet loochenbaar. *On ne peut nier cette choſe; cette choſe ne peut pas eſtre niée.*

Loochenen, *w. w.* Ontkennen. *Nier; ne pas advouër.*

Hy loochent die zaak ſtyf en ſterk. *Il nie fort cette choſe.*

't Gevolg van een ſluitrede loochenen. *Nier la conſéquence d'un ſyllogiſme.*

Loochening, *z. v.* Ontkenning. *Renonciation; dénégation.*

LOODT, *z. g.* Loot; zekere zwaare bergſtof. *Du plomp; ſorte de mineral peſant.*

Hy, *of* het is zoo zwaar als loodt. *Il eſt*, ou *cela eſt peſant comme du plomb.*

* Hy is zoo zwaar als loodt; hy is heel zwaarmoedig. *Il eſt peſant comme du plomb, il eſt fort ſombre*, ou *triſte.*

Loodt, *z. g.* Dat van loodt is gemaakt. *Tout ce qui eſt fait de plomb.*

't Loodt van de glazen. *Le plomb des vitres.*

't Loodt, *of* 't merk aan de lakenen, enz. *Les petites piéces de plomb marquées, qu'on met aux draps, ſerges, & autres étoffes.*

't Dieploodt, 't pasloodt, enz. *Le plomb, la ſonde.*

Potloodt, *z. g.* Eene ſtoffe, daar men mede ſchryft. *Crayon; certaine petite pierre*, ou *mineral dont on ſe ſert pour écrire.*

Loodt, *z. g.* Zeker gewigt, zynde een 12ſte gedeelte van een pondt. *Une demie once, 32me partie d'une livre.*

Een loodt garen, zyde, enz. *Une demie once de fil, de ſoye, &c.*

Loodt, *z. g* Een loode koegel. *Boulet*, ou *bale de plomb.*

Met een loodt getroffen zyn. *Avoir reçu un coup de mouſquet; eſtre bleſſé d'une bale de plomb.*

* Iemant een loodt ſchenken; met een koegel naar hem ſchieten. *Tirer un coup de mouſquet*, ou *de piſtolet à quelqu'un.*

‡ Hy heeft het loodt al in de billen; hy is al in de knel. *Cet homme eſt en plomb; c'eſt fait de lui.*

Wel in 't loodt ſtaan; recht naar 't pasloodt ſtaan. *Etre à plomb; c'eſt eſtre tout droit en deſcendant perpendiculairement.*

Loodt, loode, *byv.* Van loodt. *De plomb.*

Een loode kiſt, koegel, enz. *Cercueil de plomb, bale de plomb, &c.*

Loodtachtig, *byv.* Als loodt. *Comme du plomb.*

Dat tin ziet'er loodtachtig uit. *Cet étain eſt comme du plomb.*

Looden, *w. w.* Looden aanſlaan. *Plomber; mettre*, ou *apliquer du plomb.*

Die lakens moeten noch geloodt worden. *Il faut que ces draps ſoient plombés; ces draps doivent eſtre plombés.*

Looden, *v. a.* In 't loodt zetten. *Plomber; mettre au plomb.*

Glazen looden, *of* verlooden. *Plomber des vitres.*

Loodtje, *z. g.* Een ſtukje gemerkt loodt. *Petit morceau*, ou *petite piéce de plomb marquée.*

Loodtjes aan den armen uitdeelen. *Diſtribuer de petites piéces de plomb aux pauvres.*

* Hy zal 'er noch een loodtje opleggen; hy zal de zaak noch meer bezwaaren. *Il agravera la choſe;*

choſe ; il ajoûtera encore quelque choſe à l'afaire pour la rendre pire, &c.

‡ Hy moet het loodtje ſchieten; hy moet in 't verſchot zyn. *Il faut qu'il débourſe*, ou *avance l'argent.*

Loodtgieter, *z. m. Plombier.*

Loodtgietery, *z. v. Lieu où l'on met le plomb en oeuvre.*

Loodtlepel, *z. v.* Lepel daar loodt in geſmolten wordt. *Cuiller*, ou *cuilliere qui ſert à fondre du plomb.*

Loodtlyn, *z. v.* Lyn die aan 't dieploodt vaſt is. *Cordeau qui eſt attaché au plomb*, ou *à la ſonde.*

Loodtmetaal, *z. g.* Soudeerſel. *Soudure.*

Loodtmyn, *z. v.* Loodtgroeve. *Mine d'où on tire le plomb.*

LOOF, *z. g.* Bladen van boomen. *Feuillage ; les feuilles des arbres.*

't Loof valt af. *Le feuillage tombe ; les feuilles tombent.*

Wyngaardtloof; wyngaardtranken. *Pampre ; branches de vigne.*

Koorenloof, *z. g. Pampre ; les petites feuilles qui viennent au tuyau du blé, lors qu'il ſe forme en épi.*

't Loof van wortelen, raapen, enz. *Les feuilles*, ou *la verdure des carottes, naveaux*, ou *navets, &c.*

‡ In 't vallen van 't loof zyn de gekken op hun ergſt. *Quand les feuilles tombent les fous ſont ordinairement plus troublés.*

LOOF, *byv.* Mat, moede. *Las, laſſe.*

Ik ben zoo loof dat ik naaulyks gaapen kan. *Je ſuis ſi las qu'à peine je puis ouvrir la bouche.*

Loofachtig. Zie *Loofryk.*

Loofheit. Zie *Vermoeitheit.*

Loofhutte, *z. v.* Hutte van takken van boomen gemaakt. *Tente*, ou *cabanne ouverte de feuillage*, ou *de ramée.*

Loofhuttenfeeſt, *z. g.* Zeker feeſt der Jooden. *Le jour*, ou *la feſte des rameaux parmi les Juifs.*

Loofje, *z. g.* Loofwerkje. *Petit feuillage*, ou *ouvrage feuillu.*

Dat is een aardig loofje. *C'eſt un joli feuillage*, ou *petit ouvrage fueillu.*

Loofryk, *byv.* Bladerryk, ſchaduwryk. *Feuillu, feuillue, plein de feuilles.*

Het loofryk geboomte. *Les arbres feuillus.*

Loofrol, *z. v.* Een rol met loofwerk, (die de boekvergulders gebruiken.) *Rôle garni de feuillage*, (*dont les doreurs de livres ſe ſervent.*)

Loofvorſch, *z. v.* Haagvorſch. *Sorte de petite grénouille verte qui ſe tient dans les hayes.*

Loofwerk, *z. g.* Geſnede, *of* gedreve bloemwerk. *Feuillage taillé*, ou *relevé.*

Dat loofwerk is kunſtig geſneden. *Ce feuillage eſt fait artiſement.*

Lootworm, *z. m.* Rupze. *Chenille ; ſorte d'inſecte.*

LOOG, *z. v. Leſſive.*

Een ſcherpe, *of* ſterke loog. *Leſſive forte.*

De drukkers vormen worden met loog gewaſſchen. *On lave les formes des imprimeurs avec de la leſſive.*

't Linnen in de loog zetten. *Préparer*, ou *faire la leſſive.*

Loogaſch, *z. v.* Loogas. *Cendre degravelée.* [*C'eſt de la lie de vin brulée dont on ſe ſert pour faire la leſſive.*)

Loogbak, *z. m.* Drukkers loogbak. *Auge qui ſert à mettre la leſſive des imprimeurs.*

Loogen, *w. w.* Met loog wit, *of* ſchpon maaken. *Nettoyer*, ou *netteyer avec de la leſſive.*

Dat linnen is ſterk geloogt. *On n'a pas épargné de leſſive à netteyer ce linge.*

Loogwater, *z. g.* Water daar loog in is. *Eau dans quoi il y a de la leſſive.*

LOOIEN, *w. w.* Leder looien. *Corroier*, ou *taner.*

Looier, *z. m. Taneur, corroieur.*

LOOK. *z. g.* Knoflook. *Ail.*

Naar look ricken, *of* ſtinken. *Sentir l'ail.*

Lookachtig, *byv.* Naar look. *Qui ſent l'ail.*

't Ruikt hier geweldig lookachtig. *Il ſent ici extrémement l'ail.*

Lookparei, *z. v. Ail poireau ; ail d'Egipte.*

Lookſaus, *z. v.* Lookdoop. *Sauſſe d'ail ; ragoût d'ail.*

LOOKEN, *w. w.* Zie *Luiken.*

LOOM, *byv.* Traag, vuig. *Las, laſſe, lent, parreſſeux.*

Een loom menſch. *Homme lent*, ou *pareſſeux.*

Loomheit, *z. v.* Loomigheit. *Lenteur, pareſſe, laſſitude.*

Een groote loomigheit in alle zyne leden hebben. *Avoir une grande laſſitude dans tous ſes membres.*

LOON, *z. m.* Belooning, vergelding. *Salaire, récompenſe.*

De loon verzoet den arbeidt. *La récompenſe adoucit la peine du travail.*

Loon naar zyn werken; *of* naar verdienſte ontfangen. *Récevoir la récompenſe de ſes merites.*

De deugdt is zich zelve een loon. *La vertu eſt la récompenſe de ſoi-même.*

Die ſchelm zal den eenen dag of den anderen zynen loon noch krygen! *Ce félérat*, ou *ſcélerat aura encore un jour* ou *l'autre ſa récompenſe.*

Is dat de loon voor mynen trouwen dienſt? *Eſt ce là la récompenſe*, ou *le ſalaire des bons ofices que je vous ai rendus ?*

Loon, *z. m.* Arbeidtsloon. *Loyer ; ſalaire.*

De loon wordt zeer vermindert, *of* beſnoeit. *On a extrémement diminué le loyer ; le ſalaire a été extrémement diminué.*

Loonen, *w. w.* Betaalen, loon geeven. *Récompenſer, payer ; donner ſalaire*, ou *loier.*

Loonen, *w. w.* Beloonen, vergelden. *Récompenſer, reconnoître.*

Dienſt wordt zelden naar behooren geloont. *Les bonsofices*, ou *ſervices ſont fort rarement bien récompenſés.*

Iemant wel, *of* qualyk loonen. *Récompenſer quelqu'un bien*, ou *mal.*

Die wyn loont wel, en deeze ganſch niet. *Ce vin vaut bien ſon prix, mais non pas celui-ci.*

Godt loone u, *of* Godt wil't u loonen. *Dieu vous en récompenſe.*

Looner. Zie *Belooner*, *Vergelder.*

Loonheer, *z. m.* (Dus wordt in zommige plaatzen genoemt, die de ſtadts arbeitslieden betaalt.) *Celui qui paye les ouvriers qui travaillent pour la ville.*

Looning. Zie *Belooning*, *Vergelding.*

Loon trekken, *w. w.* Geldt trekken. *Tirer penſion ; tirer de l'argent.*

Loon trekkend, *byv.* Die loon trekt. *Qui tire penſion*, ou *de l'argent.*

Loontrekkend Raadsheer. *Grand Penſionnaire.* (Dus wordt door Hooft en andere de Raadtpenſionaris

naris van Hollandt genoemt.) (*Monſieur Hoofdt & d'autres nommment ainſi le Grand Penſionnaire de Hollande.*)

Loontrekker, *z. m.* Een die loon trekt. *Celui qui tire penſion, récompenſe, ſalaire*, ou *argent*; *un penſionnaire.*

Hy is een loontrekker van Vrankryk. *Il eſt penſionnaire de la France.*

LOOP, *z. m.* Het loopen. *Cours, courſe.*

De loop van eenen haas. *La courſe d'un liévre.*

Een paardt in zynen loop ſtuiten. *Arrêter un cheval en ſon train*, ou *en ſon galop.*

Hy nam eenen loop en ſprong over de ſloot. *Il prit la courſe & ſauta au delà du foſſé.*

Een wedloop; een renloop. *Un galop.*

‡ Hy is op den loop; hy is voort, *of* 't haazepadt op. *Il a gagné du pié; il s'en eſt fui.*

* Zyn zinnen zyn op den loop, *of* op hol. *Il eſt étourdi; il a perdu le ſens; il a l'eſprit troublé*, ou *égaré.*

Loop, *z. m.* Loop van een roer. *Canon de fuſil*, ou *de mouſquet.*

De loop van 't roer is geborſten. *Le canon du mouſquet eſt crevé.*

Loop, *z. m.* Beweging, draaying. *Cours, mouvement.*

De loop des hemels, der ſtarren, enz. *Le cours du firmament, des aſtres, &c.*

De loop, *of* ſtroom der wateren. *Cours des eaux*, ou *des rivieres.*

Loop, *z. m.* Buikloop, looping. *Cours de ventre, dévoyement; flux de ventre.*

Eenen ſterken loop hebben. *Avoir un grand cours*, ou *flux de ventre.*

De roode loop; 't rood melizoen. *La diſſentérie; le flux du ſang.*

* Loop, *z. m.* Opzet, toeleg. *Deſſein, intention.*

* Iemant in zynen loop ſtuiten. *S'oppoſer au deſſein*, ou *à l'intention de quelqu'un.*

* Loop, *z. m.* Prys, gang. *Cours.*

* Hy weet den loop van de merkt. *Il ſçait le cours du marché.*

* Loop, *z. m.* Trek, vertiering. *Cours, vogue, débit.*

* De boeken van dien Schryver hebben geenen grooten loop. *Les livres de cet Ecrivain n'ont point de vogue*, ou *ne ſont point en vogue.*

* Loop, *z. m.* Gang, 't beloop. *Le cours.*

* Dat is zoo de loop van de wereldt. *C'eſt ainſi le cours du monde.*

‡ Loopachtig, *byv.* Die geerne op den tril is. *Qui aime à courir; qui n'aime pas à demeurer à la maiſon.*

‡ Dat is een loopachtig wyf. *C'eſt une coureuſe; c'eſt une femme qui ne fait que courir, au lieu de demeurer à la maiſon.*

Loopbaan, *z. v.* Renbaan. *Lice.*

In de loopbaan komen. *Entrer dans la lice.*

Loopen, *w. w.* Snel voortylen. *Courir, aller fort vite.*

Hy liep uit al zyn magt. *Il courut tant qu'il peut.*

Loopen, *w. w.* Vluchten, vlieden. *S'enfuir; gagner au pié.*

Hy ging loopen toen hy den vyand zag. *Il s'enfuit dés qu'il vit l'ennemi.*

Het op een loopen zetten; de vlucht kiezen, *of* neemen. *Montrer les talons; joüer des talons à gagner au pié; s'enfuir.*

Loopen, wel loopen; eenen goeden gang hebben. *Galoper bien; faire une bonne galopade.*

Die paarden loopen wel. *Ces chevaux font de belles galopades*, ou *galopent bien.*

Onder malkander loopen; zich onder malkander vermengen. *Courir l'un parmi l'autre; ſe méler l'un parmi l'autre.*

Wechloopen, *g. w.* Deurgaan. *S'enfuir, gagner au pié, joüer des talons, montrer les talons.*

Op iemant aanloopen, *of* toeloopen. *Courir ſus*, ou *ſe jetter ſur quelqu'un.*

Met voeten op de deur loopen, *of* de deur oploopen. *Enfoncer la porte avec les piés.*

Loopen, rennen, jagen. *Courre.*

Loopen, *g. w.* Stroomen, vlieten. *Courir, couler.*

De Rhyn loopt door de ſtadt. *Le Rhin court par la ville.*

Loopen, *g. w.* Traanen. *Couler, répandre*, ou *verſer des larmes.*

Zyn oogen doen niet dan loopen. *Ses yeux ne font que répandre*, ou *verſer des larmes*, ou *que pleurer.*

Loopen, *g. w* Zich beweegen, draaien. *Tourner, ſe tourner.*

't Is een geſchil of de zon om de aarde, dan of de aarde om de zoon loopt. *C'eſt une queſtion, ſçavoir, ſi le ſoleil fait un mouvement circulaire*, ou *la terre.*

‡ Loopen kollen. *Courir le guilledou.*

Loopen, *g. w.* Zeilen. *Faire voiles.*

Binnen loopen, in de haven loopen, enz. *Entrer dans un port*, ou *dans un havre.*

Achter om loopen; achter een ſchip om zeilen. *Paſſer avec ſon vaiſſeau par derriére un autre vaiſſeau.*

Achter om loopen; achter Engelandt om zeilen. *Faire voile par derriére l'Angleterre*, c'eſt-à-dire, *ne pas entrer dans la Manche.*

De Ooſtindiſche vloot liep achter om. *La flotte des Indes Orientales fit voiles par derriére l'Angleterre.*

Het zeil laaten loopen; het zeil laaten uitloopen, *of* ſtryken. *Amener*, ou *abaiſſer les voiles.*

De ſpriet laaten loopen, *of* zakken. *Amener*, ou *abaiſſer la voile du beaupré.* (Somtyts is 't: *Amener le beaupré, le tourmentin, le petit beaupré*, ou *le perroquet de beaupré.*)

* Loopen, *g. w.* Trek hebben. *Avoir cours*, ou *vogue.*

* 't Boek van dien Schryver zal niet hard loopen. *Le livre de cet Ecrivain n'aura guéres de vogue.*

* Die zaaken loopen wonderlyk. *Ces affaires vont étrangement.*

* 't Kooren loopt op en af; ſteigert en daalt in prys. *Le blé augmente & diminue de prix*, ou *le blé encherit & vient à meilleur marché.*

* De ſchuldt loopt hoog. *La dette s'accroît*, ou *s'augmente.*

Loopend, loopende, *byv.* Die loopt. *Qui court, qui va à pié.*

Een loopende boode. *Meſſager qui va à pié.*

Een loopend paard. *Un cheval qui galope, qui court*, ou *un coureur.*

Loopende, *byv.* Vloeiende, ſtroomende. *Courant, courante; coulant, coulante.*

Loopende oogen. *Des yeux pleins de chaſſie; des yeux chaſſieux.*

Loopend', *byv.* Loopend' ſchrift. *Ecriture courante.*

Fraai loopend' konnen ſchryven. *Ecrire une belle écriture courante.*

Loo-

Loopend'. *Courant, courante.*
Hy heeft eene loopende hand. *Il a la main courante.*
Looper, z. m. Loopende boode *Courier.*
Looper, z. m. Wedloper. *Coureur; léger à la course, qui se pique de bien courir.*
De loopers liepen te gelyk af. *Les coureurs courent tous deux ensemble, ou en même tems.*
‡ Looper, z. m. Zwerver, die altyt hier en daar loopt. *Coureur; vagabond, qui court çà & là.*
‡ Die vent is een rechte looper. *Ce drôle est un vrai coureur, ou franc vagabond.*
Looper, z. m. Renpaard. *Coursier.*
Looper, z. m. Haazepoot. *Pié de lièvre.*
Sny de loopers van den haas. *Coupez les piés au lievre.*
* Looper, z. m. Zandlooper. *Horloge de sable.*, ou *sable* tout seul.
* De looper is uit; keer den looper om, enz. *Le sable, ou l'horloge de sable est vuide ; tournez le sable, &c.*
* Looper, z. m. Gemeene sleutel, om veele deuren op te sluiten. *Clef commune qui sert à ouvrir plusieurs portes.*
* Looper, z. m. De bovenste meulensteen. *Meule-courante; la meule d'enhaut*, ou *la meule de dessus.*
* Looper, z. m. Schilders wryfsteen. *Pierre à broyer des couleurs faite de marbre*, ou *de porphyre.*
* Looper, z. m. Het touw aan een takel daar men de goederen meê in, en uit een vaartuig hyst. *Sorte de manoeuvres coulantes & courantes, avec leurs poulies, qui servent à élever des fardeaux*, ou *à décharger des batteaux.*
‡ Zyne loopers te baat neemen; 't haazepadt kiezen, zich wechpakken. *Gagner au pié; montrer les talons; jouer des talons; s'enfuir; plier bagage.*
Loopgraaf, z. v. Loopgrave. *Tranchée, ligne d'approche*, ou *ligne d'attaque.*
De loopgraven openen. *Ouvrir la tranchée*, ou *trenchée.*
In de loopgraven gaan. *Monter la tranchée, descendre*, ou *entrer dans la tranchée.*
De Vaandrig wierdt in de loopgraven gequetst. *L'Enseigne fut blessé dans la tranchée*, ou *trenchée.*
Loopje, z. g. Loopje van buskruide. *Un peu de poudre à canon qu'on repand le long de quelque lieu pour mettre le feu à quelque chose.*
* Loopje, z. g. Quinkslag. *Facétie, discours, parole*, ou *mot facétieux.*
* Dat zyn aardige loopjes. *Ce sont des contes*, ou *discours facétieux.*
Looping, z. v. Buikloop. *Cours*, ou *flux de ventre, dissenterie.*
Eene sterke looping hebben. *Avoir un grand cours*, ou *flux de ventre, avoir la dyssenterie.*
Looping, z. v. Traaning, vloeying. *Coulement.*
De looping der oogen, van 't water, enz. *Coulement des yeux, de l'eau &c.*
Loopplaats, z. v. Loopperk. *Carriere*; *lieu destiné pour courir la bague, &c.*
Loopplaats, z. v. Zamelplaats van 't krygs olk. *Rendez-vous des soldats.*
De Overste heeft zyne loopplaats te Luik. *Le Colonel*, ou *le Commandant a son rendez vous à Liége.*
Loops. (Dit wordt van de honden gezegt.) *En chaleur. (Ceci se dit des chiens.)*
Die teef wordt loops. *Cette chienne entre en chaleur.*
De hond is loops. *La chienne est entrée en chaleur.*
LOOS, byv. Doortrapt, erg. *Fin, ruse, subtil.*
Dat is een looze vond. *C'est une invention subtile; voi'a une ruse subtile, une grande finesse*, ou *subtilité.*
De vos is een loos dier. *Le renard est un animal rusé.*
Hy is een looze schalk. *Il est un drôle bien rusé; c'est un fin drôle; il est cauteleux.*
Loos, z. v. Een endt touw dat op 't schip los hangt. *Bout de corde qui pend dans un vaisseau.*
Voor de loos, byw. Voor de leus, welstaanshalve. *Avec feinte, par feinte.*
Iets voor de loos doen. *Faire quelque chose avec feinte*, ou *par feinte.*
Loosen. Zie *Loozen.*
* Loos, looze, byv. Welstaans halve gemaakt. *Faux, fausse, feint.*
* Eene looze deur. *Une fausse porte*
* Een looze, of valsche wapenkreet. *Fausse alarme.*
Loosheit, z. v. Argheit, doortraptheit. *Finesse, subtilité, ruse, feinte.*
Ergens eene groote loosheit in toonen. *User de grande finesse, feinte*, ou *subtilité dans une afaire.*
Looslyk, byw. Bedrieglyk, listiglyk. *Finement, subtilement; avec ruse*, ou *avec feinte.*
Met iemant looslyk handelen. *User de finesse*, ou *de ruse envers quélqu'un; tromper quelqu'un finement; n'en pas agir honnêtement*, ou *sincérement.*
LOOT. Zie *Loodt.*
Loot, z. g. Lot, scheut. *Rejetton.*
Looten, w. w. 't Lot werpen. *Jetter au sort*; *tirer au sort.*
Laat ons daar om looten. *Jettons au sort*, ou *tirons au sort pour cela.*
Looter, z. m. Lottrekker. *Jetteur au sort, tireur au sort; qui jette*, ou *tire au sort.*
Looteren. Zie *Leuteren.*
Lootery, z. v. *Blanque, lotterie*, ou *loterie.*
Eene lootery oprechten. *Ériger une blanque*, ou *lotterie.*
Lootring, z. v. Lottrekking, lotwerping. *Action de jetter*, ou *tirer au sort.*
By lootinge. *Au lot, au sort.*
Dat is my by lootinge ten deel, of te beurt gevallen. *Cela est tombé sur moi par le sort ; ce lot est tombé sur moi.*
LOOTS, z. m. Lootsman. *Pilote, Lamaneur*, ou *Locman.*
Bevaare lootzen; bedreve lootsluiden. *Pilotes experts, versés*, ou *expérimentés dans la navigation; qui entendent bien le pilotage, & la conduite d'un vaisseau.*
* Wyze Lootsluiden van 't schip des Staats; wyze Staatbestierders. *Sages Pilotes*, ou *Ministres d'Etat, qui ont le soin des afaires du gouvernement, qui ont en main le timon des afaires.*
Lootzen, w. w. De schepen in- of uit de haven lootzen. *Conduire les vaisseaux entrans & sortans.*
Lootsmans boot, z. g. Boot, of vaartuig des lootsmans. *Barque de pilote*, ou *de lamaneur.*
Lootsmans water, z. g. Water dat de lootsman alleen is bekent. *Eau de pilote*, ou *de lamaneur, qui lui est connuë seul.*

LOOTS, *z. v.* Zekere planke hut. *Sorte de tente*, ou *cabanne élevée & faite de planches pour y eſtre à l'abri.*

Eene loots opſlaan. *E'lever*, ou *dreſſer une tente de planches.*

t' Amſterdam preekt men by gebrek van kerken in eene loots. *On prêche à Amſterdam dans une tente faite de planches, faute d'égliſes.*

LOOTWIT, *z. g.* Zekere witte verwe. *Céruſe, blanc de plomb*, ou *blanc d'Eſpagne.*

Lootwitmaker, *z. m. Faiſeur de céruſe.*

Lootwitmakery, *z. v. Lieu où on fait du blanc d'Eſpagne*, ou *de la céruſe.*

LOOVEN, loven, *w. w.* Pryzen, danken. *Louer, rendre gloire & louange, rendre graces.*

Godt over zyne weldaden looven. *Louer Dieu de ſes bienfaits.*

Looven, eiſchen. Zie *Loven.*

LOOZEN, *w. w.* Lozen, loſſen. *Lâcher; ſe décharger.*

Water loozen. *Lâcher de l'eau, faire de l'eau.*

Zucht op zucht loozen. *Pouſſer*, ou *jetter des ſoûpirs; ne faire que ſoûpirer.*

* Ik heb die vrienden gelooſt, *of* geloſt. *J'ai laiſſé aller ces amis.*

‡ Zy heeft dat pakje gelooſt; zy heeft in de kraam gelegen. (Dit wordt van dochteren, die buiten echt bezwangert zyn gezegt; niet van gehuwde vrouwen.) *Elle a déchargé ſon paquet.* (*Cela ſe dit des filles qui accouchent ſans eſtre mariées, & non des femmes mariées.*)

LOR.

LOR, *z. v.* Leur, vodde. *Bouquin, guenilles, vieilles nipes.*

Dat zyn maar lorren van boeken. *Ce ne ſont que de méchans livres; ce ne ſont que des bouquins.*

‡ Dat vroumenſch is een rechte lor; een rechte floor. *Cette femme*, ou *cette fille eſt une vraie ſalope.*

LORDING, *z. v.* Een zwaar geteert touw, dat om kabels enz. wordt gewonden. *Corde goudronnée dont on fourre*, ou *garnit les cables, &c.*

‡ LORREWERK, *z. g.* Leure-*of* voddewerk. *Ravoderie, méchant ouvrage.*

‡ Lorren, *w. w.* Bedriegen, ontfutzelen. *Attraper, avoir fineſſe.*

Zy weet haaren man wel te lorren. *Elle ſçait fort bien attraper ſon mari.*

Lorrendraaien, *w. w.* Sluiken, ter ſluik op vreemde geweſten koophandel dryven. *Tranſporter & vendre des marchandiſes & denrées ſecrétement dans des païs étrangers, ſans permiſſion & ſans en payer le tribut.*

Lorrendraaier, *z. m.* Een ſchip buiten de gewoone maatſchappye uitgezonden om te handelen. *Vaiſſeau, ou navire marchand qu'on envoye faire trafic dans des païs étrangers à l'inſceu de la compagnie*, ou *ſocieté.*

Lorrendraaier, *z. m.* Een die zich voor ſoldaat laat monſteren, en niet in dienſt is. *Paſſe-volant; ſoldat qui ne fait que paſſer la montre.*

De Monſterheeren vonden veele lorrendraaiers. *Les Commiſſaires de la montre*, ou *reveuë des ſoldats trouvérent beaucoup de paſſe-volans.*

‡ Hy is maar een lorrendraaier; een bedrieger. *Il n'eſt qu'un trompeur.*

Lorrendraaiery, *z. v.* Bedriegery. *Tromperie, fraude.*

Men pleegt veele lorrendraaiery ter zee. *Il ſe fait beaucoup de fraudes ſur la mer.*

‡ LORS, , *z. v.* Een achteloos vrouwmenſch. *Etourdie.*

‡ Zy is een rechte lors. *Elle eſt une franche étourdie.*

‡ Lorſſen, *w. w.* Verwaarloozen, borgen. *Négliger; ne pas mettre à profit; prendre à crédit.*

LOS.

LOS, loſſe, *byv.* Onvaſt, onſterk, zwak. *Foible, léger; qui n'eſt pas fort*, ou *bien fondé.*

Dat is een los gebouw. *C'eſt un méchant*, ou *foible bâtiment.*

Los, loſſe, *byv.* Ongevlochten, hangende. *Délié, dénoué, pendant.*

Los haair, loſſe vlechten. *Cheveux déliés, cheveux qui pendent*, ou *flottent.*

Loſſe klederen. *Habits qui ne ſont pas attachés.*

Los, loſſe, *byv.* Ongedwongen, zwierig, ſchilderachtig. *Dégagé, libre, qui n'eſt point forcé.*

Dat is een loſſe trek, een los kleedt, eene loſſe ſchets, enz. *Voila un trait dégagé, un habit dégagé, un deſſein libre & dégagé, &c.*

* Los, *byv.* Onverbonden, vry. *Franc, franche, libre, exemt.*

* Daar door is hy los van alle verbinteniſſe. *Par là il eſt franc & exemt de toute obligation*, ou *de tout devoir.*

* Los, loſſe, *byv.* Onkrachtig, zwak. *Foible*, ou *il n'y a point de force,*

* Dat is een loſſe bewysreden. *C'eſt*, ou *voila un foible argument.*

* Los, loſſe, *byv.* Achteloos, onachtzaam. *Etourdi, negligent, qui ne prend pas garde.*

* Die meid is heel los. *Cette ſervante eſt fort étourdie.*

* Los, loſſe, *byv.* Ongodtsdienſtig, godtloos. *Irreligieux, irréligieuſe, profane, impie.*

* Dat is een loſſe vent; eene loſſe rede, enz. *C'eſt un homme impie*, ou *profane; un diſcours profane, &c.*

* Los van ſlaap zyn; niet vaſt ſlaapen. *Ne pas dormir ferme*, ou *d'un profond ſomme.*

Los, *byw.* Ongebonden, ongeboeit. *Libre; ſans eſtre lié.*

De dief ging los nevens den Schout. *Le voleur alla*, ou *alloit libre avec le Prévôt; le voleur marcha avec le Lieutenant criminel ſans eſtre lié.*

* De jeugt is los en onbedacht. *La jeuneſſe eſt diſſoluë.*

* Los van de wereldt zyn; zyn hart niet aan de wereldt gehecht hebben. *N'avoir point ſon cœur attaché au monde.*

* Los, *byw* Zwierig, ongedwongen. *D'une maniére dégagée; libre & pas forcée.*

* Dat ſtuk is los geſchildert. *Cet tableau eſt peint d'une main libre & dégagée.*

* Los, *byw.* Heilloos, ſtout, ongodtsdienſtig *Irréligieuſement, cavaliérement; avec profanation, impiété*, ou *irrévérence; diſſolûment, licentieuſement.*

* Hy ſpreekt heel los van den Godtsdienſt. *Il parle fort cavaliérement de la Réligion.*

Iets los breeken, los maaken, los ſnyden,

ſnyden, enz. *Défaire, délier*, ou *denouër quelque choſe.*

★ Door dat gezelſchap wordt hy heel los, heel heilloos, *of* ongodtsdienſtig. *Cette compagnie le rend tout à fait impie & profane.*

Losbaar, *byv.* Dat geloſt kan worden. *Ce qui peut être délivré & mis à rançon.*

Die ſlaaf, dat pandt is niet losbaar. *Cet eſclave ne peut pas eſtre mis à rançon. Ce gage ne peut pas être dégagé.*

Losbol, *z.m.* Loshooft, loskop. *Tête écervelée.*

Die jongen is een rechte losbol. *Ce garçon eſt une tête ſans cervelle.*

Losgeldt, *z.v.* 't Geldt waardoor een ſlaave geloſt wordt. *Rançon; l'argent que l'on paie pour delivrer un eſclave.*

Los geldt, *z.g.* Ongepakt geldt dat men los in de zak heeft. *Argent qui n'eſt point empaqueté.*

Losheit, *z.v.* Onvaſtigheit, zwakheit. *Foibleſſe, peu de fermeté, défaut.*

De losheit van dat bewys beſtaat daar in, dat, enz. *Le défaut, ou la foibleſſe de cet argument conſiſte en ce, que, &c.*

★ Losheit, *z.v.* Aardigheit, loſſe zwier. *Air dégagé, taille dégagée, mine dégagée.*

Men ziet eene groote losheit in dat kleedt, geboomte, ſluk, enz. *On voit un certain air dégagé dans cet habit, dans ces arbres, dans ce tableau, &c.*

★ Losheit, onachtzaamheit. Zie *Loſſigheit.*

Loshoofdig. Zie *Onbezonnen, onbedacht.*

Loshoofdig, *byw.* Onbeſuist, zonder overleg. *Etourdiment; à l'étourdie.*

Ergens loshoofdig in te werk gaan. *Faire quelque choſe à l'étourdie.*

Loshoofdigheit, *z.v.* Onbedachtzaamheit. *Action étourdie; negligence.*

Loshoofdt, *z.m. en v.* Een achteloos menſch. *Etourdi, étourdie; un homme negligent.*

Die knecht, die meid is een rechte loshoofdt. *Ce valet eſt un vrai étourdi; cette ſervante eſt une vraie étourdie.*

‡ Loskop, *z.m. en v.* Loshoofdt. *Etourdi, étourdie.*

‡ Hy, *of* zy is een groote loskop. *Il eſt un grand étourdi; elle eſt une grande étourdie.*

‡ Loskop, *z.m.* Lichtmis, deurbrenger. *Débauché, débordé.*

‡ Loskoppig, *byv.* Onbezonnen, achteloos. *Etourdi, étourdie, negligent.*

‡ Loskoppig, *byw.* Loskoppiglyk, onbeſuist. *Etourdiment; à l'étourdie; negligenment.*

‡ Loskoppigheit, *z.v.* Loshoofdigheit, onbezonnenheit. *Action étourdie.*

Loslyk. Zie *Loſſelyk.*

Losrente, *z.v.* Rente waar van de hoofdtſom kan afgeloſt worden. *Revenu, ou rente d'argent à rendre, ou dont on peut redemander le capital.*

Losrentebrief, *z.m.* *Obligation*, ou *acte qu'on donne à une perſonne de qui on a reçû de l'argent à rente.*

Los ſcharp, *z.m.* Allerhande yzerwerk dat maar los in 't geſchut zonder kardoezen geſtooken wordt. *Toute ſorte de ferraille de quoi on charge une piéce de canon.*

Loſſelyk, *byw.* Onbezonnen, onbedachtelyk. *Etourdiment; à l'étourdie.*

Zy ging daar heel loſſelyk in te werk. *Elle fit cela fort à l'étourdie.*

Loſſen, *w.w.* Slaaken. *Lâcher, décharger.*

't Geſchut loſſen. *Tirer.* ou *décharger le canon.*

Zyn roer, piſtool, enz. loſſen. *Tirer*, ou *décharger ſon mouſquet, ſon fuſil*, ou *piſtolet.*

Loſſen, *w.w.* Ontladen, ontſcheepen. *Débarquer; ôter du vaiſſeau.*

De goederen zyn uit dat ſchip geloſt. *Les marchandiſes ſont débarquées*, ou *ôtées de ce vaiſſeau*, ou *on a débarqué les marchandiſes de ce vaiſſeau.*

Loſſen, *w.w.* Verloſſen, vry maaken. *Délivrer, mettre en liberté.*

Slaven loſſen. *Délivrer les eſclaves.*

Goedt, *of* pand uit de bank van leeninge loſſen. *Dégager quelque choſe qui étoit en gage dans le lombard.*

Loſſen, *w.w.* Loozen, quyt worden. *Lâcher*, ou *laſcher; laiſſer échaper*, ou *aller.*

Hy loſte drie ſteentjens in 't wateren. *Il lâcha trois petites pierres en urinant*, ou *dans ſon urine.*

Zy doen niet dan loſſen en laaden; zy ſchieten onophoudelyk. *Ils ne ſont que charger & tirer; ils tirent continuellement.*

‡ Die vrou doet niet dan loſſen en laaden; is altyt zwanger, *of* in 't kraambedde. *Cette femme eſt toûjours groſſe*, ou *en couche.*

Loſſer, *z.m.* Verloſſer, Heilandt. *Sauveur, Rédempteur.*

★ Chriſtus is de Loſſer zyner kerke. *Chriſt eſt le Sauveur de ſon égliſe.*

Loſſer van de Algierſche Slaaven. *Celui qui rachete les eſclaves des Algeriens.*

Loſſing, *z.v.* Verloſſing, bevryding, ſlaking. *Délivrance.*

De loſſing van Gods volk, *La délivrance du peuple de Dieu.*

De loſſing der lyfeigenen. *La délivrance des eſclaves*, ou *des ſerfs.*

De loſſing der gevangenen. *La délivrance des captifs.*

Loſſing, *z.v.* Ontlading, ontſcheeping. *Débarquement.*

Loſſing, *of* ſlaking van 't geſchut. *Décharge du canon.*

Loſſing van eenig pandt. *Action de dégager*, ou *tirer une choſe qui étoit en gage.*

LOT.

LOT, *z.g. Sort.*

Ergens het lot over werpen, *of* om looten. *Jetter au ſort, tirer au ſort pour quelque choſe.*

Met het lot ſpeelen. *Jouër au ſort.*

Lot, *z.g.* Loting, 't werpen van 't lot. *Sort; l'action de jetter le ſort.*

't Lot moet ons ſcheiden. *Il faut que le ſort nous ſépare; il faut que le ſort en décide.*

Lot, *z.g.* Deel dat men geloot heeft. *Lot; ce que l'on a gagné par le ſort.*

Een goedt, *of* quaadt lot hebben. *Avoir un bon*, ou *mauvais lot.*

Lot, *z.g.* Inleg in een lotery. *Somme d'argent qu'on hazarde à la loterie.*

Daar ontbreeken noch ontrent 100 loten, *of* inlagen in die lotery. *Il manque encore environ cent billets dans la loterie.*

* Een quaadt lot in de wereldt hebben; ongelukkig zyn. *Avoir un mauvais*

mauvais lot, ou *sort dans le monde*; *être malheureux dans le monde.*

★ Met zyn lot in de wereldt te vreden zyn. *Etre content de son sort, de son état*, ou *de sa condition dans le monde.*

★ Te lot, te beurt. *En partage, par le sort.*

't Viel hem te lot uit te trekken. *Le sort tomba sur lui pour sortir.*

Lotboek, *z. g.* Boek waar uit men loot. *Sorte de livre qui sert à tirer aux billets, aux lots, au sort, &c.*

Loten, looten, *w. w.* 't Lot werpen. *Jetter au sort, tirer au sort*, ou *aux billets*; *lotir.*

Zy hebben daar om geloot. *Ils ont tiré pour cela au billet, pour voir sur qui le sort tomberoit.*

Loten, *'t meerv. van* Lot. *Les lots, les billets.*

De loten zyn haast getrokken. *Les billets sont presque*, ou *bientôt tirés.*

Loter, *z. m.* Een die 't lot werpt. *Celui qui jette*, ou *tire au sort.*

Loteren. Zie *Leuteren.*

Lotery, *z. v.* Lottrekking om prys. *Loterie*; *blanque.*

Een lotery voor een arm dorp oprechten. *E'riger, dresser*, ou *élever une loterie*, ou *blanque pour un pauvre village.*

LOTHARINGEN, *z. g.* Zeker Hertogdom. (Anders en van outs *Lotryk* geheeten van Keizer Lotharius.) *Loraine, Lorraine; Duché.*

Lotharinger, *z. m.* Een die uit Lotharingen is. *Lorrain, Lorrainois*; *qui est de Lorraine.*

LOTING, *z. v.* Lottrekking. *Sort*; *l'action de tirer le sort.*

Dat landt is my by lotinge toegevallen. *Cette terre est tombée sur moi par sort.*

Lotspeeler, *z. m. Joueur au sort.*

Lotspel, *z. g.* Spel daar 't lot in wordt gebruikt. *Jeu de hazard*; *jeu au sort*, ou *à la blanque.*

Men twist zeer of de lotspelen geoorloft zyn. *On dispute fort, savoir, si les jeux de hazard sont permis ou non.*

Lottrekking. Zie *Loting.*

Lotwichelaar, *z. m.* Waarzegger door 't lot. *Dévin, qui découvre l'avenir.*

Lotwichelary, *z. v.* Waarzegging door 't lot. *Sortilége, dévinaition qui se fait par le moien de sortilége.*

LOV. LUB.

LOVEN, pryzen. Zie *Looven.*

Loven, *z. g.* Een stadt van Brabandt. *Louvain*; *ville de Braband.* (*Zie verder op* Leuven.)

Loven, *w. w.* Eischen; op prys zetten. *Mettre à prix.*

Hoe veel looft gy dat laken? *Combien faites vous ce drap là? à quel prix mettez vous ce drap là?*

Iemant overloven; te veel eischen. *Surfaire trop sa marchandise*; *la mettre à un prix excessif.*

Te loof en te bot komen; in verding komen. *Mettre à prix & offrir.*

LOUTER, *byv.* Zuiver, onvervalscht. *Pur*; *qui n'est composé ni mélangé*; *qui n'est pas falsifié.*

Dat is louter zilver, louter gout, enz. *C'est de l'or pur, de l'argent pur, &c.*

Dat is de loutere waarheit *C'est la pure verité.*

Louteraar, *z. m.* Een die 't gout, enz. loutert. *Affineur, rafineur.*

Louteren, *w. w.* Zuiveren (Dit wordt van de metallen gezegt.) *Affiner, purifier.* (*Ceci se dit des metaux.*)

Gout, *of* zilver louteren. *Affiner l'or*, ou *l'argent.*

★ 't Woordt des Heeren is geloutert. *La parole de Dieu est pure.*

★ Louterheit, *z. v.* Zuiverheit, onvervalstheit. *Pureté*; *qualité de ce qui est pur & net.*

★ De louterheit eener rede. *La pureté d'un discours.*

Loutering, *z. v.* Zuivering. *Affinage*; *action d'affiner.*

De loutering van gout, *of* zilver. *L'affinage de l'or*, ou *de l'argent.*

Louterlyk. Zie *Zuiverlyk.*

LOZE. Zie *Leuze, 't woordt.*

Lozen. Zie *Loozen.*

LUBBE. Zie *Letbe.*

Lubben, *w. w.* Ontmannen. *Châtrer.*

Eenen stier, hondt, kater, enz. lubben. *Châtrer un taureau, un chien, un chat, &c.*

‡ Lubben, *w. w.* Villen, snyden. *Chastrer, châtrer*; *ôter & retrancher quelque chose.*

‡ Eenen hoek van 't broodt lubben. *Couper*, ou *retrancher un morceau*, ou *une partie du pain.*

‡ Eenen schryver, *of* een boek lubben, *dat is*, verminken, *of* vervalschen. *Châtrer un auteur*, ou *un livre*; *c'est en retrancher quelque chose.*

‡ Lubben, *w. w.* Snyen, bedriegen. *Tromper finement*, ou *adroitement.*

‡ Iemant lubben dat 'er vel en vleesch aan blyft hangen; iemant zeer bedriegen. *Tromper quelqu'un vilainement.*

Lubber, *z. m.* Een die de beesten lubt. *Châtreur, chastreur*; *celui qui châtre les animaux, &c.*

‡ Een lubber, *of* verminker der Schryveren. *Chastreur*, ou *châtreur, qui retranche quelque partie d'un livre.*

‡ Lubber, *z. m.* Garenlubber, garentwyner. *Celui qui tord du fil.*

‡ Dat is een rechte lubber! een rechte stomp ert, *of* bloedtbeuling. *C'est un vrai jean nigaud*; *c'est un vrai mais*, ou *benêt.*

Lubbing, *z. v.* Ontmanning. *L'action de châtrer*, ou *de couper les testicules aux animaux.*

‡ Lubbing, *of* verminking der Schryveren. *L'action d'ôter*, ou *de retrancher quelque chose d'un auteur*, ou *d'un livre, &c.*

Lubmes, *z. m.* Mes daar men meê lubt. *Petit couteau qui sert à châtrer.*

‡ Iemant onder 't lubmes hebben, *of* mishandele. *Maltraiter quelqu'un.*

LUC.

LUCHT, *z. v.* Lugt, locht. *Air.*

Een gezonde, een vergiftige lucht. *Air sain, air infecté*, ou *pestiferé.*

Ergens de lucht uit pompen. *Tirer l'air de quelque chose.*

Lucht, *z. v.* Ruimte tusschen hemel en aarde. *Air*; *l'espace qui est entre le ciel & la terre.*

De vogels vliegen in de lucht. *Les oiseaux volent en l'air.*

Met eene betrokke lucht afvaaren. *Mettre à la mer, faire voiles*, ou *partir avec un tems couvert.*

Een verschynsel in de lucht. *Phénoméne dans l'air.*

Lucht, *z. m.* Een gesprikkelt wreed dier. *Linx*; *loup cervier.*

Lucht; bereidzel der wyn verlateren. *Préparation de soufre*, ou *soufre, qu'on met dans les tonneaux de vin.*

Doet wat lucht op dien wyn. *Soufrez un peu ce vin là.*

Lucht,

Lucht, reuk, geur. *Odeur.*
Dat geeft eene bange lucht. *Cela donne une mauvaise odeur.*
Lucht, windt, koelte. *Air, souffle, vent, haleine.*
Daar komt lucht. *Le vent s'augmente; il commence à venter; il fait du vent.*
Lucht ſcheppen, adem ſcheppen. *Prendre haleine; reprendre son vent, prendre de l'air.*
* Ergens de lucht van wech hebben; ergens kennis, of kondſchap van hebben. *Avoir le vent de quelque chose; avoir connoissance de quelque chose.*
* Hy kreeg 'er haaſt de lucht van. *Il en eut bientôt le vent.*
* De lucht is daar niet klaar; daar is onraat. *Il ne fait pas bon là; l'air n'y vaut rien.*
‡ Ik zal hem lucht geeven; ik zal 't hem zeggen daar 't op ſlaat. *Je lui dirai comme il faut.*
Luchten, *w. w.* Lucht geeven. *Donner de l'air; donner de l'air à un tonneau.*
De wyn is gelucht. *Le vin est soufré; le vin a pris l'air*, ou *est éventé.*
‡ Luchten, *g. w.* Stinken, ſtank verwekken. *Sentir, rendre une odeur.*
‡ De Smouſſen luchten niet weinig naar knoflook. *Les Juifs sentent extrémement l'ail.*
‡ Niet luchten; niet lyden. *Nepouvoir soufrir.*
‡ Zy mag die vent zien noch luchten. *Elle ne peut soufrir cet homme là*, ou *ce drôle là.*
Luchten, *w. w.* Verluchten. *Airer.*
Kleeren luchten. *Airer des habits.*
LUCHTER, *z. m.* Kandelaar. *Chandelier.*
De luchter handt, *of* zyde; de ſlinke handt, *of* zyde. *La main, le côté gauche.*
Luchtgat, *z. g.* Tochtgat. *Soupirail.*
Luchthartig, *byv.* Blygeeſtig. *Gai, joieux.*
Luchthartigheit, *z. v.* Blygeeſtigheit. *Gayeté de cœur.*
Luchthartiglyk, *byw.* Blygeeſtig. *Gayement, d'un cœur gay.*
Hy ging luchthartiglyk naar de dood. *Il s'exposa*, ou *se présenta courageusement*, ou *gayement à la mort.*
Luchtje, *z. g.* Luchtje; kleine koelte. *Petit vent frais.*
Daar komt een luchtje. *Il commence à faire un petit vent frais.*
* Daar komt een luchtje; daar komt eenige verligting. *Voila un petit soulagement qui vient.*
* Om een luchtje gaan; een wandeling gaan doen. *Prendre l'air; se promener.*
* Om een luchtje raaken; van kant, of om hals raaken. *Passer le pas; estre tué.*
Luchtig, *byv.* Vol licht, niet bedompt. *Clair; qui est plein de clarté, qui n'est pas obscur ni sombre.*
Een luchtig huis. *Une maison claire; une maison bien percée.*
Luchtige, luchte, *byv.* Open, niet beſlooten. *Ouvert; qui n'est point renfermé.*
Eene luchtige plaats. *Lieu ouvert, & qui n'est point renfermé.*
Luchtig, *byv.* Licht om te verteeren. *Facile à digerer; de facile digestion.*
Rapen is eene luchtige koſt. *Les navets sont faciles à digerer*, ou *de facile digestion.*
Luchtig, of dunnetjes gekleedt zyn. *Estre vétu à la légére*, ou *légérement.*
* Luchtig van zinnen zyn; luchthartig zyn. *Estre gai de cœur; avoir le cœur gai.*
Luchtigheit, *z. v.* Openheit, onbeſlotenheit. *L'état d'une chose ouverte, percée & non renfermée.*
De luchtigheit van 't huis bekoorde hem. *La maison lui agréa à cause qu'elle étoit bien percée.*
Luchtpomp, *z. v. Pompe pneumatique, pour tirer l'air de quelque chose.*
Luchtpyp, *z. v. Tuiau pour tirer l'air.*
Luchtzinnig, *byv.* Luchthartig, blymoedig. *Gay, joyeux.*
Luchtzinnigheit, *z. v.* Luchthartigheit. *Gayeté.*
Luchtzinniglyk, *byw.* Blymoedelyk. *Gayement, de bon cœur.*

LUI.

LUI, *of* luy, *byv.* Traag, loom, *Paresseux, paresseuse.*
Heel lui zyn. *Estre*, ou *être fort paresseux.*
Dat is een lui menſch, een luien hond, enz. *Voila un homme paresseux, un chien paresseux, &c.*
Luiaard, *z. m.* Een lui menſch. *Paresseux.*
Luiaard, *z. m.* Een zeker traag beeſt, dus genaamt. *Certain animal fort paresseux qui porte ce nom.*
LUID, luide. *byw.* Hard. *Haut, de claire voix.*
Luid ſpreeken, ſchreeuwen, enz. *Parler haut, crier haut, &c.*
Luid, *byv.* Hard, groot. *Grand, éclatant.*
Een luid gerucht. Eene luide ſtem. *Grand bruit*, ou *bruit éclatant. Claire*, ou *haute voix.*
Met luider ſtemme, overluid. *A haute voix.*
Naar luid, naar den inhoud, naar de letter. *Selon la teneur, selon la lettre.*
Naar luid des briefs, der uiterſte wille, enz. *Selon la teneur de la lettre, du testament, &c.*
Overluid, *byw.* Hard op, luidskeels. *Tout haut, hautement.*
Hy riep overluid, dat, enz. *Il cria tout haut, que, &c.*
* Luiden, *g. w.* Klinken. *Sonner; faire un son.*
Dat zeggen luidt niet wel. *Il y a une cacophonie dans ce discours*, ou *dans cette parole.*
Dat luidde hem vreemt in de ooren; dat quam hem vreemt voor. *Cela sonna mal à ses oreilles*, ou *étrangement à ses oreilles.*
Luiden, *z. m. meerv.* Lieden, menſchen. *Les gens.*
De luiden van die plaatze zeggen, dat, enz. *Les gens de ce lieu disent, que, &c.*
Luiden, *w. w.* Luien, de klok trekken. *Sonner; tirer la cloche, sonner les cloches.*
Over eenen dooden luiden. *Sonner pour un trespassé, pour un mort.*
Luiden, *g. w.* Getrokken worden, klinken. *Sonner, être tiré.*
De klok heeft al een half uur geluidt. *La cloche a sonné une demie heure.*
Iemant inluiden, *of* by klokluidinge indaagen. *Sonner l'apel; apeller quelqu'un à son de cloches.*
De kermis in- *of* uitluiden. *Sonner la cloche pour avertir du commencement*, ou *de la fin de la foire.*
* Zy luidde, of luchtte hem luſtig uit. *Elle le décria vilainement.*
Luidende, *byv.* Klinkende. *Sonnant; qui donne son.*
* Wel- of qualyk luidende. *Qui sonne bien* ou *mal.*
Luider, luier, *z. m.* Klokluider. *Sonneur, sonneur de cloches.*
Luider, *of* harder dan een ander roepen. *Crier plus haut qu'un autre.*

Luiding, *z. v.* Luying, gelui. *Sonnerie.*

De geduurige luiding breekt de menschen, die by eene kerk woonen, geweldig het hooft. *Quand on est voisin d'une église, on a la tête bien rompuë d'une perpétuelle sonnerie.*

Luidruchtig, *byv.* Die veel bohaai maakt. *Qui fait beaucoup de bruit*, ou *de tintamarre.*

Dat is een luidruchtig vrouwmensch *C'est une femme qui fait beaucoup de bruit; cette femme fait bien du bruit.*

Luidruchtigheit, *z. v. Action de celui*, ou *de celle qui fait beaucoup de bruit.*

Luidskeels, *byv.* Overluid. *A haute voix.*

Luidskeels om hulp, moordt, enz. roepen. *Crier à haute voix au meurtre & au feu; crier au secours, aux armes &c.*

LUIER, *z. m.* Zie *Luider.*

Luier, *z. v.* Luur, windeldoek. *Lange, maillot.*

Een wolle, een linne luier. *Lange de laine, ou de drap; lange de toile.*

't Kindt in de luieren, *of* luuren doen. *Mettre l'enfant dans les langes.*

‡ Iemant een luier, *of* lap om de ooren geeven. *Donner un soufflet à quelqu'un.*

‡ Hy leit noch in de luieren, *of* in de luuren; hyleit noch te bedde. *Il est encore au lit*, ou *il est encor couché.*

‡ Hy leit al in de luieren; hy is al dronken. *Il est déja soû.*

Luieren, *w. w.* Zich lui en traag aanstellen. *Etre lent & paresseux; faire le paresseux.*

Ergens op luieren. *Etre lent & paresseux à faire*, ou *à attendre quelque chose.*

Luiergoedt, *z. v.* Kindergoedt. *Langes & maillots.*

Luierkorf, *z. v.* Luiermand. *Panier où l'on met les langes & les hardes des enfans.*

Luiermand, *z. v.* Mand voor kindergoedt. *Panier d'osier fin qui sert à y mettre toute sorte de linge, de maillots, & de langes d'enfans.*

* Luiermand, *z. v.* Luierkorf; allerhande kindergoed. *Toute sorte de linge, de maillots & de langes d'enfans.*

De luiermand toestellen, *of* naaien. *Préparer & coudre le linge, les maillots & langes des petits enfans.*

LUIFEL, *z. v.* Uitstek voor een huis. *Auvent*, ou *apentis devant une maison.*

Eene opstaande, eene neêrhangende luifel. *Auvent relevé, auvent panchant.*

Luifelschrift, *z. g.* Opschrift van eene luifel. *Ecriteau d'auvent; écriteau d'apentifs.*

LUIK, *z. g.* Zeker Prinsdom en Bisdom van Duitschlandt. *Liége, Principauté & Eveche d'Allemagne*

De stad van Luik. *La ville de Liége.*

Luik, *z. g.* Blind, dekzel. *Volet.*

Luiken voor de glaazen, van vaartuigen, enz. *Volet de fenêtre couverture de navire.*

Luiken, *w. w.* Toedoen, sluiten. *Fermer, clorre.*

De oogen luiken, *of* sluiten. *Fermer les yeux.*

Ik heb myne oogen niet gelooken; ik heb niet geslaapen. *Je n'ay pas eu les yeux clos*, ou *fermés; je n'ay pas dormi.*

Hy zal zoo dra zyne oogen niet gelooken hebben, *dat is*, zoo ras niet doodt zyn, of, enz. *Il n'aura pas si tôt les yeux clos, que, &c. il ne sera pas plustôt mort, que, &c.*

Luikenaar, *z. m.* Een die van Luik is. *Liégeois; qui est de Liége.*

Luiker, *byv.* Van Luik. *De Liége.*

‡ Luiker bloet doet niemant goet. (Een spreekwoordt, betekenende) dat de Luikenaars een boos volk zyn. *Les Ligeois sont méchans; il faut se donner garde des Ligeois.*

Een Luikerwaal. *Walon du païs de Liége; Liégeois.*

Luiks, Luiksch, *byv.* Van Luik. *De Liége.*

Luiks saai, Luiks bier, Luiks geweer, enz. *Etoffe, biére, armes de Liége, &c.*

LUIM, *z. v.* Vlaag. *Humeur; certaine disposition d'esprit.*

Eene goede luim hebben. *Etre en bonne humeur.*

Op zyne luimen leggen; naau letten, bespieden. *Etre aux écoutes; guigner, guêter, épier.*

Luipaardt, *z. m.* Zeker wilt dier. *Léopard; sorte d'animal farouche.*

Een lui paardt; een paardt dat niet wel trekt. *Cheval paresseux.*

LUIPEN, *w. w.* Donkerzien. *N'avoir pas un visage ouvert.*

Onder den hoedt luipen. *Baisser son chapeau pour empêcher qu'on ne voye où se tournent les yeux.*

‡ Luipert, *z. m.* Donker gezigt. *Un qui a un regard sombre.*

‡ Die jongen is een rechte luipert. *Ce garçon a un regard sombre.*

LUIS, *z. v.* Pou, ou *poux.*

Met luizen gequelt zyn. *Etre tourmenté des poux.*

‡ 't Is een hongerige luis, een hoppige vogel. *C'est un pou affamé.*

‡ Een magere luis byt scherp; een kaale schout, pachter, enz. is happig. *Un pou affamé mord extremement; un Officier, un fermier gueux est affamé d'argent.*

Luisachtig, *byv.* Luizig. *Pouilleux, pouilleuse, plein des poux.*

‡ Luisbosch, *z. m. en v.* Luispook, luiszak. *Pouilleux.*

Luisen. Zie *Luizen.*

Luiskruidt, *z. g. Herbe aux poux, qu'on appelle* pediculaire.

Luismarkt, *z. v.* Luizemarkt, oude kleêrmarkt. *Friperie; lieu où l'on vend de vieux habits.*

LUISTER, *z. m.* Glans, schynsel. *Lustre, éclat, splendeur.*

Luisteren, *w. w.* Glans geeven. *Lustrer, donner du lustre.*

Bont luisteren. *Lustrer de la péleterie*, ou *de la fourrure.*

Hoeden luisteren. *Lustrer des chapeaux,*

Luisteren, *w. w.* Toehooren. *Ecouter, prêter l'oreille.*

Scherp luisteren naar 't geen 'ergezegt wordt. *Ecouter attentivement à ce qu'on dit; ouvrir les oreilles; écouter avec attention.*

Iemant iets in 't oor luisteren. *Dire doucement à l'oreille de quelqu'un.*

Luisterscherp, *byv.* Scherp in 't luisteren. *Qui a l'ouie fine & delicate.*

‡ Luistervink, *z. m. en v.* Een die luistert. *Celui qui écoute*, ou *qui est aux écoutes.*

LUISZALF, *z. v.* Zalf voor de luizen. *Onguent aux poux.*

‡ Dat is maar luizezalf; dat heeft niet te beduiden. *Ce ne sont que des*

des bagatelles, des sottises, des choses frivoles.

Luisziekte, *z.v. Maladie causée par une trop grande quantité de poux; maladie pédiculaire.*

LUIT, *z.v.* Zeker snaarspeeltuig. *Luth; instrument à cordes.*

Op de luit speelen. *Toucher le luth, jouër du luth.*

Luiten, *byv.* Van een luit; dat tot een luit behoort. *De luth,* ou *ce qui apartient au luth.*

Luitemaaker, *z.m.* *Luthier; faiseur de luth.*

Luitenhout, *z.g. Bois de luth.*

LUITENANT, *z.m.* (*Eenond.w.*) Stedehouder. *Lieutenant.*

Een Overste Lieutenant. *Lieutenant Colonel.*

Luitenant Amiraal, enz. *Lieutenant Amiral, &c.*

LUITHERAAN, Lutheraan, *z.m.* Een navolger van Luther. *Luthérien. Luthérienne,* (*'t leste als 't een vrouwmensch is.*)

Luitersch, *byv.* Van Luthers gevoelen. *Luthérien; de l'opinion de Luther.*

Een Luitersch Psalmboek. *Livre de Pseaumes Luthérien, Psautier Luthérien.*

De Luitersche kerk, koster, enz. *L'église Luthérienne; marguilier Luthérien, &c.*

LUITSLAGER, *z.m.* Luitspeelder. *Joueur de luth; qui touche le luth.*

Luitslagersse, *z.v.* Luitspeelster. *Femme,* ou *fille qui touche le luth,* ou *qui joüe du luth.*

Luitsleutel. *z.v. Clef de luth.*

Luitsnaar, *z.v. Corde de luth.*

Luitspeeler, *z.m.* Luitslager. *Joueur de luth; qui touche le luth.*

Luitspeelster, *z.v. Femme,* ou *fille qui touche le luth,* ou *qui joüe du luth.*

Luitspel, *z.e.* Het spel op de luit. *Jeu du luth,* ou *son du luth.*

LUIZEN, *w.w.* Luizen vangen. *Chercher des poux,* ou *ses poux; pouiller.*

Zich luizen. *Se pouiller.*

De aapen luizen hunne jongen. *Les singes pouillent leurs petits.*

‡ Iemants beurs luizen. *Gagner,* ou *attraper l'argent de quelqu'un.*

Luizezalf. Zie *Luizzalf.*

Luizig, *byv.* Vol luizen. *Pouilleux, pouilleuse, plein de poux.*

‡ Luizig, *byv.* Slecht, gering. *Mécanique; bas, basse, vilain.*

‡ Dat is een luizig handwerk. *C'est un métier bas, vilain,* ou *mécanique.*

‡ Luizig, *byw.* Donker, duister. *Obscurément.*

‡ Die kaars, die lamp brandt heel luizig. *Cette chandelle, cette lampe brule fort obscurément, n'éclaire pas bien,* ou *ne donne pas assez de lumiére.*

LUK.LUL.

LUKGODIN, *z.v.* Godinne van 't geluk, Fortuin. *Fortune; Deësse du bonheur & du hazard parmi les Payens.*

‡ Lukopraak! mogelyk, misschien. *Peut-être.*

‡ Lukopraak of hy daar eens gaan zal! *Peut-être qu'il n'y ira pas.*

‡ Dat is lukopraak; dat is heel twyfelachtig, *of* onzeker. *Cela est fort incertain, ou douteux.*

Lukken, *g.w.* Gelukken. *Succeder, réüssir.*

Ik zie niet hoe dat werk lukken zal, *Je ne vois pas comment cette affaire réüssira,* ou *je ne vois pas que cette affaire aura un bon succés.*

Lukt hem dat, zoo is hy een behouden man. *Si cette affaire lui succéde bien,* ou *si l'affaire réüssit bien, il est un homme sauvé.*

LUL, *z.v. Beter zegtmen* Fok op den voorsteven van een schip. *Sorte de beaupré,* ou *mât de misaine,* ou *mats d'avant renversé.*

Haal de lul in. *Amenez le mât d'avant; amenez la misaine.*

Lul, *z.v.* Pypkan. *Biberon; sorte de petit vase de bois, d'étain* ou *d'argent avec un tuiau, par où les petits enfans succent du lait,* ou *de la bierre.*

De zuigelingen drinken uit eene lul. *Les enfans qui tétent succent un biberon.*

‡ Dat is maar een lul, een bloedbeuling. *Ce n'est qu'un niguaut,* ou *benêt.*

‡ Lullen, *w.w.* Uit een lul drinken. *Boire avec un biberon; tirer,* ou *boire quelque liqueur par quelque tuiau; sucer quelque petit vase à tuiau.*

‡ Lullepèls, *z.m. env.* Sletvink, bloedbeuling. *Sot, animal.* (Dit word van mans- en vrouwspersoonen gezegt.)

‡ Lullig, *byv.* Slecht, onnozel. *Innocent, niais.*

‡ Hy ziet 'er heel lullig uit. *Il a la mine fort innocente.*

LUM.LUN.LUS.

LUMME, *z.v.* Lummestuk; zeker achterstuk van een os. *Morceau de chair du derriére d'un beuf.*

Lummenharst, *z.m.* Achterharst. *Piéce de beuf, du derriére,* ou *des reins.*

LUNDERAAR, *z.m. Een o.w.* Sammelaar, uitsteller. *Tracasseur, vétilleur.*

Lunderen, *g.w. Een o.w.* Sammelen, uitstellen. *Tracasser, vétiller, délaier.*

Ergens op lunderen, op zien, op rusten. *Tracasser,* ou *vétiller dans quelque affaire; se reposer sur quelque chose dans une affaire.*

LUNS, lens. *z.v.* Spiein een wagenrad. *Petit instrument,* ou *petite cheville de fer qu'on met au bout de l'essieu, pour empêcher que la roüe ne tombe.*

De luns is uit het rad. *La cheville,* ou *le petit fer est hors de l'essieu.*

Lunzen, *w.w. Mettre une cheville de fer au bout de l'essieu pour tenir la roüe.*

LUPAARDT. Zie *Luipaardt.*

LUST, *z.m.* Trek, begeerte. *Désir, souhait, envie.*

Ergens grooten lust toe hebben. *Désirer ardemment quelque chose; avoir grande envie pour quelque chose.*

Ik eet naar mynen lust. *Je mange à mon apétit,* ou *selon mon apétit.*

Lust der bevruchte vrouwen. *Envie de femmes grosses.*

Lust, *z.m.* Genoegte, vermaak. *Plaisir.*

Zyn werk met lust doen. *Faire ses affaires, son travail, son ouvrage, &c. avec plaisir.*

't Is een lust dien tuin te zien. *C'est un plaisir de voir ce jardin.*

Lusteloos, *byv.* Moedeloos, onlustig. *Sans cœur & courage; qui n'a ni cœur ni courage; qui a perdu cœur & courage.*

Dat is een lusteloos mensch. *C'est un homme sans courage; voila un homme qui n'a ni cœur ni courage.*

Lusteloosheit, *z.v.* Onlustigheit. *Disposition mauvaise & pésante du corps,* ou *des esprits.*

Luſten, *g.w.* Luſt, trek, *of* begeerte hebben. *Déſirer; avoir envie.*

My luſt van avondt niet te eeten. *Je n'ay pas envie de manger ce ſoir.*

Hem luſt niet meer; hy heeft genoeg gegeeten. *Il a aſſés mangé; il n'a plus d'apétit.*

My luſt daar niet aan te komen. *Je n'ai pas envie de toucher à cela*

Luſtboſch, luſtboſchaadje, *z.g.* Boſch dat tot vermaak is geplant *Bois de plaiſance; bois planté pour ſe promener.*

Luſthof, *z. m.* Hof van vermaak. *Lieu de plaiſance; jardin de plaiſance.*

Luſthuis, *z.g.* Landhuis, hofſteede. *Métairie; maiſon de plaiſance.*

Luſtig, *byv.* Vrolyk, wel gemoedt. *Gai, gaillard.*

Luſtig in 't gezelſchap zyn. *Eſtre,* ou *être gai & gaillard dans la converſation,* ou *dans les compagnies.*

Hy is altyt even luſtig. *Il eſt toûjours également gai & plaiſant.*

Luſtig, *byv.* Vermaaklyk, groot, ruim. *Plaiſant, & d'une grande étenduë.*

Die Heer heeft daar eene luſtige plaats. *Ce Seigneur a là un lieu de plaiſance d'une grande étenduë.*

‡ Dat wyf is een luſtig ſtuk. *Cette femme eſt une grande* ou *groſſe piéce.*

Luſtig, *byw.* Zeer veel. *Bien, beaucoup.*

Luſtig geſlagen worden. *Eſtre,* ou *être bien batu,* ou *roſſé; recevoir beaucoup de coups.*

Dat kindt mag luſtig eeten. *Cet enfant mange beaucoup.*

Luſtigheit, *z. v.* Vermaaklykheit. *Plaiſance, plaiſir.*

Plaats van luſtigheit. *Lieu de plaiſance.*

Luſtiglyk, *byw.* Met luſt, *of* vermaak. *Plaiſamment, avec plaiſir.*

Ergens luſtiglyk van ſpreeken. *Parler avec plaiſir de quelque choſe.*

Luſtprieel, *z.g.* Prieel in een hof. *Cabinet de jardin, où on va ſe repoſer,* ou *ſe divertir.*

* Italiën is het luſtprieel van de wereldt. *L'Italie eſt le lieu de plaiſance,* ou *le jardin de plaiſance du monde.*

Luſtryk, *byv.* Vol vermaak. *Plaiſant, divertiſſant; pleinde plaiſirs & délices.*

Luſtwoudt, *z.g.* Een geplant boſch tot vermaak. *Bois,* ou *forêt de plaiſance.*

LUT. LUU.

LUTHERAAN. Zie *Luiteraan, met alle de volgende woorden.*

LUTTEL, *byv. en byw.* Weinig. *Peu.*

Zyn zeggen heeft luttel te beduiden. *Son dire eſt de peu de valeur,* ou *de peu de conſequence.*

Een luttel tyds. *Peu de tems,* ou *petit eſpace de temps.*

Luttel en goed. *Peu & bon.*

LUTZENBURG, *z g.* Een Hertogdom in de Spaanſche Nederlanden. *Luxenbourg, Duché dans les Païs-bas Eſpagnols.*

LUUR, *z. v.* Luier, windeldoek. *Lange, emmaillotte.*

Linne luur. *Lange de toile.*

Wolle luur. *Lange de drap.*

In de luuren winden. *Emmaillotter, mettre dans les langes.*

Het kindt is in de luuren gewonden. *L'enfant eſt emmailloté,* ou *eſt dans les langes.*

‡ Iemant in de luuren leggen; iemant dronken maaken. *Faire enyvrer quelqu'un.*

LUUW, luwe. *byv.* Min winderig. *Qui eſt à l'abri du vent.*

Dat is de luuwe zyde. *C'eſt le lieu où il vente le moins; le lieu le moins expoſé au vent, ou qui eſt à l'abri du vent.*

Luuwen, *g.w.* (Dit wordt van den windt gezegt.) Minderen. *Ceſſer, diminuer, tomber. (Ceci ſe dit du vent.)*

Het begint te luuwen. *Le vent commence à tomber, à ceſſer,* ou *à diminuer.*

* Dat luuwt wat; de zwarigheit wordt wat minder. *Il vient quelque ſoulagement; l'afaire change de face; le danger n'eſt plus ſi grand.*

Luuwte, *z.v.* Luwe plaats. *Abri, lieu où l'on ſe met à couvert du vent,* ou *du mauvais tems.*

Wy zaten in de luuwte van 't geboomte. *Nous nous mîmes ſous ces arbres pour être à l'abri du vent,* ou *du ſoleil,* ou *de la pluie.*

LY. LYD.

LY, *z. v.* De lyzyde van een ſchip. *Vau-le-vent d'un vaiſſeau.*

Een ſchip in ly ſmyten, *Lâcher à vau-le-vent.*

Het roer aan ly leggen. *Mettre le gouvernail à vau le-vent.*

In de ly zyn; beneden windt leggen. *Eſtre à vau-le-vent; eſtre ſous vent, & ſelon le cours du vent.*

Ons ſchip was noch drie mylen aan ly van de blaauwe vlag. *Nôtre vaiſſeau étoit encore trois lieuës à vau-le-vent de l'eſcadre bleuë.*

* In de ly, in nood, *of* in de knel zyn. *Eſtre en peine.*

* Die man is dapper in de ly. *Cet homme eſt extrémement en peine.*

LYDELYK, *byv.* Duldelyk, verdraaglyk, dat geleeden kan worden. *Tolérable, ſupportable.*

Dat is lydelyke pyn. *Cette douleur eſt ſupportable; c'eſt une douleur ſupportable.*

Die hoon is niet lydelyk. *Cet afront ne ſe peut ſouffrir,* ou *n'eſt pas ſupportable.*

Lydelyk, *byv.* (Een woordt der ſpraakkonſt.) *Paſſif, paſſive.* (*Terme de grammaire.*)

Een lydelyk werkwoordt. *Verbe paſſif.*

* Lydelyk, *byv.* Dat duldelyk, *of* toe te laaten is. *Tolérable; ce que l'on peut tolérer.*

* Dat is niet lydelyk voor 't gemeene beſte. *Cela n'eſt pas tolérable pour le bien public.*

Dat woordt wordt daar in eenen lydelyken zin gebruikt. *Ce terme eſt pris là dans un ſens paſſif.*

Lyden, *g. w.* Gevoelen van pyn hebben. *Souffrir, ſupporter, endurer.*

Die man heeft op 't krankbedde veel geleden. *Cet homme a beaucoup ſouffert dans ſa maladie.*

Lyden, *w. w.* Verdraagen, uitſtaan. *Endurer, ſupporter, ſouffrir.*

De ſtraffe manmoediglyk lyden. *Souffrir la peine courageuſement.*

Lyden, *w.w.* Dulden, verdraagen. *Tolérer, ſupporter.*

Dat quaadt kan niet geleeden worden. *Ce mal ne peut pas être toléré.*

Lyden, *w.w.* Toelaaten, dulden. *Tolérer, permettre,* ou *donner permiſſion.*

De

De vader zal nooit lyden dat hy met haar trouwe. *Le père ne souffrira*, ou *ne permettra jamais qu'il l'épouse.*
Schipbreuk lyden. *Faire naufrage.*
Gy wordt hier niet geleeden. *On ne vous soufrira pas ici.*
Iemant wel mogen lyden; iemant genegen zyn. *Avoir de l'inclination pour quelqu'un.*
Hy mag haar ganschelyk, *of* uit der harte niet lyden. *Il ne la peut souffrir; il a de l'aversion pour elle.*
Niet mogen lyden dat men hem aanraake; zeer groote pyn hebben. *Avoir tres grande douleur; ne pas pouvoir soufrir qu'on nous touche.*
Zich ergens meê lyden, vergenoegen, *of* te vreeden houden. *Se contenter de quelque chose.*
Lyden, *z.g.* Smart, pyn. *Passion, soufrance.*
't Lyden van den Heere Jesus Christus. *La passion de nôtre Seigneur Jesus-Christ.*
In groot lyden zyn. *Souffrir beaucoup; avoir beaucoup de douleur.*
Lydende, *byv.* In lyden zynde. *Soufrant, soufrante.*
De lydende Jesus. *Jesus soufrant.*
Delydende gehoorzaamheit des Verloffers. *L'obeissance passive du Redempteur.*
Lyder, *z. m.* Een die gepynigt wordt, *of* in lyden is. *Patient, homme qui souffre.*
De lyder t'einde gedult gebragt, begon, enz. *Le patient ayant perdu patience, commença, &c.*
Lydig. Zie *Lydelyk.*
Lydig, *byv. en byw.* Deerlyk, zeer. *Misérable, misérablement.*
Dat ziet 'er lydig uit! dat ziet 'er deerlyk, *of* slecht uit! *Cela est tres misérable, cela a une méchante mine.*
Hy wierdt lydig mishandelt. *Il fut fort maltraité.*
De straf is te lydig groot. *La peine est trop rigoureuse.*
Lyding, *z. v.* Quelling, droefheit. *Douleur, peine, soufrance, angoisse.*
Lyding, *z. v.* Hartstogt. *Passion.*
Descartes van de lydingen der ziele. *Descartes des passions de l'ame.*
Lyding van de straffe, straflyding. *Peine, punition, soufrance.*
Lydzaam, *byv.* Geduldig, lankmoedig. *Patient, patiente.*
Een zeer lydzaam mensch. *Une personne fort patiente.*
Lydzaamheit, *z. v.* Gedult, lankmoedigheit. *Patience.*
Met lydzaamheit de uitkomst verwachte. *Attendre l'issuë, l'évenement*, on *le succés avec patience.*
Lydzaamlyk, *byw.* Geduldelyk, lankmoedigly k. *Patiemment, avec patience.*
Iets lydzaamlyk verdraagen. *Soufrir quelque chose patiemment.*

LYF.

LYF, *z.g.* Lichaam. *Corps.*
Hy heeft een goed, een gezondt lyf. *Il a un bon corps.*
Zyn lyf bergen. *Se sauver.*
Aan 't lyf, *of* aan den lyve gestraft worden. *Estre puni corporellement.*
Lyf om lyf. *Corps à corps.*
Lyf om lyf vechten. *Se batre corps à corps.*
Zyn lyf verweerende. *A son corps défendant.*
Lyf tegen lyf zetten. *Répondre corps pour corps.*
Lyf en goed; alles wat men heeft. *Corps & biens; tout ce que l'on possede.*
Lyf en goedt verbinden. *Obliger corps & biens.*
Lyf en goedt verbeuren. *Avoir le corps & les biens confisquez.*
Zyn lyf en leven hangt 'er aan. *Sa vie en dépend.*
Met lyf en ziel, *of* met al zyn kracht ergens om arbeiden. *Travailler de toutes ses forces*, ou *de tout le pouvoir de son ame à quelque chose*, ou *pour quelque chose.*
Een goedt lyf maaken; wel eeten en drinken. *Faire bonne chére; bien manger & bien boire.*
Daar is geen lyf, *of* lyvigheit in. *Cela n'a pas de corps.*
Die zaak heeft niet om 't lyf; heeft niet te beduiden. *Cette affaire n'est pas d'importance.*
Het bovenlyf, het onderlyf. *Partie supérieure & inférieure du corps.*
Een ryglyf, een tabbertslyf, enz. *Corps de jupe.*
Een gestikt lyfje zonder balynen. *Corset.*
Een niew lyf op een oude tabbert, *of* japon zetten. *Rencorser une jupe*, ou *japon.*
Lyfeigen, *byv.* Met het lyf eenen Heere eigen. *Esclave, serf.*
Iemant lyfeigen, *of* tot een slaave zyn. *Estre esclave de quelqu'un.*
Een lyfeigen, *z. m.* Een slaave, die eenen Heere met het lyf eigen is. *Un esclave, qui appartient en propre à un maitre*, ou *du corps duquel un maître peut disposer.*
De Koning heeft veele lyfeigenen. *Le Roi a beaucoup d'esclaves.*
Lyfeigendom, *z.g.* Lyfeigenschap. *Esclavage.*
Een lyfeigen gebooren, een gebooren slaaf. *Qui est né serf*, ou *esclave.*
Lyfgevecht, *z.g.* Tweegevecht; gevecht van lyf om lyf. *Duël.*
In Vrankryk zyn de lyfgevechten strengelyk verboden. *Le Roi de France a fait des édits sévéres contre les duëls; les duëls sont défendus en France sur peine de la vie.*
Lyfje, *z.g.* Een styf jakje. *Sorte de petit corps de jupe, corset.*
Dat kindt draagt een lyfje. *Cet enfant porte un petit corps de jupe.*
Lyfknecht, *z. m.* Volgdienaar. *Laquais.*
Voor lyfknecht dienen. *Estre laquais.*
Lyflyk, *byv.* Lichaamlyk. *Corporel, réel.*
De Lutersche gelooven dat Christus lyflyk onder 't broodt van 't Avondmaal zy. *Les Luthériens croient la présence corporelle*, ou *réelle de Jesus-Christ dans l'Eucharistie.*
Lyflykheit. Zie *Lichaamlykheit.*
Lyfloos. Zie *Lyveloos.*
Lyfmoeder. *z. v. Matrice.*
Lyfoeffening, *z. v.* Oeffening des lichaams. *Exercice corporel*, ou *du corps.*
Lyfrok, *z. m.* Een Priesterlyk bovenkleedt. *Robe de Prêtre; habit*, ou *vêtement sacerdotal.*
De zoonen van Aäron met hunne lyfrokken aan. *Les fils d'Aaron vétus d'habits sacerdotaux.*
Lyfberging, *z. v.* Lyfsbehouding. *Quand on conserve & sauve son corps.*
Lyfschut, *z. m.* Lyftrouwant. *Garde du corps d'un Prince.*
's Konings lyfschutten schoten toe, en, enz. *Les gardes du corps du Roi se jetterent dessus*, ou *attaquerent*, &, *&c.*
Lyfsgevaar, lyfsnoodt, levensgevaar.

gevaar. *Peril* ou *danger de mort*, ou *de vie grand danger.*

Lyfsgeſtalte, *z. v.* Geſtalte des lichaams. *Conſtitution du corps.*

Lyfſtoet, *z.m.* Gevolg, ſleep. *Suite, cortége.*

Lyfſtraffe, *z. m. Peine, ſuplice*, ou *punition de mort.*

Iets onder, *of* op lyfſtraffe verbieden. *Défendre quelque choſe ſous*, ou *ſur peine de mort.*

Lyftocht, *z. m.* Vruchtgebruik der goederen. *Uſufruit des biens.*

Graswinkels geſchrift van den Lyftocht. *Le traité du Sr. Graswinkel de l'Uſufruit.*

Lyftochtenaar, *z. m.* Vruchtgebruiker. *Uſufruitier, celui qui a l'uſufruit de quelques biens.*

Lyftochten, *w. w.* 't Vruchtgebruik der goederen maaken. *Donner*, ou *laiſſer l'uſufruit à quelqu'un.*

De vrouw is van haaren man gelyftocht. *La femme eſt faite uſufruitiére des biens de ſon mari; le mari a donné l'uſufruit de ſes biens à ſa femme.*

'Zyn man, *of* vrouw hun leven lang *of* tot wedertrouwens toe lyftochten. *Donner l'uſufruit à ſon mari*, ou *à ſa femme pendant ſa vie*, ou *juſqu'à ce que l'un ou l'autre ſe remarie.*

Lyftochtenaarſche, *z. v.* Vruchtgebruikſter. *Uſufruitiére.*

Lyftrouwant, *z. m.* Hellebardier. *Halebardier.*

De Koning met zyne lyftrouwanten beſtuwt, liet, enz. *Le Roi étant environné de ſes halebardiers*, ou *gardes du corps, fit, &c.*

Lyfverwe, *z. v.* Verwe des lichaams. *Couleur de chair; incarnat.*

Lyfverwe, *z. v.* Verwe om lichaamen meê te ſchilderen. *Couleur à peindre des corps nuds. Couleur incarnate.*

Lyfvry, *byv.* Geen ſlaaf. *Libre de ſervitude*, ou *d'eſclavage; afranchi, afranchie.*

Lyfvryheit, *z. v.* Vryheit van ſlaverny. *Afranchiſſement; état qui eſt hors de ſervitude & d'eſclavage.*

Lyfwacht, *z. v.* Lyfſchutten, lyfwachters. *Garde du corps.*

Lyfwapen, *z. g.* Lyfſchutzel. *Armes qui ſervent à couvrir & garder le corps.*

LYK.

LYK, *z. g.* Een doodt lichaam. *Cadavre, corps mort.*

Een lyk ter aarde brengen. *Enterrer*, ou *enſevelir un corps mort.*

Zoo gy dat doet zyt gy een lyk. *Si vous faites cela il vous en coutera la vie.*

Met, *of* achtereen lyk gaan; ter begraaveniſſe gaan. *Aller à l'enterrement.*

Lyk, *z-g.* (*Een zeew.*) Het touw dat rontom de zeilen vaſt genaait wordt. *La corde qui eſt couſuë aux bord des voiles pour empêcher que les vents*, ou *tempêtes ne les déchirent.*

Het zeil is uit de lyken, is uit den randt geſcheurt. *Le bord de la voile eſt déchiré.*

Lykbegraver. Zie *Doodgraver.*

Lykbegraving. Zie *Begraafnis*, of *Begravenis.*

Lykdicht, *z. g.* Roudicht. *Vers funébres.*

Lykdrager, *z. m.* Drager. *Celui qui porte un corps mort; porteur.*

Een lyk met 16 dragers begraaven. *Avoir ſeiſe porteurs pour enterrer un mort.*

LYKEN, *g, w.* Gelyken. *Reſſembler.*

Zy lyken malkander heel wel. *Ils ſe reſſemblent fort bien.*

Hy leek u niet qualyk. *Il ne vous reſſembloit pas mal.*

* Dat lykt niet; dat gaat niet aan. *Cela ne vaut rien; cela ne va pas bien; cela n'ira pas bien; cela va mal.*

‡ Lykeveel; evenveel. *Tout de même; même; la même choſe.*

‡ 't Is lykeveel, *of* evenveel. *C'eſt tout de même; c'eſt la même choſe.*

‡ Lykewel, evenwel. *Pourtant; toutefois.*

LYKHOUTSTAPEL, *z. v.* Houtſtapel daar de Romeinen hunne dooden op verbrandden. *Bûcher; pyramide faite de bois ſur laquelle les Romains brûloient leurs corps morts.*

Lykklagt, *z. v.* Rouklagt. *Condoléance que l'on fait aux parens*, ou *aux amis de quelque d'funct.*

Lykklagt, *z. v.* Lykdicht, roudicht. *Vers legubres.*

'Zyne lykklagt by iemant doen. *Faire des complimens de condoléance à quelqu'un.*

Lykkleederen. Zie *Rouwkleederen, Rouwgewaadt.*

Lyklaken, *z. g.* Laken over de kiſt van een lyk. *Piéce de drap noir qu'on met deſſus le cercueil quand on enterre un corps mort.*

Lykoffer, *z. g.* Lykofferhande. *Sacrifice qu'on fit autrefois pour les trépaſſés.*

Lykofferdrank, *z. m.* Drank die by 't lykoffer wierdt geplengt. *Breuvage*, ou *boiſſon qu'on beuvoit autrefois pendant qu'on faiſoit le ſacrifice funébre.*

Lykofferhande, *z. v.* Lykoffer. *Sacrifice funébre, qu'on faiſoit autrefois pour les trépaſſés.*

Lykplicht, *z. m.* Laatſte plicht. *Le dernier office; office funébre; cérémonie funébre.*

Lykpracht, *z. v.* Lykſtatie. *Pompe funébre*, ou *funérailles.*

Lykrede, *z. v. Oraiſon funébre; harangue ſur la mort de quelqu'un.*

Wylen de heer Grevius deede eene ſchoone lykrede over den Koning van Engeland onſterfl yker gedachteniſſe. *Feu Monſieur Graevius fit une belle harangue ſur la mort du Roi d'Angleterre d'éternelle memoire.*

Lyktoorts, *z. v.* Fakkel om den lykhoutſtapel meê aan te ſteeken. *Sorte de flambeau funébre qui ſervoit autrefois à allumer le bûcher ſur quoi on faiſoit brûler les corps des trépaſſés.*

Lykvier, *of* lykvuur, *z. g.* Vier tot verbrandinge der dooden. *Feu*, ou *bûcher allumé ſur quoi on brûloit autrefois les corps morts.*

LYM.

LYM, *z. v. Colle.*

Engelſche lym. *Colle d'Angleterre.*

Meellym. *Colle de farine.*

Steenlym. *Colle faite d'une certaine ſorte de pierre.*

Viſchlym. *Colle de poiſſon.*

Jodenlym. *Sorte de glu*, ou *de colle.*

Vogellym. *Glu*; *ſorte de colle à prendre des oiſeaux.*

't Boek ſtaat in de lym. *Le livre eſt dans la colle.*

De lym zal dat wel houden. *La colle tiendra bien cela.*

Lymachtig, *byv.* Lymig. *Gluant, gluante.*

Een lymachtige vochtigheid. *Une humidité gluante.*

Lymachtigheit, *z.v.* Lymigheit. *Matière gluante; viscosité, qualité gluante & visqueuse.*

Lymen, *w.w.* Met lym vaſt maaken. *Coller, attacher avec de la colle.*

Boeken lymen. *Coller des livres.*

Twee ſtukken houts aan ma kander lymen. *Coller deux pièces de bois ensemble.*

* Lymen, *w.w.* Langzaam ſpreeken. *Parler lentement.*

* Hy lymt geweldig als hy ſpreekt. *Il parle fort lentement; il n'a pas la langue assez dégagée.*

* Lymer, *z.m.* Een die langzaam ſpreekt. *Méchant parleur.*

Lymery, *z.v.* Lymziedery. *Maiſon où l'on fait de la colle.*

Te Deventer is eene lymery. *Il y a à Deventer une maiſon où l'on fait de la colle.*

Lyming, *z.v.* Het lymen. *Action de coller; le coller.*

* Lyming, *z.v.* Langzaamheit in 't ſpreeken. *Méchante & lente prononciation.*

Lymſtang, *z.v.* Lymſtok. *Bâton couvert de colle pour prendre les oiſeaux.*

Met de lymſtang loopen. *Marcher avec le bâton collé pour attraper des oiſeaux.*

‡ Met de lymſtang loopen; half gek zyn. *Avoir un coup de hache; n'eſtre pas en ſon bon ſens.*

LYN.

LYN, *z.v.* Touw, ſchuitlyn. *Cordeau; cordeau qu'on attache,* ou *amare aux bateaux de voiture.*

Maak de lyn vaſt, los, enz. *Attachez le cordeau; défaites le cordeau, &c.*

Haal de lyn in. *Amenez le cordeau.*

Laat de lyn vallen. *Laiſſez aller,* ou *tomber le cordeau.*

* Eene lyn trekken; het met malkander eens zyn. *S'entendre,* ou *eſtre de même ſentiment,* ou *opinion.*

Lyn, *z.v.* Linie, ſtreep. *Raye, ligne.*

Lyn, *z.v.* Liniaal, lynhout. *Petite régle de bois qui ſert à tracer & à rayer.*

Dat is zoo recht als een lyn. *Cela eſt droit comme une ligne,* ou *comme une régle.*

Lynbaan, *z.v.* Baan, *of* plaats daar het touw werdt gemaakt. *Corderie; lieu où l'on fait des cordes.*

Het is een huis als een lynbaan; een heel lang huis. *C'eſt un maiſon fort longue.*

Iemant in zyne lyn krygen; iemant aan zyne zyde krygen. *Mettre quelqu'un dans ſon parti; faire tomber quelqu'un dans ſon ſentiment.*

Lyndraaier, *z.m.* Touwſpinder. *Cordier.*

Lynen. Zie *Linnen.*

Lynen, *w.w.* Linieeren, lynen trekken. *Tracer, rayer.*

Een ſchryfboek lynen. *Tracer un livre a écrire.*

Gelynt papier. *Papier tracé.*

Lynolie. Zie *Lynzaadtolie.*

Lynſlager, *z.m.* Touwſlager. *Cordier; faiſeur de cordes.*

* Lyntrekkery, *z.v.* Middel om de banden vaſt te houden. *Moyen pour faire tenir les liens.*

Lyntje, *z.g.* Touwtje. *Petite corde, cordeau.*

In 't lyntje loopen; voor een ſchuit in de lyn loopen. *Tirer un bateau,* ou *petit bateau avec un cordeau.*

* In 't lyntje loopen; in de ly zyn. *Eſtre en peine, en danger,* ou *avoir du pire.*

* Trek aan dat lyntje niet; koom niet aan die zaak. *Ne touchez pas cette corde là; ne vous mélez pas dans cette afaire.*

* Gy moet aan dat lyntje niet trekken; die zaak niet ophaalen, *of* van die zaak niet reppen. *Ne touchez pas cette corde là; ne parlez pas de cela,* ou *de cette afaire.*

LYNWAAT, *z.g.* Linnen. *Toile, linge.*

Fyn, koſte'lyk lynwaat. *Toile fine, belle toile, toile de grand prix.*

Lynwaatier, *z.m.* Linnenkoper. *Linger.*

Lynwatiers vrouw, *z.v.* Linnenkoopſter. *Lingére.*

LYNZAADT, *z.g.* *Lin; graine de lin.*

Lynzaadtkoek, *z.v. Pain,* ougateau *de graine de lin d'où on a tiré l'huile.*

Lynzaadtolie, *z.v. Huile de lin.*

LYS. LYV.

LYST, *z.v.* Rand, belegzel, boordzel. *Bord, bordure, quadre.*

De lyſt van een kas, ſchoorſteen, enz. *Quadre d'armoire, de cheminée, &c.*

De ſchildery is uit de lyſt. *Le tableau eſt hors de ſon quadre.*

Lyſt om een kleedt van bont, felp, enz. *Le bord d'un habit de fourrure, de velours, &c.*

Lyſt, *z.v.* Rol, regiſter. *Rôle, regitre,* ou *regiſtre; catalogue de noms.*

Hy ſtaat op de lyſt niet. *Il n'eſt pas dans le rôle,* ou *dans le regiſtre.*

Zie uwe lyſt na. *Régardez dans vôtre régiſtre,* ou *catalogue.*

Lyſt, *z.v.* Zoom rondom het zeil van een ſchip. *Bord d'un voile d'un vaiſſeau.*

Lyſtemaker, *z.m.* Een die lyſten om ſchilderyen maakt. *Faiſeur de quadres & de bordures de peintures, ſculptures, &c.*

Lyſten, *w.w.* In lyſten zetten. *Mettre dans des quadres.*

Die ſtukken moeten gelyſt worden. *Il faut que ces tableaux ſoient mis dans des quadres.*

LYSTER, *z.m.* Lyſtervogel. (Een vogel die goedt om te eeten is.) *Grive. (Sorte d'oiſeau bon à manger.)*

Lyſters vangen. *Prendre des grives.*

Lyſterboog. *Lacet à prendre des grives.*

* Hy zingt als een lyſter; hy zingt heel wel. *Il chante tres-bien.*

Lyſterbeſſen, *z.v. meerv. Sorte de petit fruit rouge qui ſert à prendre des grives; des bayes de myrthe domeſtique.*

Lyſterlynen. *Garcettes.*

LYSTWERK, *z.g.* Lyſten. *Toutes ſortes de bordures de peintures, ſculptures, &c.*

't Lyſtwerk der pylaaren. *Bordures de piliers & de colonnes.*

LYVELOOS, *byv.* Doodt, om hals. *Perdu, mort.*

Doet hy dat, is hy lyveloos. *S'il fait cela, il eſt perdu.*

Lyvig, *byv.* Gezet, dik, grof van lyf, ſteevig. *Gros, groſſe.* (*Corpulent* is buiten 't gebruik.

Dat is een lyvig menſch. *C'eſt un homme qui eſt gros & gras.*

Lyvig papier, lyvige ſtoffe, enz. *Gros papier, groſſe étoffe, &c. papier, ou étoffe qui a du corps.*

Lyvigheit, *z. v.* Dikte, ſteevigheit. *Groſſeur, épaiſſeur.*

M. MAA.

M. De twaalfde letter van 't A, B, C. *M. La douziéme lettre de l'Alphabet.*

Een groote M. *Une grande M.*

MAAG, *z. v.* Mage; zeker inwendig deel van 't lichaam. *Eſtomac; la partie de l'animal où ſe fait la premiere coction des viandes, ou alimens.*

Een goede, *of* ſterke maag hebben. *Avoir l'eſtomac bon, fort, ou robuſte.*

Een quaade maag hebben. *Avoir l'eſtomac foible.*

Dat dient tot verſterking van de maage. *Cela ſert, ou eſt propre & utile à fortifier l'eſtomac.*

De verteering, *of* verdouwing der maage. *La coction, ou digeſtion de l'eſtomac.*

Maag der vogelen. *Géſier, giſier; l'eſtomac des volailles.*

De mondt van de maage. *L'entrée, ou l'orifice de l'eſtomac.*

MAAG, mage, *z. m. en v.* Bloedvriendt, nabeſtaande. *Parent; perſonne qui nous eſt unie par le ſang.*

Vrienden noch maagen in de ſtadt hebben. *N'avoir ni parens ni amis dans la ville.*

MAAGDARM, *z. m.* Groote darm. *Gros boyau; grand inteſtin.*

MAAGDT, *z. v.* Vryſter, jonge dochter, jongkvrou. *Vierge, pucelle.*

De maagdt van Orleans. *La pucelle d'Orleans.*

De zanggodinnen zyn maagden. *Les muſes ſont vierges.*

Eene maagdt onteeren, ſchaken, verkrachten, enz. *Dépuceler une fille, lui ravir ſa virginité, &c.*

‡ Een beproefde maagdt. *Une fille dépucelée.*

* Maagdt, *z. v.* Eene nooit verwonne ſtadt. *Pucelle; ville qui n'a jamais été priſe,* ou *gagnée.*

* De Dordrechtſche maagdt, *of* de maagdt van Dordrecht; 't nooit verwonne Dordrecht. *La pucelle de Dort; la ville de Dordrecht qui n'a été jamais priſe.*

Maagdt zyn; zyn maagdom noch hebben. *Avoir ſon pucelage,* ou *ſa virginité.*

Dat meisje is noch maagdt. *Cette fille eſt encore vierge,* ou *pucelle.*

De Moedermaagt; de H. Maagt Maria. *La Mere Vierge; la S. Vierge.*

Die juffer gaat voor maagdt, maar, enz. *Cette demoiſelle paſſe pour vierge, mais, &c.*

* Noch maagdt zyn. (Dit wordt van ſteden gezegt en ook van andere dingen.) Nooit gewonnen. *Eſtre encore vierge, ou pucelle; n'avoir jamais été priſe,* ou *gagnée. (Ceci ſe dit des villes, & auſſi d'autres choſes.)*

Dordrecht is noch maagdt. *La ville de Dort eſt encore pucelle,* c'eſt-à-dire, *n'a jamais été priſe.*

Maagdt, *z. v.* Meidt, dienſtmaagdt, dienſtmeidt. *Servante.*

Knechten en maagden houden. *Avoir des valets & des ſervantes.*

* Noch maagdt zyn; nooit verkracht zyn; nooit vrucht gedraagen hebben. *Eſtre encore vierge; n'eſtre pas violé; n'avoir pas encor porté des fruits.*

* Het aardryk was noch maagdt, toen Adam geſchapen wierd. *La terre étoit encore vierge, lorsqu'Adam fut créé.*

* Uw degen is noch maagdt; gy hebt noch geen proeven van dapperheit met den degen gegeeven. *Vôtre épée eſt encore vierge; vous n'avez pas encore donné des preuves de vôtre bravoure.*

Maagdt ſterven; ſterven zonder man, *of* vrou bekent te hebben. *Mourir avec ſa virginité, ſans avoir connu d'homme,* ou *de femme.*

De Apoſtel Johannes is maagdt geſtorven, gelyk men meent. *On croit que l'Apôtre S. Jean eſt mort ayant encore ſa virginité.*

Maagde, *byv.* Van eene maagdt. *Virginal, virginale.*

Maagdebeezem, maagdeleven, maagdezucht, enz. *Sein virginal, vie de vierge, ſoûpir de vierge,* ou *de pucelle.*

Maagdelyk, *byv.* Van een maagdt. *De vierge.*

Maagdelyke ſchoot, ſtaat, eerbaarheit, enz. *Giron de vierge,* ou *virginal; état,* ou *condition de vierge; pudeur virginale.*

Maagdemelk; blanketzel alzoo genaamt. *Lait virginal; ſorte de fard.*

Maagdenhonig, *z. m.* Witten, *of* ongepynden honig. *Miel vierge, miel blanc.*

Maagdepalm, *z. m.* Vinkoorde, maagdekruidt. *Pervenche, liſeron; ſorte de plante.*

Maagdeperkament, *z. g.* Francyn. *Parchemin vierge, parchemin à écrire.*

Maagdevlies, *z. g.* Maagdelyk ſlot. *Hymen. (Terme d'Anatomie.)*

Maagdewaſch, *z. g.* Wit waſch. *Cire vierge, cire blanche.*

Maagdom, *z. m. Virginité, pucelage.*

Een dochter haaren maagdom ſchaaken, rooven. *Dépuceler une fille,* ou *vierge; lui ôter ſon pucelage,* ou *ſa virginité.*

Den maagdom verſpillen. *Se jouer de ſon pucelage, prodiguer ſa virginité.*

MAAGER. Zie *Mager.*

MAAGPYN, *z. v.* Pyn in de maage, *Douleur d'eſtomac.*

MAAGSCHAP, *z. g.* Verwantſchap, geſlagt, vrienden. *Parentage, parenté.*

Hy is van myn maagſchap. *Il eſt de mon parentage,* ou *de mes parents.*

Met iemant maagſchap maken; zich met iemant vermaagſchappen. *S'unir à quelqu'un par mariage.*

Aangehuuwde maagſchap. *Parenté* ou *parentage qui ſe fait par mariage.*

Maagſcheiding, *z. v.* Verdeeling eener erffenisſe. *Lot,* ou *ſort d'héritage.*

Maagſcheiding, *z. v.* Boedelrol. *Inventaire. (Terme de pratique.)*

Is dat goedt wel op de maagſcheiding gebragt? *Ces choſes ſont elles marquées dans l'inventaire? a-t-on fait inventaire de ces choſes?*

MAAGWYN, *z. m.* Wyn die goedt voor de maag is. *Vin bon & ſain à l'eſtomac.*

Oude wyn is een goede maagwyn. *Le vin vieux eſt fort ſain à l'eſtomac.*

Maagziekte, *z. v.* Ongeſteltheit der maage. *Maladie,* ou *mauvaiſe diſpoſition de l'eſtomac.*

MAAIE. Zie *Made.*

MAAIEN, *w. w.* Mayen, affnyden. *Faucher, couper.*

Hooi maaien, kooren maaien, e z. *Faucher de l'herbe; couper,* ou *ſcier le blé avec la faucille.*

* De

De doodt maait het leven af. *La mort fauche la vie*, ou *les jours de l'homme.*

Maaihoop. Zie *Schoof.*

Maaier, *z. m.* Grasmaaier. *Faucheur.*

MAAYIG, *byv.* Madig, vol maden. *Plein de petits vers.*

Dat is maayige kaas. *C'eſt du fromage tout plein de petits vers.*

‡ Maayig, *byv.* Schraal, arm, ſchunnig. *Pauvre, miſérable, gueux, gueuſe.*

‡ Dat is een maayig kleedt. *Voila un habit gueux*, ou *de gueux; c'eſt un pauvre*, ou *miſérable habit, un habit déchiré.*

Hy ziet 'er heel maayig uit. *Il a la mine d'un gueux; il a la mine d'eſtre fort miſérable.*

MAAYING, *z.v.* Het maaien. *Fauchage.*

Maailandt, *z.g.* Hooilandt. *Pré à faucher; terre qu'on fauche.*

Maaitydt, *z. m.* Hooitydt. *Le tems qu'on fauche les prez*, ou *l'herbe des prez.*

‡ Maaivoet, *z. m. en v.* Kromvoet naarbuitenwaarts. *Pié penchant en dehors.*

‡ Maaivoeten, *w. w.* De voeten krom naar buitenwaarts zetten. *Pencher les piés en dehors.*

MAAK, *z.v.* In de maak, *of* onder handen zyn. *Eſtre entre les mains d'un artiſan.*

De ſchoenen zyn in de maak. *Les ſouliers ſont entre les mains.*

Maak dat vaardig, *of* gereedt; bereidt dat. *Faites cela; préparez cela.*

Maak, *of* pak u van hier! vertrek van hier! *Sortez d'ici; retirez vous.*

Maaken, *of* maken. *w. w.* Doen. *Faire.*

Wat maakt hy daar? *Que fait il là?*

Maaken, maken, *w. w.* Vormen. *Faire, former.*

Een beeldt, een kleedt maaken. *Faire une image*, ou *ſtatue; un habit, &c.*

Wie heeft dat kleedt gemaakt? *Qui a fait cet habit là?*

Maaken, *w. w.* Scheppen, voortbrengen uit 'niet. *Créer; faire de rien quelque choſe.*

Godt heeft de wereldt gemaakt. *Dieu a créé le ciel & la terre*, ou *le monde.*

Maaken, *w. w.* Verkiezen, aanſtellen. *Creer, faire, élire.*

Een Koning maaken. *Elire*, ou *faire un Roi.*

Daar is een nieuwe Paus gemaakt. *On a élu*, ou *on a créé un nouveau Pape.*

Maaken, *w. w.* Aanrechten, bedryven. *Faire, exciter.*

Een groot gewelt, *of* geraas maaken. *Faire un grand bruit.*

Maaken, *w. w.* Sluiten, aangaan. *Faire, arrêter.*

Vreede maaken. *Faire la paix.*

Een verbondt, verbintenis, enz. maaken. *Faire un acord, une aliance, &c*

Maaken, *w. w.* Toeſtellen, ſchryven. *Faire, écrire, compoſer.*

Bedden, ſchoen, enz. maaken. *Faire des lits, des ſouliers, &c.*

Een boek maaken. *Faire un livre.*

Iets naar zynen zin maaken. *Faire quelque choſe à ſa fantaiſie.*

Maaken, *w. w.* Beſpreeken by uiterſte wille. *Teſter; diſpoſer de ſes biens & les deſtiner aprés ſa mort à certaines perſonnes qu'on inſtitue heritiers.*

Iemant al zyn goedt maaken. *Donner tout ſon bien à quelqu'un par teſtament; teſter de tout ſon bien en faveur de quelqu'un; faire, ou inſtituer quelqu'un héritier.*

De bedden maaken, *of* ſpreiden. *Faire les lits.*

Iemant gezondt maaken, *of* geneezen. *Guérir quelqu'un; lui redonner ſa ſanté.*

Iemant verhaat, *of* haatelyk maaken. *Rendre quelqu'un odieux.*

Iemant vrolyk maaken; vervrolyken. *Réjouïr quelqu'un; réjouïr.*

De tyding van die overwinninge heeft ganſch Duitſchlandt vrolyk gemaakt. *La nouvelle de cette victoire a réjoui toute l'Allemagne.*

Gelaat maaken; veinzen, zich houden. *Faire mine, faire ſemblant.*

Hy maakte gelaat als of hy verreizen wilde. *Il fit*, ou *faiſoit mine de vouloir partir.*

Niet weeten hoe 'men 't maaken, *of* hoe men 't ſtellen zal. *Ne ſçavoir comment faire.*

Zich tot Koning maaken, *of* opwerpen. *Se faire Roi; ſe déclarer Roi.*

Schuldt maaken; zich in ſchulden ſteeken. *Faire des dettes; s'endetter.*

Moedt maaken; moedt geeven, aanmoedigen. *Encourager; donner du courage.*

's Konings komſt maakte grooten moedt onder 't krygsvolk. *L'arrivement du Roi encouragea extrémement les troupes*, ou *les ſoldats.*

Iemant tot zynen eenigen erfgenaam maaken, *of* verklaaren. *Inſtituer quelqu'un unique héritier de tout ſon bien.*

Dat kan niet maaken; niet helpen, *of* niet bybrengen. *Cela ne peut rien faire*, ou *aider.*

Den zot maaken; zich gek aanſtellen. *Faire le fou, le ſot*, ou *le boufon.*

Zich wechtmaaken, *of* wechpakken; vluchten. *S'enfuir; ſe retirer.*

Zich te zoeken maaken; zich verſteeken. *Se cacher.*

Iets gereedt maaken, *of* bereiden. *Préparer*, ou *apréter quelque choſe.*

Iemant veel werks, *of* veel te doen maaken. *Tailler de la beſogne à quelqu'un; lui donner beaucoup à faire; embaraſſer quelqu'un.*

Maakgek, *z. m.* Tooneelzot, hansop. *Boufon, harlequin.*

Maakzel, *z.g.* Schepzel, gewrogt. *Ouvrage, créature.*

Wy zyn Godts maakzel. *Nous ſommes les créatures de Dieu.*

Maakzel, *z.g.* Bereidzel, *of* bereiding der ſtoffe. *Formation, préparation, façon, calibre.*

Dat papier is van een goedt maakzel. *Ce papier eſt bien fait*, ou *eſt de bon calibre.*

Dit ſtof is van een beter, van een heel ander maakzel. *Cette étoffe eſt d'un meilleur, d'un tout autre calibre.*

‡ Dat is een wonderlyk maakzel! een wonderlyke vent! *C'eſt un étrange viſage! un ſot animal.*

MAAL, *z.g.* Maaltydt. *Repas.*

Hy heeft het maal al binnen; hy heeft zyne maaltyd al gedaan. *Il a déja priſon repas.*

Hoe veel geeft men daar voor 't maal? *Combien donne-t-on là par repas?*

Een groot, *of* koſtelyk maal. *Un repas magnifique.*

Maal, *z.v.* Reismaal; leêre reiszak. *Male; malle dont on ſe ſert en voyage.*

Maal, *z.g.* Reis, werf. *Fois.* (*Indeclinable.*)
Een zaak eenmaal, tienmaal, hondertmaal doen. *Faire quelque chose une fois, dix fois, cent fois.*
Ditmaal, *byw.* Deeze reis. *Cette fois.*
Laat hem ditmaal noch geworden. *Laissez le faire cette fois ici*, ou *pour cette fois.*
Menigmaal, *byw.* Dikwyls, menigwerf. *Maintefois, souvente fois, souvent, plusieurs fois.*
MAALEN, malen, *w. w.* *Moudre.*
Kooren maalen, moſtaart maalen, enz. *Moudre du blé; broyer de la moutarde, &c.*
Maalen, verbeelden. Zie *Schilderen.*
* Maalen, *w. w.* Talmen, mymeren. *Réver, radoter.*
* Hy maalt zeer over dat verlies. *Il penſe extrémement*, ou *fortement à cette perte*, ou *à ce dommage.*
* Hy raakte aan 't maalen, *of* aan 't mymeren. *Il commença à réver.*
Maaler. Zie *Schilder, Meulenaar.*
* Maaler, *z.m.* Raasbol, mymeraar. *Réveur, viſionnaire, extravagant.*
Maalloon, *z.g.* Maalgeldt. * *Salaire de meûnier.*
Hoe veel is 't maalloon van een zak tarwe? *Combien donne-t-on pour moudre un ſac de froment?*
Maalſlot, *z.g.* Knipſlot. *Cadenat.*
Maalſter, *z.v.* Een vrou die maalt. *Femme qui tourne quelque petit moulin.*
* Maalſters, *z.v. meerv.* Tanden. *Les dents.*
* Wanneer de maalſters zullen ſtil ſtaan, Eccl. 12: 3. *Quand les dents*, ou *celles qui meulent, ceſſeront.*
* Maalſter, *z.v.* Talm van een vrou menſch. *Vétilleuſe, tracaſſière, reveuſe.*
Maalſtroom, *z.m.* Draaikolk, draikuil. *Gouffre; creux vaſte & profond où les eaux ſe perdent.*
't Schip raakte in eenen maalſtroom en ging te gronde. *Le vaiſſeau rencontra un gouffre qui le fit couler à fond.*
Maaltanden, *z.v. meerv.* Kiezen, baktanden. *Dents machelières.*

MAALTYDT, *z.v.* Maal. *Repas.*
Eene heerlyke maaltydt aanrechten. *Aprêter un repas magnifique.*
Iemant ter maaltydt, *of* te gaſt nodigen. *Inviter*, ou *convier quelqu'un à dîner*, ou *à ſouper.*
Voor, *of* na de maaltydt. *Avant*, ou *aprés le repas.*
Onder, *of* tuſſchen de maaltydt. *Entre le repas.*
MAAN, mane, *z.v.* Een der zeven dwaalſtarren. *Lune; l'une des ſept planétes, le petit luminaire.*
Nieuwe maan. *Nouvelle lune; le croiſſant.*
Halve maan. *Demi-lune.*
Volle maan. *Pleine lune.*
Waſſchende maan. *Prémier quartier de la lune; le croiſſant de la lune.*
Afneemende, *of* afgaande maan. *Le dernier quartier de la lune; le déclin de la lune.*
't Is lichte maan. *Il fait clair de lune.*
De maan ontzit alrede; de maan gaat laater na zonnen ondergang op. *La lune ſe léve plus tard; la lune retarde.*
De maan komt laat op. *La lune ſe léve tard.*
Daar is een ring om de maan. *La lune eſt environnée comme d'un cercle de clarté.*
By lichte maan, by maaneſchyn. *Au clair*, ou *à la clarté de la lune.*
By lichte maan afvaaren. *Faire voile pendant qu'il fait clair de lune.*
* De waſſende, *of* halve Maan; de Turken. *Le Croiſſant; les Turcs; l'Empire Ottoman.*
Maandt, *z.v.* Tyt dat de maan haaren loop volbrengt. *Mois; le tems que la lune fait ſon tour.*
De twaalf maanden van 't jaar, zyn *Les douze mois de l'année, ſont*,
Louwmaandt, *of* Januarius. *Janvier.*
Sprokkelmaandt, *of* Februarius. *Février.*
Lentemaandt, *of* Maatt. *Mars.*
Grasmaandt, *of* April. *Avril.*
Bloeimaandt, *of* Maai. *May.*
Zomermaandt, *of* Juny. *Juin.*
Hooimaandt. *of* July. *Juillet.*
Oogſtmaandt, *of* Auguſtus. *Août, Aouſt.*
Herfſtmaandt, *of* September. *Septembre.*

Wynmaandt, *of* October. *Octobre.*
Slagtmaandt, *of* November. *Novembre.*
Wintermaandt, *of* December. *Décembre.*
Eene maandt lang; eene maandt tyds. *L'eſpace d'un mois; un mois.*
Eene maandt lang uitblyven. *Eſtre*, ou *demeurer un mois à la campagne*, ou *hors de la ville*, ou *à faire ſon voyage; faire un abſence d'un mois.*
Korte maanden, van 4 weeken, *of* 28 dagen. *Petits mois de quatre ſémaines*, ou *de 28 jours.*
Lange maanden van 12 in een jaar. *Mois ordinaires de douze dans un an*, ou *année.*
't Krygsvolk wordt by lange maanden betaalt *On paye les troupes par mois ordinaires.*
By de maandt; voor elke maandt. *Par mois.*
Iets by de maandt aanneemen. *Prendre quelque choſe par mois; faire le prix de quelque choſe par mois.*
* Eene maandt; eene maandt zoldy, *of* bezolding. *Un mois de gage.*
* Eene maandt op de handt krygen. *Recevoir un mois de gage par avance.*
Hy heeft, naar Indiën vertrekkende, zyn vrouwe eenige maanden gemaakt. *Allant aux Indes, il a laiſſé quelques mois de gage à ſa femme.*
Maandag, *z.m.* Tweede dag der weeke; onder 't Heidendom de Maane toegewydt. *Lundi, ſecond jour de la ſémaine parmi les Paiens conſacré à la Lune.*
's Maandags; op eenen maandag. *Un Lundi*; *le Lundi.*
's Maandags vertrok de Koningk naar 't leger. *Le Roi partit pour l'armée le Lundi.*
‡ Maandag houden; 's Maandags niet werken, en in de kroeg gaan. *Faire la débauche; ne pas travailler le Lundi.*
De ſnyders, enz. houden veel maandag. *Les tailleurs ne travaillent guere le Lundi; font la débauche le Lundi.*
Koppermaandag, *z.m.* Maandag aan Flora gewydt. *Lundi perdu; Lundi conſacré à Flora.*

‡ Kopper-

‡ Koppermaandag houden. *Faire la débauche le Lundi perdu.*

Maandceël, *z. m.* Maandtzoldybrief. *Billet des gages qu'on reçoit par mois.*

Die maandceël is noch niet verscheenen. *Ce billet des gages n'eſt pas encore expiré*, ou *echu.*

Maandelyks, *byw.* Alle maandt. *Tous les mois.*

Hy krygt maandelyks zyn geldt. *Il reçoit tous les mois ſon argent.*

Maandelykſe, *byv.* Van maandt tot maandt. *De mois en mois.*

Maandelykſe inkomſten. *Révenus qui viennent de mois en mois.*

Maandgeldt, *z. g.* Maandtzoldy. *Salaire*, ou *gage du ſervice d'un mois.*

Zyn maandgeldt beuren, *of* ontfangen. *Recevoir ſes gages de mois.*

Maandgeldt, *z. g.* Maandelykſe rente. *Certaine rente qu'on reçoit*, ou *qu'on paye tous les mois.*

Zyn geldt op maandgeldt doen. *Mettre ſon argent pour en recevoir l'argent tous les mois.*

Maandſtaat, *z. m.* Staat der leenbanke in elke maandt. *Etat où eſt le lombard chaque mois.*

Maandſtonde, *z. v.* Maanſtonde; vloedt der vrouwen. *Flux menſtrual*; *les fleurs*, *les ordinaires*, *les purgations des femmes.*

Maandſtondig, *byv.* Van de maandſtonden, onrein. *Menſtrual*, *menſtruale*, *immonde.*

Een maandſtondige vrouwe. *Femme immonde*; *femme qui a ſes mois*, ou *ſes tems.*

MAANEN, *z. v. meerv.* 't Lange halshaar van een paardt. *Crinière*

Men moet het paardt de maanen kemmen. *Il faut peigner la crinière du cheval.*

Maanen van eenen leeuw. *Crinière d'un lion.*

De leeuw ſchudt zyne maanen. *Le lion ſecoüe ſa crinière.*

MAANEN, *w. w.* Schuldt eiſchen. *Demander les dettes*, *demander l'argent qui eſt dû*; *parler pour ſon argent.*

Iemant ſcherp maanen. *Demander ſouvent l'argent qui eſt dû*; *preſſer un débiteur.*

Uit maanen gaan. *Aller demander de l'argent chez ceux qui nous en doivent.*

Iemant ergens om maanen, iets van iemant vorderen. *Demander quelque choſe de quelqu'un.*

Maaning, *z. v.* Schuldteiſching. *Demande de dettes qu'on nous doit.*

MAANER, *z. m.* Een die om geldt maandt. *Celui qui demande de l'argent.*

Dat is een ſcherp maaner. *Il demande de l'argent éfrontément*, ou *impudemment.*

‡ Scherpe maaners zyn veel quaade betaalers. *Ceux qui demandent leur argent éfrontément des autres*, *ſont ordinairement de méchans payeurs.*

MAANESCHYN, *z. m.* Schynſel der maane, *Clarté de la lune*; *clair de la lune.*

In den maaneſchyn wandelen. *Se promener à la clarté de la lune*, ou *au clair de la lune.*

By helderen maaneſchyn. *Avec un beau clair de lune.*

Maanjaar, *z. g.* Jaar dat naar den loop der maane wordt gereeckent. *Année lunaire*, (*qui eſt de 354 jours.*) *Année qui ſe calcule ſelon le cours de la lune.*

Maankeering, *z. v.* Maanloop. *Lunaiſon*, *revolution de la lune qui ſe fait dans un mois.*

Maankruidt, *z. g.* Zeker gewas. *Lunaire*; *herbe.*

Maanlicht, *z. g.* 't Licht der maane. *Clarté de la lune*; *clair de lune.*

Maanziek, *byw.* Maanzuchtig. *Lunatique.*

Een maanziek, *of* maanzuchtig paardt. *Cheval lunatique.*

Maanzieke, *z. m. en v.* Maanzuchtige. *Lunatique*; *homme*, ou *femme qui eſt lunatique.*

MAAR. *Een koppelwoordt.* Doch. *Mais.* (*Conjonct.*)

Ik zou 'er dat wel doen, maar de rede verbiedt my zulks. *Je ferois bien cela*, *mais la raiſon m'en empêche*, ou *me le defend.*

Maar als hy zag, dat, enz. *Mais quand il vit*, *que*, *&c.*

Maar, dat meer is, hy woude, enz. *Mais*, *qui plus eſt*, *il voulut*, *&c. mais bien plus*, *il voulut.*

Maar, *byw.* Alleenlyk. *Seulement*; *que.*

Daar is maar zoo veel. *Il n'y a que cela*; *il n'y a qu'autant*; *il y a ſeulement cela*, ou *auta t.*

Dat koſt maar eenen ſtuiver. *Cela ne coûte qu'un ſou.*

't Is maar ſpel, *of* ſpot. *Ce n'eſt que raillerie*; *c'eſt ſeulement raillerie.*

Dat gevecht was maar kinderſpel. *Ce combat n'etoit rien*, ou *qu'un jeu d'enfant.*

Daar is altyt een *maar* aan; daar hapert altoos wat aan! *Il y a toûjours quelqueſi*, ou *quelque* mais.

Hy zal 't maar eens, *of* maar eene reis doen. *Il ne le fera qu'une fois.*

Maar eens, *byw.* Zekerlyk. *Certainement*, *aſſurément*, *infailliblement.*

Hy zal 't maar eens moeten vergoeden, opleggen, *of* betaalen, enz. *Il faudra qu'il paye infailliblement*, *qu'il répare la perte*, *&c.*

Maare, *z. v.* Tyding, gerucht. *Bruit*, *nouvelle.*

Eene blyde maare; een nieuwe maare. *Une bonne nouvelle*; *un nouveau bruit.*

De maare loopt, *of* gaat; het gerucht loopt, *of* gaat. *Le bruit court.*

MAARSCHALK, *z. m.* Zeker Landdroſt. *Maréchal*; *Officier de Juſtice*, *qui eſt une eſpece de Grand Prevoſt*, ou *de Sénéchal.*

Groot Maarſchalk van Vrankryk. *Grand Maréchal de France.*

Daar zyn vier Maarſchalken in 't Landtſchap van Utrecht. *Il y a quatre Maréchaux dans la Province d'Utrecht.*

Maarſchalk, *z. m.* Zeker Amptenaar in een Vorſtelyk hof. *Maréchal*; *certain Officier à la Cour d'un Prince.*

De Prinſeſſe Weduwe van Oranje had eenen Maarſchalk in haar hof. *La Princeſſe Veuve d'Orange avoit un Maréchal à ſa Cour.*

Veldmaarſchalk, *z. m.* Hoofdt van 't leger. *Maréchal de camp*, *Chef d'armée.*

De Heer van Ouwerkerk is algemeen Veldtmaarſchalk van den Staat. *Le Seigneur d'Ouverquerque eſt Maréchal de camp Général de l'Etat.*

MAART, Meert, Lentemaandt. *Mars*, *mois de Mars.*

Maartſch, Maartſche, *byv.* Van de maandt Maart. *Du mois de Mars*; *du Printems.*

Maartſch weder; buiachtig weder. *Tems de Mars*; *tems orageux.*

Maartſchebuien. *Giboulées de Mars.*

De kat is maartſch, *of* is loops. *La chate, ou le chat eſt en chaleur.*

Maarte. *Een oud w.* Zie *Meid.*

MAAS, Maze, *z. v.* Een ſtroom van Nederlandt. *La Meuſe; nom de riviere des Païs-bas.*

Op de Maas vaaren. *Faire voiles*, ou *naviguer ſur la Meuſe.*

Maaskoolen, *z. v. veelv.* Smeêkoolen die de Maasafkoomen. *Sorte de charbons qui deſcendent le long de la Meuſe.*

Maasſchip, *z. g.* Schip dat op de Maas vaart. *Vaiſſeau*, ou *navire qui fait route ou voiles le long de la Meuſe*, ou *ſur la Meuſe.*

Maasſchipper, *z. m.* Schipper op de Maas. *Maître de navire*, ou *batelier qui navige*, ou *navigue ſur la Meuſe.*

Maasſtroom, *z. m. La Meuſe.*

Maaswaal, *z. g.* Een gedeelte van het Hertogdom Gelre, dat tuſſchen Maas en Waal legt. *Païs d'entre la Meuſe & le Wael; partie de la Duché de Gueldre, ſituée entre ces deux rivieres.*

Batenburg legtin Maaswaal. *Batenburg eſt dans le païs ſitué entre la Meuſe & le Wael.*

Maaswater, *z. g.* Water van de Maaze. *Eau de la Meuſe.*

MAAT, *z. v.* Vat daar men iets meê uitmeet. *Meſure; vaſe dont on méſure quelque choſe.*

Een tinne maat, houte maat, enz. *Méſure d'étaim, de bois, &c.*

Iets by de kleine maat verkoopen. *Vendre quelque choſe par petite méſure.*

Op zyn maat, *byw.* Evenredig. *Selon la méſure; juſtement, préciſément.*

Maat, *z. v.* Voorbeeldt, beſtek, ſchets. *Deſſein, plan, projet.*

Iets naar zyne maat maaken. *Faire quelque choſe ſelon le plan*, ou *deſſein qu'on en a formé.*

Iets op zyne maat maaken. *Faire quelque choſe juſtement & ſelon la meſure qu'on en a priſe.*

Maat daar men iets meê afmeet. *Méſure; bâton*, ou *cordon ſelon quoi on méſure quelque choſe.*

Een kleêrmakers, een ſchoenmakers maat. *Méſure de tailleur, méſure de cordonnier.*

Een landtmeeters maat, *of* roede. *Méſure de géométre*, ou *d'arpenteur.*

De maat ergens van neemen; iets afmeeten. *Prendre la méſure de quelque choſe, méſurer quelque choſe.*

De kleêr- en ſchoenmakers neemen de maat. *Les tailleurs & cordonniers prennent la méſure.*

Maat, *z. v.* 't Geen uitgemeeten wordt, *Méſure; la choſe méſurée.*

Iemant ruime, *of* volle maat geeven. *Faire bonne méſure à quelqu'un.*

Maat, *z. v.* (In den zang.) *Méſure. (Terme de muſique.)*

De maat ſlaan. *Batre la méſure.*

Maat, *z. v.* Regel, regelmaat. *Regle, reglement pour ne faire aucun excés.*

Ergens maat in houden. *Ne faire point d'excés; tenir la médiocrité; eſtre ſobre.*

Nergens geene maat in houden; alles ongeregelt doen. *Faire tout avec excés & déréglement.*

* Iemant de maat vol meeten; in alles involgen. *Satisfaire à quelqu'un; faire tout ce qu'il veut ſans contredit.*

Zonder maat, onmeetbaar. *Immenſe, ſans meſure.*

‡ Hoeremaat; bedrieglyke maat. *Fauſſe méſure.*

Boven maaten; ongemeen, zeer. *Trés, fort, extrémement, exceſſivement.*

Iemant boven maaten beminnen. *Aimer fort quelqu'un; chérir quelqu'un extrémement.*

Maat, *z. m.* Meêmaat, makker. *Compagnon, camarade, aſſaé.*

Zyn maat wierdt daar op gehoordt, die, enz: *Son compagnon fut interrogé là deſſus, qui, &c.*

Die twee zyn groote maats. *Ces deux ſont grands camarades.*

MAATIG. Zie *Matig, enz.*

MAATKUNST. Zie *Meetkunſt.*

Maatkunſtig, *byv.* Naar de maat. *Géométral, géométrique, ſelon la méſure.*

Maatkunſtiglyk. *Géométriquement.*

Dat is maatkunſtig gemaakt. *Cela eſt fait géométriquement.*

MAATS, *z. m. veelv.* Gaſten, werkgezellen. *Compagnons, ouvriers,*

Voor de gemeene maats wat ten beſten geeven. *Donner quelque choſe aux compagnons pour boire.*

Maats op de ſcheepen; 'tbootsvolk, matroozen. *Matelots, mariniers.*

‡ Met iemant maats, *of* goed vrienden zyn. *Eſtre ami avec quelqu'un.*

Maatſchappye, *z. v.* Genootſchap. *Société, compagnie.*

De Ooſtindiſche Maatſchappye. *La Compagnie*, ou *Société des Indes Orientales.*

MAATSTOK, *z. m.* Meetſtok. *Méſure de bois qui a la longueur de 5 piés ſur quoi les largeurs des piés & des pouces ſont marquées.*

Een timmermans maatſtok. *Méſure de charpentier.*

Maatzang, *z. m.* Gezang naar de maat. *Muſique; chant ſelon la méſure.*

MAD. MAF. MAG.

MACHT. Zie *Magt.*

MADE, *z. v.* Maaie, wormtje. *Petit ver qui s'engendre dans le fromage & dans les alimens corrompus.*

Daar zyn maden in die kaas. *Il y a de petits vers dans ce fromage.*

De maden kropen by honderden uit het vleeſch. *Les vers ſortoient de de la chair par centaines.*

MADELIEVE, *z. v.* Zekere bloem. *Marguerite. (Sorte de fleur.)*

Roode, witte madelieven. *Marguerites rouges, marguerites blanches.*

MAEK. Zie *Maak;* en voorts alle de woorden die naar de oude ſpellinge met *mae* geſchreven worden, op *maa. Tous les mots qu'on écrit ſelon la vieille ortographe* mae *on les trouve ici écrit par* maa.

‡ MAF, *byv.* Vermaſt, vadzig. *Chargé de trop de viandes, &c.*

‡ 't Kindt is maf van al 't eeten. *L'enfant a trop chargé ſon eſtomac.*

MAGE. Zie *Maag.*

MAGER, *byv.* Dun, ſchraal, rank. *Maigre, grêle, mince, délié.*

Mager vleeſch, ſpek, enz. *Chair maigre, lard maigre, &c.*

‡ Magere ſcharminkel. *(Een ſcheldwoordt,* om een lang mager menſch te betekenen.) *Maigre eſchine. (C'eſt ainſi qu'on appelle par injure une perſonne grande, ſeche & fort maigre.)*

Een magere os, magere koſt, enz. *Bœuf*, ou *beuf maigre; viande maigre, alimens maigres, ſoupe maigre.*

Dat

Dat is mager, *of* ſchraal landt. *C'eſt de la terre aride*, ou *ſeche.*

Zoo mager als hout zyn; heel mager zyn. *Eſtre auſſi maigre, ſec & aride comme du bois.*

Mager worden. *Amaigrir; devenir maigre.*

Die zieke word oogenſchynelyk mager. *Ce malade maigrit à veuë d'œil.*

't Magere, *z. g.* Mager vleeſch. *Maigre; viande ſans graiſſe.*

't Magere van vet vleeſch is aengenaam. *Le maigre de viande graiſſe*, ou *de chair graiſſe eſt agréable & délicat.*

★ Mager, *byv.* Ondiep. *Qui n'eſt pas profond.*

* Mager water. *Eau qui n'eſt pas profonde.*

* Mager, *byv.* Zenuwloos, ſlecht, onnozel. *Maigre, frivole, pauvre, chétif, ſans ſolidité.*

★ Dat is een mager bewys, eene magere rede, enz. *C'eſt une preuve frivole, un argument maigre & chétif; un diſcours maigre.*

Zyn zeggen komt mager by. *Son dire eſt fort frivole*, ou *n'aproche guere de la vérité.*

Magerheit, *z. v.* Schraalheit, rankheit. *Maigreur.*

★ Magerheit, *z. v.* Zenuwloosheit. *Simplicité, aridité, ſtérilité, ſechereſſe.*

* Men ziet eene groote magerheit in die vaarzen. *On aperçoit, on trouve une grande aridité dans ces vers.*

Magerlyk, *byw.* Schraal. *Maigrement; d'une maniére maigre.*

MAGET. Zie *Maagdt.*

MAGNEETSTEEN. *Een ond. w. z. m.* Zeilſteen. *Aimant; pierre Herculienne.*

Den Ouden is de kracht des magneeſteens onbekent geweeſt. *Les Anciens ont ignoré la vertu de l'aimant; la vertu & la proprieté de l'aimant ont été inconnus aux Anciens.*

MAGT, *z. v.* Kracht, ſterkte. *Force, vigeur.*

Dat is boven myne magt. *Cela eſt au deſſus de mes forces.*

Ik zal dat doen met alle myne magt. *Je ferai cela de toute ma force.*

Godt heeft eene oneindige magt. *Dieu a une force*, ou *une puiſſance infinie.*

Magt, *z. v.* Geweldt, vermogen, gezag. *Pouvoir, autorité.*

Iemant, *of* iets in zyne magt hebben. *Avoir quelqu'un*, ou *quelque choſe en ſon pouvoir*

Dat is buiten myne magt. *Cela n'eſt pas en mon pouvoir.*

Zoo verre als myne magt reikt. *Auſſi loin que mon pouvoir s'etend.*

Een man van eene groote magt. *Un homme d'un grand pouvoir, d'une grande autorité.*

Iets in zyne magt, *of* onder de knie hebben. *Avoir quelque choſe en ſon pouvoir.*

Magt, *z. v.* Heerſchappy, gebiedt. *Puiſſance, autorité, pouvoir.*

Onder iemants magt ſtaan. *Eſtre ſous le pouvoir*, ou *ſous l'autorité de quelqu'un.*

Iemant volle magt geeven, *of* volmagtigen. *Donner plein pouvoir à quelqu'un.*

Van iemant volle magt hebben. *Avoir plein pouvoir de quelqu'un.*

Dat is boven myne magt; boven myn bereik. *Cela eſt au deſſus de mon pouvoir.*

Magt, *z. v.* Krygsmagt, heir. *Forces, troupes, armées.*

Eene groote magt by een. *of* op de been brengen. *Mettre ſur pie des troupes conſidérables; aſſembler une grande armée.*

's Vyandts magt was te groot, om, enz. *Les forces de l'ennemi étoient trop grandes, pour, &c.*

De helſche magt, de booze geeſten, *of* de duivel. *Les forces infernales; les puiſſances des enfers; le diable.*

Magteloos, *byv.* Zwak, onmagtig. *Sans force*, ou *puiſſance; foible, ſans vigueur.*

Ik ben zoo magteloos, dat ik naauwlyks ſtaan kan. *J'ai ſi peu de force qu'à peine je puis me tenir ſur mes piés.*

Een magtelooze vyandt. *Un ennemi foible, impuiſſant*, ou *ſans forces.*

Magteloosheit, *z. v.* Zwakheit, onvermogen. *Foibleſſe, impuiſſance, manquement de forces.*

De magt loosheit des vyandts wierdt bekent door, enz. *La foibleſſe de l'ennemi fut aperçuë, par, &c.*

Magtig, *byv.* Sterk, vermogende, groot. *Fort, puiſſant, grand.*

Een magtig leger. *Une puiſſante*, ou *forte armée.*

Een magtig Koning, Heer, enz. *Un puiſſant Roi, un Grand Seigneur, &c.*

Magtig, *byv.* Die magt genoeg heeft. *Qui a aſſez de forces,*

De vyandt is niet magtig genoeg om dat te weeren. *L'ennemi n'a pas aſſez de forces pour empécher cela.*

Magtig ryk; heel ryk, ſchatryk. *Fort riche, trés riche; opulent, opulente.*

Magtig zyn om te betaalen. *Eſtre aſſez riche pour payer.*

Even magtig zyn; even gelyk vermogen hebben. *Avoir le méme pouvoir*, ou *la méme puiſſance; étre egal en forces.*

* Zich zelven, *of* zyne driften magtig zyn. *Eſtre maitre de ſes paſſions.*

* Zyne zinnen magtig zyn; gezont van verſtandt zyn. *Avoir le bon ſens.*

* Hy is zyn goedt noch wel magtig! *Il eſt encore capable de dépenſer ſon bien.*

Magtigen, *w. w.* Magtig maaken, magt geeven. *Autoriſer; donner pouvoir.*

De Afgezanten zyn daar toe gemagtigt. *Les Ambaſſadeurs ſont autoriſés pour cela.*

Magtiging, *z. v.* 't Geeven van volmagt. *Autoriſation; l'action de donner plein pouvoir.*

Magtiglyk, *byw.* Met groote magt. *Puiſſamment; avec grande force*, ou *puiſſance*, ou *avec grand pouvoir.*

Hy viel magtiglyk op den vyandt aan. *Il attaqua l'ennemi furieuſement*, ou *avec force.*

MAK.

MAK, *byv.* Tam, getemt, niet wilt. *Aprivoiſé; qui n'eſt point féroce.*

Een mak paardt, beeſt, enz. *Cheval aprivoiſé; béte aprivoiſée, &c.*

Een makke hondt. *Chien aprivoiſé.*

Heel mak zyn. *Eſtre fort traittable*, ou *aprivoiſé; n'étre pas féroce; n'avoir pas de naturel féroce.*

‡ Als men de hoornen wat afgeloopen heeft wordt men heel mak. *Quand on a un peu couru, on n'eſt plus ſi féroce, on eſt plus doux & plus aprivoiſé.*

MAKELAAR, *z. m.* Middelaar in koopmanſchap. *Courtier en marchandiſes.*

Makelaar in vaſte goederen. *Courtier en immeubles.*

Iets door eenen makelaar koopen. *Acheter quelque choſe avec un courtier*, ou *par le moyen d'un courtier.*

‡ Makelaar in huwelyks zaaken; koppelaar. *Courtier d'amour; celui qui ſe mêle de faire des mariages.*

Makelaars, *byv.* Van eenen makelaar. *De courtier.*

Dat zyn makelaars ſtreeken. *Ce ſont des ruſes, fineſſes*, ou *tromperies de courtier.*

Makelaary, *z. v.* Makelaars loon. *Courtage; ſalaire de courtier.*

Hy zal daar geene makelaary aan verdienen. *Il n'en tirera pas de courtage.*

Makelſter, *z. v.* Makelareſſe. *Femme de courtier.*

‡ Makelſter in huwelyks zaaken; koppelares. *Femme qui fait le métier de courtier d'amour, & qui ſe mêle de faire les mariages.*

‡ Makelen, *w. w.* Middelen. *Moyenner, régler, accommoder.*

Die zaak zal wel gemakelt worden. *Cette affaire ſera bien moyennée*, ou *réglée; on accomodera bien cette affaire.*

‡ Een huwelyk makelen, *of* koppelen. *Faire un mariage.*

‡ Makeling, *of* koppeling van een huwelyk. *Action de celui*, ou *de celle qui ſe mêle de faire un mariage.*

MAKER, Maaker, *z. m.* Schepper, Werkmeeſter. *Créateur*, ou *faiſeur, celui qui trée*, ou *fait quelque choſe.*

Godt is de Maker van 't heelal. *Dieu eſt le Créateur de l'univers.*

Orgelmaker, *z. m. Faiſeur d'orgues.*

Vredemaker, *z. m.* Goede man. *Arbitre de la paix.*

Bezemmaker, *z. m. Faiſeur de balais.*

Twiſtmaker, *z. m.* Twiſtſtoker. *Qui met la diſſention entre les perſonnes, qui ſéme la diſcorde & la diviſion; brouillon qui fomente la diviſion.*

Makery, *z. v. Le lieu où l'on fait les choſes.*

Hoedemakery, papiermakery, enz. *Chapélerie; le lieu où on fait le papier, (comme les moulins à papier &c.)*

‡ Dat goedt is in de makery; is onder handen. *Ces hardes, ces choſes ſont entre les mains*, ou *ſont miſes en oeuvre.*

Making, 't maken, *z. v.* Schepping. *Création.*

Godt gaf door 't maken van de wereldt, een blyk zyner magt. *Dieu donna une marque de ſa puiſſance en la création du monde.*

Making van uiterſten wille; erfmaking. *Teſtament; témoignage de ſa derniere volonté.*

MAKKELYK, *byv. en byw.* Gemakkelyk. *Facile, facilement, aiſément.*

Dat kan makkelyk geſchieden. *Cela ſe peut faire facilement*, ou *commodément.*

Dat zal niet makkelyk doorgaan. *Cela ne paſſera pas fort facilement*, ou *aiſement.*

‡ Een makkelyke Pater; een gemakkelyk menſch. *Qui aime ſes aiſes.*

‡ Een makkelyke moêr; een handeloos vrouwmenſch. *Femme qui aime ſes aiſes, qui eſt fort commode & qui aime à ne rien faire.*

Makkelykheit. Zie *Gemakkelykheit.*

MAKKER, *z. m.* Medgezel, medemaat. *Compagnon, camarade.*

Zynen makker beſchuldigen, beklappen, enz. *Accuſer ſon compagnon; découvrir ſon camarade, &c.*

MAKREEL, *z. v.* Zekere zeevisch. *Maquereau; ſorte de poiſſon de mer.*

MAL.

MAL, malle, *byv.* Gek, dwaas. *Sot, ſotte; fou*, ou *fol, folle, inſenſé.*

Dat is een mal menſch. *C'eſt une perſonne ſotte, folle*, ou *inſenſée; il*, ou *elle a un coup de hache.*

Dat was een malle daadt. *C'étoit une ſotte action*, ou *une folie.*

‡ Mal moêrtje mal kindtje. (*Ceci ſe dit des folles méres qui aiment leurs enfans d'un amour déréglé.*)

‡ Hy is een malle gek. *C'eſt un fou achevé; c'eſt un fou de haute game; c'eſt un fot.*

‡ 't Mal, *z. g.* Maligheit, driſt. *Sottiſe, folie.*

Is 't van 't mal? is't zotheit? *Eſt ce folie?*

‡ 't Mal is van hem al over. *Sa folie eſt paſſée; il n'eſt plus ſi folâtre.*

MALDER, *z. g.* Mudde. *Muid*, ou *mui; ſorte de meſure de grains.*

Een malder haver, tarwe, enz. *Un mui d'avoine, de froment, &c.*

MALE. Zie *Maal.*

‡ MALERY, *z. v.* Mymering, getalm. *Réverie, radoterie.*

‡ Eene groote malery in 't hoofdt hebben. *Avoir des imaginations ſottes en tête.*

MALI, malie, *z. v.* (*Een ond. w.*) Ring van yzer- *of* koperdraadt. *Anneau de fil d'archal*, ou *de cuivre; maille.*

Maliën aan een ryglyf zetten. *Mettre*, ou *coudre des mailles à un corps de jupe.*

Mali, *z. v.* Malikolf. *Mail.*

Malibaan, *z. v.* Kolfbaan. *Mail; le lieu où l'on joué au mail.*

In de malibaan ſpeelen. *Jouër au mail.*

Malieklik. *La maſſe du mail.*

Maliënkolder, *z. m.* Kolder met maliën bezet. *Chemiſe de maille; chemiſe*, ou *pourpoint de maille.*

Malihuis, *z. v.* Herberg aan de malibaan. *Cabaret qui eſt prôche le mail & où l'on va boire aprés avoir joué.*

MALING, *z. v.* 't Malen. *Action de moudre*, ou *de broyer.*

Moſtaardmaling. *Action de moudre; de faire*, ou *broyer de la moûtarde.*

* Maling, *z. v.* Mymering, talming. *Le réver; la réverie.*

MALKANDER, elkander; de een den andere; de andere, de anderen; het een het ander. *Réciproquement, mutuellement; l'un, l'autre.*

Twee mannen ſloegen malkanderen, twee vrouwen ſloegen malkandere; alle Koningen van Europe beoorlogen elkanderen, twee wyven ſcholden malkander. *Deux hommes, deux femmes ſe battirent; tous les Rois de l'Europe ſe font la guerre; deux femmes ſe dirent des injures.*

Malkander beminnen, groeten, omhelzen, haaten, helpen, enz. *S'entraimer*, ou *s'aimer, ſe ſaluër, s'embraſſer, ſe haïr, s'aider réciproquement.*

Zy verſtaan malkanderen wel. *Ils s'entendent ; ils ſont d'intelligence.*

Met malkander, *byw.* Te zamen, t'effens, te gelyk. *Enſemble, tout à la fois, en même tems.*

Zy wierden met malkander omgebragt, *of* gedoodt. *Ils furent tués tous enſemble ; ils furent maſſacrés en même tems.*

By malkander koomen ; te zamen koomen. *S'aſſembler.*

Onder- *of* met malkander. *Entre,* ou *parmi l'un l'autre ; enſemble.*

Onder malkander een groot krakkeel, *of* geſchil hebben. *Avoir une grande querelle,* ou *un grand different enſemble.*

't Waren vrienden onder malkander, die zulk een ſpel aanrechten. *S'étoient des amis qui commencerent cette affaire,* ou *ce jeu.*

Onder malkander loopen ; zich vermengen. *Se méler enſemble ; s'entremeler ; courir,* ou *ſe méler l'un parmi l'autre.*

Aan malkander leggen, *of* grenzen. *Eſtre contigu.*

Die landen leggen aan malkander. *Ces païs ſont contigus ; ces terres ſont contiguës.*

Onder malkander loopen, *g. w.* Schiften, t'zamen loopen. *Se cailler.*

Na malkander ; vervolgens. *L'un aprés l'autre ; ſucceſſivement ; de ſuite.*

Hy deede dat driemaal na malkander. *Il fit cela trois fois de ſuite.*

‡ MALLEN, *w.w.* Zich geil, *of* mal aanſtellen. *Folâtrer ; badiner.*

‡ Zy hebben zoo lang te zamen gemal't, tot, enz. *Ils ont badiné ſi longtems enſemble, qu'à la fin, ils, &c.*

Malligheit, *z.v.* Gekheit, dwaasheit. *Sottiſe, fotiſe ; folie.*

Dat is maar malligheit. *Ce n'eſt que folie,* ou *ſottiſe.*

Wat malligheit is dat! *Quelle ſottiſe,* ou *folie eſt cela?*

Wat malligheit komt u over? *Quelle folie vous prend?*

* 't Is beſt een anders malligheit te koopen. *Le mieux eſt d'acheter ce à quoi un autre a fait de grandes dépenſes.*

Malloot, *z.v.* Gekkin, zottin. *Sotte, folle.*

‡ Eene wyze malloot ; een neuswys vroumenſch. *Une fille,* ou *femme qui ſe pique d'eſprit.*

MALS, malich, *byv. en byw.* Zacht, week. *Tendre, mou, mol, molle, délicat.*

Mals vleeſch. *Chair tendre.*

Malſche lippen. *Lévres délicates.*

Iets mals ſtooven. *Etuver que que choſe tendrement,* ou *délicatement.*

* Dat is malſch, *of* zagt Duitſch. *Voila du Flamand tendre,* ou *doux.*

Malsheit, *z.v.* Weekheit, kortheit. *Moleſſe, délicateſſe, tendreſſe.*

* Daar is eene groote malsheit, *of* zagtigheit in die vaarzen. *Il y a une grande délicateſſe,* ou *tendreſſe dans ces vers.*

Malsjes, *byw.* Kortjes, lekkertjes. *Délicatement ; délicieuſement.*

Dat vleeſch is malsjes geſtooft. *Cette chair eſt étuvée délicatement.*

MALVEZEI, *z.v* Wyn van Griekſche druiven geperſt, en die van Kandia komt. *Malvoiſie ; ſorte de vin qui vient de Candie*

MALUWE, *z.v.* Winterrooze. *Maure de jardin,* ou *cultivée.*

MAM. MAN.

MAM, mamme, *z.v. En ond. w* Borſt. *Mamelle, téton.*

't Kindt de mam, *of* eene mam geeven. *Donner la mamelle à un enfant.*

De mam zuigen. *Succer la mamelle*

MAMMELUK, *z.m. Een ond. w.* lemaat, die den Chriſten Godsdienſt verloochenende, tot de Turken overgaat. *Renegat ; qui a renoncé à la Réligion Chreſtienne pour ſe faire Turc,* ou *embraſſée le Mahométiſme.*

Mammeluk, *z.m.* Een afvallige van den waaren Godsdienſt. *Apoſtat, qui renonce à la véritable Réligion.*

De Koning van Polen is een mammeluk. *Le Roi de Pologne eſt un Apoſtat.*

MAN, *z.m.* Mansperſoon. *Homme.*

Een lang man. *Un homme de grande taille.*

Een kort man. *Un homme court, un courtaut.*

Een ongehuwt, *of* ongetrouwt man. *Un homme qui n'eſt pas marié.*

Een eerlyk, vroom, *of* deugdzaam man. *Un homme de bien, un honnête homme.*

Eenen man krygen, *of* trouwen. *Se marier ; prendre un mari.*

Staan als een man ; niet wyken. *Tenir ferme ; ne pas ceder.*

Zich toonen eenen man te zyn ; zich dapper en onvertzaagt toonen. *Montrer qu'on a du courage, & du cœur ; donner des marques de ſa bravoure.*

Man tegens man vechten. *Se batre tête à tête, un contre un.*

Man voor man gemonſtert worden. *Paſſer la montre un à un,* ou *tête à tête.*

Aan den man komen ; beginnen te vechten. *En venir aux mains ; commencer à ſe batre.*

‡ Aan den man komen, *of* raaken ; eenen man krygen. *Se marier ; avoir un mari*

Hoe komen alle die juffers noch aan den man! *Comment ſe marieront toutes ces demoiſelles?*

Myne dochters man, *of* ſchoonzoon. *Mon beau fils ; le mari de ma fille.*

Myn moeders man, *of* ſtiefvader. *Mon beau pére ; le mari de ma mére.*

Die jonge zal voor man vaaren. *Ce garçon fera la manœuvre d'un matelot, le travail,* ou *le métier d'un homme.*

Dat kindt eet als een man. *Cet enfant mange en homme,* ou *comme un homme.*

Mans ; van eenen man, tot eenen man behoorende. *D'homme,* ou *apartenant à un homme.*

Mans haair, kracht, enz. *Cheveux, force d'homme, &c.*

Een mans hoofdt, handt, enz. *Une tête, une main d'homme.*

‡ Manachtig, *byv.* Manziek ; tot den man genegen. *Amoureuſe ; qui aime les hommes.*

Dat vrouvolk valt heel manachtig. *Ce ſexe eſt fort amoureux ; ces femmes ſont fort amoureuſes.*

Manbaar, *byv.* Huuwbaar. *Prête,* ou *bonne à marier.*

Eene manbaare, *of* huuwbaare dochter. *Une fille prête,* ou *bonne à marier.*

Manbaarheit, *z.v.* Mannelykejaaren. *Age viril, puberte, virilité.*

Hy begon de manbaarheit te bereiken. *Il commença à parvenir à la virilité ; il commença à atteindre l'âge viril.*

MAND, *z. v.* Een groote korf. *Panier, corbeille.*

Eene mandvol appelen. *Panier plein de pommes; corbeille de pommes; panerée de pommes.*

Eene kleermand. *Panier à mettre le linge.*

't Mandemaaken, *z. m. Le meſtier de faire des paniers d'oſier.*

Een jongen op 't mandemaaken beſtellen. *Mettre un garçon chez un faiſeur de paniers.*

Mandemaker, *z. m. Faiſeur de paniers.*

Mandemakery, *z. v.* Mandemakers winkel. *Le lieu où on fait des paniers d'oſier.*

Mandewinkel, *z. m. Boutique où l'on vend des paniers & toute ſorte d'ouvrage d'oſier.*

Mandje, *z. v.* Korf, kleine mand. *Petit panier.*

Een ſlaadmandje, enz. *Saladier à jour; ſorte de petit panier à ſecouër la ſalade.*

Een ſteenmandje. *Panier pour y porter des pierres.*

MANGEL, *z. g.* Feil, gebrek. *Vice, défaut.*

Een ſchaap zonder eenig mangel. *Un mouton, ou une brebis ſans aucun défaut.*

‡ Mangelaar, *z. m.* Ruiler, buiter. *Troqueur.*

Mangelbordt, *z. g.* Mangelplank. *Petite planche qui ſert à applanir, ou à applatir le linge.*

Mangelen, *w. w.* Ruilen, buiten. *Troquer, changer.*

't Lynwaat mangelen. *Applatir, ou applanir le linge.*

Mangelen, *g. w.* Gebreeken, haperen. *Manquer, faillir.*

Wat mangelt u? wat gebreekt u? *Que vous faut-il? que vous manque-t-il?*

't Mangelt niet aan my, dat, enz. *Il ne tient pas à moi que, &c. ce n'eſt pas ma faute que, &c.*

Mangeling, *z. v.* Ruiling, buiting, handel, *Troc, change.*

Eene goede mangeling doen. *Faire un bon troc.*

Mangelſtok, *z. m.* Stok om 't linnen meê te mangelen. *Petit bâton rond & uni qui ſert à applanir,* ou *applatir le linge.*

MANHAFT, *byv.* Dapper. *Vaillant, courageux, brave.*

De manhafte zeeheldt Michiel de Ruiter. *Le brave héros, ou le vaillant capitaine Michel de Ruiter.*

Manhaftelyk, *byw.* Kloekmoedig-lyk, dapperlyk. *Vaillamment, courageuſement, bravement.*

Zich manhaftelyk weeren. *Se défendre courageuſement.*

Manhaftig, *byv.* Kloekmoedig, dapper. *Vaillant, courageux, brave.*

Dat is een manhaftig man, heldt, enz. *C'eſt un vaillant homme, héros, capitaine, &c.*

Manhaftigheit, *z. v.* Dapperheit, kloekmoedigheit. *Valeur, vaillance, courage.*

Manhuis, *z. g.* Huis van de mannen. *Maiſon,* ou *hôpital où demeurent les hommes.*

Het oude manhuis, *of* oude mannen gasthuis. *La maiſon,* ou *l'hôpital des vieilles gens,* ou *des vieillards.*

MANIER, *z. v.* (*Een ond. w.*) Wyze. *Maniere, façon, mode.*

Wat manier van doen is dat? *Quelle façon de faire eſt cela? quelle maniere d'agir eſt cela?*

Manier, *z. v.* Gewoonte, gebruik. *Mode, coûtume, uſage.*

't Is nu de manier zoo gekleedt te gaan. *C'eſt la mode à preſent de s'habiller ainſi,* ou *de la ſorte.*

Hy heeft voor eene manier, *of* gewoonte, dat, enz. *Il a accoûtumé de, &c.*

't Is geene manier zoo te handelen, zoo te ſpreeken, enz. *Ce n'eſt pas la coûtume d'agir de la ſorte, de parler ainſi, &c.* ou *ce n'eſt pas ainſi qu'il faut parler, qu'il faut agir.*

In allerlei manieren; zekerlyk, gewiſſelyk. *Certainement, aſſurément.*

In geenerlei maniere, *of* wyze; geenzins. *Nullement,* ou *nullement; en aucune façon,* ou *maniére.*

Ik zal dat in geenerlei manieren toeſtaan. *Je ne conſentirai jamais à cela.*

Iemant goede manieren, *of* goede zeden leeren. *Reformer les mœurs de quelqu'un; lui aprendre les bonnes mœurs.*

Manierlyk. (*Een ond. w.*) *byv.* Heuſch, beleeft. *Civil, honnête.*

Dat is een heel manierlyk jongman. *C'eſt un jeune homme,* ou *garçon fort civil,* ou *fort honnête.*

Manierlykheit, *z. v.* Heusheit, beleefdheit. *Civilité, honnêteté*

MANK, *byv.* Kreupel. *Boiteux, eſtropié.*

Dat is een mank vroumenſch. *C'eſt une boiteuſe,* ou *eſtropiée.*

* Een mank, *of* gebrekkelyk bewys. *Preuve eſtropiée; argument eſtropié.*

Mank, *of* kreupel gaan; hinken. *Boiter,* ou *clocher.*

* Die bewysreden gaat mank, *C'eſt argument,* ou *cette preuve cloche.*

‡ Eene manke trip; een mank vroumenſch. *Une boiteuſe.*

Mankheit, *z. v.* Kreupelheit. *Boitement.*

MANKOP, *z. v.* Heul; zeker gewas. *Pavot; ſorte de plante medecinale.*

Mankopzaadt, *z. g.* Heulzaadt. *Semence de pavot.*

Mankopſiroop, *z. v. Syrop de pavot.*

Manlyk. Zie *Mannelyk.*

Manmoedig, *byv.* Kloekmoedig. *Vaillant, courageux, brave, intrépide.*

Manmoedigheit, *z. v.* Dapperheit, kloekmoedigheit. *Courage, valeur, bravoure, intrépidité.*

Manmoedigly k, *byw.* Kloekmoedigly k, dapperly k. *Vaillamment, bravement, courageuſement.*

Mannelyk, *byv.* Van eenen man. *Viril, mâle, maſculin.*

De mannelyke jaaren, *of* ouderdom. *L'âge viril.*

Het mannelyk geſlacht, zaadt, lidt, enz. *Le genre,* ou *le ſexe maſculin; la ſemence; le membre viril, &c.*

De mannelyke achtbaarheit. *L'autorité virile.*

Mannelyk, *byv.* Van 't mannelyk geſlacht. *Maſculin; du genre maſculin.*

Al wat mannelyk was, moſt onder de wet beſneeden worden. *Il falloit que tous les mâles fuſſent circoncis ſous la loy.*

Mannelyk, *byv.* Dapper, kloekmoedig. *Vaillant, courageux, brave, intrépide.*

Een mannelyk gemoedt. *Cœur intrépide, ame courageuſe.*

Mannelyk, *byw.* Kloekelyk, dapperlyk. *Courageuſement, vaillamment.*

Zich

Zich mannelyk verweeren. *Se défendre courageusement.*
Mannelykheit, *z. v.* 't Mannelyk lidt. *Le membre viril.*
Iemant de mannelykheit afsnyden, *of* ontmannen. *Châtrer quelqu'un, lui couper,* ou *ôter son membre viril,* ou *ses génitoires.*
Manneſtant, *z. m.* Volwaſſenheit. *Age viril, age d'homme; état d'un homme à 25 ans.*
Tot den manneſtant geraaken. *Atteindre l'âge viril,* ou *parvenir à l'âge d'un homme de 25 ans,* ou *d'avantage.*
Manninne, *z. v.* Heldin, een kloekmoedig wyf. *Virago; fille,* ou *femme qui a l'air d'un vaillant homme, & qui en fait les actions; Heroine.*
Manſchap, *z. v.* Krygsvolk, ſoldaaten. *Hommes, troupes, ſoldats.*
Zyn leger beſtaat uit kloeke manſchap. *Son armée eſt composée de braves hommes,* ou *ſoldats.*
Manſchap, *z. v.* Gehoorzaamheit van mannen van leene aan hunnen leenheer. *Hommage que les vaſſaux payent à celui dont les relevent.*
Hulde en manſchap aan zynen leenheer doen, *of* bewyzen. *Faire hommage à ſon Seigneur.*
Manſlag, *z. m.* Doodtſlag, moordt. *Homicide, meurtre.*
Mans oir, *z. g.* Mannelyke nakomelingen. *Hoir mâle, héritier mâle.*
Daar is geen mans oir meer over van dat vorſtelyk huis. *Il ne reſte plus de hoirs mâles de cette illuſtre famille.*
Mans ooren, *z. g. veelv.* Kazelwortel. Zeker kruidt. *Cabaret, oreilles d'homme; ſorte de plante.*
MANTEL, *z. m.* Zeker opperkleedt. *Manteau.*
Een reismantel, regenmantel, enz. *Un manteau de fatigue, &c.*
Ruiters mantel. *Caſaque.*
Zynen mantel omhangen. *Prendre ſon manteau; ſe couvrir de ſon manteau; mettre ſon manteau ſur ſes épaules.*
* Den mantel omhangen om iets te gaan verzoeken. *Se préparer pour aller demander quelque choſe.*
Een ſchoorſteenmantel. *Manteau de chéminée.*
Mantelbef, *z. v.* Mantelſchoef, *Colet de manteau.*
* Manteling, *z. v.* (*Een tuiniers w.*) Beſchutzel tegen den windt. *Mantelet.* (*Terme de jardinier.*)
Mantelkoordt, *z. v. Gance.*
Mantellis, *z. v.* Mantellutz. *Cordon de manteau avec quoi on attache un manteau; gance.*
Manteltje, *z. g.* Een korte mantel. *Petit manteau.*
Manteltje, *z. g.* Een vrouwe jak. *Manteline; ſorte d'habit de femme.*
MANWYF, *z. g.* Man en wyf te gelyk. *Hermaphrodite.*
Manziek, *byv.* Manachtig. *Amoureuſe; adonnée aux hommes.*
Dat vrouwmenſch is heel manziek. *Cette femme eſt fort amoureuſe.*

MAR.

MARAS. Zie *Moeras.*
MARO. Zie *Maar.*
MARENTAKKEN, *z. v.* Zeker kruidt. *Sorte d'herbe.*
MARG. Zie *Merg.*
MARGRIETEN. Madelieven; zekere bloemen. *Marguerites ſorte des fleurs.*
MARJOLEIN, *z. v.* Moederkruid, kranskruid. *Marjolaine.*
Marjoleinolie, *z. v. Huile de marjolaine.*
MARK, *z. g.* (*Een gout en zilverſmidts w.*) Zeker gewigt. *Marc.* (*Terme d'orfévre,*) *poids de huit onces.*
Een mark gout, een mark zilver. *Un marc d'or, un marc d'argent.*
Mark, *z. v.* Zekere lantſtreek; verſcheide gehuchten begrypende, en binnen haare grenspaalen beſlooten. *Marche; certain eſpace de païs, contenant pluſieurs villages, ou hameaux, & renfermé dans leurs limites.*
Markenboek, *z. g.* Boek, waar in de zaken der marke geſchreeven worden. *Livre où l'on écrit les afaires de la marche.*
Markenrechter, *z. m.* Rechter, die over die mark het recht oeffent. *Juge, qui exerce la juſtice dans cette marche.*
Markenzaaken, *z. v. veelv.* Zaaken die de mark aangaan. *Afaires qui regardent la marche.*
Mark, marken. Zie *Merk, Merken.*
Marketenter, *z. m.* Zoetelaar, die in de tente markt, *of* verkoopt. *Vivandier dans l'armée.*
Markgenooten, *z. m. veelv.* Ingelanden die tot die mark behooren. *Ceux qui dependent de cette marche.*
Markgraaf, *z. m.* Markgrave. *Marquis.*
De Markgraaf van Antwerpen. *Le Marquis d'Anvers.*
Markgraafſchap, *z. g. Marquiſat.*
't Markgraafſchap van Bergen op den Zoom. *Le Marquiſat de Mons en Somme,* ou *de Bergen op Soom.*
Markgravin, *z. v. Marquiſe.*
Markpaal, *z. v.* Paal die de eene van de andere marke ſcheidt. *Poteau qui ſepare une marche de l'autre.*
Markſteen, *z. m.* Steen, tot de landtſcheiding van verſcheide marken opgerecht. *Pierre qui ſert à diſtinguer differentes marches.*
MARKT, merkt, *z. v.* Plaats daar de markt gehouden wordt. *Marché; place publique où l'on expoſe les marchandiſes en vente.*
Hy woont op, *of* aan de markt. *Il demeure au marché,* ou *ſur le marché.*
De oſſe- de paardemarkt. *Le marché aux boeufs, le marché aux chevaux.*
De oude markt, voddemarkt, luizemarkt. *Friperie; lieu où l'on vend de vieilles hardes, de vieux habits, &c.*
De vismarkt. *La poiſſonnerie.*
De botermarkt. *Le marché au beurre.*
* Markt, *z. v.* De tyt dat de markt gehouden wordt. *Le temps pendant lequel on tient marché.*
't Zal haaſt markt zyn. *La foire,* ou *le marché ſe tiendra bientôt.*
* Markt, *z. v.* Prys, *of* loop van de koopmanſchap. *Marché; le cours du marché; le prix qu'on vend.*
* De markt weeten. *Savoir le cours du marché.*
* Wat is de markt van 't kooren? van de boter, enz. *Quel eſt le cours,* ou *le prix du blé, du beurre, &c.*
* De markt liep op en af. *Le marché,* ou *le prix augmenta & diminua.*

* Iets

* Iets op eene hooge maikt koopen. *Achetter quelque chose cher, ou à grand prix.*

Marktdag, *z.m.* Dag van 't houden der markt. *Le jour de la foire*, ou *du marché.*

Die ſtadt heeft twee marktdagen 's weeks. *Cette ville a deux jours de marché la semaine.*

★ Een goede marktdag hebben; veel op den marktdag verkoopen. *Avoir une bonne vente; vendre beaucoup & à bon prix.*

* Zy heeft van daag eene goede marktdag gehad, *of* veel verkocht. *Elle a vendu beaucoup aujourd'hui.*

Markten, *w.w.* Marten, merkten, verkoopen. *Vendre; mettre*, ou *expoſer en vente.*

Hy kan niet tegens my markten. *Il ne peut pas vendre*, ou *donner ſes marchandiſes au prix que je fais.*

Marktkraam, *z.v.* Kraam die men op de markt opſlaat. *Tente du marché; tente que l'on éléve ſur le marché, pour la vente des marchandiſes.*

Marktkraamer, *z.m.* Marktreizer. *Marchand qui ſuit les foires*, ou *les marchés.*

Marktreizer. Zie *Marktkraamer.*

Marktſchip, *z.g.* Veerſchip. *Bâteau*, ou *barque de voiture, qui ſert à voiturer les marchandiſes.*

Het marktſchip op den Haag, op Amſterdam, enz. *La barque de voiture de la Haye, à Amſterdam, &c.*

Marktſchipper, *z.m.* Veerſchipper. *Battelier qui conduit la barque de voiture.*

Marktſchuit, *z.v.* Veerſchuit. *Barque*, ou *bâteau de voiture.*

Is de marktſchuit van die plaats in? *La barque de voiture de ce lieu eſt elle arrivée?*

Markts gang, *z.m.* Marktsloop. *Selon le cours du marché.*

Iets naar marktsgang verkoopen. *Vendre quelque choſe ſelon le cours du marché.*

Marktvrouw, *z.v. Femme qui vend au marché.*

Marktwyf, *z.v.* Marktkraamſter. *Marchande qui vend aux foires & marchés, qui voiage de l'un marché à l'autre.*

MARLEN, *w.w. Een z.w.* De marling aan de zeilen vaſt naaien. *Renforcer les bords des voiles avec des ralingues, couſuës en orlet tout à l'entour. (Terme de mer.)*

Marling, *z.v.* Meerling; dun ſterk touw. *Ralingues; ſorte de cordes menuës & forte.*

Marlpriem, *z.v.* Priem, *of* naald die men tot het marlen gebruikt. *Aiguille de tré, qui ſert à coudre les voiles.*

Marlreep, *z.v.* Marltouw daar men de zeilen meê opbindt. *Ralingues qui ſervent à ſerrer les voiles.*

MARMELAAR, *z.m.* Marmeraar. *Celui qui peint en marbrure.*

MARMELADE, *z.v. Een ond. w.* Queevleeſch.

Marmelade. *Sorte de cotignac*, ou *confiture de coins.*

Marmeling op 't leêr van een boek. *Marbrure ſur la couverture d'un livre. (Terme de rélieur.)*

Marmer, *z.g* Marmerſteen. *Marbre. (Sorte de pierre dure & belle)*

Eene kerk van wit marmer gebout. *Une égliſe bâtie de marbre blanc.*

Marmeren, *byv.* Dat van marmer is. *De marbre.*

Een marmeren beeldt, marmere vloer, enz. *Image*, ou *ſtatuë de marbre; pavé de marbre, &c.*

Marmeren, *w.w.* Marmelen; als marmer ſchilderen. *Marbrer; peindre comme du marbre.*

Die ſchoorſteenmantel is ſchoon gemarmelt. *Ce manteau de cheminée eſt trés-bien marbré.*

Marmer, *of* gemarmelt papier. *Papier marbré.*

Marmerbeeldhouwer, *z.m. Marbrier; artiſan qui fait des ſtatuës & images de marbre.*

Marmerſteen, *z.m.* Marmer. *Marbre; pierre de marbre.*

Witte marmerſteen. *Marbre blanc.*

Roode marmerſteen. *Marbre rouge.*

Marmerſteenhouwer, *z.m. Marbrier; tailleur de pierre de marbre.*

Marmerſteenwortel, *z.g.* Marmerkalk. *Mortier de marbre. Sorte de chaux détrampée avec du marbre.*

MARREN, *w.w.* Sammelen, draalen. *Tarder, retarder.*

De Koning marde niet lang, maar, enz. *Le Roi ne tarda pas longtems, mais, &c.*

MARS, *z.m.* De naam van den God des oorlogs by de Dichteren. *Mars; le Dieu de la guerre parmi les Poëtes.*

* Mars, *z.m.* De oorlog. *Mars; la guerre.*

★ De wreede Mars woedt in Europe, enz. *Mars le furieux eſt déchainé dans l'Europe.*

Mars; zekere dwaalſter. *Mars; une des planettes*, ou *étoiles errantes.*

De vervoeging van Mars en Venus. *La conjonction de Mars & de Vénus.*

Mars, *z.v.* Een ronde houte zoldering om de maſt der groote ſcheepen. *Hune; un plancher rond autour des mâts des navires. Terme de mer.*

Fokkemars. *Hune de miſaine.*

Mars, *z.v.* Een kramers mars. *Caſſette de mercier; panier de mercier qu'il porte à ſon cou.*

't Leger was op den marſch. *L'armée étoit en marche.*

★ Marſch, *z.v.* Tromſlag om voort te trekken. *Marche; ſon de tambour.*

* De Franſche, de Hollandtſche marſch. *La marche de France, la marche Hollandoiſe.*

Marsklimmer, *z.m.* Maſtklimmer. *Matelot qui monte ſur la hune.*

Marskramer, *z.m.* Marsman. *Petit mercier qui colporte*, ou *porte à ſon cou une petite caſſette*, ou *panier avec de la mercerie.*

Marszeil, *z.g.* 't Zeil op de groote ſcheepen boven de mars. *Voile de la hune*, ou *voile de hune.*

Marszeilskoelte, *z.v.* Windt om met een marszeil te vaaren. *Tems de hune, vent de hune.*

MARSSEPAIN, *z.m.* (*Een Ond. w.*) Zeker ſuikergebak. *Maſſepain, ſorte de patiſſerie.*

MARSSESTENG, *z.m. Mats de hune.*

MARTELAAR, *z.m.* (*Een Ond. w. met alle de onderhoorige.*) Bloedgetuige der waarheit. *Martyr; celui qui ſelle la vérité par ſon ſang.*

Martelaar worden; als martelaar ſterven, enz. *Soufrir le martyre; mourir par le martyre.*

‡ Martelaar, *z.m.* Talm, knoeier. *Tracaſſier, vétilleur, lanternier, gâte-métier, hommelent.*

Martelaarsboek, *z.m.* Hiſtorie der martelaaren. *Martyrologe; hiſtoire des martyrs.*

Martelaarſchap, *z.g.* Lyden en doodt des martelaars. *Martyre; la paſſion & la mort d'un martyr.*

Mar-

Martelareſſe, *z. v. Martyre.*
Marteldoodt, *z. v.* Doodſtraf der martelaaren. *Martyre ; mort violente que l'on fait ſoufrir aux martyrs.*
Martelen, *w. w.* Eene ſmartelyke doodt aandoen. *Martyriſer ; faire mourir d'une mort violente.*
‡ Martelen, *w. w.* Talmen, knoeien. *Tracaſſer, vétiller ; gâter ce qu'on fait.*
Martelizatie. Zie *Marteldoodt.*
* Martelkroon, *z. v.* De eere van 't martelaarſchap. *Couronne du martyre.*
Marteltuig, *z. g.* Martelgereedſchap. *Toutes ſortes de fers & inſtrumens à martyriſer.*
MARTER, *z. m.* (*Een ond. w.*) Zabel, *of* ſabel. *Martre*, ou *marte ; martre zibéline.*

MAS.

MAS. (*Een ond. w.* Zie *Klomp.*)
MASKER, *z. g.* (*Een ond. w.*) Gryns, momaanzicht. *Maſque.*
* Het maſker, *of* momaanzicht afdoen, oprecht handelen. *Lever le maſque ; agir ouvertement.*
Maskerade. (*Een ond. w.*) Mommedans. *Maſcarade.*
MASE. Zie *Maas.*
MAST, *z. m.* Maſt van een ſchip. *Maſt*, ou *mât ; arbre de navire.*
't Is een ſchip met drie maſten. *C'eſt un vaiſſeau*, ou *navire à trois maſts*, ou *mâts.*
De fokkemaſt. *Maſt de miſaine.*
De groote maſt. *Le grand maſt.*
De bezaansmaſt. *Maſt*, ou *mât d'artimon*, ou *de foule.*
* Daar moeten geen twee groote maſten op een ſchip zyn ; daar moet maar een meeſter zyn. *Il ne faut pas qu'il y ait deux grands mâts dans un vaiſſeau ; il faut qu'il n'y ait qu'un maître.*
Maſtbloem, *z. v.* Damaſtbloem. *Giroflée ; pivoine double ; fleur*, ou *violier.*
Maſtboom, *z. m.* Witte denneboom. *Sapin : arbre.*
Maſtemaker, *z. m.* Een die ſcheepsmaſten maakt. *Faiſeur de mâts.*
Maſthout, *z. g.* Wit dennenhout. *Bois de ſapin ; érable de montagne.*
Maſtklimmer, *z. m.* Marsklimmer. *Mâtelot qui monte ſur le hune.*
Maſtkoker, *z. m.* Maſtſpoor. *Sorte d'étui, qui eſt placé depuis la carlingue juſqu'au tillac des petits vaiſſeaux, qui eſt le lieu du grand maſt.*
Maſtligter. *z. m.* Een ligter met eenen maſt. *Sorte de navire à maſt qui ſert à charger & à décharger les gros vaiſſeaux.*
MASTIK, *z. m.* Maſtix ; zekere hars. *Maſtic ; ſorte de réſine qui ſort du lentiſque.*
Maſtikboom, *z. m. Lentiſque ; arbre.*

MAT.

MAT, *byv.* Moede, vermoeit. *Las, laſſe, laſſé, fatigué.*
Ik ben moede en mat. *Je ſuis las & fort fatigué.*
Mat en moede werden. *Se laſſer, ſe fatiguer.*
Mat, *z. v.* Stoelmat. *Nate*, ou *natte de chaiſe.*
Die mat is heel aan ſtukken. *Cette natte eſt toute rompuë.*
Mat, *z. v.* Vloermat. *Natte qu'on met ſur le pavé.*
Eene kamer met matten beleggen. *Nater une chambre*, ou *la couvrir de nattes.*
Een pakmat. *Une natte pour empaquetter des marchandiſes.*
Mat, *z. v.* Hangmat ; ſcheepskooi. *Lit pendant, lit de vaiſſeau*, ou *lit de matelot.*
Mat, *z. v.* Kooi daar de haanen in vechten. *Lieu où les coqs ſe batent.*
* In de mat zyn ; in de knel zyn. *Avoir du pire ; être en danger*, ou *en peine.*
* Op het mat, *of* op het ſlag komen ; overvallen. *Surprendre ; venir*, ou *prendre à l'improviſte.*
* Voor iemant in de matſpringen ; iets voor iemant opneemen. *Prendre le parti de quelqu'un & défendre ſa cauſe.*
MATE. Zie *Maat.*
MATELIEVE, *z. v.* Zekere bloem. *Marguérite ; ſorte de fleur.*
Roode, *of* witte matelieven. *Marguérites rouges*, ou *blanches.*
MATER, *z. m.* Koornmeeter. *Méſureur de blé*, ou *de grains.*
Mater, *z. v.* (*Een ond. w.*) Kloſtervoogdeſſe ; moeder van een jonkvrouwen klooſter. *Supérieure d'un couvent de filles.*
MATERY. (*Een ond. w.*) Zie *Stoffe, Etter*, enz.
MATHEIT, *z. v.* Moëheit, vermoeitheit. *Laſſitude ; fatigue.*
MATIG, *byv.* Spaarzaam. *Sobre ; qui ne fait point d'exrés.*
Matig in eeten en drinken zyn. *Vivre ſobrement ; manger & boire ſobrement : être ſobre dans ſon boire & dans ſon manger, ne faire point d'excés de vin, ni de viandes.*
Matig, *byv.* Gematigt, bezadigt. *Tempéré, modéré, retenu.*
Een man van een matig oordeel. *Un homme d'un jugement modéré.*
Matig, *byw.* Matiglyk ; buiten overdaat. *Modérement, ſobrement, ſans excés.*
Matig eeten en drinken. *Manger & boire ſobrement.*
Matigen, *w. w.* Intoomen, bedwingen. *Modérer, tempérer, retenir.*
Zynen toorn, *of* zyne gramſchap matigen. *Modérer*, ou *adoucir ſa colére.*
Zich matigen ; zich ſpeenen in eeten en drinken. *Se modérer dans ſon boire & dans ſon manger ; éviter l'excés du vin & des viandes.*
Zich matigen ; zich inhouden, zich bedwingen. *Se modérer ; modérer ſes paſſions, ſe rétenir.*
Hy dit hoorende, kon zich naaulyks matigen. *A peine peut il ſe modérer lors qu'il entendit cela.*
Matigheit, *z. v.* Spaarzaamheit. *Modération, ſobrieté, temperance,*
Eene groote matigheit in eeten en drinken houden. *Eſtre fort ſobre dans ſon boire & dans ſon manger ; ſe modérer extrémement dans ſon boire & dans ſon manger.*
Matiglyk, *byw.* Matelyk, ſpaarzaamlyk. *Modérément, ſobrement.*
Ergens matiglyk van eeten. *Manger ſobrement de quelque choſe.*
MATRAS, *z. g.* Mattras, matrasbedde. *Matelas.*
Op een matras ſlaapen. *Dormir*, ou *coucher ſur un matelas.*
MATROOS, *z. m.* Bootsgezel. *Mâtelot.*
MATSCHUDDING, *z. v.* Gruis en vuiligheit van koren, enz. uit de ſcheepen. *Criblure ; poudre & ordures qui ſortent du blé quand on le nettoye.*

* Matschudding, *z. v.* Uitschot van iets. *Ce qu'on rejette de quelque chose.*

‡ MATSEN, *w. w.* Matzen, doodslaan. *Tuer; ôter la vie,*

‡ De boeren matsen menig soldaat. *Les païsans tuent beaucoup de soldats.*

MATTEBIEZEN, *z. v. veelv.* Biezen daar men matten af maakt. *Joncs de quoi on tresse les nattes; joncs qui servent à faire,* ou *à tresser des nattes.*

Mattekramer, *z. m.* Een die matten verkoopt. *Marchand,* ou *mercier qui vend des nattes.*

Mattemaker, *z. m. Natier,* ou *nattier.*

Matten, *w. w.* Stoelen matten. *Tresser & faire des nattes de joncs aux chaises.*

Matten, *w. w.* Afmatten. *Lasser, fatiguer.*

Dat matte hem heel af. *Cela le fatigua tout à fait,* ou *extrémement.*

Mattenlisch, *z. g.* Papierriet; zeker watergewas. *Sorte de jonc marécageux.*

MATTIGHEIT. Zie *Matheit.*

MAZ.

MAZELEN, *z. v. veelv.* Zekere vierigheit des lichaams. *Rougeole; sorte de maladie.*

De mazelen hebben. *Avoir la rougeole.*

Mazelen, *g. w.* De mazelen hebben. *Estre malade de la rougeole,* ou *avoir la rougeole.*

Veel kinderen mazelen. *Il y a beaucoup d'enfans qui ont la rougeole.*

* Wyn die gemazelt en gepokt heeft; oude en zuivere wyn. *Du vieux vin trés-pur.*

Die jongen heeft al gepokt en gemazelt. *Ce garçon a eu la petite vérole & la rougeole.*

* Die wyn heeft al gepokt en gemazelt; is heel zuiver en out. *Ce vin est purifié,* ou *a jetté toutes ses impuretés.*

MEC. MED.

MECHELAAR, *z. m.* Een van Mechelen. *Malinois; qui est de Malines.*

Mechelen, *z. g.* Een stadt in Brabandt. *Malines; ville du Brabant.*

Mechels, Mechelsch, *byv.* Van Mechelen. *De Malines.*

't Mechelsch gebiedt. *La jurisdiction de Malines.*

Mechelsch bier, kant, enz. *Biére de Malines; dentelle de Malines.*

MEDEBEGEERDER. Zie *Mededinger.*

MEDEBRENGEN, *w. w.* Meébrengen. *Amener.*

Wien zal hy tot voorstant zyner zaake mede brengen? *Qui est ce qu'il aménera pour être son procureur? pour défendre sa cause,* ou *son parti?*

Iemant kock, enz. van de reis medebrengen. *Aporter,* ou *porter du pain d'épices à quelqu'un, en venant d'un voyage.*

Medebroeder, *z. m.* Amptgenoot, gildebroeder. *Confrére, collége, compagnon en charges publiques.*

MEDEBORG, *z. m. en v.* Een die met eenen anderen borgeis. *Quiest pleige,* ou *qui est garand avec un autre, qui demeure garand avec un autre.*

Medeburger, *z. m.* Medeborger. *Concitoien.*

Hy vermaande zyne medeburgeren tot stantvastigheit. *Il exhorta ses concitoiens à la constance,* ou *à demeurer fermes, constans & inébranlables.*

Medeburgerschap, *z. v.* Medeburgers. *Les concitoiens,* ou *l'état & condition de concitoien.*

MEDECYNMEESTER, enz. Zie *Geneesmeester,* enz.

MEDEDEELEN, *w. w.* Gemeen maaken. *Communiquer; faire part.*

Hy deelde hem van den roof mede. *Il lui fit part, il lui donna sa part du butin.*

* Mededeelen, *w. w.* Zeggen, verhaalen. *Communiquer; faire part; dire, raconter.*

* Iemant wat niews mededeelen. *Communiquer,* ou *dire une nouvelle à quelqu'un; faire part à quelqu'un d'une nouvelle.*

Mededeeling, *z. v. Communicatio.*

Mededeeling der goddelyke genade. *Communication,* ou *largesse des graces divines.*

Mededeelzaam, *byv.* Weldadig. *Liberal, qui fait des largesses.*

Mededeelzaamheit, *z. v.* Weldadigheit. *Bienveillance, libéralité.*

MEDEDINGER, *z. m.* Medeverzoeker. *Solicitеur,* ou *solliciteur,* ou *prétendant avec un autre.*

Hy heeft veel mededingers tot dat ampt. *Il a beaucoup de soliciteurs,* ou *prétendans qui aspirent,* ou *prétendent à cet office,* ou *à cette charge.*

Mededingster, *z. v.* Medeverzoekster. *Solliciteuse,* ou *soliciteuse; femme qui aspire,* ou *prétend à quelque chose.*

MEDE. Zie *Meé.*

MEDEDOOGEN, *z. g.* Medelyden. *Compassion, pitié.*

Mededoogen met iemants elende hebben. *Avoir compassion & pitié de la misére de quelqu'un.*

Mededoogende, *byv.* Mededoogzaam, medelydend. *Pitoiable; qui a de la pitié & de la compassion.*

Een mededoogend hart. *Un cœur pitoiable.*

Mededoogentheit, *z. v.* Mededoogzaamheit. *Pitié, compassion.*

MEDEERFGENAAM, *z. m. en v. Cohéritier, cohéritiere.*

Zy is een medeërfgenaam van dien Heere. *Elle est cohéritiere de ce Seigneur,* ou *de ce Monsieur.*

MEDEGANGER. Zie *Reisbroeder,* *Reisgezel.*

MEDEGENOOT, *z. m.* Deelgenoot, metgezel. *Compagnon.*

Hy nam hem tot eenen medegenoot van 't Ryk. *Il le prit pour compagnon de l'Empire,* ou *du Gouvernement.*

MEDEGEZEL. Zie *Medgezel.*

Medegezellinne, *z. v. Compagne.*

Medegezelschap, *z. g.* Byhebbend gezelschap. *Compagnie.*

MEDEHELPER, *z. m.* Voorstander. *Défenseur, protecteur, aide, appui.*

Medehelpster, *z. v.* Voorstandster. *Protectrice.*

Medehulp, *z. v.* Bystant, hulp. *Protection, défense, apui, aide.*

Iemant medehulp bewyzen. *Donner sa protection à quelqu'un; le protéger, le défendre.*

Medehulpig. Zie *Behulpzaam.*

MEDEKLANK, *z. m. Consonance.*

Medeklinken, *g. w.* Medeluiden. *Sonner ensemble.*

MEDEKNECHT, *z. m.* Mededienstknecht. *Compagnon de service; qui est valet,* ou *serviteur avec un autre.*

MEDE-

MEDELYDEN, *z. g.* Deernis, meêdoogen. *Compassion, pitié.*
Met iemant medelyden hebben. *Avoir pitié*, ou *compassion de quelqu'un.*
Medelyden, *z. g.* Ontferming, barmhartigheit. *Pitié, compassion, misericorde.*
Iemant tot medelyden verwekken. *Exciter*, ou *émouvoir quelqu'un à compassion.*
Medelydend, *byv.* Medeloogend, barmhartig. *Miséricordieux, miséricordieuse, pitoiable.*
Hy is zeer medelydend met de elendigen. *Il a beaucoup de pitié*, ou *de compassion des misérables.*
Medelydentheit. Zie *Medelyden.*
MEDELUIDEN, *g. w.* Medeklinken. *Sonner ensemble; sonner d'accord.*
MEDEMAAT, *z. m.* Medemakker. *Compagnon.*
Medemakker. Zie *Medemaat.*
Hy beschuldigde veele zyner medemakkeren. *Il accusa plusieurs de ses compagnons.*
MEDEPLEEGER. Zie *Medepligtige.*
Medepligtig, *byv.* Medeschuldig. *Complice, qui est coupable d'un crime avec un autre.*
Medepligtig aan de zelve misdaadt. *Complice du même crime; qui a part au même crime.*
Medepligtige, *z. m. en v.* Medeschuldige. *Complice.*
Alle de medepligtigen wierden gevangen. *Tous les complices furent pris*, ou *faits prisonniers.*
MEDESPREEKEN, *w. w.* Met een ander spreeken. *Parler avec un autre.*
Medespreeken, *w. w.* Voorspreeken. *Défendre, protéger; parler pour quelqu'un.*
Ik zal hem niet medespreeken in die zaake. *Je ne le protégerai pas dans cette affaire; je ne parlerai pas en sa faveur.*
MEDESTANDER, *z. m.* Medegenoot, deelgenoot. *Associé, compagnon.*
De pachter met zyne medestanderen. *Le fermier avec ses associés.*
Veel medestanders in eene zaake hebben. *Avoir beaucoup de compagnons*, ou *d'associés dans une affaire.*
MEDESTEMMEN, *w. w.* Toestemmen, toestaan. *Consentir; accorder.*
Iets medestemmen in den Raadt. *Consentir à quelque proposition qui a été faite dans le Conseil.*

MEDEVRYER, *z. m.* Medeminnaar. *Rival.*
Nayverig over zyne medevryers zyn. *Estre jaloux de ses rivaux.*
Medevryster, *z. v.* Medeminnares. *Rivale.*
MEDEWEETEN, *z. g.* Kennis. *Connoissance, communication.*
Iets met medeweeten van eenen anderen doen. *Faire quelque chose avec la communication d'un autre.*
Medeweetig, *byv.* Medeplichtig. *Complice.*
MEDEZUIGELING, *z. m. en v.* Medezogeling. *Qui tete en même tems*, ou *qui tete la même nourrice.*
MEDGEZEL, *z. m.* Medegezel. *Compagnon.*
Hy koos hem tot zynen medgezel. *Il le choisit pour compagnon.*

MEE.

MEE, *z. v.* Meede; zekere hónigdrank. *Hydromel; breuvage qui est fait de miel & d'eau.*
Meê drinken, *w. w.* Meêdrank drinken. *Boire de l'hydromel.*
Meê, *z. v.* Meekrappe; zekere roode verwe. *Garance; racine dont on se sert pour teindre en rouge.*
Meêbaal, *z. v.* Meezak. *Balot de garance.*
Meê, mede, *byv.* Met iemant. *Avec.*
Ik wil meêgaan, meêeeten, enz. *Je veux aller avec, je veux manger avec, &c.*
Meêdrinken, *w. w.* Met een ander drinken. *Boire en compagnie, boire avec un autre.*
Meêkrappe, *z. v.* Meê; zekere roode wortel waar van men verwe maakt. *Garance; racine qui sert à teindre.*
MEEL, *z. g.* Farine.
Tarwemeel, *of* weitemeel. *Farine de froment.*
Boekweitemeel. *Farine de blé sarazin.*
Roggemeel. *Farine de ségle.*
Ruig meel; meel met zemelen. *Farine qui vient du moulin, & qui n'est pas encore blutée*, ou *séparée du son.*
Fyn meel; bloem, gebuidelt meel. *Fleur de farine; farine blutée.*
Bloem van meel; meelbloeme. *Fleur de farine; folle farine.*
Meelachtig, *byv.* Meelig. *Farineux, farineuse.*
Meelboom, *z. m.* Zekere Indiaansche boom. *Sorte d'arbre qui croit aux Indes.*
Meelbuidel, *z. m.* Meelbuil. *Bluteau*, ou *blutoir.*
Meelig, *byv.* Meelachtig, als meel. *Farineux, farineuse, comme de la farine.*
Die peeren zyn heel meelig. *Ces poires sont farineuses.*
Meelig, *byv.* Murw, als pap. *Farineux; trop tendre.*
Die boonen zyn meelig. *Ces féves sont trop tendres.*
Meelig, *byv.* Bemeelt. *Enduit*, ou *poudre de farine.*
De molenaar ziet 'er heel meelig uit. *Le meunier est tout enduit de farine.*
Meelkist, *z. v. Coffre à garder de la farine.*
Meelmeeze. Zie *Pimpelmeeze.*
Meelpap, *z. v.* Blompap. *Bouillie, faite de lait doux & de fleur de farine.*
Meelpot, *z. v.* Pot daar meel in beslagen is. *Pot à farine*, ou *pot où l'on détrempe de la farine.*
Meelsuiker. Zie *Poeiersuiker.*
Meeltobbe, *z. v.* Meelkuip. *Vaisseau de bois où l'on met de la farine.*
Meelton, *z. v. Tonneau à farine.*
Meeltrog, *z. m.* Baktrog. *Paitrin*, ou *paistrin; huche.*
Meelzak, *z. m. Sac à farine.*
Meelzeeve, *z. v. Bluteau*, ou *blutoir.*
MEEMELIG, *byv.* Meemelachtig, wormig. *Verreux, verreuse.*
Dat is meemelige kaas. *C'est du fromage verreux*, ou *plein de vers.*
MEENEN, *w. w.* Meinen, vermoeden, denken. *Penser, croire, estre d'opinion.*
Ik meende hem daar noch te vinden. *Je pensois*, ou *je croyois le trouver encore là.*
Meenen, *w. w.* Waanen; zich inbeelden. *Penser, s'imaginer, croire.*
Meent hy dat hy eenen gek voor heeft? *Croit il avoir à faire à un fou?*
Meening, *z. v.* Meining, gevoelen. *Opinion, sentiment.*
Ergens zyne meening over zeggen. *Dire son opinion touchant quelque chose.*
In zyne meeninge bedrogen zyn. *Estre trompé dans son opinion.*
Iemants meening ergens over verstaan. *Entendre*, ou *comprendre le sentiment*, ou *les pensées de quelqu'un*

qu'un touchant quelque choſe.

Meening, *z.v.* Voorneemen, opzet. *Deſſein, reſolution.*

't Is myne meening daar naar toe te gaan. *Je ſuis d'avis d'aller là; j'ai deſſein d'aller là.*

‡ MEEPS, meepſch, *byv.* Zwak, ziekelyk. *Maladif, maladive; ſujet, ou ſujète à maladie.*

‡ Meepsheit, *z.v.* Zwakheid. *L'état d'une perſonne qui eſt maladive & ſujette a maladie.*

MEER. Zie *Meir.*

Meer, *byv.* Grooter- *of* meerder getal. *Plus, d'avantage.*

Daar zyn meer menſchen in die ſtadt, dan, enz. *Il y a plus de perſonnes dans cette ville, que, &c.*

Meer, *byw.* Beter. langer. *Plus, mieux, plus longtems.*

Hy heeft zich meer in 't Grieksch geoeffent. *Il s'eſt plus appliqué au Grec,* ou *il eſt plus exercé en Grec.*

't Is meer dan een jaar geleden. *Il y a plus d'un an.*

Meer, *byw.* Hooger, een grooter prys. *Plus, d'avantage, un plus grand prix.*

Meerachten, *of* ſchatten. *Plus eſtimer, eſtimer d'avantage.*

De Koning verſchoonde hem niet meer dan een ander. *Le Roi ne l'épargna non plus qu'un autre.*

Meer bieden, geeven, enz. *Offrir, donner d'avantage, &c.*

Meer of min; even eens. *Comme ſi; plus ou moins.*

Meer of min, als of daar't ganſche land aan hing! *Comme ſi tout le païs en dépendoit!*

Daar is meer dan genoeg; daar is overvloedig. *Il y a plus qu'aſſez; il y a ſuffiſamment; il y a en abondance.*

Hoe langer hoe meer; gedurig meer. *De plus en plus.*

Hoe langer hoe meer in 't leeren vorderen. *Avancer de plus en plus dans ſon aprentiſſage; aprendre de plus en plus; profiter de plus en plus de ſon tems.*

Wat is 'er meer te doen? *Qu'y a-t-il plus à faire?*

Daar is geen hoop meer overig voor dien Ezel. *Il n'y a plus d'eſpérance pour cet Aſne.*

Wat wenſcht, *of* wat begeert gy meer? *Que voulez vous? que deſirez vous d'avantage?*

Dat meer is; *eene koppeling.* Daarenboven, daar beneven. *De plus.*

Dat meer is, indien die zaak gebeurde, zou, enz. *De plus, ſi cette afaire arrivoit, &c.*

Meerder, *byv.* Grooter, hooger. *Qui a plus de pouvoir, de puiſſance,* ou *de forces.*

Dat is een man van meerder ſtaat. *C'eſt un homme de plus haute condition.*

Meerderaar. Zie *Vermeerderaar.*

Meerderen, *w.w.* Zie *Vermeerderen.*

Meerderen, *g.w.* Meerder worden. *S'acroître; s'augmenter.*

Zyn goedt meerdert niet. *Son bien ne s'augmente pas.*

Meerderheit, *z.v.* Meerder getal. *Pluralité.*

Met meerderheit van ſtemmen iets beſluiten. *Conclure, arrêter,* ou *déterminer quelque choſe à la pluralité des voix.*

Meerderjaarig, *byv.* Mondig. *Qui eſt en majorité.*

Eene meerderjaarige dochter. *Une fille qui eſt en majorité.*

Meerderjaarigheit, *z.v.* Mondigheit. *Majorité; âge de majorité.*

Meerdering, *z.v.* Toeneeming, aanwas. *Augmentation, acroiſſement.*

Tot meerdering zyner ſmarte. *Pour augmenter ſa douleur.*

MEEREN, *w.w.* Maren; een ſchip aan de kaai met een touw vaſt leggen. *Amarrer, attacher un vaiſſeau avec un cable.* (*Terme de marine.*)

MEERKAT, *z.v.* Sim, *of* aap met eenen langen ſtaart. *Guenon; ſinge femelle qui a la queue longue.*

‡ Zy heeft eene troni als eene meerkat. *Elle eſt laide comme une guenon.*

MEERKOL, *z.m.* Meerkolt, zekere vogel. *Geay, oiſeau.*

MEERLE, *z.v.* Zekere vogel. *Merle, ſorte d'oiſeau.*

Vyf meerlen in zyn wapen voeren. *Avoir cinq merles dans ſon écu,* ou *dans ſes armes.*

MEERMAALS, *byw.* Verſcheide reizen. *Souvent, pluſieurs fois.*

Hy beloofde meermaals, dat, enz. *Il promit ſouvent, que, &c.*

MEERMIN, *z.v.* Zeewyf. *Siréne.*

MEERPAAL, *z.v.* Paal om een ſchip aan vaſt te leggen. *Pieu; pieu à quoi on attache,* ou *amarre un vaiſſeau.*

Meertouw, *z.g.* Touw daar men meê meert. *Amarres,* ou *amares.* (*Terme de marine.*) *Cordage avec leſquels on attache le vaiſſeau à quelques pieux,* ou *anneaux, &c.*

MEERS. Zie *Mars.*

Meersman. Zie *Marskramer, Marsman.*

MEERT, *z.m.* Maart, Lentemaandt. *Mars,* ou *le mois de Mars.*

Meertsbloemen, *z.v. veelv.* Starretjes; geſtarde hyacint. *Sorte d'hyacinte; fleur.*

MEERVISCH. Zie *Meirviſch.*

MEERWORTEL, *z.m.* Kruisdiſtel; zeker gewas. *Chardon téte; ſorte de plante.*

MEERZWYN. Zie *Meirzwyn, Zeevarken.*

MEES, meeze, *z.v.* Zeker vogeltje. *Mézange,* ou *méſange; petit oiſeau.*

Eene koolmees, eene pimpelmees *Mézange bleüe, petite mézange, &c.*

‡ Meesmuilen, *w.w.* Grimlachen. *Soûrire,* ou *ſoûsrire.*

‡ Meesmuilen, *w.w.* Met eenen toemondt eeten. *Manger avec la bouche fermée.*

MEEST, *byw.* Allermeeſt; meer dan andere. *Le plus, la plus; plus que d'autres.*

Hy is 't meeſte bemint van allen. *Il eſt le plus aimé,* ou *chéri de tous.*

De meeſte, de hoogſte, de aanzienlykſte. *Les plus grands; celui qui a le plus de pouvoir & d'autorité.*

Van den minſten tot de meeſten klaagt over hem. *Des plus grands juſqu'aux plus petits ſe plaignent de lui.*

't Meeſte, *z.g.* 't Grootſte deel. *La pluspart; la plus grande part,* c'eſt-à-dire, *le plus grand nombre.*

't Meeſte volk roept over de dwinglandye. *La pluspart du peuple ſe plaint de la tyrannie.*

't Meeſt dat my quelt, is, enz. *Ce qui me chagrine,* ou *tourmente le plus, eſt, &c.*

Meeſt, *byw.* Dikwylſt. *Le plus ſouvent.*

Hy ſprak meeſt van die zaake. *Il parloit,* ou *parla le plus ſouvent de cette afaire.*

Meeſt, *byw.* Kragtigſt. *Le plus.*

Meri

Men drong meeſt daar op aan. *On s'attacha particulierement à cela, on fit ſur tout ſes efforts pour cela.*

't Meeſte deel; 't grootſte deel. *La pluspart; la plus grande part; le plus grand nombre.*

Meeſtendeelſt, *byw.* Dikwyſt. *Le plus ſouvent.*

Meeſtendeels ſpreekt het volk van zaaken die het niet verſtaat. *Le peuple parle le plus ſouvent des choſes qu'il n'entend pas.*

MEESTER, *z. m.* Heer. *Maître*, ou *maîſtre*; *qui eſt ſeigneur*, ou *propriétaire de quelque choſe, qui commande aux perſonnes*, &c.

De Koning van Spanjen is meester van dat landt. *Le Roi d'Eſpagne eſt maître de ce pais.*

Zich meester van eene ſtadt maaken. *Se rendre maître d'une ville; la conquerir*, ou *la gagner par les armes.*

Meeſter, *z. m.* Leermeeſter, beſtierder. *Maître qui aprend à lire & à écrire aux enfans.*

Een meester in de ſchoolen. *Un maître d'école.*

Meeſter, *z. m.* Heelmeeſter, wondheeler. *Chirurgien; maître chirurgien.*

Meeſter, *z. m.* Konſtenaar, ſchilder, beeldthouwer, enz. *Maître.*

Dat ſtuk is van eenen fraaien meeſter geſchildert. *Ce tableau eſt fait d'un excellent maître.*

Een ſchip geen meester zyn; het niet konnen regeeren. *Ne pas ſçavoir gouverner un vaiſſeau.*

Eene zaak meester zyn, *of* onder de knie hebben. *Avoir une choſe*, ou *a faire en ſon pouvoir*, ou *ſous ſa puiſſance, en être le maître.*

Meeſter in de vrye konſten. *Maître aux arts.*

Zich zelven, *of* zyne tochten meeſter zyn. *Eſtre maître de ſoi-meſme*, ou *de ſes paſſions.*

Iemant meester zyn; iemant overmogen. *Avoir le deſſus de quelqu'un; être ſon maître; prévaloir; maîtriſer quelqu'un.*

Iemant zyn meester zyn; iemant overtreffen, *of* te boven gaan. *Surmonter, ſurpaſſer quelqu'un; exceller au deſſus de quelqu'un en quelque art*, ou *ſcience.*

Den meester ſpeelen; den baas ſpeelen. *Faire le maître, parler en maître, heurter en maître.*

Meeſterachtig, *byv.* Heerſchachtig, meeſterlyk. *Qui aime à commander & à gouverner; qui fait le maître; qui eſt d'une humeur imperieuſe.*

Dat is een meeſterachtig menſch. *C'eſt un homme qui veut commander & gouverner tout; c'eſt un homme bien imperieux.*

Heel meeſterachtig ſpreeken. *Parler d'un ton de maître.*

Meeſteren, *w. w.* Heelen, geneezen. *Pancer*, ou *panſer, guérir; avoir ſoin des bleſſés.*

Te meeſteren leggen, *of* gaan, enz. *Demeurer, être*, ou *aller chez un chirurgien pour être guéri*, ou *pour être panſé.*

Paarden meeſteren. *Pancer*, ou *panſer des chevaux.*

‡ Meeſteren, *w. w.* Bedillen, ſchollieren. *Cenſurer, critiquer, réprimander.*

Meeſtereſſe, *z. v.* Meeſterſche, heelmeeſterſche. *Femme qui donne des medicamens aux malades.*

Die vrouw is eene kunſtige meeſtereſſe. *Cette femme a de fort bons remedes.*

Meeſtereſſe, *z. v.* Meeſterſche; jongkvrou, die men vrydt. *Maîtreſſe; fille*, ou *femme à qui on fait l'amour.*

Hy heeft die jongkvrou tot zyne meeſtereſſe verkooren. *Il a choiſi cette demoiſelle pour ſa maîtreſſe.*

Meeſtergeldt, *z. g.* Meeſterloon. *Salaire que l'on paie à un chirurgien pour la gueriſon d'une plaie.*

Meeſterknecht, *z. m.* Voorname knecht. *Maître valet, maître garçon.*

Een goedt meeſterknecht hebben. *Avoir un bon maître valet.*

Meeſterlyk, *byv. en byw.* Heerſchachtig, trots. *En maître; d'un ton de maître.*

Een meeſterlyk menſch. *Homme*, ou *perſonne qui aime à maîtriſer tout le monde.*

Zich meeſterlyk aanſtellen. *Agir en maître; faire le maître.*

Meeſterlyk, *byw.* Konſtiglyk, treffelyk. *Artiſtement, avec art*, ou *adreſſe, en maître.*

Dat ſtuk is meeſterlyk gemaakt, geſchildert, enz. *Ce tableau eſt fait*; ou *peint artiſtement.*

Meeſterloon, *z. g.* Meeſtergeldt. *L'argent qu'on donne a un chirurgien pour ſes medicaments, & pour la gueriſon d'une plaie.*

Hy moſt het meeſterloon betaalen. *Il fallut qu'il paya le maître chirurgien.*

Meeſterloos, *byv.* Zonder meeſter. *Sans maître.*

Meeſterrib, *z. v.* Middelrib; de grootſte rib in 't ruim van een ſchip. *La côte maîtreſſe; piéce de charpente au dedans d'un vaiſſeau courbée en façon d'une coſte; c'eſt la plus grande de toutes les autres.*

Meeſterſchap, *z. g.* Heerſchappy, gebiedt. *Maîtriſe, domination.*

Meeſterſchap over iemant voeren. *Maîtriſer quelqu'un; avoir de l'empire ſur quelqu'un.*

Meeſterſche, *z. v.* Voogdeſſe, gebiedſter. *Maîtreſſe, gouvernante.*

Meeſterſtuk, *z. g.* Hoofdtwerk, konſtſtuk. *Chef d'œuvre; ouvrage achevé.*

Dat beeldt, die ſchildery is een meeſterſtuk van Michiel Angelo. *Cette image, ce tableau eſt un chef d'œuvre de Michel l'Ange.*

* De menſch is het meeſterſtuk van Godts werk. *L'homme eſt le chef d'œuvre de Dieu.*

Meesterwortel, *z. m.* Zeker kruidt. *Ellébore, hellébore.* (*Plante médecinale.*)

Zwarte meesterwortel, *of* zwart nieskruidt. *Hellébore noir.*

Meestery, *z. v.* Heelkonſt, genezing. *Panſement*, ou *pancement; ſoin qu'on prend d'un bleſſé*, ou *d'un malade.*

In de meestery van paarden wel ervaren zyn. *Entendre trés-bien l'art de panſer les chevaux.*

MEET, *z. m. Een ond. w.* 't Begin van een ſpeelperk. *Le commencement d'un lieu où l'on joue.*

Van meet af ſpeelen. *Jouër du commencement.*

* Van meet af aan, *of* van vooren af aan eene zaak beginnen. *Recommencer le jeu, recommencer une affaire.*

Meeten, *w. w.* De maat neemen. *Méſurer, prendre la méſure.*

Landt meeten. *Méſurer la terre; arpenter.*

Een paar ſchoenen laaten meeten. *Faire prendre la méſure d'une paire de ſouliers.*

Iets met eenen paſſer meeten. *Méſurer quelque choſe avec un compas*, ou *au compas.*

Mee-

Meeter, *z.v.* Doopmoeder; eene vrouw, die een kindt ten doope aanbiedt. *Marreine, qui tient un enfant sur les fonts de baptême.*

Als meeter over een kindt staan; een kindt ten doope aanbieden. *Estre marreine d'un enfant; présenter un enfant au baptême; tenir un enfant sur les fonts de baptême.*

Meeting, *z.v.* Afmeeting. *Mésurage; action par laquelle on mésure.*

Meetroede, *z.v.* Maatstok. *Verge géométrale; perche qui sert à mésurer la terre. (C'est aussi quelquefois une petite mésure de bois de charpentier.)*

MEEU, *z.v.* Zekere zeevogel. *Mouëtte; oiseau de mer, poule d'eau.*

MEEUWEN, *v.a.* Maauwen. (Dit wordt van 't natuurlyk geluidt der katten gezegt.) *Miauler. (Ceci se dit du cri naturel des chats.)*

MEEWARIG, *byv.* Medelydend, meêdogend. *Miséricordieux, miséricordieuse, pitoyable, qui a dela compassion.*

Meêwarigheit, *z.v.* Meêdogenheit. *Miséricorde, pitié, compassion.*

MEI.

MEI, *z.m.* Mai, Bloeimaandt, Meimaandt. *Le mois de Mai; Mai.*

In 't begin van Mei. *Au commencement du mois de Mai.*

Mei, *z.m.* Meiboom, meitak. *Mai; arbre qu'on plante le prémier jour de Mai.*

Den Mei planten. *Planter le Mai.*

Meibloemen. Lelitjes van den dalen. *Sorte de petites fleurs qui fleurissent au mois de Mai; lis des vallées.*

Meiboom, *z.m.* Mei. *Arbre qu'on plante le premier jour de Mai.*

De Haagsche burgers planten schoone meiboomen. *Les bourgeois de la Haye plantent de beaux arbres au Mai.*

Meiboter, *z.v.* Boter in den Mei ingelegt. *Beurre qui est fait au mois de Mai.*

Meidoorn. Zie *Haagdoorn.*

MEIDT, *z.v.* Dienstmeidt. *Servante.*

Eene keukenmeidt, kindermeidt, werkmeidt, enz. *Cuisinière; servante qui a soin de la cuisine, des enfans, de l'ouvrage de la maison, &c.*

Dat is eene kloeke meidt. *C'est une servante habile.*

MEIEN. Zie *Maaien.*

MEIER, *z.m.* Hoevenaar. *Maire; qui a la direction d'une certaine étendue de terres.*

Meier, *z.m.* Hoogschout in zommige steden. *Maire; nom qu'on donne au premier Officier en certaines villes.*

Meiery, *z.v.* Gebiedt van zommige steden. *Mairie; jurisdiction de quelques villes.*

De Meiery van 's Hertogenbosch. *La mairie de Bolduc,* ou *de Bois-le-Duc.*

MEIMAANDT, *z.m.* Bloeimaandt. *Le mois de Mai.*

MEINEED, *z.m.* Valschen eed. *Parjure; faux serment.*

Meineedig, *byv.* Die eenen valschen eedt heeft gedaan. *Parjure; qui s'est parjuré,* ou *qui a fait un faux serment.*

Hy is een meineedig mensch. *Il est un parjure.*

Meineedigheit, *z.v.* Valsche eedtzweering. *Parjure,* ou *l'action de jurer faussement.*

Godt straft alle meineedigheit. *Dieu punit tout parjure.*

MEINEN, *of* meenen, *w.w.* Vermoeden, gissen. *Soupçonner, conjecturer, croire.*

Men meinde dat de Koning quam. *On croioit que le Roi viendroit,* ou *venoit.*

Gy meint dat! gy denkt, *of* gy waant dat! *Vous croiez cela! vous pensez,* ou *soupçonnez cela!*

Meinen, *w.w.* Gelooven. *Croire.*

Ik meine dat Godt waarachtig is. *Je crois que Dieu est véritable.*

Meining, *z.v.* Meening. *Croiance, créance, opinion.*

Ergens eene valsche meining van hebben. *Avoir une fausse opinion de quelque chose.*

Zie verder *Meenen, Meening.*

MEIR, (men spreekt uit, *Meer.*) *z.g.* Een groot wyt binnenwater. *Lac; une grande étenduë d'eau.*

Het Haarlemmer, het Geneefsche meir. *Le lac de Haerlem, le lac de Genéve.*

Meiraal, *z.m.* Aal die in een meir gevangens. *Anguille qu'on pêche dans les lacs.*

Meirkrabbe, *z.v.* *E'crévisse de lac,*

Meirvisch, *z.m.* Visch die in een meir gevangen is. *Poisson de lac,* ou *qu'on pêche dans les lacs.*

Meirwater, *z.g.* *Eau de lac.*

MEISJE, *z.g.* Dochtertje. *Petite fille, fillette, jeune fille.*

Hy heeft twee meisjes, en drie zoonen, *Il a deux filles & trois fils.*

Dat is een zoet meisje! *C'est une jolie fille!*

Naaimeisje, breimeisje. *Fille qui apprend à coudre, fille qui apprend à lasser,* ou *à tricoter.*

Meisjes-schoenen, meisjes-muts, enz. *Souliers de fille; bonnet,* ou *coëffe de fille.*

Meisjens, *z. g. veelv.* Dienstmeiden. *Des servantes.*

De meisjens rechten wat uit! *Les servantes font bien des sottises!*

MEITYDT, *z.m.* Meimaandt. *Le mois de Mai, le printemps.*

De liefiyke Meitydt. *L'agréable Mai, l'agréable printemps.*

Meivisch, *z.m.* Visch die in den Mei gevangen wordt. *Poisson de Mai, qu'on pêche au mois de Mai.*

Meivogel, *z.m.* *Oiseau qui vient au mois de Mai; oiseau de Mai.*

De nachtegaal is een Meivogel. *Le rossignol est un oiseau de Mai.*

* Hy is een meivogel; hy is inden Mei geboren. *Il est un oiseau de Mai; il est né au mois de Mai.*

MEL.

MELAATS, *byv.* Lazerisch. *Lépreux, lépreuse, ladre, lazare.*

Melaatsheit, *z.v.* Lazerye. *Lépre; ladrerie.*

De melaatsheit der Joden verscheelt van de hedensdaagsche lazerye. *La lépre des Juifs étoit differente de celle d'aujourdhui.*

Melaatshuis, *z.g.* Lazarishuis, *z.m.* *Maison de ladres,* ou *de lépreux.*

MELANKOLIE, melankolyk. *Ond. w.w.* Zie *Zwaarmoedigheit, Zwaarmoedig.*

MELCK. Zie *Melk.*

MELDE, *z.v.* Zeker kruidt. *Arroche; herbe.*

MELDEN, *w.w.* Gewaagen, verhaalen, reppen. *Mentionner; faire mention.*

Daar van wordt niet gemeldt. *On ne fait pas mention de cela.*

Melden, *w.w.* Openbaaren, bekendt maaken.

maaken. *Communiquer, publier, faire,* ou *donner part.*

Gy zult my, *of* mynen naam niet melden, indien ik het u zegge. *Vous ne me nommerez pas, si je vous le dis.*

Hy meldde 't ſtuk aan de Overigheidt. *Il communiqua l'action,* ou *fit part de l'afaire au Magiſtrat.*

Melden, *w. w.* Roemen, pryzen. *Annoncer, publier.*

Godts daaden, en deugden, enz. melden. *Annoncer les faits & les vertus,* ou *attributs de Dieu.*

Meldenswaardt, *byv.* Waardig om verhaalt te worden. *Digne qu'on en faſſe mention; qui mérite d'etre mentionné,* ou *raconté.*

Melder, *z. m.* Verteller. *Celui qui fait mention, qui publie, annonce* ou *raconte.*

Melding, *z. v.* Gewag, verhaal. *Mention.*

Ergens melding van maaken. *Faire mention de quelque choſe.*

MELIZOEN, *z. g.* Bloedtgang. *Dyſſentérie; flux de ſang.*

't Roodt melizoen hebben. *Avoir le flux de ſang,* ou *la dyſſentérie.*

MELISSE, *z. v.* Meliſſekruidt; konſilie de grein. *Mélisſe; citronelle; herbe médecinale.*

MELK, *z. v. Lait.*

Verſche melk. *Du lait frais.*

Koeiemelk, ſchaapemelk, geitemelk. *Lait de vache, lait de brebis, lait de chévre.*

Zoetemelk. *Du lait doux.*

Kaernemelk, botermelk. *Lait de beurre, lait batu.*

Afgenome, *of* afgetapte melk. *Petit lait, lait clair.*

Melk kooken, eeten, drinken, enz. *Faire bouillir du lait; manger, boire du lait.*

De koeien geeven weinig melk. *Les vaches donnent fort peu de lait.*

Melkachtig, *byv.* Melkig. *Laitteux, laitteuſe; de lait,* ou *qui reſſemble à du lait.*

‡ Melkbuik, *z. m.* Een die geerne melk eet. *Qui aime fort le lait, & qui en mange ſouvent.*

Melkdeern. Zie *Melkmeidt.*

Melkeeter, *z. m.* Een die geerne melk eet. *Qui aime fort le lait.*

Melkemmer, *z. m. Seau au lait; ſorte de vaſe dans quoi les laittiéres portent leur lait.*

Melker, *z. m.* Een die 't vee melkt. *Celui qui trait les vaches, les brebis, &c.*

‡ Duivemelker, *z. m.* Een die veel duiven houdt. *Celui qui tient beaucoup de pigeons.*

‡ Haanemelker, hoendermelker, *z. m.* Een die veele hoenders houdt en haanen om te vechten. *Celui qui nourrit quantité de poulailles & de coqs pour les faire battre.*

Melkkan, *z. v.* Melkkruik *Pot au lait.*

Melken, *w. w.* De koeien melken. *Traire, traire les vaches.*

Uit melken gaan, van melken komen, enz. *Aller traire; revenir,* ou *retourner de traire.*

* Iemant melken, *of* uitzuipen. *Epuiſer quelqu'un.*

‡ Duiven, *of* haanen melken; duiven, haanen, enz. houden; veel werks van duiven, haanen, enz. maaken. *Faire grand cas de pigeons, de coqs; avoir, nourrir,* ou *tenir beaucoup de pigeons,* ou *de coqs.*

Melkhaar, *z. g.* Koehaar dat in de melk leit. *Le poil de la vache qui eſt dans le lait.*

Melking, *z. v.* Het melken. *l'Action de traire les vaches.*

Melkkoe, *z. v.* Koe die men melkt. *Vache à lait.*

* Melkkoe, *z. v.* Iets daar men voordeel uit trekt. *Vache à lait; une perſonne,* ou *une choſe dont on tire beaucoup.*

* Dat is zyne beſte melkkoe. *C'eſt ſa meilleure vache à lait.*

Melkkruidt, *z. g.* Zeker gewas. *Laitteron; ſorte de plante.*

Melkmaat, *z. v.* Maat daar men melk meê meet. *Meſure à meſurer du lait.*

Melkmeidt, *z. v.* Melkmeisje. *Laittiére; femme,* ou *fille de village qui vient vendre ſon lait à la ville.*

Melkmouw, *z. v.* Zekere groote houteba. *Auge à mettre du lait.*

‡ Melkmuil, *z. m.* Lafbek, kaalkin. *Morveux; qui n'a pas encore de barbe.*

Melknap, *z. v.* Zekere houte bak. *Ecuelle de bois dont on ſe ſert pour mettre le lait d'un vaiſſeau dans l'autre.*

Melkooi, *z. v.* Melkſchaap. *Brebis à lait.*

Melkplaats, *z. v.* Plaats, daar de koeien in de weide gemolken worden. *Lieu renfermé où l'on aſſemble les vaches pour les traire.*

Melkpot, *z. v. Pot au lait.*

Melkſpys, *z. v.* Melkkoſt. *Soupe au lait; laittage.*

Des avonds melkſpys eeten. *Manger le ſoir une ſoupe au lait;* ou *du laittage.*

Melkſpinde, *z. v. Huche où l'on met le lait.*

Melktanden, *z. m. veelv.* Eerſte tanden die men wiſſelt. *Dents de lait; les premieres dents que l'on change.*

Melkweg, *z. m.* Weg, dien de melkmeisjes houden, wanneer zy uitgaan om te melken. *Chemin,* ou *ſentier que les paiſannes ſuivent pour aller traire les vaches.*

Op den melkweg gaat veel praats om. *Les laittieres cauſent beaucoup en allant traire,* ou *en venant de traire les vaches.*

Melkweg, *z. m.* Zekere ſtarreſtreek des hemels. *Le chemin de lait; la voye lactée,* ou *le chemin de St. Jaques.*

Daar ſtaan ontelbaare ſterren in den melkweg. *Il y a une infinité d'étoiles dans la voie lactée,* ou *dans le chemin de lait.*

Melkwit, *byv.* Heel wit. *Blanc comme du lait, blanche comme du lait.*

‡ Melkzak, *z. m. eu v.* Melkbuik; een die geerne melk eet. *Perſonne qui aime fort le lait, & qui en mange ſouvent.*

MELOEN, *z. m. Ond. w.* Zeker gewas. *Mélon; ſorte de fruit.*

Watermeloen; ſuikermeloen, enz. *Mélon d'eau, mélon ſucré, &c.*

Men vindt ſchoone meloenen in Italien. *On trouve de tres excellens mélons en Italie.*

Ruige meloen. *Mélon brodé.*

Meloenkernen, *z. v. veelv. Grains,* ou *ſemence de mélon.*

Meloenſchil, *z. v.* Meloenſchel. *E'corce du mélon.*

Meloenveldt, meloenakker. *Mélonniére.*

Meloenverkoper, *z. m. Mélonnier; vendeur de mélons.*

MEM.

MEM, *z. v.* (*Een Vrieſch w.*) Moeder. *Mére.*

‡ Mem en heit; moeder en vader in

in Vrieslandt; (zoo als 't gemeene volk spreekt.) *C'est ainsi qu'en Frise les enfans du menu peuple apellent leurs pères & méres.*

Mem. Zie *Mam.*

MEMORY. (*Eenond. w.*) Geheugenis. *Mémoire.*

Eene goede, sterke, *of* vaste memory hebben. *Avoir une bonne mémoire; avoir la mémoire forte.*

't Is uit myne memory gegaan; ik heb het vergeeten. *Je l'ai oublié; il ne m'en souviens plus.*

Memoryboek, *z. g.* Aantekenbockje. *Tablettes à écrire & à marquer quelque chose.*

Memorystof, *z. v.* Schrystof. *Matiére à écrire.*

Memorywerk, *z. v.* Dat van buiten geleert wordt. *Ce que l'on apprend par cœur.*

MEN.

MEN. (*Een voorzetzel.*) Onbepaalder wyze. (In het Hoogduitsch *man*; *man zacht*, *spricht*, enz. als of men zeide, *ieder man zegt*, *spreekt.*) *On, l'on; particule indeclinable qu'on met devant un verbe impersonel dans un sens indéfini.*

Men zegt, men spreekt, men laat het gerucht loopen, enz. *On dit, on parle, on fait courir le bruit, &c.*

MENGELEN, mingelen, *z. g.* Zekere maat. *Chopine; mésure.*

Een mengelen wyn, bier, melk, enz. *Une chopine de vin, de biére, de lait, &c.*

Mengelen, *w. w.* Schakeeren, door malkander werken. *Méler, mélanger.*

Wol, *of* stoffe sierlyk mengelen. *Méler fort proprement de la laine*, ou *de l'étoffe.*

Mengelen, *w. w.* Mengen, vermengen. *Méler, mélanger.*

Mengelhoop, *z. m.* Vermengde hoop. *Monceau mélé; foule*, ou *multitude mélée.*

Mengeling, *z. v.* Vermenging, schakeering. *Mélange.*

De mengeling der wolle. *Le mélange de la laine.*

* Mengelingen, *z. v. veelv.* Vermengde dicht- *of* andere stoffen. *Oeuvres mélées: tant en prose qu'en poësie.*

Brunoos mengelingen. *Les œuvres mélées de Bruno.*

Mengelklomp, *z. m.* Ruuwe, *of* verwarde klomp, baaiert. *Chaos*, ou *caos*; *la premiere masse confuse de la matiere.*

‡ Mengelmoes, *z. g.* Veelerlei verwarde dingen. *Chaos*, ou *choses confuses & brouillées.*

‡ Dat schrift is een recht mengelmoes. *Cet écrit*, ou *cette piece est un chaos*, ou *caos.*

Mengelstoffen, *z. v. veelv.* Mengelingen. *Oeuvres mélées.*

Mengen, *w. w.* Vermengen, vervalschen. *Méler, mélanger, falsifier.*

Wyn, kooren, enz. mengen. *Mélanger le vin, le blé, &c.*

Mengen, *w. w.* Meel mengen, *of* beslaan. *Paîtrir de la farine avec de l'eau en la remuant avec une cuilliére de bois*; (men zegt ook *détremper.*)

Koeken, wafelen, enz. mengen. * *Paîtrir*, ou *méler de la farine avec de l'eau, du lait, &c. pour en faire des gâteaux, gaufres, &c. détremper des gâteaux, des gaufres.*

Mengen, *g. w.* Onder malkanderen loopen. *Se méler.*

Zwartzel met water wil niet wel mengen. *Le noir de fumée*, ou *noir à noircir ne se veut pas bien méler avec de l'eau.*

* Zich ergens in mengen, *of* insteeken; zich ergens meê bemoeien. *Se méler de quelque chose.*

Waar mengt gy u in? waar moeit gy u mede? *De quoi vous mélez vous?*

Menging, *z. v.* Het mengen. *L'Action de méler.*

Mengzel, *z. g.* Beslag, mengeling. *Pâte*, ou *paste*; *mélange de farine & d'eau*, ou *de lait.*

't Wafelmengzel is te dun. *La pâte à faire les gaufres est trop claire, trop menue*, ou *trop liquide.*

Een mengzel van verscheide artzenykruiden. *Une composition*, ou *un mélange de diverses drogues.*

MENIG, *byv.* Veel, verscheide. *Plusieurs, divers.*

Menig mensch zucht onder den oorlogslast. *Plusieurs personnes soûpirent sous le fardeau de la guerre.*

Menigerhande, *byv.* Veelerhande. Zie *Menigerlei.*

Op menigerhande wyze. Zie *Op menigerlei wyze.*

Menigerlei, *byv.* Veelerlei, veelerhande. *Plusieurs, de differentes sortes.*

Men zag daar menigerlei gevogelte. *On vit là differentes sortes d'oiseaux.*

Menigerlei geloof. *Plusieurs croyances*, ou *créances*; *différentes créances*, ou *réligions.*

Menigerlei, *byv.* Verscheide. *Divers, différent.*

Op menigerlei wyze; veelsins. *Diversement, différenment; en diverse*, ou *différente façon*, ou *maniére; en plusieurs maniéres.*

Godts eer wordt op menigerlei wyze geschonden. *On ternit*, ou *obscurcit la gloire de Dieu en diverses maniéres.*

Menigmaal, *byw.* Menigwerf, dikwyls. *Souvent; plusieurs fois.*

Hoe menigmaal heb ik hem bestraft! *Combien de fois l'ai je répris*, ou *censuré!*

Zy is menigmaal buiten westen. *Elle est souvent hors de sens.*

Menigste. *Quantiéme.*

De hoe menigste is hy in orde? *Le quantiéme est il en ordre?*

Menigte, *z. v.* Schaare, hoop volks. *Multitude, bande, troupe de gens.*

De menigte quam te zamen. *La multitude s'assembla.*

Een groote menigte krygsvolk. *Une grande troupe de gens de guerre; multitude de soldats.*

Menigreis. Zie *Menigmaal.*

Menigvoudt. *byw.* Op verscheide wyzen. *Diversement; differenment.*

Menigvuldig, *byv.* Overvloedig. *Abondant, en grand nombre.*

Door den menigvuldigen regen. *Par l'abondance de la pluie.*

Menigvuldigheit, *z. v.* Veelvuldigheit, overvloet. *Abondance.*

Menigvuldiglyk, *byw.* In menigte. *Abondanment, beaucoup, en abondance, en grand nombre.*

De visch teelt menigvuldiglyk voort. *Le poisson multiplie beaucoup.*

Menigwerf, *byw.* Menigmaal, dikwyls. *Souvent; plusieurs fois.*

Menigwerf hoorde men hem klaagen, enz. *On l'entendit souvent se plaindre, &c.*

MENNEN, *w. w.* Dryven, voeren, stieren. *Conduire; méner.*

De paarden, *of* wagen mennen. *Méner les chevaux*, ou *le chariot.*

* Iemant voortmennen, *of* aandryven. *Pousser quelqu'un, exciter quelqu'un.*

Menroede. Zie *Spitsroede, Spitsgarde.*

MENSCH, *z. m. env.* Een redelyk schepzel uit ziel en lichaam beſtaande. *Perſonne*, ou *homme, compoſé d'un corps & d'une ame raiſonnable.*

't Is een goet, vroom, deugtzaam, wys mensch. *C'eſt un homme de bien, un homme vertueux, ſage, &c.* ou *c'eſt une perſonne vertueuſe, ſage, &c.*

't Is een beest van een mensch. *C'eſt un brutal, c'eſt une béte.*

Menſchdom, *z. g.* 't Menſchelyk geſlagt. *Le genre humain.*

't Gevallen menſchdom herſtellen. *Rétablir le miſérable état du genre humain.*

Menſchelyk, *byv.* Eigen aan den menſch. *Humain, ce qui apartient à l'homme.*

De menſchelyke reden, geſtalte, ziel, enz. *La raiſon humaine, la forme, ou la figure, l'ame humaine, &c.*

Menſchelyk, *byv.* Van den menſche. *D'homme, de l'homme.*

Een menſchelyk ſchrift, werk, enz. *Une écriture d'homme; ouvrage*, ou *travail d'homme.*

De menſchelyke t'zamenleving *L'aſſociation*, ou *ſociété humaine.*

Menſchelyk, *byv.* Eigen, *of* niet ſtrydig met den menſche. *Humain; ce qui convient*, ou *ce qui eſt ordinaire à l'homme.*

Te doolen is menſchelyk. *Errer, faillir*, ou *ſe méprendre eſt une faute humaine*, ou *l'erreur eſt une ſuitte de la fragilité humaine.*

't Menſchelyk geſlagt, *z. g.* 't Menſchdom, alle menſchen. *Le genre humain, tous les hommes.*

Menſchelyk, *byv.* Gebrekkelyk, zondig. *Imparfait, imparfaite*, ou *il y a de la foibleſſe*, ou *de la fragilité humaine.*

Daar loopt wat menſchelyks onder. *Il y a quelque choſe d'imparfait; il y a de la fragilité humaine.*

Menſchelyker wyze, *byv.* Op eene menſchelyke wyze. *Humainement, à la maniere des hommes.*

Menſchelyker wyze ſpreekenue. *Humainement parlant.*

Godt ſpreekt veelzins menſchelyker wyze. *Dieu parle ſouvent à la maniere des hommes.*

Menſchelyker wyze, *byv.* Naar de menſchelyke kracht. *Humainement; ſelon la force humaine.*

Dat is menſchelyker wyze onmogelyk. *Cela eſt humainement impoſſible.*

Menſchelykheit, *z. v.* Menſchelyke aart, *of* inborſt. *Humanité, nature humaine; inclination naturelle de l'homme.*

De menſchelykheit uitſchudden. *Se dépouiller de l'humanité.*

Menſchelykheit, *z. v.* Zwakheit des menſchen. *Foibleſſe humaine.*

De menſchelykheit ſchynt ergens uit. *La foibleſſe humaine paroît en quelque choſe.*

Menſchenbehager, *z. m.* Een die menſchen zoekt te behaagen. *Celui qui cherche à plaire aux hommes.*

Menſchenbloet, *z. g. Sang humain.*

De aarde wierdt met menſchenbloet beverft. *La terre fut teinte du ſang humain.*

Menſchendief, *z. m.* Menſchenrover. *Voleur d'hommes.*

Menſcheneeter, *z. m.* Hottentot, Kaffer. *Mangeur, dévoreur*, ou *dévorateur d'hommes; Antropophage, Kaffre.*

Menſchenhater, *z. m.* Afkeerige van menſchen. *Miſantrope; celui qui évite la converſation des hommes.*

Menſchenliefde, *z. v.* Liefde tot de menſchen. *Amour pour les hommes.*

Godts overgroote menſchenliefde bleek, dat, enz. *La tres grande charité de Dieu envers les hommes parut en, &c.*

Menſchenmoorder, *z. m.* Die menſchen vermoordt. *Homicide, meurtrier.*

De duivel is een menſchenmoorder van den beginne, *Le diable eſt un meurtrier dès le commencement.*

Menſchgelykvormig, *byw.* Op eene menſchelyke wyze. *Humainement, à la maniére des hommes.*

't Geen van Godt menſchgelykvormig gezegt wordt, moet Gode betaamlyk verſtaan worden *Ce qui ſe dit de Dieu humainement, doit être entendu d'une maniére convenable à la Divinité.*

Menſchje, *z. g.* Een klein menſch. *Petit homme.*

Menſchkunde, *z. v.* Kennis der menſchen. *Humanité, connoiſſance des hommes.*

Menſchkunde, *z. v.* Boek om de menſchen te leeren kennen. *Livre pour apprendre le naturel des hommes.*

De Menſchkunde van den ſchrandere Goeree is een aardig boek. *Le livre de la connoiſſance de l'homme du ſavant Goeré, eſt un beau livre.*

Menſchpaardt, *z. g.* Paardtmenſch; zeker verdicht wangedrocht. *Centaure; ſorte de monſtre feint.*

Menſchſchuwend, *byv.* Menſchſchuwig. *Qui a peur des hommes, qui eſt ombrageux*, ou *ombrageuſe de voir des hommes.*

Menſchſtier, *z. m.* Gedrogt, half menſch, half ſtier. *Minotaure; ſorte de monſtre; demi-homme & demi taureau.*

MENTIE. (*Een ond. w.*) Zie *Melding.*

MENY, *z. v.* Zekere roode verwe. *Mine, mine de plomb, minium rouge de plomb.*

Met meny verwen. *Teindre avec de la mine de plomb.*

Met meny ſchilderen. *Peindre avec de la mine.*

MER.

MERG, *z. g.* Marg. *Moële.*

Merg, *z. g.* Merg uit een been. *Mouële*, ou *moële.*

't Merg uit een been zuigen. *Sucer la moële d'un os.*

* Merg, *z. g.* Pit, kern, 't voornaamſte van iets. *Moële; la ſubſtance de quelque choſe.*

* 't Merg uit een boek haalen. *Tirer la moële d'un livre.*

* Amees merg der Godtgeleertheit. *La moële de Théologie d'Ameſius.*

* Merg, *z. g.* Kracht, vermogen, rykdom. *Richeſſe, force.*

* Dus zoog men 't merg uit des Leeuws gebeente; dus verteerde men Hollandts kracht. *C'eſt ainſi qu'on ſuçoit la moële des os du Lion; c'eſt ainſi qu'on conſuma*, ou *ruina les forces de la Hollande.*

* Dat is 't merg van dat boek. *C'eſt la moële de ce livre.*

MERGEL, *z. m.* Zeker ſlag van vette aarde, waar mede de landen gemeſt worden. *Sorte de terre graſſe dont on ſe ſert au lieu de fumier.*

Mergelen, *w. w. Répandre de cette terre graſſe au lieu de fumier.*

Mergelen. Zie *Uitmergelen.*

MERGEN. Zie *Morgen.*

Een mergen, *of* morgen landt. *Arpent, cent perches de terre; un arpent de terre.*

Mergpyp, *z. v. Os à moële, os moëleux.*

MERK, *z. g.* Teken. *Marque, signe.*

Ergens zyn merk op zetten. *Mettre ſa marque ſur quelque choſe; imprimer quelques caractéres ſur quelque choſe.*

Het merk is uitgegaan. *La marque eſt éfacée.*

MERKELYK, *byv.* Groot, voornaam. *Conſidérable, rémarquable, grand.*

Dat is een merkelyk verlies, eene merkelyke winſt, enz. *C'eſt une perte conſidérable, un gain conſidérable, un beau gain, &c.*

Dat is een merkelyk verſchil; een groot onderſcheit. *Voila une grande différence,* ou *une différence rémarquable.*

Merkelyk, *byv.* Kennelyk, kenbaar. *Notoir, connu, évident.*

Merkelyk, *byw.* Veel, zeer. *Extrémement, trés, fort, beaucoup, conſidérablement.*

Dat is my merkelyk ontſchooten. *Je ne m'étois pas attendu à cela; cela m'a failli extrémement.*

Merken, *w. w.* Met een merk tekenen. *Marquer; imprimer des caractéres ſur quelque choſe.*

Dat goedt is niet gemerkt. *Ces hardes, ces choſes ne ſont pas marquées.*

Eenen misdadigen brandtmerken. *Marquer un coulpable,* ou *coupable d'un fer chaud.*

Merken, *w. w.* Zien, gewaar worden. *Appercevoir, découvrir, rémarquer.*

Hy merkte wel wat 'er gaande was. *Il apperçut,* ou *remarqua bien ce qu'il y avoit à faire,* ou *ce qu'on vouloit faire.*

Ik merke wel waar dat op aan komt. *Je vois bien à quoi cela tend, où cela va.*

Ergens wel op merken, *of* wel op letten. *Remarquer, obſerver,* ou *prendre bien garde à quelque choſe.*

Merker, *z. m.* Een die ergens een merk op zet. *Marqueur; celui qui met quelque marque.*

Merker, *z. m.* Marker; een ſtrook houts dat men onder de luiken legt om lucht te ſcheppen. *Petite piéce de bois qu'on met entre une fenétre,* ou *volet pour donner de l'air.*

Merking. Zie *Bemerking, Aanmerking, Opmerking.*

Merkpaal. Zie *Markpaal.*

Merkiteen. Zie *Markeſteen.*

MERKT, *z. v.* Markt. *Marché.*

De vismerkt, oſſemerkt, enz. *La poiſſonnerie, le marché aux bœufs, &c.*

Te merkt gaan; iets gaan koopen. *Aller au marché; aller acheter quelque choſe.*

Merktsgang, *z. m.* De loop van de merkt. *Marché, cours du marché.*

Iets naar merktsgang koopen. *Acheter quelque choſe ſelon le cours du marché.*

Zie verder op *Markt.*

Merkteken, *z. g.* Kenteken. *Marque, caractére.*

De merktekenen der waare kerke. *Les marques,* ou *les caractéres de la vraye Egliſe.*

Merkteken, *z. g.* Lidteken. *Cicatrice.*

Merkwaardig, *byv.* Voornaam, groot. *Conſidérable, rémarquable, grand.*

Dat is een merkwaardig geval. *C'eſt un cas rémarquable; voila un cas conſidérable,* ou *digne de rémarque.*

Merkyzer, *z. g.* Schroeiyzer, brandyzer. *Fer à marquer, fer chaud.*

Merkzaam, *byv.* Aanmerkelyk. *Qui rémarque, voit & conſidére bien une choſe.*

Merkzaam. Zie *Ver ziende, Voorzichtig.*

MERRIE, *z v.* Merriepaardt, *Cavalle.*

Eene merrie laaten dekken, *of* bedekken. *Faire couvrir une cavalle.*

MES.

MES, *z. g.* Een bekendt ſnytuig. *Couteau; inſtrument à couper.*

Een mes ſlypen, *of* wetten, aanzetten, enz. *Aiguiſer un couteau; affiler un couteau,* ou *raſoir, &c.*

De punt, de ſnee van een mes. *La pointe, le tranchant d'un couteau.*

Vilmes, *z. g.* Villers mes. *Couteau d'écorcheur.*

Een ſchoenmakers mes. *Couteau de pié; couteau de cordonnier.*

Een mes; een ſcheermes. *Un raſoir.*

Onder 't mes zitten; geſchooren worden. *Etre ſous le raſoir,* ou *étre raſé.*

‡ Onder 't vilmes zitten; ſcherp gehekelt, *of* doorgeſteeken worden. *Eſtre maltraitté.*

Een Engelſch mes, een mes zonder punt, en ſtomp afgeſleepen. *Un couteau d'Angleterre qui n'a point de pointe.*

Een Karteziaanſch mes; een mes voor aan de eene zyde afgeſleepen. *Couteau Carteſien; couteau aiguiſé au dos d'un côté.*

Zyn mes trekken, *of* opſteeken, enz. *Tirer ſon couteau,* ou *le remettre dans ſa gaine, &c.*

Mesje, *z. g.* Een klein mes. *Petit couteau.*

* Op zyn mesje ſpreeken; ſtouten trots ſpreeken. *Parler hardiment; parler fiérement.*

Meſſekoker, *z. m. Gaine, coutelière, étui,* ou *eſtuy à couteau.*

Meſſekraam, *z. v. Boutique où l'on vend des couteaux.*

Meſſekramer, *z. m. Mercier qui vend des couteaux; coutelier.*

Meſſemaker, *z. m. Coutelier.*

Meſſemakers vrouw. *Couteliére, femme de coutelier.*

Meſſemakery, *z. v. Coutélerie; le lieu où on vend & fait des couteaux, raſoirs, &c.*

De meſſemakery van de bril, ſlang, enz. *Coutélerie des lunettes, du ſerpent, &c.*

Meſſewinkel, *z. m. Coutélerie; boutique,* ou *lieu où l'on vend des couteaux.*

MESSING, *z. v.* Geel koper, *Cuivre jaune.*

MEST, *z. v.* Miſt. *Fumier.*

Meſt, *of* miſtaarde. *Terre de couche.*

Meſt bewerken. *Labourer du fumier.*

Paardemeſt, koeiemeſt, duivemeſt, enz. *Fumier de cheval, de vache, de pigeon, &c.*

Meſtbeer, *z. m.* Een vette beer. *Un ours trés gros.*

‡ Meſtbeer, *z. m.* Een heel vet menſch. *Perſonne fort groſſe & graſſe.*

Meſtbeeſt, *z. g.* Beeſt dat men meſt. *Béte qu'on fait engraiſſer,* ou *qu'on engraiſſe.*

‡ Dat is een recht meſtbeeſt, *of* meſtvarken. *C'eſt un gros pourceau.*

‡ Meſtbrok, *z. m.* Vette brok. *Un bon, gros & gras morceau.*

Meſtdier. Zie *Meſtbeeſt.*

Meſten, *w. w.* Vet maaken. *Engraiſſer.*
Ganzen, verkens, enz. meſten. *Engraiſſer des oies, des pourceaux, &c.*
't Landt meſten, *of* miſten. *Engraiſſer la terre, ou les champs avec du fumier; fumer les terres.*
‡ Zich zelven meſten; zich zelven goedt doen. *S'engraiſſer; faire bonne chére,*
Meſter, *z. m.* Vogelmeſter. *Qui engraiſſe les oiſeaux, ou leur donne la béquée.*
Meſt- *of* miſtgaffel, *z. m.* Griep, vork. *Fourche à fumier.* Beter zegtmen *Fourche-fiére.*
Meſthoen, *z. v.* Hoen dat men meſt. *Poule*, ou *poulet qu'on engraiſſe.*
Meſthoop, *z. m.* Miſthoop, meſtvaalt. *Fumier.*
De H. Schrift pryſt de ſtantvaſtigheit van Job op den meſthoop. *L'Ecriture ſainte loüe la conſtance de Job ſur le fumier.*
Meſting, *z. v.* Meſting van beeſten, *Engrais.* (*Ceci ſe dit tant du paſturage, que de la graiſſe que prend le bétail.*) (Dit wordt zoo wel van 't voeder, als van 't vet worden en aanneemen der beeſten gezegt.)
Meſting, *of* miſting van 't landt. *Engrais; l'amendement des terres labourables*, (*qui ſe fait avec du fumier, de la marne, des cendres, du chaume, &c.*)
Meſt- *of* miſtkarre, *z. v. Tombéreau.*
Meſtkooi, *z. v.* Kooi daar men vogels in meſt. *Lieu où l'on donne la béquée*, ou *béchée aux oiſeaux, où l'on nourrit & engraiſſe les oiſeaux.*
Meſt- *of* miſtput, *z. m.* Vuilnisbak. *Foſſe à fumier.*
Meſtſtal, *z. m.* Meſtkot, ſchot. *Etable à pourceaux*, ou *à engraiſſer du bétail.*
Meſtvarken, *z. g.* Varken dat gemeſt is. *Pourceau qu'on engraiſſe.*
‡ Meſtvarken, *z. g.* Vraat; een die den buik tot zynen Godt maekt. *Gros pourceau; perſonne qui fait un Dieu de ſon ventre.*
‡ Een Epikureïſch meſtvarken; een welluſtig menſch. *Un Epicurien; une perſonne ſenſuelle, & adonnée aux plaiſirs des ſens, à la volupté, à la bonne chére &c. comme ceux qui ſuivent la doctrine d'Epicure.*
Meſtvoeder, *z. g.* Voeder om meê te meſten. *Paſturage*, ou *pâturage à engraiſſer; paſt*, ou *pâte à engraiſſer.*
Eikelen zyn goedt meſtvoeder voor de varkens. *Le gland nourrit bien* ou *engraiſſe bien les pourceaux.*
Meſtvogel, *z. m.* Als een kapoen, gans, enz. die gemeſt wordt. *Oiſeau qu'on engraiſſe, comme le chapon, l'oie, &c.*
Meſt- *of* miſtwagen, *z. m.* Vuilniswagen. *Tombéreau.*

MET.

MET. (*Een voorzetzel.*) Nevens. *Avec.* (Prépoſition.)
Hy ging met my naar de ſtadt. *Il alla avec moi à la ville.*
Met eenen, *byw.* Tevens, te gelyk. *Enſemble; tout d'un train; tout d'un coup.*
Dat gaat met eenen door. *Cela ſe fait tout en même tems.*
Met een, *of* te zamen vertrekken. *Partir enſemble.*
Met malkander, met elkander, gelykelyk. *Enſemble, en compagnie.*
Laat ons met malkander gaan, vertrekken, enz. *Allons, partons enſemble, &c.*
Het met iemant houden; iemant gunſtig zyn, *of* voorſtaan. *Tenir le parti de quelqu'un*, ou *prendre le parti de quelqu'un; être du parti de quelqu'un.*
Met, door. *Par, avec.*
Met hardigheit, met zagtigheit, met kracht, enz. *Par rigueur, par douceur, par force, &c.*
Met gewelt, *byv.* Geweldiger wyze. *Par force; d'une manière violente.*
Hy dwong hem dat met gewelt af. *Il lui ravit cela par force.*
Ik ben met u van 't zelve gevoelen. *Je ſuis du même ſentiment que vous.*
Chriſtus is met, *of* by zyn Kerke. *Chriſt eſt avec ſon Egliſe.*
Met den tyt, *byv.* Allengskens. *Avec le tems, tout doucement.*
Dat zal met den tyt wel koomen. *Cela viendra bien avec le tems.*
Met hoopen; met kudden. *Par monceaux, par troupes.*
't Vee liep met hoopen door 't landt. *Le bétail couroit*, ou *courut par troupes dans la campagne.*
Met vrucht, met voordeel. *Avec fruit, avec profit.*
Een boek met vrucht leezen. *Lire un livre avec fruit.*
METBORGER. Zie *Medeborger.*
METEN. Zie *Meeten.*
METGAAN. Zie *Meegaan.*
METGEZEL, enz. Zie *Medgezel, &c.*
METNEEMEN. Zie *Medeneemen.*
METSELAAR, *z. m.* Metzelaar. *Maçon.*
Een metzelaars baas. *Maître maçon.*
Een metzelaars knecht. *Un aide à maçon.*
Dat is geen timmermans, maar metzelaars werk. *Cela n'eſt pas l'ouvrage d'un charpentier, mais d'un maçon; cela apartient à la maçonnerie, & non pas à la charpenterie.*
Metzelen, *w. w. Maçonner.*
Met gehouwen ſteen metzelen. *Maçonner en pierres de tailles.*
‡ Kalk en ſteen metzelt wel; eeten en drinken maakt een goedt lyf. *Boire & manger fait un bon corps.*
Metzelery. Zie *Metzelwerk.*
Metzelhamer, *z. m.* Metzelaars hamer. *Marteau à maçon.*
Metzelkalk, *z. v.* Kalk om meê te metzelen. *Chaux*, ou *plâtre à maçonner.*
Metzelſteen, *z. m.* Steen om meê te metzelen. *Moilon, pierre à bâtir.*
Metzelwerk, *z. g. Maçonnage.*
't Metzelwerk van een huis aanneemen. *Entreprendre à faire le maçonnage d'une maiſon.*
METTEN, (*veelv. Een ond. w.*) Morgenzangen in de kloosteren. *Matines.* (*Terme de l'Egliſe Romaine*) *Chant du matin dans les couvents.*
De metten zingen. *Chanter matines.*
Ter metten luiden; de klok luiden tot de metten. *Sonner matines.*
Mettentyt, *z. m.* Tyt dat men de metten zingt. *Tems de matines, tems que l'on chante matines.*

MEU.

MEUGELYK. Zie *Mogelyk.*
‡ Meuglyk, *byv.* Smaaklyk. *Qui aime à faire bonne chére*, ou *qui aime les bons morceaux.*

‡ Hy ziet 'er heel meuglyk uit. *Il a la mine d'un gourmand.*

MEUKEN, *w.w.* Warmbroeden. *Couvert ; être caché & couvert chaudement.*

Meuken, *g. w.* Doorleggen murw worden. *S'amolir ; devenir mou.*

Miſpelen moeten meuken eer ze goedt zyn. *Il faut que les néfles deviennent molles avant qu'elles ſoient bonnes.*

MEULEN, *z. m.* Molen. *Moulin.*

Een windmeulen, watermeulen, enz. *Moulin à vent, moulin à eau.*

Zie voort op *Molen.*

‡ MEUIEREN, *w.w.* Invlyen, inſchikken. *Accommoder, ajuſter.*

‡ Hy zoekt die zaak wat te meuieren. *Il tache à accommoder*, ou *à ajuſter l'affaire*, ou *cette afaire.*

MEUZELAAR, *z. m.* Zekere drank. *Sorte de boiſſon*, ou *de breuvage.*

MIC.MID.

MICHIEL, *z.m.* Een mans naam. *Michel; nom d'homme.*

St. Michiel, *of* St. Michiels dag. *La St. Michel.*

MIDDAG, *z. m.* 't Midden van den dag. *Midi.*

't Gaat tegens den middag. *Le midi s'approche, il ſera bientôt midi.*

Hy komt recht op den middag. *Il vient juſtement ſur le midi.*

Voormiddag. *Avant midi.*

Namiddag. *Aprés midi, aprés dîné.*

Middageten, *z.g.* Middagſpys. *Dîné*, ou *le diner.*

't Middageten gereet maaken. *Apreter le diné.*

Middagmaal, *z. g.* Middagmaaltydt. *Repas du diner*, ou *diné.*

Een goedt middagmaal doen. *Faire un bon repas.*

Middagmaaltydt. Zie *Middagmaal.*

De middagzon. *Le ſoleil de*, ou *du midi.*

Middagwindt. Zie *Zuidenwind.*

's Middags. op den middag. *Le midi, à midi, ſur le midi.*

's Middags te huis eeten. *Diner au logis, diner chez ſoi.*

MIDDEL, *z. g.* Weg, wyze om iets te bekoomen. *Moyen, voye, pour obtenir quelque choſe.*

Door wat middel quam hy tot het ryk? *Par quel moyen parvint il à la Couronne*, ou *à l'Empire, &c.?*

Ik zie geen middel om daar toe te geraaken. *Je ne vois pas de moyen pour parvenir à cela.*

Dat was 't middel zyner behoudeniſſe. *C'étoit le moyen de ſa conſervation*, ou *de ſon ſalut.*

Middel, *z. g.* Middellyf. *Le milieu du corps.*

Hy heeft wel twee ellen in zyn middel. *Il a bien deux aunes de groſſeur.*

Iemant om zyn middel vatten. *Embraſſer quelqu'un, le prendre par le milieu du corps.*

MIDDELAAR, *z.m.* Verzoener, voorſpraak. *Arbitre, Médiateur, Entremetteur.*

Chriſtus is de Middelaar tuſſchen Godt en de menſchen. *Chriſt eſt le Médiateur entre Dieu & les hommes*, ou *de Dieu & des hommes.*

Middelaar, *z. m.* Goede man, Scheidsman. *Arbitre, Médiateur.*

Iemant tot Middelaar in een geſchil kiezen. *Prendre quelqu'un pour médiateur dans un different.*

Middelaarampt, *z. g.* Middelaarſchap. *Office de médiateur ; médiation, entremiſe.*

't Middelaarampt van Chriſtus. *L'office de Médiateur de Chriſt; la médiation de Jeſus-Chriſt.*

Middelaareſſe, *z. v.* Tuſſchenſpreekſter. *Médiatrice.*

De Roomſche Kerk houdt Maria voor Middelaareſſe van het menſchelyke geſlacht. *L'Egliſe Romaine reconnoit la Vierge Marie pour Mediatrice du genre humain.*

Middelaarſchap, *z. g.* Middelaarampt. *Office de médiateur.*

MIDDELANDSCH, *byv.* Tuſſchen 't landt in geleegen. *Méditerranée ; qui eſt enfermé dans les terres.*

De Middelandſche zee. *La mer Méditerranée ; la Méditerranée.*

MIDDELBAAR, *byv.* Middelmatig. matig. *Médiocre, moyen.*

Een man van een middelbaar vermogen, *Un homme d'un pouvoir, d'un bien*, ou *d'une autorité médiocre.*

Hy is van een middelbaare lengte. *Il eſt de moyenne taille*, ou *grandeur.*

Middelbaar, *byv.* Door middel, *Ce qui ſe fait par quelque moyen*, ou *milieu.*

De middelbaare genieting van Godt op aarde. *La jouiſſance de Dieu ſur la terre par quelque moyen.*

Middelbaarlyk, *byv.* Door middel. *Médiatement, par moyen.*

Godt middelbaarlyk op aarde kennen. *Connoître Dieu ſur la terre par quelque moyen*, ou *milieu.*

Middelbaarlyk, middelmatiglyk. *Mediocrement, moyennement.*

Middelen, *w. w.* Bemiddelen. *Accorder, accommoder, entremettre.*

Men moet die zaak zoeken te middelen. *Il faut tacher d'accommoder cette afaire.*

Middelen, *z. m. veelv.* Goederen, rykdommen. *Moyens, biens, richeſſes.*

Een man van groote middelen. *Un homme qui a de grands biens*, ou *qui eſt fort riche.*

MIDDELERTYT. *(Een voegw.)* Middelerwyl, ondertuſſchen. *Cependant. (Conjonctive.)*

Middelertyt quam de hulp vaſt aan. *Cependant le ſecours arriva.*

Middelerwyl. Zie *Middeiertyt.*

Middeling, *z. v.* Bemiddeling, bevreediging. *Médiation, entremiſe, pacification, accomodement, accord.*

Middelyk, *byv.* Door middel. *Médiat, médiate.*

Godts middelyke en onmiddelyke gemeinſchap. *La jouiſſance médiate & immédiate de Dieu.*

MIDDELLANDSCH. Zie *Middelandſch.*

MIDDELLYF, *z. g.* 't Lyf tuſſchen de borſt en den buik. *Le milieu du corps entre la poitrine & le ventre.*

MIDDELLYN, *z. v.* Middelſtreep. *Trace, ligne, régle, raye*, ou *trait de milieu.*

MIDDELMAAT, *z. v.* Behoorlyke maat. *Médiocrité.*

Ergens de middelmaat in houden. *Garder la médiocrité dans quelque choſe.*

Middelmatig, *byv.* Middelbaar. *Médiocre, moyen, moyenne.*

Eenen middelmaatigen ſtaat houden of voeren. *Faire une médiocre figure.*

Middelmaatigheit, *z. v.* Middelmaat. *Médiocrité.*

De

De middelmatigheit is goet in alle dingen, *La médiocrité eſt bonne en toutes choſes.*

Middelmatiglyk, *byw.* Behoorlyk. *Médiocrement, moyennement, honnêtement.*

Middelmaatiglyk gekleedt gaan. *Eſtre vêtu,* ou *habillé médiocrement,* ou *honnêtement.*

MIDDELMUUR, *z. m.* Scheidmuur, gemeene muur. *Mur mitoyen.*

* Middelmuur den afſcheidzels; de Joodſche kerkzeden. *La parois mitoyenne; les cérémonies de l'Égliſe Juive,* ou *Judaïque; les rits Judaïques.*

Middelpadt, *z.g.* Padt dat tuſſchen beiden loopt. *Chemin mitoyen; ſenter qui paſſe au milieu des terres.*

MIDDELPUNT, *z.g.* Middelſtip. *Centre.*

Alles beweegt zich naar 't middelpunt. *Tout ſe meut vers le centre.*

MIDDELRIFT, *z.g.* Hart, lever, longe, enz. *Diaphragme; le cœur, le foie, le poumon, &c.*

MIDDELSCHOT, *z. g.* Middelſchutzel. *Médiaſtin. (Terme d'Anatomie.)*

MIDDELSLOT, *z.g. of* Middelſchot van de neuze. *La taille,* ou *la ſéparation des narines qui ſe fait par le moyen d'un cartilage; paroi.*

MIDDELSTE, *byv.* Tuſſchen beiden in jaaren *Puiſné, puiſnée.*

Dat is de middelſte dochter, zoon, enz. *C'eſt la puiſnée, c'eſt le puiſné, &c.*

Middelſte, *byv.* Dat tuſſchen beiden ſtaat. *Mitoyen, mitoyenne; qui eſt au milieu.*

Het middelſte huis, enz. *La maiſon mitoyenne, la maiſon du milieu,* ou *qui eſt au milieu.*

MIDDELTOCHT, *z.m.* Middelſte ſlagorden van een leger. *Le corps de bataille.*

MIDDELVINGER, *z. m.* Middelſte vinger. *Doigt du milieu.*

MIDDELWEG, *z. m.* Weg, die tuſſchen beiden loopt. *Chemin,* ou *ſentier mitoyen,* ou *du milieu.*

* Middelweg, *z. m.* Middel om iets in te ſchikken. *Milieu, moyen pour accomoder quelque diferend.*

Ergens eenen middelweg in beraamen, vinden, enz. *Chercher, trouver un milieu pour accomoder une affaire.*

MIDDELWETENSCHAP, *z. v.* Kennis uit voorgeziene oorzaaken. *Science moyenne,* ou *médiate; connoiſſance qu'on a par des cauſes prévuës.*

Veele ſtellen in Godt eene middelwetenſchap. *Pluſieurs attribuënt à Dieu une ſcience moyenne,* ou *médiate.*

MIDDEN, *z.g.* 't Middelſte deel. *Milieu; la partie moyenne.*

Dat is 't midden van 't landt. *C'eſt le milieu du païs.*

Die ſtadt legt midden in 't ryk. *Cette ville eſt au milieu,* ou *dans le cœur du Royaume.*

Midden door, *byw.* Door midden. *En deux piéces,* ou *morceaux,* ou *par le milieu.*

Iets midden door ſnyden, breeken, enz. *Couper, rompre, &c. quelque choſe en deux.*

In 't midden ſtaan; tuſſchen beiden ſtaan. *Eſtre au milieu,* ou *entre deux.*

* In 't midden ſtaan; twyfelachtig, of onzeker zyn. *Eſtre en ſuſpens, être en incertitude.*

Uit het midden; midden uit. *Du milieu.*

Uit het midden der vergaderinge opſtaan. *Se lever du milieu de l'aſſemblée.*

MIDDENWEGE, *byv.* In 't midden van den weg. *Au milieu du chemin, à la moitié du chemin, mi-chemin.*

Middenwege legt een huis. *Il y a une maiſon au milieu du chemin,* ou *à la moitié du chemin.*

* Middenwege, *byv.* Ten halve. *A demi.*

Middenwege met eenig werk zyn. *Eſtre à moitié chemin; faire une choſe à demi.*

MIDDERNACHT, *z.m.* 't Midden van den nacht. *Minuit; le milieu de la nuit.*

't Is haaſt middernacht. *Il eſt bientôt minuit.*

's Middernachts, *byv.* In 't midden van den nacht. *A minuit.*

's Middernachts opſtaan om Godt te bidden. *Se lever à minuit pour prier Dieu.*

Midnacht. Zie *Middernacht.*

MIDOOGST. Zie *Half Oogſt.*

MIDWINTER, *z. m.* Kerſtdag. *Mi-hyver, Noël.*

Midwintersavont, *z. m.* De dag voor Kerſtdag. *Le jour avant Noël.*

MIE. MIK.

MIEDE, *z. v.* (*Een zeew.*) Tyding, bootſchap. *Nouvelle.*

Zy bragten de miede dat de vloot geſlagen hadt. *Ils porteient,* ou *porterent la nouvelle que la flote avoit combattuë.*

Miede, *z.v.* Boodenbroodt, boodenloon. *Recompenſe que l'on donne à un porteur de bonnes nouvelles.*

Miede, *z.v.* (*Een O. w.*) Gave, geſchenk, loon, huurloon. *Préſent don, ſalaire.*

Voormiede, *z. v.* Eenig gelt, dat den verhuurder van landeryen door den huurder voor after vereeringe gegeeven wordt. *Denier à Dieu; argent dont un fermier de quelques terres fait préſent au proprietaire.*

Miedebrenger, *z. m.* Boodſchapper. *Apporteur de nouvelles.*

Miedepenning, *z. m.* Een penning, die de verhuurde dienſtmeiden van de vrouwen als een onderpant op hant gegeeven wordt. *Denier à Dieu; argent qu'on donne pour gage aux domeſtiques qu'on loüe.*

MIER, *z. v.* Een bloedeloos diertje. *Fourmi; ſorte d'inſecte.*

Die boom krielt van mieren. *Cet arbre eſt tout couvert de fourmis.*

‡ Hy is maar eene mier; een menſch van klein vermogen. *Il n'eſt qu'une fourmi; (c'eſt-à-dire) un homme de petit pouvoir,* ou *de peu d'autorité.*

Mierachtig, *byv.* Vol mieren. *Plein,* ou *pleine de fourmis.*

Miereneeter, *z.m.* Zeker uitheemſch viervoetig beeſt. *Certain animal étranger.*

Miereneſt, *z.g.* Mierenhol. *Fourmillére.*

‡ Miereneſt, *z.g.* Huis daar een groot gekrioel in is. *Maiſon qui fourmille d'enfans,* ou *de perſonnes, &c.*

MIK, *z. v.* Een paal boven met twee ſtompjes. *Un pieu qui a deux pointes en haut.*

Mik, *z. v.* Paal daar men de misdaadigers aan hangt. *Potence.*

In

In een mik hangen. *Eſtre pendu à une potence.*
Mik, doel. Zie *Doel.*
Mikken, *w. w.* Doelen. *Buter, viſer.*
Hy weet wel te mikken. *Il ſait bien viſer.*
* Iets net mikken; wel treffen. *Viſer juſtement à quelque choſe.*
Mikking, *z. v.* Doeling. *Viſée; action de viſer.*
Mikpunt, *z. g.* Doelpunt. *But; point où l'on viſe.*
Mikyzer, *z. g.* Doelyzer op een roer. *Petite piéce de fer ſur le canon d'un fuſil qui ſert à viſer.*

MIL.

MILDT, *byv.* Openhartig. *Libre, franc, franche.*
Heel mildt in 't uiten van zyne gedachten zyn. *Découvrir ſes penſées librement*, ou *franchement.*
* Mildt, milde, *byv.* Zoet, zagt ſmaaklyk. *Doux, douce, agréable, de bon goût.*
Mildt, *byv.* Mildtdadig, mededeelzaam. *Libéral, libérale.*
Zeer mildt zyn tegens den armen. *Eſtre fort libéral envers les pauvres.*
Dat is heele milde wyn. *C'eſt du vin fort doux, fort agréable, &c.*
Mildtdadig, *byv.* Mildt, goedtdadig. *Libéral, libérale, bienfaiſant.*
Mildtdadigheit, *z. v.* Mildtheit. *Libéralité.*
Mildtdadiglyk, *byw.* Mildelyk. *Libéralement, largement.*
Mildelyk, *byv.* Rykelyk. *Libéralement, largement.*
Mildelyk geeven. *Eſtre fort libéral*, ou *donner libéralement.*
* Mildelyk, *byw.* Openhartiglyk. *Librement, franchement, ſincérement.*
* Iemant mildelyk zyne gedachten mededeelen. *Découvrir franchement ſes penſées à quelqu'un.*
Iets mildelyk belooven, beloonen, enz. *Promettre, récompenſer quelque choſe libéralement, &c.*
Miltheit, *of* Mildigheit, *z. v.* Miltdadigheit. *Libéralité, profuſion.*
Groote miltheit tegens den armen toonen. *Eſtre fort libéral envers les pauvres.*
Mildigheit, *of* zoetigheit van den wyn. *La douceur*, ou *le goût agréable du vin.*
Iets milder, zoeter, *of* zagter maaken. *Adoucir; rendre plus doux*, ou *plus agréable.*
MILT, *z. v.* Zeker inwendig deel van 't lichaam. *Rate; un des viſcéres du corps.*
Verſtoppingen in de milt hebben. *Eſtre tourmenté d'une obſtruction de rate.*
De milt van viſch. *La laite*, ou *laitance de poiſſon.*
Miltkruidt, *z. g.* Steenvaren; zeker gewas. *Ceterac, ſcolopendre.* (*Plante médécinale.*)
Miltziekte, *z. v.* Ongeſteltheit der milt. *Maladie de rate.*
Miltzuchtig, *byv.* Miltziek. *Qui eſt malade*, ou *incommodé de la rate.*

MIN.

MIN, *byv.* Minder, weiniger. *Moins.*
Daar is zes gulden min drie ſtuivers. *Il y a ſix livres moins trois ſous*, ou *cinq livres dix-ſept ſous.*
's Werelds-ſtaat is min dan niet. *La condition*, ou *l'état du monde eſt moindre que rien.*
In min, *byv.* In minder. *En moins; (adjectiv. de comparaiſon.)*
In min dan een uur tydts was hy klaar. *Il étoit prêt en moins d'une heure.*
Min noch meer; even eens. *Tout de même; comme ſi.*
Min noch meer als of dat de zaak was. *Comme ſi c'étoit l'affaire.*
Min of meer, *byv.* Wat meer of wat min. *Plus ou moins.*
MIN, *z. v.* Minne, liefde. *Amour.*
Door zuivere min bevangen. *Epris*, ou *épriſed'un amour pur.*
De Min heerſcht over alles. *L'amour gouverne toutes choſes.*
Een lelyke vrouw is een raadt voor de min. *Une femme laide eſt un rémède d'amour.*
Alles door min, en niets door dwang of door gewelt. *Tout par amour, & rien par force.*
Min, *z. m.* Mingodt. *L'amour, le dieu de l'amour; Cupidon.*
De Min ſchoot zyne pylen in 't harte des minnaars. *L'amour tira ſes fléches dans le cœur de l'amant.*
MINDER, *byw.* Weiniger. *Moindre, moins.*
Daar gaat nu minder geldt om dan voorheen. *On ne voit pas tant d'argent que ci devant; l'argent roule moins que ci devant.*
Dat wordt niet minder verkocht. *Cela ne ſe vend pas moins.*
Minder, *byw.* Laager. *Qui diminuë.*
't Koorn wordt minder in prys; ſlaat af, daalt in prys. *Le blé ravale*, ou *diminuë de prix.*
Minder van jaaren, jonger zyn. *Eſtre plus jeune; n'être pas ſi âgé.*
Minder, *byv.* Slechter, geringer. *Moindre; de moindre valeur.*
Zy is niet minder dan hy. *Elle n'eſt pas moindre que lui.*
De Vorſt voert nu minder ſtaat. *Le Prince a moins de ſuite; la ſuite du Prince n'eſt pas ſi nombreuſe que ci devant; il ne fait plus ſi belle figure; ſa cour diminuë.*
Minder, *byv.* Jonger. *Plus jeune.*
Zyne mindere zuſter. *La plus jeune de ſes ſœurs.*
Minderbroeder, *z. m.* Franciskaner Monik. *Religieux de l'ordre de St. François.*
Minderen, *g, w.* Minder worden. *Diminuer; devenir moindre*, ou *plus petit.*
Zyn goedt begint zeer te minderen. *Son bien commence fort à diminuer.*
De vrees, de koorts is zeer gemindert. *La peur, la crainte, la fiévre eſt fort diminuée.*
Minderen, *w. w.* Een kous minderen. *Amoindrir, diminuer les mailles en tricotant des bas, &c.* (*Terme de tricoteuſe.*)
Minderjarig, *byv.* Onmondig. *Qui eſt mineur*, ou *en minorité.*
Eene minderjarige dochter. *Mineure.*
Minderjarige zoon. *Mineur.*
Minderjarigheit, *z. v.* Onmondigheit. *Minorité.*
Geduurende des Prinſen minderjarigheit geſchiedde dit of dat. *Ceci*, ou *cela arriva pendant la minorité du Prince.*
Mindering, *z. v.* Afneeming. *Diminution, amoindriſſement, rabais.*
De mindering van geluk, ſtaat, enz. *Rabaiſſement, abaiſſement*, ou *échec de fortune.*
Tot mindering; tot afkorting. *Pour amoindrir, diminuër*, ou *en diminution.*
Tot mindering van zyne ſchuldt. *Pour amoindrir*, ou *pour diminuer ſa dette.*

Tot

Tot mindering ; tot verzagting. *Pour adoucir.*

Tot mindering van zyne smert. *Pour adoucir sa douleur.*

MINEDIG. Zie *Meimedig.*

MINGENOOT, *z. m. env.* Lieveling. *Favori, favorite.*

MINGELEN. Zie *Mengelen.*

MINGOD, *z. m.* God van de min, Kupido. *Amour, le Dieu de l'amour ; Cupidon.*

De Mingod met zyn schicht, enz. *Le Dieu de l'amour avec son dard,* ou *avec sa flèche, &c.*

Minhandel, *z. m.* Liefdehandel. *Amour, amourette, galanterie.*

Minnaar, *z. m.* Minner, vryer. *Galant, amant, serviteur.*

Die joffer heeft veele minnaars. *Cette demoiselle a beaucoup de galans,* ou *de serviteurs.*

Dat is een stantvastig minnaar. *C'est un amant fidèle & constant.*

Minnaar, *z. m.* Liefhebber. *Amateur.*

Een minnaar der deugt, van de kunsten, enz. *Un amateur de la vertu, des beaux arts, &c.*

Minnaares, *z. v.* Vryster. *Maitresse.*

Hy, om zyne minnaares te behaagen, ging, enz. *Il alla pour plaire à sa maitresse,* ou *par complaisance pour sa maitresse, &c.*

Minne, *z. v.* Min, liefde. *Amour, charité.*

Om de minne, *of* om de liefde van Godt. *Pour l'amour de Dieu.*

Minne, *z. v.* Voedster, minnemoeder. *Nourrisse,* ou *nourrice.*

In der minne, *byv.* In vriendschap. *Amiablement, à l'amiable.*

Iets in der minne byleggen. *Ajuster,* ou *terminer quelque chose à l'amiable.*

Minnebedt, *z. g.* 't Bedt van liefde. *Lit d'amour.*

Minnebloet, *z. g.* Verlieft bloet. *Sang amoureux.*

Minnebrant, *z. v.* Liefdebrant. *Charité ardente ; amour violent.*

Minnebrief, *z. m.* *Lettre amoureuse.*

Iemant eenen minnebrief schryven. *Ecrire à quelqu'un une lettre amoureuse.*

Minnedicht, *z. g.* Gedicht van minne. *Chanson amoureuse.*

De minnedichten van Ovidius. *Les amours,* ou *les vers amoureux d'Ovide.*

Minnedichter, *z. m.* Die minnedichten maakt. *Poëte qui compose des vers amoureux.*

Tibullus is een minnedichter. *Tibulle a composé des vers amoureux.*

Minnedrank, *z. m.* Liefdedrank. *Filtre, breuvage amoureux.*

Minnegloet, *z. m.* Hitte van liefde. *Feu d'amour.*

Minnekans, *z. v.* Gelegenheit tot minnen. *Occasion d'aimer,* ou *pour aimer.*

Minnekunst, *z, v.* Kunst van minnen. *L'art d'aimer.*

De minnekunst van Ovidius. *L'art d'aimer d'Ovide.*

Minnekoorts, *z. v.* Liefdekoorts. *Fièvre amoureuse ; fièvre d'amour.*

Minneliedt, *z. g.* Minnedicht. *Chanson amoureuse ; vers amoureux.*

Minnelyk, *byv.* Minzaam, vriendelyk. *Amiable, honnête.*

Dat was een heel minnelyk onthaal. *C'étoit une acueil trés amiable, & honnête.*

Die joffer is zeer minnelyk in 't spreeken. *Cette demoiselle est fort amiable dans ses discours.*

Minnelyk, *byv.* Vriendelyk, beleefdelyk. *Honnêtement, amiablement, avec civilité.*

Hy wierdt minnelyk ontfangen. *Il fut reçû amiablement.*

Minnelykheit, *z. v.* Vriendelykheit, beleefdheit. *Amitié, honnêteté, civilité.*

Minnelonk, *z. v.* Vriendelyke oogwenk. *Régard amoureux.*

Minnelonkje, *z. g.* *Oeuillade amoureuse.*

Zy schoot haaren minnaar duizent minnelonkjes toe. *Elle jetta mille oeuillades amoureuses à son galant.*

Minneluim, *z. v.* Minnevlaag. *Mouvement amoureux.*

Minnemoeder. Zie *Minne.*

Minnen, *w. w.* Vryen. *Faire l'amour.*

Hy begon vroegte minnen. *Il commença à faire l'amour de bonne heure.*

Minnen, *w. w.* Beminnen, lieven, lief hebben. *Aimer, chérir.*

De deugt minnen boven alles. *Aimer la vertu par dessus toutes choses.*

Het minnen, *z. g.* Het vryen. *Les amours licites & permis.*

Het oneerlyk minnen. *Les amourettes,* ou *les amours illicites.*

Minnenyt, *z. v.* Nayver. *Jalousie.*

Minneplicht, *z. m.* Liefdeplicht. *Obligation amoureuse, devoir amoureux.*

Minnepraat, *z. m.* Liefdepraat. *Discours amoureux.*

De Brunes minnepraat. *Discours amoureux de de Brunes.*

* Minnery, *z. v.* Oneerlyke vryery. *Amourettes, amours deshonêtes.*

* De minneryen des Konings van Vrankryk zyn uitgegeeven. *Les amourettes du Roi de France ont été mises en lumiere.*

Minnespel, *z. g.* Venusspel. *Jeu d'amour.*

Minnestuip, *z. v.* Minnevlaag. *Passion amoureuse ; mouvement amoureux.*

Minnetocht, *z. m.* Minnedrift. *Passion amoureuse.*

Minnevader, *z. m.* Voedstervader. *Nourissier.*

Minnevier, *z. g.* Sterke minnetocht. *Passion amoureuse qui est violente & ardente.*

Haar hart blaakt van 't minnevier. *Son cœur brûle d'amour.*

Minnevlaag, *z. v.* Liefdevlaag. *Passion amoureuse ; mouvement amoureux.*

Minnezang, *z. m.* Gezang van liefde. *Chant amoureux, chanson d'amour.*

Minneziek, minziek, *byv.* Vryerziek. *Malade d'amour ; être amoureux jusqu'à en être malade.*

Minneziekte, *z. v.* Vryerziekte ; minnetocht. *Maladie d'amour.*

Minnezugt, *z. v.* Liefdezugt. *Passion,* ou *affection amoureuse ; inclination pour l'amour.*

MINST, *byw.* Allerminst. *Le moins de tout.*

Minst past het hem zulks te doen! *Il lui sied tres-mal de faire telles choses.*

Minst, *byv.* Slechtst. *Moindre, pire.*

Dit is het minste van allen. *Ceci est le moindre,* ou *le pire de tous.*

De minste, *of* geringste der broederen. *Le moindre des freres :* ou *d'entre les freres.*

De minste, de geringste, de slechtste. *Le moindre, le plus petit, le plus vil, le pire.*

Die visch is van de minste niet. *Ce poisson n'est pas des plus petits, des moindres,* ou *des pires.*

Zich onder de minste rekenen. *Se mettre au rang des moindres,* ou *des plus petits.*

Van de minsten tot de meesten ; grooten

grooten en kleinen. *Des plus petits juſques aux plus grands.*

Ten minſten, *byw.* Ten weinigſten. *Du moins, au moins.*

Laat my ten minſten toe u te zeggen, dat, enz. *Permettez moi au moins de vous dire, que, &c.*

Op 't minſte, *byw.* Op 't naauſte, op den naaſten prys. *A tout le moins, au plus juſte.*

Iets op het minſte bedingen. *Marchander quelque choſe au plus prés,* ou *au plus juſte.*

MINUUT, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Ontwerp, kladde. *Minute.*

Ergens een minuut van maaken. *Faire la minute de quelque acte; minuter.*

Minuut, *z. v.* Het 60ſte deel van een uure. *Minute; la 60ieme partie d'une heure,*

Niet een minuut, *of* niet een oogenblik verzuimen. *Ne pas negliger une minute; ne pas perdre un moment de tems.*

MINZAAM, *byv.* Vriendelyk, beleeft. *Amiable, honnête, civil, doux, douce.*

Minzaamheit, *z. v.* Vriendelykheit, beleeftheit. *Amitié, douceur, honnêteté, civilité.*

Die joffer heeft eene wonderlyke minzaamheit. *Cette demoiſelle a une douceur extraordinaire.*

Minzaamlyk, *byw.* Beleefdelyk. *Amiablement, civilement, honnêtement.*

Iemant minzaamlyk handelen. *Traiter quelqu'un honnêtement,* ou *amiablement.*

Minzugt. Zie *Minnezugt.*

MIR. MIS.

MIRRE, *z. v.* Myrrhe. Zekere Indiaanſche welriekende gom. *Myrrhe; ſorte de gomme Odorante.*

Mirreboom, *z. m.* Myrreboom. *Arbre épineux, d'où ſort par inciſion la myrrhe. (Spina Ægyptia.)*

MIRTUS, *z. m.* Myrthus, Mirtusboom. *Myrte; arbriſſeau.*

Mirtusbezie, *z. v. Graine,* ou *fruit de myrte.*

Mirtusblad, *z. g.* Mirteblad. *Feuille de myrte.*

Mirtustak, *z. m.* Mirtetak. *Branche de myrte.*

Mirtustelg, *z. v.* Telg van eenen mirtusboom. *Rejeton de myrte.*

Mirtuswyn, *z. m.* Mirtusſap. *Suc de myrte.*

Mirtuswyn, *z. m.* Wyn met mirtus toegemaakt. *Vin préparé avec du myrte.*

MIS, *z. v.* Miſſe; 't Misoffer der R. K. *Meſſe; le ſacrifice de la Meſſe dans l'Egliſe Romaine.*

Mis, *of* Miſſe doen. *Faire;* ou *dire la Meſſe.*

De Mis zingen, hooren, enz. *Chanter la Meſſe, entendre la Meſſe, &c.*

In de Mis gaan. *Aller à la Meſſe.*

Uit de Mis komen. *Sortir de la Meſſe.*

Eene drooge Mis. *Meſſe ſéche; qui ſe dit ſans faire de conſecration.*

Eene zingende Mis. *Meſſe de chant.*

Mis, *z. v.* Miſſe, jaarmarkt. *Foire.*

De Frankfoorder, de Leipſiger mis. *La foire de Francfort, de Leipſig, &c,*

Op de miſſen reizen. *Courir les foires; aller de foire en foire.*

Wanneer begint de mis? *Quand eſt ce que la foire commence?*

* Mis, *z. v.* Handel op de mis. *Commerce des foires.*

* Een goede mis hebben, doen, enz. *Faire un bon,* ou *beau commerce à la foire, &c.* ou *vendre bien à la foire.*

Mis, *byv.* Niet geraakt, *Point touché, manqué.*

Dat was even mis. *Cela a paſſé juſtement ſans toucher,* ou *ſans avoir touché; cela a manqué.*

Mis ſchieten; niet raaken. *Tirer ſans toucher; manquer, manquer ſon coup.*

Mis hebben; feilen, dwaalen. *Manquer, faillir, errer.*

Hy heeft daar mis in. *Il a manqué en cela.*

Misaarden. Zie *Ontaarden.*

MISBAAR, *z. g.* Geklag, groote rouw. *Deuil, douleur, triſteſſe.*

Ergens een groot misbaar over maaken. *Méner grand deuil pour quelque choſe.*

Men heeft door ganſch Hollandt een groot misbaar gemaakt over de doodt van den Koning van Engelant. *On a mené grand deuil par toute la Hollande pour la mort du Roi d'Angleterre.*

MISBAAREN, misbaaring. Zie *Miskraam.*

MISBAK. Zie *Miſtbak.*

MISBAK, *z. g.* Iets dat niet wel gebakken is. *Mal cuit; qui n'eſt pas bien cuit; fournée qui n'a pas eu de bon ſuccés.*

Dat broodt is een misbak. *Ce pain n'eſt pas bien cuit.*

Misbakken, *byv.* Niet wel gebakken. *Mal cuit, mal cuite; qui n'eſt pas bien cuit au four.*

Misbakken broodt. *Pain mal cuit,* ou *qui n'eſt pas bien cuit.*

‡ Eene misbakke trony. *Viſage mal fait, ſot viſage.*

MISBAREN. Zie *Misbaaren, Miskraamen.*

MISBEUREN. Zie *Misdoen, Verbeuren.*

MISBOEK, *z. g. Miſſel.*

Dat is een Misboek van den Roomſchen druk. *Voila un Miſſel de l'édition de Rome.*

MISBRUIK, *z. g.* Quaat gebruik, quaade gewoonte. *Abus; mauvais uſage, méchante coûtume.*

't Is een groot misbruik, dat, enz. *C'eſt un grand abus, que, &c.*

't Misbruik verbeteren, *of* wechneemen. *Corriger,* ou *réformer les abus.*

Misbruiken, *w. w.* Qualyk gebruiken. *Abuſer; uſer mal, faire un mauvais uſage.*

De wyn wordt veelzins misbruikt, *On fait de grands excés dans le vin.*

Iemants goedheit, gedult, enz. misbruiken. *Abuſer de la bonté, de la patience, &c. de quelqu'un.*

Eene vrouw misbruiken. *Abuſer d'une femme; ſuborner une femme.*

't Is een ſchobbert *of* guit die de vrou van zynen vriendt, *of* de dochter van zyn huiswaardt misbruikt. *C'eſt un malhonnête homme qui abuſe de la femme de ſon ami,* ou *ſuborne la fille de ſon hôte.*

Misbruiker, *z. m. Abuſeur; qui abuſe, qui ſeduit.*

Hy was een misbruiker van 's Vorſten goedheit. *Il abuſoit de la bonté du Prince.*

Misbruiking, *z. v.* 't Misbruiken van iets. *Abus; mauvais uſage.*

MISDAAD, *z. v.* Laſterſtuk, halszaak. *Crime, forfait.*

Eene zwaare misdaadt begaan. *Commettre un grand crime.*

Misdaadt, *z. v.* Feil, gebrek. *Faute, crime, défaut, manquement.*

Dat

Dat is een vergeeflyke misdaadt. *C'eſt une faute pardonnable.*

Misdaadt van gequetſte hoogheit. *Crime de léſe*, ou *léze-majeſté*; *crime contre le Souverain.*

Misdader, *z.m.* Misdadiger, ſchuldige. *Criminel, coupable.*

Misdadig. Zie *Schuldig.*

MISDIENST, *z.m.* Miſſedienſt, dienſt der Miſſe. *Sacrifice; office*, ou *ſervice de la Meſſe.*

Mis doen. *Dire*, ou *faire la Meſſe.*

MISDOEN, *w.w.* Quaadt doen; beleedigen, *Offenſer, choquer, manquer, faire mal.*

Wat misdeedt hy daar aan, dat? enz. *Quelle faute a-t-il commis en cela, que? &c. qu'a-t-il offenſé* ou *choqué en cela? quel crime a-t-il fait en cela?*

Hy heeft my nooit iets misdaan. *Il ne m'a jamais offenſé, choqué*, ou *fait du mal.*

MISDRAAGEN, *g.w.* Niet wel draagen. *Ne pas porter de fruit; ne pas donner de fruit.*

't Landt, 't geboomte, enz. heeft van dit jaar misdraagen. *La terre a été ſtérile cette année; la campagne n'a pas donné de fruit cette année; les arbres n'ont point porté de fruits cette année.*

Misdragt, *z.v.* Misgeboorte. *Avorton.*

Misdragtig, *byv.* Die veel eene misdragt heeft. *Qui avorte ſouvent; qui met au monde avant le tems.*

MISDRUK, *z.g.* Scheurpapier. *Fauſſe impreſſion; papier qui a manqué à recevoir l'impreſſion des caractéres, de méchants livres à la vente.*

Een boek tot misdruk tellen. *Conter un livre pour fauſſe impreſſion.*

Dat boek zal nooit tot misdruk worden. *Ce livre ne ſera jamais tenu pour fauſſe impreſſion.*

Misdrukken, *w.w.* In 't drukken niet wel vatten. *Ne pas bien recevoir l'encre.* (*Ceci ſe dit du papier qui manque à recevoir les impreſſions des caractéres.*)

Dat bladt is daar misgedrukt. *Cette feuille a manqué à prendre*, ou *à recevoir l'encre & l'impreſſion des caractéres.*

MISDUNKEN. Zie *Vermoeden.*

MISDUIDEN, *w.w.* Qualyk duiden, eenen quaden uitleg geeven. *Interpreter*, ou *expliquer mal, donner une fauſſe interprétation*, ou *explication.*

Iemants woorden misduiden. *Interpréter*, ou *expliquer mal les paroles de quelqu'un.*

Misduiding, *z. v.* Quade uitleg, verkeerde uitlegging. *Fauſſe interprétation.*

Dat is eene misduiding van die plaatze. *C'eſt une fauſſe interprétation de ce paſſage.*

MISGAAN, *w.w.* In 't gaan miſſen; iemant dien men zoekt, niet aantreffen. *Paſſer ſans rencontrer quelqu'un; ne trouver point celui qu'on cherche.*

Hy ging daar mis. *Il alla là inutilement; il ne trouva point ce qu'il cherchoit.*

Mis gaan, *g.w.* Niet raaken. *Manquer; ne pas toucher.*

Die koegel ging even mis. *Ce boulet, cette bale a juſtement manqué, cette bale n'a point touché.*

* Misgaan, *g.w.* Qualyk gaan, tegenſpoet hebben. *Mal réüſſir; avoir un mauvais ſuccés.*

* 't Is haar zeer misgaan in de koopmanſchap. *Elle a mal réüſſi dans ſon commerce; elle a une mauvaiſe* ou *malheureuſe réüſſite dans ſon commerce.*

* Zich misgaan; zich vergrypen, zich te buiten gaan. *Se méprendre; aller plus loin qu'il ne faut.*

De vader zoude zich somtyts misgaan aan dien jongen. *Le pére ſe méprendroit quelquefois à ce garçon*, ou *iroit trop loin avec ce garçon.*

MISGEBOORTE, *z.v.* Misdragt, ontydige geboorte. *Avorton.*

MISGELOVE. Zie *Wantrouwen.*

Misgelovig. Zie *Wantrouwig.*

MISGEWAS, *z.g.* Quaat, of ſlecht gewas. *Mauvaiſe*, ou *méchante récolte.*

't Is van 't jaar een misgewas ten aanzien der boomvruchten. *Les arbres n'ont pas bien réüſſi cette année.*

Die appel is een misgewas. *Cette pomme n'eſt pas bien venue à perfection.*

MISGONST. Zie *Misgunſt.*

MISGREEP, *z. v.* Mistasting. *Méprise, faute, erreur.*

Dat is eene groote, of plompe misgreep. *C'eſt une méprise bien groſſiere.*

Mis grypen, *w.w.* Mis vatten, niet grypen. *Méprendre; prendre une choſe pour une autre.*

* Zich misgrypen, *w.w.* Mistasten, feilen, dwaalen, *Se méprendre, errer, tomber en erreur.*

Ik heb my in dat woordt misgrepen. *Je me ſuis mépris à ce mot.*

Zich misgrypen, *w.w.* Zich vergrypen, zich bedriegen. *Se méprendre, ſe tromper.*

Misgryp u daar niet in, want, enz. *Ne vous méprenez point à cela, car, &c.*

Misgryping, *z.v.* Misvatting, mistasting. *Méprise, erreur.*

Dat is eene misgryping van dat ſtuk. *C'eſt une méprise dans cet acte.*

MISGUNNEN, *w.w.* Niet gunnen, benyden. *Envier; porter envie.*

Hy misgunt myn geluk. *Il envie mon bonheur*, ou *ma bonne fortune.*

Misgunning, *z.v.* Afgunſt, wangunſt. *Envie.*

Misgunſt. Zie *Misgunning.*

Misgunſtig, *byv.* Wangunſtig, afgunſtig. *Envieux, envieuſe; qui porte envie.*

Misgunſtigheit, *z. v.* Afgunſtigheit, nydigheit. *Envie, jalouſie.*

MISHAAGEN, *z.g.* Ongenoegen, tegenzin, afkeer. *Déplaiſir, horreur, averſion.*

Een mishaagen in de zonde hebben. *Avoir de l'horreur*, ou *de l'averſion pour le peché.*

Ergens zyn mishaagen over toonen. *Témoigner l'averſion qu'on a pour quelque choſe.*

Mishaagen, *g. w.* Niet behaagen. *Déplaire.*

Dat werk mishaagt my zeer. *Ce travail, cet ouvrage, cette action me déplait extrémement.*

Dat zal hem niet mishaagen; niet onaangenaam zyn. *Cela ne lui déplaira pas; cela lui ſera agréable.*

Mishaaglyk, *byv.* Onbehaaglyk, *Déplaiſant, déplaiſante, qui ne plait point.*

't Zal 't volk niet mishaaglyk zyn; zoo dat geſchiedt. *Si cela arrive cela ne déplaira pas au peuple.*

Mishaging, *z. v.* Weêrzin, tegenzin. *Averſion, horreur.*

Zy had eene mishaging in haaren man. *Elle avoit une averſion pour ſon mari.*

MISHANDELEN, *w.w.* Qualyk handelen. *Maltraiter, outrager.*

De ſlaven worden deerlyk mishandelt. *Les eſclaves ſont miſerablement maltraités.*

Mishandeling, z. v. Quaat onthaal. *Mauvais traitement*, ou *accueil*; *mauvaise réception*.

Mishanden. Zie *Onthanden*, *Ontrieven*.

Mishooren, w. w. Qualyk hooren. *Entendre mal*.

MISHUUWEN, w. w. Mistrouwen, qualyk trouwen. *Se marier mal*; *faire un mauvais mariage*.

MISKOCHT zyn; bedrogen in 't kopen zyn. *Faire un mauvais achat*; *être trompé en achettant quelque chose*.

MISKRAAM, z. v. Quade kraam. *Fausse-couche*.

Eene miskraam hebben. *Avoir une fausse-couche*.

Miskraamen, w. w. (*Dit is ongebruikelyk.*)

MISLEGGEN. Zie *Verleggen*.

MISLEIDEN, w. w. Verleiden, bedriegen. *Abuser*, *tromper*, *séduire*.

De vyanden wierden daar door misleidt. *Les ennemis furent abusez par là*.

Ik ben schandelyk misleidt! *Je suis vilainement trompé*, ou *abusé*.

Misleiding, z. v. Bedrieging, *Seduction*, *tromperie*.

MISLOOPEN, w. w. Misrollen, niet raaken. *Manquer*, ou *passer sans toucher en roulant*.

De bal loopt mis. *L'éteuf*, ou *la bale a manqué*, ou *passe sans toucher*.

* Misloopen, w. w. Zyn oogwit niet bereiken. *Manquer*; *ne parvenir pas au but qu'on se proposoit*.

* Hy liep zyn oogmerk mis. *Il manqua son coup*.

MISLUKKEN, g. w. Qualyk gelukken. *Mal réüssir*; *manquer*.

Die aanslag is mislukt. *Ce dessein a manqué*, ou *a mal réüssi*.

Zoo my myn voornemen niet mislukt! *Si mon dessein ne manque pas*; *si mon dessein réüssit bien*.

MISLUIDEN. Zie *Qualyk luiden*.

MISMAAKT, byv. Wangestaltig, leelyk. *Diforme*, *laid*, *malfait*.

Dat is een mismaakt mensch. *C'est un homme diforme*, *laid*, ou *mal fait*.

Mismaaktheit, z. v. Leelykheit. wangestaltе. *Difformité*, *laideur*.

Mismaaktelyk, byw. Zie *Leelyk*, *Ongezien*.

MISMAAKEN, w. w. Ontsieren, verlelyken. *Enlaidir*; *rendre laid & diforme*.

Dat hulsel mismaakt de joffers. *Cette sorte de coeffure enlaidit les demoiselles*.

De hooge jaaren en de ziekten mismaaken de menschen geweldig. *L'âge & les maladies enlaidissent extrémement les personnes*.

Mismaaken, w. w. Bederven. *Gâter*, *corrompre*.

Dat boek is door het aanhangzel mismaakt. *Ce livre est gâté par l'accessoire*, ou *par les additions*.

Mismaaking, z. v. Ontsiering, verleelyking. *Enlaidissement*. (Beter zegtmen *Laideur*; *difformité*.)

MISMOEDIG, byv. Bedroeft, mistroostig. *Désolé*, *affligé*, *triste*.

Zeer mismoedig over eenig ongeval zyn. *Être dans un extrême désolation à cause de quelque malheur*.

Mismoedigheit, z. v. Droefheit, ongenoegte. *Désolation*, *douleur*, *affliction*, *tristesse*.

MISNOEGEN, z. g. Ongenoegen, mishaagen. *Mécontentement*.

Ergens zyn misnoegen over toonen. *Témoigner du mécontentement de quelque chose*.

Iemant misnoegen, w. w. Iemant reden van misnoegen geeven. *Donner du mécontentement à quelqu'un*; *chagriner quelqu'un*.

Dat woort misnoegde hem. *Cette parole le chagrina*, ou *lui donna du mécontentement*.

Misnoegt, byv. Gemelyk, qualyk te vreden. *Mécontent*, *chagrin*, *mal satisfait*.

Tegen iemant heel misnoegt zyn. *Être fort mécontent du procédé de quelqu'un*.

Misnoeging, z. v. Ongenoegen. *Mécontentement*.

MISPAAP, z. m. Paap die de Mis doet. *Prêtre qui dit la Messe*.

MISPEL, z. m. Zekere vrucht. *Nêfle*; *fruit*.

Mispelboesem, z. m. Mispelbloeisel. *Fleur de néflier*.

Mispelboom, z. m. *Néflier*; *arbre*.

MISPRIESTER. Zie *Mispaap*.

MISPRYZELYK, byv. Verachtelyk. *Blamable*; *mépriſable*.

Dat is een mispryzelyke zaak. *C'est une chose blamable*.

Mispryzen, w. w. Verachten, laaken. *Blâmer*, *mépriser*.

Dat werk is waarlyk te mispryzen. *Ce procedé*, ou *cette action est véritablement à mépriser*.

Mispryzen, w. w. Ontraaden, afraaden. *Blâmer*, *déconseiller*, *dissuader*.

't Is hem niet te mispryzen dat hy zyn voordeel zoekt. *Il n'est pas a blâmer qu'il cherche son profit*; *il a raison de chercher son interêt*, *son profit*, *&c.*

Mispryzer. Zie *Verachter*, *Ontrader*.

Mispryzing, z. v. Verachting, laking. *Mépris*, *blâme*.

MISRAADEN. Zie *Ontraaden*.

Mis raaden, w. w. Mis gissen, qualyk raaden. *Déviner*, ou *conjecturer mal*.

Hy heeft die zaak mis geraaden. *Il a mal deviné cette chose*, ou *cette affaire*.

Misraading, z. v. Misgissing. *Mauvaise*, ou *fausse conjecture*.

MISRAAMEN, w. w. Niet net raamen. *Ne pas bien rencontrer*; *manquer*.

De hond raamde op dien haas mis. *Le chien manqua ce lievre*, ou *ne suivit pas bien ce lievre*.

Wy raamen telkens mis. *Nous manquons toûjours*; *nous ne rencontrons jamais*.

MISREKENEN, w. w. Qualyk rekenen. *Mal calculer*; *se tromper en son calcul*.

Ik hebbe my daar in heel misrekent. *Je me suis tout à fait trompé en mon calcul*, ou *en cette affaire*.

Misrekening, z. v. Quade rekening. *Mauvais*, ou *faux calcul*.

Misrekening is geene betaaling. *Un faux calcul*, ou *une mauvaise supputation n'est pas payement*.

MISSAAL. (*Een Ond. w.*) z. m. Misbock. *Missel*.

MISSCHAPEN. Zie *Wanschapen*.

MISSCHEPZEL. Zie *Wanschepzel*.

MISSCHIEDEN, w. w. Qualyk uitvallen, *of* gebeuren. *Ne pas bien réüssir*.

Misschiedenis, misschiênis, z. v. Ongeval. *Mauvais succés*, *malheur*.

MISSCHIEN, byw. Mogelyk. *Peut-être*.

Misschien zal ik daar koomen. *Peut-être que j'y viendrai*.

Misschien of dat waar is. *Sçavoir si cela est vrai*, ou *véritable*.

Hy zal misschien noch beter leeren. *Peut-être qu'il appren dra mieux*.

MISSE. Zie *Mis.*

MISSELYK, *byv.* Qualyk, onpaſſelyk. *Mal, incommodé.*

Ergens miſſelyk van worden. *Se trouver mal de quelque choſe.*

Miſſelyk, *byv.* Wonderlyk. *E'trange, ſurprenant.*

Die zaak komt my miſſelyk voor. *Cette afaire me ſemble étrange.*

Zy gaf hem miſſelyk beſcheit. *Elle lui fit une étrange réponſe.*

Miſſelyk, *byv.* Ongedaan. *Qui a mauvaiſe mine.*

Hy ziet 'er heel miſſelyk uit. *Il a fort mauvaiſe mine.*

‡ Dat is een miſſelyke vent. *C'eſt un drôle de mauvaiſe humeur, un drôle qui a mauvaiſe mine.*

MISSEN, *g. w.* Ontbeeren, derven. *Se paſſer, manquer.*

Ik kan dat geldt, dien knecht, enz. niet miſſen. *Je ne puis me paſſer de cet argent, de ce valet, &c.*

Miſſen, *w. w.* Verliezen, niet vinden. *Perdre; ne pas trouver.*

't Kindt miſte zynen vader onder den drang. *L'enfant perdit ſon père dans la foule, ou dans la preſſe.*

Miſſen, *w. w.* Niet raaken, niet treffen. *Manquer; ne pas toucher.*

Hy miſte den doel in 't ſchieten. *Il manqua le blanc, le but, &c. en tirant.*

Dat zal hem miſſen; hy zal dat niet hebben. *Il n'aura pas cela; cela lui manquera.*

* Iemant miſſen; om iemant verlegen zyn. *Ne ſe pouvoir paſſer de quelqu'un; avoir beſoin de quelqu'un.*

De vrouw zal haaren man wel miſſen. *La femme perdra beaucoup à ſon mari; elle aura de la peine à ſe paſſer de ſon mari.*

MISSLAAN, *w. w.* Niet raaken, niet treffen. *Manquer, ne pas toucher.*

Den bal miſslaan. *Manquer à toucher la boule, la bale, ou l'éteu.*

De ruiter ſloeg mis in 't houwen. *Le cavalier manqua ſon coup.*

* Miſslaan, *w. w.* Zich miſſpreeken. *Se méprendre en ſon diſcours,* ou *en parlant.*

* Hy ſlaat dikwyls mis in zyne rede. *Il ſe méprend ſouvent en ſon diſcours,* ou *en parlant.*

Miſſlag, *z. m.* Slag die niet raakt. *Coup qui a manqué.*

* Miſſlag, *z. m.* Feil, gebrek. *Faute, erreur.*

Eenen miſſlag in 't ſpreeken begaan. *Commettre une faute en parlant.*

Hy had daar eenen miſſlag in. *Il manqua en cela; il commit une faute en cela.*

Dat is een onvergeeflyke miſſlag! *C'eſt une faute qui n'eſt pas pardonnable.*

MISSPREEKEN, *w. w.* Zich miſſpreeken, in 't ſpreeken miſſen. *Se méprendre en ſon diſcours,* ou *en parlant.*

Hy miſſprak zich daar geweldig in. *Il ſe méprit extrémement en cela.*

MISSTAAN, *g. w.* Qualyk ſtaan, niet voegen, *of* niet paſſen. *Ne pas convenir,* ou *n'être pas propre; être mal ſeant.*

Dat kleedt miſſtaat hem. *Cet habit lui ſied mal.*

't Miſſtaat eene vrouwe 't hoogſte woordt te voeren. *Il eſt malſéant,* ou *il ſied mal à une femme d'avoir beaucoup de babil, de parler trop, de faire la maîtreſſe.*

Miſſtaltig, *byv.* Wanſtaltig, ongevoegzaam. *Défiguré, mal-ſeant, qui n'a point de grace.*

Miſſtant, *z. m.* Wanvoeglykheit, quade ſtant. *Choſe malſeante.*

Dat is een groote miſſtant aan dat huis. *Voila quelque choſe de malſéant à cette maiſon,* ou *cela défigure cette maiſon.*

Miſſtelling, *z. v.* Quade, *of* valſche ſtelling. *Fauſſe ſuppoſition,* ou *hypothéſe.*

Hy heeft daar eene groote miſſtelling. *Il s'eſt fortement mépris dans ſon hypothéſe.*

MIST, *z. m.* Nevel. *Brouillard.*

Daar valt een zwaare miſt. *Il tombe un brouillard bien épais.*

De miſt ſcheidde de vlooten van een. *Le brouillard ſepara les flottes.*

De miſt klaart wat op. *Le brouillard ſe paſſe,* ou *ſe diſſipe.*

Miſt, *z. v.* Meſt. *Fumier.*

Miſt op 't landt brengen. *Fumer les terres; mettre du fumier ſur les terres.*

MISTBAK, *z. m.* Bak waar in de miſt vergadert wordt. *Endroit où l'on met le fumier; foſſe à fumier.*

MISTELLEN, *w. w.* Niet, *of* qualyk tellen. *Mécompter, méconter, mal conter,* ou *ne pas conter.*

Hy telde hem mis onder den hoop. *Il oublia à le conter, il ne le conta pas dans la multitude.*

Zich miſtellen; zich in het tellen vergiſſen. *Se mécompter, ſe méprendre en comptant.*

Gy hebt u daar in miſtelt. *Vous vous êtes mécontez en cela.*

Miſtelling, *z. v.* Vergiſſing in 't tellen. *Méconté,* ou *mécompté.*

MISTEN, *g. w.* Nevelen. *Faire du brouillard.*

Het miſt heel ſterk. *Il fait un méchant brouillard.*

Miſten, *w. w.* Meſten. *Fumer, mettre du fumier ſur les terres.*

't Landt miſten. *Fumer les terres; mettre du fumier ſur les terres.*

Miſtgaffel, *z. m.* Griep, vork. *Fourche à fumier,* ou *à fumer les terres.*

Miſthoop, *z. m.* Meſthoop, vuilnishoop. *Fumier.*

* Met Job op den miſthoop zitten; heel arm zyn. *Eſtre avec Job ſur le fumier; être très pauvre & miſerable.*

Miſtig, *byv.* Deizig, nevelachtig. *Epais de nuës,* ou *de brouillard; ſombre obſcur.*

't Was dien nacht miſtig weêr. *Il faiſoit cette nuit un épais brouillard.*

Miſting, *z. v.* Meſting van 't landt. *Action de fumer les terres,* ou *d'y mettre du fumier.*

Miſting, *z. v.* Miſt, meſt. *Fumier.*

De miſting is over al niet even wel tebekoomen. *On ne peut pas trouver du fumier par tout.*

Miſtkarre, *z. v.* Vuilniskarre. *Tombéreau.*

MISTOONEN, *w. w.* Qualyk toonen. *Montrer mal.*

Mistoonen, *g. w.* Qualyk toonen. *Avoir un mauvais air.*

MISTPUT, *z. m.* Put, *of* kuil om de miſt te vergaderen. *Foſſe à fumier, où on met le fumier pour le faire pourrir.*

MISTREEDEN, *w. w.* Een quade treê doen. *Faire un faux pas.*

Hy tradt de plank mis en viel in 't water. *Il manqua la planche,* ou *il fit un faux pas ſur la planche & tomba dans l'eau.*

Mistred, *z. m.* Mis treê. *Faux pas.*

MISTROOSTIG, *byv.* Mismoedig, bedroeft. *Déſolé, affligé, triſte.*

Heel mistroostig over de dood van zyne

zynen vader zyn. *Eſtre fort triſte, ou affligé de la mort de ſon pére.*

Miſtroostig, *byv.* Wanhopig. *Desespéré; ſans eſpoir,* ou *ſans eſpérance.*

Zich heel miſtroostig aanſtellen. *Eſtre inconſolable ; refuſer toute conſolation.*

Miſtroostigheit, *z.v.* Mismoedigheit, droefheit. *Douleur, triſteſſe, déſolation, affliction.*

Miſtroostelyk. Zie *Miſtroostig.*

MISTROUWELYK, *byw.* Wantrouwelyk. *Avec méfiance,* ou *ſans confidence.*

Miſtrouwelyk met iemant handelen. *Traitter avec quelqu'un ſans confiance.*

Miſtrouwen, *z. g.* Wantrouwen, quaad vermoeden. *Méfiance, défiance, ſoupçon.*

Van iemant eenig miſtrouwen hebben. *Se méfier*, ou *ſe défier de quelqu'un.*

Miſtrouwen, *g. w.* Wantrouwen, niet vertrouwen. *Se défier, ſe meffier ; ne ſe pas fier à quelqu'un.*

De Koning miſtroude d'Italiaanen. *Le Roi ſe méfia*, ou *ſe défia des Italiens.*

Mistrouwen, *w.w.* Qualyk trouwen. *Se marier mal.*

Die juffer is mistrouwt. *Cette démoiſelle eſt mal mariée.*

Miſtrouwig, *byv.* Wantrouwend. *Méfiant, méfiante; qui ſe défie.*

MISTVOEDER, *z. g.* Een voeder miſt. *Charretée de fumier.*

MISTVORK, *z. v.* Miſtgaffel. *Fourche à fumer les terres.*

Miſtwagen, *z. m.* Vuilniswagen. *Tombéreau.*

MISVAL, *z. m.* Ongeluk, ongeval. *Cas, accident, malheur.*

* Misval, *z. m.* Onechte kraam. *Acouchement illigitime,* ou *hors le mariage.*

* Die dochter heeft eenen misval gehadt. *Cette fille a eu un enfant illégitime.*

* Misval, *z. m.* Miskraam, quade kraam. *Fauſſe-couche.*

* Misval, *z. m.* Quaadt, zonde. *Faute, péché, mal.*

* Tot eenen misval komen. *Tomber dans quelque faute ; faire quelque mal,* ou *péché.*

Misvallen, *g. w.* Niet wel gelukken. *Ne pas réüſſir; mal réüſſir, ne pas avoir de bon ſuccés, &c.*

Misvallig. Zie *Ongelukkig.*

Misvatten, *w.w.* Qualyk vatten, *of* begrypen. *Comprendre*, ou *concevoir mal.*

Hy misvat die zaak geheel en al. *Il ne comprend pas du tout cette choſe,* ou *cette affaire.*

Misvatting, *z. v.* Quaat begrip, doling. *Mal-entendu, erreur, mépriſe.*

Eene misvatting van eene zaak hebben. *Comprendre*, ou *concevoir mal une choſe, une afaire, &c.*

MISVERSTANT, *z. g.* Quaadt begrip, doling. *Mépriſe, erreur, faute, abus, mal-entendu.*

Ergens een groot misverſtant in hebben. *Se méprendre groſſiérement dans une afaire,* ou *dans quelque choſe, &c.*

Misverſtant, *z. g.* Twiſt, oneenigheit, tweespalt. *Mesintelligence; mauvaiſe intelligence.*

Daar is een groot misverſtant tuſschen den Koning en zyn Raadt. *Il y a une grande mesintelligence entre le Roi & ſon Conſeil.*

Door misverſtant, *byv.* Door doling, door quaade toezigt. *Par erreur, par mépriſe,* ou *par mal-entendu.*

Dat ongeluk is door misverſtant geſchiedt. *Ce malheur eſt arrivé par mépriſe*, ou *par mal-entendu.*

't Was door misverſtant dat hy binnen quam. *Ce fut par mal-entendu du qu'il entra.*

Misverſtandig. Zie *Onverſtandig.*

MISVERWEN, *w.w.* Qualyk verwen. *Teindre mal; prendre une mauvaiſe teinture,* ou *couleur.*

MISVOEGEN. Zie *Misſtaan.*

MISZAAKEN, *w.w.* Ontkennen, loochenen. *Nier, rénier.* ('t Laatſte geſchiedt met eede.)

Hy miszaakte dat hy iets van de zaake wiſt. *Il nia d'avoir aucune connoiſſance de la choſe*, ou *de l'afaire.*

Iemant miszaaken; ontkennen dat iemant tegenwoordig is. *Nier quelqu'un; ne pas advoüer que quelqu'un eſt préſent.*

Zy miszaakte den dief die in haaren kelder verborgen zat. *Elle nia le voleur qui s'étoit caché dans ſa cave.*

Miszaaking, *z. v.* Ontkenning, loochening. *Réniement ; action de rénier*, ou *de nier; desaveu.*

MISZEGGEN, *w.w.* Iets ergens aan miszeggen. *Se méprendre en parlant; dire quelque choſe d'offenſant.*

Wat miszeide zy doch daar aan, dat? enz. *Quel mal a-t-elle fait en diſant, que? &c.*

Ik zie niet dat daar iets aan miszegt is. *Je ne trouve pas qu'on ait parlé* ou *dit mal en cela.*

MIT. MOD.

MITS. (*Een koppelw.*) Onder beding. *A condition, à charge.*

Ik zal dat doen mits goede verzekering. *Je ferai cela à condition,* ou *à charge qu'on me donne bonne aſſurance.*

Iets betalen, mits dat, enz. *Payer quelque choſe, à charge que, &c.*

Mitsdien. (*Een koppelw.*) Overzulks, derhalve. *Partant; c'eſt pourquoi.* (*Conjonct.*) *moyennant.*

Mitsdien zal nu de zaak beſlecht, *of* afgedaan blyven. *C'eſt pourquoi l'afaire demeurera terminée.*

Mitsgaders. (*Een koppelw.*) Nevens, met. *Avec, enſemble.*

De Schout mitsgaders de Opgezetenen van 't dorp. *Le Bailli & les Habitans du village.*

‡ · MODDE, *z.v.* Moddevuil, morſsebel, *Salope.*

MODDER, *z. m.* Bagger, grondtſlyk. *Limon, bourbe, boüe.*

Modder uit eene floot haalen. *Tirer la boüe*, ou *la bourbe d'un foſſé.*

In den modder blyven ſteeken. *Demeurer dans la boüe.*

Modderaar, *z. m.* Modderman. *Boueur; homme qui tire la boüe des foſſés, canaux,* ou *ruiſſeaux.*

Modderachtig water. *Eau bourbeuſe.*

Die floot ziet heel modderachtig. *Ce foſſé eſt fort bourbeux.*

Modderen, *w.w.* Baggeren. *Tirer la boüe*, ou *la bourbe d'un ruiſſeau* ou *canal.*

De gracht moet gemoddert worden. *Il faut qu'on tire la bourbe du foſſé*, ou *du canal.*

Moddergoot, *z.v.* Vuilnisgoot. *Ruiſſeau d'une ruë pour recevoir la bourbe & les ordures.*

Modderig, *byv.* Slykerig. *Boueux, bourbeux, plein de boüe.*

Het is een modderige weg tuſschen, enz. *Le chemin entre, &c. eſt fort boueux.*

Modderkuil, *z. m.* Slykkuil. *Foſſé à bourbe, à boüe, &c.*

Modderman, *z.m.* Baggerman. *Homme*

Homme qui travaille à tirer la bourbe du fond des eaux.

Moddermolen, z. *m.* Slykmolen. *Moulin à bouë.*

Moddernet, z. *g.* Baggernet. *Sorte de retz attachés à un long baton, dont on se sert pour tirer la bourbe des fossés.*

Moddenschuit, z. *v.* Baggerschuit, *Batteau*, ou *barque à bouë, qui sert à transporter de la bourbe.*

MOE.

MOED, z. *m.* Lust. *Envie, courage.*

Moed grypen, schoppen, *of* neemen. *Prendre courage.*

Den moed laaten vallen, zakken, *of* zinken. *Perdre courage.*

Moed hebben dat iets heel wel zal gaan. *Avoir bonne espérance & bon courage que tout ira bien.*

In koelen moede, *byw.* Voorbedachtelyk. *De sang froid, de propos délibéré.*

Iemant in koelen moede, *of* in koelen bloede vermoorden. *Tuer quelqu'un de sang froid*

Goeds moeds; zonder eenig nadenken, *of* vermoeden. *Sans avoir quelque mauvais soupçon; sans penser au mal.*

Hy quam goedts moeds gaan als hy de steek kreeg. *Il vint sans penser à mal, lorsqu'il reçut le coup.*

Moed, z. *m.* Dapperheit, kloekmoedigheit. *Valeur, courage.*

Den moed vernieuwen; nieuwen moed grypen. *Se ranimer, reprendre courage.*

Dat is een man van grooten moed. *C'est un homme d'un grand courage.*

Moed steekt in dien jongeling. *Ce jeune homme a du cœur.*

MOEDE, *byv.* Moê, vermoeit. *Las, lasse, fatigué.*

Moede van gaan zyn. *Estre las*, ou *lasse de marcher.*

Moede, *byv.* Zat. *Las, lasse, ennuié.*

't Reizen moede worden. *Se lasser, se fatiguer, s'ennuier de voyager.*

Hy is zyne vrouwe al moede. *Il est las de sa femme.*

Zyn leven moede zyn; naar de doodt verlangen. *Estre las*, ou *lasse de vivre; attendre la mort avec impatience.*

Moede maaken, *w. w.* Vermoeien, afmatten. *Lasser, fatiguer, ennuier.*

Iemant ergens om moede maaken, *of* om quellen. *Tourmenter quelqu'un pour quelque chose.*

Dit maakt my het leven moede. *Ceci me rend la vie ennuieuse*, ou *me fait souhaitter la mort.*

Moedeloos, *byv.* Mismoedig; zonder moed. *Desolé, désolée; Qui n'a ni cœur ni courage.*

Heel moedeloos zyn. *Estre tout désolé*, ou *toute désolée; n'avoir pas de courage.*

Moedeloosheit, z. *v.* Mismoedigheit. *Désolation, affliction, tristesse, desespoir.*

Door moedeloosheit gaan veele zaaken verlooren. *Il se perd bien des choses faute de courage.*

MOEDER, z. *v.* Eene vrouw die kinderen heeft. *Mére; femme qui a des enfans.*

Moeder des huisgezins, *Mére de famille.*

Moeder in een godtshuis. *Maitresse*, ou *gouvernante d'un hôpital.*

Schoonmoeder; des mans, *of* der vrouwe moeder. *Belle-mére.*

De Moeder de H. Keik. *La Mére Ste. Eglise.*

Moeder, z. *v.* Lyfmoeder, baarmoeder. *Matrice.*

De opstyging van de moeder hebben. *Estre tourmenté des fumées de la matrice.*

Met de moeder gequelt zyn. *Avoir des maux de mére, être sujet aux vapeurs*, ou *fumées de la mére.*

Moederdeugt, z. *v.* Oorspronglyke deugt. *Vertu originelle.*

't Moederhart, z. *g.* 't Moederlyk hart. *Le cœur maternel; tendresse de mére.*

Moederkruidt, z. *g.* Zeker gewas. *Matricaire; plante médecinale dont on se sert pour les maladies de la matrice.*

Moederloos, *byv.* Zonder moeder. *Sans mére; qui n'a point de mére.*

Vaderloos en moederloos zyn. *N'avoir ni pére ni mére.*

Moederlyk *byw.* Eene moeder betamende, *Maternellement; en mére.*

Zy handelt niet moederlyk omtrent haar kinderen. *Elle ne traitte pas ses enfans maternellement*, ou *comme une mére.*

Moederlyk, *byv.* Van de moeder. *Maternel, maternelle.*

't Moederlyk hart kon niet zien, dat, enz. *La tendresse*, ou *l'affection maternelle ne peut voir, que, &.*

Moederlyk alleen; heel alleen. *Seul, seule, tout seul, toute seule.*

Moedermaagt, z. *v.* De H. Maget Maria. *Mére Vierge; la Ste. Vierge Marie.*

Moedermoord, z. *m.* Moedersslagt. *Parricide; le meurtre d'une mére.*

Moedermoorder, z. *m. Parricide.*

Moedermoordster, z. *v. Parricide.*

Moedernaakt, *byv.* Heel naakt. *Tout nud, toute nuë.*

Hy liep moedernaakt over straat. *Il courait les rués tout nud.*

Moedersslagt, z. *v.* Moedermoord. *Parricide; action de celui qui tué sa mére.*

Moedersslagtig, *byv.* Aan moedermoord schuldig. *Parricide, celui qui a tué sa mére.*

Moedersspraak, z. *v.* Moedertaal. *Langue maternelle.*

Dat boek is in onze moedersspraak overgezet. *Ce livre est traduit en nôtre langue maternelle*, ou *de nôtre païs.*

‡ Moederziek, *byv.* Moederzot; begeerig naar de moeder. *Qui aime extrémement sa mére; qui ne peut être*, ou *vivre sans être auprés de sa mére.*

Moederzòg, z. *g.* Moedermelk. *Lait maternel, lait de mére.*

Moederzoontje, z. *g.* Lieveling der moeder. *Le bien aimé*, ou *le favori de la mére.*

Moederzorg, z. *v.* Zorg der moeder. *Soin maternel.*

Moederzwyn, z. *g.* Zeuge. *Truye.*

MOEDIG, *byv.* Kloekmoedig, dapper. *Courageux, courageuse, vaillant.*

De rechtvaerdige is moedig als een jonge leeuw. *Le juste est courageux comme un jeune lion.*

Moedig, *byv.* Trots, opgeblazen. *Orgueilleux, orgueilleuse; fier, superbe.*

Zy is teer moedig op haar geslagt. *Elle est très fiére*, ou *superbe à cause qu'elle est de bonne maison*, ou *famille.*

Moedigen, *w. w.* Aanmoedigen, moed geeven, *Encourager; donner du courage.*

De Vorst hier door gemoedigt, bestont, enz. *Le Prince encouragé par ceci, entreprit, &c.*

Moedigheit, z. *v.* Dapperheit, onvertzaagtheit. *Courage, valeur, istrepidité.*

Moedigly k, *byw.* Dapperlyk, ſtoutelyk. *Courageuſement, hardiment.*

Den vyandt moedigly k aangrypen. *Attaquer courageuſement l'ennemi,* ou *les ennemis.*

MOEDWIL, *z.m.* Ongebondenheit, ſtraatſchendery. *Friponnerie,* ou *inſolence; action de fripon, de voleur, de larron, de débordé, &c.*

Grooten moedwil bedryven. *Faire de grandes fripponneries,* ou *des inſolences.*

Moedwillens, *byw.* Met opzet. *De propos délibéré; à deſſein.*

Hy ſtak hem moedwillens doodt. *Il le tua de propos délibéré.*

Moedwillig, *byv.* Boos, ongebonden. *Débordé, déréglé, diſſolu, débauché, inſolent.*

Een moedwillig menſch. *Une perſonne diſſoluë, débauchée, déréglée,* ou *inſolente; un inſolent.*

Moedwilligheit, *z.v.* Dartelheit, boosheit. *Inſolence, diſſolution, débauche, déréglement.*

Moedwilligly k, *byw.* Booslyk. *Diſſolument, inſolenment, lecentieuſement,* ou *malitieuſement.*

Hy handelde zeer moedwilligly k met de vreemdelingen. *Il traitta les étrangers fort inſolenment.*

MOEI, *z. v.* Moei, vaders, *of* moeders zuſter. *Tante; la ſœur de nôtre pére,* ou *de nôtre mére.*

Eene aangehuuwde moei. *Une tante alliée par mariage.*

Een oudmoei, *z.v.* Grootvaders, *of* grootmoeders zuſter. *Grande tante, ſœur de mon grand pére,* ou *de ma grand' mére.*

Eene peetemoeie, *z. v.* Moeie, die haaren neef of nicht ten doope heeft gehouden. *Tante marraine, qui a préſenté ſon neveu,* ou *ſa niéce au baptéme.*

MOEIELYK, *byv.* Zwaar, ongemakkelyk, verdrietig. *Difficile, pénible, malaiſé.*

Zich in eene moeielyke zaak ſteeken. *Se méler, ſe fourrer,* ou *s'engager dans une afaire difficile,* ou *pénible.*

Dat valt moeielyk om te doen, om te verdraagen, enz. *Cela eſt difficile à faire, à ſuporter, &c.*

Dat is een moeielyke weg. *C'eſt un mauvais chemin, un chemin bien difficile.*

Hy heeft eenen moeielyken gang. *Il marche difficilement,* ou *avec beaucoup de peine.*

Moeielyk, *byv.* Geſtoort, gemelyk. *Fâché, chagrin.*

Ergens zeer moeielyk over zyn. *Se fâcher de quelque choſe; avoir un grand chagrin de quelque choſe.*

Iemant zeer moeielyk vallen. *Importuner quelqu'un; cauſer de l'importunité à quelqu'un.*

Moeielykheit, *z. v.* Ongemak, zwarigheit. *Difficulté, peine.*

In groote moeielykheit zyn. *Eſtre en grande peine.*

MOEIEN, *g.w.* Spyten, ſmerten. *Fâcher; donner du chagrin; avoir du chagrin.*

't Moeit my zeer zulks te moeten hooren. *Il me fâche d'entendre cela; j'ai du chagrin,* ou *je ſuis fâché d'entendre de telles choſes.*

Dat moeit my veel meer, dan, enz. *Cela me fâche beaucoup plus. que, &c.*

Zich ergens meê moeien; zich iets aantrekken. *Se fourrer, s'engager, ſe méler dans quelque afaire,* ou *de quelque afaire.*

Ik moei my niet met die zaak. *Je ne me méle pas de cette afaire.*

Ergens over gemoeit, *of* over aangeſproken worden. *Eſtre conſulté,* ou *employé en quelque afaire.*

Moeite, *z. v.* Arbeidt. *Peine, travail.*

Ergens groote moeite toe doen. *Avoir grande peine à faire quelque choſe; ſe donner beaucoup de peine pour quelque choſe.*

Vergeefſche moeite, *of* verlooren arbeidt doen. *Perdre ſa peine.*

MOER, *z. v.* Droeſſem, hef. *Liê.*

Die wynlegt noch op de moêr. *Ce vin eſt encore ſur la liê.*

‡ Moêr, *z. v.* Moeder. *Mére.*

‡ Hy vraagt naar den duivel noch naar zyne moêr; hy vreeſt niemant. *Il ne ſe ſoucie de perſonne; il ne craint perſonne.*

Moêr, *z. v.* Bus daar een ſpil in loopt. *Ecrou; boite dans laquelle un vis ſe tourne.*

De moêr van de ſpil is aan ſtukken. *L'écrou eſt rompu.*

* Dat werk legt op eene andere moêr, *of* heeft een ganſch ander uitzicht. *Cette afaire a toute autre vuë.*

MOERAS, *z.g.* Draslandt. *Marais, marécage.*

's Hertogenboſch legt rontom in moeras. *Bolduc,* ou *Bois-le-Duc eſt entouré de marais.*

Moeraſſig, *byv.* Draſſig. *Marécageux, marécageuſe.*

Dit is een moeraſſige landſtreek. *C'eſt un lieu,* ou *païs marécageux.*

MOERBEZIE, *z.v.* Moerbeſſe. *Mure, meure, fruit de murier.*

Moerbezieblaat, *z. g. Feuille de meurier.*

De zydewormen eeten moerbeziebladen. *Les vers à ſoie mangent des feuilles de meuriers.*

Moerbezieboom, *z. m.* Moerbeſſeboom. *Murier, meurier; arbre.*

Moerbezieboſch, *z.g. Lieu,* ou *bois planté de meuriers.*

Men vindt in Sicilien veel moerbezieboſſchen, *On trouve beaucoup de meuriers en Sicile,* ou *de bois plantés de muriers.*

MOERELLE. Zie *Morelle.*

MOERIG, *byv.* Draſſig, moeraſſig. *Marécageux, marécageuſe.*

Rontom Koeverden is de grondt moerig. *Le païs eſt marécageux aux environs de Coeverden.*

Moerlandt, *z. g.* Draslandt. *Marais, marécage.*

MOERLYK, *of* moederlyk alleen. *Tout ſeul, toute ſeule.*

Dat huis ſtaat moêrlyk alleen. *Cette maiſon eſt toute ſeule.*

MOERVISCH, *z. m.* Veenviſch. *Poiſſon marécageux; poiſſon de marais.*

MOERZEE, *z.v.* Een geweldige onſtuimige zee. *Mer orageuſe.*

MOES, *z.g.* Groente, moeskruid. *Herbes potagéres.*

Appelmoes, *z.g.* Appelpen. *Bouillie de pommes.*

Groen moes, kervelmoes. *Potage à cerfeuil.*

Moes, *z.g.* Kool. *Potage à choux.*

Driemaal's weeks moes eeten. *Manger trois fois la ſemaine du potage à choux.*

Warmmoes; hakmoes. *Potage aux herbes; herbes potagéres hachées en petits morceaux.*

MOESEL. Zie *Moezel.*

MOESHOF, *z.m.* Moestuin, koolhof. *Jardin potager.*

‡ MOESJANKEN, *w. w.* Den minnaar ſpeelen. *Galantiſer; faire la cour aux dames.*

‡ Hy moesjankt gedurig voor de juffers deur. *Il fait toujours le galant devant la porte de la démoiſelle.*

‡ MOESKOPPEN, *w. w.* De boeren knecvelen. *Batre la campagne;* courir

courir le plat païs; ruiner les païsans.

De ruitersloopen zoo watmoeskoppen op 't platte landt. *La cavallerie, ou les cavalliers vont faire du ravage dans le plat païs.*

‡ Moeskoppers, *z.m. veelv.* Krygsvolk dat het landt doorloopt. *Soldats qui battent la campagne & ruinent le plat païs.*

MOESKRUIDT, *z. g.* Groente, (als kervel, beet, zuring, enz.) *Herbes potagéres.*

Moesman. Zie *Warmoezier.*

Moespot, *z. v.* Groote ketel, *of* pot daar men kool in kookt. *Pot dans quoi on fait cuire le potage à choux.*

Is dat een Heer, daar driemaal 's weeks de moespot over hangt? *Est-ce là un Seigneur qui fait servir trois fois la semaine du potage à choux?*

MOETEN, *g.w.* Gedwongen, *of* genootzaakt zyn. *Falloir, être nécessaire*, ou *contraint.* (Dit is in infinitivo niet gebruikelyk.)

Hy moſt aanſtondts vertrekken. *Il faloit qu'il partit tout à l'heure*, ou *ſur le champ.*

Moeten, *g.w.* Reden, *of* belang hebben. *Falloir, (verbe impersonel) être obligé par interêt.*

Ik moet nootzakelyk daar tegenwoordig zyn. *Il faut de néceſſité que j'y ſois préſent.*

Men moet bekennen, dat, enz. *Il faut avouër, que, &c.*

Moſt ik dat niet eer weeten? *Ne falloit-il pas que je ſçeuſſe cela plutôt?*

‡ Moeten is dwang, (*Een ſpreekw.*) Als men gedwongen wordt kan men niet anders. *C'eſt un faire il faut; c'eſt une néceſſité néceſſitante.*

Moeten, *w. w.* (*Een ſcheepsw.*) Zagtjes voortdouwen. *Pouſſer tout doucement.*

MOEYEN. Zie *Moeien.*

MOEZEL, *z. v.* Moezelſtroom; een ſtroom in Duitſchlandt. *La Moſelle; nom de riviére en Allemagne.*

De Moezel opvaaren, afzakken, enz. *Monter, deſcendre la Moſelle, &c.*

Moezelaar, *z.m.* Moezelwyn. *Vin de Moſelle.*

Dat is een oude Moezelaar, *of* Moezelwyn. *C'eſt du vieux vin de Moſelle.*

MOF. MOG.

MOF, *z.v.* Vel dat men aan de handt draagt. *Manchon, que l'on porte aux mains.*

Een hondemof, kattemof, enz. *Manchon de chien, manchon de chat, &c.*

‡ Mof, *z. m.* Poep, Poep, Weſtfaling. *Nom burleſque qu'on donne aux Allemans, & à ceux de Weſtfalie.*

‡ MOFFELAAR, *z. m.* Bedrieger in 't ſpeelen. *Trompeur; qui trompe adroitement au jeu.*

Moffelen, *w. w.* In 't ſpeelen bedriegen. *Tromper adroitement au jeu*, ou *en jouant.*

‡ Hy moffelt gedurig met de kaart. *Il ne fait que tromper avec les cartes.*

‡ Moffelen, *w. w.* Wechmoffelen, verſteeken. *Cacher; mettre dans un coin.*

‡ Hy moffelde dat weg onder de bank. *Il cacha cela ſous le banc.*

‡ Moffeling, *z.v.* Bedrog in 't ſpeelen. *Tromperie adroite en jouant.*

‡ Moffeling, *z.v.* Verſteeking. *Action de cacher.*

‡ MOFFEN, *byv.* Vande Moffen, *of* Knoeten. *Des Weſtfaliens*, ou *des Allemans.*

‡ 't Moffenlandt, de Moffeſpraak, enz. *La Weſtfalie, la langue de Weſtfalie.*

‡ Mofs, *byv.* Als de Moffen, *of* Weſtfalingers. *A la façon des Weſtfaliens.*

‡ Op zyn Mofs ſpreeken. *Parler à la façon des Weſtfaliens.*

MOGELYK, *byv.* Doenlyk; dat geſchieden kan. *Poſſible; ce qui ſe peut faire*, ou *executer.*

Mogelyk zal ik daar komen. *Peut-être que je viendrai là*, ou *que j'y viendrai.*

Dat is eene mogelyke zaak, *of* die zaak is mogelyk. *C'eſt une choſe poſſible.*

Is 't mogelyk! is 't waar! *Eſt il poſſible! eſt il vrai!*

Mogelyk, *byv.* Misſchien. *Peut-être, poſſible.* ('t Leſte verouderd.)

Men zal mogelyk zeggen, dat, enz. *On dira peut-être, que, &c,*

Die zaak is niet mogelyk te doen, te begrypen, uit te voeren, enz. *Il n'eſt pas poſſible de faire, de concevoir, d'executer cela*, ou *cette affaire.*

Is dat mogelyk te begrypen? kan dat begrepen worden? *Eſt il poſſible de comprendre*, ou *de concevoir cela?*

Alle dingen zyn Gode mogelyk. *Toutes choſes ſont poſſibles à Dieu.*

Mogelykheit, *z.v.* Geſteltheit om te konnen zyn. *Poſſibilité; diſpoſition pour pouvoir être.*

Daar is geene mogelykheit in die zaak. *Il n'y a point de poſſibilité dans cette affaire.*

Van de mogelykheit tot het zyn is geen gevolg. *De la poſſibilité à l'être la conſequence ne vaut rien*, ou *n'eſt pas bonne.*

MOGEN, *g.w.* Vryheit hebben. *Avoir la liberté*, ou *la permiſſion.*

Zy mogen daar niet komen. *Ils n'ont pas permiſſion de venir là.*

Ik mag dat niet doen, als ſtrydig met myne belofte. *Je ne puis pas faire cela ſans rompre ma promeſſe*, ou *puiſque cela eſt contraire à ma promeſſe.*

Niet mogen; geenen zin ergens toe hebben. *N'avoir pas d'envie.*

Ik mag daar niet gaan. *Je n'ai pas envie d'aller là.*

Mogen, *g.w.* Verplicht zyn, reden hebben. *Eſtre obligé, avoir raiſon.*

Wy mogen wel vertrekken, wel op onze hoede zyn, enz. *Allons, tenons nous*, ou *ſoyons ſur nos gardes.*

Mogen, meugen, *g.w.* Konnen eeten. *Eſtre diſpoſé à manger.*

Hy mag veel. *Il mange beaucoup; il peut manger beaucoup.*

Mogen, *g.w.* Konnen. *Pouvoir.*

't Geldt mag naaulyks in zyn zak. *L'argent peut à peine dans ſa poche.*

Iets mogen, meugen, *of* luſten; ergens ſmaak in hebben. *Aimer quelque choſe; trouver du goût en quelque choſe.*

De jongen mag geen witte wortelen. *Le garçon n'aime pas les panais.*

MOGEND, *byv.* Magtig, vermogend. *Puiſſant; qui a du pouvoir.*

Dat is een mogend Vorſt. *C'eſt un puiſſant Prince.*

Mogende, *byv. veelv.* Magtige, vermogende. *Puiſſants*, ou *puiſſans.*

De Hoog Mogende Heeren Algemeene

meene Staten der vereenigde Nederlanden. *Leurs Hautes Puissances; les Hauts & Puissants Seigneurs, les Etats Généraux des Provinces unies.*

De Ed. Groot Mogende Heeren Staten van Hollandt en Westvrieslandt. *Leurs Nobles & Grandes Puissances; les Etats de Hollande & de Westfrise.*

De Edele Mogende Heeren Staten van Utrecht, en van de andere verbonde Landtschappen. *Les Nobles & Puissans Seigneurs les Etats d'Utrecht, & des autres Provinces unies*, ou *associées.*

Mogendheit, *z.v.* Magt, vermogen. *Puissance, pouvoir.*

De Almogendheit, *of* Almagtigheit van Godt. *La Toutepuissance de Dieu.*

De Roomsche Mogendheit. *La Puissance*, ou *la Monarchie Romaine.*

Hunne Hoogmogendheden, de Algemeene Staten der Vereende Nederlanden *Leurs Hautes Puissances, les Etats Généraux des Provinces unies.*

Hunne Edele Grootmogendheden. De Staten van Hollandt en Westvrieslandt. *Leurs Nobles & Grandes Puissances, les Etats de Hollande & de Westfrise.*

Hunne Edele Mogendheden, de Staten van Utrecht en andere verbonde Lantschappen. *Leurs Nobles Puissances, les Etats d'Utrecht, & des autres Provinces confederées.*

‡ MOGGEL, *z.m. en v.* Een dik vet kindt, *of* wyf. *Un enfant gros & gras, une femme qui est grosse & grasse.*

‡ Eene dikke vette moggel; een poezelig en zwaarlyvig wyf *Une femme qui est fort grosse & grasse.*

‡ Moggelen, *w.w.* Morssen. *Etre salope, sale* ou *malpropre.*

‡ 't Kindt zit en moggelt met het eeten. *L'enfant est sale & malpropre en son manger.*

‡ Moggelmoêr, *z.v.* Een vuil morssig wyf. *Une salope; une femme sale & malpropre.*

MOL.

MOL, *z.v.* Aardmol. *Taupe; sorte d'animal.*

Daar zyn veel mollen in 't landt. *Il y a beaucoup de taupes dans les champs.*

‡ Eene mol van een kindt; een heel vet kindt. *Un enfant fort gras.*

Zoo vet als een mol zyn; heel vet zyn. *Estre fort gras; être gros & gras; gras comme une taupe.*

‡ Die juffer is zoo blank als een mol; is heel zwart. *Cette demoiselle est une brunette*, ou *noire comme une taupe.*

* hy wroet als eene mol in de aarde; hy verslaaft zich aan aardsche bezigheden. *Il est trop attaché à la terre.*

* Zoo blind als eene mol; dat is, heel onkundig in eene zaak zyn. *Estre aveugle dans une affaire.*

Mol, *z.v.* Zeker wit Nymegensch bier. *Mol; sorte de biére blanche qu'on brasse à Nimégue.*

Zich zat aan mol drinken. *Se souler du mol; boire son soul de mol.*

Molhuis, *z.g.* Herberg daar men mol tapt. *Cabaret où on vend du mol*, ou *de la biére blanche de Nimégue.*

MOLEN, *z.m.* Meulen. *Moulin.*

Een rosmolen, *z.m.* Een molen, die van een paardt, *of* ros omgetrokken wordt. *Moulin qui est tourné par un cheval.*

Een windmolen, watermolen, handmolen, enz. *Moulin à vent, moulin à eau, moulin à bras, &c.*

Een zaagmolen, olimolen, papiermolen, enz. *Moulin à scie, moulin à huile, moulin à papier, &c.*

Koren ter molen, *of* te maalen doen. *Porter du blé au moulin.*

Den molen ophouden, *of* stilhouden. *Arrêter le moulin.*

* Daar is wat in den molen! daar is wat op handen! *Il se trame quelque chose*, ou *il se machane quelque chose.*

* Dat is water op zynen molen, dat gedydt ganschelyk tot zyn voordeel. *C'est de l'eau qui sert à son moulin; cela tourne à son avantage.*

‡ Een slag van den molen hebben; half gek zyn. *Avoir un coup de hache; avoir la cervelle démontée.*

Molenaar, *z.m.* Meulenaar. *Meünier.*

* Molenaar, *z.m.* Zekere zeevisch. *Merlan; poisson de mer.*

In Zeelandt vindt men veel molenaar. *On trouve beaucoup de merlans en Zélande.*

Molenaar, *z.m.* Tor; zeker bloedeloos diertje. *Haneton; sorte d'insecte.*

Molenaar, *z.v.* Spil, *of* as van een molen. *L'essieu du moulin.*

Molenberg, *z.m.* Molenheuvel. *Motte de moulin; élevation de terre sur laquelle un moulin est bâti.*

Molengeldt, *z.g.* Geldt tot onderhoudt der watermolens. *Argent qu'on donne pour l'entretien des moulins à eau.*

Molenkar, *z.v.* Kar waar op het koren ter molen gevoert wordt. *Charrête sur laquelle on porte le blé au moulin.*

Molenlegger, *z.m.* Onderste molensteen. *Le giste*, ou *la meulegisante.*

Molenmaker, *z.m.* *Faiseur de moulins; artisan qui fait des moulins.*

Molenmeester, *z.m.* Opzigter over de watermolens. *Officier qui a soin des moulins à eau.*

Molenpaardt, *z.g.* Een paardt dat de molen omtrekt. *Cheval de moulin; cheval qui fait tourner le moulin*, ou *la meule; cheval à moulin.*

Zy arbeiden als molenpaarden; zy doen zwaaren arbeidt. *Ils travaillent comme des chevaux à moulin; ils font un pénible travail.*

‡ Datzyn hoeren als molenpaarden. *Ce sont des garces achevées.*

Molenradt, *z.g.* Radt van een molen. *Rouë de moulin.*

Molenroede, *z.v* Roede van een molen. *Verge de moulin à vent.*

Molenstandert, *z.m.* *Pilier de moulin à vent.*

Molensteen, *z.m.* *Meule.*

Dat is zoo zwaar als een molensteen. *Cela est pésant comme une meule de moulin.*

Molenstof, *z.g.* Stuifmeel, *Folle farine.*

Molenwerf, *z.v.* Werf daar een molen op staat *Elevation de terre sur laquelle est un moulin.*

Molenwerk, *z.m.* Werk dat een molen aangaat. *Ouvrage de moulin.*

Molenyzer, *z.m.* Yzer daar de molen in draait. *Fer de moulin.*

Molenzwengel, *z.m.* Molenwiek. *Aile de moulin à vent.*

MOLHOOP, *z.v.* Molshoop. *Petit monceau de terre que la taupe élevé*

élevé en remuant la terre avec son museau.

• De stadt is tot een molhoop geschoten. *On a ruiné toute la ville à force de coups de canons.*

Mollegat, *z.g.* Mollehol. *Creux*, ou *trou souterrain où la taupe se tient ordinairement.*

Mollekruidt, *z.g.* Wonderboom, kruisboom. *Palma Christi; sorte de plante.*

Mollepoot, *z.v. Pié de taupe.*

Molleval, *z.v. Taupiére.*

Mollevallen in zynen hof zetten. *Mettre des taupiéres dans son jardin.*

Mollevel, *z.g.* Mollehuidt. *Peau de taupe.*

‡ Mollevel, *z.g.* Heel zagt vel. *Peau trés douce*, ou *délicate.*

‡ Mollevellig, *byv.* Zagt van vel. *Qui a la peau fort délicate, & douce.*

‡ Het mollevellig meisje, quam, enz. *La belle douillette vint, &c.*

Mollig, *byv.* Zagt, zoetachtig. *Doux, douce, doucâtre.*

Die wyn is heel mollig. *Ce vin est fort doux.*

Molligheit, *z.v.* Zagtigheit. *Douceur.*

MOLM, *z.v.* Vermolming, verrotting. *Vermoulure.*

De molm is in dat hout. *Ce bois est vermoulu.*

Molmachtig, *byv.* Molmig. *Sujet à se vermouler*, ou *à la vermoulure.*

Dat is een molmachtige boom. *C'est un arbre sujet à se vermouler.*

Molmen, *g.w.* Vermolmen, door de molm uitvallen. *Se vermouler, devenir vermoulu.*

MOM.

MOM, *z.v.* Zeker zwaar bier. *Sorte de biére grosse, forte & pésante.*

Bronswykse mom. *Biére de Bronswich*, ou *Brunswich.*

MOMAANZIGT, *z.g.* Gryns. *Masque.*

Een momaanzigt voor hebben. *Avoir un masque; être masqué*, ou *couvert d'un masque.*

MOMBER, *z.m.* Mombaar, voogt, bezorger. *Tuteur.*

Momber van Gelderland; zekere aanzienlyke bediening in dat Hertogdom. *Officier considérable dans la Duché de Gueldres.*

Momber over zyn broeders kinderen zyn. *Estre tuteur des enfans de son frére; avoir la tutelle des enfans de son frére.*

Momberkamer, *z.v.* Weeskamer. *Chambre de tutelle & curatelle*, ou *chambre des orfelins.*

De momberkamer by uiterſten wil uitſluiten. *Exclurre la chambre de tutelle & de curatelle par testament.*

Mombersſchap, *z.g.* Voogdye. *Tutelle*, (over kinderen) *curatelle*, (over de goederen.)

Een mombersſchap aanvaarden. *Se charger de tutelle*, ou *de curatelle.*

Mombersſche, voogdesſe. *Tutrice.*

MOMMEDANS, *z.m.* Baal. *Mascarade.*

Mommekans, *z.v.* Lotgeval. *Sort, hazard, destin.*

Mommekanſſen, (*Een O. w.*) Zie *Lotſpeelen.*

Mommekleederen, *z. g. veelv.* Momgewaadt. *Habits de mascarade.*

Mommelen. Zie *Mompelen.*

Mommen, *w.w.* Vermomt gaan. *Se masquer; aller en masque.*

Mommery, *z.v.* Mommedans, vermomming. *Mascarade.*

* Mommery, *z.v.* Veinzery, bewimpeling. *Masque, déguisement, dissimulation.*

Door die mommery poogde hy 't quaadtte verbergen. *Par ce déguisement*, ou *par cette dissimulation il tacha de couvrir*, ou *de cacher le mal.*

MOMMIE, *z.v.* Mumie; een ge balſemt, gedroogt lichaam dat men uit Egipten brengt. *Momie*, ou *mumie; corps desséché & embaumé qu'on apporte d'Egypte.*

MOMPELEN, *w w.* Binnens mondts ſpreeken, morren. *Murmurer, gronder, parler entre les dents.*

Mompelen, *v. a.* Eenig gewag maaken. *Faire courir doucement un bruit.*

Men begint te mompelen dat de Koning, enz. *On fait courir le bruit que le Roi, &c.*

Mompeling, *z v.* Gemompel, gerucht. *Bruit, murmure.*

Daar is een mompeling, dat, enz. *Il court un bruit, que, &c.*

MON.

MONDT, *z.m.* 't Deel van 't hooſdt waar door de ſpys in gaat, en 't geluit, enz. uit komt. *Bouche; ouverture dans le visage, par où on reçoit la nourriture, & d'où sort la parole.*

Eenen grooten, eenen kleinen mondt hebben. *Avoir une grande*, ou *une petite bouche.*

Stout in den mondt, *of* ſtyf in de kaaken zyn. *Soûtenir*, ou *nier quelque chose hardiment.*

Geerne wat goeds voor den mondt hebben. *Aimer à manger quelque chose de delicat.*

Iemant mondt aan mondt ſpreeken. *Parler à quelqu'un bouche à bouche.*

Iets dikwyls in den mondt hebben, veelmaal ergens van ſpreeken. *Avoir souvent quelque chose à la bouche; en parler souvent.*

Iemant naar den mondt, *of* naar den zin praaten. *Flater quelqu'un.*

Met den mondt wyt open ſtaan; verzet ſtaan. *Estre surpris, étonné*, ou *saisi d'étonnement.*

Zy hoorden hem met den mondt wyt open, *dat is*, heel aandachtig. *Ils l'écouterent fort attentivement.*

Den mondt toehouden; zwygen. *Fermer la bouche; se taire.*

‡ Geenen mondt hebben, beſchroomt in 't ſpreeken zyn. *Parler avec timidité.*

‡ Dat vrouwmenſch is op haaren mondt niet gevallen. *Cette femme a la langue bien pendue.*

‡ Joffer uit den mondt ſpeelen; vry uit ſpreeken. *Parler hardiment*, ou *avec hardiesse.*

Iets uit den mondt beſpaaren. *Retrancher quelque chose de sa nourriture.*

Iets voor den mondt ſpaaren. *Epargner*, ou *garder quelque chose pour manger.*

‡ Geen ſpinnewebben voor den mondt laaten waſſen; veel ſnaps hebben. *Avoir beaucoup de babil; parler sans cesse.*

Een mondt vol. *Une bouchée.*

Geenen mondt vol broodts hebben. *N'avoir pas de pain.*

‡ Iemant een vuilen mondt, *of* quaat beſcheit geeven. *Faire une impertinente réplique à quelqu'un.*

* Mond;

* Mondt, *z. m.* Ingang, oorſprong, gat, opening. *Bouche, ouverture, entrée.*
* De mondt van de haven. *L'entrée du port*, ou *du havre.*
* De mondt van eenen ſtroom. *Bouche d'un fleuve.*
* De mondt der lyfmoeder, der maage, der blaaze. *L'orifice de la matrice, de l'eſtomac, de la veſſe.*
* De mondt van een put, oven, enz. *L'entrée*, ou *la gueule d'un puits, d'un four, &c.*

Mondelyk, *byv.* Mondeling, met den mond. *De bouche.*

Iemant mondelyk beſcheit, onderwys, enz. geeven. *Répondre à quelqu'un de bouche, l'inſtruire de bouche.*

Mondeling, *byw.* Van mondt tot mondt. *Bouche à bouche.*

Ik verzoeke den Heer mondeling te ſpreeken. *Je demande à parler au Seigneur bouche à bouche.*

Monden, *g. w.* Wel ſmaaken. *Eſtre bon au goût.*

Die wyn mondt my wel, *Ce vin eſt bon à mon goût; je trouve ce vin bon.*

Ik geloove niet dat hem die koſt monden zal. *Je ne croi pas que cette viande ſera de ſon goût.*

Mondtgat, *z. g.* Gat in een fluit, enz. dat in den mondt komt. *La bouche*, ou *lumiére d'une flute, d'un haut-bois, &c. le trou de la flute par où on l'embouche; le trou du bocal.*

't Mondtgat van de ſchalamei is geſtopt. *Le trou de la cornemuſe*, ou *chalemie eſt bouché.*

Mondtgemeen, *byv.* Met iemant mondgemeen zyn. *Parler à quelqu'un bouche à bouche.*

Mondtgemeenſchap, *z. v.* Mondelinge onderhandeling. *Diſcours*, ou *traitté qui ſe fait de bouche*, ou *bouche à bouche.*

Mondthout, *z. g.* Keelkruidt; zeker boomachtig heeſter gewas. *Troëne; ſorte d'arbriſſeau.*

Mondtje, *z. g.* Mondetje; kleine mond. *Petite bouche.*

‡ Dat is een mondetje! dat is een gebekte vogel! *Voila un bec bien affilé.*

Mondig, *byv.* Meerderjarig, buiten voogdye. *Qui eſt en majorité; qui eſt hors de tutelle*, ou *minorité.*

Die dochter wordt haaſt mondig. *Cette fille ſera bientôt en majorité & hors de tutelle.*

‡ Die joffer is al mondig, is al bequaam om te trouwen. *Cette demoiſelle eſt en majorité*, ou *en état de ſe marier.*

Mondig, *byv.* Smaaklyk, lekker. *Délicat, de bon goût.*

Dat is mondige wyn. *C'eſt du vin délicat.*

‡ Mondig, *byv.* Stout in den mondt. *Qui parle hardiment.*

Dat meisjen is vry wat mondig. *Cette petite fille parle fort hardiment.*

‡ Mondtkoſt, *z. v.* Eetwaren. *Vivres; choſes néceſſaires à la vie.*

Voor de mondtkoſt zorgen, *Avoir ſoin des vivres.*

Mondtlym, *z. m. Dela colle à bouche.*

Iets met mondtlym plakken. *Coler*, ou *enduire quelque choſe de colle pour la faire tenir.*

Mondtſtuk, *z. g.* 't Bovenſtuk van een ſpeeltuig dat in, *of* aan den mondt komt. *Bocal; la partie d'un inſtrument de muſique qui ſert à l'embouche.*

Een nieuw mondtſtuk aan een trompet laaten zetten. *Faire faire un nouveau bocal à une trompette.*

MONNIK, *z. m.* Monik, kloosterbroêr. *Moine, frére de couvent.*

Een Monnik worden. *Devenir Moine, ſe faire moine.*

Een verloopen Monnik. *Moine qui a jetté le froc aux orties, qui a quitté le froc.*

‡ De kap maakt den Monnik niet. *L'habit ne fait pas le Moine.*

Men vindt veelerleiordens van Monniken. *On trouve differens ordres de Moines*, ou *il y a pluſieurs ordres de Moines.*

De Bedelmonniken zyn verſcheiden. *Les Moines mendians ne ſont pas tous d'un ordre.*

Een Monniken klooſter. *Cloître*, ou *couvent des Moines; Monaſtére d'hommes.*

't Monnikenleven is niet altoos onberiſpelyk. *La vie Monaſtique n'eſt pas toûjours irréprehenſible.*

Monnikerye, *z. v.* Geeſt, *of* inborſt der Monniken. *L'Eſprit des Moines; l'eſprit monaſtique; Moinerie.*

Hy heeft de monnikery al diep ingezogen. *Il eſt imbu de l'eſprit des moines; il a ſuccé l'eſprit des Moines*, ou *l'eſprit monaſtique.*

Daar ſteekt veel monnikery in dat boek. *Ce livre eſt rempli de l'eſprit des Moines*, ou *de l'eſprit monaſtique*, ou *de moinerie.*

Monnikſchap, *z. g.* Broederſchap der Monniken. *Confrairie*, ou *ſociété de Religieux*, ou *de Moines.*

Het Monnikſchap der eerſte tyden is niet geheel wraakbaar. *La Confrairie*, ou *Société des Moines des prémiers ſiécles n'eſt pas tout à fait damnable*, ou *mépriſable.*

Monnikskap, *z. v.* Monnikskleedt. *Froc, habit de Moine.*

Monniksmouw, *z. v. Manche de Moine*, ou *de Cordelier.*

‡ Hy heeft een geweeten zoo ruim als een monniksmouwe. *Il a la conſcience large comme la manche d'un Cordelier.*

MONSTER, *z. g.* (*Een Ond. w.*) Staal, proefje. *Echantillon, montre.*

Een monſter van papier, koren, enz. *Un échantillon de papier, montre de blé, &c.*

Monſter, *z. g.* (*Een Ond. w.*) Wanſchepzel, gedrogt, ondier. *Monſtre; animal diforme & afreux.*

Daar is een vreemt zeemonſter te zien. *Il y a un monſtre marin à voir.*

‡ Dat is een monſter van een kindt; een heel vel kindt. *C'eſt un monſtre d'enfant; c'eſt un enfant terriblement gros & gras.*

Monſterachtig, *byv.* Gedrochtig, wanſchapen. *Monſtrueux, monſtrueuſe.*

* Een monſterachtig, *of* grouwelyk gevoelen. *Une opinion monſtrueuſe.*

Monſterbladt, *z. g.* Bladt papier dat men tot een proef, *of* ſtaal vertoont. *Feuille de papier qui ſert d'échantillon*, ou *de montre.*

Monſterdier, *z. g.* Gedrocht, ſchrikdier. *Monſtre; animal hideux & afreux.*

MONSTEREN, *w. w.* (*Een Ond. w.*) 't Krygsvolk ſchouwen. *Faire montre; faire la revuë des ſoldats*, ou *des troupes.*

Daar zal van daag gemonſtert worden. *On fera aujourd'hui montre*, ou *la reveuë des ſoldats*, ou *des troupes.*

Monſteren, *w. w.* Toonen, laaten zien.

zien. *Montrer; faire voir; donner à connoitre; faire montre.*

Ik durf noch wel tegens hem monsteren. *J'ose bien encore faire montre à un tel de, &c.* ou *j'ose bien opposer une montre à la science de, &c.*

Monsterheer, *z.m.* Gevolmagtigde tot de monstering van 't krygsvolk. *Commissaire aux montres*, ou *à faire les montres.*

Monsterrol. *z.v.* Rol, die de naamen der krygsknechten, die gemonstert worden, behelst. *Rolle des montres*, ou *revuës; rolle où sont écrits les noms des soldats qui passent en revuë.*

MONSTERTEMMER, *z.m.* Gedrochttemmer. *Domteur de monstres.*

Herkules een berucht monstertemmer. *Hercule fameux*, ou *célébre domteur de monstres.*

MOO.

MOOI, *byv.* Fraai, hupsch, schoon. *Beau, bel, belle.*

Dat is een mooi kindt, kleedt, meisje, paardt, enz. *C'est un bel enfant, un bel habit, une belle fille, un beau cheval, &c.*

Dat komt zeker mooi! dat is een schoone zaak! *Voila qui est beau! voila une belle affaire! voila qui est plaisant!*

Komt dat niet mooi? is dat niet een schoone zaak? *Ne voila-t-il pas une plaisante affaire?*

Dat zyn mooie dingen! schoone zaaken! *Voila de belles choses! de belles affaires.*

Mooimaaken; versieren. *Orner; embélir; parer.*

Een doodt kindt mooimaaken. *Orner de fleurs un enfant mort.*

Mooi, of fraai gekleedt gaan. *Estre bien vétu*, ou *habillé.*

‡ Mooitjes, *byw.* Fraaitjes, netjes. *Bien, assez bien, joliment.*

Hy weet 'er mooitjes van te praaten. *Il en sait parler assez joliment.*

‡ Mooitjes, *byw.* Redelyk wel. *Assez bien, passablement.*

‡ De zieke is van daag mooitjes geweest. *Le malade se porte*, ou *s'est porté aujourd'hui assez bien.*

MOOKEN. Zie *Meuken.*

MOOKER, *z.m.* Mookhamer, voorhamer, beukhamer. *Gros & grand marteau de fer.*

De deur wierdt met eenen mooker opgebonst. *La porte fut enfoncée avec un gros marteau de fer.*

MOOKERHEIDE, *z.v.* Zekere vermaarde heide tusschen Nymegen en Mook; een dorp in 't Hertogdom Kleve. *Bruyere de Mook, trés celébre située entre Nimegue & Mook; un village dans le Duché de Cleves.*

‡ Ik wou dat hy op de Mookerheistont! dat hy ver uit myn gezigt was! *Je voudrois qu'il fût bien loin de moi.*

MOOR, *z.m.* Mooriaan, Zwart. *More*, ou *Maure; homme noir.*

Die jongen is van eenen Moor geteelt. *Ce garçon est d'un pére More.*

Moor, *z.m.* Moor-os; een zwarte os. *Beuf moreau; beuf d'un poil tout noir.*

* Moor, *z.m.* Zekere stoffe. *Sorte d'étoffe de soie luisante; camelot ondé; moire*, ou *mohére.*

Moordt, *z.m.* Moedwillige doodtslag. *Assassinat; meurtre, homicide.*

Eenen moordt begaan. *Commetre un meurtre.*

Iemant van, of met eenen moordt beschuldigen. *Accuser quelqu'un de meurtre.*

Bethlehems kindermoordt. *Meurtre*, ou *occision des innocens de Bethléhem.*

De burgermoordt van Naarden. *Le massacre des bourgeois de Naerden.*

Moordt, *z.m.* Moordery, slagting, bloedstorting. *Massacre, meurtre, tuerie.*

Daar geschiedde eene groote moordt onder 't volk. *Il s'est fait un grand massacre parmi le peuple.*

Moordt roepen; sterk om hulp roepen. *Crier au meurtre.*

Moordtbrandt, *z.m.* Brandt met moordt vermengt. *Incendie accompagnée d'assassinat.*

Moordtbrander, *z.m.* Een moordenaar die brandt sticht. *Incendiaire, boutefeu, & assassin.*

Moordtdadig, *byw.* Boos, bloedtdorstig, wreedt. *Meurtrier, cruel.*

Dat is een moordtdadig mensch. *C'est un homme cruel, sanguinaire*, ou *meurtrier.*

Moordtdadigheit, *z.v.* Bloedtdorst, wreedtheit. *Cruauté, inhumanité.*

Moordtdadiglyk, *byw.* Boosiyk, opzettelyk. *Cruellement, inhumainement.*

Iemant moordtdadiglyk van kant helpen. *Tuer quelqu'un cruellement.*

Moordtdrank, *z.m.* Vergiftige drank. *Breuvage equi empoisonne.*

Moorden, *w.w.* Doodslaan. *Tuer, massacrer.*

Achter 't landt loopen moorden. *Piller & desoler le païs*, ou *la campagne par meurtre & brigandage.*

Moordenaar, *z.m.* Moorder, moedwillige doodslager. *Meurtrier, homicide, assassin.*

't Landt van moordenaaren zuiveren. *Nettoyer*, ou *nettéier la campagne*, ou *le païs de meurtriers.*

Moorder, *z.m.* Moordenaar. *Meurtrier.*

Broedermoorder, kindermoorder, vadermoorder, enz. *Fratricide, parricide; celui qui tue son frere, ses enfans, son pére, &c.*

Moorderes, *z.v.* Vermoordster *Meurtriére, assassine.*

Een moorderes van haar eige kinderen. *Une meurtriére de ses propres enfans.*

Moordersch, *byv.* Boos, wreed. *Meurtrier. cruél, inhumain.*

Moordersch hart. *Ame cruëlle & inhumaine; cœur meurtrier.*

Moorderye, *z.v.* Doodslag. *Meurtre, massacre, tuerie, occision.*

Groote moorderye pleegen. *Commettre*, ou *faire un horrible massacre*, ou *meurtre.*

Moordtfeest, *z.g.* Feest dat met bloedplenging eyndigt. *Festin sanguinaire, festin qui finit par effusion de sang.*

Hy noodde hem op 't moordtfeest. *Il le convia au festin sanguinaire.*

Moordtgeschrei, *z.g.* Moordtgeroep. *Cri aux armes, au meurtre, &c.*

Moordtgeweer, *z.g.* Moordttuig, moordtwapens. *Armes meurtrieres*, ou *sanguinaires.*

Moordtgewelt, *z.g. Violence mortelle.*

Moordtkuil, *z.m.* Moordthol. *Caverne de brigands*, ou *de meurtriers.*

Moordtmes, *z.g.* Moordenaarsmes. *Couteau de meurtrier.*

Moordtpriem, *z.v.* Moordtpook. *Poignard.*

Moordtschavot, *z.g.* Moordtooneel.

neel. *E'chafaut.*

Moordtſpelonk, *z. v.* Moordthol. *Caverne de meurtriers & de brigands.*

Moordtſtuk, *z. g.* Moordt. *Aſſaſſinat.*

Moordttooneel. Zie *Moordtſchavot.*

* Moordttooneel, *z. g.* Groote bloedſtorting, moordery. *Grand maſſacre; grande tuerie.*

Waar zagmen ooit grooter moordttooneel? *Où eſt ce qu'on a jamais veu plus grand maſſacre?*

* Moordttooneel, *z. g.* Plaats daar groote moorderye geſchiedt. *Lieu où ſe fait quelque grand aſſaſſinat.*

Dus wierd Parys een grouwelyk moordttooneel. *Ainſi Paris devint le théatre d'un terrible maſſacre.*

Moordtvenyn, *z. g.* Moordtvergif. *Poiſon mortel.*

Moordtwapen. Zie *Moordtgeweer.*

‡ De moordt zal hem ſteeken; hy zal ſterven. *Il mourra.*

MOOREN, Moorſch, Moorſche, *byv.* Van de Mooren. *De Maure,* ou *de More.*

Moorenlandt, *z. g.* Negerlandt. *Mauritanie; Région d'Afrique.*

MOORIN, *z. v.* Zwartin. *Maureſſe; femme noire.*

Moorpaardt, *z. g.* Een pik zwart paardt. *Moreau, cheval moreau; more.*

't Moorſch gebiedt, Moorſch geweer, enz. *L'Empire des Maures,* ou *Mores; armes de Mores, &c.*

De Moorſche ſpraak. *More; le langage des Maures.*

Moorſch, *z. g.* De Moorſche taal. *More, Maure; le langage des Maures.*

Moorſch konnen ſpreeken. *Parler More,* ou *le langage des Maures.*

Op zyn Moorſch, *byv.* Naar Moorſche wyze. *A la façon des Maures.*

Op zyn Moorſch danſſen, vechten, enz. *Danſer, combattre, &c. à la façon des Maures.*

MOP. MOR.

MOP, *z. v.* Mopſteen, groote gebakke metzelſteen. *Brique; ſorte de grandes briques.*

Die muur is met moppen opgehaalt. *Ce mur eſt élévé de briques,* ou *cette muraille eſt bâtie de briques.*

‡ MOPMUTS, *z. v.* Trekmuts, vrouwennachtmuts. *Coëffe de nuit de femme.*

Eene mopmuts op 't hoofdt hebben. *Avoir une coëffe de nuit ſur ſa tête.*

MOPPEN. Zie *Mop.*

Moppen, *z. v. veelv.* Kleine harde koekjes. *Petits pains d'épice en façon,* ou *en forme d'amandes entiéres.*

‡ Moppen, *w. w.* Pruilen, knorren, t'onvreden zyn. *Murmurer, gronder; être mécontent.*

Hy mopt daar geweldig over. *Il murmure extrémement de cela.*

‡ MOPSUS, *z. m.* Bloedbeuling, halve gek. *Nigaud, ſot, niais.*

‡ Dat is een rechte mopſus. *C'eſt un vrai nigaud.*

MORAS. Zie *Moeras.*

MOREL, *z. v.* Moerel; groote zwarte kers. *Griotte, griote; groſſes ceriſes tirant ſur le noir.*

Vroege morellen, laate morellen. *Griotes hâtives,* ou *précoces; Griottes tardives.*

Morellebier, *z. g.* Bier daar morellen op zyn gedaan. *Biére préparée avec des griotes.*

Morellebloeſſem, *z. m.* *Fleur de griottier.*

Morelleboom, *z. m.* *Griottier; ceriſier qui porte des griottes.*

Een laage morelleboom. *Griottier qui eſt bas de tige,* ou *qui a la tige baſſe.*

Morleſop, *z. g.* Morellenat. *Jus de griottes.*

Morleſtam, *z. v.* Stam des morellebooms. *Tige de ceriſier qui porte la griotte.*

Op een morleſtam griffelen. *Enter* ou *greffer ſur un ceriſier,* ou *griottier.*

Morellewyn, *z. m.* Wyn daar morellen op zyn gedaan. *Vin préparé avec le jus de griottes.*

MORGEN, *z. m.* De volgende dag. *Demain, le jour prochain.*

Ik zal dat morgen gaan haalen. *J'irai querir,* ou *chercher cela demain.*

Kom morgen vroeg weder. *Revenez demain au matin.*

Morgen, *z. m.* Morgenſtondt, ugtendt. *Matin, matinée.*

Iemant goeden morgen zeggen, *of* wenſchen. *Souhaiter le bon jour à quelqu'un.*

Overmorgen. *Aprés-demain.*

's Morgens, *byv.* In den morgenſtondt. *De bon matin; le matin.*

's Morgens zich in de taalen oeffenen. *Etudier les langues le matin.*

Morgen, *of* mergen lands. *Arpent de terre.*

Morgendaau, *z. m.* *Roſée du matin,* ou *qui tombe le matin.*

Morgendrank, *z. m.* Uchtendrank. *Boiſſon qu'on boit le matin.*

Zich in den morgendrank verloopen. *Eſtre adonné à la boiſſon du matin, (à l'eau de vie, au vind'abſinthe, de canarie, &c.)*

Morgeneten, *z. g.* Ontbyt. *Déjeuné.*

Morgengaaf, *z. v.* Morgengift, morgengave; gave die gegeeven wordt voor den eerſten byſlaap. *Douaire; don que fait l'epoux à ſon épouſe pour recompenſe de ſa pudeur.*

Zyne bruidt duizent guldenstot eene morgengaaf geeven. *Donner un douaire de milles livres à ſon épouſe.*

Morgengebedt, *z. g.* Gebedt dat men des morgens doet. *Priére du matin,* ou *que l'on fait au matin.*

Morgenglans, *z. v.* Morgenroodt, dageraat. *Aube, aurore.*

Morgengroet, *z. v.* Morgenwenſch. *Bonjour.*

Morgenlicht, *z. g.* *Lumiére du matin; l'aube du jour; le point du jour.*

Morgenliedt, *z. g.* Liedt. dat 's morgens gezongen wordt. *Chanſon,* ou *cantique du matin.*

De Luterſchen zingen veele morgenlieden. *Les Lutheriens chantent beaucoup de cantiques du matin.*

Morgenmaal, *z. g* Een groot ontbyt. *Un gros déjeuné; bon déjeuné.*

De boeren houden gemeenlyk morgenmaal. *Les paiſans font ordinairement de bons déjeunés.*

* Morgenmaal, *z. g.* Melk die 's morgens gemolken is. *Lait que l'on trait le matin.*

Morgenoffer, *z. g.* Offer, dat 's morgens geoffert wordt. *Sacrifice du matin,* ou *qu'on offre le matin.*

Morgenroodt, *z. m.* Morgenglans; morgenſchynzel. *Aube, aurore.*

Morgenſtar, *z. v.* Dagſtar. *Lucifer.*

fer, l'étoile de Venus, l'étoile du matin, l'étoile du berger.

* Christus de blinkende morgenſtar. *Chriſt l'etoile brillante du matin.*

★ Morgenſtar, *z. v* Knodze met prikkels. *Sorte de gros bâton qui a pluſieurs pointes de fer en forme d'étoile.*

* De matroozen waren met morgenſtarren gewapent. *Les matelots étoient armés, ou munis de ces ſortes d'armes étoilées.*

Morgenſtondt, *z. m.* Ugtendſtondt. *Matin, matinée.*

't Is een aangenaame morgenſtondt. *Cette matinée eſt fort agréable.*

Mor enwekker, *z. m.* Wekker aan een uurwerk. *Réveillematin à un horologe.*

Die kinderen heeft behoeft geenen morgenwekker. *Qui a de petits enfans, n'a que faire de réveillematin.*

Morgenwerk, *z. g.* Arbeidt die men 's morgens doet. *Ouvrage, ou travail du matin.*

Morgenwolke, *z. v. Nuage du matin.*

Morgenzang, *z. m.* Morgengezang. *Chant du matin.*

Morgenzegen, *z. m.* Morgenwenſch. *Bon-jour.*

Morgenzon, *z. v.* Morgenzonneſchyn. *Soleil qui reluit le matin; ſoleil du matin.*

Die hof heeft de morgenzon. *Ce jardin a le ſoleil du matin.*

MORIAAN, *z. m.* Moor. *Maure, More.*

Moriaanshoofdt, *z. m. Tête de Maure.*

De herberg van 't Moriaanshoofdt. *L'Auberge, ou l'hôtel de la tête de Maure.*

‡ Den Moriaan waſſchen, *of* ſchuuren; vergeefſchen, *of* verlooren arbeidt doen. *Blanchir un Maure, un Ethiopien;* c'eſt *prendre de la peine inutilement.*

MORLEN, *w. w.* In den donker, *of* by den taſt arbeiden. *Gâter la beſoigne; travailler à tâtons, en tâtonnant, ou de nuit.*

MORREN, *w. w.* Knorren, preuteln. *Murmurer, gronder.*

Ergens tegen morren. *Murmurer contre quelque choſe,* ou *de quelque choſe.*

Iſraël morde tegens Mozes in de Woeſtyne. *Iſrael murmura contre Moïſe dans le déſert.*

Morrig, *byv.* Knorrig, gemelyk. *Grogneux, faſcheux, fâcheuſe, chagrin, difficile.*

Oude luiden vallen wat morrig. *Les vieilles gens ſont un peu fâcheux & chagrins.*

Morring, *z. v.* Gemor, geknor. *Murmure; bruit de ceux quigrondent.*

Iſraëls morring tegen Godt en tegen Mozes. *Le murmure d'Iſraël contre Dieu & contre Moïſe.*

‡ MORS, *z. v.* Morspot, een vuil ontydig vrouwmenſch. *Salope, femme ſalope & malpropre.*

‡ Morsbeer, *z. m.* Een morſſig, *of* vuil menſch. *Sale porc.*

‡ Morsbeerig, *byv.* Vuil, ontyg, ſmeerig. *Sale.*

Hy ziet 'er heel morsbeerig uit. *Il eſt fort ſale & malpropre.*

‡ Morspot, *z. v.* Een morſſig wyf. *Une ſalope.*

MORSELEN, *w. w.* Bryzelen, te morſel ſlaan. *Briſer, rompre en piéces.*

Iets aan ſtukken morſelen. *Briſer,* ou *rompre quelque choſe en piéces.*

Morſeling, *z, v.* Bryzeling. *L'action de briſer & de rompre en piéces.*

Morſelingen, *z. v. veelv.* Bryzelingen, kleine ſtukjes. *Petits morceaux de quelque choſe qu'on rompt,* ou *briſe.*

MORSEN. Zie *Morſſen.*

‡ Morſſebel, *z. v.* Een vuil morſſig vroumenſch. *Femme, ou fille ſalope & malpropre.*

Morſſen, *w. w.* Kladden, vuil maaken. *Salir, gâter quelque choſe, la faire devenir ſale.*

Die Schilder morſt geweldig met zyne verwe. *Ce peintre ſalit tout avec ſes couleurs.*

De kinderen morſſen in de goot. *Les enfans ſe ſaliſſent dans les ruiſſeaux,* ou *dans les égouts.*

Morſſig, *byv.* Vuil. *Sale, ſalope, malpropre.*

Dat wyf is morſſig over haar lyf. *Cette femme eſt ſi malpropre, qu'elle ſalit tout à l'heure ſes habits & ſon linge.*

Zyn baardt was heel morſſig. *Sa barbe étoit fort ſale,* ou *toute pleine d'ordures.*

Morſſig, *byv.* Vuil, ontydig. *Salement.*

Die boerin gaat morſſig met haar zuivel om. *Cette païſane prépare & accommode ſon laittage fort ſalement.*

Morſſigheit, *z. v.* Vuiligheit. *Saleté, malpropreté, vilenie, ordure.*

Die menſchen vergaan door morſſigheit. *Ces gens périſſent de ſaleté & de vilenie.*

Morſſigheit is geene heiligheit, (*Eenſpreekw.*) *On n'eneſt pas plus ſaint pour être malpropre.*

MORTEL, *z. m.* Zekere kalk, *Mortier.*

Mortel van gemalen marmerſteengemaakt. *Mortier fait de menu marbre,* ou *de marbre broié.*

Mortel, *z. m.* Gruis van ſteen. *Pouſſiere, pierre reduite en pouſſiere.*

Iets te mortel ſlaan. *Briſer quelque choſe à force de coups, le reduire en pouſſiere.*

Mortelbak, *z. m.* Bak daar men mortel in beſlaat. *Auge qui ſert à batre le mortier; auge de maçon; auge à mortier.*

Mortelen, *w. w.* Uitmortelen, uitvallen. *Tomber en ruïne.*

Die muur mortelt heel uit. *Ce mur ménace ruine,* ou *tombe en ruïne.*

Mortelhouweel, *z. m.* Mortelkloet. *Rabot. (Terme de maçon.)*

Mortelig, *byv.* Kruimelig, bryzelig. *Briſé, rompu, mis en miettes & petits morceaux.*

MORTIER, *z, m. (Een Ond. w,)* Steene vyzel. *Mortier.*

Iets in eenen mortier ſtampen. *Piler quelque choſe dans un mortier.*

Mortierſtamper, *z. m.* Mortierſtok. *Pilon.*

MORW, morwe, *byv.* Week, zacht, ſlap. *Mol,* ou *mou, molle.*

Een morwe appel, peer, enz. *Une pomme,* ou *poire molle, &c.*

Die ſtokviſch is morw gebeukt. *Cette morue ſéche,* ou *ce merlus ſec eſt devenu mou à force de coups.*

De vruchten worden morw op den boom. *Les fruits meuriſſent,* ou *deviennent meurs ſur l'arbre.*

Morw van rypheit. *Mou, molle de maturité.*

Dat vleeſch is morw gekookt. *Cette chair eſt bien cuitte,* ou *fort tendre.*

‡ Iemant morw ſlaan; luſtig afroſſen. *Etriller quelqu'un de la bonne maniére.*

Morwtjes, *byw.* Heel gaar. *Bien cuit, tendre, delicat.*

Vleesch morwtjens kooken. *Cuire, ou bouillir de la chair jusqu'à ce qu'elle soit tendre.*

MOS.

MOS, mosch, *z. g.* Boommos, ruigte die aan de boomen groeit. *Mousse.*

Mos, *z. v.* Mus. *Moineau, passereau.*

De mossen nestelen in de kan. *Les moineaux font leurs nids dans le pot.*

* Als eene eenzaame mosse op het dak zitten. *Démeurer dans la solitude comme un moineau sur le toit.*

Mosachtig, *byv.* Mossig, vol mos. *Mousseux, mossu, plein de mousse, vélu, velue de mousse,*

Die boomen zien 'er heel mosachtig uit. *Ces arbres sont tous vélus de mousse.*

* Mossedronk, *z. m.* Een kleine teug. *Trait de moineau*; c'est-à-dire, *un petit coup, un petit trait de vin, de biére,* ou *d'eau.*

MOSKET. Zie *Musket.*

MOSKOU, *z. g.* De hoofdstadt van Moskovien. *Moscau, Moscou,* ou *Moscо; capitale de Moscovie.*

Moskovië, *z. g.* 't Ryk van den Grooten Kzaar. *Moscovie, l'Empire du Grand Czaar.*

Moskovisch, *byv.* De Moskovische taal. *Moscovite; la langue des Moscovites.*

Moskovisch konnen spreeken. *Parler Moscovite,* ou *la langue des Moscovites.*

Moskovische, *byv.* Van Moskoviën, dat op dat Ryk ziet. *De Moscovie; ce qui regarde la Moscovie.*

De Moskovische Kzaar, de Keizer van Moskovië. *Le Czar de Moscovie, l'Empereur de Moscovie.*

De Moskovische handel, handelaars, vloot, enz. *Le trafic,* ou *négoce, les négocians, la flote, &c. de Moscovie.*

't Moskovisch ryk, *of* gebiedt. *L'Empire des Moscovites.*

Moskovischvaarder, *z. m.* Een schip, *of* schipper die op Moskoviën vaart. *Vaisseau,* ou *capitaine de vaisseau qui négocie en Moscovie, qui va charger des marchandises en Moscovie.*

Moskoviter, *z. m.* Een man uit Moskoviën. *Moscovite.*

MOSSEKAN, mossenest, enz. *Pot à moineau, nid de moineau, &c.*

MOSSEL, *z. v.* Zekere schulpvisch, *Moule,* ou *moules, (Sorte de petits poissons enfermez entre deux coquilles, &c.)*

Mosselen eeten. *Manger des moules.*

Mosselen kruyen. *Porter,* ou *brouetter des moules par la ville pour les vendre.*

‡ Mossel, *z. v.* Rochel. *Crachat, gros crachat.*

Mosselkreek, *z. v.* Plaats daar men mosselen vangt. *Lieu où l'on pêche des moules.*

Mosselman, *z. m.* Mosselvanger, mosselkruyer. *Homme qui prend,* ou *qui vend des moules.*

Mosselschelp, *z. m.* Mosselschulp. *Coquilles de moules.*

Mosselschuit, *z. v. Bâteau,* ou *batelet qui sert à voiturer des moules.*

Mosselvangst, *z. v. Pêche des moules.*

‡ Mosselvloot, *z. v.* Een kleene slechte vloot. *Une petite méchante flotte.*

MOST, *z. m.* Niewe onklaare wyn. *Moût; du vin nouveau qui est encore trouble.*

MOSTAART, *z. v.* Mostert. *Moûtarde.*

't Is mostaart na den eeten. *C'est de la moûtarde après dîné.*

De mostaart vat u by de neus. *La moûtarde vous prend au nez,* ou *par le nez.*

‡ Mostaart, *z. v.* Dierder koop dan een ander. *Enchére; augmentation de prix; plus cher qu'un autre.*

‡ Hy heeft daar 25 guldens mostaart aan. *Il a fait une sotte enchére de 25 livres,* ou *il a acheté trop cher pour 25 livres de marchandises.*

Mostaartkruidt, *z. g. Herbe à moûtarde.*

Mostaartlepeltje, *z. m. Petite cuillier,* ou *culiére à moûtarde.*

Mostaart maalen, *w. w. Broyer de la moûtarde, faire de la moûtarde.*

Mostaartman, *z. m.* Een die mostaart maalt en verkoopt. *Homme qui vend & fait de la moûtarde.*

Mostaartmolen, *z. m. Moulin à moûtarde,* ou *pour broyer de la moûtarde.*

Mostaartpot, *z. v. Moûtardier.*

Mostaartsaus, *z. v. Sausse-robert, sauce à moutarde.*

Rog met een mostaartsaus eeten. *Manger de la raie à la sausse-robert,* ou *avec une sauce de moûtarde.*

Mostaartzaat, *z. g. Sénevé; semence de moûtarde.*

Daar is bruin en wit mostaartzaat. *Il y a de deux sortes de sénevé; il y a de la semence de moûtarde blanche & brune.*

Mostert. Zie *Mostaart.*

MOT.

MOT, *z. g.* Allerhande afval van hout op de timmerwerven. *Toute sorte de petites piéces de bois qu'on trouve sur les chantiers.*

Mot, *z. g.* Allerhande kleene brokken van den turf. *Petits morceaux de tourbes qui se brisent en les portant.*

Mot, *z. v.* Motte; zekere schietworm. *Tigne; sorte de ver qui perce les habits.*

De mot is in dat kleedt. *Ces habit est mangé de tignes.*

Die mantel wordt van de mot opgegeeten. *Les tignes rongent ce manteau.*

‡ De mot is in die winkel; die winkel raakt op den hondt, *of* raakt leeg. *La tigne est en cette boutique, elle se vuide petit à petit.*

Mot, *z. v.* Mist, nevel. *Brouillard.*

Ik kan door de mot niet zien. *Je ne puis voir à cause du brouillard,* ou *au travers du brouillard.*

‡ Mot, *z. v.* Hoer. *Vilaine putain, infame garce, qui s'abandonne à tout le monde.*

‡ Mothoer, *z. v.* Vuile hoer. *Vilaine putain; laide garce.*

‡ MOTHUIF, *z. v.* Vuile en slordige nachtmuts. *Tignon,* ou *teignon; coëffure de femme qui a les cheveux gras & mal peignés, qui est coëffée malproprement.*

‡ 't Oude wyf had een mothuifop. *La vieille avoit un tignon sur la tête.*

* Mothuis, *z. g.* Hoerhuis, kit. *Bordel.*

‡ Motpruik, *z. v.* Slordige en vuile pruik. *Teignasse.*

Een mottegat, *of* mottesteek. *Trou qui a été rongé,* ou *mangé de la tigne.*

Motten,

Motten, *g. w.* Misten, nevelen, *Faire du brouillard.*

't Heeft den ganschen dag gemot. *Il a fait du brouillard toute la journée.*

Mottenkruidt, *z.g.* Blatarie; zeker kruidt. *Herbe aux tignes.*

Mottig. *byv.* Deizig, mistig, nevelachtig. *Plein*, ou *pleine de vapeurs & nuages; sombre.*

't Weêr zag 'er den ganschen morgen mottig uit. *Il fit*, ou *faisoit un tems sombre & couvert toute la matinée.*

Mottig, *byv.* Daar de mot in is. *Qui est mangé*, ou *rongé de la tigne.*

Dat is mottig laken. *C'est du drap mangé*, ou *rongé de la tigne.*

‡ Mottig, *byv.* Vuil, morsig. *Teigneux, teigneuse, salope, sale.*

‡ Dat is eene mottige joffer. *C'est une demoiselle teigneuse.*

MOU.MUD.

MOUT, *z. g.* Gedroogde gerst, daar men meede brouwt. *Orge*, ou *autre grain à qui on donne un commencement de germination, & qu'on concentre ensuite en le séchant; orge moulu grossierement avec d'autre grain pour faire de la biére.*

Dat mout is wat te hooggedroogt. *Ce grain germé est trop sec; cet orge est trop seiché.*

Dat bier smaakt wat veel naar 't mout. *Cette biére a un peu trop le gout du grain germé*, ou *de l'orge.*

Mouten, *w.w.* 't Bier mouten. *Ajouter du grain germé à la biére.*

Dat bier is wel gemout. *On a mis assez de grain germé dans cette biére, on y a adjouté suffisemment du grain*, ou *de l'orge germé.*

Mouter, *z.m.* Melter, moutmaalder. *Homme qui prepare l'orge*, ou *quelque autre grain en le donnant un commencement de germination, & le séchant ensuite.*

Moutery, *z. v.* Meltery. *Lieu où l'on donne au grain un commencement de germination, & où on le seche ensuite pour concentrer la disposition qu'il avoit à germer d'avantage.*

MOU, *of* mouw, *z. v.* 't Kleedt van den arm. *Manche, partie de l'habit qui couvre le bras.*

Dat kleedt heeft wyde mouwen. *Cet habit a les manches larges.*

Een kleedt met hangende mouwen. *Un habit à manches pendantes.*

* Ergens geen mouwen aan weeten te zetten, *of* geenen raadt toe weeten. *N'être pas capable de faire*, ou *d'executer une chose.*

‡ Hy heeft 'er wel zeven in de mouw; hy is loos en arg. *Il est fin & rusé.*

‡ Iemant wat op de mouw spelden; *of* een leugen wysmaaken. *Faire à croire quelque chose à quelqu'un, lui en conter.*

Mouw, *z. v.* Linnemouw. *Manche, manches*, ou *manchettes.*

Schoone mouwen aandoen. *Mettre une paire de manchettes blanches.*

Mouw, *z. v.* Melkmouw; houte bak mouwswyze gemaakt. *Sorte d'auge à mettre le laittage; auge.*

MUD, mudde, *z.g.* Zekere maat van kooren. *Mui; (Sorte de mésure avec quoi on mesure les grains en Hollande.)*

Een mudde heeft vier schepels in. *Un mui de Hollande tient*, ou *contient quatre boisseaux.*

Wat geldt het mudde van die tarwe? *Combien vaut le mui de ce froment?*

Een half muddekooren opdoen. *Faire provision d'un demi mui de blé.*

Muddetje, *z.g.* (*Een Dortsch w.*) Mutsje, een potje, een klein wynmaatje, *Petite mésure, la quatriéme partie d'une pinte; demi-setier.*

Een muddetje brandewyn. *Un demi-setier d'eau de vie.*

MUER, *z. m.* Zie *Muur.*

MUF.MUG.

MUF, *byv.* Duf, schimmelig. *Rélant, qui sent mauvais pour avoir été renfermé.*

Die kamer ruikt heel muf. *Cette chambre sent le rélant*, ou *le moisi; elle a une mauvaise odeur.*

Dat brood, dat meel, enz. is muf. *Ce pain, cette farine, &c. sent le rélant.*

Mufachtig, *byv.* Eenigzins muf. *Un peu fade*, ou *rélant.*

Muffen, *g. w.* Vermuffen, muf worden. *Moisir; contracter de la moisissure*, ou *quelque mauvaise odeur.*

Mufheit, *z. v.* Muffigheit, dufheit. *Moisissure, humidité rélante.*

Daar is altoos eenige muffigheit in eene beslote plaats. *Il y a toujours quelque humidité fade & rélante dans un lieu fermé.*

MUG, mugge, *z. v.* Zekere vlieg. *Moucheron.*

Zeer van de muggen gequelt, *of* gesteeken worden. *Estre extrémement tourmenté*, ou *piqué des mouches.*

De muggen vliegen om de kaars. *Les mouches*, ou *les moucherons volent autour de la chandéle*, ou *à l'entour de la chandéle.*

‡ Die mug vliegt al om de kaars! 't is met hem al gedaan.! *C'est fait de lui!*

‡ Een Fransche mug; een Franschman. *Un françois, ainsi nommé parmi la canaille par mépris.*

Muggebeet, *z. v* Muggesteek. *Piquure de mouche*, ou *de moucheron.*

MUI.

MUIL, *z. m.* Muilezel, muilpaardt. *Mulet.*

Als een muil draagen. *Porter des fardeaux comme un mulet.*

Muil, *z. v.* Zeker schoeisel zonder hielstuk. *Mule, pantoufle.*

Muilen aan hebben. *Avoir des mules*, ou *des pantoufles aux piés.*

* Op zyn muiltjens gaan; niet werken; op zyn gemak leeven. *Vivre à son aise.*

* Hy heeft het op zyne muiltjens gebragt; hy kan nu gemaklyk leeven. *Il a tant travaillé qu'il peut vivre à son aise présentement.*

Muil, *z. m.* Bek, mondt, smoel, snuit. *Museau, gueule.*

Hy rukte het schaap uit des leeuws muil. *Il tira la brebis de la gueule du lion.*

Een varkensmuil, *of* varkenssnuit. *Groin*, ou *groüin; museau de pourceau.*

‡ Zy heeft eenen rechten varkensmuil. *Elle a un vrai museau de pourceau.*

Muilbandt, *z. m. Museliére.*

Die hondt heeft eenen muilbandt aan. *Ce chien est enmuselé; ce chien a des museliéres; on a mis une museliére à ce chien.*

Muilbanden, *w.w.* Eenen muilband aandoen. *Emmuſeler*, ou *emmuſeler.*

Eenen hond muilbanden. *Emmuſeler un chien.*

‡ Iemant muilbanden, *of* den mond ſnoeren. *Fermer la bouche à quelqu'un; impoſer ſilence à quelqu'un.*

Muildryver, *z.m.* Muilezeldryver. *Muletier.*

‡ Muilen, *w.w.* Pruilen, knorren. *Murmurer, gronder, être mécontent.*

Muilinne, *z.v.* Muilezelinne. *Mule.*

‡ Zy is zoo koppig als eene muilinne. *Elle eſt fantaſque comme une mule,*

Muilkorf, *z.m.* Hooikorf die men den muilezel aan den hals hangt. *Muſeliére, panier rempli de foin que l'on pend au cou du mulet.*

‡ Muilpeer, *z.v.* Klap voor den bek. *Soufflet.*

‡ Iemant luſtig muilpeeren geeven. *Donner pluſieurs ſoufflets à quelqu'un, ſoufflèter bien quelqu'un.*

Muilzadel, *z.m.* *Selle de mulet*; *Bât bât d'âne*, ou *de mulet.*

MUIS, *z.m.* Zeker ſchadelyk diertje. *Souris; petit animal qui fait beaucoup de mal.*

Veele muizen hebben. *Avoir beaucoup de ſouris.*

Aardmuis, *of* veldtmuis. *Souris ſauvage.*

Huismuis. *Souris domeſtique.*

Watermuis. *Souris aquatique.*

Vledermuis, *z.v.* Een gedierte, dat de gedaante van een muis, en vlerken, *of* vleugels heeft. *Chauve ſouris; petit animal qui a la forme d'une ſouris, mais qui a des ailes.*

* Als een muis in de val zitten; naau bezet, *of* beſlooten zyn. *Eſtre enfermé*, ou *gardé étroitement.*

* Muis, *z.m.* Aardaker, aardnoot. *Gland de terre, qu'on cherche en creuſant la terre aprés que les blés ſont coupés.*

Muisdoorn, *z.m.* Steekende palm; zeker heeſtergewas. *Myrte ſauvage; ſorte de bouis*, ou *buis qui pique; arbriſſeau.*

Muiſen. Zie *Muizen.*

Muishondt, *z.m.* Hondt die muizen vangt. *Chien qui chaſſe aux ſouris.*

Muisjaar, *z.g.* Een jaar dat 'er veele muizen zyn. *Inondation de ſouris*; *année qu'il y a beaucoup de ſouris.*

't Jaar 1692 was een groot muisjaar. *En l'année 1692 il y eut une grande inondation de ſouris.*

Muisje, *z.g.* Een kleine muis. *Souriceau; petite ſouris*, ou *ſouri.*

‡ Een muisje in de meelpot; een ſlecht en ongedaan menſch. *Une petite perſonne laide & malfaite.*

‡ Dat muisje heeft een ſtaartje! daar ſchuilt wat achter! *Il y a quelque choſe de caché là deſſous.*

Muiskat, *z.v.* Kat die wel muiſt. *Chat qui chaſſe bien aux ſouris.*

MUITACHTIG, *byv.* Oproerig. *Séditieux, mutin.*

De Siciliaanen zyn een muitachtig volk. *Les Siciliens ſont des ſéditieux*, ou *ſont enclins à la ſédition.*

Muitachtiglyk. Zie *Oproeriglyk.*

MUITE. Zie *Vogelkooi.*

‡ In der muite blyven, *of* zitten; in huis blyven, *of* zitten. *Demeurer au logis; être ſedentaire; ne point ſortir.*

‡ Hy houdt zich in der muite, *dat is*, in huis, binnens deur. *Il demeure au logis, il ne ſort pas.*

MUITEN, *w.w.* Muitmaaken, oproerig zyn. *Eſtre ſéditieux, exciter, émouvoir, cauſer une ſédition.*

't Volk dit hoorende, begon te muiten. *Le peuple ayant entendu cela, commença à ſe mutiner*, ou *à exciter une ſédition.*

Muiter, *z.m.* Muitemaker, oproermaker. *Séditieux, mutin.*

De muiters wierden ſtrengelyk geſtraft. *Les ſéditieux furent punis rigoureuſement.*

Muitery, *z.v.* Oproer, tweeſpalt. *Sédition, mutinerie, ſoûlévement.*

Groote muitery aanrechten. *Exciter*, ou *émouvoir une grande ſédition.*

Muitmaker. Zie *Muiter.*

Muitziek, *byv.* Muitzuchtig. *Séditieux, mutin.*

MUIZEGAT, *z.m.* Muizenhol. *Trou de ſouri.*

MUIZEKEUTELS, *z.m. veelv.* Muizeſtront. *Crottes de ſouris.*

* Muizekeutels; ſuiker anyszaadt. *Anis ſucré.*

Muizekoorn, *z.g.* Rooden dolik, phœnix; zeker kruidt. *Ivraye; ivroye; ſorte de plante.*

Muizekop, *z.m.* Muizenhoofdt. *Tête de ſouri.*

‡ Muizemaaltydt, *z.v.* Een droooge maaltydt zonder drank. *Répas de ſouri, répas où l'on ne boit pas.*

Een muizemaaltydt doen. *Faire un repas de ſouri*, ou *un repas ſans boire.*

Muizen, *z.v. veelv.* Van muis. *Des ſouris, de ſouri.*

Muizen met ſtaarten, aardakers, aardnoten. *Glands de terre qui ont la forme de ſouris.*

Muizen, *w.w.* Muizen vangen. *Prendre des ſouris; chaſſer des ſouris*, ou *aux ſouris.*

Die kat muiſt wel. *Ce chat chaſſe bien aux ſouris.*

‡ Wel muizen; ras eeten. *Manger vite.*

‡ Hy muiſt wel maar en maauwt niet. *Il ne parle pas en mangeant.*

Muizeneſt, *z.g.* Muizenhol. *Trou*, ou *nid de ſouri.*

* Muizenetten in 't hoofdt hebben; vol zwaare inbeeldingen zyn. *Avoir des fantaiſies dans l'eſprit.*

Muizeſtront, *z.v.* Muizekeutels, muizedrek. *Crottes de ſouris.*

Muizeval, *z.v.* Souriciére.

Een levende, een doode muizeval. *Souriciére pour prendre les ſouris vives, ſouriciére pour prendre les ſouris mortes.*

Muizevanger, *z.m. Homme*, ou *garçon qui prend & attrape des ſouris.*

Muizevel, *z.g.* Muizenhuidt. *Peau de ſouri.*

MUL. MUN.

MUL, *z.v.* Turfmul, *Pouſſiere de tourbes, déchet de tourbes.*

Mul, *byv.* Bol, ſtoffig. *Sablonneux*; *plein de pouſſiére.*

Dat is mul zandt, een mulle weg. *C'eſt du ſable profond, c'eſt un chemin ſablonneux.*

Mullen, *g.w.* Afmortelen. *Se diminuer petit à petit; ſe rompre facilement en petit morceaux; faire de la pouſſiére.*

Die turf mult zeer. *Ces tourbes ſe rompent & ſe diminuënt extrémement*, ou *font beaucoup de pouſſiére.*

Mullig, *byv.* Bol, ſtoffig. *Plein de de pouſſiére; qui fait de la pouſſiére, comme les chemins ſablonneux en été.*

De

De weg is heel mullig. *Le chemin eſt fort ſablonneux & plein de pouſſiére.*

Mulligheit, *z. v.* Bolligheit. *Pouſſiére; menuë poudre qui s'éléve de la terre dans la grande ſechereſſe.*

MUNNIK. Zie *Monnik.*

MUNT, *z.v.* Plaats daar 't geldt wordt gemunt. *Monnoye; le lieu où ſe fabrique la monnoye.*

Zilver in de munt brengen. *Porter de l'argent à la monnoye.*

Munt, *z. v.* Geldt, gemunt, gout, *of* zilver. *Monnoye; or,* ou *argent monnoyé.*

Goede munt, *of* valſche munt ſlaan. *Faire,* ou *battre de la bonne,* ou *de la fauſſe monnoye.*

Dat is goede gangbaare munt. *C'eſt de la bonne monnoye,* ou *de la monnoie qui a cours.*

Munt, *z. v.* De ſtempel die op 't geldt ſtaat. *La marque d'un prince qui a fait battre la monnoye.*

Men kan de munt van dat geldt niet zien. *On ne peut pas voir de marque ni d'armes ſur cette piéce de monnoie.*

De munt is alom zeer vervallen. *La monnoie ,* ou *la fabrique de la monnoie eſt tombée par tout en décadence,* ou *eſt fort déchene.*

Munt , *z.v.* De ſtempel die op de ſlinke zyde van 't geldt ſtaat. *Pile de piéce de monnoie.*

Kruis of munt raaden, werpen, enz. *Jouer à croix & à pile.*

Kruis noch munt in huis hebben; heel zonder geldt zyn. *N'avoir ni croix ni pile; n'avoir pas d'argent dans la maiſon.*

Munte , *z. v.* Bruinheilige; zeker kruidt. *Mente; herbe.*

Munten, *v.a.* Geldt ſlaan. *Monnoyer ; faire, battre,* ou *fraper de la monnoie.*

Dukatons , *of* Ryksdaalers munten. *Battre,* ou *fraper des ducatons,* ou *des écus blancs.*

* Het ergens op munten , *of* op toeleggen. *Viſer à quelque choſe; former quelque deſſein ,* ou *quelque entrepriſe ſur quelque choſe.*

Hy heeft het op die ſtadt gemunt. *Il a formé quelque deſſein ,* ou *entrepriſe ſur cette ville.*

Hy had het op 's Koningsleven gemunt. *Il avoit formé quelque méchant deſſein ſur la vie du Roi.*

Munter, *z. m.* Muntſlager, muntgezel. *Monnoyer,* ou *monnoyeur; ouvrier qui travaille à la fabrique de la monnoye.*

Eenen valſchen munter by den kop krygen. *Atraper un faux monnoyeur ; ſe ſaiſir d'un faux monnoyeur.*

Muntgereedtſchap , *z. g.* Werktuigen tot de munt behorende. *Toute ſorte d'outils qui ſervent à la fabrique de la monnoye.*

Munthamer, *z. m. Marteau qui ſert à la fabrique de la monnoye.*

Muntig. Zie *Togtig.*

Muntgezel, *z.m.* Knecht in de munt. *Ouvrier qui travaille à la monnoye.*

Munting, *z.v. Monnoyage.*

Muntmeeſter , *z. m. Oficier de la monnoye ; maitre ,* ou *prevôt des monnoyes.*

Muntmeeſterſchap, *z.g.* Muntmeeſtersampt. *Employ,* ou *charge d'oficier de la monnoye.*

Muntſlag, *z. m.* Het munten , de ſtempel , die op het geldt ſtaat. *Coin ; la marque qui eſt ſur la monnoye.*

Dat geldt is van ſlechten muntſlag. *Cet argent n'eſt pas bien marqué.*

Muntſtempel , *z. v.* Stempel daar men meê munt. *Coin; morceau de fer gravé dont on ſe ſert pour marquer les monnoyes.*

Muntſtof, *z.g. Métaux qui ſervent à la fabrique des monnoyes.*

't Muntſtof behoort op eenen vaſten voet of vaſten prys te zyn. *Les métaux qui ſervent à la fabrique des monnoyes devroient être mis ,* ou *reduits à un prix fixé.*

Muntwezen, *z.g.* Al wat de munt betreft. *Tout ce qui concerne, touche,* ou *régarde le monnoyage,* ou *la monnoye.*

De Ryksvergadering heeft lang over het muntwezen geraadſlaagt. *La Diéte a délibéré longtems ſur les affaires qui concernent les monnoyes.*

Muntzaaken, *z.v. veelv.* Zaaken die de munt aangaan. *Affaires qui concernent & régardent les monnoyes.*

De Staat moſt zich de muntzaaken aantrekken. *L'etat devroit avoir la direction ,* ou *adminiſtration des affaires des monnoyes ,* ou *de la fabrique des monnoyes.*

MUR.MUS.

MURMUREEREN , *g. w.* (*Een Ond. w.*) Morren, knorren. *Murmurer , gronder.*

De Iſraëliten murmureerden tegen Godt. *Les Iſraelites murmuroient* ou *murmurerent contre Dieu.*

Murmureering, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Morring. gemor. *Murmure.*

MUS. Zie *Mos.*

MUSKAATBLOEM, *z. v. Fleur de muſcade.*

Muskaatboom , *z. m,* Nootenmuskaatboom. *Arbre qui porte la muſcade.*

Muskaatnoot , *z. v.* Kruidtnoot. *Muſcade ; noix aromatique qui croît aux Indes.*

Muskatenwyn, *z.m. Muſcat; vin muſcat.*

Muskadel , *z. v.* Muskadeldruif. *Muſcat, muſcadet,* ou *raiſin muſcat.*

Blaauwe , roode, *of* witte muskadellen. *Raiſin muſcat noir , rouge,* ou *blanc.*

Muskadelwyn, *z m. Muſcadet,* ou *vin muſcat.*

MUSKELIAAT , *z. g.* Muskus. *Muſc.*

Muskeliaatkat, *z.v. Muſc, civette.*

Muskeliaatreuk, *z.v.* Muskusgeur. *Odeur ,* ou *ſenteur de muſc; parfum de muſc.*

MUSKET, *z.g. (Een Ond. w.)* Lontroer, bus. *Mouſquet; ſorte d'arme à feu.*

Een musket laaden , loſſen , enz. *Charger , tirer un mouſquet, &c.*

Hy kan wel met het musket omgaan. *Il s'entend trés-bien au maniement du mouſquet ,* ou *à manier le mouſquet.*

Musketkogel , *z. m.* Musketkoegel. *Balle à mouſquet.*

Musketloop, *z. m. Canon de mouſquet.*

Musketſchoot, *z.m. Mouſquetade; coup de mouſquet.*

De legers lagen pas eenen musketſchoot van malkanderen. *Les armées étoient à la portée du mouſquet l'une de l'autre.*

Musketter , *z. m.* (*Een Ond w.*) Roerſchutter, busdrager. *Mouſquetaire; qui porte le mouſquet.*

Twee gelederen musketiers dekten de pieken. *Deux files ,* ou *deux rangs*

rangs de mousquetaires couvrirent, ou *couvroient les picquiers*.

MUSKUS, *z.g.* Muskeliaat. *Muſc.*

Zeer naar muskus ruiken. *Sentir fort le muſc.*

Muskusdier, *z.g.* *Muſc*; *animal qui donne le muſc.*

Muskusreuk, *z. v.* Muskusgeur. *Odeur*, ou *ſenteur de muſc.*

MUT.MUU.

MUTS, *z. v.* Zeker hoofdtdekzel. *Bonnet*; *ſorte de coiſure.*

Eene bonte muts draagen. *Porter un bonnet fourré.*

Eene Poolſche, eene Japonſche muts. *Un bonnet à la Polonnoiſe*, *à la Japonnoiſe.*

Eene nachtmuts, *of* ſlaapmuts. *Bonnet de nuit.*

‡ 't Schort hem onder de muts; hy is half gek. *Il a la cervelle démontée*; *il a un coup de hache.*

‡ Gemutſt zyn; te vrede zyn. *Eſtre content.*

‡ Hy is niet wel gemutſt; hy is niet in zyn ſchik. *Il n'eſt pas content*; *il lui manque quelque choſe.*

MUTZAART, *of* mutzert, *z. m.* (*Een Brab. w.*) Takkebosch, rysbosch. *Fagot.*

* Dat riekt naar den mutzaart; dat zweemt naar ketterye. *Cela ſent le fagot*; *cela aproche un peu de l'héréſie.*

MUUR, *z. m.* Wandt. *Mur*, *muraille*, *paroi.* ('t Leſte wordt oudt.)

Een middelmuur, tuſſchenmuur, *of* ſcheidsmuur. *Mur mitoyen*, *muraille qui ſépare un apartement d'avec l'autre.*

Een oude vervalle muur. *Une vieille muraille*; *un mur crévaſſé*, *qui eſt tombé en ruïne.*

De muuren der ſtadt, *of* de ſtadts muuren. *Les murs de la ville.*

De muuren beklimmen, beſtormen, enz. *Eſcalader les murs*, *monter à l'aſſaut*, *&c.*

De Romeinen rameiden de muuren om verre. *Les Romains renverſoient & ruïnoient les murs des villes avec des béliers.*

* De middelmuur des affcheidzels; de kerkzedige wet der Jooden. *La paroi entremoyenne*; *la loi cérémonielle des Juifs.*

Muur, *z. v.* Zeker gewas. *Mouron*, ou *moron*; *herbe.*

Groote muur, baſtertmuur, enz. *Grand mouron*, *mouron bâtard qui produit des fleurs bleuës*, *des fleurs rouges*, *&c.*

Muurbloem, *z. v.* *Fleur de mouron*, ou *petit magnet.*

Muurbreeker, *z. m.* Stormram. *Bélier dont les Anciens ſe ſervoient pour renverſer les murailles.*

Muurpeper, *z. v.* Zeker kruidt. *Pain d'oiſeau*; *ſorte d'herbe.*

Muuren. Zie *Bemuuren. Murer*, *environner de murailles.*

MYD. MYL.

MY. (Een perſoonlyke voornaam.) *Moi*, *me.* (*Pronom perſonnel.*)

Men beſchuldigt my ten onrechte. *On m'accuſe fauſſement.*

Geef my dat geldt. *Donnez moi cet argent.*

Dat goedt is van my gekomen. *Ce bien eſt venu de moi*, ou *cela eſt venu de moi.*

MYDELYK, *byv.* Dat men myden kan. *E'vitable*, *qui ſe peut éviter.*

Dat is noch een mydelyk quaadt. *C'eſt encore un mal évitable*, ou *qu'on peut éviter.*

't Quaade myden. *E'viter le mal.*

't Gevaar myden. *E'viter le péril*, ou *le danger.*

Zich myden, *w. w.* Zich hoeden, zich wagten. *Se garder*, *ſe préſerver*, *ſe donner de garde*, *ſe garantir.*

Hy mydde zich daar zorgvuldig voor. *Il ſe garda ſoigneuſement de cela.*

Ik hebbe my gemydt, *of* ik hebbe gemydt daar te gaan. *Je me ſuis gardé d'aller là*, *j'ai évité d'aller là.*

Iemant myden; iemant ſchuuwen, *of* ontgaan. *E'viter la compagnie de quelqu'un.*

Hy mydde hem in 't gevecht dat hy hem niet trof. *Il fit ſon mieux*, ou *ſon poſſible de ne pas tirer ſur lui*, ou *de ne le pas bleſſer dans le combat.*

MYL, *z. v.* Zekere landtmaat. *Mille*; *certaine meſure de chemin*; *lieuë.*

Eene Duitſche, eene Italiaanſche, eene Franſche myl. *Un mille d'Allemagne*, *d'Italie*, *de France.*

Eene myl weegs. *Un mille*, ou *une lieuë de chemin.*

Met iemant eene myl weegs gaan. *Marcher un lieuë avec quelqu'un.*

Mylpaal, *z. v.* Paal ten einde van eene myl weegs opgerecht. *Poteau qu'on met au bout de chaque mille*, ou *lieuë.*

MYM.MYN. MYT.

MYMEREN, *g. w.* Raaskallen, ſuffen, dutten. *Radoter*, *extravaguer.*

Mymering, *z. v.* Raaskalling, ſufferey. *Action*, *réverie*, *radoterie*, *extravagance.*

In mymeringe vallen. *Tomber en réverie*, ou *radoter.*

Wat gemymer is dit? wakker, wees luſtig. *Quelle réverie eſt cela? allons*, *reveillez vous.*

MYN. (Een bezittende voornaam.) Dat my toekomt. *Mon*, *ma*, ou *mien*, *mienne*; (*pronoms poſſeſſifs.*)

't Zyn myne boeken, myne kinderen, enz. *Ce ſont mes livres*, *mes enfans*, *&c.*

't Huis, 't landt is myn. *C'eſt ma maiſon*, *ma terre*, ou *la maiſon*, *la terre m'appartient.*

* De man is myn, *of* is voor my. *Il eſt de mon parti*, *il tient mon parti.*

Het myne, *z. g.* Myn goedt. *Le mien*, *ce qui m'appartient*, *mon bien.*

Ik heb 'er veel van 't myne by ingeſchooten. *J'y ai mis beaucoup du mien.*

Myn, *z. v.* Myne, groef. *Canal ſouterrain.*

Goutmyn, zilvermyn, yzermyn, tinmyn, enz. *Mine d'or*, *mine d'argent*, *mine de fer*, *mine d'étain.*

Myn, *z. v.* Een gegraven hol onder de aarde. *Mine*; *un creux ſouterrain.*

Eene myn ontdekken, doorgraaven, doen ſpringen, enz. *Découvrir une mine*, *creuſer une mine*, *faire jouer une mine*, *&c.*

* De myn is ontdekt, de aanſlag is mislukt. *La mine eſt éventée*, *la mine a été éventée*, *le deſſein eſt découvert.*

MYNEN, *z. v. veelv.* (*Een Ond. w.*) Gelaat, uiterlyk vertoon. *Mine*, *ſemblant*, *geſtes*, *contenances.*

De mynen maaken van te vertrekken. *Faire mine de partir*, *faire ſemblant de vouloir partir.*

Dat vleeſch, die ham heeft, *of* toont goede

goede mynen. *Cette viande, ce jambon a bonne mine.*
Mynen, *w. w.* In eene verkooping mynen. *Prendre au mot dans une auction*, ou *enchére publique.*
Dat huis is te hoog gemynt. *L'enchére de cette maison a été trop haute.*
De mynen, *z. m. veelv.* Die van myn huis en geſlacht zyn. *Les miens, ceux de ma famille.*
Daar zyn van de mynen onder. *Il y en a des miens parmi.*
Mynent; tot mynent; aan myn huis. *Chez moi.*
Komt t'avont tot mynent. *Venez chez moi ce ſoir.*
Mynenthalve, ter oirzaake van my, wat my aangaat. *Quant à moi, pour l'amour de moi, pour ce qui eſt de moi.*
Mynenthalve is hem dit overgekomen. *Ceci lui eſt arrivé pour l'amour de moi.*
Mynenthalve; dat ſcheelt my niet. *Pour moi*, ou *pour ce qui eſt de moi; cela m'eſt indifférent.*
Van mynent wege; wegens my. *De ma part.*
Groet hem van mynent wege. *Saluez le de ma part.*
Myner, myns, over my. *De moi.*
Ontfermt u myner! *Ayez pitié de moi.*
Myns, met myn, naar myn. *Avec mon, avec ma.*
Myns willens; met myn wil en toeſtemming. *Avec mon conſentement; de mon conſentement.*
Myns weetens is 'er niets aan. *Ce n'eſt rien que je ſache; il n'y a rien à faire que je ſache.*
Myns oordeels kan dat niet zyn. *Cela ne peut pas être ſelon mon opinion.*
MYT, *z. v.* Penning. *Maille.*
Ik gaf 'er niet eene myt voor. *Je n'en donnerois pas une maille.*
Dat is niet eene myt, *of* niet met al waardig. *Cela ne vaut pas la maille.*
Myt, *z. v.* Houtmyt, houtſlapel. *Tas, tas de bois.*
Myt, *z. v.* Mytworm. *Mite*, ou *tigne, ſorte de ver*, ou *d'inſecte.*
Myter, *z. m. (Een Ond. w.)* Biſſchopshoedt. *Mître; ornement de tête d'Archevêque*, ou *d'Evêque.*
Myter van een boekbeſlag. *La boſſe*, ou *l'ouvrage en relief*, ou *rélevé en boſſe des crochets d'un livre.*
Myterdragend', *byv.* Die een myter draagt, gemytert. *Mitré; qui a*, ou *qui porte une mitre ſur ſa tête.*
De myterdragende Biſchoppen. *Les Evêques mitrés.*
Myterdrager, *z. m. (Een dichtk. w.)* Biſchop. *Evêque.*

N. NA.

N; de dertiende letter van 't A B C. *N; la treiziéme lettre de l'Alphabet.*
NA, *byw.* Dichtby, naby. *Prés; auprés, tout prés, (prépos.)*
De vlooten komen malkanderen heel na. *Les flotes s'approchent fort.*
Te na, *byw.* Al te dicht. *Trop prés.*
Die vlooten leggen te na aan malkanderen. *Ces foſſés ſont trop prés l'un de l'autre,*
* Iemant te na komen; iemant beleedigen, *of* in zyne eere raaken. *Offenſer, choquer*, ou *affronter quelqu'un.*
* Een dochter te na komen; haar beſlapen. *Coucher avec une fille; engroſſer une fille.*
Malkanderen na beſtaan; namaagſchap zyn. *Eſtre apparenté de bien prés; être bien proches parens; être allié de ſang.*
Na, *byw.* Achter. *Aprés; (Prépoſ. qui regit l'accuſatif.)*
Na iemant inkomen. *Entrer aprés quelqu'un.*
Na, *(voorzetz.)* Vervolgens. *Aprés, enſuitte. (Aprés eſt auſſi une prépoſition qui régit l'acuſatif.)*
De een na den anderen. *L'un aprés l'autre.*
Daarna. *Aprés.*
Daarna zeide hy, dat, enz. *Aprés cela il dit, que; il s'aviſa de dire, que, &c.*
Korts daarna, *of* niet lang daarna. *Peu aprés; pas longtems aprés.*
Na dien tydt ging het anders. *Aprés ce tems là les affaires prirent un autre cours*, ou *les affaires changerent de face.*
Na malkander, *byv.* Achter malkander. *L'un aprés l'autre; tout d'une ſuite; de ſuite.*
Hy ſloeg hem driemaal na malkanderen. *Il l'a battu trois fois de ſuite.*
Na dezen; na deze reis. *Aprés; dans la ſuite, déſormais, à l'avenir.*
Na dezen zal ik dat niet doen. *Je ne ferai plus cela à l'avenir, je ne le ferai plus ci aprés.*
Na zonnen ondergang. *Aprés le ſoleil couché.*
Na myn vertrek hoorde ik hier iets van. *J'en appris quelque choſe aprés mon départ.*
Na de maaltyd; na't eindigen der maaltyd. *Aprés le répas.*

NAA.

NAADT, *z. m.* Zamenvoegzel van twee ſtukken. *Couture; jointure de deux piéces.*
De rok van Chriſtus was zonder naadt. *La robe de Chriſt étoit ſans couture.*
* Zynen naadt naaien; zynen gang gaan. *Aller ſon train; faire ſes affaires, ne ſe point détourner.*
Naadtje, *z. g. (Een Breiſters w.)* Breinaadtje, twee gangen. *Deux tours. (Terme de tricoteuſe de bas.)*
't Naadtje achter aan een kous. *Point de couture de chauſſes*, ou *de bas.*
‡ Zyn naadtje naaien; zyn voordeel zoeken. *Chercher ſon profit*, ou *ſon avantage.*
NAAIEN, *w. w.* Met een naaldt en draadt aan een hechten. *Coudre; aſſembler quelque choſe avec une aiguille & du fil*
Wollenaaien, linnenaaien, enz. *Coudre en drap, coudre en linge, &c.*
Zyn kleêren naaien, *of* verſtellen. *Racommoder*, ou *recoudre ſes hardes*, ou *ſes habits.*
Op naaien gaan. *Aller à la couture.*
Naaier, *z. m.* Snyder, kleêrmaker. *Couturier, tailleur.*
Naaigaaren, *z. g. Du fil à coudre.*
‡ Duivels naaigaren. *z. g.* Wrange, ſchorſte; zeker gewas. *De l'yvroie; ſorte de mauvaiſe herbe.*
Naaikindt, *z. g.* Kindt dat te naaien gaat. *Enfant qui va à la couture.*
Naaikuſſen, *z. m. Couſſin à coudre.*
Naaimandt, *z. v.* Naaikorf. *Un panier à coudre, corbeille à coudre.*
‡ Uit het naaimandtje praaten. *Traiter librement de l'amour; s'entretenir de l'amoureuſe guerre.*

Naaimeisje, *z.g.* Naaikindt. *Une petite apprentie*, ou *apprentive en couture.*

Naaimeisjens, *of* naaikinderen houden. *Avoir des apprenties en couture.*

Naainaaldt, *z.v. Une aiguille à coudre.*

Naaister, z. *v. Une couturiére.*

Een linnenaaister, wo'lenaaister, enz. *Une couturiére en linge; couturiére en drap, &c.*

Naaiwerk, *z.g.* 't Geen men naait. *De l'ouvrage de la couture; ce que l'on coud.*

NAAKT, *byv.* Bloot. *Nud, nuë.*

Een naakte vrouw, boezem, schoot, enz. *Femme nuë, sein nud, giron découvert.*

't Naakt, *byv.* Een naakt menſch. *Nud, homme nud, femme nuë, perſonne*, ou *figure nuë.*

Naar 't naakt teikenen. *Crayoner à nud*, ou *deſſigner quelque nudité.*

Half naakt. *Demi-nud.* (*Terme de peinture & de ſculpture.*)

Naakt, *byv.* Zonder kleêren, ongedekt, bloot. *Sans habits, dépouillé, tout nud.*

De Indiaanen gaan heel naakt. *Les Indiëns vont tout nuds.*

Die joffer gaat ver naakt. *Cette dame*, ou *demoiſelle a le ſein bien découvert; elle ſe découvre beaucoup.*

In Amerika loopen de Negers meeſt naakt. *Les Négres de l'Amerique vont preſque tout nuds.*

* Naakt, *byv.* Oprecht, zuiver, ongeveinſt. *Franc, franche, point déguiſé.*

★ De waarheit is naakt. *La vérité eſt toute nuë, pure, ſans détour*, ou *déguiſement.*

★ Iemant de naakte waarheit verhaalen. *Dire la pure vérité à quelqu'un.*

* Naakt, *byv.* Ondekt, bekent. *Découvert, ſans déguiſement.*

Alle dingen zyn naakt voor Godt. *Toutes choſes ſont connuës à Dieu; il n'y a rien de caché devant Dieu.*

* Heel naakt zyn; heel arm en berooit zyn. *Eſtre tout nud*, ou *mal vétu; étre pauvre & avoir de méchants habits.*

‡ Dat is eene naakte zwaluw; een kaale vink; een kalis. *C'eſt un gueux, un pauvre, un miſérable.*

‡ Twee naakten konnen elkanderen niet dekken, *of* niet helpen. *Deux miſérables ne ſe peuvent entraider, aſſiſter*, ou *donner ſecours.*

* Naaktelyk, *byw.* Ongeveinſdelyk, oprechtelyk. *Nûment, franchement, ſans détour.*

Iemant naaktelyk eene zaak open leggen. *Raporter, raconter*, ou *découvrir une choſe nûment*, ou *ingénûment à quelqu'un.*

* Naaktelyk, *byw.* Klaarlyk, duidelyk. *Ingenûment, ſans déguiſement, ſans réſerve.*

Iets naaktelyk aantoonen. *Expoſer quelque choſe ingenûment; faire voir clairement quelque choſe.*

Naaktheit, *z.v* Naakte ſchaamleden. *Nudité; parties naturelles de l'homme*, ou *de la femme.*

Zyne naaktheit bedekken. *Couvrir ſa nudité, cacher ſa honte.*

Sem en Jafet bedekte de naaktheit van hunnen vader. *Sem & Japhet couvrirent la nudité de leur pere.*

De naaktheit zyner moeder, zuſter, dochter, enz. ontdekken; zyne moeder, zuſter, dochter, enz. beſlaapen. *Découvrir la nudité de ſa mere, de ſa ſœur, de ſa fille*, c'eſt *commettre inceſte avec elles.*

NAALD, *z. v.* Naainaald. *E'guille*, ou *aiguille.*

Een linnenaald, wollenaald, zeilnaald, enz. *E'guille à coudre du linge, du drap, des toiles à emballer, &c.*

Een boekbinders naald. *E'guille*, ou *aiguille de relieur.*

Een paknaald, ſtopnaald, breinaald, enz. *E'guille à emballer, à étouper, à tricoter, &c.*

Naald van een unſter, *of* evenaar. *E'guille de fleau.*

Naald, *z. v.* Haairnaald. *Aiguille*, ou *éguille de tête.*

Een goude naald in 't haairdraagen. *Porter une aiguille d'or à ſa tête.*

Naald van 't kompas, *of* van den ſtreekwyzer. *Aiguille*, ou *éguille de bouſſole aimantée; aiguille aimantée d'un compas de mer.*

Naald, *z. v.* Grafnaald, grafzuil. *Faitiere d'une tombe.*

De naalden van Memfis, de pyramiden van Egipte; grafnaalden der Egiptiſche Koningen. *Les pirámides d'Egypte élevées ſur les ſepulchres de leurs Rois.*

Naald, *z v.* Top, ſpits. *Faite.*

De naald van 't huis. *Le faîte de la maiſon; le pignon.*

‡ Weet hy een naald ik een draad; weet hy iets in' te brenge, ik ook. *A-t-il des trous, j'ay des chevilles; j'ai autant de trous que de chevilles, je puis lui répondre à tout.*

Naaldemaker, *z. m. Aguillier.*

Naaldenoog, *z. m.* Oog van een naalde. *Trou d'une aiguille.*

Naaldeverkooper, *z. m. Marchand d'aiguilles.*

Naaldewinkel, *z. m. Boutique où l'on vend des aiguilles.*

Naaldwerk, *z.g.* Stikwerk, boduurſel. *Broderie faite à l'aiguille.*

Naaldwerken, *w. w.* Stikwerken, borduuren. *Broder; faire des ouvrages à l'aiguille.*

NAAM, *z. m.* Benaming waar door eene zaak onderſcheiden wordt. *Nom, ce qui ſert à diſtinguer.*

Hoe is zyn naam? *Comment s'appelle-t-il? quel nom a-t-il?*

't Kindt eenen naam geeven. *Donner un nom à l'enfant.*

‡ 't Kindt eenen naam geeven; iets ergens meê bewimpelen. *Donner un faux nom à quelque choſe; déguiſer une choſe; lui donner un beau ſemblant.*

Godts eigen naam, *of* gedenknaam. *Le nom propre de Dieu.*

* De dingen by haaren naam noemen; haaren rechten naam geeven, niet bewimpelen. *Nommer les choſes par leur nom; ne rien déguiſer.*

Iets op een anders naam, *of* geloof haalen. *Aller querir*, ou *chercher quelque choſe à credit ſous le nom d'autrui*, ou *d'un autre.*

Zynen naam veranderen, *of* verwiſſelen. *Changer ſon nom.*

Groet hem uit mynen naame, *of* van mynen 't wege. *Saluez le de ma part.*

* Naam, *z. m.* Laſt, bevel. *Ordre, commandement.*

Uit wiens naame komt gy? *Par quel ordre*, ou *de la part de qui venez vous?*

Uit Godts naame ſpreeken. *Parler au nom de Dieu*, ou *de la part de Dieu.*

★ Laat ons in Godts naame beginnen. *Commençons au nom de Dieu.*

Dat is zyn eigen naam, *of* zyn doopnaam. *C'eſt ſon nom de baptême.*

Ergens zynen naam op zetten. *Mettre ou poſer ſon nom ſur quelque choſe.*

Ergens zynen naam onder zetten; iets

iets ondertekenen. *Souſſigner quelque choſe.*

Dat is maar een geſchil over den naam. *Ce n'eſt qu'une diſpute touchant le nom.*

* Naam, *z.m.* Aanzien, eer, achting. *Nom, réputation, autorité.*

Zich eenen grooten naam maaken in de wereldt. *Faire du bruit dans le monde acquerir de la réputation, de la gloire, &c. dans le monde.*

Hier door verkreeg hy eenen onſterfelyken naam. *Il s'acquit, ou il s'eſt aquis par là une gloire immortelle.*

Een man van naame; van beroemtheit. *Un homme de réputation; un homme diſtingué.*

* Iemant eenen quaaden naam geeven; *of* verhaat maaken. *Décrier quelqu'un, le noircir.*

* Iemants goeden naam ſchenden; *of* eer rooven. *Décrier, ou noircir la réputation de quelqu'un.*

* Een quaade, *of* moeielyke naam. *Un nom difficile.*

De quaade naamen in 't leezen over ſlaan. *Paſſer ſous ſilence les noms difficiles en liſant, ſauter les mots difficiles.*

By naame, *byw.* By zyn naam. *Par nom, par ſon nom.*

Iemant by naame roepen. *Appeller quelqu'un par ſon nom.*

Met naamen, *byw.* Voornamentlyk. *Principalement, ſur tout.*

Met naamen zyn die te beſchuldigen, die, enz. *On doit ſur tout accuſer, ou blâmer ceux qui, &c. ſont ſur tout à blâmer.*

Naamen, *w.w.* Zie *Noemen.*

Naamlyk. Zie *Namelyk.*

Naamlyſt, *z.v.* Naamrol. *Régiſtre, rôle, catalogue de noms.*

Naamloos, naamlooze, *byv.* Zonder naam. *Anonyme; ſans nom.*

Een naamloos ſchrift. *Ecrit ſans nom,* ou *anonyme.*

Een naamlooze Schryver. *Ecrivain* ou *Auteur ſans nom; Anonyme.*

Naamrol, *z.v.* Naamlyſt. *Rôle, régiſtre; catalogue de noms.*

Naamroofſter, *z.v.* Eerroofſter, eerdief. *Femme qui diſame, qui décrie,* ou *qui deshonore.*

Naamrooven, *w.w.* Eerrooven, eerſchenden. *Diſamer,* ou *diffamer, deshonorer.*

Naamroover, *z.m.* Eerroover, eerſchender. *Diffamateur; celui qui viole l'honneur de quelqu'un.*

‡ NA-AAPEN, *w.w.* Nabootzen, navolgen. *Imiter, contrefaire.*

Hy weet dat geeſtig na te aapen. *Il ſait fort bien imiter cela; il contrefait cela naïvement,* ou *ingenieuſement.*

‡ Na äping, *z.v.* Nabootzing, navolging. *Imitation; action,* ou *choſe contrefaite.*

NAAR, *voorzitz. byw.* Volgens. *Selon, ſuivant.*

Naar 't gebruik, naar den loop van de koopmanſchap, enz. *Selon l'uſage, ſelon la coûtume, ſelon le cours de la marchandiſe, &c.*

Naar de kunſt. *Selon l'art; ſelon les régles,* ou *les principes de l'art; artiſtement.*

Naar de kunſt zingen. *Chanter methodiquement, ſelon les regles de la muſique.*

Naar zyne magt, *byv.* Naar zyn vermogen. *Selon ſon pouvoir, ſelon ſa puiſſance,* ou *ſelon ſes forces.*

Naar iemant vraagen. *Demander quelqu'un; chercher quelqu'un pour lui parler.*

* Naar iemant niet veel vraagen iemant niet veel achten. *Ne ſe ſoucier de perſonne; ne faire guéres de cas de quelqu'un; avoir peu d'eſtime pour quelqu'un.*

Naar. Eene beweeging van de eene plaatze naar de andere. *A; préposition qui deſigne quelque mouvement local.*

Naar huis, naar de ſtadt gaan. *Aller à la maiſon, à la ville.*

Naar myn gevoelen; naar myne meening. *A mon avis; ſelon mon opinion.*

Naar 't leven ſchilderen. *Peindre naïvement, peindre au naturel.*

Naar 't voorbeeldt der Apoſtelen leeven. *Vivre à l'exemple des Apôtres,*

Naar 't beſte dat ik weete. *Selon la plus juſte,* ou *meilleure connoiſſance que j'en aye.*

Naar, *byw.* Gelyk, als. *Comme.*

Naar ik hoope, vermoede, enz. *Comme j'eſpére, comme je crois, &c.*

Naar men zegt. *A ce qu'on dit.*

Naar, gelyk, zoodanig. *Selon, comme.*

Naar gy verdient. *Selon vos mérites, comme vous le méritez.*

Naar ik die zaak begrype. *De la maniére que je comprens l'affaire,* ou *la choſe; ſelon ce que je m'en figure, comme je me repreſente la choſe.*

Naar boven, naar beneeden. *En haut, en bas.*

Naar boven, *of* naar beneden gaan. *Monter,* ou *deſcendre.*

Naar, (*Een voorzetz.*) *A. vers.*

Zy ging naar de ſtadt. *Elle alla,* ou *alloit à la ville.*

Naar, *byv.* Bang, heet, benaaut. *E'touffant, accablant, inſuportable, exceſſif.*

Hy was naar in zyn ſterven. *Il a eu une violente mort; ſa mort a été bien violente.*

't Is heel naar weêr. *Il fait un tems étouffant; la chaleur eſt inſuportable.*

Naar, *byv.* Vreeslyk, vervaarlyk. *Affreux,* ou *afreux, afreuſe, horrible.*

't Was toen eene naare nacht. *C'étoit alors une nuit affreuſe,* ou *il faiſoit alors une nuit affreuſe.*

Dat is een naar geroep, *of* geſchreeu. *Voila un cri terrible & affreux.*

Naarheit, *z.v.* Bangheit, benaautheit. *Tems étouffant, grande chaleur, anxieté, peine, inquietude.*

Die naarheit is niet te beſchryven. *Cette inquietude, cette chaleur étouffante,* ou *cette anxiété eſt inexprimable.*

Naarlyk, *byw.* Benaaudelyk. *D'une maniére étouffante,* ou *accablante.*

Naaryver. Zie *Nayver.*

NAAST, *byv.* Dichtſt by. *Le,* ou *la plus proche; qui eſt le plus prés.*

't Naaſte, *of* 't naaſtgelegen dorp. *Le plus proche village.*

Naaſt, *byv.* Nabeſtaande. *Proche.*

Zyn naaſte vrienden. *Ses plus proches parens.*

Naaſt aan, *of* de naaſte aan den Koning. *Le premier aprés le Roi.*

Het naaſte, *byv.* Het eerſte. *Le plus proche.*

Het naaſte huis. *La plus proche,* ou *la prochaine maiſon.*

Het naaſte dat u te doen ſtaat, is, enz. *La premiére choſe que vous avez à faire, c'eſt, &c.*

De naaſte vrienden, *of* de naaſte van den bloede. *Les plus proches parens.*

De naaſte; 't meeſt gerechtigt. *Le plus privilégié; qui a le plus de droit.*

Hy is daar de naaſte toe. *Il a le plus de droit à cela.*

De Prins is de naaſte tot de kroon. *Le Prince a le plus de droit à la couronne.*

Naaſtbeſtaande, *z.m. env.* Naaſte, bloetvriendt. *Proche, parens.*

Hy ſprak 'er met alle zyne nabeſtaanden over. *Il en délibéra avec tous ſes plus proches parens.*

De naaſte prys; de uiterſte prys. *Le plus juſte prix.*

Zeg my daar den naaſten prys van. *Dites m'en le plus juſte prix.*

Naaſte, *z.m.* Medemenſch, evenmenſch. *Prochain.*

Zynen naaſten lief hebben als zich zelven. *Aimer ſon prochain comme ſoi-même.*

Naaſten, *w.w.* Naar zich neemen voor den prys. *Retraire, retirer quelque bien*, ou *héritage des mains d'un acquereur.*

Ik zal dat goedt, enz. naaſten. *Je retirerai*, ou *retrairai ces biens, ces hardes, ces choſes, &c.*

Ten naaſten by, *byw.* Omtrent. *A peu prés.*

Dat komt ten naaſten by daar meê overeen. *Cela s'accorde à peu prés avec cela.*

Naaſting, *z.v.* Toeëigening *Retrait.*

't Recht van naaſtinge hebben. *Avoir le droit de retrait.*

't NAAU, *of* nau, *z.g.* De naaute, de engte. *Détroit.*

't Naau van de Straat van Gibralter. *Le détroit de Gibraltar.*

Naau, *byv.* Eng, niet wyd. *Etroit, qui n'eſt pas large.*

Eene naauwe ſtraat. *Une rue étroite.*

Naau, *byw.* Eng, bekrompen. *Etroitement.*

Naau gehuiſt zyn, *of* naau woonen. *Eſtre logé étroitement.*

* Naau, *byv.* Deun, gierig. *Chiche, avare.*

Hy is heel naau. *Il eſt fort chiche.*

* Naau, *byw.* Schraal, met weinig. *De peu.*

Zich naau weeten te behelpen. *Se contenter de peu.*

Naau dingen; ſterk dingen in de koopmanſchap. *Bien marchander.*

* Naau, *byw.* Scherp, ſterk. *Exactement, de prés.*

* Iets heel naau bezien. *Régarder de fort prés aux choſes; régarder quelque choſe de prés.*

* 't Zal zoo naau niet komen, *of* zoo zoo naau niet genomen worden. *On ne regardera pas de ſi prés.*

* Hy zal dat zoo naau niet zien; zoo naau niet neemen. *Il ne regardera pas cela de ſi prés; il ne prendra pas cela de ſi prés.*

* 't Zal naau houden; 't zal 'er op aankomen, *of* enz. *Cela aprochera de bien prés; il s'en faudra de bien peu.*

* Iemant naau houden, *of* kort houden. *Tenir quelqu'un court; le tenir en bride.*

Naau zien, *w.w.* Naau toezien, goede acht geeven. *Prendre garde de prés; avoir beaucoup de ſoin.*

Hy ziet heel naau op alles. *Il régarde de fort prés en toutes choſes.*

‡ Naau, *of* ſcherp van gehoor zyn. *Avoir l'ouie bonne.*

* Naau zien, *w.w.* Karig, *of* gierig zyn. *Régarder de prés; être chiche*, ou *avare.*

Veele koopluiden zien heel naau. *Beaucoup de marchands régardent de fort prés.*

Naaugezet op zyn werk zyn. *Eſtre attaché à ſon ouvrage, à ſon travail, à ſa beſogne.*

Hy is naaugezet in zynen wandel, Godtsdienſt, enz. *Il eſt fort exact dans ſa conduite, dans ſa religion, &c.*

Naaugezetheit, *z.v.* Bepaaltheit, beſtiptheit. *Attache*, ou *attachement; application, ponctualité, exactitude.*

Naaukeurig, *byv.* Net, omſtandig. *Exact, ponctuel.*

Een naaukeurig verhaal van, enz. *Une rélation exacte, un recit ponctuel de, &c.*

Naaukeurigheit, *z.v.* Nettigheit. *Exactitude, ponctualité.*

Eene groote naaukeurigheit in 't ſchryven waarneemen. *Obſerver une extréme exactitude dans ſon écriture*, ou *dans ſes écrits.*

Naaukeuriglyk, *byw.* Omſtandiglyk, beſtiptelyk. *Ponctuellement, exactement.*

Ergens naaukeuriglyk van ſchryven. *Ecrire*, ou *compoſer exactement quelque choſe; enfaire une rélation exacte.*

Naauneemende, *byv.* Naau toeziende. *Régardant de prés, qui régarde de prés.*

Naaute, *z.v.* Engte. *Lieu étroit, preſſé, ſerré.*

De naaute der Straat van Gibralter. *Le détroit de Gibraltar.*

De naaute van 't Kanaal. *Le pas de Calais.*

★ Naaute, *z.v.* Engte, benauetheit. *Extrémité, détreſſe, angoiſſe, peine.*

In eene groote naaute zyn gebragt. *Eſtre reduit à une grande extrémité*, ou *détreſſe, être fortement preſſé.*

Naauwelyks, *byw.* Ter naauwer noot, bezwaarlyk. *A peine.*

't Gevaar naauwelyks ontkomen. *E'chaper à peine le danger*, ou *du danger.*

Naauwelyks, *byw.* Weinig, byna niet. *Fort peu, preſque rien.*

Naauwelyk iets konnen zien. *Ne pouvoir preſque rien voir.*

Naauwelyks, *byw.* Even, pas. *A peine, juſtement.*

Hy was naauwelyks vertrokken, dat, enz. *A peine étoit il parti, que, &c.*

Naauwen. Zie *Benaauwen.*

* Die zaak begint nu eerſt te naauwen, 't begint 'er nu eerſt op aan te komen. *Cette affaire commence à prendre une mauvaiſe face*, ou *le danger de cette affaire commence à paroître.*

Naauwer, *byv.* Enger. *Plus étroit, plus étroite.*

Een kleedt naauwer maaken. *Rétrécir un habit.*

Ter naauwer noot, *byw.* Naauwelyks. *A peine.*

Zy ontquam ter naauwer noot zyne handen. *A peine ſe ſauva-t-elle d'entre ſes mains.*

NAB.

NABAAUWEN, *w.w.* (Dit wordt van den echo gezegt.) Weêrgalmen. *Retentir, répondre. (Ceci ſe dit de l'écho.)*

‡ Nabaauwen, *w.w.* Naroepen, nazingen. *Eſtre l'echo de quelqu'un; redire tout ce qu'il dit en s'en moquant.*

Nabaauwing, *z.v.* Naroeping. *Répétition de ce qu'un autre dit.*

NABEROUW, *z.g.* Knaaging des geweetens. *Regret, repentir, remords, remords de conſcience.*

De zonde gaat met een droevig naberouw verzelt. *Le peché eſt ſuivi de prés d'un triſte regret, d'un triſte repentir*, ou *remords de conſcience.*

NABESTAANDE, *z.m. en v.* Bloedtvriendt. *Allié de ſang, proche parent, parente.*

Zynen abeſtaanden rieden hem te vertrekken. *Ses parens lui conſeillerent de s'en aller, de s'enfuir*, ou *de partir.*

NABETRACHTING, *z. v.* Naoverdenking. *Méditation, réflexion.*

Nodige nabetrachting van 't H. Sakrament des Avondtmaals. *Méditation nécessaire aprés le St. Sacrament de la Sainte Céne*, ou *aprés que l'on a communié.*

NABIDDEN, *w. w.* Een ander in 't bidden navolgen. *Imiter quelqu'un en priant; prier aprés quelqu'un.*

NABIER, *z. g.* Gezoden dun, scherbier. *Sorte de petite biére.*

Nabier drinken. *Boire de la petite biére.*

NABOOTZEN, *w. w.* Nabootzeeren. *Contrefaire, imiter, copier, travailler d'aprés la bosse.*

Dat beeldt is wel nagebootst. *Cette statuë, ou cette image est bien contrefaite*, ou *ressemble bien au naturel.*

Nabootzen, *w. w.* Namaaken, navolgen. *Imiter, contrefaire.*

Hy weet dat aardig na te bootzen. *Il sait imiter cela ingenieusement, il contrefait cela trés-bien.*

Nabootzing, *z. v.* Nabootzeering. *Action de contrefaire*, ou *d'imiter*, ou *de travailler d'aprés la bosse.*

Nabootzing, *z. v.* Namaaking, navolging. *Imitation, chose contrefaite; action de contrefaire.*

NABRENGEN, *w. w.* Achter na brengen. *Porter quelque temps aprés.*

Dat goedt wierd my aan de schuit nagebragt. *Ces hardes me furent apportées au bateau quelque tems aprés.*

NABRUILOFT, *z. v.* Gastery na de bruiloft. *Festin qui se fait aprés les nôces.*

De nabruiloft houden. *Donner un festin aprés être marié.*

Op de nabruiloft komen. *Venir au festin qui se fait aprés les nôces.*

NABUUR, *z. m.* Buurman, gebuur. *Voisin.*

Hy is my een trou nabuur. *Il m'est un voisin fidéle*, ou *un bon voisin.*

Nabuuren, *z. m. veelv.* De naastgelegene volkeren. *Peuples voisins.*

Met zyne nabuuren in oorlog zyn *Estre en guerre avec ses voisins.*

Nabuurig, *byv.* Aangrenzende, naastgelegen. *Voisin, voisine, contigus.*

Vrankryk en alle de nabuurige Landen. *La France & tous les Païs voisins*, ou *contigus*, ou *circonvoisins.*

Nabuurschap, *z. v.* Gebuurschap. *Voisinage.*

Zulk een nabuurschap is gevaarlyk. *Un tel voisinage est dangereux.*

NAC.

NACHT, *z. m.* Nagt. *Nuit.*

Een naare donkere nacht. *Une nuit obscure & affreuse.*

't Word t nacht; de nacht komt aan. *Il commence à faire nuit; la nuit s'approche.*

De voornacht, de middernacht, de nanacht. *Le crépuscule, la minuit, le tems de la nuit que les coqs chantent.*

Eenen nacht lang. *Une nuittée, une nuit entiére, toute une nuit, l'éspace d'une nuit.*

Eenen nacht lang bezig zyn. *Estre occupé une nuit entiére.*

* Nacht en dag werken; altyt werken, vlytiglyk werken. *Travailler nuit & jour; travailler sans cesse*, ou *incessamment.*

* Nacht, *z. m.* Slechte toestant, *of* gelegenheit. *Méchant*, ou *misérable etat.*

* 't Is nacht met hem! 't is met hem uit, *of* gedaan! *Il est dans un méchant*, ou *misérable état*, ou *dans une facheuse situation.*

* 't Is nacht zoo te koopmanschappen. *Ce négoce va trés mal; c'est un pitié*, ou *une misére de negocier ainsi.*

‡ Zy is zoo leelyk als de nacht. *Elle est laide comme la nuit.*

By nacht, *byw.* Des nachts. *De nuit. durant la nuit, pendant la nuit.*

By nacht werken, schryven, enz. *Travailler de nuit*, ou *pendant la nuit, écrire de nuit, &c.*

By nacht en by daag; altoos, altyt. *Nuit & jour; toûjours, sans cesse.*

By nacht en by daag iemant ten dienste staan. *Estre en tout tems au service de quelqu'un; être entiérement dévoué au service d'une personne.*

By duisteren, *of* donkeren nacht. *Pendant l'obscurité de la nuit.*

By duisteren nacht ryden, vaaren, enz. *Aller à cheval, en chariot*, ou *par eau pendant l'obscurité de la nuit:*

Nachtbezoek, *z.g.* Bezoek dat des nachts geschiedt. *Visite que l'on rend de nuit.*

* Nachtbezoek, *z.g.* Diefstal, *of* huisbraak die 'snachts geschiedt. *Vol par force qui se fait de nuit.*

* Die nachtbezoeken zyn my niet aangenaam. *Ces visites nocturnes ne me plaisent point.*

Nachtbraaken, *w. w.* 's Nachts bezig zyn. *Veiller & travailler durant*, ou *pendant la nuit; veiller, s'appliquer beaucoup.*

Den ganschen winter in een Woordenboek nachtbraaken. *Veiller & travailler pendant tout l'hyver à faire un Dictionnaire.*

Nachtbraaking, *z. v.* Beezigheit des nachts. *Veilles, travail, étude*, ou *application de nuit.*

NACHTDIEF, *z. m.* Dief die des nachts komt. *Voleur*, ou *larron de nuit, nocturne.*

Nachtdievery, *z. v.* Diefstal die des nachts geschiedt. *Vol*, ou *larcin qui se fait de nuit.*

NACHTDOEK, *z. m.* Doek die men 's nachts gebruikt. *Linge de nuit; sorte de petit manteau de toile*, ou *de cravatte.*

NACHTEGAAL, *z. m.* 't Puik der zangvogelen. *Rossignol; l'élite des oiseaux de chant.*

Den nachtegaal gaan hooren zingen. *Aller ouir*, ou *entendre chanter le rossignol.*

Zy zingt als een nachtegaal; zy zingt heel wel. *Elle chante comme un rossignol, elle chante agréablement*, ou *à merveilles; elle chante à ravir.*

* Nachtegaal, *z. m.* Een goet dichter. *Epitéte d'un bon poëte.*

‡ De Hollandsche nachtegaal; de kikvorschen. *Le rossignol de Hollande; les grénouilles.*

* De nachtegaal op de peuluwe; de huisvrou. *Epitéte qu'on donne à une femme.*

‡ Eenen nachtegaal, *of* klein kindt voor 't bedde hebben. *Avoir un petit criart devant son lit.*

NACHTELYK, *byv.* Dat des nachts geschiedt. *Qui se fait de nuit; nocturne.*

Nachtelyke vergaderingen. *Assemblées nocturnes*, ou *qui se font de nuit.*

NACHTGAST, *z. m.* Slaper, reiziger die ergens vernacht. *Personne qu'on loge pendant la nuit.*

Nachtgaſten houden. *Loger des perſonnes pendant la nuit.*

‡Nachtgaſt, *z.m.* Dief. *Voleur de nuit.*

‡ Zulke nachtgaſten zyn niet welkom. *De tels hôtes qui viennent de nuit ne ſont pas bien-venus.*

NACHTGEDROGT, *z.g.* Nachtverſchynſel, nachtſpook. *Fantôme; ſpectre qu'on croit voir la nuit.*

Nachtgeeſt, *z.m.* Nachtſpook. *Spectre*, ou *phantôme.*

Nachtgezigt, *z.g.* Nachtverſchynſel, droom. *Viſion; image qui ſe préſente en dormant; ſonge.*

De H. Voorzeggers kreegen veele goddelyke openbaringen in de nachtgezigten. *Les Prophétes ont eu beaucoup de révélations divines dans les viſions qui leurs apparoiſſoient de nuit.*

NACHTGLAS, *z.g.* Een zandlooper van 8 glazen, *of* 4 uren. *Sable*, ou *horloge de ſable fixé à quatre heures.*

NACHTGOEDT, *z.m.* Nachtgewaadt. *Habit de nuit; hardes de nuit.*

Engelſch nachtgoedt. *Hardes de nuit faites à l'Angloiſe.*

De bruid heeft haar nachtgoedt aan. *L'épouſe a pris ſes hardes de nuit.*

Nachthalsdoek, *z.m.* Nachtmantel. *Manteau de nuit de toile.*

NACHTHUISJE, *z.g.* Een houte huisje waar in 's nachts te ſcheep het kompas ſtaat. *C'eſt le lieu où l'on met la bouſſole la nuit.*

NACHTKAARS, *z.v* Zekere dunne kaars. *Sorte de chandelle mince qu'on brûle la nuit.*

NACHTLEGER, *z.g.* Bedde, ruſtplaats. *Lieu où l'on repoſe la nuit; couche*, ou *lit.*

NACHTLICHT, *z.g.* Dwaallicht, ſtalkaars. *Feu folet*, ou *follet.* (*Sorte de météore.*)

Nachtlicht, *z.g.* Licht dat men 's nachts brandt. *Lumiére qu'on brûle pendant la nuit.*

NACHTLOOPER, *z.m.* Straatlooper des nachts. *Coureur de nuit; avanturier nocturne.*

Nachtloopſter, *z.v.* Straathoer. *Coureuſe, coureuſe de rempars, &c. garce.*

NACHTMAAL, *z.g.* Avondtmaal, de Tafel des Heeren. *Céne. la Table du Seigneur.*

Te nachtmaale gaan. *Aller à la céne, communier.*

De inſtelling van 't H. Nachtmaal. *L'inſtitution de la Ste. Céne.*

Nachtmaal, *z.g.* Maaltydt die men 's nachts houdt. *Feſtin qu'on fait la nuit*, ou *de nuit.*

NACHTMANTEL, *z.m.* Nachthalsdoek. *Manteau fourré; eſpéce de peignoir.*

NACHTMERRIE, *z.v.* Zekere ziekte des lichaams. *Incube; ſorte de maladie de nuit.*

Met de nachtmerrie gequelt zyn. *Eſtre ſujet à l'incube.*

NACHTMUTS, *z.v.* Slaapmuts. *Bonnet de nuit.*

NACHTRAVE, *z.v.* Rave die des nachts vliegt. *Corbeau de nuit, corbeau qui vole la nuit*, ou *de nuit.*

‡ Nachtrave, *z.m. en v.* Een die veel 's nachts werkt. *Perſonne qui travaille*, ou *étudie beaucoup pendant la nuit.*

‡ Hy is een rechte nachtrave! *C'eſt un oiſeau de nuit, un homme qui fait toutes ſes affaires de nuit.*

‡ Nachtravenen, *w.w.* 's Nachts werken. *Travailler la nuit, faire ſa beſogne de nuit.*

NACHTROK, *z.m.* Japanſche rok. *Robe de chambre.*

Eenen nachtrok aan hebben. *Porter une robe de chambre, être vêtu d'une robe de chambre.*

NACHTRONDE, *z.v.* Ronde, wacht die 's nachts de ſtadt doorkruiſt. *Patrouille; ronde*, ou *marche que font la nuit des gens de guerre, des bourgeois qui ont la garde*, ou *les ſergens de juſtice.*

NACHTRUST, *z.v.* Slaap, ruſt des nachts. *Somme, ſommeil, répos de la nuit.*

Zyne nachtruſt hebben, neemen, enz. *Repoſer la nuit, prendre le repos de la nuit*, &c.

In zyne nachtruſt geſtoort worden. *Eſtre interrompu dans ſon ſomme*, ou *repos de la nuit.*

NACHTSCHADE, *z.v.* Naſcaye; zeker kruidt. *Morelle; herbe*, ou *plante medecinale.*

NACHTSCHUIT, *z.v.* Schuit die 's nachts vaart. *Bâteau de nuit.*

Met de nachtſchuit vaaren. *Aller par le bâteau de nuit.*

NACHTSPOOK, *z.g.* Nachtverſchynſel. *Spectre, phantôme, apparition*, ou *viſion nocturne.*

NACHTSTILTE, *z.v.* Stilte des nachts. *Le calme*, ou *la tranquilité de la nuit.*

NACHTTABBERDT, *z.m.* Loſſe vrouwe tabberdt. *Robe*, ou *manteau de femme ſans baleine; robe de chambre.*

De vrouwen draagen nu meeſt nachttabberden. *Les femmes portent préſentement pour la plus part des robes de chambre.*

NACHTUIL, *z.m.* *Hibou; ſorte d'oiſeau nocturne.*

‡ Nachtuil, *z.m.* Een die 't licht ſchuuwt. *Hibou; qui fuit le commerce du monde; qui cache ſon nom en faiſant quelque ſatyre, &c.*

NACHTVOGEL, *z.m.* Vogel die des nachts vliegt. *Oiſeau de nuit, oiſeau qui vole la nuit.*

*Nachtvogel, *z.m.* Optrekker, lichtmis. *Débordé qui court les ruës pendant la nuit.*

NACHTWAAK, *z.v.* Nachtwacht. *La garde de nuit*, ou *qu'on fait la nuit; veille.*

Nachtwaak. Verdeeling van den nacht om de wacht te houden. *Partage*, ou *diviſion de la nuit pour faire la garde.*

De Romeinen verdeelden de nacht in verſcheide nachtwaaken. *Les Romains diviſoient la nuit en différentes gardes*, ou *veilles.*

Goede nachtwaak houden. *Faire bonne garde la nuit.*

Op de nachtwaak, *of* nachtwacht trekken. *Monter la garde la nuit.*

De nachtwaak verſterken. *Renforcer la garde de nuit.*

Nachtwaaker, *z.m.* Nachtwachter. *Qui fait*, ou *qui monte la garde la nuit.*

NACHTWERK, *z.g.* Werk dat des nachts geſchiedt, *of* kan geſchieden. *Ouvrage de nuit, beſogne de nuit, travail qu'on fait la nuit.*

Dat is geen nacht- maar dagwerk. *Ce n'eſt pas un ouvrage*, ou *travail de nuit mais de jour; cette beſogne ſe doit faire de jour & non pas de nuit.*

Nachtwerken, *w.w.* Stilleveegen, beerſteeken. *Faire les vuidanges, vuider les foſſes des privés, les puits & les cloaques.*

Nachtwerker, *z.m.* Stilleveeger, beerſteeker. *Vuidangeur, écureur de privés*, ou *maître des baſſes œuvres.*

NACHTWURM, *z.m.* Wurm die des nachts blinkt. *Ver luiſant, ver qui luit la nuit.*

NACHTZORGE, *z.v.* Zorge die men 's nachts heeft. *Soins nocturnes, ſoins qui nous tourmentent la nuit.*

NAD.

NADEEL, *z.g.* Schade, hinder. *Préjudice, tort, dommage.*

Ergens groot nadeel by, *of* door lyden. *Souffrir un grand dommage par quelque affaire.*

Dat is tot myn nadeel. *C'eſt à mon préjudice, à mon desavantage.*

Nadeel, *z.g.* Schande, oneer. *Deshonneur, infamie, honte.*

Iets tot iemants nadeel zeggen. *Bleſſer la réputation de quelqu'un, blâmer quelqu'un, dire,* ou *parler mal de quelqu'un, diffamer quelqu'un.*

Nadeelig, *byv.* Hinderlyk, ſchadelyk. *Préjudiciable, nuiſible.*

Dat was hem zeer nadeelig in zyn huwelyk. *Cela lui étoit fort préjudiciable en ſon mariage.*

Nadeelig, *byw.* Schandelyk. *Malhonnête, infame, honteux, honteuſe.*

Van iemant heel nadeelig ſpreeken. *Parler malhonnêtement de quelqu'un.*

NADEMAAL. (*Een voegw.*) Aangezien, naardien, dewyl. *Puiſque. parce que, vûque.*

Nademaal die zaak zoo is. *Vûque la choſe eſt ainſi; puiſque l'affaire eſt ainſi.*

Nademaal hy vertrekken wil. *Puiſqu'il veut s'en aller, puiſqu'il veut partir.*

NADENKEN, *z.g.* Vermoeden, achterdocht. *Soupçon.*

Dat geeft my quaadt nadenken. *Cela me donne un mauvais ſoupçon.*

Nadenken, *w.w.* Nader overdenken, herdenken. *Ruminer, méditer, rouler quelque choſe dans ſon eſprit, faire réflexion.*

Eene zaak wat ver nadenken. *S'attacher fortement à la conſidération de quelque choſe, y faire pluſieurs réflexions, la bien méditer, &c.*

Nadenkend, *byv.* Argwaanig. *Soupçonneux, ſoupçonneuſe.*

Nadenking, *z.v.* Vermoeden, achterdocht, argwaan. *Soupçon.*

NADER, *byv. en byw.* Dichter. *Plus prés, plus proche.*

't Leger quam nader aan de ſtadt. *L'armée ſe campa plus prés de la ville; l'armée s'approcha plus de la ville.*

Iemant een lidt nader beſtaan. *Eſtre parent à quelqu'un d'un dégré plus proche.*

Eenen naderen weg zoeken, vinden, enz. *Chercher, trouver un chemin plus court.*

Een nader berecht, *of* vertoog van eene zaake. *Une rélation plus ſuccinte, ou plus exacte d'une affaire.*

Naderen, *w.w.* Genaaken, nader by komen. *Approcher.*

De vlooten naderden malkanderen. *Les flotes s'approchoient.*

NADERHANT, *byw.* Daar na. *Aprés, enſuite.*

Naderhant vertrok hy, ſtierf hy, enz. *Il s'en alla aprés, il mourut aprés.*

NADERHEIT, *z.v.* Nabyheit. *Proximité, voiſinage.*

De naderheit der ſtadt bewoog hem, om, enz. *La proximité de la ville l'obligea, de, &c.*

Nadering, *z.v.* Genaking. *Approche.*

NADOEN, *w.w.* Naardoen, namaaken, nabootzen. *Contrefaire, imiter.*

Hy poogde hem dat na te doen. *Il tâcha,* ou *s'éforca de l'imiter,* ou *de contrefaire ſa beſogne,* ou *ſon ouvrage, &c.*

Nadoen, *w.w.* Navolgen, doen als een ander. *Imiter; faire comme un autre.*

Wie zou hem dat nadoen? *Qui pourroit l'imiter en cela?*

Nadoenlyk, *byw.* Navolgelyk. *Imitable, ce que l'on peut imiter.*

NADORST, *z.m.* Dorſt die na veel drinken komt. *Soif qui vient aprés avoir trop bu.*

NADRAAGEN, *w.w.* Achter iemant draagen. *Porter aprés quelqu'un.*

Iemants mantel nadraagen. *Porter le manteau aprés quelqu'un.*

NADRYVEN, *g.w.* Achter na dryven. *Floter aprés.*

NADRUK, *z.m.* Gevolg, belang. *Conſequence, importance.*

Dat is geen zaak van eenigen nadruk. *Ce n'eſt pas une afaire de conſequence.*

Met nadruk, *byv.* Met kracht. *Expreſſément, exprés, avec expreſſion.*

Iets met nadruk verhaalen. *Raconter quelque choſe avec des expreſſions fortes.*

Nadruk, *z.m.* Nagebootſte druk. *Impreſſion contrefaite.*

Dat boek is maar een nadruk. *Ce livre n'eſt pas un original, ce livre n'eſt qu'une copie,* ou *impreſſion contrefaite.*

Nadrukkelyk, *byv.* Krachtig. *Expreſſif; qui exprime bien, fort.*

Dat is een nadrukkelyke reden. *Voilà une raiſon expreſſive,* ou *forte.*

Nadrukkelyk, *byw.* Met nadruk, krachtig. *Expreſſément.*

D'Apoſtel zegt nadrukkelyk, dat, enz, *L'Apôtre dit expreſſément, que, &c.*

Nadrukken, *w.w.* Een boek nadrukken. *Contrefaire, contrefaire un livre.*

In Engelandt mag niemant iets nadrukken. *Perſonne n'oſeroit contrefaire un livre en Angleterre.*

Nadrukker, *z.m.* Een die iets nadrukt. *Homme qui contrefait un livre.*

In Hollandt vind men veel nadrukkers. *On trouve beaucoup de gens qui contrefont,* ou *qui ſe mêlent de contrefaire des livres en Hollande.*

NAE. NAG.

NAEETEN, *w.a.* Na anderen eeten. *Manger aprés d' autres.*

Laat de vrienden maar eeten, ik zal wel naeeten. *Que les amis mangent, je mangerai bien aprés.*

NA-ERFGENAAM, *z.m. en v.* Nabeſtaande erfgenaam. *Proche héritier,* ou *héretiére.*

NAFEEST, *z.g.* Nabruiloft. *Feſtin qu'on fait le lendemain des nôces,* ou *des nopces.*

NAGAAN, *w.w.* Achtervolgen, navolgen. *Suivre, aller aprés.*

Men liet dien Heer nagaan. *On fit ſuivre ce Monſieur,* ou *ce Seigneur.*

* Nagaan, *w.w.* Beſpieden, oppaſſen. *Suivre, épier.*

★ Iemant met loode ſchoenen nagaan; iemants handel en wandel heimelyk beſpieden. *Epier ſecretement la conduite de quelqu'un.*

* Nagaan, *g.w.* Hem gaat een quaadt gerugt na. *On fait courir de lui un mauvais bruit; on parle fort mal de lui; on ne dit gueres de bien de lui.*

★ Dat gaat my te na; daar door worde ik beledigt. *Je ſuis trop préju-*

préjudicié par là;cela m'offense trop

* Nagaan, *g. w.* Raaken, aan 't harte gaan. *Toucher de prés; aller à cœur; prendre à cœur.*

* Dat verlies, die verongelyking gaat my heel na. *Cette perte, ce dommage, ce tort, me touche de prés*, ou *me va à cœur; je prens ce dommage fort à cœur.*

Nagaande, *byv.* Op de hielen zittende. *Qui suit de prés.*

Zy was de meidt gedurig nagaande. *Elle suivoit toûjours la servante de prés.*

‡ De Duivel is nagaande, *dat is*, verleidt den menſch lichtelyk. *Le Diable suit de prés*, cet à dire, *séduit facilement l'homme.*

NAGALM, *z. m.* Wederklank. *Echo, retentissement.*

Nagalmen, *v. a.* Weêrklinken, weêrgalmen. *Retentir, resonner.*

D'Echo galmde u daar ſterk na. *L'écho, ou l'écho vous en retentissoit fort*, ou *fortement.*

Nagalming, *z. v.* Weêrgalming, weêrklank. *Rétentissement, écho*, ou *éco.*

NAGANG, *z. m.* Op den nagang komen. *Atraper quelqu'un.*

Naganger, *z. m.* Navolger. *Celui qui suit un autre en chemin.*

* Naganger, *z. m.* Navolger, nabootzer. *Imitateur; celui qui imite quelqu'un.*

Naganger, *z. m.* Beſpieder. *Espion, celui qui épie un autre.*

NAGEBOORTE, *z. v. Arriere-faix, ſécondine.*

De nageboorte krygen. *Tirer*, ou *recevoir l'arriere-faix.*

NAGEDACHTE, *z. v.* Nadenking. *Crainte, ſoupçon.*

Hier door kreeg hy zwaare nagedachten over dit werk. *Cela lui fit avoir beaucoup de peur de cette afaire*, ou *aiant penſé ſérieuſement à cette afaire, il fut ſaiſi de crainte.*

NAGEEVEN, *w. w.* Betichten, beſchuldigen. *Accuſer, dénoter.*

Zy geeven hem na dat hy dien moordt begaan heeft. *On l'accuſe d'avoir commis ce meurtre.*

NAGEL, *z. m.* Spyker, pin. *Clou, cheville.*

Ergens eenen nagel inſlaan. *Enfoncer*, ou *faire entrer un clou en quelque endroit.*

Nagel aan den vinger. *Ongle au doigt. ongle.*

Zyne nagels korten. *Couper ſes ongles.*

Nynagels hebben. *Avoir des envies.*

Iemant met de nagelen in't aangezigt zitten; iemant krabben. *Égratigner quelqu'un au viſage.*

‡ Zy heeft klaauwen en nagels; zy is een heel boos wyf. *C'eſt une méchante femme.*

Nagel, *z. m.* Kruidnagel. *Giroſle. clou de giroſle.*

Daar zyn veele nagelen aangekomen. *Il eſt venu beaucoup de giroſles*, ou *de clous de giroſle.*

Nagelbloem, *z. v.* Angelier, teſtebloem. *Giroflée, oeillet*, ou *oeuillet.*

Nagelboom, *z. m. Giroſle; arbre aromatique.*

Nagelboor, *z. v.* Spykerboor. *Vilebrequin*, ou *virebrequin.*

Nagelen, *w. w.* Spykeren. *Clouer, attacher avec des cloux.*

Iets vaſt nagelen. *Clouer quelque choſe.*

Iemant aan 't kruis nagelen. *Attacher quelqu'un à la croix.*

Nagelhout, *z. g.* Hout des nagelbooms. *Bois de giroſle.*

Nagelkruidt, *z. g.* Zeker kruidt. *Giroflée. (Plante qui porte une fleur, qui a le même nom)*

Nageleep, *z. v.* Neep met de nagelen. *Pincée.*

Nagelvaſt, *byv.* Spykervaſt. *Cloué, attaché avec des cloux.*

't Huis is verkocht met alles wat grondt- en nagelvaſt is. *La maiſon eſt venduë à fonds & à cloux*, c'eſt-à-dire, *avec tout ce qui tient à fer & à clou, &c.*

NAGERECHT, *z. g.* Leſte gerecht. *Deſſert, le dernier mets.*

Het nagerecht opzetten. *Servir le deſſert.*

NAGESLAGT, *z. g.* Nakomelingen. *Poſtérité, déſcendans.*

NAGEVOLG, *z. g.* Gevolg, ſtoet, ſleep. *Suitte, train; gens qui accompagnent quelque Grand.*

* Nagevolg, *z. g.* Gevolg. *Suitte, conſéquence.*

* Dat zal een droevig nagevolg hebben. *Cela aura de méchantes ſuittes; cette afaire ſera d'une conſéquence fâcheuſe*, ou *funeſte.*

NAGRAS, *z. g.* Etgroen. *Regain.*

De koeien gaan in 't nagras. *Les vaches ſe répaiſſent du regain.*

NAHOEDE. Zie *Achterhoede.*

NAHOOI, *z. g.* Namaaiſel. *Regain coupé; ſoin qu'on fait de l'herbe qu'on fauche pour la deuxiéme fois.*

NAJAAGEN, *w. w.* Vervolgen. *Pourſuivre, donner la chaſſe.*

Den vyandt najaagen. *Donner la chaſſe aux ennemis; pourſuivre l'ennemi.*

NAJ. NAK.

NAJAAR, *z. g.* 't Leſt van 't jaar, de herfſt. *L'automne, l'arriére ſaiſon.*

't Is een nat najaar. *L'automne eſt pluvieuſe*, ou *c'eſt une automne bien pluvieuſe, bien humide.*

* NAJAGER, *z. m.* Zoeker, natrachter. *Homme qui cherche, qui déſire, qui aſpire.*

* Een najager van ydele eere. *Ambitieux; qui cherche les vanités, qui aſpire à la vaine gloire.*

Najaging, *z. v.* Vervolging. *Pourſuite.*

Door de najaging des vyandts vermoeit. *Laſſe de la pourſuite de l'ennemi.*

* Najaging van ſtaat en rykdommen. *Ambition, pourſuite des charges & des biens.*

NAKEN, *w. w.* Naaken, genaaken, naderen. *Approcher, s'approcher.*

De tydt naakt, *of* komt aan, dat, enz. *Le tems s'approche, que, &c.*

NAKINDT, *z. g.* Een kindt van het tweede bedde. *Enfant du ſecond lit.*

Daar zyn drie nakinderen in dat huis. *Il y a trois enfans du ſecond lit dans cette maiſon.*

NAKING, *z. v.* Genaking, nadering. *Approche.*

NAKLAAGEN, *w. w.* Naroepen, naſchreien. *Soupirer, gémir, pleurer aprés.*

Iemant achter naklaagen. *Soupirer, gémir, pleurer, jetter des ſoupirs aprés quelqu'un.*

Naklagt, *z. v.* Nageroep, nageſchrei. *Plainte, lamentation, gémiſſement qu'on fait aprés quelque choſe.*

NAKOMELING, *z. m.* Nazaat, nageſlagt. *Poſtérité, déſcendans.*

De nakomelingen zullen't naaulyks gelooven, dat, enz. *La poſtérité ne le voudra pas croire; la poſtérité voudra à peine croire, que, &c.*

NAKOMEN, *g. w.* Na iemant komen. *Venir, entrer aprés quelqu'un.*

Zy quam na, hy ging voor. *Elle venoit aprés lui; il venoit le premier & elle le ſuivit.*

Nakomen, *w. w.* Volbrengen, houden.

den. *Executer, accomplir, satisfaire, tenir, ne pas manquer.*
Zyne beloften nakomen. *Tenir*, ou *exécuter sa promesse, satisfaire à sa promesse, n'y pas manquer.*
Nakomende, *byv.* Volgende, navolgende. *Futur, future, qui est à venir.*
't Nakomende geslagt. *La génération à venir; les descendans.*
Nakoming, *z. v.* Houding, volbrenging. *Exécution, accomplissement de quelque chose.*
De nakoming van zyne belofte. *L'exécution de sa promesse.*
Nakomst, *z. v.* Latere komst. *Arrivée tardive, venue sur le tard.*
NAKOOP, *z. m.* Later koop. *Vente tardive*, ou *vente qui se fait sur la fin.*
Ik kreeg dien koop noch in den nakoop. *Je fis encore cet achât sur la fin de la vente.*

NAL.

NALAATEN, *w. w.* Verzuimen, ontbreeken, niet doen. *Négliger, manquer, faillir, ne pas faire.*
Zynen pligt nalaaten. *Manquer à son devoir.*
Ik kan niet nalaaten u te waarschouwen. *Je ne puis manquer à vous avertir.*
Nalaaten, *w. w.* Achter laaten. *Laisser.*
Zynen erfgenaamen veel goedts nalaaten. *Laisser beaucoup de biens à ses héritiers.*
Hy heeft veele schulden nagelaaten. *Il a laissé beaucoup de dettes.*
Nalaatenschap, *z. v.* Boedel, erfenis. *Héritage; tout le bien qu'une personne laisse après sa mort,*
Zyne ganshe nalaatenschap bestont in, enz. *Tout son bien*, ou *heritage consistoit en, &c.*
Nalaatig, *byv.* Verzuimende, zuimachtig. *Nonchalant, négligent.*
Zeer nalaatig in 't goede zyn. *Estre fort négligent à faire du bien*, ou *le bien.*
Nalaatigheit, *z. v.* Verzuim, veronachtzaming. *Négligence, nonchalance.*
Men kan hem van groote nalaatigheit beschuldigen. *On peut l'accuser de grande négligence.*
Nalaating, *z. v.* Verzuim. *Négligence, faute, manque.*
Door nalaating van 't goede wordt het quaade gedaan. *Par la négligence du bien*, ou *par faute de faire le bien, le mal se fait.*
De zonde van bedryf, en die van nalating. *Le péché d'action*, ou *de commission, & le péché de négligence*, ou *d'omission.*
NALENTE, *z. v.* 't Laatste der Lente. *La fin du Printems.*
NALICHTEN, *w. w.* Met een licht nazien. *Eclairer & suivre quelqu'un avec de la lumiere.*
Hy lichtte hem na tot buiten de deur. *Il le conduisit avec la chandelle jusqu'à la rue*, ou *hors de la porte.*
NALOOPEN, *w. w.* Vervolgen. *Poursuivre, courir après.*
De Schout liep den dief lang na. *L'Officier de justice poursuivit le voleur longtems*, ou *courut longtems apres le voleur.*
* 't Geluk loopt hem na. *Tout concourt à sa fortune; le bonheur le suit par tout.*
* De melk, de saus, enz. loopt malkanderen na, is geschift, *of* niet gebonden. *Le lait, la sausse, &c. se prend, se caille.*
‡ 't Vrouwvolk loopt hedendaags de vryers na. *Le sexe court aujourd'hui après les galans.*
Naloper, *z. m.* Vervolger. *Persecuteur; homme qui suit, qui poursuit*, ou *qui persécute, qui court après.*
Nalooping, *z. v.* Vervolging. *Poursuite, persécution; action de courir après quelqu'un, de le suivre*, ou *de le poursuivre.*
NALUISTEREN. Zie *Naar luisteren.*

NAM.

NAMAAGSCHAP, *z. v.* Nabestaande vrienden. *Proximité, degré de parenté fort proche.*
Wy zyn heel namaagschap. *Nous sommes proches parens.*
NAMAAIEN, *w. w.* Maaien dat de maaiers hebben laaten staan. *Refaucher; faucher encore une fois ce que les faucheurs ont laissé*
NAMAAKZEL, *z. g.* Nagemaakt werk. *Ouvrage contrefait, besogne contrefaite.*
NAMAALS, *byv.* Daar na, in 't vervolg van tydt. *A l'advenir*, ou *à l'avenir, ci-après, dans la suite du tems.*
Dat zal men namaals noch zien gebeuren. *On verra encore arriver cela à l'avenir*, ou *ci-après.*
Namaals, *byw.* Na deezen tydt. *A l'avenir, ci-après.*
De zonde wordt nu, *of* namaals gestraft. *Le péché est puni maintenant*, ou *le sera ci-après.*
NAMAAKEN, *w. w.* Naarmaaken, nabootzen. *Contrefaire.*
Die plaat is wel nagemaakt. *Cette planche est bien contrefaite.*
Namaaken, *w. w.* Naschryven, natekenen. *Contrefaire l'écriture, le seing, &c. de quelqu'un.*
Iemants handt kunstiglyk naamaaken. *Contrefaire l'écriture de quelqu'un naivement*, ou *artistement.*
NAMAANEN, *w. w.* Maanen 't geen betaalt is. *Demander encore une fois ce qui est payé.*
Namaaning, *z. v.* Schuldtvordering. *Demande d'une dette.*
Ik wil bevrydt van alle namaaninge zyn. *Je veux être garanti qu'on ne me demandera rien dans la suite.*
NAME. Zie *Naam.*
NAMELYK. *Een koppelw.* Te weeten. *A savoir; savoir.*
Zy quamen daar, namelyk, de Koning, enz. *Ils vinrent là, à savoir le Roi, &c.*
Namentlyk, *byw.* Byzonderlyk, met naamen. *Nommément, particulierement.*
Die zyn namentlyk te beschuldigen, die, enz. *On doit particulierement accuser ceux, qui, &c.*
NAMEETEN, *w. w.* Weêr meeten, overmeeten. *Remésurer, mésurer de nouveau*, ou *encore une fois.*
Een stuk laken nameeten. *Remésurer une piéce de drap.*
Nameeting, *z. v.* Hermeeting. *Mésurage qu'on fait de nouveau*, ou *encore une fois.*
NAMIDDAG, *z. m.* Achtermiddag. *Après-diné, après midi.*
De namiddag is my kort gevallen. *L'après-diné m'a semblé court, ne m'a pas ennuyé.*
Namiddagslaap, *z. m. Somme qu'on fait*, ou *prend l'après-diné.*
NAMIS, *z. v.* Herfstmis. *Foire d'automne.*
Op de voor- en namiste Frankfoort reizen. *Aller à la foire de Francfort au printems & en automne.*

NAN. NAO. NAR.

NANACHT, *z.m.* Na middernacht. *Après minuit.*

't Begon te reegenen in den nanacht. *Il commença à pleuvoir après minuit.*

NANOEN. Zie *Namiddag.*

NAOOGST, *z.m.* Naoegst, naleezing. *Arriere recolte*, ou *moisson; recolte qu'on fait encore une fois de ce qui est demeuré*, ou *de ce qu'on avois laissé.*

Naoogsten, *w.w.* Naleezen in den oogst. *Faire la moisson*, ou *la recolte encore une fois, de ce qu'on avoit laissé.*

NAP, *z.v.* Een houte bak. *Plateau, écuelle*, ou *plat de bois enfoncé.*

't Broodt legt in de nap. *Le pain est sur le plateau*, ou *dans le plat de bois.*

Nappedraaier, *z.m.* Een die houte nappen draait. *Tourneur; artisan qui façonne du bois au tour.*

NAPRAAT, *z.m.* Naverhaal. *Recit, conte que l'on fait de quelque chose.*

Ik wil daar geenen napraat van hebben. *Je ne serois pas bien aise que cela fut dit*, ou *je ne veux pas qu'on en parle d'avantage.*

Napraaten, *w.w.* Nazeggen, navertellen. *Raconter.*

Hy praat alles na wat hy hoort. *Il raconte tout ce qu'il entend dire.*

NAR.

NAR, *z.m.* Gek, zot. *Fat, sot, impertinent, fou.*

Hy is een rechte nar. *C'est un vrai sot, un vrai fou, fat, &c.*

Een nar met bellen. *Un fou chargé de sonnettes.*

NARAADT, *z.m.* Raadt die te laat komt. *Conseil qui vient trop tard.*

Naraading. Zie *Gissing.*

NARCISSE, *z.v.* Narcissebloem. *Narcisse; fleur campanette.*

Valsche narcisse, geele tydeloos; zekere bloem. *Fausses narcisses*, ou *campanettes jaunes.*

NARDUS, *z.m.* Spikenarde van Indien; zeker Indiaansch gewas. *Nard*, ou *Spicnard Indique*, ou *Indic. (Il y a aussi un Nard Celtique.)*

NAREDE, *z.v.* Naspraak, naschrift. *Epilogue; conclusion d'un ouvrage.*

Een narede aan een boek maaken. *Faire l'épilogue d'un livre*, ou *la recapitulation des principaux endroits d'un ouvrage.*

NAREEKENEN, *w.w.* Herreekenen, overreekenen. *Passer*, ou *repasser un conte, conter une seconde fois.*

Nareekenen, *w.w.* Iemant iets nareekenen. *Faire le conte de quelqu'un*, ou *faire un conte devant quelqu'un.*

Ik kan hem wel nareekenen dat 'er veel overschiet. *En repassant son conte je lui ferai voir, qu'il a encore beaucoup de reste.*

Nareekening, *z.v.* Herreekening, overreekening. *Action de passer*, ou *repasser un conte.*

NARENNEN, *w.w.* Naloopen, naryden, najaagen. *Poursuivre*, ou *donner la chasse à cheval. (Ceci se dit de la cavallerie.)*

Den vyandt achter narennen. *Poursuivre l'ennemi à cheval.*

NARICHT, *z.g.* Kennis, tyding. *Information, connoissance, nouvelle, avis.*

Den Koning kreeg narieht dat den vyandt opbrak. *On informa le Roi que l'ennemi decampoit.*

Narieht, *z.g.* Onderrichting, bericht. *Avis, information.*

Dit schryvens dient tot u narieht. *Cette lettre, cet écrit vous sert*, ou *servira d'avis.*

Narichten. Zie *Richten.*

Narichting. Zie *Narieht.*

NAROEPEN, *w.w.* Naschreeuwen *Crier après quelqu'un.*

Zy riep haaren man erbarmelyk na. *Elle cria*, ou *cri oit pitoiablement après son mari.*

Iemant naroepen; iemant opentlyk eenen toenaam geeven. *Crier après quelqu'un, insulter quelqu'un publiquement.*

De jongens roepen hem na op straat. *Les garçons crient après lui sur la rue.*

‡ NARRENKOP, *z.m.* Frats, bol, gek. *Fou, fat, sot.*

‡ Narrenpots, *z.v.* Frats, zotte, *of* malle kuur. *Boufonnerie, plaisanterie.*

‡ Groote narrepotzen aanrechten. *Boufonner, plaisanter; faire plusieurs boufonneries.*

Narrenwerk, *z.g.* Gekkewerk, narrerye. *Folie, impertinence, sottise, niaiserie.*

Narrerye. Zie *Narrenwerk.*

NARRESLEEDE, *z.v.* Sleede die men met een paardt met bellen op 't ys, *of* op de sneeuw van de straat gebruikt. *Traineau pour aller sur la glace*, ou *sur la neige tombée sur la rue, qui est tiré par un cheval couvert de sonnettes.*

NARRIG, *byv.* Grynig, geemelyk. *Chagrin, chagrine; qui est en mauvaise humeur.*

Hy ziet 'er heel narrig uit. *Il a la mine fort chagrine; il a la mine d'être chagrin.*

Narrigheit, *z.v.* Grynigheit, geemelykheit. *Chagrin, fâcherie, mauvaise humeur.*

NAS.

NASCHIP, *z.m.* Schip dat na andere scheepen komt. *Vaisseau qui arrive après les premiers vaisseaux; dernier vaisseau.*

Men verwacht noch drie naschcepen uit Oostindiën. *On attend encore trois derniers vaisseaux des Indes Orientales.*

NASCHREEUWEN, *w.w.* Naroepen. *Crier après.*

NASCHRIFT, *z.g.* Affschrift, uitschrift. *Copie.*

Naschryven, *w.w.* Uitschryven, afschryven. *Copier, transcrire.*

Naschryver. *Copiste.*

Iemant naschryven; door 't recht vervolgen. *Poursuivre en justice*, ou *s'informer de quelqu'un par des lettres.*

De moordenaar wiert over al nageschreeven. *Le meurtrier fut poursuivi par tout*, ou *on écrivoit par tout pour découvrir le meurtrier.*

NASEGGEN, enz. Zie *Nazeggen, enz.*

NASLAAN, *w.w.* Nazoeken, nazien. *Chercher quelque chose.*

Iets in een boek naslaan. *Chercher quelque chose dans un livre.*

Ergens naar slaan, *of* naar gissen. *Conjecturer, deviner, juger au hazard.*

‡ Hy slaat 'er naar als een blinde naar 't ei. *Il juge de cela au hazard comme un aveugle des couleurs.*

Naslaan, *w.w.* Namaaken. *Contrefaire.*

Geldt naslaan. *Contrefaire la monnoye.*

Een teiken van eenen messemaker naslaan.

naſlaan. *Contrefaire la marque d'un coutelier.*

Naſlag, z. *m.* Een nageſlagen teiken. *Marque contrefaite.*

Dat mes is maar een naſlag. *Ce couteau n'eſt qu'une marque contrefaite, n'eſt que d'une marque contrefaite, ou a la marque contrefaite.*

Die duit is eenen naſlag van eenen Vrieſchen duit. *Ce double eſt contrefait ſur un double de Friſe.*

'NASMAAK, z. *m.* Smaak na dat men iets geproeft heeft. *Goût, ſaveur qui reſte à la bouche après avoir goûté quelque choſe.*

Dat bier heeft eenen vunſen naſmaak. *Cette biere a un goût fade & desagréable.*

★ Naſmaak, z. *m.* Wroeging, knaging. *Remords, repentir, regret.*

• De zonde heeft eenen bitteren naſmaak. *Le péché iſt ſuivi d'un triſte remords*, ou *d'une douleur amére.*

NASNUFFELEN, *w. w.* Naſpeuren, nazoeken. *Rechercher, faire recherche, s'enquérir.*

Een zaak zoeken na te ſnuffelen. *Faire la recherche d'une choſe.*

Naſnuffeling, z. *v.* Naſpeuring, nazoek. *Enquete, recherche.*

Naſpooren, *w. a.* Naſpeuren. *Rechercher; ſuivre la trace,*

Naſpeuren, *w. w.* Naſpooren, nazoeken. *Rechercher, s'enquerir, faire recherche.*

Naſpeuring, z. *v.* Naſpooring, nazoek. *Récherche, enquéte.*

NASPRAAK, z. *v.* Gerucht, klank. *Bruit, bonne*, ou *mauvaiſe renommée.*

Hem gaat een quaade naſpraak na. *On parle fort mal de lui; il court un méchant bruit de lui.*

Naſpreecken, *w. w.* Nazeggen. *Parler*, ou *dire comme un autre a parlé*, ou *dit.*

Die leerling ſpreekt zyn meeſter net na. *Ce diſciple parle comme ſon maître*, ou *ſuit l'exemple de ſon maître dans le diſcours.*

Iemant te na ſpreecken, *of* in 't ſpreecken beleedigen. *Choquer, offenſer*, ou *bleſſer quelqu'un de paroles.*

NASTAPPEN, *w. w.* Met groote treeden nagaan. *Suivre à grands pas, marcher à grands pas après quelqu'un.*

➚ Naſtappen, *w. w.* Navolgen. *Suivre, ſuivre la trace.*

Hy ſtapt zynen meeſter wakker na in de geleerdheit. *Il ſuit admirablement bien les traces de ſon maître dans les ſciences.*

NASTELING, z. *m.* Neſteling, veeter. *Aiguillette.*

Een naſteling laten beſlaan. *Faire ferrer une aiguillette*, ou *des aiguillettes.*

Naſtelingmaker, z. *m.* Veetermaker. *Aiguilletier.*

NASTUUREN, *w. w.* Naſtieren, nazenden. *Envoyer aprés.*

Dat goedt kan wel nageſtuurt worden. *On peut bien envoyer ces hardes*, ou *cela aprés.*

NAT.

NAT, z. *g.* Allerhande vogt, als water, bier, wyn, enz. *Liqueur, de l'eau, de la biere, du vin, &c.*

Dat is goedt nat. *C'eſt une*, ou *voila une bonne liqueur.*

Daar valt veel nat; 't regent veel. *Il tombe beaucoup d'humidité; il pleut beaucoup.*

Nat, z. *g.* Sop. *Soupe, bouillon.*

Schaapennat, hoendernat, vleeſchnat, enz. *Bouillon de mouton, de poule, de chair, &c.*

Dat nat is heel goet voor den zieken. *Ce bouillon eſt trés bon pour le malade*, ou *pour un malade.*

‡ Gaarne by 't nat, *of* met zyn neus in 't nat zyn; tot den drank geneegen zyn. *Aimer à boire; etre adonné à la boiſſon.*

NAT, natte, *byv.* Vogtig, regenachtig. *Humide.*

Dat is een nat huis. *C'eſt une maiſon humide.*

't Is een nat jaar, een natte nazomer, enz. *Il fait une année humide, une automne humide, &c.*

Nat, natte, *byv.* Doorweikt, vogtig. *Mouillé, mouillée, trempé.*

Zyne kleêren zyn heel nat. *Ses habits ſont tous mouillés.*

't Laken is nat geweeſt en gekrompen. *Le drap a été mouillé, & s'eſt retiré*, ou *rétréci.*

Een natte doek. *Un linge mouillé.*

‡ Zoo nat als een kat zyn; heel nat zyn. *Eſtre tout mouillé.*

Nat maaken, *w. w.* Bevogtigen. *Mouiller, humecter.*

Nat worden, *g. w.* Vogtig, *of* bevochtigt worden. *Devenir humide*, ou *mouillé.*

Nat maaken, *w. w.* Natten, door 't water haalen. *Mouiller, tirer à travers de l'eau.*

't Papier nat maaken. *Mouiller le papier.*

Natachtig, *byv.* Vogtig, regenachtig. *Humide, pluvieux, pluvieuſe.*

't Is wat natachtig weêr. *Il fait un tems un peu pluvieux*, ou *humide.*

Natgierig, *byv.* Genegen tot den drank. *Yvrogne; qui aime beaucoup a boire.*

Natheit, z. *v.* Nattigheit, vogtigheit. *Humidité.*

Door de natheit worden de vruchten bedorven. *L'humidité gâte les fruits*, ou *le fruits ſe gâtent par la grande humidité.*

NATIE, z. *v.* (*Een Ond. w.*) Geſlagt, volk. *Nation, peuple.*

NATOCHT, z. *m.* Achtertocht, achterhoede. *Arriére-garde; les derniéres troupes de l'armée.*

Die benden waren in den natocht van 't leger. *Ces troupes étoient dans l'arriéregarde de l'armée.*

NATRACHTEN. Zie *Trachten.*

NATREEDEN, *w. w.* Navolgen, nagaan. *Imiter, ſuivre, marcher ſur les pas.*

Zynen Overſten moedigiyk natreeden. *Marcher généreuſement ſur le pas de ſon Capitaine*, ou *de ſon Général.*

NATREKKEN, *w. w.* Nareizen, vervolgen. *Pourſuivre, ſuivre par tout.*

Zy trok haaren minnaar over al na. *Elle ſuivit par tout ſon amant.*

Ergens naar toe trekken, *of* naar toe reizen. *Voyager quelque part, aller quelque part.*

Naar zich trekken; naar zich haalen. *Attirer, tirer à ſoi.*

De zeilſteen trekt het yzer naar zich. *L'aimant attire le fer.*

NATTEN, (*Eenſcheeps w.*) Nat maaken. *Empeſer; (terme de marine;) jetter de l'eau ſur la voile.*

‡ Hy is een goede lange vogel, hy zoude wel een zeil konnen natten. *Il eſt bien grand, il pourroit bien empeſer la voile.*

NATUUR, z. *v.* (*Een Ond. w.*) 't Geſchapene heeleal. *Nature; toutes les choſes créées.*

De werken der natuure beſchouwen. *Conſidérer les ouvres*, ou *les ouvrages de la nature.*

De

De ganſche natuur is een doorluchtig bewys van Godts deugden. *Toute la nature, ou tout l'univers eſt une illuſtre preuve des vertus de Dieu.*

Natuur, *z.v.* De kracht van Godt in 't geſchapene gelegt. *Nature, vertu & efficace que Dieu a donnée aux choſes créées.*

De Natuur brengt alles overvloedigly voort. *La Nature produit tout en abondance.*

* Natuur, *z.v.* Godt, de Schepper van 't heeleal. *Nature, Dieu, le Créateur de tout l'univers.*

* De Natuur heeft daar voor gezorgt. *La Nature*, ou *Dieu y a pourvû.*

* De Natuur doet niet te vergeefs. *Dieu*, ou *la Nature ne fait rien en vain.*

Natuur, *z.v.* Eigen aart, inborſt. *Nature, proprieté eſſentielle d'une choſe.*

't Is de natuur van dat beeſt, van dat kruidt, enz. *C'eſt la nature de cette bête, de cette herbe, de cette plante, &c.*

De geſchonde, *of* bedorve natuur des menſchen. *La nature corrompuë de l'homme.*

Natuur, *z.v.* Stant, geſteltheit, ſtaat. *Nature, état, diſpoſition.*

De menſch in de ongeſchonde natuure, had, enz. *L'homme dans l'état d'innocence*, ou *d'integrité avoit, &c. l'homme avoit avant ſa chûte, &c.*

Natuur, *z.v.* De ingeſchapene reden, *of* kennis. *Nature, raiſon*, ou *connoiſſance que Dieu a créé en nous; raiſon*, ou *connoiſſance innée.*

Leert de natuur niet dat 'er een Godt is? *La nature ne nous apprend elle pas qu'il y a un Dieu?*

Natuur, *z.v.* Neiging, genegenheit, begeerte. *Nature, penchant, inclination.*

Zyne natuur verkrachten, *of* gewelt aandoen. *Faire violence à ſa nature*, ou *à ſes inclinations.*

Zyne natuur volgen. *Suivre ſon penchant*, ou *ſes inclinations.*

Doe uwe natuur niet te kort! *Contentez vôtre nature, vôtre penchant*, ou *vos inclinations.*

* Natuur, *z.v.* Natuurlyke liefde, *of* zugt. *Nature, amour naturel, inclination naturelle.*

* De natuur uitſchudden. *Dépouiller la nature*, ou *les ſentiments de la nature.*

Eene heete natuur hebben; genegen tot minnen zyn. *Eſtre d'un tempérament amoureux, avoir un tempérament chaud & fort porté à l'amour.*

* Natuur, *z.v.* Verdorventheit, bedorve ſtant. *Nature, corruption, état de péché.*

* De menſchen in de natuure leevende. *Les hommes vivans dans l'état de nature*, ou *dans l'état de péché.*

Dat is tegen de natuur, *of* onnatuurlyk. *Cela eſt contre nature.*

De zonde tegen de natuur, onnatuurlyke zonde. *Le péché contre nature; la ſodomie.*

Natuurboek, *z.g.* Boek der natuure; de geſchape wereldt. *Livre de la nature, l'univers, le monde créé.*

't Natuurboek leert het beſtaan van Godt. *L'univers enſeigne l'exiſtence de Dieu.*

Natuurkennis. *z.v.* Natuurkunde. *Phyſique; la ſcience des choſes naturelles.*

Natuurkenner, *z.m.* Natuurkundige. *Phyſicien; celui qui connoit les choſes naturelles.*

De Natuurkenners zeggen, dat, enz. *Les Phyſiciens diſent, que, &c.*

Natuurlyk, *byv.* (*Een Ond.w.*) Uit den aart. *Naturel, de nature.*

Dat is een natuurlyk gebrek. *C'eſt une foibleſſe naturelle*, ou *un défaut naturel.*

Een goet natuurlyk verſtant hebben. *Eſtre doüé*, ou *doüée d'un bon eſprit; avoir un bon eſprit.*

Natuurlyk, *byv.* 't Geen de natuurlyke dingen betreft. *Naturel, qui a pour ſujet les choſes naturelles.*

De natuurlyke wysbegeerte, wetenſchappen, enz. *La philoſophie naturelle, les ſciences naturelles, &c.*

Natuurlyk, *byv.* Ingeſchapen, 't geen uit de natuur wordt gekent. *Naturel; ce qu'on connoit par la nature.*

De natuurlyke Godtgeleerdheit. *La Théologie naturelle.*

Natuurlyk, *byv.* Betaamlyk. *Naturel, décent, convenable, bienſéant.*

't Is natuurlyk zyne ouders te eeren. *Il eſt naturel d'honorer ſon pére & ſa mére.; il eſt bien-ſéant*, ou *convenable d'honorer, &c.*

't Is niet natuurlyk zoo te leeven. *Il n'eſt pas bien-ſéant*, ou *conforme la nature de vivre de la ſorte.*

Natuurlyk, *byv.* Van natuuren, ongemaakt. *Naturel, naif, pas forcé*, ou *pas affecté.*

Dat is geene natuurlyke ſpraak. *Ce langage n'eſt pas naturel, ce langage eſt forcé*, ou *affecté.*

Natuurlyke verwe. *Couleur naturelle.*

Natuurlyk, *byv.* Algemeen, van alle volken. *De nature; ce qui eſt général à tous les hommes, & qui nous eſt connu par la ſeule lumiere de la raiſon.*

Het natuurlyk recht, *of* het recht der volken *Le droit de nature*, ou *le droit des gens.*

* Natuurlyk, *byv.* Dierlyk, bedorven. *Naturel, ſenſuel, corrompu.*

* De natuurlyke menſch begrypt niet, enz. *L'homme ſenſuel*, ou *animal ne comprend pas, &c.*

De natuurlyke reden tot eenen regel des geloofs ſtellen. *Poſer*, ou *établir la raiſon naturelle pour régle de la foi.*

Natuurlyk, *byw.* Naaukeurig, heel wel. *Naïvement, naturellement, juſtement, préciſement.*

Hy ſpreckt hem natuurlyk na. *Il parle juſtement comme lui.*

Dat kint gelykt natuurlyk zynen vader. *Ces enfant reſſemble tout à fait à ſon pére.*

Natuurlyk, *byv.* Naar den gewoonen loop der zaaken. *Naturellement, ſelon le cours ordinaires des choſes.*

Natuurlyk geſprooken zoo is dat onmogelyk. *Cela eſt impoſſible naturellement parlant.*

Natuurlykheit, *z.v.* Natuurlyke geſtalte. *Forme*, ou *figure naturelle.*

Van natuure, *byv.* Uit der aart. *De nature, naturellement.*

Dat is een boos menſch van natuure. *Voila un méchant homme de nature; cette perſonne eſt naturellement méchante.*

't Is den menſch van natuureeigen, dat, enz. *L'homme a cela naturellement de propre, que, &c.*

NATYT, *z.m.* Herfſt, nazomer. *L'automne, l'arriére ſaiſon.*

Wy komen in den natyt. *Nous entrons dans l'automne.*

NAV.

NAVAAREN, *w.w.* Te water nazetten. *Suivre par batteau*, ou *par eau,*

Hy

Hy voer haar lang na met een sloep. *Il la suivit long-tems avec une chaloupe.*

NAVE, *z.v.* Naaf van 't rad, daar men d'as in steekt. *Le trou du moyeu de la rouë, par où entre l'essieu moyeu de rouë.*

NAVEL, *z.m. Nombril.*

Is 't geloofbaar dat d'eerste menschen navels hadden? *Est-il croyable que les premiers hommes ayent eu des nombrils?*

Navelbreuk, *z.v.* Gescheurtheit in den navel. *Hergne, herne,* ou *hargne de nombrils.*

Navelbreukig, *byv.* Gescheurt in den navel. *Qui est sujet aux hernies,* ou *qui a une hernie au nombril.*

Navelkruidt, *z.g.* Zeker gewas. *Escude; plante,* (*qu'on nomme en Latin,* Umbilicus Veneris, *Nombril de Venus.*)

Navelpunt, *z.g. Le centre du nombril.*

Navelstreng, *z.v.* Moederstreng. *Le cordon du nombril.*

De navelstreng afsnyden. *Couper le cordon du nombril.*

Navelswyze, *byw.* Als een navel. *De la façon d'un nombril.*

NAVERTELLEN, *w.w.* Naverhaalen. *Raconter,* ou *dire ce qu'un autre a dit auparavant.*

Hy wist dat net na te vertellen. *Il racontoit cela joliment.*

* Hy zal dat niet navertellen; hy zal van die ziekte, *of* van dat toeval niet opkomen. *Il n'en rechapera pas.*

NAVERWANTSCHAP. *Proximité, dégré de parenté fort proche.*

NAVOLGBAAR, *byv.* Navolgelyk. *Imitable, ce que l'on peut,* ou *ce que l'on doit imiter.*

Die Heldt is niet navolgbaar. *Cet Heros est inimitable.*

Navolgelyk, *byv.* Dat nagevolgt kan worden. *Imitable; ce que l'on peut imiter.*

Die daden zyn niet navolgelyk. *Ces faits,* ou *ces actions ne sont pas imitables.*

Navolgelyk, *byv.* Dat geoorloft is na te volgen. *Licite,* ou *permis d'imiter.*

Dat is geen navolgelyk voorbeeldt. *Cet exemple n'est pas un exemple à imiter; il n'est pas permis d'imiter cet exemple.*

Navolgen, *w.w.* Achtervolgen. *Poursuivre.*

Hy volgde hem lang na in 't bosch. *Il le poursuivit long-tems dans la forêt.*

Navolgen, *w.w.* Nadoen, namaaken. *Imiter, contrefaire.*

Hy heeft zynen meester daar in wel nagevolgt. *Il a bien imité en cela son maître.*

* Iemants deugden navolgen. *Imiter les vertus de quelqu'un.*

Navolgende, *byv.* Volgende. *Suivant, ce qui suit.*

't Navolgende jaar quam de Koning weder. *Le Roi revint l'année suivante.*

't Navolgende geslagt. *La génération à venir,* ou *future; la race suivante.*

* Navolger, *z.m.* Een die iemant navolgt. *Imitateur.*

Navolger van iemants deugden. *Imitateur des vertus d'une personne, qui les suit & les met en pratique.*

* Navolger, *z.m.* Aanhanger, leerling. *Sectateur; qui suit les sentimens de quelqu'un.*

Hy is een navolger van Aristoteles. *Il est sectateur d'Aristote.*

Deskartes heeft veele navolgers. *Descartes a plusieurs sectateurs.*

* Navolgster, *z.v.* Aanhangster. *Femme,* ou *fille qui suit la doctrine,* ou *les défauts de quelqu'un.*

* Zy was eene snoode navolgster zyner ondeugden. *Elle imitoit absolument tous ses vices, tous ses défauts,* ou *toutes ses impiétés.*

Navolging, *z.v.* Achtervolging. *Imitation.*

* Navolging, *z.v.* Aanhanging. *Imitation.*

* De navolging van 't goede. *L'imitation du bien.*

De navolging van Christus. *L'imitation de Jesus Christ.*

In navolging van zyn meesters gevoelen, dorst hy, enz. *A l'exemple,* ou *à l'imitation des opinions,* ou *des sentimens de son maître, il osa, &c.*

NAVORSCHEN, *w.w.* Onderzoeken, verneemen. *S'informer, s'enquérir, pénétrer, rechercher, examiner.*

Eene zaak tot den grondt navorschen. *S'informer exactement d'une afaire; faire une exacte recherche d'une afaire,* ou *examiner à fonds une afaire.*

Dat geheim is niet na te vorschen. *Ce secret n'est pas à pénétrer, on ne sauroit pénétrer ce secret.*

Navorscher, *z.m.* Onderzoeker. *Qui recherche,* ou *qui examine, qui s'informe,* ou *s'enquiert.*

Navorsching, *z.v.* Onderzoek. *Recherche, examen, enquête.*

Door eene ernstige navorsching dier zaake, wierd ze openbaar. *Par le moyen d'une exacte recherche on découvrit l'affaire.*

NAVRAGING, *z.v.* Naspeuring, onderzoek. *Information, recherche.*

NAVRIENDT, *z.m.* Nabestaande vriendt. *Proche parent.*

Wy zyn heele navrienden. *Nous sommes fort proches parens.*

Navriendtschap, *z.v.* Namaagschap. *Proximité, dégré de parenté fort proche.*

De verbintenis onzer navriendschap leert ons, dat, enz. *L'alliance étroite que nous avons entre nous, nous apprend que, &c.*

NAVRUCHT, *z.v.* Laate vrucht. *Fruit tardif.*

NAW. NAY. NAZ.

NAWEEN, *z.v. veelv.* Nasmerten na 't baren. *Trenchées des femmes après l'accouchement.*

De vrouw kreeg zwaare naweën. *La femme avoit de rudes trenchées.*

* Naweën, gevolgen, nasmerten. *Les dernieres douleurs, facheuses suites.*

* Dat zyn de droevige naweën van dien oorlog. *Ce sont là les tristes,* ou *les facheuses suites de cette guerre.*

‡ De vroedvrouwen krygen van de naweën niet: men geeft niet van 't geen men na 't verdrag vordert. *Les sages femmes n'ont rien des tranchées qui suivent l'accouchement; on ne paye que ce à quoi l'accord engage.*

NAWEES, *z.m. en v.* Een die na 's Vaders doot is gebooren. *Un enfant posthume; enfant né après la mort de son père.*

NAWEIDE, *z.v.* Nagras, etgroen. *Le second fauchage du regain.*

NAWINTER, *z.m.* Achterwinter. *Un second hyver, hyver hors de saison, fin de l'hyver.*

Eenen zellen nawinter hebben. *Avoir une rude fin de l'hyver*

NAYVER, *z.m.* Naaryver, yverzugt. *Jalousie, émulation.*
Men mag wel eenen heiligen nayver hebben. *Il est permis d'avoir une sainte jalousie.*
Nayverig, *byv.* Yverzugtig. *Jaloux, jalouse.*
Zeer nayverig over zyne vrouw zyn. *Estre extrémement jaloux de sa femme.*
NAZAAT, *z.m.* Navolger, erfgenaam der kroone. *Successeur, héritier de la couronne.*
De nazaat van 't ryk quam om, *of* sneuvelde. *L'héritier de l'empire,* ou *du royaume perdit la vie.*
Nazaat, *z.m.* Nakomeling. *Postérité, celui qui succede.*
Hoe zullen de nazaaten opzien, als zy, enz. *Que nôtre postérité sera surprise quand elle, &c. que nos neveux seront étonnés, quand ils, &c.*
NAZANG, *z.m.* Toezang. *L'épilogue d'un hymne,* ou *pastorale.*
NAZEGGEN; *w.w.* Naspreeken. *Reciter, répeter, dire comme un autre, rédire.*
Hy kon hem dat woordt qualyk nazeggen. *Il avoit de la peine à prononcer ce mot là comme lui.*
Iets nazeggen, *of* navertellen. *Repeter ce qu'un autre a dit, rapporter quelque chose.*
Men kan daar weinig van nazeggen. *On n'en sauroit retenir rien, on n'en causera pas beaucoup; on n'y connoit goute.*
NAZETTEN, *w.w.* Najaagen, vervolgen. *Poursuivre, être aux trousses de quelqu'un, presser une personne.*
Hy zette den vyandt dapper na. *Il poursuivit l'ennemi vigoureusement; il le pressa vivement.*
NAZIEN, *w.w.* Nakyken, naslaan. *Examiner, revoir.*
Ik zal eens nazien op myn boek wat hy my schuldig is. *Je verrai dans mon livre combien il me doit.*
NAZINGEN, *v. a.* In 't zingen volgen. *Repondre en chantant, chanter de concert, suivre le chant d'un autre.*
NAZOEK, *z.g.* Onderzoek. *Recherche, examen, perquisition.*
Daar wordt geen nazoek over gedaan. *On n'en fait point d'enquête.*
Nazoeken, *w.w.* Naslaan. *Rechercher, examiner.*
Een plaats in eenen Schryver nazoeken. *Chercher un passage dans un Autheur, consronter un passage.*
NAZOMER, *z.m.* Herfst. *L'automne.*
Eenen droogen nazomer hebben. *Avoir un automne sec.*
NA ZONNEN ONDERGANG, *byw.* 's Avonts. *Après le coucher du soleil; le soir.*
Na zonnen ondergang in de stadt komen. *Entrer dans la ville après le soleil couché.*
NAZORGE, *z.v.* Naknaging. *Remords, inquiétude.*
Laat alle nazorgen vaaren. *Défaites vous de tous soucis, débarrassez vous l'esprit.*

NEB. NED.

NEB, *z.v.* Sneb; een lange spitze bek. *Un long bec d'oiseau, de poisson, &c.*
Nebaal, *z.v.* Nebbeling; aal die spits van bek is. *Une anguille à tête pointuë.*
Nebschuit, *z.v.* Een schuit met eene nebbe. *Une longue barque.*
NECK. Zie *Nek.*
NEDER, *byw.* Beneden, om laag. *Bas, en bas.*
Zit neder. *Asseiez vous là, mettez vous là.*
De stadt op en neder loopen. *Arpenter la ville; y faire bien des tours.*
Nederbuigen, *g.w.* Neêrbuigen, nederzakken. *Se baisser, se pencher, s'affaisser.*
De takken van de boomen buigen neder van de vruchten. *Les branches des arbres se courbent,* ou *se plient, pour la quantité des fruits.*
Zich nederbuigen, *w.w. Se prosterner, s'agenouiller, se courber.*
Dat alle menschen zich voor Godt nederbuigen. *Que tous les hommes se prosternent devant Dieu.*
Nederbuik. Zie *Onderbuik.*
Nederbukken, *w.w.* Voor over bukken. *Se courber, pencher en devant.*
Nederbukkende, *byv.* Voor over gebogen. *Penchant, penché en devant.*
De Cherubynen zagen nederbukkende in de arke. *Les Cherubins regardoient dans l'arche en se courbant.*
NEDERDAALEN, *g.w.* Afkomen, afdaalen. *Descendre, venir en bas, baisser.*
De regen daalt neder van den hemel. *La pluie tombe,* ou *descend du ciel en bas.*
Nederdaalen, *w.w.* Afgaan, aflimmen. *Descendre, baisser.*
In de hel nederdaalen. *Descendre en enfer,* ou *aux enfers.*
Nederdaaling, *z.v.* Afdaaling. *Descente, déclin, écart.*
Christus nederdaaling ter hellen. *La descente de J. Christ aux enfers.*
Nederdrukken, *w.w.* Neêrduuwen, nederbuigen. *Enfoncer, presser, attirer en bas.*
NEDERDUITSCH, *z.g.* Nederlantsch, de Nederduitsche taal. *Flamand, la langue Flamande.*
Kond gy Nederduitsch spreeken? *Parlez vous bien Flamand?*
NEDEREIND, *z.g.* Benedeneind. *Le bas bout.*
Het nedereind van 't dorp. *Le bas du village.*
NEDERGAAN. Zie *Afgaan, Afklimmen.*
Nedergaande, *byv.* Afgaande. *Baissant, descendant.*
Hy was nedergaande van den berg. *Il étoit après à descendre la montagne.*
Nedergang, *z.m.* Daling. *Descente, abaissement.*
De op- en nedergang der zonne. *Le lever & le coucher du soleil.*
NEDERGEBOGEN, *byv.* Gekromt. *Courbé, plié en bas, incliné.*
NEDERGERECHT, *z.g.* Laag Gerecht. *Justice subalterne; Tribunal subalterne.*
NEDERHAKKEN, *w.w.* Neêrhouwen. *Abattre, tailler en piéces.*
Zy hakten alles neder wat hun voorquam. *Ils taillerent en piéces tout ce qu'ils rencontrérent.*
NEDERHELLEN, *g.w.* Voor over hellen, over zakken. *Pencher, pancher en devant.*
Nederhelling, *z.v.* Overhelling, overzakking. *Penchant, inclination.*
NEDERHOF, *z.m.* Voorhof. *Basse-cour, parvis, entrée.*
NEDERHOUWEN, *w.w.* Omhouwen, vellen. *Abattre, étendre par terre, renverser.*

Eenen

Eenen boom nederhouwen. *Abattre un arbre.*

NEDERHUIS. Zie *Neérhuis, Kelderwooning.*

NEDERIG, *byv.* Ootmoedig. *Humble, soûmis.*

Een Chriſten moet nederig zyn. *Il faut qu'un Chrétien soit humble.*

Nederig, *byv.* Slecht, niet weits. *Modeſte, ſans faſte.*

Nederig gekleedt gaan. *Eſtre habillé modeſtement.*

Nederigheit, *z. v.* Ootmoet. *Humilité.*

De nederigheit is de hoofdeugt van 't Chriſtendom. *L'humilité eſt la principale vertu du Chriſtianiſme.*

NEDERKNIELEN, *w. w.* Op de knien vallen. *S'agenouiller ſe mettre à genoux.*

Voor 't altaar nederknielen. *S'agenouiller devant l'autel.*

Nederknieling, *z. v.* Nedervalling op de knien. *Génuflexion.*

NEDERLAAG, *z. v.* Neêrlaag; ſchade, verlies. *Défaite, déroute, perte.*

Eene groote nederlaag hebben. *Eſtre entierement défait*, ou *battu à platte couture.*

't Franſche leger hadt de nederlaag, *of* wierdt geſlagen. *L'armée Franſoiſe fut battuë*, ou *défaite.*

Hy heeft eene neêrlaag gedaan. *Il a fait un meurtre, il a tué un homme.*

NEDERLAATEN, *w. w.* Aflaaten. *Deſcendre.*

Iets met een katrol nederlaaten. *Deſcendre quelque choſe avec une poulie.*

NEDERLANDT, *z. g.* Nederduitſchlandt. *Païs-bas, les Païs-bas d'Allemagne.*

't Spaanſch Nederlandt. *Les Païs-bas Eſpagnols.*

't Vereenigt Nederlandt. *Les Païs-bas unis, les Provinces uniës.*

Nederlander, *z. m.* Een man uit Nederlandt. *Un Flamand*; *un homme des Païs-bas.*

De Nederlanders, *z. m, veelv.* 't Nederlandſch volk. *Les habitans des Païs-bas, nation Belgique.*

Dit k'onk den Nederlanderen vreemt in de ooren. *Cela parut étrange aux Flamands; la nation Belgique en fut ſurpriſe.*

Nederlandtſch, *z. g.* Nederduitſch, de Nederlandtſche ſpraak. *Flamand, la langue Flamande, Baſ-Alemand.*

Goet Nederlandtſch ſpreecken. *Parler bien Flamand.*

NEDERLEGGEN, *w. w.* Leggen om te ſlaapen, *of* te ruſten. *Mettre à terre, ſe coucher, ſe repoſer.*

Nederleggen, leggen, neêrleggen. *Poſer, mettre à bas.*

* Een geſchil nederleggen; een gekyf ſtillen. *Aſſoupir, accorder un différent.*

Zich nederleggen. *S'étendre, ſe coucher.*

Hy leide zich neder in 't gras. *Il s'étendit*, ou *il ſe coucha ſur l'herbe.*

NEDERLUCHT, *s. f.* Nederhemel. *La baſſe région de l'air.*

NEDERRYN, *z. m.* Benedenryn. Een ſtroom van Duitſchlandt. *Le Bas-Rhin, riviére d'Allemagne.*

NEDERSLAAN, *w. w.* Teraarde werpen. *Renverſer, jetter à terre.*

Zich ergens nederſlaan; ergens eene wooning neemen. *S'établir quelque part, camper.*

Zyn oogen nederſlaan. *Baiſſer les yeux, jetter les yeux ſur terre.*

Het leger nederſlaan; zich legeren. *Se camper, faire camper l'armée.*

Nederſlag. Zie *Doodſlag, Manſlag.*

Nederſlagtig. Zie *Neêrſlagtig.*

NEDERSMYTEN, *w. w.* Nederwerpen. *Jetter par terre, abbatre.*

NEDERSTE. Zie *Laagſte, Beneenſte.*

NEDERSTELLEN. Zie *Nederzetten.*

NEDERSTOOTEN. *w. w.* Naar beneden ſtooten. *Pouſſer, faire tomber, renverſer.*

Nederſtooting, *z. v.* Afſtooting. *Pouſſe, un choc.*

NEDERSTORTEN, *g. w.* Inſtorten, invallen. *Culbuter, enfoncer.*

Nederſtorting, *z. v.* Nedervalling, inſtorting. *Chute, culbute, renverſement.*

NEDERSTROOMEN, *g. w.* Afſtroomen. *Couler en bas.*

NEDERSTRYKEN, *w. w.* Neêrſtryken. *Poſer, abaiſſer.*

NEDERVAAREN. Zie *Afvaaren.*

NEDERVAL. Zie *Val.*

Nedervallen, *w. w.* Ter aarde vallen. *Tomber, choir, tomber à terre.*

Voor een beeldt nedervallen. *Se jetter devant une image, ſe proſterner.*

Nedervallen, *g. w.* Nederſtorten, om laag vallen. *Tomber à terre.*

Van boven neder vallen. *Tomber du haut en bas.*

Nedervalling, *z. v.* Inſtorting. *Chûte.*

NEDERVELLEN, *w. w.* Teraarde vellen. *Abattre, renverſer, mettre ſur le carreau,*

Eenen boom nedervellen. *Abattre un arbre.*

Iemant nedervellen, *of* dooden. *Tuer quelqu'un, le mettre ſur le carreau.*

Nedervelling, *z. v.* Velling. *Abatement.*

NEDERVLIEGEN, *w. w.* Naar beneden vliegen. *Voler en bas.*

NEDERVLIETEN, *g. w.* Afvlieten. *Découler, deſcendre.*

't Water vliet neder van den top des bergs. *L'eau coule du haut*, ou *du ſommet de la montagne.*

Nedervlocien, *g. w.* Afvlocien. *Découler, deſcendre.*

NEDERWAART, *byw.* Benedenwaarts, naar beneden. *En bas, vers en bas.*

Van boven nederwaart zien. *Jetter la vuë en bas, regarder en bas.*

NEDERWERPEN, *w. w.* Nederſmyten. *Jetter, abatre.*

Zich nederwerpen, *w. w.* Nedervallen. *S'abatre, ſe laiſſer choir*, ou *tomber.*

Zich voor de voeten des Konings nederwerpen. *Se jetter aux pieds du Roi, lui demander grace.*

Nederwerping, *z. v.* Nedervelling. *Abbattement, abjection.*

Een ootmoedige nederwerping voor Godt. *Une humble ſoûmiſſion, une profonde humiliation devant Dieu.*

NEDERZAAL, *z. v.* Benedenzaal. *La ſale baſſe, la ſale d'enbas.*

NEDERZAKKEN, *g. w.* Inzakken. *Enfoncer.*

NEDERZETTEN, *w. w.* Nederſtellen. *Poſer, mettre bas.*

Zich ergens nederzetten, *of* neêrſlaan. *S'établir en quelque endroit, reſider quelque part.*

* Iemants gramſchap nederzetten. *Apaiſer la colére de quelqu'un.*

NEDERZIEN, *w. w.* Naar beneden zien. *Voir en bas, regarder en bas.*

NEDERZITTEN. *g. w.* Op de aarde zitten. *S'asseoir, s'asseoir à terre.*

* By zich zelven nederzitten, *of* raadslaan. *Entrer en soi-même; recueillir ses esprits, songer serieusement à quelque chose; deliberer, mettre en délibération.*

NEDERZINKEN, *g. w.* Naar den grondt zinken. *Couler à fond, aller à fond.*

NEDRIG. Zie *Nederig.*

NEE.

NEEF, neeve, *z. m.* Broeders, *of* zusters zoon. *Neveu, fils de frere,* ou *de sœur.*

Dat is myn neef. *C'est là mon neveu.*

Neeven, *z. m. veelv.* Broeders, *of* zusters kinderen, *of* zusters en broeders kinderen. *Cousins, enfans de deux freres,* ou *de frere & de sœur.*

Wy zyn volle neeven. *Nous sommes cousins germains.*

Neeffchap, *z. g. Nepotisme.*

Het neeffchap van Rome. *Le Népotisme de Rome.*

Innocentius de 12 heeft het Neefschap vernietigt. *Innocent douze a aboli le Népotisme.*

‡NEEMACHTIG, *byv.* Diefachtig. *Qui aime à prendre, voleur.*

Neemen, *w. w.* Steelen. *Prendre, dérober, voler.*

Eens anders goedt neemen. *Dérober, voler le bien d'autrui.*

Neemen, *w. w.* Ontfangen, aanneemen. *Prendre, recevoir, accepter.*

Hy wilde 't geldt niet neemen dat hem geboden wierdt. *Il ne voulut pas prendre l'argent qui lui fut offert,* ou *presenté.*

Dag neemen; uitstel neemen. *Prendre jour, fixer un jour, délayer, différer, remettre, prolonger.*

Tydt neemen om zich te beraaden, *of* te bedenken. *Prendre temps pour aviser à quelque chose,* ou *pour déliberer sur quelque chose.*

Iets ten goede neemen, *of* opvatten. *Prendre bien une chose,* ou *prendre une chose en bonne part.*

Alles ten quaade neemen, misduiden, *of* qualyk neemen. *Prendre tout en mal; mal interpreter tout.*

De vlucht neemen, *of* kiezen. *Prendre la fuite, décamper à la hâte; montrer les talons.*

Iemant gevangen neemen. *Prendre quelqu'un prisonnier,* ou *se saisir d'une personne.*

In daak neemen. *Prendre en gré,* ou *en remerciant.*

Een vrou neemen, *of* trouwen. *Prendre une femme, se marier.*

Groote moeite neemen, *of* aanwenden. *Faire un grand effort, se donner bien de la peine.*

Zyn vermaak neemen. *Se donner de la joie, prendre du bon tems, se divertir.*

Geldt op renten neemen. *Prendre de l'argent à rente,* ou *à interêt.*

Iets ter harte neemen; ergens bedroeft over zyn. *Prendre quelque chose à cœur; être affligé de quelque chose.*

Iets ter harte nemen; iets behartigen, *of* bevlytigen. *S'attacher à quelque chose; s'empresser, s'employer avec chaleur à quelque chose.*

Ergens acht op neemen, *of* iets in acht neemen. *Prendre garde à quelque chose; y faire reflexion.*

Iets in bewaring neemen. *Prendre quelque chose en sa garde; garder quelque chose.*

Iemant in bewaring neemen, *of* gevangen zetten. *S'assurer de quelqu'un,* ou *le mettre en prison; emprisonner quelqu'un,* ou *le faire prisonnier.*

* Iemant het broodt uit den mondt neemen. *Nuire à quelqu'un, l'empêcher de s'avancer; lui ôter les moyens de subsister; lui ôter le pain de la main.*

Neem dat het zoo zy; genomen, *of* gestelt dat het zoo ware. *Prenez que cela fut ainsi; supposez que cela fut comme vous dites.*

NEEN. 't Gewoone woordt van weigeringe, *of* loocheninge. *Non, mot ordinaire de refus,* ou *de négation.*

Gy moet ja, of neen zeggen. *Il faut que vous disiez oui ou non; il faut dire oui ou non.*

Ik zegge daar neen toe; ik sta dat niet toe. *Je m'y oppose; je dis non à cela; j'y mets empêchement; je n'y consens pas; je n'y donne pas mon consentement.*

NEEP, *z. v.* Nyping met de nagelen. *Pincée; l'action qui se fait en serrant quelque chose des ongles.*

* Hy heeft eene neep gekregen; hy heeft schade geleden. *Il en tient, il lui en coute bon; il a perdu beaucoup; il a fait une perte considérable.*

* Iemant eene neep, *of* steek geeven. *Pousser un coup à quelqu'un; lui porter une botte.*

‡ Hy heeft de vleesch eene goede neep gegeeven, *of* wel geneepen. *Il a bien haussé le coude; il a bien baisé la bouteille; il a avalé un bon trait.*

NEER, *byw.* Neder, beneden. *Bas, à terre.*

Neêrhuis, *z. g.* Kelderwoning. *Les appartements d'en-bas; la partie plus basse de la maison.*

In een neêrhuis woenen. *Demeurer dans une cave,* ou *dans un appartement bas d'une maison.*

NEERING, *z. v.* Handel, koopmanschap. *Trafic, négoce.*

Neering doen. *Trafiquer; faire négoce.*

Dat huis staat wel ter neeringe. *Cette maison est bien placée pour s'achalander.*

Geene, *of* weinige neeringe hebben. *N'être guéres achalandé, ne vendre presque rien.*

Hy heeft groote neering. *Il est bien achalandé; il a grand débit.*

Neering maaken, *of* quecken. *Achalander, faire des chalans.*

Zyne teering naar zyne neering zetten. *Régler sa bouche selon ce qu'on gagne.*

Op de neering, *of* haringvangst leggen. *S'adonner à la pêche des harengs.*

Eene vuile neering doen; hoerhuis houden. *Faire un vilain négoce, tenir un bordel.*

Neeringachtig, *byv.* Daar veel neering is. *Qui est achalandé; qui a beaucoup de débit.*

Dat is een neeringachtige straat. *C'est la une ruë achalandée, une ruë propre au trafic,* ou *marchande.*

Neeringgierig, *byv.* Neeringzuchtig. *Qui aime le trafic, qui est fort interessé pour le trafic.*

Neeringhuis, *z. g.* Een huis om neering in te doen. *Maison marchande, pour y faire négoce.*

Neeringloos, *byv.* Zonder neeringe. *Qui ne fait point de négoce; sans trafic.*

Heel

Heel neeringloos zitten. *Demeurer sans pratique, sans chalands,* ou *sans rien vendre.*

Neeringryk, *byv.* Overvloet van neeringe hebbende. *Où il y a beaucoup de négoce,* ou *de pratique, qui trafique beaucoup.*

NEERLANDT, *z.g.* Nederlandt. *Les Pais-bas.*

NEERSLAGTIG, *byv.* Verflagen, ontroert. *Consterné, affligé, étonné, abattu, troublé.*

Ergens neêrflagtig over zyn. *Estre consterné,* ou *affligé pour quelque chose.*

Zyt zoo neêrflagtig niet. *Ne soyez pas si abattu.*

Neêrflagtigheit, *z. v.* Verflagentheit, ontroertheit. *Consternation, trouble, confusion.*

Dat baarde eene groote neêrflagtigheit onder 't volk. *Celac aussa une grande consternation parmi le peuple.*

NEERSTIG, naarstig, *byv.* Vlytig. *Diligent, attaché.*

Dat is een neerstig man. *Voila un homme diligent,* ou *prompt.*

Neerstig in 't leeren, in 't toehooren, enz. *Diligent pour apprendre,* ou *à apprendre, attentif.*

Alle neerstigheit aanwenden, om, enz. *Apporter toute la diligence possible, pour, &c. faire tout son possible,* ou *tous ses efforts, pour, &c.*

Met neerstigheit, *byv.* Neerstiglyk. *Avec zéle, en diligence.*

Iets met groote neerstigheit doen *Faire quelque chose en grande diligence.*

Neerstiglyk, *byw.* Naarstiglyk, vlytiglyk. *Diligenment, exactement, avec diligence.*

Eene zaak neerstiglyk onderzoeken. *S'enquerir,* ou *s'informer exactement de quelque chose.*

Neerstiglyk, *of* aandachtelyk toeluisteren. *E'couter attentivement, écouter avec attention.*

NEERSTIK, *z. g.* *Une celerette, gorgerette modeste.*

Een vrouwe neerstik. *Une colerette de femme.*

NEET, *z. v.* Eitje daar de luis van groeit, *Une lente de quoi se forme un poux.*

Dat haair zit vol neeten. *Ces cheveux sont pleins de lentes.*

‡Hy is een magere neet, een kalis. *C'est un miserable,* ou *un geux.*

Neetachtig, *byv.* Vol neeten. *Qui a des lentes, couvert de lentes.*

NEEVEL. Zie *Nevel.*

NEF. NEG.

NEFFENS, *byw.* Nevens, naast aan. *Tout auprés, joignant.*

Hy wert neffens zyne zyde doodtgeschooten. *Il fut tué tout auprés de lui, à son côté.*

Dat stuk hangt daar neffens. *Ce tableau y est pendu tout joignant,* ou *ce tableau est là tout prés.*

NEGEN. Een getal. *Neuf Un nombre.*

't Is negen dagen geleden. *Il y a neuf jours.*

De negende, *of* negenste. *Le neuviéme,* ou *le neuf.*

Hy is de negende van dien naame. *Il est le neuviéme de ce nom là.*

Koning Karel de negende. *Roi Charle neuf.*

Op den negenden dag. *Le neuviéme jour.*

Het heilig Negental. (De negen Zanggodinnen.) *Les neuf Sœurs; les neuf Muses.*

Ten negenden. *Pour la neuviéme fois,* ou *en neuviéme lieu.*

Ten negenden zal ik 'er by doen, dat, enz. *J'y ajouterai pour la neuviéme fois, que, &c.*

Negenhondert. *Neuf cent.*

Negenmaal, *byw.* Negen reizen. *Neuf fois.*

Zy nieste negenmaal. *Elle éternua neuf fois.*

NEGENOOG, *z. v.* Zekere visch. *Sorte de poisson.*

Negenoog, *z. m.* Zekere bloetvin. *Clou, froncle; sorte de tumeur.*

NEGENSTEK, *z. m.* Negenstrik; zeker spel. *Sorte de jeu à neuf dames, connu en Hollande.*

Negenstekken, *w. w.* Negenstrikken. *Jouër aux neuf dames.*

NEGENTIEN. Zeker getal. *Dix-neuf; un des nombres.*

De negentiende. *Le,* ou *la dix-neuviéme.*

Negenentwintig, negenendartig, enz. *Vint-neuf, trente-neuf.*

Negentig. Zeker getal. *Quatre vints dix, nonante.*

Negentig duizend. *Quatre vints dix mille.*

Zyn leger bestont uit negentig duizent koppen. *Son armée étoit de quatre vints dix mille combattans,* ou *étoit composé de quatre vints dix mille hommes.*

Negentigmaal, *byw.* Negentig reizen. *Quatre vints dix fois.*

Negentigderhande, *byv.* Negentigderlei. *De quatre vints dix sortes.*

De negentigste. *Le,* ou *la quatre vingt dixiéme.*

Negenwerf, *byw.* Negenmaal. *Neuf fois, neuf coups.*

NEI. NEK. NER.

NEIGEN, *g.w.* Hellen. *Pencher, incliner.*

De dag neigt ten avondt. *Le jour décline, baisse,* ou *incline vers sa fin.*

Zich tot iemant neigen, *of* wenden. *Pencher vers quelqu'un, avoir du penchant pour quelqu'un.*

* Zyne ooren naar eene rede neigen. *Prêter l'oreille à un discours; être attentif.*

Neiging, *z. v.* Helling. *Penchant, inclination.*

* Neiging, *z. v.* Genegentheit, *of* genegenheit. *De l'inclination, de l'affection.*

Ergens eene groote neiging toe hebben. *Avoir une forte passion pour quelque chose, y avoir de l'inclination,* ou *du penchant.*

NEK, *z. m.* Achterhals. *La nuque, arriere-cou.*

Iemant den nek toekeeren. *Tourner le dos à quelqu'un.*

Iemant met den nek aanzien. *Regarder quelqu'un de travers,* ou *avec mépris.*

* Een mensch styf van nekke; een hardnekkig mensch. *Une personne opiniâtre, revêche,* ou *têtue.*

NEKKER, *z. m.* Nekkerstroom; (een stroom in den Palts.) *Le Nekre; (riviere du Palatinat.)*

NEKTAR, *z. m.* Godendrank. *Du nectar; les boisson des Dieux.*

NEMEN. Zie *Neemen.*

NEPTE, *z. v.* Kattekruidt. *De l'herbe au chat.*

NERF. Zie *Erf.*

NERGENS, *byw.* In geene plaatze. *Nulle part, en aucun endroit.*

Dat is nergens te vinden. *Cela ne se trouve nulle part; il n'y en a nulle part.*

Ik zal nergens gaan; ik zal t' huis blyven. *Je n'irai nulle part; je garderai la maison.*

Nergens om; om geen reden. *Pour rien; sans sujet, sans dessein.*
Ik zegge dat nergens om. *Je dis cela sans dessein; je dis cela pour rien.*
Nergens eenige uitkomst zien. *Ne voir aucune issuë, être sans resource.*
Nergens, *byw.* In geen plaats. *En aucun lieu; nulle part.*
Die overal woont, woont nergens. *Qui demeure par tout, demeure nulle part.*
Nergens naar vragen. *Ne s'inquiéter de rien; ne se soucier de rien.*
Nergens naar zien, *of* naar kyken. *Ne prendre garde à rien; ne se mettre en peine de rien.*
Dit dient nergens toe; dat is nergens toe nut. *Cela ne sert à rien; cela n'est d'aucune utilité.*
Nergens naar omzien, voor zorgen, *of* zorge voor draagen. *Ne s'informer de rien; n'avoir soin d'aucune chose.*
Zich nergens meê bemoeien, *of* bekommeren. *Ne se mêler de rien; ne s'embarrasser l'esprit de rien, ne se soucier de rien.*
NERING. Zie *Neering.*

NES.

NEST, *z.g.* Vogelnest. *Un nid; un nid d'oiseau.*
De zwaluwen maaken een nest. *Les hirondelles font*, ou *bâissent un nid.*
Nest, *of* leger der wilde beesten. *Un repaire*, ou *taniere; lieu où se retirent les bêtes sauvages.*
Een nest met vogeltjes. *Un nid d'oiseaux.*
Jaag den hondt in zyn nest. *Chassez le chiendans sa logette.*
‡ Nest, *z.g.* Bedde. *Nid; retraite; un lit.*
‡'s Morgens lang op zyn nest leggen. *Se lever tard; sortir tard du lit; s'allonger, bâiller le matin avant que sortir du lit,*
‡ Dat is een nest van een huis; een slecht huis. *C'est une vilaine maison; un vilain trou.*
Zyn nest bewaaren; zyn landt, *of* huis bewaaren. *Garder sa taniere; garder son païs*, ou *son bien.*
‡ Zyn eigen nest bevuilen, *of* beschyten. *Salir son nid, se salir au lit.*
Nestachtig, *byv.* Nestig, morsig. *Qui paroît un nid, qui ressemble un méchant trou, sale.*
Dat huisziet 'er nestachtig uit. *Que cette maison est sale! on diroit que c'est un toit à cochons.*
NESTEI, nestey, *z.g.* Ei dat op 't nest blyft leggen. *L'oeuf qui reste au nid.*
NESTEL, *z. m.* Nesteling, veter. *Une aiguillette, un lacet.*
* Iemant den nestel knoopen. *Nouer l'aiguillette à quelqu'un, l'ensorceler.*
* Nestelaar, *z. m.* Sukkelaar. *Un vetillent.*
Lange rygnestels, *of* rygveters. *De longues aiguillettes, de longs lacets.*
Nestelen, *w. w.* Een nest maken. *Nicher; faire un nid.*
De zwaluwen nestelen aan de kerk. *Les hirondelles font leurs nids autour de l'église.*
* Nestelen, *w.w.* Sukkelen, trantelen, snuffelen. *Tracasser, vetiller.*
*Lang in eene kamer leggen nestelen. *Tracasser longtems dans une chambre.*
NESTELINGKRUIDT, *z.g.* Zeenestelen. *Algue marine; herbe.*
NESTELMAKER, *z.m.* Nastelingmaker. *Aiguillettier, qui fait des aiguilles, des aiguillettes*, ou *des lacets.*
NESTEN. Zie *Nestelen.*
Nestje, *z.g.* Vogelnestje. *Un petit nid, une nichée.*
Nestkorf, *z.m.* Korf daar de Eenden in nestelen. *Sorte de panier, où les canes pondent; nid de cane.*
Nestveeren. De eerste veêren der vogelen. *Le poil folet, le duvet, les premieres plumes des oiseaux.*

NET.

NET, *z,g.* Vischnet. *Filet; un filet à pêcher.*
Met netten vischen. *Pêcher avec des filets.*
Een werpnet. Schrobnet. Sleepnet, enz. *Eprevier. Verveu. Traisse.*
Een visnetje daar men meê naar de markt gaat. *Petit filet dont on se sert pour mettre le poisson qu'on achette aux marché.*
Net, *z.g.* Vogelnet. *Des rets, des rézeaux.*
Een wachtelnet, *of* quakkelnet. *Une tiraisse pour prendre des cailles.*
Een snippenet, een vinkenet. *Panniere, sorte de filet fort grand pour prendre des beccasses.*
Het net van 't ingewandt. *La taie qui couvre les intestins.*
Netten breien. *Faire*, ou *brocher des filets*, ou *des rézeaux.*
Netten boeten; netten vermaaken. *Raccomoder des filets.*
Een vogel in 't net krygen. *Empêtrer, attraper un oiseau.*
* Iemant in 't net krygen; verstrikken, *of* verschalken. *Surprendre; tromper quelqu'un, le duper.*
Zyne netten uitzetten om visch te vangen. *Etendre ses rets pour prendre du poisson.*
* Zyne netten uitzetten; zyn best doen om iets te bekomen. *Tendre ses filets, dresser ses batteries; former ses intrigues pour obtenir ce qu'on desire.*
* Achter het net vischen; ongelukkig zyn. *Ne réüssir pas; être malheureux.*
* Iemant het net over 't hoofdt haalen; *dat is*; tegens wil en dank verongelyken. *Outrager quelqu'un impunément; lui faire tort malgré qu'il en ait.*
De netten droogen, *of* te droogen hangen. *Etendre ses filets pour les sécher.*
* Zyne netten droogen; ophouden sterk te drinken. *Sécher ses filets; cesser de trop boire.*
Net, *byv.* Nette. (*Een Ond. w.*) Zuiver, fraai. *Joli, propre, pur, gentil.*
Dat is een net verhaal, een nette taal, enz. *C'est là un recit agréable, un discours coulant*, ou *élegant, un joli langage, &c.*
Net, *byv.* Zindelyk, sierlyk. *Propre, gentil, poli.*
Heel net gekleedt zyn. *Estre habillé proprement.*
Dat is een net gebouw. *C'est là un bel édifice; bien pris* ou *bien propre.*
* Dat valt hem in zyn net; dat gelukt hem. *Cela lui réüssit, cela lui vient bien.*
NETBORDT, *z.g.* Plank daar de drukkers 't papier tusschen netten. *Une planche dont se servent les imprimeurs pour mouiller le papier.*
NETEL, *z.m.* Brandnetel. *Une ortie, des orties.*
Doove netels, *Des orties mortes.*
Stinkende netels, enz. *Des orties puantes, &c.*
Netelig, *byv.* Vol netels. *Plein d'orties.*
* Netelig, *byv.* Korzelig, wonderzinnig. *Bizarre, capricieux; capricieuse.*

* Dat

• Dat is een netelig menſch. *Voila*, ou *c'eſt un homme capricieux*, ou *bizarre.*

★ Netelig, *byv.* Steekelig, moeielyk. *Epineux, épineuſe, piquant, choquant, pénible.*

• Dat is eene netelige zaak. *C'eſt une affaire bien épineuſe, délicate*, ou *penible.*

Netelkoningje, *z. g.* Tuinſluipertje; zeker klein vogeltje. *Un roitelet; certain petit oiſeau.*

NETJENS, *byw.* Onderſcheidentlyk, van ſtuk tot ſtuk. *Méthodiquement, de point en point, diſtinctement.*

Hy wiſt dat heel netjens te verhaalen. *Il racontoit cela fort diſtinctement*, ou *avec beaucoup de grace.*

NETSTOK, *z. m.* Stok aan een net. *Perche d'un filet.*

NETTEN, *w. w.* Nat, *of* vochtig maaken. *Mouiller*, ou *rendre humide.*

Papier netten. *Mouiller du papier pour imprimer.*

Daar ſtaat een hoop genet. *Il y a la un tas de papier mouillé.*

NETTELYK. Zie *Zuiverlyk.*

Nettigheit, *z. v.* Zindelykheit, zuiverheit. *Pureté, propreté, netteté.*

De Hollandſche nettigheit. *La propreté Hollandoiſe.*

NEV. NEU.

NEVE. Zie *Neef.*

NEVEL, *z. m.* Miſt, damp. *Un brouillard, une vapeur épaiſſe.*

Daar komt een zwaare nevel op. *Il s'éleve un gros brouillard.*

Nevelachtig, *byv.* Nevelig, miſtig, dampig. *Nebuleux, nébuleuſe.*

't Is heel nevelachtig weêr. *Il fait beaucoup de brouillard; il fait un tems extremement couvert.*

Nevelen, *g. v.* Miſten. *Faire brouillard.*

NEVENS, *byv.* Neffens, gelyk. *Du pair, au rang, avec, comme.*

Hy ſtelt hem nevens den Vorſt. *Il le place au rang du Prince; il le fait aller du pair avec le Prince.*

NEUS, *z. v.* *Nez.*

Een haviks- *of* keizers neus. *Un nez aquilain, ou nez d'empereur.*

Een kamuis, platte, *of* ingevalle neus. *Un nez camus.*

Een roode puiſſige neus. *Un nez pourpré*, ou *rubicond.*

Iemant neus en oorenafinyden. *Couper le nez & les oreilles à quelqu'un.*

Zyn neus ſnuiten. *Se moucher.*

Die zyne neus afſinydt ſchendt zyn aangezigt. (In den eigentlyken en oneigentlyken zin.) *Celui qui ſe coupe le nez, diffame*, ou *diſfigure ſon viſage. (A la lettre & ſelon le ſens figuré.)*

‡ Hy kreeg daar een ſchoone neus; hy wierdt daar heel beſchaamt gemaakt. *Il fut bien mortifié; on lui fit un terrible affront; on lui fit avoir un pié de nez.*

‡ Iemant by de neus leiden, *of* bedriegen. *Mener quelqu'un par le nez; le duper; lui en donner à garder.*

‡ Iemant by de neus hebben in 't ſtuk van koopmanſchap, *of* bedriegen. *Avoir le poil de quelqu'un; le tromper dans le négoce.*

Eene gemaakte neus. *Un nez contrefait.*

• Iets in de neus krygen, *of* hebben; ergens de lucht van weeh krygen. *Avoir ſenti quelque choſe; en avoir le vent; s'être apperçu de cequ'on braſſoit.*

• Op zyn neus zien, *of* ſtaan kyken; iets anders zien uitvallen dan men dacht. *Tomber des nuës; être ſurpris de voir arriver le contraire de ce qu'on eſperoit.*

• Iemant iets door de neus booren, *of* ontfutzelen. *Duper quelqu'un, en faire accroire à quelqu'un; enlever quelque choſe, l'attraper.*

NEUSDOEK, *z. m.* Snuitdoek. *Mouchoir de poche.*

NEUSDRUPPING, *z. v.* 't Druipen van de neus. *Roupie, coulement du nez.*

NEUSGAT, *z. g.* *Narine.*

Myn eene neusgat is geſtopt. *J'ai une de mes narines bouchée.*

Neusgezwel, *z. g.* Verzweering van de neus, *Nez enflé; enflure au nez.*

Neushaair, *z. g.* Haair dat in de neus groeit. *Le poil du nez.*

Neusje, *z. g.* Kleene neus. *Petit nez.*

Neusje, *z. g.* Snuit. *Hure.*

• Dat is een neusje van eenen zalm; dat is een lekker beetje. *C'eſt un morceau delicat, c'eſt le meilleur qu'il y ait.*

Neusloos, *byv.* Zonder neus. *Sans nez; énaſé.*

Neusſcheidzel, *z. g.* 't Middelſchot der neus. *Paroi; ce qui ſepare les deux narines.*

NEUSWYS, *byv.* Eigewys, waanwys. *Vain, ſuffiſant, pedant, pedantæ.*

Dat is een neuswys menſch. *C'eſt un ſuffiſant*, ou *une perſonne remplie de ſoi même.*

Neuswysheit, *z. v.* Eigewysheit, waanwysheit. *Suffiſance, pédanterie.*

NEUT, *z. v.* Noot. *Nix.*

Okkerneuten, Spaanſche neuten, enz. *De groſſes noix; des noiſettes, avelines.*

Neuteboom. Zie *Nooteboom.*

‡ Een out neutje; een out zorgje. *Une vieille à tout faire; vieille ſoigneuſe; une tracaſſeuſe.*

‡ Neutelaar, *z. m.* Futzelaar, talm. *Tracaſſeur, lambin.*

‡ Neutelen, *w. w.* Futzelen, talmen. *Tracaſſer, lambiner.*

‡ Neutelig, *byv.* Talmachtig. *Lent, lente, lendore.*

‡ Dat is een neutelig vrouwmenſch. *C'eſt une vraie lambine; une tracaſſeuſe.*

‡ Neuzelaar, *z. m.* Snuffelaar. *Furreteux; tracaſſeur.*

‡ Neuzelen, *w. w.* Snuffelen. *Furreter, tracaſſer.*

‡ NEUZEN, *w. w.* Iets ricken, *of* in de neus krygen. *Sentir*, ou *découvrir quelque choſe.*

‡ Ik hebbe het geneuſt. *J'en ai le vent; je l'ai ſenti.*

NEYGEN. Zie *Neigen.*

NIC. NIE.

NICHT, *z. v.* Broeders, *of* zuſters dochter. *Niéce; fille de frére*, ou *de ſœur.*

Met zyne nicht huishouden. *Tenir*, ou *faire ménage avec ſa niéce.*

Nicht, *z. v.* Ooms, *of* moeis dochter. *Couſine; fille d'oncle*, ou *de tante.*

Zyne nicht trouwen. *Epouſer ſa couſine; ſe marier avec ſa couſine.*

NIEMANT. Geen menſch. *Perſonne.*

Daar is niemant in. *Il n'y a perſonne.*

Is 'er niemant in huis? *N'y a-t-il perſonne au logis*, ou *à la maiſon?*

Niemant uitgenomen, *of* uitgezondert. *Sans excepter perſonne.*

Daar wierdt niemant verſchoont. *On n'épargna*, ou *on n'excuſa perſonne.*
Niemant van ons heeft het gevoelt. *Perſonne de nous ne l'a ſenti, ne s'en eſt apperçu*, ou *apperçue.*
NIER, *z. v. Rognon.*
Een verzweering in de nieren hebben. *Avoir les rognons ulcérés*, ou *un ulcere aux rognons.*
Nierbedden, *z. g. veelv.* Vet daar de nieren inleggen. *La graiſſe qui envelope les rognons.*
Nierſtuk, *z. g.* Nierharſt. *Une longe, longe de veau.*
Een nierharſt, *of* nierſtuk braaden. *Rotir un longe de veau.*
Niervet, *z. g.* 't Vet om de nieren. *La graiſſe qui couvre & envelope les rognons.*
Nierzuchtig. *Néphrétique.*
Nierzuchtig kolyk. *Colique néphrétique.*
Nierwee, *z. g.* Pyn in de nieren. *Néphrétique ; maladie & douleur des reins.*
NIESKRUIDT, *z. g.* Nieswortel. *De l'ellebore.*
Nieſen. Zie *Niezen.*
NIET ; dat geen wezen heeft. *Rien ; qui ne ſubſiſte point.*
Godt heeft alles uit niet geſchapen. *Dieu a tout créé de rien.*
Niets wordt tot niet. *Rien devient rien.*
Iets te niet doen, vernietigen, *of* affchaffen. *Anéantir, abolir*, ou *caſſer quelque choſe.*
Hy deede die wet, dat vonnis, enz. te niet. *Il anéantit, il abolit, il caſſa, cette loi, cette ſentence.*
Niet, *z. g.* Zekere oogartzeny. *Sorte de remede pour les yeux.*
Ergens niet van trekken. *N'avoir point de profit de certaine choſe.*
Niet hebben ; geen goedt hebben. *Navoir rien ; n'avoir point de bien.*
Niet ter wereldt, *byw.* Ganſch niet. *Rien au monde ; rien du tout.*
Niet alleen, *of* niet alleenlyk. *Non ſeulement.*
Men beſchuldigde hen niet alleen, dat, enz. *On les accuſa non ſeulement, que, &c.*
Niet anders, *byw.* Zoodanig. *Rien que cela, point d'autre choſe, comme ſi.*
't Is niet anders, dan of, enz. *Ce n'eſt que comme ſi, &c.*
Niet achten. *N'eſtimer point, ne ſe ſoucier pas.*

Ik achte hem niet. Ik acht dat niet. *Je ne l'eſtime point. Je ne me ſoucie point de cela.*
Niet eens, *byw.* Nooit. *Jamais.*
Hy is daar niet eens geweeſt. *Il n'y a ſeulement pas été.*
Niet deugen ; ondeugende zyn. *Ne valoir rien ; être méchant.*
Niet te veel, niet te zeer. *Pas trop, guéres.*
Men moet hem niet te veel quellen. *Il ne faut pas trop le chagriner.*
Niet meer. *Pas d'avantage ; plus rien.*
Is daar niet meer? *N'y en a-t-il pas d'avantage?*
Daar is niet meer ten beſten. *Il n'y a plus rien à frire*, ou *à faire.*
Niet konnen. Onvermogende zyn. *Ne pouvoir pas, être impuiſſant.*
Men kon hem niet helpen. *On ne peut l'aſſiſter*, ou *l'aider.*
Niet lang geleden ; onlangs. *Il n'y a pas long tems, depuis peu.*
Niet lang daar na. *Peu de tems aprés.*
Dat zal niet lang duuren. *Cela ne durera guéres, cela n'ira pas loin.*
Niet met allen ; niets. *Rien du tout*, rien.
De Vorſt gaf hem niet met allen. *Le Prince ne lui donna rien du tout.*
Niet minder ; niet weiniger. *Pas moins, rien moins.*
Iemant niet minder durven bieden. *N'oſer moins offrir à quelqu'un.*
Niet te quaadt ; redelyk goedt. *Pas trop mal, aſſez bon, paſſablement bon.*
Niet wel te pas zyn ; onpaſſelyk, *of* ziekelyk zyn. *Ne ſe porter pas bien ; être indiſpoſé*, ou *maladif.*
Die zaak komt niet wel te pas. *Cela ne vient pas bien à propos.*
Niet ſchroomen ; niet vreezen. *N'apprehender point, ne craindre rien.*
Lieg niet ; zeg de waarheit. *Ne mentez pas ; dites la vérité.*
Is 't niet zoo ? *N'eſt ce pas ainſi ? n'eſt ce pas comme cela ?*
Ween niet, myn lief. *Ne pleurez pas, mon cher*, ou *ma chére.*
Spreek ; ga, en ſta ik niet? *Dites moi, ne vais je, & ne ſuis je pas bien? dites, ne me portai-je pas bien?*
Is dat de zuivere waarheit niet? *N'eſt ce pas la vérité toute pure?*
Iemant niet beminnen, *of* niet lief hebben. *N'aimer pas quelqu'un*, ou *ne point chérir quelqu'un.*
Niet tegenſtaande ; alhoewel. *Néanmoins, quoique.*

Niet tegenſtaande hy zulke zwaare ſlagen kreeg. *Quoiqu'il ſouffrît de ſi groſſes pertes*, ou *qu'il reçût de ſi rudes coups,*
Niet wettelyk, *byw.* Onwettelyk. *Illégitimement, injuſtement.*
Niet wettelyk getrouwt zyn. *N'être pas légitimement marié.*
Niet wettig, *byw.* Onwettig. *Illégitime, injuſte.*
Dat kindt is niet wettig. *Cet enfant là n'eſt pas légitime.*
Dat huwelyk is voor niet wettig verklaart. *Ce mariage a été declaréil'légitime.*
NIETIG, *byv.* Ydel, gering. *Vain, vil, de peu de valeur.*
Dat is eene nietige zaak. *C'eſt là une choſe frivole, un rien, une bagatelle.*
Nietigheit, *z. v.* Ydelheit, *Néant, vanité.*
De nietigheit der wereldſche dingen. *La vanité des choſes du monde.*
Niettemin ; echter, evenwel. *Cependant, pourtant.*
Niettemin bleef hy hartnekkig. *Il s'opiniâtra cependant.*
NIETWEZIG, *byv.* Wezenloos, dat niet in wezen is. *Qui n'exiſte, point, non être, chimerique.*
Een nietweezig ding. *Une choſe chimérique, une chimére.*
Nietweziglheit, *z. v.* Wezenloosheit. *Néant, non-exiſtence.*
DEUGNIET, weetniet. Zie *op de letteren van deeze t'zamengeſtelde woorden.*
NIEUW, niew, nieuwe, *byv.* Eerſt gemaakt. *Neuf, neuve ; nouvellement fait.*
Een nieuw kleedt. *Un habit neuf.*
Dat is een nieuw boek. *C'eſt un livre neuf, un nouvel ouvrage, un nouveau livre.*
Een nieuwe rok. *Un juſte-au-corps neuf.*
Nieuw, *byw.* Vreemt. *Nouveau, nouvelle, étrange.*
Die zaak komt my nieuw voor. *Cette affaire*, ou *cette choſe, me ſemble étrange*, ou *me paroit nouvelle.*
't Zal my nieuw doen of zy zal, enz. *Je ſerai bien aiſe d'apprendre ſi elle, &c.*
Nieuw, *z. g.* Aangenaamheit. *La fleur, la nouveauté ; ce qui plait le premier dans une choſe.*
Het nieuw is daar af. *La fleur en eſt ôtée, le beau en eſt paſſé.*

Spiegel

Spiegelnieuw, splinternieuw, speldernieuw, heel nieuw. *Tout flambant neuf, tout neuf.*

Op een nieuw, *byv.* Op nieuws. *De nouveau.*

Op een nieuw beginnen. *Recommancer de nouveau.*

Iets nieuw maaken, *of* vernieuwen. *Rendre une chose neuve, renouveller.*

Eenen nieuwen gevel maaken. *Faire un nouveau frontispice.*

Nieuwachtig, *byv.* Eenigzins nieuw. *Presqueneuf, neufen quelque maniere.*

Nieuwbakke, *byv.* Versch, verschgebakken. *Nouvellement cuit, frais, cuit depuis peu.*

Nieuwbakken broodt. *Du pain tendre, du pain nouveau cuit.*

‡ Zyne nieuwbakke vryster, wyf, enz. *Sa jeune maîtresse, femme, &c.*

Nieuweling, *z. m.* Een die ergens in onervaren is. *Un novice, un niais; un qui n'est pas experimenté en quelque chose.*

Nieuweling, *z. m. en v.* Leerling. *Nouveau venu, apprentif, aprentisse.*

Hy is noch een nieuweling in de kunst. *Il est encore novice dans l'art.*

Nieuwelyk, *byv.* Onlangs, kortelings. *Nouvellement, recemment, depuis peu, il n'y a guéres.*

Daar zyn nieuwelyk veel schepen aangekoomen. *Il est arrivé depuis peu beaucoup de vaisseaux,* ou *de navires.*

NIEUWERS, *byw.* Nergens. *Nulle part, en aucun lieu.*

Dat wordt nieuwers gevonden. *On ne trouve cela nulle part.*

NIEUWERWETS. *byv.* Naar de nieuwe snof. *A la mode.*

Dat is een nieuwerwetskleedt. *Voila un habit à la mode.*

‡ Zyn nieuwerwetswyf. *Sa femme à la mode, sa nouvelle femme aux grands airs.*

Nieuwe tydt, *z. m.* De voortydt, de zoete tydt, *of* lente. *Le renouveau, le printems, le beau tems, la belle saison.*

• De nieuwe tydt, *z. m.* Nieuwe vruchten. *Les premiers fruits, des fruits nouveaux.*

• Kerssen is nu de nieuwe tydt. *Les cerises sont à présent un fruit nouveau; c'est à présent la saison des cerises.*

Nieuwe tydingen, *z. v. veelv.* Wat nieuws. *Des nouvelles, quelque chose de nouveau.*

Zyn 'er geen nieuwe tydingen? is 'er niet wat nieuws? *N'y a-t-il point de nouvelles? n'y a-t-il rien de nouveau?*

Nieuwe vruchten. *De nouveaux fruits.*

Nieuwe maan, *z. v. Nouvelle lune.*

Nieuwgehuuwden, *z. m. en v. meerv.* Nieuwgetrouwden. *Nouveaux mariés,* ou *mariée.*

De nieuwgehuuwden neemen wat vermaak. *Les nouveaux mariés se donnent du bon tems.*

Nieuwgemunt, *of* nieuwgeslagen geldt. *Nouvelle monoye; de l'argent de nouvelle fabrique.*

Nieuwjaar, *z. g.* De eerste dag van 't jaar. *Nouvel an; le premier jour de l'année.*

Iets met nieuwjaar beginnen. *Commencer quelque chose au nouvel an.*

* Een kindt een nieuwjaar, *of* iets tot een nieuwjaar geeven. *Donner les étreines à un enfant.*

Nieuwjaarsgift, *z. v. Etreines,* ou *étrennes.*

Nieuwigheit, *z. v.* Nieuwezeden, *of* gewoonten. *Nouveauté; de nouvelles mœurs,* ou *coûtumes.*

Nieuwigheden in de Regeering, *of* in den Godtsdienst invoeren. *Introduire des nouveautés dans le Gouvernement,* ou *dans la Réligion.*

Nieuws, *z. g.* Nieuwe tyding. *Des nouvelles.*

Is 'er wat nieuws? *Y a-t-il quelque chose de nouveau?*

Wat nieuws brengt gy mede? *Quelles nouvelles apportez vous?*

Van nieuws aan, *byv.* Op een nieuw. *De nouveau; encore un coup.*

Van nieuws aan beginnen. *Recommencer encore un coup,* ou *encore une fois.*

Dat is een heel nieuwsgierig mensch. *Voila,* ou *c'est un nouvelliste; un homme fort curieux.*

Nieuwsgierigheit, *z. v.* Begeerte naar nieuws. *Un désir de savoir des nouvelles, curiosité.*

Nieuwsgieriglyk. *Curieusement, avec curiosité.*

Ergens heel nieuwsgieriglyk naar vraagen. *S'informer avec beaucoup de curiosité d'une chose; marquer beaucoup d'envie de savoir une chose.*

NIEZEN, *w. w. E'ternuer.*

Zevenmaal na malkanderen niezen, *E'ternuer sept fois de suitte.*

Niezing, *z. v. E'ternuëment.*

NIK. NIM. NOB. &c.

NIKKEN, *w. w.* Knikken; 't Hoofdt schudden. *Hocher, hocher la tête, faire signe de la tête,* ou *en consentant,* ou *par mépris.*

NIKKER, *z. m.* Duivel. *Démon, le diable.*

‡ Al de nikkers uit de hel. *Tous les diables,* ou *tous les démons d'enfer.*

NIMMER, *byw.* Nooit, *of* nimmermeer. *Jamais.*

Ik zag hem nimmer weêr. *Je ne le revis plus depuis.*

Zy zal daar nimmermeer toe komen. *Elle n'en viendra jamais là,* ou *jusqu'à cette extremité.*

NIPTE, *of* nepte, *z. v.* Katte-kruidt. *De l'herbe au chat; certaine herbe.*

NOBEL. (*Een Ond. w.*) Zie *Edel.*

‡ Dat is een nobele baas! *C'est un brave! un drille! un compere!*

Nobel, *z. m.* Rozenobel. (Een stuk gout geldt.) *Un rofenoble; une piéce d'or, certaine monoie d'or.*

NOCH, *byw.* Nu, dees tyt. *Encore, à présent, à cette heure.*

Tot noch toe is dat niet gezien. *Cela n'a pas encore été vu.*

Noch eens; noch eenmaal. *Encore une fois, encore un coup.*

Noch eens zoo veel bieden. *Offrir encore une fois autant.*

De zaak noch eens waagen, hervatten, enz. *Entreprendre encore l'affaire, la hazarder une seconde fois; reprendre encor une fois l'affaire.*

Noch meer. *Encore d'avantage, encore plus.*

Zult gy noch meer vraagen? *Demanderez vous encore d'avantage?*

De zaak staat noch tamelyk wel. *L'affaire va encore assez bien,* ou *est encore passablement bien; l'affaire est encore dans un assez bon état.*

Noch langer; noch langer tydt. *Encore plus; encore plus longtems.*

Zal de Vorst noch langer wachten? *Le Prince attendra-t-il plus longtems?*

Noch in lange niet. *Pas encore de longtems.*
Noch ook. *Ni auſſi.*
Noch dit, noch dat; noch 't een, noch 't ander. *Ni ceci, ni cela; ni l'un, ni l'autre.*
Noch den eenen, noch den anderen ontzien. *Ne craindre ni l'un ni l'autre.*
Noch goet, noch quaat; tuſſchen beiden. *Ni bien, ni mal, ni bon, ni mauvais; entre deux.*
Noch van den eenen, noch van den anderen kant. *Ni d'un côté, ni de l'autre.*
Nochtans; evenwel, echter. *Pourtant; cependant, néanmoins.*
Dat is nochtans waarachtig. *Cela eſt pourtant véritable.*
Hoewel die zaak zoo is, nochtans, enz. *Quoique cette affaire ſoit ainſi, cependant, &c.*
NOCHTEREN. Zie *Nuchteren.*

NOE.NOI.

NOEGEN; (*beter* genoegen.) *g. w.* Vergenoegt zyn. *Se contenter; être ſatisfait*, ou *content.*
Ergens wel, of qualyk over noegen. *Eſtre bien*, ou *mal content de quelque choſe.*
My noegt daar niet wel aan. *Je ne ſuis pas bien content de cela.*
NOEMEN. *w. w.* Heeten; eenen naam geeven. *Nommer, appeller, donner un nom.*
Men noemde 't kindt Pieter naar zynen vader. *On nomma l'enfant Pierre comme ſon père.*
Iemant ergens toe noemen, of verkiezen. *Elire, choiſir, nommer quelqu'un à quelque office.*
Noem 'er my eenen van dat volk. *Nommez moi quelqu'un de ces gens là.*
Zich Koning laaten noemen. *Se faire nommer Roi; prendre le tître de Roi.*
Noemer, *z. m.* 't Noemend', of 't eerſte geval in de Spraakkunſt. *Nominatif; le premier cas de la déclinaiſon dans la Grammaire.*
Noeming, *z. v.* Benoeming, benaaming. *Nomination, le nom, le tître, la qualité.*
NOEN, *z. m.* (*Een Brabandts w.*) Noentydt, middag. *Diné, midi.* (*Maniére de parler Brabançonne.*)
Na den noen, *byw.* Nanoens, 'sachtermiddags. *Aprés diner.*
Na den noen ſlaapen, *Dormir l'aprés diné.*
Noenmaal, *z. g.* (*Een Brabandts w.*) Middagmaal. *Diné.*
Een noenſlaapje houden; een namiddagſlaapje houden. *Faire un petit ſomme; dormir un peu l'aprés diné.*
Noenſtonden, *z. v. veelv.* Middaguuren. *L'aprés midi, les heures d'aprés midi.*
NOEST, *z. v.* Quaſt, knoeſt, of weer aan een boom. *Un noeud; un endroit raboteux & dur dans un arbre.*
Daar zyn veele noeſten in dat hout. *Il y a beaucoup de nœuds dans ce bois là.*
Noeſtig. Zie *Quaſtig, Knoeſtig.*
Noeſtig, *byw.* Neerſtig, yverig. *Diligent, zélé.*
Dat is eene noeſtige bezigheit. *C'eſt là une occupation épineuſe, difficile, qui donne de la peine.*
Noeſtigheit, *z. v.* Neerſtigheit. *Diligence, attachement.*
Noeſtiglyk, *byw.* Neerſtiglyk, vlytiglyk. *Diligemment, avec attachement.*
Hy valt noeſtiglyk aan 't werk. *Il travaille avec attachement*, ou *avec chaleur.*
NOIT, of nooit, *byw.* Nimmer, nimmermeer. *Jamais.*
Dat miſt noit, of, enz. *Cela ne manque jamais, que; &c.*
Hy zal daar noit toe geraaken. *Il n'y parviendra jamais.*
Zal dat noit ophouden? *Cela ne finira-t il jamais?*

NOK. NON. NOO.

NOK, *z. v.* Het opperſte van 't dak. *Le pignon, le faîte du toit.*
Hy ſtont op de nok van 't huis. *Il ſe tenoit ſur le pignon de la maiſon*, ou *ſur le faîte du toit de la maiſon.*
Nok, *z. v.* Nok van de ree. (*Een zeew.*) *Le bout*, ou *l'extremité de la vergue.*
Nokgordingen, *z. v. veelv.* Touwen aan de nok van de ree. *Les cordes qui ſont autour du bloc du mât, les bandes du bloc.*
Nokbalk, *z. v.* Nok, dwarsbalk daar de ſparren op rutten. *La poutre ſur laquelle repoſe le bout des lattes qui ſoutiennent les tuiles*, ou *les ardoiſes.*
NON. Nonne, *z. v.* Kloosterzuſter. *Nonne, Réligieuſe.*
Eene Nonne worden. *Devenir Réligieuſe, prendre l'habit de Réligieuſe.*
‡ Nonne, *z. v.* Een gelubde, of geſneedene big. *Un verrat chaſtré.*
Nonneklooſter, *z. g.* Vrouweklooſter. *Cloître de filles, couvent de filles.*
NOODT, *z. m.* Elende, zwarigheit, gevaar. *Beſoin, miſére, peine, danger.*
In grooten noodt zyn. *Eſtre en grand danger.*
Noodt, *z. m.* Behoefte, gebrek. *Manquement des choſes néceſſaires, miſére, pauvreté.*
Iemant uit den noodt helpen, of byſtant doen. *Retirer quelqu'un de la miſére, le ſecourir, l'aſſiſter.*
Noodt, *z. m.* Ongeval, ramp. *Malheur, disgrace.*
Iemant zynen noodt klaagen. *Repreſenter ſon malheur, ſa disgrace, ſon beſoin, à quelqu'un.*
Iemant in den noodt laaten zitten. *Abandonner quelqu'un au beſoin.*
Hy heeft geenen noodt; 't komt 'er hem niet op aan. *Il n'a rien à craindre; cela n'eſt rien pour lui; il n'eſt pas à plaindre.*
Noodt, *z. m.* Kak. *Envie de décharger ſon ventre*, ou *envie de chier.*
Grooten noodt, of grooten kak hebben. *Avoir grande envie de faire ſes affaires.*
Noodt, *z. m.* Noodtzakelykheit. *Beſoin, néceſſité.*
De noodt dwong hem daar toe. *La miſere l'y contraignit.*
Iets uit noodt doen. *Faire quelque choſe par néceſſité.*
Noodtborg. Zie *Borg.*
Noodtdruft, *z. m.* Onderhoudt; (als koſt, kleederen, enz.) *Le néceſſaire, l'entretien; comme la vie & le vêtement.*
Iemant zynen noodtdruft bezorgen. *Fournir l'entretien de quelqu'un*, ou *à quelqu'un.*
Noodtdruftig, *byv.* Behoeftig, gebrekkelyk, *Néceſſiteux, néceſſiteuſe.*
Dat is een noodtdruftig menſch. *Voila* ou *c'eſt une perſonne indigente, un néceſſiteux.*
Noodtdruftigheit. Zie *Behoefte, Gebrek.*
Noodtdwang, *z. m.* Noodtzaake. *Contrainte.*

Door

Door noodtdwang geperſt. *E'tant contraint par force.*

Noode, *byw.* Ongaarne, onwillig. *Involontairement, avec peine, malgré ſoi.*

Hy zal daar noode toe komen. *Il le fera involontairement; il n'y viendra qu'à ſon corps défendant.*

Iets noode doen. *Faire quelque choſe contre ſon gré.*

Ik zou dat noode zien. *Je ne le verrois qu'avec chagrin*, ou *avec peine*; *je ne le verrois pas volontiers.*

Iets van nooden, *of* van doen hebben. *Avoir beſoin de quelque choſe.*

Waar toe is dat van nooden? *A quoi bon cela? qu'a-t-on affaire de cela? à quoi ſert cela?*

Noodeloos, *byv.* Onnoodig, buiten noodzaaklykheit. *Inutile, qui n'eſt pas néceſſaire; vain, vaine.*

Dat is een noodeloos geſchil, een nodeloozen arbeidt, enz. *C'eſt là une vaine diſpute, un travail inutile, &c.*

Nooden, *w. w.* Noodigen, verzoeken, *Inviter, convier,, prier.*

Iemant te gaſt, *of* ter maaltydt nooden. *Inviter quelqu'un à dîner*, ou *à un feſtin.*

Hy noodde hem daar ſterk toe. *Il l'en pria très-fortement, il l'invita avec beaucoup d'inſtance.*

Nooder, *z. m.* Nodiger. *Prieur; une perſonne qui invite.*

Noodthulp, *z. m. en v. Aide; un ſecond, appui; ſecours en cas de beſoin.*

Hy heeft een goeden noodthulp aan dien man. *Cet homme là lui eſt une bonne aide; il lui eſt d'un grand ſecours.*

Ergens voor noodthulp zyn, *of* dienen. *Servir d'aide quelque part, en cas de beſoin.*

Een noodthulp van den Armen. *Un ſoûtien*, ou *appui des pauvres; le ſupport des pauvres.*

Noodig, *byv.* Nodig, noodzakelyk. *Neceſſaire, neceſſairement.*

Dat is een noodig onderzoek. *C'eſt là un examen néceſſaire.*

Noodig; van nooden. *Utile, néceſſaire, de beſoin.*

Wat is 't noodig dat te doen? daar toe te komen? enz. *Qu'eſt il néceſſaire de faire cela? d'en venir là? &c.*

Veel geldts ergens toe noodig hebben. *Avoir beſoin de beaucoup d'argent pour quelque choſe.*

NOODIGEN, *w. w.* Zie *Nooden.*

Nooding, *z. v.* Noodiging, verzoek. *Invitation, prière.*

Eene ſterke nooding, *of* krachtig verzoek. *Une preſſante invitation, une forte priére.*

NOODTKLOK, *z. v.* Brandtklok, alarmklok. *Toſin.*

De noodtklok wierdt getrokken. *Le toſin fut ſonné; on ſonna le toſin.*

NOODLOT, *z. g.* Voorbeſchikking. *Deſtin, ſort, prédeſtination.*

Het wreet, *of* onverzoenbaar noodlot. *Le cruel*, ou *inexorable deſtin; le ſévére ſort.*

Het Stoiſyniſch noodlot vaſt ſtellen. *Etablir*, ou *poſer le deſtin Stoique*, ou *des Stoïciens.*

Noodlot, *z. g.* Lot, deel. *Sort, fortune, partage.*

Elk menſch heeft zyn noodtlot in de wereldt. *Chaque homme a ſon ſort dans le monde; chacun a ſa fortune*, ou *les deſtinées ſont diverſes dans le monde.*

Noodtlottig. Zie *Noodtſchikkelyk.*

Noodtſchikkelyk. *byv.* Rampſpoedig, ongelukkig. *Fatal, malheureux, infortuné.*

Dat is een noodtſchikkelyk geval. *C'eſt un accident fatal*, ou *funeſte.*

Noodtſchikking, *z. v.* Noodtlot. *Arrêt, ſort, deſtin, fortune, arrêt.*

Door de noodtſchikking der Goden. *Par l'arrêt des Dieux.*

NOODTWEER, *z. g.* Onweêr, onſtuimig weêr. *Orage, tourmente, tempête, gros tems.*

't Was een ſchrikkelyk noodtweêr op zee. *Il faiſoit une terrible tempête ſur mer.*

Noodtweer. Zie *Verweering.*

NOODTWENDIG, *byw.* Noodtzakelyk. *Abſolument, néceſſairement.*

't Leger moſt noodtwendig opbreeken. *Il fallut abſolument que l'armée décampât.*

Noodtwendigheit. Zie *Noodtzaak.*

Noodtzaak, *z. v.* Noodtzaaklykheit. *Néceſſité.*

Hy heeft geene noodtzaak om te vertrekken. *Ce n'eſt pas une néceſſité qu'il parte; il n'y a pas de néceſſité à ſon départ.*

Noodtzakelyk, *byv.* Noodig. *Néceſſaire, abſolu.*

De noodtzakelyke leêrſtukken. *Les points néceſſaires de doctrine; les articles de foi.*

Noodtzakelyk, *byw.* Noodtwendig. *Néceſſairement, abſolument.*

Die zaak moet noodtzakelyk afgedaan worden. *Il faut abſolument terminer cette affaire là.*

Noodtzaaklykheit, *z. v.* Noodtwendigheit. *Néceſſité, engagement.*

Wat noodtzaaklykheit ſteekt daar in? *Quelle néceſſité y a-t-il en cela? de quelle néceſſité cela eſt-il?*

Noodtzakig. Zie *Noodtwendig.*

NOOIT. Zie *Noit.*

NOOPEN, *w. w.* Aanprikkelen. *Preſſer, inciter, piquer.*

Een paardt met ſpooren noopen. *Donner des éperons à un cheval.*

* Iemant ergens ſterk toe noopen, *of* toe aanporren. *Preſſer, exciter quelqu'un fortement à quelque choſe.*

NOOPENDE. *Een voegw.* Belangende, aangaande. *Touchant, pour ce qui concerne, à l'égard.*

Noopende die zaak, dat verſchil, enz. *Touchant cette affaire, pour ce qui concerne ce different. &c.*

NOOPYZER, *z. g.* Prikkelroede. *E'guillon; une gaule à bœufs au bout de laquelle il y a une pointe de fer.*

NOORDT, *byv.* In 't Noorden. *Septentrion, Nord.*

De windt is Noordt. *Le vent eſt Nord.*

Om de Noordt vaaren; naar Zweeden, Denemarken, enz. vaaren. *Faire voile du côté du Nord, vers la Suéde, le Danemarq, &c.*

Noordt-as. *Pole Septentrional, arctique.*

Noordelyk, *byv.* Naar 't Noorden. *Septentrional; du côté du Nord.*

De windt loopt Noordelyk. *Le vent ſe met au Nord, il tourne vers le Nord.*

't Noorden, *z. g.* Het Noorder deel der wereldt. *Le Septentrion; la partie Septentrionale du monde.*

Naar 't Noorden zeilen. *Faire voile vers le Nord.*

De windt komt uit het Noorden. *Le vent vient du Nord.*

De Noordenwindt, *z. m. Le vent du Nord, l'aquilon, la bize.*

Noorder, *byv.* Van 't Noorden. *Septentrional, de bize.*

Het Noorder wereldtdeel. *La partie Septentrionale du monde.*

De Noordtſche Kroonen, *of* Ryken; Zweden en Denemarken. *Les Couronnes du Nord; les Royaumes de Suéde & de Danemarc.*

Noordt Ooſt. *Nord-Eſt.*

De windt is Noordt-Ooſt. *Le vent eſt Nord Eſt.*

De Noordt Ooſte winden zyn ſchraal. *Les vents de Nord-Eſt ſont ſecs, piquants,* ou *pénétrans.*

Noordt-Noordt-Ooſt. *Nord Nord-Eſt.*

Noordt-Ooſt ten Ooſten. *Nord-Eſt ſur-Eſt, quart à l'Eſt.*

Noordt-Ooſt ten Noorden. *Nord-Eſt ſur Nord, quart au Nord.*

Noordtſch, *byv.* Van 't Noorden. *Du Nord, Septentrional.*

Noordtſch hout, Noordtſche balken, deelen, enz. *Bois du Nord; des ſolveaux, des planches, &c. du Nord.*

Noordtſtar, *z. v.* Star daar de Ouden ſtreek in 't zeilen op hielden. *Etoile du Nord, étoile ſelon la quelle les Anciens régloient le cours de la navigation.*

Noordtsvaarder, *z. m.* Een ſchip dat naar't Noorden vaart. *Un vaiſſeau qui navigue, ou fait voile du côté du Nord.*

Daar leggen veel Noordtsvaarders voor de paalen. *Il y a beaucoup de vaiſſeaux revenus du Nord,* ou *allans au Nord, devant le port,* ou *à la rade.*

Noordtwaart, *byv.* Naar 't Noorden. *Du côté du Nord, vers le Nord*

Eene huizinge Noordtwaart gelegen. *Une maiſon ſituée au Nord.*

Noordt-Weſt. *Nord-Oueſt.*

De windt is Noordt-Weſt. *Le vent eſt Nord-Oueſt.*

Noordt-Weſtelyk. *Nord-Oueſt; qui eſt entre le Nord & l'Oueſt.*

Met eenen Noordt-Weſtelyken windt in zee loopen. *Entrer en mer d'un vent Nord-Oueſt.*

't Noordt-Weſten, *z. g.* *La partie entre le Nord & l'Oueſt.*

De windt bliesſterk uit den Noordt-Weſten. *Il faiſoit un rude vent de Nord-Oueſt.*

Noordt-Weſt ten Weſten. *Nord-Oueſt ſur Oueſt.*

Noordt-weſt ten Noorden. *Nord-Oueſt ſur Nord.*

Noordtzee, *z. m.* *La mer Septentrionale, la mer du Nord.*

Noordtzyde, *z. v.* Noorder kant. *Le côté du Nord* ou *Septentrional.*

NOORIN, *z. v.* Eene vrouw uit Noorwegen. *Une Norvegienne, une femme qui eſt de Norvege.*

Noorman, *z. m.* Een man uit Noorwegen. *Un Norvegien,* ou *un homme qui eſt de Norvege.*

Noorlieden, *of* Noormannen, *z. m. veelv.* *Gens du Nord.*

De bootsgezellen zyn veel Noorlieden. *Les matelots ſont preſque tous gens du Nord.*

NOOT, *z. v.* Neut. *Noix, noiſette.*

Okkernoot, hazelnoot, enz. *Groſſe noix, noizette, avéline.*

't Pit, *of* de kern van de noot. *Le dedans de la noix; la chair de la noix.*

Noot, *of* neut daar een balk op ruſt; krolnoot. *Modillon, ſur lequel repoſe une poutre.*

Noot, *z. v.* Een teken in de zangkunſt. *Une Note, figure de muſique.*

Een pſalmboek op nooten. *Un pſeaume en notes.*

Naar de nooten zingen. *Chanter methodiquement, ſuivre les notes.*

Nootemuskaat, muskaatnoot. *Noix muſcade.*

De middelſte noot van een gewelf. *Le cu de lampe d'une voûte.*

Nootebolſter, *z. v.* Groene ſchil van eene noot. *L'écorce de noix; du brou de noix.*

Nooteboom, *z. m.* *Noyer.*

Dat is een ſchaduwryke nooteboom. *Ce noyer forme un grand ombrage; ou il eſt fort touffu.*

Nooteboomen, *w. w.* Als nooteboomenhout ſchilderen. *Contrefaire du bois de noyer en peignant quelque choſe.*

Die kaſt is genooteboomt. *Cette armoire eſt peinte à la façon de bois de noyer,* ou *en noyer.*

Nooteboomenhout, *z. g.* *Bois de noyer.*

Nootedop, *z. m.* Nooteſchaal, nooteſchelp. *Coquille de noix.*

Nooteſchaal. Zie *Nootedop.*

Nootje, *z. g.* Kleine noot. *Une noiſette, petite noix.*

Nootoli, *z. v.* Neutoli. *De l'huile de noix.*

NOP. NOR. NU.

NOP, *z. v.* Pluis op 't laken. *Laine bourre; de petits boutons de laine qui ſe trouvent ſur le drap.*

Dat laken is vol noppen. *Ce drap eſt tout plein de boutons.*

Noppen, *w. w.* 't Laken noppen. *Eplucher, friſer du drap.*

Een plaat hier en daar wat noppen, *of* toetſen. *Retoucher par ci par là une planche de cuivre, avec le burin.*

Noppig, *byv.* Wollig, pluizig. *Qui eſt inégal, parſemé de freluches,* ou *de petits floquets.*

Dat is een noppig laken. *Voila un drap qui eſt plein de freluches,* ou *de petits floquets.*

Nopſter, *z. v.* Een vrouw die de lakens nopt. *Une épluchеuſe de draps; une femme qui épluche du drap.*

Nopyzer, *z. g.* Yzer daar men 't laken mee nopt. *Une pince à éplucher,* ou *à friſer des draps.*

NORS, *byv.* Stuurs, bars, woeſt. *Bourru, dédaigneux, arrogant.*

Dat is een nors menſch. *Voila un bourru, un ſuffiſant, un arrogant, un brutal.*

Norsheit, *z. v.* Stuursheit, barsheit. *Brutalité, arrogance, fierté.*

Door zyne norsheit verloor hy 's volks gunſt. *Il perdit la faveur du peuple par ſon arrogance,* ou *par ſes brutalités.*

NOTARIS, *z. m.* (*Een Ond. w.*) Openbaar Beamptſchryver. *Un Notaire, qui écrit des actes publics.*

Notarisſchap, *z. g.* 't Ampt van eenen Notaris. *L'office, la charge de Notaire.*

NOYT. Zie *Noit.*

NU, *byw.* Tegenwoordig, op deezen tydt. *A cette heure, à préſent.*

't Leger zal nu eerſt opbreeken. *Ce n'eſt qu'à cette heure que l'armée décampera,* ou *l'armée décampera ſeulement à cette heure.*

Nu d'een, en dan d'ander. *L'un à préſent, & l'autre après; l'un à cette heure & puis l'autre.*

Nu eerſt, *byw.* Zoo even. *Qu'à cette heure; qu'à l'heure même.*

't Schip is nu eerſt aangekomen. *Le vaiſſeau ne fait que d'arriver.*

Nu terſtont; datelyk, aanſtonds. *Incontinent, tout à l'heure, à l'inſtant.*

Zy is nu terſtont vertrokken. *Elle vient de partir; elle ne fait que de partir.*

Nu ten tydt, nu tegenwoordig. *A préſent, à cette heure, préſentement.*

Nu voort! t'za, wakker aan. *Allons vite! ça courage!*

Nu voort in de wapenen! *Allons vite aux armes!*

Nu voortaan, *byw.* Voortaan. *Déſormais, dorenavant, doreſenavant.*

Dat zal nu niet meer geſchieden. *Cela n'arrivera plus déſormais.*

Nu wel aan, laat ons eens zien. *Hé bien ça, voyons un peu.*

Van nu af aan; van deezen tydt af. *Dès à cette heure, déſormais.*

Van nu af aan anders doen. *Faire dès à cette heure autrement.*

NUC. NUF. &c.

NUCHTER, *byv.* Matig, geen dronkaart. *Sobre, n'être pas yvrogne.*

Dat is een nuchter menſch. *Voila un homme ſobre.*

Nuchter, nuchteren, *byv.* Niet gegeeten noch gedronken hebbende. *A jeun; n'avoir ni bû ni mangé.*

Noch nuchteren zyn. *Eſtre encore à jeun.*

Nuchteren worden, *g. w.* Ontnuchteren. *Revenir à ſoi; ſe remettre, ſe desenyvrer.*

Nuchterheit, *z. v.* Matigheit in drank. *Sobriété, tempérance.*

Nuchterens mondts, *byv.* Nuchter zynde. *A jeun, poſément; de ſang raſſis.*

Iemants nuchterens mondts ſpreeken. *Parler à jeun, poſément,* ou *de ſens raſſis à une perſonne.*

Nuchterſpeekſel, *z. g.* Nuchterſpouw. *La ſalive qu'on a à la bouche le matin avant que de boire ou de manger.*

‡ NUF, nufje, *z. v.* Een onnoozel vrouwmenſch. *Lambine, innocente.*

‡ Dat is een rechte nuf. *C'eſt là une véritable lambine, une vraie landore.*

‡ Nufachtig, *byw.* Talmachtig. *Lanternier, lambin, lambine.*

NUK, *z. v.* Schalkheit, loos bedryf. *Quinte, de la malice.*

Quaade nukken hebben. *Eſtre quinteux, & ſujet à de facheux caprices.*

‡ NURK, *z. m.* Een knorrig, of geemelyk menſch. *Quinteux, capricieux, groigneur.*

‡ Dat is een rechte nurk. *Voila un vrai groigneur,* ou *c'eſt là un caprieux achevé; il eſt quinteux comme une mule.*

‡ Nurkachtig, *byv.* Nurkig, knorrig. *Quinteux, diſpoſé à gronder; chagrin, chagrine.*

‡ Nurken, *g. w.* Knorren, morren. *Groigner, gronder, quinter, ronger ſon frein.*

NUT, *z. g.* Nuttigheit, voordeel. *Utile, néceſſaire, utilité, avantage.*

Wat nut ſteekt daar in? *De quelle utilité eſt cela? quel avantage en revient-il?*

Nut, *byv.* Nuttig, voordeelig. *Néceſſaire, utile, avantageux, bon.*

Dat is nergens toe nut. *Cela n'eſt bon,* ou *utile à rien,* ou *à quoi que ce ſoit.*

Hem is geen goedt nut. *Il ne mérite pas d'avoir du bien; l'aiſe le gâte.*

Nuttelyk, *byw.* Met voordeel. *Utilement, avec avantage.*

Zich nuttelyk ergens van dienen. *Se ſervir utilement de quelque choſe.*

Nutteloos. Zie *Te vergeefs.*

Nutten, *w. w.* Nuttigen, gebruiken. *Prendre, ſe ſervir, employer.*

Spyze nutten, *of* nuttigen. *Prendre des viandes, prendre des alimens,* ou *de la nourriture.*

Ik hebbe van daag noch niet genuttigt. *Je n'ai encore rien pris d'aujourd'hui; je n'ai rien mangé.*

Nuttigheit, *z. v.* Voordeel. *Utilité, avantage, profit.*

Nuttiging, *z. v.* Gebruik, *of* nuttiging van voedzel. *Uſage,* ou *manducation de viandes, uſage de nourriture.*

Nutzel. Zie *Voedzel.*

NYD. NYG. &c.

NYDT, *z. m.* Nydigheit, afgunſt. *Envie.*

Eenen grooten nydt in't harte voeden. *Nourrir une forte envie dans le cœur; une violente envie.*

Nydig, *byv.* Afgunſtig. *Envieux, qui porte envie à autrui.*

Dat is een nydig menſch. *Voila une perſonne envieuſe,* ou *un homme envieux.*

Nydig over ieman's geluk zyn. *Eſtre envieux du bonheur d'autrui; porter envie à quelqu'un.*

Iets met nydige oogen aanzien. *Regarder quelque choſe d'un oeil envieux.*

Nydigaart, *z. m.* Een nydig menſch. *Un envieux; une perſonne d'un naturel envieux.*

Nydigheit, *z. v.* Afgunſtigheit. *Envie, jalouſie.*

Nydiglyk, *byw.* Met afgunſt. *Avec de l'envie.*

Hy ſprak daar heel nydiglyk van. *Il en parloit avec bien de l'envie.*

NYDNAGEL, *z. m.* Nynagel; uitwas des nagelwortels. *Des envies; petite peau qui vient à la racine des ongles.*

NYGEN, *w. w.* Eerbiedt toonen; (van een vrouwsperſoon ſpreekende,) *Faire la révérence, marquer du reſpect, ſaluer; (en parlant d'une femme,* ou *fille.)*

Die juffer nygt heel beleeft. *Cette demoiſelle fait la révérence avec beaucoup de graces.*

‡ Niet doen dan ſtuipen en nygen. *Ne faire que piroüetter; n'être que de grimaces & de compliments.*

NYPEN, *w. w.* Klemmen, neepen geeven. *Pincer, ſerrer; donner des pincées.*

Met de nagelen nypen. *Pincer des ongles,* ou *avec les ongles.*

Met gloeiende tangen 't vleeſch afnypen. *Pincer la chair avec des tenailles rouges, brulantes.*

* Nypen, *w. w.* Ongemak aandoen. *Preſſer, géner, incomoder.*

* Ik zal hem nypen. *Je lui pincerai, je lui aurai le poil;* (c'eſt-à-dire, *je le tromperai.*)

‡ De kan luſtig nypen, *of* leegen. *Bien boire, boire à longs traits.*

* 't Begint te nypen; de zaak begint te klemmen. *L'afaire s'avance, l'afaire eſt en train.*

* De vorſt begint te nypen, 't begint ſterk te vriezen. *Il commence à geler fort.*

Nyper, *z. m.* Nypertje. *Une pince, petite pincette.*

Met een nypertje zynen baardt uitrekken. *S'arracher la barbe avec une pinceſte.*

Nyping, *z. v.* *Pincée.*

Nyptang, *z. v.* Trektang. *Pincette, tenaille.*

O. OBL. OCH.

O, De veertiende letter van 't A B C.
O, *La quatorziéme lettre de l'Alphabet.*

O! Een teken van uitroeping, *of* verwondering O! *Une marque d'exclamation, d'étonnement,* ou *d'admiration.*

O! wat een schoonen zaak is dat! *O! la belle chose! o! que voila qui est beau!*

OBLI, *z.v.* Oblikoek, dunne wafel. *Oublie, des oublies.*

Oblibakker, *z. m. Un homme,* ou *patissier qui fait des oublies.*

Obliverkoper, *z.m.* Obliman. *Oublieur, oublieux.*

OCH! (Een inwerpsel.) *Ah! o! (Sorte d'interjection.)*

Och! of Godt gave, dat! enz. *Plût à Dieu, que! &c.*
Och, hoe wel is dat gedaan! *O! que cela est bien fait!*

Och armen! och armen! eilaas! *Helas! (Sorte d'interjection.)*

Och, hoe ootmoedig was hy! *Helas! ah! qu'il étoit humble! o qu'il étoit humble!*

OCHTEND, *z.m.* Uchtend, morgen. *Matin,*

In den ochtend: van den ochtend. *Le matin, au matin: du matin.*

Ochtentmaal, *z.g.* Uchtentmaal, ontbyt. *Déjeuné.*

Een goet uchtentmaal doen. *Faire un bon déjeuné.*

Ochtentstondt, *z.m.* Morgenstondt. *Matinée, matin.*

Dat is een lieflyke ochtentstondt. *Voila une matinée agréable, un beau matin, o! la belle matinée!*

's Ochtens, *byw.* 's Uchtens, 's morgens. *Le matin, au matin.*

Hy vertrok 's ochtents vroeg. *Il partit le matin de bonne heure,* ou *il partit de bon matin.*

OEF. OEG. OES.

OEFENEN, *w. w.* Leeren, onderwyzen. *Exercer, instruire.*

't Volk in den wapenhandel oeffenen. *Exercer les troupes au maniment des armes, faire faire l'exercice aux troupes,*

Oefenen, *w. w.* Pleegen. *Exercer, faire, pratiquer.*

Gerechtigheit oefenen. *Exercer la justice, rendre justice.*

Zich oefenen, *w. w. S'exercer, s'appliquer.*

Zich in de zangkunst, in 't schryven, enz. oefenen. *S'exercer à la musique, à l'écriture,* ou *à écrire, &c.*

Oefening, *z. v.* Beezigheit. *Exercice, occupation.*

Dat is een fraaie oefening voor 't verstandt. *Voila un bel exercice,* ou *une belle occupation pour l'esprit.*

De oefening der Godtzaligheit. *L'exercice de la piété.*

Geoefent, *byv.* Ervaren. *Exercé, experimenté, expert.*

Eene geoefende krygsmagt. *Des forces,* ou *des troupes réglées, expérimentées,* ou *expertes; des troupes disciplinées.*

Oefenplaats, *z. v.* Plaats van oefeninge. *Academie,* ou *lieu d'exercice.*

Oefenschool, *z. v.* Leerschool. *Ecole; lieu où l'on enseigne quelque science.*

* De oefenschool der deugdt. *L'école de la vertu.*

OEGST, *z.m.* Oogst; inzameling der vruchten, *Moisson; récolte.*

't Is een schoone oegst. *Il y a une belle récolte.*

Oegst, *z. m.* Oegsttydt. *Le tems de la récolte, la moisson.*

De oegst is aanstaande. *La moisson s'approche,* ou *le tems de la moisson s'approche.*

OELZAAT. Zie *Heulzaadt.*

OESTER, *z.m.* Zekere schu'pvisch. *Huitre; poisson couvert de test dur,* ou *d'écailles dures.*

Oestereter, *z.m.* Een liefhebber van oesteren. *Un amateur d'huitres, un avaleur d'huitres.*

Oesterman, *z m.* Oesterverkoper. *Marchand,* ou *vendeur d'huitres.*

Oesterplaats, *z. v.* Plaats daar de oesters groeien. *Lieu où on pêche les huitres.*

Oesterschelp, *z. v.* Oesterschu'p. *Ecaille d'huitre.*

Oesterschuit, *z. v.* Oesterscheepje. *Petit bâtiment qui sert à transporter les huitres,* ou *à la pêche des huitres.*

Oesterton, *z. v.* Oestervat. *Tonneau à mettre des huitres; caque.*

OEV. OF. OFF.

OEVER, *z.m.* Strandt, zeestrandt. *Rivage; le bord de la mer.*

Aan den oever der zee wandelen. *Se promener sur le rivage,* ou *sur le bord de la mer.*

Oever, *z.m.* Waterkant, waterboordt van een vloedt, *of* stroom. *Rive; bord de fleuve,* ou *de riviere.*

OF; Een voegwoordt.) Schoon, hoewel. *Quoique, encore que, bien que, (conjonctive.)*

Of gy dat doet, 't zal u niet helpen. *Quoique vous fassiez cela, il ne vous servira de rien.*

Of hy goet of quaat is. *Qu'il soit bon ou mauvais; quoiqu'il soit en bonne, ou en mauvaise humeur; qu'il soit fâché ou non.*

Of, orte. *Ou, (disjonctive.)*

Of ik, of gy moet dat doen. *Il faut que vous fassiez cela, ou moi.*

Of ik zal komen, weetik niet. *Je ne sai si je viendrai.*

Of. Zie *Af.*

Of d'een, of d'ander. *Ou l'un ou l'autre.*

Of door zoetigheit, of door gewelt. *Ou par douceur ou par force.*

OFFER, *z.g.* Offerhande. *Sacrifice, offrande, oblation.*

Een zoenoffer, *of* zondoffer. *Sacrifice expiatoire, sacrifice pour l'expiation des péchés.*

Een brandoffer. *Holocauste.*

Een slagtoffer. *Oblation,* ou *sacrifice d'animaux.*

Offeraar, *z.m.* Priester; een die offert. *Sacrificateur; Prêtre.*

Offerampt, *z.g.* Priesterampt. *Sacrificature; office,* ou *dignité de Sacrificateur.*

Offerande, *z. v.* Offer. *Sacrifice, oblation, offrande.*

Eene offerande voor de dooden *Un sacrifice pour les trépassez,* ou *pour les morts.*

Offerbeest, *z.g.* Offerdier. *Victime.*

Offerbloet, *z. g.* Bloet van de offerhande. *Le sang de la victime.*

't Volk met het offerbloet besprengen. *Arroser le peuple avec le sang de la victime.*

Offeren, *w. w.* Opofferen. *Sacrifier.*

Eenen stier offeren. *Sacrifier un taureau.*

Offergelt, *z.g.* *Argent qu'on offre, argent consacré.*
Offergewaadt, *z.m.* Priesterlyke kleeding. *Habits sacerdotaux, habit de Sacrificateur.*
Offerkelk, *z.m.* Kelk in de offerhanden gebruikelyk. *Calice, dont on se sert dans les sacrifices.*
Offerkist, *z.v* Kist om't offergelt in te steeken. *Coffre dans lequel on met l'argent des offrandes; un tronc.*
Offerkleedt. Zie *Offergewaadt.*
Offerkoek, *z.v.* *Pain d'offrande.*
Offermaal, *z.g.* *Festin qu'on fait après le sacrifice.*
Offermes, *z.c.* Slagtmes. *Couteau qui sert à égorger les victimes.*
Offermoordt, *z.v.* Moordt onder 't offer begaan. *Meurtre qu'on commet dans le sacrifice.*
Offerpenning, *z.m.* *Dénier qu'on offre.*
Offerplechtigheit, *z.v.* Plechtigheit in het offeren gebruikelyk. *Ceremonies qu'on observe dans les sacrifices.*
Offerpypen, *z. v. meerv.* *Instruments de musique à vent qui servent aux sacrifices.*
Offerrecht, *z.g.* *Droit de sacrifice.*
Offerslaasi, *z.v.* Offerplechtigheit. *Cérémonie avec laquelle on sacrifie.*
Offervat, *z.g.* *Vase qui sert au sacrifice.*
Offerwet, *z.v.* Wet nopende de offerhande. *Loiqui regarde,* ou *qui touche le sacrifice.*
Offerwyn, *z.m.* *Vin d'holocauste.*
Den offerwyn op 't altaar gieten, *Verser le vin d'holocauste sur l'autel.*
OFFICIE. (*Een Ord.w*) Zie *Ampt.*
OFFICIAT. (*Een Ond. w.*) Zie *Amptenaar.*

OGE. OI.OIR. &c.

OGE. Zie *Oog.*
OI. Zie *Oy.*
OIR, *z.g.* Erve, nazaat. *Hoir. (Terme de palais.) Héritier, successeur.*
Van dat geslachte is geen mannelyk oir meer overig. *Il ne reste plus d'hoirs,* ou *d'héritiers mâles de cette race.* ou *de cette famille.*
OKER, ocker, *z.v.* Berggeel. *Ocre, terre jaune & seiche.*
Dat is met oker geverft. *Cela est teint avec de l'ocre.*
OKKERNOOT, *z.m.* Wa'noot, groote noot. *Noix, noix de Jupiter,* ou *noix de Perse.*
OKSHOOFDT *z.m.* Zeker wynvat. *Muid; sorte de tonneau à mettre du vin; barrique.*
Wat geldt het okshoofdt van dien wyn? *Combien vaut un muid de ce vin là?*
OKSEL, oxel, *z. v.* Holligheit onder de armen. *Aisselle, creux sous le bras.*
Stank der oksselen. *La puanteur des aisselles.*
Oksselhaair, *z.g.* 't Haair der oxelen. *Le poil qui croit sous le bras; poil d'aisselles.*
Oksselschrooi, *z.v.* Zeker stuk in de hembden dat onder de oksselen komt. *Aisselon; piece de toile quarrée qu'on met sous les manches des chemises.*
OLI, oly, *z.v.* *De l'huile.*
Doe wat oli in de lamp. *Mettez un peu d'huile dans la lampe.*
Dat is zoo vet als oli. *Cela est gras comme de l'huile.*
Oli van olyven, boomoli. *Huile d'olives.*
Oli van leliën; lelioli. *Huile de lis.*
De heilige oli; 't laatste olisel. *Les saintes huiles; l'extrême onction.*
Met oli zalven. *Oindre d'huile.*
Oude oli. *De l'huile vieille.*
‡Daar moet oli, *dat is,* daar moet geldt wezen. *Il faut de l'argent; il faut qu'il y ait de l'argent; il faut financer.*
Oliachtig, *byv.* Smeerig, *of* vet als oli. *Huileux, onctueux, onctueuse.*
Olibak, *z.m.* *Citerne à garder des huiles,* ou *de l'huile; citerne à huile, auge à huile.*
Oliblok, *z.g.* Zaadstamper. *Pilon* ou *marteau qui sert à briser les fruits,* ou *graines d'où on tire l'huile.*
Oliboom. Zie *Olyfboom.*
Olidroesem, *z.m.* Oliheffe. *Lie d'huile.*
Oliën, *w. w.* Met oli bestryken. *Huiler; frotter d'huile; oindre.*
Dat hout moet geolyt worden. *Il faut que ce bois soit huilé,* ou *frotté d'huile.*
OLIFANT, olyfant, *z.m.* Elefant. *Eléfant,* ou *éléphant.*
Olifantsnuit, *z.m.* *Trompe d'éléphant.*
Olifantsbeen, *z.g.* *Pié d'éléfant; jambe d'éléfant.*
‡ Olifantsbeenen; heele dikke beenen. *Très grosses jambes & enflées; de grosses pates.*
‡ Die heer heeft olifantsbeenen. *Ce monsieur a les jambes grosses; il a des jambes d'éléfant.*
Olifantstandt, *z.m.* *Yvoire, dent d'éléphant.*
Een schoepje met olifantstanden. *Un petit vaisseau chargé d'yvoire,* ou *de dents d'élephants.*
OLIKAN, *z.v.* Olikruik. *Pot,* ou *cruche à huile.*
Olikoek, *z. v.* *Gâteau cuit dans l'huile; des bignets à l'huile.*
Olimolen, *z.m.* Olimeulen. *Moulin à huile.*
Daar is een olimolen afgebrandt. *Il y a un moulin à huile tout à fait brûlé.*
Olipars, *z.v.* Olipers. *Pressoir à huile.*
Olipot, *z.v.* *Pot à l'huile.*
Oli slaan, *w. w.* Oli maaken. *Faire de l'huile.*
Olislager, *z.m,* Lynslager. *Huilier, ouvrier qui fait l'huile.*
Olisel, *z.g.* 't Laatste olisel. *Les saintes huiles; l'extrême onction.*
Eenen zieken 't laatste olisel geeven. *Donner les saintes huiles à un malade.*
Olisteen, *z.m.* Een heele zachte slypsteen. *Pierre à adoucir des taillants; une pierre douce.*
Oliton, *z.g.* Olivat. *Tonneau à l'huile.*
Olivat, *z.g.* Oliton. *Tonneau à l'huile.*
Oliverkoper, *z.m.* *Huilier; marchand qui vend de l'huile.*
Oliverf, *z.v.* Oliverwe. *Couleur,* ou *teinture mêlée,* ou *faite avec de l'huile; couleur en huile.*
Dat stuk is met oliverf geschildert. *Ce tableau est peint en huile.*
OLYF, *z.m.* Boom van olyven. *Olivier; arbre qui porte des olives.*
Olyf, *z,m.* Olyve, *of* olive. *Olive; le fruit de l'olivier.*
Olyven na den maaltydt eeten. *Manger des olives après le repas,* ou *às'en dessert.*
Olyfblad, *z.g.* *Feuille d'olivier.*
Olyfboom, *z.m.* *Olivier.*
Olyfoli, *z.v.* Oli van olyven. *Huile d'olive.*
Olyftak, *z.m.* *Rameau d'olive,* ou *d'olivier.*

De

De olyftak is een teken van den vrede. *Le rameau d'olive eſt le ſymbole de la paix.*

Olyven, *z. v. meerv.* Vruchten van den olyf. *Olive, qui eſt d'olivier.*

Olyven plukken, eeten, enz. *Cueillir, manger des olives.*

Olyvenhout, *z.g. Bois d'olivier.*

Olyveſpiegel; ſpiegel met een olyven lyſt. *Miroir dont le cadre eſt de bois d'olive.*

Olyvetafel; tafel van olyvenhout. *Table de bois d'olivier.*

Een tafel van olyvenhout gemaakt. *Une table de bois d'olivier.*

OLM. OM.

OLM, olmboom *z. m. Orme.*

Olmboſch, *z.g.* Een plaats met olmboomen beplant. *Ormaye; un lieu planté d'ormes.*

Olmtak, *z. m. Rameau,* ou *branche d'orme.*

OM. Uit inzigt. *Pour; à deſſein.*

Hy deede dat om haar te behaagen. *Il fit,* ou *faiſoit cela pour lui plaire.*

Om haare deugt. *Pour ſa vertu.*

Om de liefde van Godt. *Pour l'amour de Dieu.*

Om Godts wil. *Pour Dieu, pour l'amour de Dieu.*

Iets om Godts wil geeven. *Donner quelque choſe pour l'amour de Dieu.*

Omdat. Vermits, doordien. *Parce que, à cauſe que.*

Omdat ik het zoo verſta, wil, enz. *Parce que je l'entend, que je le veux ainſi &c.*

Omdat hy het zoo doen wil. *Parce qu'il le veut faire ainſi.*

Om niet; zonder loon. *Gratis, gratuitement, ſans récompenſe, pour rien.*

Iemant om niet dienen. *Servir quelqu'un gratuitement,* ou *ſans récompenſe.*

Om dit noch om dat; uit geenerlei inzigt. *Pour quelque choſe que ce ſoit; pour quoi que ce ſoit.*

Om een woordt. *Pour une parole.*

Om eene beuzeling. *Pour une bagatelle.*

Om hoog noch om laag; nergens om. *Pour quoi que ce ſoit; pour aucune choſe du monde.*

Hy wilde zich om hoog noch om laag laten beweegen. *Il demeura toûjours inflexible; on ne le peût perſuader pour quoi que ce ſût.*

Ergens om uitgaan. *Sortir pour aller chercher,* ou *faire quelque choſe.*

Hy is daar om te leeren. *Il eſt là pour apprendre.*

Om; omgeloopen, verſcheenen. *Tourné, échû, expiré.*

De windt is om. *Le vent a changé,* ou *tourné.*

De tydt is om. *Le tems eſt échû,* ou *expiré.*

Om, *byw.* Omtrent. *Environ.*

Om den middag; omtrent den middag. *Environ midi.*

Om, *byw.* Rontom. *A l'entour, entour, autour.*

't Leger trok om den berg. *L'armée fit le tour de la montagne,*

Om en om; rontom. *Tout au tour; tout à l'entour.*

Iets om en om wenden. *Tourner quelque choſe de tous côtés, de tous biais, de tous ſens.*

Om het eerſt. *A qui mieux, à l'envi l'un de l'autre.*

Om ſtryt. *A qui mieux mieux; à l'envi l'un de l'autre.*

Zy waren elk om het eerſte beezig. *Ils étoient occupés à l'envi l'un de l'autre; ils travailloient tous à qui mieux mieux.*

Om ſtrydt, *byw.* Om het eerſt, om beſt. *A qui mieux mieux,* ou *à l'envi.*

Zy arbeiden elk om ſtrydt. *Ils travaillent à qui mieux mieux,* ou *à l'envi.*

OMA. OMB. &c.

OMARMEN, *w.w.* Omhelzen. *Embraſſer.*

Omarming, *z.v.* Omhelzing. *Embraſſement.*

OMBINDEN, *w.w.* Omwinden. *Bander, envelopper, lier avec des bandes,* ou *bandages; attacher autour de quelque choſe.*

Zynen gordel ombinden. *Seceindre, attacher ſa ceinture.*

Ombindſel, *z.g.* Omwindſel. *Enveloppe.*

OMBOORDEN, *w. w.* Met een boordſel beleggen. *Border, galonner.*

OMBRENGEN. *w. w.* Dooden, om hals brengen. *Tuer, maſſacrer, ôter la vie.*

Hy heeft zich zelven omgebragt. *Il s'eſt tué; il s'eſt ôté la vie.*

Eenen beker ombrengen, *of* rondt laaten gaan. *Faire aller un gobelet,* ou *une verre à la ronde; boire à la ronde.*

Ombrengen, *w. w.* Omdraaien. *Revirer, tourner.*

OMBUIGEN, *w. w. Courber.*

Het mes is omgebogen. *Le couteau eſt courbé.*

OMBUITELEN, *g.w.* Omtuimelen. *Culbuter,* ou *Culebuter.*

Ombuiteling. *z. v.* Omtuimeling. *Culbute.*

OMCINGELEN, *of* omſingelen. *w.w.* Omringen. *Entourer, environner, inveſtir.* (*Terme de guerre.*)

't Leger omcingelde de ſtadt. *L'armée environna la ville; inveſtit la ville,* ou *ſe campa autour de la ville.*

Den vyandt omcingelen, *of* bezetten. *Envelopper l'ennemi, lui fermer le paſſage, le couper.*

Omcingeling, *z. v* Omringing, beſetting. *Action d'envelopper & d'environner.*

OMDEELEN, *w.w.* Rontom deelen. *Partager à la ronde,* ou *en rond; diſtribuer à la ronde.*

't Suikergebak in't ronde omdeelen. *Partager les ſucreries, diſtribuer des ſucreries à la ronde.*

Omdeeling, *z. v.* Omdeiling. *Diviſion circulaire,* ou *partage en rond; diſtribution à la ronde.*

OMDELVEN. Zie *Omgraaven.*

OMDOEN, *w.w.* Omhangen, aandoen. *Mettre.*

Zynen mantel omdoen. *Mettre ſon rabat, colet, manteau, &c.*

OMDOOLEN, *g. w.* Omdwaalen *Errer, courir.*

't Landt omdoolen. *Courir çà & là; être vagabond.*

Omdooling, *z. v.* Omdwaling. *Égarement.*

OMDRAAGEN. *w. w.* Omvoeren. *Porter en proceſſion.*

Omdragt, *z, v. Proceſſion.*

De omdragt van 't Sakrament. *La proceſſion du S. Sacrement.*

OMDRAAIEN, *w.w.* Omwenden, omkeeren. *Tourner, retourner.*

't Hoofdt omdraaien. *Tourner la tête.*

Een radt omdraaien. *Tourner une roue,* ou *un roüet.*

Omdraaien, *g. w.* Omgaan, omgedraait worden. *Tourner, détourner, être tourné.*

De meulen draait om. *Le moulin tourne,* ou *va.*

Omdraajing, *z. v.* Omwending. *Mouvement circulaire ; tournement.* ('t Leste is zoo goet niet.)

Omdraajing van 't hoofdt, van een wiel, enz. *Mouvement de la tête, d'un rouët, &c.*

OMDRYVEN, *w. w.* Doen omgaan. *Faire tourner, faire aller, faire un mouvement circulaire; faire circuler.*

't Water dryft de meulen om. *L'eau fait tourner,* ou *aller le moulin.*

OMDRINKEN, *w. w.* In 't ronde drinken. *Boire à la ronde.*

Laat ons eens omdrinken. *Beuvons à la ronde.*

OMDWAALEN, *g. w.* Omdoolen. *Errer, courir, être vagabond, s'égarer.*

Achter landt omdwaalen. *Courir la campagne; être vagabond, vagabonder.*

OMG.

OMGAAN, *w. w.* Rontom gaan. *Faire le tour.*

De stadt omgaan. *Faire le tour de la ville.*

Laat het glas eens omgaan. *Beuvez à la ronde; faites faire le tour au verre.*

Omgaan, *g. w.* Verkeeren. *Converser, frequenter, hanter.*

Hy weet met al de wereldt om te gaan. *Il sait converser avec tout le monde; il sait vivre avec tout le monde.*

Omgaan, *g. w.* Draaien, omloopen. *Tourner.*

De meulen gaat om. *Le moulin tourne.*

Omgaan, *g. w.* Hanteeren. *Se mêler.*

Met koopmanschap omgaan. *Se mêler du negoce, de faire negoce,* ou *de negotier.*

Met leugenen omgaan. *Mentir, dire des mensonges.*

Omgaan, *g. w.* Uit den weg gaan. *Faire un détour, s'écarter.*

Hy is een groot stuk weegs omgegaan. *Il a fait un grand détour.*

Om gaan leggen, *g. w. Se plier; se courber; se renverser.*

Dat mes gaat omleggen. *Ce couteau se plie; le trenchant de ce couteau se plie,* ou *se renverse.*

Omgang, *z. m.* Omloop. *Circuit, tour, galerie.*

De omgang, *of* trans van eenen tooren. *La galerie d'une tour.*

De omgang van de kerke. *La galerie de l'église.*

Omgang, *of* loop der zonne. *Tour du soleil; cours du soleil,*

OMGEEVEN, *w. w.* In 't rondt geeven. *Donner à la ronde ; passer de main en main en faisant le tour.*

Wie moet de kaart omgeeven, *of* geeven? *Qui doit donner les cartes? à qui est ce à donner les cartes? qui fait les cartes?*

Omgeeven, *deelw.* Zie *Omvangen, Omringt.*

OMGESTOOTEN. Zie *Omstooten.*

OMGORDEN, *w. w.* Zich omgorden. *Ceindre, entourer.*

Zyn lendenen waren omgordt. *Ses reins étoient ceints; il avoit les reins ceints.*

Omgording, *z. v. Ceinture,* ou *l'action de se ceindre.*

OMGRAAVEN, *w. w.* Omspitten, omdelven. *Remuër la terre, fouir, bêcher.*

Eenig landt omgraaven. *Bêcher, fouir,* ou *remuer quelque champ.*

OMGRYPEN, *w. w.* Omvatten. *Comprendre, empoigner, contenir, renfermer.*

Men kon dat met de handt niet omgrypen. *On ne peut renfermer cela dans la main; on ne le pouvoit pas empoigner.*

OMH. OMK.

OMHAALEN, *w. w.* Om ver, *of* onder de voet omhaalen. *Abattre; faire tomber, renverser, démolir.*

Zyn huis wierdt omgehaalt. *Sa maison fut abattuë, démolie,* ou *renversée.*

OMHAKKEN, *w. w.* Omhouwen. *Abattre, couper, abattre à coups de coignée.*

Eenen boom omhakken. *Abattre,* ou *couper un arbre.*

OMHANGEN, *w. w.* Rontom hangen. *Pendre à l'entour de quelque chose; entourer, environner.*

Omhangzel. Zie *Behangzel.*

OMHELZEN, *w. w.* Om den hals vatten. *Embrasser.*

Zyne kinderen omhelzen. *Embrasser ses enfans.*

Zy omhelsde my. *Elle m'embrassa.*

Malkanderen omhelzen, *of* omarmen. *S'embrasser.*

Omhelzing, *z. v.* Omarming, omvatting. *Embrassement, embrassade.*

OMHEEN, *byw.* Rontom. *Alentour, entour ; vers là, dans ces quartiers là.*

't Leger lag daar omheen. *L'armée étoit là alentour, vers là.*

OMHEINEN, *w. w.* Omtuinen. *Entourer,* ou *environner de hayes, palissader.*

Omheining, *z. v.* Omtuining. *Action d'entourer,* ou *d'environner de hayes,* ou *d'enclos.*

OMHOOG, *byw.* Opwaarts, boven op. *En haut, dessus, là dessus.*

Omhoog vliegen. *Voler en haut.*

Dat staat daar omhoog. *Cela est placé, situé,* ou *mis là haut,* ou *là dessus.*

* Om hoog noch om laag iets niet willen zeggen. *Ne vouloir pas dire une chose pour quoi que ce soit; s'obstiner à ne vouloir pas dire quelque chose.*

OMHOUWEN, *w. w.* Omhakken, vellen. *Abattre, couper, abattre à coups de hache.*

Eenen boom omhouwen. *Abattre,* ou *couper un arbre.*

Omhouwing, *z. v.* (Van boomen.) *Abatis, abatis d'arbres.*

OMHUTZELEN, *w. w.* Omschudden, 't onderste boven hutzelen. *Remuër,* ou *secouër; hocher.*

Hutzel de pot eens om. *Remuez,* ou *secouez le pot.*

OMJAAGEN, *w. w.* Omdryven. *Chasser,* ou *mener paître à l'entour.*

OMKEEREN, *w. w.* Omwenden, omdraaien. *Tourner.*

Eenen wagen omkeeren. *Tourner un chariot.*

Zich omkeeren, *of* zich omdraaien *Se tourner.*

Zyn hoofdt omkeeren. *Tourner la tête.*

Eene stadt omkeeren, *of* verwoesten. *Détruire une ville ; la bouleverser; la ruiner de fons en comble.*

Een vat omkeeren, *of* 't onderste boven keeren. *Mettre un vaisseau le haut en bas; sans dessus dessous.*

Een kleedt omkeeren. *Retourner un habit.*

* Omkeeren. Zie *Bekeeren.*

Omkeering, *z. v.* Omwending. *Action de tourner.*

Omkeering van een kleedt. *Action de retourner un habit ; le changement qu'on fait à un habit en le retournant.*

Omkeering. *z. v.* Verwoesting. *Déstruction, subversion, bouleversement.*

Omkeering van eene ſtadt. *Déstruction d'une ville ; le bouleversement d'une ville.*

OMKOOMEN, *g. w.* Om hals koomen. *Perir, terminer ſes jours, mourir.*

Elendiglyk omkoomen. *Perir miſerablement ; finir fatalement ſes jours.*

Door liſt van een wyf omkoomen. *Périr par l'adreſſe d'une femme.*

Omkoomen, *g. w.* Omloopen. *Paſſer, expirer, échoir, paſſer.*

Dus is 't jaar weder omgekoomen. *C'eſt ainſi que l'année s'eſt encore paſſée ; c'eſt ainſi que nous avons encore achevé l'année.*

* 't Is met hem omgekoomen ; 't is met hem gedaan. *C'eſt fait de lui ; il eſt perdu ; il n'en réchapera pas.*

OMKOOPEN, *w. w.* Met geldt omzetten. *Corrompre par argent ; gagner.*

Eenen Stadvoogt omkoopen. *Corrompre un Gouverneur par argent ; le gagner.*

De Rechters zyn omgekocht. *Les Juges ſont corrompus par argent ; les Juges ont été gagnés.*

Omkooping, *z. v.* Omzetting door giften en geſchenken. *Action de corrompre par argent ; corruption ; engagement, ménagement.*

Omkrommen, *w. w.* Ombuigen. *Courber, plier, ſerpenter.*

Dat yzer is heel omgekromt. *Ce fer eſt tout à fait courbé,* ou *plié.*

Omkromming, *z. v.* Ombuiging. *Action de courber,* ou *de plier ; courbure.*

OMKRUIPEN, *w. w. Se trainer ; marcher par terre autour,* ou *à l'entour de quelque lieu.*

Hy heeft de ſtadt omgkroopen. *Il s'eſt trainé à l'entour,* ou *autour de la ville.*

OMKYKEN, *w. w.* Omzien. *Se tourner pour regarder,* ou *pour voir de par derriere.*

Zoo dra hy 't gerucht hoorde, keek hy om. *Il ſe tourna auſſi-tôt qu'il entendit le bruit.*

OML.OMM.

OMLAAG, *byv.* Omleeg. beneden. *En bas.*

De meeſter is omlaag. *Le maître eſt en bas.*

Naar omlaag gaan. *Aller en bas, déſcendre.*

OMLEGGEN, *w. w. en g.* 't Onderſte boven leggen. *Mettre le haut en bas ; tourner ſans deſſus deſſous.*

Een bladt in 't vouwen omleggen. *Mettre une feuille le haut en bas, au rebours,* ou *à rebours, en pliant.*

't Schip legt om. *Le vaiſſeau eſt renverſé,* ou *s'eſt renverſé ; il eſt ſans deſſus deſſous.*

Eenig geldt omleggen, *of* uitleggen. *Mettre de l'argent en dépôt ; donner de l'argent en rente.*

Omleggen. *g. w.* Omgebogen zyn. *Eſtre courbé,* ou *plié.*

't Mes leit om. *Le tranchant du couteau eſt courbé.*

Omleggen ; boorden. Zie *Beleggen.*

Omleggende, *byv.* Om'iggende, omgelegen. *Circonvoiſins ; qui ſont ſituez à l'entour.*

't Ryk met zyne omleggende landen. *L'empire & ſes pais circonvoiſins ; l'Empire & les Etats contigus.*

Omlegſel. Zie *Belegſel.*

OMLEIDEN, *w. a.* Omvoeren. *Conduire & mener ç'à & là.*

Eene vrouw met zich omleiden. *Conduire,* ou *mener une femme ç'à & là ; trainer une femme avec ſoi.*

* Omleiden, *w. w.* Om den tuin leiden, verſchalken. *Tromper finement,* ou *adroitement ; mener par le nez ; abuſer, duper.*

Hy wiſt hem aardig om te leiden. *Il le dupoit adroitement,* ou *le menoit par le nez ; il ſavoit bien lui en faire accroire.*

* Omleiding, *z. v.* Verſchalking. *Tromperie fine & adroite.*

OMLOOP, *z. m.* Omgang, omdraajing. *Circulation, mouvement circulaire, galerie.*

Op den omloop van eenen tooren zyn. *Eſtre dans la galerie d'un clocher.*

De omloop des hemels. *Le cours du ciel.*

De omloop van 't bloedt. *La circulation du ſang.*

Een omloop in eene rede begaan. *Faire un long circuit de paroles dans un diſcours ; faire un grand détour & une grande digreſſion, de longs préambules en parlant dans un diſcours.*

Omloopen, *w. w.* Rondtloopen. (Dit word van 't bloedt gezegt.) *Circuler, courir autour,* ou *à l'entour, faire le tour de quelque choſe.*

Hy liep de ſtadt om. *Il fit le tour de la ville.*

Omloopen, *w. w.* Uit den weg loopen. *Se détourner ; faire un détour ; s'ôter du chemin.*

Ik heb een groot ſtuk weegs omgeloopen. *J'ai fait un grand détour, un grand écart.*

Omloopen, *g. w.* Omdraaien, zwymelen. *Tourner.*

't Radt loopt om de ſpil. *La roüe va autour de l'eſſieu.*

't Hoofdt loopt my om. *La tête me tourne.*

Omlooping, *z. v.* Omdraajing. *Tournement ; action de tourner ; tournée.*

OMMEGANG, *z. m.* Omdragt. *Proceſſion.*

De ommegang van Antwerpen. *La proceſſion d'Anvers.*

OMMUUREN, *w. w.* Rontom bemuuren. *Entourer d'une muraille.*

OMN. OMP.&c.

OMNAAIEN, *v. a.* Omzoomen. *Border, ourler ; faire un bord,* ou *ourler à l'entour de quelque choſe.*

Die rok is van onderen omgenaait *Cette jupe,* ou *ce juſte-au-corps eſt bordé par en bas.*

OMPAALEN, *w. w.* Met paalen omzetten. *Environner un lieu,* ou *une place de pieux ; paliſſader.*

OMREDE, *z. v.* Ompraat. Een rede, die niet, *of* weinig ter zaak doet. *Détour,* ou *circuit de paroles ; des paroles inutiles.*

Omredenen in plaats van bondige bewyzen gebruiken. *Se ſervir de circuit de paroles au lieu de preuves,* ou *d'arguments ſolides.*

Met eene omrede, *of* omſpraak iets zeggen. *Dire quelque choſe avec un circuit de paroles ; faire de longs préambules pour dire quelque choſe.*

OMREIZEN, *w. w.* Omtrekken. *Faire le tour d'un pais ; voyager ç'à & là.*

Zee

Zee en land omreizen. *Faire le tour de la mer & de la terre; voyager beaucoup par mer & par terre.*

OMRINGEN, *w.w.* Bezetten, besluiten. *Entourer, investir, environner.*

De stadt is van allen kanten omringt. *La ville est investie,* ou *environnée de tous côtés.*

OMROEREN, *w.w.* Door een roeren. *Remuër, tourner, mêler.*

De pot, *of* de spys in de pot omroeren. *Remuër le pot, tourner les viandes qui sont dedans le pot.*

Omroering, *z.v.* Roering. *Remument, mouvement.*

Een omroering van 't ingewandt. *Alteration de visceres,* ou *d'entrailles; émotion des parties intérieures.*

OMROLLEN, *w.w.* Omwentelen. *Rouler; pousser une chose en la faisant tourner.*

Eenen steen kloot, enz. omrollen. *Rouler une pierre, une boule, &c.*

Omrollen, *g.w.* Omtuimelen. *Culbuter.*

Hy rolde om en om. *Il culbuta; il fit la culbute; il en fit le tour en culbutant.*

OMRYDEN, *w.w. Faire le tour à cheval de quelque endroit.*

Het leger omryden. *Faire le tour de l'armée à cheval.*

OMS.

OMSCHADUWEN, *w.w.* Overschaduwen. *Ombrager; couvrir de son ombre.*

Omschaduwing, *z.v.* Overschaduwing. *Ombrage.*

OMSCHANSSEN, *w.w.* Rontom beschansen. *Tirer une circonvalation.*

Omschansing, *z.v. Circonvalation.*

OMSCHOMMELEN, *w.w. Secouer, remuer; mettre tout sans dessus dessous.*

Eene ton omschommelen. *Netteier un tonneau; le remuer comme il faut.*

OMSCHRYVEN, *w.w.* De naamen rontom optekenen. *Faire la revuë; enrôler & enregîtrer les noms.*

De Officiers der burgerye gaan omschryven. *Les Officiers des bourgeois vont faire leur tournée,* ou *La revuë des bourgeois, & ils enregîtrent les noms de ceux qui viennent demeurer dans leur quartier. (Ceci se fait toutes les années dans les villes de la Hollande.)*

Eene zaak omschryven, *of* breedspraaklyk beschryven. *S'étendre sur quelque sujet par quelque circonlocution,* ou *circuit de paroles; faire un ample recit de quelque chose, de quelque affaire,* ou *sujet.*

Omschryving, *z.v.* Breede beschryving. *Circonlocution; circuit de paroles.*

Iets met eene omschryvinge verhaalen. *Dire quelque chose avec circonlocution; faire un ample recit d'une chose,* ou *d'une affaire.*

OMSCHUDDEN, *w.w.* Omhutzelen. *Secouer,* ou *tourner en remuant.*

Eene mande met ooft omschudden *Secouer un panier de fruits.*

Omschudden, *g.w.* Omslingeren, omvallen. *Se renverser.*

Die boom zal noch omschudden. *Cet arbre se renversera un jour.*

Omschudding, *z.v.* Omhutzeling. *Action de secouer; secousse; mouvement qui se fait en secouant.*

OMSCHUTTEN. Zie *Afschutten.*

OMSCHYNEN, *w.w.* Rontom beschynen. *Luire autour,* ou *à l'entour; donner de la splendeur, du lustre,* ou *de l'éclat.*

Met eenen heerlyken glans omscheenen worden. *Estre environné d'une splendeur,* ou *d'un éclat magnifique.*

OMSLAAN, *w.w.* Omver slaan. *Renverser.*

De windt sloeg het schip om. *Le vent renversa,* ou *fit renverser le vaisseau.*

Omslaan, *g.w.* Omvallen. *Se renverser; tomber sur un côté.*

De schuit sloeg om. *Le bateau se renversa.*

Omslaan, *w.w.* Omkeeren. *Tourner.*

Sla het blad om. *Tourne la feuille,* ou *le feuillet.*

* Zyn blaadje is omgeslagen; hy zal noch lang leeven. *Son feuillet est tourné, il ne mourra pas si tôt.*

Omslaan, *g.w.* Omgekeert worden. *Estre tourné,* ou *changé de côté.*

Het blaadje sloeg om; de zaak nam eenen anderen keer. *La médaille fut retournée; les affaires prirent une autre face,* ou *une autre route.*

* Het blaadje is omgeslagen; zy heeft een miskraam gehadt. *Elle a fait une fausse couche,* ou *un avorton.*

Iets by trommelslag omslaan, *of* bekent maaken. *Publier quelque chose à son de tambour.*

Den mantel omslaan, *of* om de ooren slaan. *Mettre son manteau; s'enveloper dans son manteau.*

Omslaan, *w.w.* Een omslag van lasten maaken. *Repartir; faire une repartition d'un impôt,* ou *d'une levée de deniers.*

Hoe veel is 'er op de mergen omgeslaagen? *Combien d'impôt a-t-on mis sur l'arpent? quelle repartition a-t-on fait des arpens de terre?*

De mouwen omslaan, *of* opslaan. *Trousser,* ou *lever les manches.*

De rechte- *of* slinkehand omslaan op eenen weg, enz. *Tourner à droite* ou *à gauche sur une route,* ou *un chemin.*

De armen om den hals slaan. *Accoler;* beter zegtmen, *embrasser.*

Omslag, *z.m.* Bekleedtsel, dekssel. *Couverture, enveloppe, couvert.*

De omslag van een boek. *La couverture d'un livre.*

Omslag van eenen brief. *Couvert d'une lettre, envelope.*

Die brief komt onder omslag. *Cette lettre vient sous couvert;* beter, *elle est venuë sous couvert.*

Omslag, *z.m.* Slommer, bezigheit. *Embarras, occupation embarrassante.*

Eenen grooten omslag hebben. *Avoir de grandes occupations,* ou *des occupations embarrassantes.*

Iets met eenen grooten omslag verhaalen. *Raconter quelque chose avec un grand circuit de paroles; avec des charetées de paroles.*

Omslag, *z.m.* Verdeeling van gemeene lasten. *Repartition,* ou *réglement d'une imposition,* ou *d'une levée de deniers particuliers.*

Men heeft eenen omslag over 't landt gemaakt. *On a fait une repartition du pais,* ou *des terres.*

OMSLUITEN. Zie *Besluiten.*

OMSMAKKEN, *w.w.* Omsmyten, omwerpen. *Renverser; tourner le haut en bas; jetter de l'autre côté,* ou *sur l'autre côté.*

Smak het zeil om. *Tournez la voile, changez la voile.*

Omsmyten, *w.w.* Omwerpen. *Renverser; jetter à la renverse.*

Smyt het roer om. *Mettez le gouvernail de l'autre côté*, ou *le timon à ſtribord*, ou *à basbord*; *virez à bak*, ou *à ſtribord*.

De wagen wierdt door den donder omgeſmeeten. *Le tonnerre renverſa le chariot*; *le chariot fut renverſé du tonnerre*.

‡ Zyn gat omſmyten; eene andere zyde kiezen. *Tourner caſaque*; *prendre un autre parti*; *changer de parti*, *d'opinion*, *&c.*

‡ Zyn gat omſmyten; eene andere uitwerking hebben. *Eſtre trompé dans ſon attente*; *ne point réüſſir*.

OMSNYDEN, *w. w.* Omdeelen. *Diviſer*, ou *partager & le donner à la ronde*.

Sny dat hoen eens om. *Coupez ce poulet & ſervez en à la ronde*.

OMSPITTEN, *w. w.* Omgraaven. *Remuër*, *labourer*.

Eenen akker omſpitten. *Remuër un champ*; *fouir*, *bêcher*, *labourer un champ*.

OMSPOELEN, *w. w.* Uitſpoelen. *Rinſer*, *nettoyer par dedans & par dehors*; *laver*, *nettoyer*.

Eenig vat omſpoelen. *Rinſer quelque vaſe*, *vaiſſeau*, ou *tonneau*; *laver*, *nettoyer un tonneau*.

OMSPRINGEN, *g. w.* Omdanſſen. *Danſer à la ronde*.

Eens luſtig omſpringen. *Se réjouïr*, *ſe divertir*; *ſe divertir une bonne fois*; *ſe divertir d'importance*, ou *comme il faut*.

* Omſpringen, *g. w.* Omgaan. *Agir*, *vivre*, *frequenter*, *converſer*, *mener*.

Hy weet met hem om te ſpringen. *Il ſait comment il faut agir avec lui*; *il connoit ſon humeur*, *ſon naturel*; *il le mène comme il veut*.

Met iemant leelyk omſpringen, iemant mishandelen. *Maltraiter quelqu'un*; *en agir mal avec quelqu'un*.

‡ Hy ſpringt met hem om als de kat met de muis. (Een ſpreckwoordt.) *Il vit avec lui comme le chat avec la ſouris*, c'eſt-à-dire, *il vit très mal avec lui*.

OMSTAAN, *g. w.* Rontom ſtaan. *Environner*, *ſe tenir au tour*.

't Volk ſtont om zyn lyf. *Le peuple l'environna de tous côtés*; *le peuple ſe tint autour de lui*, *s'atroupa autour de lui*.

Wat omſtaan; wat uit de weeg ſtaan. *S'écarter d'un lieu*, *s'en éloigner*, *reculer*, *ſe reculer*.

Sta wat om. *Eloignez vous un peu*; *reculez vous un peu*.

Omſtandelyk. Zie *Omſtandiglyk*.

Omſtanders, *z. m. veelv.* 't Omſtaande volk. *Les ſpectateurs*, *les auditeurs*.

Eene lange rede tot de omſtanders doen. *Faire une longue harangue aux auditeurs* ou *aux ſpectateurs*.

Omſtandig. *Circonſtancié*.

Een omſtandig verhaal. *Un recit circonſtancié*, *une relation circonſtanciée*.

Omſtandigheit, *z. v.* Het niet wezendlyke van eene zaak. *Circonſtance*, *acceſſoire d'une afaire*.

Dat is maar eene omſtandigheit. *Ce n'eſt qu'une circonſtance*, *qu'un acceſſoire*.

Veele omſtandigheden gebruiken. *Se ſervir de pluſieurs circonſtances*; *recueillir bien des circonſtances*.

Omſtandiglyk, *byw.* In 't breede. *Avec beaucoup de circonſtances*, *amplement*.

Eene zaak omſtandiglyk verhaalen. *Circonſtancier une afaire*; *l'expoſer avec ſes circonſtances*.

OMSTEMMEN, *w. w.* In 't ronde ſtemmen. *Donner les ſuffrages à la ronde*, ou *l'un aprés l'autre*, *dans une compagnie*; *recueillir tous les ſufrages*.

Laat ons omſtemmen over die zaak. *Donnons nos ſuffrages*, ou *nos voix touchant cette afaire*; *déliberons*, *recueillons les voix de la compagnie ſur ce ſujet*.

Omſtemming, *z. v.* *Suffrage*, *voix*, ou *avis qu'on donne dans une aſſemblée où on délibére de quelque choſe*; *vote*.

OMSTOOTEN, *w. w.* Om ver ſtooten. *Renverſer*, *jetter à la renverſe*.

Iemant omſtooten. *Jetter quelqu'un à la renverſe*; *jetter quelqu'un par terre*.

* Omſtooten, *w. w.* Beletten, verhinderen. *Empêcher*, *renverſer*.

Iemants voorneemen omſtooten. *Renverſer les deſſeins de quelqu'un*; *les faire échoüer*.

* Een huwelyk omſtooten. *Rompre* ou *empêcher un mariage*; *faire échoüer un mariage*.

OMSTORTEN, *w. w.* Omwerpen. *Renverſer*, *jetter par terre*.

Een kan met wyn omſtorten. *Renverſer un pot de vin*.

Omſtorten, *g. w.* Omvallen. *Tomber à la renverſe*; *ſe renverſer*; *tomber par terre*.

't Huis is omgeſtort. *La maiſon eſt tombée*, ou *s'eſt renverſée*.

Omſtorting, *z. v.* *Renverſement*, *bouleverſement*.

OMSTULPEN, *w. w.* Omkeeren; 't onderſte boven keeren. *Renverſer*; *tourner d'un autre côté*; *bouleverſer*; *mettre ſans deſſus deſſous*.

OMT. OMV.

OMTIMMEREN, *w. w.* Rontom betimmeren. *Environner de murailles*; *bâtir à l'entour*, *autour*, ou *tout autour*.

OMTREK, *z. m.* (Een Schilders- en Plaatſnyders woordt.) Eerſte trek. *Contour*. (*Terme de Peinture & de ſculpture*.)

De omtrek van een tekeninge, ſchilderye, enz. *Le contour d'un deſſein*, *d'un tableau*.

Dat is een harde omtrek. *Ce contour là n'eſt pas délicat*.

Omtrek, *z. m.* Omkring. *Circonférence*; *cercle*.

Omtrek'en, *w. w.* Den omtrek maaken. *Faire la circonférence*, ou *le cercle*; *contourner*.

Een troni omtrekken. *Contourner une figure*, *un viſage*, *faire les contours d'un viſage*.

Omtrekk.n, *g. w.* Omgaan, omreizen. *Faire le tour*; *marcher autour*, ou *à l'entour*.

't Leger trok den berg om. *L'armée fit le tour de la montagne*.

De wereldt omtrekken. *Faire le tour du monde*.

Omtrekken, *w. w.* Omvertrekken, neêrtrekken. *Tirer à la renverſe*.

Eenen boom met touwen omtrekken. *Tirer un arbre à la renverſe avec des cordes*; *désarmer*, ou *arracher un arbre*.

OMTRENT, *byw.* Ontrent. *Environ*; *à peu prés*.

Omtrent drie maanden geleden; *Il y a environ trois mois*.

Omtrent de duizent man. *Environ trois mille hommes*.

Omtrent dien tyt. *Environ ce tems là*.

't Is daar of daar omtrent. *C'eſt là ou environ*.

OMTROMMEN, *of* omtrommelen, *w. w.* By tromſlag uitroepen. *Publier à ſon de tambour*.

Men heeft omgetromt dat het volk ſcheep

scheep moet gaan. *On a publié à son de tambour qu'il faut que l'équipage s'embarque.*

OMTUIMELEN, *g.w.* Ombuitelen. *Culbuter; faire la culbute; virevolter.*

Omtuimeling, *z. v.* Ombuiteling. *Culbute, virevolte.*

OMTUINEN, *w.w.* Omheinen. *Environner,* ou *entourer de hayes; enclorre.*

Die hof is met een doorne hegge omtuint. *Ce jardin est enclos de hayes.*

Omtuininge, *z. v.* Een beslote heining. *Une haye.*

OMVADEMEN, *w.w.* Met de armen omvatten. *Embrasser.*

Men kan dien boom niet omvademen. *On ne sauroit embrasser cet arbre.*

Omvademing, *z. v.* Omvatting. *Embrassement, embrassade.*

OMVAL, *z. m.* Omstorting. *Cheute,* ou *chûte; renversement.*

Door den omval van 't huis wierdt hy zwaar bezeert. *Il fut blessé dangereusement par la chûte de la maison.*

Omvallen, *g.w.* Neêrvallen, omstorten. *Renverser, tomber à la renverse.*

Dat huis, die muur, enz. is omgevallen. *Cette maison, cette muraille, &c. est tombée à la renverse.*

De wagen is omgevallen. *Le chariot est renversé.*

't Schip viel om. *Le vaisseau se renversa.*

OMVANG. Zie *Omvrek, begryp.*

Omvangen, *w.w.* Met de armen omvatten. *Embrasser; prendre dans les bras.*

Omvatten, *w.w.* Met de handt omvatten. *Contenir,* ou *comprendre avec la main; empoigner.*

Men kon dat met beide de handen niet omvatten. *On ne pouvoit contenir,* ou *comprendre cela des deux mains; on ne le pouvoit pas empoigner des deux mains.*

OMVER, *of* omveer, *byw.* 't Onderste boven. *A la renverse; sans dessus dessus.*

Iemant omverstmyten. *Jetter quelqu'un à la renverse.*

Omver vallen, *of* omver storten. *Tomber à la renverse; tomber par terre.*

OMVLIEGEN. Zie *Vliegen.*

OMVLIETEN. Zie *Vlieten.*

OMVOEREN, *w.w.* Omleiden. *Mener, conduire, faire aller,* ou *promener quelqu'un,* ou *quelque chose où on veut.*

De gevangenen in zegepraal omvoeren. *Mener les prisonniers en triomphe.*

Omvoering, *z. v.* Omleiding. *Action de mener par tout avec soi; promenade tournoiante.*

OMVOUWEN, *w.w.* Anders om vouwen. *Plier,* ou *replier; replier d'un autre sens.*

Een bladt papier omvouwen. *Plier,* ou *replier une feuille de papier.*

OMW. OMZ.

OMWAAIEN, *g.w.* Door den windt omvallen. *Tomber par terre,* ou *se renverser par les vents; être abattu par le vent.*

De boomen zyn omgewaait. *Le vent a abattu,* ou *renversé les arbres.*

OMWANDELEN, *g.w.* Omspanseeren. *Faire un tour,* ou *une promenade; se promener où on veut.*

De mailjebaan omwandelen. *Se promener autour du mail; faire le tour du mail.*

Zy heeft die graeht geheel omgewandelt. *Elle s'est promenée autour de ce canal; elle a fait le tour de ce canal.*

OMWEG, *z. m.* Afweg. *Détour, écart.*

't Leger nam eenen omweg, om, enz. *L'armée fit un détour, pour* ou *afin de, &c.*

Onbekende omwegen. *Détours inconnus; des recoins imperceptibles,* ou *inconus, des lieux écartés.*

* Omweg, *z. m.* Uitvlucht, afreden. *Echapatoire, excuse frivole & fine.*

Hy zockt veele omwegen. *Il cherche beaucoup d'échapatoires,* ou *de détours.*

Waar toe alle die omwegen? spreek reeht uit. *A quoi bon tant de détours? à quoi servent toutes ces échapatoires? parler hardiment & ouvertement,* ou *ingénûment.*

OMWELVEN. Zie *Overwelven.*

OMWENDEN, *w.w.* Omkeeren, omdraaien. *Faire tourner; tourner, virer. (Terme de mer.)*

Het schip omwenden. *Virer le vaisseau.*

Een wagen omwenden. *Tourner,* ou *faire tourner un chariot.*

Omwenden, *w.w.* Naar eenen anderen kant wenden. *Tourner d'un autre côté; tourner à droit, ou à gauche.*

* Omwenden, *w.w.* Veranderen. *Changer, renverser & bouleverser.*

De regeering van eenen Staat omwenden. *Changer le gouvernement d'un Etat.*

Omwending, *z. v.* Omkeering. *Bouleversement, mutation, abolition, révolution.*

* Omwending, *z. v.* Omkeering, verandering. *Changement, bouleversement, renversement, révolution.*

Men zag daar eene ganssche omwending van zaaken. *On vit là une entière révolution des afaires; on y vit un renversement universel de toutes choses; il y survint un désordre universel.*

OMWENTELEN, *w.w.* 't Onderste boven wentelen. *Rouler, tourner le haut en bas.*

Eenen steen omwentelen. *Rouler une pierre.*

Zich omwentelen. *Se vautrer.*

Zich in 't slyk omwentelen. *Se vautrer dans la boüe,* ou *dans l'ordure.*

Omwenteling, *z. v.* Omkeering. *Révolution, cours, tour & retour, roulement, bouleversement.*

OMWERPEN, *w.w.* Omsmyten. *Renverser,* ou *jetter à la renverse.*

Eenen wagen omwerpen. *Renverser un chariot.*

‡ 't Gat omwerpen, *w.w.* Afvallig worden. *Rebeller, mutiner, se soulever.*

Omwerping, *z. v.* Omsmyting. *Renversement; l'action de renverser,* ou *de jetter à la renverse.*

OMWIMPELEN. Zie *Bewimpelen.*

OMWINDEN, *v.a.* Rontom bewinden. *Envelopper, couvrir, empaqueter.*

Een stuk stof met papier omwinden. *Envelopper une pièce d'étoffe dans du papier,* ou *avec du papier.*

Omwindzel, *z. g.* Bewindzel. *Enveloppe.*

* Omwindzel, *z. g.* Bewimpeling. *Déguisement.*

* Iets zonder omwindzelen verhaalen.

len. *Raconter quelque chose sans détour, ingenûment, sans déguisement,* ou *sans equivoque.*

OMWOONEN. Zie *Woonen.*

OMWRINGEN, *w.w.* Met kracht omdraaien. *Tordre avec force; presser, ferrer quelque chose avec violence.*

OMWROETEN, *w w.* Met de pooten, *of* den muil omhaalen. *Fouiller, remuer & creuser la terre avec les piés,* ou *des piés,* ou *du museau.*

Dat zwyn heeft den ganschen hof omgewroet. *Ce cochon a fouillé par tout le jardin; il a creusé tout le jardin.*

Omwroeting, *z.v. Fouille, remuëment de la terre; l'action qui se fait en creusant,* ou *en fouillant dans la terre,* ou *ailleurs.*

OMZENDEN, *w. w.* Omstieren. *Envoyer par tout & de tous côtés; distribuer à la ronde.*

De Vorst zondt rontom brieven om. *Le Prince envoya des lettres par tout,* ou *des lettres circulaires.*

Omzending, *z. v.* Omstiering. *Envoi,* ou *mission circulaire; distribution circulaire.*

OMZETTEN, *w.w.* Omduuwen. *Pousser d'un autre côté, faire tourner & changer de lieu en poussant*

Zet de schuit van achteren wat om. *Poussez un peu le bâteau par derriere & faites le tourner; dégagez le bateau par derriere.*

Een kleed omzetten, *of* 't onderste boven zetten. *Retourner un habit, mettre ce qui étoit dessus dessous.*

Iets met paalen omzetten, *of* bezetten. *Entourer,* ou *environner quelque chose de pieux,* ou *de pilotis; enclorre avec des pieux.*

* Iemant van zyn voorneemen omzetten. *Dissuader,* ou *détourner quelqu'un; ramener quelqu'un de ses desseins; l'en détourner; faire changer quelqu'un de dessein; l'en faire démordre.*

* Geldt omzetten; winst met geldt doen. *Donner,* ou *mettre de l'argent en rente,* ou *dans le negoce.*

OMZIEN, *g.w.* Omkyken. *Regarder derriere,* ou *aprés soi.*

Hy zag achter zich om. *Il regarda aprés lui,* ou *derriére lui.*

* Naar iemant omzien; iemant bezoeken, *of* bezorgen. *Prendre soin de quelqu'un, le visiter; s'interesser pour quelqu'un.*

Hy zag niet eens om naar zynen zoon. *Il ne prit aucun soin de son fils.*

Zonder omzien, *byw.* Onophoudelyk. *Sans cesse, incessamment, sans discontinuer.*

Zonder omzien voortvaren. *Poursuivre incessamment; continuer sans cesse.*

Daar is geen omzien naar; men mag daar gerust op zyn. *On peut se reposer là dessus,* ou *peut s'y fier; on n'a que faire de s'en mettre en peine.*

Omzigtig, *byv.* Behoedzaam, voorzigtig. *Circonspect, circonspecte, prudent, sage.*

Dat is een omzigtig mensch. *Voila un homme prudent, sage & circonspect; c'est une personne circonspecte & retenuë.*

Omzigtigheit, *z. v.* Behoedzaamheit, voorzigtigheit. *Circonspection, prudence, retenuë.*

Eene groote omzigtigheit in 't spreeken gebruiken. *Estre fort circonspect,* ou *retenu dans son discours; parler avec la derniere retenuë,* ou *moderation.*

Omzigtiglyk, *byw.* Voorzigtiglyk. *Avec circonspection, prudence,* ou *retenuë, prudenment, exactement. modérement.*

Ergens omzigtiglyk in te werk gaan. *Agir prudenment,* ou *avec circonspection dans une afaire.*

OMZWAAIEN, *g.w.* Omdraaien. *Tourner & virer. (Terme de mer.) faire voltiger çà & là.*

Een zwaardt, een degen omzwaaien. *Faire paroître une épée çà & là, de côté & d'autre; faire voltiger un glaive; tourner une épée, la faire éclater.*

De Admiraal zwaaide den sabel om. *L'admiral faisoit paroître le sabre,* ou *tournoit le sabre avec la main.*

Omzwenken, *w.w.* Omwenden, omkeeren. *Tourner, faire volteface.*

't Leger zwenkte rechts om. *L'armée fit volte-face à droite, fit un tour à droite.*

OMZWERVEN, *w.w.* Omreizen. *Parcourir, errer, être vagabond.*

Hy heeft de wereldt omgezworven. *Il a parcouru le monde; il a fait le tour du monde.*

Omzwerving, *z. v.* Omreizing. *Action de parcourir, d'errer çà & là.*

OMZWIKKEN, *g.w.* Overzwikken. *Vaciler, plier en dehors.*

Myn voet is omgezwikt. *Mon pié a vacilé* ou *a tourné.*

ONA.

ON, alleen gestelt heeft in 't Nederduitsch geene betekenis: maar met een ander woordt t'zamen gevoegt, heeft het de kracht van *niet,* of *geen,* als uit het volgende duidelyk blykt. ON, *mis seul dans la langue Flamande ne signifie rien du tout; mais joint à quelque mot, il a la signification negative de* sans ou de pas, *comme on pourra voir dans la suite.*

ONAANBIDDELYK. Zie *Niet aanbiddelyk.*

ONAANDACHTIG, *byv.* Zonder aandacht. *Sans attention, qui n'est pas attentif, qui n'a pas d'attention, nonchalant, évaporé; badin.*

Een onaandachtig mensch. *Un homme qui n'est pas attentif, qui n'a pas d'attention; un nonchalant; un écervelé, étourdi,* ou *indévot.*

Heel onaandachtig in den Godtsdienst zyn. *Estre fort indévot,* ou *irreligieux; n'avoir point d'attention pour les choses qui concernent la religion, être indévot.*

Onaandachtigheit, *z.v.* Oneerbiedigheit, *Irrévérence, indévotion.*

Onaandachtigheit, *z.v. Inattention, nonchalance.*

Onaandachtiglyk, *byw.* Zonder aandacht. *Sans attention, indévotement, étourdiment.*

Onaandachtiglyk naar eene rede hooren. *Ecouter un discours sans attention, n'écouter pas ce qui se dit, n'apporter pas d'attention à ce qu'on dit.*

ONAANGENAAM, *byv.* Onbevallig, onbehaaglyk. *Dégoutant, déplaisant, déplaisante, désagréable.*

Dat is een onaangenaam gezigt. *C'est une vuë désagréable, un spectacle hideux,* ou *dégoutant.*

Onaangenaam, *byv.* Onsmaaklyk. *Qui n'a pas bon goût; qui a mauvais goût, dégoutant.*

Eene onaangenaame spyze. *Aliment,* ou *viande de mauvais goût; des mets dégoutans.*

Dat zal hem niet enaangenaam zyn. *Cela ne lui déplaira pas, cela ne lui*

lui sera pas désagréable.

Onaangenaamheit, *z. v.* Onbevalligheit. *Laideur, dégoût, insipidité, défaut de goût, de grace, &c.*

ONAANMERKELYK. Zie *On aanzienelyk.*

ONAANNEEMELYK, *byv.* Dat niet aan teneemen is. *Inacceptable; qui n'est pas acceptable.*

Een onaanneemelyke voorwaarde. *Une condition, ou proposition qui n'est pas acceptable, qu'on peut raisonnablement refuser; une proposition inacceptable.*

ONAANSPREEKELYK. *byv.* Die niet te maanen is. *A qui on ne peut demander de l'argent, de qui on ne peut pretendre de l'argent, qui n'est pas redevable.*

Zy is onaanspreekelyk voor die schuldt. *On ne peut point lui demander cette dette; elle n'est pas redevable de cette dette, elle ne le doit pas.*

ONAANSTOOTELYK, *byv.* Ongergelyk. *Sans scandale, honnête, legitime; qui n'est point scandaleux, ou qui ne donne point de scandale.*

Een onaanstootelyk gedrag. *Conduite qui n'est pas scandaleuse, qui ne donne point de scandale; un honnête comportement; une maniere de vie édifiante.*

Een onaanstootelyk leven. *Vie qui n'est pas scandaleuse, comportement honnête; une vie reguliere & exemplaire.*

Onaanstootelykheit, *z. v.* Onergelykheit. *Chose, ou action qui ne donne pas de scandale, qui n'est pas scandaleuse.*

ONAANZIENLYK, *byv.* Van weinig aanzien. *Vil, abject, de peu de valeur, de considération, ou de conséquence.*

Dat is een onaanzienlyk huis, man, enz. *C'est une méchante maison; c'est un homme de peu d'estime, &c. un homme abject.*

ONAARDIG, *byv.* Wanschikkelyk, ongerymt. *Malséant, désagréable; qui n'a pas de grace; malotru.*

Dat is een onaardige rede. *C'est un discours déplaisant, désagréable, impertinent, ou dégoutant.*

Onaardigheit, *z. v* Ongerymtheit. *Action malséante, ou malhonnête; impertinence, sottise, incongruité.*

Daar steekt geene onaardigheit in dat zeggen. *Il n'y a rien de malséant dans ce discours; il n'y a rien d'impertinent dans ce discours, ou rien d'incongru.*

Onaardiglyk, *byw.* Onhebbelyk. *Mal-honnêtement, avec malséance, incongrûment, impertinemment.*

Onaardiglyk spreeken. *Parler malhonnêtement, ou d'une maniére malséante, incongrûment, grossiérement.*

ONACHTBAAR, *byv.* Gering, ongeacht. *Vil, abject; qui n'est pas considéré, ou estimé; méprisable.*

Uit een onachtbaar geslachte gebooren. *Sorti, ou issu d'une famille basse, vile, abjecte, ou roturiere.*

Onachtbaarheit, *z. v.* Geringheit. *Vilité, ou vileté; état bas, vil, & abject; condition basse, vile & abjecte.*

ONACHTZAAM, *byv.* Nalatig, achteloos. *Négligent, nonchalant.*

Onachtzaam in zyne dingen zyn. *Estre négligent dans ses afaires; négliger ses afaires.*

Onachtzaamheit, *z. v.* Achteloosheit. *Négligence, nonchalance.*

Ergens eene groote onachtzaamheit in toonen. *Marquer, ou faire voir une grande négligence dans une chose, ou dans une afaire.*

Onachtzamelyk, *byw.* Met onachtzaamheit. *Nonchalanment, négligenment.*

ONAFSCHEIDELYK, *byv.* Dat niet kan gescheiden worden. *Inséparable, qu'on ne peut séparer.*

Onafscheidelyk. *Inséparablement.*

Onafscheidelyk t'zamen verknocht zyn. *Estre uni inséparablement.*

ONAFSLAAGLYK. *byv. Ce qu'on ne peut refuser, ce que l'on doit accorder, ou exaucer, ou ce qu'on ne peut vendre au rabais.*

Een onafslaaglyk gebedt *Une priere qui sera exaucée.*

ONAFZETTELYK, *byv.* Die niet kan worden afgezet. *Qui ne peut être déposé, ou demis de sa charge.*

ONARBEIDZAAM, *byv.* Lui, traag. *Qui n'est pas laborieux, qui est paresseux.*

De ezel is een onarbeidzaam dier. *L'âne est un animal paresseux & lent.*

Onarbeidzaamheit, *z. v.* Luiheit, traagheit. *Paresse, négligence, lenteur.*

ONB.

ONBARMHARTIG, *byv.* Wreedt, straf, ongenadig. *Impitoyable, cruël, sévere, cruëlle.*

Een onbarmhartig mensch, vonnis, enz. *Un homme, une personne impitoyable; sentence cruëlle, &c.*

Onbarmhartigheit, *z. v.* Wreedtheit, strafheit. *Inhumanité, dureté, cruauté, sévérité, rigueur.*

Onbarmhartiglyk, *byw.* Wreedelyk, straffelyk. *Impitoiablement, cruëllement, inhumainement, sévérement, rigoureusement.*

Iemant onbarmhartiglyk handelen. *Traitter quelqu'un cruëllement, ou inhumainement.*

ONBEANGST, *byv.* Onbevreest, onbeschroomt. *Intrépide; qui n'a point de peur.*

ONBEARBEIDT, *byv.* Onbebouwt. *Inculte; qui n'est pas cultivé.*

De aarde was onbearbeidt voor den val, of voor de zonde. *La terre n'étoit pas cultivée avant la chûte, ou avant le péché.*

Onbearbeidt. Zie *Ongewerkt, Rouw.*

ONBEBLOET. *Qui n'est pas sanglant, ou ensanglanté.*

Zyn zwaardt, of degen was noch onbebloedt. *Son glaive, ou son épée n'étoit pas ensanglantée; il n'avoit point encore ensanglanté son épée; il n'avoit point encore été sanguinaire.*

ONBEBOUWT, *byv.* Ongeploegt, onbearbeidt. (*En friche*, dit wordt adverbialiter gebruikt.) *Qui n'est point cultivé, ou labouré.*

Onbebouwt landt. *Terres en friche, ou incultes.*

Onbebouwde boter. *Beurre qui n'est pas assez battu, ou qui n'est pas assez fuëtté.*

ONBEDAAGT. 7ie *Jong.*

ONBEDAART. Zie *Bercert, Ontstelt.*

ONBEDACHT, *byv.* Los, onbezonnen. *Dissolu, leger, inconsidéré, évaporé, étourdi.*

Een onbedacht jongeling, woordt, enz. *Un garçon dissolu & volage; parole non premiditée, ou dite à la volée, ou à la hâte; parole inconsidérée.*

Onbedachtelyk, *byv.* Losselyk, zonder overleg. *Sans préméditation, à la*

à la légére, légérement, inconsidérément.

Onbedachtelyk ergens in te werk gaan. *Agir inconsidérément dans une afaire; faire une choſe ſans préméditation, à la légére,* ou *à la volée.*

Onbedachtheit, *z. v.* Loſſigheit, onbezonnenheit. *Inconſidération, imprudence.*

Zyne onbedachtheit bleek in dat zeggen. *Son imprudence paroiſſoit,* ou *parut dans ce diſcours.*

ONBEDEEST, *byv.* Onverzet, vrymoedig. *Intrépide, ſans confuſion.*

Hy toonde zich heel onbedeeſt. *Il témoignoit*, ou *fit paroître une grande intrépidité.*

Onbedeeſdelyk, Zie *Vrymoediglyk.*

Onbedeeſtheit, *z. v.* Vrymoedigheit. *Intrépidité, aſſurance, hardieſſe.*

ONBEDEKT, *byv.* Bloot, open. *Découvert, ouvert, nud, nuë.*

De boezem was onbedekt. *Leſein étoit découvert.*

Een onbedekte boezem. *Unſein découvert.*

* Onbedekt. Zie *Ongeveinſt.*

Onbedektelyk, *byw.* Openhartiglyk, onbewimpelt. *Ingenûment, ſincérement, ouvertement.*

Ergens onbedektelyk van ſpreeken. *Parler ingenûment de quelque choſe,* ou *de quelque afaire; en parler librement, ſans retenuë,* ou *inconſidérément.*

Onbedektheit. Zie *Naaktheit.*

ONBEDENKELYK, *byv.* Niet te bedenken, *of* te verzinnen. *Incompréhenſible, inconcevable, incroyable.*

't Is onbededenkelyk hoe dat geſchiedt. *Il eſt inconcevable comment cela ſe fait; on ne ſauroit concevoir comment cela ſe peut faire.*

Zy ſpoeden zich met eene onbedenkelyke ſnelheit. *Ils ſe hâtent d'une viteſſe incroyable, avec une célérité ſurprenante.*

Onbedenkelykheit, *z. v.* Onbevatelykheit. *Choſe inconcevable, incompréhenſibilité.*

ONBEDIEDELYK, *byv.* Onbeduidelyk, onuitleggelyk. *Incxplicable, indicible.*

Die zaak is onbediedelyk voor dat volk. *Cette afaire eſt inexplicable pour ces gens là; ce ſont lettres cloſes pour ces gens là; c'eſt du latin pour eux; c'eſt ce qu'on ne ſauroit leur faire comprendre.*

ONBEDIENT, *byv.* Onberecht. *Sans être ſervi, ſans avoir reçû ce qu'on demande.*

Ik moſt onbedient vertrekken. *Il fallut m'en aller ſans avoir reçû ce que je demandois; je m'en revins comme j'étois allé; ſans obtenir rien.*

Hy is onbedient geſtorven. *Il eſt mort ſans avoir reçû les ſacremens.*

ONBEDOELT, *byv.* Onbeoogt. *A quoi,* ou *ce qu'on n'a pas viſé,* ou *buté.*

ONBEDORVEN, *byv.* Geheel, ongeſchonden. *Entier, entiere; qui n'eſt pas gâté,* ou *corrompu; conſervé.*

Dat boek is onbedorven gebleven. *Ce livre eſt demeuré entier; ce livre s'eſt conſervé,* ou *a été conſervé.*

De menſch was in den Lufthof onbedorven. *L'homme étoit ſans corruption dans le Paradis,* ou *l'homme étoit parfait dans le paradis..*

Onbedorvenheit. Zie *Zuiverheit.*

ONBEDREVEN. *byv.* Ongeoeffent, onervaren. *Inexpérimenté, neuf; qui n'a point d'experience.*

In eenige zaake ganſch onbedreven zyn. *N'être pas verſé,* ou *être inexpérimenté dans quelque afaire.*

Onbedrevenheit, *z. v.* Onervarenheit, ongeoeffentheit. *Manque,* ou *faute d'expérience, inexpérience, ignorance.*

Zyne onbedrevenheit in die zaake bleek, dat, enz. *Il fit paroître qu'il n'avoit guéres d'expérience de cette afaire en ce que, &c. ſon ignorance, ſon inexpérience parut, &c.*

ONBEDRIEGLYK, *byv.* Onfeilbaar, vaſt. *Infaillible.*

Dat is eene onbedrieglyke waarheit. *C'eſt une vérité infaillible; une vérité conſtante,* ou *indubitable.*

Onbedrieglyk, *byv.* Oprecht, ongeveinſt. *Fidéle, ſincére.*

Iemant eenen onbedrieglyken raadt geeven. *Donner un avis,* ou *conſeil fidele,* ou *ſincére à quelqu'un.*

Met onbedrieglyke lippen, *of* oprechtelyk ſpreeken. *Parler fidélement, ſincérement, ingenûment,* ou *ſans tromperie.*

Onbedrieglykheit, *z. v.* Oprechtigheit. *Sincérité, fidélité.*

De onbedrieglykheit van zyn zeggen bleek, dat, enz. *La ſincérité de ſon diſcours paroiſſoit en ce que, &c.*

Onbedrieglykheit in 't oordeel. *Infaillibilité dans le jugement.*

ONBEDROGEN, *deelw.* Niet bedrogen, niet misleidt, *Qui n'eſt pas déçû,* ou *trompé.*

Onbedrogen in eenige koopmanſchap zyn. *N'être point trompé dans quelque marchandiſe; avoir bien rencontré, avoir été heureux dans quelque négoce.*

ONBEDUIDELYK. Zie *Onbediedelyk.*

ONBEDWELMT, *byv.* Onberoert, onverbyſtert, helder. *Qui n'eſt pas troublé, clair, ſerain.*

Zyn verſtandt bleef onbedwelmt van den wyn. *Sa cervelle ne fut point troublée du vin.*

De lucht bleef onbedwelmt van den rook. *L'air demeura ſerain,* ou *ne devint point ofuſqué de la fumée.*

ONBEDWINGELYK, *byv.* Ontemmelyk, toomeloos. *Indomtable; que l'on ne peut pas domter,* ou *ſurmonter.*

Dat is een onbedwingelyk quaadt. *C'eſt un mal indomtable,* ou *inſurmontable.*

Onbedwingelykheit, *z. v.* Ontemmelykheit. *Action,* ou *choſe indomtable.*

Onbedwongen, *of* ongedwongen, *byv.* Vrywillig, zonder dwang. *Librement, ſans être forcé, volontairement.*

Onbedwongen iets zeggen, bekennen, enz. *Dire, parler,* ou *confeſſer librement quelque choſe, ſans contrainte.*

ONBEDYKELYK, *byv.* Dat men niet bedyken kan. *Où l'on ne peut faire,* ou *élever des digues; ce qui ne peut être environné de digues.*

ONBE-EDIGT, *byv.* Niet met eede geſterkt. *Qui n'eſt pas confirmé par ſerment.*

Die zaak is noch onbeëdigt. *Cette afaire n'eſt pas encore confirmée par ſerment,* ou *n'eſt pas ateſtée avec ſerment.*

ONBEETERLYK. Zie *Onverbeeterlyk.*

ONBEFAAMT, *byv.* Onberoemt, onvermaart. *Qui n'eſt pas illuſtre, célébre,* ou *renommé; inconnu, caché, oublié.*

Van geen onbefaamt geſlachte zyn. *Iſſu,* ou *deſcendu de noble race, de*

de bonne maison, d'illustre famille; n'être pas descendu de la canaille.

ONBEGAAFT, *byv.* Onvoorzien, onbequaam. *Qui n'a point de dons* ou *de talens; incapable, malhabile, ignorant.*

Onbegaaft van taalen zyn. *Qui n'a pas le don des langues,* ou *le talent de parler plusieurs langues.*

Hy is heel onbegaaft in het redeneeren. *Il n'a pas du tout le don de l'éloquence; il n'a pas la langue bien pendue; il n'a pas le don de bien parler; il s'énonce très mal.*

Onbegaaftheit, *z. v.* Onbequaamheit. *Incapacité, insuffisance, inhabilité.*

Door zyne onbegaaftheit in 't redenvoeren verbrodde hy de zaak. *Il gâta l'affaire par son sot discours, par son discours impertinent; par l'impertinence de son discours,* ou *par l'incongruité de ses expressions.*

ONBEGAAN, *byv.* Onbetreeden. *Qui n'est pas frayé.*

Een onbegaane weg. *Chemin qui n'est pas frayé,* ou *qui n'est pas battu.*

ONBEGANGELYK. *Par où on ne peut marcher; impraticable.*

Een onbegangklyke weg, *of* een weg die niet te gaan is. *Chemin par où on ne peut marcher; un chemin impraticable, par où on ne sauroit marcher.*

Onbegangelykheit, *z. v. Impossibilité de marcher par un chemin.*

ONBEGEERIG, *byv.* Zonder lust *of* begeerte. *Indiferent, qui n'a pas de desir, qui n'est pas avide.*

Onbegeerig naar 't hoogste goedt zyn, *N'être pas avide du souverain bien; ne pas désirer le souverain bien; avoir de l'indifférence,* ou *manquer de zéle pour le souverain bien.*

Onbegeerigheit. Zie *Ongeneegenheit.*

Onbegeerlyk, *byv.* Dat niet te begeeren is. *Qui n'est pas désirable,* ou *souhaitable, indifférent.*

Zyn dat onbegeerlyke dingen? *Sont ce là des choses indiferentes?*

Onbegeerte, *z. v.* Onlust. *Manque, manquement, défaut,* ou *faute de desir,* ou *d'avidité, indifférence.*

Dat ontstaatuit eene onbegeerte tot het goede. *Cela provient,* ou *vient par un défaut de desir,* ou *d'avidité du bien; cela provient de l'indifférence qu'on a pour les biens &c.*

Onbegeerlykheit, *z. v. Desinteressement, indifférence,*

ONBEGEKT, *byw.* Onbespot. *De quoi on ne s'est point moqué,* ou *raille.*

ONBEGIFTIGT, *byv.* Onbegaaft, onvoorzien. *Qui n'a point de dons,* ou *de talens; inepte, incapable.*

ONBEGONNEN, *byv.* Zonder begin. *Sans commencement; éternel.*

Het onbegonnen Wezen; Godt. *L'être,* ou *l'essence sans commencement, Dieu; l'Eternel.*

Onbegonnen, *byv.* Niet aangevangen. *Qui n'est pas commencé, qu'on n'a pas commencé,* ou *entamé.*

Dat is noch een onbegonnen werk. *C'est une affaire qui n'est pas encore commencée,* ou *entamée.*

ONBEGOTEN, *deelw.* Onbesprengt. *Qui n'est pas arrosé.*

Dat bedde is noch onbegoten. *Ce carreau n'est pas encore arrosé.*

ONBEGRAAVEN. *Qui n'est pas enseveli, enterré,* ou *inhumé.*

Een onbegraaven lyk. *Cadavre,* ou *corps mort qui n'est pas inhumé.*

Onbegraaven, *byw.* Onbeschanst. *Sans retranchement, sans s'être retranché; découvert, exposé, ouvert.*

't Leger legt noch onbegraaven *L'armée ne s'est point encore retranchée; le camp est encore découvert.*

ONBEGREEPEN, *byw.* Onbepaalt, meer, of min. *Indéfini; plus ou moins.*

Tien, *of* twaalf guldens onbegreepen. *Dix,* ou *douze livres plus ou moins.*

Onbegreepen, *byw.* Onbevat. *Ce qu'on n'a pas compris, ce qui n'est pas conçu.*

ONBEGROET, *byw.* Ongegroet. *Qui n'est pas salué, qu'on ne salue pas.*

Iemant in zynen brief onbegroet laaten. *Ne pas saluër quelqu'un dans sa lettre; oublier de faire ses civilités,* ou *de présenter ses respects à quelqu'un en écrivant.*

ONBEGRYPELYK, *byv.* Onverstaanbaar, onvatbaar. *Inconcevable, incompréhensible.*

Dat is een onbegrypelyke zaak. *C'est une chose inconcevable,* ou *incompréhensible.*

Godts wezen is onbegrypelyk. *L'être de Dieu est incompréhensible.*

Onbegrypelykheit, *z. v.* Onverstaanbaarheit. *Incompréhensibilité.*

De onbegrypelykheit van de zaake belaat daar in, dat, enz. *L'incompréhensibilité de la chose consiste en ce que, &c.*

ONBEGUNSTIGT, *deelw.* Niet begunstigt. *Qui n'est pas favorisé.*

Onbegunstigt van 't geluk zyn. *Qui n'est pas favorisé de la fortune.*

ONBEHAAGLYK, *byv.* Onaangenaam, onbevallig. *Desagréable, déplaisant, choquant, chagrinant.*

Eene onbehaaglyke rede. *Un discours déplaisant, un désagreable, un chagrinant discours.*

Eene onbehaaglyke gestalte. *Forme* ou *taille déplaisante,* ou *choquante.*

Onbehaaglykheit, *z. v.* Onaangenaamheit. *Chose déplaisante & désagréable.*

ONBEHAALT, *byv.* Ongemoeit, buiten verwyt. *Sans reproche, qui n'a pas été mêlé dans une affaire.*

Laat my daar onbehaalt in blyven. *Ne me tirez pas dans cette affaire; ne me mêlez pas là dedans; ne me faites pas entrer en jeu.*

ONBEHANDZAAM. Zie *Onhandig.*

Onbehendig. Zie *Onhandig.*

Onbehendiglyk, *byv.* Bottelyk, plompelyk. *Lourdement, maladroitement.*

Ergens onbehendiglyk meê te werk gaan. *Faire quelque chose lourdement; agir lourdement dans une affaire; se prendre maladroitement à faire quelque chose.*

ONBEHINDERT, *byv.* Buiten verhindering. *Sans obstacle,* ou *empêchement; libre, volontaire.*

Onbehindert zynen Godtsdienst pleegen. *Faire librement sa dévotion; avoir un libre exercice de sa réligion.*

ONBEHOEFTIG, *byv.* Buiten gebrek. *Sans défaut; à qui il ne manque rien; pourvû, accomodé de tout, à son aise.*

Een onbehoeftig huis, mensch, enz. *Une maison sans défaut & parfaite; une famille à son aise.*

ONBEHOEDT, *byv.* Onbeschut, onbewaart. *Qui n'est point protégé, qui est abandonné,* ou *exposé.*

Onbehoedzaam, *byv.* Onvoorzig-

tig. *Imprudent, imprevoiant.*
Een onbehoedzaam menſch. *Un homme imprudent; une perſonne imprudente.*
Onbehoedzaamheit, z. v. Onvoorzigtigheit. *Imprudence, imprévoience.*
ONBEHOORLYK, *byv.* Ongeoorloft, onbetaamlyk. *Indécent, malſéant; qui n'eſt pas raiſonnable.*
Dat is een onbehoorlyk verwyt. *C'eſt un injuſte reproche*, ou *un reproche indécent.*
't Is onbehoorlyk zoo te handelen. *Il eſt contre l'honneſteté*, ou *il n'eſt pas juſte* ou *raiſonnable d'agir de la ſorte.*
* Onbehoorlyk, *byw.* Onbetaamlyk. *Avec indécence; ſans reſpect; avec inſolence, injuſtement, indignement.*
* Onbehoorlyk van Godts geheimen ſpreeken. *Parler ſans reſpect*, ou *avec indecence des myſtéres de Dieu.*
Onbehoorlykheit, z. v. Onbetaamlykheit. *Indécence, malſéance, indignité, injuſtice.*
Wat onbehoorlykheit ſteekt daar in? *Quelle indécence*, ou *injuſtice y a-t-il là dedans; qu'y a-t-il d'injuſte en cela?*
ONBEHOUWEN, *byv.* Onbeſchoft, onbeleeft. *Inſolent, incivil, impudent.*
Dat is een onbehouwen menſch, jongen, enz. *C'eſt une perſonne inſolente, un garçon inſolent, &c.*
Dat is een onbehouwe rede, *of* geſprek. *C'eſt un diſcours incivil, inſolent*, ou *malſéant; un diſcours impertinent*, ou *impudent.*
Onbehouwenheit, z. v. Onbeſchoftheit, ongeſchiktheit. *Inſolence, incivilité, imprudence, impertinence, impoliteſſe, ruſticité, groſſéreté.*
Een groote onbehouwenheit in 't ſpreeken toonen. *Montrer*, ou *faire voir une grande incivulité*, ou *inſolence dans ſon diſcours; marquer beaucoup d'impudence en parlant.*
ONBEHULPZAAM, *byv.* Onbehulpig. *Déſobligeant, déſobligeante; qui n'eſt pas officieux*, ou *ſécourable.*
Onbehulpzaamheit, z. v. *Manque*, ou *faute de ſécours, inaſſiſtance.*
ONBEJAART. Zie *Jong, minderjarig.*

ONBEKEERLYK, *byv.* Halſtarrig in 't quaade. *Qu'on ne peut convertir*, ou *qui ne peut ſe convertir; qui croupit dans le mal.*
Een onbekeerlyk menſch. *Homme*, ou *perſonne qu'on ne peut*, ou *qui ne ſe peut convertir; qui croupit dans le mal; un homme perdu, obſtiné*, ou *endurci dans le péché.*
Onbekeerlykheit, z. v. Hardnekkigheit in 't quaade. *Opiniâtreté dans le mal, dans le vice*, ou *dans le péché; endurciſſement, obſtination.*
In zyne onbekeerlykheit voortvaaren. *Perſiſter dans ſon opiniâtreté*, ou *dans ſon endurciſſement.*
Onbekeert, *byv.* Onverandert. *Qui n'eſt pas converti.*
Dat is een onbekeert zondaar. *C'eſt un pécheur endurci*, ou *qui n'eſt pas converti.*
ONBEKENT, *byv.* Verborgen, niet bekent, *of* ontdeekt. *Inconnu, caché.*
Eene onbekende zaak, waarheit, ſchat, enz. *Choſe inconnuë*, ou *cachée; vérité ſécréte*, inconnuë, ou *cachée; thréſor inconnu*, ou *caché, &c.*
Zy is my van aangezigt onbekent. *Je ne la connois pas de vuë; je ne me la remets pas.*
Onbekent maakt onbemint. (Een ſpreekwoordt.) *Les choſes inconnuës ſont les moins aimées*, ou *récherchées*; ou *on n'aime pas ce que l'on ne connoit point.*
Onbekentheit. Zie *Onkunde.*
ONBEKLAAGLYK, *byv.* Die niet te beklaagen is. *Qui n'eſt pas à plaindre; qui ne fait point de pitié.*
Zy is onbeklaaglyk in haar ongeval. *Elle n'eſt pas à plaindre dans ſon malheur; elle ne fait point de pitié dans ſa diſgrace.*
ONBEKLAT, *deelw.* Onbevuilt, onbedrekt. *Qui n'eſt pas ſouillé, ſali*, ou *gâté; pur, net, propre, ſans tache.*
Myn mantel is noch onbekladt. *Mon manteau n'eſt pas encore taché*, ou *gâté; il n'y a point encore de taches à mon manteau.*
* Haare eer is onbekladt, *of* onbevlekt. *Son honneur n'a pas perdu ſon éclat; on n'a pas fait bréche à ſa réputation.*
ONBEKLEEDT, *byv.* Onbeſchoten. *Pas lambriſſé; qui n'eſt pas planchéié*, ou *couvert de planches.*

Een onbekleede muur. *Mur qui n'eſt pas planchéié, un mur uni.*
ONBEKLEMT, *byv.* Luſtig, blymoedig. *Gay, diſpos; qui n'a pas le cœur ſerré, joyeux, joyeuſe, gaillard.*
Een onbeklemt hart. *Un cœur gaillard; une perſonne qui a l'humeur gaye*, ou *enjouée; un air gaillard.*
Onbeklemtheit, z. v. Luſtigheit, blymoedigheit. *Gayeté de cœur, joye, gaillardiſe. enjoüement.*
ONBEKLIMBAAR, *byv.* Onbeklimmelyk, ongenaakbaar. *Inacceſſible; que l'on ne peut monter.*
Een onbeklimbaare rots. *Un roc*, ou *rocher inacceſſible.*
ONBEKOOMLYK, *byv.* Dat niet te bekoomen is. *Qu'on ne peut acquerir; qui ne ſe peut trouver.*
Dat zyn onbekoomlyke ſchatten. *Ce ſont des thréſors qu'on ne peut acquerir.*
ONBEKOMMERT, *byv.* Onbezorgt. *Sans ſouci, ſans chagrin.*
Dat is een onbekommert hart. *C'eſt un cœur ſans ſouci; un gaillard délibéré.*
Onbekommert, *byw.* Onbezorgt, zonder zorg. *Sans ſouci.*
Onbekommert leeven. *Vivre ſans ſouci.*
Onbekommertheit, z. v. Onbezorgtheit. *Contentement; état ſans ſouci.*
ONBEKOORLYK, *byv.* Onbevallig. *Déſagréable, déplaiſant, diſforme, laid.*
Dat is geen onbekoorlyk vrouwmenſch. *Cette femme n'eſt pas laide, elle n'a pas la mine fort dégoutante.*
ONBEKROMPEN, *byw.* Ruim. *Large; qui n'eſt pas ſerré, preſſé*, ou *plié.*
Uit eene onbekrompe beurs te markt gaan. *Avoir la bourſe bien garnie; acheter largement; faire une belle dépenſe; ne marchander gueres.*
Iets uit een onbekrompen hart geeven. *Donner quelque choſe libéralement.*
Onbekrompen, *byw.* Onbeſchroomt, ruimweidig. *Libéralement, largement, librement,*
Onbekrompen ergens van ſpreecken. *Parler reſolûment*, ou *librement de quelque choſe.*
ONBELAADEN, *byw.* Onbezwaart. *Qui n'eſt pas chargé*, ou *accuſé, déchargé, excuſé.*

* Ergens

* Ergens onbebelaaden meê zyn. *N'être pas chargé*, ou *accusé de quelque chose*, *être innocent*, ou *inaccusé*.

ONBELAST, *byv.* Vry van laſten. *Déchargé d'impots*, ou *de ſubſides; pas taxé.*

Onbelaſt zyn. *Eſtre déchargé*, ou *exemt de ſubſides & d'impots.*

Onbelaſt, *byv.* Onbevolen, buiten laſt. *Sans commandement; ſans ordre.*

Iets onbelaſt zeggen. *Dire quelque choſe ſans ordre.*

ONBELEEDIGT, *deelw.* Buiten beleediging. *Sans offenſe, qui n'a point receu d'offenſe.*

Hy bleef echter onbeleedigt. *Cependant il ne fut point offenſé*, ou *point outragé; on l'épargna pourtant.*

ONBELEEFT, *byv.* Plomp, boers. *Incivil, lourd, ruſtique.*

Een onbeleefde jongen. *Un garçon incivil, lourd*, ou *ruſtique.*

Onbeleeft, *byv.* Ondankbaar. *Ingrat, ſans reconnoiſſance.*

Zich onbeleeft tegens zyne weldoenders toonen. *Eſtre ingrat*, ou *témoigner de l'ingratitude à ſes bienfaiteurs.*

Onbeleeft, *byv.* Onheuſch, onhoflyk. *Incivil; qui n'eſt pas civil; groſſier, ruſtique, brutal.*

Dat is een onbeleeft menſch. *C'eſt une perſonne incivile; c'eſt un brutal.*

Iemant een onbeleeft antwoordt geeven. *Faire une réponſe incivile à quelqu'un.*

Onbeleefdelyk, *byw.* Onheuſchelyk. *Incivilement, brutalement, groſſièrement, malhonnêtement.*

Iemant onbeleefdelyk bejeegenen. *Traiter quelqu'un incivilement*, ou *malhonnêtement.*

Onbeleeftheit, *z. v.* Onheusheit, ondankbaarheit. *Incivilité, malhonnêteté, ruſticité, impoliteſſe, ingratitude.*

Hy toonde haar eene groote onbeleeftheit. *Il lui témoigna*, ou *fit une grande incivilité; il la traita fort malhonnêtement.*

Wat onbeleeftheit is dat voor zulke eene gunſt? *Quelle incivilité*, ou *ingratitude eſt cela pour une telle faveur?*

Eene beeſtachtige, *of* ſchrikkelyke onbeleeftheit. *Une ingratitude brutale*, ou *horrible.*

ONBELEENT, *byv.* Vry, onverpandt. *Dégagé; qui n'eſt point engagé, libre, franc, exemt.*

Onbeleende goederen. *Biens qui ne ſont pas engagés*, ou *donnés en gages; biens qui ne ſont pas hypothéqués.*

ONBELEMMERT, *byv.* Onverhindert. *Qui n'eſt pas embarraſſé.*

Eene onbelemmerde bezigheit. *Occupation qui n'eſt pas embarraſſante, qui eſt aiſée*, ou *commode.*

Onbelemmert, *byv.* Buiten belemmering, *of* hinder. *Sans embarras*, ou *empêchement; librement.*

Onbelemmert in zyne zaaken voortgaan. *Pourſuivre ſes affaires ſans s'embarraſſer, pouſſer ſa pointe ſans ſe ſoucier de rien.*

ONBELET, *deelw.* Onverhindert. *Pas empêché*, ou *empêchée.*

Onbelet zyn om iemant te ſpreeken. *Parler à quelqu'un ſans empêchement; n'avoir pas d'occupation qui empêche de parler à quelqu'un.*

ONBELOGEN, *deelw.* Met geene logens beticht. *Point accuſé de menſonges.*

Zy moet van my onbelogen zyn. *Qu'elle ne ſoit accuſée de moi de menſonge*, ou *je ne l'accuſe point de menſonge.*

ONBELOONT, *byv.* Onvergolden, zonder belooning. *Pas récompenſé; ſans récompenſe*, ou *ſalaire.*

Hy moſt onbeloont vertrekken. *Il falloit qu'il partit*, ou *qu'il s'en allât ſans récompenſe.*

De deugt blyft nooit onbeloont. *La vertu ne demeure jamais ſans récompenſe.*

ONBELUST, *byv.* Zonder luſt, *of* begeerte. *Sans deſir*, ou *envie, indifferent.*

Onbeluſt zyn om te vechten. *N'avoir pas envie de ſe battre.*

ONBEMANT, *byv.* Ongemant; met geen mannen, *of* bootsvolk voorzien. *Qui n'eſt pas bien équipé; qui n'eſt pas bien pourvû d'équipage.*

Een onbemant ſchip. *Un vaiſſeau qui n'a pas ſon équipage; qui manque de matelots.*

ONBEMINT, *byv.* Onwaart. *Qui n'eſt pas chéri*, ou *aimé.*

Een onbemint gaſt. *Un garçon*, ou *convié qui n'eſt pas chéri; auquel on ne fait pas bon accueil.*

ONBEMORST, *byv.* Onbezoedelt, ſchoon, zuiver. *Qui n'eſt pas ſouillé, ſali*, ou *gâté, pur, pure.*

* Een onbemorſt geweeten. *Une conſcience nette, pure, qui n'eſt pas ſouillée.*

ONBEMUURT, *byv.* Zonder muuren. *Sans murailles, ouvert.*

In Engelandt zyn veele onbemuurde ſteden. *En Angleterre il y a beaucoup de villes ſans murs*, ou *ſans murailles; beaucoup de villes ouvertes.*

ONBENEVELT, *byv.* Helder. *Clair; qui n'eſt pas couvert*, ou *obſcur.*

Eene onbeneveldelucht. *Air ſérain, air qui n'eſt pas offuſqué*, ou *couvert de nuages.*

ONBENOODIGT, *byw.* Buiten behoefte, *of* gebreck. *Sans neceſſité*, ou *hors de néceſſité.*

Onbenoodigt leeven. *Vivre hors de néceſſité; vivre à ſon aiſe.*

ONBENYDT, *byw.* Zonder benydt te worden. *Qui n'eſt pas envié; à quoi*, ou *à qui on ne porte point d'envie.*

Wie kan onbenydt in deeze wereldt leeven? *Qui peut vivre dans ce monde ſans être envié? qui n'envie-t-on pas dans ce monde?*

ONBEOOGT, *byv.* Daar men niet op geoogt heeft. *Imprévu, inopiné; à quoi on ne prétend pas; où on n'a pas viſé; à quoi on ne s'étoit pas attendu.*

Een onbeoogt geluk. *Un bonheur auquel on n'avoit pas viſé, à quoi*, ou *auquel on ne s'étoit pas attendu; un bonheur imprévu, inopiné, ineſperé.*

ONBEPAALT, *byv.* Zonder paalen. *Indéfini, ſans bornes.*

Eene onbepaalde heerſchappy. *Domination ſans bornes.*

De ruimte der wereldt is onbepaalt. *La grandeur du monde eſt indéfinie; l'étendue du monde n'eſt pas bornée.*

Onbepaalt, *byw.* Onbeſlecht. *Indéterminé, pas fixé, indécis.*

Die zaak is noch onbepaalt. *Cette affaire n'eſt pas encore terminée, elle eſt encore indéciſe*, ou *en ſuſpens.*

Onbepaaldelyk, *byw.* Zonder bepalinge. *Indéfiniment, d'une maniére indéfinie.*

Onbepaaldelyk van eene zaake ſpreeken. *Parler d'une choſe indéfiniment, d'une maniére indéfinie, en faire une définition vague, & imparfaite.*

Onbepaaltheit, *z.v. Chose indéfinie*, ou *indéterminée*; *indéfinité*.

ONBEPEKT, *byv.* Met geen pek bestreeken. *Qui n'est pas enduit de poix*, ou *de goudron*, *pas poissé*, *pas goudronné*.

ONBEPLANT, *byv.* Onbepoot. *Qui n'est pas planté*.

Een onbeplant stuk landts. *Une espace de terre qui n'est pas planté*; une *étenduë de païs sans arbres*; *des landes*, *une plaine*.

ONBEPLEIT, *byv.* Ongedongen, waar over noch niet gepleit is. *Qui n'est point plaidé*; *sur quoi l'on n'a point plaidé*.

Eene onbepleitte zaak. *Cause qui n'est point plaidée*; *un procés en graine*.

ONBEPLEKT. Zie *Ongevlakt*.

ONBEPLUIMT. Zie *Ongevedert*.

ONBEPROEFT, *byv.* Onbezocht. *Ce que l'on n'a point expérimenté*, *éprouvé*, *essaié*; *chose dont on n'a point fait l'expérience*.

Een onbeproeft geneesmiddel. *Un remède inexpérimenté*, *un remede qu'on n'a point éprouvé*.

Onbeproefde wapenen. *Des armes qui n'ont point été éprouvées*, ou *point essaiées*.

Onbeproeftheit, *z.v.* Onbedrevenheit. *Inexpérience*, *ignorance*.

De onbeproeftheit vanden Veldheere bleek daar in, dat, enz. *L'inexpérience du Général parut en ce que*, *&c. le peu d'expérience du Général parut*, *en ce que &c.*

ONBEQUAAM, *byv.* Zonder bequaamheit. *Incapable*, *sans capacité*, ou *qualités suffisantes*.

Een heel onbequaam menſch om zyn woordt te doen. *Une personne tout à fait incapable de parler*, ou *de faire un discours*.

Onbequaam, *byv.* Ongevoeglyk. *Qui n'est pas propre*, ou *convenable*.

Dat zyn onbequaame woorden om die zaak uit te drukken. *Ce sont des mots qui ne sont pas propres à exprimer cette chose là*; *ces expressions sont impropres*, *&c.*

Onbequaam tot den oorlog zyn. *N'être point fait à la guerre*, *n'être pas propre pour la guerre*.

Onbequaame, of onbehoorlyke middelen gebruiken. *Se servir des moiens qui ne sont pas propres*, ou *convenables*; *employer des moiens injustes*; ou *insuffisans*.

Onbequaamheit, *z. v. Incapacité*, *insuffisance*.

Zyne onbequaamheit tot dat werk zag men, als, enz. *On vit son incapacité pour cette affaire lors que*, *&c.*

Hy kent zyne eige onbequaamheit niet. *Il ne connoit pas son incapacité lui-même*; *il ne reconnoît pas sa propre insuffisance*.

Onbequaamlyk, *byw.* Ongevoeglyk. *D'une maniére qui n'est pas propre* ou *convenable*; *improprement*, *inconvenablement*.

Eene zaak onbequaamlyk behandlen. *Traiter une chose*, ou *une affaire d'une maniére qui n'est pas propre*, ou *convenable*; *la traiter improprement*, *incongrument*.

ONBERAADZAAM. Zie *Onbedacht*.

Onberaaden, *byv.* Onbezonnen. *Etourdi*, *étourdie*; *évaporé*, *ecervelé*.

Een onberaaden menſch. *Un étourdi*, *une étourdie*.

Onberaaden, *byw.* Onbedachtelyk, onbezonnen. *Etourdiment*, *à l'étourdie*; *inconsidérément*.

Ergens onberaaden in te werk gaan. *Agir à l'étourdie*, ou *faire une chose d'une maniére inconsidérée & étourdie*, *sans application & attention*.

ONBEREDEN, *byv.* Dat niet bereeden is. *Qui n'est point dressé*, *qui n'a point été monté*.

Een onbereden weg. *Un chemin qui n'est pas frayé*, *qui n'est pas battu*.

Een onbereden paardt. *Un cheval qui n'est pas dresse*, *qui n'a point été monté*.

ONBEREIDT, *byv.* Ongetouwt, niet bereidt. *Qui n'est point tané*, ou *aprêté*.

Onbereidt leder. *Cuir qui n'est point tané*, *qui n'est point aprêté*.

Onbereidt, *byv.* Ongereet, onverwaardigt. *Qui n'est pas apareillé*, *aprêté*, ou *preparé*.

Onbereidt tot eenen veldtslag koomen. *Combatre*, *donner*, ou *livrer bataille sans s'être preparé*, ou ou *sans être préparé*.

Onbereidt, *of* voor de vuist eene rede doen. *Faire un discours*, ou *une harangue sur le champ*.

ONBEREKENT, *deelw.* Niet gerekent. *Qui n'est pas conté*.

De onkosten zyn noch onberekent. *Les frais*, ou *fraiz*, *les depens ne sont pas encore contés*.

ONBERICHT, *byv.* Zonder onderrichting. *Sans avis*, *sans ouverture*, *sans instruction*.

Hy moſt onbericht vertrekken. *Il fallois qu'il partit sans avis*; *il fallois*, ou *fallut qu'il s'en allât sans avis*.

ONBERISPELYK, *byv.* en *byw.* Onverwytelyk. *Irréprehensible*, *irréprochable*.

Een onberispelyk gedrag. *Une conduite irréprehensible*, *un honnête comportement*.

Onberispelyk leeven. *Vivre irréprehensiblement*, *vivre irréprochablement*.

ONBERMHERTIG. Zie *Onbarmhartig*.

ONBEROEMT, *byv.* Onvermaart *Qui n'est point celébre*, *qui n'est pas renomme*, ou *estimé*.

Dat is een onberoemt Schryver. *C'est un Auteur qui n'est point renommé*, ou *qui est sans reputation*.

Onberoemt, *byw.* Zonder roem. *Sans gloire*, *sans vanité*.

Onberoemt geſproken. *A parler sans vanité*.

ONBEROERLYK, *byv.* Onbeweeglyk. *Immobile*, *inébranlable*, *ferme*, *assuré*.

Op deezen onberoerlyken grondtſlag. *Sur ce fondement immobile*, *sur cette maxime inébranlable*.

Onberoert, *byv.* Geruſt, ſtil. *Tranquille*, *assuré*, *ferme*.

Een onberoert gemoedt. *Une ame tranquille*, *une conscience en repos*, ou *qui n'est point troublée*.

ONBEROEST, *byv.* Gladt, niet roeſtig. *Qui n'est pas enrouillé*, ou *rouillé*.

ONBEROOFT. Zie *Ongeplunderd*.

ONBEROOKT. Zie *Ongerookt*.

ONBEROUWELYK, *byv.* Onveranderlyk, waar over geen berou valt. *Immuable*, *dont on ne se repent pas*.

Godts genadengiften zyn onberouwelyk, *Les graces que Dieu nous fait sont immuables*; *Dieu ne se repend point des graces qu'il accorde*.

Eene onberouwelyke bekeering. *Une conversion immuable*, *une sincere conversion*, *un constant repentir*.

Onberouwig. Zie *Onbeetvaerdig*.

ONBERUCHT, *byv.* Onberoemt, onvermaart. *Qui n'est pas celébre*, *qui n'a point de renommée*, ou *de reputation*; *qui n'est pas illustre*, ou *fameux*.

Onbe-

Onberucht, *byv.* Niet ten quaaden berucht. *N'avoir pas une méchante reputation,*

ONBESCHAAFT. Zie *Ongeschaaft.*

* Onbeschaaft, *byv.* Ruuw, plomp, bot. *Qui n'est point poli, qui n'est pas civilisé, qui est lourd & rustique.*

Een onbeschaaft mensch. *Une personne qui n'est pas polie, ou civilisée, un lourdaut, un homme grossier.*

Een onbeschaafde toog, eeuw, rede, enz. *Langue, siècle, discours, &c. qui n'est point poli.*

* Onbeschaafdelyk, *byw.* Ruwelyk. *Avec rudesse ; d'une manière non polie, grossièrement, rudement.*

Ergens onbeschaafdelyk van spreeken. *Parler grossièrement, ou impoliment de quelque chose.*

‡ Onbeschaafdheit, *z. v.* Ruuwheit, plompheit. *Rudesse de stile, ou de discours ; impolitesse.*

Eene groote onbeschaaftheit in 't spreeken, van tonge, enz. *Une grande rudesse ou impolitesse de stile, de discours, &c.*

ONBESCHAAMT, *byv.* Schaamteloos, zonder schaamte. *Qui n'est pas honteux, ou honteuse, qui n'a pas de honte, effronté.*

Onbeschaamt zyn. *Estre effronté, ou impudent.*

Een onbeschaamt wyf. *Une impudente, une effrontée.*

Eene onbeschaamde leugen. *Une impudente menterie, un impudent mensonge, une grosse bourde.*

Onbeschaamdelyk, *byw.* Zonder schaamte. *Effrontément, impudemment.*

Onbeschaamdelyk liegen. *Mentir impudemment, ou effrontément.*

Onbeschaamtheit, *z. v.* Schaamteloosheit. *Effronterie, impudence.*

Dat is een schrikkelyke onbeschaamtheit. *C'est une horrible impudence, une terrible effronterie.*

ONBESCHADIGT, *byv.* Bevrydt van schade. *Qui n'est pas endommagé, ou délabré.*

De onbeschadigde scheepen hielden zee. *Les vaisseaux qui n'étoient pas endommagés tinrent la mer, ou les vaisseaux qui avoient le moins souffert tinrent la mer.*

Die huizen bleeven van den brandt onbeschadigt. *Ces maisons là ne furent point endommagées du feu.*

ONBESCHANST, *byv.* Onbegraaven. *Qui ne s'est point rétranché.*

De vyanden lagen onbeschanst. *Les ennemis ne s'étoient pas rétranchés ; le camp des ennemis étoit ouvert, ou exposé.*

ONBESCHEIDEN, *byv.* Verwart. *Confus, embarrassé.*

Ergens een onbescheide kennis van hebben. *Avoir une connoissance confuse de quelque chose.*

Onbeschеiden, *byv.* Onbeusch, onbeleeft. *Incivil, malhonnête, intraitable.*

Dat is een onbeschеiden mensch. *C'est un homme incivil, une personne malhonnête ; c'est un brutal, ou un homme brusque.*

Onbeschеiden, *byv.* Niet ontboden. *Sans être appellé, ou mandé.*

Onbeschеiden ten hove komen. *Venir en cour sans y être appellé ; paroître à la cour sans ordre, ou sans y avoir été mandé.*

Onbeschеidenheit, *z. v.* Onheusheit, onrekkelykheit. *Incivilité, malhonnêteté, impolitesse, immodestie.*

Ergens eene groote onbeschеidenheit in toonen. *Témoigner une grande incivilité en quelque chose ; une grande immodestie, ou immodération.*

Onbeschеidentlyk, *byw.* Verwardelyk. *Confusément, déreglément.*

Iets onbeschеidentlyk zien. *Régarder, ou voir quelque chose confusément, ou à la volée.*

Onbeschеidentlyk, *byw.* Onheuschelyk. *Incivilement, malhonnêtement, immodérément.*

Iemant onbeschеidentlyk bejegenen. *Traitter quelqu'un incivilement.*

ONBESCHERMT, *byv. en byw.* Onverdadigt. *Sans protection, ou apui, délaissé, abandonné.*

ONBESCHIMMELT, *byv.* Niet verschimmelt. *Qui n'est pas moisi.*

Onbeschimmelt broodt. *Pain qui n'est pas moisi.*

ONBESCHOFT, *byv.* Ongeschikt, onbeleeft. *Malhonnête, brutal, incivil, impertinent, grossier, rustre.*

Dat is een onbeschoft mensch. *C'est un brutal, ou un impertinent ; c'est une brutale, ou impertinente.*

Eene onbeschofte rede. *Discours impertinent, malhonnête, indécent, ou choquant.*

Onbeschoftelyk, *byw.* Ongeschiktelyk. *Brutalement ; d'une manière impertinente.*

Ergens onbeschoftelyk in te werk gaan. *Agir brutalement dans une afaire ; faire quelque chose d'une manière brutale, rustre & grossière.*

Onbeschoftheit, *z. v.* Ongeschiktheit. *Brutalité, impertinence, action brutale.*

ONBESCHONKEN, *byv.* Nuchteren, niet dronken. *Qui n'est pas yvre, qui n'est pas sou.*

Men ziet hem zelden onbeschonken. *Il est rarement sans vin ; on le voit toûjours soû.*

Onbeschonken, *byv.* Onbegiftigt. *Qui n'est point régalé ; qui n'a pas reçu de présens.*

Onbeschonken van 't hof vertrekken. *S'en aller de la cour sans présens ; quiter la cour sans y avoir été régalé.*

ONBESCHOREN. Zie *Ongeschoren*

ONBESCHREVEN, *byv.* Wit. *Sur quoi on n'a pas écrit ; blanc, blanche.*

Onbeschreven papier. *Papier blanc.*

Onbeschreven. *byv.* Niet in geschrift gestelt. *Pas écrit, ou écrite ; qui n'est pas mis en écrit.*

Een onbeschreven uiterste wil. *Un testament qui n'est pas mis en écrit.*

Het onbeschreven woordt ; de overleveringen. *La parole non écrite ; les traditions.*

Onbeschryvelyk, *byv.* Niet te beschryven. *Inexprimable, indicible, qui ne se peut exprimer.*

't Is onbeschryvelyk hoe het daar toeging. *Il est inexprimable comment cela s'est passé ; on ne sauroit exprimer comment cela s'est passé.*

ONBESCHROOMT, *byv.* Onvervaart, onbevreest. *Intrépide, assuré, ferme.*

Onbeschroomt in 't gevaar. *Intrépide dans le péril, ou danger ; assuré, ferme au milieu des dangers.*

Onbeschroomtheit, *z. v.* Onvervaartheit. *Intrépidité, fermeté.*

Onbeschroomdelyk, *byw.* Zonder schroom. *Hardiment, avec hardiesse, avec intrépidité, ou assurance.*

Iemant onbeschroomdelyk de waarheit zeggen. *Dire hardiment la vérité à quelqu'un.*

ONBESCHULDIGT, *byv.* Onbeticht. *Sans s'être accusé, inaccusé.*

De Vlootheer wierdt onbeschuldigt afgezet. *L'Amiral fut démis*, ou *déposé de sa charge sans être*, ou *avoir été accusé*, *sans qu'on lui imputât aucun crime*; *sans qu'on l'accusât*.

ONBESLAGEN, *byv.* Niet beslagen. *Qui n'est pas ferré.*

Een onbeslagen paardt. *Cheval qui n'est pas ferré.*

Onbeslagen, *byv.* Ongemengt. *Qui n'est point mêlé, battu*, ou *détrempé.*

Onbeslagen kalk. *Chaux qui n'est pas détrempée.*

Onbeslagen, *byv.* Onverbonden, ongehouden. *Qui n'est pas pris*, ou *prise au mot*; *qui est libre.*

Gy zyt onbeslagen in dien koop. *On ne vous a pas pris au mot dans cet achât*; *vous êtes encore libre*, *vous avez le choix d'achetter*, ou *de le prendre*, *ou non.*

Onbeslagen, *byv.* Ongescherpt. *Sans être ferré*; *sans être ferré à glace.*

Onbeslagen ten ys koomen. *Venir sur la glace sans être ferré.*

* Onbeslagen ten ys komen; onbereidt iets beginnen. *N'être pas ferré à glace*; *n'avoir aucune connoissance de quelque chose*; *entreprendre une chose*, ou *une afaire à quoi on ne s'entend pas*, ou *sans estre préparé.*

ONBESLAPEN, *byv.* Een onbeslape dochter; een maagdt. *Une afon pucelage*, *une pucelle*, *une vierge*, ou *une fille qui a son pucelage.*

ONBESLECHT, *byv.* Niet afgedaan. *Indécis*, *indéterminé*, *qui n'est pas terminé.*

Eene onbeslechte zaak. *Une afaire indéterminée*, ou *qui n'est pas terminée*, ou *vuidée*; *une afaire indécise.*

ONBESLOTEN, *byv.* Open. *Ouvert*, *exposé.*

Eene onbeslote plaats. *Lieu ouvert*, *place ouverte.*

Onbesloten, *byv.* Zonder besluit. *Sans conclusion*, *indécis.*

Die zaak bleef onbesloten. *Cette afaire demeura sans conclusion*, *indécise*, ou *sans estre terminée.*

ONBESLYKT, *byv.* Schoon. *Qui n'est pas bourbeux*, ou *sale*; *beau*, *belle.*

Een onbeslykte weg. *Un beau chemin*; *chemin qui n'est pas bourbeux*, *qui n'est pas croté*, ou *fangeux.*

ONBESMET, *byv.* Zonder besmetting. *Sans contagion*; *pas infecté*, *sain*, *pur.*

Die stadt bleef onbesmet van de pest. *Cette ville ne fut point attaquée de la peste*, ou *de la maladie contagieuse*; *elle ne fut point infectée.*

Onbesmet, *byv.* Onbezoedelt, onbevlekt. *Qui n'est pas souillé*; *pur*, *sain*, *net.*

Hy bleef onbesmet van dat quaadt. *Il ne fut pas infecté de ce mal là*, *il n'en fut pas atteint.*

Onbesmet, *byv.* Zuiver, rein. *Pur*, *net*; *qui n'est pas souillé.*

Een onbesmet gemoedt, gewisse, enz. *Ame qui n'est pas souillée*, *conscience pure*, *nette*, *&c.*

Zich onbesmet bewaaren van de wereldt. *Ne se point souiller avec le reste du monde*; *résister aux attentes du monde*; *échapper à la contagion qui infecte le monde.*

Onbesmettelyk, *byv.* Dat niet besmet. *Qui n'est pas contagieux*, ou *contagieuse.*

Onbesmeurt, *byv.* Onbesmet, onbezoedelt. *Qui n'est point sale*, *sali*, *souillé*, ou *gâté*; *pur*, *net.*

Een onbesmeurde rok. *Une jupe propre*, *qui n'est pas sale*, ou *gâtée.*

ONBESNEEDEN, *byv.* Die de voorhuidt heeft. *Incirconcis*; *qui a le prépuce.*

Een onbesneeden kindt. *Un enfant incirconcis.*

* Onbesneeden, *byv.* Verhardt. *Incirconcis*, *endurci.*

* Onbesneeden van harte. *Incirconcis*, ou *endurci de cœur.*

* Onbesneeden van tonge; qualyk bespraakt. *Bégaiant*, *qui bégaie en parlant.*

* Eene onbesneede rede. *Un discours confus*, ou *mal digeré.*

ONBESNOEIT. Zie *Ongesnoeit.*

ONBESNOT, *byv.* Zonder snot. *Sans morve*; *qui n'est pas morveux.*

Een onbesnotte neus. *Un nez qui n'est pas morveux.*

ONBESPRAAKT, *byv.* Qualyk bespraakt. *Qui a un défaut de langue*, *qui est bégue*, ou *qui bégaie.*

Een onbespraakt mensch. *Un bégue*; *une personne qui a un défaut à la langue.*

Onbespraaktheit, *z. v.* Belemmering in 't spreeken. *Bégayement*, *défaut de langue.*

ONBESPRENGT, *byv.* Onbesproeit. *Qui n'est pas arrosé.*

ONBESPROKEN, *byv.* Onberispelyk. *Irréprébensible*, *irréprochable.*

Een onbesproken leven. *Une vie irréprébensible*, *une vie exemplaire.*

ONBESTEEKEN, *byv.* Van te vooren niet besteelt. *Point prémédité*; *imprévu.*

Dat is een onbesteeken werk. *C'est une afaire qui n'a pas été préméditée*, *une chose imprémédité*, ou *imprévuë.*

Een onbesteeken boek. *Un livre qui n'est pas transfilé.*

ONBESTENDIG, *byv.* Onvast. *Inconstant*, *irresolu*, *changeant*, *indeterminé*, *variable.*

Onbestendig in zyne vooreemens zyn. *Estre irrésolu*, *changer de résolution*; *indéterminé.*

Een onbestendig, *of* veranderlyk mensch. *Un homme inconstant*, *changeant*, *volage.*

Onbestendigheit, *z. v.* Onstantvastigheit. *Inconstance*, *légéreté.*

Onbestendiglyk. Zie *Onstantvastiglyk.*

ONBESTIERLYK, *byv.* Niet te bestieren. *Intraitable*, *capricieux*, *difficile*; *qu'on ne peut gouverner*; *qui n'est point traitable.*

Een onbestierlyk mensch. *Un homme intraitable*; *difficile à ménager.*

ONBESTORMT, *byv.* Niet bestormt. *Qui n'a pas été ataqué*, ou *assailli.*

Eene onbestormde stadt, vesting, enz. *Une ville*, ou *forteresse qui n'a pas été attaquée*, *&c. à laquelle on n'a pas livré d'assauts.*

ONBESTOVEN, *byv.* Zonder stof, niet stoffig. *Sans poussiére*; *qui n'est pas couvert de poussiére*, *ce qui n'est pas poudreux.*

't Goedt was onbestoven. *Les hardes*, *les denrées*, *&c. étoient sans poussiére*, *étoient nettes*, *elles n'étoient point poudreuses.*

ONBESTRAFFELYK, *byv.* Onberispelyk. *Irréprébensible*, *irréprochable.*

Een onbestraffelyk leven, *of* gedrag. *Une vie*, ou *conduite irréprébensible.*

Onbestraft, *byv.* Onberispt *Qui n'est point corrigé*, *repris*, ou *châtié*; *impuni.*

Dat is een onbestraft quaadt. *C'est une faute, ou c'est un mal qui n'est point corrige, ou qui est impuni.*

ONBESTREEDEN, *byv.* Onbevochten. *Pas combattu, inagité, tranquille.*

ONBESTREEKEN. Zie *Ongestreeken.*

ONBETAALT, *byv. Pas payé.*

Onbetaalt krygsvolk. *Troupes*, ou *soldats qui ne sont pas payes*, ou *paées; qui n'ont pas leur paye.*

Eene onbetaalde schuldt. *Dette qui n'est pas payée*, ou *qu'on n'a pas liquidee.*

ONBETAAMLYK, *byv.* Onbehoorlyk. *Indecent, malseant, ce qui ne convient pas; inepte.*

Dat is een onbetaamlyk gezaak. *C'est une chose indecente, cela est malseant, c'est une afaire déraisonnable.*

Onbetaamlyk, *byw.* Onbehoorlyk. *Incivilement; d'une manière indecente, incivile*, ou *malseante.*

Zich onbetaamlyk draegen. *Se conduire*, ou *se comporter mal, se comporter indécemment.*

Onbetaamlykheit, *z. v.* Onbehoorlykheit. *Incongruité, indécence, incivilité, malséance.*

Daar steekt eene groote onbetaamlykheit in. *Il y a une grande incongruité*, ou *incivilité en cela*, ou *la dedans.*

ONBETEMD. Zie *Ongetemt.*

ONBETEUGELT, *byv.* Onbedwongen, onbepaalt. *Qui n'est pas bridé, éfréné, indompté.*

Onbeteugelde hartstochten. *Passions déreglees, des passions indomptées*, ou *éfrenées.*

Eene onbeteugelde heerschappy. *Domination tyrannique, gouvernement despotique.*

ONBETEUTERT, *byv.* Onbedeesft. *Hardi, assuré.*

Onbeteutert in 't spreeken. *Hardi dans le discours, assuré, resolu.*

Onbeteutertheit, *z. v.* Onbedeesftheit, schroomeloosheit. *Hardiesse, assurance.*

Met onbeteutertheit spreeken. *Parlir avec hardiesse.*

ONBETIMMERT, *byv.* Onbebouwt. *Qui n'est pas bâti.*

Een onbetimmerde plaats, erf, enz. *Lieu qui n'est pas bâti.*

ONBETOOGT, *byv.* Onbeweezen. *Qui n'est point prouvé, qui n'est pas resolu.*

Een onbetoogt voorstel. *Proposition qui n'est pas prouvee*, ou *qui n'est pas résolue.*

ONBETOOMT. Zie *Ongetoomt.*

ONBETOVERT, *byv. Qui n'est pas enforcelé*, ou *enchante.*

De onbetoverde wereldt betovert door, enz. *Le monde qui n'est point enforcelé enchanté, par, &c.*

ONBETREEDEN, *byv.* Onbegaan. *Qui n'est pas frayé*, ou *foulé avec les pies.*

Een onbetreeden weg. *Chemin qui n'est pas frayé*, ou *battu, voie qui n'est pas battuë.*

ONBETUINT, *byv.* Open. *Pas entouré de hayes, pas enclos de hayes.*

Een onbetuinde hof. *Jardin qui n'est pas entouré de hayes; un jardin ouvert.*

ONBETUIGT. *De quoi*, ou *de qui on ne donne pas de temoignage.*

Godt laat zich niet onbetuigt aan de Heidenen. *Dieu fait que les Payens donnent témoignage de lui; Dieu ne se laisse point sans témoignage aux Payens.*

ONBETWIST, *byv. Qui ne souffre point de dispute; qui ne peut être disputé; incontestable.*

Een onbetwist leerstuk. *Une doctrine qui ne peut être disputée; une maxime reçue.*

Onbetwistbaar. Zie *Onbetwistelyk.*

Onbetwistbaarheit, *z. v. Chose indisputable*, ou *qui ne peut être disputée.*

Onbetwistelyk, *byv.* Buiten betwisting. *Qui est incontestable*, ou *hors de dispute; qui ne souffre point de dispute*, ou *de contradiction; qui ne peut être contesté.*

Eene onbetwistelyke waarheit. *Une vérité qui ne peut être contestée, qui ne souffre pas de dispute, sans contredit; une vérité incontestable.*

ONBEVALLIG, *byv.* Onaangenaam, onbehaaglyk. *Dégoutant, desagréable, déplaisant.*

Dat is een onbevallig wezen. *C'est un visage désagréable, une mine déplaisante*, ou *dégoutante.*

Dat is onbevallig in den smaak. *Cela est désagréable au gout, cela est dégoutant.*

Onbevalligheit, *z. v.* Onbehaaglykheit. *Laideur, difformité, disposition désagréable & déplaisante.*

Onbevalliglyk, *byw.* Onaardiglyk. *Désagreablement, sans grace, avec déplaisance.*

Iets onbevalliglyk zeggen. *Dire quelquechose sans grace, sottement*, ou *sans politesse.*

ONBEVLEKKELYK, *byv.* Onbesmettelyk. *D'une manière pure & immaculée; sans tache.*

Onbevlekt, *byv.* Onbesmet, zuiver, rein. *Immaculé, pur.*

Een onbevlekt gewecten. *Conscience pure.*

De onbevlekte ontfangenisse. *Conception immaculée.*

ONBEVOCHTEN, *byv.* Onbesprongen, onbestormt. *Qui n'est point batu*, ou *attaque; sans combatre.*

Onbevochten dezege behaalen. *Remporter la victoire sans combatre.*

ONBEVOLEN, *byv.* Onbelast. *Qui n'est pas commandé*, ou *qui n'est pas ordonné.*

Een onbevolen dienst. *Service qui n'est pas commandé*, ou *qui n'est pas exigé.*

ONBEVOLKT, *byv.* Daar geen, of weinig volk woont. *Qui n'est point peuplé, dépeuplé, inhabite.*

Dat landt is schier onbevolkt. *Ce pais n'est presque pas peuplé*, ou *est presque inhabité.*

ONBEVORDERT, *deelw.* Niet bevordert. *Qui n'est point avancé*, ou *perfectionné.*

ONBEVRAAGT. Zie *Ongevraagt.*

ONBEVRAGT, *byv.* Dat geen vracht in heeft. *Qui n'a point de charge, vuide, sans charge.*

Een onbevragt schip. *Vaisseau qui n'est pas chargé; un vaisseau vuide.*

ONBEVREDIGT, *byv.* Onverzoent. *Qui n'est point adouci*, ou *appaisé; irreconcilié.*

ONBEVREEST, *byw.* Schroomeloos. *Hardiment, avec hardiesse & intrépidité.*

Onbevreest, *byv.* Onbeschroomt, stout. *Assuré, hardi, hardie, intrépide.*

Een onbevreest mensch. *Un homme*, ou *une personne intrépide.*

Onbevreest, *of* zonder vrees zyn. *Estre hardi & intrépide*

ONBEVRIESLYK, *byv.* Dat niet bevriezen kan. *Qui ne se peut géler.*

ONBEVROREN. Zie *Onbevrozen.*

Onbevrozen, *byv.* Onbevroren, *Qui n'est pas gélé.*

Onbe-

Onbevrozen water. *Eau qui n'eſt pas gelée.*

ONBEVRUCHT, *byv.* Niet zwanger. *Qui n'eſt pas enceinte*, ou *groſſe.*

Langen tydt onbevrucht zyn. N'être pas enceinte, ou groſſe depuis longtems; avoir été longtems ſans être enceinte.

ONBEVRYDT, *byv.* Niet vry gemaakt. *Qui n'eſt pas affranchi, qui n'eſt pas mis en liberté*, ou *hors de ſervitude*; eſclave.

ONBEWAAKT, *byv.* Zonder toezigt, *of* wacht. *Sans garde, ſans veille.*

ONBEWAART, *byv.* Zonder beſcherming. *Sans protection, ſans garde, ſans défence, expoſé, abandonné.*

Eene onbewaarde poort. *Une porte ſans garde, à la ſureté de laquelle on ne veille point.*

ONBEWALT, *byv.* Zonder wallen. *Sans ramparts, ouvert.*

Eene onbewalde ſtadt. *Une ville ſans rampart, une ville ouverte.*

ONBEWANDELT, *byv.* Onbegangen. *Où on n'a pas marché, où ne on ne s'eſt pas promené, pas fraié.*

Eene onbewandelde plaats. *Un lieu où on s'eſt pas promené, où on n'a point paſſé.*

ONBEWATERT, *byv.* Met geen water omringt, met geen water beſproeit. *Pas entouré*, ou *arroſé d'eau.*

ONBEWEEGLYK, *byv.* Onbeweegbaar, onverzettelyk. *Inébranlable, ſolide, ferme, immobile.*

Een onbeweeglyke grondſlag. *Fondement inébranlable, ſolide*, ou *immobile.*

Onbeweeglyk, *of* onverranderlyk in zyne voorneemens. *Inébranlable*, ou *immuable dans ſes deſſeins*, ou *entrepriſes.*

Onbeweeglykheit, *z. v.* Onverzettelykheit. *Immobilité, conſtance & fermeté.*

Onbeweeglykheit des harte. *Conſtance & fermeté de cœur, d'ame, de courage, &c.*

Onbeweegt, *byv.* Onbewogen, ſtyf. *Immobile, ferme.*

ONBEWEENBAAR, *byv.* Onbeſchreielyk. *Qui n'eſt pas déplorable*, ou *lamentable, indéplorable.*

Onbeweent, *byv.* Onbeſchreit. *Qu'on n'a pas pleuré*, ou *pas regreté.*

Een onbeweent lyk. *Corps mort*, ou *un mort qu'on n'a pas pleuré, un défunt qu'on n'a pas regreté.*

ONBEWEETENSCHAPT, *byv.* Zonder kennis. *Sans connoiſſance, ignorant.*

ONBEWETTIGT, *byv.* Zonder rechtspleeging. *Qui n'eſt pas legitimé, illégitimé*, ou *qui n'eſt pas authoriſé.*

ONBEWILLIGT, *byv.* Niet toegeſtaan. *Pas conſenti, inaccordé.*

ONBEWIMPELT, *byv.* Openhartig. *Ingenu, ſans déguiſement.*

Eene onbewimpelde bekentenis. *Confeſſion ingenuë.*

Onbewimpelt, *byw.* Zonder bewimpeling. *Ingénument, ſincérement, ſans détours.*

Onbewimpelt zyn gevoelen zeggen. *Dire ingénument ſon ſentiment, dire*, ou *expoſer franchement ſes penſées.*

ONBEWOGEN, *byv.* Styf, hardt. *Immobile, dur, ferme.*

Een onbewogen gemoedt. *Cœur*, ou *ame ferme*, ou *immobile.*

ONBEWOLKT, *byv.* Zonder wolken. *Sans nues, nuées*, ou *nuages; ſérain.*

Eene onbewolkte lucht. *Ciel beau*, ou *ſérain*; *air qui n'eſt pas couvers de nues*, ou *de nuages.*

ONBEWOONT, *byv.* Onbevolkt, woeſt. *Qui n'eſt pas peuplé, habité*, ou *cultivé; déſert.*

Eene onbewoonde wildernis. *Lieu déſert, lieu inhabité.*

Onbewoonbaar, *byv.* Onbewoonlyk. *Inhabitable.*

Eene onbewoonbaare plaats. *Lieu inhabitable.*

ONBEWUST, *byv.* Onbekent. *Inconnu, ignoré, dont on n'a pas de connoiſſance.*

Die zaak is my niet onbewuſt. *Cette afaire ne m'eſt pas innonnuë; je n'ignore pas cette afaire là.*

Onbewuſtheit, *z. v.* Onkundigheit. *Ignorance, inadvertance.*

ONBEZAAIT, *byv.* Dat niet bezaait is. *Qui n'eſt pas enſemencé; en friche,*

Onbezaaide landen. *Terres*, ou *champs qui ne ſont pas enſemencés; des terres en friche, incultes, des landes.*

ONBEZABBERT, *byv.* Onbequylt. *Sans bave; ſur quoi on n'a pas bavé; qui n'eſt pas ſale de bave.*

ONBEZEERT, *byv.* Ongequetſt, ongeſchonden. *Sans bleſſure, ſain & ſauf.*

Ergens onbezeert afkomen. *E'chaper d'un danger ſain & ſauf; ſe tirer heureuſement d'un mauvais pas.*

ONBEZEGELT, *byv.* Zonder zegel. *Sans ſceau*, ou *ſcel; qui n'eſt pas ſcellé*, ou *cachetté.*

Onbezegelde brieven. *Lettres qui ne ſont pas cachettées; des lettres ouvertes.*

ONBEZEVERT, *byv.* Onbequylt. *Sans bave; ſur quoi on n'a pas bavé.*

ONBEZIELT, *byv.* Levenloos. *Inanimé; ſans vie.*

De onbezielde dingen. *Les choſes inanimées.*

ONBEZINT. Zie *Onbezonnen.*

ONBEZOCHT, *byv.* Daar men niet geweeſt is. *Inconnu, où on n'a pas été.*

Dat is noch een onbezocht werk. *On n'a pas encore eſſaié cela*, ou *pris une preuve de cela.*

Onbezochte plaatzen. *Lieux inconnus, & où on n'a pas été.*

ONBEZOEDELT, *byv.* Onbevlekt, zuiver. *Pur, pure; net, nette.*

Een onbezoedelt geweeten. *Une conſcience pure*, ou *nette.*

ONBEZONNEN, *byv.* Onbedacht. *E'tourdi, évaporé.*

Een onbezonnen menſch. *Un étourdi, une étourdie, un évaporé.*

Onbezonnen, *byw.* Onbedacht. *A l'étourdie, étourdiment, inconſidérément.*

Onbezonnen ergens in te werk gaan. *Faire quelque choſe étourdiment*, ou *à l'étourdie.*

ONBEZORGT, *byv.* Zonder zorg, *Sans ſouci.*

Een onbezorgt menſch. *Homme*, ou *perſonne ſans ſouci*, ou *nonchalant.*

Onbezorgt zyn, niet bezorgt, *of* niet voorzien zyn. *N'être pas pourvu; dénué, dépourvu.*

Onbezorgt, *byv.* Zonder zorge verkregen. *Que l'on a ſans peine*, ou *ſans travail.*

Hy heeft de onbezorgde koſt. *Il a ſa nourriture ſans peine; il vit ſans inquietude.*

Onbezorgtheit, *z. v.* Onbekommertheit. *Tranquillité, calme, repos, nonchalance.*

ONBEZUISDELYK ; *(beter* Onbefuisdelyk.) *byw.* Losselyk. *E'tourdiment ; à l'étourdie.*

Onbezuisdelyk handelen. *Faire*, ou *agir étourdiment.*

Onbezuist, *byv.* Woest, doldriftig. *Etourdi, écervelé, évaporé.*

Een onbezuist mensch. *Un étourdi, une étourdie, un évaporé.*

Onbezuistheit, *z. v.* Doldriftigheit, losligheit. *Action d'étourdi, étourdissement, folie.*

ONBEZWAART, *byv.* Onbelast. *Exemt, exemte.*

Onbezwaarde goederen. *Biens exemts*, ou *denrées exemtes d'impôts.*

Een onbezwaart, *of* vry gemoedt, *of* geweeten. *Conscience degagée ; cœur libre, ame tranquille.*

Onbezwaartheit, *z. v.* Onbekommertheit. *Tranquillité, dégagement.*

De onbezwaartheit van den geest. *La tranquillité de l'esprit ; la liberté d'esprit.*

ONBEZWEKEN, *byv.* Stantvastig. *Intrepide, ferme, constant.*

Eene onbezweken dapperheit. *Valeur*, ou *courage intrépide.*

Onbezwykelyk, *byv.* Dat niet bezwykt. *Persévérant ; qui ne se relâche*, on *ne se dément pas.*

Godts onbezwykelyke liefde. *L'amour constant de Dieu*, ou *qui ne se relâche pas ; la constante charité de Dieu.*

ONBEZWOREN, *byv.* Niet met eenen eedt bezworen. *Qui n'est pas affirmé avec ſerment.*

Het verbont is noch onbezworen. *L'alliance n'a pas encore été jurée*, ou *affirmée avec ſerment.*

ONBILLYK, *byv.* Onredelyk, onbehoorlyk. *Pas équitable, pas juſte*, ou *raiſonnable ; injuſte, déraiſonnable.*

Dat zyn onbillyke voorwaarden. *Ce ne ſont pas des conditions juſtes*, ou *raiſonnables ; ces conditions là ſont déraiſonnables.*

Onbillykheit, *z. v.* Onredelykheit. *Injuſtice ; action injuſte & déraiſonnable.*

't Is de hoogſte onbillykheit, dat, enz. *C'eſt la plus grande injuſtice, que, &c.*

Onbilliklyk, *byw.* Op eene onbillyke wyze. *Injuſtement, irraiſonnablement ; d'une maniére injuſte*, ou *irraiſonnable.*

ONBINDELYK, *byv.* Dat niet te binden is. *Ce qu'on ne peut lier.*

ONBLYKELYK. Zie *Onwaarſchynlyk.*

ONBLOEDIG, *byv.* Daar geen bloet in wordt geſtort. *Non ſanglant, où il ne ſe répand point de ſang.*

Een onbloedig offer. *Un ſacrifice non ſanglant, ſacrifice qui ſe fait ſans effuſion de ſang.*

ONBOETVAARDIG, *byv.* Hartnekkig, zonder berouw. *Impénitent ; qui n'eſt pas pénitent.*

Een onboetvaardig zondaar. *Un pécheur impénitent.*

Onboetvaardigheit, *z. v.* Hartnekkigheit. *Impénitence, endurciſſement de cœur.*

Onboetvaardiglyk, *byw.* Zonder boetvaardigheit. *Sans penitence.*

Onboetvaardiglyk in 't quaade voortgaan. *Perſévérer dans le mal ſans pénitence, s'endurcir, s'affermir dans le vice.*

ONBONDIG, *byv.* Onvaſt. *Qui n'eſt pas ferme, qui eſt malfondé.*

Een onbondige bewysreden. *Un argument qui eſt mal fondé ; un argument frivole* ou *qui conclud mal.*

ONBORGERLYK, *byv.* Onburgerlyk, onbeleeft. *Incivil, incivile, indiſcret.*

Dat is een onborgerlyk mensch. *C'eſt un homme incivil*, ou *une perſonne incivile.*

Onborgerlykheit, *z. v.* Onbeleeftheit. *Incivilité, impoliteſſe.*

ONBREEKELYK, *byv.* Dat niet breeken kan. *Ce qui ne ſe peut rompre.*

ONBRUIKBAAR, *byv.* Dat niet te gebruiken is. *De quoi on ne ſe peut pas ſervir.*

Dat is onbruikbaar geweer. *Ce ſont des armes de quoi on ne ſe peut pas ſervir.*

Onbruiklyk. Zie *Ongebruiklyk.*

ONBUIGZAAM, *byv.* Dat niet te buigen is. *Ce qu'on ne peut courber*, ou *plier.*

* Onbuigzaam, *byv.* Hardt, verhardt. *Endurci, endurcie, inflexible.*

Een onbuigzaam gemoedt. *Un cœur endurci ; une ame endurcie ; un cœur inflexible.*

* Onbuigzaamheit, *z. v.* Verharding. *Endurciſſement, inflexibilité, qu'on ne ſauroit fléchir.*

Eene groote onbuigzaamheit des harte laaten blyken. *Témoigner*, ou *faire paroître un grand endurciſſement de cœur.*

ONBUURLYK, *byv.* Die geen buurſchap houdt. *Qui ne voiſine pas, qui ne viſite pas ſes voiſins, qui n'entretient pas l'amitié avec ſes voiſins ; ſolitaire, retiré ; qui ne ſe familiariſe pas avec ſes voiſins.*

ONC.OND.

ONCE, *z. v.* (*Een Ond. w.*) Ons ; het zeſtiende deel van een pondt. *Once ; la ſeiziéme partie d'une livre.*

Dat weegt vier oncen. *Cela pése quatre onces.*

ONCHRISTELYK, *byv.*, *en byw.* Niet als een Christen. *Qui n'eſt pas Chrétien, pas en Chrétien.*

Een onchristelyk leven, *of* gedrag. *Une vie*, ou *conduite qui n'eſt pas chrétienne ; un comportement déréglé.*

Onchristelyk leeven. *Ne pas vivre chrétiennement.*

ONCYNSBAAR, *byv.* Schattingvry. *Exemt de contribution ; ce qui ne paie point de droits, ni de tailles.*

Oncynsbaar goedt. *Des biens exemts de paier des droits.*

ONCLAAR. Zie *Onklaar.*

ONDAADT, *z. v.* Nietdoening. *Inaction.*

De zonde is eigentlyk eene ondaadt. *Le péché eſt proprement une inaction.*

ONDACHTIG. Zie *Onbedacht.*

ONDANK, *z. m.* Ongenoegen. *Diſgrace, mauvais gré.*

Ergens ondank door behaalen. *Mal placer ſes ſervices ; déſobliger en voulant plaire.*

Iemant iets ondank weeten. *Savoir mauvais gré à quelqu'un.*

Ondanks, *byv.* Tegen zin en wil. *Malgré.*

Hy moſt zyns ondanks vertrekken. *Il fallut qu'il s'en allât malgré lui.*

Ondankbaar, *byv. Ingrat, ingrate.*

Een ondankbaar menſch, gemoedt, enz. *Une perſonne ingrate, une ame ingrate, un cœur ingrat, &c.*

Zich ondankbaar tegen zynen weldoener toonen. *Témoigner de l'ingratitude à ſon bienfaiteur.*

Ondankbaarheit, *z. v. Ingratitude.*

Dat is eene verfoeielyke ondankbaarheit. *C'eſt une ingratitude déteſtable.*

Ondankbaarlyk, *byw.* *D'une manière ingrate, ingratement.*

ONDAPPER. Zie *Bloode, Vertzaagt.*

ONDEEG, *byv.* Niet als 't behoort. *Pas comme il faut.*

Die zaak is weêr t'ondeeg. *Cette chose là,* ou *cette affaire là n'est pas encore comme il faut.*

Te ondeeg, onpasselyk, zieklyk. *Mal, pas bien.*

Heel te ondeeg zyn. *Se trouver trés mal.*

Ondeegelyk, *byv.* Ondeugdelyk, oneerlyk. *Malhonnête, méchant.*

Dat is een ondeegelyk menfch. *C'est un malhonnête homme; c'est une personne malhonnête.*

ONDEELACHTIG, *byv.* Geen deel hebbende. *Qui ne participe pas, qui n'a pas part, qui n'est pas participant.*

Ondeelachtig aan eenig goedt zyn. *Ne pas participer,* ou *n'avoir pas part à quelque bien; n'être pas participant de quelque bien.*

Ondeelbaar, *byv.* Dat niet kan gedeelt worden. *Indivisible; qui ne peut être partagé.*

Ondeelbaarheit, *z.v.* *Chose indivisible; indivision, indivisibilité.*

Men twift over de ondeelbaarheit der ftoffe. *On dispute touchant l'indivisibilité de la matière.*

Ondeelbaarlyk, *byw.* Onfcheidelyk. *Indivisiblement.*

Ondeelig, byzonder, *byv.* *Individu.* (*Terme de philosophie.*)

ONDEKT. Zie *Ontdekt.*

ONDER, *byv.* Omlaag, beneden. *Sous, dessous.* (*Préposition & adv.*)

Die kelder komt onder de ftraat. *Cette cave est sous la ruë.*

Onder, *byw.* Tuffchen, by. *Entre parmi.*

Onder eerlyke luiden is dat niet gebruiklyk. *Cela ne se pratique pas entre,* ou *parmi les honnêtes gens.*

Onder een deel gefpuis woonen. *Demeurer parmi de la canaille.*

De een onder den anderen. *L'un avec l'autre, pêle-mêle.*

Onder 't volk koomen; bekent by 't volk worden. *Entrer en connoissance, faire des habitudes.*

Onder malkander. *Ensemble, l'un avec l'autre.*

Onder malkander verwart zyn. *Être ensemble, être mêlé l'un avec l'autre.*

Onder handen. Iets onder handen hebben. *Entre les mains. Avoir quelque chose entre les mains; travailler; être aprés quelque chose.*

Dat blyft lang onder handen. *Cela demeure long tems entre les mains; il y a long tems qu'on y travaille, qu'on y est aprés.*

Onder ons, by, *of* tuffchen ons. *Entre nous.*

Dat blyft onder ons; dat zy tuffchen ons gezegt. *Que cela demeure entre nous; que cela soit dit entre nous.*

Laat ons dat onder ons drieën verdeelen. *Partageons cela entre nous trois.*

Onder ons is geene zorg, *of* bekommering, *Il n'y a point de souci parmi,* ou *entre nous.*

Onder iemant ftaan; iemant onderworpen zyn. *Être assujetti à quelqu'un; être soûmis à quelqu'un; en dépendre.*

Veel volks onder hem hebben. *Avoir beaucoup de monde sous sa conduite.*

Onder draagen. *Porter sous.*

Een zyde kleedt onder zynen rok draagen. *Porter une veste de soie sous son juste-au-corps.*

Iets onder zynen mantel draagen. *Porter quelque chose sous son manteau.*

Onder de merkt, *byv.* Beneden merktsgang. *Au dessous du marché; au dessous du prix.*

Iets onder de merkt verkoopen, *Vendre quelque chose au dessous du marché,* ou *au dessous du prix.*

Onder, *byv.* Gedurende. *Sous, pendant, durant,*

Onder 't ryk van Alexander. *Pendant le regne d'Alexandre; sous le regne d'Alexandre; du tems d'Alexandre.*

Onder den maaltydt, *of* onder 't eeten. *Durant,* ou *pendant le repas.*

‡ Onder den ftaart, *byv.* Onder den prys, *of* de waarde. *Au dessous du prix.*

‡ Iemant onder den ftaart bieden. *Offrir à quelqu'un au dessous du prix, au dessous de la valeur.*

Onder den blaauwen hemel. *Sous le ciel.*

Onder den fchyn, *byv.* Onder voorgeeven. *Sous prétexte, sous apparence, sous ombre.*

Onder den fchyn van vriendtfchap. *Sous prétexte d'amitié.*

Onder den dekmantel. Zie *Onder den fchyn.*

Iemant onder zyne oogen koomen; voor iemant verfchynen. *Comparoître devant quelqu'un; voir hardiment quelqu'un en face.*

Iemant onder de oogen zien; tegen iemant beftaan te vechten, *of* iemant niet vreezen. *Ne pas craindre quelqu'un; oser le combâtre; lui pouvoir tâter le colet.*

Van onder, *of* van onderen, *byv.* Uit den grondt. *Du fond.*

Dat water komt van onder opborrelen. *Cette eau rejaillit du fond; l'eau sort d'en-bas.*

Van onder, *byv.* Van beneden. *De dessous, d'en-bas.*

Van onder en van boven loffen. *Se décharger du haut & du bas; laisser des vents par en-haut & par en-bas; par le haut & par le bas.*

Van onder op te reekenen. *A conter par en-bas.*

ONDERAARDSCH, *byv.* Dat onder de aarde is. *Souterrain; qui est sous la terre.*

Onderaardfche holen, *of* fpelonken. *Des cavernes, des creux, des antres, des grottes.*

't Onderaardfch vier. *Le feu souterrain.*

* Onderaardfch, *byv.* Helfch. *Infernal, infernale.*

* Onderaardfche geeften. *Esprits infernaux.*

* 't Onderaardfche Ryk. *Le Roiaume,* ou *l'Empire des enfers; L'Empire de Pluton, de Lucifer.*

ONDERAMIRAAL, *z. m.* Onderadmiraal. *Vice-Amiral.*

Onderamiraalfchap, *z.g.* *Vice-Amirauté; le charge de Vice-Amiral.*

ONDERBEDDE, *z.g.* *Lit de dessous; un matelas.*

ONDERBINDEN, *w.w.* *Lier par dessous,*

Een kraamvrouw onderbinden. *Bander une accouchée.*

ONDERBLYFZEL, *z.g.* Dwerg. *Un nain, une naine.*

Dat is een onderblyfzel van een kindt. *C'est un enfant nain.*

Onderblyven, *g.w.* Niet veel groeijen. *Être tardif, croître peu.*

Die boom is ondergebleven. *Cet arbre là a été tardif, il n'a guere pousse.*

ONDERBORG. Zie *Waarborg.*

ONDERBORGERMEESTER, *z. m.* (*Men zegt* Tweede Borgermeefter.)

meester.) *Le Proconsul; second Bourguemaitre; Vice Bourguemaitre.*

ONDERBRENGEN, *w.w.* T' onderbrengen, vermeesteren. *Réduire, soûmettre, assujettir, vaincre, domter.*

Den vyandt door de wapenen t' onderbrengen. *Assujettir*, ou *domter les ennemis par les armes*, ou *les armes à la main; reduire ses ennemis par force.*

Onderbrenging, *z. v.* Vermeesteringh, bemagtiging. *Réduction, assujettissement, conquête.*

De onderbrenging van een landt. enz. *La réduction d'un pais, la conquête d'un pais.*

ONDERBROEK, *z. m. Caleçon, calçon.*

In zyn onderbroek zyn; niet dan zyn onderbroek aan hebben. *Estre en calçon*, ou *en caleçon.*

ONDERBUIGEN, *w.w. Soûmettre.*

* Zich onder iemant buigen. *Se soûmettre à quelqu'un.*

Hy boog zich onder de Roomsche magt. *Il se soûmit à la domination Romaine.*

ONDERBUIK, *z.m.* 't Onderste des buiks. *Le bas ventre.*

ONDERDAAN, *z.m.* Onderzaat. *Sujet.*

Een onderdaan van Vrankryk, van Spanje, enz. *Un sujet de la France, de l'Espagne, &c.*

Onderdaanig, *byv.* Gehoorzaam. *Soûmis, obéissant.*

Iemant onderdaanig zyn. *Estre soûmis*, ou *se soûmettre à quelqu'un.*

Zich iemant onderdaanig maaken. *Se soûmettre à quelqu'un; s'assujettir quelqu'un; se rendre quelqu'un soûmis.*

Onderdaanigheit, *z. v.* Gehoorzaamheit, onderwerping. *Soûmission, obéissance, sujettion.*

ONDERDAANIGLYK, *byw.* Ootmoedigly. *Très-humblement, avec soûmission.*

Iemant onderdaanigly kst zynen dienst aanbieden. *Offrir*, ou *faire offre à quelqu'un de ses tres-humbles services: présenter très humblement son service à quelqu'un.*

ONDERDELVEN. Zie *Delven.*

ONDER DOEN. Zie *Doen.*

ONDERDOMPELEN, *w.w.* Onderduiken. *Plonger, se plonger dans l'eau.*

Hy dompelde met het hooft onder 't water. *Il plonge la tête dans l'eau.*

Iemant onderdompelen, *of* onder 't water douwen. *Plonger quelqu'un dans l'eau.*

Onderdompeling. Zie *Indompeling.*

ONDERDOUWEN, *w.w.* Onderstooten. *Enfoncer dedans*, ou *dessous*,

ONDERDRUKKEN, *w.w.* Quellen, benaauwen. *Oprimer, accabler.*

Zyn volk onderdrukken. *Oprimer son peuple.*

* Onderdrukken, *w.w.* t' Onderhouden. *Oprimer.*

* De waarheit wordt meenigmaal onderdrukt. *La vérité est souvent oprimée.*

Onderdrukker, *z.m.* Geweldenaar. *Exacteur, oppresseur, tiran; qui oprime & accable.*

Onderdrukking, *z. v.* Quelling, benaauwing. *Oppression, exaction.*

ONDERDUIKEN, *g.w.* Onderdompelen. *Plonger*, *se plonger.*

ONDEREEN, *byw.* Onder malkander. *Pêle-mêle, ensemble, l'un parmi l'autre.*

Iets ondereen mengen. *Entremêler quelque chose; mêler l'un parmi l'autre; embrouiller.*

Dat raakt altemaal ondereen. *Cela se mêle l'un parmi l'autre; cela s'embrouille, cela s' acroche.*

ONDERGAAN, *g.w.* Zinken, te gronde gaan. *Couler à fond, aller à fond.*

Men zag 't schip ondergaan. *On vit le vaisseau couler à fond.*

Ondergaan, *g.w.* (Dit wordt van de zon en sterren gezegt.) *Se coucher.* (*Ceci se dit du soleil & des astres.*)

De zon gaat onder, *of* is aan 't ondergaan. *Le soleil se couche*, ou *est prêt à se coucher.*

* Ondergaan, *g.w.* In verval komen. *Aller*, ou *tomber en décadence*, ou *en ruine; aprocher de sa ruine, tendre vers sa fin.*

De Staat is aan 't ondergaan. *L'état commence à tomber en décadence; il aproche de sa ruine.*

* Ondergaan, *g.w.* Trachten te beweegen. *Tâcher de persuader, tâcher de ramener, d'adoucir* ou *d'émouvoir quelqu'un.*

* Iemant met goede woorden ondergaan. *Tâcher de persuader quelqu'un par de belles paroles.*

* 't Gevaar, de doodt, enz. ondergaan. *Subir le danger, la mort, &c.*

Ondergang, *z.m.* 't Ondergaan. *Le coucher.*

Ondergang der zonne. *Le coucher du soleil.*

* Ondergang, *z.m.* Verderf, bederf. *Décadence, ruïne, destruction, extirpation.*

't Ryk staat op zynen uitersten ondergang. *L'Empire est à la veille de sa ruïne totale.*

ONDERGEBIEDT, *z.g.* Onderheerschappy. *Domination, gouvernement*, ou *commandement subalterne.*

Ondergebiedt, *of* onderheerschappy eens Konings. *Vice-Royauté.*

ONDERGEBOUW. Zie *Grondvest.*

ONDERGSETELT, *byv.* Ondergeschikt, minder. *Moindre; ce qui n'est pas le principal.*

Dat is niet het hoogste, maar een ondergestelt einde. *Ceci n'est pas la principale fin, mais une fin moindre*, ou *moins principale.*

ONDERGORDEL, *z.m. Ceinture qu'on porte dessous*, ou *sangle.*

Ondergorden, *g.w. Sangler, attacher les sangles.*

Een paardt ondergorden. *Sangler un cheval.*

ONDERGRAAF. Zie *Markgraaf.*

ONDERGRAAVEN, *w.w.* Ondermynen. *Miner, creuser, saper.*

De stadts wallen ondergraaven. *Miner les ramparts de la ville; saper les murailles de la ville.*

Eenen berg ondergraaven. *Miner une montagne; saper une montagne; la percer avec la sape.*

Ondergraaver, *z.m.* Ondermynder. *Mineur.*

Ondergraaving, *z. v.* Ondermyning. *Action de miner, mine, sape.*

* Ondergraaving, *of* onderkruiping van iemant. *Supplantation, brigue, intrigue au désavantage de quelqu'un.*

ONDERGRYPEN. Zie *Ondervatten.*

ONDERHAALEN, *w.w.* Ondertrekken, onderstreepen. *Sous-ligner, tirer des lignes*, ou *des raies dessous quelque chose.*

Eenig schrift onderhaalen. *Tirer des lignes dessous quelque écrit; tirer des lignes dans un écrit: sous-raier les lignes d'un écrit pour y faire distinguer une allégation, un passage*, ou *une sentence.*

Onderhaalen, *w. w.* Onderduiken. *Plonger, plier sous quelqu'un, lui céder.*

Hy most het hoofdt onderhaalen. *Il fallut qu'il pliât, il fallut qu'il cédât.*

Onderhaalen, *w. w.* Inhaalen. *Attraper*, ou *atteindre.*

Iemant in 't gaan onderhaalen. *Attraper*, ou *atteindre quelqu'un en marchant après lui.*

Onderhaaling, *z. v.* Onderstreeping. *Action de tirer des lignes dessous quelque chose.*

ONDERHANDELEN, *w. w.* In onderhandeling zyn. *Traiter, accorder, convenir, négotier, conférer.*

Onderhandeling, *z. v.* Besprek. *Traité, accord, convention, conference, négociation.*

Met iemant ergens over in onderhandelinge zyn. *Traiter*, ou *accorder avec quelqu'un de*, ou *touchant quelque chose*, ou *quelque affaire; être en conférence*, ou *en traité pour quelque chose avec quelqu'un.*

ONDER HANDEN. *byv. Entre les mains.*

Iemant onder handen hebben om te geneezen. *Avoir quelqu'un entre les mains pour le guérir.*

Iemant onder handen hebben. Iemant teisteren, *of* slaan. *Etriller*, ou *rosser quelqu'un.*

ONDERHAVIG, *byv.* Onderworpen. *Sujet, disposé.*

Iemants heerschappy onderhavig zyn. *Estre assujetti*, ou *soûmis a la domination de quelqu'un.*

Veele elenden onderhavig zyn. *Estre sujet à beaucoup de miseres.*

ONDERHEFFEN. Zie *Opheffen.*

ONDERHEMD. Zie *Hemd.*

ONDERHOORIG, *byv.* Onderstaande, onderworpen. *Dépendant, appartenant.*

't Ryk met zyne onderhoorige Landtschappen. *L'Empire & les Provinces dépendantes; l'Empire & ses dépendances.*

't Onderhorig gebiedt van die stadt. *Le gouvernement dépendant de cette ville*, ou *la jurisdiction de cette ville.*

Onderhoorigheit, *z. v.* Toebehoorte, aankleven. *Dépendance.*

ONDERHOUDT, *z. g.* Voedzel, leefrocht. *Entretien, nourriture.*

Iemant onderhoudt verschaffen. *Fournir à quelqu'un ce qu'il faut pour subsister, lui donner sa subsistance.*

Onderhouden, *w. w.* Voeden, spyzen, onderhoudt geeven. *Entretenir, fournir ce qu'il faut pour subsister.*

Een huis den ganschen winter onderhouden. *Entretenir une maison*, ou *une famille pendant l'hyver; fournir pendant un hyver à la subsistance d'une famille.*

* Malkanderen met reenen onderhouden. *S'entretenir de beaux discours, s'entretenir agréablement & utilement.*

Met iemant vriendtschap onderhouden. *Entretenir*, ou *garder l'amitié avec quelqu'un.*

Onderhouden, *w. w.* Onderdrukken. *Opprimer, maîtriser, tenir dans la dépendance.*

De stiefmoeder houdt die kinderen onder. *La belle mere opprime ces enfans; elle les tient dans la dépendance.*

Onderhouden, *w. w.* Doen, betrachten. *Entretenir, garder, observer.*

Godts geboden onderhouden. *Observer*, ou *garder les commandemens de Dieu.*

Eenig goedt onder zich houden. *Tenir*, ou *retenir quelque bien sous soi; se saisir de quelque bien.*

Onderhouder, *z. m.* Betrachter. *Observateur, qui observe, qui garde & entretient; conservateur.*

Een trouw onderhouder van 's landts wetten. *Un fidéle*, ou *religieux observateur des loix du païs*, ou *du roiaume.*

Onderhouding, *z. v.* Voeding, spyzing. *Entretien, subsistance, nourriture;*

De onderhouding der vriendtschap. *Entretien de l'amitié, la conservation ou continuation de l'amitié.*

De onderhouding van Godts geboden. *L'observation des commandemens de Dieu.*

ONDERHUUREN, *w. w. Briguer sous main le louage de quelqu'un, louer sous main ce qu'un autre a affermé.*

Iemant een huis onderhuuren. *Briguer sous main le louage de la maison de quelqu'un, où il demeure, l'en faire déloger par brigue pour y entrer après.*

Dat landt is my onderhuurt. *On a brigué sous main ces terres que j'avois en bail*, ou *en ferme*, ou *qu'on m'avoit affermées.*

Onderhuuring. *z. v. Suplantation, croc en jambe, au sujet d'une maison.*

Dat is voor geene onderhuuring te reekenen. *On ne sauroit appeler cela suplantation.*

ONDERJARIG. Zie *Minderjarig.*

ONDERKAM, *z. v.* Lel van den haan. *Barbe de coq.*

ONDERKENNEN, *w. w.* Onderscheiden, kennen. *Discerner, distinguer.*

Iemant niet konnen onderkennen. *Ne savoir pas discerner quelqu'un; ne pouvoir distinguer une personne d'entre plusieurs autres.*

ONDERKIN, *z. v.* Quab aan de kinne. *Menton gros & gras, replis qui se forme lors qu'on se rengorge.*

Een groote onderkin hebben. *Avoir le menton gros & gras; être fort rengorgé; avoir un gros second menton.*

‡ Onderkeursje. *z. v.* Onderrokje. *Cotillon, jupe de dessous.*

‡ De meidt was in haar onderkeursje. *La servante étoit en cotillon*, ou *n'avoit mis que son cotillon.*

ONDERKLEEREN, *z. g. veelv. Habits de dessous.*

Nieuwe onderkleêren aan hebben. *Avoir*, ou *porter des habits de dessous tous neufs.*

ONDERKOK. *z. m. Sous-cuisinier; marmiton, valet de cuisine.*

ONDERKONING. *z. m. Vice-Roi.*

De Onderkoning van Sicilien, van Napels, enz. *Le Vice-roi de Sicile, de Naples, &c.*

ONDERKOOPEN, *w. w.* Koopen dat een ander bedongen heeft. *Couper* ou *traverser le marché de quelqu'un; achetter ce qu'un autre a marchandé.*

Onderkooper. *z. m. Qui coupe & traverse le marché de quelqu'un, suplantateur.*

Onderkooping. *z. v. Action de couper* ou *de traverser le marché de quelqu'un; suplantation.*

ONDERKOSTER. *z. m. Sous* ou *vice-marguiller*, ou *marguiller; sous-concierge, valet du concierge.*

On-

Onderkosterschap. z. g. *La fonction de vice-marguillier; vice-marguillerie, l'emploi du sous-concierge.*
Naar 't onderkosterschap staan. *Briguer la vice-marguillerie ou la charge de sous, ou de vice-marguiller; postuler la charge de sous-concierge.*
ONDERKOUSSEN. z. v. veelv. *Bas ou chausses de dessous, ou qu'on met dessous d'autres bas.*
Linne onderkoussen draagen. *Porter des bas de toile sous les autres; porter des chaussettes.*
ONDERKRUIPEN. Zie *Kruipen.*
Onderkruipen, w. w. Heimelyk afhandig maaken. *Oter finement & par surprise; supplanter, enlever quelque chose par brigue.*
Iemant een ampt, de neering, enz. onderkruipen. *Obtenir par brigue une charge qu'un autre sollicitoit; supplanter quelqu'un; ôter par brigue les châlands à quelqu'un.*
Onderkruiper. z. m. *Supplantateur; celui qui a donné le croc en jambe à un autre.*
Onderkruiping. z. v. *Suplantation, croc en jambe.*
Dat is eene heimelyke onderkruiping. *C'est là un secret croc en jambe; une tromperie délicate.*
ONDERKUSSEN, z. g. Een kussen dat onder legt, *Coussin* ou *oreiller qu'on met dessous.*
ONDERLAAG, z. v. Plank onder een bedde. *Enfonçure de lit.*
De onderlaagen vielen in. *L'enfonçure du lit se rompit ou tomba.*
‡ Onderlaag. Een vrou. *Une femme.*
Onderlaag. Zie *Nederlaag.*
ONDER LEERMEESTER, z. m. Ondermeester. *Sous-précepteur, sous-maître.*
ONDERLEGGEN, w. w. Onder smyten. *Jetter par terre.*
Die jongen legt den anderen onder. *Ce garçon jette l'autre par terre.*
Onderleggen, w. w. Aanvullen. *Suppléer, remplir.*
Dat moet wat onderlegt zyn. *Il faut que cela soit tant soit peu rempli.*
Onder leggen, g. w. Onder gelegen zyn. *Etre mis ou jetté par terre.*
Onderlegzel, z. v. 't Geen men ergens onder legt. *Remplage; remplissage, ce que l'on met dessous quelque chose.*

ONDERLEIT, *deelw.* Voorzien van kleederen, enz. *Fourni, ou fournie d'habits; garni, garnie; pourvû, pourvûë.*
Die meit is wel onderleit. *Cette servante est bien fournie, garnie ou pourvûë d'habits.*
ONDER LIGGEN. Zie *Onderleggen.*
ONDERLYF, z. v. 't Onderste van 't lichaam. *La partie inférieure, ou basse du corps.*
't Onderlyf wierdt niet gezien. *La partie basse ou inférieure du corps ne fut pas vûë; on ne vit pas la partie inférieure du corps.*
ONDERLING, *byv. en byw.* Wederzyds. *Mutuel, reciproque.*
Een onderling gesprek houden. *S'entretenir mutuellement.*
Malkanderen onderling liefhebben. *S'aimer mutuellement.*
ONDERMEESTER, z. m. Onderleermeester. *Sous-maître, sous-précepteur.*
ONDERMYNEN, w. w. Ondergraaven. *Miner, saper.*
De vesting is heel ondermynt. *On a miné la forteresse; on a miné sous la forteresse; on a poussé la sape jusque sous la forteresse.*
* Iemants aanzien ondermynen, *of* poogen te krenken. *Miner, ou ruiner l'autorité de quelqu'un; faire bréche à l'autorité de quelqu'un, donner des atteintes à l'autorité ou à l'honneur de quelqu'un.*
Ondermyning, z. v. Ondergraaving. *Mine, ou action de miner; brigue, menée, cabale.*
* De ondermyning van iemants gezag. *L'Atteinte à l'honneur ou à l'autorité de quelqu'un; la brigue pour affoiblir l'autorité de quelqu'un.*
ONDERNEEMEN, w. w Bestaan, ter handt neemen. *Entreprendre, tenter.*
Een groot werk onderneemen. *Entreprendre un grand ouvrage; tenter un haut projet.*
Hy ondernam niets of voerde het uit. *Il n'entreprit rien, qu'il n'exécutât.*
Onderneemer, z. m. Aanlegger van eenig werk. *Entrepreneur, celui qui entreprend quelque chose.*
Onderneeming, z. v. Bestaan. *Entreprise, dessein, projet.*
Een groote, stoute, *of* kloeke onderneeming. *Une grande entreprise ou entreprise hardie; un glorieux dessein, un projet élevé.*
ONDERPANDT, z. v. pandt, verzekering. *Gage, Seureté, des erres.*
Iemant iets tot onderpandt geeven. *Donner quelque chose en gage à quelqu'un; donner des erres.*
Onderpanden. Zie *Verpanden.*
Onderpanding. Zie *Verpanding.*
ONDERPLIGTIG, *byv.* Die onder een ander staat, *of* dient. *Soumis, subalterne.*
Een onderpligtig amptenaar. *Un officier subalterne.*
* ONDERPOLSSEN, w. w. Onderzoeken. *S'enquéter, s'informer; s'enquérir.*
ONDERRECHTEN *of* onderrichten, w. w. Kennis geeven. *Informer; instruire.*
Iemant van de waare geschapenheit eener zaake onderrechten. *Informer quelqu'un du véritable état d'une chose ou, affaire.*
Ergens wel van onderrecht zyn. *Etre bien informé de quelque chose; en etre bien instruit.*
Onderrechter, z. m. Onderrichter, minder richter. *Juge inferieur, ou subalterne.*
Onderrechter, z. m. Een die iemant onderrichting geeft. *Informateur, qui informe ou instruit quelqu'un.*
Onderrechten, w. w. Onderwyzen. *Instruire, donner instruction.*
Hy onderrichte hem, wathy doen most. *Il l'instruisit, ou il l'informa de ce qu'il devoit faire.*
ONDERRICHTING, z. v. Bericht, onderwys. *Instruction; information, avis.*
Iemant ergens onderrichting van geeven. *Donner instruction ou information à quelqu'un; lui donner avis de quelque chose.*
ONDERRIEM. w m. *Ceinture de dessous, ou qu'on porte dessous ses habits.*
Eenen zilveren onderriem aan hebben. *Avoir, ou porter une ceinture d'argent sous ses habits.*
ONDERROK, z. m. Onderkeurs. *Cotillon, petite jupe ou cotte de dessous.*
Eenen witten onderrok maaken. *Faire un cotillon blanc.*
ONDERSCHEIDT, z. v. Verschil. *Difference; distinction.*
Daar is een merkelyk onderscheidt tus-

tusschen die dingen. *Il y a une différence considerable entre ces choses là; ces choses là différent considérablement.*

Ergens geen onderscheidt in maaken. *Ne pas faire de diférence entre les choses; confondre certaines choses; ne pas bien distinguer certaines choses.*

Met onderscheidt; onderscheidentlyk. *Distinctement; avec distinction.*

Met onderscheidt ergens van spreeken. *Parler distinctement ou avec distinction de quelque chose.*

Zonder onderscheidt. *Sans distinction; confusément.*

Zonder onderscheidt straf oeffenen. *Punir sans distinction.*

Onderscheiden, *w.w.* Onderscheidt maaken. *Distinguer, mettre de la différence,* ou *faire une distinction.*

Het waare van het valsche wel onderscheiden. *Distinguer nettement le faux du véritable; faire une distinction juste du faux & du véritable.*

Onderscheiden, *byv.* Verscheiden. *Différent, distinct, distingué.*

Dat zyn onderscheide vraagen. *Ce sont là des interrogations,* ou *des demandes diférentes; ce sont là des interrogations distinctes,* ou *distinguées.*

Onderscheidentlyk, *byw.* Met onderscheidt. *Différemment, avec différence & distinction; distinctement.*

Onderscheidentlyk de zaaken aanmerken. *Considérer* ou *remarquer les choses, faire réflexion sur les choses avec diférence* ou *distinction; les considerer distinctement.*

Onderscheiding, *z.v. Distinction; diférence, discernement.*

Dat is eene scherpzinnige onderscheiding. *C'est une distinction subtile,* ou *une distinction fine.*

De onderscheiding van goedt en quaadt. *La diférence du bien & du mal; discernement du bien & du mal.*

ONDERSCHENKEL, *z. v.* Onderschinkel. *Le bas de la jambe qui est au dessous du genou* ou *genouil.*

ONDERSCHEPEN, *z. m.* Onderrechter. *E'chevin* ou *juge subalterne; assesseur.*

ONDERSCHEPPEN, *w.w.* Voorkoomen, onderhaalen. *Attraper, atteindre, intercepter.*

Iemant tusschen wege onderscheppen. *Attraper* ou *atteindre quelqu'un en chemin.*

Des vyandts brieven onderscheppen. *Intercepter les lettres des ennemis.*

ONDERSCHIETEN. Zie *Vermengen.*

ONDERSCHOOREN, *w. w.* Schooren onderstutten. *Etayer, appuyer.*

Een huis onderschooren. *Etayer une maison.*

Onderschooring, *z. v.* Schooring. *Etayement, soutien; etaye.*

ONDERSCHOUT. *z. m. Sous-baillif, Lieutenant du baillif.*

Een wakkere onderschout. *Un sous-baillif vigilant.*

Onderschoutschap, *z. v.* Onderschouts ampt. *La charge d'un sous-lieutenant du baillif.*

ONDERSCHRAAGEN, *w.w.* Onderstutten. *Soutenir, étayer.*

* Iemants moedt onderschraagen. *Soutenir,* ou *entretenir le courage de quelqu'un.*

Onderschraaging, *z.v.* Onderstutting. *Soutien, étayement.*

ONDERSCHRYVEN, *w.w.* Onderteekenen. *Souscrire, signer.*

Onderschryven, *w.w.* Aanneemen, voor 't zyne erkennen. *Souscrire, reconnoitre, signer.*

Een geloofsbekentenis onderschryven. *Souscrire, signer une confession de foy.*

Onderschryving, *z. v.* Onderteekening. *Souscription, seing.*

ONDERSCHUIVEN, *w. w.* Iets ergens onder schuiven. *Pousser,* ou *passer quelque chose dessous.*

ONDERSPIT, *z.v.* Het onderste spit. *La broche d'en-bas.*

* In 't onderspit zyn: In eenen quaaden toestant zyn. *Etre en décadence, réduit au petit pied; avoir du dessous.*

* Ganschin 't onderspit raaken. *Tomber en décadence, déchoir; avoir ses affaires entierement ruinées.*

ONDERSTAAN, *w. w.* Bestaan, bezoeken. *Entreprendre, tenter, essayer, éprouver.*

Ik zal dat werk eens onderstaan. *Je tenterai* ou *j'examinerai cela* ou *cette afaire.*

ONDERSTANT, *z. v.* Hulp, bystant. *Secours, ayde, assistance,*

Iemant onderstant doen. *Secourir quelqu'un; donner du secours à quelqu'un; l'assister.*

Een groot onderstant van volk, *of* van geld krygen. *Recevoir un grand secours de troupes,* ou *un secours en argent,* ou *d'argent.*

Onderstandig. Zie *Behulpzaam.*

D' ONDERSTE. *z. m. en v.* De laagste, de benedenste. *Le plus bas, la plus basse.*

Op d' onderste zolder. *Sur* ou *dans le plus bas grenier.*

ONDERSTEEK, *z. m.* Iemant ondersteek doen. *Supplantation, supplanter quelqu'un.*

Ondersteeken, *w. w.* De kaart ondersteeken. *Incorporer, mettre ensemble; mêler les cartes.*

Eene krygsbende ondersteeken. *Incorporer une bande de soldats dans un autre corps.*

Een ondersteeken werk. Zie *Besteeken werk.*

Ondersteeking, *z.v.* Ondermenging. *Mélange; mixtion.*

Ondersteekzel, *z. v.* Een ondersteekbekken. *Un bassin dont se servent les personnes malades pour faire leurs afaires; bassin à queüe.*

Geef den zieken 't ondersteekzel. *Donner le bassin au malade.*

ONDERSTELLEN, *w. w.* Voor vast stellen. *Supposer; mettre,* ou *poser en fait.*

Laat ons onderstellen, dat, enz. *Supposons que &c.*

Onderstelling, *z.v. Supposition.*

Iets op valsche onderstellingen bouwen. *E'tablir quelque chose sur des fausses suppositions.*

ONDERSTEUNEN, *w. w.* Onderstutten. *Soutenir, appuyer.*

Die balk ondersteunt den gevel. *Cette poutre soutient la façade.*

* Iemand in zyn zwakheid ondersteunen. *Soutenir,* ou *aider quelqu'un en sa foiblesse.*

Ondersteuning, *z. v.* Onderstutting. *Soutien, appui.*

ONDERSTEUNSEL. Zie *Steunsel, stut.*

* Ondersteunsel, *z. v.* Hulp, onderstant. *Soutien, secours, renfort.*

* Een groot ondersteunsel aan iemant hebben. *Tirer un grand secours de quelqu'un.*

ONDER STROOIEN, *w.w. Semer dessous, repandre.*

Zant

Zant onder de tafel ſtrooien. *Semer du ſable deſſous la table, repandre du ſable.*

★ Een gerucht onder 't volk ſtrooien. *Répandre, faire courir un bruit parmi le peuple.*

ONDERSTUTTEN, *w. w.* Onderſchooren. *Appuyer; ſoutenir, étayer.*

Eenen vallenden muur onderſtutten. *E'tayer une muraille penchante;* ou *qui penche.*

Onderſtutzel, *z. v.* Stutzel, Schoor. *Etaye, tréteau, appui.*

★ ONDERTASTEN, *w. w.* Onderzocken. *S'enquerir, s'informer, examiner.*

Een zaak tot den gronôt ondertaſten. *Examiner à fonds une choſe,* ou *une affaire.*

ONDERTEKENEN, *w. w.* Onderſchryven, onderteikenen. *Signer, ſouſcrire.*

Eene huwelyks voorwaarde ondertekenen. *Signer à un contract de mariage; ſigner un contract de mariage.*

Ondertekening, *z. v.* Onderteikening, onderſchryving. *Souſcription, ſeing.*

ONDERTREKKEN, *w. w.* Onderhaalen. *Tirer deſſous, plonger.*

Iemant onder-*of* onder water trekken. *Tirer quelqu'un ſous l'eau, le plonger dans l'eau.*

Ondertrekken, *w. w.* Onderſtreepen. *Tirer deſſous, faire une barre,* ou *une ligne deſſous, rayer.*

Dat ſchrift is doorgaans ondertrokken. *Cette écriture eſt presque toute barrée,* ou *rayée; il y a presque par tout des lignes dans cette ecriture.*

ONDERTROUW, *z. v.* Trouwbelofte. *Fiançailles, promeſſe de mariage.*

Is de ondertrouw al geſchiedt? *Les fiançailles, ſont elles faites? la promeſſe de mariage eſt elle donnée?*

Ondertrouwt, *deel w.* Verlooft. *Fiancé, fiancée, promiſe.*

Eene ondertrouwde bruidt. *Une fille fiancée* ou *promiſe.*

Ondertrouwen, *w. w.* Trouwbelofte doen. *Seſiancer; donner une promeſſe de mariage.*

Ondertrouwing, *z. v.* Verlooving. *Action de ſe fiancer; fiançailles, engagement.*

ONDERTUSSCHEN, *byw.* Middelerwyle. *Cependant, en attendant.*

't Leger quam ondertuſſchen voor de ſtadt. *L'armée vint cependant devant la ville.*

Ondertuſſchen moſt hy vertrekken. *Il fallut cependant qu'il partit,* ou *qu'il s'en allât.*

Ondertuſſchen; Terwyl. *Cependant, tandis que; Pendant que.*

Ondertuſſchen dat zulks voorviel. *Tandis que* ou *pendant que cela arriva, que cela ſe faiſoit.*

ONDERVANGEN, *w. w.* Stutten, ſchooren. *E'tayer, ſoutenir, appuyer.*

Die muur moet ondervangen worden. *Il faut étayer ce mur,* ou *cette muraille.*

* Ondervangen, *w. w.* Vervangen, verpoozen. *Se relever, relayer, ſe repoſer.*

De wachten ondervingen malkander. *Les ſentinelles, les gardes ſe relevoient;* ou *ſe releverent.*

Ondervanging, *z. v.* Onderſchooring. *Etaye, appuy.*

ONDERVAT, *z. v.* Lekvat. *Baquet, tinnette.*

ONDERVINDEN, *g. w.* Bevinden, gewaar worden. *Expérimenter la vérité d'une choſe.*

Men heeft dikwyls ondervonden, dat, enz. *On a ſouvent expérimenté, que.*

Ondervinding, *z. v.* Bevinding, ervarentheit. *Expérience.*

De dagelykſche ondervinding leert, dat, enz. *L'expérience quotidienne,* ou *l'expérience continuelle nous apprend, que, &c.*

Ik weet dat door ondervindinge. *Je le ſçai par expérience.*

Ondervinding, *z. v.* Proef. *Epreuve, eſſai; expérience.*

Veele fraaie ondervindingen hebben. *Avoir pluſieurs belles expériences,* ou *de beaux eſſais.*

ONDERVOOGDT, *z. m.* Toeziende voogdt. *Sous-tuteur, un ſurveillant.*

ONDERVRAAGEN, *w. w.* Met vraagen onderzoeken. *Interroger, queſtionner.*

Men heeft hem ſcherpelyk ondervraagt. *On l'a exactement queſtionné, on l'a interrogé rigoureuſement.*

Ondervraager, *z. m.* Onderzoeker. *Interrogeur, celui qui interroge; perquiſiteur.*

Ondervraaging, *z. v.* Onderzoek. *Interrogation, perquiſition, examen.*

ONDERWAART, *byw.* Nederwaart, benedenwaart. *Au deſſous, en-bas, par en-bas; d'en-bas.*

Dat ſtont wat onderwaart van hem af. *Cela étoit un peu au deſſous de lui.*

ONDERWEGEN, *byw.* Tuſſchen wegen, op den weg. *En chemin.*

Onderwegen blyven ſtaan. *Demeurer en chemin, s'arréter en chemin.*

Iemant onderwegen ontmoeten. *Rencontrer quelqu'un en chemin.*

Daar ſtaat een herberg onderwegen. *Il y a une auberge ſur la route.*

* 't Werk onderwegen, *beſt zegtmen,* achterwegen laaten; 't werk laaten ſteeken. *S'arréter au milieu de la carriere, laiſſer un ouvrage imparfait.*

ONDERWERP, *z. v.* Stoffe van verhandeling. *Sujet, la matiere d'un traité.*

Hy heeft daar een ſchoon onderwerp. *Il a là un beau ſujet.*

Wat was 't onderwerp zyner zintwiſting? *Quel étoit le ſujet de ſa diſpute?*

Onderwerp, *z. v.* Zelfſtandigheit. *Sujet, texte, principe.*

Alle toevallen hebben een onderwerp. *Tous les accidents ont un ſujet,* ou *une cauſe.*

Onderwerpen, *w. w.* Zich onderwerpen. *Aſſujettir, s'aſſujettir, ſe ſoûmetre.*

Hy onderwierp zich veele volken. *Il s'aſſujetit pluſieurs peuples, il ſe rendit beaucoup de nations ſoûmiſes.*

Zich iemants heerſchappy onderwerpen. *Se ſoûmettre à l'empire,* ou *ſous la domination de quelqu'un: s'aſſujetir ſous quelqu'un.*

Zyn de Koningen hunne eige wetten onderworpen? *Les Rois ſont ils ſoumis à leurs propres loix?*

Onderwerping, *z. v.* Onderdanigheit, gehoorzaamheit. *Soumiſſion, ſujettion, obéiſſance.*

De onderwerping aan den Goddelyke wille. *La ſoumiſſion à la volonté divine.*

Onderwerpzel, *z. v.* Onderwerp. *Sujet, principe.*

ONDERWYLEN, *byw.* Ondertuſſchen. *Cependant, en attendant.*

Onderwylen is 't zeker, dat, enz. *Il eſt cependant vrai que.*

On-

Onderwylen beging hy eenen misslag. *Il commit cependant une grande faute; il fit cependant une grosse bévuë.*

ONDERWYS, *z.v.* Leering, onderrichting. *Instruction, doctrine, enseignement.*

Onderwys van nooden hebben. *Avoir besoin d'instruction.*

Iemant onderwys geeven. *Donner leçon à quelqu'un; instruire quelqu'un.*

Onderwyzen, *w.w.* Leeren, onderrichten *Enseigner, instruire.*

Iemant in alle konsten onderwyzen. *Instruire quelqu'un dans toutes les sciences*, ou *dans tous les arts.*

Onderwyzer, *z.m.* Onderrichter, leermeester. *Précepteur, instructeur, celui qui enseigne un autre.*

Onderwyzing, *z.v.* Onderrichting. *Enseignement, instruction.*

Een volkomen onderwyzing in den Godtsdienst. *Une instruction parfaite dans la Religion.*

ONDERWINDEN, *w.w.* Zich onderwinden, bestaan. *Entreprendre, tenter.*

Hy onderwondt zich groote dingen. *Il entreprit de grandes choses.*

Ik durf my dat niet onderwinden. *Je n'ose entreprendre cela.*

Onderwinder. Zie *Onderneemer.*

Onderwinding, *z.v.* Onderneeming. *Entreprise, dessein.*

ONDERWORPEN, *byv.* Onderdanig. *Soumis, sujet.*

Onderworpen aan de wet van 't landt zyn. *Etre soumis à la loy du païs: être assujetti à la loi du pais.*

Onderworpen, *byv.* Onderhavig. *Sujet, soumis.*

Die zaak is veel toevallen onderworpen. *Cette affaire là est sujette à bien des accidents*, ou *à bien des avantures.*

Veel ziekten onderworpen zyn. *Etre sujet à beaucoup de maladies.*

Iemants magt onderworpen zyn. *Etre soumis à la puissance d'autrui.*

ONDERZAAT. *z.m.* Onderdaan. *Sujet, vassal.*

Dat zyn trouwe onderzaaten van den Koning. *Ce sont là de fidéles sujets du Roy.*

ONDERZETTEN. Zie *Onderstutten, schooren.*

Onder zetten, *w.w.* Onder verwedden, *of* verpanden. *Gager, engager, hypotéquer.*

Ik zet 'er hondert gulden onder dat het niet waar is. *Je gage cent florins que cela n'est pas vrai; j'engagerai cent livres que &c.*

Ergens zynen hals, *of* zyn leven onder zetten. *Mettre sa tête à couper pour ceci, ou pour cela; gager sa tête ou sa vie.*

Onderzetzel. Zie *Stut, schoor.*

‡ ONDERZIELTJE, *z.v.* Onderrokje, onderkeursje. *Cotillon, une jupe courte; la premiere jupe des femmes.*

‡ De meidt had haar onderzieltje maar aan. *La servante n'avoit que son cotillon, ou que sa jupe courte.*

ONDERZIEN, *w.w.* Ergens onder zien, *of* onder kyken. *Regarder dessous quelque chose, entrevoir.*

ONDERZOCHT, *byv.* Uitgevorscht. *Examiné, examinée.*

Dat is eene onderzochte zaak. *C'est là une chose qui a été examinée.*

Is dat werk wel tot in den grondt onderzocht? *A t on bien examiné cette affaire là à fonds.*

ONDERZOEK, *z.v.* Onderzoeking. *Examen, perquisition, recherche.*

Ergens onderzoek naar doen. *Examiner quelque chose, rechercher quelque chose,*

Onderzoeken, *w.w.* Onderzoek doen. *Examiner, faire enquête.*

Een zaak naarstiglyk onderzoeken. *Examiner exactement une chose.*

Den staat van zyn geweten onderzoeken. *Examiner l'état de sa conscience.*

Iemant onderzoeken, *of* ondervraagen. *Examiner quelqu'un; l'interroger.*

Onderzoeker, *z.m.* Navorscher, naspeurder. *Scrutateur, examinateur, perquisiteur.*

Een naarstig onderzoeker der waarheit. *Qui examine soigneusement la vérité.*

Onderzoeking, *z.v.* Onderzoek. *Perquisition, examen.*

Onderzoeking van iemants misdaadt. *L'examen du crime de quelqu'un.*

De onderzoeking des geloofs. *L'examen de la foi.*

ONDEUGDELYK, *byv.* Trouwloosly. *Mechamment, malicieusement.*

Ergens ondeugdelyk in handelen. *Agir mechamment en quelque chose.*

Ondeugend, *byv.* [illegible] *quaadt. Mauvais, méchant.*

Een ondeugend vrouwmensch. *Une méchante femme.*

Ondeugend, *byv.* Verrot, onbequaam, onsterk. *Mechant, gâté, pourri, pourrie.*

Ondeugend hout, yzer, enz. *De méchant bois; de méchantes ferrailles &c.*

Ondeugend laken, linnen, enz. *De méchant drap, du vieux linge.*

Ondeugend, *byv.* Vuil, lasterlyk. *Méchant, malicieux calomnieux.*

Een ondeugend boek, schrift, enz. *Un méchant livre, écrit, &c.*

Ondeugende liedjes zingen. *Chanter de vilaines chansons; des airs libres, des chansons impudiques.*

Ondeugentheit, *z.v.* Trouloosheit. *Méchanceté, perversité, perfidie; malice.*

Daar bleek zyne groote ondeugentheit in. *Sa perfidie parut en cela; Il fit voir sa méchanceté en cela.*

Ondeugt, *z.v.* Quaat, zonde. *Méchanceté, dépravation; mal, péché,*

De ondeugt heeft diepe wortelen geschooten. *La dépravation, la méchanceté, a pris de profondes racines.*

* Ondeugt. Een ondeugend menschs *Méchant; un méchant homme.*

* Dat is een rechte ondeugt. *Voila un méchant homme, un homme vicieux.*

ONDICHT, *z.g.* Onrym, een rymeloos schrift. *Qui ne rime point, de la prose.*

In dicht en in ondicht schryven. *Ecrire en vers & en prose.*

Ondicht, *byv.* Yl, ongesloten. *Ouvert, qui n'est pas serré, où il y a du vuide, lâche.*

Dat is een ondichte stoffe. *Cette étoffe est lache; elle n'est pas assez pressée.*

Ondicht, *byv.* Gatig, lek. *Fendu, félé, qui découle, qui s'enfuit.*

Die-ton is heel ondicht. *Ce tonneau est tout ouvert, percé,* ou *fendu.*

ONDIENST, *z.m.* Ongerief, Quaade dienst. *Déplaisir, peine, embarras, mauvais service.*

Iemant ergens ondienst meé doen. *Faire deplaisir à quelqu'un; l'embarrasser faire un mauvais service à quelqu'un.*

Ondienstbaar, *byv.* Vry, buiten dienstbaarheit. *Qui n'est pas asservi; qui est libre*

On-

Ondienſtelyk, *byv.* Ondienſtiglyk. *Inutilement, vainement, inutile.*

't Is niet ondienſtelyk dat te weeten. *Il n'eſt pas inutile de ſçavoir cela.*

Ondienſtig, *byv.* Onnuttig, vruchteloos. *Inutile, vain.*

't Zal niet ondienſtig zyn te verhaalen, hoe, enz. *Il ne ſera pas inutile de raconter comment &c.*

Ondienſtigheit. Zie *Vruchteloosheit.*

ONDIEP, *byv.* Daar weinig water in is. *Peu profond*; ou *il y a peu d'eau.*

Een ondiepe gracht. *Un canal peu profond*; *un foſſé guéable.*

Ondiep, *byv.* Niet diep, niet laag. *Qui n'eſt pas profond.*

Een ondiepe kelder. *Une cave peu profonde.*

Een ondiep huis. *Une maiſon peu profonde.*

Ondiepte, *z. v.* Droogte in 't water. *Un guai, un lieu où il n'y a guéres d'eau*; *un banc de ſable.*

Met een ſchip op eene ondiepte raaken. *Echouër*, ou *donner avec le navire ſur un banc de ſable.*

Eene ondiepte doorwaaden. *Paſſer un guai*, ou *un gué.*

ONDIER, *z. v.* Schrikdier. *Un prodige, un monſtre*; *quelque choſe de hideux.*

‡ Een ondier; een morſſig kindt. *Un monſtre*; *un enfant ſale & défiguré.*

‡ Hoe ziet 'er dat ondier uit! *Que cet enfant eſt hideux! cet enfant fait horreur!*

ONDOENBAAR, *byv.* Ondoenlyk. *Impraticable*; *qui ne ſe peut faire*; *impoſſible.*

Dat is een ondoenbaar werk. *C'eſt un ouvrage impoſſible.*

Ondoenlyk, *byv.* Niet doenlyk. *Impoſſible, qui ne ſe peut faire.*

Die zaak is t' eenemaal ondoenlyk. *Cette choſe là eſt tout à fait impoſſible.*

ONDRAAGBAAR, *by.* Dat niet kan gedraagen worden. *Qui ne ſe peut porter.*

* Ondraaglyk, *byv.* Overzwaar. *Inſupportable, accablant.*

* Dat is een ondraaglyke laſt. *C'eſt un fardeau inſupportable.*

* Ondraaglykheit, *z. v.* Overmaatige zwaarte. *Peſanteur inſupportable.*

De ondraaglykheit van dien laſt beſtont daar in, dat, enz. *La peſanteur inſupportable de ce fardeau conſiſtoit en ce que &c.*

ONDRINKBAAR, *byv.* Ondrinkelyk. *Non buvable, qui ne peut être bû.*

Dat is ondrinkbaare wyn. *Voila du vin qui ne ſe peut boire.*

ONDULDELYK, *byv.* Onlydelyk, onverdraaglyk. *Inſupportable*; *intolérable.*

Een onduldelyk menſch in 't gemeene beſte. *Un homme inſupportable dans la ſociété civile*, ou *dans la republique.*

ONDUURZAAM, *byv.* Onbeſtendig, vergangkelyk. *De peu de durée, paſſager, périſſable.*

Onduurzaamheit, *z. v.* Vergangkelykheid. *Peu de durée. Incertitude, inconſtance.*

ONE.

ONECHT, *z. m.* Hoerery, oneerlyke t' zamenleving. *Débordement. paillardiſe.*

Onecht, *byv.* Onwettig. *Illégitime, batard.*

Onechte kinderen. *Des enfans illégitimes, des batards.*

* Onecht, *byv.* Valſch, vervalſcht. *Suppoſé, falſifié.*

* Dat is een onecht ſchrift. *C'eſt là un écrit ſupoſé*, ou *falſifié.*

In onecht, *byv.* Onwettelyk, in hoerery. *Illégitimement, en paillardiſe, hors du mariage.*

Dat kindt is in onecht geteelt. *Cet enfant a été procréé en paillardiſe*, ou *hors du mariage.*

In onecht te zamen leeven. *Vivre enſemble ſans être marié.*

Onechtelyk, *byw.* In onecht. *Illégitimement, ſans être marié.*

ONEDEL, *byv.* Niet edel. *Roturier, qui n'eſt pas noble.*

Een onedel kindt. *Un enfant de roturier*, ou *qui n'eſt pas noble.*

* Onedel, *byv.* Slecht, gering. *Vil, de peu de valeur*; *abjecT.*

* Een onedele ſtaat, afkomſt, geboorte, enz. *Un état vil*, ou *abjecT, une baſſe naiſſance* ou *condition.*

Onedelheit, *z. v.* Onedele ſtaat. *Abjection*, *baſſe condition.*

Zyne onedelheit wierdt bekent door, enz. *Sa baſſe condition fut reconnuë par, &c.*

ONEENDRAGTIG. Zie *Twisdragtig.*

ONEENIG, *byv.* Twiſtig, tweedragtig. *Déſuni, oppoſé.*

Oneenig onder malkanderen zyn. *Etre déſuni enſemble*; *vivre en déſunion.*

Oneenigheit, *z. v* Twiſt, tweedragt. *Déſunion, diſcorde.*

Daar rees eene groote oneenigheit onder 't volk. *Il ſurvint une grande déſunion parmi le peuple.*

ONEENPARIG. Zie *Ongelyk*, *verſcheiden.*

Oneenparigheit. Zie *Ongelykheit, verſcheidenheit.*

ONEENS, *byv.* Verſchillig, niet eens. *Oppoſez, en différend, pas d'accord*; *brouillez.*

Wy zyn het oneens in die zaak. *Nous ſommes fort oppoſez ſur cette matére*; *nous ne ſommes pas d'accord dans cette affaire.*

ONEER, *z. v.* Schande. *Déshonneur, honte.*

Dat is een groote oneer voor dien man. *C'eſt une grande honte pour cet homme là.*

Zynen vader oneere aandoen. *Déshonnorer ſon pere.*

ONEERBAAR, *byv.* Oneerlyk, hoerachtig. *Déshonnête, indécent, lubrique, impudique.*

Een oneerbaar gewaadt, gezigt, enz. *Un habit indécent, un régard impudique, &c.*

Oneerbaarheit, *z. v.* Onzedigheit, hoerachtigheit. *Impudicité, lubricité.*

Eene groote oneerbaarheit in zyn dragt, *of* gewaadt, in zyn gebaar, enz. vertoonen. *Marquer beaucoup d'impudicité, dans ſes vétements, dans ſes manieres, dans ſes geſtes, &c.*

Oneerbaarlyk, *byw.* Onzedigelyk. *Impudemment*; *d'une maniere impudique, honteuſe, &c.*

ONEERLYK, *byv.* Onkuiſch, hoerachtig. *Infame, impudique.*

Dat is een oneerlyk vrouwmenſch. *C'eſt là une infame*; *une impudique, une debordée.*

Oneerlyke, *of* vuile redenen. *Diſcours impudiques*, ou *ſales.*

Oneerlyk, *byv.* Diefachtig, ondeugende. *Malhonnête ment, en fripon.*

Zich oneerlyk by zynen meeſter draagen. *Se comporter malhonnêtement envers ſon maitre.*

Oneerlyk, *byv.* Schandelyk, ſchandig. *Infame, honteux.*

Eene oneerlyke doodt ſterven. *Mou-*

rir d'une mort infame, honteuse, &c.

't Is niet oneerlyk zoo te sneuvelen. *Il n'eſt pas honteux de mourir ainſi.*

Oneerlykheit, z. v. Oneerbaarheit, ondeugendheit. *Malhonnêteté, vilenie, méchanceté, deshonneur.*

Haare oneerlykheit keek over al uit. *Sa malhonnêteté parut en toutes choſes.*

Zyne oneerlykheit bleek daar in, dat hy, enz. *Sa malhonnêteté parut en ce que, &c.*

ONEETBAAR, *byv.* Dat men niet eeten kan. *Qui ne ſe peut manger, que l'on ne ſaurait manger.*

Dat is oneetbaare koſt. *C'eſt là de la viande qu'on ne ſaurait manger.*

ONEFFEN, *byv.* Ongelyk, hobbelig. *Inégal, raboteux.*

Dat is een oneffen weg. *Voila un chemin raboteux*, ou *inégal.*

* Oneffen, *byv.* Ongeſloten, onverrekent. *Inégal, qui n'eſt pas ajuſté, qui n'eſt pas reglé.*

Wy hebben noch eene oneffe rekening. *Nous avons encore un conte à regler*, ou *un conte qui n'eſt pas encore réglé.*

Oneffenheit, z. v. Ongelykheit. *Inégalité.*

Door de oneffenheit van den weg belemmert. *Embarraſſé par l'inégalité du chemin.*

Oneffenheit, z. v. Ongeſlote rekening. *Diférent, diférépance, conte qui n'eſt pas reglé.*

Daar ſtaat noch eene groote oneffenheit tuſſchen hun beiden. *Il y a encore un grand diferent entre eux deux.*

ONEIGENTLYK, *byv.* Oneigen. *Impropre, figuré.*

Dat woordt wordt in eenen oneigentlyken zin genomen. *Ce mot là ſe prend dans un ſens figuré.*

Oneigentlykheit, z. v. Oneigenheit. *Impropriété.*

De oneigentlykheit der ſpreuke beſtaat daar in. *L'impropriété de la ſentence conſiſte en ce que.*

In eenen eigentlyken en oneigentlyken zin. *Dans un ſens propre & figuré.*

Dat is eene oneigentlyke ſpreekwys. *C'eſt là une maniere de parler impropre.*

Oneigentlyk, *byv.* Op eene oneigentlyke wyze. *Improprement, d'une maniere impropre.*

Heel oneigentlyk ſpreeken. *Parler fort improprement.*

ONEINDELYK, *byw.* Zonder ophouden, dikwyls. *Perpétuellement, continuellement, ſans ceſſe.*

Oneindelyk het zelve verhaalen. *Raconter*, ou *repéter perpétuellement la même choſe.*

Oneindelyk. Zeer veel. *Infiniment.*

Oneindelyk aan iemant verplicht zyn. *Etre infiniment obligé à quelqu'un.*

Oneindelykheit. Zie *Oneindigheit.*

ONEINDIG, *byv.* Onmeetbaar, zonder eindpaalen. *Infini, ſans bornes; immenſe.*

Godt is een oneindig wezen. *Dieu eſt un être infini*, ou *immenſe.*

De wereldt is niet oneindig, maar onbepaalt. *Le monde n'eſt pas infini, mais il eſt indefini.*

Oneindig, *byv.* Zeer veel, heel groot. *Infini, ſans fin, extréme.*

Met oneindige zorgen gequelt zyn. *Etre tourmenté de ſoins infinis*; ou *continuels.*

Oneindig veel verſchillen. *Diférer infiniment*, ou *beaucoup.*

Een oneindig getal. *Un nombre infini*, ou *très conſiderable.*

Oneindig, *byv.* Endeloos, zonder endt. *Infini, immenſe.*

Godts oneindige goedheit, barmhartigheit, enz. *La bonté, miſericorde infinie de Dieu.*

Oneindigheit, z. v. Onmeetelykheit. *Infinité, immenſité.*

Godts oneindigheit beſtaat niet in eene uitbreiding. *L'immenſité de Dieu ne conſiſte pas dans une extenſion.*

D'oneindigheit, of eindeloosheit des tydts. *L'immenſité*, ou *la perpétuité du tems.*

Oneindiglyk, *byw.* Oneindelyk, zonder ophouden. *Infiniment, ſans ceſſe, inceſſamment.*

Oneindiglyk van 't zelve ſpreeken. *Parler inceſſamment de la même choſe.*

Oneindigmaal, *byw.* Zeer dikwyls. *Continuellement, toujours, pluſieurs fois.*

Oneindigmaal het zelve verhaalen. *Raconter toujours*, ou *continuellement la même choſe.*

ONERVAREN, *byv.* Onbedreeven, ongeoeffent. *Inexperimenté, ſans expérience.*

Een onervaren ſchipper, ſtierman, enz. *Un batelier, un pilote inexperimenté*, ou *ſans expérience.*

Onervaren in de krygskunſt. *Inexperimenté dans l'art militaire.*

Onervarentheit, z. v. Ongeoeffentheit. *Inexpérience; ſeu d'expérience.*

Hy liet zyne onervarentheit blyken, als hy, enz. *Il fit voir ſon inexpérience lors qu'il, &c.*

ONEVEN, *byv.* Ongelyk. *Impair, qui n'eſt pas égal; non-pair.*

Een oneven getal. *Un nombre impair.*

Even, of oneven raaden. *Deviner pair ou non.*

ONF.

ONFATSOENLYK, *byw.* Onbeleefdelyk, op eene onbeſchofte wyze. *Malhonnêtement, incivilement, brutalement.*

Onfatſoenlyk, onbeleeft; onbeſchoft. *Malhonnête; incivil, brutal.*

Hy bejegende my onfatſoenlyk. *Il me traitta malhonêtement.*

Dat zyn onfatſoenlyke menſchen. *Ce ſont là de malhonnêtes gens.*

Onfatſoenlykheit, z. v. Onbeleeftheit, onbeſchoftheit. *Brutalité, malhonnêteté.*

ONFEILBAAR, *byv.* Zeker, gewis. *Infaillible, aſſuré, certain.*

Godts woordt is onfeilbaar. *La parole de Dieu eſt infaillible.*

Dat is eene onfeilbaare waarheit. *C'eſt là une vérité infaillible.*

Onfeilbaar, *byv.* Die niet dwaalen kan. *Infaillible; qui ne peut errer.*

Is dat een onfeilbaar menſch? *Eſt ce là un homme infaillible?*

Onfeilbaar, *byw.* Zekerlyk, gewiſſelyk. *Infailliblement, ſans faute.*

Ik zal onfeilbaar vertrekken. *Je partirai infailliblement.*

Onfeilbaarheit, z. v. *Infaillibilité.*

De onfeilbaarheit der Kerke. *L'infaillibilité de l'Egliſe.*

ONG.

ONGAAF, *byv.* Onganſch, ongezont. *Gâté, qui n'eſt pas ſain, endommagé.*

Die boom is ongaaf. *Cet arbre n'eſt pas ſain, n'eſt pas vigoureux.*

‡ ONGAALYK, *byv.* Moeielyk, ongemakkelyk. *Difficile, facheux.*

‡ Dat is een ongaalyk menſch. *Voila,* ou *c'eſt un homme difficile.*

ONGADELYK. Zie *Weergadeloos*, of *gadeloos.*

ONGANGBAAR, *byv.* Afgezet, quaat. *Hors de cours, pas de miſe; decrié.*

Ongangbaar geldt. *De l'argent qui n'eſt pas de miſe, de la monoie decriee.*

ONGANSCH, *byv.* Ongezont, gortig. *Qui n'eſt pas intégre, mal-ſain, ladre.*

Een onganſch varken. *Un cochon ladre.*

Onganſch, *of* ſchorft zyn. *N'être pas ſain, être galleux.*

ONGASTVRY, *byv.* Niet herbergzaam. *Inhoſpitalier, qui ne reçois pas bien ſes hôtes.*

ONGEACHT, *byv.* veracht, verſmaadt. *Mepriſé, qui n'eſt pas eſtimé.*

Een ongeacht menſch. *Un homme mépriſé.*

Dat is eene ongeachte zaak. *C'eſt une choſe mépriſée,* ou *rejettée.*

Ongeachtheit. Zie *Kleinachting.*

ONGEAKKERT, *byv.* Ongebouwt, ongeploegt. *Inculte, qui n'eſt pas cultivé, en friche.*

Dat landt legt noch ongeakkert. *Cette terre eſt encore inculte;* ou *en friche.*

ONGEBAANT, *byv.* Oneffen, hobbelig. *Qui n'eſt pas frayé,* ou *battu.*

Een ongebaande weg. *Un chemin qui n'eſt pas battu,* ou *frayé.*

ONGEBAART, *byv.* Zonder baart. *Sans barbe.*

Ongebaarde jongelingen. *De jeunes gens ſans barbe; de jeunes étourdis.*

ONGEBAKKEN, *byv.* Niet gebakken. *Qui n'eſt pas cuit.*

Ongebakken broodt. *Du pain qui n'eſt pas cuit.*

ONGEBAKERT. *byv. Déſemmailloté, qui n'eſt pas emmailloté.*

Dat kindt is noch ongebakert. *Cet enfant n'eſt pas encore emmailloté.*

ONGEBALLAST, *byv.* Dat geenen ballaſt in heeft. *Qui n'eſt pas leſté.*

Een ongeballaſt ſchip. *Un vaiſſeau ſans leſt, qui n'eſt pas leſté.*

ONGEBALSEMT. *byv. Qui n'eſt pas embaumé.*

Ongebalſemde lichaamen. *Des corps qui ne ſont pas embaumés.*

ONGEBANNEN, *byv.* Niet in ballingſchap verzonden. *Qui n'eſt pas en exil, qui n'eſt pas banni.*

ONGEBEDELT. *byv. Qui n'eſt pas mendié.*

Ongebedelt broodt. *Du pain de ſon cru,* ou *qui n'eſt pas mendié.*

ONGEBEDEN, *byv.* Onverzogt. *Qui n'eſt pas invité, ſans être prié.*

Ongebeden ter maaltyd komen. *Se mettre à table ſans être invité.*

ONGEBEELDT, *byv.* Zonder beeltenis. *Qui n'eſt pas figuré; ſans figure, ſans forme* ou *image.*

Ongebeelde ſtoffe. *Matiere ſans figure,* ou *ſimple,* ou *Etoffe qui n'eſt pas figurée.*

ONGEBEETEN, *byv.* Niet gebeeten. *Qui n'eſt pas mordu; entier.*

't Kindt is noch ongebeeten van den hondt. *L'enfant n'a pas encore été mordu du chien.*

ONGEBETERT, *byv.* Ongeneezen. *Qui n'eſt pas guéri.*

Ongebetert van eene ziekte zyn. *N'être pas remis d'une maladie.*

Ongebetert zyn van de zonde. *N'être pas amandé,* ou *pas converti.*

ONGEBEURT, *byv.* Ongeſchiedt. *Qui n'eſt pas arrivé.*

Dat is noch eene ongebeurde zaak. *C'eſt là une choſe qui n'eſt pas encore arrivée.*

ONGEBIECHT, *byv.* Zonder gebiecht te hebben. *Sans être confeſſé; ſans s'être confeſſé.*

Ongebiecht ſterven. *Mourir ſans confeſſion; mourir ſans s'être confeſſé.*

ONGEBLADERT. Zie *Bladerloos.*

ONGEBLANKET, *byv.* Zonder blanketzel. *Qui n'eſt pas fardé; ſans fard.*

Een ongeblanket aangezigt. *Un viſage ſans fard,* ou *qui n'eſt pas fardé.*

* Ongeblanket, *byw.* Niet opgeſmukt. *Sans déguiſement, ſans fard.*

* De waarheit ongeblanket voorſtellen. *Repréſenter la vérité ſans déguiſement.*

ONGEBLEEKT, *byv.* Ongebleikt, ruuw. *Qui n'eſt pas blanchi.*

Ongebleekt linnen. *De la toile cruë.*

ONGEBLOEMT, *byv.* Slecht, effen. *Uni, unie, ſans fleurs; qui n'eſt pas figuré, figurée.*

Ongebloemde ſtoffen. *Des étoffes unies,* ou *qui ne ſont pas figurées.*

ONGEBLUSCHT, *byv.* Ongeleſcht. *Qui n'eſt point éteint, encore brulant.*

Ongebluſchte kalk. *De la chaux vive; de la chaux qui n'eſt pas éteinte.*

ONGEBLUTST, *byv.* Ongekneuſt, ongequetſt. *Qui n'eſt point froiſſé; entier, frais, entiere, fraiche.*

Ongeblutſte appelen. *Des pommes qui ne ſont point froiſſées; pas meurtries, des pommes ſaines.*

ONGEBODEN, *byv.* Onbevolen. *Qui n'eſt pas commandé, qui n'eſt pas ordonné.*

Een ongeboden dienſt. *Un ſervice qui n'eſt pas requis, exigé,* ou *commandé.*

ONGEBONDEN, *byv.* Los, niet gebonden. *Délié, détaché, libre, qui n'eſt pas relié.*

Een ongebonden boek. *Un livre qui n'eſt pas relié.*

* Ongebonden, *byv.* Los, heilloos. *Diſſolu, diſſoluë; debordé, debordée; libertin, libertine.*

* Een ongebonden leven. *Une vie débordée, déréglée,* ou *diſſoluë.*

* Ongebonden in 't ſpreeken. *Etre libre en paroles; ſalir ſes diſcours.*

* Ergens ongebonden, *of* onverbonden aan zyn. *N'être attaché,* ou *obligé à rien.*

Ongebonden, *byw.* Op eene ongebonde wyze. *Diſſolûment; d'une maniere diſſolue.*

Ongebonden leeven. *Vivre diſſolûment; vivre déréglément; vivre en libertin.*

* Ongebondenheit, *z. v.* Loſſigheit, heilloosheit. *Déréglement, libertinage; débauche, diſſolution.*

ONGEBOORT, *byv.* Zonder boordtzel. *Sans bord, ſans liſiére.*

Een ongeboorde rok. *Une jupe ſans bord,* ou *qui n'eſt pas bordée.*

ONGEBORDUURT, *byv.* Ongeſtikt. *Qui n'eſt pas brodé,* ou *qui pas chamaré.*

ONGEBOREN, *byv.* Dat, *of* die niet geboren is. *Qui n'eſt pas né; qui n'eſt pas éclos.*

Een ongebore vrucht, kindt, enz. *Un fruit qui n'eſt pas éclos; un En-*

Enfant à naître, qui n'eſt pas encore né.

Hy was beter ongeboren, dan, enz. *Il auroit mieux valu qu'il ne fut jamais né, que, &c.*

* Dat is noch een ongeborevrucht; een werk dat niet uitgegeeven is. *C'eſt un ouvrage qui n'a pas encore vû le jour; qui n'eſt pas encore publié.*

ONGEBORSTEN, *byv.* Ongeſcheurt, ongeretten. *Qui n'eſt pas crevé; entier.*

Een ongeborſten pot, glas, enz. *Un pot entier, un verre entier &c.*

ONGEBOTERT, *byv.* Daar geen boter op is. *Sans beurre, qui n'eſt pas beurré.*

Een ongeboterde koek. *Un gateau ſans beurre, ou il n'y a point de beurre.*

Ongeboterde viſch. *Du poiſſon ſans ſauce, ou ſans beurre.*

ONGEBOUWT, *byv.* Niet gebouwt, ongeploegt. *Qui n'eſt pas achevé, inculte, en friche.*

Een ongebouwt huis. *Une maiſon qui n'eſt pas achevée, ou imparfaite.*

Ongebouwt landt. *Une terre inculte, ou en friche.*

ONGEBRADEN, *byv.* Rauw, niet gebraden. *Qui n'eſt pas rôti, crud, cruë.*

Ongebraden vleeſch. *De la viande, ou de la chair cruë; qui n'eſt pas rôtie.*

ONGEBRANDT, *byv.* Onbeſchadigt van 't vier, *Qui n'eſt pas brulé.*

ONGEBREIDELT, *byv.* Ongetoomt. *Effréné, qui n'eſt pas bridé.*

Een ongebreidelt paardt. *Un cheval éfréné; un cheval qui court les champs.*

* Ongebreidelt, *byv.* onbedwongen, ongetemt. *Effréné, libertin, libertine.*

* Ongebreidelde hartstochten, zeden. *Des paſſions, des moeurs éfrénées.*

ONGEBREKKELYK, *byv.* Zonder feilen, *of* gebreken. *Sans défauts, accompli.*

Dat is een ongebrekkelyk dier. *C'eſt là un animal ſans défaut,* ou *accompli.*

Ongebrekkelyk, *byv.* Onbehoeftig. *Qui ne manque de rien, opulent.*

Een ongebrekkelyke ſtaat van leeven. *Une vie commode,* ou *qui ne manque de rien; accompagnée de toutes ſortes de biens.*

ONGEBROKEN, *byv.* Heel. *Entier, qui n'eſt pas rompu.*

ONGEBRUIK, *z. v.* Ongewoonte. *Hors d'uſage, hors de coutume.*

In ongebruik koomen *of* raaken. *Etre inuſité, être hors d'uſage; n'être plus en vogue.*

Ongebruikelyk, *byv.* Dat buiten gebruik is. *Inuſité, qui n'eſt plus en uſage.*

Een ongebruikelyk woordt. *Un mot inuſité,* ou *dont on ne ſe ſert plus.*

Ongebruikelyke zeden. *Des moeurs hors d'uſage,* ou *qui ne ſe pratiquent plus.*

Ongebruikt, *byv.* Niet gebruikt, niew. *Neuf, dont on ne s'eſt point ſervi.*

Ongebruikte drukletters, enz. *Des caractéres neufs; des lettres à imprimer qui n'ont point encore ſervi.*

ONGEBRUINEERT, *byv.* Niet gladt, *of* niet glanſſig. *Rude, ſans luſtre, qui n'eſt pas poli,* ou *polio.*

Ongebruineert zilverwerk. *Argenterie* ou *vaiſſelle d'argent, qui n'eſt pas polie,* ou *brunie.*

ONGEBUIDELT, *byv.* Met zemelen. *Qui n'eſt pas bluté; avec le ſon.*

Ongebuidelt broodt. *Du pain avec le ſon; pain de ménage, du pain de farine qui n'eſt pas blutée.*

ONGEBUURLYK. Zie *Onbuurlyk.*

ONGECIERT, ongeſiert. *byv.* Zonder cieraadt. *Sans ornement; point paré,* ou *parée.*

Een ongecierde kamer. *Une chambre qui n'eſt pas parée.*

ONGEDAAGT, *byv.* Niet gedagvaart. *Sans être cité; qui n'eſt point cité* ou *citée.*

Ongedaagt voor 't recht verſchynen. *Paroître en juſtice ſans être cité* ou *citée.*

ONGEDAAN, *byv.* Onvolvoert, onafgedaan. *Indéterminé, imparfait, point achevé.*

Dat is noch eene ongedaane zaak. *C'eſt encore une affaire indéterminée; une affaire indéciſe.*

Ongedaan, *byv.* Bleek, ziekelyk. *Défait, débile, maladif, languiſſant.*

Zy ziet 'er heel ongedaan uit. *Elle paroit toute défaite,* ou *toute languiſſante.*

ONGEDACHTIG, *byv.* Daar men niet aan gedenkt. *Méconnoiſſant, ingrat.*

Eene weldaadt ongedachtig zyn. *Etre méconnoiſſant d'un bienfait; mécomoitre un ſervice qu'on a reçu; oublier un bienfait.*

ONGEDEELT, *byv.* Ongeſcheiden, onverdeelt. *Qui n'eſt pas ſéparé, entier, qui n'eſt pas diviſé.*

Eene ongedeelde erffenis. *Une ſucceſſion entiere,* ou *qui n'eſt pas diviſée.*

ONGEDEESEMT, *byv.* Ongerezen, ongehevelt. *Sans levain, qui n'eſt pas levé.*

Ongedeesſemt broodt. *Du pain ſans levain,* ou *ſans levure.*

ONGEDEKT, *byv.* Zonder dak. *Ouvert, découvert, ſans toit.*

Een ongedekt huis. *Une maiſon découverte,* ou *qui n'a point de toit.*

Met ongedekten hoofde; bloots hooft. *La tête nuë; tête nuë, decouvert.*

Met ongedekten hoofde voor iemant ſtaan. *Se tenir tête nuë devant quelqu'un.*

Ongedekt, *byv.* Bloot, open. *Découvert, ouvert, expoſé.*

't Leger legt ongedekt aan dien kant. *L'armée eſt découverte;* ou *expoſée de ce coté là.*

De tafel ſtaat noch ongedekt. *La table n'eſt pas encore couverte, elle eſt encore à couvrir.*

ONGEDIENSTIG, *byv.* Ongerieflyk. *Peu ſerviable, peu oficieux* ou *peu obligeant.*

Een ongedienſtig menſch. *Une perſonne inutile, peu ſerviable,* ou *déſobligeante.*

Ongedienſtigheit, *z. v.* Ongerieflykheit. *Choſe* ou *action peu accommodante,* ou *deffaut de civilité, de complaiſance.*

ONGEDIERTE, *z. v.* Schadelyk gedierte, geworme. *Vermine, inſecte, vermiſſeaux.*

't Ongedierte heeft het gewas zeer beſchadigt. *La vermine* ou *les inſectes ont beaucoup endomagé les fruits de la terre.*

ONGEDOEKT. Zie *Ongehult, ongekapt.*

ONGEDOEMT, *byv.* Onveroordeelt. *Qui n'eſt pas ſentencié; qui*

qui n'eſt pas condamné, ſans être jugé.

Ongedoemt ſterven. *Mourir ſans être ſentencié, ſans être jugé,* ou *condamné.*

ONGEDOODT, *byv.* Ongeſlagt. *Qui n'eſt pas encore tué; qui eſt pas égorgé.*

Een ongedoodt ſchaap. *Un Mouton qui n'eſt pas encore égorgé.*

ONGEDOOGBAAR, *byv.* Onverdraaglyk. *Intolérable, inſupportable.*

Dat is eene ongedoogbaare zaak. *C'eſt une choſe intolérable,* ou *qui ne doit pas être ſouferte.*

ONGEDOOGZAAM, *byv.* Straf, die niets toelaat. *Trop ſévére, implacable, qui ne tolére rien.*

Een ongedoogzaam menſch. *Un homme trop ſévére; un homme extrêmement rigide.*

Ongedoogzamheit. Zie *Strafheit.*

ONGEDOOPT. *byv. Qui n'eſt pas baptiſé, qui n'a pas reçû le baptême.*

Een ongedoopt kindt. *Un enfant à baptiſer* ou *qui n'eſt pas encore baptiſé.*

Ongedoopt, *byv.* Zonder doopzel. *Qui n'eſt pas baptiſé, ſans baptême.*

Ongedoopt ſterven. *Mourir ſans baptême,* ou *ſans être baptiſé.*

ONGEDRAAIT, *byv.* Dat niet gedraait is. *Qui n'eſt pas tourné, qui n'eſt pas arondi.*

Een ongedraaide krop, ſpil, enz. *Un bouton qui n'eſt pas tourné; une pomme raboteuſe, une ſpile qui n'eſt pas arondi. &c.*

Ongedraait, *byv.* Ongekronkelt. *Qui n'eſt pas retors,* ou *tordu.*

Een ongedraait kabeltouw. *Un cable qui n'eſt pas retors; qui n'eſt pas tordu.*

ONGEDREVEN, *byv.* Gladt, effen. *Poli, égal, uni, ſans figures.*

Ongedreven zilverwerk. *De l'argenterie unie,* ou *ſans façon; qui n'eſt pas ciſelée.*

ONGEDRONGEN, *byv.* Ruim. *Ample, ſpacieux, large, à l'aiſe, commodément.*

Ongedrongen in eene ſchuit zitten. *S'aſſoir à ſon aiſe dans un bateau; être aſſis commodément,* ou *au large dans un bateau.*

Ongedrongen, *byv.* Vlociend, gladt. *Aiſé, coulant, élégant, ſans contrainte.*

Eene ongedronge rede. *Un diſcours aiſé, coulant,* ou *élégant.*

ONGEDROOGT, *byv.* Nat, niet gedroogt. *Mouillé, qui n'eſt pas ſec.*

Een ongedroogde hoop papier. *Un monceau,* ou *un tas de papier mouillé.*

Ongedroogt linnen, enz. *De la toile mouillée, du linge qui n'eſt pas ſec &c.*

ONGEDRUKT, *byv.* Schoon. niet gedrukt. *Qui n'eſt pas imprimé, blanc.*

Ongedrukt, *of* ſchoon papier. *Du papier blanc, du papier qui n'eſt pas imprimé.*

Ongedrukt, *byv.* Geſchreven, dat niet gedrukt is. *Manuſcrit, écrit à la main,* ou *de la main.*

Een ongedrukt boek, enz. *Un livre écrit à la main; un manuſcrit.*

ONGEDULT, *z. g.* Onlydzaamheit. *Impatience.*

Ergens een groot ongedult in toonen. *Marquer une grande impatience en quelque choſe.*

Van ongedult zich zelven te kort doen. *Se tuer ſoy-méme par déſeſpoir.*

Ongeduldig, *byv.* Onlydzaam. *Impatient, prompt.*

Een heel ongeduldig menſch. *Un homme fort impatient,* ou *prompt.*

Ongeduldiglyk, *byw.* Onlydzaamlyk, met ongedult. *Impatiemment; avec précipitation,* ou *avec impatience.*

Zich heel ongeduldiglyk aanſtellen. *Marquer ſon impatience; faire éclater ſa promptitude.*

Ongeduldiglyk de ſtraf draagen. *Soufrir le ſuplice impatiemment.*

Ongeduldigheit, *z. v.* Onlydzaamheit, ongedult. *Impatience.*

ONGEDURIG, *byv.* Onbeſtendig, kort. *Inconſtant, paſſager, de peu de durée.*

Eene ongeduurige vreugde. *Une joïe paſſagére,* ou *de peu de durée.*

Ongeduurig. Zie *Ongeduldig.*

Ongeduurigheit, *z. z.* Onbeſtendigheit, kortheit. *Inconſtance, inſtabilité.*

De ongeduurigheit van 't vermaak. *L'inconſtance du divertiſſement; l'inſtabilité de la joïe,* ou *des plaiſirs.*

Ongeduurzaam, *byv.* Onbeſtendig, kort. *De peu de durée, paſſager, court.*

Ongeduurzaamheit, *z. v.* Kortheit. *Peu de durée, inconſtance, brieveté;* (mot peu uſité)

ONGEDWONGEN, *byw. en byv.* Buiten dwang. *Sans contrainte, degagé; point géné.*

Iets ongedwongen doen. *Faire quelque choſe ſans contrainte,* ou *volontairement.*

Eene ongedwonge bekentenis. *Une confeſſion volontaire; un aveu volontaire,* ou *libre.*

ONGEECHT, *byv.* Niet voor wettig verklaart. *Qui n'eſt pas legitimé; illégitime.*

Een ongeëcht kindt. *Un enfant illégitime,* ou *qui n'eſt pas légitimé; un batard.*

Ongeëcht. Zie *Ongetrouwt, ongehuuwt.*

ONGEEERT, *byv.* Ongeacht. *Mépriſé, déshonnoré; qui n'eſt pas eſtimé.*

Ongeëert in zyn Vaderlandt zyn. *Etre mépriſé dans ſa Patrie.*

ONGEEFFENT, *byv.* Onvereffent, ongeſloten. *Qui n'eſt pas réglé; ce qui eſt à régler,* ou *à ajuſter.*

Ongeëffende rekeningen. *Des contes à regler,*

ONGEEINDIGT, *byv.* Onafgedaan. *Indeterminé, indécis, qui n'eſt pas fini.*

Een ongeëindigt geding. *Un procés indécis, indéterminé,* ou *qui n'eſt pas fini.*

ONGEEISCHT, *byw.* Onverzocht. *Sans l'avoir demandé, ſans être requis.*

Ongeëiſcht een goet ſtuk geldts krygen. *Recevoir une bonne ſomme d'argent ſans l'avoir demandée.*

Hy gaf my ongeëiſcht eenen gulden voor dat boek. *Il me donna vingt ſols pour ce livre avant que je luy euſſe dit le prix.*

ONGEERGERT, *byv.* Zonder ergerniſſe. *Sans ſcandale; ſans être ſcandaliſé.*

Ik kan al die dingen ongeërgert aanzien. *Je peux voir tout cela ſans m'en ſcandaliſer.*

ONGEERNE, *byw.* Ongaarne, onwillig. *Avec répugnance, involontairement, malgré ſoi.*

Ongeerne ergens van ſpreken. *Parler avec répugnance d'une choſe.*

Ongeerne de oorlogslaſten draagen,

gen. *Porter involontairement les fraix de la guerre.*

ONGEFRONST, *byv.* Gladt, niet gerimpelt. *Sans ride, uni, qui n'eſt point froncé.*

Met een ongefronſt voorhoofdt iets zeggen. *Dire quelque choſe d'effrontément, hardiment,* ou *ſans rougir.*

ONGEGEESSELT, *byv.* Zonder geeſſelinge. *Sans être foüetté, ſans avoir le foüet.*

De hoer quam 'er noch ongegeeſſelt af. *La putain en ſortit encore ſans le foüet.*

ONGEGESPT, *byv.* Niet toegegeſpt. *Déboucle, qui n'eſt point bouclé, ſans boucles.*

Ongegeſpte ſchoenen aan hebben. *Avoir des ſouliers ſans boucles.*

ONGEGEEVEN, *byv.* Ongeſchonken. *Qui n'eſt pas donné, dont on n'a pas fait préſent, qu'on n'a pas offert.*

Iets ongegeeven neemen. *Prendre quelque choſe qu'on n'a pas donné.*

ONGEGOEDT, *byv.* Zonder bezittinge van goederen. *Sans bien, ſans poſſeſſion de terres,* ou *de biens.*

Ongegoedt in Hollandt zyn; geen goedt in Hollandt hebben. *N'avoir aucun bien en Hollande.*

ONGEGORDT, *byv.* Los, zonder gordel. *Qui n'eſt pas attaché, ouvert, detaché.*

Een ongegorde rok. *Une robe ouverte,* ou *ſans ceinture.*

ONGEGOST. Zie *Ongegunt.*

ONGEGRAAVEN, *byv.* Dat niet gegraaven is. *Qui n'eſt pas creuſé, de ſource.*

Dat is een ongegraaven water. *Voila de l'eau de ſource; que l'on n'a pas fait venir en creuſant la terre.*

ONGEGRENDELT, *byv.* Niet toegegrendelt. *Qui n'eſt pas au verrou; que l'on n'a pas fermé avec le verrou.*

Met eene ongegrendelde deure ſlaapen. *Se coucher ſans fermer la porte au verrou,* ou *à porte ouverte.*

ONGEGRIFFELT, *byv.* Ongeënt. *Qui n'eſt pas enté, naturel.*

Ongegriffelde vruchten. *Des fruits naturels;* ou *qui ne ſont point d'arbres entés.*

Die boom is ongegriffelt. *Cet arbre n'eſt point enté,* ou *n'a pas été enté.*

ONGEGROET. *byv. Sans être ſalué; qui n'eſt point ſalué.*

Hy bleef alleen ongegroet onder den hoop. *Il fut le ſeul de la troupe,* ou *de la bande qu'on ne ſalua pas.*

ONGEGRONDT, *byv.* Los, zonder grondt. *Sans fondement, mal fondé.*

Een ongegrondt vermoeden. *Un ſoupçon mal fondé.*

Eene ongegronde hoop. *Une Eſpérance mal fondée.*

Ongegrondt in zyne meeninge zyn. *Etre mal aſſuré dans ſon opinion; avoir une opinion mal fondée.*

ONGEGUNT, *byv.* Benydt. *Envié, que l'on envie.*

Een ongegunt geluk. *Un bonheur envié, une fortune qui fait des jaloux.*

Ongegunt broodt wordt meeſt gegeeten. *Il n'y a preſque point de perſonnes à qui on ne porte envie;* ou *on mange plus de pain envié que d'autre.*

‡ Een ongegunde brok. *Un morceau envié.*

ONGEHAAKT, *byv.* Niet gehaakt. *Qui n'eſt pas accroché, décroché.*

De deur, 't venſter, enz. is ongehaakt. *La porte, la fenêtre ne tient point au crochet.*

ONGEHAAT, *byw.* Buiten haat. *Sans être envié, qui n'a la haine de perſonne, qui n'a point d'envieux.*

Ongehaat in de wereldt leeven. *Vivre ſans être envié dans le monde.*

ONGEHAAIRT, *byv.* Kaal, zonder haair. *Sans cheveux, chenu, chauve.*

ONGEHAKKELT, *byv.* Gladt, effen. *Poli, égal, uni, qui n'eſt pas raboteux.*

Ongehakkelt broodt, hout, enz. *Du pain, du bois qui n'eſt pas raboteux, qui eſt égal,* ou *uni.*

ONGEHANDELT, *byv.* Niet behandelt. *Qui n'a pas été manié; qui n'a pas été éfleuré.*

Ongehandelde vruchten. *Des fruits frais; des fruits qui ne ſont point gatés, qui n'ont point paſſé par les mains.*

ONGEHANGEN. *byv. Qui n'eſt pendu* ou *accroché à rien.*

De dief quam 'er ongehangen af. *Le larron ſe tira d'affaire ſans être pendu.*

ONGEHART, *byv.* Slaphartig, kleinmoedig. *Sans coeur, timide, découragé.*

Een ongehart menſch. *Un homme timide,* ou *découragé.*

ONGEHAVENT, *byv.* Vuil, morſſig. *Mal propre, mal bati, ſalope.*

Dat is een ongehavent wyf, huis, enz. *C'eſt la une femme mal propre, une maiſon ſale.*

Ongehavent, *byw.* Ongefiert, flordig. *Délabré, mal habillé, dégoutant.*

Hy ziet 'er heel ongehavent uit. *Il eſt tout délabré,* ou *tout déchiré; on lui voit la peau, il eſt tout nud.*

ONGEHECHT, *deelw.* Los, niet vaſt. *Détaché, qui ne tient à rien.*

ONGEHEETEN, *byv.* Ongeboden, onbelaſt. *Qui n'eſt pas ordonné, qu'on ne commande pas.*

Ongeheeten iets doen. *Faire quelque choſe ſans ordre; faire ce qu'on n'a pas commandé.*

ONGEHEILIGT, *byv.* Dat niet geheiligt is. *Impur, pas être ſanctifié, profane.*

Een ongeheiligt hart, *of* gemoedt enz. *Un cœur impur, qui n'eſt pas ſaint; une ame mondaine.*

ONGEHEKELT, *byv.* Ruuw. *Embrouillé, qui n'eſt pas accommodé.*

Ongehekelt vlas, ongehekelde hennip. *Du lin, du chanvre qui n'eſt pas habillé.*

* Ongehekelt, *byw.* Onbeſchrobt; onberiſpt. *Qu'on ne critique pas, ſans critique; qui n'eſt pas cenſuré,* ou *critiqué.*

Hy quam 'er ongehekelt af. *Il s'en tira ſans être critiqué.*

ONGEHERKT, *byv.* Niet geherkt. *Pas ratelé.*

De paden van den hof zyn ongeherkt. *Les allées du jardin ne ſont pas ratelées.*

ONGEHERT. Zie *Ongehart.*

ONGEHEVELT, *byv.* Ongerezen, ongedeeſſemt. *Qui n'eſt pas levé, ſans levure.*

Ongehevelt broodt. *Du pain ſans levain; du pain doux.*

ONGEHEISTERT, *byv.* Ongerooſt. *Qui n'eſt pas rôti ſur le gril,* ou *devant le feu.*

Ongeheiſtert broodt. *Du pain qui n'eſt pas rôti.*

ON-

‡ ONGEHYLIKT. *byv.* Ongehuuwt, ongetrouwt. *Qui n'eſt pas marié, garçon, qui eſt dans le celibat.*

‡ Al zyn leven ongehylikt blyven. *Demeurer toute ſa vie ſans ſe marier, garder le celibat.*

ONGEHINDERT, *byv.* Onverhindert. *Sans empêchement, ſans embarras, ſans obſtacle, librement.*

Ongehindert tot het volk ſpreeken. *Parler ſans empêchement au peuple; parler librement au peuple.*

ONGEHITST, *byv.* Ongetergt. *Sans avoir été excité; ſans être irrité.*

De hondt viel hem ongehitſt aan. *Le chien l'attaqua, ou l'aſſaillit ſans avoir été irrité, ou ſans qu'on l'eût excité.*

ONGEHOLPEN, *byv.* Niet geholpen. *N'être point aſſiſté, n'être point ſecouru, ſans aide.*

ONGEHOOGT, *byv.* Niet aangehoogt. *Bas, qui n'eſt pas rehauſſé, que l'on n'a pas fait plus haut.*

Eene ongehoogde kaai. *Un quai bas, un quai qui n'eſt pas rehauſſé.*

ONGEHOOPT, *byv.* Onverhoopt, onverwacht. *Ineſpéré, inopiné; qu'on n'a point attendu.*

Een ongehoopt geluk. *Un bonheur ineſpéré, une fortune à quoi l'on ne s'attendoit pas.*

ONGEHOOLT, *byv.* Niet uitgehoolt. *Qui n'eſt point creuſé.*

ONGEHOONT, *byv.* Ongeſmaadt. *Qui n'eſt point diſamé, ou point mépriſé.*

Ongehoont uit den drang van 't volk raaken. *Se tirer de la foule ſans être diſamé, ſans être ſiflé, ſans s'être fait montrer au doit.*

ONGEHOORT, *byv.* Dat niet gehoort is. *Inouï, qui n'a point été entendu.*

Dat is eene ongehoorde zaak. *C'eſt là une choſe inouïe, ou une choſe fort étrange.*

't Is van alle eeuwen ongehoort, dat, enz. *Il eſt inouï dans tous les ſiecles que &c.*

ONGEHOORENT, *byv.* Dat geen hoorens heeft. *Qui n'eſt point cornu, ſans cornes.*

ONGEHOORZAAM, *byv.* Wederſpannig. *Déſobéiſſant, obſtiné, rebelle.*

Een ongehoorzaam kindt. *Un enfant déſobéiſſant; un enfant obſtiné.*

Zyne ouderen ongehoorzaam zyn. *Etre rebelle, ou déſobéir à ſon pere & à ſa mere.*

Ongehoorzaamheit, *z. v.* Wederſpannigheit. *Déſobéiſſance, rebellion.*

ONGEHOPT, *byv.* Niet gehopt. *Où il n'y a pas du houblon, qui n'eſt ſans houblon.*

Het bier is noch ongehopt. *Il n'y a pas encore du houblon dans la biere.*

ONGEHOUDEN, *byv.* Onverbonden, onverplicht. *Pas obligé, point tenu.*

Ik ben ongehouden u dat te zeggen. *Je ne ſuis pas obligé de vous dire cela.*

Ongehouden aan een verdrag zyn. *N'être pas oblígé à une convention; n'être pas tenu d'aquieſcer à un accort ou à un contract.*

ONGEHOUWT, *byv.* Ongehuuwt, ongetrouwt. *Qui n'eſt pas marié, qui eſt à marier, garçon, fille.*

Een ongehouwt man, eene ongehouwde vrouw. *Un homme qui n'eſt pas marié, une femme qui n'eſt pas mariée.*

Ongehouwen, *byv.* Rouw. *Rude, qui n'eſt point taillé, ou poli.*

Een ongehouwen ſteen. *Une pierre, rude, une pierre en maſſe, ou qui n'a point été taillée.*

ONGEHULDIGT, *byv.* Ongehuldt. *Qui n'a pas reçu ſerment de fidelité, qui n'eſt pas encore reconnu, ni inſtallé.*

De vorſt is daar ter plaatze noch ongehuldigt. *Le prince n'a pas encore été reconnu dans cet endroit là, il n'a pas reçu les hommages dans cette ville là.*

ONGEHULT, *byv.* Ongekapt. *Qui n'eſt pas coiffé, en déshabillé, décoiffée.*

De juffer quam ongehult voor den dag. *La demoiſelle parut en déshabillé, ou décoiffée.*

ONGEHUURT, *byv.* Niet gehuurt. *Qui n'eſt pas loüé.*

ONGEJAAGT, *byv.* Onvervolgt. *Sans être chaſſé, ſans être pourſuivi.*

Ongejaagt de vlucht neemen. *S'enfuir ſans être chaſſé, ou ſans être pourſuivi.*

ONGEYKT, *byv.* Niet geykt. *Pas étalonné, pas marqué.*

Ongeykt gewigt. *Des poids qui ne ſont point étalonnés; qui ne ſont point marqués au coin de la ville.*

Ongeykte maaten. *Des meſures qui ne ſont point étallonnées, ou pas jaugées.*

ONGEKABBELT, *byv.* Niet uitgeſpoelt. *Pas miné, pas ronge, qui reſiſte aux vagues de la mer, ou d'un fleuve.*

Ongekabbelde dyken. *Des digues bien entretenües; des digues qui ne ſont point uſées, ou pas minées.*

ONGEKAPPELT, *byv.* Ongeſtremt, ongeronnen. *Qui n'eſt pas pris, pas caillé.*

Ongekappelde melk. *Du lait qui n'eſt pas pris; pas caillé.*

ONGEKAPT, *byv.* Ongehult. *Qui n'eſt pas coiffée, ſans coiffe; décoiffé.*

Ongekapt ziet zy'er leelyk uit. *Elle eſt laide ſans coiffes; elle eſt laide quand elle n'eſt pas coiffé, elle n'eſt pas belle en déshabillé.*

Ongekapt, *byv.* Ongehakt. *Qui n'eſt pas haché, ou coupé.*

Ongekapt ſtroo. *De la paille entiere, ou fraîche, de la paille qui n'eſt point coupée, ou hachée.*

ONGEKARNT, *of* ongekernt. *byv. Qui n'eſt pas écrémé.*

Ongekarnde room. *De la crême douce.*

ONGEKARTELT, *byv.* Glad, effen. *Qui n'eſt point caillé, uni.*

Ongekartelde melk. *Du lait qui n'eſt point tourné, ou caillé.*

Ongekartelde bladen. *Des feuilles qui ne ſont point entortillées; des feuilles unies.*

ONGEKAUWT, *byv.* Ongekaauwt. *Qui n'eſt point mâché, entier.*

Ongekauwt eeten is den kinderen gezontſt. *Les aliments qu'on ne mâche point ſont les plus ſains pour les enfans.*

De ſpys ongekauwt doorſlikken. *Avaler la viande ſans la mâcher, ne faire qu'avaler la viande.*

ONGEKEERT, *byv.* Niet omgekeert. *Qui n'eſt pas tourné.*

Een ongekeert kleedt. *Un habit qui n'a pas été tourné.*

ONGEKEMT, *byv.* Verwart. *Qui n'eſt pas peigné, mêlé, heriſſé.*

Ongekemt haair. *Des cheveux mêlés, ou qui ne ſont pas peignés.*

ONGEKENT. Zie *Onbekent.*

ONGEKEPERT, *byv.* (*Dit word't van zekere ſtoffen en linten gezegt.*) *Uni, qui n'eſt pas croiſé.*

(Ce-

(Ceci se dit de certaines étoffes & de rubans.)

Ongekepert lint. *Du ruban*, ou *du galon uni, qui n'est pas croisé.*

ONGEKERFT, *byv.* Ongesneeden. *Qui n'est pas taillade*, ou *coupé.*

De visch ongekerft laaten. *Ne point tailler*, ou *couper le poisson*; *accomoder le poisson sans le tailler.*

Ongekerfde tabak. *Du tabac en rouleau*, ou *en feuilles, qui n'est pas haché.*

ONGEKETENT, *byv.* Die geen keten aan heeft. *Qui n'est point enchainé*; *sans fers, hors de chaine.*

Een ongeketende slaaf. *Un esclave sans fers, qui n'est point attaché à la chaine.*

ONGEKEURT, *byv.* Niet goet gekeurt. *Sans approbation, qui n'est pas approuvé.*

Dat boek komt ongekeurt in 't licht. *Ce livre paroit*, ou *est mis au jour sans approbation.*

Ongekeurt, *byv.* Daar geen keurteken op staat. *Qui n'est pas encore marqué du coin* ou, *du poinçon.*

Ongekeurt zilver. *Argent qui n'est pas encore marqué, qui n'a pas encore le coin.*

ONGEKIST, *byv.* Niet in de kist gelegt. *Hors du cercueil, point dans le cercueil.*

't Lyk is noch ongekist. *Le corps n'est pas encore dans le cercueil*: ou *il n'est pas encore mis dans la biére.*

ONGEKLEEDT. *byv. Deshabillé, sans être habillé.*

's Morgens ongekleedt voor den dag komen. *Paroître*, ou *se montrer le matin sans être habillé*, ou *en deshabillé.*

ONGEKLIEFT, *byv.* Ongeklooft. *Qui n'est pas fendu.*

ONGEKLONTERT, *byv.* Zonder klonters. *Sans grumeaux, qui n'est pas grumelé.*

Ongeklonterde bry, *of* pap. *De la bouillie où il n'y a pas de grumeaux,*

ONGEKLOOFT, *byv.* Ongeklieft. *Qui n'est pas fendu.*

Ongeklooft hout. *Du gros bois*; *du bois qui n'est pas fendu.*

ONGEKLOPT, *byv.* Dat niet geklopt is. *Qui n'est pas battu*, ou *frappé.*

Een ongeklopt boek. *Un livre qui n'est pas battu.*

ONGEKLOST, *byv.* Zonder klossen geweeven. *Pas tressé, pas fait aux fuseaux.*

Ongekloste rygveters. *Des lacets qui ne sont pas faits aux fuseaux*; *qui ne sont pas tressés.*

ONGEKLOVEN, *byv.* Niet afgekloven. *Qui n'est pas rongé.*

't Hieltje is noch ongekloven. *L'arriere du jambon n'est pas encore rongé.*

‡ 't Hieltje is noch ongekloven. *Tout y est encore*; *l'affaire n'est pas encore entamée, on n'a pas encore touché l'afaire.*

ONGEKLUISTERT, *byv.* Ongeboeit. *Hors de chaines, sans chaines*; *libre.*

Ongekluistert in de gevangenisse zitten. *Etre dans la prison hors de chaines*; *n'être pas enchainé dans la prison.*

ONGEKNAAGT, *byv.* Niet afgeknaagt. *Qui n'est pas rongé.*

Ongeknaagde beenderen. *Des os qui ne sont pas rongés*; *des os à ronger.*

ONGEKNAUWT. Zie *Ongekauwt.*

ONGEKNEEDT, *byv. Pas pétri.*

Ongekneedt deeg. *De la pâte qui n'est pas pétrie.*

ONGEKNIKT, *byv.* Ongeknakt. *Pas brisé*; *pas froissé.*

't Vleesch is daar ongeknikt. *La chair n'est pas froissée dans cet endroit là*; *la viande n'est pas rompue par ici.*

ONGEKNOOPT, *byv.* Los, niet toegeknoopt. *Pas boutonné, pas noüé, pas attaché.*

Zyne mouwen waren ongeknoopt. *Ses manches n'étoient pas boutonnées, attachées*, ou *noüées.*

ONGEKNOT, *byv.* Niet afgehouwen, *of* afgestompt. *Pas ébranché.*

't Is best dien boom ongeknot te laaten. *Il vaut mieux ne pas ébrancher cet arbre.*

ONGEKOCHT, *byv.* Niet gekocht. *Qui n'est pas achetté.*

Iets ongekocht laaten, *of* niet koopen. *Voir quelque chose sans l'acheter, n'acheter pas.*

ONGEKOESTERT, *byv.* Ongetroetelt, ongequeekt. *Qui n'est pas mignardé, qui n'est pas caressé.*

★ Ongekoestert, ongequeekt, niet voortgezet. *Pas cultivé, pas entretenu, pas favorisé sans appui.*

* De geleerdheit bleef daar ongekoestert. *Les sciences n'y furent pas cultivées*; *elles y furent négligées.*

ONGEKOOKT, *byv.* Ongezoden, raauw. *Qui n'est pas bouilli, qui n'est pas cuit, crud.*

Ongekookte spyzen. *Des viandes crues*, ou *qui ne sont pas cuites.*

* Ongekookt, *byv.* Raau, niet wel overdacht. *Pas digéré, pas bien pésé, qui n'est pas medité.*

★ Dat zyn ongekookte gedachten. *Ce sont là des pensées mal digérées, prématurées*, ou *evaporées.*

ONGEKORVEN, *byv.* Ongekerft, ongesneden. *Qui n'est pas haché, taillé*, ou *coupé.*

ONGEKRAST, *byv.* Zonder krassen. *Pas tracé. Sans être tracé, qui n'est pas gâté de traces.*

Ongekrast zilverwerk. *Argenterie qui n'a pas de traces.*

ONGEKRENKT, *byv.* Onverzwakt. *Intégre, sain, en bonne disposition.*

Een ongekrenkt verstandt. *Un esprit sain*; *un esprit bien disposé, distinct & libre.*

Ongekrenkt in zyne gezondheit zyn. *Etre dans une parfaitement bonne disposition*; *posséder une entiere santé.*

De waarheit bleef echter ongekrenkt. *La vérité conserva pourtant toute sa vertu*, ou *sa force*; *la vérité ne soufrit pourtant point*; ou *elle ne fut point deguisée.*

ONGEKREUKT, *byv.* Glat, zonder kreuken. *Point chiffonné, sans fronces.*

Dat stuk stof is ongekreukt. *Cette étoffe est sans plis, elle n'est pas chiffonnée.*

* Ongekreukt, *byv.* Zuiver, ongeschonden. *A qui on ne fait point de violence, point violé, pur & sain.*

* De waarheit ongekreukt bewaaren. *Conserver la vérité pure*; *empécher qu'on ne luy fasse violence, ne permettre point qu'on la viole.*

ONGEKROMT, *byv.* Ongebogen. recht. *Qui n'est point tortu*, ou *courbé, droit.*

Ongekrompen, *byv. Qui n'est pas retiré, tendu, ample.*

Ongekrompen laken, stoffe, enz.

Du

Du drap, ou *une étoffe qui n'eſt point retirée*, ou *reſſerrée*.

ONGEKROONT, *byv.* Die niet gekroont is. *Qui n'eſt point couronné.*

Een ongekroont Hooft regeert het ryk. *Un Prince ſans couronne gouverne le Royaume; le Royaume n'eſt pas gouverné par un Roi, par une tête couronnée.*

ONGEKRULT, *byv.* Sluik, hangend. *Qui n'eſt pas friſé, plat, pendant.*

Ongekrult haair, *Des cheveux plats, des cheveux qui ne friſent pas.*

ONGEKUIST, *byv.* (*Een zeeuwsw.*) Vuil, niet ſchoon gemaakt. *Qui n'eſt pas nettoié, qui eſt encore ſale.*

Een ongekuiſt huis. *Une maiſon ſale; une maiſon qui n'eſt pas nettoiée* ou *ballaiée.*

ONGEKUST, *byv.* Ongezoent. *Pas baiſé.*

Zy zal niet ongekuſt gaan ſlaapen. *Elle n'ira pas ſe coucher ſans être baiſée; ſans qu'on la baiſe: elle ne s'endormira pas qu'on ne l'ait baiſée.*

ONGEL, *z.m.* Smeer, talk. *Du ſuif.*

Schaapenongel. *Graiſſe de mouton.*

Dat beeſt heeft veel ongel. *Cette beſte a beaucoup de graiſſe.*

Ongelig, *byv.* Als ongel. *Qui tient du ſuif, qui a un goût rance.*

Dat vet is heel ongelig. *Cette graiſſe ſent le ſuif,* ou *eſt rance.*

Ongeligheit, *of* hardigheit van 't vet. *La dureté de la graiſſe.*

ONGELAAKT, *byv.* Onveracht. *Sans mépris; ſans être blamé, qui n'eſt pas blamé.*

Iemant ongelaakt laaten. *Parler d'un perſonne ſans la blamer; la laiſſer pour ce qu'elle eſt.*

ONGELADEN, *byv.* Onbevracht, leêg. *Qui n'eſt point chargé, vuide.*

Een ongeladen ſchip, ezel, enz. *Un vaiſſeau vuide,* ou *ſans charge; un âne ſans bât.*

Een ongeladen roer. *Un fuſil dechargé;* ou *qui n'eſt point chargé.*

Ongeladen, *byv.* Ongeroepen, ongenoodt. *Sans avoir été enjoint, ſans avoir été cité, mandé,* ou *adjourné.*

Ongeladen ter dagvaart verſchynen. *Comparoître ſans avoir été ajourné.*

ONGELAKT, *byv.* Niet gelakt. *Qui n'eſt pas ciré, point ciré.*

ONGELAPT, *byv.* Gaaf, heel. *Qui n'eſt point rabillé, rapetaſſé, radoubé.*

Een ongelapt ſchip, kleedt, enz. *Un vaiſſeau qui n'eſt point radoubé, un habit neuf, qui n'a point été racommodé.*

ONGELASCHT, *byv.* Niet aan malkander gehecht. *Qui n'eſt pas joint, qui n'eſt point attaché, pas recueilli, point aſſemblé.*

Een ongelaſchte mantel. *Un manteau qui n'eſt pas aſſemblé; qui n'eſt pas joint.*

Dat yzer is ongelaſcht. *Ce fer n'eſt pas joint.*

ONGELAST, *byv.* Onbevolen, buiten laſt. *Sans ordre, ſans avoir été commandé.*

Ongelast 't gevecht beginnen. *Commencer la battaille ſans ordre; engager le combat ſans en avoir ordre.*

Ongelaſtert, *byv.* Buiten laſtering. *Sans être blamé, de qui on ne dit point de mal.*

Wie leeft 'er ongelaſtert in de wereldt? *Qui eſt l'homme au monde dont on ne medit point? qui eſt l'homme au monde qui vit ſans reproche? que la mediſance épargne?*

ONGELATEN, *byv.* Uitgelaten in droefheit. *Emporté, tranſporté par la triſteſſe; hors de ſoi, fort affligé.*

Dat is een ongelaten menſch. *Voila un homme hors de ſoi; au deſeſpoir, abandonné à ſa douleur; voila une perſonne fort affligée.*

Zich ongelaten over eenig verlies toonen. *Etre hors de ſoi, ne ſe poſſeder pas, au ſujet de quelque perte; s'abandonner à la douleur à cauſe de quelque perte.*

Ongelatenheit, *z. v.* Uitſpoorige droefheit. *Affliction,* ou *triſteſſe,* ou *tranſport extravagant, une douleur outrée.*

ONGELDEN, *z.g.veelv.* 's Heeren laſten, *of* ſchattingen. *Les droits d'impoſitions* ou *autres, les tailles, les taxes.*

't Goedt wierd voor de ongelden verkocht. *Le bien fut vendu pour payer les droits, les tailles, &c.*

De eigenaar en huurder moeten elk de helft van de ongelden betaalen. *Le proprietaire & le locataire doivent païer chacun la moitié des droits, des taxes.*

ONGELEERT, *byv.* Ongeoefent, ongelettert. *Ignorant, ſans ſcience, ſans etudes, pas lettré.*

Hy is een ongeleert menſch. *C'eſt un ignorant,* ou *un homme ſans études.*

* Ongeleerde, *of* onweetende tyden. *Des tems d'ignorance, un ſiécle ignorant, craſſe,* ou *obſcur.*

Een ongeleerde, *z. m.* Een ongeleert menſch. *Un ignorant, un malhabile homme.*

Geleerden en ongeleerden verſtonden 't zoo. *Les ſavans & les perſonnes ſans lettres l'entendoient ainſi; cela étoit univerſellement expliqué ainſi.*

Ongeleerdelyk, *byw.* Plompelyk: onkundiglyk. *Sans ſcience, peu ſçavamment, lourdement.*

Iets zeer ongeleerdelyk verhandelen. *Traiter une matiere avec ignorance; traiter un ſujet peu ſavamment,* ou *avec peu d'érudition.*

Ongeleertheit, *z. v.* Onkennis, onkunde. *Ignorance, manque de ſavoir.*

ONGELEGEN, *byv.* Onbequaam. *Incommode, impropre, peu propre, à contre tems, embarraſſant.*

Op eenen ongelegenen tydt komen. *Venir à un heure impropre; prendre une heure incommode pour voir quelqu'un.*

Dat is een ongelege reis. *C'eſt un voiage embarraſſant pour moi; un voiage qui ne m'accommode pas.*

Ongelegen, *byv.* Qualyk gelegen, bezyden af. *Mal ſitué, mal placé, écarté.*

Die plaats leit heel ongelegen. *Cette maiſon de campagne eſt mal ſituée; elle n'eſt pas commodément placée.*

Zou 't u niet ongelegen komen nu te betaalen? *Pourriez vous ſans vous incommoder païer à preſent? ne vous incommoderiez vous pas en paiant preſentement?*

Ongelegenheit, *z. v.* Ongeval, zwarigheit. *Embarras, peine, disgrace*

In groote ongelegenheit zyn. *Etre en grand embarras; etre fort en peine.*

Ongelegenheit, *z. v.* Ongemak, ongerief. *Incommodité, embarras.*

Zou u daar door geene ongelegenheit geſchieden? *N'en ſeriez vous pas incommodé*, ou *embarraſſé*? *cela ne vous embarraſſeroit il pas?*

De ongelegenheit der tyden vereiſcht dat, enz. *Le malheur l'inopportunite des tems veut que*, ou *exige que &c.*

ONGELEGT, *byv.* Niet gelegt. (Dit wordt van de eyeren gezegt.) *Qui n'eſt pas pondu.* (*Ce qui ſe dit des oeufs.*)

Ongelegde eyeren zyn onwiſſe kiekens. (Een ſpreekwoordt.) *On n'eſt pas aſſuré d'avoir des poulets avant que les oeufs ſoient pondus.* (*Proverbe ſi mand.*)

ONGELEVERT, *byv.* Niet overgegeven. *Pas livré, pas remis.*

De waaren zyn noch ongelevert. *Les marchandiſes ne ſont pas encore livrées, elles ſont encore à remettre.*

ONGELEZEN, *byv.* Niet gelezen. *Qui n'eſt pas lû; fermé, clos.*

Dat zyn noch ongelezen brieven. *Ce ſont des lettres à lire; ce ſont encore là des lettres cloſes; des choſes qu'on ne ſait pas encore.*

Ongelezen, *byv.* Niet uitgezocht. *Pas épluché, pas choiſi, pas trié.*

Ongelezen kruiden. *Des herbes qui ne ſont pas épluchées*, ou *qui ne ſont pas choiſies.*

ONGELIEFT, *byv.* Onbemint, gehaat. *Pas aimé, haï*, ou *mépriſé; oublié, dont on ne ſe met pas en peine.*

ONGELYFT. Zie *Onlichaamlyk.*

ONGELYK, *z. v.* Verongelyking, onrecht. *Dommage, tort, injure, injuſtice.*

Iemant ongelyk doen. *Faire tort à quelqu'un, cauſer du dommage à quelqu'un; lui faire injuſtice.*

Ergens ongelyk in hebben. *Avoir tort en quelque choſe.*

Gy hebt geen ongelyk dat te eiſchen. *Vous n'avez pas tort de demander cela.*

Iemant ongelyk geeven, *of* in't ongelyk ſtellen. *Mettre quelqu'un dans le tort, condamner quelqu'un.*

Ongelyk, *byv.* Oneffen, hobbelig. *Inégal, raboteux, qui n'eſt pas uni.*

Een ongelyke weg, ſtraat, enz. *Un chemin raboteux, un pavé inégal.*

Ongelyk zyn; verſchillen, niet gelyken. *Etre peu ſemblable, ne pas reſſembler, diferer.*

Die zutters zyn malkanderen heel ongelyk. *Ces ſoeurs ne ſe reſſemblent pas; elles ont beaucoup de diſſemblance.*

Zynen vader ongelyk zyn; van zynen vader ontaart zyn. *Ne pas reſſembler à ſon pere; être dégéneré de ſon pere.*

De woorden zyn de daaden ongelyk. *Les paroles ne s'acordent pas avec les actions.*

Ongelyk, *byv.* Niet eenparig. *Pas également; inégalement, pas uni.*

Dat drukt daar heel ongelyk. *Cela n'imprime pas là également; cela s'imprime là fort inégalement.*

't Garen is ongelyk geſponnen. *Le fil n'eſt pas filé uniment*, ou *pas également.*

Ongelykenis, *z. v.* Ongelykheit. *Inégalité, diference.*

Alle gelykenis heeft haare ongelykenis. *Toute comparaiſon a ſon contraire; toute reſſemblance a ſa diſſemblance.*

Ongelykheit, *z. v.* Verſchil, *Diference, inégalité, diſproportion.*

Eene groote ongelykheit is 'er tuſſchen Godt en 't ſchepzel. *Il y a une grande diférence*, ou *une grande diſproportion entre Dieu & la créature.*

Ongelykheit, *z. v.* Oneffenheit. *Inégalité.*

Over de ongelykheit van 't garen, der ſtoffe, enz. klaagen. *Se plaindre de l'inégalité du fil, de l'étoffe &c.*

De ongelykheit van den weg houdt veel tegen. *L'inégalité du chemin retarde beaucoup; ſi le chemin étoit uni on iroit plus vite.*

ONGELYMT, *byv.* Niet gelymt. *Qui n'eſt pas collé.*

Ongelymt papier. *Du papier qui n'eſt pas collé.*

ONGELYNT, *byv.* Met geen lynen afgeſtreept. *Qui n'eſt pas raié, ſur lequel on n'a point tiré de lignes.*

Een ongelynt ſchryfboek. *Un livre à écrire ſans lignes, ſans raïes*, ou *ſans traces.*

ONGELYST, *byv.* Zonder lyſt. *Sans quadre, pas bordé; pas enchaſſé.*

Ongelyſte ſchilderyen. *Des tableaux ſans bordures*, ou *ſans quadres.*

ONGELIKT, *byv.* Dat niet gelikt is. *Pas léché, qui n'eſt pas léché.*

Een ongelikte beer; *of* een beerlomp. *Un ours pas léché, un ours qui n'eſt pas léché, qui eſt encore informe.*

‡ Hy ziet 'er uit als een ongelikten beer! hy ziet 'er heel miſſelyk uit. *Il eſt fait comme un ours qui n'eſt pas léché; il a tres mauvaiſe mine.*

Ongelikt, *byv.* Ongebruinerrt, niet gladt. *Rude; qui n'eſt pas poli*, ou *qui n'eſt pas uni.*

ONGELOGEN, *byv.* Waarachtig. *Pas menti, véritable.*

Die zaak, *of* dat is ongelogen. *Cela eſt véritable, cela n'eſt pas inventé.*

Ongelogen, *byw.* Zonder te liegen. *Sans mentir, véritablement; en vérité.*

Ongelogen geſprooken, zoo is dit de zaak, dat, enz. *Sans mentir, en vérité voila comme eſt la choſe dont, &c.*

ONGELOODT, *byv.* Niet in 't loot gezet. *Pas plombé, qui n'a pas encore été enchaſſé dans du plomb.*

Ongeloode glazen. *Des vitres qui ne ſont pas plombées; où il n'y a pas encore de plomb.*

ONGELOOF, *z. v.* Ongeloovigheit. *Incrédulité.*

De zonde van ongeloof. *Le péché d'incrédulité.*

Ongeloofbaar, *byv.* Niet te gelooven. *Incroiable, inconcevable.*

Een ongeloofbaar getuige, geſchiedenis-ſchryver, enz. *Un temoin, un écrivain qui n'eſt pas croiable.*

Ongeloofbaar, *byv.* Ongeloofyk. *Incroiable, pas croiable.*

Dat is eene ongeloofbaare zaak. *C'eſt là une choſe incroiable.*

Ergens ongeloofbaare, *dat is*, zeer zwaare koſten aan doen. *Faire des frais exceſſifs*, ou *de prodigieuſes dépenſes pour quelque choſe*, ou *à quelque choſe.*

ONGELOOT, *byv.* By 't lot niet getrokken. *Pas tiré, pas échu; pas tiré au lot*, ou *au ſort.*

't Beſte lot is noch ongeloot. *Le gros lot n'eſt pas encore tiré.*

ONGELOOVIG, *byv.* Mistrouwende, niet gelloovende. *Incrédule, défiant, méfiant.*

Hoe zyt gy zoo ongeloovig? *D'où vient que vous êtes ſi incrédule?*

* Een ongeloovige Thomas. (Een ſpreek-

spreekwoort van iemant, die niet of traag gelooft.) *Un incrédule Thomas, (proverbe, pour marquer quelqu'un qui croit difficilement.)*

Ongeloovig, *byv.* Die 't Christendom niet gelooft. *Infidele, qui ne croit pas l'Evangile.*

Een ongeloovig man, eene ongeloovige vrouw, enz. *Un homme infidele, une femme infidéle, &c.*

Een ongeloovige, *z. m. en v.* Een onchristen. *Un infidele, un Turcq, ou un payen, celui qui n'eſt pas Chrétien.*

Oorlog tegens d'ongeloovigen voeren. *Faire la guerre aux infidéles; aux Turcs &c.*

Ongeloovigheit, *z.v.* Ongeloove, ongeloof. *Incréduilté, manque de foi.*

In eene groote ongeloovigheit ſteeken. *Etre dans une grande incrédulté; étre fort incredule.*

ONGELOST, *byv.* Niet vry gekocht. *Pas affranchi, pas deli vré.*

Ongeloſte ſlaaven. *Des eſclaves à affranchir,* ou *qui ne ſont pas affranchis.*

Ongeloſte panden in de bank van leeninge. *Des gages hypotequés dans le lombard; des gages qu'on n'a pas retire du lombard.*

Ongeloſt, *byv.* Ongeſlaakt. *Indeterminé, indefini, pas ajuſté, point tiré,* ou *lâché,* ou *déchargé.*

't Geſchut is noch ongeloſt. *L'artillerie n'eſt pas encore déchargée; on n'a pas encore tiré le canon.*

‡ONGELUBT, *byv.* Ongeſneeden. *Qui n'eſt pas châiré, qui eſt encore homme,* ou *mâle.*

‡ Een ongelubde kater. *Un chat entier; un chat qui n'eſt pas châtré.*

ONGELUK, *z.v.* Ramp, tegenſpoet, ongeval. *Malheur, accident, disgrace.*

Hy heeft een zwaar ongeluk gehadt. *Il a eu un grand malheur; il lui eſt ſurvenu une grande disgrace.*

Een ongeluk komt zelden alleen. *Un malheur ne vient preſque jamais ſeul;* ou *eſt ſouvent accompagné d'autres infortunes.*

't Ongeluk wilde dat hy 'er by was, toen, enz. *Le malheur voulut qu'il y fut, lorsque, &c.*

Een ongeluk hebben; iemant onvoordachtlyk doodſteeken. *Avoir un malheur,* ou *rencontre,* ou *avoir un mauvais accident; tuer quelqu'un par malheur,* ou *par mégarde.*

Een ongeluk hebben; buiten echt bezwangert zyn. *Avoir un malheur; devenir groſſe ſans etre mariée.*

By ongeluk, *byw.* By toeval. *Malheureuſement, par hazard, par accident.*

By ongeluk ſloeg 'er de brandt in. *Par accident le feu s'y mit; le feu y prit malheureuſement,* ou *par malheur.*

‡ By ongeluk, *of* zeer zelden de waarheit zeggen. *Dire fort rarement la verité.*

Ongelukkig, *byv.* Rampſpoedig, rampzalig. *Malheureux, infortuné.*

Dat is een ongelukkig menſch. *Voila un homme bien malheureux,* ou *bien infortuné.*

Die zaak heeft eenen ongelukkigen uitſlag. *Cette affaire a un malheureux ſuccès,* ou *une pitoiable iſſue.*

Een ongelukkige dag. *Un jour infortuné, un jour malencontreux.*

Dat is een van de ongelukkigen! *Il eſt un des malheureux,* ou *un des infortunés.*

‡ Ongelukkig in 't waarzeggen zyn; veel liegen. *Etre malheureux à dire vrai; mentir beaucoup, ne dire que rarement la verité.*

Ongelukkiglyk, *byw.* By een byzonder ongeval. *Malheureuſement, par une rencontre ſinguliere.*

Ongelukkiglyk in 's vyands handen vallen. *Tomber malheureuſement dans les mains des ennemis.*

ONGEMAAIT, *byv.* Dat niet gemaait is. *Qui n'eſt pas encore fauché, qui n'eſt pas moiſſonné,* ou *pas recueilli.*

Ongemaait kooren, ongemaaide gerſt, enz. *Du bled en champ, du bled, de l'orge qui n'eſt pas encore moiſſonné,* ou *pas recueilli.*

ONGEMAAKT, *byv.* Dat niet gemaakt is. *Qui n'eſt pas achevé, qui n'eſt pas fait.*

Een ongemaakt kleedt. *Un habit qui n'eſt pas fait,* ou *qui n'eſt pas achevé.*

* Ongemaakt, *byv.* Ongezocht, natuurlyk. *Point affecté, ſans affectation, naturel.*

Ongemaakt gebaar. *Des geſtes naturels, des manieres libres,* ou *point affectées.*

ONGEMAANT, *byv. Sans être recherché de paier une dette.*

Geen uur op eenen dag ongemaant zyn. *N'étre pas une heure ſans ſe voir recherché de paier ſes dettes; étre toujours perſecuté pour paier ſes dettes.*

Ongemak, *z.v.* Smert, ziekte. *Accident, douleur, mal.*

Een ongemak aan den voet hebben. *Avoir une incommodité au pied.*

Ongemak, *z.v.* Ongeval, ongeluk. *Incommodité, accident, malheur.*

De reis zonder ongemak volbrengen. *Achever le voiage ſans accident,* ou *ſans incommodité.*

Ongemak, *z.v.* Moeielykheit. *Incommodité, peine.*

Veel ongemak in 't legerlyden. *Soufrir beaucoup d'incommodité dans l'armée; y patir beaucoup.*

Ongemak, *z.v.* Ongelegenheit, zwarigheit. *Peine, embarras, facherie.*

Men zou daar door in ongemak komen. *On pourroit étre en peine par là; cela pourois cauſer de l'embarras.*

Ongemakkelyk, *byw.* Pynlyk, met ongemak. *Malaiſement, avec peine, péniblement.*

Ongemakkelyk zitten. *Etre malaſſis, étre aſſis incommodément; n'étre pas aſſis à ſon aiſe.*

Ongemakkelyk zwanger zyn. *Etre incommodée pendant ſa groſſeſſe,*

Ongemakkelyk, *byv.* Dat ongemak geeft. *Incommode, pénible, fatiguant.*

Een ongemakkelyke ſtoel, wagen, zitplaats, enz. *Une chaiſe incommode, une voiture, une place incommode,* ou *fatiguante.*

Ongemakkelyk, zwaar, moeielyk. *Malaiſé, diſficile, pénible.*

Het werken valt hem heel ongemakkelyk. *Le travail lui eſt fort pénible; il n'aime guere le travail.*

Dat boek is ongemakkelyk te handelen. *Ce livre eſt malaiſé à manier.*

* Ongemakkelyk, *byv.* Geemelyk, grynig. *Diſficile, chagrin, facheux, facheuſe.*

Dat is een ongemakkelyk menſch. *C'eſt un homme fort diſficile,* ou *qui eſt fort chagrin.*

ONGEMAALEN, *byv.* Dat niet gemaalen is. *Qui n'eſt pas moulu.*

Ongemaalen kooren. *Du bled à moudre; du bled qui n'eſt pas moulu.*

ONGEMANIERT, *byv.* (*Een ond. w.*) Onbeleeft, onheuſch, plomp. *Incivil, groſſier, lourd, qui n'eſt pas civiliſé.*

Een ongemaniert menſch. *Un homme incivil; un lourdaut.*

Ongemaniertheit, *z. v.* Ongeſchiktheit, onheuſheit. *Incivilité, impoliteſſe.*

ONGEMASKERT, *byv.* Onvermomt. *Sans maſque, à viſage découvert.*

Ongemaskert op het Tooneel komen. *Paroître ſur le Théatre ſans masque.*

ONGEMATIGT, *byv.* Onbezadigt. *Immodéré, qui eſt outré.*

Ongematigt in droefheit zyn. *N'être pas modéré dans ſa triſteſſe; être immoderément triſte.*

Ongematigtheit, *z. v.* Onbezadigtheit. *Immodeſtie, immoderation.*

ONGEMEEN, *byv.* Zeldzaam, ongewoon. *Extraordinaire, rare qui ſe fait,* ou *qui ſe trouve rarement.*

Dat is een ongemeen voorval. *C'eſt un incident,* ou *une avanture extraordinaire.*

Ongemeen, *byv.* Treffelyk, uitſteekende. *Excellent, extraordinaire.*

Dat is een ongemeen werk. *C'eſt là un excellent ouvrage; c'eſt quelque choſe d'extraordinaire.*

't Is wat ongemeens; 'tis wat uitmuntents, *of* uitſteekents. *C'eſt quelque choſe de rare, d'admirable, d'extraordinaire, d'excellent.*

Ongemeenlyk. Zie *zelden.*

ONGEMELDT, *byv.* Daar niet van gewaagt wordt. *Dont on ne parle pas, inconu, dont on ne fait pas mention.*

Zyn naam is ongemeldt in de hiſtoriën. *Il n'eſt pas fait mention de lui dans les hiſtoires; ſon nom n'y eſt pas inſéré.*

Ongemelt, *byv.* Ongedroogt om te brouwen. *Qui n'eſt pas ſec,* ou *qui n'eſt pas ſeché.*

De gerſt is noch ongemelt. *L'orge n'eſt pas encore ſec.*

ONGEMENGT, *byv.* Onvervalſcht. *Point mêlé, point falſifié, point frelaté, pur, pure.*

Ongemengde wyn, waaren, enz. *Du vin pur, du vin qui n'eſt point falſifié; des marchandiſes qui ne ſont point mêlées.*

Ongemengt, *byv.* Onbeſlagen. *Pas détrempé, pas délayé, ée.*

't Meel ſtaat daar noch ongemengt. *La farine n'eſt pas encore détrempée,* ou *déme ée.*

ONGEMERKT, *byv.* Ongetekent. *Pas marqué.*

Dat zyn ongemerkte ſchaapen. *Ce ſont là des moutons ſans marque,* ou *qui ne ſont pas marqués.*

Ongemerkt, *byv.* Zonder iets te laaten blyken. *Qu'on n'a pas fait ſemblant de voir, ſans faire paroître.*

Iets ongemerkt laaten doorgaan. *Voir quelque choſe ſans en faire ſemblant; ſe fermer les yeux ſur quelque choſe.*

ONGEMEST, *byv.* *Qui n'eſt pas engraiſſé, maigre.*

Ongemeſte ſchaapen. *Des brebis,* ou *des moutons maigres, que l'on n'a pas engraiſſés.*

Ik hou veel van ongemeſt vleeſch. *J'aime la chair des bêtes qu'on n'engraiſſe point.*

ONGEMEETEN, *byv.* Dat niet gemeeten is. *Qui n'eſt pas meſuré; qui n'eſt pas arpenté.*

Ongemeeten landt. *Des terres qui ne ſont pas arpentées.*

Een ongemeeten ſtuk laken. *Une piéce de drap qui n'eſt pas meſurée,* ou *qui n'eſt pas aunée.*

ONGEMEIN. Zie *Ongemeen.*

ONGEMIDDELT, *byv.* Niet bemiddelt. *Pas ajuſté, pas jugé, pas admodié.*

Dat is noch eene ongemiddelde zaak. *C'eſt une affaire qui n'eſt pas encore ajuſtée.*

ONGEMYDT, *byv.* Daar men zich niet voor gehoedt heeft. *Pas évité, une choſe contre laquelle on ne s'eſt pas précautionné.*

ONGEMIKT, *byv.* Onbedoelt. *Qui n'a pas été viſé, à quoi on n'avoit pas viſé,* ou *pas ſongé.*

Ongemikt iets raaken. *Toucher à quelque choſe à l'improviſte,* ou *ſans y avoir viſé.*

ONGEMINDERT. Zie *Onvermindert.*

ONGEMOEDT, *byv.* kleinmoedig. *Découragé, timide, lâche.*

De vrouw is heel ongemoedt. *La bonne femme eſt toute découragée,* ou *toute déconfortée.*

ONGEMOEIT, *byv.* Ergens ongemoeit meê zyn. *Sans embarras, ſans peines, n'être pas embarraſſé de quelque choſe.*

ONGEMOLKEN. *byv.* *Pas trait, pas tirée; pas traite.*

De koeien, *of* ſchaapen zyn noch ongemolken. *Les vaches,* ou *les brebis ne ſont pas trautes.*

ONGEMOMT, *byv.* Onvermomt. *Pas maſqué, demaſqué.*

Een ongemomt danſſer. *Un danſeur démaſqué.*

ONGEMORSELT, *byv.* Ongebryzelt. *Qui n'eſt pas briſé.*

ONGEMORST. Zie *Onbemorſt.*

ONGEMUNT, *byv.* Ongeſlagen. *Qui n'eſt pas monoié.*

Ongemunt zilver. *De l'argent en maſſe,* ou *en lingot; de l'argent qui n'eſt pas monoié.*

ONGEMUURT, *byv.* Onbemuurt. *Non muré, ouvert.*

Eene ongemuurde ſtadt, veſting, enz. *Une ville ouverte, une ville qui n'eſt pas murée.*

ONGENAAKBAAR, *byv.* Niet te genaaken. *Inacceſſible, dont on ne peut approcher.*

Godt bewoont een ongenaakbaar licht. *Dieu habite en une lumiere inacceſſible.*

ONGENADE, *z. v.* Ongunſt, wraak. *Diſgrace, vengeance.*

In iemants ongenade vallen. *Tomber en la diſgrace de quelqu'un; être diſgracié de quelqu'un.*

De Goddelyke ongenade gevoelen. *Sentir la vengeance divine.*

Ongenadig, *byv.* Onbarmhertig, ſtraf. *Sevére, inclément.*

Een ongenadig rechter. *Un juge ſevére; un juge rigoureux.*

Ongenadiglyk, *byw.* Strengelyk, wreedelyk. *Sévérement, cruellement.*

Iemant ongenadiglyk ſtraffen. *Punir quelqu'un ſévérement.*

ONGENAAIT, *byv.* *Qui n'eſt pas couſu.*

Ongenaaide hemden, daſſen, enz. *Des chemiſes taillées, qui ne ſont pas couſuës; des cravattes qui ne ſont pas couſuës.*

ONGENEESLYK, *byv.* Onheelbaar, dat niet te geneezen is. *Incurable, qui ne ſe peut guerir.*

Eene ongeneeſlyke wonde, ziekte, quaal, enz. *Une maladie,* ou *un mal incurable, &c.*

Dat is het ongeneeſlyk quaat in den Staat. *C'eſt la maladie incurable dans l'Etat; c'eſt un mal incurable pour l'Etat.*

ONGENEGEN. *byv.* Afkeerig, niet

niet toegedaan. *Pas enclin, qui n'eſt pas affectionné, inaffectionné.*

Een ongenegen hart tot de waarheit. *Un cœur peu porté pour la vérité; un cœur qui aime le menſonge,* ou *l'erreur.*

Iemant ganſch ongenegen zyn. *N'être pas affectionné pour quelqu'un; lui être contraire; lui vouloir du mal.*

Ongenegen, *byv.* Onwillig. *Involontaire, contraint.*

Ongenegen zyn om eene zaak te doen. *Faire une choſe avec repugnance, involontairement,* ou *malgré ſoi.*

Ongenegenheit, z. v. Haat, afkeer. *Averſion, répugnance, haine.*

De ongenegenheit die hy haar toedroeg was groot. *L'averſion qu'il avoit pour elle étoit extrême.*

Eene groote ongenegenheit tot den Godsdienſt toonen. *Marquer une grande negligence,* ou *une grande froideur pour la religion.*

ONGENEUGLYK. Zie *Ongenoeglyk.*

ONGENOEGT, *byv.* Geemelyk, mocielyk. *Mécontent, chagrin, triſte, mélancolique.*

Ergens zeer ongenoegt over zyn. *Etre fort mécontent,* ou *chagrin d'une choſe.*

ONGENOEGLYK, *byv.* Onvermaaklyk. *Ennuiant, déſagreable.*

Dat is eene ongenoeglyke hiſtori. *C'eſt une hiſtoire ennuiante.*

Ongenoegte, z. v. Ongeneugte, verdriet, hertzweer. *Mécontentement, chagrin, déplaiſir, mélancolie.*

't Was hem eene groote ongenoegte te zien, dat, enz. *Ce lui fut un grand chagrin de voir que &c; il eut bien du déplaiſir de voir que, &c.*

ONGENOEGZAAM, *byv.* Onbondig, krachteloos. *Inſuffiſant, inefficace, impuiſſant.*

Een ongenoegzaam bewys. *Une preuve inſuffiſante, impuiſſante,* ou *foible.*

Dat is ongenoegzaam, om hen te voeden. *Cela ne ſuffit pas pour les nourrir,* ou *pour les élever.*

Ongenoegzaamheit, z. v. Onbondigheit. *Inſuffiſance, foibleſſe, invalidité.*

De ongenoegzaamheit van 't bewys beſtaat daar in, dat, enz. *L'invalidité,* ou *l'inſuffiſance de la preuve conſiſte en ce que &c.*

ONGENOEMT, *byv.* Zonder naam, naamloos. *Qui n'eſt pas nommé, anonyme.*

Een ongenoemt ſchryver. *Un auteur anonyme,* ou *ſans nom.*

Ergens ongenoemt in willen zyn. *Ne vouloir pas paroître en quelque choſe; ne vouloir pas être nommé en quelque choſe.*

ONGENOMMERT, *byv.* (*Een Ond. w.*) Niet met getal getekent. *Pas numeroté, pas nombré.*

Dat is ongenommert goedt. *Ces marchandiſes ne ſont pas numérotées.*

ONGENOODT, *byv.* Onverzocht, ongenoodigt. *Qui n'eſt point invité,* ou *pas prié.*

Een ongenoodt gaſt. *Un hôte qui n'a pas été invité, une perſonne qui ſe met à table ſans en avoir été priée.*

ONGENOODZAAKT, *byv.* Ongehouden, onverplicht. *Qui n'eſt pas obligé, qui n'eſt pas tenu.*

Ik ben ongenoodzaakt u dat te zeggen. *Je ne ſuis pas obligé de vous dire cela.*

Hy was ongenoodzaakt te vertrekken. *Il n'étoit pas obligé de partir.*

ONGEOEFFENT, *byv.* Onbedreven, onervaren. *Inexercé, inexpérimenté, inexpert, ſans expérience.*

Ongeoeffent krygsvolk. *Des ſoldats ſans expérience, des troupes qui ne ſont pas diſciplinées.*

Ergens ongeoeffent in zyn. *Etre neuf en quelque choſe; n'y être pas verſé; y être inexpert.*

Ongeoeffendheit, z. v. Onbedrevenheit, onervarenheit. *Inexpérience.*

ONGEOFFERT. *byv.* *Qui n'eſt pas offert; qui n'eſt pas immolé, pas ſacrifié,* ou *pas conſacré.*

Het ongeoffert vee. *Les bêtes qui ne ſont pas immolées.*

ONGEOLYT, *byv.* Niet met oli beſtreeken. *Point huilé, qui n'eſt point froté,* ou *oint d'huile.*

Ongeolyt hout. *Du bois ſec; du bois qui n'eſt pas huilé.*

ONGEOORDEELT, *byv.* Ongevonniſt. *Qui n'eſt pas jugé,* ou *pas ſentencié.*

Dat is noch eene ongeoordeelde zaak. *C'eſt une affaire qui n'eſt pas encore jugée.*

ONGEOORLOFT, *byv.* Niet toegelaaten, verboden. *Illicite, qui n'eſt pas permis,* ou *permiſe, défendu, iie.*

Dat is eene ongeoorlofde zaak, begeerte, enz. *C'eſt une choſe illicite, un déſir illicite.*

Een ongeoorloft vermaak. *Un plaiſir,* ou *un divertiſſement illicite, défendu,* ou *condannable.*

Laat het my niet ongeoorloft zyn u te zeggen, dat, enz. *Qu'il ne me ſoit pas défendu de vous dire que, &c; qu'il me ſoit permis de &c.*

ONGEOPENT, *byv.* Geſloten. *Point ouvert, fermé.*

Eene ongeopende deur. *Une porte fermée,* ou *qui n'eſt pas ouverte.*

ONGEOPENBAART, *byv.* Niet ontdekt. *Caché, ſécret, qui n'eſt pas révélé.*

Dat is eene ongeopenbaarde zaak. *C'eſt une choſe cachée,* ou *ſécrete; cette choſe là n'eſt pas manifeſte; cela n'eſt pas révélé.*

ONGEORDINEERT, (*Een Ond. w.*) Onbeſtelt. *Pas ordonné, pas commandé.*

ONGEPAAIT, (*Een Ond. w.*) Onbevredigt, onbetaalt. *Pas ſatisfait, pas paié.*

ONGEPAALT, *byv.* Niet met paalen bezet. *Pas paliſſadé, où on n'a point planté de pieux.*

Een ongepaalde dyk. *Une digue ſans paliſſades,* ou *qui n'eſt point ſoutenuë par des pieux.*

ONGEPAART, *byv.* Tot geen paar gemaakt. *Deſapareillé, déſaccouplé, qui ne ſe reſſemble pas; pas pareil, qui n'eſt pas acouplé,* ou *acouplée.*

Ongepaarde duiven, ſchoenen, enz. *Des pigeons qui ne ſont pas acouplés,* ou *des pigeons deſapareillés; des ſouliers déſacouplés,* ou *qui ne ſont pas acouplés.*

ONGEPAKT, *byv.* Niet ingepakt, los. *Deballé, délié, qui n'eſt pas empaqueté.*

Ongepakte waaren. *Des marchandiſes déſempaquetées,* ou *déballées.*

ONGEPALEERT, *byv.* (*Een Ond. w.*) Niet opgeſchikt. *Pas ajuſté, qui n'eſt pas paré,* ou *qui n'eſt pas proprement mis.*

Een ongepaleerde juffer. *Une demoiſelle en deshabillé; une demoiſelle ſans atours, qui n'eſt pas parée.*

ONGEPAPT, *byv.* Met geen pap-

stuyf gemaakt. *Qui n'est pas collé, qui n'est pas durci par la colle.*

Een ongepapte hoedt. *Un chapeau sans apprêt*, ou *sans colle.*

ONGEPARELT, *byv.* Zonder paarlen. *Sans perles.*

Ongeparelt geschildert zyn. *Etre peint sans perles*, ou *sans atours.*

★ Die kant is noch ongeparelt. *Cette dentelle n'a point encore d'engrêlure ; il n'y a point de dents à cette dentelle.*

ONGEPARST, *byv.* Ongeperst. *Qui n'est pas pressé.*

Ongeparst laken. *Du drap qui n'est pas pressé.*

ONGEPARUIKT, *byv.* Zonder paruik. *Sans perruque.*

Een ongeparuikt hoofdt. *Une tête naturelle ; une chevelure naturelle.*

ONGEPAST, *byw.* Zonder te passen. *Sans prendre la mesure ; sans l'essaïer.*

Hy heeft dat kleed ongepast gemaakt. *Il a fait cet habit là sans en prendre la mesure ; il l'a fait sans l'essaïer.*

ONGEPEKELT, *byv.* Versch, ongezouten. *Qui n'est point salé, sans saumure.*

ONGEPEKT, *byv.* Niet bepekt. *Pas poissé, sans goudron.*

Een ongepekte luiffel. *Un auvent sans pois*, ou *qui n'a point été poissé.*

ONGEPELT, *byv.* Ongedopt. *Pas émondé, pas écossé, pas pelé.*

Ongepelde gerst, boonen, enz. *De l'orge* ou *des féves qui ont leurs écosses, qui ne sont pas mondées.*

ONGEPEPERT, *byv.* Daar geen peper in is. *Point poivré ; qui n'est pas poivré.*

Ongepeperde koek. *Gateau sans épices*, ou *sans poivre.*

ONGEPERST. Zie *Ongeparst.*

ONGEPYNDE *of* ongeperste honig. *Du miel qui n'est pas pressé*, ou *pas tiré.*

ONGEPYNIGT, *byv.* Buiten pyniging. *Hors de gêne, sans avoir la question.*

Ongepynigt het schelmstuk bekennen. *Avouer le délit*, ou *le crime hors de gêne*, ou *sans être appliqué à la question.*

ONGEPLAAGT, *byv.* Ongequelt, ongestraft. *Sans être affligé, sans être tourmenté, impuni, sans châtiment.*

't Landt bleef niet lang ongeplaagt. *Le pais ne demeura pas longtems impuni.*

Hy liet hem nooit en nergens ongeplaagt. *Il le poursuivit par tout, il le tourmenta en tous lieux & en toutes manieres.*

ONGPLAASTERT, *byv.* Ongepleistert. *Point plâtré ; découvert, nud.*

Een ongeplaasterde muur. *Une muraille découverte* ; ou *pas plâtrée.*

ONGEPLAKT, *byv.* Niet opgeplakt. *Qui n'est pas collé*, ou *pas affiché.*

Een ongeplakte kaart. *Une carte qui n'est pas collée*, ou *pas affichée.*

ONGEPLANT, *byv.* Ongepoot. *Pas planté.*

Een ongeplante boom. *Un arbre à planter*, ou *qui n'est pas encore planté.*

ONGEPLEEGT. Zie *Ongebruikelyk.*

ONGEPLEKT, *byv.* Ongevlakt. *Sans taches, pas moucheté.*

Men zag nooit ongeplekten Tyger. *On ne vit jamais Tigre sans taches.*

ONGEPLOEGT, *byv.* Ongebouwt. *Enfriche, inculte, pas labouré.*

Ongeploegt landt. *Une terre en friche ; une terre inculte.*

ONGEPLOOIT, *byv.* Zonder plooien. *Sans plis, pas plissé.*

Een ongeplooide bef. *Un rabat sans plis ; un rabat uni*, ou *qui n'est pas plissé.*

ONGEPLUKT. *byv. Pas cueilli, encore attaché à l'arbre.*

Dat zyn noch ongeplukte vruchten. *Ce sont des fruits qui ne sont pas encore cueillis.*

ONGEPOLYST, *byv.* (*Een Ond. w.*) Ongeschuurt, ruuw. *Qui n'est pas bruni, pas poli, pas écuré, rude.*

ONGEPORT, *byv.* Uit eige beweeging, zonder aanporring. *Volontairement, sans être induit, inexcité, de guet à pend, sans y être porté*, ou *excité.*

Ongeport een schelmstuk pleegen. *Commettre un crime de guet à pend*, ou *de sang froid ; de son propre mouvement.*

ONGEPRAAMT. Zie *Ongedrongen, ongedwongen.*

ONGEPRANGT, *byv.* Ongedwongen. *Sans contrainte, de son bon gré.*

Ongeprangt de waarheit bekennen. *Confesser la vérité sans contrainte, avouer volontairement la verité de quelque chose.*

ONGEPREZEN, *byv.* Veracht, gewraakt. *Pas estimé, sans être loué ; blamé.*

Eene ongeprezen daadt. *Une action indigne de loüange, une action blamée.*

ONGEPRIKKELT. Zie *Ongeport.*

ONGEPROEFT, *byv.* Dat niet geproeft is. *Qui n'est pas gouté*, ou *qui n'est pas entamé.*

Ongeproefde wyn, spys, enz. *Du vin, de la viande, qui n'ont pas encore été entamés, desquels on n'a point encore gouté.*

ONGEPUNT, *byv.* Stomp, zonder punt. *Emoussé, sans pointe.*

Een ongepunte staak, stok, enz. *Un pieu émoussé, un bâton émoussé.*

ONGEQUELT, *byv.* Ongeplaagt. *Tranquille, point tourmenté.*

Nooit ongequelt van de jigt zyn. *N'être jamais sans sentir les atteintes de la goute ; être sans cesse tourmenté de la goute.*

Iemant ergens niet ongequelt om laaten ; gestadig by iemant ergens om aanhouden. *Ne désister jamais de rechercher une personne ; insister toujours auprès de quelqu'un pour en obtenir quelque chose.*

ONGEQUETST, *byv.* Ongewondt, ongebluttst. *Sain, entier, intègre, pas blessé.*

Een ongequetst mensch, paardt, enz. *Un homme sain, qui n'est point blessé, à qui rien ne manque ; un cheval frais, &c.*

Ongequetst uit den slag komen. *Se tirer sain & sauf du combat, en revenir sans être blessé.*

Dat zyn ongequetste appelen. *Ce sont des pommes saines, qui ne sont pas meurtries.*

★ Ongequetst, geheel, ongeschonden. *Entier, intègre, pur.*

* De waarheit ongequetst bewaaren. *Conserver la vérité dans son entier ; ne point permettre qu'on blesse la verité.*

ON-

ONGERAAKT, *byv.* Ongetroffen. *Sans être touché, point touché.*

Niet tegenſtaande al 't ſchieten dat hy uitſtont, bleef hy ongeraakt. *Nonobſtant toutes les décharges qu'il eſſuia il ne fut point touché,* ou *bleſſé.*

ONGERADEN, *byv.* Niet raadzaam. *Pas à propos.*

't Is hem ongeraden daar te gaan, *Il n'eſt pas à propos pour luy d'aller là.*

ONGERECHTIG, *byv.* Onrechtvaardig. *Injuſte, qui n'eſt pas ſelon la juſtice.*

Dat is een ongerechtige eiſch. *C'eſt là une prétention injuſte,* ou *une injuſte prétention.*

Ongerechtige daaden. *Des actions injuſtes, d'injuſtes actions.*

Ongerechtigheit, *z. v.* Godtloosheit, zonde. *Iniquité, injuſtice, vice, peché, crime.*

De ongerechtigheit neemt dagelyks toe. *Le vice augmente tous les jours; l'impiété devient plus grande de tous les jours.*

Ongerechtiglyk, *byw.* Onrechvaardiglyk. *Injuſtement, ſans juſtice.*

Iemant ongerechtiglyk van zyn goedt ontzetten. *Priver injuſtement quelqu'un de ſes biens.*

ONGEREEDT, *byv.* Onbereidt. *Pas prêt, pas diſpoſé.*

De vloot is noch ganſch ongereedt. *La flôte n'eſt pas encore prête à partir.*

Ongereedt vertrekken. *Partir ſans être équipé,* ou *ſans être prêt.*

ONGEREEDELYK, *byw.* Ongeerne, traaglyk. *Avec repugnance, avec peine.*

Ongereedelyk van iemant quaadt ſpreeken. *Ne dire du mal de quelqu'un qu'avec bien de la peine; parler avec repugnance au deſavantage de quelqu'un.*

ONGEREETEN, *byv.* Ongeborſten, ongeſcheurt. *Point fendu, point felé.*

Een ongereeten pot, ſchip, enz. *Un pot entier, un vaiſſeau &c. qui n'eſt point ouvert,* ou *qui n'eſt point fendu.*

ONGEREGELT, *byv.* Ongeſchikt, dartel. *Déréglé, impudent, luxurieux.*

Dat is een ongeregelde jongen. *C'eſt un garçon déréglé; un petit impudent; un garçon qui vit déréglément.*

Een ongeregelde hartstocht, *of* begeerte. *Une paſſion déréglée; un deſir déréglé.*

Ongeregelt, *byw.* Dartelyk, ongeſchiktelyk. *Luxurieux, libertin, impudemment.*

Zyne kinderen ongeregelt opbrengen. *Elever ſes enfans dans le luxe;* ou *les faire au libertinage.*

Ongeregeltheit, *z. v.* Dartelheit, uitſpoorigheit. *Déſordre, luxe, impudence, déréglement.*

Een groote ongeregeltheit heerſcht onder 't volk. *Il regne un grand déſordre parmi le peuple; tout le peuple eſt fort adonné au luxe,* ou *à la débauche.*

ONGEREINIGT, *byv.* Ongezuivert, onrein. *Impur, qui n'eſt pas net, pas purifié.*

Een ongereinigt hart, *of* gemoedt. *Une conſcience criminelle, qui n'eſt pas innocente; un cœur impur.*

ONGEREKENT, *byv.* Niet opgemaakt. *Qui n'eſt pas conté.*

Dat is een ongerekent gelag. *C'eſt un écot qui n'eſt pas conté.*

ONGEREKT, *byv.* Niet uitgerekt. *Qui n'eſt pas étendu, pas tiré.*

Ongerekt laken. *Du drap qui n'eſt point étendu.*

ONGERIEF, *z. v.* Ongelegenheit. *Incommodité, peine.*

Ergens een groot ongerief door lyden. *Etre fort incommodé de quelque choſe; être en peine au ſujet,* ou *pour l'amour de quelque choſe.*

Iemant ongerief aan doen, *of* ontrieven. *Incommoder quelqu'un; faire de la peine à quelqu'un.*

Ongerieflyk, *byv.* Ongerieflzaam, onbeleeft. *Peu ſervable, incivil, malhonnête.*

Dat is een ongerieflyk menſch. *C'eſt là une perſonne bien peu ſervable,* ou *peu civile.*

Ongerieflykheit, *z. v.* Ontrieving, onbeleeftheit. *Incivilité, malhonnêteté.*

ONGERYMT, *byv.* Wonderzinnig. *Abſurde, erronné, impertinent.*

Dat is een ongerymt gevoelen. *C'eſt une opinion abſurde; un ſentiment erronné.*

Ongerymt, *byw.* Buiten pas. *Incongrû, incongrue, impertinent, mal à propos.*

't Komt heel ongerymt dat te verhaalen. *Il eſt fort peu à propos de raconter cela; il eſt impertinent de parler de cela.*

Ongerymdelyk, *byv.* Wonderzinniglyk. *D'une maniere abſurde, impertinemment.*

Ergens ongerymdelyk van ſpreeken. *Parler impertinemment d'une choſe,* ou *de quelque ſujet.*

Ongerymdheit, *z. v.* Onbetamelykheit. *Abſurdité, impertinence, incongruité.*

Wat ongerymdheit ſteekt 'er in dat gevoelen? *Quelle abſurdité y a-t-il dans ce ſentiment? qu'y a-t'il d'abſurde dans ce ſentiment là?*

ONGERIMPELT, *byv.* Ongefronſt, glat. *Uni, ſans rides.*

Een ongerimpelt voorhoofdt. *Un front uni; un front ſans rides.*

Ongerimpelde appelen. *Des pommes ſaines; des pommes qui ne ſont pas meurtries.*

ONGEROEPEN. *byv. Qui n'eſt pas mandé, qui n'eſt pas appellé.*

Ongeroepen binnen komen. *Entrer ſans avoir été appellé,* ou *ſans être mandé.*

ONGEROERT, *byv.* Dat niet geroert is. *Pas troublé, pas remué.*

Een ongeroert water. *De l'eau claire; de l'eau poſée; de l'eau qui n'eſt pas trouble.*

Iets ongeroert, *of* ſtil laaten leggen. *Laiſſer quelque choſe en repos; ne toucher pas à quelque choſe.*

ONGFRONNEN, *byv.* Ongeſtremt, ongeſtolt. *Pas caillé; pas figé qui n'eſt pas en grumeaux.*

Daar komt geronnen en ongeronnen bloet uit de wonde. *Il ſort du ſang caillé & du ſang liquide; de la plaie; il en ſort du ſang & des grumeaux de ſang.*

ONGERUST, *byv.* Onruſtig, knagend. *Inquiet, turbulent, agité.*

Dat is een ongeruſt menſch, een ongeruſt leven, enz. *C'eſt une homme inquiet,* ou *turbulent, une vie agitée.*

Een ongeruſt geweeten, *of* gewiſſe. *Une conſcience inquiete,* ou *agitée.*

Ongeruſt, *byw.* In onruſt, *of* bekom-

kommering. *Alarmé, en souci, en inquiétude.*

Zy leeven altoos ongeruſt. *Ils vivent toujours en alarmes; ils sont toujours en souci.*

Ongeruſtelyk, *byv.* Met onruſt, zonder ruſte. *Avec inquiétude, sans repos.*

Ongeruſtelyk zyn leven doorbrengen. *Passer sa vie en inquiétudes; n'être jamais en repos, être continuellement agité.*

Ongeruſtheit, *z.v.* Onruſt, knaging. *Inquiétude, agitation, remords.*

Dat baarde hem eene groote ongeruſtheit. *Cela lui causa une grande inquiétude.*

De ongeruſtheit des gemoets is eene hel op aarde. *Les remords de la conscience sont l'enfer sur la terre; une conscience que les remords tourmentent est un vrai enfer.*

Ongeruſtigheit. Zie *Ongeruſtheit.*

ONGESCHAAFT, *byv.* Rouw. *Pas rabotté, rude.*

Ongeſchaafde planken. *Des planches rudes, des planches qui ne sont pas rabotées.*

ONGESCHAAKT, *byv.* Niet wechgevoert. *Qui n'est pas enlevé,* ou *pas ravi.*

ONGESCHAPEN, *byv.* Niet gemaakt. *Qui n'est pas créé, incréé.*

Het ongeſchapen wezen; Godt. *L'être increé; Dieu.*

Chriſtus is een ongeſchapen Godt. *Jesus Christ est un Dieu increé; une existence éternelle,* ou *indépendante.*

De ongeſchape Wysheit; Godt de Zoon. *La Sapience increée; Dieu le Fils.*

ONGESCHEELT, *byv.* ongeſcheiden. *Qui n'est pas séparé.*

Ongeſcheelde darmen. *Des boiaux qui tiennent encore à la graisse.*

Ongeſcheelt hoofthaair. *Des cheveux embroullés; des cheveux qui ne sont pas séparés.*

ONGESCHEEPT, *deelw.* Niet te ſcheep gedaan. *Pas encore embarqué, pas chargé dans un vaisseau.*

De goederen zyn noch ongeſcheept. *Les marchandises ne sont pas encore embarquées,* ou *ne sont pas encore chargées.*

ONGESCHEIDEN, *byv.* Onverdeelt. *Qui n'est pas séparé, entier.*

Een ongeſcheiden boedel. *Un heritage qui n'est pas encore partagé.*

De kinderen zyn noch ongeſcheiden. *Les enfans n'ont pas encore partagé l'héritage.*

ONGESCHELT, *byv.* Ongeſchilt. *Pas pelé, qui n'est pas pelé.*

Ongeſchelde teen, appelen, enz. *De l'osier qui n'est pas pelé, des pommes qui ne sont pas pelées.*

ONGESCHENDT, *byv.* Ongeſchonden, onverminkt. *Entier, qui n'est pas endommagé, pas tronqué,* ou *pas mutilé.*

Dat beeldt is noch ongeſchent gebleven. *Cette statuë est encore entiere; elle n'a pas été endommagée.*

Die ſchryver is ongeſchent tot ons gekomen. *Jusqu'ici on n'a point tronqué les ouvrages de cet auteur là; cet écrivain est parvenu jusqu'à nous sans être mutilé.*

ONGESCHERPT, *byv.* Niet ſcherp gemaakt. *Point aiguisé, pas pointu,* ou *émouſſé, plat.*

Ongeſcherpte hoefyzers. *Des fers à cheval plats; des fers à cheval qui ne sont point faits pour aller sur la glace.*

De paarden quamen ongeſcherpt op 't ys. *Les chevaux vinrent sans être ferrés à glace.*

ONGESCHEURT, *byv.* Heel, zonder ſcheuren. *Qui n'est point dechiré, entier,*

Ongeſcheurde kleederen, brieven, enz. *Des habits entiers, des habits, qui ne sont point dechirés, des lettres conservées.*

ONGESCHIFT, *byv.* Ongehot. *Qui n'est pas grumelé, qui n'est pas tourné.*

Ongeſchifte melk. *Du lait qui n'est pas tourné,* ou *qui n'est pas grumelé.*

* Ongeſchift. Zie *Onverdeelt.*

ONGESCHIKT, *byv.* Ongemaniert, onbeleeft. *Malhonnête, impudent, incivil, brutal.*

Dat is een ongeſchikt menſch. *C'est un impudent,* ou *un brutal.*

Ongeſchikt, *byv.* Vuil, geil. *Impudent, lubrique, vilain, impudique.*

Dat is een ongeſchikte praat. *C'est là un discours impudique,* ou *impudent.*

Ongeſchikt, *byv.* Leelyk, onbetaamlyk. *Malhonnête, malséant.*

't Staat heel ongeſchikt zoo te zitten; zoo te eeten, enz. *Il est fort malhonnête de se tenir comme cela; il est malséant de manger ainsi.*

Ongeſchiktelyk, *byv.* Onbehoorlyk, onbetaamlyk. *Indignement, indécemment.*

Ongeſchiktelyk de waarheit behandelen. *Parler,* ou *traiter indecemment,* ou *indignement de la vérité.*

Iemant ongeſchiktelyk aanſpreeken, bejeegenen, enz. *Parler malhonnêtement à une personne; traiter quelqu'un indignement.*

Ongeſchiktheit, *z.v.* Onbetaamlykheit. *Déſordre, déréglement indécence, impudence, turpitude, incivilité.*

Men zag eene groote ongeſchiktheit in haar gedrag, in 't leger, enz. *On remarquoit une extrême indecence dans ſes manieres; il y eut bien du desordre à l'armée.*

ONGESCHILDERT, *byv.* Ongeverft. *Qui n'est pas peint.*

Een ongeſchilderde zolder, kamer, enz. *Un plafonds uni,* ou *ſans peintures.*

ONGESCHIMMELT. *byv. Qui n'est pas moiſi.*

Ongeſchimmelt broodt, enz. *Du pain qui n'est pas moiſi, &c.*

ONGESCHOEIT, *byv.* Zonder ſchoenen. *Sans ſouliers, dechauſſé, nuds piés.*

Al 't volk was ongeſchoeit. *Tout le peuple étoit nuds piés.*

Ongeſchoeit, *byv.* zonder ſchoeiing. *Sans chauſſure.*

Een ongeſchoeide kaai. *Une chauſſée éboulée; qui n'est pas étaïée.*

ONGESCHOMMELT, *byv.* Ongeroert. *Qui n'est pas troublé, que l'on n'a pas remué.*

't Bier is ongeſchommelt. *La biere n'est pas trouble; on ne l'a pas remuée.*

ONGESCHONDEN, *byv.* Onbedorven, gaaf, zuiver. *Integre, entier, net, point gâté.*

Dat is een ongeſchonden ſtuk. *Voila une piéce entiere,* ou *qui n'est pas tronquée.*

Ongeſchonden van de pokken zyn. *N'être pas gâté de la petite verolle.*

De waarheit ongeſchonden bewaaren. *Garder la vérité toute pure, conſerver bien la vérité.*

ONGESCHOREN, *byv.* Ongeſchrabt.

ſchrabt. *Pas raſé, qui n'eſt pas raclé.*

Een ongeſchoren baardt. *Une barbe à faire, une longue barbe; une barbe qui n'eſt pas raſée.*

Ongeſchoren, *byv.* (*Met een ſchaar*) Niet geſchoren. *Qui n'eſt pas raſé, qui n'a pas été coupé avec des ciſeaux.*

Zyn haair is ongeſchoren. *Ses cheveux ne ſont pas coupés; ſes cheveux ne ſont pas faits.*

Ongeſchoren palm. *Du buis qui n'eſt pas tondu.*

ONGESCHOTELT, *byv.* Niet in ſchotelen gedaan. *Qui n'eſt pas encore mis dans des plats, qui n'eſt pas dreſſé.*

't Suikergebak is noch ongeſchotelt. *Les ſucreries ne ſont pas encore dans des plats;* ou *ne ſont pas encore dreſſées* ou *pas ſervies.*

ONGESCHRAAPT, *byv.* Niet afgeſchrapt. *Qui n'eſt pas raclé, rude.*

Ongeſchraapte wortelen. *Des carottes qui ne ſont pas raclées.*

ONGESCHRABT, *byv.* Ongeſchoren, ruig. *Qui n'eſt pas raſé, velu, rude.*

Een ongeſchrabden baardt. *Une barbe rude qui n'eſt pas faite.*

ONGESCHREVEN, *byv.* Niet geſchreven. *Non écrit, qui n'eſt pas écrit.*

Een ongeſchreven verdrag, wet, enz. *Un contract,* ou *un accord qui n'eſt pas écrit.*

Het ongeſchreven Woordt, (*Naar 't gevoelen der R. K.*) De overlevering. *La parole non écrite.* (Selon le ſentiment de l'Egliſe R.) *La tradition.*

Het ware beter ongeſchreven gebleeven, dan, enz. *Il vaudroit mieux que cela ne fût pas écrit, que, &c.*

ONGESCHROEIT, *byv.* Door 't vier niet geſchroeit. *Pas rouſſi, pas endomagé du feu.*

Ongeſchroeit, *byv.* Ongeſnoeit, onbeſnoeit. *Pas rogné, qui n'eſt pas ciſelé, pas coupé.*

Ongeſchroeit geldt. *De l'argent* ou *de la monoie qui n'a pas été rogne,* ou *rognée.*

ONGESLAGEN. Zie *Ongeſlagt.*

Ongeſlagt, *deelw.* Niet geſlagt. *Pas tué, pas égorgé.*

D'os is noch ongeſlagt. *Le beuf n'eſt pas encore tué,* ou *aſſommé.*

ONGESLECHT, *byv.* Niet om ver geſmeeten. *Qui n'eſt pas raſé, pas abbattu.*

Ongeſlechte veſtingen, wallen, enz. *Des murailles qui ne ſont pas raſées; des fortifications entieres.*

ONGESLEPEN, *byv.* Rouw. *Pas poli, pas uni, rude.*

Ongeſlepen geſteenten. *Des pierreries brutes,* ou *qui ne ſont pas encore miſes en oeuvre.*

Ongeſlepen, *byv.* Ongewet. *Pas aiguiſé,* ou *émouſſé, pas émoulu.*

Ongeſlepen meſſen, enz. *Des couteaux qui ne ſont pas émoulus,* ou *qui ne ſont pas aiguiſés.*

* Ongeſlepen, *byv.* Bot, plomp, niet ſneedig. *Groſſier, lourd, imbécile.*

* Dat is een ongeſlepen verſtandt. *C'eſt là un eſprit groſſier; un imbécile; un lourdaut.*

ONGESLETEN, *byv.* Heel, niet geſleten. *Pas uſé, encore entier.*

Dat is een ongeſleten kleedt. *Voila un habit qui eſt tout neuf; un habit qui eſt encore beau & bon; qui n'eſt pas uſé.*

ONGESLIST, *byv.* Onbeſlecht, *Indécis, indeterminé; qui n'eſt pas jugé.*

Een ongeſlift geſchil. *Un différent indecis; une affaire qui n'eſt pas jugée.*

ONGESLOTEN, *byv.* Open. *Ouvert, qui n'eſt pas fermé.*

Met ongeſlote deuren. *A porte ouverte; ouvertement, publiquement.*

Ongeſloten, *byv.* Ongeëffent, openſtaande. *Pas reglé, pas ajuſté.*

Eene ongeſlote rekening. *Un conte qui n'eſt pas reglé,* ou *qui eſt encore à ajuſter.*

ONGESMEEDT. *deelw. Qui n'eſt pas forgé.*

Dat yzer is noch ongeſmeedt. *Ce fer n'eſt pas encore forgé,* ou *battu.*

ONGESMEERT, *byv.* Niet met vet beſtrecken. *Pas graiſſé, pas frotté avec de la graiſſe.*

* Ongeſmeert, *byv.* Onvermengt, zuiver. *Qui n'eſt pas falſifié, qui n'eſt pas mêlé, pas frelaté.*

Ongeſmeerde wyn. *Du vin pur; du vin qui n'eſt pas frelaté;* ou *qui n'eſt pas falſifié.*

ONGESMET, *byv.* Ongevlakt. *Propre, net, pur; immaculé, ſans tache.*

Ongeſmet lynwaat. *De la toile ſans tache, de belle toile; de la toile blanche & unie.*

ONGESMOLTEN. *byv. Qui n'eſt pas fondu.*

Ongeſmolten boter, vet, enz. *Du beurre qui n'eſt pas fondu, de la graiſſe qui n'eſt pas fondue.*

ONGESNEEDEN, *byv.* Ongeſnoeit. *Pas taillé, pas rogné, qui n'eſt pas ébranché.*

Een ongeſneeden wyngaardt draagt niet wel. *Une vigne qui n'eſt pas taillée,* ou *qui n'eſt pas coupée, ne produit guéres.*

ONGESNOEIT, *byv.* Niet beſnoeit. *Qui n'eſt pas émondé, pas ébranché.*

Een ongeſnoeiden boom. *Un arbre qui n'eſt pas émondé,* ou *qui n'eſt pas ébranché.*

ONGESNOERT, *byv.* Met geen ſnoeren gebonden. *Qui n'eſt pas lié avec des cordons,* ou *avec des lacets.*

Ongeſnoert haair. *Des cheveux éparpillés; des cheveux qui ne ſont pas treſſes.*

* Ongeſnoert, *byv.* Los, ongebonden. *Qui n'eſt pas retenu, éfrené, libre, diſſolu.*

* Dat is een ongeſnoerde mondt. *C'eſt une langue éfrénée; une perſonne qui raiſonne trop librement.*

ONGESPANNEN, *byv.* Los. *Lâche, qui n'eſt pas bandé, débandé.*

Een ongeſpannen boog. *Un arc lâche,* ou *débandé.*

ONGESPEKT. *byv. Pas lardé.*

Meeſt van ongeſpekt gebraadt houden. *Aimer mieux le rôti qu'on ne larde pas,* ou *qui n'eſt pas lardé.*

ONGESPYST, *deelw.* Onvoorzien van leefrocht. *Dépourvu de munitions de bouche, ſans vivres.*

De ſtadt bleef ongeſpyſt. *La ville demeura ſans vivres; la ville fut ſans munitions de bouche.*

ONGESPITST, *byv.* Ongeſcherpt, ſtomp. *Qui n'eſt pas aiguiſé, que l'on n'a point fait pointu, pas pointu.*

ONGESPIT, *byv.* Niet omgeſpit. *Qui n'eſt pas bêché.*

Ongeſpit landt. *De la terre qui n'eſt pas bêchée.*

ONGESPLEETEN, *byv.* Ongereeten, ongeſcheurt. *Sans fentes, pas félé, pas fendu.*

ONGESPEENT. *byv. Pas ſevré.*

Een ongeſpeent kindt. *Un enfant qui tete encore ; qui n'eſt pas ſevré.*

* Ongeſpeent in zyne luſten zyn. *S'abandonner à ſesplaiſirs ; aimer à ſatisfaire ſes deſirs.*

ONGESPOORT, *byv.* Zonder ſpooren. *Qui n'eſt pas éperonné, ſans éperons.*

Ongeſpoorde ruiters. *Des cavaliers ſans éperons.*

ONGESPONNEN. *byv. Qui n'eſt pas filé*, ou *filée ; pas filé, pas tordu.*

Ongeſponnen vlas. *Du lin qui n'eſt pas filé*, ou *qui n'eſt pas mis en oeuvre.*

ONGESPREIDT, *byv.* Ongemaakt. *Qui n'eſt pas étendu ; pas découvert, pas fait.*

ONGESPRENKELT, (*Met verſ*) *byv.* Ongeſprikkelt, wit. *Qui n'eſt pas tacheté, pas bigarré,* (*cela ſe dit des livres dont on marque les bords de diſérentes couleurs.*)

Ongeſprenkelde boeken. *Des livres qui ne ſont pas tachetés*, ou *qui ſont blancs ſur la tranche.*

ONGESPRENGT, *byv.* Niet met zout beſprengt. *Qui n'eſt pas ſalé ; ſur quoi on n'a pas ſemé de ſel.*

Ongeſprengt vleeſch. *De la chair qui n'a pas été ſalée ; de la chair fraiche.*

ONGESTADIG, *byv.* Onſtantvaſtig, veranderlyk. *Inconſtant, volage, changeant.*

Een ongeſtadig menſch. *Une perſonne inconſtante ; un homme volage.*

't Is ongeſtadig weder. *Il fait un tems changeant*, ou *variable.*

Dat is eene ongeſtadige liefde. *C'eſt là une amour paſſager ; une amitié inconſtante.*

Ongeſtadig in al zyn doen zyn. *Etre déréglé en tout ce qu'on fait ; n'être pas fixe en ſes affaires.*

Ongeſtadigheit, *z. v.* Onſtantvaſtigheit, veranderlykheit. *Varieté, inconſtance.*

In de werelt is niets dan eene geſtadige ongeſtadigheit. *Il n'y a dans le monde qu'une inconſtance continuelle.*

Ongeſtadiglyk, *byw.* Onſtantvaſtiglyk. *Variablement, inconſtamment.*

Ongeſtadiglyk iemant beminnen. *N'aimer pas conſtamment quelqu'un ; aimer quelqu'un irréguliérement.*

ONGESTALTE, *z. v.* Ongeſtelтheit, zwakheit. *Diſformité, foibleſſe, mauvais état.*

In eene groote ongeſtalte naar ziel en lichaam zyn. *Etre dans une mauvaiſe diſpoſition à l'égard du corps & de l'ame.*

ONGESTAMPT, *byv.* Ongeſtooten, heel. *Qui n'eſt pas pilé, pas pulveriſé, entier.*

Ongeſtampte drogeryen. *Des drogues entieres ; des drogues qui ne ſont point en poudre.*

ONGESTAPELT, *byv.* Niet op ſtapels gelegt. *N'être pas mis ſur les chantiers.*

Ongeſtapelt hout. *Du bois éparpillé ; qui n'eſt pas mis* ou *arrangé l'un ſur l'autre.*

ONGESTEEVEN, *byv.* Ongeſtyft. *Qui n'eſt pas empeſé, où il n'y a point d'empois*, ou *de cole.*

Ongeſteeven lynwaat. *Du linge ſans empois ;* ou *qui n'eſt pas empeſé.*

Eene ongeſteeven bef om hebben. *Avoir un rabat au col qui n'eſt pas empeſé.*

ONGESTELT, *byv.* Zwak, ongezont. *Foible, en mauvaiſe diſpoſition, débile.*

Een ongeſtelde maag hebben. *Avoir l'eſtomac foible, débile*, ou *en mauvais état.*

Heel ongeſtelt zyn. *Etre tout à fait mal ; n'être point du tout bien.*

Ongeſtelt, *deelw.* Niet geſtelt. *Pas accommodé, pas ajuſté, pas accordé.*

De luit is ongeſtelt. *Le lut n'eſt pas accordé ; il n'eſt pas tendu ; il n'eſt pas ajuſté pour en jouër.*

Ongeſteltheit, *z. v.* Zwakheit. *Indiſpoſition, débilité.*

Eene groote lichaams ongeſteltheit. *Une grande débilité de corps ; une grande indiſpoſition.*

Ongeſteltheit, *z. v.* Onſtuimigheit. *Deſordre, inconſtance.*

De ongeſteltheit van 't weder. *L'inconſtance du temps ; le mauvais temps.*

ONGESTERKT, *byv.* Onverſterkt. *Pas fortifié, pas renforcé.*

Eene ongeſterkte plaats, veſting, enz. *Une ville*, ou *une forteresſe qui n'eſt pas fortifiée ; une ville ouverte*, ou *ſans défence.*

ONGESTEVELT, *deelw.* Geene ſtevels aan hebbende. *Qui n'eſt pas botté ; ſans bottes.*

De ruiter is noch ongeſtevelt. *Le cavalier n'eſt pas encore botté.*

Hy ging ongeſtevelt te paarde zitten. *Il monta à cheval ſans bottes.*

ONGESTICHT, *byv.* Ongebouwt. *Qui n'eſt pas fondé ; pas bâti.*

ONGESTYFT. Zie *Ongeſteeven.*

ONGESTILT, *byv.* Onſtuimig, onbedaart. *Qui n'eſt pas appaiſé*, ou *pas calme, agité.*

Eene ongeſtilde zee. *Une mer agitée ; une mer qui n'eſt pas appaiſée*, ou *pas calme.*

Ongeſtilt, *byv.* Onbezadigt. *Pas modéré, pas appaiſé.*

Een ongeſtilde tooren, *of* gramſchap. *Une colère qui n'eſt pas modérée ; une colère qui dure encore.*

ONGESTOFFEERT, *byv.* Niet opgeſchikt. *Qui n'eſt pas meublé, pas agencé.*

Een ongeſtoffeerde kamer. *Une chambre vuide, une chambre ſans meubles.*

‡ Dat is geene ongeſtoffeerde leugen. *Voila une trop groſſiere bourde ; ce menſonge là eſt trop plat ; trop groſſier.*

ONGESTOLEN. *byv. Qui n'eſt pas dérobé.*

Geſtolen en ongeſtolen goedt koopen. *Achetter des hardes de quelque main qu'elles viennent ; achetter de toutes ſortes de nipes.*

ONGESTOORT, *byv.* Onverhindert. *Pas inquieté, tranquile.*

Eene ongeſtoorde ruſt bezitten. *Jouir d'un tranquile repos, poſſéder un profond repos.*

Ongeſtoort zyn. Niet quaat, *of* niet toornig zyn. *N'être pas irrité, pas en colère ; être doux, aiſé.*

ONGESTOOTEN, *byv.* Ongeſtampt, heel. *Qui n'eſt pas pilé, pas broié.*

Ongeſtooten peper. *Du poivre qui n'eſt pas pilé ; du poivre en grains.*

ONGESTOPT, *byv.* Open, niet toegeſtopt. *Qui n'eſt pas bouché, ouvert.*

ONGESTORVEN, *byv.* Levendig. *Qui n'eſt pas mort ; vivant.*

ONGESTOUWT, *byv.* Ongeſtapelt. *Pas entaſſé, pas accumulé.*

ONGESTRAFT, *byv.* Dat niet ge-

geſtraft is. *Impuni, pas puni, ſans punition.*
Een ongeſtraft quaadt. *Un mal,* ou *un crime impuni.*
Konig quaadt ongeſtraft laaten, *of* niet ſtraffen. *Laiſſer quelque crime impuni; ne pas punir quelque crime.*
De ſchelm zal niet ongeſtraft blyven. *Le fripon ne demeurera pas impuni; le ſcelerat ſera puni.*
Ongeſtraftheit, *z. v.* Straffeloosheit. *Impunité, manque de punition.*
ONGESTROOIT, *byv.* Niet geſtrooit. *Qui n'eſt pas ſemé, qui n'eſt pas éparpillé.*
Een ongeſtrooide bruidt. *Une mariée à qui on n'a point jetté de fleurs.*
ONGESTUIMIG. Zie *Ongeſtuimig.*
ONGETAANT, *byv.* Ongegeelt. *Pas bazané, pas jauni.*
Een ongetaant zeil. *Une voile qui n'eſt pas jaunie.*
ONGETABBERT, *byv.* Die geen tabbert aan heeft. *Sans robe.*
Een ongetabbert Raadsheer. *Un Conſeiller ſans robe, un Conſeiller d'épée.*
Ongetabbert te hoof koomen. *Venir ſans robe à la cour; venir en habit d'épée à la cour.*
ONGETAKELT, *byv.* Niet toegetakelt. *Qui n'eſt pas équipé, qui n'eſt pas aprêté.*
Een ongetakelt ſchip. *Un vaiſſeau qui n'eſt pas équipé,* ou *qui n'a pas tous ſes aprets.*
ONGETAKT, *byv.* Zonder takken. *E'branché, ſans branches.*
Een ongetakte boom. *Un arbre ébranché.*
Ongetakte hertshoornen. *Des cornes de cerf qui n'ont pas de branches.*
ONGETEERT, *byv.* Niet met teer beſmeert. *Pas goudronné.*
Eene ongeteerde ſchuit. *Un bateau qui n'eſt pas goudronné.*
ONGETEKENT, *byv.* Niet ondertekent. *Pas ſigné.*
Een ongetekent ſchrift heeft geen kracht in rechten. *Un écrit qui n'eſt pas ſigné n'eſt d'aucune valeur en juſtice,*
Ongetekent, *byv.* Ongemerkt, met geene letteren getekent. *Qui n'eſt pas marqué, ſans marque.*
Ongetekende lammeren. *Des moutons ſans marques.*
Ongetekent lynwaat. *Du linge qui n'eſt pas marqué.*
ONGETELT, *byv.* Dat niet getelt is. *Qui n'eſt pas conté, pas marqué.*
Ongetelt geldt. *De l'argent qui n'eſt pas conté.*
Ongetelde ſchaapen. *Des moutons qui ne ſont pas contés;* ou *ſans être contés.*
ONGETEMT, *byv.* Wilt, ongeregelt. *Indompté, éfréné, fougueux.*
Een ongetemt paard. *Un cheval éfréné; un cheval indompté.*
Ongetemde hartstochten. *Des paſſions éfrénées; des déſirs immodérés.*
ONGETEMPERT, *byv.* (*Een Ond. w.*) Ongematigt. *Intempéré, qui n'eſt pas réglé, pas modéré.*
Eene ongetemperde lucht. *Un air intempéré,* ou *un air qui n'eſt pas temperé.*
't Is ongetempert weder. *Le tems eſt intempéré,* ou *eſt déréglé.*
Ongetempertheit, *z. v.* Ongematigtheit. *Intempérance, immodération.*
De ongetempertheit der lucht veroorzaakt veel ziekten. *L'intempérie de l'air cauſe beaucoup de maladies.*
ONGETERGT, *byv.* Niet aangehitst. *Qui n'eſt pas irrité, pas excité.*
Een ongetergde hondt is niet te vreezen. *Un chien qu'on n'irrite pas n'eſt point à craindre.*
Laat den hondt ongetergt. *Laiſſez le chien, n'irritez pas le chien.*
ONGETIMMERT, *deelw.* Ongebouwt. *Qui n'eſt pas charpenté, qui n'eſt pas achevé de bâtir.*
Dat huis lag lang ongetimmert. *Cette maiſon fut longtems à bâtir, on y a charpenté longtems.*
ONGETOETST, *byv.* Niet aan den toetssteen geſtreeken. *Pas eſſaié, pas frotté à la pierre de touche, pas éprouvé.*
Dat is ongetoetst gout. *C'eſt de l'or qui n'eſt pas eſſaié,* ou *qui n'eſt pas éprouvé.*
ONGETOOMT, *byv.* Zonder toom. *Sans bride, éfréné.*
Ongetoomde paarden. *Des chevaux ſans brides; des chevaux libres.*
* Ongetoomt, *byv.* Uitſporig, ongeregelt. *Déréglé, éfréné, extravagant.*
Ongetoomde luſten, *of* begeerlykheden. *Des convoitiſes déreglées; déſirs extravagants.*
ONGETOONT, *byv.* Ongewezen. *Qui n'eſt pas expoſé, qui n'eſt pas montré.*
Ongetoonde ſchatten. *Des tréſors cachés,* ou *qui ne ſont pas expoſés.*
ONGETREEDEN. *Pas foulé, pas applani avec les pieds.*
Ongetreeden turf. *Des tourbes qui ne ſont pas foulées.*
Ongetreeden, *byv.* Door treeden van de bolſteren niet gezuivert. *Pas foulé, qui n'eſt pas ſeparé des coſſes.*
Ongetreede boekweit. *Du bled ſarraſin qui n'eſt pas foulé,* ou *qui n'eſt pas battu.*
ONGETROFFEN, *byv.* Ongeraakt. *Pas atteint, à quoi on n'a pu atteindre.*
Een ongetroffen doelwit. *Un but auquel on n'a point atteint; des ſouhaits inutiles.*
ONGETROKKEN. *byv. Qui n'eſt pas tiré, pas allongé.*
Een ongetrokken loop, (van een roer.) *Un canon de mouſquet qui n'a pas été tiré; qui a été fendu.*
Ongetrokken goudraat. *Du fil d'or qui n'a pas été tiré.*
ONGETROOST, *byv.* Zonder troost, *of* hulp. *Sans conſolation, ſans ſecours.*
Zy moſt ongetroost vertrekken. *Il fallut qu'elle partît ſans être conſolée,* ou *ſans conſolation.*
Ongetroost ſterven. *Mourir ſans conſolation; mourir aſſigé.*
ONGETROU, *byv.* Ontrou, trouloos. *Infidele, traître, perfide.*
Een ongetrou knecht. *Un valet infidele, un perfide ſerviteur.*
Ongetrou, *byv.* Onwaarachtig. *Faux, fauſſe, infidéle, qui n'eſt pas véritable, qui eſt faux.*
Dat is een ongetrou verhaal van die geſchiedenis. *C'eſt un recit infidele de cette hiſtoire; c'eſt un faux recit; cela n'eſt pas le recit fidéle de ce qui s'eſt paſſé.*
Iemant ongetrou zyn. *Eſtre infidéle à quelqu'un; n'être pas fidéle à quelqu'un.*
Ongetrouwelyk, *byw.* Niet getrou. *Infidelement, fauſſement.*
Iemant ongetrouwelyk dienen. *Ser-*

vir qui qu'un infidelement, le trahir, ou *le tromper.*

Ongetrouwigheit, *z. v.* Trouwloosheit. *Infidélité, perfidie, trahison.*

Zynen heere eene groote ongetrouwigheit toonen. *Marquer une grande infidélité pour son maître; être perfide à son maître.*

Ongetrouwt, *byv.* Ongehuuwt. *Qui n'eſt pas marié, garçon*, ou *fille.*

Een ongetrouwt man. *Un homme qui n'eſt pas marié; un garçon, une perſonne qui garde le celibat.*

Eene ongetrouwde vrouw. *Une fille; une vieille fille; une pucelle.*

De ongetrouwde ſtaat. *Le célibat; état de garçon*, ou *de fille, état libre.*

ONGETUCHTIGT, *deelw.* Niet gekaſtydt. *Non châtié, non corrigé, qui n'eſt pas châtié.*

ONGETUINT, *byv.* Open, niet afgetuint. *Qui n'eſt pas fermé, pas enclos, où il n'y a point de cloiſon.*

Een ongetuinde hof. *Un jardin autour duquel il n'y a pas de cloiſon.*

ONGETWEERNT, *byv.* Ongetwynt. *Qui n'eſt pas tors, ſimple.*

Ongetweernt garen. *Du fil qui n'eſt pas tors; qui n'eſt pas propre à être mis en oeuvre.*

ONGETWYFELT, *byv.* Zekerlyk, zonder twyfel, ontwyfelbaar. *Indubitablement, certainement, ſans doute.*

Hy zal ongetwyfelt vertrekken. *Il partira indubitablement*, ou *ſans doute.*

‡t Leger zal ongetwyfelt ophrecken. *L'armée décampera indubitablement*, ou *ſans doute.*

ONGETWYNT, *byv.* Ongetweernt. *Pas tord, pas torde, pas tors, pas torſe.*

ONGEVAAR, *byw.* Omtrent. *Preſque, à peu près, environ.*

Daar gaan ongevaar 100 kannen in. *Ce vaiſſeau contient à peu près cent pots.*

ONGEVAL, *z. v.* Ramp, ongeluk. *Malheur, infortune, diſgrace.*

Een zwaar ongeval hebben. *Avoir un grand malheur; être tombé dans une cruelle diſgrace.*

Ongevallig. Zie *Elendig, ongelukkig.*

ONGEVALSCHT. Zie *Onvervalſcht.*

ONGEVEDERT, *byv.* Vederloos, zonder veêren. *Sans plumes.*

Een ongevederde vogel. *Un oiſeau ſans plumes.*

ONGEVEEGT, *byv.* Vuil, niet geveegt. *Pas balaié*, ou *balaié, ſale.*

Eene ongeveegde ſtraat. *Une ruë qui n'eſt pas balaïée*, ou *baliée.*

ONGEVERFT, *byv.* Ongeſchildert. *Pas peint*, ou *peinturé.*

Ongeverfde huizen, zolders, venſters, enz. *Maiſons, plat-fonds, fenêtres qui ne ſont pas peintes*, ou *peinturées.*

ONGEVERGT, *byv.* Onverzogt. *Pas demandé, pas prié*, ou *ſollicité.*

Eene ongevergde vriendſchap. *Une amitié qui n'a pas été demandée* ou *ſollicitée.*

ONGEVEILT, *byv.* Niet te koop geveilt. *Pas mis* ou *expoſé en vente.*

Ongeveilde waaren. *Des marchandiſes* ou *denrées qui ne ſont pas miſes* ou *expoſées en vente.*

ONGEVEINST, *byv.* Oprecht. *Sincére, pas feint, non feint* ou *non feinte.*

Eene ongeveinſde vriendſchap, lach, groetenis, enz. *Une amitié ſincére, un ſouris, un ſalut amiable* ou *affable.*

Dat is een ongeveinſt menſch. *Voila*, ou *c'eſt un homme*, ou *une perſonne ſincére, de candeur*, &c.

Ongeveinſt in alzyn doen zyn. *Faire toutes ſes actions avec ſincérité*, ou *ſincérement; marquer de la candeur*, ou *de la franchiſe dans toutes ſes actions.*

Ongeveinſdelyk, *byv.* Oprechtelyk. *Sincérement, franchement.*

Ongeveinſdelyk de waarheidt bekennen. *Avoüer ſincérement la vérité.*

Ongeveinſdelyk iemant beminnen. *Aimer quelqu'un ſincérement.*

Ongeveinſdheit, *z. v.* Oprechtigheit. *Candeur, ſincérité, franchiſe.*

ONGEVERWT. *byv.* Ongeverft. *Pas teint*, ou *pas teinte.*

Ongeverwt laken, linnen, enz. *Drap*, ou *toile qui n'eſt pas teint* ou *teinte*, &c.

ONGEVESTIGT, *byv.* Onvaſt, onzeker. *Incertain, fait à la volée vague.*

Ongeveſtigde gedachten. *Penſées incertaines; penſées vagues.*

Ongeveſtigde voornemens, *of* raadſlaagen. *Deſſeins*, ou *conſeils pas fondés*, ou *ſans fondement.*

Ongeveſtigt, *byv.* Dat nergens op geveſtigt is. *Qui n'eſt pas fondé, qui n'eſt fondé ſur rien.*

Ongeveſtigt geldt. *Argent qui n'eſt pas hypotéqué.*

ONGEVIERT. *byv. Pas célébré.*

Een ongevierde dag. *Jour qu'on n'a pas célébré.*

ONGEVYLT, *byv.* Rou. *Point limé*, ou *poli.*

Ongevylt yzerwerk. *De la ferraille qui n'eſt pas polie*, ou *limée.*

Ongevilt, *deelw. Pas écorché, ée.*

Dat paart leit noch ongevilt. *Ce cheval n'eſt pas encore écorché.*

‡ ONGEVINGERT, *byv.* Niet met de vingeren aangeraakt. *Pas touché des doigts.*

‡ Dat is ongevingert eeten. *Voila de la viande à laquelle on n'a pas touché des doigts.*

ONGEVLAKT, *byv.* Ongevlekt. *Pas marqueté, pas tachetié.*

Een ongevlakte hondt. *Un chien qui n'eſt pas marqueté.*

ONGEVLEIT, *byw.* Zonder vleiery, rechtuit. *Sans flatterie, ingénûment.*

Iemant ongevleit de waarheit zeggen *Dire la vérité à quelqu'un ingénument*, ou *ſans flaterie.*

ONGEVLEKT. Zie *Ongevlakt.*

ONGEVLERKT, *byv.* Ongevleugelt. *Pas ailé*, ou *ailée, qui n'a pas d'ailes.*

ONGEVLOCHTEN, *byv.* Los, hangende. *Qui n'eſt pas treſſé.*

Ongevlochten haair. *Cheveux qui ne ſont pas treſſés.*

ONGEVLOEKT, *deelw.* Zonder vervloekinge. *Sans imprécation, ſans maudire.*

Bileam liet Iſraël ongevloekt. *Balaam ne maudit pas Iſraël.*

ONGEVOEDT, *byv.* Schraal, mager. *Maigre, pas bien nourri*, ou *nourrie.*

Dat is ongevoedt vleeſch. *Voila de la chair maigre.*

ONGEVOEDERT, *byv.* Ongevoêrt. *Pas doublé*, ou *fourré.*

Een ongevoederde rok, mantel, enz. *Un juſte-au-corps qui n'eſt pas doublé, un manteau* &c. *ſans doubiure.*

ON-

ONGEVOEGLYK, *byv.* Onbetaamlyk, onpaſſelyk. *Inüecent, malſeant, incongru, frivole, qui vient mal à propos.*

Dat is eene ongevoeglyke verſchooning. *Voila une excuſe frivole, ſotte, ou indécente; voila une excuſe qui vient mal à propos; une excuſe impertinente.*

't Komt heel ongevoeglyk nu te oorlogen. *Il eſt fort mal à propos de faire la guerre à preſent.*

Ongevoeglykheit, *z. v.* Onbetaamlykheit. *Indecence, incongruite, malſeance.*

Wat ongevoeglykheit ſteekt daar in? *Quelle incongruité y a-t-il la dedans, ou en cela?*

ONGEVOELIG, *byv.* Zonder gevoelen. *Inſenſible, ſans ſentiment.*

* Ongevoelig, *byv.* Onmeedoogzaam, onmeedelydende. *Inſenſible, qui n'eſt touché de rien, qui n'a pas de pitié, ou de compaſſion.*

Dat is een ongevoelig menſch, hart, enz. *Voila, ou c'eſt une perſonne, un homme, ou un cœur inſenſible.*

* Ongevoelig over zyn quaat zyn; geen berouw over zyne zonde hebben. *Etre inſenſible à ſes péchés n'avoir pas regret de ſes péchés; être endurci dans ſon crime.*

★ Ongevoeligheit, *z. v.* Onmeedoogzaamheit. *Inſenſibilité, endurciſſement.*

* Ongevoeligheit over eenig quaat, *of* ongeval. *Inſenſibilité de quelque mal, de quelque péché, ou disgrace, ou mauvaiſe fortune.*

Ongevoeliglyk, *byw.* Zonder dat men 't ziet *of* gevoelt. *Inſenſiblement, ſans s'en appercevoir.*

Dat quaadt kroop ongevoeliglyk in. *Ce mal accrût inſenſiblement, ou prit inſenſiblement racine.*

Ongevoeliglyk zyn aanzien verliezen. *Perdre inſenſiblement ſon autorité, ſa reputation, ou ſa bonne renommée.*

ONGEVOLT, *byv.* Niet gevolt. *Pas rempli, ie.*

Ongevolt laken. *Drap qui n'eſt pas rempli.*

ONGEVONNIST, *byv.* Onverwezen. *Pas ſentencié, pas condamné.*

Iemant ongevonnift ter doot brengen. *Faire mourir quelqu'un ſans forme de procès, ou ſans l'avoir convaincu.*

Die zaak is noch ongevonnift, *of* niet uitgewezen. *Cette affaire n'eſt pas encore jugée, ou décidée, elle eſt encore indeciſe.*

ONGEVORDERT, *byv.* Ongemaant. *Pas demandé.*

Een ongevorderde ſchuldt. *Dette qu'on n'a pas demandée.*

ONGEVOUWEN. *Pas plié, ſans plis.*

Een ongevouwen boek, ongevouwen lynwaat, enz. *Un livre qui n'eſt pas plié, toile qui n'eſt pas pliée.*

ONGEVRAAGT, *byw.* Zonder te vraagen. *Sans demander.*

Ongevraagt iets neemen. *Prendre quelque choſe ſans demander.*

Ongevraagt, *byv.* Zonder gevraagt te zyn. *Sans être interrogé.*

Hy antwoordde op die rede ongevraagt. *Il répondit à ce diſcours ſans être interrogé, ou ſans qu'on luy demandât rien.*

ONGEVREEST, *byv.* Die niet gevreeſt wordt. *Irredoutable, qui n'eſt pas craint, ou crainte.*

Een ongevreeſt rechter. *Un juge irredoutable; un juge qui n'eſt pas craint, ou qu'on ne craint pas.*

ONGEVULT, *byv.* Niet gevult. *Pas rempli, ou remplie, vuide.*

Ongevulde wynfleſchen. *Des bouteilles à vin qui ne ſont pas remplies, des bouteilles vuides.*

ONGEWAARSCHOUT, *deelw.* *Pas averti, ignorant.*

Ergens ongewaarſchout over zyn. *N'être pas averts de quelque choſe; être ignorant de certaine choſe.*

ONGEWACHT, *byv. en byw.* Buiten verwachtinge. *A l'improviſte, inopinément.*

Ongewacht t'huis komen. *Revenir inopinément, ou à l'improviſte au logis.*

ONGEWALT, *byv.* Onbewalt, zonder wallen. *Sans remparts.*

ONGEWANT, *byv.* Dat niet gewant is. *Qui n'eſt pas vanné.*

Ongewant kooren. *Du blé qui n'eſt pas vanné.*

ONGEWAPENT, *byv.* Zonder wapenen. *Sans armes, désarmé.*

Een ongewapent ſoldaat. *Un ſoldat ſans armes; un ſoldat désarmé.*

* Ongewapent, *of* onbereidt tot eene twiſtredenning komen. *Ne pas être ferré à glace; d'ſguter, ou entrer en diſpute, ſans s'y être préparé.*

ONGEWASSCHEN. *byv. Pas lavé, ou lavée, ſale.*

Met ongewaſſchen handen eeten. *Manger avec des mains ſales; ſe mettre à table ſans s'être lavé les mains.*

De aardbeziën zyn ongewaſſchen. *Les fraiſes ne ſont pas lavées.*

★ Men moet die zaak met geene ongewaſſchen handen, *dat is*, niet ſlordiglyk behandelen. *Il ne faut pas traiter cette affaire indignement, ou negligement, ou ſans s'y être bien préparé.*

★ Iemant iets ongewaſſchen, *of* joffer uit den mondt zeggen; iemant een ſcherp verwyt doen. *Dire quelque choſe à quelqu'un comme il faut, de la bonne manière, ou rudement.*

ONWASCHT, *byv.* Niet met waſch beſtreekent *Pas ciré, ou cirée, pas enduit de cire.*

Ongewaſcht leder, ongewaſchte ſchoenen, enz. *Du cuir, deſſoulliers qui ne ſont pas cirés, &c.*

ONGEWATERT, *byv.* Zuiver, niet met water gemengt. *Pur, pure, qui n'eſt pas mêlé avec de l'eau.*

Ongewaterde wyn. *Du vin pur.*

* Ongewatert, *byv.* Effen, ongevlamt. *Uni, égal, qui n'eſt pas ondé.*

Dat is ongewatert hout, ongewaterde ſtof, enz. *C'eſt du bois qui n'eſt pas ondé, de l'étoffe qui n'eſt pas ondée.*

ONGEWEEKT, *byv.* Ongeweikt. *Pas trempé, ée.*

Ongeweekt broodt. *Du pain qui n'eſt pas trempé.*

ONGEWEERDEERT, *byv.* Ongewaardeert, ongeſchat. *Pas prifé, ou eſtimé, pas mis à prix, pas apprécié.*

Ongeweerdeerde goederen. *Des biens qui ne ſont pas mis à prix, ou qui ne ſont pas appréciés.*

ONGEWEERT, *byv.* Onverhindert. *Pas empêché.*

Een ongeweert quaat. *Un mal qu'on n'a pas empeché, auquel on ne s'eſt point oppoſé.*

ONGEWEETEN. Zie *Onbekent.*

ONGEWEEVEN. *byv. Point tiſſu, ou tiſſuë.*

Ongeweeven garen. *Du fil qui n'eſt pas mis en œuvre.*

ONGEWEIGERT, *byv.* Niet ontzegt. *Pas refusé, accordé.*
Een ongeweigert verzoek. *Demande, priere,* ou *supplication qui n'eſt pas refuſée; qu'on a accordée.*
ONGEWELFT, *byv.* Ongewulft. *Pas voute, ée.*
Een ongewelfde kelder. *Une cave qui n'eſt pas voutée.*
ONGEWENSCHT. *byv. Pas ſouhaité.*
Een ongewenſcht goedt. *Un bien qu'on n'a pas ſouhaité; un bien après lequel on n'a pas aſpiré.*
ONGEWENDT, *byv.* Ongekeert. *Pas retourné.*
Dat kleedt is noch ongewendt. *Cet habit n'eſt pas encore retourné.*
Ongewent, *byv.* Ongewoon. *Pas acoutumé, ée.*
Ongewent zyn te arbeiden. *N'être pas acoutumé à travailler; n'avoir pas accoutumé de travailler.*
Ongewente. Zie *Ongewoonte.*
ONGEWERKT, *byv.* Rou. *Qui n'eſt pas mis,* ou *miſe en œuvre.*
Ongewerkte zyde. *De la ſoie qui n'eſt pas miſe en œuvre.*
ONGEWERMT, ongewarmt, *byv.* Niet opgewermt. *Pas réchauffé, pas rechauffée.*
Ongewermde koſt. *Viande qui n'a pas été réchauffée.*
In een ongewermt bedt gaan. *Se coucher dans un lit qui n'a pas été chauffé.*
ONGEWET, *byv.* Ongeſlepen. *Pas éguiſé.*
Een ongewet mes. *Un couteau qui n'eſt pas éguiſé.*
ONGEWIGTIG, *byv.* Van geenen gewigte. *Qui n'eſt d'aucune conſéquence, de peu d'importance.*
★ Een ongewigtig vraagſtuk, verſchil, enz. *Interrogation, demande, diſpute,* ou *quérelle d'aucune conſequence; un diferent de peu d'importance.*
ONGEWIEDT, *byv.* Vol onkruidt. *Plein de mauvaiſes herbes, qui n'eſt pas ſarclé, ée.*
Een ongewiede hof. *Jardin plein de mauvaiſes herbes, lequel on n'a pas ſarclé,* ou *arraché les méchantes herbes.*
ONGEWIEGT, *byv.* Zonder gewiegt te worden. *Sans être bercé,* ou *ſans berceau.*
Dat kindt gaat ongewiegt ſlaapen. *Cet enfant dort,* ou *s'endort ſans être bercé.*
ONGEWYDT, *byv.* Niet gewydt, wereldlyk. *Pas ſacré, ſéculier, laïque.*
Eene ongewyde plaats. *Un lieu profane,* ou *qui n'eſt pas ſacré.*
Gewyde en ongewyde Schryvers. *Auteurs ſacrés & profanes.*
Ongewydt, *byv.* Onheilig. *Profane, impie, qui abuſe des choſes ſaintes.*
Ergens ongewyde handen aanſlaan. *Abuſer des choſes ſacrées par des atouchements profanes, porter une main profane ſur des choſes ſacrées.*
ONGEWILT, *byv.* Onbegeert. *Qu'on ne recherche, qu'on ne veut,* ou *ne déſire pas.*
Dat is ongewilde waare. *Ce ſont des denrées, des marchandiſes qu'on ne recherche pas, qu'on ne veut pas; des denrées dont on ne fait gueres de cas.*
ONGEWILLIG, *byv.* Onwillig, traag. *Négligent, nonchalant.*
Ongewillig zyn om te betaalen, om te vertrekken, enz. *Païer de mauvaiſe grace* ou *à contre cœur; être negligent à païer, à partir, &c. ne pas païer volontiers, &c. partir malgré qu'on en ait.*
Ongewilligheit, *z. v.* Onwilligheit. *Manque de bonne volonté,* ou *de bon gré.*
Ongewilligly, *byw.* Ongaarne. *A contre cœur, pas volontiers, involontairement, de mauvais gré, malgré qu'on en ait.*
Ongewilligly uit eene plaatze vertrekken. *S'en aller,* ou *ſortir d'un lieu à contre cœur; quiter involontairement un poſte.*
ONGEWIS, *byv.* Onzeker, twyfelachtig. *Douteux, douteuſe, incertain.*
Een ongewis voorneemen, oogmerk, enz. *Un deſſein douteux, incertain, &c. un projet vague.*
ONGEWISCHT, *byv.* Niet afgeveegt. *Pas eſſuié, torché,* ou *netteié.*
ONGEWISSELT, *byv.* Onverandert. *Pas échangé.*
Een ongewiſſelt geluk. *Une fortune conſtante; qui n'a pas changé.*
De gevangens zyn noch ongewiſſelt. *Les priſonniers ne ſont pas encore échangés.*
Ongewiſſelyk, *byw.* Op eenen ongewiſſen tyt. *Dans un temps qui n'eſt pas certain* ou *aſſuré; un terme qui n'eſt pas fixé.*
Hy zal hem ongewiſſelyk overvallen. *Il le ſurprendra quand il y penſera le moins.*
ONGEWIT, *byv.* Vuil, niet gewit. *Pas blanchis.*
Een ongewitte muur. *Un mur ſale,* ou *qui n'eſt pas blanchi,* ou *une muraille qui n'eſt pas blanchie.*
ONGEWOLT, *byv.* Kaal, zonder wol. *Sans laine, tondu, chauve.*
Ongewoldeſchaapen. *Des brebis,* ou *moutons ſans laines; tondues* ou *tondus.*
ONGEWONDT, *byv.* Ongequetſt. *Sans bleſſures, ſans plaie, ſans être bleſſé, ée.*
Ongewondt uit den ſlag komen. *Retourner,* ou *ſe tirer d'un combat* ou *d'une bataille ſans bleſſures,* ou *ſans être bleſſé.*
Ongewonden. *byv. Pas dévidé,* ou *dévidée.*
Ongewonden garen, zyde, enz. *Du fil, de la ſoie, &c. qui n'eſt pas dévidé* ou *dévidée.*
ONGEWOON, *byv.* Ongewent, zeldſaam. *Pas acoutumé, rare, qui n'eſt pas ordinaire.*
Ongewoon zyn lang te ſlaapen. *N'être pas acoutumé à dormir longtems,* ou *la graſſe matinée; n'avoir pas accoutumé de dormir longtems.*
Dat is een ongewoon gebruik. *C'eſt,* ou *voila une coutume rare,* ou *qui n'eſt pas ordinaire; cette maniere d'agir eſt extraordinaire; cette coutume là eſt ſinguliere.*
Dat is my niet ongewoon. *Cela m'eſt aſſez ordinaire, je ſuis acoutumé à cela, je me ſuis fait à cela.*
Ongewoonheit, *z. v.* Ongewoonte. *Inhabitude, manque de coutume, d'acoutumance* ou *d'habitude.*
Door de ongewoonheit van 't werk, moſt hy, enz. *Faute,* ou *manque de coutume,* ou *d'être acoutumé au travail, il lui fallut, &c.*
Ongewoonte, *z. v.* Ongewoonheit. *Faute de coutume,* ou *d'habitude, inhabitude.*
Hem gaat eene groote ongewoonte aan. *Il n'eſt pas acoutumé à cela, &c.*
Die zaak raakt heel in ongewoonte, *of* in ongebruik. *Cette choſe,* ou *cette affaire devient hors de coutume,* ou *on oublie cette coutume; cela ſort d'uſage.*

ON-

ONGEWORTELT, *byv.* Niet ingewortelt. *Pas enraciné, ée.*

ONGEWRAAKT, *byv.* Niet afgekeurt, *of* verworpen. *Pas rejetté*, ou *déſaprouvé.*

Een ongewraakt quaadt. *Un mal qui n'eſt pas rejété* ou *deſaprouvé.*

ONGEWREVEN, *byv.* Dat niet gewreven is. *Pas froté*, ou *frottee*, *pas briſé*, *broié*, ou *caſſé.*

Dat is ongewreve verf. *Voila des couleurs qui ne ſont pas broiées.*

ONGEWROCHT. Zie *Ongewerkt.*

ONGEWROKEN, *byv.* Zonder wraak te neemen. *Sans ſe vanger*, *ſans prendre vengeance.*

Ongewroken ſterven. *Mourir ſans ſe venger*; *mourir ſans s'être vangé.*

ONGEWRONGEN, *byv.* Niet gedraait. *Pas tortillé*, *pas tordu.*

ONGEWURGT. *byv. Sans étrangler*; *ſans avoir été étranglé.*

Ongewurgt gerabraakt worden. *Etre roué ſans avoir été étranglé.*

ONGEZAAGT, *byv.* Dat niet gezaagt is. *Pas ſcié*, *qui n'eſt pas ſcié.*

Dat zyn ongezaagde deelen. *Voila des planches qui n'ont point été ſciées.*

ONGEZAAIT, *byv.* Ongezayt. *Qu'on n'a pas ſemé*; *qui n'a pas été ſemé.*

Dat is ongezaait kruidt. *C'eſt de l'herbe qui n'a pas été ſemée.*

ONGEZADELT, *byv.* Zonder zadel. *Pas ſellé*, *ſans ſelle.*

Een ongezadelt paardt. *Un cheval ſans ſelle*; ou *qui n'eſt pas ſellé*; *un cheval deſſellé.*

ONGEZALFT. *byv. Qui n'eſt pas oint.*

Dat is een ongezalft Koning. *C'eſt un Roi qui n'eſt pas oint*; *un Roi qui n'a pas été ſacré.*

ONGEZEGELT, *byv.* Open, niet verzegelt. *Pas ſcélé* ou *ſcéllé*, *pas cachetté.*

Ongezegelde brieven. *Des lettres qui ne ſont pas cachettées.*

ONGEZEGENT, *byv.* Zonder zegen. *Pas bénit*, *ſans bénédiction*,

Een ongezegende oorlog. *Une maudite*, ou *malheureuſe guerre.*

ONGEZEGGELYK, *byv.* Halſtarrig, hardnekkig. *Obſtiné*, *opiniâtre.*

Een ongezeggelyk menſch. *Une perſonne obſtince*, ou *opiniâtre*; *un opiniâtre*, *une obſtince.*

Ongezeggelykheit, *z. v.* Hardnekkigheit. *Opiniâtreté*, *obſtination*

Ergens eene groote ongezeggelykheit in toonen. *Marquer une grande opiniâtreté dans quelque choſe.*

ONGEZET. Zie *Ongeſtadig.*

ONGEZIEN, *byv.* Dat niet gezien wordt. *Inviſible*, *ce qu'on ne peut voir.*

Ongezien, *byv.* Ongeacht, veracht. *Mépriſé*, *vil*, *rebuté.*

Ongezien in eene ſtadt zyn. *N'être pas vû d'un bon oeil dans une ville*, *y être mépriſé.*

Ongezien, *byv.* Slecht, leelyk. *Qui a méchante*, ou *mauvaiſe mine*, *laid*, ou *laide.*

Dat goedt ziet 'er ongezien uit. *Ces hardes*, *ces denrées*, *ces marchandiſes*, *ces choſes ont mauvaiſe mine*, *ſont laides*, *gâtées*, *&c.*

Ongezien, *byv.* Onvoorzien, onverwacht. *Fortuit*, *inopiné.*

Dat is een ongezien toeval. *Voila un cas*, *un accident fortuit*; *une avanture inopinée.*

ONGEZINT, *byv.* Ongenegen. *Pas enclin*, *pas affectionné.*

Iemant ongezint zyn. *N'être pas porté pour quelqu'un*; *ne lui être pas affectionné.*

Ongezint, *byv.* Mocielyk, t'onvreden. *Mécontent*, *mal-content.*

ONGEZODEN, *byv.* Ongekookt, rau. *Cru*, *pas cuit*, *pas bouilli.*

't Vleeſch ſtaat noch ongezoden. *La chair*, ou *la viande eſt encore crue*, ou *n'eſt pas encore cuite.*

ONGEZOGT, *byv.* Dat niet gezogt is. *Pas recherché.*

* Ongezogt, *byv.* Natuurlyk. *Naturel*, *naif*, *ſimple.*

Een ongezogte bewysreden. *Un argument naif* ou *naturel.*

ONGEZONT, *byv.* Ziek, ongeſtelt. *Malade*, *indiſpoſé*, *mal ſain.*

Ongezondelyk. Zie *Ziekelyk.*

* Ongezont in 't geloof; ketterſch *Hérétique*, *qui n'eſt pas orthodoxe.*

Ongezont, *byv.* Schadelyk voor de gezondheit. *Mal-ſain*, *mal-ſaine*, *nuiſible à la ſanté.*

Ongezonde koſt, vruchten, enz *Viande mal-ſaine*, *fruits nuiſibles & mal-ſains*, *&c.*

Dat is eene ongezonde lucht. *C'eſt ou voila un air mal-ſain*; *corrompu* ou *infecté.*

* Ongezondelyk, *byw.* Onrechtzinniglyk. *Pas ſainement*, ou *judicieuſement.*

* Ongezondelyk ergens van oordeelen. *Ne pas juger ſainement des choſes*, ou *de quelque choſe.*

Ongezondheit, *z. v.* Ziekte. *Indiſpoſition*, *maladie*, *mauvaiſe diſpoſition.*

Ergens eene ongezondheit haalen. *Contracter une maladie quelque part*, ou *en quelque lieu.*

ONGEZONKEN, *byv.* Niet te grondt gegaan. *Pas coulé*, ou *allé à fonds.*

ONGEZOOGT, *byv.* Die niet gezoogt is. *Qui n'eſt pas alaité*, ou *alaitée.*

Ongezoogde ſchaapen. *Des moutons qui ne ſont pas alaités*; *des brebis qui ne ſont pas nourries de lait.*

ONGEZOOMT, *byv.* Zonder zoom. *Pas ourlé*, ou *ourlée.*

't Linnen leit noch ongezoomt. *La toile n'eſt pas encore ourlée*; *le linge n'eſt pas encore ourlé.*

Men draagt nu ongezoomde daſſen. *On porte preſentement des cravates ſans ourles*, ou *qui ne ſont pas ourlées.*

ONGEZOUTEN, *byv.* Verſch, niet gezouten. *Pas ſale*, *ſalée*, *frais*, *fraiche.*

Ongezouten vleeſch. *De la chair qui n'eſt pas ſalée.*

Ongezoute boter. *Du beurre frais.*

* Ongezouten, *byv.* Scherp, hard. *Inſipide*, *rude*, *piquant.*

Dat is een ongezoute taal. *Voila un rude langage.*

* Iemant ongezouten bejegenen. *Parler rudement à quelqu'un*, *lui dire des paroles rudes & piquantes*, ou *choquantes.*

ONGEZUIKERT. Zie *Ongeſuikert.*

ONGEZUIVERT, *byv.* Ongewant. *Qui n'eſt pas vanné* ou *netteié.*

Ongezuivert kooren. *Du blé qui n'eſt pas vanné.*

ONGEZUURT, *byv.* Ongedeeſſemt. *Sans levain.*

Ongezuurt broodt. *Pain ſans levain.*

't Feeſt der ongezuurde brooden. *La fête des pains ſans levain*, *la fête des azimes.*

ONGEZWACHTELT, *byv.* Niet met luieren en zwachtelen bewon-

wonden. *Pas emmaillotté, qui n'eſt pas envelope dans des langes.*

Het kint legt ongezwachelt in de wiege. *L'enfant eſt dans le berceau ſans être emmailloté.*

ONGEZWAVELT, *byv.* *Paſſouffré.*

Ongezwavelde wyn. *Du vin qui n'eſt pas ſouffré*, ou *qui n'eſt pas frelaté.*

ONGEZWOLLEN, *deelv.* Niet opgezwollen. *Pas enflé, pas gonflé, pas bourſouflé.*

De voet is ongezwollen. *Le pié n'eſt pas enflé.*

ONGODDELYK, *byv.* Godtloos, heilloos. *Impie, ſans religion, ſans crainte de Dieu.*

Een ongoddelyk menſch. *Une perſonne impie; un impie.*

Ongoddelyk, *byw.* Godlooslyk. *Avec impieté.*

Ergens ongoddelyk in handelen. *Agir avec impieté dans une choſe*, ou *a faire.*

Ongoddelykheit, *z. v.* Godlooſheit. *Impieté.*

ONGODTVRUCHTIG, *byv.* Ongodtsdienſtig. *Indévot, indévote.*

Dat is een ongodtvruchtig volk. *Voila un peuple indévot.*

Ongodtvruchtigheit, *z. v.* Ongodtsdienſtigheit. *Indévotion, irreligion.*

Ongodtvruchtig'lyk, *byw.* Ongodtsdienſtelyk. *Sans dévotion; indévotement.*

Ergens ongodtvruchtiglyk van ſpreeken. *Parler de quelque choſe ſans dévotion.*

ONGODTZALIG. Zie *Ongodtvruchtig.*

ONGOELYK. Zie *Leelyk.*

ONGRONDELYK, *byv.* Onpeilbaar. *Qu'on ne peut ſonder.*

Een ongrondelyke ſtroom. *Un fleuve qu'on ne peut ſonder.*

ONGRONDIG, *byv.* Onvaſt, onzeker. *Incertain, pas aſſuré.*

Eene ongrondige kennis van een zaak. *Une connoiſſance incertaine d'une choſe*, ou *d'une afaire.*

ONGUNST, *z. v.* Misnoegen. *Diſgrace, mécontentement.*

Iemants ongunſt op den hals haalen. *Attirer la diſgrace de quelqu'un ſur ſoi.*

In iemants ongunſt vallen. *Tomber dans la diſgrace de quelqu'un; être diſgracié* ou *diſgraciée de quelqu'un.*

Ongunſtig, *byv.* Ongenegen. *Paſſectionné, contraire.*

Iemant ongunſtig zyn. *N'être pas porté pour quelqu'un, ne lui être pas affectionné; lui être contraire.*

't Geluk is hem niet ongunſtig. *La fortune le favoriſe, la fortune ne lui eſt pas contraire.*

Ongunſtigheit, *z. v.* Ongenegenheit. *Mauvaiſe affection* ou *inclination, envie.*

Ongunſtiglyk, *byv.* Straffelyk, hardelyk. *Rudement, ſévérement avec ſévérité.*

Iemant ongunſtiglyk beſcheiden. *Traiter quelqu'un rudement.*

ONGUUR, *byv.* Straf, ſtuurs. *Bruſque, rude, facheux, ſevère, difficile.*

Een onguur menſch. *Une perſonne facheuſe, difficile*, ou *rude; un homme bruſque.*

Onguurheit, *z. v.* Strafheit, ſtuurswheit. *Rudeſſe, rigueur, bruſquerie.*

Onguurlyk, *byw.* Hardelyk, ſtraffelyk. *Rudement, rigoureuſement ſévérement.*

Iemant onguurlyk bejegenen. *Dire des paroles rudes à quelqu'un; rudoier quelqu'un, traiter quelqu'un brutalement.*

ONH.

ONHAAFLYK. Zie *Onroerlyk.*

ONHANDELBAAR, *byv.* Te zwaar om te handelen. *Pas maniable, qu'on ne peut manier.*

Dat is een onhandelbaar blok. *Voila une piéce de bois*, ou *un bloc qui n'eſt pas maniable, qu'on ne peut pas manier.*

* Een onhandelbaar, *of* moeielyk menſch. *Un homme*, ou *une femme qui n'eſt pas traitable, qui eſt difficile & fantaſque.*

ONHANDIG, *byv. lyw. Mal-adroit, qui n'eſt pas adroit.*

Een onhandig menſch. *Une perſonne mal-adroite; un mal-adroit; un malotru.*

Dat gaat hem heel onhandig af. *Il fait cela de mauvaiſe grace*, ou *mal-adroitement.*

Onhandigheit, *z. v.* Onbequaamheit. *Incapacité, inſuffiſance.*

ONHANDZAAM, *byv.* Ongemakkelyk om te handelen. *Pas maniable, qu'on ne peut manier.*

ONHARDELYK, (*Een woordt luttel gebruikelyk.*) Onverdraaglyk. *Inſupportable, intolérable.*

Dat is een onhardelyk geroep. *Voila un bruit inſupportable; des cris inſupportables.*

ONHEBBELYK, *byv.* Ongeſchikt, wuft. *Groſſier, groſſiére; lourd.*

Dat is een onhebbelyk menſch. *C'eſt un homme groſſier, un lourdaut.*

Zich tegens iemant, onhebbelyk aanſtellen. *Témoigner de l'incivilité à quelqu'un; bruſquer*, ou *maltraiter quelqu'un.*

Onhebbelykheit, *z. v.* Ongeſchiktheit, wuftheit. *Groſſiéreté, incivilité, mauvaiſe éducation, impertinence.*

Onhebbelykheit, *z. v.* Ongerymtheit. *Incongruité, impertinence.*

Wat onhebbelykheit ſteekt daar in? *Quelle incongruité y a-t-il en cela? qu'y a-t-il d'impertinent en cela?*

ONHEELBAAR, *byv.* Ongeneeslyk. *Incurable qu'on ne peut guerir.*

Een onheelbaar quaat. *Un mal incurable.*

ONHEILIG, *byv.* Onrein, zondig. *Impure, vicieux, vicieuſe.*

Een onheilig hart, menſch, enz. *Un cœur, un homme impur, &c.*

Onheiligheit, *z. v.* Zondelykheit. *Impureté, péché, vice, crime.*

Eene groote onheiligheit in zyn gedrag toonen. *Marquer une grande impureté dans ſa conduite; marquer exterieurement un grand penchant pour le vice.*

Onheiliglyk, *byv.* Op eene onheilige wyze. *Impurement, d'une maniere profane*, ou *irreligieuſe.*

Onheiliglyk van den Godtsdienſt ſpreeken. *Parler d'une maniere profane de la Religion, profaner les myſteres de la Religion.*

ONHEILZAAM, *byv.* Dat niet heilzaam is. *Qui n'eſt pas ſalutaire, qui n'eſt pas utile, bon*, ou *avantageux.*

Een onheilzaam goedt. *Un bien qui n'eſt pas ſalutaire, bon, utile* ou *avantageux, un bien nuiſible.*

ONHERBERGZAAM, *byv.* Onbeleeft. *Inhoſpitalier, inhoſpitaliere, qui n'eſt pas hoſpitalier* ou *civil.*

Onherbergzaamheit. *byv. Inhoſpitalité.*

ON-

ONHERBOREN, *byv.* Niet wedergeboren. *Qui n'eſt pas regeneré, irregenere.*
Een onherboren menſch. *Un irregeneré, une perſonne irregenerée.*
ONHERDENKELYK, *byv.* Ongeheulyk. *Immemorial, de quoi on ne ſe ſouvient pas.*
Een onherdenkelyke tyt. *Un temps de quoi,* ou *du quel on ne ſe ſouvient pas; un tems immemorial.*
ONHERDOENLYK, *deelw.* Dat niet te herdoen is. *Qu'on ne peut pas refaire.*
Die zaak is onherdoenlyk. *Cette choſe,* ou *cette affaire ne ſe peut pas refaire.*
ONHERHAALBAAR, *byv.* Onherzeggelyk. *Qu'on ne peut redire,* ou *repeter.*
ONHERROEPELYK, *byv.* Onwederroepelyk. *Irrévocable.*
Een onherroepelyk vonnis. *Jugement,* ou *ſentence irrévocable.*
ONHERSTELLYK, *byv.* Onherſtelbaar. *Irréparable.*
Onherſtelly ke misſlagen. *Des fautes irréparables.*
Een onherſtellyke vriendtſchap. *Amitié irréparable; amitié qu'on ne ſaurot rétablir,* ou *renouer.*
ONHEUSCH, *byv.* Onbeleeft. *Incivil, bouru.*
Een onheuſch menſch. *Un homme incivil; une perſonne incivile,* ou *mal-honnête, un bouru,* ou *ruſtaud.*
Onheusheit, *z. v.* Onbeleefdheit. *Inciviliteé, malhonnéteté, ruſticité.*
Tegen iemant eene groote onheusheit toonen. *Temoigner une grande inciviliteé à quelqu'un.*
Onheuslyk, *byw.* Onbeleefdelyk. *Incivilement, malhonnétement.*
Iemant onheuslyk bejegenen. *Traiter quelqu'un malhonnétement; lui dire des paroles inciviles.*
ONHOFFELYK, *byv.* Boers, plomp. *Groſſier, incivil.*
Dat is een onhoffelyke vrijer. *C'eſt là un ruſtaud de galant; un amant mal tourné.*
Zich onhoffelyk draagen. *Se conduire, ſe comporter ruſtiquement,* ou *groſſierement.*
Onhoffelykheit, *z. v.* Boersheit, plompheit. *Ruſticité, groſſiéreté.*
Waar zag men ooit grooter onhoffelykheit? *Où vit on jamais une ruſticité ſemblable? une pareil le incivilité?*

ONHOUWBAAR. Zie *Onhouwbaar.*
ONHOUWBAAR, *byv.* Niet bequaam om gehouwen te worden. *Qu'on ne peut encore couper,* ou *abatre à coups de haches.*
Een onhouwbaar boſch. *Un bois, une forêt où les arbres ne ſont pas encore en état d'être abbattus.*
ONHUISSELYK, *byv.* Onbedreven in 't huishouden. *Pas ménager,* ou *ménagére, qui n'a pas d'économie.*
Een onhuiſſelyk wyf. *Une femme qui n'eſt pas ménagére; qui n'entend pas le ménage.*
Onhuiſſelykheit, *z. v.* Onkunde van 't huishouden. *Ignorance du ménage,* ou *de l'économie.*
ONHULPELYK. Zie *Onhelpelyk.*
ONHULPZAAM, *byv.* Onbehulpzaam. *Inſecourable, qui n'eſt pas ſecourable, peu ſecourable.*
Dat is een onhulpzaam menſch. *Voilà une perſonne peu ſécourable ou inſécourable.*
ONHUUWBAAR, *byv.* Te jong om te trouwen. *Trop jeune pour être mariée, pas nubile.*
Dat is noch een onhuuwbaar meisje. *C'eſt une fille qui n'eſt pas nubile, qui eſt encore trop jeune pour ſe marier: un trop jeune tendron.*

ONI. ONK.

ONINBEELDELYK, *byv.* Onverbeeldelyk. *Pas imaginable, inimaginable, qu'on ne ſauroit ſe figurer.*
Een oninbeeldelyk geluk. *Un bonheur,* ou *une fortune qui n'eſt pas imaginable.*
ONINBREEKELYK, *byv.* Daar men niet kan inbreeken. *Qu'on ne peut rompre,* ou *plier; dans quoi on ne peut entrer par force,* ou *par violence; qu'on ne peut forcer.*
Een oninbreekelyke ſlagorde. *Une armée rangée en bataille,* ou *une bataille rangée qu'on ne peut forcer; bataillon qu'on ne peut rompre,*
ONJUIST. Zie *Oneffen.*
ONKENBAAR, *byv.* Onkennelyk. *Méconnoiſſable, que l'on ne connoît point.*
Onkenbaar by zyne vrienden zyn. *Etre méconnoiſſable à ſes amis; ne pas être connu de ſes amis.*
Onkennelyk, *byv.* Onbekent, onkenbaar. *Méconnoiſſable, que l'on ne connoit point.*

Hy was zynen vader heel onkennelyk geworden, *Son pere ne le connoiſſoit plus.*
Onkennis, *z. v.* Onkunde, onwetenheit. *Ignorance, deffaut de connoiſſance.*
Eene groote onkennis heerſcht onder 't volk. *Il regne une grande ignorance parmi le peuple.*
ONKEURLYK, *byv.* Onzindelyk, ſlordig. *Salope, mal-propre.*
Een onkeurlyk menſch. *Une perſonne mal-propre,* ou *dégoutante.*
ONKLAAR, *byv.* Beroert. *Trouble.*
Onklaare wyn. *Du vin trouble.*
De lyn van de ſchuit is onklaar. *La corde de la barque eſt en déſordre; elle s'eſt acrochée,* ou *embrouillée.*
* Onklaar, *byv.* Duiſter, verwart. *Obſcur, confus, difficile à entendre.*
* Dat zyn onklaare bewyzen. *Voilà des preuves obſcures & confuſes; des argumens embrouillés,* ou *embarraſſés.*
* Die zaak is onklaar, *of* ſtaat niet wel. *Cette choſe,* ou *cette affaire eſt confuſe, eſt en mauvais état, cette affaire eſt embrouillée.*
* Zoo zou men onklaar, *of* in verwarringe raken! *C'eſt ainſi qu'on tomberoit en déſordre* ou *en confuſion; on ſe pourroit brouiller comme cela.*
* In onklaar water is 't goet viſſchen. (*Eenſpreekwoordt.*) *Il eſt bon de pêcher en eau trouble.* (Proverbe.)
ONKLOOFBAAR, *byv.* Onkloofelyk. *Qui ne peut être fendu, qu'on ne peut fendre.*
Onkloofbaar hout. *Du bois qu'on ne peut pas fendre.*
ONKOSTELYK, *byv.* Slecht, van kleine koſten. *De peu de frais, qui ne coûte gu re, ſimple.*
Een onkoſtelyk gebouw. *Une maiſon, un bâtiment,* ou *un édifice qui n'a gueres couté à bâtir.*
Onkoſtelyke maaltyden. *Des repas de peu de frais,* ou *qui ne coutent pas beaucoup.*
ONKOSTEN, *z. v. veelv.* Koſten, bekoſtiging. *Frais* ou *fraix, dépenſe.*
Zwaare onkoſten maaken. *Faire des dépenſes exceſſives, faire de grands frais, &c.*
Doe geene onkoſten. *Ne faites pas de*

de dépense; ne vous mettez pas en frais.

ONKRACHTIG, *byv.* Zwak, krachteloos. *Foible, depeu de valeur.*

Dat is een onkrachtig bewys. *Voilà* ou *c'est une foible preuve, un foible argument.*

Iets onkrachtig maaken, *of* verzwakken. *Affoiblir quelque chose.*

Onkrachtiglyk, *byw.* Zonder kracht. *Foiblement, sans forces.*

ONKRUIDT, *z. v.* Wilt kruidt. *Zizanie, yvroie, méchantes herbes.*

't Onkruidt uit het kooren wieden. *Sarcler les blés,* ou *blez.*

Die hof staat vol onkruidt. *Ce jardin est plein de zizanie;* ou *de méchantes herbes.*

‡ Onkruidt, *z. v.* Ondeugend volk. *De mauvaises herbes, vauriens, fripons.*

‡ Onkruidt vergaat niet. *Les vauriens,* ou *fripons demeurent toujours, ne périssent pas; la mauvaise herbe croit toujours.*

ONKUIS, onkuisch, *byv.* Geil, hoerachtig. *Impudique, lubrique, lascif, lascive, paillard.*

Dat is een onkuis mensch, gezigt, enz. *Voilà un homme, un regard impudique, voilà un impudique, un regard lascif.*

Iemant met onkuische oogen aanzien. *Regarder quelqu'un d'un oeil lascif, jetter des regards lascifs sur quelqu'un.*

Onkuisheit, *z. v.* Geilheit, hoerery. *Impudicité, incontinence, lubricité, paillardise.*

Groote onkuisheit pleegen. *Faire plusieurs actions impudiques.*

Onkuislyk, *byw.* Met onkuisheit. *Avec incontinence,* ou *impudicité, impudiquement.*

ONKUNDE, *z. v.* Onwetenheit. *Ignorance, bêtise.*

De onkunde van 't hoogste goedt. *L'ignorance du souverain bien.*

Onkunde maakt onmin. *On n'aime point ce que l'on ne connoist pas.*

Onkundig, *byv.* Onwetende. *Ignorant, sans connoissance.*

Onkundig van zyn geluk zyn. *Ignorer son bonheur; ne connoître pas son propre bonheur.*

Onkundigheit, *z. v.* Onkunde, onweetenheit. *Ignorance, bêtise.*

De onkundigheit dier zaaken brengt te weeg, dat, enz. *L'ignorance de ces choses fait,* ou *est cause que, &c.*

Onkundiglyk, *byw.* Met onkunde. *Avec ignorance, sans connoissance; sottement.*

Onkundiglyk ergens van spreeken. *Parler de quelque chose avec ignorance,* ou *sans connoissance; en parler sottement.*

ONKUNSTIG, *byv.* Slecht, zonder kunst. *Qui n'est pas fait artistement, simple.*

Een onkunstig stuk werks. *Un ouvrage qui n'est pas fait artistement; un ouvrage simple, sans ornement,* ou *sans art.*

Onkunstiglyk, *byw.* Zonder kunst. *Pas artistement, simplement, sans art.*

Dat is onkunstiglyk gemaakt. *Cela n'est pas fait artistement; cela est fait sans art,* ou *simplement.*

ONL.

ONLANGS, *byw.* Korteling, voor weinig tyts. (*'t leste is beter.*) *Il n'y a guere, depuis peu.*

Men sprak onlangs daar sterk van. *On a beaucoup parlé depuis peu de cela; on en parla fort il n'y a guere.*

't Is onlangs gebeurt, dat, enz. *Il est arrivé depuis peu, que, &c.*

Onlangs, *of* niet lang daar na. *Peu apres.*

ONLASTERLYK, *byv.* Onberispelyk. *Irréprochable, sans réproche, qui ne soufre aucun réproche.*

Dat is een onlasterlyk gedrag. *Voilà une conduite sans reproche; un comportement irréprochable.*

ONLEDIG, *byv.* Bezig. *Occupé, qui n'est pas oisif, oisive;* ou *agissant.*

Zich ergens mede onledig houden. *S'occuper à quelque chose.*

Onledigzyn; bezig, *of* doende zyn. *Etre occupé, avoir de l'occupation.*

Onledigheit, *z. v.* Bezigheit. *Occupation.*

ONLEERZAAM, *byv.* Bot, plomp. *Indocile, lourd.*

Onleerzaamheit. *Indocilité.*

Dat is een onleerzaam kindt. *Voilà un enfant indocile.*

ONLEESBAAR, *byv.* Dat men niet leezen kan. *Ce qu'on ne peut lire; pas lisible.*

Onleesbaar schrift. *De l'écriture qu'on ne peut pas lire.*

ONLESCHBAAR, *byv.* Onbluschbaar. *Ce qu'on ne peut éteindre; inextinguible.*

Een onleschbaare brandt, dorst, enz. *Incendie,* ou *embrasement inextinguible, soif qu'on ne peut étancher, &c.*

ONLEVERBAAR, *byv.* Niet goedt. *Gâté, qui ne vaut rien, qui n'est pas bon, qu'on ne peut livrer.*

Dat is onleverbaare waare. *Ces denrées,* ou *ces marchandises ne peuvent pas être livrées pour bonnes.*

ONLYDELYK, *byv.* Onverdraaglyk. *Insupportable, intolérable.*

Een onlydelyke pyn. *Une douleur insupportable, une douleur extréme.*

Is dat niet een onlydelyke schimp? *N'est ce pas un affront insupportable?* ou *un outrage insupportable?*

Onlydelyk, *byv.* Dat niet lyden kan. *Qui ne peut soufrir, qui ne peut supporter.*

ONLYDZAAM, *byv.* Ongeduldig. *Impatient, impatiente.*

Een onlydzaam mensch. *Un homme impatient.*

Onlydzaamheit, *z. v.* Ongedult. *Impatience.*

ONLIEFLYK, *byv.* Onaangenaam. *Désagréable.*

Onlieflyke vruchten van smaak. *Des fruits qui ont mauvais goût.*

Dat is een onlieflyke zang, stem, enz. *Voilà un chant désagréable, une voix désagréable, &c.*

Onlieflykheit, *z. v.* Onaangenaamheit. *Mauvais goût, mauvaise odeur, mauvaise grace, &c. désagrément.*

ONLOFLYK, *byv.* Onpryselyk. *Blamable, pas loüable, reprochable.*

Een onloflyk gedrag. *Une conduite blamable,* ou *reprochable; un comportement qui n'est pas loüable.*

ONLOOCHENBAAR, *byv.* Vast, zeker. *Qu'on ne peut nier, solide, ferme, certain.*

Dat is eene onloochenbaare waarheit. *C'est,* ou *voilà une vérité certaine, qu'on ne peut nier.*

ONLOSBAAR. *byv. Qui n'est point sujet à retrait.*

Dat is onlosbaar goedt. *C'est du bien qui n'est point sujet à retrait.*

ONLUST, *z. m.* Afkeer, weêrzin. *Dégout, relachement, aversion, peu d'envie.*

Eenen

Eenen grooten onluſt in zyn werk hebben. *Avoir un grand dégout pour ſon travail, ou pour ſa vocation, &c. être fort relâché pour ſon travail; n'avoir guere d'envie de travailler.*

Onluſt, *z. m.* Verdriet, quelling. *Chagrin, déplaiſir, ennui, fachérie.*

Dat baarde hem eenen grooten onluſt. *Cela lui cauſa un grand chagrin, ennui, ou déplaiſir.*

Met onluſt zyne dingen doen. *Faire ſes affaires avec déplaiſir; ne prendre point ſes affaires à coeur; s'y piquer lâchement.*

Onluſt, *z. m.* Tweeſpalt, oneenigheit. *Méſintelligence, Mécontentement.*

Daar reezen groote onluſten onder 't volk. *Il s'éleva de grandes méſintelligences parmi le peuple.*

Onluſtig, *byv.* Droevig, luſteloos. *Languiſſant, abattu, qui n'a ni coeur ni courage, chagrin.*

Heel onluſtig van vaak zyn. *Etre tout à fait abattu de ſommeil.*

Onluſtig. Zie *Onvermaaklyk.*

Onluſtigheit, *z. v.* Luſteloosheit. *Langueur, abattement de courage, découragement.*

ONM.

ONMAATIG, *byv.* Ongeregelt, ongeſchikt. *Immodéré, déréglé.*

Onmaatig in eeten en drinken zyn. *Boire & manger derézlément*, ou *avec excès.*

Een menſch van eene onmaatige grootte. *Une perſonne d'une grandeur démeſurée.*

Onmaatigheit, *z. v.* Ongeregeltheit, overdaadt. *Intempérance, excès, déréglement.*

Onmaatigheit in ſpys en drank gebruiken. *Faire excès en boire & en manger.*

Onmaatiglyk, *byw.* Zeer, overdaadiglyk. *Exceſſivement, démeſurément.*

Onmaatiglyk eene zaak vergrooten. *Exagérer une choſe exceſſivement.*

ONMAGT, *z. v.* Onvermogen, zwakheit. *Foibleſſe, impuiſſance.*

Dat is een bewys van onmagt. *C'eſt une marque*, ou *une preuve de foibleſſe; c'eſt une marque d'impuiſſance.*

Onmagt, *z. v.* Bezwyming. *Défaillance.*

In onmagt vallen. *Tomber en défaillance.*

Onmagtig, *byv.* Onvermogende, zwak. *Foible, impuiſſant.*

Onmagtig om 't werk uit te voeren. *Inſuſiſant, impuiſſant*, ou *incapable d'éxécuter l'affaire.*

Onmagtigheit, *z. v.* Zwakheit. *Foibleſſe, impuiſſance.*

ONMANIERLYK, (*EenOnd. w.*) *byv.* Onheuſch, onbeleeft. *Incivil, groſſier, qui n'eſt pas poli.*

Dat is een onmanierlyk zeggen. *Voilà un diſcours incivil; ce ſont des paroles mal-honnêtes.*

Onmanierlyk, *byv.* Dartel, ongeſchikt. *Pétulant; mal élevé, qui n'a pas d'éducation.*

Een onmanierlyke jongen. *Un garçon mal élevé*, ou *qui a les moeurs corrompuës.*

Onmanierlykheit, *z. v.* Onheusheit. *Incivilité, impoliteſſe, ruſticité, pétulance.*

ONMEDEDOOGZAAM, *byv.* Onmedelydig. *Impitoiable, ſans compaſſion.*

Een onmededoogzaam menſch. *Une perſonne impitoiable*, ou *ſans compaſſion.*

Onmededoogzaamheit. *Manque de pitié & de compaſſion, dureté, incompaſſion.*

ONMEDELYDIG, onmeêdogend. Zie *Onmededoogzaam.*

ONMEETBAAR, *byv.* Dat niet kan gemeeten worden. *Immenſe, ce qu'on ne peut meſurer.*

De wereldt is van een onmeetbaar begrip. *Le monde eſt d'une étenduë immenſe.*

Onmeetbaarheit, *z. v.* Oneindigheid. *Immenſité.*

De onmeetbaarheit van Godts wezen. *L'immenſité de l'être de Dieu.*

ONMENSCHELYK, *byv.* Wreed. *Cruel, cruelle, inhumain, inhumaine, barbare.*

Dat is eene onmenſchelyke daadt. *C'eſt une action cruelle, inhumaine.*

Onmenſchelyk, *byw.* Wreedelyk. *Cruellement, inhumainement.*

Onmenſchelyk met zyne onderdaanen leeven. *Traiter ſes ſujets cruellement*, ou *inhumainement.*

Onmenſchelykheit, *z. v.* Wreedheit. *Inhumanité, cruauté.*

ONMIDDELYK, *byv. en byw.* Zonder middel. *Immédiat, immédiate, ſans moien, immédiatement,*

Godts onmiddelyke gemeenſchap. *La communion immédiate de Dieu.*

Godts aanſchyn onmiddelyk aanſchouwen. *Contempler immediatement la face de Dieu.*

ONMILD, *byv.* Straf, rouw, ſcherp. *Rude, & déſagréable.*

Dat is onmilde wyn. *C'eſt du vin rude & déſagréable.*

ONMIN, *z. v.* Haat, tweedragt. *Inimitié, déſunion, diſſenſion, haine.*

In onminne met iemant leeven. *Vivre en diſſenſion avec quelqu'un.*

Onminnelyk, *byv. en byw.* Onvriendelyk. *Pas amiable, pas amiablement* ou *à l'amiable.*

Iemant onminnelyk ontfangen. *Ne pas recevoir quelqu'un amiablement.*

ONMOEDT. Zie *Kleinmoedt, miſmoedigheidt.*

ONMOGELYK, *byv. en byw.* Dat niet geſchieden kan. *Impoſſible, ce qui ne ſe peut pas faire.*

Dat is eene onmogelyke zaak, *C'eſt une choſe impoſſible.*

Ik kan onmogelyk niet komen. *Je ne puis abſolument pas venir; il m'eſt impoſſible de venir.*

Onmogelykheit, *z. v. Impoſſibilité.*

Wat onmogelykheit ſteekt daar in? *Quelle impoſſibilité y a-t-il là dedans?*

ONMONDIG, *byv.* Minderjaarig. *Mineur, mineure, qui eſt en tutelle*, ou *en minorité.*

Een onmondigkind. *Un mineur*, ou *un enfant qui eſt encore en minorité & en tutelle.*

Die dochter is noch onmondig. *Cette fille eſt encore mineure, &c. elle eſt encore ſous tutelle.*

De onmondige ouderdom. *L'âge de minorité; le temps de tutelle.*

De onmondige jaaren. *La minorité.*

In de onmondige jaaren van Louïs den veertienden regeerde de Koningin moeder. *La Reine mere regnoit pendant la minorité de Louis quatorze.*

Onmondigheit, *z. v.* Minderjaarigheit. *Minorité.*

ONN.

ONNADEELIG, *byv.* Onhinderlyk. *Pas nuiſible.*

Dat is hem onnadeelig in zyn hu-

welyk.

welyk. *Cela ne lui eſt pas nuiſible dans ſon mariage.*

ONNADENKELYK, *byv.* Onnaſpeurelyk. *Incompréhenſible, inconcevable.*

De onnadenkelyke wegen van Godt. *Les voies incompréhenſibles de Dieu.*

Onnadenkelyk, *byv.* Door geene geheugenis na te denken. *Immemorial, hors de mémoire d'homme.*

Van onnadenkelyke jaaren was dit al eene gewoonte, dat, enz. *C'a eſté la coutume de temps immemorial que &c.*

ONNADOENLYK, *byv.* Onnavolgelyk. *Iqimitable, ce qui ne ſe peut imiter.*

Dat is voor hem onnadoenlyk. *Cela eſt inimitable pour lui; il ne ſçauroit imiter cela.*

ONNAMAAKLYK, *byv.* Dat niet na te maaken is. *Ce qu'on ne peut pas contrefaire, incontrefaiſable.*

ONNASPEURLYK, *byv.* Onnadenklyk. *Inconcevable, incompréhenſible.*

Eene onnaſpeurlyke verborgentheit. *Un myſtère inconcevable.*

ONNATUURLYK, *byv.* Tegens de natuur. *Contre nature.*

Eene onnatuurlyke hitte in 't lichaam hebben. *Avoir une chaleur contre nature dans le corps; avoir dans le corps une chaleur qui n'eſt pas naturelle.*

Onnatuurlyk, *byv.* Onmenſchelyk. *Inhumain, cruel, grand, exceſſif, exceſſive, extrême.*

Een onnatuurlyke haat, vyandtſchap, wreedheit, enz. *Une haine, inimitié, cruauté contre nature, ou exceſſive, grande & inhumaine.*

ONNAVOLGELYK, *byv.* Onnavolgbaar. *Inimitable.*

Dat ſchrift is onnavolgelyk. *Cette écriture eſt inimitable,* ou *ne peut être contrefaite.*

ONNAZOÉKELYK, *byv.* Onnaſpeurlyk. *Ce qu'on ne peut chercher,* ou *trouver.*

ONNEEMELYK. Zie *Onwinbaar.*

ONNOEMELYK, *byv.* Dat niet te noemen is. *Qu'on ne peut nommer.*

Dat is een onnoemelyk getal. *C'eſt un nombre innombrable.*

ONNODIG, *byv.* Nodeloos. *Pas neceſſaire, inutile.*

Onnodige twiſten, *of* krakkeelen. *Diſſentions* ou *quéreles inutiles & pas néceſſaires.*

't Is onnodig u dat te zeggen. *Il n'eſt pas neceſſaire de vous dire,* ou *qu'on vous diſe cela.*

ONNOOTZAAKLYK, *byv.* Onnodig. *Qui eſt inutile, pas neceſſaire,* ou *de peu d'importance.*

Onnootzaaklyke leerſtukken. *Dogmes, préceptes ou documents inutiles & de peu d'importance.*

Een onnootzaaklyke reis. *Un voiage inutile,* ou *de peu d'importance.*

Onnootzaaklykheit. *z. v. Choſe inutile & de peu d'importance, inutilité.*

ONNOZEL, *byv,* Slecht van verſtant. *Simple, naif, naïve, innocent, idiot.*

Dat is een onnozel menſch. *Voilà un pauvre homme; c'eſt un innocent,* ou *un idiot.*

Onnozel, *byv.* Slecht, beuzelachtig. *Frivole, de peu de conſequence.*

Een onnozele verſchoning, *of* uitvlucht. *Excuſe* ou *échapatoire frivole.*

Onnozel, *byv.* Onſchuldig. *Innocent, incoupable.*

Hy is onnozel in die zaak. *Il n'eſt pas coupable de cela.*

Een onnozel, *of* ſlecht zeggen. *Un pauvre diſcours, des pauvres raiſons,*

Onnozel, *byv.* Vervallen, ongedaan. *Abatu, abatue, defait, défaite.*

't Kindt ziet 'er heel onnozel uit. *Cet enfant a la mine toute défaite.*

Onnozel, *byv.* Onzondig, met geene zonde bevlekt. *Innocent, ſans peché.*

Adam en Eva waren onnozel voor den val. *Adam & Eve étoient innocents avant leur chûte.*

Onnozelheit, *z. v.* Slechtigheit. *Innocence, ſimplicité, ingenuité.*

Ergens eene groote onnozelheit in laaten blyken. *Témoigner,* ou *marquer une grande ſimplicité dans quelque choſe.*

Onnozelheit, *z. v.* Onſchult. *Innocence, quand on n'eſt pas coupable.*

Onnozelheit, *z. v.* Volkomenheit, ongebreklykheit. *Innocence, integrité, perfection.*

De ſtaat der onnozelheit. *L'état d'innocence.*

Zyne onnozelheit bleek daar uit, dat, enz. *Son innocence parut en ce que, &c.*

Onnozelyk, *byw.* Slechtelyk. *Innocemment, ſimplement, pauvrement.*

Zich onnozelyk verantwoorden. *Se défendre innocemment.*

ONNUT, *byv.* Onbequaam, ydel. *Inutile, frivole.*

Eenen onnutten klap uitſlaan. *Dire des paroles unutiles; des contes frivoles, des niaiſeries.*

Onnut, *byv.* Vergeefs. *Vain, inutile.*

Onnutte zorgen. *Des ſoucis inutiles.*

* Onnut, *byv.* Vuil, ontydig. *Salope, ſale.*

* Een onnut vrouwmenſch. *Une ſalope.*

't Is onnut, *of* te vergeefs dat te doen. *Il eſt inutile de faire cela.*

Onnut, *byv.* Dat geen nut *of* voordeel aanbrengt. *Inutile, qui n'apporte aucun profit.*

Een onnut dienſtknecht. *Un ſerviteur inutile.*

Onnut in de wereldt zyn. *Etre inutile au monde.*

Onnuttelyk, *byw.* Te vergeefs. *Inutilement, vainement, en vain.*

Zich onnuttelyk verſchoonen. *S'excuſer inutilement,* ou *en vain.*

Onnuttelyk, *byw.* Zonder voordeel. *Inutilement, ſans profit.*

Zynen tyd onnuttelyk verſlyten. *Employer inutilement ſon temps.*

Zyn geldt onnuttelyk aanleggen. *Emploier mal ſon argent, ſans en tirer du profit.*

Onnuttelyk, *byw.* Overdadiglyk. *Inutilement, exceſſivement, avec excès, prodigalement.*

Onnuttelyk zyn goedt verdoen, *of* verquiſten. *Dépenſer ſon bien inutilement, en débauches, &c. manger ſon bien prodigalement.*

Onnuttigheit. *z. v. Choſe inutile* ou *vaine, inutilité.*

Onnuttigheit, *z. v.* Vuiligheit. *Malpropreté!*

't Is hier vol onnuttigheit. *Ceci eſt fort mal-propre, tout eſt ſale ici.*

ONO.

ONONTBINDELYK, *byv.* Onontknoopelyk. *Qu'on ne peut dénouër, indiſſoluble.*

't Huwelyk is onontbindelyk. *Le mariage eſt indiſſoluble.*

ONONTFANGELYK, *byv.* Dat men niet ontfangen kan. *Qu'on ne peut recevoir, inacceptable.*

ONONTHOUDELYK, *byv.* Dat niet te onthouden is. *Qu'on ne peut retenir dans la memoire.*

ONONTKNOOPELYK, *byv.* Onontbindelyk. *Qu'on ne peut dénouer.*

* Onontknoopelyk, *byv.* Onontloſſelyk. *Indiſſoluble, qu'on ne peut diſſoudre.*

★ Onontknoopelyke vraagſtukken. *Des demandes, des queſtions indiſſolubles, inſolubles; des queſtions qu'on ne ſauroit réſoudre, qu'on ne peut expliquer.*

ONONTLEGGELYK. Zie *Onwraakbaar.*

ONOORBAAR. (*Een out w.*) Zie *Ongeſchikt.*

Onoorbaarlyk. (*Een out w.*) Zie *Onbetamelyk.*

ONOPHOUDELYK, *byw.* Zonder ophouden, geduriglyk. *Inceſſamment, continuellement, ſans ceſſe.*

Iemant onophoudelyk quellen. *Tourmenter quelqu'un continuellement; chagriner inceſſamment quelqu'un.*

't Regent onophoudelyk. *Il pleut continuellement; il pleut ſans ceſſe.*

ONOPGEMAAKT, *byv.* Onvoltooit. *Pas achevé, imparfait.*

Een onopgemaakt werk. *Un ouvrage qui n'eſt pas achevé; un ouvrage imparfait.*

Onopgemaakt. *byv.* Niet opgetrokken. *Dont on n'a pas fait la ſuputation, pas réglé.*

Een onopgemaakte rekening. *Un conte dont on n'a pas encore fait la ſuputation; un conte qui n'eſt pas reglé.*

Onopgemaakt, *byv.* Rouw, ruuw. *Pas aprêté,* ou *préparé.*

Onopgemaakt garen. *Du fil qui n'eſt pas aprêté* ou *préparé.*

ONOPGEMETSELT, *byv. Pas achevé de maçonner, à demi-maçonné, ée.*

Een onopgemetſelde muur. *Un mur qui n'eſt pas achevé de maçonner,* ou *à demi-maçonné; un mur qui n'eſt pas enduit.*

ONOPGEPRONKT, *byv.* Onverſiert. *Naif, naive, ſimple, naturel, uni.*

Eene onopgepronkte rede. *Diſcours naif; un diſcours ſimple; diſcours qui n'eſt pas étudié.*

ONOPGETOOIT, *byv.* Onopgeſchikt. *Parſonné,* ou *paré, ſans ornement, négligé.*

ONORDENTLYK, *byv.* (*Een Ond. w.*) Ongeregelt. *Déreglé, désordonné.*

Onordentlyke hartstochten, *of* begeerlykheden. *Paſſions, ou concupiſcences déreglées.*

Onordentlyk, *byv.* Verwart. *Confus, embrouillé, embarraſſé.*

Een onordentlyk verhaal. *Un récit confus; un récit embrouillé, une relation embarraſſée.*

ONOVERDEKT, *byv.* Open. *Ouvert, ouverte, qui n'eſt pas couvert.*

Een onoverdekte ſchuit. *Une barque qui n'eſt pas couverte,* ou *qui eſt ouverte.*

ONOVERWINNELYK, *byv.* Onverwinnelyk. *Invincible, inſurmontable.*

Een onoverwinlyk Vorſt. *Un Prince invincible.*

Een onoverwinnelyk quaat. *Un mal inſurmontable,* ou *invincible.*

ONP.

ONPAAR, *byv.* (*Een Ond. w.*) Oneven, ongelyk. *Impair, déconplé.*

Onpaare ſchoenen. *Souliers impairs; des ſouliers découplés.*

ONPARTYDIG. Zie *Onzydig,* enz.

ONPAS. *byw. A contretems; mal à propos.*

Te onpas komen; op eenen ongeleegen tyt komen. *Venir à contretems.*

Diengen die t'onpas komen. *Des choſes qui viennent mal à propos.*

T'onpaſſe zyn, ongeſtelt zyn. (Het wordt van de vrouwen gezegt, wanneer zy haare maandſtonden hebben.) *N'être pas comme il faut, (cela ſe dit des femmes qui ont leurs ordinaires.)*

Onpaſſelyk, *byv.* Ziekelyk, ongeſtelt. *Indiſpoſé, indiſpoſée, qui ſe porte mal, malade.*

Zich heel onpaſſelyk bevoelen. *Se trouver,* ou *ſe ſentir mal; ne ſe porter pas bien.*

Onpaſſelykheit, *z. v.* Zwakheit, ongeſteldheit. *Indiſpoſition, incommodité, maladie.*

Die onpaſſelykheit zal wel overgaan. *Cette indiſpoſition ſe paſſera bien.*

ONPEILBAAR, *byv.* Ongrondelyk. *D'une profondeur immenſe, qu'on ne peut ſonder,* ou *aprofondir.*

Eene onpeilbaare diepte. *Un abime; une profondeur immenſe; un abime ſans fonds.*

* Onpeilbaar, *byv.* Ondoorzoekelyk. *Qu'on ne peut ſonder,* ou *aprofondir.*

* Godts onpeilbaare geheimeniſſen. *Les miſtéres de Dieu qu'on ne peut pas aprofondir; les miſteres impénétrables de Dieu; les impénetrables ſecrets de Dieu.*

★ Onpeilbaarheit, *z. v.* Onnaſpeurlykheit. *Profondeur immenſe, immenſité qu'on ne peut aprofondir.*

De onpeilbaarheit van Godts oordeelen. *La profondeur immenſe des jugements de Dieu.*

ONPYNLYK, *byv.* Smerteloos, zonder ſmert. *Pas douloureux, ſans douleur.*

ONPLAIZIERIG. (*Een Ond. w.*) Zie *Onvermaaklyk.*

ONPRYSLYK, *byv.* Onloflyk, verachtelyk. *Mépriſable, contemptible, digne de mépris, pas loüable.*

Een onpryſlyk gedrag. *Une conduite qui n'eſt pas loüable, un comportement mépriſable, contemptible,* ou *digne de mépris.*

ONPROFYTELYK. (*Een Ond. w.*) Zie *Onvoordeelig.*

ONQ. ONR.

ONQUETSBAAR, *byv.* Onquetſelyk. *Qu'on ne peut bleſſer, invulnérable.*

Men zegt dat de geharden onquetsbaar zyn. *On dit qu'il y a des perſonnes qu'on ne ſaurait bleſſer.*

ONQUYTBAAR. Zie *Onvergeeflyk.*

ONRAAT, *z. m.* Gevaar, vyandt. *Peril,* ou *danger, l'ennemy.*

Onraat verneemen. *Découvrir le danger; rencontrer les ennemis.*

Wy vernamen geenen onraat op zee. *Nous ne rencontrâmes aucun ennemi ſur mer.*

ONRAADZAAM, *byv.* Ongeraaden. *Pas à propos.*

Hy vindt onraadzaam dat te doen. *Il ne trouve pas à propos de faire cela.*

Onraadelyk, *byv.* Dat men niet raaden kan. *Ce qu'on ne peut deviner,* ou *conſeiller.*

ONRECHT, z.v. Ongelyk. *Tort, injuſtice, injure, outrage.*
Iemant onrecht doen. *Faire tort à quelqu'un; faire injuſtice à quelqu'un.*
Onrecht lyden. *Soufrir outrage.*
Onrecht, *of* ongelyk hebben. *Avoir tort.*
Onrecht, z.g. Onrechtvaardigheit. *Injuſtice, outrage.*
Acht hy dat voor onrecht? *Prend il cela pour injuſtice? dit il que c'eſt à une injuſtice ou un outrage?*
Te onrechte, byw. Verkeerdelyk. *Injuſtement, à tort.*
Iemant te onrechte beſchuldigen. *Accuſer quelqu'un à tort.*
Onrechtelyk. Zie *Onrechtvaardiglyk.*
Onrechtig. Zie *Ongerechtig.*
Onrechtvaardig, byv. Onrechtveerdig. *Injuſte, inique.* (mot conſacré aux matieres de piéte.)
Een onrechtvaardig rechter, vonnis, enz. *Juge injuſte; Sentence injuſte, &c. juge inique.*
Eene onrechtvaardige zaak voorhebben. *Défendre une cauſe injuſte.*
Dat goedt is onrechtvaardig gewonnen. *Ce bien a été gagné avec injuſtice,* ou *par des voies injuſtes.*
Onrechtvaardigheit, z.v. Onrecht. *Injuſtice, iniquité.* (dans le ſtile ſacré.)
Ergens eene groote onrechtvaardigheit in toonen. *Témoigner une grande injuſtice en quelque choſe.*
Onrechtvaardiglyk, byw. Te onrecht. *Injuſtement, à tort.*
Iemant onrechtvaardiglyk verwyzen. *Condamner quelqu'un injuſtement,* ou *à tort.*
ONREDDELYK, byv. Dat niet te redden is. *Qu'on ne peut redreſſer,* ou *rétablir; qu'on ne ſauroit débrouiller.*
Een onreddelyken boedel. *Un héritage qu'on ne ſauroit redreſſer; une ſucceſſion qu'on ne ſauroit débrouiller.*
ONREDELYK, byv. Redeloos. *Irraiſonnable, déraiſonnable, brute.*
De onredelyke dieren. *Les bêtes irraiſonnables; les bêtes brutes; les brutes.*
Onredelyk, byv. Onbillyk, onrechtvaardig. *Qui n'eſt pas juſte, équitable,* ou *raiſonnable, déraiſonnable, injuſte.*
Dat is een onredelyke eiſch. *Voilà une demande qui n'eſt pas juſte* ou *raiſonnable, une pretention injuſte, une demande déraiſonnable.*
Onredelyk, byv. Onbillyk, onbeſcheiden. *Brutal, ruſtre, impertinent, incivil, mal-honnête.*
Hy toont een onredelyk menſch te zyn. *Il fait voir qu'il eſt un brutal,* ou *un homme déraiſonnable.*
Onredelyk, byw. Onbillyk. *Par raiſonnablement, injuſtement.*
Iemant onredelyk handelen. *Ne pas traiter quelqu'un raiſonnablement.*
Onredelyk, byv. Beeſtachtig. *Brutal, qui tient de la brute,* ou *de l'animal.*
Onredelyke tochten, *of* begeerlykheden. *Paſſions,* ou *concupiſcences brutales.*
Onredelykheit, z.v. Onbillikheit, onrechtvaardigheit. *Injuſtice, manque d'équité, de juſtice,* ou *de raiſon.*
Wat onredelykheit ſteekt daar in? *Quelle injuſtice y a-t-il là dedans?*
Onredelykheit. Beeſtachtigheit. *Brutalité.*
ONREIN, byv. Onzuiver, vuil. *Impur, ſale, ſouillé.*
Dat is een onreine beek, goot, enz. *Voilà un ruiſſeau; un canal ſale; une goutiere ſale; un égout infecté.*
* Onrein, byv. Onkuiſch. *Impudique, ſordide.*
* Onreine luſten, gedachten, enz. *Plaiſirs, paſſions, penſées impudiques, des paſſions ſordides.*
Onrein, byv. Dat iemant op eene kerkplechtige wyze beſmet. *Souillé, ce qui eſt rendu impur dans le culte divin.*
De Jooden hebben reine en onreine ſpyzen. *Les Juifs ont des viandes pures & impures.*
Onrein, byv. Op eene kerkplechtige wyze beſmet. *Souillé, ée, impur, re; pollu, ue.*
De melaatſche, maandſtondige en zaadvloeiende waren onrein. *Les lepreux, ceux de qui ſortoient la ſemence de cohabitation, & les femmes qui avoient leur flux étoient ſouillés.*
Onreinelyk, byw. Onzuiverlyk. *Impurement, ſalement.*
Onreinelyk ergens van ſpreecken. *Parler impurement,* ou *ſalement de quelque choſe.*
Onreinigheit, z.v. Onzuiverheit. *Impureté, ſouillure.*
De Joodſche kerkplechtige onreinigheit. *La ſouillure ceremonielle des Juifs.*
Onreinigheit, z.v. Drek, vuiligheit. *Ordure, ſaleté, vilenie.*
Daar leit veel onreinigheit op de ſtraat. *Il y a beaucoup d'ordure* ou *de vilenie ſur la ruë.*
* Onreinigheit, z.v. Onkuiſheit. *Impudicité.*
* Groote onreinigheden pleegen. *Faire des choſes ſales & impudiques.*
ONREISBAAR, byv. Onbequaam om te reizen. *Pas propre à voiager.*
't Is nu onreisbaar weder. *Le temps à preſent n'eſt pas propre à voiager; il ne fait guere beau à voiager à cette heure.*
ONREKKELLK, byv. Dat niet rekken kan. *Ce qui ne ſe peut alonger,* ou *étendre.*
* Onrekkelyk, byv. Ongerieflyk, onbeleeft. *Peu ſerviable, peu officieux, désobligeant.*
Dat is een onrekkelyk menſch. *Voilà une perſonne peu ſerviable* ou *officieuſe; une perſonne désobligeante.*
* Onrekkelykheit, z.v. Ongerieflykheit. *Incivilité, malhonnêteté, qualité oppoſée à celles d'obligeant, officieux, ſerviable &c.*
ONRYM, z.v. Ondicht. *Proſe.*
Iets in onrym ſchryven. *E'crire quelque choſe en proſe.*
ONRYP, byv. Groen, hard. *Verd, dur, qui n'eſt pas meur.*
Dat zyn onrype vruchten. *Voilà des fruits verds,* ou *qui ne ſont pas encore meurs.*
Onrypheit, z.v. Onrypigheit der vruchten. *Verdeur, crudité,* ou *dureté des fruits.*
ONROERLYK, byv. Onroerende, ontilbaar. *Immobile.*
Onroerlyke goederen. *Immeubles.*
ONROOMSCH, byv. Die niet van de Roomſche Kerke is. *Qui n'eſt pas de l'E'gliſe Romaine.*
Dat wierd van Roomſchen en Onroomſchen gewraakt. *Cela fut rejetté ou déſaprouvé de ceux de l'égliſe Romaine & de ceux qui n'en ſont pas.*
ONRUIM, byv. Eng, naau. *E'troit, reſerré.*
Eene onruime plaats. *Un lieu é-troit.*

ONRUST, *z. v.* Ongerustheit. *Inquiétude, chagrin, soucis.*

In groote onrust leeven. *Vivre dans une grande inquiétude, dans un grand souci.*

Dat baarde veel onrust voor 't gemeenebest. *Cela causa*, ou *donna beaucoup d'inquiétude au public*, ou *à la République.*

Onrust, *of* beweegradt van een uurwerk. *Balancier d'horologe.*

Onrust van een braat-spit. *Balancier de tournebroche.*

Onrust. Een eilandje in de Straat Sunda, niet verre van Java en Batavia, (dus geheeten om de menigte scheepstimmerlieden en andere arbeiderен der Oostindische maatschappye.) *Onrust, c'est le nom d'une petite Isle dans le detroit de la Sonde, aupres de Java & de Batavia (ainsi nommée à cause de la grande quantité de charpentiers & d'autres ouvriers qui y travaillant pour la Compagnie des Indes.)*

Onrustig, *byv.* Woelende, ongerust. *Inquiet, plein d'inquiétude, sans repos.*

Een onrustige geest. *Un esprit inquiet*, ou *remuant.*

Onrustig, *byv.* Oproerig. *Remuant, séditieux, séditieuse, mutin.*

Dat zyn heele onrustige menschen. *Ce sont des esprits remuants; des peuples séditieux & mutins.*

Onrustigheit. Zie *Ongerustheit.*

ONS.

ONS, onze. Een bezittende voornaam in 't meervoud. *Nôtre, nos; Nous, pronom possessif.*

Ons huis, ons geslagt. *Nôtre maison, nôtre famille.*

Onze kinderen, onze goederen, enz. *Nos enfans, nos biens. &c.*

Dat strekt tot ons voordeel. *C'est à nôtre avantage.*

Laat ons dat onder ons verdeelen. *Partageons cela entre nous.*

ONSCHADELYK, *byv.* Dat geen hinder doet. *Qui ne nuit pas, qui n'est pas nuisible*, ou *qui n'est pas pernicieux.*

Dat zyn onschadelyke gevoelens. *Ce sont des sentimens qui ne nuisent pas*, ou *qui ne sont pas pernicieux.*

ONSCHAMEL. (*Een out w.*) Zie *Onbeschaamt.*

‡ ONSCHAPPELYK, *byv.* Ongeregelt. *Déréglé, déréglée, immoderé, désordonné.*

‡ Zich heel onschappelyk draagen. *Se conduire d'une maniere déréglée; se conduire*, ou *se comporter très-mal.*

‡ Onschappelykheit, *z. v.* Ongeregeltheit. *Déréglement, désordre.*

ONSCHATBAAR, *byv.* Onwaardeerlyk. *Inestimable, que l'on ne peut estimer.*

Dat is een onschatbaar verlies. *Voila une perte inestimable.*

ONSCHEIDELYK, *byv.* Onverbreeklyk. *Inseparable, indissoluble.*

Eene onscheidelyke verbintenis. *Alliance*, ou *liaison indissoluble*, ou *qui ne se peut rompre.*

ONSCHENDELYK, *byv.* Onschendbaar. *Inviolable, ce que l'on ne peut*, ou *ne doit violer.*

Onschendelyk, *byw.* Op eene onschendelyke wyze. *Inviolablement, d'une maniere inviolable.*

ONSCHERP, *byv.* Dat niet scherp is. *Qui n'est pas aigu, qui est émoussé.*

Zy gingen hem met scherp en onscherp te keer. *Ils se défendirent contre lui du mieux qu'ils purent; ils étoient armés d'épées, de couteaux, de bâtons, de cannes, &c. Ils se défendirent de toutes armes.*

Onscherp, *byv.* Bot, stomp. *Emoussé, qui n'a pas de bon tranchant.*

ONSCHEURLYK, *byv.* Dat niet scheuren kan. *Qui ne peut se rompre, qu'on ne sauroit déchirer.*

ONSCHYNBAAR, *byv.* Onblykbaar. *Qui n'est pas vrai-semblable.*

Eene zeer onschynbaare bewysreden. *Un argument qui n'est pas du tout vrai-semblable.*

Onschynbaarheit, *z. v.* Onblykbaarheit. *Pas vrai-semblance, mauque* ou *faute de vrai-semblance.*

ONSCHIKKELYK, *byv.* Slordig, morsig. *Salope, mal-propre.*

Dat is een onschikkelyk wyf. *Voilà une salope, une femme mal-propre.*

't Is 'er heel onschikkelyk in huis. *Il fait fort sale dans la maison; c'est un taudis que cette maison là.*

Onschikkelykheit, *z. v.* Slordigheit. *Mal-propreté, taudis, saloperie.*

ONSCHOON. Zie *Leelyk.*

Onschoon, *byv.* Noch niet schoon. *Qui n'est pas encore clarifié.*

De wyn die op de moer legt is onschoon. *Le vin qui est sur la lie n'est pas encore clarifié.*

ONSCHULT, *z. v.* Onnozelheit. *Innocence, quand on n'est pas coupable.*

Klaarlyk zyne onschult toonen. *Montrer*, ou *faire voir évidemment son innocence.*

Onschult, *z. v.* Verschooning. *Excuse.*

Doe myne onschult by hem. *Faites lui mon excuse*, ou *mes excuses.*

Veel tot zyne onschult zeggen, veel tot zyne verschooning zeggen. *Alleguer bien des choses pour se justifier, faire voir son innocence par bien des raisons.*

Onschuldig, *byv.* Niet hantdadig. *Innocent, incoupable.*

Hy is onschuldig aan dien moordt. *Il n'est pas coupable de ce meurtre.*

Onschuldig aan eenig quaat zyn. *N'estre pas coupable de quelque crime; être innocent d'un crime*, ou *de quelque mal.*

Iemant onschuldig, *of* vry verklaaren. *Déclarer quelqu'un innocent.*

Onschuldigheit. Zie *Onschult.*

Onschuldiglyk, *byw.* Buiten schult, oprechtelyk. *Irréprehensiblement, irréprochablement.*

Onschuldiglyk in de wereldt leeven. *Vivre irréprehensiblement dans le monde.*

ONSCHUWELYK, *byv.* Onvermydelyk. *Inévitable, que l'on ne peut éviter.*

Een onschuwelyk quaat. *Un mal inévitable.*

ONSLYTBAAR, *byv.* Onverslytelyk. *Qu'on ne sauroit user.*

Dat is een onslytbaar kleedt. *Voilà un habit qu'on ne sauroit user.*

ONSMAAK, *z. v.* Walging, afkeer. *Dégout.*

* Ergens eenen grooten onsmaak in vinden. *Avoir un grand dégout pour quelque chose.*

Onsmaaklyk, *byv.* Smaakeloos, laf. *Fade, insipide, dégoutant.*

Onsmaaklyke spyzen, vruchten, enz. *Des viandes dégoutantes, fruits*

fruits désagréables, &c. des mets fades, ou *insipides*.

* Dat komt hem heel onsmaaklyk voor. *Cela le dégoute extrémement; cela ne luy plaist pas.*

Onsmaaklykheit, *z.v.* Smaakeloosheit. *Insipidité*.

ONSMERTELYK, *byv.* Onpynlyk. *Qui n'est pas douloureux, qui ne fait pas de douleur.*

Eene onsmertelyke wonde. *Une plaie qui n'est pas douloureuse*, ou *sans douleur; une plaie qui ne cause point de douleur.*

ONSPOET, *z. v.* Tegenspoet. *Adversité, malheur.*

Eene groote onspoet in zyn werk hebben. *Etre malheureux en sa profession; être sujet à beaucoup de disgraces dans sa vocation, &c.*

Onspoedig, *byv.* Traag. *Lent, lente.*

Een onspoedige voortgang van iets. *Procédure lente, &c.* (*Ceci se dit des actions & des choses qui vont lentement.*)

Onspoediglyk, *byw.* Traaglyk. *Lentement, avec lenteur.*

Onspoediglyk met eenig werk voortvaaren. *Ne pas avancer ses afaires; ne se pas hâter, faire les choses avec lenteur.*

ONSPRAAKZAAM, *byv.* Stil. *Taciturne, qui ne parle guere.*

Een onspraakzaam menfch. *Une personne taciturne*, ou *qui ne parle guere.*

ONSPREEKLYK, *byv.* Die niet te fpreeken is. *A qui on ne sauroit parler.*

Die Heer is onfpreeklyk. *On ne sauroit parler à ce Monsieur là.*

ONSTADE: dat komt my t'onstade, *of* t'onpas. *Pas à point, pas à propos, à contretemps, cela ne me vient pas à point*, ou *à propos.*

ONSTANTVASTIG, *byv.* Veranderlyk. *Inconstant, changeant, variable.*

Een onftantvaftig menfch. *Un homme changeant, une personne inconstante; un volage.*

Dat zyn onftantvaftige voornemens. *Ce sont des desseins inconstants, des projets formés à la legére.*

Onftantvaftigheit, *z. v.* Ongeftadigheit. *Inconstance, legereté.*

Onftantvaftiglyk, *byw.* Ongeftadiglyk. *Pas constamment, inconstamment.*

Onftantvaftiglyk iemant beminnen. *Ne pas chérir*, ou *aimer quelqu'un constamment.*

ONSTERFLYK, *byv.* Eeuwig, dat niet fterft. *Immortel, éternel, qui ne meurt point.*

De onfterflyke Goden. *Les Dieux immortels.*

's Menfchen ziel is onfterflyk. *L'ame de l'homme est immortelle.*

* Onfterflyk, *byv.* Dat niet vergaat. *Immortel, qui ne perit point, qui dure toujours.*

Een onfterflyke naam, *of* roem. *Un nom immortel, une gloire immortelle.*

Onfterflykheit. *z.v. Immortalité.*

De zalige onfterflykheit. *La bienheureuse immortalité; la bien heureuse éternité.*

ONSTERK, *byv.* Zwak, ongeduurzaam. *Foible, qui n'est pas fort* ou *durable, debile.*

Dat is een onfterk gebouw. *Voila un bâtiment foible, un edifice qui n'est pas fort, qui ne durera guéres.*

Dat laken valt onfterk. *Ce drap n'est pas fort.*

* Een onfterk, *of* krachteloos bewys. *Une foible preuve, une preuve frivole.*

Onfterkte, *z. v.* Krachteloosheit. *Foiblesse, débilité.*

ONSTICHTELYK, *byv.* Ergerlyk. *Scandaleux, scandaleuse.*

Een onftichtelyk leven leiden. *Mener une vie scandaleuse.*

Onftichtelykheit, *z. v.* Ergerlykheit. *Scandale.*

ONSTICHTEN, *w. w.* Ergeren. *Scandaliser.*

Dat onftichtte hem zeer. *Cela le scandalisa fort.*

Onftichting, *z. v.* Ergernis, aanftoot. *Scandale, achoppement.* (*'t leste is wat out.*)

Dat gaf eene groote onftichting aan 't volk. *Cela scandalisa fort le peuple; cela causa un grand scandale parmi le peuple.*

ONSTRAFBAAR, *byv.* Onftraffelyk. *Impunissable, pas punissable.*

Onftrafbaar voor den rechter zyn. *N'être pas punissable devant des juges.*

Onftrafbaarheit, *z. v.* Straffeloosheit. *Impunité.*

ONSTRAFFELYK, *byv.* Onberifpelyk. *Irréprehensiblement.*

Zich onftraffelyk in zynen wandel draagen. *Etre irréprehensible dans sa conduite.*

Onftraffelykheit, *z.v.* Onberifpelykheit. *Etat, conduite*, ou *action irréprehensible*, ou *sans reproche.*

De onftraffelykheit van zyn gedrag. *Sa conduite*, ou *son comportement irréprehensible.*

ONSTREKKELYK, *byv.* Dat niet zeer ftrekt. *Qui ne nourrit pas, qui n'est pas profitable.*

Dat is onftrekkelyke koft. *C'est*, ou *voila de la viande qui ne nourrit pas; qui ne rassasie pas; qui n'est pas de ménage.*

ONSTRYDBAAR. Zie *Bloohartig.*

ONSTUIMIG, *byv.* Buijig, ftormig. *Tempétueux, orageux, fâcheux.*

't Is onftuimig weêr. *Il fait un temps orageux* ou *tempétueux.* (beter zegtmen, *il fait mauvais tems.*)

Onftuimig, *byv.* Beroert, verbolgen. *Agité, agitée, ému, violent, vehement.*

De zee is zeer onftuimig. *La mer est fort*, ou *extrémement orageuse*, ou *fort agitée.*

* Eene onftuimige woede, *of* toorn. *Une colére agitée, une violente colére; une furieuse rage.*

Onftuimigheit, *z. v.* Beroertheit. *Trouble, agitation, E'motion.*

* Onftuimigheit, *z.v.* Opbloopendheit. *Colére, furie, emportement.*

* De onftuimigheit van zynen tooren is over. *Le fort de sa colére est passé; son emportement est passé.*

Onftuimiglyk, *byv. D'une maniére orageuse* ou *tempétueuse, rudement.*

De windt waait zeer onftuimiglyk. *Il vente très rudement; le vent est fort orageux; il fait fort gros vent, le vent gronde terriblement.*

* Iemant onftuimiglyk bejegenen. *Traiter quelqu'un rudement; rudoïer quelqu'un, brusquer quelqu'un.*

ONT.

ONTAARDEN, *g.w.* Verbaftaren. *Dégénérer.*

Van de deugt zyner voorouderen ontaarden. *Dégénérer de la vertu de ses ancêtres.*

Ontaarding, *z. v.* Verbaftering. *Action*

ring. *Action qui dégénere, l'action de dégénerer.*

ONTALLYK. Zie *Ontelbaar.*

ONTANKERT, *byv.* Los. *Pas soutenu, pas étaié.*

Een ontankerde muur. *Un mur qui n'est pas étaié, un mur sans crampons.*

ONTBAKEREN, *w.w.* Los doen. *Desenmaillotter.*

ONTBEENEN. *w.w. Désosser, ôter les os.*

ONTBEEREN, *g.w.* Missen, derven. *Se passer, n'avoir pas une chose.*

Ik kan dat niet ontbeeren. *Je ne puis me passer de cela; je ne saurois m'en passer.*

Dat men niet heeft moet men ontbeeren. *Il faut qu'on se passe de ce qu'on n'a pas.*

Ontbeering, *z.v.* Missing, derving. *Privation.*

De ontbeering van't hoogste goedt *La privation du souverain bien.*

ONTBIEDEN, *w.w.* Roepen, doen komen. *Mander, apeller, faire venir.*

Iemant voor den rechter ontbieden. *Apeller* ou *faire venir quelqu'un devant le juge.*

Hy ontboodt zynen zoon t'huis. *Il rapella son fils.*

ONTBIEDING, *z.v.* Opbodt. *Rapel, mandement.* (Terme de judicature)

ONTBYT, *z.m.* Onbyt, morgen-spys, uchtend-eeten. *Déjeuné, ce que l'on mange le matin.*

Iemant den ontbyt voorzetten. *Donner à déjeuner à quelqu'un.*

Ontbyten, *w.w.* Den ontbyt nuttigen. *Déjeuner.*

Hebt gy van daag al ontbeeten? *Avez vous déjeuné aujourd'hui?*

ONTBINDELYK, *byv.* Ontknoopelyk. *Qu'on peut dénoüer,* ou *délier.*

Ontbinden, *w.w.* Los maaken. *Dénoüer, défaire un noeud, délier, détacher.*

Zyne schoenen ontbinden. *Défaire ses souliers, détacher ses souliers.*

Ontbinding, *z.v.* Ontknooping. *Dénoüement.*

ONTBLADEREN, *w.w.* Ontbladen. *Effeuiller, ôter les feuilles.*

Kool ontbladeren. *Effeuiller des choux; nétoier des choux.*

ONTBLINDEN, *w.w.* Ontblindhokken. *Débander les yeux, détromper, désabuser.*

* Ontblindhokt, *byv.* Verlicht. *Desabusé, détrompé, éclairé, éclairée.*

Ontblindhokte Nederlanders. *Flamans,* ou *Hollandois éclairés; les Hollandois détrompés, les clairsvoians Hollandois.*

ONTBLOOTEN, *w.w.* Bloot maaken. *Découvrir, dénuer, dépouiller.*

Zyne borst ontblooten. *Découvrir sa poitrine; se découvrir l'estomac.*

* ONTBLOOT, *deelw.* Ontzet, berooft. *Dénué, dépouillé, dépourvu.*

Van alle hulpe ontbloot zyn. *Etre dénué de toute assistance,* ou *de tout secours.*

Ontblooting. *z.v. Denûment, indigence, privation.*

* Ontblooting, *z.v.* Ontzetting, berooving. *Dénûment, privation, indigence.*

Ontblooting van alle hulpmiddelen. *Privation de tous remèdes; indigence de tous moiens.*

ONTBRANDEN, *g.w.* In vlam raaken. *S'allumer.*

't Vier begint te ontbranden. *Le feu commence à s'allumer.*

* In liefde tot iemant ontbranden. *Bruler d'amour pour quelqu'un; être épris d'amour pour quelqu'un.*

ONTBREEKEN, *g.w.* Gebrek hebben. *Manquer, avoir besoin.*

Den vyanden ontbreekt alles. *Les ennemis ont manque de tout; tout manque aux ennemis.*

ONTBREIDELEN. Zie *Ontteugelen.*

ONTBURGEREN, *w.w.* Van 't burgerschap berooven. *Déposséder du droit de bourgeoisie.*

Alle de muiters wierden ontburgert. *Tous les mutins étoient dépossédés du droit de bourgeoisie.*

ONTCIEREN *of* ontfieren, *w.w.* 't Cieraat beneemen. *Oter les ornemens & parures, défigurer, gâter.*

Dat ontciert het huis geweldig. *Cela défigure extrémement la maison; cela lui ôte la grace & l'ornement; cela gâte la maison.*

ONTCYFFEREN, *w.w. Déchifrer.*

Eenen brief ontcyfferen. *Déchifrer une lettre.*

* Ontcyfferen, *w.w.* Uitleggen, verklaaren. *Eclairer, expliquer, démêler.*

Wie kan dat gheim ontcyfferen? *Qui peut expliquer,* ou *éclairir ce mistere?*

Ontcyffering, *z.v.* Uitlegging, verklaring. *Explication des chifres, éclaircissement.*

ONTCINGELEN, *w.w.* Een paardt ontcingelen. *Désangler, ôter les sangles à un cheval.*

ONTDEKKEN, *w.w.* Openbaaren. *Déclarer, révéler, découvrir, dénouer, manifester.*

Eenig quaat ontdekken. *Découvrir quelque mal,* ou *quelque méchanceté.*

Zyne geheimen aan iemant ontdekken. *Découvrir,* ou *reveler ses secrets à quelqu'un.*

Een verraad ontdekken. *Découvrir une trahison.*

Ontdek ons den ganschen handel. *Découvrez nous toute l'affaire,* ou *toute l'intrigue.*

't Hooft ontdekken, *of* ontblooten. *Découvrir sa tête, se decouvrir la tête.*

Ontdekking, *z.v.* Openbaring. *Révélation, découverte.*

Door de ontdekking van dat schelmstuk wierd, enz. *Après avoir découvert ce crime, on, &c. la découverte de ce crime, fit que &c.*

ONTDOEN, *w.w.* Los maaken. *Défaire.*

Zich wat ontdoen, *of* ontkleeden. *Se déshabiller, se mettre à l'aise.*

Zich ergens van ontdoen, *of* ontslaan. *Se défaire de quelque chose.*

ONTDONKEREN, *w.w.* Heimelyk ontneemen. *Enlever, priver, ôter, filouter, prendre adroitement & avec finesse* ou *adresse.*

Hy ontdonkerde hem veel geldts. *Il lui enleva* ou *ôta beaucoup d'argent par adresse* ou *filouterie.*

Ontdonkering, *z.v.* Ontneeming, ontfutzeling. *Filouterie.*

ONTDOOIEN, *g.w.* Ontlaaten, smelten. *Dégeler, se fondre.*

Het ys begint te ontdooien. *La glace commence à se fondre; il commence à dégeler.*

* Zyne handen zyn maar half ontdooit. *Ses mains ne sont qu'à demi dégourdies; il a encore les mains engourdies de froid.*

‡ Myne beurs is noch niet ontdooit. *Ma bourse est encore bien platte; l'argent me manque bien encore dans la bourse.*

ONTDRAAGEN, *w. w.* Ontſteelen. *Voler, dérober.*

Zynen meeſter veel goedts ontdraagen. *Voler ſon maiſtre. Iuy dérober beaucoup de bien.*

ONTDRAAIEN, *w. w.* Los draaien. *Détortiller.*

* Iemant iets ontdraaien, *of* ontneemen. *Prendre quelque choſe de quelqu'un avec adreſſe, lui ôter finement quelque choſe.*

★ Hy ontdraaide, *of* ontlei hem dat aardig. *Il le dupa adroitement; il lui ôta cela avec adreſſe, il lui enleva cela adroitement.*

Ontdraaying. Zie *Losdraaijing.*

ONTDRYVEN, *w. w.* Ontjaagen. *Enlever, ôter à quelqu'un & l'emmener quelque part.*

Hy ontdreef hem veel vee. *Il lui ôta beaucoup de bétail; il lui enleva beaucoup de bétail.*

ONTDUIKEN, *w. w.* Ontwyken *Eviter, échaper, parer, détourner.*

Hy ontdook gelukkig dien ſlag. *Il para*, ou *il détourna heureuſement ce coup là.*

ONTDUISTEREN, *w. w.* Beroo ven, afhandig maaken. *Priver ôter, dépouiller, ravir.*

Iemant zyn goedt ontduiſteren. *Priver quelqu'un de ſon bien, lui ôter ſon bien; lui ravir ſes biens.*

ONTEDELEN, *w. w.* Van zynen edeldom berooven. *Déroger*, ou *faire tort à ſa nobleſſe, priver quelqu'un de ſa nobleſſe.*

Ontedeling. *z. v. Dérogation à ſa nobleſſe; l'action de déroger à ſa nobleſſe.*

ONTEEREN, *w. w.* Schenden. *Profaner. violer.*

Godts naam onteeren. *Profaner le nom de Dieu.*

Onteeren, *w. w.* Schande aandoen. *Déshonorer.*

Zyn geſlacht onteeren. *Déshonorer ſa famille*, ou *ſa race.*

Onteeren, *w. w.* Den maagdom beneemen, verkrachten. *Déshonorer, ôter la virginité à une fille, la violer.*

Ammon onteerde zyne zuſter Thamar. *Ammon viola ſa ſoeur Thamar.*

Onteering, *z. v.* Schending. *Profanation: action de violer une fille.*

ONTEIGENEN, *w. w.* Van 't eigendom ontzetten. *Oter la proprieté à quelqu'un, lui ôter le droit qui lui apartient en propre, uſurper, depoſſéder.*

Iemant zyn huis onteigenen. *Oter à quelqu'un la proprieté de ſa maiſon; uſurper la maiſon de quelqu'un, l'en dépoſſeder.*

Onteigening, *z. v. Privation de proprieté*, ou *de droit qui apartient en propre; uſurpation.*

ONTELBAAR, *byv.* Zonder getal. *Innombrable.*

Eene ontelbaere menigte. *Une multitude innombrable.*

ONTEMMELYK, *byv.* Onbedwingelyk. *Indomtable.*

Een ontemmelyk paardt. *Un cheval indomtable.*

Eene ontemmelyke woede, *of* gramſchap. *Une fureur* ou *colére indomtable.*

Ontemmelykheit, *z. v.* Onbedwingelykheit. *Indomtabilité.*

ONTERVEN, *w. w.* Van de erf feniſſe verſtoecken. *Déshériter, priver de l'heritage.*

De vader heeft zynen zoon onterft. *Le pere a déshérité ſon fils.*

Onterving, *z. v.* Verſteckinge van de erffeniſſe. *Privation d'heritage, action de déshériter.*

ONTFANG, *z. m.* Inkomſt. *Reçu, recepte, revenu.*

Rekening van ontfang en uitgifte. *Compte*, ou *calcul de la recette & de la depenſe.*

Iets in den ontfang brengen, *of* ſtellen. *Marquer ce qu'on a reçu, paſſer en compte.*

Ontfang van de gemene Lands middelen. *Recette générale des ſubſides*, ou *revenus de la Republique.*

ONTFANGBAAR, *byv.* Goedt. *Recevable, qui peut être reçu.*

Dat is geen ontfangbaar geldt. *Cet argent n'eſt pas recevable*, ou *n'eſt pas de miſe*, ou *cette monoie n'a pas de cours.*

ONTFANGEN, *w. w.* Inkrygen. *Recevoir.*

Hy ontfong dagelyks veel geldts. *Il reçût* ou *il recevoit tous les jours beaucoup d'argent.*

Zich tot den ontfang van iets verledigen. *Prendre la peine de recevoir quelque choſe; avoir ſoin de la recette de quelque choſe.*

Ontfangen, *w. w.* Bevrucht worden. *Concevoir, devenir groſſe*, ou *enceinte.*

Zoo dra de vrouw ontfangen heeft, moet ze, enz. *Auſſi-tôt que la femme eſt enceinte*, ou *a conçu, il faut qu'elle, &c.*

Den vyandt in de ſtadt ontfangen. *Recevoir*, ou *faire entrer les ennemis dans la ville.*

Loon naar verdienſte ontfangen. *Etre recompenſé ſelon ſes mérites.*

Ontfangen, *w. w* Onthaalen. *Recevoir, faire un accueil obligeant, regaler.*

Iemant heel beleeft ontfangen. *Recevoir quelqu'un très-bien, lui faire un très bon accueil.*

ONTFANGER, *z. m. Receveur.*

Ontfanger van de algemeene middelen. *Receveur général des finances.*

Ontfanger der boeten *of* breuken. *Receveur des amendes.*

‡ Ontfanger, *z. m.* Heimelyk, gemak. *Privé, garderobe, les lieux ſecrets, les lieux.*

Ontfanger, *z. m.* Bak, die eenig water ontfangt. *Vaiſſeau qui reçoit de l'eau*, ou *dans lequel il tombe de l'eau.*

Ontfanging Zie *Ontfang.*

Ontfangenis, *z. v. Conception.*

Chriſtus onbevlekte ontfangenis. *Conception immaculée de Chriſt.*

Ontfangvat, *z. v. Receptacle.*

't Ontfangvat van de gyl. *Le receptacle du chile.*

ONTFERMELYK. Zie *Medelydende.*

Ontfermen, *w. w.* Zich ontfermen. *Avoir pitié*, ou *compaſſion.*

Zich over den armen ontfermen. *Avoir pitié des pauvres.*

Godt wil zich uwer ontfermen. *Dieu te faſſe miſericorde; Dieu aye pitié de vous*, ou *de toi.*

Ontfermhartig. Zie *Barmhartig.*

Ontferming, *z. v.* Deernis, barmhartigheit. *Miſéricorde, pitié, compaſſion.*

Eene groote ontferming omtrent den elendigen toonen. *Témoigner une grande compaſſion*, ou *pitié des miſérables*, ou *aux miſérables.*

ONTFRONSSEN, *w. w.* Glad trekken. *Dérider, ôter les rides, unir.*

Zyn voorhooft ontfronſſen. *Déri-*

der

der ſon front, unir ou *éclaircir ſon front.*

ONTFUTZELEN, *w.w.* Heimelyk ontneemen. *Filouter, prendre* ou *ôter avec adreſſe, par fineſſe* ou *filouterie.*

Hy zogt my dat geldt te ontfutzelen. *Il tacha de m'enlever,* ou *de me filouter cet argent,* ou *il fit ſon poſſible de m'ôter cet argent adroitement.*

Ontfutzeling, *z.v.* Heimelyke ontneeming. *Filouterie, vol adroit & fin.*

ONTGAAN, *g. w.* Ontwyken. *Eviter.*

Eenig quaadt poogen te ontgaan. *Tâcher d'eviter quelque mal.*

Hy ontgaat my waar ik hem ontmoete. *Il m'évite par tout ou je le rencontre.*

Ontgaan, *g.w.* Te buiten gaan. *S'emporter, aller plus loin qu'il ne faut.*

Hy ontging my. *Il me paſſa en marchant, il m'échappa, il ſe déroba de moi en marchant, il me dévança; il gagna les devans.*

* Zich aan iemant in toorne ontgaan, *of* te buiten gaan. *Se méprendre à quelqu'un en ſa colere, s'oublier envers quelqu'un;* ou *perdre tout reſpect en s'emportant contre lui.*

Ontgaan, *w.w.* In het gaan te vooren koomen. *Devancer, paſſer quelqu'un.*

Ontgaan, *g.w.* Uit de gedachten gaan, *of* ontſchieten. *Echapper, ſortir de la mémoire.*

Dat is my ontgaan. *Cela m'eſt échappé, j'ai oublié cela.*

* 't Hart ontging hem op die tyding. *Le cœur lui manqua à cette nouvelle.*

ONTGEEVEN, *w.w.* Laaten vaaren. *Se défaire, ſe débaraſſer, éloigner de ſoi.*

Ik ontgaf my dat vermoeden. *Je me ſuis défait de ce ſoupçon; je revins de ce ſoupçon là.*

ONTGELDEN, *g.w.* Boeten, bekoopen. *Soufrir, être puni.*

Den onnozelen moſt dat ontgelden. *Il falut que l'innocent en pâtit,* ou *ſatisfit à cela; il falut que l'innocent en portât la peine.*

Ontgelding, *z.v.* Boeting, bekooping. *Punition, ſatisfaction.*

ONTGESPEN, *w.w.* Los geſpen. *Déboucler, défaire les boucles.*

Zyne ſchoenen ontgeſpen. *Déboucler ſes ſouliers.*

* 't Zwaardt ontgeſpen, *of* afleggen. *Mettre l'épée bas, déceindre l'épée.*

Ontgeſping, *z.v.* Losgeſping. *Déboucloment, action de deboucler,* ou *de défaire les boucles.*

ONTGINNEN, *w.w.* Opſnyden, voorſnyden. *Entamer, couper quelque viande.*

Eenen haas, een hoen, enz. ontginnen. *Entamer & ſervir un lièvre, un poulet, &c.*

Ontginning, *z.v.* Opſnyding, voorſnyding. *Entamure, action d'entamer.*

ONTGLYEN, *g.w.* Ontglyden, ontglippen. *Gliſſer, échaper.*

't Goedt ontgleedt my uit de handen. *Les hardes ſont gliſſées,* ou *tombées de mes mains, cela m'échappa des mains.*

ONTGLIMMEN, *g.w.* Ontfonken, aangaan. *S'allumer, prendre feu.*

't Vuur, *of* vier begint te ontglimmen. *Le feu commence à s'allumer.*

ONTGLIPPEN, *g.w.* Ontglyden. *Gliſſer, échapper.*

De aal ontglipte hem uit de handt. *L'anguille s'échappa de ſa main; l'anguille lui échappa,* ou *lui gliſſa de la main.*

ONTGOEDEN, *w.w.* Onterven. *Déshériter.*

Hy dreigt zynen zoon te ontgoeden. *Il ménace de déshériter ſon fils.*

ONTGORDEN, *w.w.* Los gorden. *Oter,* ou *défaire les ſangles,* ou *la ceinture.*

Ontgording, *z.v.* Losgording. *Dénoûment, débouclement, action de défaire les ſangles,* ou *la ceinture.*

ONTGRAAVEN. Zie *Uitgraaven.*

ONTGRENDELEN, *w.w.* Los grendelen. *Déverrouiller, ôter,* ou *défaire les verrouils.*

De deur ontgrendelen. *Déverrouiller la porte.*

ONTGRYPEN, *w.w.* Ontneemen, uit de handt grypen. *Prendre,* ou *ôter de la main, arracher de la main, eſcroquer.*

Hy ontgreep hem den degen. *Il lui ôta l'épée de la main, il le déſaiſit de ſon épée; il lui arracha ſon épée.*

ONTHAAKEN, *w.w.* Los haaken. *Déſagrafer, ôter,* ou *défaire les agrafes* ou *les crochets.*

ONTHAAL, *z.v. Accueil, régal.*

Iemant een goet onthaal aandoen. *Faire un bon accueil à quelqu'un.*

Dat is een ſlecht onthaal. *Voilà un mauvais accueil, un méchant régal.*

Onthaalen, *w.w.* Ontneemen. *Oter, prendre.*

Hy onthaalde hem dat met liſt. *Il lui ôta* ou *prit cela avec adreſſe.*

Onthaalen, *w.w.* Een onthaal aandoen. *Recevoir, faire un accueil obligeant, regaler quelqu'un.*

Iemant vriendelyk onthaalen. *Recevoir bien,* ou *obligeanment quelqu'un, lui faire un bon accueil, le bien régaler.*

Hy onthaalde hem koeltjes. *Il le reçut froidement.*

Onthaaling, *z.v.* Betooning van vriendſchap. *Accueil, regal.*

ONTHALZEN, *w.w.* Onthoofden. *Décapiter, décoler, couper le cou,* ou *la tête.*

Zyn vader is onthalſt. *Son pere a eu la tête coupée,* ou *trenchée; ſon pere a eté décolé.*

Onthalzing, *z.v.* Onthoofding. *Action de décapiter,* ou *de couper la tête, décollation.*

ONTHANDEN, *w.w.* Ontrieven. *Embarraſſer, incommoder.*

Dat onthandt my zeer. *Cela m'embarraſſe* ou *m'incommode fort.*

Onthanding, *z.v.* Ongerief. *Embarras, incommodité.*

Onthandt, *deelw.* Ontrieft. *Incommodé, incommodée, embarraſſé.*

Ergens mede onthandt zyn. *Etre embarraſſé de quelque choſe, en être incommodé.*

ONTHARNASSEN, *w.w.* 't Harnas uittrekken. *Oter la cuiraſſe, déſharnacher.*

ONTHECHTEN. Zie *Losmaaken.*

ONTHEFFEN, *w.w.* Ontlaſten, bevryden. *Décharger, délivrer.*

Wie ontheft my van dien laſt? *Qui me déchargera de ce fardeau?*

ONTHEILIGEN, *w.w.* Schenden, laſteren. *Profaner, Violer, blaſphémer.*

Gods naam ontheiligen. *Blaſphémer le nom de Dieu, profaner le nom de Dieu.*

Ontheiligen, *w.w.* Bezoedelen. *Souiller, tâcher, déshonorer.*

De heilige plaatzen ontheiligen. *Profaner les lieux saints, souiller les lieux saints, déshonorer les lieux sacrés.*

Ontheiliger, *z.m.* Schender. *Profanateur, violateur.*

Een ontheiliger van den Godsdienst. *Un profanateur de la religion.*

Ontheiliging, *z.v.* Schending, lastering. *Profanation, violement, blasphème.*

De ontheiliging van Godts H. naame. *La profanation du St. nom de Dieu.*

ONTHEISTERT, *byv.* Ontstelt, buiten stal. *Incommodé, hors de posture.*

ONTHOKKEBANDT, *deelw.* Los gemaakt. *Défait, mis* ou *mise en liberté.*

ONTHOOFDEN, *w. w.* Onthalzen, 't hoofdt afflaan. *Décapiter, décoler, trencher la tête.*

Onthoofding, *z. v.* Onthalzing. *Action de décapiter,* ou *de couper la tête.*

ONTHOUDT, *z.g.* Gedachtenis. *Memoire, souvenir.*

Naar myn onthoudt staat die zaak zoo. *Selon le souvenir que j'en ai, l'affaire est ainsi,* ou *est en cet état, si je m'en souviens bien.*

Onthouden, *g.w.* Gedenken, gedachtig zyn. *Retenir, se souvenir, se ressouvenir.*

Gy moet dat wel onthouden. *Il faut vous souvenir de cela; il ne faut pas oublier cela; il faut que vous reteniez bien cela.*

Wie kan alle diedingen onthouden? *Qui est ce qui peut retenir toutes ces choses? Qui sauroit se ressouvenir de toutes ces choses là?*

Onthouden. Niet geeven. *Tenir, ne pas donner.*

Hy onthielt hem dat hy hem schuldig was. *Il retint ce qu'il lui devoit.*

Zich onthouden. Zich afhouden. *S'abstenir, s'empêcher de faire,* ou *de dire.*

Zich van de wellusten onthouden. *S'abstenir des voluptés, des plaisirs, &c.*

Zich onthouden. Zich bedwingen. *S'empêcher, se retenir.*

Ik kan my niet onthouden te zeggen. *Je ne puis m'empêcher de dire.*

Hy ken zich niet van lachen onthouden. *Il ne se peut empêcher de rire.*

Zich ergens onthouden; ergens zyn verblyf houden. *Séjourner quelque part,* ou *en quelque lieu.*

De schelm onthielt zich lang in de stadt. *Le scélérat demeura longtemps dans la ville.*

Onthouding, *z. v.* Gedachtenis, geheugen. *Mémoire, souvenir.*

Naar zyne onthouding staat dat werk heel anders. *Selon le souvenir qu'il en a, cela est tout autrement.*

Onthouding, *z.v.* Afhouding. *Abstinence.*

De onthouding van spys en drank. *Abstinence de boire & de manger.*

Onthouding van de vrouwen. *Continence, abstinence des femmes.*

De gaave der onthoudinge hebben. *Avoir le don de continence.*

ONTHOUWEN. Zie *Ontrouwen.*

ONTHULLEN, *w. w.* Ontkappen. *Décoiffer, défaire la coiffure.*

De Juffer was byna onthult als haar minnaar inquam. *La Demoiselle étoit presque décoiffée, lorsque son galant entra.*

Onthulling, *z. v.* Ontkapping. *Action de décoiffer.*

ONTHUNKEREN, *w. w.* Onthonkeren, aftroonen. *Prendre & ôter avec adresse, enlever finement, mendier.*

Iemant eenige frayigheit onthunkeren. *Prendre,* ou *ôter à quelqu'un quelque chose de beau, mendier quelque bijou,* ou *quelque bonne mine de quelqu'un.*

Onthunkering, *z. v.* Aftrooning. *Action d'ôter finement,* ou *de mendier, pour obtenir quelque chose.*

ONTHUTST, *deelw.* Onstelt, ontroert. *Ému, troublé, alteré, fâché, &c.*

Ik ben daar over heel onthutst. *J'en suis très-mécontent, cela m'altère,* ou *me fâche; j'en suis tout ému* ou *troublé.*

ONTJAAGEN, *w. w.* In 't jaagen afwinnen. *Gagner à courir* ou *en courant, dévancer à courir,* ou *à chasser, primer en courant.*

De Vorst ontjoeg hem 't hert. *Le Prince le dévança à courre le cerf.*

Iemant eenig voordeel ontjaagen. *Gagner l'avantage de quelqu'un en le dévançant,* ou *en le primant; primer quelqu'un; le surpasser en courant.*

Hy heeft den vyandt den buit ontaagt. *Il a gagné,* ou *prisle butin des ennemis; il a enlevé le butin que les ennemis avoient fait; il les a dessaisis du butin qu'ils avoient.*

Ontjaaging *z.v.* Afwinning. *Devancement, action de devancer.*

ONTYD, *z. m.* Ongelegen tydt. *Contretemps, temps incommode.*

T'ontyde, *byw.* Buiten tyds. *A contretemps, mal-à-propos, hors de saison.*

't Is beter t'ontyde dan nimmermeer. *Il vaut mieux à contretems que jamais.*

Ontydeling. Zie *Misgeboorte.*

Ontydig, *byv.* Te vroeg, buiten tydts komende. *Prématuré, prématurée, qui vient avant son temps,* ou *son terme; hors de saison.*

Eene ontydige vrucht, geboorte, enz. *Fruit prematuré, avorton,* ou *enfant qui vient au monde avant le terme.*

De visch is ontydig. *Le poisson est hors de saison.*

Ontydiglyk, *byw.* Buiten tydts. *Hors de saison, à contretems, mal-à-propos.*

Iemant ontydiglyk waarschouwen. *Avertir quelqu'un avant,* ou *après le temps, ou trop tôt ou trop tard, mal à propos.*

Ontydigheit, *z. v.* Onbehoorlykheyt. *Temps qui n'est pas réglé, & qui est hors de saison, tems incommode.*

ONTYDIG, *byv.* Morssig, vuil. *Salop, sale, mal-propre.*

Een ontydig wyf, huis, enz. *Une salope, une mal-propre; une maison sale, &c.*

Ontydigheit, *z. v.* Morssigheit. *Mal-propreté, saleté.*

ONTILBAAR, *byv.* Onroerende. *Immobile, qu'on ne peut transporter, immobiliare.*

Ontilbaare have. *Les immeubles.*

Ontilbaar, *byv.* Dat men niet tillen kan. *Ce qu'on ne peut lever de terre.*

ONTKEEREN. Zie *Afhandig maaken.*

ONTKENNELYK, *byv.* Loochenbaar. *Ce qu'on peut nier, qu'on peut dénier.*

Is dat eene ontkennelyke zaak? *Est ce là une chose à nier?*

Ontkent, *byv.* Onbekent, buiten kennis. *Inconnu, qui n'est pas connu, que l'on ne reconnoit pas.*

Zy was my heel ontkent. *Elle m'étoit tout à fait inconnuë; je ne la reconnoissois plus.*

Ontkennen, *w. w.* Loochenen. *Nier, dénier.*

Wie kan die zaak ontkennen? *Qui peut nier cette affaire? Qui est ce qui nera cette affaire?*

Ontkenning, *z. z.* Loochening. *Rénierment, action de nier & de renier, négation.*

ONTKERKEREN, *w. w.* Slaaken uit de gevangenis. *Faire sortir de la prison, relâcher un prisonnier, le mettre en liberté.*

Ontkerkering, *z. v.* Slaaking uit de gevangenis. *Action de relacher & de mettre en liberté les prisonniers, élargissement.*

ONTKETENEN, *w. w.* De ketens afdoen, los maaken. *Déchainer, défaire* ou *ôter les chaines.*

Eenen hondt ontketenen. *Déchainer un chien.*

Ontketening, *z. v.* Losmaaking. *Déchainement, action de dechainer.*

ONTKLAAUWEN, *w. w.* De klaauwen affnyden. *Oter* ou *couper les grifes*, ou *les ongles, arracher les ongles.*

Eenen leeuw ontklaauwen. *Couper les grifes d'un lion, arracher* ou *rogner les grifes d'un lion.*

‡ Ontklaauwen, *w. w.* Diefachtig onttrekken. *Voler*, ou *prendre furtivement, excroquer.*

‡ Hy ontklaauwde hem dat goedt. *Il lui vola*, ou *prit furtivement cela; il lui excroqua cela.*

ONTKLEEDEN, *w. w.* Uitkleeden. *Deshabiller, ôter les habits.*

De kinderen ontkleeden. *Déshabiller les enfans.*

Zich ontkleeden. Zyn kleedren uittrekken. *Se déshabiller.*

Hy ontkleedde zich om te baaden. *Il se déshabilla pour se baigner*, ou *pour prendre le bain.*

Men moet zich niet ontkleeden, eer men te bedde gaat. *(Een spreekw)* Men moet zyn goet voor zynen doot niet wechgeeven. *Il ne faut pas se déshabiller que lors qu'on va se mettre au lit*, (proverbe Flamand) *qui signifie, qu'il ne faut pas donner son bien avant sa mort.*

Ontkleeding, *z. v.* Uitkleeding. *Action de déshabiller*, ou *de se déshabiller.*

ONTKLIMMEN. *w. w.* Door klimmen ontkomen. *E'chapper en montant* ou *en grimpant.*

ONTKLUISTEREN, *w. w.* Ontboeien. *Délivrer des fers, ôter les chaines.*

Iemant uit de boeien ontkluisteren. *Délivrer quelqu'un des fers, déchainer quelqu'un.*

Ontkluistering, *z. v.* Ontboeijing. *Délivrance des fers*, ou *des ceps, libération.*

ONTKNOOPEN, *w. w.* Los knoopen. *Déboutonner.*

Zynen rok ontknoopen. *Déboutonner son juste-au-corps*, ou *son habit.*

* Ontknoopen, *w. w.* Ontlossen, oplossen. *Résoudre, soudre, expliquer.*

* Een geschil ontknoopen. *Soudre une dificulté, resoudre une question.*

Ontknooping, *z. v.* Losknooping. *Action de déboutonner.*

* Ontknooping van een vraagstuk. *Action de resoudre une question: solution d'une question.*

ONTKOMEN, *g. w.* Ontgaan. *E'chapper, éviter, se sauver, fuir.*

't Gevaar, de doodt, enz, ontkomen. *E'chaper d'un danger, de la mort, &c.*

Zy ontquam gelukkiglyk dien strik. *Elle échappa heureusement de ce piége; elle evita ce piege heureusement.*

Ontkoming, *z. v.* Ontvluchting. *Fuite, évasion.*

Daar is geene ontkoming aan. *On n'en peut échapper; tout est perdu. c'en est fait.*

ONTKOPPELEN, *w. w.* Ontpaaren, losmaaken. *Découpler, séparer, détacher ce qui étoit accouplé.*

Een jok ossen ontkoppelen. *Découpler des beufs.*

Ontkoppeling, *z. v.* Ontpaaring. *Découplement, action de découpler.*

ONTKORSTEN, *w. w.* De korsten afdoen. *E'crouter, ôter la croute.*

't Broodt ontkorsten. *Oter la croute du pain; écrouter le pain.*

Ontkorsting, *z. v.* Afkorsting van 't broodt. *Action d'ôter la croute du pain.*

ONTKRUIPEN. *w. w.* Kruipende ontkomen. *E'chaper en rampant*, ou *en se glissant.*

De aal ontkroop hem. *L'anguille lui glissa des mains*, ou *lui échapa.*

ONTLAADEN, *w. w.* Ontlasten. *Décharger, ôter la charge.*

Een schip ontlaaden. *Décharger un vaisseau.*

Een roer ontladen. *Décharger un fusil, ôter la charge d'un fusil.*

Ontlaader, *z. m.* Ontlaster. *Déchargeur.*

Ontlaading, *z. v.* Ontlasting. *Décharge.*

De ontlaading van die goederen duurde lang. *La décharge de ces marchandises dura long-temps.*

ONTLAATEN, *g. w.* Zacht of week worden. *S'adoucir, s'amolir.*

't Weêr begint wat te ontlaaten. *Le temps se met au doux*, ou *au dégel*, ou *commence à s'adoucir.*

't Yzer is heel ontlaaten. *Le fer s'est tout à fait amoli.*

Ontlaating, *z. v.* Verzachting. *Adoucissement, amolissement.*

Ontlaating van 't weêr. *Adoucissement*, ou *changement de temps, dégel.*

ONTLASTEN, *w. w.* Van eenigen last ontheffen. *Décharger, délivrer, alleger, soulager.*

Ontlast my wat van dat pak. *Décharge moi un peu de ce fardeau.*

* Ontlasten, *w. w.* Ontheffen, bevryden. *Décharger, délivrer, éxemter, soulager.*

Iemant van zorgen ontlasten. *Décharger quelqu'un de soins; défaire quelqu'un des soucis qu'il a.*

Zich ontlasten, *w. w.* Zich ontdoen. *Se défaire. se débarrasser.*

Zich ontlasten, *w. w.* Zyn gevoeg doen. *Décharger son ventre.*

Zich van veele volden ontlasten. *Se défaire de beaucoup de guenilles*, ou *vieilles nipes.*

Zyn gewisse, of geweeten ontlasten. *Decharger sa conscience, confesser ses fautes qui chargent la conscience.*

Zyn hart tegens eenen goeden vriendt ontlasten. *Décharger son cœur à un ami.*

Ik was gaarne van dat pak ontlast. *Je voudrois être chargé de ce fardeau; je voudrois bien être débarrassé de ce fardeau.*

Ontlasting, *z. v.* Ontheffing, bevry-

vryding. *Décharge, délivrance, exemption.*
Ontlasting van zyn gewecten. *Décharge de sa conscience.*
Brieven van ontlastinge. *Lettres* ou *actes de décharge* ou *de délivrance; lettres d'exemption*, ou *d'immunité.*
ONTLEEDEN, *w. w.* Aan stukken snyden. *Disséquer, démembrer, couper en pieces.*
Een lichaam ontleeden. *Anatomiser*, ou *disséquer un corps; faire l'anatomie d'un corps.*
Ontleedt dien kapoen eens. *Demembrez* ou *disséquez ce chapon, servez ce chapon.*
Ontleeder, *z. m. Anatomiste, celui qui dissèque.*
Die Geneesheer, die Heelmeester is een kunstig Ontleeder. *Ce Medecin, ce Chirurgien est un habile Anatomiste.*
Ontleeding, *z. v. Dissection, anatomie.*
Ontleeding van 's menschen lichaam. *Dissection*, ou *anatomie du corps humain.*
Ontleedkonst, *z. m.* Snykonst. *Anatomie, l'art de disséquer un corps.*
ONTLEEDIGEN, *w. w.* Leedig maaken. *Vuider, rendre vuide.*
Ontleediging, *z. v.* Leediging. *Vuidange, évacuation, action de vuider.*
ONTLEENEN, *w. w.* Afleenen. *Emprunter.*
Iemant veel gelts ontleenen. *Emprunter beaucoup d'argent de quelqu'un.*
Ontleening, *z. v.* Leening. *Emprunt.*
ONTLEEREN, *w. w.* Vergeeten. *Désaprendre & oublier ce qu'on a apris.*
Ik hebbe veele dingen ontleert. *J'ai oublié beaucoup de choses que j'avois aprises.*
Ontleeren, *w. w.* Afleeren, afwennen. *Désacoutumer, faire perdre une habitude à quelqu'un,*
Ik zal hem dat wel ontleeren. *Je le désacoutumerai bien de cela: je lui ferai bien perdre cette habitude là.*
ONTLEERZEN *of* ontlaarzen, *w. w.* De leerzen uitdoen. *Déboter, tirer les bôtes.*
ONTLEGGEN. Zie *Verleggen.*
Ontleggen, *w. w.* Verschoonen, uit het hooft brengen. *Mettre hors de la tête.*
Zy zegt hem dat met veele redenen te ontleggen. *Il tâcha par beaucoup de raisons de lui mettre cela hors de la tête;* ou *de l'en divertir.*
ONTLYKEN, *g. w.* Ongelyk zyn. *Ne pas ressembler, avoir de la dissemblance*, ou *de la disparité, être dissemblable.*
't Kindt ontleek zynen vader in alles. *L'enfant ne ressembla en aucune chose à son pere; il y avoit en tout de la dissemblance entre le fils & le pere.*
ONTLYMEN, *w. w.* 't Gelymde los maaken. *Décoler, separer des choses qui étoient colées.*
ONTLYSTEN, *w. w.* Uit de lyst doen. *Oter du quadre, ôter le quadre.*
Schilderyen ontlysten. *Oter les tableaux de leurs quadres.*
Ontlysting. *z. v. Action d'ôter les quadres.*
ONTLYVEN, *w. w.* Ombrengen, dooden. *Assassiner, tuër.*
De moorder ontlyfde den Vorst. *L'assassin tua le Prince; le scélérat assassina le Prince.*
Ontlyving, *z. v.* Dooding, ombrenging. *Meurtre, assassin, carnage, tuerie.*
ONTLOKKEN, *w. w.* Onttroonen. *Tirer avec adresse, enlever adroitement.*
Hy ontlokte hem die kalanten. *Il lui ôta ces chalans là avec adresse.*
Ontlokking, *z. v.* Onttroning. *Action d'ôter une chose à quelqu'un avec adresse.*
ONTLOODEN, *w. w.* Uit het loot doen. *Oter hors du plomp.*
ONTLOOPEN, *g. w.* Door de vlucht ontkomen. *Echaper, se sauver, fuïr, s'évader.*
De dief ontliep den Schout. *Le voleur s'échopa des mains du Prévôt*, ou *du Baillif.*
Zynen vader ontloopen. *S'enfuïr*, ou *s'échaper des mains de son pere, se soustraire à l'obéissance filiale.*
Ontloopen, *g. w.* Ontvloeien. *S'écouler.*
't Water ontliep hem uit de brock. *L'urine s'écoula par sa culote; l'eau s'enfuit par sa culote;* ou *perça sa culote.*
Ontlooping, *z. v.* Ontvluchting. *Fuite, action de se sauver, de fuïr* ou *d'échaper, évasion.*
Ontlooping, *z. v.* Ontvloejing. *Ecoulement.*
Ontlooping van 't water, *of* van de pisse. *Ecoulement d'urine.*
‡ ONTLORSSEN, *w. w.* Afborgen. *Prendre à crédit.*
ONTLOSSEN, *w. w.* Ontlaaden, los maaken. *Décharger, ôter la charge.*
Ontlossen, *w. w.* Doen smelten. *Dissoudre, reduire en liqueur, faire soudre.*
Eenige bergstoffe ontlossen. *Dissoudre quelques métaux*, ou *minéraux.*
* Ontlossen, *w. w.* Oplossen, verklaaren. *Soudre, résoudre, expliquer, éclaircir.*
Een geschil, *of* vraagstuk ontlossen. *Soudre une question, résoudre une dificulté.*
Ontlossing, *z. v.* Ontknooping. *Solution, explication.*
Ontlossing van een geschil. *Explication d'une dificulté*, ou *question, solution d'un diférend.*
Ontlossing, *of* smelting van eenige bergstoffen. *Dissolution de quelques metaux.*
ONTLUIKEN, *g. w.* Open gaan. *Eclorre, s'épanoüir, s'ouvrir.*
De bloemen ontlooken door den regen. *Les fleurs s'épanoüissent par la pluie.*
* Als eene roos ontluiken; vrolyk en welgedaan worden. *S'épanoüir comme une rose, devenir gaillard*, ou *gai; croître & embellir.*
* Myn hart ontluikt, *of* gaat open van blydschap. *Mon coeur s'épanouit de joie, mon cœur tressaillit de joïe.*
Ontluiking, *z. v.* Opening. *Action des'épanouir*, (of, voor dien 't beshaagt.) *E'panouissement.*
Ontluiking van 't harte. *Tressaillement de cœur.*
ONTMAAGDEN. Zie *Onteeren, schenden.*
ONTMAAKEN, *w. w.* Ontdoen, breeken. *Rompre ce qui étoit fait, défaire.*
't Gemaakte weêr ontmaaken. *Rompre ce qui étoit une fois fait; défaire ce qui étoit fait.*
Ontmaaken, *w. w.* By uiterstten wille onterven. *Deshériter, exhéréder, priver d'un succession, d'un héritage, &c.*
Iemant zyn goedt ontmaaken. *Des-he-*

hériter quelqu'un, exhéréder quelqu'un, le priver de la succession.

Ontmaaking, *z. v.* Onterving. *Exhérédation, exclusion d'une succession.*

Ontmaaking van eenig goedt. *Exheredation d'un bien.*

ONTMAAKZELEN, *w. w.* Schenden, bederven. *Gâter, défigurer.*

Dat werk is heel ontmaakzelt. *Cet ouvrage est tout à fait gâté, cela est tout défiguré,* ou *tout mal bâti.*

ONTMANNEN, *w. w.* De manschap van een schip neemen. *Enlever les matelots d'un vaisseau, prendre l'équipage d'un vaisseau.*

De vloot is ontmant. *La flote est désarmée.*

Ontmannen, *w. w.* Lubben. *Châtrer, mutiler.*

Zich laten ontmannen. *Se faire châtrer, se faire mutiler.*

Ontmanning, *z. v.* Lubbing. *Action de châtrer, mutilation.*

Ontmanning van een schip, van de vloot, enz. . *Desarmement d'un vaisseau, de la flote, &c.*

ONTMANTELEN, *w. w.* Slechten. *Démanteler, raser.*

Eene stadt ontmantelen. *Démanteler une ville; raser les fortifications d'une ville.*

ONTMENSCHT, *byv.* Van de menschelykheit ontaardt. *Dénaturé, inhumain, dégénéré de la nature humaine.*

Dat is een ontmenscht volk. *Voilà un peuple dénaturé, voilà des barbares.*

ONTMOETEN, *g. w.* Tegenkomen. *Rencontrer, venir au devant.*

Hy ontmoette hem op straat. *Il le rencontra sur la ruë.*

Iemant by geval ontmoeten. *Rencontrer quelqu'un par hazard.*

Ontmoeting, *z. v.* Tegenkomst. *Rencontre.*

* Ontmoeting, *z. v.* Wedervaring. *Rencontre.*

* De ontmoeting van veele zwarigheden. *Rencontre de beaucoup de difficultés.*

ONTNAAIEN. Zie *Onttarnen.*

ONTNEEMEN, *w. w.* Ontstelen, afneemen. *Ravir, ôter, prendre.*

Iemant eenig geldt ontneemen. *Ravir,* ou *ôter de l'argent à quelqu'un.*

Hy ontnam haar al wat zy hadde. *Il lui ota tout ce qu'elle avoit.*

Ontneeming, *z. v.* Afneeming. *Enlevement, ravissement, rapt.*

ONTNUCHTEREN. Zich ontnuchteren, *w. w.* 's Morgens iets nuttigen. *Déjeuner, prendre le déjeuné.*

Zich met een zoopje ontnuchteren. *Prendre un peu d'eau de vie pour son déjeuné.*

Ik ben noch niet ontnuchtert. *Je n'ai pas encore déjeuné; je suis encore à jeun.*

Ontnuchteren, *g. w.* Nuchter worden. *Revenir à soi après avoir trop bu.*

Die mensch beginte ontnuchteren. *Cette personne commence à revenir à soi.*

Ontnuchtering. *z. v. Déjeuné, tout ce qu'on prend le matin, soit viande* ou *boisson.*

Ontnuchtering. *z. v. Action de revenir à soi après s'être enyuré.*

ONTPAAREN. Zie *Ontkoppelen.*

ONTPAKKEN, *w. w.* Los pakken. *Débaler, dépaquetter.*

De goederen ontpakken. *Débaler les denrées* ou *marchandises, les dépaquetter.*

Ontpakking, *z. v.* Lospakking. *Debalement,* (voor dien 't behaagt.) *Action de débaler,* ou *de dépaquetter.*

Ontpakt, *byv.* Los gepakt. *Débalé, dépaquetté, délié.*

Ontpakte goederen. *Denrées,* ou *marchandises débalées,* ou *dépaquetées*

ONTPANDEN, *w. w.* 't Verpande ontslaan. *Dégager, retirer ce qui est en gage.*

Ontpanding. Zie *Ontsliging.*

ONTPLEITEN, *w. w.* Door pleiten afwinnen. *Gagner en plaidant, disputer, contester avec opiniâtreté*

Hy ontpleitte hem listiglyk het landt. *Il lui disputa finement la terre,* ou *le terrain; il lui gagna la terre à force de plaider*

ONTPLOOIEN, *w. w.* Losplooien. *Déplier. déployer.*

ONTPLUIMEN, *w. w.* (*Een Ond. w.*) Ontvederen. *Oter les plumes, plumer.*

Ontpluimt, *byv.* Ontvedert. *Plumé, plumée.*

Een ontpluimde, *of* kaale vogel. *Un oiseau plumé.*

Een ontpluimde helm. *Un casque sans plumes.*

ONTPOORTEREN, *w. w.* Ontburgeren. *Oter le droit de bourgeoisie.*

Hy is door den Raadt ontpoortert. *Le Senat,* ou *Conseil lui a ôté le droit de bourgeoisie.*

Ontpoortering, *z. v.* Ontburgering. *Action d'oter le droit de bourgeoisie.*

ONTPRAATEN, *w. w.* Uit het hooft praaten. *Mettre hors de la tête dissuader quelqu'un à droitement.*

Hy zogt hem dat met krachte te ontpraaten. *Il tacha de lui mettre cela hors de la tête, il s'éforca par toute sorte de façons de lui mettre cela hors de l'esprit.*

ONTRAADEN, *v. w.* Afraaden. *Déconseiller, dissuader.*

Hy ontriet hem sterk te vertrekken. *Il lui déconseilla fort de partir,* ou *de s'en aller.*

Ontraader, *z. m.* Afraader. *Déconseilleur, dissuadeur, celui qui déconseille & dissuade.*

Ik was een der ontraaderen. *J'étois un de ceux qui dissuadoient.*

Ontraading, *z. v.* Afraading. *Dissuasion.*

ONTRAVELEN, *w. w.* Ontrafelen, los ravelen. *Défaire le tissu, érailler.*

Eenige stof ontravelen. *Défaire le tissu de quelque étoffe, érailler quelque étoffe.*

ONTREDDEREN, *w. w.* Reddeloos maaken. *Délabrer, mettre en pieces,* ou *en désordre.*

't Schip is heel ontreddert. *Le vaisseau est tout délabré.*

ONTREINIGEN, *w. w.* Bezoedelen, bevlekken. *Souiller, salir, tacher.*

Zich met afgoderye ontreinigen. *Se souiller d'idolatrie.*

Ontreiniging, *z. v.* Bezoedeling, bevlekking. *Souillure, tache, macule.*

ONTRENNEN, *g. w.* Ontryden. *Echaper à cheval,*

Hy ontrende met al zyn ruitery den vyandt. *Il échapa aux ennemis avec toute sa cavallerie.*

ONTRENT, (*beter* omtrent) *byw.* Dichte by. *Vers, près, environ.*

Hy woont ontrent de Kerk. *Il demeure vers l'Eglise, il demeure tout près de l'Eglise.*

Ontrent het huis, ontrent de ſtadt, enz. *Vers la maiſon, vers la ville, aux environs de la maiſon, &c.*

't Bedraagt ontrent 1000 guldens. *Cela va environ à mille livres.*

Men gaf ontrent eens zoo veel. *On donna environ une fois plus*, ou *davantage.*

ONTRIEVEN, *w.w.* Onthanden. *Incommoder, gêner.*

Dat ontrieft my zeer. *Cela m'incommode fort, cela me gêne beaucoup.*

Ergens door ontrieft zyn. *Etre incommodé par quelque choſe.*

Ontrieving, *z.v.* Onthanding. *Incommodité.*

ONTRYDEN, *w.w.* Te paardt ontkomen. *E'chaper à cheval.*

Hy zocht den Schout te ontryden. *Il tacha d'échaper au Prévôt à cheval.*

Ontryding, *z.v.* Ontrenning. *Action d'échaper*, ou *de ſe ſauver à cheval, évaſion, fuite.*

ONTRYGEN, *w.w.* Los rygen. *Délacer*, ou *délaſſer.*

De vrouw moet watontregen worden. *Il faut qu'on délaſſe un peu la femme.*

ONTRIMPELEN, *w.w.* Glad trekken. *Dérider, ôter les rides, unir.*

't Voorhoofdt ontrimpelen. *Oter les rides de ſon front; dérider le front, unir le front.*

ONTROEIEN, *w.w.* Met roeien ontkomen. *E'chaper à force de ramer, s'éſquiver.*

Met de boot eenen kaper ontroeien. *S'échaper, ſe ſauver du peril d'être pris d'un armateur à force de rames dans une chaloupe; éviter d'être pris d'un armateur en s'éſquivant dans la chaloupe*, ou *dans l'éſquif.*

ONTROEREN, *w.w.* Ontruſten. *Troubler; inquieter.*

Hy ontroerde de ganſche ſtadt. *Il troubla toute la ville.*

Ontroeren, *w.w.* Ontſtellen, verſchrikken. *Surprendre, émouvoir, altérer, toucher, épouvanter.*

Die tyding ontroerde hem zeer. *Cette nouvelle le ſurprit fort*, ou *le troubla fort.*

Ontroert, *of* ontſtelt zyn. *Etre troublé, ſurpris, étonné*, ou *altéré.*

Ontroerenis, *z.v.* Ontſteltenis. *Trouble, étonnement, ſurpriſe, émotion, altération.*

Ontroering, *z.v.* Beroerte. *Trouble, émotion, conſternation.*

Men beſpeurde eene groote ontroering onder 't volk. *On remarqua un grand trouble parmi le peuple; on remarqua une grande conſternation parmi le peuple.*

ONTROESTEN. Zie *Schoon maaken.*

ONTROLLEN. *w.w. E'chaper en roulant.*

De bollen ontrolden hem. *Les boules lui gliſſérent des mains; il laiſſa gliſſer les boules.*

‡ Iemant iets ontrollen, *of* ontſteelen. *Voler quelqu'un.*

ONTROOSTELYK, *byv.* Onvertroostelyk. *Inconſolable.*

Ontroostelyk over eenig verlies zyn. *Etre inconſolable de la perte de quelque choſe.*

ONTROOVEN, *z.v.* Met gewelt ontneemen. *Ravir, ôter par force.*

De ſchelm ontroofde haar al haar goedt. *Le ſcélerat lui ravit tout ce qu'elle avoit.*

Ontrooving, *z.v.* Rooving, ontwelding. *Vol, raviſſement, enlèvement.*

ONTROUW, *z.v.* Ongetrouwigheit, trouwloosheit. *Infidélité, trahiſon, déloiauté, (dit leſte is wat out.)*

Tegens iemant eene groote ontrouw pleegen. *Faire une grande infidélité à quelqu'un; faire une inſigne trahiſon à quelqu'un.*

Ontrouw, *byv.* Trouwloos, ongetrouw. *Infidéle*, ou *infidelle, traître, déloial.*

Dat is een ontrouw menſch. *Voila une perſonne infidelle; c'eſt un traître.*

Zynen Heere *of* Meeſter ontrouw zyn. *Etre infidelle à ſon Seigneur* ou *à ſon Maître, trahir ſon Maître.*

Ontrouwelyk, *byw.* Trouwloosly k. *Infidellement, en traître.*

Ontrouwelyk met iemant handelen. *Agir infidellement envers*, ou *avec quelqu'un.*

Ontrouwigheit, *z.v.* Trouwloosheit. *Infidélité, trahiſon.*

Ontrouwen. Zie *Echtſcheiden.*

ONTRUIMEN, *w.w.* Plaats maaken. *Rendre vacant* ou *vacante*, ou *faire vaquer.*

Een ampt met de doodt ontruimen. *Faire vaquer un emploi, un office par la mort, rendre une charge vacante par la mort.*

Ontruiming, *z.v.* Ontleediging. *Vacance, l'action de vuider.*

ONTRUKKEN, *w.w.* Uit de handt rukken. *Arracher de la main, extorquer.*

Hy ontrukte hem dat met gewelt. *Il lui arracha cela par force*, ou *avec violence; il lui extorqua cela.*

Ontrukking, *z.v.* Ontwelding. *Extorſion, arrachement.*

ONTRUSTEN, *w.w.* Ontroeren. *Inquieter, troubler, chagriner.*

Iemant met veele zorgen onruſten. *Inquieter quelqu'un par beaucoup de ſoins; remplir l'eſprit de quelqu'un de ſoucis.*

't Gemeenebeſt ontruſten. *Troubler la republique, troubler le repos de la ſocieté civile.*

Zich ontruſten. Zich quellen. *S'inquieter, ſe tourmenter.*

Waar over ontruſt gy u zoo? *De quoi vous tourmentez vous ainſi*, ou *tant?*

Ontruſting, *z.v.* Ontroering, ontſteltenis. *Trouble, agitation.*

De ontruſting van 't gemeenebeſte. *Le trouble de l'état*, ou *de la republique; l'agitation de la republique.*

Ontruſting van 't gemoedt. *Trouble de l'ame*, ou *de la conſcience.*

ONTSCHAKELEN, *w.w.* De ſchakels los doen. *Défaire les anneaux d'une chaîne.*

Een keete ontſchakelen. *Défaire* ou *rompre les anneaux d'une chaîne; détacher les chaînons d'une chaîne.*

Ontſchakeling, *z.v. Action de détacher les anneaux.*

Ontſchakeling der ketenen. *Action de rompre les anneaux des chaînes.*

ONTSCHAKEN, *w.w.* Ontſchaaken, ontvoeren. *Enlever, ravir.*

Die dochter wierdt haaren vader ontſchaakt. *Cette fille fut enlevée de la maiſon de ſon pere.*

Ontſchaker, *z.m.* Schaker, ontvoerder. *Raviſſeur, qui enlève.*

Ontſchaking, *z.v.* Schaking, ontvoering. *Enlèvement, rapt. (dit laatſte wordt van de ſchaking der Sabynſe maagden gezegt.)*

ONTSCHELLEN. Zie *Schellen.*

ONTSCHIETEN, *g. w.* Ontglippen, ontglyden. *Glisser, échaper en glissant.*

Dat goedt ontschoot hem uit den arm. *Ces choses*, ou *ces hardes lui glisserent du bras.*

* Ontschieten, *g. w.* Vergeeten worden. *S'oublier, ne s'en souvenir point.*

Dat is my ontschoten. *J'ai oublié cela, cela est sorti de ma memoire, cela m'est echapé.*

* Ontschieten, *g. w.* Missen, feilen. *Manquer, faillir, être trompé dans son atente.*

* Het ontschiet my geweldig dat, enz. *Je suis fort trompé en ce que*, ou *de ce que, &c. je trouve un terrible déconte en ce que &c.*

* Dat zal hem ontschieten; hy zal dat niet bekomen, *of* bereiken. *Cela lui échapera* ou *manquera, il ne réüssira pas en cela.*

Ontschieting, *z. v.* Ontglyding, ontglipping. *Action d'échaper en glissant.*

ONTSCHOEIEN, *w. w.* De schoenen uitdoen. *Déchausser, tirer les souliers à quelqu'un.*

Ontschoeien, *w. w.* Los graaven. *Déchausser, ôter la terre qui couvre les racines des arbres.*

De boomen ontschoeien. *Déchausser les arbres.*

Ontschoeit, *byv.* Baarevoets. *Déchaussé, sans souliers.*

Ontschoeide Monniken. *Moines*, ou *Religieux déchaussés.*

Ontschoeit, *byv.* Los gegraaven. *Déchaussé.*

Ontschoeide boomen. *Arbres déchaussés.*

ONTSCHORSSEN, *w. w.* De schors afdoen. *Oter les écorces, lever l'écorce, dépouiller de l'écorce.*

Ontschorssing, *z. v.* Affschelling van den bast. *Action d'ôter les écorces, dépouillement.*

ONTSCHULDELYK. Zie *Verschoonlyk.*

Ontschuldigen, *w. w.* Verschoonen. *Excuser, exemter de faute.*

Iemant ontschuldigen. *Excuser quelqu'un.*

Zich op zyne jongkheit ontschuldigen. *S'excuser sur sa jeunesse.*

Ontschuldiger, *z. m.* Verschooner. *Deffenseur, personne qui excuse*, ou *s'excuse.*

Hy hadt zyne beschuldigers en ontschuldigers. *Il avoit ses accusateurs & ses défenseurs.*

Ontschuldiging, *z. v.* Verschooning. *Excuse, exception, defense.*

Is dat niet eene ydele ontschuldiging? *N'est ce pas une excuse vaine?*

Dat helpt veel tot zyne ontschuldiging. *Cela fait beaucoup*, ou *contribuë beaucoup à son excuse*, ou *à sa défense.*

ONTSLAAN, *w. w.* Vry laaten. *Délivrer, relacher, mettre en liberté.*

Iemant uit de gevangenisse ontslaan. *Faire sortir quelqu'un de la prison; délivrer un captif, relacher un prisonnier.*

Hy ontsloeg den knecht uit zynen dienst. *Il mit son valet en liberté; il l'a exemté de son service; il l'exemta de son service.*

De borgen ontslaan. *Dispenser les repondans*, ou *les cautions.*

Ontslaan, *w. w.* Ontlasten, ontheffen. *Exemter, décharger.*

Iemant van den eedt; van eene verbinteniss, enz. ontslaan. *Exemter, quelqu'un d'un serment, d'une obligation, &c.*

* Iemant van de zonden ontslaan, *of* vry verklaaren. *Absoudre quelqu'un, lui donner l'absolution de ses péchés.*

* Van alle straffe ontslaagen zyn. *Etre absous de toute peine*, ou *punition.*

ONTSLAG, *z. v.* Vrylating. *Exemption, dispense, immunité.*

Ontslag uit iemants dienst. *Dispense du service de quelqu'un.*

Ontslagbrief, *z. m.* Brief van ontslaging. *Lettre d'exemption*, ou *de dispense.*

Ontslaging, *z. v.* Bevryding, vergiffenis. *Absolution, pardon, dispense.*

Geene ontslaging van zyne zonden konnen krygen. *Ne pouvoir obtenir l'absolution de ses péchés.*

Ontslaging van eenigen eedt verzoeken. *Demander la dispense d'un serment.*

ONTSLAAPEN, *g. w.* Sterven. *Décéder, trépasser, mourir.*

Ontslaapen met zyne vaderen. *Décéder avec ses peres, mourir avec ses peres.*

Ontslaaping, *z. v.* Sterving. *Décès, trépas, mort.*

ONTSLEEPEN, *w. w.* Ontdraagen. *Entrainer, emporter furtivement & souvent avec violence.*

Hy ontsleepte haar veel goedts. *Il lui emporta furtivement beaucoup de biens*, ou *de hardes.*

ONTSLIBBEREN, *g. w.* Ontglyden, ontglippen. *Glisser, échapper en glissant.*

De paling ontslibberde my uit de handt. *L'anguille se glissa hors de ma main.*

ONTSLOOPEN. Zie *Sloopen.*

ONTSLOTEN, *byv.* Open, geopent. *Ouvert, ouverte.*

Eene ontslote deur. *Une porte ouverte.*

ONTSLUIEREN, *w. w.* Den sluier afdoen. *Dévoiler, ôter le voile.*

Zy ontsluierde haar aangezicht. *Elle dévoila son visage*, ou *elle ôta le voile du visage.*

Ontsluiering, *z. v.* Affigting des sluiers. *Dévoilement.*

ONTSLUIPEN, *w. w.* Wechsluipen. *S'échaper tout doucement*, ou *secrètement, se dégager subtilement, s'evader, se dérober.*

Zy ontsloop zoetjes uit de kamer. *Elle se déroba tout doucement de la chambre; elle s'évada secrètement de la chambre.*

Eenig gevaar ontsluipen, *of* ontvluchten. *E'chaper d'un danger, éviter quelque danger, s'évader.*

Ontsluiping, *z. v.* Wechsluiping. *Action d'échaper, évasion, fuite secrète.*

Ontsluiping, *z. v.* Ontkoming. *Evasion, fuite.*

Ontsluiping van eenig gevaar. *Evasion de quelque danger.*

ONTSLUITEN, *w. w.* Openen. *Ouvrir.*

Eene deur, eene kamer ontsluiten. *Ouvrir une porte, une chambre.*

Zich ontsluiten, *w. w.* Open gaan. *S'ouvrir, s'épanouir.*

De bloemen ontsloten zich door de zon. *Les fleurs s'épanouissoient par le soleil; le soleil fit épanouir, ouvrir*, ou *étendre les fleurs,*

* Zyn hart tegens den armen ontsluiten. *Ouvrir son cœur aux pauvres.*

Ontsluiting, *z. v.* Opening. *Ouverture.*

* Ontsluiting van zyn harte tegens den elendigen. *Ouverture de son cœur*

cœur envers les pauvres, les misérables, ou les affligés; commiseration de cœur envers les pauvres, &c.

ONTSMEEKEN. Zie *Assmeeken.*

ONTSNAPPEN, *g. w.* Ontkomen, ontvluchten. *E'chaper, s'évader, se sauver, fuïr.*

Hy ontsnapte uit de gevangenisse. *Il se sauva de la prison; il s'évada de la prison.*

Is zy dat gevaar ontsnapt? *Est-elle échapée de ce danger? S'est elle tirée d'affaire?*

Ontsnapping, *z. v.* Ontkoming, ontvluchting. *Action d'échaper, évasion, fuite.*

ONTSPANNEN, *w. w.* Los maaken. *Débander, détendre.*

Den boog ontspannen. *Débander l'arc,* ou *un arc; détendre l'arc.*

Ontspanning, *z. v.* Ontspanning van den booge. *Action de débander un arc.*

ONTSPARTELEN, *g. w.* Ontspringen. *E'chaper en sautelant,* ou *en fretillant.*

De visch is hem ontspartelt. *Le poisson s'est échapé de sa main en fretillant.*

ONTSPELLEN, *w. w.* Los maaken dat gespelt is. *Oter les épingles; défaire ce qui étoit attaché avec des épingles.*

Ontspel myne kaper eens. *Otez les épingles de ma coiffe, je vous prie.*

ONTSPRINGEN, *w. w.* Springende ontkomen. *E'chaper en sautant,* ou *par le moien d'un saut.*

De dief ontsprong den gerechtsdienaar. *Le voleur échapa des mains de l'archer en sautant,* ou *par le moien d'un saut.*

* Hy zal dien dans niet ontspringen; die straf, *of* de doot niet ontkomen. *Il n'échapera pas cette fois ici; il en tient pour le coup.*

Ontspringen, *g. w.* Beginnen te bloeden. *Commencer à seigner,* ou *à saigner.*

Zyn neus ontsprong op dat gezigt. *Son nez commença à saigner, à la vûë de cela.*

Ontspringen, *g. w.* Voor den dag koomen. *Sourdre, naître, procéder, jaillir.* ou *rejaillir.*

Daar is een nieuwe bron ontsprongen. *Il y a une nouvelle source qu'on a découverte,* ou *qui a été découverte; il vient de sourdre une nouvelle source.*

Uit den slaap ontspringen, *of* ontschieten. *Se réveiller en sursaut.*

ONTSTAAN, *g. w.* Voorkomen. *Causer, survenir, arriver.*

Daar uit ontstonden veele onheilen. *Cela causa beaucoup de troubles; il arriva* ou *survint beaucoup de désordre par là.*

Ontstaan, *deelw.* Opgerezen. *Causé, arrivé, survenu.*

Groote beroerten zyn in 't Ryk ontstaan. *Il est survenu beaucoup de troubles dans le Roiaume,* ou *dans l'Empire.*

Wat zal daar noch uit ontstaan? *Qu' arrivera-t-il encore de cela?*

Ontstaan, *g. w.* Missen, onthouden worden. *Manquer, n'estre pas assuré.*

Dat goedt kan hem niet ontstaan, *of* kan hem niet ontgaan. *Ce bien là ne lui peut manquer; ce bien là lui est assuré.*

ONTSTEEKEN, *w. w.* Aansteeken. *Allumer.*

't Vier ontsteeken. *Allumer le feu.*

* Hy ontstak den oorlog in 't ryk. *Il alluma la guerre dans l'Empire.*

Ontsteeken, *g. w.* Rood, *of* vierig worden. *S'enflammer, devenir rouge.*

Zy ontstak in haar aangezigt van quaatheit. *Elle devint rouge au visage de colére, la colere enflamma son visage.*

Dat gezwel is heel ontsteeken. *Cette tumeur est tout à fait rouge* ou *enflammée.*

Ontsteeken, *deelw.* Rood, vierig. *Enflammé, enflamméa.*

De wonde is heel ontsteeken. *La plaie est tout à fait enflammée.*

* D' oorlog is ontsteeken door gansch Europa. *La guerre est allumée dans toute l'Europe,* ou *par toute l'Europe.*

* Ontsteeken, *g. w.* Ontfonken, ontbranden. *Brûler, enflammer d'amour.*

* In liefde tot iemant ontsteeken. *Brûler d'amour pour quelqu'un,* ou *quelqu'une.*

Ontsteecken, *w. w.* Opsteeken. *Percer, mettre en perce.*

Een vat ontsteecken. *Percer un tonneau, un muid, &c. mettre un tonneau, un muid en perce.*

Is 't bier al ontstoken? *La biére est elle mise en perce? A-t-on percé la biére?*

Ontsteecking, *z. v.* Vierigheit. *Inflammation.*

Een ontsteeking in de keel. *Une inflammation à la gorge.*

Dat is een gezwel zonder ontsteekinge. *Voila,* ou *c'est une tumeur, une enflure,* ou *apostume sans inflammation.*

D'ontsteecking van een gezwel. *L'inflammation d'une tumeur.*

* Ontsteeking in liefde tot iemant. *Desir ardent d'amour, violente ardeur pour quelqu'un.*

* Ontsteeking in gramschap. *Emportement, émotion de colére.*

ONTSTEELEN, *w. w.* Ontneemen, ontrouven. *Voler, dérober.*

Zy ontstal haaren meester veel goederen. *Elle déroba beaucoup de choses à son maître; elle lui vola beaucoup de hardes.*

ONTSTELLEN, *w. w.* Ontrederen. *Déconcerter, mettre en désordre.*

Daar door ontstelde gy 't speeltuig. *Par là vous déconcertâtes l'instrument,* ou *mîstes l'instrument en désordre.*

Ontstellen, *g. w.* Ontreddert worden. *Se mettre en désordre.*

Dat speeltuig ontstelt ligtelyk. *Cet instrument se met facilement en désordre; se dérange aisément,* ou *se déconcerte aisément.*

Ontstellen, *w. w.* Verschrikken, ontroeren. *Se troubler, s'altérer, se déconcerter.*

Ik ben zeer ontstelt. *Je suis fort troublé, déconcerté, altéré,* ou *émû.*

Zich ergens over ontstellen. *S'altérer, se troubler de quelque chose.*

Zich schrikkelyk over eenig voorval ontstellen. *Se troubler,* ou *s'altérer extrémement de quelque événement,* ou *avanture.*

Ontstelt, ontstelde, *byv.* Ontroert. *Troublé, altéré, émû.*

Ontstelde herssenen. *Cervelle troublée.*

't Uurwerk is ontstelt. *L'orloge,* ou *l'horloge ne va pas bien,* ou *est déconcertée, l'horloge est démontée.*

* 't Uurwerk is ontstelt; zyn hoofdt staat niet wel. *Il y a quelque chose qui cloche; il est en mauvaise humeur: il est chagrin, &c.*

Ont-

Ontſtelling, z. v. Ontroering, verſchrikking. *Trouble, conſternation alteration, émotion.*

Ontſtelling van een ſpeeltuig. *Désordre d'un inſtrument de muſique, quand un inſtrument de muſique va mal.*

Ontſteltenis, z. v. Ontroering, verbaasthеit. *Conſternation, altération, émotion, peur, trouble.*

Iemant eene ontſteltenis op 't lyf jaagen. *Cauſer de l'émotion à quelqu'un; conſterner*, ou *effrayer quelqu'un.*

Ontſteltenis, z. v. Schrik. *Altération, émotion.*

Iemant eene groote ontſteltenis aanjaagen. *Donner*, ou *cauſer une grande altération à quelqu'un.*

Ontſteltheit. Zie *Ontſteltenis.*

ONTSTICHTEN, w. w. Niet ſtichten *of* opbouwen, ergeren. *Scandaliſer, donner du ſcandale, ne pas édifier.*

Iemant door zyne woorden, *of* werken ontſtichten. *Scandaliſer quelqu'un par ſes paroles*, ou *par ſes actions.*

Ergens zeer over ontſticht zyn. *Etre fort ſcandaliſé de quelque choſe.*

Ontſtichting, z. v. Ergering. *Scandale.*

Eene groote ontſtichting geeven. *Cauſer un grand ſcandale.*

ONTSTOLEN. Zie *Ontſteelen.*

ONTSTOPPEN, w. w. Opdoen, 't ſtopſel afdoen. *Déboucher, ôter le bouchon.*

Ontſtopping, z. v. Afligting van 't ſtopſel. *Déboûchement, action de déboûcher* ou *d'ôter le boûchon.*

ONTSTRIKKEN, w. w. Losſtrikken. *Dénoüer, défaire un noeud*, ou *neud.*

Ontſtrikking, z. v. Losſtrikking. *Dénoûment action de dénoüer* ou *de défaire un noeud* ou *neud.*

ONTSTUKKEN. Zie *Aan ſtukken, gebroken.*

ONTTAKELT, byv. Van 't want beroofd. *Désarmé, privé de cordages*; ou *d'agreîls, &c.*

Een onttakelt ſchip. *Un vaiſſeau désarmé.*

Onttakelen, w. w. 't Getakelde los maaken. *Désarmer, ôter tout l'équipage.*

De ſchepen worden onttakelt. *On désarme les vaiſſeaux.*

Onttakeling, z. v. *Désarmement.*

Onttakeling van een ſchip. *Désarmement d'un vaiſſeau.*

ONTTARNEN, w. w. Onttornen. *Découdre.*

Een kleedt onttarnen. *Découdre un habit.*

ONTTOGEN. Zie *Onttrokken.*

ONTTOOMEN, w. w. Den toom afdoen. *Débrider, ôter la bride.*

De paarden onttoomen, *Oter la bride au chevaux, débrider les chevaux.*

Onttooming, z. v. Ontbreideling. *Débridement.*

ONTTOVEREN, z. v. Ontoveren. *Déſenſorceler, déjenchanter.*

Onttovert, byv. Van betoveringe genezen. *Désenchanté.*

* De onttoverde wereldt. *Le monde désenchanté.*

Onttoveren, w. w. Van betoveringe geneezen. *Désenchanter, guerir de ſortilége*, ou *d'enchantement.*

★ Onttoveren, w. w. Uit dwalingen redden. *Désenchanter, tirer de l'erreur, ramener quelqu'un dans le bon ſens*, ou *à la raiſon,*

Onttovering, z. v. Genezing van toverye. *Désenchantement, guériſon* ou *délivrance d'enchantement*, ou *de ſortilége.*

★ Onttovering, z. v. Redding uit dwalinge. *Délivrance d'erreur.*

ONTTREKKEN. Zie *Ontrekken.*

ONTTROUWEN. Zie *Echtſcheiden.*

ONTUCHT, z. v. Onkuisheit. *Incontinence, lubricité, luxure.*

Groote ontucht pleegen. *Etre fort incontinent, aimer beaucoup les femmes.*

Ontuchtig, byv. Onkuiſch, dartel. *Incontinent, luxurieux, débordé, débauché.*

Dat is een ontuchtig vrouwmenſch. *Voila une débordée, une débauchée, une garce, une fille ou femme de joie.*

Een ontuchtig leven leiden. *Mener une vie déréglée, désordonnée*, ou *impudique.*

Ontuchtigheit, z. v. Onkuisheit. *Impudicité, déréglement, débauche, incontinence.*

Wat heerſcht 'er eene ontuchtigheit onder dit volk! *Que le déréglement, que le désordre, que l'incontinence regne parmy ce peuple ou a pris d'empire ſur ce peuple!*

Ontuchtelyk, byv. Onkuiſchelyk, in ontucht. *Déréglément, impudiquement.*

Ontuchtiglyk met malkanderen leeven. *Vivre déréglément enſemble.*

ONTVAAREN, w. w. Eer wech vaaren dan men giſte. *Partir plutôt qu'on n'avoit cru.*

De ſchuit is haar ontvaaren. *Le bateau eſt parti ſans elle; elle a perdu l'occaſion du bateau.*

Waarom laat gy u de ſchuit ontvaaren? *Pourquoi négligez vous l'occaſion de partir avec le bateau? Pourquoi laiſſez vous partir le bateau?*

Eenig ongemak ontvaaren, *of* door 't vaaren ontkomen. *Eviter un malheur en s'eſquivant en bateau, s'évader par le moien d'un bateau.*

ONTVADEMEN, w. w. Den draadt uithaalen. *Déſenfiler, ôter le fil qui tient à une éguille.*

Eene naaldt ontvademen. *Déſenfiler une éguille.*

ONTVALLEN, g. w. Ontſchieten. *Tomber en gliſſant, échapper.*

Dat ontviel hem uit den arm. *Cela lui échappa de deſſous le bras, cela ſe gliſſa de ſon bras.*

'Zich iets laaten ontvallen; iets onvoordachtelyk zeggen. *Dire quelque choſe ſans y penſer; faire comprendre*, ou *faire remarquer quelque choſe ſans deſſein.*

Hy liet zich ontvallen, dat hy vertrekken wilde. *Il fit comprendre qu'il vouloit partir; il fit remarquer que ſon deſſein étoit de partir, il a dit qu'il vouloit partir.*

* Ontvallen, g. w. Afſterven. *Etre abatu par la mort, mourir.*

De man is de vrouwe te vroeg ontvallen. *Le mari de cette femme lui a été trop tôt enlevé*, ou *ravi; cette femme a perdu trop tôt ſon mari.*

ONTVANGEN. Zie *Ontfangen.*

ONTVLECHTEN, w. w. Los maaken. *Détreſſer, délier*, ou *débrouiller.*

'T Haair ontvlechten. *Détreſſer*, ou *délier les cheveux.*

Ontvlechting, z. v. Losmaking. *Détreſſement, déliement.*

Ontvlechting van 't haair. *Détreſſe-*

treſſement ou *dénoüement des cheveux.*

ONTVLIEDEN, *w.w.* Ontvluchten. *E'chapper, éviter en s'enfuiant, s'evader.*

Hy ontvloodt des nachts heimelyk. *Il échappa ſecrettement de nuit; il s'évada ſubtilement de nuit.*

't Verderf ontvlieden. *E'viter la ruïne, la perte, la damnation.*

Ontvlieding, *z.v.* Ontvluchting. *Fuite, évaſion.*

ONTVLIEGEN, *w.w.* Vliegende ontſnappen. *E'chapper en s'envolant.*

De vogel ontvloog hem. *L'oiſeau s'envola de lui,* ou *lui échappa en volant.*

‡ Die vogel is my ontvlogen, *of* ontſnapt! *J'ai laiſſé envoler l'oiſeau; il m'eſt échappé le drole.*

ONTVOEREN, *w.w.* Rovende wechvoeren. *Enlever, ravir, ôter par force.*

Iemant veel goedts ontvoeren. *Enlever,* ou *ravir beaucoup de bien à quelqu'un.*

Ontvoerder, *z.m.* Rover, ſchaker. *Raviſſeur, voleur.*

Ontvoering, *z.v.* Roving, ſchaking. *Enlèvement, raviſſement, vol.*

ONTVOLKEN, *w.w.* Van volk ontblooten. *Dépeupler, dénuer de peuple.*

Een landt ontvolken. *Dépeupler un païs.*

Half Spanje wierdt door 't verjaagen der Mooren ontvolkt, en Vrankryk door 't vervolgen der Hugenoten. *La moitié de l'Eſpagne fut dépeuplée par le banniſſement des Mores, & la Francepar la perſécution des Huguenots, des Reformés.*

Ontvolking, *z.v.* Ontblooting van volk. *Dépeuplement, (lenom ſubſtantif ou l'action du verbe, dépeupler.)*

Ontvolking van landen en ſteden. *(S'il eſt permis de dire:) Dépeuplement de païs & de villes.*

ONTVONKEN, *g.w.* Aangaan, vonk vatten. *Allumer, prendre feu.* 't Vier begint te ontvonken. *Le feu commence à s'allumer.*

★ Ontvonken, *g.w.* Ontſteeken worden. *Prendre feu; être embraſé, prendre de l'amour.*

★ In liefde tot iemant ontvonken. *Etre épris d'amour, avoir pris feu pour quelqu'un, avoir du feu & de la paſſion pour quelqu'un, en être éperdûment amoureux.*

Ontvonken, *w.w.* Aanſteeken, verwekken. *Allumer, exciter.*

Daar wordt de genegentheit door ontvonkt. *C'eſt par là que la paſſion s'allume;* ou *que l'amour commence.*

Ontvonking, *z.v.* Ontſteeking. *Ardeur, paſſion, zèle.*

★ D'ontvonking tot de deugt. *L'ardeur,* ou *le zèle pour la vertu.*

★ Ontvonking tot oneerlyke liefde. *L'amour illicite, ardeur,* ou *paſſion déshonnête, un amour infame, paſſion condamnable.*

ONTVOOGDEN, *w.w.* De voogdye beneemen. *Oter de tutelle, émanciper.*

Zyne ouders by levenden lyve ontvoogden. *Oter la tutelle à ſes peres & meres pendant qu'ils ſont en vie; dégrader ſon pere & ſa mere.*

Onvoogding, *z.v.* Beneming van voogdye. *Action d'ôter la tutelle, émancipation.*

ONTVOUWEN, *w.w.* Ontrollen, los doen. *Déplier, ouvrir, décacheter, délier.*

Eenen brief ontvouwen. *Déplier, décacheter,* ou *ouvrir une lettre.*

★ Ontvouwen, *w.w.* Uitleggen, verklaaren. *Expoſer, découvrir, expliquer.*

Iemant Godts geheimeniſſen ontvouwen. *Expoſer à quelqu'un les ſecrets* ou *les miſteres divins, lui expliquer les ſacrés myſtères.*

Eene zaak in 't breede ontvouwen. *Expoſer amplement une affaire,* ou *une choſe.*

Ontvouwing, *z.v.* Ontrolling, ontwinding. *Expoſition, développement, dénoüement.*

★ Ontvouwing, *z.v.* Uitlegging, verklaring. *Dénoüement, explication, expoſition.*

Ontvouwing der voornaamſte leerſtukken. *Expoſition des principaux dogmes de la foi.*

ONTVREEMDEN, *w.w.* Ontneemen, afhandig maaken. *Aliener, ôter, ravir, enlever de quelque maniére que ce ſoit.*

Hy ontvreemdde den wezen hun goedt. *Il aliénoit,* ou *il raviſoit le bien des orfelins.*

Iemant liſtiglyk het zyne ontvreemden. *Ravir,* ou *ôter ſubtilement, frauduleuſement le bien d'autrui.*

Ontvreemding, *z.v.* Ontneeming. *Alienation, raviſſement, vol.*

ONTVRYEN. *w.w. Supplanter, gaigner la maitreſſe d'un autre, la lui enlever.*

Iemant zyne vryſter ontvryen. *Enlever la maitreſſe de quelqu'un, lui ravir ſa conquête, donner un croc en jambe à quelqu'un.*

Die juffer is hem ontvryt. *On lui a enlevé cette demoiſelle là.*

Ontvrying, *z.v.* Ontrooning. *Suplantation.*

ONTWAADEN, *w.w.* Ontkleeden, het gewaadt uittrekken. (Dit wordt van de lyken gezegt.) *Deshabiller, ôter les habits.* (*Ceci ſe dit des corps morts.*)

De doode is al ontwaadt. *Le mort eſt déja deshabillé.*

De buuren ontwaaden gemeenlyk de geſtorvenen. *Les voiſins deshabillent ordinairement les morts.*

ONTWAAIEN, *g. w.* Door den wint ontvliegen. *Emporter par le vent.*

Dat ſchrift ontwaaide hem op 't ſchip. *Le vent emporta cet écrit comme il ſe tenoit ſur le vaiſſeau.*

* Ontwaaien, *g.w.* In vergetelheit geraaken. *E'chaper de la mémoire.*

* Die geſchiedenis is my ontwaait. *Cette hiſtoire m'eſt échapée de la mémoire,* ou *m'eſt oubliée.*

ONTWAAKEN, *g. w.* Wakker worden. *Se réveiller.*

De Vorſt ontwaakte op dat gerucht. *Le Prince ſe réveilla à ce bruit là.*

* Ontwaaken, *g. w.* Tot nadenken komen. *Ouvrir les yeux, ôter le bandeau, reconnoitre l'erreur, la fraude, la friponnerie, la fauſſeté, &c.*

* 't Volk ontwaakte op die tydinge. *Le peuple ouvrit les yeux à cette nouvelle.*

Ontwaaking, *z.v.* Opwaaking uit den ſlaap. *Réveil.*

★ Ontwaaking, *z.v.* Opwaaking uit zorgeloosheit. *Quand on ſort ou qu'on ſe leve d'une negligence dans laquelle on étoit plongé.*

ONTWALLEN, *w.w.* De wallen ſlechten. *Démanteler, raſer les murailles d'une place.*

Die ſtadt is ontwalt. *Cette ville là*

là

là eſt démantelée, les murailles de cette ville là ſont rajées; c'eſt une ville ouverte.

Ontwalling, *z.v.* Slechting der wallen. *Action de démanteler.*

ONTWAPENEN, *w.w.* De wapens ontweldigen. *Désarmer, ôter par force les armes d'un autre.*

Zynen vyandt ontwapenen. *Désarmer ſon ennemi.*

Als de gevangenen ontwapent waren. *Lorſque les priſonniers furent désarmés.*

Ontwapening, *z.v.* Ontblooting van wapenen. *Désarmement.*

ONTWARREN, *w.w.* Ontwerren. *Démêler, débrouiller.*

't Garen ontwarren. *Démêler,* ou *débrouiller le fil.*

★ Zich ontwarren, *w.w.* Zich redden. *Se débarraſſer, ſe dépêtrer, ſe tirer d'affaire.*

Zich uit de ſtrikken ontwarren. *Se dépêtrer des filets* ou *des piéges.*

Hy ontwarde zich gelukkiglyk uit alle die verwarringen. *Il ſe tira fort heureuſement de tous ces embarras; il ſe débarraſſa très heureuſement de toutes ces brouilleries.*

* ONTWASSEN, *g.w.* Te hoog waſſen. *Croître trop haut, ſe ſouſtraire à l'authorité qu'on a reſpectée autrefois.*

* Hy is my, *of* myne magt ontwaſſen. *Il s'eſt ſouſtrait à ma puiſſance.*

* De roede ontwaſſen zyn; te groot zyn om gegeeſſelt te worden. *Ne craindre plus la verge, être trop grand,* ou *trop grande pour être foüetté, ée.*

Ontwaſſing. *z.v. Action de ce qui croît trop haut.*

* Ontwaſſing der Oppermagt. *Action de ſe ſouſtraire à quelque puiſſance,* ou *autorité ſouveraine.*

ONTWEE, *byv.* Aan *of* in ſtukken. *En deux, en deux morceaux; en deux piéces.*

Iets ontwee breeken, ſnyden, enz. *Rompre quelque choſe en deux; caſſer en deux.*

ONTWEEVEN, *w.w.* Uitrafelen. *Eſiler, déſourdir, érailler.*

ONTWEIEN, *w.w.* 't Ingewant uitdoen. *Eventrer, vuider.*

De viſch ontweien. *Eventrer le poiſſon, nettoyer le poiſſon.*

Een hart ontweien. *Eventrer un cerf.*

Ontweijing. *z.v. Action d'éventrer.*

ONTWEKKEN. Zie *Opwekken.*

ONTWELDIGEN, *w.w.* Met gewelt rooven. *Ravir, arracher, ôter par force.*

Iemant eenig goedt ontweldigen. *Ravir quelque choſe à quelqu'un; lui ôter du bien par force.*

Ontweldiger, *z.m.* Rover. *Raviſſeur, voleur.*

Ontweldiging, *z.v.* Roving met gewelt. *Raviſſement, vol, enlevement.*

ONTWENNEN, *g.w.* Afwennen. *Déſaccoutumer, oublier quelque choſe.*

Iets heel ontwent zyn. *S'être tout déſaccoutumé,* ou *avoir oublié le maniement de quelque choſe.*

Hoe kan men een zaak ontwennen? *Comment peut on oublier une choſe? Comment s'en peut on déſaccoutumer? comment s'en peut on paſſer?*

Zich van den Godtsdienſt ontwennen. *Se déſaccoutumer de la religion, s'en dégoûter, en négliger les exercices.*

Dat kindt is de borſt al ontwent. *Cet enfant eſt déja ſevré; il ne demande plus à tetter.*

Ontwenning, *z.v.* Afwenning. *Inhabitude, déſaccoutumance.*

Ontwenning van eenige quaade gewoonte. *Action de ſe défaire de quelque mauvaiſe habitude,* ou *coutume; oubli d'une mauvaiſe habitude.*

ONTWENSCHEN. *w.w. Souhaitter que quelque choſe n'arrive pas, faire des ſouhaits que quelque mal que l'on craint n'arrive pas.*

Kon men dien ramp ontwenſchen. *Si l'on pouvoit éviter cette disgrace avec des ſouhaits!*

ONTWERP, *z.v.* Bewerp, ſchets. *Projet, deſſein, plan, ſujet.*

Ergens een ontwerp van maaken. *Dreſſer,* ou *faire un projet de quelque choſe, faire un deſſein, un plan de quelque choſe.*

't Ontwerp eener rede. *Le ſujet d'un diſcours,* ou *d'une harangue, propoſition.*

Naar dat ontwerp zal 't werk groot vallen. *Selon ce plan là ce doit être un grand ouvrage,* ou *l'ouvrage doit être grand.*

Ontwerpen, *w.w.* Affchetzen, eene ſchets maaken. *Faire un deſſein, ébaucher, deſſiner.*

* Ontwerpen, *w.w.* Overleggen. *Examiner, péſer, balancer.*

* Na dat hy die zaak by zich zelven ontworpen hadde. *Après qu'il eut examiné,* ou *péſé cette affaire.*

ONTWERREN. Zie *Ontwarren.*

ONTWERVELEN, *w.w.* Los wervelen. *Deverrouiller, ôter les verroux d'une porte.*

Ontwervelt die deur eens. *Déverrouillez cette porte là.*

Ontwerveling, *z.v.* Loswerveling. *Déverrouillement, l'action de déverrouiller.*

ONTWYEN, *w.w.* Ontheiligen. *Profaner, violer les choſes ſacrées, en abuſer.*

Eene kerk ontwyen. *Profaner une Egliſe;* (c'eſt à dire,) *y commettre des violences,* ou *des impiétés.*

Eenen Prieſter ontwyen. *Oter les ordres à un Prêtre, le dépoſer.*

Ontwying. *s.f. Profanation.*

ONTWYFELBAAR, *byv.* Ontwyfelyk, zeker. *Indubitable, certain, aſſuré.*

Dat is eene ontwyfelbaare waarheit. *C'eſt là une indubitable vérité; une vérité qu'on ne ſauroit revoquer en doute.*

Ontwyfelbaar, *byw.* Zekerlyk. *Indubitablement, certainement, aſſurément.*

Ik zal ontwyfelbaar vertrekken. *Je partirai indubitablement,* ou *aſſurément.*

Dat zal ontwyfelbaar niet naar uwen zin gaan. *Aſſurément cela n'ira pas à vôtre fantaiſie.*

ONTWYKEN, *w.w.* Ontgaan, myden. *Eviter, ſe donner garde.*

Hy ontweek tydiglyk het gevaar. *Il évita le danger de bonne heure.*

Zy zocht hem over al te ontwyken. *Elle tâchoit de l'éviter par tout.*

't Gevecht ontwyken, *of* ontgaan. *Eviter le combat.*

Ontwyking, *z.v.* Myding. *Fuite, action d'éviter.*

ONTWINDEN, *w.w.* Los winden. *Dévider, débrouiller.*

Een kluwen garen ontwinden. *Dévider un peloton de fil.*

★ Ontwinden, *w.w.* Uitleggen, ver-

verklaaren. *Développer, débrouiller, expliquer.*

‡ Het kluwen zal zich wel ontwinden; de zaak zal zich wel openbaaren. *La fusée se démêlera bien; l'affaire se débrouillera bien.*

Eenige zwaare geschillen ontwinden. *Débrouiller quelques grands démêlés; en pénétrer toutes les circonstances.*

Ontwinding, *z. v.* Ontwagteling. *Développement, dénouëment.*

* Ontwinding, *of* verklaring van veele vraagstukken. *Dénouëment exposition*, ou *solution de plusieurs questions.*

ONTWOELEN, *w. w.* Los woelen. *Détordre* ou *détortiller.*

* Eenig gevaar ontwoelen. *Se dépêtrer* ou *se tirer d'un peril; se tirer d'un mechant pas.*

Ontwoeling, *z. v.* Losdraaying. *Action de détordre* ou *de détortiller.*

ONTWOLKT, *byv.* Zonder wolken, helder. *Sans nuës, serain.*

Een ontwolkte hemel. *Un ciel serain.*

ONTWORSTELEN, *w. w.* Worstelende ontkomen. *Echapper après bien des efforts, échaper*, ou *se dégager en lutant.*

Iemants handen ontworstelen. *Se tirer des mains de quelqu'un; se débarrasser de quelqu'un.*

* Ontworstelen, *w. w.* Met moeite ontkomen. *Se dégager, se débarrasser, se tirer d'affaire avec peine, échaper en lutant.*

Hy ontworstelde het gevaar, die rampen, enz. *Il évita le danger; il se tira de ce mauvais pas; il sortit de danger.*

Ontworsteling. *z. v. Dégagement, action de se dépêtrer, de se défaire, de se débarrasser.*

Ontworsteling van alle rampen. *Action de se dépêtrer*, ou *de se tirer de toute sorte de malheurs.*

ONTWORTELEN, *w. w.* Met den wortel uitrooien. *Déraciner, tirer avec la racine.*

Die boom is ontwortelt. *Cet arbre est déraciné.*

Ontworteling, *z. v.* Uitrooying met den wortel. *Déracinement action de déraciner.*

ONTWRINGEN, *w. w.* Uit de handt wringen. *Arracher des mains, ôter des mains avec violence.*

Hy ontwrong haar den ring met gewelt. *Il lui arracha la bague des doits; il lui ôta la bague avec violence.*

* Ontwringen, *w. w*, Afperssen, afknevelen. *Extorquer.*

* De boeren veel geits ontwringen. *Extorquer beaucoup d'argent des paisans.*

Ontwringing, *z. v.* Afwringing. *Extorsion.*

ONTZAGH, *z. g.* Eerbiedt. *Vénération, réverence, respect.*

Iemant een groot ontzagh toedraagen. *Avoir beaucoup de vénération pour quelqu'un; porter beaucoup de respect à quelqu'un.*

Ontzagh, *z. g.* Gezag, aanzien. *Autorité, puissance, pouvoir, credit.*

Een groot ontzagh onder 't volk hebben. *Avoir une grande autorité parmi le peuple*, ou *sur le peuple; être fort considéré du peuple.*

ONTZEGELEN, *w. w.* 't Zegel afdoen. *Desceller, décacheter, ôter le sceau.*

Goedt dat beslagen is ontzegelen. *Desceller, décacheter*, ou *lever le sceau de quelque chose arrêtée*, ou *saisie.*

Ontzegeling, *z. v.* Opening van 't zegel. *Action de décacheter* ou *de desceller, de lever le sceau.*

ONTZENUWEN, *w. w.* Krachteloos maaken. *Enerver, exténuer, affoiblir.*

De ziekte, de koorts ontzenuwde hem ganschelyk. *La maladie l'exténua entièrement, la fièvre l'affoiblit extrémement.*

* Iemants bewysredenen ontzenuwen. *Enerver, exténuer*, ou *ruiner les argumens de quelqu'un; les réfuter* ou *les affoiblir extrémement.*

* Ontzenuwing, *z. v.* Wederlegging, vernietiging. *Exténuation, réfutation, abolition.*

Ontzenuwing van iemants bewyzen. *Réfutation des preuves de quelqu'un.*

ONTZET, *z. g.* Verlossing, redding. *Délivrance, levée de siége.*

't Ontzet van eene belegerde Stadt bezocken. *Tenter le secours d'une place.*

't Ontzet van Leiden, Woerden, enz. *La levée du siége de Leide, la delivrance de la ville de Leide, Woerden, &c.*

Ontzetten, *w. w.* Redden, verlossen. *Délivrer, sauver tirer de peine, faire lever le siége d'une place.*

Eene stadt poogen te ontzetten. *Délivrer*, ou *tâcher de sauver une place; tâcher de faire lever le siége d'une place.*

Iemant in den noodt ontzetten. *Débarrasser quelqu'un, sauver quelqu'un, tirer quelqu'an d'affaire.*

Zy wierdt van een deel schelmen besprongen, doch gelukkiglyk ontzet. *Elle fut assaillie, insultée, abordée*, ou *attaquée par un nombre de coquins, mais elle en fut heureusement délivrée.*

Ontzetten, *g. w.* Verwrikken. *Démettre*, ou *déboiter.*

't Been is daar wat ontzet. *L'os est là un peu démis.*

Zich ontzetten, *w. w.* Verschrikken, ontstellen. *S'épouvanter, s'étonner, avoir peur, se consterner.*

Zich over eene staartstar ontzetten. *S'épouvanter d'une comète, avoir peur d'une comète.*

Ontzet u niet te zeer. *Ne vous étonnez pas trop; ne vous consternez pas trop.*

Ontzetting, *z. v.* Verlossing, bevryding. *Délivrance, secours.*

De ontzetting der stadt koste veel bloets. *La levée du siége de la ville couta bien du sang; la délivrance de la ville cauta beaucoup de sang.*

Ontzetting, *z. v.* Verschrikking. *Epouvante, terreur, consternation, peur.*

Ontzetting voor 's vyandts magt. *Epouvante, consternation*, ou *terreur que cause la puissance ennemie; peur de l'armée ennemie.*

Eene ontzetting, *of* schrik zyn voor alle volken. *Etre la terreur de tous les peuples, épouvanter tout le monde.*

ONTZIELEN, (Een dichtkundig woordt) *w. w* Ontlyven, dooden. *Arracher l'ame, ôter la vie, massacrer, tuer, exterminer.*

Hy ontzielden 'er meening met zynen sabel. *Il en tua plusieurs avec son sabre; il en tailla plusieurs en piéces; il en mit plusieurs sur le carreau.*

Ontzieling, (Een dichtkundig woordt.) *z. v.* Ombrenging, dooding. *Massacre, carnage, tuerie, boucherie.*

D'ont-

D'ontzieling van zulke eene meenigte baarde grooten schrik. *Le carnage*, ou *le massacre d'une si grande multitude causa une grande terreur.*

ONTZIEN, *w. w.* Vreezen. *Craindre, redouter.*

De Koning ontzag hem zeer. *Le Roi le craignoit fort; il étoit fort redouté du Roi.*

Hy behoeft niemant te ontzien. *Il n'a que faire de craindre personne; il n'a que faire d'avoir égard pour personne.*

Ontzien, *w. w.* Spaaren, verschoonen. *Epargner, considérer.*

Geene kosten ontzien. *N'épargner rien; ne pas craindre de faire de la dépense.*

Hy ontzagh lyf noch leven voor zyn Vaderlandt. *Il n'épargna ni ses soins, ni sa vie pour sa patrie; il se donnoit tout entier à sa patrie; il étoit tout dévoüé à sa patrie.*

Ontzie my niet tot uwen dienst. *Ne m'épargnez pas quand il s'agit de vous rendre service.*

Zich eenige moeite ontzien. *Craindre de prendre quelque peine; s'épargner quelque peine qu'on devroit prendre.*

ONTZINKEN, *g. w.* Ontzakken. *Défaillir, manquer, échapper, abandonner.*

De moed ontzonk hem op dat gezigt. *Le courage lui défaillit* ou *lui manqua à cette vûë, le cœur lui manqua à cet aspect.*

Ontzinking, *z. v.* Ontzakking van den moedt. *Défaillance, manque de courage, foiblesse de cœur.*

ONTZONDIGEN, *w. w.* Van de zonde reinigen. *Purifier, purger de péché.*

De Hoogepriesters ontzondigden 't volk. *Les souverains Pontifes purifioient le peuple.*

Ontzondiging, *z. v.* Reiniging van de zonde. *Expiation des pechez*, ou *absolution.*

ONTZUIVEREN. Zie *Ontheiligen, verontreinigen.*

ONTZWELLEN. Zie *Slinken.*

ONTZWEMMEN, *w. w.* Met zwemmen ontkomen. *Echapper en nageant, se sauver à la nage.*

Cæsar ontzwom de pylen der vyanden. *César se garantit des flêches des ennemis en nageant.*

ONV.

ONVAARBAAR, *byv.* Onbequaam om te vaaren. *Pas propre à aller en bateau*, ou *à faire voile; pas navigable.*

't Is onvaarbaar weder. *Il faut un tems à ne pouvoir aller en bateau; ce tems ne permet pas qu'on fasse voile.*

Dat is een onvaarbaar (*beter* onbevaarbaar) water. *C'est la une eau*, ou *une riviere qui n'est pas navigable.*

ONVALSCH. Zie *Oprecht, ongeveinst.*

ONVAST, *byv.* Onsterk, los, zwak *Foible, débile.*

Een onvast gebouw. *Un foible édifice, un bâtiment peu solide;* ou *qui n'est pas bien assuré.*

* Onvast, *byv.* Los, krachteloos. *Foible, peu solide.*

* Een onvast verstandt. *Un foible esprit, un petit génie.*

* Onvaste bewysredenen. *De foibles argumens; des preuves peu solides.*

Onvast, *byv.* Onzecker, twyfelachtig. *Instable, incertain, irrésolu.*

Onvast in zyne voornemens zyn. *Etre incertain dans ses résolutions, être irrésolu.*

Onvastigheit, *z. v.* Losligheit, onzekerheit. *Instabilité, incertitude, infolidité.*

De onvastigheit zyner voornemens. *L'instabilité de ses desseins.*

De onvastigheit van 't bewys blykt daar uit, dat, enz. *L'infolidité*, ou *la foiblesse de l'argument paroît en ce que &c.*

ONVEIL, *byv.* Niet verkooplyk. *Pas de vente, pas à vendre, pas de débit.*

Onveile waaren. *Des marchandises qui ne sont pas à vendre; qui ne sont pas de débit, pas de mise.*

ONVEILIG, *byv.* Zorgelyk, gevaarlyk. *Pas sûr, dangereux, périlleux.*

De weg is heel onveilig door de struikroovers. *Les voleurs rendent le chemin fort dangereux, le chemin est très périlleux à cause des voleurs.*

De kapers maaken de zee zeer onveilig. *Les armateurs font que la mer n'est pas sûre* ou *sans péril.*

't Is onveilig langs die kust te zeilen. *Il y a du risque à raser cette côte; il est dangereux de raser cette côte là; on court risque le long de cette côte.*

Onveiligheit, *z. v.* Zorgelykheit, gevaar. *Péril, danger.*

De onveiligheit des wegs hieldt hem te rug. *Le peril du chemin le retint.*

Onveiliglyk, *byw.* Met zorge en gevaar. *Pas seurement, ou pas en seureté, avec peril,* ou *danger.*

Wy reisden heel onveiliglyk door 't bosch. *Nous voyageâmes avec grand péril par la forêt.*

ONTVENTBAAR. (*Een Ond. w.*) Zie *Onverkoopiyk.*

ONVERACHTELYK, *byv.* Onwraakbaar. *Qui n'est pas à mépriser, pas mépriſable, de quelque valeur.*

Dat is een onverachtelyk boek enz. *Voila un assez bon livre, un livre qui n'est pas à rejeter;* ou *qui n'est pas à mépriser.*

ONVERANDERLYK, *byv.* Onwisselbaaar, stantvastig. *Immuable, qui ne peut changer, invariable, constant.*

Godts wezen is onveranderlyk. *L'être, ou l'essence de Dieu est immuable; Dieu est un être invariable,* ou *immuable.*

Dat is een onveranderlyk geluk. *C'est un bonheur immuable, une fortune constante; un invariable bonheur.*

Onveranderlyk in zyne voornemens zyn. *Etre ferme,* ou *invariable dans ses desseins; persister dans toutes ses résolutions.*

Onveranderlyk, *byw.* Zonder veranderinge. *Constant, constante, sans changement.*

Iemant onveranderlyk getrouw blyven. *Etre constamment fidelle à quelqu'un; garder une fidelité immuable à quelqu'un.*

Onveranderlykheit, *z. v.* Bestendigheit. *Immutabilité, persévérance, constance, fermeté.*

De onveranderlykheit is eene Godtdelyke eigenschap. *L'immutabilité est un attribut divin; l'invariabilité est un des attributs de Dieu.*

De onveranderlykheit van Godts raadt. *L'immutabilité des arrets de Dieu, du décret de Dieu,* ou *de la volonté divine.*

Onverandert, *byv.* Vast, bestendig.

Invariable, immuable, ferme, conſtant.

Onveranderde voornemens. *Des deſſeins immuables, d'invariables réſolutions, de fermes entrepriſes.*

ONVERANTWOORDT, *byv.* Onbeweert. *Pas réfuté, pas répondu; pas contredit.*

Een onverantwoordt ſchrift. *Un écrit qui n'a pas été réfuté; auquel on n'a point repliqué.*

Onverantwoordelyk, *byv.* Onverſchoonlyk. *Inéxcuſable, impardonnable.*

Een onverantwoordelyke miſlag. *Une faute inexcuſable, un crime inexcuſable.*

Die zaak is onverantwoordelyk. *On ne ſauroit excuſer, ou juſtifier cette action là, cette choſe là eſt inexcuſable.*

ONVERARGERT. Zie *Onvererger.t.*

ONVERBAAST, *byv.* Onverſchrikt. *Pas étonné, pas ſurpris, aſſuré, tranquile.*

Hy toonde zich onverbaaſt op dat zeggen. *Il parut aſſuré à ces paroles; il ne fut point déconcerté en entendant cela.*

ONVERBASTERT, *byv.* Niet ontaardt. *Pas dégénéré, de la même complexion, ou de la même humeur.*

Onverbaſtert van zyne voorouderen zyn. *Ne pas dégénérer, ou imiter les mœurs de ſes parens.*

Onverbaſtert, *byv.* Onbedorven. *Pas falſifié, pas abatardi, légitime, intégre, pas dégénéré, pur.*

Onverbaſterde zeden. *Des mœurs legitimes, des manieres d'agir franches, libres, louables, ou conforme à celles de ceux dont on eſt iſſu.*

De taal is in die ſtadt onverbaſtert gebleven. *La langue a conſervé ſa pureté dans cette ville là; le langage de cette ville là n'a pas été falſifié; le langage en eſt pur.*

ONVERBEDT, *deelw.* Niet verbedt. *Pas recouché, pas changé de lit.*

De zieke is noch onverbedt. *On n'a pas encore recouché le malade; le lit du malade n'a pas encore été refait.*

ONVERBEIDT. Zie *Onverwacht.*

ONVERBERGELYK, *byv.* Dat niet te verbergen is. *Qui ne ſe peut cacher, qu'on ne ſauroit dérober à la vuë, viſible.*

Een onverbergelyk gebrek. *Un défaut viſible; qu'on ne ſçauroit cacher.*

ONVERBETERLYK, *byv.* Dat niet te verbeteren is. *Incorrigible, qu'on ne peut rendre meilleur.*

Een onverbeterlyk quaadt, menſch, enz. *Un mal incorrigible, irremédiable; un mal irréparable; un homme perdu.*

Onverbeterlyk, *byv.* Dat niet beter gemaakt kan worden. *Parfait, à qui il n'y a rien à ajoûter.*

Dat ſtuk is onverbeterlyk. *Cette piéce eſt parfaite, on ne ſçauroit mieux faire cela.*

Onverbeterlykheit, *z.v.* Volharding in 't quaade. *Incorrigibilité, perſévérance dans le vice.*

Eene groote onverbeterlykheit des levens toonen. *Marquer une grande incorrigibilité de mœurs; une grande perſévérance dans le vice;* ou *une obſtination criminelle.*

Onverbetert, *deelw.* Dat niet verbetert is. *Ce qui n'eſt pas corrigé, ce dont on n'a pas ôté les fautes.*

In den tweeden druk van dat boek zyn de feilen onverbetert gebleven. *On n'a pas corrigé les fautes dans la ſeconde édition de ce livre.*

ONVERBIDDELYK, *byv.* Onverzettelyk. *Inéxorable, inébranlable, qu'on ne ſauroit émouvoir.*

Dat is een onverbiddelyk rechter. *C'eſt là un juge inéxorable,* ou *impitoïable.*

ONVERBIEDELYK, *byv.* Dat men niet verbieden kan. *Qu'on ne peut défendre, qui ne peut être défendu.*

Een onverbiedelyk quaat. *Un mal qui ne peut être défendu.*

ONVERBLOEMLYK, *byv.* Onverſchoonlyk. *Inéxcuſable.*

Dat is een onverbloemlyk werk. *Voila une affaire inexcuſable; c'eſt une choſe qu'on ne ſauroit deguiſer,* ou *que l'on ne ſauroit palier.*

Onverbloemt, *byv.* Eigen. *Naïf, naïve, ſimple, nud, nuë, ſans ornemens, ſans figures.*

Onverbloemde ſpreekwyzen. *Des phraſes naïves, manieres de parler ſimples, nuës,* ou *naturelles.*

Iemant onverbloemt de waarheit zeggen. *Dire ingenûment,* ou *ſans detours la verité à quelqu'un.*

ONVERBODEN, *byv.* Toegelaaten. *Pas défendu, toléré, permis.*

Een onverboden quaat. *Un mal permis* ou *toléré, un crime qu'on ſupporte.*

ONVERBOGEN. *byv. Pas courbé, pas plié.*

Een onverbogen yzer. *Un fer droit;* ou *uni, un fer qui n'a pas été courbé.*

ONVERBONDEN, *byv.* Niet verbonden. *Pas panſé, pas appareillé, pas bandé.*

Eene onverbonde wonde. *Une plaie ouverte, qui n'a pas été panſée,* ou *pas appareillée.*

Onverbonden, *byv.* Onverplicht, ongehouden. *Pas obligé, pas tenu.*

Ergens toe onverbonden zyn. *N'être pas obligé à quelque choſe.*

ONVERBORGEN, *byv.* Onverholen, openbaar. *Manifeſte, évident, expoſé à la vuë.*

Een onverborgen goedt. *Du bien viſible, que l'on peut voir,* ou *découvrir.*

ONVERBRANDT, *byv.* Onverteert door 't vier. *Pas brulé, pas conſumé.*

't Onverbrande gedeelte der ſtadt. *La partie de la ville qui n'a point été brulée,* on *qui a été ſauvée du feu.*

Onverbrandt, *byv.* Onverzengt. *Pas hâlé, pas brulé.*

Onverbrandt van de zon zyn. *N'être pas hâlé,* ou *brulé du ſoleil.*

Onverbrandbaar, *byv.* Onverbrandelyk. *Incombuſtible, qui ne ſauroit bruler.*

Onverbrandbaare ſtoffe. *Matiere incombuſtible.*

ONVERBREEKLYK, *byv.* Dat men niet breeken kan. *Qui ne ſe peut rompre, pas fragile, fort.*

Onverbreeklyk glas. *Du verre qu'on ne ſauroit rompre, qu'on ne ſauroit caſſer.*

* Onverbreeklyk, *byv.* Onveranderlyk. *Inviolable, indiſſoluble, qu'on ne ſauroit rompre,* ou *changer.*

* Eene onverbreeklyke wet. *Une loi inviolable; qui ne peut être alterée.*

Onverbreeklyk, *byw.* Stantvaſtigly. *Inviolablement.*

Onverbreeklyk Godts wetten onderhouden. *Entretenir, garder*

ou

ou *observer les loix de Dieu inviolablement.*

ONVERBREIDT, *byv.* Onverspreidt. *Qui n'eſt pas diſperſé* ou *repandu en divers lieux, pas divulgué.*

Een onverbreide tyding. *Une nouvelle qui n'eſt pas encore publique.*

ONVERCIERT, *byv.* Slecht, onopgepronkt, zonder cieraadt. *Simple, rude, ſans ornement.*

Een onverciert huis. *Une maiſon ſimple, une maiſon unie.*

Een onvercierde rede. *Un diſcours naturel, diſcours naif, un diſcours uni & ſimple.*

ONVERDACHT, *byv.* Niet op zyn hoede. *Pas preparé, pas ſur ſes gardes; imprémedité, impourvu.*

Ergens onverdacht op zyn. *N'être pas préparé à quelque choſe; faire quelque choſe à l'improviſte.*

Onverdacht, *byw.* Onverdachtelyk, loſſelyk. *Inconſidérément, à l'improviſte.*

Iets onverdacht zeggen. *Dire quelque choſe inconſidérément, à l'improviſte.*

Onverdachtelyk, *byv.* Loſſelyk. onbedachtelyk. *A l'improviſte, légérement.*

ONVERDADIGT, *byv.* Onverweert. *Sans s'être défendu.*

Onverdadigt zich overgeeven. *Se rendre ſans s'être défendu; rendre les armes lâchement.*

ONVERDEDIGT, *byv.* Onverweert, onbeſchermt. *Qui n'eſt pas défendu, ſoutenu,* ou *protégé, ſans défenſe.*

Een onverdedigt ſchrift. *Un écrit qui n'a pas été défendu, ſoutenu, &c.*

Eene onverdedigde zaak. *Une cauſe qu'on n'a pas deſenduë.*

ONVERDEELBAAR, *byv.* Dat niet te verdeelen is. *Indiviſible, inſéparable.*

Onverdeelbaar goedt. *Du bien indiviſible,* ou *inſéparable.*

Onverdeelt, *byv.* Ongeſcheiden. *Indivis, indiviſe, qui n'eſt pas ſeparé,* ou *partagé.*

Onverdeelde goederen. *Des biens à diviſer, des biens à partager; qui ne ſont pas encore partagés.*

Onverdeelt, *byv.* Samengevoegt. *Uni, unie, conjoint, conjointe.*

Met onverdeelde krachten den vyandt beſpringen. *Attaquer conjointement l'ennemi; unis ſes forces pour attaquer l'ennemi; l'attaquer avec des forces unies.*

Onverdeeltheit, *z. v.* Eendrachtigheit. *Union, concorde, inſéparabilité.*

ONVERDEKT, *byv.* Zonder verdek, open. *Qui n'eſt pas couvert, ouvert.*

Eene onverdekte ſchuit. *Un bateau ouvert.*

ONVERDERFLYK, *byv.* Dat niet bederven kan. *Incorruptible, qui ne ſauroit ſe gâter.*

's Hemels onverderflyk goedt. *L'incorruptible bien céleſte.*

Onverderflykheit, *z. v.* Beſtandigheit. *Incorruptibilité, durée.*

ONVERDIENBAAR, *byv.* Dat men niet verdienen kan. *Qu'on ne ſauroit mériter.*

Godts onverdienbaare genade. *La grace de Dieu qu'on ne peut meriter; la grace de Dieu dont le hommes ſont indignes.*

Onverdient, *byv.* Buiten verdienſte. *Sans être mérité, qu'on n'a pas mérité.*

Eene onverdiende gunſt. *Une faveur qu'on n'a pas méritée; une grace.*

't Is onverdient. *C'eſt ſans l'avoir mérité.*

Onverdienſtelyk, *byv.* Dat niet verdient. *Qui n'eſt pas méritoire; qui ne mérite point.*

Een onverdienſtelyk werk. *Une action,* ou *une œuvre qui n'eſt pas méritoire; qui ne mérite point de recompenſe.*

ONVERDOEMLYK, *byv.* Onverwyzelyk. *Incondamnable, que l'on ne ſauroit condamner, juſte, innocent.*

Een onverdoemlyk menſch. *Un homme juſte, incondamnable,* ou *irreprochable.*

Onverdoemt, *byv.* Die noch niet verdoemt is. *Pas damné, qui ne porte pas la peine du péché.*

Onverdoemde hellewigten hier op aarde. *Des ames perdues, mais qui n'ont pas encore reçû la ſentence de leur damnation; des demons incarnés; gens dont on ne ſauroit eſperer la converſion.*

ONVERDONKERT, *byv.* Onverduiſtert, onverheelt. *Pas obſcurci, pas ténébreux, ſérain, qu'on n'a pas tenu caché.*

Onverdonkerde oogen. *Des yeux ſerains, des yeux gais.*

Onverdonkerde ſchriften. *Des écrits clairs, intelligibles; des écrits qui n'ont point été obſcurcis, que l'on n'a pas caché.*

ONVERDORVEN, *byv.* Onbedorven, onverwoeſt. *Qui n'eſt pas gâté, conſervé, pas ruiné.*

Een onverdorven landt. *Un païs conſervé, un païs qui n'a pas été ruiné.*

Onverdorven, *byv.* Ongeſchonden, onverminkt. *Conſervé, entier, ſain, qui n'eſt pas gâté.*

Onverdorvene handſchriften. *Des manuſcrits bien conſervés, des manuſcrits qui ſont en bon état; qui ont été conſervés.*

ONVERDOUWELYK, *byv.* Onverteerlyk, hard. *Indigeſte, qui ne ſe peut digérer; inſuportable.*

Dat is onverdouwelyke koſt voor de maage. *C'eſt là un aliment indigeſte à l'eſtomac, un aliment que l'eſtomac ne ſauroit digérer.*

ONVERDRAAGLYK, *byv.* Onlydelyk, onduldelyk. *Inſuportable, intolérable.*

Een onverdraaglyke laſt. *Un fardeau,* ou *une charge inſuportable.*

★ Dat is een onverdraaglyk menſch. *Cet un importun; c'eſt un homme inſuportable.*

• Een onverdraaglyk gevoelen. *Un ſentiment,* ou *une opinion intolérable.*

Onverdraaglykheit, *z. v.* Onlydelykheit. *Intolérance, qu'on ne peut ſuporter.*

ONVERDRIETELYK, *byv.* Onverdrietig, genoeglyk. *Qui n'ennuie point, qui ne laſſe point, point ennuiant, agréable.*

Dat is een onverdrietelyke rede. *C'eſt là un diſcours qui plait;* ou *qui n'ennuie pas.*

Een onverdrietelyke arbeidt. *Un travail agréable,* ou *recréatif, un travail qui n'ennuie point, une agréable occupation.*

Onverdrietelyk, *of* onvermoeit in 't werk zyn. *Etre infatigable dans le travail.*

Onverdrietelykheit, *z. v.* Genoeglykheit. *Agrément, enjoûment.*

Onverdrietig, *byv.* Vrolyk, luſtig. *Enjoué, gai, agréable.*

Dat is een onverdrietig menſch. *Voila une perſonne enjouée, une perſonne gaie.*

Onverdrietig, *byv.* Naarſtig, yverig. *Infatigable, diligent, zélé, attaché.*

Hy is onverdrietig in den arbeidt. *Il eſt infatigable; il s'applique agréablement à ſes affaires; il travaille avec plaiſir.*

ONVERDRINKBAAR, *byv.* Dat niet verdrinken kan. *Qui ne peut être noyé,* ou *ſubmergé.*

Onverdrinkbaar landt. *Un païs élevé; une terre qui ne ſauroit être innondée.*

ONVERDROTEN, *byw.* Zonder verdriet. *Volontairement, gaillardement, gaiement, réſolument.*

Onverdroten ergens mede voortvaaren. *Continuer volontairement ce qu'on à commencé, ſuivre réſolument ſa pointe.*

ONVERDROOGT, *byv.* Niet uitgedroogt. *Qui n'eſt pas mis à ſec, qui n'eſt pas ſéché; fluide.*

Een onverdroogde ſloot. *Un foſſé qui n'eſt pas épuiſé; qui n'eſt pas tari, ou il y a de l'eau.*

Onverdroogde borſten. *Des mamelles allaittantes ou qui ne ſont pas encore ſéchées.*

ONVERDUISTERT, *byv.* Onbenevelt, helder. *Serain, clair, inofuſqué.*

Eene onverduiſterde lucht, Maan, enz. *Un air ou ciel ſerain, une Lune claire.*

De onverduiſterde waarheit. *La vérité toute pure,* ou *qui n'eſt pas obſcurcie.*

ONVERDULDIG, *byv.* Ongeduldig, onlydzaam. *Impatient, impatiente, prompt, prompte.*

Een onverduldig menſch. *Un homme impatient; une perſonne prompte.*

Onverduldigheit, *z. v.* Ongedult, onlydzaamheit. *Impatience, promptitude.*

Onverduldiglyk, *byv.* Onlydzaamlyk. *Impatiemment, avec impatience.*

Onverduldiglyk eenig ongemak verdraagen. *Supporter impatiemment quelque incommodité* ou *quelque mal.*

Onverduldiglyk naar iemant verlangen. *Attendre quelqu'un avec impatience.*

ONVERDWYNLYK, *byv.* Dat niet verdwynen kan. *Qui ne ſauroit diſparoître.*

ONVEREENIGT, *byv.* Tweedragtig. *Déſuni, diſcordant, diviſé.*

Onvereenigde gemoederen. *Des cœurs déſunis, des perſonnes diviſées;* ou *diſcordantes.*

Onvereenigde krygsmagten. *Des troupes qui ne ſont pas jointes,* ou *unïes.*

ONVERFLAAUWT, *byv.* Onverzwakt. *Pas affoibli, pas rallenti, ferme, conſtant, vigoureux.*

Een onverflaauwde yver. *Un zele infatigable;* ou *zele ardent.*

Onverflaauwt in zyne genegenheit zyn. *Perſiſter conſtamment dans ſes affections,* ou *dans ſes deſirs.*

ONVERGADERT, *byv.* Onverzamelt, verſpreidt. *Qui n'eſt pas aſſemblé, pas recueilli; épars, éparſe.*

ONVERGALT. *byv. Pas éfélé, de quoi on n'a pas ôte le fiel.*

Onvergalde viſch. *Du poiſſon a qui on a laiſſé le fiel; du poiſſon avec le fiel.*

ONVERGANGBAAR, *byv.* Eeuwigdurend. *Pérpétuel, éternel, incorruptible, impériſſable.*

Een onvergangbaar leven. *Une vie éternelle.*

Een onvergangbaar Prieſterſchap. *Une ſacrificature éternelle, ſacerdoce éternel, prétriſe éternelle.*

Onvergangbaar, *byv.* Onverderflyk. *Incorruptible, impériſſable.*

Een onvergangbaare bloem. *Une fleur qui ne ſauroit ſe flétrir, qui ne peut ſe fáner.*

Onvergangbaarheit, *z. v.* Eeuwigdurendheit. *Perpétuité, incorruptibilité, l'action de durer éternellement.*

ONVERGEEFLYK, *byv.* Onvergeevelyk. *Inéxcuſable, irremiſſible, impardonnable.*

Een onvergeeflyke miſlag. *Une faute inéxcuſable.*

Dat is eene onvergeeflyke zonde. *Voila un péché irremiſſible; un crime impardonnable.*

Onvergeeflyk. *byw. Irrémiſſiblement.*

Hy zondigt onvergeeflyk die den H. Geeſt laſtert. *Celuy qui blaſpheme contre le St. Eſprit péche irremiſſiblement; le peché contre le Saint Eſprit eſt irremiſſible.*

Onvergeeflykheit. *z. v. Irrémiſſion, action de ne point pardonner.*

De onvergeeflykheit der miſdaadt beſtaat daar in, dat, enz. *Ce qui rend le crime irremiſſible, eſt que, &c. l'irremiſſion* ou *l'intolérance du crime vient de ce que &c.*

ONVERGEETLYK, *byv.* Dat niet te vergeeten is. *Qu'on ne ſauroit oublier, qui ne ſe peut oublier.*

Eene onvergeetlyke ſmaadheit. *Un outrage qui ne ſe peut oublier, un mépris impardonnable.*

Onvergeeten, *byv.* Dat niet vergeeten is. *Qui n'eſt pas oublié, à quoi on a penſé.*

Een onvergeeten ongelyk. *Un tort qu'on n'a pas oublié, une injuſtice de laquelle on ſe ſouvient encore; une injuſtice dont on a du reſſentiment.*

ONVERGEEVELYK. Zie Onvergeeflyk.

ONVERGELDBAAR, *byv.* Onbeloonbaar. *Qu'on ne ſauroit récompenſer.*

Onvergeldbaare dienſten. *Des ſervices qu'on ne ſauroit récompenſer.*

ONVERGELYKELYK, *byv.* Weêrgadeloos. *Incomparable, ſans pareil, ſans égal.*

Eene onvergelykelyke kracht, *of* ſterkte. *Une incomparable vertu; une force ſans égale.*

Een onvergelykelyk Vorſt. *Un incomparable Prince, un Prince ſans égal.*

Onvergelykelyk, *byw.* Zonder wederga. *Incomparablement, ſans pareil.*

Onvergelykelyk zyne dingen doen. *Faire incomparablement bien, faire merveilleuſement bien ſes affaires.*

Onvergelykelykheit, *z. v.* Weêrgadeloosheit. *Excellence.*

ONVERGENOEGT, *byv.* Mienoegt, qualyk te vreden. *Mécontent, pas ſatisfait.*

Een onvergenoegt menſch. *Un mécontent* ou *un malcontent; une perſonne mécontente.*

Onvergenoegt met zynen ſtaat zyn. *N'être pas content de ſa condition; n'être pas ſatisfait de ſon état, en être mecontent.*

Onvergenoeging. Zie *Miſnoegen.*

Onvergenoegzaam, *byv.* Die niet te vergenoegen is. *Inſatiable, qu'on*

qu'on ne peut contenter, mécontent.

Onvergenoegzaamheit, *z. v.* Onverzadelyke begeerte. *Insatiabilite, desir insatiable; mécontentement.*

De onvergenoegzaamheit is een groot quaat. *L'insatiabilité est un méchant vice.*

ONVERGEZELT, *byv.* Alleen, zonder gezelschap. *Seul, sans compagnie.*

Onvergezelt door de stadt gaan. *Aller seul par la ville; se promener tout seul par la ville.*

ONVERGLAAST, *byv.* Onverloodt. *Qui n'est pas plombé.*

Onverglaasde steenen. *Des pierres ou des briques qui ne sont pas plombées.*

ONVERGOEDT, *byv.* Ongeboet, onvergolden. *Pas indemnisé, pas dédommagé, pas recompensé.*

Onvergoede schade. *Un tort*, ou *une perte qu'on n'a pas reparée.*

ONVERGOEDELYK, *byv.* Onherstelbaar. *Irréparable.*

Een onvergoedelyk verlies. *Une perte irréparable.*

ONVERGOELYKT, *byv.* Onopgesmukt. *Qui n'est pas orné, paré, ajusté*, ou *habillé.*

ONVERGOLDEN, *byv.* Onbeloont. *Pas recompensé, pas recompensée.*

Eene onvergolde weldaadt. *Un bienfait*, ou *un service qui n'a pas été recompensé*, ou *qui n'est pas reconnu.*

ONVERGRAMT, *byv.* Ongestoort. *Sans colere, pas irrité.*

Hy hoorde alle zyne smaadwoorden met onvergramden gemoede aan. *Il écouta toutes ses injures sans se mettre en colère*, ou *sans s'emouvoir.*

ONVERGROOT, *byv.* Niet grooter gemaakt. *Pas exagéré, simple, naturel, pas ampoulé.*

Een onvergroot zeggen. *Une diction*, ou *phrase simple; pas exagérée, un discours naturel, & qui n'est pas hyperbolique*, ou *qui n'est pas ampoulé.*

ONVERGULT, *byv.* Dat niet vergult is. *Qui n'est pas doré, sans dorure.*

Een onvergult boek, spiegel, enz. *Un livre, un miroir sans dorure, &c.*

ONVERGUNT, *byv.* Niet gegunt, niet ingewilligt. *Pas accordé, pas concedé, intoléré, intolérée, usurpé.*

Dat is eene onvergunde vryheit. *C'est là une liberté qui n'a pas été accordée; une franchise usurpée.*

ONVERHAALT, *byv.* Ongemeldt. *Pas raconté, pas récité, secret, qu'on n'a pas publié.*

Eene onverhaalde geschiedenis. *Une avanture*, ou *une histoire secrette, qui n'a pas encore été racontée*, ou *qui n'est pas divulguée.*

ONVERHAAST, *byv.* Niet haastig. *Pas précipité, pas prompt, réglé, compassé.*

Eene onverhaaste reis. *Un voïage qui n'a pas été précipité; un voïage réglé.*

ONVERHINDERT, *byv.* Onbelet. *Libre, volontaire, sans inquiétude, sans embarras.*

Een onverhindert voornemen. *Un dessein libre* ou *volontaire.*

Onverhindert, *byw.* Onbelet, zonder verhindering. *Sans empêchement, sans obstacle, librement.*

Onverhindert vertrekken. *Partir librement, partir sans empêchement.*

ONVERHOEDT, *byv.* Onvoorzien. *Inconsidéré, inconsiderée, imprévu, imprévuë.*

Een onverhoedt voorval. *Un incident* ou *un accident imprévu.*

Onverhoeds, *byw.* Onvoordachtelyk. *Par mégarde, inconsidérément, sans y penser.*

Iemant onverhoeds eenen slag geeven. *Frapper quelqu'un par mégarde; lui donner un coup sans penser.*

Onverhoeds, *byw.* Schielyk, buiten verwachting. *Brusquement, subitement, à l'improviste.*

Den vyandt onverhoeds overvallen. *Attaquer l'ennemi à l'improviste; se jetter brusquement sur les ennemis.*

ONVERHOLEN, *byv.* Onverborgen. *Pas caché, pas couvert.*

Een onverholen schat. *Un trésor qui n'est pas caché; un trésor découvert.*

ONVERHOOPT, *byv.* Onverwacht. *Inespéré, imprévû, inopiné.*

Dat is een onverhoopt geluk. *C'est là un bonheur inespéré, un bonheur imprévû, un bonheur inopiné.*

ONVERHOORT, *byv.* Niet verhoort. *Pas exaucé, inéxaucé, pas écouté.*

Iemant onverhoort veroordeelen. *Condamner quelqu'un sans l'avoir ouï, entendu*, ou *éconté.*

Onverhoorde gebeden. *Des vœux*, ou *des prieres qui ne sont pas éxaucés*, ou *exaucées.*

ONVERHUIST, *byv.* Niet overgebragt. *Pas déménagé.*

Onverhuist goedt. *Des meubles qui ne sont pas déménagés.*

ONVERHUURT, *byv.* Dat niet verhuurt is. *Pas loué, à louer.*

Een onverhuurt huis. *Une maison qui n'est pas louée; une maison à louer.*

Onverhuurlyk, *byv.* Dat men niet verhuuren kan. *Pas loüable, qu'on ne sauroit louer à personne.*

Dat is onverhuurlyk landt. *C'est là une terre qui ne se loüe point; qu'on ne sauroit louer à personne.*

ONVERJAAGT, *byv.* Onverdreven. *Pas chassé.*

ONVERJAART, *byv.* Dat geen jaar out is. *Qui n'a pas un an.*

Een onverjaart kindt. *Un enfant au dessous d'un an; qui n'a pas encore un an.*

Onverjaart, *byv.* Dat niet verjaart is. *Où il n'y a pas encore de prescription.*

Dat goedt is noch onverjaart. *Il n'y a pas encore de prescription pour ce bien.*

ONVERKEERT, *byv.* Onverandert. *Pas renversé, pas changé.*

ONVERKLAART, *byv.* Niet uitgeleit. *Inexpliqué, pas exposé.*

Eene onverklaarde plaats in een boek. *Un endroit*, ou *passage d'un livre qui n'a pas été expliqué*, ou *qui n'est pas exposé.*

ONVERKLEEDT, *byv.* Niet van kleedt verandert. *Pas changé d'habits, pas travesti.*

Onverkleedt op het tooneel komen. *Paroître desſus le theatre sans avoir changé d'habits*, ou *sans s'être travesti.*

ONVERKNOCHT, *byv.* Onverbonden. *Pas obligé, pas engagé.*

Onverknocht aan eene vrouwe zyn. *N'être pas engagé avec une femme; sans engagement avec une femme.*

ONVERKOCHT, *byv.* *Pas vendu.*

Onverkochte goederen. *Des biens qui ne sont pas vendus, des marchandises à vendre.*

ONVERKONDIGT, *byv.* Verzwe-

zwegen. *Pas anoncé, pas publié, secret, pas révélé.*

Eene onverkondigde waarheit. *Une vérité qui n'a pas été annoncée, une vérité secrette.*

ONVERKREGEN, *byv.* Onverworven. *Pas reçû, pas obtenu, pas impétré.*

Eene onverkrege erffenis. *Un héritage qu'on n'a point eû; dont on ne jouit point.*

ONVERKREUKT, *byv.* Ongekreukt. *Pas chiffonné, uni.*

Onverkreukt lynwaat. *De la toile qui n'est point chiffonnée; du linge uni & propre.*

ONVERKRYGBAAR, *byv.* Onbekomelyk. *Qu'on ne sauroit obtenir, qu'on ne peut aquérir.*

Dat zyn onverkrygbaare schatten. *Ce sont là des thrésors qu'on ne sauroit aquérir.*

‡ ONVERLAAT, *z. m.* Een moetwillige. *Déréglé, garnement, libertin.*

Onverlaten, *byv.* Baldadiglyk, moetwilliglyk. *Déréglément, en garnement.*

Zich onverlaten aanstellen. *Se comporter déréglément, vivre en garnement.*

Onverlaaten in droefheit. Zie *Ongelaten.*

Onverlaaten, *byv.* Niet geruimt. *Pas vuidé, pas nétoié.*

Een onverlaaten heimelyk gemak. *Un privé qui n'est pas vuidé; un aisement qui n'est pas vuidé; un lieu tout rempli.*

Onverlaatig, *byv.* Ongelaaten. *Sans résignation à la volonté de Dieu, désespéré, inconsolablement.*

Zich onverlaatig in eenig ongeval aanstellen. *Etre inconsolable à quelque mauvaise fortune; Etre inconsolablement affligé de quelque mauvaise fortune.*

ONVERLEGEN, *byv.* Niet vermuft. *Pas pitué, pas moisi.*

Onverlegen stoffe. *Des étoffes qui ne sont pas piquées; ou pas gâtées par l'humidité.*

Onverlegen, *byv.* Buiten verlegenheit. *Sans besoin, sans soin, à son aise.*

Onverlegen om hulp, om geldt, enz. zyn. *N'avoir point besoin d'assistance, d'argent, &c.*

ONVERLEIT, *byv.* Niet misleidt, *of* bedrogen. *Pas séduit, pas trompé, pas dupé.*

De mensch, noch onverleidt, was, enz. *L'homme n'aiant pas encore été séduit étoit, &c. L'homme dans l'état d'innocence ou l'homme devant sa chute étoit, &c.*

ONVERLEPT, *byv.* Onverwelkt, versch. *Frais, pas fané, pas flétri.*

Een onverlepte bloem. *Une fleur fraiche; une fleur qui n'est pas fanée, qui n'est pas flétrie.*

★ Eene onverlepte schoonheit. *Une beauté qui n'est pas flétrie; une beauté qui s'est conservée.*

‡ Dat out wyf ziet 'er noch onverlept uit. *Cette vielle a encore de beaux restes, elle a encore le teint frais.*

ONVERLET, *byv.* Onverhindert. *Pas embarrassé, pas inquiété.*

Zy is daar door onverlet in haar beroep. *Par la elle n'est point embarrassée, ou inquiété dans sa profession; cela ne l'embarrasse point dans sa vocation.*

ONVERLICHT, *byv.* Onwetend. *Pas éclairé, pas illuminé, ignorant.*

Een onverlicht mensch. *Un ignorant, un homme qui n'est point éclairé.*

De onverlichte heidenen. *Les païens qui ne sont pas éclairés, ou qui vivent dans l'ignorance.*

Onverligt, *byv.* Niet ligter gemaakt. *Pas allégé, pas soulagé, pas rendu moins pesant.*

Een onverligte last. *Un fardeau, qui n'est point allégé; une charge qui est toujours fatiguante, un peine toujours extréme.*

ONVERLOOFT, *byv.* Vry, onverbonden. *Pas engagé, libre, sans engagement.*

Eene onverloofde juffer. *Une demoiselle sans engagement; qui ne s'est point promise.*

Onverlooft, *byv.* Niet verzegt, *of* verkocht. *Pas promis, pas vendu.*

Dat is al t'zamen onverlooft goedt. *Tout cela est encore à vendre; tout cela n'a point encore été promis.*

ONVERLOREN, *byv.* Onbezweken. *Pas perdu, pas abattu.*

Een onverloren moed. *Un courage qui n'est pas abattu, ou pas rebuté.*

ONVERMAAK, *z. g.* Ongenoegte. *Déplaisir, chagrin.*

Daar steekt meer onvermaak dan vermaak in. *Il y a en cela plus de déplaisir que de plaisir; cela est plus chagrinant qu'agréable.*

Onvermaaklyk, *byv.* Ongenoeglyk. *Pas divertissant, pas agréable, pas plaisant.*

Een onvermaaklyk spel. *Un jeu qui n'est pas divertissant, ou qui n'est pas plaisant.*

Dat is eene onvermaaklyke stadt. *Cette ville la n'est pas agréable, ou n'est pas riante.*

ONVERMAANT, *deelw.* Niet opgewekt. *Pas exhorté, pas excité, pas encouragé.*

Onvermaant tot de deugt zyn. *N'avoir pas été exhorté à la vertu.*

ONVERMAART, *byv.* Onberoemt. *Pas renommé, sans réputation, inconnu, obscur.*

Een onvermaart Schryver. *Un Auteur qui n'est pas renommé; un Auteur inconnu, obscur, ou qui n'est pas illustre.*

Van geen onvermaart geslagt zyn. *N'être pas d'une médiocre famille; être d'une assez bonne maison.*

ONVERMENGT, *byv.* Onvervalscht. *Pas mêlé, pas falsifié.*

Onvermengde waaren. *Des marchandises qui ne sont pas mêlées, qui ne sont pas falsifiées.*

Onvermengt, *byv.* Van eenerlei volk. *Pas mêlé, d'une même nation, d'une nation seule, qui n'est pas composé de nations étrangéres.*

Een onvermengt leger. *Une armée qui n'est composée que d'une seule nation.*

ONVERMEETEN, *byw.* Onberoemdelyk. *Sans vanité, sans présomtion.*

Onvermeeten gesprooken, hebbe ik, enz. *A parler sans vanité, j'ai &c.*

ONVERMYDELYK, *byv.* Dat niet te myden is. *Inevitable, qu'on ne sauroit éviter.*

Dat zyn onvermydelyke rampen. *Ce sont des malheurs inévitables; des disgraces inévitables.*

Onvermydelyk, *byw.* *Inévitablement.*

ONVERMINDERT, *deelw.* Niet gemindert, niet op minderen prys gezet. *Pas rabaissé, pas diminué de prix.*

Dat geldt is onvermindert. *Cette monoie n'est pas rabaissée.*

Onvermindert, *of* behoudens. *Sauf,* ou *nonobstant.*

On-

Onvermindert uwe eere, *of* aanzien. *Sauf vôtre honneur, sauf vôtre respect.*

Onvermindert myn recht. *Sauf mon droit.*

ONVERMOEDELYK. *byv.* Daar geen vermoeden op valt. *Inopiné, imprévu, qu'on ne peut prévoir.*

Dat was een onvermoedelyk verraadt. *Ce fut une trahison imprévue, ou qu'on ne pouvoit soupçonner.*

ONVERMOEIT, *byv.* Niet moede. *Infatigable, pas las.*

Onvermoeit in den arbeit zyn. *Etre infatigable au travail; être extrémement laborieux.*

Onvermoeide krygstenden. *Des troupes infatigables, des troupes robustes; & aguerries.*

Onvermoeielyk, *byv.* Die niet moede wordt. *Infatigable; laborieux, qui ne se lasse point.*

Dat is een onvermoeielyk menſch. *C'eſt un homme infatigable.*

ONVERMOGEN, *z.g.* Onmagt. *Impuiſſance inſuffiſance, incapacité.*

Dat gaf zyn onvermogen te kennen. *Cela fit voir ſon impuiſſance; ſon incapacité parut en cela.*

's Menſchen onvermogen ten goede. *L'inſuffiſance de l'homme à bien faire.*

Onvermogend, *byv.* Onmagtig, magteloos. *Incapable, impuiſſant, ſans pouvoir.*

Onvermogend zyn om iemant te helpen. *Etre incapable d'aider quelqu'un; être dans l'impuiſſance d'aſſiſter quelqu'un.*

Onvermogend, *byv.* Arm, behoeftig. *Indigent, pauvre, neceſſiteux.*

Dat zyn onvermogende lieden. *Ce ſont des perſonnes indigentes, des perſonnes dans la néceſſité, des gens qui ſoufrent.*

Onvermogendheit, *z.v.* Magteloosheit. *Indigence, néceſſité, impuiſſance.*

ONVERMOMT, *byv.* Zonder momaanzigt. *Sans maſque, ſans être maſqué, ſans être déguiſé, ou déguiſée.*

Onvermomde tooneelſpeelders. *Acteurs démaſqués, qui ne ſont pas maſqués, ou couverts de maſques.*

Zy quamen onvermomt ten dans. *Ils entrérent dans la dance ſans maſques; ils danſerent ſans être deguiſes.*

ONVERMORWT, *byv.* Onvermurwt, niet verzagt. *Point attendri, point fléchi, point adouci, ou adoucie.*

Een onvermorwt rechter. *Un juge qui n'eſt point attendri, point fléchi, un juge ſévère, ou inéxorable.*

ONVERNAAMT. Zie *Onvernoemt.*

ONVERNAGELT, *byv.* Niet vernagelt. *Point encloué.*

't Geſchut vond men altemaal noch onvernagelt. *On trouva que tout le canon n'étoit point encloué; on trouva le canon ſans qu'il eut été encloué.*

ONVERNEDERT, *byv. Pas humilié, fier.*

Een onvernederde trots, *of* hoogmoedt. *Un orgueil qui n'eſt point humilié; une fierté extréme.*

ONVERNIEUWT. *byv. Point renouvellé.*

Onvernieuwde verbinteniſſen. *Des engagemens qui ne ſont point renouvellés; des alliances qui ne ſont point renouvellées.*

ONVERGENOEGLYK. Zie *Onvergenoegzaam.*

Onvergenoegt, *byv.* Ongenoegt, t'onvreden. *Malcontent*, ou *mécontent, mécontente; mal-ſatisfait.*

Ik ben daar zeer onvernoegt over. *J'en ſuis fort mal-ſatisfait;* ou *fort mécontent.*

ONVERNUFT, *z.g.* Dommigheit, bottigheit. *Bêtiſe, ignorance, ſottiſe, ſtupidité, groſſiéreté.*

Ergens zyn onvernuft in laaten blyken. *Faire voir ſa bêtiſe en quelque choſe; marquer ſon ignorance par quelque endroit.*

Onvernuftig, *byv.* Redenloos. *Brute, ſans raiſon.*

Het onvernuftig vee. *Les bêtes brutes; les animaux irraiſonnables.*

Onvernuftig, *byv.* Bot, dom. *Brutal, groſſier, butor, butorde, ruſtique.*

Een onvernuftig menſch. *Un brutal, un butor; un ignorant.*

Hoe kan iemant zoo onvernuftig zyn? *Comment eſt-il poſſible que quelqu'un ſoit ſi ignorant?*

Onvernuftigheit, *z.v.* Dommigheit, plompheit. *Ignorance, brutalité, lourdiſe.*

Onvernuftiglyk, *byw.* Dommelyk, bottelyk. *Lourdement; brutalement, ſottement, groſſiérement.*

Ergens onvernuftiglyk in te werk gaan. *Agir brutalement en quelque choſe; y agir ſottement,* ou *ruſtiquement.*

ONVEROORDEELT, *byv.* Onverwezen. *Pas ſentencié, pas condamné, pas jugé.*

Een onveroordeelt miſdadiger. *Un criminel qui n'eſt pas encore ſentencié,* ou *qui n'eſt pas jugé.*

ONVEROORZAAKT, *byv.* Dat geene oorzaak heeft. *Qui n'eſt pas cauſé, par néceſſité, ſans origine.*

Godt is alleen een onveroorzaakt wezen. *Dieu ſeul eſt un être ſans origine; Dieu ſeul a une eſſence qui n'eſt pas produite,* ou *qui n'eſt pas cauſée.*

ONVEROOTMOEDIGT, *byv.* Onvernedert. *Pas humilié, encore arrogant.*

ONVEROUDT, *byv.* Niet veroudert. *Pas vieilli, pas flétri, pas ridé.*

Eene onveroude ſchoonheit. *Une beauté que les ans n'ont pas flétrie, une jeune beauté.*

ONVERPAGT. *byv. Pas affermé; pas donné à ferme.*

't Gemaal is noch onverpagt. *La mouture n'eſt pas encore affermée,* ou *donnée à ferme.*

Onverpagte, *of* onverhuurde landeryen. *Des terres qui n'ont point encore été affermées,* ou *louées.*

ONVERPANDT, *byv.* Onverzet, vry. *Pas engagé, pas hypotéqué, libre.*

Onverpande goederen. *Des biens qui ne ſont point hypotéqués,* ou *point engagés.*

ONVERPLANT, *byv.* Onverpoot, onverzet. *Pas replanté, pas transplanté.*

Dat zyn onverplantte boomen. *Ce ſont là des arbres qui n'ont point été replantés.*

ONVERPOOST, *byw.* Zonder verpoozinge. *Sans être relevé, ſans relâche.*

Onverpoost op ſchildwacht ſtaan. *Demeurer en ſentinelle ſans être relevé; être ſans relâche,* ou *inceſſamment en ſentinelle; être toujours en fonction.*

ONVERRAST, *byv.* Zonder verraſſing. *Sans ſurpriſe, ouvertement.*

ONVERRICHT, *deelw.* Niet uitgevoert. *Indéterminé, indécis, indécise.*

Dat werk is noch onverricht. *Cette afaire n'eſt pas encore terminée; cela eſt encore indeterminé, ou indécis.*

Onverrichter zaake vertrekken. *Partir ſans avoir rien fait; s'en retourner comme on eſt venu.*

ONVERROERLYK, *byw.* Onbeweeglyk. *Immobile, immuable, qu'on ne peut remuer, inébranlable.*

Hy bleef onverroerlyk ſtaan. *Il demeura immobile, inébranlable.*

Op dezen onverroerlyken grondtſlag. *Sur ce fondement inébranlable.*

ONVERSAAGT, *byw.* Kloekmoedig, dapper. *Brave, courageux, determiné.*

ONVERSCHAALT. *byv. Pas éventé, pas gâté, pas tourné.*

Onverſchaalde wyn. *Du vin qui n'eſt pas eventé, ou tourné; de bon vin.*

ONVERSCHEIDEN, *byv.* Onverſchilling. *Inſéparable, pas différent, indiferent, indiférente.*

Dat is onverſcheiden van malkanderen. *Cela eſt inſeparable, ou indiviſible; on ne ſauroit ſeparer cela, cela ne difére en rien.*

Onverſcheiden, *byv.* Gemeen, ongedeelt. *Qui eſt en commun, qui n'eſt pas partagé.*

Wy hebben ſamen onverſcheiden goet. *Nous avons enſemble du bien en commun.*

Onverſcheidenheit, *z. v.* Onverſchilligheit. *Indiférence, qui ne difére point.*

Onverſcheidentlyk, *byv.* Op d'eige wyze. *Indiferemment, de la même maniere, tout de même.*

Zy ſprak daar onverſcheidentlyk van met de andere. *Elle en parla de la même maniere que les autres.*

ONVERSCHILLIG, *byv.* Vry. *Indiférent, indiférente, libre.*

Godts onverſchillige wil. *La libre volonté de Dieu; le libre-arbitre, ou le franc-arbitre de Dieu.*

Onverſchillig, *byv.* Even eens. *Indiférent, tout un, égal.*

't Is my onverſchillig of ik dat doe of niet. *Il m'eſt indiférent que je faſſe cela ou n'on; je ne me ſoucie pas de le faire, ou de ne le pas faire.*

Onverſchilligheit. *z. v. Indiférence, désintéreſſement.*

Onverſchilliglyk, *byw.* Onverſchillende. *Indiféremment, ſans ſe ſoucier.*

Onverſchilliglyk ergens van ſpreeken. *Parler indiféremment de quelque choſe, en parler avec indiférence, ou par maniere d'aquit.*

ONVERSCHOONBAAR, *byv.* Onverſchoonlyk. *Inéxcuſable, impardonnable, irrémiſſible.*

Dat is een onverſchoonbaare misſlag. *C'eſt là une faute, ou un crime inéxcuſable; un crime irrémiſſible.*

Onverſchoont, *deelw.* Niet verſchoont. *Pas excuſé, pas pardonné, inéxcuſé, inéxcuſée.*

Onverſchoonlyk, *byv.* Onverſchoonbaar. *Qui n'eſt pas pardonnable, inéxcuſable.*

Onverſchoonlyke ſchelmſtukken. *Des fripponneries inéxcuſables; des tours de fripon impardonnables.*

ONVERSCHRIKKELYK, *byv.* Onvervaarlyk. *Sans terreur, aſſuré, aſſurée.*

Een onverſchrikkelyke vyandt. *Un ennemi intrépide, ou aſſuré.*

Onverſchrikt, *byw.* Onverſchrokken. *Pas intimidé, pas épouvanté, ſans peur, ſans terreur.*

Onverſchrikt het vonnis des doods aanhooren. *E'couter la ſentence de la mort ſans peur, ou ſans émotion.*

Onverſchrikt, *byw.* Stout, kloekmoedig. *Pas timide, hardiment, vaillamment.*

Onverſchrikt den vyandt aantaſten. *Attaquer, ou aſſaillir hardiment, ou intrépidement, l'ennemi.*

ONVERSCHROKKEN, *byv.* Onverſchrikt. *Aſſuré, ée, intrepide, qui n'eſt pas epouvanté.*

Een onverſchrokken gemoedt. *Une ame, ou une conſcience intrepide, qui ne craint point.*

ONVERSCHROMPELT, *byv.* Glat. *Pas pliſſé, pas ridé, pas chiffonné, uni, unie.*

Een onverſchrompelt vel. *Une peau unie, un teint uni.*

ONVERSCHULDIGT, *deelw.* Niet ſchuldigh. *Innocent, qui n'eſt pas coupable, qui n'eſt pas obligé à faire quelque choſe.*

Ik ben dat onverſchuldigt. *Je n'en ſuis pas coupable; j'en ſuis innocent, je n'y ſuis pas obligé.*

Hy was dat onverſchuldigt *of* ongehouden u te zeggen. *Il n'etoit pas obligé à vous dire cela.*

ONVERSLAGEN, *byv.* Ongedoodt. *Pas défait, pas tué, ſain & ſauf.*

Onverſlage krygsbenden. *Des troupes conſervées, des troupes qui n'ont point été défaites.*

Onverſlagen, *byv.* Onverbaaſt. *Sans émotion, pas conſterné, pas étonné.*

Zy bleef onverſlagen op die tyding. *Elle apprit cette nouvelle ſans émotion, ou ſans s'en étonner.*

ONVERSLAPT, *byv.* Onverzwakt. *Pas abatu, pas découragé, pas affoibli.*

Met onverſlapten moede. *Avec courage, ſans abatement.*

ONVERSLETEN, *byv.* Geheel, niet geſleten. *Pas uſé, entier.*

Een onverſleten kleedt. *Un habit qui n'eſt pas uſé.*

ONVERSLENSCHT, *byv.* Onverwelkt, friſch. *Pas flétri, pas fané, pas gâté, frais, fraiche.*

Een onverſlenſchte bloem. *Une fleur fraiche, ou qui n'eſt pas flétrie.*

ONVERSLYTELYK, *byv.* Heel ſterk. *Qui ne peut s'uſer, très fort.*

Dat zyn onverſlytelyke ſchoenen. *Ce ſont là des ſouliers de bon uſé; ces ſouliers là ne ſauroient s'uſer.*

Dat is onverſlytelyk laken. *Ce drap là eſt très fort; il eſt de bon uſé.*

ONVERSLIMMERT, *deelw.* Niet verergert. *Pas empiré, pas dépéri.*

Dat goedt is daar door onverſlimmert. *Ce bien là n'eſt pas empiré, pas dépéri; ces marchandiſes, ou ces choſes là ne ſont pas empirées.*

ONVERSMOLTEN, *byv.* Niet weêr geſmolten. *Pas réfondu.*

ONVERSNEEDEN. Zie *Ongeſneeden.*

ONVERSTAALT, *byv.* Niet verſtaalt. *Pas mélé à de l'acier ou on n'a point mélé d'acier.*

ONVERSTAANBAAR, *byv.* Dat men niet verſtaan kan. *Inintelligible, incompréhenſible, inconcevable.*

Dat is eene onverſtaanbaare taal. *C'eſt là un langage inintelligible; qu'on ne comprend pas.*

Onverſtaanbaar, *byv.* Onbegrypelyk

lyk. *Inconcevable, qu'on ne sauroit comprendre.*

Hy gebruikt daar eene onverſtaanbaare reden. *Il emploie, ou il ſe ſert d'un argument inconcevable, inintelligible* ou *qu'on ne ſaurot concevoir.*

ONVERSTANT, *z. v.* Verſtandeloosheit, onweetenheit. *Ignorance, bêtiſe, imbécilité, ſtupidité.*

Ergens een groot onverſtant in toonen. *Marquer beaucoup d'ignorance en certaine choſe.*

Onverſtandig, *byv.* Onwetende, dwaas. *Ignorant, ignorante, ſtupide, ſot, fou, fole.*

Dat is een onverſtandig menſch. *C'eſt un ignorant, un fou, une bête; un imbécile.*

Onverſtandig, *byv.* Bot, dom. *Imbécile, bête, ſot, ſote, brutal, brutale.*

Hoe kan iemant zoo onverſtandig zyn? *Comment peut on être ſi imbécile? Qui peut être ſi ſot,* ou *ſi brutal?*

Onverſtandigheit, *z. v.* Onwetenheit. *Ignorance, imbécilité, bêtiſe.*

Daar bleek zyne onverſtandigheit in. *Son ignorance,* ou *ſa bêtiſe paruit en cela.*

Onverſtandigiyk, *byw.* Dwaaſlyk, bottelyk. *Sottement, follement.*

Onverſtandiglyk op eene vraage antwoorden. *Répondre ſottement à une demande* ou *à une queſtion.*

Ergens onverſtandiglyk in te werk gaan. *Agir ſottement* ou *follement, brutalement en quelque choſe.*

ONVERSTOORT, *byv.* Onbelee digt, niet ontruſt. *Pas inquiété, pas offenſé, pas troublé.*

Een onverſtoorde ruſt. *Un repos tranquile, un repos qui n'eſt pas troublé.*

Onverſtoort, *byv.* Geruſt, niet beroert. *Point ému, point agité, tranquille, calme.*

Zy bleef echter onverſtoort. *Elle demeura pourtant tranquile, elle ne s'émut point.*

Onverſtoorlyk, *byv.* Onverſtoorbaar. *Qu'on ne ſaurot inquiéter,* ou *offenſer.*

ONVERSTORVEN, *byv.* Levende. *Pas mort, vivant.*

Dat zyn noch onverſtorvene leden. *Ce ſont là encore des membres vivants; ces membres là ont encore de la vie.*

ONVERTAALT, *byv.* Onvertolkt. *Pas traduit, pas translaté.*

Dat zyn noch onvertaalde ſchriften. *Ce ſont encore des écrits qui ne ſont point traduits; ces écrits ou ces ouvrages là ne ſont point encore traduits.*

ONVERTEERT, *byv.* Rauw. *Pas digéré, crud, crué.*

Onverteerde ſpys. *Des viandes qui ne ſont point digérées; des crudités dans l'eſtomac.*

Onverteert, *deelw.* Niet verteert. *Pas dépenſé.*

't Geldt is noch onverteert. *L'argent n'eſt pas encore dépenſé.*

ONVERTELBAAR, *byv.* Dat men niet verhaalen kan. *Qu'on ne ſauroit raconter, inénarrable.*

ONVERTIERT, *byv.* Onverkocht. *Pas vendu, pas débité, pas conſumé.*

Onvertierde waren. *Des marchandiſes qui ne ſont pas débitées;* ou *pas conſumées.*

ONVERTILBAAR, *byv.* Onverzettelyk. *Qu'on ne ſauroit lever de terre.*

Een onvertilbaare ſteen. *Une pierre qu'on ne ſauroit ſoulever; qu'on ne ſauroit changer de place.*

ONVERTOGEN, *byv.* Onuitgeſtelt. *Sans délai, au plus vite.*

Iemant onvertogen recht laten wedervaaren. *Faire inceſſamment juſtice à quelqu'un.*

Onvertogen, *byw.* Zonder uitſtel, zonder vertrek. *Inceſſamment, ſans delai.*

De Vorſt trok onvertogen derwaarts. *Le Prince alla,* ou *marcha au plus vite,* ou *ſur le champ en cet endroit là.*

Onvertogen, *byv.* Stout, onbetaamlyk. *Inlécent, impertinent.*

Hy ſprak niet een onvertogen woordt. *Il ne dit aucune parole indécente,* ou *impropre.*

ONVERTOLT, *byv.* Dat geen tol heeft betaalt. *Qui n'a pas payé de droits, de péage,* ou *de tribut.*

Onvertolde koopmanſchappen. *Des denrées,* ou *marchandiſes dont on n'a pas payé les droits,* ou *des marchandiſes dont on n'a pas paié l'entrée.*

ONVERTROOST, *byv.* Ongetroost. *Pas conſolé, déconſorté, fort affligé.*

Onvertroostelyk, *byv.* Die niet te troosten is. *Inconſolable, que l'on ne ſauroit conſoler.*

Onvertroostelyk over eenig verlies zyn. *Etre inconſolable de quelque perte.*

ONVERTZAAGDELYK, *byw.* Stoutelyk, onbevreesdelyk. *Témérairement, avec intrépidité.*

Den vyandt onvertzaagdelyk aangrypen. *Attaquer l'ennemi avec intrépidité, vaillamment,* ou *hardiment.*

Onvertzaagt, *byv.* Stout, onbevreest. *Intrépide, téméraire, hardi, ſans peur.*

Dat is een onvertzaagt menſch. *Voila un intrépide, c'eſt là un téméraire.*

Onvertzaagtheit, *z. v.* Stoutheit, kloekmoedigheit. *Intrépidité, témerité, valeur.*

ONVERVAARDELYK, *byw.* Onvertzaagdelyk. *Sans peur, ſans terreur, intrépidement.*

Onvervaart, *byv.* Onbevreest. *Pas intimidé, aſſuré, hardi.*

Onvervaart voor alle dreigingen zyn. *N'être pas intimidé par aucunes menaces; n'être point ému par quelque menace que ce ſoit.*

Gy dreigt den onvervaarden. *Vous menacez celui qui n'a point de peur.*

Onvervaartheit, *z. v.* Onvertzaagtheit. *Intrépidité, aſſurance, fermeté,*

ONVERVALSCHT, *byv.* Onvermengt, zuiver. *Pas falſifié, pas mêlé, pas mixtioné, pur, pure.*

Onvervalſchte waaren. *Des marchandiſes qui ne ſont point falſifiées,* ou *qui ſont ſans mélange.*

De onvervalſchte waarheit. *La pure vérité.*

ONVERVARST, *byv.* Onververſt. *Pas rafraichi, pas rafraichie.*

Onvervarſcht water. *De l'eau qui n'eſt pas rafraichie; de l'eau qui croupit.*

ONVERVORDERT, *deelw.* Niet vervordert, niet voortgezet. *Pas avancé, retenu.*

Die zaak blyft onvervordert. *Cette affaire en demeure toujours là; elle n'avance point.*

ONVERVREEMT, *byv.* Onverkocht. *Pas aliéné, pas vendu.*

On-

Onvervreemde landeryen. *Des terres qui ne sont pas aliénées.*

ONVERVROZEN. Zie *Onbevrozen.*

ONVERVUILT, *byv.* Schoon. *Pas sali, pas souillé, net, pur.*

ONVERVULBAAR. *byv.* Dat niet te vullen is. *Qu'on ne peut combler,* ou *remplir.*

Eene onvervulbaare diepte. *Une profondeur, un creux,* ou *un abime qu'on ne sauroit combler.*

Onvervult, *byv.* Niet volbragt. *Pas accompli, pas parachevé, pas exécuté.*

Onvervulde beloften. *Des promesses qu'on n'a pas tenuës,* ou *pas accomplies.*

ONVERWAART. Zie *Onbewaart.*

ONVERWACHT, *byv.* Schielyk, buiten verwachting. *Sans être attendu, subitement, inopinément.*

Onverwacht t'huis komen. *Revenir à la maison à l'heure qu'on ne s'y attendoit pas; revenir inopinément,* ou *subitement.*

Iemant onverwacht op 't lyf komen. *Surprendre quelqu'un; l'inquiéter lors qu'il ne s'y attendoit pas.*

Onverwacht, *byv.* Onvoorzien. *Pas attendu, imprévu, imprévuë, inopiné, inopinée.*

Dat is een onverwacht geluk. *C'est là un bonheur imprévu; un bonheur inopiné; qu'on n'avoit pas espéré,* ou *pas attendu.*

ONVERWANDELT. Zie *Onveranderd.*

ONVERWEERT, *byv.* Onverdadigt. *Sans se défendre,* ou *sans s'être défendu.*

Zich onverweert overgeeven. *Se rendre sans opposition; se rendre sans s'être défendu.*

Onverweert, *byv.* Door 't weêr niet bedorven. *Pas gâté par le tems,* ou *par la pluie.*

Dat zyn noch onverweerde glazen. *Voila des vitres qui sont encore en bon état; qui ne sont point gâtées par le tems.*

ONWEERBAAR, *byv.* Onverdediglyk. *Sans deffense, qu'on ne sauroit défendre.*

ONVERWEZEN, *byv.* Onveroordeelt. *Pas jugé, pas sentencié, pas condamné.*

Een onverwezen misdadiger. *Un criminel qui n'est pas jugé, qui n'est pas sentencié.*

ONVERWELFT, *byv.* Niet overwelft. *Pas voûté, sans voute.*

Onverweirde kelders. *Des caves sans voutes.*

ONVERWELKBAAR, *byv.* Dat niet verflenscht. *Incorruptible, qui ne se peut flétrir,* ou *gâter.*

Een onverwelkbaare bloem. *Une fleur qui ne se flétrit point, une fleur durable.*

* Eene onverwelkbaare schoonheit. *Une beauté durable; une beauté qui ne se flétrit point.*

Onverwelkt, *byv.* Onverflenscht, verschh. *Pas flétri, pas fané, frais, fraiche.*

Onverwelkte roozen. *Des roses fraiches; des roses qui ne sont pas flétries.*

* Eene onverwelkte schoonheit. *Une fraiche beauté, une jeune beauté; une beauté qui se conserve; une éclatante, & fleurissante beauté.*

ONVERWERMT, *byv.* Onverwarmt, verfch gekookt. *Pas réchauffé, frais.*

Onverwermde kost. *Des viandes fraichement cuites; qui n'ont point été réchauffées.*

ONVERWERPELYK, *byw.* Dat niet te verwerpen is. *Pas à rejeter, pas récusable, irrécusable.*

Een onverwerpelyk, *of* onwraakbaar getuige. *Un témoin irrécusable, qu'on ne saurois rejetter.*

ONVERWERFBAAR, *byv.* Onbekomelyk, onverwervelyk. *Qu'on ne saurois obtenir,* ou *impétrer.*

Dat is een onverwerfbaar verzoek. *C'est là une demande qu'on ne saurois obtenir; une demande, une prétention qu'on ne peut accorder*

ONVERWYTELYK, *byv.* Onwraakbaar. *Irréprochable, qu'on ne peut récuser.*

Onverwytelyke getuigen voortbrengen. *Produire des temoins irrécusables,* ou *irréprochables.*

ONVERWILLIGT, *byv.* Niet toegestaan. *Pas accordé, pas concédé, pas consenti.*

Eene onverwilligde bede. *Une demande, une priere qui n'est ou qui n'a pas été accordée,* ou *pas consentie.*

ONVERWINNELYK, *byv.* Onvermeesterlyk. *Invincible, insurmontable.*

De onverwinnelyke Koning. *L'invincible Monarque.*

Dat zyn onverwinnelyke zwarigheden. *Ce sont là d'insurmontables,* ou *d'invincibles difficultés.*

ONVERWISSELT, *byv.* Vast, bestandig. *Pas changeant, constant, immuable, ferme, durable, assuré.*

Een onverwisselt geluk. *Un bonheur constant, une fortune assurée; un bonheur qui ne se dément point.*

ONVERWITTIGT, *deelw.* Onverstendigt. *Pas averti, inaverti.*

Hy was daar onverwittigt van. *Il n'en étoit pas averti, il l'ignoroit.*

ONVERWONDERT, *deelw.* Onverbaast, *Pas surpris, sans surprise, sans étonnement.*

Hy bleef onverwondert over die vraage. *Il ne fut point surpris à cette question; il entendit cette question sans surprise.*

ONVERWONNEN, *byv.* Niet t'ondergebragt. *Pas conquis, pas subjugué, pas vaincu, pas réduit.*

Onverwonne volken, landen, enz. *Des peuples; des états qui n'ont point été conquis; des peuples qui n'ont point été subjugués.*

ONVERWORPELYK. Zie *Onverwerpelyk.*

ONVERWORVEN, *byv.* Onverkregen, ontzegt. *Pas obtenu, pas impétré, interdit, refusé, refusée, debouté.*

Een onverworven verzoek. *Une demande, ou requête qu'on n'obtient pas; une demande refusée, une priere rejettée.*

ONVERWRIKBAAR, *byv.* Dat men niet verzetten kan. *Inébranlable, immuable.*

ONVERZAADT, *byv.* Onverzadigt. *Pas rassasié, pas rassasiée.*

Onverzaadt van tafel gaan. *Sortir de de table sans être rassasié,* ou *sans avoir assez mangé.*

ONVERZACHT. *byv.* Onvermorwt. *Pas attendri, pas amoli, dur, sevére.*

Een onverzacht rechter. *Un juge qui n'est pas attendri,* ou *pas radouci.*

Onverzacht, *byv.* Ongestilt. *Pas radouci, pas rendu traitable, pas attendri.*

Eene

Eene onverzachte pyn. *Une douleur qui n'eſt pas appaiſée, ou pas endormie.*

ONVERZADELYK, *byv.* Dat niet te verzadigen is. *Inſatiable, que l'on ne peut contenter.*

Een onverzadelyke honger. *Une faim inſatiable.*

* Eene onverzadelyke begeerte, geldtzucht, enz. *Un déſir, une avarice inſatiable.*

Onverzadigt. Zie *Onverzaadt.*

ONVERZAMELT, *deelw.* Verſtrooit. *Pas raſſemblé, diſperſé, épars.*

't Leger was noch onverzamelt. *L'armée étoit encore diſperſée.*

ONVERZEERT, *byv.* Ongewont, onquetſt. *Pas bleſſé, pas lézé.*

Hy bleef onverzeert van dien ſteek. *Ce coup là ne le bleſſa pas; il ne fut point bleſſé de ce coup là.*

Onverzeert uit den ſlag komen. *Revenir ſans bleſſures du combat; en revenir ſain & ſauf.*

ONVERZEGELT, *byv.* Open. *Pas cacheté, ouvert.*

Onverzegelde brieven. *Des lettres ouvertes; des lettres qui ne ſont pas cachetées, ou ſcellées.*

ONVERSEKERT, *byv.* Ongewis. *Pas aſſuré, incertain, incertaine.*

Eene onverzekerde hoop. *Une eſperance incertaine.*

Onverzekert van de uitkomſt zyn. *N'être pas aſſuré de l'iſſuë, ou du ſuccès.*

ONVERZELT, *byv.* Onvergezelſchapt. *Pas accompagné, ſans être accompagné, ſans ſuite.*

Onverzelt door de ſtadt gaan. *Aller par la ville ſans être accompagné ou ſans ſuite.*

ONVERZETTELYK, *byv.* Vaſt, onveranderlyk. *Inébranlable, immobile, aſſuré, ferme, invariable.*

Een onverzettelyk voornemen. *Un deſſein inébranlable, une ferme réſolution.*

Onverzettelyk, *byv.* Hardnekkig, onbeweeglyk. *Obſtiné, obſtinée, opiniâtre, inflexible, qu'on ne ſauroit émouvoir.*

Hy is een onverzettelyk menſch. *C'eſt un obſtiné, un opiniâtre; un homme qu'on ne ſauroit fléchir, ou détourner de ſon déſſein.*

Onverzettelyk, *byw.* Volſtandiglyk. *Conſtamment, avec perſévérance.*

Onverzettelyk by de waarheit blyven. *Se tenir conſtamment attaché à la vérité, perſevérer toujours dans la vérité, adhérer conſtamment à la vérité.*

Onverzettelykheit, *z. v.* Hardnekkigheit. *Fermeté, opiniâtreté, obſtination.*

Ergens eene groote onverzettelykheit in toonen. *Marquer beaucoup de fermeté, de l'opiniâtreté, ou de l'obſtination, en quelque choſe.*

ONVERZIEN. Zie *Onvoorzien.*

Onverziens, *byw.* Onvoorziens, onverhoedts. *Par mégarde, à l'improviſte, inconſidérement, ſans y penſer.*

Iemant onverziens eenen ſlag geeven. *Donner un coup à quelqu'un par mégarde; frapper, pouſſer, choquer quelqu'un ſans y penſer.*

Onverziens, *byw.* Onverwacht, ſchielyk. *Bruſquement, à l'improviſte, ſoudainement.*

Den vyandt onverziens op 't lyf komen. *Se jetter bruſquement ſur les ennemis; les attaquer bruſquement, ou à l'improviſte; ſurprendre les ennemis.*

ONVERZIERT, *byv.* Waarachtig. *Pas fabuleux, pas inventé, veritable.*

Dat zyn onverzierde geſchiedeniſſen. *Ce ſont là des avantures, ou des hiſtoires veritables, des avantures qui n'ont pas été inventées.*

ONVERZIGTIG. Zie *Onvoorzigtig.*

ONVERZINNIG. Zie *Onbedacht.*

ONVERZOCHT, *deelw.* Onbeproeft. *Pas eſſayé, pas tenté, pas entrepris.*

Niets onverzocht laaten, om, enz. *Eſſaïer de tout, pour, &c. tenter tout, entreprendre tout, pour, &c.*

Onverzocht, *byv.* Ongenoodt, ongebeden. *Qui n'eſt pas invité.*

Onverzocht ter maaltydt komen. *Venir à un repas ſans y être invité.*

ONVERZOENBAAR, *byv.* Niet te verzoenen. *Irreconciliable, qui ne peut être reconcilié, ou appaiſé.*

Een onverzoenbaare twiſt, enz. *Une querelle, &c. qui ne peut être appaiſée.*

Onverzoenbaarheit, *z. v.* Wrokkende vyandſchap. *Inimitié irreconciliable.*

Onverzoent, *byv.* Onbevredigt. *Irréconcilié, pas appaiſé.*

Die oproermakers zyn noch onverzoent met den Koning. *Ces rebelles, ces ſéditieux, ou ces mutins n'ont pas encore fait leur paix avec le Roi; le Roi n'a pas encore pardonné à ces rebelles.*

Onverzoenlyk, *byv.* Onverzoenbaar. *Irréconciliable, implacable, qu'on ne ſauroit réconcilier.*

Een onverzoenlyke vyandt, haat, vyandſchap, enz. *Un ennemi irréconciliable, une haine, une inimitie implacable, ou irréconciliable.*

Onverzoenlykheit, *z. v.* Onverzoenbaarheit. *Irréconciliation, haine invétérée, averſion invincible, inimitié inſurmontable.*

ONVERZOET. Zie *Onverzacht.*

ONVERZOOLT, *byv.* Niet verzoolt. *Pas reſemelé.*

Onverzoolde kouſſen. *Des bas qui ne ſont pas reſemelés.*

ONVERZORGT, *byv.* Onvoorzien. *Dépourvu, dépourvuë, ſans munition, ſans vivres.*

De ſtadt ondertuſſchen bleef onverzorgt van leeftocht. *Cependant la ville demeura dépourvuë; ſans munition, ou ſans vivres.*

ONVERZUIMELYK, *byv.* Dat niet te verzuimen is. *Qu'on ne peut négliger, indiſpenſable.*

Dat is een onverzuimelyk werk. *C'eſt une choſe indiſpenſable, ou qu'on ne peut négliger.*

ONVERZWAART, *byv.* Niet zwaarder gemaakt. *Pas groſſi, pas plus peſant, pas agravé.*

Onverzwaarde zyde. *De la ſoie qui n'eſt pas groſſie; qui ne peſe pas plus.*

* Eene onverzwaarde beſchuldiging. *Une accuſation qui n'eſt pas agravée.*

ONVERZWEGEN, *byv.* Geopenbaart. *Révélé, révélée, manifeſte, connuë, ſçuë, notoire.*

Dat is eene onverzwege waarheit. *C'eſt là une vérité révelée, connuë, manifeſte.*

Onverzwege goederen aan den tollenaar, enz. aangeeven. *Déclarer au péager des marchandiſes qui ſont ouvertes, ou qu'on n'a pas voulu cacher.*

ONVERZWOLGEN, *deelw.* Niet ingezwolgen. *Pas englouti, pas engloutie, pas abſorbé.*

ONUITBEELDELYK, *byv.* Onverbeeldelyk. *Qu'on ne peut repréſenter, qu'on ne peut figurer, ou ſe figurer.*

Een geest is onuitbeeldelyk. *Une esprit ne peut être représenté*, ou *figuré*; *on ne sauroit donner l'idée d'un esprit.*

ONUITBLUSSCHELYK, *byv.* Onuitlesschelyk. *Inextinguible, qu'on ne peut éteindre.*

Een onuitblusschelyk vier. *Un feu inextinguible, un feu qu'on ne peut éteindre.*

ONUITDRUKKELYK, *byv.* Onvertelbaar. *Inexprimable, inénarrable, indicible.*

Eene onuitdrukkelyke blydschap. *Une joie inénarrable; une joie indicible.*

ONUITLEGGELYK, *byv.* Onverklaarbaar. *Inexplicable, qu'on ne peut éxposer.*

Onuitleggelyke raadzelen. *Des énigmes inexplicables; des énigmes qu'on ne peut deviner.*

ONUITMEETBAAR. Zie *Onmeetbaar.*

ONUITPUTTELYK, *byv.* Zeer groot. *Inépuisable, immense.*

Onuitputtelyke schatten. *Des trésors inépuisables; des trésors immenses.*

Onuitputtelykheit. *z. v. Immensité.*

ONUITSPREEKLYK, *byv.* Dat men niet uitspreeken kan. *Qu'on ne peut prononcer.*

Dat zyn onuitspreeklyke woorden. *Ce sont des mots qu'on ne peut prononcer.*

Onuitspreeklyk, *byv.* Zeer groot. *Inexprimable, immense, très-grand.*

Een onuitspreeklyk genoegen. *Un plaisir inexprimable, une tres-grande joïe.*

ONUITVINDELYK, *byv.* Dat niet te ontdekken is. *Qu'on ne peut trouver, qu'on ne peut dénouer, impénétrable.*

Onuitvindelyke geheimenissen. *Des secrets impénétrables; des secrets qu'on ne peut développer*, ou *débrouiller.*

ONUITWISSCHELYK. *byv. Qui ne peut être éfacé, indélebile, inéfaçable.*

Onuitwisschelyk schrift. *Une écriture qui ne peut être éfacée; écriture inéfaçable.*

* Een onuitwisschelyk lasterstuk. *Un crime qui ne peut être éfacé; un scandale qu'on ne peut laver.*

* Eene onuitwisschelyke schande. *Une honte qu'on ne peut laver*, ou *qu'on ne peut éfacer.*

ONVLYTIG, *byv.* Lui, traag, vuig. *Pas diligent, paresseux, lambin.*

Onvlytigheit, *z. v.* Luiheit, vuigheit. *Paresse, lambinerie.*

ONVOEGLYK. Zie *Ongevoeglyk.*

ONVOLBRAGT, *byv.* Onvervult, niet uitgevoert. *Pas accompli, inéxécuté.*

Onvolbragte beloften. *Des promesses qui ne sont pas accomplies; des engagemens desquels on ne s'est point acquité.*

Onvolbragte voornemens. *Des desseins qui n'ont point été éxécutés; des projets échoués.*

ONVOLDAAN, *deelw.* Onbetaalt. *Pas satisfait, pas paié, pas ajusté, pas réglé.*

Die schuldt is noch onvoldaan. *Cette dette là n'est pas encore païée.*

* Onvoldaan, *deelw.* Ongenoegt, t'onvreeden. *Mécontent, mécontente, mal satisfait, mal satisfaite.*

* Over iemant zeer onvoldaan zyn. *Etre fort mécontent de quelqu'un.*

ONVOLDRAAGEN, *byv.* Niet voldraagen. *Pas assez porté, qui nait devant le terme.*

Een onvoldraagen kindt. *Un enfant qui est né devant le terme; un averton.*

ONVOLEINDT, *byv.* Onvoleindigt, onvoltooit. *Pas achevé, incomplet, incomplete, défectueux, defectueuse.*

Een onvoleindt werk. *Un ouvrage qui n'est pas achevé; un ouvrage défectueux, un ouvrage incomplet.*

ONVOLKOMEN, *byv.* Gebrekkelyk. *Imparfait, défectueux, incomplet.*

Dat is eene onvolkome rede, bewys, verhandeliug, enz. *C'est là un discours imparfait, ou défectueux, une preuve imparfaite, un traité defectueux.*

Onvolkomen, *byv.* Onvolmaskt. *Imparfait, pas entier.*

Een onvolkomen geluk. *Un bonheur imparfait.*

Onvolkomenheit, *z. v.* Onvolmaaktheit. *Imperfection.*

Onvolkomentlyk, *byv.* Onvolmaaktelyk. *Imparfaitement, d'une maniere imparfaite.*

Men kan daar niet dan onvolkomentlyk van spreeken. *On n'en peut parler qu'imparfaitement.*

ONVOLLEERT, *byv.* Niet uitgeleert. *Qui n'a pas assez appris, qui n'est pas perfectionné dans l'étude.*

Onvolleert in de wetenschappen zyn. *N'être pas perfectionné dans les sciences.*

ONVOLMAAKT, *byv.* Onvoltooit. *Imparfait, pas achevé.*

Dat is noch een onvolmaakt werk. *C'est là encore un ouvrage imparfait; un ouvrage qui n'est pas encore achevé; qui n'est qu'ébauché.*

Onvolmaakt, *byv.* Gebrekkelyk, zondig. *Imparfait, défectueux, pécheur, pécheresse.*

De mensch is onvolmaakt in dit leven. *L'homme est imparfait en cette vie; l'homme est dans un état d'imperfection en cette vie.*

Onvolmaaktelyk, *byw.* Onvolkomentlyk. *Imparfaitement, pas entiérement, en partie.*

Onvolmaaktelyk de waarheit kennen. *Ne savoir* ou *ne connoitre la vérité qu'imparfaitement; qu'en partie, confusément.*

Onvolmaaktheit, *z. v.* Gebrekkelykheit. *Imperfection, defectuosité.*

Hoe blykt daar 's menschen onvolmaaktheit in! *Que l'imperfection de l'homme paroit en cela!*

De wereld is het ryk der onvolmaaktheit. *Le monde est le lieu del'imperfection*, ou *l'imperfection regne dans le monde.*

ONVOLSTANDIG, *byv.* Onstantvastig. *Incostant, variable, changeant*,

Onvolstandig in zyne voornemens zyn. *Etre inconstant dans ses desseins; ne persister pas dans ses résolutions.*

Onvolstandigheit, *z. v.* Onstantvastigheit. *Inconstance*,

ONVOLTOOIT, *byv.* Onvolmaakt. *Pas achevé, pas perfectionné.*

Dat is een onvoltooit gebouw. *Voila un edifice qui n'est pas achevé.*

ONVOLTROKKEN. *byv. Pas consommé*, ou *consommée.*

Een onvoltrokken huwelyk. *Un mariage qui n'est pas consommé.*

ONVOLWASSEN, *byv.* Niet volwassen.

waſſen. *Pas au bout de ſon cru, pas cru tout à fait.*
Een onvolwaſſen jongeling. *Un jeune homme qui n'eſt pas au bout de ſon cru; qui croit encore.*
Een onvolwaſſen boom. *Un arbre qui n'a pas achevé de croître.*
ONVOORDACHT. Zie *Onverdacht.*
ONVOORDEELIG. Zie *Nadeelig, ſchadelyk.*
ONVOORZICHTIG, *byv.* Onbedacht. *Imprudent, imprudente, étourdi.*
Onvoorzichtig in al zyne daaden zyn. *Etre imprudent en tout ce qu'on fait.*
Dat is een onvoorzichtig menſch, bedryf, enz. *Voila un imprudent, une action imprudente, ou étourdie &c.*
Onvoorzichtigheit, *z. v.* Onbedachtheit, reukeloosheit. *Imprudence, inadvertence, manque de précaution.*
Ergens eene groote onvoorzichtigheit in begaan. *Commettre une grande imprudence en quelque choſe.*
Onvoorzichtiglyk, *byw.* Onbedachtelyk. *Imprudemment, étourdiment, à l'étourdie*
Hy ging daar heel onvoorzichtiglyk in te werk. *Il agit fort imprudemment en cette rencontre là,* ou *en cela.*
ONVOORZIEN, *byv.* Zonder voorraadt. *Dépourvu, pas muni.*
De ſtadt was van alles onvoorzien. *La ville étoit dépourvue de tout.*
Onvoorzien, *of* ontbloot van geldt zyn. *Etre dépourvu d'argent; être ſans argent.*
Onvoorziens, *byw.* Onverwacht, ſchielyk. *A l'improviſte, ſubitement, inopinément.*
Den vyandt onvoorziens overvallen. *Aſſaillir,* ou *attaquer l'ennemi à l'improviſte, ſubitement, inopinément.*
ONVREDE, *z. v.* Tweedragt, oneenigheit. *M ſintelligence, diſcorde, deſunion, mécontentement*
Ergens over t'onvrede, *of* miſnoegt zyn. *Etre mécontent de quelque choſe, marquer du mécontentement de quelque choſe.*
Onvreedzaam, *byv.* Kyfachtig, twiſtgierig. *Pas paiſible, pas pacifique, grondeur, grondeuſe, chicaneur, chicaneuſe.*
Dat is een onvreedzaam menſch. *C'eſt un grondeur, un chicaneur; un homme qui n'aime point la paix.*
Onvreedzaamheit. Zie *Oneenigheit.*
ONVRIENDT, *z. m. en byv.* Vyandt. *Pas ami, ennemi.*
Iemant t'onvriendt hebben. *Avoir quelqu'un pour ennemi.*
Hy is onvriendt met zynen broeder. *Il eſt ennemi de ſon frere; ſon frere & luy ne ſont pas amis.*
Zy zyn onvrienden. *Ils ſont ennemis; ils ne ſont pas amis.*
Onvriendelyk, *byv.* Stuurs, onbeleeft. *Pas affable, pas civil, groſſier, ruſtique, arrogant, brutal.*
Dat is een onvriendelyk menſch. *Voila un ruſtique, un brutal; cet homme là eſt groſſier, ou arrogant.*
Iemant onvriendelyk beſcheit geeven. *Répondre groſſiérement,* ou *brutalement à quelqu'un; traiter quelqu'un arroganment.*
Onvriendelykheit, *z. v.* Onbeleeftheit, ſtuursheit. *Ruſticité, arrogance, brutalité, groſſiéreté.*
Onvriendtſchap, *z. v.* Vyandtſchap. *Inimitié, haine.*
Met iemant in onvriendtſchap leeven. *Vivre en inimitié avec quelqu'un; être mal avec quelqu'un, lui vouloir du mal.*
ONVRY, *byv.* Bezwaart, belaſt. *Pas franc,* ou *pas franche, taxé.*
Dat is onvry goedt. *Cette marchandiſe eſt ſujette aux droits; ce bien là eſt engagé, eſt taxé.*
Onvry, *byv.* Onveilig. *Pas aſſuré, expoſé, dangereux.*
Dat zyn heele onvrye wegen. *Ces chemins là ne ſont pas aſſurés; ces chemins ſont fort expoſés, fort dangereux,* ou *periileux; on court beaucoup de riſque ſur ces chemins.*
Onvry, *byv.* Verboden. *De contrebande, pas permis, défendu, défendu.*
Dat ſchip is met onvry goedt bevracht. *Ce vaiſſeau là eſt chargé de marchandiſes défenduës,* ou *de contrebande.*
Onvry, *byv.* Daar men beſpiedt kan worden. *Pas ſûr, expoſé, où on peut etre épié.*
Onvry, *byv.* Daar men niet zeker is. *Pas ſûr, dangereux, dangereuſe.*
Dat is hier eene onvrye plaats. *Ce lieu ci n'eſt pas ſûr, on n'eſt pas ici en ſûreté.*
Een onvry huis, een onvrye kamer, enz. *Une maiſon* ou *une chambre qui n'eſt pas ſûre, où l'on n'eſt pas aſſuré.*
Onvryheit, *z. v.* Overlaſt. *Incommodité, peine, ſujetion.*
Van iemant groote onvryheit lyden. *Soufrir de grandes incommodités de quelqu'un.*
ONVROEDT, *byv.* Dwaas, verſtandeloos. *Inſenſé, inſenſée, fou, folle.*
Dat is een onvroedt menſch. *C'eſt un fou.*
Onvroedelyk. Zie *Dwaaſlyk.*
Onvroedheit. Zie *Dwaasheit.*
ONVROOM, *byv.* Oneerlyk, Godtloos. *Malhonnête, deshonnête, impie.*
Dat is een onvroom menſch. *C'eſt là un malhonnête homme; c'eſt là un impie.*
Een onvroome, *of* lathartige daadt. *Une malhonnête action, une lâche action.*
Onvroomlyk. Zie *Laſhartiglyk.*
Onvroomigheit, *z. v.* Oneerlykheit, Godtloosheit. *Malhonnêteté, impieté.*
ONVRUCHTBAAR, *byv.* Dat niet, *of* weinig vrucht draagt. *Infertile, ſtérile.*
Een onvruchtbaar landt, veldt, enz. *Un païs, un champ infertile,* ou *ſterile.*
Een onvruchtbaare boom. *Un arbre ſtérile; qui ne raporte point de fruit.*
Eene onvruchtbaare vrouw. *Une femme ſtérile.*
Een onvruchtbaar jaar. *Une année ſtérile.*
* Onvruchtbaar in deugden, *of* in goede werken. *Sterile,* ou *infertile en vertus,* ou *en louables actions.*
Onvruchtbaarheit, *z. v. Infertilité, ſtérilité.*
De onvruchtbaarheit des booms, des akkers, enz. *La ſtérilité de l'arbre, l'infertilité du champ, &c.*
Onvruchtbaarlyk. Zie *Vruchteloos.*
Onvruchtbaarmakend. *deelw. Qui rend ſtérile; qui rend infertile.*
Dat kruidt heeft eene onvruchtbaarmakende kracht. *Cette herbe a la vertu de rendre ſtérile; elle empêche d'être fertile.*

ONW.

ONWAAR, *byv.* Valsch, niet waar. *Pas véritable, faux, fausse.*

Dat is een onwaar zeggen. *Cela n'est pas véritable; cela est faux.*

Onwaarachtig, *byv.* Valsch, leugenachtig. *Pas véritable, faux, fausse, menteur.*

Een onwaarachtig verhaal. *Un faux récit; un récit qui n'est pas véritable.*

Onwaarachtige getuigen. *Des faux temoins.*

Onwaarachtiglyk, *byw.* Valschelyk. *Fauſſement.*

Hy ſpreekt zeer onwaarachtiglyk van die dingen. *Il parle très fauſſement de ces choſes là.*

ONWAARDT, *byv.* Onweêrdt, ongezien, ongeacht. *Pas eſtimé, vil, chétif, chetive.*

Dat is een onwaardt gaſt. *Cet homme là n'eſt pas fort eſtimé; on ne fait pas grand cas de celui là.*

Onwaardt, *byv.* Onaangenaam. *Pas cher, pas agréable, vil, chétif, chétive.*

Aangeboden dienſt is onwaardt. *Un ſervice qu'on rend ſans en avoir été prié n'eſt pas cher, on n'eſtime pas un ſervice volontaire.*

Onwaarde, *z. v.* Kleenachting. *Dédain, mépris.*

Ik laate dat in zyne waarde en onwaarde. *Je laiſſe cela comme il eſt; je ne l'eſtime ni ne le mépriſe.*

Die dingen komen in groote onwaarde. *Ces choſes là s'avilifſent beaucoup; cela entre fort en mépris.*

Onwaardig, *byv.* Onbetaamlyk. *Indigne, indécent.*

Dat is onwaardig zyne beroepinge. *Cela eſt indigne de ſa profeſſion, de ſa charge*, ou *de ſon emploi; cela ne lui ſiéd pas.*

Onwaardig, *byv.* Niet waardig. *Indigne, pas digne, ne mériter pas,*

Onwaardig 's Koningks gunſt zyn. *Etre indigne de la faveur du Roi; ne mériter pas les graces du Roi.*

Onwaardigheit, *z. v.* Onverdienſte, niet waardigheit. *Indignité, démérite.*

Onwaardiglyk, *byw.* Onbetaamlyk. *Indignement. indécemment, impertinemment.*

Onwaardiglyk van de Regeeringe ſpreeken. *Parler indignement du Gouvernement; en parler indécemment*, ou *impertinemment.*

Zy verhandelen onwaardiglyk de Goddelyke dingen. *Ils traitent indignement les myſteres divins*, ou *les choſes divines.*

ONWAARDEERLYK, *byv.* Onſchatbaar. *Ineſtimable, qu'on ne peut eſtimer, ni mettre à prix.*

Dat is een onwaardeerlyk verlies. *C'eſt là une perte ineſtimable.*

Onwaardeerlykheit, *z. v.* Onſchatbaarheit. *Le prix ineſtimable, ce qui ne ſe peut eſtimer.*

ONWAARHEIT, *z. v.* Leugen, valsheit. *Menſonge, fauſſeté, menterie.*

Al zyn zeggen is onwaarheit. *Tout ce qu'il dit ſont menſonges*; ou *ſont autant de fauſſetés.*

De onwaarheit daar van blykt aan alle kanten. *La fauſſeté de cela paroît de tous côtés*, ou *par tout.*

ONWAARSCHYNLYK, *byv.* Buiten ſchyn van waarheit. *Pas vraiſemblable, ſans apparence de vérité.*

't Is onwaarſchynlyk, dat zulks zal gebeuren. *Il n'eſt pas vrai-ſemblable que cela arrive.*

Dunkt u dat zoo onwaarſchynlyk te zyn? *Cela vous paroit il ſi peu vrai-ſemblable*, ou *hors d'apparence de verité?*

Onwaarſchynlykheit, *z. v. Le peu de vrai-ſemblance*, ou *d'apparence de verité.*

Daar ſteekt eene groote onwaarſchynlykheit in. *Il n'y a point du tout de vrai-ſemblance en cela.*

ONWANKELBAAR, *byv.* Onbeweeglyk. *Inébranlable, immobile, ferme.*

Dat huis ſtaat onwankelbaar vaſt. *Cette maiſon eſt ſoutenue par un fondement inébranlable*, ou *immobile; elle ſe tient inébranlablement.*

't Is eene onwankelbaare waarheit, dat, enz. *C'eſt une vérité conſtante, que, &c.*

Onwankelbaarheit, *z. v.* Onbeweeglykheit. *Immobilité, qu'on ne ſauroit ébranler.*

ONWEDER, Onweêr, *z. v.* Storm, donder en bliksem, enz. *Orage, tempête, tonnerre, &c.*

Wy kregen een groot onweder op zee. *Nous fûmes accueillis d'un grand orage ſur mer.*

Onweder maaken, *of* verwekken. *Suſciter un orage, exciter des tempêtes.*

Daar komt een zwaar onweder op. *Il ſe forme un grand orage.*

Het onweder is overgedreven. *L'orage s'eſt paſſé; l'orage s'eſt diſſipé.*

Van het onweder beſchadigt. *Gâté*, ou *endommagé de l'orage.*

* Onweder, *z. v.* Beroerte, onluſt. *Orage, brouillerie, émotion, diſſention.*

* Dat onweder in den Staat is over. *Cet orage dans l'Etat eſt paſſé; ces brouilleries de l'Etat ſont aſſoupiées.*

ONWEDERLEGGELYK, *byv.* Onwederſpreeklyk. *Qu'on ne ſauroit refuter, inconteſtable.*

Onwederleggelyke bewysredenen. *Des argumens inconteſtables; des preuves qu'on ne ſauroit refuter.*

Onwederleggelyk, *byw.* Op eene onwederſpreeklyke wyze. *Inconteſtablement, d'une maniere inconteſtable.*

Iets onwederleggelyk bewyzen. *Prouver* ou *démontrer quelque choſe d'une maniere inconteſtable, poſer inconteſtablement un fait.*

Onwederleggelyk, *byv.* Onafkeurbaar. *Irrécuſable, qu'on ne ſauroit déſaprouver.*

Dat is onwederleggelyke waare. *Cette marchandiſe-là eſt tres bonne.*

Onwederleggelyke, *of* onwraakbaare getuigen. *Des témoins irrécuſables.*

ONWEDERROEPELYK, *byv.* Onherroepelyk. *Irrevocable, qu'on ne ſauroit révoquer.*

Een onwederroepelyk vonnis. *Une ſentence irrévocable.*

ONWEDERSTAANBAAR, *byv.* Krachtdadig. *Irréſiſtible, éficace.*

Godts onwederſtaanbaare genade. *La grace éficace* ou *irréſiſtible de Dieu.*

Onwederſtaanbaar, *byv.* Dat men niet kan tegenſtaan. *Irréſiſtible, à quoi on ne ſauroit réſiſter.*

's Vyandrs magt was onwederſtaanbaar. *On ne pouvoit réſiſter*, ou *rien ne pouvoit s'oppoſer à l'effort* ou *à la puiſſance des ennemis.*

Onwederſtaanbaarheit, *z. v.* Krachdadig-

dadigheit. *Efficace, vertu efficace, force invincible.*

De onwederſtaanbaarheit der Goddelyke genade. *L'efficace ou efficacité de la grace Divine; la force invincible de la grace.*

ONWEDERSPREEKLYK, *byv. en byw.* Overtuigende, klaarblyklyk. *Irrefragable, inconteſtable, qu'on ne ſauroit contredire, convainquant.*

Dat is een onwederſpreeklyk getuigenis. *C'eſt un témoignage irréfragable.*

Is dat niet een onwederſpreeklyke waarheit? *N'eſt ce pas là une vérité inconteſtable? une vérité convainquante?*

Eene zaak onwederſpreeklyk bewyzen. *Prouver une choſe d'une maniere inconteſtable.*

ONWEERBAAR, *byv.* Ongewapent, weerloos. *Sans défenſe, désarmé.*

Dat is een onweerbaar volk. *C'eſt un peuple qui ne peut ſe défendre; un peuple désarmé.*

Eene onweerbaare ſtadt. *Une ville ſans défenſe.*

ONWEERDT. Zie *Onwaardt.*

ONWEERDIG, enz. Zie *Onwaardig*, enz.

Onweerdiglyk, *byw.* Onbetaamlyk. *Indignement, indécemment.*

Onweerdiglyk van de Goddelyke zaaken ſprecken. *Parler indignement des choſes Divines.*

ONWEETEND, *byv.* Dom, onkundig. *Ignorant, idiot, ſtupide, imbécile.*

Een onweetend menſch, volk, enz. *Un ignorant, un peuple ignorant.*

't Onweetend graau quam op de been. *L'ignorante populace ſe mutina, ou ſe ſouleva.*

Onweetende, *byw.* Zonder kennis, of achterdocht. *Sans y penſer, fortuitement.*

Onweetende de waarheit zeggen. *Dire la vérité ſans y penſer.*

Onweetende, *byv.* Onbewuſt, onkundig. *Ne ſachant pas, ignorans.*

Onweetende van eenig voorval zyn. *Ne ſavoir pas une avanture; être ignorant de quelque choſe arrivée; ignorer quelque choſe.*

Onweetenheit, z. *v.* Onkunde. *Ignorance, ſtupidité.*

't Volk zat in eene diepe onweetenheit. *Le peuple étoit plongé, ou croupiſſoit dans une profonde ignorance, une ignorance épaiſſe, craſſe.*

Eene groote onweetenheit in 't ſpreecken toonen. *Marquer beaucoup d'ignorance en parlant.*

Onweetens, *byw.* Onweetende, buiten kennis. *A l'inſçu, ſans le ſavoir, au hazard.*

Dat is onweetens gedaan. *Cela a été fait à l'inſçu, par hazard, ou ſans y penſer.*

ONWETTELYK, *byv.* In onecht. *Illégitimement, en adultère.*

Die kinderen zyn onwettelyk geteelt. *Ces enfans ont été procréés en adultère, ou illégitimement.*

Onwettelyk, *byw.* T'onrecht. *Illicitement, injuſtement.*

Iemant onwettelyk beſchuldigen. *Accuſer quelqu'un injuſtement; d'une maniere illicite, ou contraire aux loix.*

Onwettelykheit, z. *v.* Onbetaamlykheit. *Injuſtice, indécence, ce qui n'eſt pas légitime, ou pas convenable.*

Daar ſteekt eene groote onwettelykheit in dien handel. *Il y a beaucoup d'injuſtice, d'indécence, ou d'incongruité dans ce procedé.*

Onwettelykheit, z. *v.* Strydigheit tegens de wet. *Injuſtice, incongruité, choſe oppoſée à la loi, transgreſſion.*

De zonde is eene onwettelykheit. *Le péché eſt une injuſtice; eſt oppoſé à la loi, eſt une transgreſſion.*

Onwettig, *byv.* Onecht. *Illégitime, batard.*

Dat is een onwettig kindt. *C'eſt un enfant illégitime; c'eſt un batard.*

Onwettig, *byv.* Onrechtvaardig, onbehoorlyk, ongeoorloft. *Injuſte, illégitime, indécent.*

Hy is een onwettige erfgenaam. *Il eſt un illégitime héritier; il n'eſt pas légitime héretier.*

Een onwettig huwelyk ſcheiden. *Caſſer un mariage qui n'eſt pas légitime.*

Een onwettig gebruik invoeren. *Introduire un uſage, ou une coutume injuſte.*

Dat zyn onwettige rechtspleegingen. *Ce ſont des procédés injuſtes; des procédures injuſtes; ou actes de juſtice illégitimes.*

Onwettigheit, z. *v.* Onbehoorlykheit. *Injuſtice; incongruité.*

De onwettigheit van dien handel bleek, dat, enz. *L'injuſtice, ou l'incongruité de ce procedé paruten ce que* &c.

Onwettigheit van een huwelyk. *L'incongruité d'un mariage; ce qu'il y a d'illégitime dans un mariage.*

Onwettig'yk. Zie *Onwettelyk.*

ONWYS, *byv.* Dwaas, zot. *Fou, fole, ſot, qui n'eſt pas ſage.*

Een onwys menſch. *Un fou; une folie.*

Dat is eene onwyze daadt. *C'eſt une folle action.*

Onwyſheit, z. *v.* Dwaasheit, onvoorzichtigheit. *Folie, ſottiſe, bétiſe, imprudence.*

Toonde hy daar in zyne onwyſheit niet? *Ne marque t-il pas ſa folie, ſa bétiſe, ou ſon imprudence en cela?*

Onwyſlyk, *byv.* Dwaaſlyk, onvoorzichtiglyk. *Sottement, imprudenment.*

Ergens onwyſlyk op antwoorden. *Repondre ſottement à quelque choſe.*

Zy ging daar zeer onwyſlyk in te werk. *Elle agit fort imprudenment en cela.*

ONWIKBAAR, *byv.* Onweegbaar, ongisbaar. *Ferme, ce que l'on ne peut deviner.*

ONWILLE, z. *m.* Ongenegentheit. *Refus, manque de bonnevolonté, peu d'inclination, averſion.*

Ergens zynen onwille in toonen. *Marquer ſon peu d'inclination pour quelque choſe, refuſer de faire ou d'acorder quelque choſe.*

ONWILLIG, *byv.* Ongenegen. *Involontaire, de méchante volonté; contraint.*

Onwillig volk op zyn ſchip hebben. *Avoir des involontaires, ou des gens de méchante volonté ſur ſon vaiſſeau; des gens contraints au ſervice.*

Met onwillig volk kan men niet vechten. *On ne ſauroit ſe battre avec des gens de mauvaiſe volonté, avec des gens contraints d'obéir malgré eux.*

‡ Met onwillige honden is quaat haazen te vangen. (C'eſt un proverbe Flamand pour dire) *On ne ſauroit rien faire avec des perſonnes qui n'ont pas d'inclination à une choſe.*

Onwillig, *byv.* Ongeerne, gedwongen. *Sans ſa volonté, malgré qu'on en ait, par force.*

Iemant onwillig dienen. *Servir quelqu'un par force,* ou *malgré qu'on en ait.*

Onwilligheit, *z. v.* Ongenegenheit. *Répugnance, point de bonne volonté, faute d'inclination.*

Hy toonde daar eene groote onwilligheit toe. *Il marqua une grande répugnance à cela.*

Onwilliglyk. Zie *Onwillig.*

ONWINBAAR, *byv.* Onwinnelyk. *Imprenable, invincible, qu'on ne ſauroit reduire* ou *prendre.*

Dat is eene onwinbaare ſtadt. *C'eſt une ville imprenable.*

Eene veſting onwinbaar maaken. *Rendre une forteresſe imprenable.*

Onwinbaarheit, *z. v.* Onverwinnelyke ſterkte. *Qui eſt invincible, force,* ou *puiſſance invincible.*

ONWINNELYK. Zie *Onwinbaar.*

ONWIS, *byv.* Onzeker, ongewis. *Incertain, pas aſſuré.*

Dat is een onwiſſe tyding, hoop, enz. *C'eſt une nouvelle incertaine, une eſperance incertaine.*

* Een bewys op eenen onwiſſen grondt bouwen. *Apuier un argument ſur un principe incertain.*

Onwisheit, *z. v.* Onzekerheit, ongewisheit. *Incertitude.*

De onwisheit van zyn zeggen b'eek daar in, dat, enz. *L'incertitude de ce qu'il diſoit parut en ce que &c.*

ONWOONBAAR. Zie *Onbewoonbaar.*

ONWRAAKBAAR, *byv.* Onberiſpelyk, onverwerplyk. *Irrécuſable, irréfragable, irréprochable.*

Dat is een onwraakbaar getuigenis. *C'eſt là un témoignage irrécuſable,* ou *irréfragable.*

Onwraakbaare getuigen voortbrengen. *Produire des témoins irrécuſables, qu'on ne ſauroit recuſer.*

ONWRIKBAAR, *byv.* Onverzetbaar, vaſt. *Inébranlable, ferme.*

Dat huis ſtaat op onwrikbaare zuilen. *Cette maiſon repoſe ſur des fondemens inébranlables.*

* Onwrikbaar, *byv.* Onwederleggelyk. *Inconteſtable, irréfutable, qu'on ne ſauroit réfuter.*

Iets met onwrikbaare redenen bewyzen. *Prouver quelque choſe avec des argumens inconteſtables,* ou *irréfragables; qu'on ne peut réfuter.*

* Die zaak ſtaat op een onwrikbaare grondveſt. *Cette affaire eſt établie ſur un principe qu'on ne peut ébranler.*

ONZ.

ONZACHT, *byv.* Hart. *Pas doux, pas douce, pas mou, molle,* ou *dur, rude.*

Een onzacht bedde. *Un lit qui n'eſt pas mol,* ou *mou, un lit dur.*

Onzacht, *byw.* Hardelyk, rauwelyk. *Durement, rudement, avec rudeſſe, bruſquement.*

Iemant onzacht bejegenen, aanſpreeken, enz. *Traiter quelqu'un, lui parler rudement,* ou *avec rudeſſe.*

* Iemant onzacht neêrzetten, *of* bejegenen. *Parler à quelqu'un rudement,* ou *avec rudeſſe.*

ONZALIG, *byv.* Elendig, ongelukkig. *Malheureux, miſérable, chetif, chetive.*

Dat is een onzalig menſch. *C'eſt un malheureux, un miſérable.*

O onzalige ſtaat! *O miſérable Etat! o funeſte état!*

Onzaligly, *byw.* Elendiglyk. *Malheureuſement, pitoiablement.*

Moſt hy zoo onzaligly zyne dagen ſlyten? *Falloit il qu'il paſſât ſes jours ſi malheureuſement?*

ONZE, ons. (*Een bezittende voornaam van't enkelvoud, en't meervoud.*) *Nôtre, nos.* (Pronom poſſeſſif ſingulier & plurier de tout genre.)

Onze vader, vrienden, ouders, voorvaders, enz. *Nôtre pere, nos amis, nos parens, nos ancêtres, &c.*

Het Onze-Vader, *of* 't Vaders-ons; 't Gebedt des Heeren. *L'oraiſon Dominicale; Nôtre Pere.*

Het Onze-Vader niet konnen. *Ne ſavoir pas Nôtre Pere.*

ONZEDIG, *byv.* Wilt. *Pas modeſte, évaporé, étourdi, étourdie, coquét, coquéte.*

Een onzedig gelaat. *Un air immodeſte; un air éfronté.*

Eene onzedige kleeding *of* dragt. *Un habit immodeſte.*

Onzedig, *byv.* Stout, ſcherp. *Immodeſte, éfronté, hardi, piquant.*

Dat is een onzedig ſchrift. *C'eſt un écrit hardi; un écrit piquant.*

Onzedigheit, *z. v.* Wildigheit. *Immodeſtie, coquêtrie.*

Eene groote onzedigheit in de kleedinge hebben. *Marquer beaucoup d'immodeſtie,* ou *de la coquéterie par ſes habits.*

Onzedigly, *byw.* Rouwelyk, hardelyk. *Impoliment, rudement groſſiérement.*

Iemant onzedigly aanſpreeken. *Parler rudement à quelqu'un, rudoier quelqu'un.*

ONZEKER, *byv.* Ongewis, twyfelachtig. *Incertain, douteux.*

Die zaak is noch onzeker. *Cette choſe là eſt encore incertaine.*

't Is onzeker of hy blyven, dan of hy vertrekken zal. *Il n'eſt pas aſſuré s'il demeurera, ou s'il partira.*

Onzekerheit, *z. v.* Ongewisheit, twyfelachtigheit. *Incertitude, doute.*

De onzekerheit van zyn zeggen beſtaat daar in, dat, enz. *L'incertitude de ſon diſcours,* ou *de ce qu'il dit paroît en ce que, &c.*

Onzekerheit, *z. v.* Onveiligheit. *Incertitude, crainte, aprehenſion.*

Gedurig in onzekerheit leeven. *Vivre toujours dans l'incertitude,* ou *dans l'aprehenſion.*

‡ Onzeker, *of* onverzekert zyn. *Etre incertain; n'être pas aſſuré, douter.*

Onzeker van zyne zaligheit zyn. *N'être pas aſſuré de ſon ſalut.*

ONZEGGELYK. Zie *Onnoemelyk.*

ONZENT. Tot onzent, *byw.* Aan ons huis. *Chez nous; a notre logis.*

Zy woont tot onzent. *Elle demeure chez nous.*

Van onzent wege; uit onzen naame. *De nôtre part; en nôtre nom.*

Groet hem van onzent wege. *Saluez le de nôtre part.*

Onzer is de genit. ſing. van *onze* in femin. als in dit, *Het beſtroo onzer lieve Vrouwe,* en plur. van *ons,* als in, *onzer aller heer,* d. i. *heer van ons allen. De nôtre, de nos, de nous; le genetif du pronom nôtre,* comme *paille du lict de nôtre dame.* (Serpolet; certaine herbe, à qui on donne ce nom.) *Le ſeigneur de nous tous.*

ONZICHTBAAR, *byv.* Onzienlyk. *Inviſible, imperceptible.*

De onzichtbaare vezels. *Les atomes, les fibres imperceptibles, ou invisibles.*
Een geest is onzichtbaar voor 't oogе. *Un esprit est imperceptible à l'oeil.*
Onzichtbaarheit. *z. v. Invisibilité, imperceptibilité.*
Dat bewyst der geesten onzichtbaarheit. *Cela prouve, ou demontre l'imperceptibilité des esprits.*
ONZIENLYK, *byv.* Onzichtbaar. *Invisible, ce que l'on ne peut pas voir.*
Den onzienlyken Godt zy eere. *Au Dieu invisible soit gloire &c.*
Onzienlykheit, *z. v.* Onzichtbaarheit. *Invisibilité.*
ONZINNIG, *byv.* Uitzinnig, krankzinnig. *Insensé, insensée, fou, folle, enragé, qui a perdu l'esprit.*
Dat is een onzinnig menſch. *C'est un insensé, c'est un fou,* ou *un enragé.*
Zoo zou men onzinnig worden. *On perdroit l'esprit comme cela; on deviendroit fou de cette maniere là.*
Onzinnigheit, *z. v.* Uitzinnigheit. *Folie, rage, extravagance.*
Onzinniglyk, *byw.* Uitzinniglyk. *Follement, étourdiment.*
Onzinniglyk te werk gaan. *Agir follement, agir étourdiment,* ou *en insensé.*
ONZOET, *byv.* Onaangenaam, onvermaaklyk. *Désagreable, pas doux, pas plaisant, ennuieux.*
Dat is een onzoet geluit. *C'est là un désagreable son; ce son là n'est guere plaisant.*
't Is onzoet altyt te hooren, dat, enz. *Il n'est pas agreable, il n'est pas plaisant d'entendre toujours, &c.*
ONZORGELYK, *byv.* Veilig. *Sûr, assuré.*
Dat is een onzorgelyke weg. *Ce chemin là est sûr,* ou *assuré.*
ONZORGVULDIG. Zie *Onbezorgt.*
ONZUIVER, *byv.* Onrein, vuil. *Impur, sale, souillé.*
Een onzuiver water. *Une eau impure; une eau trouble, sale,* ou *souillée.*
Onzuiver, *byv.* Vlekkig. *Pas clair, taché*
Een onzuiver gesteente, *Une pierre, qui n'est pas claire, un diamant taché; dans lequel il y a de l'opacité.*
Onzuiverheit, *z. v.* Vuiligheit, onreinigheit. *Ordure, salete.*
Dat neemt de onzuiverheit des lichaams weg. *Cela chasse,* ou *cela ôte l'ordure du corps.*
ONZWAAR. Zie *Ligt, onwigtig.*

OOF. OOG.

OOFT, *z. v.* Boomvruchten. *Du fruit, des fruits.*
Daar is veel ooft gewaſſen. *Il y a abondance de fruits; il est cru bien des fruits.*
Dat is ſmaakelyk ooft. *C'est là un fruit delicieux,* ou *de bon gout.*
OOFTBOOM. Zie *Vruchtboom.*
OOG, *z. v.* Gezigtlid. *Oeuil,* ou *oeil, l'organe de la veuë.*
Maar een oog hebben. *N'avoir qu'un oeil; être borgne.*
Iemant een oog uitſteeken. *Crever,* ou *pocher l'oeil de quelqu'un.*
Oog, *z. g.* Een rond gat. *Un trou rond, une boucle, un aneau.*
Het oog van 't anker. *L'aneau de l'ancre.*
Het oog van eene naalde. *Le trou d'une aiguille.*
Oog, *z. v.* Stip op den teerliug. *Le point d'un dé.*
Twaalef oogen werpen. *Amener douze points en jettant les dés.*
* Tegens twaalef oogen dobbelen; iets zonder eenige kans onderneemen. *Jouer à tout perdre; mettre le tout pour le tout; courir grand risque, s'avanturer beaucoup.*
* Het oog, *of* 't hoofdt van een gezwel. *La pointe,* ou *le bourgeon d'une apostume.*
* Een oog toedoen, ſlaapen. *Clorre l'oeuil, dormir.*
* Ik hebbe dezen nacht niet een oog toegedaan. *Je n'ai pas clos l'oeuil; je n'ai point dormi cette nuict.*
* In 't oog van al de wereldt loopen: van elk nageſpeurt worden. *Etre épié de tout le monde; être vû de tout le monde.*
* Iemant in 't ooge hebben; op iemant letten. *Guéter quelqu'un, observer la conduite de quelqu'un, en vouloir à quelqu'un.*
Oogappel, *z. m.* 't Zwart van 't ooge. *La prunelle de l'oeil.*
De appel van 't ooge is onbezeert. *La prunelle de l'oeil n'est pas blessée.*
Iemant zoo lief als den appel van zyn ooge hebben. *Aimer quelqu'un comme la prunelle de son oeil.*
Oogen. (*'t meervoud van Oog.*) *Yeux.*
Schoone oogen. *De beaux yeux.*
Bruine oogen, blaauwe oogen, enz. *Des yeux noirs, des yeux bleus.*
Leepe, *of* loopende oogen hebben. *Avoir des yeux chassieux, des yeux de brebis.*
* Iemant de oogen beguichelen, *of* verblinden. *Faire illusion à quelqu'un.*
De oogen luiken. *Fermer les yeux à quelqu'un; l'assister à la mort.*
Hy heeft den Koning, toen hy ſtorf, de oogen gelooken. *Il a assisté le Roy à la mort, il a fermé les yeux au Roy à sa mort.*
Iemant de oogen blinden. *Aveugler,* ou *boucher les yeux de quelqu'un.*
Iemant de oogen uitſteeken. *Crever les yeux de quelqu'un.*
* Iemant de oogen verblinden; iemant blindhokken, *of* bedriegen. *Jetter de la poudre aux yeux de quelqu'un; tromper quelqu'un, en donner à garder à quelqu'un.*
* Eenen rechter de oogen uitſteeken; omkoopen, omzetten. *Tromper,* ou *prevenir un juge, lui jetter de la poudre aux yeux, le corrompre.*
Oogen, *w. w.* Op iemant oogen, *of* het ooge houden. *Attacher ses yeux sur quelqu'un, avoir la vuë fixée sur quelqu'un, suivre quelqu'un des yeux, lui viser.*
Hy oogde ſterk op hem. *Il le regardoit fixement; il avoit les yeux attachés sur lui; il le gueitoit; il éclairoit sa conduite.*
Iemant naoogen; *of* nakyken. *Suivre quelqu'un des yeux, le guetter; ne le point perdre de vuë.*
Zynen vyandt onder de oogen durven zien. *Oſer voir ſes ennemis en face; les attendre de pied ferme.*
Niet onder iemants oogen durven komen. *N'oſer ſe montrer devant quelqu'un, n'oſer voir quelqu'un en face; n'oſer venir ſous ſes yeux.*
* Hy heeft oogen in zyn hoofdt; hy is ſneedig en voorzichtig. *Il voit clair à ce qu'il fait; c'est un homme qui en sait long; il est fort prudent; il a l'esprit clairvoiant.*

* Iets zyne oogen klaagen ; iets beweenen. *Regreter extrêmement*, ou *plurer quelque chose*.

* Uit zyne oogen zien ; ergens wel acht op geeven. *Regarder de tous ses yeux, considérer bien ce qu'on fait ; ne s'embarquer pas à la légère.*

* Iemant naar de oogen zien ; omzichtig met iemant omgaan. *Agir prudemment avec quelqu'un ; étudier bien la personne avec qui on a à faire.*

★ Zyne oogen uitzien ; iets sterk en met verwonderinge aanzien. *Regarder fixement, voir quelque chose avec admiration*, ou *avec étonnement.*

Alle oogen zien op den Vorst, *of* zyn op den Vorst geslagen. *Les yeux de tout le monde sont attachés sur le Prince.*

‡ Uit den oogen, uit den harte. (*Een spreekw.*) *Absent des yeux, absent du cœur.* (Prov.)

'Zich uit iemants oogen, *of* gezigt wechpakken. *S'ôter de la présence de quelqu'un ; éviter les regards de quelqu'un ; se dérober aux yeux de quelqu'un.*

Iemant zyn quaat voor oogen stellen, *of* voor oogen houden. *Mettre ou exposer le crime de quelqu'un devant ses yeux ; lui représenter fortement son crime.*

Godt voor oogen houden ; Godt vreezen. *Avoir Dieu devant les yeux ; craindre Dieu.*

Oogen, *z.v. veelv.* Maliën. *Portes.*

Daar staan haaken en oogen aan den hemdrok. *Il y a des portes & des agrafes à cette camisole.*

* 't Zyn maar haaken en oogen ; 't zyn maar verwarde dingen. *Ce n'est qu'un brouillamini ; c'est un fatras auquel on ne comprend rien.*

Oogenblik, *z. v.* Oogknipping. *Clin d'oeil, clignement de l'oeil.*

Oogenblik, *z. v.* Een heel korte tyt. *Moment, clin d'oeil.*

Ergens maar eenen oogenblik vertoeven. *Ne s'arrêter qu'un moment*, ou *qu'un clin d'oeil quelque part.*

Alle oogenbliken de doodt verwachten. *Attendre la mort à tous momens ; être à l'extremité, être sur le point d'expirer.*

Oogendienaar, *z, m* Een geveinst knecht. *Flateur, parasite, adulateur, faux dévot, hypocrite.*

De Koning heeft veele oogendienaars in 't hof. *Le Roi a beaucoup de flateurs, de parasites, d'adulateurs à la cour.*

Oogendienst, *z.m.* Geveinsde dienst. *Dévotion fardée, hypocrisie, grimace.*

Oogendragt, *z.v.* Etter der oogen. *Chassie des yeux.*

Oogenhol, *z.v.* Hoek van 't ooge. *Coin de l'oeil.*

Oogenlit, ooglit, *z.v. meerv.* Oogleden. *Paupiere, paupieres.*

Het onderste en bovenste ooglit. *La paupiere d'embas & celle d'enhaut.*

Oogenloop, *z.v.* Oogenvloedt. *Fluxion des yeux.*

Oogenschreemering, *z. v.* Schreemering der oogen. *Eblouissement des yeux.*

Oogenschyn, *z. m.* Waarschynlykheit. *Apparence.*

Naar allen oogenschyn zal hy vertrekken. *Il partira selon toute apparence.*

Oogenschynlyk, *byv.* Blykelyk. *Evident, qui a l'apparence.*

Dat is eene oogenschynlyke zaak. *C'est une chose qui a de l'apparence ; une chose évidente.*

Oogenschynlykheit. Zie *Oogenschyn.*

Oogenten, *w.w.* Okuleeren. *Ecussonner, greffer en écusson.* (Terme de jardinier.)

Oogenting, *z.v.* Okularie. *Ecusson, ente qui se fait en écusson.*

Oogentrooft, *z. m.* Zeker kruidt. *Euphrage, plante medecinale & excellente pour les yeux.*

Oogenzalve, *z. v. De l'onguent pour les yeux.*

Ooggetuige, *z.m. en v.* Getuige die iets gezien heeft. *Témoin oculaire.*

Ik ben een ooggetuige van die zaak. *Je suis témoin oculaire de cette affaire là.*

Ooggetuigenis. *z.v. Témoignage*, ou *déposition d'un témoin oculaire*, ou *d'une personne qui a vû.*

Een ooggetuigenis geldt 't meest in rechten. *La déposition d'un témoin oculaire est de plus de poids en justice.*

Ooglit. Zie *Oogenlit.*

Ooglonken, *w.w.* Oogwenken. *Faire signe de l'oeil, jetter des oeillades.*

Ooglonking, *z.v.* Oogwenking. *Oeillade, signe de l'oeil.*

Oogluiken, *w. w.* Met geslotene oogen dulden, *of* toelaaten. *Fermer les yeux pour ne pas voir ce qu'on seroit obligé de condamner*, ou *de punir ; connivet, tolérer au préjudice des loix.*

Omtrent eene kettery in eenen Staat oogluiken. *Tolérer l'héresie dans un Etat ; ne faire pas semblant de l'y voir.*

Oogluiking, *z.v.* Heimelyke dulding. *Connivence, tolerance.*

De oeffening van eenen Godsdienst by oogluiking toelaaten. *Avoir de la tolérance pour une Religion qui se professe ; tolérer l'éxercice d'une Religion.*

Oogmeester, *z.m.* Oogartz. *Oculiste.*

Dat is een ervaren oogmeester. *C'est un expert oculiste*, ou *un habile oculiste.*

★ Oogmerk, *z.v.* Oogwit, toeleg. *But, visée, vuë, dessein.*

* Wat is daar zyn oogmerk in? *Quel but se propose-t-il en cela ? quel est en cela son dessein ?*

* Geen vast oogmerk hebben. *N'avoir point de dessein fixe ; ne se propose point de but arrêté, être irrésolu.*

* Dat zyn verkeerde oogmerken. *Ce sont de méchantes vuës ; Ces desseins là sont condamnables, injustes*, ou *pervers.*

OOGST, *z.m.* Oegst, inzameling der vruchten. *Moisson, assemblage*, ou *recueillement des fruits.*

Wy hebben eenen schoone oogst gehadt. *Nous avons eu une belle moisson.*

Oogst, *z.m.* Oegst, oogsttyt. *Le tems de la moisson, l'automne.*

Wy komen haast in den oogst. *Nous allons entrer dans l'automne.*

't Is een vroege oogst. *La moisson est avancée.*

Oogsteen, *z.m.* Ambersteen. *Ambre, sorte de pierre.*

Oogsten, *w. w.* De vruchten inzamelen. *Moissonner, recueillir les fruits.*

Oogster, *z. m.* Maajer, plukker, *Moissonneur, faucheur, glaneur, vandangeur.*

Oogster. Zie *Ongappel.*

OOGSTING, *z. v.* Inzameling der vruchten. *Moisson, Oüt.*
OOGSTMAANDT, *z. v.* Augustus. *Le mois d'Oüt,* ou *d'Aoüt.*
OOGTANDT, *z. v. Dent oeillére.*
Dat Kindt krygt zyne oogtanden. *Il vient des dents oeilleres à cet enfant.*
OOGWENK, *z. m.* Wenk met het oog. *Signe d'oeuil, oeillade.*
Oogwinkel, *z. m.* Hoek van het oog. *Coin de l'oeuil.*
OOGWIT, *z g.* Oogmerk, doelwit, toeleg. *But, dessein, visée, intention.*
Ergens een zuiver oogwit in hebben. *Former un juste dessein, avoir un louable but en quelque chose.*
OOGZALF, Zie *Oogenzalf.*
OOGZIENLYK, *byv.* Fraai om te zien. *Agreable à l'oeil.*

OOI.

OOI, *z. v.* Ooilam. *Brebis, la femelle du belier.*
Is dat eene ooi of een ram? *Est ce une brebis* ou *un belier?*
OOIEVAAR, oyevaar *z, m.* Zekere groote vogel. *Cigogne, sorte de grand oiseau.*
De ooievaars komen over. *Les cigognes viennent,* ou *passent chez nous; le printems approche.*
De ooievaars nestelen op dien schoorsteen. *Les Cigognes ont* ou *font leur nid sur cette cheminée.*
‡ Ooievaaren, *w. w.* Byeen haalen, verzamelen. *Assembler,* ou *cueillir à la maniere des cigognes.*
Een ooievaarsbek, ooievaarsbeenen, enz. *Bec de cigogne, jambes de cigogne, &c.*
‡ Ooievaarsbeen, *z.g.* Een die lange dunne beenen heeft. *Jambe de cigogne, qui a des jambes longues & déliées; (des jambes de fuseaux.) des jambes tout d'une venue.*
‡ Hy heeft ooievaarskuiten; hy heeft geen kuiten. *Il a des jambes de fuseaux, il a des jambes tout d'une venuë, comme celles d'une cicogne; des jambes d'allumettes.*
‡ Ooievaarsbos, *z. v.* Een kleine takkebos. *Un petit fagot.*
Ooievaarsneſt, *z.g. Nid de cigogne.*
OOIT. Immermeer, ten eenigen tijt. *Jamais, (adv. positif.) un tems qui a été,* ou *qui peut être.*
Men spreekt'er meer dan ooit van. *On en parle plus que jamais.*
Zou dat wel ooit gebeuren? *Cela arriveroit il bien jamais? Verroit on bien jamais cela?*

OOK. OOL. OOM.

OOK, *byv. Auſſi.*
Hy bleef ook t' huis, ook in den slag, enz. *Il demeura auſſi à la maison, il fut auſſi tué dans le combat &c.*
Ik zal daar ook komen. *J'y viendrai auſſi.*
Heeft hy daar ook geweest? *Y a-t-il auſſi été? a-t-il auſſi été là?*
De Vader zal 't hem ook zeggen. *Le pere le lui dira auſſi.*
OOLYK, *byv.* Arg, loos, doortrapt. *Malicieux, eveillé, méchant, ruſe.*
Dat is een oolyk kindt. *C'eſt un petit malicieux, un enfant éveillé,* ou *ruſe.*
Oolyk, *byv.* (Eigentlyk, onlyk,) out, versleten. *Vieux, vieille, méchant, uſe.*
Zy hadt een oolyk kleedt aan. *Elle étoit vêtuë d'un vieil habit, d'une vielle robe, d'une méchante robe, d'un méchant habit,* ou *d'une robe uſée.*
Dat is een heel oolyk huys. *C'eſt,* ou *voila une vieille maiſon, une chétive maiſon.*
* Oolyk, *byv.* Ongedaen, zickelyk. *Mal, indiſpoſé, indiſpoſée, défait, défaite.*
* Zy ziet'er heel oolyk uit. *Elle ſe trouve mal; elle paroit toute défaite, elle a fort mauvais viſage.*
OOM, *z. m.* Vaders, *of* Moeders broeder. *Oncle, le frere de pere,* ou *de mere.*
Van zynen oom 't goedt erven. *Hériter le bien de ſon oncle.*
Dat is myn ooms zoon, myn ooms dochter. *C'eſt là le fils,* ou *la fille de mon oncle.*
‡ Een schelling, een stuiver, enz. is nu een ooms zoon; is nu vry waardig. *Qui a un eſcalin eſt riche à cette heure, un ſou vaut une piſtole en ce tems ci.*
‡ Heerom, *z. m.* Een mispaap. *Un Prêtre.*
‡ By heerom ter biechte gaan. *Aller ſe confeſſer au prêtre.*

‡ Janoom, *z.m.* De lombard, *of* bank van leeninge. *Le lombard, la banque qui prête ſur des gages.*
‡ Dat goet staat by janoom. *Ces hardes ſont au lombard.*
Oudoom, *z. m.* 's Vaders, *of* moeders oom. *Grand oncle, oncle de pere* ou *de mere.*
OOPEN, Zie *Open.*

OOR.

OOR, *z.g.* 't Gehoorlidt. *Oreille, l'organe de l'ouie.*
Lange ooren hebben. *Avoir de longues oreilles.*
Een hondt met hangende ooren. *Un chien qui a de grandes oreilles pendantes, des oreilles abbatues.*
Zyne ooren opdoen. Toehooren, toeluisteren. *Ouvrir ſes oreilles, écouter; être attentif.*
Myne ooren ruischen, *of* tuiten my. *Mes oreilles me cornent,* ou *me bourdonnent.*
‡ Tuiten hem nu zyne ooren niet, daar zoo veel van hem gepraat wordt? *Les oreilles ne lui cornent elles pas à cette heure, qu'on parle tant de lui?*
‡ Iemant wat om de ooren geeven, *of* afrossen. *Donner ſur les oreilles à quelqu'un; le roſſer.*
‡ Zy lelt hem daar gedurig om aan 't oor. *Elle lui en rompt inceſſamment la tête.*
‡ Iemant iets in 't oor loisteren, *of* stilletjes zeggen. *Dire quelque choſe à l'oreille de quelqu'un; dire tout bas.*
‡ Dat gaat hem 't een oor in en 't ander oor uit; hy vergeet dat straks. *Cela lui entre par une oreille & reſſort par l'autre; il oublie cela d'abord.*
* De ooren laaten hangen; den moedt laaten zakken. *Se décourager; perdre courage.*
Die zaak is my ter ooren gekomen; ik hebbe die zaak gehoort. *J'ai ouï parler de cette affaire là; cette affaire là a paſſé juſqu'à moi.*
‡ Iemant de ooren warm maaken; hard ergens by iemant om aanhouden. *E'chauffer les oreilles de quelqu'un, en lui demandant quelque choſe avec importunité; faire beaucoup d'inſtances auprés de quelqu'un.*
* Hy hadde daar geene ooren naar; hy woude daar niet naar hooren.

Il étoit ſourd à cet égard là; il n'avoit point d'oreilles pour ces ſortes de demandes là.

* Men moet zich geene ooren laaten aannaaien; men moet zich niet laaten bedriegen. *Il ne faut pas ſe laiſſer duper; il ne faut pas donner dans le paneau.*

★ Iemant iets in 't oor byten; met ernſt en nadruk iets inluiſteren. *Dire quelque ſecret important à l'oreille; prendre grand ſoin que quelqu'un comprenne bien le ſecret qu'on lui dit à l'oreille.*

‡ Iemant het hooft tuſſchen twee ooren zetten; iemant ſterk en met gewelt by de ooren trekken. *Mettre à quelqu'un la teſte entre les deux oreilles*, c.a.d. *tirer les oreilles bien fort à quelqu'un.*

★ Iemants oor, *of* iemants gunſt hebben. *Avoir l'oreille de quelqu'un, être dans les bonnes graces de quelqu'un, avoir la faveur de quelqu'un.*

* Hy heeft het oor des Konings. *Il a l'oreille*, ou *la faveur du Roy.*

★ Een open oor voor de klagten der armen hebben. *Avoir une oreille ouverte aux plaintes des pauvres; écouter les plaintes des pauvres.*

De ooren opſteeken, *of* uitſtrekken. *Dreſſer les oreilles, étendre les oreilles.*

't Paardt ſtak zyn ooren op. *Le cheval dreſſa les oreilles.*

* Zyne ooren opſteeken; beginnen te müiten. *Lever les oreilles; prendre le mors aux dents; ſe soulever, mutiner.*

★ Zyne ooren voor alle vermaningen ſtoppen, *of* ſluiten. *Fermer les oreilles à toutes ſortes d'exhortations; ſe mocquer de tout ce qu'on prétend nous dire pour nôtre bien.*

Iemant iets in 't oor blaazen, *of* inſteeken. *Souffler quelque choſe aux oreilles de quelqu'un, ſuggerer, inſinuer quelque choſe à quelqu'un.*

★ Oor, *z.g.* Handvat. *Oreille, anſe.*

't Oor van een kan, van een korf, enz. *L'anſe d'un pot; l'anſe d'un panier.*

Dat is een pot met twee ooren. *Voila un pot à deux anſes.*

Oor, *beſt* oir, *z.m.* Erfgenaam. *Hoir, héritier.*

't Geſlacht van Brederode heeft geen mannelyk oir meer. *La maiſon de Bréderode eſt éteinte; il n'y a plus de hoirs mâles de la famille de Brederode.*

Mans ooren, *s.n.* (*Zeker kruidt*) *Oreille d'homme*, (Herbe medecinale.)

OORBAAR, *byv.* Oirbaar, betaamlyk, behoorlyk. *Bien-ſéant, convenable, utile, décent, décente.*

Alle dingen zyn niet oorbaar. *Toutes choſes ne ſont pas bienſéantes, ou pas convenables.*

Oorbaar, *byv.* Dienſtig, raadzaam. *A propos, expédient.*

Hy vond het niet oorbaar daar te gaan. *Il ne trouva pas à propos d'y aller il ne crut pas qu'il fût expédient qu'il y allât.*

Oorbaarlyk, *byw.* Nuttelyk, dienſtiglyk. *A propos, utilement.*

't Scheen niet oorbaarlyk te zyn daar van te ſpreeken. *Il ne parut pas qu'il fut à propos d'en parler.*

Oorbaarlykheit, Zie *Betaamlykheit.*

Oorbagge, Zie *Oorcierzel.*

‡ Oorbandt, *z.m.* Oorveeg, kinnebakſlag. *Un ſoufflet, un cataplame de Veniſe.*

Iemant eenen luſtigen oorbandt geven. *Appliquer un bon ſoufflet ſur la joüe de quelqu'un.*

Oorbiecht, *z.v.* Biecht. *Confeſſion auriculaire; confeſſion.*

De Roomſche Kerk houdt de oorbiecht voor een Sakrament. *L'égliſe Romaine met la confeſſion au nombre des S. Sacremens.*

Oorblaaſter, *z.v.* Achterklapſter. *Médiſante.*

Oorblaazen, *v.a.* Vleijende achterklappen. *Inſinuer, ſuggerer d'une maniére flateuſe, ſouffler flateuſement aux oreilles.*

Hy doet niet dan oorblaazen by den Koning. *Il ne fait que ſouffler aux oreilles du Roi; il ſuggere au Roi tout ce qu'il veut.*

Oorblaazer, *z.m.* Vleijer, achterklapper, pluimſtryker. *Flateur, adulateur, médiſant.*

Daar zyn veele oorblaazers in 't hof. *Il y a bien des flateurs à la cour; la cour eſt pleine de flateurs.*

Oorblaazing, *z.v.* Vleijende achterklap. *Suggeſtion, médiſance flateuſe; flateries.*

Ik ben een vyandt van alle oorblaazinge. *Je ſuis ennemi de toutes flateries, médiſances*, ou *ſuggeſtions.*

Oorcierzel, *z.g.* Oorcieraat, oorhangſels. *Bagues d'oreilles, pendant d'oreilles, anneau, boucles d'oreilles.*

De Griekſche vrouwen hadden altemaal oorcierzels aan. *Toutes les femmes Grecques avoient des anneaux aux oreilles; toutes les Grecques portoient des anneaux à leurs oreilles.*

OORDT, *z.n.* Geweſt, plaats. *Endroit, lieu, contrée; eſpace du monde.*

Men ſpreekt'er in alle oorden der wereldt van. *On en parle en tous les endroits du monde; on en parle par tout, ou en tous lieux.*

Hy is heel aan eenen anderen oordt geweeſt. *Il a été dans une toute autre contrée; dans un tout autre lieu.*

Oordt, *z.g.* 't Vierdedeel van eenig groot geldt. *Le quart de la valeur d'une piéce de monoie.*

Een oordt van een ryksdaaler, van een gulden, enz. *Un quart de Risdale*, ou *douſe ſols & demi; un quart de livre* ou *cinq ſous.*

Ik zal'er noch een oordt opleggen. *J'y mettrai encore un quart de risdale; j'en donnerai encore un quart de risdale d'avantage.*

Oordje, *z.g.* Twee duiten. *Liard, deux dutes en Hollande, trois deniers en France.*

Hy is niet een oordje waard; hy deugt ganſch niet. *Il ne vaut pas un double; il ne vaut rien du tout.*

OORDEEL, *z.g.* Verſtant. *Eſprit, jugement, bon ſens, ſens.*

Dat is een man van groot oordeel. *C'eſt un homme d'un grand eſprit; un homme de jugement; un homme chez qui le bon ſens abonde*, ou *regne.*

Ik ben in dat oordeel, *of* in dat verſtant, dat, enz. *Je ſuis de cette opinion là; je ſuis de cet avis là &c.*

Oordeel, *z.g.* Vonnis, uitſpraak, gevoelen. *Jugement ſentence, ſentiment.*

Ergens zyn oordeel over geeven. *Juger de quelque choſe; prononcer ſon jugement, dire ſon ſentiment ſur quelque choſe.*

In zyn oordeel te kort ſchieten; niet wel oordeelen. *Ne rencontrer pas juſte, juger mal.*

Oordeel, *z.g.* Gerichte. *Jugement, tribunal de juſtice.*

Het

Het laatſte, *of* algemeen oordeel. *Le dernier jugement; le jugement univerſel.*

Oordeel, *z. g.* Straf, tuchtiging. *Jugement de Dieu, punition, châtiment.*

Dat is een zwaar oordeel van Godt over dat huis. *C'eſt un terrible châtiment ou jugement de Dieu ſur cette maiſon là.*

Onder Godts oordeel leggen. *Sentir, ou ſubir le jugement de Dieu; être ſous la verge vangereſſe de Dieu; être dans la ſouffrance & dans l'affliction.*

Oordeel, *z. g.* Gevoelen, meening. *Sentiment, avis, opinion, penſée.*

Zich aan 't oordeel van de wereldt weinig kreunen. *Se mettre peu en peine de ce que le monde penſe, ou dit.*

Zyn oordeel over eene zaak geeven, opſchorten, enz. *Donner, ſuſpendre ſon jugement ſur une affaire.*

Myns oordeels, *of* naar myn oordeel, moet de zaak zoo ingeſchikt worden. *Mon ſentiment ſeroit qu'on accommodât*, ou *qu'on réglât ainſi l'affaire; je ſerois d'avis qu'on s'y prît de cette manière là?*

OORDEELAAR, Zie *Richter.*

Oordeelen, *w. w.* Vonniſſen. *Juger, prononcer ſentence.*

Over eene zaak oordeelen. *Juger d'une affaire.*

Godt zal de wereldt eens oordeelen. *Dieu jugera le monde un jour.*

Oordeelen, *w. w.* Meenen, achten, gevoelen. *Croire, penſer, être*

Ik oordeele dat die zaak moet voorgaan. *Je crois que cette affaire doit aller devant*, ou *doit précéder.*

Oordeelen, *w. w.* Zyn gevoelen, *of* meening uiten. *Expliquer, expoſer ſa penſée, dire ſon avis ou ſon ſentiment, juger.*

Hy oordeelde heel anders van die zaak. *Il jugea tout autrement de cette afaire; il s'en expliqua d'une toute diférente maniere.*

Schielyk in 't oordeelen zyn. *Etre prompt à croire*, ou *à penſer; juger précipitemment.*

Wat zal men daar van oordeelen? *Qu'en croira-t-on? Qu'en doit on penſer? Quel jugement fera-t-on de cela?*

Oordeeler, *z. m.* Oordeelaar, richter. *Connoiſſeur, arbitre, juge.*

Hy is geen goet oordeeler van die zaaken. *Il n'eſt pas bon connoiſſeur de ces ſortes de choſes; il ne pourroit être arbitre en cela.*

Oordeeling, *z. v. (Een zegt)* het oordeelen. *Jugement, action de juger*, ou *de dire ſon ſentiment.*

't Reukeloos oordeelen over die zaak bequam hem qualyk. *Le jugement téméraire qu'il en fit*, ou *qu'il prononça à ce ſujet, lui fut fatal; lui attira du mal*, ou *du chagrin.*

OORGETUIGE, *z. m. en v.* Getuige van iets dat hy gehoort heeft. *Témoin qui a oui; qui a entendu.*

Hy, zy is een oorgetuige van die zaake. *Il*, ou *elle eſt le témoin qui a oui cette choſe là*, ou *cette affaire là.*

OORGEZWEL, *z. n.* Gezwel aan 't oore. *Oreillons, fluxion autour de l'oreille*, ou *deſſus l'oreille.*

OORHAAN, *z. m.* Berghoen. *(Zekere wilde vogel.) Perdrix de montagne.*

OORYSER, *z. g.* Yzer dat zommige vrouwlieden op 't hooft draegen. *Eſpéce de fer, que les femmes de la baſſe & moienne claſſe, ont à leur coiffure qui leur ſerre les oreilles.*

't Ooryzer van een ſcheede. *L'oreille de ſer d'une gaine*, ou *d'un fourreau.*

OORKLINK, *z. m.* Een klap om de ooren. *Souflet, un ſouflet ſur les oreilles.*

Iemant van ter zyden eenen oorklink geeven. *Appliquer un ſouflet ſur l'oreille d'une perſonne.*

OORKOND, *z. v. (Een bevestiging van waarheit.) Atteſtation, témoignage.*

Ter oorkonde der waarheit met myne handt geſchreven en ondertekent. *Ecrit & ſigné de ma main en témoignage de la verité.*

Oorkonden, *(Een oust w.)* Zie *Bekentmaaken.*

OORKUSSEN, *z. g.* Hooftkuſſen. *Oreiller, chevet.*

Een oorkuſſen onder zyn hoofdt hebben. *Avoir un oreiller ſous ſa tête.*

‡ De nachtegaal van 't oorkuſſen; een vrou. *Le roſſignol domeſtique, le reveillematin du mari; c'eſt une femme.*

OORLAPJE, *z. g.* Oorlel. *Le tendron de l'oreille.*

Oorlappen die de vrouwen op de ooren draegen. *Oreillettes, morceaux d'étoffe ronds, dont les femmes couvrent les oreilles.*

OORLEL, *z. v.* Lel van 't oore. *L'extrémité*, ou *le tendron de l'oreille.*

Ringen in de oorlellen draegen. *Porter*, ou *avoir des bagues aux oreilles, des anneaux aux oreilles.*

OORLEPEL, *z. v. Cure-oreille.*

Oorlepeltje, *z. g. Petit cure-oreille.*

OORLOF, *z. g.* Verlof, vryheit. *Congé, permiſſion, liberté.*

Na dat hy oorlof bekomen hadde, begon hy, enz. *Après qu'il eut obtenu ſon congé, il commença; &c. après qu'on lui eut donné congé il &c.*

Oorlof verzoeken om te mogen vertrekken. *Demander la permiſſion de s'en aller.*

Oorlof, *z. g.* Affcheidt *Congé, Adieu; permiſſion de diſpoſer.*

Eenen ſoldaat oorlof geeven, *of* afſanken *Congedier un ſoldat; lui donner la liberté de quiter le ſervice.*

De jongens in de ſchoole hebben oorlof. *Les écoliers ont congé.*

Den meeſter om oorlof vraagen. *Demander congé au maître.*

Met oorlof, met veroorloving, laat my toe. *Avec vôtre permiſſion, que je faſſe; permettez moi de grace.*

Met oorlof, dat ik u dat vraage. *De grace, permettez moi que je vous demande cela.*

Oorlof, *z. g.* Bewilliging, toeſtemming. *Permiſſion, conſentement, aveu.*

Met oorlof van zynen vader te velde gaan. *Faire la campagne avec le conſentement, de l'aveu*, ou *avec la permiſſion de ſon pere.*

OORLOG, *z. m. & g.* Krijg. *Guerre*

De zaaken van oorlog. *Les affaires de la guerre.*

Aitzema heeft de zaaken van Staat en oorlog beſchreven. *Aitzema a écrit des affaires de l'Etat, & de la guerre.*

In eenen zwaaren oorlog zyn. *Etre dans une cruelle guerre.*

Het oorlog, *of* d' oorlog duurde lang. *La guerre dura longtems; on fit longtems la guerre.*

De elenden, de gevolgen van den oor-

oorlog. *Les miſéres, les ſuites de la guerre.*

Oorlog voeren; oorlogen. *Faire la guerre; avoir la guerre.*

Iemant den oorlog aanzeggen, aan doen, enz. *Declarer la guerre à quelqu'un; faire la guerre à quelqu'un.*

Een oorlog te water en te lande. *Une guerre par mer & par terre.*

Een inlandſche oorlog; een burger-oorlog, *of* burgerkryg. *Une guerre civile,* ou *inteſtine.*

Eenen inlandſchen oorlog verwekken. *Exciter une guerre civile.*

Oorlogen, *w. w.* Kryg voeren. *Faire la guerre.*

Tegen Vrankryk oorlogen. *Faire la guerre à la France.*

Oorlogsdaat, *z. v.* Krygsverrichting. *Expédition; éxécution militaire; action de valeur.*

Dat zyn kloeke oorlogsdaaden! *Ce ſont des actions de valeur, de brave.*

‡ Oorlogsambacht, *z. g.* De oorlogskonſt. *Art militaire.*

Oorlogsgezel, *z. m.* Krygsgezel, ſoldaat. *Guerrier, ſoldat.*

Oorlogsgezint, *byv.* Krygsgezint, genegen tot den oorlog. *Martial, guerrier; né ſoldat; belliqueux.*

Oorlogshelt, *z. m.* Krygshelt. *Heros, Guerrier, Brave, Soldat.*

Koning WILLEM was een groot Oorlogsheldt. *Le Roi GUILLAUME eſtoit un Héros, un grand Guerrier, un brave Soldat; Il eſtoit un ſecond Mars; un foudre de guerre.*

Oorlogslaſten, *z. veelv.* Laſten op 't gemeen door den oorlog. *Les fraix de la guerre; les ſubſides pour ſoutenir la guerre.*

De oorlogslaſten helpen draagen. *Aider à porter les fraix de la guerre; contribuer aux depenſes que l'Etat fait pour ſoutenir la guerre.*

Oorlogslof, *z. m.* Oorlogsroem. *Gloire,* ou *reputation aquiſe par les armes.*

Oorlogsman, *z. m.* Krygsman. *Guerrier, militaire.*

Oorlogspaardt, *z. g.* *Cheval de guerre, cheval aguerri.*

Oorlogsrecht, *z. g.* 't Recht des oorlogs. *Le droit de la guerre; droit militaire.*

Oorlogsſchip, *z. g.* Schip ten oorlog toegeruſt. *Vaiſſeau,* ou *navire de guerre; Vaiſſeau équipé en guerre.*

Die vloot beſtont uit 100 oorlogsſcheepen. *Cette flotte étoit compoſée de 100 vaiſſeaux de guerre; elle étoit de cent voiles.*

* Oorlogſtam, *z. m.* Krygsgeſlacht. *Race guerriere, famille guerriere; origine guerriere.*

Uit eenen oorlogsſtam geſproten. *Etre né,* ou *ſorti d'une race guerriere.*

Oorlogstogt, *z. m.* Krygstogt. *Expédition militaire, marche militaire.*

Oorlogswapen, *z. g.* Krygswapen, geweer. *Arme de guerre offenſive,* ou *défenſive.*

Beſchadigende en verdadigende wapenen. *Des armes offenſives & défenſives.*

Oorlogswet, *zv v.* Krygswet. *Réglement,* ou *ordre militaire; ordonnance,* ou *loi militaire.*

De oorlogswetten zeggen, dat, enz. *Les réglemens militaires, les ordonnances militaires portent que &c.*

Oorlogszaaken, *z. v. veelv.* Krygszaaken. *Affaires, operation militaire; affaires de guerre.*

Over de oorlogszaaken ſchryven. *Ecrire ſur les opérations,* ou *ſur les affaires militaires.*

OORPARERL, *z. v.* Oorperel. *Perle d' oreille.*

Oorpeuluwe, *z. v.* *Chevet, traverſin.*

Daar is geen oorpeuluw tot dat bedde. *Il n'y a point de traverſin à ce lit.*

Oorpyn, *z. v.* Oorſmert. oorenwee. *Mal d'oreille; douleur d'oreille.*

Oorpypje, *z. g.* Oorſpuitje. *Petite ſiringue d'oreille.*

Oorrandt, *z. m.* Buitenrandt van 't oore. *Le bord de l'oreille.*

Oorſmeer, *z. g.* Vuiligheyt uit het oor. *Excrément jaune de l'oreille.*

OORSPRONG, *z. m.* Oirſprong, beginſel, begin. *Origine, principe, commencement.*

De eerſte oorſprong der wereldt. *La premiere origine du monde.*

De oorſprong van een geſlachte. *L'origine d'une race, d'une famille.*

Oorſprong, *z. m.* Afkomſt. *Origine, race, naiſſance.*

Men weet van den oorſprong van dat ryk weinig te zeggen. *On ne ſait guere le détail de l'origine de ce Roiaume; l'origine de ce Roiaume n'eſt pas fort claire.*

Die bron neemt, *of* heeft daar haaren oorſprong. *Cette fontaine tire ſa ſource de là; la ſource de cette fontaine eſt là.*

De Ryn en Donau ontfangen hunnen oirſprong uit de Alpen, *of* Alpiſche gebergten. *Le Rhin & le Danube ont leur ſource dans les Alpes.*

Oorſprongkelyk, *byv.* Eerſt. *Originaire, original.*

Uit de oorſprongkelyke taale overgezet. *Traduit de la langue originaire,* ou *de l'original.*

Oorſprongkelyk, *byv.* Geboortig, afkomſtig. *Originaire, iſſu, deſcendu.*

Oorſprongkelyk van Koninglyken ſtamme. *Originaire de race roiale; deſcendu en droite ligne de race Roiale.*

Oorſprongkelyk, *byw.* In zynen oorſprong. *Originairement, dans ſon origine.*

Oorſprongkelyk, komt dat woordt van 't Hebreeuſe. *Ce mot eſt originaire de l'hebreu; il deſcend originairement de l'hebreu, il derive de l'hebreu.*

Oorſprongkelykheit, *z. v.* Eerſte afkomſt. *Origine, derivation.*

De oorſprongkelykheit van eenig woordt naſpeuren. *Rechercher l'origine de quelque mot,* ou *la dérivation de quelque mot.*

OORTIPJE, *z. g.* Oorlel. *Les bout de l'oreille.*

Oortuiter. Zie *Oorblazer.*

‡ Oorveeg, *z. v.* Oorvyg, oorbandt. *Soufflet, tour de main.*

Hy gaf hem eene oorveeg dat hy ſuyfebolde. *Il lui appliqua un ſoufflet ſi ſeckement qu'il en fut tout étourdi.*

Oorvinger, *z. m.* Pink. *(dus waar ſchynlyk genoemt om dat men meeſt met dien in 't oor wroet.) Petit doit.*

Oorworm, *z. m.* *Perce-oreille.*

‡ Dat is een vriendelyke oor-wurm! Dat is een ſtuurs *of* bars menſch. *Le plaiſant violon! le pédant! voilà un pauvre cancre, un ſot viſage, un viſage déplaiſant.*

OORT, Zie *Oord.*

OORZAAK, *z. v.* Veroorzaaking, voortbrenger. *Principe, cauſe, origine.*

Geen

Geen gewrogt is grooter dan zyne oorzaak. *Rien de créé*, ou *rien de produit n'eſt plus grand que ſon principe* ou *que ſa cauſe; tout effet eſt moindre que ſa cauſe.*

Alle gewrogt ſtelt een oorzaak vaſt. *Tout effet préſupoſe une cauſe.*

Godt is de oorzaak van alle dingen. *Dieu eſt le principe*, ou *la cauſe de toutes choſes.*

Alles heeft eene oorzaak behalven Godt. *Toutes choſes ont un principe hormis Dieu.*

Oorzaak, *z. v.* Stichter, aenhefter. *Cauſe, moteur.*

Hy was de oorzaak van den oproer. *Il étoit la cauſe de la ſedition, il fut le premier moteur.*

Dat is de beweegende oorzaak daar toe. *C'en eſt la premiere cauſe; c'en eſt là le motif.*

Oorzaak, *z. v.* Reden, gelegenheit. *Sujet, cauſe.*

Iemant oorzaak van misnoegen geven. *Donner ſujet de mécontentement à quelqu'un.*

Om die oorzaak moſt hy zwygen, vertrekken, enz. *C'eſt à cauſe de cela*, ou *pour ce ſujet là, qu'il fallut qu'il ſe tût, qu'il s'en allât &c.*

Weet gy de oorzaak van zyne ongelegenheit wel? *Savez vous bien le ſujet de ſon embarras? Savez-vous bien ce qui cauſe ſa peine?*

Zy nam daar uit oorzaak om hem te beſchuldigen. *Elle prit de là ſujet de l'accuſer, elle prit là deſſus un pretexte contre lui.*

Niet zonder oorzaak hoorde men zulke klagten. *Ce ne fut pas ſans ſujet qu'on entendoit ces ſortes de plaintes, on n'entendit pas de telles plaintes ſans ſujet.*

Iemant geen oorzaak van klagen geeven. *Ne point donner de ſujet de plaintes à quelqu'un.*

OORZAAKER, Zie *Veroorzaaker, werker.*

OOS.

OOST, Ooſten. *byv.* Uit, of in 't ooſten. *Eſt, oriental, orientale, d'orient.*

De windt is vlak ooſt. *Le vent eſt tout droit Eſt*, ou *tout-à-fait Eſt.*

D' Ooſtewindt, *z. m.* De ooſtenwindt. *Le vent d'Eſt, le vent d'amont.*

Met eenen ooſtenwindt uitloopen. *Partir*, ou *entrer en mer d'un vent d'Eſt.*

Ooſt, *z. g.* Streek van 't ooſten in 't zeilen. *Rumb du vent d'Eſt.*

Ooſten Weſt zoeken. *Chercher l'Eſt & l'Oüeſt; chercher des apparences celeſtes qui indiquent au juſte, à quelle diſtance on ſe trouve de l'Eſt & de l'Oüeſt.*

Men geeft voor Ooſt en Weſt te hebben gevonden. *On pretend avoir trouvé l'indice de l'Eſt & de l'Oüeſt.*

Om het Ooſten vaare; van Amſterdam naar Zweeden, Denemarken, enz. vaaren. *Faire voile vers l'Eſt; aller d'Amſterdam par mer en Suéde, Danemarc &c.*

Ooſtelyk, *byv.* Naar 't Ooſten trekkende. *Oriental, orientale vers l'orient.*

Met eenen ooſtelyken windt in zee ſteeken. *Entrer en mer d'un vent d'Eſt; d'un vent d'amont.*

Ooſten, *z. g.* Het ooſter-gedeelte der wereldt. *L'Orient, le Levant la partie orientale du monde.*

Naar 't Ooſten reiſen. *Voiager au Levant.*

De Zon komt in 't ooſten op. *Le Soleil ſe lève à l'orient*, ou *en orient.*

Ooſtenryk, *z. g.* Een gedeelte van 't Keizerryk. *Autriche; un des états de l'Allemagne.*

Weenen leit in Ooſtenryk. *Vienne eſt en Autriche.*

Het huis, de Aartshertogen van Ooſtenryk. *La maiſon, les Archiducs d'Autriche.*

Ooſterling, *z. m. & v.* Een die uit het ooſten is. *Oſterlin; qui eſt de vers la mer Baltique.*

Ooſterſch, *byv.* Van 't ooſten. *D'orient, ce qui eſt de l'orient, oriental, orientale.*

Het Ooſterſch huis; het huis der Hanzeſteden te Antwerpen. *La maiſon de l'Orient, la maiſon des villes Anzéatiques à Anvers.*

De Ooſterſche Koningen, volken, enz. *Les Rois d'Orient, les rois Orientaux, &c.*

De ooſterſche vloot; de vloot die van Amſterdam naar 't Noorden vaart. *La flotte de la mer Baltique; de Norvegue, Suéde, Danemarc, &c.*

De Ooſterſche vloot is behouden binnen. *La flote de la mer Baltique eſt bien arrivée.*

Ooſtervaarder, *z. m.* Een ſchip dat naar Zweden, enz. vaart. *Vaiſſeau qui fait voile vers la mer Baltique, qui entre dans le Sond.*

Daar leggen veele Ooſtervaarders aan de paalen. *Il y a beaucoup de vaiſſeaux deſtinés pour la mer Baltique à la rade.*

Ooſtindien, *z. g.* Een landt in Aziën. *Indes*, ou *grandes Indes.*

Naar Ooſtindiën vaaren. *Aller aux Indes, aller aux grandes Indes.*

‡ Als hy zich niet betert, zoo is Ooſtindiën zyn voorlant. *S'il ne ſe comporte pas mieux, il fera un voyage aux Indes.*

Ooſtindiſch, *byv.* Van ooſtindiën. *Des Indes; d'Inde.*

De Ooſtindiſche maatſchappy. *La Compagnie des Indes orientales.*

Dat zyn ooſtindiſche waaren. *Ce ſont là des marchandiſes des Indes.*

Een Ooſtindiſch ſchip. *Un Vaiſſeau des Indes.*

De Ooſtindiſche ſchepen zyn vertrokken. *Les vaiſſeaux des Indes ſont partis.*

Ooſtindiſchvaarder, *z. m. Vaiſſeau qui va*, ou *qui a été aux Indes; homme qui a fait le voiage des Indes.*

Daar zyn veele Ooſtindiſchvaarders in de ſtadt. *Il y a bien des revenus des Indes dans la ville.*

Ooſtkant, *z. m.* Ooſtzyde. *Côté d'orient.*

Dat huis ſtaat aan den ooſtkant. *Cette maiſon eſt du coté de l'orient.*

Ooſt-noord-ooſt. Een ſtreek des winds. *Eſt-nord-eſt; un rumb du vent d'Eſt-nord-eſt.*

Ooſtwaart, *byv.* Naar 't ooſten. *Du coté de l'eſt*, ou *de l'orient, à l'orient.*

Dat landt leit meer ooſtwaart. *Ce païs là eſt plus à l'eſt; plus du coté de l'orient; plus vers l'orient.*

Ooſtzyde, *z. v.* Ooſtkant. *Le coté de l'orient*, ou *de l'eſt.*

Ooſt-zuid-ooſt. Een ſtreek des winds. *Eſt-ſud-eſt, un rumb de vent.*

De windt liep ooſt zuid-ooſt. *Le vent mit à l'eſt-ſud-eſt; tourna du coté de l'eſt-ſud-eſt.*

OOT.

OOTMOEDT, *z. m.* Ootmoedigheit, nederigheit. *Humilité, ſoumiſſion.*

Eenen grooten ootmoedt toonen, *of*

of laaten blyken. *Marquer une grande humilité.*

Ootmoedig, *byv.* Nederig. *Humble, soumis, soumise.*

Ootmoedig van harte zyn. *Etre humble de coeur.*

Eene ootmoedige bede, *of* ootmoedig verzoek. *Une humble priere; une supplication soumise.*

Ootmoedigheit, *z.v.* Nederigheit. *Humilité, soumission.*

De ootmoedigheit is een groote deugt. *L'humilité est une grande vertu.*

Ootmoedigly k, *byv.* Onderdanigly k. *Humblement, respectueusement, avec humilité.*

Ootmoedigly k iets verzoeken, *of* ergens om bidden. *Demander quelque chose humblement.*

OP.

OP, Boven op eenig ding. *Sur, dessus; au, dans,* prépositi.

De turf leit op zolder. *Les tourbes sont au grenier,* ou *dans le grenier.*

Zy lagen op malkanderen. *Elles étoient l'une sur l'autre.*

Op zee vaaren. *Aller sur mer.*

Daar wassen schoone vruchten op 't eilandt. *Il croit de beaux fruits dans l'isle.*

Op. Omtrent, naby, aan. *Dans, sur, vers, environ, près de,* prép.

Keulen leit op den Ryn. *Cologne est sur le Rhin,* ou *est situé sur le Rhin.*

Op den middag, 's middags. *A midi vers le midi.*

Op den middag iemant komen bezoeken. *Aller voir quelqu'un à midi,* ou *vers le midi.*

Op den avondt; tegens den avondt. *Sur le soir; vers le soir.*

Op iemant aanvallen. *Se jetter sur quelqu'un; attaquer,* ou *insulter quelqu'un.*

Op iemant staat maaken. *Faire fonds sur quelqu'un, compter sur quelqu'un.*

Op den rechten tydt komen. *Venir à propos, venir à tems.*

Op handen en voeten kruipen. *Marcher à quatre pates; marcher sur pieds & mains.*

Ergens op rusten, *of* op steunen. *Se reposer sur quelque chose,* ou *s'appuier sur quelque chose.*

Die balk rust op den muur. *Cette poutre repose sur la muraille; cette poutre est soutenuë par la muraille.*

* Op iemant rusten, *of* steunen; op iemant vertrouwen. *Se confier en quelqu'un; se reposer sur la foi de quelqu'un.*

Op. Naar, volgens. *Selon; de.*

Op de maat zingen. *Suivre la mesure en chantant, chanter les notes; chanter métodiquement.*

Op eene behoorlyke wyze iets doen. *Faire quelque chose comme il faut; faire quelque chose avec bien-seance,* ou *avec grace.*

Op. Opwaarts. *Vers le haut, du coté d'enhaut.*

Den Ryn op vaaren. *Monter le Rhin.*

De stadt op- en neêr loopen. *Arpenter toute la ville, courir,* ou *tracasser par la ville.*

Op den weg; tusschen wege. *Sur le chemin, en chemin.*

Hy wiert op den weg vermoort. *Il fut assassiné,* ou *tué sur le chemin,* ou *en chemin.*

Op zyne kosten; t' zyner bekostiging. *A ses dépens; à ses frais, sur son conte.*

Iets op kosten van eenigen Schryver drukken. *Imprimer quelque chose aux dépens de l'Auteur.*

Iemant op kosten jaagen; *of* kosten maaken. *Causer des frais à quelqu'un; obliger quelqu'un à de grandes dépenses.*

Op den zelven tydt; ten zelven tydt. *En même tems; au même tems.*

Op heden, op huiden, van daag. *Aujourd'hui, ce jour-ci.*

Hy is op heden verreist, *of* vertrokken. *Il est parti aujourdhui; il s'est mis aujourdhui en voiage.*

Op een niew, van niew af aan. *De nouveau, encore.*

Zy begon hem op een niew te beschuldigen. *Elle se mit à l'accuser de nouveau, elle commença encore à l'accuser.*

Op de merkt. *Sur le marché, au marché.*

Op den koop, boven 't verding. *Par dessus le marché.*

Iets op den koop toegeeven. *Donner quelque chose par dessus le marché.*

‡ Op den loop; vluchtig, op de vlucht. *En fuite.*

‡ Op den loop tyen, de vlucht kiezen. *Prendre la fuite, faire une échapade; se tirer le nerf.*

Op myn woordt, *of* toezegging. *Sur ma parole, sur ma promesse.*

Laat het op myn woordt staan, *of* aankomen. *Reposez vous sur ma parole; laissez moi faire.*

Zich op iemants woordt beroepen, *of* verlaaten. *Se reposer sur la parole de quelqu'un; s'assurer, conter sur quelqu'un.*

Opdat; Ten einde dat. *Afin que, (qui régit toujours le présent du subjonctif; & quelque fois l'optatif.)*

Opdat ik myn smart vergeete. *Afin que j'oublie ma douleur.*

Opdat het leger veilig zy. *Afin que l'armée soit couverte;* ou *quelle soit en sureté.*

Opdat ik het kort maake. *Afin que j'abrége, afin que je sois succint.*

Op de handt; gereed, tot onderpandt. *Sur main; d'avance.*

Iemant geldt op de handt geeven. *Donner de l'argent sur main; donner de l'argent d'avance pour assurance de l'accord.*

Geldt op de handt neemen. *Prendre de l'argent d'avance.*

Op dit maal; op deeze reis, op dit pas. *Cette fois ci; ce coup ci.*

Op zyne voeten staan. *Se tenir sur ses piés; se tenir debout.*

Op verbeurte; onder verbeurte. *Sous peine; sur peine.*

Hem is dat belast op verbeurte van duizent guldens. *On lui a ordonné celà sous peine de mille francs,* ou *livres d'amande.*

* Op den doolweg zyn; een ergerlyk leven leiden. *Prendre un mauvais train, avoir quité le bon chemin; mener une vie scandaleuse.*

* Op hol, *of* op den hol: aan 't ligtmissen. *A l'abandon, échapé, éfréné, dévergondé, dissolu.*

Op hol zyn. *Etre à l'abandon, adonné aux vices; plongé dans les débauches, dissolu, vagabond.*

Iemant op hol, *of* op den hol helpen. *Débaucher quelqu'un, perdre quelqu'un.*

Op het punt, op het oogenblik. *Sur le point, au moment, dans le moment.*

Hy quam op het punt dat de schuit afvoer. *Il vint,* ou *il arriva comme le bateau étoit sur le point de partir;* ou *au moment que le bateau partoit.*

Op slag; zoo als de klok zal slaan. *Sur le point, fort pres.*

't Is op slag van twaalven, *of* van

11 uuren. *Midi va sonner; midi est sur le point de sonner.*
De duiven zitten op 't slag. *Les pigeons sont sur la coulisse.*
Iemant eenen schrik op 't lyf jaagen. *Faire peur à quelqu'un donner l'allarme à quelqu'un.*
Op de toezegging of verzekering, vertrok hy. *Il partit dessus cette assurance; il partit quand on lui eut promis &c.*
Op de rechte handt; ter rechter handt. *Sur la main droite; à la main droite.*
Hy ging op zyne rechte handt. *Il alla à sa main droite; il garda la main droite en marchant.*
Op een; op malkanderen. *L'un sur l'autre; tout à coup.*
Op een komen, *y. w.* Op malkanderen volgen. *Venir tout à coup, sans discontinuer, l'un sur l'autre.*
Die rampen komen op een. *Ces malheurs viennent l'un sur l'autre; tout à coup.*
Op een pakken, *w. w. en g.* *Plier mettre l'un sur l'autre, entasser, affaisser.*
Goedt, of waren dicht op een pakken. *Mettre le marchandises, ou les hardes etroitement l'une sur l'autre, bien entasser tout.*
Die waren pakken vast op een. *Ces marchandises, ces hardes s'affaissent en attendant, elles s'attachent ensemble.*
Op een dringen, *v. a.* Op malkander dringen. *Se ramasser, se serrer.*
't Leger drong dicht op een. *L'armée se ramassa; l'armée se serra bien.*
Op een, Op 't zelve. *A la même chose.*
Dat komt op een uit. *Cela revient à la même chose.*

OPB.

OPBELLEN, *w. w.* Opschellen. *Tirer la sonnette du logis pour se faire ouvrir.*
't Ganschе huis opbellen; door bellen wakker maken, en doen opstaan. *Reveiller toute la maison à force de sonner.*
OPBEUREN, *w. w.* Opheffen, optillen. *Relever, lever. soutenir, élever.*
Iemant opbeuren die gevallen is. *Relever quelqu'un qui est tombé.*
★ Iemants gemoedt opbeuren; iemant vertroosten. *Relever quelqu'un; consoler quelqu'un, donner de la consolation à quelqu'un.*
OPBIECHTEN, *w. w.* Biechten, bekennen. *Confesser, avoüer.*
Men moet recht opbiechten. *Il faut avoüer la vérité, il ne faut rien cacher.*
OPBYTEN, *w. w.* Open byten, ophakken. *Casser la glace à coups de haches; faire une ouverture dans la glace.*
't Ys rondom eene Stadt opbyten. *Casser la glace autour d'une ville.*
't Vel, of de huidt doen opbyten. *Faire déchirer la peau, faire écarnifier,* ou *lever la premiere peau.*
OPBINDEN, *w. w.* Om hoog vast binden. *Lier par en haut.*
Den wyngaardt opbinden. *Attacher* ou *lier la vigne,* ou *les sermens à l'échalas.*
't Haar opbinden. *Lier* ou *attacher les cheveux.*
Het paardt den staart opbinden. *Attacher la queue du cheval.*
OPBLAAZEN, *w. w.* Doen opzwellen. *Faire enfler.*
Darmen opblaazen. *Faire enfler des boraux.*
Opblaazen, *w. w.* Aanblaazen. *Souffler, exciter.*
't Vier opblaazen. *Souffler le feu.*
Eens lustig opblaazen, of op de trompet blaazen. *Sonner comme il faut de la trompette.*
OPBLYVEN, *g. w.* Niet gaan slaapen. *Ne s'aller pas coucher; veiller.*
Den gantschen nacht opblyven. *Passer la nuit sans dormir,* ou *à faire quelque chose.*
De kinderen blyven van avondt op. *On ne couchera pas les enfans de bonne heure ce soir.*
De kaars kan niet opblyven, of niet aanblyven. *La chandele va s'éteindre.*
★ Ergens op blyven staan; of niet van afwyken. *S'arrêter à quelque chose, n'en point démordre.*
OPBOEIEN, *w. w.* Hooger maaken. *Hausser, faire plus haut, relever.*
Die schepen zyn zeer hoog opgeboeit. *Ces vaisseaux sont bâtis très-hauts; on a bien relevé les bords de ces vaisseaux.*
OPBORRELEN, *g. w.* Al borrelende te voorschyn komen. *Bouillir; gonfler & écumer tout en semble.*
Hy quam uit het water opborrelen. *On le vit sourdre hors de l'eau; il en sortit soutenu par le gonflement & le bouillon de l'eau.*
Opborreling, *z. v.* Opkomst uit het water. *Bouillonnement de l'eau, gonflement.*
OPBORSTEN, *g. w.* *Beter,* opbarsten, optyten. *Se fendre, s'ouvrir, crever.*
't Hout is heel opgeborsten. *Le bois s'est fendu, le bois s'est ouvert tout à fait.*
OPBOUW, *z. m.* Oprechting, herbouwing. *Etablissement, rétablissement, reparation.*
Iemant 1000 guldens tot den opbouw van zyn huis geeven. *Donner mille francs à quelqu'un pour bâtir sa maison.*
Opbouwen, *w. w.* Optimmeren. *Bâtir de nouveau, rebâtir, reparer.*
Eene vervalle kerk opbouwen. *Reparer,* ou *rebâtir une église qui tombe en ruine; raccomoder une vieille église.*
★ Opbouwen, *w. w.* Aanqueeken; voortzetten. *Cultiver. favoriser.*
★ De taalen en wetenschappen opbouwen. *Cultiver les langues & les beaux arts; favoriser les belles lettres & les arts,* ou *les sciences.*
★ Opbouwen, *w. w.* (*Een Godtkundig. w.*) Stichten, verstercken. *Edifier, affermir.*
★ Godts kerk opbouwen. *Edifier l'église de Dieu.*
★ Iemants geloove opbouwen; of iemant opbouwen in 't geloove. *Affermir la foi de quelqu'un; l'édifier en la foi.*
Opbouwing, *z. v.* Herbouwing, opbouw. *Reparation, racomodement.*
De opbouwing der kerke koste veel. *La reparation de l'église couta beaucoup; il en couta beaucoup pour racomoder l'église.*
★ Opbouwing, *z. v.* Voortzetting, aanqueeking. *Etablissement, entretien, soutien, édification.*
★ Tot opbouwing, of tot den opbouw der geleerdheit. *Pour l'établissement des sciences; pour l'entretenement,* ou *l'entretien des sciences.*
★ De opbouwing van Godts kerke, van

van 't geloove, enz. *L'édification de l'église de Dieu, de la foi &c. l'établissement de la foi &c.*

OPBREEKEN, *w. w.* Met gewelt opdoen. *Enfoncer, forcer, briser, rompre avec force.*

Eene deur, een venſter opbreeken. *Enfoncer une porte, une fenêtre &c.*

Eenen brief opbreeken. *Ouvrir une lettre, décacheter une lettre.*

Een ſlot opbreeken. *Forcer*, ou *enfoncer une ſerrure.*

Opbreeken, *g. w.* Opriſpen. *Raporter, revenir, faire soulever le coeur.*

Die koſt breekt my zeer op. *La viande de tantôt me revient, cette viande là m'incomode l'eſtomac*, ou *me fait bondir le coeur.*

* Dat zal hem zuur opbreeken! hy zal daar veel om lyden. *Il s'en repentira; il la paiera chere; il s'en mordra les doits.*

Opbreeken, *w. w.* Optrekken. *Décamper, marcher.*

't Leger is van daag opgebrooken. *L'armée a décampé aujourdhui.*

OPBRENGEN, *w. w.* Opvoeren. *Monter, mener en haut.*

Goederen den Ryn opbrengen. *Faire monter le Rhin avec des marchandiſes*; ou *tranſporter des marchandiſes vers le haut Rhin.*

Opbrengen, *w. w.* Verſchaffen; uitleveren. *Fournir, produire, raporter.*

De gemeente moſt veel geldts opbrengen. *Le public fut obligé de fournir de groſſes ſommes.*

Dat landt brengt wel 1000 guldens 's jaars op. *Cette terre, ou ce païs là raporte bien mille livres par an.*

Een ſchip te Duinkerken opbrengen. *Mener un Vaiſſeau à Dunquerque.*

Opbrengen, *w. w.* Opvoeden, groot maaken.. *Elever, nourrir.*

Kinderen opbrengen. *Elever des enfans; nourrir des enfans.*

Jong gevogelte opbrengen. *Nourrir de petits oiſeaux; élever des oiſeaux.*

De ſpys opbrengen, *of* op tafel brengen. *Servir la table; aporter les viandes ſur la table.*

OPBUIGEN, *w. w.* Open buigen. *Faire ouvrir en courbant, ouvrir en pliant.*

Buig dat yzer wat op. *Courbez un peu ce fer par en haut.*

OPC. OPD.

OPCIEREN, *of* opſieren. *w. w.* Oppronken, opſchikken. *Parer, orner, embellir, luſtrer.*

Zy cierde zich fraai op. *Elle ſe para gentiment; elle s'ajuſta proprement; elle ſe mit dans ſon propre*, ou *dans ſon beau.*

* Eene zaak wat opcieren, *of* eenen glimp geeven. *Orner*, ou *embellir quelque choſe, relever l'éclat de quelque choſe.*

Opciering, *z. v.* Optooijing, opſchikking. *Ornement, agrément, parure.*

OPDAAGEN, *g. w.* Te voorſchyn komen. *Paroître, ſe montrer.*

Zy zullen noch wel opdaagen. *Ils ſe montreront bien encore; ils vont bien paroître encore; on les découvrira bien encore.*

OPDELVEN, *w. w.* Opgraaven, uitgraaven. *Fouir, déterrer, tirer de terre, creuſer.*

Een gedempte graft weder opdelven. *Rouvrir un foſſé comblé, déboucher un foſſé.*

Eenige ſchatten opdelven. *Déterrer quelques tréſors; trouver des tréſors en creuſant.*

Opdelving, *z. v.* Opgraving, uit graving. *L'action de creuſer, déterrement, fouille.*

OPDICHTEN, Zie *Toedichten, toeſchryven.*

OPDISSEN, *w. w.* Opdiſſchen, op tafel zetten. *Servir les mets.*

De ſpys opdiſſen. *Servir les viandes; raporter les mets ſur la table.*

Opdiſſing, *z. v.* Aanrechting *L'action de ſervir les mets ſur la table; ſervice.*

OPDOEN, *w. w.* Open doen. *Ouvrir.*

't Huis, *of* den winkel opdoen. *Ouvrir la maiſon*, ou *la boutique.*

Een boek opdoen, *of* opſlaan. *Ouvrir un livre.*

Opdoen, *w. w.* Ontſluiten. *Ouvrir.*

De deur met den ſleutel opdoen. *Ouvrir la porte avec la clé.*

Opdoen, *w. w* Opbreeken, openen. *Ouvrir, décacheter.*

Eenen brief opdoen. *Ouvrir une lettre, décacheter une lettre.*

Opdoen, *w. w.* Zich voorzien. *Faire proviſion, ſe munir, ſe pourvoir.*

Voorraat van koren opdoen. *Faire proviſion de blé.*

Hout en turf opdoen. *Faire proviſion de bois & de tourbes; faire proviſion de chaufage.*

Opdoen, *w. w.* Opſcheppen. *Dreſſer, tirer du pot, &c.*

De ſpys opdoen. *Dreſſer la ſoupe*; ou *les viandes; tirer la viande du pot, de la marmite &c.*

Opdoen, *w. w.* Opvouwen. *Etendre, plier.*

Nat lynwaat opdoen. *Etendre du linge mouillé.*

* Zyn milde hart *of* handt opdoen; eenige mildadigheit toonen. *Faire des liberalités; faire éclater ſa liberalité; faire du bien à quelqu'un.*

* Opdoen, *w. w.* Zien, gewaar worden. *Appercevoir, découvrir.*

Wy deeden by dien hoek eenige ſcheepen op. *Nous apperçumes*, ou *nous vîmes quelques vaiſſeaux à cette hauteur.*

Zich opdoen, *w. r.* Zich vertoonen, te voorſchyn komen. *Se montrer, ſe faire voir, paroître.*

Veel ſoldaaten van de verſtrooide benden deeden zich noch op. *Pluſieurs ſoldats des bandes diſperſées revinrent encore, ſe firent voir*; ou *pluſieurs troupes diſperſées ſe rallierent encore.*

Zoo 'er zich eenige gelegenheit toe opdoet. *Si quelque occaſion s'en préſente.*

‡ OPDOKKEN, *w. w.* Opbrengen, betaalen. *Paier, donner, fournir.*

‡ Hy moſt dat tot een duit toe opdokken. *Il falut qu'il paiât cela juſqu'à la dernière maille; il falut qu'il rendit tout.*

OPDONDEREN, *g. w.* Met gedruis te voorſchyn komen. *Paroître avec du bruit; ſortir impétueuſement*, ou *avec violence, avec du fracas, tempêter.*

Zy zullen noch wel opdonderen. *En arrivant*, ou *en abordant ils viendront bien encore avec bruit.*

Opgedondert uit de helſche kolken. *Sorti des abîmes de l'enfer, venu des goufres de l'enfer*, ou *des grotes infernales.*

OPDOUWEN, *w. w.* Opduwen, opwaarts douwen. *Pouſſer à force de bras & de machines, pouſſer fortement en haut.*

Een ſchip tegens den ſtroom opdouwen. *Pouſſer un vaiſſeau contre la maree; faire fendre le flot au vaiſſeau.*

Iets opdouwen, *of* om hoog douwen.

wen. *Pouſſer fortement quelque choſe enhaut.*

OPDRAAGEN, *w. w.* Om hoog draagen. *Faire monter, porter enhaut.*

Hy droeg dat de trappen op zonder ruſten. *Il porta cela au bout des montées ſans ſe repoſer; il porta cela au haut des montees ſans reprendre halcine.*

* Opdraagen, *w. w.* Toeëigenen. *Dédier, adreſſer.*

* Den Koning een boek opdraagen. *Dedier un livre au Roi.*

* Zich opdraagen, *w. w.* Zich verloven, *of* overgeeven. *Se dévoüer, ſe donner à quelqu'un, ſe voüer.*

* Zich ten dienſte van Godt opdraagen. *Se dévoüer,* ou *ſe voüer à Dieu; être conſacré au ſervice de Dieu.*

* Zich ten dienſte van 't Gemeenebeſte opdraagen. *Se dévoüer au bien de l'Etat; ſe voüer à la Patrie; ſe ſacrifier pour le bien commun.*

* Opdraagen, *w. w.* Overgeeven, overdraagen. *Tranſporter, donner.*

* Zyn goedt aan zyne kinderen opdraagen. *Tranſporter,* ou *donner ſon bien à ſes enfans.*

Opdragt, *z. v.* Toeëigening. *Dédicace, épitre dédicatoire.*

De opdragt van een boek. *L'épitre dédicatoire d'un livre, la dédicace d'un livre.*

Opdragt, *z. v.* Verloving, overgeving. *Dévouëment, voeu, engagement, réſignation.*

Opdragt van zich zelven aan Godt. *Devouëment de ſoi méme à Dieu.*

Opdragt, *z. v.* Overdragt. *Tranſport.*

Ik kan de opdragt van myn gekogte huis, landt, enz. niet krygen. *Je ne puis avoir le tranſport de la maiſon, de la terre que j'ai achetée.*

Iemant opdragt van zyn huis, *of* landt doen. *Tranſporter à quelqu'un ſa maiſon,* ou *ſa terre.*

Opdragt van zyn goedt aan zyne kinderen. *Tranſport de ſon bien à ſes enfans.*

Opdragt, *z. v.* Puiſten in 't aangezigt. *Bourgeon, rougeur du viſage.*

Opdragtig, *byv.* Puiſtig, puiſtachtig. *Bourgeonné, bourgeonnée.*

Opdragtig in't aangezigt zyn, *Avoir des bourgeons au viſage; avoir des puſtules au viſage.*

OPDRYVEN, *w. w.* Opwaarts, *of* naar boven dryven. *Pouſſer enhaut, chaſſer enhaut, monter.*

OPDRINGEN, *w. w.* Opwaarts dringen. *Preſſer, pouſſer enhaut, contraindre.*

* Opdringen, *w. w.* Aandringen. *Contraindre en preſſant,* ou *en inſiſtant fort.*

* Iemant iets opdringen, *of* aandwingen. *Preſſer quelqu'un d'accepter quelque choſe; contraindre quelqu'un de prendre,* ou *de faire quelque choſe.*

* Opdringen, *w. w.* Aantygen. *Accuſer, forcer de reconnoitre.*

* De meid drong hem't kindt op. *La ſervante le contraignit,* ou *l'obligea de ſe déclarer pere de l'enfant.*

* Iemant eenig gevoelen opdringen. *Inſinuer quelque opinon à quelqu'un,* ou *vouloir convaincre quelqu'un d'avoir quelque ſentiment.*

OPDRINKEN, *w. w.* Uitdrinken. *Boire tout, vuider le verre,* ou *le gobelet.*

Al den drank opdrinken. *Boire,* ou *avaler toute la boiſſon,* ou *tout le bruvage.*

Opdrinken, *w. w.* Inzuigen, verzwelgen. *Attirer à ſoi en ſuçant, ſucer.*

't Zandt dronk al 't water op. *Le ſable attira toute l'eau; ſuça toute l'eau, but l'eau.*

OPDROOGEN, *w. w.* Opdweilen, droog maaken. *Sécher, eſſuier.*

Opdroogen, *g. w.* Droog worden. *Sécher.*

De wegen beginnen op te droogen. *Les chemins commencent à ſe ſecher.*

De wonde begint op te droogen. *La plaie ſe ſeche.*

OPDRUISTIG, *byv.* Opdragtig, puiſtig. *Bourgeonné, bourgeonnée; qui a des rougeurs.*

Zeer opdruiſtig in zyn aangezigt zyn. *Avoir le viſage fort bourgeonné,* ou *plein de puſtules,* ou *de rougeurs.*

Opdruiſtigheit, *z. v.* Opdragt, puiſtigheit. *Rougeur, bourgeon, puſtule, bube.*

OPDUWEN, Zie *Opdouwen.*

OPE.

OPEETEN, *w. w.* Verſlinden. *Manger gloutonnement, avaler, engloutir.*

Alles opeeten wat'er op tafel komt. *Avaler tout ce qu'on apporte ſur table; devorer tout ce qu'on voit.*

Hy wierd in 't woudt van de beeren opgegeeten. *Il fut dévoré,* ou *mangé des ours dans le bois.*

Herodes en Filips de tweede Koning van Spanje zyn van de luizen opgegeeten. *Herode & Philippe ſecond Roy d'Eſpagne ont eſté mangés des poux.*

* Opeeten, *w. w.* Verteeren, doorbrengen. *Manger, dépenſer, avaler.*

* Al zyn goedt opeeten. *Manger tout ſon bien; dépenſer tout ſon bien.*

* Den armen opeeten, *of* onderdrukken. *Opprimer les pauvres; les ruïner.*

* Opeeten, *w. w.* Verdouwen, verdraagen. *Digérer, ſoufrir, endurer.*

* Ik kan niet opeeten dat men my zoo handelt. *Je ne ſaurois ſoufrir qu'on me traite ainſi; je ne ſaurois digérer ces traitemens là.*

* Zy moſt dat voor ſuiker opeeten; zy moſt dat gewillig verdraagen. *Il fallut qu'elle digérât cela; il lui fallut avaller cela doux comme lait.*

OPEISCHEN, *w. w.* Tot de overgaave vorderen. *Sommer de ſe rendre.*

Eene ſtadt, *of* veſting opeiſchen. *Sommer une ville,* ou *un fort de ſe rendre,*

Opeiſching, *z. v.* Vordering tot de overgaave. *Sommation, demande.*

De opeiſching der ſtadt is noch niet geſchiedt. *On n'a pas encore ſommé la ville de ſe rendre; la ſommation de la ville n'eſt pas encore faite.*

OPEN, *z. g.* Gat, opening. *Ouverture, brêche, trou.*

De ſtadt wierd door het zelven open ingenomen. *La ville fut priſe par la méme brêche,* ou *ouverture.*

Open, *byv.* Onverdekt. *Ouvert, découvert, découverte.*

Een open ſchuit, een open wagen, kar, enz. *Un bateau, un chariot découvert,* ou *ouvert, charette ouverte.*

Open, *byv.* Ongefloten. *Ouvert; ce qui n'eſt par fermé.*

Met open deuren, venſteren, enz. *A porte ouverte, fenêtre ouverte &c.*

De deur ſtaat open, half open, met eene reet open, enz. *La porte eſt ouverte, la porte eſt à demi ouverte, eſt entre ouverte, &c.*

't Boek leit open. *Le livre eſt ouvert.*

Een open ſtadt; eene ſtad zonder wallen. *Une ville ouverte, ville démantelée.*

Open, *byv.* Onverzegelt. *Ouverte, ſans cachet.*

Opene brieven des Konings. *Lettres patentes du Roi,* ou *le ſceau du Roi eſt appoſé.*

OPENBAAR, *byv.* Kennelyk, bekent, wersldkundig, blykbaar. *Public, publique, connu, authentique.*

Die zaak is openbaar. *Cette affaire eſt publique, la choſe eſt connuë, elle eſt évidente,* ou *manifiſte.*

Iets openbaar, *of* ruchtbaar maaken. *Rendre quelque choſe public, publier quelque choſe; divulguer quelque choſe.*

In 't openbaar verſchynen. *Paroître en public, s'expoſer au grand jour.*

Iemant een openbaar getuigenis geven. *Rendre un témoignage authentique à quelqu'un.*

Openbaare vergaderingen houden. *Tenir des aſſemblées publiques.*

Dat is een openbaare dief. *C'eſt un voleur manifeſte,* ou *un larron reconnu.*

Openbaaren, *w. w.* Bekent maaken, verkondigen. *Publier, révéler, déclarer, divulguer.*

Een geheim openbaaren. *Publier,* ou *révéler un ſecret, divulguer un ſecret.*

Iemant zyn hart openbaaren. *Ouvrir ſon coeur à quelqu'un; déclarer ſes ſecrets à quelqu'un.*

De tydt openbaart alles. *Le tems manifeſte,* ou *découvre tout.*

Godt openbaart den menſchen zynen wille. *Dieu révéle ſa volonté aux hommes; Dieu déclare ſa volonté.*

Zich openbaaren, *w. w.* Te voorſchyn komen. *Se montrer, ſe dévoiler, ſe développer, paroître.*

Die zaak zal zich wel openbaaren. *Cette affaire là ſe dévoilera bien; la verité de cette affaire là ſe montrera bien.*

Openbaring, *z. v.* Bekentmaking, ontdekking. *Révélation, manifeſtation.*

Eene goddelyke openbaring. *Une révélation divine.*

De openbaring der goddelyke verborgentheden. *La manifeſtation des miſteres divins.*

Goddelyke openbaringen hebben. *Avoir des révelations divines,* ou *inſpirations divines.*

De openbaring van Johannes. *Les révélations de ſaint Jean, l'Apocalypſe.*

Openbaarlyk, *byw.* In 't openbaar. *Publiquement, en public, ouvertement.*

Iemant openbaarlyk beſchuldigen. *Accuſer quelqu'un publiquement.*

Men zegt openbaarlyk, dat het des Stadvoogds ſchuldt is. *On dit publiquement,* ou *on dit ouvertement que c'eſt la faute du Gouverneur.*

OPDOEN, *w. w.* Openen, ontſluiten. *Ouvrir.*

De poorten voor den vyandt opdoen. *Ouvrir les portes aux ennemis.*

OPENEN, *w. w.* Ontſluiten, opdoen. *Ouvrir.*

Eene deur, eenen brief, enz. openen. *Ouvrir une porte, une lettre &c.*

De gelederen openen. *(En krygskundig w.) Ouvrir les rangs;* (Terme de guerre.)

* Openen, *w. w.* Verklaaren, uitleggen. *Expoſer, expliquer, faire entendre.*

Iemant de H. Schrift openen. *Expliquer l'Ecriture Sainte à quelqu'un.*

Iemant den weg ter heerlykheit openen, *of* aanwyzen. *Montrer à quelqu'un le chemin de la gloire; lui tracer le chemin de la gloire.*

Iemant zyn hart openen, *of* openbaaren. *Ouvrir ſon coeur à quelqu'un; lui confier ſon ſecret.*

OPENGAAN, *w. w.* Opgaan, zich ontſluiten. *S'épanouir, s'ouvrir.*

Al de bloemen zyn door de zon open gegaan. *Toutes les fleurs ont été épanouies par le Soleil.*

OPENHARTIG, *byv.* Die zyne geheimen ligt openbaart. *Franc, franche, ſincére, de bonne foi, qui découvre facilment ſes penſées.*

Dat is eene openhartige juffer. *C'eſt une demoiſelle ſincére,* ou *de bonne foi.*

Openhartigh, *byw.* Rechtuit, rondtuit. *Franchement, librement.*

Openhartigh zeggen. *Dire franchement,* ou *ſincerement la vérité.*

OPEN HOF, *z. g.* Open tafel. *Cour ouverte, table ouverte.*

De Vorſt houd open hof. *Le Prince tient cour ouverte,* ou *table ouverte* (dit leſte is beter.)

OPENING, *z. v.* Gat. *Ouverture, trou.*

Eene opening maaken. *Faire une ouverture, faire un trou.*

* Opening, *z. v.* Licht, verklaring. *Ouverture, lumiere, explication.*

Iemant eenige opening van zaaken geeven. *Donner à quelqu'un quelque ouverture des choſes; lui donner quelques lumiéres des choſes.*

Tot opening; Tot verſtant, *of* verklaring. *Pour l'intelligence; pour l'explication.*

Dus verre tot opening van den text. *Nous avons juſqu'ici donné l'intelligence du texte.*

OPG.

OPGAAN, *g. w.* Opklimmen. *Monter, aller en haut.*

Den berg, de trappen, enz. opgaan. *Monter la montagne, les montées &c.*

Opgaan, *w. w.* Zich boven de kimmen vertoonen. *Se lever, paroître ſur l'horizon.*

De Zon zal haaſt opgaan. *Le Soleil ſe lévera bien tôt.*

Opgaan, *g. w.* Zich ontfluiten. *S'épanouir, s'ouvrir, s'étendre.*

De deur ging van zelf op. *La porte s'ouvrit d'elle même.*

De roozeknoppen zullen haaſt opgaan. *Les boutons des roſes s'épanouiront bien tôt.*

Opgaan, *g. w.* Opgegeeten worden. *Conſumer, être mangé,* ou *être conſumé.*

Hy vreeſde dat zyn voorraadt zou opgaan. *Il craignoit que ſes proviſions ne ſe conſumaſſent.*

Opgaande. *byv.* Een opgaande brug, *of* valbrugge. *Pont levis.*

Opgaande, *of* jonge boomen. *De jeunes arbres, des arbriſſeaux.*

Een ſteil opgaande berg. *Une montagne roide à monter; montagne droite.*

Op-

Opgaande, *byv.* Opklimmende. *Levant, montant.*

De opgaande Zon. *Le Soleil levant.*

* De opgaande Zon aanbidden. *Adorer le Soleil levant.*

OPGADEREN, *w.w.* Opzamelen. *Recueillir, raſſembler.*

Alle de verſtrooide ſtukken opgaderen. *Recueillir, ou raſſembler toutes les piéces diſperſees; tous les morceaux éparpillés.*

Opgadering, *z.v.* Opzameling. *Amas, ramas, recueil, aſſemblage.*

Opgang, *z.m.* Trap, klif. *Eſcalier, degré, montée.*

Dat huis heeft eenen ruimen opgang. *Cette maiſon a un large eſcalier,* ou *degré.*

Opgang, *z.m.* Weg waar door men opgaat. *Le chemin par où on monte.*

De opgang van eenen berg. *Le chemin par où on monte ſur une montagne.*

Opgang, *z.m.* Het opgaan, het opklimmen. *L'action de monter.*

De Opgang van den berg valt hem zwaar. *La montagne lui fait de la peine à monter; il a de la peine à gagner le haut de la montagne.*

Opgang, *z.m.* Het opryzen, 't opgaan. *L'orient, l'action du ſoleil qui ſe leve; le lever.*

De opgang der zonne. *Le lever du ſoleil; le ſoleil levant.*

Van der zonnen opgang tot den ondergang. *De l'orient juſqu' à l'occident; d'un bout du monde juſqu' à l'autre; d'où le ſoleil ſe leve juſqu' où il ſe couche; depuis le levant juſqu' au couchant.*

Vondel heeft de heerlykheit der Kerke beſchreeven in haaren opgang en voortgang. *Vondel a décrit la gloire de l'Egliſe dans ſon commencement, & dans ſon accroiſſement.*

De op-en afgang der zee. Ebb en vloedt. *Le flux & reflux de la Mer.*

OPGEBLAZEN, *byv.* Volwindts. *Bouſi, enflé, plein de vent.*

Opgeblaze darmen. *Des boiaux,* ou *inteſtins pleins de vent,* ou *de flatuoſités.*

* Opgeblazen, *byv.* Trots, hovaardig, hoogmoedig. *Orgueilleux, enflé,* ou *bouſi d'orgueil, arrogant, vain.*

Dat is een opgeblazen menſch. *Voila un homme orgueilleux, une orgueilleuſe; un arrogant, un fanfaron.*

Opgeblazenheit, *z.v.* Trotsheit, vermetelheit. *Orgueil, arrogance, vanité.*

OPGEBONDEN, *byv.* Opgegordt. *Trouſſé, trouſſée; lié, liee.*

Met opgebonde klederen. *Avec des habits trouſſés.*

De wyngaardt is opgebonden. *La vigne eſt miſe en eſpalier.*

OPGEBORSTEN, Zie *Geborſten.*

OPGEEVEN, *w.w.* Overgeeven, wanhoopend ſtellen. *Délaiſſer, abandonner, déſeſperer.*

De Genees heer heeft den zieken opgegeeven. *Le medecin a abandonné le malade.*

Een raadzel opgeeven; bekennen dat men 't niet raaden kan. *Avouer qu'on ne peut,* ou *ne ſauroit deviner une énigme.*

Iemants naam, goedt, enz. opgeeven. *Enrôler,* ou *régitrer le nom, les biens &c. de quelqu'un.*

De vogel kon zich niet opgeeven; kon niet opvliegen. *L'oiſeau ne put voler en haut.*

Opgeeven, *w.w.* Opryzen. *Se lever.*

Dat meel geeft niet op, ryſt niet op. *Cette farine ne ſe leve pas comme il faut.*

* Opgeeven, *w.w.* Opſnyen, pochen. *Se vanter; ſe glorifier.*

Opgeeven, *w.w.* (*Een Drukkers w.*) De inkt op de vormen doen. *Mettre l'encre ſur les formes; toucher les formes avec les boules,* ou *avec l'encre.*

Opgeeving, *z.v.* Overgeeving, *Rédition,* ou *reddition.*

OPGIETEN, *w.w.* Opſtorten. *Verſer ſur.*

Water op iemants handen gieten. *Verſer de l'eau ſur les mains de quelqu'un.*

OPGISTEN, *g.w.* Opryzen. *Se fermenter, bouillir, écumer.*

't Bier wil niet opgiſten. *La biére ne veut pas ſe fermenter; elle n'écume point.*

Opgiſting, *z.v.* Opryzing. *Fermentation.*

* De opgiſting van zyn galle, *of* boosheit. *Le mouvement de ſa bile,* ou *de ſa colére.*

OPGORDEN, *w.w.* Opbinden. *Trouſſer, lever,* ou *lier.*

Zynen nachtrok opgorden. *Trouſſer ſa robe de chambre.*

Opgording, *z.v.* Opbinding. *Action de trouſſer,* ou *de lever,* ou *de ceindre.*

Opgegordt, *byv.* Opgebonden. *Trouſſé, trouſſée; ceint, ceinte.*

Met opgegorde rokken. *Avec les jupes trouſſées.*

OPGRAAVEN, *w.w.* Opdelven. *Fouir, déterrer.*

Lyken opgraaven. *Déterrer des cadavres,* ou *des corps morts.*

Eenen weg opgraaven, *of* afſnyden. *Couper un chemin.*

Opgraaving, *z.v.* Opdelving. *Action de couper un chemin en fouiſſant.*

OPGRYPEN, *w.w.* Opvatten. *Amaſſer,* ou *ramaſſer, recueillir ce qui eſt tombé.*

Iets van de aarde opgrypen. *Amaſſer,* ou *ramaſſer quelque choſe tombée.*

OPH.

OPHAALEN, *w.w.* Ophyzen, om hoog trekken. *Tirer en haut; guinder, hiſſer.*

Haal op. *Tirez en haut; hiſſez.*

Ophaalen, *w.w.* De wol opkrabben. *Carder de la laine; friſer du drap,* ou *le faire cotonner.*

Een kleedt ophaalen. *Friſer un habit,* ou *le faire cotonner.*

Een Gezant ten Hove ophaalen, *of* opleiden. *Introduire un Ambaſſadeur; conduire un Ambaſſadeur à l'audience.*

Ophaalen, *w.w.* Opweegen, overhaalen. *Péſer.*

Dat kan geen 100 ponden ophaalen. *Cela ne ſauroit péſer cent livres.*

* Hy kan dien man in verſtant niet ophaalen, *of* opweegen. *Il a ſans comparaiſon moins d'eſprit que cet homme là; l'eſprit de cet homme là l'emporte de beaucoup deſſus le ſien.*

* Eene zaak ophaalen; ergens van ſpreeken. *Faire mention,* ou *parler de quelque choſe; mettre une affaire ſur le tapis.*

* Hoe zal hy dat ophaalen, *of* uitvoeren? *Comment achevera t-il cela? comment s'y prendra t-il?*

Opgehaalt, *byv.* Opgekaart. *Cardé, accommodé avec les cardes; friſé,* ou *cotonné.*

Een opgehaalt kleedt. *Un habit cardé, frisé,* ou *cotonné.*

OPHANGEN, *w. w.* Aan de galge hangen. *Pendre.*

Zyn vader is in Engelandt opgehangen. *Son pere a été pendu en Angleterre.*

Iets aan eenen spyker ophangen. *Pendre,* ou *accrocher quelque chose à un clou.*

* Iets in een openbaare verkoping weder ophangen, *of* weder opveilen. *Mettre,* ou *exposer quelque chose en vente publique pour la seconde fois; remettre en vente.*

OPHEF, *z. m.* Lof, roem, verheffing. *Louange, éloge, exagération.*

Ergens eenen grooten ophef van maaken. *Louër quelque chose extrèmement; exagérer quelque chose.*

Opheffen, *w. w.* Opraapen, opbeuren. *Ramasser, lever, recueillir.*

Hef dat eens op van de vloer. *Ramassez un peu cela.*

Opheffen, *w. w.* Om hoog heffen. *Elever, hausser.*

De Priester heft het offerbroodt op in de misse. *Le Prêtre élève le pain du sacrifice dans la messe.*

In 't zingen opheffen, *of* den ophef doen. *Entonner le chant.*

Opheffing, *s. f.* Verheffing. *Elevation.*

De opheffing van 't geheiligt broodt in 't Sakrament des Altaars. *L'élevation du pain consacré dans le Sacrement de l'Autel.*

OPHELDEREN, *w. w.* Verlichten, licht geeven. *Eclairer, donner de la lumiere; éclaircir.*

Eene zaak opheldern. *Eclaircir une affaire.*

Opheldéren, *g. w.* Opklaaren, klaar worden. *Devenir serein, s'éclaircir, se mettre au beau.*

't Weêr heldert op. *Le temps s'éclaircit, le tems se met au beau.*

* Dat meisje heldert op; *of* wordt goelyker. *Cette fille devient belle,* ou *jolie.*

* Opheldering, *z. v.* Verklaring. *Eclaircissement.*

De opheldering der waarheit. *L'éclaircissement de la vérité.*

OPHELPEN, *w. w.* Over eindt helpen. *Relever, mettre debout.*

Iemant ophelpen die gevallen leit. *Relever quelqu'un qui est tombé.*

* Ophelpen, *w. w.* Bystaan, bystant doen, hulp bieden. *Assister, aider, secourir.*

Hy hielp hem op uit zyne armoede. *Il l'assista dans sa nécessité, il le secourut dans son besoin; il le tira de sa misere.*

Ophelping, *z. v.* Bystant. *Aide, secours, assistance.*

OBHYZEN, *of* Ophyssen, *w w.* Ophaalen. *Guinder, hisser,* ou *isser.*

Hout met een katrol ophyzen. *Isser du bois; guinder du bois.*

OPHITZEN, *v. a.* Aanhitzen, tergen. *Irriter, exciter.*

Eenen hondt ophitzen. *Irriter un chien.*

Ophitzen, *w. w.* Opruijen, opstooken. *Inciter, exciter.*

Hy had den Keizer tegens hem opgehitst. *Il avoit incité l'Empereur contre lui.*

De Burgers tegens hunne Overigheit ophitzen. *Exciter les Bourgeois contre leur Magistrat, contre leur Prince,* ou *Souverain.*

Ophitzing, *z. v.* Opruijing, opstooking. *Incitation, irritation, l'action d'exciter, d'émouvoir,* ou *d'irriter.*

* OPHOOGEN, *w. w.* Aanhoogen. *Rehausser, hausser,* ou *élever d'avantage.*

* Ophoogen, *w. w.* Meer bieden. *Enchérir, augmenter le prix,* en l'actif. *de prix;* au neutre. *offrir d'avantage.*

Een boek in een verkoopinge ophoogen. *Encheyir sur un livre dans une vente.*

Ophooging, *z. v.* Aanhooging. *Action de rehausser; enchere, augmentation.*

Ophooging van een dyk, enz. *Action de rehausser une digue, &c.*

* Ophooging van iets in eene verkoopinge. *Enchere, augmentation de prix dans une vente.*

OPHOOPEN, *w. w.* Op malkanderen hoopen. *Amonceler, accumuler, mettre en monceau.*

* Ophoopen, *w. w.* Grooter maaken, verzwaaren. *Agrandir, augmenter, aggraver.*

Zyne zonden ophoopen. *Aggraver & augmenter ses crimes.*

* Ophoopen, *w. w.* Overlaaden. *Combler, surcharger.*

* Iemant met gunstbewyzen, *of* weldaaden ophoopen. *Combler quelqu'un de graces,* ou *de bienfaits.*

Ophooping, *z. v.* Opstapeling. *Comble, multiplicité.*

* De ophooping van zoo veele schelmstukken bragt, enz. *Le comble de tant de crimes portés &c. La multiplicité de tant de crimes fit &c.*

OPHOUDEN, *w. w.* Om hoog houden. *Tenir debout; tenir droit.*

Hy kon zyn hooft door zwakheit niet ophouden. *Il ne pouvoit tenir la tête droite de foiblesse.*

Ophouden, *w. w.* Open houden. *Tenir ouvert.*

Zyne oogen van vaak niet konnen ophouden. *Ne pouvoir tenir ses yeux ouverts à cause du sommeil.*

Zyne handt ophouden om iets te ontfangen. *Tenir sa main ouverte pour recevoir quelque chose.*

Ophouden, *w. w.* Aflaaten, nalaaten. *Cesser, discontinuer.*

De wonde houdt op van bloeden. *La plaïe cesse de saigner,* ou *ne saigne plus.*

De regen houdt op. *La pluie cesse, il cesse de pleuvoir.*

Ophouden, *w. w.* Dralende, *of* gaande houden. *Amuser, arrêter, tenir en suspens.*

Den vyandt met schermutzelingen ophouden. *Amuser,* ou *arrêter l'ennemi par des escarmouches.*

De Gezanten wierden met schoone woorden opgehouden. *On amusa les Ambassadeurs par de belles paroles.*

Ophouden, *w. w.* Opstoppen. *Arrêter, étancher.*

Het bloeden ophouden. *Arrêter le sang; étancher le sang.*

't Water van een gracht ophouden. *Arrêter l'eau d'un fossé.*

Ophouden, *w. w.* Vast houden, stuiten. *Arrêter, retenir.*

Hy hieldt hem op in zynen loop. *Il l'arrêta dans sa course.*

Ophouden, *w. w.* Verheelen, verbergen. *Cacher, receler.*

Dieven ophouden. *Cacher & receler des voleurs; donner retraitte aux voleurs.*

Ophouden, *y. w.* Rusten, nalaaten. *Cesser, se reposer.*

Ophouden te gaan, te spreeken, te zingen, enz. *Cesser de marcher, de parler, de chanter, &c.*

Ophouden, *w. w.* Ondersttutten, ondersteunen. *Soûtenir, apuier.*

Die balk houdt den gantschen gevel

vel op. *Cette poutre soûtient toute la face du bâtiment.*

* Iemant den mondt ophouden; iemant onderhoudt, *of* de koſt geeven. *Entretenir quelqu'un, lui donner la vie, les dépenſes, ou la nourriture.*

Zich ophouden, *w. w.* Zich overeind houden. *Se tenir debout.*

Hy kon zich in 't ſtruikelen naauwelyks ophouden. *Il ne put s'empêcher de faire un faux pas; il penſa tomber en faiſant un faux pas.*

Zich ophouden, *w. w.* Woonen, zyn verblyf houden. *Demeurer, faire ſa demeure; ſéjourner.*

Zich lang in eene ſtadt ophouden. *Séjourner longtemps dans une ville.*

Hy hieldt zich lang te Weenen aan 't Hof op. *Il ſéjourna longtemps à la Cour de Vienne.*

* Zich ophouden, *w. w.* Zich vermaaken. *S'arrêter; s'amuſer.*

Zich met een deel beuzelingen ophouden. *S'arrêter, ou s'amuſer à des bagatelles, à des ſottiſes.*

Ophouden, *w. w.* Niet laaten loopen. *Retenir, arrêter.*

Zyn water ophouden. *Retenir ſon urine.*

Zonder ophouden; onophoudelyk. *Sans ceſſe; continuellement; inceſſamment.*

Zonder ophouden bidden, weldoen, enz. *Prier inceſſamment; bien faire ſans ceſſe, &c.*

Ophouding, *z. v.* Stilſtant. *Ceſſation, tréve.*

Ophouding van de maandſtonden der vrouwen. *La ſupreſſion des ordinaires des femmes.*

Ophouding, *z. v.* Tegenhouding. *L'action de retenir, d'arrêter & d'empêcher d'avancer; retention.*

De ophouding des vyandts koſte niet veel bloedts. *Il ne couta guéres de ſang à arrêter les ennemis.*

Ophouding, *z. v.* Opſtopping. *L'action de retenir, ou d'arrêter.*

Ophouding van 't water. *L'action d'arrêter l'eau.*

D' ophouding van zyn water. *La retention de ſon urine; la ſupreſſion de ſon urine.*

Ophouding, *z. v.* Verheeling, verberging. *Action de receler, recellement.*

Ophouding van dieven, enz. *Action de receler des voleurs, &c.*

OPHUTZELEN, Zie *Omhutzeleu.*

OPI. OPK.

OPJAAGEN, *w. w.* Opdryven. *Chaſſer, faire lever.*

Iemant de trappen opjaagen. *Faire monter les degrés à quelqu'un.*

Een haas uit zyn leger opjaagen. *Faire partir un liévre de ſon gite.*

Opjaagen, *w. w.* Ophoogen, (*In 't ſtuk van koopmanſchap.*) *Enchérir, offrir d'avantage.*

Hy joeg dat boek hoog op. *Il enchérit beaucoup ſur ce livre.*

Iets tegens malkander opjaagen. *Encherir ſur quelque choſe à qui mieux.*

Opjaagen, *w. w.* Doen opzwellen. *Faire enfler.*

De windt heeft het water hoog opgejaagt. *Le vent a fait enfler les eaux, ou a fait groſſir l'eau.*

OPKLAAREN, *g. w.* Schoon, *of* helder worden. *S'éclaircir, devenir beau & ſerein.*

't Weêr begint op te klaaren. *Le temps commence à s'éclaircir, à devenir beau, ou ſérein.*

* 't Meisje begint op te klaaren. *La petite fille commence à devenir belle, jolie, ou agréable; elle commence à ſe faire.*

OPKLAUTEREN, *w. w.* Op handen en voeten opklimmen. *Grimper, monter en quelque lieu difficile en ſe tenant des pieds & des mains.*

Tegens eene rotz opklauteren. *Grimper au bout d'un roc, ou d'un rocher.*

OPKLIMMEN, *w. w.* Tegens oploopen. *Monter, s'attacher à quelque choſe en montant.*

De veil, *of* de eiloof klimt tegens den boom op. *Le liére monte & s'attache à l'arbre.*

Opklimmen, *w. w.* Opſtygen. *Monter.*

Wy moſten den berg opklimmen. *Il nous fallut monter la montagne.*

De dief klimt de leêr blymoedig op. *Le voleur monte joyeuſement l'échelle au gibet.*

* Opklimmen, *g. w.* Komen, geraaken. *Parvenir, monter.*

* Tot eenen hoogen ſtaat opklimmen. *Parvenir à un dégré éminent, à un dégré d'honneur, ou de dignité.*

* Van den laagſten tot den hoogſten trap opklimmen. *Monter du plus bas juſqu' au plus haut dégré.*

Uit het water opklimmen. *Sortir de l'eau.*

Dat boek is van eenen laagen tot eenen hoogen prys opgeklommen. *Ce livre eſt venu à un haut prix, ce livre eſt encheri.*

Opklimming, *z. v.* Opſtyging. *Action de monter, ou de ce qui monte.*

OPKLOPPEN, *w. w.* Uit den ſlaap kloppen. *Réveiller en frappant, ou faiſant du bruit.*

Op dat gerucht klopte hy de buuren op. *A ce bruit là il reveilla les voiſins.*

OPKNOOPEN, *w. w.* Ophangen. *Pendre, attacher au gibet.*

Eenen roover aan eenen boom opknoopen. *Pendre, ou attacher un voleur à un arbre.*

Opknoopen, *w. w.* Opſtrikken, *Lier, nouër.*

Zyn haair opknoopen. *Nouër ſes cheveux; lier ſes cheveux.*

OPKOESTEREN, *w. w.* Opqueeken, opvoeden. *Nourrir, élever.*

Een zwak kindt opkoeſteren. *Elever, ou nourrir un enfant foible.*

Opgekoeſtert, *lyv.* Opgequeekt. *Elevé, nourri.*

Opgekoeſtert in alle geleerdheit. *Elevé en toutes ſortes de ſiences; inſtruit dans toutes les belles choſes.*

Opkoeſtering, *z. v.* Opqueeking. *Education, ſoin qu'on prend d'élever, ou de nourrir un enfant.*

OPKOOMEN, *g. w.* Opwellen. *Jaillir, réjaillir.*

Daar komt veel zant uit het water op. *Cette eau fait jaillir beaucoup de ſable.*

Opkoomen, *g. w.* Uitſpruiten. *Germer, pouſſer.*

't Zaat begint op te koomen. *La ſemence commence à germer, ou à pouſſer.*

Opkoomen, *g. w.* Geneezen, gezont worden. *Rechaper, relever, ſe tirer de maladie.*

Zy zal van die ziekte niet opkoomen. *Elle ne rechapera pas de cette maladie.*

Opkoomen, *g. w.* Tot ſtaat koomen, ryk worden. *Parvenir, faire fortune, devenir riche.*

Hoe is dat huis, die man, enz. opgekoomen! *Comment cette mai-*

maison est elle parvenuë, cet homme est il parvenu!

Van niet opkoomen. *Sortir du néant; venir de rien.*

Opkoomen, *g. w.* Opryzen. *Se lever.*

De Zon komt op. *Le Soleil se lève.*

De melk komt op. *Le lait se lève*, ou *commence à s'élever, à bouillir.*

Daar komt quaat weêr op. *Voila un orage*, ou *une tempête qui s'élève*, ou *se lève.*

Ergens opkoomen, *of* op geraaken. *Monter sur quelque chose; atteindre à quelque chose.*

Hoe zal hy daar opkoomen? *Comment montera-t-il là dessus*, ou *ateindra-t-il à cela?*

* Ergens opkoomen; ergens van beginnen te spreecken. *Commencer à parler de quelque chose; entamer un discours, entrer en matiere.*

* Hy wilde geduirig op die stoffe koomen. *Il vouloit toujours parler de cette matiére; il en vouloit toujours revénir là.*

* Ik kan daar niet opkoomen; dat koomt my niet in de geheugenis. *Cela ne me revient pas en mémoire; je ne me peux pas remettre cela dans l'esprit.*

Opkoomen, *g. w.* Voor de wal, *of* in de haven komen. *Aborder, arriver, entrer dans le port.*

De schepen konnen door tegenwindt niet opkoomen. *Les vaisseaux ne sauroient aborder*, ou *entrer dans le port à cause du vent contraire.*

Opkomst, *z. v.* Uitspruiting. *Germe, jet; action de germer*, ou *de pulluler.*

De opkomst van 't kruidt, van 't gras, &c. *Germe*, ou *jet des plantes, de l'herbe, &c.*

De opkomst, *of* 't opryzen der Zonne. *Le lever du Soleil.*

* Opkomst, *z. v.* 't Komen tot staat, *of* aanzien. *Fortune, avancement, établissement.*

Die Heer is zyne opkomst, *of* is oorzaak van zyne opkomst. *Ce seigneur est la cause de sa fortune; il doit son avancement à ce Monsieur là.*

Hy heeft zyne opkomst alleen Gode te danken. *Il ne doit qu'à Dieu la reconnoissance de la fortune qu'il a faite.*

OPKOOP, *z. m.* Inkoop by menigte. *Achat en gros*, ou *en grande quantité, monopole.*

Door den opkoop der peper slaat zy op. *Le poivre est renchéri par l'achat, qu'en ont fait certains particuliers.*

Opkoopen, *w. w.* Alles inkoopen. *Acheter tout; faire un monopole.*

Al 't kooren wordt opgekocht. *On achéte tous les blés; on enléve tous les blés.*

Hy zoekt alles op te koopen wat'er veil is. *Il tache d'acheter tout ce qui est à vendre.*

Opkooper, *z. m.* Voorkoper, een die by meenigte inkoopt. *Regrattier, Monopoleur, marchand qui achete en gros.*

De opkoopers bederven de merkt; jaagen 't goedt op, enz. *Les regrattiers*, ou *monopoleurs gâtent le marché*, ou *le commerce; sont cause que les marchandises renchérissent, &c.*

Opkooping, *z. v.* Inkooping by menigte. *Monopole, achat en grande quantité; action de regrattier.*

Opkoopster, *z. v.* Voorkoopster. *Regrattiere, femme qui monopole*, ou *qui achette grande quantité de quelque chose.*

De opkoopsters neemen alle de boeren waar eer zy aan de merkt komen. *Les regrattieres vont au devant des païsans, & achettent tout ce qu'ils apportent au marché.*

OPKOPPELEN, *w. w.* Vast koppelen. *Acoupler.*

De honden opkoppelen. *Acoupler les chiens.*

Opkoppelen, *w. w.* Opbinden, opgorden. *Trousser, retrousser.*

Zyn rok opkoppelen. *Trousser sa jupe.*

Opkoppeling, *z. v.* Opbinding, opgording. *Action de trousser*, ou *de retrousser.*

OPKORTEN, *w. w.* Korter, *of* dichter by een haalen. *Acourcir, rendre plus court, ferler.*

De schepen wierden wat opgekort. *On acourcit un peu les manoeuvres*, ou *les cables des vaisseaux.*

OPKRABBEN, *w. w.* Met de nagelen ophaalen. *Egratigner, déchirer la peau avec les ongles.*

De aarde opkrabben. *Grater la terre.*

Eene wonde opkrabben. *Egratigner une plaie; ouvrir une plaie.*

* Opkrabben, *w. w.* Ophaalen, van melden. *Parler*, ou *faire mention de quelque chose.*

* Een out zeer opkrabben; een out gebrek ophaalen. *Rouvrir une vieille plaie, parler de quelquemal, qui est déja en oubli.*

Opkrabbing, *z. v.* Ophaaling met de nagelen. *Egratignure.*

* Opkrabbing van eene oude wonde; melding van een voorleden ongeval. *Discours*, ou *mention qu'on fait de quelque cas passé.*

OPKRAAMEN, *w. w.* Opkramen, Oppakken. *Plier bagage; rompre les tentes, décamper.*

De koopluiden moeten van daag opkraamen. *Il faut que les marchands plient bagage aujourdhui, rompent*, ou *déjassent les tentes.*

* Opkraamen, *w. w.* Vertrekken. *Plier bagage.* (Proverbe.) *S'en aller; décamper.*

* De vyanden moeten opkramen. *Il faut que les ennemis plient bagage; il faut qu'ils décampent*, ou *qu'ils se retirent.*

OPKRETZEN, *w. w.* Met een kretsyzer ophaalen. *Egratigner, déchirer & enlever la peau avec un ferrement pointu.*

OPKROPPEN, *w. w.* Inkroppen, lyden, verdraagen. *Souffrir sans ressentiment; digérer.*

Eenig leet opkroppen. *Soufrir quelque injure sans ressentiment; avaler une injure; digérer un outrage.*

Eenen hoon, *of* smaat opkroppen. *Avaler un afront; digérer un afront*, ou *un outrage.*

OPKRUIPEN, *w. w.* Kruipende opklimmen. *Monter en rampant*, ou *se trainant sur le ventre.*

Wy mosten den berg opkruipen. *Il nous fallut monter la montagne en rampant; il nous a fallu grimper pour ariver au sommet de la montagne.*

De vyandt was de schans opgekropen. *L'ennemi avoit grimpé sur le rampart.*

Opkruiping, *z. v.* Opklimming. *Action de monter en rampant.*

OPL.

OPLAADEN, *w. w.* Last opleggen.

gen. *Charger, mettre une charge*, ou *un fardeau sur, &c.*

Men kan die wagen hooger oplaaden. *On peut charger plus de choſes sur ce charriot.*

Dat voêr hooi is niet hoog genoeg opgelaaden. *Cette charge de foin n'eſt pas aſſez haute; ceite charge n'eſt pas aſſez grande*, ou *aſſez forte.*

OPLANGEN, *w. w.* Opreiken, om hoog langen. *Elever, hauſſer*, ou *donner en hauſſant & élevant*, ou *en étendant le bras.*

Lang my dat goedt eens op *Donnez moi ces hardes, ces paquets-là.*

Oplangers, *z. m.* Planken aan een ſchip tot verſchoning geſlagen als 't geladen wordt. *Sortes de planches qu'on attache aux vaiſſeaux pendant qu'on les charge.*

OPLEEZEN, *w. w.* Uit eene naamrol oproepen. *Lire, lire les noms enrolés.*

Zyn alle de naamen van den rouw al opgeleezen? *Tous les noms de ceux qui aſſiſtent aux funerailles*, ou *à l'enterrement ſont-ils lûs?*

Opleezen, *w. w.* Verzamelen, opzamelen. *Amaſſer, ramaſſer, recueillir ce qui eſt tombé.*

Koornaairen achter de majers opleezen. *Ramaſſer les épis derriere les moiſſonneurs, glaner.*

De kruimen van de vloer opleezen. *Amaſſer*, ou *ramaſſer les miettes du pavé.*

Opleezing, *z. v.* Oproeping van eene naamrol. *La lecture d'un rôle, régître*, ou *liſte; énumération.*

Opleezing, *z. v.* Opzameling. *Recueil, ramas, action de recueillir*, ou *de ramaſſer.*

OPLEGGEN, *w. w.* Boven op leggen. *Impoſer, mettre ſur*, ou *deſſus; charger.*

Den ezel eenen zwaaren laſt opleggen. *Mettre un fardeau peſant ſur un âne.*

Iemant de handen opleggen. *Faire à quelqu'un la cerémonie de l'impoſition des mains; impoſer les mains à quelqu'un; le recevoir.*

Opleggen, *w. w.* Boven op gaan leggen. *Coucher deſſus; ſe coucher deſſus.*

Zy ging op 't bedde leggen. *Elle ſe coucha deſſus*, ou *ſur le lit.*

* Opleggen, *w. w.* Doen opbrengen. *Impoſer, faire paier.*

Iemant eene zwaare boete opleggen. *Impoſer une groſſe amende à quelqu'un.*

De gemeente zwaare laſten opleggen. *Mettre de groſſes impoſitions ſur le peuple; impoſer de grands droits ſur le peuple; charger le peuple d'impots.*

Opleggen, *w. w.* In een voorraadhuis verzamelen. *Mettre dans un magazin.*

De Koning doed veel kooren opleggen. *Le Roi fit mettre beaucoup de blé dans les magazins.*

Opleggen, *w. w.* Over winnen, uitzetten. *Amaſſer; gagner plus qu'on ne dépenſe.*

Die luiden leggen alle jaaren veel geldts op. *Ces gens là amaſſent toutes les années beaucoup d'argent.*

Opleggen, *z. w.* (*Een zeew.*) Ontakelen en op eene veilige plaats leggen. *Déſarmer, & mettre dans un havre*, ou *dans un lieu de ſeureté.*

De vloot word opgelegt. *On déſarme la flote.*

Opleggen, *w. w.* Betaalen, voldoen. *Payer, ſatisfaire.*

Zy moſt de borgtocht opleggen. *Il fallut qu'elle ſatisfit à la caution*, ou *qu'elle dégageât ſa promeſſe.*

* Opleggen, *w. w.* Aantygen. *Impoſer, accuſer à faux; imputer.*

Iemant eene misdaadt opleggen. *Imputer une faute*, ou *un crime à quelqu'un, en impoſer à quelqu'un; l'accuſer à faux.*

* Opleggen, *w. w.* Doen lyden. *Impoſer.*

Den ſchuldigen wierd eene zwaare ſtraf opgelegt. *On impoſa une rude peine au coupable.*

* Opleggen, *w. w.* Meer bieden, *of* geeven. *Enchérir, offrir d'avantage; donner davantage.*

Ik zal'er noch een gulden opleggen. *J'en donnerai encore vingt ſous davantage.*

Oplegging, *z. v. Impoſition.*

De oplegging der handen. (*Een Kerkelyk woord.*) *L'impoſition des mains.* (Terme d'égliſe.)

Oplegging, *z. v.* Verzameling. *Amas, aſſemblage, recueil.*

Oplegging van kooren, van voorraat, enz. *Amas de blé, de proviſion, &c.*

* Oplegging, *z. v.* Bezwaring, *Grief*, (Terme de palais.) *Surcroit.*

Oplegging van laſten, *of* ſchattinggen. *Surcroit d'impoſitions*, ou *d'impôts.*

Oplegging, *z. v.* Aantyging. *Imputation.*

Door de oplegging van die misdaadt wierd hy veroordeelt. *L'imputation de ce crime fit qu' il fut condamné.*

OPLIGTEN, *w. w.* Opheffen, optillen. *Lever, élever, hauſſer.*

De jongen kan dat pak niet opligten. *Le garçon ne ſauroit lever ce fardeau là, ce paquet*, ou *ce balot.*

* Opligten, *w. w.* Opſlaan, gevangen krygen. *Enlever, ſurprendre, attraper.*

De groote wacht van den vyandt, wierdt opgeligt. *La grande garde des ennemis fut enlevée*, ou *ſurprife.*

* Opligten, *w. w.* Bedriegen. *Duper, tromper.*

* Hy zoekt my op te ligten, dochik zal wel toezien. *Il cherche à me duper, mais j'y prendrai bien garde.*

Opgeligt, *deelw.* Opgehecven. *Levé, élevé, hauſſé.*

* Opgeligt, *deelw.* Bedrogen. *Trompé, dupé, joué.*

* Ik ben daar ſchandelyk opgeligt. *Je ſuis trompé vilainement à cela*, ou *en cela; j'ai été pris pour dupe à ce marché là.*

OPLOOP, *z. m.* Oproer, beroerte. *Emûte, tumulte, trouble, déſordre.*

Daar quam een oploop onder 't volk. *Il ſurvint un tumulte parmi le peuple.*

Oploopen, *w. w.* Naar boven loopen. *Monter, monter en haut.*

Schielyk de trappen oploopen. *Monter vitement les dégrés.*

Oploopen, *g. w.* Opzwellen, hoog worden. *Se hauſſer; s'enfler.*

De buil liep terſtont op. *La boſſe ſe hauſſa tout d'un coup*, ou *s'enfla d'abord.*

't Water loopt op. *L'eau monte*, ou *s'enfle, l'eau ſe groſſit.*

Oploopen, *g. w.* Vermeerderen, grooter worden. *S'augmenter, s'agrandir, croître, monter.*

De ſchuldt loopt hoog op. *La dette s'agrandit; la dette augmente fort.*

Hy laat zyne renten jaarlyks oploopen.

pen. *Il fait monter*, ou *croître ses rentes toutes les années ; il accumule ses rentes tous les ans.*

Oploopen, *w. w.* Open loopen. *Enfoncer ; jetter à terre.*

Zy liepen de deur met eenen boom op. *Ils enfoncérent la porte avec une barre.*

Oploopen, *w. w.* Opzoeken, vinden. *Trouver, Déterrer.*

Ik hebbe hem in de ganſche Stadt niet konnen oploopen. *Je ne l'ai pû*, ou *ſçû trouver par toute la ville.*

Zy weet niet waar zy hem oploopen zal. *Elle ne ſait où le trouver.*

★ Oploopen, *of* opzwellen van boosheit. *Se mettre en colére ; enfler de rage.*

★ Oploopend', *byv.* Haaſtig, toornig. *Colére, colérique, qui eſt ſujet à ſe mettre en colére ; prompt, prompte*, ou *prompt, prompte.*

★ Dat is een oploopend' menſch. *Voila un homme prompt, une perſonne colére.*

Oploopendheit, *z. v.* Haaſtigheit, toornigheit. *Colére, promptitude.*

Oplooping, *z. v.* Opzwelling, aanwas. *Acroiſſement, quand une choſe s'enfle, ſe groſſit, &c.*

De oploopingvan 't water. *L'acroiſſement de l'eau ; quand l'eau monte*, ou *s'enfle.*

De oploopingeener deure. *L'enfoncement d'une porte.*

De oploopingder renten, *of* jaarlykſche inkomſten. *L'accumulement des rentes annuelles.*

OPLOSSEN, *w. w.* Ontknoopen, beantwoorden. *Soudre, réſoudre, diſcuter.*

Een vraagſtuk oploſſen. *Réſoudre une queſtion*, ou *une demande.*

Hy kon dat geſchil niet oploſſen. *Il ne ſût ſoudre cette difficulte*, ou *ce diférent.*

Oploſſing, *z. v.* Ontknooping, beantwoording. *Solution de quelque difficulté.*

Oploſſing van een geſchil, *of* vraagſtuk. *Solution de queſtion, d'un diférent, d'une demande, &c.*

OPLUIKEN, *g. w.* Fris worden. *Etre frais, reprendre vigueur, embellir.*

't Kindt look op als een roos. *L'enfant devint frais comme une roſe ; commença à reprendre vigueur.*

Het kruidt, *of* gewas begint door den regen op te luiken. *L'herbe commence à reprendre vigueur par la pluye.*

OPLUISTEREN, *w. w.* Glans geeven. *Luſtrer, donner du luſtre*, ou *de l'éclat.*

Die ſtoffe is fraai opgeluiſtert. *Cette étoffe eſt fort bien luſtrée.*

★ Eene zaak opluiſteren, *of* ophelderen. *Donner de l'éclat à une affaire ; donner du jour à une choſe, l'éclaircir.*

★ Opluiſtering, *z. v.* Opheldering. *Luſtre, éclat ; éclairciſſement.*

★ De opluiſtering der waarheit. *L'éclairciſſement de la vérité.*

OPM.

OPMAAKEN, *w. w.* Volmaaken, voltrekken, voltooien. *Achever, perfectionner.*

Een werk opmaaken. *Achever un ouvrage, perfectionner un ouvrage.*

Opmaaken, *w. w.* (*Een boekb. w.*) In 't perkement maaken. *Couvrir un livre en velin.*

Die jongen kan noch niet opmaaken. *Ce garçon ne ſaurott encore relier.*

Opmaaken, *w. w.* Aanhitzen, aanſtooken. *Irriter, inciter, exciter.*

Hy maakte den zoon tegens zynen vader op. *Il excita le fils contre ſon pere.*

Opmaaken, *w. w.* Doorbrengen, verquiſten. *Gaſpiller, dépenſer & diſſiper imprudemment.*

Zyn goedt opmaaken. *Gaſpiller ſon bien, dépenſer en pluſieurs choſes vaines & inutiles.*

Opmaaken, *v. a.* Optellen, oprekenen. *Calculer, compter, ſupputer.*

Eene ſom opmaaken. *Faire un calcul*, ou *une ſuputation.*

Zich opmaaken, *w. w.* Zich bereiden. *Se préparer ; ſe mettre en état.*

Hy maakte zich op tegens zyne vyanden. *Il ſe prepara*, ou *ſe mit en état contre ſes ennemis.*

Zich opmaaken, *w. w.* Zich quaat maaken. *Se facher ; ſ. mettre en colére.*

Zy had zich den ganſchen avond tegens hem opgemaakt. *Elle s'étoit fachée*, ou *s'étoit miſe en colére toute la ſoirée contre lui.*

Opgemaakt, *deelw.* Opgeſmukt. *Racommodé, rajuſté, reparé, ée.*

Dat goedt is zoo wat opgemaakt. *Ces denrées ſont un peu racommodées ; un peu repaſſées, retouchées.*

Hy heeft al zyn goedt opgemaakt, *of* doorgebragt. *Il a gaſpillé tout ſon bien.*

Zy is door haar man opgemaakt, *of* opgeruit. *Elle a été incitée, excitée*, ou *pouſſée par ſon mari.*

't Werk is noch niet opgemaakt, *of* voltooit. *L'ouvrage n'eſt pas encore achevé*, ou *mis en perfection.*

Opmaaking, *z. v.* Voltoojing, voltrekking. *Perfection, parachevement.*

De opmaaking van 't werk koſt veel arbeids. *La perfection de l'ouvrage coute beaucoup de peine.*

Opmaaking, *of* optelling eener reekeninge. *Calcul, ſuputation.*

Opmaaking, *z. v.* Verquiſting, doorbrenging. *Diſſipation, dépenſe inutile ; gaſpillage.*

De opmaaking van zyn goedt bequam hem qualyk. *Il ſe trouva très mal d'avoir gaſpillé ſon bien ; la diſſipation de ſon bien le mit en très mauvais état*, ou *le rendit miſérable.*

OPMERKELYK, *byv.* Aanmerkelyk, merkwaardig. *Notable, rémarquable, digne de remarque.*

Dat is eene zeer opmerkelyke zaak. *C'eſt une choſe très rémarquable ; voila une affaire très notable.*

Opmerken, *w. w.* Acht geeven, waarneemen. *Remarquer, obſerver, prendre garde, faire reflexion.*

Iets naukeurig opmerken. *Obſerver*, ou *rémarquer quelque choſe exactement.*

Hy merkte wel op, dat de Koning, enz. *Il remarqua bien que le Roi, &c.*

Ergens op merken, *of* op letten. *Prendre garde à quelque choſe, y faire reflexion.*

Merk wel op, of de zaak zoo niet legge. *Rémarquez bien ſi la choſe n'eſt pas ainſi.*

Hebt gy dat wel opgemerkt? *Avez vous bien remarqué cela ? avez vous bien fait réflexion ſur cela ?*

Opmerkend', *byv.* Aandachtig. *Attentif, atentive.*

Dat

Dat is een opmerkend menſch. *Voila un homme attentif, une perſonne attentive.*

Opmerking, *z. v.* Aandacht. *Remarque; obſervation; reflexion; attention; application d'eſprit.*

Die zaak verdient haare opmerking. *Cette choſe, ou cette affaire mériste qu'on y faſſe une ſérieuſe attention.*

OPN.

OPNAAIEN, *w. w.* Inſlaan, korter maaken. *Racourcir, remplier.*

Die rok is opgenaait. *Cette jupe & racourcie. ce juſte-au-corps eſt racourci,* ou *remplié.*

OPNEEMELING. Zie *Aanneemeling.*

Opneemen, *v. a.* Opbeuren, wechneemen. *Lever, ôter, prendre.*

De meidt nam 't gelt op dat op tafel lag. *La ſervante ôta,* ou *prit incontinent l'argent qui étoit ſur la table.*

De knecht zal het gevallen mes wel opneemen. *Le valet ramaſſera bien le couteau qui eſt tombé.*

Opneemen, *w. w.* Tot zynen laſt neemen. *Lever, prendre à ſa charge; prendre à rente.*

't Landt neemt veel geldts op. *La Republique prend beaucoup d'argent à interêt.*

Hy heeft 1000 guldens opgenomen. *Il a pris mille livres à rente.*

Opneemen, *w. w.* Opdweilen. *Torcher, lever,* ou *ôter l'ordure avec quelque gros linge,* ou *torchon.*

De meidt neemt de vloer op. *La ſervante nétoie le pavé avec un torchon,* ou *de groſſe toile.*

Opneemen, *w. w.* Opbreeken. *Rompre, Ouvrir, ôter les carreaux,* ou *les cailloux.*

Eene vloer opneemen. *Oter les carreaux d'un pavé.*

De ſtraat is opgenomen. *On a ôté les cailloux de la ruë.*

Opneemen, *w. w.* Opvatten, opheffen. *Enlever, élever.*

Chriſtus wierd opgenomen daar het d' Apoſtelen zagen. *Chriſt fut enlevé à la veuë de ſes Apôtres.*

Hy nam haar op en ſmeetze in de koets. *Il l'enleva dans un caroſſe; il l'enleva & la mit dans le caroſſe.*

Opneemen, *w. w.* Opzetten. *Deſſervir.*

De tafel opneemen. *Deſſervir la table.*

Opneemen, *w. w.* Op het hooft en lyf neemen. *Prendre ſur ſa tête, & ſur ſes épaules.*

De arbeider nam den zak op en droeg hem wech. *Le portefaix,* ou *le crocheteur prit le ſac ſur ſes épaules & s'en alla.*

Het viſchwyf nam de benne op haar ſchouderen. *La poiſſonniere chargea le panier ſur ſes épaules.*

* Opneemen, *w. w.* Aanneemen. *Recevoir, accepter, prendre.*

* Iemant in genade opneemen. *Prendre,* ou *recevoir quelqu'un en grace.*

* Opneemen, *w. w.* Keuren. *Aprouver, éxaminer à fond.*

* Een proefſtuk, *of* proefwerk opneemen. *Examiner un chef d'oeuvre; voir s'il eſt comme il faut.*

* Opneemen, *w. w.* Onderwinden, beſtaan, aanneemen. *Entreprendre, tenter, eſſaier.*

* Hy nam op dat werk uit te voeren. *Il entreprit cet ouvrage,* ou *il entreprit d'éxécuter cette affaire,* ou *de l'achever.*

* Opneemen, *w. w.* Duiden, uitleggen. *Prendre, expliquer, expoſer.*

* Eene zaak ten goede, *of* ten quaade opneemen. *Prendre une choſe en bonne,* ou *en mauvaiſe part.*

* Hoe wordt die zaak by den Koning opgenomen? *Comment le Roi prend il cette affaire? Que dit le Roi de cette affaire là?*

* Op zich neemen, *w. w.* Aanneemen om uit te voeren. *Entreprendre, ſe charger.*

* Zy nam op zich dat werk te beſtellen. *Elle entreprit,* ou *elle ſe charge d'avoir ſoin de cette affaire,* ou *de diriger cette affaire.*

* Opneemen, *g. w.* Gelukken, wel ſlaagen. *Réüſſir, avoir bon ſuccés.*

* Ik weete niet of dat werk wel opneemen zal. *Je ne ſai ſi cette affaire,* ou *cet ouvrage réüſſira bien.*

* Die zaak zal niet opneemen. *Cette affaire ne réüſſira pas bien,* ou *ira mal; prendra une mauvaiſe fin; n'aura point de ſuccès.*

Opneemer, *z. m.* Dweil, feil. *Torchon, morceau de laine,* ou *de groſſe toile quarré, qui ſert à netteier les pavés, & a lever l'eau qui eſt repanduë.*

De meid moet eenen nieuwen opneemer hebben. *La ſervante a beſoin,* ou *a affaire d'un nouveau torchon, d'un torchon neuf.*

* Opneeming, *z. v.* Aanneeming. *Reception, adoption.*

* Opneeming in genade. *Reception en grace; action de reprendre en grace.*

* Opneeming, *z. v.* Duiding, opvatting. *Explication, interprétation, ſens.*

* Door de opneeming van dat woordt in eenen quaaden zin, wierd, enz. *Par la fauſſe interprétation de ce mot, il, &c. ce mot aïant été mal interpreté, il s'enſuivit que &c.*

De opneeming, *of* 't beſluit van een bewysreden. *La concluſion d'un argument.*

OPNESTELEN, *w. w.* Met neſtelen opbinden. *Lier, relever,* ou *trouſſer avec des éguillettes.*

* Opneſtelen, *w. w.* Opſlaan, verdryven. *Chaſſer, donner la chaſſe, débuſquer.*

Wy zogten daar den vyandt op te neſtelen, maar, enz. *Nous cherchâmes à donner la chaſſe aux ennemis, mais, &c. Nous avions envie de débuſquer les ennemis, mais &c.*

OPO.

OPOFFEREN, *w. w.* (*Eenond. w.*) Opdraagen, toedienen. *Ofrir, préſenter, ſacrifier.*

Den Goden wirte ſtieren opofferen. *Ofrir aux Dieux des taureaux blancs*

Zy offerden hunne kinderen den Molech op. *Ils ſacrifiérent leurs enfans à Moloc.*

* Opofferen, *w. w.* Opleggen; belaſten. *Charger, donner ordre,* ou *commiſſion.*

Zy offerden hem de uitvoering van dat werk op. *Ils le chargerent de l'éxécution de cette affaire,* ou *de cet ouvrage.*

Zich opofferen, *w. w.* Zich ten offer opdraagen. *Se ſacrifier; ſe donner en oblation.*

Chriſtus heeft zich zelven Gode op-

geoffert. *Christ s'eſt ſacrifié lui même à Dieu.*

* Zich zelven Gode opofferen; zich tot Godts dienſt overgeeven. *Se ſacrifier à Dieu; ſe conſacrer, ou ſe devouer à Dieu.*

Opoffering, z. v Opdragt ter verzoeninge. *Oblation, holocauſte, ſacrifice.*

Chriſtus opoffering van zich zelven aan Godt. *Le ſacrifice, ou l'oblation que Chriſt a fait de lui même à Dieu.*

D' Opoffering van 't jaarlykſch offer aan de Goden. *L'oblation du ſacrifice, ou de l'holocauſte annuel aux Dieux.*

OPP.

OPPAKKEN, w. w. Tot pakken maken. *Emballer, empaqueter.*

Dat goedt is noch niet opgepakt. *Ces hardes ne ſont pas encore empaquetées, ou emballées.*

* Oppakken, w. w. Opbreecken, opkraamen. *Plier bagage; ſe retirer, s'enfuir.*

* De vyandt was genoodzaakt op te pakken. *Les ennemis furent contraints de plier bagage.*

Oppakking, z. v. Pakking. *L'action d'emballer & d'empaqueter; emballage.*

D' Oppakking van dat goedt koſt niet veel. *Ces hardes, ces choſe. ne coutent pas beaucoup à faire emballer, ou empaqueter; ne coutent gueres d'emballage.*

OPPASSEN, w. w. Dienen, ten dienſt ſtaan. *Servir, être au ſervice de'quelqu'un.*

Zynen Heer aan tafel oppaſſen. *Servir ſon Maître à table.*

Eene juffer oppaſſen. *Galantiſer, faire la cour à quelque dame, ou demoiſelle.*

Oppaſſen, w. w. Toezien, wacht houden. *Prendre garde; avoir ſoin.*

'Zy paſſen op dat niemant ter poorten inkomt, of enz. *Ils prennent garde que perſonne n'entre dans la porte, ou, &c.*

Pas wel op dat hy niet doorſluipt. *Prenez bien garde qu'il ne paſſe, ou qu'il ne s'en aille.*

Oppaſſen, w. w. Vlytig, *of* naarſtig zyn. *Etre diligent & aſſidu.*

Als de jongen oppaſt zal hy wel voortkomen. *Si le garçon eſt diligent, ou aſſidu, il parviendra fort bien; il ſe tirera d'affaire s'il eſt aſſidu.*

Oppaſſer, z. m. Dienaar, vryer, minnaar. *Courtiſan, galant, amant, ſerviteur.*

De jonge Vorſt had veele oppaſſers. *Le jeune Prince avoit beaucoup de courtiſans.*

Die juffer heeft veele oppaſſers. *Cette demoiſelle a beaucoup de galans, de ſerviteurs, &c.*

Oppaſſer, z. m. Opzichter, verklikker. *Mouchart, delateur, eſpion.*

Daar ſtaan oppaſſers aan alle poorten. *Il y a des mouchars à toutes les portes des villes; Il y a des eſpions qui guètent aux portes.*

OPPER, z. m. Hooiopper, hooirook, hooimyt. *Tas, ou monceau de foin.*

Het hooi ſtaat al aan oppers. *Le foin eſt en tas, ou en monceaux.*

OPPERBETUW, z. v. Het bovenſte gedeelte der Betuwe; een landſtreek van Gelderlandt. *Le haut Betuve, partie du païs de Guéldre.*

OPPERBISSCHOP, z. m. Aartſchbiſſchop. *Archevêque.*

OPPEREN, w. w. op hoopen zetten. *Amonceler, entaſſer.*

Opperen, w. w. Kalk en ſteen aanbrengen. *Faire l'ouvrage d'un aide-à-maçon.*

* Iets opperen; iets ophaalen, *of* ergens van melden. *Parler, ou faire mention de quelque choſe.*

* Hy opperde 't eerſt dat geſchil. *Il parla le prémier de ce diférent; il entama ce diférent.*

OPPERGEBIEDT, z. g. Opperheerſchappy. *Souveraineté, monarchie.*

Aan wien ſtaat het oppergebiedt van 't ryk? *A qui apartient la monarchie? ou le gouvernement ſouverain du roiaume, ou de l'empire?*

OPPERHEERSCHER, z. m. Alleenheerſcher. *Monarque, Souverain.*

Opperheerſchappy, z. v. Opperheerſching, oppergebiedt. *Monarchie, ſouveraineté, puiſſance ſouveraine.*

Naar de opperheerſchappy ſtaan. *Aſpirer à la ſouveraineté, ou à la monarchie.*

OPPERHOF, z. g. 't Hoogſte gerechtshoff. *Cour ſouveraine.*

De miſdadiger is by 't Opperhof verwezen. *Le criminel a été condamné par la Cour ſouveraine.*

OPPERHOOFDT, z. g. Opperheerſcher; algemeen Overſte. *Général, Chef, Souverain.*

De gemeente was zonder Opperhoofdt, *of* had geen Opperhoofdt. *Le peuple étoit ſans Chef, n'avoit pas de Chef.*

De Koning van Engelant was ons Opperhooft te water en te lande. *Le Roy d'Angleterre étoit le Général de nos armées, & le grand Admiral de nos flottes.*

De Vorſt wierd tot Opperhoofdt van 't heir gekoren. *Le Prince fut fait, ou fut élu Chef, ou Général de l'armée.*

OPPERJAGER, z. m. Groot jagermeeſter. *Le grand maître de la chaſſe roiale; le grand veneur.*

Opperjager van Vrankryk zyn. *Etre grand maître de la chaſſe roiale de France; être grand veneur de France.*

Opperjagermeeſter, z. m. Opperjager. *Grand veneur.*

De Heer van Middachten is opperjagermeeſter van de Veluwe. *Le Seigneur de Middachten eſt grand veneur du Veluve.*

Opperjagerſchap, z. g. Groot jagerſchap. *L'office de grand veneur.*

Opperjagtgerecht, z. g. 't Hoog jagtgerecht. *La cour du grand veneur; la haute juſtice de la venerie.*

By 't opperjagtgerecht in eene boete verwezen zyn. *Etre condamné à une amande par la haute juſtice de la venerie; ou par les officiers du grand veneur.*

OPPERKAMER, z. f. *Beter.* Opkamer, bovenkamer. *Chambre haute; chambre d'enhaut; chambre du haut étage.*

Op twee opperkamers woonen. *Demeurer dans deux chambres d'enhaut.*

Opperkamerling, z. m. De eerſte kamerling. *Le grand chambellan.*

De opperkamerling van zyne Majeſteit van Pruiſſen. *Le grand Chambellan de ſa Majeſté Pruſſienne, ou de Pruſſe.*

Opperkamerlingſchap, z. n. *L'office, ou la charge du grand Chambellan.*

OP-

OPPERKERK. Zie *Hoofdkerk.*
OPPERKLEEDT, *z. g.* Bovenkleedt. *Habit de dessus*, ou *juste-au-corps.*
De soldaat ontnam hem zyn opperkleedt. *Le soldat lui prit*, ou *lui ôta son juste-au-corps.*
OPPERKNECHT. Zie *Meesterknecht.*
OPPERKOK, *z. m.* Meesterkok. *Maître-cuisinier.*
OPPERKOOPMAN, *z. m.* Opperste koopman. *Maître marchand*, (*c'est le plus considérable officier, d'un vaisseau qui fait le voiage des Indes.*)
Voor Opperkoopman naar Oostindiën varen. *Aller aux Indes*, ou *faire le voiage des Indes en qualité de maître marchand.*
OPPERKOUSSEN, *z. v. meerv. Beter*, bovenkoussen. *Bas*, ou *chausses de dessus, qu'on porte & met dessus d'autres.*
OPPERLYF. Zie *Boveniyf.*
OPPERMAGT, *z. v.* Hoogste magt. *Souveraineté, souveraine puissance, monarchie.*
De oppermagt rust niet in den Koning, maar in de ryksvergaderinge. *La puissance souveraine ne reside pas dans la personne du Roi, mais dans le parlement*, ou *dans l'assemblée generale.*
Oppermagtig, *byv.* Alleenheerschend. *Souverain, souveraine.*
Een oppermagtig Koning. *Un Roi souverain.*
OPPERMAN, *z. m.* Metzelaars oppasser. *Aide à maçon*
De opperluiden winnen eene slechte daghuur. *Les aides à maçons ont très petites journées; ils ne gagnent gueres.*
OPPERONGARYEN, *z. g.* 't Oppergedeelte van 't Hongaarsch Ryk. *La haute Hongrie.*
OPPERRYN, *z. m.* Bovenryn. *Le haut Rhin.*
Straatsburg legt aan den Opperryn. *Strasbourg est situé sur le haut Rhin.*
OPPERSTE, *byv.* Hoogste. *Suprême, souverain, souveraine; le plus haut, la plus haute.*
God is het opperste wezen. *Dieu est l'être souverain*, ou *suprême*
De opperste wysheit roept. *La suprême*, ou *la plus haute sagesse crie.*
De Opperste der stad. *Le principal, le premier de la ville.*
OPPERSTUURMAN, *z. m.* Oppersti erman. *Sus-pilote, prémier pilote.*
't Is 't werk der Opperstuurluiden toe te zien, dat, enz. *C'est l'affaire des premiers pilotes de prendre garde, que, &c.*
Opperstuurmanschap, *z. g. L'office de premier pilote.*
OPPERVELDTHEER, *z. m.* Opperhooft des heirs. *Général d'armée; chef d'armée.*
OPPERWATER, *z. g.* Water dat van boven komt. *L'eau qui vient du haut*, ou *du côté de la source de la riviere.*
De Lek is heel hoog van 't opperwater. *La riviere du Lek est fort grosse de l'eau qui vient du côté de sa source.*
OPPERZAAL, *z. v.* Bovenzaal. *Sale haute, sale d'enhaut.*
Christus hield zyn laatste Pascha in eene opperzaale. *Christ tint sa dernere pâque dans une sale d'enhaut.*
OPPRONKEN, *w. w.* Opschikken, vercieren. *Orner, parer, ajuster, embellir.*
De juffer pronkt zich luftig op. *La demoiselle se pare*, ou *s'ajuste magnifiquement*; ou *comme il faut*
Eene rede oppronken. *Orner un discours, une oraison, &c.*
Oppronking, *z. v.* Opschikking, versiering. *Ornement, ajustement, parure.*
OPPROPPEN, *w. w.* Opvullen. *Remplir entasser.*
De steden met krygsvolk oppropp n. *Remplir les villes de troupes.*
Zich met spys oppropp en. *Se remplir de viandes*; *se farcir le ventre.*
OPPUILEN, *g. w.* Opbulten, los puilen. *Devenir bouffi, inégal & plein de bosses.*
Dat leêr van dat boek is heel opgepuilt. *Le cuir de ce livre est tout plein de bosses, & d'enflures.*
Oppuiling, *z. v.* Opbulting. *Enflure, bosse.*

OPQ.

OPQUEEKEN, *w. w.* Opkoesteren, opvoeden. *Nourrir, élever.*
Jong gevogelte opqueeken. *Nourrir de petits oiseaux.*
Een kindt opqueeken. *Nourrir un enfant*; *élever un enfant.*
* Opqueeken, *w. w.* Aanqueeken, weêr ophaalen. *Restaurer, rétablir, reparer.*
De vervalle geleerdheit opqueeken. *Rétablir*, ou *restaurer les sciences, les belles lettres, les études, &c.*
Opqueeker, *z. m.* Aanqueeker, vernieuwer. *Restaurateur.*
Hy was een opqueeker der kennisse, *of* wetenschappen. *Il fut restaurateur des belles sciences.*
Opqueekster, *z. v.* Aanqueekster, *Restauratrice, femme qui restaure, qui rétablit, &c.*
De wysbegeerte is als eene opqueekster van 't verstant. *La philosophie est comme la restauratrice de l'entendement, &c.*
Opqueeking, *z. v.* Opkoestering, opvoeding. *Action de nourrir*, ou *d'élever.*
De opqueeking van een kindt, van gevogelte, enz. *L'action de nourrir un enfant, des oiseaux, &c. l'éducation d'un enfant.*
* De opqueeking der geleerdheit en wetenschappen. *Le rétablissement des sciences & des belles lettres.*

OPR.

OPRAMMEIJEN, *w. w.* Opramm n, opbonzen. *Enfoncer avec un bélier*, ou *autre semblable machine.*
Eene poort oprammeijen. *Enfoncer une porte avec un belier.*
OPRAAPEN, *w. w.* Opbeuren, opneemen. *Amasser, ramasser, recueillir.*
Iets van de straat opraapen. *Ramasser quelque chose de la ruë.*
't Kindt raapte zynen rok op, en, enz. *L'enfant léva sa jupe, et, &c.*
Al lag het op de straat ik zoude het niet willen opraapen. *Je n'amasserois pas cela de la ruë.*
Dat is geen opraapens waardt. *Cela ne vaut pas la peine qu'on l'amasse.*
Opraapen, *w. w.* Verzinnen, verdichten. *Forger, inventer.*
‡ Zy raapte eene leugen op en smeet ze hem in 't aangezigt. *Elle forgea un mensonge, & elle l'accusa.*
‡ Dat zyn opgeraapte leugens. *Voila des mensonges forgés, ce sont là des faussetés énormes.*
‡ Waar heeft hy die tyding opgeraapt, *of* gehoort? *Où est ce qu'il a for-*

a forgé, ou *inventé cette nouvelle? où eſt ce qu'il a été querir cette nouvelle?*

Opgeraapt, *byv.* Schielyk by een verzamelt. *Amaſſé*, ou *aſſemblé à la hâte*; *ramaſſé*, *ramaſſée*.

Een opgeraapt leger. *Une armée ramaſſée*; *une armée formée à la hâte.*

* Opgeraapt, *byv.* Verzonnen, verdicht. *Forgé*, *inventé.*

* Dat is eene opgeraapte leugen. *Voila un menſonge forgé*; *un conte fait à plaiſir.*

OPRECHT, *byv.* Vroom, ongeveinſt, trouw. *Sincere*, *franc*, *franche*, *fidéle.*

Dat is een oprecht man. *Voila un homme franc & ſincère*; *un homme ouvert*, ou *ſans deguiſement.*

Oprecht in zyn doen, *of* in zyn gedrag zyn. *Eſtre ſincère dans ſes actions*, *dans ſa conduite*, *dans ſon procédé*; *agir de bonne foi en tout ce qu'on fait.*

Oprecht van harte. *Droit de coeur.*

Oprecht, *byv.* Waarachtig. *Véritable*, *ſincère.*

Dat is eene oprechte getuigenis der waarheit. *Voila un véritable témoignage de la vérité.*

Oprechtelyk, *byw.* Vroomelyk, trouwelyk. *Sincérement*, *fidélement.*

Ergens oprechtelyk in handelen. *Agir fidélement en quelque affaire*; *agir de bonne foi.*

Hy verklaarde oprechtelyk haar niet gezien te hebben. *Il déclara ſincérement qu'il ne l'avoit pas vuë.*

Oprechtelyk, *byw.* Naar waarheit. *Véritablement*, *ſincérement*, *avec vérité & ſincérité.*

Als men die zaak oprechtelyk overweegt, ziet men dat, enz. *Quand on conſidére cette affaire avec ſincérité*, ou *voit que*, *&c. Quand on la conſidére de bonne foi*, *on aperçoit que*, *&c.*

De oprechten, *z. m. meerv.* De vroomen. *Les honnêtes gens*, *les perſonnes vertueuſes*, *pieuſes*, ou *de probité.*

De oprechten zullen zich in den Heere verblyden. *Les vertueux s'éjouïront au Seigneur.*

Oprechtigheit, *z. v.* Eerlykheit, vroomigheit. *Sincérité*, *honnêteté*, *probité*, *candeur.*

Daar bleek zyne oprechtigheit in. *C'eſt en cela que parût ſa ſincérité*, ou *ſon honnêteté.*

Men vindt geene oprechtigheit meer onder de menſchen *Les hommes n'ont plus de ſincérité*; *il n'y a plus de bonne foi parmi les hommes.*

In oprechtigheit, *byw.* Ter goeder trouwe. *Sincérement*, *en bonne foi*

Zy betuigt in oprechtigheit dat de zaak zoo is. *Elle proteſte ſincérement que la choſe eſt ainſi.*

In oprechtigheit zyns harte zoeken te wandelen. *Tâcher de vivre*, ou *d'agir dans l'intégrité de ſon coeur.*

Oprechtiglyk. Zie *Oprechtelyk.*

OPRECHTEN, *w. w.* Oprichten, om hoog rechten. *Eriger*, *élever*, *dreſſer*, *planter.*

Opgerecht, *byv.* Opgericht. *Erigé*, *dreſſé*, *élevé.*

Een opgerecht beeldt. *Une image*, ou *ſtatuë qui eſt érigée*, *élévée*, ou *dreſſée.*

Iemant een beeldt ter eere oprechten. *Eriger une ſtatuë à l'honneur de quelqu'un.*

Eenen menſch oprechten die gevallen leit. *Relever*, *redreſſer une perſonne tombée.*

Zich oprechten, *of* oprichten. *S'élever*, *ſe ſoulever.*

Soo zwak zyn dat men zich niet oprechten kan. *Etre ſi foible qu'on ne ſe peut ſoulever.*

Oprechten, *w. w.* Bouwen, ſtigten. *Edifier*, *dreſſer*, *bâtir.*

Daar wordt eene nieuwe Kerk opgerecht. *On edifie*, ou *on bâtit une Egliſe neuve.*

* Oprechten, *w. w.* Aanſtellen, beginnen. *Etablir*, *ériger*, *fonder*, *commencer.*

In die ſtadt is eene latynſche ſchool opgerecht. *On a établi*, *on a érigé une école latine*, *dans cette ville là.*

Daar wordt eene galg op de merkt opgerecht. *On dreſſe une potence ſur le marché*; *on y dreſſe un gibet.*

* Oprechten, *w. w.* Herſtellen, verbeteren. *Rétablir*, *relever.*

Den vervallen Staat oprechten. *Rétablir la Republique périſſante*, ou *chancelante*; *relever l'état qui eſt en décadence*; *remettre l'état dans ſa premiere vigueur.*

De vervalle wetten in 't Gemeenebeſt oprechten. *Reſtaurer les loix de la Republique*; *mettre les loix de la Republique dans leur ancienne autorité.*

* Oprechter, *z. m.* Herſteller, ſtichter. *Fondateur*, *Reſtaurateur.*

Wie is d' oprechter van die Hooge Schoole? *Qui eſt le fondateur de cette Univerſité*; ou *de ce ſeminaire?* (ce dernier s'entend pour les Eccléſiaſtiques?)

* De oprechter van den vervallen Staat. *Le reſtaurateur de l'état déchu*; *de l'état en décadence*; *de l'état chancelant.*

Oprechting, *z. v.* Oprichting. *Action d'ériger*, *érection.*

De oprechting van een een beeldt. *L'action d'ériger une ſtatue*; *l'érection d'une ſtatuë.*

* Oprechting, *z. v.* Stichting, aanſtelling. *Erection*, *fondation*, *etabliſſement.*

Dit is het tiende jaar na de oprechting der hooge ſchoole. *C'eſt la dixieme année apres l'érection*, ou *apres la fondation de l'académie.*

* De oprechting eener Kerke. *La fondation*, ou *l'érection d'une Egliſe.*

* De oprechting van een Ryk, Staat, enz. *La fondation*, *l'établiſſement d'un Roiaume*, *d'un Etat*, *&c.*

OPREKENEN, *w. w.* Optellen, *Suputer*, *conter*, *calculer.*

De koſten ergens van oprekenen. *Suputer*, ou *calculer les frais de quelque choſe.*

Reken eens op hoe veel dat bedraagen zal. *Contez un peu à combien cela ira*; *à combien cela ſe montera*; *à combien cela reviendra.*

Oprekening, *z. v.* Optelling. *Conte*, *calcul*, *ſuputation.*

Oprekening der koſten van een geding. *Le calcul des frais d'un procès*; *la ſuputation des frais.*

Wie kan daar eene oprekening van maaken? *Qui eſt ce qui peut calculer tout cela? comment dreſſer un conte de tout cela?*

OPRICHTEN. Zie *Oprechten.*

OPRYTEN, *w. w.* Opſcheuren. *Déchirer.*

Hy rytte zynen rok met gewelt op. *Il déchira ſon habit avec force.*

OPRYZEN, *w. w.* Opſtaan. *Se lever.*

Zy rees voor hem op uit eerbiedigheit. *Elle ſe leva pour lui par reſpect*, ou *par vénération.*

Opryzen, *g. w.* Opzwellen, hoogger worden. *S'enfler, ſe gonfler.*
Het aardryk ryſt op door de vorſt. *La gelée fait enfler la terre; la terre ſe gonfle à cauſe de la gelée.*
Opryzen, *g. w.* Opkomen, opſtaan. *S'élever, ſurvenir.*
Daar rees een zwaar onweêr op uit het ooſten. *Il s'éleva une horrible tempête du côté de l'orient.*
Opryzing, *z. v.* Opzwelling. *Enflure, gonflement.*
OPRISPEN, *g. w.* (*Dit wordt van de maage gezegt.*) *Raporter.* (Cela ce dit de l'eſtomac.)
De winden doen my gedurig oprispen. *Les vents me cauſent toujours des raports.*
Oprifping, *z. v.* Opwerping van de maage. *Raport ſoulevement de l'eſtomac.*
OPRITZEN, *w. w.* Aanritzen, aanprikkelen. *Inciter, exciter, pouſſer à faire quelque choſe.*
Iemant tot onkuiſheit oprítzen. *Inciter quelqu'un à la paillardiſe,* ou *à la lubricité.*
Opritzing, *z. v.* Aanritzing, aanprikkeling. *Incitation, inſtigation.*
De onkuiſche monniken hadden de dertele liederen, tot opritzing van 't vleeſch, tuſſchen de koorzangen ingevoegt. *La luxurieuſe prétraille avoit, pour exciter la chair, introduit les airs lubriques parmi les hymnes ſacrés.*
OPROEP. Zie *Boelhuis, verkoping.*
Iets by den oproep, *of* opſlag verkoopen. *Vendre au dernier enchériſſeur; vendre a l'enchére.*
Oproepen, *w. w.* Opleezen, uitroepen. *Nommer, appeller; lire le nom de quelqu'un; proclamer, réciter.*
Is myn naam al opgeroepen? *Mon nom a-t il deja été lû? ai-je-déja été appelé?*
Men heeft hem 't eerſt opgeroepen *On a lû ſon nom le premier.*
Iets oproepen by den opſlag. *Enchérir dans une vente.*
Iemant oproepen, *of* opwekken. *Eveiller,* ou *crier à quelqu'un qu'il ſe lève.*
Zyn de knechts al opgeroepen? *A-t-on deja éveillé,* ou *apellé les valets?*
Oproeper. Zie *Aſſlager, Erfhuismeeſter.*

Oproeping, *z. v.* Opleezing. *Lecture, proclamation.*
Naar de oproeping van zynen naam luiſteren. *Ecouter la lecture de ſon nom; être aux écoutes à la lecture de ſon nom.*
OPROER, *z. m.* Beroerte, oploop, opſtant. *Sédition, émotion populaire; révolte, mutinerie.*
Binnen Amſterdam rees *of* ontſtont een groote oproer onder 't volk voor eenige jaaren. *Il s'éleva une grande ſedition,* ou *une grande revolte, parmi le peuple, dans Amſterdam, il y a quelques années.*
Oproer maaken, aanrechten, ſtichten, *of* verwekken. *Exciter une ſédition, une révolte, cauſer une révolte.*
Eenen oproer ſtillen. *Appaiſer une ſédition, éteindre une révolte.*
Oproerig, *byv.* Muitachtig, wederſpannig. *Séditieux, ſeditieuſe, rébelle, mutin.*
Dat is een oproerig volk. *C'eſt un peuple ſéditieux; un peuple rébelle,* ou *mutin.*
Oproerig zyn, *w. w.* Muiten, in opſtant zyn. *Mutiner, ſe rébeller, cabaler.*
De gemeente, *of* 't volk oproerig maaken. *Rendre la populace ſéditieuſe; induire,* ou *exciter le peuple à la révolte.*
Oproerigheit, *z. v.* Wederſpannigheit, oproer. *Sédition, révolte, rébellion, murmure, tumulte.*
Dat zeggen veroorzaakte groote oproerigheit onder de verbondelingen. *Ce diſcours là cauſa un grand murmure parmi les confédérés,* ou *les alliés.*
Oproerigly k, *byv.* Onſtuimiglyk. *Tumultueuſement.*
De Adel ging in die verkiezinge zeer oproerigly k te werk. *La Nobleſſe agit fort tumultueuſement, dans cette élection là.*
Oproermaakſter, *z. v.* Muitmaakſter. *Séditieuſe, mutine, ſéductrice, inſtigatrice.*
Oproermaker, *z. m.* Muitmaker. *Inſtigateur, chef de rebelles.*
De oproermakers wierden ſtrengelyk geſtraft. *On punit tres ſévérement les chefs des rebelles,* ou *les autheurs de la ſédition.*
Oproerſtichting, *z. v.* Verwekking tot oproer. *Inſtigation, l'action de celui qui cauſe une ſédition.*

OPROKKENEN, *w. w.* Op de ſpinrokken winden. *Enquenouiller, mettre ſur la quenouille.*
Vlas, *of* hennip oprokkenen. *Enquenouiller du lin,* ou *du chanvre.*
* Oprokkenen, *w. w.* Opruijen, ophitzen. *Exciter, inciter, induire, pouſſer.*
* Hy rokkent hem tegen zynen vader op. *Il l'excite contre ſon pere.*
OPROLLEN, *w. w.* In malkander rollen. *Rouler l'un deſſus l'autre; faire un rouleau.*
Hy rolde 't papier op en ſtak het in zynen zak. *Il fit un rouleau du papier & il le mit dans ſa poche.*
OPROOSTEREN, *w. w.* Opheiſteren, opbraaden. *Rotir, mettre ſur le gril, griller, réchaufer ſur un gril.*
Boekweite koeken oprooſteren. *Réchaufer des gateaux ſur un gril.*
OPRUIJEN, *w. w.* Ophitzen, opmaaken. *Exciter, porter, pouſſer.*
't Volk tegen den Koning opruijen. *Exciter le peuple contre le Roi.*
Opruijer, *z. m.* Ophitzer, aanſtoker. *Inſtigateur.*
Opruijing, *z. v.* Ophitzing, aanſtoking. *Inſtigation, ſuggeſtion.*
OPRUIMEN, *w. w.* Ruim en ſchoon maaken. *Débarraſſer, vuider.*
't Erf van een ingeſtort huis opruimen. *Vuider le fonds d'une maiſon éboulée.*
De ſtraaten wierden opgeruimt tegens des Konings komſte. *On débarraſſa les rues, pour quand le Roi y paſſeroit.*
Opruimen, *w. w.* Opſchikken. *Arranger, débarraſſer.*
Een winkel opruimen die over hoop leit. *Arranger une boutique qui eſt en déſordre.*
Opruiming, *z. v.* 't Schoonmaaken. *Accommodement, arrangement, action de nétéier.*
Opruiming van een vervallen erf. *L'accommodement d'un fond gaté,* ou *ruiné.*
OPRUKKEN, *w. w.* Met gewelt optrekken. *Ouvrir,* ou *tirer avec violence,* ou *avec force.*
Een deur oprukken. *Ouvrir une porte avec violence.*
Oprukken, *w. w.* Opſcheuren. *Déchirer.*

Zy rukte hem zynen rok van boven tot beneden op. *Elle lui déchira son juſte-au-corps depuis le haut juſqu'en bas*, ou *au bas*.

OPRUPZEN. Zie *Oprispen*.

OPS.

OPSCHAFFEN, *w. w.* Opdiſſen. *Servir à table; dreſſer les viandes.*

Daar was breet opgeſchaft. *On y ſervit largement*, ou *abondamment.*

Zich in zilver laaten opſchaffen. *Se faire ſervir en vaiſſelle d'argent.*

* Opſchaffen, *w. w.* Opbrengen, verſchaffen. *Fournir, produire, donner bongré malgré.*

* De boeren moeten 't krygsvolk luſtig geldt opſchaffen. *Il faut que les païſans fourniſſent bien de l'argent aux ſoldats.*

Opſchaffing, *z. v.* Opdiſſing, ſchaffing. *Chère, régal.*

Dat was eene armelyke opſchaffing. *C'étoit un pauvre régal, une pauvre chére.*

Opſchaften. Zie *Opſchaffen.*

* Opſchaften, *w. w.* Opeeten. *Manger, avaler tout.*

* Zy ſchaften alles op wat op tafel quam. *Ils avalérent tout ce qu'on mit ſur la table.*

OPSCHAKELEN, *w. w.* By ſchakels opſchorten. *Acrocher de chaînon en chaînon.*

Schakel die keten wat op. *Acrocher cette chaine un peu plus haut.*

OPSCHATEREN, *g. w.* Hartig uit de borſt lachen. *Eclater de rire.*

Op dat gezicht begon al 't volk luidskeels op te ſchateren. *Cette vuë tout le monde éclata de rire; tout le monde rit à gorge déployée.*

Opſchatering. Zie *Uitſchatering.*

OPSCHEEREN, *w. w.* Met een ſchaar opſnoeien. *Tailler, rogner, raſer.*

De heining moet wat opgeſchoren zyn. *Il faut un peu tondre la haie.*

‡ Opſcheeren, *w. w.* Opeeten, verſlinden. *Avaler, engloutir, manger.*

‡ Alles opſcheeren wat op tafel komt. *Avaler tout ce qui vient deſſus la table.*

‡ Opſcheeren, *w. w.* Met bezoek overvallen. *Surprendre, faire la curée.*

‡ Wy zullen u eens gezamentlyk komen opſcheeren. *Nous vous ſurprendrons tous un jour; nous irons faire curée chez vous.*

OPSCHEPPEN, *w. w.* Met eene lepel in een ſchotel ſcheppen. *Dreſſer, prendre avec une cuillier.*

't Eeten is al opgeſchept. *Le dîner eſt déja dreſſé; les mets ſont dreſſés.*

Iets met een ſchup opſcheppen. *Prendre*, ou *puiſer avec une pèle; lever avec une pèle.*

Iets met een emmer uit het water opſcheppen. *Puiſer quelque choſe avec un ſeau.*

‡ Breet opſcheppen, *of* opdiſſen. *Régaler, traitter profuſément, régaler magnifiquement.*

Opſchepper, *z. m.* Pollepel. *Cuilliére à pot.*

OPSCHERPEN, *w. w.* Aanprikkelen, aanzetten. *Inciter, animer, pouſſer, porter.*

Iemant tot de deugt opſcherpen. *Inciter*, ou *pouſſer quelqu'un à la vertu.*

* Den geeſt opſcherpen. *Aiguiſer*, ou *ſubtiliſer l'eſprit.*

Opſcherpen, *w. w.* Vermeerderen. *Augmenter.*

Dat zeggen ſcherpte d'aandacht op. *Ce diſcours*, ou *cette parole augmenta l'attention.*

Toen ſcherpten de toehoorders hunne ooren, *of* aandacht op. *Ce fut alors que les auditeurs écoutérent de toutes leurs oreilles. qu'ils redoublérent leur attention.*

Opſcherping, *z. v.* Aanzetting, aanprikkeling. *Aiguillonnement, encouragement.*

Zulks dient tot opſcherping der liefde en goede werken. *Cela ſert d'encouragement à la charité & aux bonnes oeuvres.*

Dat ſtrekte tot opſcherping der aandacht. *Cela ſervoit à exciter l'attention.*

OPSCHIETEN, *w. w.* Uit de handt laaten vliegen. *Laiſſer envoler hors de la main.*

Eenen vogel opſchieten. *Laiſſer envoler un oiſeau tout expres.*

Eenen vlieger opſchieten. *Laiſſer envoler un cerf-volant*, ou *un dragon.*

Opſchieten, *w. w.* Om hoog ſchieten. *Jetter*, ou *tirer enhaut.*

Den bal opſchieten. *Jetter*, ou *rechaſſer la bale en haut.*

Vierpylen opſchieten. *Tirer des fuſées.*

Opſchieten, *g. w.* Opwaſſen, hooger worden. *Pouſſer, croître.*

Opgeſchoten, *byv.* Opgewaſſen. *Cru*, ou *crue en hauteur.*

Een lange opgeſchoten jongen. *Un garçon qui eſt cru en hauteur; qui a beaucoup grandi.*

Een hoog opgeſchoten boom. *Un arbre qui eſt cru en hauteur, qui a la tige haute.*

Die boom is hoog opgeſchoten. *Cet arbre a pouſſé bien haut; cet arbre eſt*, ou *a bien cru.*

Die jongen is in korten tydt zeer opgeſchoten. *Ce garçon eſt bien cru depuis peu.*

Opſchieten, *g. w.* Opglyden, om hoog ſchieten. *Couler enhaut, gliſſer en haut, monter.*

In 't aantrekken van mijn rok, is mijn hemdsmouw opgeſchoten. *En mettant mon juſte-au-corps la manche de ma chemiſe eſt gliſſée en haut.*

* Opſchieten, *g. w.* Niet verſchynen. *Ne pas paroître, ne venir pas.*

* Hy beloofde te komen, doch hy ſchiet my op. *Il ma promis de venir, mais il ne paroît pas encore.*

* Opſchieten. *g. w.* Verlaaten, te leur zetten. *Abandonner. quiter.*

* Niet tegenſtaande herhaalde beloften, heeft zy haaren minnaar opgeſchoten. *Nonobſtant des promeſſes réitérées, elle a fait banqueroute à ſon amant, elle l'a quité.*

* Opſchieten, *g w.* Aanlanden, voor den dag komen. *Paroître, aborder, ſe montrer.*

* De ſcheepen ſchieten noch niet op, *of* komen noch niet opſchieten. *Les vaiſſeaux n'abordent pas encore, les vaiſſeaux ne paroiſſent pas encore.*

OPSCHIKKEN, *w. w.* Oppronken, optooijen. *Parer, orner, attiſer, accommoder, ajuſter.*

Zy ſchikt haare kinderen luſtig op. *Elle pare ſes enfans comme il faut; elle met ſes enfans dans le dernier propre.*

Zich hoerachtig opſchikken. *S'attiſer en coquette, ſe parer en précieuſe, s'ajuſter en putain.*

Opſchikken, *w. w.* Opſieren. *Orner, parer, embellir, agencer.*

Dat

Dat huis is net opgeſchikt. *Cette maiſon là eſt bien ornée*, ou *bien paree.*

Een kamer met ſchilderyen opſchikken. *Parer une chambre avec des peintures*, ou *des tableaux.*

Zyn winkel opſchikken, *of* opruimen. *Parer ſa boutique, aranger ſa boutique.*

★ Eene rede met alle bloemtjes der welſprekendheit opſchikken. *Orner un diſcours de toutes les fleurs de l'éloquence*, ou *de la rhetorique.*

‡ Opſchikken, *w. w.* Over hoop ſmyten. *Agencer, accomoder*, (Ceci s'entend à rebours; façon de parler ironique.)

‡ 't Kindt heeft het hier fraai opgeſchikt! *L'enfant n'a pas mal agencé tout ceci! il a bien accomode cet endroit ci!*

‡ Zy is met zulk eenen man wel opgeſchikt! zy komt met zulk eenen man ſlecht te pas! *Ne la voila pas mal accomodée avec un homme comme cela! elle eſt bien lotie avec cet homme là!*

Opſchikking, *z. v.* Oppronking, optooijing. *Parure, atrifets.*

De juffers brengen veel tyt met de opſchikkinge haars lichaams te zoek. *Les Dames perdent bien du tems à ſe parer*, ou *à s'attifer.*

★ De opſchikking eener rede. *L'embelliſſement d'un diſcours, l'ornement d'un diſcours.*

OPSCHOEIJEN, *w. w.* Met planken en aarde aanhoogen. *Rehauſſer avec des planches & de la terre.*

Die wal moet wat opgeſchoeit worden. *Il faut rehauſſer un peu ce quai*, ou *cette chauſſée.*

Opſchoeijing, *z. v.* Aanhoging van eenen wal, enz. *Action de rehauſſer un quai, &c.*

‡ OPSCHOKKEN, *w. w.* Opeeten, verſlinden. *Avaler, devorer, engloutir.*

‡ Die vraat ſchokt alles op wat hem voorkomt. *Ce gourmand là devore tout ce qu'on met devant lui.*

OPSCHOMMELEN, *w. w.* Opzoeken, voor den dag brengen. *Chercher, trouver quelque choſe en cherchant.*

Ik hebbe wat lappen en leuren opgeſchommelt. *J'ai enfin trouvé*, ou *decouvert quelques piéces*, ou *quelques lambeaux.*

‡ OPSCHOOIEN, *w. w.* Met bedelen verkrygen. *Mandier, gueuzer.*

‡ Hy heeft voor hem een ampt opgeſchooit. *Il a été mandier une charge*, ou *un emploi pour lui.*

OPSCHOPPEN, *w. w.* Opſchuppen, opſcheppen. *Lever avec la pèle; ôter avec une pèle.*

Men moet die vuilnis opſchoppen. *Il faut oter cette ordure avec une pèle; il faut prendre une pèle & ôter ces ordures là.*

Opſchoppen, *w. w.* Met den voet opſtooten. *Enfoncer, ouvrir en frappant du pié.*

Een deur opſchoppen. *Enfoncer une porte du pié.*

OPSCHORSSEN, *w. w.* Opſchorſten, uitſtellen. *Suſpendre, ſurſeoir, diferer, remettre.*

Een geding opſchorſſen. *Surſeoir un procès, diferer*, ou *remettre un plaidoié à un autre tems.*

Een werk voor eenen tyt opſchorſſen. *Suſpendre un ouvrage pour quelque tems; remettre un ouvrage à un autre tems.*

Opſchorſſing van een geding, van eenig werk, enz. *Suſpenſion*, ou *délai d'un procès, d'un ouvrage.*

Opſchorſſing, *of* ſtilſtant van wapenen; wapenſchorſſing. *Trève, ſuſpenſion d'armes.*

Opgeſchorſt, *byv.* Uitgeſtelt. *Diferé, ſuſpendu.*

Een opgeſchorſt vonnis. *Sentence ſuſpenduë*, ou *diférée.*

OPSCHORTEN, *w. w.* Om hoog ſchorten. *Acrocher plus haut.*

Schort de haal, *of* de keten twee ſchakels op. *Rehauſſez la cramaillière de deux dens; la chaine de deux chainons.*

Opſchorten, *w. w.* Opgorden. *Ceindre, retrouſſer, relever.*

Zy had haaren rok opgeſchort. *Elle avoit retrouſſé, relevé*, ou *ceint ſa jupe.*

★ Opſchorten, *w. w.* Uitſtellen, aflaaten. *Remettre, ſuſpendre, diférer, diſcontinuer.*

★ Ik heb 't werk voor eenen kortentyd opgeſchort. *J'ai ſuſpendu l'affaire pour peu de tems; j'ai diſcontinué d'y travailler pendant peu de tems.*

★ Zyn oordeel over eene zaak opſchorten. *Suſpendre ſon jugement ſur quelque choſe.*

Opſchorting, *z. v.* Opgording. *Retrouſſement, ſurſeance, ſuſpenſion, trève.*

★ Opſchorting van eenig werk. *Surſeance de quelque affaire, ſuſpenſion de quelque ouvrage; diſcontinuation de quelque choſe.*

★ Opſchorting zyns oordeels over eene twyfelvraag. *Suſpenſion de ſon jugement ſur une queſtion douteuſe.*

OPSCHOTELEN, *w. w.* In ſchotels opdiſſen. *Dreſſer, mettre dans des plats.*

Is de ſpys al opgeſchotelt? *Les mets ſont ils dreſſés? les viandes ſont elles dreſſées?*

Opſchoteling, *z. v.* Opdiſſing. *Action de dreſſer dans des plats; ſervice.*

OPSCHRABBEN, *w. w.* Met een yzer opkrabben. *Déchirer, arracher avec un inſtrument de fer.*

't Vel opſchrabben. *Dechirer la peau.*

OPSCHRYVEN, *w. w.* Optekenen. *Noter, écrire les noms, prendre les noms.*

Men ſchryft al de naamen der burgeren op. *On prend les noms de tous les bourgeois; on fait une liſte des noms des bourgeois; on les enrôle tous.*

Al 't goet in dat huis is opgeſchreven. *On a fait un mémoire de tout ce qu'il y a dans cette maiſon là; On a fait inventaire de tout ce qu'il y a.*

Zynen ontfang en uitgift opſchryven. *Faire un mémoire de ſes recettes & de ſes miſes.*

Ik ſchryve net op wat het werk my koſt. *J'écris, ou je note au juſte ce que me coute l'ouvrage.*

Zich, *of* zynen naam laaten opſchryven. *Se faire enregiſtrer; faire mettre ſon nom dans un catalogue*, ou *une liſte.*

Opſchryving, *z. v.* Optekening. *Note, liſte, catalogue, inventaire.*

De opſchryving van de huizen eener ſtadt. *La liſte des maiſons d'une ville; memoire contenant le nombre des maiſons.*

De opſchryving van 't goet in een huis. *L'inventaire des meubles & autres effets dans une maiſon; mémoire de ce qu'il y a.*

Opſchrift, *z. g.* 't Voorſte hoofdſchrift. *Titre, inſcription, ſuſcription, étiquette.*

Dat blykt uit het opſchrift van 't boek. *Cela paroit au titre du livre; c'eſt ce que marque le titre du livre.*

't Opſchrift op eenen brief ſchryven. *Ecrire le deſſus d'une lettre; mettre le deſſus*, ou *la ſuſcription ſur une lettre.*

Dat opſchrift is niet wel geſchreven. *Ce deſſus là n'eſt pas bien écrit.*

't Opſchrift, *of* byſchrift van eenen penning. *L'inſcription d'une médaille.*

OPSCHROBBEN, *w. w.* Met ſchrobben ſchoon maaken. *Laver la maiſon, la ruë &c. à la Hollandoiſe.*

De meidt moet den haart opſchrobben. *Il faut que la ſervante lave*, ou *nétéie le foïer.*

‡ Opſchrobben, *v. a.* Opkrabben. *Dechirer en grattant; ouvrir avec les ongles.*

‡ 't Kindt heeft door jeukte zyn heele hoofd opgeſchrobt. *L'enfant s'eſt dechiré toute la tête par la démangeaiſon.*

‡ OPSCHROKKEN, *w. w.* Opſlokken. *Avaler, dévorer, manger goulument.*

‡ Alles opſchrokken wat op tafel ſtaat. *Avaler tout ce qui eſt ſur la table.*

OPSCHUDDEN, *w. w.* Opmaaken. *Remuer, ſecouer.*

Zyn bedde opſchudden. *Remuer ſon lit, faire ſon lit.*

Schudt dat kuſſen wat op. *Remuez un peu ce couſſin*, ou *ce carreau.*

Opſchudding, *z. v.* Onſteltenis, beroerte. *Emotion, conſternation, trouble, étonnement.*

Die doodt baarde eene groote opſchudding onder 't volk. *Cette mort cauſa une grande émotion*, ou *conſternation parmi le peuple.*

Dat zou eene groote opſchudding in den Staat konnen veroorzaaken. *Cela pourroit cauſer un grand trouble dans l'état.*

OPSCHUIMEN, *w. w.* Door 't ſchuim opwerpen. *Jetter avec de l'écume, jetter en écumant.*

De zee ſchuimt veel goedt op. *La mer jette beaucoup de choſes avec ſon écume.*

Opſchuiming, *z. v.* Opwerping met het ſchuim. *Action d'écumer.*

OPSCHUIVEN, *w. w.* Optrekken, opdoen. *Ouvrir, tirer.*

De gordynen wyt opſchuiven. *Ouvrir les rideaux, tirer les rideaux qui cachent quelque choſe.*

Hy ſchoof gezwindelyk het tooneel op. *Il découvrit la ſcène en moins de rien; il tira vite le rideau; il ouvrit vitement les rideaux du téâtre.*

* Opſchuiven, *w. w.* Uitſtellen, verſchuiven. *Diférer, remettre.*

* Eene zaak opſchuiven tot nader gelegenheit. *Remettre une affaire à un autre tems.*

Waarom die zaak langer opgeſchoven, *of* uitgeſtelt? *Pourquoi diférer cette affaire là plus longtems?*

‡ Opſchuiven, *w. w.* Opeeten, verſlinden. *Avaler, dévorer, gober.*

‡ Die ſchrok ſchuift alles op wat men hem voorzet. *Ce glouton avale tout ce qu'on lui préſente.*

Opſchuiving, *z. v.* Opening, optrekking. *Action de tirer le rideau, ouverture.*

Na d' opſchuiving der gordynen, zagmen dat, enz. *Quand les rideaux furent levés*, ou *tirés, on vit que, &c.*

* De opſchuiving der moordgordyne: vertoon der moorderye. *La repréſentation de la ſanglante ſcène, la levée du tragique rideau.*

OPSCHUPPEN, *w. w.* Opſchoppen. *Oter avec la pèle.*

OPSCHUUREN, *w. w.* Opwryven, door ſchuuren ſchoon maaken. *Ecurer, frotter, nétéier.*

De meidt moet dat tin wat opſchuuren. *Il faut que la ſervante écure cet étain là.*

OPSCHUTTEN, *w. w.* Door ſluizen ophouden. *Arrêter, retenir avec des écluſes.*

Al 't bovenwater opſchutten. *Arrêter*, ou *retenir toute l'eau d'enhaut.*

OPSEGGEN. Zie Opzeggen, *en voorts alle de woorden daar de S van eenen klinker gevolgt wordt, op Z.*

OPSLAAN, *w. w.* Naar boven ſlaan. *Lever, regarder enhaut.*

Hy dorſt zyn oogen niet opſlaan van ſchaamte. *Il n'oſa pas lever la vuë de honte.*

Opſlaan, *g. w.* Dierder worden. *Monter, encherir*, ou *renchérir.*

't Kooren ſlaat handt over handt op. *Le blé enchérit de plus en plus*, ou *toujours.*

Opſlaan, *w. w.* Verjaagen, verdryven. *Chaſſer, débuſquer.*

Den vyandt uit zyne legerplaats opſlaan. *Débuſquer l'ennemi de ſon poſte.*

Opſlaan, *g. w.* Uitſpruiten, voortkomen. *Pouſſer, croître.*

Dat kruidt ſlaat genoeg van zelf op. *Cette herbe pouſſe aſſez d'elle même.*

Opſlaan, *w. w.* Openen. *Ouvrir.*

Naauwelyks ſloeg hy 't boek op, *of* hy vondt de plaats. *A peine eut il ouvert le livre, qu'il trouva l'endroit.*

Opſlaan, *w. w.* Omſlaan. *Retourner, lever par deſſus.*

Zyne mouwen opſlaan. *Retourner ſes manches, relever ſes manches.*

Opſlaan, *w. w.* Opbeuken, opkloppen. *Enfoncer, rompre en frapant.*

De Schout ſloeg de deur met eenen mookhamer op. *Le Prevot*, ou *le Lieutenant criminel enfonça la porte a coups de marteau*, ou *de maillet.*

Sloten en grendels opſlaan. *Rompre, enfoncer*, ou *forcer des ſerrures & des verroux.*

Opſlaan, *g. w.* Optrekken. *Exhaler, monter.*

Al die vochtigheit ſlaat op uit de vloer. *Toute cette humidité exhale du pavé*, ou *ſort du pavé.*

OPSLAG, *z. g.* Onkruidt dat van zelf opſlaat. *De la mauvaiſe herbe*, ou *herbe batarde, qui vient d'elle même; zizanie, ivraie.*

Dat is geen gezaaidt kruidt maar opſlag. *Ce n'eſt pas là de l'herbe ſemée, c'eſt de l'herbe étrangere; de l'ivraie, de la zizanie.*

Opſlag, *z. m.* Verhooging. *Enchère.*

Goedt by den opſlag verkoopen. *Vendre de la marchandiſe, à l'enchère.*

Opſlag, *z. m.* Steigering in prys. *Enchère, augmentation de prix.*

't Kooren is in den opſlag. *Le blé renchérit; le blé eſt dans l'enchère; le blé monte à cette heure.*

Opſlag, *z. m.* Omſlag van een mouw. *Parement, parement de manches.*

Een rok met fluweele opſlagen. *Un juſte-au-corps avec des paremens de velours.*

D' opſlag der oogen. *Le regard; aſpect, la vuë.*
‡ Opſlag, *z.m.* Slagen. *Des coups*
‡ lemant van den opſlag geeven; *of* afroſſen. *Etriller, épouſſer,* ou *roſſer quelqu'un.*
OPSLOKKEN, *w.w.* Verſlinden, inzwelgen. *Engloutir, abſorber.*
't Kindt wierd van eene ſlang opgeſlokt. *L'enfant fut englouti d'un ſerpent.*
★ 's Landts goederen opſlokken, *of* inſlokken. *Abſorber les deniers de l'Etat; manger,* ou *piller la Republique.*
‡ Hy ſlokte al op wat op tafel quam. *Il abſorba tout ce qu'on mit ſur table; il avala tout.*
‡ Opſlokker, *z. m.* Inſlokker, onrechtvaerdige. *Raviſſeur, voleur*
‡ Die voogdt is een opſlokker van eer kinderen goedt. *Ce tuteur pille tout le bien de ces enfans là.*
Opſlokking, *z.f.* Verſlinding, inzweljing. *Gloutonnerie, action d'abſorber,* ou *d'engloutir.*
‡ Opſlokking der ſpyzen die op tafel ſtaan. *Action d'engloutir & d'avaler tout d'un coup les viandes; gloutonnerie.*
‡ Opſlokking van iemants goedt. *Le pillage, le dégât, le vol du bien de quelqu'un.*
OPSLUITEN, *w.w.* Wechſluiten. *Serrer ſous la clé; enfermer.*
Eenig goedt opſluiten. *Serrer quelque choſe, enfermer quelque choſe à la clé.*
Opſluiten, *w.w.* Vaſtzetten. *Enfermer ſous la clé, garder en lieu de ſureté.*
De vader hout zyne dochter opgeſloten. *Le pere tient ſa fille enfermée.*
Eenen gevangenen nauwer opſluiten. *Reſſerrer plus étroitement un priſonnier; le garder de près.*
Opſluiten, *w.w.* Openen, opdoen. *Ouvrir.*
Een deur met eenen ſleutel opſluiten. *Ouvrir une porte avec une clé.*
Opſluiting, *z.v.* Wechſluiting. *Action de ſerrer,* ou *de garder; garde.*
Opſluiting van eenige papieren. *La garde de quelques papiers.*
OPSMYTEN, *w.w.* Om hoog werpen. *Jetter en haut.*
Smyt de turf wat hooger op. *Jettez ces tourbes là un peu plus haut.*
‡ OPSMUIGEN, *w.w.* Heimelyk doorbrengen. *Manger à la dérobée, friponner, friander, gaſpiller ſecrettement.*
‡ Hy heeft al zyn goedt opgeſmuigt. *Il a mangé tout ſon bien à la dérobée; il a gaſpillé tout ſon bien.*
OPSMUKKEN, *w.w.* Optooien, verſieren. *Parer, orner, atiſer.*
Zich heel prachtig opſmukken. *Se parer très magnifiquement; ſe mettre d'un grand propre; s'habiller magnifiquement.*
★ Eene rede opſmukken, *of* opſieren. *Orner,* ou *embellir un diſcours.*
★ Opſmukken, *w.w.* Eenen glimp, *of* ſchyn geeven. *Orner, illuſtrer, donner du jour,* ou *de l'éclat.*
Hy wiſt zyn zeggen wat op te ſmukken. *Il ſçut orner ce qu'il avoit à dire; il ſçut donner un tour fin,* ou *agréable à ce qu'il diſoit.*
Opſmukking, *z.v.* Optoojing, verſiering. *Parure, ornement, atour.*
Eene overdadige opſmukking des lichaams. *Une parure du corps ſuperfluë; ornemens ſuperflus.*
★ Opſmukking eener rede. *Ornement d'un diſcours.*
OPSNAPPEN, *w.w.* Schielyk opeeten. *Avaler, goinfrer, manger goulûment.*
De hondt ſnapte drie van de kiekens op. *Le chien avala trois poulets.*
‡ Zy ſnapt al op wat haar voorkomt. *Elle avale tout ce qu'elle voit.*
‡ Die juffer meende dien vryer op te ſnappen. *Cette demoiſelle croioit enlever ce galant.*
‡ Opſnapper, *z. m.* Opſlokker. *Goinfre, goulu, glouton.*
Opſnapping, *z. v.* Opſlokking, verſlinding. *Goinfrerie, gourmandiſe, gloutonnerie.*
‡ Opſnapſter, *z.v.* Opſlokſter. *Goulue, gourmande, gloutonne.*
OPSNYDEN, *w.w.* Ontginnen, aan ſtukken ſnyden. *Couper, ſervir à table.*
Wie zal den haas opſnyden? *Qui ſervira de ce liévre? qui coupera le liévre? qui en fera la diſſection?*
Opſnyden, *w.w.* Open ſnyden. *Ouvrir en coupant,* ou *en taillant, faire une ouverture, fendre.*
De borſt van een hemdt opſnyden. *Fendre une chemiſe.*
Iemant den bek opſnyden. *Fendre la bouche de quelqu'un, couper le viſage à quelqu'un.*
Een boek opſnyden. *Ouvrir, défaire les feuilles d'un livre; (avec un plioir,* ou *autrement.)*
Hy ſcheurde hem zynen mantel van onder tot boven toe op. *Il lui déchira ſon manteau du haut en bas.*
Opſnyden, *w.w.* Openen. *Ouvrir.*
De Koningin wierd na haare doodt opgeſneeden. *On ouvrit le corps de la Reine après ſa mort.*
* Opſnyden, *w.w.* Opgeeven, pochen, zwetzen. *Habler, ſe vanter, faire des rodomontades,* ou *des gaſconades.*
★ Quakzalvers konnen luſtig opſnyden. *Ce ſont les charlatans qui ſavent bien habler.*
Opſnyder. Zie *Voorſnyder.*
Opſnyder, *z.m.* Een groot mes. *Un grand couteau.*
Dat is een wakkere opſnyder. *Voilà un terrible couteau.*
* Opſnyder, *z.m.* Pocher, zwetzer. *Hableur, fanfaron, charlatan, gaſcon.*
★ Men moet zulke opſnyders niet gelooven. *Il ne faut pas croire ces hableurs là; ou ces charlatans là.*
‡ Opſnydery, *z.v.* Gepoch, gezwets. *Hablerie, gaſconade, rodomontade.*
★ Ik neeme al dat zeggen voor opſnydery op. *J'appelle toutcela hableries,* ou *gaſconades.*
Opſnyding, *z.v.* Opening. *Ouverture, action d'ouvrir; diſſection.*
Opſnyding van een doot lichaam. *Ouverture,* ou *diſſection d'un cadavre,* ou *d'un corps mort.*
* Opſnyding, *z.v.* Gepoch, gezwets. *Gaſconade, hablerie.*
* Dat is altemaal maar een ydele opſnyding. *Tout cela n'eſt qu'une gaſconade,* ou *que hablerie.*
OPSNUIVEN, *w.w.* In de neus ophaalen. *Renifler, action d'attirer quelque choſe au cerveau par le nés, prendre par le nés.*
Zy ſnoof brandewyn op voor de tandpyn. *Elle prenoit de l'eau de vie par le nés contre le mal de dents.*

‡ Op-

‡ Opſnuiven, *w. w.* Opſnyden, pochen. *Se vanter, habler, faire des gaſconades.*

‡ Hy ſnoof breet op van al zyne heerlykheden! *Il ſit ſonner haut ſes terres ſeigneuriales*, ou *ſes poſſeſſions!*

OPSOEKEN, Zie *Opzoeken.*

OPSPALKEN, *w. w.* Met ſpalken uitzetten. *Fendre, ouvrir, étendre avec des chevilles*, ou *des broches de bois.*

Een geſlagt varken opſpalken. *Fendre un cochon.*

Opſpalken, *w. w.* Met gewelt opdoen. *Elargir, ouvrir par force.*

Ik moſt myn oogen opſpalken van vaak. *J'étois ſi endormi qu'il fallut que je m'ouvriſſe les yeux.*

Opſpalking, *z. v.* Uitzetting met ſpalken. *Action de fendre*, ou *d'ouvrir avec force.*

De opſpalking der oogen. *Ouverture des yeux, action d'ouvrir les yeux.*

OPSPANNEN, *w. w.* Met ſnaaren voorzien. *Tendre, bander.*

Een ſnaartuig opſpannen. *Tendre un inſtrument de muſique.*

Een trom opſpannen. *Tendre*, ou *bander un tambour.*

Opſpannen. (*Een boekbinders w.*) Banden ſtellen om te naaien. *Préparer & étendre des cordes*, ou *des bandes de cuir pour coudre des livres.*

Opſpannen, *g. w.* Opzwellen, dik worden. *Tendre, enfler, arondir.*

Zyn buik is opgeſpannen als een trommel. *Son ventre eſt tendu comme un tambour*, ou *auſſi gros qu'un tambour.*

Opſpanning. Zie *Spanning.*

OPSPERREN, *w w.* Opdoen. *Ouvrir, élargir.*

Den mond opſperren. *Ouvrir la bouche bien grande.*

Zoo die wolk zich opſperde zou het vreeſlyk regenen. *Si ce nuage*, ou *ſi cette nuë*, ou *nuée s'ouvroit il pleuvroit terriblement fort.*

Opſperring, *z. v.* Opening, ontſluiting. *Ouverture.*

De opſperring des mondts. *L'ouverture de la bouche, le creux de la bouche.*

OPSPEUREN, *w. w.* Opſpooren, opzoeken. *Chercher, être aux aguets.*

Iemant eene vryſter opſpeuren. *Chercher une maitreſſe à quelqu'un.*

Opſpeuring, *z. v.* Opſpooring, opzoeking. *Découverte, rencontre, action de trouver.*

OPSPLYTEN, *w. w.* Opſpouwen, opklieven. *Fendre, ſéparer.*

Eenen ſtok in 't midden opſplyten. *Fendre un bâton en deux.*

Opſplyten, *g. w.* Opbarſten, ryten. *Se fendre, crever.*

Dat hout is heel opgeſpleten. *Ce bois là eſt tout fendu.*

Die pen ſplyt van zich zelve op. *Cette plume ſe fend d'elle même.*

OPSPOELEN, *w. w.* Opwerpen, (*Dit word van de zee gezegt.*) *Jetter ſur le bord*, (cela ce dit de la mer.)

De zee heeft veel goedt opgeſpoelt. *La mer a jetté beaucoup de hardes ſur le bord.*

Opſpoelen, *w. w.* Het linnen voor de laatſte reis ſpoelen. *Egaier, paſſer le linge dans l'eau claire pour la derniere fois.*

't Linnen is noch niet opgeſpoelt. *Le linge n'eſt pas encore égaié.*

OPSPOOREN. Zie *Opſpeuren.*

OPSPOUWEN, *w. w.* Opklieven, opſplyten. *Fendre, ſeparer.*

Een hout in 't midden opſpouweu. *Fendre un bois au milieu.*

OPSPRAAK, *z. v.* Beriſping, naſpraak. *Blâme, médiſance, cenſure.*

Buyten opſpraak leeven. *Vivre irréprochablement*, ou *ſans blâme.*

Opſpraaklyk, *byv.* Wraakbaar. *Blamable, condamnable.*

Dat is een opſpraaklyk gedrag. *C'eſt une conduite réprochable, blamable*, ou *digne de réproche.*

Opſpraaklyk, *byw.* Onbehoorlyk, laſterlyk. *Scandaleuſement, indécemment.*

Die juffers leeven heel opſpraaklyk. *Ces demoiſelles là vivent fort ſcandaleuſement.*

OPSPRINGEN, *w. w.* Huppelen, danſſen. *Treſſaillir, ſauter, bondir.*

Zy ſprongen op van vreugde over die tyding. *Ils treſſaillirent de joie à cette nouvelle.*

't Kindt ſprong op in zyn moeders buik. *L'enfant treſſaillit dans le ventre de ſa mere.*

Opſpringen, *g. w.* Uitſpringen. *Rejaillir*, (*ſelon* Vaugelas) *jaillir*, (*ſelon* Ménage.)

't Water komt uit den grondt opſpringen. *L'eau rejaillit de la terre; l'eau jaillit &c.*

Opſpringen, *g. w.* Los ſpringen, open gaan. *S'ouvrir en ſautant.*

't Slot ſprong op door 't kloppen. *La ſerrure s'ouvrit par les coups de marteau.*

Opſpringing, *z. v.* Huppeling. *Treſſaillement, ſaut, bond.*

OPSTAAN, *g. w.* Zich oprechten, opryzen. *Se lever, ſe tenir debout.*

't Kindt kan al zelf opſtaan. *L'enfant ſe lève déja tout ſeul.*

Ik viel op ſtraat maar ſtont ſtraks weêr op. *Je tombai ſur la ruë mais je me relevai ſur le champ*, ou *d'abord.*

Opſtaan, *g. w.* Van 't bedde komen. *Se lever, ſortir du lit.*

Is uw Heer al opgeſtaan? *Monſieur vôtre maitre eſt il levé?*

Van knielen opſtaan. *Se lever après s'être agenouillé.*

Van de tafel opſtaan. *Se lever de table; ſortir de table.*

Hy ſtont op en ging uit de vergaderinge. *Il ſe leva & il ſortit de l'aſſemblée.*

Opſtaan, *g. w.* Opkomen, opryzen. *S'élever, ſurvenir.*

Daar ſtont een grouwelyk onweêr op. *Il s'éleva une furieuſe tempête; il ſurvint un horrible orage.*

Opſtaan, *v. a.* Oproerig worden. *Se ſoulever, ſe revolter.*

't Volk ſtont op tegen zynen wettigen Vorſt. *Le peuple ſe ſouleva contre ſon Prince legitime.*

Tegen zynen vader opſtaan. *Se revolter contre ſon pere.*

Tegens iemant in de vierſchaar opſtaan. *Se lever contre quelqu'un devant le tribunal; accuſer quelqu'un devant le juge.*

* Uit de zonden opſtaan; zich bekeeren. *Se relever du péché; ſe convertir.*

Opſtaan, *g. w.* Verryzen, levendig worden. *Reſſuſciter.*

De dooden zullen eens opſtaan. *Les morts reſſuſciteront un jour.*

Chriſtus is opgeſtaan ten derden dage. *Jeſus Chriſt eſt reſſuſcité le troiſiéme jour.*

OPSTAL, *z. m.* Gebouw. *L'édifice; ce qui eſt ſur le fonds.*

Den

Den opſtal van een huis verkoopen. *Vendre une maiſon ſans le fonds; un édifice ſimplement.*

De opſtal des Tabernakels. *L'édifice du Tabernacle.*

OPSTANDING, *z. v.* Verryzenis. *Reſurrection.*

De opſtandinge der dooden loochenen. *Nier la réſurrection des morts.*

Wy gelooven de opſtanding van het vleeſch. *Nous croions la réſurrection de la chair.*

* Opſtanding uit de zonden; bekeering. *La repentance, la converſion.*

OPSTANT, *z. m.* Oproer, wederſpannigheit. *Révolte, ſédition, rebellion, émotion populaire.*

Men is voor eenen algemeenen opſtant beducht. *On craint, ou on apréhende une revolte générale.*

Hier door wierdt de opſtant gevoedt. *C'eſt ainſi qu'on entretint la rebellion.*

OPSTEEKEN, *w.w.* In de ſcheede ſteeken. *Rengainer, remettre au fourreau.*

Zynen degen opſteeken. *Rengainer ſon épée; remettre ſon epée dans le fourreau.*

Hy ſtak zyn mes op. *Il rengaina ſon couteau.*

Bier, *of* wyn opſteeken, *of* ontſteeken. *Percer du vin,* ou *de la biere.*

Een ſlot opſteeken, door eenig ſmitsgereedſchap openen. *Ouvrir une ſerrure, ſe ſervir d'inſtruments pour ouvrir une ſerrure.*

Eene deur, kas, koffer, enz. opſteeken. *Ouvrir avec des inſtruments une porte, une armoire, coffre, &c.*

Opſteeken, *v.a.* Verhoogen. *Faire monter, renchérir.*

't Kooren opſteeken. *Faire monter le prix du blé; faire renchérir le blé.*

Opſteeken, *g.w.* Wakkeren, vermeerderen. *Renforcer, augmenter.*

De windt ſteekt op. *Le vent ſe renforce, ſe roidit; le vent fraichit,* ou *s'augmente.*

Opſteeken in kleeding, *of* gewaadt. *S'habiller magnifiquement; le porter beau; devenir ſuperbe en habits, vêtemens, &c.*

Ergens om opſteeken, *of* om raaden. *Deviner pair ou non.*

Opſteeken, *w. w.* Steelen; in zyn zak ſteeken. *Retenir, dérober.*

De jongen ſtak 't geldt op dat hy ontfing. *Le drole empochoit l'argent qu'il recevoit; il retenoit ce qu'il recevoit.*

De kaars opſteeken, *of* ontſteeken. *Allumer la chandèle.*

Ik wil daar myn vingeren voor opſteeken; ik wil daar voor eenen eedt doen. *J'en veux faire ſerment; j'en veux lever le doit.*

Eene plaat wat opſteeken, *of* opſnyden. *Graver une planche de nouveau; y renfoncer le burin, retoucher une planche.*

* Zyne ooren opſteeken; aan 't woeden, *of* hollen raaken. *Prendre le frein aux dens; entrer en fureur.*

't Paardt begon zyne ooren op te ſteeken. *Le cheval commença à dreſſer les oreilles;* ou *à lever les oreilles.*

* 't Volk begint zyne ooren op te ſteeken; komt aan 't muiten. *Le peuple commence à prendre le frein aux dens; il commence à s'émouvoir,* ou *à mutiner, &c.*

* Opſteeker, *z.m.* Een groot mes. *Un couteau de boucher; un grand couteau; coutelas.*

Hy quam met eenen grooten opſteeker voor den dag. *Il s'en vint avec un grand couteau; il tira un grand couteau de ſa poche.*

OPSTEIGEREN, *w.w.* Om hoog ſteigeren. *Dreſſer, lever, hauſſer.*

OPSTEL, *z.g.* Ontwerp, vertoog. *Projet, plan, deſſein, répréſentation, idée.*

Maak daar eens een opſtel van. *Faites en un projet;* ou *un deſſein, &c.*

Ergens een breet opſtel van maaken. *Faire un grand plan de quelque choſe.*

Opſtel, *z.g.* Rekening, uitrekening. *Compte,* ou *conte, état, ſupputation.*

Naar zyn opſtel koſt het wel eens zoo veel. *A ſon conte cela coute une fois autant.*

Opſtel, *z.g.* Opzet, voornemen. *Deſſein, projet.*

Een boos opſtel tegen iemants leven hebben. *Avoir un pernicieux deſſein ſur la vie de quelqu'un.*

Een valſch opſtel, een verdichtzel. *Supoſition, feinte, menſonge.*

Opſtellen, *w. w.* Opzetten, opreekenen. *Supputer, calculer, conter, déduire, dreſſer.*

De onkoſten ergens van opſtellen. *Supputer à quoi peuvent aller les fraix de quelque choſe.*

Stel eens op, wat gy voor my verſchoten hebt. *Voions,* ou *contez ce que vous avez déboursé pour moi.*

Opſtellen, *w. w.* Bewerpen, ontwerpen. *Expoſer, extraire, dreſſer.*

Den inhoud van een boek opſtellen. *Expoſer le contenu d'un livre.*

Een winkel opſtellen. *Dreſſer boutique.*

Zich opſtellen, *w. w.* Zich aan kanten, zich aanzetten. *S'oppoſer, ſe ligner.*

Zich tegen zyne wettige Overheit opſtellen. *S'oppoſer à ſes légitimes Souverains, ſe ſoulever contre le Magiſtrat.*

Opſtelling, *z. v.* Optelling, bewerp. *Calcul, projet, plan, diſpoſition, ſuputation.*

De opſtelling van eene rekeninge. *Le calcul d'un conte.*

De opſte'ling eener rede. *Le plan d'un diſcours; la diſpoſition, l'ordre, l'arrangement d'un diſcours.*

Opſteller, *z.m.* Maker, ſchryver, uitvinder. *Autheur, inventeur, celui qui compoſe,* ou *a compoſé,* ou *inventé.*

Wie is de opſteller van dat dicht? *Qui eſt l'auteur de ce poëme?* ou *de ces vers?*

Hy is de opſteller van die rekeninge. *C'eſt lui qui a calculé ce conte; il a fait ce conte.*

OPSTYGEN, *w.w.* Opklimmen. *Monter, parvenir.*

Den berg opſtygen. *Monter la montagne.*

Tot den hoogſten eerentrap opſtygen. *Parvenir au ſuprême,* ou *au plus haut degré de gloire.*

Hy is ten koninglyken troon opgeſtegen. *Il eſt monté ſur le throne; il eſt parvenu à la couronne.*

Opſtyging, *z. v.* Opklimming. *Elevation, action de monter.*

De opſtyging tot den hoogſten eerentrap. *L'élévation au ſuprême degré de gloire.*

De opſtyging der lyfmoeder. *Enflure, gonflement de la matrice; paſſion hyſterique,* ou *ſuffocation de matrice.* (Terme de médecine.)

OPSTOOKEN, *w.w.* Aanſtooken. *Allumer.*

't Vier, *of* vuur opſtooken. *Allumer le feu.*

Stook de lamp wat op. *Accommodez un peu la lampe afin qu'elle brule mieux.*

* Opſtooken, *w. w.* Aanzetten, aanporren. *Exciter, inciter, porter à.*

Iemant tot het quaade opſtooken. *Exciter*, ou *inciter quelqu'un au mal*; *porter quelqu'un au mal.*

* Opſtooken, *w.w.* Opruyen, opmaaken. *Inciter, pouſſer, porter, exciter.*

Zy wordt door de dochter opgeſtookt. *C'eſt la fille qui l'incite, qui la pouſſe*, ou *qui la porte à &c.*

* 't Vuur des oorlogs opſtooken. *Allumer*, ou *exciter le feu de la guerre.*

* Opſtooker, *z. m.* Aanzetter, opruyer. *Inſtigateur, inducteur, boutefeu.*

★ Zy heeft veel quaadaardige opſtookers. *Elle ſuit l'inſtigation de bien des boutefeux; Elle ſe laiſſe conduire par des gens qui aiment à pécher en eau trouble.*

Opſtooking, *z. v.* Aanſtooking, aanboeting. *Action d'allumer, incendie, embraſement.*

De opſtooking van 't vier, *of* vuur *Allumement du feu*; *l'action d'allumer le feu.*

* Opſtookſter, *z. v.* Opruiſter, opmaakſter. *Inductrice, inſtigatrice.*

* Opſtooking, *z.v.* Opruying, aanporring. *Inſtigation, induction, ſéduction, ſuggeſtion.*

* Hy liet zich door quaade opſtooking verleiden. *Il ſe laiſſa ſeduire par une mauvaiſe ſuggeſtion.*

OPSTOOTEN, *w. w.* Opſchoppen. *Pouſſer, heurter, choquer, renverſer.*

Ik ſtiet dien ſteen op in 't gaan. *Je promenai cette pierre du pié, en allant*; *je heurtai contre cette pierre en paſſant*; *je donnai du pié contre cette pierre en marchant,*

Opſtooten, *w. w.* Opjaagen. *Chaſſer & faire ſortir de ſon giſte*, ou *gîte*; *lancer, faire partir.*

Den haas opſtooten. *Faire ſortir le liévre de ſon giſte*; *faire partir le liévre, lancer un liévre.*

Opſtooten, *w. w.* Opdoen. *Ouvrir en pouſſant*; *ouvrir.*

De venſters van een huis opſtooten. *Ouvrir les fenêtres d'une maiſon.*

* Opſtooten, *w. w.* Vinden, bekomen. *Trouver, deterrer.*

* Ik zal dat boek in de ſtadt noch wel opſtooten. *Je deterrerai bien ce livre là dans la ville*; *je le trouverai bien.*

OPSTOPPEN, *w.w.* Stuiten, opdammen. *Boucher, arrêter, retenir.*

Het water van eenen ſtroom opſtoppen. *Arrêter*, ou *retenir l'eau d'un fleuve*, ou *d'une riviere.*

Opſtoppen, *w. w.* Boven opſtoppen. *Charger, remplir, reboucher.*

Die pyp is afgevallen, gy moet ze wat opſtoppen. *Le tabac eſt tombé hors de cette pipe, il faut la recharger*, ou *la remplir.*

* Opſtoppen, *w.w.* Inbinden, bedwingen, inkroppen. *Retenir, cacher, étouffer.*

* Elk ſtopt zyns harten droefheit op. *Chacun retient, cache*, ou *étouffe la douleur de ſon coeur.*

OPSTRYDEN, *w.w.* Opdringen, aanſtryden. *Mettre ſus, imputer, vouloir rendre quelqu'un coupable, diſputer.*

Hy zocht hem die misdaat op te ſtryden. *Il cherchoit de luy mettre ſus ce crime, de le charger de ce crime.*

OPSTROOPEN, *w. w.* Afſtroopen, afvillen, opſcheuren. *Ecorcher, enlever la peau.*

Iemant levendig de huidt opſtroopen. *Ecorcher quelqu'un tout vif.*

Opſtroopen, *w. w.* Opſlaan. *Retrouſſer, retourner.*

De mouwen opſtroopen. *Retrouſſer les manches.*

Opſtroopen, *w. w.* Opſcheuren, opryten. *Ecorcher, déchirer, érailler.*

't Vel van myn vinger is heel opgeſtroopt. *La peau de mon doit eſt toute déchirée.*

Opſtrooping, *z. v.* Afſtrooping, afvilling, opſcheuring. *Ecorchure, égratignure.*

Opſtrooping van de mouwen. *Retrouſſement des manches, roulement des manches.*

OPSTUIVEN, *g. w.* Opvliegen. *S'envoler.*

Dat fyne ſtof ſtuyft lichtelyk op. *Cette fine poudre s'envole aiſément.*

* Opſtuiven, *w. w.* Quaat, *of* toornig worden. *S'emporter, ſe mettre en colére, ſe facher.*

Op dat zeggen ſtoof hy dapper op. *Auant apris cela, il s'emporta furieuſement*; *il s'emporta furieuſement là deſſus.*

OPT.

OPTAKELEN, *w. w.* Toeruſten, op nieuw voorzien. *Equiper, reparer.*

Een ſchip wat optakelen. *Equiper*, ou *reparer un vaiſſeau.*

Optakeling, *z. v.* Toeruſting. *Equipement, armement.*

OPTARNEN, *w. w.* Optornen. *Découdre, défaire.*

Een naadt optarnen. *Découdre une couture*, ou *un ourlet.*

Optarnen, *g.w.* Los gaan. *Découdre, défiler.*

Die mouw is heel opgetarnt. *Cette manche eſt toute découſuë.*

OPTASSEN, *w w. (Een oud. w.)* Ophoopen, opſtapelen. *Entaſſer, amaſſer, accumuler.*

Zy taſſen al 't goet op malkanderen. *Ils entaſſent tout l'un ſur l'autre*; *ils ne font qu' amaſſer, ils accumulent toujours.*

★ Leugens op malkanderen taſſen. *Entaſſer un menſonge ſur l'autre.*

OPTEEREN, *w. w.* Opmaaken, doorbrengen. *Manger, dépenſer, gaſpiller.*

Hy heeft al zyn goet opgeteert. *Il a mangé tout ſon bien, il l'a tout dépenſé.*

Opteeren, *w. w.* Zuiniglyk opeeten. *Dépenſer petit à petit, manger tout doucement.*

Hy teert allengs zyne hooftſom op. *Il depenſe petit à petit ſon capital*; *il mange tout doucement ſon capital.*

OPTEKENAAR, *z.m.* Opſchryver. *Marqueur, garde notice.*

Optekenen, *w. w.* Opteikenen, aantekenen. *Noter, tenir conte, marquer.*

Ontfang en uitgift optekenen. *Noter ſes recettes & miſes*; *tenir conte de ce qui entre en caiſſe, & de ce qui en ſort.*

Optekenen, *w. w.* Een tekening voltooien. *Achever un deſſein.*

Eene troni optekenen. *Deſſiner un viſage.*

Dat beeldt is noch niet opgetekent.

Cette

Cette figure, ou *cette image n'eſt pas achevée.*

Optekening, *z. v.* Opſchryving. *Notice, enregiſtrement, catalogue, inventaire, liſte.*

De optekening van al dat goet is een groote moeite. *L'inventaire de toutes ces hardes coute bien de la peine; le catalogue*, ou *la liſte de ces marchandiſes donne beaucoup de peine.*

Optekening, *z. v.* Voltooijing van een tekening. *L'action d'achever un deſſein.*

De optekening van dat beeldt zal noch wat tyds koſten. *Il ſe paſſera encore du tems avant que le deſſein de cette image, ſoit achevé; avant que cette image ſoit achevée.*

OPTEIKENEN. Zie *Optekenen.*

OPTELLEN, *w. w.* Optekenen. *Calculer, conter, ſupputer, faire un conte.*

Eene rekening optellen. *Calculer un conte, dreſſer un conte; revoir un conte.*

Optellen, *w. w.* Op eene ryge noemen. *Dénombrer, faire un dénombrement, détail*, ou *énumeration de quelque choſe; particulariſer.*

Iemants deugden optellen. *Faire l'énumération des vertus de quelqu'un; entrer dans le détail de ſes qualités.*

Die rampen zyn niet op te tellen. *On ne ſauroit faire l'enumération de ces malheurs; On n'en ſauroit faire le détail.*

Optelling, *z. v.* Oprekening. *Supputation, calcul, examen.*

Optelling van eene rekeninge. *L'éxamen d'un compte, le calcul d'un compte, la reviſion d'un compte.*

Optelling van iemants deugden. *L'énumération*, ou *le détail des vertus de quelqu'un.*

OPTICHTEN, *w. w.* Opdichten, opdringen. *Accuſer, charger de crime.*

Iemant eenen moordt optichten. *Accuſer quelqu'un de meurtre.*

Optichting. Zie *Betichting.*

OPTYGEN, *w. w.* Aantygen, beſchuldigen. *Attribuer, imputer, accuſer, dénoncer, déferer.*

Iemant eene misdaadt optygen. *Attribuer un crime à quelqu'un, lui imputer un crime, l'en accuſer, charger quelqu'un d'un crime, le dénoncer.*

Optyging, *z. v.* Aantyging, beſchuldiging. *Accuſation, dénonciation.*

De optyging van eene misdaadt. *L'accuſation*, ou *la dénonciation d'un crime.*

OPTILLEN, *w. w.* Opheffen, opbeuren. *Soulever, enlever, lever.*

Ik kan dat blok niet optillen. *Je ne ſaurois ſoulever*, ou *lever ce bloc.*

Optilling. Zie *Opheffing.*

OPTIMMEREN, *w. w.* Opbouwen. *Rebâtir, rehauſſer, relever, reparer.*

Een huis weêr optimmeren. *Rebâtir une maiſon, reparer une maiſon; la rehauſſer.*

Hoog optimmeren; hoog ophaalen, *of* optrekken. *Exhauſſer une maiſon, faire un haut édifice.*

Hy heeft dat huis hoog opgetimmert. *Il a bien exhauſſé cette maiſon.*

Optimmering, *z. v.* Opbouwing. *Action de bâtir, conſtruction, charpente.*

De optimmering van die huizen is aanbesteedt. *On eſt convenu pour la conſtruction de ces maiſons; on a fait prix avec les entrepreneurs.*

OPTOGT, *z. m.* 't Optrekken van 't leger. *Marche, la marche de l'armée.*

Den optogt blaazen. *Sonner la marche*, ou *la boute ſelle; battre la Générale.*

't Leger is in optogt, *of* in aantogt naar de ſtadt. *L'armée eſt en marche vers la ville.*

Opgetogen, *byv.* Opgetrokken, verrukt. *Ravi, charmé, extaſié, en extaſe.*

Opgetogen in verwondering zyn. *Etre ravi en admiration.*

Hy ſtaat opgetogen over dat gezigt. *Il eſt ravi de ce regard*, ou *à cette vuë; il eſt extaſié à cette vuë.*

Opgetogenheit, *z. v.* Verrukking. *Raviſſement, extaſe.*

In opgetogenheit over iemants ſchoonheit ſtaan. *Etre ravi*, ou *charmé de voir la beauté de quelqu'un.*

OPTOOIEN, *w. w.* Oppronken, opſchikken. *Se parer, parer, orner, ajuſter.*

Die juffer tooit zich prachtig op. *Cette demoiſelle ſe pare magnifiquement; elle s'ajuſte, elle ſe met fort richement.*

* Eene rede optooijen, *of* verſieren. *Orner un diſcours; embellir un diſcours.*

Optoojing, *z. v.* Oppronking, verſiering. *Parure, ornement, ajuſtement.*

Optooiſel, *z. g.* Sieraat, tooiſel. *Parure, ajuſtement, ornement, agrément.*

Dat is een zwierig optooiſel. *Voila une riche parure; un ornement magnifique.*

Een ſchoon aangezicht behoeft geen optooiſel. *Un beau viſage n'a pas beſoin de parure.*

Opgetooit, *byv.* Opgeſmukt, opgeſiert. *Orné, ajuſté, paré.*

OPTOOMEN, *w. w.* Den toom aandoen. *Mettre la bride.*

Een koppel opgetoomde paarden. *Une couple de chevaux bridés.*

OPTORNEN, *w. w.* Optarnen, los getornt. *Découſu, découſuë.*

Een opgetornde mouw. *Une manche découſuë.*

OPTREK, *z. g.* Verblyf, kamer. *Appartement, logement, chambre.*

Ergens een optrek hebben. *Avoir un apartement quelque part.*

Optrekbrug, *z. v.* Valbrug. *Pontlevis.*

Optrekken, *w. w.* Ophyzen, om hoog trekken. *Tirer en haut, guinder, iſſer.*

Optrekken, *w. w.* Uit het water te lande trekken. *Tirer hors, tirer hors de l'eau ſur la terre.*

De zeegen met viſch optrekken. *Prendre du poiſſon dans une filet.*

Pakken en manden met eene katrol optrekken. *Enlever des pacquets & des paniers avec une poulie.*

Scheepslading met de kraan optrekken. *Enlever la charge d'un vaiſſeau avec une eſpece de poulie.*

Optrekken, *w. w.* Ophaalen, opbouwen. *Relever, bâtir, éxhauſſer.*

Eenen muur hoog optrekken. *Relever bien haut une muraille.*

Optrekken, *w. w.* Opbretken, voort trekken. *Décamper, marcher.*

Het leger is opgetrokken. *L'armée a décampé, l'armée eſt en marche.*

* Optrekken, *w. w.* Tot de wapenſchouw in het geweer zyn. *Faire la parade, paſſer en revuë.*

De burgery heeft van 't jaar niet opgetrokken. *La bourgeoiſie n'a poin fait la parade cette année.*

‡ Optrekken, *w. w.* Slempen, lichtmiſſen. *Faire la vie,* ou *le Diable à quatre, mettre tout par écuelles; s'abandonner à la débauche; faire la débauche, courir de nuit.*

‡ De Studenten trekken luſtig op. *Les Etudians font les Diables à quatre; ils mettent tout par écuelles.*

* Optrekken, *w. w.* Schreeuwen, huilen. *Crier, faire le méchant.*

* 't Kindt heeft den ganſchen nacht opgetrokken. *L'enfant a crié toute la nuit.*

* Optrekken, *w. w.* Opbrengen, opvoeden. *Lever, nourrir.*

* Zyne kinderen eerlyk optrekken. *Elever ſes enfans honnêtement; donner une honnête éducation à ſes enfans.*

* Die dochters worden adelyk opgetrokken. *On élève ſes filles à la grandeur; en enfans de famille,* ou *de qualité.*

Optrekking, *z. v.* Ophyzing, ophaling. *Action de lever d'iſſer, de guinder.*

* Optrekking, *of* opvoeding van kinderen. *Education, élevation des enfans.*

★ OPTUIJEREN, *w. w.* Opvlechten. *Redreſſer, relever les treſſes de cheveux.*

★ Zy heeft het haair hoog opgetuijert. *Ses cheveux ſont bien relevés, bien haut attachés.*

‡ Opgetuijert, *deelw.* Opgezwiert. *Orné, paré, ajuſté, atiſé.*

‡ Haar hoofdt was met ſtrikken opgetuijert. *Sa tête étoit parée de rubans.*

OPV.

OPVAART, *z. v.* Opvaring. *Montant.*

De opvaart des Ryns. *Le montant du Rhin; le cours du Rhin vers ſa ſource; le Rhin vers ſa ſource.*

Elias liet in zyne opvaart ten hemel zyn mantel vallen. *Elie en ſon aſcenſion au ciel laiſſa tomber ſa manteline,* ou *ſon manteau.*

Opvaaren, *w. w.* Opwaarts vaaren. *Monter, tirer vers le haut, aller en haut.*

Den Ryn opvaaren. *Remonter le Rhin.*

Opvaaren, *w. w.* Ten hemel vaaren. *Monter au ciel.*

Hy is opgevaaren. *Il eſt monté au ciel.*

OPVANGEN, *w. w.* Vangen al wat 'er voorkomt. *Prendre tout, raſſer tout; enlever tout.*

Al 't wildt opvangen. *Prendre tout le gibier.*

De Schout heeft laſt alle bedelaars op te vangen. *Le Lieutenant criminel,* ou *le Prevoſt a ordre d'enlever tous les gueux mendians.*

‡ OPVILLEN, *v. a.* Opſnyden, openen. *Ecorcher, ouvrir, enlever la peau,* ou *la croute.*

OPVISSCHEN, *w. w.* Uit het water haalen. *Pêcher, tirer de l'eau.*

Het verdronken goet is weder opgeviſcht. *On a péché les hardes,* ou *les marchandiſes qui étoient tombées dans l'eau.*

★ Opviſſchen, *w. w.* Opzoeken, opſpeuren. *Rechercher, éplucher, éxaminer.*

* Hy zocht de waarheit van die zaak op te viſſchen. *Il rechercha la vérité de cette affaire; il tâcha d'en découvrir la vérité.*

★ Opviſſchen, *w. w.* Vinden, uitvraagen. *Rechercher, trouver, rencontrer, découvrir, déterrer.*

Ik hebbe hem in de ganſche Stadt niet konnen opviſſchen. *Je n'ai pu le trouver dans toute la ville; je n'ai pu le découvrir.*

OPVYZELEN, *w. w.* Met vyzels opwinden. *Elever, hauſſer avec des engins à vis; éxhauſſer une maiſon.*

Zy hebben dat huis opgevyzelt. *Ils ont hauſſé,* ou *élevé cette maiſon avec des vis; ils ont éxhauſſé cette maiſon.*

★ Iemants lof hoog opvyzelen. *Elever beaucoup la gloire de quelqu'un; élever quelqu'un juſqu'aux nuës.*

Opvyzeling, *z. v.* Opwinding met vyzels. *Action d'élever,* ou *de hauſſer avec des machines; éxhauſſement.*

★ De opvyzeling van iemants heldenlof. *Action d'exalter,* ou *d'élever les vertus héroïques de quelqu'un.*

OPVLIEGEN, *w. w.* Naar boven vliegen. *Voler, prendre eſſor.*

De vogel wil niet opvliegen. *L'oiſeau ne veut pas voler.*

* Opvliegen, *g. w.* Snel oploopen, *of* opſtuiven. *Voler, courir vite.*

't Volk vloog den wal op. *Le monde vola ſur les rempars, ils coururent ſur les rempars.*

Opvliegen, *g. w.* Opſpringen, in de lucht ſpringen. *Sauter; ſauter en l'air.*

't Bolwerk met al de bezettelingen vloog op door de myn. *La mine fit ſauter le baſtion & ceux qui le défendoient.*

* Opvliegen, *w. w.* Opſtuiven, quaat worden. *Se fâcher, s'irriter.*

* Om een beuzeling vliegt zy op. *Elle ſe fâche pour une bagatelle.*

OPVLYMEN, *w. w.* Met een vlym openen. *Ouvrir,* ou *faire une inciſion avec une lancette,* ou *un biſtouri; inciſer,* (Terme de Chirurgie.)

Men moet dat gezwel opvlymen. *Il faut ouvrir cette apoſtume; il faut y faire une inciſion avec un biſtouri.*

Opvlyming, *z. v.* Opening met een vlym. *Inciſion.* (Terme de Chirurgie.)

OPVOEDEN, *w. w.* Onderhoudt geeven. *Nourrir, entretenir, alimenter.*

Zyn grootvader heeft hem opgevoedt. *Son grand pere l'a entretenu,* ou *l'a nourri.*

Opvoeden, *w. w.* Optrekken. *Elever, nourrir.*

Zyne kinderen in deugden opvoeden. *Elever ſes enfans dans l'étude de la vertu; donner une vertueuſe éducation à ſes enfans.*

't Is of hy op 't landt by de boeren opgevoedt was. *C'eſt comme s'il avoit été nourri avec les païſans; on diroit qu'il a été nourri avec des porchers.*

Opvoeder, *z. m.* Voedſterheer. *Celui qui nourrit, qui entretient, pere nourricier.*

Opvoeding, *z. v.* Bezorging van onderhoudt. *Entretien, nourriture.*

★ Opvoeding, *z. v.* Opbrenging. *Education.*

* Hy is van eene braave opvoedinge. *Il a eu une bonne éducation; il a été bien élevé.*

* De opvoeding doet veel tot de kinderen. *L'éducation eſt un grand point*

point pour la jeuneſſe, la bonne éducation eſt de très grande conſequence aux enfans.

OPVOEREN, *w. w.* Opleiden, opbrengen. *Mener, conduire enhaut.*

Hy wou zyn leger den berg opvoeren. *Il vouloit faire monter la montagne à ſon armée.*

Opvoeren, *w. w.* Opwaarts voeren. *Faire monter, mener enhaut.*

Koopmanſchappen te water opvoeren. *Faire monter l'eau à des marchandiſes.*

Hoe veel zyn de vrachten van 't opvoeren? *Combien donne-t-on pour monter,* ou *pour amener enhaut?*

Men moet tol in 't op en afvoeren betaalen. *Il faut païer les drois en montant & en deſcendant.*

* Iemants eer ten hoogſten top opvoeren. *Elever la gloire de quelqu'un au plus haut degré;* ou *au ſuprême degré.*

Opvoering, *z. v.* Opleiding, opſtiering. *Action de conduire enhaut.*

OPVOLLEN. Zie *Opvullen.*

OPVOUWEN, *w. w.* Vouwen, toevouwen. *Plier.*

't Linnen opvouwen. *Plier le linge.*

Zyn ſervet opvouwen. *Plier ſa ſerviette.*

‡ OPVREETEN, *w. w.* Opſchokken, gulzig opeeten. *Avaler, dévorer, engloutir, manger goulument.*

‡ Hy zou al die koſt wel opvreeten. *Il avaleroit bien tous ces mets là.*

‡ Opvreeten, *w. w.* Verſlinden. *Engloutir, dévorer, avaler.*

‡ De leeuw vrat hem levendig op. *Le lion l'engloutit,* ou *le dévora tout vif.*

‡ Opvreeten, *w. w.* Bederven, in den grondt helpen. *Ruiner, accabler.*

‡ De hooge huishuur vreet hen op. *Les gros louages les ruinent, les accablent; les mangent.*

‡ Opvreeten, *w. w.* Ineeten, verteeren. *Manger, ronger.*

‡ De roeſt heeft dat yzer heel opgevreeten. *La rouille a mangé,* ou *a rongé tout ce fer.*

OPVULLEN, *w. w.* Vol maaken. *Remplir, emplir.*

Dat vat moet opgevult worden. *Il faut remplir ce tonneau,* ou *ce vaiſſeau.*

Zich met ſpys en drank opvullen. *Se remplir de nouriture, ſe farcir le ventre.*

Opvulling, *z. v.* Oppropping. *Action de remplir, de farcir; entaſſement.*

Opvulſel, *z. g.* Vulſel. *Ce qui ſert à remplir, à emplir,* ou *à farcir.*

OPW.

OPWAAIEN, *g. w.* Hart waaien. *Fraichir, ſe renforcer; venter plus qu'il n'a fait.*

De windt zal noch wel wat opwaaien. *Le vent fraichira bien encore, il ſe renforcera bien.*

OPWAART, *byw.* Naar boven, hooger op. *En-haut, vers le haut.*

Opwaart zien. *Voir,* ou *regarder enhaut.*

Opwaart aangaan. *Aller vers le haut.*

OPWACHTEN, *w. w.* Oppaſſen, verwachten. *Attendre à la porte d'un grand,* ou *attendre la viſite d'un grand, faire ſa cour.*

Den Koning aan zyne kamer opwachten. *Attendre à l'appartement du Roi, que l'heure de le ſaluer,* ou *de le complimenter ſoit venuë.*

Hy gaat zynen vader aan de ſchuit opwachten. *Il va attendre ſon pere au bateau.*

Zyne vryſter alle daag opwachten. *Rendre ſes devoirs, faire ſa cour à ſa maitreſſe; rendre viſite à ſa maitreſſe.*

Opwachter, *z. m.* Oppaſſer. *Galand.*

Die juffer heeft veele opwachters. *Cette demoiſelle a beaucoup de galans.*

OPWAAKEN, *g. w.* Opwaken, wakker worden. *Se reveiller.*

Uit den ſlaap opwaaken. *Se réveiller du ſomeil.*

* Opwaaken, *g. w.* Opmerken, Toezien. *Prendre garde, avoir l'oeil au guet, marcher droit.*

* In zu'k een gevaar moet men opwaaken. *Il faut avoir l'oeuil au guet en pareil danger.*

Hy waakte op toen hy die dreigingen hoorde. *Il ſe tint ſur ſes gardes lors qu'il eut entendu ces menaces.*

OPWAKKEREN, *g. w.* Sterker worden, verheffen. *Fraichir, renforcer.*

De windt zal noch wel wat opwakkeren. *Le vent fraichira bien encore.*

Opwakkering, *z. v.* Verheffing. *Fraicheur, augmentation.*

Door de opwakkering van den windt, quam 't ſchip, enz. *Par la fraicheur du vent le vaiſſeau fut &c. Le vent fraichiſſant toujours, le vaiſſeau &c.*

OPWASSEN, *g. w.* Opſchieten, opgroeien. *Croitre, devenir haut & puiſſant.*

Tot eenen hoogen boom opwaſſen. *Croitre & devenir un grand arbre.*

Dat kindt is in alle deugden opgewaſſen. *Cet enfant eſt cru & a été élevé en toutes ſortes de vertus; cet enfant s'eſt fait à la vertu dès ſa jeuneſſe.*

OPWATER, *z. g.* Bovenwater. *Eau d'enhaut.*

Het opwater komt ſterk afzakken. *L'eau d'enhaut deſcend avec force.*

OPWEEGEN, *w. w.* Ophaalen. *Peſer contre quelque choſe, égaler en poids,* ou *ſurpaſſer.*

Dat kan dat gewigt niet opweegen. *Cela ne peut égaler ce poids là.*

Iets met gout opweegen; iets met gelyke zwaarte van gout betaalen. *Peſer au poids de l'or, vendre au poids de l'or; païer une choſe avec ſon peſant d'or.*

* Dat is met geen gout op te weegen. *Ce n'eſt pas à païer au poids de l'or; cela vaut plus qu'on ne le ſauroit païer.*

* Iemants deugden opweegen. *Peſer,* ou *examiner au juſte les qualités de quelqu'un; peſer le merite de quelqu'un.*

* Zulk eene ſtraf kan die miſdaadt niet opweegen. *Cette punition n'égale pas le crime.*

* Iets tegens gout opweegen; iets heel dier betaalen. *Acheter quelque choſe au poids de l'or; païer trop cher quelque choſe.*

OPWEKKEN, *w. w.* Wakker maaken, wekken. *Reveiller, éveiller.*

Laat de knecht zynen heer opwekken. *Que le valet éveille ſon maitre.*

Opwekken, *w. w.* Levendig maaken.

ken. *Reſſuſciter, animer, donner la vie.*
De dooden opwekken. *Reſſuſciter les morts.*
Opwekken, *w.w.* Aanzetten, aanporren. *Exciter, inciter, porter.*
Iemant tot de deugt opwekken. *Inciter quelqu'un à la vertu; porter quelqu'un à la vertu.*
Dat wekte den moedt der krygslieden op. *Cela anime, ou réveille le courage des ſoldats.*
Opwekking uit den ſlaap. *Réveil.*
Opwekking uit der zonden doodtſlaap. *Réveil, ſortie du ſommeil mortel du péché.*
Opwekking, *z.v.* Opwekking ten leven. *Réſurrection, reveil.*
De opwekking der dooden. *La réſurrection des morts, le réveil des morts.*
Opwekking, *z.v.* Aanporring, aanmoediging. *Encouragement, éguillon, incitation.*
De opwekking tot de oefening der deugt. *L'encouragement à la vertu; l'éguillon qui pouſſe à la vertu.*
Opwekking tot dapperheit, *of* kloekmoedigheit. *Encouragement, éguillon à la valeur.*
OPWELLEN, *w.w.* Opgeeven. *Rejaillir, bouillonner, ſourdre.*
Die bron welt zout water op. *Cette ſource jette de l'eau ſalée, il rejaillit de l'eau ſalée de cette ſource.*
Opwellen, *g.w.* Opkomen, opborrelen. *Sourdre, bouillonner.*
Dat water welt daar met groote kracht op. *Cette eau bouillonne bien fort là.*
Opwelling, *z.v.* Opkoming, opborreling. *Rejailliſſement, bouillonnement, éjaculation.*
Door de opwelling van 't water uit den grondt, ſpoelde de dyk uit. *La digue s'éboula, ou la chauſſée creva par le bouillonnement de l'eau qui rejailliſſoit, ou ſourdoit du fonds.*
* De opwelling van alle ondeugden, *of* gebreken. *La ſource de tous vices, & défauts.*
OPWERPEN, *w.w.* Opſmyten, opwaarts werpen. *Elever, relever, rehauſſer.*
Men moet die aarde wat opwerpen. *Il faut un peu relever, ou rehauſſer cette terre.*
Eene ſchans opwerpen. *Elever un fort.*
De zee werpt veele dingen op. *La mer rejette, ou rapporte beaucoup de choſes.*
Opwerpen, *w.w.* Opriſpen. *Rejetter, rapporter.*
De maag werpt geduurig de ſpyze op. *L'eſtomac rapporte continuellement les viandes.*
Zich tot een hoofdt opwerpen. *S'ériger, ſe faire chef, ou ſe faire reconnoître le chef d'un parti.*
Zich tegen den Koning opwerpen. *Se ſoulever contre le Roi; s'oppoſer au Roi.*
* OPWIEGEN, *w.w.* Optrekken, van jongs aan onderwyzen. *Elever du berceau; inſtruire dès ſon enfance.*
In Thetis ſchoole opgewiegt. *Inſtruit dès ſon enfance dans l'école de Thetis.*
OPWYZEN, *w.w.* Aantoonen met opgeſteekene vingeren. *Montrer, découvrir quelque choſe en levant les doits.*
Nu wakker, wys op. *Allons courage, montrez, ou faites voir.*
OPWINDEN, *w.w.* Opvyzelen. *Hauſſer, élever par le moyen des vis.*
Een huis opwinden. *Hauſſer une maiſon par le moien des vis.*
Opwinden, *w.w.* Ophyſſen, optrekken. *Iſſer, guinder, dévider.*
Dat goedt wordt altemaal opgewonden. *On iſſe, ou guinde toutes ces marchandiſes.*
Garen opwinden. *Dévider du fil.*
OPWIPPEN, *g.w.* Om hoog wippen. *Lever, ſe lever enhaut.*
De valbrug wipte op toen hy 'er, enz. *Le pont-levis ſe leva lors qu'il &c.*
OPWRYVEN, *w.w.* Open wryven. *Ouvrir en frottant, ou en grattant.*
Een gezwel opwryven. *Ouvrir une apoſtume; frotter tant que l'apoſtume creve.*
Opwryven, *w.w.* Schoon wryven. *Frotter, nétéier, polir, luſtrer.*
Die lyſten moeten wat opgewreeven worden. *Il faut un peu frotter ces quadres, ou ces bordures.*

OPZ.

OPZAAGEN, *w.w.* Open zaagen. *Ouvrir avec la ſcie.*
De kiſt moſt opgezaagt worden. *Il faudra ſciер le coffre pour l'ouvrir.*
‡ Opzaagen, Speelen met de viool. *Racler, jouër du violon.*
‡ Zaag op. *Allons raclez le violon.*
OPZAMELEN, *w.w.* Vergaderen, verzamelen. *Amaſſer, recueillir, aſſembler.*
Al 't overſchot zuiniglyk opzamelen. *Amaſſer proprement les reſtes, ou le réſidu.*
De ſtemmen opzamelen. *Recueillir les voix, ou les ſuffrages.*
* Daar uit zyn treffelyke leſſen op te zamelen. *On peut recueillir de là de très excellentes leçons.*
Opzameling, *z.v.* Vergadering, opleezing. *Aſſemblage, amas.*
De opzameling der koorenaairen. *L'aſſemblage des épics, l'amas du blé; la moiſſon.*
De opzameling der ſtemmen geſchiedde door den Voorzitter. *C'eſt le Préſident qui recueilloit les voix, la collation des ſuffrages ſe fit par le Préſident.*
OPZEGGEN, *w.w.* Herhaalen, opleezen. *Dire ſa leçon, répéter.*
Zyn les van buiten opzeggen. *Dire ſa leçon par coeur.*
In 't boek by den meeſter opzeggen. *Lire ſa leçon au maitre.*
Opzeggen, *w.w.* Ontzeggen. *Refuſer, interdire.*
Iemant zynen dienſt opzeggen. *Refuſer ſon ſervice, ou ſon ſecours à quelqu'un.*
Iemant de vriendtſchap opzeggen. *Interdire ſon amitié à quelqu'un, diſgracier quelqu'un, en retirer ſon amitié.*
Den koop opzeggen; uit den koop ſcheiden. *Se dédire du marché; rompre le marché.*
Een huis opzeggen. *Renoncer au louage d'une maiſon; ſe dédire de l'engagement dans lequel on entroit, dire que l'on rompt le louage d'une maiſon.*
De vriendſchap duurt tot opzeggens toe. *L'amitié dure juſques à ce qu'on la retire de part & d'autre.*
OPZEILEN. *w.w.* Hooger aanzeilen. *Avancer en faiſant voile, doubler.*
Hy zal dat rak niet konnen opzeilen. *Il ne pourra pas faire ce rumb de vent; il ne pourra pas faire ſon ſillage ſi haut.*
* Opzeilen, *w.w.* Uitvoeren, gaan-

gaande houden. *Entretenir, soutenir, subvenir.*

★ Die man kan dat huishouden niet opzeilen. *Cet homme ne sçauroit subvenir à l'entretien de ce menage; il ne sauroit entretenir cette famille.*

OPZET, *z.g.* Voornemen, toeleg. *Dessein, resolution.*

Hy bleef by zyn opzet. *Il s'attacha à son dessein; il s'opiniatra à sa résolution; il ne voulut point demordre de son dessein.*

Zy had een boos opzet tegens haren man. *Elle avoit un méchant dessein contre son mari.*

Met opzet, *byw.* Opzettelyk, voordachtelyk. *Tout expres, à dessein, de guet à pend.*

Dat is niet met opzet geschiet. *Cela n'est pas fait tout exprès, cela n'a pas été fait à dessein.*

Opzettelyk, *byw.* Voordachtelyk, met opzet. *Exprès, de guet à pend, à dessein.*

Hy heeft dat niet opzettelyk gedaan. *Il ne l'a pas fait exprès, de guet à pend,* ou *à dessein.*

Opzetten, *w. w.* Openen, openzetten. *Ouvrir.*

Zy zetten de poorten op voor den vyandt. *Ils ouvrirent les portes à l'ennemi; ils introduirent les ennemis dans la ville &c.*

Eene winkel opzetten: neering, beginnen. *Dresser,* ou *commencer à faire boutique; étaller sa marchandise; commencer à s'établir.*

Eene ope winkel opzetten. *Etablir une boutique ouverte.*

Opzetten, *w. w.* Verhoogen. *Hausser, faire monter le prix de quelque chose.*

Het broodt is opgezet. *Le pain est renchéri; on a haussé le prix du pain.*

Het geldt opzetten. *Hausser l'argent,* ou *les espéces.*

De Koning van Vrankryk zet de goude Louiſen geduurig op en af. *Le Roi de France augmente & diminue sans cesse le prix des Louis d'or.*

Opzetten, *w. w.* Hooger opboeien. *Relever, rehausser les bords.*

Wy moeten dat ſchip wat opzetten. *Il faut rehausser les bords de ce vaisseau.*

Opzetten, *w. w.* Boven op zetten. *Mettre, mettre dessus.*

Zet uwen hoedt op. *Mettez vôtre chapeau; couvrez vous.*

Iemant eene kroon opzetten. *Couronner quelqu'un; mettre une couronne sur la tête de quelqu'un.*

‡ Iemant eene kroon opzetten; iemant zwart en verdacht maaken. *Attaquer la reputation de quelqu'un; le noircir; en faire un portrait désavantageux.*

Opgezet, *byv.* Styf, uitgezet. *Plissé & empesé.*

Een opgezette lobbe, of kraag. *Une fraise plissée & empesée.*

★ Opgezet zyn; bedrogen zyn. *Etre trompé,* ou *dupé.*

★ Ergens op gezet zyn; iets met eene groote drift begeeren. *Etre adonné à quelque chose, la désirer ardemment.*

★ Opzetten, *w. w.* Bedriegen. *Tromper, enjoler, duper.*

★ Ik ben daar leelyk opgezet. *On m'a trompé là vilainement; on vient de me duper.*

★ Opzetten, *w. w.* Pluimſtryken, bedrieglyk pryzen. *Jouer, duper, flater, cajoler.*

★ Hy merkte niet dat de juffer hem opzette. *Il ne remarqua pas que la demoiselle le jouoit, le dupoit, lui donnoit le change.*

‡ Zynen man horens opzetten. *Planter des cornes à son mari; l'empanacher.*

Eenig breiwerk opzetten, *of* beginnen. *Commencer de l'ouvrage à broches; assembler les mailles; commencer à tricoter des bas, des gans, &c.*

Eenige gemeene laſten opzetten. *Etablir des impots,* ou *des droits publics.*

OPZICHT, *z. v.* Betrekking, aanzien, zin. *Relation, égard, sens.*

Dat heeft geen opzicht tot het Ryk. *Cela n'a point de relation à l'Empire; cela ne regarde, ne concerne point l'Empire.*

In dat opzicht ſtaan wy gelyk. *Nous sommes égaux à cet égard là.*

Dat is waar in een ander opzicht. *Cela est vrai à un autre égard,* ou *dans un autre sens.*

Ik zegge zulks niet in dat opzicht. *Je ne le dis pas à cet égard là,* ou *dans ce sens là.*

Opzicht, *z.g.* Toezicht, acht. *Conduite, inspection, garde.*

Opzicht over iemant hebben. *Avoir la conduite de quelqu'un; avoir quelqu'un sous sa direction.*

Men heeft hem 't opgezicht der ſchepen aanbetrouwt. *On lui a donné l'inspection des vaisseaux.*

Opzichtelyk, *byw. (Een woordt der wysbegeerte.)* Betrekkelyk, bepaaldelyk. *Définiment, définitivement.* (Terme de Philoſophie.)

Dat is opzichtelyk en niet volſtrekkelyk. *Cela est relatif, mais non pas absolu.*

Opzichtig, *byv.* Daar op gezien wordt, dat opſpraake onderworpen is. *Qui éclatte trop, qui est sujet à la censure.*

Dat is een opzichtig kleedt. *Cet habit est trop éclattant.*

OPZIEDEN, *w. w.* Opkooken. *Bouillir, cuire.*

Laat de viſch noch een walletje opzieden. *Donnez encore un bouillon au poisson; laissez le bouillir encore un peu.*

★ Opzieden, *g.w. (Een dichtkundig woordt.)* Opwerpen, opbruiſchen. *Sauter, bouillonner, rejaillir.* (Terme poëtique.)

★ Men ziet het zout uit Nereus ſchoot opzieden. *On voit le sel rejaillir,* ou *sauter hors du giron de Nerée.*

Opzieding, *z.v.* Opkoking. *Bouillonnement, rejaillissement, jet, saut.*

OPZIENDER, *z. m.* Opziener, opzichter, toeziender. *Intendant, regent, inspecteur.*

Hy is Opziender over 's Konings huis. *Il est Intendant de la maison du Roi.*

Tot Opziender van eene ſchool gekoren worden. *Etre élû Regent,* ou *Recteur d'un colége,* ou *d'une academie, &c.*

Opziender, *z. m.* Leeraar, Ouderling der kerke. *Pasteur, Conducteur, Ancien de l'église.*

Men moet dat den Opzienderen der kerke te kennen geeven. *Il faut en donner connoissance aux Conducteurs de l'église.*

Opziendersampt, *z.g.* Ouderlingſchap, leeraarampt. *Régence, conduite, gouvernement; office de conducteur, de pasteur, d'ancien.*

't Opziendersampt eener kerke bekomen. *Obtenir la conduite d'une église,* ou *la garde d'un troupeau.*

OPZINGEN, *w. w.* Luid zingen. *Chanter, entonner; chanter à haute voix.*

Zing dat ſtuk eens op. *Chantez un peu cela; entonnez un peu cet air.*
Eens helder opzingen dat het klinkt. *Faire gozaille, s'en donner au coeur joie, chanter à haute voix.*
's Konings lof opzingen; vaarzen ter eere van den Koning maaken. *Chanter la gloire du Roi; faire des vers à l'honneur du Roi.*
OPZITTEN, *g. w.* Te paard zitten. *Etre à cheval, monter à cheval.*
De Vorſt deede zyne ruitery opzitten. *Le Prince fit monter ſa cavalerie à cheval.*
Opzitten, *g. w.* Op d' achterſte pooten zitten. *Se tenir ſur ſes pates de derriere.*
Die hondt kan wel opzitten. *Ce chien là ſa tient bien ſur ſes pates de derriere; il ſe tient bien debout.*
* Opzitten, *g. w.* vreezen, ontzag hebben. *Redouter, craindre.*
* De Landvoogdt deede de Staten voor hem opzitten. *Le Gouverneur ſe fit redouter des Etats; il faiſoit trembler les Etats.*
‡ Ik zal hem wel doen opzitten; ik zal hem wel tot reden brengen, of gedwée maaken. *Je le mettrai bien à la raiſon; je m'en ferai bien craindre.*
‡ Opzitten, *w. w.* Streelen, vleien. *Flatter, cajoler, faire ſa cour.*
‡ Hy kan wel opzitten; hy verſtaat de kunſt van vleien wel. *Il entend bien l'art de flatter*, ou *la flatterie.*
‡ Opzitter, *z. m.* Vleier. *Flatteur, cajoleur, celui qui fait mille baſſeſſes pour parvenir à ſon but.*
Met hangende pooten voor iemant opzitten; iemant in alles ten wille zyn. *Supplier quelqu'un, dépendre de quelqu'un, être obligé de faire ce qu'un autre veut; faire des baſſeſſes pour quelqu'un.*
OPZOEKEN, *w. w.* Naarſtig zoeken. *Chercher tout de bon, avec ſoin*, ou *diligence.*
Den vyandt opzoeken. *Chercher l'ennemi.*
Iets in een boek opzoeken. *Chercher quelque choſe dans un livre.*
Opzoeken, *w w.* Vinden. *Trouver, deterrer, rencontrer.*
Eindelyk heb ik hem opgezocht. *Je l'ai enfin deterré*, ou *trouvé.*
Die hondt kan opzoeken. *Ce chien là raporte.*
Opzoeking, *z. v.* Naſpeuring. *Recherche.*
OPZOLDEREN, *w. w.* Zolderen, opleggen. *Serrer, conſerver, mettre au grenier.*
Kooren opzolderen. *Serrer du blé; le garder dans ſon grenier.*
Opzoldering, *z. v.* Oplegging. *Action de ſerrer*, ou *d'amaſſer, aſſemblage, amas, monopole.*
Door de opzoldering van 't kooren komt 'er gebrek. *Le blé devient rare par l'amas*, ou *le monopole qui s'en fait.*
‡ OPZUIPEN, *w. w.* Opdrinken. *Avaler, boire*
‡ Eenig vocht ſchoon opzuipen. *Avaler quelque liqueur, n'en laiſſer pas la goute.*
‡ Opgezopen, *deelw.* Opgedronken. *Avalé, avalée, bû.*
‡ Opgezopen, *deelw.* Met zuipen doorgebragt. *Dépenſé à boire*, ou *à vuider les verres, conſumé par la debauche.*
‡ Hy heeft al zyn goedt opgezopen. *Il a dépenſé tout ſon bien à boire; il a mangé tout ſon bien.*
OPZWELLEN, *g. w.* Ryzen, hooger worden. *S'enfler, gonfler.*
Hy zwol ſtrak op door 't vergif. *Il s'enfla d'abord qu'il eut pris le venin; le venin le fit d'abord enfler.*
Van boosheit opzwellen. *Enfler*, ou *ſe gonfler de rage.*
* Opzwellen, *g. w.* Trots, of opgeblazen worden. *S'enfler, s'enorgueillir.*
* Hy zwol op van hoogmoedt. *Il s'enfla d'orgueil; on le vit bouſi d'orgueil.*
Opgezwollen, *byv.* Hoog. *Enflé, enflée; haut, haute.*
't Water is hoog opgezwollen. *L'eau s'eſt fort enflée, élevée*, ou *gonflée.*
Opgezwolle ſtroomen. *Des rivieres hautes & enflées.*
* Opgezwollen van boosheit. *Enflé de colère.*
Opzwelling, *z. v.* Ryzing, zwelling. *Gonflement, enflure.*
Door de opzwelling van 't lichaam quam 'er enz. *Par l'enflure du corps il arriva que &c.*
De opzwelling van 't water. *Le gonflement de l'eau*
* De opzwelling van iemants moedt. *L'élevation du courage de quelqu'un; l'enorgueilliſſement de quelqu'un.*
‡ OPZWIEREN, *w. w.* Optooien, opſmukken. *Attifer, ajuſter, parer.*
‡ Die hoer zwiert haar luſtig op. *Cette garce s'attife*, ou *s'ajuſte joliment.*

ORA. ORB. ORD.

ORAKEL, *z. g.* (*Een ond. w.*) Godſpraak. *Oracle.*
* Orakel; een heel wys man, of wyze vrouw. *Un oracle, un ſage.*
* Zy was 't orakel van haren tydt. *Elle fut l'oracle de ſon tems.*
ORBER. Zie *Oorbaar.*
Orberen, *w w.* Nuttigen, ten nutte brengen. *Se ſervir, conſumer, mettre quelque choſe à profit.*
Dat moeten wy orberen. *Il faut que nous achevions cela.*
Op den orber. (*Een o. w*) Zuiniglyk. *Avec menage, chichement.*
Iets op den orber, of zuiniglyk overleggen. *Ménager bien quelque choſe; s'en ſervir avec menage.*
Orberlyk. Zie *Zuiniglyk, vorderlyk.*
ORDEN, *z. v.* (*Een ond. w.*) Gezelſchap. *Compagnie, ſociété, ordre.*
Daar zyn verſcheide monniksordens. *Il y a pluſieurs ordres de moines.*
De Jeſuiten zyn een genootſchap; en geen orden. *Les Jeſuites ſont une ſocieté, & point un ordre.*
Dat is eene geſtrenge orden. *Cet ordre là eſt fort ſevère.*
Orden, *z. v.* Bouwyze. *Ordre d'architecture.*
Daar zyn vyf ordens in de bouwkonſt. (De Toskaanſche, Doriſche, Joniſche, Korintiſche, en de gemengde.) *Il y a cinq ordres d'architecture.* (*Le Toſcan, Dorique, Jonique, Corinthien, & le compoſé.*)
Orden, *z. v.* Schik. *Ordre, rang.*
Dat ſtaat alles buiten orden. *Cela eſt tout hors d'ordre, tout dérangé*, ou *en déſordre.*
Ordentelyk, *byw.* (*Een ond. w.*) Bequaamlyk. *Diſtinctement avec ordre, regulierement*
Iets ordentelyk verhandelen. *Traiter,*

ter, exposer quelque chose distinctement, ou avec ordre.

ORDER, z. v. (Een ond. w.) Last, bevel. Ordre, commandement.

Iemant ergens order toe geeven. Donner ordre à quelqu'un; charger quelqu'un de quelque chose.

Order, z. v. Bestier. Ordre, conduite.

Goede order in 't leger houden. Entretenir un ordre exact dans l'armée.

ORDINANTIE, z. v. (Een ond. w.) Schikking, stelling. Ordre, ordonnance.

Daar is eene goede ordinantie in dat stuk. Il y a une belle ordonnance dans ce tableau.

Die schilder heeft geene goede ordinantie. Ce peintre n'a point de belle ordonnance; l'ordonnance de ce peintre n'est pas belle.

Dat huis is naar myne ordinantie gebouwt. Cette maison a été bâtie à mon gré; c'est moi qui en ai dressé le plan; cette maison est de mon invention.

ORDINARIS, z. g. (Een ond w.) Herberg. Ordinaire, auberge.

Ordinaris houden. Tenir auberge; donner à manger à des heures réglées & à certain prix; tenir ordinaire, traiter.

In een ordinaris gaan eeten. Aller dîner à l'ordinaire, ou à l'auberge.

ORDINEEREN, w. w (Een ond w.) Schikken, stellen. Ordonner, faire, ou tracer un dessein.

Die schilder kan wel ordineeren. Ce peintre a une belle ordonnance.

Aan 't ordineeren van een huis is veel gelegen. Il importe beaucoup de faire un bon plan avant que de bâtir; l'ordonnance, le plan, d'une maison n'est pas peu de chose.

Ordineering, z. v. Schikking. Ordre, réglement, plan, ordonnance.

ORDONANTIE, z. f. (Een ond. w) Voorschrift, bevel, keur. Ordonnance, ordre, réglement.

Dat is eene slechte ordonantie van dien artz. C'est là une pauvre ordonnance de ce médecin.

Daar is eene gedrukte ordonantie van, enz. Il y a un ordre, ou un réglement imprimé de &c.

ORG.

ORGEL, z. g. Zeker windtspeeltuig. Orgue. (En François toujours feminin.)

Op het orgel speelen. Jouër de l'orgue.

't Orgel speelt onder 't zingen. L'orgue jouë, ou les orgues jouënt pendant qu'on chante.

Orgeldeur, z. v. La porte de l'orgue; battant d'orgue.

ORGELIST, z. m. Orgelspeeler. Organiste, celui qui jouë sur l'orgue.

Orgelkas, z. v. Bufet d'orgue; cabinet d'orgue.

Orgelmaker, z. m. Celui qui fait des orgues.

Orgelpyp, z. v. Pyp van 't orgel Tuiau d'orgue.

Orgelregister, z. g. Régistre d'orgue.

ORK. OSS.

ORKAAN, z. m. Een schrikkelyk onweêr. Ouragan, une terrible tempête.

Daar stont een schrikkelyke orkaan op. Il s'éleva un horrible ouragan, ou une terrible tempête.

* Een krygsorkaan; een schrikkelyke oorlog, of krygswoede Une terrible, ou une cruelle guerre; un choc terrible; un carnage épouvantable; un orage de coups.

OS, z. m. Rund. Beuf, ou boeuf.

Magere ossen; vette ossen. Des Beufs maigres; des boeufs gras.

Een jonge os. Un jeune boeuf.

Bulken, of loeien als een os. Mugler comme un boeuf.

Een wilde os, of buffel. Un buffle, boeuf sauvage.

Een dolle os, of hollende os. Un boeuf échappé, qui court de toute sa force.

‡ Hy loopt als een dolle os. Il court comme un boeuf qui s'échappe; ou comme un beuf enragé.

Ossendryver, z. m. Ossenhoeder. Bouvier.

Ossenhoofdt. z. g. Ossenkop. Tête de boeuf.

Ossenhuidt, z. v. Peau de boeuf.

Dat is een schoone ossenhuidt. Voila une belle peau de boeuf.

Ossenklauwen, z. v. meerv. Des pieds de boeuf.

Ossenlever, z. v. Du foie de boeuf.

Ossenlonge, z. v. Poumon de beuf.

Ossenmerkt, z. v. Plaats daar de ossen verkocht worden. Marché aux boeufs.

Op de ossenmerkt gaan. Aller au marché aux boeufs.

Ossenmerkt, z. v. De tyd van 't verkoopen der ossen. La foire aux boeufs.

Over 14 dagen is 't ossenmerkt. Nous aurons dans quinze jours la foire aux boeufs.

Ossenstal, z. m. Etable de boeufs.

Ossentandt, z. m. Dent de Boeuf, hoche:.

De kinderen speelen met ossentanden. Les enfans se jouent avec des hochets.

Ossentong, z. v. Langue de boeuf.

Een gerookte ossentong. Une langue de boeuf fumée.

Ossenvleesch, z. g. Rundvleesch. De la chair de boeuf; du boeuf.

Iemant een stuk gebraaden ossenvleesch voorzetten. Présenter une piéce de boeuf roti à quelqu'un.

Ossenvoet, z. v. Pied de boeuf.

Gezulte ossenvoeten eeten. Manger des pieds de boeufs, trempés dans du vinaigre, & d'autres liqueurs de haut gout.

Ossen weiden; ossen vet maaken. Engraisser des boeufs; les faire paître.

Ossenweider, z. m. Koopman in ossen. Un engraisseur de boeufs, marchand de boeufs en gros.

OTT. OUD.

OTTER, z. m. (Zeker halfslachtig dier.) Loutre, (Sorte d'animal amphibie.)

Otter, z. m. Mof van een ottervel. Manchon fait d'une peau de loutre; manchon de loutre.

OUD, byv. Van veel jaaren. Vieux, vieille, âgé, âgée.

Dat is een oud man, eene oude vrouw, enz. Voila un vieux homme, cet homme là est vieux; cette femme est vieille

Hy moet in zyne oude dagen gaan bedelen. Il faut qu'il gueuse sur ses vieux jours.

Tachtig jaaren oud zyn. Avoir quatre vints ans.

Dat is een oud geslacht, een oud spreekwoordt, enz. C'est une ancienne, ou une vieille famille; un vieux proverbe.

Dat zyn oude tydingen. *Ce ſont là de vieilles nouvelles.*

Hy is een oud ſoldaat. *C'eſt un vieux ſoldat.*

Zy ziet 'er oud uit. *Elle paroit vieille; elle paroit avoir de l'âge.*

Oud, *byv.* Verſleeten. *Vieux, vieille, uſé, uſée.*

Dat is een oud kleedt. *C'eſt un vieux habit, un habit uſé.*

Ik hebbe oude ſchoenen aan. *J'ai de vieux ſouliers, de vieilles ſavates.*

Oud, oude, *byv.* Van langen tyt. *Vieux, vieille, ancien, ancienne.*

Dat is eene oude gewoonte. *C'eſt une vieille coutume.*

De oudekleêrmerkt. *z. v. Le marché aux vieilles nippes; la friperie.*

OUDEKLEERKOPER, *z. m.* Uitdrager. *Frippier, ravaudeur.*

Oudekleêrkopery, *z. v.* Uitdragery. *Friperie, ravaudage, magazin de vieilles nippes.*

Zy doen oudekleêrkopery. *Ils revendent de vieilles hardes,* ou *de vieilles nippes.*

Oudekleêrkoopſter, *z. v.* Uitdraagſter. *Fripière, revendeuſe, ravaudeuſe.*

Oudachtig, *byv.* Eenigzins oud, oudelyk. *Tirant ſur l'âge, un peu vieux.*

Zy ziet 'er oudachtig uit. *Elle tire un peu ſur l'âge, elle eſt ſur le retour; elle paroit vieille.*

OUDBAKKEN, *byv.* Vermuft, hart. *Moiſi, dur; vieux cuit.*

Oudbakken broodt. *Du pain dur, du pain moiſi,* ou *vieux cuit.*

‡ Zyn wyf is al oudbakken. *Sa femme n'eſt plus jeune,* ou *a paſſé ſon bel âge.*

OUDERDOM, *z. m.* Hooge jaaren, bedaagtheit. *Aage,* ou *âge, tems de vieilleſſe.*

Dat is een man van hoogen ouderdom. *Cet homme eſt d'un grand âge, d'un âge avancé; cet homme là eſt bien vieux.*

De ouderdom komt met veele gebreken. *La vieilleſſe vient accompagnée de bien des défauts.*

Dat is van ouderdom verſleeten. *Cela n'en peut plus de vieilleſſe.*

OUDERLING, *z. m.* Leeraar, regeerder der kerke. *Ancien, conducteur de l'égliſe.*

't Is 't ampt der ouderlingen, om, enz. *Il eſt de l'office des anciens, de, &c.*

Tot ouderling van de kerke gekoren worden. *Etre élû ancien de l'égliſe.*

Ouderlingſchap, *z. g.* Ouderlings ampt. *Office,* ou *charge d'ancien.*

OUDERLOOS, *byv.* Zonder ouders. *Orphelin; ſans pere ni mere.*

Ouderlooze kinderen; weezen. *Orphelins.*

Ouders, *z. m. en v. meerv.* Vader en moeder. *Pere & mere.*

Dat kindt heeft zyne ouders vroeg verloren. *Cet enfant a perdu ſon pere & ſa mere de bonne heure; il les a perdus trop tôt.*

Groote achting voor zyne ouders hebben. *Avoir ſon pere & ſa mere en grande vénération; reſpecter extrémement ſes pere & mere.*

OUDGROOTMOEDER, *z. v.* Overgrootmoeder. *Biſaïeule, mére triſaïeule.*

Zyne oudgrootmoeder is geſtorven. *Sa biſaïeule eſt morte.*

OUDGROOTVADER, *z. m.* Overgrootvader. *Biſaïeul, triſaïeul.*

OUDHEIT, *z. v.* De oude tyt, *of* Schryvers. *L'antiquité,* ou *les ſiécles paſſés, les anciens écrivains,* ou *auteurs.*

Hy ſpreekt de ganſche oudheit tegen. *Il contredit à toute l'antiquité; il dément toute l'antiquité.*

Dat ſmaakt naar de Oudheit. *Cela ſent l'antiquité.*

Oudheit, *z. v.* Oude dingen. *Antiquité, ſciences, langues, coutumes, hiſtoires, &c. que nous ont laiſſé les ſiécles paſſés.*

Een groot liefhebber van de oudheit zyn. *Etre curieux de l'antiquité, aimer la lecture des anciens auteurs; & les expériences de l'antiquité.*

Zeer ervaren in de oudheit zijn. *Etre fort verſé,* ou *être conſommé dans l'antiquité.*

Oudheitskenner, *z. m.* Een die in de oudheit bedreven is. *Antiquaire, celui qui étudie l'antiquité.*

Oudheitskunde, *z. v.* Kennis der oudheit. *Science,* ou *connoiſſance de l'antiquité.*

Zeer ver gevordert zyn in de oudheitskunde. *Etre fort avancé dans l'étude de l'antiquité, avoir fait de conſidérables progrès dans l'antiquité.*

Een oud man. *Vieillard, vieux homme.*

★ D'oude menſch. De menſchelyke verdorventheit; de zonde. *Le vieil homme. La corruption humaine; le peché.*

★ Den ouden menſch afleggen, *of* uittrekken. *Depouiller le vieil homme;* ou *ſe depouiller du vieil homme.*

Oude merkt, *z. v.* De merkt van oude dingen. (*Boertende*, de luizemerkt.) *Vieux marché,* ou *lieu où ſe vendent de vieilles nippes.*

Dat is op de oude merkt gekocht. *Cela a été acheté au vieux marché; cela vient de la friperie.*

OUDMOEI, *z. v.* Vaders, *of* moeders moei. *Vieille tante,* ou *grande tante.*

OUDOOM, *z. m.* Vaders, *of* moeders oom. *Grand oncle, l'oncle du pere,* ou *de la mere.*

EEN OUDESCHOENMAKER, *z. m.* Een ſchoenflikker. *Un ſavetier,* ou *rapetaſſeur de ſouliers.*

DE OUDSTE, *byv. Le plus vieux, le plus âgé.*

De oudſte zoon. *Le fils aîné,* ou *l'aîné.*

Hy is met de oudſte dochter getrouwt. *Il a épouſé l'aînée,* ou *la fille aînée.*

Dat is van oudts, *of* van oude tyden waar. *Cela eſt vrai du vieux temps,* ou *du temps jadis.*

OUDVADER, *z. m.* Oud kerkenleeraar. *Pere de l'égliſe.*

De oudvaders getuigen eenpariglyk, dat, enz. *Les peres témoignent unanimement que &c. Tous les peres affiment, que &c.*

De ſchriften der Oudvaderen. *Les écrits des Peres.*

Oudvader, *z. m. meerv.* Voorouders. *Ayeuls.*

‡ Hy is al naar de oudvaders; hy is al doot. *Il eſt déja ad patres;* ou *dans l'autre monde; il y a déja du tems qu'il eſt mort.*

Een oud wyf. *Une vieille; une bonne femme.*

‡ Zy ziet 'er uit als een oud wyf. *Elle paroit toute vieille & rechignée; à la voir on la diroit une vieille.*

OUDWYFSCH, *byv.* Van een oud wyf. *De vieille.*

Dat

Dat zyn oudwyfsche verdichtselen. *Ce sont des visions de vieilles.*

‡ Dat is oudwyfsche praat; dat zyn beuzelpraatjes. *Ce sont des contes de vieilles, des contes à dormir debout.*

OVEN, *z.m.* Bakoven. *Four.*

't Broodt is in den oven. *Le pain est au four.*

't Broodt in den oven schieten. *Enfourner le pain.*

Ovendeur, *z.v.* *La porte du four.*

De mondt van den oven. *La gueule du four.*

Ovendweil, *z.v.* Ovenwisch. *Ecouvillon.*

Ovengaffel, *z.m.* Ovenstok. *Fourgon, racle.*

Ovenhuis. Zie *Bakhuis.*

Ovenkoek, *z.v.* Een platte tarwekoek. *Galette, gateau cuit au four.*

Ovengebak, *z.g.* Broodt, enz. *Pain, ce qu'on cuit au four en général.*

Oventje, *z.g.* Een kleine oven. *Un petit four.*

‡ Dat gaapt zoo wyd als een oven; dat is heel onwaarschynbaar. *Cela n'est point du tout vraisemblable; cela est étrangement outré.*

‡ 't Was of hy tegen eenen oven gaapte; alle zyne redenen vonden geenen ingang. *C'étoient tout autant de paroles en l'air, ses raisons ne persuaderent point; elles ne faisoient que blanchir; autant en emportoit le vent.*

OVER, *byw.* Boven over heen. *Par dessus, sur.*

Hy sloeg een brug over de rivier. *Il jetta un pont sur la riviere; il dressa un pont sur le fleuve.*

Men moet over dat water vaaren. *Il faut passer cette eau ci; il faut faire le trajet de cette riviere.*

Over; voorby. *Passé passée.*

Die rampen zyn over. *Ces malheurs sont passés.*

Over. Na. *Il y a.*

Hy vertrok over agt dagen. *Il partit il y a huit jours.*

Over. In. *Dans.*

Wy zulllen u over agt dagen gaan bezoeken. *Nous vous irons voir dans huit jours.*

Over. *Om. En*, propos.

Hy heeft 'er over geklaagt. *Il s'en est plaint.*

Over. *Par, à travers.*

Over het gebergte reizen. *Voïager, marcher, aller, par les montagnes; traverser les monts,* ou *les montagnes.*

Over aandoen, *v.a.* Over aantrekken. *Mettre par dessus.*

Den eenen rok over den anderen aandoen. *Passer un habit par dessus un autre; mettre un habit par dessus un autre.*

Over maaltydt; gedurende de maaltydt. *Durant,* ou *pendant le repas; entre le repas.*

Over maaltydt wyn drinken. *Boire du vin entre le repas,* ou *les repas, à son repas.*

Over weg gaan. *Faire chemin, aller son train.*

Ik kan 'er niet meê over weg. *Je ne saurois me faire à son humeur; je ne saurois simpatiser avec lui.*

Over veele jaaren; veel jaaren geleden. *Il y a du tems; il y a plusieurs années.*

Over en weder, *byw.* Tusschen beiden. *De part & d'autre, reciproquement.*

Over en weder gaan. *Aller de l'un à l'autre, de main en main.*

OVERAARDIG, *byv. en byw.* Heel aardig. *Drolement, gentiment, plaisamment.*

Dat is een overaardig zeggen. *Voila une plaisante expression, une drole d'expression, une admirable maniere de parler.*

Dat is overaardig gezegt. *Cela est drolement, ingenieusement, gentiment,* ou *plaisamment dit.*

Overaardigheit, *z.v.* Een groote aardigheit. *Drolerie, plaisanterie, parole, action ingenieuse.*

Zulke eene overaardigheit behaagde 't volk. *Une telle plaisanterie plut au peuple.*

Overaardiglyk, *byw.* Heel aardiglyk. *Plaisamment, drolement, ingenieusement.*

Zy wist dat zoo overaardiglyk te vertellen. *Elle racontoit cela si plaisamment,* ou *si drolement.*

OVERAL, *byw.* In alle plaatzen. *Par tout, en tout lieu.*

Daar wordt overal van gesproken. *On en parle par tout.*

Go lt is volstrekt overal. *Dieu est absolument par tout.*

Overal daar ik ga volgt hy my. *Il me suit par tout où je vais.*

Overaltegenwoordig; alomtegenwoordig. *Qui est par tout.*

Godt is overaltegenwoordig wezentlyk en dadelyk. *Dieu est essentiellement & actuellement par tout.*

Overaltegenwoordigheit, *z.v.* Een Goddelyke eigenschap. *La toute presence, ubiquité, un attribut divin.*

OVERBLYVEN, *g.w.* Overschieten. *Rester, demeurer de reste.*

Daar bleef noch veel spys over. *Il resta encore bien des viandes.*

Hy is alleen van 10 kinderen overgebleven. *Il est resté,* ou *demeuré seul de dix enfans.*

Overblyfzel, *z.g.* Overschot. *Reste, residu.*

Dat is 't overblyfzel van die stadt. *Ce sont là les restes, les vestiges, les ruïnes de cette ville là.*

't Overblyfzel van een maaltydt. *Les restes d'un repas.*

Dat is noch een overblyfzel van de koorts. *C'est un reste de fièvre.*

De overblyfzels der Heiligen. *Les reliques des Saints.*

‡ OVERBOBBELEN, *w.w.* Overschreeuwen. *Etourdir, déconcerter, faire taire quelqu'un à force de crier,* ou *d'invectiver.*

‡ Hy overbobbelde hem met een groot geraas. *Il fit un bruit enragé qui le déconcerta.*

OVERBODIG, *byv.* Op de hoogste wyze. *Extrême, superflu.*

Ik ben uw overbodigsten dienaar. *Je suis le plus humble de vos serviteurs; je suis tout à vous; je vous suis tout aquis.*

Zy was overbodig tot zynen dienst bereidt. *Elle étoit toute dévoüée à son service; elle lui étoit toute dévoüée.*

Dat zyn overbodige plichtplegingen. *Ce sont là des complimens superflus; des civilités qui vont jusqu'à l'excès.*

Overbodiglyk, *byw.* Op eene uitstekende wyze. *Extrémement, excessivement.*

Iemant overbodiglyk zyne beleefdheden toonen. *Faire des complimens superflus à quelqu'un, lui témoigner des civilités excessives; être extrémement civil,* ou *complaisant envers quelqu'un.*

OVERBRENGEN, *w.w.* Overvoeren, overdraagen. *Amener, apporter, transporter.*

Die Schipper heeft dat goedt overgebragt. *Ce Capitaine de vaisseau a ap-*

a apporté, ou *amené ces marchandises*, ou *ces denrées.*

Iemant zyn goedt helpen overbrengen. *Aider à déloger quelqu'un, à transporter ses meubles, ses hardes &c.*

Iemant veiliglyk, *of* behouden overbrengen. *Amener*, ou *conduire quelqu'un à bon port.*

Overbrengen, *w. w.* Bootschappen. *Rapporter, rendre.*

Hy heeft die tyding valschelyk overgebragt. *Il a faussement rapporté cette nouvelle; il ne l'a pas rapportée fidellement.*

* Met iemant veel overbrengen; veele moeite, *of* ongemak met iemant hebben. *Soufrir beaucoup avec quelqu'un, en soufrir*, ou *endurer beaucoup; passer mal son temps avec quelqu'un.*

* Wat heeft zy met haaren man niet overgebragt! *Que n'a-t-elle point souffert avec son mari! qu'elle en a suporté de mauvaise humeur! que son mari lui a fait de peine!*

Overbrengen. Zie *Doorbrengen.*

OVERBRIEVEN, *w. w.* Door brieven berechten. *Mander, faire savoir, écrire.*

Hy heeft zynen vader dat alles overgebrieft. *Il a mandé tout cela à son pere; il a tout fait savoir à son pere.*

Overbrieving, *z. v.* Schriftelyk berecht, *of* bericht. *Raport, avis, avertissement.*

Door de overbrieving van dat alles verstont de Koning, dat, enz. *Par le raport de tout cela, le Roi apprit, que, &c. Le Roi aïant avis de tout cela, &c.*

OVERBUIGEN, *w. w.* Krom ombuigen. *Courber, plier en dedans*, ou *en dehors.*

Dat yzer moet wat overgebogen worden. *Il faut un peu courber ce fer.*

OVERBUITELEN, *w. w.* Overtuimelen. *Culbuter, faire la culbute.*

Hy buitelde achter over. *Il culbuta en arriere; il fit la culbute en arriere.*

Overbuiteling, *z. v.* Overtuimeling. *Culbute.*

OVERDAADT, *z. v.* Onmaatigheit, verquisting. *Excès, dépense superflue, prodigalité, profusion.*

Groote overdaadt pleegen. *Faire de grands excès*, ou *d'extrêmes prodigalités.*

Overdaadig, *byv.* Verquistende. *Prodigue, excessif, excessive, démesuré.*

Dat is een overdaadig mensch. *C'est un prodigue.*

Overdadigheit, *z. v.* Overdaadt. *Profusion, prodigalité, excès.*

Overdadiglyk, *byw.* Onmaatiglyk, verquistende. *Excessivement, avec profusion, somptueusement.*

Zy ging daar in overdadiglyk te werk. *Elle y agissoit avec profusion*, ou *somptueusement.*

OVERDEK. Zie *Verdek.*

Overdekt, *byv.* Met een verdek. *Couvert, couverte.*

Dat is een overdekte schuit. *C'est un bateau couvert.*

* Met schaamte overdekt zyn. *Etre couvert de honte.*

Overdekken, *w. w.* Dekken. *Couvrir.*

Eene galery overdekken. *Couvrir une galerie.*

OVERDENKEN, *w. w.* Overleggen, overwegen. *Examiner, considérer, péser, méditer, faire réflexion.*

Hy overdacht by zich zelven dat hy, enz. *Il examina, il considéra en lui même qu'il, &c.*

Zyne zonden met droefheit overdenken. *Examiner ses pechés avec tristesse; se les rappeler en memoire avec regret.*

Overdenking, *z. v.* Overweeging. *Considération, éxamen, méditation.*

Door de overdenking van zyn quaat, geraakt, begon hy, enz. *Pénétré par la considération*, ou *le souvenir de son crime, il commença, &c.*

OVERDOEN, *w. w.* 't Gekochte overlaaten. *Remetire, transporter.*

Iemant eenen koop overdoen. *Remettre une aquisition pour ce qu'elle a couté, transporter un achât à quelqu'un.*

OVERDOUWEN, *w. w.* Overstooten. *Pousser par dessus, en arriére*, ou *de l'autre côté.*

Iets achter overdouwen. *Pousser quelque chose par derriere, en arriére, &c.*

Eene schuit overdouwen. *Pousser un bateau & le faire aller à l'autre côté de l'eau.*

OVERDRAAGEN, *w. w.* Overbrengen. *Transporter, porter.*

Iemants huisraadt overdraagen. *Transporter les meubles de quelqu'un, l'aider à déménager.*

* Iemant eene schuldt overdraagen. *Transporter une dette à quelqu'un.*

* Hy droeg zyn goedt aan zyne kinderen over. *Il transporta son bien à ses enfans.*

* Iets valschelyk overdraagen. *Rapporter quelque chose faussement.*

Overdraging. Zie *Overvoering.*

* Overdraging, *z. v.* Aanklagt. *Dénonciation, accusation.*

* Overdrager, *z. m.* Aanklager. *Dénonciateur, accusateur; celui qui accuse, qui défère, qui rapporte.*

Hy is een overdrager van al wat 'er omgaat. *C'est un dénonciateur de tout ce qui se passe.*

Overdragt, *z. v.* Overgifte. *Transport.*

Overdragt van zyne goederen doen. *Faire un transport de ses biens, faire cession de ses biens.*

By overdragt; by overgifte. *Par transport*, ou *par cession.*

Dat kan by overdragt van 't goedt geschieden. *Cela se peut faire en transportant les biens*, ou *les meubles.*

OVERDRINGEN. Zie *Dringen.*

* Overdringen, *w. w.* Hard opdringen. *Presser, forcer de prendre.*

* Hy zoekt hem dat goedt te overdringen. *Il tâche de lui faire prendre ces hardes*, ou *ces marchandises par toutes sortes de moiens.*

* Overdringing, *z. v.* Harde aandringing. *Action de forcer à prendre, sortes instances.*

OVERDROEVIG, *byv.* Heel droevig. *Fort triste, d'un chagrin extrême.*

Hy is overdroevig in zyn verlies. *Il est fort triste de sa perte, sa perte lui cause un chagrin extrême.*

OVERDWARS, *byw.* Dwars. *En travers.*

Die boom legt overdwars op den weg. *Cet arbre est en travers, sur le chemin.*

't Schip lag overdwars in 't water. *Le vaisseau étoit en travers sur l'eau.*

★ Overdwarſſen, *w. w.* Dwarsboomen, tegenloopen. *Traverſer, embarraſſer, faire obſtacle*

Hy overdwarſte hem in zyne voornemens. *Il le traverſa dans ſes deſſeins.*

★ Overdwarſſing, *z. v.* Tegenloop, verhindering. *Obſtacle, empêchement.*

★ Dat was eene geduurige overdwarſſing in zyne raadſlagen. *C'étoit un continuel obſtacle à ſes projets, ou à ſes deſſeins.*

OVEREEN, *byw.* Over malkanderen. *L'un ſur l'autre*

Iets overeen binden. *Lier ſur quelque choſe ; ou par deſſus quelque choſe.*

Overeenbrengen, *w w.* Gelyk maaken, doen ſamenſtemmen. *Accorder, accomoder, concilier, faire convenir enſemble.*

Wie kan die dingen overeenbrengen? *Qui eſt ce qui pourroit accorder, ou faire convenir ces choſes enſemble? Qui eſt ce qui peut accorder tout cela?*

Hy zocht de H. Schrift met de Wysbegeerte overeen te brengen. *Il tâcha d'accorder, ou de concilier la S. Ecriture avec la Philoſophie.*

De getuigen overeenbrengen. *Accorder, ou faire convenir les témoins ; confronter les témoins.*

OVEREENDRAAGEN. Zie *Overeenkomen.*

OVEREENKOMEN, *g. w.* Samenſtemmen. *S'accorder, convenir.*

Hoe komen die dingen overeen? *Comment ces choſes s'accordent elles? Quel raport ces choſes ont elles?*

Zy komen ganſch niet in hunne gevoelens overeen. *Ils ne s'accordent point du tout en leurs ſentiments.*

't Quam met zyn belang niet overeen, dat, enz. *Cela ne s'accorda pas avec ſon interet, que, &c.*

Overeenkomſt, *z. v.* Gelykvormigheit. *Raport, convenance, conformité, analogie.*

Wat overeenkomſt is 'er tuſſchen die beginſſelen? *Quel raport, quelle convenance y a-t-il entre ces principes, &c. Quelle analogie ont ces principes?*

Men vindt eene ſchoone overeenkomſt tuſſchen 't Oude en N. Teſtament. *Il y a une belle analogie, ou convenance entre le Vieux & le Nouveau Teſtament.*

Overeenkomſtig, *byw* Overeenkomende. *Accordant, ce qui s'accorde.*

OVEREENSTEMMEN, *w. w.* Overeenkomen. *Convenir, tomber d'accord.*

Zy ſtemden in veele dingen overeen *Ils convinrent de pluſieurs choſes ; ils tombérent d'accord en pluſieurs choſes, ou points.*

De uitkomſten ſtemmen overeen met de voorzeggingen. *Les événemens s'accordent avec les prédictions, ou répondent aux prédictions.*

Overeenſtemming, *z. v.* Overeenkomſt. *Convenance, conformité, raport.*

Wat overeenſtemming ziet gy daar in? *Quelle convenance, ou quel raport y voyez vous? y trouvez vous?*

De overeenſtemming der Schriften, Evangeliſten, enz. *La conformité des Ecritures, des Evangeliſtes, &c.*

OVEREERGISTEREN, *byw.* Voor eergiſteren. *Devanthier*, ou *avanthier, il y a trois jours.*

Dat is overeergiſteren geſchiedt. *Cela eſt arrivé avanthier*, ou ou *il y a trois jours.*

OVEREIND, *byw.* Overend, ſtaande, op. *Debout.*

Hy ſtont overeind in zyne redenvoering. *Il fit ſa harangue debout ; il ſe tint debout pendant ſa harangue.*

Overeind ryzen; opryzen. *Se lever ; ſe tenir debout.*

Iets overeind zetten. *Lever quelque choſe, la mettre debout ; planter quelque choſe.*

OVEREISCHEN, *w. w.* Boven de waarde eiſchen. *Surfaire, demander plus qu'il ne faut.*

Ik wil niet overeiſcht zyn. *Je ne veux pas*, ou *je n'aime pas qu'on me ſurfaſſe.*

Zy overeiſcht wel de helft. *Elle ſurfait bien de la moitié.*

OVERGAAN, *g w.* Wechgaan, verdwynen. *Se paſſer, ſe diſſiper.*

Dat onweêr zal wel overgaan. *Cet orage, ou cette tempête ſe paſſera bien.*

Die ſmart is overgegaan. *Cette douleur s'eſt paſſée.*

Overgaan, *g. w.* Overloopen; overtreeden. *Paſſer d'un lieu à un autre ; déſerter.*

Tot den vyandt overgaan. *Paſſer du côté des ennemis ; déſerter.*

De brug overgaan. *Paſſer le pont.*

Overgaan, *w. w.* Door het trekken tot een geluidt overgaan. *Sonner, faire du bruit.*

De bel gaat niet over. *La clochette ne ſonne pas.*

Overgaan, *g. w.* Overgegeeven worden. *Se rendre, eſtre rendu.*

De ſtadt ging op die voorwaarden over. *La ville ſe rendit à ces conditions.*

★ In de verhandeling van eene zaake tot eene andere ſtoffe overgaan. *Paſſer de la matiere dont on parle à une autre, paſſer du ſujet qu'on expoſe à un autre, s'écarter de ſon ſujet.*

★ Tot eenen anderen Godtsdienſt overgaan. *Changer de Religion.*

Overgang, *z. m.* Overloping. *Déſertion.*

Dat is een laſhartige overgang tot den vyandt. *Voila une lâche déſertion.*

★ De overgang tot eenen anderen Godsdienſt. *Le changement de Religion.*

★ De doodt is een overgang tot de onſterfelykheit. *La mort eſt un paſſage à l'immortalité.*

Overgang, *z. m.* Daar men over kan gaan. *Paſſage, chemin par où on peut paſſer.*

't Heeft van de nacht een overgang ys gevrozen. *La glace de cette nuit peut porter un homme.*

OVERGAVE, *z. v.* Overgeving. *Reddition.*

Een ſtadt tot de overgave dwingen. *Contraindre*, ou *forcer une ville à ſe rendre ; réduire une ville.*

Daar op volgde de overgave der veſtinge. *Apres cela on rendit la forteresſe, après quoi la reddition du fort s'enſuivit.*

OVERGADEREN, *w. w.* Overſpaaren. *Amaſſer.*

Zy heeft al 1000 guldens overgegadert. *Elle a déja amaſſé mille livres.*

OVERGEEVEN, *w. w.* Afſtaan, opdraagen. *Ceder, Abandonner.*

Zyn

Zyn recht overgeeven. *Ceder ſon droit.*

Zyn ampt overgeeven. *Ceder*, ou *quiter ſa charge*, ou *ſon office*, *&c. Remettre ſa commiſſion.*

Overgeeven, *w. w.* In handen ſtellen. *Rendre*, *mettre entre les mains.*

Overgeeven, *w. w.* Overlaten om te vonniſſen. *S'en remettre*, ou *s'en raporter au jugement de quelqu'un.*

Eene zaak aan onzydigen overgeeven. *Mettre une affaire entre les mains de perſonnes déſintereſſées*, ou *neutres.*

Ik geeve die zaak aan uw eigen oordeel over. *Je remets cette affaire à vôtre propre jugement*; *je m'en rapporte à vous.*

Zyne goederen den ſchuldeiſcheren overgeeven. *Mettre ſes biens entre les mains de ſes créditeurs*; *faire ceſſion de ſon bien.*

Zich overgeeven. *w. w. S'abandonner*; *ſe donner.*

Zich aan zyne driften, aan alle ſchelmſtukken, enz. overgeeven. *S'abandonner à ſes paſſions*, *à toutes ſortes de vices*, ou *de diſſolutions &c.*

Zich aan den vyandt overgeeven. *Se rendre*, ou *ſe donner aux ennemis*; *ſe jetter dans leur parti.*

Hy heeft zich aan den duivel overgegeeven. *Il s'eſt donné au diable.*

Zich aan den dienſt van Godt overgeeven. *Se dévoüer*, ou *ſe conſacrer au ſervice de Dieu.*

Overgeeven, *w. w.* Braaken. *Vomir.*

Ik gaf alles over wat ik gegeeten hadde. *Je rendis*, ou *je vomis tout ce que j'avois mangé.*

‡ Hy wordt wel qualyk, maar geeft niet over. (*Een ſpreekw.*) (Proverbe flammand.) *Pour dire que quelqu'un eſt avare*, *& ne donne pas volontiers.*

Overgeeving, *z. v.* Opdragt. *Réſignation*, *devoüement.*

Dat is eene ganſche overgeeving van zich zelven aan Godt. *C'eſt une entiére réſignation de ſoi-même à Dieu.*

Overgeeving, *z. v.* Afſtant, overlevering. *Ceſſion*, *acte de la perſonne qui cede & abandonne*, *abandonnement.*

Dat is eene overgeeving van al zyn recht. *C'eſt une ceſſion de tout ſon droit.*

Door de overgeeving der ſtadt, waren de burgers tot wanhoop gebragt. *La reddition de la ville mit les bourgeois au déſeſpoir*, ou *on avoit mis les bourgeois au déſeſpoir par la reddition de la ville.*

Overgeeving, *z. v.* Braking. *Vomiſſement.*

Door eene geduurige overgeeving wierd, enz. *Par un vomiſſement continuel*, *&c.*

Overgegeeven, *byv.* Godtloos. *Abandonné*, *impie*, *ſcelerat.*

Een overgegeeven menſch. *Un homme abandonné*; *un impie*, *un ſcelerat.*

OVERGELOOF, *z. g.* Bygeloof. *Superſtition.*

Dat volk was zeer genegen tot overgeloof. *Ce peuple là étoit fort porté*, ou *adonné à la ſuperſtition*, ou *étoit fort ſuperſtitieux.*

Overgeloovig, *byv.* Bygeloovig. *Superſtitieux*, *ſuperſtitieuſe.*

Het overgeloovig volk beeldt zich ligtelyk in, dat, enz. *Le peuple ſuperſtitieux s'imagine facilement*, *que*, *&c.*

Overgeloovigheit, *z. v.* Bygeloovigheit. *Superſtition.*

Die landſtreek is zeer beſmet met overgeloovigheit. *Ce pays là eſt très infecté de ſuperſtition.*

OVERGESCHOTEN, *byv.* Overgebleven. *Reſté*, *reſtée*, *demeuré de reſte.*

Het overgeſchooten geldt quam wel te pas. *Le reſte de l'argent vint bien à propos.*

Zy aten de overſchoote brokken. *Ils mangérent les reſtes.*

OVERGEWIGT, *z. g.* Al't geen iets overweegt. *Le ſurplus du poids.*

Niets voor 't overgewigt betaalen. *Ne payer rien pour le ſurplus du poids.*

OVERGIETEN, *w. w.* Overſtorten. *Verſer d'un vaſe dans un autre.*

Iets van 't eene vat in 't ander overgieten. *Verſer quelque liqueur d'un vaiſſeau*, ou *d'un tonneau dans un autre.*

Iets geheel met olie overgieten *Verſer de l'huile ſur quelque choſe*, *emplir quelque choſe d'huile.*

Overgieting, *z. v.* Overſtorting. *Verſement de quelque liqueur par deſſus*; *éfuſion*, *action de verſer.*

Dat nat verlieſt iets door de overgieting van zyne kracht. *Cette liqueur perd quelque choſe de ſa vertu*, *lors qu'on la change de vaiſſeau*, ou *en la verſant.*

OVERGOEDT, *byv.* Door en door goedt. *Parfaitement bon*; *très bon.*

Dat is een overgoedt menſch. *C'eſt une perſonne parfaitement bonne.*

Overgoedheit, *z. v.* Groote goedheit. *Très grande bonté*; *excès de bonté.*

't is eene overgoedheit dat hy dat inwilligt. *C'eſt une très grande bonté qu'il conſent à cela*, ou *qu'il le permet.*

OVERGRYPEN. Zie *Overvatten.*

OVERGROOT, *byv.* Meer dan groot. *Très grand*, ou *très grande*, *exceſſif*, *exceſſive*, *plus qu'aſſez grand.*

Dat is daar overgroot genoeg toe. *Cela eſt grand aſſez pour cela*; *cela n'eſt que trop grand pour*, *&c.*

Overgrootmoeder, *z. v.* Oudgrootmoeder. *Biſaieule.*

Overgrootvader, *z. m.* Oudgrootvader. *Biſaieul*, *pere du grand pere.*

Zyn overgrootvader was een Vries. *Son biſaieul étoit Friſon.*

OVERGULDT. Zie *Vergult.*

OVERHAALEN, *w. w.* Over 't water haalen. *Paſſer*, ou *porter ſur l'eau d'un côté à l'autre.*

Iemant met eene ſchuit overhaalen. *Paſſer quelqu'un du bord d'une riviere à l'autre.*

Overhaalen, *w. w.* Doen overweegen, doen overſlaan. *Faire pancher.*

Dat zal de ſchaal wel overhaalen. *Cela fera bien pancher la balance.*

* Overhaalen, *w. w.* Overbrengen. *Porter à quelque choſe.*

* Iemant tot zyn gevoelen overhaalen. *Faire entrer quelqu'un dans ſon opinion*, ou *dans ſon ſentiment*, *gagner*, *perſuader quelqu'un.*

* Eene zaak met ſtemmen overhaalen. *Emporter une affaire par la pluralité des voix.*

* Die reden zal dat wel overhaalen. *Ce diſcours l'emportera bien ſur l'autre*; ou *ſera bien pancher la balance de ſon côté.*

* Over-

★ Overhaalen, *w. w.* Doorneemen, doorſtryken. *Reprendre, laver la tête, repaſſer.*

★ Hy haalde dien jongen wakker over. *Il lava comme il faut la tête à ce garçon; il repaſſa le drole de la bonne maniere; il lui fit une belle mercurtale.*

OVERHAASTEN. Zie *Verhaaſten.*

Overhaaſtig, *byv.* Heel haaſtig, te ſchielyk. *Très-prompt, très-prompte.*

Dat is een overhaaſtig menſch. *C'eſt un homme très-prompt.*

OVERHANDT. Zie *Bovenhandt.*

Overhandt, *z. v.* 't Hoogſt gezag *Souveraine autorité.*

Zyn aanzien nam de overhandt in den raadt. *Son autorité prévalut dans le conſeil.*

★ Overhandt, *z. v.* Zege, overwinning. *Victoire.*

★ 't Hollandſch leger behielt de overhandt. *L'armée Hollandoiſe remporta la victoire,* ou *triompha.*

★ Hy zocht met kracht de overhandt te krygen. *Il fit tout ce qu'il put pour remporter la victoire; il tâcha de vaincre, de prévaloir,* ou *de remporter l'avantage.*

★ Dat quaadt neemt ſterk de overhandt. *Ce mal devient fort à la mode.*

Overhands, *byv.* Over 's hands. *De revers, du revers de la main.*

Hy ſloeg hem overhands den kop af. *Il lui coupa la tête d'un revers de main.*

Overhands, *byv.* By beurten. *Tour à tour.*

Dat gaſtereeren gaat overhands. *Ces feſtins ſe font tour à tour; on ſe régale ainſi tour à tour,* ou *à la ronde.*

OVERHANGEN, *g. w.* Overhellen. *Pancher,* ou *pencher.*

Die berg hangt over den Ryn. *Cette montagne panche ſur le Rhin.*

Dat huis hangt wel drie voet over. *Le haut de cette maiſon avance bien de trois piés; cette maiſon panche près de trois piés en devant.*

Overhangen, *w. w.* Over 't vier hangen. *Pendre ſur le feu.*

Een pot, *of* ketel overhangen. *Pendre un pot, une chaudiére,* ou *marmite ſur le feu.*

OVERHEEN, *byw.* Boven over. *Sur, par deſſus.*

Hy vloog met zyn ruitery over 't vyandtlyk voetvolk heen. *Il paſſa avec ſa cavallerie ſur le ventre à l'infanterie ennemie.*

Hy voer 'er onverhindert overheen. *Il y paſſa par deſſus ſans obſtacle.*

Ergens met kalk overheen ſtryken, witten, plaaſteren, enz. *Enduire de chaux, de plâtre, &c. blanchir quelque choſe.*

★ Ergens los overheen loopen; iets weinig behartigen. *Paſſer légerement par deſſus quelque choſe; ne prendre pas une affaire aſſez à coeur.*

OVERHEER, *z. m.* Heer, Overigheit. *Magiſtrat, Superieur, Souverain.*

Men moet zynen Overheere gehoorzaam zyn. *Il faut obéir à ſon Magiſtrat,* ou *à ſon Souverain.*

Overheert, *byv.* Bemagtigt, oververt. *Vaincu, emporté, conquis.*

Van de vyanden overheert zyn. *Etre vaincu des ennemis.*

De overheerde landſchappen. *Les païs conquis.*

Hy overheerde 't ganſche ryk in weinig maanden. *Il mit tout le roiaume en peu de mois ſous ſon obéiſſance; il conquit tout le roiaume en peu de mois; il le reduiſit en peu de mois.*

Overheeren, *w. w.* Veroveren, bemagtigen. *Vaincre, ſurpaſſer, forcer, conquérir, dompter.*

Overheering, *z. v.* Bemagtiging, verovering. *Conquête, reduction.*

OVERHEERLYK, *byv.* Heel heerlyk. *Très-magnifique, ſomptueux, ſuperbe, riche.*

Dat is een overheerlyk gebouw. *Voila un magnifique édifice, un fort ſuperbe palais, un très-riche bâtiment.*

OVERHEERSCHEN, *w. w.* Te onderbrengen. *Conquerir, reduire, vaincre, ſoumettre.*

Overheerſching, *z. v.* Onderbrenging. *Conquête, reduction, priſe.*

De overheerſching van dat landt heeft veel bloet gekoſt. *La conquête de ce païs a couté beaucoup de ſang.*

OVERHEIT, Overigheit. *z. v.* Landt- *of* Stadsregeerders. *Souverains, Magiſtrats.*

De Staten zyn 's landts wettige Overheden. *Les Etats ſont les Souverains légitimes du païs.*

Hy meldde zich aan de Overigheit der Stadt aan. *Il s'adreſſa au Magiſtrat de la ville.*

't Gezagh der Overheit quetzen. *Bleſſer l'autorité du Magiſtrat; lézer l'autorité du Souverain.*

Overheitsampt, *z. g. Magiſtrature, régence, ſouveraineté.*

Het overheitsampt met veel luiſter bekleeden. *Exercer la magiſtrature avec beaucoup d'éclat; adminiſtrer la régence avec beaucoup de gloire.*

OVERHOEF, *z. v.* Uitwas van een paerdts hoef. *Bouillon de chair, excroiſſance de chair qui vient ſur la fourche du cheval.*

OVERHOEKS, *byv.* Schuins, dwars. *De biais, de travers.*

Die ſtyl ſtaat overhoeks. *Ce pilier eſt de biais,* ou *de travers; ce ſoutien,* ou *cet appui, n'eſt pas droit.*

Een ſtuk hout ergens overhoeks inſchieten. *Joindre une piece de bois de biais à quelque choſe.*

OVERHOOFDT. Zie *Opperhoofdt.*

OVERHOOFDTMAN. Zie *Opperhoofdtman.*

OVERHOOP, *byw.* Onder malkander. *Pêle-mêle, confuſément; Sens deſſus deſſous.*

Alles overhoop ſmyten, *of* werpen. *Jetter tout confuſément; embrouiller tout; méler tout, mettre tous ſens deſſus deſſous.*

Overhoop leggen; niet op zyn ſtel zyn. *Etre en déſordre; être dérangé.*

Ons huis leit heel overhoop. *Nôtre maiſon eſt toute en déſordre,* ou *eſt toute dérangée.*

Wy leggen met ons verhuizen heel overhoop. *Nous ſommes dans l'embaras du demenagement; nous ſommes encore tout dérangés.*

* Overhoop leggen; in twiſt, *of* geſchil zyn. *Etre en querelle; avoir quelque démêlé,* ou *différent; être mal avec quelqu'un.*

* De regeering leit daar heel overhoop. *Le magiſtrat y eſt diviſé,* ou *embrouillé; il y a une grande déſunion,* ou *diſſenſion parmi la régence; elle eſt brouillée.*

* Met zyne voogden overhoop leggen. *Avoir un différent, un démêlé avec ſes tuteurs; être mal avec ſes tuteurs.*

't Heele landt leit overhoop. *Tout le païs eſt en déſordre; tout le païs eſt diviſé.*

OVERHOOREN, *w. w.* Hooren opzeggen. *Ecouter, faire dire, faire reciter.*

Iemant eene les overhooren. *Ecouter la leçon de quelqu'un, lui faire reciter, lui faire dire sa leçon.*

OVERJAAREN. Zie *Verjaaren.*

Overjaarig, *byv.* Over 't jaar out. *Qui a passé un an; qui est âgé de plus d'un an.*

Dat is eene overjaarige veerze. *Voila une jeune vache qui a plus d'un an; une jeune genisse.*

Dat is overjaarige wyn. *Ce vin a plus d'un an.*

OVERIG, *byv.* Over, te veel. *De reste.*

Daar is noch veel geldts overig. *Il y a encore beaucoup d'argent de reste.*

Hem schiet geene hoop meer overig. *Il ne lui reste plus d'espérance.*

Wat uitkomst is hem overig, dan, enz. *Quelle issue y a-t-il pour lui, que, &c. Comment se tirera-t-il d'affaire à moins qu' il ne &c.*

Het overige, *byv.* Het verdere. *Le reste.*

Het overige had niet veel om 't lyf. *Le reste n'étoit d'aucune importance; ne valoit pas grande chose.*

Om van 't overige iets te zeggen. *Pour dire quelque chose du reste.*

Al 't overige scheen hem weinig waerdt te zyn. *Tout le reste lui sembloit ne valoir gueres; il n'estimois pas trop tout le reste.*

Bestee het overige geldt tot uw vermaak. *Employez le reste de l'argent à votre plaisir.*

OVERLYEN. Zie *Overhaasten.*

OVERKYKEN, *w. w.* Overzien. *Voir par dessus quelque étenduë; par dessus quelque espace.*

Van den toren kon men 't heele landt overkyken. *Du haut du clocher on découvroit tout le pais d'alentour; de la tour on découvroit tout le païs des environs.*

* Overkyken, *w. w.* Uitsteeken, oversteeken. *Passer.*

Dat kykt even over de plank. *Cela passe tant soit peu la planche.*

‡ OVERKLAPPEN, *w. w.* Overbrengen, overpraaten. *Raconter, rapporter, redire, jazer.*

‡ 't Kindt heeft dat alles overgeklapt. *L'enfant a raconté tout cela; il a tout raporté,* ou *rédit.*

OVERKLEEDEN, *w. w.* Bekleeden. *Révêtir, couvrir.*

De stoelen wierden met groen felp overkleedt. *Les siéges furent tous revêtus de velours verd; on couvrit les sieges de velours verd.*

Overkleedzel, *z. g.* Bekleedzel. *Envelope.*

OVERKLIMMEN, *w. w.* Over heen klimmen. *Monter,* ou *grimper par dessus.*

Men kan die schutting niet overklimmen. *On ne sauroit grimper par dessus cette haye,* ou *clôture.*

OVERKOOKEN, *w. w.* Overzieden. *Bouillir trop fort, s'enfuir,* ou *passer par dessus.*

De pot, de melk, enz. zal overkooken. *Le pot, le lait &c. s'enfuira.*

Zie toe dat de pot niet overkookt. *Prenez garde que le pot ne bouille pas trop fort,* ou *ne s'enfuie pas.*

OVERKOMELYK, *byv.* Verwinnelyk. *Surmontable.*

Dat is een overkomelyk verlies. *Cette perte est reparable.*

OVERKOMEN, *g. w.* Ergens van daan komen. *Revenir,* ou *venir d'un lieu dans un autre.*

De Koning zal haast overkomen. *Le Roi viendra bien tôt ici.*

Wanneer zult gy eens overkomen? *Quand viendrez vous nous voir? Quand viendrez vous dans nos quartiers?*

Overkomen, *g. w.* Treffen, ontmoeten, enz. *Arriver, survenir.*

Hy quam my onverwacht over. *Il me vint voir, lors que je ne l'attendois pas.*

My zyn veel rampen overgekomen. *Il m'est arrivé beaucoup de malheurs; j'ai essuïé beaucoup de disgraces.*

Wat komt my over? *Qu'-ai-je? que sens-je?*

Hy voorspelde wat het ryk overkomen zoude. *Il prédit ce qui arriveroit à l'empire,* ou *au roiaume.*

Overkomen, *w. w.* Verwinnen, te boven komen. *Surmonter, surpasser.*

Ik zal die schade wel overkomen. *Je me remettrai bien de cette perte,* ou *de ce dommage là.*

Hoe zal ik dat ongeval overkomen? *Comment surmonterai je ce malheur? comment me tirerai-je de ce mauvais pas?*

‡ Kom ik over den hondt, ik kom wel over den staart; (*Een spreekw.*) Kom ik het grootste over, zoo kom ik ook wel 't minder over. *Si j'ai surmonté la plus grande difficulté, je viendrai bien à bout du reste.*

* Overkomen, *g. w.* Overeenkomen, verdraagen. *S'accorder, être d'accord.*

Zy zyn in 't voornaamste overgekomen. *Ils sont d'accord dans le principal.*

OVERKOMST, *z. v.* Komst. *Venuë, arrivée.*

Alles wacht naar de overkomst van den Koning. *Tout attend la venuë,* ou *l'arrivée du Roi.*

Ik verlange zeer naar uwe overkomst. *J'attends avec impatience vôtre arrivée; j'ai beaucoup d'impatience que vous veniez.*

* Overkomst, *z. v.* Verdrag. *Accord, convention.*

Zy hebben by overkomst malkanderen verstaan, dat, enz. *Ils sont convenus, ils sont tombés d'accord, que, &c.*

OVERKONSTIG, *byv.* Zeer konstig. *Qui est fait fort artistement; fort délicat.*

Dat is een overkonstig stuk werks. *Cette piece là est fort artistement faite; voila un joli ouvrage, cela est bien travaillé.*

Overkonstiglyk, *byw.* Zeer konstiglyk. *Très-artistement.*

Hy kan overkonstiglyk werken. *Il travaille très-artistement, fort bien, fort délicatement, fort proprement.*

OVERKOOPEN. Zie op *Duur; te duur koopen.*

OVERKRAAIEN, *w. w.* Overroepen. *Crier plus haut, faire taire.*

Hy laat zich niet van eenen anderen overkraaien. *Il ne se laisse pas imposer silence, il parle, il crie aussi haut qu'un autre.*

OVERKRACHTIG, *byv.* Heel krachtig. *Très-fort, très-solide.*

Dat is een overkrachtig bewys. *Voila une preuve très-forte.*

OVERKROPPEN, *w. w.* Zich overkroppen, *of* bezwaaren. *Se surcharger,* ou *charger trop.*

Hy overkropt zich met al't goedt.

Il

, *Il regorge de biens; il ne saura que faire du bien qu'il amasse*

Overkropping, z. v. Menigvuldigheit. *Quantité, abondance.*

Ik kan dat niet doen wegens de overkropping myner bezigheden. *Je ne saurois faire cela, à cause des grandes occupations que j'ai*; ou *à cause de mes fréquentes occupations.*

OVERLAADEN, w. w. Te vol, of te zwaar laaden. *Surcharger, charger trop.*

Dat schip is overladen. *Ce vaisseau est trop chargé.*

't Geschut overladen. *Charger trop l'artillerie*, ou *les canons.*

Hy heeft zyne mange overladen. *Il a trop mangé, il a trop chargé son estomac.*

Overlading, z. v. Overlasting. *Surcharge, surcroît de charge.*

Door de overlading van 't schip ging het te grondt. *La surcharge fit que le vaisseau coula à fond; le vaisseau coula à fond parce qu'il étoit trop chargé.*

OVERLANG, *byw.* Voor langen tydt *Il y a longtems.*

Dat is overlang geschiedt. *Il y a longtemps, que cela est arrivé.*

Overlang heb ik dien staat gemaakt. *Il y a longtemps que j'ai fait cet état là.*

OVERLANGEN, w. w. Overreiken, overgeeven. *Donner.*

Lang my die boeken eens over. *Donnez moi ces livres.*

Ik zal 't hem overlangen zoo als ik het ontfangen hebbe. *Je le lui donnerai comme je l'ai reçû.*

OVERLANGS, *byw.* In de lengte. *De long.*

Zult gy dat hout overlangs, of overdwars neemen? *Prendrez vous ce bois en long*, ou *en travers?*

Overlangsaam, *byw.* Zeer langsaam. *Très-lent, très-lente.*

Dat is eene overlangsaame meidt. *Que cette servante est lambine; que cette creature là est lente.*

OVERLAST, z. m. Gewelt, ongelyk. *Violence, fort.*

Iemant grooten overlast doen. *Faire grande violence à quelqu'un; l'incomoder fort.*

Wie kan den overlast van 't krygsvolk verdraagen? *Qui est ce qui peut souffrir la violence des soldats*, ou *des gens de guerre; l'insolence des soldats?*

Van iemant veel overlast lyden. *Souffrir une grande incommodité de quelqu'un; endurer beaucoup de quelqu'un, être fort incommodé de quelqu'un.*

OVERLASTEN, w. w. Bezwaaren. *Surcharger, charger trop.*

Zich met te veel goedt overlasten. *Se charger de trop de biens.*

Hy overlaste hem met boodtschappen. *Il le chargea de beaucoup de messages; il lui recommanda cent messages*, ou *cent choses.*

Overlastig, *byv.* Moeielyk, ongemakkelyk. *Difficile, importun, importune.*

Dat is een overlastig mensch. *C'est un homme difficile; un importun, un fâcheux, une personne embarrassante.*

Overlasting, z. v. Te groote bezwaarnis. *Embarras, affaire pénible, grande peine.*

Door eene overlasting van veel bezigheden, enz. *Par l'embarras de beaucoup d'occupations, &c.*

OVERLAATEN, w. w. Laaten overblyven. *Laisser, laisser de reste, abandonner.*

Niets voor den vyandt overlaaten. *Ne rien laisser aux ennemis.*

My is geen andere hoop overgelaaten, dan, enz. *Il ne me reste point d'autre espérance, que, &c.*

Overlaaten, w. w. Afstaan, overzetten. *Laisser, donner.*

Laat my dat voor 't eigen geldt over. *Laissez*, ou *donnez moi cela pour ce qu'il vous coute*, ou *au même prix.*

OVERLEDEN, *deelw.* Doot, gestorven. *Mort, décédé, defunt.*

Hy is schielyk overleden. *Il est mort subitement.*

OVERLEDER, Overleêr, z. g. Bovenleêr. *Cuir de dessus, empeigne.*

Die schoenen zyn van Engelsch overleêr. *L'empeigne de ces souliers est de cuir d'Angleterre.*

OVERLEEVEN, g. w. Langer leeven. *Survivre, vivre plus longtemps.*

Zy overleefde haaren man. *Elle survecut à son mari.*

Die man overleeft al zyne kinderen. *Cet homme survit à tous ses enfans; il enterre tous ses enfans.*

OVERLEEVENDE. Zie *Langstleevende.*

OVERLEG, z. g. Overslag, raadtslag, beraadt. *Délibération, conseil, examen.*

Een goet overleg in al zyne zaaken maaken. *Délibérer meurement sur toutes ses affaires; examiner*, ou *peser bien l'état de ses affaires.*

Daar is geen overleg by dien man. *C'est un homme sans conduite*, ou *sans conseil; c'est un étourdi.*

Dat geschiedde met goet overleg. *Cela se fit avec beaucoup de conduite.*

OVERLEGGEN, w. w. Aan eenen anderen kant leggen. *Mettre d'un autre côté.*

Leg het roer over. *Mettez le timon* ou *le gouvernail de l'autre côté.*

Leg de zeilen over. *Changez les voiles, mettez les de l'autre côté.*

* Overleggen, w. w. Overweegen, overdenken. *Considérer, peser; examiner, délibérer.*

* Zy overleiden die zaak met malkanderen. *Ils délibérèrent ensemble sur cette affaire; ils examinèrent cette affaire là.*

Overlegging, z. v. Beraadt. *Délibération, examen.*

Zy waren lang in overlegginge, of, enz. *Ils furent longtemps en délibération; ils délibérèrent longtems pour voir si &c. Ils examinèrent, longtems ce que, &c.*

OVERLEEZEN, w. w. Herleezen. *Relire, lire de nouveau.*

Hy overlas dat wel driemaal eer hy 't verstont. *Il le relût bien trois fois avant qu'il pût l'entendre*; ou *avant que de le comprendre.*

Ik ben bezig met dat schrift te overleezen. *Je suis occupé à relire cette écriture*, ou *cet écrit.*

Overleezing, z. v. Herleezing. *Lecture reiterée*, ou *qui se fait une seconde fois, revision.*

De overleezing van dat schrift kost veel moeite. *La seconde lecture de cet écrit coute beaucoup de peine; la revision de cet écrit coute assez de peine.*

OVERLEVEREN, w. w. Overgeeven. *Rendre, remettre, donner, ceder, livrer.*

Een gekocht huis overleveren. *Livrer une maison achetée, la céder au propriétaire.*

Iemant overleveren om gestraft te worden. *Livrer quelqu'un pour être puni; l'abandonner au supplice*, ou *au juge.*

Overlevering, *z. v.* Overgeeving, overgifte. *Tradition, action de livrer*, ou *de mettre en mains.*

OVERLIEGEN, *w. w.* Beliegen, betichten. *Accuser fauſſement, calomnier.*

Hy overloog hem daar valſchelyk mede. *Il l'accuſa fauſſement; il le calomnia, il lui attribua fauſſement cela &c.*

OVERLYDEN, *z. g. w.* Sterven. *Mourir, décéder.*

Zoo de man, of vrouw eerſt komt te overlyden, is, enz. *Si l'homme ou la femme meurt devant*, ou *le premier, c'eſt, &c.*

Hy is van den nacht overleden. *Il eſt mort*, ou *decedé cette nuit.*

OVERLYMEN, *w. w.* Noch eens lymen. *Récoler, coler une ſeconde fois.*

Alle die boeken moeten overgelymt worden. *Il faut que tous ces livres ſoient récolés; il faut recoler tous ces livres.*

OVERLOODEN, *w. w.* Met loot beleggen. *Couvrir de plomb.*

Dat heele plat is overloodt. *Cette terraſſe eſt toute couverte de plomb.*

OVERLOON, *z. g.* Al te grooten loon. *Salaire exceſſif; trop grand ſalaire; trop de ſalaire.*

Ik zoude niet gaarne overloon geeven. *Je n'aimerois pas à donner*, ou *à paier plus qu'il ne faut.*

Hy heeft daar geen overloon aan. *Il n'a pas trop de ſalaire à cela.*

OVERLOOP, *z. m.* Overloop van een ſchip. *Pont*, ou *tillac d'un vaiſſeau.*

't Zeil ſloeg hem uit den overloop in 't water. *La voile le renverſa du pont dans l'eau; la voile le fit tomber dans la mer.*

Overloop, *z. m.* Overſtrooming. *Inondation, débordement.*

Dat is geen inbreuk, 't is maar een overloop van 't water. *Ce n'eſt pas que l'eau ait rompu la digue, ce n'eſt qu'un débordement.*

Overloopen, *w. w.* Overryden, onder den voet looopen. *Renverſer & paſſer par deſſus.*

De ruitery overliep het voetvolk. *La cavallerie renverſa l'infanterie*, ou *lui paſſa ſur le ventre.*

Overloopen, *w. w.* Tot den vyandt overgaan. *Paſſer du côte des ennemis; déſerter.*

De overſteliep metal zyn volk over. *Le colonel*, ou *l'officier déſerta avec tout ſon monde.*

Overloopen, *w. w.* Overſtroomen, overvloeien. *Se déborder, inonder, ſubmerger.*

De Tyber heeft van 't jaar overgeloopen. *Le Tibre s'eſt débordé cette année; il a inondé le plat pays.*

De regenbak loopt over. *La citerne eſt ſi pleine que l'eau en ſort, que l'eau s'enfuit; la citerne regorge.*

Overloopen, *w. w.* Overkooken, overzieden. *Bouillir trop fort, ſe repandre en bouillant.*

Pas op de melk, zy zal overloopen. *Prenez garde au lait il s'enfuira*, ou *il ſe repandra.*

Overloopen, *w. w.* Overvallen met bezoek. *Importuner par de fréquentes viſites; incommoder par ſes viſites.*

Ik zal hem niet overloopen. *Je ne l'importunerai pas trop par mes viſites; mes viſites ne l'incommoderont gueres.*

* Overloopen, *w. w.* Schielyk overzien. *Revoir*, ou *repaſſer quelque choſe à la hâte*, *la parcourir.*

* Ik hebbe dat bladt eens overloopen, doch, enz. *J'ai revu ce feuillet à la hâte, mais, &c. J'ai parcouru ce feuillet, mais, &c.*

Overlooper, *z. m.* Een overgeloopen ſoldaat. *Transfuge, déſerteur.*

Daar waren veele overlopers in de veſtinge. *Il y avoit beaucoup de transfuges*, ou *de déſerteurs dans la forteresſe.*

Overlooping, *z. v.* Overgang tot den vyandt. *Déſertion.*

Overlooping, *z. v.* Overſtrooming van 't water. *Débordement, inondation.*

De overlooping der Seine. *Le débordement de la Seine.*

OVERLOOVEN, *w. w.* Te hoog loovén. *Surfaire.*

Die koopman overlooft wel een derde. *Ce marchand ſurfait bien du tiers.*

Ik ben niet geerne zoo veel overlooft. *Je n'aime pas qu'on me ſurfaſſe tant.*

Overlooving, *z. v.* *Action de ſurfaire.*

OVERLUID, *byw.* Hart op. *A haute voix, tout haut.*

De Veldheer riep overluid, dat, enz. *Le Général d'armée cria de toute ſa force, que, &c.*

Overluid bidden, lachen, enz. *Prier à haute voix; éclater de rire.*

Overluiden, *z. m. meerv.* Hoofden van een gildt. *Les jurés du métier.*

Zy vielen klagtig aan de overluiden. *Ils en firent leurs plaintes aux jurés.*

Overluiden, *w. w.* Overluyen, de klok over eenen dooden trekken. *Sonner les cloches pour les morts*, ou *pour les trefpaſſés.*

De Vorſtin wierdt 6 weeken achtereen overluidt. *On ſonna ſix ſemaines de ſuite pour la Ducheſſe*, ou *pour la Princeſſe, &c.*

OVERMAAT, *z. v.* Boven de maat. *Surcroît, ſurplus.*

Ik hebbe niet alleen niet te kort, maar ik hebbe noch overmaat. *J'ai tout ce qu'il me faut & au delà.*

Overmaat, *z. v.* Overvloet, onmatigheit. *Excès, ſurcroît, abondance, ſurabondance.*

Dat is eene overmaat van vreugde. *C'eſt un ſurcroît de joïe, un excès de joïe, une joïe exceſſive*, ou *extrême.*

Overmaatig, *byv.* Ongemeen, onmaatig. *Demeſuré, exceſſif, exceſſive.*

Hy toonde eene overmaatige blydſchap. *Il témeigna une joïe démeſurée, extrême, exceſſive*, ou *une joïe ſans bornes.*

Dat zyn overmaatige gunſtbewyzen. *Ce ſont des marques exceſſives de faveur.*

Overmaatigheit, *z. v.* Onmaatige grootte. *Grandeur exceſſive*, ou *démeſurée.*

Door de overmaatigheit van zyn geluk gemoedigt. *Encouragé*, ou *animé par ſon extraordinaire bonheur.*

Overmaatiglyk, *byw.* Op eene ongemeene wyze. *Démeſurément, exceſſivement, extraordinairement.*

Iemant overmaatiglyk zyne gunſt toonen. *Donner à quelqu'un des marques extraordinaires de ſa faveur, le chérir tout particulierement.*

Overmaatiglyk iemants lof uitgalmen. *Outrer les louanges de quelqu'un;*

qu'un ; élever quelqu'un jusques par dessus les nuës.

OVERMAGTIGEN. Zie *Overheerschen.*

OVERMAKEN, *w. w.* Overmaaken, overschikken. *Remettre*, (Terme de negoce.)

Iemant geldt by wissel overmaaken. *Remettre à quelqu'un de l'argent par change.*

Ik hebbe hem 1000 gl. in Engelandt overgemaakt. *Je lui ai remis mille livres en Angleterre.*

OVERMAN, *z. m.* Hoofdt, *of* deken van een gilde. *Juré du métier, chef d'une confrerie*, ou *societé.*

Tot Overman van 't Boekverkopers gilde gekoren worden. *Etre élu, créé*, ou *fait juré du corps du métier des libraires.*

Overmannen, *w. w.* Overweldigen. *Accabler, forcer, terrasser.*

Ik vinde my zelven overmant door de menigte. *Je me trouve accablé par la multitude; Je suis contraint de céder au nombre*, ou *à la multitude.*

OVERMATIG. Zie *Overmaatig.*

OVERMEESTER. Zie *Oppermeester.*

Overmeesteren, *w. w.* Overweldigen, bemagtigen. *Vaincre, surmonter, dompter, forcer, réduire, emporter.*

Wy zagen ons door 't Fransch gewelt overmeestert. *Nous nous vîmes vaincus par les François; nous fûmes obligés de céder à l'effort des François.*

Overmeestering, *z. v.* Verovering, bemagtiging. *Conquête, réduction, prise.*

De overmeestering van alle die steeden, bragt, enz. *La conquête de toutes ces villes, fit, &c. La prise de tant de villes, fit, &c.*

OVERMEETEN, *w. w.* Overmaat geeven. *Faire bonne mesure, mesurer largement.*

Hy mat wel een schepel over. *Il donna bien un boisseau par dessus la mesure.*

Overmeeten, *w. w.* hermeeten. *Remésurer, mesurer une seconde fois.*

In 't overmeeten van dat linnen vond ik ses ellen te kort. *En remesurant cette toile, j'y ai trouvé six aunes à dire.*

OVERMIDDEN, *byw.* Midden door. *Par le milieu, en deux.*

Iets overmidden breeken, snyden, enz. *Rompre*, ou *couper quelque chose par le milieu.*

OVERMIDS, *(Een koppelw.)* Vermids, omdat, doordien. *Parce que, à cause que, comme, vûque, puisque.*

Overmids daar veel aan gelegen is, zoo, enz. *Parceque la chose est d'importance*, ou *vû qu'il importe beaucoup.*

Overmids zyn vader gestorven was, quam hy tot de kroon. *Son pere étant mort, il parvint à la couronne; il fut élû Roi parce que son pere étoit mort.*

Overmids ik my niet wel bevinde, zal ik, enz. *Comme je me trouve mal, je, &c. Puisque, vûque je me trouve mal, je, &c.*

OVERMISTEN, *w. w.* Overmesten. *Fumer de nouveau; engraisser de nouveau avec du fumier.*

Dat landt moet noch eens overgemist worden. *Il faut qu'on fume cette terre encore une seconde fois; il faut que cette terre soit engraissée de nouveau.*

OVERMOEDT, *z. m.* Trotsheit, opgeblazenheit. *Orgueil, vanité, présomption.*

Gezwollen van overmoedt, viel hy op den vyandt aan. *Enflé*, ou *bouffi, d'orgueil il attaqua l'ennemi*, ou *les ennemis.*

Overmoedig. Zie *Trots, opgeblazen.*

OVERMOGEN, *w. w.* Te boven gaan. *Surpasser, exceller.*

Hy overmogt hem door zyne dapperheit. *Il le surpassa par son courage*, ou *par sa valeur.*

Overmogen, *w. w.* Overwinnen. *Vaincre, réduire.*

Hy bestreedt hem heftig, doch overmogt hem niet *Il lui fit vigoureusement la guerre, mais il ne put le vaincre; il l'attaqua vaillamment, mais il ne put le réduire.*

OVERMORGEN. De dag na morgen. *Après demain.*

Hy heeft my tot overmorgen uitgestelt. *Il m'a remis à après demain.*

Ik zal overmorgen weder komen. *Je reviendrai*, ou *je retournerai après-demain.*

OVERMOUWEN, *z. v. meerv.* Mouwen overtrekzels. *Manches, qui couvrent celles de la chemise, demi-manches de toile*, ou *d'etoffe.*

Een paar witte overmouwen aan hebben. *Avoir une paire de manches blanches; avoir des demi-manches.*

OVERNACHTEN, *w. w.* Vernachten. *S'arrêter, sejourner, passer la nuit.*

Drie dagen in een dorp overnachten. *Sejourner*, ou *s'arrêter trois jours dans un village; y passer trois jours & trois nuits; y coucher trois nuits.*

Overnachting, *z. v.* Vernachting. *Séjour, demeure.*

OVERNATUURKUNDE, *z. v.* Bovennatuurkunde. *Métaphysique, science surnaturelle.*

In de overnatuurkunde wel bedreven zyn. *Etre bien versé dans la métaphysique; l'entendre à fonds.*

Dat behoort tot de overnatuurkunde. *Cela apartient à la metaphysique; cela est*, ou *cela dépend de la métaphysique, cela concerne la métaphysique.*

Overnatuurkundig, *byv.* Bovennatuurkundig. *Métaphysique, surnaturel.*

Dat is eene overnatuurkundige twistvraag. *C'est une question métaphysique.*

Overnatuurkundiglyk, *byw.* Op eene overnatuurkundige wyze. *Métaphysiquement, d'une maniere metaphysique*, ou *surnaturelle.*

Overnatuurkundiglyk eene zaak verhandelen. *Traiter une chose métaphysiquement.*

Overnatuurlyk, *byv.* Bovennatuurlyk. *Surnaturel, surnaturelle.*

Dat betreft de overnatuurlyke bespiegelingen. *Cela regarde les spéculations surnaturelles; cela a de la relation aux idées métaphysiques.*

OVERNEEMEN, *w. w.* Van eenen anderen aanneemen. *Accepter*, ou *prendre d'un autre, recevoir d'un autre.*

Ik wil dien koop wel van hem overneemen. *Je veux bien prendre son achat pour mon conte; Je me chargerai de son marche à mes risques.*

Iets in de vergadering van Staaten overneemen, *of* op zich neemen. *Se charger de l'éxécution d'une chose arrêtée à l'assemblée des Etats.*

Overneemen, *w. w.* Aanneemen, aanwennen. *S'accoutumer, contracter une habitude.*

Iemants quaade zeden overneemen. *Contracter les mauvaises habitudes de quelqu'un.*

Overneeming, *z. v.* Aanneeming van eenen anderen. *Reception d'un autre.*

OVEROUT, *byv.* Heel out. *Très vieux, très-vieille, très-ancien,* ou *ancienne.*

Dat is een overout geslacht. *C'est une fort ancienne famille.*

OVEROUTGROOTMOEDER, *z. v.* Grootmoeders grootmoeder. *Trisaïeule.*

OVEROUTGROOTVADER, *z. m.* Grootvaders grootvader. *Trisaïeul.*

OVEROUTMOEI, *z. m.* Grootvaders, *of* grootmoeders moei. *La tante du grand pere ou de la grand mere.*

OVEROUTOOM, *z. m.* Grootvaders, *of* grootmoeders oom. *L'oncle du grand pere, ou de la grand mere.*

OVERPAKKEN, *w. w.* Ergens in pakken. *Rempaqueter, Rembaler, mettre, couvrir, remfermer.*

Dat goedt wordt in die baalen overgepakt. *On rempaquete ces marchandises dans ces balots; on renferme cela là dedans.*

Overpakking, *z. v.* Verpakking. *Action d'emballer, d'empaqueter avec,* ou *dans quelque chose, remballage.*

De overpakking van die boeken kost veel moeite. *Le remballage de ces livres coute beaucoup de peine; on a de la peine à rempaqueter ces livres.*

OVERPALMEN, *w. w.* Met de palm van de handt overvatten. *Empoigner.*

Ik kan dat niet overpalmen. *Je ne saurois empoigner cela.*

Overpalming, *z. v.* Overvatting met de handt. *Action d'empoigner.*

OVERPASSEN, *w. w.* Met den passer overmeeten. *Compasser, mesurer avec le compas.*

OVERPEINSEN, *w. w.* (*Een ond. w.*) Overdenken, overleggen. *Méditer, réfléchir.*

Eene zaak wel overpeinzen. *Méditer bien & sérieusement une chose,* ou *une affaire; y bien reflechir.*

Overpeinzing, *z. v.* Overdenking, overlegging. *Méditation.*

OVERPEKKEN, *w. w.* Op nieuw bepekken. *Goudronner de nouveau; enduire de goudron; regoudronner.*

Dat schip moet noch eens overpekt worden. *Il faut que ce vaisseau soit goudronné une seconde fois, encore une fois,* ou *de nouveau; il faut regoudronner ce vaisseau.*

OVERPISSEN, *w. w.* Over heen pissen. *Pisser par dessus.*

Men zou die gracht wel overpissen. *On pisseroit facilement par dessus ce fossé* ou *à l'autre côté de ce fossé.*

‡ Een haan zou die straat overpissen. *Cette ruë là n'a qu'un pas de large; il n'y a qu'une enjambée d'un côte de cette ruë à l'autre.*

OVERPLAKKEN, *w. w.* Beplakken. *Couvrir quelque chose avec de l'empois, coller quelque chose.*

Iets met wit papier overplakken. *Couvrir avec quelque chose de papier blanc.*

OVERPLEISTEREN, *w. w.* Overplaasteren. *Plâtrer, enduire de plâtre.*

Die muur moet noch eens overgepleistert worden. *Il faut replâtrer cette muraille; il faut l'enduire encore une fois; il faut y repasser la truelle.*

OVERPLOEGEN, *w. w.* Noch eens ploegen. *Labourer de nouveau; relabourer.*

Die akker moet noch eens overgeploegt worden. *Il faut que ce champ soit labouré de nouveau,* ou *une seconde fois.*

OVERPRAATEN, *w. w.* Overbrengen, overklappen. *Rapporter, raconter, redire ce qu'on a entendu.*

Dat kindt praat alles over wat in huis gepraat word. *Cet enfant raporte, redit,* ou *raconte tout ce qu'on dit dans la maison.*

OVERREEDEN, *w. w.* Door redenen overtuigen. *Convaincre, persuader, faire convenir par des raisons.*

Iemant van eenige waarheit overreeden. *Convaincre quelqu'un de quelque vérité; persuader une vérité.*

Hy zocht hem op allerlei wyze hier van te overreeden. *Il tâcha de convaincre par toutes sortes de moiens; il tâcha de le lui persuader; de l'en faire convenir.*

Overreedend', *deelw.* Overtuigend', klaar. *Convaincant, convaincante, clair.*

Dat is een overreedend' bewys. *C'est une preuve convaincante,* ou *un argument convaincant.*

Overreeding, *z. v.* Overtuiging, verzekering. *Conviction, persuasion.*

Ergens eene klaare overreeding van hebben. *Avoir une claire persuasion de quelque chose; en être evidenment convaincu.*

Hy zecht hem daar eene vaste overreeding van te geven. *Il tâcha de lui en donner une forte persuasion; de l'en convaincre,* ou *persuader fortement,* ou *absolument.*

OVERREIKEN, *w. w.* Met beide de armen bereiken. *Embrasser, ateindre avec les deux mains.*

Ik kan dat nauwelyks overreiken. *A peine y puis je ateindre; je l'embrasse à peine.*

OVERREKENEN, *z. v.* Herreekenen. *Calculer, compter, supputer encore une fois,* ou *de nouveau; reconter, revoir un compte.*

Toen hy 't noch eens overrekende, bevondt hy, dat, enz. *En comptant encore une fois, en revoiant le compte,* ou *en recontant la somme, il vit, que, &c.*

Overrekening, *z. v* Herrekening. *Action de reconter; revision de conte.*

By overrekening bevondt men zyne feilen. *En recomptant on reconnut son erreur.*

OVERREKKEN. Zie *Overtrekken.*

OVERRENNEN, *w. w.* Overryden, overloopen. *Renverser, passer sur le ventre; fouler aux pieds.*

't Voetvolk wierdt van de ruiterye overrendt. *L'infanterie fut renversée par la cavalerie; la cavalerie passa sur le ventre à l'infanterie.*

OVERRIEMEN, *w. w.* (*Een dichtk. w.*) Overroeien. *Passer à la rame, gagner l'autre bord à la rame.*

Die stroom was te woedend om te konnen overriemen. *Ce fleuve étoit*

étoit trop ému, ou *trop rapide pour le passer à la rame.*

OVERRYDEN, *w. w.* Met een paardt, *of* wagen overloopen. *Passer à cheval.* ou *en chariot.*

Dat kindt is overreeden. *Un cheval*, ou *un chariot a passé sur cet enfant.*

★ Van een vuilniskar overreeden worden; van een verachtelyk menſch ſmaat lyden. *Souffrir des injures d'une personne de néant; souffrir insulte d'une personne beaucoup au dessous de soi.*

OVERROEIEN, *w. w.* Met riemen overvaren. *Passer à la rame.*

Men heeft werk den Ryn te overroeien. *On a de la peine à passer le Rhin à la rame.*

OVERROEPEN, *w. w.* Roepen dat het overal verſtaan wordt. *Crier assez fort*, ou *assez haut, pour être entendu de loin.*

Hy kan die kerk niet overroepen. *Il n'a pas la voix assez forte pour se faire entendre dans cette église là.*

Iemant overroepen; harder dan een ander roepen. *Crier plus fort*, ou *plus haut qu'un autre.*

Zich overroepen; te hard roepen, *of* ſchreeuwen. *Crier trop fort; s'égosiller à force de crier.*

Hy overroept zich zelven in 't preêken. *Il s'égosille en prêchant; il crie comme un perdu en prêchant.*

OVERROK, *z. m.* Bovenrok. *Juste-au corps.*

Eenen wyden overrok aan hebben. *Avoir un juste-au-corps large.*

Een Prieſters overrok. *Soutanne.*

OVERROMPELEN, *w. w.* Overvallen, verraſſen. *Surprendre, prendre à l'improviſte*; *emporter d'emblée.*

Eene ſtadt overrompelen. *Prendre une ville par ſurpriſe*, ou *d'emblée.*

Hy poogde 't leger by nacht te overrompelen. *Il tâcha de ſurprendre l'armée de nuit.*

Overrompeling, *z. v.* Overvalling, verraſſing. *Surpriſe.*

Eene ſtadt door overrompeling bemagtigen. *Se rendre maître d'une ville par ſurpriſe; l'emporter d'emblée.*

OVERRUGGE, *byw.* Ruggewaart over. *En arrière.*

Overrugge vallen. *Tomber en arrière.*

OVERSCHADUWEN, *w. w.* Met zyn ſchaduwe bedekken. *Ombrager, couvrir de ſon ombre.*

Die boom overſchaduwt de halve brug. *L'ombre de cet arbre couvre la moitié du pont.*

★ Overſchaduwen, *w. w.* Beveiligen, bevryden. *Aſſurer, protéger.*

★ D' Oranjeboom overſchaduwt Nederlandt. *L'Oranger couvre de ſon ombre les Pais-bas*, ou *les provinces unies. l'Oranger met les Pais-bas à l'abri du ſoleil; il les protége*, ou *les aſſure.*

Overſchaduwing, *z. v.* Beſchaduwing, beveiliging. *Ombrage, ombre, protection.*

★ Door de overſchaduwing van 't weelig loof voor Febus hitte. *Par l'ombre du beau feuillage contre la chaleur du ſoleil; à l'abri du ſoleil; à l'ombre du doux feuillage.*

OVERSCHATTEN, *w. w.* Te hoog ſchatten, knevelen. *Accabler d'impôts; vexer, tondre quelqu'un; faire d'exhorbitantes extorſions.*

Ik worde jaar op jaar overſchat. *On m'accable de plus en plus d'impôts; on augmente les impôts dont on me charge toutes les années; on me pille, on me mange.*

Overſchatten, *w. w.* Te dier looven, *of* verkoopen. *Surfaire trop*, ou *vendre trop cher, écorcher les gens.*

Overſchatter. Zie *Knevelaar.*

Gy moet my in die koopmanſchap niet overſchatten. *Il ne faut pas que vous me ſurfaſſiez*, ou *vendiez trop cette marchandiſe.*

Overſchatting, *z. v.* Knevelinge, afperſſing. *Vexation, extorſion.*

OVERSCHENKEL. Zie *Dy.*

OVERSCHEEPEN, *w. w.* Te ſcheep overvaaren. *Paſſer en bateau*, ou *dans des vaiſſeaux; transporter.*

't Krygsvolk is den Ryn overgeſcheept. *Les troupes ont paſſé le Rhin en bateau.*

Overſcheepen, *w. w.* Aankomen, aanlanden. *Aborder*, ou *arriver en quelque endroit.*

Hy, met zyn ganſche heir in Italiën overgeſcheept, begon, enz. *Dès qu'il fut arrivé avec toute ſon armée en Italie, il commença, &c.*

Overſcheeping, *z. v.* Overvoering te ſcheep. *Tranſport, paſſage.*

De overſcheeping van 't goedt koſt veel. *Le tranſport des marchandiſes coute beaucoup.*

OVERSCHEEREN, *w. w.* Noch eens ſcheeren. *Raſer une ſeconde fois, repaſſer avec le raſoir.*

De barbier ſcheert de wangen tweemaal over. *Le barbier raſe deux fois les joues.*

OVERSCHEUT. Zie *Waterloot.*

OVERSCHIETEN, *v. z.* Overblyven. *Reſter, demeurer de reſte?*

Daar ſchoot niet, of weinig over. *Il ne reſta rien, ou fort peu.*

Daar ſchiet niets over voor de kinderen. *Il ne reſte rien pour les enfans.*

Is 'er niet met al overgeſchoten? *N'y a-t-il rien de reſté? n'eſt il rien reſté?*

OVERSCHYNEN. Zie *Beſchynen.*

OVERSCHIKKEN, *w. w.* Overzenden, toezenden. *Envoyer, faire tenir.*

Ik hebbe hem dat boek door eenen vriendt overgeſchikt. *Je lui ai envoié ce livre par un ami.*

OVERSCHOON, *byv.* Heel ſchoon. *Très-beau*, ou *fort beau, très-belle*, ou *fort belle.*

Dat is een overſchoone plaats, ſpreuk, enz. *C'eſt un très-beau lieu, une fort belle ſentence, &c.*

OVERSCHOT, *z. g.* Overblyfzel. *Reſte, réſidu.*

Verzamel het overſchot der benden. *Aſſemblez*, ou *ralliez le reſte des troupes.*

Hy bewaarde 't overſchot heel zuinig. *Il conſerva le reſte fort ſoigneuſement.*

Iſraels overſchot. *Le réſidu d'Iſraël*, ou *du peuple de Dieu.*

Iemants overſchot; het geraamte ende aſſe van iemant. *Le ſquelette; les cendres, les os de quelqu'un.*

OVERSCHREEUWEN, *w. w.* Een ander door ſchreeuwen doen zwygen. *Crier plus fort qu'un autre & l'obliger ainſi de ſe taire; le rabrouer.*

Hy overſchreeuwde al zyne tegenſtrevers. *Il fit taire tous ſes oppoſans, il leur ferma la bouche; il ra-*

rabroua, il morgua tous ſes adverſaires.

Ik zal my van hem niet laaten overſchreeuwen. *Je ne me tairai pas pour lui; je ne me laiſſerai pas mattner; je crierai pour le moins auſſi fort que lui.*

Hy zoekt maar ieder een te overſchreeuwen. *Il cherche ſeulement à faire peur à tout le monde.*

OVERSCHRYDEN, *w. w.* Met de beenen over heen ſlappen. *Enjamber.*

Men kon dat pas overſchryden. *A peine le pouvoit on enjamber*, ou *le paſſer d'une enjambée.*

OVERSCHRYVEN, *w. w.* Overbrieven. *Mander, écrire; faire ſavoir.*

Zy ſchreef alles zynen vader over *Elle manda tout à ſon pere; elle lui écrivit tout.*

My is die ganſche zaak overgeſchreven. *On m'a écrit toute cette affaire; on m'a mandé tout ce qui en eſt.*

Overſchryven, *w. w*, Herſchryven. *Tranſcrire, récrire, écrire une ſeconde fois.*

Ik moet die kopy noch eens overſchryven. *Il faut que je récrive cette copie; il faut que je la tranſcrive encore.*

Overſchryving, *z. v.* Herſchyving. *Action de récrire; copie.*

OVERSCHUDDEN, *w. w.* Overſtorten. *Combler.*

De Hemel overſchudde hem met zyne zegeningen. *Le Ciel le combla de ſes bénédictions*, ou *de ſes faveurs.*

OVERSCHUIMEN, *g. w.* Overloopen. *Sortir*, ou *paſſer en écumant*; *regorger en bouillonnant, s'enfuir.*

't Zeewater ſchuimde over den oever. *L'eau de la mer paſſa le rivage; elle ſortit de ſes limites.*

OVERSCHUUREN, *w. w.* Herſchuuren. *Ecurer une ſeconde fois, récurer.*

Al dat tin moet noch overgeſchuurt worden. *Il faut récurer toute cette vaiſſelle d'étain.*

OVERSLAAN, *g. w.* Over weegen. *Pancher.*

De ſchaal ſlaat aan dien kant over. *La balance panche de ce côté là.*

Overſlaan, *w. w.* Voorbyſlaan, nalaaten. *Paſſer*, ou *ſauter.*

Hy ſloeg een heele zyde over in 't leezen. *Il ſauta toute une page en liſant.*

Hy ſlaat niet eenen dag over, of, enz. *Il ne paſſe pas un jour qu'il ne, &c. il ne laiſſe pas paſſer un jour qu'il ne, &c.*

Overſlaan, *v. a.* Vergeeten, voor bygaan. *Paſſer, oublier.*

Een getal in het tellen overſlaan. *Oublier un nombre en contant.*

Overſlaan, overleggen, een overſlag maaken. *Calculer, examiner, conſidérer.*

Ik zal eens overſlaan wat het my koſten zal. *J'examinerai combien cela me coutera.*

Overſlaan, *g. w.* Overvallen. *Se renverſer, tomber d'un côté*, ou *ſur un côté.*

't Schip ſloeg aan dien kant over. *Le vaiſſeau ſe renverſa de ce côté là.*

Overſlaan, *w. w.* Bedekken. *Couvrir.*

Die klep ſlaat daar over. *Cette patte couvre cela.*

Overſlaan, *g. w.* Overzetten, beſmodden. *Maculer.*

Dat boek is in't kloppen heel overgeſlaagen. *On a tout à fait maculé ce livre en le battant*, ou *à force de le battre.*

* Overſlaan, *g. w.* Heen hellen, *of* neigen. *Pancher, incliner, avoir du panchant.*

‡ Hy ſcheen naar Janſenius gevoelen over te ſlaan. *Il ſembloit avoir du panchant au Janſeniſme; il paroiſſoit prendre goût aux opinions de Janſenius.*

Overſlag, *z. m.* Klep, omſlag. *Couverture, envelope, parement, pate*, ou *patte.*

De overſlag van een boek. *La couverture*, ou *la reliûre d'un livre.*

Overſlag, *z. m.* Uitſlag in 't weegen. *Reſte, ce qu'on donne par deſſus poids.*

Iemant geenen, *of* weinig overſlag geeven. *Péſer fort juſte; ne donner rien de trop.*

Overſlag, *z. m.* Overleg, overrekening. *Calcul, ſupputation.*

Eenen overſlag van onkoſten maaken. *Faire un calcul des frais*, ou *dépens; ſupputer à quoi ira la dépenſe.*

Hy heeft geenen goeden overſlag gemaakt. *Il n'a pas fait un fort juſte calcul; il s'eſt trompé dans ſon calcul; il y a du mécompte en ſon calcul.*

OVERSLINGEREN, *g. w.* Schielyk overvallen. *Se renverſer ſubitement; tomber ſur le côté*, (*comme font les vaiſſeaux.*)

't Schip ſlingerde heel over eene zyde. *Le vaiſſeau ſe renverſa*, ou *tomba tout ſur un côté.*

OVERSMEEREN, *w. w.* Overſtryken. *Enduire.*

Dat moet noch eens met teer overgeſmeert worden. *Il faut que cela ſoit goudronné une ſeconde fois.*

OVERSMYTEN, *w. w. Jetter de l'autre côté.*

Ik kan dien ſtroom niet overſmyten. *Je ne ſaurois jetter de l'autre côté de ce fleuve.*

De windt ſmeet het zeil over. *Le vent jetta la voile de l'autre côté; le vent fit foüeter la voile.*

OVERSNOOD, *byv.* Heel ſnood, heel arg. *Très-malin*, ou *maligne, garnement, ſcélérat.*

Dat is een overſnoode jongen. *C'eſt un petit garnement; un petit ſcélérat, une maligne bête.*

‡ OVERSNORKEN, *w. w.* Overſnuiven. *Morguer, braver, ſe moquer inſolemment.*

‡ Hy overſnorkte 't ganſche gezelſchap. *Il morgua, il brava toute la compagnie.*

OVERSNUIVEN, *w. w.* Overſnorken. *Morguer, braver, vouloir l'emporter ſur quelqu'un.*

Ik zal my van hem niet laaten overſnuiven. *Il ne me bravera pas; il ne l'emportera pas ſur moi; je ne m'en laiſſerai pas mâtiner.*

OVERSPEELER, *z. m.* Echtbreeker. *Adultère, homme adultère.*

't Landt krielt van overſpeeleren. *Le païs eſt tout plein d'adultères.*

Overſpeelig, *byv.* Die overſpel bedryft. *Adultère.*

Dat is eene overſpeelige hoer. *C'eſt ou voila une putain adultère.*

* Het boos en overſpeelig geſlachte verzoekt een teken, enz. *La race adultère & perverſe demande un ſigne, &c.*

Overſpeelſter, *z. v.* Echtbreekſter. *Femme adultère.*

Overſpel, *z. g.* Echtbreuk. *Adultère.*

Hy wierd op overſpel bevonden. *Il fut ſurpris en adultère.*

Een

Een enkel een dubbel overſpel. *Un ſimple, un double adultére,*

Overſpel plagt met de doodt geſtraft te worden. *On avoit accoutumé de punir l'adultere de mort; le crime d'adultére étoit autrefois puni de mort.*

Afgoderij is een geeſtelyk overſpel. *L'idolatrie eſt un adultére ſpirituel.*

Overſpel bedryven, *of* pleegen. *Commettre adultére.*

OVERSPRENGEN. Zie *Beſprengen.*

OVERSPRINGEN, *w.w. Sauter de l'autre côté.*

Een ſloot van 16 voeten overſpringen. *Sauter un foſſé de 16 piés.*

* Overſpringen, *w.w.* Te buiten gaan. *Excéder, franchir, paſſer les bornes,* ou *la régle.*

* Alle paalen van eerbaarheit overſpringen. *Excéder,* ou *franchir les bornes de la pudeur, de la modeſtie,* ou *de l'honéteté.*

* Overſpringen, *w.w.* Overſlaan. *Oublier, paſſer, ſauter.*

* Hy ſprong in 't lezen verſcheide regels over. *Il ſauta pluſieurs lignes en liſant.*

OVERSTAAG, *By w. (Een z.w.) En révirant.*

Overſtaag ſmyten; ſchielyk wenden en tegens den windt inkrimpen. *Révirer, révirer un vaiſſeau. (Terme de mer.)*

* Iemant overſtaag werpen; iemant den voet ligten. *Donner le croc-en-jambe à quelqu'un.*

* Iemant overſtaag ſmyten; iemant ontſtellen, *of* een onſtelenis aanjaagen. *Déconcerter,* ou *troubler quelqu'un.*

OVERSTAAN, *g.w.* Blyven ſtaan. *Reſter.*

Dat genatte papier kan geen twee nachten, zonder te bederven, overſtaan. *Ce papier mouillé ne ſauroit reſter deux nuits, ſans ſe gâter.*

Ten overſtaan, in 't bywezen. *En préſence.*

Ten overſtaan van twee getuigen. *En préſence de deux témoins.*

Over ſtaan, *g.w.* By ſtaan, by weezen. *Etre preſent, aſſiſter, à quelque choſe.*

Over een kindt ſtaan; Peter, *of* Meter van een kindt zyn. *Préſenter un Enfant au Batéme; tenir un Enfant ſur les fonts de Batéme.*

OVERSTAPPEN, *w.w.* Overtreeden. *Enjamber, paſſer d'un pas.*

Men kan dien ſloot wel overſtappen. *On peut enjamber ce foſſé là.*

* Overſtappen, *w.w.* Iets gerings voorbygaan, *of* zich niet aantrekken. *Excuſer quelque légére faute, ne s'arréter pas à peu de choſe, paſſer par deſſus.*

* Ik kan al die dingen lichtelyk overſtappen. *Je puis pardonner tout cela; ce ne ſont pas des choſes à m'arréter; je ne regarde pas de ſi près.*

* Hy kan niet een ſtro overſtappen; over 't minſte ding is hy geraakt. *Il ne paſſeroit pas la moindre choſe; il s'aheurte à des vetilles; il trouve à redire à tout.*

* Ik zal dat ſlechts overſtappen, *of* dat laaten doorgaan. *Je ne m'aheurterai pas à ſi peu de choſe; je paſſerai par là deſſus.*

OVERSTE, *z.m.* Hooftman, bevelhebber. *Chef, Général, Commandant, Colonel.*

Overſte van een regement. *Colonel d'un regiment.*

Overſte van het geheele leger. *Général de toute l'armée.*

Hy is tot Overſte van de ruitery aangeſtelt. *Il a été fait Général de la cavallerie.*

De boeren klaagden aan den Overſten. *Les paiſans ſe plaignirent au Général; porterent leurs plaintes au Général.*

Veldoverſte. *Général d'armée.*

Zeeoverſte; Scheepsoverſte. *Amiral.*

Overſte, *z.m.* Hooft, opperſte. *Chef, Commandant, Général.*

Overſte van een monniksorden, van een kloofter, enz. *Chef d'un ordre monachal; Général d'un ordre de moines; Prieur clauſtral.*

Overſte der Prieſteren; Opperprieſter. *Pontife, Pape, Patriarche.* (Souverain ſacrificateur ſous l'ancien Teſtament.)

OVERSTEEKZEL, *z.g.* Uitſtek, uitſteekzel. *Rebord, coin, quelque choſe qui avance & borne la vuë.*

Dat overſteekzel belet het gezicht. *Ce rebord, ce coin,* ou *cette corniche empéche la vuë.*

Overſteecken, *g.w.* Uitſteeken. *Pancher, incliner en dévant.*

Die muur ſteekt wel een handbreedt over. *Cette muraille panche prés de la largeur d'une main.*

Overſteeken, *w.w.* Overvaaren. *Paſſer en bateau.*

Hy ſtak met de ſloep over naar de andere zyde. *Il paſſa de l'autre côté avec la chaloupe.*

Overſtek, *z.g.* Uitſtek. *Rebord, coin, corniche, tout ce qui avance en devant.*

OVERSTELLEN. Zie *Overzetten.*

OVERSTELPEN. Zie *Overſtulpen.*

OVERSTEMMEN, *w.w.* By ſtemmen overhaalen. *Gagner à force de ſuffrages; l'emporter par la pluralité des voix.*

Ik wierd daar in overſtemt. *Les ſufrages furent contre moi; la pluralité des voix ne fut pas de mon côté,* ou *l'emporta ſur moi.*

Overſtemming, *z.v.* Meerderheit van ſtemmen. *Pluralité des voix.*

Daar heeft geene overſtemming plaats in. *La pluralité des voix n'y a point de lieu; la pluralité des ſufrages n'en décide pas.*

Iets by overſtemming doordringen. *Emporter quelque choſe par la pluralité des voix.*

* OVERSTYGEN, *w.w.* Te boven gaan. *Surpaſſer, excéder.*

* Dat overſtygt myn verſtant, myn begrip, enz. *Cela ſurpaſſe mon eſprit; cela me paſſe.*

OVERSTORTEN, *w.w.* Overgieten. *Remplir, couvrir.*

* Met den H. Geeſt overſtort zyn. *Etre rempli du St. Eſprit.*

* Dat moet hem ganſchelyk met ſchaamte overſtorten. *Cela le doit couvrir de confuſion,* ou *de honte.*

OVERSTREEKEN. Zie *Verſtreeken.*

OVERSTRYDEN, *w.w.* Opdringen, aanſtryden. *L'emporter à force de conteſter, que, &c.* ou *d'opiniâtrer.*

Hy zocht hem met kracht te overſtryden, dat, enz. *Il voulut lui conteſter, que, &c. Il s'opiniâtra à vouloir l'emporter ſur lui; il vouloit à toute force qu'il crût, que, &c.*

OVERSTRYKEN, *w.w.* Overſmeeren. *Enduire, couvrir.*

Iets met kalk overſtryken. *Enduire quel-*

quelque chose de chaux, ou de mortier.

OVERSTULPEN, *w. w.* Overstolpen. *Couvrir, boucher.*

Iets met eene mande overstulpen. *Couvrir quelque chose avec une mande,* ou *un panier.*

★ Overstulpen, *w. w.* Bezwaaren, overvallen. *Accabler, embarasser.*

* Met veele zwarigheden overstulpt worden. *Etre accablé de méchantes affaires; être extremement embarassé.*

★ Overstulping, *z. v.* Overvalling, overstroming. *Sufocation, embaras, accablement.*

* Door eene overstulping van zoo veele ongevallen, verloor hy, enz. *Abbatu,* ou *accablé de tant d'embarras, de tant de disgraces, il perdit, &c.*

OVERTAL, *z. g.* Dat boven 't getal is. *Qui est surnumeraire; ce qui reste par dessus; surplus, reste, surabondance.*

Dat is overtal van dien hoop. *C'est le surplus de ce tas là,* ou *de ce monceau; de cette pile.*

't Is een overtal van bewyzen. *C'est une surabondance de preuves.*

Overtallig, *byv.* Overtollig, te veel. *Surnumeraire, surabondant.*

Overtalligly k, *byw. Surabondamment.*

OVERTEIKENEN, *w. w.* Overtekenen, overschryven. *Copier, transporter.*

Iets uit een out in een niew schuldtboek overteikenen. *Transporter un compte d'un vieux dans un nouveau livre.*

Teiken dat op myne rekening over. *Transportez cela sur mon compte, chargez en mon compte; mettez le sur mon compte.*

Overteikenen, *w. w.* Noch eens teikenen. *Signer encore une fois.*

Overteikening, *z. v.* Overschryving. *Transport.*

OVERTELLEN, *w. w.* Hertellen. *Reconter.*

Ik moet dat geldt noch eens overtellen. *Il faut que je reconte encore une fois cet argent.*

Zyn volk eens overtellen. *Reconter,* ou *faire la revue de son monde, de ses gens,* ou *de ses troupes.*

Overtellen, *w. w.* Aan eenen anderen tellen. *Conter à un autre, remettre entre les mains d'un autre.*

De Gadermeesters tellen de schattingen aan 's lants Ontfanger over. *Les Collecteurs, remettent l'argent des impositions entre les mains du Receveur general.*

OVERTOGT, *z. m.* Overgang. *Trajet, passage.*

Hy verloor veel volks op dien overtogt. *Il perdit bien du monde dans ce trajet là; ce passage lui coûta bien des gens.*

OVERTOGEN, *byv.* Betrokken. *Couvert, chargé, nébuleux, nébuleuse.*

't Is eene overtoge lucht. *L'air est couvert, le tems est chargé.*

Overtogen, *byv.* Overtrokke. *Couvert* (en parlant d'un livre) *relié avec des cordes sur le dos.*

Dat is een overtogen boek, bandt, enz. *Ce livre est couvert d'une double relieure; cette relieure est avec des cordes sur le dos.*

Dat is met gout overtogen. *Cela est couvert d'or.*

OVERTOLLIG, *byv.* Te veel, onmaatig. *Superflu, inutile.*

Daar waren overtollige gerechten. *Il y avoit des mets superflus.*

Overtollig, *byv.* Overvloedig. *Superflu, surabondant, inutile.*

Overtollig, *byv. Surérogatoire; de surérogation.*

Overtollige werken. *Oeuvres de surérogation.*

Daar zyn overtollige blyken van die zaake. *Il y a des marques, surabondantes de cette affaire.*

Overtolligheit, *z. v.* Onmaatigheit, overvloedigheit. *Superfluité, surabondance.*

De overtolligheit van bloet is niet gezont. *La superfluité, la surabondance,* ou *la trop grande abondance de sang n'est pas saine.*

Overtollig lyk, *byw.* Overvloedig lyk. *Plus que de besoin; surabondamment, trop abondamment.*

Hy wees overtolligly k aan, dat, enz. *Il marquoit,* ou *il fit voir surabondamment, que, &c.*

OVERTOOM, *z. m.* Plaats daar men de schepen over eenen dam haalt. *Endroit élevé, ou chaussée par où on tire les bateaux à force de bras & par le moïen d'une grande roüe, pour les passer dans une autre éau.*

Overtoomen, *w. w.* Overhaalen, overtrekken. *Passer un bateau d'une eau dans l'autre.*

Wy waren lang met overtoomen bezig. *Nous fumes longtems à passer de l'autre côté.*

OVERTREEDEN, *w. w.* Overgaan, over heen treeden. *Passer pardessus, passer.*

Men kan ligtelyk dien greppel overtreeden. *On peut facilement passer ce petit fossé-ci.*

* Overtreeden, *w. w.* Verbreeken, schenden. *Violer, transgresser, offenser.*

★ De wetten overtreeden. *Violer,* ou *transgresser les loix.*

★ Overtreeden, *w. w.* Tegens recht, *of* verbondt iets doen. *Enfreindre, violer, transgresser.*

★ Zyn woordt, *of* belofte overtreeden. *Violer sa parole,* ou *sa promesse.*

* Overtreeden, *w. w.* Zondigen. *Transgresser, pécher.*

* Hy heeft zwaarlyk tegens den Heere overgetreeden. *Il a très grièvement péché envers Dieu,* ou *contre Dieu; il a commis un crime énorme.*

★ Overtreeder, *z. m.* Misdadiger, schender. *Transgresseur, violateur, infracteur.*

De overtreeders der wet wierden zwaarlyk gestraft. *Les transgresseurs de la loi étoient punis sévérement.*

★ Overtreeding, *z. v.* Schending, verbreeking. *Violement, transgression, infraction.*

De overtreeding dier wet is een schrikkelyk bestaan. *Le violement,* ou *l'infraction de cette loi est un attentat énorme.*

OVERTREFFELYK, *byv.* Heerlyk, uitsteekende. *Très excellent, admirable.*

Dat is eene overtreffelyke spreuk. *Voilà,* ou *c'est une très excellente sentence.*

Dat zyn overtreffelyke gaven. *Ce sont là de très excellens dons; de merveilleux,* ou *d'admirables dons.*

Overtreffelykheit, *z. v.* Uitsteekendheit, uitmuntendheit. *Excellence.*

De overtreffelykheit van zyn zegens bestont daar in, dat, enz. *L'excellence de son discours,* ou *de son propos, consista en ce, que, &c.*

Overtreffen, *w. w.* Te boven gaan. *Surpasser, exceller.*

Zy overtrof haare moeder in schoon-

schoonheit. *Elle surpassoit sa mere en beauté.*

Hy overtreft verre zynen meester. *Il surpasse son maitre de bien loin.*

Niemant overtrof den Koning in kloekmoedigheit. *Personne ne surpassa le Roi en valeur, en courage, ou en bravoure.*

Door nayver iemant zoeken te overtreffen. *Avoir l'émulation de surpasser quelqu'un, avoir envie d'exceller par dessus quelqu'un.*

OVERTREKKEN, *w. w.* Overgaan. *Passer.*

't Leger trok de rivier over. *L'armée passa la riviere.*

Hy moft met zyne ganfche magt de brug over trekken. *Il falut qu'il passât le pont avec toutes ses troupes.*

Overtrekken, *w. w.* Overhaalen, aan de andere zyde trekken. *Tirer d'un bord*, ou *d'un côté à l'autre; passer.*

Trek de fchouw over met het volk. *Tirez le bac*, ou *faites passer le bac & le monde qu'il y a, de l'autre côté.*

Overtrekken, *w. w.* Bedekken, bekleeden. *Couvrir, garnir.*

Iets met gout overtrekken. *Couvrir*, ou *garnir quelque chose, d'or.*

Een boek overtrekken *Couvrir un livre.*

Eene voering met een nieuwe buitenftof overtrekken. *Couvrir une doublure d'une étoffe neuve.*

Overtrekfel, *z. g.* Ongevoêrde bovenrok. *Surtout.*

Een overtrekfel tot verfchooning van zyn kleedt aan hebben. *Avoir un surtout pour conserver son habit.*

Een overtrekfel van een bedde. *La taie*, ou *le sac d'un lit.*

Overtrokken, *byv.* Overtogen, betrokken. *Couvert, couverte, garni, garnie.*

Een overtrokke boek, enz. Zie *Overtogen.*

De lucht is met wolken overtrokken. *Le temps est couvert de nuages; il est chargé de nuages.*

OVERTUIGEN, *w. w.* Overreeden, overwinnen. *Convaincre; obliger de se rendre, d'avoüer*, ou *de croire; persuader.*

Iemant van de waarheit overtuigen. *Convaincre*, ou *persuader quelqu'un de la vérité.*

Iemant van eene misdaadt overtuigen. *Convaincre quelqu'un de crime; lui faire avoüer un crime.*

Overtuigend, *deelw.* Overreedend, krachtig. *Convainquant, persuasif, persuasive.*

Dat is een overtuigend bewys. *Cette preuve est convainquante; voilà un argument persuasif.*

De overtuigende kracht der waarheit. *La force convainquante de la vérité.*

Een overtuigende kennis hebben. *Avoir une persuasion convainquante.*

Overtuiging, *z. v.* Overreeding. *Conviction, persuasion.*

Dat diende grootelyks tot zyne overtuiging. *Cela contribua beaucoup à sa conviction.*

Geene overtuiging van de waarheit in 't harte hebben. *N'avoir pas de persuasion de la vérité dans son coeur; n'être pas intérieurement convaincu*, ou *persuadé de la vérité.*

OVERVAART, *z. v.* Het overvaaren. *Trajet, passage.*

Hy bleef in de overvaart van den ftroom. *Il demeura au trajet de la riviere*, ou *du fleuve*; ou *il périt au passage*, ou *en passant le fleuve.*

Overvaaren, *w. w.* Aan de andere zyde vaaren. *Passer de l'autre côté.*

Hy voer even voor hem over. *Il passa la riviere un moment avant lui.*

OVERVAL, *z. m.* Schielyke ziekte. *Accident, indisposition subite*, ou *inopinée.*

Hy heeft eenen zwaaren overval gekreegen. *Il a été attaqué d'une subite indisposition.*

Overvallen, *w. w.* Overrompelen, verraffen. *Surprendre, attaquer inopinément.*

Den vyandt by nacht overvallen. *Surprendre l'ennemi de nuit.*

Iemant onvoorziens overvallen. *Attaquer quelqu'un inopinément, à l'improviste, en trahison.*

De avondt overviel ons. *Le soir nous surprit, la nuit nous surprit.*

Wy wierden van een zwaar onweêr overvallen. *Nous fumes accueillis d'un terrible orage.*

Van zyne fchuldeifcheren overvallen worden. *Etre accablé*, ou *talonné de ses creanciers.*

Overvallen, *w. w.* Bevangen. *Surprendre, accueillir.*

De flaap overviel hem. *Le sommeil le surprit.*

Overvallen, *g. w.* Omvallen. *Tomber de quelque côté, se renverser.*

De boom zal aan die zyde overvallen. *L'arbre tombera de ce côté là.*

* Overvallen, *w. w.* Overloopen, overgaan. *Passer, aller.*

* Tot den vyandt overvallen. *Aller*, ou *passer du côté des ennemis.*

Overvalling, *z. v.* Overrompeling, verraffing. *Surprise, emblée.*

Een ftadt door overvalling innemen. *Prendre une ville par surprise*, ou *d'emblée.*

OVERVERWEN, *w. w.* Noch eens verwen. *Repeindre, retoucher.*

Die zolder moet noch eens overgeverft worden. *Il faut repeindre ce plafond; il faut le retoucher.*

Dat beschot is tweemaal overgeverft. *On a repeint deux fois cette cloison.*

OVERVET, *byv.* Meer dan vet genoeg. *Plus qu'assez gras.*

Die os is overvet. *Ce boeuf n'est que trop gras.*

OVERVLIEGEN, *w. w.* Over heen vliegen. *Passer en volant.*

Die meeuwen quamen de Zuiderzee overvliegen. *Ces mouëttes, ces poules d'eau passérent la mer de Hollande*, ou *la Zuderzee.*

* Overvliegen, *w. w.* Overfpringen. *Passer en sautant*, ou *en volant.*

* Hy, de Schout ziende, vloog de deur over. *Voyant le Lieutenant criminel, il sauta par dessus la porte.*

Overvliegers, *z. m.* Zwaarfte fchryfpennen. *Les plus grosses plumes à écrire; les plus gros tuiaux.*

Dat zyne fchoone overvliegers. *Voilà de beaux tuiaux.*

* Overvlieger, *z. m.* Een uitfteekend man in eenige kunft. *Qui est très habile*, ou *qui excelle en quelque chose; passé maitre.*

Hy doet zyn dingen wel, doch hy is geen overvlieger. *Il fait fort bien ce qu'il fait, mais il y en a d'aussi habiles que lui.*

* Er-

* Ergens een overvlieger in zyn; zeer geoeffent, *of* bedreven in zyn. *Exceller en quelque choſe, être conſommé dans quelque ſcience,* ou *maitre achevé.*

OVERVLIETEN, *w. w.* Zacht overvloeien, *of* overſtroomen. *Couler,* ou *rouler ſes ondes ſur quelque endroit; inonder, couvrir d'eau.*

Dat water vliet over beide de oeveren. *Cette eau roule ſes ondes ſur les deux bords,* ou *elle ſe déborde des deux côtés.*

Overvlieting, *z. v.* Overvloejing. *Cours, débordement.*

Door de overvlieting der beeke wordt dat landt bevochtigt. *Ce Païs eſt humecté,* ou *baigné par le débordement du ruiſſeau.*

OVERVLOET. Zie *Overſtrooming.*

Overvloet, *z. m.* Overvloedigheit. *Abondance.*

Daar is overvloet van voorraat in de ſtadt. *Il y a des proviſions en abondance dans la ville; la ville eſt abondamment munie de tout.*

Alles in overvloet hebben. *Avoir tout en abondance.*

Niemant leeft van den overvloet. *Ce n'eſt pas l'abondance qui fait vivre; il ſuffit d'avoir le neceſſaire.*

Ten overvloet *byw.* Tot overmaat. *Outre cela, ſurabondanment.*

Ik zal 'er ten overvloet bydoen, dat, enz. *J'y ajoûterai outre cela, que, &c.*

Overvloeden. Zie *Overvloeien.*

Overvloedig, *byv.* Meer dan genoeg. *De reſte, ſuffiſanment, plus qu'aſſez.*

Daar zyn overvloedige getuigen tegens hem. *Il y a des témoins de reſte, il y a ſuffiſanment de témoins,* ou *de dépoſans contre lui.*

Daar zyn overvloedige vruchten gewaſſen. *Il eſt cru des fruits en abondance; il y a ſuffiſanment de fruits.*

Overvloedig in woorden zyn; zeer veel praats hebben. *Abonder en paroles; avoir bien du caquet, être grand parleur.*

Overvloedige bewysredenen om eene zaak te beveſtigen. *Abondance de preuves pour affirmer une choſe.*

Overvloedigheit, *z. v.* Overvloet. *Abondance.*

Daar is overvloedigheit van alles. *Il y a abondance de tout.*

Overvloedigiyk, *byw.* Meer dan genoeg. *Abondanment, plus que ſuffiſanment.*

Hy ſprak overvloedigiyk van die dingen. *Il parla abondanment de ces choſes; il en parla ſufiſanment.*

Iets overvloedigiyk bewyzen. *Prouver ſufiſanment quelque choſe.*

OVERVLOEIEN, *w. w.* Overſtroomen. *Se déborder.*

De Nyl vloeit alle jaaren over in Egipten. *Le Nil ſe déborde tous les ans en Egypte.*

Overvloejing, *z. v.* Overſtrooming. *Débordement, inondation.*

De overvloejing des Nyls. *Le débordement du Nil.*

OVERVOEREN, *w. w.* Overbrengen. *Tranſporter, voiturer, mener, charier, conduire.*

Dat goedt koſt veel van overvoeren. *Ces marchandiſes coûtent beaucoup à tranſporter, à charier,* ou *à voiturer.*

Iets met eene ſchuit overvoeren. *Tranſporter quelque choſe en bateau.*

Iets ergens overvoeren. *Voiturer,* ou *mener quelque choſe quelque part.*

Zy voerden dat met geleí over 's vyandts bodem. *Ils conduiſirent cela avec convoi,* ou *avec eſcorte par le païs ennemi.*

Overvoering, *z. v.* Vracht. *Tranſport, port.*

Vyftien guldens voor de overvoeringe van eenig goedt betaalen. *Païer quinze francs pour le port de quelques denrées, de quelques marchandiſes, &c.*

OVERWAAG, *z. v.* Overwigt. *Surplus, ce qu'il y a de plus que le poids.*

OVERWAAIEN, *g. w.* Door den windt overgedreven worden. *Etre emporté,* ou *chaſſé par le vent.*

De regen zal wel overwaaien. *Le vent emportera bien la pluïe; le vent la chaſſera bien.*

Die ſtank, die rook, enz. waait hier over. *Cette mauvaiſe odeur, cette fumée &c. eſt apportée ici par le vent; le vent aporte ici cette, &c.*

* Overwaaien, *g. w.* Overgaan. *Se diſſiper, s'évanouir, paſſer.*

* Die onluſten zullen wel overwaaien. *Ces différends ſe diſſiperont, s'évanouïront,* ou *paſſeront; bien.*

OVERWANDELEN. *w. w.* Overgaan. *Paſſer, ſe promener.*

De brug heen en weêr overwandelen. *Se promener ſur le pont; aller & revenir ſur le pont.*

OVERWASSCHEN, *w. w.* Herwaſſchen. *Relaver, laver encore une fois.*

Het linnen moet overgewaſſchen worden. *Il faut relaver le linge; il le faut laver encore une fois,* ou *une ſeconde fois.*

OVERWASSEN, *g. w.* Overgroeien. *Croître pardeſſus.*

De baſt is daar weder overgewaſſen. *L'écorce eſt recruë par là deſſus.*

't Vleeſch zal daar heel overwaſſen. *La chair recroîtra là deſſus.*

OVERWATERT. Zie *Verwatert.*

OVERWEEGEN, *g. w.* Te veel weegen. *Peſer trop, paſſer, exceder le poids réglé, emporter plus que le poids.*

Die boter weegt vier ponden over. *Ce beurre peſe trop de quatre livres,* ou *emporte ſon poids de 4 livres.*

* Overweegen, *w. w.* Overdenken, overleggen. *Examiner, conſidérer, méditer, réfléchir, peſer.*

* Ik zal die zaak eens rypelyk overweegen. *J'examinerai muremment cette affaire, je la peſerai avec circonſpection,* ou *exactitude.*

Na die zaak wel overwogen te hebben, beſluite ik, dat, enz. *Aprés avoir bien examiné cette affaire, je conclus que &c.*

* Overweegen, *w. w.* Meer gelden. *Prévaloir, valoir davantage.*

* Die redenen zullen by hem overweegen. *Ces raiſons prévaudront auprés de lui.*

Overweeging, *z. v.* Overleg, beraadt. *Délibération, examen, méditation.*

Na eene rype overweeging, vond hy dat, enz. *Aprés une mûre délibération, il trouva,* ou *il remarqua, que &c.*

Overweegen *w. w.* Meer gelden. *Prévaloir. Valoir davantage.*

* Die redenen zullen by hem overweegen. *Ces raiſons prévaudront auprés de lui.*

OVERWELDIGEN. *w. w.* Met geweit vermeesteren. *Remporter, reduire, prendre par force*, ou *avec force.*

De Koning overweldigde de ſtadt. *Le Roi remporta la ville; reduit*, ou *prit la ville.*

Iemant in zyn huys overweldigen. *Forcer quelqu'un dans ſa maiſon, faire violence à quelqu'un.*

Overwelding. *z. v.* Bemagtiging, vermeestering. *Priſe, reduction.*

Door de overweldiging der buitenwerken ontzonk den belegerden de moedt. *La priſe de tous les dehors fit perdere le courage aux aſſiégés.*

OVERWELFT. *adj. byv.* gewelft. *Voute, voutée.*

Dat zyn altemaal overwelfde kelders. *Ce ſont toutes des caves voutées.*

Overwelven. *w. w.* Overwulven. *Couvrir d'une ſeule voute.*

De ganſche kerk is overwelft. *Toute l'egliſe eſt voutée*, ou *elle n'eſt que d'une voute.*

Overwelfzel *z. g.* Overwulfzel, gewelf. *Voute.*

OVERWERKEN. *w. w.* Boven 't gezette werken. *Faire plus que ſa tâche.*

Alle dagen een uur overwerken. *Travailler tous les jours une heure aprés ſa tâche faite.*

OVERWERPEN. *w. w.* Overſmyten. *Jetter à la renverſe, renverſer.*

Iemant voor of achter overwerpen. *Jetter quelqu'un à la renverſe.*

OVERWEZENTLYK. *byv.* Bovennatuurlyk. *Surnaturel, ſurnaturelle.*

Dat woordt betekent overwezentlyk broodt. *Ce mot ſignifie du pain ſurnaturel.*

OVERWIGT. *z. g.* Overzwaarte. *Surplus, ſurpoids, poids ſurabondant.*

Niets van 't overwigt betaalen. *Ne païer rien du ſurplus*, ou *de ce qu'il y a au deſſus du poids.*

Overwigtig. *byv.* Overzwaar. *Plus peſant. Qui peſe plus.*

Die dukaaten zyn overwigtig. *Ces ducats emportent leur poids, ils ſont trébuchans.*

Die boter is wel vier ponden overwigtig. *Ce beurre*, ou *ce tonneau de beurre emporte quatre livres avec ſon poids.*

Overwigtigheit. *z. v.* Overgrootte zwaarte. *Peſanteur aſcendante, trop grande peſanteur, poids excédant.*

Dat wordt door de overwigtigheit van 't loot neêrgetrokken. *Cela s'affaiſſe*, ou *s'abbaiſſe*, ou *eſt tiré en bas pas le poids du plomb.*

OVERWINNAAR. *z. m.* Veroveraar. bedwinger. *Conquérant, vainqueur.*

Hy wierd als een zeeghaftig overwinnaar gekroont. *Il fut couronné comme un Conquerant victorieux.*

Ceſar, een overwinnaar van zoo veele volken. *Ceſar, vainqueur de tant de peuples.*

Overwinnelyk. *byv.* Die overwonnen kan worden. *Qui peut être vaincu*, ou *conquis; qui peut être pris, remporté*, ou *reduit.*

't Bleek dat hy ook overwinnelyk was. *Il parut qu'il n'étoit pas invincible; ou qu'il pouvoit être vaincu.*

Overwinnen. *w. w.* Vermeesteren, t' onderbrengen. *Conquerir, remporter, gagner, reduire. Dompter*, ou *donter.*

Hy overwon veele koningkryken. *Il conquit pluſieurs roïaumes; il réduiſit bien des roïaumes ſous ſon obeiſſance.*

Die ſtadt is niet te overwinnen. *Cette ville eſt imprenable.*

Zyne tochten, *of* driften overwinnen. *Vaincre*, ou *ſurmonter ſes paſſions.*

Overwinnen. *w. w.* Boven zyne verteering over winnen. *Gagner au delà de ſa depenſe; épargner deſſus ſes gages.*

Die meidt wint alle jaar gelt over. *Cette ſervante épargne bien de l'argent ſur ſes gages.*

Overwinning. *z. v.* Zege. *Conquête, victoire, triomphe.*

Met overwinninge ter ſtadt inkeeren. *Rentrer victorieux*, ou *triomphant dans la ville.*

Eene groote overwinning op den vyandt behaalen. *Remporter une grande victoire ſur l'ennemi.*

Overwinſt. *z. v.* Winſt die men over houdt. *Ce qu'on épargne ſur ſes gages*, ou *ſur le gain que l'on fait.*

Hy heeft jaarlyks een goede overwinſt. *Il épargne une bonne ſomme tous les ans.*

OVERWINTEREN. *w. w.* Des winters overblyven. *Hyverner, demeurer l'hyver.*

In Groenlandt overwinteren. *Hyverner en Groenlande.*

't Schip heeft in Schotlant overgewintert. *Le vaiſſeau a hyverné en Ecoſſe.*

Overwintering. *z. v.* Verblyf des winters. *Action d'hyverner. Hyvernement.*

De overwintering in Spitsbergen valt heel gevaarlyk. *Il eſt fort dangereux d'hyverner à Nova Sembla.*

OVERWITTEN. *w. w.* noch eens witten. *Reblanchir, blanchir encore une fois.*

De muer moet geheel overgewit worden. *Il faut blanchir la muraille encore une fois.*

OVERWONNELING. *z. m.* Overwonnene. *Vaincu. Captif, priſonnier de guerre.*

De overwonnelingen zeer mishandelen. *Maltraiter fort les vaincus*, ou *les priſonniers.*

Zyne onderdaanen als overwonnelingen handelen. *Traiter ſes ſujets comme des vaincus, comme des eſclaves*, ou *à diſcretion.*

Overwonnen. *byv.* Verovert, vermeestert. *Conquis, remporté, remportée; vaincu.*

De overwonnene landen, ſteden, volken, enz. *Les païs conquis, les villes conquiſes, les peuples vaincus.*

Overwonnen. *byv.* Bevangen. *Vaincu, ſurpris, abbatu.*

Van vaak overwonnen zyn. *Etre vaincu par le ſommeil; être abbattu du ſommeil.*

OVERWULFSEL. *Zie.* Gewelf, Overwelfzel.

Overwulft. *Zie.* Overwelft.

Overwulven. *Zie.* Overwelven.

OVERZAAIEN. *w. w.* Noch eens bezaaien. *Reſſemer; ſemer encore une fois.*

Die akker moet noch eens overgezaait worden. *Il faut reſſemer ce champ*, ou *le reſemencer.*

Overzaait. *Zie.* Doorzaait.

OVERZALVEN. *w. w.* Herzalven. *Oindre*, ou *ſacrer encore une fois.*

Iets met ſpeceryolie overzalven. *Oindre*, ou *frotter quelque choſe, d'une mixtion aromatique.*

OVERZEESCH. *byv.* Dat van over zee

van daan is. *D'outre mer, de par delà la mer; transmarin, transmarine.*

Een overzeesch wyf. *Une femme d'outre mer, de par delà la mer, une femme transmarine.*

Dat zyn overzeesche oesters. *Ce sont des huitres d'outre mer*, ou *transmarines.*

OVERZEGGEN. *w. w.* Overpraaten. *Rapporter, redire.*

Hy zeide hem over alles wat hy van hem hoorde. *Il lui rapportoit tout ce qu'il en apprenoit*, ou *tout ce qu'il en entendoit dire.*

OVERZENDEN. *w. w.* Overschikken, overstieren. *Envoier, remettre, faire rendre. Expédier, dépêcher.*

Hy zondt zyne dochter veel goed over. *Il envoïa beaucoup de bien à sa fille; Il lui remit beaucoup de bien.*

Ik zal 't u aanstonds overzenden. *Je vous l'expédierai incontinent, je vous l'enverrai à l'instant.*

OVERZETTEN. *w. w.* Overvaaren. *Passer, mettre à terre.*

Iemant in een schouw, *of* praam overzetten. *Passer quelqu'un dans un bac.*

Overzetten. *w. w.* Overlaaten, overdoen. *Transporter, laisser, remettre.*

Ik hebbe het hem overgezet zoo als 't my koste. *Je lui en ai fait un transport; je lui ai laissé*, ou *remis pour ce qu'il me coute.*

Overzetten. *w. w.* Vertaalen, vertolken. *Traduire, translater.*

Dat boek is fraai overgezet. *Ce livre ci est bien traduit. La traduction de ce livre est belle.*

Overzetten. (Een boekbind. *w.) g. w.* Overslaan, smetten. *Tacher, maculer.*

Dat boek zet schrikkelyk over. *Ce livre tache terriblement:* ou *ce livre est bien maculé*, ou *fort taché.*

Overzetter. *z. m.* Vertolker, vertaler. *Traducteur, translateur interprète.*

De Griekſche Bybel der LXX Overzetteren is zeer vermaart. *La Bible Grecque de la version des septante est très fameuse.*

Overzetting. *z. v.* Vertaling. *Traduction, version, translation.*

Daar zyn verscheide overzettingen van dat boek. *Il y a plusieurs traductions*, ou *plusieurs diferences versions de ce livre.*

OVERZIEDEN. *g. w.* Overkooken. *Bouillir trop fort, Ecumer en bouillant, bouillonner par dessus les bords.*

De pot zal overzieden. *Le pot s'enfuira* ou *passera par dessus.*

OVERZIEN. *w. w.* Overleezen, verbeteren. *Examiner, revoir, collationer; corriger, confronter.*

Dat boek moet eerst naaukeurig overzien worden. *Il faut auparavant examiner*, ou *revoir ce livre exactement.*

Een afschrift tegens 't oirspronkelyke overzien. *Collationer un écrit, le confronter avec l'original, le corriger sur l'original.*

Hy overziet zyne les. *Il revoit, il repasse, il repete sa leçon.*

Overzien. *w. w.* Overloopen, over 't hooft zien, niet zien. *Examiner en gros, passer legérement, passer au gros sas. Ne pas appercevoir.*

Ik hebbe dat in 't leezen overgezien. *J'ai passé legerement la dessus en lisant, je ne l'ai examiné qu'en gros. Je n'ai pas apperçû cela en lisant.*

Overzien. *w. w.* Overkyken, beschouwen. *Jetter la vuë, promener la vuë, regarder.*

Hy overzag zyn leger van den heuvel af. *Il jetta la vuë sur son armée de dessus la hauteur; il promena la vuë dessus son armée*, ou *il la regarda de la coline.*

Overziening. *z. v.* Overlezing, verbetering. *Revision, correction, examen.*

OVERZIFTEN. *w. w.* Noch eens ziften. *Resasser; passer une seconde fois par le tamis.*

Dat meel moet noch eens overgezift worden. *Il faut resasser encore une fois cette farine.*

OVERZILVEREN. *w. w.* Met zilver overtrekken. *Argenter, couvrir de feuilles d'argent.*

Die lyst is heel overzilvert. *Ce quadre*, ou *ce bord est tout argenté.*

OVERZITTEN. *g. w.* B'yven zitten. *Passer assis le tems qu'on devroit être ailleurs.*

Den ganschen nacht overzitten. *Passer la nuit assis sans se coucher. Veiller toute la nuit.*

OVERZOUT. *byv.* Meer dan zout genoeg. *Trop salé, trop salée.*

Dat vleesch is overzout om te rooken. *Cette viande est salée de reste pour l'enfumer.*

OVERZWAAR. Zie. *Overwigtig.*

* Overzwaer. *byv.* Zeer groot. *Très distingué, considerable, important.*

* Een man overzwaar van deugt. *Un homme d'une vertu distinguée.*

OVERZWEMMEN. *w. w.* *Passer à la nage. Nager jusqu'à l'autre bord, traverser à la nage.*

Men kan den Donau niet overzwemmen. *On ne sauroit passer le Danube à la nage.*

OUTAAR. *z. g.* Altaar, outer. *Autel.*

* Die booswigt heeft zyn beeldt op 't hoog outaar gestelt. *Ce scélérat*, ou *cet impie a placé sa statuë sur le grand autel.*

O, WEE! (Een uitroeping, *of* inwerpzel.) O, ramp! O, ongeval. O, *malheur!* O, *disgrace! Exclamation*, ou *interjection.*

O, wee ons! de slag is verlooren! *He c'est fait de nous, la bataille est perduë! O, malheur! nous sommes défaits!*

OUW.

OUWEL. *z. m.* Een dun gebak. *Oublie, pain à chanter.*

Iets met eenen ouwel inneemen. *Prendre quelque drogue avec du pain à chanter.*

De geheiligde ouwel, *L'hostie consacrée.*

OUWERWETS. *byv.* (*Beter* ouderwets.) Van den ouden tyt. *A la vieille mode, hors de mode, hors d'usage. Vieux, vieille.*

Dat is een ouwerwetse dragt. *C'est un habillement à la vielle mode, cela est hors de mode.*

‡ Dat schynt een ouwerwetse trony. *Cela a une vieille figure*, ou *un vieux visage; ce visage sent l'antique.*

OXE.

OXEL. *z. m.* Hollígheit onder den arm. *Aixelle.*

Stinkende oxelen hebben. *Avoir des aixelles puantes.*

OXHOOFT. *z. n.* Zeker wynvat. *Muid. Barique, certaine futaille, certain vaisseau à vin.*

Een oxhoofdt wyn inleggen. *Mettre une barrique de vin en cave.*

Dat is een Bordeeusch oxhooft. *Voilà une Barrique*, ou *un muids de Bourdeaux.*

OY.

OY, ooi. *z. v.* oylam. *z. g. Brebis, la femelle d'un belier.*
Is dat een ram, of een oy? *Eſt ce un belier, ou une brebis, ou un antenoi?*
OYEVAAR. *z. m.* Zekere vogel. *Cigogne. Certain oiſeau.*
De oyevaars komen over. *Les cigognes viennent.*
De oyevaars neſtelen op ſchoorſteenen, en beminnen geen koningryken. *Les cigognes font leur nid au haut des cheminées, & n'aiment pas les Roiaumes.*
‡ Oyevaarsbeenen. (*z. g. meerv.*) *Des jambes de cigognes. Des jambes grêles; tout d'une venue; longues & maigres.*
‡ Hy heeft rechte oyevaarsbeenen. *Il a des jambes de cigognes; il a de longues jambes; des jambes tout d'une venuë.*
‡ Oyevaaren. *w. w.* Verzamelen, met kunsjes neemen. *Aſſembler, accumuler, prendre par fineſſe.*
‡ Ik hebbe geenen zin in dat oyevaaren. *Ces fineſſes, ou ces tours pour attraper ne me plaiſent pas.*
Oyevaarsbek. *z. m.* Zeker kruidt en bloemgewas. *Bec de cigogne; certaine herbe.*
Oyevaarsneſt. *z. g. Nid de cigognes, nichée de cigognes.*
Een oyevaarsneſt ſtooren. *Effaroucher une nichée de cigognes; détruire, défaire, abattre un nid de cigognes.*

P.

P. De vyftiende letter van 't A, B, C. P. *La quinziéme lettre de l'Alphabet.*
PAAI. *z. v.* (Een *ond. w.*) Betaling. *Païe, ſolde. Ferme.*
De eerſte paai is vervallen. *La premiere paie eſt échuë.*
Hy betaalde hem by paajen. *Il le ſatisfit en diférentes paies, ou en pluſieurs termes.*
‡ Een oude paai: Een oudt man. *Un vieux roquentin; un vieux penard, ou un vieux grichou.*
‡ Maar zie, dien ouden paai eens aan! *Mais, voiez ce vieux roquentin, ou ce vieux penard!*
Paajen. *w. w.* (*Een ond. w.*) Te vreden ſtellen. *Paier de paroles; amuſer, enjoler.*
Zy zyn wel te paajen. *Ils ſont aſſez aiſez à contenter; ils ſont aſſez faciles; on peut leur en faire accroire.*
Iemant met goede woorden paajen. *Amuſer quelqu'un, ou paier quelqu'un de bonnes paroles; le mener par le nez; jouër quelqu'un.*
PAAL. *z. v.* Staak. *Pieu, poteau, pilier, étançon.*
Ergens paalen inheien, *of* inſlaan. *Enfoncer des pieux quelque part.*
* Hy ſtont zoo vaſt als een paal: hy verroerde zich niet. *Il ne branla pas plus qu'un mur*, ou *qu'un pilier. Il ne bougea de ſa place.*
* Zoo vaſt als een paal ſtaan; niet zwigten. *Se tenir auſſi ferme qu'un mur. Ne pas branler; ſe tenir ferme.*
* Paalen. *z. v.* Grenzen, landtſchappen. *Frontieres, bornes, provinces.*
Dat is geſchiedt binnen onze paalen. *Cela eſt arrivé dans nos frontieres*, ou *dans nôtre Etat.*
* Elk moet blyven binnen de paalen zyner beroepinge. *Il faut que chacun demeure dans les bornes*, ou *dans les termes de ſa vocation.*
* Die wetenſchap is in geene paalen beſloten. *Cette ſcience n'eſt point renfermée dans des bornes; cette ſcience n'a point de bornes.*
Paalſteen. *z. m.* Merkſteen van eene landtſcheidinge. *Terme, Borne.*
Paalwerk. *z. g.* Heiwerk. *Jettée, paliſſade.*
Dat is een vaſt paalwerk voor die haven. *C'eſt une forte jettée devant ce port.*
PAAP. *z. m.* (*Een ond. w.*) Prieſter. *Curé, Prêtre.*
De heidenſche Paapen. *Les Prêtres gentils.*
Paapſch. *byv.* Pauſſelyk. *Romain, Romaine, Papiſte, catholique.*
Paaps zyn. *Etre papiſte*, ou *catholique Romain.*
De Paapſche Godtsdienſt. *La Religion Romaine; la religion catholique Romaine.*
PAAR. *z. g.* Koppel. *Couple, paire.*
Wat koſt het paar duiven? eieren? enz. *Que vaut le couple de pigeonneaux? Le couple d'œufs? &c.*
Een paar worden; ſamen trouwen. *S'accoupler*, (beter zegtmen,) *ſe marier.*
Het niewgetrouwde paar. *Le couple nouveau*, ou *nouvellement marié.*
Een paar volks. Man en vrouw. *Un couple. Le mary & la femme.*
Een paar ſchoenen. *Une paire de ſouliers.*
Een paar ſchellingen. *Deux eſcalins.*
Dat is geen paar; dat is niet even groot. *Ce n'eſt pas là une paire; ils ne ſont pas bien aſſortis.*
Paaren. *w. w.* Twee aan twee ſtellen. *Accoupler, Mettre deux à deux.*
Die oſſen zyn niet wel gepaart. *Ces bœufs ne ſont pas bien accouplez.*
In 't draagen van eenen dooden ongelyk gepaart zyn. *N'être pas bien aſſortis en portant un mort.*
PAARDT. Zie *Paerdt.*
‡ PAASCHBEST. *z. g.* 't Beſte gewaadt. *Habit de Pâques, ſon plus bel habit.*
‡ Op zyn Paaſchbeſt gekleedt, *of* opgeſchikt zyn. *Avoir ſon habit de Pâques; Etre dans ſon plus beau; ou dans ſon dernier propre.*
Paaſchdag. *z. m.* Een Chriſten vierdag ter gedachteniſſe van Chriſtus opſtandinge. *Pâques, Fête Chrétienne en mémoire de la reſurrection de nôtre Sauveur.*
De eerſte, de tweede Paaſchdag. *Le premier, le ſecond jour de Pâques.*
In de Paaſchdagen buiten, *of* op reis zyn. *Etre à Pâques en voiage*, ou *hors de la ville.*
Paaſcheieren. *z. g. veelv.* Eieren die men op Paaſchen eet. *Oeufs de Pâques, des œufs qu'on mange le jour de Pâques.*
‡ Hy heeft al veele Paaſcheieren gegeeten; hy is al veele jaaren out. *Il a mangé beaucoup d'œufs de Pâques; il eſt déja fort vieux.*
Paaſchfeeſt. *z. g.* De Paaſchdagen. *Les fêtes de Pâques.*
Paaſchlam. *z. g.* 't Lam dat by den Joden op Paaſchen gegeeten wierdt. *Agneau Paſchal; Agneau que mangeoient les Juifs à Pâques.*
't Paaſchlam voor ons geſlagt, is Chriſtus. *L'Agneau Paſchal qui a été mis à mort pour nous, c'eſt J. Chriſt.*
PAAUW. *z. v.* Een ſchoongevederde vogel. *Paon. Pan.*

Oiſeau d'un très beau plumage.

* Hy treedt als een paauw; hy gaat heel trots *of* hoogmoedig. *Il marche comme un pan; il ſe mire dans ſes plumes. Il a la démarche ſuperbe*, ou *fière.*

De paauw ſtrekt haare veêren uit als men haar pryſt. *Le paon fait la rouë quand on le flatte.*

Een pauwenei, pauwenhok, pauwenſtaart, pauwenvoeten, enz. *Un œuf, un nid, une queuë, des pieds de paon.*

Paauwin. *z. v.* 't Wyfje van een paauw. *La femelle du pan.*

PAC. PAD.

PACHT. *z. v.* Impoſt, tol. *Ferme, maltote, gabelle, impoſition.*

De pacht van de wynen, bieren, 't koren, enz. *La ferme des vins, des bieres, des bleds &c.*

De pacht doet nu meer dan 't voorleden jaar. *La ferme rend plus que l'autre année.*

Pacht. *z. v.* Landthuur. *Ferme de ce qui eſt affermé.*

Hoe veel doed dat landt in pacht alle jaar? *Pour combien cette terre eſt elle affermée par an? Combien rend cette ferme tous les ans?*

Pachten. *w. m.* In pacht neemen. *Affermer, prendre à ferme.*

De brandewynen voor 100000. guldens 's jaars pachten. *Prendre les eaux de vie à ferme à raiſon de 100000 florins par an.*

Hy heeft zich zelven ryk gepacht. *Il s'eſt enrichi dans les partis; les fermes ont fait ſa fortune.*

Pachter. *z. m.* Impoſtmeeſter. *Fermier, partiſan, maltotier.*

De algemeene pachters van Vrankryk. (Daar vyf hoofdtpachten zyn.) *Les fermiers généraux de France; (où il y a cinq groſſes fermes.)*

‡ Dat zyn pachters en krauwers. *Ce ſont des maltotiers, & des pincemailles.*

Pachthoeve. *z. v.* Landthoeve die men in huur heeft. *Metairie, cenſe.*

Pachthuur. *z. v.* Landpacht. *Loñage*, ou *ferme; l'argent que les paiſans donnent pour les terres qu'ils louënt.*

PAD. *z. g.* Gebaande weg, tuſſchengang. *Petit chemin, pour ceux qui vont à pied.*

Een zantpad. *Un petit chemin de ſable*, ou *de gravier.*

Een trekpad. *z. g. Un ſentier pour les chevaux qui tirent les batteaux.*

Een binnenpad doorloopen. *Paſſer par un petit chemin dérobé*, ou *par un ſentier qui abrege le chemin.*

Daar is een toepad. *Il y a un chemin qui paſſe au travers des terres.*

De paden in een hof doorwandelen. *Se promener*, ou *faire un tour dans les allées d'un jardin.*

* 't Pad, *of* de weg der deugdt, des levens, enz. *Le ſentier de la vertu, de la vie, &c.*

* Van 't pad der deugdt afwyken. *Se détourner du ſentier*, ou *du chemin de la vertu.*

PADDE. *z. v.* Een vergiftig dier. *Crapaut. Un animal venimeux.*

Van eene padde geſteeken zyn. *Etre piqué*, ou *mordu d'un crapaut.*

Zy zwol op van boosheit als eene padde; zy wierd heel boos. *Elle entra dans une colere épouvantable; elle s'emporta furieuſement.*

Paddeſtoel. *z. m.* Kampernoelje. Duivelsbroodt. *Champignon.*

Dat zyn vergiftige paddeſtoelen. *Ce ſont des champignons venimeux.*

‡ Zy ſlachten de paddeſtoelen; zy worden in korten tyd groot. *Ils ſemblent les champignons; ils deviennent grands en peu de temps.*

Paddeſteen. *z. m.* Een ſteen dien men in 't hoofdt der padden vindt. *Crapaudine. Une certaine pierre qu'on trouve dans la tête des crapaux.*

PAE.

PAERDT, paardt, peerdt, *z. g.* Een groot laſtbeeſt. *Cheval; Bête de ſomme.*

Dat is een ſchoon en moedig paerdt. *Voilà un beau & vigoureux cheval.*

Een paerdt dat fyn van hals en van beenen is. *Un cheval qui a le coû & les jambes déliées.*

Een ry- en trekpaerdt te gelyk; *of* dat onder den man en voor 't rytuig wordt gebruikt. *Cheval à deux mains. Cheval de ſelle & d'attelage; qui ſert à porter un homme, & à tirer un caroſſe &c.*

Een karrepaerdt. *Un cheval de charrette.*

Een paerdt dat verwatert is. *Un cheval fourbu.*

Een ſchichtig, *of* ſchuuw paerdt. *Un cheval ombrageux*, ou *peureux.*

Een hollend paerdt. *Un cheval effréné.*

't Houte paerdt. *Le chevalet.*

Een ſoldaet op 't houte paerdt zetten. *Mettre un ſoldat ſur le chevalet.*

Op 't houte paerdt zitten. *Etre ſur le chevalet.*

Een paerdt dat den tel gaat; *of* een telpaerdt. *Un cheval qui va l'amble; une haquenée.*

Een paerdt beryden. *Dreſſer un cheval.*

Een paerdt beſlaan. *Ferrer un cheval.*

Te paerde ſtygen, ryden, zitten, enz. *Monter à cheval; aller à cheval, être aſſis à cheval.*

Van 't paerdt ſtygen, *of* klimmen. *Deſcendre de cheval; mettre pied à terre.*

Een paerdt de ſpooren geeven. *Donner des eſperons au cheval.*

Een paerdt zadelen, optoomen, enz. *Seller, brider un cheval, &c.*

De paerden inſpannen. *Mettre les chevaux au caroſſe*, ou *au chariot; atteler les chevaux.*

* Hy is zoo ſterk als een paerdt. *Il eſt fort comme un cheval.*

* Hy liep als een dol en woedend paerdt. *Il couroit comme un cheval éffréné.*

‡ Dat zyn hoeren als paerden. *Ce ſont d'infames carognes; ce ſont des débordées; les plus grandes garces qu'il y ait au monde.*

Iemant op 't paerdt helpen. *Aider quelqu'un à monter à cheval.*

* Iemant te paerde helpen, *of* ergens in helpen. *Rendre ſervice à quelqu'un; le mettre ſur un bon pied; faire ſa fortune.*

* Iemant over 't paerdt tillen; te veel pryzen, *of* te ſterk dringen. *Louër*, ou *recommander trop quelqu'un.*

Paerdeberyder. *z. m. Celui qui dreſſe les chevaux*, ou *qui leur apprend le manége.*

Paer-

Paerdebloem. z. v. Zekere geele veldbloem. *Pissenlit, sorte de fleur champêtre.*

Paerdeboonen. z. v. meerv. Zekere kleine boonen. *Féves des chevaux; des petites féves noires, qu'on mêle avec l'avoine & qu'on donne aux chevaux.*

Paerdeboonen onder de koffi mengen. *Mêler de féves des chevaux avec les féves de caffé.*

Paerdehoef. z. v. Paerdeklauw. *Corne du cheval.*

Paerdmensch. z. m. Chiron. Een verziert gedicht, halfmensch en half paerdt. *Centaure. Un monstre, homme depuis la tête jusqu'au ventre, & cheval pour le reste du corps. (Ce fut à Chiron le Centaure, qu'Esculape Dieu de la Medecine, fils d'Appollon & de Coronis, fut donné à élever.)*

Paerdedief. z. m. *Voleur de chevaux.*

Men zal eenen paerdedief hangen. *On pendra un voleur de chevaux.*

Paerdeklauw. z. v. Hoefbladt. Zeker kruidt. *Létron, certaine herbe, fleur, &c.*

Paerdekoper. z. m. Rostuisscher. *Maquignon, marchand de chevaux.*

Paerdekoopmanschap. z. f. *Maquignonage, haras.*

Paerdemeester. z. m. *Un maréchal qui guerit les chevaux.*

Paerdemerkt. z. v. De tyt dat de paerden, *of* de plaats daar de paerden verkocht worden. *Marché où on vend des chevaux; la foire aux chevaux.*

Te Utrecht is de beste paerdemerkt van het geheele landt. *Il y a à Utrecht la meilleure foire aux chevaux, qu'il y ait dans tout le païs.*

Te midvasten is het te Deventer paerdemerkt. *La foire aux chevaux se tient à Deventer, à la mi-caréme.*

Over 8 dagen is 't paerdemerkt. *Nous avons dans huit jours la foire aux chevaux.*

Hy woont aan de paerdemerkt. *Il demeure près du marché aux chevaux.*

Paerdemist. z. v. *Du fumier.*

Paerdestaert. z. m. Queuë de cheval.

De Turken hebben den paerdestaert uitgestoken. *Les Turcs ont exposé la queuë de cheval; ils ont arboré la queuë de cheval.*

Paerdestal. z. m. Stalling voor de paerden. *Ecurie.*

't Huis ziet zoo vuil als een paerdestal. *On diroit que c'est une écurie que cette maison, tant elle est sale.*

Paerdestront. z. m. Paerdendrek. *Fiente de cheval.*

Paerdetuig. z. g. *Harnois; la tétiere, le poitral, la croupiere & les rennes du cheval de selle.*

Paerdevoeder. z. g. *Fourage.*

Paerdevolk. z. g. Ruitery. *De la cavallerie, des chevaux.*

't Leger is wel van paerdevolk voorzien. *L'Armée ne manque pas de cavallerie; il y a assez de cavallerie à l'armée.*

't Paerdevolk stont voor aan geschaart. *La cavallerie en bon ordre étoit au front; la cavallerie eut l'avant-garde.*

Paerdevlieg. z. v. Wespe. *Tahon* (*On prononce* ton.) *Des mouches qui ont un aiguillon fort aigu dont elles tourmentent les bêtes de somme.*

‡ Paerdevyg. z. v. Paerdestront. *De la fiente de cheval.*

Paerdewikken. z. v. *Zeekere peulvrucht.* De la vesse. *Sorte de fruit.*

PAEREL, parel, perel, paerle. z. v. Een juweel. *Perle. Un joiau.*

Oostersche, fyne, valsche paerlen. *Des perles Orientales, des perles fines, de fausses perles.*

Een paerelsnoer, *of* snoer paerlen. *Un fil de perles;* ou *collier de perles.*

Paerlen om de handen draagen. *Avoir des brasselets de perles.*

* Dat is een paerel van een vrouw. *C'est là la perle des femmes; c'est une illustre, une heroïne.*

* Hy heeft een paerel op het oog. *Il a une taie sur l'œil.*

Paerlemoer. z. g. *Nacre de perle. Coquille grande, épaisse, ronde par le bas, jaunâtre par dehors & de couleur d'argent par dedans, où l'on trouve de fort belles perles.*

Een paerlemoeren kop. *Une tasse,* ou *une coupe de nacre de perles.*

Dat roer is met paerlemoer ingeleit. *Ce fusil est entrelassé de nacres.*

Paereloester. z. v. *Nœud, huitre à perles, à l'extremité d'une coquille où est la perle.*

Paerelschulp. z. v. *Coquille* où *se forme une perle. Nacre de perle.*

PAG. PAK.

PAGIE. z. m. (*Een ond. w.*) Staatjongen. *Page.*

Voor pagie by eenen Vorst dienen. *Etre page d'un Prince; servir en qualité de page.*

PAK. z. g. Baal, last. *Balot, paquet, bale.*

Dat is een groot pak boeken. *Voilà un gros ballot de livres; un gros paquet de livres.*

Een pak openen, *of* opdoen. *Ouvrir,* ou *défaire un ballot, une balle,* ou *un paquet; déballer.*

Pak. z. g. Een geheel kleedt, als rok, kamisool, broek. *Un habit, justaucorps, culotte, chemisette &c.*

Hy heeft een niew pak aan. *Il a un habit neuf.*

Hy heeft een pak met eenen mantel van dat laken. *Il a un habit & un manteau de ce drap-là.*

* Pak. z. g. Zwarigheit. *Fardeau, embarras; peine, difficulté.*

* Daar leit een zwaar pak op myn hart. *J'ai un grand fardeau sur le cœur. Je suis bien embarrassé. Je suis dans une étrange peine.*

* Dat pak is van myn hart. *Mon cœur est déchargé de ce fardeau, je me suis tiré d'embarras. Je me suis tiré cette épine du pied.*

‡ Iemant zyn pakje uitschudden; zyn kleêren uittrekken. *Détrousser quelqu'un; lui ôter ses habits & lui voler son argent.*

‡ Een pakje lossen; een kindt krygen. *Décharger un paquet, faire un poupon, mettre une petite creature au monde.*

‡ Ik wou dat ik het pakje gelost hadde. *Je voudrois être déja débarrassée de mon paquet. Je voudrois être déja accouchée.*

* Elk zal zyn eigen pak, *of* last draagen. *Chacun portera son fardeau; chacun y sera pour son compte.*

‡ Met pak en zak; *dat is,* met al zyn goedt vertrekken. *Partir avec tout ce qu'on peut emporter.*

Pakgaren, z. g. Bindgaren. *De la ficelle.*

Pakhuis. *z. g. Magazin.*
Daar ſtaan verſcheide pakhuizen te huur. *Il y a bien des Magazins à louër.*
Pakje. *z. g. Paquet.*
Zyn al de pakjes al beſtelt? *A-t-on rendu tous les paquets? Tous les paquets ſont-ils rendus?*
Pakkedrager. *Zie. Arbeider, kruijer.*
Pakken. *w. w.* Pakken maaken. *Empaquéter, emballer, plier, faire des balles,* ou *des ballots.*
Een baal pakken. *Faire un balot,* ou *une balle.*
Zyn reistuig pakken. *Plier ſon bagage, faire ſon paquet; ſe diſpoſer à partir.*
Iets in papier pakken, *of* winden. *Empaqueter quelque choſe dans du papier.*
* Zich wechpakken, *of* wechmaaken. *Partir, s'en aller, s'enfuir.*
‡ Zyne ſpillen pakken; doorgaan, vertrekken. *Prendre ſon ſac & ſes guilles & ſe tirer le nerf; faire jacques, déloger, s'eſquiver.*
‡ Pak u van hier! Vertrek van hier! *Hors d'ici! Qu'on fuſſe jacques, déloge. Eh! vite qu'on ſe retire!*
Zy waren daar doende met pakken en zakken. *Ils étoient après à plier & à emballer; Ils plioient bagage, ils déballoient.*
Stukgoederen op malkanderen pakken, *w. w. Empaquéter de marchandiſes les uns ſur les autres.*
Op malkanderen pakken. *g. w. Entaſſer, affaiſſer.*
Door 't ſtaan pakt dat goedt op malkanderen. *Cela s'affaiſſe,* ou *s'entaſſe à force d'être enſemble.*
Pakkelder. *z. v. Cave où l'on met des balles de marchandiſes.*
Pakker. *z. m. Emballeur.*
Laat de pakkers komen om die baalen te maaken. *Qu'on faſſe venir les emballeurs pour faire ces balots.*
Pakkleedt. *z. g.* Baaldoek. *Serpilliere, de la groſſe toile à empaqueter,* ou *à emballer.*
Paknaalt. *z. v.* Naalt daar men meê pakt. *Aiguille à emballer,* ou *à empaqueter; une groſſe & longue aiguille.*
Pakpapier. *z. g.* Olyfants, *of* munnikegrauw papier. *Du papier gris, du papier à empaqueter, à couvrir quelque choſe.*
Pakſtok. *z. m.* Baalſtok. *Une bille à emballer.*
Pakzolder. *z. v.* Zolder daar koopmanſchap op leit. *Magazin; grenier à mettre des marchandiſes.*
Een pakzolder huuren. *Louër un magazin,* ou *un grenier.*

PAL.

PAL. *byv.* Vaſt, onbeweeglyk. *Ferme, aſſuré; inébranlable.*
De ruitery bleef pal ſtaan. *La cavallerie fit ferme, demeura ferme, ne branla pas, elle fut inébranlable.*
Pal voor den vyandt ſtaan. *Faire ferme malgré les aſſauts des ennemis; demeurer inébranlable devant les ennemis; leur faire tête.*
PALEEREN. *(Een ond. w.)* Zie *Optooien, opſchikken.*
PALEERZEL. Zie *Tooizel.*
PALEN. Zie *Paal.*
PALET. *z. g. (Een ond. w.)* Een Schilders verfberd. *Palette, petit ais mince & uni, ſur lequel les peintres prennent leurs couleurs en travaillant.*
PALING. *z. f.* Een ſoort van viſch. *Anguille, franche.*
Gebraade paling eeten. *Manger des anguilles rôties.*
Een ſpeetje paling. *Une brochette d'anguilles rôties.*
PALM. *z. m.* Zeker heeſtergewas. *Buis. Sorte de hêtre.*
Palm langs de laanen en om de bedden van een hof zetten. *Planter du buis le long des allées & autour des parterres & des couches d'un jardin.*
* Palmen. Lofredenen. *Eloges, louanges.*
* Ter eere van iemant eenige palmen ſtrooien. *Prodiguer des éloges & des louanges, en faveur de quelqu'un; donner des éloges, à quelqu'un; encenſer quelqu'un.*
De palm van de handt. *La paume de la main.*
Palmboom. *z. m. Palmier.*
* Groeien als een palmboom. *Croître comme un palmier.*
Palmhout. *z. g. Du buis.*
Dat zyn palmhoute kammen. *Ce ſont là des peignes de buis.*
Palmtak. *z. m. Branche de palmier, palme.*
De palmtakken zyn tekens van overwinninge. *Les palmes ſont des marques de victoire.*
Palmzondag. *z. m.* Zondag voor Paaſchen. *Les Rameaux. Pâques fleuries.*
PALSTERSTOK. *z. m.* Pellegrimsſtok, dikke ſtok. *Bourdon. Bâton de Pelerin.*
Hy had eenen palſterſtok in de handt. *Il tenoit un bourdon dans ſa main.*
PALTS. *z. m.* Zeker landt in Duitſchlandt. *Palatinat. Certain païs en Allemagne.*
De Opper- en Nederpalts. *Le haut & le bas Palatinat.*
't Keurvorſtendom van den Palts. *l'Electorat du Palatinat. Les Etats de l'Electeur Palatin.*
Paltsgraaf. *z. m. Electeur Palatin.*
Paltsgraaf aan den Ryn, van Henegouw. *z. m. Comte Palatin du Rhin, de Hainaut.*
Paltsgravin aan den Ryn, van Henegouw. *z. v. Comteſſe Palatine du Rhin, de Hainaut.*
‡ PALTSROK. *z. m.* Een lange wyde rok. *Robe de pellerin, de longues & larges robes de gros drap; eſpece de balandras.*
‡ De reizigers hadden paltsrokken aan. *Les voïageurs avoient des balandras, des robes de pellerins; ils étoient équipés en pellerins.*

PAN.

PAN. *z. v.* Een bekken met een ſteel daar men iets in bakt. *Poële, Poëlon.*
Een koekepan, taartpan, braadtpan, zoutpan, enz. *Poële, tourtiere, léchefrite, baſſin à ſel, &c.*
Eene kopere, eene yzere pan. *Poële de cuivre, de fer.*
Eene aarde pan. *Huguenote,* ou *terrine.*
Iets in de pan bakken. *Fricaſſer quelque choſe dans la poële; cuire quelque choſe dans une tourtiere.*
Pan. *z. v.* Dekpan. *Tuile.*
Dat huis is met blaauwe pannen gedekt. *Cette maiſon eſt couverte de tuiles bleuës.*
Daar bleef niet een pan op 't huis. *Il ne reſta pas une tuile ſur le toit,* ou *ſur la maiſon.*
Pan. *z. v.* Herſſenpan. *Crane.*
De pan wierdt hem afgeſchooten. *Un coup de mouſquet lui emporta le crane.*
Pan. *z. v.* Laadtpan van een roer.

Buſſ-

Baſſinet, où l'on met l'amorce.

Blaas de pan af. *Nettoiez le baſſinet.*

't Brandde op de pan los; 't roer ging niet af. *Le fuſil prit un rat; il ne ſe déchargea pas.*

* 't Brandde op de pan los; *(in 't vrouwe geval,)* daar quam niet van. *La décharge fut trop précipitée. Elle n'en fut pas engroſſée.*

* In de pan hakken; ganſchelyk verſlaan. *Tailler en pièces; paſſer au fil de l'epée. Capoter, eſcamoter. (Deeze twee laatſte woorden worden beertende gezegt.)*

't Ganſche leger wierdt in de pan gehakt. *Toute l'Armée fut taillée en pièces; il n'en rechappa pas un chat. Ils furent tous capotés.*

‡ De pan zal aanbranden; daar zal een kindt van komen. *Prenez y garde, le feu prendra aux étoupes; vous ferez quelque ſotiſe; il paroîtra que vous aurez été au lard.*

‡ Ergens aan de pan blyven hangen; onverziens en onverwacht te gaſt blyven. *Etre accroché quelque part; être retenu à dîner ou à ſouper quelque part.*

Panaal. *z.m.* Aal in de pan gebraden. *Anguilles fricaſſées dans la poële.*

‡ Panaarzen. *w. w.* Stutaarzen, met den aars tegen den vloer ſtooten. *(Certain jeu inconnu en France,) c'eſt prendre quelqu'un par les pieds, & par les bras & le laiſſer tomber ſur ſon derriere, & cela par pluſieurs reprises; (on berneroit en France.)*

‡ Hy moet gepanaarſt worden. *Il faut le berner; il faut lui faire niche.*

PANDT. *z. g.* Onderpandt. *Hypothéque, gage.*

Iemant pandt geeven. *Donner un gage,* ou *des gages à quelqu'un.*

Een pandt loſſen. *Retirer un gage.*

De bank van leening beleent geene panden onder de zes guldens waardt. *Le Lombard ne prete rien ſur des gages au deſſous de ſix frans de valeur.*

Pandt. *z. g* Een ſtuk goedt. *Un bien, une maiſon,* ou *un meuble de quelque valeur.*

Dat huis is my een waardig pandt. *Cette maiſon-là m'eſt un riche meuble; ce m'eſt un beau meuble que cette maiſon-là.*

't Pandt. *z. g.* Gemeene veilplaats der Schrynwerkeren. *Magazin des menuiſiers, ébeniſtes,* ou *marquetiers; où ſe vend ce qu'ils font de plus rare; Gobellins à Paris.*

Eene kas in 't pandt koopen. *Acheter une armoire au magazin des menuiſiers.*

Panden. *w. w.* Uitſlaan, goedt aanſlaan. *Exécuter, expoſer en vente le bien de quelqu'un qui ne ſauroit paier ſa taxe.*

De boeren worden ſtuk voor ſtuk gepandt. *On exécute tous les païſans, on vend tous les meubles des païſans.*

Pander. *z. m.* Een zeker dienaar van 't gerecht. *Sergent, exploiteur.*

Iemant eenen pander ſtieren. *Envoier un ſergent à quelqu'un.*

Pandtluiden. *Zie, Gyzelaars.*

Pandtverkoper. *z. m. Celui qui vend les meubles exécutés. Sergent,* ou *Huiſſier.*

Men zal, ten overſtaan van de Schepenen en Pandtverkoperen, verkoopen enz. *On vendra en préſence des Echevins & des concierges, des ſergents,* ou *des huiſſiers, &c.*

PANHARING. *z. m.* Groenharing. *Hareng frais qui ſe pêche en quantité dans le Zuiderzee, & ſur les côtes & que l'on frit dans la poële.*

* Daar is veel panharing aan de merkt. *Il y a bien du hareng au marché.*

‡ PANLIKKEN. *w. w.* Schuimen, op ſchuifjes loopen. *E'cornifler, chercher de franches lipées.*

‡ Panlikker. *z. m.* Schuimer, teljoorlekker. *E'cornifleur, paraſite; chercheur de franches lipées.*

‡ Panlikkery. *z. v.* Schuimery. *E'cornifiage; action de celui qui écornifle.*

Panne. *Zie Pan.*

PANNEBAKKER. *z. m. Tuilier.*

Pannebakkery. *z. v. Tuilerie.*

Pannedak. *z. g. Un toit couvert de tuiles.*

Een leidak is beter als een pannedak. *Un toit d'ardoiſe eſt meilleur qu'un toit de tuiles.*

Pannedekker. *Zie Leidekker.*

Panneel. *z. g.* Paneel. Een ſchilders panneel. *Bois, aix ſur lequel on peint, planche polie.*

Dat panneel is geſcheurt. *L'aix de ce tableau eſt fendu; ce tableau eſt endomagé,* ou *fendu.*

Pannekoek. *z. m.* Flenskoek. *Des crêpes, bignets, gâteaux fort minces détrempés au lait.*

Pannekoeken bakken. *Faire des crêpes,* ou *des bignets.*

‡ Pannekoek. *z. m.* Een dunne ſtront. *Une foüace de pré; une tarte de quelque animal dévoüé.*

‡ Hy lei daar eenen luſtigen pannekoek neêr. *Il y fit une copieuſe décharge; il y fit un gros & bel étron.*

Pannetje. *z. g.* Een kleine pan. *Poëlon.*

PANTHER. *z. m.* Pantherdier. *Panthere, ſorte d'animal feroce, qui a la peau marquetée de diverſes couleurs, & qui n'eſt diſtingue du leopard que par la blancheur.*

Een panthershuidt, *of* panthervel. *Une peau de panthere.*

‡ PANTOFFEL. *z. m.* Muil. *Pantoufle, mule.*

Zy had een paar pantoffels aan. *Elle avoit des pantoufles,* ou *des mules aux pieds.*

Panviſch. *z. m.* Gebakke viſch in de pan. *Poiſſon à frire; poiſon frit.*

Een panviſchje eeten. *Manger du poiſſon frit.*

PANTZER. *z. g.* Malienkolder, borſtwapen. *Cotte de maille, cotte d'armes, jaque de maille, cuiraſſe de maille.*

Hy had een ſchoot- en ſteekvry pantzer aan. *Il avoit une cotte d'armes à l'épreuve du mouſquet, & de l'épée.*

Pantzermaker. *z. m. Armurier qui fait des cottes d'armes; des cottes de maille.*

PAP.

PAP. *z. v.* Dunne bry. *Bouillie.*

Blompap kooken. *Faire de la bouillie.*

't Kindt moet pap eeten. *Il faut de la bouillie à l'enfant.*

Schoenmakers pap. *De la colle de cordonniers.*

‡ Papbaardt. *z. m.* Een mondt daar pap aan zit. *Qui s'eſt barbouillé la bouche de bouillie.*

‡ Dat kindt heeft een papbaardt. *Cet enfant a le viſage plein de bouillie.*

‡ Dat is een rechte papbaardt; dat is een die veel van pap houdt. *C'eſt un avale bouillie, un mangeur de bouillie.*

Papeeter. *z. m.* Een die veel van pap houdt. *Un mangeur de bouillie.*

PAPEGAAI. *z. m.* Zekere vogel. *Perroquet, ſorte d'oiſeau.*

Die papegaai kan wel klappen. *Ce perroquet parle bien.*

‡ Zy kan klappen als een papegaai! *Elle jaze comme un perroquet! qu'elle jait bien degeiſer!*

Den papegaai ſchieten. *Tirer l'oiſeau.*

* Hy heeft den papegaai geſchoten. Hy heeft een goede winſt gehaalt. *Il a eu un bon gain; il a fait un coup.*

Papegaaisbek, neus, enz. *Bec, nez &c. de perroquet.*

Papegaaisbek. Zekere tulp. *Sorte de tulipe qui reſſemble au bec d'un perroquet.*

‡ Hy heeft eene Papegaaisneus. *Il a un nez de Perroquet; un nez crochu.*

Papegaaiskooi. *z. v.* Papegaaiskou. *Cage de perroquet.*

PAPIER. *z. g.* Pampier. *Du Papier.*

Schryfpapier, drukpapier, kladpapier, enz. *Du papier à écrire, du papier à imprimer, gros papier &c.*

Dat papier vloeit, *of* ſlaat deur. *Ce papier boit.*

Een riem, een boek, een bladt papier. *Une rame, une main, une feuille de papier.*

Dat is een ſchoone ſtapel papier. *Voilà une belle pile, un beau monceau de papier.*

Dat is ſchoon, *of* wit papier. *Voilà de beau papier; ce papier eſt bien fin & fort blanc.*

* Dat kindt is noch wit papier, heeft nergens geenen indruk van. *Cet enfant n'a encore connoiſſance de rien; il eſt comme du papier blanc, où il n'y a rien d'écrit.*

* Ik ben in de loterye noch wit papier; ik heb noch niets getrokken. *Il n'y a point encore de billets marqués pour moi à la lotterie; je n'ai encore rien tiré, il ne m'eſt encore rien venu.*

Een papiere huisje, zakje, enz. *Un cornet de papier, un ſachet de papier, &c.*

* Dat is een papiere zolder, eene heele zwakke brug, een dun ys, enz. *C'eſt un pont tremblant, un paſſage dangereux; (comme quand on ſe hazarde à paſſer ſur la premiere glace.)*

* Een papiere kindt: Een boek. *Un livre; un enfant de papier.*

* Hy is vader van veele papiere kinderen: hy heeft veele boeken uitgegeeven. *Il a mis bien des enfans au monde; il a mis beaucoup de livres au jour.*

Papierkoper. *z. m.* Koopman in papieren. *Marchand de papier.*

Papierkonſt. *z. v.* Prentkonſt. *Taille-douces.*

Die Heer heeft fraaje papierkonſt. *Ce Monſieur a de belles tailles-douces.*

Papiermaker. *z. m.* Meeſter die papier maakt. *Papetier, Faiſeur de papier.*

Papiermakery. *z. v.* 't Papiermaken. *Papéterie. Lieu où l'on fait le papier.*

De papiermakery is tegenwoordig goet. *La papéterie eſt bonne à preſent. Le metier de papetier eſt bon; le negoce de papier eſt profitable à préſent.*

Papiermolen. *z. m. Moulin à papier.*

Een water- een windpapiermolen. *Moulin à eau, moulin à vent où on fait le papier.*

Papierverkoper. Zie *Papierkoper.*

Papierwinkel. *z. m. Boutique où on vend du papier. La boutique d'un Marchand de papier.*

Papierworm. *Petite inſecte qui ronge le papier.*

PAPKETEL. *z. m.* Bryketel. *Chaudron, dans lequel on fait de la bouillie.*

Paplepel. *z. v.* Kleine lepel. *Petite cuillier.*

Een zilvere paplepel. *Une petite cuillier d'argent.*

Pappen. *w. w.* Plakken, vaſtkleeven. *Coler, attacher avec de l'empois,* ou *de la cole.*

Papieren op malkanderen pappen. *Coler,* ou *attacher des papiers, les uns ſur les autres.*

Pappot. *z. v.* Pot tot pap, *of* met pap. *Pot à la bouillie. Poëlon, écuëlle à la bouillie.*

Zet de pappot op 't vier. *Mettez la bouillie ſur le feu. Apprêtez la bouillie, faites de la bouillie.*

Een kindt met de pappot opbrengen. *Elever un enfant ſans nourice,* ou *ſans le faire tetter.*

Papſel. *z. g.* Pap, ſtyffel. *Empois, colle délicate faite d'amidon delayé & cuit.*

PAR.

PARADYS. *z. g.* (*Een ond. w.*) Luſthof. *Paradis, Jardin de délices.*

Godt ſtelde Adam in 't Paradys. *Dieu mit Adam dans le Paradis.*

Paradys. *z. g.* De derde hemel. *Paradis, le troiſiéme ciel. La demeure des bien-heureux.*

Heden zult gy met my in 't Paradys zyn. *Tu ſeras aujourd'hui avec moi en Paradis.*

* Dat is een paradys van weelde. *C'eſt un paradis de délices & de voluptés; c'eſt un lieu enchanté.*

* Die plaats is een aardtſch paradys. *Ce lieu,* ou *cet endroit là eſt un paradis terreſtre; c'eſt un lieu, un palais enchanté.*

Paradysappel. *z. m. Pomme de Paradis.*

Enkele, dubbele paradysappel. *Simple* ou *double pomme de paradis.*

Paradysvogel. *z. m. Oiſeau de Paradis,* ou *maumodiata;* qui ſignifie, *oiſeau de Dieu; il conſiſte preſque tout en plumes, il eſt fort commun aux Iſles Moluques.*

De paradysvogel heeft geene voeten, als zommige ſchryven. *Le maumodiata n'a pas de pieds, comme écrivent quelques uns.*

PARCEEL. *z. g.* (*Een ond. w.*) Gedeelte. *Parcelle, petite partie.*

Iets by parceelen verkoopen. *Vendre quelque choſe en détail, par parcelles,* ou *par parties.*

PAREL. *ſ. f.* Paerel, perel. *Perle.*

Een parelſnoer. *Collier de perles.*

PAREN. Zie *Paaren.*

PARYS. De hooftſtadt van Vrankryk. *Paris. La capitale du Roiaume de France.*

PART. *z. v.* Trek, liſt, bedrog. *Tour, tromperie; ſupercherie, niche.*

Iemant een quaade part ſpeelen. *Jouër un mauvais tour à quelqu'un; faire niche à quelqu'un.*

Parten. Zotternyen, malle kuuren. *Fadéſes, badineries, niaiſeries, ſotiſes.*

‡ Dat

‡ Dat zyn rechte parten, *of* kuuren. *Ce ſont des badineries, des mauſeries, des ſotiſes toutes pures.*

‡ Iemant de parten uitkloppen, *of* door ſlagen afwennen. *Paier à bons coups de baton les fantaiſies de quelqu'un, roſſer ſi bien un mechant plaiſant, qu'il ne ſonge plus à faire niche à perſonne.*

Part. *z. g.* (*Een ond. w.*) Aandeel, deel. *Part, portion.*

Hy heeft daar zyn part in. *Il a ſa portion en cela. Il en a ſa part.*

Ik wil aan die zaak part noch deel hebben. *Je ne veux pas avoir de part à cette affaire*, ou *dans cette affaire, je ne veux pas me méler de cela.*

Een ſcheepspart: een deel der ſcheepsladinge. *Part*, ou *portion dans un vaiſſeau.*

Een partſcheeps. Een gedeelte in een ſchip. *Part*, ou *portion dans un vaiſſeau.*

Parten. Zie *Deelen.*

PARTY. *z. v.* (*Een ond. w.*) Zyde, vyandt, aanhang. *Parti, ennemi, adverſaire.*

Party in een zaak kiezen. *Prendre parti dans une affaire.*

Zich tegen iemant party verklaaren. *Se déclarer contre quelqu'un; prendre le parti de ſes ennemis.*

Hy houd het met zyne partye. *Il prend le parti de ſon adverſaire*; ou *de ſes ennemis.*

Party. *z. v.* Tegendinger. *Partie adverſe, adverſaire.*

Myn party is in de koſten verwezen. *Ma partie a été condamnée à paier tous les frais de juſtice*; ou *les dépens du procés.*

Partyen hooren. *Ecouter les parties.*

Partydig. (*Een ond. w.*) Zie *Eenzydig.*

Partyſchap. *z. v.* (*Een ond. w.*) Eenzydigheit. *Partialité, prévention.*

Ergens een groote partyſchap in toonen. *Témoigner beaucoup de partialité en quelque choſe.*

De partyſchap regeert ſterk in die ſtadt. *La partialité regne fort dans cette ville.*

PAS.

PAS. *z. m.* (*Een ond. w.*) Tred, treê. *Pas.*

Eenen valſchen paş doen; miſtreeden, ſtruikelen. *Faire un faux pas; broncher.*

★ Eenen valſchen pas doen; een misſlag begaan. *Faire un faux pas; commettre une faute; faire un pas de clerc, un qui pro quo.*

Wel, *of* qualyk te pas zyn; gezont, *of* ongezont zyn. *Etre bien* ou *mal diſpoſé; ſe porter bien* ou *mal; être en bonne*, ou *en mauvaiſe diſpoſition.*

Zy is niet wel te pas; zy heeft haar ſtonden. *Elle ne ſe porte pas bien; elle a ſes ordinaires.*

Dat komt wel, *of* qualyk te pas, *of* ter ſnee. *Cela vient bien*, ou *mal à propos.*

Dat komt heel niet te pas in die bewysreden. *Cela ne vient point du tout à propos dans cet argument; cela ne quadre pas bien dans cette preuve*, ou *dans cet argument.*

Hoe komt dat zeggen te pas? *A quel propos dites vous cela? à quoi bon un tel diſcours?*

Dat geeft geen pas zoo te ſpreeken. *Il n'eſt pas à propos de parler ainſi; on ne doit jamais parler ainſi.*

Iets te pas brengen in een rede. *Faire venir quelque choſe à propos dans un diſcours; inſinuer quelque choſe dans un diſcours; y gliſſer adroitement quelque choſe.*

Hy wiſt dat aardig te pas te brengen. *Ah! qu'il ſcut bien faire venir cela à propos! He! qu'il en parla bien à propos!*

Van pas. Zoo als 't behoort. *A propos, comme il faut.*

Dat is van pas heet, dik, enz. *Cela eſt chaud, épais &c. comme il faut; auſſi chaud, auſſi épais qu'il doit l'être.*

Die ſpys is van pas gekookt. *Cette viande eſt cuite comme il faut.*

Men kan't qualykelk van pas maaken. *On ne ſauroit plaire à tout le monde; on ne ſauroit contenter tout le monde; il eſt diſicile de plaire à tout le monde.*

Pas, ſtond. *z. g. Moment, fois.*

Op dit pas, op ditmaal, voor deeze reis. *Cette fois-ci, ce coup-ci, pour le coup.*

Genoeg op dit pas. *Aſſez cette fois-ci; c'eſt aſſez pour le coup.*

Ik zal'er op dit pas niet meer toe zeggen. *Je n'en dirai pas davantage cette fois-ci.*

Daar is pas genoeg: daar ſchiet niet over. *Il ne reſte rien, à peine y en a-t-il aſſez; c'eſt bien le tout s'il y en a aſſez.*

Hy was daar pas, *of* even aangekomen. *Il ne faiſoit que d'y arriver.*

Zy quamen daar lelyk te pas; zy hadden daar een ſlechte ontmoeting. *Ils y furent bien-maltraités; ils y firent une mauvaiſe rencontre.*

PASGANG. *z. m.* De tel. *Amble, pas de haquenée*, ou *de traquenard.*

Dat paerdt gaat eenen pasgang. *Ce cheval va l'amble.*

Pasganger. *z. m.* Telpaerdt. *Haquence, cheval qui va l'amble, Traquenard.*

* Pasganger. *z. m.* Een die eenen wiſſen tredt in 't gaan houdt. *Une perſonne qui marche bien, qui a bon pas; un bon piéton.*

PASKAART. *z. v.* Zeekaart. *Carte marine.*

Een witte, een afgezette paskaart. *Carte marine blanche*, ou *enluminée.*

PASLOOT. *z. g.* Schietloot, meetſnoer. *Cordeau*, ou *ligne de charpentier*, ou *de maçon. Plomb, morceau de plomb pour niveler*, ou *trouver le niveau.*

Dat is naar 't pasloot gezet. *Cela eſt fait à la ligne.* ou *à plomb.*

Pasloot. *z. g.* Waterpas. *Sonde à plomb perpendiculairement.*

PASPOORT. *z. v.* (*Een ond. w.*) Zie *Vrygeleibrief.*

* Een vryer zyn paſpoort geeven; afzetten, niet meer willen te woordt ſtaan. *Donner congé à ſon galant; le renvoier, le congédier.*

PASSAGIER. (*Een ond. w.*) Zie *Reiziger.*

PASSE. Zie *Pas.*

Paſſelyk. *byw.* Tamelyk, matigelyk. *Paſſablement, aſſez bien.*

Hy ſpreekt paſſelyk goed Neêrduitſch. *Il parle aſſez bien Flamand; il parle paſſablement bien.*

Dat is maar paſſelyk wel gemaakt. *Cela n'eſt pas trop bien fait; il n'y a pas ſujet de s'en louër.*

PASSEMENT. *z. g.* (*Een ond. w.*) Boordſel. *Paſſement, galon.*

Dat kleedt is met goude paſſementen geboordt. *Cet habit eſt garni de paſſemens d'or*; ou *de galons d'or.*

Paſſementwerker. *z. m.* Lintwerker. *Paſſementier, rubanier.*

't Paſſementwerkers gildt. *Le corps de métier des paſſementiers* ou *des rubaniers.*

Paſſen. *w. w.* Raamen, giſſen. *Deviner, conjeturer.*

Paſſen. *w. w.* Meeten, ſchikken, voegen. *Meſurer, niveler, ajuſter.*

Ergens lang over paſſen. *Etre long temps à meſurer*, ou *à niveler quelque choſe.*

Paſſen. *g. w.* Voegen, betaamen. *Appartenir, convenir.* (dans le verbe impersonel on dit *il ſied.*)

Dat wiſt hy net te paſſen. *Il trouvoit cela juſtement.*

Wie kan dat zoo juiſt paſſen? *Qui eſt ce qui peut l'ajuſter au juſte; qui eſt-ce qui le peut ſavoir au juſte?*

't Paſt u niet zoo te ſpreeken. *Il ne vous ſied pas bien de parler ainſi, ou de la ſorte; ce n'eſt pas à vous à parler ainſi.*

Zulk eene kleeding paſt haar niet. *Un tel habit lui ſied mal, il ne lui appartient pas de s'habiller ainſi, ce n'eſt pas à faire à elle de ſe mettre ainſi.*

Hy meent dat hem alles wel paſt. *Il penſe que tout lui ſied bien; il s'imagine que tout lui eſt permis.*

Paſſen. *g. w.* Wel ſtaan, ſluiten. *Aller bien, avoir du raport.*

Dat kleedt paſt u heel wel. *Cet habit vous ſied fort bien; cet habit vous va fort bien; il vous fait fort bien.*

Die ſchoenen paſſen my niet. *Ces ſouliers ne me ſont pas propres; ils me déplaiſent, me bleſſent &c.*

Dat paſt, *of* ſluit daar heel wel in. *Cela eſt fort propre à fermer ou à boucher cela; cela y revient bien, cela quadre bien avec &c.*

Dat dekſel paſt niet op die pot. *Ce couvercle n'eſt pas propre à ce pot là.*

Ergens op paſſen; op letten, acht op ſlaan, *of* geeven. *Prendre garde à quelque choſe; avoir l'œil ſur quelque choſe.*

Op 's vyandts bewegingen paſſen. *Prendre garde aux mouvemens des ennemis; avoir l'œil ſur les mouvemens des ennemis, les obſerver avec ſoin.*

Ik zal daar wel op paſſen. *J'y prendrai bien garde; j'en aurai ſoin.*

Wel op zynen tyt paſſen. *Prendre bien garde à ſon temps; ſavoir faire un bon uſage de ſon tems.*

Zyn geldt paſſen. *Conter ſon argent.*

‡ Dat paſt, *of* ſluit als een tang op een varken. (*Een ſpreekw.*) Dat paſt ganſch niet. *Cela ne ſied pas bien; cela ne s'accorde pas.*

Paſſen. *z. m. veelv.* (*Een ond. w.*) Treeden, ſchreeden. *Des pas.*

Hy maakt groote paſſen. *Il fait de grands pas; Il marche à grands pas.*

Paſſer. *z. m.* Zeker werktuig om meê te meeten. *Compas, Inſtrument qui ſert à meſurer.*

Iets met eenen paſſer armeeten. *Compaſſer*, ou *meſurer quelque choſe avec le compas.*

PASTEI. *z. v.* Zeker gebak. *Pâté.*

Een zoete paſtei. *Pâté* ou *il y a du ſucre & des corinthes &c.*

Een kieken- *of* hoenderpaſtei. *Pâté de poulets.*

Paſtei. (Een drukkers woordt.) *Un mélange*, ou *confuſion des caracteres d'impreſſion.*

Een oeſterpaſtei. *Un pâté d'huitres.*

Een haazepaſtei, een hertepaſtei. *Un pâté de lievre; un pâté de cerf.*

Potpaſtei. Gehakt vleeſch met korinten, enz. *Pâté en pot. Certaine compoſition de viande hachée & des raiſins de Corinte.*

Paſteibakker. *z. m. Pâtiſſier.*

Paſteibakkery. *z. v. Lieu où on fait les pâtés.*

Paſteibakſter, *ſ. f. Pâtiſſiére.*

PASTENAAKEN. *z. v. veelv.* Witte peên. *Panets.*

Paſtenaaken met hutspot kooken. *Cuire des panets dans un haricot.*

Paſtenaakenloof. *z. g. Les feuilles* ou *la verdure des panets.*

Paſtenaakenzaadt. *z. g. Semence*, ou *graine de panets.*

PASTOOR. *z. m.* (*Een ond. w.*) Herder, Leeraar. *Paſteur.*

Paſtory. *z. v.* (*Een ond. w.*) Woning en inkomſten van eenen Lantleeraar. *Presbitére, maiſon & revenus d'un Miniſtre de campagne.*

Hy heeft eene ryke paſtory. *Il a un riche presbitére.*

Paſtorygoederen. *z. g. veelv.* Goederen die tot de paſtory behooren. *Biens qui appartiennent au Presbitére.*

PAT.

PATER. *z. m.* (*Een ond. w.*) Een biechtvader in een Nonnenklooſter. *Pere, le Confeſſeur d'un couvent de Religieuſes.*

‡ Dat is voor Pater en Mater, en niet voor het geheele konvent. *Cela eſt pour le Pere Confeſſeur, & pour la Superieure & non pour tout le couvent.*

Pater. *ſ. n.* Paterſtuk. Zeker gedeelte van een os. *Morceau de la poitrine de beuf, le plus délicat; la trenche du petit os.*

Die hutspot is van 't pater. *Ce haricot eſt de la poitrine de bœuf, de la trenche du petit os.*

Paternoſter. (*Een ond. w.*) Zie *Roozenboedje.*

‡ Paternoſter. *z. m.* Handtboei. *Ménotte.*

‡ Iemant de paternoſters aan de handen doen. *Mettre des ménottes aux poignets de quelqu'un.*

Een paterſtuk in den rook hangen. *Faire fumer un morceau de la poitrine; faire fumer la trenche au petit os.*

‡ Patersvaatje. *z. g.* De beſte drank in een Nonnenklooſter, ook in een huis. *Le meilleur vin qu'il y ait dans un couvent & auſſi dans une maiſon.*

‡ Tap ons eens uit het patersvaatje. *Tirés nous du meilleur vin.*

PATICH, Peerdig. *z. g.* Zeker kruidt. *Patience, ſorte d'herbe.*

PATRIARCH. (*Een ond. w.*) Zie *Aartsvader.*

PATRYS. *z. g.* Veldthoen. *Perdrix.*

Een

Een ſchotel patryzen opzetten. *Servir un plat de perdrix.*

Engelſchen bokking is 't patrysje van de zee. *Les harangs ſorets d'Angleterre ſont les perdrix de la mer.*

Patryshondt. *z.m. Chien couchant; chien de chaſſe pour la perdrix.*

PATROON. *z. m. (Een ond. w.)* Beſchermer, Voorſtander, Meeſter. *Patron, Protecteur.*

Hy is myn patroon in die zaake. *C'eſt mon protecteur dans cette affaire; il s'eſt déclaré pour moi dans cette affaire; il m'honore de ſa protection.*

Ik zal dat mynen Patroon aandienen. *J'en ferai rapport à mon Protecteur; à mon Patron.*

Patroon. *z.g.* Voorbeeldt, voorſchrift. *Patron, exemple, modele.*

Hy maakte dat naar een goet patroon. *Il fit cela aprés un bon modele.*

Een patroon der kantnaaiſteren. *Un patron de dentelle.*

Hy was een patroon van een godtvruchtig leven. *C'étoit le modéle d'une vie exemplaire; il a vécu exemplairement.*

PAU.

PAVILJOEN. *(Een ond. w.)* Zie *Hutte.*

Paviljoen. *z.g.* Verdek achter op een jagt. *Pont-coupé de l'arriére d'un jacht.*

Paviljoen, *z.g.* Een ſoort van een veldtledikant. *Pavillon, ſorte de lit de camp.*

PAUS. *z.m. (Een ond. w.)* Opperprieſter, Hoogeprieſter. *Pape. Souverain Pontife.*

De Paus van Rome. *Le Pape de Rome.*

Van Kardinaal Paus worden. *Devenir de Cardinal Pape.*

Paus Jut. *La Papeſſe Jeanne.*

Pausdom. *z.g.* De Pauſſelyke regeering. *Pontificat, Papauté.*

Het vierde jaar van zyn Pausdom. *La quatriéme année de ſon Pontificat.*

Pausdom. *z.g.* De Pauſſelyke, *of* Roomſche Godtsdienſt. *La Religion Romaine, le Papiſme, l'Egliſe Romaine.*

't Pausdom verlaaten, uit het Pausdom gaan, enz. *Abandonner le Papiſme* ou *la religion Romaine, ſortir de l'Egliſe Romaine.*

Hy heeft heftig tegen het Pausdom geſchreven. *Il a écrit avec chaleur contre l'Egliſe Romaine;* ou *contre le Papiſme.*

Pausgezinde. *z. m.* Roomſchgezinde. *Catholique Romain; Papiſte.*

De Pausgezinden beweeren, dat, enz. *Les Catholiques Romains, les Papiſtes ſoûtiennent, que &c.*

Pauſſelyk. *byv.* Van den Paus, dat tot den Paus behoort. *Papal, Papale, qui concerne, qui regarde le Pape.*

De Pauſſelyke Stoel. *Le Siege Papal; le St. Siége.*

De Pauſſelyke waardigheit. *La dignité Papale.*

Het Pauſſelyk recht. *Le droit Papal.*

Geen Paus gebruikte zyn Pauſſelyk gezagh meer, als Sixtus de vyfde. *Jamais Pape ne fit ſi bien valoir ſon autorité Papale, que Sixte cinq.*

PAUW. Zie *Paauw.*

PAUZE. *z. f. (Een ond. w.)* Ruſte, ſtilte, verpoozing. *Pauſe, intermiſſion.*

Die Pſalm heeft verſcheide pauzen. *Ce Pſeaume a pluſieurs pauſes.*

Een ganſche pauze uitzingen. *Chanter une pauſe toute entiére;* ou *toute une pauſe.*

Pauzeeren. *g.w. (Een ond. w.)* Ruſten, ſtilhouden. *Se repoſer, s'arrêter.*

‡ Wat pauzeeren in 't drinken. *Prendre un peu de relache; faire quelque pauſe en beuvant.*

PEE.

PEEL. *z. v.* Een breede haairband. *Sorte de ruban de tête large.*

Peel. *z. v.* Moeraſſig en veenachtig land. *Une terre marécageuſe, & où il y a des veines propres à faire de la tourbe.*

Hy is uit de peel afkomſtig. *Il eſt né dans une terre marécageuſe.*

Peellant. *z.g.* Een vierde deel der Mayerye van 's Hertogenboſch. *Certain païs ainſi nommé, & qui eſt la quatriéme partie de la Mairie de Bois-le-duc.*

PEEN. *z. v. veelv.* Wortelen. *Carottes, panets.*

Geele peën, witte peën, roode peën. *Carottes jaunes, des panets, carottes rouges* ou *bettes, & betteraves.*

Peënzaat. *z.g.* Wortelzaat. *Graine de panets,* ou *de carottes.*

PEER. *z. v.* Zekere boomvruchte. *Poire. Sorte de fruit.*

Een zomerpeer, een winterpeer, *Poire d'été, poire d'hiver.*

Dat zyn ſoppige peeren. *Voilà des poires pleines de jus; d'une eau délicieuſe.*

‡ Een ſoppige peer: een braaf glas wyn. *Un bon grand verre de vin; un rouge bord.*

‡ Wy hadden daar 'savonts een ſoppige peer. *Nous y eumes le ſoir un bon verre de vin; nous y bûmes d'importance.*

Peerebloeſſem. *z.m. Fleurs de poirier.*

Peereboom. *z.m. Poirier.*

Peereboomenhout. *z.g. Bois de poirier.*

Peereboomeplank. *z.v. Planche de bois de poirier.*

Peereboome ſtoelen. *Chaiſes de bois de poirier.*

Peeredrank. *z.m.* Drank van peeren geperſt. *Poiré, boiſſon faite de poires.*

Peereſop. *z.g.* Sop van peeren en karnemelk gekookt. *De la ſoupe aux poires, & au lait de beure.*

PEERDT. Zie *Paerdt.*

PEES. *z.v.* Pees van 't lichaam. *Tendon.* (Terme d'anatomie.)

In 't laaten een pees raaken. *Bleſſer un tendon en ſaignant,* ou *en tirant du ſang.*

Pees. *z. v.* Snaar. *Corde.*

De pees van eenen boog. *Corde d'arc.*

De pees *of* ſnaar van een veêl. *Corde de violon.*

Een bullepees. *Nerf de taureau; nerf de bœuf.*

* Iemant op de pees zetten; luſtig aan 't werk zetten. *Faire bien travailler quelqu'un;* ou *tailler bien de la beſogne à quelqu'un; lui donner bien de la pratique.*

* Iemant op de pees zetten; ſterke geneesmiddelen ingeeven. *Guérir,* ou *traiter quelqu'un dans les formes;* ou *lui faire avaller bien des rémedes.*

‡ Iemant met een pees affmeeren. *Roſſer quelqu'un avec un nerf de bœuf;*

bœuf; le repaſſer avec un nerf de bœuf.

PEET. *z. m, en v.* Doopheffer, Doophefiter. *Parrein, Marraine, fille* ou *femme qui tient un enfant ſur les fonds de batême.*

Peet over een kindt zyn. *Etre parrein,* ou *marraine d'un enfant, le tenir ſur les fonds de baptême.*

Zy ſtaan beide peet over dat kindt. *Elles ſont toutes deux marraines de cet enfant.*

Peter. *z. m.* Peet, gevader. *Parrain.*

Men gebruikt Peters en Meters in den kinderdoop. *On ſe ſert de parrains & de marraines dans le baptême.*

Peter. *z. m.* Pieter, (*Een mans naam.*) *Pierre,* (nom d'homme.)

‡ Peetlap. *z. m, en v.* Een die Peet in een anders plaats ſtaat. *Qui eſt marraine à la place d'une autre.*

PEG. PEI.

PEGEL. *ſ. f.* Peil, yk, teiken van een maat. *La marque des meſures qui ſont étalonnées; étalon, jauge.*

Een pegel aan een glas zetten. *Marquer un verre ſuivant l'étalon.*

Pegelſtok. Zie *Peilſtok.*

PEIL. *z. v.* Zekere geſtelde maat van 't water, enz. *Certaine hauteur d'eau, &c. Certaine meſure marquée,* ou *marque meſurée de l'eau, &c.*

Onder de peil blyven. *Demeurer ſous la marque,* ou *ſous la quantité de ce qui a été ſondé par le maltotier.*

Het water is op zyn peil. *L'eau eſt à ſa juſte hauteur.*

't Water ſtaat onder, *of* boven de peil. *L'eau eſt plus baſſe,* ou *plus haute qu'il ne faut; elle eſt au deſſous,* ou *au deſſus de la marque.*

Dat bier is niet op zyn peil gebrouwen. *Cette biére n'eſt pas braſſée ſelon la meſure marquée; on l'a fait conſommer trop* ou *trop peu.*

Dat is boven de peil geſchonken. *Cela eſt verſé plus qu'il ne faut; cela excede la meſure.*

De peil goet maaken; maaken dat men geen meer wyn, *of* bier heeft als den pachter bekent is. *N'avoir ni plus ni moins, que ce qui eſt connu, marqué ou ſondé du maltotier,* ou *rat de cave &c.*

Peilen. *w. w.* De diepte meeten. *Sonder, meſurer la profondeur.*

De haven peilen. *Sonder le port.*

De grachten van een belegerde ſtadt peilen. *Sonder les foſſés d'une ville aſſiégée.*

Den grondt met het dieploot peilen. *Sonder le fond de l'eau avec la ſonde.*

Men kan de Spaanſche zee niet peilen. *On ne ſauroit ſonder l'Ocean, la mer d'Eſpagne,* ou *la mer Occidentale.*

Den wyn van eenen wynkoper peilen. *Jauger les tonneaux chez un marchand de vin, avec une verge marquée,* ou *avec une jauge.*

De pachters gaan peilen. *Les maltotiers vont jauger.*

* Men kan zynen grondt niet peilen; men kan hem niet recht leeren kennen. *On ne ſauroit ſonder, découvrir,* ou *pénétrer ce qu'il a dans l'ame. Il eſt incompréhenſible; on ne ſauroit le connoître à fonds.*

* De hoogte der zonne, *of* ſterren peilen, *of* meeten. *Prendre la hauteur du ſoleil, des étoiles,* ou *des aſtres.*

Peiler. *z. m.* Een die zich met peilen van 't water bezig houdt. *Sondeur, celui qui ſonde l'eau; pilote de ſonde.*

Peiler. *z. m.* Roeier, wynroeier. *Jaugeur, qui ſonde, qui jauge les vins.*

De pachters zyn met de peilers in de kelder. *Les maltotiers ſont dans la cave avec les jaugeurs.*

Peiling. *z. v.* Het peilen. *Jauge.*

Peilkompas. *z. g.* Kompas om de hoogte der zon en ſterren meê te meeten. *Compas qui ſert à prendre la hauteur du ſoleil & des étoiles.*

De peiling van 't water. *l'Action de ſonder la profondeur de l'eau.*

Peilſtok. *z. m.* Roeiſtok. *Jauge.*

PEINZEN. (*Een ond. w.*) Zie *Denken,* overwegen.

PEIS. (*Een ond. w.*) Zie *Vrede.*

PEK.

PEK. *z. g.* Pik. *Goudron, poix.*

Hy heeft pek aan zyn broek. *Il a de la poix à ſon haut de chauſſe. Son haut de chauſſe eſt tout goudronné,* ou *plein de goudron.*

‡ Hy heeft pek aan zyn broek, *of* gat; hy weet van geen opſtaan, *of* ſcheiden in 't gezelſchap. *Il ne ſçauroit ſe ſéparer de la compagnie; il aime à cauſer; il ne ſonge point à ſortir d'où il eſt.*

‡ Hy is zoo zwart als pek, *of* als een moor. *Il eſt noir comme un More.*

Pekachtig. *byv.* Naar pek. *Goudronné, qui ſent le goudron.*

Het ruikt hier heel pekachtig. *Il ſent ici fort le goudron.*

Pekboom, Pikboom. *z. m.* *Pin. Sapin, arbre d'où diſtile le goudron.*

* Pekbroek. *z. m.* Pikbroek, Zeeman. *Matelot. Homme de mer,* ou *qui a le pied marin.*

‡ Pekbroek. *z. m.* Peklap, zitter in 't gezelſchap. *Une perſonne qui ne s'ennuie point d'ennuier les autres, en leur tenant plus long tems compagnie, qu'ils ne voudroient bien,* ou *que la bienſeance ne le permet.*

‡ Hy is een rechte pekbroek. *Quand il a une fois pris place dans une compagnie, il ne ſonge plus à ſe lever; on diroit quand il eſt quelque part, qu'il y étoit cloué.*

Pekdonker. *byv.* Heel donker. *Fort obſcur.*

't Was een pekdonkere nacht; toen, enz. *Il faiſoit alors une nuit trés obſcure; la nuit étoit lors fort obſcure, quand, &c.*

Pekdraadt. *z. m.* Draadt met pek beſtreeken. *Fil poiſſé, fil goudronné, du lignou.*

Iets met eenen pekdraadt vaſtnaaien. *Attacher,* ou *coudre quelque choſe avec du fil goudronné; attacher* ou *coudre avec du lignou.*

PEKEL. *z. v.* Zout water. *Saumure. Eau ſalée.*

Iets in de pekel leggen. *Saler quelque choſe, la mettre dans la ſaumure.*

Ergens pekel op gieten, *of* op doen. *Verſer de la ſaumure ſur quelque choſe.*

Dat

Dat is zoo zout als pekel. *Cela eſt ſalé comme de la ſaumure.*

* Iemant in de pekel laaten ſteeken. *Laiſſer quelqu'un en danger*, ou *dans l'embarras.*

‡ Pekelzonde. *z. v.* Een out quaadt. *Un vieux péché.*

‡ Hy moet wat voor zyn pekelzonde hebben. *Il doit paier pour ſon vieux péché.*

Pekelen. *v. w.* Smelten, tot pekel worden. *Se fondre*; *Devenir ſaumure.*

Dat zout begint te pekelen. *Ce ſel commence à ſe fondre.*

Pekelharing. *z. m.* Zoute haring. *Harang ſalé.*

‡ Pekelhoer. *z. v.* Een oude hoer. *Une vieille garce.*

* Pekelnat. *z. g.* Pekelſop. (Dichtk. woorden.) De zee. *Les ondes ſalées. La mer.*

* Zoo veele kielen die het pekelnat doorbruiſſchen. *Tant de vaiſſeaux qui paſſent la mer*; *qui foulent la mer.*

Pekelvleeſch. *z. g.* Gezoute vleeſch. *Chair ſalée.*

Een ſtuk pekelvleeſch opzetten. *Servir un morceau de chair ſalée.*

* Pekelſchuim. *z. g.* Zeeſchuim, zeewater. *Ecume de mer*, ou *de la mer.*

* Pekelſop. *z. g.* De zee, 't zeewater. *La mer*; *l'eau ſalée.*

* Het bruiſchend pekelſop, enz. *La mer écumante*; *les ondes écumantes.*

PEKKEN. *w. w.* Pikken, met pek beſmeeren. *Goudronner*, *enduire de poix*, ou *de goudron.*

Dat ſchip is verſch gepekt. *Ce vaiſſeau eſt fraichement goudronné.*

Een luifel pekken. *Goudronner un auvent.*

‡ Peklap. *z. m.* Piklap, blyver in een gezelſchap. *Importun qui ſemble cloué*, *qui ne peut quitter la compagnie.*

‡ Peklappen. *w. w.* Blyven zitten, van geen ſcheiden weeten. *Ne parler jamais de s'en aller*, *être cloué à ſa place.*

Pekton. *z. v.* Pikton. *Tonneau à goudron.*

Pektonnen branden. *Brûler des tonneaux ou il y a eu du goudron*; ou *des futailles goudronnées.*

Pekzwart. *byv.* Heel zwart. *Noire comme de la poix*; *noire comme jaiet.*

Dat is een pekzwarte pruik. *Cette perruque eſt noire comme jaiet.*

PEL.

PELGRIM, *z. m.* (*Een ond. w.*) Bedevaartreizer. *Pélérin.*

De Pelgrims van Jeruzalem. *Les Pélérins de Jéruſalem.*

Pelgrimagie. *z. v.* (*Een ond. w.*) Bedevaart. *Pélerinage.*

In pelgrimagie gaan. *Aller en pélerinage.*

Pelgrimskleedt. *z. g.* Pelgrimsgewaadt. *Habit de Pélérin.*

Pelgrimſtok. *z. m.* *Bourdon*, *Edon de pélérin.*

PELIKAAN. *z. m.* Pellikaan; zekere vogel. *Pélican*; *ſorte d'oiſeau.*

PELLE. *z. v.* Baarkleedt, 't laken over de kiſt. *Drap mortuaire.*

Pellen. *z. g.* Linnen doek, tot tafellakens, en ſervetten gebruiklyk. *Toile ouvrée*, *propre pour faire des nappes & des ſerviettes.*

Een ſtuk pellen van twee en vyftig ellen. *Une piece de toile ouvrée de cinquante & deux aunes.*

Pellewever. *z. m.* Een wever die pellen weeft. *Tiſſerand de toile ouvrée.*

PELLEN. *w. w.* Doppen, uitdoppen. *Oter de ſes gouſſes*, *égouſſer.*

Boonen pellen. *Egouſſer des féves.*

‡ PELS. *z. m.* Rok. *Juſte-au-corps*, ou *jupe de deſſous que portent les femmes.*

Eenen bonten pels aan hebben. *Avoir un juſte au-corps fourré*, *un péliſſon*, *une robe fourée.*

‡ Een luis in den pels zetten; ontydig iemant iets leeren. *Aprendre trop tôt quelque choſe à quelqu'un*; *découvrir trop tôt ſon ſecret à quelqu'un.*

Een pelsrok; een bonte rok. *Juſte-au-corps fourré*; *péliſſon.*

Pelſſer. (*Een ond. w.*) Zie *Bontwerker.*

‡ 't Zyn wevers en pelſſers; 't is een deel ſlecht volkje. *C'eſt de la canaille*; *c'eſt la lie du peuple*, *ce ſont des gens de néant.*

PELUW. Zie *Peulew.*

PEN.

PEN. *z. v.* Penne, ſchryfpen. *Plume.*

Eene pen ſnyden, vermaaken, enz. *Tailler une plume*, *racomoder une plume*, *&c.*

* Hy heeft, *of* voert eene fraaje pen; hy ſchryft wel. *Il écrit fort bien*; *il a une fort bonne main.*

Eene zwaanepen, eene ganzepen. *Plume de cygne*, *plume d'oie.*

Een houte pen, *of* pin. *Cheville de bois.*

Ergens een houte pen inſlaan. *Clouer*, ou *enfoncer une cheville de bois dans quelque choſe.*

* Pen. *z. v.* Styl, ſchryfwyze. *Plume*, *ſtile.*

* Hy heeft eene vlugge, *of* vaardige pen. *Il a une bonne plume*; *il a un bon ſtile*; *il écrit bien.*

* Hy had eene ſcherpe pen: Hy ſchreef ſcherp. *Il avoit la plume piquante*; *ſon ſtile étoit mordicant*, *il emportoit la piece.*

* Zyne pen is net beſneden: hy heeft een netten beſchaafden ſtyl. *Il écrit trés bien. Il a un beau ſtile*, *ſon ſtile eſt fort coulant.*

* Zyn pen tegen iemant ſcherpen; zich gereedt maaken om tegen iemant te ſchryven. *Se préparer à écrire contre quelqu'un.*

Pennebereider. *z. m.* *Plumaſſier*, *celui qui prépare des plumes.*

Iemant met de penne, *of* ſchriftelyk beantwoorden. *Répondre à quelqu'un par écrit*, *repliquer à quelqu'un*, *écrire contre quelqu'un.*

Hy is aan de pen; hy ſchryft op een kantoor, enz. *Il écrit chés un notaire* ou *procureur*; *il fait aller la plume*; *il eſt clerc*, ou *garçon de comptoir.*

‡ Penlikker. *z. m.* Schryver, al die de pen voert. *Homme de plume*, *clerc*; *garçon de comptoir.*

Pennekoker. *z. m.* 't Bovenſte van een ſchryfkoker. *Etui à plumes.*

Pennekoper. *z. m.* Penneverkoper. *Plumaſſier*, *celui qui vend des plumes.*

Pennemes. *z. g.* *Canif.*

Dat is een ſcherp pennemes. *Ce canif là coupe fort bien.*

Pennen. *z. v. veelv.* Vleugels, wieken. *Ailes.*

De vogels zweeven op hunne pennen. *Les oiſeaux volent & ſe ſoûtiennent en l'air par le moien de leurs ailes.*

Penneſchacht. *z. v.* Penneſchaft. *Tuiau de plume; plume qui n'eſt pas encore taillée.*

Pennewinkel. *z. m. Boutique où on vend des plumes.*

PENNING. *z. m.* Een ſtuk gemunt gout, *of* zilver. *Médaille, piéce d'or* ou *d'argent, (ſur laquelle on repréſente ce qu'on veut, en mémoire des grands & mémorables évenemens.)*

Iemant eenen gouden penning verceeren. *Faire préſent d'une médaille d'or à quelqu'un.*

De Koning liet goude en zilvere penningen ſlaan. *Le Roi fit frapper des médailles d'or & d'argent.*

Penning. *z. m.* Een halve duit. *Denier.*

Zeſtien penningen doen in Hollandt eenen ſtuiver. *Seize deniers ſont un ſou en Hollande.*

Daar is tien gulden, veertien ſtuivers, twaalf penningen. *Il y a,* ou *voilà dix livres, quatorze ſous, douze déniers.*

Niet eenen penning in de wereldt hebben. *N'avoir pas un denier au monde. N'avoir ni denier ni maille.*

Ik zal 'er niet eenen penning, *of* niets opleggen. *Je n'en donnerai pas davantage; je n'y ajoûterai pas un denier.*

Iets tot den laatſten penning opleggen, *of* betaalen. *Païer quelque choſe juſque au dernier ſou,* ou *juſqu'à un denier.*

's Landts penningen, *of* 's Landts geldt. *Les deniers publics, les deniers de l'Etat.*

Meeſter van 's Landts penningen zyn. *Etre maître des deniers de l'Etat, avoir les deniers de l'Etat à ſa diſpoſition.*

Wanneer zullen de penningen getelt worden? *Quand eſt ce qu'on contera les deniers? Quand produira-t-on les eſpeces? Quand nous paiera-t-on?*

De penningen; *of* 't geldt laaten beſlaan. *Saiſir,* ou *arrêter les deniers,* ou *l'argent.*

Godtspenning. *z. m.* Huurpenning, pandt. *Denier à Dieu. Arrhes* ou *errhes.*

De honderſte penning. *Le centiéme denier.*

Drinkpenning. *Argent qu'on donne à quelqu'un pour boire.*

Penningkruidt. *z. g.* Egelkruidt. *De l'herbe à monnoie.*

Troupenning. *z. m. Piece d'or* ou *d'argent qu'on donne en gage de fidélité. Errhes nuptiales.*

Legpenning. *z. m.* Rekenpenning. *Jetton.*

Penningmeeſter. *z. m.* Schatmeeſter. *Maître des deniers, Tréſorier.*

Penningswaarde. *z. v.* Behoorlyke waarde. *Juſte valeur.*

Ergens penningswaarde voor geeven. *Païer la juſte valeur de quelque choſe.*

PENS. *z. v.* Een der inwendige deelen van 't lichaam. *Panſe, tripe, eſtomac de l'animal.*

Een oſſenpens, Schaapenpens, enz. *Panſe de bœuf,* ou *de mouton. Tripe de brebis.*

‡ Dat is een dikpens, *of* dikbuik. *C'eſt une groſſe panſe; un gros piſre, un gros goulu.*

Een pens ſchoon maaken. *Netteier une panſe,* ou *tripe.*

PENSEEL. *z. g.* Pinſeel. *Pinceau.*

* Die ſchilder heeft een goet penſeel, *of* ſchildert wel. *Ce peintre peint bien, il a un pinceau délicat.*

* Men ziet een ſtout penſeel, *of* ſtoute trekken in dat ſtuk. *On remarque dans ce tableau un pinceau hardi; il y a des traits hardis dans ce tableau.*

PENSIONARIS. *z. m. (Een ond. w.)* Loontrekkend Raadtsheer. *Penſionnaire.*

Myn Heer de Raadtpenſionaris van Hollandt. *Monſieur le grand Penſionnaire d'Hollande.*

PENSMERKT. *z. v.* De plaats daar men penſſen, enz. verkoopt. *Triperie, lieu où on vend des tripes & des panſes.*

Penſſen. *w. w.* Pens, darmen, enz. verkoopen. *Vendre des tripes. Etre tripier* ou *tripiere.*

Zyne moeder heeft eenige jaaren in die ſtraat gepenſt. *Sa mere a vendu pluſieurs années des tripes dans cette ruë là; elle y a été tripiere pendant quelques années.*

Pensverkoper. *z. m.* Pensman. *Tripier.*

Pensvrouw. *z. v.* Penswyf, Pensverkoopſter. *Tripiére.*

PEP.

PEPER. *z. v.* Zeker Ooſtindiſch gewas. *Du poivre; certain fruit des Indes Orientales.*

Zwarte peper, witte peper, lange peper. *Poivre noir, poivre blanc, poivre long.*

‡ Peper haalen; naar Ooſtindiën vaaren. *Faire un tour,* ou *un voiage aux Indes; aller aux Indes.*

‡ Om peper vaaren; naar Ooſtindiën vaaren. *Aller cueillir,* ou *querir du poivre; faire un voiage aux Indes.*

‡ Hy moet om peper uit; hy moet naar Ooſtindiën. *Il faut qu'il aille cueillir du poivre, qu'il aille aux Indes.*

Peperen. *w. w.* Met peper beſtrooien. *Poivrer, poudrer de poivre.*

* Men heeft hem dat wel gepepert, *of* heel dier verkocht. *Cela lui a été bien poivré. On lui a vendu cela bien cher.*

† Peperlandt. *z. g.* Ooſtindiën. *Le païs du poivre; les Indes Orientales.*

* Iemant iets inpeperen, *of* vergelden. *Se vanger de quelqu'un, rendre la pareille à quelqu'un.*

Peperboom. *z. m. Poivrier.*

Peperbus. *ſ. f.* Peperdoos. *Poivrier.*

Een zilvere peperbus. *Un poivrier d'argent.*

Peperen. *w. w.* Met peper beſtrooien. *Poivrer, poudrer de poivre.*

Die worſt is heet gepepert. *Cette ſauciſſe eſt bien poivrée.*

Peperhuis. *z. g.* Een gerolt papier hoornswyze. *Cornet, du papier roulé en forme de corne.*

Peperkoek. *z. m.* Sterk gepeperde koek. *Gâteau poivré.*

Peperkruidt. *z. g.* Zeker kruidt. *Paſſerage, le pidium.*

PEPOEN. Zie *Pompoen.*

PER.

PEREN. Zie *Peer.*

PERK. *z. g. (Eenond. w.)* Beſlooten

ten plaats. *Parc, lieu enfermé.*
Een rond, een vierkant perk. *Un parc rond, un parc quarré.*
Die hof leit met fraaie perken. *Il y a de beaux parcs,* ou *de beaux parterres dans ce jardin.*
Een perk, *of* warande van wilde dieren. *Un parc dans lequel on enferme les bêtes sauvages. Une Garenne.*
PERKEMENT. *z. g.* Bereidt kalfsvel, *of* schaapsvel. *Parchemin.*
Een pak, *of* twee dozyn perkement. *Deux douzaines de parchemins,* ou *de peaux de veau preparées.*
Iets op perkement schryven. *Ecrire quelque chose sur du parchemin.*
* Dat is op duurzaam perkement geschreven; dat houdmen in gedachten. *Cela est éterniſé; on ſe ſouvient toûjours de cela.*
Hoorn perkement, schaapenperkement. *Du parchemin de veau, de mouton.*
Maagdenperkement, *of* francyn. *Parchemin vierge; du parchemin raturé, fait de la peau d'unagneau.*
Een boek in perkement binden. *Relier un livre en parchemin,* ou *en velin.*
Perkementbereider. *z. m.* Perkementmaker. *Parcheminier. Qui aprête du parchemin.*
Perkementkoper, *of* Verkeper. *Parcheminier. Qui vend du parchemin.*
Perkementwinkel. *z. m. Parcheminerie, boutique de parcheminier.*
PERSOON. *z. m.* (*Een ond. w.*) Zelfſtandigheit, beſtaanlykheit. *Perſonne, ce qui exiſte par ſoi-même.*
Een mansperſoon, een vrouwsperſoon. *Une homme; une femme.*
Op zyn perſoon, *of* op hem valt niet te zeggen. *Il n'y a rien à lui reprocher.*
Perſoonlyk. *byv.* Van den perſoon. *Perſonnel; de la perſonne.*
Een perſoonlyk werkwoordt. *Un verbe perſonnel.*
In eigen perſoon. *byw.* Zelf. *En perſonne.*
In eigen perſoon verſchynen. *Comparoître en perſonne.*
Perſonaadje, *of* Perſonagie. *z. v.* Speeler op het tooneel. *Perſonnage, acteur de theatre.*
Spreekende en ſtomme perſonaadjen. *Des acteurs muets & des acteurs qui parlent.*
Dat is een groote perſonaadje; een aanzienlyk man. *C'eſt un grand perſonnage; voilà un perſonnage illuſtre; un homme de qualité.*
Hy kan zyne perſonaadje, *of* zyne rol wel ſpeelen. *Il ſait bien jouër ſon perſonnage,* ou *ſon rolle.*
Perſoonbootſing. *z. v.* Invoering van een perſoon. *Introduction d'un perſonnage, d'un acteur* ou *d'une actrice qu'on fait parler.*
Daar is een perſoonbootſing in die ſpreekwyze. *On fait parler un perſonnage dans ce diſcours; on introduit une perſonne parlante dans ce diſcours.*
Perſoonlyk. *byv.* Tegen iemants perſoon. *Perſonnel, qui concerne la perſonne.*
Dat is een perſoonlyke beſchuldiging. *C'eſt une accuſation perſonnelle.*
Perſoonlyk. *byv.* In eigen perſoon. *En perſonne.*
De Koning gaat perſoonlyk te velde. *Le Roi ſera la campagne en perſonne.*
PERYKEL. (*Een ond. w.*) Zie gevaar, *gevaarlyk, enz.*
PERS. Pars. *z. v.* Een werktuig van verſcheide ſlach, en tot veelerlei gebruik. *Preſſe, preſſoir, machine qui ſert à divers uſages.*
Een wynpers. *Preſſoir de vin.*
Een boekbinders pers. *Preſſe de relieur de livres.*
Een drukpers. *Preſſe qui ſert à imprimer; preſſe d'imprimeur.*
Een plaatpers. *Preſſe à tailles douces,* ou *d'imprimeur de tailles douces,* ou *d'images.*
Een lakenpers, wynpers, enz. *Calandrer, preſſe à drap.*
* Myn hert ſtaat als in een pers. *Que mon cœur eſt ſerré, que mon cœur ſoufre de peine* ou *d'angoiſſe.*
Een boek op de pers brengen, *of* doen drukken. *Mettre un livre ſous la preſſe, le faire imprimer.*
Dat boek leit op de pers; is onder de pers; *of* wordt gedrukt. *Ce livre eſt ſous la preſſe,* ou *s'imprime.*
Persplank. *z. v.* Persbordt. *Planche de preſſe.*
Perſſen. *w. w.* Parſſen. *Preſſer, calandrer; ſerrer avec une preſſe.*
Een boek perſſen, laken perſſen, enz. *Preſſer un livre, calandrer du drap, &c.*
Wyn perſſen. *Preſſer du vin.*
Perſſen. *w. w.* Dringen. *Preſſer, ſerrer.*
Dat water perſt daar tegen aan. *Cette eau preſſe,* ou *ſerre là contre, l'eau fait une forte impulſion contre cela.*
Iemant ergens toe perſſen, *of* toe dringen. *Forcer quelqu'un à faire quelque choſe; preſſer quelqu'un, extorquer de quelqu'un quelque choſe.*
Perſſing. *z. v.* Parſſing, drukking. *Impreſſion; impulſion.*
De perſſing van de lucht, van 't water, enz. *L'impreſſion, l'impulſion de l'air, de l'eau, &c.*
Persſpil. *z. v.* Spil van een pers. *Vis d'une preſſe,* ou *d'un preſſoir.*
PERZIK. *z. v.* Perſik. Zekere vrucht. *Pêche, ſorte de fruit.*
Perzikboom. *z. m. Pêcher, arbre fruitier.*
Die perzikboom is op een abrikoosſtam geënt. *Ce pêcher eſt enté,* ou *greffé ſur un abricotier.*
Perzikſteen. *z. m. Noiau de pêche.*

PES.

PEST. *z. v.* Peſtilentie. Beſmettelyke ziekte. *Peſte, maladie contagieuſe.*
De peſt regeert daar ſterk. *La peſte y regne fort; elle y emporte bien des gens.*
Dat landt is met de peſt beſmet. *La peſte eſt dans ce pais là; ce pais là eſt affligé,* ou *déſolé de la peſte.*
* Hy is een peſt, *of* bederf van 't landt, *of* in den Staat. *C'eſt une peſte dans l'Etat.*
't Quaadt ſchuwen als de peſt. *Eviter le mal comme la peſte; le fuir comme on feroit la peſte.*
Peſtbuil. *z. v.* Peſtgezwel. *Bubon peſtilentiel.*
Peſtgaſthuis. *z. g.* Peſthuis. *Hôpital pour les peſtiférés.*
't Peſthuis legt vol zieken. *l'Hôpital eſt plein de peſtiférés.*
Peſtig. *byv.* Peſtelyk, met de peſt beſmet. *Peſtiferé, peſtilenciel.*

't Is

't Is een peſtige lucht. *C'eſt un air peſtiféré*, ou *peſtilenciel*; *un air infecté de la peſte.*

Peſtkool. *z. v. Charbon.*

Peſtmeeſter. *z. m.* Genezer der peſte. *Medecin qui guérit les peſtiférés.*

Peſttyt. *z. m.* Tyt dat ergens de peſt ſterk is. *Temps de peſte; temps peſtilent.*

In den peſttyt op 't landt gevlucht zyn. *Etre retiré à la campagne en tems de peſte; faire ſon ſéjour à la campagne en temps de peſte.*

PET.

PETER. Zie *Pees.*

Peter. Pieter. (Een mans naam.) *Pierre, nom d'homme.*

PETERSELI. *z. v.* Pieterſeli. Zeker moeskruidt. *Perſil. Herbe potagére.*

Dat bedt ſtaat met peterſeli. *Il y a du perſil ſur cette planche; cette planche eſt ſemée de perſil.*

Peterſeliwortel. *z. m. Racine de perſil.*

Peterſelizaadt. *z. g. Graine*, ou *ſemence de perſil.*

PEU.

PEUKEL. *z. v.* Puiſtje. *Petit bourgeon*, ou *petite puſtule, petit bouton.*

De handen vol peukels hebben. *Avoir les mains pleines de petites puſtules*, ou *de petits bourgeons.*

Peukelig. *byv.* Peukelachtig. *Plein de petites puſtules*, ou *de petits bourgeons.*

PEUL. *z. v.* Zekere ſchelvrucht. *Pois. Sorte de legume.*

Peulen met ſchellen, *of* zonder ſchellen. *Pois avec la coſſe*, ou *ſans coſſe.*

Zaadtpeul. *z. v.* Zaadthuisje. *Gouſſe.*

PEULEW. *z. v.* Hoofdtpeulew. *Chevet, traverſin de lit.*

Die peulew hoort tot dat bedde. *Ce chevet eſt de ce lit là, c'eſt le traverſin de ce lit là.*

Daar is geen peulew tot dat bed. *Ce lit n'a pas de chevet; il n'a pas de traverſin.*

‡ PEUREN. *w. w.* Ergens aan peuren, *of* iets onderneemen. *Commencer, entreprendre quelque choſe.*

‡ Ergens naar toe peuren; naar toe gaan. *S'en aller quelque part; s'acheminer vers quelque endroit.*

‡ Aan 't werk peuren; aan 't werk gaan. *Commencer à travailler; ſe mettre à travailler.*

PEUTEREN. *w. w.* Met den vinger wroeten. *Fourgonner, gratter avec le doit.*

In de neus peuteren. *Fourgonner dans ſon nez avec les ongles.*

* Hy durft daar niet aan peuteren; *of* niet aan komen. *Il n'oſeroit toucher à cela.*

* Aan de Godtheit van Chriſtus peuteren. *Chicaner*, ou *diſputer ſur la divinité de Jeſus Chriſt.*

‡ PEUZELAAR. *z. m.* Pluizer. *Eplucheur, qui épluche; pinocheur.*

‡ Peuzelen. *w. w.* Pluizen, met kleine beetjes eeten. *Manger à longues dents; prendre de tres petits morceaux. Pinocher.*

‡ Ik zal noch wat peuzelen. *Je pinocherai encore un peu; je mangerai encore un peu.*

‡ Peuzeling. *z. v.* Pluizing. *Action de pinocher*, ou *de manger doucement, lentement, peu*, ou *du bout des dents.*

‡ Peuzelſter. *z. v. Pinocheuſe.*

PEZE. Zie *Pees.*

PEZERIK. *z. m.* Schaapsſchaft. *Vit de mouton.*

PHA. PHI.

PHARIZEEU. *ſ. m.* Farizeeu, Aanhanger van de Farizeeuſche Secte onder de Jooden. *Phariſien, Sectaire parmi les Juifs.*

Paulus was een Farizeëu voor zyne bekeering. *St. Paul étoit Phariſien avant ſa converſion.*

't Phariſeeuſch gevoelen. *Le ſentiment des Phariſiens.*

Phariſeeudom. *z. g. La ſecte des Phariſiens.*

PHAIZANT, Phenix. Zie *Faizant, Fenix.*

PHILOSOOPH. Filoſoof. *z. m.* (*Een ond. w.*) Wyze, wysbegeerige. *Philoſophe, un ancien Sage; celui qui profeſſe la Philoſophie.*

Philoſopheeren. (*Een ond. w.*) Van de wysbegeerte redeneeren. *Philoſopher. Argumenter, diſputer en philoſophie.*

‡ Dat is te grof gephiloſopheert. *Cet argument eſt trop tiré aux cheveux; cette philoſophie eſt trop groſſiére.*

Philoſophiſch. *byw. Philoſophique.*

‡ Dat is een Philoſooph; een wonderzinnig menſch. *C'eſt un philoſophe, un homme fantaſque, bouru* ou *capricieux.*

Philoſophi, *of* Filoſofi. *z. v.* (*Een ond. w.*) Wysbegeerte. *Philoſophie.*

PIE.

PIEK. *z. v.* Zeker lang ſteekgeweer. *Pique, ſorte d'arme.*

De pieken vellen. *Dreſſer les piques.*

De piek draagen; Soldaat zyn. *Porter la pique; être ſoldat.*

Hy droeg het hoofdt op zyne piek. *Il porta la tête ſur ſa pique.*

De ruitery drong ſterk op de pieken in. *La cavallerie fondit*, ou *ſe jetta avec impétuoſité ſur les piques.*

‡ Piek. *z. v.* Een lange dwarsſtreep. *Un long trait de plume.*

‡ De meeſter haalde een piek door zyn ſchrift. *Le maître tira un long trait de plume à travers de ſon écriture.*

Piekdrager. *z. m.* Piekenier. *Piquier.*

PIEPEN. *w. w.* (Dit wordt van 't natuurlyk geluidt der rotten en muizen gezegt.) *Pipioter.* (*Ceci ſe dit du cri naturel des rats & ſouris.*)

Piepen als een muis. *Pipioter; contrefaire le cri des ſouris.*

In 't zingen piepen. *Avoir une voix de fauſſet, faire entendre des ſons aigus en chantant; pipioter en chantant.*

Piepende. *byv.* Fyn. *Guiorant, fin.*

Een piepende ſtem hebben. *Avoir la voix guiorante; une voix de ſouris.*

‡ Hy piepte van angſt. *La peur lui fit jetter des cris.*

‡ Zoo de ouden zongen, zoo piepen de jongen, (*een ſpreekw.*) *Les enfans ſuivent les inclinations de leurs peres.*

‡ Piepjong. *byv.* Heel jong. *Fort jeune.*

‡ Dat

‡ Dat meisje is noch piepjong. *Cette fille eſt encore toute jeune; elle joüe encore avec ſa poupée: c'eſt un jeune tendron.*

PIER. *z. v.* Worm. *Ver.*

Pieren, *of* wormen zoeken om te viſſchen. *Chercher des vers pour pêcher.*

‡ Hy is zoo doodt als een pier; hy is heel doodt. *Il eſt abſolument mort; il eſt ſi bien mort qu'il ne mangera plus de pain.*

PIETERMAN. *ſ. m.* Zekere zeeviſch. *Vive, ſorte de Poiſſon de mer.*

PY. PYL.

PY, pylaken. *z. n.* Grof laken. *De gros drap friſé, de la bure.*

Py, pyrok. *z. v.* Een ſchippers rok. *Juſte-au-corps de batelier, de gros drap friſé; habit de bure.*

Een ſchippers py aan hebben. *Etre habillé à la matelote.*

Eenen pyrok maaken. *Faire un juſte-au-corps de gros drap.*

PYL. *z. v.* Schicht. *Fléche, dard.*

De Mooren ſchooten met vergiftige pylen. *Les Mores tirérent avec des fléches vénimeuſes.*

Den pyl aan de pees leggen. *Mettre la fleche à la corde; bander l'arc pour tirer.*

Met pyl en boog gewapent zyn. *Etre armé de fléche & d'arc.*

Met eenen pyl ſchieten, *of* werpen. *Tirer une fléche; lancer un dard; détacher une fléche.*

* Pyl. *z. v.* Reden, bewysreden. *Raiſon, preuve, argument.*

• Al zyne pylen zyn verſchoten; hy heeft al zyn redenen bygebragt. *Il a dit tout ce qu'il avoit à dire; il ne ſauroit rien dire davantage; il eſt au bout de ſon rollet.*

* Ik hebbe noch andere pylen op mynen koker; noch andere redenen gereedt. *J'ai encore d'autres raiſons, ou preuves à alleguer; je ſuis muni d'autres preuves; j'ai d'autres fléches dans mon carquois.*

Werppyl, *of* werpſchicht. *Dard, javelot.*

PYLAAR. *of* Pilaar. *z.m.* Pyler, zuil. *Pilier, colonne.*

Die kerk heeft zwaare pylaaren. *Cette égliſe eſt ſoûtenuë par de gros piliers.*

* Hy is een pylaar, een voornaam voorſtander van de kerk. *Il eſt l'appui ou le ſoûtien de l'égliſe; le défenſeur de la religion; la colonne de l'égliſe.*

‡ Pylaarbyter. *z. m.* Huichelaar, geveinſde. *Mangeur de crucifix. Bigot, hypocrite, faux dévot.*

‡ Pylaarbytery. *z. v.* Huichelary, geveinſtheit. *Bigoterie, hypocriſie, fauſſe dévotion.*

Pylaarhoofdt. *z. g.* Kapiteel. *Chapiteau, partie ſupérieure d'une colonne.*

Pylaarſchaft. *z. v.* 't Lichaam van een pylaar. *Fuſt de colonne; tronc de colonne.* (Terme d'architecture.)

PYLASTER. *z. m.* Een platte ſtyl. *Colonne platte.*

PYLHOUT. *z. g.* Hout om pylen van te maaken. *Du bois à faire des fléches.*

Pylkoker. *z. m. Carquois, étui de fléches.*

De Tarters hadden den pylkoker op den rug hangen. *Les Tartares portoient leurs carquois ſur l'épaule, ou ſur le dos.*

De Mingod word met een pylkoker uitgebeeldt. *On peint Cupidon avec un carquois.*

Pylſcheut. *z. m.* Boogſchevt. *Trait de fléche; trait d'arbaléte.*

Hy wierdt door eenen pylſcheut gewondt. *Il fut bleſſé d'un coup, ou d'un trait de fléche.*

Pylſteert. *z. m.* Steert van de pyl. *Queue de fléche.*

De pyl wordt door den ſteert beſtiert. *La fléche eſt gouvernée par ſa queuë.*

Pylſteert. *z. m.* Zekere endvogel met eenen ſcherpen ſteert. *Certain canard, ou oiſeau aquatique dont la queuë va en pointe.*

PYN.

PYN. *z. v.* (*Een onl. w.*) Smert, weedom. *Douleur, mal. Sentiment triſte & fâcheux.*

Groote, *of* onverdraaglyke pyn lyden. *Soufrir une grande douleur ou une inſuportable, douleur.*

Groote pyn in de lenden hebben. *Avoir grande douleur, ou grand mal aux reins.*

Hoofdtpyn. *Mal de tête; douleur de tête, migraine.*

Tandtpyn. *Mal de dents.*

Iets met groote pyn doen. *Faire quelque choſe avec grande, ou avec beaucoup de douleur.*

Pyn. *z. v.* Mocite, arbeidt. *Peine, travail.*

Het is de pyne niet waardt. *Il n'en vaut pas la peine.*

't Zal de pyne waardt zyn te onderzoeken, *of*, enz. *Il vaudra bien la peine d'examiner ſi, de s'informer ou de s'enquerir ſi, &c.*

PYNAPPEL. *z. m.* De vrucht des pynbooms. *Pomme de pin; le fruit du pin.*

PYNBANK. *z. v.* Folterbank, plei. *Queſtion, torture, géne.*

Iemant op de pynbank brengen. *Appliquer quelqu'un à la queſtion.*

De oordeelen zyn verſcheiden over de pynbank. *Les jugemens ſont différens au ſujet de la queſtion; (ſçavoir, s'il eſt permis d'appliquer certains criminels.)*

De pynbank driemaal doorſtaan. *Souffrir trois fois la queſtion.*

* Een quaat geweten is eene gedurige pynbank, die, enz. *Une mauvaiſe conſcience eſt une géne continuelle; une mauvaiſe conſcience eſt un bourreau, qui &c.*

PYNBOOM. *z. m.* Pekboom. *Pin. Certain arbre.*

PYNELYK. *byv.* Smertelyk, vol pyn. *Douloureux, douloureuſe, fort ſenſible.*

Dat is eene pynelyke wonde. *C'eſt une plaie douloureuſe, ou fort ſenſible.*

De vrouw is zeer pynelyk. *La femme ſoufre fort, elle ſent de grandes douleurs; elle eſt fort affligée.*

• Pynen. *w. w.* Behartigen, moeite om doen. *Prendre à cœur; avoir ſoin d'une affaire.*

Ik zal dat zoo hart niet pynen. *Je ne prendrai pas cette affaire ſi fort à cœur.*

PYNIGEN. *w. w.* Folteren, op de pynbank uitrekken. *Appliquer à la queſtion, tourmenter de toutes manieres.*

Hy is lam gepynigt. *Il a été eſtropié à la queſtion; on lui a diſloqué*

qué tous les membres à la queſtion.

* Pynigen. *w. w.* Quellen, knaagen. *Bourreler, tourmenter.*

* Hy wierdt door zyn geweten zwaar gepynigt. *Sa conſcience le tourmenta extrémement; il fut bourrelé par les cuiſans remords de ſa conſcience.*

Pyniger. *z. m.* Beul. *Bourreau, celui qui applique à la queſtion.*

Iemant den pyniger overleveren. *Faire appliquer quelqu'un à la queſtion.*

Pyniging. *z. v.* Foltering. *Queſtion, torture, géne.*

* Pyniging. *z. v.* Quelling, knaging. *Remord, tourment.*

* Door een gedurige pyniging van zyn geweeten. *Par un remord, de conſcience continuel.*

PYP.

PYP. *z. v.* Rietpyp. *Canne, roſeau.*

Een herderspyp, een ruispyp. *Un chalumeau.*

Pyp van 't orgel: orgelpyp. *Tuiau d'orgue.*

Pyp. *z. v.* Tabakspyp. *Pipe qui ſert à prendre du tabac.*

Een pyp tabak rooken. *Prendre,* ou *fumer une pipe de tabac.*

Pyp. *z. v.* Goot, buis. *Tuiau, canal, conduit.*

Die loode pyp is verſtopt. *Ce tuiau de plomb eſt bouché.*

De pypen dier bronnen leggen onder de aarde. *Les tuiaux de ces fontaines ſont ſous terre.*

Pyp. *z. v.* Zeker Spaanſch vat. *Pipe, ſorte de tonneau d'Eſpagne.*

Een pyp oly. *Une pipe d'huile.*

Een pyp Kanariſek. *Une pipe de ſec,* ou *de vin de Canarie.*

Pyp. *z. v.* Schenkel, arm-*of* beenpyp- *Os, os du bras,* ou *de la jambe.*

De groote, de kleine pyp van 't been, *of* van den arm. *Le gros os, le petit os du bras,* ou *de la jambe.*

Beî de pypen van zynen arm zyn gebroken. *Tous les deux os du bras ſont rompus,* ou *caſſés.*

Pyp. *z. v.* Fluit, ſchalamei, enz. *Flûte.*

Zy ſpeelden op pypen en bommen. *Ils jouérent de la flûte & du bedon.*

‡ Pypen. *w. w.* Fluiten, op de fluit ſpeelen. *Jouer de la flûte.*

Pypen. Zie *Piepen.*

De pypen ſtellen op 't orgel. *Accommoder les tuiaux de l'orgue.*

‡ De pypen ſtellen; moetwil bedryven, dartel zyn. *Faire le méchant, faire enrager les gens; faire le diable à quatre.*

‡ De pypen ſtellen: ſtout, *of* gemelyk zyn. *Etre méchant & importun, faire la vie, rechigner; être de mauvaiſe humeur.*

‡ Dat kindt ſtelt 's nachts luſtig de pypen. *Cet enfant ne fait que crier toute la nuit.*

‡ Pypenſteller. *z. m.* Moetwilliger. *Eſpiegle, un garnement, un enragé, une perſonne qui ſe plait à faire du mal.*

‡ Pypenſteller. *z. m.* Een ſtout, *of* gemelyk kindt. *Petit pleureur; un enfant de mauvaiſe humeur, un petit endévé.*

Pyper. *z. m.* Speeler op de dwarsfluit. *Joueur de fifre.*

Dat regiment heeft verſcheide pypers. *Ce régiment a pluſieurs fifres.*

Pypje. *z. g.* Tuitje, fluitje. *Chalumeau, petite flute.*

't Pypje van een lámp. *Le goulot d'une lampe, le tuïau de la lampe.*

Die herder ſpeelt op een rietpypje in 't veldt. *Ce berger joué du chalumeau à la campagne,* ou *en gardant ſon troupeau.*

Pypkruidt. *z. g.* Dulle kervel, ſcheerling. *De la ciguë, ſorte d'herbe.*

Pypriet. *z. g.* Riet om fluiten van te maaken. *Tuiau au pipeau,* ou *qui ſert à faire des flûtes.*

PIK.

PIK. Zie *Pek.*

Pik. *ſ. f.* Haat, vyandigheit, wrok. *Brouillerie, méſintelligence, mauvaiſe volonté.*

Een pik op iemant hebben. *En vouloir à quelqu'un; avoir une dent de lait contre quelqu'un.*

Zy had lang een pik op hem gehadt. *Elle lui avoit longtems voulu du mal; il y avoit long tems qu'elle la lui gardoit.*

‡ PIKKEDILLEN. *z. v. veelv.* Beuzelingen, nietige dingen. *Bagatelles.*

‡ Ik ſteure my aan die pikkedillen niet. *Je me moque de ſes bagatelles; je ne m'arréte pas à ces bagatelles.*

PIKKEN. *w. w.* Oppikken, byten, ſteeken. *Ramaſſer avec le bec; donner des coups de bec; becqueter.*

De hen pikte al 't geſtortte zaadt op. *La poule ramaſſa toute la graine qui étoit répandue.*

Ergens op pikken. *Donner un coup de bec ſur quelque choſe; becqueter quelqu'un,* ou *quelque choſe.*

De vogel pikte my in de handt. *L'oiſeau me mordit à la main, me becqueta la main.*

* Op iemant pikken; iemant uitmaaken, beledigen, enz. *Ofenſer quelqu'un, prendre quelqu'un à parti; ſe mettre tous contre un ſeul; démonter de concert quelqu'un.*

* Zy pikten altemaal op hem. *Ils le prirent tous à parti; ils ſe mirent tous aſrés lui; ils prirent plaiſir à le démonter, à lui faire perdre la tramontane.*

PIL.

PILAAR. Zie *Pylaar.*

PILLE. *z. v. (Een ond. w.)* Artzenybolletje. *Pillule, médicament en forme de petite boule.*

Pillen inneemen. *Prendre,* ou *avaller des pillules.*

De pillen hebben niet gewerkt. *Les pillule. n'ont pas opéré.*

Een zetpil, *of* ſteekpil. *Un ſuppoſitoire.*

* Dat zyn verguldepillen; daar ſchuilt wat quaats onder. *Ce ſont là des pillules dorées; il y a quelque choſe de ſiniſtre caché là deſſous.*

PILLEGIFT. *z. v.* Geſchenk van den Peter, *of* de Meter. *Le don,* ou *préſent que le parrain* ou *la marraine fait à ſon filleul,* ou *à ſa filleule.*

't Kindt kreeg eene groote pillegift van zyn peet. *Le filleul,* ou *la*

la filleule reçût un préſent conſidérable de ſon parrain, ou de ſa marraine.

PILOOT. *(Een ond. w.)* Zie *Loots, Lootsman.*

PIM.

‡ PIMPELEN. *w. v.* Brandewyn drinken. *Buvoter de l'eau de vie.*

‡ Hy pimpelt ſterk. *Il ne fait que buvoter; il buvote continuellement.*

PIMPELMEES. *z. v. Zeker vogeltje. Méſange, petit oiſeau; eſpéce de pinſon.*

‡ Pimpelmeesje. *z. g.* Een klein zwak kindt, *of* menſch. *Enfant valétudinaire; douillet, qui aime a être dorlotté, à être choié.*

‡ Hy is een recht pimpelmeesje. *C'eſt un petit douillet; il eſt délicat & blond; une perſonne délicate qui ne ſauroit ſoufrir la moindre incommodité.*

‡ PIMPELTJE. *z. g.* Een klein brandewynsglaasje. *Petit verre à l'eau de vie.*

‡ Zy is een onnozel pimpeltje; een zwak teêr menſchje. *Voilà une petite douillette; elle eſt délicate & blonde, c'eſt une petite façonniere, une petite belotte.*

PIMPELPAARS. *z. g.* Donker paars. *Sorte de violet.*

PIMPERNEL. *z. v.* Zeker kruidt. *Pimpernelle, ſorte du plante.*

Pimpernelroosje. *z. g.* Pimperroosje, duinroosje. *Roſe de pimpernelle.*

PIN.

PIN. *z. v.* Kleine ſpiering. *Sorte de petits eſperlans.*

Pin. *z. v.* Een houte, *of* yzere pin. *Cheville de bois,* ou *de fer.*

Daar is een pin in geſlagen. *On y a mis une cheville; on y a enchaſſé une cheville.*

Dat is met pinnen aan malkanderen gemaakt. *Cela eſt joint,* ou *attaché avec des chévilles.*

Doelpin, *of* doelpen. *But, viſée.*

Pinnen. *w. w.* Vaſt pinnen. *Chevillar, attacher avec des chevilles.*

Worſtepinnen, *z. v. veelv. Petites chevilles dont on ſe ſert pour des ſauciſſes.*

Schoenmakers pinnen. *z. v. veelv. Chevilles de cordonniers,* qu *dont ſe ſervent les cordonniers.*

Dat vleeſch is gepint. *On a paſſé des brochettes dans ce morceau de chair; cela tient des brochettes.*

PINGELEN. *z. v. meerv.* De kernen van pynappelen. *Les noïaux des pommes de pin.*

Suikerpingelen. Geſuikerde pingelen. *Des pepins ſucrés; des noïaux ſucrés,* ou *conſis.*

PINK. *z. v.* De kleinſte vinger. *Le petit doigt,* ou *l'auriculaire.*

Hy draagt den ring aan de pink. *Il porte l'anneau au petit doigt.*

Pink. *z. v.* Een open viſſchers ſcheepje. *Bâteau-pêcheur, barque de pêcheur qui eſt ſans pont.*

Pink. *z. v.* Een jonge koe. *Jeune vache.*

Daar loopen noch vyf pinken in dat landt. *Il y a encore cinq jeunes vaches dans ce champ.*

PINKNET. *z. g.* Een groot viſſchers net. *Eſpece de rets,* ou *de filet de pêcheurs; ſeine,* ou *ceine.*

PINKOOGEN. *w. w.* Pinken, de oogen half toedoen. *Fermer les yeux à demi; cligner les yeux.*

PINNE. Zie *Pin.*

PINSEEL. *z. g.* Penſeel, ſchilderborſtel. *Pinceau, inſtrument de peintre.*

* Die ſchilder heeft een goet pinſeel; ſchildert wel. *Ce peintre a un pinceau délicat; ils peint trés bien.*

PINSTERNAAKEN. *ſ. ſ.* Witte peen, *of* wortelen. *Carottes blanches,* ou *panets.*

Pinſternaaken met hutspot kooken. *Cuire des panets avec du beuf.*

PINT. *z. v.* Zekere maat. *Pinte, ſetier.*

Een pint wyn. *Une pinte de vin; un ſetier de vin.*

Pintje. *z. g.* Een kleine pint. *Une petite pinte; une chopine.*

Een pintje brandewyn. *Une chopine d'eau de vie.*

Om een pintje gaan; in de kroeg gaan. *Aller boire pinte,* ou *bouteille; aller trinquer.*

Pints. *adj.* Van een pint. *D'une pinte.*

Een pintspotje, kannetje, g'as, enz. *Pot, flacon,* ou *verre d'une pinte, &c.*

Hy dronk een pintsglas in eenen teug uit. *Il vuida un verre d'une pinte dans un trait.*

Dat is een pints maat. *C'eſt une meſure d'une pinte.*

PIO. PIP.

PIOENE. *z. v.* Zekere bloem. *Péveine, ſorte de fleur.*

PIONNIER. *z. m. (Een ond. w.)* Schansgraver. *Pionnier.*

Daar zyn veel pionniers op ontboden. *On a commandé,* ou *fait venir beaucoup de pionniers.*

PIP. *z. v.* Snot, zekere quaal van 't gevogelte. *Pepie, maladie qui vient ſous le bout de la langue des poules & de quelques autres oiſeaux.*

De hoenders hebben de pip. *Les poules ont la pepie.*

‡ Pips. *byv.* Ongedaan, ongezont. *Défait, défaite; pâle, languiſſant, valétudinaire.*

‡ Zy ziet 'er heel pips uit. *Elle eſt pâle & défaite; elle a les pâles couleurs; elle paroit fort valetudinaire.*

PIPPELING. *z. v.* Pipping, zekere Engelſche appel. *Pippin. Sorte de pomme d'Angleterre.*

Dat zyn Engelſche pippelingen. *Ce ſont des pippins d'Angleterre.*

PIS.

PIS, piſſe. *z. v.* Water. *Urine, piſſat.*

Groote pis hebben. *Avoir grande envie de piſſer,* ou *d'uriner.*

De koude pis, *of* droppelpis. *La chaude-piſſe.*

‡ Pisbezender. *z. m.* Piskyker, Geneesheer. *Celui qui prend inſpection des urines, Medecin.*

‡ Pisbroek. *z. m.* Een die zyn broek bepist. *Piſſenchauſſes, petit piſſeur.*

Pisglas. *z. m. Urinal.*

Pishoek. *z. m.* Een hoek daar men veel pist. *Coin à piſſer, piſſotiére; lieu deſtiné à piſſer.*

‡ Pis-

Pisbak. *z. v. Un bac à pisser.*

‡ Piskous. *z. v.* Een meisje dat veel pist. *Pisseuse.*

‡ Piskroeg. *s. f.* Een klein kroegje. *Gargotte, cabaret borgne; petit méchant cabaret.*

Pispot. *z. v.* Waterpot. *Pot de chambre.*

Pissebedt. *z. v.* Een die in 't bedt pist. *Pissenlit, petit garçon,* ou *petite fille qui pisse au lit.*

Pissebedt. *s. f.* Zeug, zekere worm. *Cloporte, sorte d'insecte.*

Pissebedt. *s. f.* Zeker kruidt. *Pissenlit, certaine herbe,* autrement appellée *dent de lion.*

Pisselings. *byw.* Tappelings. *En pissant, à toute force.*

De wyn loopt daar pisselings uit. *Le vin en sort à toute force; le vin s'enfuit à toute force.*

Pissen. *w. w.* Wateren, zyn water maaken, *of* lossen. *Uriner, pisser, lâcher de l'urine.*

Zy pist een heele pot vol. *Quand elle pisse, elle emplit le pot; elle vous emplit un grand pot de chambre quand elle pisse.*

't Paardt moet pissen. *Il faut que le cheval pisse.*

Pisser. *z. m.* Een die pist. *Pisseur.*

PISTACHE *of* walsche pimpernoot. *z. v. Pistache.*

Pistacheboom, *of* walsche pimpernootjesboom. *z. m. Pistachier.*

PISTOOL. *z. v.* Zeker schietgeweer. *Pistolet, petite arme à feu.*

Hy schoot hem met een pistool door 't hooft. *Il lui tira un coup de pistolet par la tête.*

Pistool. *z. v.* Een stuk gout geldt. *Pistole, pièce de monnoie d'or.*

Hy geeft daar tien pistoolen voor. *Il en donne dix pistoles.*

Pistoolscheut. *z. m. Coup de pistolet.*

Hy wierd door eenen pistoolscheut getroffen. *Il fut blessé d'un coup de pistolet; il reçut un coup de pistolet.*

Pistoolscheut. *z. m.* 't Bereik van een pistool. *La portée du pistolet.*

De wachten leggen maar eenen pistoolscheut van malkanderen. *Les sentinelles ne sont qu'à la portée du pistolet les unes des autres.*

PIT. *z. g.* 't Merg van een' boom. *La moëlle d'un arbre.*

Pit. *z. g.* Kern van een noot. *Cerneau, le dedans d'une noix; la chair de la noix,* ou *noisette.*

Die nooten hebben harde pitten. *Ces noix ont les cerneaux durs,* ou *la chair dure.*

Pit in de lamp. *Mèche d'une Lampe.*

* Pit. *z. g.* Merg, 't beste, 't voornaamste. *La moëlle, la quintessence, le meilleur, le principal, le precis.*

* Dat is 't voornaamste pit van 't boek. *C'est là le meilleur endroit du livre; c'en est là le plus beau, la quintessence.*

* Daar steekt geen pit, *of* geen verstandt in. *Ce n'est pas un grand genie; il n'a pas beaucoup d'esprit; c'est un pauvre génie.*

‡ Hy heeft pit achter de ooren; hy is een man van verstant. *C'est un homme d'esprit; il a de l'esprit comme un ange; c'est un merveilleux génie.*

PITSJAAREN. *w. w.* In zee eenteken doen dat men zal raadt houden. *Faire signal en mer de se rendre au bord de l'Amiral,* ou *du Chef d'esquadre pour tenir conseil.*

PITTOOR. Zie *Puttoor.*

PINKSTEREN. *Best Pinxteren. z. g.* Een viertyt der Joodtsche en Christenkerke. *Pentecôte, Fête de l'église Judaïque & Chrétienne.*

Pinxteren houden, *of* vieren. *Celebrer la pentecôte.*

Pinxterbloem. *z. v.* Zekere geele, *of* blauwe liesbloem. *Sorte de fleur jaune,* ou *bleuë qui croît au champ; fleur de pentecôte.*

* Pinxterbloem. *z. v.* Een opgeschikt kindt op pinxterdag. *Enfant paré,* ou *orné de fleurs, qui à la pentecôte, escorté de ses camarades, va chanter aux portes, & reçoit ce qu'on lui donne.*

De kinders loopen met de pinxterbloem zingen. *Les enfans vont chanter par la ville avec de petites filles ornées de fleurs, &c.*

Pinxterdag. *z. m. La pentecôte; le jour de la pentecôte.*

De H. Geest is op den Pinxterdag uitgestort. *Le St. Esprit se communiqua aux Apôtres le jour de la pentecôte.*

Pinxterzondag, Pinxtermaandag. *Le dimanche, le lundi de la pentecôte.*

PLA.

PLAAG. *z. f.* Straf, quelling. *Punition, peine, fleau; tourment, châtiment.*

Dat landt troffen zwaare plaagen. *Ce pais fut rudement châtié; ce pais essuia biendes fleaux; ce pais la soufrit cruellement.*

De honger is een zwaare plaag. *La faim est un cruel fleau.*

* Dat is een plaag van een tafel; een heele zwaare tafel. *C'est un bloc que cette table.*

* Plaag. Plager, queller. *Bourreau, fleau, celui qui tourmente,* ou *afflige quelqu'un; lutin, démon.*

* Hy is een plaag voor zyn wyf. *Il est le bourreau,* ou *le fleau de sa femme; il la tourmente,* ou *la maltraite extrémement.*

Plaagen. *w. w. of* Plagen, quellen, straffen. *Punir, tourmenter, affliger, vexer.*

Dat landt wierd zwaar van Godt geplaagt. *Dieu punit sévérement ce pais là; Dieu affligea ce pais par de cruels fleaux.*

De vyanden plaagden de onderdaanen van den Staat op veelerlei wyze. *Les ennemis vexérent les sujets de l'Etat en plusieurs manières; ils les tourmentérent cruellement.*

* Iemant plaagen, quellen, tergen. *Tourmenter, agacer,* ou *irriter quelqu'un.*

Gy plaagt dat kindt al te zeer. *Vous tourmentez trop cet enfant; vous l'irritez trop.*

PLAASTER. *z. v.* Pleister. *Du plâtre.*

Dat beeldt is van plaaster gegooten. *Cette image est faite de plâtre.*

Plaaster. *z. v.* Pleister. *Emplâtre.*

Een plaaster op eene wonde leggen. *Appliquer,* ou *mettre un emplâtre sur une plaie.*

Een trekplaaster; een heelplaaster, enz. *Emplâtre qui tire, qui consolide, qui réünit, &c.*

* Op dat gebrek moet men een goude plaaster leggen; dat gebrek moet men met geldt vergoeden.

goeden. *Il faut appliquer un emplâtre d'or sur ce mal là; il faut que cela s'accommode avec de l'argent.*

Plaasteren. Zie *Pleisteren.*

PLAAT. z. v. Heertplaat. *Plaque, plaque de cheminée.*

Een staande, een leggende plaat. *Une plaque qui est debout; une plaque qui est couchée.*

Een kopere, of gesneede plaat. *Planche de cuivre gravée avec le burin.*

★ Plaat. z. v. Afdruk van een plaat. *Taille-douce, figure.*

Dat boek is vol plaaten. *Ce livre, est plein de tailles-douces,* ou *de figures.*

Iemant in plaat, of in prent brengen. *Faire l'estampe de quelqu'un.*

Plaat. z. v. Zandplaat. *Banc de sable.*

Dat schip zit op een plaat. *Ce vaisseau est sur un banc de sable.*

Plaatdrukken. w. w. *Faire des images en taille-douce; imprimer ce qui est gravé à l'eau forte,* ou *au burin.*

't Boek wordt geplaatdrukt. *On remplit le livre de tailles-douces,* ou *de figures; on est après à faire les figures, les tailles-douces du livre.*

Plaatdrukker. z. m. Konstdrukker. *Imprimeur en taille-douce.*

Plaatdrukkery. z. v. Plaatdrukkers winkel. *Imprimerie en taille-douce; lieu où on imprime en taille-douce.*

Plaatetzer. z. m. Etzer. *Graveur à l'eau forte.*

Plaatpapier. z. g. Papier om plaaten op te drukken. *Du papier propre à être imprimé en taille-douce.*

Dat is schoon plaatpapier. *Voilà de beau papier pour des tailles-douces.*

PLAATS. z. v. Steê, ruimte. *Espace, lieu, place.*

Alle lichaam beslaat eene plaats. *Tout corps occupe un espace.*

Van plaatze veranderen. *Changer de lieu; changer de place.*

Daar is geen plaats in de schuit, kerk, enz. *Il n'y a pas de place dans la barque, dans l'église, &c.*

Voor iemant plaats maaken. *Faire place à quelqu'un.*

De hoogste plaats aan tafel hebben. *Etre au haut bout de la table.*

Een geest beslaat geen plaats. *Un esprit n'occupe point d'espace.*

Plaats. z. v. Stadt, vesting. *Place, forteresse, ville:*

't Leger lag lang voor die plaats. *L'Armée fut long temps devant cette place là.*

Plaats. z. v. Dorp. *Village.*

Die Predikant heeft een schoone plaats. *Ce ministre a son Eglise dans un beau village.*

Hy heeft lange jaaren op die plaats gestaan. *Il a été long-temps ministre en cet endroit là.*

Plaats. z. v. Landthuis, hofstede. *Lieu de plaisance, maison de campagne.*

Myn Heer is op zyne plaats. *Monsieur est à sa maison de campagne.*

★ Plaats. z. v. Ampt, bediening. *Office, emploi, charge.*

* Die Heer is uit zyn plaats gestooten. *Ce Monsieur a été dépossé,* ou *demis de son emploi,* ou *de sa charge.*

Plaatshouder. Zie *Stadthouder, Stedehouder.*

PLAATSLYPER. z. m. Een die de kopere plaaten slypt. *Celui qui polit les lames & les planches de cuivre.*

Plaatsnyden. w. w. *Graver au burin.*

Plaatsnyden. z. g. Plaatsnyders konst. *L'art de graver en cuivre au burin; gravure.*

Plaatsnyden leeren. *Aprendre le métier de graveur; apprendre la gravure.*

Plaatsnyder. z. m. *Graveur en cuivre au burin.*

Plaatswerk. z. g. Plaaten, prenten. *Taille-douces, figures.*

Daar komt veel plaatwerk in dat boek. *Ce livre est tout plein de tailles-douces; il y a beaucoup de figures dans ce livre.*

PLAATZEN. w. w. Stellen, een plaatsgeeven. *Placer, asseoir,* ou *poser quelque chose en une place.*

Hy plaatste 't volk aan de rechte handt. *Il plaça le peuple à la main droite.*

Iemant in den hemel plaatzen. *Placer quelqu'un au ciel,* ou *en paradis; canonifer quelqu'un.*

Plaatzelyk. byv. Plaatsbeslaande. *Localement, en occupant de la place.*

't Geschil is of Christus daar plaatzelyk tegenwoordig is. *La question est, de savoir, si Christ y est localement présent.*

PLAGER. z. m. Verdrukker. *Fleau, oppresseur, exacteur.*

De Franschen zyn de plagers van Duitschlandt. *Les François sont les fleaux de l'Allemagne.*

PLAGGE. z. v. Zoode boven van de hei gesteken. *Motte,* ou *morceau de terre, gazon.*

Plaggemaaier. z. m. Die plaggen maait. *Faucheur de gazons, celui qui coupe l'herbe qui croît sur les gazons.*

PLAGING. z. v. Quelling, verdrukking. *Oppression, vexation, tourment.*

PLAK. z. v. Vlak, klad. *Tache.*

Daar valt een groote plak inkt op myn schrift. *Il vient de tomber une grande tache d'encre sur mon écriture; il y vient de tomber un gros pâté.*

Plak. z. v. Schoolstaf. *Ferule.*

De meester had de plak in de handt. *Le maître avoit la ferule à la main.*

Plak. z. v. Plakslag. *Coup de ferule; un coup de taloche, (dit laatste wordt boertende gezegt.)*

De jongen kreeg drie plakken. *Le garçon eut trois férules.*

Plakken. w. w. Vastkleeven. *Afficher, coller.*

Iets tegens den muur plakken. *Afficher quelque chose à la muraille.*

Plakken. w. w. Flikken, lappen. *Coller,* ou *racommoder & faire tenir quelque chose avec de l'empois,* ou *de la colle.*

Dat bladt van dat boek moet geplakt worden. *Il faut coller, la feuille de ce livre; il faut la faire tenir avec de la colle.*

Plakker. z. m. Aanplakker. *Afficheur.*

Daar woont de stadts plakker. *L'afficheur de la ville demeure là.*

PLAKKAAT. z. g. (*Een ond. w.*) Plakschrift, aangeslagen bevel. *Arrêt,* ou *ordonnance de la Régence, affiche.*

Dat is een plakkaat van de Staaten

van den lande. *C'eſt un arrêt des Etats du païs*, ou *une ordonnance des Etats.*

Plakkaatboek. *z. g.* Boek vol plakkaaten. *Livre d'ordonnances; recueil d'ordonnances*, ou *d'arrêts.*

't Plakkaatboek van de Staaten van Hollandt. *Le livre des ordonnances des Etats de Hollande.*

Plakſchrift. *z. g.* Plakkaat. *Affiche.*

PLANEET. *z. v. (Een ond. w.)* Dwaalſtar, zweefſtar. *Planette, étoile errante.*

* Iemant zyne planeet leezen; zyn geluk, *of* ongeluk uit zyn geboortsbegin voorzeggen. *Dire la bonne avanture à quelqu'un.*

Planeetboek. *z. g.* Raadtzelboek van geluk, *of* ongeluk. *Livre par le moïen duquel on dit la bonne avanture.*

Planeetkenner. *z. m.* Starrekyker, ſtarrekundige. *Aſtrologue, celui qui conſidere les vertus & la qualité des planettes & des étoiles.*

Planeetlezer. *z. m.* Voorzegger uit de ſtarren. *Aſtrologue, Diſeur de bonne avanture, tireur d'horoſcope.*

PLANEEREN. *w. w.* Door lymwater haalen. *Laver, paſſer feuille après feuille dans l'eau.*

Een boek planeeren. *Laver un livre.*

PLANK. *z. v.* Deel, bordt. *Planche, ais.*

Een eike plank. *Planche de chêne; un ais de bois de chêne.*

Iets met planken beſchieten. *Couvrir de planches; lambriſſer quelque choſe.*

Dat papier is zoo vaſt als een plank. *Ce papier eſt ferme*, ou *roide comme une planche.*

* Hy heeft een plank voor zyn voorhoofdt: hy is heel onbeſchaamt. *Il eſt extrémement effronté; il a un front d'airain.*

Een huis van vier planken; een doodkiſt. *Une maiſon de quatre planches; un habit de bois; une biére, un cercueil.*

Een plankenvloer, ſchutting, enz. *Un plancher; clôture de planches.*

Plankje. *z. g.* Bordje. *Petit ais; petite planche.*

Plankier. *z. g.* (*Een ond. w.*) Zoldering. *Plancher.*

Daar leit een plankier op dat plat. *Il y a un plancher ſur cette platte forme, elle eſt planchée.*

PLANT. *z. v.* (*Een ond. w.*) Aardtgewas. *Plante.*

Dat zyn Amerikaanſche planten. *Ce ſont des plantes de l'Amerique.*

Plantagie. *z. v.* (*Een ond. w.*) Bepooting. *Plantage.*

Daar is de nieuwe plantagie. *Voilà le nouveau plantage.*

Planten. *w. w.* (*Een ond. w.*) Pooten, zetten. *Planter.*

Hy heeft langs den waterkant willigen geplant. *Il a planté des ſaules le long de l'eau*, ou *le long de la riviére.*

In 't verbandt planten. *Planter en échiquier.*

't Geſchut planten. *Braquer le canon.*

Planter. *z. m.* Tabakplanter. *Gens dont on fait des colonies pour planter du tabac; planteur de tabac.*

Men ſcheept veel planters af naar Amerika. *On envoie beaucoup de colonies en Amérique.*

P'anthof. *z. m.* Queekhof van boomen. *Pepiniere, lieu où on plante des jeunes arbres, jardin fruitier, verger.*

* De hooge ſchool is een planthof der geleerdheit. *L'Académie eſt la pepiniere des ſciences.*

Plantſoen. *z. g.* Enthof, *of* queekhof van jonge boomen. *Plant d'arbres pour être greffez, pépiniere.*

Plantſoenboſch. *z. g.* Boſch van jonge enteryen. *Lieu planté de jeunes arbres, pépiniere.*

PLAS. *z. m.* Waterkuil. *Mare, creux plein d'eau & de bourbe.*

Ik viel achter over in een plas. *Je tombai en arriére dans une mare, dans un grand creux plein d'eau.*

* Plas. *z. m.* De zee. *La mer.*

* Men moet naar Ooſt-Indiën een grooten plas over. *Il y a une grande eau à paſſer pour aller aux Indes.*

‡ Plasdank. *z. m.* Groote dank, *of* erkentenis. *Grande réconnoiſſance, bien du gré.*

‡ Hy zogt daar eenen plasdank by den Vorſt door te behaalen. *Il crût que le Prince lui en ſauroit bien du gré s'il le faiſoit; il tâcha par là de mériter les bonnes graces*, ou *la conſideration du Prince.*

Plasregen. *z. m.* Stortregen, ſlagregen. *Groſſe pluie, ondée, quand il pleut à verſe.*

Daar viel een zwaare plasregen. *Il tomba une groſſe pluie; il plut à verſe.*

Plasregenen. *g. w.* Stortregenen. *Pleuvoir à verſe.*

't Was of 't den ganſchen dag plasregende. *Il plut à verſe toute la journée.*

‡ Plaſſchen. *w. w.* Met water morſſen. *Patrouiller, être toujours dans l'eau.*

‡ 't Wyf doet niet dan waſſchen en plaſſchen. *La femme ne fait que patrouiller, elle a toûjours les mains dans l'eau.*

PLAT. Een vlakte op een dak. *Platte forme, terraſſe.*

Daar is een ſchoon plat op dat huis. *Cette maiſon a une belle platte forme.*

't Plat, *of* de breede zyde van eenen degen. *Le plat d'une épée.*

Iemant met het plat van den degen afſlaan, *of* afroſſen. *Donner à quelqu'un des coups de plat d'épée.*

Plat, platte. *byv.* Vlak, breedt. *Plat, platte.*

Dat is een plat hout, een platte neus, platte kaas, enz. *Voilà un bois plat, un nez plat*, ou *camus, un fromage plat, &c.*

* Plat. *byv.* Recht, onvermengt. *Plat, Vulgaire, bas.*

* Plat Duitſch, plat Brabandſch ſpreeken. *Parler un Flamand plat; parler à la mode des Brabançons.*

* Plat. *byw.* Recht uit. *A plat, tout à plat, abſolument, crûment.*

Iemant iets plat afſlaan. *Refuſer tout à plat ce qu'on demande, refuſer crûment quelque choſe à quelqu'un.*

Op zyn plat, in de breedte. *En large, ſelon la largeur.*

't Hout op zyn plat neemen. *Prendre le bois au large*, ou *dans ſa largeur.*

Plat ter aarde vallen. *Tomber tout plat à terre*, ou *tout de ſon long.*

Myn beurs is plat, *of* leeg. *Ma bourſe eſt platte*, ou *vuide.*

* Dat is eene platte, *of* onaardige rede. *Ce diſcours eſt bien plat*, ou *n'a point de grace.*

't Platte landt, de dorpen. *Le plat païs, les vilages.*

't Platte landt leit heel open voor den vyandt. *Le plat païs eſt à la mercy des ennemis; il eſt ouvert aux ennemis.*

* Iemant plat ſlaan; luſtig affmeeren, *of* afroſſen. *Roſſer*, ou *étriller quelqu'un de la bonne maniere, rouer quelqu'un de coups.*

★ Die wyn is plat; heeft weinig geeſt, *of* aardigheit. *Ce vin eſt plat*, ou *ſans ſève.*

Platbodemt. *byv.* Met platte bodems. *Qui a le fond plat, à fond plat.*

Dat zyn platbodemde ſchuiten. *Voila des bateaux à fonds plats.*

* Op zyn plat vallen; iets bekennen, *of* belyden. *Avouer franchement quelque choſe, dire ingénuement ce qu'on ſait.*

‡ Platbroek. *z.m.* Gelubde. *Châtré, mutilé.*

Platdijs. *z. v.* Schol, zekere platte viſch. *Plie, certain poiſſon plat & large.*

‡ Platgat. *z. g.* Een die magere billen heeft; een ſnyder. *Qui a les feſſes maigres; un pauvre tailleur.*

‡ Dat is een platgat van een ſchip. *Voilà un bateau plat.*

Plateel, *of* platiel. *z. v.* (*Een ond. w.*) Een aarde ſchotel. *Plat de fayence.*

Plateelbakker. *z. m.* Aerdewerksbakker. *Faïencier, ouvrier qui fait de la faïence.*

Plateelbakkery. *z. v.* Aerdewerksbakkery. *Lieu où on fait de la faïence; faïancerie.*

Te Delft zyn veele plateelbakkeryen. *Il y a beaucoup de faïanceries à Delf.*

Platluis. *z. v.* Wandluis. *Punaiſe.*

‡ Plattert. *z. m.* Een ongeleerde; een die niet taalkundig is. *Un ignorant, un qui n'entend pas les langues; qui n'a pas frequenté les claſſes.*

‡ Dat boek is voor de platters geſchreven. *Ce livre eſt écrit pour les eſprits vulgaires*, ou *pour les ignorans.*

Platviſch. *z. m.* Platte viſch. *Poiſſon plat.*

Schol is platviſch. *La plie eſt un poiſſon plat.*

‡ Platvoet. *z. m.* Een die groote voeten heeft. *Pied-plat, qui a les pieds plats & larges.*

‡ Hy is een rechte platvoet. *C'eſt un vrai pied-plat, un gros bœuf; un cheval de caroſſe, un marouſle.*

Platvoetig. *byv.* Met platte voeten. *Qui a les pieds plats.*

De ganzen zyn platvoetige vogels. *Les oies ont les pieds plats.*

PLAVEIEN. *w. w.* (*Een ond. w.*) Vloeren. *Paver.*

De weg is een uur gaans geplaveit. *Il y a une lieuë de chemin de pavé.*

Plaveijing. *z. v.* Bevloering. *Action de paver, pavement.*

Plaveiſel. *z. g.* (*Eenond. w.*) Vloerſtukken, vloerſteenen. *Pavé, pierres quarrées pour paver.*

PLE.

PLEEGEN. *w. w.* Doen, bedryven, aanrechten. *Commettre, faire.*

Bedrog pleegen. *Frauder, tromper.*

Hy pleegde veele gruwelſtukken. *Il commit beaucoup de choſes abominables.*

Pleegen. *g. w.* gewoon zyn. *Avoir de coutume, être accoutumé, avoir accoutumé.*

Zy pleegen, *of* plagten zoo boos niet te zyn. *Ils n'étoient pas accoutumés d'être ſi méchans; ils n'avoient pas accoutumé d'être ſi méchans.*

Pleging. *z. v.* Bedryf. *Action, acte.*

Men zag daar eene pleging van allerlei godtloosheit. *On n'y vit commettre que des actions impies, que des actes abominables.*

PLEGT. *z. v.* 't Voor, en achterverdek van een vaartuig. *Le pont*, ou *tillac coupé d'un bateau*, ou *d'une barque.*

De voorplegt, de ſtuurplegt. *Le pont-coupé de l'avant & de l'arriére.*

Plegt. *z. v.* Veſtenis op een huis. Schepenkennis. *Obligation, hypotéque ſur une maiſon.*

Ik heb eene plegt van 1000 guldens op dat huis. *J'ai une obligation de 1000 livres ſur cette maiſon là.*

* De plegt is al van 't ſchip; die gewoonte is al voorby. *Cette coutume là eſt paſſée; cette mode là eſt paſſée; ce tems là n'eſt plus.*

★ Van de plegt rollen; van zyn ampt gezet worden. *Etre démis de ſa charge; tomber du haut de la rouë, perdre la faveur du Prince, eſſuïer un revers de fortune.*

Plegtanker. *z. g.* Anker dat men op de plegt zet, (om 't gereedt by de handt te hebben.) *Ancre à touer, de laquelle on ſe ſert dans les rades pour changer le navire d'un lieu à un autre.*

Plegtanker. *z. g.* Een zwaar anker om in den uiterſten noodt te gebruiken. *Maîtreſſe, ancre dont on ſe ſert dans la derniere extrémité.* (*L'ancre eſt compoſée de quatre parties principales, qui ſont l'aganeau, la verge, la croiſée, & les pates.*)

* Plegtanker. *z. g.* Toeverlaat, toevlucht. *Réfuge, recours, apui.*

* Dat was zyn laatſte plegtanker. *C'étoit ſon dernier recours; il ne lui reſtoit plus d'autre parti à prendre.*

PLEGTELYKHEIT. *z. v.* Staatelykheit. *Solennité, pompe, cérémonie.*

Men zag eene groote plegtelykheit in dien omdragt. *On vit une grande pompe dans cette proceſſion.*

Plegtig. *byv.* Statig, aanzienlyk. *Pompeux, pompeuſe, magnifique.*

Hy was in een plegtig gewaadt, toen, enz. *Il étoit magnifiquement*, ou *pompeuſement vêtu, quand, &c.*

Plegtig, *of* plegtiglyk. *byv.* Aanzienlyk, ſtatig. *Solennel, magnifique, éclatant.*

Dat is een plegtig kerkgebaar, een plegtelyke vierdag, enz. *Voilà une cérémonie, une fête ſolennelle; une pompeuſe cérémonie; une magnifique fête.*

Daar was eenen plegtelyken toeſtel gemaakt. *On y avoit fait des appareils*, ou *préparatifs magnifiques.*

Plegtiglyk. *byw.* Staatiglyk, met groote ſtaatſi. *Solennellement, magnifiquement, avec pompe.*

Hy wierdt heel plegtiglyk begraaven. *Il fut enterré avec grande ſolennité; avec beaucoup de pompe.*

PLEI. *z. v.* Pynbank, folterbank. *La queſtion.*

Iemant aan de plei, *of* op de pynbank brengen. *Appliquer quelqu'un à la queſtion.*

PLEIT. *z. g.* Geding, rechtzaak. *Procés.*

Hy heeft het pleit verloren. *Il a perdu le procés.*

Pleitbezorger. *z. m.* Gedingbezorger. *Plaideur, procureur.*

Pleitdag. Zie *Rechtdag.*

Pleiten. *w. w.* (*Een ond. w.*) Dingtaalen, dingen. *Plaider.*

Word'er van daag te hoof gepleit? *Plaide-t-on aujourd'hui à la cour?* ou *au palais?*

Hy doet niet dan rechten en pleiten. *Il ne fait que plaider, c'eſt un chicaneur achevé.*

Pleiter. *z. m.* (*Een ond. w.*) Voorſpraak, *of* pleitbezorger. *Plaideur, Advocat*, ou *Procureur.*

Racine heeft een ſpel van de Pleiters gemaakt. *Racine a fait une comédie des plaideurs, des chicaneurs, &c. Racine a joué les Plaideurs.*

Pleithof. *z. g.* Gerechtshof, hof. *Cour où on plaide; Cour de juſtice, préſidial, palais.*

‡ Pleitvogel. *z. m.* Voorſpraak, pleitbezorger. *Sollicitur, rapporteur, advocat, procureur, &c.*

‡ Ongelukkigen die in pleitvogels handen vallen! *Malheureux qui tombe entre les mains des plaideurs, procureurs, avocats, rapporteurs, ſolliciteurs, greffiers, clercs, &c.*

Pleitzaal. *z. v.* Gerechtkamer. *Chambre où on plaide & fait juſtice.*

Nauwlyks waren ze in de pleitzaal verſcheenen, of, enz. *A peine parûrent ils dans la chambre de juſtice*, ou *au palais dans la grande ſale, ou, &c.*

Pleitzak. *z. m.* Zak daar de gedingſtukken in zyn. *Sac où ſont les piéces d'un procés.*

‡ Pleitzak. *z. m.* Een die veel van pleiten houdt. *Plaideur, chicaneur, qui aime la chicane, qui aime à plaider.*

‡ Zyn vader was een rechte pleitzak. *Son pere étoit un vrai chicaneur, un franc chicaneur.*

Pleitzucht. *z. v.* Pleitziekte, genegenheit om te pleiten. *Inclination à la chicane; chicanerie, chicane.*

Pleitzuchtig. *byv.* Genegen om te pleiten. *Chicaneur, chicaneuſe; qui aime la chicane.*

Dat is een pleitzuchtig menſch. *Cet homme là aime la chicane; c'eſt un franc chicaneur.*

PLEIZIER. (*Een ond. w.*) Zie *Vermaak, enz.*

PLEK. *z. v.* Vlak, zeerigheit. *Tache, bariolure, ulcere.*

Een hondt met zwarte plekken. *Un chien tacheté* ou *marqueté; un chien avec des taches noires.*

Hy heeft een vierige plek op de handt. *Il a une échaufaiſon*, ou *inflammation à ſa main; une darte, un ulcere.*

't Kindt heeft noch twee plekjes op 't hoofdt. *L'enfant a encore deux petits ulcéres ſur la téte.*

PLENGEN. *w. w.* Storten, vergieten. *Verſer, répandre.*

Onder 't plengen van den wyn op het altaar. *Pendant qu'on faiſoit l'éfuſion du vin ſur l'autel.*

Veel Chriſtenbloedt wordt geplengt. *On répand bien du ſang Chrétien.*

Plenging. *z. v.* Storting, vergieting. *Action de verſer & de répandre, effuſion, épanchement.*

PLETS. *z. g.* Zekere wolle ſtoffe. *Sorte d'étoffe de laine.*

PLEURIS. *z. g.* (*Een ond. w.*) Zydpyn, zydewee. *Pluréſie, douleur de côté.*

PLI.

PLIGT. *z. m.* Beroeping, verbintenis. *Devoir, profeſſion.*

Zynen pligt wel waarneemen, *of* betrachten. *Faire bien ſon devoir, s'acquiter de ſon devoir, remplir bien tous les devoirs de ſa vacation.*

't Was zyn pligt geweeſt 't beleg op te breeken. *Il devoit avoir levé le ſiége; c'étoit ſon devoir, de décamper.*

Iemant tot zynen pligt vermaanen, *of* aanzetten. *Porter*, ou *exhorter quelqu'un à ſon devoir.*

Elk moet weeten wat zyn pligt is. *Il faut que chacun ſache ce qui eſt de ſon devoir*, ou *à quoi ſon devoir l'engage.*

Pligt. *z. m.* Deugt, betrachting. *Devoir, office, obligation.*

De pligten jegens Godt. *Les devoirs*, ou *obligations envers Dieu.*

De pligten der kinderen jegens de ouders. *Les devoirs des enfans envers leurs peres & meres.*

Pligtig. *byv.* Schuldig. *Coupable.*

Hy is daar mede pligtig aan. *Il eſt auſſi coupable de ce crime là. Il y trempe auſſi.*

Zyne medepligtigen beſchuldigen. *Accuſer ſes complices.*

Pligtpleegen. *w. w.* Dienſtpleegen. *Rendre de bons offices; obliger quelqu'un.*

Pligtpleging. *z. v.* Beleefdheit, eerdienſt. *Complimens, civilités, honnêtetés.*

Die Heer is vol pligtplegingen. *Ce Monſieur eſt plein de complimens, d'honnêtetés, de civilités.*

Pligtshalve. *byw.* Wegens zyn pligt. *Par devoir, en vertu de ſon devoir.*

Hy is pligtshalve daar toe verbonden. *Son devoir l'y engage; il y eſt obligé par ſon devoir.*

Pligtshalve kan ik dat niet nalaaten. *Mon devoir ne me permet pas de manquer à cela, mon devoir m'engage à cela.*

Pligtvry. *byv.* Ongehouden, onverbonden. *Libre, ſans engagement, dégagé.*

PLINT. *z. v.* Een vlak ſtuk in de lyſtwerken. *Plint, membre quarré & plat, qui fait le fondement de la baſe des colonnes.*

PLO.

PLOEG. *z. m.* Een werktuig tot den landtbouw. *Charruë, inſtrument pour l'agriculture.*

Achter den ploeg gaan. *Conduire la charruë; mener la charruë.*

De oſſen, *of* paerden voor den ploeg ſpannen. *Atteler les bœufs*, ou *les chevaux à la charruë.*

Ploeg. *z. m.* Een boekbinders werktuig. *Couteau à rogner, (terme de relieur.)*

Den ploeg aanzetten, ſlypen, enz. *Affiler le couteau à rogner, &c.*

* Hy moet luſtig aan den ploeg, *of* aan den arbeidt. *Il faut qu'il travaille beaucoup; il faut qu'il travaille d'attache; il faut qu'il ſoit*

ſoit bien aſſidu à ſon travail.

★ Dat is zyn wagen en zyn ploeg; dat is 't al daar hy door bellaat. *C'eſt ſon gagne-pain; c'eſt ce qui le fait ſubſiſter; il n'a point d'autre gagne-pain.*

Ploeghout. *z. g.* 't Hout van den ploeg. *Le ſep de la charruë.*

Ploegkouter. *z. m.* Ploegyzer. *Coutre de charruë.*

Ploeglandt. Zie *Bouwlandt, geploegt landt.*

Ploegos. *z m.* Os die in den ploeg gaat. *Bœuf qui tire la charruë; bœuf de labeur.*

Ploegſchyf. *z. v.* Ploegyzer (van een boekbinders werktuig.) *Le fer d'un couteau à rogner.*

Ploegen. *w. w.* 't Landt met den ploeg omhaalen. *Labourer la terre.*

't Landt wordt geploegt. *On laboure la terre.*

Ploegen. *w. w.* Bochelen, luſtig arbeiden, *of* werken. *Travailler beaucoup, faire un travail pénible, ſe tuer à travailler.*

Men moet den ganſchen dag ploegen. *On ſe tuë à travailler toute la journée; il faut travailler beaucoup.*

Ploeger. *z. m.* Landtbouwer, bouman. *Laboureur.*

Ploegſteel. *z. m.* Ploegſtaart. *Mancheron de la charruë.*

Ploegſtreek. *z. m.* Hoogte der ploegvoore. *La hauteur de la raie.*

Ploegvoore. *z. v.* Inſnede des ploegs. *Raie, ſillon.*

Ploegyzer. *z. g.* Ploegkouter. *Le ſoc de la charruë.*

Ploegyzer. *z. g.* Ploegſchyf (van een boekbinders werktuig.) *Le fer d'un couteau à rogner.*

PLOFFEN. *g. w.* Plompen, vallen. *Tomber, tomber tout d'un coup.*

Hy plofte achter over in 't water. *Il tomba en arriere dans l'eau.*

Ter aarde ploffen. *Tomber tout d'un coup à terre.*

PLOKHAAREN. *w. w.* Met vuiſten vechten. *Se batter à coups de poings, ſe gourmer.*

Plokken. Zie *Plukken.*

Plokpenning. *z. m.* Pryspenning in eenige verkoping. *Pot de vin, c'eſt ce qu'on donne au deſſus du marché, à celui qui a le plus offert.*

Ik zou eenen plokpenning op dien koop zetten. *Je prometterois un pot de vin ſur ce marché là.*

PLOMP. *byv.* Bot, dom. *Malotru, mal-adroit, groſſier; ruſtre,* ou *incivil.*

Dat is een plomp menſch, verſtandt, enz. *C'eſt un ruſtre, un homme groſſier; un eſprit groſſier.*

Plomp. *byv.* Grof, onbeſchoft, dik. *Groſſier, rude, diforme.*

Dat is heel plomp gemaakt. *Cela eſt groſſièrement fait,* ou *mal fait, mal-bâti.*

Plomp. *byv.* Stomp, bot, zonder ſneê. *Qui ne coupe pas bien, qui eſt émouſſé, refoulé.*

't Mes is heel plomp. *Le couteau ne coupe pas bien; il eſt tout émouſſe.*

Plompaart. *z. m.* Een dom, *of* onwetend menſch. *Un lourdaut, un ruſtre, un groſſier, un ignorant.*

't Schynt of die plompaarts ons willen leeren. *On dirait que ces lourdauts nous veulent apprendre; ces ignorans là voudront encore nous faire la leçon.*

Plompelyk. *byw.* Bottelyk. *Lourdement, groſſièrement, pitoiablement.*

Hy verweerde heel plompelyk zyn gevoelen. *Il deffendit fort mal ſes opinions; il les défendit pitoiablement.*

Plompheit. *z. v.* Bottigheit, domheit. *Bêtiſe, ſottiſe, ruſticité, groſſièreté.*

't Is een groote plompheit te meenen, dat, enz. *C'eſt une grande ſottiſe de croire que, &c. C'eſt une bêtiſe que de s'imaginer que, &c.*

Plompheit. *z. v.* Boersheit, onbeleeftheit. *Incivilité, ruſticité, impoliteſſe, bêtiſe.*

Zyne plompheit bleek in de aanſpraak aan dien Heer. *Son impoliteſſe,* ou *ſa bêtiſe parût dans le diſcours qu'il fit à ce Monſieur là.*

Plompen. *w. w. eng.* In 't water plompen. *Plonger, enfoncer dans l'eau.*

Hy plompte met eenen ſtok in 't water. *Il plongea le bâton dans l'eau; il ficha un bâton dans l'eau.*

PLONDERAAR. *z. m.* Plunderaar, roover. *Pillard, voleur, raviſſeur.*

Plonderagie. *z. v.* Buit, roof. *Pillage, butin.*

Plonderen. *w. w.* Plunderen, berooven. *Piller, ſaccager, ravager, déſoler.*

De ſtadt wierdt drie dagen geplondert. *La ville fut pillée durant l'eſpace de trois jours; on abandonna la ville au pillage pendant trois jours.*

't Schip wierdt, na 't veroveren, geplondert. *Le vaiſſeau fut pillé après ſa reddition.*

Plondering. *z. v.* Plundering, beroving. *Pillage, ſaccagement, ſac.*

Eene ſtadt voor plondering bevryden. *Garantir une ville du pillage; empêcher qu'elle ne ſoit ſaccagée.*

Een landt ter plonderinge overgeven. *Abandonner un païs au pillage; mettre un païs au pillage.*

PLOOI. *z. v.* Vouw. *Pli.*

Daar leit een plooi in zyn bef. *Il y a un pli à ſon colet,* ou *rabat.*

De plooien van dat kleedt leggen niet wel. *Les plis de cet habit ne vont pas bien, ne ſont pas faits comme il faut.*

Plooien. *w. w.* Plooien in leggen. *Pliſſer, y mettre des plis.*

Een hemd plooien. *Pliſſer une chemiſe.*

De rok is niet wel geplooit. *La jupe n'eſt pas bien pliſſée.*

Ploojing. *z. v.* Geplooi. *Pliſſure, action de pliſſer.*

PLOOTEN. *w. w.* Blooten, de wol van de vachten doen. *Oter la laine des peaux, chaufourer.*

Plooter, *z. m.* Blooter, velleplooter. *Celui qui ôte la laine des peaux, mégiſſier.*

PLOTSELYK. *byw.* Schielyk, onverwacht. *Subitement, à l'improviſte, à l'impourvu, inopinément.*

Dat quam hem heel plotſelyk voor. *Cela lui arriva à l'improviſte,* ou *inopinément; il ne s'attendoit à rien moins qu'à cela.*

Plotſen. *g. w.* Ploffen, vallen. *Tomber.*

Zy plotſte van de ſchuit in 't water. *Elle tomba du bateau dans l'eau.*

Plotſeling. *byw.* Plotſelyk, ſchielyk, ceniſlaags. *A l'improviſte, inopi-*

inopinément, par surprise, au pied levé; tout d'un coup.

Iemant plotseling op 't lyf vallen. *Attaquer quelqu'un à l'improviste, surprendre quelqu'un.*

Hy brak plotselyk met het leger op. *Il décampa à l'improviste, inopinément,* ou *tout d'un coup.*

PLU.

PLUG. *z. v.* Een bom, *of* mondstuk op een vat. *Bondon.*

‡ Plug. *z. m.* Schurk, guit, hoerewachter. *Coureur de bordel, coupe-jarret, homme de sac & de corde.*

‡ Daar waren verscheide pluggen in de kit. *Il y avoit plusieurs coupe-jarrets dans le bordel; il y avoit plusieurs des gens de sac & de corde.*

‡ 't Zyn maar pluggen, *of* schurken. *Ce sont des gueux, des maraults, des fripons,* ou *coquins.*

‡ Plugstaart. *z. m.* Guit, schurk. *Fripon, maraut, coquin.*

PLUIM. *z. v.* (*Een ond. w.*) Veder. *Plume.*

Een witte pluim op den hoedt draagen. *Porter une plume blanche sur son chapeau,* ou *un plumet blanc, &c.*

Pluimagie. *z. v.* Vederbos. *Un bouquet de plumes, une toufe de plumes.*

Pluimbereider. *z. m.* Pluimmaker. *Plumacier.*

Pluimbos. *z. g.* Vederbos. *Plumage, plumes d'oiseaux, toufe.*

Pluimen. *w. w.* (*Een ond. w.*) De veêren uittrekken. *Plumer, ôter les plumes.*

Pluimgedierte. *z. g.* Gevogelte. *Les oiseaux.*

't Pluimgedierte queelde in het bosch. *Les oiseaux faisoient un doux ramage dans le bois; ils y gazouïlloient agréablement.*

Pluimgraaf. *z. m.* Gezaghebber der vogeljagt. *Grand fauconnier.*

Pluimgraaf. *z. m.* Opzichter der zwanen, enz. *Officier qui a soin de garder les cignes.*

‡ Pluimgraaf. *z. m.* Beteekent te *schoep*, Een oppasser der zeugen en ander vee. *Garde, ménagerie* ☞ *d'un vaisseau.*

Pluimgras. *z. g.* Zeker gewas. *Sorte d'herbe, qui croît parmi les ruines.*

Pluimloos. Zie *Vederloos.*

Pluimstryken. *w. w.* Vleien. *Flatter, amadouer, cajoler.*

Al dat zeggen is maar een eerloos pluimstryken. *Toutes ces paroles ne sont que des lâches flateries, ce ne sont que des cajoleries, pour empaumer quelqu'un.*

Pluimstryker. *z. m.* Vleier. *Flatteur, adulateur, cajoleur, enjoleur.*

Pluimstrykery. *z. v.* Vleiery. *Flatterie, cajolerie, mignardise.*

Ik kan met geene pluimstrykery omgaan. *Je ne saurois flater personne; je ne sçai ce que c'est que de flater; je ne saurois déguiser, la verité.*

Pluimtjes. *z. g: veelv.* Zekere kleine angelieren. *Sorte de petits œillets,* ou *girofiées.*

PLUIS. *byw.* Gaaf, gezont, rein. *Sain, vrai, pur.*

Hy is niet pluis; hy is besmet. *Il n'est pas sain; il est infecté.*

't Is daar niet pluis; 't is daar onklaar. *Il ne fait pas bon là; il y regne un air contagieux; il ne fait pas bon s'y fourrer.*

* Hy is zoo heel pluis niet in zyn gevoelen. *Il a des opinions pernicieuses,* ou *qui ne sont pas saines; sa doctrine n'est pas orthodoxe.*

Pluis. *z. v.* Nop, uitgeravelt quaspje. *Campane déliée, freluche.*

Daar zyn pluizen aan die franje. *Cette frange a des campanes déliées; il y a de petites freluches à cette frange.*

Pluis. *z. v.* Vezel, raveltje, nop. *Freluche, nœud.*

Dat kleedt zit vol pluizen. *Cet habit est plein de freluches, de floquets de laine, de nœuds.*

‡ Dat is voor hen maar een pluisje; zy meugen dat ligtelyk op. *Ce n'est qu'une bouchée pour eux.*

Pluistouw. *z. g.* Touw dat geravelt is. *Corde deliée, filace.*

Pluizen. *w. w.* De pluizen uithaalen. *Eplucher, ôter les freluches.*

Wol pluizen. *Eplucher de la laine.*

Pluizen. *g. w.* Ravelen, noppen. *Efiler, s'éfiler, se tirer.*

Die zyde pluist geweldig. *Cette soie s'éfile beaucoup, elle se tire beaucoup.*

Pluizen. *w. w.* Peuteren, aftrekken. *Egratigner, ôter.*

't Kindt pluist gedurig aan den mondt. *Cet enfant ne fait que s'égratigner la bouche.*

‡ Iemant de beurs pluizen, *of* luizen. *Filouter la bourse de quelqu'un; plumer quelqu'un.*

Pluizer. *z. v.* Wolpluizer. *Epluchoeur de laine.*

* Pluizery. *z. v.* Ziekte, schurftigheit, zeer. *Rogne, maladie, gale.*

* De koorts is eene vuile pluizery. *La fièvre est une méchante maladie.*

Hoe kan men aan een pluizery vast raaken! *Qu'il est aisé de contracter une maladie! On a bien-tôt gagné une maladie!*

Pluizig. *byw.* Vol pluizen. *Plein de filasses, freluches, de flocons.*

Hy ziet 'er heel pluizig uit. *Il est tout plein de freluches.*

PLUKKEN. *w. w.* Plokken, teezen. *Eplucher.*

Wol plukken, *Eplucher de la laine.*

Plukken. *w. w.* Kaal maaken, uittrekken, afdoen. *Plumer, cueillir, dépouiller.*

Een gans plukken. *Plumer une oie,* ou *oison.*

Hennip plukken. *Cueillir du chanvre.*

Vruchten plukken. *Cueillir des fruits.*

‡ Plukken. *w. w.* Afhaalen. *Sucer, plumer, épuiser.*

‡ Hy heeft zynen schoonvader geplukt zoo lang hy wat hadde. *Il a pillé son beaupere jusques au dernier sou; il l'a plumé nud comme ma main; il ne lui a pas laissé une maille.*

* Plukken. *w. w.* Genieten. *Jouïr, cueillir.*

* De vruchten van zynen arbeidt plukken. *Jouir des fruits de son travail.*

Plukker. *z. m.* Vruchtplukker. *Celui qui cueille les fruits.*

Plukking. *z. v.* (Men zegt; het plukken.) *Action de cueillir; récolte, moisson.*

Die vruchten zyn 't plukken niet waerdt. *Ces fruits ne valent pas la peine d'être cueillis;* ou *qu'on les cueille.*

Plukster. *z. v.* Vruchtplukster.

Celle qui cueille les fruits; cueilleuse de fruits.

De plukſters zyn in den kerſſenboomgaardt. *Les cueilleuſes ſont dans le cériſaie.*

Plukvrucht. z. v. Vrucht om te plukken. *Fruit bon à cueillir.*

‡ Plukvogel. z. m. Tafelvriendt. *Paraſite. Ecornifleur, compagnon,* ou *camarade de table.*

Plukſel. z. g. Vlokken, rafeling. *Flocon, charpie, freluche.*

Plukſel van doek om wieken van te maaken. *Charpie, pour en faire des appareils,* ou *des tentes.*

PLUNDEREN, Plundering. Zie *Ponderen, Plondering.*

‡ Plundermerkt. z. v. Luizemerkt, voddemerkt. *Friperie.*

‡ PLUNJE. z. v. Kleedt, kleeding. *Habillement, vêtement, dépouille.*

‡ Iemant de plunje uitſchudden. *Dépouiller quelqu'un, ôter les habits à quelqu'un.*

POC.

POCHEN. g. w. Roemen, zwetſen. *Se vanter, ſe glorifier, faire l'important, trancher du grand Seigneur.*

Hy pochte zeer op zyne afkomſt, of geſlacht. *Il vantoit extrémement ſa famille; il trenchoit du grand Seigneur; il faiſoit l'important.*

Pocher. z. m. Roemer, zwetſer. *Fanfaron, gaſcon, hableur, fuſiſant.*

Hy is een ſtout pocher op zyne daaden. *Il ſe vante impudemment de ſes actions; c'eſt un impudent fanfaron.*

Pochery. z. v. Gepoch, beroeming, gezwets. *Gaſconade, fanfaronnade, fauſſe bravoure; Oſtentation, hablerie.*

Wie kan al die pochery verdraagen? *Qui eſt ce qui pourroit ſoufrir toutes ces gaſconades? toutes ces hableries?*

POCKEN. Zie *Pokken.*

POE.

POEDER. Poeier. z. g. *(Een ond. w.)* Stof, kruidt. *Poudre, pouſſiere.*

Haarpoeder, Buspoeder, enz. *Poudre de ſenteur, poudre à canon, &c.*

Poederſuiker. Zie *Poeierſuiker.*

POEET. z. m. *(Een ond. w.)* Dichter. *Poëte, celui qui fait des vers.*

Jooſt van den Vondel, Prins der Nederlandtſche Poëeten. *Juſte de Vondel, Prince des Poëtes, Hollandois.*

‡ Poëetery. z. v. Rymery. *Poëſie, rimaille, vers.*

Poëzy. z. v. *(Een ond. w.)* Dichtkunſt, dichtkunde. *Poëſie.*

Daar ſteekt eene ſchoone poëzy in die vaarzen. *Il y a quelque choſe de beau dans ces vers; ces vers là ſont admirables; ils ſont bien limés.*

Hy zal zyne poëzy laaten drukken. *Il fera imprimer ſes poëſies,* ou *ſes vers.*

POEIER. z. g. Poeder, ſtof. *Poudre, pouſſiére.*

Poeieren. w. w. Met poeier beſtroien. *Poudrer.*

Zyn haar, zyn pruik poeieren. *Poudrer ſes cheveux, ſa perruque, &c.*

Poeierſuiker. z. v. Witte ſuiker. *Du ſucre en poudre, du ſucre blanc; de la caſſonade, du ſucre qui n'eſt point rafiné.*

POEL. z. m. Staande water, moer. *Etang, lac, marais.*

Poel. z. m. Kuil, put. *Abime, antre, puits, grotte.*

De vorſchen leeven meeſt in poelen. *Les grenouilles vivent ordinairement dans les marécages,* ou *dans les marais.*

Een diepe poel; een grondelooze poel. *Abime, goufre immenſe.*

Een modderpoel, of modderkuil. *Abime de fange.*

* Die ſtadt is een poel van onreinigheit. *Cette ville eſt un abime d'impuretés.*

Poel. z. v. *Beter* Peul, (zekere ſchelvrucht.) *Pois, ſorte de legume.*

Poelen met ſchellen: veldtpoelen. *Pois à longue coſſe,* ou *gouſſe.*

Poelakker. z. m. Peulakker. *Champ ſemé de pois.*

Poelſnip. z. v. Waterſnip. *Bécaſſine.*

‡ POEP. z. m. Mof, bovenlander. *Alleman de Weſtphalie; homme groſſier.*

‡ Poepen en knoeten; Weſtfalingen en Deenen. *Des Weſtphaliens & des Danois.*

‡ De brouwers knechts zyn meeſt poepen. *Les valets de braſſeurs ſont la pluspart Allemans de Weſtphalie; ils ſont preſque tous Weſtfaliens.*

‡ Poep. z. v. Wind, ſcheet. *Pet.*

‡ Een poep laaten. *Lâcher,* ou *faire un pet.*

‡ Poepen. w. w. Winden laaten. *Peter, faire des pets; lâcher des vents.*

‡ Poepenlandt. z. g. Moſſenlandt, Weſtfaalen *Weſtphalie.*

‡ Hy is uit het poepenlandt. *Il eſt de Weſtphalie; c'eſt un Weſtphalien.*

POES. z. v. Puis, kat. *Minon, chat.*

POETS. z. v. Pots, ſtreek, bedrog. *Tour, niche, tromperie.*

Iemant een poets ſpeelen. *Jouer,* ou *faire un tour à quelqu'un, déniaiſer quelqu'un; faire une piece à quelqu'un.*

Poets. z. v. Boertery, kuur, ſnakery. *Drolerie, ſingerie, tour.*

Wonderlyke poetſen aanrechten. *Faire d'étranges droleries; faire de droles de ſingeries, de droles de tours; être crouſtilleux, bouffon.*

Poetsachtig. *byv.* Snakerig, aardig, koddig. *Drôle, crouſtilleux, crouſtilleuſe, bouffon.*

‡ Dat is een poetsachtig karel. *Voilà un drôle, un veritable bouffon.*

POEZELACHTIG. *byv.* Poezelig, vleezig. *Charnu, qui a de l'embonpoint, dodu, potelé.*

Een poezelachtig kindt. *Un enfant charnu, un enfant potelé, qui ſe porte bien.*

Poezelig. *byv.* Vleezig, poezelachtig. *Charnu, dodu, potelé.*

Dat is een poezelige arm. *Voilà un bras charnu; un beau bras blanc & potelé.*

Een poezelig wyf. *Une femme charnuë; une femme doduë, & appetiſante.*

POF.

POFFEN. w. w. Blaazen. *Souffler.*

‡ Hy poft den ganſchen dag in 't vier. *Il ne fait que ſouffler le feu toute*

toute la journée ; il ne fait que fourgonner dans le feu.

POFFER. *z. m.* Zekere korte pistool. *Sorte de petite arme à feu,* ou *pistolet de poche.*

Hy had een paar poffers in zyn zak. *Il avoit deux petits pistolets dans sa poche.*

‡ Poffer. *z. m.* Pocher, blaaskaak. *Fanfaron, hableur, charlatan, Gascon.*

‡ Pofhans. *z. m.* Pocher, zwetzer. *Fanfaron, hableur, charlatan, Gascon.*

‡ Dat zyn maar een deel pofhansſen. *Ce ne sont que des fanfarons ; que des hableurs.*

Poffertje. *z. g.* Zeker bol gereeze koekje. *Sorte de petit gâteau rond & levé.*

Poffertjes bakken. *Faire des petits gateaux.*

POK.

POKDAAL. *z. v.* Pokput. *Marque,* ou *petite cicatrice de la petite vérole.*

Hy heeft het aangezigt vol pokdaalen. *Il a le visage extrémement picoté,* ou *marqué de la petite vérole.*

Pokdaalig. *byv.* Vol pokdaalen, *of* pokputten. *Picoté, picotée, marqué de la petite vérole ; grêlé, grêlée.*

Die Juffer is heel pokdaalig. *Cette demoiselle est beaucoup picotée ; elle a été extrêmement maltraitée de la petite vérole, elle est bien grêlée.*

Pokhout. *z. g.* Zeker hard hout. *Gaïac, bois qui vient des Indes & qui est fort dur.*

Een plaatpers met pokhoute rollen. *Une presse d'imprimeur de tailles-douces, avec des roues de gaïac.*

Pokjes. *z. g. veelv.* Kinderpokjes. *La petite vérole.*

De pokjes slaan uit. *La petite vérole sort.*

't Kindt is aan de pokjes gestorven. *L'enfant est mort de la petite vérole.*

Pokken. *z. v. veelv.* Pokjes. *Petite vérole.*

Zes leggen 'er in een huis aan de pokken. *Il y en a six dans une même maison qui ont la petite vérole.*

Pokken. *z. v. veelv.* Spaansche pokken, Venusziekte. *Vérole, grosse vérole, maladie Vénérienne.*

Zy wordt van de pokken opgegeeten. *Elle est rongée de la vérole ; elle a la vérole jusques dans les os.*

Pokkig. *byv.* Met de pokken besmet. *Vérolé, infecté de vérole.*

Hy ziet 'er heel pokkig uit. *A le voir on dirait qu'il n'est pas sans vérole ; il m'a la mine de n'être pas sans le mal de vérole.*

Pokput. *z. v.* Pokdaal. *Marque de la petite véroel.*

Pokziekte. *z. v.* Venusziekte, Spaansche pokken. *Maladie Vénérienne ; grosse vérole.*

POL.

POL. *z. m.* Hoereerder. *Celui qui entretient une fille,* ou *des filles de joie, putacier, paillard.*

Zy wordt van veel pollen opgepast. *Elle est entretenuë de plusieurs drilles,* ou *de galans.*

POLDER. *z. v.* Een stuk bedykt landt. *Etenduë de païs de pâcage, pièce de terre entourée de digues.*

Daar zyn in Zeelandt veel polders aangedykt. *Il y a plusieurs pièces de terres entourées de digues en Zélande ; il y a bien des terres renfermées de digues.*

POLLEPEL. *z. v.* Groote lepel, potlepel. *Cuiller à pot.*

POLS. *z. v.* Kloet, springstok. *Fourchefiere, un long baton,* ou *perche, au gros bout de laquelle il y a une rouelle de bois, avec lequel on franchit les fossés.*

Zonder een pols over een sloot springen. *Sauter un fossé,* ou *ruisseau sans bâton.*

Pols. *z. v.* Slagader. *Poux.*

Iemant de pols voelen, *of* tasten. *Tâter le poux à quelqu'un.*

De pols slaat heel slap, *of* slaau. *Le poux est fort foible.*

* Iemant de pols tasten ; iemant uitvraagen, *of* uithooren. *Sonder quelqu'un, l'examiner, tirer les vers du nez de quelqu'un.*

Ik zal hem de pols daar wel eens over tasten. *Je le sonderai bien sur cette affaire ; je l'examinerai là-dessus ; je le mettrai sur ce chapitre là ; je tâcherai de lui tirer les vers du nez.*

Polssen. *w. w.* Met een pols in 't water plompen. *Patrouiller.*

* Polssen. *w. w.* Onderzoeken, ondertasten. *Tâter le poux, sonder, examiner, tirer les vers du nez.*

Polszak. *z. n.* Zeker visschnet. *Sorte de rets.*

‡ POLTERGEEST. *z. m.* Waargeest, nachtspook. *Spectre, phantome.*

POLVER. *z. g.* (*Een ond. w.*) Buskruidt. *Poudre à canon.*

POM.

POMP. *z. v.* Waterpomp. *Pompe.*

Pompklep. *z. v. Soûpape de pompe.*

Een regenwaterspomp. *Pompe à tirer l'eau d'une citerne.*

Een scheepspomp. *Pompe de vaisseau.*

Pompen. *w. w.* De pomp trekken. *Pomper.*

Iemant aan 't pompen zetten. *Faire pomper quelqu'un.*

‡ Men moet pompen, of men verdrinkt. *Il faut pomper ou on se noie ; il faut bien travailler sur peine de la vie.*

‡ Pompen. *w. w.* Arbeiden. *Pomper, travailler.*

‡ Ik moet noch wat pompen voor myn kinderen. *Il faut que je travaille encore un peu pour mes enfans.*

Pompmaker. *z. m.* Een die pompen maakt en verstelt. *Faiseur de pompe.*

POMPOEN. *z. v.* Zekere vrucht. *Citrouille.*

Pompstok. *z. m.* Pompsteel. *Piston.*

Pompwater. *z. g.* Putwater. *Eau de puits.*

Pompyzer. *z. g.* Trekyzer van een pomp. *La verge d'appareil de pompe.*

PON.

POND. *z. g.* Een pond gewigt. *Une livre.*

Dat weegt tien ponden. *Cela pése dix livres.*

Dat kan pas een half pond haalen. *Cela pése à peine une demi-livre.*

Pond. *z. g.* Een pond groot, *of* pond Vlaamsch, zes Hollandsche guldens.

dens. *Livre de gros, six livres, six francs d'Hollande.*

Die os kost 15 pond. *Ce bœuf coute 15 livres de gros,* ou *quatre-vingts & dix francs,* ou *livres.*

Die meidt wint zes pond. *Cette servante gagne trente six francs, douze écus,* ou *six livres de gros par an.*

Een pond van veertig grooten; een gulden. *Une livre de quarante gros, un florin.*

Ponder. (Dit wordt op 't geschut en de koegels) gepast. *Port, calibre.* (*Ceci se dit du canon, & des bales.*)

Het is een twaalf- het is een vier-entwintig ponder. *C'est une piece de douze, de vint quatre livres de bale; du premier, du second, moien, dernier calibre.*

Pondgaren. *z. g.* Slecht grof garen. *Du gros fil rude.*

Pondpapier. *z. g.* Scheurpapier, misdruk. *Papier à faire des cornets d'épices, fausse impression, des paperasses.*

Een pond Sterlings; elf Hollandsche guldens. *Une livre Sterling; onse livres d'argent d'Hollande.*

PONJAART. *z. m.* (*Een ond. w.*) Een kleene degen. *Poignard, dague, petite arme pointue.*

Iemant met den ponjaart doorstooten. *Percer quelqu'un d'un coup de poignard.*

Ponjaardeeren. *w. w.* (*Een ond. w.*) Met den ponjaart dooden. *Poignarder, tuer quelqu'un avec le poignard.*

Hy wierdt ten hove geponjaardeert. *Il fut poignardé à la cour.*

PONT. *z. v.* (*Een ond. w.*) Een breede praam, *of* schouw. *Un bac.*

Met de pont overvaaren. *Passer avec un bac.*

Een turfpont, *of* turfschip. *Bateau à tourbes.*

Pontgaarder. *z. m.* Makelaar in koren te Dordrecht. *Courtier du blé à Dordrecht.*

Pontgasten. *z. m. veelv.* Die op de ponten en scheepsbruggen ten tyde van oorlog het opzicht hebben. *Ceux qui ont la direction des pontons en temps de guerre.*

Pontkamer. *z. v.* 't Koorenpakhuis te Dantsik. *Le magazin général des grains à Dantzik; l'étape des grains.*

De pontkamer is gesloten. *On a fermé le magazin, le grand magazin des grains est fermé.*

POO.

POOGEN. *g. w.* Trachten, zoeken. *Tâcher, tenter, s'éforcer.*

Hy poogt tot de heerschappy te koomen. *Il tâche de parvenir à l'empire; il s'éforce d'avoir l'authorité en main.*

Hy poogde heimelyk in de stadt te sluipen. *Il tâcha d'entrer,* ou *de se glisser secrettement dans la ville.*

De vyanden poogden zich meester van eene poort te maaken. *Les ennemis tachérent de se rendre maitres d'une des portes de la ville.*

Zy poogen 's Vorsten gunst te behaalen. *Ils tâchent de gagner la faveur du Prince; ils briguent sa faveur; ils s'éforcent d'acquerir la faveur du Prince.*

Pooging. *z. v.* Zoeking, toeleg. *Tentative, effort.*

Hy doet eene vergeefsche pooging naar die hoogheit. *La tentative qu'il fait pour obtenir cette dignité sera vaine; il fait un vain effort pour s'élever; il échouera dans la tentative,* ou *dans son dessein de parvenir à cette dignité.*

't Is eene ydele pooging daar geene uitwerking op volgt. *C'est une vaine tentative qui n'aura point d'effet; un dessein, un effort témeraire qui doit échouer.*

‡ POOIEN. *w. w.* Drinken. *Boire, grénouiller, trinquer.*

‡ Hy poolde de kan leeg. *Il but jusqu'à la derniere goute du pot; il grénouilla tant qu'il vuida le pot.*

Pooierangel. *z. m.* Angel om aal te vangen. *Ligne à prendre des anguilles.*

Pooieren. *w. w.* Naar aal met den angel vischen. *Pêcher à ligne dormante, prendre des anguilles avec des vers.*

Wy pooierden den ganschen nacht doch vingen weinig. *Nous pêchâmes toute la nuit sans beaucoup prendre, sans prendre grande chose.*

POOK. *z. m.* Moordpriem. *Poignard, dague.* (*dit laatste is wat oudt.*)

Iemant met een' pook door 't hart stooten. *Percer le cœur de quelqu'un avec un poignard; plonger un poignard dans le sein de quelqu'un.*

De Spanjaards draagen op hun rechter zyde een pook. *Les Espagnols portent un poignard à leur côté droit.*

POOL. *z. m.* Polak, een die uit Poolen is. *Polonois, habitant de Pologne.*

Hy is een Pool van afkomst. *C'est un Polonois d'origine,* ou *de naissance.*

Pool. *z. m.* 't Poolsche volk, *of* ryk. *Pologne. Le peuple,* ou *le regne de la Pologne.*

De Turk quam den Pool op 't lyf vallen. *Le Turc se vint jetter sur la Pologne; il vint fondre sur la Pologne.*

Pool. *z. m.* As, aspunt. *Pole, extremité de l'axe de la sphere.*

De noordpool, de zuidpool. *Pole arctique, pole antarctique.*

Poolak. Zie *Pool, Polak.*

Poolen. *z. g.* 't Koningkryk van Poolen. *Pologne, le Roiaume de Pologne.*

De Moskovyter viel met al zyne magt in Poolen. *Le Moscovite fit une irruption en Pologne, avec toutes ses forces; il fondit sur la Pologne.*

Pools hoogte. *Hauteur polaire; élevation du pole.*

Wy waren op dertig graaden pools hoogte. *Nous étions à trente degrés d'élevation du pole.*

Poolsch. *byv.* Van Poolen, dat Poolen aangaat. *Polonois, de Pologne, qui regarde, ou qui concerne la Pologne.*

Een poolsch paardt. *Un cheval de Pologne; un courtaut de Pologne.*

Een poolsche kleding, muts, rok, enz. *Un habit à la Polonoise: Equipage Polonois.*

Na drie dagen quamen wy in 't Poolsch gebiedt. *Après trois jours nous abordâmes, nous entrâmes en Pologne;* ou *dans les Etats de Pologne.*

Poolsch. *z. g.* De Poolsche spraak. *Polonois, la langue Polonoise, le Polonois.*

Hy spreekt goet Poolsch. *Il parle bien Polonois.*

POORT. *z. w.* (*Een ond. w.*) Een groote deur, *of* opening. *Porte.*

Een poort met twee deuren. *Une porte à deux battans,* ou *de deux pieces.*

De vyandt ſtaat voor de poort. *l'Ennemi eſt devant la porte.*

Is de poort al op? al toe, *of* al geſloten? *La porte eſt-elle déja ouverte? fermée?*

De poort ſluiten. *Fermer la porte.*

Hy woont naaſt eene groote poort, *of* ſtaldeur. *Il demeure à côté d'une porte cochere.*

Poort. *z. v.* Een gat in de ſchepen daar 't geſchut door leit. *Sabord, embrazure par où paſſe le bout du canon.*

't Schip ſloeg om, vermids de poorten open ſtonden. *Comme les ſabords étoient ouverts, le vaiſſeau ſe renverſa.*

Zyn de poorten al toe? *Les ſabords ſont-ils fermés?*

‡ Poort. *z. v.* Aars, gat. *Cul, feſſier, derriere.*

‡ Hy viel deerlyk op zyn poort. *Il tomba rudement ſur ſon derriere,* ou *ſur ſon cul.*

Poortaal. *z. g.* (*Een ond. w.*) Ingang. *Portail, veſtibule, porche.* (*'t laatſte is wat oud.*)

't Poortaal van een kerk, *of* huis. *Le portail d'une egliſe; le veſtibule d'une maiſon.*

★ Poortaal. *z. g.* Begin, beginſel. *Commencement, entrée.*

★ Hy is noch maar in 't poortaal der wetenſchappen. *Il n'eſt qu'à l'entrée du temple des ſciences; il en eſt encore à l'ébauche, à peine a-t-il entamé ſes études.*

Poorter. *z. m.* (*Een ond. w.*) Burger. *Habitant, citoïen, bourgeois.*

De Overigheit gelaſtte alle poorteren en inwooneren, om, enz. *Le Magiſtrat ordonna à tous les habitans, citoïens,* ou *bourgeois, &c.*

Poorteren. *w. w.* (*Een ond. w.*) 't Recht van burgerſchap geeven. *Accorder le droit de bourgeoiſie, faire bourgeois.*

Ontpoorteren. *w. w.* Het burgerrecht ontneemen. *Oter le droit de bourgeoiſie.*

Poortgeldt. *z. g.* Geldt dat men aan de poort betaalt. *Argent qu'on paie à la porte.*

Wy moſten poortgeldt geeven, om dat de klok ophielt. *Il nous fallut païer à la porte, car la cloche avoit ceſſé de ſonner.*

Poortje. *z. g.* Een kleene poort. *Porte de derriere, fauſſe porte, petité porte.*

Een waterpoortje. *Une fauſſe porte; guichet.*

Poortier. *z. m.* (*Een ond. w.*) Deurwachter. *Portier.*

Poortierſchap. *z. g.* 't Poortiersampt. *l'Office de Portier.*

Is dat poortierſchap al vergeeven? *A-t-on déja rempli cet office de portier? a-t-on déja donné cette charge de portier?*

POOS. *z. v.* Een wyle tyds. *In ſtant, peu de tems; eſpace de tems.*

Hy bleef een poos binnen. *Il demeura un inſtant dans la chambre; il y fut pendant un eſpace de tems.*

Poos. *z. v.* Gezette tyt, beurt. *Quartier, tâche, temps regle.*

Ik hebbe myne poos te roergeſlaan. (Een ſcheeps ſpreekw.) *J'ai fait mon quart, mon quart eſt expiré qu'on me reléve; ma tâche eſt faite.*

POOT. *z. v.* Voet van een beeſt. *Pate, pied d'une bête.*

De hondt geeft hem een poot. *Le chien lui donne la pate.*

Poot. *z. v.* Voet. *Pied, pate.*

Daar is een poot van de pot gebroken. *Le pot a un pied caſſé.*

Poot. *z. v.* Stal van een ſtoel, *of* bank. *Pied.*

Die bank heeft maar twee pooten. *Le banc n'a que deux pieds.*

Pooten. *w. w.* Planten, zetten. *Planter.*

Een boſch, een laan pooten. *Planter un bois, une allée.*

Ik hebbe daar rontom els gepoot. *J'ai planté tout autour des aulnes,* ou *de l'aulne.*

Hy pootte 't zaadt een voet diep in den grondt. *Il a mis la graine un pied ſous terre.*

POP.

POP. *z. v.* Speelpop. *Poupée, poupette.*

De kinderen ſpeelen met poppen. *Les enfans ſe jouent avec des poupées.*

Pop. *z. v.* Rupzeneſt in de boomen. *Nid de chenille.*

Daar zit een pop in dien pruimboom. *Il y a un nid de chenille dans ce prunier.*

Dat werk is zoo net als een pop; is heel net. *Cela eſt auſſi propre qu'une poupée; cet ouvrage là eſt bien mignon.*

Die juffer ſchikt haar op als een pop. *Cette demoiſelle ſe pare comme une poupée; elle eſt toujours leſte & pimpante.*

POPELIER. *z. m.* Popelboom. *Peuplier, certain arbre.*

't Huis is rondom met popelieren beplant. *La maiſon eſt entourée de peupliers.*

Witte popelier. Abeelboom. *Peuplier blanc, tremble.*

‡ POPLESY. *z. v.* (*Een ond. w.*) Beroerdheit, geraaktheit. *Apoplexie, épanouiſſement, treſſaillement.*

‡ Als hy dat hoort krygt hy wel eene poplesy op 't lyf. *Quand il l'entend, cela eſt capable de lui donner une apoplexie; cela lui cauſera des tranſſes, cela le fera évanouir,* ou *treſſaillir.*

POPPEGOEDT. *z. g.* Kinder ſpeelgoedt. *Ménage de poupée.*

Zilver poppegoedt. *Un ménage de poupée d'argent; des babioles.*

Poppekraam. *z. v.* Kraam waarin men poppen verkoopt. *Boutique de poupetier.*

Poppekramer. *z. m.* Een die poppen, enz. verkoopt. *Poupetier, celui qui vend des poupées.*

Poppekramery. *z. v.* Allerhande poppegoedt. *Marchandiſes de poupetier, toutes ſortes d'affiquets,* ou *de nippes appartenant aux poupées.*

Poppemaker. *z. m. Poupetier.*

Poppen. *w. w.* Met poppen ſpeelen. *Jouer avec des poupées.*

De kinderen poppen ſaamen. *Les enfans jouent enſemble avec leurs poupées.*

‡ Poppen. *w. w.* Byſlaapen. *Coucher avec quelqu'une; careſſer une fille, la patiner, &c.*

‡ Hy popte lang met de meid, voor, enz. *Il careſſa aſſez long tems la ſervante, il la patina à loiſir, avant, &c.*

Poppewerk. *z. g.* Kinder ſpeelwerk. *Babioles, affiquets, quinquaillerie.*

Zy verkoopen allerhande poppewerk. *Ils vendent toutes ſortes de babioles, d'affiquets de poupée, de quinquaillerie.*

* Poppewerk. *z. g.* Ligt werk; dat

dat niet hecht is. *Toute sorte d'ouvrage fragile, & mal joint, ouvrage de carton.*

* Die brug, dat huis is maar poppewerk. *Ce pont, cette maison ne tient à rien; c'est une maison, un pont de poupée.*

POR.

PORCELEIN. *z. g. (Eenond. w.)* Chinees aardewerk. *Porcelaine faïance de la Chine.*

Kraakporcelein. *z. g.* Dat met de Spaanſche of Portugeeſche kraaken plag over te koomen. *Vieille porcelaine, que les vaisseaux Espagnols & Portugais apportoient ci-devant; Porcelaine la plus estimée.*

Dat is out porcelein. *C'est de la vieille porcelaine.*

Een porceleine ſchotel, ſpoelbak, enz. *Un plat de porcelaine, une gondole, &c.*

Porceleinkamer. *z. v.* Kamer tot het porcelein byzonderlyk geſchikt. *Chambre à porcelaine, qui est ornée de porcelaine.*

Porcelein. *z. g.* Porceleinkruidt. *Pourpier.*

POREYE. *z. v.* Prey, look. Zeker gewas. *Poireau, poureau.*

PORFYRSTEEN. *z. m.* Root marmer. *Porphire*, ou *porfire.*

PORREN. *w. w.* Aanporren, aanzetten. *Inciter, exciter, porter, pousser, presser.*

Iemant tot het quaade porren. *Inciter*, ou *porter quelqu'un au mal.*

Hy porde hem ſterk tot die belegering. *Il le pressoit fort de faire ce siege.*

Porring. *z. v.* Aanzetting, aanporring. *Incitation, instance, conseil*, ou *action d'exciter, de presser.*

Door eene ſterke porring komt men ligtelyk tot het quaade. *On s'adonne aisément au mal quand on y est fortement incité.*

PORT. *z. g. (Een ond. w.)* Briefloon. *Port de lettre.*

't Port van dien brief is betaalt. *Le port de cette lettre est païé.*

Dubbel port op eenen brief zetten. *Promettre double port d'une lettre; y mettre double port afin qu'on la rende plutôt.*

PORTAAL. Zie *Poortaal.*

PORTELEN. *g. w.* Borrelen. *Bouillonner.*

De melk portelt in de tobbe, op 't vier, enz. *Le lait bouillonne dans le baquet, sur le feu, &c.*

Portelwei. *z. v.* Wei van gewronge kaas. *Du petit lait; lait clair.*

POS.

POS. *z. v.* Zekere kleine viſch. *Gouion, petit poisson fort delicat, qui a la tête grosse, la bouche grande, & le reste du corps en pointe.*

Iemant een ſchotel pos voorzetten. *Servir un plat de gouions à quelqu'un.*

POST. *z. m. (Een ond. w.)* Postbode. *Poste, courier.*

Poſt. *z. g.* Poſtpapier. *Papier de poste; papier fin.*

Schryfpoſt, drukpoſt. *Du papier à écrire, à imprimer fin.*

Poſt. *z. v. (Een ond. w.)* Stantplaats. *Poste.*

Hy is daar in een voordeelige poſt. *Il occupé là un poste avantageux.*

Hy ſtaat daar op een heete, of ſcherpe poſt. *Il est dans un dangereux poste; il fait chaud au poste, où il est.*

My is die poſt aanbetrouwt. *On m'a confié ce poste ci; ce poste ci m'a été confié.*

Poſt. *z. m.* Poſtbode. *Messager, postillon.*

Is de poſt al aangekomen? *La poste est-elle arrivée? est-elle venuë?*

De poſt heeft die tyding gebragt. *La poste a apporté cette nouvelle.*

Te poſt, *of* heel ſchielyk loopen, ryden, enz. *Aller en poste*, aller, ou *courir fort vite, &c.*

Poſt. *z. m.* Styl, deurſtyl. *Poteau.*

Zyn naam ſtaat aan den poſt van de deur. *Son nom est écrit à sa porte; il est écrit sur le pôteau de sa porte.*

Poſtbrief. *z. m.* Brief die met de poſt komt. *Les lettres de la poste; lettre qui vient par la poste.*

De poſtbrieven worden uitgegeeven. *On distribuë les lettres, on donne les lettres.*

Poſtery. *z. v.* Poſtkomtoir. *La poste, le bureau des postes.*

De Koning heeft daar een poſtery aangeſtelt. *Le Roi y a établi une poste; un bureau de poste.*

Poſthoorn. *z. m.* Hoorn daar de poſtbode op blaaſt. *Cornet de poste*, ou *de postillon.*

* Poſthoorn. *z. m.* Zeker papier daar een poſthoorn in ſtaat. *Papier au cornet.*

* Dat is fyne poſthoorn. *Voilà du fin papier à cornet.*

Poſthuis. *z. g.* Poſtkomtoir. *Comtoir des postes; bureau des postes; la poste.*

Een brief aan 't poſthuis brengen. *Porter une lettre à la poste*, ou *au bureau des postes.*

Poſtjongen. *z. m. Postillon.*

Poſtkomtoir. Zie *Poſthuis.*

Poſtmeeſter. *z. m. Maître des postes.*

Poſtmeeſterſchap. *z. g.* 't Ampt van poſtmeeſter. *L'office*, ou *charge de maître des postes.*

Hy heeft het poſtmeeſterſchap verkocht. *Il a vendu la charge de maître des postes.*

Poſtpaardt. *z. g. Cheval de poste.*

‡ Hy loopt als een poſtpaardt; *of* hy vier in 't gat hadde. *Il court comme un cheval de poste: comme s'il avoit le feu au cul.*

Poſtpapier. *z g.* Fyn papier. *Papier fin; papier de poste.*

Poſtreize. *z. v.* Deze is 28 mylen. *Journée de poste, qui est de 28 lieuës.*

POT.

POT. *z. v.* Zeker vat. *Pot, certain vaisseau.*

Een kopere, yzere, aarde pot. *Un pot de cuivre, de fer, de terre, &c.*

De pot, *of* al 't ingezette geldt van 't ſpel. *Tout l'argent du jeu, la poule.*

De pot trekken, *of* winnen. *Gagner tout ce qu'il y a au jeu; tirer tout l'argent du jeu.*

Potaarde. *z. v.* Klei, leem. *Argile, terre grasse.*

Potaſch, potas. *z. v.* Loog. *De la cendre de Moscovie.*

Potbakker. Zie *Pottebakker.*

‡ Potboef. *z. m.* Schalk, ſpotter. *Goguenard, railleur.*

‡ Dat is een rechte potboef. *C'est un vrai goguenard, un vrai railleur.*

Potdekſel. z. g. Dekſel op een pot. *Couvercle.*

Een hout, een koper potdekſel. *Un couvercle de bois, de cuivre.*

POTEN. Zie *Pooten.*

POTGELDT. z. g. Spaargeldt. *Argent d'épargne; argent à garder,* ou *à ſerrer.*

Potgieter. z. m. Een die metaale, of yzere potten giet. *Un fondeur de pots, de marmites, &c.*

Pothengel. z. m. *l'Anſe d'un pot.*

Een ruwe, een blankgeſchuurde pothengel. *Une anſe rude, une anſe de pot de marmite écurée.*

Pothuis. z. g. Schoenlappers huisje. *Loge, bouge, petite maiſon; la boutique d'un ſavetier.*

Is de lapper in zyn pothuis? *Le ſavetier eſt-il dans ſa bouge,* ou *dans ſon loge? dans ſa petite maiſon?*

Potkaas. z. v. Kaas die in een pot met kruideryen is ingeleit. *Du fromage que l'on a mis dans un pot avec des épiceries.*

Potlepel. z. v. Pollepel. *Cuillére à pot.*

Potoven. z. m. Oven waarin men potten bakt. *Four à potier.*

Potpaſtei. z. v. Gehakt vleeſch met razynen, korinten, enz. *Certaine compoſition de viande hachée, avec des raiſins, de corinthes, du hachis, &c.*

Potſcherf. z. v. Stuk van een gebroken pot. *Taiſſon, teſſon, morceau d'un pot caſſé.*

Pottebakker. z. m. *Potier.*

Pottebakkery. z. v. *Poteric.*

Pottebank. z. v. Planken daar potten in ſtaan. *Potier, lieu où on met la vaiſſelle de terre.*

Potten. w. w. In een pot doen, of zetten. *Epargner, ſerrer dans un pot, mettre à côté, mettre à part.*

Geldt potten. *Epargner de l'argent; mettre de l'argent à côté.*

* Geldt potten, ſpaaren, of bewaaren. *Amaſſer de l'argent, mettre quelque ſomme à côté.*

‡ Potter. z. m. Potboef, ſchalk. *Goguenard, railleur, ruſé, éveillé.*

‡ Hy is een arge potter. *C'eſt un ruſé, un eveillé, un goguenard qui en ſait bien long.*

‡ Potterachtig. *byv.* Schalkachtig, ſpotachtig. *Goguenard, goguenarde, ruſé, ruſée.*

POV. PRA.

POVER. (*Een ond. w.*) Zie *Arm.*

‡ Dat is recht een jonker pover; een kaale jonker. *C'eſt un gentilhomme ruiné, un pauvre diable.*

PRAAG. De hoofdſtadt van Bohemen. *Prague, capitale de Bohéme.*

PRAAL. z. v. Pracht. *Magnificence, pompe.*

By 's Vorſten, by 's Konings inkomſt zag men eenen grooten praal. *Il y eut une grande magnificence,* ou *une grande pompe à l'entrée du Prince, du Roi.*

Praalbedde. z. g. Pronkbedde. *Lit de parade.*

De Koningin lag 3 weeken op het praalbedde. *La Reine fut trois ſemaines dans ſon lit de parade.*

Praalbeeldt. z. g. Pronkbeeldt, eerbeeldt. *Statuë erigée à l'honneur de quelqu'un.*

Ter eere van den Koning een praalbeeldt oprechten. *Eriger une ſtatuë à l'honneur du Roi.*

Praalboog. z. m. Eerboog, zegeboog. *Arc triomphal, arc de triomphe.*

Praalen. g. w. Pronken, verſiert zyn. *Briller (ce mot eſt preſque toujours pris au paſſif en François;) être orné,* ou *paré.*

Zy praalde met veel geſteenten. *Elle brilloit avec pluſieurs pierres précieuſes; elle étoit parée,* ou *ornée de pluſieurs pierreries.*

* Hy praalde met die deugdt. *Il étoit orné de cette vertu, cette vertu éclatoit en lui.*

* Praalen. g. w. Roemen, zich beroemen. *Faire parade, ſe vanter.*

* Hy praalde zeer met zyn geſlacht. *Il faiſoit grande parade de ſes ancêtres; il élevoit fort la gloire de ſa naiſſance; il vantoit fort ſa maiſon.*

Praalgewaadt. z. g. Pronkgewaadt. *Ornemens, habits de triomphe,* ou *triomphaux.*

Praalkoets. z. v. Zegekoets. *Char de triomphe.*

Hy reedt op zyne praalkoets ter ſtadt in. *Il entra dans la ville dans ſon char de triomphe.*

Praalſtatie. z. v. Zegepraal, zegeviering. *Triomphe.*

De praalſtatie bywoonen. *Aſſiſter au triomphe.*

Praalſtoel. z. m. Pronkzetel. *Siége triomphal.*

Praalſtoet. z. m. Gevolg in den zegepraal. *Ornement du triomphe; ſuite du triomphe.*

Praalziek. *byv.* Pronkziek, hovaardig. *Glorieux, avide de gloire, orgueilleux, ſuperbe.*

Dat zyn praalzieke juffers. *Ces demoiſelles là ſont des glorieuſes; elles aiment fort l'éclat.*

Praalzucht. z. v. Pronkzucht, hovaardy. *Eclat, gloire, envie de paroître.*

Praalzuchtig. Zie *Praalziek.*

PRAAM. z. v. Schouw, vletſchouw. *Bâteau plat, un bac.*

Met een praam overvaaren. *Paſſer une riviere avec un bac.*

Turfpraam. z. v. Praam die turf voert. *Bâteau à tourbe, bâteau plat chargé de tourbes.*

Praamen. Zie *Pramen.*

Praamtje. z. g. Schouwtje, plat ſchuitje. *Petit bâteau plat, nacelle.*

PRAAT. z. m. Geſprek, reden. *Diſcours, entretien.*

Diep in den praat raaken. *S'enfoncer bien avant dans un diſcours; parler avec chaleur dans un entretien.*

Hy ſloeg eenen vuilen praat uit. *Il entama un ſot diſcours; un vilain diſcours.*

Wat praat is dat? *Quel diſcours eſt cela? Quel conte? Qu'eſt ce que cela veut dire?*

Praat. z. m. Klap, geſnap. *Babil.*

Hy heeft te veel praats. *Il a trop de babil; il jaze un peu trop.*

Ik heb geenen praat voor u; ik wil u niet toeſpreeken. *Je n'ai rien à demeler avec vous; je ne veux pas vous répondre; laiſſez moi en repos, je n'ai rien à vous dire.*

Kinderpraat, komenypraat, wyvepraat, enz. *Diſcours d'enfant, diſcours de boutique, diſcours de femme, &c.*

Praatachtig. *byv.* Snapachtig, klapachtig. *Babillard, jazeur, jazeuſe, qui aime à parler.*

Dat

Dat is een praatachtig wyf. *Que cette femme eſt babillarde ; c'eſt une grande jazeuſe que cette femme là.*

‡ Praatal, *z. m. en v.* Snapper, ſnapſter. *Jazeur, jazeuſe, raporteur, raporteuſe.*

‡ Dat kindt is een praatal. *Cet enfant raporte tout ; c'eſt un petit jazeux*, ou *babillard, une petite jazeuſe.*

Praaten, *w. w.* Spreeken, geſprek hebben. *Parler, converer.*

Wy praaten 'er ſamen van. *Nous en parions enſemble.*

Zy praaten om met het leger op te breeken. *Ils parlent de decamper avec l'armée*, ou *defaire decamper l'armée ; ils conferent enſemble, pour faire decamper l'armée.*

Met malkanderen praten. *Diſcourir, parler, deviſer enſemble.*

Hy weet daar wel van te praaten. *Il en parle fort judicieuſement ; il en ſait bien diſcourir.*

Praten. Zie *Praaten.*

Praater. *z. m.* Prater, Klapper, ſnapper. *Grand parleur, babillard, jazeur, cauſeur.*

Hy is een groote praater. *C'eſt un grand babillard ; c'eſt un parleur eternel, un cauſeur.*

‡ Praatmoêr. *z. v.* Praatſter, ſnapſter. *Grande parleuſe, babillarde, cauſeuſe.*

Praatſter. *z. v.* Klapſter, ſnapſter. *Grande parleuſe, babillarde, jazeuſe.*

‡ Praatvaâr. *z. m.* Praater, ſnapper. *Grand parleur, babillard, cauſeur.*

‡ Die jongen is een rechte praatvaâr. *C'eſt un grand babillard que ce garçon là ; c'eſt un petit cauſeur.*

‡ PRACHEN. *w. w.* Gieren, ſchraapen. *Liſiner, chicaner, excroquer, gagner ſordidement*, ou *d'une maniere ſordide.*

‡ Hy heeft al zyn goedt met prachen gewonnen. *Il a gagné tout ſon bien en lézinant*, ou *en chicanant ; il a amaſſé du bien à la champenoiſe.*

‡ Pracher. *z. m.* Gierigaart, ſchraaper. *Avare, uſurier, chicaneur ; qui ne fait qu'amaſſer, pincemaille, feſſe-matieu.*

‡ Prachery. *z. v.* Gierigheit, woeker. *Lezine, uſure, avarice.*

‡ Prachſter. *z. v.* Schraapſter, gierſter. *Avaricieuſe, uſuriere ; celle qui lezine, pince & rogne ſur tout ce qu'elle peut.*

PRACHT. *z. v.* Praal, koſtelykheit. *Luxe, éclat, magnificence.*

Daar is een groote pracht in die ſtadt. *Il y a un grand luxe dans cette ville là ! qu'il y a de magnificence dans cette ville là !*

De pracht der huizen en klederen is onbeſchryflyk. *Le luxe, la magnificence des bâtimens, des habits eſt inexprimable*, ou *inconcevable.*

Prachtig. *byv.* Koſtelyk, heerlyk. *Magnifique, riche, ſuperbe.*

Dat is een prachtig gebouw. *C'eſt là un magnifique bâtiment*, ou *édifice ; voilà un ſuperbe edifice.*

Prachtig. *byv.* Hovaardig, overdadig. *Magnifique, pompeux, dépenſier, dépenſiere, qui aime le luxe, & la depenſe ſuperfluë.*

Dat is een prachtig wyf. *Cette femme là eſt magnifique, elle eſt dépenſiere, elle aime le luxe*, ou *l'éclat.*

De Vorſt gaf eene prachtige maaltydt. *Le Prince donna un magnifique repas.*

Prachtigheit. Zie *Pracht.*

Prachtiglyk. *byw.* Koſtelyk, overdadiglyk. *Magnifiquement, avec éclat.*

Prachtiglyk leeven. *Vivre magnifiquement.* Beter ; *aimer l'éclat, & la grande dépenſe ; aimer le luxe.*

Zich prachtiglyk kleeden. *S'habiller magnifiquement ; donner dans le luxe des habits.*

PRALEN. Zie *Praalen.*

PRAAMEN. *w. w.* (*Een ond. w.*) Drukken, prangen. *Serrer, preſſer, pincer.*

Die luiden wierden zeer gepraamt. *Ces gens la furent fort foulés ; fort oppreſſés.*

Hy praamde met kracht den mondt toe. *Il ſerra ſes machoires*, ou *ſes lévres tant qu'il pût.*

PRANGEN. *w. w.* Knellen, klemmen. *Serrer, preſſer, pincer, bleſſer.*

Myn ſchoenen prangen my aan de toonen. *Mes ſouliers me ſerrent l'orteil ;* ou *me bleſſent à l'orteil.*

* Prangen. *w. w.* Quellen, benaauwen. *Géner, fouler, oppreſſer, incomoder, vexer.*

* De burgers wierden zeer geprangt van 't krygsvolk. *Les bourgeois furent fort foulés des gens de guerres ; les ſoldats générent*, ou *incomodérent fort les bourgeois.*

‡ Prangen. *w. w.* Krakkeelen, twiſten. *Chicaner, quéreller, démêler.*

‡ Die jongens prangen geſtadig in 't ſpeelen. *Ces petis droles ſe chicanent toujours en joüant, ils ſe quérellent toujours ; ils ont toujours quelque choſe à démêler.*

PRANGER. *z. m.* Halsyzer, prangyzer *Colier, carcan.*

Pranger der paarden. *Tenaille.*

Pranger. *z. m.* Kuipers haak. *Sergent de tonnelier.*

Pranger in den molen. *Le frein, un cerceau autour du moulin à vent, qui eſt arrêté par le moien d'une baſcule.*

‡ Pranger. *z. m.* Krakkeeler, kyver. *Chicaneur, criailleur.*

‡ Hy is een rechte pranger in 't ſpel. *C'eſt un vrai chicaneur au jeu.*

Prangwortel. *z. v.* Stalkruidt. *Arrête-bœuf, certaine herbe qui arrête la charruë.*

Pranging. *z. v.* Knelling, klemming. *Action de ſerrer, de preſſer, de pincer, pincement.*

* Pranging. *z. v.* Quelling, benaauwing. *Oppreſſion, vexation, gêne, angoiſſe.*

PRAT. *byv.* Trots, opgeblazen. *Arrogant, ſuperbe, orgueilleux, fier.*

Dat is een prat wyf. *C'eſt une arrogante femme ; c'eſt une fiere, une orgueilleuſe.*

Prat op zyn geſlacht zyn. *Etre fier ſur ſa race.*

Pratten. *g. w.* Pruilen, t'onvreden zyn. *Rechigner, ſe quinter, avoir des boutades, ronger ſon frein.*

De jongen pratte den ganſchen dag. *Le petit drole ne fit que rechigner toute la journée.*

* Pratten. *g. w.* Twyfelachtig ſtaan. *Heſiter, être incertain*, ou *en doute.*

* Die zweer ſtont lang en pratte eer ze doorging. *Cette enflure a été longtemps avant que de s'ouvrir.*

* De legers pratten wat tegen malkanderen. *Les armées s'obſervent, elles hézitent, elles ſe défient l'une de l'autre.*

* Pratziekte. *z. v.* Langzaame ziekte. *Langueur, maladie longue & douteuſe; maladie traînante.*

PRAUWEL. *z. v.* Dunne wafel. *Des gaufres minces, des oublies.*

Prauwelen bakken, eeten, enz. *Faire, manger des gaufres, des oublies, &c.*

PRE.

PREDIKAMPT. *z. g.* Leeraarampt. *Miniſtére, office de prédicateur, de paſteur,* ou *de miniſtre.*

Over het predikampt ſchryven. *Ecrire ſur le miniſtére.*

Predikant. *ſ. m.* Leeraar, prediker. *Miniſtre, paſteur, prédicateur.*

Een ſtadspredikant, een dorppredikant. *Un miniſtre de ville; de village.*

Hy is jong tot Predikant beroepen. *Il étoit jeune lors qu'il fut appellé au miniſtére; il a été appelé jeune au miniſtére; il a été miniſtre fort jeune.*

Predikatie. *ſ. f.* Leerrede, kerkrede. *Sermon, préche.*

Dat is een geleerde predikatie. *Voilà un ſçavant ſermon: ce préche là eſt ſçavant, docte, étudié.*

In de predikatie gaan. *Aller au préche.*

Predikdienſt. *z. m.* Predikampt. *Miniſtére.*

Hy heeft daar den predikdienſt waargenomen. *Il y a exercé le miniſtére; il y a préché.*

Prediken. *w. w.* Preêken, leeraren. *Prêcher, annoncer la parole de Dieu au peuple.*

Hy heeft kort gepreêkt. *Il a fait fort court; il ne l'a pas fait long; il a eu bien-tôt fait; ſon préche n'a pas été long.*

Prediker. *z. m.* Leeraar. *Miniſtre, prédicateur.*

Daar ſtaat een wakker prediker. *Il y a là un habile miniſtre.*

In dat dorp ſtaat een net prediker. *Il y a un agréable prédicateur dans ce village; le miniſtre de ce village préche fort bien.*

De Prediker van Salomon. *L'Eccleſiaſte,* ou *le Prêcheur de Salomon.*

Predikheer. *z. m.* Preêkheer, Dominikaner monnik. *Jacobin, moine de l'ordre de St. Dominique; frere Prêcheur, frere Jacobin.*

De order der Predikheeren. *L'ordre des Jacobins, les Dominicains, l'ordre des freres Prêcheurs.*

Prediking. *z. v.* Het prediken. *La prédication.*

Predikſtoel. *z. m.* Preêkſtoel. *Chaire.*

Hy klom op den predikſtoel. *Il monta en chaire.*

Preêke. *z. v.* Predikatie. *Prêche, ſermon.*

Ter preêke gaan. *Aller au préche, aller entendre le ſermon.*

Preêken. *w. w.* Prediken, leeren. *Prêcher, annoncer la parole de Dieu au peuple, Evangeliſer.*

‡ Preêken. *w. a.* Met welſpreekendheit hart aanhouden. *Rebattre ſouvent la même choſe, inſiſter fortement, parler de ſon mieux,* ou *avec éloquence.*

‡ Al preêkte hy als Brugman, zoo zal ik 't niet geeven. *Quand il inſiſteroit autant que Brugman je ne le donnerois pas. quand il épuiſeroit toute ſon éloquence je n'en ferois rien.*

Preêker. *z. m.* Meniſte vermaner. *Prêcheur, prédicateur d'Anabaptiſte.*

Die koopman is een preêker. *Ce marchand là fait l'office de prédicateur.*

Preêkſtoel. *z. m.* Predikſtoel. *Chaire, d'où celui qui préche parle au peuple.*

Preêkſtoel. *z. m.* Vouwſtoel. *Chaire pliante, chaire de femme.*

Daar zyn niet dan preêkſtoelen in die kerk. *Il n'y a que des chaiſes pliantes dans cette égliſe.*

PREEVELEN. *w. w.* Zacht ſpreeken. *Marmotter, parler entre ſes dents.*

Hy preevelde eenige woorden binnen 's mondts. *Il marmotta quelques paroles,* ou *mots entre ſes dents; il marmotta quelque tems.*

Preeveling. *z. v.* Gepreevel. *Action de marmotter, murmure, marmottement.*

PREIEN. *w. w.* (*Een Zeew.*) Iemant op zee ontmoeten en met hem ſpreeken. *Rencontrer,* ou *découvrir un vaiſſeau ſur mer, faire un grand cri à la rencontre d'un vaiſſeau, demander le qui vive?* ou *d'où eſt le bord?*

Wy preiden die ſcheepen op de hoogte van Kalis. *Nous découvrimes ces vaiſſeaux à la hauteur de Calais.*

PRENT. Zie *Print. Printverbeelding.*

Prenten, prenter. Zie *Drukken, drukker.*

* Prenten. *w. w.* Indrukken. *Imprimer, ficher, inſinuer, inculquer.*

Iets in 't verſtandt prenten. *Imprimer,* ou *ficher quelque choſe dans l'eſprit.*

PREVOOST. *z. m.* (*Een ond. w.*) Geweldige. *Prevôt, officier qui connoit des déſerteurs, & autres crimes, & qui taxe les vivres.*

‡ PREUTEL. *z. m.* Al den preutel, al den brui. *Toute la boutique; tout le fruſquin.*

‡ Daar leit al den preutel! *Voilà toute la boutique; tout le fruſquin!*

‡ Preutelaar. *z. m.* Een knorrig menſch. *Grondeur, rechigné, bizarre.*

Preutelen. *w. w.* Knorren, morren. *Rechigner, gronder, murmurer.*

Hy preutelde daar ſterk tegen. *Il en murmura long-tems, cela le fit rechigner bien long-tems.*

‡ Preutelgeldt. *z. g.* Klein geldt. *De la petite monoie; argent des menus plaiſirs.*

‡ Stuivers is recht preutelgeldt. *Les ſous ſont l'argent des menus plaiſirs.*

‡ Preutelig. *byv.* Knorrig, gemelyk. *Rechigné, de mauvaiſe humeur.*

‡ Dat is een preutelig wyf. *Que cette femme là eſt rechignée; qu'elle eſt de mauvaiſe humeur!*

Preuteling. *z. v.* Gepreutel, geknor. *Chagrin, murmure, mauvaiſe humeur, grondérie.*

‡ Preutelwerk. *z. g.* Klein werk, kleinigheden. *Vetille, choſe de peu de conſéquence.*

‡ Dat goedt te maaken is recht preutelwerk. *Ce n'eſt que vetiller que de travailler à cela; cet ouvrage là n'eſt que vetille.*

PRI.

PRIEEL. *z. g.* Luſthuiſje. *Cabinet, pavillon, berceau.*

Dat

Dat is een vermaaklyk prieel. *Que ce cabinet eſt agréable! qu'il fait beau dans ce pavillon! l'agréable berceau que voilà!*

Dat huis is zoo net als een prieel. *Cette maiſon eſt auſſi propre qu'un pavillon, ou qu'un cabinet! que cette maiſon là eſt jolie*, ou *propre!*

‡ PRIEGELEN. *w. w.* Afſlaan, afſmeeren. *Roſſer, repaſſer quelqu'un, le bien frotter.*

‡ Prieg'lſtok. *z. m.* Stok daar men iemaut meê ſlaat. *Baton dont on bat quelqu'un.*

PRIEM. *z. v.* Steekyzer. *Poinçon, fer à poincer.*

Gaten met eene priem ſteeken. *Faire des trous avec un poinçon.*

De knoopen worden op een priem gemaakt. *On fait les boutons au bout d'un poinçon.*

Priem. *z. v.* Moordpriem, dolk. *Poignard, baionette.*

Hy ſtak hem met een priem in 't harte. *Il lui enfonça un poignard dans le cœur; il lui perça le cœur avec un poignard.*

Een priem daar de ſlagters, enz. hunne meſſen op wetten. *Fuſil d'acier, & de forme ronde qui pend à la ceinture des bouchers, rotiſſeurs & tanneurs, & qui ſert à éguiſer leurs couteaux.*

Een ſpekpriem, *of* lardeerpriem. *Une lardoire.*

Priemen. *w. w.* Met een priem ſteeken. *Percer.*

PRIESTER. *z. m.* Offeraar. *Prêtre, Sacrificateur.*

De Joodtſche, de Heidenſche Prieſters. *Les prêtres Juifs, les prêtres des Païens.*

Hoogepriester. Opperprieſter, *of* Aertspriester. *Souverain Pontife, le grand Sacrificateur; Archiprêtre.*

Prieſterampt. *z. g.* Prieſterſchap. *Prêtriſe, ſacrificature, ſacerdoce, Pontificat.*

Prieſterdom. *z. g.* De Prieſterlyke order. *Prêtriſe, ſacerdoce.*

't Aäroniſche Prieſterdom. *La Prêtriſe d'Aäron.*

Prieſtereſſe. *z. v.* Prieſterin. *Prêtreſſe.*

Prieſtergewaadt. *z. g.* Prieſterlyke kleeding. *Vêtemens ſacerdotaux.*

Prieſterin. *z. v.* Prieſtereſſe. *Prêtreſſe.*

De prieſterinnen van Bacchus. *Les prêtreſſes de Bacchus; les Bachantes.*

Prieſterlyk. *byv.* Van den prieſter, dat den prieſter aangaat. *Sacerdotal, prêtral, pontifical, ce qui regarde le prêtre.*

De Prieſterlyke waerdigheit, *of* bediening. *La dignité ſacerdotale; la dignité pontificale.*

Het prieſterlyk geſlacht. *La famille ſacerdotale; la tribu ſacerdotale.*

't Prieſters huis, gezagh, enz. *La maiſon du prêtre, l'autorité prêtrale.*

Prieſterſchap. *z. g.* Prieſterampt. *Sacrificature, prêtriſe; office de prêtre.*

PRYE. *z. v.* Doot aes. *Charogne.*

Een ſtinkende prye. *Une puante charogne.*

‡ Prye. *z. v.* (*Een ſcheldnaam van 't vrouwvolk.*) Vodde, ſlaal. *Matoiſe, ruſée, deſalée.*

‡ Dat is een looze prye. *C'eſt une fine matoiſe; c'eſt une ruſée, une déſalée.*

‡ Zyn wyf is een booze prye. *Sa femme eſt une méchante piece;* ou *une méchante ruſée.*

PRYKEN. *g. w.* Pronken, praalen. *Faire parade. Etaler, ſe faire voir en magnificence.*

't Landt prykt met duizent ſchoone vruchten. *Le païs étale mille beaux fruits.*

De bruidt zit te pryken. *L'épouze eſt dans ſon plus propre; elle eſt ornée de tous ſes habits, ou enrichiſſemens nuptiaux; elle reçoit les félicitations de ſes amis.*

PRYS. *z. m.* Belooning, eerloon. *Prix, recompenſe.*

Hy behaalde den prys in den wedloop. *Il remporta le prix à la courſe*, ou *dans la lice au tournoi.*

Prys in een lotery. *Lot d'une loterie.*

Zy trok eenen ſchoonen prys. *Elle eut un beau lot.*

Prys. *z. m.* Waarde van een zaak. *Prix, valeur.*

Dat wordt tot eenen hoogen prys verkocht. *On vend cela à un haut prix; cela ſe vend fort cher.*

Wat is de prys van dat boek? *De quel prix eſt ce livre; que vaut ce livre?*

In prys verminderen. *Devenir à meilleur marché, ramander.*

Prys. *z. v.* Een genomen ſchip. *Priſe, un vaiſſeau pris.*

De ſchepen brengen eene ſchoone prys meê. *Les vaiſſeaux amenent une belle priſe.*

Prys. *z. m.* Eer, roem, lof. *Prix éloge honneur, gloire, louange.*

Hy droeg den prys boven allen wech. *Il remporta le prix; il les ſurpaſſa tous; il excella par deſſus tous.*

Om prys, om ſtrydt, om 's eerſt. *A l'envi, à qui mieux mieux.*

Zy reden om prys in de renbaan. *Ils coururent à l'envi dans la lice; ils ſe diſputérent le prix.*

Iets prys maaken, *of* prys verklaaren. *Faire capture; déclarer quelque choſe être de bonne priſe.*

Pryſen. Zie *Pryzen.*

Prysgever. *z. m.* Uitdeeler der pryzen. *Diſtributeur des prix,* ou *des récompenſes*

Pryſſelyk. *byv.* Roemwaardig, loſſelyk. *Louable, digne d'éloge,* ou *de louange.*

Dat is eene pryſſelyke gewoonte. *C'eſt une louable coutume.*

Pryswaardig. *byv.* Pryſſelyk. *Digne de louange, louable.*

Dat zyn pryswaardige bequaamheden. *Ces qualités là ſont dignes d'éloge,* ou *de louange; ce ſont de louables qualités.*

Pryzeerder. Zie *Schatter.*

Pryzeeren. *w. w.* Schatten, waardeeren. *Apprécier, eſtimer, mettre à prix.*

Pryzelyk. Zie *Pryſſelyk.*

Pryzen. *w. w.* Roemen, verheffen. *Louer, élever, donner des éloges à quelqu'un; encenſer quelqu'un.*

Hy is in dat ſtuk te pryzen. *Il eſt louable en cela; on doit le louer en cela; il mérite d'être loué en cela.*

Gaarne geprezen zyn. *Aimer les louanges, ſe repaître de gloire, avoir de l'ambition,* ou *de l'émulation.*

Iemant hemelhoog pryzen. *Elever quelqu'un juſque par deſſus les nuës; pouſſer les éloges,* ou *les louanges de quelqu'un à l'extrême.*

Zich zelven pryzen. *Se louer ſoi-même, ſe donner de l'encens; ſe fai-*

feliciter, s'en faire à croire; avoir bonne opinion de sa personne.

Godt pryzen, *of* loven. *Louer Dieu; chanter les louanges de Dieu, l'exalter.*

Pryzenswaardig. *byv.* Pryswaardig. *Digne de louange, louable.*

Pryzing. *z. v.* Roeming, verheffing. *Louange, gloire, éloge.*

PRIK. *z. v.* Pin, scherpe punt. *Pointe, aiguillon, bout de fer.*

Hy heeft een staale prik in zyn stok. *Il a un bout de fer à son baton, une pointe de fer.*

Prik. *z. v.* Steek. *Coup de quelqu'arme*, ou *instrument que ce soit.*

Iemant een prik in de huidt geeven. *Donner un coup d'épée, de couteau, &c. dans le dos*, ou *au travers du corps de quelqu'un; piquer quelqu'un.*

Prik. *z. v.* Lamprei, zekere visch. *Lamproie. (Il y en a de deux sortes, une lamproie de riviere qui a la forme d'un ver de terre; & une lamproie de mer qui ressemble à l'anguille, elle entre au commencement du printems aux rivieres.)*

* Hy verstaat dat op een prik; hy verstaat dat heel wel. *Il entend cela à merveille; il sçait cela à point nommé.*

Prikkel. *z. m.* Steekende angel. *Hameçon.*

Prikkel. *z. m.* Steekpriem, daar men ossen en ezels meê dryft. *Aiguillon, éguillon, pointe de fer au bout d'un long baton dont on pique les bœufs.*

* Prikkel. *z. m.* Heerschappy, gewelt. *Eguillon, empire, pouvoir.*

* De doodt is haaren prikkel benomen. *La mort a perdu son éguillon; la mort n'a plus d'empire sur nous; elle n'a plus rien d'effroiable*, ou *de terrible.*

Prikkelen. *w. w.* Prikken, steeken, noopen. *Piquer, enfoncer la pointe de quelque instrument en quelque chose.*

Iemant in de huidt prikkelen. *Piquer quelqu'un; enfoncer une pointe dans la peau de quelqu'un, talonner quelqu'un.*

* Iemant tot de deugt prikkelen, *of* aanzetten. *Exciter*, ou *porter, quelqu'un à la vertu; piquer quelqu'un d'honneur, lui donner de l'émulation.*

Prikkeling. *z. v.* Steeking. *Piquure, éguillonnement, encouragement.*

Prikken. *w. w.* Steeken. *Piquer, donner un coup.*

Prikking. Zie *Prikkeling.*

PRINS. *z. m. (Een ond. w.)* Vorst. *(in 't algemeen.) Prince.* (En general.)

Koning WILLEM was de grootste Prins van Europa. *Le Roi Guillaume étoit le plus grand Prince de l'Europe.*

Prins. *z. m.* Vorst die een Prinsdom heeft. *Prince qui a une principauté.*

De Prinsen van den bloede. *Les Princes du sang.*

Prinses, *of* Princes. *(Een ond. w.)* Vorstin. *Princesse.*

Prinsdom. *z. g.* Vorstendom. *Principauté.*

't Prinsdom van Oranje. *La Principauté d'Orange.*

Prinselyk. *byw.* Vorstelyk, als een Prins. *En Prince, à la maniere des Princes.*

Die Heer leeft prinselyk. *Ce Seigneur vit en prince.*

Prinselyk. *byv.* Van een Prins. *De Prince, qui appartient à un Prince.*

Een Prinselyk huis. *Un palais, une maison magnifique; une demeure de Prince, un palais.*

Prinselyke deugden. *Vertus de Prince; vertus Royales.*

Prinsenhof. *z. g.* Vorstenhof. *Palais, cour, lieu où réside un Prince.*

PRINT. *z. v.* Printverbeelding. *Figure, planche, taille-douce.*

Dat boek is met veel schoone printen versiert. *Ce livre est orné de plusieurs belles figures, de planches*, ou *de tailles-douces.*

In print uitgaan, *of* in print gesneeden zyn. *Etre dessiné & gravé en estampe.*

Printkunst. *z. v.* Papiere kunst. *Taille-douces, estampes.*

Daar zal fraaje printkunst verkocht worden. *On vendra de belles estampes, de belles tailles-douces.*

Printverbeelding. *z. v.* Print. *Estampe, figure, taille-douce.*

PRO.

PROCES. *(Een ond. w.)* Zie *Geding.*

PROCHY. Zie *Parochy, Kerspel.*

PROEF, proeve. *z. v.* Onderzoek, bezoek. *Essai, épreuve.*

Ergens een proef van neemen. *Faire l'essai de quelque chose; en faire l'épreuve; essaier, éprouver quelque chose.*

Proef. *z. v.* Toets, onderzoek. *Epreuve, essai.*

Dat kan de proef niet uitstaan. *Cela n'est pas à l'épreuve; cela ne soutiendra pas l'épreuve.*

Proef. *z. v.* Drukkers proef. *Epreuve. (Terme d'imprimeur.)*

Van avondt zal'er een proef zyn. *Il y aura une épreuve à ce soir.*

Is de proef al geleezen? *l'Epreuve est-elle luë?*

Proef. *z. v.* Proefstuk, (in eenig werk.) *Chef d'œuvre, coup d'essai.*

Die knecht zal zyne proef doen. *Ce garçon*, ou *cet ouvrier fera son chef d'œuvre*, ou *son coup d'essai.*

Proef. *z. v.* Bewys, blyk. *Preuve, authorité, argument.*

De proef op een som maaken. *Faire la preuve d'une somme*, ou *d'une regle d'arithmétique.*

* De vervolging is een groote proef voor een Christen. *La persécution est la grande épreuve du Chrétien; le Chrétien qui résiste à la persécution donne une grande preuve de sa foi.*

* Proef. *z. v.* Smaak. *Gout, essai.*

* Ergens de proef van hebben, *of* iets proeven. *Avoir le gout de quelque chose; gouter quelque chose, en faire l'essai.*

Proefdrager. *z. m.* Drukkers jongen. *Porteur d'épreuve, petit garçon d'imprimeur qui porte les épreuves.*

Proefdruk. *z. m.* Eerste druk van een plaat. *Epreuve d'une planche; premiere étampe.*

Proefjaaren. *z. g. veelv.* Proefstydt. *Probation, noviciat.*

De Monnik is noch in zyn proefjaaren. *Le moine est encore dans sa premiere année de probation*; ou *dans son novitiat.*

Proefje.

Proefje. z. g. Een weinig om te proeven. *Epreuve, eſſai, échantillon.*

Een proefje wyn, tabak, enz. *Une épreuve de vin, de tabac, &c.*

Laat op die plaat een proefje maaken. *Tirez une épreuve de cette planche,* ou *un eſſai.*

Proefſcheut. z.m. De eerſte ſcheut van een roer, enz. *Coup d'eſſai,* ou *d'épreuve; coup qu'on tire pour eſſaier un fuſil, &c.*

Proefſlot. z. g. Een dubbel ſlot. *Serrure à double tour.*

Proefſteen. z.m. Toetsſteen. *Pierre de touche.*

Proefſtuk. z. g. Meeſterſtuk. *Chef d'œuvre; coup de maître.*

* Proefſtuk. z. g. Blyk, bewys. *Preuve, marque.*

Een groot proefſtuk van zynen moedt geeven. *Donner une grande preuve de ſon courage,* ou *une marque de ſa valeur.*

Proeftydt. z.m. Proefjaaren. *Tems d'apprentiſſage.*

Zyn proeftydt is haaſt uit. *Son tems d'apprentiſſage;* ou *ſon tems d'eſſai eſt bien-tôt paſſé.*

‡ Proeſten. g. w. Niezen. *Eternuer.*

Proeven. w. w. Smaaken. *Goûter, tâter, ſavourer.*

Wyn proeven. *Goûter du vin.*

Proef die koſt eens. *Goûtez un peu de cela; tâtez en un peu.*

Hy wilde geen eeten proeven. *Il ne voulut goûter de rien; il ne voulut tâter d'aucun mets.*

Proeven. w. w. Een proef op maaken. *Faire,* ou *tirer une épreuve, eſſaier quelque choſe.*

Proef die plaat eens. *Eſſaiez cette planche; tirez en quelques épreuves.*

Proever. z.m. Vorſten ſpysproever. *Ecuier tranchant, celui qui goûte les viandes.*

Hy is de proever van den Koning. *Il eſt l'écuier trenchant du Roi, c'eſt lui qui d'épée & goûte les viandes.*

Proeving. z.v. Het proeven. *Gout, action de goûter, eſſai.*

De proeving der ſpyzen. *Eſſai des mets,* ou *des viandes; action de goûter les mets.*

PROFECY. z.v. *(Een ond. w.)* Voorzegging. *Prédiction, prophetie.*

Dat is een profecy van den Meſſias. *C'eſt une prédiction du Meſſie.*

PROFEET. z.m. *(Een ond. w.)* Godts tolk, voorzegger. *Prophéte, celui qui prédit les choſes futures.*

Een waar, een valſch Profeet. *Un vrai, un faux Prophéte.*

Profeteeren. w. w. *(Een ond. w.)* Toekomſtige dingen voorzeggen. *Prophétiſer, anoncer, prédire les choſes à venir.*

Profetes. z.v. Profetin, voorzegſter. *Propheteſſe, celle qui prédit les choſes de l'avenir.*

PROFYT. z. g. *(Een ond. w.)* Zie *Voordeel.*

Profytelyk. *(Een ond. w.)* Zie *Voordeelig.*

PROL. z.v. Appelſop. *Soupe au lait & aux pommes.*

Prol kooken. *Faire de la ſoupe aux pommes.*

‡ Prollig. *byv.* Dik. *Epais, gluant.*

PRONK. z.v. Praal, cieraat. *Parade, ornement, embelliſſement.*

Dat ſtaat daar maar voor de pronk. *Cela n'y eſt qu'en parade,* ou *que pour l'ornement.*

Men draagt dat maar voor de pronk. *On ne porte cela que pour l'ornement, que pour faire parade.*

De ſchotels moeten te pronk ſtaan. *Il faut mettre ces plats en parade.*

* Pronk. z.v. 't Puik, de bloem. *Gloire, fleur, ornement.*

De pronk der jongelingen, der maagden, enz. *La fleur, la gloire, l'ornement des jeunes gens, des filles, &c.*

Hy is de pronk, *of* de eer van zyn geſlachte. *Il eſt la gloire, l'ornement, l'honneur de ſa famille.*

Pronkaart. z. m. Pronker. *Orgueilleux, fanfaron, un homme qui ſe quarre, qui ſe donne des airs.*

Pronkbedt. Zie *Praalbedt.*

Pronkbeeldt. z. g. Praalbeeldt. *Statuë, buſte.*

Voor iemant een pronkbeeldt oprechten. *Eriger une ſtatuë à l'honneur de quelqu'un.*

Pronkcieraat. z. g. Cieraat voor de pronk. *Ornement, ajuſtement, embelliſſement, relief.*

Pronkdegen. z.m. Een degen voor de pronk. *Epée de parade.*

Pronken. g. w. Praalen, verciert zyn. *Paroître avec éclat par la magnificence des habits, donner dans la vuë, briller.*

Met ſchoone klederen pronken. *Avoir de magnifiques habits, être revêtu d'habits magnifiques, être d'un dernier propre; briller avec de beaux habits.*

Met veele deugden pronken. *Etre orné de pluſieurs éclatantes vertus,* ou *qualités.*

Pronker. z.m. Pronkaart. *Fanfaron, orgueilleux, homme qui eſt toûjours pimpant & leſte; damoiſeau, muguet.*

Pronkers zyn geen goede ſoldaaten. *Les fanfarons ne ſont pas des braves; ce ne ſont pas de bons ſoldats que les fanfarons.*

Pronkery. z.v. Pronking. *Parade, oſtentation, magnificence, contenance grave.*

Dat is maar een ydele pronkery. *Ce n'eſt qu'une vaine parade, magnificence, propreté,* ou *gravité affectée.*

Pronkgewaadt. z. g. Pronkkleederen. *Ornemens, habits de cérémonie; atours.*

De Koning met zyn pronkgewaadt verciert. *Le Roi dans ſes habits de céremonie; le Roi revêtu de ſes ornemens Roïaux.*

Pronkjuweel. z. g. Kleinoodt. *Bijou, joïau.*

* Zy is een pronkjuweel haarer eeuwe. *Elle eſt la perle, le joïau, l'ornement de ſon ſiecle.*

* Pronkſtuk. z. g. Iets dat uitſteekend is. *Tréſor, joïau, quelque choſe d'excellent.*

* Hy was een pronkſtuk van geleerdheit. *C'étoit un tréſor de ſcience.*

Pronkwerk. z. g. Cieraat, *of* cieraat. *Couronnement, ornement de menuiſerie & de ſculpture.*

Dat is 't pronkwerk aan de ſchepen. *C'eſt là le couronnement des vaiſſeaux.*

‡ PRONSELAAR. z.m. Voddevaär, quanſelaar. *Ravaudeur, tracaſſeur, vetilleur, lanternier.*

‡ Pronſelaar. z.m. Verquiſter, knoeier. *Gaſpilleur, dépenſier, mauvais ménager, qui emploïe à des bagatelles l'argent qui lui paſſe par les mains.*

‡ Pron-

‡ Pronſelen. *w. w.* Knoeien, handelen. *Ravauder, rapetaſſer, rabiller, troquer.*

‡ Dat werk is zoo wat gepronſelt. *Cela eſt un peu rapetaſſé,* ou *rhabillé.*

‡ Hy pronſelt zoo wat met dat goedt. *Il ravaude un peu avec cela, cela lui ſert d'amuſement; il vend, il troque avec ce qu'il a.*

‡ Pronſelgeldt. *z. g.* Klein geldt. *Petite monoie, de l'argent deſtiné aux menus plaiſirs.*

‡ Dat pronſelgeldt druipt door de vingeren. *Cette petite monoie fond dans la poche; cela paſſe à travers les doigts.*

‡ Pronſelwerk. *z. g.* Voddewerk. *Guenille, ravaudage, freloque, vielles nippes.*

PROOI. *z. v.* (*Een ond. w.*) Roof, buit, aas. *Proie, pature, pillage.*

't Landt ten prooi aan den vyandt laaten. *Abandonner le païs en proie aux ennemis; l'abandonner au pillage.*

De leeuw vindt zyne prooi niet in 't woudt. *Le lion ne trouve pas ſa proie,* ou *ſa pâture au bois.*

PROOST. *z. m.* De eerſte onder de Domheeren. *Prévot, celui qui poſſéde la prémiere dignité d'une Egliſe Collégiale,* ou *Cathedrale. Le premier des Chanoines.*

Prooſtdye. *z. v.* Zeker geeſtelyk rechtsgebiedt. *Prévoté, juriſdiction Eccleſiaſtique.*

Dat behoort onder de Prooſtdye van St. Pieter. *Cela appartient à la prevoté de St. Pierre.*

Prooſtſchap. *z. g.* Eerſte Domheerſchap. *Prévoté, dignité de prévot dans une Egliſe. Premiere place dans un Collége de Chanoines.*

PROP. *z. v.* Stop, ſtopſel. *Bouchon, bondon, bourre.*

Ergens een prop inſlaan. *Enfoncer un bouchon, faire entrer un bondon quelque part.*

Een prop op een roer zetten. *Mettre de la bourre,* ou *un bouchon ſur la charge d'un fuſil,* ou *d'un mouſquet; bourrer un fuſil.*

‡ Propdarm. *z. m.* Vraat, gulzigaart. *Goinfre, glouton, goulu.*

PROPOOST. (*Een ond. w.*) Zie *Reden, geſprek.*

PROPPEN. *w. w.* Vullen, ſtouwen, ſtoppen. *Farcir, emplir, entaſſer l'un ſur l'autre, bourrer.*

Iets vol proppen. *Farcir, emplir,* ou *bourrer quelque choſe.*

‡ Proppen. *w. w.* Door gulzig eeten zich overlaaden. *Se bourrer, ſe farcir le ventre, manger goulûment.*

Zynen darm vol proppen. *Se bourrer comme il faut, ſe farcir le ventre.*

PROVEN. *z. v.* (*Een ond. w.*) Inkomſt van eenig geeſtelyk goedt. *Prebende, revenu aſſigné ſur quelque bien eccleſiaſtique,* ou *ſur une prévoté.*

Die juffers hebben een proven. *Ces dames ont une prebende, un revenu aſſigné ſur une prévoté de, &c.*

Provenier. *z. m.* Die van proven leeft. *Prebendé, qui vit de prebendes.*

Proveniershuis. *z. g.* Huis daar proveniers in onderhouden worden. *Certaine maiſon publique, où l'on entretient un certain nombre de perſonnes de revenus Eccleſiaſtiques;* ou *qui y achettent leur nourriture.*

PROVINTIE. *z. v.* (*Een ond. w.*) Landtſchap. *Province, étenduë de païs.*

De zeven vereenigde Provintiën. *Les ſept Provinces uniës,* ou *confédérées.*

PROVOOST. (*Een ond. w.*) Zie *Geweldige.*

PRU.

PRUILEN. *g. w.* Miſnoegt, *of* t'onvreden zyn. *Se refrogner, rechigner, gronder, être en mauvaiſe humeur; faire le méchant.*

Zy pruilen weeken lang tegens malkanderen. *Ils ſont des ſemaines ſans ſe parler, à ſe faire la moüe,* ou *à ſe voir de travers.*

‡ Pruiler. *z. m.* Miſnoegde. *Rechigné, refrogné, grondeur.*

‡ Pruilkerk. *z. v.* De walſche Kerk, (in Utrecht.) *Egliſe Valonne d'Utrecht.* (*La raiſon pourquoy on appelle l'Egliſe Valonne de ce nom, eſt parce que ceux qui ſont mécontens du Conſiſtoire Flamand ſe rangent à l'Egliſe Vallonne.*)

‡ Zy gingen uit de Duitſche kerk naar de pruilkerk. *Ils quitérent l'Egliſe Flamande pour celle des Valons; pour aller à celle des Valons.*

‡ Pruilmondt. *z. m.* Zuurmuil. *Grondeur, refrogné, rechigné, trouble-fête.*

‡ Die meidt is een rechte pruilmondt. *Cette ſervante eſt une refrognée; elle rechigne toujours.*

PRUIM. *z. v.* Zekere vrucht. *Prune; certain fruit.*

Witte pruimen, blauwe pruimen. *Des prunes blanches, des prunes noires.*

Pruimen van damaſt. *Prunes de damas.*

Pruim. *z. v.* Een pruimboom. *Prunier.*

Daar ſtaat een pruim by die kers. *Voilà un prunier auprés de ce ceriſier.*

Pruimboom. *z. m. Prunier.*

‡ Pruimmondt. *z. m.* Een kleene mondt. *Petite bouche, bouche mignonne.*

‡ Die juffer is een rechte pruimmondt. *Que cette demoiſelle a la bouche mignonne! qu'elle a la bouche bien ſerrée!*

Pruimeſop. *z. g.* Sop met pruimen gekookt. *De la ſoupe aux prunes.*

Pruimeſtam. *z. m. Tronc de prunier.*

Abrikoozen op pruimeſtammen gegrift. *Des abricots entés,* ou *greffés ſur des troncs de pruniers.*

Pruimeſteen. *z. m. Noïau de prune.*

PRUISSCHEN. *g. w.* Bruiſchen, opborrelen. *Ecumer, bouillonner.*

't Bier pruiſcht door het bomgat. *La biere écume & ſort par le bondon.*

Pruiſſchen. *g. w.* Niezen. *Eternuer.*

Driemaal na malkanderen pruiſſchen. *Eternuer trois fois de ſuite.*

PRUISSEN. *ſ. n.* Zekere landtſtreek. *La Pruſſe, certaine étenduë de païs.*

Het Poolſch, *of* Koningklyk Pruiſſen, daar Dantzik de hoofdſtadt van is. *La Pruſſe Roïale, dont Dantzik eſt la capitale.*

Het Keurvorſtelyk Pruiſſen. (Daar Koningsbergen de hoofdſtadt van is, nu tot een koningkryk opgerecht.) *La Pruſſe Ducale.*

(*Dont*

(Dont Koningsberg eſt la Capitale, à preſent érigée en roïaume.)

Het Keurvorſtelyk Pruiſſen is een koningkryk geworden. *La Pruſſe Ducale a été érigée en Roïaume.*

PRUL. *z. v.* Beuzeling, vodde. *Guenille, babiole, freloque.*

Dat zyn maar prullen. *Ce ne ſont que des guenilles, des babioles, des freloques.*

Dat boek is maar een prul. *Ce livre ne contient que des bagatelles. C'eſt une belle fadaiſe que ce livre là.*

‡ Dat is een prul van een vent. *Ces homme n'eſt qu'un ſat,* ou *qu'un vetilleur.*

‡ Prullevaär. *z. m.* Voddevaär. *Ravaudeur, tracaſſier, vetilleur.*

‡ Prullig. *byw.* Voddig, slecht. *Griſonné, barbouillé, mal écrit.*

‡ Dat boek is prullig geſchreven. *Ce livre n'eſt que griſſonné; il eſt bien mal écrit.*

PSA.

PSALM. *z. m.* Een heilig gezang. *Pſeaume, hymne ſacré.*

Davids Pſalmen. *Les pſeaumes de David.*

Davids Pſalmen zyn op nieuw door my berymt. *Les Pſeaumes de David ſont nouvellement mis en rime par moi,* ou *par ma Muſe.*

Eenen pſalm zingen. *Chanter un pſeaume.*

Pſalmboek. *z. g.* Een H. gezangboek. *Pſeaume, livre des Pſeaumes.*

Pſalmdichter. *z. m. Pſalmiſte.*

De Pſalmdichter in Iſraël; David. *Le Pſalmiſte d'Iſraël; David.*

Pſalmgezang. *z. g.* 't Zingen der pſalmen. *Le chant des Pſeaumes.*

Pſalmzang. *z. m. Pſalmgezang, chant des Pſeaumes.*

De pſalmzang gaat in onze kerken langzaam. *Le chant des Pſeaumes va fort lentement dans nos Egliſes; on chante les Pſeaumes fort lentement dans nos Egliſes.*

Pſalmzinger. *ſ. m. Celui qui chante les Pſeaumes. Pſalmodieur,* (*dit laatſte is wat oudt.*)

PUF.

‡ PUF. *z. f.* Luſt, trek, ſtryt. *Envie, inclination, penchant.*

‡ Hy had daar geen puf op. *Il n'en avoit aucune envie; cela ne le tentoit point.*

‡ Puffen. *w. w.* Blaazen. *Souffler, & fourgonner dans le feu.*

‡ Hy putte wel een half uur in 't vier. *Il a ſouflé le feu plus d'une démie heure; il y a une demie heure qu'il fourgonne dans le feu.*

PUI.

PUI. *z. v.* Het onderſte houtwerk van een voorgevel. *Charpente ſur laquelle le frontiſpice d'une maiſon repoſe; la premiere charpente d'un frontiſpice.*

Een nieuwe pui zetten. *Renouveller la charpente qui ſoutient le frontiſpice d'une maiſon.*

Pui. *z. v.* Pui van 't ſtadthuis. *Lieu de la maiſon de ville, d'où on publie quelque choſe; la Tribune.*

Iets van de pui afleezen. *Publier quelque choſe de la maiſon de ville.*

PUIK. *z. g.* 't Beſt, de bloem. *Elite, fleur, le meilleur.*

't Puik der jongelingſchap. *l'Elite des jeunes gens, la fleur de la jeuneſſe.*

Hy trok daar heêne met het puik zyns legers. *Il s'y en alla avec l'elite de ſon armée; il y fut avec des gens choiſis.*

Dat is puik goet, *of* heel goet. *Cela eſt excellent; cela eſt parfaitement bon.*

Puikje. *z. g.* 't Beſte, 't uitgelezenſte. *Le meilleur, la fleur, l'excellence.*

Dat is 't puikje uit het goedt. *C'eſt là ce qu'il y a de meilleur dans toute la partie, dans le balot, &c. c'en eſt là la fleur.*

Puikjuweel. *z. g.* Puikkleinoodt. *Perle, bijou, joïau.*

* Zy is 't puikjuweel der vrouwen. *Elle eſt la perle des femmes, c'eſt l'honneur,* ou *l'ornement des femmes.*

Puikspuik. *z. g.* Het allerbeſte. *Le plus exellent, le meilleur.*

Dat papier is puikspuik. *Voilà de trés exellent papier; c'eſt là du meilleur qu'il y ait.*

Puikſchilder. *z. m.* Een groot kunſtſchilder. *Un trés-habile,* ou *trés exellent peintre.*

Puikſtaal. *z. g.* Iets dat uitnemend is. *Ornment, joïau, précis.*

Hy was een puikſtaal zyner eeuwe, der deugdt, enz. *Il étoit le joïau,* ou *l'ornement de ſon ſiecle; c'étoit un précis de vertu; on voïoit en lui toutes les vertus en racourci.*

Puikſtuk. *z. g.* Een uitſtekend ſtuk. *Une excellente piece; un tableau achevé.*

Dat is een puikſtuk ſchildery. *Voilà une excellente piece; ce tableau là eſt achevé; voilà un ouvrage d'une beauté & d'une délicateſſe achevée.*

Dat is een puikſtuk der dichtkunſt. *Voilà un chef d'œuvre de poëſie; voilà un poëme achevé: ce ſont parfaitement de bons vers; ces vers ſont admirables.*

Puikwerk. *z. g.* Heel goet werk. *Ouvrage achevé,* ou *à l'épreuve, de trés bon ouvrage.*

PUILEN. *g. w.* Zwellen, uitpuilen. *Sortir & enfler,* ou *groſſir, pilluler.*

Zyne oogen puilen uit het hoofdt. *Ses yeux lui ſortent de la tête.*

‡ Puiloog. *z. m, en v.* Een dien de oogen uitpuilen. *Perſonne à qui les yeux ſortent de la tête.*

Puiloogig. *byv.* Een die gezwollen oogen heeft. *Qui a les jeux gros, & ſortans de la tête.*

PUIMSTEEN. *z. m.* Dryſteen. *Pierre de ponce.*

Iets met puimſteen afſchuuren, *of* glat maaken. *Frotter & unir quelque choſe avec une pierre de ponce.*

PUIN. *z. m.* Oude gebroke ſteen, enz. *Morceaux de pierres, des ruïnes, amas de platras, décombres.*

Daar leit een groote hoop puin. *Il y a là un grand tas de morceaux de pierres, de ruïnes, de platras, &c. bien des décombres.*

Puingras. *z. g.* Zeker onkruidt. *Chien-dent; certaine mauvaiſe herbe.*

Daar is veel puingras in den hof. *Il y a beaucoup de chien-dent dans le jardin.*

Puinhoop. *z. m. Monceau, tas de pierres, mélange de pierres, de tuiles, de platras, & de poutres briſées; ruines.*

De ſtadt tot eenen puinhoop ſchieten.

ſchieten. *Abimer, réduire la ville en poudre à force de la battre: la mettre ſens deſſus deſſous; n'en faire qu'un monceau de pierres.*

* Hy bouwde op de puinhoopen der Roomſche heerſchappye. *Il fondit*, ou *établit ſon authorité ſur les ruines del'Empire Romain; il jetta les fondemens de ſon Empire ſur les ruines de celui de Rome.*

PEUIST. *z. v.* Een vierige peukel. *Puſtule, bourgeon, élevure produite à la peau.*

Hy heeft het aangezicht vol puiſten. *Il a le viſage tout plein de puſtules; il a le viſage couvert de bourgeons.*

Daar zit een vierige puiſt op myn dye. *J'ai une puſtule enflamée ſur ma cuiſſe.*

Puiſtachtig. Zie *Puiſtig.*

Puiſtig. *byv.* Vol puiſten. *Qui a des puſtules*, ou *des bourgeons; bourgeonné.*

Een puiſtig aangezigt. *Un viſage bourgeonné.*

Puiſtigheit. *z. v.* Vierigheit. *Inflamation d'une humeur acre, puſtule, bourgeon.*

PUITAAL. *z. v.* Boerenaal. *Eſpece d'anguille.*

‡ Puit. *z. m.* Veenpuit, veenboer. *Eſpece de paiſan; paiſan des tourbieres.*

PUL. PUN.

PUL. *z. v.* Kruik. *Cruche, broc, flacon, hanap.*

Wy namen eene pul bier t' ſcheep. *Nous primes une cruche pleine de biere en nous embarquant; nous emplimes un hanap de biere pour nôtre voïage.*

‡ Pullen. *w. w.* Drinken. *Boire, trinquer.*

‡ Hebt gy eens gepult? *Avez-vous bû un coup?*

PULVER. *z. g.* (*Een ond. w.*) Buskruidt. *Poudre à canon.*

PUNT. *z. g.* (*Een ond. w.*) Stip. *Point.*

Een punt op 't papier zetten. *Marquer un point; mettre un point ſur le papier.*

Punt. *z. g.* Een klinkletter by de Hebreeuwen. *Point, voyelle chés les Hebreux.*

Een Hebreeuſche bybel met, *of* zonder punten. *Une Bible Hebraique avec des points*, ou *ſans points.*

Het middelpunt, *of* middenſtip. *Le centre, point centrique.*

Punt. *z. g.* Scherpte, ſpits. *Pointe.*

Het punt van 't mes, van den degen, van een naalde, enz. *La pointe du couteau, de l'épée, d'une éguille, &c.*

Iemant voor het punt eiſchen, *of* voor 't punt van den degen eiſchen. *Appeller quelqu'un en duël, lui envoier un cartel.*

Iemant het punt bieden. *Préter le collet à quelqu'un; faire tête à quelqu'un.*

Het punt van een bolwerk, borſtweering, enz. *Pointe*, ou *angle d'un baſtion, &c.*

* Punt. *z. g.* Stuk, vraagſtuk. *Point, article, queſtion.*

* Iets van punt tot punt verklaaren. *Expoſer*, ou *expliquer quelque choſe de point en point, article par article.*

Daar zyn veele zwaare punten te beantwoorden. *Il y a bien des queſtions difficiles à réſoudre; bien de points épineux à développer*, ou *à débrouiller.*

Op het punt, gereedt. *Sur le point, prêt.*

Hy ſtont op het punt van te trouwen. *Il étoit ſur le point de ſe marier; il étoit prêt à ſe marier.*

Puntachtig. *byv.* Scherp, vol punten. *Pointu, pointuë, parſemé de pointes.*

Dat zyn puntachtige rotzen. *Ce ſont des rochers pointus, qui finiſſent en pointes*, ou *en bouilles.*

Puntdicht. *z. g. Epigramme, Madrigal.*

Puntdichter. *z. m. Epigramiſte, Madrigaliſte, qui fait des épigrames & des madrigaux.*

Punten. *w. w.* Scherpen, een punt aan ſnyden. *Faire une pointe à quelque choſe.*

Een tuinſtaak punten. *Faire une pointe à un échalas, à un piquet, pour les enfoncer en terre.*

Puntig. *byv.* Scherp, ſpits. *Pointu, eſcarpé.*

Dat is een puntige rots. *Voilà un rocher bien pointu, bien eſcarpé.*

Puntig. *byv.* Zinnelyk, helder. *Propre, bien mis, bien miſe, net, nette.*

Dat is een puntige vrouw. *Cette femme là eſt bien propre, elle eſt toûjours bien miſe.*

't Is daar heel puntig in huis. *Il fait fort propre dans cette maiſon là; cette maiſon là eſt toûjours bien entretenuë.*

Puntigheit. *z. v.* Zinnelykheit. *Propreté, netteté, curioſité.*

Puntigjes. *byw.* Netjes, fierlykjes. *Fort proprement.*

Puntiglyk. *byw.* Zinnelyk. *Proprement, curieuſement, délicatement.*

Zy 't gaat puntiglyk met de keuken om. *Elle fait fort proprement la cuiſine.*

Puntrede. *z. v.* Zinſpreuk. *Bon mot, aphoriſme, ſentence, pointe.*

Daar zyn veel fraaje puntredenen in dat boek. *Il y a de beaux aphoriſmes, de bons mots, des ſentences dans ce livre là; il y a de jolies pointes.*

Puntſoen. *z. g.* (*Een ond. w.*) Stipyzer. *Poinçon.*

PUPPELING. Zie *Pitpeling.*

PUR.

PURPER. *z. g.* Zekere koſtelyke ſtoffe. *Pourpre, certaine étoffe trés riche.*

De Kardinaalen gaan in het purper gekleedt. *Les Cardinaux ſont vétus de pourpre.*

* Dat komt met het purper niet overeen; dat paſt geenen Kardinaal. *Cela ne s'accorde pas avec la pourpre; cela ne convient pas à un Cardinal.*

De Vorſt had een purper kleedt aan. *Le Prince avoit un habit, un vétement, une robe de pourpre*, ou *d'écarlate.*

't Purper is de rouw der Koningen. *Le pourpre ſert de deuil aux Rois.*

Purper. *byv.* Purperverwig. *Couleur de pourpre, vermeil.*

Dat is eene purpere roos. *Cette roſe eſt vermeille*, ou *eſt pourprée.*

Purperachtig. *byv.* Als purper. *Pourpré, comme du pourpre, vermeil.*

Dat ziet 'er zoo wat purperachtig uit. *Cela tire ſur le pourpre, cette couleur là tient beaucoup du pourpre.*

Purperen. Bepurperen. *w. w.* Purper-

perverwig maaken. *Pourprer, rendre de couleur de pourpre, teindre en pourpre.*

* Zyn kleedt was met bloet gepurpert. *Son habit étoit jaſpé de ſang, il étoit tout enſanglanté.*

Purperverkoper. *z. m. Marchand qui vend de la pourpre, des étoffes couleur de pourpre.*

Purperverkoopſter. *z. v. Marchande, ou vendeuſe de pourpre; d'étoffes couleur de pourpre.*

Purperverwe. *z. v. Couleur de pourpre, vermeil.*

Purperverwig. *byv.* Als purper. *Vermeil, pourpré, de couleur de pourpre.*

Dat is eene purperverwige bloem. *Voilà une fleur vermeille*, ou *pourprée.*

PUT.

PUT. *z. m.* Waterput. *Puits, puis.*

Een diepe en klaare put. *Un puits profond, & dont l'eau eſt claire.*

Eenen put graaven. *Creuſer un puits.*

Put. *z. m.* Kuil, hol. *Puits, creux, foſſe.*

Hy zit in eenen diepen put. *Il eſt dans un puits, dans un creux profond, dans une profonde foſſe; dans un cu de foſſe.*

Putdekzel. *z. g. Couverele de puits.*

Putemmer. *z. m. Seau à puiſer dans un puits.*

Putgalg. *z. v.* Het hout- of yzerwerk op een put. *La porte d'un puits.*

Puthaak. *z. v. Un crochet à tirer*, ou *à puiſer de l'eau.*

Putje. *z. g.* Kuiltje. *Foſſette, petit trou.*

Zy heeft putjes in haare wangen. *Elle a de petits trous aux joües.*

Putketen. *z. v. Chaine d'un puits.*

Putkooi. *z. v.* Putkou. *Une cage de chardonneret.*

Putoor. *z. m.* Zekere vogel. *Butor, oiſeau de la grandeur d'un heron.*

Putradt. *z. g. La roüe du puits.*

Puts. *z. v.* Een houte ſchaepsemmer. *Seille, ſeau dont on ſe ſert ſur les vaiſſeaux.*

Jongen, lang my die puts. *Garçon, donne moi cette ſeille.*

Hy ſpoog de heele puts vol. *Il emplit toute la ſeille de ce qu'il rendit; il vomit la pleine ſeille.*

Putſen. *w. w.* Met een puts ſcheppen. *Puiſer avec la ſeille.*

Putſteiger. *z. v.* Putzwengel, *of* wip. *Baſcule.*

Puttedelver. *z. m.* Puttegraver. *Celui qui creuſe un puits; creuſeur de puits.*

Putten. *w. w.* Water putten. *Puiſer de l'eau, tirer de l'eau.*

* Uit de wysheitsbron putten. *Puiſer dans la fontaine de la ſageſſe.*

Putter. *z. m.* Diſtelvink. *Chardonneret.*

Putwater. *z. g. Eau de puits.*

Wy hebben putwater en regenwater in huis. *Nous avons de l'eau de puits & de l'eau de pluie*, ou *de citerne.*

Uitputten. Zie op *Uit.*

Putzwengel. *z. m.* Putſteiger. *Puiſoir.*

PUU.

PUUR. *(Een ond. w.)* Zie *Enkel, zuiver.*

Puuren. *w. w. (Een ond. w.)* Zuiveren. *Purifier, tirer quelque choſe d'une autre.*

‡ Hy meent daar noch gout uit te puuren. *Il penſe en tirer encore de l'or.*

Puurſteeken. *byv.* Gcheel en al. *Fiéfé, tout-à-fait, entiérement.*

Die jongen is puurſteeken zot, blint, enz. *Ce garçon eſt un fon fiéfé; il a l'eſprit tout-à-fait perdu; il ne voit goute; il a la vuë entiérement perduë, &c.*

Q. QUA.

Q. De zeſtiende letter van 't A B C. *Q. La ſeixieme lettre de l'Alphabet.*

Alhoewel veele de nieuwe ſpellinge van *kw*, voor *qu* gebruiken, achtten wy onraadzaam hen te volgen, vermits de meeſte Nederlandtſche bocken alrede anders geſchreven zyn, en dit gebruik ook noch by de minſten doorgaat.

Quoy que pluſieurs perſonnes mettent kw *au lieu de* qu, *nous ne croions pas les devoir imiter, d'autant plus que la pluspart des autheurs Flamands ont deja écrit* qu: *& que le nombre de ceux qui écrivent* kw *n'égale pas celui des autres.*

QUAAL. *z. v.* Ziekte, ſmart. *Mal, maladie, douleur.*

Dat is eene ongeneeſlyke quaal. *C'eſt un mal irrémédiable*, ou *ſans remède.*

Quaalyk. Zie *Qualyk.*

QUAART. Zie *Verloodzel.*

QUAAT. *z. g.* Het tegengeſtelde van 't goede. *Mal, ce qui eſt oppoſé au bien.*

Men vindt tweederlei quaat, een zondig, en een droevig quaat. *Il y a deux ſortes de maux, un mal ſpirituel, & un mal corporel; un mal moral, & un mal phiſique.*

Quaat. *z. g.* Ongeval, ramp. *Malheur, déſaſtre, diſgrace.*

Wat quaat kan hem daardoor overkomen? *Quel malheur lui en peut il arriver? quelle diſgrace en peut-il craindre?*

Quaat. *z. g.* Ondeugt, booshcit. *Dépravation, perverſité, méchanceté, malice, mal.*

Dat quaat is ongeneeſlyk. *Ce mal eſt irrémediable, incurable*, ou *ſans rémede.*

Quaat, quaade. *byv.* Boos, ondeugend. *Méchant, pernicieux, mauvais.*

Hy is een quaat werktuig. *C'eſt un méchant*, ou *pernicieux inſtrument.*

Dat is een quaat man, wyf, menſch, ſtuk, enz. *Voilà un méchant homme, une méchante femme, une mauvaiſe piece, un mauvais tour, &c.*

Hy is een quaat raadtsman. *Il eſt un méchant*, ou *pernicieux conſeiller.*

't Quaat kroop ongevoelig voort. *Le mal ſe gliſſa inſenſiblement.*

Goet noch quaat, dat is, deugt noch ondeugt kennen. *Ne diſtinguer ni bien, ni mal; ne point diſtinguer la vertu, d'avec le vice.*

Dat is een menſch van eenen quaaden omgang. *C'eſt un homme d'une pernicieuſe converſation.*

Quaat. *z. g.* Ziekte, ongeſteltheit des lichaams. *Mal, maladie, indiſpoſition, incommodité du corps.*

Hy heeft wat quaats onder de leden. *Il couve quelque méchante maladie; il a quelque choſe qui cloche.*

Daar kon wel wat quaats uit koomen. *Il en pourroit bien réſulter quel-*

quelque indiſpoſition, ou *quelque maladie*.

Dat quaat heeft hem lang aangehangen. *Il y a long-tems que cette maladie l'affige; il a été long-tems atteint*, ou *affligé de ce mal.*

Quaat. *z. v.* Verradery, booze toeleg. *Trahiſon, mauvais deſſein.*

Eenig quaat tegen den Staat brouwen. *Machiner quelque trahiſon*, ou *tramer quelque mauvais deſſein contre l'Etat.*

Ter quaader uure; op eenen ongevalligen tyt. *A la mal-heure, (dit is wat oudt) mal à propos.*

Hy quam ter quaader uure by den Koning. *Il vint mal à propos auprés du Roy.*

Quaat. *byv.* Ongeneeſlyk, onheelbaar. *Méchant, bien mal, difficile à guérir, invetéré.*

Dat is quaat zeer; eene quaade ziekte, enz. *Voilà un méchant mal, une maladie invétérée, une mechante gangréne, &c.*

Quaat doen: zondigen. *w. w. Faire du mal, pécher.*

Iemant quaat doen, *of* beledigen. *Faire du mal à quelqu'un, offenſer quelqu'un.*

Quaat zyn: toornig, *of* geſtoort zyn. *Etre fâché; être en colére, vouloir du mal à quelqu'un.*

Quaat worden. *g. w. Se fâcher.*

Iemant quaat maaken, *of* tergen. *Fâcher quelqu'un; irriter quelqu'un.*

Zy is lang quaat op hem geweeſt. *Il y a long-tems qu'elle eſt fâchée contre lui; elle lui a long-tems voulu du mal.*

Te quaat hebben, *of* krygen. *Etre*, ou *devenir trop foible, avoir le plus méchant de ſon côté.*

Een quaat vermoeden, *of* nadenken hebben. *Soupçonner quelque choſe*, ou *quelqu'un.*

Quaat. *byv.* Moeielyk, ongemakkelyk. *Méchant, difficile, incommode.*

Wy kregen daar eenen quaaden weg. *Nous trouvâmes là un méchant chemin.*

Daar is een quaat gehoor in die kerk. *On n'entend pas aiſément dans cette Egliſe là; la voix ſe perd dans cette Egliſe là.*

Quaataardig. *byv.* Boosaardig. *Méchant, malicieux, malin, depravé.*

Dat is een quaataardig menſch, wyf, enz. *Cet homme là eſt méchant, malicieux; cette femme eſt méchante, maligne, malicieuſe.*

Quaataardigheit. *z. v.* Boosaardigheit. *Méchanceté, malignité, malice.*

Ergens eene groote quaataardigheit in toonen. *Marquer une grande méchanceté*, ou *grande malignité en quelque choſe.*

Quaataardiglyk. *byw.* Booſlyk. *Méchamment, malicieuſement.*

Iemant quaataardiglyk van een misdaadt betichten. *Accuſer méchamment quelqu'un; imputer malicieuſement un crime à quelqu'un; noircir malicieuſement quelqu'un.*

Quaatachtig. *byv.* Een weinig quaat. *Malicieux, malin, méchant.*

Quaatdoener. *z. m.* Booſdoener. *Malfaiteur, méchant.*

De quaatdoeners moeten geſtraft worden. *Il faut punir les malfaiteurs; les méchants doivent être punis.*

Quaatgelatig. Zie *Quaataardig.*

Quaatgunſtig. Zie *Ongunſtig.*

Quaatheit. *z. v.* Boosheit, toornigheit. *Colére, reſſentiment, emportement.*

Zyne quaatheit gaat haaſt over. *Sa colére eſt bien-tôt paſſée; ſon reſſentiment n'eſt pas de durée il revient bien-tôt de ſon emportement.*

Daar ontſtont eene groote quaatheit tuſſchen hen. *Il ſurvint un fâcheux démêlé entre eux*, ou *une grande fâcherie.*

Quaathartig. *byv.* Boosaardig. *Malin, malicieux, méchant.*

Quaatwillig. *byv.* Boosaardig. *Malfaiſant, de mauvaiſe volonté; envieux, défavorable.*

Dat is een quaatwillig menſch. *C'eſt un homme malfaiſant*, ou *de mauvaiſe volonté; c'eſt un envieux, une défobligeante perſonne.*

Quaatwilligheit. *z. v.* Boosaardigheit. *Méchanceté, malignité, malice, mauvaiſe volonté.*

Daar ſteekt geene quaatwilligheit in. *Il n'y a point de méchanceté là dedans; il n'y a point de mal à cela; cela ne marque point de mauvaiſe volonté.*

Quaatwilliglyk. *byw.* Booſaardigly. *Malicieuſement, méchamment.*

Zy ſchreven dit quaatwilliglyk 'geval toe. *Ils l'attribuérent malicieuſement au hazard.*

QUABAAL. *z. v.* Peuitaal. *Petite anguille.*

Quabbe. *z. v.* Lel, klomp. *Tumeur, gros monceau.*

Daar hangt hem een groote quabbe aan de kin. *Il a un gros monceau de chair au menton.*

Daar zitten quabben vet op de ribben. *Il y a bien de la panne, il y a de gros morceaux de graiſſe ſur les côtés.*

QUADE. Zie *Quaat.*

‡ QUAK. *z. v.* Quinkſlag, vertelling. *Conte, hiſtoire, avanture, quolibet, ſobriquet.*

‡ Hy vertelde my eene aardige quak. *Il me fit un drole de conte; il me raconta une drole d'hiſtoire, une avanture crouſtilleuſe.*

Quaken. *w. w.* Quakken, queeken. *Barbotter.*

De eenden quaken in den ſloot. *Les canards barbottent dans le foſſé.*

QUAKER. *z. m.* Quaakſter. *z. v.* Geeſtdryver. Geeſtdryſter. *Trembleur, Trembleuſe.*

Men vindt veele Quakers in Engelandt. *On trouve grand nombre de Trembleurs en Angleterre.*

Quakery. *z. v.* Geeſtdryvery. *Le ſentiment*, ou *la religion des Trembleurs.*

QUAKKEL. *z. m.* Wachtel, zekere vogel. *Caille, ſorte d'oiſeau.*

De quakkels ſlaan gemeenlyk voor den regen. *Les cailles chantent ordinairement avant la pluïe.*

Quakkelbeentje. *z. g.* Wachtelbeentje. *Un os de caille, avec quoi on fait l'apeau.*

* Quakkelen. *g. w.* Met poozen hervatten. *Ce qui ſe fait par repriſes, n'aller pas réglement, (cela s'entend de la variété du tems.)*

* 't Quakkelt zoo wat met vriezen. *Il gêle & puis il degéle; le tems eſt fort changeant; on ne ſauroit faire de fonds ſur le tems.*

‡ Quakkelen. *g. w.* Gaan hangen, by poozen gezont en onge-

zont

zont zyn. *Trainer, être en langueur, être valetudinaire.*

Quakkelfluitje. *z. g.* Wachtelfluitje. *Apeau, manière de petite bourse, remplie de crin, au bout de laquelle, il y a un filet qui imite le chant des cailles.*

‡ Quakkelgeldt. *z. g.* Klein geldt, speelgeldt. *De la petite monoïe, argent destiné aux menus plaisirs, du frein, des épingles.*

Quakkelwinter. *z. m.* Slappe winter. *Un petit hyver, un tems changeant, qui a de la peine à se mettre tout-à-fait à la gelée.*

‡ Quakkelziekte. *z. v.* Ligte ziekte. *Petite maladie, legère indisposition.*

Quakken. Zie *Quaken.*

‡ Hy viel op zyn gat, dat hy quakte. *Il tomba rudement sur son cul; il tomba si rudement sur son cul qu'il en fit un bond.*

‡ Quakzalven. *w. w.* Lapzalven. *Trainer, vivoter, ravauder, faire quelque chose par repriſes, pour être gueri de quelque mal. Lantiponner.*

‡ Ik hebbe den heelen winter leggen quakzalven. *Je n'ai fait que trainer, que vivoter, que ravauder tout l'hyver.*

Quakzalver. *z. m.* Zalfverkoper. *Charlatan, orviétan, operateur.*

Daar ſtaan twee quakzalvers op de merkt. *Il y a deux charlatans,* ou *deux orvietans au marché.*

‡ Quakzalvery. *z. v.* Lapzalvery. *Lantiponage, de Ponguent miton, mitaine, micmac.*

‡ Quakzalvery. *z. v.* Opſnydery, gezwets. *Hablerie, fanfaronnade, gaſconade.*

QUALE. Zie *Quaal.*

Qualyk. *byw.* Niet wel. *Mal, pas bien.*

Dat is qualyk gemaakt. *Cela eſt mal fait.*

Die ſom is qualyk opgemaakt. *Cette ſomme,* ou *cette regle eſt mal faite.*

Qualyk. *byw.* Walgachtig, flauw. *En foibleſſe, en defaillance.*

Qualyk worden, *of* zyn. *Tomber en foibleſſe, en défaillance, ſe trouver mal.*

Qualyk. *byw. Mal.*

Qualyk getrouwt zyn. *Etre mal marié.*

Qualyk. *byw.* Ten quaade. *En mauvaiſe part, mal.*

Iets qualyk uitleggen, *of* miſduiden. *Prendre quelque choſe en mauvaiſe part, interpreter mal, empoiſonner quelque choſe, s'en formalizer.*

Iets qualyk neemen. *Se formaliſer de quelque choſe, l'interpreter à ſon deſavantage; prendre quelque choſe en mauvaiſe part.*

Qualyk gezint. *byv.* Ongenegen. *Pas bien affectionné, mal intentionné, contraire, défavorable.*

De Vader is dat kindt qualyk gezint. *Le Pere n'aime pas cet enfant là; il ne lui eſt pas bien affectionné, il ne lui veut point de bien, il lui eſt contraire.*

Den Staat qualyk gezint zyn. *Etre mal intentionné pour l'Etat, n'aimer point la proſperité de l'Etat, en procurer,* ou *déſirer la décadence.*

Qualyk. *byv.* Bezwaarlyk, nauwlyks, moeielyk. *Difficilement, avec peine.*

Die zaak is qualyk te begrypen. *Cette affaire eſt difficile à comprendre, on ne la peut que difficilement concevoir, on ne la conçoit qu'avec peine.*

Hy kon dat qualyk bereiken. *Il eut peine à y parvenir, à l'obtenir; il n'y parvint qu'avec peine.*

Dien laſt is qualyk te draagen. *Il eſt bien difficile de porter ce fardeau,* ou *cette charge; que cette charge eſt difficile à porter!*

Iets qualyk begrypen; ergens eene quaade bevatting van hebben. *Comprendre mal quelque choſe; donner un mauvais ſens à quelque choſe; interpréter mal, prendre quelque choſe à rebours.*

Qualyk ſchryven; ſlecht, *of* met feilen ſchryven. *Ecrire mal, barbouiller du papier, ne faire que griſonner,* ou *brocher ſon écriture pour avoir plutôt fait.*

Hy is qualyk bedacht; hy begrypt de zaak niet wel. *Il eſt trompé dans ſes penſées; il ne comprend pas bien l'affaire; il agit contre ſes interêts.*

Qualyk te vrede, *of* t'onvrede zyn. *Etre malcontent, ſe chagriner pour quelque choſe.*

Het gaat haar heel qualyk. *Ses affaires vont fort mal, elle fait fort mal ſes affaires; elle eſt fort mal dans ſes affaires.*

Qualyk te pas zyn; ongezont zyn. *Etre indiſpoſé,* ou *indiſpoſée; ſe trouver mal.*

Ergens qualyk te pas komen, *of* niet wel ontfangen worden. *Venir quelque part mal à propos,* ou *à contretems.*

Qualyk. *byw.* Onbehoorlyk. *Mal.*

Dat is qualyk van u gedaan. *Cela eſt mal fait à vous; vous avez mal fait en cela.*

Qualyk vaaren; ongezont zyn. *Se trouver mal; être indiſpoſé.*

Qualyk vaaren; tegenſpoet hebben. *Etre en mauvais état, avoir du malheur; être malheureux.*

Die luiden vaaren qualyk in dat huis. *Ces gens ſont malheureux dans cette maiſon là, ils n'ont pas de fortune dans cette maiſon là.*

Zich qualyk houden; zich t'onvreden toonen. *Etre mécontent; être fâché,* ou *formaliſé.*

Van iemant qualyk ſpreeken; iemant laſteren. *Parler mal de quelqu'un; noircir,* ou *diffamer quelqu'un, médire de quelqu'un.*

Ergens qualyk gezien zyn; niet bemint zyn. *N'être pas vû de bon œuil; n'être pas aimé, être mépriſé; être regardé de travers.*

Qualyk. *byw.* Ongeerne, onwillig. *Pas volontiers, à regret, avec peine.*

Hy wilde qualyk opſtaan, vertrekken, enz. *Il ne ſe leva, il ne partit qu'à regret, que malgré lui, qu'avec peine*

Qualykheit. *z. v.* Walging, flauwte. *Défaillance, foibleſſe.*

Myne qualykheit ging haaſt over. *Ma défaillance paſſa bien-tôt.*

Qualykvaart. *z. v.* Tegenſpoedt. *Malheur, infortune, diſgrace.*

Ik gunne hem zyne qualykvaart niet! *Je ne lui ſouhaite point de mauvaiſe fortune; je ne ſouhaite point ſon malheur; je ne lui veux point de mal.*

QUALSTER. *z. m.* Haveresſche. Zekere ſoort van Eſſchenboom. *Freſne ſauvage. Sorte de frêne.*

QUANSSELEN. Zie *Quantzelen.*

QUANSUIS. *byv.* Quanſuwys, zoo 't ſchynt. *Pour faire ſemblant, pour faire paroître, comme ſi.*

Hy wil quanſuis een eerlyk man zyn. *Il veut encore paroître honnête homme.*

Hy hieldt hem quanſuis of hy gaan wilde. *Il fit la mine de vouloir partir ; il fit comme s'il avoit deſſein de s'en aller.*

Zy zeide dat quanſuis om beters wil. *Elle dit cela comme ſi c'eut été un bon motif qui la faiſoit agir; pour faire ſemblant d'appaiſer les eſprits.*

‡ QUANT. *z. m.* Schalk, gaſt. *Drôle, grivois, drille, éveillé.*

‡ Hy is een quant! 't is een gaſt! *C'eſt un drôle! c'eſt un grivois! c'eſt un éveillé.*

Die jonge is een dertele quant. *Ce petit drôle là eſt bien éveillé! c'eſt un fin matois que ce garçon là!*

Voor zulke quanten is de galg. *Le gibet eſt dreſſé pour de tels maraut, ou fripons.*

‡ QUANTZELAAR. *z. m.* Buiter, ruilebuiter. *Troqueur, ravaudeur.*

‡ Hy is een rechte quantzelaar. *C'eſt un franc troqueur.*

‡ Quantzelachtig. *byv.* Quantzelig, genegen om te ruilen. *Adonné au troc, qui aime à troquer.*

‡ Quantzelen. *w. w.* Ruilen, buiten. *Troquer, changer.*

‡ Hy doet niet dan quantzelen. *Il ne fait que troquer.*

‡ Quantzelig. *byv.* Quantzelachtig. *Qui aime à troquer, adonné au troc.*

‡ Quantzeling. *z. v.* Ruiling, mangeling. *Change, troc.*

‡ Quantzelſter. *z. v.* Ruilebuitſter. *Troqueuſe, femme ou fille qui fait un troc.*

QUARTEL. *z. m.* Quakkel. *Caille, ſorte d'oiſeau.*

‡ Zy is zoo doof als een quartel; zy is heel doof. *Elle eſt tout à fait ſourde; elle n'entend mot.*

QUARTEEL. *z. g.* Zekere maat van natte waare. *Quartaut.*

Een quarteel wyns. *Un quartaut de vin.*

Een quarteel traan. *Un quartaut d'huile de baleine.*

QUARTIER. *z. g. (Een ond. w.)* Een vierdedeel. *Quart.*

Hy was daar een quartier uurs. *Il y fut un quart d'heure.*

Een quartier; een ſchaapenbout. *Un quartier de mouton.*

Quartier. *z. g.* Wyk, gedeelte. *Quartier, endroit.*

In wat quartier van de ſtadt woont hy? *En quel quartier, ou en quel endroit de la ville demeure-t-il?*

Quartier van een wapen. *Quartier d'écu. (Terme de blazon.)*

Hy voert zeſtien quartieren in zyn wapen. *Il a ſeize quartiers dans ſes armes, ou dans ſon écu.*

Quartier. *z. g.* Lyfsgenade. *Quartier, grace.*

't Volk in de ſchans riep om quartier. *Les ſoldats du fort demandérent quartier.*

Zy wilden den vyandt geen quartier geeven. *Ils ne voulurent pas donner, ou pas faire de quartier aux ennemis.*

‡ Daar is geen quartier; wy konnen daar niet blyven, *of* banken. *Il n'y a pas de quartier ici pour nous; on n'y tient pas; il n'y pas moïen d'y durer.*

Quartiermeeſter. *z. m.* Zeker beampte onder de landtſoldaaten. *Quartier-maître, Maréchal des logis d'un régiment d'infanterie, ou cavallerie.*

Quartiermeeſter. *z. m.* Zeker beampte t' ſcheep. *Quartier-maître, Eſquiman, Officier de l'équipage, qui a principalement l'œil ſur les pompes.*

QUAST. *z. v.* Knoeſt, weer. *Neud, nœud.*

Daar zyn veel quaſten in dat hout. *Il y a beaucoup de nœuds dans ce bois.*

Quaſt. *z. v.* Borſtel, quiſpel. *Broſſes, vergettes, goupillon pour jetter l'eau benite.*

Een verfquaſt, witquaſt, wyquaſt, enz. *Broſſes de peintres, broſſes à blanchir les murailles; aſpergez, ou goupillon pour jetter l'eau benite, &c.*

‡ Dat hebt gy aan uw quaſt; dat verlieſt gy; die ſchaâ hebt gy. *C'eſt pour vôtre conte; vous en avez pour tant dans les feſſes.*

‡ Dat is een quaſt van een menſch; een koppig, *of* wonderzinnig menſch. *C'eſt un bourru, capricieux, bizarre, têtu, fantaſque.*

Ergens de quaſt op zetten; iets verwen. *Peindre quelque choſe.*

Quaſt. *z. v.* Gefronſte ſtrik. *Neud fait de ruban; neud de ſoulier, d'épaule, de jambe, de chapeau.*

Hy draagt quaſten aan de beenen. *Il porte des nœuds aux jambes.*

Quaſtig. *byv.* Knoeſtig. *Plein de nœuds.*

Dat is quaſtig hout. *Voilà du bois tout plein de nœuds; il y a bien des nœuds dans ce bois là.*

‡ Quaſtig. *byv.* Koppig, hoofdig. *Têtu, têtuë, bourru, bourruë, capricieux, capricieuſe.*

Dat is een quaſtige vent. *C'eſt un bourru, un fantaſque, un capricieux,* ou *bizarre.*

QUATERN. Zie *Katern.*

QUE.

QUEE. *z. v.* Zekere vrucht. *Coin, coing, fruit de cognaſſier,* ou *de coignacier.*

Queeappel, queepeer. *Coin mâle, coin femelle.*

Queeboom. *z. m. Cognaſſier,* ou *coignacier.*

Queeappelboom. Queepeereboom. *Coignacier mâle, coignacier femelle.*

QUEEKEN. *w. w.* Fokken, aanfokken. *Cultiver, élever.*

Boomen queeken. *Cultiver des arbres.*

Queeken. *w. w.* Koeſteren, opvoeden. *Nourrir, élever.*

Zy heeft dat kindt zorgvuldiglyk gequeekt. *Elle a nourri ſoigneuſement cet enfant; elle l'a ſoigneuſement élevé,* ou *avec beaucoup de ſoin.*

Queeken. *w. w.* Maaken, aanwinnen. *Faire gagner, travailler à un établiſſement.*

Ik zoeke hier neering te queeken. *Je tâche à m'achalander ici; à m'établir ici.*

Queeken. *w. w.* Quaken. *Coaſſer.*

De eenden en ganzen queeken. *Les canards & les oies coaſſent.*

Queekery. *z. v.* Enthof, cuttery. *Pépiniére, lieu où on nourrit les plantes, arbres, &c.*

Eene queekery van jonge boomen. *Une pépiniére de jeunes arbres.*

Queekhof. *z. m.* Enthof. *Pépiniére.*

* De hooge School is een queekhof der geleerdheit. *L'Academie eſt la pépiniére des ſciences,* ou *des beaux eſprits, &c.*

Queeking. *z. v.* Aanfokking. *Culture, action de cultiver.*

Dat boek handelt van de waare queekinge der boomen. *Ce livre traitte*

traitté de la vraie culture des arbres.

• De queeking der geleertheit, en wetenſchappen. *La culture des ſciences, des arts & des belles lettres.*

Queekſel. *z. g.* Teelſel. *Culture.*

Die boom is van myn queekſel. *Cet arbre eſt de ma culture; j'ai cultivé cet arbre.*

QUEELEN. *w. w.* Zoetelyk zingen. *Ramager, gazouiller.*

't Gevogelte queelt in 't geboomte. *Les oiſeaux ramagent dans les bois, le gazouillement, ou le ramage des oiſeaux s'entend dans les bois, ou à l'ombre des arbres.*

Queelen. *g. w.* Quynen, verwelken. *Flétrir, ou ſe flétrir, pâmer, ſe pâmer, languir.*

Ik queele van liefde. *Je languis & je pâme d'amour.*

't Gewas queelt op het veldt. *Les fruits ſe flétriſſent à la campagne.*

Queeling. *z. v.* Zang der vogelen. *Gazouillement, ramage; le chant des oiſeaux.*

Queeling. *z. v.* Verquyning, verwelking. *Action de ſe flétrir, de ſe pâmer,* ou *de ſe gâter, langueur, flétriſſure.*

QUEEN. *z. v.* Een koe die geen kalf kan voortbrengen. *Une vache bréhaigne, une vache ſterile, qui ne porte point de veau.*

‡ Queen. *z. v.* Een onvruchtbaare vrouwmenſch. *Bréhaigne, (Terme injurieux.) femme ſterile.*

‡ Zy is een oude queen. *C'eſt une vieille bréhaigne.*

QUEEPEER. *z. v. Coin, coing.*

QUEESTEN. *w. w.* (In Teſſel en op 't Vlielandt gebruiklyk.) Op het bedde vryen. *Faire l'amour entre les couvertures; Badiner avec une fille ſur le lict.* (*Ce qui ſe prattique dans l'Iſle de Vlie, & de Teſſel.*)

QUEEVLEESCH. *z. g.* Ingeſuikerde queên. *Marmelade, des coins confits.*

QUEEZEL. *z. v.* Geeſtelyke dochter. *Religieuſe, fille devote, beguine.*

‡ Queezel. *z. v.* Scheinheilige, fekel. *Sainte-ni touche, hipocrite, mangeuſe de crucifix, chatemite.*

‡ Queezelaar. *z. m.* Futzelaar, beuzelaar. *Tracaſſier, lanternier, ravaudeur.*

Queezelachtig. *lyv.* Futzelachtig. *Qui aime à lanterner & à tracaſſer, ravaudeur, tracaſſier, lanternier.*

‡ Queezelen. *w. w.* Futzelen. *Lanterner, tracaſſer, ravauder, niveler.*

‡ Queezeling. *z. v.* Futzeling. *Lantiponage, tracaſſerie, tracas.*

QUELACHTIG. *lyv.* Die geerne quelt. *Qui aime à tourmenter,* ou *à rire.*

QUELDUIVEL. *z. m.* Booze geeſt die iemant plaagt. *Démon, lutin, malin eſprit.*

De Quelduivel van Maſkon. *Le Diable de Mâcon.*

‡ Quelduivel. *z. m.* Plager, queller. *Qui tourmente, qui agace, qui fait enrager; un Diable incarné, un homme malin,* comme *un vieux ſinge.*

‡ Hy was een rechte quelduivel voor dit landt. *C'étoit un diable qui déſoloit ce païs-ci; il faiſoit le diable à quatre en ce païs-ci.*

Quelgeeſt. *z. m.* Quelduivel. *Lutin, diablotin, facheux.*

‡ Quelgeeſt. *z. m.* Scherſſer. *Railleur, moqueur.*

‡ Dat is een rechte quelgeeſt, ſcherſſer, *of* ſpotter. *C'eſt un lutin, un fâcheux, un malin ſinge, un vrai railleur.*

QUELLAGIE. Zie *Quelling.*

Quellen. *w w.* Plaagen, moejelyk vallen. *Tourmenter, déſoler, faire enrager.*

Den vyandt onophoudelyk met bomben quellen. *Tourmenter les ennemis ſans ceſſe par les bombes; les déſoler, les faire enrager à force de bombes.*

Hy deede dat alleen om hem te quellen. *Il ne le fit que pour le tourmenter; il le fit tout exprés pour le faire enrager,* ou *pour le faire endéver.*

* Quellen. *w. w.* Scherſſen, (omtrent vryaadje.) *Railler, plaiſanter, (au ſujet de l'amour.)*

• Zy quellen die juffer met haaren neef. *Ils raillent cette demoiſelle au ſujet de ſon couſin; ils lui en font toûjours la guerre.*

Gequelt zyn; bezogt, *of* geplaagt zyn. *Etre tourmenté,* ou *affligé.*

Hy is zwaar met graveel gequelt. *Il eſt fort tourmenté de la gravelle; il ſoufre beaucoup de la gravelle.*

Zich quel'len. *z. v.* Droevig, *of* verdrietig zyn. *Se tourmenter, s'attriſter, s'affliger.*

Hy quelt zich zeer over zyn vaders doodt. *Il ſe tourmente fort de la mort de ſon pere; la mort de ſon pere l'afflige extrémement.*

Zy quelde haar zeer in dat verlies. *Elle ſe tourmentoit fort de cette perte; elle y fut fort ſenſible; elle en fut inconſolable.*

Queller. *z. m.* Plager. *Qui tourmente & fait endéver quelqu'un; lutin, démon.*

Queller. *z. m.* Scherſſer. *Railleur, gogueuard.*

Hy is een rechte queller van kinderen. *Il aime à agacer & à tourmenter les enfans; c'eſt un railleur, un goguenard, pour ſe plaiſanter des enfans.*

Quelling. *z. v.* Beangſtiging, moejelykheit. *Tourment, peine, ſouffrance, affliction.*

Zy leden veele quellingen van den vyandt. *Les ennemis leur firent beaucoup de peine; ils les tourmentérent terriblement*

Quelling. *z. v.* Verdriet, hartzeer. *Tourment, affliction, peine.*

Ergens eene groote quelling over hebben. *S'affliger extrémement de quelque choſe, y être extrémement ſenſible.*

Zonder eenige quelling zyn. *Etre ſans aucune affliction, ſans aucun ſouci; être délibéré d'eſprit & de corps.*

QUENDEL. *z. v.* Onze L. vrouwen bedſtroo, wilde thym. *Du thym ſauvage,* ou *de la marjolaine d'Angleterre, du ſarpoulet.*

QUESTIE. (*Een ond. w.*) Zie *Geſchil. Twiſtvraag.*

QUETSEN. *w. w.* Wonden, verminken. *Bleſſer, eſtropier.*

Hy is ligt, zwaar, doodelyk, enz. gequetſt. *Il eſt bleſſé legérement, grievement, mortellement, &c.*

Hy is aan 't hoofdt, in den arm, enz. gequetſt. *Il eſt bleſſé à la tête, au bras, &c.*

Zich zelven quetſen. *Se bleſſer ſoi-même.*

Quetſen. *w. w.* Kneuzen, blutzen. *Meurtrir, flétrir.*

Al dat ooft is gequetſt. *Tout ce fruit eſt meurtri,* ou *flétri.*

* Quetſen.

* Quetſen. *w.w.* Beledigen, ſchenden. *Offencer, bleſſer.*

* Iemant in zyne eere quetſen. *Offencer, ou bleſſer quelqu'un en ſa reputation; donner atteinte à la réputation,* ou *à l'honneur de quelqu'un.*

Quetſing. *z.v.* Verminking. *Bleſſure.*

Quetſing, *of* kneuzing van 't ooft, *of* van vruchten. *Meurtriſſure, flétriſſure des fruits.*

* Quetſing. *z.v.* Schending. *Bleſſure, injure, outrage.*

Quetſing van iemants eere. *Injure,* ou *outrage qu'on fait à l'honneur de quelqu'un.*

Quetſuur. *z.v.* Wonde. *Bleſſure, plaie.*

Dat is een zwaare, een ongeneeſlyke quetſuur. *C'eſt une plaie incurable.*

‡ QUETTERAAR. *z m.* Kakelaar. *Cajoleur, jazeur.*

Quetteren. *w.w.* Kneuzen, blutzen. *Meurtrir.*

De appelen worden gequettert in den zak. *Les pommes ſe meurtriſſent dans la ſache,* ou *dans le ſac.*

‡ Quetteren. *w.w.* Kakelen. *Cajoler, jazer, babiller.*

Quetterig. *byv.* Gekneuſt, geblutſt. *Meurtri, meurtrie, flétri, flétrie.*

De kerſſen zien 'er heel quetterig uit. *Les ceriſes ſont toutes meurtries.*

‡ Quettering. *z.v.* Kakeling. *Cajolerie, babil.*

QUY.

QUYL. *z.g.* Zever. *Bave, ſalive.*

't Quyl liep hem ten monde uit. *La bave lui ſortoit de la bouche.*

Quylen. *g.w.* Zeveren. *Baver, jetter de la bave.*

Quylen om van de pokken geneezen te worden. *Baver pour être gueri de la vérole.*

Dat kindt quylt geweldig. *Cet enfant bave beaucoup.*

Quyldoek. *z.m.* Quyllap, ſlabbe. *Bavette.*

Doe het kindt eenen quyldoek voor. *Mettez une bavette ſous le menton de cet enfant, attachez lui ſa bavette.*

Quyling. *z.v.* Zevering. *Salivation, crachement, frequent.*

QUY.

De pokkigen tot quyling brengen. *Provoquer la ſalivation aux vérolés.*

QUYNEN. *g.w.* Zickelyk zyn. *Languir, trainer, ſécher.*

Quynen. *g.w.* Treuren, droevig zyn. *Etre affligé, languir, ſécher ſur pied.*

Hy quynde lang over zyne vrouws doodt. *La mort de ſa femme l'a affligé long-temps; il a bien pleuré la mort de ſa femme; il en a porté un long deuil.*

Quynende. *byv.* Langraame, uitteerende. *Languiſſant, languiſſante, trainant, trainante.*

Zy gaat aan eene quynende ziekte. *Une maladie languiſſante la ronge,* ou *la mine; elle eſt dans une langueur qui la fait fondre à vuë d'œil.*

Quyning. *z.v.* Uitteering. *Langueur, découragement, abbattement.*

QUYT. *byw.* Wech, verloren. *Perdu, que l'on n'a plus.*

Hy raakt al zyn goedt quyt. *Il perd tous ſes biens, tout ſon bien ſe diſſipe, tout s'en va; ſon chapelet ſe défile.* (*Ce dernier eſt burleſque.*)

Wy zyn twee plaatzen quyt. *Nous avons perdu deux places, on nous a enlevé deux villes.*

Ik ben al myn geldt, hoope, enz. quyt. *J'ai perdu tout mon argent, tout mon fruſquin,* ou *toute mon eſpérance.*

Quytbrief. *z.m.* Handtſchrift van ontfang. *Quitance, reçu, aquit.*

Quyten, zich quyten; zyn beſt doen. *S'acquiter de ſon devoir, faire ſon devoir; ſe conduire, ſe comporter bien.*

Hy queet zich als een eerlyk man. *Il ſe comporta en hométe homme,* ou *en homme d'honneur; il ſi fort bien ſon devoir.*

't Volk heeft zich dapper gequeten. *Les ſoldats, ou nos gens ont fait merveille; ils ont bien fait leur devoir.*

Zich van zyne beloften quyten; zyn belofte nakoomen. *S'acquiter de ſes promeſſes, dégager ſa parole, exécuter ſes promeſſes.*

Quyting. *z v.* Nakoming, houding. *Action de s'acquiter, acquit, effet, accompliſſement, exécution.*

Hy drong hem op de quyting zyner beloften. *Il le preſſa d'effectuer ſa promeſſe; il le preſſa de lui faire voir l'effet de ſes promeſſes,* ou *de les mettre en exécution.*

Quytſchelden. *w. w.* Niet eiſſchen, vergeeven. *Remettre, quitter, pardonner.*

Hy ſchold hem al het geldt, *of* de ganſche ſchuldt quyt. *Il lui quita toute la dette; il lui remit toute la ſomme.*

Iemant zyne miſdaadt quytſchelden. *Pardonner les crimes, les fautes,* ou *les pechés de quelqu'un.*

Lang borgen is geen quytſchelden. (Een ſpreekwoordt.) *Pour faire long temps crédit, on ne quite pas la dette, ce qui eſt différé, n'eſt pas perdu.*

Quytſchelding. *z. v.* Ontſlag, vergiffenis. *Pardon, remiſſion.*

Hy verzogt de quytſchelding van zyne ſchuldt. *Il demanda le pardon de ſa faute,* ou *de ſes pechés.*

QUI.

QUIK. *z.g.* Quikzilver. *Vif-argent, du mercure.*

Quik. *byv.* Levendig. *Vif, vive.*

* Quik. *z.m.* Aardigheit. *Vivacité, ſubtilité.*

* Wat quik in een plaat brengen. *Donner de la vivacité,* ou *certain air dégagé aux tailles-douces,* ou *aux figures gravées.*

Quikachtig. *byv.* Aardig, levendig. *Eveillé, galant, joli.*

Dat ſtaat heel quikachtig. *Cela eſt tout-à-fait galant; cela eſt bien* ou *gentil; cela eſt mignon.*

Die juffer is quikachtig gekleedt. *Cette demoiſelle eſt galamment habillée; cette demoiſelle ſe met tout-à-fait bien, elle eſt fort bien miſe.*

‡ Quikje. *z. m.* Pronkſtertje. *Poupée, précieuſe qui eſt propre, brave.*

‡ 't Is een quikje van een meisje. *C'eſt une petite façoniere; c'eſt une petite précieuſe, elle eſt toujours aprés à s'attifer; elle ne ſçait comment ſe mettre.*

Quikſtaart. *z. m.* Zeker vogeltje. *Hochequeuë, petit oiſeau qui branle toujours la queuë.*

Quikſtaarten. *w.w.* Den ſtaart roeren. *Remuër la queuë.*

Quikzant. *z.g. Du ſable où il y a un peu de vif-argent.*

Quik-

Quikzilver. *z. g. Vif-argent, du Mercure.*

QUINKEELEREN. *w. w.* Zingen, vrolyk zyn. *Se divertir, se donner au cœur joie, faire la vie, faire gogaille.*

Quinkeleering. *z. v.* Vrolykheit. *Gogaille, débauche, honnête joie.*

Quinkflag. *z. m.* Klucht. *Bon mot, ripoſte, ſubtilité, échapatoire, gentilleſſe, drolerie, galanterie.*

Eenen aardigen quinkflag voor den dag brengen. *Ripoſter agréablement, avoir des ſubtilités, des rubriques, des échapatoires divertiſſantes; dire des bons mots.*

Hy weet het met eenen quinkflag goet te maaken. *Il a l'adreſſe de ſe tirer galamment d'affaire; il ſe tire toujours d'affaire avec quelque drolerie; il ne manque pas d'échapatoires; il eſt couſu de rubriques.*

QUINT. *z. v.* Loosheit, ſtreek. *Ruſe, fineſſe, adreſſe.*

Dat zyn aardige quinten. *Voilà des belles fineſſes, des jolies ruſes. Ce ſont là de droles de rubriques.*

Quint in de zangkunſt. *Quinte, terme de muſique.*

Quintappel. *z. m. Coloquinte.*

QUISPEL. *z. m.* Quaſt, boſtel. *Vergettes, broſſes, aſperges, goupillon.*

Een zyden quiſpel; een poederquiſpel. *Un goupillon.*

Quiſpelen. *w. w.* Met eenen quiſpel ſtryken. *Peindre avec des broſſes, paſſer les broſſes ſur quelque choſe.*

Quiſpelſtaarten. *w. w.* Met den ſtaart ſpeelen. *Remuër*, ou *branler la queuë.*

De hondt doed niet dan quiſpelſtaarten. *Le chien ne fait que remuër*, ou *branler ſa queuë.*

QUISTEN. Zie *Verquiſten.*

QUISTER. Zie *Verquiſter.*

Quiſtery. Zie *Verquiſting.*

Quiſtgeldt, quiſtgoedt. *z. m. en v.* Verquiſter. *Gaſpilleur, gaſpilleuſe, dépenſier, prodigue, méchant ménager*, ou *ménagere.*

Hy, zy is een rechte quiſtgeldt. *Il*, ou *elle dépenſe tout; c'eſt un ruïne-maiſon, un prodigue; une méchante ménagere, une gaſpilleuſe de biens.*

Quiſtgoedt. Zie *Quiſtgeldt.*

Quiſtig. *byv.* Verquiſtend. *Prodigue, dépenſier.*

Dat is een quiſtig menſch. *Cet homme là eſt prodigue, il a l'humeur dépenſiere.*

‡ Quiſtpenning. *z. m. env.* Spilpenning. Doorbrenger, doorbrengſter. *Prodigue, dépenſier, dépenſiere, méchant ménager*, ou *ménagere, ruïne-maiſon.*

Met zulk een' quiſtpenning moet men te gronde gaan. *Il n'y a pas moien de ſubſiſter avec un prodigue comme cela; on ſe ruïne avec un dépenſier comme lui; c'eſt un vrai ruïne-maiſon.*

R.

R. De zeventiende letter van 't A B C.

R. La dix-ſeptieme lettre de l'Alphabet.

RAA.

RAA, ra. *z. v.* (*Een zeew.*) Ree. *Vergue*, (*Terme de mer.*)

Raahout. *z. g.* Het opperſte berghout. *Liſſe de vibord, caneau*, ou *premiere chainte.*

Raaſchip, Raazeil. *z. g.* Een ſchip dat een raa gebruikt. *Bâtiment à voile carrée.*

Te raa, *of* te raade houden; wel bewaaren. *Bien garder*, ou *conſerver.*

Zyn geldt zorgvuldiglyk te raade houden. *Bien garder*, ou *conſerver ſoigneuſement ſon argent; ménager bien ſon petit fruſquin, avoir ſoin de ſon St. Creſpin; (les deux dernieres phraſes ſont burleſques.)*

RAADT. *z. m.* Raadtvergadering, de Overigheit, *of* Raadtsheeren. *Le Sénat, le Conſeil.*

De Roomſche raadt, *of* de Raadt van Rome. *Le Sénat Romain; le Sénat de Rome.*

De Raadt is vergadert. *Le Conſeil eſt aſſemblé.*

De groote, *of* breede Raadt. *Le grand Conſeil.*

De geheime Raadt. *Le Conſeil privé.*

In den Raadt gaan. *Aller au Conſeil.*

Raadt. *z. m.* Een lidt der Overigheit, *of* Raadtsheeren. *Sénateur, membre du Sénat, Conſeiller.*

Hy is een van de 36 Raaden. *Il eſt un des 36 Sénateurs.*

Raadt. *z. m.* Raadtgeving. *Conſeil, avis.*

Iemant eenen goeden, *of* heilzaamen raadt geeven. *Donner à quelqu'un un bon conſeil*, ou *un conſeil ſalutaire.*

Hy vraagde hem raadt. *Il lui demanda conſeil; il le conſulta; il lui demanda ſon avis.*

Hy wil naar geenen raadt luiſteren. *Il ne veut ſuivre le conſeil de perſonne; il veut tout faire à ſa tête.*

Iemants goeden raadt volgen. *Suivre les bons avis*, ou *le bon conſeil de quelqu'un.*

Raadt. *z. m.* Raadtſlot, beſluit. *Décret, réſolution.*

Godts eeuwige raadt. *Le conſeil éternel de Dieu.*

Raadt. *z. v.* Middel, geneesmiddel. *Moien, remède.*

Hy zag geenen raadt om tot zyn oogmerk te komen. *Il ne vit pas de moïen pour parvenir à ſon but; il ne put jamais parvenir à ſon but*, ou *venir à bout de ſes deſſeins.*

Dat is een treffelyke raadt voor de koorts. *C'eſt un excellent remède pour la fiévre.*

Ergens raadt toe weeten; iets konnen doen. *Aporter du remède à quelque choſe; ſavoir ſe tirer de peine.*

Hy weet daar raadt toe. *Il ſaura remédier à cela; il accommodera bien cela.*

Ik weete raadt, *of* een middel om daar in te voorzien, *of* om dat uit te voeren. *J'ai de quoi remédier à cet inconvenient; je ſçai un moïen*, ou *un expédient pour réuſſir.*

Buiten raadt zyn; geenen raadt weeten; hoopeloos zyn. *Ne ſçavoir que faire, être ſans eſperance.*

Raadt. *z. m.* Meening, gevoelen. *Opinion, avis.*

Myn raadt is dat men vertrekke. *Mon avis*, ou *mon opinion eſt qu'on s'en aille.*

Raadt, honigraadt. Zie *Raat.*

Raadtbeſluit. *z. g.* Raadtſlot. *Décret, arrêt, réſultat.*

Godts eeuwig raadtbeſluit over den menſch. *Les décrets immuables de Dieu envers l'homme.*

Raadeloos. *byv.* Buiten raadt. *Déſeſpéré, privé de conſeil.*

Ten eenemaal raadeloos zyn. *Etre tout-à-fait déſeſpére; être au déſeſpoir.*

Raaden. *w. w.* Raadt geeven. *Conſeiller, donner conſeil.*

Ik raade hem te vertrekken. *Je lui conſeille de s'en aller.*

Hy raadde my te blyven. *Il me conſeilla de reſter.*

Raaden. *w. w.* Giſſen, naar ſlaan. *Conjecturer, augurer.*

Ergens naar raaden. *Conjecturer,* ou *deviner quelque choſe.*

Wie zou dat konnen raaden? *Qui eſt ce qui peut conjecturer cela? comment pourroit-on augurer cela?*

Raaden. *w. w.* Door raaden te weeten komen. *Deviner, rencontrer au hazard.*

Ik neeme dat in drie reizen te raaden. *J'entreprends de le deviner en trois fois.*

Raader. *z. m.* Raadtgever. *Conſeiller, celui qui conſeille; Oracle.*

Hy is hem in alles een trouw raader. *Il lui eſt par tout & en toutes choſes un conſeiller fidéle.*

Raadtgeeven. *w. w.* Raaden. *Conſeiller, donner avis, ſuggerer.*

Raadtgeever. Zie *Raadsman.*

Raadtgeeving. *z. v.* Raadt. *Conſeil, avis, ſuggeſtion.*

Dat is eene heilzaame raadtgeeving. *C'eſt un avis ſalutaire, un conſeil ſalutaire.*

Raaden. Zie *Raden.*

Raadtgeſpan. Zie *Vierſchaar.*

Raadthuis. *z. g.* Stadthuis. *La maiſon de ville, hôtel de ville.*

Raading. *z. v.* Giſſing, raadtzel. *Conjecture, énigme.*

Al die dingen zyn maar eene raading. *Toutes ces choſes ne ſont que conjectures.*

By raading. *byv.* By giſſing. *Par conjectures.*

Men kan dat màar by raading weeten. *On ne ſçauroit ſçavoir cela que par conjectures; on devine cela au hazard.*

Raadtkamer. *z. v.* Vergaderplaats des Raadts. *Chambre du Conſeil; la grand' ſale, le palais.*

Raadtleeven; iemant om raadt vraagen. *Conſulter quelqu'un, demander conſeil à quelqu'un.*

Raadtpleegen. *w. w.* Te raade gaan. *Conſulter, demander avis.*

Met iemant over een voorval raadtpleegen. *Conſulter quelqu'un dans une affaire.*

Raadtpleeging. *z. v.* Beraading. *Conſultation.*

Raadtſchryver. *z. m.* Geheimſchryver des Raadts. *Sécrétaire du Conſeil,* ou *du Sénat.*

Raadtsheer. *z. m.* Hofrechter, Raadt van 't hof. *Conſeiller d'Etat; Juge de la Cour.*

Hy is Raadtsheer in den hoogen Raadt, van Brabant, enz. *Il eſt Conſeiller, au grand Conſeil de Brabant, &c.*

Al de Raadtsheeren ſtemden, dat, enz. *Tous les Juges, tous les Conſeillers d'Etat furent d'avis,* ou *jugérent que, &c.*

Raadtsheerſchap. *z. m.* Raadtsheersplaats. *Charge de Conſeiller,* ou *de Juge.*

Daar is een Raadtsheerſchap open. *Il y a une charge de Sénateur vacante; une place vacante au Conſeil.*

Raadtſlaan. *w. w.* Raadt pleegen. *Tenir conſeil, délibérer.*

Zy ſloegen te ſamen raadt om hem te dooden. *Ils délibérérent ſur ſa mort,* ou *pour le faire mourir.*

Raadtſlag. *z m.* Raadtbeſluit. *Délibération, deſſein.*

Wyze raadtſlagen neemen. *S'aviſer ſagement, prendre de prudentes réſolutions, former de ſages deſſeins.*

Raadtsluiden. *z. m. veelv.* van Raadtsman. *Conſeillers.*

Hy heeft quaade raadtsluiden. *Il a de méchants Conſeillers.*

Raadtsman. *z. m.* Raadtgever. *Celui qui conſeille, donneur de conſeils,* ou *d'avis.*

Iemant tot zynen raadtsman neemen. *Prendre quelqu'un pour ſon Conſeiller; conſulter quelqu'un.*

Raadtsverwant, raadtsvrient. *z. m.* Die met anderen in den raadt zit. *Qui eſt membre du même Conſeil.*

Zy zyn alle beiden raadtsverwanten, *of* raadtsvrienden. *Ils ſont tous deux membres du même Conſeil.*

Raadtvergadering. *z. v.* Raadt. *Conſeil.*

De koninglyke Raadtvergadering. *Le Conſeil royal,* ou *du Roi.*

Raadtzaam. *byv.* Oirbaar, geraaden. *A propos, expédient.*

't Is raadtzaam niet te vertrekken. *Il n'eſt pas à propos de partir,* ou *de s'en aller; il eſt expédient de ne pas partir.*

Hy vondt niet raadtzaam daar te gaan. *Il ne jugea pas à propos d'aller là,* ou *d'y aller; il ne trouva pas qu'il fût expédient d'y aller.*

Raadtzel. *z. g.* Verborge vraage. *Enigme.*

Iemant een raadtzel voorſtellen. *Donner à deviner une énigme à quelqu'un.*

Raadtzel. *z. g.* Giſſing. *Conjecture, préſomption.*

Al die dingen zyn maar raadtzels. *Toutes ces choſes ne ſont que conjectures,* ou *que préſomptions.*

Raadtzelboek. *z. g.* Raadtzelbockje. *Livre d'énigmes.*

RAAGHOOFDT. *z. g.* Raagborſtel. *Houſſoir.*

Raagſtok. *z. m. Bâton de houſſoir, manche de houſſoir.*

RAAK. *z. v.* Bovenmondt, ondermondt. *Le dedans de la bouche; le palais de la bouche.*

Myn raaken zyn heel rauw. *Le dedans de ma bouche eſt tout-à-fait excorié, eſt tout crû.*

Raaken. *w. w.* Treffen. *Toucher.*

Het wit raaken. *Toucher le but,* ou *au but.*

Van zes ſcheuten raakt'er niet een. *De ſix coups il n'y en pas un qui touche au but; pas un qui porte.*

Den bal in 't ſlaan wel raaken. *Renvoier bien la bale.*

Raaken. *w. w.* Vallen, geraaken. *Tomber.*

Buiten boordt, *of* in 't water raaken. *Tomber dans l'eau.*

Aan den man raaken; eenen man krygen. *Se marier; s'accrocher à un mari; attrapper un mari.*

Ergens toe raaken, *of* toe komen. *Parvenir à quelque dignité.*

Hy raakte tot ſtaat. *Il parvient à de hautes charges; il eut de grands emplois; il parvint aux premieres dignités.*

Van den weg raaken, verdoolen. *S'égarer,* ou *s'écarter du vrai chemin.*

• Van den weg raaken; van zyn beroep raaken. *S'écarter du vrai chemin; délaisser*, ou *négliger sa profession.*

Van zyn ſtuk raaken; in eene rede blyven ſteeken. *Demeurer court dans ſon diſcours.*

★ Van zyn ſtuk, *of* buiten ſtal raaken. *Devenir confus, perdre ſa contenance.*

Raaking. *z. v.* Aanraaking, gevoelen. *Attouchement, maniement.*

RAAM. *z. m.* Raaming. *L'Action de viſer au but & d'ajuſter en tirant; viſée.*

Hy houdt geenen raam in 't ſchieten. *Il ne viſe pas bien; il tire au hazard*, ou *à la volée.*

Raam, raamt. *z. v. Chaſſis.*

Een deurraam, een venſterraam, enz. *Chaſſis de porte, de fenêtre, &c.*

Een glasraam. *Chaſſis de fenêtre*, ou *de léton.*

Een lakenraam. *Un chaſſis pour étendre du drap.*

Een kaart op een raam ſpannen. *Etendre une carte ſur un chaſſis.*

Een drukkers raam. *Chaſſis d'imprimeur.*

Raamen. *w. w.* Mikken, doelen, paſſen. *Viſer au but, ne pas manquer, remontrer juſte.*

Ik kan op dien hoek niet raamen. *Je ne ſaurois viſer à ce coin là.*

Wie kan 't zoo net raamen? *Qui eſt-ce qui peut rencontrer ſi juſte?*

Ik raame het nooit dat hy t'huis is. *Je ne le trouve jamais chez lui; je ne viens jamais quand il eſt chez lui; je le manque toûjours.*

Raamen. *w. w.* Beraamen, vaſtſtellen. *Fixer, concerter, convenir avec quelqu'un pour l'exécution de quelque choſe; arrêter quelque choſe.*

Eenen dag raamen om iets te doen. *Fixer un jour pour faire quelque choſe; convenir du tems pour l'exécution de quelque choſe.*

Raaming. *z. v.* Mikking, doeling. *Action de viſer au but, viſée.*

Raamzaag. *z. v.* Spanzaag. *Sorte de petite ſie bandée.*

RAAP. *z. v.* Knol. *Naveau, navet.*

Geele raapen, witte raapen, enz. *Navets jaunes, navets blancs, &c.*

Raapkoek. *z. m.* Zaadtkoek. *Gâteau de navets.*

Raaplandt. *z. g.* Knollandt. *Champ où les navets croiſſent; un champ de navets.*

Raapoly. *z. m.* Oly uit raapzaadt geperſt. *Huile de navets.*

Raapoly in de lamp branden. *Brûler de l'huile de navets dans la lampe.*

Raapzaadt. *z. g.* Koolzaadt. *Navette, ſorte de graine.*

RAAR. *byv.* (*Een ond. w.*) Zeldzaam. *Rare, ce qui ſe trouve rarement.*

Dat boek is raar. *Ce livre eſt rare*, ou *ne ſe trouve point.*

‡ Dat is een raar karel. *Cet un drole, un harlequin.*

‡ RAASBOL. *z. m.* Raaskop, ſchreeuwer. *Qui tempête & fait bien du fracas, braillard, clabaudeur, criailleur.*

‡ Dat is een rechte raasbol. *C'eſt un franc criailleur; c'eſt un impitoiable piailleur*, ou *braillard; il fait plus de bruit que de beſogne.*

‡ Raasbollen. *w. w.* Raazen, geraas maaken. *Criailler, faire du bruit, du fracas; clabauder, piailler; faire l'empreſſé, faire plus de bruit que de beſogne.*

RAAUW. Zie *Rauw.*

RAB.

RABARBER. *z. v.* Zekere artzenywortel. *Rubarbe, ſorte de racine purgative.*

RABAT. (*Een ond. w.*) Zie *Korting, Afſlag, Bef, Bedde.*

Rabatteeren. (*Een ond. w.*) Zie *Afkorten, Afrekken.*

RABAUW. *z. m.* Rabauwappel. *Des pommes de court pendu, ſorte de pomme.*

Enkele, dubbele rabauwen. *Des court pendu ſimples, des court pendu doubles.*

Rabauwenboom. *z. m. Pommier qui porte des court pendus.*

‡ Rabauwt. *z. m.* Guit, deugniet, boef. *Filou, maraut, fripon, coquin, gueux.*

‡ Rabauwteſtuk. Zie *Guiteſtuk.*

RABBELAAR. *z. m.* Stameraar een die te ras ſpreekt. *Bredouilleur, bégue, qui parle trop vite.*

Rabbelen. *w. w.* Ras ſpreeken. *Parler trop vite, bredouiller, courir la poſte.*

Hy rabbelt 'er zoo wat heen. *Il ne fait que bredouiller, on l'entend marmotter*, ou *parler entre ſes dents.*

Rabbeling. *z. v.* Gerabbel. *Bredouillement, action de bredouiller.*

‡ Rabbelkees. *z. m.* Rabbe'aar. *Bredouilleur, brouillon, babillard, jazeur.*

RABRAAKEN. *w. w.* Radbraaken. *Rouër, rompre.*

Hy wierdt levendig gerabraakt. *Il fut roué, ou rompu tout vif.*

• Rabraaken. *w. w.* Verknoeien, bederven. *Gâter, tronquer.*

• Dat werk is elendig gerabraakt. *Cet ouvrage eſt miſérablement gâté; on l'a tronqué*, ou *eſtropié.*

• De taal rabraaken; qualyk ſpreeken. *Eſtropier la langue, mal parler.*

• Hoe veel zyn'er die de Franſche taal rabraaken? *Qu'il y en a qui eſtropient la langue Françoiſe! que peu de gens la parlent bien!*

Rabraaking. *z. v.* Radbraaking. *Action de rouer*, ou *de rompre, d'eſtropier.*

• Rabraaking. *z. v.* Bederving. *Action de gâter.*

RAC. RAD.

RACH. Zie *Rag.*

RACHER. Zie *Rakker.*

RACHEBEL. *z. m.* Rochebel, kliek. *Gros & vilain crachat, flegme.*

Hy ſpoog een rachebel op de vloer. *Il jetta un gros & vilain crachat ſur le pavé.*

Rachelaar. *z. m.* Rochelaar, klieker. *Touſſeur, cracheur.*

Rachelen. *w. w.* Rochelen, klieken. *Cracher, jetter de gros & vilains crachats, de vilains flegmes.*

RAD. *byv.* Ras, gezwind, vlug. *Vite, prompt, diligent.*

Rad in al zyn doen zyn. *Etre vite & prompt en toutes ſes actions; être diligent à tout ce qu'on fait.*

Radbraken. Zie *Raabraken.*

Raddigheit. *z. v.* Raſſigheit, gezwindheit. *Viteſſe, celérité.*

RADEMAKER. *z. m.* Wagenmaker. *Charron.*

Rademakery. *z. v.* 't Rademakers handwerk. *Charonage, le metier de charron.*

Raden, raders. *'t Meervoud van* Rad. *Roues*, pl. de *Roue.*

De raden of raders in een uurwerk. *Les roues d'une horloge.*

Radt. *z. g.* Wiel. *Roue.*

't Radt van een wagen. *Roue de chariot.*

Een radt in een uurwerk. *Une roue d'horloge.*

Eenen misdaadigen op 't radt zetten, *of* leggen. *Mettre un criminel ſur la roue.*

* Iemant een radt voor de oogen draaien; iemant bedriegen. *Duper quelqu'un, lui boucher les yeux, le mener par le nés, le jouer.*

Radtbeſlag. *z. g. Bandes de fer attachées avec de gros clous aux jantes d'une roue. Bandage.*

Radtnave. *z. v.* Aaf van een radt. *Moïeu.*

Radtſcheen. *z. v.* Radtſchyf. *Les bandes de fer autour des jantes, bandage.*

Radtſpeek. *z. v.* Speek in een radt. *Rais.*

Radtvelge. *z. v.* 't Buiten- en binnenrondt van een radt. *Jantes.*

Radtwerk. *z. g.* Raderwerk. *Rouage.*

't Radtwerk van dien morgenwekker is goedt. *Les roues de ce reveil-matin vont bien; le rouage eſt en bon état.*

RADYS. *z. v.* Zeker eetbaar gewas. *Rave, raifort, ſorte de plante à manger.*

Radys zaaien, eeten, enz. *Semer des raves, manger des raves, des raiforts.*

Spaanſche radys; Ramelaſſen. *Raves d'Eſpagne.*

Radysloof. *z. g. Les feuilles des raves.*

RAF.

RAFELEN. Zie *Uitrafelen.*

Rafeling. *z. v.* Plukſel. *Charpie.*

Rafelzyde. *z. y.* Uitgerafelde zyde. *De la ſoie défaite, ou filée.*

RAG.

RAG. *z. g.* Spinrag, ſpinneweb. *Toile d'araignée; ouvrage que fait l'araignée.*

Dat is zoo fyn als rag. *Cela eſt fin comme de la toile d'araignée.*

Het rag heeft veele hoedanigheden in de geneeskunde. *La toile d'araignée a beaucoup de qualités en la médecine.*

Ragen, *of* raagen. *w. w.* 't Spinrag afveegen. *Oter*, ou *abbattre la toile des araignées.*

Is die kamer al geraagt? *A-t-on oté les toiles d'araignées de cette chambre? l'a-t-on nettoïée*, ou *houſſée?*

Rager. *z. m.* Raagſtok met het hoofdt. *Houſſoir, broſſe ronde en forme de tête faite de poil de cochon, qu'on attaché à un long baton pour oter les araignées.*

RAK.

RAK. *z. g.* Rek. Een end weegs. *Une partie du chemin.*

Dat is 't laatſte rak dat wy vaaren. *C'eſt la derniere partie du chemin que nous faiſons par eau*, ou *par batteau.*

Wy moeten noch een kort rakje. *Il faut que nous faſſions encore un petit bout de chemin; nous n'avons plus qu'un petit bout de chemin à aller.*

Rak. *z. g.* Rek, ſchotelrak. *Dreſſoir.*

Een rak met porſelein. *Un dreſſoir plein de porcelaine.*

* Een rakje in den windt; eenige hapering, *of* tegenſpoedt. *Un petit vent contraire, un leger embarras; une petite traverſe.*

* Daar komt ligt een rakje in den windt. *La vie eſt ſujete à beaucoup de traverſes; Il peut fort aiſément ſurvenir quelque empêchement.*

Rakelſtok. *z. m.* Ovengaffel. *Rable*, ou *fourgon.*

RAKET. *z. g.* (*Een ond. w.*) Kaatsnet. *Raquette, inſtrument pour jouër à la paume.*

Raketmaker. *z. m. Raquettier.*

Rakette. *z. v.* Rakettekruidt. *Herbe à raquette.*

‡ RAKKER. *z. m.* Diefleider. *Archer, happe-chair, ſergeant.*

‡ De Schout met zyn rakkeren. *Le Prévôt avec ſes archers*, ou *accompagné de ſes archers.*

RAL. RAM.

‡ RALLE. *z. v.* Een vrouwmenſch, dat los en onbedacht ſpreekt. *Etourdie, femme qui dit tout ce qui lui vient à la bouche.*

‡ Rallen. *w. w.* Rellen, onbeſuiſt ſpreeken. *Parler étourdiment, parler à travers champs.*

Hy ralde daar zoo wat heene. *Il ne ſit que parler à travers champs; il ne ſit que babiller.*

RAM. *z. m.* Het mannetje van 't ſchaap. *Bélier, le mâle de la brebis.*

Ram. *z. m.* Het eerſte geſtarnte in den Tekenkring. *Bélier, (Terme d'Aſtronomie.) Le premier des douzes ſignes du Zodiaque.*

Ram. *z. m.* Stormram; muurbreeker. *Bélier, machine de guerre pour battre & rompre les murailles.*

Zy bragten den ram aan den muur. *Ils appliquérent le bélier à la muraille.*

‡ Hy is een oude ram; een oude hoerejager. *C'eſt un vieux putaſſier.*

Rammeien. *w. w.* Rammen, met eenen ſtormram ſtooten. *Battre les murailles avec un bélier.*

De poort op rammeien. *Enfoncer la porte avec un bélier.*

Den muur omver rammeien. *Renverſer la muraille avec un bélier.*

RAMMELAAR. *z. m.* 't Mannetje van een konyn. *Lapin, mâle de lapin.*

Hy houd eenen rammelaar met een voedſter. *Il garde un mâle & une femelle de lapin*, ou *un lapin & une lapine.*

‡ Rammelaar. *z. m.* Raasbol, windbreeker. *Important, fendant, fanfaron, hableur.*

‡ Rammelaarſter. *z. v.* Geile hoer. *Vilaine garce, une débordée.*

RAMMELAS. *z. v.* Spaanſche radys. *Sorte de groſſe rave d'Eſpagne.*

RAMMELEN. Zie *Beſpringen, ſpeelen.*

Rammelen. *w. w., eng.* Klinken, *Faire ſonner, remuer, ſecouer.*

Met geldt rammelen. *Faire ſonner de l'argent.*

't Geldt rammelt in mynen zak. *L'argent ſonne dans ma poche.*

• Rammelen. (Dit wordt van den haas en 't konyn gezegt, als hy met het wyfje ſpeelt.) *Bouquiner, (ce mot ſe dit du lievre & du lapin lors qu'il eſt en amour, & qu'il tient la haſe,* ou *la femelle.)*

‡ De ziel rammelt hem in 't lyf. *Son ame ſe remuë dans ſon corps, il ne vivra pas longtems.*

‡ Rammelen. *w. w.* Rabbelen, kakelen. *Jazer, baliller, parler à travers champs.*

‡ Hy rammelt zoo wat van die dingen. *Il jaze quelque-fois de ces choſes; il en parle à travers champs.*

Rammeling. *z. v.* Gerammel, geklank. *Cliquetis, bruit.*

Men hoorde de rammeling der wapenen. *On ouït,* ou *on entendit le cliquetis des armes.*

‡ Rammeikees. *z. m.* Raasbol, ſnateraar. *Braillard, elabaudeur, fendant, grand parleur, vanteur.*

RAMP. *z. v.* Ongeval, ongeluk. *Diſgrace, fatalité, malheur.*

Hem trof een zwaare ramp. *Il ſoufrit une cruelle diſgrace; il lui arriva un grand malheur.*

Wat rampen hangen hun over 't hooft! *De quelles diſgraces ſont ils menacés! quels ſont les malheurs qui les menacent!*

Voor alle rampen bloot ſtaan. *Etre expoſé à toutes ſortes de malheurs.*

Rampſpoedt. *z. m.* Tegenſpoedt, elende, onheil. *Malheur, adverſité, mauvaiſe fortune, diſgrace, miſere, fatalité.*

Rampſpoedig, *byv.* Ongelukkig, elendig. *Malheureux, infortuné, diſgracié, fatal, miſerable.*

Wat is hy een rampſpoedig menſch! *Qu'il eſt malheureux! qu'il eſt miſerable! quelle fatalité eſt attachée à ſa perſonne!*

Rampſpoediglyk. *byw.* Ongelukkiglyk. *Malheureuſement, fatalement, miſérablement.*

Rampſpoediglyk om hals komen. *Périr malheureuſement,* ou *fatalement, &c.*

Rampzalig. *byv.* Elendig, ongelukkig. *Damné, malheureux, miſerable.*

De godtloozen zyn eeuwig rampzalig. *Les mechants ſont éternellement malheureux, miſerables,* ou *damnés.*

De rampzaligen in de helle. *Les damnés en enfer, les miſérables damnés,* ou *dannés.*

Och! my rampzalige! *Ah! moi malheureux!*

Rampzaligheid. *z. v.* Verdoemenis. *Damnation,* ou *dannation.*

De eeuwige rampzaligheid. *La damnation éternelle.*

Rampzaliglyk. *byv.* Elendiglyk. *Miſérablement, fatalement, malheureuſement.*

Rampzaliglyk omkoomen. *Périr fatalement,* ou *miſérablement.*

RAN.

RANDT. *z. m.* Kant, boordt. *Bord.*

Randt van een bock. *Le bord d'un livre, l'extremité des feuilles d'un livre.*

De randt van een ſchotel, van een hoedt, enz. *Le bord d'un plat, d'un chapeau, &c.*

De randt van een ſchoen. *Trenche-file, couture qui eſt au dedans du ſoulier, & qui empêche qu'il ne ſe déchire.*

RANDTSUIL. *z. m.* Kerkuil. *Hibou, chat-huant.*

Daar vliegen veel randtsuilen om den toren. *Il vole beaucoup de hiboux,* ou *de chat-huants autour de la tour du clocher.*

RANK. *z. v.* Wyngaardtlot, wyngaardtrank. *Serment,* ou *ſarment de vigne.*

Veele ranken uit eenen wyngaardt ſnyden. *Couper bien des ſarmens à une vigne.*

Rank. *byv.* Teer, dun, ſchraal. *Maigret, gréle, fluet.*

Dat is een rank lyf, menſch, enz. *Que cette taille eſt bien gréle, maigre, &c.*

Dat beeldt is te rank van lyf. *Cette ſtatuë,* ou *figure eſt trop gréle.*

Rank, *of* dun worden. *Devenir gréle, maigrir.*

Rank. *byv.* Ligt opgeboeit, fmal. *Etroit de bord, légérement bâti.*

Een rank ſchip. *Un vaiſſeau étroit de bord.*

* Ranken. *z. v. veelv.* Nukken, parten, ſtreeken. *Rubriques, niches, ſingeries, tours.*

* Dat zyn quaede ranken. *Ce ſont de mauvaiſes rubriques, de vilaines niches, des tours qui ne me plaiſent guéres.*

‡ Hy heeft ſnoode ranken onder den ſtaart. *Il a de mauvaiſes rubriques; c'eſt un fin matois; il loge bien des fineſſes ſous ſon bonnet.*

Rankheit. *z. v.* Dunnigheit. *Délicateſſe, ce qui eſt gréle,* ou *mince.*

De rankheit van dat beeldt geeft geenen misſtant. *Quoi que cette figure,* ou *cette ſtatuë ſoit fort gréle, elle n'eſt pas deſagréable.*

RANTSOEN. (*Een ond. w.*) Zie *Losgeldt.*

Rantſoeneeren. (*Een ond. w.*) Zie *Loſſen, vrykoopen.*

RAP.

RAP. Zie *Ras, ſnel.*

‡ Jan rap en zyn maat, 't grauw, 't geſpuis. *La canaille, le petit peuple, la populace.*

‡ Jan rap en zyn maat quam op de been. *La canaille ſe ſouleva, la populace s'émût.*

RAPE. Zie *Raap.*

Rapen, *of* raapen. *w. w.* Opraapen, verzamelen. *Amaſſer, ramaſſer.*

‡ Raapen en ſchraapen. *Amaſſer de l'argent par quelque voye que ce ſoit.*

Hout raapen. *Amaſſer du bois; faire des fagots.*

‡ De wereldt is om raapen uit. *Le monde ne penſe qu'à amaſſer de l'argent.*

RAPHOEN. *z. g.* Veldhoenswyfje. *Femelle de perdrix.*

RAPIÉR. *z. g.* Degen. *Epée.*

Hy trok zyn rapier. *Il tira ſon épée; il dégaina ſon épée. (Il tira ſa brette; il dégaina ſa rapiere, dit laatſte zegtmen boertende.)*

Zyn rapier opſteeken. *Rengainer,* ou *remettre ſon épée dans le fourreau.*

Hy ſpeelt wel met het rapier. *Il jouë bien de l'épée; il entend bien*

bien l'eſcrime ; c'eſt un bon bretteur.

Rapiergordel. *z. m. Porte-épée, ceinturon.*

RAPPIG. *byv.* Schurftig, ruidig. *Galeux, galeuſe, rogneux.*

Rappige, *of* ruidige ſchaapen. *Des brebis galeuſes.*

Rappigheit. *z. v.* Schurftigheit, ruidigheit. *Gale, rogne.*

RAS.

RAS. *z. g.* Zekere ſlechte ſtoffe. *Ras, ſorte de ſerge de Chalons en Champagne.*

Ras van Marokko, Cyprus, enz. *Du ras de Marok, de Chypre, &c.*

Kroonras. *Du ras fort fin.*

Zy heeft eene raſſe ſchort aan. *Elle a une jupe de ras.*

Ras. *byv.* Snel, vaardig, gezwindt. *Alerte, delibéré, prompt, ſouple, vite.*

Ras ter handt ; ras in zyn werk, enz. *Etre alerte, ou délibéré ; être prompt à la main, prompt à ſon ouvrage, &c.*

Ras in 't loopen zyn. *Etre prompt à la courſe ; être alerte & ſouple comme un baſque.*

Ras. *byw.* Dra, vaardig. *Promtement, vite, vitement, legérement.*

Ik was daar zoo ras als zy. *Je fus là auſſi tôt qu'elle ; j'y fus auſſi-tôt qu'eux.*

Ergens ras op antwoorden. *Répondre vite à quelque choſe ; faire promptement réponſe.*

Hy liep daar ras heene. *Il y alla vite ; il y courut vite.*

‡ Ras ter handt, en ras ter tandt. (*Een ſpreekw.*) Ras in 't werken, en ras in 't eeten. *Prompt à l'ouvrage & au plat ; habile à la ſoupe, & au travail.*

Rasheit. *z. v.* Raſſigheit, gezwindheit. *Viteſſe, promtitude, diligence, célérité.*

Rasheit komt over al te pas. *La viteſſe n'eſt jamais nuiſible ; la diligence eſt bonne à tout.*

RASP. *z. v.* Een ſoort van vyl. *Rape, ſorte de lime.*

Een blikke raſp. *Rape de fer blanc.*

Raſpen. *w. w.* Afvylen. *Raper.*

Broodt raſpen. *Raper du pain ; chapeler du pain.*

Raſp. *z. v.* Veel zaagen aan een geklonken. *Pluſieurs ſies jointes enſemble.*

Raſpen. *w. w.* Braziliënhout zaagen. *Scier du bois de Breſil.*

Raſphuis. *z. g.* Tuchthuis. *Sorte de priſon, ou on fait ſcier du bois de Breſil aux garnemens ; maiſon de correction.*

In 't raſphuis zitten. *Etre en priſon pour ſcier du bois de Bréſil, pour pomper, ou faire quelqu'autre tâche pénible.*

Raſphuisboef. *z. m.* Tuchteling, tuchtboef. *Garnement.*

Raſphuisvader. *z. m.* Vader, *of* opzichter van 't raſphuis. *Régent de la priſon où on fait ſcier aux garnemens du bois de Bréſil.*

Raſpzaag. *z. v.* Een dubbele zaag. *Scie double.*

RASSELYK. *byw.* Gezwindelyk. *Vite, vitement, promptement, à l'inſtant.*

Iets raſſelyk uitvoeren. *Exécuter quelque choſe promptement, ou à l'inſtant.*

Raſſigheit. *z. v.* Vaardigheit, gezwindheit. *Promtitude, diligence, célérité, viteſſe, précipitation.*

RASTEEL. Zie *Hooigaffel.*

RAT.

RAT. Zie *Rot.*

RATEL. *z. v.* Klater. *Creſſelle.*

‡ Ratel. *z. v.* Eene heldere ſtem, *of* keel. *Une voix claire, & forte.*

‡ Zy heeft eene luſtige ratel. *Elle a la voix extrémement claire & forte.*

‡ Ratelaar. *z. m.* Snateraar, ſnapper. *Babillard, jazeur, braillard.*

Ratelen. *w. w.* Klateren. *Faire du bruit avec la creſſelle, bruire avec la creſſelle.*

‡ Ratelen. *w. w.* Schateren, ſnappen. *Babiller, caqueter, cauſer, avoir du caquet,* ou *du babil.*

Zy ratelt daar luſtig onder. *Elle y entremêle beaucoup de babil ; elle s'y fait entendre ; elle n'y jaze pas mal.*

Ratelman. *z. m.* Een van de ratelwachten. *Garde de nuit qui remue la creſſelle & annonce l'heure.*

‡ Ratelmans, *of* kleppermans tabak ; heele ſlechte tabak. *De fort méchant tabac, de la méchante drogue de tabac.*

‡ Ratelmondt. *z. m.* Snapper, ſnapſter. *Babillard, babillarde, jazeur, jazeuſe.*

Ratelwacht. *z. v.* De bende der ratelwachteren. *La troupe des gardes de nuit ; garde de nuit qui fait ſonner la creſelle & qui annonce l'heure.*

Van de ratelwacht gekregen worden. *Etre pris,* ou *attrapé par la garde de nuit, par la patrouille qui fait la ronde.*

Ratelwachter. *z. m.* Zie *Ratelman.*

RAV.

RAVE, raven. *z. v.* Zekere roofvogel. *Corbeau, oiſeau de proie.*

De ravens knarſſen, *of* kraſſen over al. *Les corbeaux croacent,* ou *croaſſent par tout.*

Zyn haar is zoo zwart als een raven. *Ses cheveux ſont extrémement noirs, ils ſont auſſi noirs que du jaïet.*

* Dat is een witte rave ; dat is iets heel zeldzaams. *C'eſt un corbeau blanc ; c'eſt quelque choſe de rare.*

Ravenaas. *z. g.* Galgenaas, dief. *Pendard, voleur, ſcélerat.*

‡ Hy is een recht ravenaas ; een ſlimme guit. *C'eſt un franc pendard ; c'eſt un coupe-jarrêt, un bandit.*

Ravengekraai. *z. g.* Ravengeſchrei. *Croacement,* ou *croaſſement, cri du corbeau.*

Ravenzwart. *byv.* Heel zwart, pikzwart. *Extrémement noir.*

Die jongen heeft ravenzwart haar. *Ce garçon a les cheveux noirs comme du jaïet.*

Ravensverwe. *z. v.* Pekzwarte verwe. *Couleur trés noire.*

‡ RAVOTTEN. *w. w.* Raazen, tieren. *Faire du bruit, du tintamare ; faire un ſabat enragé ; faire une vie de diable, un charivari effroïable.*

‡ Zy ravotten den ganſchen nacht door de ſtraaten. *Ils firent toute la nuit un ſabat enragé par les ruës ; ils firent toute la nuit une vie de diable dans la ruë ; ils y firent un charivari effroïable.*

‡ Ravot-

‡ Ravotter. *z.m.* Tierder, ſtraatlooper. *Celui qui fait du bruit, du tintamare ; avanturier noctume, un déchainé, un endévé.*

‡ Ravottery. *z.v.* Getier, geraas. *Bruit, tintamare, charivari.*

‡ Daar is 's nachts eene groote ravottery op ſtraat. *On fait la nuit un grand tintamare par les ruës. On fait la nuit un charivari enragé dans les ruës.*

RAUW, *of* raauw. *byv.* Ongekookt. *Crud, cruë, qui n'eſt pas cuit,* ou *cuite.*

Rauw vleeſch, rauwe appelen, enz. *De la chair cruë, des pommes cruës.*

Half rauw. *A moitié crud,* ou *cruë.*

* Rauw. *byv.* Verwart, ruw, vreemt. *Crud, cruë, étrange, embaraſſé.*

* Die zaak komt my wat rauw voor. *Cette affaire me paroit un peu étrange, cela me ſemble bien embaraſſé.*

★ Rauw. *byv.* Hard, onbeſchoft. *Crud, cruë, incivil, rude.*

★ Iemant een rauw antwoordt geeven. *Donner,* ou *faire une réponſe cruë,* ou *rude à quelqu'un, répondre brutalement,* ou *crûment à quelqu'un.*

Rauwachtig. *byv.* Eenigzins rauw. *Un peu crud,* ou *cruë.*

't Vleeſch is noch rauwachtig. *La chair eſt encore un peu cruë ; elle n'eſt pas encore bien cuite.*

* Rauwelyk. *byw.* Hardelyk, onbeſchoftelyk. *Rudement, incivilement, brutalement.*

Iemant rauwelyk bejegenen. *Recevoir,* ou *traiter quelqu'un rudement, incivilement,* ou *crûment.*

Rauwigheit. *z.v.* Rauwachtigheit. *Crudité.*

Daar is noch eenige rauwigheit aan dat vleeſch. *Il y a encore quelque crudité à cette chair là ; cette viande n'eſt pas trop bien cuite.*

★ Rauwigheit. *z.v.* Teerloosheit. *Crudité, indigeſtion.*

Rauwigheit der maage. *Crudité d'eſtomac.*

Veele rauwigheden in de maag hebben. *Avoir beaucoup de crudités dans l'eſtomac.*

RAZ.

RAZEN, *of* raazen. *w.w.* Zich dol en woedende aanſtellen. *Enrager, être furieux de colére, entrer en fureur.*

Razen. *w.w.* Tieren, baaren, kyven. *Crier, criailler, quereller, faire du bruit ; faire une vie de diable, un charivari enragé.*

Zy raaſden den ganſchen nacht. *Ils firent toute la nuit un charivari enragé ; ils firent un ſabat de diable.*

Zy raaſden tegens hem als bezetenen. *Ils crierent aprés lui comme des poſſédés ; ils le tourmenterent comme des poſſedés.*

Razen. Ruiſchen, bruiſchen. *Bruire, murmurer, écumer.*

De zee raaſt daar vervaarlyk. *La mer bruit là furieuſement.*

Razend. *deelw. en byv.* Dol, woedende. *Furieux ; furieuſe, furibond.*

Zich als een razend menſch aanſtellen. *Afecter un air furibond ; entrer en fureur.*

Aan eene razende koorts, *of* ziekte ſterven. *Mourir d'une fiévre chaude,* ou *d'une fiévre frénétique.*

Razerny, razery. *z.v.* Woede, dolligheit. *Fureur, rage, freneſie, tranſport de colére.*

Dat is eene ongeneeſlyke razerny. *C'eſt une fureur qu'on ne ſauroit guérir, une freneſie incurable.*

RAZYNEN. *z.v. veelv.* (*Een ond. w.*) Gedroogde en ingelcide druiven. *Des raiſins confits, des raiſins ſecs.*

Lange razynen, ronde razynen. *Des raiſins longs, des raiſins ronds.*

‡ Razynen. Zeer, zweeren. *Des puſtules, des croutes d'ulcéres, du feu ſauvage.*

‡ Hy heeft razynen aan den mondt. *Il a des puſtules,* ou *des croutes d'ulcéres à la bouche.*

‡ Razynenbaardt. *z.m.* Razynenmondt. *Une perſonne qui a du feu ſauvage autour de la bouche.*

‡ Zy heeft een razynenbaardt. *Elle a du feu ſauvage autour de la bouche.*

Razynekern. *z.v. Pépin de raiſin.*

Razynekorf. *z.v. Panier à raiſins, cabas.*

Razynenwyn. *z.m.* Wyn van razynen toegemaakt. *Du vin compoſé avec des raiſins ſecs.*

Men drinkt nu in de herbergen niet dan razynenwyn. *On ne boit dans les cabarets que du vin fait de raiſins ſecs.*

REB. REC.

REBEL. *z.m.* (*Een ond. w.*) Wederſpannige. *Rebelle.*

Rebelleeren. Zie *Muiten.*

Rebellig. *byv.* (*Een ond. w.*) Wederſpannig. *Rebelle.*

Rebellye. (*Een ond. w.*) Wederſpannigheit. *Rebellion.*

RECHT. *z. g.* Gerechtigheit. *Juſtice, le droit.*

Het recht handhaaven, *of* beſchermen. *Maintenir & défendre le droit,* ou *la juſtice.*

Het Goddelyk en menſchelyk recht. *Le droit Divin & humain.*

Het burgerlyk, het geeſtelyk recht. *Le droit civil ; le droit eccleſiaſtique.*

Het landtrecht ; het ſtadtrecht. Het recht dat in een landt of ſtadt geoeffent wordt ; de gerechtigheden van een landt en ſtadt, en van beider inwooneren. *Le droit du païs, le droit de la ville, droit qu'on exerce dans un païs,* ou *dans une ville, les droits des habitans d'un païs,* ou *d'une ville.*

Recht doen ; gerechtigheit oeffenen. *Adminiſtrer la juſtice.*

Iemant recht doen. *Faire,* ou *rendre juſtice à quelqu'un.*

Tegens alle recht. *A tort, injuſtement, contre toute ſorte de droit.*

Recht. *z.g.* Vierſchaar, de Rechters. *Juſtice, tribunal de juſtice ; les Juges.*

Iemant aan 't recht beklaagen. *Déferer quelqu'un en juſtice.*

Recht. *z.g.* Rechtoeffening, uitſpraak. *Juſtice.*

Daar is goet recht in dit landt. *Il y a bonne juſtice en ce païs ici.*

Ik konde in jaar en dag geen recht krygen. *On ne voulut jamais me faire juſtice ; j'ai attendu plus d'un an & jour avant qu'on me fit juſtice.*

Recht. *z.g.* Rechtzaak, geding. *Procés.*

Een zwaar recht tegen iemant hebben. *Avoir un procés d'importance avec quelqu'un.*

Met zynen oom in 't recht leggen. *Etre en procés avec son oncle.*

Ergens recht toe hebben, *of* toe gerechtigt zyn. *Avoir droit à quelque chose; y prétendre avec justice.*

Ergens recht, *of* gelyk in hebben. *Avoir raison en quelque chose.*

Recht, rechte. *byv.* Niet scheef, niet krom. *Droit, droite, qui n'est ni courbé, ni tortu.*

Een recht hout. *Un bois droit, un bâton droit,* ou *uni.*

Een rechte weg, vaart, enz. *Un chemin droit, un canal droit, &c.*

Heel recht schryven. *Ecrire fort droit.*

Recht over eind staan. *Se tenir tout droit,* ou *debout.*

Iemant op den rechten weg brengen. (Eigentlyk en oneigentlyk.) *Remettre quelqu'un dans le droit chemin, (dans un sens propre & figuré,) redresser quelqu'un.*

Te recht komen; zyn oogmerk bereiken. *Parvenir, faire ses affaires, réüssir, avoir du bonheur.*

Ik kan in die stadt niet te recht komen. *Je ne puis réüssir dans cette ville-là; je n'y saurois faire mes affaires; je n'y ai point de bonheur.*

Niemant kan met hem te recht komen. *Personne ne peut s'accorder avec lui; on ne sauroit ménager son humeur; on ne sait par où le prendre.*

Door recht; rechtvaardiglyk. *Droitement, justement.*

Zyn goedt door recht en onrecht winnen. *Gagner son bien par des voies justes & injustes; amasser du bien sans se soucier comment.*

Naar recht en reden. *A bon droit, selon ce qui est juste & raisonnable.*

Die zaak bestaat in recht en reden. *Cette affaire consiste dans la raison & dans l'équité; elle est juste & raisonnable.*

Recht; recht zoo, 'tis zoo. *Tout juste, vous avez raison; l'affaire est comme vous dites.*

Recht te pas, *of* recht van pas; op den rechten tyt. *A propos, justement, à point nommé, à la bonne heure.*

Hy komt daar recht van pas. *Il vient là tout à propos, à point nommé, à la bonne heure.*

Rechte neven; eigen neven, *of* volle neven. *Cousins germains.*

Te recht brengen, *of* helpen. *Aider, rajuster, accommoder.*

Te recht stellen; vonnissen. *Juger.*

Rechtaardig. *byv.* Oprecht, deugdzaam. *Vertueux, vertueuse, d'un bon naturel.*

Hy toont een rechtaardig kindt te zyn. *Il paroît être un enfant de bon naturel.*

Rechtbank. *z. v.* Vierschaar. *Tribunal.*

Zy quamen voor de rechtbank. *Ils vinrent devant les juges,* ou *devant le tribunal.*

Rechtdag. *z. m.* Dag van rechten. *Jour des plaids.*

Morgen is de gestelde rechtdag. *Il est demain jour des plaids.*

Rechtelyk. *byv.* In 't recht. *En justice.*

Iemant rechtelyk aanklagen, *of* beschuldigen. *Accuser quelqu'un en justice, le citer devant les juges.*

Rechten. *w. w.* Door scherprechters handen doen sterven. *Faire mourir par la main du bourreau, exécuter.*

Hy is t'Amsterdam gerecht. *Il a été exécuté à Amsterdam.*

Rechten. *w. w.* Pleiten. *Plaider.*

Hy recht tegen zynen vader. *Il plaide contre son père; il est en procés avec son pere.*

Rechten. *w. w.* Recht buigen. *Rendre droite une chose qui est courbée, redresser une chose courbée, ou tortuë.*

Rechten. *w. w.* Oprechten, over eind zetten. *Dresser, élever.*

Een huis rechten; (dit wordt gezegt van de huizen ten platten lande, ten grooten deele uit hout bestaande.) *Elever, redresser une maison.* (*Ceci se dit des maisons de village, qui sont pour la pluspart bâties de bois.*)

Eenen tuin rechten. *Redresser une haie,* ou *cloison de jardin.*

De rechten; de wetten, 't recht. *Les droits, les loix, les coûtumes.*

Hoogleeraar in de rechten. *Professeur en droit; Jurisconsulte.*

In de rechten studeeren. *Etudier en droit.*

Naar rechten; volgens de wetten. *Selon le cours de la justice, selon les loix,* ou *les coûtumes.*

Rechter. *z. m.* Richter, die het recht uitspreekt, die over eene rechtzaak oordeelt. *Juge, celui qui prononce sentence,* ou *qui juge une affaire.*

Hy is rechter over die zaak gestelt. *Il a été fait juge de cette affaire; cette affaire a été renvoïée,* ou *remise à sa decision*

Rechter. *z. m.* Scheidsman, goede man. *Arbitre.*

Ik maake u rechter over dat geschil. *Je vous fais arbitre de cette question,* ou *dispute.*

Godt, de Rechter der ganschе aarde. *Dieu, l'Arbitre de l'univers, le Juge de toute la terre.*

Rechterhandt. *z. v.* Rechte handt. *Main droite.*

Ter rechter- en ter slinkerhandt. *A droit & à gauche.*

Iemant de rechterhandt geeven. *Donner la droite à quelqu'un, présenter la main droite à quelqu'un.*

* Die man is zyne rechterhandt; zyn voornaamste hulp, en steun. *Cet homme là est sa main droite, son aide, son apui, son protecteur.*

* Hy is zyne rechterhandt, *dat is,* zyne voornaamste hulp quyt. *Il a perdu sa main droite; il a perdu son protecteur, son appui, son support.*

Rechterlyk. *byv. en byw.* Van een rechter. *De juge,* ou *par un juge.*

Een reehterlyk vonnis. *Une sentence de juge.*

Die zaak is rechterlyk, *of* by den rechter afgedaan. *Cette affaire a été vuidée,* ou *réglée par le juge.*

Rechterschap. *z. g.* Rechters ampt. *Judicature, office de judicature,* ou *de juge.*

Onder het Rechterschap van Josua, Simson, enz. *Sous la judicature de Josué, de Samson, &c.*

Het rechterschap bedienen. *Administrer la judicature.*

Rechterstoel. *z. m. Siége, tribunal de justice.*

Op den rechterstoel gezeten zyn. *Etre assis sur le tribunal de justice.*

RECHTEVOORT. Tegenwoordig,

dig, nu. *Présentement, maintenant, à cette heure.*

Rechtevoort valt'er niets te doen. *Présentement il n'y a rien à faire; on ne fait rien à cette heure.*

RECHTGELOVIG. *byv.* Rechtzinnig. *Qui a le cœur entier & droit, intègre, orthodoxe.*

Hy is een rechtgelovig Christen. *C'est un Chrétien qui a le cœur entier & droit.*

Rechtheit. *z. v.* Oprechtigheit, onnozelheit. *Sincérité, innocence.*

De eerſte menſch in zynen ſtaat van rechtheit. *Le premier homme dans l'état d'innocence.*

Rechthoek. *z. m.* Rechte hoek. *Rectangle, qui a un ou pluſieurs angles droits.*

Rechthoekig. *byv.* Met rechte hoeken. *Qui a les angles droits; rectangulaire.*

Rechthof. *z. g.* Gerechtshof. *Cour de juſtice.*

Te Parys is het hoogſte rechthof van Vrankryk. *La Cour de juſtice la plus ſouveraine eſt à Paris.*

Rechthuis. *z. g.* Gerichthuis. *Hôtel, maiſon,* ou *lieu où on plaide & adminiſtre la juſtice; chambre de juſtice.*

Rechtkamer. *z. v.* Gerechtskamer. *Chambre où on plaide, & où on rend juſtice; chambre de juſtice, préſidial, parlement.*

Rechtmatig. *byv.* Billyk, rechtvaardig. *Equitable, juſte, raiſonnable.*

Hy heeft eene rechtmatige zaak. *Ses prétentions ſont équitables, juſtes,* ou *raiſonnables; ſon affaire eſt dans l'equité.*

Dat is eene rechtmatige beſchermïng. *C'eſt une defence raiſonnable.*

Rechtmatig. *byv.* Rechtzinnig. *Raiſonnable, orthodoxe.*

Dat is geen rechtmatig gevoelen. *Cette opinion n'eſt pas raiſonnable; elle eſt erronnée.*

Rechtmatigheit. *z. v.* Billykheit, rechtvaardigheit. *Juſtice, équité.*

Steekt 'er eenige rechtmatigheit in die handelingen? *Y a-t-il aucune apparence de juſtice dans ces manieres d'agir? y a-t-il quelque ombre d'équité?*

Hy vertrouwt op de rechtmatigheit zyner zaake. *Il ſe repoſe ſur la juſtice de ſa cauſe.*

Rechtmatigly. *byw.* Rechtvaardiglyk. *Juſtement, équitablement.*

Rechtmatiglyk van eene zaak oordeelen. *Juger juſtement,* ou *équitablement d'une choſe,* ou *d'une affaire.*

RECTOR. *(Een ond. w.)* Zie *Schoolvoogt.*

RECHTS. *byv.* Rechtshands. *Droitier, qui ſe ſert de la main droite.*

Ik ben rechts. *Je ſuis droitier; je me ſers de la main droite.*

Rechts en ſlinks zyn. *Etre ambidextre, ſe ſervir également bien de la main droite & de la main gauche.*

* Rechts en ſlinks zyn; rechtvaardig en onrechtvaardig zyn. *Avoir la conſcience large; pratiquer une morale aiſée à tout faire.*

Rechtsbode. Zie *Gerechtsbode.*

Rechtſchapen. *byv.* Rechtvaardig, oprecht. *Sincere, honnête, raiſonnable.*

Dat is geen rechtſchapen luiden werk. *Ce n'eſt pas ainſi qu'en agiſſent les honnêtes gens; ce procédé n'eſt pas fort honnête.*

Rechtſchapen. *byv.* Wel geſtelt, zonder mangel, *of* gebrek. *Honnête, bien-diſpoſé, intégre.*

Dat is een rechtſchapen karel. *C'eſt un brave homme, un honnête homme.*

Rechtſchapenheit. *z. v.* Oprechtigheit. *Sincérité, candeur.*

Daar in bleek zyne rechtſchapenheit. *Sa candeur parut en cela.*

Rechtsdwang. *z. m.* Rechtsmagt, rechtsgebiedt. *Juriſdiction, pouvoir de juger.*

Onder den rechtsdwang van 't Hof ſtaan. *Etre ſous la juriſdiction de la Cour.*

Rechtsgebiedt. *z. g.* Rechtsmagt. *Juriſdiction, domination, ſouveraineté.*

Zyn rechtsgebiedt ſtrekte zich zoo ver uit. *Sa juriſdiction s'étendoit ſi loin que cela; elle s'étendoit juſques là.*

Rechtsgeleerde. *z. m.* Rechtkundige. *Juriſconſulte.*

Zyn vader is een vermaart rechtsgeleerde. *Son pere eſt un fameux juriſconſulte.*

Rechtsgeleerdheit. *z. v.* Rechtkunde. *Juriſprudence.*

Inleiding tot de Hollandſche rechtsgeleerdheit. *Introduction à la juriſprudence Hollandoiſe,* ou *de Hollande.*

Rechtsgeleerdelyk. *byw.* Naar de rechtkunde. *Juridiquement, ſelon le droit.*

Eene zaak rechtsgeleerdelyk verhandelen. *Traiter, faire aller,* ou *conduire une affaire juridiquement.*

Rechtshandel. *z. m.* Rechtspleging. *Procédure.*

Dat is een onrechtvaerdigen rechtshandel. *Voilà une injuſte procedure.*

Rechtskunde. Zie *Rechtkunde.*

Rechtſnoer. *z. g.* Richtſnoer. *Regle du droit.*

Rechtsvorderaar. *z. m. Qui fait venir devant les juges pour avoir juſtice, demandeur.*

Rechtvaardig. *byv.* Een die elk het zyne geeft. *De probité, juſte, équitable.*

Dat is een rechtvaardig menſch. *Voilà une perſonne juſte; un homme de probité.*

Rechtvaardig. *byv.* Naar recht. *Juſte, équitable.*

Dat is eene rechtvaardige ſtraffe. *Voilà une juſte punition.*

Rechtvaardig. *byv.* Billyk, behoorlyk. *Equitable, juſte, raiſonnable.*

Dat is een rechtvaardige eiſch. *C'eſt là une demande juſte, cette demande là n'a rien que d'équitable, que de juſte, que de raiſonnable.*

Rechtvaardigen. *w. w.* Vryſpreeken. *Juſtifier, abſoudre.*

De zondaar wordt door het geloove gerechtvaardigt. *Le pécheur eſt juſtifié par la foi.*

Iemant in zyn doen rechtvaardigen. *Juſtifier,* ou *approuver la conduite de quelqu'un; diſculper quelqu'un.*

Rechtvaardigen. *w. w.* Rechtvaardig verklaaren. *Juſtifier, abſoudre, déclarer innocent.*

Rechtvaardigheit. *z. v.* Gerechtigheit. *Juſtice.*

De Goddelyke rechtvaardigheit. *La juſtice Divine.*

Rechtvaardigheit oeffenen. *Adminiſtrer la juſtice,* ou *exercer juſtice, rendre juſtice.*

Rechtvaardiging. *z. v.* Verdediging, verſchooning. *Juſtification, défenſe, abſolution.* (*Terme de pratique.*)

Hy zegt dat tot rechtvaardiging van zyn gevoelen, zyner zaake, enz. *Il dit cela pour juſtifier, pour ſoutenir,* ou *pour ſauver ſa cauſe, ſon opinion, &c.*

Rechtvaardiging. *z. v.* Vryſpreking. *Juſtification, abſolution.* (*Terme de Théologie.*)

Dat is eene rechtvaardiging voor Godts Vierſchaar. *C'eſt une juſtification devant le tribunal de Dieu.*

Rechtvaardiglyk. *byw.* Naar recht, wettelyk. *Juſtement, avec raiſon.*

Iemant rechtvaardiglyk veroordeelen. *Condamner quelqu'un juſtement,* ou *avec ſujet.*

Rechtvaardiglyk op iemant vergramt zyn. *Etre en colére contre quelqu'un avec juſtice,* ou *avec raiſon. Avoir ſujet de vouloir du mal à quelqu'un,* ou *d'être fâché contre quelqu'un.*

Rechtvaardigmaking. *z. v.* Vryſpreeking. *Juſtification, abſolution,* (*Terme de Théologie.*)

De rechtvaardigmaking des zondaars voor Godt. *La juſtification du pécheur devant Dieu.*

RECHTUIT. *byw.* Voorwaarts aan. *Tout droit.*

Rechtuit gaan. *Marcher tout droit.*

Rechtuit. *byw.* Ongeveinſt, onbewimpelt. *Franchement, librement, ſans déguiſement, détour,* ou *diſſimulation.*

Rechtuit de waarheit zeggen. *Dire franchement la vérité, rendre toujours témoignage à la vérité, ne la point déguiſer.*

Rechtuit, *of* ongeveinſt in al zyne dingen gaan. *Agir franchement en toutes choſes,* ou *avec candeur; en agir autant bien qu'il ſe puiſſe.*

Ik zal 't hem rechtuit zeggen zoo als ik het meene. *Je lui dirai franchement tout comme je penſe; je ne lui déguiſerai point la vérité.*

‡ Rechtuit eeten; eeten al wat hem voorkomt. *Manger tout ce qu'on trouve; aimer tout ce qui ſe mange.*

‡ Rechtuit. *z. m.* Iemant die alles onbeſchroomt en rechtuit zegt. *Un homme ſincere qui dit tout ce qu'il penſe.*

‡ Hy is een Jan rechtuit. *Il dit tout ce qu'il penſe.*

Rechtuitheit. Zie *Oprechtigheit, ongeveinſtheit, rondigheit.*

Rechtzinnig. *byv.* Rechtgevoelende. *Orthodoxe, qui n'eſt pas erroné, ſain, raiſonnable.*

Rechtzinnig in de leere zyn. *Avoir une ſaine doctrine orthodoxe,* ou *raiſonnable; une doctrine qui n'eſt pas erronée.*

Rechtzinnig. *byv.* Waarachtig. *Vrai, véritable, orthodoxe.*

Het rechtzinnig gevoelen voorſtaan. *Défendre l'opinion orthodoxe; défendre la bonne cauſe, ſoutenir le bon parti.*

De rechtzinnigen; de rechtgevoelenden. *Les orthodoxes, les gens dont les opinions ſont ſaines, ſoutenables & orthodoxes.*

Rechtzinnigheit. *z. v.* 't Rechte gevoelen in de leere. *La ſainteté,* ou *pureté de la doctrine; l'orthodoxie.*

Hy beweerde lang zyne rechtzinnigheit. *Il défendit longtems la ſainteté de ſa doctrine,* ou *ſon orthodoxie.*

Rechtzinniglyk. *byw.* Naar waarheit. *Selon la verité, ſainement, raiſonnablement, décenment.*

Rechtzinniglyk van Godt gevoelen, ſpreeken, enz. *Parler raiſonnablement,* ou *décenment de Dieu; avoir une raiſonnable,* ou *décente idée de Dieu, &c.*

RED.

REDDELOOS. *byv.* Aan ſtaande en loopend wand, enz. beſchadigt. *Délabré, délabrée, extrémement maltraité.*

Die ſchepen zyn reddeloos geſchoten. *Ces vaiſſeaux ſont délabrés par le canon; ils ont été extrémement maltraités.*

Redden. *w. w.* Verloſſen, helpen. *Sauver, délivrer.*

Iemant uit het gevaar redden. *Sauver quelqu'un du danger.*

Die ſchepen zyn niet te redden. *On ne ſauroit ſauver ces vaiſſeaux; on ne peut les reparer.*

Redden. *w. w.* Vereffenen, effen ſtellen. *Ajuſter, accommoder, régler.*

Eenen verwarden boedel redden. *Ajuſter,* ou *accommoder une ſucceſſion embrouillée.*

Redden. *w. w.* Ontwarren. *Démêler, déchifrer, dénouer.*

Dat zal wel geredt worden. *Cela ſera bien ajuſté; cela s'accommodera bien.*

Zich redden. *w. w.* Zich uithelpen. *Se tirer d'affaire; ſe débarraſſer, ſe dégager.*

Hoe zal hy zich uit die zwarigheden redden? *Comment ſe tirera-t-il de cet embarras là? comment ſe tirera-t-il d'affaire?*

Zoo bezet zyn dat men zich niet kan redden. *Etre extrémement embarraſſé; être accablé d'affaires, ne pouvoir s'en débarraſſer.*

Alle wereldſche dingen redden zich zelven. (*Een ſpreekw.*) *On vient à bout de tout en ce monde; il n'y a rien de ſi embrouillé qui ne ſe démêle.*

't Werk in die plaat redt zich niet genoeg uit malkanderen. *Les figures de cette taille-douce ne ſont pas aſſez dégagées; ces figures ſont trop confuſes, elles ſont trop embaraſſées.*

Redder. *z. m.* Helper, verloſſer. *Sauveur, Redempteur.*

Redding. *z. v.* Verloſſing, uithelping. *Redemption, délivrance.*

Redding uit doodtsgevaar. *Délivrance du danger de la mort.*

Redding. *z. v.* Vereffening. *Accommodement, ajuſtement, réglement.*

De redding des boedels koſt veel moeite. *L'ajuſtement de la ſucceſſion coûte beaucoup de peine; il eſt difficile de débrouiller,* ou *de défricher cet heritage.*

REDE. *z. v.* Geſprek, vertoog. *Diſcours, oraiſon.*

Eene lykrede. *Une oraiſon funébre.*

Eene rede tot het volk doen. *Haranguer le peuple; faire une harangue au peuple.*

Redelyk. *byv.* Met reden begaaft. *Raiſonnable, qui a l'uſage de la raiſon, doüé de raiſon.*

Een menſch is een redelyk dier. *L'homme eſt un animal raiſonnable.*

Dat paſt geen redelyke ſchepzelen, *of* menſchen. *Cela ne ſied pas à des créatures raiſonnables,* ou *à des perſonnes de bon ſens.*

Rede-

Redelyk. *byv.* Naar de reden. *Raiſonnable, ſelon la raiſon.*
Dat is een redelyk gevoelen. *Cette opinion là eſt raiſonnable.*
Redelyk. *byw.* Tamelyk. *Paſſablement bien, aſſez bien.*
Het gaat redelyk wel met hem. *Il ſe porte aſſez bien; ſes affaires vont aſſez bien; elles ſont en aſſez bon train.*
Ik ben redelyk gezont. *Je me porte aſſez bien,* ou *paſſablement bien.*
Hy verſtaat die kunſt redelyk wel. *Il entend aſſez bien cet art là; il eſt aſſez avancé dans cet art là.*
Redelyk. *byv.* Billyk. *Raiſonnable, équitable, juſte.*
Dat is een redelyke eiſch. *C'eſt une raiſonnable demande, cette prétenſion eſt juſte.*
Redelyker wyze. *byv.* Volgens de reden. *Raiſonnablement, avec raiſon.*
Men kon hem redelyker wyze niet verwyten, dat, enz. *On ne pût lui reprocher avec raiſon, que, &c.*
Redelykheit. *z. v.* Reden, verſtant. *Raiſon, bon ſens, eſprit.*
De redelykheit leert den menſch, dat, enz. *La raiſon dicte,* ou *apprend à l'homme, que, &c. Le bons ſens dicte à l'homme, que, &c.*
Redelykheit. *z. v.* Billykheit, betaamlykheit. *Raiſon, équité, juſtice.*
Steekt daar eenige redelykheit in? *Y a-t-il quelque raiſon en cela? y a-t-il la moindre ombre de juſtice,* ou *d'équité?*
Wat redelykheit is in dat gevoelen? *Quelle raiſon y a-t il dans cette opinion? cette opinion a-t-elle quelque ombre de raiſon?*
REDEN. *z.v.* Verſtant, redelykheit. *Raiſon.*
De ingeſchapen reden. *La raiſon infuſe.*
Naar de reden leven. *Vivre ſelon l'inſtinct de la raiſon;* ou *ſelon ce que dicte le bon ſens.*
Reden. *z.v.* Redeneering. *Raiſonnement.*
Dat wordt uit de natuurlyke reden bewezen. *Cela eſt prouvé par le raiſonnement naturel; la raiſon naturelle le prouve,* ou *le montre.*
Reden. *z. v.* Bewys, betoog. *Raiſon, argument, tout ce qui ſert à prouver.*
Hy bekleedt zyn zeggen met bondige redenen. *Il orne,* ou *ſoutient ſon diſcours avec de fortes raiſons; il ſoutient ſon diſcours par de ſolides argumens.*
Die redenen zyn onwederlegelyk. *Ces raiſons ſont inconteſtables; ces argumens ſont irréfutables.*
Iets met redenen goedmaaken, *of* bewyzen. *Prouver quelque choſe avec des raiſons, ſoutenir quelque choſe par de bonnes raiſons; par de bons argumens.*
Dat geeft klem aan die reden. *Cela donne de la force,* ou *du poids à cette raiſon.*
Reden. *z. v.* Billykheit, betaamlykheit. *Raiſon, équité, juſtice, droiture.*
Men moet daar in de reden plaats geeven. *Il faut donner lieu à la raiſon en celà.*
Naar reden hooren, *of* luiſteren. *Entendre raiſon, donner lieu à l'équité,* ou *à la raiſon.*
Geene reden willen verſtaan, *of* plaats geeven. *Ne vouloir point entendre la raiſon; être préoccupé contre toute juſtice, s'opiniâtrer contre toute raiſon.*
Reden. *z. v.* Oorzaak. *Raiſon, cauſe, ſujet.*
Om wat redenen doet hy dat? *Pour quelles raiſons fait-il cela? pour quel ſujet,* ou *pourquoi fait-il cela? quel ſujet a-t-il d'en agir ainſi?*
Ik hebbe hem daar toe geen reden gegeeven. *Je ne lui ai pas donné de ſujet d'en agir ainſi; je ne lui ai pas donné ſujet de le faire.*
Zy hadde geene reden om zoo te ſpreken. *Elle n'avoit pas ſujet de parler de la ſorte,* ou *ainſi.*
Reden. *z. v.* Aanwyzing der oorzaak. *Raiſon, conte.*
Reden van zyn doen geeven. *Rendre conte,* ou *raiſon de ſes actions.*
Redenaar. *z. m.* Redenvoerer. *Orateur, harangueur.*
Een krachtig en welſprekend redenaar. *Un orateur pathetique & éloquent.*
Redeneerder. *z. m.* Zintwiſter. *Diſputeur, qui diſpute.*
Hy is een ſcherpzinnig redeneerder. *Il eſt un diſputeur habile, ſubtil, &c.*
Redeneeren. *w. w.* Redenkavelen, ſpreeken. *Raiſonner, diſcourir, parler.*
Hy redeneerde heel verſtandig over dat ſtuk. *Il raiſonna fort judicieuſement ſur cette matiere; il s'expliqua fort ſpirituellement ſur ce ſujet là.*
Redeneering. *z. v.* Redenkaveling, betoog. *Raiſonnement, argument, démonſtration.*
Hy betoogde dat door eene krachtige redeneering. *Il le démontra,* ou *le prouva par un puiſſant argument.*
Redenkavelen. *w. w.* Redeneeren. *Raiſonner, s'entretenir.*
Redenkaveling. *z. v.* Redeneering. *Raiſonnement.*
Redenwikking. Zie *Redeneering, Zintwiſting.*
Redenwiſſelen. *w w.* Spreeken, geſprek houden. *Diſcourir, parler, s'entretenir.*
Met iemant lang over een zaak redenwiſſelen. *Entretenir longtems quelqu'un de quelque affaire,* ou *matiére; parler longtems avec quelqu'un ſur un ſujet.*
Redenwiſſeling. *z. v.* Geſprek, kouting. *Entretiens, entrevuë.*
Wat was de uitſlag van die redenwiſſeling? *Quel fut le réſultat,* ou *la concluſion, de cet entretien? de cette entrevuë?*

REE.

REE. *z. v.* Dwarsmaſt, *of* ſpriet op de groote ſchepen. *Vergue,* (ou *ſelon les Levantins*) *Antenne.*
REE! Ree! Loop naar de ree toe. *Montez à la vergue, à l'antenne.*
REE. *z. g.* Hinde, 't wyfje van een hert. *Biche, la femelle du cerf.*
Men zag daar een koppel jonge reën. *On y vit un couple de jeunes biches.*
REE, *of* Reede. *z. v.* Voorgrondt van een haven. *Rade.*
De ſchepen leggen op de reê. *Les vaiſſeaux ſont à la rade.*
Daar is eene veilige reê. *Voilà une bonne rade, une rade ſure; il y a là une bonne rade.*

REE of Reede. *byv.* Gereedt, klaar. *Prêt, préparé, disposé.*

Hy was noch niet reê. *Il n'étoit pas encore prêt.*

Wanneer zal 't schip reê zyn? *Quand le vaisseau sera-t-il prêt?*

REEBANDEN. *z.m. veelv.* Banden waar meede de zeilen aan de ree worden vastgebonden. *Petites cordes qui servent à attacher les voiles aux vergues.*

De reebanden los maaken. *Défaire les cordes qui attachent les voiles aux vergues.*

REEBOK. *z.m.* Wilde bok. *Chevre sauvage.*

REED'. *byv.* Zie *Gereed, reê, vaardig.*

REEDEN. *w.w.* Toestellen, klaar maaken. *Apréter, préparer, apareiller.*

Linnen reeden. *Apréter de la toile.*

Reeden. *w.w.* Uitrusten. *Equiper, freter.*

Wie reedt die schepen uit? *Qui est ce qui équipe ces vaisseaux là? qui est ce qui frete ces vaisseaux?*

Ik reede meê aan dat schip. *J'ai part à l'équipement de ce vaisseau; je frete aussi ce vaisseau là.*

* Ergens aan reeden; ergens ingewikkelt zyn, *of* belang by hebben. *Avoir interêt,* ou *être interessé en quelque chose.*

* Hy reed meê aan dat schip; hy heeft zyn aandeel aan die zaak. *Il est interessé dans cette affaire, cette affaire là le regarde; il y est engagé.*

Reeder. *z.m.* Die schepen uitrust, *of* toerust. *Freteur, celui qui équipe un vaisseau.*

De reeders zyn aan boordt. *Les freteurs sont au bord.*

Reedery. *z.v.* Handel die met het reeden der schepen gedreven wordt. *Equipement des vaisseaux, fretement des vaisseaux.*

REEDS. *byw.* Alreede, albereids. *Déja.*

De Koningk is reeds vertrokken. *Le Roi est déja parti.*

Reedschap. *z.g.* Voorbereiding, toestel. *Apareil, préparatif.*

Ik hebbe daar reedschap toe gemaakt. *J'ai fait tous les préparatifs necessaires; je me suis déja mis en frais pour cela.*

Reedschappen. *w.w.* Gereed maaken, toestellen. *Aprêter, préparer, tailler de la besogne.*

Die meester heeft werk om voor zyn knechts te reedschappen. *Ce maître a de la besogne à tailler pour ses garçons; il a dequoi entretenir ses ouvriers.*

REEF. *z.v.* Een smalle strook zeils. *Ride,* ou *ris, rang d'œillets & de garcettes avec une certaine largeur de toile, ou les œillets sont faits pour la trousser & racourcir d'autant la voile.*

Een reef inbinden. *Rider la voile, la racourcir par enhaut.*

* Een reefje inbinden; zynen staat verminderen. *Retrancher de sa dépense,* ou *de son ordinaire, s'accommoder au tems.*

‡ Een reefje inbinden; wat minder eeten. *Manger moins qu'à l'ordinaire, que de coutume.*

Een reef uitbinden, *of* losmaaken. *Demarer les garcettes, pour étendre la voile par enhaut.*

* Een reefje uitbinden; zynen staat vermeerderen. *Faire plus de depense que de coûtume, s'élever, s'énorgueillir, mettre flamberge au vent.*

‡ Een reefje uitbinden; meer eeten als men gewoon is. *Manger davantage que de coutume.*

Reefgat. *z.g.* Rifgat, een gat in 't zeil waar door men een reef inbinden kan. *Les annaux,* ou *mailles de la voile auprés de la ralingue, aprés quoi on amare les écoutes au point des bonnettes.*

REEGEL. Zie *Regel.*

REEGEN, Reegenen. Zie *Regen, Regenen.*

REEKALF. *z.g.* 't Jong van een hert. *Le petit d'une biche, un faon,* ou *fan.*

REEKS. *z.v.* Keten, vervolg. *Enchainement, chaine, suite.*

Eene sleutelreeks. *Clavier.*

* Eene reeks van bewyzen. *Une quantité de preuves.*

REEP. *z.v.* Reeptouw, een end touw. *Un bout de corde, une corde.*

Een angelreep, een touw van eene angelreede. *La corde d'une ligne avec quoy on pêche.*

Een klokreep. *Corde de cloche.*

Een wagenreep. *La corde d'un chariot.*

Reep. *z.v.* Strook, een smal stuk, bandt. *Tranche, morceau coupé en long, bande.*

Ergens een reep afsnyden. *Couper une tranche de quelque chose, y lever une bande.*

Reep. *z.v.* Een ronden hoep. *Un cercle,* ou *cerceau.*

Reepangels. Vischangels, die aan een touw geslagen, in vyvers en stroomen gezet worden. *Lignes ou crochets avec quoy on pêche, attachés à une corde qu'on met dans des étangs,* ou *des rivieres.*

Reepelaar. *z. m.* Lepelaar, een vogel, die eenen bek in de gedaante van eenen lepel heeft. *Sorte d'oiseau, dont le bec est fait comme une cueiller.*

Reephout. *z.g.* Hoephout. *Pieces de bois en long, propres à faire des cerceaux, bois d'ouvrage.*

Reepslager. *z. m.* Touwslager, lyndraaier. *Cordier.*

REET. *z.v.* Spleet, barst. *Fente, crévasse.*

Eene reet is'er in die plank. *Il y a une fente dans cette planche.*

Door eene reet kyken. *Regarder à travers une fente.*

Reete. *z. v.* Vlasreete. *Braioir de lin.*

Reeten. *w.w.* Het vlas, *of* de kennip reeten. *Brayer du chanvre.*

Reetig. *byv.* Vol reeten, gebarsten. *Fendu, fenduë, plein de fentes,* ou *de crévasses.*

Die deelen vallen heel reetig. *Ces planches sont toutes pleines de fentes.*

REEUW, reeuwsel. (*Een ond.w.*) Doodschuim. *Ecume qui sort de la bouche d'un animal qui meurt; sueur de mort.*

Reeuwen. *w.w.* (*Een ond.w.*) De lyken reinigen en balsemen. *Nettoier & embaumer les corps morts.*

Reeuwplek. *z.v.* (*Een ond.w.*) Doodneep. *Pincée,* ou *tache mortuaire.*

‡ Reeuwroof. *z.m.* Roof uit een pesthuis. *Butin volé dans une maison pestiférée.*

‡ Reeuwster. *z.v.* Oppaster der pestzieken. *Garde qui sert les pestiférés.*

Reeuwzweet. *z.g.* (*Een ond.w.*) Doodzweet. *Sueur de mort.*

REG.

REGEERDER. *z. m.* Beheerscher, bestierder. *Gouverneur, conducteur, chef.*

Hy is de Regeerder van 't ryk. *Il est le Gouverneur du païs,* ou *du roiaume.*

Burgermeesters en regeerders der stadt Amsterdam. *Les Bourguemaitres & Regents de la ville d'Amsterdam.*

Regeeren. *w. w.* Heerschen, bestieren. *Regner, gouverner, conduire, regir.*

Oppermagtig) k regeeren. *Regner* ou *dominer despotiquement*, ou *souverainement.*

Het ryk, de kerk regeeren. *Gouverner le roiaume, l'empire, l'église; regner sur l'empire, sur l'église; être souverain.*

Een schip, een paardt regeeren. *Gouverner*, ou *conduire un vaisseau, regir un cheval, &c.*

Hy kan zyn wyf, zynen zoon niet regeeren. *Il ne sauroit conduire*, ou *gouverner sa femme, son fils.*

Zich zelven regeeren. *Se gouverner, se conduire soi-même.*

Regeering. *z. v.* Landtbestier. *Regne, régence, gouvernement, domination.*

In de regeeringe zyn. *Etre dans le gouvernement; être en regne, avoir la régence.*

De Heeren van de regeeringe. *Le Magistrat, les Seigneurs de la regence,* ou *du gouvernement.*

De regeering aanvaarden. *Prendre le gouvernement*, ou *la régence.*

Dat is onder Augustus regeering geschiedt. *Cela est arivé sous le regne d'Auguste.*

Dat is een welgestelde regeering. *Voilà un gouvernement bien policé.*

Regeering. *z. v.* Bestier, bewint. *Administration, direction, gouvernement.*

Iemant de regeering van zyn goedt overlaaten. *Laisser à quelqu'un la direction*, ou *l'administration de son bien.*

Regeerles. *z. v.* Les om wel te regeeren. *Leçon*, ou *régle pour bien gouverner; maxime selon laquelle il faut regner; régle* ou *maxime d'Etat.*

Regeerlust. *z. m.* Heerschlust. *Desir de gouverner, ambition.*

De regeerlust heeft hem ganschelyk ingenomen. *Il a une ambition demesurée; il est esclave de son ambition.*

Regeerster. *z. v.* Bestiersterster. *Gouvernante, régente.*

De vrouw is de regeerster van 't huis. *La femme est la gouvernante de la maison.*

REGEL. *z. m. (Eenond. w.)* Lyn, streep. *Ligne.*

Een regel schrifts. *Ligne d'écriture.*

Regel. *z. m.* Tucht, orde. *Discipline, regle, ordre.*

Hy is in geenen regel te houden. *Il se moque de toute discipline; il n'y a ni discipline ni regle qui le retienne dans le devoir.*

Regel. *z. m.* Voorschrift, wet. *Regle, exemple, modéle.*

Godts wet is de regel des levens. *La loi de Dieu est la régle,* ou *le modéle de la vie,* ou *des mœurs.*

Hy stelt dat tot eenen vasten regel. *Il tient cela pour une régle certaine; cela passe chez lui pour article de foi.*

Die order heeft strenge regels. *Cet ordre a des régles bien austéres,* ou *bien sevéres.*

Regelen. *Zie Schikken, voegen.*

Regelmaat. *z. v.* Voorschrift. *Régle, modéle, exemple.*

Een volkome regelmaat des levens. *Un parfait modéle de la vie,* ou *des mœurs.*

Regelmaatig. *byv.* Goddelyk. *Canonique, Divin.*

De regelmaatige boeken des ouden en niewen Testaments. *Les livres Canoniques du vieux & du nouveau Testament; les livres sacrés.*

Regelmaatigheit. *z. v.* Goddelykheit. (in den volgenden zin.) *Divinité, pureté, (dans le sens suivant.)*

De regelmaatigheit dier boeken wordt bewezen uit hunne kentekenen. *La divinité de ces livres est prouvée par leurs caracteres.*

Regelrecht. *byw.* Lynrecht, heel recht. *Directement, à droit, de droit fil.*

Hy ging regelrecht op 't huis aan. *Il marcha directement à la maison; il alla donner droit contre la maison; il fut de droit fil vers la maison.*

Dat staat daar regelrecht tegen over. *Cecy est directement opposé à cela; cela y est opposé de droit fil.*

Regelswyze. *byv.* Naar de regelen. *Régulier, dans les régles.*

Dat is regelswyze verdeelt. *Cela est réguliérement divisé; ces divisions là sont regulières*, ou *dans les régles; elles sont compassées.*

REGEN. *z. m. Pluie.*

Een gestadige regen. *Une pluie continuelle.*

Een dagregen; regen die eenen ganschen dag duurt. *Pluie d'un jour,* ou *qui dure tout un jour.*

Deeze regen zal een dagregen zyn. *Cette pluie durera tout le jour.*

Een stortregen, slagregen, *of* plasregen. *Une grosse pluie, une ondée.* (Quand cette grosse pluie là, tombe, on dit: *il plout à verses.)*

Een stofregen, *of* dichte regen. *Petite pluie,* ou *pluie menuë.*

‡ De glaasjes quamen daar zoo dicht a's stofregen. *On eût dit qu'il y pleuvoit des verres; on y but d'importance.*

Regenachtig. *byv.* Regenig. *Pluvieux, pluvieuse.*

't Is regenachtig weêr. *Il fait un temps pluvieux; ce tems-ci est bien à la pluie.*

't Ziet 'er heel regenachtig uit. *Le temps est fort couvert; on diroit à voir le tems qu'il va tomber de l'eau; le temps se dispose à la pluie.*

Regenbak. *z. m. Citerne.*

Die regenbak is niet dicht. *Cette citerne ne tient pas bien l'eau.*

Regenboog. *z. m.* Wolkboog. *Arc-en-ciel.*

Daar staat een regenboog. *Voilà un arc-en-ciel.*

Regenbui. *z. v.* Regenvlaag. *Grosse pluie, giboulée, ondée.*

Die regenbui is over. *Cette giboulée,* ou *cette ondée est passée.*

Regenen. *g. w. Pleuvoir.*

Het stofregent. *Il fait,* ou *il tombe une petite pluie.*

Het regent heel dicht, heel hart, enz. *Il pleut bien serré, il pleut fort, &c.*

‡ Regengat. *z. m.* Regenhoek. *L'endroit du ciel d'où vient ordinairement la pluie, comme par exemple, le Sud-ouëst.*

‡ De

‡ De windt ſtaat in 't regengat. *Le vent eſt à la pluie, au Sud-oüeſt ; nous aurons bien-tôt de la pluie.*

Regenhoek. *z. m.* Regenſtreek. *Côté*, ou *endroit dans lequel il pleut ; climat humide & pluvieux.*

Regenmantel. *z. m.* Reismantel. *Manteau de voiage, bon pour la pluie*, ou *contre la pluie, un gros balandras*, ou *balandran.*

Regenpomp. *z. v.* Regenwaters-pomp. *Pompe qui ſert à tirer, l'eau d'une citerne.*

Regenvlaag. *z. v.* Regenbui. *Groſſe pluie, ondée, giboulée.*

Daar viel een zwaare regenvlaag. *Il plut à verſe ; il fit une groſſe ondée.*

Regenwater. *z. g. Eau de pluie ; eau de citerne.*

Regenwindt. *z. m.* Windt waar meê de regen komt. *Le vent qui fait pleuvoir, qui amene la pluie, le Sud-oüeſt.*

De zuidweſte windt is gemeenlyk een regenwindt. *Le Sud-oüeſt amene ordinairement la pluie.*

REGEREN. *w. w.* Zie *Regeeren.*

REGISTER. *z. g. (Een ond. w.)* Naamlyſt, bladwyzer. *Regitre, catalogue, liſte, role.*

Regiſter van een boek. *Catalogue*, ou *regitre d'un livre ; la table d'un livre.*

Regiſter der naamen, der zaaken, enz. *Catalogue, liſte, regitre des noms, des choſes, &c.*

Een ander regiſter trekken; eenen anderen toon ſlaan, *of* laaten klinken op 't orgel. *Faire donner un nouveau ton à une orgue, mettre une orgue ſur un autre ton.*

* Een ander regiſter trekken; een andere taal voeren. *Tenir un autre langage.*

Regiſter. *z. g.* Toonklank in een orgel. *Regitre d'orgue.*

Regiſter. *z. g.* Aantekening. *Regitre, note.*

Ergens net regiſter van houden. *Noter quelque choſe exactement ; en tenir un regitre exact.*

REI.

REIGER. *z. m.* Zekere vogel. *Héron, ſorte d'oiſeau.*

In dat boſch zyn veel reigers. *Il y a beaucoup de hérons dans cette foſt.*

‡ Hy ſpuuwt als een reiger; hy ſpuwt heel ſterk. *Il crache*, ou *il vomit fort.*

Reigerjagt. *z. v. Chaſſe de hérons ; la chaſſe au héron.*

Op de reigerjagt gaan. *Aller à la chaſſe au héron.*

Reigerneſt. *z. g. Nid de héron.*

Een reigerneſt uitſtooten, *of* ſtooren. *Abattre un nid de héron.*

REI, rey. *z. m.* Dans. *Danſe, branle.*

Den rei aanvoeren, de voordanſſer zyn. *Conduire la danſe.*

Iemant aan den rei brengen. *Mener quelqu'un à la danſe.*

* Iemant aan den rei brengen; ergens aan koppelen. *Engager quelqu'un dans une affaire fâcheuſe ; intriguer quelqu'un, lui donner le branle.*

Reien. Zie *Danſſen.*

REIKEN. *w. w.* Rekken, uitſtrekken. *Atteindre.*

Ik kan daar niet by reiken. *Je ne ſçaurois atteindre à cela*, ou *juſques là.*

Reiken. *w. w.* Strekken. *S'étendre.*

Hoe ver reikt zyn gebiedt ? *Juſques ou s'étend ſa juriſdiction ?*

Iemant eene handt reiken. *Donner la main à quelqu'un ; ſecourir*, ou *aider quelqu'un.*

Iemant iets uitreiken; geeven, uitkeeren. *Donner*, ou *rendre quelque choſe à quelqu'un ; rembourſer quelqu'un.*

Iemant iets toereiken, *of* aanlangen. *Donner quelque choſe à quelqu'un avec la main.*

Reikhalzen. *w. w.* Den hals uitſteeken. *Etendre ſon cou.*

* Reikhalzen. *w. w.* Zeer verlangen. *Aſpirer fort, attendre avec impatience, déſirer fortement.*

* Hy reikhalſde naar de komſte des Konings. *Il aſpiroit fort aprés la venuë du Roi ; il attendoit le Roi avec impatience.*

Reikhalzing. *z. v.* Uitſteeking des hals. *C'eſt l'action d'étendre ſon cou, l'allongement du cou.*

* Reikhalzing. *z. v.* Verlanging, begeerte. *Déſir ardent.*

Reiking. Zie *Handreiking.*

REIN. *byv.* Zuiver, onbevlekt. *Pur, net, ſans tache.*

Zy had rein lynwaat aan. *Elle avoit du linge net*, ou *blanc.*

Rein. *byv.* Kuiſch. *Honnête, modeſte, chaſte, pudique.*

Eene reine maagdt, liefde, enz. *Une honnête fille ; une chaſte pucelle, un amour pur, &c.*

* Rein. *byv.* Ongeveinſt, oprecht. *Pur, net, ſincére ; franc, franche.*

Een rein hart, geweeten, gemoedt, enz. *Un cœur pur & net ; une ame nette, une conſcience pure, &c.*

Een gebedt dat uit een rein harte komt. *Une priére qui procéde d'un cœur pur & net.*

Reinelyk, reiniglyk. *byw.* Zuiverlyk, onvervalſcht. *Purement, nettement, ſincérement, franchement.*

Godts woordt reinelyk verkondigen. *Annoncer la parole de Dieu purement, d'un cœur ſincére, de bonne foi.*

REINETTE. *z. v.* Geitenbaardt, Zeker gewas. *Barbe de chevre, ſorte de plante.*

REINIGEN. *w. w.* Schoon maaken. *Nettoier.*

Iets met water reinigen. *Nettoier quelque choſe avec de l'eau.*

* Reinigen. *w. w.* Zuiveren, beteren. *Purifier, purger.*

Zyn harte voor Godt reinigen. *Purifier*, ou *purger ſon cœur devant Dieu ; étouffer toutes les paſſions*, ou *affections criminelles de ſon cœur.*

Reinigheit. *z. v.* Zuiverheit, onbevlektheit. *Pureté, innocence, chaſteté, candeur, probité.*

De reinigheit des levens. *La pureté de la vie ; l'innocence des mœurs, la candeur de la vie.*

Belofte van reinigheit doen. *Faire vœu de chaſteté.*

Reiniging. *z. v.* Zuivering, waſſching. *Lavement, purification, action de ſe laver, de ſe purger*, ou *de ſe purifier.*

De reiniging der vaten. *L'action de nettoier, de rinſer*, ou *de laver les vaiſſeaux*, ou *les vaſes.*

De reiniging der zonden. *La purification des péchés.*

Reinlyk. *byv.* Zinnelyk, puntig. *Propre, pas ſalope, curieux, qui aime la propreté.*

Dat

Dat is een reinlyke vrouw. *Cette femme là eſt propre; elle aime la propreté en toute choſe; elle eſt adroite, propre & mignonne.*

REINVAAR. *z. v.* Wormkruidt. *Athanaſie, ſorte d'herbe.*

REINWILLIGE, Rhynwillige. *z. v.* Monthout. Zeker gewas. *Freſne, ſorte de plante.*

REIS. *z. v.* Togt. *Voiage.*

Dat is eene lange reis. *C'eſt un long voiage, un voiage de longue haleine.*

Op reis gaan; op reis zyn. *Aller en voiage; être en voiage, voiager, voir les païs, ou le monde.*

Zy bereiden zich tot de reis. *Ils ſe préparent pour le voiage; ils s'équipent pour le voiage qu'ils ont deſſein de faire.*

Een verlore reis doen. *Faire un voiage perdu; un voiage inutile; faire une corvée.*

Van een verlore reis t'huis komen. *Revenir, ou retourner d'un voiage inutile; revenir ſans aucun fruit de ſon voiage.*

Iemant geluk op zyne reis, *of* eene behoude reis wenſchen. *Souhaiter à quelqu'un un bon voiage; prendre congé d'une perſonne qui entreprend un voiage, lui ſouhaiter bonne fortune.*

Eene zwaare, *of* moeielyke reis hebben. *Faire un voiage fatiguant, ou dangereux.*

* Reis. *z. v.* De doodt. *Le grand voiage, la mort.*

* De reis aanneemen; ſterven. *Faire le grand voiage, mourir.*

Eene reis. *byw.* Eenmaal, eenwerf. *Une fois, un coup.*

Hy deede dat eene reis, twee reizen, verſcheide reizen, enz. *Il fit cela une fois, deux fois, pluſieurs fois, &c.*

Hy deede het in de eerſte reis. *Il le fit du premier coup.*

Eenen ſtorm tot verſcheide reizen hervatten. *Reprendre, ou recommencer pluſieurs fois un aſſaut; conduire un aſſaut à diverſes repriſes.*

Reisbaar. *byv.* Bequaam om te reizen. *Propre à voiager.*

't Is nu reisbaar weêr. *Ce temps-ci eſt propre à voiager; il fait beau voiager à cette heure.*

Reisboek. *z. g.* Boek waar in eene reis beſchreven wordt. *Livre de voiage, livre qui contient la deſcription d'un voiage; voiages.*

Reisgeldt. *z. g.* Geldt tot de reis. *Argent pour le voiage; argent qu'on emploie au voiage; de l'argent de miſe au païs qu'on va voir.*

Iemant reisgeldt geeven. *Donner à quelqu'un de l'argent pour faire ſon voiage.*

Het laatſte reisgeldt. *Le dernier argent pour le voiage; le reſte de l'argent deſtiné au voiage.*

‡ Het laatſte reisgeldt; het laatſte Olyſel. *Le viatique; l'extrême-onction.*

Reispenning. *z. m.* Reisgeldt. *Piéce d'argent pour voiager, ou faire un voiage.*

Zy kreeg eenen goeden reispenning. *Elle reçût une bonne piéce d'argent pour faire ſon voiage.*

Reisgenoot. *z. m.* Reisgezel. *Camarade, ou compagnon de voiage.*

Hy was zyn reisgenoot naar Italien. *C'étoit ſon compagnon dans ſon voiage d'Italie; ils ont fait le voiage d'Italie enſemble.*

Reisgezel. *z. m.* Reisgenoot. *Compagnon de voiage.*

Reishoedt. *z. m.* Regenhoedt. *Chapeau pour la pluie, un bon gros codebec.*

Reiskleedt. *z. g.* Een ſlecht kleedt. *Habit d'un bon gros drap, un méchant habit; habit propre à voiager, un balandras, ou balandran.*

Reismaal. *z. v.* Een leêre reiszak. *Valiſe, male.*

Reismantel. *z. m.* Een ſlechte mantel. *Manteau pour la pluie, propre à voiager d'un bon & gros drap; un bon gros manteau.*

Reisrok. *z. m.* *Un ſurtout, une caſaque; un Brandebourg.*

Reistuig. *z. g.* *Tout ce qu'on a beſoin pour voiager, équipage.*

't Reistuig pakken en doorgaan. *Plier bagage & s'en aller; déloger ſans trompette une heure avant jour; faire jacques déloge, (dit laatſte zegtmen boertenle.)*

Reisvaardig. *byv.* Gereet om te reizen. *Prêt à voiager, ou à faire un voiage, prêt à partir.*

Hy ſtaat reisvaardig, *of* op zyn vertrek. *Il eſt prêt à partir.*

Reizen. *w. w.* Op reis zyn. *Voiager, faire un voiage.*

Hy gaat naar Vrankryk reizen. *Il va faire un voiage en France,* ou *faire le voiage de France.*

Vermaak in 't reizen ſchoppen. *Prendre plaiſir à voiager, aimer à voir le monde.*

Te lande, te water reizen. *Voiager par terre, voiager par eau, par mer,* ou *ſur mer.*

* Hy gaat reizen, *of* ſterven. *Il va paſſer le pas; il va mourir; il s'en va nous dire adieu; il veut quitter les vivans.*

Reizende. *byv.* Die reiſt. *Qui voiage, ambulant, voiageant.*

Een reizende bode. *Un meſſager ambulant.*

Reizendgezint. *byv.* Een die geerne reiſt. *Qui aime à voiager, un coureur.*

Reiziger. *z. m.* Een die reiſt. *Voiageur.*

Veele reizigers op den weg ontmoeten. *Rencontrer beaucoup de voiageurs ſur le chemin.*

REK.

REK. *z. g.* Hoenderrek. *Perche,* ou *bâton ſur quoi juchent les poules.*

Te rek gaan, (dit wordt van de hoenderen gezegt.) *Jucher, ceci ſe dit des poules.*

Rek. *z. g.* Rak, ſchottelrek. *Vaiſſellier, porte vaiſſelle.*

Een rek met porcelein. *Une rangée de porcelaine.*

Rek daar men linnen op droogt. *Inſtrument de bois qui ſert a étendre du menu linge, eſpéce de garde feu de bois.*

REKEL. *z. m.* Een groote booze hondt. *Un gros mâtin, un gros dogue.*

‡ Rekel. *z. m.* Het mannetje van een hondt. *Un chien mâle.*

‡ Is het een rekel, *of* eene teef? *Eſt-ce un chien,* ou *une chienne?*

‡ Dat is een rechte rekel; een boos ſchelms menſch. *Voilà un vilain mâtin; un gros coquin.*

‡ Rekelachtig. *byw.* Booſlyk, vuilaardig. *Méchanment, diabolique.*

‡ Hy droeg zich daar heel rekelachtig in. *Il en a uſé méchamment dans cette occaſion là.*

Il en a agi en malhonnête homme.

REKENAAR. *z. m.* Rekenmeester. *Arithméticien.*

Hy is een goet rekenaar. *C'eſt un bon arithméticien.*

Rekenboek. *z. g.* Cyferboek. *Livre d'arithmétique; livre de comptes,* ou *de contes.*

Rekenen. *w. w.* Cyferen, tellen. *Supputer, calculer, chifrer.*

Wel, *of* qualyk rekenen. *Compter bien,* ou *mal.*

Hoe veel rekent gy daar voor? *Combien comptez vous pour cela?*

Hy rekende dat'er manſchap genoeg was. *Il ſuputa qu'il y avoit aſſez de monde; il y avoit aſſez de monde ſelon ſon calcul,* ou *à ſon compte.*

Rekenen. *w. w.* Schatten, achten. *Croire, penſer, eſtimer.*

Ik rekene dat zulks myn plicht is. *Je crois que c'eſt mon devoir, je m'y crois obligé.*

Rekenen. *w. w.* Bedekken, onder de aſch doen. *Couvrir, enterrer ſous les cendres.*

't Vier rekenen. *Couvrir le feu ſous les cendres; enterrer le feu.*

Rekening. *z. v.* Schuldtlyſt. *Conte,* ou *compte, mémoire.*

Ergens eene rekening hebben, maaken, enz. *Avoir un conte quelquepart, faire un conte quelque part, &c.*

Eene rekening afdoen, *of* betaalen. *Païer un conte.*

Eene rekening ſluiten, *of* vereffenen. *Solder un compte, regler, ajuſter un compte, arréter un compte.*

Iets op iemants rekening ſtellen. *Mettre quelque choſe ſur le conte de quelqu'un.*

By iemant rekening houden. *Avoir un compte courant chez quelqu'un; être le debiteur de quelqu'un.*

Zyne rekening doen; zyn ontfang en uitgift toonen. *Rendre ſon conte à quelqu'un; faire voir ſa recette, & ſa dépenſe.*

De voogdt moet zyne rekening voor de weeskamer doen. *Le tuteur eſt obligé de rendre compte de ſon adminiſtration à la chambre des orfelins; il eſt comptable à la chambre des orfelins.*

* Op iemants rekening ſtellen; iemant te laſt leggen. *Charger quelqu'un; en impoſer à quelqu'un.*

* Naar uwe rekening; naar uw overſlag, *of* gevoelen. *A vôtre compte; à vôtre avis.*

Rekening van eene vrouwe omtrent haar zwanger gaan. *Le compte qu'une femme tient de ſa groſſeſſe,* ou *de ſon terme.*

Die vrouw is over haare rekening. *La femme a paſſé ſon terme; elle a oublié le temps de ſa conception; elle ſe méprend dans ſon calcul.*

Wat rekening, *of* wat ſtaat is daar op te maaken? *Quel fonds peut on faire là-deſſus? peut on compter là-deſſus? y a-t-il quelque fonds à faire là-deſſus?*

* Rekening. *z. v.* Beſcheit, reden. *Compte, raiſon.*

* Ik behoeve u daar geene rekening van te geeven. *Je ne ſuis pas obligé de vous en rendre raiſon; je n'ai que faire de vous en rendre compte,* ou *de vous ſatisfaire là-deſſus.*

* Iemant rekening van zyne handelingen geven. *Rendre compte de ſes actions à quelqu'un.*

* Hy behoeft daar van aan niemant rekening te geven. *Il n'a que faire d'en rendre compte à perſonne.*

Rekenkamer. *z. v.* Kamer van rekeninge. *La chambre des comptes.*

Des Staats algemeene rekenkamer. *La grand' chambre des comptes; la chambre générale des comptes de l'Etat.*

Rekenkonſt. *z. v.* Cyferkonſt. *Arithmétique, l'art de compter.*

In de rekenkonſt wel geoeffent zyn. *Etre expert dans l'arithmétique; être un arithméticien conſommé.*

Rekenkunſtig. *byw.* Door de rekenkunſt. *Arithmétiquement, par l'arithmetique.*

Iets rekenkunſtig betoogen. *Démontrer quelque choſe par l'arithmétique.*

Rekenmeester. *z. m.* Een die de rekenkunſt leert. *Arithméticien, celui qui enſeigne l'arithmétique.*

Rekenmeester. *z. m.* Die in de rekenkamer der Graaflykheit van Hollandt zit. *Maître des comptes, qui eſt dans la chambre des comptes de la province de Hollande.*

Rekenpenningen. *z. m. meerv.* Leggentingen. *Jettons.*

* REKKELYK. *byv.* Meêgaande, toegeevende. *Commode, facile, complaiſant, officieux.*

* Hy is een rekkelyk man. *Il eſt fort complaiſant; il eſt fort commode,* ou *officieux; de tous bons accords.*

* Zy toonen zich ganſch niet rekkelyk. *Ils ne marquérent aucune complaiſance.*

* Rekkelykheit. *z. v.* Toegeving. *Complaiſance, facilité, honnêteté.*

* Daar is geene rekkelykheit by die menſchen. *Ces gens là n'ont aucune complaiſance; ils ne ſavent ce que c'eſt qu'être honnête,* ou *obligeant.*

Rekken. *w. w, eng.* Uittrekken. *Etendre, tirer, alonger.*

Linnen rekken. *Etendre, tirer du linge.*

Dat leêr is zeer gerekt. *Ce cuir s'eſt fort alongé,* ou *il a bien obéï.*

‡ Hy ging rekken; hy ging deur, hy ging loopen. *Il ſe tira le nerf; il enfila la venelle; il s'enfuit.*

Rekken. *g. w.* Te rek gaan, (dit wordt van de hoenderen gezegt.) *Jucher, (cela ſe dit des poules, qui vont ſe jucher ſur des perches.)*

De hoenders zyn al gerekt. *Les poules ſont déja juchées.*

Rekking. *z. v.* Uittrekking. *Action d'étendre, de tirer, d'alonger, extenſion, étenduë, allongement.*

Dat zit door de rekking van den kant gefronſt. *Cela fait des plis,* ou *des rides à cauſe de l'extenſion du bord,* ou *parce que le bord s'eſt étendu,* ou *s'eſt alongé.*

REL.

‡ RELLEN. *w. w.* Snappen, klappen. *Parler ſouvent d'une choſe, jazer, cauſer, babiller.*

‡ Hy relt daar den ganſchen dag van. *Il en parle tout le long du jour; il nous en étourdit à tout bout de champ; il ne fait que rebattre la même choſe.*

‡ Relling. Zie *Gerel.*

‡ Dat is een relletje geworden.

On en a fait des vaux de ville, cela eſt dans la bouche de tout le monde.

RELMUIS. *z. v.* Veldtmuis. *Souris de champ.*

REN.

REN. *z. m.* Draf, ſnelle loop. *Galop, courſe.*

't Paardt loopt op eenen ren. *Le cheval court le grand galop; il court de toute ſa force.*

Hy liep daar op eenen ren naar toe. *Il y courut au grand galop; il y courut de toute ſa force.*

Renbaan. *z. v.* Loopbaan, renperk. *Lice, carriere, champ clos.*

In de renbaan loopen. *Entrer dans la lice, courir dans la lice,* ou *dans la carriere.*

De Roomſche renbaanen. *Les lices Romaines; les lices des Romains.*

Renbode. *z. m.* Loopbode, poſtbode. *Poſtillon, meſſager qui court la poſte.*

Rennen. *g. w.* Draaven, op eenen ren loopen. *Galoper, courir à bride abbatuë, courir la poſte.*

Hy rende daar met alle magt naar toe. *Il y courut au grand galop.*

Te paardt met de ſpeer rennen. *Courir à cheval la lance en main.*

Renperk. *z. g.* Renbaan. *Lice, carriere.*

Renſpeer. *z. v.* Lans, (in 't renſpel gebruiklyk.) *Lance.*

Renſpel. *z. g.* Steekſpel, ridderſpel. *Tournoi, jeu de cavaliers.*

Een renſpel aanſtellen. *Préparer,* ou *ordonner un tournoi.*

Renſtryder. *z. m.* Vechter in 't renſpel. *Athlete, champion.*

RENTE. *z. v.* (*Een ond. w.*) Jaarlykſche inkomſt. *Rente, intérêt.*

Geldt op renten zetten. *Mettre de l'argent en rente,* ou *à rente.*

Dat geldt doed hooge renten. *Cet argent raporte un grand intérêt.*

Zyn renten leeven. *Vivre de ſes rentes.*

Rentebrief. *z. m. Obligation, cédule, par laquelle on fait voir ce qu'on a pris à intérêt.*

Rentebrieven koopen, verkoopen, enz. *Achetter, vendre des obligations, &c.*

Renteloos. *byv.* Winſteloos, zonder winſt. *Sans rente, ſans intérêt.*

Dat geldt leit renteloos. *Cet argent ne raporte rien; il eſt inutile.*

* Die winkel is maar renteloos geldt. *Cette boutique ne vend rien, ne debite point; elle ne rapporte rien.*

Rentenier. *z. m.* Een die zyn renten leeft. *Rentier, celui qui vit de ſes rentes.*

Rentenierſter. *z. v. Rentiere. Celle qui vit de ſes rentes.*

Rentheffer. *z. m.* Een die renten heeft te vorderen. *Receveur des rentes, collecteur des rentes, intendant.*

Rentheffter. *z. v. Receveuſe de rentes.*

Rentmeeſter. Ontfanger, penningmeeſter. *Receveur, officier des domaines de l'Etat,* ou *des revenus de quelque particulier.*

Een onrechtvaardige rentmeeſter. *Un receveur infidéle.*

Rentmeeſterſchap. *z. g.* Ontfangerſchap. *Office de receveur.*

Rentſchuldt. *z. v.* Achterſtallige renten. *Arrerage de rentes.*

REP. RES.

REPEL. *z. m.* Vlashamer. *Brayoir, avec lequel on mache le lin.*

Repelen. *w. w.* 't Vlas beuken, *of* ſchillen. *Macher, dépouiller le lin.*

REPPEN. Zich reppen, zich haaſten, *of* ſpoeden. *Se hâter, faire diligence, être alerte.*

Zich luſtig reppen als het'er op aankomt. *Faire diligence quand il en eſt queſtion; être alerte au beſoin.*

RESPYT. (*Een ond. w.*) Zie *Uitſtel.*

RÉST. (*Een ond. w.*) Zie *Overſchot.*

REU.

REU. *z. m.* 't Mannetje van een hondt. *Chien mâle.*

‡ Hy byt reujen en teeven; hy kant zich tegen elk aan. *Il en vent à tout le monde; il chicane tout le monde; il s'en prend à tout le monde, il contrôle tout.*

REVELEN. *w. w.* Suffen, raaskallen. *Radoter, rêver.*

‡ REUIEN. *g. w.* Dunlyvig zyn, de loop hebben. *Avoir le cours de ventre, la diſſenterie.*

‡ Aan de reui gaan; de loop hebben. *Avoir la diſſenterie; avoir le cours de ventre.*

REUK. *z. m.* Een van de vyf zinnen. *Odorat, un des cinq ſens.*

Zy heeft haaren reuk verlooren. *Elle a perdu ſon odorat.*

Scherp van reuk zyn; wel konnen rieken. *Avoir l'odorat fin, avoir le nez bon.*

De geuren zyn voor den reuk, dat de klanken voor 't gehoor zyn. *Les odeurs,* ou *les ſenteurs ſont a l'odorat, ce que ſont les ſons à l'ouie.*

Reuk. *z. m.* Geur, lucht, ſtank. *Odeur, ſenteur.*

Dat heeft eenen lieflyken reuk. *Il ſort de cela une agréable odeur, il en exhale une douce odeur; cela ſent bon.*

Die bloem heeft eenen ſterken reuk; heeft geenen reuk, enz. *Cette fleur a une odeur forte; elle n'a aucune ſenteur, &c.*

De kamer wierdt van den reuk vervult. *La chambre fut remplie de l'odeur,* ou *de la ſenteur.*

Reukaltaar. *z. g.* Het altaar waar op het reukwerk den Heere van oudts ontſteeken werdt. *L'autel des parfums; l'autel ſur lequel on faiſoit autrefois fumer de l'encens à Dieu.*

Reukbal. *z. m.* Riekbal. *Bale de ſenteur, ſavonnete.*

REUKELOOS. *byv.* Vermetel, ſtout, ligtvaardig. *Téméraire, intrépide, entreprenant.*

Dat is een reukeloos menſch, beſtaan, enz. *C'eſt un téméraire, c'eſt un deſſein téméraire, &c.*

Reukeloosheit. *z. v.* Vermetelheit, ligtvaardigheit. *Témérité, intrépidité, oſtentation, legereté.*

Wat reukeloosheit is dat! *Quelle temerité eſt cela!*

Reukelooslyk. *byw.* Vermetelyk, onbedachtelyk. *Témérairement, avec oſtentation, à la legére.*

Hy ging daar reukelooslyk in te werk. *Il entrepit trop témérai-*

rement cette affaire; il y donna tête baissée, ou *trop à la légére.*

REUKLOOS. *byv.* Zonder reuk, *of* geur. *Sans odeur, sans senteur ni goût.*

Een reuklooze roos. *Une rose sans odeur.*

Reukmenger. *z. m.* Reukmaker. *Parfumeur.*

Reukstoffe. *z. v.* Dat reuk geeft. *Aromates, du parfum, de l'encens.*

Reukvat. *z. g.* Wierookvat. *Encensoir.*

Reukwerk. *z. g. Encens, aromates, compositions parfumées, des drogues aromatiques.*

Reukwerk branden. *Brûler des aromates*, ou *de l'encens.*

REUS. *z. m.* Een onmaatig lang menſch. *Geant, homme d'une hauteur démesurée*, ou *diforme.*

De reuzen der eerſte tyden, *of* eeuwen. *Les géants des premiers siecles.*

Hy gelykt wel eenen reus. *Il reſſemble à un géant.*

Reuſen. Zie *Reuzen.*

REUTEL. *z. v.* Keelgereutel. *Rale, ralement.*

Hy heeft de reutel al in de keel. *Il a déja le rale.*

‡ Reutelaar. *z. m.* Een knorrig menſch. *Un grondeur, un rechigné; un vieux penard.*

‡ 't Is een oude reutelaar. *C'eſt un vieux penard; un vieux grichon, qui gronde toujours.*

‡ Reutelen. *w. w.* Kakelen, praaten. *Parler à travers champs; parler confuſément.*

Hy reutelt zoo wat van die zaake. *Il parle à travers champs de cette affaire; il en parle ſans diſtinction, confuſément*, ou *à tors & à travers.*

‡ Reutelen. *v. a.* Knorren, morren. *Rechigner, gronder, murmurer, marmotter, barbotter entre ſes dens.*

REUZEL. *z. g.* Verkensſmeer. *De la panne de cochon; graiſſe de porc.*

Worſt met reuzel geſtopt. *Des andouilles*, ou *des boudins, où il y entre de la panne de cochon.*

Dat is zoo vet als reuzel. *Cela eſt auſſi gras que de la panne.*

REUZENKINDT. *z. g. Enfant de géant.*

Reuzenſtrydt. *z. m.* Reuzenkryg. *Gigantemachie, la guerre des géans*, ou *des Titans.*

Reuzenſmids. *z. m.* Smidts waar in de Reuzen arbeidden. *Forge des géants, où les géants travailloient.*

Reuzenwerk. *z. g.* Werk van reuzen. *De grands & de ſurprenans travaux; de travaux penibles*, ou *difficiles à exécuter.*

* Reuzenwerk. *z. g.* Heel zwaar werk. *Charpente*, ou *maçonnerie fort maſſive & lourde.*

Reuzin. *z. v.* Een onmaatig lang vrouwmenſch. *Geanne*, ou *géante. Une fort longue femme.*

Zy gelykt wel eene reuzin. *Elle ſemble une géante; elle eſt grande comme une géanne.*

REY. Zie *Rei.*

RHE.

RHEE. *z. v.* Ree, hinde, 't wyfje van een hert. *Biche, la femelle du cerf.*

Daar liepen veel jonge rheedjes in 't boſch. *Il y avoit bien des biches qui couroient dans le bois.*

Rheebok. *z. m.* Reebok. (Een Afrikaanſch dier.) *Chevre ſauvage, (animal d'Afrique.)*

Rheekalf. *z. g.* 't Jong van een hert. *Fan*, ou *faon; le petit de la biche.*

RHYN. Zie *Ryn.*

RIB.

RIB, ribbe. *z. v.* Zydebeen. *Côte.*

De lange ribben. *Les vraies côtes.*

De korte ribben. *Les fauſſes côtes.*

Daar is eene rib in zyn lyf aan ſtukken. *Il a une côte caſſée.*

Rib. *z. v.* Een ribſtuk vleeſch. *Longe.*

Eene kalfsrib laaten braaden. *Faire rôtir une longe de veau.*

Rib. *z. v.* Een vierkant balkje. *Chevron, bois de quatre pouces, (qui porte les tuiles, & qui ſert pour la couverture des bâtimens.)*

Daar leggen ribben onder de zolder, onder 't dak, enz. *Il y a des chevrons ſous le plancher, ſous le toit, ſous la couverture de la maiſon, &c.*

Ribben in de ſchepen. *Toute la charpente du dedans d'un vaiſſeau, qui n'eſt ni le cordage, ni le ſerrage*, on peut les appeller *côtes.*

Ribben in de kruiden, en boombladeren, enz. *Les fibres des herbes, & des feuilles, &c.*

* Dat ſtoot my op de ribben; dat zet my geweldig ten achteren. *Que cela me fait de tort! cela me recule terriblement.*

* Dat keeft aan de ribben; daar wordt men vet van. *Cela s'attache aux côtes, on en devient gras; cela fait du bien au ventre.*

* Dat zet wat aan de ribben; dat geeft goet voordeel. *Cela fait du bien; cela donne une bonne nourriture; cela accommode bien un homme.*

Ribbelaage. Zie *Zoldering.*

‡ Ribbezakken. *w. w.* Aanſtouwen, aandryven. *Eguillonner, pouſſer à quelque choſe, talonner un pareſſeux.*

‡ Men moet hem onophoudelyk ribbezakken. *Il faut toujours le talonner.*

Ribſtuk. *z. g.* Harſt. *Longe de bœuf.*

Een ribſtuk van vyf ribben. *Une longe de bœuf de cinq côtes.*

RIC.

RICHEL. *z. v.* Rek, lyſt. *Dreſſoir.*

Een richel porcelein. *Un dreſſoir plein de porcelaine.*

Zet de ſchotels in de richel. *Mettez les plats dans le dreſſoir.*

RICHTBANK. *z. v.* Aanrechtbank. *Dreſſoir, porte vaiſſelle.*

De vaten ſtaan op de richtbank. *La vaiſſelle eſt ſur le dreſſoir*, ou *ſur le porte vaiſſelle.*

RICHTEN. *w. w.* Stieren, ſchikken, zetten. *Tendre vers un endroit, diriger ſa marche*, ou *ſa conduite.*

Zynen weg ergens naar toe richten. *Tendre vers un certain lieu, diriger ſes pas vers un certain endroit.*

Hy richt zyn doen naar dat voorſchrift. *Il dirige ſes actions ſelon ce précepte, ce modéle*, ou *cet exemple, &c.*

Richten. Zie voort op *Rechten.*

RICHTER. *z. m.* Rechter. *Juge.*

Een

Een zeer wys, een ervaren richter. *Un juge fort sage; un juge expert.*
Richterſchap. *z. g.* Rechterſchap. *Office de juge; la charge de juge.*
Richterſtoel. *z. m.* Rechterſtoel. *Tribunal, siege du juge.*
Richthuis. *z. g.* Rechthuis. *Prétoire, hôtel du juge, ou s'administre la justice.*
Richtſnoer. *z. g.* Meetſnoer, ſlaglyn. *Cordeau, ligne, régle.*
Iets met het richtſnoer meeten. *Meſurer quelque choſe au cordeau,* ou *avec la ligne.*
* De H. Schrift is het richtſnoer des geloofs en des levens. *La Sainte Ecriture eſt le cordeau de la foi & de la vie; elle eſt la régle de la foi & de la vie.*

RID.

RIDDER. *z. m. Chevalier.*
Een ridder van den H. Geeſt, van den kouſſebandt. *Un chevalier du Saint Eſprit, de la jaretiere.*
De Koning heeft hem ridder geſlagen. *Le Roi l'a fait chevalier.*
‡ Een dolend ridder, (als Don Quichot was.) *Un chevalier errant, (comme etoit Don-Quixote.)*
Ridderlyk. *byw.* Dapperlyk, kloekelyk. *En brave, vaillamment, courageuſement.*
Hy heeft zich ridderlyk gedraagen. *Il s'eſt comporté vaillamment, courageuſement,* ou *en brave.*
Ridderlyk. *byv.* Dapper, kloek. *Heroique, brave, noble.*
Dat zyn ridderlyke daaden. *Ce ſont des actions heroiques, de braves actions.*
Ridderſchap. *z. v.* Riddersorde. *Chevalerie, ordre de chevaliers.*
Hy is in de Duitſche ridderſchap. *Il eſt de l'ordre Téutonique.*
Ridderſchap. *z. v.* De Edelen des landts. (Een lidt van de Staaten regeringe in Nederlandt.) *L'ordre des Nobles, le corps des Nobles d'où ſe prennent la pluspart les Miniſtres d'Etat des Païs-bas.*
Die Heer is in de Ridderſchap. *Ce Seigneur eſt du collége de l'ordre des Nobles; il eſt du Ridderſchap; il eſt membre du Conſeil d'Etat,* ou *du haut Conſeil.*
Ridderorde. *z. v.* Ridderſchap. *Ordre, collége de chevaliers.*
De ridderorde van den kouſſebandt. *L'ordre de la jaretiere.*
Ridderſpel. *z. m.* Renſpel. *Tournois, joute,* ou *jouxte, courſe de bague, carouſſel.*
Riddersſpoor. *z. v.* Zekere bloem. *Aſcilite, certaine fleur.*
Ridmeeſter. *z. m.* Overſte van een ruiterbende. *Capitaine de cavalerie.*
Ridmeeſterſchap. *z. g. Commiſſion,* ou *charge de Capitaine de Compagnie de gens à cheval.*
Zyn ridmeeſterſchap afſtaan. *Rendre,* ou *reſigner ſa commiſſion de Capitaine de cavalerie en faveur d'un autre.*

RIE.

RIED. Zie *Riet.*
RIEKEN. *w. w.* Ruiken. *Sentir.*
Aan eene bloem ricken. *Sentir une fleur.*
Rieken. *o. w.* Geur van zich geeven. *Exhaler quelque odeur, donner une odeur de ſoi, ſentir.*
Die leliën rieken wel. *Ces lis ſentent bon; ils exhalent une agréable odeur.*
Wel rieken; aangenaam van reuk zyn. *Sentir bon; être odoriférant, être agréable à l'odorat.*
Qualyk rieken; ſtinken. *Puir, ſentir mauvais, exhaler une déſagréable odeur.*
Dat vleeſch riekt, *of* komt aan. *Cette viande ſent mauvais, elle pût déja*
Zie voort op *Ruiken.*
Rieker. Zie *Ruiker.*
RIEM. *z. m.* Een werktuig daar men meê roeit. *Rame, aviron, inſtrument qui ſert à faire aller un bâteau ſans voiles.*
De riemen uitleggen. *Mettre les rames à l'étrier.*
De riemen ſtryken, *of* inleggen. *Retirer les rames.*
Riem. *z. m.* Een ſtrook leêr. *Ceinture de cuir, ſangle, bande.*
Eenen riem om 't lyf gorden. *Attacher une ceinture autour du corps; ſe ſerrer le corps avec une ceinture; ſe ceindre d'une ceinture.*
Een riem met zilver beſlag. *Une ceinture avec des agrafes d'argent.*
‡ Breede riemen uit een ander mans leer ſnyden; rykelyk op een anders beurs teeren. *Faire du cuir d'autrui large courroie; diſpoſer libéralement du bien d'autrui.*
* Iemant een hart onder den riem ſteken; aanmoedigen, moed geeven. *Encourager quelqu'un; lui mettre le cœur au ventre.*
* Men moet roeien met de riemen die men heeft; men moet zich behelpen zoo als men kan. *Il faut ſe tirer d'affaires le mieux qu'on peut; il faut s'évertuer,* ou *ſe faire à la fatigue.*
* Iemant op zyne eigene riemen laaten dryven; iemant laaten geworden. *Abandonner quelqu'un à ſa bonne* ou *mauvaiſe conduite; ne s'en point embaraſſer.*
Een riem papier. *Une rame de papier.*
Wat geldt de riem van dat papier? *Que vaut la rame de ce papier?*
Riembank. Zie *Roeibank.*
Riembeſlag. *z. g. Garniture de ceinture.*
Riembeſlager. *z. m.* Riemmaker. *Ceinturier. Celui qui garnit les ceintures.*
Riembladt. *z. g.* 't Plat van den riem. *La pale des rames,* ou *des avirons.*
Riemen, riemer. Zie *Roeien, roeier.*
Riemgoedt. *z. g.* Schoolboeken, enz. die by de riem verkocht worden. *Des livres qui ſervent à des écoliers, & qui ſe vendent à la rame.*
Riemmaker. *z. m.* Een die riemen maakt, en beſlaat. *Ceinturier. Celui qui fait de ceintures.*
RIET. *z. g.* Zeker gewas. *Roſeau, canne.*
Daar waſt veel riet in dien ſloot. *Il croît bien des roſeaux,* ou *bien des cannes dans ce foſſe.*
Spaanſch riet, ſuikerriet, enz. *Canne d'Eſpagne; canne de ſucre, &c.*
Rietboſch. *z. g. Un marais plein de roſeaux,* ou *de cannes.*
Rietdak. *z. g.* Stroodak. *Toit de roſeaux, de chaume,* ou *de paille.*
Die huizen hebben meeſt rietdaken.

La pluspart de ces maisons sont couvertes de chaume, ou *de paille.*

Rietdyk. *z. m.* Dyk met riet aangemaakt. *Une digue soûtenuë*, ou *deffenduë par des roſeaux*; *un risban.*

Rietdodde. Zie *Rietknotze.*

Rietgras. *z. g.* Lang en ſcherp gras dat in natte plaatzen waſt. *De l'herbe haute, droite & pointuë, qui croît dans les terroirs marécageux*, ou *prés des marais.*

Rietknodze. Rietdodde. *Ce qui eſt au bout des roſeaux, maſſe de roſeau.*

Rietkolve. Zie *Rietknotze.*

Rietpeer. *z. v.* Kraaipeer. *Poire de roſeau, certaine poire.*

Enkele, dubbele rietpeeren. *Petites poires de roſeau, groſſes poires de roſeau.*

Rietpyp. *z. v.* Schalemei. *Chalumeau.*

Op eene rietpyp ſpeelen. *Jouër du chalumeau.*

Rietpluim. *z. v.* Riettop. *Queuë de renard, tête de roſeau.*

Rietſnep. *z. v.* Poelſnep, waterſnep. *Becaſſine.*

Rietvink. *z. v.* Rietmuſch. *Certain pinſon*, ou *moineau qui aime les roſeaux.*

Rietvorſch. *z. v. Grenouille de marais.*

RIF. RY.

RIF. *z. g.* Geraamte. *Squelette.*

Daar lei een menſchen rif op den weg. *Il y avoit un ſquelette d'homme ſur le chemin.*

Een rif, *of* reef (van de zeilen) inbinden. *Rider la voile, la racourcir par enhaut.*

Rif. *z. g.* Een lange en ſmalle zeepl'aat. *Banc de ſable.*

't Middelrif, *of* 't middelſchot van 't lichaam. *Le diaphragme.*

RY. *z. v.* Een metzelaars, *of* timmermans maatſtok. *Régle de maçon*, ou *de charpentier.*

Zy ſtonden op eene ry. *Ils étoient rangés l'un à coté de l'autre*; *ils étoient tous dans un même rang*

Eene ry boomen. *Un rang d'arbres.*

Iets op eene ry zetten. *Mettre quelque choſe de rang.*

In ryen en gelederen. *En rangs.*

Ryen. *z. v. meerv. Rangs.*

RYB. RYC. RYD.

Zy ſtonden in ryen en gelederen; zy ſtonden nevens en achter malkanderen. *Ils étoient en rangs & en files*; *Ils étoient rangés en ordre de bataille.*

RYB. RYC. RYD.

RYBAAN. *z. v.* Baan op 't ys. *Place balaïée ſur la glace, pour plus de commodité aux patineurs.*

RYCHEL. Zie *Richel.*

RYDEN. *w. w.* Ryen. *Aller.*

Te paardt ryden. *Aller à cheval.*

Met den wagen ryden. *Aller en chariot*, ou *dans le coche.*

Op ſchaatzen ryden. *Aller à patins, patiner.*

Voor anker, *of* op zyn anker ryden. *Chaſſer ſur ſes ancres*; (*c'eſt quand par la tempête l'ancre laboure le ſable.*)

In eene ſleê ryden, *Aller en traineau.*

Te poſt ryden. *Aller en poſte courir la poſte.*

* Hy ryd'er voor; 't komt op zyn kap aan. *Cela retombe ſur lui, il y eſt engagé*; *il l'a pour ſon compte, c'eſt à ſes dépens.*

* Het moet 'er zoo op afryden; het moet'er zoo meê deur. *Il faut que cela paſſe ainſi*; *on ne s'en ſauroit plus dédire, le ſort en eſt jetté.*

* Ryden. *w. w.* Slyten. *Ruïner, déchirer, uſer.*

* De kinders ryden veel kleêren van 't lyf. *Les enfans ruïnent bien des habits*; *ils en uſent beaucoup.*

Ryden. *w. w.* Beſpringen. (dit wordt van de viſſchen gezegt.) *Fraïer.*

* De viſch ryd. *Le poiſſon fraïe.*

Ryder. *z. m.* Paardberyder. *Ecuier, cavalier.*

Hy is een goet ryder. *C'eſt un bon écuier, un bon cavalier*; *il monte bien un cheval.*

Een gouden ryder. Zeker ſtuk gout geldt. *Certaine piece d'or.*

Een zilveren ryder; zeker ſtuk zilver gelts; een Nederlandtſche, *of* Staaten Dukaton. *Une certaine piece d'argent, un Ducaton des ſept Provinces.*

Rydpaardt. *z. g.* Rypaardt. *Cheval de ſelle.*

RYE. RYF. RYG. RYK.

Dat is een ſchoon rypaardt. *Voilà un beau cheval de ſelle.*

Rydrok, enz. Zie *Ryrok, enz.*

RYE. RYF.

RYE. Zie *Ry.*

Ryen. Zie *Ryden.*

* Op de tong ryen; bepraat, *of* belaſtert worden. *Eſſuier bien des coups de langue*; *être le ſujet de la médiſance, des méchantes langues*; *être en mauvaiſe réputation.*

RYF. *z. v.* Herk, raſp. *Rape.*

Een blikke ryſje. *Une rape de fer-blanc.*

Ryfelaar. *z. m.* Lotſpeeler, dobbelaar. *Joüeur de profeſſion*; *qui joüe gros jeu.*

Ryfelbordt. *z. g.* Bordt waarin men om de hoogſte oogen werpt. *Table ſur laquelle on vuide le cornet*; *où on jette les dés.*

Ryfelbeker. *z. m.* Ryfeltrechter. *Cornet.*

Ryfelen. *w. w.* Met 3 ſteenen om de hoogſte oogen werpen. *Raſter, jouer avec trois dés à qui amenera le plus de points.* (*Raſle, eſt quand on améne trois points égaux.*)

Ryfelſpel. *z. g.* Zeker dobbelſpel. *Raſle, certain jeu de dés.*

RYG. RYK.

RYGEN. *w. w.* Met een rygſnoer vaſtmaaken. *Lacer, attacher avec un lacet.*

Zich van achteren rygen. *Se lacer par derriere.*

Iemant aan den degen rygen. *Enfiler quelqu'un*; *lui paſſer une épée au travers du corps.*

Paarlen, koralen aan een ſnoer rygen. *Enfiler des perles, des grains.*

Rygneſtel. *z. v.* Rygſnoer, rygveter. *Lacet, éguillette.*

Rygſnoer. Zie *Rygneſtel.*

RYK. *z. g.* Koningkryk, ryksgebiedt. *Empire roiaume, regne, ſouveraineté, monarchie.*

Het Roomſche Ryk. *L'Empire Romain.*

Het duizentjaarig ryk. *Le regne de mille ans.*

Een hertogryk. *z. g.* (*Een ond. w.*) Een hertogdom. *Un duché.*

Het

Het Ryk aanvaarden, verlaaten, enz. *Prendre poſſeſſion de l'Empire, ſe charger du ſoin de gouverner l'Empire*, ou *le Roiaume*; *abdiquer*, ou *abandonner l'Empire* ou *le Roiaume, &c.*

Hy moſt het Ryk ruimen. *Il fallut qu'il abandonnât l'Empire*, ou *le Roiaume*; *il fut contraint d'abdiquer l'Empire.*

Ryk. *byv.* Vermogend, welgegoedt. *Riche, puiſſant, qui a de grands biens.*

Dat is een ryk man. *C'eſt un homme riche*; *cet homme là eſt puiſſant*; *il a de grands biens.*

Zy zyn ryk in landeryen, in vee, enz. *Ils ſont riches en terres, en bétail, &c.*

Ryk. *byv.* Groot, waardig. *Riche, magnifique.*

Hy deed hem een ryk geſchenk. *Il lui fit un riche*, ou *un magnifique préſent.*

Ryk maaken. *w. w.* Verryken, *Enrichir.*

Dat zal hem niet ryk maaken. *Cela ne l'enrichira pas*; *il n'en ſera pas plus riche.*

Ryk worden. *w. w. Devenir riche.*

Iemant voor ryk aanzien, *of* houden. *Eſtimer quelqu'un riche, faire paſſer quelqu'un pour riche*; *croire quelqu'un fort à ſon aiſe.*

‡ Rykaart. *z. m.* Een ryk man. *Un homme riche*; *un homme couſu d'or*; *un homme qui a des écus.*

Rykdom. *z. m.* Schatten, goederen. *Richeſſes, tréſors, biens.*

Zy bezit eenen groten rykdom. *Elle poſſéde de grandes richeſſes*, ou *de grands biens.*

Ryken. *z. m.* Ryke lieden. *Riches, aiſés.*

De ryken waren'er 't ſlechtſt aan. *Les riches*, ou *les aiſés furent les plus en peine*, ou *les plus embaraſſés.*

Rykelyk. *bym.* Overvloedig. *Abondanment, amplement.*

Ergens rykelyk van voorzien zyn. *Etre abondanment*, ou *amplement pourvu de quelque choſe.*

Rykelyk. *byw.* Mildelyk, overvloediglyk. *Largement, liberalement, abondanment.*

Rykelyk mededeelen, aalmoeſſen geeven, enz. *Diſtribuer liberalement*, ou *largement des aumones*; *faire de grandes libéralités*, ou *de grandes largeſſes.*

Rykelyk. *byv.* Ruim in 't uitgeeven. *Prodigue, libéral, libérale.*

Die vrou is rykelyk in haar huishouden. *Cette femme eſt fort prodigue dans ſon ménage*; *elle n'eſt point chiche.*

Rykelykheit. *z. v.* Ruimheit, mildigheit. *Liberalité, prodigalité, profuſion.*

Ryksbeſtier. *z. g.* Ryksgebiedt, Ryksbewint. *Gouvernement, regne.*

Ryksdaaler. *z. m.* Zeker ſtuk geldt. *Une piece de cinquante ſous*; *une riſdale.*

Een bankryksdaaler. *Une riſdale de banque.*

Dat koſt hondert ryksdaalers. *Cela vaut cent riſdales.*

Ryksdag. *z. m.* Samenkomſt der Ryksſtaaten. *Diete, aſſemblée des Etats de l'empire.*

De ryksdag is uitgeſchreven. *La diete a été convoquée*, ou *indiquée*; *on a envoié les lettres circulaires, pour faire aſſembler les Etats.*

Op den ryksdag wierdt beſloten, dat, enz. *On réſolut à la diete, que, &c.*

Ryksgebiedt. *z. g.* Regeering van 't ryk. *Gouvernement de l'Empire.*

't Ryksgebiedt aanvaarden. *Se charger du gouvernement de l'Empire.*

Ryksgenoot. *z. m.* Medegenoot in 't ryk. *Aſſocié, collégue à l'Empire.*

Die twee Keizers waren ryksgenooten. *Ces deux Empereurs étoient aſſociés*; *étoient collégues*, (*comme* Diocletien *&* Maximien.)

Ryksgraaf. *z. m.* Een graaf des ryks, die onder de graven des ryks zyne zitplaats heeft. *Comte de l'Empire.*

Ryksgraafſchap. *z. g.* Een graafſchap des ryks. *Comté de l'Empire.*

Ryksgezag. *z. g.* 's Ryks heerſchappy. *La dignité impériale, l'empire, l'autorité ſouveraine.*

Hy kreeg 't ryksgezag na zyn vaders doodt. *Il obtint*, ou *il eut la dignité impériale aprés la mort de ſon pere*; *il ſucceda à l'empire*, ou *il eut toute l'autorité ſouveraine aprés la mort de ſon pere.*

Rykshalve. *byw.* Van wegen het ryk. *De la part de l'empire, à cauſe de l'empire.*

Rykſheerſchappy. *z. v.* Ryksgezag. *Authorité ſouveraine, monarchie, empire.*

Rykskroon. *z. v.* Kroon van 't ryk. *La couronne de l'Empire.*

Rykskroon. *z. v.* Zeker ſtuk geldts. *E'cu de l'Empire, piece de quarante ſous.*

Ryksoordt. *z. m.* Oordt van eenen ryksdaaler. *Le quart d'une riſdale*, 12½ *ſous.*

Ryksraadt. *z. m.* Raadt van't ryk. *Conſeiller de l'Empire, ſénateur impérial.*

Tot ryksraadt gekoren worden. *Etre élu conſeiller de l'Empire.*

Ryksſtadt. *z. v.* Stadt van 't ryk. *Ville impériale.*

Augsburg is eene ryksſtadt. *Augsbourg eſt une ville impériale.*

Ryksſtaf. *z. m.* Koningsſtaf. *Sceptre impérial, ſceptre roial.*

Den ryksſtaf zwaaien; Koning zyn. *Regner*; *porter le ſceptre.*

Ryksvorſt. *z. m.* Een Vorſt des Roomſchen ryks. *Prince de l'Empire.*

De Hertog van Marlbouroug is een ryksvorſt gemaakt. *Le Duc de Marleboroug a été fait Prince de l'Empire.*

Rykszorge. *z. v.* Zorge voor 't ryk. *Le ſoin qu'un Empereur*, ou *un Roi a de ſon empire*, ou *de ſon roiaume.*

Den Koning is de rykszorge aanbevolen. *Le ſoin de bien gouverner l'empire eſt remis au Roi*; *c'eſt au Roi à gouverner le Roiaume.*

Rykwoordig. Zie *Woordryk.*

Rykzinnig. *byv.* Vol van zin. *Ingénieux, ſpirituel.*

Een rykzinnige ſpreuk. *Une ſentence ingénieuſe, un bon mot.*

RYM.

RYM. *z. v.* Witte nevel. *Frimas.*

't Veldt lag met rym bedekt. *Le champ*, ou *la terre étoit couverte de frimas.*

Rym. *z. g.* Dicht, vaars. *Vers, rime.*

Iets in rym ſchryven. *Ecrire quelque choſe en vers.*

Iets in rym, *of* in vaarzen overbrengen. *Traduire quelque choſe en vers.*

Hy ſchryft beter in rym, dan in onrym. *Il écrit mieux en vers qu'en proſe; il fait mieux des vers qu'il n'écrit en proſe*

Rymen. *w. w.* In rym ſtellen. *Faire des vers, verſifier, rimer.*

Rymen is altyt geen dichten. *Il ne ſuffit pas de rimer pour être poëte, tout ce qui rime ne ſont pas des vers.*

Rym·r. *z. m.* Ee die rym ſchryft. *Rimeur, verſificateur, poëte, rimailleur.*

Dat is een arme, *of* ſlechte rymer. *Le pauvre poëte! le pauvre rimailleur!*

‡ Rym·ry. *z. v.* Rymkonſt. *Poëſie.*

‡ De rymery laaten vaaren. *Quitter le métier de poëte, laiſſer là la poëſie, ne s'amuſer plus à rimailler; ne plus appréter à rire aux gens d'eſprit.*

Rymkonſt. Zie *Dichtkonſt.*

RYN.

RYN, Rhyn. *z. m.* Rynſtroom; (Een ſtroom van Duitſchlandt.) *Le Rhin, riviere fameuſe d'Allemagne, (qui au contraire des autres rivieres s'étrecit à meſure qu'elle approche de la mer.)*

Den Ryn op- *of* afvaaren. *Monter, ou deſcendre le Rhin.*

Keulen leit aan den Ryn. *Cologne eſt ſur le bord du Rhin.*

Dat is een arm van den Ryn, (als de Waal, de Lek, enz.) *C'eſt là un bras du Rhin, (comme le Waal, le Lek, &c.)*

Rynbeziën. *z. v.* Rhynbeziën. *De certaines fraiſes qui croiſſent le long du Rhin, des meures ſauvages.*

Rynwillige. *z. v.* Keelkruidt, mondthout. *Freſne, Frezillon, ſorte de hêtre.*

Rynſch. *byv.* Zuurachtig. *Verd, aigre, piquant, acre.*

Dat nat is heel rynſch van ſmaak. *Cette boiſſon, ou ce bouillon, cette liqueur eſt un peu verte, un peu aigre, un peu acre.*

Rynſch. *byv.* Dat aan den Ryn waſt. *Qui croît le long du Rhin, de Rhin.*

Rynſch. *byv.* Zerp, zuurachtig. *Aigre, acide.*

Dat nat is wat rynſch. *Ce breuil-*

lon, cette liqueur eſt un peu aigre, ou acide.

Rynſcheit. *z. v.* Zerpheit. *Aigreur, acidité, petit goût vert.*

Die rynſcheit, van dat nat is aange naam. *L'acidité de cette liqueur eſt agréable; le petit vert de cette liqueur eſt agréable.*

Rynſche bleeker; bleekroode Rynſche wyn. *Du vin paillet, ou vin de Moſelle.*

Rynſche wyn. *Du vin de Rhin.*

Rynſche wynhef, *of* wynmoêr. *De la lie de vin de Rhin.*

Rynſche wynkoper. *Marchand de vin de Rhin.*

Rynſchip. *z. g.* Schip dat op den Ryn vaart. *Vaiſſeau, ou bâteau qui navigue, ou qui va ſur le Rhin.*

Rynſchipper. *z. m.* Schipper die op den Ryn vaart. *Patron de bateau, ou batelier qui va ſur le Rhin.*

Rynſchuit. *z. v.* Schuit die op den Ryn vaart. *Bateau qui va ſur le Rhin.*

RYO. RYP.

RYOOL. Zie *Riool.*

RYP. *byv.* Volwaſſen. *Mûr, en maturité.*

De appelen zyn noch niet ryp. *Les pommes ne ſont pas encore mûres.*

't Koren is haaſt ryp. *Le bled ſera bien-tôt mûr; il ſera bien-tôt en état d'être recueilli.*

Rype vruchten. *Des fruits mûrs.*

* Een ryp oordeel. *Un jugement mûr; un eſprit fait,* ou *formé.*

* Met, *of* na een ryp beraadt, *of* overleg. *Après une mûre délibération, après un ſérieux examen.*

* Die zaak is noch niet ryp. *Cette affaire eſt encore à éclorer; on n'en n'eſt pas encore là; les choſes ne ſont pas encore ſi avancées.*

Ryp. *z. v.* Hyzel, rym. *Frimas.*

De boomen zitten vol ryp. *Les arbres ſont couverts de frimas.*

Rypelyk. *byw.* Aandachtelyk. *Mûrement, ſérieuſement.*

Eene zaak rypelyk overweegen. *Examiner mûrement une affaire; y réfléchir ſerieuſement.*

Ergens rypelyk op letten. *Réfléchir ſérieuſement ſur quelque*

choſe, l'examiner attentivement.

RYPAARDT. *z. g. Cheval de ſelle.*

Dat is geen rypaardt, maar een trekpaardt. *Ce n'eſt pas un cheval de ſelle; c'eſt un cheval de trait.*

RYPEN. *g. w.* Ryp worden. *Meurir.*

't Koren begint te rypen. *Le bled commence à meurir.*

Rypen. *g. w.* Ligt vriezen. *Geler foiblement.*

Het rypt ſterk alle nacht. *Il gêle fort toutes les nuits.*

Rypen. Zie *Ruipen.*

Rypheit. *z. v.* Rypigheit. *Maturité.*

De rypheit der vruchten. *La maturité des fruits.*

* De rypheit van 't oordeel, *of* van 't verſtandt. *Un eſprit mûr; un jugement formé & ſolide.*

Ryping. *z. v.* Rypwording. *Action de meurir.*

Tot de ryping van 't koren wordt zon vereiſcht. *Il faut du ſoleil pour que le bled meuriſſe.*

RYSCHOEN. *z. v.* Platte ſchoen, ſchaatsſchoen. *Des ſouliers plats, pour aller à patin.*

RYSCHOOL. *z. v. Académie, manége.*

Op de ryſchool gaan. *Aller à l'académie, pour y apprendre à monter à cheval.*

RYS.

RYS, ryſt. *z. v.* Zekere vrucht. *Du ris. Sorte de fruit.*

Rys in melk gekookt. *Du ris cuit dans du lait.*

Rys. *z. g.* Griend, teen. *Oſier, une branche de ſaule,* ou *de bouleau.*

Een ſtuk landts met rys bezetten. *Entourer une piece de terre avec une haie vive; planter des branches de ſaule tout autour.*

Een vim rys opdoen om te branden. *Acheter & mettre dans ſon grenier un cent de fagots.*

Een vim rys; hondert rysboſſen. *Un cent de fagots.*

* Jong rys kan men buigen, maar geen oude boomen. *On peut plier l'arbre quand il eſt jeune, mais non pas quand il eſt vieux. (Proverbe, pour dire, qu'il faut corriger les enfans dans leur jeuneſſe.)*

Rysbank.

Rysbank. z. v. Een hoofdt in zee van rys gemaakt. *Riſban, jettée; ouvrage avancé dans la mer pour défendre le port d'une ville maritime.*

Daar leit eene zwaare rysbank voor Duinkerken. *Il y a un riſban*, ou *une puiſſante jettée devant Dunkerke.*

Rysbezem. z. v. *Balais de bouleau.*

Rysbos. z. m. Takkebos. *Fagot.*

Eenen rysbos opleggen, *of* branden. *Allumer un fagot, mettre un fagot au feu.*

Ryshout. z. g. Teen, takken. *Des branches de ſaule*, ou *de bouleau, des houſſines, des verges.*

Rysje. z. g. Teentje, takje. *Houſſine, verge.*

Ryſſelen. g. w. Zie *Ritſelen.*

RYST. z. v. Riſt. *Glane.*

Eene ryſt uijen. *Une glane d'oignons.*

Een ryſt leien; 8 voeten leien in de lengte op haaren kant ſtaande. 8 *Pieds d'ardoiſes rangées ſur leurs bords.*

RYSTEN. *byv.* Dat van rys is. *Du ris.*

Ryſtenbry. Pap van rys. *Du ris, de la bouillie de ris.*

RYT. RYV. RYZ.

RYTEN. g. w. Splyten, barſten, ſcheuren. *Fendre, crever, déchirer.*

Dat hout is door en door gereeten. *Ce bois eſt fendu de part en part.*

Ryting. z. v. Splyting, ſcheuring. *Fente, crevaſſe.*

RYVEN. w. w. Herken. *Rateler.*

De hofbedden ryven. *Rateler les planches*, ou *les couches d'un jardin.*

RYZEN. g. w. Hooger worden. *Accroître, monter, ſe lever.*

Dat is wel eenen voet gerezen. *Cela a monté d'un pié; cela eſt accru d'un pié.*

De zon ryſt. *Le ſoleil ſe leve; le ſoleil monte.*

Koeken te ryzen zetten. *Faire lever de la farine détrempée pour en faire des gateaux.*

't Broodt is niet wel gerezen. *Le pain n'eſt pas bien levé.*

* Iemants lof ten hemel doen ryzen; hem zeer pryzen, *of* verheffen. *Elever la gloire de quelqu'un juſqu'aux nuës, exalter quelqu'un juſques dans le ciel, outrer les éloges de quelqu'un.*

* Myn haairen ryzen te berge, als ik denke, enz. *Mes cheveux ſe dreſſent*, ou *hériſſent ſur ma tête quand je ſonge, &c. Mes cheveux hériſſent quand, &c.*

RIL. RIM.

RILLEN. g. w. Trillen, beeven. *Trembler, friſſonner, greloter.*

Van koude rillen. *Trembler de froid, grelotter de froid.*

Rilling. z. v. Trilling, beeving. *Tremblement, triſſaillement, friſſon, ('t laatſte is in 't begin van een koortſe.)*

Een rilling door al zyne leden krygen. *Trembler par tout le corps, ſentir un treſſaillement*, ou *friſſon par tout le corps.*

RIMPEL. z. v. Kreuk. *Ride, fronce.*

Hy heeft het voorhoofdt vol rimpels. *Il a le front plein de rides*, ou *le front tout ridé.*

Daar zitten rimpels in 't perkement. *Il y a des rides dans le parchemin; il eſt inégal.*

Rimpelachtig. *byv.* Gerimpelt. *Ridé, ridée.*

Rimpelen. w. w. Vol rimpels trekken. *Faire venir des rides, rider, ſe refrogner.*

't Voorhoofdt rimpelen. *Faire venir des rides au front; ſe refrogner, froncer les ſourcils.*

Rimpelen. g. w. Vol rimpels worden. *Devenir plein de rides, ſe rider.*

Dat perkement rimpelt heel op den rug van 't boek. *Ce parchemin ſe ride ſur le dos du livre; le parchemin du dos ſe ride.*

Die ſloot is toegerimpelt. *Ce foſſé eſt pris; il y a tant ſoit peu de glace dans ce foſſé; la glace ſe forme dans ce foſſé.*

Rimpelig. *byv.* Vol rimpels. *Froncé, ridée, plein de rides.*

Een rimpelig voorhoofdt. *Un front ridé, une mine refrognée*, ou *rechignée.*

RIN.

RING. z. m. Gouden ring. *Bague, anneau d'or.*

Zy hadde een ſchoonen ring aan den vinger. *Elle avoit une belle bague au doigt.*

Een ſteenring, zegelring, hoepring, enz. *Une bague, une bague à cachet, un jonc, &c.*

Ring van de deur, *of* deurring. *Anneau de la porte, boucle.*

Een ſnyders ring. *Anneau de tailleur.*

Ergens eenen yzeren ring om leggen. *Mettre un cercle, ou un anneau de fer autour de quelque choſe.*

Den ring ſteeken. *Courre la bague.*

Dat varken heeft eenen ring in de ſnuit. *Ce pourceau eſt bouclé*, ou *a le muſeau percé.*

Een tafelring, *of* ſchotelring. *Anneau d'argent, de cuivre*, ou *d'oſier ſur quoi on met les plats.*

Ring. z. m. Kring. *Cercle, rond.*

Men ziet eenen ring om de maan. *On voit un cercle autour de la lune.*

't Volk vloeg eenen ring om hem. *Le peuple l'environna, s'attroupa autour de lui, l'entoura.*

Ringbandt. Zie *Halsbandt.*

Ringbout. z. v. Een bout daar een ring aan is. *Gros clou de fer à l'extrémité duquel il y a un anneau; cheville à anneau & à rouelle.*

Ringdoosje. z. g. Juweeldoosje. *Petite boîte*, ou *petit coffre à mettre des joiaux, caſſette.*

Ringduif. Zie *Ringelduif.*

Ringelduif. z. v. Wilde duif. *Un ramier, pigeon ſauvage.*

Ringelmus. z. v. Boommus. *Sorte de paſſereau de forêt.*

‡ Ringelooren. w. w. Dwingen, naar zyn handt zetten. *Maitriſer, matiner, gourmander, faire enrager, tenir en bride.*

‡ Hy laat zich van zyn wyf ringelooren. *Il ſe laiſſe maitriſer de ſa femme; ſa femme le maitriſe, elle le tient dans le reſpect.*

Ringen. w. w. Eenen ring aandoen. *Boucler, attacher une boucle*, ou *un anneau quelque part.*

Een varken ringen. *Boucler un pourceau.*

Een merrie ringen. *Boucler une cavalle; (c'eſt fermer la nature d'une cavale avec quatre ou cinq boucles, de peur que l'étalon ne la couvre.)*

Ringetje. *z. g.* Een kleine ring. *Petit anneau, petite bague, jonc.*

Ringkas. *z. v.* Kas die den ſteen vat. *Chaton, chaton de bague, partie de la bague où eſt la pierre.*

Ringkoffertje. *z. g.* Juweelkoffertje. *Petit coffre dans quoi on ſerre les joïaux; caſſette.*

Ringkolder. Zie *Malienkolder.*

Ringkraag. *z. v.* Kopere, *of* yzere halskraag. *Colier de fer,* ou *de cuivre.*

Ringvinger. *z. m.* Vinger daar men den ring aan draagt. *Doigt annulaire; doigt où on porte la bague.*

De achterſte vinger was de ringvinger by de Romeinen. *Chez les Romains le dernier doigt étoit le doigt annulaire,* ou *les Romains portoient la bague au petit doigt.*

Ringswyze. *byw.* Als een ring. *En façon d'anneau,* ou *de cercle, en cercle, en rond, en bague.*

Dat is ringswyze gemaakt. *Cela eſt fait en façon de cercle; cela eſt tourné en guiſe de bague.*

RINKEL. *z. m.* Sintel van blik, *of* koper, *of* yzer. *Petit morceau de fer blanc, de cuivre,* ou *de fer troué, qui ſert aux enfans pour jouër.*

Een kakſtoel met rinkels. *Une chaiſe percée avec des morceaux de fer blanc.*

Rinkelbom. *z. v.* Bom met rinkels. *Tambour de baſque.*

Rinkelen. *w. w.* Met rinkelen ſpeelen. *Jouër avec des petits morceaux de fer blanc troués.*

‡ Rinkelen. *w. w.* Rammelen, klinken. *Sonner, faire du tintamare,* ou *un charivari.*

‡ In de glazen rinkelen. *Caſſer les vitres.*

Rinkrelrooien. *w. w.* Tieren, raazen. *Faire du tintamare; courir les ruës, faire la vie, faire le diable à quatre, être vagabond.*

Zy rinkelrooiden den ganſchen nacht langs de ſtraat. *Ils firent toute la nuit un tintamare enragé par les ruës; ils ont couru les ruës toute la nuit; ils ont fait un ſabat de diable dans la ruë.*

Rinkelrooier. *z. m.* Optrekker, lichtmis. *Un vagabond, un coureur de nuit, un débauché, un perdu.*

Rinkelrooiſter. *z. v.* Lichtekooi, ſtraatloopſter. *Coureuſe, devergondée, débordée, garce.*

Rinkelwerk. *z. g.* Dun geſneeden beeldtwerk. *Ouvrage menu de ſculpture, comme, baluſtrades, figures & autres ornemens des vaiſſeaux.*

‡ RINKINKEN. *w. w.* (*Een diehtk. w.*) Schreeuwen, tieren, raazen. *Crier, faire grand bruit,* ou *du tintamare; faire le diable à quatre, courir les ruës.*

—— Als woedende Bachanten, ‡ Rinkinkten zy langs ſtraat, dat 't klonk aan alle kanten. *Ils coururent les ruës comme des Bachantes en furie; faiſant retentir par tout un tintamare de diable.*

RIO. RIS. RIT.

RIOOL. *z. m.* Vuilniszyp. *Cloaque.*

Een riool ſchoonmaaken. *Netteier un cloaque.*

RIS, riſt. *z. v.* Boſch, ſtruik. *Glane, bote, grape, touſe, branche.*

Eene riſt uyen. *Une glane d'oignons.*

Een riſt aalbeſſen. *Une branche de groiſelles.*

Een riſt van vlas. *Une touſe de lin.*

Een riſt druiven. *Une grape de raiſin.*

* Eene riſt Vorſtendommen. *Une ſuite de Principautés.*

RITMEESTER. *z. m.* Hoofdtman der ruiterye. *Capitaine de cavallerie.*

Van Kornet wierdt hy Ritmeeſter. *De Cornette il fut fait Capitaine de cavallerie.*

Ritmeeſterſchap. *z. g.* Ritmeeſters plaats. *Office,* ou *charge de Capitaine de cavallerie.*

RITSELEN. *w. w.* Scharrelen. *Faire un petit bruit ſourd comme les ſouris ſont avec leurs pieds,* ou *dents.*

De muizen ritſelen daar boven myn hoofdt. *Les ſouris ſont du bruit là haut ſur ma tête.*

Ritſeling. *z. v.* Scharreling der muizen, enz. *Petit bruit ſourd que font les ſouris en gratignant & en courant ça & là, &c.*

RITSIG. *byv.* Hitſig, geil. *Chaud, qui eſt en chaleur, laſcif, luxurieux.*

Eene ritſige teef. *Une chienne qui eſt entrée en chaleur; une chienne chaude.*

‡ Zy is eene ritſige teef; een geil wyf. *C'eſt une chienne chaude; une dévergondée, une chienne de garce.*

RIV. ROB.

RIVIER. *z. v.* (*Een ond. w.*) Stroom. *Riviére, fleuve.*

De Ryn is eene altytloopende rivier. *Le Rhin eſt une riviére dont le cours eſt perpetuel.*

De diepte van eene rivier peilen. *Sonder la profondeur d'une riviére.*

Die ſtadt leit op de rivier. *Cette ville eſt ſituée ſur la riviére.*

Rivierviſch. *z. v. Poiſſon de riviére; poiſſon d'eau douce.*

Rivierwater. *z. g.* Stroomwater. *Eau de riviére, eau douce.*

ROB, robbe. *z. v.* Een hardſchubbig zeegedrogt. *Chien de mer, chien marin; (animal qui ſe trouve dans les mers du Nord,* on l'appelle auſſi *rouſſette.)*

* Rob. *z. v.* De maag van groote viſſchen. *L'eſtomac des gros poiſſons.*

‡ Hy ſlokt het al in zyne rob. *Il dévore tout, il avale tout dans ſa panſe.*

‡ Hy ſlokt het al in zyne rob; hy haalt het alles naar zich. *Il accipe tout, il tire tout à lui, tout l'accommode, tout eſt à ſa bienſeance; il n'y a rien de trop chaud pour lui.*

‡ Robbeknol. *z. m.* Een korte dikke jongen. *Un bon gros garçon, un gros pifre.*

Robber. *z. m.* (Een plaatdrukkers werktuig.) Daar men 't zwart meê in de plaaten robt. *Certain inſtrument dont ſe ſervent les imprimeurs de tailles douces.*

Robbevel. *z. g.* Robbehuidt. *Peau de chien de mer,* ou *de chien marin.*

Die koker is van robbevel. *Cet étui,* ou *cette gaine eſt de peau de chien de mer, elle eſt couverte de peau de chien marin.*

ROC.

ROCH. *z. v.* Zekere zeeviſch. *Raie, ſorte de poiſſon de mer.*

‡ Waar 'er ſlimmer roch in zee, zy zoude my aan boort komen. *S'il y avoit de plus méchante raïe dans la mer, elle ſeroit pour moi.* (Proverbe, pour dire, *tout ce qu'il y a de plus mauvais me vient.*)

‡ Roch. *z. v.* Een morſſig vroumenſch. *Une ſaloppe; une marie-graïllen.*

‡ Zy is eene rechte roch. *C'eſt une vraïe ſaloppe; une marie-graïllon.*

ROCHEL. *z. m.* Fluim, kliek. *Gros vilain crachat, flegme.*

Hy ſpoog daar eenen rochel op. *Il fit un gros crachat là-deſſus; il y déchargea un gros flegme.*

Rochelaar. *z. m.* Klieker, ſpouwer. *Cracheur.*

‡ Dat is een oude rochelaar. *C'eſt un vieux cracheur.*

‡ Rochelachtig. *byv.* Fluimachtig. *Cracheur, flegmatique.*

Rochelbakje. *z. g. Crachoir.*

‡ Rochebel. *z. m. en v.* Spouwer, ſpouwſter. *Cracheur, cracheuſe.*

‡ Rochebel. *z. v.* Een morſſig vroumenſch. *Une ſalope, une marie-graillon.*

Rochelen. *z. v.* Spouwen, fluimen. *Cracher, tirer de gros flegmes de ſon eſtomach.*

Rocheſaus. *z. v.* Een ſaus van boter, moſtaart en azyn gemaakt. *Sauce à la raïe, faite avec du beurre, de la moutarde & du vinaigre.*

Rocheſtaart. *z. m.* Queue de raie.

‡ Hy is waardt met rocheſtaarten gegeeſſelt te worden. *Il merite d'être fouetté avec des queues de raie.*

ROE.

ROEDE. *z. v.* Geeſſelroede. *Verge.*

Met roeden ſlaan, geeſſelen. *Foüetter, fuſtiger, châtier avec des verges.*

't Kindt kreeg wat met de roede. *L'enfant fut foüetté, on le foüaïlla comme il faut.*

Roede. *z. v.* Spitsroede, teen. *Verge,* ou *petite baguette, houſſine.*

Een landtmeters roede; maatroede, of roedeſtok. *Perche, toiſe.*

★ Roede; 't mannelyk lidt. *Verge, la partie naturelle de l'homme.*

Een roede landts. *Une toiſe de terre.*

Dat landt is zes morgen twee roeden groot. *Cette terre a ſix arpents & deux toiſes,* ou *ſix cens deux toiſes de longueur.*

Een ſtar met eene roede; een ſtaartſtar. *Comette, étoile à queuë.*

* De roode roê; zeker Droſſaart om 't geboefte op 't platte landt te vangen. *Prevôt, qui donne la chaſſe aux voleurs & vagabonds du plat païs.*

De roode roê vangt alle ſtroopers op. *Le prévôt ſaiſit tous les voleurs; il enleve tous les voleurs de grands chemins; il purge le plat-païs de vagabonds.*

* Roede. *z. v.* Tucht. *Verge, diſcipline.*

Onder de roede zyn. *Etre ſous la diſcipline,* ou *ſous la verge; être dans la dépendance de quelqu'un, lui être ſoumis.*

Roeden. Zie *Roeien.*

Roedragende booden; Steêboden. *Valets de pied des Bourguemaîtres de Hollande; ſergents, huiſſiers, exploiteurs portant verge.*

Roedrager. *z. m.* Gerechtsbode, ſteêbode. *Valet, de ville portant une petite verge, huiſſier, ſergent, exploiteur.*

ROEF. *z. v.* Het achterſte affchutzel van een kleen vaartuig. *Chambre qui eſt faite à la poupe,* ou *à l'arriére d'un petit bâtiment; la chambre du bateau,* ou *du maître.*

Eene plaats in de roef neemen. *Prendre une place dans la chambre du bâtiment.*

Roef. *z. v.* 't Schuinſe bovendekzel op een doodkiſt. *Couvercle fait de deux planches en forme de dos, qu'on met ſur la biere quand on va enterrer les morts.*

Staat de roef al op de kiſt? *Le couvercle eſt il ſur la biere?*

Roefgeldt. *z. g.* Geldt dat men voor de roef, boven de gewoone vracht, geeft. *L'argent qu'on donne de ſurplus pour la place qu'on a euë dans la chambre d'un petit bâtiment.*

ROEI. Zie *Riem.*

Roeibank. *z. v.* Bank voor de roeiers. *Banc, eſpale, ou ſont aſſis les forçats, les eſpaliers,* ou *rameurs.*

Eenen galei met drie roeibanken. *Une galére à trois bancs.*

Roeien. *w. w.* Wyn roeien, *of* peilen. *Jauger.*

Is die wyn al geroeit? *Ce vin eſt il jaugé?*

Roeien. *w. w.* Met riemen roeien. *Ramer.*

Uit roeien vaaren; met een roeiſchuitje uitvaaren. *Se promener dans un petit bateau; aller à la rame.*

‡ De vrouwtjes zyn uit roeien. *Les femmes ſont allées aſſiſter celle qui eſt en travail d'enfant.*

Roeien. Zie *Rooien.*

Roeier. *z. m.* Een die roeit. *Rameur, forçat, galérien, eſpalier.*

Hoe veel roeiers zyn 'er op die galei? *Combien de forçats y a-t-il ſur cette galére? La chiourme eſt-elle nombreuſe?*

Roeier. *z. m.* Wynroeier. *Jaugeur.*

Roeiſchuit. *z. v.* Eene ſchuit met riemen. *Petit bateau qui va à la rame, chaloupe, eſquif.*

Roeiſlaaf. *z. m.* Galeiboef. *Forçat, galérien.*

De roeiſlaaven ſpanden ſamen aan, om, enz. *Les forçats cabalérent pour, &c.*

ROEKELOOS. *byv.* Reukeloos, heilloos, vermetel. *Téméraire, entreprenant.*

Dat is een roekeloos menſch. *C'eſt un téméraire, un Richard ſans peur, un entreprenant.*

Een roekeloos leven leiden, *Méner une vie libertine,* ou *diſſolue; vivre déréglément,* ou *dans le libertinage, être vagabond.*

Een roekeloos beſtaan. *Action téméraire; action hardie.*

Roekeloosheit. *z. v.* Vermetelheit. *Témérité, grande hardieſſe.*

Roekelooslyk. *byw.* Onbezonnen, vermetelyk. *Témérairement, avec témérité, inconſidérément.*

Hy ging 'er roekeloslyk op los. *Il entreprit la choſe avec témérité; il donna tête baiſſée,* ou *inconſidérément dans l'affaire.*

ROEM. *z. m.* Lof, eer. *Gloire, louange, honneur.*

Hy verkreeg daar eenen onſterffelyken roem door. *Il s'acquit par là une gloire immortelle.*

Roemachtig. Zie *Roemgierig, roemzuchtig.*

Roembaar. *byv.* Roemwaardig. *Loüable, glorieux, glorieuſe, célébre.*

Dat is een roembaare daadt. *C'eſt une louable action, une célébre*, ou *fameuſe entrepriſe.*

Roemen. *w. w.* Pochen, ſtoffen, zich beroemen. *Se glorifier, faire gloire, ſe vanter.*

Op zyn geſlacht roemen. *Se glorifier*, ou *faire gloire de ſa famille, vanter ſa naiſſance*, ou *ſon extraction*; *faire ſonner haut la gloire de ſa famille*, ou *de ſa maiſon.*

Hy roemde van groote dapperheit. *Il ne vanta pas peu ſa valeur*, ou *ſon grand courage*; *il ne s'en faiſoit pas peu à croire*; *il fit bien le rodomont.*

Roemen. *w. w.* Pryzen, lof geven. *Louër, donner des éloges à quelqu'un, lui donner de l'encens.*

Iemant zeer over zyne daaden roemen. *Louër fort les actions de quelqu'un*; *lui donner bien des éloges.*

Roemer. *z. m.* Pocher. *Vantour, fanfaron.*

Roemer. *z. m.* Wynroemer, een groot wynglas. *Un verre à vin.*

Iemánt eenen roemer wyn ſchenken. *Préſenter un verre de vin à quelqu'un.*

Roemertje. *z. g.* Wynglaasje. *Petit verre à vin.*

Drie roemertjes wyn over de maaltydt drinken. *Boire trois verres de vin au repas*; ou *trois coups de vin à chaque repas.*

Roemgierig. *byv.* Roemzuchtig. *Glorieux, glorieuſe, orgueilleux, orgueilleuſe.*

Dat is een roemgierig menſch. *C'eſt un glorieux, un orgueilleux*; *c'eſt une perſonne qui a bonne opinion de ſoi-même.*

Roemgierigheit. *z. v.* Roemzucht, eerzucht. *Ambition, émulation.*

Roeming. Zie *Beroeming.*

Roemruchtig. *byv.* Beroemt, vermaart. *Glorieux, louable, célébre, fameux, fameuſe.*

Dat is eene roemruchtige daadt. *Voilà une glorieuſe action*; *une louable*, ou *une belle action.*

Roemruchtiglyk. *byw.* Met grooten roem. *Glorieuſement, avec gloire.*

Koning WILLEM heeft Namen roemruchtiglyk verovert. *Le Roi GUILLAUME a pris la ville de Namur d'une maniere bien glorieuſe*; *la conquête de Namur fait bien de l'honneur, au Roi GUILLAUME.*

Roemwaardig. *byv.* Pryswaardig, lofwaardig. *Louable, glorieux*; *digne de gloire & de louange.*

Dat is eene roemwaardige daadt. *C'eſt une glorieuſe action*; *une action bien louable, une action digne de louange.*

Roemwaardigheit. *z. v.* Lofwaardigheit. *Gloire, mérite, ce qu'il y a de louable dans quelque choſe.*

Roemwaardiglyk. *byw.* Lofwaardiglyk. *Glorieuſement, d'une maniere glorieuſe.*

Roemwaardiglyk zyn ampt bedienen. *Exercer glorieuſement ſa charge*; *s'acquiter glorieuſement, de ſon devoir*, ou *du dû de ſes fonctions.*

Roemzucht. *z. v.* Zie *Roemgierigheit.*

Roemzuchtig. *byv.* Roemgierig. *Glorieux, glorieuſe, ambitieux, ambitieuſe, qui aime la gloire, qui a de l'émulation.*

Zy was een roemzuchtig wyf. *C'étoit une femme ambitieuſe*; *elle aimoit la gloire.*

Roemzuchtigheit. Zie *Roemzucht.*

ROEP. *z. m.* Gerucht, maare. *Bruit, nouvelle.*

De roep gaat dat de ſtadt over is. *Le bruit court que la ville s'eſt renduë*, ou *qu'elle eſt priſe.*

De roep ging ſterk onder 't volk, dat, enz. *Le bruit commun étoit, que, &c.*

Roepen. *w. w.* Schreeuwen. *Crier, criailler.*

Hy riep erbarmelyk om hulpe. *Il cria pitoïablement qu'on vint à ſon ſecours*, ou *à ſon aide*; *il cria de tout ſa force à l'aide*, ou *au ſecours.*

Moort en brant roepen. *Crier au feu & au meurtre.*

Iemant tot zich roepen. *Apeller, quelqu'un vers ſoi, lui crier qu'il aproche*; *appeller quelqu'un.*

Hy riep hem by zynen naam. *Il l'appella par ſon nom.*

Roepen. *w. w.* Nodigen, brengen. *Appeller, inviter, attirer, exhorter.*

Iemant ter zaligheit roepen. *Appeller quelqu'un au ſalut*; *l'attirer dans le bon chemin*; *l'inviter*, ou *l'exhorter de travailler à ſon ſalut.*

Godt roept den menſch krachtiglyk door zyne genade. *Dieu appelle l'homme fortement à ſoi par la vertu*, ou *la force de ſa grace.*

* Roepen. *w. w.* Vereiſchen, vorderen. *Crier, demander, exiger.*

* Dat bloet roept om wraake. *Ce ſang crie vengeance.*

Om genade roepen. *Crier merci*; ou *demander pardon.*

* Roepende. *byv.* Om de goddelyke wraak ſchreeuwende. *Enorme, criant, horrible, terrible.*

* Dat zyn roepende zonden. *Ce ſont-là des péchés énormes & crians.*

Roeper. *z. m.* Uitroeper, omroeper. *Crieur, crieur juré*, ou *public.*

De ſtadts roeper. *Le crieur de la ville.*

Roeper. *z. m.* Schreeuwer, windbreeker. *Braillard, criard*; *criailleur.*

Dat is een roeper! *Ha! quel criard! quel braillard!*

Roeping. Zie *Geroep, uitroeping.*

Roeping. *z. v.* Nodiging ter zaligheit. *Vocation, invitation, au ſalut.*

De uiterlyke, en de innerlyke roeping. *La vocation extérieure & intérieure, externe, & interne.*

Zyne roepinge en verkiezinge vaſt maaken. *Affermir*, ou *aſſurer ſa vocation & ſon élection.*

Roepſter. *z. v.* Schreeuwſter. *Criailleuſe, braillarde.*

ROER. *z. g.* Handbus, (zeker lang ſchietgeweer.) *Fuſil, mouſquet.*

Een roer laaden, loſſen, afſchieten, enz. *Charger, décharger, tirer un fuſil, &c.*

Een vuurroer, windroer, zinkroer, enz. *Fuſil à feu, fuſil à vent, piſtolet, &c.*

Die hondt is op 't roer geleert. *C'eſt un chien de bonne créances*; *c'eſt un chien couchant.*

Roer. *z. g.* Stuur, of ſtier van een ſchip. *Gouvernail d'un vaiſſeau.*

Aan 't roer ſtaan, of 't roer houden. *Avoir la conduite du gouvernail*; *faire l'office du gouverneur*, ou *du timonier.*

Het

Het roer omwerpen ; ſchielyk wenden. *Revirer, changer de bord, tourner le bord, renverſer le bord*; (*c'eſt tourner le vaiſſeau par la manœuvre des voiles, & par le jeu du gouvernail, en portant le cap ſur un autre vent.*)

Het roer over boordt binden, *of* leggen. *Lier le timon au dehors du basbord*, ou *du ſtribord*; *naviguer toujours ſur le même air de vent, venir à ſa bordée d'un parage à l'autre.*

't Roer in 't water houden, recht houden, enz. *Faire droite route.* C'eſt auſſi *aller droit en beſogne.*

Dat ſchip luiſtert niet naar 't roer. *Ce vaiſſeau gouverne mal*; *il ne ſent pas ſon gouvernail*; *il ne ſe manie pas bien*; *c'eſt un vaiſſeau qui ne ſe vire pas bien à la mer.*

* Roer. *z. m.* De regeering. *Timon, gouvernement, conduite.*

★ Aan 't roer van den Staat zitten, in de regeering zyn. *Avoir part au gouvernement de l'Etat*; *être au timon de l'Etat.*

★ Het roer leit 'er naar; 't is 'er op gezet, 't moet 'er meê deur. *Le dé en eſt jetté, la réſolution en eſt priſe*; *c'eſt une affaire réſoluë, on ne s'en ſauroit plus dédire.*

★ Zyne poos te roer ſtaan; zynen tyt en pligt wel waarneemen. *Faire ſon quart:* (*Terme de mer*) *faire ſon devoir, remplir tous les devoirs ; employer utilement le tems.*

* Hy is 't roer van 't ſchip ; hy heeft het beſtier van alles. *Il a la conduite de tout; il eſt l'ame de la machine, c'eſt lui qui anime tous les autres ; le gouvernement de la barque lui eſt confié.*

Roerbaar. *byv.* Roerlyk, tilbaar. *Mobile, meubles.*

Roerbaare en onroerbaare goederen. *Les meubles & les immeubles*; *les biens meubles & immeubles.*

Roerdomp. *z. m.* Zekere groote vogel. *Butor, onocrotale, cormoran*, (en Latin *Onocrotalus.*)

Roeren. *w. w.* Beweegen. *Mouvoir, remuer.*

De pot, den bry roeren, enz. *Prendre garde au pot, tourner la bouillie, &c.*

Iets onder malkanderen roeren, *of* mengen. *Mêler quelque choſe enſemble*, ou *l'un parmi l'autre ; brouiller*, ou *confondre de choſes.*

Aan eenig werk beginnen te roeren. *Mettre la main à quelque ouvrage, à quelque choſe*, ou *à quelque affaire.*

De trommel roeren. *Battre la caiſſe.*

Men roert de trommel tot de wervinge. *On bat la caiſſe pour lever des ſoldats.*

Kruidtje roer my niet; zeker heeſtergewas. *Certaine herbe dont les feuilles ſe ſerrent auſſi-tôt qu'on la touche. Sorte de hêtre.*

★ Zy is een kruidtje roer my niet; zy is licht en noode geraakt. *Elle ſe met facilement en colere ; elle ne veut pas qu'on la touche.*

★ Iets in roer ſtellen, *of* aan 't beweegen helpen. *Exciter quelque choſe, donner le premier mouvement à quelque choſe; y donner le branle.*

* Alles in rep en roer ſtellen. *Mettre tout en déſordre & en confuſion, exciter une cohuë*, ou *un remuëment confus.*

Roerende. *byv.* Tilbaar, roerlyk. *Mobile, meuble.*

Roerende goederen, inboedel, huisraat. *Les biens meubles.*

Roerhart zyn ; niet naar 't roer luiſteren. (Dit wordt van de ſchepen gezegt.) *Difficile à gouverner par le moien du timon.* (*Ceci ſe dit des vaiſſeaux.*)

Roering. *z. v.* Beweging. *Mouvement, remuëment, mobilité, agitation.*

De windt verwekte eene groote roering in 't water. *Le vent cauſa un grand mouvement*, ou *il'excita une grande agitation dans l'eau.*

Ik voele eene geweldige roering in myn ingewandt. *Je ſens une grande agitation dans mes entrailles.*

* Roering. *z. v.* Beroerte, opſchudding. *Trouble, tumulte, émotion.*

Die tyding maakte eene groote roering onder 't volk. *Cette nouvelle ſurprit extrémement le peuple*, on *cauſa une grande émotion, bien du tumulte* ou *un grand trouble parmi le peuple.*

Roerlyk. Zie *Roerbaar, roerende.*

Roerloos. *byv.* Zonder beweging. *Sans mouvement, immobile.*

Roerloos. *byv.* Zonder roer. *Sans gouvernail.*

Een roerloos ſchip. *Un vaiſſeau ſans gouvernail.*

Roerom. *z. v.* Eene koek; *of* ſtruif die mislukt is. *Ameleite*, ou *omelette, qui n'a pas bien été tournée.*

Roerpén. *z. v.* (Op klein vaartuig) Helmſtok. *Le timon d'une petite barque, la manuelle.*

Roerruiter. *z. m.* Dragonder. *Dragon, mouſquetaire à cheval & à pié.*

Roervink. *z. m.* Een vink die anderen in 't net lokt. *Pinçon attaché par un pié*, ou *autrement à une corde lache, qui attire les autres dans les rets*, ou *filets.*

* Roervink. *z. m.* Belhamel, oproerſtichter. *Inſtigateur, boute-feu, l'auteur d'une ſédition, ſéditieux.*

★ De voornaamſte roervinken kreeg men by den kop. *On arrêta les principaux boute-feux, les principaux inſtigateurs, les ſéditieux, les authours de la ſédition.*

ROES. *z. m.* Halve dronkenheit. *Commencement d'ivreſſe, l'état de celui qui ſe griſe à boire.*

Hy had eenen ſchoonen roes wech. *Il étoit à moitié ivre*, ou *ſou*; *il en tenoit déja*; *il étoit déja gris.*

‡ Zy dronken eenen luſtigen roes. *Ils bûrent à merveille*; *ils trinquérent comme il faut*; *ils en prirent une bonne venuë.*

ROEST. *z. g.* Yzerroeſt. *Rouille, craſſe qui vient ſur l'acier & ſur le fer.*

Het roeſt van 't yzerwerk ſchuuren. *E'curer*, ou *ôter la rouille du fer.*

ROESTEN, te roeſt gaan. (Dit wordt van de Patryzen gezegt, als ze dicht by malkanderen kruipen, en ſtil blyven zitten.) *Se blotir.* (*Ce mot ſe dit des perdrix quand elles ſe cachent, en ſe ramaſſant.*)

ROESTEN. *g. w.* Roeſtig worden. *Se rouiller, contracter de la rouille, s'enrouiller.*

Al 't yzerwerk roeſt. *Toutes les utenſiles de fer ſe rouillent.*

Roeſtig. *byv.* Roeſtachtig. *Rouillé, rouillée.*

Roeſtig yzerwerk. *Outils de fer rouillés; de vieilles ferrailles.*

* Roeſtig, *byv.* Schor, heeſch. *Enroué, enrouée.*

* Eene roeſtige keel. *Une gorge enrouée; un goſier roué.*

Roeſting, *z. v.* Verroeſting. *Rouillé, rouillure.*

ROET. *z. g.* Schoorſteenroet. *Suie.*

Roet. *z. g.* Ongel, ſmeer. *Suif, graiſſe de mouton, de bœuf,* ou *de vache, que le boucher fait fondre, & qu'il vend aux chandeliers & aux corroïeurs.*

Roetig. *byv.* Naar roet. *Qui ſent la ſuie.*

Die viſch ſmaakt roetig. *Ce poiſſon ſent la ſuie.*

‡ ROEZEMOEZEN. *w. w.* Luſtig raazen en krioelen. *Se tremouſſer, ſauter, dancer ſans ordre, gambiller, faire des gambades.*

‡ De knechts en meisjes roezemoeſden luſtig onder malkanderen. *Les valets & les ſervantes ſe tremouſſérent comme il faut; ils ne ſautérent, ils ne gambillerent pas mal.*

‡ Roezig. *byv.* Half dronken. *A moitié ivre, gris, qui commence à avoir la cervelle barbouillée; qui s'eſt griſé.*

‡ Hy zag'er heel roezig uit. *Il paroiſſoit à moitié ivre; il avoit la mine de s'être griſé.*

ROF.

ROFFEL. *z. v.* Eene ſchaaf om 't ruigſte van 't hout te ſchaaven. *Riflard, gros rabot, outil pour polir le bois, celui qui ſert à dégroſſir la groſſe beſogne & dont le fer eſt creux.*

* Hy loopt 'er maar met de roffel overheen. *Il n'y paſſe que le gros rabot; il vous paſſe cela au gros ſas; il ne fait que l'ébauche; il ſe contente d'en ôter le plus gros.*

* Hy loopt 'er maar met de roffel, *dat is,* los over heen. *Il ne ſait qu'y paſſer légérement; il ne ſait qu'effleurer ſon ſujet; il n'approfondit pas la queſtion, il n'acheve, il ne finit rien.*

‡ Zy is een rechte roffel, *of* labbekak. *C'eſt une grande caqueteuſe.*

Roffelaar. *z. m.* Een die met de roffel arbeidt. *Artiſan qui ſert du rabot; charpentier, menuiſier, tonnelier.*

‡ Roffelaar. *z. m.* Rabbelaar. *Babillard, jazeur.*

Roffelen. *w. w.* Uit den ruuwen ſchaaven. *Degroſſir la groſſe beſogne, faire l'ébauche.*

* Roffelen. *w. w.* Slordig arbeiden. *Brocher, travailler groſſiérement, ne faire rien qui vaille.*

‡ Roffelen. *w. w.* Rabbelen, veel praats hebben. *Babiller, caqueter, jazer, avoir beaucoup de caquet, de babil,* ou *de langue.*

Roffelſchaaf. *z. v.* Roffel. *Gros rabot, le riflard.*

ROFFIAAN. *z. m.* (*Een oud. w.*) Hoerewaardt, koppelaar. *Maquereau, celui qui débauche, qui loue & proſtitue des putains,* ou *des garces pour de l'argent.*

Roffiaanſchap. *z. g.* Hoerewaardtſchap. *Le métier de maquereau,* ou *de maquellée, maquerellage.*

ROFFIOEL. *z. v.* Roeffioeltaartje. *Sorte de petite tarte.*

ROG. ROK.

ROG, rogge. *z. v.* Zeker koorngewas. *Ségle, ſorte de blé.*

De rog is dit jaar niet wel geſlagen. *Le ſégle n'eſt pas bien venu cette année.*

Daar is een vloot met rogge aangekomen. *Il eſt arrivé une flote chargée de ſégle.*

Roggebloem. *z. v.* Bloem die in de rog waſt. *Senve, ſorte de fleur qui croît parmis le ſégle.*

Roggebloem. *z. v.* Roggemeelbloem. *Fleur de farine de ſégle.*

Roggenbroodt. *z. g. Pain de ſegle.*

Zwart, gemeen roggenbroodt, enz. *Pain de ſégle noir, commun, &c.*

Roggenmeel. *z. g. Farine de ſégle.*

ROK. *z. m.* Zeker bovenkleedt. *Juſte-au-corps. Jupe.* (*Het eerſte van een man; het tweede van een vrouw.*)

Een mans rok. *Un juſte-au-corps, un habit d'homme.*

Een vrouwenrok. *Une jupe, un habit de femme.*

Een lyfrok, jagtrok, veldtrok, enz. *Un corps de jupe, un habit de chaſſe, un habit de guerre, &c.*

Een Japanſche, een Turkſche, een Poolſche rok. *Une robe de chambre, un habit à la Turque, un habit à la Polonoiſe.*

Een bovenrok, een onderrok. *Juſte-au-corps,* ou *jupe de deſſus, de deſſous.*

Een rok met gout en zilver geboordt. *Un juſte-au-corps brodé d'or & d'argent,* ou *chamarré d'or & d'argent.*

Rok, rokken. *z. g.* Spinrok. *Quenouille.*

Zy heeft haar rok, *of* rokken haaſt afgeſponnen. *Elle a bientôt filé ſa quenouille.*

Rok. *z. m.* (*Een ſcheepsw.*) Een lap preſenning die ergens overgetrokken is. *Prelart.* (*C'eſt une toile goudronnée, qu'on met ſur les caillebotis, fronteaux, pannеaux, eſcaliers. Terme de mer.*)

* Eenen rok, *of* rokje uittrekken; verſlappen, ſlechter worden. *Empirer, déchoir, aller de mal en pis.*

* Door 't arbeiden trekt de wyn een rokje uit. *Le vin empire par le travail.*

‡ Zyn rokje omhangen, *of* omkeeren, van gevoelen veranderen. *Changer d'opinion,* ou *de religion; tourner caſaque.*

‡ Iemant wat op zyn rokje geeven; op den rug geeven, geeſſelen. *Fuſtiger quelqu'un, lui donner le fouët bien ſerré; le bien fouailler, lui émoucher le dos, le bien repaſſer.*

‡ ROKKENAAR. *z. m.* Quaatſtooker. *Boute-feu, inſtigateur, qui incite & qui pouſſe au mal.*

‡ Hy is de rokkenaar van alle de onluſten. *Il eſt l'auteur, la cauſe, l'inſtigateur de toutes les meſintelligences, de tous les déſordres.*

Rokkenen. *w. w.* Vlas op 't rokkenshooft winden. *Enquenouiller, dévider du lin ſur la quenouille.*

* Rokkenen. *w. w.* Stooken; ſtichten. *Semer des querelles,* ou *mettre de la diviſion, exciter, inciter, pouſſer au mal.*

* Zy heeft dien twiſt gerokkent. *Elle a fait naître cette diviſion entre ces perſonnes; c'eſt elle qui a brouillé toutes ces perſonnes là; qui les a mis mal enſemble.*

‡ Rokkenen. *w. w.* Beginnen, aanvangen. *Commencer, entreprendre.*

‡ Heeft hy dat gerokkent, hy

mag 't zelf affpinnen. *S'il l'a commencé qu'il l'achéve; c'eſt lui qui a entamé la choſe, bé bien, qu'il s'en tire comme il pourra.*

Rokkenshoott. *z.g.* Rokkenskop. *Tête de quenouille.*

Rokslyf. *z.g.* Keurslyf, ryglyf. *Corps de robe, corps de jupe.*

Rokslyfmaker. *z. m.* Keurslyfmaker. *Celui qui fait des corps de robe.*

Rokslyfmaakſter. *z. v.* Ryglyfmaakſter. *Celle qui fait des corps de robe.*

ROL.

ROL. *z.v.* Een rond hout met een gat om iets voort te rollen. *Rouleau, tout ce qui ſert à rouler.*

Rol. *z.v.* Al wat gerolt is. *Rouleau, tout ce qui eſt roulé.*

Eene rol papier. *Rouleau de papier.*

Oudtyds ſchreef men op rollen. *Autrefois on écrivoit ſur des rouleaux.*

Rol. *z.v.* 't Stadts rechtboek van dagvaarding. *Rôle, régitre des cauſes qu'on plaide.*

Iemant op de rol zetten. *Mettre quelqu'un ſur le rôle.*

Hy is op de Schouts rol. *Il eſt ſur le rôle du grand Prévôt; il eſt écroué ſur le rôle du Lieutenant crimmel.*

Hy is een Pleitbezorger van de kleene rol. *Il eſt Procureur du petit rôle.*

Rol. *z.v.* Schryfrol. *Rôle, le regître des cauſes.*

Rol. *z.v.* Bedryf in een tooneelſpel. *Rôle, acte d'un Comédien.*

Zy ſpeelt haare rol heel wel. *Elle joué fort bien ſon rôle.*

* De wereldt is een ſpeeltooneel; Elk ſpeelt zyn rol en krygt zyn deel.
C'eſt un théatre que le monde; Chacun y joue & chante ou gronde.

* Zyne rol, *of* perſoonaadje ſpeelen. *Jouer ſon rôle.*

Rolbroek. *z. v.* Broek die men onder omrolt. *Culote qu'on roule par embas.*

Rolkeets. *z.v.* Rolbedt. *Chaiſe roulante, roulette.*

Rolkouſſen. *z.v.* Lange kouſſen die men omrolt. *De grands bas qui ſe roulent avec la culote.*

Rollen. *w.w.* Voortrollen. *Rouler.*

Eenen ſteen van den berg rollen. *Faire rouler une pierre du haut de la montagne enbas.*

De bal rolde noch een goet ſtuk voort. *La bale roula encore un bout de chemin.*

De wagen rolde over den weg. *Le chariot roula ſur le chemin;* (c'eſt-à-dire, *que le chemin étoit ſi uni, que les chevaux le tiroient ſans peine.*)

Rollen. *g. w.* Omwentelen, omtuimelen. *Rouler, culbuter, tomber à la renverſe, faire la culbute.*

Hy rolde als een kloot van boven neêr. *Il roula, il culbuta comme une boule du haut en bas.*

Rolling. *z.v.* Voortrolling. *Roulement, culbute.*

Rolſteen. *z. m.* Rolzuil. *Rouleau, pierre cylindrique, longue & ronde, qui ſert à unir les mégalités d'une allée,* ou *d'un mail; morceau de colonne briſée.*

Een zwaare rolſteen leit in de maliebaan. *Il y a un gros rouleau dans le mail; une longue pierre ronde pour unir le mail.*

Rolſtok. *z. m.* Mangelſtok. *Rouleau.*

Een paſteibakkers rolſtok. *Un rouleau de paticier.*

Rolwagen. *z. m. Chariot, roulette.*

Dat kindt loopt in den rolwagen. *Cet enfant court dans le chariot, avec le chariot,* ou *dans la roulette.*

Rolzuil. Zie *Rolſteen.*

ROM.

ROMEIN. *z. m.* Een Roomſch burger, *of* ſoldaat. *Romain, un bourgeois de Rome,* ou *un ſoldat Romain.*

De Romeinen weerden zich dapperlyk. *Les Romains ſe défendoient vaillamment; ils ſe battoient en braves.*

Romeinſch. *byv.* Van Rome, dat Rome aangaat. *Qui dépend de Rome, Romain.*

't Romeinſch gebiedt. *l'Empire Romain.*

Romeinſche zeden, klederen, enz. *Les mœurs, les coutumes Romaines; des habits à la Romaine.*

* Dat is een Romeinſch ſtuk; een kloek bedryf. *C'eſt une action de Romain; c'eſt un noble effort, une action heroïque.*

Op zyn Romeinſch leeven. *Vivre à la Romaine.*

Romer. Zie *Romein.*

ROMMELEN. *g. w.* Geraas maaken. *Gronder, murmurer.*

Men hoort den donder rommelen in de lucht. *On entend le tonnerre gronder,* ou *murmurer dans l'air.*

Het rommelt zeer in myn buik. *Mes boiaux grondent fort, cela grouïlle dans mon ventre.*

Rommeling. *z. v.* Gerommel. *Murmure, action de gronder; grouïllement.*

Dat kindt heeft eene groote rommeling in 't lyf. *Cet enfant a bien des vents qui grondent dans ſon ventre.*

Rommeling. *z.v.* Ouden huisraadt. *De vieilles nipes, de vieux meubles.*

De rommeling wordt in boëlhuizen eerſt verkocht. *Dans les ventes publiques ce ſont les vieilles nipes,* ou *les vieux meubles qu'on vend les premiers.*

Rommelkruidt. *z.g.* Gemengde kruideryen. *Des épiceries mélées, mélange d'épiceries,* (comme *de la cannelle avec du clou de giroſle, noix de muſcade, &c.*)

Rommelkruidt in dunne wafelen doen. *Faire entrer des épiceries dans la compoſition des petis gaufres plats; y mettre de ces épiceries mélées.*

Rommelpot. *z. v. Un pot de terre couvert d'une veſſie de cochon, dans le tuïau de laquelle on fait entrer un bâton qui y étant attaché ſert au bruit de bourdon que cette machine rend.*

Op de rommelpot ſpeelen. *Se divertir vers le carême avec l'inſtrument que nous venons de decrire; & dont l'uſage n'eſt connu qu'en Allemagne & en Hollande, &c.*

Rommelzoo. *z. v.* Mengelhoop. *Mélange, ramas, un fatras de livres &c. mal aſſortis.*

‡ Daar wierdt een heele rommelzoo boeken verkocht. *On y vendit un tas de livres mal aſſortis, un fatras de livres.*

ROMP. *z. m.* Een hoofdeloos lichaam. *Un corps sans tête, un cadavre.*

Men vondt daar eenen dooden romp. *On y trouva un cadavre, un corps sans tête.*

De romp van een gebraden hoen, eendvogel, enz. *La carcasse d'un poulet, d'un canard roti.*

* Dat is maar een romp van een huis; een slecht huis. *C'est une étable, une chaumiere que cette maison, un trou, une bale.*

‡ Romp slomp. *byv.* Slordig. *Mal propre, mal mis, mal bâti.*

‡ Zy loopt daar zoo wat romp slomp heen. *Elle se met comme une fole; elle est faite comme quatre sous; c'est une marie grail-lon.*

Rompelig. *byv.* Hobbelig, ongelyk. *Rabotteux, sourcilleux, mal uni.*

't Ys is heel rompelig. *La glace est toute raboteuse.*

RON.

ROND. *z. g.* Een kring. *Rond, un cercle.*

Een rond, een half rond. *Un rond, un demi-rond.*

Het gansche wereltrond. *Tout l'univers.*

Rond. *byv.* Van eenen ronden omtrek. *Rond, ronde, qui a un tour rond.*

Een rond bordt. *Un morceau de planche rond, une assiette de bois.*

Een ronde tafel. *Une table ronde.*

Dat is zoo rond als een kloot. *Cela est aussi rond qu'une boule.*

Een ronde dans, *of* een dans in 't rond. *Une danse en rond.*

Een rond perk. *Un parc rond, espace ronde.*

* Rond. *byv.* Geheel, gansch. *Tout le tems écoulé d'un espace à l'autre.*

Een rond jaar verliep'er, eer, enz. *Il se passa un an entier, toute une année se passa, avant que, &c.*

* Rond. *byv.* Oprecht, ongeveinst. *Franc, sincére.*

* Die man is rond in zyn gedrag. *Cet homme est franc,* ou *sincére dans tout ce qu'il fait, c'est un homme de probité & qui agit avec beaucoup de franchise.*

* Goet rond, goet Zeeusch; oprecht, ongeveinst. *Sincere, franc, qui porte le cœur sur les levres.*

In 't rond. *byw.* Rondom. *Tout autour; à la ronde.*

In 't rond omvraagen, omdrinken, enz. *Faire le tour en recueillant les voix, enbuvant; boire à la ronde, &c.*

Een stadt rond gaan, *of* omgaan. *Faire le tour d'une ville.*

Laat den beker rond gaan. *Que le verre, que le gobelet fasse le tour; il faut boire à la ronde.*

Ronde. *z. v.* De wagt, die de stadt doorkruist. *La ronde, la patrouille.*

Ronde doen. *Faire la ronde.*

Rondachtig. *byv.* Eenigsins rond. *Un peu rond, rondelet.*

Rondas. *z. v.* Een rond schildt. *Rondache, un bouclier rond & fort.*

Rondeel. *z. g.* Een half rond in den stadts muur. *Demi tour, certaine fortification antique.*

* Rondelyk. *byw.* Onbewimpelt, ongeveinst. *Rondement, franchement, sans détour.*

* Rondelyk de waarheit bekennen. *Avouër rondement,* ou *franchement la vérité.*

Ronden. *w. w.* Rond maaken. *Arondir.*

Rondheit. *z. v. Rondeur.*

De rondheit des aardtkloots beweeren. *Prouver la rondeur de la terre,* ou *que la terre est ronde.*

Rondhout. *z. g.* Masten, stengen, enz. op de schepen. *Bois arondis; mats, vergues sur les vaisseaux.*

Al zyn rondhout wierdt hem afgeschoten. *Tous ses mats,* ou *vergues &c. furent abatus; ils furent emportés à la mer.*

Rondigheit. *z. v.* Rondheit. *La rondeur.*

* Rondigheit. *z. v.* Oprechtigheit. *Sincérité franchise, candeur, honnêteté, probité.*

* Daar blonk eene groote rondigheit in zyn gedrag. *Il fit voir, il parut bien de la sincérité,* ou *de la candeur dans sa conduite,* ou *dans ses manieres.*

Ronding. *z. v. Arondissement.*

Rondom. *byw.* In 't rond. *Tout autour.*

Eene stadt rondom besluiten. *Investir une ville, l'entourer, en fermer toutes les avenuës.*

Hy stont rondom in de vyanden. *Il étoit investi des ennemis, entouré des ennemis,* ou *au milieu des ennemis.*

Dat huis leit rondom in 't geboomte, in 't water, enz. *Cette maison est entourée d'arbres, d'eau, &c.*

Ronds. *z. v.* Radt, *of* rondshout aan een drukpers. *La roue de la presse d'imprimeur.*

Rondstouw. *z. g.* Touw dat aan de ronds vast is. *Corde de la roüe de la presse.*

Rondte. *z. v.* Rondigheit. *Rondeur.*

De rondte der wereldt. *La rondeur du monde, la forme spherique du monde.*

Die stadt leit in de rondte. *Cette ville fait un rond, elle est de figure ronde, elle est ronde.*

RONKEN. *g. w.* Snorken. *Ronfler.*

Hy slaapt dat hy ronkt. *Il dort comme un sabot; il dort si bien qu'il ronfle; il ronfle comme il faut.*

Ronking. *z. v.* Snorking. *Ronflement.*

RONNEN. *g. w.* Runnen, stremmen. *Se cailler.*

Geronnen bloet. *Du sang caillé.*

ROO.

ROOD, *of* root. *z. g.* Zekere verwe. *Rouge, sorte de couleur.*

Schoon root, hoogroot, purperroot, enz. *Incarnat, du ponceau, &c.*

* Het eerbaar root; de schaamte. *Un rouge honnête, la pudeur, la honte que cause la modestie.*

Root. *byv.* Rootverwig. *Rouge, de rouge.*

Dat huis is root geverft. *Cette maison est peinte de rouge.*

Dat is eene roode koe. *Voilà une vache rouge.*

Root worden; eene roode kleur krygen. *Rougir, devenir rouge.*

De kerssen worden al root. *Les cerises deviennent rouges, elles meurissent, un vermillon leur vient.*

Root worden van schaamte. *Rougir de honte.*

Rootaarde. *z. v.* Root kryt. *Du crayon rouge.*

Dat

Dat is met rootaarde getekent. *Cela a été dessiné avec du crayon rouge.*

Rootachtig. *byv.* Ros, eenigzins root. *Un peu rouge, vermillonnée.*

Rootbaardt. *z. m.* Een die een rooden baardt heeft. *Un homme qui a la barbe rousse; barberousse.*

Rootbaardje, *of* rootborsje. *z. g.* Paapje, zeker vogeltje. *Russe, certain petit oiseau.*

‡ Rootbol. *z. m.* Een die root haair heeft. *Un rousseau, qui a les cheveux roux.*

Rootgrondt. *z. m.* Rootvonk, zekere roode vierigheit. *Petite tumeur qui vient sur le corps, avec inflamation; feu volage.*

Dat kindt heeft rootgrondt. *Cet enfant a du feu volage, une inflamation au corps.*

Roothaarig. *byv.* Root van haar. *Rousseau, qui a le poil roux.*

Rootheit. *z. v. Rougeur, rouge.*

Zy was kenbaar aan de rootheit van haar aangezicht. *Elle étoit connoissable à la rougeur de son visage,* ou *au rouge de son visage.*

Roode kool. *z. v.* Root moes. *Des choux rouges.*

Roode leliën. *z. v. Des lis-rouges.*

Roodeloop. *z. m.* Root melizoen. *Cours de ventre, disenterie.*

De roodeloop heerscht sterk in die plaats. *La disenterie régne fort dans cette place là; elle y fait bien du mal.*

Roode, *of* vierige oogen. *Des yeux enflamés, des yeux rouges.*

Roode roede. *z. m.* Zekere Landdrost. *Certain officier du plat pais, Lieutenant crimmel, Prevôt.*

Rootschaar. *z. v.* Rootscherre, een soort van stokvisch. *Certaine espece de stocfis.*

Rootstaartje. *z. g.* Zeker vogeltje. *Certaine espece de roffignol.*

Rootverwer. *z. m.* Scharlakenverwer. *Teinturier en écarlate.*

Rootverwig. *byv.* Root van verwe. *De couleur rouge, rougeâtre.*

Rootvonk. *z. v.* Rootgrondt. *Feu volage, petite tumeur qui vient sur le corps avec inflamation.*

De roode zee. *z. v.* 't Roode meir. *La mer rouge.*

Farao verdronk in de roode zee. *Pharao fut submergé dans la mer rouge.*

Rootsel. *z. g.* Meny, zekere slechte roode verwe. *Du rouge commun.*

ROOF. *z. m.* Buit, gerooft goedt. *Butin, pillage.*

Van den roof leeven. *Vivre de pillage,* ou *de butin; vivre de ce qu'on peut attrapper.*

Eenen grooten roof van 's vyandts bodem haalen. *Enlever un gros butin dans le pais ennemi; y faire un considerable butin.*

Den roof deelen. *Partager le butin.*

‡ Zy zou wel eenen roof voor de hel wechhaalen; zy is zoo stout dat ze duivel noch mensch ontziet. *Elle ne craint ni Dieu, ni diable; elle iroit enlever du butin aux portes de l'enfer.*

Roof. Zie *Roove.*

Roofachtig. *byv.* Roofgierig. *Voleur, corsaire, larron.*

Dat is een roofachtig volk. *Ce peuple là est voleur, larron, corsaire,* ou *adonné au vol.*

Roofachtigheit. *z. v.* Roofgierigheit. *Action de voleur, de corsaire,* ou *de brigand; penchant au vol.*

Roofgalei. *z. v. Galére de corsaire, un brigantin; certain vaisseau.*

Roofgeldt. *z. g.* 't Geldt van den verkochten roof. *Argent provenu du butin; argent butiné.*

Roofgierig. *byv.* Roofachtig, roofzuchtig. *Adonné, enclin au vol,* ou *au pillage; larron.*

Die Barbiaren zyn heel roofgierig. *Ces Barbares sont fort adonnés, au vol; ils sont avides de butiner; il vivent de pillage.*

Roofgierigheit. *z. v.* Roofzucht. *Brigandage, volerie, envie de butiner.* ou *de piller.*

Roofgierigly k. *byv.* Gretiglyk, verwoedelyk. *Avidement, avec dessein de piller,* ou *de brigander.*

Roofgoedt. *z. g.* Buit, gerooft goedt. *Butin, pillage, proïe.*

Roofgoedt. *z. g.* Goedt dat ten roof gegeven is. *Proïe, du bien qui a été abandonné au pillage.*

Zy leeven daar mede als of het roofgoedt ware. *Ils se jettent là dessus comme si c'étoit une proïe; ils gaspillent ce bien comme s'ils l'avoient butiné.*

Roofhoek. *z. m.* Schuilhoek van roveren. *Nid de voleurs, azile de pirates,* ou *de corsaires.*

Wy zeilden 's nachts dien roofhoek gelukkig voorby. *Nous passames ce nid de voleurs heureusement la nuit,* ou *de nuit.*

Roofkuil. Zie *Moordtkuil.*

Roofnest. *z. g.* Schuilplaats van roveren. *Nid de voleurs, de brigands, de corsaires,* ou *d'écumeurs de mer.*

Algiers, Tunis, Duinkerken, St. Malo, zyn groote roofnesten. *Alger, Tunis, Dunquerque, St. Malo, sont de fameux nids de voleurs; des pepinieres d'écumeurs de mer.*

Roofschip. *z. g.* Roover. *Corsaire, capre.*

Wy kreegen twee roofschepen, *of* rovers op zy. *Deux corsaires nous attaquérent; nous fumes attaqués par deux capres.*

Roofspelonk. *z. v.* Roofhol, roofnest. *Caverne de brigands; retraite,* ou *cache de voleurs.*

Roofvogel. *z. m.* Grypvogel. *Oiseau de proie.*

* Roofvogels. *z. m.* Rovers. *Corsaires, pirates, écumeurs de mer.*

*De Turken zyn snoode roofvogels. *Les Turcs sont de grands écumeurs de mer.*

Roofziek. *byv.* Roofgierig. *Avide de butin, alerte pour escroquer, à qui les mains demangent, qui aime à s'approprier le bien d'autrui.*

Hy sloeg zyne roofzieke handen aan de offerkiste. *Il porta ses mains sacriléges,* ou *avides, sur le tronc; il vola l'argent de l'autel.*

Roofzucht. *z. v.* Roofgierigheit. *Envie de pirater,* ou *de brigander.*

Zyne roofzucht bleek aan allen kanten. *Son brigandage, son avidité, son apreté aprés l'argent parut par tout; son humeur corsaire,* ou *laronne fut connuë de tout le monde.*

Roofzuchtig. *byv.* Roofgierig. *Qui aime a pirater, à butiner, avide du bien d'autrui, enclin,* ou *porté au vol & au brigandage.*

ROOI. *z. m.* Raam. *Régle, mesure.*

Hy houdt geenen rooi in 't schieten. *Il tire au hazard, il ne vise point en tirant; il ne suit ni régle, ni mesure.*

Rooien. *w. w.* Raamen, op zynen stant zetten. *Régler, ranger selon l'allignement fait au niveau,* ou *au cordeau.*

Dat huis is niet recht gerooit. *Cette maison avance en dehors,* ou *en dedans de l'allignement du niveau,* ou *de la régle; elle n'est pas parallele aux autres.*

Rooimeester. *z. m.* Bouwmeester die de gebouwen rooit. *Inspecteur des bâtimens, qui distribuë & mesure le terrain que doit occuper un édifice; le grand voïer.*

Rooischieten. *w. w.* Wel mikken in 't schieten. *Bien viser en tirant, tirer juste.*

Graven rooien, *of* ontledigen. *Vuider les sepulchres des ossements des morts.*

Uitrooien. Zie *Uit.*

ROOK. *z. v.* Damp. *Fumée.*

Myn oogen doen zeer van de rook. *La fumée me fait mal aux yeux.*

Men kon in den slag niet zien van de rook. *La fumée crevoit les yeux dans le combat; on n'y pouvoit voir à cause de la fumée.*

* Die zaak verdwynt in rook, *of* gaat te niet. *Cette affaire se dissipe en fumée; elle s'en va en brouët d'andouille; elle ne réussit point.*

Rookachtig. *byv.* Rookig, naar rook. *Qui sent la fumée, enfumé.*

Dat vleesch smaakt heel rookachtig. *Cette viande sent la fumée; elle est enfumée.*

Rooken. *g. w.* Dampen, smooken. *Fumer.*

't Rookt in de keuken datmen niet zien kan. *Il fume si fort dans la cuisine qu'on n'y voit goute.*

Rooken. *w. w.* In den rook droogen. *Faire fumer, sorer, secher à la fumée.*

Vleesch rooken, haring rooken, enz. *Faire fumer de la viande, sorer du harang.*

Rooken, tabak rooken. *Fumer, fumer du tabaq.*

Hoe veel pypen hebt gy gerookt? *Combien avés vous fumé de pipes?*

Ik heb van daag noch niet gerookt. *Je n'ai pas encore fumé d'aujourd'hui.*

* 't Rookt daar lustig in huis; men kyft en raast daar geduurig. *On criaille, on se chante toujours pouïlle dans cette maison là.*

* Kyven dat het rookt; lustig baaren en tieren. *Faire le diable à quatre.*

Rookende. *byv.* Dat rookt. *Fumant.*

Een rookende berg. *Une montagne fumante, de laquelle il sort des vapeurs soufrées.*

Rookgat. *z. g.* Togtgat voor de rook. *Trou fait dans la cheminée pour que la fumée en sorte.*

Deze windt staat in 't rookgat; *of* verwekt altoos rook. *Ce vent-ci fait toujours fumer.*

Rookig. *byv.* Rookachtig. *Qui sent la fumée.*

't Ruikt hier heel rookig. *Il sent ici la fumée à pleine bouche; on sent ici une odeur enfumée.*

‡ Rookmaker. *z. m.* Rookverdryver. *Chasse-fumée, maître ramoneur qui empêche les cheminées de fumer.*

‡ Rookneft. *z. g.* Plaats daar 't zeer rookt. *Un trou à fumée, endroit où il fume beaucoup.*

‡ Die keuken is een recht rookneft. *C'est un trou à fumée que cette cuisine; c'est un goufre,* ou *un abime de fumée.*

Rookverdryver. *z. m. Celui qui entreprend de chasser la fumée, chasse-fumée.*

Rookvenstertie. *z. g.* Togtvenstertie. *Un trou fait pour aider à la fumée de sortir.*

Rookvleesch. *z. g.* Gerookt vleesch. *De la chair fumée.*

Rookzolder. *z. g.* Een hoek in den schoorsteen, waar in het vleesch om te rooken wordt opgehangen. *Coin dans la cheminée, où on pend la chair pour la fumer.*

ROOM. *z. m.* 't Vet van de melk. *Créme, la graisse épaisse du lait.*

Zoete room, zuure room. *De la créme douce, de la créme maigre.*

Room eeten, room kernen, enz. *Manger de la créme, faire de la créme, fouetter de la créme.*

Roomboter. *z. v.* Boter van room gekemt. *Du beure de créme, du beure fait de la créme du lait.*

Roomkaasjes. *z. g. meerv.* Schaapekaasjes. *De petits fromages à la créme, des fromages de brebis.*

ROOMSCH. *byv.* Van Rome, dat Rome aangaat. *Romain, de Rome, qui dépend de Rome.*

Het Roomsche ryk, *of* gebiedt. *l'Empire Romain, l'Empire de Rome.*

De Roomsche Mogendheit. *La puissance Romaine,* ou *de Rome.*

De Roomsche Godsdienst, wetten, enz. *La Religion des Romains, les Loix des Romains, la Religion Romaine.*

Roomsche boontjes, tarwe, enz. *Des féves de Rome, du blé sarasin, &c.*

Zy zyn Roomsch, *of* van den Roomschen Godsdienst. *Elles sont Catoliques Romaines.*

Op zyn Roomsch. *byw.* Naar de Roomsche wyze. *A la Romaine, à la maniere,* ou *à la façon des Romains.*

Op zyn Roomsch leeven. *Vivre à la Romaine,* ou *à la maniere des anciens Romains.*

Roomschgezindt. *byv.* Van den Roomschen Godtsdienst. *De la Religion Catholique Romaine.*

Roomschgezinde. *z. m. en v.* Een van 't Roomsche geloof. *Catholique Romain, membre de l'Eglise Romaine, un Catholique.*

De Roomschgezinden beweeren, dat, enz. *Les Catholiques Romains soûtiennent que, &c. ceux de l'Eglise Romaine disent, que, &c.*

ROOS, rooze. *z. v.* Zeker bloemgewas. *Rose. Sorte de fleur.*

Eene roode, eene witte roos. *Une rose rouge, une rose blanche.*

Eene klaproos. *z. v.* Eene bloem van mankop. *Pavot, fleur rouge qui croît parmi le bled.*

Eene Gelderse roos; eene bloem van zeker slag van vlier. *Rose de Gueldre, certaine fleur qui ressemble un peu à la fleur de sureau, mais plus grande.*

Een stokroos. *z. v. Passe rose.*

Een ontloke, *of* ope roos. *Une rose épanouie.*

Roos. z. v. Zekere lichaamsquaal. *Eréſipéle, une tumeur contre nature, occupant la ſurface des parties avec chaleur, avec rougeur & douleur cauſées par une humeur bilieuſe naturelle.*

Zy kreeg de roos aan't aangezicht, aan't been, enz. *Il lui vint une éruſipéle au viſage, à la jambe, &c.*

Eene roos op de luit. *Roſe de luth, pluſieurs petis trous qui repréſentent aſſez bien une roſe, & qui ſont au milieu de la table de l'inſtrument de muſique.*

★Dat is een praatje onder de roos; een vry praatje. *Cela ſe dit entre amis, ou en confidence.*

‡ Zy is een ſchoone roos! een ſchoon ſtaal! *C'eſt une belle mijaurée! un bel oiſon!*

ROOSTEN. w. w. Braaden, frytten, heiſteren. *Rôtir, griller, hâler.*

Van de zon geroost worden. *Etre hâlée*, ou *brûlée du ſoleil.*

Broodt roosten. *Rôtir du pain.*

ROOSTER. z. m. *Gril.*

Viſch op den rooſter braaden. *Rôtir du poiſſon ſur le gril.*

* Het ging'er heet van den rooſter; daar wierdt zeer hevig gevochten. *Le choc fut ſanglant, il y fit bien chaud; on s'y battit comme il faut.*

Roosterwerk. z. g. Yzer- *of* latwerk roosterswyze gemaakt. *Treillis;* (& dans les navires *cailleboti.*)

Roosterswyze. byw. Als een rooſter. *A la façon d'un gril; comme un gril.*

Die traly is roosterswyze gemaakt. *Cette grille eſt en forme de parloir.*

Roosting. z. v. Heiſtering, braading. *Action de rôtir, de brûler*, ou *de hâler.*

Rooſtpan. z. v. Braadpan, frytpan. *Léchefrite.*

Roosverwig. byv. Roozenroot. *Vermeil, couleur de roſe.*

ROOVE. z. v. Roof van een zeer. *Croute, gale qui vient ſur les playes.*

De roove is 'er afgevallen. *La croute en eſt tombée.*

ROOVEN. w. w. Met geweld ſteelen. *Ravir, ôter avec violence, piller.*

't Krygsvolk doet niet dan rooven en plonderen. *Les ſoldats raviſſent & enlévent tout ce qu'ils trouvent; ils pillent le paiſan.*

Rooven, *of* ſtroopen op zee. *Ecumer la mer, pirater, voler ſur mer.*

Roover, rover. z. m. *Voleur. Pirate, corſaire, écumeur de mer.*

Een ſtruikrover. *Un voleur de grands chemins.*

Een zeerover. *Un corſaire, un pirate, un capre, un armateur, un flibuſtier.*

Roovery. z. v. Geweldige diefſtal. *Brigandage, pillage, vol fait avec violence.*

Roovery op de groote wegen pleegen. *Faire le métier de brigand, voler ſur les grands chemins.*

ROOZEBLADT. z. g. *Feuille de roſe.*

De tafel was met groente en roozebladen beſtrooit. *La table étoit jonchée de verdure & de feuilles de roſes.*

Roozeboom. z. m. Roozelaar. *Roſier.*

Roozeknop. z. m. *Bouton de roſe.*

Die roozeknoppen ſtaan in 't opgaan. *Ces boutons de roſes vont s'ouvrir*, ou *s'épanouïr.*

Roozemaryn. Zie *Rosmaryn.*

Roozenazyn. z. m. Roozenedik. *Vinaigre roſat.*

Roozengaardt. z. m. Een plaats met roozeboomen beplant. *Pluſieurs roſiers enſemble; allée de roſiers.*

Roozengeur. z. m. Roozenreuk. *Odeur de roſe.*

Roozenhoedt. z. m. Roozenkrans. *Guirlande, couronne de roſe.*

Roozenhoedtje. z. g. Kraalketen in de R. Kerke tot het leezen der gebeden gebruikelyk. *Chapelet, cinq diſaines de petis grains enfilés de rang, ſur leſquels on dit des* Pater *& des* Avé-Maria *dans l'Egliſe Romaine.*

Zyn roozenhoedje leezen. *Dire ſon chapelet.*

Roozenhonig. z. m. Honig op roozen gewonnen. *Du miel roſat.*

Roozenkrans. z. m. Roozenkroon. *Guirlande, couronne de fleurs.*

De herders hadden alle roozenkranſſen om 't hoofdt. *Les bergers avoient tous des guirlandes, ou des couronnes de fleurs ſur leurs têtes.*

Roozelaar. z. m. Roozeboom. *Roſier.*

Roozenobel. z. m. Zeker ſtuk gout geldt. *Roſenoble, certaine vielle monoie d'or; un écu d'or à la roſe.*

Roozenobelgout. z. g. Geſlagen gout van roozenobelen. *De l'or de roſenoble*, ou *d'écus d'or à la roſe.*

Roozenoli. z. m. Oli van roozen. *Huile de roſes.*

Roozenroot. z. g. Roosverwe. *Rouge couleur de roſe; de l'incarnat.*

Roozenroot. byw. Roosverwig. *Incarnat, vermeil, couleur de roſe.*

Dat is roozenroot geverft. *Cela eſt teint incarnat*, ou *couleur de roſe.*

Roozenwater. z. g. Water op roozen overgehaalt. *Eau roſe.*

Roozenwatersvlesje. z. g. *Phiole d'eau roſe*, ou *à l'eau roſe.*

Roozezalve. z. v. Rooszalve, zekere zalve. *Onguent roſat.*

ROS.

ROS. z. m. *(Een oud. w.)* Paardt. *Cheval. (Vieux mot; dont on ſe ſert dans la poëſie Flamande.)*

Zyn brieſchende oorlogsros vliegt, enz. *Son cheval haniſſant, vole &c.*

Ros. byv. Roodachtig. *Roux, rougeâtre.*

Ros haar, een roſſen baardt, enz. *Des poils, des cheveux roux, une barbe rouſſe.*

Rosachtig. byw. Uit den roſſen. *Tirant ſur le roux, rouſſâtre.*

Dat meisje heeft rosachtig haar. *Cette fille a des cheveux rouſſâtres*, ou *tirant ſur le roux.*

Rosbaar. z. v. Draagzetel. *Litiere, brancard.*

Zy wierdt in eene rosbaar gedraagen. *Elle étoit portée en litiere; on la porta en litiere*, ou *dans un brancard.*

‡ Rosbaardt. z. m. Een die een roſſen baardt heeft. *Barberouſſe.*

Rosbeier. z. m. Zeker paardt in de Romans bekent. *Bayard, certain cheval connu dans les Romans.*

‡ Rosbeier. *z. m*, *env.* Raaskop, baarbyster. *Un dragon, personne qui tempête, qui se demene & étourdit les autres.*

Roskam. *z. m. Etrille.*

* Roskam. *z. m.* Schimpschrift, hekelschrift. *Critique, satire, mercuriale.*

* Hy gebruikte eenen scherpen roskam. *Il fit une sanglante satire; il lui fit une cruelle mercuriale.*

Roskammen. *w. w.* 't Paardt roskammen. *Etriller, étriller le cheval.*

* Iemant lustig roskammen; hekelen, doorstryken. *Faire une forte mercuriale à quelqu'un, le chapitrer comme il faut; le censurer fortement, lui bien laver la tête.*

Roskammer. *z. m.* Paardekoper, stalknecht. *Ecuïer, palfrenier; maquignon.*

Rosmaryn. *z. m.* Rozemaryn; zekergewas. *Romarin, sorte de plante.*

Rosmarynboom. *z. m. Romarin. Sorte de plante qui a plusieurs petites branches, les feuilles étroites, & des fleurs semblables à des jacintes d'Espagne, & qui sentent bon.*

Rosmaryntakje. *z. g. Branche de romarin.*

Rosmeulen. *z. v.* Meulen van een paardt omgetrokken. *Moulin à chevaux.*

‡ Hy loopt in de rosmeulen; hy is aan 't maalen; hy is half gek. *Il est lunatique; il a le cerveau blessé; il a le timbre fêlé.*

Rossen. Zie *Afrossen.*

Rostuisscher. *z. m.* Paardekoper, *of* handelaar. *Maquigner, marchand de chevaux.*

ROT.

ROT. *z. v.* Zeker schadelyk dier. *Rat, sorte d'animal nuisible.*

Wy hebben veele rotten in huis. *Nous avons bien des rats chez nous; nous sommes mangés des rats.*

‡ Dat is een erge rot; een snoô kindt. *C'est un espiegle; un fin matois, un petit eveillé.*

‡ Zoo kaal als een rot zyn; heel kaal van geldt zyn. *Gueux comme un rat d'église; n'avoir point d'argent.*

‡ Daar zyn de rotten in den winkel geraakt. *Les rats sont entrés là dans la boutique.*

ROT. *z. g.* Korporaalschap. *Bande, escouade.*

Het vrye rot; dus noemt men te Deventer het rot, waar in de adelborsten onder de burgers waaken. *La bande libre, c'est ainsi qu'on appelle à Deventer cette bande, où les cadets ont le guet parmi les bourgeois.*

De krygsbenden worden gemeenlyk in 6 of 8 rotten verdeelt. *Les compagnies, ou les corps de gendarmerie sont ordinairement divises, en 6 ou 8 bandes, sous les ordres d'un caporal.*

Een rot bedelaaren, heidenen, struikrooveren, enz. *Une bande de mandians, de Bohémiens, de voleurs, &c.*

ROT. *z. g.* Rottigheit, verrotte vruchten. *Pouriture, du pouri.*

Daar is rot aan dien appel. *Il y a du pouri à cette pomme; cette pomme est pourie, elle est gâtée.*

Zy smeet eenen schoot vol rot van die peeren wech *Elle jetta son tablier plein de morceaux de poires pouries, ou de poires gâtées.*

Rotachtig. *byv.* Verrot, rottig. *Qui sent le pouri, ou au pouri.*

Die appelen smaaken wat rotachtig. *Ces pommes sentent le pouri.*

ROTGANS. *z. v.* Zekere wilde gans. *Oie sauvage.*

ROTGEZEL. *z. m.* Spitsbroeder van 't zelve rot. *Camarade, ou compagnon d'une même bande.*

Rotmeester. *z. m.* Korporaal, *Caporal.*

Rotmeesterschap. *z. g.* Korporaals bediening. *Charge de Caporal.*

‡ ROTNEUS. *z. v.* Snotneus. *Morveux.*

‡ Foei, wat rotneus is dat! *Fi, le morveux!*

ROTS. *z. v.* Rotze, steenrots, klip. *Rocher, roc, écueil.*

Dat kasteel leit op eene rots. *Ce chateau est sur un rocher.*

* Zoo vast staan als eene rots; onbeweeglyk vast staan. *Se tenir ferme comme un rocher; être inébranlable.*

Rotsachtig. *byv.* Rotzig, steenachtig. *Parsemé de pointes de rochers; rabotteux, pierreux.*

De grondt is daar rontom heel rotsachtig. *Le terrain est par tout là pierreux,* ou *parsemé de rochers.*

Rotsspelonk. *z. v.* Rotshol. *Caverne, antre.*

‡ Rotzen. *w. w.* Jaagen, ryden. *Chasser, courir à cheval.*

‡ Hy doet niet dan rotzen en ryden. *Il ne fait que chasser, & courir, il est toujours à cheval.*

Rotzig. *byv.* Rotsachtig, klippig. *Qui dépend du rocher, qui tient du roc, pierreux, rabotteux.*

ROTSWYZE. *byw.* Met rotten. *Par bandes, par cohortes, par files.*

Rotswyze op de wacht trekken. *Monter la garde par bandes; aller à la garde par bandes.*

Rotte. Zie *Rot.*

ROTTE. *byv.* Verrotte. *Pouri, pourie.*

* 't Zyn geen rotte appelen; 't is goede waare. *Cela n'est pas pouri; ce ne sont pas des gueuseries; c'est de la bonne marchandi'e.*

Rotten. *g. w.* Verrotten. *Pourir, se gâter, se corrompre.*

't Ooft rot geweldig van 't jaar. *Les fruits se pourissent fort,* ou *se corrompent fort cette année; l'humidité pourit tous les fruits.*

De hennip staat in den sloot te rotten. *On a mis le chanvre dans le fossé pour le rouir; on a mis roüir le chanvre.*

Samen rotten; oproer maaken. *Cabaler ensemble; s'attrouper pour exciter une sédition; se liguer, conjurer.*

Rottig. *byv.* Rotachtig. *Pourri, un peu pouri, gâté, endomagé.*

De vruchten vallen heel rottig van 't jaar. *Les fruits pourissent aisément cette année; ils se gâtent, on ne les sauroit garder.*

ROTTING. *z. m, en g.* Indiaansch riet. *Canne, roseau des Indes.*

Dat is oprecht rotting. *C'est de la bonne canne,* ou *de la vraie canne.*

Rotting. *z. m.* Rottingstok. *Canne, bâton.*

Hy gaf hem wat met den rotting om de lenden. *Il lui donna de bons coups de canne, de bons coups de bâton; il lui épousta les reins avec de bons coups de canne.*

Rottingje. *z. g.* Rottingſtokje. *Baguette, petite canne.*

Rottingknop. *z. m.* Knop op een rotting. *Pomme d'une canne.*

Rottingslag. *z. m.* Slag met den rotting. *Coup de canne.*

ROU.

ROU, rouw. *z. m.* Droefheit. *Deuïl, triſteſſe, affliction.*

Rouwe bedryven. *Mener deuïl, être en triſteſſe,* ou *affligé.*

Zyn rouw is onbeſchryvelyk. *Son deuïl, ſa triſteſſe,* ou *ſon affliction eſt inexprimable.*

Rou. *z. m.* Rouwgewaadt. *Deuïl, habits de deuïl.*

Den rou aanneemen, afleggen, enz. *Prendre le deuïl, quiter le deuïl, &c.*

Zich in den rouw kleeden. *S'habiller de deuïl, prendre le deuïl.*

Al de dienſtbooden kregen rouw. *On habilla tous les domeſtiques de deuïl; tous les domeſtiques en portérent le deuïl.*

't Huis wierdt met rouw behangen. *On tendit la maiſon de deuïl.*

Rou. *z. m.* Tyt van rouwdraagen. *Le tems du deuïl,* ou *de porter le deuïl.*

Myn rouw is haaſt uit. *Mon deuïl ſera bien-tôt achevé; je n'ai plus gueres à porter le deuïl.*

Rou. *z. m.* S'eep achter een lyk. *Deuïl, convoi d'un mort.*

Daar is een groote rouw achter dat lyk. *Il y a un grand convoi avec ce corps.*

In den rou zyn. *Porter le deuïl; être en deuïl,* ou *habillé de deuïl.*

In den rou gaan; te begravinge gaan. *Aller à un enterrement.*

Rouwdicht. *z. g.* Treurdicht. *Elégie, des vers funébres.*

Rouwelyk. *byv.* Onbeſchaafdelyk, hardelyk. *Rudement, crûment, durement, impoliment.*

Ergens rouwelyk van ſpreecken. *Parler groſſierement, cruëment,* ou *impoliment de quelque choſe.*

Iemant rouwelyk bejegenen. *Rudoier quelqu'un, le traiter rudement; rabrouer quelqu'un.*

Rouwen. *w. w.* Kaarden. *Carder.*

Het laken rouwen. *Carder du drap.*

Rouw. *byv.* Ruuw, oneffen, ongeſchaaft. *Rude, raboteux maluni. qui n'eſt pas raboté, pas uni,* ou *unie.*

Rou yzerwerk. *Ferraille,* ou *ouvrage de fer ſans façon.*

Een rouwe plank. *Une planche qui n'eſt pas encore rabottee,* ou *pas polie; une planche roboteuſe,* ou *rude.*

Rou. *byv.* Ruuw, ongebleekt. *Griſe, cruë, qui n'eſt pas blanchi.*

Een ſtuk rouw linnen. *Une piéce de toile cruë,* ou *griſe.*

* Rou, ruuw. *byv.* Onbeſchaaft, wilt. *Groſſier, brutal, ruſtre, impoli, incivil.*

Dat is een rou menſch. *C'eſt un groſſier, un brutal, un ruſtre.*

De Afrikaners zyn veel rouwe volken. *La pluspart des Africains ſont farouches,* ou *des Brutaux.*

Roubaai. *z. g.* Zwart baai. *De la baie noire; certaine étoffe pour doubler des habits de deuïl,* ou *des habits noirs.*

Roubandt. *z. m.* Floers, *of* lamper om den hoedt. *Crêpe, qu'on porte autour du chapeau.*

Rougewaadt. *z. g.* Rouwkleêren. *Habits de deuïl.*

Rougoedt. *z. g.* Linnen dat men in de rouw draagt. *Du linge de deuïl; du linge blanc & uni & ſans dentelle.*

De naaiſter heeft veel rougoedt onder handen. *La lingére a bien du deuïl,* ou *du linge uni à faire.*

Rouhaairig. Zie *Ruig.*

Rouheit. *z. v.* Ruwheit, oneffenheit. *Inégalité, boſſe, ce qui eſt rude & inégal, raboteux.*

De rouheit van 't yzer wat afvylen. *Oter l'inégalité du fer avec la lime; polir,* ou *unir le fer avec la lime.*

* Rouheit. *z. v.* Onbeſchaaftheit. *Impoliteſſe, incivilité, ruſticité.*

Men beſpeurt eene groote rouheit onder die volken. *On remarque beaucoup d'impoliteſſe, d'incivilité,* ou *de ruſticité chez ces peuples; ces peuples ſont fort ruſtiques, groſſiers, farouches, brutes.*

Rouwig. *byv.* Droevig, treurig. *Triſte, affligé, touché.*

Zy was heel rouwig over de doodt van haaren man. *Elle étoit,* ou *fut fort triſte, fort affligée,* ou *fort touchée de la mort de ſon mari.*

Rouwigheit. Zie *Rauwigheit, rouwheit.*

Roukaagen. *w. w.* Schreien, miſbaar over eenen dooden maaken. *S'affliger, pleurer & lamenter, au ſujet de la mort de quelqu'un.*

Roukaagt. *z. v.* Rouwklage. *Plainte funébre, oraiſon funébre, Elégie.*

Eene rouwklagt op iemants doodt maaken. *Faire une élégie; une plainte, une oraiſon funébre ſur la mort de quelqu'un.*

Roukleedt. *z. g.* Rouwgewaadt. *Habit de deuïl.*

Roukoop. *z. m.* Berouw over eenigen koop. *Dédit, retractation du marché qu'on avoit fait.*

Roukoop hebben. *Se dédire.*

25 Guldens tot rouwkoop geven. *Donner 25 francs de dédit,* ou *pour obtenir ſon dédit.*

Roumaal. *z. g.* Doodtmaal. *Repas mortuaire, (qui ſe donne en Hollande & en Allemagne aux amis du défunt.)*

Iemant op 't roumaal verzoeken. *Prier quelqu'un au repas mortuaire.*

Roumantel. *z. m.* Lange zwarte mantel. *Manteau de deuïl, un long manteau noir.*

Rourede. *z. v.* Lykrede. *Oraiſon funébre.*

Rouſleep. *z. m.* Rouwgevolg. *Convoi, le train funébre.*

Rouſtaatſi. *z. v.* Lykſtaatſi, begravenis. *l'Enterrement, obſeques, funérailles, cérémonies de l'enterrement.*

De rouſtaatſi des Vorſten bywoonen. *Aſſiſter à l'enterrement du Prince; voir les cérémonies de l'enterrement, les obſeques,* ou *les funerailles du Prince.*

ROY. RUC.

ROY. Zie *Rooi.*

ROOZE. Zie *Roos.*

RUCHELEN. *w. w.* Balken, ſchreeuwen. (Dit wordt van den ezel gezegt.) *Braire. Ceci ſe dit du cri de l'âne.*

De ezels ruchelen in 't woudt. *Les ânes braient au bois,* ou *dans les bois.*

Rucheling. *z. v.* Geruchel, geſchreeuw. *Action de braire, brai-*

braiment, le cri, ou *la voix de l'âne.*

Ruchtbaar. *byv.* Wereldtkundig, bekent. *Public, connu, ſçu, que tout le monde ſçait, que perſonne n'ignore.*

Die zaak wordt ruchtbaar. *Cette affaire devient publique, elle ſera ſçuë de tout le monde.*

Iets ruchtbaar maaken. *Rendre quelque choſe public; publier,* ou *divulguer quelque choſe.*

Ruchtbaarheit. *z. v. Bruit, publication.*

RUG.

RUG, rugge. *z. m.* De achterkant van iets. *Dos, derriere.*

Iets op den rug draagen. *Porter quelque choſe ſur le dos.*

Op den rug leggen. *Etre couché ſur le dos.*

Iemant den rug toekeeren. *Tourner le dos à quelqu'un; abandonner quelqu'un.*

Den vyandt den rug toekeeren; vluchten. *Tourner le dos aux ennemis; s'enfuir, prendre la fuite, gagner le haut, ſe tirer le nerf.*

Hy heeft eenen hoogen rug, *of* bochel. *Il a le dos voûté, il a une boſſe; il eſt voûté,* ou *boſſu.*

De rug van een pekelharing. *Le dos d'un harang pec, d'un harang cru.*

De rug van een mes, boek, enz. *Le dos d'un couteau, d'un livre, &c.*

Te rug. *byw.* Achterwaart. *En arriere.*

Te rug deinzen, *of* wyken. *Rebrouſſer chemin,* ou *ſe retirer en arriere.*

Te rug treeden, ſpringen, enz. *Reculer, aller en arriere, ſauter en arriere, &c.*

Den vyandt te rug dryven. *Repouſſer l'ennemi; lui faire rebrouſſer chemin, lui faire tourner le dos; le mettre en fuite.*

Ruggebeen. *z. g.* 't Ruggraadt. *L'épine du dos, vertébre.*

Ruggelings over. *byw.* Achterover. *En arriere, par derriere, ſur le dos.*

Ruggelings over vallen. *Tomber en arrirre; tomber ſur le dos, ſe renverſer en arriere.*

Iemant ruggelings over werpen, *of* ſmyten. *Renverſer quelqu'un ſur le dos; le faire tomber en arriere.*

Ruggen. *w. w.* (*Een Boekb. w.*) Den rug aan een boek maaken. *Faire un dos de livre.*

Dat boek is ſcheef gerugt. *Le dos de ce livre n'eſt pas droit.*

Ruggepyn. *z. v.* Pyn in den rug. *Mal au dos.*

Groote ruggepyn lyden. *Avoir grand mal au dos.*

Ruggraat. *z. g.* Ruggebeen. *L'épine du dos.*

Rugſtuk. *z. g.* Een ſtuk uit den rug geſneden. *Un morceau du dos; une trenche, une rouelle priſe au dos.*

RUI.

RUIDEN. *v. m.* Ruiën. (Dit wordt van de vogelen gezegt, als ze van veeren veranderen.) *Muër, changer de plumes, être en muë.* (*Ceci ſe dit des oiſeaux quand ils changent de plumes.*)

De hoenders ruiden. *Les poules,* ou *les poulets ſont en muë.*

Ruiding. *z. v.* Verwiſſeling van veêren. *Muë, changement de plumes.*

Ruidig. *byv.* Schurftig, puiſtig. *Galeux, rogneux, plein de puſtules,* ou *de bourgeons.*

Zyn vel is heel ruidig. *Sa peau eſt galeuſe; il a la peau pleine de gale, de puſtules,* ou *de bourgeons.*

Ruidigheit. *z. v.* Puiſtigheit. *Gale, rogne.*

RUIG. *byv.* Haarig. *Velu, couvert de poil.*

Ruig van huidt, *of* van vel zyn. *Avoir la peau veluë, être velu.*

‡ Een ruige Apoſtel; een los menſch, een lichtmis, *of* loskop. *Un bon Apôtre; un drille qui ne ſe mouche pas du pié, un bon drole, un grivois.*

‡ Ruig. *byv.* Ruuw, ongeſchikt. *Sale, malhonête, impudent, groſſier.*

‡ Ruig in 't eeten en in 't ſpreeken zyn. *Etre ſale en paroles & à la table; malhonnête à la table & impudent en diſcours.*

Ruigheit. *z. v.* Haarigheit. *Rudeſſe, amas de poil.*

Ruigte. *z. v.* Wilt gewas; allerhande onkruidt. *Toute ſortes d'herbes ſauvages.*

Daar groeit veel ruigte in de graft. *Il croît bien de l'herbe ſauvage dans le foſſé.*

‡ Ruigte. *z. v.* Slegt ondeugend volk. *Racaille, canaille, gens de ſac & de corde, des miſerables, des gueux.*

‡ Daar woont maar ruigte achter de ſchans. *Il n'y a que la canaille qui demeure vers les rempars; tout ce quartier là fourmille de gueux,* ou *de racaille.*

Ruien. Zie *Ruiden.*

RUIKEN. *g. w.* Geur geeven. *Sentir, rendre odeur.*

Die bloemen ruiken heel lieffelyk. *Ces fleurs là ſentent bon; ces fleurs ont une agréable odeur, une embaumante odeur.*

Ruiken. *w. w.* Rieken. *Sentir, flairer.*

Aan eene roos ruiken. *Sentir une roſe.*

Men ruikt de boonen van verre. *On ſent les féves de loin.*

Ruiker. *z. m.* Een boſch bloemen. *Bouquet, un amas de fleurs.*

Ruikermaakſter. *z. v. Faiſeuſe de bouquets.*

RUILEN. *w. w.* Mangelen, verwiſſelen. *Changer, troquer.*

Iets tegens andere waaren ruilen. *Changer, quelque choſe, troquer quelque choſe contre d'autres marchandiſes; faire un troc,* ou *un échange.*

Ruilen. *g. w.* Wiſſelen, mangelen, tuiſchen. *Changer, troquer, méler, négocier.*

Hy ruilde dat boek van my. *Il me changea ce livre; nous avons fait un troc de ce livre.*

Zy doet niet dan ruilen en buiten. *Elle ne fait que troquer & revendre.*

Ruiling. *z. v.* Mangeling, wiſſeling. *Echange, troc.*

Eene goede, *of* quaade ruiling doen. *Faire un bon,* ou *méchant échange.*

Ik hebbe dat by ruiling gekregen. *J'ai eu cela en échange,* ou *en retour; j'ai eu cela pour quelque autre bahiole; je l'ai eu en retour.*

RUIM. *byv.* Groot, breet, wyt. *Spacieux,* ou *ſpatieux, ſpatieuſe; ample, étendu, large, vaſte.*

Een

Een ruim huis, vertrek, ſchip, enz. *Un maiſon ſpatieuſe, un apartement ſpatieux, un gros*, ou *grand vaiſſeau, &c.*

De vogels leven in de ruime lucht. *Les oiſeaux vivent dans le grand air.*

Dat kleedt is te ruim gemaakt. *Cet habit eſt trop large.*

't Ruim. *z.g.* 't Hol van 't ſchip. *Le creux du vaiſſeau.*

Daar is veel volk in 't ruim. *Il y a beaucoup de monde dans le creux du vaiſſeau.*

★ Ruim. *byv. en byw.* Onbekrompen, mildt. *Libéral, ample, abondant.*

• Dat komt uit eene ruime beurs, enz. *Cela ſort d'une bourſe libérale; d'une bonne bourſe bien garnie.*

Hy gaf hem eene ruime gift. *Il lui fit un beau preſent, de très généreuſes libéralités; il le regala de très bonne grace.*

't Komt daar ruim om. *Tout y eſt en abondance; l'abondance régne dans ces lieux là.*

Ergens ruim, *of* breet van ſpreeken. *Parler ſuffiſamment*, ou *amplement d'une afaire.*

★ Een ruim geweten, *of* gewiſſe. *Une conſcience large.*

Ruimelyk. *byw.* Rykelyk, mildelyk. *Libéralement, richement.*

Hy beſchonk hem ruimelyk met koſtelykheden. *Il le régala libéralement de bien des riches préſents.*

‡ Ruimbaan. *z.v.* Ruimte, plaats. *Lieu, eſpace, place.*

Ruimbaan maaken. *Faire place; débaraſſer un eſpace*, ou *un lieu.*

Ruimen. *w.w.* Ledigen, leêg maaken. *Vuider.*

Een heimelyk gemak ruimen. *Vuider les lieux*, ou *un privé.*

Ruimen. *w.w.* Verlaaten. *Quiter, abandonner, vuider, ſortir d'un lieu.*

Een huis ruimen. *Quiter*, ou *vuider une maiſon; ſortir d'une maiſon.*

Zy moſten de ſtadt ruimen; zy wierden gebannen. *Ils furent obligés de vuider la ville; ils furent bannis.*

Ruim op! Maak ruim plaats! *Faites place! Qu'on ſe range!*

‡ Ruimſchotel. *z.m, en v.* Een die rykelyk is. *Un prodigue, qui eſt trop libéral, un dépenſier, un ruine maiſon.*

‡ Hy, of zy is een rechte ruimſchotel. *Il eſt*, ou *elle eſt une vraie prodigue; c'eſt un dépenſier, un ruine maiſon; il*, ou *elle eſt prodigue à l'excés.*

Ruimte. *z.v.* De ruime lucht, een ruime plaats. *Lieu étendu, ſpatieux, ample*, ou *vaſte, le grand air.*

De vogels leeven geerne in de ruimte. *Les oiſeaux aiment le grand air*, ou *un lieu ſpatieux.*

De ruimte kan niet ſchaaden. *L'abondance*, ou *l'eſpace ne peut pas être trop grand; le trop ne ſauroit nuire.*

★ Ruimte. *z.v.* Overvloet. *Abondance.*

Men vint daar ruimte van alles. *On y trouve abondance de toutes choſes; tout s'y trouve en abondance*, ou *abondanment.*

RUIN, ruyn. *z.m.* Een geſneden hengſt. *Hongre, cheval châtré.*

Dat is een ſchoone ruin. *Voilà un beau hongre.*

Ruinen. *w.w.* Snyden, lubben. *Hongrer, châtrer.*

Eenen hengſt ruinen. *Hongrer un étalon.*

Ruinpaardt. *z.g.* Ruin. *Hongre.*

RUIS. Zie *Geruis, geruiſch.*

Ruiſchen. *g.w.* Ruiſſen, geruiſch maaken. *Bruire, faire du bruit*, ou *murmure.*

De toppen der abeelboomen ruiſchen geweldig. *Les cimes*, ou *les extrémités des peupliers font grand bruit; font un grand murmure.*

Men hoort daar de zee vreeſlyk ruiſchen. *La mer y bruit épouvantablement; on y entend un épouvantable bruiement de la mer.*

Het ruiſcht geweldig in myne ooren. *Mes oreillent tintent terriblement; j'ai un grand tintouin aux oreilles.*

Ruiſchen als de byen. *Bourdonner.*

Ruiſching. *z.v.* Geruiſch. *Bourdonnement, tintouin, murmure, bruit ſourd.*

Ruiſching, *of* tuiting der ooren. *Tintement*, ou *tintouin.*

‡ Ruismuizen. *v.a.* Kroeg in, kroeg uit loopen. *Courir les cabarets, aller de taverne en taverne.*

Ruispyp. *z.v.* Zekere blaashooren. *Muſette, inſtrument de muſique à anches & à vent.*

Ruispyper. *z.m.* Ruispypſpeelder. *Joueur de muſette.*

Ruisvoorn. *z.v.* Voorn met harde ſchubben. *Sorte de poiſſon, truite.*

RUIT. *z.g.* Wynruit, zeker kruidt. *Ruë, ſorte d'herbe.*

Ruit. *z.v.* Glasruit. *Carreau de vitre. (Terme de vitrier.)*

Daar is een ruit gebroken, geberſten, enz. *Il y a un carreau de caſſé, rompu, fendu, &c.*

Ruit. *z.v.* Een omgekeert vierkant. *Carreau renverſé, loſange.*

Dat wapen is in eene ruit geſchildert. *Ces armes ſont peintes en loſange.*

Ruit. *z.g.* Schurftheit. *Gale, maladie de la peau.*

Ruitzalve. *z.v.* Zalve tegens de ſchurftheit. *Onguent de gale.*

Ruiten. *w.w. (Een ond.w.)* Rooven, plonderen. *Piller, voler.*

Zy doen niet dan ruiten en rooven. *Ils ne font que piller, & voler.*

RUITER. *z.m. Cavalier.*

Dat is een oudt ruiter. *Voilà un vieux cavalier; un homme qui a vu le loup.*

Ruiterbende. *z.v.* Ruiterhoop. *Corps de cavallerie, troupe de gens à cheval.*

Ruitery. *z.v.* Paardevolk. *Cavalerie, des gens à cheval.*

De ruitery hielt geenen ſtant. *La cavallerie plia; elle ne tint pas ferme; elle lâcha le pied.*

De Hollandtſche ruitery is onverbeterlyk. *La cavallerie Hollandoiſe eſt incomparable; c'eſt une excellente cavallerie; c'eſt une cavallerie choiſie que la Hollandoiſe.*

Ruiters. *byv.* Van een ruiter. *De cavalier.*

Een ruiters jongen, paardt, degen, enz. *Garçon, cheval, épée, &c. de cavalier.*

Op zyn ruiters. *byw.* Als een ruiter. *A la cavaliere; cavaliérement.*

Op zyn ruiters leeven. *Vivre cavaliérement; à la mode de Paris.*

RUITING. *z.v.* Geklonterde melk. *Lait caillé, du lait pris.*

RUITSWYZE. *byw.* Als ruiten. *Quarré, en façon de quarré,* ou *de carreau.*

RUK.

RUKKEN. *w.w.* Met gewelt trekken. *Déchirer, tirer de force, arracher.*

Iemant de kleêren van 't lyf rukken. *Déchirer les habits de quelqu'un à force de le tirailler.*

Hy rukte haar uit de vlam. *Il la sauva,* ou *il la tira des flammes; il l'arracha des flammes.*

Zy deden hem niet als rukken en plukken; als trekken en stooten. *Ils ne firent que le tirailler.*

Iemant iets uit de handt rukken. *Arracher quelque chose des mains de quelqu'un.*

Rukking. *z. v.* Trekking. *Action de déchirer, de tirer, d'arracher,* ou *de maltraiter.*

Rukwindt. *z. m.* Een windt die met rukken komt. *Des coups de vent, boufée de vent.*

RUM. RUN.

RUMOER. *z. g.* Geraas. *Bruit, tintamarre, tumulte, rumeur.*

Een groot rumoer maaken. *Faire un grand bruit,* ou *tintamarre.*

Men hoorde daar een groot rumoer. *On y entendit un grand bruit; il y eut un terrible tintamarre.*

RUNDT. *z. g.* Os. *Bœuf.*

Zy slagtten een paar runderen. *Ils tuérent un couple de bœufs.*

Eene runderbrâ, runderhutspot; eene brâ hutspot van rundervleesch *Une piéce de bœuf à rôtir, pour bouillir.*

Rundtvleesch. *z. g.* Ossenvleesch. *Chair de bœuf, du bœuf.*

RUNNEN. *g. w.* Ronnen, stremmen. *Cailler.*

De melk te runnen zetten. *Faire cailler le lait.*

Runnen. *g. w.* Zie *Rennen.*

Runsel. *z. g.* Stremsel. *Caillé,* ou *presure.*

RUP.

RUPS, rupze. *z. v.* Een gekorven diertje. *Chenille, sorte d'insecte.*

Daar zyn veele rupzen in den boom. *Il y a beaucoup de chenilles dans l'arbre.*

Rupzen. Zie *Rispen.*

Rupzeneſt. *z. g.* Pop van rupzen. *Nid de chenille.*

Een rupzeneſt uit eenen boom stooren. *Abattre un nid de chenille.*

RUS.

RUSLANDT. *z. g.* Ruschlandt, Moskovien. *Russie,* ou *Moscovie, l'ancienne Scithie.*

Rusleêr. *z. g.* Jugtleêr. *Des peaux de bœuf de Moscovie.*

Russen. *z. m. meerv.* Ruslanders, Moskoviters. *Moscovites.*

Russisch. *z. g.* Moskovisch, de Russische taal. *La langue Moscovite.*

Russisch. *byv.* Van Ruslandt. *De Russie,* ou *de Moscovie.*

Dat zyn Russische huiden. *Voilà des peaux de Moscovie.*

RUST. *z. v.* Geruſtheit, stilte. *Repos, soulagement, tranquilité.*

Het lichaam vermoeit zynde zoekt ruſte. *Le corps fatigué cherche le repos.*

Nacht noch dag ruſt hebben. *N'avoir repos jour ni nuit; être dans une agitation continuelle.*

De wereldt is nu in ruſt. *Le monde eſt à préſent en repos; rien ne trouble plus le repos du monde; il jouït d'une paix profonde.*

De ruſte der ziele, *of* des gemoedts. *La tranquilité de l'ame,* ou *de l'eſprit; la paix de l'ame.*

Ruſt. *z. v.* Slaap. *Repos, ſommeil, dormir.*

De zieke is in de ruſt geraakt. *Le malade repoſe,* ou *dort, le malade s'eſt enfin endormi, il jouït d'un peu de repos à préſent.*

Laat het kindt in de ruſt. *Laiſſez dormir l'enfant, n'éveillez pas l'enfant.*

Zich ter ruſte, *of* te bedde begeven. *S'aller repoſer, aller ſe coucher.*

Ruſteloos. *byv.* Zonder ruſt. *Sans repos, agité, inquiet.*

Den nacht ruſteloos doorbrengen. *Paſſer la nuit ſans repoſer; paſſer la nuit dans une agitation,* ou *une inquiétude continuelle; être agité,* ou *inquiet toute la nuit.*

Ruſteloosheit. *z. v.* Ongeruſtheit. *Inquiétude, agitation.*

In eene geduurige ruſteloosheit leeven. *Vivre dans une inquiétude,* ou *agitation continuelle.*

Godts eeuwige ruſt; de hemelſche gelukzaligheit. *Le repos éternel de Dieu; la béatitude céleſte.*

Ruſt. *z. v.* Ruſtveer; ruſt van den tuimelaar. *Repos d'une arme à feu. Partie de la noix d'un piſtolet,* ou *fuſil; entaille.*

Het roer, *of* 't piſtool ſtaat op zyn ruſt. *Le fuſil, le piſtolet, eſt ſur ſon repos; le reſſort eſt dans l'entaille de la noix.*

In ruſt. *byw.* Geruſt, vreedzaam. *Paiſiblement, en paix, tranquilement.*

In ruſt leeven. *Vivre en paix, paiſiblement,* ou *tranquilement.*

Ruſtdag. *z. m.* Vierdag, zondag. *Jour de repos, jour de fête, dimanche, ferie.*

Ruſten. *g. w.* In ruſt zyn. *Se repoſer, être en repos.*

Van zynen arbeidt ruſten. *Se repoſer de ſon travail.*

Iets laaten ruſten, *of* niet aanroeren. *Ne pas toucher à quelque choſe.*

* Ruſten. *g. w.* Slaapen. *Repoſer, dormir; prendre du repos.*

Hy kan niet aan 't ruſten komen. *Il ne ſauroit dormir; rien ne ſauroit chaſſer ſon inſomnie.*

* Hy is geruſt, *of* geſtorven. *Il eſt mort,* ou *décédé.*

* Op iemant ruſten, ſteunen, *of* betrouwen. *Se repoſer ſur quelqu'un, s'aſſurer en quelqu'un, s'y fier.*

* Zich ruſten. *w. w.* Zich wapenen. *S'armer, s'équiper.*

Ruſtig. *byv. en byw.* Wakker, luſtig, fris. *Diſpos, vigoureux bienfait, bienfaite; galant, galante, gaillard diſpos, agile, alégre.*

Het is een ruſtig karel, een ruſtig wyf, enz. *C'eſt un homme bienfait, une femme bienfaite, &c. Il eſt diſpos, vigoureux, gaillard, elle eſt réſoluë, gaillarde, &c.*

Ruſtig aantreeden. *Marcher d'un pas ferme, d'une contenance alerte, avec alegreſſe; marcher en Roi de théatre.* (*Dit laatſte zegtmen boertende.*)

Ruſtigheit. *z. v.* Wakkerheit. *Allegreſſe, vigueur, agilité.*

Ruſtiglyk.

Ruſtiglyk. *byw.* Kloekelyk, ſchroomeloos. *Hardiment, courageuſement, vigoureuſement.*

Iemant ruſtiglyk antwoorden, bejegenen, enz. *Répondre hardiment à quelqu'un, traiter quelqu'un du bel air, ne s'en pas laiſſer maîtriſer, le relancer comme il faut.*

Den vyandt ruſtiglyk afkeeren, *of* afwyzen. *Repouſſer courageuſement les ennemis; les pouſſer vertement*, ou *vigoureuſement.*

Ruſting. Zie *Harnas, Wapenruſting.*

Ruſtlyn. *z. v.* Een touw, *of* lyn, daar iets op ruſt. *Corde qui ſoûtient quelque choſe; boſſe du cable. (En Terme de Navigation.)*

Ruſtplaats. *z. v.* Pleiſterplaats, plaats daar men ruſt. *Lieu de repos*, ou *de refraichiſſement.*

Daar zal onze ruſtplaats zyn. *Nôtre lieu de repos ſera là.*

De hemel is de ruſtplaats der zalige zielen. *Le ciel eſt le lieu de repos des ames bienheureuſes.*

Ruſtyt. *z. m.* Viertyt, tyt van ruſte. *Temps de repos.*

Ruſtveer. *z. v.* Ruſt. *Entaille de la noix d'un fuſil, & qui le tient en repos.*

S.

S. De achttiende letter van 't A, B, C.

S. La dixhuitiéme lettre de l'Alphabet.

Een lange ſ, een ronde s. *Un ſ long, un s rond.*

SA. SAA.

SA! t'za! wakker! luſtig! *Ça! ça! allons! courage!*

Sa mannen! 't moet 'er meê deur. *Ca meſſieurs*, ou *mes amis, il faut que cela ſe faſſe; allons il faut en venir à bout; il faut en voir la fin.*

SAAI. *z. g.* Saaie ſtoffe. *Etoffe de laine.*

Dat zyn Leidſe ſaaien. *Voilà des étoffes de laine de Leiden.*

Saai. *z. g.* Wolle. *De laine.*

Die ſtof is ſaai op ſaai gewerkt. *Cette étoffe eſt faite de laine ſur laine*, ou *toute de laine; la chaine & la trame ſont de laine.*

Dat is ſaai op zyde. *Cela eſt de la laine ſur de la ſoie; c'eſt de la trame de laine ſur une chaine de ſoie.*

Saaiet. *z. g.* Wolle garen. *Fil de laine.*

Saaietten. *byv.* Van Saaiet. *De fil de laine.*

Saaiette kouſſen, handtſchoenen, enz. *Des bas, des gans de laine, &c.*

SAB. SAC. SAD.

SABEL. *z. m.* Een kort zwaardt. *Sabre, cimeterre.*

De Turken zyn alle met ſabelen gewapent. *Les Turcs ſont tous armés de ſabres*, ou *de cimeterres.*

Sabel. *z. m.* Zeker dier met een ſchoon vel. *Martre, ſorte d'animal dont la peau eſt précieuſe, qui ſe trouve dans les forêts de la Laponie & qui vit d'oiſeaux & d'écureuils.*

Sabel. *z. m.* Sabelvel. *Martre Zibéline, peau de martre, Palatine.*

De juffers draagen ſabels om den hals. *Les demoiſelles portent des Palatines.*

SACRAMENT. *(Eenond. w.)* Zie *Sakrament.*

SADUCEëR. *z. m.* Een aanhanger van 't Saduceesdom. *Un Saducéen, celui qui adhere aux opinions Saducéennes.*

Saduceeſch. *byv.* Van de Saduceën. *Saducéen, des Saducéens*, ou *Saduciens.*

Saduceesdom. *z. m.* Een voornaame gezindheit onder de Jooden. *Saducéaniſme, ſecte conſiderable parmi les Juifs.*

Dat is een Saduceënſch gevoelen. *Voilà un ſentiment Saducéen.*

SAF.

SAFFIER. *z. m.* Saffierſteen. *Saphir, ſorte de pierre prétieuſe. (Il y en a de pluſieurs ſortes, le ſaphir Oriental, d'eau, du puïs, & le ſaphir œil de chat.)*

SAFFRAAN. *z. m.* Een geneeskundig gewas. *Saffran, plante médecinale.*

Saffraanachtig. *byv.* Naar ſaffraan. *Saffranné, le ſaffran.*

't Ruikt hier heel ſaffraanachtig. *Il ſent ici fort le ſaffran.*

Dat is ſaffraangeel, *of* zoo geel als ſaffraan; dat is heel geel. *Cela eſt jaune comme du ſafran; cela eſt fort jaune.*

SAI. SAL.

SAIZOEN. *z. g.* (*Eenond. w.*) Jaargetyde; tyt des jaars. *Saiſon de l'année.*

Het is het rechte ſaizoen. *C'eſt la veritable ſaiſon.*

SALAADT. *z. v.* Zeker veldt- *of* hof gewas. *Salade, ſorte de plante du champ*, ou *du jardin.*

Kropſalaadt, veldſalaadt, enz. *Salade de laitues pommées; reponſe, bourcette.*

SALI. *z. v.* Zelf; zeker gewas. *Sauge, ſorte de plante médecinale.*

Aal met ſali gebraaden. *De l'anguille rotie avec de la ſauge.*

SALPETER. *z. g. Salpêtre.*

Salpeter-bereider. *z. m. Salpêtrier.*

Salpeterig. *byv.* Vol ſalpeter, naar ſalpeter. *Plein de ſalpêtre, qui ſent le ſalpêtre.*

De ſalpeterige kluizen. *of* gewelfzels. *Les grottes, voûtes*, ou *caves d'où on tire le ſalpêtre.*

't Ruikt hier heel ſalpeterig. *Il ſent ici le ſalpêtre.*

SAM. SAN. SAP.

‡ SAMMELAAR. *z. m.* Sukkelaar. *Lanternier, tracaſſier, lambin, niveleur.*

‡ Dat is een rechte ſammelaar. *C'eſt un franc lanternier; un tracaſſier, lambin*, ou *niveleur.*

‡ Sammelen. *g. w.* Sukkelen; draalen. *Lanterner, lambiner, niveler, tracaſſer.*

‡ Hy ſammelt lang eer hy gereet is. *Il eſt longtems à tracaſſer*, ou *à lambiner avant que d'être prêt; il lui faut un ſiécle à s'apréter.*

SANDELHOUT. *z. g. Santal; bois de ſantal.*

SAP. *z. g. Le jus.*

't Sap uit de boomen. *Le jus des arbres.*

't Sap uit het vleeſch. *Le jus de la chair.*

Sappig. *byv.* Vol ſap. *Plein de jus.*

Die peeren zyn heel ſappig, *of* ſoppig. *Ces poires ſont pleines de jus.*

SAR. SAT.

SARAZYN, *of* Sarrazyn. *z. m.* Turk. *Saraſin. Turc.*

Het leger der Sarazynen brak op. *L'armée des Saraſins décampa.*

SARGIE. *z.v.* Zekere wolle ſtoffe. *Serge, ſorte d'étoffe de laine.*

Engelſche ſargie, Franſche ſargie. *Serge d'Angleterre, ſerge de France.*

Sargien. *byv.* Dat van ſargie gemaakt is. *De ſerge, ce qui eſt fait de ſerge.*

Hy had een ſargien kleedt aan. *Il étoit vêtu de ſerge,* ou *habillé de ſerge; il avoit un habit de ſerge.*

SATER. *z.m.* Boſchgod der dichteren. *Satire,* ou *Satyre; ſorte de demi-Dieu des poëtes, habitant des forêts.* (Caſaubon & *d'autres Autheurs ſoûtiennent qu'il s'en trouve réellement & de fait.)*

De Sater Marſyas wierdt van Apol levendig gevilt. *Le Satire Marſias fut écorché tout vif par Apollon.*

‡ Sater. *z.m.* Spotter, ſchimper. *Satire, homme qui cenſure,* ou *médit.*

‡ Hy is een rechte Sater. *C'eſt un Satire achevé; il eſt mordicant & ſatyrique.*

‡ Satersbek. *z.m.* Een plat aangezigt. *Viſage de ſatire; viſage écaché,* ou *applati.*

SATYN. *z.g.* Zekere zyde ſtoffe. *Satin, ſorte d'etoffe de ſoie.*

Dat is gebloemt ſatyn. *C'eſt du ſatin à fleurs.*

Satynen. *byv.* Dat van ſatyn gemaakt is. *De ſatin, ce qui eſt fait de ſatin.*

De juffrouw draagt eenen ſatynen tabbaart. *La demoiſelle porte un habit de ſatin.*

Zie voort alle de woorden, die veelmaal naar d'oude wyze met *ſa* geſpelt worden, op *za. Cherchez le reſte des mots qui ſont écrits ſelon l'ancienne ortographe Flaminde avec un* S *dans la colomne du* Z.

SCE.

SCEPTER. *(Een ond. w.)* Ryksſtaf. *Sceptre,* ou *Sceptre.*

SCH.

SCHA. *z. v.* Schade, nadeel. *Tort, dommage.*

Ergens ſchâ aan doen. *Perdre à quelque choſe; ne trouver point ſon compte à quelque choſe.*

Die ſchâ is overkomelyk. *Cette perte eſt ſupportable,* ou *reparable.*

SCHAAF. *z.v.* Schaave. *Rabot, (il y en a de pluſieurs ſortes, Riſtard, varlope, un rabot replané.)*

Eene gerſtſchaaf, *of* fyne ſchaaf. *Un petit rabot, un rabot replané.*

Ergens de ſchaaf over laaten loopen; iets ligt afſchaaven. *Paſſer le rabot ſur quelque choſe; donner un coup de rabot en paſſant.*

* Over een werk de ſchaaf laaten gaan; een werk overzien, *of* verbeteren. *Retoucher un ouvrage, l'examiner exactement pour le corriger,* ou *pour l'améliorer; y paſſer le rabot.*

Schaafbank. *z. v.* Timmermans werkbank. *Etabli de charpentier.*

Schaafyzer. *z. g. Le fer du rabot.*

Schaafmes. *z. g.* Schraapmes. *Racloir.*

Schaafſpaanders. *z. v.* Spaanders die door 't ſchaaven gemaakt worden. *Des coupeaux qu'on fait avec la garlope.*

Schaaffel. *z. g.* Schraapſel. *Raclure.*

Dat is ſchaaffel van leêr. *C'eſt de la racleure de cuir.*

SCHAAKBORDT. *z. g.* Schaakberdt. *Echiquier, damier pour jouer aux échecs.*

Schaakemat. Schaakemat zetten, *of* ſpeelen. *Donner échec & mat à quelqu'un.*

Schaaken. *w. w.* In 't ſchaakbordt ſpeelen. *Jouer aux échecs.*

Den Koning in het ſchaakſpel doot ſpeelen, *of* vaſt zetten. *Matter le Roi, lui donner échec & mat.*

Schaaken. *w. w.* Met gewelt vervoeren. *Enlever, ravir.*

Eene juffer ſchaaken. *Enlever une demoiſelle.*

Schaaker. *z. m.* Vervoerder van eene maagdt. *Raviſſeur, celui qui enléve une fille.*

Schaaker. *z.m.* Schaker, ſchaakſpeeler. *Celui qui jouë aux échecs.*

Hy is een goet, *of* kloek ſchaaker. *Il jouë fort bien aux échecs; il entend bien le jeu des échecs.*

Schaaking. *z. v.* Geweldige vervoering. *Raviſſement, enlévement, rapt.*

De ſchaaking dier juffer baarde veel onruſt. *Le raviſſement,* ou *l'enlévement de cette demoiſelle cauſa bien du trouble.*

Schaakſpeeler. Zie *Schaaker.*

Schaakſpeelen. Zie *Schaaken.*

Schaakſpel. *z. g. Le jeu des échecs.*

't Schaakſpel is zeer gebruik'lyk in Italien. *Le jeu des échecs eſt fort en uſage en Italie.*

Schaakſtuk. *z. g.* Een ſtuk van 't ſchaakſpel. *E'chec, une piéce du jeu des échecs.*

SCHAAL. *z. v.* Drinkſchaal. *Taſſe, coupe.*

Wyn uit ſchaalen drinken. *Boire du vin dans des taſſes.*

Schaal. *z. v.* Weegſchaal, waage. *Balances.*

De ſchaal ſlaat over. *Les balances trébuchent.*

Schaal. *z. v.* Dop, ſchil. *Coquille, ce qui couvre & renferme quelque choſe.*

Neotenſchaal; eierſchaal. *Coquille de noix; coquille d'œuf.*

Schaal. *z. v.* Diepe ſchotel. *Un plat profond.*

Eene ſchaal kandeel. *Un plat de chandeau.*

Dat kan geene ſchaal houden; dat weegt niet genoeg. *Cela ne péſe pas aſſez.*

* Die reden houd geene ſchaal; is niet krachtig genoeg. *Cette raiſon n'a pas aſſez de poids, cet argument n'eſt pas aſſez fort.*

Schaalboter. *z. v.* Boter die by 't kleen gewigt wordt verkocht. *Beure qui ſe vend en détail à la livre & au quarteron.*

SCHAAMACHTIG. *byv.* Die ligt beſchaamt wordt. *Honteux, honteuſe; qui a beaucoup de pudeur, qui eſt fort timide.*

Die juffer is heel ſchaamachtig. *Cette demoiſelle eſt fort honteuſe; elle a beaucoup de pudeur, elle eſt fort timide.*

De ſchaamachtige deelen. *Les parties honteuſes.*

Schaam-

Schaambloozen. Zie *Bloozen van ſchaamte.*

Schaamel. Zie *Schamel.*

Schaamen; zich ſchaamen, beſchaamt zyn. *Avoir honte; être honteux*, ou *honteuſe.*

Zy ſchaamen zich niet te zeggen, dat, enz. *Ils*, ou *elles n'ont pas de honte de dire, que, &c. Ils ont l'éfronterie de dire; ils ont le front de dire, &c.*

Schaamt gy u niet? *of* hebt gy geen ſchaamte? *N'avez vous pas de honte? êtes vous aſſez éfronté pour?*

Gy behoort u te ſchaamen, dat, enz. *Vous devriez avoir honte; vous devriez rougir de honte de, &c.*

Hy ſchaamt zich zulks te bekennen. *Il a honte de l'avouër; il n'oſe l'avouer; il n'a pas le front de l'avouër.*

Schaamleden. *z. g.* Schaamdeelen. *Parties honteuſes.*

De ſchaamleden ontblooten. *Découvrir les parties honteuſes*, ou *la vergogne.*

Schaamroodt. *byv.* Heel beſchaamt, roodt van ſchaamte. *Fort honteux, rouge de honte, à qui le rouge monte aux joués.*

Hy wierdt ſchaamroodt op dat zeggen. *Il rougit à ces paroles*, ou *ces paroles le firent rougir.*

‡ Schaamſchoenen. *z. v.* Schaamte. *Honte, pudeur, honnêteté.*

‡ Zyne ſchaamſchoenen uittrekken. *Bannir toute honte, n'avoir plus de honte*, ou *de pudeur, avoir un front d'airain.*

Schaamte. *z. v.* Beſchaamtheit, eerbaarheit. *Pudeur, honnêteté, honte.*

Bloozen van ſchaamte. *Rougir quand on offenſe la pudeur, rougir à l'aſpect*, ou *à l'ouïe de quelque choſe qui choque la pudeur*, ou *l'honnêteté.*

Zy heeft alle eer en ſchaamte verlooren. *Elle a perdu toute honte; elle ne connoit plus d'honneur, c'eſt une infame coquine.*

Hebt gy geen ſchaamte? *N'avez vous pas de honte? vous ne rougiſſez pas?*

Schaamteloos. *byv.* Onbeſchaamt, zonder ſchaamte. *Effronté, impudent.*

Dat is een ſchaamteloos zeggen. *Voilà un diſcours bien effronté; que cela eſt impudent, inſolent*, ou *impertinent.*

‡ Zy is een ſchaamteloos vrouwmenſch. *C'eſt une effrontée, elle a banni toute pudeur; elle n'a plus d'honneur*, ou *de honte.*

Schaamteloosheit. *z. v.* Onbeſchaamtheit. *Effronterie, impudence.*

SCHAAP. *z. g. Mouton, brebis.*

Dat is eene groote kudde ſchaapen. *Voilà un grand troupeau de moutons.*

De ſchaapen hoeden, *of* weiden. *Mener*, ou *paître les moutons.*

Een verdoolt ſchaap. *Un brebis égaré.*

‡ Die juffer is een verdoolt ſchaap. *Cette demoiſelle eſt une étoile errante.*

* Dat is een onnozel ſchaap! een onnozel wigt, *of* kindt. *Voilà un pauvre enfant! une pauvre petite créature.*

Schaapen. *byv.* Van een ſchaap. *De mouton, de brebis.*

Schaapenbout. *z. m.* Schaapenſchouder. *Gigot, éclanche de mouton; épaule de mouton.*

Een gebraaden ſchaapenbout eeten. *Manger un gigot de mouton rôti; manger une éclanche de mouton.*

* Men moet de ſchaapen ſcheeren naar zy wol hebben. *En ſpreekw. Il faut uſer de diſcrétion dans tout ce qu'on fait; il faut ſçavoir diſcerner ſon monde*, ou *avoir égard aux perſonnes.*

‡ De een ſcheert de ſchaapen en d'ander de varkens; *En ſpreekw. L'un s'enrichit en dormant & l'autre ſe tué à labourer ſa miſerable vie. (Cela ſe dit auſſi de deux perſonnes en Compagnie, dont l'un eſt trahi par l'autre;) ce proverbe en ce ſens là ſe peut rendre ainſi en François;* l'un frape les haïes & l'autre attrappe les oiſeaux.

Schaapenkaas. *z. v. Fromage de brebis.*

Schaapenleêr. *z. g. Cuir de mouton*, ou *parchemin de mouton.*

Schaapenmelk. *z. v. Lait de brebis.*

In ſchaapen. *byv.* In ſchaapenperkament. *En parchemin de mouton.*

Dat boek is in ſchaapen gebonden. *Ce livre eſt relié en parchemin.*

Schaapenperkament. *z. g. Parchemin de mouton, du parchemin.*

Schaapenwei. *z. v. Lait de brebis; du petit lait.*

Een glas ſchaapenwei drinken. *Boire un verre de petit lait.*

Schaapherder. *z. m.* Herder. *Berger.*

Schaapherdershut, ſtaf, enz. Zie *Herdershut, ſtaf, enz.*

Schaapje. *z. g. Agneau.*

Schaaps. *byv.* Van een ſchaap. *De mouton, de brebis.*

* Hy is zoo ſchaaps niet; zoo gek niet. *Il n'eſt pas ſi ſot; ſa mine impoſe; il n'eſt pas ſi fou qu'on diroit bien.*

Schaapſcheeren. *w. w.* De ſchaapen ſcheeren. *Tondre les moutons.*

‡ 't Schaapſcheeren. *z. g.* 't Vechten. *Le combat, la bataille, le choc.*

‡ Toen ging 't ſchaapſcheeren eerſt recht aan. *C'eſt alors que la bataille s'échauffa; que le choc fut rude; qu'il commença à faire chaud, que le combat commença tout de bon.*

Schaapſchot. *z. g.* Zie *Schaapshok.*

Schaapshok. *z. g.* Schaapskooi, ſchaapſtal. *Bergerie, étable de moutons.*

't Schaapshok ſtaat open. *La bergerie eſt ouverte.*

Schaapshoofdt. *z. g. Tête de mouton.*

‡ Dat komt uit geen ſchaapshoofdt! dat is zoo gek niet! *Cela n'eſt pas ſot! cela ſort d'une bonne cervelle! cela n'eſt pas tant mal imaginé!*

Schaapskooi. *z. v.* Schaapſtal. *Bergerie.*

Schaapslever. *z. v. Foïe de mouton.*

Schaapslonge. *z. v. Poumon de mouton.*

Schaapsluis. *z. v. Poux de mouton.*

Schaapsvacht. *z. v.* Schaapsvel. *Peau de mouton.*

Schaapsvel. *z. g.* Schaapsvacht. *Peau de mouton.*

Schaapsvlies. *z. g.* Al de wol van een ſchaapsvel. *Toute la laine d'une peau de mouton, toiſon.*

SCHAAR, ſchaer. *z. v.* Een yzer ſnytuig. *Des ciſeaux.*

Een koperſlagers ſchaar. *Des ciſailles.*

Een ſuyders ſchaar, *of* groote ſchaar. *Des ciſeaux de tailleur.*

Een knipſchaar. *Des petits ciseaux.*

zilverſmits ſchaar. *Ciſoir*, ou *cizoir, (dont ſe ſervent les orfèvres.)*

Een beugelſchaar, *of* linneſchaar. *Des ciſeaux à couper de la toile*, ou *du linge.*

Een droogſcheerders ſchaar. *Des forces, inſtrument des tondeurs de draps.*

Schaar. *z. v.* De bek van een krabbe, *of* kreeft. *Les ſerres d'une écrévice.*

‡ Daar hangt de ſchaar uit; men ſnuit daar luſtig. *On y tond, on y écorche les gens; on y eſt logé à l'étrille.*

‡ Iets door 't oog van de ſchaar haalen; iets ſteelen. *Fripper*, ou *attraper quelque choſe.*

SCHAARE. *z. v.* Een meenigte volks. *Multitude, foule, aſſemblée nombreuſe.*

Daar vergaderde eene groote ſchaare. *Une grande multitude s'y aſſembla; il y accourut une grande multitude de gens, une grande foule.*

Schaaren. *w. w.* In orde ſtellen. *Mettre en ordre, ranger, diſpoſer en ordre.*

Het leger ſtont in ſlagorde geſchaart. *L'armée étoit rangée en bataille.*

De Heer der Heirſchaaren. *Le Dieu des armées*, ou *des batailes.*

SCHAARD. *z. v.* Kleine breuk. *Bréche, entaille.*

Daar is een ſchaard in 't mes. *Ce couteau eſt ébréché; il y a une petite entaille.*

De ſchaarden uitſlypen. *Aiguiſer les ciſeaux.*

Schaard. *z. v.* Scherf, ſtuk. *Morceau de pot*, ou *d'un autre vaiſſeau de terre, teſſon.*

Daar leggen de ſchaarden van de kan. *Voilà les morceaux du pot caſſé.*

Schaardig. *byv.* Vol ſchaarden. *Crénelé, crénelée.*

Een ſchaardig ſcheermes. *Un raſoir crénelé.*

SCHAARLAKEN. Zie *Scharlaken.*

SCHAARLEI. Zie *Scherlei.*

‡ SCHAARLUIN. Zie *Scherluin.*

SCHAARS. *byv.* Schraal. *Chiche, rare, maigre; chétif, chétive, miſérable.*

't Is een ſchaarſſe tydt. *Le temps eſt bien miſérable, rude*, ou *difficile à paſſer: le tems eſt mauvais.*

Daar is van 't jaar een ſchaars gewas. *La récolte n'a pas été abondante cette année; la récolte a été chiche, chetive, mauvaiſe.*

Schaars. *byw.* Naaulyks, weinig. *A peine, chichement, petitement.*

't Kon ſchaars een pondt haalen op de ſchaal. *A peine y en avoit-il une livre.*

Schaars omdeelen. *Diſtribuer* ou *partager chichement.*

Dat boek is heel ſchaars te krygen. *Ce livre eſt fort rare; il ne ſe trouve que difficilement.*

Schaarsheit. *z. v.* Gebrek. *Diſette, rareté, manquement, défaut.*

Daar is eene groote ſchaarsheit van kooren. *Il y a une grande diſette de blés; le défaut de blés eſt grand.*

Schaarſtokken. *z. m.* (*Een ond. w.*) Dikke en ſmalle planken in den overloop van een ſchip. *Planches étroittes & épaiſſes ſur le pont d'un vaiſſeau.*

SCHAATS. *z. v. Patin.*

Op ſchaatſen ryden. *Aller à patins, patiner.*

Zyne ſchaatſen aanbinden, afbinden, enz. *Mettre, attacher, lier ſes patins, les défaire, les délier.*

Schaatshouten. *z. g. meerv. Les bois des patins, les fûs des patins.*

Schaatsyzers. *z. g. meerv. Les fers des patins.*

Schaatslint. *z. m. Sorte de ruban qui ſert à lier ou à attacher les patins aux pieds.*

Schaatsmaker. *z. m. Artiſan qui fait des patins.*

Schaatsryder. *z. m. Patineur, homme qui va ſur les patins.*

Men vint in Hollandt goede ſchaatsryders. *On trouve de bons Patineurs en Hollande.*

Schaatsſchoenen. *z. v.* Ryſchoenen, platte ſchoenen. *Des ſouliers ſans talons, propres à aller à patins, des eſcarpins.*

SCHAAVEN. *w. w.* Hout ſchaaven. *Raboter, unir, polir du bois.*

Die deelen zyn niet glad geſchaaft. *Ces planches ne ſont pas rabottées comme il faut; elles ne ſont pas aſſez unies.*

• Schaaven. *w. w.* Beſchaaven, overzien, verbecteren. *Retoucher, revoir, paſſer le rabot par deſſus.*

* Dat boek moet noch wat geſchaaft, *of* beſchaaft worden. *Il faut que ce livre ſoit encore un peu retouché; il faut le retoucher, le revoir, y paſſer encore le rabot.*

Ergers met den arm over ſchaaven. *Toucher du bras quelque-part en paſſant; éfleurer, froler.*

't Vel is van myne ſcheen geſchaaft. *La peau de ma jambe eſt éfleurée*, ou *un peu enlevée.*

Die ſchuiten ſchaafden langs malkanderen. *Ces bateaux ſe ſont légérement touchés en paſſant, ils ont frolé, ils ſe ſont baiſez, ils ſe ſont éfleurés.*

‡ SCHAB, ſchabbetje. *z. g.* Een ſlecht manteltje. *Un petit chetif manteau*, ou *caſaque.* (*On l'appelleroit à Paris, un manteau de vinaigre doublé de verjus; un manteau ſi vas qu'un pou ferré à la glace auroit peine à s'y tenir.*)

‡ Hy hong zyn ſchabbetjen om. *Il prit ſon petit manteau de vinaigre; ſa petite caſaque, ſon petit manteau.*

SCHABEL. *z. v.* (*Een ond. w.*) Laage zitbank, voetbank. *Eſcabelle, eſcabeau, tabouret.*

‡ SCHACHERAAR. *z. m.* Woekeraar, Joodt. *Uſurier, Juif, Arabe; feſſe-mathieu.*

Hy is een rechte ſchacheraar. *C'eſt un franc uſurier, un ladre; un feſſe-mathieu.*

‡ Schacheren. *w. w.* Woekeren, winſt doen. *Prêter à uſure: tirer un gain injuſte & exorbitant de ce qu'on avance; monopoler, faire le métier de Juif.*

‡ Hy ſchachert daar wel de helft op. *Il gagne bien la moitié là deſſus; il profite la moitié là deſſus; il y gagne cent pour cent.*

‡ Schachery. *z. v.* Woekerwinſt, overwinſt. *Uſure, monopole, gain injuſte, ſordide*, ou *indigne, exorbitant, honteux & condannable.*

‡ Dat

‡ Dat is rechte ſchachery. *C'eſt une uſure exhorbitante, indigne & criante.*

SCHACHT. *z. v.* Penneſchacht. *Tuiau, tuiau de plume.*

Die ſchacht is geſpleeten, *of* geboſten. *Ce tuiau eſt fendu.*

Een bos ſchachten. *Un paquet de tuiaux.*

Schacht. *z. v.* Rolde, 't mannelyk lidt. *Membre viril, verge.*

Daar ſchoot hem een ſteentje in zyne ſchacht. *Une petite pierre lui deſcendit dans la verge.*

De ſchacht, *of* ſteel van een piek. *La branche de la pique.*

• Schacht. *z. v.* Schryfwyze, pen. *Plume, écriture,* ou *Auteur qui écrit.*

• Dat boek is met eene geleerde ſchacht geſchreeven. *Ce livre a été écrit par une plume polie & ſçavante; c'eſt une plume ſçavante qui a écrit ce livre là.*

• Zyn vlugge ſchacht beſchreef het leven van de Grieken. *Sa ſçavante plume a décrit la vie des Grecs; ſa plume nous décrit l'illuſtre vie des Grecs.*

Schachtkoker. Zie *Pennekoker.*

SCHADE. *z. v.* Nadeel, hinder, verlies. *Perte, tort, préjudice, dommage.*

Eene onboetbaare, *of* onwaardeerbaare ſchade. *Un tort,* ou *dommage,* ou *une perte irréparable,* ou *inéſtimable, &c.*

Iemant groote ſchade toebrengen. *Faire grand tort à quelqu'un; lui apporter beaucoup de préjudice.*

Schade aan eenige koopmanſchap doen. *Endommager quelque marchandiſe,* ou *denrée; la gâter, la faire,* ou *laiſſer dépérir.*

Schade lyden. *Soufrir tort,* ou *dommage; eſſuïer des pertes.*

Ik mag, *of* kan niet tegen ſchade. *Je ne ſaurois réſiſter à la moindre perte; la moindre perte me mettroit bas; m'embaraſſeroit fort.*

Men leert veele dingen tot zyne ſchade. *On aprend bien des choſes à ſes dépens; on devient ſage à ſes dépens.*

Schadelyk. *byv.* Nadeelig. *Préjudiciable, dommageable, nuiſible.*

Dat zal haar ſchadelyk zyn. *Cela lui ſera nuiſible,* ou *préjudiciable; cela lui ſera tort.*

★ Schadelyk. *byv.* Verderflyk, ketterſch. *Pernicieux, pernicieuſe, hérétique.*

★ Dat zyn ſchadelyke nieuwigheden. *Voilà des nouveautés pernicieuſes, des opinions héterodoxes,* ou *à craindre.*

Schadelykheit. *z. v.* Verderflykheit. *Erreur pernicieuſe, mal.*

De ſchadelykheit van dat gevoelen beſtaat daar in, datmen Godt van zyne eere berooft. *L'erreur pernicieuſe de cette opinion conſiſte, en ce que l'on ravit Dieu de ſon honneur.*

Schadeloos. *byv.* Buiten ſchade. *Sans perte,* ou *dommage.*

Iemant ſchadeloos houden. *Indemniſer,* ou *dédommager quelqu'un.*

Schadeloos. *byv.* Beſchadigt, reddeloos. *Délabré, délabrée, qui eſt en mauvais état,* ou *en déſordre.*

De ſchepen zyn zeer ſchadeloos geſchoten. *Les vaiſſeaux ſont fort endommagés; ils ſont tout délabrés; ils ont été fort maltraités dans le combat.*

't Schip is heel ſchadeloos binnen gekomen. *Le vaiſſeau eſt rentré tout délabré.*

Schadeloos loopen; zonder werk loopen. *Aller,* ou *être ſans beſogne,* ou *ſans ouvrage; n'avoir rien à faire.*

Haar man heeft de ganſche winter ſchadeloos geloopen. *Son mari a été tout l'hiver ſans beſogne; il n'a rien eu à faire; il a été ſans ouvrage,* ou *ſans travail.*

Schaden. *g. w.* Verlie. lyden. *Soufrir des pertes,* ou *de dommage, faire des pertes.*

Dat ſchaadt my wel de helft. *Cela me fait bien tort de la moitié; j'y perds plus de la moitié.*

Dat ſchaadt u niet! gy hebt uw rechte loon. *C'eſt bien emploié! vous êtes paiez de vôtre négligence.*

SCHADUW. *z. v.* Donkerheit, loof. *Ombre, obſcurité.*

In de ſchaduwe van 't geboomte zitten. *S'aſſeoir à l'ombre des arbres.*

Dat huis ſtaat heel in de ſchaduwe. *Cette maiſon eſt toute ofuſquée de ces arbres; elle eſt entierement à l'ombre.*

Schaduw. *z. v.* Schim. *Ombre.*

‡ De ſchaduw volgt altoos het ligchaam. *L'ombre ſuit toûjours le corps.*

Schaduw. *z. v.* Diepſel in een ſchildery. *Ombre.* (*Terme de peinture.*)

De ſchaduw is in dat ſtuk niet wel aangeleit. *Les ombres de ce tableau ne ſont pas bien ménagées,* ou *pas bien diſtribuées; il n'eſt pas bien ombré.*

★ Schaduw. *z. v.* Schyn. *Ombre, apparence.*

★ Daar is geen ſchaduwe van waarheit in. *Il n'y a aucune ombre,* ou *apparence de vérité là-dedans.*

★ Schaduwen. *z. v. meerv.* Voorbeelden. *Ombres, figures, repréſentations.*

★ De offerhanden waren ſchaduwen van Chriſtus. *Les ſacrifices, les oblations,* ou *les holocauſtes étoient des ombres de Chriſt.*

★ De wet had maar eene ſchaduwe der toekomende goederen. *La loi n'avoit que l'ombre des biens à venir.*

Schaduwachtig. *byv.* Lommerig. *Qui a de l'ombre,* ou *qui donne de l'ombre; qui forme un ombrage.*

Het ſchaduwächtig geboomte. *Les arbres qui donnent de l'ombre,* ou *qui forment un ombrage.*

Schaduwrachtig. *byv.* Voorbeeldig. *Qui donne l'ombre,* ou *la figure,* ou *la repréſentation d'une choſe.*

★ De ſchaduwachtige wet. *La loi typique,* ou *repréſentative.*

Schaduwen. Zie *Beſchaduwen.*

Schaduwen. *w. w.* (*Een ſchild. w.*) Schaduw in een ſchildery, of tekening maaken. *Ombrer un tableau, donner des ombres à un tableau.* (Terme de peinture.)

Schaduwen en daagen in de ſchilderyen; diepen en hoogen. *Donner de l'ombre & du jour dans les peintures; ombrer, égayer dans la peinture.*

Dat ſtuk is vlak, *of* ſnel geſchaduwt. *On a donné des ombres ſuperficielles,* ou *fortes à ce tableau; ce tableau eſt ſuperficiellement,* ou *fortement ombré.* (Terme de peinture.)

Schaduwmildt. *byv.* Zie *Schaduwryk.*

Schaduwryk. *byv.* Loofiyk, dicht.

Touffu, qui a, ou *qui donne beaucoup d'ombre.*

Het ſchaduwryk geboomte. *Les arbres qui donnent beaucoup d'ombre; les arbres touffus.*

SCHAFFEN. *w. w.* Verſchaffen, opbrengen. *Donner, financer, fournir de l'argent.*

De boeren moeten geldt ſchaffen. *Il faut que les paiſans donnent de l'argent; il faut qu'ils financent, qu'ils paient leurs taxes.*

Heeft de kok wel geſchaft? *Le cuiſinier a-t-il bien traitté*, ou *ſervi ſes hôtes? Les a-t-il bien régalés?*

Schaffen. *w. w.* Opdiſſchen. *Traiter, ſervir, faire bonne chere à ſes hôtes; les bien régaler.*

In die herberg wordt wel geſchaft. *On eſt bien traitté*, ou *ſervi dans ce cabaret; dans cette auberge là on y fait bonne chere.*

‡ Schaffen. *w. w.* Schaften, eeten. *Manger.*

‡ Hy kan luſtig ſchaffen. *C'eſt un bon mangeur; il mange bien; il a bon appetit; il a toûjours trois annes de boïaux vuide pour faire plaiſir à ſes bons amis.*

* Ik hebbe met u niet te ſchaffen, *of* niet te doen. *Je n'ai rien à démêler avec vous; je n'ai que faire de vous.*

‡ Schaffer. *z. m.* Eter. *Mangeur, avaleur.*

‡ Hy is een goet ſchaffer. *C'eſt un bon mangeur; il eſt habile à la ſoupe.*

Schaffing. *z. v.* Opbrenging. *Païement.*

Geldtſchaffing. *Païement, action de financer*, ou *de fournir de l'argent.*

Schafmeeſter. *z. m.* Hofmeeſter, diſchmeeſter. *Maitre d'hôtel; dépenſier.* (*Terme d'Egliſe.*)

SCHAFT. *z. v.* Schacht, kleerſtok. *Perche, long bâton à étendre du linge.*

't Goet hangt te droogen op de ſchaften. *Le linge eſt étendu ſur les perches.*

‡ Schaftydt. *z. m.* Etenstydt, tyt om te eeten. *Temps de manger*, ou *de prendre le repas. Heure dinatoire*, ou *ſoupatoire.* (*Dit laatſte wordt boerende gezegt.*)

‡ 't Is haaſt ſchaftydt. *Il eſt bien-tôt temps de manger.*

SCHAKEEREN. *w. w.* Mengelen, verdeelen. *Bigarrer, mêler.*

De verwen in die bloemen zyn wonderlyk door malkanderen geſchakeert. *Les couleurs ſont merveilleuſement bigarrées dans ces fleurs*; ou *ces fleurs ſont agréablement bigarrées*, ou *tiſſées.*

Schakeering. *z. v.* Mengeling, ſchakeerſel. *Bigarrure, mêlange.*

De ſchakeering van zoo veeler-hande verwen gaf een aangenaam gezigt. *La bigarrure*, ou *le mêlange de tant de couleurs différentes étoit agréable à voir*, ou *frapa la vûë agréablement.*

Schakeerſel. *z. g.* Schakeering. *Bigarrure, mêlange.*

't Schakeerſel der verſcheide verwen. *La bigarrure*, ou *le mêlange de couleurs différentes.*

SCHAKEL. *z. v.* Een ketenſchakel. *Chainon, anneau de chaine.*

Daar is een ſchakel van die keten los. *Il y a un chainon détaché de cette chaine.*

Schakel. *z. v.* Maas in een net. *Maille, maille d'un filet.*

Schakel. *z. v.* Schakelnet. *Filet de pêcheur, tramail.*

Met ſchakelen viſſchen. *Pêcher au tramail.*

* Schakel. *z. v.* Vervolg. *Tiſſu fil, ſuite, liaiſon.*

De ſchakel van die rede is gebroken. *Le fil de ce diſcours eſt rompu; il n'y a plus de ſuite*, ou *de liaiſon dans ce diſcours.*

Schakelen. *w. w.* Hechten. *Enchainer, joindre.*

Iets ſchakelen, *of* ſamenſchakelen. *Enchainer, attacher, joindre quelque choſe enſemble.*

* Zyne rede ſchakelen. *Donner une liaiſon à ſon diſcours; le polir & l'arondir.*

Schakeling. *z. v.* Hechting der ſchakelen. *L'action d'attacher les chaimons détachés*, ou *rompus; enchainement, entrelaſſement.*

* Schakeling. *z. v.* Vervolg, ſamenſchakeling. *Liaiſon, connexion, ſuite, tiſſu.*

* Dat is eene nette ſchakeling der rede. *C'eſt là une belle liaiſon du diſcours; le tiſſu de ce diſcours eſt beau, il y a une belle connexion dans ce diſcours.*

Schakelnet. *z. g.* Schakel. *Trammail, filet à mailles en loſange.*

SCHAKEN. Zie *Schaaken.*

SCHALIE. *z. v.* Lei, dekleï. *Ardoiſe.*

SCHALBYTER, ſchaalbyter. *z. m.* Tor, een bloedeloos diertje. *Cerfvolant, eſcargot, ſorte d'inſecte volant.*

Een ſchaliendk, *of* leidak. *z. g. Toit d'ardoiſe.*

SCHALK. *z. m.* Een loos menſch. *Un homme fin & ruſé; un fin matois, un vieux routier.*

Dat is een oude ſchalk. *C'eſt un vieux renard, c'eſt un fin matois, un vieux routier qui en ſait bien long.*

Schalk. (In d'oude betekenis) Slaaf, dienaar. (*Dans la vieille ſignification.*) *Eſclave. Serviteur, valet.*

Godtsſchalk. (In de oude betekenis) Een Godts kneeht. (*Dans la vieille ſignification.*) *Serviteur de Dieu.*

Maarſchalk. (In d'oude betekenis) Een paardeknecht, ſtalknecht. *Maréchal.* (*dans la vieille ſignification*) *palfrenier, valet d'écurie.*

Schalkachtig. *byv.* Loos, bedrieglyk. *Subtil, adroit, malicieux, ruſé, fin.*

Hy is een ſchalkachtig menſch. *Il eſt un fin renard; c'eſt un malicieux, un trompeur, un ruſé deſſalé.*

Schalkelyk. Zie *Bedrieglyk.*

Schalkheit. *z. v.* Looſheit, ſnooheit. *Ruſe, fineſſe, adreſſe.*

De ſchalkheit ziet hem ten oogen uit. *Il a la mine d'être bien fin*, ou *ruſé; c'eſt un fin matois.*

Schalknar. *z. m.* Hofnar, potzemaker. *Fou, bouſon, fagotin, jean potage.*

SCHALMEI. *z. v.* Zeker blaasſpeeltuig. *Haut-bois, inſtrument de muſique à vent.*

Op de ſchalmei ſpeelen. *Jouër du haut-bois.*

Schalmeiſpeeler. *z. m. Celui qui joué du haut-bois.*

SCHAMEL. *byv.* Arm, naakt. *Pauvre, miſérable, nud, nuë.*

Schamele luiden, ſchamel volk. *Des pauvres gens, des gueux, des miſerables.*

Schamelheit. *z. v.* Schaamlidt, ſchaamte. *Partie honteuſe, verge.*

Scha-

Schamelyk. *byv. en byw.* Armelyk. *Pauvrement, miſérablement.*

Zy zag 'er heel ſchamelyk uit. *Elle avoit la mine bien pauvre; elle étoit bien en mauvais état; elle faiſoit pitié.*

SCHAMEN. Zie *Schaamen.*

SCHAMPEN. *g. w.* Affchampen, uitſchampen. *Tourner en dehors quand on ne rencontre pas juſte en frappant, qu'en éſleure, & que l'inſtrument tombe ſur le côté.*

De byl ſchampte af. *La hache tourna en dehors, le coup ne porta point; la hache tomba ſur le côté, elle gliſſa à côté.*

Myn voet ſchampte uit. *Mon pied tourna en dehors, il vacilla,* ou *il gliſſa; mon pied manqua.*

* Schampen. Zie *Schempen, ſchimpen.*

Schampdek. *z. g.* Een dek, *of* dekſel op de poorten van 't geſchut daar alles op affchampt. *Certaine couverture qu'on met ſur les cannonieres ſur laquelle tout éſleure.*

SCHAMPER. *byv.* Scherp, bits *Piquant, choquant, mordicant, arregant, fier, outrageant, ſec.*

Dat is een ſchamper vrouwmenſch. *Cette femme là eſt bien mordicante; cette femme là eſt arrogante, fiere,* ou *outrageante.*

Een ſchampere taal; een ſchamper antwoordt. *Un diſcours outrageant,* ou *piquant, choquant,* ou *inſultant.*

Schamperheit. *z. v.* Scherpheit, bitzigheit. *Arrogance, fierté, hauteur.*

Zyne ſchamperheit was onverdraeglyk. *Son arrogance,* ou *ſa fierté étoit inſupportable; il traitoit le monde avec une hauteur inſupportable.*

Schamperlyk. *byw.* Scherpelyk. *Arroganment, fierement, ſechement.*

Iemant ſchamperlyk bejegenen. *Traitter quelqu'un arroganment,* ou *fierement; traiter quelqu'un du haut en bas* ou *avec hauteur; relancer, rabrouër quelqu'un.*

Schampig. Zie *Glibberig, ſchamper.*

Schampſcheut. *z. v.* Een ſcheut die niet ter dege treft. *Action d'éſleurer, de froler quand le coup n'a fait qu'éſleurer; faux coup.*

Hy kreeg een ſchamſcheut aan den arm. *Le coup lui éſleura le bras, il y reſta une legere contuſion; le coup ne fit qu'éſleurer la peau du bras.*

* Schampſcheut. *z. v.* Steek, ſtreek, heimelyk verwyt. *Un petit coup en paſſant, trait de médiſance, coup de langue, reproche ſecret.*

* Iemant eenen ſchampſcheut geeven. *Donner à quelqu'un un petit coup en paſſant; le reprendre, le redreſſer ſans en faire ſemblant.*

SCHANDAAL. *z. g. (Een ond. w.)* Ergernis. *Scandale, mauvais exemple.*

Hy gaf daar door een groot ſchandaal aan de kerke. *Il cauſa ainſi un grand ſcandale à l'Egliſe; il ſcandaliſa ainſi l'Egliſe.*

Schande. *z. v.* Oncer, eerloosheit, *Honte, infamie, confuſion, deshonneur.*

Groote ſchande behaalen. *Aquerir bien de la honte, s'attirer du deshonneur,* ou *de la confuſion.*

't Is ſchande zoo te leeven. *Il eſt honteux de vivre ainſi; c'eſt une honte,* ou *une infamie que de vivre de la ſorte.*

Hy heeft daar niet dan ſchande uit te wagten. *Il n'en ſauroit attendre que de la honte,* ou *de la confuſion.*

Iets te ſchande maaken; iets heel ſchenden, *of* bederven. *Gâter, gaſpiller, détruire quelque choſe.*

Schandelyk. *byv.* Godtloos, oneerlyk. *Honteux, infame, indigne.*

Dat is een ſchandelyk ſtuk. *C'eſt une choſe honteuſe; cela eſt infame, cela eſt indigne d'un honnête homme.*

Die dingen zyn ſchandelyk te melden. *Ces choſes ſont honteuſes à dire; il n'y a point d'honneur à les raconter; on a honte d'en parler.*

Schandelyk. *byv.* Laſhartig, eerloos. *Lâche, honteux.*

Dat was een ſchandelyke vlucht. *Ce fut une fuite honteuſe,* ou *lâche.*

Eene ſchandelyke doot ſterven. *Mourir d'une mort infame,* ou *ignominieuſe.*

Schandelykheit. *z. v.* Eerloosheit. *Honte, infamie, lâcheté, deshonneur.*

Schandhoer. *z. v.* Een openbaare hoer. *Une garce, une débordée, une perduë, une chienne de carogne.*

Schandig. Zie *Schandelyk, ſchendig.*

Schandjongen. *z. m. Bougre, garçon infame.*

Schandkleedt. *z. g.* Schandgewaadt. *Guenille, des habits tous déguenillés, tous déchirés,* ou *délabrés; des haillons.*

Schandſtraf. *z. v.* Een ſchandelyke ſtraf. *Une punition honteuſe.*

Schandteken. *z. g.* Teken van ſchande. *Marque d'infamie, caractére infame.*

* Schandvlek. *z. v.* Een eerloos menſch. *Celui,* ou *celle qui eſt la honte* ou *le deshonneur d'une ſociété; le brebis galeux.*

* Hy is eene ſchandvlek des Chriſtelyken naams. *Il eſt le deshonneur du nom Chrétien; il deshonnore le Chriſtianiſme, il lui fait honte.*

* Zy is eene ſchandvlek van haar geſlachte. *Elle fait honte à ſa famille; elle la couvre de confuſion; elle en eſt la brebis galeuſe.*

SCHANS. *z. v.* Sterkte, wal. *Fort, (de quelque ordre que ce ſoit.)*

Daar leit weinig volk in de ſchans. *Il y a peu de monde dans le fort; le fort eſt mal-gardé.*

Eene ſchans opwerpen. *Elever un fort.*

De ſchans wierdt ſtormenderhant ingenomen. *On emporta le fort l'épée à la main; le fort fut pris d'aſſaut.*

Schans. *z. v.* Wal, ſtadtswal. *Rempart, l'enceinte de la ville.*

Zy woonen achter de ſchans. *Ils demeurent au pied du rempart, dans des trous vers le rempart.*

Schans. *z. v.* De ſterkte van de ſtuurplegt op een ſchip. *Dunette; c'eſt le plus haut étage de l'arriere du vaiſſeau, où logent les officiers mariniers, & qui eſt le poſte du maître & du pilote.*

Oude paarden jaagt men achter de ſchans. (Een ſpreekwoordt.) *On ne fait point de cas des perſonnes*

sonnes qui ne peuvent plus servir; on n'estime les gens qu'à proportion des services qu'ils peuvent rendre.

Schansgraver. *z. m.* Sterktegraver. *Pionnier.*

Schanskleeden. *z. g.* Kleeden die men 't scheep aan de schans spant. *Toile*, ou *courtine que l'on met à la dunette du vaisseau.*

Schanskorven. *z. v.* Korven daar 't gescshut tusschen leit. *Gabions, merlons. (Les gabions sont des paniers pleins de terre pour couvrir la tête de la trenchée; les merlons servent à défendre le canon des bateries.)*

SCHAPPELYK. *byw.* Redelyk wel, zedig. *Modestement, honnêtement, assez. bien.*

Hy draagt zich heel schappelyk. *Il se comporte en honnête homme; il est modeste, honnête & sage; il est assez réglé dans sa conduite.*

Schappelyk. *byw.* Wel gedaan. *Assez bien équipé, en assez bon état, assez bien mis.*

Hy zag'er heel schappelyk uit. *Il étoit assez bien équipé*, ou *assez bien mis; il avoit assez bonne mine.*

‡ Schappelykheit. *z. v.* Zedigheit, behoorlykheit. *Bienséance, modestie, régularité.*

SCHAPEN. Zie *Schaap.*

SCHAPRAAI. *z. v.* Etenskas. *Gardemanger, dépense, armoire.*

‡ Zyne schapraai is leeg. *Son gardemanger est vuide; il n'y a rien dans sa dépense; rien n'est plus froid que son âtre; il a mangé tout son frusquin.*

SCHARE. Zie *Schaare.*

SCHARLAKEN. *z. m. E'carlate, sorte de beau drap rouge.*

Een scharlakense rok. *Une jupe*, ou *un juste-au corps d'écarlate; un habit, un vêtement, une robe d'écarlate.*

SCHARLEI. *z. v.* Zekere drooggery. *Yvraye l'orvale. Certaine herbe qui entre quelquefois en la composition de la biere.*

Dat bier wordt met scharlei gebrouwen. *Cette biére est brassée avec de l'yvraye l'orvale.*

‡ SCHARLUIN. *z. m.* Schun, schobbejak. *Gueux, coquin, fripon.*

‡ Dat is een rechte scharluin. *C'est un franc fripon*, ou *coquin; un fripon fiéfé.*

SCHARMUTZELEN. *w. w.* Schermutselen, beginnen te vechten. *Escarmoucher, commencer*, ou *entamer le combat, entrer en action.*

De ruitery scharmutzelde lang tegen malkander. *La cavallerie escarmoucha longtems; elle se chargea longtems.*

Scharmutseling. *z. v. Escarmouche, choc.*

't Was geen gevecht maar eene scharmutzeling. *Ce n'étoit pas un combat, ce ne fut qu'une escarmouche.*

SCHARP. Zie *Scherp.*

SCHAR. *z. v.* Zekere platvisch. *Espece de plie.*

Scharren in de boter gebakken. *Des plies frites dans la poële; des plies roties*, ou *cuites au beurre noir.*

SCHARREBIER, scherrebier. *z. g.* Drafdrank. *De la rinsûre des cuves & vaisseaux à biere; de tres méchante biere; la boisson des pauvres gens en Hollande.*

‡ Hy betert als quaat scharrebier op den tap. *(En spreekw.) Il va toujours de mal en pis. Prov.*

SCHARRELEN. *w. w.* Ryssselen. *Gambiller, frétiller, remuer.*

Met de beenen scharrelen. *Gambiller, remuer les jambes frequenment.*

Scharrelbeenen. *w. w.* De beenen wyd van een zetten; schrybeenen. *E'carquiller. E'carquiller les jambes; les ouvrir trop.*

SCHÂT. *z. m.* Rykdom. *Trésor, richesse.*

Eenen grooten schat verzamelen. *Amasser un grand trésor.*

Hy vondt daar eenen verborgenen schat. *Il y trouva un trésor caché.*

Daar hangen koninglyke schatten aan. *Cela demande les revenus d'un Roi; il faudroit les trésors d'un Roi pour y subvenir.*

* Dat is een schat van geleerdheit, *of* wysheit. *C'est un trésor de science; il renferme un trésor de science*, ou *de sagesse.*

Schatbaar. *byv.* Dat te schatten is. *Estimable, apréciable, qu'on peut estimer, aprécier, qu'on peut mettre à prix.*

SCHATEREN. *g. w.* Luidkeels lachen. *E'clater de rire, rire à gorge déployée.*

Hy lachte op dat gezigt dat hy schaterde. *Il éclata de rire à cette vuë.*

Schatering. Zie *Geschater.*

SCHATKAMER. *z. v. Trésor; épargne.*

De koninglyke schatkamer. *Le Trésor Roïal, l'épargne.*

Schatkist. *z. v.* Spaarkist. *Trésor, lieu qui renferme ce qu'il y a de plus précieux dans un état, épargne.*

Daar vondt men de schatkist van 't ryk. *Ce fut là qu'on trouva le trésor*, ou *l'épargne de l'Empire*, ou *du Roïaume.*

Schatmeester. *z. m.* Penningmeeder. *Trésorier, Intendant des finances.*

Schatmeesterschap. *z. g. Office du Trésorier, la charge de Trésorier; Intendance de l'épargne.*

Hy bequam 't schatmeesterschap van Rome. *Il obtint l'office* ou *la charge de Trésorier de Rome; il reçoit l'intendance de l'épargne du trésor des finances.*

Schatryk. *byv.* Heel ryk. *Bien riche, extrêmement riche, riche comme un Cresus*, ou *comme un Juif.*

Dat zyn schatryke luiden. *Ces gens là sont extrêmement riches; ils sont riches comme des Juifs; ils sont fort puissans.*

Schatten. *z. m.* Rykdommen. *Trésors, richesses, dépouilles.*

Daar waren alle de schatten van 't Ooosten. *Tous les trésors de l'Orient y étoient ramassés; les richesses*, ou *les dépouilles de tout l'Orient y étoient gardées.*

Schatten. *w. w.* Op schatting stellen. *Taxer.*

Hy is op 100 dukatons 's jaars geschat. *Il a été taxé à cent ducatons par an.*

Schatten. *w. w.* Waardeeren. *Estimer, aprécier, mettre à prix, évaluer.*

Hy schatte die boot op duizent rykstaalers. *Il estima cette rose de diamans mille Risdales.*

Schatster. *z. v.* Waardeerster. *Celle qui estime, qui apprecie*, ou *qui met quelque chose à prix.*

Schatster der berooide boedels. *Celle qui fait l'estimation des matri-*

matrimoines dépéris, insolvables, dissipes; des effets saisis, hypotéquez, &c.

SCHATTER. *z.m.* Waardeerder. *Celui qui estime, qui apprécie, qui évalue les choses, qui met les choses à prix; estimateur, appreciateur.*

Schatting. *z.v.* Gemeene geldtlait. *Taxe, imposition, charge.*

Zyne schattingen betaalen. *Payer ses taxes, les droits,* ou *les subsides qu'on exige.*

SCHAVEELEN. *w.w* Schavielen. Inschikken, plaats maaken. *Faire place, s'accommoder, s'entr'aider, s'entrecéder.*

Wy moeten malkanderen wat schaveelen. *Il faut s'accommoder le mieux qu'on pourra; il faut que nous nous entr'aidions; que nous nous faſſions place.*

De windt begint wat te schaveelen, *of* goet te waaien. *Le vent commence à devenir bon; il ſe range du bon côté.*

Schaveeling. *z.v.* Inschikking, plaatsruiming. *Action de ſe faire place, de s'entr'aider, accommodement, condeſcendance, complaiſance.*

SCHAVELING. Zie *Schaaffel, krullen.*

SCHAVEN. Zie *Schaaven.*

SCHAVOT. *z. g.* Gerichtsstellaadje. *Echafaut, lieu éminent ſur lequel on exécute les criminels.*

De misdaadigers zyn al op 't schavot. *Les criminels ſont déja ſur l'échafaut.*

‡ Schavot. *z. g.* Snyders tafel. *L'établi d'un tailleur.*

‡ Schavotdanser. *z. m.* Schavotdanster. *z. v.* Een die gegeesselt is. *Danſeur, danſeuſe d'échafaut; un fuſtigé, une fuſtigée, qui a eu le fouët.*

Schavotpaal. *z. m.* Schavotstaak, kaak. *Pilier auquel tient le carcan; pilier d'échafaut.*

‡ Schavotspringer. *z. m.* Snyer, kleêrmaaker. *Tailleur, tailleur d'habits.*

Schavotteeren. *w.w.* Op 't schavot zetten. *Echafauder, expoſer ſur l'échafaut, mettre au carcan.*

Hy is geschavotteert. *Il a été échafaudé, il a été mis au carcan,* ou *au pilori.*

* Schavotteeren. *w.w.* Schenden. *Affronter, deshonnorer, noircir, diffamer quelqu'un; l'expoſer en riſée; le tourner en ridicule.*

* Zoo moet men geene eerlyke luiden schavotteeren! *Il ne faut point affronter,* ou *diffamer ainſi les honnêtes gens; il ne faut point ainſi noircir leur réputation.*

Schavotteering. *z.v.* Het stellen op 't schavot. *L'action d'échafauder,* ou *de mettre ſur l'échafaut.*

* Schavotteering. *z.v.* Eerschending, onteering. *Affront, deshonneur.*

* Dat is eene schavotteering van een eerlyk man. *C'eſt un affront fait à un honnête homme; c'eſt noircir,* ou *affronter un honnête homme.*

SCHAVUIT. Zie *Schufuit.*

Schavuit. *z. m.* Deugniet, schun, schobbejak. *Fripon, pendard, coupe-jaret.*

Dat is schavuitenwerk. *C'eſt là un tour de fripon; c'eſt là l'action d'un pendard, d'un coupe-jarret.*

SCHEDEL. *z.v.* Hoofdtschedel, herssenpan, bekkeneel. *Crane, ſommet de la tête.*

Van de hoofdtschedel af, tot de voetzoole toe; van 't hoofdt tot de voeten toe. *Depuis les pieds juſqu'à la tête; depuis le ſommet de la tête, juſqu'à la plante des pieds.*

SCHEE. *z.v.* Scheede, schei. *Gaine, étui.*

't Mes in de scheê steeken. *Mettre un couteau dans ſa gaine; engainer un couteau.*

De degen is verroest in de scheê. *L'épée s'eſt enrouillée dans la gaine,* ou *dans le fourreau.*

* 't Zwaardt in de scheê steeken; uit het oorlogen scheiden. *Rengainer l'epée, pendre les armes au croc; les mettre au ratelier.*

SCHEEF. *byv.* Schuins, krom. *De travers, oblique, tortu.*

Dat is scheef gesneden. *Cela eſt coupé de travers.*

Dat kindt heeft scheeve beenen. *Cet enfant a les jambes tortuës.*

Scheef. *byw.* Slim. *De travers inégalement.*

Zyn schoenen binnewaarts scheef gaan. *Faire tourner ſes ſoldiers en dedans.*

‡ Scheefbeen. *z. m.* Krombeen. *Jambe crochuë,* ou *tortuë; droite comme celle d'un chien.*

Scheefhals. *z. m.* Krombals. *Cou tortu.*

Scheefheit. *z.v.* Scheefte, schuinte. *Obliquité.*

Scheefte. *z.v.* Schuinte, scheefheit. *Obliquité.*

SCHEEL. *byv.* Die niet recht ziet. *Louche, qui voit de travers.*

Een scheel gezigt. *Une vuë louche.*

Zy ziet scheel. *Elle eſt louche; elle voit de travers.*

Scheel. *byv.* Slim, krom, uit den haak. *Tortu, crochu, inégal.*

Dat hout is heel scheel getrokken. *Ce bois s'eſt tout retiré; il eſt tout tortu, tout crochu.*

Scheêl, hoofdscheêl. Zie *Schedel.*

Scheel. *z.v.* Haairscheel. *Tour de cheveux, ſorte de friſure.*

Die vrouw draagt scheelen aan 't hoofdt. *Cette femme a un tour de cheveux; elle a de faux cheveux.*

Scheelaart. *z. m.* Scheele. *Un louche, une perſonne qui voit de travers.*

Scheelachtig. *byv. en byw.* Eenigzins scheel. *Un peu louche; qui ne voit pas tout à fait bien.*

Hy ziet wat scheelachtig. *Il eſt un peu louche; il voit un peu de travers.*

Scheelen. *w.w.* Scheiden. *Séparer.*

't Haar scheelen. *Séparer les cheveux.*

De darmen scheelen. *Séparer les boiaux; racler les boiaux.*

Scheelen. *g.w.* Schaaden, verschillen. *Différer, importer.*

Dat scheelt my op dat geldt vyftig guldens. *Cela me différe cinquante francs ſur cette ſomme; je perds cinquante francs ſur cette monnoie.*

't Scheelt my niet of ik 'er ga, of niet. *Il ne m'importe que j'y aille ou non.*

Wat scheelt het u, zeg eens? *Que vous importe, dites?*

't Scheelt veel wie iets zegt. *On prend garde à qui le dit; il importe de ſavoir qui le dit.*

Het scheelt meer als de helft. *Il s'en faut plus de la moitié; il y a plus de la moitié à dire.*

Wat ſcheelt 'er aan? *Qu'eſt ce qu'il y a?*

Altydt ſcheelt'er 't een of 't ander. *Il y a toujours quelque choſe qui cloche.*

Scheelheit. *z. v. Incommodité de celui*, ou *de celle qui eſt louche; défaut de la vuë.*

Scheelheit des gezichts. *Le défaut de la vuë.*

Scheelprim. *z. m.* Haarnaaldt. *Egaille de cheveux.*

Scheelte. *z. v.* Kromte. *Obliquité, ce qui tourne en dehors*, ou *en dedans.*

Door de ſcheelte ſluit dat venſter niet. *Cette fenêtre ne ferme*, ou *ne joint pas parce qu'elle n'eſt pas droite*; ou *que le bois ſe retire.*

Scheelvet. *z. g.* Darmvet. *Du gras levé*, ou *raclé de deſſus les boïaux.*

SCHEEMER. Zie *Schemer.*

SCHEEN. *z. v.* Scherpte van 't been. *Os de la jambe.*

Zyne ſcheenen ſtooten. *Heurter, donner de l'os de la jambe contre quelque choſe; ſe bleſſer l'os de la jambe.*

Zyne ſcheen is 't heele vel afgeſchaaft. *Il a l'os de la jambe tout découvert, toute la peau en eſt levée, ſa jambe eſt toute écorchée.*

Dat zal hem voor de ſcheenen ſpringen! hy zal daar over lyden! *Il lui en cuira! il s'en mordra les doits!*

‡ Eene blaauwe ſcheen, *of* een blaauwtje loopen; van een wryſter afgeſlagen worden. *Etre rebuté*, ou *être malheureux en amour, perdre ſes pas; eſſuïer un refus de l'objet que l'on adore.*

‡ Hy heeft het hardt voor zyne ſcheenen! hy heeft het heel quaat! *Il eſt bien embarraſſé, il eſt embarqué dans une méchante affaire; il tient le loup par les oreilles!*

Scheenbeen. *z. g.* Scheenpyp. *L'os de la jambe.*

Scheenbordje. *z. g.* Scheenplankje. *Petit ais qui ſert à couvrir les jambes, pour les garder du feu.*

Scheenyzers. *z. g.* Scheenplaaten. *Jambieres, le bas de l'armure d'un cuiraſſier.*

Scheenzadel. *z. m.* Zadel van eenig laſtbeeſt. *Selle, bât de toutes ſortes de bêtes de ſomme.*

SCHEEPEN. Zie *Schepen.*

Scheepen. *w. w.* Te ſcheep doen. *Embarquer, charger dans le bord d'un vaiſſeau.*

* Zie toe! gy ſcheept 's landts welvaart uit het landt. *Prenez garde! vous riſquez, vous aventurez le ſalut de la République.*

Scheep. *z. g.* (*Het oude woordt, maar voor men nu zegt* Schip.) *Vaiſſeau, bord.*

De ſcheepen leggen klaar; leggen op 't uitloopen, *of* op de rec, enz. *Les vaiſſeaux ſont prêts à faire voile; ils ſont ſur la riviere.*

Te ſcheep gaan, *of* koomen; in 't ſchip gaan, *of* koomen. *S'embarquer, aller à bord, venir à bord.*

Te ſcheep doen; inſcheepen. *Charger dans un vaiſſeau; embarquer.*

Te ſcheep vaaren; ter zee vaaren. *Aller en mer; voïager par mer, naviguer.*

Scheeps. *byv.* Van een ſchip. *Qui appartient à un vaiſſeau*, ou *à un navire, de vaiſſeau.*

Hy verſtaat geen ſcheeps, *of* ſcheeps taal. *Il n'entend pas le jargon*, ou *le patois des mariniers, des matelots*, ou *des gens de mer.*

Scheepsbeſtier. *z. g.* Regeering der ſchepen. *Ordre, gouvernement des vaiſſeaux.*

Scheepsbyl. *z. v.* Byl die men te ſcheep gebruikt. *Hache dont on ſe ſert dans les vaiſſeaux.*

Scheepsboordt. *z. g.* Boordt van 't ſchip. *Bord du vaiſſeau.*

Het goedt is al binnen ſcheepsboordt, *of* is al t'ſcheep. *La marchandiſe eſt déja à bord, eſt déja chargée; elle eſt déja dans le vaiſſeau.*

Scheepsbouw. *z. m.* Kunſt om ſcheepen te bouwen. *Charpente*, ou *ſtructure des vaiſſeaux.*

De Heer N. W. heeft heerlyk geſchreven van den Scheepsbouw. *Monſieur N. W. a admirablement bien décrit la charpente des vaiſſeaux; il a fait une très belle deſcription de la charpente des vaiſſeaux.*

Scheepsgereedſchap. *z. g.* Gereedſchap dat men t'ſcheep beezigt. *Agrés, uſtenciles à l'uſage d'un vaiſſeau, comme les équipemens des cordages, de vergues, de vicles, de poulies, de caps de mouton, d'ameres, &c.*

Scheepsjongen. *z. m.* Schrobber. *Petit garçon qui ſert ſur les vaiſſeaux, qui nettoye le vaiſſeau.*

Scheepskiſt. *z. v.* Eene kiſt van 't ſcheepsvolk. *Coffre de matelot*, ou *dont ſe ſervent les mariniers.*

Scheepskok. *z. m.* Kok op een ſchip. *Cuiſtnier de vaiſſeau, celui qui apprête à manger pour l'équipage d'un vaiſſeau.*

Scheepslading. *z. v.* Al wat een ſchip laaden kan. *Charge d'un vaiſſeau.*

Dat is eene heele ſcheepslading van tabak, wynen, papieren, enz. *Voilà la charge d'un vaiſſeau de tabac, de vin, de papier, &c. Voilà dequoi charger un vaiſſeau.*

Scheepsloon. *z. g.* Vrachtloon. *Fret, nolis, fretement, la ſomme promiſe pour le loüer d'un vaiſſeau.*

Scheepsonkoſten. *z. v. Les frais d'un vaiſſeau*, ou *pour l'équipage d'un vaiſſeau.*

Scheepsoverſte. *z. m.* Zeeoverſte, Admiraal. *Amiral, Chef d'une flote.*

Scheepsplanken. *z. v. De larges & longues planches de chêne & d'une bonne épaiſſeur.*

Dat is eene zoldering van ſcheepsplanken. *C'eſt un plancher*, ou *plat fonds de planches de chêne*, ou *de bois de chêne.*

Scheepsplunje. *z. v.* Kleeding die men te ſcheep gebruikt. *Habit de mer, habit qu'on porte ſur les vaiſſeaux.*

Scheepspraat. *z. m.* Gewoone praat te ſcheep. *Entretiens, diſcours de l'équipage.*

Scheepstimmerman. *z. m. Maître de hache*, ou *maître charpentier.*

Scheepstimmerwerf. *z. v.* Helling daar men de ſcheepen timmert. *Atelier, lieu où l'on conſtruit*, ou *bâtit des vaiſſeaux. (Il doit aller en deſcendant juſqu'à l'eau.)*

Scheepstoeruſting. *z. v.* Uitruſting der ſcheepen. *Equipement, équipage.*

Scheepsvloot. *z. v.* Zeemagt, vloot. *Flote, armée navale.*

Scheeps-

Scheepsvolk. *z. g.* Matroozen, bootsgezellen. *Equipage, mariniers, les matelots & tous ceux qui servent à la manœuvre,* ou *à la conservation du vaisseau.*

't Scheepsvolk is een ruuw volk. *Les matelots, les mariniers sont de gens grossiers & brutaux.*

Scheepsvragt. Zie *Scheepslading.*

SCHEER. Zie *Schaar.*

SCHEERBEKKEN. *z. g. Bassin de barbier.*

‡ Scheerbekken. *z. g.* Een geschaarde schotel, enz. *Un plat ébréché.*

Scheerder. *z. m.* (Dit woordt wordt niet dan samengezet gebruikt.) *Tondeur, celui qui rase.* (*Ce mot ne se dit pas seul en Flamand.*)

Baardscheerder, schaapscheerder, enz. *Un barbier, un tondeur de brebis, &c.*

Scheerdoek. *z. m.* Een baardscheerders doek. *Un linge que les barbiers mettent devant ceux qu'ils rasent, pour conserver les habits.*

Scheerdraadt. *z. m.* Een draadt van de scheering. *Fil de la chaine.*

Scheeren. *w. w.* Afknippen, afsnyden. *Couper, faire les cheveux, rogner, racourcir les cheveux.*

Dat haar is niet wel geschoren *Ces cheveux ne sont pas bien faits; ils ne sont pas bien coupés.*

Den baardt scheeren. *Raser, faire la barbe; faire le poil.*

Het haar op de kam affcheeren. *Couper les cheveux sur le peigne; faire les cheveux forts court.*

Een webbe scheeren. *Ourdir,* ou *monter la chaine d'une toile.*

Eene heining scheeren. *Tondre une haïe.*

* Scheeren. *w. w.* Foppen, mee gekken. *Railler quelqu'un, se moquer de quelqu'un, le jouer, lui en donner à garder.*

* Gy scheert my. *Vous vous raïllez,* ou *vous vous moquez de moi; vous m'en voulez donner à garder; vous me voulez donner le change.*

* Hy werd daar lustig geschoren. *On l'y railla de la belle maniere; on le joüa comme il faut; il n'y fut pas mal berné, il fut le jouet de tout le monde.*

‡ Met iemant de gek scheeren; *of* gekken. *Se mocquer de quelqu'un, lui donner une baye; le tourner en ridicule, le jouër.*

‡ Scheeren. *w. w.* Schacheren, snuiten. *Pincer, tondre, écorcher.*

‡ Men scheert duivelsch, *of* lustig in die herberge. *On tond, on écorche diantrement les gens dans cette auberge,* ou *dans ce cabaret là; on y connoit l'argent.*

‡ Wy wierden op eene kam geschoren; op de zelve wyze gehandelt. *On nous traita sans distinction; on nous traita l'un comme l'autre,* ou *de la même maniere.*

Iemant eene kruin scheeren; iemant monnik maaken. *Couronner quelqu'un, le tondre comme on fait les Ecclesiastiques officians.*

Scheergoedt. *z. g.* Scheergereedschap. *Ustenciles, outils,* ou *instrumens pour raser.*

Scheergaren. *z. g.* Kettinggaren. *Fil de chaine.*

Scheerhaar. *z. g.* Scheerwolle. *Bourre, du poil de vache, de bœuf,* ou *de veau, que le tanneur abat.*

Scheerhaak. *z. m.* Een haak als een zeissen op een schip om 's vyandts wandt te beschadigen. *Crochet fait en forme de faulx dont on se sert sur les vaisseaux pour endommager ceux des ennemis.*

Scheering. *z. v.* Ketting. *Chaine.*

Dat stof heeft eenen zyde scheering, en eenen saaien inslag. *Cette étoffe a une chaine de soie & une trame de laine.*

Scheerkoker. *z. m.* Scheermesskoker. *Etui de rasoir.*

Scheermes. *z. g. Rasoir.*

‡ Zy heeft een tong als een scheermes; zy heeft een zeer scherpe tong. *Elle a une langue de serpent; c'est une méchante langue.*

Scheermessemaker. *z. m. Ouvrier qui fait des rasoirs; un coutelier qui fait des instrumens de chirurgie.*

Scheersel. *z. g.* Affnydsel. *Rognure.*

Het scheersel van de palm. *Les rognures du buïs; les branches les brins de buïs qui tombent quand on le tond.*

Scheerwinkel. *z. m.* Baardscheeders winkel. *Boutique de barbier.*

Scheerwol. *z. v.* Scheerhaar, vlokken. *Toupet de laine,* ou *de crin, de la bourre.*

Dat naaikussen is met scheerwol gevult. *Ce carreau,* ou *ce coussin est rempli de bourre.*

‡ SCHEET. *z. m.* Windt. *Pet, vent.* (*Ennemi déclaré des nés délicats.*)

‡ Eenen scheet laaten. *Faire un pet; lâcher un vent, peter.*

‡ Hy acht hem geenen scheet, *dat is,* niets waardt. *Il ne fait pas plus de cas de lui que d'un pet; il n'en fait aucun compte.*

SCHEIDBAAR. *byv.* Dat gescheiden kan worden. *Separable, qui peut être séparé.*

Scheidbooni. *z. m.* Boom tot de landtscheidinge. *Barriere, terme, poteau, qui sépare deux juriſdictions adjacentes.*

Scheidbrief. *z. m.* Brief van echtscheidinge. *Lettre de divorce.* (*Elles étoient en usage sous la loy parmi les Juifs.*)

De Jooden (onder de wet) gaven hunne vrouwen eenen scheidbrief. *Les Juifs (sous la Loi) donnoient la lettre de divorce à leurs femmes, quand ils les répudioient.*

Scheidronk. *z. m.* Een dronk van affscheidt. *La santé d'adieu; un coup d'adieu.*

Wy moeten noch eenen scheidronk drinken. *Il faut que nous buvions encore un coup avant nous separer; il faut boire l'adieu.*

Scheiden. *w. w.* Verdeelen, afzonderen. *Séparer, mettre à part.*

Die boedel is noch niet gescheiden. *Cet héritage n'est pas encore partagé; cette succession n'est pas partagée.*

De schurfde schaapen van de gezonde scheiden. *Séparer les brebis galeuses d'avec les autres,* ou *d'avec les saines.*

De vechters met eenen stok scheiden. *Séparer les champions à coups de bâtons; mettre le holà à bons coups de bâton.*

Scheiden. *g. w.* Scheuren, splyten. *Se fendre, s'ouvrir.*

De berg scheidde door de aardbevinge van malkanderen. *La montagne se fendit, s'ouvrit,* ou *se sépara*

ſépara en deux par le tremblement de terre.

Van tafel-en bedde ſcheiden. *Séparer de table & de lit.*

Eenen twiſt ſcheiden, *of* byleggen. *Aſſoupir*, ou *accommoder un différend.*

Wy zyn wel te ſcheiden. *Nous nous accommoderons bien; il ne ſera pas difficile de nous remettre bien enſemble.*

Scheiden. *w. w.* Vertrekken. *Partir, quiter un lieu, en ſortir.*

Hy kon uit die ſtadt niet ſcheiden. *Il ne pouvoit quitter cette ville là; il ne pouvoit ſe reſoudre d'en ſortir.*

't Is tyt om te ſcheiden. *Il eſt tems de partir; c'eſt à cette heure qu'il faut partir.*

Zyn de vrienden noch niet geſcheiden? *Les amis ne ſont-ils pas encore partis? n'ont-ils pas encore fait leurs adieux?*

De doodt ſcheit alles. *La mort finit toutes choſes; elle rompt tous les engagemens.*

Van de Kerke ſcheiden. *Se ſéparer de l'Egliſe; en ſortir, faire ſecte à part.*

Uit zyne neering, *of* winkel ſcheiden. *Quiter ſon négoce*, ou *le négoce, ſortir de ſa boutique, s'en défaire.*

Scheider. *z.m.* Een die vechters ſcheidt. *Celui qui veut mettre le hola; qui veut ſéparer des gens qui ſe gourment.*

De ſcheiders raaken dikwyl aan ongemak. *On s'attire quelquefois de facheuſes affaires pour vouloir mettre le hola! on gagne des coups en mettant le hola!*

Scheiding. *z. v.* Verdeeling. *Séparation, divorce.*

Eene ſcheiding van goederen maaken. *Faire une ſéparation de biens.*

Dat veroorzaakte eene ſcheiding tuſſchen hen. *Cela cauſa un divorce entr'eux; cela les diviſa; cela mit de la diviſion entr'eux.*

Daar is eene ſcheiding van dat boek. *Voilà une des diviſions de ce livre,* ou *une des parties.*

Scheiding van bedde en tafel. *Séparation de lit & de table.*

Scheidmaal. *z. g.* Affcheidmaal. *Repas d'adieu; régal que fait à ſes amis la perſonne qui va en voiage.*

Hy moet noch het ſcheidmaal geeven. *Il faut qu'il nous donne encore un repas; il faut qu'il nous régale encore avant de partir.*

Scheidmerk. *z. g.* Scheidteken. *Raïe, trace*, ou *marque de ſéparation; ligne de ſéparation.*

Scheidmuur. *z. m.* Middelmuur. *Mur*, ou *muraille de ſéparation, Paroi mitoïenne*, (*dans le ſtile de l'Ecriture.*)

Scheidpaal. *z.m.* Landtpaal. *Borne, limite, terme.*

Scheidsluiden. *z.m.* Goede mannen. *Arbitres.*

Ik ſtelle die zaak in handen van ſcheidsluiden. *Je remets cette affaire à la déciſion d'arbitres; je la mets en arbitrage.*

Scheidsman. *z. m.* Middelaar, rechter. *Arbitre, médiateur.*

Zy hebben my tot ſcheidsman gekoren in die zaak. *Ils ont remis cette affaire à mon arbitrage; ils m'ont fait arbitre*, ou *juge de cette affaire; ils s'en raporteront à moi.*

Scheidſteen. *z.m.* Steen der landtſcheidinge. *Borne, limite, pierre qui ſert à terminer une ſeigneurie, dependance*, ou *juriſdiction.*

Scheidweg. *z.m.* Tweeſprong, kruisweg. *Chemins qui ſe croiſent; chemin carré, carrefour.*

Scheidzel. *z.g.* Middelſchot. *Séparation, cloiſon, plancher; ce qui ſépare deux choſes.*

Scheidzel der darmen. *Séparation des boyaux.*

SCHEL. *z. v.* Bel, klokje. *Sonnette, clochette.*

De ſchel trekken. *Tirer la ſonnette.*

Schel. *byv.* Helder, klaar. *Aigu, clair, fin.*

Een ſchel geluidt. *Un ſon aigu*, ou *fin clair*, ou *fin.*

SCHEL. *z. v.* Schil. *Pelure, peau, ce qu'on ôte de deſſus quelque fruit, ce qui couvre quelque fruit.*

Een appelſchel, knolleſchel, enz. *Une pelure de pomme, de navet, &c.*

Eene ſchel, *of* vlies op 't oog. *Une taie ſur l'œuil.*

SCHELD, Schelde. *z. v.* Een ſtroom van Nederlandt. *Eſcaut, Riviere de Païs Bas.*

Antwerpen leit op de Schelde. *Anvers eſt ſur l'Eſcaut.*

Beooſterſcheld, beweſterſcheld. *z.g.* Het landt dat in Zeelandt ooſtwaardt, en weſtwaardt van de Schelde legt. *Oriental, Occidental de l'Eſcaut; cette partie de Zeelande qui eſt à l'Orient, & à l'Occident de l'Eſcaut.*

SCHELDBRIEF. *z. m.* Laſterbrief. *Satire, critique, mercuriale; libelle difamatoire.*

Iemant eenen vinnigen ſcheldbrief ſchryven. *Envoier une piquante ſatire*, ou *critique à quelqu'un; compoſer une ſatire, une critique, un libelle contre quelqu'un.*

Schelden. *w. w.* Uitmaaken, laſteren. *Injurier, invectiver, dire des injures à quelqu'un; chanter pouille à quelqu'un, le noircir, le calomnier.*

Hy ſcholt de meidt luſtig uit. *Il dit pis que pouille à la ſervante; il lui chanta pouïle.*

Hy doet in zyn boek niet dan ſchelden. *Il ne fait que vomir des injures dans ſon livre; ſon livre eſt farci d'injures*, ou *d'invectives; il vomit un torrent de bile dans ſon livre.*

Schelder. *z. m.* Laſteraar. *Critique, calomniateur, celui qui injurie, qui fait des ſatires, des invectives*, ou *qui noircit quelqu'un.*

Schelding. *z. v.* Laſtering, ſcherp verwyt. *Injure, invective, calomnie, critique, ſatire.*

Scheldwoordt. *z.g.* Laſterwoordt. *Injure, invective, calomnie, reproche.*

Iemant ſcheldwoorden geeven. *Dire des injures à quelqu'un, lui faire des invectives; lui chanter pouille, en dire pis que pendre.*

SCHELE. Zie *Scheel.*

SCHELFER. Zie *Schilfer.*

SCHELFZEE. *z. v.* De Roodezee. *La mer Rouge.*

SCHELKLINKEND. *byv.* Helder van klank. *Qui a un ſon aigu & clair, qui reſonne.*

't Schelklinkend metaal. *Le metal reſonnant, l'airain qui reſonne; le metal au ſon aigu.*

SCHELKRUIDT. *z.g.* Schelwortel, ſtinkende Gouw. *Chelidoine, herbe qui porte des feuilles ſemblables à celles du violier, & dont le ſuc eſt excellent pour la vuë.*

SCHELLE. Zie *Schel.*

Schellen.

Schellen. *w. w.* Bellen, de schel trekken. *Sonner, tirer la sonnette.*

Daar word geschelt. *On sonne, on tire la sonnette; on sonne à la porte.*

Schellen. *w. w.* Schillen. *Peler, lever la peau,* ou *la pelure de dessus quelque chose, dépouiller.*

Appelen, *of* knollen schellen. *Peler des pommes,* ou *des navets, &c.*

Eenen boom schellen, *of* ontschorsschen. *Ecorcer un arbre, peler un arbre; lever l'écorce d'un arbre.*

Hennip schellen. *Dépouiller du chanvre; le tiller.*

SCHELLEVISCH. *z. m.* Schelvisch. *Merlan, merlus, sorte de poisson delicat, (aussi rare en France qu'il est commun ici.)*

Dat is krimpschelleviscb. *C'est là du merlan à bosses; il est bien frais.*

Schelleviscblever, kuit, enz. *Du foie, des œufs de merlan, &c.*

* Dat is een snoode schelleviscb; een arg kindt. *C'est un petit éveillé! un petit espiégle.*

SCHELLING. *z. m.* Een stuk geldt van zes stuivers. *Escalin, piece de monnoie qui vaut six sous, (quand elle est au bon coin.)*

Alle de nieuwe schellingen sedert 1680 in Hollandt geslagen, zyn byna op vyf en een halve stuiver gezet. *La pluspart des escalins frappés en Hollande, depuis 1680. sont réduits à cinq sous & demi.*

SCHELM. *z. m.* Guit, een eerloos mensch. *Traître, scélérat, fripon.*

Voor schelm van 't vaandel loopen. *Déserter lâchement, abandonner lâchement son drapeau, lâcher pied & laisser ses camarades dans l'embaras.*

't Landt was vol schelmen en verraders. *Le pais étoit plein de traitres, & de scélérats,* ou *de fripons.*

Schelmachtig. *byv. en byw.* Eerloos, verraderscb. *Avec trahison, en trahison, traitreusement, en traitre, en scélérat, malhonnêtement.*

Hy gaf de stadt schelmachtig over. *Il trahit la ville en la rendant; il ne la défendit pas en honnête homme.*

Dat is een schelmachtig mensch. *C'est un malhonnête homme, un fripon, un scélérat, un traitre.*

Schelmery. *z. v.* Verradery. *Trahison, friponnerie, tromperie, fourberie.*

Men zag wel dat'er schelmery onder schuilde, *of* speelde. *On vit bien qu'il y avoit de la trahison,* ou *de la friponnerie là dessous.*

Hy had allerlei schelmery gebruikt, om, enz. *Il avoit mis toutes les friponneries,* ou *toutes les fourberies imaginables en pratique, pour, &c.*

Schelmsch. *byv.* Boos, verraderscb. *Méchant, traitre, fripon.*

Dat is een schelmsch mensch. *C'est un méchant homme; un fripon, un fourbe.*

Men zag daar een schelmsche aart in. *On y remarquoit une méchante inclination, un mauvais penchant.*

Schelmstuk. *z. g.* Guitestuk. *Friponnerie, fourberie, tromperie, mechanceté.*

Groote schelmstukken pleegen. *Faire,* ou *commettre de criantes friponneries, des méchancetés, tromperies,* ou *fourberies énormes.*

Kan'er gruwelyker schelmstuk bedacht worden? *Se peut-il imaginer une plus criante friponnerie? une plus énorme méchanceté? rien de plus fripon,* ou *de plus méchant?*

SCHELP. *z. v.* Schaal. *Coquille.*

Oesterschelp, mosselschelp, nootschelp, enz. *Coquille de huitre, de moucle, de noix, &c.*

Schelp van eene schildpadde. *Ecaille de tortuë, caret.*

Schelpen aan den oever der zee raapen. *Ramasser des coquilles,* ou *des fossilles au rivage de la mer.*

St. Jakobs schelpen. *Les coquilles de St. Jacques.*

Schelpvisch. *z. m.* Oesters, mosselen, enz. *Poissons à coquille, huitres, moucles, &c.*

SCHELVISCH. Zie *Schelleviscb.*

SCHEMERAVONDT. *z. m.* Schemering, schemertydt. *Entre chien & loup, quand il commence à faire obscur.*

Wy wandelden in den schemeravondt. *Nous nous promenâmes entre chien & loup.*

Schemeren. *w. w.* Verblinden *Eblouir, blesser les yeux.*

Dat licht schemert my voor de oogen. *Cette lumiere m'ébloüit, elle me blesse, elle m'incommode la vuë.*

Schemering. *z. v.* Tusschen licht en donker, morgen- en avondtschemering. *L'entre chien & loup, crepuscule.*

't Schip quam in de schemeringe aan. *Le vaisseau arriva entre chien & loup; sur le soir,* ou *de grand matin.*

Schemering, verblinding. *Eblouissement.*

Schemering der oogen. *Eblouissement des yeux.*

Schemerlicht. *z. g.* Flaau licht, licht met duisterniss, of schaduwe gemengt. *Lumiere foible, mêlée d'obscurité,* ou *d'ombre.*

Schemertydt. *z. m.* Schemering. *Crepuscule, l'entre chien & loup, dans le temps qu'il fait si peu de jour qu'on a peine à discerner un chien d'avec un loup.*

De heftigste aanval geschiedde in den schemertydt. *Le fort de l'attaque fut vers l'entre chien & loup; vers le crepuscule, comme le jour défailloit,* ou *devant l'aurore.*

SCHENDBROK. *z. m.* Lasteraar. *Calomniateur, médisant, une personne qui déchire, qui noircit les honnêtes gens, une méchante langue.*

Schendelyk. *byv.* Schendig, gruwelyk. *Infame, noir, méchant, énorme, indigne, horrible.*

Dat is eene zeer schendelyke daadt. *C'est une action bien infame,* ou *bien indigne; c'est quelque chose d'énorme, de criant, de bien noir.*

Schendelykheit. *z. v.* Eerloosheit, gruwelykheit. *Friponnerie, fourberie, malhonnêteté.*

Schenden. *w. w.* Bederven, ontsieren. *Dépecer, gâter, défigurer, ruïner, maltraiter.*

De hondt heeft dat stuk vleesch heel geschonden. *Le chien a tiraillé & traîné ce morceau de chair, il l'a tout dépecé,* ou *déchiré.*

Die boomen zyn door den windt lelyk geschonden. *Le vent a gâté, a ruïné, a fort maltraité ces arbres; ces arbres ont beaucoup souffert du vent.*

Schenden. *w. w.* Quetzen. *Gâter, blesser, défigurer.*

Zyn ganſche aangezigt is geſchonden. *Son viſage eſt tout défiguré; il eſt mis à la compôte.*

Schenden. *w. w.* Onteeren, te ſchande maaken. *Violer, deshonnorer.*

Eene maagdt ſchenden. *Violer, forcer & deshonnorer une fille*, ou *une pucelle.*

Iemant ſchenden, *of* laſteren. *Difamer, calomnier, noircir, décrier quelqu'un.*

Iemants goeden naam ſchenden. *Difamer la réputation de quelqu'un; le noircir, le décrier.*

Schenden. *w. w.* Ontheiligen. *Prophaner, abuſer des choſes ſaintes, violer, transgreſſer.*

Den dag des Heeren ſchenden. *Prophaner le jour du Sabath, le jour du Seigneur*, ou *le Dimanche; violer le quatriéme commandement de la Loi.*

Schender. *z. m.* Bederver, onteerder. *Difamateur, violateur, celui qui deshonnore, qui viole, qui gâte, qui défigure quelqu'un*, ou *quelque choſe.*

Vrouwenſchender, boomenſchender, enz. *Celui qui deshonnore une fille, un ſuborneur; celui qui gâte les arbres; un garnement.*

Schender. *z. m.* Laſteraar. *Difamateur, calommiateur, prophanateur.*

Hy is een ſchender van eerlyke luiden. *C'eſt un difamateur, un calommiateur d'honnêtes gens.*

't Is een Sabbathſchender. *C'eſt un prophaneur du Sabath.*

Bloetſchender. *z. m.* Een die bloetſchande begaat. *Inceſtueux, celui qui commet inceſte.*

Schendig. *byv.* Schandig, eerloos. *Indigne, infame, lache.*

Hy beging een heel ſchendig ſtuk. *Il fit une action bien indigne*, ou *bien infame.*

Schending. *z. v.* Onteering, bederving. *Violement, dégât.*

Schending van eene maagdt. *Le violement d'une fille; l'action de forcer, de violer*, ou *de deshonnorer une fille.*

Schending van 't geboomte. *Le dégât des arbres.*

Schending van iemants eere, *of* goeden naame. *Difamation, décri de l'honneur*, ou *de la bonne réputation de quelqu'un.*

Schendtong. *z. v.* Laſtertong. *Difamateur, diffamatrice, calomniateur, calomniatrice; méchante langue.*

Hy, *of* zy is eene ſchendtong van alle eerlyke luiden. *C'eſt un difamateur*, ou *une diffamatrice de tous les honnêtes gens; c'eſt une méchante langue qui décrie, qui déchire toutes les perſonnes d'honneur.*

SCHENKAADJE. *z. v.* Geſchenk, vereering. *Préſent, régal, don.*

Hy deede hem eene groote ſchenkaadje. *Il lui fit un beau préſent; il le regala magnifiquement.*

Schenkbordt. *z. g.* Schenkteljoor. *Aſſiette, ſoucoupe, un plat.*

Hy trok een zilveren ſchenkbordt in de lotery. *Il tira une aſſiette, une ſoucoupe*, ou *un plat d'argent de la loterie.*

SCHENKEL. *z. v.* Schinkel, ſcheenbeen. *Os de la jambe.*

De misdadiger wierden de ſchenkels vermorſſelt. *On briſa*, ou *on caſſa les os du criminel; il fut roué*, ou *rompu.*

Schenken. *w. w.* Vereeren. *Faire préſent, régaler.*

Hy ſchonk hem 1000 guldens. *Il lui fit préſent de 1000 francs; il le régala de mille livres.*

Schenken. *w. w.* Ingieten. *Verſer, répandre dans quelque vaiſſeau.*

In den beker ſchenken. *Verſer dans le gobelet, dans la coupe*, ou *dans le vaſe.*

Iemant een glas wyn ſchenken, *of* aanbieden. *Ofrir*, ou *préſenter un coup*, ou *un verre de vin à quelqu'un.*

SCHENKER. *z. m. E'chanſon.*

Hy is des Konings ſchenker geworden. *Il a été fait échanſon du Roi.*

Schenking. *z. v.* Begifting. *Préſent, régal, don.*

Schenktafel. *z. v.* Tafel waar op bier- en wynglazen, en kannen om te ſchenken gezet worden. *Petite table, ſur laquelle on met les bouteilles & verres à biere & à vin pour s'en ſervir au repas.*

SCHENNIS. *z. v.* Schending, bederf. *Dégât, atteinte, deſtruction.*

Dat is voor de ſchenniſſe der tyden bewaart. *Cela eſt gardé contre l'atteinte du tems.*

Schennis. *z. v.* Schelmſtuk; miſdaadt. *Crime, méchante action.*

Eene groote ſchennis begaan. *Commettre un grand crime.*

Scheotong. Zie *Schendtong.*

SCHEPEL. *z. g.* Het vierde deel van een mudde. *Boiſſeau, la quatriéme partie d'un ſac.*

Een ſchepel kooren, meel, enz. *Un boiſſeau de blé, de farine, &c.*

In die zak gaat omtrent vyf ſchepels. *Il y entre environ cinq boiſſeaux dans ce ſac.*

SCHEPEN. *z. m.* Stadts rechter. *E'chevin, juge, défenſeur des priviléges d'une ville, & protecteur des bourgeois contre le grand Bailli.*

Wy Schout en Schepenen willen, enz. *Nous Lieutenant criminel*, ou *grand Bailli & E'chevins ordonnons, &c.*

Van Raadt wierdt hy Schepen. *De Conſeiller il fut fait E'chevin.*

Schependom. *z. g.* (*Eendichtk. w.*) Al de ſchepens. *Tous les E'chevins enſemble; le corps des E'chevins.*

Het Schependom hier door geraakt. *Tous les E'chevins piqués par là; les échevins s'en ſentant offenſés, en étant piqués par là.*

Schepensbank. *z. v.* Vierſchaar der Schepenen. *Tribunal des E'chevins; la Cour des E'chevins.*

Voor de Schepensbank verſchynen. *Comparoître devant le tribunal des E'chevins, à la Cour des E'chevins.*

Schepenſchap. *z. g.* 't Schepens ampt. *E'chevinage, office*, ou *charge de l'E'chevin.*

SCHEPNET. *z. g. Trouble, ſorte de filet carré qui tient à une longue perche.*

Met een ſchepnet viſſchen. *Pêcher avec la trouble*, ou *avec une trouble.*

SCHEPPEN. *w. w.* Voortbrengen; veroorzaaken. *Créer, produire, faire exiſter, tirer du néant.*

Godt heeft hemel en aarde geſchapen. *Dieu a créé le ciel & la terre, &c.*

Godt ſchiep den menſch naar zyn beeldt, en gelykeniſſe. *Dieu créa l'homme à ſon image & reſſemblance.*

SCHEPPEN. *w. w.* Met een lepel, enz. opneemen. *Puiſer, prendre quelque liqueur dans une cuillier*, ou *autre inſtrument.*

Iets

Iets uit de schotel scheppen. *Prendre quelque chose hors du plat.*

't Water uit een schuit scheppen. *Oter l'eau d'un bâteau avec une écope; vuider l'eau d'un bateau.*

Water uit een put scheppen. *Puiser de l'eau dans un puis.*

* Lucht, *of* adem scheppen. *Prendre l'air, respirer, reprendre haleine.*

* Moedt scheppen, *of* neemen. *Prendre courage, s'évertuer, faire un éfort.*

Schepper. *z. m.* Schepvat, hoosvat. *Une écope.*

Laat den schepper eens omgaan in de schuit. *Que l'écope faſſe la ronde dans le bateau.*

SCHEPPER. *z. m.* Godt. Voortbrenger van alles. *Createur. Dieu. Celui qui a produit toutes choſes.*

Ik geloove in Godt den almagtigen Schepper. *Je croi en Dieu le Createur toutpuiſſant.*

Schepping. *z. v.* Voortbrenging uit niet. *Création, production de rien.*

De schepping van hemel en aarde. *La création du ciel & de la terre.*

SCHEPTER. Zie *Scepter.*

SCHEPVAT. *z. g.* Schepper, hoosvat. *Une écope, inſtrument à vuider l'eau d'une chaloupe.*

SCHEPSEL. *z. g.* Dat geſchapen is. *Créature, choſe créée.*

De menſch is een redelyk ſchepſel. *L'homme eſt une créature raiſonnable.*

't Schepſel is afhangelyk van Godt. *La créature eſt dépendante de Dieu.*

Schepſeldienſt. *z. m.* Eerbewyzing der ſchepſelen. *Idolatrie, culte qu'on rend à la créature.*

SCHERBIER. *z. g.* Drafbier. *De la rinſſure des vaiſſeaux à biere, de la petite biere.*

SCHERDELBEENEN. *w. w.* Scharrelbeenen. *Remuer fréquemment les jambes.*

SCHERF, ſcherve. *z. v.* Een ſtuk van een gebroken vat. *Un teſt, un morceau de quelque vaiſſeau de terre rompu.*

Scherfbord. Zie *Hakbord.*

Scherfmes. Zie *Hakmes.*

SCHERLEI. *z. v.* Dulle kervel; zeker kruidt. *De la ciguë; ſorte d'herbe.*

‡ SCHERLUIN. *z. m.* Schobbejak, ſchurk. *Un pendard, un coupe jarret.*

SCHERM. *z. g.* Schut. *Paravent.* Een ſcherm met vier deuren. *Un paravent a quatre battans.*

Schermboek. *z. g.* Boek dat van ſchermen handelt. *Livre qui traitte de l'eſcrime.*

Het ſchermboek van Tibault. *Le livre d'eſcrime de Thibault.*

Schermdegen. *z. m. Un fleuret.*

Schermen. *w. w.* Spiegelvechten. *Faire des armes, eſcrimer.*

Schermen leeren. *Apprendre à faire des armes.*

Hy kan meederlyk ſchermen. *Il fait des armes à merveilles; il eſt eſcrimeur paſſé.*

Schermer. *z. m.* Vechter. *Un gladiateur, un brave, un bretteur.*

Men vondt verſcheide ſlag van ſchermers onder de Romeinen. *Il y avoit de pluſieurs ſortes de gladiateurs chez les Romains.*

Scherming. Zie *Beſcherming.*

‡ Scherminkel. *z. m.* Een heel mager menſch, *of* dier. *Un dépendeur d'andouille; homme haut & maigre.*

‡ Dat is een ſchraale ſcherminkel. *C'eſt un dépendeur d'andouille, un grand dadais.*

‡ Scherminkelshuisje. *z. g.* Knekelhuis, beenderhuis. *Lieu attaché aux égliſes, où l'on met les oſſemens de morts, qui repond aux deſſus du charnier des Anciens.*

Schermkunſt. *z. v.* Het ſchermen. *L'eſcrime, l'art de faire des armes.*

De ſchermkunſt leeren. *Aprendre à faire des armes,* ou *à eſcrimer.*

Schermſchildt. *z. g.* Beukelaar. *Un bouclier, un écu.*

Schermſchool. *z. v.* Vechtſchool. *Sale d'armes.*

De ſtadts ſchermſchool. *La ſale d'armes de la ville.*

Schermſlag. *z. m.* Een ſlag in 't ſchermen. *Une botte, un coup de fleuret.*

SCHERP. *byv.* Scharp. *Aigu, trenchant, affilé, pointu.*

't Mes is heel ſcherp. *Le couteau eſt bien trenchant.*

De degen heeft een ſcherpe punt. *L'épée eſt bien pointuë, elle a une bonne pointe*

Dat verwerkt ſcherp bloet. *Cela échauffe le ſang.*

Hy had ſcherpen honger. *Il avoit une faim enragée.*

Scherp. *byv.* Vinnig, hardt. *Piquant, mordicant.*

Iemant ſcherpe woorden geeven. *Dire des paroles piquantes,* ou *mordicantes à quelqu'un; emporter la piece, avoir la repartie ſeche & piquante.*

* Scherp. *byv.* Bytend. *Piquant, acre, âpre.*

Dat kruidt is ſcherp op de tong. *Cette herbe a quelque choſe de piquant, d'acre,* ou *d'âpre.*

* Scherp. *byv. en byw.* Nauw, nauwkeurig. *Exact, précis.*

* Ergens een ſcherp onderzoek naar doen. *Faire une recherche exacte,* ou *un examen exact de quelque choſe.*

* Scherp toehooren, *of* toeluiſteren. *E'couter de toutes ſes oreilles,* ou *attentivement.*

* Scherp zyn. Grooten honger hebben. *Avoir grand faim.*

* Wy quamen altemaal heel ſcherp aan tafel. *Nous avions tous bon appétit quand nous nous mîmes à table.*

* Scherp. *byv.* Snedig, gauw. *Penétrant, vif, tranſcendant.*

Een ſcherp verſtandt, *of* oordeel. *Un eſprit vif,* ou *tranſcendant.*

Scherpachtig. *byv.* Eenigzins ſcherp. *Aigu, en pointe, pointu.*

Scherpelyk. *byw.* Hardelyk, vinniglyk. *Sévérement, rudement.*

Iemant ſcherpelyk beriſpen, beſtraffen, enz. *Cenſurer quelqu'un ſévérement,* ou *avec ſévérité.*

Iets ſcherpelyk beveelen, *of* belaſten. *Ordonner quelque choſe ſévérement.*

Scherpen. *w. w.* Wetten, ſcherp maaken. *Aiguiſer, afiler.*

Zyn zwaardt ſcherpen. *Aiguiſer ſon épée.*

Iemant den moedt, het geweeten ſcherpen. *Donner du courage à quelqu'un, réveiller la conſcience de quelqu'un.*

Scherpheit. Zie *Scherpte.*

Scherpheit. *z. v.* Zurigheit, wrangheit. *Acreté, acide, âpreté.*

De ſcherpheit van 't bloet. *L'acide du ſang,*

Scherprecht. Zie *Hoog recht.*

Scherprechter. *z. m.* Beul. *Bourreau, maître des hautes œuvres.*

Scherprechterſchap. *z. g.* Beulſchap. *La charge de bourreau.*

Scherp-

Scherpſnydend. *byv.* Goet van ſneê. *Trenchant, qui coupe bien.*

Een ſcherpſnydend mes, zwaardt, enz. *Un couteau qui coupe bien, épée qui a le trenchant bon.*

Scherpziende. *byv.* *Qui a la vuë bonne.*

Scherpziende oogen. *De bons yeux, des yeux perçans, des yeux de Bazilic.*

Scherpzinnig. *byv.* Schrander. *Tranſcendant, ſublime, élevé.*

Een ſcherpzinnige twiſtredening. *Une diſpute ſublime,* ou *élevée.*

Een ſcherpzinnig vernuft. *Un eſprit ſublime, vif, pénétrant, tranſcendant.*

Scherpzinnigheit. *z.v.* Schranderheit. *Pénétration, vivacité d'eſprit, ſublimité d'eſprit.*

Zyne ſcherpzinnigheit muntte daar in uit. *Sa pénétration, la vivacité, la ſublimité de ſon eſprit excella ici,* ou *parut en ceci.*

Scherpzinniglyk. *byw.* Schranderlyk. *Subtilement, ſpirituellement, avec pénétration.*

Ergens ſcherpzinniglyk over zintwiſten. *Diſputer ſubtilement,* ou *avec fineſſe; ſophiſtiquer.*

SCHERRE. Zie *Scharre.*

SCHERSSEN. *w.w.* Spotten, ſchimpen. *Se railler, ſe mocquer, en donner à garder à quelqu'un.*

Met iemant ſcherſſen. *Se mocquer,* ou *ſe railler de quelqu'un.*

Scherſſer. *z.m.* Spotter, ſchimper. *Railleur, moqueur.*

Scherſſery. *z.v.* Geſchers. *Raillerie, moquerie.*

Scherſſing. *z.v.* Scherſſery. *Raillerie, mocquerie, bourde.*

SCHERVE. Zie *Scherf.*

SCHETS. *z.v.* Ontwerp, bewerp. *E'bauche, ouvrage groſſierement commencé.*

Eene ruuwe ſchets. *Une legére ébauche.*

* Eene ſchets van zyn gedachten geeven. *Donner une idée de ſes penſées, s'expliquer en gros.*

Schetſen. *w.w.* Ontwerpen, bewerpen. *E'baucher, faire l'ébauche.*

Dat beeldt is fraai geſchetſt. *Cette ſtatuë eſt bien ébauchée.*

SCHETTEREN. *w.w.* Schateren. *E'clatter, faire du fracas, crever avec éclat.*

Hy lachte dat hy ſchetterde. *Il éclatta de rire; il fit un grand éclat en riant.*

De donder ſchettert door de lucht. *Le tonnerre gronde dans l'air.*

Schetterend. *byv.* Fyn, ſchaterend. *E'clattant, perçant, aigu.*

Eene ſchetterende ſtem, enz. *Une voix éclatante, perçante, aiguë,* ou *fauſſet.*

De donder geeft een ſchetterend geluit. *Le tonnerre rend un ſon perçant,* ou *éclattant.*

Schettering. *z.v.* Schatering. *E'clat.*

‡ SCHEUK. *z.v.* Straathoer. *Une coureuſe de ramparts, une garce.*

‡ Dat is eene lange ſcheuk; een lang vrouwmenſch. *La grande garce que voilà.*

‡ Scheukachtig. *byv.* Slordig, hoerachtig. *Mauſſade, ſalope, laſcive.*

‡ Zy ziet'er ſcheukachtig uit. *Elle a la mine mauſſade,* ou *un air de coureuſe.*

SCHEUR. *z.v.* Borſt, ſpleet. *Fente, crevaſſe.*

Dat hout is vol ſcheuren. *Ce bois eſt tout plein de fentes.*

Eene groote ſcheur in zyn kleedt haalen. *Faire une grande déchirure à ſon habit.*

Scheurbuik. *z.v.* (*Een ond. w. van Scorbut.*) Blauweſchuit. *Le ſcorbut. Sorte de mal.*

Scheuren. *w.w.* Van een rukken. *Déchirer, démembrer.*

Iets midden door ſcheuren. *Déchirer quelque choſe par le milieu.*

‡ Hy meende zyn reuzel te ſcheuren van quaadheit; hy was heel boos. *Il penſa crever de rage,* ou *de dépit.*

Scheuren. *g.w.* Splyten, barſten. *Crever, ſe fendre.*

Dat hout ſcheurt door de zon. *Ce bois ſe fend au ſoleil; le ſoleil fait crever ce bois.*

* Zich van de kerke ſcheuren, *of* afzonderen. *Se ſéparer de l'Egliſe. Faire ſecte à part.*

* Scheuring. *z.v.* Verdeeldheit. *Diviſion, ſchiſme.*

* Eene ſcheuring in de Kerk aan rechten. *Faire un ſchiſme dans l'Egliſe.*

Scheurmaker. *z.m.* Oproermaker. *Schiſmatique, perturbateur du repos de l'Egliſe.*

Scheurſel. *z. m.* Geſcheurdheit. *Déchirure.*

‡ Scheurwambais. *z. m.* Een die geſcheurde kleêren draagt. *Un déguenillé.*

SCHEUT. *z. m.* Schoot. *Coup, trait.*

Een muſketſcheut, piſtoolſcheut, enz. *Un coup de mouſquet, de piſtolet, &c.*

Dat leit'er maar een kanonſcheut van daan. *Cela n'en eſt qu'à une portée de canon.*

Zich buiten ſcheuts, *of* buiten ſchoots houden. *Se tenir à l'écart, ſe tenir hors de la portée d'une arme à feu.*

Scheut. *z.m.* Lot, ſpruit. *Bourgeon, petite branche.*

Dat zyn jonge ſcheuten van den wyngaardt. *Ce ſont des bourgeons de la vigne.*

Eenen ſcheut krygen; opſchieten, groot worden. *Se dénoüer, grandir.*

* Scheut. *z.m.* Schimp, ſteek. *Un coup de peigne, un lardon.*

* Iemant eenen ſcheut geeven. *Donner un coup de peigne, un lardon, un coup de langue à quelqu'un.*

* Een ſcheut onder water; een heimelyke ſtreek. *Un lardon, un brocard, une critique fine.*

Een ſcheutje wyns. *Un filet de vin; quelques goutes de vin.*

Scheutig. *byv.* Spigtig, ryzende. *Long, qui va en pointe.*

Zy is ſcheutig van geſtalte. *Elle a la taille longue.*

Scheutig. *byv.* Gereedt, bereidt. *Diſpos, alerte, prêt.*

Hy was niet ſcheutig om dat te doen. *Il n'étoit pas prêt à le faire.*

* Scheutig. *byv.* Mildt. *Libéral, généreux.*

* Scheutig ter beurze zyn. *Avoir toujours la bourſe ouverte; être libéral.*

* Niet ſcheutig zyn; karig, *of* ſpaarzaam zyn. *Etre ladre,* ou *avare, être dur à la deſſerre.*

Scheutvry. *byv.* Schootvry. *Hors de danger, à l'épreuve du mouſquet.*

Een ſcheutvry harnas aan hebben. *Avoir une cuiraſſe à l'épreuve du mouſquet.*

Wy ſtaan hier niet ſcheutvry. *Nous ne ſommes pas ici hors de danger.*

SCHEI. Zie *Schê.*

SCHEYDEN. Zie *Scheiden.*

SCHICHT. *z. m.* Pyl. *Fléche, dard, javelot.*

Een werpschicht. *Un javelot, un dard.*

Een minneschicht. *Une fléche de Cupidon.*

Schichtig. *byv.* Schrikachtig. *Peureux, ombrageux.*

Dat paardt is wat schichtig. *Ce cheval eſt un peu ombrageux,* ou *peureux.*

Schichtigheit. *z. v.* Vervaartheit. *Peur, frayeur.*

Door de schichtigheit der paarden raakten de ruitery overhoop. *Les chevaux s'étant cabrez,* ou *les chevaux aiant eu peur, la cavalerie ſe renverſa, ſe debanda,* ou *fut miſe en déſordre.*

SCHIELYK. *byv. en byw.* Haastig. *Promptement, vite, en toute diligence.*

Hy quam schielyk toegeloopen op dat gerucht. *Il accourut promptement,* ou *en toute diligence à ce bruit là.*

Schielyk in al zyn doen zyn. *Etre prompt, vite, diligent,* ou *expéditif en tout ce qu'on fait.*

Schielyk. *byv.* Snel, wilt. *Prompt, vite, diligent, expéditif, alerte.*

Hy heeft een schielyk gezigt. *Il a le regard prompt,* ou *la vuë perçante.*

Schielyk. *byv.* Onvoorziens. *Bruſque, imprévu.*

Voor eenen schielyken aanval bevrydt zyn. *N'avoir point d'attaque imprévuë à craindre.*

Schielyk. *byw. Bruſquement, d'une maniere imprevuë.*

Schielykheit. *z. v.* Haastigheit, gezwindheit. *Viteſſe, promptitude, précipitation célérité.*

Eene al te groote schielykheit in al zyn doen toonen. *Marquer trop de précipitation en toutes ſes actions.*

SCHIEMAN. *z. m.* Zeker Scheepsbevelhebber. *Quartier-maître, officier de marine qui a ſoin de faire monter les gens du quart. (Il a particulierement l'œil au ſervice des pompes, & à la propreté du Navire.)*

Schiemanschap. *z. g. Office de Quartier-maître.*

SCHIER. *byw.* Bykans, byna. *Preſque, quaſi.*

't Is my schier vergeeten. *Je l'ai quaſi oublié.*

't Is schier middag. *Il eſt preſque midi; midi s'en va ſonner.*

Zy quamen schier gelyk in. *Ils entrerent preſque tous enſemble.*

Schier of morgen. *byw.* Ten eenigen tydt. *Un jour ou l'autre; quelque jour.*

Dat zal hem schier of morgen opbreeken. *Il s'en mordra les doits un jour ou l'autre.*

SCHIETEN. *w. w.* 't Geschut losſen. *Tirer, décharger l'artillerie,* ou *l'arme à feu.*

Daar wierdt wederzyds sterk geschoten. *On tira furieuſement de part & d'autre.*

Met den booge schieten. *Tirer de l'arc.*

* Een goet schutter schiet wel eens mis. (*Een spreekw.*) *Le meilleur mouſquetaire manque bien un coup.*

Eenen vogel schieten. *Tirer aprés un oiſeau; tuer un oiſeau.*

Uit schieten gaan. *Aller à la chaſſe, giboyer; tuer le gibier.*

De papegaai schieten. *Tirer à l'oiſeau.*

* Dat is de papegaai geschoten! dat is een kloek meesterstuk verricht! *C'eſt un coup de maître; aprés cela il faut tirer l'échelle.*

De starren met den graadtboog schieten. *Prendre la hauteur du pole,* ou *des aſtres par le moïen de l'arbaléte,* ou *bâton de Jacob.*

De visch schiet zyn kuit. *Le poiſſon jette ſes œufs.*

Geldt schieten, geldt tellen. *Compter de l'argent.*

* Het rondt schieten, met zyne winst toekomen. *Faire ſi bien ſon calcul qu'on ne s'y trompe pas dans la dépenſe qu'on fait.*

* Hy kan't op die wyze niet rondt schieten; hy kan het dus doende met zyne winst niet stellen. *Il n'a pas aſſez de quoi vivre; il ne gagne pas aſſez pour s'entretenir.*

* Te kort schieten; zyn oogmerk niet bereiken. *Donner du nez en terre, ne pas venir à bout de ſes deſſeins.*

* Te kort schieten; niet tegens een anderen op mogen. *Etre obligé de céder à plus fort que ſoi.*

* Een schut voor iets schieten, iets beletten. *Prevenir une choſe; parer un coup.*

Wortel schieten; zyne wortelen in de aarde verspreiden. *Prendre racine.*

't Broodt in den oven schieten. *Enfourner le pain.*

* Op iemant schieten; iemant doorstryken. *Déniaiſer quelqu'un, le dauber.*

Onder water schieten, onderduiken. *Plonger dans l'eau.*

De spruiten schieten uit. *Les rejettons pouſſent.*

Het gras schiet langzaam op. *L'Herbe pouſſe lentement.*

Hy schiet lustig op in de lengte; hy groeit wakker. *Il croît à vuë d'œil; il ſe dénouë comme il faut.*

Schietende oogen, uitpuilende oogen. *Des yeux qui ſortent de la tête.*

Schieter. Zie *Schutter.*

Schieter. *z. m.* Zeker ongedierte dat zich in boeken en kleerkassen onthoudt. *Ver, inſecte qui attaque les livres & les habits.*

Schietgeweer. *z. g.* Allerlei wapentuig om mede te schieten. *Arme à feu; tout inſtrument propre à tirer.*

Schietlap. *z. m.* Een borstlap om de kolf van een roer tegen aan te zetten. *Plaſtron, piece de cuir pour y appuier la croſſe du fuſil.*

Schietloot. *z. g.* Pasloot. *Sonde.*

Schietpen. *z. v.* Een doel om naar te schieten. *Un but.*

Schietpiek. *z. v.* Werkpiek, lans. *Lance.*

Schietpyl. *z. m.* Schicht. *Fléche, javelot.*

Schietslang. *z. v.* Zekere slang die met eenen sprong toeschiet. *Eſpece de ſerpent qui s'élance.*

Schietspel. *z. g.* Oefenspel van schieten, ('t zy naar de papegaai, of eenig ander doel.) *Jeu qui conſiſte à tirer toutes ſortes d'armes à feu,* ou *autres inſtrumens.*

Schietspoel. *z. v.* Wevers spoel. *Navette.*

SCHIFTEN. *w. w.* Scheiden, deelen. *Eluter, ſéparer.*

Het goede uit het quaade schiften. *Séparer le bon d'avec le mauvais.*

De zaaken behoorlyk uit malkanderen

deren ſchiften. *E'plucher, débrouiller,* ou *démêler bien les affaires.*

Schiſten. *g. w.* Runnen als melk. *Se cailler, ſe tourner.*

Wyn doet de melk ſchiften. *Le vin fait tourner le lait.*

Zyde grein ſchift ligtelyk. *Le camelot de ſoye s'éfile facilement.*

Schifter. *z. m.* Scheider, decler. *Diviſeur, médiateur, partageur.*

Schifting. *z. v.* Scheiding, deeling. *Diviſion, ſéparation, partage.*

Schifting. Samenrunning. *Action de ſe cailler.*

SCHYF. *z. v.* Een plat rond. *Tranche, un morceau de bois,* ou *de quelque autre choſe plat & rond.*

Een ſchyf van een appel. *Une rouelle de pommes.*

Een ſchyf; doel om naar te ſchieten. *Un rond, un but.*

De ſchyf van een katrol. *Rouë d'une poulie,* ou *d'une mouſle.*

De knieſchyf. *La jointure du genou.*

De ſchyven van een dambordt. *Les pions d'un damier; les dames.*

Schyven. Goude of zilvere ſtukken gelts, penningen. *E'cus, il ſe dit generalement de pieces d'or,* ou *d'argent monnoyé.*

‡ Zy is oud, maar ze heeft ſchyven; zy is wel van geldt voorzien. *Elle eſt vieille, mais elle a des écus, eſt elle belle au coffre.*

* Dat gaat over veele ſchyven; die laſt wordt van veelen gedraagen. *Cela s'étend ſur le commun.*

* Dat v'il niet over de ſchyven; dat kan niet door den beugel. *Cela n'eſt pas pardonnable, cette excuſe n'eſt pas de miſe.*

SCHYN. *z. m.* Licht, glans. *E'clat, brillant, lumiere, clarté.*

De ſchyn der zonne, zonneſchyn. *La clarté du ſoleil.*

De maaneſchyn. *Le clair de la lune.*

Schyn. Voorwendſel, dekmantel, gelykenis. *Apparence, ombre, prétexte.*

Een ſchyn van godtvruchtigheit. *Une apparence de piété.*

't Geſchiedde onder eenen ſchyn van deugdt. *Cela ſe fit ſous prétexte de vertu.*

Schyn bedriegt. *Les apparences ſont trompeuſes.*

De ſchyn heeft my bedrogen. *L'apparence m'a trompé.*

Schynbaar. *byv.* Waarſchynlyk. *Vraiſemblable.*

Schynbaarheit. *z. v.* Waarſchynlykheit. *Vraiſemblance.*

Schynbaarlyk. *byw.* Naar allen ſchyn, naar 't zich laat aanzien. *Selon toute apparence.*

Schyndeugdt. *z. v.* Geveinsde deugdt. *Hypocriſie, grimace,*

Schyndeugdig. Zie *Schynheilig.*

Schyndeugdt. *z. m.* Een geveinsde, die alleen in den ſchyn deugdtzaam is. *Hypocrite, faux vertueux, qui n'eſt vertueux qu'en apparence.*

Schynen. *g. w.* Lichten, ſchyn van zich geeven. *Luire, éclairer, donner de la lumiere de ſoi.*

De zon ſchynt terwyl het regent. *Le ſoleil luit tandis qu'il pleut.*

Schynen. Warmte van zich geeven. *E'chauffer en dardant ſa chaleur; communiquer ſa chaleur.*

De kachel ſchynt af. *Le pêle communique ſa chaleur.*

Schynen. Blinken. *Reluire, briller.*

't Verguldſel ſcheen met grooten glans. *La dorure reluiſoit avec beaucoup d'éclat.*

Schynen. Gelyken, zich laaten aanzien. *Paroître, avoir la figure,* ou *la forme de quelque choſe.*

Hy ſchynt een eerlyk man te zyn. *Il paroît être honnête homme.*

Zy is niet die ze ſchynt. *Elle n'eſt pas ce qu'elle paroît être.*

Het ſchynt dat wy regen zullen hebben. *Il ſemble que nous aurons de la pluie.*

Het zou ſchier ſchynen, dat, enz. *Il ſembleroit quaſi, que, &c.*

* 't Schynt dat hy 't niet lang zal maaken; naar 't zich laat aanzien zal hy niet lang leeven. *Il a la mine de ne la pas faire longue; il n'a pas la mine de vivre long-tems.*

't Schynt my toe; my dunkt. *Il me ſemble, il m'eſt avis que.*

Schynheilig. *byv.* Geveinſt, huichelachtig. *Hypocrite, grimacier.*

Een ſchynheilig. *z. m.* Huichelaar, geveinſte. *Un hypocrite, faux devot, papelard.*

Hy is een rechte ſchynheilig; hy is een loutere huichelaar. *C'eſt un vrai hypocrite, un franc papelard.*

Schynheiligheit. *z. v.* Geveinſdheit, huichelary, ſchyndeugd. *Hypocriſie, grimace, papelardiſe.*

De ſchynheiligheit ziet hem ten oogen uit. *Son hypocriſie ſaute aux yeux.*

Schynhoed. Zie *Zonnehoed.*

Schynſel. *z. v.* Schyn, glinſtering. *Brillant, éclat, rayon.*

Schynſel. *z. g.* Schynglans. *Clair, brillant, éclat.*

Men zag het ſchynſel van de maane door de reeten. *On remarquoit le clair de la lune à travers les fentes.*

Schynſel. Zie *Verſchynſel.*

Zy zeide datze zyn ſchynſel gezien had. *Elle diſoit qu'elle avoit vu ſon eſprit,* ou *ſon phantôme.*

Schynworm. *z. m.* Glimworm. *Ver-luiſant.*

Schynwys. *Demi-ſavant.*

‡ SCHYTEBROEK. *z. m.* Een die in zyn broek kakt. *Chie en chauſſes; un qui ſe ſalit.*

‡ Hy is maar een ſchytebroek; hy is een laffe guit. *C'eſt un chie en chauſſes, un lâche, un coïon.*

‡ Schyten. *w. w.* Kakken. *Chier, faire caca, ſe décharger le ventre.*

‡ Schyten, vyſten. *Peter, veſſer.*

‡ Hy ſcheet van angſt. *Il eut tant de peur qu'il chia dans ſes chauſſes.*

‡ Hy ging 'er voor ſchyten; hy ging laſhartig heene druipen. *Il ſe retira honteuſement; il fit une cacade, il ſe retira comme un peteur d'Egliſe.*

‡ Schyter. *z. m.* Kakker. *Chieur, celui qui chie copieuſement, qui fait de la bile dans un degré louable.*

‡ Schyter, vyſter. *Peteur, veſſeur.*

‡ 't Is een bloode ſchyter; 't is een laſhartige bloodaart. *C'eſt un lâche, un coïon, un chie en lit.*

‡ Schytery. *z. v.* Buikloop. *Le cours de ventre.*

‡ Hy is aan de ſchytery vaſt; hy heeft de loop. *Il a le cours de ventre.*

‡ Schytgat. *z. g.* De aers. *Le trou du cu.*

Schytgeel. *z. m.* Zekere verw. *Jaune.*

‡ Schyt-

‡ Schythuis. *z. g.* Kakhuis, ſchreet. *Aiſement, privé, lieu.*

Schytkruidt. *z. g.* Zeker kruidt of gewas. *Certaine herbe.*

‡ Schytpot. *z. m.* Kakpot. *Pot à chier.*

‡ Schytſter, kakſter. *Chieuſe.*

Schytvalk. *z. m.* Zekere roofvogel. *Sorte d'oiſeau de proye, ſorte de faucon.*

‡ Schytvalk. Een wittebroodts kindt, weeldrige jonkheit. *Un enfant gâté.*

‡ Die juffer is een rechte ſchytvalk; is heel laatdunkend, *of* hovaardig. *Cette demoiſelle ſe donne bien des airs; elle eſt bien fiere.*

SCHYVE. Zie *Schyf.*

Schyven daar ſnaaren overloopen. *Des morceaux de bois ſur leſquels il y a des cordes de tenduës.*

★ 't Loopt byna over de zelfde ſchyven; 't is bykans van den zelven inhoudt. *C'eſt quaſi la même choſe; cela revient toûjours à un.*

Schyven, daalders, geldt. *De l'argent.*

‡ Geduurig ſnaaut zy hem toe, 't zyn myn ſchyven die 'er klappen. *Elle lui répéte ſans ceſſe; c'eſt mon argent qui fait du bruit.*

★ Daar gaat veel over ſchyven; daar is een groote uitgaave, daar wordt veel verquiſt. *On y dépenſe beaucoup; cela emporte bien de l'argent.*

't Gaat over veele ſchyven; de laſt wordt van veelen gedraagen. *La charge s'étend ſur pluſieurs.*

SCHIK. *z. m.* Orde. *Ordre.*

Alles is op zynen ſchik, 't is alles in orde. *Tout eſt en bon ordre.*

Hy heeft alles van zynen ſchik geholpen. *Il a tout dérangé, il a mis tout en déſordre.*

★ In zynen ſchik zyn; wel te vreede over zyn doen zyn. *Etre content de ce qu'on a fait; ſe féliciter de ce qu'on a fait.*

★ Hy was ganſch niet in zynen ſchik; hy was heel t'onvreede. *Il n'étoit point du tout content.*

Schikgodinnen, (Clotho, Lacheſis en Atropos, die, volgens 't verdichtſel der Heidenſche Poëten, de beſtierſters van den menſchelyken levensloop waren.) *Les Parques, (Atropos, Lacheſis, Cloton, qui, au dire des anciens Poëtes, régloient la deſtinée des mortels.)*

Schikkelyk. *byv.* Net, gevoeglyk. *Modeſte, décent, propre.*

Dat kindt is ſchikkelyk gekleedt. *Cet enfant a un habit honnête.*

Eene ſchikkelyke vrouw. *Une femme raiſonnable, ou qui eſt propre.*

Schikkelyk. *byv.* Ordentlyk. *Avec ordre, bien réglée.*

Zich ſchikkelyk aanſtellen; zich gevoeglyk draagen. *Se bien comporter, demeurer dans les termes de l'honnêteté.*

Schikken. *w. w.* Ordineeren, voegen. *Arranger, mettre en ordre.*

Ik zal 't wel ſchikken; ik zal 't wel in goede orde leggen. *J'arrangerai bien tout; je mettrai tout en bon ordre.*

★ Ik weet niet hoe ik het ſchikken zal. *Je ne ſai comment faire; je ne ſai par où commencer.*

* Zich wel ſchikken; zich wel en behoorlyk draagen. *Se comporter ſagement.*

★ Zich naa eene zaak ſchikken; zich naar iets voegen. *S'accommoder ſelon les occurrences; ſe régler ſuivant l'état d'une choſe.*

Zich naar werken ſchikken; zich gewillig toonen om te werken. *Avoir ſa vocation à cœur.*

Schikken. Voortſchuiven van plaats. *Se reculer, faire place à quelqu'un.*

Zy was zo onbeleeft dat zy niet een zier wou ſchikken. *Elle eut l'incivilité de ne vouloir pas ſe reculer.*

Voortſchikken. *w. w.* Voortzenden. *Dépêcher, expédier, envoier.*

Ik hebbe 't hem toegeſchikt; ik hebbe 't hem toegevoegt, of toegezonden. *Je le lui ai envoyé.*

Schikking. *z. v.* Voeging, ordineering. *Ordre, arrangement, ordonnance, diſpoſition, diſpenſation.*

De ſchikking van 't werk behaagt my wel. *L'ordonnance de l'ouvrage me plait, la diſpoſition m'en plait.*

Ik nam het als eene ſchikking van Godt den Heere. *Je le conſiderai comme une diſpenſation de Dieu.*

SCHIL. *z. v.* De baſt of ſchors van een vrucht. *Pelure, peau.*

Die appel is dun van ſchil. *Cette pomme à la peau mince, tendre, ou fine.*

Die Oranjeappel is fyn van ſchil. *Cette Orange a la peau fine.*

★ Zy vergaapen zich aan de buitenſte ſchil; zy zien al'een op 't uitwendige, zonder op het binnenſte te letten. *Ils ne s'arrêtent qu'à l'écorce, ou qu'à l'exterieur.*

SCHILDT. *z. m. en g.* Beukelaar. *E'cu, bouclier.*

Iemant te ſchildt en te ſpeer vervolgen; iemant eenen doodelyken haat toedraagen. *Perſecuter quelqu'un à outrance, le haïr mortellement.*

★ Iemant in den ſchildt vaaren; iemant weêrſtant bieden. *Relancer quelqu'un, lui réſiſter en face, lui prêter le colet.*

★ Godt is der vroomen ſchildt. *Dieu eſt l'appui, ou la défenſe des gens de bien.*

* Schildt. Beſcherming, beſchutting. *Appui, ſoûtien, défenſe, bouclier.*

★ De ſchildt des geloofs. *Le bouclier de la foi.*

Schildt van een ſchildpadde. *De l'écaille de tortue, du caret.*

Schildt. Wapenſchildt. *E'cuſſon, écu.*

Hy voert eenen leeuw in zyn ſchildt. *Il a un lion dans ſes armes.*

* Men kan niet wel begrypen wat hy in zynen ſchildt voert; men kan zwaarlyk bemerken wat hy voor heeft, of wat hy beoogt. *Il eſt difficile de pénétrer quel eſt ſon but; il eſt diſſimulé, ou reſervé.*

Schildtdak. *z. m.* Een dak van ſchilden gelyk de aaloude Roomſche krygsknechten plagten te maaken. *Un plancher de boucliers, un toit compoſé de boucliers, tels que les anciens ſoldats Romains avoient accouſtumé d'en faire.*

Hy wierdt begraaven met ſchilden op de kiſt. *Il fut enterré avec les écus de la confrairie ſur ſa biere.*

SCHILDER. *z. m.* Konſtſchilder. *Peintre.*

Schilder, kladſchilder. *Peintre de portes, fénetres, &c.*

Schilderen. *w. w.* Maalen. *Peindre, repréſenter.*

Hy heeft zich laaten ſchilderen. *Il s'eſt fait peindre.*

De deur en venſters zyn groen geſchildert. *On a peint la porte & les fénêtres de vert.*

Schil-

Schilderachtig. *byv.* Zoo mooi als of 't geſchildert was. *Agréable, bien répreſenté, qui a de la grace, qui eſt fait à peindre.*

Dat landtſchap vertoont zich ſchilderachtig. *Ce paiſage eſt bien répréſenté.*

Schilderen. *w. w.* Op ſchildtwacht ſtaan. *Etre en ſentinelle.*

Hoe lang moet hy daar ſtaan ſchilderen? hoe lang moet hy daar op ſchildtwacht ſtaan? *Combien de temps doit il être en ſentinelle?*

Schilderhuisje. *z. g.* Schildtwachthuisje. *Guérite.*

Schilderwerk. *z. g.* Iets dat geſchildert is. *Peinture.*

Het ſchilderwerk was geſchonden. *La peinture étoit gâtée.*

Schilderkonſt. *z. v. Peinture, l'art de peindre.*

De ſchilderkonſt en poëzy matigen zich gelyke vryheit aan. *La peinture & la poëſie s'attribuent la même licence.*

Schildering. *z. v.* Handeling van ſchilderen. *Peinture, répréſentation.*

Die ſchildering behaagt my niet. *Cette peinture, cette maniere de peindre ne me plait pas.*

Schildery. *z. v.* Een geſchildert ſtuk; een beſchildert tafereel. *Tableau, peinture, effigie.*

Dat is een ſchoon ſtuk ſchildery. *Voilà un beau tableau, une belle peinture.*

Haar ſchildery hangt op de groote zaal; zy hangt op de groote zaal geſchildert. *Son portrait eſt dans la grand' ſale.*

Hy wierdt in zyne ſchildery opgehangen; men hing zyne ſchildery aan de galg. *On le pendit en effigie.*

Schildtknaap. *z. m.* Schildtknecht, ſchildtdrager. *Ecuier.*

Schildtmaker. *z. m. Un faiſeur de boucliers.*

Schildtpad. *z. v.* Zeker dier. *Tortuë, ſorte d'animal.*

De ſchildtpadt draagt haar huis over al meê. *La tortuë porte ſa maiſon avec ſoi.*

Schildtpadden. *byv.* Dat van de plaat van 't ſchildt der ſchildtpadde gemaakt is. *De l'écaille, d'écaille de tortuë.*

Een ſchildtpadde kam; een kam van ſchildtpadt. *Un peigne d'écaille de tortuë.*

* Schildtpadden. *w. w.* Als ſchildtpadt maaken. *Faire en guiſe d'écaille.*

Schildtvoerder. Zie *Schildtknaap.*

Schildtwacht. *z. m.* Een ſoldaat die uitgezet is om te ſchilderen. *Un ſoldat en ſentinelle.*

Schildtwacht. *z. v.* De wacht van een ſoldaat die ſchildert. *Sentinelle.*

Op ſchildtwacht ſtaan; uitgezet zyn om te ſchilderen. *Etre en ſentinelle.*

De ſchildtwacht afloſſen. *Relever la ſentinelle.*

Verlooren ſchildtwacht. *Sentinelle perduë; ſentinelle avancée.*

Op verlooren ſchildtwacht gezet zyn. *Etre mis en ſentinelle perduë.*

* Naar een verlooren ſchildtwacht gaan; een hachelyke togt onderneemen. *Entreprendre un voyage difficile & dangereux.*

Schildtwachthuisje. *z. g.* Schilderhuisje. *Guérite.*

SCHILFER. *z. v.* Schob, ſchaaltje. *Ecaille, éclat.*

Schilfers van gekookte kabeljaauw. *Des écailles de cabeliau bouilli.*

Schilfers op 't hoofdt. *Eſpece de rogne.*

Daar ſprong een ſchilfer van 't yzer in zyn oog. *Un éclat du fer lui ſauta dans l'œil.*

Schilferachtig. *byv.* Schilferig. *Qui a des écailles.*

Die viſch is ſchilferachtig. *Ce poiſſon a bien des écailles.*

Schilferen. *g. w.* Schilfers van zich geeven. *Ecailler.*

Die karper is niet wel geſchilfert. *Cette carpe n'eſt pas bien écaillée.*

't Roeſt ſchilferde van 't yzer. *La rouille ſe détacha du fer.*

De verw is zo verdroogt, datze altemaal affchilfert. *La couleur eſt tellement deſſechée qu'elle s'en va par éclats.*

Het kindts hooft ſchilfert geweldig; het werpt ſchilfers op. *L'enfant jette ſa gourme; il a bien de la gale à la tête.*

Schilfering. *z. v.* Affcheiding tot ſchilfers. *Action de lever les écailles de quelque poiſſon, &c.*

Schilfering, opwerping van ſchilferen. *Action de jetter des éclats.*

Schilferig. *byv.* Schilferachtig. *Ecaillé, écaillée, qui a de la gale;* ou *de la gourme.*

Haar hoofdt is heel ſchilferig. *Sa tête eſt couverte de gale.*

Schilfertje. *z. g.* Schobbetje. *Petite écaille.*

SCHILLE. Zie *Schil.*

Appelſchillen. *Des pelures de pommes.*

Oranjeſchillen. *Des écorces d'orange; peau d'orange.*

Nooteſchillen. *Peaux de noix; pelures de noix.*

Peulſchillen. *Des coſſes de poix; des écales de poix.*

Boonſchillen; doppen van boonen. *Des coſſes de féves.*

Eierſchillen. Eierſchaalen, eierdoppen. *Des cocquilles d'œufs; des écales d'œufs.*

Schillen. *w. w.* De ſchil afdoen. *Peler, écaler.*

Eenen appel ſchillen, *of* de ſchil affnyden. *Peler une pomme.*

Eieren ſchillen; de doppen van de eieren ſchillen. *Ecaler des œufs ôter la cocquille d'un œuf.*

Nooten ſchillen. *Peler des noix.*

SCHILP. Zie *Schelp.*

SCHIM. *z. v.* Schaduw. *Ombre, phantôme, ſpectre.*

Hy is zo vlug als eene ſchim; hy is zo ſnel als eene ſchaduw. *Il eſt prompt comme un éclair, comme de la poudre à canon.*

* Tegen zyn eigen ſchim vechten; zyn eigen gevoelens beſtryden. *S'eſcrimer contre un phantôme, ſe former des phantômes pour les combattre.*

Schim. Geeſt, ſpook. *Spectre, phantome.*

Van de onderaardſche ſchimmen hebben de oude Poëten veele beuzelingen verdicht. *Les anciens Poëtes ont débité bien des viſions de phantômes; ils ont inventé bien des apparitions de ſpectres.*

Schimmel. *z. m.* Beſchimmeltheit. *Du moiſi.*

Die kaas is vol ſchimmel; die kaas is zeer beſchimmelt. *Ce fromage eſt tout moiſi.*

Schimmel. Schimmelpaardt, een graauwachtig paardt. *Un griſon; un cheval gris.*

Hy reedt op een ſchimmel. *Il montoit un cheval gris.*

Schimmelachtig. *byv.* Dat begint te

te ſchimmelen. *Qui commence à ſe moiſir.*
De kaas ziet 'er ſchimmelachtig uit; de kaas begint van ſchimmel uit te ſlaan. *Le fromage commence à ſe moiſir.*
Schimmelen. *g. w.* Uitſlaan van ſchimmel. *Se moiſir.*
De kleêren ſchimmelen in de kas; de kleêren ſlaan uit. *Les habits ſe moiſſent dans l'armoire; les hardes ſentent le relent.*
Schimmelhaarig. *byv.* Grauwhaarig. *Qui a le poil*, ou *les cheveux gris.*
Schimmelig. *byv.* Beſchimmelt. *Moiſi.*
Een ſchimmelige kaas. *Un fromage moiſi.*
Schimmelkleur. *z. v. Couleur griſe.*
Schimmelkleurt. *byv.* Schimmelverwig. *Griſâtre.*
Schimmelverw. *z.v. Couleur griſe.*
SCHIMP. *z. m.* Spot, ſmaat. *Affront, honte, raillerie, critique.*
Zy kon dien ſchimp niet verkroppen; zy kon dien ſmaat niet verduuwen. *Elle ne put digérer cet affront; elle ne fut point à l'épreuve de la raillerie.*
In ſchimp zeggen; al boertende zeggen. *Dire en raillant, en riant, en plaiſantant.*
Schimp en ernſt; jok en ernſt. *Sérieux comique, des plaiſanteries ſérieuſes.*
Schimpachtig. *byv.* Schimpig, ſmaadelyk. *Raillant, mordicant.*
't Ging hem heel ſchimpachtig af, hy zeide het op een heel ſchimpende wyze. *Il le dit d'un air mordicant*, ou *d'un air railleur.*
Schimpbrief. *z. m.* Schimpſchrift. *Critique, cenſure, mercuriale.*
Hy ſchreef haar eenen bitſen ſchimpbrief. *Il lui écrivit de la bonne encre; il lui envoïa une verte mercuriale.*
Schimpdicht. *z. g.* Steekdicht, hekeldicht. *Satire, critique, mercuriale, un lardon.*
De gierigheit wordt aardig in dat ſchimpdicht gehekelt. *L'avarice eſt bien raillée*, ou *daubée dans cette ſatire.*
Schimpdichter. *z. m.* Schimpdichtſchryver. *Un critique, un poëte cynique; un faiſeur de ſatires.*
Juvenaal was een vinnige ſchimpdichter. *Juvenal écrit un critique bien ſevere; un poëte bien mordicant.*
Schimpen. *w. w.* Beſchimpen, beſpotten. *Satiriſer, critiquer.*
Schimper. *z. m.* Spreeuw, ſpotvogel. *Un critique, un epilogueur, un homme mordicant.*
Hy is een geeſtige ſchimper; hy is een aardige ſpreeuw. *C'eſt un ingénieux critique; un malin critique.*
Ik hou van zulke ſchimpers niet, die altyt een anders bedryf bedillen. *Je n'aime pas ces critiques qui épiloguent toûjours ſur les actions d'autrui.*
Schimpery. *z. v.* Beſchimping. *Satire, critique, mercuriale.*
Schimpig. *byv.* Steekig, ſchots. *Satrique, mordicant, malicieux piquant, cynique.*
't Was een ſchimpige brief dien hy my weêrom ſchreef. *Il m'envoïa une malicieuſe réponſe.*
Schimpiglyk. *byw.* Smaadiglyk. *Satiriquement, malicieuſement.*
Zyne reden ging hem zo ſchimpiglyk af. *Il s'expliqua ſi malicieuſement.*
Schimpliedt. *z. g.* Schimpdicht. *Vaudeville, chanſon ſatirique.*
Schimpreden. *z. v.* Smaadreden. *Satire, critique.*
't Zyn niet als ſchimpredenen die hy voortbrengt. *Il n'allégue*, ou *il ne cite que des traits de ſatire.*
Schimpryk. *byv.* Vol ſchimps. *Fort ſatirique.*
Dat tafereel, gedicht, geſchrift enz. is ſchimpryk. *Ce tableau, ce poëme, cet écrit &c. eſt fort ſatyrique.*
Schimpſcheut. *z. m.* Een ſchimpige ſteek, of bedekte beſchimping. *Coup de dent, trait de ſatyre, coup de peigne.*
Dat was een ſchimpſcheut op hem; die ſteek van ter zyde was op hem gemunt. *Ce coup de dent tombait ſur lui; ce fut ſur lui qu'on lâcha ce trait de ſatyre.*
Schimpſchrift. *z. g. Critique, ſatire, mercuriale, paſquinade.*
Hy heeft een aardig ſchimpſchrift uitgegeeven. *Il a mis une fine critique au jour; il a fait une jolie ſatyre.*
Schimpswyze. *byw.* Spotswyze. *En plaiſantant; en raillant.*
't Wierdt ſchimpswyze voortgebragt; 't wierdt ſpottelyk geſproken. *Cela ſe diſoit en riant*, ou *en plaiſantant.*
‡ Schimpvogel. *z. m.* Spreeuw, ſpotter. *Un autheur ſatirique; un cenſeur, un goguenard.*
Hy is een rechte ſchimpvogel; hy is een ſpotter op alle voorvallen. *C'eſt un vrai goguenard, un épilogueur éternel.*
Schimpwerk. *z. g.* Spotterny. *Critique, ſatire, mercuriale.*
't Is niet dan ſchimpwerk dat van hem voortkomt; 't is altemaal ſpotterny wat men van hem ziet. *Il ne fait que des ſatyres*, ou *des libelles diffamatoires.*
Schimpwoordt. *z. g.* Schimpige benaaming. *Mot ſatyrique, invective, injure.*
Hy heeft zich in dat ſchrift veele ſchimpwoorden laaten ontvallen. *Il a coulé bien des invectives dans ſon ouvrage; ſon ouvrage n'eſt qu'un tiſſu d'invectives*, ou *de ſatyres.*
SCHINNEN. *w. w.* Villen. *Ecorcher.*
Schinner. *z. m.* Viller, paardeviller. *Ecorcheur.*
Een ſchinnerteef. *z. v.* De hondt eens villers. *Un chien d'écorcheur.*
Hy is zo dik gegeeten als eene ſchinnerteef. *Il a mangé comme un chien d'écorcheur; il eſt auſſi gros qu'un chien d'écorcheur.*
SCHINK. *z. m.* Ham. *Un jambon.*
Daar ſtont een Weſtfaalſche ſchink op de tafel. *Il y avoit un jambon de Mayence ſur la table.*
Schink, ſchonk, been. *Un os.*
Schinken. Zie *Schenken.*
Banketſchinken. Schinken van zeven of acht ponden, die voor banket op tafel gezet worden. *Des jambons de ſept ou huit livres, qu'on met ſur la table pour régaler ſes amis, au lieu de confitures.*
Ekelſchinken. Schinken van verkens die met ekelen gemeſt zyn. *Des jambons de cochons nourris de gland.*
SCHINKEL. *z. m.* Schenkel, ſcheenbeen. *L'os de la jambe.*
Hy heeft zeer lange en dunne ſchinkels; hy heeft ſpillebeenen. *Il a des jambes de fuſeaux.*

De Schinkel. Zekere ſtroom dicht by Amſterdam, die in het Haarlemmer meir uitloopt. *Le ſchinkel; certaine riviere auprés d'Amſterdam qui ſe décharge dans le lac de Haarlem.*

SCHIP. *z. g.* Vaartuig. *Vaiſſeau, navire, bâtiment.*

Het ſchip des Admiraals muntte boven alle andere ſchepen uit in grootte. *Le vaiſſeau de l'Amiral ſurpaſſoit tous les autres en grandeur.*

Zyn ſchip voerde tachtig ſtukken. *Son vaiſſeau étoit monté de quatre-vints pieces de canon.*

Een oorlogſchip; een ſchip dat ten oorloge vaart. *Un vaiſſeau de guerre; un navire de guerre.*

Een koopvaardyſchip, koopvaardyer, *of* koopvaarder. *Un navire marchand; un vaiſſeau marchand.*

Een veerſchip; een ſchip dat op een gezet veer vaart. *Un vaiſſeau, ou bâtiment d'ordonnance; qui part à une heure fixe.*

Een vrachtſchip; een ſchip dat met vrachtgoederen vaart. *Vaiſſeau de tranſport; vaiſſeau qui charge à fret.*

Een rooſſchip, een kaper; een ſchip dat op roof, *of* ter kaap vaart. *Un brigantin; un vaiſſeau armé en courſe. Un armateur, un capre.*

Een ſcherp ſchip; een ſchip dat onder ſcherp, *of* ſluik toeloopt. *Un vaiſſeau propre à couper la vague, dont le cul ſe termine en trenchant.*

Een diepgaande ſchip; een ſchip dat diep in 't water gaat, en zwaar geladen is. *Vaiſſeau qui tire beaucoup d'eau.*

* 't Is een diepgaande ſchip; 't is een die groote koſten maakt. *C'eſt un dépenſier, un gaſpilleur de biens, un prodigue, un gouffre, où tout ſe perd.*

Het gaat over ſchip en goedt; de ſchaade raakt niet alleen de reeders, maar ook de kooplieden, die goederen in 't ſchip hebben. *Cela intereſſe le bourgeois & les marchands, le vaiſſeau & ſa charge.*

In 't ſchip gaan; 't ſcheepe gaan. *S'embarquer.*

Daar men voor t' ſcheep komt, moet men voor vaaren; elk moet op 't ſchip zulk een werk doen als hy zich voor verhuurt heeft. *Il faut remplir les devoirs de l'emploi qu'on a ſur le vaiſſeau.*

‡ Die voor hondt t'ſcheep komt moet knokken eeten; die zich voor knecht verhuurt, moet ſtaat maaken knechts werk te doen. *Quand on s'engage au ſervice de quelqu'un; il faut s'attendre de faire ce qu'il ordonne.*

* Daar komen zo goede ſchepen aan, als'er afvaaren; (dit wordt gezegt van gaande en komende kooplieden, ook wel van gaande en komende vryers.) *Il arrive autant de bons vaiſſeaux qu'il en part; (proverbe pour dire, qu'il vient autant de marchands pour achetter, qu'il en ſort ſans achetter; qu'il revient autant de galans, qu'il y en a qui ſe retirent.*

* D'oude ſchepen blyven aan landt; al te ſpytige vryſters blyven zonder man zitten. *Les filles qui font trop les fieres s'en repentent quand il eſt trop tard.*

Schipbek. *z. m.* De bek of ſteven van een ſchip. *La pointe de l'éperon; baſtion, bec, poulaine, cap de lion.*

Schipboom. *z. m.* Een kloet, *of* boom om een ſchip meê voort te duuwen. *Une gaffe pour mener le bâteau.*

Schipbreuk. *z. m.* Schipbreeking. *Naufrage.*

Schipbreuk lyden; zyn ſchip aan ſtrandt, *of* op een klip aan ſtukken ſtooten. *Faire naufrage, perir, ſe briſer contre un écueil.*

* Hy heeft ſchipbreuk aan 't geloove geleden; hy is zyn geloof afgegaan. *Il a changé de Religion; il a apoſtaſié.*

* Zy heeft ſchipbreuk in haar eere geleeden; zy is haar eere quyt. *Son honneur a fait naufrage, elle l'a perdu.*

Schipbreukig. *byv.* Die ſchipbreuk geleeden heeft. *Qui a fait naufrage.*

Schiphaak. *z. m.* Bootshaak. *Un croc.*

Schiplieden. *z. m. veelv.* Bootsvolk, matroozen. *Mariniers, matelots, l'équipage d'un vaiſſeau.*

Schipmaker. Zie *Scheepstimmerman.*

SCHIPPER. *z. m.* Schipheer, meester van 't ſchip. *Maître du vaiſſeau, patron du navire, capitaine.*

Hy vaart voor ſchipper. *Il eſt le maître du vaiſſeau; il fait le voïage en qualité de maître,* ou *de capitaine du vaiſſeau.*

Hy is een Ooſtindiſche ſchipper. *Il eſt capitaine d'un vaiſſeau des Indes.*

* Hy is ſchipper te voet gemaakt; hy is van zyn ſchippers ampt afgezet. *Il a été dépoſé de ſa charge,* ou *de maître de capitaine de vaiſſeau; on lui a ôté ſon vaiſſeau; il a perdu ſon vaiſſeau.*

Schipper zie toe; let wel op 't geen gy doet. *Prenez bien garde à ce que vous faites.*

Hy is ſchipper op eene trekſchuit. *Il eſt le batelier d'un bateau que tire un cheval; il eſt maître d'une barque qui va d'une ville à l'autre.*

Schippersknecht. *z. m.* De knecht op een binnenlands vaartuig. *Le garçon du batelier.*

Schippers py. *z. v.* Schippers rok. *La caſaque du batelier, ſon habit, ſon balandran.*

Schippondt. *z. g.* Drie hondert pondt gewigt. *Trois cent livres peſant, un ſchipond.*

Kaas, hennip, ſtaal, koper, enz. worden by 't ſchippondt verkoft. *On vend le fromage la chanvre l'acier, le cuivre, &c. au ſchipond.*

Schipreeder, *z. m.* Scheepsreeder. *Bourgeois de navire; celui qui équipe un vaiſſeau à ſes frais.*

Schiptouwen. *z. g. veelv.* Scheepstouwen. *Cordages.*

Schipvaart. *z. v.* Scheepvaart. *Navigation.*

Schipvracht. *z. v.* Scheepsvracht, ſcheepslading. *La charge, la cargaiſon du vaiſſeau.*

Schipzandt. *z. g.* Ballaſt, zandt waarmeê het ſchip geballaſt is. *Du leſt.*

SCHITTEREN. *g. m.* Flikkeren. *Luire, briller, jetter beaucoup de feu, éclater.*

De zon ſchittert in myne oogen. *Le ſoleil m'ébloüit.*

* De ſtraalen zyner geleertheit ſchitteren door dat ganſche werk uit. *Son eſprit brille dans tous les endroits de cet ouvrage.*

Schitte-

Schitterig. *byv.* Schitterend, flikkerend. *E'louïſſant, brillant, éclatant.*

De blikſem vertoonde zich met ſchitterige ſtraalen; het blikſemde met ſchitterende ſtraalen. *Il fit de grands éclairs; l'air parut tout en feu.*

Schittering. *z. v.* Flikkering. *Brillant, éclat, lueur.*

De ſchittering van 't koperwerk. *Le brillant*, ou *l'éclat de cuivre.*

Schitterlicht. *z. g.* Een flikkerend licht. *Lueur, éclat.*

't Schitterlicht van den blikſem. *La lueur de l'éclair.*

SCHOB, ſchobbe. *z. v.* Schub, ſchilfertje. *E'caille, petite écaille; gale ſeche ſur la tête des petits enfans.*

Die viſch is fyn van ſchobben; die viſch heeft dunne ſchobben. *Ce poiſſon a des écailles fines*, ou *delices.*

De ſchobben afſchraapen. *E'cailler, ôter les écailles.*

Hy is zo haveloos dat zyn hoofdt met ſchobben begroeit is. *Il eſt ſi mauſſade*, ou *ſi ladre, qu'il s'eſt laiſſe venir la gale à la tête.*

Schobachtig. *byv.* Met ſchobben of ſchilfers begroeit. *Qui a de la gale à la tête, galeux.*

‡ SCHOBBEJAK. *z. m.* Schurk, havelooze fielt, ſchavuit, landtloper. *Bandit, vaud rien, un coquin, un filou, un pendard.*

‡ Schobbert. *z. m.* Een olyke guit, vlegel. *Un méchant vaud rien, un ſcelerat, un coupe jarret.*

‡ 't Is een rechte ſchobbert; 't is een olyke deugniet. *C'eſt un franc ſcélerat, un grand vaud rien.*

Schobbetje. *z. g.* Schilfertje. *Petite écaille, pelicule.*

SCHOE. Zie *Schoen.*

SCHOEF. *z. v.* Omſlag, *of* bef van een mantel. *Le colet d'un manteau.*

Schoefel. Zie *Schoffel.*

SCHOEIEN. *w. w.* Schoenen aantrekken. *Mettre*, ou *chauſſer des ſouliers.*

Hy is wel geſchoeit; hy heeft goede ſchoenen aan. *Il eſt bien chauſſé.*

• Zy ſchoeien alle op eene leeſt; zy houden 't alle met malkanderen; zy ſpreeken alle uit eenen mondt. *Ce ſont autant de têtes ſous un bonnet; ils ſe chauſſent tous au même point.*

Schoeier. *z. m.* Aantrekker, ſchoenaantrekker. *Un chauſſe pied.*

Schoeiing. *z. v.* Schoenaantrekking. *Action de chauſſer des ſouliers*, ou *de mettre des ſouliers.*

Schoeiing. *z. v.* De kant van den weg neffens een ſloot. *Le pied du chemin borné par un foſſé*, ou *canal, le bord du foſſé.*

De ſchoeiing moet opgehaalt worden; de kant van de ſloot moet gehoogt worden. *Il faut relever les bords du foſſé.*

De ſchoeiing van de wal is vergaan; de balken die op den kant van de burgwal leggen zyn verſleeten. *Le quai s'éboule, les bords tombent en ruine.*

Schoeiſel. *z. g.* 't Geen men als een ſchoen aan de voet draagt, ('t zy ſchoen, muil, *of* zool.) *Chauſſure. Tout ce que l'on porte aux pieds, ſoit de ſouliers de mules, de ſandales, &c.*

Schoen. *z. v.* Een ſchoeiſel dat den ganſchen voet beſluit. *Soulier, chauſſure qui couvre tout le pied.*

Een paar ſchoenen. *Une paire de ſouliers.*

Schoenaantrekker. *z. m.* Zeker werktuig om de ſchoenen aan te trekken. *Chauſſe-pied.*

‡ Vaſt in zyne ſchoenen ſtaan; vaſt by zyn voorneemen blyven. *Tenir bon contre une perte; avoir contre fortune bon cœur; ſe tenir bien ſur ſes étriers.*

Schoendraadt. *z. m.* Fikdraadt daar de ſchoenen meê genaait worden. *Du lignon.*

Schoengeſp. *z. v.* Geſp om de ſchoenen meê vaſt te maaken. *Boucle pour fermer les ſouliers.*

Schoenlap. *z. v.* De lap of zool eener ſchoen. *La ſemelle d'un ſoulier.*

Schoenlap; een lap om de ſchoenen meê ſchoon te maaken. *Torchon pour eſſuïer les ſouliers.*

Schoenlappen. *w. w.* Schoenen verſtellen. *Reſemmeler, racomoder des ſouliers.*

Schoenlapper. *z. m.* Verſteller van oude ſchoenen. *Savetier.*

• Schoenlapper, zeker gevleugelt diertje. *Un papillon tacheté.*

Schoenmaaken. *w. w.* Schoenen maaken. *Faire des ſouliers.*

Schoenmaker. *z. m.* Maker van ſchoenen, muilen en laarzen. *Cordonnier.*

Schoenmakers mes. *z. g.* Een krom mes dat de ſchoenmakers gebruiken. *Trenchet, inſtrument dont les cordonniers ſe ſervent pour couper le cuir.*

Schoenriem. *z. m.* Schoenſtrookje om de ſchoen te geſpen. *Bande de cuir pour le nouer.*

Schoenvodde. *z. v.* Schoenlap om ſchoenen meê af te veegen. *Torchon pour netoier des ſouliers.*

SCHOFFEEREN. *w. w.* Vrouwenſchenden, verkrachten. *Violer, forcer une honnête fille*, ou *femme.*

Eene geſchoffeerde maagdt, *of* verkrachte dochter. *Une vierge*, ou *fille violée, deshonnorée, déflorée.*

De vrouwen wierden geſchoffeert in 't byzyn van haare mannen. *On viola les femmes en préſence de leurs maris.*

Schoffeering. *z. v.* Maagdeſchennis, vrouwekracht. *Viol des femmes*, ou *des vierges.*

SCHOFFEL. *z. v.* Zeker tuinmans gereedſchap om de ruigte mede weg te ſchoffelen. *Sorte de pele aigue dont les jardiniers ſe ſervent pour nettoier les allées des jardins.*

Schoffelen. *w. w.* Voortſchoffelen, wegſchoffelen. *Pouſſer du bout du pied, faire rouler avec le pied, chaſſer.*

Hy ſchoffelde den bal voort met zynen voet. *Il chaſſa la bale du bout du pied; il la fit voler bien loin.*

Alle de vuiligheit wierdt uit het padt weggeſchoffelt. *On leva toutes les ordures qui embarraſſoient l'allée; on ratela l'allée; on la nettoia.*

* Hy tracht de zaak weg te ſchoffelen; hy poogt de zaak van de handt te wyzen, *of* te verduiſteren. *Il tâche à ſe débaraſſer de cette affaire; il voudroit bien s'en décharger ſur un autre.*

‡ SCHOFT. *z. v.* Schouder. *Epaule.*

‡ Hy

‡ Hy nam de plank op zyne ſchoft en ging 'er meê heen; hy droeg de plank op zynen ſchouder weg. *Il prit la planche ſur ſon épaule & l'emporta.*

‡ Schoft. *z. m.* Onbeſuisde vent. *Maraut, bouvier.*

‡ 't Is een olyke ſchoft; 't is een plompe vlegel. *C'eſt un franc maraut; un gros bouvier.*

Schoft. *z. v.* Vierde deel van een dag. *Le quart d'un jour, trois heures du temps deſtiné au travail ordinaire d'un jour.*

Hy heeft gisteren maar drie ſchoft gewerkt; hy heeft gisteren niet meer dan drie vierde deelen van den dag gearbeidt. *Il n'a pas achevé ſa journée d'hier; il n'a travaille que les trois quarts de la journée.*

Zy werken vyf ſchoft op een dag; zy arbeiden 's daags een vierde deel meer als een gewoonlyken dag. *Ils travaillent tous les jours trois heures aprés leur tache faite; ils ont tous les jours trois heures de bon.*

Schofttydt. *z. m.* De tydt wanneer de timmerlieden en metſelaars, 's morgens en na den middag een half uur uitſcheiden. *Le temps auquel les maſſons & charpentiers ſe repoſent pour déjeuner*, ou *pour faire collation.*

De metſelaars houden tegenwoordig ſchofttydt, *of* de metſelaars zyn gaan ſchoften. *Les maſſons ſe repoſent à cette heure; ils vont ſe repoſer une demie heure.*

Schoften. *w. w.* Schofttydt houden. *Se repoſer du travail.*

Zy zyn uitgeſcheiden om te ſchoften; zy hebben 't werk laaten ſtaan om ſchofttydt te houden. *Ils ont quité leur ouvrage pour déjeuner*, ou *pour collationer.*

SCHOK. *z. m.* Stoot, bons. *Choc, pouſſée.*

Het gebouw kreeg daar door eenen zwaaren ſchok; het ontving daar door eenen geweldigen ſtoot. *L'édifice en ſoufrit un rude choc.*

Schok. *z. g.* Een getal van ſeſtig. *Soixantaine; nombre de ſoixante.*

Eieren worden by 't ſchok getelt. *On conte les bouteilles par ſoixantaines.*

Roemer Viſſcher heeft zyne Zinnepoppen in ſchokken verdeelt. *Romer Viſſer a diviſé ſes vers allégoriques en ſoixante ſections*, ou *chapitres.*

‡ Schokkebaſt. *z. m.* Vraat, meug veel. *Glouton, gourmand, pifre, goulu.*

Schokkachtig. *byv.* Gulzig, vraatig. *Goulu, gourmand, glouton.*

Gy moet zo ſchokkachtig niet eeten. *Il ne faut pas manger goulument*, ou *en glouton.*

‡ Hy is een rechte ſchokkebaſt; hy is een gulzige vraat. *C'eſt un franc goulu, un glouton.*

Schokken. *w. w.* Gulzig eeten. *Manger goulument.*

Schokken. *w. w.* Hotſen, ſtooten. *Heurter, donner des ſécouſſes.*

De wagen ſchokte geweldig; de wagen hotſte zeer. *Le chariot donnoit de rudes ſécouſſes.*

't Schip wierdt zeer door de baaren geſchokt, *of* ſolde geweldig op de baaren. *Le vaiſſeau voula*, ou *ſe tourmenta extrémement.* (*Terme de mer.*)

Schokker. *z. m.* Vraat, gulzigaardt. *Goulu, gourmand, goinfre, glouton.*

Hy is een gulzige ſchokker. *C'eſt un franc goulu*, ou *glouton.*

Schokker. *z. m.* Inwooner van het eilandt Ens in de Zuiderzee. *C'eſt le nom des habitans de l'Iſle d'Ens dans la mer appellée le Zuiderzee entre la Hollande, la Friſe, l'Overyſſel, la Gueldre & la province d'Utrecht.*

Schoklandt. *z. g.* Het eilandt Ens. *L'Iſle d'Ens.*

Schokſter. *z. v.* Een gulzig vrouwmenſch. *Gloutonne, goulue, gourmande.*

SCHOL. *z. v.* Zekere platviſch. *Plie, ſorte de poiſon plat.*

‡ Hy droomt van ſchol, hy eet gaarne platviſch; daar zyn hart vol van is loopt zyn mondt van over. *Tout ce que les foux penſent les cloches le chantent. Il ne parle que de ce qu'il aime.*

Schol. Yſſchol, groote yſſchots. *Glaçon, gros morceau de glace.*

SCHOLFERT. *z. m.* Zekere watervogel, onder de duikers behoorende. *Sorte d'oiſeau aquatique*, *du nombre des plongeons.*

‡ Scholfert; een lompe vuilik. *Maraud, vilain, coquin.*

‡ Hy is een rechte ſcholfert; hy is een warhavenige vlegel. *C'eſt un franc maraud; c'eſt un vilain coquin.*

SCHOMMELEN. *w. w.* Beroeren. *Remuer, agiter.*

Schommelen. 't Huis ten ruigſte ſchoon maaken. *Remuer ménage, nettoier légerement la maiſon.*

Schommelen; met keukenwerk bezig zyn. *Etre occupé dans la cuiſine.*

‡ Schommelkokje. *z. g.* } Een
Schommelmeisje. *z. g.* } meisje dat men gebruikt in de keuken en elders om 't ſlobbigſte werk te doen. *Fille qui ſert à faire le plus ſale ouvrage dans la cuiſine, ſouillon.*

SCHONK. *z. v.* Een been, *of* bonk. *Os.*

SCHOOF. *z. v.* Garve, een bos ongedorſcht koren. *Gerbe de blé.*

Schooflandt. *z. g.* Landt dat behalven de tienden, noch een zesde geeft. *Terre qui outre la dime, paie encore une ſixiéme partie.*

SCHOOIEN. *w. w.* Beedelen. *Mendier, demander l'aumône, gueuſer.*

Schooier. *z. m.* Beedelaar, landtlooper. *Mendiant, gueux.*

Schooiery. *z. v.* Beedelary. *Gueuſerie.*

Schooiſter. *z. v.* Beedelaarſter, landtloopſter. *Gueuſe, femme*, ou *fille qui mendie.*

SCHOOL *z. g.* } Leerplaats. *Ecole.*
Schoole. *z. v.* }

Hy is in 't ſchool. *Il eſt à l'école.*

School houden; zich met het onderhouden van leerlingen beezig houden. *Tenir école.*

Ter ſchoole beſtellen. *Mettre à l'école.*

Ter ſchoole gaan. *Aller à l'école.*

* School. Trop, zwerm. *Troupe, bande.*

‡ Poppenſchool, ſchytſchool, kinderſchooltje. *Petites écoles.*

Koſtſchool; ſchool daar men kinderen in de koſt houdt. *Ecole*

de penſion; école où l'on tient des penſionnaires.

Hoogeſchool. Landtsſchool, voor volwaſſene jongelingen. *Academie, école pour les étudians.*

Schoolen. *w. w.* By menigten t'zamen vergaderen. *S'atrouper.*

Schoolgeleerde. *z. m.* Scholaſtyk. *Scholaſtique, docteur ſcholaſtique.*

Schoolgeldt. *z. g.* Leergeldt. *E'colage, argent qu'on donne pour l'inſtruction dans l'école.*

Schoolier. *z. m.* Schoolkindt. *Petit ecolier, enfant d'école.*

Schooljongen. *z. m.* Schoolknaap. *E'colier.*

Schoolieren. *w. w.* Als een ſchoolier beſtieren, meeſteren, ringeleooren. *Conduire quelqu'un en écolier.*

Schoolkindt. *z. g.* Kindt dat ter ſchoole gaat. *Petit écolier.*

Schoolmeisje. *z. g.* Schooldochtertje. *E'colière.*

Schoolmakker. *z. m.* Schoolgezel. *Condiſciple,* beeter, *Compagnon d'école,* ou *d'étude.*

Schoolmeeſter. *z. m. Maître d'école.*

Schoolrecht. *z. g.* Recht der ſchoole. *Droit,* ou *privilege d'école.*

Schoolſch. *byv.* Dat tot het ſchool behoort. *Ce qui eſt de l'école.*

Schoolvoogt. *z. m.* Opperſchoolmeeſter. *Recteur, chef d'école.*

Schoolvrouw. *z. v.* Schoolhoudſter, ſchoolmeeſtres. *Maîtreſſe d'école.*

Schoolwyzen. Indiaanſche Filoſofen. *Gimnoſophiſtes, Philoſophes d'Indes.*

SCHOON. *byv.* Zuiver, mooi, ſierlyk. *Beau, belle, poli, leſte, net.*

Een ſchoon hemdt; een rein hemdt. *Une chemiſe blanche.*

Een vel ſchoon papiers; een bladt zuiver papier. *Une feuille de papier blanc.*

Eene ſchoone, *of* mooie vrouw. *Une belle femme.*

Schoon latyn; ſierlyk latyn. *Du latin poli.*

Hy heeft een ſchoone ſtyl; hy ſchryft heel wel. *Il a un ſtile poli; il écrit fort bien.*

Schoone woorden. *Des paroles obligeantes,* ou *flatteuſes.*

Iemant ſchoone woorden geeven. *Traiter quelqu'un doucement,* ou *avec civilité.*

Schoonbroeder. *z. m.* Aangehuuwde broeder, behuuwtbroeder. *Beau-frere.*

Schoondochter. *z. v.* Behuuwtdochter. *Belle-fille.*

Schoonheit. *z. v.* Luiſter. *Beauté.*

Zy is trots op haare ſchoonheit. *Elle eſt fi re ſur ſa beauté.*

‡ Dat komt zeker ſchoon! dat komt immers niet te pas! *Cela ne vient pas à propos.*

Schoonmaaken. *w. w.* 't Huisreinigen. *Nettoier, ôter les ordures d'une maiſon.*

Zy gaat uit ſchoonmaaken. *Elle gagne ſa vie à nettoier les maiſons.*

Schoonmaakſter. *z. v.* Een vrouwmenſch dat zich met huizen ſchoon te maaken geneert. *Nettoieuſe, femme qui va nettoier les maiſons en ville.*

Schoonmoeder. *z. v.* Behuuwtmoeder. *Belle-mere.*

Schoonſchynend. *byv.* Opgepronkt, dat zich ſchoon vertoont. *Beau,* ou *belle en apparence, faux-brillant.*

Schoonſt. *byv.* (*ſuperlatif.*) Mooiſt, zuiverſt. *Le plus beau, la plus belle,* (ſuperlatif.)

Elk zyn ſchoonſt; elk zyn beſt. *Chaqu'un de ſon mieux.*

Zy is een van de ſchoonſte vrouwen. *Elle eſt une des plus belles femmes.*

Schoontjes. *byw.* Netjes, fraai. *Nettement, leſtement.*

Schoonvader. *z. m.* Behuuwtvader. *Beau-pere.*

Schoonzoon. *z. m.* Behuuwtzoon. *Beau-fils.*

Schoonzuſter. *z. v.* Behuuwtzuſter. *Belle-ſœur.*

SCHOOR. *z. v.* Stut, ſteun. *Appui, ſoutien, pilier.*

Schooren. *w. w.* Stutten, ſteunen. *Appuier, ſoutenir.*

Dat huis moet geſchoort worden, of 't zal gevaar loopen van om te vallen. *Il faut appuier cette maiſon, ou elle court riſque de ſe renverſer,* ou *de tomber.*

SCHOORSTEEN. *z. m.* Haartſteê, ſtookplaats. *Cheminée, endroit pour faire du feu.*

Een Engelſche ſchoorſteen. *Une cheminée à l'Angloiſe.*

Schoorſteengeldt. *z. g.* Schatting op de ſchoorſteenen. *Impôt ſur les cheminées.*

Schoorſteenkleedt. *z. g.* 't Behangſel des ſchoorſteens. *Tour de cheminée.*

Schoorſteenmantel. *z. m.* Het lyſtwerk om den ſchoorſteen. *Manteau de cheminée.*

Schoorſteenpyp. *z. v.* De pyp des ſchoorſteens daar de rook uitvliegt. *Tuiau de cheminée.*

Schoorſteenſtuk. *z. g.* Een ſchildery om voor een ſchoorſteen te zetten. *Piéce,* ou *tableau qu'on met devant une cheminée.*

Schoorſteenveegen. *w. w. Ramonner, nettoier une cheminée.*

Schoorſteenveeger. *z. m.* Een die de ſchoorſteenen veegt. *Ramonneur de cheminée.*

SCHOORVOETEN. *w. w.* Sleepvoeten. *Trainer les pieds, ne les pas lever comme il faut en marchant.*

* Schoorvoeten; echterlyk zyn om iets te doen. *Ne pas avancer ſes affaires, ſon ouvrage, &c. Les tirer en longueur,* ou *les traimer.*

* Schoorvoetende. *bym.* Traaglyk, ongaarne. *Avec dificulté, contre ſon cœur,* ou *contre ſes inclinations.*

* Ergens ſchoorvoetende toe koomen. *Entreprendre quelque choſe avec dificulté.*

SCHOOT. *z. m.* Boezem, voorſchoot. *Giron, ſein, tablier.*

* Abrahams ſchoot; de plaats der gelukzaligen na dit leven in de Heilige Schrift. *Le ſein d'Abraham; c'eſt ainſi que l'Ecriture Sainte nomme le lieu des bienheureux aprés cette vie.*

Houd uwen ſchoot op. *Etendez vôtre tablier.*

* De ſchoot der kerke. *Le giron de l'égliſe.*

Schoot, ſcheut. *z. m. Coup, portée.*

Buiten ſchoots blyven; zich buiten gevaar houden. *Se tenir hors de portée.*

Eenen ſchoot onder water krygen; van onderen in 't ſchip geſchooten worden. *Receveir un coup à l'eau; être percé d'un coup à l'eau,* (Terme de mer.)

* Hy

* Hy kreeg eenen ſchoot onder water; hy kreeg een droge neep. *Il reçeut un coup fourré*, ou *caché*.

‡ Hy heeft al eenen braaven ſchoot onder water; hy heeft al een halve roes weg; hy heeft de hoogte al. *Il commence a être bien gris, il eſt déja demi-yvre.*

Schoot. *z. m.* Een touw daar men de zeilen meê aanhaalt en vierd. *E'couets*, ou *couëts*, *écoutes*, (Terme de mer.)

Den ſchoot aanhaalen; het zeil dichter aanhaalen. *Border les écoutes*, (Terme de mer.)

Den ſchoot vieren; 't zeil bot geeven. *Larguer*, ou *filer les écoutes*, (Terme de mer.)

Den ſchoot laaten ſpringen; met eenen geſprongen ſchoot vaaren; voor den windt heên zeilen. *Prendre le vent également entre deux écoutes fillées*, (Terme de mer.) *faire vent arriére.*

Ruimſchoots zeilen; met een ruim zeil vaaren. *Aller*, ou *faire vent largue*, (Terme de mer.)

Schootblok. *z. g.* 't Blok of katrol van den ſchoot. *La poulie des écoutes.*

SCHOOTEL. *z. v.* Een houte ſchop waarmeê de bakkers 't broodt in den oven ſchieten. *Péle, inſtrument de bois dont on ſe ſert pour enfourner le pain.*

SCHOOTHONDTJE. *z. g.* Een klein juffers hondtje. *Petit chien de Bologne.*

Schootsvel. *z. g.* Een leêre voorſchoot, gelyk de timmerlieden, metſelaars, enz. gebruiken. *Tablier de cuir, dont ſe ſervent les charpentiers, maſſons, &c.*

Schootwater. *z. g.* Zoet water dat door den mondt van de zeegaten in zee ſchiet. *Eau douce qui entre par les ports dans la mer.*

SCHOOVELING. Zie *Verſchooveling.*

SCHOOVEN. *w. w.* 't Kooren tot ſchooven, *of* tot gerven binden. *Mettre le blé en gerbe.*

SCHOOVERZEIL. *z. g.* Het onderſte zeil van de groote maſt. *La voile au deſſous du grand mât.*

SCHOP. *z. v.* Schup. *Péle, pelle.*

Aſſchop. Vuurſchup. *Pelle à feu.*

Schop. *z. m.* Schoptouw, ſchopſtoel. *Corde à ſe balancer.*

* Iemant op een ſchop zetten; iemant zo los zetten dat men hem verſtooten kan als men wil. *Tenir quelqu'un dans ſa dependance; laiſſer quelqu'un dans l'embarras.*

* Hy kreeg de ſchop; hy kreeg de zak; hy wierdt afgedankt. *Il fut caſſé, on lui donna ſon paſſeport, &c.*

Schop. *z. m.* Stoot met den voet. *Coup de pié.*

Iemant eenen ſchop geeven. *Donner un coup de pied à quelqu'un.*

Schoppen. *w. w.* Wegſchoppen, voortſchoffelen. *Pouſſer, ôter à coups de pié.*

Iemant ter deure uitſchoppen. *Chaſſer quelqu'un hors de la maiſon, en lui donnant un coup de pié.*

Schoppen. *w. w.* Op een ſchoptouw zitten. *Se balancer, être branlé ſur une corde.*

* Zy hebben hem geſchopt, *of* weggejaagt. *Ils l'ont chaſſé; ils l'ont dépoſé.*

SCHOR. *byv.* Heeſch. *Enroué, enrouée.*

Ik ben ſchor in de keel. *J'ai le goſier tout enroué.*

‡ Eene ſchorre ſtem; een ſchor geluit. *Un evoix enrouée; un ſon ſourd.*

SCHORFT. Zie *Schurft.*

Schorfte. *z. v.* Wrange. Zeker kruidt alzo genaamt. *Certaine herbe*, Conſiligo *en Latin. Herbe médecinale.*

Schorheit. *z. v.* Heesheit. *Voix enrouée, enroüement.*

SCHORPIOEN. *z. m.* Zeker beeſtje met eenen vergiftigen angel. *Scorpion, ſorte d'inſecte venimeux.*

Schors. *z. v.* Baſt van een boom. *E'corce d'arbre.*

De ſchors van den boom afhaalen; de baſt affchillen. *Oter l'écorce d'un arbre.*

* Onder de ſchors van een ſlecht kleedt ſchuilt ſomtyds een groote wysheit. *Sous l'apparence d'un méchant habit ſe cache quelquefois une profonde ſageſſe.*

Schorſſen. *w. w.* Doen ſtil houden; ſluiten voor eenen zekeren tydt. *Arrêter, ſuſpendre, pour quelque tems.*

't Geding is geſchorſt. *On a ſuſpendu le procés; on a pendu le ſac du procés au croc.*

SCHORT. *z. v.* Zekere vrouwen bovenrok. *Sorte de jupe de deſſus.*

Eene linne ſchort; eene blaauwe ſchort. *Une jupe de toile; une jupe de toile bleuë.*

Adam en Eva maakten zich ſchorten van vygeboombladen. *Adam & Eve ſe firent des ceintures de feuilles de figuier.*

Schortekleedt. *z. g.* Schorteldoek, voorſchoot. *Tablier, devantier.*

Zy had een ſchortekleedt voor. *Elle avoit un tablier devant ſa jupe.*

Schorten. *w. w.* Opſchorten, uitſtellen. *Suſpendre, différer, remettre, prolonger.*

Schorten. *g. w.* Haperen, mangelen. *Manquer, faloir, faillir.*

Wat ſchort 'er aan? wat hipert 'er aan? wat ſcheelt 'er aan? *Que manque-t-il a cela?*

Wat ſchort hem? wat letſel heeft hy? wat deert hem? *Qu'eſt ce qu'y lui faut? qu'a-t-il?*

Hem ſchort niets; hem deert niets. *Rien ne lui manque.*

Schorthaak. *z. m.* De haak van een ſchort. *Crochet de jupe.*

SCHOT, *z. g.* Beſchot, ſchut. *Cloiſon, ſorte de plancher.*

* Ik zal daar een ſchot voor ſchieten; ik zal dat beletten. *J'empêcherai cela; j'aurai ſoin que cela ne ſe faſſe point.*

Schot. Verkens kot. *E'table à cochons.*

‡ Die een verken is, moet in het ſchot. (*Een ſpreekwoordt.*) *Celui qui eſt malheureux, le devient encor davantage.*

Schaapſchot. *z. g.* Schaapſtal, ſchaapskooi. *E'table a brebis.*

Schot. Scheut, vaart, voortgang. *Courſe, progrés.*

Dat ſchip maakt ſchot. *Ce vaiſſeau avance bien.*

Schot. *z. m.* Schotsman, in Schotlandt gebooren. *E'coſſois, homme né en E'coſſe.*

Schot. *z. g.* Schatting. *Impôt, impoſition.*

Schot en lot, ſchatting. *Impôts, tailles.*

Dat landt is ſchot noch lot onderworpen; dat landt is tolvry, *of*

of behoeft geen ſchatting te betaalen. *Ce pays eſt exemt d'impôts, ou de tailles.*

★ Schot vry; gelag vry. *Exemt d'écot.*

SCHOTEL. *z.v.* Schaal om ſpys in te doen. *Plat.*

Een diepe ſchotel; een kom. *Un plat profond.*

Schotelen. *w.w.* Opdiſſchen. *Dreſſer,* ou *mettre dans le plat.*

De koſt is al geſchotelt; de ſpys is al in de ſchotel opgeſchept. *La ſoupe, le potage eſt dreſſé; on a mis la viande dans le plat.*

Schoteldoek. *z. m.* Vaatdoek. *Torchon.*

Schotellekken. *w. w.* Panlekken. *E'corniſſer.*

Schotellekker. *z. m.* Teljoorlekker, panlekker. *E'corniſſeur; paraſite.*

Schotelring. *z. m.* Een ring om een ſchotel op te zetten. *Sorte d'anneau qui ſert à table & ſur quoi on met un plat.*

Schotelwater. *z. g.* Vaatwater. *Eau qui ſert à laver les écuelles,* ou *avec quoi on les a lavées.*

SCHOTIG. Zie *Scheutig.*

SCHOTLANDT. *z.g.* Een koningryk en gedeelte van groot Britanje. *E'coſſe, roiaume qui fait partie de la grande Bretagne.*

Schotſch. *byv.* Dat uit Schotlandt oorſpronkelyk is. *D'E'coſſe, ce qui vient d'E'coſſe.*

De Schotſche diſtelbloem; het zinnebeeldt der Schotſche koningen. *Le chardon d'E'coſſe; l'emblême des Rois d'E'coſſe.*

Schotſche lakens; Schotſche koolen, enz. *Des draps d'E'coſſe; des charbons d'E'coſſe, &c.*

Schots. De Schotſe taal. *E'coſſois. La langue E'coſſoiſe.*

‡ Schots. *byv.* Lompig, ſlecht, averechts. *Incivil, malhonnête, qui n'eſt pas à propos, qui eſt mal à propos.*

‡ Ik kreeg een Schots antwoordt; ik ontving een averechts antwoordt. *On me fit une réponſe mal à propos.*

‡ Hy gaf my Schots beſcheidt. *Il me répondit d'une maniere incivile.*

‡ Dat komt heel Schots, *of* heel vaats. *Cela vient tres-mal à propos.*

Schotsman. *z. m.* Schot, Schotlander. *E'coſſois; Originel d'E'coſſe.*

‡ Een Schots koopman; een ſlechte kramer. *Un petit mercier; petit marchand, qui n'a guére de credit.*

Schotsheit. *z. v.* Onfatſoenlykheit. *Incivilité, malhonnêteté.*

SCHOTSPYKER. *z. m.* Spyker die bequaam is om in een ſchot geſlagen te worden. *Sorte de clou mediocre.*

SCHOUDER. *z.v. E'paule.*

★ De regeeringslaſt op de ſchouderen hebben. *Avoir le gouvernement entre les mains; avoir le maniement des affaires de l'E'tat.*

Over ſchouder. *byw.* Averechts om. *A rebours, au rebours, de travers.*

Iemant over ſchouder aanzien. *Regarder quelqu'un de travers.*

★ Hy zal 't u geeven over ſchouder; hy zal 't u niet geeven. *Il ne vous le donnerez pas.*

Schouderbladt. *z.g. L'os des épaules.*

Schouderbladsbeen. *z.g. Omoplate,* (Terme d'anatomie.)

Schouderen. *w.w.* Op de ſchouder neemen. *Charger ſur ſon épaule.*

Zyn piek ſchouderen. *Mettre la pique ſur l'épaule.*

Schoudernaat van een hemdt, *of* ros. *Epaulette,* (Terme de couturiere & de tailleur.)

SCHOUT. *z. m.* Gerechtsamptman. *Baillif, Prévôt.*

Dorpſchout. *z. m.* Rechter van een dorp. *Juge,* ou *baillif de village.*

Hoogſchout. *Le grand Baillif, Senéchal.*

Opperſchout, Hooftſchout. *Grand Baillu; grand Prévôt.*

Onderſchout. *Subſtitut du Baillif.*

Schoutsdienaar. *z.m.* Gerechtsdienaar. *Archer de Prévôt; archer de baillif.*

Schoutſchap. *z.g.* 't Ampt van een ſchout. *Bailliage, prévôté.*

Schout by nacht. *z.m.* Die in zommige ſteden van ons Vaderlandt geſtelt is, om op alle onheil en gewelt des nachts te paſſen, en de dieven en geweldenaars te vangen, en in handen van het gerecht te leveren. *Nom de ceux, qui dans quelques villes des Provinces unies, ſont établis pour empêcher qu'il ne ſe faſſe de deſordre la nuit, & pour ſe ſaiſir de voleurs & de ceux qui commettent quelque violence afin de les remettre entre les mains de la juſtice.*

Schoutbynacht. *z. m.* De laagſte Onderadmiraal. *Contre-amiral.*

SCHOUW. *byv.* Zie *Schouw.*

Schouw. *z. v.* Pont, vlonder. *Ponton.*

Schouw. *z. v.* Modderſchouw. *Sorte de bateau dans quoi on charge de la fange,* ou *de la bourbe; bateau à bourbe.*

Schouw. *z.v.* Boeren ſchoorſteen. *Cheminée de paiſan,* ou *de village.*

Schouw. *z. v.* Toezigt, opzicht. *Viſite, inſpection.*

Wanneer geſchiedt de ſchouw? wanneer zullen de wegen en ſlooten bezigtigt worden? *Quand eſt ce qu'on viſitera les chemins & les foſſes?*

Dykſchouw, wagenſchouw, wapenſchouw. Bezichtiging der dyken, wagenen en wapenen. *Inſpection,* ou *viſite des digues, des chariots, des armes.*

De ſchouw ryden. Ryden tot het bezichtigen van dyken en wateringen. *Faire l'inſpection,* ou *la viſite des digues, des foſſes, des canaux.*

Schouwburg. *z. m.* Vertoonplaats van tooneelſpeelen. *Théatre pour repréſenter de ſpectacles.*

Schouwen. *w. w.* Bezigtigen. *Viſiter, prendre inſpection.*

De dyken ſchouwen, toezien of de dyken overal hecht zyn. *Viſiter les digues.*

Varkens ſchouwen. *Langoyer des cochons.*

* Iemant vuil ſchouwen. *Trouver quelqu'un criminel.*

Schouwen. Waardeeren, ſchatten. *Eſtimer.*

Hoe hoog zoudt gy dat wel ſchouwen? tot wat prys zoudt gy dat wel ſchatten? *Combien eſtimeriez vous cela?*

Schouwen, myden. Zie *Schuwen.*

Schouwplaats. *z.v.* Plaats daar ſchouwſpeelen vertoont worden. *Théatre pour repreſenter de ſpectacles.*

Schouwſpel. *z. g.* Vertooning van eenig ſpel. *Piéce de théâtre.*

* Het was een droevig ſchouwſpel; het was een jammerlyke vertooning. *C'étoit une avanture bien tragique; c'étoit une tragédie bien lugubre.*

Schouwſpeler. *z. m.* Tooneelſpeler. *Joueur de theatre, comédien.*

Schouwſpeelſter. *z. v.* Tooneelſpeelſter. *Comédienne, joueuſe de théatre.*

Schouwtooneel. *z. g.* Speeltooneel. *Théatre.*

De wereldt is een ſchouwtooneel. *Le monde eſt un théatre.*

Schouwtoren. *z. m.* Beſpietoren, wachttoren. *E'chauguette.*

SCHOVERZEIL. *z. g.* 't Onderſte zeil van de groote maſt. *Voile du grand mât, & la plus grande du vaiſſeau.*

SCHRAAG. *z. v.* Een ſtut, ſteunſel. *Pié, ſoutien, appui.*

Kofferſchraag. *Pié de cofre.*

Schraagen. *w. w.* Steunen, ſtutten, ſchooren. *E'taier, appuier avec des étaïes.*

Het huis is geſchraagt; het huis is geſtut. *La maiſon eſt étaïée.*

* Iemants gezagh ſchraagen. *Appuier l'autorité de quelqu'un.*

SCHRAAL. *byv.* Mager, rank. *Maigre, mince, menu.*

Het is een ſchraal man; het is een rank, *of* mager man. *C'eſt un homme maigre.*

Zy houd een ſchraale keuken; zy houd een magere keuken. *Elle fait maigre cuiſine.*

Dat is ſchraal bier; 't is dun bier. *Voilà de la petite biere.*

't Was een ſchraale lucht; 't was een barre en guure lucht. *L'air étoit un peu froid.*

* Dat is eene ſchraale bewysreden. *Cet un argument bien foible.*

* 't Komt 'er ſchraal om in dat huis; zy moeten zich in die huishouding armelyk behelpen. *Cette famille vit mécaniquement,* ou *maigrement.*

* Het quam 'er ſchraal om met de hulpe van zyne vrienden; zyne vrienden waren heel traag om hem te helpen. *Ces amis n'étoient pas fort prompts pour l'aider.*

Hy is ſchraal in de borſt. *Il a la poitrine offenſée;* ou bien, *il n'eſt pas fort liberal.*

Schraalheit. *z. v.* Magerheit, rankheit. *Maigreur.*

De ſchraalheit van den drank ſtont my zeer tegen; het bier was my al te dun. *La biere ne m'étoit pas aſſez bonne.*

SCHRAAP. *z. v.* Schrab. *Raclure.*

Daar was niet eene ſchraap aan de wortelen gedaan. *Les carottes n'étoient pas encore raclées.*

* Hy kreeg eene loutere ſchraap; hy wierdt luſtig beſchrobt. *On lui fit une bonne réprimende.*

Schraapen. *w. w.* Schrabben. *Racler.*

Wortelen ſchraapen. *Racler des carottes, ôter la ſuperficie des carottes avec un couteau.*

De viſch is noch niet geſchraapt; de viſch is noch niet ſchoon gemaakt. *Le poiſſon n'eſt pas encore raclé,* ou *netteié.*

Dat varken is niet ſchoon geſchraapt. *Ce pourceau n'eſt pas raclé comme il faut.*

* Hy doet niet dan raapen en ſchraapen; hy zoekt alles met recht of onrecht naar zich te haalen. *Il ne fait qu'amaſſer,* ou *tirer tout a ſoi.*

Schraaper. *z. m.* Een die ſchraapt. *Racleur, attrapeur.*

‡ Hy is een loutere ſchraaper; hy is een inhaalige vent. *C'eſt un franc attrapeur.*

Schraaper. Schraapyzer. *Racloir.*

Schraaping. *z. v.* Affſchrabbing; ſamenraping. *Action de racler;* ou *d'attraper & d'attirer à ſoi.*

Schraapmes. *z. g.* Een mes daar men meé ſchraapt. *Racloir.*

Schraapſel. *z. m.* Affſchraapſel. *Raclure.*

Schraapſel van darmen. *Raclure de boiaux.*

Smyt het ſchraapſel van de wortelen weg. *Jettez la raclure des carottes.*

SCHRAB. *z. v.* Schram. *E'gratignure.*

Hy heeft eene wakkere ſchrab in 't aangezigt. *Il a une méchante égratignure au viſage.*

Schrabben. *w. w.* Krabben. *E'gratigner, grater.*

Hy ſchrabde zyn huidt met een potſcherf. *Il ſe grata d'une teſt de pot.*

Schrabbing. *z. v.* Krauwing. *Action d'égratigner,* ou *de grater.*

SCHRAM. *z. v.* Schrab. *E'gratignure.*

Hy hadt een groote ſchram over zyne handt. *Il avoit une grande égratignure ſur ſa main.*

Schrammen. *w. w.* Schrabben. *E'gratigner.*

Ik ſchramde my aan een ſpelde. *Je m'égratignai à une épingle.*

SCHRANDER. *byv.* Snel van begrip, vernuftig. *Habile, ſçavant, induſtrieux, induſtrieuſe.*

Hy is een ſchrander man. *C'eſt un habile,* ou *ſçavant homme.*

Hy heeft een ſchrander oordeel. *Il a un jugement pénétrant.*

't Is een ſchrander meisje; 't is een ſnel kindt, *of* een vernuftig meisje. *C'eſt un enfant induſtrieux, une petite fille induſtrieuſe; une petite fille d'eſprit.*

Schranderheit. *z. v.* Vernuftigheit. *Induſtrie, vivacité d'eſprit.*

Schranderlyk. *byw.* Vernuftiglyk. *Induſtrieuſement, ſçavamment.*

SCHRANK. *z. v.* Heining. *Haie.*

* Iemant in ſchrank houden; iemant in zynen plicht houden, dat hy niet buitenſpoorig zy. *Tenir quelqu'un en bride, le retenir dans ſon devoir.*

Schranken. *w. w.* Omheinen; met ſtaketſels afperken. *Entourer de haies.*

‡ Schrankelbeen. *z. m.* Spillebeen; een die lange en magere beenen heeft. *Qui a les jambes longues & maigres.*

‡ SCHRANSER. *z. m.* Graage eeter. *Devoreur, goulu, galafre.*

‡ Hy is een loutere ſchranſer. *C'eſt un franc goulu, un vrai galafre.*

‡ Schranſſen. *w. w.* Gulzig eeten. *Devorer, manger goulument,* ou *avec trop d'avidité.*

‡ Hy kan wakker ſchranſſen; hy kan luſtig eeten. *Il devore, il mangé goulument,* ou *avidement, &c.*

SCHRAP. *byv.* Gereed. *Prét, préte.*

Schrap ſtaan; in eene gereede geſtalte ſtaan. *Se tenir prét; ſe mettre en état.*

Hy zette zich ſchrap om los te branden. *Il ſe tient prét,* ou *ſe mit en état pour tirer.*

Schrap. *z. v.* Zie *Schrab.*

* Hy kon niet ſchrap raaken, *of* zyn

zyn oogwit niet bereiken. *Il ne pouvoit parvenir à son but.*

Schrapje. z. g. Een klein schrammetje. *Une petite, ou legére égratignure.*

Hy heeft een schrapje in zyn aanzigt. *Il a une legere égratignure au visage.*

Schrapsel. Zie *Schraapsel.*

SCHREEDE. z. v. Een treede van vyf voet. *Pas de cinq pieds.*

Zyn tuin legt maar hondert schreeden van de stadt. *Son jardin n'est qu'à cent pas de la ville.*

* Hy ging met groote schreeden; hy stapte met groote spoedt. *Il marchoit à grands pas; il doubla le pas.*

* Dat werk gaat met traage schreeden voort; dat werk vordert langsaam. *Cet ouvrage n'avance pas beaucoup*, ou *va fort lentement.*

* Hy gaat met rasse schreeden naar de doodt; hy zal haast sterven. *Il va à grands pas vers la mort; il mourra bien-tôt.*

SCHREEF. z. v. Streep. *Raie, trace, ligne.*

Hy maakte eene schreef op de deur met kryt. *Il raia la porte avec de la craie; il fit une raie de craie sur la porte.*

De lengte was met eene schreef afgetekent. *La longueur étoit marquée d'une raie.*

* Dat gaat buiten de schreef; dat is buiten de kerf; dat gaat de maat te buiten. *Cela excéde les régles; cela est exorbitant.*

* Ik zal 'er eene schreef voor uitdoen; ik zal hem niet rekenen. *Je ne le conterai pas.*

Ik schreef. (pret. imp. van schryven.) *J'écrivois, j'écrivis. (Le prétérit imparfait d'écrire.)*

SCHREEUW. z. m. Kreet, roep. *Cri.*

Hy gaf eenen luiden schreeuw. *Il cria à haute voix; il fit un cri éfroiable.*

Schreeuwen. w. w. Luid roepen. *Crier.*

Hy schreeuwde yslyk; hy riep verwaarlyk. *Il cria horriblement*, ou *à pleine tête.*

Schreeuwer. z. m. Luide roeper. *Criard, criailleur.*

Schreeuwster. z. v. *Criailleuse.*

Zy is een leelyke schreeuwster. *C'est une laide criailleuse.*

Schreeuwing. z. v. Luid geroep. *Criaillerie.*

SCHREIEN. g. w. Weenen, huilen. *Pleurer.*

Zy schreide hartelyk; zy weende bitterlyk. *Elle pleura amérement.*

Schreien; door, *of* op een geluit samenkoomen. (Dit wordt van de patryzen, *of* velthoenderen gezegt.) *S'assembler à un certain bruit;* (*Mot qui se dit des perdrix.*)

Schreiershoek. z. m. Een toren der vesten van Amsterdam, van waar de schepen naar uitheemsche geweften in oude tyden plagten af te varen. *Lieu à pleurer, lieu ou l'on pleure, c'est le nom d'une tour d'Amsterdam, d'où les vaisseaux portoient cy-devant pour les pais étrangers, & où les femmes venoient conduire leurs maris & les maitresses leurs galands, & répandoient bien des larmes en les voyant embarquer.*

SCHRIFT. z. g. *E'criture, écrit.*

Het is goet leesbaar schrift; 't is een schrift dat wel te leezen is. *C'est de bonne écriture, & qu'on peut lire facilement.*

Hy heeft een schrift tot zyne verdeedigingе uitgegeeven. *Il a fait une apologie pour se justifier,* ou *pour se défendre.*

De Schrift. z. v. Godts woordt, door de Profeeten en Apostelen geschreeven, en van den Heiligen Geest ingegeeven; de Schriftuur. *L'E'criture, la sainte E'criture, l'E'criture Sainte; la parole de Dieu, inspirée par l'esprit de Dieu, & écrite par les Prophetes & les Apôtres.*

Men leest in de Schrift; men vindt in de Heilige Schrift geschreeven. *On lit dans la Sainte E'criture; on trouve dans les Oracles.*

Schriftelyk. *byw.* By geschrift. *Par écrit.*

Ik zal my daar over schriftelyk verklaaren. *Je me déclarerai là dessus par écrit.*

Hy gaf hem een schriftelyk getuigenis. *Il lui donna un témoignage par écrit.*

Schriftgeleerde. z. m. Ervaren leeraar der Schrift. *Scribe, docteur de la loi parmi les Juifs.*

De Schriftgeleerden en Farizeeuwen waren Christus grootste vyanden. *Les Scribes & les Pharisiens étoient les plus grands ennemis de Jesus Christ.*

Schriftgeleertheit. z. v. Ervarenheit in de Schrift. *Profonde connoissance de l'E'criture.*

Schriftmatig. *byv.* Overeenkomende met de H. Schrift. *Qui s'accorde avec l'E'criture; qui est conforme à l'E'criture.*

Zyn zeggen is schriftmatig; 't geen hy zegt kan met de H. Schrift bestaan. *Ce qu'il dit n'est pas contraire à l'E'criture,* ou *s'accorde avec l'E'criture Sainte.*

Schriftuur. z. v. Een geschrift van Advokaaten, Pleitbezorgeren, *of* Notarissen. *Un écrit d'Avocats, de Procureurs,* ou *de Notaires.*

Schriftuur. H. Schrift. *E'criture: L'E'criture Sainte.*

't Zyn Schriftuurwoorden; 't zyn de woorden der H. Schrift. *Ce sont les paroles de l'E'criture.*

Schriftuurlyk. *byv.* Schriftmatig. *S'accordant avec l'E'criture; conforme à l'E'criture sainte.*

Men moet die woorden in eer en Schriftuurlyken zin verstaan. *Il faut entendre ces paroles comme elle sont couchées, ou de la maniere qu'elles sont couchées dans la Ste. E'criture.*

SCHRIK. z. m. Krachtige vreeze. *Crainte, horreur.*

Hy wierdt met schrik bevangen; hy wierdt door schrik getroffen. *Il fut saisi de crainte.*

Ik heb 'er eenen schrik voor; ik heb 'er een afschuuwen van. *J'en ai horreur.*

Schrikdier. z. g. Gedrocht. *Monstre, prodige.*

Schrikkachtig. *byv.* Ligt vervaart. *Craintif, craintive.*

Zy is heel schrikkachtig. *Elle est fort craintive.*

Schrikkeldag. z. m. *Jour bissextil.*

Schrikkeljaar. z. g. *Bissexte, an bissexte,* ou *bissextil.*

Schrikkelmaandt. z. v. *Mois bissextil.*

Sprokkelmaandt is om 't vierde jaar een schrikkelmaandt. *Le mois de février est un mois bissextile tous les quatre ans; c'est à dire, qu'il a 29 jours.*

Schrikkelyk. *byv.* Daar men voor ſchrikt. *Horrible, terrible, épouventable.*

't Is eene ſchrikkelyke zaak. *C'eſt une choſe horrible.*

Schrikkelyk. *byv.* Vervaarlyk. *Horriblement, terriblement, épouventablement.*

Dat is ſchrikkelyk om aan te zien. *Cela eſt terrible à voir.*

Schrikkelyk. *byw.* Vervaarlyk. *D'une maniere terrible.*

Hy kan ſchrikkelyk liegen, vloeken, zweeren, enz. *Il ment, il jure d'une maniere terrible, &c.*

Schrikken. *g. w.* Vreezen, ontzag hebben. *Redouter, craindre.*

Schrik voor den levendigen Godt; heb ontzag voor Godt den Heere. *Redoutez le Dieu vivant. Crains le Seigneur Dieu.*

Schrikken. Verſchieten, vervaart zyn. *Treſſaillir.*

Zy ſchrikte dat ze opſprong; zy verſchoot yslyk. *Elle treſſaillit extrémement.*

Schrikkig. *byv.* Schrikachtig. *Craintif, ombrageux.*

't Is een ſchrikkig paardt; 't is een ſchuuw paardt. *C'eſt un cheval ombrageux; un cheval qui ſe cabre.*

Schrikking. *z. v.* Vervaardheit. *Crainte, épouvante, treſſaillement,* ou *treſſaillíſſement.*

SCHROBBEN. *w. w.* Met een luiwagen, *of* ſchrobber ſchoon maaken. *Netteier avec un frotoir, froter, laver.*

De vloer was ſchoon geſchrobt. *Le plancher,* ou *le pavé étoit froté comme il faut; il étoit bien lavé.*

In Hollandt worden de ſtraaten geſchrobt. *On lave,* ou *on frote les ruës en Hollande.*

Schrobber. *z. m.* Korte heibezem. *Frotoir, ſorte de balai.*

‡ Schrobber, lompe vlegel. *Buſte, ſot, niais, butor.*

‡ Hy is een olyke ſchrobber. *C'eſt un butor achevé; c'eſt un franc niais.*

Schrobnet. *z. g.* Zeker viſchnet dat langs den grondt voort geduuwt wordt. *Sorte de grand filet traînant.*

SCHROEF. *z. v. Vis.*

Schroef van een valſche munter. *Preſſe de faux-monoieur.*

De moêr van eene ſchroef; dat gene daar de ſchroef in draait. *Ecrou, la matrice du vis.*

De ſleutel van eene ſchroef. *Clé de vis.*

* Hy ſtaat in de ſchroef; hy ſtaat in de prang. *Il eſt en preſſe,* ou *en peine.*

Schroeien. *w. w.* Branden met een heet yzer. *Cautériſer, flâtrer, brûler avec un fer chaud.*

Hy heeft zyn handt aan 't gloeiend yzer geſchroeit. *Il s'eſt brulé la main au fer chaud; il s'eſt flatré la main.*

Geldt ſchroeien; geldt beſnoeien, *of* rontom den landt affnyden. *Rogner l'argent.*

Schroeven. *w. w.* Een ſchroef toedraaien. *Serrer la vis dans l'écrou; ferrer la preſſe.*

Dat is geſchroeft geldt; dat geldt is in een pers geſtempelt. *Cette monoie eſt faite en preſſe.*

‡ Schroeven. Pronken. *Se montrer; ſe faire voir.*

‡ Hy ging wakker ſchroeven langs ſtraat; hy ging luſtig pronken. *Il courroit les ruës pour ſe faire voir.*

SCHROEIER. *z. m.* Geldtſnoeier. *Rogneur de monoie.*

Schroeiſel. *z. m.* Geldtſnoeiſel. *Rognure de monoie.*

't Geſchroeide geldt is afgezet; 't beſnoeit geldt is verboden. *On a décrié la monnoie rognée.*

SCHROK. *z. m.* Een vrek, *of* groote gierigaart. *Feſſez-matieu, avare ſiéfé.*

SCHROLLEN. *w. w.* Knorren, misnoegen toonen. *Grogner, gronder, témoigner du mécontentement.*

Altydt ſchrolt hy op een anders bedryf. *Il gronde toujours pour les actions d'autrui; il a toûjours quelque choſe a dire ſur ce qu'un autre fait.*

SCHROMPELIG. *byv.* Gerimpelt. *Ridé, ridée; ce qui a des rides.*

Een ſchrompelig voorhoofdt. *Un front ridé.*

't Is een oudt ſchrompelig besje. *C'eſt une vieille ridée.*

SCHROOKEN. *w. w.* Zengen. *Brûler legérement,* ou *ſuperficiellement; s'éfleurer legérement par le feu.*

't Vel is geſchrookt; 't vel is gezengt. *La peau eſt eſleurée legérement par le feu.*

SCHROOM. *z. m.* Vreeze. *Crainte, fraieur.*

Met ſchroom bevangen. *Etre ſaiſe de crainte,* ou *de fraieur.*

* Schroom. Zwarigheit. *Difficulté, ſcrupule.*

* Ik liet het uit ſchroom van 't gemoedt. *Je l'ai laiſſé par ſcrupule de conſcience.*

Schroomachtig. *byv.* Beſchroomt. *Timide, peureux.*

Hy is heel ſchroomachtig om dat te doen. *Il eſt fort timide à faire cela.*

Schroomelyk. *byv.* Vreeſlyk. *Effroiable, affreux, affreuſe.*

't Is een ſchroomelyke ſteilte. *C'eſt un précipice affreux.*

Schroomelyk. *byw.* Yslyk. *Effroiablement.*

Hy vatte de zaak ſchroomelyk aan. *Il n'entreprit la choſe qu'en tremblant.*

Schroomen. *w. w.* Vreezen. *Craindre, avoir peur.*

Alle menſchen ſchroomen hem. *Tout le monde le craint.*

Ik ſchroomde dat te doen; ik vreeſde het te doen. *J'avois peur de faire cela.*

Schroomen. Zwaarigheit maaken, zich ontzien. *Faire ſcrupule,* ou *de difficultéz.*

Hy ſchroomde niet te zeggen; hy maakte geen zwarigheit te zeggen. *Il ne fit pas de difficulté de dire.*

Schroomhartig. *byv.* Flauwmoedig, ſlaphartig. *Scrupuleux, ſcrupuleuſe.*

Schroomte. *z. v.* Schroom. *Crainte, fraieur.*

Schroomig. Zie *Schroomachtig.*

SCHROOT. *z. g.* Out vergruiſt yzer om meê te ſchieten. *Toute ſorte de vieille ferraille avec quoi on tire.*

De vyanden ſchooten zeer ſterk met ſchroot. *Les ennemis tirérent furieuſement avec de la ferraille.*

SCHRYDEN. *g. w.* De beenen wyd van een zetten. *E'carquiller,* ou *équarquiller les jambes.*

Schrydelings. *byw.* Schrylings. Scherdelings met de beenen van een. *A jambes ouvertes.*

Zy zat ſchrydelings te paarde als een man. *Elle étoit à cheval à*

à jambes ouvertes comme un homme.

Schryding. *z. v.* Van een ſpreiding der beenen. *E'carquillement*, ou *éloignement des jambes.*

SCHRYF. Ik ſchryve. *E'crivez. J'écris.*

Schryfboek. *z. g. Livre à écrire.*

Schryfbordt. *z. g.* Schryftafereel. *Tablettes à écrire.*

Schryfinkt. *z. m. De l'encre.*

Schryfkamer. *z. v.* Studeerkamer, rekenkamer. *Chambre à écrire, à étudier, à conter.*

Schryfkoker. *z. m.* Inktkoker. *E'critoire.*

Schryfkonſt. *z. v. Art d'écrire.*

Schryfkonſtenaar. *z. m. E'crivain, maître à écrire.*

Schryflaadtje. *Petite armoire pour mettre des papiers.*

Schryflade. *z. v. Laïette*, ou *tiroir ou l'on ſerre les papiers.*

Schryfmeeſter. *z. m.* Schoolmeeſter. *Maître d'ecole ; maître à écrire.*

Schryfpapier. *z. g. Papier à écrire.*

Schryfpen. *z. v. Une plume à écrire.*

Schryfſchool. *z. v. E'cole ou l'on enſeigne à écrire.*

Hy gaat ter ſchryfſchoole. *Il va à l'école ou il aprend à écrire.*

Schryftafel. *z. v.* Tafel om op te ſchryven. *Table à écrire.*

Schryftafeltje *z. g.* Tafelboekje. *Tablettes à écrire.*

Schryfteken. *z. g.* Lettermerk. *Caractére.*

Schryftuig. *z. g.* Gereetſchap om te ſchryven. *Inſtrument à écrire.*

Schryfveder. *z. v.* Zie *Schryfpen.*

Schryfwyze. *z. v.* Manier van ſchryven. *Façon*, ou *maniere d'écrire.*

SCHRYNWERKER. *z. m.* Kiſtemaker. *Menuiſier.*

Schrynwerkers, *of* kiſtemakers werk. *Menuiſerie.*

Schrynwerkers pant. *z. g.* Plaats daar de ſchrynwerkers hunne werkſtukken in zommige ſteden te koop zetten. *Endroit ou les menuiſiers portent leur ouvrage en quelques villes, pour le mettre en vente.*

Schrynwerkers winkel. *Boutique de menuiſier.*

SCHRYVEN. *w. w. E'crire.*

Eene nette handt ſchryven; net ſchrift ſchryven. *Bien écrire ; avoir une bonne main*, ou *la main bonne.*

Hy gaat op ſchryven; hy gaat te ſchool om ſchryven te leeren. *Il aprend à écrire, il va à l'école pour aprendre à écrire.*

Livius ſchryft, dat, enz. Hy verhaalt, dat, enz. *Tite Live dit, que*, ou *raconte que, &c.*

Een hiſtori, *of* geſchiedenis ſchryven. *E'crire une hiſtoire.*

Schryver. *z. m. E'crivain.*

Een konſtig ſchryver. *Un bel écrivain.*

Schryver. Boekſchryver. *Auteur, celui qui compoſe un livre.*

't Is een ſlecht ſchryver. *C'eſt un ſimple écrivain ; un méchant auteur.*

De Schryvers komen in de omſtandigheden niet overeen. *Les auteurs diſconviennent des circonſtances*, ou *ne tombent pas d'accord touchant les circonſtances.*

Schryver. Boekhouder te ſcheep. *Teneur de livre ; écrivain ſur un vaiſſeau.*

Hy vaart voor ſchryver. *Il eſt écrivain ſur un vaiſſeau.*

Schryver. Stadsſchryver, klerk. *Sous-ſécretaire.*

Schryver. *z. m.* Rekenmeeſter van eene bende krygsknechten. *E'crivain, qui tient les comptes d'une compagnie de ſoldats.*

De ſchryver heeft maar zoo veele mannen op zyne rol. *L'ecrivain n'a que tant de ſoldats ſur ſon rolle.*

Amptſchryver. Beamptſchryver. Notaris. *Notaire.*

Schryving. *z. v. Action d'écrire.*

SCHUB. Zie *Schob.*

Schubswyze. *byw.* Gelyk als met ſchobben bezet. *Comme couvert d'écailles.*

‡ SCHUDDE. *z. m.* Schurk. *Faquin, fripon.*

Schuddebol. *z. m.* Een die zyn hoofdt ſchudt. *Un remu-tête ; une perſonne qui ne fait que remuër la tête.*

Schuddebollen. *w. w.* 't Hoofdt ſchudden. *Remuër la tête.*

Schudden. *w. w.* Heen en weêr beweegen. *Trembler ; trembloter.*

Zyn hoofdt ſchudden. *Remuër ſa tête.*

Schulden. *g. w.* Beeven. *Trembler.*

Het huis ſchudde door den harden windt. *La maiſon trembla du grand vent.*

Hy lachte dat hy ſchudde. *Il rit tout ſon ſoul.*

Hy ſchudde van koude in de koorts. *Il trembla de froid pendant la fiévre.*

Schudder. *z. m.* Bever. *Trembleur.* (*Dus noemt men in 't Fransch ook de Quakers.*)

Schudding. *z. v.* Beving, waggeling. *Tremblement.*

Eene ſchudding quam over alle zyne leden. *Il fut ſaiſi d'un tremblement univerſel.*

SCHULDT. *z. v.* 't Gene men ſchuldig is. *Dette, ce que l'on doit.*

Ik ben in uwe ſchuldt; ik ben u ſchuldig. *Je vous dois.*

Hoe veel beloopt de ſchuldt? *A combien monte la dette?*

Zyne ſchuldt betaalen. *Païer ſa dette*, ou *ce qu'on doit.*

Schuldt maaken. In ſchulden vervallen. *S'endéter*, ou *s'endetter.*

Schuldt en weêr ſchuldt. *Ce qu'on doit & ce qui eſt dû*, ou *deu ; Dette & contredette, (s'il m'eſt permis de parler ainſi.)*

Uitſtaande ſchuldt. *Ce qui nous eſt dû ; ce qu'on nous doit.*

Zyne ſchulden innen; de uitſtaande ſchulden invorderen. *Demander*, ou *exiger ce qui nous eſt dû.*

De ſchuldt quytſchelden. *Quitter la dette.*

Hy ſteekt in diepe ſchulden. *Il eſt fort endetté.*

* Schuldt. Misdryf, misdaadt. *Faute, délict.*

* Wiens ſchuldt is het? *A qui eſt la faute? Qui en eſt la cauſe?*

*'t Is uwe ſchuldt. *C'eſt vôtre faute.*

* De ſchuldt op eenen anderen leggen. *Mettre la faute ſur un autre ; imputer la faute à un autre.*

* Hy gaf'er my de ſchuldt van. *Il m'en attribua la faute.*

*Chriſtus heeft al onze ſchulden op zich genomen. *Chriſt s'eſt chargé de tous nos crimes.*

* Hy heeft de ſchuldt voor ons geboet. *Il a expié nos crimes ; il a ſatisfait pour nos péchez.*

Schuld-

Schuldtbekentenis. z. v. Belydenis van ſchuldt. *Confeſſion de ſa faute.*
Schuldtboek. z. g. Boek waar in de ſchuldt aangetekent is. *Livre de compte ou l'on écrit ce qui eſt dû.*
* Schuldt boeten. Voor de ſchuldt voldoen. *Expier un crime.*
* Schuldtboeting. z. v. Voldoening der ſchuldt. *Expiation d'un crime.*
Schuldtbrief. z. m. Obligatie. *Obligation.*
Eenen ſchuldtbrief geeven. *Paſſer une obligation.*
Schuldteiſcher. z. m. Die de ſchuldt vordert. *Créancier, celui à qui on doit de l'argent.*
Schuldenaar. z. m. Een die iets ſchuldig is. *Débiteur, celui qui doit à quelqu'un.*
Dat is een myner ſchuldenaaren. *Voilà un de mes débiteurs.*
Ik ben uw ſchuldenaar; ik ben aan u verpligt. *Je ſuis vôtre débiteur; je vous dois, je vous ſuis obligé.*
Schuldenareſſe. z. v. *Débitrice, celle qui doit.*
* Vergeef ons onze ſchulden, gelyk wy vergeeven onzen ſchuldenaaren. *Pardonnez nous nos offences, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offenſé.*
Schuldtheer. Zie *Schuldeiſcher.*
Schuldig. *byv.* Die ſchuldt heeft. *Devoir, celui qui eſt redevable.*
Hy is my nog eenig geldt ſchuldig. *Il me doit encore quelque argent.*
Schuldig. Verpligt, gehouden. *Obligé.*
Wy zyn 't ſchuldig te doen. *Nous ſommes obligés à le faire.*
't Is onze ſchuldige pligt Godt te vreezen. *C'eſt nôtre devoir de craindre Dieu.*
Schuldig. Misdadig. *Coupable, criminel.*
Hy wierdt ſchuldig bevonden. *Il fut trouvé coupable; on apperçût qu'il avoit part au crime.*
Schuldtoffer. z. g. Zondtoffer. *Sacrifice pour l'expiation d'un crime,* ou *d'un peché.*
SCHULP. z. v. Schelp. *Coquille.*
* Hy kruipt in zyne ſchulp; hy durft zyn woordt niet geſtant doen. *Il n'oſe pas tenir pié ferme; il n'oſe pas ſoutenir ce qu'il a dit.*
Eene parlemoere ſchulp. *Nacre de perles.*
SCHUP. z. v. Schop. *Péle,* ou *pelle.*
De ſneeuw wierdt met ſchuppen opgenomen. *La neige fut otée,* ou *levée avec des péles.*
Het kooren wordt met eene ſchup verſchoten. *On remuë le blé avec une pelle.*
SCHURFT. z. g. Ruidigheit. *Gale.*
Hy heeft ſchurft op 't hoofdt. *Il a de la gale ſur ſa tête.*
Schurft. *byv.* Met ſchurft beſmet. *Galeux, galeuſe.*
Een ſchurft ſchaap maakt'er veel. (Een ſpreekw.) *Une brebis galeuſe en gate pluſieurs.* (*Proverbe*)
* 't Is eene ſchurfde, *of* ſchurfte zaak; 't is een netelig werk. *C'eſt un ouvrage,* ou *une affaire difficile, pénible, &c.*
Schurfdig. *byv.* Ruidig. *Galeux, galeuſe.*
Schurftheit. z. v. *Gale.*
SCHURK. z. m. Schobbejak, vlegel. *Coquin, gueux, fripon.*
Schurkachtig. *byv. Qui ſent le fripon.*
‡ Schurken. *w. w. Se grater, ſe froter, faire le tour de gueux.*
‡ Hy ſchurkt als of hy 't lyf vol luizen had. *Il ſe grate comme s'il étoit plein de poux.*
SCHUT. z. g. Geſchut. *Canon, piéce de batterie,* ou *d'artillerie.*
Hy heeft ſchut op; hy voert geſchut. *Il eſt monté de canon.*
SCHUT. z. g. Scherm. *Ecran.*
De baker zit met het kindt achter 't ſchut. *La garde eſt aſſiſe avec l'enfant derriére l'écran.*
* Schut. Schot. *Empéchement, obſtacle.*
* Ik zal daar een ſchut voor ſchieten; ik zal dat werk ſtuiten. *J'arréterai bien cela; j'empécherai bien que cela ne ſe faſſe, que cela n'arrive.*
Schutdak. z. g. Beſchutſel tegen regen en windt. *Sorte d'auvent, ou on ſe met à l'abri des pluies & des vents.*
Schutdeur. z. v. De deur van een ſluis. *Ecluſes.*
De ſchutdeuren ſtonden open. *On avoit laché les écluſes.*
SCHUTGEVAART. z. g. *Action de faire jouër l'artillerie.*
Schutgevaart houden. *Faire jouër l'artillerie; tirer pluſieurs volées de canon l'un contre l'autre.*
SCHUTHOK. z. g. Schutkooi; een plaats daar men verloorene of aangehaalde beeſten bewaart. *Etable, ou l'on mene les bêtes; que l'on a trouvées en dommage.*
Schutſel. z. g. Schut, beſchutting. *Abri, defenſe.*
Wy hadden ganſch geen ſchutſel voor de zon. *Nous n'étions point du tout à l'abri du ſoleil.*
Schutsbrief. z. m. Vrygeleibrief. *Sauf-conduit.*
Schutsengel. z. m. Beſchermengel. *Ange protecteur.*
Schutsheer. z. m. Beſchermheer. *Protecteur, patron.*
De Koning van Poolen is Schutsheer van Dantzik. *Le Roi de Pologne eſt le protecteur de Dantzig.*
Schutſluis. z. v. Een ſluis met ſchutdeuren. *Ecluſe.*
Schutſtal. z. m. Zie *Schuthek.*
Schutsvrouw. z. v. Beſchermvrouw. *Protectrice, patroneſſe.*
Die van Parys houden Genoveva voor haare Schutsvrouw. *Ceux de Paris ont Geneviéve pour leur patroneſſe.*
Schutten. *w. w.* Weeren, ſtuiten. *Empécher, arréter.*
Ik zal dat wel ſchutten. *J'empécherai,* ou *j'arréterai bien cela.*
* Dat ſchut ik; ik ſtaa dat geenſins toe. *Je n'y conſens pas.*
Hy meende den ſlag te ſchutten; hy wou den ſlag verzetten. *Il penſoit parer le coup.*
Door een ſluis ſchutten. *Paſſer par une écluſe à bateau.*
SCHUTTER. z. m. Buſchieter, boogſchieter. *Mouſquetaire, arbalétrier.*
De ſchutters trekken op. *Les bourgeois ſont ſous les armes,* ou *font parade.*
Schuttery. z. v. De gewapende burgery. *La bourgeoiſie en armes,* ou *ſous les armes.*
Hy is onder de ſchuttery. *Il eſt parmi la bourgeoiſie,* ou *enrollé parmi les bourgeois.*
SCHUTTING. z. v. Stuiting, weêrhouding. *Arrêt, tout ce qui arrête,* ou *retient.*

Schutting. Houte schot. *Haïe de planches.*
Daar is een gemeene schutting tusschen die twee tuinen. *Il y a une haïe mitoienne entre ces deux jardins.*
SCHUUR. *z.v.* Loots. *Grénier.*
't Koorn wordt na den oogst in schuuren gebragt. *Après la moisson on met les blés dans les gréniers.*
Schuurbak. *z.m.* Een bak om zant en biksteen in te doen. *Sorte de petite auge en quoi on met du sable & de la pierre en poudre pour écurer.*
Schuuren. *w.w.* Sterk wryven. *Ecurer.*
Al 't yzer- en koperwerk was heel glad geschuurt. *Toutes les ustensiles de fer & de cuivre étoient proprement écurées.*
In Hollandt schuurt men de marmere vloeren. *On écure les pavés de marbre en Hollande.*
Schuuren. *g.w.* Afschaaven. *Effleurer, écorcher,* ou *blesser legérement.*
't Vel was geschuurt; de huidt was afgeschaaft. *La peau étoit éfleurée.*
★ Schuuren. *z.m.* Sterk stroomen. *Couler avec impétuosité.*
★ 't Water schuurde vinnig langs den wal. *L'eau couloit impetueusement le long du bord de la riviere; le rivage fut extrémement batu des flots.*
• Schuuring. *z.v.* Sterke stroom. *Coulement impetueux d'une riviére.*
• Daar gaat een sterke schuuring van water voor de stadt. *L'eau coule impétueusement par devant la ville.*
Schuurlap. *z.v.* Schuurdoek. *Un torchon,* ou *linge à écurer.*
Schuursel. *z.g.* Zant, *of* bikssteen om meê te schuuren. *Du sable,* ou *de la pierre broiée propre à écurer.*
Daar is geen schuursel meer in den schuurbak. *Il n'y a plus de sable &c. pour écurer.*
Schuurster. *z.v.* Schoonmaakster. *Ecureuse.*
Schuursteen. *z.m.* Duifsteen. *Pierre ponce.*
Schuurzant. *z.g. Sable à écurer.*
SCHUUW. *byv.* Vlugtig. *Qui évite, qui fuit.*
Hy is heel schuuw voor my. *Il me fuit toûjours; il évite ma présence.*
Schuuw. Schichtig. *Ombrageux, ombrageuse.*
't Is een schuuw paardt; 't is een schichtig, *of* schrikkig paardt. *C'est un cheval ombrageux.*
Schuuwen. *w.w.* Myden, voor weg vlieden. *Fuïr, éviter.*
Quaat gezelschap moet men schuuwen. *Il faut fuir les mauvaises compagnies.*
De uilen schuuwen 't licht. *Les hiboux fuient le jour, la lumiére,* ou *la clarté.*
SCHUIER. *z.v.* Kleerborstel. *Vergette.*
Schuier. *z.m.* Vrytborstel. *Des vergettes; des brosses.*
Schuieren. *w.w.* Met een borstel vryven. *Vergetter, brosser.*
Schuieren. Met een schuier afveegen. *Vergetter, nettoïer avec une vergette.*
Dat leêr moet wat geschuiert worden. *Il faut un peu vergetter,* ou *brosser ce cuir.*
• Schuieren. *g.w.* Week in den buik zyn. *Donner la foire, détérger, être apéritif,* ou *déterfif.*
★ 't Schuiert my geweldig in den buik. *Cela me va donner le devoiement,* ou *la foire.*
• Schuiering. *z.v.* Loop, dunlyvigheit. *Dévoiement, foire.*
Schuiermaker. *z.m. Vergettier.*
SCHUIFELEN. *w.w.* Syfelen, Blaazen als een slang. *Sifler*
Schuifeling. *Siflement de serpent.*
SCHUIF. *z.v. Sorte de volet de fenêtre.*
Daar was een schuif voor 't venster. *Le volet étoit devant la fenêtre.*
Schuif. Treklade. *Tiroir.*
Het leit in de schuif. *Il est dans le tiroir.*
Schuiflade. *z.v. Tiroir.*
In de kas zyn verscheide schuifladen. *Il y a plusieurs tiroirs dans l'armoire.*
Schuiftrompet. *z.m.* Trompet die men onder 't blaazen heen en weêr schuift. *Sorte de trompette, que l'on fait monter & descendre en sonnant.*
Schuifvenster. *z.m.* Venster dat men op en toeschuift. *Sorte de fenêtre que l'on ouvre & ferme en tirant.*
SCHUILEN. *g.w.* Zich verbergen. *Se cacher, se mettre à l'abri.*
Als men hem van nooden heeft, schuilt hy weg. *Quand on a affaire de lui il se cache.*
Voor den regen onder eenen boom, *of* luifel schuilen. *Se mettre à l'abri de la pluie; se cacher sous un arbre,* ou *sous un auvent.*
★ Daar schuilt iets quaats onder die woorden. *Il y a quelque chose de mal cachée sous ces paroles.*
• Schuilt'er ook iets meer achter? *Y a t'il encore quelque chose de cachée là-dessous?*
Schuilhoek. *z.m.* Schuilhol. *Cachette, petit lieu ou l'on se cache.*
Schuilhoekje speelen. *Se cacher; jouër le jeu de cachette.*
De rovers sprongen schielyk uit hunnen schuilhoek voor den dag. *Les brigands,* ou *voleurs sortirent subitement de leur cachette.*
Schuilplaats. *z.v.* Plaats om eenig onheil te ontschuilen. *Retraite, lieu de retraite.*
Hy hielдt zich in eene veilige schuilplaats. *Il se tint dans une retraite sûre,* ou *seure.*
• Schuilplaats. Toevlugt. *Refuge, recours.*
Godts zorge strekt den vroomen tot eene schuilplaats. *Le soin que Dieu a sert de refuge aux justes.*
Schuiltoren. *z.m.* Bespietoren. *Tour d'où l'on épie.*
Schuilwinkel. *z.m.* Schuilhoek. *Cachette.*
Schuilwinkel speelen. Zie *Schuilhoekje speelen. Jouër à se cacher.*
SCHUIM. *z.v. E'cume.*
Daar leit een dikke schuim op de ketel. *La chaudiére,* ou *le chaudéron est tout couvert d'écume.*
De schuim der zeebaaren. *L'écume de la mer,* ou *des vagues.*
De schuim van gesmolten tin. *L'écume d'étain fondu.*
★ Schuim van volk; 't graauw; 't gemeene volk. *La lie du peuple; la populace; la canaille; le menu peuple.*
Schuimachtig. *byv.* Als schuim. *E'cumeux, écumeuse.*
Zyn bloedt zag'er schuimachtig uit. *Son sang étoit écumeux*

Schuim-

Schuimachtigheit. *z. v. Qualité écumeuſe.*

Schuimbekken. *g. w.* Schrikkelyk woeden van gramſchap, *of* dolheit. *E'cumer de rage & de colére.*

Hy ſchuimbekte van boosheit. *Il écuma de colére,* ou *de rage.*

Schuimen. *g. w.* Opſchuimen. *E'cumer, jetter,* ou *rendre de l'écume.*

't Water ſchuimt al. *L'eau écume déja.*

't Bier ſchuimt in 't glas. *La bierre écume dans le verre.*

Schuimen. *w. w.* Afſchuimen. *E'cumer, ôter l'écume.*

De pot ſchuimen. *E'cumer le pot.*

Pas wel op 't ſchuimen van den viſch. *Prénez bien garde à écumer le poiſſon; prenez garde à bien écumer le poiſſon.*

Gaan ſchuimen; op een ſchuimtje loopen. *E'cumer, faire le métier de paraſite.*

* De zee ſchuimen; de zee door rooven onvry maaken. *E'cumer, pirater & voler ſur mer.*

* De zee van rooveren ſchuimen; de zee beveiligen. *Donner la chaſſe aux pirates; rendre la mer libre.*

Schuimer. *z. m.* Die ſchuimt. *E'cumeur.*

Schuimer. *z. m.* Zeeroover. *E'cumeur de mer, pirate.*

‡ Schuimer. Schuimtafel, tafelbezem. *E'cornifleur, paraſite.*

Schuimig. Zie *Schuimachtig.*

Schuiming. *z. v.* Opwerping van ſchuim. *L'action de rendre de l'écume.*

Schuiming. Afſchuiming. *L'action d'écumer,* ou *d'oter l'écume.*

Schuimlepel. *z. v. E'cumoir, cuiller à écumer.*

Schuimſpaan. *z. v. E'cumoire.*

‡ Schuimtafel. *z. m.* Panlikker, tafelbezem. *E'cornifleur, paraſite.*

SCHUIN. *byv.* Schuins. *Tortu, oblique.*

Een ſchuine weg. *Un chemin tortu,* ou *oblique.*

De meeſte huizen hebben een ſchuin dak. *La pluſpart des maiſons ont le toit oblique,* ou *ſe terminent en pointe.*

Schuins. *byw. Obliquement.*

De weg loopt ſchuins af. *Le chemin devient tortu,* ou *oblique,* ou *aboutit obliquement.*

Schuinen. *w. w.* Schuin maaken. *Rendre tortu,* ou *oblique.*

Schuinte. *z. v.* Schuinsheit. *Ligne oblique.*

SCHUIT. *z. v.* Klein vaartuig. *Batteau, battelet.*

Schuiten zyn veelerlei; als roeiſchuiten, trekſchuiten, zeilſchuiten, enz. *Les bâteaux ſont différents, les uns vont à la rame, d'autres ſont tirés par des chevaux, & d'autres vont à la voile, &c.*

In eene ſchuit vaaren. *Aller en batteau.*

* Wy vaaren in eene ſchuit; wy zyn van een verſtandt; wy hebben het zelve belang. *Nous ſommes d'accord; nous avons la même penſée,* ou *le même interét.*

Schuitebоef. *z. m. Batteliер, matelot.*

Schuitevoerder. *z. m.* Die met eene ſchuit vaart. *Batteliер.*

Schuitvracht. *z. v. Paſſage, l'argent qu'on donne dans un batteau.*

Schuitje. *z. m.* Kleine ſchuit. *Batteiet, petit batteau.*

SCHUIVEN. *w. w.* Voorthaalen. *Tirer.*

De gordynen ſchuiven. *Tirer les rideaux.*

* Iemant iets op den hals ſchuiven; iemant ergens meê belaſten. *Charger,* ou *accuſer quelqu'un de quelque choſe.*

* Ik hebbe dat van mynen hals geſchoven. *Je me ſuis déchargé,* ou *deſſait de ce fardeau.*

‡ Hy ging ſchuiven; hy floop weg. *Il montra ſes talons; il s'enfuit; il prit la fuite.*

SCHUIVUIT. *z. m.* Zekere nachtvogel. *Sorte d'oiſeau nocturne.*

SED. SEG.

SEDERT. *byw.* Sint, na dien tyt. *Aprés, depuis ce tems-là.*

Sedert wanneer? *Depuis quand?*

Sedert gisteren. *Depuis hier.*

Ik heb hem ſedert niet gezien. *Je ne l'ai point vû depuis.*

SEGRYN. *z. g.* Zeker hart leêr. *Chagrin, ſorte de cuir fort dur.*

Een boek met ſegryn bekleedt. *Un livre couvert de chagrin.*

Segrynen. *byv.* Dat van ſegryn gemaakt is. *De chagrin.*

Een ſegryne meſſekoker. *Un étui de chagrin,*

Het uurwerk was in een ſegryne kas. *Le montre étoit dans une boëte de chagrin.*

SEI. SEK. SEM. SER.

SEIN. *z. g.* Teken dat men op de ſchepen geeft. *Signal.*

Sein. *z. v.* Seiſſen. *Faux.*

Seinen. *w. w.* Sein geeven; een teken geeven op zee. *Donner un ſignal.*

Seinſchoot. *z. m. Signal qu'on donne par un,* ou *pluſieurs coups de canon.*

De Admiraal deed eenen seinſchoot voor de kapiteins om aan zyn boort te komen. *L'Amiral fit donner le ſignal par un coup de canon, pour faire venir les capitaines à ſon bord.*

SEISSEN. *z. v.* Maaijers ſein. *Faux.*

Met ſeiſſens maait men 't gras, en met ſikkels ſnydt men 't koorn. *On coupe l'herbe avec la faux, & les blés avec la faucille.*

* Zyn zeiſſen in een ander mans koorn ſlaan. *(Een ſpreekw.)* Een anders voordeel naar zich trekken. *Se prevariquer du profit qui appartient à un autre.*

SEK. *z. v.* Zekere zoete, doch zwaare wyn. *Du ſec. Sorte de vin doux, mais bien fort.*

Kanariſek. *Du ſec de Canarië.*

Sekachtig. *byv.* Naar ſek ſmaakende. *Ce qui goute le ſec; ce qui eſt comme du ſec.*

Die wyn ſmaakt ſekachtig. *Ce vin goute le ſec.*

SEKRÉET. *z. g.* Huisje, gemak. *Lieux, privé.*

Dat huis is met twee ſekreeten voorzien. *Cette maiſon eſt pourvuë de deux lieux; il y a deux lieux dans cette maiſon.*

‡ SEMMELAAR. *z. m.* Leuteraar, futſelaar. *Lanternier, vetilleur, tracaſſeur.*

‡ Semmelen. *g. w.* Leuteren, draalen. *Lanterner, tracaſſer, vetiller.*

‡ Waar toe dient al dat ſemmelen? *A quoi ſert de lanterner ainſi?* ou *ſi long temps?*

SERJANT. *z. m.* Bevelhebber onder krygsvolk te voet. *Sergent,* ou *ſergeant.*

SERVÉT. *z. v.* Hantdoek aan tafel. *Serviette.*

SID. SIK. SIM.

SIDDEREN. *g. w.* Beeven, trillen. *Trembler.*
Hy sidderde van angst. *Il trembloit de peur*, ou *de crainte.*
Siddering. *z. v.* Beeving. *Tremblement.*
SIKKEL. Zie *Zikkel.*
SINT. *byw.* Sedert. *Depuis.*
Ik hebbe hem sint niet gezien. *Je ne l'ai pas vû depuis.*
SINTELS. *z v. veelv.* Uitgebrande smids kooien. *Charbons brûlés de marechal.*
SIM. Simme. *z. v.* Aap. *Singe.*
SIMPEL. *byv.* (*Een ond. w.*) Slecht, eenvoudig, onnozel. *Simple, innocent.*
Hy ziet 'er uit of hy half simpel was. *Il a la mine d'être innocent.*
Simpelheit. *z. v.* Slechtheit, onnozelheit. *Innocence, simplicité.*
Simpelyk. Zie *Enkelyk.*

SIP. SIR. SIS.

SIPIER. *z. m.* Gevangenhoeder. *Geolier.*
Sipierse, *of* gevangenhoeders vrouw. *Geoliere.*
SIROOP. *z. v.* (By verkorting stroop.) *Sirop.*
Siroop van roozen. *Sirop de roses*; *sirop rosat.*
Siroop van queên. *Sirop de coins.*
SISSEN. *g. w.* Zeker geluit maaken, gelyk water op een gloeiend yzer. *Petiller, faire un certain bruit comme l'eau qui tombe sur un fer chaud.*
Als de smidt een gloeiend yzer in den koelbak steckt, dan sist het geweldig. *Quand le maréchal trempe le fer chaud, il petille extrémement.*
Sissertje. *z. g.* Een balletje van nat buskruit. *Une petite boule de poudre à canon & de tant soit peu d'eau.*

SJO.

SJOUW. *z. v.* Een opgerolde vlag waar mede men een ander vaartuig aan boort roept. *Pavillon en berac.* (Terme de mer.) *Pavillon ferlé.*
Sjouwen. *w. w.* Door 't ophaalen van een sâmengerolde vlag aan boort roepen. *Mettre le pavillon en berne.* (Terme de mer.)
Sjouw. Veel, *of* zwaaren arbeidt. *Peine*, ou *travail rude.*
Sjouwen. *g. w.* Ruuwen arbeidt doen omtrent scheepswerk. *Travailler aux vaisseaux.*
Sjouwer. *z. m.* Arbeider op de scheepstimmerwerven, *of* aan de schepen. *Homme qui travaille aux chantiers*, ou *aux vaisseaux.*
‡ Sjouwtje. *z. g.* Een zwaar, *of* moeielyk werk. *Une peine*, ou *travail rude & pénible.*
‡ Dat was een sjouwtje! dat was een volhandig werk! *C'étoit là une peine! c'étoit une affaire pénible!*

SLA.

SLAA. Zie *Salaade.*
SLAAF. Slaave. *z. m.* Lyfeigene. *Esclave.*
Hy is een slaaf in Turkyen. *Il est esclave en Turquie.*
SLAAGEN. *g. w.* Gelukken. *Réüssir.*
Die onderneeming slaagt ganschniet wel. *Cette entreprise ne réüssit pas bien.*
Slaags. *byv.* Handgemeen. *Aux mains.*
Men zegt dat de vlooten slaags zyn. *On dit que les flotes en sont aux mains*, ou *sont en action.*
* Dat komt recht slaags voor my. *Cela vient fort à propos pour moi*; *cela m'accommode.*
SLAAKEN. *w. w.* Los laaten. *Mettre en liberté*; *delivrer, lâcher.*
De gevangens wierden geslaakt. *Les prisonniers furent mis en liberté, delivrez*, ou *lâchez.*
De zeilen slaaken; de zeilen los maaken. *Forcer de voiles*; *c'est lâcher détendre*, ou *déployer les voiles.*
Slaaking. *z. v.* Loslaating. *Délivrance.*
* Het grof geschut slaakte een vlugt van koegelen. *La grosse artillerie lâcha une volée de boulets.*
SLAAN. *w. w. Battre.*
Met vuisten slaan. *Se battre à coups de poings.*
Met roeden slaan. *Battre avec des verges, fouëtter.*
Den mantel om zyne ooren slaan. *Se couvrir du manteau.*
Wederom slaan. *Rebattre.*
Achter uit slaan. *Ruer, frapper avec les pieds par derriere*, (*cela se dit des chevaux.*)
* Achter uit slaan. Ondankbaar zyn. *Etre ingrat.*
Aan stukken slaan. *Rompre en piéces.*
Voor de scheenen slaan. *Frapper sur l'os de la jambe.*
Slaan. Slaags zyn. *Se battre*; *être en action*; *combattre.*
Na dat het fein gegeeven was, maakte men zich gereed om te slaan. *Après que le signal fut donné, on se mit en état d'entrer en action*, ou *de combattre.*
Slaan. Overwinnen. *Battre, vaincre.*
Indien wy 't geluk hadden van den vyandt te slaan. *Si nous avions le bonheur de battre les ennemis.*
De vyanden zyn geslagen. *Les ennemis sont battus*, ou *ont perdu la bataille.*
Iemant doodt slaan, *of* dooden. *Tuer*, ou *massacrer quelqu'un.*
Iemant blont en blaau slaan. *Battre quelqu'un de la belle maniere*; *pocher les yeux au beurre noir.*
Eenen os slaan. Eenen os slagten. *Tuer*, ou *égorger un bœuf.*
Geldt slaan. Geldt munten. *Battre*, ou *fabriquer de la monnoie.*
De luit slaan. Op de luit speelen. *Jouër du luth. Toucher le luth.*
De trommel slaan. De trommel roeren. *Battre la quaisse*, ou *la caisse.*
Hy wierdt met slaande trommel ter doodt gebragt. *Il fut conduit à la mort au son du tambour.*
Iemant neêrslaan. Ter neder vellen. *Jetter quelqu'un par terre.*
Het leger neêrslaan. Zich legeren. *Se camper, asseoir le camp.*
Die quakkel slaat mooi; hy heeft een mooi geroep. *Cette caille chante bien.*
Door een dock slaan: doorzeegen. *Passer par un linge.*
Een schipbrugover een rivier slaan. *Construire un pont de batteaux sur une riviere.*
De maat slaan *Battre la mesure.* (Terme de Musique.)
* Naar iets slaan. Raaden. *Deviner.*
* Hy slaat 'er naar, als de blinde naar

naar 't ey; Hy raadt'er naar in 't wildt. *Il devine à la volée.*

* Op iets slaan; opzigt op iets hebben. *Avoir raport à quelque chose.*

★ Die woorden slaan op de voorverhaalde zaak. *Ces paroles ont du raport à ce qui précede.*

★ Acht op slaan. Gade slaan, waarneemen. *Prendre garde, observer.*

★ Geloof aan iets slaan; iets geloof geeven. *Ajouter foi à une chose.*

★ In den windt slaan; verwerpen, niet achten. *Rejetter, n'y faire aucune reflection.*

De lucht slaan; verlooren arbeidt doen. *Faire un ouvrage inutile.*

* Van den weg slaan, *of* afwyken. *S'écarter du vrai chemin.*

* Op weg slaan; voorttrekken, voortreizen. *S'acheminer, se mettre en chemin.*

* Aan 't hollen slaan. *Courir à bride abatuë.*

* De paarden sloegen aan 't hollen. *Les chevaux coururent à bride abatuë.*

* Zo 'er geene koorts toe slaat zal 't wel gaan. *S'il ne survient pas de fièvre, tout ira bien.*

SLAAP. *z. m. Somme, sommeil.*

Ik was vast in slaap geraakt. *Je m'étois tout endormi; j'étois tout abattu de sommeil.*

In slaap vallen. *S'endormir.*

Hy stoorde mynen slaap. *Il interrompit mon somme.*

Zy was in eenen diepen slaap. *Elle étoit dans un profond sommeil.*

Uit den slaap wekken; wakker maaken. *Réveiller, tirer du sommeil.*

Zy is noch vol slaaps; zy is noch heel slaaperig. *Elle est encore toute assoupie.*

De slaap, *of* slag van 't hoofdt. *Le temple de la tête.*

Zy draagt pleisters aan beide de slaapen van 't hoofdt. *Elle a des emplâtres aux temples de la tête.*

Slaapachtig. *byv.* Slaaperig. *Assoupi, assoupie.*

Slaapbank. *z. v.* Bank die men kan opslaan om in te slaapen. *Sorte de banc dans quoi on se couche.*

Slaapbollen. *z. v. veelv.* Bollen van slaapkruidt. *Têtes de pavots.*

Slaapdeuntje. *z. g.* Een deuntje om de kinderen in slaap te doen vallen. *Dodo; chanson pour endormir les enfans.*

Slaapdrank. *z. m.* Drank om slaap te verwekken. *Un remède, une potion somnifére, ou qui fait dormir.*

Slaapdronken. *byv.* Noch niet ontnuchtert. *Qui n'est pas encore reveillé.*

Hy was noch zoo slaapdronken, dat hy niet ter deege spreeken konde. *Il étoit encore tellement endormi, qu'il ne pouvoit parler.*

Slaapen. *g. w.* In slaap zyn. *Dormir, être endormi.*

Geruft slaapen. *Dormir paisiblement.*

Te slaapen gaan; naar bedt toe gaan. *S'aller coucher; aller dormir.*

Een gat in den dag slaapen; heel lang slaapen. *Dormir la grasse matinée.*

★ Zy slaapt den haazenslaap; zy houdt haar maar of ze sliep. *Elle fait signe de dormir; elle fait la dormeuse.*

Myn voet slaapt. *Mon pié dort.*

* Men moet geenen slaapenden hondt wakker maaken; men moet geen vergeete oude dingen verlevendigen. *Il ne faut pas réveiller un chien endormi. Il ne faut pas réveiller des choses passées, & que l'on a oubliées.*

★ Gy moet daar vooral niet op slaapen, *of* niet op sloffen. *Il faut sur tout y penser; vous ne devez pas negliger cela.*

Slaaper. *z. m. Dormeur.*

Hy is een groote slaaper. *C'est un grand dormeur.*

Hy speelt den slaaper; hy veinst zich te slaapen. *Il fait le dormeur.*

Slaaper; t'huislegger, nachtgast. *Etranger qui loge quelquepart.*

Hy legt daar voor slaaper t' huis. *Il est logé dans cet endroit là.*

Zy geneert zich met slaapers te houden. *Elle fait le métier de loger des étrangers.*

Slaaperig. *byv.* Vaakerig. *Assoupi, assoupie.*

Slaapeloos. *byv.* Zonder slaap. *Sans dormir.*

Hy brengt den nacht slaapeloos over; hy kan 's nachts niet slaapen. *Il passe la nuit sans dormir.*

Slaapeloosheit. *z. v. Insomnie, impuissance de dormir.*

‡ Hy is een slaaperige Jorden; hy is een rechte druiloor. *C'est un songeur; c'est un franc dormeur.*

Slaaperigheit. *z. v.* Vaak. *Assoupissement, sommeil.*

Slaapgelt. *z. m. Gîte.*

Slaapkamer. *z. v. Une chambre ou l'on couche.*

De bruits slaapkamer. *La chambre ou se couche la mariée,* ou *l'épouse.*

Hy is Edelman van 's Konings slaapkamer. *Il est gentilhomme de la chambre du Roi.*

Slaapkruidt. *z. g. Somnifére, remède qui fait dormir,* ou *qui endort, Pavot.*

Zy geeft haar kindt alle avonden slaapkruidt in. *Elle donne tous les soirs du pavot à son enfant.*

Slaaplaken. *z. g. Linceul.*

Een tweebaans slaaplaken. *Un linceul de deux largeurs.*

Slaapmuts. *z. v.* Nachtmuts. *Bonnet de nuit.*

Hy had zyne slaapmuts noch op. *Il avoit encore son bonnet de nuit sur la tête.*

‡ Slaapmuts. *z. m.* Iemant die gaarne, *of* geduurig slaapt. *Dormeur, qui aime beaucoup a dormir.*

‡ Gy zyt een rechte slaapmuts. *Vous êtes un veritable dormeur.*

Slaapsteê. *z. v.* Plaats daar men gehuisvest is voor weekgeldt. *Gîte, logement, lieu ou on loge, ou l'on couche.*

Hy legt daar in een slaapsteê t'huis. *Il se loge,* ou *il prend logis dans un tel endroit; il gîte en tel endroit.*

Slaapster. *z. v. Dormeuse.*

Zy is eene lustige slaapster. *C'est une grande dormeuse.*

Slaapverwekkend. *byv.* Dat slaapen doet. *Somnifére, qui fait dormir, qui endort.*

Gy dient slaapverwekkende middelen te gebruiken. *Il faut vous servir de somnifères.*

Slaapvrouw. *z. v. L'hôtesse du lieu ou l'on gîte.*

Slaapziekte. *z. v.* Slaapzucht. *Léthargie.*

Eene slaapzucht heeft hem bevangen. *Une léthargie l'a pris.*

Slaapzuchtig. *byv.* Met slaapziekte gequelt. *Léthargique, sujet à la léthargie,*

SLAAVE. *z. m.* Zie *Slaaf.*

Slaaven. *g. w.* Slooven, zwaar werk doen. *Travailler beaucoup, faire quelque ouvrage pénible.*

Men moet daar altydt slaaven en draaven; men moet 'er altoos zwaar werken. *Il faut qu'on y travaille toûjours beaucoup.*

Slaaverny. *z. v.* Dienstbaarheit. *Esclavage, servitude.*

Hy heeft verscheide jaaren in slaavernye geweest. *Il a été plusieurs années en esclavage.*

* 't Is een zwaare slaaverny hem altoos te moeten opwachten. *C'est un rude esclavage de l'attendre toujours.*

Slaavin. *z. v. Une esclave.*

Hy was van eene slaavinne geboóren. *Il étoit né d'une esclave.*

SLAB. *z. v.* Quyldock. *Bavette.*

Hy draagt noch eene slab. *Il porte encore la bavette.*

‡ SLABBAKKEN. *t.yv.* Slap en traag in iets te verrichten. *Lent, agissant avec lenteur.*

‡ Zy is een slabbakken moër. *Elle est fort commode; elle aime son aise, &c.*

‡ Slabbakken. *g. w.* Verslappen. *Diminuer.*

‡ De neering slabbakt; de neering verslapt. *La chalandise diminuë.*

‡ De windt begint te slabbakken; de windt gaat leggen. *Le vent commence à tomber.*

SLABBEN. *g. w.* Zich onder 't eeten besorten. *Se salir en mangeant.*

Hy kan noch niet eeten zonder slabben. *Il ne sauroit manger sans se salir.*

Slabben. *w. w.* Met de tong likken gelyk de honden als ze drinken. *Lécher,* ou *humer avec la langue comme font les chiens.*

SLACHTEN. Vee doodtslaan. Zie *Slagten.*

Slachten. *w. w.* Gelyken; naar aarden. *Ressembler.*

Hy slacht zynen vader; hy aardt naar zynen vader. *Il ressemble à son père.*

Ik slachte u niet; ik doe zo niet als gy. *Je ne vous ressemble pas.*

Hy slacht de booze honden, hy wil elk een te lyf. *Il ressemble les méchants chiens, il attaque tout le monde.*

SLAG. *z. m. Coup.*

Hy kreeg eenen slag op het hoofdt. *Il reçût un coup sur la tête.*

* Dat was een slag van ter zyden; 't was een heimelyke steek. *C'étoit un coup imprévu,* ou bien; *c'étoit une satyre, un coup de dent, une satyre malicieuse.*

Hy sloeg hem 't hoofdt af met eenen slag. *Il lui trancha la tête d'un coup.*

Ik zal den slag verwachten. *J'attendrai le coup.*

Den slag schutten; den slag afweeren. *Parer le coup.*

't Is op 't slag van twaalven; 't zal straks twaalf uuren slaan. *Il est sur le point de douze heures.*

* Dat is 'er de rechte slag van; dat is de rechte manier om 'er mede om te gaan. *C'est là la vraie methode.*

* Hy heeft 'er de slag, *dat is,* de rechte handeling niet van. *Il n'en a pas le vrai maniment; il ne s'y entend rien; il ne s'y connoit pas.*

* Ik wierdt met den slag gewaarschouwt; 't quam my ganschonverwacht over. *Je fus surpris; cela me survient à l'improviste.*

* Zy kreeg den slag op den hals; zy wierdt van den arbeidt overvallen. *Le travail d'enfant lui survint inopinément; elle fut surprise du travail d'enfant.*

Slag houden; op zyne beurt slaan gelyk de smidts. *Battre tour à tour, comme les marchauds.*

* Slag houden in 't spreeken. *Parler tour à tour.*

* Op 't slag komen; verrassen, of recht van passe komen. *Surprendre,* ou *venir à propos.*

* Zynen slag waarneemen; een goede gelegenheit afzien. *Prendre l'occasion; faire son coup, prendre son temps.*

* Ik nam mynen slag waar toen hy voor de deur quam. *Je fis mon coup; je pris mon temps lors qu'il sortit du logis.*

* Wy moeten 'er eenen slag in slaan; wy moeten 't by de gis raamen. *Il faut à peu près devenir,* ou *conjecturer en gros.*

* Iemant eenen slag voegen; iemant ergens eenen goeden dienst in doen. *Rendre service à quelqu'un dans quelque occasion.*

Slag. Slaap van 't hoofdt. *Temple, temple de la tête.*

Zy klaagt van pyn aan den slag van haar hoofdt. *Elle se plaint de mal au temple de la tête.*

Slag. Geraaktheit, beroertheit. *Paralysie.*

Hy heeft den slag op 't lyf gekreegen; hy is beroert geworden. *Il est devenu paralytique.*

SLAG. *z. m.* Strydt, gevecht. *Combat, bataille.*

Slag leveren; slaan. *Livrer bataille.*

Hy is in den slag gebleeven. *Il est demeuré dans la bataille.*

Die Vesting is overgegaan zonder slag of stoot. *Cette forteresse s'est rendue sans coup férir, sans faire aucune résistance.*

Slag. *z. g.* Diep wagenspoor. *Ornière.*

De slagen zyn te diep. *Les ornières sont trop creuses.*

Slag. *z. g.* Knip om vogels te vangen. *Un trébuchet à prendre des oiseaux.*

Daar is een duif op 't slag; daar is een duif voor de knip. *Il y a un pigeon sur le trebuchet.*

Slag. Aderslag. *Batement du poux.*

Slag, *of* maat in 't zingen: *Mesure.* (*Terme de musique.*)

Slag. *z. g.* Soort. *Genre, sorte, espéce.*

Van wat slag is het? van wat soort is het? *De quelle sorte,* ou *de quel genre est ce?*

Men vindt veelerlei slag van menschen. *On trouve plusieurs sortes de personnes.*

't Is een misselyk slag van volk. *C'est un étrange sorte de gens.*

SLAGBOEG. *z. m.* Wending des boegs. *Changement,* ou *tournement de la proüe.*

* Dat was een slagboeg voor hem; dat was een gelukkige kans voor hem. *C'étoit un bonheur pour lui.*

Slagboom. *z. m.* Draaiboom. *Barre, barricade.*

Voor de poort stont een slagboom. *Il y avoit une barre devant la porte.*

SLAGER. *z. m.* Vleeshouwer. *Boucher.*

De slager is daar om den ossen slaan.

slaan. *Le boucher est là pour assommer le bœuf.*

Slagers mes. *z.g. Couteau de boucher.*

SLAGKOOI. *z.v.* Vogelknip om eenden te vangen. *Trebuche à prendre des canes.*

SLAGORDE. *z.v.* Heirschikking om te stryden. *Ordre de bataille; bataille rangée.*

Alle de benden stonden in slagorde; zy waren gereet om slag te leveren. *Toutes les troupes étoient en bataille rangée,* ou *rangées en bataille.*

Slagpen. *z.v.* De voornaamste veder in een vleugel. *Grosse plume de l'aile.*

* Zyne slagpennen zyn hem uitgetrokken; zyne voornaamste magt is hem benomen. *On lui a ôté ses grosses plumes;* cet à dire, *son plus grand pouvoir.*

Slagregen. *z.m.* Stortregen. *Grosse pluïe; pluie à verse.*

Wy wierden door eenen slagregen overvallen. *Nous fumes surpris d'une grosse pluie.*

Slagtandt. *z.m.* Uitsteekende tandt van een wildt zwyn. *Defense, (Terme de chasse.) La grande dent d'un sanglier, une des défenses du sanglier.*

't Verwoede zwyn scheurde met zyne slagtanden hem 't lyf op. *Le furieux sanglier le déchira avec ses défenses.*

SLAGTEN. *w.w.* Vee dooden. *Tuer.*

Op dien tydt wierdt een menigte van vee geslagt. *En ce temps là on tua une grande quantité de bestiaux.*

* Hebt gy al geslagt? hebt gy uwe kuip tegen den winter al voorzien? *Avez vous tué pour l'hiver? avez vous fait provision de chair salée?*

Slagter. *z.m.* Slager. *Boucher, tueur.*

Slagthuis. *z.g.* Plaats daar men beesten slagt. *Tuérie, échaudoir.*

In 't slagthuis der Oostindische Maatschappye wierden veele ossen geslagt. *On tua beaucoup de bœufs dans l'échaudoir de la Compagnie des Indes Orientales.*

Slagtmaandt. *z.v.* November. *Le mois de Novembre.*

Hy is in Slagtmaandt geboren, *Il est né en Novembre.*

Slagtoffer. *z.g.* Offerhande van geslagt vee. *Sacrifice, oblation.*

Onder 't Joodendom, en ook in 't Heidendom waaren eertyds slagtofferen in 't gebruik. *On sacrifioit autrefois parmi les Juifs & les Gentils; les sacrifices étoient autresfois en usage dans le Judaïsme & le Paganisme.*

Slagttyt. *z.v.* De tyt wanneer men slagt om zich tegens den winter te bezorgen. *Le temps dans lequel on tué des bêtes, pour faire provision pour l'hiver.*

Slagveder. *z.v.* Zie *Slagpen.*

Slagzwaart. *z.g.* Een groot zwaart dat met beide de handen moet gezwaait worden. *Un grand glaive qu'on manie des deux mains.*

Slagzwaarden. Soort van Turksche boonen. *Sorte de fèves de Turquie, dont les cosses sont fort larges & longues, & a peu prés faites comme un glaive.*

SLAK, *of* slek. *z.v.* Een kruipend sÿmerig ongediert. *Limaçon, limas.*

‡ Hy gaat als eene slik die kruipt. *Il marche,* ou *il va à pas de tortuë,* pour dire, *lentement.*

*'t Werk kruipt voort als een slak; 't werk gaat langsaam voort. *L'ouvrage n'avance guerre,* ou *va fort lent.*

‡ SLAMPAMPEN. *g.w.* Brassen, smullen. *Faire débauche; boire & manger avec excés.*

‡ Slampamper. *z.m.* Doorbrenger, gulzigaart. *Débauché, goulu.*

‡ Slampampery. *z.v.* Brassery. *Débauche.*

‡ Slampampster. *z.v.* Doorbrengster. *Méchante menagére, dépensiére.*

‡ Zy is eene rechte slampampster. *Elle est une veritable dépensiere.*

SLANG. *z.v.* Serpent. *Couleuvre.*

Slang. Een lang stuk geschut. *Couleuvrine, sorte de piece d'artillerie.*

* Slang van een distilleerketel. *Serpent d'apoticaire.*

* Slang der brandtspuite. *Sorte de long tuiau fait de grosse toile goudronnée par où l'eau passe, qui sert à éteindre les incendies.*

Slangeneeters. (*z.m. meerv.*) Zeker volk zo genaamt om dat zy slangen eeten. *Avaleurs de serpents, sorte de gens qui mangent de serpents.*

Slangengeblaas. *z.g.* 't Geschuifel der slingen. *Le sifflement des serpents.*

Slangenhuidt. *z.v.* Slangenvel. *Peau de serpent.*

Slangetje. *z.m.* 't Jong van een slang. *Serpenteau.*

Slangenkruidt. *z.m. Serpentine, herbe aux serpents.*

Slangensmout. *z.g.* Zalf van slangen gemaakt. *Onguent composé de serpents.*

SLAP. *byv.* Los. *Délié, qui n'est pas ferme,* ou *tendu, lâche.*

Dat is slap gebonden; 't is maar los gebonden. *Cela n'est pas lié ferme; cela est fort lâche.*

Slap. Zwak. *Foible, débile, flasque.*

Hy blyft na zyne ziekte nog heel slap. *Il demeure fort foible aprés sa maladie.*

Zy is een slappe vrouw. *C'est une femme foible.*

* Een slappe windt. *Un petit vent.*

Slap. Buigzaam. *Pliable, flexible, pliant.*

Een slappe rotting. *Une canne pliable.*

Hy is slap in de lenden. *Il a les reins foibles.*

Op de slappe koort slingeren. *Voltiger sur la corde.* (*Terme de danseur de corde.*)

Slaphartig. *byv.* Kleinmoedig. *Pusillanime, qui n'a pas de cœur, sans courage.*

Eene slaphartige vrouw. *Une femme sans courage.*

Slaphartigheit. *z.v.* Kleinmoedigheit. *Pusillanimité, bassesse de cœur* ou *d'ame, manque de courage.*

Slaphartiglyk. *byw.* Kleinmoedigyk. *Lâchement, sans cœur, ou courage.*

Slapjes. *byw.* Zwakkelyk. *Foiblement.*

Het werk gaat slapjes voort. *L'ouvrage va fort lentement.*

Slapheit. Slappigheit. *z.v.* Zwakheit, losheit. *Foiblesse, débilité.*

Daar blyft eene slapheit in myne leden. *Il me tient une certaine foiblesse aux reins.*

De slappigheit van het touw. *Quand une corde est lâche,* ou *n'est*

n'eſt pas tenduë. (On ne dit pas en ce ſens. *Lâcheté.*)

Slappelyk. *byw. Lentement, doucement, à pas de tortuë.*

t Werk wordt ſlappelyk voortgezet. *On ne pouſſe pas l'affaire; l'ouvrage va fort lentement; on n'avance pas beaucoup.*

Slappen. *w. w.* Slap maaken. *Rendre flaſque.*

SLE.

SLECHT. *byv.* Gering, gemeen. *Simple, commun, commune.*

Eene ſlechte zaak. *Une choſe ſimple,* ou *de nulle conſéquence; une affaire commune.*

Slechte koſt. Geringe ſpys. *Aliment ſimple; viande ſimple,* ou *commune.*

Slecht. Eenvoudig, niet opgepronkt. *Simple, ſans ornement.*

Slechte kleeding. *Habillement,* ou *habit ſimple.*

Slecht en recht. *Simplement.*

Hy gaat ſlecht en recht gekleedt. *Il eſt fort ſimplement habillé.*

Hy is ſlecht en recht in zyn doen. *Il va droit en beſogne.*

Slecht. Effen, gladt. *Uni, qui n'eſt pas rabotteux.*

Een ſlechte gront; ſlecht en effen water. *Une terre unie,* ou *raſe; une eau qui n'eſt pas agitée.*

Slecht. Onnozel. *Simple, innocent.*

Een ſlecht menſch; een halve gek, *of* onnozele bloet. *Un innocent; Un homme ſimple.*

Een ſlechthoofdt; een weetniet. *Un ignorant.*

‡ Eene ſlechte ſloof; een gering vrouwmenſch; een onnozele ſloer. *Une pauvrette; une innocente; une femme ſimple.*

Slecht. Afzigtig, ſlordig. *Chétif, chetive, mal propre.*

Het is ſlechte ſlag van volk. *Ce ſont des chétives gens.*

Hy leidt een ſlecht leven. *Il méne une méchante vie; une pauvre vie.*

Dat kleedt is ſlecht genaait; 't is ſlordig t'zamen geregen. *Cet habit eſt mal couſu.*

Slechtelyk. *byw. Simplement, chétivement.*

Slechten. *w. w.* Gelyk met de aarde maaken. *Raſer, démolir entiérement.*

Eene veſting ſlechten. *Raſer un forteresſe; c'eſt la démolir entiérement.*

Slechtheit. Slechtigheit. *z. v.* Eenvoudigheit, onnozelheit. *Simplicité, innocence.*

Slechtheit van kleedinge. *Simplicité d'habits.*

't Was een groote ſlechtigheit, dat gy u zoo liet bepraaten. *C'étoit une grande ſimplicité, de donner ainſi dans le panneau.*

Slechts. *byw.* Alleenlyk. *Seulement.*

Dat geſchiedde ſlechts om hem ten wille te zyn. *Cela ſe fit ſeulement pour lui plaire,* ou *pour l'obliger.*

SLEE. *z. v.* Wilde pruim. *Prunelle, petite prune ſauvage.*

Sleê. Zie *Sleede.*

Sleeboom. Sleedoorn. *z. m.* Wilde pruimboom. *Prunellier,* ou *prunelier; arbriſſeau qui porte des petites prunes ſauvages.*

SLEEDE. *z. v. Traineau.*

De goederen wierden op eene ſleede weg gevoert. *Les marchandiſes furent transportées ſur un traineau.*

Sleede. Koetsſleê. *Coche trainante; coche ſans rouës.*

Hy reedt in eene ſleede. *Il alla en coche ſans rouës,* ou *en carroſſe trainante.*

Eene handtſleede. *Traineau qu'on pouſſe avec la main.*

Eene narreſleede. *Traineau tiré par un cheval couvert de clochettes.*

Eene ysſleede. *Traineau a glace;* ou *qui va ſur la glace.*

Sleedemenner. *z. m.* Sleeper. (Dus noemt men de ſleepers te Groningen.) *Celui qui conduit un traineau,* ou *un coche ſans rouës.*

SLEEP. *z. m. Queuë.*

De ſleep van eene tabbert. *Queuë de robe.*

Haare ſleep wierdt door eenen ſlaatjongen gedraagen. *Elle ſe fit porter la queuë d'un page.*

Sleep. *z. v.* Gevolg, trein. *Suite, train.*

Hy hadt eenen grooten ſleep van knechten achter zich. *Il fut,* ou *étoit ſuivi d'un grand train de laquais.*

Sleepdrager. *z. m.* Een die den ſleep van een tabbert draagt. *Qui porte la queuë d'une robe,* ou *jupe.*

Sleepen. *w. w. Voiturer ſur un traineau.*

Een vracht ſleepen; een vracht op een ſleede voeren. *Mener une voiture ſur un traineau.*

Iemant by 't haar ſleepen. *Trainer quelqu'un par les cheveux.*

Haar tabbert ſleepte. *Sa robe trainoit.*

Hy wierdt na zyn doodt op een horde geſleept. *Il fut tiré aprés ſa mort ſur une claïe.*

De ſoldaaten volgden 't lyk met ſleepende pieken. *Les ſoldats ſuivoient l'enterrement à piques trainantes.*

* De zaak wierdt lang ſleepende gehouden. *On traina l'affaire longtemps.*

Sleeper. *z. m.* Die vracht voert op een ſleede. *Voiturier qui méne une voiture ſur un traineau.*

Sleepers paardt. *z. m. Cheval qui tire le traineau du voiturier.*

De ſleepers paarden zyn doorgaans mak. *Les chevaux qui trainent les voitures ſont ordinairement doux,* ou *apprévoiſés; ne ſont pas fougueux.*

Sleeping. *z. v.* Geſleep. *L'action de trainer.*

‡ Sleeplenden. *z. v.* Een traag vrouwmenſch. *Une femme ou fille qui marche comme ſi elle avoit les reins rompus; une efrenée.*

‡ Zy is een rechte ſleeplenden. *C'eſt une franche efrenée; une vraie pareſſeuſe.*

‡ Sleepvoet. *z. m.* Een die zyn voeten in 't gemeen niet ter deege optilt. *Qui traine la jambe; qui ne léve pas le pié comme il faut en marchant.*

Sleepvoeten. *w. w.* De voeten in 't gaan niet behoorlyk opligten. *Trainer la jambe; ne pas lever les pieds comme il faut.*

SLEET. *z. v.* Slyting. *Uſe.*

Laken dat goet van ſleet is. *Drap qui eſt de bon uſé.*

Sleet. Vertiering. *Débit.*

Hy heeft groote ſleet van die waare; hy vertiert veel van die koopmanſchap. *Il a un grand débit de ces denrées,* ou *de ces ſortes de marchandiſes.*

Sleetig. *byv.* Slytachtig. *Qui uſe beaucoup d'habits en peu de temps.*

Hy is heel ſleetig; hy ſlyt zyne kleêren dra af. *Il uſe ſes habits en peu de temps.*

Sleets. *byv.* Zie *Sleetig.*

SLEEUW. *byv.* Eggig, ſtomp. *Agacé, agacée.*

Sleeuwheit. *z. v.* Eggigheit, ſtompheit. *Agacement.*

Dat maakt de tanden ſleeuw, *of* ſtomp. *Cela agace les dents.*

Slek. *z. v.* Slak. *Limas, limaçon.*

Slekhoorntje. *z. g.* Slekhuisje. *Coquille de limaçon.*

SLEMP. *z. m.* Geſmul. *Chére, débauche, régal.*

Hy houdt veel van den ſlemp; hy houdt veel van ſmullen. *Il aime à faire bonne chére.*

SLENDER. *z. m.* Traage gang, ſleur. *Train ordinaire.*

Hy volgt den gemeenen ſlender. *Il ſuit le train ordinaire.*

Slenderen. *g. w.* Langzaam voortgaan; ſleepende draalen. *Aller lentement.*

Zy ſlenderde met den vryer dag by dag langs de ſtraat. *Elle ſe promonoit tout les jours avec le galant par les ruës.*

Het ſlendert zoo wat heen; het gaat al ſleepende voort. *Cela va tout doucement; cela ne s'avance guérres.*

SLENKEN. *g. w.* Wegkrimpen. *Rapétiſſer.*

Spinagie ſlenkt geweldig in't kooken. *Les épinars rapétiſſent beaucoup en bouillant.*

SLENSEN. Zie *Verſlenſen.*

SLENTER. *z. m.* Lap, of ſtrook die by 't kleedt neêrhangt. *Guenille, lambeau.*

Zyn kleedt was aan ſlenteren geſleeten. *Son habit étoit tout en lambeaux; s'en alloit tout en lambeaux.*

SLET. *z. v.* Oude vodde. *Lambeau, guenille; cavoderies, vieilles nipes.*

‡ Slet. Wanhavenig vrouwmenſch. *Salope.*

‡ 't Is een dronke ſlet; 't is een ſloery die zich dronken zuipt. *C'eſt une ivrogneſſe, une ſalope.*

SLEUF. *z. v.* Enge kil, *of* groef *Trace profonde & creuſe.*

SLEUR. *z. v.* Slender, gewoonte. *Mode. Coutume.*

De ſleur volgen. *Suivre la coûtume,* ou *la mode.*

‡ Sleuren. *w. w.* Sleepen. *Trainer.*

‡ Langs de vloer ſleuren. *Trainer ſur le pavé.*

By 't haar geſleurt. *Traîné par les cheveux.*

‡ Dat kan noch wel wat heen ſleuren; 't kan noch wel een poos aanloopen. *Cela peut bien encore trainer quelque tems.*

SLEUTEL. *z. v.* Daar men een ſlot meê open ſluit. *Clé,* ou *clef.*

Met de ſleutel toeſluiten. *Fermer à la clé.*

Sleutel. (Een woordt der zangkonſt.) *Clé. (Terme de muſique.)*

Sleutel. Een plaats waar door men in een landt komt. *Clef. Lieu par ou l'on entre dans quelque païs.*

Naarden is van de zyde van Utrecht de ſleutel van Hollandt. *Naarde eſt du côté d'Utrecht la clef de la Hollande.*

De ſleutel van een ſchroef. *Une clef à vis; clef de vis.*

Sleutel van een ſmidts ſchroef. *Clef d'éteau.*

Sleutel, *of* pin van een lier, daar men de ſnaaren mede ſtelt. *Clef de vielle.*

* De ſleutel op de kiſt leggen; den boedel des verſturvenen aan de ſchuldteiſchers opdraagen. *Jetter les clefs ſur la foſſe; mettre les clefs ſur le cofre. Abandonner l'heritage en faveur des crediteurs.*

Sleuteldrager. *z. m.* Die de ſleutels draagt. *Porteur de clefs; qui porte les clefs.*

Sleutelreeks. *z. v.* Zilvere ketens die de vrouwen op haar zyde draagen. *Chaines, d'argent que les femmes portent avec un trouſſeau de clefs.*

SLI.

SLIB. *z. g.* Modderig ſlym. *Boüe, fange, bourbe.*

Slibberachtig. *byv.* Slibberig. *Fangeux, fangeuſe.*

Slibberachtigheit. *z. v.* Glipperigheit. *Etat gliſſant de quelque choſe.*

Slibberen. *g. w.* Glyen. *Gliſſer.*

Myne voeten ſlibberen t'elkens langs den weg. *Mes piés gliſſent à tout moment en marchant.*

Slibberig. *byv.* Glipperig, gladt. *Gliſſant.*

De weg is heel ſlibberig om te gaan. *Le chemin eſt fort gliſſant pour marcher.*

SLIK. *z. g.* Slyk. *Boüe, bourbe, fange.*

Slikkerig. *byv.* Slykig. *Bourbeux, bourbeuſe.*

De ſtraaten zyn heel ſlikkerig. *Les ruës ſont trés bourbeuſes.*

SLIKKEN. *w. w.* Likken, zwelgen. *Lêcher, avaler.*

Hy gebruikte een ſiroopje om te ſlikken. *Il uſa d'un ſirop; il lécha du ſirope.*

Myne keel was zo gezwollen, dat ik niet kon ſlikken. *Ma gorge étoit ſi enflée que je ne pouvois plus avaler.*

‡ Slikop. *z. m.* Die alles oplikt. *Goulu, gourmand, glouton, goinfre, pifre.*

Slikpotje. *z. g.* Een potje met een ſiroopje. *Un ſirop médecinal.*

SLIM. *byv.* Scheef. *Tortu, oblique; qui n'eſt pas droit.*

Zyne beenen ſtaanen ſlim; hy heeft ſcheeve beenen. *Il a les jambes tortuës.*

* Hy kan niet ſlimmer worden, of men moet hem den rug in ſtukken ſlaan. *Il ne ſçauroit devenir pére, ou il faudroit lui rompre le dos.*

Hy heeft eene ſlimme quaal. *Il a une méchante maladie; il eſt bien mal.*

Slim. *byv.* Erg, loos *Ruſé, fin.* 't Is een ſlimme gaſt; hy is een looze quant. *C'eſt un fin drôle; un fin matois, un éveillé.*

Slimbeen. *z. m.* Die een ſcheef been heeft. *Qui a une jambe tortuë.*

Slimhals. *z. m.* Die een ſcheeve hals heeft. *Qui a le cou tortu; qui eſt torticolis.*

Slimheit. *z. v.* Scheefheit. *Obliquité.*

* Slimheit. *z. v.* Ergheit, loosheit. *Fineſſe, adreſſe, ruſe.*

SLINDACHTIG. *byv.* Verſlindend. *Qui conſume, diſſipe,* ou *dépenſe.*

Slinden. *w. w.* Verſlinden, verteeren. *Conſumer, diſſiper, dépenſer.*

Het ſlindt zo veel geldts; het maakt zoo veel geldts t'zoek. *Il y va beaucoup d'argent, cela coute, cela emporte beaucoup d'argent.*

Slindkolk. *z. v.* Draaipoel. *Gouffre.*

‡ Slindpenning. *z. m.* Quiſtpenning, verquiſter, doorbrenger *Dépenſier, méchant ménager.*

SLINGER. *z. v.* Daar men ſteenen meê werpt. *Fronde.*

De ſlinger van een uurwerk. *Pendule d'une horologe.*

‡ 't Is of zyn tong aan een ſlinger hangt; hy is ryp in den mondt. *Il a le bec bien aſilé, c'eſt un grand babillard.*

Slingeraar. *z. m.* Een die ſteenen met een ſlinger werpt. *Qui lance*, ou *qui jette des pierres avec la fronde.*

Slingeren. *w. w.* Steenen met een ſlinger werpen. *Tirer de la fronde; lancer, jetter une pierre avec la fronde.*

Slingeren. *g. w.* Wapperen. *Etre agité çà & là; être en branle.*

Slingeren op de ſlappe koordt, gelyk de koordedanſers. *Se mettre en branle ſur une corde lâche, comme font les danſeurs de corde.*

Slingerſlag. *z. m. Tour de paſſe-paſſe.*

't Geſchiedde met eenen ſlingerſlag; 't wierdt met eene behendige greep gedaan. *Cela ſe fit imperceptiblement.*

Slingeruurwerk. *z. g.* Uurwerk dat met een ſlinger gaat. *Pendule, horologe où il y a une pendule.*

‡ Slingervoet. *z. m.* Een die met zyne voeten ſlingert in 't gaan. *Gambilleur, qui gambille.*

SLINKEN. Zie *Slenken.*

Slinke. Slinker. *byv.* Gauche.

De ſlinke handt. *La main gauche.*

‡ Slinkepoot. *z. m.* Die ſlinkſch is. *Gaucher.*

De ſlinkervleugel van een heir. *L'aile gauche d'une armée.*

Ter ſlinker zyde. *A gauche, à la gauche, du côté gauche.*

Slinks. Slinkshandts. *byv.* Gaucher.

Hy is ſlinks; hy doet alles met zyne ſlinke handt. *Il eſt gaucher.*

★ Slinks. *byv.* Ongelukkig, rampſpoedig. *Sinistre, fâcheux, fatal.*

* Een ſlinks geval, *of* ongelukkig toeval. *Sinistre accident, cas ſinistre*, ou *fâcheux; un incident fatal.*

* Slinkſe gangen gaan; quaade wegen bewandelen; een ſlecht leven leiden. *Mener une mauvaiſe vie; n'agir pas rondement, gauchir.*

Slinkſelyk. *byw.* Verkeerdelyk, valſchelyk. *Sinistrement, fatalement.*

SLIP. *z. v.* De ſtrook, *of* 't pandt van een kleedt. *Pan d'habit, amadis.*

Hy greep hem by de ſlip van zyn kleedt. *Il le tira par le pan de ſon juſt-au-corps.*

★ Slip krygen; ſlip vangen; niets verwerven; zyn oogmerk miſſen. *Manquer, ne pas rencontrer; laiſſer échapper, ne pas réuſſir; ſe tromper dans ſon attente.*

Slippen. *g. w.* Glyden. *Gliſſer.*

Myn voet ſlipte uit. *Mon pié gliſſa.*

De aal ſlipte tuſſchen zyne vingeren door. *L'anguille gliſſa des doigts; elle lui échappa.*

SLISSEN. *w. w.* Leſſchen. *Eteindre, aſſoupir, étoufer.*

Den brandt ſliſſen. *Eteindre le feu.*

* Twiſt ſliſſen; twiſt byleggen. *Appaiſer des querelles*, ou *diſſentions; aſſoupir des différends.*

Sliſſing. *z. v.* Leſſching. *Action d'éteindre.*

★ Sliſſing. *z. v.* Bylegging. *Appaiſement; action d'appaiſer.*

SLY.

SLYK. *z. g. Bouë, fange, bourbe.*

De verkens wentelen in 't ſlyk. *Les pourceaux ſe veautrent dans la bouë.*

Slykachtig. *byv.* Slykig. *Bourbeux, crotté, fangeux, plein de bouë, de bourbe*, ou *de fange.*

Slykſpoor. *z. v.* Yſſpoor. *Crampon.*

SLYM. *z. g.* Zwadder. *Limon, pituite, flegme.*

Slym van aal. *Limon d'anguille.*

Slym in de keel. *Pituite dans le goſier.*

Zyne darmen zyn vol ſlym. *Ses boiaux ſont pleins de pituite.*

Slymachtig. *byv.* Slymerig. *Limonneux, pituiteux.*

Slymachtigheit. *z. v. Limon, flegme pituite, état limonneux*, ou *pituiteux.*

Slymig. *byv.* Slymachtig. *Limonneux, pituiteux, gliſſant.*

Aal is ſlymig. *L'anguille eſt gliſſante.*

Slymigheit. *z. v.* Slymerigheit. *Etat pituiteux, limonneux*, ou *gliſſant d'une choſe.*

SLYPBORDT. *z. g.* Plankje om meſſen op te ſlypen. *Petite planche ſur quoi on aiguiſe les couteaux.*

Slypen. *w. w.* Wetten. Op een ſteen ſcherp, *of* gladt maaken. *Aiguiſer, rendre aigu.*

Men ſlypt de meſſen op een ſlypbordt. *On aiguiſe les couteaux ſur une petite planche.*

Vloerſteenen worden door een meulen gladt geſleepen. *On polit les carreaux de marbre avec un moulin.*

* Hy heeft een geſleepe tong. *Il a la langue bien aſſée.*

‡ Hy ſlypt de ſtraat; hy loopt lanterfanten; hy is een leeglooper. *Il bat le pavé; c'eſt un batteur de pavé.*

SLYPER. *z. m.* Die ſlypt. *Aiguiſeur, qui aiguiſe, émouleur.*

Diamantſlyper. *z. m. Lapidaire.*

Glasſlyper. *z. m. Graveur de verre.*

Steenſlyper. *z. m. Tailleur de pierres de taille.*

Straatſlyper. *z. m. Batteur de pavé.*

Slyping. *z. v.* Wetting, gladtſlyping. *Aiguiſement, action d'aiguiſer & de polir.*

Slypmeulen. *z. v.* Meulen daar men vloerſteenen op ſlypt. *Moulin qui ſert à polir les carreaux de marbres.*

Slypſteen. *z. m.* Steen om op te ſlypen. *Pierre à aiguiſer; meule à aiguiſer; pierre douce.*

Slypſel. *z. g.* 't Geen door 't ſlypen afſchaft. *Tout ce que la meule ôte d'une pierre.*

SLYTEN. *g. w. Uſer, s'uſer.*

* De droefheit ſlyt met den tydt. *La triſteſſe ſe paſſe avec le temps.*

* De teering is een ſlytende, *of* quynende ziekte. *L'Ethiſie eſt une maladie languiſſante.*

De kleederen ſlyten door 't draagen. *Les habits s'uſent en les portant.*

★ De koorts begint te ſlyten; zy begint af te neemen. *La fièvre commence à diminuer.*

Slyten. *w. w.* Uitſlyten; in 't klein verkoopen. *Vendre en détail.*

Slyter. *z. m.* Verkoper in 't klein. *Vendeur en detail.*

Slyterswinkel. *z. v.* Komeny, kleene winkel. *Boutique où l'on vent en détail, petite boutique.*

Slyting. Zie *Sleet.*

Slyting. *z. v.* Verkoping in 't klein. *Vente en détail.*

Slyting. Zekere foort van gemeen linnen. *Sorte de simple toile..*

SLO.

‡ SLOBBERDOES. *z. m. en v.* Die ongeſchikt eet, en zich beſlabt. *Un ſalope, un glouton, un goinfre.*

Slobberen. *w. w.* (Dit wordt van de eenden, ganzen, en varkens gezegt.) *Humer*, ou *avaler quelque choſe de liquide*, (*comme font les canards, les oies, & les pourceaux*) *barbotter, fouiller avec le muſeau.*

‡ Slobberen. Lepelſpys ongeſchikt eeten. *Humer quelque choſe, ſoit ſoupe ou bouillon, d'une maniere malhonête, manger gloutonnement, goinfrer, lamper.*

‡ Over heen ſlobberen; los over iets heen loopen. *Paſſer légérement par deſſus quelque choſe.*

‡ SLODDER. *z. m.* Een achteloos menſch. *Une perſonne negligente.*

‡ Slodderbroek. *z. v.* Een zeer wyde hangende broek. *Un haut de chauſſe fort large; un haut de chauſſe à la Suiſſe.*

Slodderen. *g. w.* Wapperen, ſlingeren. *Se remuer, ſe mouvoir çà & là, voltiger.*

‡ Slodderhoozen. *z. v. veelv.* Hoozen die iemant op de hielen hangen. *Chauſſes en chiard, bas qui tombent ſur les talons.*

Slodderkleedt. *z. g.* Een kleedt dat iemant wyt om 't lyf hangt. *Habit qui ne va pas bien, qui eſt trop large.*

‡ Sloddervos *z. m.* Een haveloos, of achteloos menſch. *Saloppe, un homme mal propre.*

SLOEP. *z. v.* Zekere roeiſchuit om op zee te gebruiken. *Chaloupe, bateau à rames dont on ſe ſert ſur mer.*

Tot het vangen van walviſſchen gebruikt men ſloepen. *On ſe ſert de chaloupes à la pêche de la baleine.*

Sloeproeier. *z. m.* Bootsgezel, wiens werk het is in de ſloep te roeien. *Rameur de chaloupe; matelot qui rame pour faire voguer la chaloupe.*

‡ SLOERI. *z. v.* Sloerimoer, ſlomp, een haveloos vrouwmenſch. *Une ſalope, ſouillenne, guenipe.*

SLOF. *byv.* Achteloos. *Negligent, indolent.*

Slof zyn; achteloos wezen. *Etre negligent*, ou *indolent; ne pas prendre garde à ſes affaires.*

Slof. *z. v.* Toffel; oude muil. *Vieille pantoufle.*

Trek uwe ſloffen aan. *Prenés vos pantoufles.*

Slof. *z. v.* Verzuim, achteloosheit. *Negligence.*

Door de gemeene ſlof in de goede konſten. *Par la negligence generale dans les arts.*

Sloffen. *g. w.* Sleepvoeten. *Trainer les piés, marcher en lambin*, ou *en landore; marcher peſamment.*

Hoe ſloftge zo langs de vloer? *Pourquoi trainez vous ainſi les piés? que ne levez vous les pieds?*

Sloffen. *g. w.* Vertraagen, traag zyn. *Negliger, être negligent.*

Ik zal'er niet op ſloffen; ik zal niet achteloos zyn om het te doen. *Je ne negligerai pas cette affaire. J'aurai ſoin de cette affaire.*

Slofheit. *z. v.* Sloffigheit, achteloosheit. *Negligence, nonchalance, indolence.*

't Is een groote ſlofheit dat gy niet eens naar hem hebt vernomen. *C'eſt une grande negligence, de ne vous être pas informé de lui.*

SLOK. *z. m.* Zwelgkeel. *Goſier.*

Slokdarm. *z. m. Eſophage*, (*Terme d'anatomie.*)

Slok. *z. m.* Zwelg. *Ce qu'on avalle tout d'un coup; un coup, gorgée.*

Hy ſlingerde dat in met eenen ſlok; 't ging met eene zwelg door. *Il avalla cela tout d'un coup.*

Een ſlokje brandewyns. *Un petit coup d'eau de vie; une gorgée d'eau de vie.*

Slokachtig. *byv.* Gulzig. *Goulu, glouton.*

Slokachtig. *byw.* Gulziglyk. *Goulument.*

't Is ongeſchikt zoo ſlokachtig te eeten. *Il ſied mal de manger ſi goulûment*, ou *en goinfre.*

Slokken. *w. w.* Zwelgen, inſlikken. *Avaler, abſorber, engloutir.*

Slokken. Gulzig eeten. *Manger goulûment, goinfrer.*

Hy kaauwt de ſpys niet, hy ſloktze maar in. *Il ne mâche pas la viande, il ne fait que l'avaller; il ne fait que tordre & avaller.*

Slokker. *z. m.* Zwelger, gulzigaart. *Goulu, gourmand, goinfre, glouton.*

‡ Een goê ſlokker; een ſul, een bloetbeuling. *Un innocent, un benêt; un niais.*

Slokking. *z. v.* Zwelging. *Action d'avaller; déglutition*, (*Terme d'anatomie.*)

Slokzucht. *z. v.* Gulzigheit. *Gourmandiſe, gloutonnerie.*

SLOMMER. *z. m.* Slommering, gewoel. *Embaras, tracas.*

Zy is in grooten ſlommer na haar mans doodt blyven zitten. *La mort de ſon mari l'a fort embaraſſée*, ou *l'a laiſſée dans un étrange embarras.*

Slommery. *z. v.* Beſlommering. *Embarras, tracas.*

‡ SLOMP. *z. v.* Een morſig vrouwmenſch. *Salope, une femme malpropre.*

SLONDE. *z. v.* Slindkolk. *Goufre.*

‡ SLONS. *z. v.* Eene havelooze ſloeri. *Salope, ſouillonne, une guenipe*, ou *mauſſade.*

‡ Zy ziet 'er zo haveloos uit als een ſlons. *Elle a la mine d'une vraie ſalope*, ou *d'une ſouillonne; elle eſt toute degigandée*, ou *faite comme quatre ſous.*

SLONSJE. *z. g.* Dieve lantaarntje. *Lanterne ſourde.*

SLOOF. *z. v.* Een vrouwmenſch van ſlechten ſtaat. *Une miſerable, une pauvre créature, une femme à plaindre.*

Eene arme ſloof; eene arme vrouw, *of* dochter. *Une pauvre femme*, ou *fille; une femme*, ou *fille indigente.*

Arme ſloof, gy zyt te beklaagen! *Pauvrette, tu es à plaindre! vous êtes à plaindre, ma pauvre amie!*

* Een ſloof. Een grove voorſchoot. *Tablier de groſſe toile.*

* De wynkopers knechts doen gemeenlyk ſlooven voor. *Les garçons des marchands de vin mettent ordinairement des tabliers de groſſe toile.*

Sloofje.

Sloofje. *z. g.* Een arm meisje, *of* vrouwtje. *Pauvrette, femme misérable.*

★ Een sloofje. Een sloofachtig meisje. *Une petite fille qui travaille toûjours.*

Sloofachtig. *byv.* Zwaar, moeielyk. *Pénible, qui travaille.*

Sloofachtig werk. *Travail pénible.*

SLOOP. *z. v.* 't Overtrekſel van een hoofdkuſſen. *Taye d'oreiller.*

SLOOPEN. *w. w.* Uit malkanderen doen. *Détruire, rompre, défaire.*

Een out ſchip sloopen. *Détruire un vieux vaiſſeau.*

De veſten eener ſtadt sloopen. *Ruïner les fortifications d'une ville.*

‡ SLOOR. *z. v.* Een ſlecht vrouwmenſch. *Innocente, imbécile.*

‡ Sloortje. *z. g. Petite innocente.*

SLOOT. *z. v.* Graft. *Foſſé.*

★ Iemant van den wal in de sloot helpen; iemant eenen bedrieglyken raadt geeven. *Donner un méchant conſeil à quelqu'un, le ſéduire; le faire tomber de fiévre en chaud mal.*

★ Hy raakte van den regen in de sloot; om een klein quaadt te ſchuuwen verviel hy in een grooter. *Penſant éviter un embarras il eſt tombé dans un pire; il tomba de fiévre en chaud mal.*

SLOOVEN. *g. w.* Zwaaren arbeidt doen. *Faire un rude travail; un travail pénible; ſe tuer à force de travailler.*

My luſt niet altoos voor hem te slooven. *Je n'ai que faire de me tuer toujours pour lui.*

Slooven. Opſtroopen. *Trouſſer.*

SLOP. *byv.* Ruim, los. *Lâche, délié.*

Slop. *z. g.* Een nauw ſteegje. *Ruelle étroite, petite rnë étroite, venelle.*

Slop. Sluiphol. *Cache, retraitte, tanière.*

Slop. *z. g.* Opening in de zolderingen der boere huizen, waar door het koienen hooi opgedaan wordt. *Ouverture dans les granges des païſans par où on monte le grain & le foin.*

‡ Slophoozen. Wyde flodderkouſen. *Des bas larges.*

SLORDIG. *byv.* Wanhebbelyk, haaveloos. *Malpropre, vilain, mauſſade, deguenillé, ſalope.*

Een slordig vrouwmenſch. *Une ſalope; une femme mal-propre, une guenipe.*

Eene slordige taal; *of* ongeſchikte wyze van ſprecken. *Un vilain langage; des paroles obſcénes; des obſcénités.*

Slordigheit. *z. v.* Wanhebbelykheit, ongeſchiktheit. *Malpropreté, ſaloperie.*

Slordigheit in kleeding is geen nederigheit. *Malpropreté en habits n'eſt pas humilité; des haillons cachent quelquefois bien de l'orgueil.*

SLORPEN. Zie *Slurpen.*

SLOT. *z. g.* Daar men iets meê toeſluit. *Serrure.*

Het slot van de deure. *La ſerrure de la porte.*

Daar hangt een slot voor de kiſt. *Ce coffre eſt cadenacé; on a mis un cadenat à ce coffre.*

Slot. Kaſteel. *Château, citadelle.*

Hy woont op een slot. *Il demeure dans un château.*

Een slot met bezettinge verſterken. *Munir,* ou *pourvoir un château d'une garniſon; mettre garniſon dans un château.*

Slot. Beſluit. *Concluſion, fin, réſultat.*

Het slot van de zaake quam hier op uit. *La choſe fut déterminée,* ou *arrêtée ainſi; ce fut le réſultat de la choſe.*

Slotemaker. *z. m.* Slotſmidt. *Serrurier.*

Slotgat. *z. g.* Sleutelgat. *Le trou de la ſerrure.*

Slotheer. *z. m.* Heer van een slot. *Seigneur d'un château.*

Slotpoort. *z. v.* Poort van het slot. *Porte d'un château.*

Slotreden. *z. v.* Beſluit eener reden. *Concluſion, d'un diſcours.*

Slotregel. *z. m.* Grondtregel. *Maxime, précepte.*

‡ Slotverloren. *z. m.* Een ongebonden menſch. *Perſonne débauchée,* ou *abandonnée.*

Slotvonnis. *z. g.* Laatſte uitſpraak. *Arrêt final,* ou *déciſif.*

Slotvoogt. *z. m.* Kaſtelein. *Châtelain, qui a la garde & le ſoin d'un château.*

SLU.

SLURP. *z. m.* Zwelg van eenig nat. *Action d'humer quelque choſe tout d'un coup.*

Hy dronk het drankje met eenen slurp uit. *Il but le breuvage tout d'un coup.*

Slurpen. *g. w. Humer, laper.*

Het ſop is zoo heet datmen 't moet slurpen. *Le bouillon eſt ſi chaud qu'il faut le lapper,* ou *humer.*

SLUIER. *z. m. Voile, écharpe.*

Haar hoofdt was met eenen zyden sluier bedekt. *Elle avoit une écharpe de ſoie ſur ſa tête.*

Hy hadt eenen oranjen sluier om zyn middel. *Il portoit une écharpe de ſoie orangée.*

Hy ging met zyn arm in eenen sluier. *Il avoit ſon bras en écharpe.*

SLUIK. *byv.* Dun, rank. *Délié, gréle, menu, menue.*

Hy is heel sluik van middel; hy heeft een dun middel. *Il a le corps extrémement délié.*

Sluik. *byv.* Effen, gladt. *Uni, plat, qui n'eſt pas friſé.*

Hy heeft sluik haar. *Il a les cheveux plats; il n'a pas les cheveux crépus,* ou *friſés.*

Sluiken. *z. v.* Smokkelen. *Frauder les droits.*

Met wynen te sluiken is hy ryk geworden. *Il s'eſt enrichi en fraudant les droits ſur le vin.*

Ter sluik. *byw.* Ter ſluip, ſteelswyze. *A la dérobée.*

Sluiker. *z. m.* Die sluikt. *Fraudeur de droits,* ou *d'impôts.*

Sluikery. *z. v.* Sluiking. *Fraude de droits,* ou *d'impôts.*

Hy beholp zich met sluikeryen. *Il vivoit de fraudes; il ne faiſoit que frauder les impôts.*

SLUIMERAAR. *z. m.* Die sluimert. *Sommeilleur, homme qui ſommeille.*

Sluimerachtig. *byv.* Tot sluimeren genegen. *Adonné au ſommeil, aſſoupi.*

Sluimeren. *g. w.* Slaperig zyn. *Sommeiller, être aſſoupi, avoir les yeux appeſantis.*

Zy slaapt niet, maar nu en dan sluimertze een weinig. *Elle ne dort pas, mais elle ſommeille quelquefois.*

* Gy moet daar niet op sluimeren; gy moet 'er niet op sloffen. *Il faut avoir soin de cette affaire; il ne faut pas s'endormir là dessus.*
* Uw vyandt sluimert niet om u te verrassen. *Ton ennemi ne dort pas pour te surprendre; il est à l'affut pour vous tromper.*

Sluimerig. *byv.* Slaperig. *Assoupi, assoupie.*

Sluimering. *z. v.* Slaperigheit. *Assoupissement.*

* Ik deede dat in een sluimering; ik deede het in een dut. *Je fis cela inconsidérément, ou à l'étourdie.*

TER SLUIP. *byw.* Steelswyze. *A la dérobée, en cachette, en tapinois.*

Sluipen. *g. w.* Steelswyze doorgaan. *S'enfuir, se dérober à la vuë de quelqu'un; enfiler la venelle.*

Hy sloop weg als een dief. *Il s'enfuit comme un voleur; il enfila la venelle.*

Sluiper. *z. m.* Een die heimelyk doorgaat. *Celui qui s'enfuit secretement.*

* Hy is een rechte sluiper; hy durft zyne oogen niet vrymoedig'lyk opslaan. *C'est un franc fripon, il n'oseroit regardar un honnête homme en face.*

Sluiphoek. *z. m.* Sluiphol. *Cache, antre, trou, creux.*

Sluiphol. *z. g.* Sluipgat. *Trou pour se cacher.*

* 't Is een arme muis die maar een sluiphol heeft. (*Een spreekw.*) *C'est une pauvre souris qui n'a qu'une cache.* (Proverbe.)

SLUIS. *z. v.* Verlaat, waterschutting. *Ecluse.*

De sluizen zyn gemeenlyk met dubbele schutdeuren voorzien. *Les écluses sont composées ordinairement de doubles battans.*

SLUITBEN. *z. v.* Sluitmandt. *Panier qui se ferme avec un cadenat.*

Sluitboom. *z. m.* Draaiboom. *Barriere, barricade.*

De straaten waren aan 't endt met sluitboomen bezet. *Les avenuës des ruës étoient barricadées; on avoit mis des barricades aux avenuës des ruës.*

Sluitelyk. *byw.* Tot een besluit. *Enfin, finalement.*

Sluithek. *z. g.* Hek dat gesloten wordt. *Barricade, barriere qui se ferme à la clef.*

Sluitmandt. *z. v. Un panier à serrure,* ou *à cadenat.*

Sluiten. *w. w.* Toedoen. *Fermer, clore, finir.*

De deur sluiten. *Fermer la porte.*

Die rok sluit niet om zyn lyf. *Ce juste-au-corps ne serre pas bien,* ou *ne lui sied pas bien.*

De kool begint te sluiten; de kool begint zich tot bollen te zetten. *Les choux commencent à pommer.*

* Zyne reden sluiten. *Finir,* ou *clore son discours.*
* Sluiten. *g. w.* Passen, voegen. *Conclurre, s'accommoder.*
* Dat sluit niet; die reden gaat mank. *Cet argument cloche; cette raison conclut mal.*

Sluiter. *z. m.* Die sluit. *Celui qui ferme.*

Boomsluiter. Poortsluiter. *Celui qui ferme les barrieres, les portes; portier.*

Sluiting. *z. v. Action de fermer,* ou *de serrer, clôture.*

Daar is geene sluiting om myn middel. *Les habits ne me serrent point du tout.*

Sluitkool. *z. v.* Buiskool. *Choux pommés; choux cabus.*

Sluitregel. *z. m.* Slotvaars. *La dernière ligne; ligne finale.*

Sluitreden. *z. v.* Bewysreden. *Argument, sillogisme.*

SMA.

SMAAT. *z. v.* Schimp, verachting, verwyt. *Affront, mépris, réproche, outrage.*

Hy heeft my groote smaat aangedaan. *Il m'a fait de sanglans reproches; il m'a fait un vilain affront.*

Smaaden. *w. w.* Smaat aandoen, smaalen. *Mépriser, injurier, outrager.*

Smaadelyk. *byw.* Schimpiglyk. *Avec mépris, outrageusement.*

Hy heeft my zeer smaadelyk bejegent. *Il m'a traité avec grand mépris; il m'a affronté vilainement.*

Smaadig. *byv.* Schimpig, verachtelyk. *Méprisable, outrageant, satirique, qui pique.*

Hy gebruikte niet dan smaadige woorden. *Il ne se servoit que de paroles méprisables; de paroles outrageantes,* ou *piquantes.*

Smaadrede. *z. v.* Schimprede. *Satyre, discours méprisant.*

Smaatschrift. *z. g.* Schimpschrift. *Satire, critique.*

Smaatwoordt. *z. g.* Schimpwoordt. *Parole offensante.*

SMAAK. *z. m. Goût, appetit.*

Ik eet met goeden smaak. *Je mange avec bon appetit.*

Hy heeft zynen smaak verlooren. *Il a perdu le goût.*

Honger geeft smaak aan de spyze. *La faim donne le goût aux viandes.*

Dat heeft geur noch smaak. *Cela n'a ni saveur ni odeur.*

* Ik kan geenen smaak in dat boek vinden. *Ce livre n'est pas à mon goûs; je n'ai point de goût pour ce livre.*

Smaakeloos. *byv.* Zonder smaak. *Insipide, fade, sans gout.*

Spyzen zonder zout zyn smaakeloos. *Des viandes sans sel sont insipides,* ou *fades.*

Smaakelyk. *byv.* Wel smaakende. *De bon goût, appetissant.*

Dat is smaakelyke kost. *Voilà de la viande de bon goût, succulente, délicate,* ou *appetissante.*

Smaakelyk. *byv.* Wel gedaan; graag in het eeten. *Qui a bonne mine, qui mange bien.*

* Het is een smaakelyke broeder. *C'est un bon frere.*
* Hy ziet 'er smaakelyk uit. *Il a l'air de se porter bien; il a l'air vigoureux.*

Smaaken. *g. w.* Smaak hebben, proeven. *Goûter, avoir du goût.*

Dat smaakt niet wel; 't heeft geen goeden smaak. *Cela n'a pas bon goût; cela a mauvais goût.*

Het smaakt naar den rook. *Cela sent la fumée.*

't Smaakt naar 't vat; het is vatvuil. *Cela sent le tonneau; cela à un goût de futaille.*

* Wy hebben eenigermaate Godts goedertierenheit geſmaakt. *Nous avons goûté, ou éprouvé en quelque façon la bénignité de Dieu.*

SMAALEN. *g. w.* Schimpen, verwytender wyze doorstryken. *Mépriser, réprocher, faire des réproches.*

Hy ſmaalde geweldig op myn ſchrift. *Il trouva beaucoup à redire ſur mon écriture.*

Smaaler. *z. m.* Schimper, verechter. *Celui qui mépriſe*, ou *dit des injures.*

Smaalſchrift. *z. g.* Schotſchrift. *Satire.*

SMACHT. *z. v.* De ſmacht van een pekelharing; de afgeſneede buik of rug eens pekelharings. *Le ventre & le dos d'un haran.*

Smachten. *g. w.* Smooren, verſtikken. *Etouffer.*

Ik ſmachte van dorſt. *Je pâme de ſoif.*

Een ſmachtende hitte. *Une chaleur étoufante.*

SMAK. *z. v.* Zeker gewas, *of* heeſter. *Certain arbriſſeau.*

Smak. *z. v.* Zeker middelbaar ſlag van een ſchip. *Sorte de vaiſſeau de mediocre grandeur, (pour voiager vers la mer Baltique.)*

Een welbezeilde ſmak. *Un vaiſſeau Hambourquois bon voilier.*

Smak. *z. m.* Worp, ſtoot, bons. *Coup, heurt, choc, bond.*

Hy heeft eenen ſmak voor uit; hy mag een worp met dobbelſteenen meer doen dan de andere. *Il a un jet*, ou *un coup de dez de bon.*

Smak. *z. m.* Geklap met den mondt onder 't eeten. *Bruit qu'on fait en mâchant.*

‡ Smakken. *w. w.* Werpen, ſmyten. *Jetter.*

‡ Met dobbelſteenen ſmakken. *Jetter des dez, jouer aux dés.*

Smakken. *v. w.* Klappen met den mondt onder 't eeten. *Faire du bruit en mâchant.*

Gy moet zoo niet ſmakken als gy eet. *Il ne faut pas mâcher haut quand vous mangés.*

‡ Smakmuil. *z. m.* Smakker onder 't eeten. *Celui qui fait du bruit en mâchant.*

SMAL. *byv.* Nauw, eng. *Etroit, étroitte.*

Een ſmalle weg. *Un chemin étroit.*

‡ Een ſmalle Jonker; een kaale Edelman. *Un pauvre Gentilhomme.*

Smal ſtof; ſmal laken. *Etoffe étroite, drap étroit.*

Daar zoo veele erfgenaamen zyn, valt de deeling ſmal. *La quantité d'héritiers diminue fort l'héritage.*

Smaldeel. *z. g.* Klein gedeelte. *Petite partie.*

Een ſmaldeel oorlogſcheepen; een klein eſquader. *Une petite eſcadre de vaiſſeaux de guerre.*

Smaldeelen. *w. w.* In 't klein verdeelen. *Partager*, ou *diviſer en parcelles*, ou *en petites parties.*

Alle die deelen moeten noch eens geſmaldeelt worden. *Toutes ces parties doivent être diviſées en parcelles.*

Smaldeeling. *z. v.* Deeling in 't klein. *Diviſion en parcelles.*

Smaldoek. *z. g.* Zeker ſoort van ſmal linnen. *Une ſorte de toile trés étroite.*

‡ 't Is geen ſmaldoek. *(Een ſpreekw.) Ce n'eſt pas petite choſe.* (Proverbe.)

‡ Smalhans is'er keukenmeeſter; daar is een ſchraale keuken. *Il y a une pauvre cuiſine; la cuiſine y eſt maigre.*

Smalheer. *z. m.* Leenheer; onderheer. *Seigneur d'un fief*, ou *d'une terre qu'il poſſéde en fief.*

Smalheit. *z. v.* Smalligheit. *Lieu étroit, choſe étroite*, ou *défilé*; *un détroit, paſſage étroit.*

't Is moeielyk over 't gebergte te reizen, om de ſmalheit van de wegen. *Il eſt difficile de paſſer les mons à cauſe des détroits & défilés.*

SMALT. Zie *Smout.*

SMARAGD. *z. v.* Zeker edel geſteente. *Emeraude, ſorte de pierre prétieuſe.*

SMART. *z. v.* Pyn. *Douleur.*

Hy leedt groote ſmart aan die wonden. *Il ſouffrit beaucoup de ces plaies.*

* Het herdenken van dat ongelyk vernieuwt myne ſmart. *La penſée de cette injure, renouvelle ma douleur.*

Smarten. *g. w.* Zeer doen, pynlyk vallen. *Cauſer de la douleur.*

Zyn quetſuur ſmart hem geweldig. *Sa plaie lui cauſe bien de la douleur.*

Het kindt ſmart in zyne liezen; 't vel is'er afgeſchaft. *L'enfant a les aines écorchées.*

* Zyn ongeval ſmart my; zyn leet bedroeft my. *Son malheur m'attriſte*, ou *me cauſe de la triſteſſe.*

Smarten; 't opperhuidje afgeſchaaft hebben. *Avoir l'épiderme enlevé; avoir une légére écorchure.*

Myne voeten ſmarten van 't gaan. *L'épiderme s'eſt enlevé de mes piés en marchant; mes piés ſont légérement écorchés en marchant.*

Smarting. *z. v.* Pynlykheit. *Ecorchure douloureuſe.*

Smarting in de gewrichten; afſchaving van 't opperhuidje. *Ecorchure douloureuſe aux jointures.*

Smartſel. *z. g.* Afſchaaving van 't buitenſte vel. *Légére écorchure; enlévement de l'épiderme.*

SME.

SMEEBAK. *z. m.* Smids koelbak. *Auge ou les maréchaux trempent le fer chaud.*

Smeeden. *w. w.* Bewerken gelyk de ſmids doen. *Forger, batre à coups de marteau.*

Yzer ſmeeden. *Forger le fer, batre le fer.*

‡ Nieuwe tydingen ſmeeden. *Forger des nouvelles.*

* Onheil ſmeeden; quaat rokkenen. *Machiner du mal; former quelque mauvais deſſein.*

Dat werk was zeer liſtiglyk geſmeedt; het was looslyk beſteeken. *Cette affaire étoit machinée adroitement.*

* Men moet het yzer ſmeeden terwyl het heet is. *(Een ſpreekw.) Il faut battre le fer pendant qu'il eſt chaud.* (Proverbe.)

Smeeding. *z. v.* *Action de forger*, ou *de battre le fer.*

SMEEKEN. *w. w.* Ootmoedig verzoeken. *Suplier, demander reſpectueuſement.*

Hy ſmeekte lang eer hy verhoort wierdt. *Il pria long-temps avant que d'être exaucé.*

Smeeker. *z. m.* Ootmoedige bidder. *Supliant.*

Smeekeling. *z. m.* Een die ootmoedig verzoekt. *Trés-humble ſupliant.*

Smeekelyk. *byw.* Ootmoedigliyk. *Trés-humblement.*

Smeekery. *z. v.* Geſmeek. *Suplication.*

Smeeking. *z. v.* Geſmeek. *Suplication, priére, requéte.*

SMEEKOOLEN. *veelv.* Smids koolen, steenkoolen. *Charbons d'Angleterre; charbons de terre.*

SMEEKSCHRIFT. *z.g.* Verzoekschrift. *Supliation, requête.*

Zy hebben een smeekschrift ingelevert. *Ils ont présenté une requête.*

Smeekster. *z.v. Supliante.*

SMEENT. Zie *Smient.*

SMEER. *z.g.* Vet, smout. *Graisse, oint, suif.*

Die os heeft veel smeers uitgelevert. *Ce bœuf a donné beaucoup de suif,* ou *d'oint.*

Smeer. Kaarsmeer, ongel. *Du suif.*

Die kaarsen zyn van slecht smeer gemaakt. *Ces chandelles sont faites de méchant suif.*

Smeerachtig. *byv.* Smeerig. *Plein de graisse,* ou *de suif, gras.*

Smeerbus. *z.v.* Zalfbus. *Boitier, boite à onguens.*

‡ Smeerbuik. *z.m.* Dikpens; een zwaarlyvig mensch. *Pançard,* ou *pansard, homme gros & gras, un ventru.*

‡ Smeerdoos. *z.m.* Een smeerig, morsig mensch. *Personne malpropre.*

Smeeren. *w.w.* Smeerig maaken. *Engraisser, graisser.*

Zie toe dat gy uwe kleeren nict smeert. *Prenez garde de ne pas engraisser vos habits,* ou *de ne vous pas engraisser.*

Smeeren. Bestryken. *Graisser, étendre du beure.*

Boter op 't broodt smeeren. *Etendre du beure sur du pain.*

Smeeren. Smeer uitleveren. *Donner,* ou *rendre de la graisse.*

Die os zal wel smeeren. *Ce bœuf rendra beaucoup de graisse.*

* Smeeren. Vet maaken. *Graisser, engraisser.*

* De gans, *of* endtvogel moet de kool smeeren. *Il faut que l'oye* ou *le canard soit assés gras pour engraisser les choux.*

Teeren en smeeren. Luslig smullen. *Faire la vie; faire bonne chére, friper le pouce.*

Smeerig. *byv.* Vet, besmeert. *Enduit,* ou *froté de graisse.*

Veeg uwe smeerige vingers af. *Essuitez,* ou *ôtez la graisse de vos doigts.*

‡ Een smeerig ampt; een vet baantje; een ampt dat geet voordeel geeft. *Un office, un emploi,* ou *une charge profitable.*

‡ Alle ampten zyn smeerig, *of* voordeelig. *Tous les offices sont profitables.*

Smeering. *z.v.* Gesmeer, bestryking. *Action de graisser,* ou *de frotter avec de la graisse.*

‡ Zy behoefde noch eene smeering om eene heidin te gelyken; zy is zeer geel van vel. *Elle n'a pas besoin de se graisser pour semhler à une Egyptienne; elle est fort jaune,* ou *bazanée.*

Smeerkaars. *z.v.* Ongelkaars. *Chandelle de graisse.*

‡ Smeerotzen. *w.w.* Smullen. *Faire bonne chere.*

Smeersel. *z.g.* Zalfje om meê te stryken. *Liniment, enguent à frotter.*

‡ Smeerschoen. *z.m.* Vleier. (Dit wordt doorgaans van een kindt gezegt.) *Cajoleur, flatteur. (Ceci se dit ordinairement d'un enfant.)*

‡ Gy zyt een rechte smeerschoen; gy behelpt u altyt met vleiende woorden. *Vous êtes un vrai cajoleur, un franc flatteur.*

‡ Smeerschoenen. *w.w.* Vleiende woorden geeven. *Cajoler, flatter.*

SMEET. *z.v.* Werp, gooi, smak. *Jet, coup.*

SMELTBAAR. *byv.* Dat gesmolten kan worden. *Ce qu'on peut fondre.*

Smelten. *w.w.* Vloeibaar maaken door hitte. *Fondre, se fondre.*

Ik smolt loot, en zy smolt boter. *Je fondois du plomb, & elle fondoit du beure.*

Smelten. *g.w.* Vloeiend worden, wechvloeien. *Fondre, se dissoudre.*

Het ys smelt door de zon. *La glace se fond du soleil.*

* In traanen smelten. *Fondre en larmes.*

Smelter. *z.m.* Die smelt. *Fondeur, celui qui fond.*

Smeltery. Smeersmeltery. *Fondoir, (Terme de boucher.)*

Smelthuis. *z.g.* Giethuis, plaats daar men metaalen smelt. *Fonderie, lieu où l'on fond des metaux.*

Smelting. *z.v. Action de fondre.*

Smeltkroes. *z.m. Creuset.*

Smeltoven. *z.m.* Oven daar men metaalen smelt. *Four à fondre les métaux.*

SMERGEL. *z.v.* Amaril. Zekere steen. *Sorte de pierre.*

SMERT. Smerten, enz. Zie *Smart, Smarten.*

SMET. *z.v.* Vlek. *Tache.*

Daar is een smet op uw bef. *Il y a une tache à vôtre rabat,* ou *à vôtre colet.*

* Iemant eene smet in zyne eere aanwryven. *Noircir la reputation de quelqu'un.*

Smetachtig. *byv.* Dat ligtelyk smet. *Ce qui tache facilement.*

Smetje. *z.g.* Vlekje. *Petite tache.*

‡ Smetsen. *v.w.* Smullen. *Faire bonne chére; faire la vie, friper.*

‡ Hy houdt veel van smetsen en optrekken. *Il aime la bonne chére.*

Smetten. *w.w.* Besmetten. *Tacher, souiller.*

Oesters smetten de kleederen niet. *Les huitres ne tachent pas les habits.*

SMEULEN. *g.w.* Smooken, bedektelyk rooken. *Couver.*

Dat vuur doet niet dan smeulen, 't kan geen vlam vatten. *Ce feu ne fait que couver, & ne sauroit brûler.*

Het smeult onder de asche. *Il couve sous les cendres.*

* Dat werk smeult noch, 't broeit noch, en dreigt in lichte vlam uit te barsten. *Ce feu, cette affaire couve encore sous les cendres, & ménace un embrasement.*

SMEUREN. *w.w.* Smodderen. (Hier van komt *Besmeurt.*) *Tacher, souiller.*

Smeurig. *byv.* Smodderig. *Souillé, taché, sale.*

SMI.

SMIT. *z.m.* Werkman met hamer en aanbeelt. *Forgeron.*

Goutsmit, zilversmit, koopersmit, yzersmit. *Orfévre, ouvrier en cuivre, maréchal,* ou *forgeron.*

Smits. Smitze. *z.v.* Smits winkel. *Forge, boutique de forgeron.*

Smitsbak. *z.m.* Leschtrog. *Auge où le forgeron trempe son fer chaud.*

Smitskoolen, *of* smeêkoolen. *veelv. Charbons de terre,* ou *d'Angleterre.*

Smits-

Smitswinkel. *z. v. Forge.*
SMIENT. *z. v.* Zeker watervogel. *Sorte d'oiseau aquatique.*

SMO.

SMODDEREN. *w. w.* Vuil maaken, bemeuzelen. *Tacher, souiller.*
Smodderig. *byv.* Bemeuzelt. *Taché, tachée, souillé.*
Smodderig ſtof. Wollen ſtof dat'er bemeuzelt uitziet. *Etoffe de laine tachée.*
SMOOK. *z. m.* Rook. *Fumée, vapeur.*
't Huis is vol ſmook. *La maiſon eſt pleine de fumee.*
‡ Een pypje ſmooks; een aangeſtoken pyp met tabak. *Une pipe de tabac allumée.*
Smooken. *g. w.* Rooken. *Fumer.*
't Smookt 'er dat men uit zyne oogen niet zien kan. *Il fume qu'on ne ſauroit voir.*
Smooken. *w. w.* Tabak rooken. *Fumer, prendre du tabac.*
‡ Smookgat. *z. g.* Rookgat, ſchoorſteen. *Cheminée, lieu par où la fumée ſort.*
‡ Smookgat. Vertrek daar't ſterk rookt. *Lieu où il fume beaucoup; lieu rempli de fumée.*
SMOOREN. *w. en g. w.* Stikken, verſtikken. *Etouffer, ſuffoquer.*
't Is 'er zoo benauwt datmen ſchier ſmoort. *Il y fait ſi étouffant comme tout.*
Zy hebben haar onder een bedde geſmoort. *Ils l'ont étouffée ſous un lit.*
Smooren. Dempen. *Etouffer, éteindre.*
* Hy heeft dat werk zoeken te ſmooren; hy heeft het getracht te dempen. *Il a tâché d'étouffer cette affaire; il a empêché qu'elle n'éclatât.*
Smooren. Stooven. *Etuver.*
Een hoen in eene ſtoofpan ſmooren. *Etuver une poule dans une poële.*
Smoorheet. *byv.* Overdaadig heet. *Etouffant, étouffante.*
't Was op den middag ſmoorheet. *Il faiſoit étouffant ſur le midi; il faiſoit une chaleur exceſſive,* ou *étouffante ſur le midi.*

Smoorpot. *z. v.* Doofpot. *Etouffoir.*
‡ SMOTS. *z. v.* Olyke hoer. *Garce, putain.*
SMOUT. *z. g.* Smeer, vet. *Graiſſe, ſuif,* ou *ſuif.*
Verkensſmout, Ganzenſmout, ſlangenſmout, oliſmout, enz. Smout van verkensvet, ganzevet, ſlangenvet gemaakt, met oli gemengt. *Certaine compoſition de graiſſe, de cochon, d'oye, de ſerpent & d'huile.*
Smoutachtig. *byv.* Smeerig, oliachtig. *Plein de graiſſe, de ſuif,* ou *d'huile.*

SMU.

‡ SMUL. *z. g.* Een gruizig kindt. *Petit enfant barbouillé.*
‡ Koom hier ſmul, laat ik uwen mondt wat afveegen. *Venez ici, petit barbouillé, que j'eſſuie votre bouche.*
‡ Smultaardt. *z. m.* Die zyn mondt onder 't eeten begruiſt. *Celui qui ſe barbouille le viſage en mangeant, un barbouilleur.*
Smullen. *v. w.* Goede cier maaken. *Faire la vie, faire bonne chére, friper.*
Smullig. *byv.* Smeerig. *Onctueux, onctueuſe, ſale, rempli de graiſſe & d'ordures, barbouillé.*
Dat kindt ziet'er ſmullig uit om zyn mondt. *Cet enfant a le viſage tout plein de graiſſe, eſt tout embarbouillé.*
TER SMUIG, *of* ter ſmuik. *byw.* Heimelyk, bedekt elyk. *En cachette, furtivement.*
Smuigen. *w. w.* Bedekt elyk iets doen. *Faire quelque choſe furtivement,* ou *en cachette.*
Smuiger. *z. m.* Die bedekt elyk iets doet; die in 't heimelyk banketteert. *Celui qui fait quelque choſe en cachette,* ou *qui fait bonne chére tout ſeul.*
‡ Smuigen. *w. w.* Zich in het heimelyk wat te goede doen. *Manger,* ou *boire en cachette.*
‡ Hy zit en ſmuigt altyt aan den haart. *Il eſt toujours aſſis auprés du feu & mange,* ou *boit là en cachette.*

SMY.

SMYDIG. *byv.* Leenig, dat geſmeedt kan worden *Malléable, que l'on peut forger facilement.*
Smydig metaal. Smeedbaar metaal. *Métal maleable.*
Smydige ſtoffe. Leenige, *of* handelbaare ſtoffe. *Matiére maléable.*
Smydigen. *w. w.* Leenig maaken. *Rendre maléable.*
SMYTEN. *w. w.* Gooien, werpen. *Jetter.*
't Goedt wierdt op ſtraat geſmeeten. *Les hardes furent jettées dans la ruë.*
Smyten. Slaan. *Battre.*
Hy doet niet liever dan vechten en ſmyten. *Il n'aime qu'à ſe battre.*
Smyter. *z. m.* Vechter. *Celui qui bat,* ou *qui jette.*
Wyveſmyter. Een die gedurig zyn wyf ſlaat. *Batteur de femme, qui rebat continuellement ſa femme.*

SNA.

SNAAK. *z. m.* Kluchtige vent; potſemaaker. *Drole, plaiſant perſonnage, un facetieux.*
Hy is een kortswylige ſnaak. *C'eſt un plaiſant homme, un facetieux.*
Snaakery. *z. v.* Kluchtige pots. *Plaiſanterie.*
Een boek vol ſnaakeryen. *Un livre plein de plaiſanteries.*
Snaakſch. *byv.* Kluchtig, potſig. *Facetieux, agréable, plaiſant.*
Een ſnaakſche vent. Een koddige ſnaak. *Un plaiſant perſonnage.*
Eene ſnaakſche vertelling. *Un conte facetieux; un conte à faire rire.*
SNAAR. *z. v.* Pees van darmen gedraait. *Corde faite de boiaux de mouton.*
De ſnaar van een meulen. *Corde,* ou *cordeau de meule.*
De ſnaaren van een vedel. *Les cordes d'un violon.*
De ſnaaren ſtellen. *Ajuſter,* ou *accommoder les cordes.*
* Ik ſtelle vast de ſnaaren; ik maake een begin. *J'entame la matiere; j'en fais le commencement.*
Snaar. *z. v.* Aangehuuwde zuſter. *Belle-ſœur.*
Myn broeders vrouw is myne ſnaar. *La femme de mon frere eſt ma belle-ſœur.*

Snaarenſpel. *z. g.* Muzyk van ſnaartuig. *Muſique d'inſtrument à corde.*

Snaarenſpeler. *z. m.* Die op inſtrumenten met ſnaaren ſpeelt. *Joueur d'inſtruments à corde.*

Snaargezang. *z. g.* Gezang dat onder ſnaarenſpel gezongen wordt. *Chant entremelé d'inſtruments de muſique à cordes.*

Snaartuig. *z. g.* Speeltuig met ſnaaren. *Inſtrument de muſique à cordes.*

SNAAUWACHTIG. *byv.* Bits in 't ſpreeken. *Querelleur, arrogant.*

Snaauwen. *w. w.* Bits ſpreeken. *Rudoïer quelqu'un, le maltraiter de paroles, dire des injures, être piquant en paroles.*

Zy doet niet dan ſnaauwen en graauwen. *C'eſt une harangere, une arrogante, qui ne parle aux gens que pour leur dire des injures.*

Snaauwer. *z. m.* Keffer. *Grondeur.*

Snaauwſter. *z. v.* Vinnige ſnapſter. *Grondeuſe.*

SNAB. Zie *Sneb.*

SNAK. *z. m.* Snik. *Soupir.*

Den laatſten ſnak geeven; den laatſten adem uitblaazen. *Expirer, rendre les derniers ſoupirs, rendre l'ame.*

Snakken. *w. w.* Adem haalen. *Reſpirer.*

Snakken. Ergens naar ſnakken; iets zeer begeeren. *Soupirer, déſirer avec ardeur.*

Myn ziel ſnakt naar den Heere. *Mon ame ſoupire après l'Eternel.*

Hy ſnakt 'er naar als een viſch naar 't water. *Il ſoupire après cela comme un poiſſon après l'eau.*

Snakken. Kakelen, praaten. *Gaouiller. babiller.*

SNAP. *z. m.* Gezwindheit. *Viteſſe.*

Iets met eenen ſnap doen; met een vaart verrichten. *Faire quelque choſe avec viteſſe.*

Snap. Geſnap, gekakel. *Babil, caquet, gazouillement.*

Veel ſnaps voeren. Veel praats maaken. *Avoir beaucoup de babil.*

Snapachtig. *byv.* Kakelachtig. *Qui a beaucoup de babil,* ou *de caquet.*

Een ſnapachtig vrouwmenſch. *Une babillarde, une caqueteuſe.*

SNAPHAAN. *z. m.* Vuurroer. *Fuſil, arme à feu.*

Zy trokken uit met ſnaphaanen op de ſchouderen. *Ils ſortirent armés de fuſils.*

* Snaphaan. Vuurroerdrager. *Fuſelier.*

SNAPPEN. *v. w.* Kakelen, klappen. *Babiller, caqueter.*

't Voegt u niet altoos te ſnappen. *Il ne vous ſied pas bien de babiller toûjours.*

Snapper. *z. m.* Keffer, kakelaar, langtong. *Babillard, caqueteur.*

Hy is een onbeſchaamde ſnapper. *C'eſt un franc babillard; un babillard effronté.*

Snapreiſje. *z. g.* Een reisje dat met der haast afgelegt wordt. *Un petit voiage,* ou *un voiage à la hâte.*

Snapſter. *z. v.* Kakelaarſter. *Babillarde, caqueteuſe.*

Hy heeft een olyke ſnapſter tot een wyf. *Il a une franche babillarde pour femme.*

Snapſtertje. *z. g.* Praatſtertje. (Dit wordt gemeenlyk van een kindt gezegt.) *Petite babillarde; jolie babillarde.*

't Is een zoet ſnapſtertje; 't is een meisje dat heel aardig praat *C'eſt une jolie petite babillarde; une aimable petite cauſeuſe.*

SNARRIG. *byv.* Bits. *Fier, hautain, inſolent, parlant d'une maniere inſolente.*

‡ Een ſnarrige feeks. *Une fiére drôleſſe.*

Snar. *byv.* Bits. ſnarrig. *Qui a une rude & fiére maniére de parler; qui a le bec bien afilé.*

't Is een ſnar wyf; 't is een bits vrouwmenſch. *C'eſt une femme qui a le bec bien afilé.*

Snarheit. *z. v.* Bitsheit. *Fierté, mépris, aigreur.*

SNATER. *z. v.* Geſnater. *Caquet, babil.*

‡ Hou je ſnater; hou den bek toe. *Fermez la bouche; taiſez vous.*

Snaterachtig. *byv.* Snapachtig. *Qui a beaucoup de caquet & de babil.*

Een ſnaterachtige klappei. *Une grande babillarde, caqueteuſe,* ou *parleuſe.*

Snateraar. *z. m.* Klapper. *Babillard, parleur.*

Hy is een groote ſnateraar. *C'eſt un grand parleur; un franc babillard.*

‡ Snaterbek. *z. m.* Olyke ſnapper. *Franc babillard; grand parleur.*

‡ Snateren. *v. a.* Kakelen. *Babiller, caquetter, parler beaucoup.*

‡ Zommige menſchen ſnateren zoo wel als de ganzen. *Pluſieurs perſonnes ont autant de caquet que les oies.*

Snatering. *z. v.* Geſnater. *Caquet, babil.*

SNAVEL. *z. m.* Snuit. *Muſeau, trompe, (en parlant d'un élefant.)*

Een olifant heeft een langen ſnavel. *L'élefant a la trompe longue.*

‡ Hy heeft een luſtige ſnavel; een lange neus. *Il a le nez bien long.*

SNAUW. *z. v.* Een zeker vaartuig by de Vlamingen en Zeeuwen, dat ook ten oorloge gebruikt wordt. *Certain vaiſſeau dont les Flamands & les Zelandois ſe ſervent, & qu'on emploie auſſi dans une flotte de guerre.*

SNE.

SNEB. *z. v.* De bek van een vogel. *Le bec d'un oiſeau.*

Ganzen en zwaanen zyn breed van ſnebben. *Les Cignes & les Oies ont le bec large.*

Snebſchuit. *z. v.* Schuit met eenen ſpitſen bek. *Batteau qui a la proüe pointuë, en forme de bec.*

Snebbig. *byv.* Bits, wel gebekt. *Qui a la langue bien pendue; qui a le bec bien affilé.*

SNEE. *z. v.* Sneede. *Tranche, rouelle.*

* Dat komt recht ter ſneê; dat is recht van pas. *Cela vient bien à propos,* ou *à point.*

Een ſneê zalm; een moot van een zalm. *Une rouelle de ſaumon; une tranche de ſaumon.*

Een ſneê ham. *Une tranche de jambon.*

Hy kreeg een ſneê in 't aanzigt. *On lui coupa le viſage.*

Snee. Zie *Sneeuw.*

Een ſneede broodts. *Une tranche de pain.*

Sneede.

Sneede. Scherpte. *Tranchant.*
Sneê. Sneede. Kant van een boek. *Tranche d'un livre.*
Het boek was vergult op sneê. *Le livre étoit doré sur tranche.*
Sneedeling. *z. m.* Kindt uit 's moeders lyf gesneeden. *Enfant tiré de la matrice de sa mére par la section*, ou *l'operation césarienne.*
De sneê van 't mes is vol schaarden. *Le tranchant du couteau est tout dentellé, a beaucoup de morfil.*
Een mes op de sneede zetten; een mes scherp slypen. *Affiler*, ou *aiguiser un couteau.*
Sneedig. *byv.* Scherp, snel. *Habile, adroit, actif, pront, vite.*
★ Een sneedig wyf; een vrouw die wel oppast. *Une femme habile & adroite.*
★ Sneedig. *byw.* Aandachtig. *Attentivement.*
* Sneedig toeluisteren. *E'couter attentivement*, ou *avec attention.*
Dat jagt zeilt sneedig. *Ce jacht*, ou *ce yac va vite.*
Sneedigheit. *z. v.* Snelheit van begrip. *Esprit, capacité, industrie, suffisance.*
★ Daar is geene sneedigheit van verstant by hem. *Il n'a pas d'industrie; il a peu d'esprit.*
SNEES. *z. v.* Getal van twintig. *Vingtaine, nombre de vingt.*
Een snees scharren; twintig scharren. *Une vingtaine de petites plies.*
SNEEUW. *z. m. eng.* *Neige*, ou *nége.*
De sneeuw vloog met dikke vlokken. *La neige tomba par gros flocons; il néga à gros flocons.*
Dat is zoo wit als sneeuw. *Cela est blanc comme la nége.*
Sneeuwachtig. *byv.* Geneigt tot sneeuwen; vol sneeuw. *Plein*, ou *pleine de nége; négeux, négeuse.*
De lucht ziet'er heel sneeuwachtig uit. *L'air est tout plein de nége; l'air est tout à fait négeux.*
Sneeuwachtig weêr. *Un temps négeux.*
Een sneeuwachtige winter. *Un hiver négeux.*
Sneeuwbal. *z. m.* *Boule de neige.*
Zy gooiden haar met sneeuwballen. *Ils la jettérent avec des boules de neige; à coup de boules de nége.*
Sneeuwen. *w. w.* *Néger*, ou *neiger.*
Het sneeuwt. *Il nége.*
Het sneeuwde zoo dicht dat men uit zyne oogen niet zien konde. *Il néga si fort qu'on ne pouvoit voir où on étoit.*
‡ Als Dukdalf lachte, sneeuwde het roozen. *Il neigeoit des roses quand le Duc d' Albe rioit*; pour dire; *qu'il ne rioit jamais.*
Sneeuwig. *byv.* Wanneer 'er veel sneeuw valt. *Négeux, négeuse, quand il tombe beaucoup de nége.*
Een sneeuwige dag. *Un jour négeux.*
Sneeuwvlok. *z. v.* *Flocon de nége.*
De sneeuwvlokken vlogen my van alle kanten om de ooren. *Les flocons m'environnoient de tous côtés.*
Sneeuwwater. *z. g.* *Eau de nége.*
Maarts sneeuwwater wordt voor verscheide dingen goet geoordeelt. *On croit que l'eau de nége du mois de Mars est bonne pour plusieurs choses.*
Sneeuwwit. *byv.* Zoo wit als sneeuw. *Blanc, blanche comme de la nége.*
Dat linnen is sneeuwwit. *Cette toile est blanche comme de la nége.*
Zy hadt een sneeuwwitten hals. *Elle avoit un cou d'ivoire; un cou blanc comme la nége.*
SNEEVEN. *g. w.* Omkomen. *Périr.*
De kryg doet 'er veele sneeven. *La guerre en fait périr beaucoup.*
SNEL. *byv.* Ras, vlug, haastig. *Précipité, hâté.*
Al is de logen snel, de waarheit achterhaaltze wel. *(Een spreekw.) La verité triomphe toûjours du mensonge.*
Snel. *byv.* Haastig, ras, gezwint. *Vite, rapide, précipité.*
Een snelle vlucht. *Une fuite précipitée.*
Hy is snel van gezicht. *Il a la vûë bonne.*
Snel van begrip. *Industrieux, prompt, qui a l'esprit vif.*
Zy heeft een snel verstant. *Elle a un bon esprit; un bel esprit, un grand esprit, un esprit rafiné.*
Snel. *z. v.* Eene aarde langwerpige drinkkan, die van oudts gebruikt wierdt. *Nom d'un pot à boire un peu long dont on se servoit cy-devant.*
Snelheit. *z. v.* Snelligheit. *Viteſſe, précipitation.*
Hy betoont geene snelheit in zyn werk. *Il ne témoigne pas d'être prompt*, ou *habile en son ouvrage*, ou *en son travail.*
Snellen. *w. w.* Spoeden. *Se hâter.*
Hy snelde lustig voort; hy maakte grooten haast. *Il se hâta extrémement.*
Snelletje. *z. g.* Kleene snel. *Petite canne*, ou *petit pot à boire promptement.*
Snellyk. *byw.* *A la hâte, vitement, hâtivement, précipitamment.*
Gabriel quam snellyk gevloogen. *Dan. IX, 21. Gabriel vola promptement.*
Sneltoornig. *byv.* Oploopend, haastig. *Pront, colére.*
Snelwagc. *z. v.* Goudgewigtschaaltje. *Balances à peſer de l'or.*
SNEP. *z. v.* Snip. Zekere vogel. *Bécaſſe, bécaſſine.*
Houtsnep. *Bécaſſe.*
Poelsnep. *Bécaſſine.*
Watersnep. *Bécaſſine.*
SNERKEN. *w. w.* In de pan braaden. *Fricaſſer.*
Een hoen in boter snerken. *Fricaſſer une poule au beurre noir.*
Bruin gesnerkte boter. *Du beure noir fricaſſé.*
SNERPEN. *w. w.* Smarten, zeer doen. *Faire de la douleur; faire du mal.*
De oli was zoo heet dat ze myn vinger snerpte. *L'huile étoit ſi chaude qu'elle me faiſoit du mal*, ou *de la douleur au doigt.*
De roeden snerpten op zynen rugge. *Les verges ſe firent ſentir ſur ſon dos.*
SNEUVELEN. *g. w.* Gedoodt worden, omkoomen. *Périr, être tué.*
Hy is in den kryg gesneuvelt. *Il eſt péri à la guerre; il a été tué à la guerre.*
Daar sneuvelden veele menschen aan de pest. *La peſte a fait périr beaucoup de monde.*

SNI.

SNIK. *z. m.* Snak. *Soûpir.*
Den laatsten snik geeven. *Rendre le dernier ſoûpir; rendre l'ame.*

Snik. *z. v.* Schuitje, trekſchuit. (Snik, op zyn Gronings.) *Barqu', bateau*, ou *batelet tiré par un cheval.*

Ik voer met de ſnik van Groningen naar Delfzyl. *Je paſſois avec la barque de Groningue à Delfzil.*

Snikheet. *byv.* Zeer heet. *Très chaud, fort chaude.*

Het broodt was ſnikheet. *Le pain étoit tout chaud.*

Snikken. *g. w.* Hikken, nokken. *Avoir le hoquet. Faire des ſanglots.*

Zy kon niet ſprecken van 't ſnikken. *Elle ne pouvoit parler à cauſe du hoquet; le hoquet l'empêchâ de parler.*

SNIP. *z. v.* Snep. *Bécaſſe, bécaſſine.*

Hy is uitgegaan om ſnippen te vangen. *Il eſt allé prendre des bécaſſes; il eſt ſorti pour attraper des bécaſſines.*

SNIPPEL. *z. m.* Snippeling. Knipzel. *Rognure.*

Hy heeft het papier aan ſnippelen geſneeden. *Il a coupé le papier en rognures*, ou *en petits morceaux longs.*

Snippels van linnen. *Rognures de toile.*

Snippels, *of* ſnippelingen van boecken. *Rognures de livres.*

Snippelaar. *z. m.* Een die ſnippelt. *Rogneur. Celui qui coupe en petits morceaux.*

Snippelen. *w. w.* Snippels maaken. *Rogner, couper en petits morceaux longs.*

't Meisje zat wat te ſnippelen. *La petite fille étoit occupée à rogner; à couper en petits morceaux.*

Snippeling. *z. v.* Snippels. *Rognure.*

Zy heeft een doos vol ſnippeling. *Elle a une boite pleine de rognures, de petites pieces*, ou *de petits morceaux.*

Snippen. Zie *Snippelen.*

Snippen. *w. w.* (Dit wordt van eenen kouden windt gezegt.) *Couper*, (*Ceci ſe dit d'un vent froid.*)

De windt ſnipt in't aangezicht. *Le vent coupe au viſage.*

Snipperen. Zie *Snippelen.*

Snippering. Zie *Snippeling.*

SNIRS. *z. m.* Teug. *Coup.*

Met eenen ſnirs drinken. *Boire tout d'un coup.*

SNO.

SNOEIEN. *w. w.* Takken, *of* ranken affnyden. *Ebmonder, couper les branches.*

De wyngaardt is geſnoeit. *La vigne eſt taillée.*

't Gelt, *of* de munte ſnoeien. *Rogner la monnoie.*

Snoeien. Raauwe vruchten eeten. *Manger*, ou *dévorer des fruits crus.*

Zy is ziek van al 't ſnoeien. *Elle eſt malade d'avoir tant mangé de fruits crus.*

Snoeier. *z. m.* Boomſnoeier, tuinman. *Jardinier, tailleur d'arbres; vigneron.*

* Snoeier. *z. m.* Een die veel raauwe vruchten eet. *Celui qui mange beaucoup de fruits crus.*

‡ Wyngaardtſnoeier by nacht. Schleveeger. *Maître des baſſes œuvres. Qui nettoie les ſecrets*, ou *les lieux.*

Snoeijing. *z. v.* Affnyding van ranken. *La taille, la coupe, le retranchement des arbres*, ou *des vignes.*

Snoeimes. *z. g.* Tuinmans mes. *Serpe, ſerpette.*

Snoeiſel. *z. g.* Afgeſneede ranken. *Sarment, bois*, ou *branches coupées de vigne.*

Het ſnoeiſel van den wyngaardt legt op eenen hoop. *Le ſarment eſt en tas.*

* Snoeiſter. *z. v.* Eetſter van veel raauwe vruchten. *Une femme ou fille qui mange beaucoup de fruit crû.*

SNOEK. *z. m.* Zekere viſch. *Brochet, ſorte de poiſſon.*

Snoek is een verſlindende viſch. *Le brochet eſt un poiſſon dévorant.*

‡ Hy heeft eenen ſnoek gevangen; hy heeft in 't water gelegen. *Il eſt tombé dans l'eau.*

Snoekhaarig. *byv.* Haaren hebbende van verwe als de ſnoecken. *Avoir le poil couleur de brochet.*

Dat is een ſnoekhaarige windthondt. *Voilà un levrier couleur de brochet.*

Snoekje. *z. g. Brocheton.*

* Snoeks zien; ſcherp zien. *Regarder*, ou *voir clair.*

SNOEPACHTIG. *byv.* Overgegeven tot ſnoepen. *Friand, qui aime les friandiſes.*

Hy heeft een ſnoepachtig wyf. *Il a une femme friande.*

Snoepen. *w. w.* Onmaatig in 't koopen en eeten van ooft, *of* lekkernyen zyn. *Manger toutes ſortes de fruits*, ou *friandiſes.*

Hy is ziek geworden van al het ſnoepen. *Il eſt devenu malade de manger tant de friandiſes.*

Snoepen. Iets lekkers ter ſmuig eeten. *Manger des friandiſes en cachette.*

Men kan wel zien dat 'er iemant van deeze koſt geſnoept heeft. *On peut bien voir que quelqu'un a mangé de cette viande.*

De kat heeft'er van geſnoept. *Le chat en a mangé.*

Snoeper. *z. m.* Een die ſnoept. *Un friand, un qui aime les friandiſes, un homme qui mange quelque bon morceau en cachette.*

Schaamt gy u niet, jongen, datge zulk een ſnoeper zyt? *Garçon, n'as tu pas de honte, d'être ſi adonné aux friandiſes?*

‡ Snoeper. Een die veel van vrouvolk houdt. *Celui qui a un commerce ſecret avec le ſexe; qui aime éperdûment les filles.*

Snoepery. *z. v.* Ooft, *of* eenige lekkernyy, die langs den weg te koop ſtaat. *Toutes ſortes de friandiſes & de fruits, que l'on vend dans les places publiques*, ou *aux portes des villes.*

Zie toe, dat gy uw geldt niet aan ſnoepery beſteedt. *Donnez vous garde d'emploier vôtre argent à des friandiſes*, ou *à des fruits.*

Snoepertje. *z. m. Friolet, petit friand.*

Snoepig. Zie *Snoepachtig.*

Snoeps. *byv.* Tot ſteelswyze opeeting geneigt. *Adonné à manger des friandiſes en cachette.*

Een ſnoepſe kat. *Un chat qui dérobe quelque choſe & la mange en cachette.*

Snoepſter. *z. v.* Een ſnoepig vrouwenſch. *Friande, une femme qui aime les friandiſes.*

Zyn wyf is een olyke ſnoepſter. *Sa femme eſt une franche friande.*

* Snoeptyt. *z. m.* De tyt wanneer 't ooft uitkomt. *La ſaiſon des fruits.*

* 't Gaat nu tegens den ſnoeptyt; het ooft begint uit te koomen. *Le fruit commence à mûrir.*

Snoepwinkeltje. *z. g.* Winkeltje daar men ſnoepery verkoopt.

Petite

Petite boutique où l'on vend des friandiſes & des fruits.

SNOER. *z. g.* Koort, koorde. *Cordon, lacet.*

De honden waaren aan een ſnoer gekoppelt. *Les chiens étoient couples.* (Terme de chaſſe.)

Haare tabbert is van achteren met een zyden ſnoer geregen. *Sa robbe eſt lacée par derriere d'un lacet de ſoie.*

Zy draagt een ſnoer van paarlen om den hals. *Elle a un collier de perles au cou.*

Snoeren. *w. w.* Rygen. *Lacer, enfiler.*

Koraalen ſnoeren, *of* aanrygen. *Enfiler des grains de coral.*

Snoeren. *w. w.* Samentrekken, ſluiten. *Fermer.*

‡ Snoer uw bakhuis; hou uwen bek toe. *Fermés la bouche, taiſés vous.*

‡ Ik zal u den mondt ſnoeren; ik zal u den mondt doen toehouden. *Je te ferai tenir,* ou *fermer la bouche.*

Snoerrecht. *byv.* Lynrecht. *Perpendiculaire.*

Snoertje. *z. g.* Koortje. *Petit cordon,* ou *lacet.*

‡ SNOESHAAN. *z. m.* Blaaskaak. *Fanfaron, vanteur; avaleur des charrettes ferrées.*

‡ Hy is een loutere ſnoeshaan. *C'eſt un vrai fanfaron.*

SNOEVEN. *v. w.* Pocchen. *Faire des fanfaronnades; ſe vanter.*

Hy doet niet dan ſnoeven en windbreeken. *Il ne fait que ſe vanter.*

Snoever. *z. m.* Pocher, ſnorker. *Vanteur, fanfaron.*

Hy is maar een ſnoever. *Ce n'eſt qu'un vanteur.*

Snoevery. *z. v.* Snorkery. *Oſtentation, fanfaronnade, vanterie.*

SNOF. *z. v.* Verkoutheit in 't hoofdt. *Rume de la tête.*

Hy heeft de ſnof; hy is verkoudt. *Il a le rume; il eſt enrumé.*

* Snof. Lucht, kennis. *Vent, connoiſſance.*

* Hy heeft'er de ſnof van; hy heeft'er de lucht van gekreegen. *Il en a le vent.*

Snof. Mode, zwier. *Mode, maniére, façon.*

Naar de nieuwſte ſnof. *A la plus nouvelle mode.*

Snoffelen. Zie *Snuffelen.*

Snoffen. *g. w.* Snuiven. *Souffler du nez; tirer du nez.*

Die hondt loopt overal ſnoffen. *Ce chien va ſouffler par tout du nez.*

SNOGGER. *byv.* Net beſneeden, wel gemaakt. *Gentil, joli, bien fait.*

Hy ziet'er heel ſnogger uit als hy dat kleedt aan heeft. *Cet habit lui ſied bien; lui donne bonne mine,* ou *bonne grace.*

SNOL. *z. v.* Hoer. *Garce, putain.*

Eene geile ſnol. *Une garce laſcive; une chienne; une friponne; une abandonnée.*

SNOO. Snood. *byv.* Slecht, gering, verachtelyk. *Lâche, bas, baſſe; ſans cœur.*

Een ſnoode zaak. *Une choſe lâche; une action lâche.*

Snood. Boos, eerloos, vuil. *Méchant, vilain, ſale, mal-honnéte.*

't Is een ſnood bedryf dat hy aangerecht heeft. *C'eſt une action mal-honnête qu'il a fait; c'eſt un fait vilain qu'il a commis.*

Een ſnoode guit, *of* eerlooze ſielt. *Un méchant fripon; un infame vilain,* ou *coquin.*

Een ſnoode boef, *of* doortrapte ſchalk. *Un ruſé; un fin drôle.*

Snoô. Gauw, ſchrander, erg. *Fin, ruſé, adroit, ſubtil, qui a de l'eſprit.*

Zy is heel ſnoô naar haaren ouderdom. *C'eſt une ruſée pour ſon âge; elle eſt fort fine,* ou *adroite pour ſon âge.*

't Is al een ſnood dier; 't is een erg kindt. *C'eſt un petit animal bien ruſé; c'eſt un enfant ruſé; c'eſt un petit fin drôle,* ou *une petite fine drôleſſe.*

Snoodheit. *z. v.* Boosheit, eerloosheit. *Lâcheté, méchanceté, mal-honnêteté.*

De ſnoodheit van zyn bedryf is niet wel uit te ſpreeken. *La lâcheté de ſon action,* ou *la malice de ſon fait eſt inexprimable.*

Snoodheit. Loosheit. *Fineſſe, ruſe, ſubtilité, eſprit.*

Tot het uitvoeren van die zaak wordt wat meer ſnoodheit verëiſcht. *L'exécution de cette affaire demande un peu plus de fineſſe.*

Snoodelyk. *byw.* Schandelyk, eerlooslyk. *Vilainement, mal-honnêtement, indignement, honteuſement.*

SNORK. *z. m.* Ronk. *Ronflement.*

Hy gaf zulk eenen luiden ſnork. *Il fit grand bruit en ronflant.*

Snorken. *g. w.* Ronken. *Ronfler.*

Hy ſlaapt dat hy ſnorkt. *Il dort ſi bien qu'il ronfle; il ronfle en dormant.*

* Snorken. *w. w.* Pochen, zwetſen. *Se vanter, faire des gaſconnades,* ou *des fanfaronnades.*

* Als 't met ſnorken te doen was, dan zou hy een man zyn. *S'il étoit queſtion de ſe vanter;* ou *s'il ne fallait que ſe vanter, il ſeroit un grand homme.*

* Hy ſnorkt altydt van zyne daaden, en ondertuſſchen zou hy niet eenen rechtſchapen karel onder de oogen durven zien. *Il ſe vanta toûjours de ſes actions, & cependant il n'oſeroit paroître devant un brave homme.*

Snorker. *z. m.* Ronker. *Ronfleur.*

* Snorker. Pocher, blaaskaak, grootſpreeker. *Vanteur, fanfaron.*

* Snorkery. *z. v.* Zwetſery, opſnydery. *Vanterie, gaſconnade, fanfaronnade.*

* 't Zyn niet dan loutere ſnorkeryen wat hy zegt. *Tout ce qu'il dit ne ſont que gaſconnades.*

Snorking. *z. v.* Ronking. *Ronflement.*

* Snorking. Geſnork, gezwets. *Vanterie, gaſconnade, fanfaronnade.*

Snorkſter. *z. v.* Ronkſter. *Ronfleuſe.*

Snorkſter. *z. v.* Pochſter, grootſpreekſter. *Vanteuſe.*

SNORREN. *g. w.* Een brommend geluit maaken. *Bourdonner.*

Daar ſnorde een groote vlieg voorby myne oogen heen. *Une groſſe mouche fit un grand bruit en paſſant devant mes yeux.*

Haar ſpinnewiel ſnort den ganſchen dag. *Sa quenouille fait du bruit tout le jour.*

SNOT. *z. g. Morve.*

Het ſnot borrelt hem ten neuze uit. *La morve lui ſort du nez.*

Snotachtig. *byv.* Snottig, ſnotterig. *Morveux, morveuſe.*

Snotbaardt. *z. m.* Dien het ſnot in de knevels hangt. *Morveux.*

Snottebel. *z. v.* Snot. *Morve.*

Daar lag eene groote ſnottebel op de bank. *Il y avoit une groſſe morve ſur le banc.*

‡ Snotdoek. *z. m.* Neusdoek. *Mouchoir.*

‡ Snotgat. *z. g.* Neusgat. *Narine, conduit par où ſort la morve.*

‡ Snotneus. *z. m.* Snotterik, druipneus. *Morveux.*

‡ Snotſchraper. *z. m.* Onbedreven baardſcheerder. *Barberot, méchant barbier.*

Snotterig. Zie *Snottig.*

Snottig. *byv.* Beſnot. *Morveux, morveuſe.*

Een ſnottig kindt. *Un enfant morveux.*

De hennen zyn ſnottig. *Les poules ont la morve,* ou *la pituite.*

Snotjongen. *z. m.* Snotterige jongen. *Un garçon morveux.*

‡ Hy is noch maar een ſnotjongen, en wil alreede uit vryen gaan. *Il n'eſt qu'un jeune morveux, & il penſe déja à faire l'amour.*

‡ Snottolf. *z. m. en v.* Snotterige jongen, *of* ſnotterig meisje. *Jeune morveux; jeune morveuſe.*

SNU.

SNUF. *z. v.* Quaade lucht, *of* ſmaak. *Mauvaiſe odeur.*

Het vleeſch heeft een ſnuf weg. *La chair a une mauvaiſe odeur.*

Snuffelen. *w. w.* Ruiken gelyk de honden. *Chercher, fouiller, aller ſentir par tout comme font les chiens.*

De hondt liep overal ſnuffelen. *Le chien alloit ſentir par tout.*

‡ Hy ſnuffelde alle hoeken door; hy doorzocht alles. *Il fourra ſon nez par tout; il ſe fourra par tout: il chercha par tout.*

* Wat in een boek ſnuffelen. *Parcourir,* ou *feuilleter un livre.*

Snuffeling. *z. v. Recherche.*

Snuffen. Zie *Snoffen.*

SNUGGER. Zie *Snogger.*

SNUIFDOOS. *z. v.* Doos met ſnuiftabak. *Une boëte de tabac en poudre.*

Snuifdoosje. *z. g.* Doosje om ſnuiftabak in te doen. *Tabatiére, petite boite pour mettre du tabac en poudre.*

Snuifje. *z. g.* Snuiftabak. *Tabac en poudre.*

Hy is een liefhebber van een ſnuifje. *Il eſt amateur du tabac en poudre; il aime le tabac en poudre.*

SNUISTERING. *z. v.* Allerhande kleine kramery. *Toute ſorte de petite mercerie, drôlerie,* ou *galanterie.*

SNUIT. *z. m. Muſeau.*

De walviſch viſcht met zynen ſnuit. *La baleine prend avec ſon muſeau.*

Een verkens ſnuit. *Un muſeau de pourceau,* ou *de cochon.*

Een olifants ſnuit. *Une trompe d'éléfant.*

Een vaartuig met eenen ſcherpen ſnuit. *Une barque qui a la proüe pointuë.*

Snuit. *z. g.* Grof vlas. *Etoupe, filaſſe groſſiere.*

Zy ſpint veel ſnuit. *Elle file beaucoup d'étoupe.*

Snuitdoek. *z. m.* Neusdoek. *Mouchoir.*

Snuiten. *w. w. Moucher, ſe moucher.*

Snuit uw neus. *Mouchez vôtre nez, mouchez vous.*

De kaars ſnuiten. *Moucher la chandelle.*

‡ Die niet ſpeelt, ſnuit de kaars. *Que celui qui ne joüe pas,* ou *qui ne fait rien mouche la chandelle.*

* Snuiten. Verſchalken, bedriegen. *Tromper, duper, ſurprendre.*

* Hy heeft my in die koopmanſchap geſnooten. *Il m'a trompé à cette marchandiſe.*

Snuiter. *z. m.* Een die zyn neus ſnuit. *Celui qui ſe mouche.*

Snuiter. *z. m.* Een die de kaarſſen ſnuit. *Moucheur de chandelles.*

Snuiter. Kaarsſnuiter. *Des mouchettes.*

Breng eenen ſnuiter by de kaars. *Portez des mouchettes avec la chandelle.*

Snuiting. *z. v.* Geſnuit. *Action de ſe moucher.*

Snuiting. Kaarsſnuiting. *Action de moucher la chandelle.*

Snuitſel. *z. g.* Kaarsſnuitſel. *Mouchure. Ce qu'on retranche du lumignon de la chandelle.*

De kaarsſnuiter is zoo vol ſnuitſel, dat men 'er niet langer meê ſnuiten kan. *Les mouchettes ſont ſi remplies de mouchure, qu'on ne ſauroit moucher les chandelles.*

SNUIVEN. *g. w.* Den adem ſterk ophaalen. *Tirer du nez.*

Hoe ſnuiftge zoo? *Pourquoi tirez vous du nez?*

* Snuiven. Snoeven, pochen. *Se vanter, hâbler.*

SNY.

SNYDEN. *w. w. Couper.*

Broodt ſnyden. *Couper du pain.*

Eene pen ſnyden. *Tailler une plume.*

Hy is van den ſteen geſneeden. *Il a été taillé de la pierre.*

Snyden. Lubben. *Châtrer.*

De kat is geſneeden. *Le chat eſt châtré.*

Snyden. Graveeren. *Buriner, graver ſur les metaux.*

Een wapen in ſtaal ſnyden. *Graver les armoiries avec le burin ſur l'acier; buriner des armoiries ſur l'acier.*

Snyder. *z. m.* Een die ſnydt. *Coupeur, celui qui coupe.*

Snyder. Kleêrmaaker. *Tailleur.*

De ſnyder heeft het kleedt verſneeden. *Le tailleur a gâté l'habit.*

Een ſnyders tafel. *Une table de tailleur.*

Breukſnyder. *z. m. Un medecin qui guérit les hernes,* ou *deſcente de boyaux.*

Steenſnyder. *z. m. Un homme qui taille de la pierre.*

Wapenſnyder. *z. m. Graveur d'armoiries.*

Snyding. *z. v. Coupure, rognure.*

Snyding van linnen. *Coupure;* ou *rognure de toile,* ou *de linge.*

* Snyding in de darmen. Buikpyn. *Tranchées de ventre.*

Snyding. Afdeeling, deel van een hoofdſtuk. *Diviſion d'un chapitre.*

Snydzel. *z. g.* Afgeſneedene ſtukjes. *Coupure, rognure.*

Snymes.

Snymes. *z. g.* Een groot mes. *Grand couteau à couper.*

Snymes. *z. g.* Schoenmakers mes. *Tranchet, couteau de cordonnier.*

SOB.

SOBER. (*Een ond. w.*) *byv.* Matig, ſchraal. *Sobre, frugal, frugale; tempérant, tempérante.*

★ Hy is heel ſober. *Il vit fort ſobrement*, ou *fort frugalement.*

Een ſobere maaltydt. *Un ſobre repas; un maigre dîné*, ou *ſoupé.*

Een ſobere keuken, *of* ſchraale keuken. *Une maigre cuiſine.*

Sober. *byw.* Schraal, armelyk. *Sobrement.*

't Is 'er ſober geſtelt; het ziet 'er ſchraal uit. *Il y fait fort maigre.*

Sobereeren. (*Een ond. w.*) *w. w.* Sober leeven. *Vivre ſobrement; ménager le boire & le manger.*

Wy moeten nu wat ſobereeren; wy moeten ons nu wat behelpen. *Il nous faut un peu ménager le boire & le manger.*

Soberheit. *z. v.* Matigheit. *Sobrieté, frugalité, tempérance.*

Soberheit in ſpyze en drank. *Frugalité dans le boire & dans le manger.*

Soberlyk. *byw.* Matiglyk. *Frugalement, ſobrement, tempérament.*

Soberlyk leeven. *Vivre ſobrement*, ou *frugalement.*

SOD. SOK.

SODOMYE. *z. v.* Sodomytiſche ontucht. *Sodomie, péché contre nature.*

Sodomyt. *z. m.* Een die tegennatuur-yke zonde bedryft. *Sodomite, celui qui commet le péché contre nature.*

SOK. *z. v.* Zok. *Chauſſon.*

Een paar ſokken. *Une paire de chauſſons.*

Wolle ſokken. *Des chauſſons de laine.*

Linne ſokken. *Des chauſſons de toile.*

• Hy draagt altoos ſokken. *Il porte toûjours des chauſſons.*

Sokken onder de aarde, *of* aardappelen. *Taupinambours.*

Sokken. Artiſchokken. *Artichauts.*

SOL.

SOLTS. *z. g.* Soldy, loon der krygsknechten. *Solde, payement des ſoldats.*

Een, twee, drie maanden ſolts. *Un, deux, trois mois de paye*, ou *de ſolde.*

Soldaat. *z. m.* Krygsknecht, bezoldeling. *Soldat, homme de guerre.*

Een nieuw ſoldaat. *Un ſoldat novice.*

Een oudt ſoldaat. *Un vieux ſoldat.*

Een geoeffent ſoldaat. *Un ſoldat expérimenté.*

Een verminkt ſoldaat. *Un ſoldat eſtropié.*

Een ſlecht, *of* gemeen ſoldaat. *Un ſimple ſoldat.*

‡ Soldaatery. *z. v.* Krygsdienſt. *La milice, ſervice militaire.*

‡ Zich in de ſoldaatery begeeven. *Se mettre dans la milice.*

Soldy. *z. v.* Solts, bezoldding. *Solde, apointement, l'argent qu'un ſoldat tire.*

Hy volgt den oorlog, doch buiten ſoldy; hy is een vrywillige. *Il ſuit la guerre ſans apointement; il eſt volontaire.*

Zyne ſoldy is noch onbetaalt. *Sa ſolde n'eſt pas encore païée.*

SOLFER. *z. g.* Zwavel. *Du ſoufre.*

SOLLEN. *w. w.* Slingeren, op en neêr werpen. *Jetter çà & là.*

De jongens ſolden het pakje op en neêr. *Les garçons jettérent le paquet çà & là.*

• Hy heeft lang op zee geſolt; hy hceft lang op de baaren gezwurven. *Il a croiſé long-temps ſur la mer.*

SOM.

SOM. *z. v.* Somme. *Somme.*

Een ſomme geldts. *Une ſomme d'argent.*

Eene ſom optellen. *Conter une ſomme.*

SOMBER. Zie *Zwaarmoedig, droevig.*

SOMMIGE. *byv. veelv.* Zommige. Eenige. *Quelques-uns, quelques.*

Sommige menſchen zyn van eenen zonderlingen aart, *of* inborſt. *Quelques perſonnes ſont d'une étrange humeur*, ou *naturel.*

SOMP, *of* Zomp. *z. v.* Moeras. *Marais, marécage.*

Verkensſomp. *Marecage des cochons.*

Sompig, *of* Zompig. *byv.* Moeraſſig. *Marécageux, marécageuſe.*

SOMTYDS. *byw.* Somwylen. *Quelquefois.*

't Gebeurt ſomtyds. *Il arrive quelquefois.*

Somwylen. *byw.* Somtyts. *Quelquefois.*

SOO.

SOORT. *z. v.* (*Een ond. w.*) Slag, hoedanigheit. *Sorte, eſpéce.*

Daar zyn veelerlei ſoorten van boomen. *Il y a pluſieurs ſortes d'arbres.*

Dat is eene andere ſoort van linnen. *C'eſt une autre ſorte de toile.*

Die ſoort van zyde dient tot dat werk niet. *Cette ſorte de ſoie n'eſt pas propre pour cet ouvrage là.*

Soorteeren. *w. w.* In ſoorten verdeelen. *Diviſer*, ou *partager en pluſieurs ſortes.*

De zyde moet eerſt geſoorteert worden, eerze bequaam is om te verwerken. *Il faut que la ſoie ſoit partagée en ſortes, avant qu'elle puiſſe être miſe en œuvre.*

Soorteering. *z. v.* Uitzondering. *Diviſion*, ou *ſéparation en pluſieurs ſortes.*

Soorteering. Soort, ſlag. *Sorte.*

Hy heeft veelerlei ſoorteeringen van waaren in zyn winkel. *Il a pluſieurs ſortes de denrées*, ou *de marchandiſes dans ſa bouticque.*

SOP.

SOP. *z. g.* Sap, vocht. *Suc, jus.*

Sop van een limoen. *Jus de citron.*

Peerenſop; ſop van geſtoofde peeren. *Bouillon de poires étuvées.*

Sop. Afzieddſel, vleeſchnat, lepelkoſt. *Soupe, bouillon, potage.*

Hy heeft niet dan wat ſop van een hoen gegeeten. *Il n'a mangé qu'un peu de bouillon d'un poulet.*

Sop. Dunne ſaus. *Bouillon, ſauſſe.*

De ſpys is droog, daar is geen ſop in de ſchotel. *La viande eſt ſéche; il n'y a pas de bouillon,* ou *de ſauſſe dans le plat.*

Sop. Geweekt broodt. *Soupe trempée; du pain trempé dans du bouillon, de la ſoupe.*

Vooraf wierdt een ſchotel met ſop van de vleeſchketel opgedíſcht. *On ſervit auparavant une ſoupe trempée dans du bouillon.*

‡ Dat is ſop en geweikt broodt. (*Een ſpreekw.*) Dat is de zelve zaak. *Cet la même choſe.*

Appelſop. Appelen en broodt onder malkander. *Soupe aux pommes.*

Wynſop. *Soupe au vin.*

Zoetemelks ſop. *Soupe au lait.*

Zeepſop. Wapeling. *Savonnage.*

't Linnen in 't zeepſop zetten. *Mettre le linge au ſavonnage.*

Sopeeter. *z.m.* Die ſop eet. *Mangeur de ſoupe; celui qui mange & aime la ſoupe.*

Hy is een luſtige ſopeeter. *Il eſt un grand mangeur de ſoupe.*

Sopje. *z.g.* Kort nat. *Conſommé, bouillon fait de bonnes viandes.*

Zy heeft een ſopje voor den zieken verwaardigt. *Elle a préparé un conſommé pour le malade.*

Sopje. Sneedtje geweekt broodt. *Petite ſoupe, petite tranche de pain trempée.*

Geef het kindt een ſopje op zyn bordt. *Donnez une petite ſoupe à l'enfant ſur ſon aſſiette.*

Soppen. *w.w.* In de ſop indoopen. *Tremper dans le bouillon,* ou *dans la ſauſſe.*

De kinderen zullen de ſchotel wel uitſoppen. *Les enfants tremperont bien leur pain dans le reſte du plat.*

‡ Soppedoppen. *w.w.* Overtollig, *of* onmatig in de ſop doopen. *Tremper ſon pain avec excés,* ou *immodeſtement dans quelque ſauſſe.*

Soppig. *byv.* Dat veel ſap heeft. *Succulent,* ou *ſuculent.*

Een ſoppige peer. *Une poire ſuculente.*

‡ Een ſoppige peer; een pints roemer Rynſche wyn. *Une pinte de bon vin de Rhin.*

SOR. SOU.

SORBENBOOM. *z. m. Sorbier.*

SOUDEEREN. *w.w.* (*Een ond. w.*) Met ſoudeerſel vaſt maaken. *Souder, joindre par le moien de la ſoudure.*

De ſtukken van dien kandelaar kunnen wel weêr aan elkanderen geſoudeert worden. *Les piéces de ce chandelier peuvent aiſément être ſoudées.*

Soudeering. *z. v.* Samenhechting met ſoudeerſel. *Attache,* ou *attachement par le moien de la ſoudure.*

Soudeerſel. *z.g.* Stoffe waarmeê men ſoudeert. *Soudure.*

Het ſoudeerſel van de lamp is los gegaan. *La ſoudure de la lampe s'eſt défaite.*

SOUDENIER. Zie *Soldaat.*

SPA.

SPA. Spade. *z. v.* Schup. *Houë.*

De grondt wierdt met ſpaden omgeſpit. *La terre fut remuée avec des houës; fut béchée par le moien des houës.*

* Spâ ſteeken. Eenig landt laaten vaaren. *Abandonner quelque terre.*

* Hy heeft'er de ſpâ by geſtoken; hy heeft het werk geſtaakt. *Il a abandonné l'affaire, l'ouvrage, &c.*

Spaâ. Spaade. *byv.* Laat. *Tard, tardif, tardive.*

De vroege en ſpade regen. *La pluie précoce & tardive; pluïe de la premiére & de la derniere ſaiſon.*

Spaade vruchten: *Fruits tardifs.*

Te laat of te ſpaâ aankomen. *Arriver trop tard.*

Spaade op den avondt. *Bien tard ſur le ſoir.*

Dat berouw komt veel te ſpaâ. *Ce repentir vient beaucoup trop tard.*

Spaadeling. *z. m.* Dat te laat voortkomt. *Tout ce qui eſt tardif.*

SPAAK. *z. m.* Stok daar men iets zwaars mede opheft; handtſpaak. *Levier, bâton avec quoi on leve quelque choſe de peſant.*

Die ſteenen wierden met ſpaaken opgelicht. *On leva ces pierres avec des léviers.*

* Eenen ſpaak in 't wiel ſtecken; iets in zyn voortgang ſtuiten. *Brouïller une affaire; empécher quelque choſe de ſe faire.*

Spaak. Stok dien men in een windtboom ſteekt om te draaien. *Levier, bâton qu'on met dans le vindas pour le faire tourner.*

De boom wierdt met ſpaaken omgedraait. *On tourna l'arbre avec des leviers.*

SPAAN. *z. g.* Een dunne buigzaame ſtrook houts. *Tranche de bois fort menue & déliée*

Doozen worden van ſpaan gemaakt. *Les boëtes ſe font de tranches de bois fort déliées.*

Spaanders. *z. g. veelv.* Afgehakte ſtukjes houts. *Coupeaux.*

Spaanderen raapen. *Amaſſer des coupeaux.*

Zy heeft een mandt vol ſpaanders van den kuiper gehaalt. *Elle a été querir un panier de coupeaux chez le tonnelier.*

* Daar men hakt vallen ſpaanders. (*Een ſpreekw.*) Daaar men vecht, daar komen dooden en gequeſten. *La où le combat ſe donne, il y a beaucoup de morts & de bleſſés.*

Spaanen. *w.w.* Speenen. Zich onthouden. *S'abſtenir.*

Het kindt ſpaanen. *Sevrer l'enfant.*

Hy moet zich van drank ſpaanen; hy moet zich van te veel drinken onthouden. *Il faut qu'il s'abſtienne de trop boire.*

Boter ſpaanen, *of* ſpitten. *Dreſſer du beurre.*

SPAANSCH. *byv. Eſpagnol.*

Op zyn Spaanſch; op de Spaanſche wyze. *A l'Eſpagnole.*

Spaanſche kap; zeker ouderwetſch hulſel. *Coeffure d'Eſpagne.*

Hy gaat op zyn Spaanſch gekleedt. *Il eſt habillé à l'Eſpagnole,* ou *à la mode d'Eſpagne.*

‡ Spaanſche hengſt. Een rotting. *Canne d'Eſpagne; jonc d'Eſpagne.*

‡ Iemant met eenen Spaanſchen hengſt beryden; iemant rottingſlaagen geeven. *Donner des coups de canne à quelqu'un.*

Spaanſch leêr. *Marroquin, ſorte de cuir.*

Hy draagt Spaanſchleêre ſchoenen. *Il porte des ſouliers de marroquin.*

Spaanſche pokken. *La groſſe vérole; la maladie vénérienne.*

Hy

Hy heeft de Spaanſche pokken, *of* Venusziekte. *Il a la groſſe verole; il eſt verolé. Il a le mal Venerien.*

Spaanſch groen. *z. g. Verd de gris.*

SPAAREN. *w. w.* Bewaaren. *Epargner, menager, garder, conſerver.*

Ik moet dat noch wat ſpaaren. *Il faut que je garde encore un peu cela.*

Hy ſpaart zyn geldt. *Il épargne ſon argent.*

Hy ſpaart voor een ander. *Il ménage,* ou *épargne pour un autre.*

Spaaren. Verſchoonen. *Epargner.*

De doodt ſpaart niemant. *La mort n'épargne perſonne.*

Spaarder. *z. m.* Een die ſpaart. *Menager, celui qui épargne.*

Spaarig. Zie *Spaarzaam.*

Spaaring. *z. v.* Bewaaring. *Epargne.*

Spaarpot. *z. m. Epargne, dans quoi on met l'argent qu'on épargne.*

* Spaarpot. *z. m.* Een kaarig menſch. *Avare, chiche.*

* Hy is een rechte ſpaarpot. *C'eſt un vrai avare.*

Spaarſter. *z. v.* Een ſpaarzaam vrouwmenſch. *Menagere, femme qui épargne.*

Spaarzaam. *byv.* Zuinig. *Epargnant, frugal.*

* Spaarzaam in woorden zyn; weinig ſpreeken. *Etre retenu en paroles; parler peu.*

Spaarzaamheit. *z. v.* Zuinigheit. *Epargne, frugalité.*

Spaarzaamlyk. *byw.* Zuinigljk. *Frugalement, ſobrement.*

SPAATIE. Spaci. *z. v.* (*Een ond. woordt.*) Ruimte, afſtant. *Eſpace. Diſtance.*

Spaatie der letterzetteren. *Eſpace des compoſiteurs.*

SPADE. *z. v.* Spaâ. Zeker landtbouwers werktuig. *Béche, inſtrument de labcureur.*

Spade. *byw.* Spaad, laat. *Tard.*

Van den vroegen morgen tot den ſpaden avondt. *Depuis la pointe du jour, juſques au ſoir bien tard.*

Spaden. *w. w.* Spaaden. Spitten. *Fouïr, remuer la terre, becher.*

Spader. Zie *Spitser.*

SPALK. *z. m.* Bordpapier, *of* ſpaan om een gebroken arm, *of* been ſtyf te bezetten. *Atel, ſorte de petit ais courbé de Chirurgien,* ou *ſorte de tablette faite de carton,* ou *de bois mince, pour retenir les fractures.*

Spalken. *w. w.* Met ſpalken bezetten. *Mettre des atels.*

Spalken. *w. w.* Opſpalken, opſperren. *Ouvrir, élargir.*

Hy ſpalkte zynen mondt, *of* zyne oogen op. *Il ouvrit ſa bouche,* ou *ſes yeux.*

Spalking. *z. v.* Bezetting met ſpalken; uitſtrekking. *Action de mettre des atels,* ou *action d'ouvrir,* ou *d'étendre.*

SPAN. *z. v.* De maat, *of* wydte tuſſchen den duim en middelſten vinger. *Empan, diſtance de longueur qui ſe fait par l'extenſion de la main, depuis l'extremité du pouce juſqu'à l'extremité du doigt du milieu.*

Spanader. *z. v.* Zenuw of pees onder de tong. *Le ligament qui eſt deſſous la langue.*

Spanbaars. Paars die een ſpanne lang is. *Perche de la longueur d'un empan.*

SPANGE. *z. v.* Een koper, *of* zilver dopje, *of* plaatje tot ſieraadt. *Piton, boucle,* ou *anneau d'argent,* ou *de cuivre qui ſert d'ornement à une ceinture,* ou *à un baudrier, &c.*

SPANNEN. *p. w.* Beſpannen. *Meſurer avec la main.*

Spannen. Trekken, uitſtrekken. *Etendre, tendre, bander.*

Netten ſpannen voor 't gevogelte; voor 't wildt. *Tendre des rets pour prendre des oiſeaux,* ou *du gibier.*

Paarden voor een wagen ſpannen. *Atteler des chevaux; les mettre devant un chariot.*

Den booge ſpannen. *Tendre,* ou *bander un arc.*

De bank, *of* vierſchaar ſpannen. *Convoquer,* ou *aſſembler les juges.*

Spanning. *z. v.* Uitrekking. *Extenſion; tenſion.*

Spanning, *of* ſtramheit in de leden. *Roideur de membres,* ou *de jointures; qui ne ſauroient ſe plier.*

Spanriem. *z. m.* Riem die de ſchoenmakers op de knie gebruiken. *Sangle de cordonnier.*

Spanſel. *z. g.* Hoofdſpanſel der vrouwen. *Ornement de coiſure,* ou *de tête des femmes.*

Spanſeel. *z. g.* Spanzeel, bandt, *of* riem om een paardt de beenen mede vaſt te ſpannen. *Sangle de cheval.*

SPANSEEREN. *w. w.* Wandelen; kuieren. *Se promener.*

Wy ſpanſeerden ſamen onder de boomen. *Nous nous promenâmes ſous les arbres.*

Spanſeerder. *z. m.* Wandelaar. *Promeneur, homme qui ſe promène.*

Spanſeering. *z. v.* Wandeling. *Promenade.*

Spanſeerplaats. *z. v. Promenoir, promenade.*

SPAR. Sper. *z. v.* Een lange ronde lat, *of* ſtang. *Perche, echalas.*

Sparreboom. *z. m.* Maſtboom. *Sapin.*

SPARSJES. *z. v.* Zeker eetbaar gewas. *Aſperge, plante à manger.*

Sparsjes ſtikken. *Couper des aſperges.*

SPARTELEN. *w. w.* Met de beenen heen en weêr ſchoppen, *of* ſlingeren. *Remuer les jambes çà & là.*

* Hy zal te vergeefs daar tegen ſpartelen; 't zal te vergeefs zyn dat hy daar tegen woelt. *C'eſt en vain qu'il s'oppoſera à cela.*

De wyn ſpartelt, *of* ſpringt in 't glas. *Le vin pétille dans le verre.*

De viſſchen ſpartelen in 't water. *Les poiſſons fretillent,* ou *ſe remuent dans l'eau.*

Sparteling. *z. v.* Gewoel, beweging. *Fracas, mouvement, remuëment.*

* Hy maakt ons veel ſpartelings, *of* veel te doen. *Il nous ſuſcite beaucoup d'affaires.*

SPAT. *z. v.* Vlek van ſlyk, *of* onzuiver water. *Tache de boué,* ou *d'eau ſale.*

Spat. Zekere knobbel, *of* gezwel aan de hoeven der paarden. *Sorte de tumeur qui vient aux pieds des chevaux.*

Spat. Buis om proppen meê te ſchieten. *Sorte de tuiau avec laquel les enfans jettent des boulets en ſouflant.*

SPATEL. *z. v.* (*Een onduitſch woordt.*) Werktuig om zalf mede te roeren, *of* pleiſters meê te ſmeeren.

smeeren. *Espatule, spatule, (instrument de Chirurgien.)*
SPATJE. *z. g.* Vlekje. *Petite tache.*
Spatten. *g. w.* Met drek, *of* water beplengen. *Souiller, salir.*
't Bloedt spatte hem in 't aangezicht. *Le sang lui sauta au visage.*
Myne pen spat in 't schryven. *Ma plume souille le papier en écrivant.*
* Ter deure inspatten, *of* invliegen. *Entrer dans la maison subitement.*
Spattig. *byv.* Knobbelig aan de hoeve. *Qui a une tumeur aux pieds.*
Een spattig paardt. *Un cheval qui a une tumeur aux pieds.*

SPE.

SPECERY. *z. v.* (*Een onduitsch woordt.*) Uitheemsche kruidery. *Epicerie.*
De spys met speceryen toemaaken. *Epicer les viandes.*
Speceryverkoper. *z. m.* Kruidenier. *Epicier.*
SPECIE. *z. v.* (*Een ond. woordt.*) Soort, slag. *Espéce, sorte.*
Specie. Soort van geldt. *Espéce de monnoie.*
Specie. Gereet, *of* baar gelt. *Argent contant,* ou *comptant.*
SPECHT. *z. v.* Zekere vogel. *Pic, pivert,* ou *pic-verd, sorte d'oiseau.*
SPEEK. *z. v.* Spaak. *Barre de bois.*
Speek. *z. v.* Radtspeek. Een van de krutshouten van een radt, *of* wiel. *Une des pieces de bois qui traverse la rouë.*
Speekzel. *z. g.* Spog, zever. *Bave, salive.*
Zyn speekzel verdroogt. *La salive lui manque; il est dans un méchant état.*
Speekzelachtig. *byv.* Zeverachtig. *Plein de bave & de salive.*
SPEELBAAN. *z. v.* Klosbaan, klootbaan. *Jeu de boule.*
Speelbordt. *z. g.* Verkeerbordt, dambordt. *Damier, tric-trac.*
Speelen. *v. w. Jouër.*
Met dobbelsteenen speelen. *Jouër aux dez.*
Op 't dambordt speelen; een verkeertje speelen. *Jouër aux dames, au damier, au tric-trac, &c.*
Even en oneven speelen. *Jouër à pair & non pair.*
Met de kaart speelen. *Jouër aux cartes.*
Tegens iemant speelen. *Jouër contre,* ou *avec quelqu'un.*
Om 't jok speelen; speelen zonder iets te waagen, *of* by 't spel in te zetten. *Jouër pour rien,* ou *sans rien hazarder.*
Op de fluit speelen. *Jouër de la flute.*
De klokken speelen. *On entend le carillon.*
Zyne rol speelen; zyne rol op een tooncel opzeggen, *of* vertoonen. *Jouër son rôle.*
* Zyne rol speelen; zyn persoonaadje speelen; iets aardiglyk uitvoeren 't geene men te verrichten heeft. *Jouër son personnage; venir à bout de ce que l'on a à faire.*
* Den baas speelen; zich meesterachtig aanstellen. *Faire le maître.*
* Iemant eene pots speelen. *Jouër d'un tour à quelqu'un.*
* Men deede het geschut op den vyandt speelen. *On fit jouër l'artillerie sur l'ennemi.*
* Bankeroet speelen. Achteruit vaaren. *Faire banqueroute.*
* Die woorden speelden op zekere zaak; daar stak een zinspeeling in die woorden. *Ces paroles firent allusion à quelque chose.*
‡ Hy speelt met zyn hoofdt; hy waagt zyn leven. *Il jouë de sa tête; il hazarde sa vie.*
Speeler. *z. m.* Een die speelt; dobbelaar. *Joueur, celui qui jouë des dez.*
Hy is een groot speeler; hy is zeer genegen tot het speelen. *Il est grand joueur.*
Speeler. Tooneelspeeler. *Acteur, comedien.*
Speelgenoot. *z. m. en v.* Speelknecht, *of* speelmeidt. *Compagnon, compagne.*
Speelgoet. *z. g.* Speeltuig, kinder poppegoet. *Jouët, amusement d'enfant.*
Speelhondtje. *z. g.* Juffers hondtje. *Petit chien de demoiselle.*
Speelhuis. *z. g.* Kroeg daar men op instrumenten speelt. *Musiqueau, un cabaret où on jouë sur des instrumens de musique.*
De speelhuizen zyn doorgaans hoerhuizen. *La plûspart des musiqueaux sont des bordels.*
Speelhuisje. *z. g.* Tuinhuisje, prieeltje. *Cabinet dans un jardin.*
Speeljagt. *z. g.* Zeiljagtje. *Petit jacht de plaisance.*
Speelkindt. *z. g.* Onechteling. *Batard, enfant illegitime.*
Speelknecht. *z. m.* Makker, medemaat. *Compagnon, camarade.*
Speellieden. Muzikanten. *Des musiciens.*
Speelmakker. *z. m.* Speelmaat. *Compagnon.*
Speelman. *z. m.* Vioolspeeler, muzikant. *Musicien, joueur d'instruments, violon,* ou *joueur de violon.*
Speelmeisje. *z. g.* Speelmeidt. *Compagne.*
Speelnoot. *z. m. en v.* Speelgenoot; jongman of vryster, om een bruidegom en bruidt op te wachten. *Paranimphe dans les nôces.*
Speelplaats. *z. v.* Plaats om te speelen. *Lieu à jouër.*
Speelster. *z. v. Joueuse.*
Speelster. Tooneelspeelster. *Actrice, comédienne.*
Speelswyze. *byw.* Al speelende. *En jouant.*
Speeltoneel. *z. g. Théatre.*
De wereldt is een speeltoneel. *Le monde est un théatre.*
Speeltuig. *z. g.* Speelgoet. *Jouët.*
Speeltuigen. *z. g. veel v.* Snaartuigen. *Instruments de musique.*
Speeltuin. *z. m.* Tuin, *of* hof van vermaak. *Lieu,* ou *jardin de plaisance.*
Speelwagen. *z. m.* Nette open wagen, daar men om vermaak mede uitrydt. *Chariot de plaisance.*
* Speelvogel. *z. m.* Jongen die zeer geneegen is tot speelen. *Garçon fort adonné au jeu.*
Speelziek. *byv.* Overgegeeven tot speelen. *Enclin au jeu, passionné pour le jeu.*
SPEEN. *z. v.* (*Dit wordt van melkbeesten gezegt.*) Melkspeen. *Pis, mamelle de bêtes.*
Die koe heeft groote speenen. *Cette vache a de grosses mammelles.*
Speenen. Ambeien. *Hémorroïdes.*
Hy is met speenen gequelt. *Il est tourmenté des hémorroïdes.*

Speenen. *w. w.* Een kindt van de borst wennen. *Sévrer.*

Een geſpeent kindt. *Un enfant ſevré.*

Zy heeft haar kindt geſpeent. *Elle a ſevré ſon enfant.*

Viſch in een kaar ſpeenen. *Mettre du poiſſon dans un reſervoir pour lui ôter le goût bourbeux.*

★ Zich ſpeenen. Zich onthouden, zich ſpaanen. *S'abſtenir, ſe ſévrer.*

• Gy moet u van drinken ſpeenen. *Il faut vous abſtenir de boire.*

★ Zich van de vermaaklykheden der wereldt ſpeenen. *Se ſevrer des plaiſirs de cette vie.*

Geſpeende viſch is, *of* ſmaakt niet grondig. *Le poiſſon qu'on a mis dans un reſervoir, n'a pas le goût bourbeux.*

Speening. *z. v.* Onthouding, ſpaaning. *Action de ſevrer, de s'abſtenir & de ſe ſevrer.*

Speenvarken. *z. g.* Klein biggetje. *Cochon de lait.*

SPEER. *z. v.* Spies, lans. *Lance.*

Met eene ſpeer doorſteeken. *Percer d'un coup de lance.*

Speerruiter. *z. m.* Ligtgewapende ruiter. *Cavallier leger.*

SPEET. *z. v.* Een dun lang ſtokje om iets aan te rygen. *Un petit baton long & menu,* ou *une broche qui ſert à attacher quelque choſe pour le pendre.*

Speetaal. *z. v.* Aal die aan een ſpeetje gebraden wordt. *Brochette d'anguille,* ou *anguille rôtie à une petite broche.*

Speeten. *w. w.* Aan 't ſpit ſteeken, vaſtrygen. *Embrocher, mettre en broche.*

Het vleeſch ſpeeten. *Embrocher la chair.*

Viſch ſpeeten. Viſch aan een ſpeetje rygen om te droogen te hangen. *Sorer des poiſſons.*

Speetje. *z. g.* Een heel dun geſneede ſtokje. *Petit menu bâton.*

Een ſpeetje gebraade aal. *Morceaux d'anguille embrochéz & rôtis.*

Speetje. *z. g.* Spaantje. *Cuilier de bois pour dreſſer du beurre.*

Een ſpeetje boter. *Un morceau de beurre dreſſé avec une cuilier.*

SPEK. *z. g.* Vet van een varken. *Du lard, la graiſſe d'un cochon.*

Zoo vet als ſpek zyn. *Etre gras,* ou *graiſſe comme du lard.*

Een zyde ſpek. *Lévûre de lard.*

Pekelſpek. *Lard ſalé.*

Gerookt ſpek. *Lard fumé.*

Spekhals. *z. m.* Een gladde vette hals. *Un cou gros & gras.*

Spekken. *w. w.* Met ſpek doorrygen. *Larder.*

De haas moet geſpekt worden. *Il faut larder le lievre.*

★ Myn beurs is niet wel geſpekt; myn beurs is qualyk voorzien. *Ma bourſe n'eſt pas bien garnie.*

Spekkig. *byv.* Als ſpek. *Rance, qui a le goût du lard.*

Spekkige boter. *Du beurre rance.*

Die kaas ſmaakt ſpekkig. *Ce fromage ſent le rance.*

Spekmade. *z. v.* Wormtje dat in garſtig ſpek groeit. *Petit vers de lard.*

Spekmuis. *z. v.* Vleermuis, *of* vledermuis. *Chauve-ſouris.*

Spekpriem. *z. v.* Lardeerpriem. *Lardoire.*

De veeren van een ſpekpriem. *Les ailes d'une lardoire.*

Spekzwoort. *z. g.* Zwoort, *of* zwaart van 't ſpek. *Coine, la peau du lard.*

SPEL. *z. g.* Spul. *Jeu.*

Hy heeft het ſpel gewonnen. *Il a gagné le jeu.*

Spel. Toneelſpel. *Piéce de théatre.*

Het minneſpel, *of* Venusſpel. *Coït, accouplement Vénérien.*

★ Iemant veel ſpels, *of* veel te doen maaken. *Faire des affaires à quelqu'un.*

SPELDE. *z. v. E'pingle.*

Knopſpelde. *z. v.* Spelde met een groot hooft. *E'pingle à groſſe tête.*

Parelſpelde. *z. v.* Spelde die eene parel tot haaren knop heeft. *E'pingle qui a une perle au lieu de tête.*

Werkſpelde. *z. v.* Spelde die de ſpeldewerkſters gebruiken. *E'pingle dont on ſe ſert ſur les couſſins pour la dentelle à fuſeaux.*

Speldekoker. *z. m.* Kokertje om ſpelden in te bewaaren. *E'tui à épingles.*

Speldekuſſen. *z. g.* Kuſſentje om ſpelden op te ſteeken. *Péloton, ploton.*

Speldemaker. *z. m. E'pinglier.*

Speldewerk. *z. g.* Kantwerk. *Ouvrage à dentelles; dentelle aux fuſeaux.*

Speldewerkskuſſen. *z. g.* Kuſſen waar op men kant werkt. *Couſſin à dentelle; couſſin ſur quoi on travaille,* ou *fait des dentelles aux fuſeaux.*

Speldewerken. *w. w.* Kant werken met ſpelden. *Faire de la dentelle à fuſeaux.*

Speldewerksklos. *z. v. Fuſeau.*

Speldewerkſter. *z. v.* Meisje, *of* vrouwmenſch dat ſpeldewerkt. *Fille,* ou *femme qui fait de la dentelle.*

Spelden. *w. m.* Met ſpelden vaſtſteeken. *Attacher avec des épingles.*

★ Iemant iets op de mouw ſpelden; iemant iets wysmaaken. *Faire accroire quelque choſe à quelqu'un.*

Spelle. Zie *Spelde.*

Spellen. *w. w.* Boekſtaaven. *E'peler,* ou *épeller ortographier.*

De letteren ſpellen. *E'peler les lettres.*

Spellen. Voorſpellen. *Pronoſtiquer, prédire.*

• Hy heeft het wel geſpelt dat het zoo zoude gaan. *Il l'a bien prédit que cela arriveroit ainſi.*

Spelkonſt. *z. v.* Wyze van ſpellen. *Ortographe, l'art d'épeler.*

Speller. *z. m.* Een die ſpelt. *Celui qui épéle.*

Spelſter. *z. v.* Een vrouw, *of* dochter die ſpelt. *Celle qui épéle.*

Spelling. *z. v.* Spelkonſt. *Ortographe.*

D'oude ſpelling heeft veel overtollige letters. *L'ancienne ortographe a beaucoup de lettres ſuperfluës.*

SPELONK. *z. v.* (*Een onduitſch woordt.*) Onderaardſch hol. *Antre, caverne, grote.*

SPELTE. *z. v.* Zeker graan. *Eſpeautre, certain grain.*

Speltebier. *z. g.* Bier van ſpelte gebrouwen. *Biere faite avec de l'eſpeautre.*

SPER. Zie *Spar.*

Sperren. Zie *Opſperren.*

SPERWER. *z. m.* Zekere roofvogel. *E'pervier, épervier, oiſeau de proie.*

SPETEN. Zie *Speeten.*

SPEUR. *z. g.* Voetſpoor. Teken dat men achterlaat. *Trace, veſtige; pas, piſte.* (*'t Laatſte is van een wolf.*)

Speuren. *w. w.* Naſpeuren. Op't ſpoor zoeken. *Suivre les traces.*

Wy ſpeurden het wilt. *Nous ſuivimes le gibier à la piſte.*

Speuren. *w. w.* Beſpeuren, bemerken. *Appercevoir, remarquer.*

Ik konde dat toen niet ſpeuren. *Je ne pouvois pas alors appercevoir cela.*

Speurhondt. *z. m.* Brak, jagthondt. *Lévrier, chien courant.*

SPEUY. Zie *Spuy.*

SPI.

SPICHTIG. *byv.* Langwerpig en ſmal. *Long, maigre & délié.*

Spichtigheit. *z. v. Taille longue, maigre & délée.*

SPIE. *z. v.* Een houte pen, *of* wig. *Cheville de bois.*

Spie. *z. m.* Verſpieder, ſpion. *Eſpion.*

Men betrapte den ſpie in 't leger. *On attrapa l'eſpion dans l'armée.*

SPIEGEL. *z. m.* Een glas waar in men zich ſpiegelt. *Miroir.*

Zich in eenen ſpiegel bekyken. *Se mirer; ſe regarder dans un miroir.*

Spiegel. *z. m.* Het achtergedeelte van een ſchip, waar in 't wapen, *of* merk ſtaat. *Miroir,* (Terme de mer.) *L'arriere d'un vaiſſeau où il y a les armes,* ou *l'enſeigne.*

* Spiegel. Voorbeelt, opmerking. *Miroir, exemple, modele.*

*Hy was een ſpiegel van de deugt. *Il étoit un miroir,* ou *un modèle de la vertu.*

‡ Spiegel. Spaanſche ſpiegel. Een waterpot. *Un pot de chambre.*

* Spiegel. Spiegelbeeldt. *Exemple.*

* Men ſtraft de miſdadigers tot eenen ſpiegel van anderen. *On punit les criminels pour donner exemple à d'autres.*

* Spiegelbeeldt. *z. g.* Spiegel tot affchrik van anderen. *Exemple pour faire peur aux autres.*

Zich ſpiegelen. *w. w.* In een ſpiegel kyken. *Se mirer, ſe régarder dans un miroir.*

* Zich aan iets ſpiegelen; een exempel aan iets neemen. *Prendre exemple à quelque choſe.*

* Hy ſpiegelt zich zacht, die zich aan een ander ſpiegelt; 't is gemaklyk te leeren aan eens anders ſchade. *Il fait bon d'être ſage aux dépens d'autrui.*

Spiegelgevecht. *z. g.* Speelgevecht op 't water. *Repreſentation d'un combat naval par des vaiſſeaux, qui ſe battent les uns contre les autres, ſeulement avec de la poudre.*

Spiegelglas. *z. g.* Fyn glas waar van men glasraamen maakt. *Du verre fin; du verre de France.*

Spiegelglat. *byv.* Effen als een ſpiegel. *Uni,* ou *une comme un miroir.*

Zy had een ſpiegelglat voorhoofdt. *Elle avoit le front uni comme un miroir.*

Spiegelhars. *z. g. Coloſone, ſorte de réſine préparée.*

Spiegelkraam. *z. v.* Kraam waar in op de jaarmarkten ſpiegels verkoft worden. *Boutique,* ou *tente où l'on vent des miroirs aux marchés.*

Spiegellyſt. *z. v.* De raam, *of* lyſt van een ſpiegel. *Quadre de miroir.*

Spiegelmaker. *z. m. Miroitier.*

SPIEGAT. *z. g.* De opening ter zyde van een ſchoen. *Le trou à l'oreille d'un ſoulier.*

De ſpiegaten op een ſchip; de gaten aan de zyden van 't ſcheepsboordt. *Dalon, daillon, dalot,* ou *orgue.* (Terme de mer.)

SPIER. *z. g.* Een vleezig deel van 't lichaam. *Muſcle, une partie charneuſe du corps.*

Het ſpier van een vogel; 't borſtvleeſch. *La chair de la poitrine d'un oiſeau.*

SPIERING. *z. v.* Zekere kleine viſch. *E'perlan, ſorte de petit poiſſon.*

‡ Een ſpiering uitwerpen om een kabeljauw te vangen; een kleine gilt doen om een groote te verkrygen. *Donner un œuf pour recevoir un bœuf; faire un petit preſent pour en recevoir un grand.*

Spierwit. *byv.* Heel wit. *Tout blanc, toute blanche.*

Een ſpierwitte hals; een blanke hals. *Un cou d'yvoire; un cou fort blanc.*

Spiezakken. Spiemouwen. *meerv.* 't Leer dat rondom de ſpiegaten van een ſchip geſpykert is. *Maugéres.* (Terme de mer.)

SPIES. *z. v.* Speer, lans, piek. *Lance, pique.*

Hy wierdt door eene ſpies gevelt; hy wierdt met eene piek doorſtoken. *Il fut percé d'un coup de lance.*

Spiesdrager. *z. m.* Een die een ſpies draagt; piekenier. *Piquier, celui qui porte la pique.*

Spiesſchacht. *z. v.* De ſtok der ſpieſſe. *Le bois de la pique.*

Spiesglas. *z. g.* Antimonie. Zeker berggewas. *Antimoine, ſorte de minéral.*

SPIKKEL. *z. m.* Plekje, *of* ſtipje. *Petit point, petite tache,* ou *marque.*

Met ſpikkelen gevlekt. *Marqueté, marquetée.*

Spikkelen. *w. w.* Met ſpikkels beſprengen. *Marqueter.*

Een geſpikkelde vogel. *Un oiſeau marqueté.*

‡ Hy is een geſpikkelde vogel, elk valt op hem. *Chacun ſe jette ſur lui.*

Dat boek is op ſneê geſpikkelt. *Ce livre eſt marqueté ſur tranche.*

Spikkelig. *byv.* Met ſpikkelen bezaait. *Marqueté, marquetée.*

Spikſpelder. *byv.* Onbehandelt. *Qui n'eſt pas manié; à quoi on n'a pas touché, tout neuf.*

Een ſpikſpelder niew kleedt. *Un habit tout neuf.*

SPIL. *z. v.* Daar men op ſpint. *Quenouille.*

Spil van een wiel daar men de klos op ſteekt. *Le fer où l'on met le fuſeau d'un roüet.*

Spil, *of* ſchroef van een pers. *Vis de preſſe.*

Spil, *of* ſtyl van een wenteltrap. *Vis,* ou *noïau de montée.*

Spil, *of* boom van een windaas. *Vis,* ou *noïau de poulie.*

* Dat is de ſpil daar de ganſche zaak op draait. *C'eſt là le pivot ſur lequel tourne toute l'affaire; c'eſt là le nœud de l'affaire.*

De ſpil, *of* ſtoel van 't koren. *Le pied,* ou *le tuïau du froment & d'autres grains.*

‡ Hy legt met de ſpillen in de aſch; zyn toeleg is verbrodt. *Son deſſein eſt rompu,* ou *lui a mal réuſſi.*

‡ SPILLEBEEN. *z. m.* Een die dun en lang van beenen is. *Jambe de*

de fuſeau, jambe de grué, ou de cigogne.

SPILLEN. *w. w.* Quiſten. Te koſt leggen. *Employer mal, ou inutilement, dépenſer avec excés, prodiguer.*

Hy heeft veel geldts aan dat werk geſpilt. *Il a employé inutilement beaucoup d'argent à cet ouvrage.*

Spilpenning. *z. m. en v.* Doorbrenger, *of* doorbrengſter. *Prodigue, femme, ou fille prodigue.*

SPIN. Zie *Spinne.*

SPINAAZIE. *z. v.* Zeker moeskruidt. *Epinars; herbe à manger.*

SPINAAL. *z. g.* Schoenmakers garen. *Fil de cordonnier.*

SPIND. Spindig. Zie *Spint, ſpintig.*

Spinde. *z. v.* Spyskamer, bottelery. *Garde-manger.*

SPINHUIS. *z. g.* Tuchthuis voor vrouwen. *Maiſon où l'on enferme des putains, garces, ou femmes débauchées.*

Spin, ſpinne. *z. v.* Spinnekop. *Araignée.*

Spinnekop. *z. v.* Spinne. Zeker ongediert. *Araignée.*

Spinnen. *w. w.* Eenen draat maaken. *Filer.*

Zy ſpint met een ſpil. *Elle file avec un fuſeau.*

‡ Floers ſpinnen; nayverig zyn. *Etre jaloux, ou jalouſe.*

Wol ſpinnen. *Filer de la laine.*

Zyde ſpinnen. *Filer de la ſoye.*

* Hy zal'er geen zyde by ſpinnen; hy zal'er geen winſt by doen. *Il n'y trouvera pas ſon conte; il n'y aura aucun profit.*

De zywormen ſpinnen. *Les vers à ſoie filent.*

* De kat ſpint. *Le chat file;* c'eſt à dire, *qu'étant en repos, il fait un petit bruit,* ou *murmure.*

* Hy zal daar geen goet garen van ſpinnen; hy zal daar geen goet werk van maaken. *Il ne fera rien qui vaille; il n'en ſortira pas avec honneur.*

‡ Spinnevoeten. *w. w.* Met de voeten ſparteln. *Trépigner.*

Spinneweb. *z. v.* 't Rag, *of* net dat een ſpinnekop ſpint. *Toile d'araignée.*

Spinnewiel. *z. g.* Wiel daar men op ſpint. *Rouët, moulin à filer.*

Spinning. *z. v.* Geſpin. *Action de filer,* ou *effet de filer.*

Spinrag. *z. m.* Spinneweb. *Toile d'araignée.*

Spinrok. *z. m.* De bol waar op het vlas dat men ſpint gewonden is. *Quenouille.*

* Het Ryk van Engelant vervalt aan den ſpinrok. (*Dat is;* dat de vrouwen de kroon erven.) *Le Roiaume d'Angleterre tombe en quenouille.* (C'eſt-à-dire; *que les femmes ſuccedent à la couronne.*)

Spinſter. *z. v.* Een vrouwmenſch dat ſpint. *Fileuſe, femme,* ou *fille qui file.*

SPINT. *z. g.* Zekere maat; het vierdedeel van een ſchepel. *Sorte de meſure qui tient la quatriéme partie d'un boiſſeau.*

Spint. 't Wit van 't hout naaſt aan 't hart van den boom. *Le blanc,* ou *le dehors de la moëlle d'un arbre.*

Spintig. *byv.* Spintig hout. *Du bois où il y a beaucoup de blanc autour la moëlle.*

SPIT. *z. g.* Braatſpit. *Broche.*

Het ſpit draaien. *Tourner la broche.*

‡ Iemant met een ſpit ſmyten. *Battre quelqu'un avec une broche.*

‡ Hy wordt met het ſpit geſmeeten, daar hy van het gebraadt niet heeft gegeeten. *On le bat avec la broche ſans qu'il ait mangé du rôti. On lui fait porter la peine ſans qu'il en ſoit coupable.*

‡ Het ſpit in de aſch wenden; een zaak verbrodden, *of* bederven. *Gâter une affaire.*

Aan 't ſpit ſteeken. *Embrocher, mettre à la broche,* ou *en broche.*

* 't Spit in de lenden. Zekere pyn in den rugge, *of* lenden, waardoor men zich niet buigen kan. *Sorte de douleur des reins, qui empeche qu'on ne ſe puiſſe courber.*

* In't onderſpit leggen; in eenen laagen ſtaat zyn geraakt. *Etre dans un miſerable etat; être en diſette; être infortuné.*

Spit. *z. v.* Spade. *Béche.*

Spitje. *z. g.* Een klein ſpit. *Petite broche.*

Een ſpitje boter; een ſpaantje boter. *Un morceau de beurre, autant qu'on en leve avec une cuiller.*

SPITS. *z. v. en g.* Punt. *Pointe.*

Spits. *byw.* Scherp. *Pointu, pointuë, en pointe.*

Dat loopt ſpits toe. *Cela aboutit en pointe.*

Het ſpits, *of* punt van 't mes. *La pointe du couteau.*

De ſpits van een toren. *Le haut d'une tour.*

De ſpits, *of* kruin van een berg. *La pointe, le ſommet,* ou *le haut d'une montagne.*

Een ſpits. Spitſe zuil, gedenknaaldt. *Obeliſque.*

* In de ſpits; voor aan. *A la téte.*

* Hy trok in de ſpits van't leger. *Il marcha à la téte de l'armée.*

* Het ſpits afbyten; het meeſte doen, *of* lyden. *Faire,* ou *ſoufrir le plus.*

* De lyfwacht moſt het ſpits afbyten. *La garde ſoufrit le plus.*

Spits. *byv.* Spytig, trots. *Fier, fiere.*

‡ Dat is een ſpits vrouwmenſch. *C'eſt une femme fiére.*

Spitsbroeder. *z. m.* Die met eenen anderen onder een en het zelve vaandel waakt. *Confrere, camarade, qui eſt ſous un même drapeau.*

SPITSEL. *z. g.* Een reepje perkement daar men op ſpeldewerkt. *Morceau de parchemin, patron, ſur quoi on fait de la dentelle à fuſeau.*

Spitſen. *w. w.* Spits maaken. *Rendre pointu; faire en pointe.*

* Hy heeft'er zyn brein op geſpitſt; hy is'er op geſlepen. *Il y a appliqué ſon eſprit.*

Spitſen. Aan een ſtaak rygen. (Eene ſtraf by de Turken heel gebruiklyk.) *Empaler, Cruel ſuplice des Turcs.*

Spits. *byv.* Puntig. *Pointu, pointuë.*

Een ſpits ſtokje. *Baguette pointue.*

Een ſpitſe toren. *Une tour qui ſe termine en pointe.*

‡ Spitshoofdt. *z. m.* Een die ſpits van hoofdt is. *Qui a la téte longue.*

Spitſig. *byv.* Spits toeloopende. *Qui ſe termine en pointe.*

Een ſpitſig gebouw. *Sorte de bâtiment,* ou *d'éliſice qui n'eſt pas quarré; mais qui ſe termine en pointe,* ou *qui a la fare pointue.*

Spitſigheit. *z. v.* Steilte, hoogte. *Hauteur, éminence, élévation.*

‡ Spitskin. *z. m. Menton de buts,* ou *de boüis.*

‡ Spitsneus. *z. m. Qui a le nez pointu.*

Spitsroede. *z. v.* Rysje. *Verge, petite baguette.*

Door de ſpitsroede loopen; (eene ſtraf der ſoldaaten.) *Paſſer par la baguette;* (*punition des ſoldats.*)

‡ Door de ſpitsroeden loopen. Luſtig gehekelt, *of* doorgeſtreeken worden. *Etre fort reprimandé.*

Spitsvindig. Spitsvondig. *byv.* Vernuftig, doorſleepen, liſtig. *Inventif, ingenieux, ruſé, raffiné, ſubtil, ſubtile.*

Eene ſpitsvindige rede. *Un diſcours ſubtil,* ou *ingenieux.*

Dat is een ſpitsvindig verſtant. *Voilà un eſprit raffiné.*

Spitsvindige geſchillen. *Des queſtions ſubtiles.*

Spitsvindigheit. *z. v.* Doorſleepenheit. *Subtilité, ruſe, fineſſe.*

Spitsvinnig. *byv.* Schrander, ſcherpzinnig. *Ruſé, raffiné, ſubtil.*

Een ſpitsvinnig antwoordt. *Une réponſe ſubtile & fine.*

SPITTEN. *w. w.* Delven, graaven. *Bêcher, fouir, couper & creuſer la terre.*

Spitten. *w. w.* Spaanen, ſteeken. *Dreſſer, tirer, lever.*

Boter ſpitten. *Dreſſer,* ou *tirer du beurre.*

Spitten. Ergens aan ſpitten. *Attacher, ficher, percher, embraſer; percer d'outre en outre.*

Saul zocht David aan den want te ſpitten. [1 *Sam.* XIX. 10.] *Saul chercheit de fraper David avec la halebarde juſqu'à la paroi;* c'eſt-à-dire, *percer d'outre en outre.*

Spitter. *z. m.* Delver, graver. *Bêcheur, celui qui bêche & creuſe la terre.*

Spitting. *z. v.* Delving. *Action de bêcher & de creuſer la terre.*

Spitszinnig. Zie *Spitsvindig.*

Spitszinnigheit. Zie *Spitsvindigheit.*

SPL.

SPLEET. *z. v.* Reet, kloove, ſcheur. *Fente, crevaſſe, ouverture deliée.*

De ſpleet van een pen. *La crevaſſe d'une plume.*

SPLINTER. *z. v.* Spaandertje, *of* affchiefering van hout. *E'clat de bois.*

Ik hebbe een ſplinter in den vinger. *J'ai un petit éclat de bois dans le doigt.*

Splinter. Een afgebroken ſtuk houts. *E'clat,* ou *piéce de bois qui ſe rompt par quelque violence.*

In ſcheepsgevechten wordt ſomtyts meer volks door de ſplinters beſchadigt, dan door de kogels. *L'équipage ſoufre plus des éclats de bois, que des boulets, dans un combat naval. Dans un combat naval les éclats de bois font plus de mal à l'équipage que les boulets de canon.*

SPLISSEN. *w. w.* Splitzen, los draaien. *E'picer une corde.* (Terme de mer.)

Een kabel ſpliſſen. *E'picer un cable, c'eſt l'aſſembler avec un autre, en entrelaſſant leurs fils l'un avec l'autre.* (Terme de mer.)

Spliſſing. Splitzing. *z. v.* Simenlaſſching van touw. *E'piçure.* (Terme de mer.)

Splitſen. *v. w.* Scheiden, verdeelen. *Diviſer, ſéparer, partager.*

Een lotery ſplitſen. *Diviſer,* ou *partager une loterie.*

* Zy zyn in hun gevoelen geſplitſt; zy zyn verdeelt en oneenig. *Ils ſont partagés dans leur ſentiment.*

Splitſing. *z. v.* Scheiding, verdeeling. *Partage, diviſion, ſéparation.*

Splishoren. *z. v.* Splitshoren. *Cornet d'épice.* (Terme de mer.)

SPLITTEN. Zie *Splyten.*

SPLYTEN. *w. w.* Klieven. *Fendre, faire une fente.*

Hout ſplyten. Hout klieven. *Fendre du bois.*

Dat hout laat zich gemaklyk ſplyten. *Ce bois ſe laiſſe fendre facilement.*

Splyten. *g. w.* Klieven, barſten. *Se fendre, s'entrouvrir.*

De boom was door den zwaaren windt van een geſpleeten. *L'arbre s'étoit fendu par la violence du vent.*

Splyting. *z. v.* Klieving. *Action de fendre,* ou *de ſe fendre.*

SPO.

SPOED. *z. v.* Haaſt, vlyt, vordering. *Hâte, viteſſe, diligence.*

Spoed maaken. Zich haaſten. *Se hâter, faire diligence.*

Met der ſpoed iets verrichten; vlytig iets doen. *Faire une choſe à la hâte,* ou *en diligence.*

Spoeden. *g. w.* Spoeien, haaſtige voortgang hebben. *Bien avancer.*

Dat werk ſpoed wel, *of* gaat wel voort. *Cet ouvrage avance fort,* ou *réüſſit bien.*

Zich ſpoeden. Zich reppen. *Se hâter, faire diligence.*

Spoed u; haaſt u. *Hâtez vous.*

Spoedig. *byv.* Haaſtig. *Prompt, prêt, diligent, vite.*

De zaak had eenen ſpoedigen voortgang. *L'affaire avoit une bonne réüſſite; un bon ſuccés,* ou *avançoit fort.*

Wy hebben eene ſpoedige reis gehad. *Nôtre voïage a été court & prompt.*

Spoedige, *of* haaſtige betaling. *Paiement prompt.*

Spoedigen. Zie *Spoeden.*

Spoedigheit. *z. v.* Snelle voortgang, ſpoed. *Viteſſe, hâte.*

Spoedigly k. *byw.* Haaſtelyk. *Vite, avec viteſſe, diligence,* ou *précipitation; précipitamment.*

Iets ſpoedigly k verrichten. *Faire une choſe vite,* ou *en diligence.*

SPOEL. *z. v.* Spoelpypje, daar 't garen, *of* de zyde op geſpoelt wordt. *Petit fuſeau qui eſt dans la navette du tiſſerand.*

Spoel. Schietſpoel. *Navette. (Terme de tiſſerand.)*

Spoelen. *w. w.* Spoelen maaken voor de wevers. *Préparer les navettes des tiſſerands.*

Spoelen. Strengen garen op kloſſen winden met een wiel. *Devider avec un moulin.*

Spoelen. In 't water uitſlaan. *Rincer, laver & nettoïer avec de l'eau.*

Het linnen ſpoelen. *Laver & nettoïer le linge avec de l'eau ſimplement.*

De zee ſpoelt tegen de ſtadts muur aan. *La mer arroſe les murailles de la ville.*

Den mondt ſpoelen. *Se rincer la bouche.*

Een glas ſpoelen. *Rincer un verre.*

Die roemer is niet ſchoon geſpoelt. *Ce verre n'eſt pas bien rinſé.*

‡ Iemant de voeten ſpoelen, *dat is,* buiten

buiten boort werpen. *Jetter quelqu'un dans la mer; noier quelqu'un dans la mer.*

Spoeling. z. v. Waſſching. *Lavements, action de laver.*

Spoeling. z. v. Varkens ſlobbering. *Nourriture de cochons, (c'eſt le reſte après qu'on a diſtilé, ou braſſe.)*

Spoelkom. z. v. Een porceleine kom. *Vaſe de porcelaine à rinſer les taſſes.*

Spoelvat. z. g. Een vat om de glazen in te ſpoelen. *Vaſe dans quoi on rince les verres.*

Spoelwiel. z. g. Wiel daar men op ſpoelt. *Moulin à devider.*

Spoelwyn. z. g. Slechte wyn. *Du méchant vin.*

SPOG. z. g. Speekſel, quyl. *Salive, bave.*

Sponde. z. v. Lyſt, *of* kant van een bedſtede. *Bord de couche,* ou *du bois de lit.*

Spond. Het ſtopſel van een vat. *Bouchon de tonneau.*

Spondgat. z. g. 't Bomgat van een vat. *Bouche de tonneau; c'eſt l'ouverture par où l'on entonne les liqueurs.*

SPONS. z. v. Spongie, zwam. *Eponge.*

Sponsachtig. byv. Bol, voos. *Spongieux, ſpongieuſe, qui eſt d'une ſubſtance molle & poreuſe.*

Sponsachtig tantvleeſch. *Gencive ſpongieuſe.*

Sponsachtigheit. z. v. Bolheit, vooscheit. *Qualité ſpongieuſe.*

SPOOK. z. g. Verſchynende geeſt, ſchim. *Spectre, phantôme.*

Daar verſcheen een ſpook met eene yſlyke gedaante. *Il parut un ſpectre affreux.*

‡ Veel ſpooks maaken. Veel ſpels, *of* veel gewelts maaken. *Faire bien du bruit.*

Spooken. w. w. Na de doodt weder verſchynen. *Paroitre après la mort; revenir comme font les eſprits folets, les ſpectres, les demons.* (*Selon l'opinion vulgaire.*)

Hy ſpookt na zyne doodt. *Il revient après ſa mort; ſon eſprit paroit après ſa mort.*

Het ſpookt in dat huis. *Il revient un eſprit, ou des eſprits en cette maiſon là.*

* Spooken. Zeer onruſtig en woelig zyn. *Etre toûjours en action; ne ſe pas donner de repos; être en trouble.*

* Hy ſpookt by zyn levendige lyf; hy is van eenen ongemeenen onruſtigen aart. *Il a l'eſprit remuant; il n'eſt jamais en repos.*

Spookery. z. v. Geſpook, verſchyning van booze geesten. *Apparition des eſprits, viſion.*

't Bedrog recht de meeſte ſpookery aan. *Les fourbes font le plus ſouvent les apparitions; les viſions ſe font le plus ſouvent par fourberies.*

Spooſel. z. g. Spook, booze geeſt, nachtgedrocht. *Spectre, eſprit follet; eſprit nocturne.*

SPOOR. z. v. Prikkel om een paardt aan te porren. *Eperon,* ou *éperon.*

Met ſpooren ſteeken. *Donner des coups d'éprons.*

Hy gaf het paardt de ſpooren. *Il donna un coup d'épron au cheval.*

Naar de ſpooren luiſteren. *Obéir aux éprons.* (Terme de manége.)

* Hy moet met harde ſpooren bereden worden; hy moet ſterk aangezet worden. *Il faut le gouverner rudement, par force,* ou *avec rigueur.*

Spoor. z. g. 't Wagenſlag, 't wagenſpoor. *Ornière.*

't Spoor is te diep. *Les ornières ſont trop creuſes.*

Hy viel in 't wagenſpoor. *Il tomba dans une ornière.*

Spoor. z. g. De voetſlappen van een menſch, *of* beeſt. *Trace d'un homme,* ou *d'une bête.*

Een menſch, *of* beeſt op 't ſpoor volgen, *of* naſpeuren. *Suivre un homme,* ou *une bête à la piſte.*

Spooren van een haan. *Eprons,* ou *éperons de coq.*

Een geſpoorde haan. *Un coq éperonné.*

‡ Zy is eene hen met ſpooren; zy is een boosaardig vrouwmenſch. *C'eſt une diableſſe,* ou *une méchante femme,* ou *fille.*

* Spoor. z. g. Voorbeeldt. Weg. *Piſte, trace, veſtige; pas, exemple, modéle.*

* Volg zyn ſpoor na; wandel in zyne voetſlappen; volg zyn voorbeeldt. *Suivez ſes pas, ſon modéle. ſon exemple, &c.*

* Op 't ſpoor der deugt wandelen. *Marcher ſur la piſte de la vertu.*

Spoorſlaags. byw. Op een ren. *A bride abatuë, au grand galop.*

Hy reedt al den tydt ſpoorſlaags; hy reedt op een ren. *Il alla continuellement le grand galop,* ou *au grand galop.*

Spoormaker. z. m. Smidt die ſpooren maakt. *Eperonnier,* ou *éprounier.*

SPORKEL. Zie *Sprokkel.*

SPORRELING. z. v. Krakeel, twiſt. *Querélle, diſpute.*

SPORT. z. v. De treede van een ladder. *Echelon, dégré d'échelle.*

't Was een leer van dertig ſporten. *C'étoit une échelle de trente échelons.*

SPOT. z. m. Begekking. *Raillerie, moquerie, riſée.*

Met den Godtsdienſt den ſpot ſteeken, *of* dryven. *Tourner la Réligion en raillerie.*

Ten ſpot van al de wereldt ſtaan; elks ſpot zyn. *Etre expoſé à la riſée publique.*

Spotachtig. byv. Genegen tot ſpotten. *Railleur, ſatirique, adonné à la raillerie, à la ſatire, &c.*

Hy is van eenen ſpotachtigen aart. *Il eſt d'une humeur ſatirique,* ou *raillante.*

Spotrede. z. v. Spottelyke taal. *Diſcours railleur; diſcours ſatirique, ſatire.*

Spottelyk. byv. Spotachtig. *Sot, ridicule.*

't Was eene ſpottelyke taal. *C'étoit un ſot diſcours; un diſcours ridicule.*

Spottelyk. byw. Op eene ſpottende wyze. *D'une maniére ſatirique, raillante,* ou *ſatiriquement.*

Spotten. g. w. Begekken, boerten. *Railler, ſe moquer.*

Met iemant ſpotten. *Se moquer de quelqu'un; railler quelqu'un.*

SPOTTER. z. m. Een die met iets ſpot; *Railleur, moqueur.*

Hy is een olyke ſpotter. *C'eſt un franc railleur.*

Spotterny. z. v. Gekkerny, boertery. *Raillerie, moquerie.*

‡ Spotvogel. z. m. Spreeuw, ſpotter. *Railleur, moqueur.*

Spotwoordt. z. g. Schimpwoordt.

Parole raillante; parole qui ſe dit en raillerie.

Spotswyze. *byw.* Al ſpottende. *En raillant; en ſe moquant.*

Hy heeft dat ſpotswyze gezegt. *Il l'a dit en ſe moquant.*

SPOUW. *z. v.* Spog. *Salive, bave, crachat.*

Spouwen. *w. w.* Spuwen. *Cracher, vomir.*

Spouwen. *w. w.* Splyten. Op zyn plat ſnyden. *Couper par le milieu, fendre.*

Eenen viſch ſpouwen. Een viſch opſnyden en van een ſpalken. *Entr'ouvrir*, ou *couper un poiſſon par le milieu; le fendre, (pour ainſi dire.)*

Een broodt ſpouwen. Op zyn plat doorſnyden. *Couper un pain par le milieu entre les deux croutes.*

Spouwertje. *z. g.* Een bol beſchuitje. *Sorte de biſcuit qu'on fend aiſément.*

Spouwing. *z. v.* Splyting. *Action de fendre & de couper par le milieu.*

Spouwing. *z. v.* Fluimonloſſing. *Crachement.*

SPR.

SPRAAK. *z. v.* Taal. *Langue, langage.*

De Franſche ſpraak. *La langue Françoiſe.*

* Der Goden ſpraak. De dichtkunde. *Le langage des Dieux; la poëſie.*

Spraak. *z. v.* Uitſpraak. *E'locution, expreſſion.*

Zy is vrindelyk van ſpraak. *Elle a l'expreſſion fort douce*, ou *agréable.*

Hy is zyne ſpraak al quyt; hy kan niet meer ſpreeken. *Il a perdu la parole; il ne ſauroit plus parler.*

Spraakeloos. *byv.* Zonder ſpraak. *Qui eſt ſans parole; qui a perdu la parole.*

Die zieke legt al ſpraakeloos; hy heeft zyne ſpraak al verlooren. *Ce malade a perdu la parole.*

Spraakhouden. *w. w.* In een geſprek zyn. *S'entreparler, entretenir quelqu'un; parler avec quelqu'un.*

Hy heeft met de vyanden ſpraak gehouden. *Il a parlé avec les ennemis; il a confere avec eux.*

De belegerden zochten ſpraak te houden. *Les aſſiéges demandoient à parlementer.*

Spraakkonſt. *z. v.* Konſt om eene ſpraak te leeren. *Grammaire, methode pour apprendre une langue.*

Spraakmeeſter. *z. m.* Meeſter die anderen eene ſpraak leert. *Maître de langue, celui qui enſeigne une langue aux autres.*

Spraakrede. *z. v.* Vertoog. *Rémontrance, diſcours oratoire.*

Spraakzaam. *byv.* Die wel, *of* veel ſpreekt. *Qui parle bien*, ou *qui parle beaucoup.*

Zy is heel ſpraakzaam; de tong is haar vry wel gehangen. *Elle parle beaucoup; elle a la langue bien penduë.*

SPRANKEL. *z. v.* Vonk. *E'tincelle.*

Met ſprankelen uitſpringen; vonken. *E'tinceller, jetter des étincelles.*

SPREE. *z. v.* Sprei, dekſel. *Couverture.*

Spreeden. Zie *Spreiden.*

SPREEKEN. *w. w.* Woorden uiten. *Parler, prononcer des paroles.*

Goet Franſch ſpreecken. *Parler bon François.*

Tegens iemant ſpreeken. *Parler à quelqu'un.*

Iemant tegenſpreeken. *Contredire quelqu'un.*

Eene waarheit tegenſpreeken. *Contredire une vérité.*

Ter zaake ſpreeken; ſpreeken dat het klemt. *Parler à propos; parler comme il faut.*

De zaak ſpreekt van zelve. *La choſe parle d'elle méme.*

By wyze van ſpreeken. *Par maniére de parler.*

Schoon ſpreeken. Schoone woorden geeven. *Donner de belles paroles, flater.*

Iemant naar den mondt ſpreeken, vleien. *Flater, plaire à quelqu'un en le loüant par de belles paroles.*

Wapenkundig ſpreeken. *Parler blaſon.* (*Terme de blazon.*)

Jachtkundig ſpreeken. *Parler chaſſe.* (*Terme de chaſſe.*)

De konſt van wel te ſpreeken. *L'éloquence, l'art, de bien parler, de bien dire & de perſuader.*

Spreeker. *z. m.* Die ſpreekt. *Parleur, celui qui parle.*

Hy is een goet ſpreeker; hy ſpreekt wel; hy kan zyn woordt wel doen. *Il eſt bon orateur; il a le don de bien parler.*

Spreeker. *z. m.* Een die het woordt voert in de ryksvergaderinge van Engelant. *Orateur, celui qui porte la parole au Parlement d'Angleterre.*

De Heer Harlei is onlangs Spreeker van het lagerhuis geweeſt. *Monſieur Harlei a été depuis peu Orateur de la chambre baſſe.*

Spreeking. *z. v.* Geſprek. *Entretien, conference.*

Spreekſter. *z. v.* Een vrouwmenſch dat ſpreekt. *Parleuſe, femme*, ou *fille qui parle.*

Spreekwoordt. *z. g. Proverbe.*

't Is een gemeen ſpreekwoordt. *C'eſt un proverbe commun.*

Spreekwyze. *z. v.* Bewoording. *Phraſe, façon de parler.*

Hy gebruikt nette ſpreekwyzen. *Il ſe ſert de belles phraſes.*

SPREEUW. *z. m.* Zekere roofvogel. *E'pervier*, ou *éprevier; ſorte d'oiſeau de proie.*

* Spreeuw. *z. m.* Spotvogel, ſpotter. *Railleur, moqueur.*

* 't Is een groote ſpreeuw. *C'eſt un franc railleur.*

‡ Spreeuwen. *w. w.* Spotten. *Railler, ſe moquer.*

‡ Hy doet niet dan ſpreeuwen. *Il ne fait que railler.*

SPRENGEN. *w. w.* Beſproeien, behoozen. *Arroſer, aſperger.*

Water op iemants aangezigt ſprengen. *Arroſer le viſage de quelqu'un; aſperger le viſage de quelqu'un; jetter de l'eau deſſus.*

Sprengen. Met zout beſtrooien; zouten. *Saler, poudrer avec du ſel.*

Vleeſch ſprengen, *of* zouten. *Saler de la chair.*

Sprengtvleeſch. *z. g.* Pekelvleeſch. *Chair ſalée.*

Sprengquaſt. *z. v.* Wyquiſpel. *Aſperſoir, aſpergez; goupillon pour jetter l'eau benite.*

SPRENKEL. *z. m.* Rotteknip. Zekere plank opgezet om rotten te vangen. *Sorte de planche qu'on tend pour prendre des rats.*

SPRENKELEN. Met ſtippeltjes beſpatten. *Marqueter.*

Dat

Dat boek is root op de sneê gesprenkelt. *Ce livre est marqueté d'un rouge sur tranche.*

Sprenkeling. *z. v.* Besprojing. *Arrosement, action d'arroser,* ou *de marqueter aspersion.*

Sprenkvat. *z. g.* Sprenkelpot. *Vase qui contient les couleurs qui servent à marqueter; vase à couleurs, &c.*

SPREUK. *z. v. Proverbe, phrase, façon de parler.*

Dat is een schoone spreuk. *C'est un beau proverbe.*

Spreukdichter. *z. m.* Samensteller van spreuken. *Phrasiologiste, celui qui compose des phrases & des proverbes.*

De spreuken van Salomon. *Les proverbes de Salomon.*

SPREI. *z. v.* Dekkleedr. *Couverture.*

Spreiden. *w. w.* Dekken. *Couvrir.*

SPRIET. *z. g.* Jagtspriet. Zwynspriet. *Epieu, épieu de chasseur.*

Spriet. Dwarsstang aan de mast. *Etai, un mât de travers.*

Spriet tusschen de beenen; 't middelste tusschen de dyen. *L'entredeux des cuisses.*

Sprietoogen. *g. w.* De oogen verblinden door al te scherp kyken. *Avoir un éblouissement pour avoir regardé trop fixement.*

Sprietweg *z. m.* Kruisweg. *Carrefour.*

SPRINGADER. *z. v.* Waterwel. *Source d'eau.*

Springbron. *z. v.* Bron, watersprong. *Fontaine, source d'eau.*

Springen. *w. w. Sauter.*

Over een sloot springen. *Sauter un fossé.*

Springen. Gelyk de hengsten, *of* stieren; bespringen. *Couvrir.*

* Men moet niet verder springen als zyn stok lang is; men moet niet meer onderneemen dan men kan uitvoeren. *Il ne faut entreprende qu'autant que l'on peut porter,* ou *executer.*

Springend water. Bronwater. *Eau de fontaine, eaux jaillissantes.*

Springend vuur. Zekere zeegrigheit, hairworm. *Le feu St. Antoine; le feu volage, sorte de dartres.*

Springer. *z. m.* Een die springt. *Sauteur, celui qui saute.*

Hy is een lustige springer. *Il est bon sauteur.*

Springhengst. *z. m. Etalon, cheval entier.*

Springstok. *z. m.* Pols, *of* kloet om meê over een sloot te springen. *Sorte de perche qui sert à sauter un fossé.*

SPRINGKHAAN. *z. m.* Zeker bloedeloos diertje. *Sauterelle, sorte d'insecte.*

Springnet. *z. g.* Slagnet om vogelen te vangen. *Sorte de filets à prendre des oiseaux.*

Springvloedt. *z. m.* Hooge watervloedt. *Haute marée.*

SPRITS. *z. v.* Zeker suikergebak. *Sorte de patisserie, au sucre & au beurre.*

Spritsen. *w. w.* Met den mondt uitspuiten. *Faire sortir la salive par jets de la bouche, faire réjaillir.*

SPROET. Sproetel. *z. v.* Zeker vlekje in 't aangezigt. *Rousseur, sorte de petite tache rousse au visage.*

Zy is vol sproeten. *Elle est pleine de rousseurs; elle a beaucoup de rousseurs.*

Sproetachtig. Zie *Sproetelig.*

Sproetelig. *byv.* Vol sproetelen. *Plein de rousseurs; qui a beaucoup de rousseurs.*

Zy is heel sproetelig in 't aangezicht. *Elle a beaucoup de rousseurs au visage.*

Sproetigheit. *z. v. Rousseur, taches rousses qui viennent au visage.*

SPROKKELBLOEM. *z. v.* Tyloos, *of* tydeloos. *Violette de mars.*

Sprokkelmaandt. *z. v.* February. *Le mois de Février.*

SPRONG. *z. m. Saut.*

Eenen sprong doen; springen. *Faire un saut. Sauter.*

* Op eenen sprong; schielyk. *Vite, subitement; à la hâte, avec précipitation,* ou *précipitamment.*

* Ik kan dat zoo op eenen sprong niet doen. *Je ne saurois faire cela si vite.*

* Eenen grooten sprong doen; schielyk tot hoogen staat koomen. *Parvenir subitement à de grandes charges.*

SPROOKJE. *z. g.* Quakje; verzierde vertelling. *Conte bleu; conte de la cigogne.*

Sprookjes vertellen. *Raconter des contes bleus.*

SPROT. *z. v.* Zekere kleine visch. *Sorte de petit soret.*

Engelsche sprot. *Petit soret d'Angleterre.*

SPROUW. Zie *Spruuw.*

SPRUIT. *z. v.* Een jong gewas. *Germe, plante nouvellement poussée.*

Het aardtryk brengt spruiten voort. *La terre pousse des herbes & des plantes; la terre germe & produit.*

Spruit. Jong boomtje. *Rejetton.*

Spruit. De top van 't gewas. *Le bout de la plante.*

De boomen beginnen spruiten uit te schieten. *Les arbres commencent à pousser.*

* Eene jonge spruit. Een jongeling, *of* jonge dochter. *Un jeune garçon,* ou *une jeune fille.*

Spruitgewas. *z. g.* Gewas dat zich tot geen stammen zet. *Toute sorte de plantes qui ne se forment pas en tige d'arbre.*

Spruitgroeve. *z. v.* Een bedt van spruiten. *Aire,* ou *parterre parsemé de plantes.*

Spruitje. *z. g.* Kleine spruit. *Petit rejetton; petite plante.*

Spruitsel. *z. g.* 't Geen uitgesproten is. *Ce que la terre pousse,* ou *l'action de boutonner; (ceci se dit des arbres.)*

Spruiten. Zie *Uitspruiten. Voortspruiten.*

SPRUUW. *z. v.* Sprouw. Zeker uitwerpzel op de tong der zieken. *Certaine maladie, qui charge & fait enfler la langue des malades.*

SPU.

SPUL. Zie *Spel.*

SPUUWEN. *w. w.* Spog uitwerpen. *Cracher.*

Spuuwen. Braaken. *Vomir.*

* Spuuwen. Zie *Uitspuuwen.*

SPUY. *z. g.* Sluis, verlaat. *Ecluse.*

SPUYT, *of* spuit. *z. v.* Buis om water, of ander vocht uit te schieten. *Siphon, seringue.*

Spuyt. Klisteerspuit. *Seringue d'apotheeare.*

Spuyt. Brandtspuit. *Machine qui jette de l'eau pour éteindre les incendies.*

Spuyten. *w. w.* Water of ander vocht met een spuit uitschieten. *Séringuer, jetter de l'eau &c. par le moien d'un siphon, tuiau,* ou *seringue.*

In een zweer spuiten. *Seringuer un ulcère. (Terme de chirurgie.)*

SPYGAT.

SPY.

SPYGAT. Zie *Spiegat.*

SPYKER. *z. m.* Yzere nagel. *Clou.*

★ Hy heeft den ſpyker op 't hoofdt geſlagen; hy heeft de zaak wel getroffen. *Il a fort bien rencontré.*

★ De zaak is aan den ſpyker gehangen; daar zal geen uitſpraak over 't rechtsgeding gedaan worden. *On a ſuſpendu le procès. Le procès a été ſuſpendu; le procès pend au croc.*

Spyker. *z. g.* Pakhuis van hout. *Magaſin de bois.*

Spykerboor. *z. g.* Kleine handtboor. *Petit tériére*, ou *tariére vivebrequin.*

Spykeren. *w. w.* Spykers inſlaan; met ſpykers vaſt hechten. *Clouër.*

Spykergat. *z. g.* Gat om een ſpyker in te ſlaan. *Trou dans quoi on frappe le clou.*

Spykermandt. *z. v.* Mandt daar men ſpykers in doet. *Corbeille* ou *panier à mettre des cloux; corbeille à cloux.*

Spykerſmit. *z. m.* Nagelſmit. *Cloutier.*

SPYKOLI. *z. m. Huile de brique.*

SPYL. *z. v.* Staaf, *of* dwarsbout. *Barre de fer*, ou *de bois.*

De venſters waren met yzere ſpylen verzorgt, *of* met dieſyzers bezet. *Les fenêtres étoient pourvues de barres de fer.*

SPYS. *z. v.* Eetware, koſt. *Le manger*, ou *mangé, mangeaille, nourriture; viande, aliment.*

Lekkere ſpys. *Manger délicat; nourriture délicate.*

Slechte ſpys. *Méchant manger.*

Dat is myne ſpys; dat is ſpys die ik gaarne eet; dat is koſt voor my. *Voilà mon manger; voilà une nourriture que j'aime fort.*

Spys die zwaer is om te verteeren. *Nourriture*, ou *manger de dure digeſtion.*

Slappe ſpys. *Nourriture de bonne, facile*, ou *légére digeſtion.*

Spys en drank. *Le boire & le manger.*

Spys bereiden. *Aprêter le manger, la viande, &c.*

Spysbereider. *z. m.* Kok. *Cuiſinier.*

Spyskamer. *z. m.* Bottelery. *Garde-mangé.*

Spyskelder. *z. v.* Voorraatkelder. *Cave où l'on garde & fait proviſion de mangeaille.*

Spysmeeſter. *z. m.* Spysverzorger, huishofmeeſter. *Depenſier, maître d'hôtel.*

Spysverkoper. *z. m. Celui qui vend toute ſorte de mangeaille.*

Spyze. Zie *Spys.*

Spyzen. *w. w.* Spyzigen, voeden; met ſpys verzorgen. *Nourrir, pourvoir de nourriture, d'aliments, &c.*

Spyzen. Voeden. *Nourrir, entretenir.*

Spyzigen. Zie *Spyzen.*

Spyzing, *of* spyziging. *z. v.* Verzorging met ſpyze; voeding. *Entretien, alimentation; fourniture d'aliments.*

SPYT. *z. v.* Verdriet, ſmaat. *Crévecœur, déplaiſir, dépit.*

Iemant ſpyt aandoen. *Faire dépit à quelqu'un.*

't Was my een groote ſpyt zulks te moeten zien. *Ce m'étoit un grand crévecœur de voir cela.*

Tot ſpyt. Ter ſpyt. *En dépit.*

‡ Spyt jou bakhuis, zoo wil ik het doen; ik zal 't in ſpyt van u doen. *Je le ferai en dépit de vous*, ou *malgré vous.*

Spyten. *g. w.* Verdrieten, ſpyt veroorzaaken, moeien. *Etre marri*, ou *fâché. Donner*, ou *avoir du dépit.*

't Spyt my dat ik het niet gedaan hebbe. *Je ſuis marri de ne l'avoir pas fait.*

Zou my dat niet ſpyten? zou my dat niet moeien? *Cela ne me fâcheroit il pas?*

Spytig. *byv.* Verdrietig. *Fâcheux, facheuſe.*

Dat is ſpytig, enz. *Cela eſt fâcheux, &c.*

Spytig Scherp, bits, lebbig. *Dépiteux, piquant, outrageant, mechant.*

Dat is een ſpytig wyf. *C'eſt une femme piquante.*

Spytigheit. *z. v.* Bitsheit, lebbigheit. *Dépit, piquanterie.*

Hy betoonde my groote ſpytigheit. *Il me témoigna un grand dépit.*

Spytiglyk. *byw.* Hardelyk, bits. *Avec dépit, avec rudeſſe, rudement.*

STA.

STAADE. *z. v.* Baat, voordeel. *Profit, gain, utilité.*

Dat kan my niet te ſtaade komen; dat kan my geenen dienſt doen. *Cela ne me vient pas à propos, à point*, ou *à profit, &c. Cela ne me peut pas ſervir.*

Staadig. Zie *Giſtaadig.*

STAAF. *z. v.* Een langwerpig ſtuk van yzer of koper. *Barre de fer.*

De venſters waren met yzere ſtaaven bezet. *Les fenêtres étoient pourvuës de barres de fer.*

Een kopere ſtaaf. *Barre de cuivre.*

Eene ſtaaf yzer. *Une barre de fer.*

Staafje. *z. g.* Kleine ſtaaf. *Lingot*, ou *petite barre.*

Een ſtaafje gouts, *of* zilvers. *Lingot, lingot d'or*, ou *d'argent.*

STAAG. *byw.* Geduurig, geſtadiglyk. *Continuellement.*

STAAK. *z. m.* Paal, ſtyl. *Pieu.*

Staak daar men eenen wyngaart aan bindt. *Echalas, petit pieu à quoi on attache la vigne.*

* Staak. Geſlacht, ſtam. *Ligne, race, famille.*

★ Zydelingſe ſtaak. *Ligne collatérale.*

Staaken. *w. w.* Opſchorten, uitſtellen. *Suſpendre, différer, remettre, dilayer.*

Ik hebbe dat werk geſtaakt. *J'ai ſuſpendu*, ou *différé cette choſe; cette affaire, cet ouvrage, &c.*

Staaketſel. *z. g.* Affchutſel met ſtaaken; paalwerk. *Paliſſades, cloture.*

De tuin was met een ſtaketſel afgeſchut. *Le jardin étoit paliſſadé.*

Staaking. *z. v.* Opſchorting, uitſtelling. *Suſpenſion, prolongation, délai.*

STAAL. *z. g.* Zeker metaal. *Acier, fer rafiné.*

‡ Hy droeg een goet endtje ſtaals op zyde; hy was met eenen goeden degen gewapent. *Il étoit pourvu d'une bonne épée.*

Daar is geen ſtaal meer in dat mes. *Il n'y a plus d'acier dans ce couteau.*

Alles door 't ſtaal verdelgen. *Détruire & ruïner tout par le fer; faire un grand carnage.*

Staal.

Staal. Stift waar aan de vleeschouwers hunne meſſen wetten. *Fuſil, inſtrument de boucher. c'eſt une cheville d'acier ſur quoi les bouchers affilent le tranchant de leurs couteaux.*

* Het ſtaal, *of* 't ſcherp is'er uit; hy is zoo luſtig en ſterk niet meer. *Il n'eſt plus ce qu'il a été; il a perdu ſa force & ſa vigueur.*

Staal. *z. g.* Monſter, proef. *Echantillon, preuve.*

Hy heeft my een ſtaal van het ſtof getoont. *Il m'a montré un échantillon de l'étoffe.*

* Staal. Een overgeegeven ſtout menſch. *Une perſonne extrémement méchante; un vaurien, ou une vaurienne.*

‡ Dat is eerſt een ſtaal! dat is een ſtuk vleeſch! dat is een ſpoorloos vrouwmenſch! *Voilà une grande vaurienne! une effrontée!*

Staalen. *byv.* Van ſtaal. *D'acier.*

Een ſtaalen ſpiegel. *Un miroir d'acier.*

Staale knoopen. *Boutons d'acier.*

Staalen. *w. w.* 't Yzer harden. *Tremper le fer.*

Staalen. De wol een grondtverwe geeven. *Donner le premier teint à la laine; la teindre pour la première fois.*

't Laken ſtaalen. 't Laken looden, *of* met een looden merk beſlaan. *Plomber le drap.*

Staalhart. *byv.* Zoo hart als ſtaal. *Dur, ou dure comme l'acier.*

Staalhof. *z. g.* Plaats daar de lakens geloodt worden. *Le lieu où l'on plombe les draps.*

Staalloodt. *z. g.* 't Loode merk van laken. *Les marques de plomb qu'on attache aux draps.*

Staalmeeſter. *z. m.* Die opzicht op het ſtaalen der lakenen heeft. *Celui qui a l'inſpection des échantillons des draps.*

Staalſtof. *z. g.* Staalgruis. *Poudre d'acier.*

STAAN. *g. w.* Op de been zyn; overend zyn. *Se tenir debout.*

Staa! Staa ſtil! *Arrêtez vous! demeurez! n'allez pas plus loin! ne bougez pas! &c.*

Aan de deur ſtaan luiſteren. *Ecouter à la porte.*

Stil ſtaan. *S'arrêter, demeurer coi; ne bouger.*

Op een zaak blyven ſtaan. *S'arrêter long-temps a une choſe; inſiſter ſur une choſe.*

Vaſt ſtaan. *Demeurer, ou ſe tenir ferme.*

In twyfel ſtaan, *of* zyn. *Douter, être en doute.*

In vreeze ſtaan. *Etre en crainte.*

Op zyn eere ſtaan; zyne eere voorſtaan. *Défendre ſon honneur, ou ſa reputation.*

Op beuzelingen ſtaan, *of* zich veel aan laaten gelegen leggen. *Faire cas des bagatelles; s'arrêter à des bagatelles; s'amuſer à des ſotiſes.*

Staan. Gelegen zyn. *Etre ſitué, ou placé.*

Zyn huis ſtaat omtrent een half uur van de ſtadt. *Sa maiſon eſt à une demi-lieuë de la ville.*

Hoe ſtaat het met het werk? *Comment va l'ouvrage?*

De kan ſtaat op de tafel. *Le pot eſt ſur la table.*

De zaak ſtaat wel. *La choſe, ou l'affaire va bien, ou eſt en bon état.*

De wonde ſtaat heel wel. *La plaie a bonne mine; la plaie prend un bon train.*

Hoe ſtaat het met u? hoe vaart gy al? *Comment vous portez vous?*

Het ſtaat my tegen; ik heb'er eenen atkeer van. *J'en ai une averſion; cela ne me plaît pas; la choſe me déplaît.*

Dat ſtaat in myne magt niet; dat is niet in myn vermoogen. *Cela n'eſt pas en mon pouvoir, ou en ma puiſſance.*

't Staat hem toe; 't komt hem toe. *C'eſt à lui.*

De doodt ſtaat ons voor oogen. *Nous avons la mort devant nos yeux.*

Op zyn woordt ſtaan; zich aan zyn woordt houden. *Tenir ſa parole; ſe tenir à ſa parole.*

Laat dat ſtaan; laat het na; doe het niet. *Laiſſez cela.*

Wat ſtaat my nu te doen in deeze zaak? *Que faut-il que je faſſe dans cette affaire?*

Qualyk met iemant ſtaan; in onmin met iemant zyn. *Avoir un démélé avec quelqu'un; n'être pas en bonne intelligence avec quelqu'un.*

Hy ſtaat morgen in de ſtadt te komen. *Il eſt attendu demain dans la ville.*

Hy ſtaat op zyn vertrek. *Il eſt ſur ſon départ.*

Het ſtaat'er ſlecht met geſchapen. *La choſe, ou l'affaire eſt en mauvais état, va mal, &c.*

Ik zal 't'er op laaten ſtaan; ik zal my daar op verlaaten. *Je m'attendrai à cela.*

Ik ſtaa'er voor in; ik ſtaa'er borge voor. *J'en répons.*

Staan. Voegen, paſſen. *Etre propre, convenir; il ſied.* (*Verbe impersonel.*)

Dat kleedt ſtaat u heel wel. *Cet habit vous ſied fort bien.*

't Staat hem heel leglyk; 't misſtaat hem geweldig. *Cela lui ſied mal.*

't Staat den kinderen qualyk dat zy zoo veel praats hebben. *Il ſied mal aux enfans d'avoir tant de babil, tant de caquet, &c.*

Staan. Koſten, beloopen. *Monter, coûter, revenir.*

Hoe dier komt u dat te ſtaan? *Combien cela vous coûte-t-il? à combien vous revient cela? à combien cela monte-t-il?*

Naar ſtaan. Naar trachten. *Prétendre, aſpirer.*

Hy ſtaat naar een ampt. *Il prétend une charge.*

Naar eenen hoogen ſtaat ſtaan. *Aſpirer à de grands honneurs; aſpirer aux dignités, aux grandeurs, &c.*

Verſcheidene zyn'er die naar dat huwelyk ſtaan. *Il y a pluſieurs perſonnes qui aſpirent à ce mariage.*

Hy is een van die'er naar ſtaan. *Il eſt un des prétendans.*

Iets ſtaande houden, *of* beweeren. *Conteſter opiniâtrément, ſoûtenir, ou défendre quelque choſe.*

Hy houdt de zaak ſtaande, *Il ſoûtient la choſe.*

Dat werk kan niet ſtaande blyven. *Cet ouvrage ne peut pas, ou ne ſauroit ſubſiſter.*

Dat goedt is ſtaande huwelyk gewonnen. *Ce bien a été gagné pendant le mariage.*

Op ſtaanden voet. Terſtont, ſtaands voets. *Tout à l'heure; incontinent, ſur le champ.*

Staande water. Poel. *Lac.*

STAAT. *z. m.* Landt, koningkryk, gemeenebeſt, regeering. *État, roïaume, empire, gouvernement, république, &c.*

't Welwezen van den Staat behartigen. *Avoir à cœur le bien & le bonheur de l'État.*

De Staat zal daar in voorzien. *L'État y pourvoira.*

Staat. *z. m.* Stant, gelegenheit, beloop. *État, situation, condition.*

In goeden ſtaat zyn. *Etre en bon état.*

De ſtaat der menſchen. *La condition des hommes.*

Hy is in eenen ſlechten ſtaat. *Il eſt dans un mauvais état.*

De ſtaat der zaaken laat het niet toe. *L'état des affaires ne le permet pas.*

De ſtaat des huwelyks, *of* de huwelyken ſtaat. *Le mariage.*

De ſtaat van eenen ongetrouwden. *L'état*, ou *condition d'une perſonne qui n'eſt pas mariée; le célibat.*

Hy is een man van middelbaaren ſtaat. *C'eſt un homme d'une médiocre condition.; c'eſt un roturier.*

Staat. Eere, aanzien, waardigheit. *État, condition, charge, dignité; dégré d'honneur.*

Tot ſtaat komen. *Parvenir à de hautes charges; monter à quelque dignité; à quelque dégré éminent d'honneur*, ou *de réputation.*

Hy is een man van ſtaat. *C'eſt un homme de condition*, ou *de qualité.*

't Is eene vrouw van ſtaat. *C'eſt une femme de condition*, ou *de qualité.*

Hy voert eenen grooten ſtaat. *Il fait grande*, ou *belle figure; il paroit beaucoup.*

Den ſtaat van goederen opneemen. *Faire inventaire des biens.*

Staat maken. Overſlag maken, vermoeden. *Faire état; calculer, faire calcul.*

Staat op maken. Zich verlaaten, betrouwen. *Se fier; ſe repoſer.*

Ik maak'er ſtaat op; ik verlaat'er my op. *Je me fie là-deſſus; je me repoſe là-deſſus.*

Staat maaken. Giſſing maaken. *Conjecturer; faire état.*

Zy maaken ſtaat de ſtadt te winnen. *Ils font état de prendre la ville.*

Staatamptenaar. *z. m.* Amptenaar van ſtaat, ſtaatbediende. *Miniſtre d'état. Celui qui a de grandes charges dans l'état.*

Staatdienaar. *z. m.* Dienaar van Staat. Zie *Staatsdienaar.*

De Staaten. Gemagtigden des landts. *Les États des Provinces.*

De vergadering der Staaten is geſcheiden. *L'aſſemblée des États eſt fine*, ou *ſéparée.*

Staatenbode. *z. m.* Bode der Staaten. *Meſſager des États.*

Staatenkamer. *z. v.* Staatzaal. Vergaderplaats der Staaten. *Chambre des États.*

Staatgierig. Zie *Staatzuchtig.*

Staatgraf. *z. g.* Staatſigraf, pronkgraf, eergraf. *Tombe ſuperbe*, ou *honorable.*

Staatjonker. *z. m.* Pagie. *Page.*

Hy is een van 's Prinſen ſtaatjonkeren. *Il eſt un des pages du Prince.*

Staatjuffer. *z. v.* Staatdochter. *Dame d'honneur.*

De Koningin was met haare ſtaatjuffer verzelt. *La Reine étoit accompagnée de ſa dame d'honneur.*

Staatig. *byv.* Stemmig, deftig. *Modeſte, grave.*

Een ſtaatig gelaat. *Mine grave*, ou *modeſte.*

Staatigheit. *z. v.* Deftigheit. *Modeſtie, gravité.*

Staatiglyk. *byw.* Deftiglyk. *Modeſtement, gravement.*

Staatkunde. *z. v.* Regeerkunde. *Politique.*

De ſtaatkunde van dat landt is niet wel te doorgronden. *On ne ſauroit pénétrer la politique de ce pais là.*

Staatkunde. *z. v.* Wyze van regeeringe. *Façon*, ou *maniére de gouverner. Politique.*

Dat is een heillooze ſtaatkunde. *Voilà une pernicieuſe & abominable façon de gouverner*, ou *politique.*

Staatkundig. *byv.* Eervaaren in ſtaatszaaken. *Politique.*

Hy is een heel ſtaatkundig perſoon. *C'eſt un grand politique.*

Staatkundige. *z. m. Politique.*

De Staatkundigen merken die zaak heel anders aan. *Les Politiques conſidérent cette affaire tout autrement.*

Staatkundiglyk. *byw. Politiquement, d'une maniere politique.*

Staatlyk. *byv.* Prachtig. *Magnifique.*

Hy verſcheen in eene ſtaatlyke zaal. *Il parut dans une ſale magnifique.*

Staatlykheit. *z. v.* Prachtigheit. *Magnificence, ſplendeur.*

Staatsbeſtier. *z. g.* Regeerwyze des ſtaats. *Gouvernement de l'État.*

Staatsdienaar. *z. m.* Bewindtsman van 't ryk, *of* van den ſtaat. *Miniſtre d'État.*

Hy is des Konings voornaamſte Staatsdienaar. *Il eſt le premier Miniſtre d'état du Roi.*

Staatſi. *z. v.* Aanzienlyke toeſtel. Prachtige ſtoet. *Pompe, apareil magnifique.*

Lykſtaatſi. *z. v. Pompe funébre.*

Koninklyke praalſtaatſi. *Pompe roïale.*

Staatzucht. *z. v.* Begeerte naar hoogen ſtaat. *Ambition, déſir d'avoir quelque choſe de grand.*

De Staatzucht heeft hem tot dien aanſlag vervoert. *L'Ambition lui a fait former ce deſſein.*

Staatzuchtig. *byv.* Eerzuchtig. *Ambitieux, ambitieuſe, glorieux.*

Hy is een ſtaatzuchtig menſch. *C'eſt un homme ambitieux; il eſt un ambitieux.*

Staatzuchtigheit. Zie *Staatzucht.*

Staatzuchtiglyk. *byw. Ambitieuſement, avec ambition.*

STAAVEN. *w. w.* Vaſt maaken. Hecht maaken. *Confirmer, rendre plus ferme.*

* Staaven. *w. w.* Beveſtigen, verſterken. *Confirmer.*

* Iets met eede ſtaaven. *Confirmer une choſe avec ſerment.*

* Hy heeft met geſtaafden eede gezworen. *Il a juré ſolennellement.*

STADT. *z. v. Ville.*

Hy woont in de ſtadt. *Il demeure dans la ville.*

Amſterdam is de grootſte ſtadt van Hollandt. *Amſterdam eſt la plus grande ville de la Hollande.*

Eene ſtadt ſtichten. *Bâtir une ville.*

Stadtsboek. *z. g. Le livre de la ville.*

Stadts-

Stadtsboode. z. m. Steêboode. *Messager de la ville.*

Stadtsdienaar. z. m. Gerechtsdienaar. *Sergent*, ou *sergeant.*

Stadtsgenoot. z. m. Stedeling, burger. *Citoien, bourgeois.*

Stadtsgebiedt. z. m. *Juridiction d'une ville*, ou *dépendance.*

Stadtsgraft. z. v. Stadtsgracht. *Fossé de la ville.*

Stadthouder. z. m. *Gouverneur de la République. Charge & dignité conférée au Prince d'Orange.*

Stadthouderschap. z. g. *La charge de Gouverneur general.*

Stadthuis. z. m. Raadthuis. *Maison de ville, hôtel de ville.*

De Heeren zyn op 't stadthuis vergadert. *Le Magistrat s'est assemblé sur la maison de ville.*

Stadtsjongen. z. m. Weesjongen die de Stadt onderhoudt. *Orfelin qui est nourri par la ville.*

Stadtskindt. Zie *Steekindt.*

Stadtsrecht. z. g. *Droit de la ville. Loix & coutumes de la ville.*

Volgens stadtsrecht. *Selon le droit & coutumes de la ville.*

Stadtsschatkamer. z. v. Tresori. *Chambre du thrésor de la ville.*

Stadtsschryver. z. m. Geheimschryver der stadt. *Sécrétaire.*

Stadtsvest. z. v. Stadtswal. *Rampart.*

‡ Stadtje. z. g. Steedtje. *Villette, petite ville.*

Stadtvoogdt. z. m. Steêvoogdt. *Gouverneur d'une ville.*

STADIG. Zie *Gestadig. Staatig.*

STAERT. z. m. Staart, steert. *Queuë.*

Dat paardt heeft eenen schoonen staart. *Ce cheval a la queuë belle.*

* Staert. z. m. Sleep, stoet, gevolg. *Suite, train.*

Staertje. z. g. Kleine staart. *Petite queuë.*

Staertloos. byv. Zonder staart *Sans queuë.*

Een staertloos paardt. *Un cheval sans queue.*

Staertriem. z. m. Riem daar de staart des paardts door steekt. *Croupiere.*

Staertstar. z. v. Een star met een staart. *Comète.*

Daar vertoonde zich een staertstar aan de lucht. *Une comète parut en l'air.*

Staertstuk. z. g. Een stuk vleesch waar aan de staart van 't beest zit; stuitstuk. *La croupe; c'est le morceau de chair de derriere d'où sort la queuë de la bête.*

Staertstuk. z. g. Een slag van een klavesimbel. *Santereau, une des piéces d'un clavessin.*

STAF. z. m. Stok om op te steunen. *Bâton d'apui; bâton qui sert d'apui.*

* Hy is de staf van mynen ouderdom. *Il est l'appui, ou le soûtien de ma vieillesse.*

Jakobs staf. z. m. (Een wiskunstig werktuig.) *Bâton de Jacob. (Instrument de mathématique.)*

Een herders staf. *Houlette.*

Een rykesstaf, of scepter. *Sceptre*, ou *septre.*

STAFFIER. z. m. Stafdrager, Trawant, hellebaardier. *Halebarde, halebardier, qui porte une halebarde.*

STAG. z. v. Een zwaar touw dat de mast voor over houdt. *Etai, c'est un gros cordage qui sert à tenir le mats dans son assiette.* (Terme de mer.)

Over stag loopen. Buiten noodt de hoogte zoeken, *of* loeven. *Louvier*, ou *louvoïer sans nécessité.*

Stagzeil. z. g. *Voile d'étai.* (Terme de mer.)

* Iemant over stag, *of* over staag werpen; iemant den voet ligten. *Donner du croc en jambe à quelqu'un. Traverser quelqu'un dans ses desseins.*

STAGGELEN. w. w. Stampvoeten. *Trépigner, battre des pieds.*

Hy stont te staggelen als de quaade paarden. *Il ne fit que trépigner comme les méchants chevaux.*

STAKEN. Zie *Staaken.*

STAL. z. m. Beestenstal. *Etable, écurie.*

Het paardt wierdt uit den stal gehaalt. *On fit sortir le cheval de l'écurie.*

De koeien staan op stal. *Les vaches sont dans l'étable; on a établé les vaches.*

De os is op stal gemest. *On a engraissé le bœuf dans l'étable; le bœuf a été engraissé dans l'étable.*

* De beste paarden vindt men op stal. *On trouve les meilleurs chevaux à l'écurie.*

Stal. Kraam daar men waaren, *of* fruit te koop stelt. *Etal, pour étaler de marchandises.*

Zy zit dagelyks in haaren stal. *Elle est tous les jours à son étal.*

Stal houden. Stil houden, blyven staan. *S'arrêter.*

Hy hielde stal op myn aankomst. *Il s'arrêta à mon arrivée.*

Stalboom. z. m. Boom, of balk tot afschuttinge der paarden in de stal. *Barricade*, ou *barriere pour separer les chevaux dans une écurie.*

Stalkaars. z. v. Stallicht, dwaallicht. *Feu follet.*

Stalknecht. z. m. *Palefrenier, valet d'écurie.*

Stalmeester. z. m. *Ecuier.*

Stallen. w. w. Op stal zetten. *Mettre à l'écurie.*

Hier stalt men paarden. *Ceans on loge des chevaux.*

Stallen. 't Pissen der paarden. *Le pisser des chevaux.*

't Paardt moet stallen. *Il faut que le cheval pisse.*

Stalling. z. v. Stalplaats. *Ecurie, lieu propre à loger & à établer les chevaux.*

Daar is een fraaie stalling voor de paarden. *Les chevaux sont trés bien établez là.*

Stalkruidt. z. g. Prangwortel. *Arrête bœuf; sorte de plante.*

Stalziek. byv. Zeer tot den stal genegen. *Adonné à l'écurie.*

't Is een stalziek paardt. *C'est un cheval qui ne veut point sortir de l'écurie.*

STAM. z. m. De styl, of 't lichaam van een boom. *Tige, tronc d'arbre.*

Die boom heeft eenen rechten stam. *Cet arbre a la tige bien droite.*

* Stam. Geslacht. *Race, lignée, tribu, famille, maison.*

* Hy was van den stamme Juda. *Il étoit de la race*, ou *tribu de Juda.*

* De twaalf stammen van Israël. *Les douze tribus d'Israël.*

* Zy zyn van eenen stam afkomstig. *Ils sont issus*, ou *descendus d'une même race*, ou *lignée.*

Stamboek. z. g. Naamlyst zyner vrienden. *Généalogie, liste de ses parens.*

STAMELEN. Zie *Stameren.*

Stameraar. *z. m.* Een die ſtamert. *Bégue.*

‡Stamerbout. *z. m.* Stamerkees. Een die ſtamerende ſpreekt. *Un bégue.*

Stameren. *w. w.* Hakkelende ſpreeken. *Bégaier.*

Stamering. *z. v. Bégaiement.*

STAMHUIS. *z. g.* Huis van afkomſte. *Maiſon, race, famille.*

Egmondt is het ſtamhuis der Prinſen van Gaveren. *Egmond, eſt la famille des Princes de Gaveren.*

Het ſtamhuis der Heeren van Brederode is uitgeſturven. *La famille des Seigneurs de Brederode eſt éteinte.*

Stamrekenaar. *z. m. Généalogiſte.*

STAMET. *z. m.* Zekere wolle ſtoffe. *Etamine, ſorte d'étoffe de laine.*

STAMPEN. *w. w.* In een vyzel ſtooten. *Piler.*

Hy ſtont aan de vyzel te ſtampen. *Il étoit occupé à piler dans le mortier.*

Die kruiden moeten in een mortier geſtampt worden. *Il faut que ces drogues ſoient pilées dans un mortier.*

Stampen. Met den voet ſtooten. *Battre du pié.*

Stamper. *z. m.* Een die ſtampt. *Pileur, celui qui pile.*

Stamper. 't Geen daar men mee ſtampt. *Pilon, inſtrument avec quoi on pile.*

Een yzeren ſtamper gebruikt men tot een en vyzel. *On ſe ſert d'un pilon de fer dans un mortier d'airain.*

Een houte ſtamper is voor eenen mortier. *Le pilon de bois eſt pour le mortier de marbre.*

Een ſtraatmakers ſtamper. *Un pilon de paveur; un lévier à battre le pavé.*

Stamping. *z. v.* Stooting. *Action de piler.*

Stan pvoeten. *w. w.* Stampen met de voeten. *Heurter,* ou *fraper des pieds.*

Hy ſtont te ſtampvoeten van boosheit. *Il frapoit des pieds, de colère.*

STANDT. *z. m.* Stant, gelegenheit. *Situation, aſſiette de lieu.*

Dat huis heeft een goeden ſtandt. *Cette maiſon eſt bien ſituée.*

Standt houden. Staan blyven, in wezen blyven. *Demeurer in bon état.*

Dat werk kan niet lang ſtandt houden. *Cette affaire ne peut pas durer long-tems.*

Ons leger hielt ſtandt tegen den vyandt. *Noſtre armée fit face à l'ennemi, tint pié ferme contre l'ennemi.*

Standt. Gelegenheit. *Etat, condition.*

Ik heb hem wel in eenen anderen ſtant gekent. *Je l'ai bien connu dans un autre état.*

In zynen voorigen ſtandt was hy nederiger. *Il étoit plus humble dans ſa première condition.*

De ſtanden der menſchen zyn zeer verſcheiden. *Les conditions des hommes ſont bien différentes.*

STANDAARDT. *z. m.* Ruitervaan. *Etendard.*

Wy hadden eenige ſtandaarden van den vyandt verovert. *Nous avions pris quelques étendards ſur l'ennemi.*

Standaartdrager. *z. m. Cornette, Officier qui porte l'étendart.*

STANDELKRUIDT. *z. m. Saturin, plante médicinale.*

STANDTHOUDING. *z. v.* Geduurzaamheit, volharding. *Perſévérance, conſtance.*

Standtsgelegenheit. *z. v.* (Onduitſch, ſituatie.) *Situation, aſſiette de lieu.*

Standtvaſtig. *byv.* Volhardend, onbeweegelyk. *Conſtant, perſévérant, inébranlable.*

Hy bleef ſtandtvaſtig by zyn voorneemen. *Il perſévéra, il perſiſta, il demeura ferme dans ſa réſolution.*

Standtvaſtigheit. *z. v. Perſévérance, conſtance.*

Hy betoonde ganſch geene ſtandtvaſtigheit in zyn bedryf. *Il ne témoigna aucune conſtance dans ſes actions,* ou *dans ſa conduite.*

Standtvaſtiglyk. *byw.* Onveranderlyk. *Conſtamment.*

STANG. *z. v.* Styl, ſtaak, ſtok. *Une perche; un long bâton.*

Een uil op een ſtang. *Un hibou ſur une perche.*

STANK, *z. m.* Vuile reuk. *Puanteur.*

Daar was een onverdraaglyken ſtank in huis. *Il y avoit une puanteur inſupportable dans la maiſon.*

De ſtank des adems. *La puanteur de l'haleine.*

* Veel ſtanks maaken; veel geraas maaken om een kleinigheit. *Faire du bruit pour une bagatelle.*

STAP. *z. m.* Treede. *Pas, enjambée.*

Van ſtap tot ſtap. *De pas à pas.*

Hy deed wyde ſtappen. *Il fit,* ou *faiſoit de grands pas.*

STAPEL. *z. m.* Een hoop. *Tas, monceau, amas.*

Een ſtapel van hout. *Un tas de bois.*

Daar ſtonden heele ſtapels van potten. *Il y avoit là pluſieurs pots en monceaux,* ou *pluſieurs tas de pots.*

Stapel. Stelling op de ſcheepstimmerwerven. *Chantier.*

Daar ſtont een ſchip op ſtapel; daar wierdt een ſchip gebouwt. *On étoit occupé à conſtruire un vaiſſeau ſur le chantier.*

Stapel. Hoofdtmerkt van eenige koopmanſchap. *La principale foire de quelque marchandiſe, le magaſin.*

Te Dordrecht is de ſtapel van Rynſche wynen. *La ville de Dort eſt le magaſin des vins du Rhin.*

STAPEL. Zeker klein diertje. *Cigale.*

De ſtapels zingen in den wyngaardt. *Les cigales chantent dans la vigne.*

STAPELEN. *w. w.* Ophoopen. *Entaſſer.*

Hout ſtapelen. *Corder du bois.*

Al 't goedt was op malkander geſtapelt. *Tout étoit entaſſé l'un ſur l'autre.*

Stapeltje. *z. g.* Kleine ſtapel. *Petit tas,* ou *monceau.*

Een ſtapeltje dukatons. *Dix ducatons.*

Staple recht. *z. g.* Zeker recht, *of* tol dat op de hoofdtmarkten moet voldaan worden. *Certain droit de foire,* ou *de marché.*

STAPPEN. *w. w.* Voorttreeden. *Marcher.*

Stap wat aan. Gaa wat ſnel voort. *Avancez, marchez un peu plus vite.*

Hart aanſtappen. Wakker voorttreeden. *Marcher vite,* ou *à grands pas.*

Stap over. Tree over. *Paſſez.*

* Gy moet daar over heên ſtappen.

Gy moet daar geen zwarigheit over maaken. *Il faut paſſer là-deſſus. Il faut ſurmonter cette difficulté.*

Stapſteê. *z. v.* Voetſtap. *Pas.*

* Iemants ſtapſteên volgen. Zyne voetſtappen nawandelen. *Suivre les pas de quelqu'un.*

STAR. *z. v.* Etoille. Zie *Ster.*

Starrekyker. *z. m. Aſtrologue, aſtronome.*

Staroogen. *w. w.* Staaren, ſtyf op iets kyken. *Regarder fixement, fixer ſa veuë ſur quelque objet.*

Hoe ſtaatge zoo te ſtaroogen? *Que regardez vous ſi fixement?*

STARK. Zie *Sterk.*

STE.

STEDE. *z. v.* Stadt. *Ville.*

De burgers dezer ſtede. *Les bourgeois de cette ville.*

Hy is daar ter ſtede woonachtig. *Il demeure dans cette ville là.*

Stede. Steê, plaats. *Lieu, place, endroit.*

In ſtede van; in plaats van. *Au lieu de.*

Hy brengt zynen tyde door met ſlaapen, in ſteê van werken. *Il paſſe ſon temps à dormir, au lieu de travailler.*

Zet het weêr op zyne ſteê. *Mettez le à ſa place.*

Gy zit in myne ſteê. *Vous êtes aſſis,* ou *aſſiſe en ma place.*

Van zyne ſtede opſtaan. *Se lever de ſa place où l'on étoit aſſis.*

Stedehouder. *z. m.* Stadthouder, plaatsbekleeder. *Lieutenant, Gouverneur.*

Hy heeft hem tot zynen Stedehouder aangeſtelt. *Il l'a fait ſon lieutenant.*

Steedtje. *z. g.* Kleine ſtadt. *Petite ville.*

Hy woont in een klein ſteedtje. *Il demeure dans une petite ville.*

Steetje. Plaatsje, plekje. *Petit lieu, petite place, petit endroit.*

Op dat ſteetje doet het my zeer. *C'eſt juſtement dans cet endroit là, où il me fait mal.*

Stedeling. *z. m.* Ingezeten eener ſtadt. *Citoien, habitant d'une ville.*

Steedewaart. *byw.* Naar de ſtadt toe. *Vers la ville; à la ville.*

Steedewaart gaan. *Aller à la ville.*

STEEDS. *byw.* Geſtadig, altoos. *Toujours, continuellement.*

Steeds geneigt tot quaadt. *Toujours enclin au mal,* ou *à malfaire.*

Steedſch. *byv.* Volgens de ſtadts wyze. *De ville, ſelon la mode,* ou *coûtume de la ville.*

Steedſche zeden. *Meurs de ville.*

Dat is een ſteedſche dragt. *C'eſt une mode de ville.*

Steêkan. *z. v.* Een half ankêr. Zekere maat van wyn. *Demi ancre, certaine meſure de vin.*

Dit vaatje houdt acht ſteêkannen. *Ce tonneau tient huit demi-ancres.*

Steêkindt. *z. m.* Een die om zyne verquiſtinge onder ſtadts opzicht is geſtelt, op dat niemant hem zoude borgen. *Enfant de ville; enfant prodigue qui eſt ſous la tutelle d'une ville.*

Hy is ſteêkindt gemaakt. *Il eſt mis ſous la tutelle de la ville.*

Steêluiden. *z. m. veelv.* Die in de ſtadt woonen. *Bourgeois, citoiens, habitans d'une ville.*

De ſteêluiden zyn minder tot ongemak gewent dan de boeren. *Les habitans des villes ne ſont pas tant accoutumés à la fatigue,* ou *au travail, que les villagrois.*

Steêman. *z. m.* Een man van de ſtadt. *Un homme,* ou *habitant de la ville.*

Steêvrouw. *z. v.* Een vrouw die in de ſtadt woont. *Bourgeoiſe,* ou *femme qui demeure dans la ville.*

STEEG. *byv.* Koppig, hartnekkig, ſtug. *Revêche, rude, capricieux, obſtiné, opiniâtre.*

Het is een ſteege jongen. *C'eſt un garçon opiniâtre, ou revêche.*

Een ſteeg paardt. *Un cheval revêche.*

STEEG. *z. v.* Een nauw ſtraatje. *Ruelle, petite ruë.*

Hy woont in eene ſteeg. *Il demeure dans une ruelle.*

* Hy kent geen ſteegen voor ſtraaten; hy maakt ganſch geen onderſcheit tuſſchen perſoonen. *Il ne fait pas de diſtinction de perſonnes.*

Steegje. *z. g.* Gang, ſtopje. *Ruelle.*

STEEGELREEP. *z. v.* Stygbeugel. *Etrier.*

Hy zette zynen voet in de ſteegelreep om te paardt te ſtygen. *Il mit ſon pied dans l'étrier pour monter à cheval.*

STEEGHEIT. *z. v.* Koppigheit. *Opiniâtreté.*

Hy betoonde eene groote ſteegheit in al zyn bedryf. *Il témoigna une grande opiniâtreté dans toute ſa conduite.*

STEEK. *z. m.* Quetſuur met de punt van een mes, *of* degen. *Coup, piquure.* (*C'eſt proprement une plaie cauſée par quelque inſtrument pointu.*)

Iemant eenen ſteek toebrengen. *Porter,* ou *donner un coup d'épée à quelqu'un; porter une bote à quelqu'un.*

Hy kreeg eenen ſteek in de borſt. *Il reçût un coup d'épée dans la poitrine.*

* Hy gaf hem eenen ſteek van ter zyden; hy gaf hem een droogen neep. *Il lui donna un coup fourré.*

Steek. Inſteeking met eene naalde. *Point, ce qu'on fait avec l'éguille.*

Zy heeft'er niet een en ſteek aan gemaakt. *Elle n'y a pas couſu un point.*

De ſteeken van dat naaiſel zyn al te wyt. *Les points de cette couture ſont trop larges.*

Steek. Merk van een ſchoenmaakers maatſtok. *Point, meſure de cordonnier.*

Die ſchoenen zyn hem eenen ſteek te klein. *Ces ſouliers lui ſont trop petits d'un point.*

STEKADE. *z. v.* Steekdegen. *Epée pointuë.*

Steekbekken. *z. g.* Bekken dat eenen bedlegerigen tot zynen afgang ondergeſtoken wordt. *Baſſin, certain vaiſſeau d'étain qu'on met ſous une perſonne qui eſt trés mal, pour y décharger le ventre.*

Steekbeitel. *z. v.* Zeker timmermans werktuig. *Sorte d'outil de menuiſier,* ou *de charpentier.*

Steekeblint. *byv.* Ganſch blint. *Tout-à-fait aveugle.*

Men moſt ſteeckeblint zyn als men dat niet zien konde. *Il falût être tout*

tout-à-fait aveugle pour ne pas voir cela.

STEEKEL. *z. m.* Angel. *E'guillon, piquant.*

De ſteekels van eenen doorn. *Les piquans d'une épine.*

De byen hebben vinnige ſteekels. *Les abeilles ont de piquants éguillons.*

De kruisbezieboomtjes zyn vol ſteekelen. *Les groſeliers ſont pleins d'épines,* ou *fort épineux.*

Steekelbaarsje. *z. g.* Zeker klein viſchje met twee angelen. *Une petite perche, ſorte de petit poiſſon qui a deux éguillons.*

Steekelbeezie. *z. v.* Kruisbeſſe. *Groſeille,* ou *groiſelle.*

Steekeldoorn. Scherpe doorn. *E'pine piquante.*

Steekelig. *byv.* Dat ligt ſteekt. *Piquant, ce qui pique facilement.*

* Een ſteekelige rede. *Un diſcours piquant.*

Steekelzwyn. *z. g.* Yzer varken. *Hériſſon.*

STEEKEN. *w. w. Piquer, percer avec une choſe aiguë.*

Hy wierdt geſtoken met eenen degen. *Il fut percé d'un coup d'épée.*

Iemant doodtſteeken. *Tuer quelqu'un d'un coup d'épée,* ou *de couteau.*

De zon ſteekt; de zon ſchynt heet. *Le ſoleil pique.*

Die ſpelde ſteekt my. *Cette épingle me pique.*

't Mes in de ſcheede ſteeken; zyn mes opſteeken. *Rengainer, remettre le couteau dans la gaine.*

Zynen degen opſteeken. *Remettre ſon épée dans le fourreau.*

* 't Zwaardt in de ſcheede ſteeken; uit het oorlogen ſcheiden. *Rengainer l'épée; quitter la guerre; faire la paix.*

Iets in zynen zak ſteeken. *Mettre quelque choſe dans ſa poche.*

Steek uwe handt uit. *E'tendez vôtre main.*

't Paardt bleef in het ſyk ſteeken. *Le cheval demeura dans la bouë.*

Zich in ſchulden ſteeken. *S'endetter, faire des dettes.*

De wonde ſteekt geweldig. *La plaie pique extrémement.*

Een verken de keel afſteeken. *E'gorger un cochon; couper la gorge à un pourceau.*

* Hy heeft het varken de keel afgeſtoken en laat het leggen. (*Een ſpreekw.*) Hy heeft een werk begonnen en volendt het niet. *Il a commencé un ouvrage, & ne l'achéve pas.*

Hy heeft zich in grooten laſt geſtoken. *Il s'eſt fourré dans un grand embarras.*

Iets in de aarde ſteeken. *Mettre quelque choſe dans la terre; enterrer.* (*Terme de jardinier.*)

Met eene ſpelde iets vaſt ſteeken. *Attacher quelque choſe avec une épingle.*

't Steekt my in myne zyde; ik heb eene ſcherpe pyn in myne zyde. *Je ſens une douleur piquante à mon côté.*

De windt ſteekt op; de windt neemt toe. *Le vent ſe léve; le vent s'augmente.*

Hy ſtak zulke eene keel op; hy ſchreeuwde zoo luide. *Il ſe mit à crier ſi terriblement.*

* Eene klok opſteeken; hart ſchreeuwen. *Crier furieuſement,* ou *à toute force.*

Een paardt met ſpooren ſteeken. *Donner un coup d'épron à un cheval.*

Iemant in 't graf ſteeken; iemant begraaven. *Enſevelir,* ou *enterrer quelqu'un.*

In koper ſteeken, graveeren; in metaal ſuyden. *Buriner, graver ſur les métaux avec le burin.*

De trompet ſteeken; op de trompet blaazen. *Jouër,* ou *ſonner de la trompette.*

Het werk blyft ſteeken; het heeft geenen voortgang. *L'affaire,* ou *l'ouvrage n'avance pas; l'ouvrage eſt arreſté.*

Van landt ſteeken; afvaaren. *Démarer, ſe mettre à la voile.*

De kraan in een vat ſteeken. *Mettre le robinet dans un tonneau.*

By den windt ſteeken; ſcherp by den windt zeilen. *Aller de bout au vent.* (Terme de mer.)

* Iemant met ſchampere woorden ſteeken. *Piquer quelqu'un de paroles; dire des paroles piquantes à quelqu'un.*

Naar den ring ſteeken, *of* den ring ſteeken. *Courre la bague.*

* Naar de kroon ſteeken; naar 't hoog gezag ſtaan. *Viſer, tendre,* ou *buter à la couronne,* ou *au gouvernement.*

* Hy ſtak my naar de kroon; hy yverde om den prys boven my te behaalen. *Il tâcha,* ou *tâchoit d'emporter le prix ſur moi.*

* Iemant naar het hart ſteeken; iemant naar het leven ſtaan. *Vouloir percer quelqu'un au cœur, en vouloir à la vie de quelqu'un.*

* Abſalom ſtak zynen vader naar de kroon en naar het harte. *Abſçalom voulut ôter la couronne & la vie à ſon pere.*

Steekende. *deelw. Piquant, ce qui pique.*

Eene ſteekende pyn. *Une douleur piquante.*

* Eene ſteekende rede. *Diſcours piquant,* ou *choquant.*

Steeker. *z. m.* Een die ſteekt. *Celui qui pique.*

Steeker. Priem, pook. *Outil,* ou *inſtrument qui ſert à piquer & à percer, comme un percelettre, un poignard, un poinçon, &c.*

Steeking. *z. v. C'eſt l'action de piquer,* ou *de percer.*

Steekpalm. *z. v.* Hulſt. *Houx, ſorte d'arbriſſeau.*

Steekpenning. *z. m.* Heimelyke vereering, die men iemant in de handt ſteekt. *Piéce d'argent* ou *de monoie qu'on donne en la main de quelqu'un.*

Hy gaf hem eenen ſteekpenning. *Il lui donna une piéce d'argent.*

Steekpil. *z. v.* Zetpil. *Supoſitoire.* (*Terme d'apoticaire.*)

Steekſpel. *z. g.* Tornooiſpel. *Le jeu de courre la bague.*

Steekte. *z. v.* Steeking. *Douleur piquante.*

Zy heeft groote ſteekte in haare zyde. *Elle a une grande douleur piquante au côté.*

Steekwerk. *z. g.* Naaldewerk, borduurſel. *Broderie.*

Steekyzer. *z. g.* Graveeryzer. *Burin.*

STEEL. *z. m.* Stengel. *Queuë, tige.*

Eene bloem van haaren ſteel plukken. *Oter une fleur de ſa tige.*

De ſteel van een kruidt. *La queuë d'une herbe.*

De ſteel van eenen appel, *of* peer. *La queuë d'une pomme,* ou *d'une poire.*

Kerſſen

Kerſſen met korte ſteelen. *Des ceriſes à courtes queuës.*

Steel. Handtvatſel. *Manche.*

De ſteel van eene byle. *Le manche d'une hache.*

De ſteel van eenen hamer. *Le manche d'un marteau.*

* De ſteel naar de byl werpen; alles by iets opzetten. *Jetter le manche aprés la cognée; haſarder tout.*

Steelen. *w. w.* Met ſteelen, *of* handtvatſelen voorzien. *Emmancher.*

Een geſteelde byl. *Une hache emmanchée.*

Steelen. *w. w.* Diefachtig wegneemen. *Voler, dérober.*

Iemant het geldt uit den zak ſteelen. *Voler l'argent de la poche de quelqu'un.*

Zy hebben goederen uit de winkel geſtolen. *Ils ont volé des hardes,* ou *des marchandiſes de la boutique.*

‡ Iemant zyne eere, *of* zynen goeden naam ſteelen. *Voler à quelqu'un ſa réputation; dire quelque choſe contre l'honneur & la reputation de quelqu'un.*

Al ſteelende. Onder 't ſteelen. *En volant, en dérobant.*

‡ Steeler. *z. m.* Dief. *Voleur.*

‡ De heeler is zoo goet als de ſteeler; de aanhouder is niet beter als de dief. *Le receleur ne vaut pas mieux que le voleur.*

Steelswyze. *byw.* Ter ſluip. *A la dérobée, furtivement, en cachette.*

Hy is ſteelswyze ten huize uitgegaan. *Il eſt ſorti en cachette.*

STEEN. *z. m.* Pierre.

Graauwe ſteen. Benthemer ſteen. *Pierre griſe; pierre de Benthem.*

Het Stadthuis van Amſterdam is van Benthemer ſteen gebouwt. *La maiſon de ville d'Amſterdam eſt bâtie de pierre de Benthem.*

* Blaauwe ſteen. Arduinſteen. *Pierre bleuë.*

Een huis van ſteen. *Une maiſon de pierre.*

Met ſteenen gooien, ſmyten, *of* werpen. *Jetter avec des pierres.*

Steen. Edele ſteen; geſteente. *Pierre préticuſe. Pierreries.*

Hy draagt eenen ring met eenen grooten ſteen. *Il porte une bague avec un gros diamant.*

Gebakken ſteen. Tichelſteen. *Brique.*

De ſteen van een perſik, pruim, *of* kers. *Noiau d'une perſe, d'une prune, d'une ceriſe.*

* Een ſteen des aanſtoots. Ergernis. *Pierre d'achoppement; ſcandale.*

Steen. Steen in de blaas. *La pierre dans la veſſie.*

Hy is van den ſteen geſneeden. *Il eſt taillé de la pierre.*

Steen. Dobbelſteen. *Dés à jouër.*

De ſteenen waren hem niet gunſtig. *Les dés lui vouloient du malheur.*

Steenachtig. *byv.* Vol ſteenen. *Pierreux, pierreuſe, plein de pierres.*

Steenachtige aarde. *Terre pierreuſe.*

Steenbakker. *z. m.* Tichelbakker. *Briquetier.*

Steenbakkery. *z. v. Briquéterie.*

Steenbok. *z. m.* Zeker dier. *Sorte de belier,* ou *de bouc ſauvage.*

De ſteenbok. Een van de 12 hemelſtekenen. *Bélier, un des 12 ſignes du Zodiaque.*

Steenbreeke. *z. v.* Zeker kruidt. *Briſe-pierre, ſaxifrage, ſorte de plante.*

Steeneike. *z. m.* Zekere boom. *Sorte de chêne.*

Steenen. *byv.* Van ſteen. *De pierre.*

Een ſteenen huis. *Une maiſon de pierre.*

Een ſteenen weg, *of* beſtraaten weg. *Chemin pavé.*

Eene ſteene kruik. *Pot de terre; cruche de faïence.*

* Een ſteenen hart; een verhardt hart. *Un cœur de roche, un cœur dur.*

Steenen. *w. w.* Luid zuchten, *of* kreunen. *Gémir, ſoupirer.*

Zy ſteent van pyn. *Elle gemit de douleur.*

Steengeit. *z. v. Sorte de petite chévre.*

Steengroef. *z. v.* Kuil, *of* put daar men hartſteen uit houwt. *Carrière, d'où on tire les groſſes pierres.*

Steengruis. *z. g.* Zant met kleine ſteentjes vermengt. *Gravier, gravelle.*

Steengruizig. *byv. Mélé de ſable & de petites pierres.*

Steenhouwen. *w. w.* Steen met den bytel fatſoeneeren. *Tailler des pierres.*

Hy gaat op ſteenhouwen; hy leert het ſteenhouwen. *Il apprend le métier de tailler des pierres.*

Steenhouwer. *z. m. Tailleur de pierres.*

Steenig. *byv.* Steenachtig. *Pierreux, pierreuſe.*

Zommige peeren zyn ſteenig. *Il y a de certaines poires qui ſont pierreuſes.*

Steenigen. *w. w.* Met ſteenen doodt ſmyten. *Lapider.*

Stefanus wierdt door de Jooden geſteenigt. *Etienne fut lapidé des Juifs.*

Steeniging. *z. v.* Werping met ſteenen. *Action de lapider; de tuer à coups de pierres.*

Steening. *z. v.* Geſteen, gezucht. *Gemiſſement, ſoupir.*

Steenkaauw. *z. v.* Een vogel die zich in de klippen onthoudt. *Certain oiſeau qui ſe tient dans les rochers.*

Steenkalk. *z. v. Chaux de pierre; chaux de marbre.*

Steenklip. *z. v. Rocher, roc, roche.*

Steenkoolen. *z. v. veelv.* Smidtskoolen. *Charbons de terre.*

Steenkuyter. *z. m.* Zeker vogeltje. *Certain petit oiſeau.*

Steenkuil. *z. m.* Steenput. *Carrière.*

Steenlym. *z. g. Sorte de colle forte; pour coller les pierres de taille.*

Steenoven. *z. m. Briquéterie.*

Steenpokjes. *z. g. veelv.* Zekere ſoort van kinderpokjes. *Sorte de petite vérole.*

Steenput. *z. m.* Steengroef. *Carrière.*

Steenrots. *z. v. Roc, rocher, roche.*

Op eene ſteenrots gebouwt. *Bâti ſur un roc.*

Steenruite. *z. v.* Zeker kruidt. *Ruë de muraille; ſorte d'herbe.*

Steenſlyper. *z. m.* Diamantſlyper. *Diamantaire.*

* Steenſlyper. Straatſlyper. Een luiaart, lanterfanter. *Bateur de pavé; un faineant,* ou *parreſſeux.*

Steenſnyder. *z. m.* Een die in ſteen graveert. *Graveur en pierre.*

Steen-

Steenſnyder. Die menſchen van de ſteen ſnydt. *Chirurgien qui taille de la pierre.*

Steentje. z. g. Kleine ſteen. *Petite pierre.*

Steentje. Vierkantig gebakken, en verglaaſt ſteentje. *Une ſorte de petite brique vitrée.*

De muuren waaren met ſteentjes bezet. *Les murs étoient garnis*, ou *couverts de petites briques vitrées.*

Steenvaaren. z. g. Zeker kruidt. *Cetrach, ſorte de plante médecinale.*

Steenuil. z. m. Zekere vogel. *Hibou de rochers; ſorte d'hibou.*

Steenuil. z. m. *Choüette.*

Steenworp. z. m. *Un jet de pierre.*

De huizen ſtonden omtrent eenen ſteenworp van malkanderen. *Les maiſons étoient élognées environ d'un jet de pierre.*

STEERT. Zie *Staert.*

STEEVOOGDT. z. m. Stadtvoogdt. *Gouverneur de ville.*

Steëvoogdy. z. v. *Gouvernement d'une ville.*

STEEUWIG. Steevig. *Byv.* Styf. *Roide, ferme.*

Steeuwig linnen. *De la toile roide; du linge ferme.*

Een ſteeuwig ſchip. *Un vaiſſeau roide*, ou *fort.*

Steeuwigheit. z. v. *Roideur.*

STEGELREEP. Zie *Steegelreep.*

STEKEL. Zie *Steekel.*

STEK. z. v. Plant, jonge loot *Jet d'arbre, bourgeon.*

STEL. z. m. Orde, ſchik. *Ordre, réglément, diſpoſition.*

Op zynen ſtel zyn. Op zyn ſchik zyn. *Etre en ordre*, ou *en état.*

Alles is van zynen ſtel. *Tout eſt en déſordre.*

STELLAADJE. z. v. Tooneel om iets op te vertoonen. *Théâtre.*

Stellaadje. Geſtel voor de kykers om op te ſtaan. *Théâtre pour les ſpectateurs; ſorte d'échafaut.*

Eene quakzalvers ſtellaadje. *Théâtre de charlatan.*

Stellaadje. Schavot. *E'chafaut.*

Stellaadje. Metſelaars ſtelling. *E'chafaut de maçon.*

Stellen. w. w. Zetten. *Poſer, mettre, placer.*

Stel de zaak eens. *Poſez la choſe, l'affaire, le cas.*

Stel, dat het zoo zy; genomen dat het zoo zy. *Poſe que*, ou *ſuſpoſé que cela fut ainſi.*

Voor oogen ſtellen. *Mettre devant les yeux.*

Neêr ſtellen. *Mettre bas; poſer en bas; placer en bas.*

Te boek ſtellen. *Noter*, ou *marquer dans un livre.*

By geſchrift ſtellen. *Mettre en écrit; coucher par écrit, écrire.*

Op de rekeninge ſtellen. *Mettre en conte*, ou *ſur le conte, en tenir conte.*

Ik zal 't op rekening ſtellen. *J'en tiendrai conte; je le mettrai en conte.*

* Iets op iemants rekening ſtellen. Iemant ergens van beſchuldigen. *Attribuër quelque choſe à quelqu'un; accuſer quelqu'un de quelque choſe.*

Zich in gevaar ſtellen. *Se mettre en danger*, ou *en péril. S'expoſer.*

Zich tegen iemant ſtellen. *S'oppoſer à quelqu'un.*

Eene zaak aan iemant ſtellen; iets aan iemant verblyven. *S'en remettre à quelqu'un; s'en raporter au jugement de quelqu'un.*

Zich ergens naar ſtellen; zich naar iets ſchikken. *S'adonner*, ou *s'appliquer à quelque choſe.*

Hy moet zich naar werken ſtellen. *Il faut qu'il s'applique au travail.*

Zyne zinnen op iets ſtellen. *Appliquer ſon eſprit à quelque choſe.*

Zich tot ruſt ſtellen, *of* begeeven. *Se mettre en repos.*

Iemant te werk ſtellen. *Faire travailler quelqu'un*, ou *ordonner à quelqu'un de faire quelque choſe.*

Iemant in zyne plaats ſtellen. *Mettre*, ou *ordonner quelqu'un en ſa place.*

Iets in dicht ſtellen. *Mettre quelque choſe en vers.*

Ter zyde ſtellen. *Mettre à côté.*

Iets op prys ſtellen. *Mettre à prix*, ou *priſer.*

Iets te pande ſtellen. *Donner des gages.*

Iemant in 't bezit ſtellen. *Mettre quelqu'un en poſſeſſion.*

Iets uit den zin ſtellen. *Mettre quelque choſe hors de ſon eſprit.*

Iemant iets ter handt ſtellen. *Remettre quelque choſe entre les mains de quelqu'un.*

* Gy moet hem naar uwe handt ſtellen; gy moet hem noodzaaken dat hy zich naar u voege. *Faites le danſer a vôtre flutte; il faut l'obliger à faire ce que vous voulés.*

Ik zal 't wel ſtellen; ik zal 't wel klaaren; ik zal 't wel beſchikken, *of* uitvoeren. *Laiſſez moi faire; j'aurai ſoin de l'affaire.*

Hy kan het zonder haar niet ſtellen. *Il ne ſauroit vivre ſans elle.*

Hy kan 't vry wel ſtellen; hy kan zich vry wel geneeren. *Il eſt aſſez bien, à ſon aiſe.*

Iemant de wet ſtellen; iemant voorſchryven hoe hy zich moet draagen. *Faire la loi à quelqu'un, préſcrire à quelqu'un ce qu'il a à faire; ce qu'il doit faire.*

Hy heeft veel met zyn wyf te ſtellen; zyne vrouw verſchaft hem veel moeite. *Sa femme lui taille bien de la beſogne.*

De banken ſtellen. Zie *De pypen ſtellen.*

De nooten ſtellen om te zingen, *of* ſpeelen. *Regler les notes pour chanter*, ou *jouër ſur un inſtrument.*

‡ De pypen ſtellen; gewelt aan rechten. *Faire du bruit; faire le diable à quatre.*

Steller. z. m. Een die iets ſtelt, *of* ſchikt. *Celui qui accommode*, ou *ordonne quelque choſe.*

Stelling. z. v. Geſtel om iets op te leggen. *Chantier.*

De biervaten leggen op de ſtelling. *Les tonneaux de bierre ſont rangés ſur le chantier.*

Een metſelaars ſtelling. *E'chafaut de maçon.*

* Stelling. Schikking. *Ordonnance, réglement, ordre.*

* De ſtelling van dat werk behaagt my niet. *L'ordonnance de cet ouvrage ne me plaît pas.*

* Stelling. Samenſtelling, opſtel. *Compoſition, théſe, propoſition.*

* Hy heeft eenige ſtellingen uitgegeeven. *Il a mis quelques propoſitions en lumiére.*

* Hy beweerde zyne ſtellingen deftig. *Il ſoûtient ſes théſes avec chaleur*, ou *avec beaucoup de vigueur.*

STELPEN. w. w. Stuiten, ſtempen, ſtoppen. *Arréter, étancher.*

Den

Den loop des waters ſtelpen. *Arrêter le cours de l'eau.*
Het bloet ſtelpen. *Etancher*, ou *arrêter le ſang.*
Den buikloop ſtelpen. *Arrêter le flux de ventre.*
Den dorſt ſtelpen. *Etancher la ſoif.*
* De droetheit ſtelpen. *Arrêter la douleur*, ou *la triſteſſe.*
Iets onder een dekſel ſtelpen. *Cacher quelque choſe ſous une couverture*, ou *ſous un couvercle.*
Stelping. *z. v.* Stuiting, ſtemping, ſtopping. *Etanchement, action d'etancher*, ou *d'arrêter.*
STELT. *z. v.* Houte been. *Jambe de bois.*
Hy gaat op eene ſtelt, omdat zyn been afgezet is. *Il va ſur une jambe de bois, à cauſe qu'on lui a coupé la jambe.*
Stelten. *z. v. veelv.* Lange ſtokken om op te gaan. *Echaſſes.*
Hy gaat op ſtelten. *Il va ſur des échaſſes.*
Hy ſtont op twee hooge ſtelten. *Il ſe tenoit ſur deux échaſſes fort hautes*, ou *fort élévées.*
‡ Op ſtelten ryden. Ontſtelt zyn. *Marcher ſur des échaſſes ; être émû, être en deſordre.*
‡ Het hoofdt rydt my op ſtelten. *Ma tête eſt en deſordre.*
STEM. *z. v. Voix.*
Hy heeft eene luide ſtem. *Il a la voix claire.*
Zyne ſtem vergaat. *Sa voix s'en va ; il perd ſa voix.*
Myne ſtem begat my. *Je perdis la voix.*
Eene heeſche ſtem. *Une voix enrumée.*
Eene klagelyke ſtem. *Une voix lamentable*, ou *plaintive.*
Eene forſe ſtem ; eene ſtraffe ſtem. *Une voix rude*, ou *ſévere.*
Zyne ſtem kon zoo verre niet toereiken. *Sa voix ne pût aller ſi loin.*
Eene ſtem uit den hemel. *Une voix du ciel.*
Hy hief zyne ſtem op en weende. *Il pouſſa ſa voix & pleura.*
Zy heeft eene goede ſtem om te zingen. *Elle a la voix bonne à chanter.*
Een muzyk van ſtemmen. *Muſique de voix.*
* Stem. Keurſtem. *Voix, ſuffrage, conſentement.*
* De ſtemmen opneemen. *Aſſembler les voix.*
* Zyne ſtem geeven. *Donner ſa voix.*
* Ik ben van zyn ſtem verzekert. *Je ſuis aſſuré de ſa voix.*
* Ik wil daar geene ſtem toe geeven. *Je n'y veus pas donner ma voix ; je n'y conſens pas.*
* By meerderheit van ſtemmen. *A la pluralité des voix.*
* Hy had de meeſte ſtemmen. *Il avoit la pluralité des voix.*
* Hy wil ook eene ſtem in 't kapittel hebben ; hy wil hebben dat zyn woordt ook gelden zal. *Il prétend auſſi d'avoir une voix au chapitre ; d'avoir quelque choſe à dire, de faire valoir ſa voix, &c.*
* De Stadthouder heeft twee ſtemmen in den Raadt. *Le Statouder*, ou *le Gouverneur a deux voix dans le conſeil.*
* De zaak is met vier ſtemmen overgehaalt. *La choſe fut emportée par quatre voix.*
Stemmeloos. *byv.* Stom. *Muet, qui ne peut parler.*
* Stemmeloos. Die geene ſtem mag geeven. *Sans voix, qui n'a pas de voix ; qui ne peut pas donner ſa voix.*
Stemmen. *g. w.* Zyne ſtem geeven. *Donner ſa voix ; conſentir.*
Ik wil voor hem niet ſtemmen ; ik wil hem myne ſtem niet geeven. *Je ne veus pas lui donner ma voix.*
Ik hebbe noch niet geſtemt. *Je n'ai pas encore donné ma voix.*
STEMMIG. *byv.* Deftig, zedig, bezadigt. *Modeſte, retenu, grave.*
Zy heeft een ſtemmig gelaat. *Elle a le viſage*, ou *la mine modeſte.*
Stemmigheit. *z. v.* Deftigheit, bezadigtheit. *Modeſtie, gravité.*
Hy toonde zulk eene ſtemmigheit in zyn gelaat. *Il témoigna une telle gravité dans ſon viſage.*
Stemmiglyk. *byw.* Deftiglyk, ernſtelyk. *Modeſtement, avec gravité.*
Hy draagt zich ſtemmiglyk. *Il ſe conduit modeſtement.*
STEMPEL. *z. m.* Merkyzer. *Poinçon de coutelier*, ou *d'orfévre.*
Stempel der munte. *Coin, poinçon avec quoi on marque l'argent*, (on dit auſſi : *poinçon d'éfigie.*)
Het geldt wordt met eenen ſtempel gemunt. *On frappe la monnoie ſur un coin ; on marque l'argent avec un poinçon.*
* Stempel. Het geſtempelde merk, *of* teken. *Marque.*
* Het geldt draagt des Konings ſtempel ; het voert 's Konings beeldt en wapen. *L'argent porte la marque du Roi.*
Stempelen. *w. w.* Met eenen ſtempel ſlaan, *of* ſchroeven. *Marquer d'un coin*, ou *d'un poinçon.*
Aan 't laken was een geſtempelt loot gehecht. *On avoit attaché une piéce de plomb marqué au drap.*
Geſtempelde ſchellingen. *Eſcalins marqués ; piéces de ſix ſols marqués pour avoir cours.*
Stempelſlag. *z. m.* Het merk des ſtempels. *La marque du poinçon.*
STEMPEN. *w. w.* Stelpen. *Etancher, arrêter.*
Het bloet kon niet geſtempt worden. *On ne pût arrêter le ſang.*
Stemping. *z. v.* Stelping. *L'action d'etancher*, ou *d'arrêter.*
Het wierdt gebruikt tot ſtemping van het bloet. *On s'en ſervit pour arrêter le ſang.*
STENG. *z. v.* Lange dikke ſtok, *of* ſtaak. *Perche, un long bâton.*
Steng. Het bovenſt van den maſt van een ſchip met razeilen. *Tenon*, ou *briſure de mats.*
De ſteng van den fokkemaſt was gebroken. *La briſure de miſaine*, ou *le tenon de miſaine étoit rompu.*
STENGEL. *z. m.* Steel van kruidt, halm. *Queuë d'herbe*, ou *de plante.*
STER. *z. v.* Star. *Etoile.*
De lucht is vol ſterren. *Le firmament eſt rempli d'étoiles.*
Eene ſlonkerende ſter. *Une étoile brillante.*
Een ſter met een ſtaart. *Une comette.*

De ſter, *of* appel der oogen; het licht, *of* gezicht der oogen. *La prunelle de l'œil par où paſſe la lumière.*

STERFBEDDE. *z.g.* Doodtbedde. *Lit de mort.*

Hy ſprak'er noch van toen hy op zyn ſterfbedt lag. *Il en parla encore au lit de la mort.*

Sterfdag. *z. m.* De dag des doodts. *Le jour de la mort.*

Men behoort zynen ſterfdag altoos voor oogen te hebben. *On devroit avoir continuellement le jour de la mort devant ſes yeux.*

Sterflyk. *byv. Mortel, mortelle.*

Een ſterflyk menſch. *Un homme mortel.*

Wy zyn alle ſterflyk. *Nous ſommes tous mortels.*

Sterflykheit. *z. v.* Sterflyke ſtaat. *Mortalité, état mortel.*

Wanneer wy deeze ſterflykheit afleggen, zullen wy tot de onſterflykheit overgaan. *Aprés avoir dépouillé la mortalité, nous revétirons l'immortalité.*

Sterfhuis. *z. g.* 't Huis daar een lyk boven aarde ſtaat. *La maiſon lugubre; la maiſon de deuil.*

Wy hebben de weduwe in 't ſterfhuis bezocht. *Nous avons viſité la veuve dans la maiſon de deuil.*

Sterfte. *z. v. Mortalité.*

Daar was eene groote ſterfte, zoo wel onder 't vee, als onder de menſchen. *Il y avoit*, ou *eut une grande mortalité tant parmi le bétail que parmi les hommes.*

Sterfuur. *z. v.* Sterfſtonde. *L'heure de la mort.*

Onze ſterfuur is onzeker. *L'heure de nôtre mort eſt incertaine.*

STERK. *byv.* Krachtig, magtig. Scherp op de tong. *Robuſte, fort, vigoureux, vigoureuſe. Acre.*

Een ſterk man; eene ſterke vrouw. *Un homme robuſte; une femme robuſte.*

Sterke beenen. *z. g. veelv. Des jambes fortes.*

★ Het zyn ſterke beenen die weelde draagen konnen. *Il faut avoir l'eſprit bien fort pour ſupporter l'aiſe; l'aiſe gâte la pluspart des gens.*

Wie van u beide is de ſterkſte? *Qui eſt le plus fort*, ou *le plus robuſte de vous deux?*

Zy is ſterker dan hy. *Elle eſt plus forte*, ou *plus robuſte que lui.*

Een ſterk paardt. *Un cheval vigoureux.*

Eene ſterke, *of* vaſte ſtadt. *Une ville forte.*

Eene ſterke maag. *Un bon eſtomach; un eſtomach robuſte.*

Sterk worden. *Devenir fort & robuſte.*

Gy moet luſtig eeten, dan wordt gy ſterk. *Il faut bien manger pour devenir robuſte.*

Sterke moſtert. *De la moutarde forte*, ou *acre.*

Sterke ſchoenen. *Des ſouliers forts.*

Sterk maaken. Verſterken. *Fortifier, affermir.*

Zich ſterk maaken; zich vermeeten. *Se vanter.*

Ik maake my ſterk dat ik het zal uitvoeren. *Je me vante de l'exécuter.*

Sterke wyn. Krachtige wyn. *Du vin fort.*

Sterk bier. Zwaar bier. *De la biére forte.*

Een ſterke reuk, *of* geur. *Une odeur forte.*

Sterk ruiken. *Sentir fort. Rendre une odeur forte.*

Dat kruidt ruikt ſterk. *Cette herbe ſent fort; rend une odeur forte.*

Sterke boter. *Du beure fort.*

Sterken. *w. w.* Sterk maaken. *Fortifier.*

Eene ſtadt ſterken. *Fortifier une ville.*

Het lyf ſterken. Door eeten en drinken zyne krachten hervatten. *Fortifier & nourrir bien ſon corps.*

Sterkheit. *z. v.* Kracht. Scherpte op de tong. *Force, acrimonie.*

Hy heeft het door zyne ſterkheit te wege gebragt. *Il a fait cela par ſa force.*

Sterking. *z. v.* Verſterking. *Fortification, l'art* ou *l'action de fortifier.*

Sterkte. *z. v.* Sterkheit, vermogen. *Force, vigueur, puiſſance.*

Godt heeft Iſraël door de ſterkte van zynen arm verloſt. *Dieu a delivré Iſraël par la force*, ou *par la puiſſance de ſon bras.*

Mannen van ſterkte. *Hommes de force.*

Hy verlaat zich op zyne ſterkte. *Il ſe fie*, ou *ſe repoſe ſur ſa force.*

Sterkte. Veſting, vaſtigheit, ſlot. *Forteresſe, place forte.*

De vyandt heeft eene ſterkte bemagtigt. *Les ennemis ont conquis une forteresſe.*

Sterkwater. *z. g. De l'eau forte.*

Dat is door ſterkwater weggevreeten. *Cela eſt mangé*, ou *rongé par l'eau forte.*

STERN. *z. m.* (Een woordt weinig gebruikelyk.) Voorhoofdt. *Front.*

Sterngeſmyde. *z. g.* Voorhoofdtſierſel. *Fronteau, toute ſorte d'ornement du front.*

Sterrekruidt. *z. g.* Zeker gewas. *Aſpergoute menue. Sorte de plante.*

Sterrekunde. *z. v.* Starrekunſt. *Aſtrologie. Aſtronomie.*

Hy is in de ſtarrekunde ervaren. *Il eſt verſé dans l'aſtrologie.*

Sterrekundig. *byv.* Ervaren in den loop der ſterren. *Verſé, verſée, expérimenté, expérimentée dans l'aſtrologie.*

Sterrekundige. *z. m. Aſtrologue; Aſtronome.*

Hy is een voornaam ſterrekundige. *Il eſt habile Aſtrologue. Il eſt grand Aſtronome.*

Sterrekyker. *z. m. Aſtrologue. Aſtronome.*

De Sterrekykers voorzeggen dit jaar niet dan oorlog. *Les aſtrologues ne préſagent que des guerres cette année.*

Sterrekykery. *z. v.* Sterrekykkunde. *Aſtrologie. Aſtronomie.*

Hy bemoeit zich met de ſterrekykerye. *Il ſe méle d'Aſtrologie.*

Sterrelicht. *z. g.* Het licht der ſterren. *La lumière*, ou *la clarté des étoiles.*

Het ſterrelicht is flaauwer, als het zon- *of* maanlicht. *La clarté des étoiles eſt plus foible que celle du ſoleil & de la lune.*

Hy deede het by ſterrelicht. *Il le fit à la clarté des étoiles.*

Sterrelicht. *byv.* Verlicht door de ſterren. *Eclairé par les étoiles lumineux, clair, reluiſant comme une étoile.*

Het is ſterrelicht buiten; de ſterren ſchynen helder in de lucht. *Les étoiles reluiſent*, ou *brillent à merveille.*

Eene

Eene ſterrelichte nacht. *Une nuit étoilée, lumineuſe, claire, ou reluiſante.*

Sterretje. *z. g.* Kleine ſter. *Petite étoile.*

De melkweg is eene vergadering van ontelbaare ſterretjes. *La voye lactée eſt une aſſemblage d'un nombre infini de petites étoiles.*

★ Sterretje. Tekentje van de drukkers. *Etoile. (Terme d'imprimeur.)*

* Het was met een ſterretje getekent. *Cela étoit marqué d'une étoile.*

Sterrenhemel. *z. m.* De hemel bezaait met ſterren. *Le ciel étoilé, ou parſemé d'étoiles.*

Steroogen. *g. w.* Staroogen. Styf op iets kyken. *Regarder fixement.*

STERVELING. *z. m.* Sterflyk menſch. *Mortel, homme mortel.*

Wy arme ſtervelingen, wat laaten wy ons al voorſtaan! *Nous pauvres mortels, quelles vaines penſées n'avons nous pas!*

Stervelyk. Zie *Sterflyk.*

Sterven. *g. w.* Overlyden. Op zyn uiterſte leggen. *Mourir, trépaſſer, décéder.*

Wy moeten alle eens ſterven. *Il nous faut tous mourir.*

Hy is zynen eigenen doodt niet geſturven; hy is geenen natuurlyken doodt geſturven. *Il eſt mort de mort violente.*

Zy legt op haar ſterven. *Elle eſt au lit de la mort; elle eſt à l'agonie, ou à l'extrémité.*

Door 't zwaardt ſterven. *Mourir par le glaive.*

Van honger ſterven. *Mourir de faim.*

Wy zyn der zonde noch niet geſturven. *Nous ne ſommes pas encore morts au peché.*

Ik wou liever ſterven dan dat doen. *J'aimerois mieux mourir que de faire cela. Je mourois plûtôt que de faire cela.*

Hy is verweezen om te ſterven. *Il eſt condamné à la mort.*

De boomen ſterven zoo wel als de menſchen. *Les arbres meurent auſſi bien que les hommes.*

Al ſtervende. *En mourant.*

STEVEN. *z. m.* De bek, *of* ſnuit van een ſchip. *L'éperon d'un vaiſſeau; l'éperon d'un navire.*

Dat ſchip is klein van ſteven. *Ce vaiſſeau à l'éperon petit.*

Den ſteven naar landt toe wenden. *Faire voile vers terre.*

Stevenen. *w. w.* De ſteven van een ſchip ergens naar toe wenden. *Tourner, ou viser l'éperon d'un vaiſſeau.*

STEVEL. *z. v.* Laars. *Bote, ou botte.*

Hy was met ſtevelen en ſpooren voorzien. *Il étoit botté & éperonné.*

De ſtevels aantrekken. *Se botter; mettre ſes bottes.*

STEUN. *z. m.* Stut, onderſtandt. *Apui, ſoûtien.*

★ Hy heeft eenen grooten ſteun aan haar. *Elle lui eſt un grand apui.*

★ Die kinderen hebben hunnen vader, die de ſteun van 't huis was, vroeg verlooren. *Ces enfans ont perdu leur pére, qui étoit le ſoûtien de la famille, de bonne heure.*

• Hy was de ſteun van zyn vaders ouderdom. *Il étoit le ſoûtien de la vieilleſſe de ſon pére.*

Steunen. *g. w.* Op iets ruſten, ſtutten. *S'appuier ſur quelque choſe.*

Zy ſteunde op zynen arm. *Elle s'appuia ſur ſon bras.*

Hy ſteunt op zynen ſtok. *Il s'appuie ſur ſon báton.*

Op dien ſtyl ſteunt het ganſche werk. *Ce pilier, ou ces appui ſoûtient tout l'ouvrage.*

Het ſteunt tegens den muur. *Cela eſt appuié contre la muraille.*

• Hy ſteunt op den rykdom zyner ouderen. *Il ſe fie, il ſe repoſe ſur la richeſſe de ſon pére & de ſa mére.*

★ Ik ſteune voornamentlyk op hem; ik verlaate my meeſt op hem. *Je me repoſe principalement ſur lui.*

Steuning. *z. v.* Stutting. Ruſting op iets. *C'eſt l'action d'appuier, de ſoûtenir.*

Steunſel. *z. g.* Stutſel, ſteuning. *Apui, ſoûtien.*

De tafel heeft geen vaſte ſteunſel. *La table n'eſt pas bien appuiée.*

★ Hy heeft een goet ſteunſel aan zyne vrienden. *Ses parens lui ſervent d'apui, ou le ſoûtiennent puiſſamment.*

Steunſtok. *z. m.* Wandelſtok. *Une canne, un roſeau d'Inde, un báton d'apui.*

STEUR. *z. v.* Zekere viſch. *Eſturgeon, ou étu-geon, ſorte de poiſſon.*

Steur is een vaſte viſch. *L'étourgeon eſt un poiſſon ferme.*

STEUREN. *w. w.* Stooren. *Troubler, traverſer, empécher.*

Ik wierdt in mynen ſlaap geſteurt. *Je fus troublé dans mon ſomme. Mon ſommeil fut interrompu.*

Steurig. *byv. Troublé.* Hier van komt gramſteurig. *Colére.*

Steuring. *z. v.* Stooring. *Trouble, émotion.*

Steurkrab. *z. v.* Zekere ſoort van kreeft. *Sorte d'écrévifſe, ou écrévice.*

Steurnis. *z. v.* Steuring. *Trouble, émotion.*

Zy wierdt door eene ſchielyke ſteurnis gewekt. *Elle fut éveillée d'une émotion ſubite, ou inopinée.*

STEIGER. *z. m.* Een trap, *of* aftreede aan den waterkant, kaai. *Quai, Kai.*

Zy ſtaat op den ſteiger om de doeken uit te ſpoelen. *Elle eſt au quai pour laver les linges.*

Van welken ſteiger is zy afgevaaren? *De quel quai eſt-elle partie, ou a-t-elle demarée?*

★ Kales was eertyts de zeeſteiger der Engelſchen in Vrankryk. *Calais étoit autrefois le quai maritime des Anglois en France.*

Steigerachtig. *byv. Qui s'épare, qui fait des caprioles, ou croupades, (Terme de manége.)*

Het is een ſteigerachtig paardt. *C'eſt un cheval qui s'épare, (Terme de manége.)*

Steigeren. *g. w.* Met de voorſte beenen opſpringen. *S'éparer, (Terme de manége.)*

Het paardt ſteigerde geweldig. *Le cheval s'épara extrémement.*

Steigeren. *w. w.* Een ſteigering maaken. *Faire un échafaut pour des macons, &c.*

★ Hy heeft zoo veel van ſteigeren als van dekken. *(Een ſpreekw.) Il gagne autant à preparer, qu'à faire l'ouvrage.*

Steigeren. Opſlaan in prys. *Hauſſer, renchérir.*

Het koóren is wel een derde in den prys geſteigert. *Les blez*

ont haussés du tiers, ou *sont renchéris du tiers.*

Steigering. *z. v. E'chafaut de macon.*

Hy viel van de steigering en brak den arm. *Il tomba de l'échafaut, & se cassa le bras.*

STEIL. *byv. Penchant, qui va peu à peu en montant.*

Een steile berg. *Une montagne penchante.*

Eene steile brug. *Un pont penchant.*

Eene steile trap. *Une montée penchante.*

De weg loopt heel steil af. *Le chemin va beaucoup en penchant.*

Steilheit. Zie *Steilte.*

STEILOOR. *z. m.* Een ezel. *Un ane.*

‡ Steiloor. *z. m.* Een styfkop. *Bourru, têtu, capricieux, fantasque, bizarre.*

‡ Hy is een rechte steiloor; hy is onverzettelyk in 't geene hy bevat. *C'est un franc opiniâtre qui ne démord jamais.*

‡ Steilooren. *w. w.* Iets onverzettelyk beweeren. *Défendre une chose opiniâtrément.*

‡ Steiloorig. *byv.* Hardnekkig, onverzettelyk. *Opiniâtre, fantasque, capricieux, têtu, bourru.*

‡ Steiloorigheit. *z. v.* Hartnekkigheit. *Opiniâtreté, caprice, fantaisie bourruë.*

‡ Dat is maar steiloorigheit, zoo vast op zyn stuk te blyven staan. *Ce n'est que caprice de défendre si opiniâtrément son opinion.*

STEILTE. *z. v.* Steile plaats. *Précipice.*

Het is een bergachtig landt vol van steilten en rotsen. *C'est un païs montueux plein de précipices & de rochers.*

STI.

STICHT. *z. g.* Stift, Bisdom. *Evêché.*

Het sticht van Utrecht. *L'évêché d'Utrecht.*

Hy woont in 't Sticht. *Il demeure dans la Province d'Utrecht.*

Sticht. *z. g.* Abdye. *Abbaie.*

Het Sticht ter Hunnepe, *of* aan de Hunnepe by Deventer, heeft tot noch toe zyne Abdisse. *L'Abbaie a Hunnepe auprés de Deventer a eu son Abesse jusques à cette heure.*

Het Sticht Weersselo legt in Twente. *L'Abbaïe de Weersselo est dans le païs de Twente.*

STICHTELYK. *byv.* Opwekkende tot deugdt. *Edifiant, ce qui édifie.*

Stichtelyke redenen. *Des discours édifiants.*

Zyn brief was heel stichtelyk. *Sa letire étoit fort édifiante.*

Stichten. *w. w.* Bouwen, timmeren. *Bâtir, construire.*

Die stadt is al voor veele hondert jaaren gestícht. *Cette ville a été bâtie il y a plusieurs siécles.*

Hy heeft een nieuw huis gestícht. *Il a bâti une maison neuve.*

Hy heeft de hoogeschool daar ter plaatse gestícht. *Il a bâti l'école en ce lieu là.*

Een gasthuis stichten. *Fonder un hôpital.*

Eene wet stichten, *of* instellen. *Faire une loi.*

* Tweedracht stichten. Onmin stooken. *Exciter du trouble, de la discorde, de la dissention, de la division, &c.*

* Stichten. Opbouwen ten goede. *Edifier.*

* Men behoort malkanderen altoos in 't goede te stichten. *On devroit toûjours s'édifier les uns les autres.*

* Ik ben door zulke redenen gansch niet gestícht. *Je ne suis pas du tout édifié par de tels discours.*

STICHTER. *z. m.* Bouwer, grondtvester. *Fondateur, bâtisseur, qui fait bâtir, qui bâtit.*

Wie was de stichter van die stadt? *Qui a fait bâtir cette ville? Qui a été le fondateur de cette ville?*

Hy was de stichter van dat kloosster. *Il étoit le fondateur de ce cloître; de ce monastére,* ou *de ce couvent.*

Stichteres. *z. v.* Vrouw die eenige plaats gestícht heeft. *Fondatrice.*

Stichting. *z. v.* Bouwing, timmering. *Fondation, construction.*

De stichting van die kerke zal geen voortgang hebben. *La fondation de cette église ne se fera point,* ou *n'aura point de suite.*

Stichting. Opbouwing tot deugdt. *Edification, instruction.*

Ik hebbe groote stichting uit het leezen van dat boek getrokken. *J'ai tiré une grande instruction par la lecture de ce livre. J'ai été fort édifié par la lecture,* ou *en lisant ce livre.*

STIEF. *byv.* Aangehuuwt, behuuwt. *Beau, belle.*

Stiefbroeder. *z. m.* Aangehuuwde broeder. *Beau-frére.*

Stiefdochter. *z. v.* Schoondochter, behuuwde dochter. *Belle fille.*

Stiefkindt. *z. g. Enfant dont on est le beaupere,* ou *la bellemére, enfant d'un autre lit.*

Zy heeft drie stiefkinderen behuuwlykt. *En se mariant, elle est devenuë bellemére de trois enfans.*

Stiefmoeder. *z. v.* Behuuwde moeder. *Belle-mére,* (in eenen quaaden zin; *marâtre.*)

Zy draagt zich recht als een stiefmoeder. *Elle se comporte en marâtre.*

Stiefvader. *z. m.* Behuuwt vader. *Beau-pere.*

Stiefzoon. *z. m.* Behuuwt zoon. *Beau fils.*

Stiefzuster. *z. v.* Behuuwde zuster. *Belle sœur.*

STIER. *z. m.* Var, bul. *Taureau.*

Een wilde stier. *Un taureau sauvage.*

‡ Stier. *z. m.* Een onhandelbaar mensch. *Taureau furieux, homme dont on ne peut venir à bout.*

‡ Hy is een rechte stier. *C'est un veritable taureau, un homme qu'on ne peut domter.*

Stier. Stierboort, stierman, enz. Zie *Stuur, Stuurboort, Stuurman.*

Stieren. *w. w.* Stuuren, leiden, voeren, regeeren. *Conduire, mener,* ou *gouverner.*

Hy stierde het schip. *Il avoit la conduite du vaisseau. Il gouverna le vaisseau.*

Zyne gangen recht stieren. *Conduire,* ou *gouverner ses pas.*

En op dat ik myne rede eindelyk naar u stiere. *Et afin que j'adresse mon discours à vous.*

Stieren. Zenden. *Envoïer.*

Iemant ergens heene stieren. *Envoïer quelqu'un quelque part.*

STIFT. *z.v.* Punt, *of* yzerè pen. *Poinçon de fer.*

De ſtift van een pennemes; de punt die achter aan 't hecht is. *Le poinçon qui eſt au bout du manche d'un canif.*

STIFT. *z.g.* Bisdom. Abdye. Zie *Sticht.*

STY.

STYF. *byv.* Vaſt, ſterk, onbuigzaam. *Ferme, rude, roide, fort, inflexible.*

Styf houden. Vaſt houden. *Tenir ferme.*

Hy houdt zich heel ſtyf; hy wykt niet van zyn opzet. *Il demeure ferme; il eſt inebranlable, ou inflexible.*

Styf op zyn ſtuk blyven ſtaan. *Etre opiniâtre, demeurer opiniâtre dans ſes ſentimens, dans ſon deſſein, dans ſes entrepriſes,* ou *dans ſes réſolutions, &c.*

Hy is heel ſtyf in de handt; hy is ſterk in 't vaſthouden. *Il a la main forte.*

Hy heeft een ſtyf geluit. *Il a le ſon fort,* ou *perçant.*

Zy heeft eene zeer ſtyve ſtem; zy heeft eene luide en doordringende ſtem. *Elle a la voix extrémement forte,* ou *perçante.*

Eene ſtyve windt. *Un vent rude; un grand vent.*

Haar tabbaart was ſtyf van gout. *Sa robe étoit toute roide d'or.*

Het kindt ſtaat ſtyf op zyne beenen, *L'enfant ſe tient ferme ſur ſes pieds.*

Zy heeft een ſtyve hals. *Elle a le cou roide.*

Hy is al te ſtyf in zynen ommegang; hy is al te koel, *of* al te gemaakt. *Il a la démarche trop affectée.*

Wy waren ſtyf van koude. *Nous étions roides de froid.*

Eene ſtyve lat. *Une late ferme, qui n'eſt pas pliable.*

Styf. *byw.* Sterk, ras, ſnel. *Vite, avec viteſſe.*

Hy ſtapte ſtyf aan; hy tradt ſnel voort. *Il marcha vitement; il alla vite.*

Met ſtyve kaaken beweeren; ſtoutelyk iets ſtaande houden. *Défendre opiniâtrément.*

Styfhals. *z.m.* Die eenen ſtyven hals heeft. *Torticolis, qui a le cou roide,* ou *de travers.*

Styfheit. *z.v. Peſanteur.*

Ik voele eene groote ſtyfheit in al myne leden. *Je ſens une grande peſanteur dans tous mes membres.*

Styfknie. *z.m.* Die ſtyf van knieën is. *Qui a les genoux tous roides & inflexibles.*

Styfnekkig. *byv.* Hartnekkig. *Opiniâtre, inflexible, obſtiné.*

Styfnekkigheit. *z.v.* Hartnekkigheit. *Obſtination, opiniâtreté, inflexibilité.*

Styfnekkiglyk. *byw.* Hartnekkiglyk. *Obſtinément, opiniâtrément.*

STYFSEL. *z.g. Empois.*

Droog ſtyffel. *Amidon.*

Gekookt ſtyffel. *De l'amidon bouilli; de l'empois préparé.*

Styfſelman. Styfſelverkoper. *Amidonnier, qui vend de l'amidon.*

Styfſter. *z.v.* Een vrouwmenſch dat zich met linnen ſtyven geneert. *Empeſeuſe, celle qui empéſe le linge.*

Zy is eene naaiſter en ſtyfſter. *Elle eſt couturière & empeſeuſe.*

Styfte. *z.v.* Styfheit. *Roideur, qualité roide, inflexibilité.*

Styfzinnig. *byv.* Eenzinnig. *Opiniâtre, capricieux, capricieuſe.*

Styfzinnigheit. *z.v.* Eenzinnigheit. *Opiniâtreté, caprice.*

STYGBEUGEL. *z.m.* Stegelreep. *Etrier.*

Hy zette zynen voet in den ſtygbeugel en ſteeg te paarde. *Il mit ſon pied dans l'étrier & monta à cheval.*

STYGEN. *w.w. en g.w.* Opklimmen, verhoogt worden. *Monter, parvenir.*

Te paarde ſtygen. *Monter à cheval.*

Hy ſteeg opwaart. *Il monta en haut.*

Hy is tot hooge ampten geſteegen. *Il eſt parvenu à de hautes charges.*

STYL. *z.m.* Stut, poſt, zuil. *Pilier, poteau, colomne.*

De zoldering is met eenen zwaaren ſtyl geſtut. *L'étage eſt ſoûtenu d'un gros pilier.*

Het gebouw ruſt op twee ſtylen. *L'edifice repoſe ſur deux colomnes.*

Zyn naam ſtaat aan den ſtyl van de deure. *Son nom eſt écrit au poteau de la porte.*

STYL. Handel, manier. *Stile, maniére d'agir, conduite.*

Styl van koopmanſchap. *Stile de négoce.*

Styl van huishoudinge. *Conduite de ménage,* ou *d'économie.*

* Dat is geen ſtyl van huishoudinge zoo te doen. *Ce n'eſt pas là comme il faut agir; cette maniére d'agir ne vaut rien.*

De ſtyl van 't hof. *Le ſtile de la cour.*

Een ſtyl van rekenen. *Stile de conter,* ou *de compter,* ou *de tenir livre de conte.*

Een ſtyl van ſchryven. *Stile d'écrire.*

Hy heeft recht eenen koopmans ſtyl. *Il a juſtement le ſtile d'un marchand.*

Die ſchryver heeft eenen treffelyken ſtyl. *Cet auteur a un beau ſtile.*

Dat boek heeft eenen lompen ſtyl. *Ce livre a un méchant ſtile.*

Styleeren. *w.w.* Oefenen, onderrichten. *Stiler, inſtruire, dreſſer.*

Hy is ganſch niet geſtyleert. *Il n'eſt pas du tout ſtilé.*

STYLTJE. *z.g.* Stutje. *Petit pilier ou poteau, petite colonne.*

Zet dat ſtyltje onder de plank. *Mettez ce petit poteau deſſous la planche.*

STYVEN. *w.w.* Styf maaken. Verſterken. *Affermir, fortifier, faire fort. Confirmer, aſſurer.*

Linnen ſtyven. *Empeſer du linge.*

Zy gaat uit ſtyven en ſtryken. *Elle va dreſſer & empeſer du linge en ville.*

Het linnen is noch niet geſteeven. *Le linge n'eſt pas encore empeſé.*

* Zyne vrouws winkel ſtyft hem veel in de huishoudinge. *La boutique de ſa femme contribue beaucoup à l'entretien du ménage.*

* Iemant in 't quaade ſtyven. *Fortifier quelqu'un dans le mal. Le confirmer dans le mal.*

Styving. *z.v. Action de fortifier, de confirmer, d'empeſer, &c.*

Styving van 't linnen. *L'action d'empeſer le linge.*

* Styving in 't quaade. *L'action de fortifier & de confirmer dans le mal.*

STI.

STIKKEN. *w. w.* Met de naaldt ſteeken, borduuren. *Piquer, broder.*

Geſtikt werk. *Broderie, ouvrage piqué.*

Aal ſtikken. De aal met een ſteekelſtok vangen. *Prendre des anguilles avec une ſorte de bâton à pointe ferrée.*

Sparsjes ſtikken. De ſparsjes als ze opkomen onder de aarde afſnyden. *Couper des aſperges.*

Stikken. *g. w.* Smooren, verſmachten. *E'touffer, être ſuffoqué.*

Hy is door den damp van koolen geſtikt. *Il eſt ſuffoqué par la vapeur du charbon.*

De viſch is al geſtikt. *Le poiſſon eſt ſuffoqué.*

Hy at zoo gulzig dat hy 'er in ſtikte. *Il mangea ſi goulûment qu'il fut ſuffoqué.*

Ik ſtikke van dorſt. *Je meurs de ſoif.*

Stikking. *z. v.* Smooring. *Suffocation, étouffement.*

Stikſel. *z. g.* Geſtikt werk, borduurſel. *Broderie, ouvrage piqué.*

Het ſtikſel der knoopgaten is verſleeten. *La broderie des boutonniéres eſt uſée.*

Stikziende. *byv.* Byziende. *Qui a la vûë courte; qui ne voit que de près.*

Hy is ſtikziende, en moet het boek aan zyne neus houden. *Il a la vûë courte, & eſt obligé de tenir le livre devant ſon nez.*

Stikzyde. *z. v.* Zyde om meê te ſtikken. *Soie à broder*, ou *à piquer.*

STIL. *byv.* Geruſt, bedaart, zwygend. *Tranquille, coi, poſé.*

Een ſtil menſch. *Un homme tranquille*, ou *poſé.*

De zaaken ſtaan ſtil; het werk ſtaat ſtil. *Les affaires ſont tranquilles; l'ouvrage eſt arreſté.*

Zich ſtil houden. Zich niet met iets bemoeien; ſtil zwygen. *Se tenir coi*, ou *en repos, ſe taire, ne ſe mêler de rien.*

Staa ſtil! *Tenez vous coi!*

Stil ſtaan. *Demeurer coi. S'arrêter, ne pas avancer.*

Stil houden. Ophouden, ſtaaken. *Arrêter.*

De wagen ſtilhouden. *Arrêter le chariot.*

Hou ſtil! hou op! *Arrêtez vous! demeurez coi! n'avancez pas! demeurez là! Alte.*

Stil zwygen. Niet ſpreeken. *Se taire, ne pas parler.*

Wees ſtil. Zwyg ſtil. *Taiſez vous, tenez vous coi.*

Stil zitten. *Demeurer aſſis*, ou *aſſiſe.*

* Stil zitten. Zyn werk, *of* neering ſtaaken. *Ne rien faire.*

* 't Is beter ſtil gezeeten als verloren werk gedaan. *Il vaut mieux ne rien faire, que de travailler en vain.*

Zit ſtil! woel zoo niet. *Tenez vous coi, demeurez aſſis*, ou *aſſiſe.*

Zy is heel ſtil van aart; zy is vreedzaam, *of* van weinig woorden. *Elle eſt fort poſée, modeſte & d'une douce humeur.*

Stil zyn. Zwygen. *Se taire.*

Stil zyn. Zich geruſt houden. *Se tenir coi, tranquille*, ou *en repos.*

Stil ſpreeken. Zacht ſpreeken. *Parler bas*, ou *doucement.*

Stil gaan. *Marcher doucement.*

Zy heeft eenen ſtillen gang. *Elle a le pas fort doux.*

Hy legt ſtil; hy beweegt zich niet. *Il ſe tient coi; il ne ſe remuë pas.*

Het leger legt ſtil. *L'armée ſe tient dans ſon camp.*

Hy is ſtil; hy ſpreekt niet. *Il ſe tait; il ne parle pas; il garde le ſilence.*

Stil weder. *Un temps paiſible*, ou *calme.*

Stil water. Slecht, *of* eſſen water. *De l'eau calme*, ou *tranquile.*

Eene ſtille zee. *Une mer calme.*

Eene ſtille plaats. *Un lieu paiſible.*

De ſtille week. De week voor Paaſchen onder de Roomsgezinden. *La ſemaine ſainte; la ſemaine devant Pâques.*

De windt is ſtil. *Le vent eſt tombé. Il ceſſe de venter.*

's Nachts is het heel ſtil op de ſtraat. *Il fait fort coi la nuit*, ou *de nuit ſur la ruë.*

Stil! (*Tuſſchenw.*) Sus! *Paix.* (*Sorte d'adverbe dont on ſe ſert pour faire taire.*)

Stil daar! *Paix là!*

Stilheit. *z. v. Tranquilité, calme, repos.*

De ſtilheit van de plaats behaagt my wel. *La tranquilité du lieu me plaît bien.*

Stillen. *g. w.* Bedaaren, ruſten. *Calmer, appaiſer, moderer.*

De windt ſtilt. De windt gaat leggen. *Le vent s'appaiſe.*

Stillen. *w. w.* Bevredigen. Tot ruſt brengen. *Appaiſer, faire ceſſer.*

De oproer is geſtilt. *La ſédition eſt appaiſée.*

Zy ſtilde het kindt met de borſt. *Elle appaiſa l'enfant avec la mamelle.*

Ik deede myn beſt om haar te ſtillen. *Je fis mon devoir pour l'appaiſer*, ou *pour la mettre en repos.*

Stilletjes. *byw. Doucement, ſans bruit.*

Stilletjes ſpreeken. *Parler doucement.*

Stilleveeger. *z. m.* Nachtwerker. *Gadouard, écureur de lieux; maître des baſſes œuvres.*

Stilligheit. Zie *Stilheit.*

Stilſtant. *z. m. Repos, ceſſation de mouvement.*

De zaak is tot eenen ſtilſtant gekomen. *L'affaire eſt aſſoupie, terminée, &c.*

Stilſtant der zonne. Zonneſtant *Repos du ſoleil; quand le ſoleil eſt arrêté dans ſon cours.*

Stilſtant van wapenen. Wapenſchorſing. *Trêve, ſuſpenſion d'armes.*

Stilte. *z. v.* Stilheit. *Tranquilité, ſolitude.*

Stilte des gemoedts. *Tranquilité d'eſprit.*

Ik beminne de ſtilte. *J'aime la ſolitude.*

De ſtilte van de plaats behaagt my zeer. *La tranquilité*, ou *ſolitude du lieu me plaît fort.*

De ſtilte der zee; kalmte. *Calme.*

Wy konden door de ſtilte niet zeilen. *Nous ne pûmes pas faire voile à cauſe du calme.*

Stilzwygend. *deelw. Sans parler.*

Hy

Hy is ſtilzwygend van aart. *Il eſt taciturne; il parle peu naturellement.*

Stilzwygends. *byw.* Op eene ſtille wyze. *Sans parler; ſans bruit; ſans dire à Dieu.*

Hy is ſtilzwygends ten huize uitgegaan, *Il eſt ſorti ſans parler,* ou *ſans rien dire.*

Stilzwygendheid. *z. v. Silence.*

De ſtilzwygendheid bewaaren. *Garder la ſilence.*

STINKEN. *g. w.* Eenen quaaden reuk van zich geeven. *Puër, ſentir mauvais.*

‡ Stinkbok. *z. m.* Stinkert. *Vilain.*

‡ Foei, de vuile ſtinkbok! *Fi, le vilain.*

Het ſtinkt. *Il put; il ſent mauvais.*

Uw adem ſtinkt. *Votre haleine put, vous avez l'haléne puante.*

't Stonk als een kreng. *Il puoit comme une charogne.*

Naar brandewyn ſtinken. *Sentir l'eau de vie,* ou *le brandevin.*

Uwe voeten ſtinken van zweet. *Vos pieds ſentent la ſueur.*

Stinkend. *deelw. Puant, ce qui put.*

Een ſtinkende kreng. *Une charogne puante.*

Een ſtinkende adem. *Une haleine puante.*

Daar is eene ſtinkende lucht in die plaatze. *Il y a un air puant en ce lieu là.*

Stinkert. *z. m.* Stinkaart. Een die ſtinkt. *Vilain, ſalope, qui put.*

Weg, gy ſtinkert. *Sortez, d'ici vilain; allez vous en, vilain.*

Stinkert. Zekere druif die een ſmaak van kattepis heeft. *Sorte de raiſin deſagreable.*

‡ Stinkgat. *z. g. Trou puant, vilain, ſale porc.*

Stinkkolk. *z. m.* Stinkpoel. *Un gouffre, étang,* ou *marais de puanteur.*

Stinkviſch. *z. m.* Viſch die eene ſtinkende lucht heeft. *Du poiſſon gâté,* ou *qui put.*

STIP. *z. m.* Stippel. *Point, titre, centre.*

De ſtip, *of* 't middelpunt van een kring. *Le centre d'un cercle,* ou *d'une circonférence.*

Met zwarte ſtippen bezaait. *Parſemé de points noirs.*

Stip. *byv.* Nauwgezet. *Précis, préciſe.*

Stip. *byw. Préciſement.*

Zyn woordt ſtip houden. *Tenir exactement ſa parole.*

Stipje. *z. g.* Stippeltje. *Petit point.*

Met roode ſtipjes beſprenkelt. *Parſemé de petits points rouges.*

Stippen. *w. w.* Inſteeken, even indoopen. *Tremper.*

Het broodt in de ſaus ſtippen. *Tremper le pain dans la ſauſſe.*

Zy ſtipte maar met de toppen van haare vingeren in 't water. *Elle ne fit que tremper les bouts de ſes doigts dans l'eau.*

Stiptelyk. *byw.* Nauwkeuriglyk. *Préciſement, exactement.*

Hy komt zyn woordt altoos ſtiptelyk na. *Il tient toujours préciſement ſa parole; il eſt toujours exact à tenir ſa parole.*

STO.

STOEIEN. *g. w.* Om 't joks worſtelen, (gelyk knechts en meiden ſomtyds doen.) *Badiner,* ou *ſe batre en jouant, (comme font ſouvent les valets & les ſervantes.)*

Altyt wil ze met de knechts ſtoeien. *Elle veut toujours badiner,* ou *folâtrer avec les valets.*

Stoeier. *z. m.* Die gaarne ſtoeit. *Badin.*

Stoeiery. *z. v.* Geſtoei. *Badinage.*

't Is maar uit ſtoeierye geſchiedt. *Cela n'eſt arrivé que par badinage.*

Stoeiſter. *z. v.* Een vrouwmenſch die gaarne ſtoeit. *Folâtre, badine.*

STOEL. *z. m.* Zitſtal, zetel. *Chaiſe.*

Hy zit op eenen ſtoel. *Il eſt aſſis ſur une chaiſe.*

Zet uwe moeder eenen ſtoel. *Donnez une chaiſe à voſtre mére.*

Stoel. Rechterſtoel. *Siége, tribunal de juſtice.*

Hy zit op den ſtoel als rechter. *Il eſt aſſis ſur le tribunal comme juge.*

De Roomſche ſtoel. Apoſtoliſche ſtoel. Pauſchelyke ſtoel. *Le ſaint Siége. Le Siége Apoſtolique. Le Siége Papal.*

Biſſchoppelyke ſtoel. *Siége Epiſcopal.*

Stoel. Predikſtoel. *Chaire.*

De Predikant ſtont op ſtoel. *Le Prédicateur étoit en chaire.*

Een koningklyke ſtoel. Troon. *Trône, ſiége royal.*

Stoel. Kakſtoel. *Selle, ſelle percée, chaiſe percée.*

Ter ſtoel gaan. *Aller à la ſelle.*

Stoeldraaier. *z. m.* Stoelemaker. *Tourneur.*

Stoelematſter. *z. v. Empailleuſe.*

Stoelematter. *z. m.* Een die langs ſtraat loopt om oude ſtoelen te matten. *Artiſan qui empaille des chaiſes. Empailleur.*

Stoelen matten. *w. w. Empailler des chaiſes.*

Stoelgang. *z. m.* Afgang. *Selle, évacuation du bas ventre.*

Stoelgang maaken. Afgang verwekken. *Faire avoir ſelle.*

Veele ſtoelgangen hebben. *Avoir pluſieurs ſelles.*

Stoeltje. *z. g.* Kleine ſtoel. *Petite chaiſe.*

Zy zit gaarne op een laag ſtoeltje. *Elle s'aſſied volontiers ſur une chaiſe baſſe.*

De pop zat op een ſtoeltje. *La poupée étoit aſſiſe ſur une petite chaiſe.*

STOEP. *z. v.* De vloer en treeden voor den ingang der deure. *Petit pavé, perron qu'on fait devant les maiſons dans les villes de la Hollande.*

Hy ſtaat u op de ſtoep te wachten. *Il vous attend ſur le pavé,* ou *ſur le perron devant la porte.*

Daar is een bankje op de ſtoep om op te zitten. *Il y a un petit ſiége ſur le pavé devant la maiſon.*

STOET. *z. m.* Gevolg, ſleep. *Suite, train.*

Zyn ſtoet was zeer prachtig. *Son train étoit fort ſuperbe.*

STOETERY. *z. v.* Stoetery van paarden. *Nombre de chevaux entiers & de cavalles, pour ſe meler enſemble.*

STOF. *z. g. Poudre.*

Tot ſtof worden. *Devenir poudre.*

Tot ſtof vermaalen; tot ſtof maaken. *Reduire en poudre.*

Stof. Stuivende vuiligheit. *Pouſſiére.*

Myn zwart kleedt was vaal van ſtof. *Mon habit noir étoit gris de pouſſiére.*

Veeg

Veeg het ſtof van uwe kleederen. *Otez la poudre de vos habits.*

Stof. *z. g.* Weefzel. *Etoffe*, ou *étoffe.*

Wolle ſtof. *Etoffe de laine.*

Zyde ſtof. *Etoffe de ſoie. Foude-ſoie, ſoufrie.*

Hy handelt in zyde ſtoffen. *Il trafique en ſoies*, ou *en ſoiries.*

Dat is eene deugdzaame ſtof. *C'eſt une bonne étoffe.*

* Kort van ſtof zyn; oploopend, *of* haaſtig zyn. *Etre colére*, ou *prompt.*

Stofachtig. *byv.* Grauw van ſtof, beſtoven. *Poudreux, poudreuſe, plein de pouſſiére.*

Zyne kleeren zagen 'er zoo ſtofachtig uit. *Ses habits étoient ſi pleins de pouſſiére.*

Stoffe. *z. v. Etoffe, matiére.*

Van goede ſtoffe gemaakt. *Fait de bonne étoffe.*

Dat mes is fyn van ſtoffe. *Ce couteau eſt de bonne étoffe.*

De eerſte ſtoffe. *La matiére premiére.*

* Hy ontvoude eene deftige ſtoffe. *Il trauta, traittoit, une tres belle matiére.*

* Het beſtaat uit veelerleie ſtoffen. *Il conſiſte en pluſieurs matiéres.*

STOFFEERDER. *z. m.* Bezorger, optooier. *Celui qui ajuſte, qui acommode, qui fournit, qui garnit, qui pourvoit, &c.*

* Stoffeerder. Leugendichter. *Forgeur de menſonges, de contes, &c.*

Een hoedeſtoffeerder. Hoedewinkelier. *Marchand de chapeaux, celui qui garnit les chapeaux, &c.*

Stoffeeren. *w. w.* Bezorgen, verſchaffen. *Garnir, pourvoir, fournir.*

Hy is wel van alles geſtoffeert. *Il eſt bien pourvu de tout.*

Eene geſtoffeerde kamer; eene behuisraade kamer. *Une chambre garnie*, ou *meublée.*

Met gout ſtoffeeren. *Garnir d'or.*

Een geſtoffeert huis. *Une maiſon bien meublée.*

* Stoffeeren. Verzieren, verdichten. *Inventer, imaginer, forger.*

* Hy kan meeſterlyk ſtoffeeren. *Il ſait inventer*, ou *forger en maître.*

* 't Is een geſtoffeerde leugen. *C'eſt un menſonge forgé.*

Stoffeering. *z. v. L'action d'inventer, d'imaginer & de forger.*

Stoffelyk. *byv.* Dat uit ſtoffe beſtaat. *Matériel, matérielle.*

Het is eene ſtoffelyke zaak. *C'eſt une choſe matérielle.*

Stoffen. *w. w.* De ſtof afveegen. *Oter la pouſſiére.*

Zy ſtoft de kamer. *Elle ôte la pouſſiére de la chambre.*

* Stoffen. Pochen, ſnorken. *Se vanter.*

* Hy ſtoft altyt op zyne afkomſt. *Il ſe vante toûjours de ſa naiſſance*, ou *de ſa famille.*

Stoffewinkel. *z. m. Boutique d'étofes.*

Zy houdt eene ſtoffewinkel. *Elle tient boutique d'étoffes; elle vend des étoffes.*

Stoffewinkelier. *z. m. Marchand d'étoffes en détail.*

Haar vader was een ſtoffewinkelier. *Son pére étoit marchand d'étoffes en détail.*

Stofje. *z. g.* Ziertje. *Petite pouſſiére, Atome.*

Men ziet ontelbaare ſtofjes zweeven in 't ſchynſel der zonne. *On voit quantité d'atomes dans les raions du ſoleil.*

Stoffig. *byv.* Beſtoft. *Poudreux, poudreuſe, plein*, ou *couvert de pouſſiére.*

Het huis is overal even ſtoffig. *La maiſon eſt par tout couverte de pouſſiére.*

Stofregen. *z. m.* Fyne regen, motregen. *Petite pluie.*

Het is een dichte ſtofregen. *C'eſt une petite pluie drue.*

Stofregenen. *g. w.* Motregenen. *Pleuvoir doucement.*

Het ſtofregent maar. *Ce n'eſt qu'une petite pluie qui tombe.*

‡ Men dronk 'er de glaasjes zoo dicht als ſtofregen. *On y beuvoit fort; on y fit bien la débauche.*

STOK. *z. m.* Staf. *Bâton, perche.*

Met eenen ſtok ſlaan. *Battre avec un bâton.*

Hy wandelt met eenen ſtok. *Il ſe proméne avec un bâton.*

Stok, *of* boom, daar de hoenders in hun hok op zitten. *Perche, perchoir, pour les poules.*

De ſtok van eenen bezem, *of* bezemſtok. *Le manche d'un bâlai.*

Stok. Daar men de quaadtdoenders met de beenen in ſluit. *Ceps*, ou *ceps, où l'on enferme les jambes des criminels.*

Iemant in den ſtok leggen. *Mettre quelqu'un aux ceps.*

By den ſtok verkoopen; in 't openbaar by den afflag verkoopen. *Vendre par rabais.*

* Een oude ſtok. Een oudt man, *of* oudt besje. *Un vieillard*, ou *vieille.*

Hy gaat met een ſtok. *Il marche avec un bâton.*

Stokbeeldt. *z. g.* Blokbeeldt, houten beeldt. *Image de bois.*

Stokbeurs. *z. v.* Verſcheide beurzen t'zamen aan een ſtok gehecht. *Pluſieurs bourſes attachées au bout d'un bâton.*

Stokblindt. *byv.* Steekeblindt, zoo dat men met een ſtok moet gaan. *Tout-à-fait aveugle.*

Stokdweil. *z. v.* Een dweil aan een ſtok gelyk men t'ſcheep gebruikt. *Fourgon. Baton au bout duquel eſt attaché*, ou *un morceau de groſſe toile*, ou *des piéces d'étoffe, comme on s'en ſert ſur les vaiſſeaux.*

Een bakkers ſtokdweil, *of* ovendweil. *Fourgon de boulanger.*

Stokgoederen. *z. g. veelv.* Stamgoederen, *of* erfgoederen. *Des biens héréditaires.*

Stokje. *z. g.* Kleine ſtok, rysje, krukje. *Baguette, petit baton pour marcher.*

Zy gaat met een ſtokje; zy gaat met een krukje. *Elle marche avec une baguette*; ou *avec une bequille.*

Een makelaars ſtokje. *Petite verge*, ou *baguette de courtier.*

Stokkig. *byv.* (Gelyk wortelen, radys, *of* raapen.) *Cordé, cordée.* (*Comme de carottes, &c.*)

Stoknar. *z. m.* Een volſlagen gek. *Sot fiéfé; fou achevé.*

Stokoud. *byv.* Overoud, afgeleeft. *Décrépit, fort vieux & avancé en age.*

Hy is een ſtokoud man. *C'eſt un homme décrépit*, ou *fort avancé en age.*

Stokouderdom. *Décrépitude, age décrépit; dernier age; age avancé. L'extremité de l'age.*

Stokregel.

Stokregel. *z. m.* Sluitregel op een dicht; keervaare. *La fin, la conclusion, le bout d'un vers.*

Stokregel. Staatregel, vaste regel. *Maxime, regle inébranlable.*

Dat gaat by hem voor eenen ſtokregel door. *Cela paſſe pour maxime chez lui.*

Stokroos. *z. v.* Groote maluwe. *Sorte de mauve,* ou *eſpéce de guimauve.*

Enkele en dubbele ſtokroozen. *Guimauves ſimples; guimauves doubles.*

Stokſlag. *z. m.* Slag met een ſtok. *Baſtonnade, coup de baton.*

Hy wierdt met ſtokſlagen ontfangen. *Il fut reçu à coups de baton. Il fut baſtonné.*

Stokſtil. *byv.* Onbeweeglyk. *Immobile.*

Hy bleef ſtokſtil ſtaan. *Il demeura immobile.*

Stokſtyf. *byv.* Zoo ſtyf als een ſtok, onbeweeglyk. *Roide comme une perche.*

STOKVISCH. *z. m.* Zekere hartgedroogde viſch. *Merlus ſec.*

‡ Stokviſch zonder boter. Stokſlagen. *Du merlus ſec,* ou *du ſtockviſch ſans beurre.* (*Expreſſion Flamande pour ſignifier des coups de bâton.*)

Stokwaarder. *z. m.* Gevangenhoeder, cipier. *Geolier; mot zegt: Jolié.*

STOLLEN. *g. w.* Stremmen, klonteren. *Se mettre par grumeaux; ſe cailler, ſe prendre.*

Geſtolt bloet. Geronnen bloet. *Grumeau de ſang; ſang caillé.*

't Vet is noch niet geſtolt; 't is noch niet ſtyf geworden. *La graiſſe ne s'eſt pas encore priſe.*

Stolling. *z. v.* Stremming, klontering. *L'action de ſe cailler, de ſe prendre,* ou *de ſe mettre par grumeaux.*

STOLP. *z. m.* Zie *Stulp.*

STOM. *byv.* Spraakeloos. *Muet, qui ne peut pas parler.*

Stom worden. *Devenir muet.*

Stom maaken. Verſtommen. *Rendre muet.*

Stom. *z. v.* (Geſtomde wyn dien de wynverlaaters gebruiken.) *Sorte de vin étouffé qui eſt tres doux, dont on ſe ſert pour accommoder d'autre vin.*

Een ſtomme. *z. m.* Een die niet ſpreeken kan. *Un muet; une muette.*

De ſtomme dieren. Onvernuftige dieren. *Les beſtes brutes.*

De ſtomme zonde. Zonde tegen de natuur. *Sodomie, péché contre nature.*

Stomme wyn. Wyn die geſtomt is. *Du vin étouffé; du vin qui n'eſt pas évaporé.*

Stommen. *w. w.* (Dit wordt alleen van den wyn gezegt.) *Etouſer.* (*Ceci ne ſe dit, en Flamend, que du vin.*)

Wyn ſtommen. *Etouſer du vin.*

Stommelyk. *byv.* Heimelyk, ſtilletjes. *En cachette, clandeſtinement.*

Stommelen. *g. w.* Geraas maaken, woelen. *Faire du bruit.*

Zy ſtommelden luſtig boven ons hoofdt. *Ils firent beaucoup de bruit au deſſus de nôtre tête.*

Stommetje ſpeelen. Met tekenen iets beduiden. Zonder ſpreeken zyne meening te kennen geeven. *Faire,* ou *contrefaire le muet,* ou *la muette, parler par ſignes.*

STOMP. *byv.* Bot. Zonder ſpits. *Emouſſé, ſans pointe.*

Een ſtomp mes. *Un couteau émouſſé.*

Zyn degen was ſtomp van punt. *Son épée étoit émouſſée.*

Stomp worden. Verſtompen. *S'émouſſer.*

Een ſtompe toren. *Une tour ſans pointe.*

* Geſtadig blokken maakt het verſtant ſtomp. *Le travail continuel émouſſe l'eſprit.*

Stomp. *z. m. Tronc.*

De ſtomp van een boom. *Le tronc,* ou *le pié d'arbre.*

De ſtomp van een verminkt lidt. *Le bout d'un membre mutilé.*

‡ Stomper. *z. m.* Een botterik, *of* een onnozele bloedt. *Lourdaut.*

Stompheit. *z. v.* Botheit. *Stupidité, bêtiſe. Groſſiéreté.*

Stompje. *z. g.* Kleine ſtomp. *Petit tronc,* ou *pié d'arbre.*

In plaatſe van eene handt, hadt hy maar een ſtompje. *Au lieu d'une main, il n'avoit qu'un tronc.*

STOND. *z. v.* Uur, beſtek van tydt. *Heure, temps, moment.*

Te dezer ſtond. Te deezer uure, te dezer tydt. *A cette heure, à ce moment.*

Van ſtonden aan. Aanſtonds, op ſtaande voet. *Tout à l'heure, ſur le champ.*

Stonden. Maandſtonden. *Les ordinaires, les purgations des femmes. Les fleurs, les mois; évacuation du ſang menſtrual.*

Zy heeft haare behoorelyke ſtonden niet. *Elle n'a pas ſes ordinaires,* ou *ſes mois.*

STONDGLAS. Zie *Zandloopet.*

STOOF. *z. v. Etuve.*

Een ſtoof met vier, *of* vuur daar in. *Une étuve avec du feu dedans.*

Het vrouwvolk in Hollandt gebruikt 's winters ſtooven. *Les femmes en Hollande ſe ſervent d'étuves l'hiver.*

Geef uwe moeder eene warme ſtoof. *Donnez une étuve avec du feu à vôtre mére.*

Stoof. Kachel. *Poële.*

Steof. Badſtoof. *Bains, étuves.*

Stoofpan. *z. v.* Smoorpan. *Poële à étuver.*

STOOKEN. *w. w. Allumer.*

Het vier ſtooken. *Allumer le feu.*

Stooken. Vier branden. *Faire du feu.*

Hy ſtookt noch in de lente. *Il fait encor du feu au printems.*

De tanden ſtooken. *Nettoier les dents.*

* Hy doet niet dan quaat ſtooken. *Il ne fait qu'exciter du mal.*

Stooker. *z. m.* Vierſtooker. *Boute feu.*

* Stooker. Quaatſtooker. *Boute-feu, celui qui ſéme des querelles,* ou *qui met de la diviſion entre les perſonnes.*

Tandeſtooker. *Cure-dent. Petit inſtrument qui ſert à nettoier,* ou *à écurer les dents.*

Een ſtooker van een windt; een ſtyve windt. *Un gros vent; un vent rude.*

Wy kreegen eenen wakkeren ſtooker op zee. *Nous eumes un gros vent ſur la mer; il s'éleva un gros vent lors que nous étions ſur la mer.*

Stookebrandt. *z. m.* Twiſtberokker. Zie *Stooker, Quaatſtooker.*

Hy is de ſtookebrandt van al 't quaat. *Il eſt le boute-feu,* ou *l'auteur de tout le mal.*

Stooking. z. v. Vierſtooking. *L'action d'allumer le feu.*

Stooking. Quaatſtooking. *Incitation*, ou *excitation à mal faire; l'action d'inciter*, ou *d'exciter à mal faire.*

STOOL. z. v. Prieſters rok. *E'tole. Habit de prêtre.*

STOOP. z. m. Een maat van twee mengelen, *of* vier pinten. *Une meſure de deux pots*, ou *de quatre pintes.*

Eene ſtoops kan. *Un pot de quatre pintes.*

Een ſtoop wyns. *Quatre pintes de vin.*

STOOREN. w. w. Ontruſten, verſtooren. *Troubler, inquiéter.*

Gy ſtoort my in myne gedachten. *Vous me troublez dans mes penſées.*

Ik wil u in uw werk niet ſtooren. *Je ne vous veux pas inquiéter dans vôtre travail*, ou *dans vos affaires.*

Gy moet u aan zyn zeggen niet ſtooren. *Il ne faut pas eſtimer ce qu'il dit; il ne faut pas vous arrêter à ſon diſcours*, ou *à ſes paroles.*

Zich ſtooren. Mœielyk worden. *Se mettre en colére; ſe troubler, s'inquiéter.*

Een neſt ſtooren. Een vogelneſt berooven. *Prendre l'oiſeau au nid.*

Stooring. z. v. Ontruſting, ontroering. *Trouble, émotion, inquiétude.*

Stoornis. z. v. Verſtooring. *L'action de troubler*, ou *d'inquiéter.*

STOOT. z. m. Duuw, hort, bons, ſteek. *Choc, heurt, coup, bond, attaque.*

Hy gaf eenen ſtoot met zyn voet op de vloer. *Il heurta le pavé de ſon pié.*

Hy gaf my eenen ſtoot met zynen elleboog. *Il me donna un coup de ſon coude.*

Een ſtoot met een degen. *Un coup d'épée.*

De baaren bonsden met ſtoot op ſtoot tegen 't ſchip aan. *Les vagues heurtoient l'une aprés l'autre contre le vaiſſeau.*

De bok gaf hem eenen ſtoot met zyne hoornen. *Le bouc le heurta de ſes cornes.*

Hy heeft eenen harden ſtoot gehad; de ziekte heeft hem hart aangetaſt. *Il a eû une rude attaque.*

* Hy moet al vaſt zitten zoo hy dien ſtoot kan uitſtaan. *Il faut qu'il ſoit en bon état, pour reſiſter à cette perte, à cette banqueroute, &c.*

Stootdegen. z. m. Steekaade. *Sorte d'épée propre à percer & non pas à couper.*

Stooten. w. w. Duuwen, bonzen, ſteeken. *Choquer, heurter, piquer.*

Iemant van zich ſtooten. *Repouſſer quelqu'un.*

Ten huize uitgeſtooten worden. *Etre chaſſé du logis*, ou *de la maiſon.*

Uit het bezit ſtooten. *Dépoſſéder.*

Met zynen voet aan de deur ſtooten. *Heurter du pied à la porte.*

Hy heeft zyne ſcheen tegen eene bank geſtooten. *Il a heurté ſa jambe*, ou *l'os antérieur de la jambe contre un banc.*

Iemant voortſtooten, *of* voortdryven. *Pouſſer quelqu'un.*

Het ſchip is op eene rots aan ſtukken geſtooten. *Le vaiſſeau a été briſé ſur un roc.*

Hy ſtiet de pot met zynen voet om verre. *Il renverſa le pot de ſon pied*, ou *d'un coup de pied.*

Stooten, Stampen. *Piler, écraſer avec le pilon.*

De peper is niet fyn genoeg geſtooten. *Le poivre n'eſt pas aſſez pilé.*

Stooter. Een ſtukje geldts van twee en een halve ſtuiver, *of* vyf groot. *Une piece de monnoie de deux ſols & demi.*

Stootſch. Zie *Stootig.*

Stootig. *byv.* Stootſch, geneegen tot ſtooten. *Adonné à heurter; qui ſe plaît à heurter.*

Een ſtootigen os. *Un bœuf adonné à heurter.*

Stooting. z. v. Duuwing, horting. *Action de heurter*, ou *de choquer.*

Stootkant. z. m. De omgeleide binnerant onder aan een vrouwe rok. *Bord de jupe.*

STOOVE. Zie *Stoof.*

Stooven. w. w. Spys op een klein vuur ſmooren. *Etuver.*

Vleeſch, *of* viſch ſtooven. *Etuver de la chair*, ou *du poiſſon.*

Geſtoofde raapen. *Des navets étuvés.*

Stooven. Verwarmen. *Echauſer par des fomentations.*

Zyne beenen in een badt met kruiden ſtooven. *Mettre ſes jambes dans un bain, où il y a des herbes & des drogues.*

Stooving. z. v. *Fomentation, (Terme de Chirurgie.)*

Dat lidt moet door ſtooving weder te recht gebragt worden. *Il faut que ce membre ſoit racommodé par des fomentations.*

STOP. z. v. Prop. *Bouchon.*

De ſtop is uit het vat gevallen. *Le bouchon eſt tombé*, ou *ſorti du tonneau.*

Stophamer. z. m. Hamer om reeten met werk, *of* iets anders dicht te kloppen. *Sorte de marteau qui ſert à boucher les fentes & ouvertures avec des étoupes.*

Stopmes. z. g. Wynverlaaters kapmes. *Gros couteau de cave; ſorte de ſerpe de tonneliers.*

De wynverlaaters knechts draagen een ſtopmes op zyde. *Les garçons tonneliers ont des gros couteaux à leurs côtés.*

STOPPEL. z. v. Afgeſneeden ſtroohalm. *Chaume.*

Stoppelbaardt. z. m. Een korte ſtyve baardt. *Une barbe courte & dure.*

Stoppelgans. z. v. Gans die zyn voedſel op 't veldt onder de ſtoppelen zoekt. *Oie qui cherche ſa nourriture parmi le chaume.*

Stoppelhair. z. g. Kort en ſteil overendſtaande hair. *Poil court & roide.*

Stoppelraapen. z. v. *veelv.* Raapen die tuſſchen de ſtoppelen gegroeit zyn. *Petits navets qui croiſſent entre le chaume.*

Stoppelveeren. z. v. *veelv.* Nieuwe veeren die onder 't ruien der vogelen uitſchieten. *Nouvelles plumes des oiſeaux.*

STOPPEN. w. w. Dicht maaken. *Boucher, fermer.*

Een lek ſtoppen. *Boucher quelque ouverture.*

Ruiten ſtoppen. Gebrokene glazen dicht maaken. *Boucher des vitres; remettre de nouveaux carreaux.*

* Zyne

* Zyne ooren ſtoppen; niet willen hooren. *Boucher ſes oreilles. Ne vouloir pas entendre.*
* Iemant den mondt ſtoppen; iemant door redenen verſtommen. *Faire taire, ou fermer la bouche à quelqu'un.*
* Dat gat is niet te ſtoppen; die ſchuldt, *of* dat bankerot is zoo groot dat'er geen helpen aan is. *Cette dette, cette banqueroute eſt irréparable.*

Den doorgang ſtoppen; den weg toeſluiten. *Fermer le paſſage.*

Stoppen. Stuiten. *Arrêter, étancher.*

Den buikloop ſtoppen. *Arrêter une diarrhée, ou le flux de ventre.*

Den bloetgang ſtoppen. *Arrêter le flux de ſang.*

Stoppende middelen gebruiken. *Prendre des médicamentes aſtringents.*

Stoppen. Met een naalde dicht over en weêr beſteeken. *Etouper avec une éguille.*

Kouſſen ſtoppen. *Etouper des bas.*

Dat gat is net geſtopt. *Ce trou eſt nettement étoupé.*

Laken ſtoppen. *Etouper du drap. Etouper en drap.*

Stopper. *z. m.* Een die ſtopt. *Celui qui étoupe.*

Stopping. *z. v.* Dichting, ſtuiting. *L'action de fermer, de boucher, ou d'arrêter.*

Stopſel. *z. g.* Prop. *Bouchon.*

Steek het ſtopſel op de fles. *Fermez la bouteille avec le bouchon.*

Stopſteen. *z. m.* Gebroken ſteen, gruis. *Morceaux, ou briſures de pierre.*

Stopſter. *z. v.* Een vrouw die zich met ſtoppen geneert. *Celle qui étoupe.*

Zy is eene heel nette ſtopſter. *Elle étoupe fort nettement.*

Stopwoordt. *z. g.* Vulwoordt. *Cheville, mot pour faire la meſure, ou la rime d'un vers.*

Onnoodige ſtopwoorden ontſieren eene rede. *Des chévilles inutiles défigurent un diſcours.*

STORM. *z. m.* Onweêr. *Orage, tempête.*

Het waait eenen ſchrikkelyken ſtorm. *Il fait un furieux orage.*

Dat ſchip heeft zyne ankers door ſtorm verlooren. *Ce vaiſſeau a perdu ſes ancres dans une tempête.*

Storm. Aanval, beſpringing. *Aſſaut, attaque violente & faite à l'improviſte.*

Men beſloot tegens den avondt eenen ſtorm op de ſtadt te doen. *On réſolut de faire un aſſaut ſur la ville ſur le ſoir.*

De eerſte ſtorm wierdt kloekmoedig afgeſlagen. *Le premier aſſaut fut repouſſé courageuſement.*

Het grauw deed eenen ſtorm op 't huis om te plonderen. *La populace fit un aſſaut ſur la maiſon pour la piller.*

Ten ſtorm loopen; aanvallen om te ſtormen. *Attaquer, faire aſſaut; monter à l'aſſaut.*

Stormachtig. *byv.* Stormig. *Orageux, orageuſe.*

Stormen. *g. w.* Hard waaien. *Faire orage, faire tempête, ou grand vent.*

Het ſtormt geweldig; het waait hardt. *Il fait une furieuſe tempête; il vente fort.*

Stormen. *w. w.* Aanvallen, beſtormen. *Attaquer.*

De vyanden ſtormden met groot gewelt op het bolwerk. *Les ennemis attaquérent le baſtion de vive force.*

De windt ſtormt op 't huis. *Le vent donne extrémement ſur la maiſon.*

Stormenderhandt. *byw.* Al ſtormende. *Par aſſaut, à l'aſſaut.*

Eene ſtadt ſtormenderhandt inneemen. *Prendre une ville par aſſaut, ou à l'aſſaut.*

Stormgat. *z. g.* Breuk, *of* bres in den wal om te ſtormen. *Brêche, ouverture faite à une muraille.*

Stormhoedt. *z. m.* Helm. *Heaume.*

De ſoldaaten waren alle met blinkende ſtormhoeden voorzien. *Tous les ſoldats étoient pourvûs de heaumes luiſants.*

Stormig. *byv.* Windig, buijig. *Orageux, orageuſe.*

Het is ſtormig weêr. *Il fait un temps orageux; il fait un méchant temps.*

Stormkat. *z. v.* Battery. *Batterie.*

Stormklok. *z. v.* Klok die een teken geeft van den ſtorm. *Toſin, ou toxin, alarme qu'on ſonne avec la cloche.*

De ſtormklok luien. *Sonner le toſin.*

Stormladder. *z. v.* Stormleêr, ladder om meê ten ſtorm te loopen. *Echelle double, échelle pour eſcalader une ville, &c.*

Stormtuig. *z. g.* Stormgereedſchap, ſtormgevaarte. *Toute ſorte d'inſtrumens qui ſervent à faire aſſaut.*

Stormwindt. *z. m.* Zwaare windt. *Orage, tempête, grand vent, vent impétueux.*

STORTEN. *w. w.* Plengen, gieten. *Répandre, verſer.*

Giet in 't glas zonder ſtorten. *Verſez dans le verre ſans répandre.*

Bloet ſtorten. Bloet vergieten. *Répandre du ſang.*

Houd uw beker recht, ſtort niet. *Tenez voſtre gobelet droit, ne répandez pas.*

Hy kan noch niet drinken zonder ſtorten. *Il ne ſauroit encore boire ſans répandre.*

Storten. *g. w.* Neêrvallen. *Tomber du haut en bas; ſe renverſer.*

De gevel ſtortte van boven neêr. *La face du bâtiment ſe renverſa.*

* Hy is door dat gezelſchap in zyn bederf geſtort. *Cette compagnie a cauſé, ou eſt cauſe de ſa ruine.*

Storting. *z. v.* Plenging. *Epanchement.*

Storting, *of* overloop van gal. *Epanchement de bile. (Terme de Medecine.)*

Daar was eene groote ſtorting van water. *Il y avoit un grand épanchement d'eau.*

Een zwaare ſtorting van bloet. *Un grand épanchement de ſang.*

Storting. Vroege miskraam. *Fauſſe-couche.*

Zy heeft eene ſtorting gehad. *Elle a eu une fauſſe-couche.*

STORTREGEN. *z. m.* Plasregen. *Pluïe à verſe. Groſſe pluie.*

Daar viel een zwaare ſtortregen. *Il plût à verſe; il tomba une groſſe pluie.*

Stortwyn. *z. m.* Lekwyn, druifwyn. *Vin d'égout.*

STOTAARZEN. *w. w.* Stootaarzen. *Baculer.*

STOUT. *byv.* Vermetel, onverſaagt, onbeſuïſt. *Hardi, intrepide, témeraire, ſans peur.*

Het is een ſtout beſtaan. *C'eſt une entrepriſe hardie.*
Een ſtoute daadt. *Une action hardie.*
Een ſtoute waaghals. *Un hardi entrepreneur.*
Een ſtoute beedelaar. *Un hardi gueux.*
Een ſtout karel. *Un homme hardi & entreprenant.*
Stout. Moedwillig. *Inſolent, impudent, effronté.*
Stoute ſoldaaten. *Des ſoldats hardis & entreprenans.*
Stout maaken. *Enhardir, rendre hardi,* ou *hardie.*
Een woeſt leven maakt ſtoute menſchen. *Une vie diſſoluë rend les hommes hardis,* ou *enhardit les gens.*
Een ſtoute bengel, *of* moedwillige jongen. *Un petit inſolent.*
Een ſtout kindt. Een jong kindt dat heel laſtig valt. *Un petit enfant incommode, fâcheux,* ou *importun.*
Stoutelyk. *byw.* Onbeſchaamdelyk. *Effrontément, hardiment.*
Hy quam ſtoutelyk ten huize indringen. *Il entra effrontément dans la maiſon.*
Stouthartig. *byv.* Onverſaagt. *Hardi, entreprenend.*
Stoutheit. z. v. Onverſaagtheit. Vrymoedigheit. *Hardieſſe, intrepidité.*
't Is eene groote ſtoutheit zulk eenen aanſlag te beſtaan. *C'eſt une grande hardieſſe d'entreprendre telle choſe.*
De ſtoutheit gebruiken, om, enz. *Prendre la hardieſſe, de, &c.*
Ik neeme de ſtoutheit om u laſtig te vallen. *Je prens la hardieſſe de vous importuner.*
Stoutheit. Moetwilligheit. *Inſolence, impudence, effronterie.*
De ſtoutheit ziet hem ten oogen uit. *Il a la mine inſolente & effrontée.*
Stoutigheit. Zie *Stoutheit.*
Stoutmoedig. *byv.* Dapper. *Vaillant, courageux.*
STOUWEN. *w. w.* Stuuwen, voortduuwen. *Pouſſer.*
Stouwen. Dicht ſamenpakken. *Entaſſer.*
Dat talhout moet wel geſtouwt worden. *Il faut que ce petit bois ſoit bien entaſſé.*
Stouwing. z. v. Voortduwing, *of* ſamenpakking. *L'action de pouſſer & d'entaſſer.*

STR.

STRAAL. z. m. Flikkerende ſtreek. *Raïon.*
De ſtraalen der zonne verwarmen 't aardtryk. *Les raïons du ſoleil échauffent la terre.*
Een ſtraal van 't licht. *Un raïon de lumiere.*
Een ſtraal des blikſems. *E'clat de foudre.*
De ſtraalen des gezichts. *Les raïons de la vië.*
* Uit een eenig oordeel ſchynt maar eenen eenigen ſtraal. *Le jugement d'un ſeul ne donne qu'un raïon,* ou *ne decide pas l'affaire.*
* Laat een ſtraal uwer gunſte my beſchynen. *Qu'un raïon de voſtre faveur m'environne.*
STRAAM. z. v. Het merk van een geeſſelſlag. *La marque d'un coup de foüet.*
De bloedige ſtraamen ſtonden op zynen rug. *Les marques rouges paroiſſoient ſur ſon dos.*
STRAAT. z. v. Steenweg. *Ruë.*
Eene gemeene ſtraat. *Une ruë commune.*
Hy ſprak 'er my over aan op de volle ſtraat. *Il m'en parla en pleine ruë.*
Van ſtraat tot ſtraat. *De ruë en ruë.*
* Hy kent geene ſteegen voor ſtraaten; hy maakt geen onderſcheidt van perſoonen. *Il ne fait pas de diſtinction de gens.*
Straat. Zee engte. *Détroit.*
De Straat van Gibralter. *Le détroit de Gibraltar.*
Hy doet eenen togt naar de Straat; hy is naar de Straat gevaaren. *Il eſt allé faire un voïage au détroit de Gibraltar.*
Straatarbeider. z. m. Kruier, *of* pakkedrager. *Crocheteur, porte-faix.*
Straatdeur. z. v. Huisdeur die aan de ſtraat uitkomt. *Porte aboutiſſante à la ruë.*
Straatmaker. z. m. Een werkman die de wegen met ſteenen bevloert. *Paveur, qui pave les ruës.*
Straatendrek. z. m. Slyk van de ſtraaten. *La boüe des ruës.*
Straatgeldt. z. g. Schatting op de huizen geſtelt, tot onderhoudinge der ſtraaten. *Sorte d'impôt pour l'entretien des ruës.*
Straathoek. z. m. De hoek van een ſtraat. *Coin de ruë.*
Hy woont op eenen ſtraathoek. *Il demeure au coin d'une ruë.*
Straathoer. z. v. Allemanshoer. *Coureuſe, fille ou femme abandonnée.*
Straatje. z. g. Kleine ſtraat, ſteeg. *Ruelle, petite ruë.*
Zy woont in een nauw ſtraatje. *Elle demeure dans une ruë'le.*
Straatliedtje. z. g. Liedtje dat langs de ſtraat gezongen wordt. *Vaudeville. Chanſon qu'on chante par les ruës.*
Straatloopſter. z. v. Eene die waare langs ſtraat te koop roept. *Crieuſe, femme qui va vendre quelque choſe par les ruës.*
Straatmaare. z. v. Straatpraatje, los gerucht. *Nouvelles qu'on aprend par les ruës; bruit de ruës.*
Op de ſtraatmaaren kan men geenen ſtaat maaken. *On ne ſauroit faire fond ſur les nouvelles qu'on aprend par les ruës.*
Straatpikker. z. m. Werktuig om ſtraatſteenen meê los te maaken. *Inſtrument,* ou *outil de paveur qui ſert à défaire les pavés.*
Straatpraatje. z. g. Loſſe vertelling. *Diſcours de ruë, conte de ruë, ce qu'on entend par les ruës.*
Straatroof. z. m. Roovery langs den weg. *Butin qu'on fait par les ruës.*
Straatrover. Zie *Straatſchender.*
Straatſchans. z. v. Schans tot beveiliginge van eene ſtraat opgeworpen. *Redoute qu'on fait pour défendre une ruë.*
Straatſchenden. *w. w.* Langs den weg rooven. *Voler les chemins; voler les voïageurs.*
Straatſchender. z. m. Rover langs de wegen. *Brigand, voleur de grands chemins.*
Straatſchendery. z. v. Roving langs de wegen. *Brigandage, vol ſur les grands chemins.*
Hy is om ſtraatſchendery opgehangen. *Il a été pendu pour brigandage.*
Straatſlypen. *w. w.* Langs ſtraat ſlenteren; leegloopen. *Batre le pavé. N'avoir point d'occupation.*
Hy doet niet dan ſtraatſlypen. *Il ne fait que batre le pavé.*
Straatſlyper. z. m. Luiaart die niet

niet doet dan lanterfanten langs ſtraat. *Fainéant, batteur de pavé.*

Straatſlyping. *z. v. Fainéantiſe.*

Straatſtamper. *z. m.* Stamper die de ſtraatmakers gebruiken. *Outil de pateur qui ſert à battre le pavé nouvellement fait.*

Straatſteen. *z. m.* Steen om den weg te beſtraaten. *Caillou*, ou *brique qui ſert à paver les ruës.*

Straattaal. *z. v.* Spreekwyze van 't gemeene volk. *Langage de canaille.*

Het is niet dan ſtraattaal wat hy ſpreekt. *Ce n'eſt que langage de canaille qu'il parle.*

‡ Straatvarken. *z. g.* Sloeri, allemanshoer. *Courteſe, fille*, ou *femme abandonnée.*

STRAF. *byv.* Streng, ruuw, ſtuurſch. *Rude, ſévére.*

Hy toonde een ſtraf gelaat. *Il témoigna une mine ſévére.*

Hy voerde eene ſtraffe taal. *Il parla d'un ton de maître*, ou *d'un ton rude.*

Hy heeft een ſtraf wezen. *Il a la mine ſévére.*

Een ſtraf man. *Un homme ſévére, qui parle d'un ton de maître.*

* Straffe wyn. Wrange, *of* ſamentrekkende wyn. *Du gros vin; du vin rude & aſtringent.*

Straf. Straffe. *z. v.* Kaſtyding. *Punition, peine, châtiment.*

Voorbeeldelyke ſtraf. *Punition exemplaire.*

Eene lichte ſtraf. *Punition légére; châtiment.*

Straffe lyden. Straf draagen. *Souffrir du châtiment.*

Straf opleggen. *Impoſer une peine*, ou *un châtiment.*

Straf quytſchelden. *Tenir quite de peine, pardonner.*

Straffe des lichaams, *of* lyfſtraf. *Peine corporelle.*

Straffe des doodts. *Peine de mort.*

Op ſtraffe. Onder ſtraffe. *Sur peine. Sous peine.*

Straſbaar. *byv.* Dat, *of* die ſtraf verdient. *Puniſſable, ce*, ou *celui qui merite quelque punition.*

Die zaak is niet ſtrafbaar. *Cette choſe n'eſt pas puniſſable.*

Hy is in dat geval ſtrafbaar. *Dans ce cas là il eſt puniſſable.*

Straffeloos. *byv.* Vry van ſtraffe. *Quite de peine*, ou *de châtiment.*

Straffeloosheit. *z. v.* Ongeſtraftheit. *Impunité.*

Straffeloosheit in eene Regeeringe baart ongebondenheit. *L'impunité dans un Gouvernement cauſe du déréglement.*

Straffeloosly k. *byw. Impunément.*

Straffelyk. *byw.* Strengelyk. *Sévérement, auſtérement.*

Hy heeft my ſtraffelyk bejegent. *Il m'a traité ſévérement.*

Straffen. *w. w.* Kaſtyden. *Punir, châtier.*

Naar verdienſten ſtraffen. *Punir ſelon les mérites de quelqu'un.*

Hy wierdt met de koorde geſtraft. Hy is opgehangen. *Il fut pendu.*

Aan den lyve ſtraffen. *Punir corporellement.*

Zulke dingen moeten geſtraft worden. *Il faut que de telles choſes ſoient punies.*

Straffer. *z. m.* Kaſtyder. *Puniſſeur, celui qui punit, qui châtie.*

Hy is een ſtreng ſtraffer van 't quaade. *Il punit ſévérement le mal.*

Strafheit. *z. v.* Strengheit, ſtuurswheit, wrangheit. *Auſtérité, ſévérité, rudeſſe.*

Hy verſchrikte haar door de ſtrafheit van zyn gezicht. *Il lui donna de la peur*, ou *il lui fit peur par ſon régard.*

Strafheit van woorden. *Rigueur*, ou *rudeſſe de paroles.*

De wyn ſtaat my tegen door zyne ſtrafheit. *Le vin me déplaît par ſon auſtérité*, ou *par ſa rudeſſe.*

Straffing. *z. v.* Straf oplegging. *Punition, impoſition de quelque peine.*

Strafplaats. *z. v.* Plaats der gerechtſtraffe. *Lieu de ſupplice.*

Hy quam zoo dra ter ſtrafplaatze niet, of. enz. *Il ne fut pas plûtôt venu au lieu du ſupplice, que, &c.*

Straftooneel. *z. g.* Schavot. *Echafaut.*

Men zag hem 't ſtraftooneel optreeden. *On le vit monter ſur l'échafaut.*

Strafvergelding. *z. v. Récompenſe de peine.*

Strafwaardig. *byv.* Strafbaar. *Puniſſable, criminel.*

Het is eene ſtrafwaardige zaak. *C'eſt une choſe puniſſable*, ou *criminelle.*

Een ſtrafwaardige. *z. m. en v.* Misdaadige. *Un criminel*, ou *criminelle.*

Strafzwaardt. *z. g.* Zwaardt des gerechts. *Glaive, dont on ſe ſert pour trencher la tête aux criminels.*

STRAK. *byv.* Uitgerekt, ſtyf, geſpannen. *Roide, étendu.*

Het touw is heel ſtrak; de koort is ſtyf uitgeſpannen. *La corde eſt fort roide.*

Een ſtrak gezicht, *of* onvriendelyk gelaat. *Mine réchignée, viſage chagrin.*

Hy gaf my ſtrak beſcheit; hy gaf my ſtuurs antwoordt. *Il me donna une rude réponſe; il me repondit rudement.*

Strakheit. *z. v.* Styfheit, gezetheit. *Rigueur, rudeſſe.*

Straks. *byw.* Terſtont. *Incontinent, tout à l'heure.*

Ik zal ſtraks komen. *Je viendrai incontinent.*

Hy ging ſtraks weg. *Il s'en alla incontinent*, ou *tout auſſi-toſt.*

STRAM. *byv.* Verſtyft. *Roide.*

Stramme leden. *Des membres roides.*

Stramme, *of* ſtyve beenen hebben. *Avoir les jambes roides.*

Een ſtram ſlot. *Une ſerrure difficile a ouvrir.*

Stramheit. *z. v.* Verſtyftheit. *Reideur.*

Dat verdryft de ſtramheit der leden. *Cela guérit la roideur des membres.*

STRAMYN. *z. v.* Teems. *Tamis.*

STRANT. *m. v. en g.* Oever der zee. *Rivage, le bord de la mer.*

Het is een gelyke, een effen, een bogtige ſtrant. *C'eſt un rivage uni, inegal.*

Langs ſtrant kuieren. *Se promener le long du rivage.*

Wy zeilden de ſtrant langs. *Nous fimes voiles le long du rivage; nous fimes route le long du rivage.*

Stranden. *g. w.* Schipbreuk lyden. *E'chouër.*

Het ſchip is geſtrant, maar 't volk geborgen. *Le vaiſſeau a échoué, mais on a ſauvé l'équipage.*

Strantgeweſt. *z. g.* Landſtreek. daar

daar de ſtrant is. *Lieu du rivage; côté du rivage, environs du rivage.*

Strantviſch. *z. m.* Viſch die dicht aan het ſtrant zwemt, *of* zich onthoudt. *Poiſſon qui ſe tient auprés du rivage.*

De garnaat is een ſtrantviſch. *La chevrete eſt un poiſſon de rivage*, ou *qui ſe péche ſur le rivage.*

Strantheer. *z. m.* Een heer die het ſtrantrecht heeft. *Le ſeigneur riverain qui receuille les droits du nauffrage ſur les côtes.*

Strantrecht. *Les droits du ſeigneur riverain.*

STREEK. *z. v.* Lyn, ſtreep. *Ligne.*

De ſtreeken van 't kompas. *Pointes de compas, traits de vent, rumb*, ou *airs de vent.* (Terme de mer.)

Streek. Koers die een ſchip houdt. *Cours, chemin d'un vaiſſeau; route, cours d'un vaiſſeau.*

Eensſtreeks. *byw.* Recht door zee, zonder omwegen. *Sans détours.*

Streek houden. Koers houden; den rechten weg houden. *Tenir la route.*

Streek, *of* 't zog van een zeilend ſchip. *Le cours*, ou *la trace d'un vaiſſeau à la voile.*

Het kompas houdt geen ſtreek; het kompas wyſt niet wel. *La bouſſole*, ou *le compas de mer ne va pas bien.*

‡ Eene ſtreek krygen uit de pan; mede eenig genot van iets trekken. *Attraper quelque choſe.*

‡ Hy is de ſneedigſte niet, daar loopt eene ſtreek, *of* ſtreep door. *Il a un coup de hache.*

* Streek. Schrob van ter zyden. *Coup d'étrille*, ou *de frotoir.*

* Hy kreeg ook eene ſtreek; hy wierdt ook doorgeſtreeken. *Il fut auſſi étrillé*, ou *froté.*

Streek. Slimme trek. *Tour, tromperie, niche, ſubtilité.*

Dat was een looze ſtreek van haar. *C'étoit un tour bien adroit qu'elle fit là.*

Streek. *z. v.* Landſtreek. *Endroit, lieu, canton, contrée.*

In wat ſtreek woont hy? *En quel endroit demeure-t-il?*

Een ſtreek huizen op 't landt. *Hameau.*

De Streek. *z. v.* Een ſteenweg tuſſchen Hoorn en Enkhuizen, waar aan verſcheide dorpen leggen. *Nom qu'on donne a un chemin pavé entre Hoorn & Enchuſen, le long duquel il y a pluſieurs villages.*

STREEKEL. Zie *Strykſtok.*

STREEL. *z. v.* Kam, roskam. *Etrille.*

Streelen. *w. w.* Vleien, liefkoozen. *Flater, careſſer, cajoler, amadoüer.*

Streelen. Zachtelyk ſtryken. *Careſſer.*

Eenen hondt ſtreelen. *Careſſer un chien.*

Iemant met ſchoone woorden ſtreelen. *Careſſer*, ou *flater quelqu'un par de belles paroles.*

Hy wordt door 't geluk geſtreelt. *La fortune le flate.*

Streeling. *z. v.* Vleiing, troeteling. *Careſſe, flaterie.*

STREEM. *z. v.* Straam, ſtriem. *Marque d'un coup de foüet*, ou *de verge.*

De ſtreemen van de roeden ſtonden op zynen rug. *Les marques des verges paroiſſoient ſur ſon dos.*

STREEP. *z. v.* Streek, ſchreef. *Raie.*

Hy maakte eene ſtreep. *Il tira une raie.*

Het ſtof is zeer ydel en vol ſtreepen. *L'étoffe eſt raiée*, ou *pleine de raies.*

* Daar loopt een ſtreep door; hy heeft een ſlag weg. *Il a un coup de hache.*

Geſtreept. Met ſtreepen voorzien. *Raié, ce qui a des raies.*

Zy draagt een rok van geſtreept ſtof. *Elle porte une jupe d'étoffe raiée.*

Streepen. *w. w.* Geeſſelen. *Foüetter, donner le foüet.*

STREEVEN. *w. w.* Trachten, voortvaaren. *Aſpirer, prétendre, aller, paſſer, pourſuivre.*

Naar den hemel ſtreeven. *Aſpirer au ciel.*

Hy ſtreeft geſtadig voort. *Il pourſuit, il continuë, il va toûjours.*

Men moet door veele rampen heen ſtreeven. *Il faut paſſer au travers de beaucoup de calamités.*

STREKKEN. *w. w.* Uitſtrekken. *E'tendre.*

Hy moet zyn geldt wat ſtrekken, *of* wat bezuinigen. *Il faut qu'il épargne un peu ſon argent.*

Die ſpys ſtrekt ganſch niet, *of* is niet duurzaam. *Cette viande*, ou *cette nourriture n'eſt pas profitable. Ces aliments ne ſont pas durables.*

Strekken. *g. w.* Dienen, aanleiden. *Servir, être utile, être propre.*

Zulk eene rede ſtrekt maar tot twiſt. *Un tel diſcours ne ſert qu'à cauſer de la diviſion.*

Strekkelyk. *byv.* Duurzaam, voordeelig. *Profitable, utile, durable.*

Nieuwbakken broodt is niet ſtrekkelyk. *Le pain nouveau cuit n'eſt pas profitable.*

Dat is een ſtrekkelyke drank. *Voilà une boiſſon profitable.*

Strekking. *z. v.* *L'action de faire profiter*, ou *durer.*

STREMMEN. *g. w.* Stollen, ſtyf worden. *Se cailler, ſe prendre, s'épaiſſir.*

Melk doen ſtremmen. *Faire cailler le lait.*

Geſtremde melk. *Lait pris*, ou *caillé.*

't Bloet ſtremde in myne aderen door ſchrik. *Le ſang ſe cailla dans mes veines de fraieur.*

Stremmen. *w. w.* Stuiten, ophouden. *Arréter, empécher.*

Het water ſtremmen; den loop van het water ſtuiten. *Arréter le cours de l'eau.*

* Een zaak ſtremmen; den voortgang van een ding ſtuiten. *Arréter le cours de quelque choſe.*

Stremming. *z. v.* Stolling. *L'action de ſe cailler, de ſe prendre*, ou *de s'épaiſſir.*

* Stremming, *of* ſtuiting eener zaake. *Empéchement*, ou *obſtacle dans le cours d'une affaire.*

STREMSEL. *z. g.* Geſtremde melk. *Caillé, du lait pris.*

Stremſel eeten. *Manger du caillé.*

STRENG. *byv.* Scherp, vinnig, fel, ſtrikt. *Sévére, auſtére, rude.*

Eene ſtrenge ſtraf. *Une punition rude*; *une peine auſtére, un châtiment rude.*

Streng recht. *Juſtice ſévére.*

Een ſtreng vonnis. *Une rude ſentence.*

Strenge wetten. *Des loix ſévéres.*

Eene ſtrenge koude. *Un froid rude.*

Een

Een ſtreng leven leiden. *Mener une vie auſtére.*
STRENG. *z. v. E'chéveau.*
Een ſtreng garen. *Un échéveau de fil.*
Garen tot ſtrengen maaken. *Dévider du fil en écheveaux.*
De ſtrengen (of zeelen) van een trektuig. *Les cordons*, ou *les longes de cordes d'un cheval.*
* Elk trok zyne ſtreng; elk ſtont op zyn recht. *Chaque parti conteſta opiniâtrément; chacun opiniâtra.*
Strengelen. *w. w.* Vlechten. *Entrelaſſer, entrelacer, torriller.*
Geſtrengelde kouſebanden. *Des jarretiéres entrelaſſées.*
De ſtaarten van de paarden waren geſtrengelt. *Les queuës des chevaux étoient entortillées.*
* De liefde ſtrengelt de harten ſamen. *L'amour unit les cœurs enſemble.*
Strengelyk. *byw.* Fel, ongenadig. *Sévérement, auſterement, rudement.*
Hy wierdt ſtrengelyk gegeeſſelt. *Il fut foüetté ſévérement.*
Strengheit. *z. v.* Vinnigheit, ſtriktheit. *Auſterité, ſévérité, rigueur.*
De ſtrengheit der ſtraffe ſchrikt veele menſchen af. *La rigueur du châtiment intimide beaucoup de gens.*
Hy onderhielt eene groote ſtrengheit van leven. *Il mena une vie fort auſtére.*
STREULEN. *w. w.* Zie *Piſſen.*
STRIBBELAAR. *z. m.* Kibbelaar, moeielyke tegenſtreever. *Homme litigieux & contentieux.*
Stribbelen. *w. w.* Kibbelen, harrewarren. *Conteſter, diſputer, chicaner.*
Altyt wil hy tegen de bekende waarheit ſtribbelen. *Il diſpute toûjours contre la verité conſtante.*
Stribbeling. *z. v.* Tegenſparteling. *Conteſtation, alteration, débat, contention, diſpute.*
Hy maakte veel ſtribbelings eer wy 't eens wierden. *Il fit beaucoup de conteſtations avant que nous fuſſions d'accord.*
STRIK. *z. m.* Geſtrikte knoop. *Neud*, ou *nœud.*
Leg 'er eenen ſtrik op; ſtrik het toe. *Faites y un neud; nouez le.*
Strikken en quikken. *Faufreluches.*
Een ſtrik linten. *Neud de ruban.*
Strik. Oorſierſel, hoofdſtrik. *Pendant d'oreilles*, ou *ſorte de coiffure compoſée de gros nœuds de ruban que portent les femmes du commun en Hollande.*
Strikje. *z. g.* Kleine ſtrik. *Petit pendant d'oreilles.*
Zy draagt ſtrikken aan de ooren. *Elle porte des pendans d'oreilles.*
Strik. Strop om vogels, *of* ander gedierte te vangen. *Piége, pour prendre des oiſeaux & d'autres bêtes.*
Hy heeft ſtrikken in 't veldt geſpannen. *Il a tendu des piéges au champ.*
* Iemant ſtrikken, *of* laagen leggen. *Tendre de pieges à quelqu'un; tâcher de le ſurprendre.*
Strikken. *w. w.* Met een ſtrik toeknoopen. *Lier avec un neud.*
Uw ſchoenlinten zyn niet geſtrikt. *Les rubans de vos ſouliers ne ſont pas noués.*
STRIKT. *byv.* Nauwgezet. *Exact, réglé.*
Hy leidt een ſtrikt leven. *Il méne une vie exacte.*
Striktelyk. *byw.* Nauwkeuriglyk. *Exactement, regulierement.*
Gy moet zyn bevel ſtriktelyk na komen. *Il faut que vous ſuiviez*, ou *executiez ſes ordres exactement.*
Striktheit. *z. v.* Nauwgezetheit. *Exactitude, regularité.*
Hy munt uit in ſtriktheit van leven. *Il excéle dans ſa maniére de vivre réglée.*
STRIPPEN. Zie *Streepen.*
STROMPELEN. *g. w.* Struikelen. *Trébucher.*
Strompeling. *z. v.* Struikeling. *Trébuchement.*
STRONK. *z. m.* Een afgeſneeden, *of* afgebroken ſteel van kool, *of* kruidt. *Tronc de choux; la tige d'une herbe coupée.*
Hy eet de koolen met de ſtronken. *Il mange les choux avec les troncs.*
Stronk. *z. m.* Afgehouwen ſtam van eenen boom. *Tronc d'où on a coupé un arbre.*
De olyf ſpruit uit eenen dorren ſtronk. *L'olivier ſort d'un tronc ſec.*
‡ Stronkelaar. *z. m.* Struikelaar. *Celui qui trébuche*, ou *qui penſe tomber.*
Stronkelen. *g. w.* Struikelen. *Trébucher.*
Stronkeling. Struikeling. *Trébuchement.*
STRONT. *z. m.* Drek, afgang. *Merde, fiente, excrement, étron.*
Strontkar. *z. v.* Kar waar mede de ſtront weggevoert wordt. *Chariot avec lequel on emporte la fiente*, ou *les excremens.*
Stronthoop. *z. m. Monceau de merde.*
Strontig. *byv.* Beſtront. *Plein de merde.*
‡ Strontpot. *z. v.* Kakpot. *Pot à chier.*
STROO. *z. g. Paille.*
Op 't ſtroo leggen; zonder bedt ſlaapen. *Coucher ſur de la paille; avoir ſon gîte ſur la paille.*
Een leger van ſtroo. *Un gîte de paille.*
* Hy laat zich aan een ſtroo binden; hy laat zich niet lang, *of* niet ſterk verzoeken. *Il ne ſe fait pas prier long-temps; il ſe laiſſe facilement arréter.*
Strooboſch. *z. m.* Een boſch, *of* bondel van ſtroo. *Une botte de paille.*
Stroodak. *z. g.* Dak van ſtroo. *Toit de chaume.*
Stroodek over de bloemen, enz. *Paillaſſon.*
Stroohalm. *z. m. Le chaume, le tuïaa*, ou *la tige du blé qui ſoûtient l'épi.*
Strooheedt. *z. m.* Hoedt van ſtroo. *Chapeau de paille.*
Strouhuisje. *z. g. Chaumiére.*
‡ Stroojonker. *z. m.* Kaale jonker. *Un pauvre gentil-homme.*
Strookap. *z. v. Chapeau de paille.*
STROOIEN. *byv.* Van ſtroo. *De paille.*
Een ſtrooien bultzak. *Paillaſſe.*
Strooien. *w. w.* Al ſpreidende werpen. *Diſperſer, jetter çà & là.*
Palm voor eene bruidt ſtrooien. *Jetter des feuilles de bouis ſur une épouſe*, ou *au devant d'une épouſe.*
Suiker over de ſpyze ſtrooien. *Mettre du ſucre ſur les viandes.*
Garſt voor de hoenderen ſtrooien. *Jetter*, ou *donner de l'orge aux poules.*
* Strooit geene roozen voor de varkens. *Ne jettez pas les roſes aux pourceaux.*

* Zyn geldt ſtrooien , *of* verliezen. *Laiſſer tomber & perdre ſon argent.*

Strooimandtje. *z. g.* Mandtje om palm uit te ſtrooien. *Petit panier ou il y a des feuilles de bouis, ou de la pervenche pour jetter au devant d'une épouſe.*

Strooiſter. *z. v.* Vryſter die eene bruidt met palm beſtrooit. *Fille qui jette des feuilles au devant d'une épouſe, &c.*

Strooiſel. *z. g.* 't Geene geſtrooit wordt. *Tout ce qu'on jette çà & là, tout ce qu'on diſperſe.*

Strooiſel. Leger voor paarden. *De la paille ſur quoi on fait coucher les chevaux.*

STROOK. *z. v.* Langwerpig afſnydzel. *Bande.*

Een ſtrook laken. *Une bande de drap.*

Strooken. *w. w.* Streelen. *Careſſer, flater.*

't Kindt ſtrookte zyne moeder langs haar aangezicht. *L'enfant careſſa ſa mére au viſage.*

Strookje. *z. g.* Kleine ſtrook. *Une petite bande.*

STROOM. *z. m.* Loop des waters. *Flux, marée, cours d'une riviére.*

Voor ſtroom varen ; met den ſtroom vaaren. *Avoir la marée pour ſoi,* ou *derriére.*

Wy hadden voor ſtroom. *Nous avions la marée pour nous.*

In ſtroom , *of* tegen ſtroom. *Marée contraire.*

Zy hebben in ſtroom , *of* tegen ſtroom. *Ils ont la marée contraire.*

Door den ſtroom wegdryven. *Dériver , aller à la dérive.* (Terme de mer.)

Een doode ſtroom. Een zeer ſtille ſtroom. *Morte-marée.* (Terme de mer.)

Den ſtroom doodt zeilen. *(Een zeewoord.) Refouler la marée.* (Terme de mer.)

Half ſtroom. *Demi-marée.* (Terme de mer.)

Stroom. Vloedt, rivier. *Fleuve, riviére.*

De Y-ſtroom. Het Y. *Le fleuve d'Y.*

Stroomen. *g. w.* Vloeien. *Fluër, couler.*

Het water ſtroomt tegen 't huis aan. *La maiſon eſt battuë de l'eau; l'eau vient contre la maiſon.*

't Water ſtroomde over de vloer. *L'eau couloit le long du pavé.*

't Bloet ſtroomde langs de ſtraaten. *Le ſang couloit le long des ruës.*

Stroomgodt. *z. m. Triton , Dieu de riviére,* ou *Dieu marin.*

Strooming. *z. v.* Geſtroom. *L'Action de couler & de fluër.*

Stroomwater. *z. g.* Rivierwater. *Eau de riviére.*

STROOP. *z. m.* Roof. *Courſe, irruption des ennemis.*

Eenen ſtroop doen ; roof haalen. *Faire des courſes.*

Stroopen. *w. w.* Ontblooten. *Denuër, depouiller, découvrir, expoſer.*

Ik hebbe mynen arm opgeſtroopt. *J'ai découvert mon bras ; j'ai levé,* ou *hauſſé ma manche.*

Stroopen. *w. w.* Rooven, op buit loopen. *Aller en courſe , faire des courſes. butiner.*

Op 's vyands bodem ſtroopen. *Faire des courſes dans le pais ennemi.*

Hy heeft dat geſtroopt ; hy heeft het gerooft. *Il a pillé cela.*

Strooper. *z. m.* Roover, vrybuiter. *Pirate , voleur , brigand , partiſan, (en terme de guerre.)*

De ſtroopers zyn 'er meê door ; de roovers zyn 'er meê weg. *Les voleurs l'ont emporté.*

Stroopery. *z. v.* Roovery. *Pillage , ſaccagement , courſe , irruption, dépouille, brigandage , vol.*

't Zyn landloopers die op ſtroperyen afgerecht zyn. *Ce ſont des troupes vagabondes qui ſont faites aux courſes, au pillage, &c.*

Strooping. *z. v.* Ontblooting. *Dénûment , dépouille.*

Stroopneſt. *z. g.* Roofneſt. *Lieu où les voleurs , pirates ,* ou *pillards demeurent.*

STROOP. *z. m. Du ſyrop.*

Stroopvat. *Tonneau ,* ou *vaiſſeau où il y a du ſyrop.*

STROOT. Zie *Strot.*

STROOWISCH. *z. m.* Klein bosje ſtroo. *Torchon de paille, petite botte de paille.*

Daar is een ſtroowiſch aan gebonden ten teken dat het te koop is. *On y a attaché un torchon de paille pour marquer que cela eſt a vendre.*

‡ Hy is hier op een ſtroowiſch komen dryven ; hy was maar een armen bloedt toen hy hier eerſt aanquam. *Il étoit un pauvre miſérable quand ,* ou *lorsqu'il vint ici.*

Stroozak. *z. m.* Strooje bultzak. *Paillaſſe.*

STROP. *z. m.* Strik, baſt. *Une corde à pendre.*

Hy viel, *of* droop door den ſtrop ; de ſtrop brak toen hy afgeſtooten wierdt. *Il tomba lorſqu'il fut pendu.*

Stropje. *z. g.* Strikje. *Petite corde ,* ou *petit nœud.*

Haal het ſtropje dicht toe. *Serrez la petite corde,* ou *le petit nœud.*

STROT. *z. v.* Luchtpyp der keele. *Gorge.*

De ſtrot affnyden ; de keel afſteeken. *Couper la gorge.*

Strotader. *z. v. Veine jugulaire, (Terme d'Anatomie.)*

STRUIF. *z. v.* Eiergebak. *Amelette, omelette.*

Spekſtruif. *Omelette au lard.*

Eene ſtruif bakken van ſpek en eieren. *Faire une omelette au lard.*

STRUIK. *z. m.* Stronk, ſteel. *Tronc.*

Een koolſtruik. *Un tronc de chou.*

‡ Ik zoud 'er geenen koolſtruik voor geeven. *Je n'en donnerois pas un trou de chou.*

Struik. Heeſter. *Ronce , arbriſſeau.*

Struikboſch. *z. g.* Kreupelboſch. Een plaats vol ſtruiken bewaſſen. *Lieu planté de ronces & d'arbriſſeaux. Buiſſon.*

Struikelaar. *z. m.* Een die ſtruikelt. *Celui qui trébuche.*

Struikelen. *g. w.* Stronkelen. *Trébucher.*

Een ſtruikelend paardt. *Un cheval qui trébuche.*

* Men behoort over zulke zaaken niet te ſtruikelen ; men moet zich daar aan niet ergeren. *Il ne faut pas ſe ſcandaliſer de cela,* ou *de telles choſes.*

Struikeling. *z. v.* Stronkeling. *Trébuchement, chûte.*

Met veele ſtruikelingen is hy eindelyk zoo verre geraakt. *Il a enfin ſurmonté toutes ſortes d'obſtacles.*

Struikeling. Zwakheit , lichte zonde. *Foibleſſe , peché veniel.*

Struikje. *z. g.* Spruitſcheut. *Bourgeon.*

Struikroover. *z. m.* Vrybuiter. *Brigand, voleur, pirate, pillard.*

Hy wierdt door de ſtruikroovers afgezet. *Il fut dépouillé par les brigands.*

Struikroovery. *z. v.* Stroopery. *Brigandage, vol.*

STRUIS. *z. v.* Struisvogel. *Autruche, ſorte d'oiſeau.*

Struis-ei. *z. g.* 't Ei van eenen ſtruisvogel. *Oeuf d'autruche.*

Struisveêr. *z. v. Plume d'autruche.*

Struisveêren worden tot pluimen om de hoeden gebruikt. *On porte les plumes d'autruches autour des chapeaux.*

STRUIVE. Zie *Struif.*

STRYDT. *z. m.* Gevecht, twiſt. *Combat, battaille, quérelle, démêlé.*

Eenen ſtrydt aangaan. *Commencer une battaille.*

Den ſtrydt winnen. *Gagner la battaille.*

Zich tot den ſtrydt toeruſten, *of* bereiden. *Se préparer au combat.*

Een bloedige ſtrydt. *Un combat ſanglant.*

Ten ſtryde gaan; zich in den ſtrydt begeeven. *Aller au combat,*

Daar ontſtont een vinnige ſtrydt; daar rees een hevige twiſt. *Il ſurvint une rude quérelle; un démêlé opiniâtre.*

Den ſtrydt ſtaaken. *Finir le combat; achever, ou terminer la battaille; ceſſer de combattre.*

Strydt. Ontruſting in den geeſt. *Combat d'eſprit; inquiétude.*

Om ſtrydt. *byw.* Om beſt, om 't eerſt. *A qui mieux mieux, à l'envi, à qui l'emportera.*

Zy loopen tegen malkanderen om ſtrydt. *Ils courent à qui mieux mieux.*

Strydbaar. *byv.* Dapper. *Belliqueux, guerrier, vaillant, courageux.*

Een ſtrydbaar heldt. *Un guerrier; un homme vaillant.*

Een ſtrydbaar volk; een ſtrydbaare landaart. *Nation belliqueuſe, ou peuple guerrier.*

Stryden. *w. w.* Vechten, kampen. *Combattre, ſe battre.*

Daar wierdt hevig van weêrzyden geſtreden. *Le combat fut rude ou ſanglant des deux côtés.*

Tegen de zonde en den duivel ſtryden. *Combattre les péchez & le démon.*

Te paarde ſtryden. *Se battre, ou combattre à cheval.*

Te voet ſtryden. *Se battre à pied.*

Stryden. Twiſten. *Diſputer, défendre ſon ſentiment contre quelqu'un.*

Elk ſtrydt yverig voor zyne ſtellinge. *Chacun ſoûtient opiniâtrément ſa cauſe, ſon opinion, ou ſon ſentiment.*

Stryden. Zyn ſtuk vaſt houden. *Opiniâtrer, conteſter opiniâtrément.*

Hy ſtrydt altoos onophoudelyk voor 't gene hy begreepen heeft. *Il défend toûjours opiniâtrément ce qu'il a compris, ou ce qu'il s'eſt mis dans la tête.*

De ſtrydende partyen bevreedigen. *Appaiſer, ou aſſoupir les partis contraires & oppoſés.*

* Stryden. *g. w.* Tegen aanloopen, niet overeenkomen. *Etre contraire, ou oppoſé; n'avoir pas de rapport, ou de convenance.*

* Die redenen ſtryden tegen malkanderen. *Ces raiſons, ou ces diſcours n'ont aucun raport, n'ont aucune convenance, ou ſe contrarient.*

* Zyn doen ſtrydt tegen zyn zeggen. *Ses actions n'ont aucun raport à ſon diſcours.*

* Zyn leven ſtrydt regelrecht met zyne belydeniſſe; hy beleeft niet 't gene hy belydt. *Sa vie ne ſe raporte pas à ſa confeſſion.*

Stryder. *z. m.* Vechter, ſtribbelaar. *Combatant, diſputeur.*

Een dapper ſtryder. Een wakker krygsman. *Un champion, un combattant plein de cœur, un grand guerrier.*

Hy is een vinnige ſtryder voor zyn ſtuk; hy houdt zyn end ſtyf vaſt. *C'eſt un grand diſputeur; il défend opiniâtrément ſa cauſe.*

Strydig. *byv.* Oneenig, niet overeenkomende, twiſtende. *Contraire, ce qui ne s'accorde pas.*

Zy zyn ſtrydig onder malkanderen. *Ils ne s'accordent pas enſemble.*

Uwe woorden zyn ſtrydig. *Vos paroles ne s'accordent pas.*

Strydigheit. *z. v.* Oneenigheit, tegenzegging. *Contrariété, oppoſition, contradiction.*

Men beſpeurt eene groote ſtrydigheit onder hen. *On remarque une grande contrariété entre eux.*

't Is klaar te zien dat'er eene ſtrydigheit in zyne redenen is. *Il eſt facile à voir, ou à connoître qu'il y a une contradiction dans ſon diſcours.*

Strydtkolf. *z. m.* Knodts. *Maſſue.*

De ſtrydtkolf van Herkules. *La maſſue d'Hercule.*

Strydtperk. *z. g.* Vechtperk. *Champ de battaille, paleſtre, lieu où l'on ſe bat,* où *l'on s'exerce à la lute.*

Zyn tegenparty daagde hem in 't ſtrydtperk. *Sa partie le provoqua au combat.*

Strydtplaats. *z. v.* Vechtplaats. *Champ de battaille; lieu où l'on ſe bat.*

Hy is op de ſtrydtplaats gedoodt; hy is in 't veldt geſneuvelt. *Il eſt mort ſur le champ de battaille.*

STRYKEN. *w. w.* Vryven. *Oindre, froter.*

Een zeer met zalf ſtryken. *Froter quelque mal avec de l'onguent.*

Iemant over 't aangezicht ſtryken. *Amadouër le viſage de quelqu'un; paſſer la main deſſus le viſage de quelqu'un.*

Linnen ſtryken. Met een ſtrykyzer effen maaken. *Dreſſer, ou repaſſer du linge avec un fer à dreſſer, ou à repaſſer.*

Myn bef is niet glad geſtreeken. *Mon rabat, ou colet n'eſt pas bien dreſſé, ou repaſſé.*

Zy gaat uit ſtyven en ſtryken. *Elle dreſſe & empêſe du linge en ville. C'eſt une empeſeuſe.*

Geldt naar zich ſtryken; geldt dat toegetelt wordt naar zich haalen. *Tirer l'argent conté à ſoi.*

Hy ging met de geheele erfenis ſtryken. *Il tira à lui tout l'héritage.*

Een vonnis ſtryken; vonnis vellen. *Donner ſentence, ou prononcer ſentence.*

Zyn vonnis is geſtreeken. *Sa ſentence eſt donnée, ou prononcée.*

‡ Hy ging ſtryken; hy pal te zyn bieczen;

biezen; hy ging door. *Il montra ſes talons; il décampa.*

't Zeil ſtryken; 't zeil neêrlaaten. *Abaiſſer la voile; amener la voile.* (Terme de mer.)

De maſt ſtryken; de maſt neêrlaaten. *Abaiſſer le mat.*

De vlag ſtryken; de vlag afneemen. *Amener le pavillon,* (Terme de mer.) *C'eſt le mettre bas* ou *le baiſſer par reſpect.*

Hy ſtreek de vlag voor hem. *Il amena le pavillon pour lui.*

★ Voor iemant ſtryken, *of* wyken. *Céder à quelqu'un.*

Stryker. *z. m.* Een die ſtrykt. *Froteur, celui qui frote.*

Strykgeldt. *z. g.* Trekgeldt in eene openbaare verkopinge. *Denier d'enchére; piéce d'argent pour le plus grand enchérisſeur dans une vente.*

Hy heeft het ſtrykgeldt getrokken, doch het huis niet gekoft. *Il a tiré l'argent,* ou *le denier d'enchére, ſans avoir acheté la maiſon.*

Strykhoek. *z. m.* Zekere benaaming in de veſtingbouw. *Sorte d'angle,* ou *de coin, en terme de fortification.*

Stryking. *z. v.* Vryving. *Frotement, friction, onction.*

Die ſtrammigheit moet door ſtrykingen verwonnen worden. *Il faut ſe ſervir des frictions pour guérir cette roideur, cette ſéchereſſe, &c.*

Strykſter. *z. v.* Een vrouwmenſch die zich met linnen te ſtryken gencert. *Dreſſeuſe, repaſſeuſe, femme ou fille qui va dreſſer du linge en ville.*

Strykſel. *z. g.* Smeerſel, zalf. *Liniment,* ou *onguent délié.*

Strykſtok. *z. m.* Stok om een koorenmaat mede af te ſtryken. *Racloire, inſtrument pour racler le bled.*

Strykſtok. Daar men meê op een vedel ſpeelt. *Un archet.*

De ſpeelman had zynen ſtrykſtok verlooren. *Le violon avoit perdu ſon archet.*

Strykweer. *z. v.* Borſtweering. *Boulevard, baſtion.*

Strykyzer. *z. g.* Yzer daar men 't linnen meê ſtrykt. *Fer à repaſſer,* ou *à dreſſer du linge.*

STU.

STUDEEREN. *g. w.* (*Een ond. w.*) Zich in weetenſchappen en konſten oefenen. *E'tudier, faire ſes études.*

Hy ſtudeert; hy gaat op de hooge ſchoole. *Il étudie; il fait ſes études.*

In de Godtgeleertheit ſtudeeren. *E'tudier en Théologie.*

In de rechten ſtudeeren. *E'tudier en droit.*

In de geneeskunde ſtudeeren. *E'tudier en médecine.*

Hy ſtudeert over zyne predikatie. *Il étudie la prédication qu'il doit faire.*

Studeerkamer. *z. v.* Oefenkamer, boekkamer. *E'tude, chambre à étudier.*

Student. *z. m.* (*Een ond. w.*) Hoogeſchoolier, boekoefenaar. *Un étudiant.*

Studie. *z. v.* Leeroefening, boekoefening. *E'tude, exercice de lettres.*

Zyne ſtudie behartigen. *Faire ſes études avec plaiſir,* ou *avec diligence.*

Hy wordt tot de ſtudie opgetrokken. *On le fait étudier; on lui fait faire ſes études.*

Studoor. Zie *Studeerkamer.*

STUG. *byv.* Steêg, hardnekkig. *Opiniâtre, têtu.*

Hy is van eenen ſtuggen aart. *Il eſt d'une humeur opiniâtre; il eſt têtu.*

STUK. *z. g.* Brok, deel, ſneede. *Morceau, piéce, tranche.*

Aan ſtukken breeken. *Rompre en piéces.*

Dat leit in ſtukken. *Cela eſt en piéces.*

Een ſtuk broodts; eene ſneede broodts. *Une tranche de pain.*

Een ſtuk vleeſch. *Un morceau de chair.*

Een ſtuk oſſenvleeſch. *Une piéce de bœuf.*

‡ Het is een olyk ſtuk vleeſch, 't is een ondeugend menſch. *C'eſt une méchante piéce; c'eſt une friponne.*

Een ſtuk boter en broodt; een boterham. *Une beurrée.*

Een ſtuk gebraadts. *Un morceau de rôti.*

Hoe veel doet dat ſtuk? wat is de waarde van dien penning? *Combien vaut cette piéce,* ou *cette monnoie?*

Een ſtuk geldts; een penning. *Une piéce d'argent,* ou *de monnoie; une médaille.*

Een ſtuk gouts; een ſtuk goutgeldt; een goude penning. *Une piéce d'or; une médaille d'or.*

Hy heeft een ſtuk gouts tot eene vereering gekreegen. *On lui a fait préſent d'une piéce d'or;* ou *d'une médaille d'or.*

Een ſtuk laken. *Une piéce de drap.*

Een ſtuk linnen. *Une piéce de toile.*

Een ſtuk geldts; eene ſomme geldts. *Piéce d'argent, ſomme de deniers.*

Hy heeft hem een braaf ſtuk geldts daar voor geboden. *Il lui en a offert une bonne piéce d'argent.*

Hoe veel ſtukken ſtoffe waren 'er? *Combien y avoit-il de piéces d'étoffe?*

Een ſtuk werks, *of* werkſtuk. *Piéce, ouvrage.*

Dat is een ſchoon ſtuk werks. *Voilà un bel ouvrage, une piéce curieuſe.*

Een ſtuk van een boek; een boekdeel. *Un tome,* ou *volume.*

Uit hoe veel ſtukken beſtaat dat boek? *Combien de tomes y a-t-il en ce livre?*

Een ſtuk landts. *Piéce de terre. Un champ.*

Van ſtuk tot ſtuk; in 't breede; omſtandigiyk. *Largement, de point en point. Avec toutes les circonſtances.*

Hy verhandelt de zaak van ſtuk tot ſtuk. *Il traitte l'affaire avec toutes les circonſtances,* ou *de point en point.*

Een ſtuk, *of* ſchyf van een damof verkeerbordt. *Piéce, échec.*

Stuk. Berichtſchrift. *Piéce, adreſſe.*

Dat zal by de ſtukken blyken. *Cela paroîtra par les piéces; les effets en feront foi.*

Hy had alle zyne ſtukken en beſcheiden by zich. *Il avoit toutes les piéces ſur lui.*

Een ſtuk ſchildery. *Une piéce, un ouvrage de peinture, un tableau.*

Een ſtuk geſchuts. *Une piéce d'artillerie; piéce de canon. Canon.*

De ſtukken wierden op de wal-

len gebragt. *Les canons furent plantés sur les ramparts.*

Hy voert een ſchip van negentig ſtukken. *Il monte un vaiſſeau de quatre-vingt dix piéces de canon.* (Terme de mer.)

De ſtukken afſchieten; 't grof geſchut aanſtecken. *Faire une décharge de l'artillerie. Tirer le canon.*

Stuk. Daadt. *Fait, action.*

Het is een ſtout ſtuk; 't is een ſtout beſtaan. *C'eſt une action hardie; c'eſt un hardi fait.*

Stuk. Zaak, werk. *Ouvrage, métier, affaire.*

Hy verſtaat zyn ſtuk wel. *Il entend bien ſon métier.*

Op zyn ſtuk letten. *Prendre garde à ſes affaires.*

Het ſtuk aanbinden; de zaak voortzetten. *Pouſſer l'affaire.*

Iemant van zyn ſtuk helpen. *Détourner quelqu'un de ſon deſſein; faire perdre la tramontane à quelqu'un.*

Ik ben van myn ſtuk af. *Je ſuis détourné de mon deſſein; je ne ſçai plus où j'en ſuis.*

Op zyn ſtuk blyven ſtaan; zyn endt vaſt houden. *Ne pas céder; perſiſter.*

★ Voet by 't ſtuk zetten; de zaak doordryven. *Tenir pié à boule; pouſſer l'affaire.*

‡ Een ſtuk boefs; een deugniet. *Un vaurien.*

Stukgoederen. *z. g. veelv.* Koopmans waaren. *Des marchandiſes emballées.*

Hy heeft ſtukgoederen in zyn ſchip geladen. *Il a chargé ſon vaiſſeau de marchandiſes emballées.*

Stukje. *z. g.* Brokje, ſneedtje. *Petit morceau, petite piéce, petite tranche.*

't Is altemaal aan kleine ſtukjes gebroken. *Tout eſt rompu en petits morceaux.*

Breek 'er een ſtukje af. *Rompez en un petit morceau.*

Sny my eens een ſtukje vleeſch. *Coupez moi un petit morceau de chair.*

Een ſtukje ham. *Une petite tranche de jambon.*

Stukswyze. *byw.* Ten deele. *En partie.*

Ik heb 'er maar ſtukswyze van gehandelt. *Je n'en ai traité qu'en partie.*

STULP. *z. v.* Dekſel. *Couvercle, couverture.*

Daar ſtont eene ſtulp op den haart. *Il y avoit une couverture ſur le foyer.*

Eene boere ſtulp. Een riet dak ſtaande in 't veldt op vier ſtylen, om hooi onder te leggen. *Une grange élevée ſur quatre grands piliers & couverte de roſeaux, pour y mettre des grains & du foin.*

Eene boere ſtulp; eene boerenhuis met een laag dak. *Une maiſon de paiſan, avec un toit fort bas.*

Stulpen. *w. w.* Stulpswyze overheen dekken. *Couvrir quelque choſe.*

Stulp 'er die kom over heen. *Mettez y l'écuelle par deſſus, couvrez le de l'écuelle.*

De muts wierdt hem over de oogen geſtulpt. *On lui couvrit les yeux d'un bonnet.*

Stulpswyze. *byw.* Als een ſtulp. *En façon de couvercle.*

STUT. *z. m.* Styl, ſteun. *Pilier, apui, ſoûtien, colonne.*

Daar ſtont eene ſtut onder de tafel. *La table étoit ſoûtenuë d'un pilier.*

De luifel was met ſtutten geſchoort. *L'auvent étoit ſoûtenu par des piliers.*

Stutje. *z. g.* Styltje. *Petit pilier.*

Stutſel. *z. g. Appui.*

Het heeft anders geen ſtutſel als die eene ſtyl. *Ce pilier ſeul lui ſert d'appui.*

Stutten. *w. w.* Onderſchraagen. *Soûtenir, appuier.*

Het huis is geſtut opdat het niet zou omvallen. *La maiſon eſt ſoûtenuë, pour empêcher qu'elle ne tombe.*

* Een zaak met zyn gezach ſtutten. *Appuier une affaire par ſon authorité.*

Stutten. Zie *Stuiten.*

‡ Stutten. Schobben, ſpeelen loopen in plaats van ſchool, *of* te werk te gaan. *Faire l'école buiſſonniére. S'abſenter de l'école pour joüer à l'inſceu de pére & mere, &c.*

‡ Die jongen loopt dikwils ſtutten. *Ce garçon fait ſouvent l'école buiſſonniére.*

STUUREN. *w. w.* Stieren. *Gouverner, conduire.*

Hy zat aan 't roer om te ſtuuren. *Il étoit au gouvernail pour conduire le vaiſſeau.*

Stuuren. Zenden. *Envoier.*

Iemant om eene boodſchap ſtuuren. *Faire faire un meſſage à quelqu'un.*

Stuurboordt. *z. g.* De rechter zyde van 't ſchip als men van 't roer naar den voorſteven ziet. *Stribord, tribord, dextribord, extribord,* ou *tienbord. C'eſt le côté de la main droite du vaiſſeau.* (Termes de mer.)

‡ Iemant van ſtuurboordt tot bakboordt ſtuuren; iemant om eene onnutte boodtſchap ſtuuren. *Envoier quelqu'un de ſtribord à basbord; envoier quelqu'un pour faire une commiſſion ridicule.*

Stuurman. *z. m.* Een die een ſchip beſtiert. *Pilote.*

Hy vaart voor ſtuurman. *Il eſt le pilote du vaiſſeau; il a ſoin de la route du vaiſſeau.*

Stuurmanſchap. *z. g.* Zeevaartkunde. *Navigation, l'art de conduire un vaiſſeau ſur mer.*

Hy heeft het ſtuurmanſchap geleert. *Il a appris la navigation,* ou *l'art de navigation.*

Hy verſtaat het ſtuurmanſchap noch niet ter deege. *Il n'entend pas encore bien l'art de navigation.*

Stuurluiden. *z. m. veelv.* Stuurmannen. *Les pilotes.*

* De beſte ſtuurluiden zyn aan landt. (*Een ſpreekw.*) 't Valt gemaklyker te beriſpen dan te verbeteren. *Les meilleurs pilotes ſont ordinairement à terre. Ceux qui n'ont pas la charge,* ou *la conduite de quelque affaire, ſont toûjours plus ſages que ceux à qui on l'a confiée.*

Stuurplegt. *z. v.* De achterſte vloer, *of* bedding van 't ſchip. *Château d'arriére, château de poupe, gaillard d'arriére,* (Terme de mer.)

STUURS. *byv. en byw.* Onvriendelyk, ſtraf. *Sévére, déſagréable, fâcheux, chagrin.*

Hy heeft een ſtuurs gezicht. *Il a la mine chagrine & déſagréable.*

Zy keek my ſtuurs aan. *Elle me regarda de travers,* ou *de mau-*

mauvais œil; elle me fit méchante, ou *mauvaise mine.*

Ik kreeg ſtuurs beſcheit van haar. *Elle me fit un méchant accueil.*

Stuurs. *byw. De travers, ſévérement.*

Iemant ſtuurs aanzien. *Regarder quelqu'un de travers.*

Stuurſheit. *z. v.* Strafheit. *Sévérité, auſterité.*

STUUWEN. *w. w.* Dicht inpakken. *Entaſſer.*

De kiſt is zoo vol geſtuuwt dat'er niet meer in kan. *On a ſi bien entaſſé tout en ce coffre, qu'on n'y ſauroit plus rien mettre.*

STUIFMEEL. *z. g.* 't Fynſte meel. *De la farine très fine*, ou *très menue.*

Stuifzant. *z. g.* Heel fyn zant. *Du ſable fort menu.*

STUIP. *z. v.* Zekere ſamentrekking der zenuwen. *Convulſion.*

Hy kreeg de eene ſtuip op den anderen. *Une convulſion n'étoit pas ceſſée qu'il lui en venoit une autre.*

Het kindt heeft de ſtuipen. *L'enfant à les convulſions.*

Stuipen. *g. w.* Buigen. *Courber, baiſſer.*

Stuipen en nygen; zich neêrbuigen uit eerbiedigheit. *Se courber, ſe baiſſer par reſpect.*

Stuipje. *z. g. Convulſion.*

Het kindt is aan de ſtuipjes geſturven. *L'enfant eſt mort de convulſions.*

STUIT. *z. v.* Het uiterſte van 't achterdeel des lichaams. *Croupion, l'extrémité de l'os ſacrum.*

De ſtuit van eenen vogel is doorgaans vet. *Le croupion de volaille eſt ordinairement gras.*

De ſtuit van een bal. *Bond, ſaut que fait une bale.*

Gy hebt den bal niet met de eerſte ſtuit gevat. *Vous n'avez pas pris la bale au premier bond.*

Stuitbeen. *z. g. L'os ſacrum.*

Hy heeft zich by 't ſtuitbeen door een val bezeert. *Il s'eſt bleſſé le croupion.*

Stuiten. *g. w.* Opſtuiten. *Bondir.*

Die bal ſtuit niet wel. *Cette bale ne bondit pas bien.*

‡ Hy ſtuit niet veel; zyne deugdt is niet heel groot; hy draagt zich niet wel. *C'eſt un vaurien; il ne ſe gouverne pas bien.*

Stuiten. *w. w.* Tegenhouden, beletten. *Arrêter, empêcher.*

Iemant in zynen loop ſtuiten. *Arrêter quelqu'un en ſa courſe.*

* Die zaak ſtuit by my; ik vocle eene weêrhouding ontrent die zaak. *Je trouve un obſtacle dans cette affaire.*

Die zaak moet geſtuit worden. *Il faut empêcher cela; il ne faut pas permettre que cela ſe faſſe.*

Het gewelt der vyanden ſtuiten. *Arrêter la violence des ennemis.*

Stuiter. *z. m.* Tegenhouder, beletter. *Celui qui empêche*, ou *qui arrête.*

Wie is de ſtuiter van dat werk geweeſt? *Qui eſt celui qui a empêché cette affaire?*

Stuiter. Stuitknikker. *Gros galet à jouër*, ou *boule de terre cuitte pour jouër aux oſſelets.*

De kinderen bikkelen met eenen ſtuiter. *Les enfans jouënt aux oſſelets avec un gros galet.*

Stuiting. *z. v.* Opſtuiting. *Bond.*

De ſtuiting van de bal. *Le bond*, ou *ſaut de la bale.*

Stuiting. Tegenhouding. *Empêchement.*

Daar is een ſtuiting in dat werk gekomen. *Il eſt ſurvenu quelque empêchement dans cette affaire.*

Stuitſtuk. *z. g.* Een ſtuk vleeſch by den ſtaart; ſtaartſtuk. *Un morceau du croupion*, ou *du derriere d'un animal.*

Daar wierdt een ſtuitſtuk opgedíſcht. *On ſervit un morceau du croupion.*

STUIVEN. *g. w.* Stof maaken. *Faire de la pouſſiére.*

Het ſtuift geweldig langs den weg door den ſtyven windt. *Il fait beaucoup de pouſſiére dans les chemins à cauſe du grand vent.*

Stuif zoo niet; maak zoo veel ſtofs niet. *Ne faites pas tant de pouſſiére.*

STUIVER. *z. m.* Zekere munt. *Sol*, prononcez *ſou*, *piéce de monnoie.*

Een gulden doet twintig ſtuivers. *Une livre*, ou *un ſlorin fait vingt ſols.*

Een dubbele ſtuiver. Twee ſtuivers. *Deux ſols*; *une piéce de deux ſols.*

SUB. SUF.

SUBIT. Subyt. Zie *Snel, ras.*

SUBSTANTIE. Zie *Wezendlykheit, zelfſtandigheit.*

SUBSTITUIT. Zie *Ondergeſtelde.*

Subſtituitſchout. Zie *Onderſchout.*

SUBTYL. Zie *Liſtig, ſchrander, ſneedig, behendig.*

SUF. *byv.* Peinsachtig, dof van aart, kindſch. *Sombre, penſif, penſive, qui radote.*

Hy is van eenen ſuffen aart. *Il eſt d'une humeur ſombre.*

Gy moet zoo ſuf niet zitten. *Il ne faut pas être ſi penſif.*

Hy wordt heel ſuf; hy wordt kindtſch. *Il commence à radoter.*

Suffen. *g. w.* Zich verkniezen; dutten. *Radoter.*

Hy is heel aan 't ſuffen geraakt. *Il radote.*

Hy ſuft al; hy wordt al kindtſch. *Il radote déja.*

Suffer. *z. m.* Kniezer, dutter. *Radoteur.*

Een oude ſuffer. *Un vieux radoteur.*

Suffery. *z. v.* Dweepery. *Radoterie, rêverie*, ou *action de celui qui radote.*

Suffing. Zie *Suffery.*

Sufſter. *z. v. Radoteuſe.*

SUK.

SUKKELAAR. *z. m.* Een die langſaam met iets omgaat, *of* die kommerlyk aan de koſt komt. *Lanternier, pauvret, miſérable.*

Hy zal altydt wel een ſukkelaar blyven. *Il demeurera toûjours un pauvre animal.*

Sukkelen. *g. w.* Leuteren, draalen. *S'amuſer.*

Gy moet zoo niet ſukkelen; rep u wat. *Il ne faut pas vous amuſer, hâtez vous.*

Sukkelen. Kommerlyk aan den koſt komen. *Etre dans la diſette.*

Dat ſchip heeft lang op zee geſukkelt; het heeft lang omgezworven. *Ce vaiſſeau a ſloté long-tems ſur mer.*

Hy ſukkelt geweldig; het gaat heel ſlecht met zyne broodtwinninge.

ninge. *Il eſt dans une diſette extréme, il a bien de la peine à vivre.*

Zy heeft lang met haare kindertjes geſukkelt; zy heeft zich lang kommerlyk met haare kleine kinderen moeten behelpen. *Elle a été long-tems dans la diſette avec ſes pauvres petits enfans.*

Sukkeling. *z. v.* Leutering, draling. *Retardement.*

Na veel ſukkelingen op zee, quamen wy eindelyk in behouden haven. *Après beaucoup de retardement, nous arrivames enfin à bon port.*

SUL.

‡ SUL. *z. m.* Slechte bloedt, halve gek, weetniet. *Niais, benêt, innocent.*

‡ Hy is een rechte ſul. *C'eſt un franc benêt; c'eſt un vrai niais.*

SULFER. *z. v.* Zwavel. *Soufre.*

Sulfer-alſem. *z. m. Onguent de ſoufre.*

SULLEN. *g. w.* Glyen. *Gliſſer.*

De jongens ſulden van de brug. *Les garçons gliſſoient de deſſus le pont.*

Wy zul'en t'ſamen ſullen. *Nous gliſſerons en compagnie.*

Sullebaan. *z. v.* Baan om te ſullen; glybaan. *Gliſſoire.*

Daar was eene lange ſullebaan op de brug. *Il y avoit une longue gliſſoire ſur le pont.*

SUS. SUI.

SUS! (*tuſſchenw.*) Stil, zwyg! *Paix!*

Sus, ſus! hy komt. *Paix, paix! il vient.*

Suſſen. *w. w.* Doen zwygen, ſtillen. *Appaiſer, faire taire.*

Gy moet het kindt wat ſuſſen; gy moet het kindt wat ſtillen dat het niet kryt. *Il faut appaiſer l'enfant afin qu'il ne pleure pas.*

SUIKER. *z. v. Sucre.*

Witte ſuiker. *Du ſucre blanc; ſucre fin, ſucre raffiné.*

Bruine ſuiker. *Du ſucre noir.*

Stokſuiker. *Candi, ſucre candi.*

Broodtſuiker. *Du ſucre raffiné, ſucre en pain.*

Met ſuiker toegemaakt; met ſuiker ingelegt; met ſuiker beſtrooit. *Sucré, poudré de ſucre.*

Suikerachtig. *byv.* Naar ſuiker ſmaakende. *Qui a un goût de ſucre.*

Suikerbakker. *z. m. Raffineur, celui qui raffine le ſucre.*

Suikerbakker. Banketbakker. *Confiturier. Celui qui fait toutes ſortes de ſucreries.*

Suikerbakkery. *z. v.* Suikerbakkers werkhuis. *Lieu où l'on raffine le ſucre.*

Suikerbroodt. *z. g. Pain de ſucre.*

Een mandt vol ſuikerbrooden. *Un panier plein de pains de ſucre.*

Suikeren. *w. w.* Met ſuiker beſtrooien. *Sucrer.*

Peeren ſuikeren. *Sucrer des poires.*

Geſuikerde erwten. *Des pois ſucrées.*

Geſuikerde muizekeuteltjes, *of* anyszaadt. *De l'anis ſucré.*

Suikergebak. *z. m.* Banket. *Sucreries.*

Suikerkiſt. *z. v.* Kiſt waar in de ſuiker overkomt. *Cofre où l'on apporté le ſucre.*

Suikerpeer. *z. v. Poire ſucre.*

Een liefhebber van ſuikerpeeren. *Amateur de poires ſucre,* ou *celui qui aime des poires ſucre.*

Suikerpot. *z. v.* Pot daar men ſuiker in bewaart. *Sucrier.*

De ſuikerpot is meeſt leêg. *Le ſucrier eſt preſque vuide.*

Suikerpot. Spitſe pot daar de ſuikerbrooden in gebakken worden. *Pot de terre dans quoi on fait les pains de ſucre.*

Suikerriet. *z. g.* Rietgewas waar in de ſuiker groeit. *Canne de ſucre.*

Suikereiwortelen. Zekere bittere wortelen die men met ſuiker eet. *Sorte de racines amères que l'on mange ordinairement avec du ſucre.*

Suikerwortelen. *z. m. veelv.* Zekere zoete wortelen. *Chervis, racine douce qu'on mange.*

Suikerzoet. *byv.* Zoet als ſuiker. *Doux,* ou *douce comme du ſucre.*

Suikerzoete raapen. *Des navets doux comme du ſucre.*

SUIZEBOLLEN. *g. w.* Zwymelig worden door een ſlag; *of* ſtoot aan 't hoofdt. *Avoir un tournement de tête.*

Hy kreeg eenen ſlag aan de zyde van 't hoofdt dat hy begon te ſuizebollen. *On lui donna un coup qui lui fit tourner la tête.*

Suizelen. *g. w.* Duizelig worden; zwymelen. *Avoir un tournement de tête.*

Ik ſuizelde van al 't gewemel. *La tête me tourna de tout ce grand bruit.*

Myn hoofdt zoude op dien toren ſuizelen. *La tête me tourneroit étant ſur ce tour là.*

Suizeling. *z. v.* Draaijing des hoofdts. *Tournement de tête.*

Hy wierdt met eene ſuizelinge bevangen. *Un tournement de tête le prit; il fut ſaiſi,* ou *attaqué d'un tournement de tête.*

Suizen. *g. w.* Een ruiſchend geluit maaken. *Bruire, faire un bruit ſourd & confus.*

De windt ſuiſt. *Le vent bruit, le vent ſiffle.*

Men hoort de golven ſuizen. *On entend bruire les flots.*

't Water in de ketel begint al te ſuizen, 't zal ſtraks kooken. *L'eau commence à bruire dans le chaudron, elle bouillira incontinent.*

Suizing. *z. v.* Geruis. *Tintement, bruit, murmure.*

Zy is veel gequelt met ſuizing in de ooren. *Elle eſt beaucoup tourmentée d'un tintement d'oreille.*

De ſuizing der wateren. *Le murmure des eaux.*

De ſuizing van 't volk. *Le bruit des gens.*

Sw. Zie *Zw.*

T.

T. De negentiende letter van 't A, B, C.

T. La dixneufiéme lettre de l'Alphabet.

'T. Een verkortſel in plaats van Het. *'T. Une abréviation (in Flamend) au lieu de* Het.

't Is my leet. *C'eſt fort fâcheux.*

't Was beter. *Il ſeroit mieux.*

't Veldt is groen. *La campagne eſt verte.*

't Water is kout. *L'eau eſt froide.*

't Zaadt wil niet groeien. *La ſemence ne veut pas croître.*

T'. Ver-

T'. Verkortsel van *Te. T'. Une abréviation au lieu de* Te.

Als ik t' avondt t' huis koome. *Quand je ſerai de retour au ſoir.*

Hy woont t' Amſterdam. *Il demeure à Amſterdam.*

TAA.

TAAI. *byv.* Buigzaam. Dat zich lang laat uitrekken. *Souple, pliant, pliable, maniable, flexible, coriace.*

Een taaie rotting. *Une canne pliable,* ou *flexible.*

Schoenmaakers pik is taai. *La poix des cordonniers eſt ſouple.*

Taaie ſlym. *Viſcoſité, humeur viſqueuſe.*

Taai vleeſch. Langdraadig vleeſch. *Chair dure & coriace.*

Een taaie vogel; een oude vogel dien men naauwelyks gaar kan krygen. *Un oiſeau qui a la chair dure & coriace.*

‡ Een taaie vogel; een vaſthoudend menſch. *Un avaritieux.*

* Hy is taai van leven; hy is langlevende. *Il eſt âgé; il eſt vieux.*

* Hy is taai van aart; hy is van eenen ſterken aart; hy kan wel uithouden. *Il eſt fait à la fatigue.*

‡ Taai. Vaſthoudend, gierig. *Chiche, avare, avaritieux.*

‡ Hy is een taaie vrek; een gierige vent. *C'eſt un avaritieux.*

‡ Taaiaart. *z.m.* Vrek, gierigaart. *Avaritieux, avare.*

Taaiachtig. *byv.* Kleverig. *Gluant, viſqueux.*

Eene taaiachtige ſtoffe. *Matiere viſqueuſe,* ou *humeur gluante.*

Taaiheit. *z.v.* Taaijigheit, buigzaamheit. *Qualité dure & coriace, dureté.*

De taaiheit van 't hout maakt het moeielyk om te breeken. *La dureté du bois le rend difficile à rompre.*

't Vleeſch is naauwlyks eetbaar door zyne taaiheit. *La chair eſt à peine mangeable à cauſe de ſa dureté.*

Taaijigheit. Taaie ſtoffe. *Viſcoſité, matiére viſqueuſe & gluante.*

Hy wierp veele taaijigheden uit. *Il rendit beaucoup de viſcoſités.*

‡ Taaiheit. Vaſthoudentheit. *Avarice; ténacité.* (*Le dernier mot eſt peu uſité.*)

TAAK. *z.v.* Gezet werk, dagwerk. *Tâche,* ou *taſche, travail qu'on a à faire.*

Zyne taak afdoen. *Achever ſa tâche.*

Iemant eene taak zetten. *Donner une tâche à quelqu'un.*

TAAL. *z.v.* Spraak. *Langage, langue.*

Eene vloeiende taal. *Langage coulant; diſcours coulant, un parler gracieux.*

Hy is net van taal. *Il parle bien.*

Zy is wel ter taal; de tong is haar wel gehangen. *Elle parle bien; elle a la langue bien penduë.*

Hy is niet wel ter taal; hy is flecht beſpraakt. *Il a la langue graſſe; il parle mal; il parle un méchant langage.*

Iemant taal en antwoordt geeven; iemant behoorlyk beſcheit geven. *Faire,* ou *donner réponſe à quelqu'un.*

Eene verwaande taal voeren. *Parler un langage fier; tenir un diſcours arrogant.*

De Latynſche taal. *La langue Latine.*

Naar taalen. *w. w.* Naar verneemen. *S'enquêter, ſe ſoucier, ſe mettre en peine.*

Hy komt niet eens naar my taalen; hy komt niet naar my omzien. *Il ne s'enquête pas de moi; il ne ſe met pas en peine de moi.*

Hy taalt naar geen drinken; hy vraagt niet eens om drinken. *Il ne ſe ſoucie pas de boire; il ne demande pas à boire.*

Taalgemeenſchap. *z.v.* Onderlinge aanſpraak. *Entretien, converſation.*

Taalkunde. *z. v.* Taalkennis. *Connoiſſance des langues.*

Hy is vermaart door zyne taalkunde. *Il eſt celébre,* ou *fameux par la connoiſſance qu'il a des langues.*

Taalkundig. *byv.* Ervaren in taalen. *Verſé dans les langues.*

Een taalkundig perſoon. *Une perſonne verſée dans les langues.*

Taalkundige. *z.m. Un homme verſé dans les langues.*

Hy is een groot taalkundige. *C'eſt un homme bien verſé dans les langues; c'eſt un habile homme dans les langues.*

Taalman. *z.m.* Tolk, woordtvoerder. *Truchement, interpréte.*

Hy verſtrekte voor taalman. *Il ſervit de truchement,* ou *d'interpréte.*

Taalmeeſter. *z.m.* Een die in taalen onderwyſt. *Maître de langue,* ou *des langues.*

Taallieden. *z.m. veelv. Interprétes, truchements.*

Taalryk. *byv.* Woordenryk. *Copieux,* ou *abondant en mots; éloquent.*

Hy is een taalryk ſchryver. *Il eſt un auteur éloquent.*

Taalſchikking. *z.v.* Woordtvoeging. *Conſtruction, arrangement de mots.* (*Terme de Grammaire.*)

Hy heeft ganſch geene voegelyke taalſchikking. *Il n'a pas de bonne conſtruction, ſa conſtruction ne vaut rien.*

Men beſpeurt doorgaans eene zeer nette taalſchikking in zynen ſtyl. *On rencontre par tout une nette conſtruction dans ſon ſtile.*

Taalvitter. *z. m.* Taalzifter. *Vetilleur. Celui qui rafine ſur le langage.*

Taalwoeſtheit. *z.v.* Wantaal, onbeſchaaftheit van taal. *Barbariſme, vice contre la pureté du langage.*

TAAMLYK, *of* taamelyk. *byw. en byv.* Redelyk, maatelyk. *Paſſable, médiocre, raiſonnable; médiocrement, raiſonnablement, paſſablement.*

Hy is taamelyk wel te pas. *Il ſe porte paſſablement bien.*

Zyn vaarzen zyn taamelyk goet. *Ses vers ſon paſſables.*

Dat is al taamelyk groot. *Cela eſt paſſablement grand.*

Het huis wierdt voor eenen taamelyken prys verkoft. *La maiſon fut vendué à un prix raiſonnable.*

Eene taamelyke ſchoonheit. *Une beauté médiocre.*

Hy ontfing my taamelyk veel. *Il me reçût paſſablement,* ou *aſſes bien.*

TAAN. *z.v.* Run daar men leder meê bereit. *Tan, poudre d'écorce de chêne pour aprêter le cuir.*

Taanen.

Taanen. *w. w.* Leertouwen. *Tanner, apprêter le cuir.*

Getaant. *byv.* Getouwt, bereidt. *Tané, tanée.*

Getaant. Geel van huidt; door de zon verbrant. *Hâlé, basané.*

Taanen. *g. w.* Verduiſtert worden, (gelyk de zon, *of* maan.) *S'éclipſer. S'obſcurcir; ſe couvrir de nuages, ſe ternir. (Comme le ſoleil & la lune.)*

De maan taant. *La lune s'éclipſe, s'obſcurcit, ſe ternit,* ou *ſe couvre de nuages.*

Taanig. *byv.* Verbrandt door de zon, getaant. *Hâlé, basané, brulé du ſoleil.*

Zy zag 'er zoo taanig uit als een heidin. *Elle étoit basanée comme une vagabonde,* ou *comme une Egyptienne.*

Taaning. *z. v.* Verduiſtering. *Eclipſe, obſcurciſſement, (du ſoleil,* ou *de la lune.)*

Eene taaning der zonne. *Eclipſe de ſoleil.*

TAART. *z. v.* Zeker gebak. *Tourte, tarte, piéce de patiſſerie.*

Amandeltaart. Appeltaart. *Tarte d'amandes; tarte de pommes.*

Hy gaf op zynen verjaardag eene taart. *Il donna une tarte le jour de ſa naiſſance.*

Taartje. *z. g.* Kleine taart. *Tourteau, petite tourte,* ou *petite tarte.*

Taartpan. *z. v.* Pan om eene taart in te bakken. *Tourtiere, poële dans quoi on fait des tartes.*

Eene kopere taartpan. *Tourtiere de cuivre.*

Het dekſel van de taartpan. *Le couvercle de la tourtiere.*

TAB.

TABAK. *z. m.* Zeker gewas dat men uit een pyp rookt. *Tabac, petun, herbe dont on tire la fumée par une pipe.*

Tabak rooken; tabak door eene pyp zuigen. *Petuner, fumer du tabac.*

Ik rookte eene pyp tabak. *Je fumois,* ou *fumai une pipe de tabac.*

Een rol geſponnen tabak. *Un rouleau de tabac en corde.*

Gekurven tabak. *Du tabac coupé pour fumer.*

Varines tabak. *Du tabac de Varines.*

Virginiſche tabak. *Du tabac de la Virginie.*

Tabaksdoos. *z. v.* Doos waar in men tabak by zich draagt. *Grande tabatiére,* ou *boëte pour mettre du tabac coupé.*

Hy heeft eene zilvere tabaksdoos. *Il a une grande tabatiére d'argent. (Tabatiére* alleen, is een ſnuiftabaksdoosje.)

Tabakshandelaar. *z. m.* Koopman in tabak. *Marchand de tabac.*

Tabakslandt. *z. g.* Landt dat tot tabakplanten gebruikt wordt. *Terre à tabac,* où *l'on cultive le tabac.*

Rontom Amersfoort is veel tabakslandt. *Il y a beaucoup de terres à tabac autour d'Amersfort.*

Tabaksplanter. *z. m. Planteur de tabac.*

Tabakspyp. *z. v.* Pyp om tabak uit te rooken. *Pipe, inſtrument pour fumer du tabac.*

Tabakſtoppertje. *z. g. Petit inſtrument d'acier,* ou *d'argent, qui ſert à preſſer le tabac dans la pipe pendant qu'on fume.*

Tabaksverkoper. *z. m.* Tabakswinkelier. *Marchand en tabacs.*

Tabakswinkel. *z. m. Boutique où l'on vend du tabac.*

Hy heeft eene tabakswinkel opgezet. *Il a levé boutique de tabac.*

TABBAART. *z. m.* Lange rok. *Robe.*

Hy hadt eenen langen tabbaart aan. *Il étoit vêtu d'une longue robe.*

Zy droeg eenen ſtyven tabbaart. *Elle porta,* ou *portoit une robe,* ou *un corps de jupe dans quoi il avoit de la baleine.*

Lieden van den tabbaart. Rechters, Raadsheeren, Voorſpraaken. *Gens de robe. Juges, Conſeillers, Avocats.*

TABBYN. *z. g.* Zekere dicht gewerkte zyde ſtof. *Tabis, ſorte d'étoffe de ſoie fort ſerrée.*

TABERNAKEL. *z. m.* Hut, tent. *Tabernacle, tente.*

TAC.

TACHTENTIG. *byv.* Tachtig, *of* tachentig. *Quatrevingt.*

Tachtentigmaal. *byw. Quatrevingtfois.*

Tachtentigſte. *byv. Quatrevingtiéme.*

TAE. TAF.

TAERLING. Zie *Teerling.*

TALING, *of* teeling. *z. v.* Zeekere watervogel. *Sorte d'oiſeau aquatique bon à manger.*

TAF. *z. g.* Zekere fyne zyde ſtof. *Taffetas, ſorte d'étofe de ſoie.*

Zy hadt eenen taffen ſluier om. *Elle avoit une écharpe de taffetas.*

TAFEL. *z. v.* Diſch. *Table.*

De tafel dekken. *Couvrir la table; mettre la nape.*

Eene gedekte tafel. *Une table couverte.*

Aan tafel zitten; maaltydt houden. *Etre à table; prendre ſon repas.*

Aan tafel gaan zitten. *Se mettre à table.*

Hy is tegenwoordig over tafel; hy houdt maaltydt. *Il eſt préſentement à table; il prend ſon repas.*

Hy ſprak 'er over tafel van; hy ſprak 'er van over den maaltydt. *Il en parla à table.*

Tafel houden. *Tenir table.*

Eene goede tafel houden, *of* eene goede keuken houden. *Tenir une bonne table.*

Hy houdt eene burgerlyke tafel. *Il tient une aſſez bonne table.*

Ope tafel houden; vryе tafel houden. *Tenir table ouverte.*

Ter tafel dienen. *Servir à table.*

Aan tafel gaan; maaltydt gaan houden. *Se mettre à table.*

Van tafel opſtaan. *Sortir de table; ſe lever de table.*

* De heilige tafel; de tafel des Heeren; het Nachtmaal. *La ſainte table; la table du Seigneur, la ſainte Céne.*

* Ter heilige tafel gaan; aan 't Nachtmaal gaan. *Aller à la table du Seigneur; communier, aller à la ſainte Céne.*

De tafel opneemen. *Lever la table; ôter la nape.*

Een vouwtafel. *Une table pliante.*

Eene ronde tafel. *Une table ronde.*

Een ſchryftafel; een tafel om op te ſchryven. Ook een tafelboekje. *Une table ſur laquelle on ſe met à écrire. Tablettes à écrire.*

Eene toeſlaande tafel. *Table pliante.*

Eene

Eene snyders tafel. *Table de tailleur.*

De twee tafelen der wet. *Les deux tables de la loi.*

Tafel. Register, bladtwyzer. *Table de livre; régître.*

‡ Tafelbezem. *z. m.* Schuimer, pankikker. *Parasite. E'cornisseur.*

‡ Hy is een rechte tafelbezem; hy zoekt overal aan de pan te blyven hangen. *C'est un franc parasite; il va écornisler par tout.*

Tafelbier. *z. g.* Gemeen bier; dagelyks bier. *Biére de ménage; petite biére.*

Tafelboekje. *z. g.* Zakboekje om met een stift, *of* griffie in te schryven. *Tablettes à écrire; tablettes de poche.*

Tafelbordt. *z. g.* Teljoor. *Assiette, assiette de table.*

Een tinnen tafelbordt. *Assiette d'étain.*

Aarde tafelborden. *Assiettes de terre,* ou *de faiance.*

Tafeldienaar. *z. m.* Een die de tafel dient. *Celui qui sert à table; valet de table.*

Tafeldienen. *w. w. Servir à table.*

‡ Tafelen. *g. w.* Aan tafel zyn; maaltydt houden. *Etre à table; prendre son repas.*

‡ Ik houde niet van zulk een lang tafelen; 't gevalt my niet zoo lang maaltydt te houden. *Je n'aime pas à être si longtemps à table.*

Tafelgast. *z. m.* Genoode, kostganger. *Convié, pensionnaire.*

Tafelgerecht. *z. g. Mets.*

Tafelgezel. *z. m.* Tafelgenoot, dischgenoot. *Convié, compagnon de table.*

Tafelkleedt. *z. g.* De sprei van een tafel. *Tapis que l'on met sur une table.*

Tafelknecht. *z. m. Valet de table.*

Tafellaken. *z. g. Brabantsch*; Ammelaken. *Nape,* ou *nappe.*

Tafelmes. *z. g.* Mes dat ieder gast tot het gebruik gelangt wordt. *Couteau de table.*

Tafelrede. *z. v.* Tafelgesprek. *Discours de table.*

Tafelring. *z. m.* Ring om de schotels op te zetten. *Anneau d'ozier,* ou *de metal, qui sert à table, pour mettre les plats dessus.*

Tafelschraag. *z. v.* Schraag om 't blad van een tafel op te leggen. *Pié de table; appui de table.*

Tafelspel. *z. g.* Spel dat op een tafel geschiedt. *Jeu de table.*

Tafelsprei. *z. v.* Tafelkleedt. *Tapis de table.*

Tafeltje. *z. g. Petite table.*

Tafelvrindt. *z. m.* Gast, genoode. *Convié.*

‡ Tafelvriendt. Schuimer. *Ecornisseur, parasite.*

Tafelwyn. *z. m.* Wyn dien men over tafel gebruikt. *Vin qu'on boit pendant le repas; vin de table.*

TAFEREEL. *z. g.* Paneel, schildery. *Tableau, peinture.*

Tafereel. Schets, afbeelding. *Craion, dessein, tableau.*

De tafereelen van Filostratus. *Les tableaux de Philostrate.*

TAK.

TAK. *z. m.* Telg, rank. *Branche; sarmant.*

Tak, *of* rank van eenen wyngaardt. *Sarment, branche de vigne.*

Afgehouwen tak. *Branche coupée.*

De takken afkappen. *Couper les branches, ébrancher.*

TAKEL. *z. v.* Scheeps katrol. *Poulie,* ou *guindereſſe de vaisseau.*

Slaa de takel aan; maak 't katrol vast. *Amarez la poulie.* (Terme de mer.)

Takelen. *w. w.* Toetakelen, uitrusten. *Equiper.*

Dit schip is ten oorlog toegetakelt, en dat ter koopvaardy. *Ce vaisseau est équipé en guerre, & celui là en marchandise.*

* Zy was wonderlyk toegetakelt, *of* gekleedt. *Elle étoit habillée d'une maniere bizarre.*

Takeltuig. *z. g.* Scheepstouwerk. *Guindereſſe,* ou *cordage de vaisseau.*

't Scheeps takeltuig wierdt door de eerste laag onklaar, *of* redeloos. *Le cordage du vaisseau fut désemparé par la premiére bordée.*

TAKJE. *z. g.* Spruitje. *Petite branche.*

Een takje roozemaryn. *Une petite branche de romarin.*

Een versiert takje. *Une petite branche ornée.*

Takkebos. *z. m.* Mutsaart. *Fagot.*

Leg eenen takkebos op 't vuur. *Mettez un fagot au feu.*

Takkebossen branden. *Brûler des fagots.*

TAL.

TAL. *z. g.* Getal. *Nombre.*

Zy verkoft de appelen by het tal. *Elle vendoit les pommes par nombre.*

Ik hebbe myn tal niet, *of* volle getal niet. *Je n'ai pas le nombre que je dois avoir.*

Even tal; oneven tal. *Nombre pair; nombre impair.*

Talhout. *z. g.* Klein brandthout dat by 't getal wordt verkoft. *Petit,* ou *menu bois qu'on vend par centaines,* ou *par milliers.*

Wy hebben een paar duizent talhouten opgedaan. *Nous avons fait provision de deux miliers de menu bois.*

TALIE. Zie *Gestalte.*

Talie. *z. v.* Duimbreet. *La largeur d'un pouce.*

TALMEESTER. Zie *Rekenmeester.*

TALK. *z. g.* Smeer, ongel. *Sui,* ou *suif.*

Men brengt veel talk uit Moskovien. *On apporte beaucoup de suif de la Moscovie.*

Bokkentalk. Bokkenvet. *Suif de bouc.*

TALM. *z. m. en v.* Sukkelaar, *of* sukkelaarster. *Vetilleur, vetilleuse; tracasser, lambin, nivelleux; lambine, nivelleuse.*

Talmachtig. *byv. Lambin, lambine; nivelleux, nivelleuse.*

Talmen. *g. w.* Draalen, sukkelen, teemen. *Tracasser, vétiller, niveler, lanterner, lambiner.*

Gy moet zoo niet talmen. *Il ne faut pas vétiller, lanterner, lambiner,* ou *niveler ainsi.*

Zy talmt en teemt zonder ophouden. *Elle tracasse incessamment; elle ne fait que lambiner, niveller, lanterner,* ou *vétiller.*

Talmster. *z. v.* Sammelaarster. *Tracassière, vétilleuse, nivelleuse, lambine.*

Zy is een rechte talmster. *C'est une franche tracassière, une vraie vétilleuse, nivelleuse,* ou *lambine.*

TALMERK. *z. g.* Cyferletter. *Chiffre.*
De somme ſtaat met talmerken uitgedrukt. *La somme eſt miſe, ou couchée en chiffres.*
TALMERY. *z. v.* Sammelery, ſukkelery, temery. *Tracas, tracaſſerie, vétille.*
TALRYK. *byv. Nombreux, nombreuſe.*
Een talryk leger. *Une armée nombreuſe.*

TAM. TAN.

TAM. *byv.* Getemt, mak. *Apprivoiſé, privé, domeſtique.*
Tam maaken. Temmen. *Apprivoiſer.*
Tam worden. Mak worden. *S'apprivoiſer.*
De houdt en kat zyn tamme dieren. *Le chien & le chat ſont des animaux domeſtiques, privés, ou apprivoiſés.*
Een tamme vogel. *Oiſeau privé.*
Een tamme olifant. *E'lefant privé.*
Tamme beeſten. *Des bêtes privées; des animaux domeſtiques, ou apprivoiſés.*
Dat beeſt is heel tam. *Cette bête n'eſt pas du tout ſauvage.*
TAMBOER. *z. m.* (*Een ond. w.*) Trommelſlager. *Tambour, ſoldat qui bat la caiſſe.*
Hy dient voor tamboer. *Il eſt tambour; il bat la caiſſe.*
TAMELYK. Zie *Taamelyk.*
TAMHEIT. Tammigheit. *z. v.* Getemtheit. *Naturel doux.*
TANDT. *z. m. Dent.*
Bak,- *of* maaltandt. *Dent machelière.*
Hondtstandt. *Dent canine.*
Oogtandt. *Dent œillére.*
Melktandt. *Dent de lait.*
Een loſſe tandt. *Une dent défaite, ou déracinée.*
Een holle tandt. *Une dent creuſe.*
Een tandt trekken; een tandt uithaalen. *Arracher une dent.*
‡ Hoe ſtaaje zoo te tandttrekken? hoe moogje zoo dingen en talmen? *Que faites vous à tracaſſer, à barguigner, ou à vétiller ainſi?*
Een olifants tandt. *Dent d'éléfant.*
De tandt van een kam. *Dent de peigne.*
Tandt van een zaag. *Dent de ſcie.*
Een meulenradt met tanden. *Rouët de moulin demtellé.*
Tandeloos. *byv.* Van tanden berooft. *E'denté, qui n'a point de dents.*
Een tandelooze beſtevaâr. *Un vieillard édenté.*
Een tandeloos beſje. *Une vieille édentée.*
Witte tanden. *Des dents blanches.*
Zyne tanden ſtooken; de tanden reinigen. *E'curer, nettoier ſes dents.*
*Ergens zyn tanden meê ſtooken, *of* meê ſpotten. *Railler de quelque choſe.*
Tandenry. *z. v.* Een ry tanden. *Denture.*
Tanden krygen. *Commencer à avoir des dents.*
Het kindt krygt tanden; de tanden beginnen te komen. *Les dents commencent à venir à cet enfant.*
Zyne tanden vallen uit. *Les dents lui tombent.*
Tandtpoeder. *z. g. Poudre aux dents; poudre à nettoier les dents.*
Tandtpyn. *z. v. Mal aux dents.*
Zy is geweldig met tandtpyn gequelt. *Elle eſt extrémement tourmentée de mal aux dents.*
Tandtſchrabber. Zie *Tandeſtoker.*
Tandeſtoker. *z. m. Cure-dent, petit inſtrument à nettoier les dents.*
Een goude tandeſtoker. *Un cure-dent d'or.*
Tandttrekker. *z. m.* Een die tanden uithaalt. *Arracheur de dents.*
Tandttrekker. *z. m. Inſtrument à arracher des dents.*
‡ Tandttrekker. Knibbelaar. *Vétilleur, barguigneur.*
Tandtvleeſch. *z. g. Gencive.*
Verrot tandtvleeſch. *Gencive gâtée,* ou *pourrie.*
Tandtzweer. Zie *Tandtpyn.*
TANBEIT. *byv.* Bruingeel. *Jaune tirant ſur le brun.*
TANG. *z. v.* Vuurtang. *Pincettes.*
Buigtang. *z. v.* Tang waar mede koper, *of* yzerdraadt gebogen wordt. *Pincettes dont on ſe ſert pour plier le fil d'archal.*
Kryg een kool vuurs met de tang. *Prenez un charbon de feu avec les pincettes.*
Tang. Smidts tang. *Pincettes de ferrurier.*
Tang. Trektang om de tanden uit te halen. *Inſtrument à arracher les dents.*
Tang. Nyptang. *Tenaille.*
De moordenaar wierdt met gloeiende tangen geneepen. *Le meurtrier fut tenaillé.*
‡ Het ſluit als een tang op een varken; 't is een reden zonder ſlot. *C'eſt un diſcours à la volée.*
TANGER. Zie *Tenger.*
TANS. Zie *Thans, nu.*

TAP.

TAP. *z. m.* Houten kraan, ſtopſel. *Siphon,* ou *bouchon de bois, tampon.*
Daar ſtak een tap in 't vat. *Il y avoit un tampon dans le tonneau.*
Bier by den tap verkoopen; bier by de kan te koop houden. *Vendre de la biére par meſure.*
‡ De zog is met den tap gaan loopen. (*Een ſpreekw.*) Hy is gedwongen uit het tappen te ſcheiden. *Il a été obligé de ceſſer de tenir cabaret.*
‡ Het betert zich als ſcherbier op den tap; het verergert dagelyks. *Il va de mal en pis.*
Taphuis. *z. g.* Kroeg, herberg. *Cabaret.*
Hy houdt een taphuis; hy houdt een kroeg. *Il tient cabaret; il eſt cabaretier.*
Tapje. *z. g.* Kraantje, zwikje. *Petit ſiphon,* ou *bouchon.*
Tapje. Kroegje, kit. *Cabaret borgne, méchant petit cabaret,* ou *taverne.*
Een tapje is de laatſte neering. *La taverne eſt la derniére réſource.*
Tapje. 't Lelletje in de keel. *Luette.*
Tappen. *w. w.* Door 't opdraaien der kraan uit een vat doen loopen. *Tirer d'un tonneau.*
Tap eens een glas bier. *Tirez un verre de biére.*
Tappen. Taphuis houden. *Tenir cabaret. Vendre du vin,* ou *de la biére par pots.*

Hy tapt; hy geneert zich met tappen; hy houdt herberg. *Il tient cabaret.*

Tapper. *z. m.* Herbergier. *Cabaretier.*

Zyn vader was een tapper. *Son pére étoit cabaretier.*

TAPYT. *z. g.* Geſtikt behangſel. *Tapis, tapiſſerie.*

De muur was met tapyten behangen. *Le mur étoit tapiſſé.*

Daar lag een tapyt op de tafel. *Il y avoit un tapis ſur la table.*

Tapytmaker. *z. m.* Tapytwerker. *Tapiſſier, celui qui fait des tapis.*

Tapytwerk. *z. g.* Geſtikt werk tot behangſels. *Tapiſſerie.*

Een behang van tapytwerk koopen. *Acheter une tenture de tapiſſerie.*

De zaal was met tapytwerk verſiert. *La ſale étoit ornée de tapiſſeries.*

Tapyt werken. *w. w.* Tapyt maaken. *Faire des tapis.*

Tapytwerker. *z. m.* Tapytmaker. *Tapiſſier.*

Tapytwever. *z. m.* Zie *Tapytwerker.*

TAR. TAS.

TARNEN. Zie *Tornen.*

TARBOT. *z. v.* Zekere platviſch. *Turbot, ſorte de poiſſon de mer plat, ferme & très excellent.*

TARTAAR. Tarter. *z. m.* Inboorling van Tartarye. *Tartare, habitant de Tartarie.*

Tartarye. *z. g.* Zeker groot woeſt landtſchap van Aſia. *Tartarie, païs grand & déſert de l'Aſie.*

TARTEN. *w. w.* Tergen, uitdagen. *Défier, provoquer.*

Ik tart 'er u toe. *Je vous en défie.*

TARW. *z. v.* Weit. *Froment.*

Een zak tarwe. *Un ſac de froment.*

Tarwenmeel. *z. g. Farine de froment.*

Tarwenbroodt. *z. g. Du pain de froment.*

TAS. Zie *Stapel, hoop.*

Tas. Beurs. *Bourſe.*

Beugeltas. Tas met eenen beugel. *Bourſe à reſſort.*

Eene zilvere, *of* goude beugeltas. *Bourſe à reſſort d'argent,* ou *d'or.*

Zy draagt eene goude beugeltas. *Elle porte une bourſe à reſſort d'or.*

Zy draagt eene tas op zyde. *Elle porte une bourſe à ſon côté.*

Myn tas is ledig; daar is geen geldt in myn tas. *Ma bourſe eſt vuide; il n'y a point d'argent dans ma bourſe.*

Tas. Zak voor aan in een mans rok. *Poche.*

Hy draagt een rok met taſſen. *Il porte un juſte-au-corps avec de grandes pochos.*

* 't Is eene brave, eene ruſtige tas van een wyf; het is een wyf van eene brave en ruſtige geſtaltе. *C'eſt une femme bien faitte,* ou *qui a bon air.*

‡ 't Is eene looze tas; 't is eene doortrapte feeks. *C'eſt une fine piece.*

Taſſen. *w. w.* Oploopen, ſtapelen. *Entaſſer.*

TAST. *z. v.* Aanraking, greep, gevoel. *Attouchement, poignée.*

By de taſt. By 't gevoel; blindelings, al taſtende. *A tâtons, en tâtonnant.*

't Is zoo donker dat ik het by de taſt moet doen. *Il fait ſi obſcur, qu'il faut que je le faſſe à tâtons.*

Taſten. *w. w.* Aanraaken, grypen, voelen. *Tâter, tâtonner, manier, toucher.*

Naar iemants handt taſten. *Prendre quelqu'un par la main.*

Hy wou haar by de borſten taſten. *Il lui vouloit manier les tetons.*

Taſt toe. Gryp toe; neem onbeſchroomt uit de ſchotel. *Prenez hardiment hors du plat, ſervez vous librement vous-mêmes.*

‡ Men kan taſten dat hy daar aan onwaarheit ſpreekt. *C'eſt un menſonge palpable qu'il dit là.*

* Iemant de pols taſten; iemants gevoelen onderſtaan; iemants grondt peilen. *Tâter le poux à quelqu'un, ſonder quelqu'un, ſonder le deſſein de quelqu'un.*

Eenen zieken de pols taſten. *Tâter le poux à un malade.*

Taſtelyk. *byv.* Voelbaar. *Palpable, ſenſible.*

Dat is een taſtelyke leugen. *C'eſt un menſonge palpable.*

Taſter. *z. m. Celui qui tâte,* ou *manie.*

‡ Borſtentaſter. Een die de meisjes de borſten taſt. *Manieur de tetens, celui qui veut manier les tetons des jeunes filles.*

‡ Hennentaſter. Gortenteller, fymelaar. *Lambin, tracaſſier.*

TAT. TAV. TAX.

TATEREN. *g. w.* Hutteren in 't ſpreeken. *Bégaier.*

Taterwaalen. *v. a.* Krom praatengelyk de kinderen. *Parler mal comme font les enfans qui commencent à parler.*

TAVERNE. Zie *Herberg.*

TAX. Zie *Taak,* of *Schatting.*

Taxatie. Zie *Waardeering.*

Taxeeren. Zie *Waardeeren, ſchatten.*

TE.

TE. Een deeltje dat verſcheide betekeniſſen heeft. *TE. Particule qui a pluſieurs ſignifications.*

Te huis. *Au logis, à la maiſon.*

Te Amſterdam. *A Amſterdam.*

Hy woont te Parys. *Il demeure à Paris.*

Te eenemaal, ganſchelyk. *Tout-à-fait. Entiérement.*

Te nacht. *Cette nuit, pendant la nuit.*

Te niet. *Aboli, anéanti, annullé, caſſé, à rien.*

Te niet doen; vernietigen. *Anéantir, detruire, abolir, caſſer, annuler.*

Te keer gaan; beſtryden, 't hooft bieden. *Attaquer, faire tête, aller au devant,* ou *à la rencontre.*

Iemant met ſtokken te keer gaan. *Attaquer quelqu'un à coups de bâton.*

Te gemoet gaan. *Aller à la rencontre; aller au devant.*

Te vreede. *Content, ſatisfait.*

Hy is met dat loon niet te vreede. *Il n'eſt pas content de ce loier,* ou *de ce ſalaire.*

Te mets. *byv.* Somtydts. *Quelquefois.*

Te vergeefs. *byw. En vain, vainement, inutilement.*

Te deege, *of* ter deege. *byw. Bien, comme il faut.*
Hy gaf my den brief om te leezen. *Il me présenta la lettre à lire.*
Te bewaaren geven. *Donner à garder.*
Te kennen geven. *Donner à connoître.*
Veel te doen geven. *Donner beaucoup à faire.*
Te gronde gaan. *Aller à fond; couler à fond.*
Te recht. *Bien, à bon droit.*
Te recht helpen. *Aider; assister, secourir.*
Hy is daar wel te recht. *Il est bien là.*
Te paarde. *A cheval.*
Te voet. *A pié.*
Te scheepe. *A bord.*
Te bedde. *Au lit.*
Te mywaarts. *Envers moi; vers moi.*
Te hemwaarts. *Envers lui; vers lui.*
Te huiswaarts. *Vers le logis; vers la maison.*
Te gast. *A souper,* ou *à dîner.*
Ik was by hem te gast. *Je fus à dîner,* ou *à souper chez lui.*
Wy gaan morgen te gast. *Nous allons dîner,* ou *souper en ville demain.*
Iemant te gast nooden. *Inviter,* ou *convier quelqu'un.*
Iemant te wille zyn; iemants wille opvolgen. *Executer,* ou *faire la volonté de quelqu'un.*
Te water en te broodt zitten. *Etre au pain & à l'eau.*
Te lande. *Par terre; sur terre.*
Te lande dienen. *Servir par terre,* ou *sur terre.*
Te water. *Par mer; sur mer.*
Te water dienen. *Servir sur mer.*
De hondt wil wel te water gaan. *Le chien entre bien dans l'eau.*
Te vooren. *Auparavant, premiérement.*
Te gader. Te zamen; t'zamen. *Ensemble.*
Te lang. *Trop long; trop longtemps.*
Te kout. *Trop froid.*
Te vroeg. *Trop tôt,* ou *tôt; trop matin.*
Te laat. *Trop tard.*
Te groot. *Trop grand.*
Te klein, *of* te kleen. *Trop petit.*
Te mager. *Trop maigre.*
Te vet. *Trop gras.*
Te veel. *Trop.*
Te weinig. *Trop peu.*

TED. TEE.

TEDER. *byv.* Teêr, zwak. *Tendre, foible, délicat, delicate.*
Een tedere vrouw. *Une femme délicate.*
Tedere liefde. *Amour tendre; tendresse.*
Tederheit. *z. v.* Zwakheit. *Foiblesse.*
Tederheit des lichaams. *Foiblesse de corps.*
Tederheit des gemoedts. *Delicateſſe de conſcience.*
Tederheit. Tedere liefde. *Tendreſſe.*
Tederlyk. *byw. Tendrement, avec tendreſſe.*
TEEF. *z. v.* 't Wyfje van een hondt. *Chienne, la femelle du chien.*
‡ Eene ritſige teef; eene geile hoer. *Une ribaude, garce,* ou *coureuſe.*
‡ Eene appelteef, viſchteef. Een wyf dat appelen en viſch verkoopt. *Vendeuſe de pommes; poiſſonniere.*
Teefje. *z. g.* Kleine teef. *Petite chienne.*
TEEKEN. Zie *Teken.*
TEELEN. *w. w.* Voortbrengen, gewinnen. *Engender, produire.*
Hy heeft vier zoonen by haar geteelt. *Il a engendré quatre fils avec elle.*
Dat gewas wordt door zaadt geteelt. *Cette plante ſe produit de gréne.*
Teeling. *z. v.* Voortbrenging. *Production, action de produire; génération.*
Teeling. Zie *Taeling.*
Teellandt. *z. g.* Zaailandt. *Terre labourable.*
Teellidt. *z. g. Membre viril.*
Teelleden. *z. v.* De deelen die tot de teeling dienen. *Génitoires, parties qui ſervent à la génération.*
Teelſap. *z. g.* Teelvocht. *Suc ſpermatique.*
Teeltydt. *z. m.* Tydt wanneer de dieren paaren, *of* zaaitydt. *Le temps de l'accouplement des animaux; le temps d'enſemencer les terres.*
TEELT. *z. v.* Voortbrengſel. *Engence.*
Daar was in dat jaar een groote teelt van ſnoek. *Il y avoit cette année là une engence prodigieuſe de brochets.*
Teelzucht. *z. v.* Aangeboren drift tot de voortteeling. *Deſir,* ou *appetit d'engendrer,* ou *de produire.*
De teelzucht is allen dieren aangeboren. *Le déſir d'engendrer eſt naturel à tous les animaux.*
TEEM. *z. m.* Talmachtige ſpraak. *Diſcours lent, trainant & ennuiant.*
Hy heeft zulk eenen langwyligen teem over zich. *Il eſt lent & importun en ſon diſcours,* ou *en ſon parler.*
Teemen. *g. w.* Lymachtig ſpreeken. *Parler un langage traînant; ennuiant & importun.*
Teemer. Een die lymachtig ſpreekt. *Importun, qui ennuie par ſes diſcours; un ennuieux orateur.*
Hy is een rechte teemer. *C'eſt un veritable importun; c'eſt un orateur ennuieux.*
Teemery. *z. v.* Talmery in 't ſpreeken. *Lenteur & importunité d'un diſcours.*
't Is niet als loutere teemery wat zy voortbrengt. *Elle ne fait qu'importuner par ſon diſcours ennuiant.*
TEEMS. *z. v.* Teemſt. Dichte haire zeef om iets door te verzygen. *Tamis, ſas.*
TEEN. *z. v.* Wiſch. *Osier.*
Van teenen vlecht men manden. *On fait des paniers d'osier.*
Teenen. *byv.* Van teen. *D'osier.*
Een teenen korfje. *Un petit panier d'osier; une petite corbeille d'osier; un corbillon d'osier.*
Teen. *z. v.* Toon. *Orteil, doigt du pié.*
Op zyne teenen gaan. *Marcher ſur ſes orteils.*
Iemant op zyn teên treeden. *Offenſer quelqu'un.*
TEER. *z. g.* Vloeibaare pik. *Goudron,* ou *goudran; ſorte de poix coulante.*
De ſchepen en 't ſcheeps touwerk worden met teer beſtreeken. *On enduit les vaiſſeaux & les manœuvres de goudron.*
Teêr. *byv.* Zwak, dun, klein. Zie *Teder.*

TEEREN. *g. w.* Verteeren. *Digérer.*

Myne maag wil niet teeren; ik kan de ſpys niet verdouwen. *Mon eſtomac ne ſauroit digérer les viandes.*

Op zyn eigene koſten teeren. *Vivre à ſes propres dépens.*

*Op zyn ſmeer teeren; van't geene men gewonnen heeft leeven. *Vivre de ce qu'on a gagné*, ou *épargné.*

Teeren. Gaſtereeren, goede cier maaken. *Faire bonne chére; faire la vie.*

Hy heeft met zyn gezelſchap in eene herberg geteert. *Il a fait bonne chére dans une auberge avec ſa compagnie.*

Eene teerende ziekte; quynende quaal. *Une maladie languiſſante.*

Teeren en ſmeeren; luſtig ſmullen. *Faire bonne chére; faire bien la vie.*

TEEREN. Beteeren; met teer beſtryken. *Froter*, ou *enduire de goudron.*

Eene houte brug teeren. *Enduire un pont de bois de goudron.*

Eene ſchuit teeren. *Enduire un batteau de goudron.*

TEERGELDT. *z. g.* Geldt om te verteeren; reisgelt. *Viatique, proviſion d'argent pour faire un voiage; pour dépenſer en chemin.*

Myn teergeldt is op. *Mon viatique*, ou *mon argent eſt dépenſé.*

Teérgevoelig. *byv.* *Senſible.*

Teergezel. *z. m.* Dischgenoot. *Compagnon de table.*

Teêrheit. *z. v.* Tederheit. *Tendreſſe.*

Teêrheit van lichaam. *Foibleſſe*, ou *petiteſſe de corps.*

Teêrhartig. *byv.* Barmhartig, meêwarig. *Qui a de la tendreſſe*, ou *de la compaſſion.*

Teêrhartigheit. *z. v.* Meêwarigheit. *Tendreſſe de cœur; compaſſion.*

TEERIG. *byv.* Met teer beſtreeken. *Enduit de goudron.*

Eene teerige plank. *Une planche enduite de goudron.*

TEERING. *z. v.* Verteering. *Dépens, frais.*

De teering naar de neering zetten; niet meer verteeren als men wint. *Faire ſes dépenſes à proportion du gain qu'on fait*, ou *regler ſa dépenſe ſelon ſes revenus.*

Teering. Koſt. *Dépens, nourriture.*

De vrye teering hebben; de vrye koſt hebben. *Avoir la nourriture franche.*

Teering. Verdouwing. *Digeſtion.*

Myne maag kan tot geen teering komen. *Mon eſtomac ne ſauroit digérer.*

Teering. Uitteerende quaal; longeziekte. *Phtiſie*, (*Terme de médecine.*)

Zy heeft de teering gezet. *Elle eſt tourmentée de la phtiſie.*

Een die de teering heeft. *Phtiſique, pulmonique; qui a la phtiſie.*

TEERKETEL. *z. v.* Ketel daar men teer in kookt. *Chaudiére à cuire du goudron.*

Teerkoper. *z. m.* Koopman van teer. *Vendeur de goudron, marchand qui vend du goudron.*

Hy is een teerkoper. *Il vend du goudron; il eſt marchand de goudron.*

Teerkleedt. *z. g.* Beteert zeildoek om over goederen te dekken. *Piéce de groſſe toile enduite de goudron.*

TEERKOST. *z. m.* Reiskoſt. *Proviſion de mauger dans quelque voiage.*

Onze teerkoſt is op. *Noſtre proviſion eſt conſumée.*

TEERLING. *z. m.* Dobbelſteen. *Dé; dé à jouër.*

Met teerlingen ſpeelen. *Jouër aux dés.*

TEERQUAST. *z. v.* Quaſt om meê te teeren. *Pinceau de vaiſſeau qui ſert à donner le goudron aux manœuvres.*

TEERTJES. *byw.* Tederlyk, zwakjes. *Délicatement.*

Hy is teertjes opgebragt. *Il eſt élevé*, ou *nourri délicatement.*

TEERTON. *z. v.* Ton waar in teer geweeſt is. *Tonneau dans lequel il y a eu du goudron.*

Teertuin. *z. m.* Plaats daar men teer te koop houdt. *Lieu où l'on vend le goudron, & où les vendeurs de goudron demeurent.*

TEEZEN. *w. w.* Pluizen. *Eplucher.*

Wol teezen; wol pluizen. *Eplucher la laine.*

TEF. TEG.

TEFFENS. *byw.* Te gelyk, op eene reis. *Tout d'un coup; en même temps.*

Men kan niet alles teffens doen. *On ne ſauroit faire toutes choſes tout d'un coup.*

Ik hebbe 't hem teffens gezegt. *Je le lui ai dit en même temps.*

TEGEL. *z. v.* Zeker ſlag van dekpanne, *of* vloerſteen. *Sorte de tuile, carreau.*

Het huis was met tegelen gedekt. *La maiſon étoit couverte de tuiles.*

Tegelbakker. *z. m.* *Tuilier, briquetier.*

Tegelbakkery. *z. v.* *Tuilerie, briqueterie.*

TEGEN. *byw.* *Contre*, (*prépoſition.*)

't Staat my tegen; ik heb'er een afkeer van. *J'en ai averſion; j'ai de l'horreur pour cela.*

't Is my tegen de borſt; ik heb'er een weerzin aan. *J'ai de l'horreur pour cela.*

Tegen malkander. *L'un contre l'autre.*

Uw zeggen ſtrydt daar tegen. *Voſtre dire eſt contraire à cela.*

Gy zyt my tegen; gy wederſtaat my. *Vous me contrariez.*

Tegen over. *Vis à vis.*

Tegen over gezeten. Tegen over ons huis. *Vis à vis noſtre maiſon.*

Tegen iemant twiſten. *Avoir un démêlé avec quelqu'un.*

Tegen wien hebt gy 't? op wien hebt gy 't gemunt? *A qui en voulez vous?*

Ik ſtiet my tegen de plank. *Je me heurtois à la planche.*

't Kindt viel tegen de vloer aan. *L'enfant tomba par terre.*

Tegen dank. Met weerzin; noode. *Malgré, contre ſa volonté.*

't Is tegen zynen dank geſchiedt. *Cela eſt arrivé malgré lui.*

Ik wil het tegen uwen dank niet doen. *Je ne le veux pas faire malgré vous.*

‡ Hy was doktor tegen dank. *Il étoit médecin malgré lui.*

‡ Tegen heug en meug; zeer ongaarne; met de uiterſte weêrzin. *Avec averſion; malgré qu'on en ait.*

‡ Eenige

‡ Eenige spys tegen heug en meug eeten. *Manger de quelque viande avec aversion.*

Ik wil 't u niet tegen heug en meug opdringen. *Je ne veux pas vous y forcer.*

Tegen opstaan; wederspannig zyn; zich ter weer stellen. *S'opposer, se soûlever; se revolter.*

Tegen de regeering opstaan; muitery verwekken. *Se revolter contre le gouvernement.*

Ik wil tegen hem niet opstaan; ik wil my tegen hem niet verzetten. *Je ne veux pas m'opposer à lui.*

Tegenbedenkelyk. *byv.* 't Geene op iets kan tegengeworpen worden. *Ce qu'on peut objecter.*

Tegenbedenking. *z. v.* Gevoelen tegen iets. *Objection, opinion*, ou *sentiment contraire.*

Ik zal 'er myne tegenbedenkingen op zeggen. *J'y objecterai mes difficultés.*

Tegenbeeldt. *z. g. Antitype.*

Tegenbericht. *z. g.* Wederlegging. *Advis contraire. Réfutation.*

Hy heeft 'er een tegenbericht op uitgegeeven. *Il a fait une réfutation sur cela; il a réfuté cette opinion.*

Tegendeel. *z. g. Contraire.*

Ik heb het tegendeel gezegt. *J'ai dit le contraire.*

Hy hielt het tegendeel staande. *Il soûtint le contraire.*

Tegendinger. *z. m.* Tegenparty. *La partie adverse, opposée*, ou *contraire.*

Tegendraadt. *z. m.* Dwarsdraadt. *Contre-fil.*

Tegengaan. *g. w.* Wederstreeven. *S'opposer, traverser, contrarier, contredire.*

Ik zal hem daar in tegengaan. *Je m'opposerai à lui en ce cas là.*

Tegengalm. *z. m.* Weêrgalm. *Echo, son redoublé. Rétentissement.*

De tegengalm verhinderde het gehoor. *L'écho gâta l'ouïe*, ou *troubla l'ouïe; empêcha qu'on ne pût entendre.*

Tegengalmen. *g. w.* Weêrgalmen. *Retentir.*

Tegengalming. *z. v.* Weergalming. *Retentissement.*

Tegengeluit. *z. g.* Weêrklank. *Echo.*

Tegengift. *z. v.* Geneesmiddel tegen vergift, enz. *Antidote, contrepoison.*

Een tegengift voor de pest. *Un antidote contre*, ou *pour la peste.*

Tegengraaven. *w. w.* Tegenmynen. *Contreminer.*

Tegengraver. *z. m.* Tegenmyner. *Contremineur.*

Tegengraving. *z. v.* Tegenmyneering. *Contremine.*

Tegenheit. *z. v.* Weêrzin. *Aversion.*

Ik heb 'er eene tegenheit in; 't staat my tegen. *J'en ai aversion.*

Tegenhouden. *w. w.* Weêrhouden, beletten, ophouden. *Retenir, arrêter, empêcher.*

Gy moet die plank tegenhouden, dat zy niet valle. *Il faut retenir cette planche qu'elle ne tombe pas.*

Ik zal dat werk tegenhouden; ik zal 't beletten. *J'empêcherai*, ou *j'arrêterai cette affaire.*

Tegenhouding. *z. v.* Verhindering. *Empêchement, obstacle.*

Tegenklank. *z. m.* Weêrklank. *Echo, rétentissement de la voix*, ou *d'un cri.*

Tegenkomen. *g. w.* Ontmoeten. *Rencontrer, faire rencontre.*

Hy quam my op de straat tegen. *Il me rencontra sur la ruë.*

Tegenkomst. *z. v.* Ontmoeting. *Rencontre.*

Tegenliefde. *z. v.* Zie *Wederliefde.*

Tegenmiddel. *z. g.* Middel tegen iets. *Antidote, réméde.*

Men moet een tegenmiddel gebruiken om die quaal te verdryven. *Il faut se servir de réméde pour chasser ce mal.*

Tegenmorren. *g. w.* Tegenmompelen. *Murmurer, gronder.*

Doe het zonder tegenmorren. *Faites le sans gronder.*

Tegenmorring. *z. v. Murmure.*

Tegenmuur. *z. m. Contre-mur.*

Tegenpandt. *z. g. Gage, sûreté.*

Ik heb 'er een tegenpandt voor. *J'ai un gage en la place.*

Tegenparty. Zie *Tegendinger, tegenstreever.*

Tegenpreutelen. *w. w.* Tegenmorren. *Gronder, murmurer.*

Tegens. *byw.* Jegens. *Vers, devers, à, sur*, (prépos.)

Ik heb 'er tegens hem van gesproken. *Je lui en ai parlé.*

Ik meene tegens dien tydt t' huis te zyn. *Je croi être au logis pour ce temps là.*

Tegens den avondt. *Sur le soir; vers le soir.*

Tegenschrift. *z. g.* Schrift tegen iets. *Ecrit de quelque auteur contre un autre; réplique, réponse.*

Daar is tegenschrift op uitgekomen. *On a écrit contre cela; on a fait une réplique à cela; il y a une réponse à ce livre.*

Tegenspannig. Zie *Wederspannig.*

Tegenspartelen. *w. w.* Tegenschoppen; tegen woelen. *Contrarier; contredire.*

Tegenspartelinge. *z. v.* Tegenworsteling. *Contradiction, contrarieté, opposition.*

Tegenspoedt. *z. m.* Ramp, ongeluk. *Infortune, malheur.*

Hy heeft veel tegenspoedt in de waereldt. *Il est fort malheureux dans le monde.*

Tegenspoedig. *byv.* Rampspoedig. *Infortuné, malheureux.*

Wy hebben eene tegenspoedige reize gehadt. *Nous avons fait un malheureux voïage.*

Tegenspraak. *z. v.* Tegenspreeking. *Contradiction.*

Dat is waar buiten alle tegenspraak. *Cela est trés-véritable; cela ne souffre aucune contradiction.*

Hy mag geene tegenspraak veelen; of verdraagen. *Il ne veut point être contredit; il ne veut pas qu'on le contredise.*

Tegenspreeken. *w. w.* Wederspreeken. *Contredire.*

Gy moet my daar in niet tegenspreeken. *Il ne faut pas me contredire en cela.*

Tegensprecker. *z. m.* Wederspreeker. *Opposant, contredisant; celui qui s'oppose à quelque chose; qui parle contre; qui contredit, &c.*

Hy heeft alle zyne tegenspreekers den mondt gestopt. *Il a fermé la bouche à tous ses opposants*, ou *à ses contredisants.*

Tegenspreeking. *z. v.* Wederspreeking. *Contradiction, réplique.*

Hy deede het zonder eenige tegenspreeking.

spreeking. *Il fit cela sans contradiction; il le fit sans aucune réplique.*

Tegenstaan. *w. w.* Wederstaan, beletten. *S'opposer, traverser, empêcher, arrêter, résister.*

Men behoort hem daar in tegen te staan. *On devroit s'opposer à lui en ce cas là*, ou *en cette affaire là.*

Ik hebbe hem lang tegengestaan. *Je me suis opposé long-temps à lui.*

Hy kan de vyanden niet tegenstaan. *Il ne sauroit résister aux ennemis.*

Niettegenstaande. *byw.* Onaangezien. *Nonobstant, (prépositions.)*

Niettegenstaande de vrede. *Nonobstant la paix.*

Tegenstant. *z. m.* Wederstant, belet. *Resistance, obstacle, empêchement.*

Iemant tegenstant bieden. *Faire resistance à quelqu'un; s'opposer à quelqu'un.*

Ik vondt geen tegenstant in die zaak. *Je ne trouvois, ou trouvai aucun obstacle dans cette affaire.*

Tegenstander. *z. m.* Tegenstreever. *Opposant, celui qui s'oppose qui contredit*, ou *contrarie.*

Hy hadt weinig tegenstanders in die zaak. *Il ne trouva pas beaucoup d'opposants dans cette affaire.*

Tegenstellen. *w. w.* Tegen inbrengen. *Opposer, s'opposer, trouver à redire.*

Ik hebbe op die zaak iets tegen te stellen. *Je trouve quelque chose à redire à cette affaire.*

Tegensteller. *z. m.* Een die iets tegenstelt. *Opposant, celui qui s'oppose*, ou *qui proteste.*

Tegenstelling. *z. v. Antithése, opposition.*

Hy heeft 'er eenige tegenstellingen op uitgegeeven. *Il a mis quelques oppositions en lumière contre cela.*

Tegenstem. *z. v.* Tegengezang. *Contre-chant.*

Tegenstemmen. *w. w.* Zyne stem tegen iemant geeven. *Donner son suffrage contre quelqu'un.*

Daar was niemant die 'er durfde tegenstemmen. *Il n'y eut personne qui osât donner son suffrage contre.*

Tegenstoot. *z. m. Choq, heurt.*

Hy kreeg eenen harden tegenstoot. *Il reçût une rude opposition; il fut bien repoussé.*

Tegenstooten. *w. w.* Tegenbonzen. *Choquer*, ou *heurter contre.*

Tegenstreeven. *w. w.* Wederstreeven. *Résister, s'opposer.*

De genade tegenstreeven. *Résister à la grace.*

Tegenstreever. *z. m.* Wederstreever. *Celui qui résiste, qui s'oppose; qui contredit, &c.*

Hy heeft zyne tegenstreevers overwonnen. *Il a vaincu ceux qui se sont opposées à lui.*

Tegenstreeving. *z. v.* Wederstreeving. *Résistance, opposition.*

Tegenstribbelaar. *z. m.* Tegenstreever, dwarsdryver. *Esprit de contradiction; celui qui contredit; qui trouve toûjours quelque chose à redire.*

Hy is altoos een tegenstribbelaar. *Il contredit toujours; il trouve toûjours quelque chose à redire.*

Tegenstribbelen. *w. w.* Tegenstreeven; tegen inkeggen. *S'opposer, contrarier, contredire.*

Doe wat u bevolen wordt zonder tegenstribbelen. *Faites ce qu'on vous a commandé sans contredire.*

Tegenstribbeling. *z. v.* Tegenstreeving. *Opposition, contradiction.*

Tegenstrydt. *z. m. Répugnance.*

Ik gevoelde in myn gemoedt eenen tegenstrydt omtrent die zaak. *Je sentis une répugnance dans moi-même touchant cette affaire.*

Tegenstryden. *w. w.* Wederstaan, tegenspreeken. *Contrarier, contredire.*

Ik wil 'er niet tegenstryden; ik wil 't niet tegenspreeken. *Je ne le veux pas contredire.*

Tegenstryder. *z. m.* Tegendinger. *Parti contraire; faction opposée.*

Zyn tegenstryder moſt het opgeeven. *Il fallut que son parti pliât.*

Tegenstrydig. *byv.* Onovereenkomende. *Répugnant, contraire; qui quadre mal.*

Eene tegenstrydige rede. *Un discours contradictoire.*

Tegenstrydig zyn. *Répugner, être contraire.*

Tegenstrydigheit. *z. v.* Onovereenkomſt. *Répugnance, contrarieté, contradiction.*

Daar ſteekt eene groote tegenstrydigheit in die reden. *Il y a une contrarieté manifeſte dans cette raiſon.*

Tegenvoeters. *z. m. veelv. Antipodes.*

Die in Oostindiën woonen zyn onze tegenvoeters. *Les Indiens d'Orient ſont nos antipodes.*

Tegenvoetig. *byv. Des antipodes, ce qui appartient aux antipodes.*

Het tegenvoetig geweſt. *La région des antipodes.*

Tegenvryer. *z. m.* Medevryer. *Rival.*

Zyn tegenvryer heeft hem den voet geligt. *Son rival lui a donné du croc en jambe.*

Tegenweer. *z. v.* Wederstant. *Réſiſtance, oppoſition.*

Hy deede ganſch geene tegenweer. *Il ne fit aucune réſiſtance.*

Tegenwerpen. *w. w.* Tegen inbrengen; tegenſpreeken. *Oppoſer, contrarier, contredire, trouver à redire.*

Ik dachte wel dat hy my zulks zoude tegenwerpen. *Je crûs bien qu'il m'objecteroit cela.*

Tegenwerping. *z. v.* Tegenſpreeking. *Oppoſition, objection, contradiction.*

Hy heeft alle myne tegenwerpingen beantwoordt. *Il a répondu à toutes mes oppoſitions*, ou *à toutes mes objections.*

Tegenwigt. *z. g.* Gewigt tot neêrhouding van iets. *Contrepoids.*

Dat zal het in tegenwigt houden. *Cela ſervira de contrepoids; cela ſervira à contrebalancer.*

Tegenwigtig. *byv. Egal, qui péſe autant.* (*Equipolent ſeroit le vrai mot, s'il étoit reçu.*)

Eene tegenwigtige reden. *Une raiſon égale*, ou *équivalente.*

Tegenwil. *z. m.* Strydige wil. *Volonté contraire*, ou *oppoſée.*

Hy wordt door eenen tegenwil gedreven. *Il eſt porté par une volonté contraire.*

Tegenwindt. *z. m. Vent contraire.*

Wy konden door tegenwindt onze reize niet vorderen. *Nous ne*

ne pûmes avancer à cause du vent contraire.

Tegenwoordig. *byv.* Byzynde. *Présent.*

Ik ben 'er tegenwoordig geweest. *J'y fus présent; j'y ai été présent.*

De tegenwoordige tydt. *Le temps présent.*

Tegenwoordig. *byw.* Nu ter tydt; tegenwoordiglyk. *Présentement, maintenant. à présent.*

't Komt my tegenwoordig niet gelegen. *Je n'ai pas à présent la commodité.*

Tegenwoordigheit. *z. v.* Bywezen. *Présence.*

't Is in onze tegenwoordigheit geschiedt. *Il est arrivé en nostre présence.*

Zyne tegenwoordigheit deede my schroomen. *Sa présence me fit craindre.*

Tegenwoordiglyk. Zie *Tegenwoordig.*

Tegenzeggen. *w. w.* Tegenspreeken. *Contredire.*

Hy deede het zonder tegenzeggen. *Il le fit sans contredire.*

Tegenzegging. *z. v.* Tegenspreeking. *Contradiction, contrariété.*

Alle die tegenzeggingen zyn van geen klem. *Toutes ces contradictions ne servent de rien; sont vaines & inutiles.*

Tegenzeggelyk. *byv.* Tegenspreekelyk. *Contradictoire.*

Tegenzin. *z. m.* Weerzin. *Aversion, répugnance.*

Ik heb 'er eenen tegenzin in. *J'en ai aversion; j'ai de la répugnance à cela.*

TEI. TEK.

TEISTEREN. *w. w.* Ruuw handelen. *Maltraiter.*

Hy was lelyk geteistert. *Il étoit fort maltraité.*

TEKEN. *z. g.* Merk. *Marque, signe.*

't Was met een teken gemerkt. *Il étoit marqué; il y avoit une marque.*

Aan dat teken zult gy 't kennen. *Vous le connoîtrez à cette marque.*

Hy heeft een kenbaar teken in zyn aanzicht. *Il a une marque au visage à quoi on le connoit.*

Godt gaf een teken. *Dieu donna un signe.*

Daar verschcen een teken aan den hemel. *Il parut un signe au ciel.*

't Is een quaat teken. *C'est une mauvaise marque, un méchant signe.*

Een teken van liefde. *Une marque d'amour.*

Ik zal u een teken geeven. *Je vous donnerai un signe.*

Teiken. *z. g.* Merkteken, kenteken. Zie *Teken.*

't Is een teken dat hy niet verstaat wat hy zegt. *C'est une marque qu'il ne sçait ce qu'il dit.*

Tekenaar. *z. m.* Een die tekent. *Dessinateur, qui craione,* ou *dessine avec du crâien.*

Hy is een konstig tekenaar. *C'est un dessinateur artificieux,* ou *fort adroit.*

Tekenen. *w. w. Dessiner, craïoner.*

Dat landtschap is naar 't leven getekent. *Ce paisage est artistement dessiné au vif.*

Hy gaat op tekenen; hy gaat in een tekenschool om tekenen te leeren. *Il apprend à dessiner avec du craion.*

De kaats tekenen. *Marquer le bond de la bale.*

Tekenen. *w. w.* Merken; een teken maaken. *Marquer, faire signe.*

Ik zal die plaats tekenen. *Je marquerai ce lieu.*

Hy is keelyk in zyn aangezicht getekent. *Il est vilainement marqué au visage.*

Tekenen. Teikenen, schetsen. *Craïoner, dessiner avec du craion.*

Dat beeldt is konstig getekent. *Cette image est artifiement dessinée.*

Tekenen. Onderschryven. *Souscrire, soussigner.*

Zynen naam tekenen. *Signer son nom.*

Tekenen. Tot de onkosten van een boek te drukken zynen naam onder de voorwaarden schryven. *Signer pour les frais de l'impression d'un livre.*

Ik hebbe op de reizen van den schilder de Bruin getekent. *J'ai signé pour les voyages du peintre le Brun.*

Tekening. *z. v.* Merking. *Action de marquer.*

Tekening. Schetsing, teikening. *Dessein, (Terme de peinture,) Plan.*

't Was eene slordige tekening. *C'étoit un méchant plan,* ou *dessein.*

Tekening. *z. v.* Getekent afbeeldsel. *Dessein, plan, projet.*

Eene brave tekening. *Un beau plan.*

De tekening is wel getroffen. *Le plan est fort bien fait.*

Tekenkonst. *z. v.* De konst van tekenen. *L'art de craioner,* ou *de dessiner au craion.*

Hy verstaat de tekenkonst wel. *Il entend parfaitement l'art de craioner; il est habile dessinateur.*

Tekenkunst. *z. v. L'art de dessiner.*

Tekenkunstenaar. *z. m.* Tekenaar. *Dessinateur.*

Tekenschool. *z. v.* School daar men de tekenkonst onderwyst. *Ecole, où l'on enseigne à dessiner au craion.*

TEL.

TEL. *z. m.* Pasgang. *Amble.*

Die paarden zyn gewent den tel te gaan. *Ces chevaux sont accoutumés d'aller l'amble.*

Telbaar. *byv.* Dat men tellen kan. *Numérable,* ou *nombrable; ce qu'on peut compter; ce qui n'est pas innombrable.*

Die menigte is noch wel telbaar. *Cette foule,* ou *cette multitude n'est pas innombrable.*

TELG. *z. v.* Tak, rank. *Rameau, branche.*

Die boom breidt zyne telgen zeer weelig uit. *Cet arbre dispersé, étend,* ou *jette ses branches beaucoup, extrémement,* ou *bien loin.*

TELJOOR. *z. g.* Tafelbordt. *Assiette de table.*

‡ Teljoorlikker. *z. m.* Panlikker, schuimer. *Parasite, écornifleur.*

TELKENS. *byw.* Menigmaal, dikwyls, gedurig. *Toutes les fois, à chaque fois.*

Telkens als ik daar van spreecke wordt hy moeijelyk. *Toutes les fois que j'en parle il se fâche.*

Telkens beschuldigt hy my. *Il m'accuse à tous moments.*

TELKONST. *z. v.* Rekenkonst. *Arithmétique.*

Hy verſtaat de telkonſt grondig. *Il entend l'arithmétique à fond.*

TELLE. *z. v.* Een paardt dat de tel gaat. *Haquenée, cheval qui va l'amble.*

Zy reedt op eene telle. *Son cheval alla l'amble.*

De Gezant van Spanje biedt jaarlyks den Paus eene telle aan voor het leen van het koningryk Napels. *L'Ambaſſadeur d'Eſpagne preſente tous les ans au Pape une haquenée, pour hommage du Roïaume de Naples.*

TELLEN. *w. w. Comter, compter,* ou *conter, ſupputer.*

Geldt tellen. *Compter de l'argent.*

De klok tellen. *Compter quelle heure il eſt.*

Op zyne vingeren tellen. *Compter ſur ſes doigts.*

Zyn heir tellen; 't krygsvolk tellen. *Compter ſon armée; faire la reviüe des troupes.*

Teller. *z. m.* Een die telt. *Celui qui compte,* ou *fait la ſupputation de quelque choſe.*

Gy zyt noch geen goede teller; gy kont noch niet ter dege tellen. *Vous ne ſauriez compter comme il faut; vous ne ſçavés pas encore compter.*

Teller. Het bovendeel van een gebroken getal. *La partie ſuperieure d'un nombre rompu.*

Telling. *z. v. Supputation, denombrement.*

Zyne telling gaat niet vaſt. *La ſupputation qu'il fait n'eſt pas ſeure, certaine,* ou *aſſurée.*

TEM.

TEMBAAR. *byv.* Dat getemt kan worden. *Domtable,* ou *dontable, qui peut être domté.*

Men ziet dat zelfs leeuwen tembaar zyn. *On voit méme que les lions ſont domtables.*

Temluſt. *z. v.* Begeerte om te temmen. *Deſir de domter.*

Temmen. *w. w.* Tam maaken; onderbrengen, bedwingen. *Domter, apprivoiſer.*

Wilde beeſten temmen. *Apprivoiſer des bêtes ſauvages.*

Zyne luſten en driften temmen. *Domter ſes paſſions.*

Zichz lven temmen. *Se domter,* ou *ſe vaincre ſoi-méme.*

Hy kan zyne gramſchap niet temmen. *Il ne ſauroit appaiſer,* ou *adoucir ſa colére.*

Zyn ongemak en tegenſpoedt heeft hem wat getemt. *Ses infortunes l'ont un peu domté.*

Temmer. *z. m.* Bedwinger. *Domteur.*

Een temmer van woeſte menſchen. *Un domteur de perſonnes ſauvages.*

Temming. *z. v.* Onderbrenging. *L'action de domter & d'apriviſer.*

TEMPEEST. *z. g. (Een ond. w.)* Storm, onweder. *Tempéte, orage, gros, méchant,* ou *mauvais temps.*

Wy wierden door een zwaar tempeest overvallen. *Nous fûmes ſurpris d'une rude tempéte,* ou *d'un grand orage.*

Tempeestig. *byv.* Stormachtig. *Orageux, orageuſe.*

TEMPEL. *z. m. (Een ond. w.)* Gebouw tot den godtsdienst geſchikt. *Temple, égliſe, ſinagogue.*

De Joodſche tempel. *Le temple des Juifs.*

De tinne des tempels. *Le ſommet du temple.*

De heidenen hadden eertyts zeer veele tempels van afgoden. *Les gentils avoient autrefois beaucoup de temples d'idoles.*

Tempeldeur. *z. v.* Deure des tempels. *La porte du temple.*

Tempeldienst. *z. m.* Dienst des tempels. *Le ſervice du temple, office.*

Tempelfeest. *z. g.* Feest des tempels. *Fête au ſujet d'un temple.*

Tempelofferande. *z. v.* Offerande die in den tempel verricht wierdt. *Sacrifice,* ou *oblation qui ſe faiſoit dans les temples.*

Tempelpligt. *z. m.* Tempeldienst. *Office,* ou *ſervice qui ſe fait dans le temple.*

Tempelpoort. *z. v.* Tempeldeur. *Porte du temple.*

Tempelprieſter. *z. m.* Prieſter des tempels. *Prêtre du temple.*

Tempelprieſterin. *z. v.* Prieſtereſſe des tempels. *Prêtreſſe du temple.*

Tempeltrappen. *z. v. veelv.* Trappen des tempels. *Degrés de temple.*

Tempelwacht. *z. v.* Wacht des tempels. *Garde du temple.*

Tempeliers. *z. m. veelv.* Ridders van zekere Orden al voor lang uitgerooit. *Templiers, ſorte de chevaliers réligieux, extirpé il y a long-tems.*

Hy zuipt als een Tempelier; hy drinkt heel ſterk. *Il boit fort; c'eſt un grand beuveur.*

TEMPEREN. *w. w.* Matigen, mengen. *Tempérer, modérer, adoucir.*

Een getempert gemoedt; een bedaart, *of* beſcheiden gemoedt. *Eſprit tempéré.*

Getempert ſtaal. *De l'acier trempé,* ou *a qui on a donné la trempe.*

Getemperde wyn. *Vin tempéré; vin mélangé.*

Tempering. *z. v.* Matiging, menging. *Temperament, adouciſſement, mélange, modération.*

TEN.

TEN. Een Ledeken. *A, au, en, (ſortes de particules,* ou *d'articles prépoſitifs.)*

Ten eerſten. *Premiérement, en premier lieu, tout auſſi-toſt, d'abord.*

Ten tweeden; ten anderen. *Secondement; en ſecond lieu.*

Ten laatſten. *Enfin, en dernier lieu.*

Ten ſlimſte genomen; als 't op zyn ergſte uitviel. *Au pis aller.*

Ten deele; eensdeels; voor een gedeelte. *En partie.*

Ten hoogſte. Op 't hoogſte. *Au plus.*

Ten einde. Op dat. *Afin que.*

Ten hove verkeeren. *Fréquenter la cour.*

Ten huize van mynen vader. *Au logis,* ou *à la maiſon de mon pere.*

Ten huize ingaan, *of* uitgaan. *Entrer dans la maiſon; ſortir de la maiſon, &c.*

Ten naaſten by; ontrent. *Environ, à peu prés.*

Ten tyde van Alexander den grooten. *Du temps d'Alexandre le grand.*

Ten uiterſte. *Extrémement, à l'extrémité.*

Zy was ten uiterſte verlegen. *Elle étoit extrémement en peine.*

'T en zy. *Een voorw.* Byaldien niet. *Si., (conjonctive, avec une négation.) Si ce n'eſt que.*

'T en ware hy van eene andere meening wierdt. *Si ce n'eſt qu'il changeaſt d'opinion, de reſolution, &c.*

TENGER. *byv.* Teêr en rank van lichaam. *Délicat, de foible complexion; qui n'eſt pas robuſte.*

Een tenger kindt. *Un enfant délicat.*

Zy is eene tengere vrouw. *C'eſt une femme délicate.*

Tengerheit. *z. v.* Tederheit, rankheit. *Etat foible & délicat; complexion foible & delicate.*

TENT. Tente. *z. v.* Hut, veldthut. *Tente, cabanne.*

Tenten opſlaan. Tenten zetten. *Dreſſer des tentes.*

Tentemaker. *z. m. Faiſeur de tentes.*

Tentyzer. *z. g.* Werktuig eens Heelmeeſters om eene wonde te peilen. *Sonde, inſtrument de Chirurgien, pour ſonder les plaies.*

TEP. TER.

TEPEL. *z. m. Téton, tétin; le bout de la mamelle.*

Zy is klein van tepels. *Elle a les tétons petits.*

Het kindt kan den tepel niet vatten. *L'enfant ne ſauroit tenir le bout de la mamelle dans ſa bouche.*

Tepelzalf. *z. v.* Zalf voor zeere tepels. *Onguent pour les ulcéres,* ou *tumeurs des tétons,* ou *tétins.*

TER. (*Een woordtleedtje van verſcheide beteekeniſſen.*) *Sorte d'article qui a diverſes ſignifications.*

Ter deege. Wel. *Bien, comme il faut.*

Iets ter deege doen. *Faire quelque choſe comme il faut.*

Ter rechterhandt. *A droit; à la main droite.*

Ter ſlinkerhandt. *A gauche; à la main gauche.*

Ter tafel gaan. *Aller à table.*

Ter rechter tydt. *A temps; dans le tems juſte.*

Ter ſtadt uitgeleidt worden. *Etre conduit hors de la ville.*

Ter zelver tydt; ten zelven tyde. *Au même tems; en même temps.*

Ter zyde. Aan een zyde. *A côté.*

Ter zyde gaan. *Aller,* ou *marcher à côté.*

Ter zyde. Zydelings uit. *De côté.*

Ter doodt verwyzen. *Condamner à la mort.*

Te recht ſtellen; vonniſſen. *Prononcer ſentence.*

Te rechtſtelling. *z. v.* Bepleiting voor 't gerecht. *Ajournement perſonnel. Debat en juſtice.*

Zyne te rechtſtelling wierdt verſchooven. *Son ajournement fut differé,* ou *remis à une autre fois.*

TERGEN. *w. w.* Tot gramſchap verwekken; quellen. *Irriter; mettre en colere, facher.*

Tergende woorden. *Des paroles piquantes, choquantes, &c.*

Men moet eenen ſlapenden hondt niet tergen. *Il ne faut pas irriter un chien dormant,* ou *un chien qui dort.*

Terger. *z. m.* Een die tergt. *Celui qui irrite, qui choque, qui tourmente.*

Gy moet zulk een terger niet wezen. *Il ne faut pas vous accoutumer à irriter,* ou *à choquer les gens ainſi.*

Terging. *z. v.* Ophitſing, quelling. *Irritation, vexation.*

Tergſter. *z. v.* Een vrouwmenſch dat tergt. *Femme,* ou *fille qui irrite, qui choque,* ou *qui tourmente.*

Tergwoordt. *z. g.* Bits woordt. *Parole choquante,* ou *piquante.*

TERM. Zie *Bewoording.*

TERMYN. *z. m.* (*Een ond. w.*) Gezette tyt. *Terme, temps préſcrit.*

Het huis is verkoft om in drie termynen te betaalen. *La maiſon eſt venduë à condition de paier en trois termes.*

Termynen. Zie *Stuitjes.*

TERPENTYN. *z. m.* Zekere gomme. *Térébentine. Sorte de gomme.*

Veneetſche terpentyn. *Térébentine de Veniſe.*

Terpentynboom. *z. m.* Boom waar uit de terpentyn vloeit. *Térébentine, ſorte d'arbre, d'où ſort la térébentine.*

Terpentynolie. *z. v.* Olie van terpentyn. *Huile de térébentine.*

TERSTONT. *byw.* Op ſtaande voet, daadelyk. *Incontinent, tout-à-l'heure, ſur le champ.*

Ik zal terſtont komen. *Je viendrai incontinent.*

TERW. Zie *Tarw.*

TERWYL. *byw.* Gedurende; onderwyle, ondertuſſchen. *Pendant, durant, pendant que, tandiſque, cependant.*

't Gebeurde terwyl ik daar was. *Il arriva pendant que j'y fus,* ou *que j'y étois.*

Ik zal hem terwyl eens aanſpreeken. *Je parlerai cependant à lui; je lui parlerai cependant.*

TES. TET. TEU.

TESCH. Zie *Tas.*

TEST. *z. v.* Aarde vuurpot. *Terrine.*

Een groote teſt met vuur. *Une grande terrine avec du feu.*

TESTAMENT. *z. g.* (*Een ond. w.*) Uiterſte wille. *Teſtament. Déclaration de ſa derniere volonté.*

Hy heeft zyn teſtament gemaakt. *Il a fait ſon teſtament.*

Een teſtament breeken. *Révoquer un teſtament.*

Hy is zonder teſtament geſtorven. *Il eſt mort ſans teſtament.*

Zy heeft my by teſtament eene erfgifte beſproken. *Elle m'a fait un legs par teſtament.*

Teſtament. Verbondtboek. De Schriften des Nieuwen Verbondts. *Le nouveau Teſtament.*

Hy draagt altoos een Teſtament in zyn zak. *Il porte toûjours le nouveau Teſtament dans ſa poche.*

De boeken des ouden en nieuwen Teſtaments. *Les livres du vieux & du nouveau Teſtament.*

TETS. *byv.* Deegachtig. Dat niet ter deege doorbakken is. *Pâteux, pâteuſe, qui n'eſt pas bien cuit.*

Tets broodt. Deegachtig broodt. *Du pain pâteux.*

Een tetſe mondt. *Une bouche pâteuſe.*

TEUG. *z. v.* Haal. *Coup, trait.*

Eene teug biers. *Un coup de biére; un trait de biére.*

Hy drinkt den wyn met groote teugen. *Il boit le vin à grands traits.*

Hy heeft niet eene teug drinken voor my over. *Il n'a pas un trait de biére*, ou *de vin pour moi.*

Met lange teugen drinken. *Boire à grands traits.*

Teugje. *z. g.* Kleine teug. *Petit trait.*

Een teugje wyns. *Un petit trait de vin.*

TEUGEL. *z. m.* Breidel. *Mords, frein, embouchure.*

Men doet de paarden eenen teugel in den mondt. *On embouche les chevaux.*

* Men moet eenen teugel voor zyne tong doen. *On doit réfréner*, ou *brider sa langue.*

Teugelen. *w. w.* Breidelen, beteugelen, bedwingen. *Réfréner, brider, réprimer.*

Een geteugelt paardt. *Un cheval bridé.*

* Zyne driften teugelen. *Brider ses passions.*

Te weeten. *byw.* Namelyk. *Savoir; à savoir.*

TEX. THA. THI.

TEXT. *z. m.* (*Een ond. w.*) Inhoudt, ſtelſel. *Texte.*

Hy nam zynen text uit, enz. *Il prit ſon texte, &c.*

Predikatiën over verſcheide texten. *Sermons ſur différents textes.*

THANS. *byw.* Nu. Daar op, tegenwoordig. *Maintenant, tout d'une ſuite; tout d'un tems, puis, enſuite, après.*

Hy is thans niet in de ſtadt; hy is tegenwoordig van huis. *Il n'eſt pas en ville maintenant; il eſt hors de la ville.*

Eerſt wierdt eene breſſe geſchoten, thans beſtormt men den wal. *On fit premierement la bréche; preſentement on donne l'aſſaut ſur le rampart*, ou *ſur la muraille.*

THIEN. Thuin, thym, enz. Zie *Tien, Tuin, Tym.*

TJA. TIC.

TJANKEN. *z. v.* Kryten als een hondt. Zie *Janken.*

TICHEL. *z. v.* Tichelſteen, gebakken ſteen. *Brique.*

In Hollandt worden de huizen meeſtendeels van tichelſteen gebouwt. *La pluſpart des maiſons en Hollande ſont bâties de briques.*

Tichelaar. *z. m.* Tichelbakker. *Briquetier, ouvrier qui fait de la brique; qui fait des briques.*

Ticheler. *z. m.* Tichelbakker. *Celui qui fait des briques.*

Tichelery. *z. v.* Ticheloven, tichelbakkery. *Briqueterie, lieu où l'on fait la brique.*

Tichelwerk. *z. g.* Werk van tichelſteen. *Ouvrage briqueté*, ou *fait de briques.*

Tichelwerk. Tichelbakkery; plaats daar men tichelſteenen bakt. *Four où l'on cuit des briques.*

TIE.

TIEN. *byw.* 10. Zeker getal. *Dix, nom de nombre indéclinable.*

Het is tien jaaren geleden. *Il y a dix ans.*

Hy is tien jaaren oudt. *Il a dix ans; il eſt âgé de dix ans.*

Dat koſt tien ſtuivers. *Cela coûte dix ſous; il coûte dix ſols.*

Tiendaagſche. *byv.* Dat tien dagen duurt. *De dix jours; ce qui dure dix jours.*

Een tiendaagſche tydt. *Le temps de dix jours; un eſpace de dix jours.*

Tiende. *z. v.* Het tiende deel. *Dime.*

Van de inkomſten des landts tienden aan den Prieſter betaalen. *Paier la dime du révenu au Prêtre.*

Tienden neemen; tienden ciſſchen. *Dimer, lever les dîmes.*

Tiende. *byv. Dixiéme.*

De tiende van de maandt. *Le dixiéme du mois.*

Tiendheer. *z. m.* Een die tienden neemt. *Decimateur, celui qui prend les dîmes.*

Tiendheffer. *z. m.* Tiendeiſſcher. *Décimeur.*

Tiendubbel. *byv. Dix fois autant.*

Hy zal 't u wel tiendubbel beloonen. *Il vous rendra bien dix fois autant.*

Tienduizent. *byv. Dix mille.*

Tiengetal. *z. g. Dizaine.*

Tienhondert. *byv.* Duizent. *Dix cent, mille.*

TIE.

Tienjaarig. *byw.* Dat tien jaaren duurt. *Qui dure dix ans.*

Een tienjaarige oorlog. *Une guerre qui dure*, ou *qui a duré dix ans.*

Tienlingen. *z. m. veelv.* Benden van tien mannen. *Troupes de dix hommes.*

Tienmaal. *byw.* Tienwerf; tien reizen. *Dix fois.*

Ik hebbe't wel tienmaal gezegt. *Je l'ai bien dit dix fois.*

Tienman. *z. m.* Een raadt of lidt van eene tienmanſche regeeringe. *Décemvir.*

Tienmanſchap. *z. g. Décemvirat.*

Tienſnaarig. *byv.* Dat tien ſnaaren heeft. *Qui a dix cordes, (en parlant d'inſtruments muſicaux.)*

Op een tienſnaarig inſtrument ſpeelen. *Jouër d'un inſtrument à dix cordes*, ou *qui a dix cordes.*

Tiental. *z. g.* Getal van tienen. *Dizaine, nombre de dix.*

Tienvoudig. *byv.* Tiendubbel. *Dix fois autant.*

Dat heeft eene tienvoudige betekenis. *Cela a bien dix ſignifications.*

Tienwerf. *byw.* Tienmaal. *Dix fois.*

TIER. *z. m.* Groeizaamheit. *Vigueur.*

Dat kruidt heeft hier te lande geenen tier. *Cette plante ne veut pas bien croître en ce pais-ci*; ou *ne réüſſit pas bien ici.*

Hy is niet in zynen tier; hy kan niet wel aarden. *Il n'eſt pas bien à ſon aiſe.*

Tieren. *g. w.* Weelig groeien. *Reüſſir, (ce mot ſe dit des arbres, &c. qui croiſſent bien.)*

Dat gewas wil in zulk eenen grondt niet tieren. *Cette plante ne veut pas bien réüſſir dans un tel fond.*

* Tieren. Aarden, voorſpoedig zyn, gelukken. *Etre content*, ou *à ſon aiſe, vivre gaiement.*

* Zy kan in die ſtadt niet tieren; zy kan daar niet aarden. *Elle ne peut pas s'acoutumer dans cette ville là; elle ne ſe trouve pas bien dans cette ville.*

Dat kindt wil niet tieren. *Cet enfant s'eſt chetmé; (mot populaire.)*

* Het werk wil niet tieren, *of* niet gelukken. *L'affaire ne veut pas réüſſir.*

* Het

* Het wil met hem niet tieren; zyne handteering neemt niet op. *Il ne fauroit réüſſir*, ou *parvenir*.

Tieren. *g. w.* Raazen; getier maaken; luidt roepen. *Crier, criailler. Faire du bruit.*

‡Hoe tierje zoo? hoe ſchreeuwje zoo luidt? *Quel bruit faites vous?*

Zy doet geſtadig niet dan tieren en baaren. *Elle fait un bruit continuel.*

Tierig. *byv.* Groeizaam, voorſpoedig. *Qui réüſſit; qui croit bien.*

Een tierige plant. *Une plante qui croît bien; qui réüſſit.*

Dat kindt is heel tierig. *Cet enfant eſt fort gai.*

TIERENTEIN. *z. g.* Zeker ſtof van linnen en wollen. *Tiretaine; ſorte d'étoffe de fil & de laine.*

TIK. TIJD. TJIL.

TIK. *z. m.* Aanraaking. *Petit coup.*

Hy gaf my eenen tik met zyne handt. *Il me donna un petit coup de ſa main.*

Tikken. *w. w.* Met de handt een ligte ſlag, *of* duuw geeven. *Donner un coup leger avec la main; ne faire que toucher.*

Tiktak. *z. g.* Zeker ſpel. *Trictrac, triquetrac; ſorte de jeu.*

Tiktakbordt. *z. g.* Zeker ſpeelbordt. *Damier de trictrac; damier qui ſert à jouër au trictrac.*

Op het tiktakbordt ſpeelen. *Jouër au trictrac.*

Tiktakken. *w. w.* Tiktak ſpeelen. *Jouër au trictrac.*

Tiktakker. *z. m.* Een die tiktakt. *Joueur de trictrac.*

Tiktakſpeeler. *z. m.* Tiktakker. *Joueur de trictrac.*

TIJD. Zie *Tydt.* Onder TY.

TJILPEN. *g. w.* Sirken. (Dit wordt van de moſſchen gezegt.) *Criailler. Faire du bruit comme un moineau.*

De jonge moſſchen doen niet dan tjilpen. *Les jeunes moineaux ne font que criailler.*

TIL.

TIL. *z. v.* Hoffing. *Elévement, action d'élever*, ou *de hauſſer.*

Dat werk is lang in til geweeſt. *Cette affaire a couvé long-tems; a été long-tems ſous main.*

In til zyn. Onder handen, *of* in overleg zyn. *Etre en train; commencer.*

* Daar is iets in til; daar is iets in de meulen; daar is iets onder handen. *Il ſe trame quelque choſe; il y a quelque anguille ſous roche.*

*Dat werk heeft lang in til geweeſt. *Cette affaire traine il y a long-temps.*

Til. *z. g.* Zie *Knip*, *val.*

Duivetil. Duiveſlag. *Trebuchet d'un colombier.*

Tilbaar. *byv.* Hefbaar. *Qu'on peut élever & hauſſer.*

Dat is voor hem niet tilbaar. *Il ne ſauroit élever cela.*

Tilbaar. Roerbaar, beweeglyk. *Mobile, mobiliaire.*

Tilbaare goederen. Roerende goederen. *Des biens mobiliaires.*

Tilbrug. *z. v.* Valbrug. *Pont lévis.*

Tillen. *w. w.* Heffen, oplichten. *Elever, hauſſer, lever.*

Ik kan dat niet tillen. *Je ne ſaurois lever cela.*

Zy wierdt van den grondt om hoog getilt. *Elle fut élévée de terre.*

* Gy moet aan dat werk zoo niet tillen. *Il ne faut pas vous mettre tant en peine de cette affaire-là.*

TIM.

TIMMER. *z. g.* Vertrek. *Apartement.*

Het vrouwentimmer; 't vrouwen vertrek. *L'apartement des femmes.*

Timmeraadje. *z. v.* Timmerwerk, gebouw. *Edifice, bâtiment.*

't Is eene ſchoone timmeraadje. *C'eſt un bel édifice; un beau bâtiment.*

Timmeren. *w. w.* Bouwen, ſtichten. *Bâtir, conſtruire.*

Hy heeft een huis getimmert. *Il a bâti une maiſon.*

Een ſchip timmeren. *Conſtruire un vaiſſeau.*

* Timmeren. Toeſtellen, maaken. *Faire, agir, être en action.*

* Hy timmert 'er al weêr op aan; hy is al weêr bezig met iets te maaken. *Il eſt encore en action; il eſt encore occupé à faire quelque choſe.*

Timmergereedſchap. *z. g.* Timmermans werktuigen. *Outils de charpentier.*

Timmerhout. *z. g.* Hout om van te timmeren. *Charpente, charpenterie; bois qui ſert à la conſtruction de quelque bâtiment.*

* Alle hout is geen timmerhout. (*Een ſpreekw.*) Men kan van allen niet alles maaken. *Tout bois n'eſt pas propre à faire des fléches; tout n'eſt pas propre à faire ce que l'on veut.*

Timmering. *z. v.* Getimmer, gebouw. *Edifice, bâtiment, conſtruction.*

Dat is eene hechte timmering. *Voilà une conſtruction bien ſolide; un édifice bien ferme; un bâtiment bien fort.*

Timmerman. *z. m. Charpentier.*

Een meeſter timmerman, *of* timmermans baas. *Maître charpentier.*

Een timmermans knecht. *Compagnon charpentier.*

Timmermanswinkel, *of* werkſtede. *Lieu où l'on charpente, ou le charpentier travaille.*

Timmerplaats. *z. v.* Plaats, *of* hoek eener ſtadt daar men timmert. *Endroit d'une ville, où l'on travaille à la charpente.*

Timmertuin. *z. m.* Houttuin; houtwerf. *Chantier.*

Timmerwerf. *z. v.* Opene timmerplaats. *Chantier, attelier.*

Hy werkt op de ſtadts timmerwerf. *Il travaille à l'attelier de la ville.*

De Ooſtindiſche, *of* de Admiraliteits timmerwerf. *L'attelier de la Compagnie des Indes*, ou *de l'Amirauté.*

Eene ſcheepstimmerwerf. *Attelier, lieu où l'on fait les vaiſſeaux.*

TIMP. *z. v.* Een ſpits langwerpig broodtje. *Un petit pain pointu.*

TIMPAAN. *z. g.* Zeker perkement dat de drukkers aan de pers gebruiken. *Timpan, dont les imprimeurs ſe ſervent à la preſſe.*

TIN.

TIN. *z. g.* Zeker blank metaal. *Etaim, étain.*

Bloktin. *z. g.* Zeker ſlag van tin. *Certacrie, ſorte d'étain.*

Geſlagen tin. Tin met den hamer geklopt. *Etain battu avec le marteau.*

't Ooſtindiſch tin is fyner als het Engelſch tin. *L'étain d'Inde eſt plus fin que celui d'Angleterre.*

Tinne. *byv.* Van tin gemaakt. *D'étain, fait d'étain.*

Een tinne ſchotel. *Un plat d'étain.*

Een tinne tafelbordt. *Une aſſiette d'étain.*

Een tinne waterpot. *Un pot de chambre d'étain.*

Tinne. *z. v.* Opperſte top van een geſticht. *Sommet, faite.*

De Duivel ſtelde Jeſus op de tinne des tempels. *Matth. 4: 5. Le Diable mit Jeſus ſur le faite du Temple.*

De tinne des muurs; de top, *of* het kanteel van den muur. *Le ſommet de la muraille.*

Tinnegieter. *z. m.* Een die tinwerk maakt. *Etainier, potier d'étain, ouvrier,* ou *artiſan qui fait de la vaiſſelle d'étain.*

Hy is een tinnegieter van zyn ambacht. *Il fait le métier d'étainier, c'eſt un potier d'étain.*

Een tinnegieters winkel. *Boutique où l'on vend de l'étain.*

Tinnekas. Kas daar het tinnegoedt in te pronken ſtaat. *Armoire vitrée, où l'on met la vaiſſelle d'étain en parade.*

Tinwerk. *z. g.* Tinne vaten, ſchotels, lepels, enz. *Vaiſſelle d'étain.*

Het tinwerk was heel gladt geſchuurt. *La vaiſſelle d'étain étoit fort proprement écurée.*

TINT. *z. m.* Wyn tint. *Sorte de vin rouge d'Eſpagne qui eſt aſtringent.*

TINTELEN. *g. w.* Flonkeren, ſlikkeren. *Briller, éclater, rehuire.*

De ſtarren tintelen in de lucht. *Les étoiles brillent au firmament.*

Het tintelend geſtarnte. *Les étoiles, brillantes.*

Tintelen. Steeken van koude. *Avoir l'onglée aux doigts.*

Myne vingers zyn zoo kout dat ze tintelen. *J'ai l'onglée aux doigts de froid.*

Tinteling. *z. v.* Flonkering. *Brillant, éclat.*

Tinteling. Steeking van koude in de toppen der vingeren. *Onglée, froid au bout des onglets.*

TIP. TIR.

TIP. *z. v.* Punt, ſpits. *Bout, point, pointe.*

De tippen der vingeren. *Les bouts des doigts.*

De tip van een kapſel. *Pointe de coifure.*

Tipje. *z. g.* Spitsje, 't uiterſte. *Petit bout; petit point.*

Tipje van een kapſel. *Petite pointe de coifure.*

Zy droeg een klein tipje. *Elle avoit une petite pointe ſur la tête.*

Op het tipje; op 't uiterſte. *Au bout, au point; ſur le point.*

Hy ſtaat op het tipje van zyn verderf. *Il eſt ſur le point de ſa ruïne.*

Hy ſtaat op het tipje van zyn vertrek. *Il eſt ſur le point de partir.*

TIRAN. *z. m.* (*Een onduitſch woordt.*) Dwingelandt. *Tiran.*

Hy regeerde als een tiran. *Il regna en tiran.*

Nero was een wreede tiran. *Néron étoit un cruél tiran.*

Tirannig. *byv.* Wreedt. *Tirannique.*

Een tirannig vrouwmenſch. *Une tirane,* ou *une femme tirannique.*

Eene tirannige regeering. *Un gouvernement tirannique,* ou *tirannique.*

Tirannigly k. *byw.* Wreedelyk. *Tirannicquement, cruellement.*

Hy heeft tirannigly k geregeert. *Il a regné tiranniquement.*

Tirannizeeren. *w. w.* Tirannigly k handelen. *Tiranifer, traitter en tiran.*

Die van den hervormden Godtsdienſt zyn in Vrankryk op eene ongehoorde wyze getirannizeert. *Ceux de la Religion reformée en France, ont été tyrannifés d'une maniere inouie.*

Tiranny. *z. v.* Dwinglandy. *Tirannie.*

De Spaanſche tiranny heeft de Nederlanden gruwelyk gedrukt. *La tirannie d'Eſpagne a tourmenté,* ou *géné terriblement les Païs-Bas.*

TIRAS. Tieras. *z. g.* Cement. *Ciment.*

De kelder legt in tiras. *La cave eſt cimentée.*

★ De regeering in tiras leggen; onwankelbaar beveſtigen. *Affermir le gouvernement d'une maniere inébranlable.*

TIT.

TITEL. Zie *Tytel.*

TITTEL. *z. m.* Tuttel, ſtip, punt. *Titre, point.*

Daar is niet een tittel van gemeldt. Daar is niet een zier van gerept. *On n'a pas parlé du tout de cela; on n'a fait aucune mention de cela.*

TOB.

TOBBE. *z. v.* Waſchvat, kuip. *Cuvier, cuve.*

Tobbetje. *z. g.* Waſchvaatje, kuipje. *Cuveau, cuvette, petit cuvier, petite cuve.*

‡ Een tobbetje even rondt; een kort dik vrouwmenſch, *of* kindt. *Une petite femme groſſe & graſſe,* ou *un enfant gros & gras.*

Een waſchtobbetje. *Une cuvette à laver.*

TOBBEN. *g. w.* Zich afflooven. *Se fatiguer.*

Wy hebben geweldig met hem getobt toen hy ziek was. *Nous nous ſommes fatiguez extrémement pendant ſa maladie.*

Zy hebben lang op zee getobt. *Ils ont ſouffert beaucoup de fatigue ſur mer.*

‡ Hobben en tobben; veel moeite aanwenden en ongemak uitſtaan. *Souffrir beaucoup, peiner, ſe peiner.*

‡ Wy hebben 't met hobben en tobben eindelyk dus verre gebragt. *Avec beaucoup de peine & d'incommodités nous ſommes enfin parvenus juſques-là.*

TOC. TOD.

TOCH. Zie *Doch.*
Ja toch. Ja zeker. *Ouï da; ouï certes; ous assûrement.*
Toch. *byw.* Ei lieve. *Je vous prie.*
Hoor toch. *Ecoutés, je vous prie.*
Koom toch. *Venés, je vous prie.*
Laat my toch zoo lang niet wachten. *Je vous prie ne me faittes pas attendre si long-temps.*
TOCHT. Zie *Togt.*
TODDE. *z. m.* Oude vodden. *Vieilles nipes, guenilles.*
Zy is met vodden en todden omhangen. *Elle est habillée de vieilles nipes.*
‡ Toddewyf. *z. v.* Voddewyf. *Ravedeuse, friticre.*

TOE.

TOE. *Een voorz.* Tot, aan. *A, au, jusque,* (prépos.)
Ik gaa naar huis toe. *Je m'en vais au logis.*
Waar toe dient dat? *A quoi sert cela?*
Iemant ergens toe raaden. *Conseiller,* ou *persuader quelqu'un à,* ou *de faire quelque chose.*
Hy riedt'er my toe. *Il me le conseilla; il me le persuada.*
Het is daer toe gekomen. *L'affaire en est venuë jusques-là; la chose est venuë à cette extrémité.*
Ik heb'er niets toe konnen doen. *Je n'ai rien sçû faire à cela.*
Zy ging'er toe zitten om het ter deege te doen. *Elle s'y mit comme il faut.*
Schik 'er û toe; zet 'er u naar. *Préparez vous y,* ou *à cela.*
Ik heb'er my niet toe konnen begeeven. *Je n'ai sçû m'y accommoder.*
Toe. *byw.* Geslooten. *Fermé, serré.*
Is de deur toe? *La porte est-elle fermée?*
't Venster was dicht toe. *La fenêtre étoit bien fermée.*
TOEBAK. Zie *Tabak.*
TOEBEDIENEN. *w. w.* Toedienen, beschikken. *Fournir, pourvoir.*
Hy heeft my alles wat nodig was toebedient. *Il m'a pourvû de tout ce qui m'étoit nécessaire.*

TOEBEDINGEN. *w. w.* Iets op den koop toe bespreeken. *Faire condition,* ou *acheter à condition; mettre sur le marché.*
Hy heeft eene kleinigheit voor zyne kinderen toebedongen. *Il a acheté cela à condition qu'on donneroit quelque douceur à ses enfans.*
TOEBEHOOREN. *g. w.* Aan iets eigen zyn; toekomen. *Appartenir.*
Ik weet niet dat het my toebehoort. *Cela ne m'appartient pas que je sache.*
Dat boek behoort hem toe. *Ce livre là lui appartient.*
Toebehooren. *z. g.* Toebehoorte. *Dépendance.*
Een huis en tuin met al zyn toebehooren. *Une maison & jardin avec toutes ses dépendances.*
Toebehoorende. *Appartenant,*
Een huis en erve toebehoorende iemant buiten de stadt. *Une maison & son fond appartenant à une personne hors de la ville.*
TOEBEREIDEN. *w. w.* Toestellen, gereedt maaken. *Apprêter, préparer.*
Spys toebereiden. *Apprêter de la viande.*
Die kost is zeer wel toebereidt. *Ce manger là est trés bien préparé.*
Toebereiding. *z. v.* Toestelling. *Préparation, action de se préparer.*
Toebereidzel. *z. g.* Vervaardiging, toestel. *Préparatif, appareil.*
De toebereidzelen ten oorlog zyn ongemeen groot. *Les préparatifs de la guerre sont excessivement grands.*
TOEBETROUWEN. *w. w.* Aanbetrouwen. *Confier.*
Ik durve het hem niet toebetrouwen. *Je n'oserois le lui confier.*
Hy heeft my dat werk toebetrouwt. *Il m'a confié cette affaire, cet ouvrage,* ou *ce travail.*
TOEBINDEN. *w. w. Lier, fermer par le moien d'un lien.*
Een zak toebinden. *Lier un sac.*
Men bindt wel eenen zak toe eer hy vol is. (*Een spreekw.*) Men scheidt wel uit het eeten eer men verzadigt is. *On lie bien un sac avant qu'il soit plein,* (Proverbe.) *Pour dire qu'on se léve bien de la table avant que d'estre rassasié.*
Een boek met banden toebinden. *Lier un livre. Fermer un livre avec des liens.*
TOEBRENGEN. *w. w.* Aanbrengen, toe beweegen. *Aider, contribuer, apporter, porter.*
Iemant eenig werk toebrengen. *Apporter de l'ouvrage à quelqu'un.*
Een steek toebrengen. *Porter une bote. (Terme de maître d'armes.)*
TOEDAMMEN. *w. w.* Toedempen. *Faire une chaussée autour de quelque chose.*
Het water wierdt toegedamt; daar wierdt een dam in 't water gelegt. *On fit une chaussée autour de l'eau.*
TOEDEKKEN. *w. w.* Met dekens dekken. *Couvrir.*
Iemant die te bedde legt dicht toedekken. *Couvrir quelqu'un dans son lit comme il faut.*
Het kindt is niet wel toegedekt. *L'enfant n'est pas bien couvert;* ou *n'a pas assez de couvertures.*
‡ Iemant met vuisten toedekken; met vuisten afrossen. *Couvrir quelqu'un de coups de poing; l'étriller comme il faut.*
TOEDELVEN. *w. w.* Toegraaven. *Combler, remplir de terre.*
De sloot wierdt toegedolven. *Le fossé fut comblé,* ou *fut rempli de terre.*
Toedempen. *w. w. Remplir de terre, combler.*
Eenen put toedempen. *Remplir un puits de terre; combler un puits.*
‡ Eene quaade zaak toedempen; 't gerucht van een quaade zaak smooren. *Etouffer quelque méchant bruit.*
TOEDICHTEN. *w. w.* Toeschryven. *Attribuer, imputer.*
Men heeft my dien brief toegedicht. *On m'a imputé cette lettre; on veut que je sois auteur de cette lettre,* ou *que cette lettre soit de mon cru.*
Toedienen. *w. w.* Voordienen. *Servir.*
Zal ik u iets van deeze spys toedienen? *Vous servirai-je de cette viande?*
TOEDOEN. *w. w.* Toesluiten. *Fermer.*

De deur toedoen. *Fermer la porte.*

Na dat hy het boek toegedaan hadt. *Aprés qu'il eut fermé le livre.*

Toedoen. *z. v.* Toevoegen. *Ajoûter, joindre à quelque chose.*

Gy moet'er noch wat toedoen; gy moet'er noch iets byvoegen. *Il faut y ajoûter encore quelque chose.*

Ik zal'er het myne toedoen. *J'y contribuerai autant que je pourrai.*

Door zyn toedoen; door middel van hem. *Par son moien.*

't Is buiten myn toedoen geschiedt. *Cela eſt arrivé ſans moi; je n'ai point de part à cela.*

TOEDRAAGEN. *w. w.* Aandraagen, bybrengen. *Apporter, porter.*

Iemant gunſt toedraagen. *Porter de l'affection à quelqu'un.*

Toedraagen. Uitſtrekken. *Etendre, s'étendre.*

Myn gezicht kon zoo verre niet toedraagen. *Ma vûe ne s'étendoit pas ſi loin.*

De kogels konden zoo verre niet toedraagen. *Les boulets ne purent venir ſi loin; le canon ne put porter juſque là.*

Zich toedraagen. Gebeuren. *Se faire, arriver.*

Hoe heeft zich dat werk toegedraagen? *Comment cette affaire s'eſt elle faite?*

De zaak droeg zich aldus toe. *La choſe ſe fit ainſi.*

TOEDRINKEN. *w. w.* Een dronk toebrengen. *Boire à quelqu'un; porter un verre de vin à quelqu'un.*

Iemant een glas wyns toedrinken. *Boire*, ou *porter un verre de vin à quelqu'un.*

Zy hebben my des Konings gezontheit toegedronken. *Ils m'ont porté la ſanté du Roi.*

TOEDRYVEN. *z. v. Chaſſer, ſerrer*, ou *lier à force de coups; chaſſer les cercles.*

Een vat dicht toedryven, *of* dicht aankuipen. *Lier un tonneau en chaſſant les cercles.*

* Iemant iets ſmaadiglyk toedryven, *of* iets verwyten. *Reprocher quelque choſe à quelqu'un; faire de ſanglans réproches à quelqu'un.*

TOEDRUKKEN. *w. w. Serrer, preſſer.*

Een pers toedrukken. *Serrer la preſſe.*

Zyne handt dicht toedrukken. *Serrer ſa main bien fort.*

TOEDUUWEN. *w. w.* Toeperſſen. *Serrer, preſſer.*

Toeduuwen. Verwyten. *Réprocher.*

't Wierdt my ſchamperlyk toegeduuwt. *On me réprocha cela d'un air de mépris.*

Toeduuwen. Toeſteeken, geeven. *Donner en cachette.*

TOEEIGENEN. *w. w.* Toeſchryven. *Attribuer, aproprier, imputer.*

Dat werk wordt hem toegeëigent; hy wordt voor den maker van dat werk gehouden. *On lui attribue cet ouvrage; il eſt pris, ou tenu pour l'autheur de cet ouvrage; on le croit l'autheur de cet ouvrage.*

Zich iets toeëigenen; zich iets aanmaatigen. *S'attribuer*, ou *s'approprier quelque choſe.*

Iemant een boek toeëigenen; een boek aan iemant opdraagen. *Délier*, ou *adreſſer un livre à quelqu'un.*

Toeëigening. *z. v.* Toeſchryving, aanmatiging. *Imputation, action d'attribuer, d'imputer*, ou *d'approprier.*

Toeëigening. Toeëigenbrief, opdragt. *Dédicace, épitre dédicatoire.*

De toeëigening van 't boek hieldt aan hem. *La dédicace du livre étoit adreſſée à lui.*

TOEGAAN. *g. w.* Geſloten worden. *Se fermer.*

De deur ging van zelfs toe. *La porte ſe ferma d'elle même.*

Toegaan. Gebeuren. *Arriver.*

Hoe is dat toegegaan? hoe is het geſchiedt? *Comment cela eſt-il arrivé?*

Dat moet zoo niet toegaan. *Il ne faut pas que cela aille ainſi.*

Toegang. *z. m.* Aangang. *Accés, abord, entrée.*

Toegang hebben by iemant. *Avoir accés chez*, ou *auprés de quelqu'un.*

Ik kan geenen toegang tot zyn huis krygen. *Je ne ſaurois avoir accés dans ſa maiſon.*

De toegang ſtaat hem open. *L'accés lui eſt permis; il a l'accés libre.*

TOEGEDAAN. *deelw.* Toegevoegt. *Ajouté.*

Toegedaan. Toegeſloten. *Fermé, ſerré.*

Ik hebbe de deur toegedaan. *J'ai fermé la porte.*

Toegedaan. Byv. Toegenegen. *Porté, affectionné.*

Hy is my zeer toegedaan. *Il eſt fort porté pour moi; il m'eſt extrémement affectionné.*

TOEGAVE. *z. v.* Toegift. *Surcroît, ſurplus.*

Toegeeflyk. *byv.* Inwilligend; rekkelyk. *Traitable, indulgent, complaiſant.*

Hy is heel toegeeflyk; hy is zeer rekkelyk. *Il eſt fort complaiſant.*

Zy is al te toegeeflyk omtrent haare kinderen. *Elle a trop de complaiſance pour ſes enfans; elle leur donne trop de licence.*

Toegeeflykheit. *z. v.* Rekkelykheit, inwilliging. *Indulgence, complaiſance, douceur, bonté.*

Door haare al te groote toegeeflykheit heeft zy haare kinderen bedurven. *Elle a gâté ſes enfans pour leur avoir donné trop de licence; pour avoir eu trop de complaiſance, de douceur*, ou *de bonté pour eux.*

Toegeeven. *w. w.* Meer op den koop geeven als men gehouden is. *Donner du ſurcroît*, ou *du ſurplus.*

Geef my dat noch toe. *Donnez moi encore cela pour ſurcroît.*

Gy moet my dat op den koop toegeeven. *Il faut me donner encore cela pour ſurcroît.*

Toegeeven. Inwilligen, involgen. *Avoir de l'indulgence, diſſimuler, ne pas regarder de ſi prés.*

Men moet in zommige gevallen een weinig toegeeven. *Il ne faut pas régarder de ſi prés en de certaines occaſions.*

Men moet den ouderdom wat toegeeven. *Il faut avoir un peu de complaiſance pour la vieilleſſe.*

Toegeevende. *byw.* Toegeeflyk. *Complaiſant, indulgent, qui eſt trop bon*, ou *trop doux, qui donne trop de licence.*

Toegeeving. *z. v.* Toegeeflykheit. *Complaiſance, indulgence.*

TOEGELEGT. *deelw.* Toegedacht. *Deſtiné.*

Ik

Ik hebbe hem iets voor zyne moeite toegelegt. *J'ai crû qu'il dût avoir quelque chose pour sa peine; je lui ai destiné quelque chose pour sa peine.*

TOEGENEGEN. *byv.* Toegeneigt. *Affectionné.*

Hy is my heel toegenegen. *Il m'est fort affectionné; il est porté d'une bonne volonté pour moi.*

Toegenegenheit. *z. v.* Toegeneigtheit. *Affection, tendresse, amitié.*

Zy ontfing ons met eene hartelyke toegenegenheit. *Elle nous reçut avec une cordiale affection, avec beaucoup de tendresse.*

Toegeneigt. *byv.* Toegedaan, toegenegen. *Affectionné.*

Toegeneigtheit. *z. v.* Toeneiging. *Affection, tendresse.*

Dat geschiedde met eene hartelyke toegeneigtheit. *Cela se fit avec une extreme tendresse.*

Toegenomen. Zie *Toeneemen.*

TOEGIFT. *z. v.* Toegeave, toemaat. *Surcroît, surplus, surérogation.*

Dat is eene slechte toegift. *Voilà un pauvre surcroît; un méchant surplus.*

TOEGRAAUWEN. *w. w.* Toeschaauwen. *Parler rudement.*

Hy heeft my leelyk toegegraauwt. *Il m'a parlé fort rudement.*

TOEGRAAVEN. *w. w.* Toedelven. *Remplir, combler.*

Een graf toegraaven. *Remplir,* ou *combler une fosse.*

TOEGRENDELEN. *w. w.* Een grendel voor schuiven. *Verrouiller, fermer au verrou.*

De deur is toegegrendelt. *La porte est fermée au verrou.*

TOEGROEIEN. *g. w. Se remplir de chair, se fermer.*

De wonde is toegegroeit. *La plaie est remplie de chair; la plaie s'est fermée.*

TOEGRYNZEN. *w. w.* Leelyk aankyken. *Grimacer, faire des grimaces; faire la moüe.*

Iemant toegrynzen is beestelyk. *Faire des grimaces à quelqu'un, est une action brutale; faire la moüe à quelqu'un, &c.*

TOEGRYPEN. *w. w.* Aanvatten. *Prendre, se saisir, mettre la main dessus.*

Gy moet toegrypen zoo gy 't hebben wilt. *Il faut vous en saisir si vous voulez l'avoir.*

TOEHAAKEN. *w. w.* Met haakjes vast maaken. *Attacher,* ou *fermer avec des petits crochets.*

Uw borstrok is niet toegehaakt. *Votre camisole n'est pas crochée.*

TOEHAALEN. *w. w.* Naar zich toetrekken. *Tirer après soi.*

Gy moet de deur tochaalen als gy uitgaat. *Il faut tirer la porte après vous quand vous sortez.*

Toehaalen. Toeschuiven. *Tirer, fermer.* (Tirer *wordt meest voor toeschuiven gesteld.*)

De gordyn was toegehaalt. *Le rideau étoit fermé.*

Veel werks tochaalen; veel overhoop haalen. *Taller beaucoup de besogne.*

TOEHAKKEN. *w. w.* Met een byl houwen, *of* met een sabel, *of* zwaardt. *Couper à coups de hache, de sabre,* ou *de glaive.*

Hy hakte wakker toe. *Il tailloit de la bonne manière.*

* Wakker toehakken; rykelyk koopen. *Acheter libéralement.*

TOEHEELEN. *g. w.* Genezen. *Guérir.*

De wonde is noch niet toegeheelt. *La plaie n'est pas encore guérie.*

TOEHOOREN. *w. w.* Aanhooren, toeluisteren. *Ecouter, ouïr, prêter l'oreille.*

Hy heeft sneedig toegehoort. *Il a écouté attentivement,* ou *avec attention.*

Toehooren. *g. w.* Toebehooren. *Appartenir.*

't Schynt als of dat niemant toehoorde. *Il semble que cela n'appartient à personne.*

Toehoorder. *z. m.* Aanhoorder. *Auditeur, qui écoute.*

Hy hadt weinig toehoorders. *Il avoit peu d'auditeurs.*

Toehoorplaats. Zie *Hoorplaats.*

TOEJUICHEN. *w. w.* Toeschateren. *Applaudir.*

Hy wierdt van al het volk toegejuicht. *Il fut applaudi de tout le peuple.*

Toejuiching. *z. v.* Vrolyke toerceping. *Applaudissement.*

De lucht weêrgalmde van de toejuichingen der menschen. *L'air résentissoit des applaudissements du peuple.*

TOEKEER. *z. m.* Toevlugt. *Recours, réfuge.*

Neem uwen toekeer tot Godt. *Allez recours à Dieu.*

Toekeeren. *w. w.* Naar iets keeren. *Tourner, se tourner vers.*

Iemant den rugge tockeeren. *Tourner le dos à quelqu'un.*

TOEKLEMMEN. *g. w.* Toenypen; dicht toesluiten. *Serrer, presser, fermer.*

Het dekscl was vast toegeklemt. *Le couvercle étoit bien serré.*

TOEKLINKEN. *w. w.* Dicht klinken. *Joindre deux morceaux de fer ensemble, river.*

De ring is niet ter deege toegeklonken. *L'anneau n'est pas bien joint ensemble.*

TOEKNIKKEN. *g. w.* Tegens iemant knikken. *Faire signe de la tête à quelqu'un.*

Ik zag dat hy my toeknikte. *Je vis qu'il me faisoit signe.*

TOEKNOOPEN. *w. w.* Dicht knoopen, toestrikken. *Boutonner.*

Zyn rok was niet toegeknoopt. *Son just-au-corps n'étoit pas boutonné.*

Knoop uwe mouwen toe. *Boutonnez vos manches.*

TOEKNYPEN. *w. w.* Dicht nypen. *Serrer, fermer.*

Haare handen waaren zoo dicht toegekneepen dat men ze niet kon open krygen. *Ses mains étoient si bien serrées qu'on ne les put,* ou *ne sçût ouvrir.*

TOEKOMEN. *g. w.* By komen. *Arriver.*

Waar is dat by toegekomen? *Comment cela est-il arrivé?*

Toekomen. *g. w.* Behooren. *Appartenir.*

Wie komt dat boek toe? *A qui appartient ce livre là?*

Neem het niet als 't u niet toekomt. *Ne le prenez pas s'il ne vous appartient pas.*

Ik kan in myne huishouding met zoo weinig geldt 's weeks niet toekomen. *Je ne saurois tenir mon ménage pour si peu par semaine.*

Toekomende. *byv.* Toekomstig. *Futur, qui est à venir.*

De toekomende tyd. *Le temps futur.*

In het toekomende meene ik voorzichtiger te zyn. *A l'avenir je serai plus prudent;* ou *je prendrai mieux mes mésures.*

Toekomst. *z. v.* Aankomst. *Avenir, avénement, avent.*

De

De dag van Christus toekomste. *L'avent, le jour de l'avenement de Christ.*

Toekomstig. *byv.* Toekomend. *Futur, qui est à venir.*

TOEKOOIEN. *w. w.* (*Een drukkers woordt.*) Met kooien, *of* wiggen toesluiten. *Fermer.* (*Terme d'imprimeur.*)

TOEKRUIDT. *z. g.* Kruidt dat men by salade eet. *Fourniture de salade; petites herbes fortes qu'on met sur la salade.*

Daar was geen toekruidt over de salaadt. *Il n'y avoit pas de fourniture sur la salade.*

TOEKYKEN. *w. w.* Aanschouwen. *Regarder, envisager.*

Ik hebbe maar toegekeeken zonder iets daar aan te doen. *Je n'ai fait que regarder, sans y rien faire.*

Gy moet snel toekyken zoo gy 't leeren wilt. *Il faut bien y prendre garde, si vous voulez l'apprendre.*

Toekyker. *z. m.* Aanschouwer. *Spectateur.*

Daar waren veele toekykers in 't blyspel. *Il y avoit beaucoup de spectateurs à la comédie.*

TOELAATEN. *w. w.* Gedoogen, dulden, gehengen. *Permettre, souffrir.*

Ik zal dat geensins toelaaten. *Je ne permettrai cela en aucune maniere; je ne souffrirai jamais cela.*

Hy zal 't wel moeten toelaaten. *Il faudra bien qu'il le souffre.*

Toelaaten. *w. w.* Vergunnen, inwilligen. *Accorder, permettre.*

Laat my toe, dat ik, enz. *Permettez moi, de, &c.*

Zy heeft haare kinderen al te veel toegelaaten. *Elle a donné trop de licence à ses enfans.*

Toelaating. *z. v.* Gedooging, bewilliging, oorlof. *Permission, licence.*

Dat geschiedt met toelaating van zynen vader. *Cela se fait avec permission de son pére,* ou *du consentement de son pére.*

Onder de toelaatinge des Heeren; als 't Gode belieft. *Avec la permission de Dieu; s'il plaît à Dieu.*

TOELACHEN. *w. w.* Aanlachen, begunstigen. *Rire, sourire à quelqu'un, lui faire bon visage.*

Zy wou my niet eens toelachen. *Elle ne voulut pas me faire bon visage.*

* 't Geluk lacht hem toe; hy wordt door 't geluk begunstigt. *La fortune lui est favorable; la fortune lui rit.*

TOELAGE. *z. v.* Toelegging, verzameling. *Amas, assemblage; tout ce qu'on apporte ensemble.*

De toelage was niet groot genoeg om die kosten uit te voeren. *Ce qu'on avoit mis ensemble n'étoit pas suffisant pour soûtenir cette dépense.*

TOELAKKEN. *w. w.* Met lak toemaaken. *Cacheter.*

Het pakje was wel toegelakt. *Le paquet étoit bien cacheté.*

TOELAST. *z. m.* Een groot wynvat. *Sorte de futaille,* ou *tonneau à mettre du vin.*

TOELEG. *z. m.* Aanslag, onderneeming. *Entreprise.*

Des vyandts toeleg was op die stadt. *Les ennemis avoient formé un dessein,* ou *une entreprise sur cette ville.*

Zyn toeleg is niet gelukt. *Son dessein n'a pas réussi.*

Toeleggen. *w. w.* Toesluiten, toedoen. *Fermer.*

Het luik moet toegelegt worden. *Le volet doit être fermé.*

Toeleggen. Toevouwen. *Plier.*

Toeleggen. Byschieten. *Boursiller, contribuer chacun d'une petite somme pour quelque dépense.*

Hy zal ook wat toeleggen om de kosten te draagen. *Il boursillera, il contribuera de quelque chose pour aider à survenir à la dépense.*

Wy zullen hem iets voor zyne moeite toeleggen. *Nous lui accorderons quelque chose pour sa peine.*

Toeleggen. Voorhebben, onderneemen. *Avoir dessein, entreprendre.*

Hy meent het op leedig gaan toe te leggen. *Il a dessein de battre le pavé.*

Ik zal 't 'er op toeleggen. *Je ferai mon possible pour cela; j'y ferai mes efforts.*

Zich iets van eene zaak toeleggen; zich iets belooven, eenig loon, *of* voordeel van iets verwachten. *Se promettre quelque chose; attendre quelque profit de quelque chose.*

TOELICHTEN. *w. w.* Met een kaars, *of* lamp lichten. *Eclairer.*

Gy moet my ter deege toelichten. *Eclairez moi comme il faut.*

TOELONKEN. *w. w.* Minnelyk aankyken. *Faire bonne mine,* ou *bon visage. Oeillader, jetter des œillades.*

Hy wierdt t'elkens van haar toegelonkt. *Elle lui jetta continuellement des œillades.*

Toelonking. *z. v.* Minnelyke aankyking. *Oeillade, regard favorable, bonne mine, bon visage.*

TOELOOP. *z. v.* Toevloet van menschen. *Concours, foule de peuple.*

Daar was een groote toeloop van volk. *Il y avoit un grand concours de peuple.*

Toeloopen. *w. w.* Aanloopen. *Accourir.*

Hy quam snellyk toegeloopen. *Il accourut vite.*

Die weg loopt toe; die weg schiet kort aan. *C'est là le plus court chemin.*

Dat padt zal toeloopen; dat padt zal de kortste weg zyn. *Ce sentier là sera le plus court chemin.*

TOELUISTEREN. *w. w.* Toehooren. *Ecouter.*

Men moet snel toeluisteren, als men hooren wil wat hy zegt. *Il faut écouter avec attention, pour entendre ce qu'il dit.*

Toeluistering. *z. v.* Toehooring. *Attention, action d'écouter.*

TOEMAAKEN. *w. w.* Toedoen, toesluiten. *Fermer, cachetter.*

Een venster toemaaken. *Fermer une fenêtre.*

De brief was niet wel toegemaakt. *La lettre n'étoit pas bien cachettée.*

Toemaaken. Gereet maaken, vervaardigen, toestellen. *Apprêter, préparer.*

De spys was zeer wel toegemaakt. *La viande étoit très-bien préparée.*

Toemaaking. *z. v.* Toesluiting. *L'action de fermer & de cacheter.*

Toemaaking. Toeſtelling, gereetmaaking. *Apprêt, appareil, préparation.*

TOEMAAT. *z. v.* Overmaat. Zie *Toegift.*

TOEMEETEN. *w. w.* Iemant iets uitmeeten. *Méſurer quelque choſe à quelqu'un.*

Ik hebbe 't hem zelf toegemeeten. *Je le lui ai méſuré moi-même.*

Toemeeting. *z. v.* Uitmeeting. *L'action de méſurer,* ou *de donner méſure à quelqu'un.*

TOEMETSELEN. *w. w.* Door metſelen dicht maaken. *Fermer quelque ouverture en maçonnant.*

De zydedeur wierdt toegemetſelt. *La porte du côté fut fermée par maçonnerie, on fit un mur au lieu de la porte.*

TOEMUUREN. *w. w.* Met een muur dicht maaken. *Murer, environner de murailles.*

Het perk was rondom toegemuurt. *Le parc étoit muré par tout; le parc étoit entouré de murailles.*

TOEN. *byw.* Te dien tydt, op die ſtondt, wanneer. *Lors, alors, en ce temps là, quand.*

Ik was toen noch jong. *J'étois encore jeune alors.*

Gy waart toen niet t'huis. *Vous n'étiez pas au logis alors,* ou *en ce temps là.*

Toen ik noch een kindt was. *Quand j'étois encore enfant.*

TOENAAIEN. *w. w.* Dicht naaien. *Coudre.*

Dat gat is ſlordig toegenaait. *Ce trou eſt mal couſu.*

Eenen naat toenaaien. *Coudre une couture.*

TOENAAM. *z. m.* Bynaam. *Surnom.*

Hoe is zyn toenaam? *Quel eſt ſon ſurnom? Comment eſt-il ſurnommé?*

Toenaam. Smaadnaam. *Mot,* ou *nom injurieux.*

Wacht u van iemant eenen toenaam te geeven. *Donnez vous garde de donner un nom injurieux à quelqu'un.*

Toenaamen. *w. w.* Een' toenaam geeven. *Surnommer.*

Hy was toegenaamt de eenvoudige. *Il étoit ſurnommé le ſimple.*

TOENEEMEN. *g. w.* Vorderen. *S'avancer, faire du progrés, profiter.*

Hy neemt niet toe; hy vordert niet. *Il ne s'avance pas; il ne profite pas; il ne fait pas de progrés.*

Toeneemen. *g. w.* Aanwaſſen, vermeerderen. *Croître, acroître, augmenter, s'acroître, s'augmenter, s'étendre.*

Bevlytig u dat gy in geleertheit toeneemt. *Tâchez de profiter dans l'étude des belles lettres.*

Toeneeming. *z. v.* Vermeerdering. *Accroiſſement, augmentation, avancement, progrés.*

Het toeneemen en afneemen der dagen. *L'allongement & le racourciſſement des jours.*

TOENEIGING. *z. v.* Toegenegenheit. *Inclination, affection.*

't Is uit eene zonderlinge toeneiginge t' haarwaarts geſchiedt. *Cela s'eſt fait par une affection ſinguliére envers elle.*

TOENYPEN. *w. w.* Styf toedrukken, benaauwen. *Serrer, preſſer, fermer.*

Nyp uwe voorſte vingers toe. *Serrez vos doigts de devant.*

't Was als of myn hart toegeneepen wierdt van droefheit. *C'étoit comme ſi mon cœur fut,* ou *eſtoit ſerré,* ou *fermé de triſteſſe.*

TOEPAALEN. *w. w.* Met paalen dicht maaken. *Paliſſader, environner de pieux.*

De ſtadt was aan den waterkant toegepaalt. *La ville étoit paliſſadée du côté de l'eau.*

TOEPADT. *z. g.* Een padt dat kort toeſchiet. *Sentier, petit chemin plus court & plus droit.*

Wy namen overal de toepaden om eer aan te komen. *Nous primes par tout les ſentiers pour être plutoſt arrivés.*

TOEPAKKEN. *w. w.* Een pak toebinden. *Empaqueter.*

Het Innen was wel toegepakt. *La toile étoit bien empaquetée.*

TOEPENNEN. *w. w.* Met pennen dicht maaken. *Cheviller, fermer avec des chevilles.*

‡ TOEPRAATEN. *w. w.* Vertellen, bepraaten. *Raconter, dire, perſuader.*

‡ Hy heeft my van verſcheide zaaken zoo wat toegepraat; hy heeft my veele dingen vertelt. *Il m'a raconté pluſieurs choſes.*

TOEPRANGEN. Zie *Toenypen.*

TOER. *z. m.* (*Een ond. w.*) Ronde. *Tour, circuit.*

Den toer ryden; de ronde ryden. *Faire un tour à cheval,* ou *en caroſſe.*

Toer. Hoofdttooiſel, halsſieraadt. *Tour, ornement de téte,* ou *de gorge.*

Zy draagt eenen toer krullen. *Elle porte un tour de cheveux,* ou *des friſures.*

Een toer fyne paarlen. *Un tour de perles fines.*

TOERECHTEN. *w. w.* Toebereiden. *Apprêter, préparer, accommoder.*

De ſpys toerechten. *Apprêter le manger, préparer les viandes.*

TOEREEDEN. Zie *Toeruſten;* of *Uitruſten.*

TOEREKENEN. *w. w.* Toeſchryven, te laſte leggen, wyten. *Imputer, attribuer quelque faute.*

Dat zal u toegerekent worden; 't zal u geweeten worden. *Cela vous ſera imputé; on vous imputera cette faute.*

Men mag dat aan 't geluk toerekenen. *On peut attribuer cela à la fortune.*

Toerekenen. Met aſſche bedekken. *Couvrir, cacher ſous les cendres.*

't Vuur was dicht toegerekent. *Le feu étoit bien couvert,* ou *caché ſous les cendres.*

Toerekening. *z. v.* Toeſchryving. *Imputation.*

De toerekening van Chriſtus gerechtigheit. *L'imputation de la juſtice de Jeſus Chriſt.*

TOEREIKEN. *w. w.* Aanreiken, geeven. *Donner, étendre.*

Iemant de handt toereiken. *Donner la main à quelqu'un.*

* Hy heeft haar iets toegereikt in haare armoede; hy heeft haar iets in haare behoeftigheit bygezet. *Il lui a donné,* ou *fourni quelque choſe dans ſa néceſſité.*

TOEROEPEN. *w. w.* Iemant met eene luide ſtem toeſpreeken. *Crier à quelqu'un.*

Hy hadt my van verre toegeroepen dat hy komen zoude. *Il m'avoit crié de loin qu'il viendroit.*

Toeroeping. *z. v.* Toeſchreeuwing. *Action de crier à quelqu'un.*

qu'un. (*Ce n'est pas* cri, ou criaillerie.)

TOEROLLEN. *w. w. Mettre en rouleau.*

Een geschrift; een papier toerollen. *Mettre un écrit, un papier en rouleau.*

TOERUKKEN. *w. w.* Schielyk naar zich haalen. *Tirer rudement aprés soi.*

Hy rukte de deur naar zich toe. *Il tira la porte rudement aprés soi.*

TOERUSTEN. *w. w.* Vervaardigen. *Equiper, préparer, apprêter, appareiller.*

Schepen toerusten. *Equiper des vaisseaux.*

Hy heeft zich tot de reize toegerust. *Il s'est préparé au voiage.*

Toerusting. *z. v.* Toebereidzel. *Equipage, apprêt, appareil, préparation, préparatif.*

De toerustingen ten oorlog waren zeer groot. *Les préparatifs de la guerre étoient,* ou *furent trés grands.*

TOERT. Zie *Taart.*

TOERYGEN. *w. w.* Dicht rygen. *Lasser,* ou *lacer prés,* ou *ferme.*

Haar ryglyf was niet ter dege toegeregen. *Son corps de jupe n'étoit pas lassé comme il faut.*

TOESCHATEREN. *w. w.* Luidt toelachen. *Rire à quelqu'un à haute voix; éclater de rire.*

TOESCHIETEN. *w. w.* Naar iets schieten. *Tirer à quelque chose.*

Hy schiet maar toe, 't raakt, of 't raakt niet. *Il tire à bon escient, soit qu'il touche ou non.*

Toeschieten. Toewerpen. *Jetter à quelqu'un.*

Hy heeft hem den bal toegeschooten. *Il lui a jetté la bale; il a jetté la bal à lui.*

Toeschieten. Toeloopen. *Accourir; venir en foule.*

Het volk quam in groote menigte toeschieten. *Il y eut un grand concours de peuple; le peuple accourut en foule.*

* Toeschieten. Schempen; eenen droogen neep geeven. *Donner des coups de dent à quelqu'un; jetter des pierres dans le jardin de quelqu'un; reprocher fortement.*

* Hy schoot my dat toe, alhoewel ik 't ongemerkt liet heene gaan. *Il me reprocha cela fortement,* ou *il me donna ce coup de dent, quoi que je n'en fisse pas semblant de le sentir.*

TOESCHIKKEN. *w. w.* Toezenden. *Envoier.*

Ik hebbe hem eenen brief toegeschikt. *Je lui ai envoié une lettre.*

TOESCHREEUWEN. *w. w.* Luidt toeroepen. *Crier à quelqu'un.*

Hy schreeuwde my toe uit al zyne magt. *Il cria à moi de toute sa force.*

TOESCHRYVEN. *w. w.* Toeëigenen, toerekenen, wyten. *Attribuër, imputer.*

Ik schryve my zelven zoo veel kennisse niet toe. *Je ne m'attribuë pas tant de connoissance.*

TOESCHUIVEN. *w. w.* Toehaalen, toeduuwen. *Tirer, fermer.*

De gordynen toeschuiven. *Fermer les rideaux.*

Het luik was toegeschoven. *Le volet étoit fermé.*

TOESLAAN. *w. w.* Slaan. *Battre, envoier.*

Iemant den bal toeslaan. *Battre la bale à quelqu'un; envoier la bale à quelqu'un en la battant.*

Toeslaan. Toevouwen, *of* over malkander slaan. *Plier, fermer.*

Een kleedt toeslaan. *Plier un habit.*

Een boek toeslaan. *Fermer un livre.*

Iemant den koop toeslaan. *Conclurre un marché avec quelqu'un.*

TOESLUITEN. *w. w.* Dicht sluiten. *Fermer, ferrer.*

De deur toesluiten. *Fermer la porte.*

De kist was toegesloten. *Le coffre étoit fermé.*

Toesluiting. *z. v.* Dichtsluiting. *Action de fermer.*

TOESMYTEN. *w. w.* Toewerpen. *Jetter à quelqu'un.*

Dat wierdt my toegesmeeten. *Cela fut jetté à moi.*

Eene deur toesmyten; met groote kracht eene deur toestooten. *Fermer une porte avec impétuosité,* ou *violence.*

TOESNAAUWEN. *w. w.* Toegraauwen. *Rébuter quelqu'un, donner des paroles rudes & rebutantes à quelqu'un.*

Hy snaauwde my toe als of ik een hondt was. *Il me rebuta comme si j'étois un chien.*

TOESPREEKEN. *w. w.* Aanspreecken. *Parler à quelqu'un.*

Zy begeerde my niet toe te spreecken. *Elle ne voulut pas parler à moi.*

Ik hebbe hem niet een woordt toegesproken. *Je ne lui ai pas dit un mot.*

TOESPRINGEN. *w. w.* Met eenen loop springen. *Sauter en courant.*

Gy moet toespringen, of gy komt niet over de sloot. *Il faut sauter en courant, ou vous ne viendres pas de l'autre côté du fossé.*

Toespringen. *g. w.* Onverhoedts, 't zy door een veer, of anders toegaan. *Se fermer sans qu'on y prenne garde.*

Het slot van de kist is toegespronngen, en de sleutel legt'er in. *La serrure du coffre s'est fermée, ou le coffre s'est fermé, & la clef y est dedans.*

TOESPYKEREN. *w. w.* Met spykers toeslaan. *Fermer avec des clous, clouër.*

De doodtkist wierdt toegespykert. *Le cercueuil fut cloué,* ou *fermé, &c.*

TOESPYS. *z. v.* Alle kost die men tot broodt eet. *Mets, viande.*

Zy eeten den meesten tydt maar een stuk, en zelden toespys. *Ils ne mangent la pluspart du temps qu'une beurrée, & rarement de la viande.*

TOESTAAN. *w. w.* Inwilligen. *Consentir, donner son consentement.*

Zyn vader heeft het toegestaan. *Son pére y a consenti.*

Toestaan. *g. w.* Gesloten zyn. *Etre fermé.*

Ik zag de deur en vensters toestaan. *Je vis la porte & les fenétres fermées.*

TOESTANT. *z. m.* Gelegenheit, staat. *Etat, condition, constitution.*

De tegenwoordige toestant van zaaken laat het niet toe. *L'état présent des affaires ne le permet pas.*

TOESTEEKEN. *w. w.* Steeken. *Porter un coup; donner un coup.*

Hy

Hy ſtak toe met zyn degen zonder lang draalen. *Il lui donna un coup d'épée ſans cérémonie, ou ſans détour.*

Toeſteeken. Toenaaien. *Coudre, recoudre, raccommoder, rajuſter.*

Toeſteeken. Toereiken. *Avancer, allonger, étendre.*

Hy ſtak my zyne handt toe. *Il me donna*, ou *me préſenta la main.*

Iemant heimelyk iets toeſteeken. *Donner ſecrétement quelque choſe à quelqu'un.*

Hy heeft my eene vereering toegeſtoken. *Il m'a fait un préſent; il m'a donné quelque choſe en ſecrét.*

TOESTEL. *z. m.* Toebereidzel, omſlag. *Appareil, préparatif.*

Daar was eenen grooten toeſtel tot een gaſtmaal gemaakt. *On avoit fait de grands préparatifs pour un feſtin.*

Toeſtellen. *w. w.* Vervaardigen, maaken. *Préparer, apprêter.*

‡ Een kindt toeſtellen. *Faire un enfant.*

Hoe hebt gy u zoo leelyk toegeſtelt? hoe hebt gy u zoo vuil gemaakt? *Comment êtes vous ſali ſi fort? Comment êtes vous ſi ſale?*

TOESTEMMEN. *w. w.* Bewilligen. *Conſentir, donner ſon conſentement.*

Hy heeft de zaak toegeſtemt. *Il a conſenti à l'affaire.*

Toeſtemming. *z. v.* Bewilliging. *Conſentement.*

Ik hebbe myne toeſtemming daar toe gegeeven. *J'ai donné mon conſentement à cela.*

TOESTIEREN. *w. w.* Toezenden. *Envoier.*

Hy heeft my 't boek toegeſtiert. *Il m'a envoié le livre.*

TOESTOOTEN. *w. w.* Toeduuwen. *Pouſſer, heurter, choquer, fermer.*

Ik hebbe het venſter toegeſtooten. *J'ai fermé la fenêtre.*

TOESTOPPEN. *w. w.* Dicht ſtoppen; met een ſtopſel dicht maaken. *Boucher, fermer avec un bouchon.*

De reeten waren met werk toegeſtopt. *Les fentes étoient fermées avec des étoupes.*

Gy moet dat gat in uw kous toeſtoppen. *Il vous faut étouper ce trou dans vôtre bas; il faut fermer ce trou qui eſt à vôtre bas.*

Toeſtoppen. Heimelyk toereiken. *Donner ſecrétement*, ou *en cachette.*

Zy heeft haare voordochter al veel toegeſtopt buiten weeten van haren man. *Elle a donné beaucoup de choſes à ſa fille du premier lit ſans que ſon mari en ſçeuſt rien.*

TOESTRIKKEN. *w. w.* Met een ſtrik toebinden. *Nouër, faire un nœud.*

TOETAKELEN. *w. w.* 't Geen tot een ſchip behoort vervaardigen. *Equiper, apprêter tout ce qui appartient à un vaiſſeau.*

De ſchepen zyn altemaal toegetakelt en zeilreede. *Tous les vaiſſeaux ſont équipés & prêts à faire voile*, ou *à mettre à la voile.*

* Hy was wonderlyk toegetakelt. *Il étoit dans un étrange équipage.*

Toetakeling. *z. v. E'quipage, appareil.*

TOETASTEN. *w. w.* Aangrypen. *Prendre, ſe ſaiſir.*

Taſt vry toe. *Prenez hardiment.*

TOETEN. *w. w.* Op een hoorn blaazen. *Corner, ſonner du cornet.*

Daar wierdt op een hoorn getoet. *On ſonna du cornet.*

* De ooren toeten my. *Les oreilles me cornent.*

‡ Toeter. *z. m.* Hoornblaazer. *Celui qui corne*, ou *ſonne du cornet.*

Toethoorn. *z. m.* Een hoorn om op te blaazen. *Cornet, cor*, ou *cornet à bouquin.*

TOETELLEN. *w. w.* Aan iemant tellen. *Conter à quelqu'un.*

Ik hebbe hem 't geldt zelf toegetelt. *Je lui ai conté l'argent moi-même.*

TOETREEDEN. *g. w.* Aantreeden. *Marcher vers, approcher.*

Hy quam onvoorziens toegetreeden. *Il s'approcha à l'improviſte*, ou *ſubitement.*

Toetreeding. *z. v.* Aantreeding. *Approche, action d'approcher.*

TOETREKKEN. *w. w.* Naar zich haalen. *Tirer à ſoi*, ou *vers ſoi; ſerrer.*

De ſtrik was niet ter deege toegetrokken. *Le nœud n'étoit pas aſſez ſerré.*

Trek 't venſter toe. *Tirez la fenêtre à vous, fermez la fenêtre.*

TOETS. *z. v.* Proef. *Epreuve.*

't Zilver kon de toets niet uitſtaan. *L'argent ne pût ſouffrir l'épreuve.*

Toetſen, *w. w.* Beproeven; op de proef ſtellen. *E'prouver, mettre à l'épreuve.*

Het gout wierdt getoetſt en fyn bevonden. *On éprouva l'or & on le trouva fin; l'or fut mis à l'épreuve & trouvé fin.*

* Ik moet hem eens toetſen; ik moet hem eens op de proef ſtellen. *Il faut que je le ſonde; il faut que je l'éprouve.*

Toetsſteen. *z. m.* Steen waar aan men gout en zilver toetſt. *Pierre de touche.*

TOEVAL. *z. m.* Voorval. *Cas, accident, ſimptome.* (*Terme de médecine.*)

Het is een zonderling toeval. *C'eſt un accident ſingulier.*

By toeval. By geval. *Par accident; par hazard.*

Zoo 'er geen toeval by de wonde komt zal zy haaſt geneezen zyn. *S'il ne ſurvient pas de ſymptome*, ou *d'accident, la plaïe ſera bientôt guérie.*

Toevallen. *g. w.* Toekomen, geschieden. *Arriver, venir par accident, écheoir.*

Hem is een goet lot toegevallen. *Il a eu un bon lot; il lui eſt écheu un bon lot.*

Ik ben genootzaakt hem toe te vallen; ik moet hem gelyk geeven. *Je ſuis obligé d'avouër ce qu'il dit*, ou *d'approuver ce qu'il fait.*

Hy is den vyanden toegevallen; hy is tot de vyanden overgeloopen. *Il a pris le parti des ennemis; il s'eſt rangé du côté des ennemis.*

Toevallig. *byv.* Gebeurlyk. *Accidentel, qui arrive par accident, qui peut arriver.*

't Is eene toevallige zaak. *C'eſt une choſe accidentelle, qui peut arriver, &c.*

TOEVEN. *g. w.* Vertoeven, draalen. *Tarder.*

Hy toefde zoo lang. *Il tarda ſi long-temps.*

Toeven. *w. w.* Onthaalen. *Traitter, régaler.*

Hy heeft ons wel getoeft; hy heeft ons wel onthaalt. *Il nous a bien régalé.*

TOEVERLAAT. *z. m.* Toevlugt. *Refuge, recours.*

Gy zyt myn eenigſte toeverlaat. *Vous êtes mon unique refuge. Tu es mon unique recours, apui, protecteur, &c.*

TOEVLOET. *z. m.* Toeloop, menigte. *Concours, affluence, multitude.*

Daar was een groote toevloet van volk. *Il y avoit un grand concours de peuple.*

TOEVLOEIEN. *g. w.* Toeſtroomen. *Couler vers.*

't Water quam 'er ſterk naar toevloeien. *L'eau coula impétueuſement vers cet endroit.*

Hem is een groote rykdom toegevloeit. *Il lui eſt venu beaucoup de biens; il poſſéde de grands biens.*

TOEVLUGT. *z. v.* Schuilplaats. *Retraitte, recours, refuge.*

Zy vonden nergens geene toevlugt. *Ils ne trouvérent aucune retraite nulle part.*

Zyne toevlugt tot Godt neemen. *Avoir ſon recours à Dieu; recourir à Dieu.*

TOEVOEGEN. *w. w.* Toeſchikken. *Envoier.*

't Is ons van den Hemel toegevoegt. *Cela nous a été envoié du Ciel.*

TOEVOER. *z. m.* Aanbrenging van voorraat. *Proviſions, munitions de guerre.*

De vyanden hebben de ſtadt den toevoer afgeſneeden. *Les ennemis ont coupé les proviſions à la ville,* ou *empéchent qu'il ne vienne de proviſions dans la ville.*

Toevoeren. *w. w.* Aanbrengen. *Apporter, amener, conduire.*

Hy heeft den vyanden krygsbehoeften toegevoert. *Il a amené des munitions de guerre aux ennemis.*

TOEVOUWEN. *w. w.* Toeſlaan. *Plier.*

Het tafelkleedt was toegevouwen. *Le tapis étoit plié.*

Toevouwing. *z. v.* *Action de plier.*

TOEVULLEN. *w. w.* Geheel en al dempen. *Remplir, combler.*

De graft wierdt met takkebooſſen toegevult. *Le foſſé fut rempli de faſcines.*

Toevulling. *z. v.* Demping. *Action de remplir.*

TOEWALLEN. *w. w.* Met eenen wal dicht maaken. *Environner,* ou *entourer d'un rampart, boulevard,* ou *baſtion.*

TOEWASSEN. *g. w.* Toegroeien. *Se conſolider; ſe réunir.*

De wonde is toegewaſſen. *La plaie s'eſt conſolidée,* ou *réunie.*

Toewaſſing. *z. v.* Toegroeijing. *Réunion, conſolidation.* (*Terme de Chirurgie.*)

TOEWELVEN. *w. w.* Door welven dicht maaken. *Vouter, fermer en forme de voute.*

Het gebouw was boven toegewelft. *L'édifice étoit vouté enhaut.*

TOEWENDEN. *w. w.* Toekeeren. *Tourner à.*

Iemant den rugge toewenden. *Tourner le dos à quelqu'un.*

TOEWENKEN. *w. w.* Door wenken te verſtaan geven. *Faire ſigne de l'œuil à quelqu'un.*

Hy heeft my toegewenkt. *Il m'a fait ſigne de l'œuil.*

TOEWENSCHEN. *w. w.* *Souhaitter à quelqu'un.*

Ik hebbe hem niet dan alles goeds toegewenſcht. *Je lui ai ſouhaitté toute ſorte de bien.*

Toewenſching. *z. v.* *Souhait.*

Naar toewenſching van veel heils. *Aprés vous avoir ſouhaitté toute ſorte de bonheur,* ou *de proſpérité.*

TOEWERPEN. *w. w.* Toeſmyten. *Jetter à quelqu'un.*

Iemant den bal toewerpen. *Jetter la bale à quelqu'un.*

TOEWINDEN. *w. w.* Toerollen. *Mettre en rouleau.*

Een toegewonden bondel oudt linnen. *Un rouleau de vieux linge.*

TOEWYZEN. *w. w.* Door vonnis toevoegen. *Adjuger.*

Het geding is hem toegewezen. *Le procés lui a été adjugé.*

TOEZEGGEN. *w. w.* Belooven. *Promettre.*

Hy heeft het my toegezegt. *Il me l'a promis.*

Toezegger. *z. m.* Belover. *Prometteur, celui qui promet.*

Toezegging. *z. v.* Belofte. *Promeſſe.*

Ik hebbe hem geene toezegging gedaan. *Je ne lui ai point fait de promeſſe.*

TOEZIEN. *w. w.* Toekyken; acht hebben. *Prendre garde; régarder de prés.*

Gy hebt niet wel toegezien. *Vous n'avez pas bien pris garde.*

Door quaryk toezien verlieſt men ſomtydts. *On perd ſouvent, faute de ne pas bien prendre garde.*

Gy moet ter deege op hem toezien; gy moet wel acht op hem ſlaan. *Il faut bien prendre garde à lui.*

Toeziener. *z. m.* Toekyker, aanſchouwer. *Spectateur, celui qui regarde; qui prend garde, &c.*

Hy ſprak tot de toezieners. *Il parla aux ſpectateurs.*

TOEZIGT. *z. g.* Achtneeming. *Garde, conſervation, ſoin.*

Toezigt op iets neemen. *Prendre garde à quelque choſe; prendre ſoin de quelque choſe.*

TOF. TOG.

‡ TOFFEL. *z. v.* Muil. *Mule, pantoufle.*

‡ Zy hadt een paar oude toffels aan. *Elle avoit une paire de vieilles pantoufles aux pieds.*

TOGT. *z. m.* Reize; ondernee-ming ter zee. *Voiage ſur mer.*

Hy is op eenen togt uit. *Il eſt allé faire un voiage ſur mer.*

Het ſchip heeft twee togten in een jaar gedaan. *Le vaiſſeau a fait deux voiages dans,* ou *pendant un an.*

Togt des heirs; heirtogt. *La marche d'une armée, expedition.*

Die togt is den vyandt mislukt. *Les ennemis ont manqué leur coup dans cette expedition,* ou *n'ont pas réuſſi dans leur deſſein, &c.*

* Zy heeft eenen harden togt doorgeſtaan; zy heeft een zwaar overval, *of* eene hevige ziekte gehadt. *Elle a ſouffert de rudes ſecouſſes; elle a été attaquée d'une grande maladie.*

Togt-

Togt. Lucht. Windt. *Vent-coulis.*

De togt van de deur verveelt haar. *Le vent-coulis de la porte l'incommode.*

Daar is een geweldige togt in dat huis. *Il y a un vent-coulis extrême dans cette maison.*

Togten. z. v. veelv. Driften, hartstogten. *Passions, agitations de l'ame.*

Zyne togten bedwingen. *Brider ses passions; moderer ses passions.*

Togtgat. z. g. Opening daar de togt door snuift. *Petit trou*, ou *fente*, *par où le vent-coulis souffle.*

't Vertrek was vol togtgaten. *L'appartement étoit tout plein de trous*, ou *de fentes, par où le vent-coulis souffloit.*

‡ 't Is een leelyk togtgat van een huis; het is een zeer togtig huis. *C'est une méchante bicoque de maison.*

Togtgoedt. z. g. Goedt daar men de inkomsten van trekt. *Bien duquel on tire l'usufruit.*

Togtenaar. z. m. Vruchtgebruiker. *Usufruitier.*

Togtenaresse. z. v. Vruchtgebruikster. *Usufruitière.*

Togtig. byv. Jagtig, ritsig. *Qui est*, ou *entre en chaleur.*

Eene togtige koe. *Une vache qui est entrée en chaleur.*

Togtig. Windig. *Par où le vent-coulis passe, plein de trous*, ou *de fentes.*

Een togtig huis. *Une maison pleine de trous & de fentes.*

Togtigheit. z. v. Windigheit. *C'est l'action ou l'effet du vent coulis.*

Togtpaardt. z. g. Paardt dat men in de legers gebruikt om pakwagens en geschut te trekken. *Cheval de bât*, ou *d'artillerie.*

De togtpaarden wierden tydelyk opontboden. *On fit venir de bonne heure les chevaux d'artillerie.*

TOK.

TOKKELACHTIG. Zie *Geil, Dartel.*

Tokkelen. w. w. Aanporren. *Inciter, porter, pousser, exciter.*

Tokkeling. z. v. Aanporring. *Incitation, irritation, excitation.*

TOL.

TOL. z. m. Schatting. *Impôt, imposition, taille, peage.*

De goederen mosten tol geeven. *Les denrées*, ou *les marchandises paierent les impôts.*

Tol. z. m. Zeker kinderspeeltuig. *Toupie.*

Hy speelde met eenen tol. *Il joua*, ou *jouoit à la toupie.*

Een werptol. *Un sabot.*

Tol geeven. Schatting betaalen. *Paier des impôts.*

Tolhuis. z. g. Huis daar tol betaalt wordt. *Maison où l'on paie les impôts.*

TOLK. z. m. Vertaaler. *Truchement, interprète.*

Hy sprak door eenen tolk. *Il parla par truchement.*

TOLLEN. w. w. Met een tol speelen. *Jouër à la toupie.*

Gy moet op de vloer niet tollen. *Il ne faut pas jouër à la toupie sur le pavé.*

TOLLENAAR. z. m. Ontfanger der tollen. *Péager, publicain, receveur du peage.*

TOLLETJE. z. g. Kleine tol om mee te speelen. *Petite toupie.*

TOLPACHTER. z. m. *Fermier des gabelles, des tailles, &c.*

Tolschryver. z. m. *Sécrétaire des gabelles & des tailles.*

Tolvry. byv. Vry van schattinge. *Exemt des impositions.*

Die waaren zyn tolvry. *Ces marchandises sont exemtes des impôts.*

TOM. TON.

TOMBE. z. v. (*Een ond. w.*) Grafstede. *Tombeau, sépulchre.*

Hem wierdt eene marmere tombe opgerecht. *On éleva à son honneur une tombe de marbre; on lui éleva une tombe de marbre.*

‡ TOMMELINGS. byw. Rompslomp. *Inconsidérément, à la volée.*

TON. z. v. Vat. *Tonne, tonneau.*

Eene ton biers. *Une tonne de bierre.*

Eene ton raapen. *Un tonneau de navets.*

Eene ton haring. *Un tonneau de harangs.*

Ton. Baken in zee. *Tonne que l'on attache sur la mer, pour avertir les vaisseaux, qu'il y a là des bancs de sable*, ou *des rochers.*

Het schip is binnen de tonnen verongelukt. *Le vaisseau est perdu au dedans des tonnes.*

Eene ton. Twee duizent ponden gewigt. *Deux mille livres de poids.*

TONDEL. z. g. Gebrant linnen om vuur by aan te slaan. *Méche, toile brulée que l'on met dans une boëte pour prendre feu.*

Het tondel is vergaan en wil geen vuur meer vatten. *La méche ne vaut plus rien & ne peut plus prendre feu.*

Tondeldoosje. z. g. Doosje daar men tondel in doet. *Boëte où l'on met de la méche.*

Hy draagt een tondeldoosje met een vuurslag in zyn zak. *Il porte une boëte avec de la méche & un fusil dans sa poche.*

TONDER. Zie *Tondel.*

TONG. z. v. *Langue.*

De tong uitsteeken. *Tirer la langue.*

De tong afsnyden. *Couper la langue.*

Zyne tong in toom houden. *Tenir sa langue en bride.*

* Hy valt wat lang van tonge; hy is klapachtig. *Il a bien de la langue; il est grand causeur.*

* De tong is haar wel gehangen; zy is wel ter taale; zy kan haar woordt zeer wel doen. *Elle a la langue bien pendue; elle parle fort bien.*

* Iemant de tong schraapen; iemant looslyk uithooren. *Tirer les vers du nez à quelqu'un.*

Een gerookte ossentong. *Une langue de bœuf fumée.*

Tong. z. v. Zekere platvisch. *Sole, sorte de poisson de mer.*

Gebakke tong; tong in de pan gefruit. *Des soles frites*, ou *fricassées.*

Tongeloos. byv. Zonder tonge. *Sans langue, qui n'a pas de langue.*

Zy was hand- en tongeloos; haare handen en tong waren afgesneden.

ſneeden. *La langue & les mains lui étoient coupées ; on lui avoit coupé la langue & les mains.*

Tongetje. *z. g.* Kleine tong. *Languette, petite langue.*

Steek uw tongetje eens uit. (*Dus zegt men tegens een kindt.*) *Tirez vôtre petite langue.*

Het tongetje van eenen evenaar. *Languette*, ou *éguille de balance.*

Het tongetje, *of* pennetje van een geſp. *Languette de boucle.*

Het tongetje van een ſchalmei, *of* van een orgelpyp. *Languette de haut-bois*, ou *de tuiau d'orgues.*

Tongriem. *z. m.* Bandt der tonge. *Filet, le ligament deſſous la langue.*

Het kindt moet van den tongriem geſneeden worden. *Il faut couper le filet à cet enfant.*

* Zy is wel van den tongriem geſneeden ; zy kan haar woordt heel wel doen. *Elle a la langue bien penduë ; elle ſçait trés bien ſa faire.*

Tongſchraaper. *z. m.* Een die iemant door mooie woorden uitvraagt. *Qui tire les vers du nez à quelqu'un.*

TONNE. Zie *Ton.*

Een tonne gouts. Tonne ſchats ; hondertduizent guldens. *Cent mille livres ; une tonne d'or.*

Hy is eenige tonnen gouts ryk. *Il eſt riche de quelques tonnes d'or ; de pluſieurs cent mille livres.*

Tonnemaker. *z. m.* Zie *Kuiper.*

Tonnemeeſter. *z. m.* Een die 't opzicht op de zeetonnen heeft. *Celui qui a l'inſpection ſur les tonnes qui ſont dans la mer.*

Tonnen. *w. w.* In tonnen doen. *Mettre dans des tonneaux.*

Het bier tonnen. *Mettre la biere dans des tonneaux.*

De haring wordt getont, *of* wordt in tonnen gedaan. *On met le harang dans des tonneaux.*

Tonneſtaaven. Zie *Duigen.*

Tonnetje. *z. g.* Vaatje. *Petit tonneau.*

Tonneviſch. *z. v.* Getonde viſch ; zoute viſch. *Du poiſſon ſalé ; de la moruë*, ou *moluë.*

TONYN. *z. m.* Zekere groote zeeviſch. *Ton, thon, ſorte de gros poiſſon de mer.*

Gezoute tonyn. *Tonnine.*

TOO.

TOOG. Zie *Teug.*

Toogen. *w. w.* (*Een Zeeuwſch*, of *Vlaamſch woordt.*) Toonen, wyzen. *Montrer.*

TOOIEN. *w. w.* Vercieren, opronken. *Orner, parer.*

Zy was aardig getooit. *Elle étoit joliment parée.*

Tooiſel. *z. g.* Sierſel, praalgewaadt. *Ornement.*

Haar tooiſel was prachtig. *Son ornement étoit magnifique.*

TOOM. *z. m.* Breidel. *Bride.*

Den toom vieren. *Lâcher la bride.*

* Zy geeft haare kinderen al te veel den vryen toom. *Elle lâche trop la bride à ſes enfans ; elle donne trop de liberté à ſes enfans.*

Toom. Broedſel. *Couvée.*

Een toom eenden. *Une couvée de cannes*, ou *de canards.*

Toomeloos. *byv.* Ongetoomt. *Sans bride.*

Een toomeloos paardt. *Cheval ſans bride.*

* Een toomeloos menſch ; een wildt woeſt menſch. *Un homme diſſolu, débauché, libertin.*

Toomeloosheit. *z. v.* Ongebondenheit. *Libertinage, déréglement de vie.*

Toomen. *w. w.* Den toom aandoen. *Brider, mettre la bride.*

Het paardt was gezadelt en getoomt. *Le cheval étoit ſellé & bridé.*

TOON. *z. m.* Geluit, klank, ſtem, wyze. *Voix, ton, air.*

Eenen verheven toon zingen. *Chanter un ton haut & rélevé.*

Een valſche toon. *Un faux ton.*

Hy houdt geenen toon. *Il ne tient pas bien le ton.*

Zyne ſtyl draaft op eenen hoogen toon. *Son ſtile eſt fort rélevé.*

Toon. Teen. *Orteil, doigt du pié.*

De groote toon. *Le gros orteil.*

Toon. Vertooning. *Montre, repréſentation.*

Opentlyk ten toon ſtellen. *Expoſer publiquement à la vûë de tout le monde.*

Toonbaar. *byv.* Dat bequaam is om getoont te worden. *Ce qu'on peut montrer ; ce qui eſt en état d'être vû.*

Zyn werk is zoo ſtordig dat het niet toonbaar is. *Son ouvrage eſt ſi mal-fait qu'on ne l'oſeroit montrer.*

TOONBANK. *z. v.* Bank waar op men in een winkel de waaren vertoont. *Banc*, ou *table dans une boutique où l'on déplie & fait voir les marchandiſes.*

TOONEEL. *z. g.* Schouwſtellaadje. *Théâtre.*

Op het tooneel komen. *Monter ſur le théâtre.*

Van het tooneel gaan. *Sortir, ou deſcendre du théâtre.*

Een ſpel ten tooneele voeren. *Répréſenter une piéce de théâtre.*

Tooneeliſt. *z. m.* Tooneelſpeeler. *Comédiën.*

Tooneelſpel. *z. g.* Kamerſpel. *Piéce de théâtre ; comédie.*

Een tooneelſpel vertoonen. *Répréſenter une comédie.*

Tooneelſpeldichter. *z. m.* Tooneelpoëet. *Poëte qui fait des piéces de théâtre.*

Tooneelſpeeler. *z. m.* Tooneeliſt. *Comédiën.*

Tooneelſpeelſter. *z. v. Comédienne.*

TOONEN. *w. w.* Wyzen ; laaten zien ; te kennen geeven. *Montrer, faire voir.*

Ik zal 't u toonen. *Je vous le montrerai ; je vous le ferai voir.*

Zyn ſchrift toonen. *Montrer ſon écriture.*

Een bly gelaat toonen. *Montrer un viſage gai.*

Zich droevig toonen. *Avoir la mine triſte.*

Vriendſchap toonen. *Témoigner de l'amitié.*

‡ Zyne hielen toonen ; 't haazepadt kiezen. *Montrer ſes talons, s'enfuir.*

Toonen. *g. w.* Schynen. *Paroître, avoir luſtre.*

Dat ſtof toont wel ; dat ſtof ſteekt wel af. *Cette étoffe paroît bien ;* ou *a un beau luſtre.*

Tooner. *z. m.* Een die toont. *Celui qui montre.*

Tooning. *z. v.* Wyzing. *Action de montrer*, ou *de faire voir.*

TOORN. *z. m.* Gramſchap. *Colére.*

Hy

Hy brandde van toorn. *Il brûla de colére.*

Toornig. *byv.* Vergramt, verstoort. *Colére, promt.*

Een toornig menſch. *Une perſonne colére*, ou *qui eſt en colére, un homme promt.*

Toornig worden. *Se mettre en colére.*

Toornigheit. *z. v.* Vergramtheit. *Ire, colére, promptitude.*

TOORTS. *z. v.* Fakkel. *Flambeau.*

De oorlogstoorts. *Le flambeau de la guerre.*

Toortsdrager. *z. m.* Een die een brandende toorts draagt. *Porteur de flambeau.*

Toortslicht. *z. g.* 't Licht eener ontſteeke toortſe. *La lumiére d'un flambeau allumé.*

Dat geſchiedde by toortslicht. *Cela ſe fit à la lumiére d'un flambeau.*

TOOTEBEL. *z. v.* Zeker viſchnet. *Sorte de rets.*

‡ Tootebel. *z. v.* Sloeri, een haveloos wyf. *Salope, vilaine.*

‡ Hy is met een oude tootebel getrouwt. *Il a épouſé une vieille ſalope.*

TOP.

TOP. *z. m.* 't Opperſte; de kruin. *Sommet, faite.*

De top van eenen berg. *Le ſommet d'une montagne.*

Hy klom op den top van 't huis. *Il monta ſur le faite de la maiſon.*

Van den top des hoofds tot de voeten toe. *Depuis le ſommet de la téte juſqu'aux piés.*

Topgewelf. *z. g.* Kom, ront dak. *Dome.*

Een kerk met een topgewelf. *Une égliſe couverte d'un dome.*

Tophulſel. *z. g.* Vrouwekuif. *Cëëfure de femme, fontange.*

Zy draagt een tophulſel. *Elle porte une fontange.*

Toppunt. *z. g.* Het alleropperſte. *Faite, ſommet; le plus haut de quelque choſe.*

Het toppunt van een gebouw. *Le faite d'un bâtiment.*

* Hy heeft het toppunt van alle geleertheit bereikt. *Il eſt parvenu au faîte de toutes les ſciences.*

Topzeil. *z. g.* Marszeil. *Voile de hune.*

Topzeils koelte. *Temps de hune; vent de hune.*

TOR.

TOR. *z. v.* Zeker gekorven beesje. *Broutard, ſorte d'inſecte.*

Een goude tor. *Un hanneton.*

TOREN. *z. m.* Zeker hoog geſticht. *Tour.*

De Babylonſche toren. *La tour de Babylone.*

Torenbouw. *z. m. La conſtruction d'une tour.*

Torendragend. *byv. Portant une tour.*

Een torendragende olifant. *Un éléfant portant une tour.*

Torendrager. *z. m.* Olifant die een toren draagt. *Un éléfant qui porte une tour ſur ſon dos.*

Torentje. *z. g.* Kleine toren. *Petite tour; pavillon.*

Daar ſtaat een torentje op 't huis. *Il y a une petite tour ſur la maiſon.*

Torenwachter. *z. m.* Een die 's nachts op een toren waakt. *Qui fait ſentinelle ſur une tour; guéte, ſentinelle ſur une tour.*

De torenwachter blies op de trompet. *La ſentinelle de la tour ſonna de la trompette.*

TORF. Zie *Turf.*

TORMENT. Zie *Pyniging, quelling.*

Tormenteeren. Zie *Pynigen*, of *quellen.*

TORN. *z. m.* Ruk, harde ſtoot. *Choc*, ou *rude ſecouſſe.*

* Zy heeft eenen wakkeren torn uitgeſtaan. *Elle a beaucoup ſouffert.*

TORNEN. Een naadt ontdoen. *Découdre.*

* Tornen. *w. w.* Rukken, ruuw aantaſten. *Déchirer, tirer, traitter*, ou *maniér rudement.*

‡ Torren. Maanen. *Importuner pour avoir de l'argent, demander de l'argent, &c. faire ſouvenir.*

‡ Gy moet hem al weêr eens tornen. *Il faut lui en parler encore une fois.*

TORNOOISPEL. *z. g.* Steekſpel. *Tournoi.*

TORSSEN. *w. w.* Op den rug draagen. *Porter ſur le dos.*

Zy torſte haar kindt op den rug. *Elle porta ſon enfant ſur le dos.*

* Het ryk torſſen, *of* regeeren. *Gouverner le roiaume.*

TORTEL. *z. v.* Tortelduif. *Tourterelle.*

TOT. TOU.

TOT. *(voorz.) A, (préposition.)*

Ik ſprak tot hem. *Je parlois à lui; je lui parlai.*

Tot wien zal ik my wenden? *A qui m'adreſſerai je?*

Iemant tot zich trekken. *Tirer quelqu'un à ſoi.*

Zich tot Godt bekeeren. *Se convertir à Dieu.*

Tot zich zelven komen; bedaaren. *Se remettre, revenir de quelque trouble.*

Tot hoe lange moet ik wachten? *Juſqu'à quand faut il que j'attende? Combien de temps attendrai je?*

Ik geleidde hem tot aan zyn huis. *Je le conduiſis juſqu'à ſa maiſon*, ou *juſques chez lui.*

Totdat. *Juſques, juſque, juſqu'à, (préposition.)*

Wacht zoo lang totdat ik wederkome. *Attendez juſqu'à ce que je revienne*, ou *ſois de retour.*

Tot noch toe; tot hier toe. *Juſqu'ici.*

Tot noch toe hebbe ik het niet geweeten. *Juſqu'ici je n'en ai rien ſçû.*

TOTEBEL. Zie *Tootebel.*

TOUW. *z. g.* Koord van hennip. *Corde.*

Touw ſpinnen *Cordager, faire du cordage, corder.*

Dat touw is niet ſterk. *Cette corde n'eſt pas forte.*

Touwbaan. Zie *Lynbaan.*

Touwdraaier, *of* touwſlager. Zie *Lyndraaier. Cordier.*

Touwen. *w. w.* Leêr bereiden. *Taner, apprêter le cuir.*

Dat leêr is wel getouwt. *Ce cuir eſt bien tané*, ou *bien preparé.*

‡ Touwen. Afroſſen, wakker ſlaan. *Roſſer, étriller, battre.*

‡ Hy heeft hem luſtig getouwt. *Il l'a roſſé comme il faut.*

Touwer. *z. m.* Leêrbereider. *Taneur.*

Touwery. *z. v.* Leêrtouwery. *Tanerie, lieu où l'on tane.*

Touwtje. *z. g. Petite corde.*

Geef my een touwtje om den zak toe te binden. *Donnez moi une petite corde pour lier le sac.*

* Ik wil aan dat touwtje niet trekken; ik wil aan dat werk niet tillen. *Je ne veux pas toucher à cette corde; je ne veux pas me mêler là dedans; je ne veux pas toucher à cela; je ne veux pas me fourrer dans cette affaire.*

TOV.

TOVENAAR. Toveraar. *z. m.* Zwarte konstenaar. *Enchanteur, forcier, magicien.*

Hy wierdt als eenen tovenaar verbrandt. *Il fut brûlé comme forcier.*

Toveren. *g. w.* Toverkonst oefenen. *Enforceler, enchanter, exercer la magie.*

Toveres. *z. v.* Hex, kol. *Enchantereſſe, forciére.*

Toverkonst. *z. v.* Zwarte konst. *Magie, art magique.*

Dat wierdt door toverkonst verricht. *Cela fut executé par l'art magique.*

Tovery. *z. v.* Toverkonst. *Sortilége, forcélerie.*

Zy wierdt van toverye beſchuldigt. *Elle fut accuſée de ſortilége.*

Toverziek. *byv.* Genegen tot tovery. *Enclin à la forcélerie,* ou *au ſortilége.*

TRA.

TRAAG. *byv. en byw.* Langzaam, lui. *Lent, pareſſeux, euſe.*

Hy is heel traag in zyn werk. *Il eſt fort lent à faire ſon ouvrage.*

Hy gaat 'er traag meê voort. *Il y va bien lentement.*

Traagheit. *z. v.* Langzaamheit, luiheit. *Lenteur, pareſſe.*

Wacht u voor traagheit. *Gardez vous de lenteur,* ou *de pareſſe.*

Traaglyk. *byw.* Langzaamlyk. *Lentement.*

Dat werk gaat traaglyk voort. *Cet ouvrage va lentement.*

TRAALI. *z. v.* Trali. *Treillis.*

Houte traalien. *Treillis de bois.*

Yzere traalien. *Treillis de fer.*

Traalikant. *z. v. Dentelle à treillis.*

Traalimandt. *z. v. Panier à treillis; panier fait comme un treillis.*

Traalivenſter. *z. g.* Een venſter met traalien. *Fenêtre à treillis.*

Traaliwerk. *z. g.* Getraaliet werk. *Ouvrage de treillis, treillisſage.*

Traalieswyze. Op de wyze van traaliën. *En façon de treillis.*

TRAAN. *z. m. Larme.*

Ik zal 'er niet eenen traan om laaten. *Je n'en verſerai pas une larme.*

Traanen ſchreien. *Répandre,* ou *verſer des larmes.*

In traanen ſmelten. *Fondre en larmes.*

TRAAN. *z. v.* Walviſcholi. *Huile de baleine.*

Traanachtig. *byv.* Dat naar traan ſmaakt. *Qui ſent,* ou *qui a le goût d'huile de baleine.*

Traanen. *g. w.* Traanoogen, weenen. *Pleurer.*

Myne oogen traanen 'er van. *Mes yeux en pleurent.*

* Traanendal. *z. g.* Deeze aardtſche wereldt die niet dan vol rampen is. *Vallée de larmes, val de miſeres. Ce monde terreſtre plein de miſeres.*

* Zy verlangde om uit dit traanendal verloſt te zyn. *Elle ſouhaittoit de ſortir de cette vallée de larmes; elle attendoit la mort avec impatience.*

Traanklier. *z. v. Glandule lacrimale.* (*Terme d'anatomie.*)

Traanoogen. *g. w.* Traanen. *Pleurer.*

Traanpyp. *z. v. Fiſtule lacrimale.*

Traantje. *z. g. Petite larme.*

TRACHTEN. *w. w.* Poogen. *Tâcher, eſſaier, entreprendre, s'éforcer, s'évertuer, aſpirer.*

Ik tracht 'er naar; ik tracht 'er toe te komen. *Je tâche d'y réüſſir, j'y aſpire.*

Trachting. *z. v.* Pooging. *Eſſai, effort, entrepriſe.*

TRAKTAAT. *z. g.* Verhandeling, *of* boek. *Traitté, livre.*

Hy heeft een traktaat geſchreven, enz. *Il a écrit un traitté, &c.*

TRAKTEEREN. *w. w.* Zie *Handelen, Verhandelen,* of *Onthaalen.*

Traktement. Zie *Onthaal,* of *Wedde.*

TRALI. Zie *Traali.*

TRANS. *z. m.* Ommegang eens torens. *Circuit,* ou *enceinte d'une tour.*

* De tranſſen des hemels. *Les circuits du ciel.*

TRANT. *z. m.* Gang, tredt, ſtyl, wyze. *Stile, pas, mode, façon.*

Hy volgt den gemeenen trant. *Il ſuit la mode,* ou *la coutume ordinaire.*

Zyne ſchriften loopen op eenen verhevenen trant. *Ses écrits ſont d'un ſtile ſublime.*

TRANTELEN. *g. w.* Trappelvoeten, heen en weder gaan. *Se promener çà & là.*

TRAP. *z. m.* Daar men by opklimt. *Eſcalier, degré, montée.*

Langs een trap gaat men naar boven. *L'on monte par un eſcalier.*

Trap. Treede. *Degré.*

De toren is 300 trappen hoog. *La tour eſt haute de trois cens dégrez.*

* Van trap tot trap. Allengskens. *Peu à peu, petit à petit;* (*peu à peu,* is veel beter.)

Trapgans. *z. v.* Zeker ſoort van gans. *Sorte d'oie.*

Trapje. *z. g.* Kleine trap. *Petit dégré; petite montée.*

Een winkeltrapje. *Petite montée de boutique.*

Trappen. *w. w.* Vertreeden. *Fouler aux piés.*

Hy dreigde hem met voeten te trappen. *Il le ménaça de le mettre ſous ſes piés, de lui mettre le pié ſur le ventre.*

Trapswyze. *byw.* Gelyk een trap; met trapjes. *Par degrés,* ou *en façon d'eſcalier.*

't Is trapswyze uitgeſneeden. *Il eſt coupé en façon d'eſcalier.*

TRAUWANT. *z. m.* Opwachter, hellebaardier. *Halebardier, ſatellite, garde du corps.*

De Vorſt was met zyne trauwanten beſtuuwt. *Le Prince étoit environné de ſes gardes.*

TRE.

TRECHTER. *z. m. Entonnoir.*

Door eenen trechter gieten. *Verſer par un entonnoir.*

TRED. *z. m.* Gang. *Pas, démarche.*
Zy heeft eenen ſtillen tred. *Elle marche doucement.*
TREEDE. *z. v.* Stap. *Pas, enjambée.*
Hy gaat met wyde treeden. *Il marche à grands pas; il avance beaucoup.*
Treede. Trap. *Dégré, eſcalier, montée.*
Treeden. *w. w.* Stappen, trappen. *Marcher.*
Hy treedt als een paauw. *Il marche comme un paon.*
Wy traden wakker aan. *Nous marchâmes à grands pas.*
In huis treeden; in huis gaan. *Entrer dans la maiſon.*
* De wereldt met voeten treeden, *of* verachten. *Fouler le monde aux pieds; le mépriſer.*
Treedtje. *z. g.* Kleine ſtap. *Petit pas; petite enjambée.*
Zy doet korte treedtjes. *Elle marche à petits pas; elle fait de petites enjambées.*
TREEFT. *z. v.* Yzere drievoet. *Tripié,* ou *trépié.*
Zet de pan op de treeft. *Mettez la poële ſur le tripié.*
TREEK. *z. v.* Trek, liſt, pots. *Tour, niche, tromperie.*
Hy ſpeelde my eene ſlimme treek. *Il me fit un mauvais tour.*
TREFFELYK. *byv.* Deftig, braaf, uitmuntend. *Excellent, brave, honnête.*
Een treffelyk man. *Un brave, un trés honnête homme.*
Een treffelyk huis. *Une trés belle maiſon.*
Eene treffelyke rede. *Un beau diſcours; un diſcours excellent.*
Een treffelyk bock. *Un beau livre; un excellent livre.*
Treffelyk. *byw. Excellemment, bravement, comme il faut, fort bien.*
Dat is treffelyk geſproken. *Cela eſt fort bien dit; voilà qui eſt fort bien dit.*
Treffelykheit. *z. v.* Deftigheit, uitmuntendheit. *Excellence, gravité, beauté; qualité ſurprenante de quelque choſe.*
Treffen. *w. w.* Raaken, ſlaan. *Choquer, toucher, bleſſer, offenſer.*
Hy kon den doel niet treffen. *Il ne pût toucher au but; il manqua ſon coup.*
Hy trof hem zoo dat hy 't beſturf. *Il le bleſſa tellement qu'il en mourut.*
* Hy heeft het wit getroffen; hy heeft zyn oogmerk bereikt. *Il a touché au but; ſon deſſein lui a réüſſi.*
Dat treft my aan myn harte; dat gaat my ter harte. *Cela me touche vivement; je prens cela à cœur.*
* De ſchilder heeft dat afbeeldſel wel getroffen. *Le peintre a trés bien rencontré en ce portrait.*
Eer het treffen aanging; eer de ſlag begon. *Avant que le combat ſe donnaſt. Avant que l'attaque,* ou *que le choc commençât.*
't Was een bloedig treffen; 't was een bloedig gevecht. *C'étoit un rude choc, un ſanglant combat; une cruelle attaque.*
TREK. *z. m.* Ruk, haal. *C'eſt l'action de tirer.*
Hy heeft eenen braaven trek uit de lotery gekregen. *Il a tiré un bon lot de la loterie.*
De trek van eene pen. *Tour de plume.*
Trek in koopmanſchap. *Cours, vogue, débit de marchandiſes.*
Daar is tegenwoordig geenen trek in die waren. *Ces marchandiſes n'ont pas de cours à préſent.*
Trek. Treek. *Tour, Adreſſe, tromperie, niche.*
Hy heeft my eenen aardigen trek geſpeelt. *Il m'a fait un joli tour.*
Trek. Luſt, graagte. *Appetit, deſir.*
Ongeregelde trek, *of* luſt. *Appetit déſordonné.*
Trekkebekken. *g. w.* Gelyk de duiven. *Se bequetter; ſe baiſer à la façon des pigeons.*
Trekken. *w. w.* Voorthaalen, rukken. *Tirer, attirer aprés ſoi.*
Trek my naar u. *Tirez moi à vous.*
De paarden trekken den wagen. *Les chevaux tirent le chariot.*
Die pleiſter trekt geweldig. *Cet emplâtre tire,* ou *attire extrémement.*
Eenen hondt by de ooren trekken. *Tirer un chien par les oreilles.*

Eenen tandt trekken. *Arracher une dent.*
Hy heeft een goedt lot getrokken. *Il a tiré un bon lot.*
Myne ſchoenen trekken water. *L'eau entre dans mes ſouliers; mes ſouliers prennent l'eau.*
De kracht uit eenige kruiden trekken. *Tirer la vertu de quelques plantes.*
't Strykgeldt in eene openbaare veiling trekken. *Tirer le denier d'enchére ſur une vente publique.*
Letters trekken. *Tirer des lettres.*
Goudtdraadt trekken. *Tirer de l'or.*
Eene ſtreep trekken. *Tirer une ligne.*
Eene linie trekken; eenen langen wal opwerpen. *Faire des lignes,* ou *des retranchements; tirer une ligne.* (*Terme de guerre.*)
De vyanden hebben eene linie getrokken van eenige mylen lang. *Les ennemis ont tiré une ligne de quelques lieuës.*
Trekken. Reizen, voortgaan. *Chéminer, aller, voiager.*
Naar Vrankryk trekken. *Aller en France.*
Van huis trekken; uit de ſtadt gaan. *Aller hors de la ville; ſortir de la ville; faire un petit voïage.*
Het leger is naar eene andere plaats getrokken. *L'armée eſt en marche vers un autre endroit.*
Een degen trekken. *Tirer une épée.*
Een mes trekken. *Tirer un couteau.*
Van leer trekken; 't ſcherp uit de ſcheede haalen. *Dégainer, tirer l'épée.*
Zynen mondt tot lachen trekken. *Se mettre à rire; commencer à rire; faire ſemblant de rire.*
Trekker. *z. m. Tireur, celui qui tire.*
Een kurketrekker. *Petit vis,* ou *inſtrument pour tirer un bouchon.*
Trekking. *z. v. Attraction, action de tirer ou d'attirer.*
De trekking eens pleiſters. *L'attraction d'un emplâtre.*
Trekking van eene lotery. *Quand on tire une loterie.*
Trekking des mondts. *Le tirer de la bouche, grimace.*

Trekking der zenuwen. *Quand les nerfs ſe retirent*, ou *retirement des nerfs.* (*S'il eſt permis de le dire ainſi.*)

Trekletter. *z. v.* Kapitaalletter in geſchrift. *Lettre capitale.*

Trekleértje. *z. g.* Stukje leders waar mede de jongens de ſteénen uit de ſtraaten trekken. *Morceau de cuir dont ſe ſervent les enfans pour arracher les pierres des ruës.*

Treknet. *z. g.* Net dat men in 't water voorttrekt. *Sorte de filets avec quoi on pêche en le tirant.*

Trekpaardt. *z. g.* Paardt dat tot trekken gehouden wordt. *Cheval qu'on tient pour tirer*, ou *traîner*; *cheval de caroſſe*, *jument de caroſſe.*

't Is geen rypaardt, maar een goet trekpaardt. *Ce n'eſt pas un cheval de ſelle, mais un cheval de caroſſe.*

Trekpleiſter. *z. v.* Pleiſter om op een zweer, *of* gezwel te trekken. *Emplâtre ſuppuratif.* (*Terme de Chirurgie.*)

Trekſchuit. *z. v.* Schuit voor reizigers die door een paardt getrokken wordt. *Sorte de barque ou bateau pour le tranſport des voyageurs, qui eſt tiré par un cheval.*

Trekſel. *z. g.* Aftrekſel, afziedſel. *Infuſion.*

Het eerſte trekſel van thee is het krachtigſte. *La première infuſion du thé eſt la plus forte.*

Trektafel. *z. v.* Schuiftafel. Tafel die men door 't uithaalen van borden kan verlengen. *Table qui peut s'allonger par le moyen de deux planches qui ſont deſſous & que l'on tire.*

Trektang. *z. v.* Tang om iets mede uit te trekken. *Tenaille, pincettes pour arracher quelque choſe.*

Een wondtheelers trektang. *Pincettes de chirurgien.*

Trekzaag. *z. v.* *Scie à ſcier de long.*

Trekzeel. *z. g.* Trektouw, *of* gareel. *Corde dont on ſe ſert pour tirer quelque choſe.*

TREMEL. *z. v.* Molentrechter. *Huche.*

TRENS. *z. v.* Lits. *Ganſe.*

TRENTELEN. Zie *Trantelen.*

TRESOOR. *z. g.* Etenskas, ſpyskamer. *Garde-manger.*

TRESORIER. *z. m.* (*Een ond. w.*) Schatmeeſter, ſchatbezorger. *Threſorier.*

Treſorye. *z. v.* Schatkamer. *Threſor, la chambre du threſor.*

TREURDICHT. *z. g.* Roudicht, lykdicht. *Elegie. Poëme funebre*; *poëme fait ſur la mort de quelqu'un.*

Treuren. *g. w.* Treurig zyn; droevig zyn. *Etre dans l'affliction*, ou *dans la douleur*; *pleurer*, *gémir*, *s'affliger.*

Zy treurt om haar verlies. *Elle s'afflige de la perte qu'elle a faite.*

't Vogeltje treurt in zyn kouw. *L'oiſeau gémit dans ſa cage.*

Treurgeeſtig. *byv.* Bedrukt, zwaarmoedig. *Mélancolique*, *triſte*, *lugubre.*

Treurgewaadt. *z. g.* Rouwgewaadt. *Habit lugubre*; *habit de deuil.*

Treurig. *byv.* Bedroeft. *Triſte*, *mélancolique.*

Treurig zyn. *Etre triſte*; *avoir de la triſteſſe*, *de l'affliction*, *&c.*

Eene treurige weduw. *Une veuve triſte & affligée.*

Eene treurige zangwyze. *Chant lugubre.*

Treurigheit. *z. v.* Droevigheit. *Triſteſſe.*

Treuriglyk. *byw.* Droeviglyk, klaaglyk. *Triſtement.*

Treuring. *z. v.* Droefheit. *Triſteſſe*, *affliction.*

Treurliedt. *z. g.* Treurig liedt. *Chanſon lugubre.*

Treurſpel. *z. g.* Een toneelſpel van eenen droevigen inhoudt. *Tragédie*, *piece de théatre d'un triſte ſujet.*

* Men zag daar een ſchrikkelyk treurſpel. *On vit là un ſpectacle terrible.*

Treurſpeldicht. *z. g.* Treurdicht. *Poëme tragique.*

Treurſpeldichter. *z. m.* *Poëte tragique.*

Treurtooneel. *z. g.* Rampzalige ſchouwplaats. *Théatre tragique.*

* De Haag was het treurtooneel van de Heeren de Witten. *La Haye fut le théatre tragique de Meſſieurs de Wit.*

TREIL. *z. m.* Een lyn om een boot te trekken. *Corde pour tirer un bateau.*

Zeil en treil. Alles wat tot een zeilſchuit behoort. *Tout ce qui appartient à un bateau qui porte voile.*

Treilen. *w. w.* Een ſchuit met een lyn, *of* touw voorttrekken. *Tirer une barque*, ou *bateau avec une corde.*

TREIN. *z. m.* (*Een ond. w.*) Stoet, gevolg. *Train*, *ſuite.*

De Gezanten hadden eenen grooten trein van knechts en paarden by zich. *La ſuite des Ambaſſadeurs étoit leſte. Les Ambaſſadeurs avoient un grand train de domeſtiques & de chevaux.*

* Iets in trein, *of* in zwang brengen. *Mettre quelque choſe en vogue.*

TRI.

TRIAKEL. *z. v.* *Tériaque.*

Veneetſche triakel is uitnemend goet tegens vergift. *La tériaque de Veniſe eſt un excellent antidote contre le poiſon.*

TRIBUIT. Zie *Tol*, of *ſchatting.*

TRIËLJE. *z. g.* Gewaſeht linnen. *Toile cirée.*

‡ TRIL. *z. m.* Gaarn op den tril, dat is, aan de gang, *of* by eenig vermaaklyk ſpel zyn. *Aimer à ſe promener*; *aimer ſon plaiſir.*

TRILLEN. *g. w.* Beeven, ſidderen. *Trembler.*

Hy trilde van koude. *Il trembla*, ou *trembloit de froid.*

TRIOMF. *z. v.* (*Een ond. w.*) Zegepraal. *Triomphe.*

Triomfboog. *z. m.* Zegeboog. *Arc triomphal.*

Triomfeeren. *g. w.* Over de Zege praalen. *Triompher.*

Hy triomfeerde over zyne vyanden. *Il triompha de ſes ennemis.*

Triomfwagen. *z. m.* Praalwagen. *Char de triomphe.*

TRIP. *z. v.* Het hout van een klomp. *Le bois d'un ſabot.*

Trip. Elle waarmeê de kinderen ſpeelen. *Bilboquet.*

Trippen. *g. w.* Met de elle ſpeelen. *Jouër au bilboquet.*

Trippelen. *g. w.* Met korte treedtjes

jes gaan; huppelen. *Sauteler, aller en sautant.*
Een trippelende gang. *Un pas sautelant.*
TRITS. z. v. (*Een dichtk. w.*) Drietal. *Tierce.*
Eene trits van jaaren. Drie jaaren. *Trois ans.*

TRO.

TROEBEL. (*Een ond. w.*) Zie *Beroert, onklaar, drabbig.*
TROEF. z. v. In 't kaartſpel. *Triomphe, la carte qu'on retourne.*
‡ Troeven. g. w. Met de kaart ſpeelen. *Jouër aux cartes.*
‡ Hy verquiſt zynen tyd met troeven. *Il paſſe ſon temps à jouër aux cartes.*
TROETELEN. w. w. Liefkoozen, ſtreelen. *Careſſer, cajoler.*
Hy troetelt zyne vrouwe. *Il careſſe ſa femme.*
Zy troetelt haar kindt. *Elle careſſe ſon enfant.*
Troeteler. z. m. Een die troetelt. *Celui qui careſſe, cajoleur.*
Troetelſter. z. v. Troetelaarſter. *Celle qui careſſe, cajoleuſe.*
Troeteling. z. v. Liefkoozing, ſtreeling. *Careſſe.*
Troetelkindt. z. g. Streelkindt. *Enfant bien aimé; enfant qu'on aime tendrement.*
Hy is zyn moeders troetelkindt. *Il eſt l'enfant bien aimé de ſa mére; il eſt le petit Benjamin.*
• Een troetelkindt der fortuine. *Favori de la fortune; aimé de la fortune.*
TROFFEL. z. m. Zeker metſelaars werktuig. *Truelle, ſorte d'outil de maçon.*
Met den troffel ſchept men kalk. *On prend le mortier avec la truelle.*
TRO'G. z. m. Diepe houte bak. *Auge.*
Een bakkers trog. *Auge de boulanger ou l'on pétrit la pâte.*
Een verkens trog. *Auge où l'on donne à manger aux cochons.*
TROGGELER. z. m. Bedelaar. *Trucheur.*
Hy is een rechte troggeler. *C'eſt un franc trucheur.*
Troggelen. w. w. Beedelen, affmeeken. *Trucher, mendier.*
Hy behelpt zich met troggelen. *Il ne fait que trucher, ou que mendier.*
Troggelary. z. v. Bedelary. *Mendicité, action de trucher & de mendier.*
Troggelſter. z. v. Bedelaarſter. *Trucheuſe, mendiante.*
TROKTAFEL. z. v. *Billard.*
Op de troktafel ſpeelen. *Jouër au billard.*
Trokſtok. z. m. *Billard, bâton dont on joue au billard.*
TROM. z. v. Zie *Trommel.*
Trommel. z. m. *Tambour, caiſſe.*
Den trommel ſlaan. *Battre la caiſſe, battre le tambour.*
Men roert den trommel om volk. *On bat la caiſſe pour lever des troupes.*
Trommelen. g. w. Op den trommel ſlaan. *Battre la caiſſe; battre le tambour.*
Trommelſlag. z. m. Trommelgeſchal. *Bruit de tambour; ſon du tambour.*
Dat wierdt met trommelſlag omgeroepen. *Cela fut crié au bruit de tambour.*
Trommelſlager. z. m. *Tambour, ſoldat qui bat la caiſſe.*
Trommelſtok. z. m. *Baguette de tambour.*
Trommeltje. z. g. Kleine trommel. *Tambourin,* ou *tabourin, petit tambour; tambour d'enfant.*
Trommelvlies. z. g. Zeker vlies in 't oor. *Le timpanum; c'eſt une ſorte de membrane dans l'oreille.*
TROMP. z. v. Jagers hoorn. *Cornet de chaſſeur; cor de chaſſe; trompe.*
Tromp. Mondttromp; zeker kinder ſpeeltuig. *Petite ſorte de trompette d'enfant.*
Tromp. Mondt van 't geſchut. *Embouchure de canon; bouche de canon.*
De tromp van 't geſchut wierdt omgewendt. *L'embouchure du canon fut tournée,* ou *on tourna la bouche du canon.*
TROMPET. z. v. *Trompette.*
De trompet ſteeken; op de trompet blaazen. *Jouër,* ou *ſonner de la trompette.*
Trompetten. g. w. De trompet blaazen, *of* ſteeken. *Jouër,* ou *ſonner de la trompette.*
Trompetgeluit. z. g. *Son de trompette.*
Trompetter. z. m. Trompetblazer. *Trompette, celui qui jouë de la trompette.*
De vyanden zonden eenen trompetter in de ſtadt. *Les ennemis envoyérent un trompette dans la ville.*
TRONK. z. m. Stam eens booms. *Tronc, pied d'arbre.*
TROON. Throon. z. m. Koningszetel. *Thrône, Siége Royal élevé pour un Souverain.*
De Koning zat op zynen troon. *Le Roi étoit aſſis ſur ſon thrône.*
Op den troon zetten; tot Koning verheffen. *Elever ſur le thrône; faire Roi.*
Den troon betreeden; Koning zyn. *Etre aſſis ſur le thrône; être Roi.*
Troonen. w. w. Lokken, aanporren. *Pouſſer, porter, exciter, tirer.*
Zy heeft 'er hem toe getroont. *Elle l'a pouſſé à cela.*
‡ TROONI. z. v. Aangezicht. *Trogne, viſage.*
‡ Een bolle trooni. *Trogne enflée; viſage enflé.*
‡ Zy is niet leelyk van trooni. *Elle n'eſt pas laide de trogne; elle a le viſage aſſez beau; elle eſt aſſez jolie.*
‡ Dat 's een trooni; dat is een leelyk bakkus! *Voilà un laid viſage!*
‡ Troonitje. z. g. Kleine trooni. *Petite trogne; petit viſage.*
‡ Dat is een mooi troonitje. *Voilà un joli, un beau petit viſage.*
TROOST. z. m. Vertroosting. *Conſolation.*
Ik hebbe geen heul noch troost aan iemant. *Je ne reçois de conſolation de perſonne; je n'ai perſonne qui me ſecoure, qui me conſole.*
Troostbrief. z. m. Brief van vertroostinge. *Lettre conſolatoire,* ou *de conſolation.*
Troosteloos. byv. Zonder troost; verlaaten. *Affligé, ſans conſolation, inconſolable.*
Eene troostelooze weduwe. *Une veuve affligée; une veuve inconſolable.*

Troostelyk. *byv.* Verquikkelyk: *Consolant, réjouissant, qui donne du courage.*

Een troostelyk woordt. *Une parole consolante; une parole de consolation.*

Troostelyk. *byw. Avec consolation, d'une maniere consolante.*

Hy sprak my heel troostelyk aan. *Son discours me consola beaucoup*, ou *me donna beaucoup de consolation.*

Troosten. *w. w.* Moedt inspreeken, versterken. *Consoler, encourager, animer.*

Men behoort haar in haare droefheit te troosten. *On doit la consoler dans son affliction.*

Dat troost my noch. *Cela me console encore.*

Trooster. *z. m.* Een die troost. *Consolateur, celui qui console.*

De Trooster der Gelovigen; de H. Geest. *Le Consolateur des Fidelles; le Saint Esprit.*

Troosster. *z. v. Consolatrice*, ou *femme qui console.*

TROP. (*Een ond. w.*) *z. m.* Hoop. *Troupe.*

Een trop soldaaten. *Troupe de soldats.*

Een trop schaapen. *Troupeau de moutons.*

Een trop vogelen. *Troupe d'oiseaux.*

By troppen; tropswyze. *En troupe; par troupe.*

TROS. *z. v.* Bos, rist. *Grape, bote, pacquet.*

Eene groote tros druiven. *Une grosse grape de raisins.*

Tros. Krygspakkaadje; sleep des legers. *Le bagage & le train d'une armée.*

‡ Trosboef. *z. m.* Legerjongen. *Garçon de soldat.*

Trosdragers. Zie *Trosboef.*

Trospaardt. *z. g.* Pakkaadjepaardt. *Cheval de bât; cheval de bagage.*

TROTS. *byv.* Vermeetel, verwaant. *Arrogant, insolent, fier; superbe.*

Een trots mensch. *Une personne superbe; un homme fier & arrogant.*

Een trots paardt. *Un cheval fier.*

't Is eene trotse en moedige juffer. *C'est une demoiselle bien fière.*

Trots. *z. m.* Trotsheit, spyt. *Arrogance, fierté, orgueil.*

Trotseeren. *w. w.* Braveeren. *Braver, insulter?*

Durft gy my noch trotseeren? *Osez vous m'insulter encore?*

Trotsen. *w. w.* Tarten, spyt aandoen. *Insulter; defiier.*

Trotselyk. *byw.* Verwaandelyk. *Arrogamment, fiérement, orgueilleusement.*

Hy heeft my trotselyk toegesproken. *Il me parla fiérement; il m'a parlé arrogamment.*

Trotsheit. *z. v.* Vermetelheit, verwaandheit. *Arrogance, fierté, orgueuil.*

Trotsig. *byv.* Zie *Trots.*

TROUW. *byv.* Getrouw, oprecht, deugdzaam. *Fidelle, vertueux, bon.*

Een trouw knecht. *Un serviteur fidelle; un valet fidelle.*

Eene trouwe daadt. *Une action vertueuse.*

Men moet zynen Koning trouw zyn. *Il faut être fidelle à son Roi.*

Zy is haren man niet trouw. *Elle n'est pas fidelle à son mari.*

Trouwe stof; deugdzame stof. *Une bonne étoffe.*

Trouwe. *z. v.* Geloof. *Fidélité, foi.*

Ter goeder trouwe aanneemen. *Prendre de bonne foi.*

Daar is geen trouwe meer onder de menschen te vinden. *Il n'y a plus de foi parmi les hommes.*

Ik hebbe ter goeder trouwe met hem gehandelt. *J'ai agi de bonne foi avec lui.*

Zyne trouwe verpligten; zyn woordt verbinden. *Obliger sa foi; engager sa foi*, ou *sa parole.*

Iets op trouwe verkoopen. *Vendre quelque chose en bonne foi; assurer que ce que l'on vend sera bon.*

Iemant iets op trouwe geven. *Donner des gages de son amour; confirmer par un présent des promesses de mariage.*

Trouw. *z. v.* Huwelyk. *Mariage.*

De trouw is openlyk bevestigt. *Le mariage s'est fait solemnellement; le mariage a été célébré solemnellement*, ou *publiquement.*

Hy heeft zyne trouw gebroken. *Il a rompu son mariage.*

TROUWANT. Zie *Trouwant.*

Trouwbaar. *byv.* Huuwbaar. *Mariable, prêt à marier; en état de se marier.*

Zy is noch niet trouwbaar. *Elle n'est pas encore mariable*, ou *prête à marier.*

Trouwbelofte. *z. v.* Huuwelyks belofte, ondertrouw. *Promesse de mariage; gage d'amour & de fidélité.*

Hy heeft eene schriftelyke trouwbelofte van haar. *Il a une promesse de mariage de sa main.*

Trouwdag. *z. m.* Dag dat iemant trouwt. *Jour de mariage*, ou *jour des nopces.*

De trouwdag is noch niet bestemt. *On n'a pas encore marqué*, ou *réglé le jour du mariage; le jour des nopces n'est pas encore fixé*, ou *arrêté.*

Haar trouwdag was haar sterfdag. *Le jour de son mariage étoit le jour de sa mort.*

Trouwelyk. *byw.* Oprechtelyk. *Fidélement, sincérément.*

Hy heeft niet trouwelyk met my gehandelt. *Il n'a pas agi fidélement avec moi.*

Iemant trouwelyk bystaan. *Aider quelqu'un fidélement; assister quelqu'un en ami.*

Trouweloos. Zie *Trouwloos.*

Trouwen. *w. w.* Betrouwen. *Se fier, avoir de la confiance.*

Trouwen. Huuwen, ten huuwelyk neemen. *Epouser, se marier.*

Eene vrouw trouwen. *Epouser une femme.*

Hy heeft een jong vrouwmensch getrouwt. *Il a épousé une jeune fille.*

Trouwen. De trouw bevestigen. *Marier, épouser.*

Zy zyn door een' Predikant getrouwt. *Le Ministre les a marié.*

Trouwens. *voegw.* Maar. *Mais.*

Trouwens ik ben voor hem niet bevreest. *Mais je ne le crains pas.*

Trouwhartig. *byv.* Goedgunstig. *Porté pour quelqu'un.*

Zy is een trouwhartig mensch. *Elle est extrémement portée de bonne volonté; elle a un bon cœur.*

Trouwhartigheit. *z. v.* Goetgunstigheit. *Amour, affection.*

Trouwheit.

Trouwheit. z. v. Oprechtheit. *Fidélité, sincérité.*

Trouwigheit. Zie *Trouwheit.*

Trouwloos. *byv.* Valſch, onoprecht. *Perfide, déloyal, infidelle.*

Een trouwlooze handel. *Une action perfide; une conduite infidelle.*

Trouwloosheit. z. v. Valsheit. *Perfidie, déloyauté, infidelité.*

't Is eene groote trouwloosheit zynen meester te verraaden. *C'eſt une grande perfidie que de trahir ſon maître.*

Trouwlooslyk. *byw.* Valſchelyk, verraderlyk. *Perfidement, avec infidélité.*

Hy heeft trouwlooslyk met ons gehandelt. *Il en a agi perfidement à noſtre égard; il a agi perfidement avec nous.*

Trouwpenning. z. m. Penning die op trouw gegeeven wordt. *Gage*, ou *arrhes que les fiancés ſe donnent mutuellement.*

Een zilvere trouwpenning. *Medaille d'argent que ceux qui ſe ſont promis en mariage ſe donnent.*

Trouwring. z. m. Ring dien men iemant op trouw geeft. *Anneau, bague qu'on donne pour gage de ſon amour & de ſa fidélité*, ou *pour un engagement de mariage.*

Trouwſchat. z. m. Bruidtſchat, huuwelyksgifte. *Dote, dot.*

Trouwſtuk. z. g. Trouwpenning. *Gage*, ou *arrhes des fiancés.*

TRU. TRY. TSA. TSI.

TRUGGELEN. Zie *Troggelen.*

TRYP. z. g. Zekere ſtof. *Pluche, péluche; ſorte d'étoffe.*

Trypen. *byv.* Van tryp gemaakt. *De péluche.*

TSA! Tſa! *(Tuſſchenw.)* Wakker! luſtig aan! *Ca! interjection qui marque quelque commandement.*

TSIDDEREN. Zie *Sidderen.*

TUC.

TUCHT. z. v. Geſchiktheit, zedigheit. *Diſcipline, éducation, bonnes manières, honneſteté.*

Zy houdt haare kinderen in eene goede tucht. *Elle donne une bonne éducation à ſes enfans.*

Tuchteling. z. m. Tuchthuisboef. *Garnement qui eſt ſous la diſcipline.*

Tuchtheer. Zie *Tuchtmeester.*

Tuchthuis. z. g. Huis om ondeugende menſchen te tuchtigen. *Maiſon où l'on diſcipline les garnements.*

Tuchtig. *byv.* Geſchikt, zedig. *Diſcipliné, modeſte, bien élevé.*

Tuchtigen. *w. w.* Beſtraffen, kaſtyden. *Diſcipliner, châtier, cenſurer.*

Tuchtiging. z. v. Beſtraffing, betooming. *Diſcipline, punition, châtiment.*

Tuchtmeester. z. m. Zedemeester. *Précepteur, celui qui eſt chargé de la conduite & de l'éducation de quelqu'un.*

TUF. TUK. TUL.

TUFSTEEN. z. m. Duifsteen. *Pierre ponce.*

TUK. z. m. Stoot. *Heurt, choc.*

TULBANDT. z. m. Turkſch hoofdtgewaat. *Turban, ſorte de coëffure des Turcs.*

TULP. z. v. Zekere bloem. *Tulipe, ſorte de fleur.*

Tulpenbol. z. m. Bol, *of* wortel van de tulp. *Ognon de tulipe.*

TUR.

TURF. z. m. Geſpitte Veenkluit. (De gemeene brandt in Hollandt.) *Tourbe, morceau de terre bitumineuſe dont on ſe ſert communément en Hollande pour faire du feu.*

Turfboer. z. m. Turfmaker, *of* turfverkoper. *Tourbier, païſan qui fait*, ou *qui vend des tourbes.*

Turfdrager. z. m. *Porteur de tourbes.*

Turfgraver. z. m. Turfsteker. *Faiſeur de tourbes; qui travaille aux tourbes.*

Turflandt. z. g. Veenlandt. *Terre propre à faire des tourbes.*

Turfmandt. z. v. Mandt waar in men turf draegt. *Panier à tourbes.*

Turfmollem. z. g. Turfgruis. *Pouſſière de tourbe.*

Turfpraam. z. v. Zie *Turfschip.*

Turfschip. z. g. Schip waar in turf gevoert wordt. *Batteau à tourbes.*

Turfschipper. z. m. *Batelier à tourbes; qui porte & vend des tourbes.*

Turfschuur. z. v. Schuur om turf in te bewaaren. *Grange à tourbes.*

Turfsteeker. z. m. Turfspitter? *Faiſeur de tourbes.*

Turfton. z. v. Ton waarmeê de turf gemeeten wordt. *Tonne à tourbes, Tonne dans quoi on meſure les tourbes.*

Turfveen. z. g. *Terre dont on tire les tourbes.*

Turfvulster. z. v. Turfmeetster. *Meſureuſe*, ou *femme jurée qui meſure les tourbes.*

Turfvuur. z. g. Vuur van turven. *Un feu de tourbes.*

TURK. z. m. *Turc, Mahometan.*

De Turk is geſlagen. *Les Turcs ſont battus.*

De Grooten Turk; de Sultan. *Le Sultan; le Grand Seigneur.*

Turkin. z. v. Turkſche dochter, *of* vrouw. *Turque. Femme*, ou *fille de Turc.*

Turkoois. z. m. Zeker geſteente. *Turquoiſe, ſorte de pierre précieuſe.*

Turksch. *byv. Fait*, ou *faitte à la Turque.*

Turkyen. z. g. Het Turkſche ryk. *Turquie, le regne des Turcs.*

De Turkſche Keizer. *L'Empereur des Turcs. Le Sultan, le grand Seigneur.*

Turkſche boonen. *Des haricots; ſorte de fèves.*

TUS.

TUSSCHEN. *(Een voorz.) Entre, (prépoſition.)*

Tuſſchen tydts; op afgebrokene uuren. *Entre temps. En des heures détachées.*

Tuſſchen u en my. *Entre vous & moi.*

Tuſſchen beide. *Entredeux.*

Tuſſchen beide ſpreeken; bemiddelen. *Entremettre*, ou *s'entremettre.*

Tuſſchen groen en geel; geelgroen. *Entre verd & jaune, un verd qui tire ſur le jaune.*

Tuſſchen vel en vleesch. *Entre-chair*

chair & cuir; entre peau & chair.

Tusschengaan. *g. w.* Bemiddelen. *S'entremettre.*

Tusschengelegen. *byv. Situé, placé,* ou *posé entre quelque autre chose. Interposé.*

Tusschengemengt. *Entremêlé.*

Tusschenkomen. *g. w. S'entremettre, se mêler, intervenir.*

Tusschenkomst. *z. v. Entremise, intervention.* (*Terme de pratique.*)

Tusschenloopen. *g. enw. w. Courir entre* ou *parmi; être mêlé entre,* ou *parmi quelque chose.*

Tusschenlooper. *z. m.* Een die over en weêr loopt. *Entremetteur.*

Tusschenoordeel. *z. g.* Tusschenvonnis. *Interlocutoire.* (*Terme de palais.*)

Tusschenpoos. *z. v. Intervalle.*

Tusschenruimte. *z. v.* Ruimte tusschen beiden. *Interstice, espace entre deux corps.*

Tusschenschot. *z. g.* Middelschot. *Diaphragme.* (*Terme d'anatomie.*)

Tusschenspel. *z. m. Intermède.* (*Terme de poësie dramatique.*)

Tusschenspraak. *z. v.* Bemiddeling. *Entremise, intercession.*

Tusschenspreeken. *w. w.* Tusschen beide spreeken. *S'entremettre; se mêler.*

Tusschenstelling. *z. v.* Tusschenwerpsel. *Interjection.*

Tusschentydt. *z. m.* Tydt die tusschen iets verloopt, *of* dien men uitbreekt. *Entretemps, intervalle.*

Tusschenval. *z. m.* Beletsel, stuiting. *Obstacle, empêchement.*

Tusschenvoegen. *w. w.* Inlasschen. *Ajouter entre deux, inserer; mettre entre deux.*

Tusschenvoegsel. *z. g.* Invoegsel. *Ce qui est ajoûté entredeux; ce qui est inseré.*

Tusschenwerpen. *w. w. Jetter entre deux.*

Tusschenwerpsel. *z. g.* Inwerpsel. *Interjection.*

Tusschenwydte. *z. v.* Afstant. *Distance.*

Dat is een groote tusschenwydte. *Voilà une grande distance.*

TUI.

TUIG. *z. g.* Gereetschap, werktuig. *Organe, instrument, outil.*

Een werkmans tuig. *Outil,* ou *instrument d'ouvrier.*

Tuig. Het vee der landtlieden; koeien, paarden, enz. *Bêtail, les vaches, chevaux, &c. des païsans.*

Tuig. Vrouwentuig. Een schaartje, speldekussentje, naaldekoker, enz. aan een ketting hangende. *Garniture d'argent que portent les femmes; consistant, en un couteau, ciseaux, étui à aiguilles &c. le tout d'argent & attaché à une chaine aussi d'argent.*

‡ Dat is ondeugend tuig; dat is slechte waar. *Voilà de méchante marchandise.*

Tuigen. *w. w.* Getuigen. *Attester; rendre témoignage.*

Tuigen. Zyn rekening by iets vinden. *Trouver son conte à quelque chose.*

Gy kont dat daar voor wel tuigen. *Vous trouverez bien vôtre conte à cela.*

Tuighuis. *z. g.* Magazyn. *Arsenal,* ou *arcenal.*

Tuigje. *z. g.* Gereetschapje; schaar en priemkokertje. *Petit étui à ciseaux, &c.*

Tuigwerkelyk. *byv. en byw. Mécanique, mécaniquement.*

Tuigwerkkonsten. *Arts mécaniques.*

Tuigwerkkunde. *z. v. Mécanique, la sience des machines.*

‡ TUIL. *z. m. Caprice.*

‡ Zynen tuil tuilen; zyn hoofdt volgen; zyn zin doen. *Suivre son caprice, sa tête, &c.*

‡ Iemant op den tuil houden; iemant laaten naloopen. *Amuser quelqu'un; laisser courir quelqu'un.*

‡ Tuilen. *w. w.* Verrichten. *Faire.*

‡ Zy heeft haaren tuil getuilt. *Elle l'a fait selon son caprice; elle a suivi sa tête,* ou *sa fantaisie.*

Tuiltje. *z. g.* Ruikertje. *Petit bouquet de fleurs.*

TUIMELAAR. *z. m.* Een die tuimelt. *Celui qui culbute.*

Tuimelaar. Zekere duif die onder 't vliegen tuimelt. *Sorte de pigeon qui culbute en volant.*

Tuimelen. *g. w.* 't Onderste boven rollen; omwentelen. *Culbuter, culebuter; tomber en renversant.*

Tuimeling. *z. v.* Omrolling. *Culbute, renversement.*

Tuimeling der regeeringe; omwenteling van den Staat. *Renversement du Gouvernement; d'un Etat.*

TUIN. *z. m.* Hegge, haage, heining. *Haie.*

Tuin. *z. m.* Hof. *Jardin.*

Hy wandelt in den tuin. *Il se promène dans le jardin.*

* De Hollandtsche tuin. *Le circuit de la Hollande.*

* Iemant om den tuin leiden; iemant te leur stellen, *of* misleiden. *Amuser quelqu'un; seduire quelqu'un.*

Tuinen. *w. w.* Omtuinen. *Entourer,* ou *environner de haies.*

Tuinhaage. *z. v.* Een haage rondom een tuin. *Haie, cloture de jardin.*

Tuinhuis. *z. g.* Wooning by een tuin. *Maison du jardin.*

Tuinhuisje. *z. g.* Speelhuisje, prieël. *Cabinet dans un jardin où l'on est à l'ombre.*

Tuinier. *z. m.* Hovenier. *Jardinier.*

Tuinieren. *w. w.* Hovenieren. *Jardiner, cultiver, faire le jardin.*

Tuinkers. *z. v.* Kersse, zeker kruidt. *Cresson, du rasiort. Herbe.*

Tuinkerssen. *Cerises de jardin.*

Tuinkoningkje. *z. g.* Zeker vogeltje. *Roitelet. Sorte de petit oiseau.*

Tuinklokjes. *z. g. veelv.* Zekere bloemtjes. *Liserons blancs.*

Tuinman. *z. m.* Hovenier. *Jardinier.*

Tuinschaar. *z. v.* Schaar om de tuinen, *of* heggen mede te scheeren. *Ciseau,* ou *forces dont on se sert pour émonder les haies des jardins.*

Tuinstaak. *z. m.* Staak dien men in, *of* om een tuin zet. *Pieu qu'on fiche en terre dedans,* ou *dehors le jardin, pour en faire une haie.*

Tuintje. *z. g. Petit jardin.*

TUISSCHEN. *g. w.* Ruilebuiten, quanselen. *Troquer, changer.*

Tuisschen. Speelen, dobbelen. *Jouër.*

Tuischer.

Tuiſcher. *z. m.* Ruilebuiter, dobbelaar. *Joueur, troqueur.*
Een paardetuiſcher, *of* roskammer. *Maquignon.*
Tuiſchery. *z. v.* Ruilebuiting. *Troc, change.*
Tuiſching. *z. v.* Roskammery. *Maquignonnage.*
TUIT. *z. v.* Uitſteekſel, pyp. *Tuiau.*
Een kan met eene tuit. *Un pot à tuiau par où l'on boit.*
Tuit. Haairvlecht. *Touffe de cheveux.*
Tuitbandt. *z. m.* Haairſnoer. *Bande étroite qui ſert à lier les cheveux des femmes.*
Tuiten. *g. w.* Ruiſchen. *Tinter.*
Myne ooren tuiten. *Mes oreilles tintent.*
Tuiting. *z. v.* Tocting. *Tintement.*
Tuiting en ruiſching der ooren. *Tintement d'oreilles.*
Tuitkan. *z. v.* Kan met een tuit. *Pot à tuiau par où l'on boit.*
Tuitpot. *z. v.* Pot met een pyp om uit te gieten. *Pot, ou vaje à tuiau par où l'on verſe.*

TWA.

TWAALF. *byv.* Het getal van 12. *Douze. Nom de nombre,* 12.
Twaalf is een dozyn. *Douze eſt une douzaine.*
Twaalfde. *byv. Douziéme.*
Hy gaat in zyn twaalfde jaar. *Il eſt dans ſa douziéme année.*
Twaalfderlei. *byv. De douze ſortes,* ou *eſpéces.*
Twaalfmaal. *byw.* Twaalf reizen; twaalfwerf. *Douze fois.*
Twaalftal. *z. g.* Twaalf ſtuks. *Douze. Une douzaine.*

TWE.

TWEE. *byv.* Het getal van 2. *Deux, nom de nombre.*
Zy zyn met hun tweên. *Ils ſont deux; ils ſont à deux.*
In tweên deelen. *Diviſer en deux.*
Twee aan twee. *Deux à deux.*
In twee maalen. *A deux fois.*
TWEEBAK. *z. g.* Beſchuit. *Biſcuit.*
Tweede. *byv. Deuxiéme, ſecond.*
De tweede reis. *La deuxiéme fois; la ſeconde fois.*

Ten tweeden; ten anderen. *Secondement; en ſecond lieu.*
Tweederhand. *byv.* Tweederlei. *De deux ſortes,* ou *façons,* ou *eſpéces.*
Dat zyn tweederhande geſchil'en. *Ce ſont deux queſtions différentes.*
Tweedragt. *z. v.* Oneenigheit. *Diſcorde, diſſention, différend, diſpute.*
Tweedragtig. *byv.* Oneens. *Diviſé, qui eſt en diſcorde,* ou *en diſpute.*
Tweedragtigheit. *z. v.* Verſchil. *Diſcorde, diſpute, diſſention, différend.*
TWEEGEVECHT. *z. g.* Lyfgevecht van twee perſoonen. *Duël, combat de deux perſonnes.*
Hy daagde hem uit tot een tweegevecht. *Il l'appella en duël.*
In een tweegevecht ſlaan. *Se battre en duël.*
TWEEHOORNIG. *byv.* Dat 2 hoornen heeft. *A deux cornes. Qui a deux cornes.*
TWEEJAARIG. *byv.* Dat van 2 jaaren is. *De deux ans; qui a deux ans.*
Een tweejaarige ouderdom. *Un âge de deux ans.*
TWEEKLANK. *z. m.* Gemengde klank van twee klinkletteren. *Le ſon d'une Diphtongue.*
Tweeklinker. *z. m.* Letter die uit twee klinkers beſtaat. *Diphtongue.*
Een œ is een tweeklinker. *L'œ eſt une diphtongue.*
TWEELEDIG. *byv.* Dat twee leden heeft. *Qui a deux membres.*
TWEELICHT. *z. g. Qui donne deux lumieres.*
TWEELING. *z. m.* Die met een ander kindt t'eener dragt geboren is. *Jumeau, jumelle.*
't Zyn tweelings broêrs. *Ils ſont fréres jumeaux.*
't Zyn tweelings zuſters. *Elles ſont ſœurs jumelles.*
Tweelingen. *z. m. meerv.* Twee kinderen t'eener dragt geboren. *Jumeaux, jumelles.*
Tweelingen. Een van de 12 hemelstekenen. *Gémeaux. Signe du Zodiaque.*
Tweemaal. *byv.* Twee reizen. *Deux fois.*
TWEERN. *z. m.* Twyn, getwynt garen. *Du fil tortillé; retors.*

Tweernen. *g. w.* Twynen. *Tortiller, retordre.*
TWEESINS. *byw.* Op tweederlei wyze. *En deux façons; de deux façons; à double ſens; d'une maniere équivoque, & ambiguë.*
Die reden wordt tweeſins genomen. *Cette raiſon eſt équivoque,* ou *a un double ſens.*
TWEESNYDEND. *byv.* Tweeſneedig. *A deux tranchans; qui coupe,* ou *qui tranche des deux côtez.*
TWEESPALT. *z. v.* Twiſt, tweedragt. *Diſpute, diſcorde, diſſention.*
Tweeſpaltig. *byv.* Twiſtig. *Qui ne s'accorde pas bien; qui eſt en diſpute.*
TWEESPRAAK. *z. v.* Samenſpraak tuſſchen twee. *Entretien, converſation de deux perſonnes.*
TWEESPRONG. *z. m.* Tweeweg, kruisweg *Carrefour, l'endroit ou deux chemins ſe croiſent,* (ou bien,) *le lieu où l'on trouve deux chemins.*
TWEESTRYDT. *z. m.* Tweegevecht. *Duël.*
TWEETAL. *z. g.* Een paar. *Couple, paire.*
TWEETONGIG. *byv.* Dubbelhartig. *Qui a le cœur double; double de cœur.*
TWEEVERWIG. *byv.* Van twee kolcuren. *De deux couleurs différentes.*
TWEEVOETIG. *byv. Qui a deux pieds,* ou *piés.*
TWEEVORMIG. *byv. Qui a deux formes,* ou *deux figures.*
TWEEVOUDIG. *byv.* Dubbel. *Double.*
Dat is een tweevoudig bewys. *C'eſt une double preuve.*
TWEEWEG. Zie *Tweeſprong.*
TWEEWERF. *byw.* Tweemaal. *Deux fois.*

TWI.

TWINTIG. *byv. Vingt.*
Een en twintig. *Vingt & un.*
Twintigmaal. *byw Vingt fois.*
Twintigſte. *byv. Vingtiéme.*
Twintigtal. *z. g. Vingtaine.*
TWIST. *z. m* Krakkeel, gekyf. *Diſpute, quérele, différend.*
Den twiſt ſluiten, *of* byleggen. *Appaiſer un différend.*

Twiſt

Twist stooken. *w. w. Sémer des quérelles*, ou *mettre de la division entre les personnes.*

Twistachtig. *byv.* Genegen tot twist. *Quérelleux, quérelleuse, qui aime à disputer.*

Twisten. *g. w.* Krakkeelen. *Quéreller, disputer.*

Lang over een zaak twisten. *Disputer long-tems sur un sujet.*

Twister. *z. m.* Krakkeeler. *Quérelleur.*

Twistgierig. *byv.* Twistzuchtig. *Querelleux, quérelleuse; qui aime à quéreller.*

Twistgierigheit. *z. v.* Lust tot twist. *Inclination*, ou *panchant à la quérelle, noise*, ou *dispute. Desir de quéreller & de disputer.*

Twistig. *byv.* Twistachtig. *Quérelleux, quérelleuse.*

Twistredenaar. *z. m.* Zintwister. *Disputeur.*

Twistredenen. *w. w.* Betwisten. *Disputer, conteſter.*

Twistscheider. *z. m.* Scheidsman. *Celui qui accommode, qui accorde, qui termine quelque quérelle, dispute*, ou *différend. Entremetteur.*

Twistscheiding. *z. v.* Beslechting van krakkeel. *Action d'appaiser quelque quérelle*, ou *dispute, & d'accorder les parties.*

Twiststooker. *z. m.* Twistmaker, twistverwekker. *Boute-feu, celui qui séme des quérelles*, ou *qui met de la diviſion entre les perſonnes.*

Twistziek. *byv.* Krakkeelziek; genegen tot tweedragt. *Quérelleux, quérelleuse, qui aime à quéreller.*

Twistzucht. *z. v.* Twistgierigheit. *Inclination*, ou *panchant à la quérelle & à la diviſion.*

Twistzuchtig. *byv.* Zie *Twistgierig.*

TWY.

TWYFEL. *z. m.* Vermoeden, onzekerheit. *Doute, incertitude.*

Zonder twyfel. Buiten twyfel. *Sans doute.*

In twyfel zyn, *of* staan. *Etre en doute.*

Ik staa in twyfel; ik ben onzeker. *Je ſuis en doute; je ſuis incertain.*

Daar is geen twyfel aan; 't is gewis. *Il n'y a pas de doute; cela eſt certain.*

Twyfelaar. *z. m.* Een die twyfelt. *Celui qui doute.*

Twyfelaar. Een die alles in twyfel trekt. *Sceptique, qui fait profeſſion de douter de tout.*

Twyfelachtig. *byv.* Onzeker, onvaſt. *Douteux, douteuſe, incertain.*

Eene twyfelachtige zaak. *Une affaire douteuſe; une choſe incertaine.*

Twyfelachtig. *byw. Avec doute*, ou *incertitude.*

Hy sprak 'er twyfelachtig van. *Il en parla avec incertitude.*

Twyfelachtigheit. *z. v. Doute, incertitude.*

Twyfelen. *g. w.* In twyfel zyn. *Douter, être en doute, ſoupçonner.*

Twyfel daar niet aan. *N'en doutez pas.*

Twyfelmoedig. *byv.* Wankelmoedig, wanhopig. *Mélancolique deſeſperé, qui doute de ſon ſalut.*

Zy is in eenen twyfelmoedigen staat. *Elle eſt dans un triſte état, dans un état de déſeſpoir.*

Twyfelmoedigheit. *z. v.* Hopeloosheit. *Déſeſpoir, doute.*

Twyfelzinnig. *byv.* Dubbelzinnig, twyfelachtig. *Douteux, douteuſe, incertain, qui a un double ſens.*

TWYG. *z. g.* Tak, telg. *Réjetton, petite branche.*

TWYN. *z. g.* Getwynt garen. *Fil tortillé; fil retors.*

Twynen. *w. w.* Dubbel toedraaien. *Tordre, tortiller.*

Twyner. Twynder. *z. m.* Een die garen, *of* sajet twynt. *Tordeur, celui qui tord du fil.*

Twynmolen *z. m.* Molen daar men garen, sajet, *of* zyde op twynt. *Moulin à tordre*, ou *à tortiller du fil, de la laine*, ou *de la ſoie.*

Twynster, *of* tweernster. *z. v. Tordeuſe, celle qui tord.*

TY.

TY. *z. g.* Gety. *Marée, le flux & reflux de la mer.*

Het ty is verloopen. *La marée eſt paſſée.*

TYD.

TYDT. *z. m. en v. Temps; tems.*

De tegenwoordige tydt. *Le temps préſent.*

De verleedene tydt. *Le temps paſſé.*

De toekomende tydt. *Le temps futur; le tems à venir.*

De tydt van 't jaar; 't jaargetyde. *Saiſon de l'année.*

In der tydt. Voor tegenwoordig. *A préſent, en ce temps là, pour le preſent.*

Burgermeester in der tydt. *Bourguemaitre à preſent*, ou *en ce temps là.*

Hy voegt zich naar den tydt. *Il s'accommode au temps.*

Met der tydt. *Avec le temps.*

De tydt nadert. *Le temps s'approche.*

Den tydt verdryven; den tydt doorbrengen; zich vermaaken. *Paſſer le temps; ſe divertir; faire bonne chére; ſe donner du bon tems.*

Van alle tyden. *De tout tems.*

Van tydt tot tydt. *De tems en tems.*

Ter rechter tydt. *A tems.*

Binnen dien tydt. *Dans ce temps là.*

Ter zelfder tydt. *Au méme tems; en méme tems.*

Voor langen tydt; voor lang. *Il y a long temps.*

Ter tydt toe dat. *Juſques à que.*

T' allen tyde; altoos. *En tout temps.*

In mynen tydt. *De mon temps.*

Zynen tydt waarnemen. *Prendre ſon temps; emploier bien ſon temps.*

Hy heeft zynen tydt gehadt; hy is oudt. *Il a fait ſon tems; il eſt vieux.*

Van 't beloop der tyden spreeken. *Parler des affaires du temps.*

Zy was na op haren tydt; zy was ontrent ten einde van haare rekening. *Elle étoit au bout*, ou *à la fin de ſon terme.*

Bytydts; vroeg. *De bonne heure.*

Binnens tydt; eer de tydt verstreeken is. *Avant le temps.*

Buitens tydts; t'ontyde. *Hors de tems; hors de ſaiſon.*

Tydtboek. *z. g.* Kronyk. *Chronique.*
Tydeloos. Zekere bloem. Zie *Tyloos.*
Tydelyk. *byv.* Vergankelyk. *Perissable, passager, temporel.*
Tydelyke goederen. *Des biens temporels.*
Het tydelyk leven. *La vie presente.*
Tydelyk. *byw.* By tydts. *A temps, de bonne heure.*
Gy moet tydelyk komen. *Vous devez venir de bonne heure.*
Tydtgeloove. *z. g.* (Eene spreekwyze onder de Godtgeleerden, daar door een geloove uitdrukkende, dat slechts eenen korten tydt duurt.) *Foi temporaire; (expression des Theologiens, pour signifier une foi qui ne dure que peu de temps.)*
Tydtgenoot. *z. m.* Een die nevens iemant op den zelfden tydt leeft. *Contemporain, celui qui vit avec un autre en même temps.*
Tydig. *byv.* Dat te rechter tydt komt. *Qui vient à temps & dans une juste saison.*
Tydige vrucht. Rype vrucht. *Fruit mûr.*
Tydiglyk. *byw.* By tydts. *A temps; de bonne heure.*
Tyding. *z. v.* Maare, bericht. *Nouvelle, advis.*
Nieuwe tydingen; nieuws. *Nouvelles.*
Tydingziek. *byv.* Nieuwsgierig. *Qui aime les nouvelles; nouvelliste.*
Tydtkorting. *z. v.* Tydtverdryf. *Passe-temps.*
Tydtregister. *z. g.* Lyst der tyden. *Table chronologique.*
Tydtrekenaar. *z. m. Chronologue, Chronologiste.*
Tydtrekening. *z. v. Chronologie.*
Tydtschrift. *z. g.* Jaarboek. *Chronique, Annales.*
Tydtsnippeling. *z. v.* Werk van uitgebrokene uuren. *Ce qu'on fait dans un entre-temps.*
Tydtverdryf. *z. g.* Kortswyl, vermaak. *Passe-temps, divertissement.*
Tydtverlies. *z. g. Perte de temps.*
Tydtverquisting. *z. v.* Onnut tydtverdryf. *Perte de temps; temps mal employé.*

TYE. TYG. TYK. TYL.

‡ TYEN. *g. w.* Voortpeuren, vertrekken. *S'en aller.*
‡ Op den loop tyen; de vlugt neemen. *S'enfuir, montrer ses talons.*
TYGER. *z. m.* Zeker fel beest. *Tigre, sorte d'animal farouche.*
Tygerin. *z. v. Tigresse, femelle d'un tigre.*
TYK. *z. v.* Beddetyk. *Crêti, le dessus*, ou *la tissure d'un lit.*
Tykwever. *z. m.* Een die tyk maakt. *Tisserand qui fait des tissures de lit*, ou *des coëtis.*
TYLOOS. *z. v.* Tydeloos. Zekere bloem. *Narcisse, fleur qui vient au commencement du printemps.*

TYM. TYT.

TYM. *z. m.* Zeker geurig kruidt. *Tim*, ou *thim; sorte d'herbe.*
TYTEL. *z. m.* Opschrift, eernaam. *Titre. Nom d'honneur.*
Hy voert groote tytelen. *Il porte de grands titres.*
Tytel. Opschrift van een boek. *Titre d'un livre.*
Tytelbladt. *z. g.* Bladt van het opschrift eens boeks. *La feuille qui contient le titre du livre.*
Tytelprint. *z. v.* Print van het tytelbladt. *Dessein*, ou *figure qui est sur la page du titre du livre.*
Tytelrecht. *z. g.* Recht dat iemant uit hoofde van zynen eertytel toekomt. *Droit de titre.*

TZA.

T'ZAMEN. *byw.* Te zamen, by een. *Ensemble.*
Zy zyn t'zamen eens gezint. *Ils sont d'une humeur*, ou *de même humeur; ils s'accordent fort bien.*
T'ZAMENBINDEN. *w. w. Lier ensemble.*
De zakjes waren t'zamengebonden. *Les sacs étoient liés ensemble.*
T'zamenbinder. *z. m. Qui joint; qui unit ensemble.*
T'zamenbinding. *z. v.* T'zamenknooping, vereeniging. *Liaison, union.*
* De t'zamenbinding eener rede. *La liaison d'un discours.*
T'zamenbinding des huuwelyks. *Union du mariage.*
T'ZAMENBRENGEN. *w. w.* Byeenbrengen. *Assembler, mettre*, ou *joindre ensemble.*
T'zamenbrenging. *z. v. Assemblage.*
T'ZAMENDOEN. *w. w.* Byeen doen, mengen. *Mêlanger*, ou *mêler ensemble.*
T'zamendoen. *g. w.* T'zamen handelen. *Negotier*, ou *trasquer en compagnie*, ou *de compagnie.*
T'ZAMENDRAAGEN. *w. w.* Byeenbrengen. *Assembler, amasser, accumuler.*
T'ZAMENDUUWEN. *w. w.* T'zamendrukken. *Comprimer, resserrer. étreindre, presser ensemble.*
T'zamenduuwing. *z. v.* T'zamendrukking. *Compression.*
T'ZAMENGAAN. *g. w.* Byeen gaan. *Marcher*, ou *aller ensemble.*
T'ZAMENGEBONDEN. T'zamengebragt. Zie de werkwoorden; *T'zamenbinden, t'zamenbrengen*, en zoo voort alle andere die met de tusschenstelling van *ge* tot deelwoorden, *(participia)* gemaakt worden.
T'ZAMENGIETEN. *w. w.* Byeen gieten. *Verser ensemble*, ou *l'un parmi l'autre.*
T'zamengieting. *z. v. Mixtion*, ou *mélange de plusieurs liqueurs.*
T'ZAMENHECHTEN. *w. w.* Aaneen hechten. *Attacher*, ou *joindre ensemble.*
T'zamenhechting. *z. v. Attachement.*
T'ZAMENHOOPEN. *w. w.* Ophoopen, verzamelen. *Accumuler, amasser, entasser.*
Hy heeft veele schatten t'zamengehoopt. *Il a amassé de grandes richesses; des thrésors immenses.*
T'zamenhooping. *z. v.* Verzameling. *Amas, assemblage.*
T'ZAMENKETENEN. *w. w.* Aaneen schakelen. *Enchainer ensemble. Lier & assembler par tenons & mortaises.*
T'zamenketening. *z. v.* Aaneenschakeling. *Enchainement. Liaison, assemblage par tenons & par mortaises.*
T'ZAMENKNOOPEN. *w. w.* T'zamenbinden. *Nouër*, ou *lier ensemble.*
T'ZAMENKOMEN. *g. w.* Byeenkomen, vergaderen. *S'assembler, assembler.*
De Afgezanten zynt'zamengekomen om van vrede te handelen. *Les Ambassadeurs se sont assemblés pour traiter de la paix.*

T'ZAMENKOMST. *z. v.* Byeenkomst, t'zamenkoming. *Assemblée, Concile & Sinode, (in kerkelyke zaaken.)*

T'ZAMENKOPPELEN. *w. w.* T'zamenknoopen. *Accoupler, lier enſemble.*

T'zamenkoppeling. *z. v. Accouplement, conjonction.*

T'ZAMENLOOPEN. *w. w.* Met malkanderen loopen. *Courir enſembler.*

‡ T'zamenloopen. Verkeeren. *Frequenter, hanter.*

‡ Zy hebben lang t'zamen geloopen. *Ils ſe ſont fréquentés longtemps.*

T'zamenloopen. *g. w.* Schiften. *Se cailler; ſe prendre.*

T'zamenlooping. *z. v. Action de ſe prendre,* ou *de ſe cailler.*

T'ZAMENLYMEN. *w. w.* Met lym aaneen hechten. *Coler enſemble.*

Die houtjes zyn t'zamengelymt. *Ces petits bois ſont colés enſemble.*

T'ZAMENMENGEN. *w. w.* Ondereen mengen. *Méler enſemble; entremeler.*

T'zamenmenging. *z. v. Action d'entremeler,* ou *de méler enſemble.*

T'ZAMENNAAIEN. *w. w. Coudre enſemble.*

T'zamennaaijing. *z. v. Action de coudre enſemble.*

T'ZAMENPAKKEN. *w. w. Empaqueter.*

T'zamenpakking. *z. v. Action d'empaqueter.*

T'ZAMENPLAKKEN. *w. w. Plaquer l'un ſur l'autre.*

T'ZAMENROEPEN. *w. w.* Byeen roepen, op ontbieden. *Convoquer, aſſembler.*

T'zamenroeping. *z. v. Convocation, aſſemblée, des Etats, &c.*

T'ZAMENROLLEN. *w. w.* Toerollen. *Mettre en rouleaux.*

De briefjes waren t'zamengerolt. *Les billets étoient mis en rouleaux.*

T'ZAMENROTTEN. *g. w.* Op eene oproerige wyze byeenkomen. *S'attrouper, s'aſſembler par troupes d'une maniere ſéditieuſe.*

't Graauw begon hier en daar t'zamen te rotten. *Le petit peuple,* ou *la canaille s'attroupa ici & là; commençoit à paroître par troupes çà & là.*

T'zamenrotting. *z. v.* Oproerige t'zamenkomſt. *Action de s'attrouper.*

T'ZAMENRUKKEN. *w. w.* Schielyk byeen trekken. *S'aſſembler à la hâte.*

T'ZAMENRYGEN. *w. w.* Aan een rygen. *Laſſer enſemble; joindre par des lacets.*

T'ZAMENSCHIKKEN. *w. w.* T'zamenvoegen. *Accommoder, ajuſter,* ou *joindre enſemble.*

T'ZAMENSPANNEN. *g. w.* Zich t'zamen verbinden. *Conjurer, conſpirer.*

De gemeente was t'zamengeſpannen tegen de Overheit. *Le peuple avoit conſpiré contre le Magiſtrat.*

T'zamenſpanning. *z. v.* Eedtgenootſchap. *Conſpiration, conjuration.*

T'ZAMENSPELDEN. *w. w.* Met eene ſpelde aan een hechten. *Attacher avec une épingle.*

T'ZAMENSPRAAK. *z. v.* Samenſpraak, geſprek. *Dialogue. Diſcours.*

T'zamenſpreeken. *w. w.* Met malkander ſpreeken. *Parler enſemble. Tenir un diſcours.*

T'zamenſpreeking. *z. v.* T'zamenſpraak. *Dialogue. Diſcours.*

De t'zamenſpreekingen van Eraſmus. *Les dialogues d'Eraſme.*

T'ZAMENSTEL. *z. m.* Opſtel, t'zamenhang. *Compoſé, projet, connexion.*

T'zamenſtellen. *w. w.* Opſteller. *Compoſer.*

Hy heeft een groot boek t'zamengeſtelt. *Il a compoſé un gros volume.*

T'zamenſtelling. *z. v.* Byeenvoeging. *Compoſition.*

T'ZAMENSTEEKEN. *w. w.* T'zamenrygen, t'zamennaaien. *Attacher avec une aiguille, éguille,* ou *lacet.*

T'ZAMENSTOOTEN. *w. w.* Onder malkander ſtampen. *Piler enſemble; méler dans le mortier avec le pilon.*

T'ZAMENSTREMMEN. *g. w. Se coaguler, ſe cailler, ſe prendre.*

T'zamenſtremming. *z. v. Coagulation.*

T'ZAMENSTRENGELEN. *w. w.* T'zamenvlechten. *Entrelaſſer.*

T'ZAMENTREKKEN. *w. w.* By een trekken. *S'aſſembler,* ou *aſſembler.*

De veldtoverſte heeft zyne benden t'zamengetrokken. *Le Général a aſſemblé ſes troupes.*

T'zamentrekkend. *byv. Aſtringent. (Terme de médecine.)*

Kruiden van eene t'zamentrekkende kracht. *Des herbes aſtringentes.*

T'zamentrekking. *z. v.* Intrekking. *Rétirement.*

Eene t'zamentrekking der zenuwen. *Rétirement de nerfs.*

T'ZAMENVLECHTEN. *w. w.* In een vlechten. *Entrelaſſer,* ou *entrelacer.*

T'zamenvlechting. *z. v.* T'zamenſtrengeling. *Entrelaſſement,* ou *entrelacement.*

T'ZAMENVLOEIEN. *g. w.* T'zamenſtroomen; byeen vloeien. *Couler enſemble.*

T'ZAMENVOEGEN. *w. w.* By een voegen. *Conjoindre, joindre enſemble.*

Het gene God t'zamengevoegt heeft ſcheide de menſche niet. *Matth. 19. 6. Ce que Dieu a conjoint ne doit être ſéparé par les hommes.*

T'zamenvoegend'. T'zamenvoeglyk. *Conjonctif, conjonctive. (Terme de grammaire.)*

T'zamenvoeging. *z. v.* Byeenvoeging. *Conjonction, jonction, copulation.*

T'zamenvoeging *z. v.* Een koppelwoordt in de ſpraakkunſt. *Conjonction,* ou *conjonctive. (Terme de grammaire.)*

T'zamenvoegſel. *z. g.* Het t'zamengevoegde. *Un compoſé.*

Een muur is een t'zamenvoegſel van kalk en ſteen. *Un mur eſt un compoſe de chaux & de pierres.*

T'ZAMENVOUWEN. *w. w.* Toevouwen. *Plier enſemble,* ou *l'un ſur l'autre.*

T'zamenvouwing. *z. v.* Toevouwing. *Action de plier enſemble.*

T'ZAMENWASSEN. *g. w.* Aaneen groeien. *Se prendre; ſe réjoindre; ſe réünir; ſe fermer, s'unir.*

De ſpleet van den ſtam is weêr dicht t'zamengewaſſen. *La fente de la tige s'eſt réünie.*

De

De wonde wast t'zamen. *La plaie se prend, se ferme, se réjoint.*
T'ZAMENWINDEN. *w. w.* Oprollen. *Mettre en rouleau.*
T'ZAMENWOONEN. *g. w.* Byeen woonen. *Demeurer*, ou *habiter ensemble.*
T'zamenwooning. *z. v.* Byeenwooning. *Habitation*, ou *demeure de quelques personnes ensemble.*
T'ZAMENWRINGEN. *w. w.* By een wringen. *Tordre ensemble.*
T'zamenwringing. *z. v. Action de tordre ensemble.*
T'ZAMENWRYVEN. *w. w.* Onder een, *of* tegen malkander wryven. *Froter l'un contre l'autre*; *mêler en frotant.*
T'zamenwryving. *z. v. Frottement*, ou *friction de deux corps l'un contre l'autre.*
T'ZAMENZETTEN. *w. w.* Aaneenvoegen, t'zamenstellen. *Joindre, conjoindre, restaurer, rétablir; réunir ce qui étoit séparé.*
Een gebroken been t'zamenzetten. *Restaurer*, ou *remettre une jambe cassée.*
Een werk t'zamenzetten; een werk opstellen. *Composer un ouvrage.*
T'zamenzetting. *z. v.* Byeenvoeging. *Conjonction, jonction; réünion, restauration.*
T'zamenzetsel. *z. g.* T'zamenvoegsel. *Composition.*
T'ZAMENZWEEREN. *g. w.* Een vloekverwantschap aangaan. *Conjurer, conspirer; faire une conjuration*, ou *conspiration.*
Zy hebben tegen de regeering t'zamengezworen. *Ils ont tramé une conspiration*, ou *ils ont conspiré contre le Gouvernement.*
T'zamenzweering. *z. v.* Vloekgespan. *Conjuration, conspiration.*
De t'zamenzweering is gedempt. *La conspiration est étouffée.*

TZE.

TZESTIG. *byv.* Sestig. 't Getal van 60. *Soixante.* (*Nom de nombre* 60.)
‡ Hy is sestig; hy heeft een slag weg; hy is gek. *Il a un coup de hache*; *il est fou.*
Tzestigmaal. *byw. Soixante fois.*
Tzestigste. *byv. Soixantiéme.*
TZEVENTIG. *byv.* Seventig. 't Getal van 70. *Soixante & dix*, ou *soixante dix. Septante*; (*'t laatste is zoo zeer niet meer in 't gebruik.*)
Tzeventigmaal. *byw.* Seventig reizen. *Soixante & dix fois.*
Tzeventigste. *byv.* Seventigste. *Soixante & dixiéme.*
NB. Men hebbe keur om dezer voegen *t'za*, *tze*, enz. te schryven, of *sa*, *se*, enz.

U.

U. De twintigste letter van 't A, B, C.
U. La vingtiéme lettre de l'Alphabet.

U. (*voornaamw.*) Gy. *Tu*, ou *toi.* (*pronom. sing.*)
U. Ulieden. *Vous.* (*pronom. pl. de la seconde personne.*)
Ik hebbe 't u gezegt. *Je te l'ai dit*; *je vous l'ai dit.*
Het staat aan u; 't is in uwe magt. *Cela dépend de toi*, ou *de vous*; *cela est en ta*, ou *en vôtre puissance.*
U. E. Uwe Edelheit. *Vôtre noblesse. V. N.* (*Cette expression est peu françoise, on se contente de dire* vous.)
U lieden. *Vous.* (*C'est le pluriel de tu*, ou *toi.*)

UCH. UUR.

UCHTEND. *z. m.* Ochtend, morgenstondt. *Matin, matinée.*
's Uchtens. *byw.* 's Morgens. *Le matin*; *au matin.*
's Uchtens, *of* 's morgens vroeg. *De bon matin.*
Uchtendstondt. Zie *Uchtend.*
UUR. *z. v.* Stondt. *Heure.*
Over een uur; als'er een uur zal verloopen zyn. *Dans une heure. Quand il y aura une heure de passée.*
Een uur geleden. *Il y a une heure.*
't Is één uur; de klok heeft één uur geslagen. *Il est une heure.*
Ik zal te drie uuren komen. *Je viendrai à trois heures.*
Een half uur. *Une demie heure.*
Een quartier uurs. *Un quart d'heure.*
Anderhalf uur. *Une heure & demie.*
Ter goeder uure; ter goeder tydt. *De bonne heure*; *à faison.*
Uurglas. *z. g.* Zantlooper. *Sable, horloge de sable.*
Uurwerk. *z. g. Horloge.*
Een zakuurwerk. *Horloge de poche*; *montre*, ou *montre sonnante.*
Uurwyzer. *z. m.* Wyzer. Handt die de uuren wyst. *Quadran de montre.*
Uurwyzer. Zonnewyzer. *Quadran*, *cadran.*

UWE. UYE.

UW. (*voornaamw.*) Ulieder. *Vôtre*, (*pronom possessif, qui fait au pluriel* vos.)
Uw. Uwe. *Vôtre & vos.*
Uw man. *Vôtre mari.*
Uwe vrouw. *Vôtre femme.*
Uwe kinderen. *Vos enfans.*
UYE. *z. v.* Ajuinbol. *Ognon*, ou *oignon.*
Uyen. Ajuin. *Ognon.*
UYER. *z. m. Mammelle.*

UYL. UYT, of UIT.

UYL. *z. m.* Zekere nachtvogel. *Hibou*, (*sorte d'oiseau nocturne.*)
Uyltje. Zekergevleugelt beesje als daar de rupsen en zydewormen uit voortkomen. *Papillon de chenille, de ver à soie, &c.*
UYT. (*voorz.*) Uit. *De*, *du*, *par*, (*préposition.*)
Uyt my zelven. *De moi même.*
Uyt alle myne magt. *De toute ma force.*
Uyt liefde. *Par amour*; *par amitié.*
Uyt haat. *Par haine.*
Uyt het lidt. *Déboité*, *disloqué*, *démis.*
Myn arm was uit het lidt. *Mon bras étoit déboité*; *disloqué*, *démis.*
Uyt zyn' schik; in wanorde. *En désordre.*
Uyt den huize. *Hors de la maison.*
Uyt de stadt; van huis. *Hors de la ville*; *à la campagne.*
Hy is uit de stadt. *Il est sorti de la ville*; *il est hors de la ville.*
Uyt den weg. *Hors du chemin.*
Uyt het gebruik. *Hors d'usage.*
Hy doet het uit gewoonte. *Il le fait par coutume*, ou *à coutumante.*
Uyt last van mynen veder. *Par ordre de mon père.*

Uyt der maate; boven maate. *Extrémement, fort, trés.*

Uyt der maate schoon. *Extrémement beau; fort*, ou *trés belle.*

Uyt zynen adem. *Hors d'haleine.*

Zy is uit haaren adem. *Elle eſt hors d'haleine.*

Uyt wat oorzaake? *Pour quelle cauſe*, ou *raiſon? pour quel ſujet?*

Uyt oorzaake van. *A cauſe de; à raiſon de.* (*Prépos.*)

Uyt hooren zeggen. *Par ouï dire; pour l'avoir ouï dire.*

Het vat is uit; 't vat is leedig. *Le tonneau eſt vuide.*

De kaars is uit. *La chandelle eſt éteinte.*

De boom is uit; de boom is verdort. *L'arbre eſt mort.*

Zyn tydt is uit; hy heeft zynen tydt uitgedient. *Son tems eſt expiré; il a fait ſon tems.*

UYTADEMEN. *w. w.* Uitaaſſemen. *Rendre ſon haleine. Souffler, pouſſer ſon haleine dehors.*

Zynen laatſten ſnik uitademen. *Expirer, rendre l'eſprit.*

Uytademing. *z. v. Scuſſle*, ou *action de rendre ſon haleine.*

UYTBAALYEN. *w. w.* Met vaatjes, *of* emmers uitſcheppen. *Vuider avec de petits tonneaux*, ou *des ſeaux.*

UYTBANNEN. *w. w.* Ter ſtadt uitwyzen; 't landt ontzeggen. *Exiler, bannir, réléguer.*

Hy is uitgebannen. *Il eſt banni.*

Uytbanning. *z. v. Baniſſement, exil.*

UYTBARSTEN. *g. w.* Uitberſten; los barſten. *Se crévaſſer; ſe crever, fondre.*

* In traanen uitbarſten. *Fondre en larmes.*

Uytbarſting. *z. v. Action de ſe crévaſſer*, ou *de ſe crever.*

UYTBEELDEN. *w. w.* Afbeelden. *Figurer, répréſenter, dépeindre.*

Uytbeelding. *z. v.* Afbeelding. *Figure, répréſentation.*

Uytbeeldſel. *z. g.* Afbeeldſel. *Figure, répréſentation.*

UYTBERSTEN. Zie *Uitbarſten.*

UYTBIEDEN. Zie *Uiteiſchen.*

UYTBLAAZEN. *w. w. Souffler, éteindre.*

Windt uitblaazen. *Faire, rendre*, ou *pouſſer du vent avec la bouche.*

Zynen laatſten adem uitblaazen. *Rendre l'ame; expirer.*

Eene kaars uitblaazen. *Scuſter, éteindre une chandelle.*

Uytblaazing. *z. v. Souffle.*

UYTBLINKEN. *g. w.* Uitſchynen. *Exceller, éclater, briller.*

Haare ſchoonheit heeft meeſt uitgeblonken. *Sa beauté a éclaté le plus.*

UYTBLUSSCHEN. *w. w.* Een vlam, *of* licht dempen. *Eteindre, étouffer; éteindre la flamme*, ou *la lumiere.*

't Vuur door water uitbluſſchen. *Etouffer*, ou *éteindre le feu avec de l'eau.*

* Zyn leven is uytgebluſcht; hy is geſtorven. *Il eſt mort.*

Uytbluſſching. *z. v.* Demping. *Etoufement, ſuffocation; action d'éteindre & d'étouffer.*

UYTBLYVEN. *g. w. Demeurer, tarder trop; arriver trop tard.*

Uytblyven. *g. w.* Uit de ſtadt blyven. *Reſter hors de la ville.*

Zy zal noch wel 14 dagen uitblyven. *Elle reſtera bien encore quinze jours hors de la ville.*

Uytblyving. *z. v. Action de demeurer*, ou *de tarder trop à venir; rétardement.*

UYTBOEZEMEN. *w. w. Jetter*, ou *faire ſortir de ſon cœur.*

Zuchten. Uytboezemen. *Jetter des ſoupirs.*

Uytboezeming. *z. v.* Verzuchting, *of* uitſtorting van een gebedt. *Action de ſoupirer*, ou *de jetter des ſoupirs*, ou *de répandre une priere.*

UYTBOOREN. *w. w.* Uithollen. *Caver*, ou *creuſer avec une tariére*, ou *avec un vilebréquin.*

UYTBORRELEN. *g. w.* Opwellen. *Faillir*, ou *ſe lever, réjaillir, bouillonner.*

Uytborreling. *z. v.* Opwelling. *Bouillonnement, réjaillíſſement.*

UYTBOTTEN. *g. w.* Knoppen uitſchieten. *Boutonner, pouſſer des boutons.*

UYTBOTSEN. *w. w.* Uytſtooten. *Jetter dehors; pouſſer dehors; mettre dehors, chaſſer, &c.*

UYTBRAAKEN. *w. w.* Uitſpuuwen, overgeeven. *Vomir, réjetter, rendre ce qu'on a mangé.*

* Zyne gal op iemant uytbraaken. *Décharger ſa colére contre quelqu'un; décharger ſa bile ſur quelqu'un.*

Uytbraaking. *z. v. Vomiſſement, action de vomir.*

Uytbraakſel. *z. g.* Het uitgebraakte. *Vomiſſement, ce qu'on rend*, ou *jette par le vomiſſement*, ou *en vomiſſant.*

UYTBRANDEN. *g. w.* Geheel verbranden. *Conſumer.*

Uytbranden. *w. w.* Door branden zuiveren. *Bruler*, ou *purifier par le feu.*

Zilver en gout uitbranden. *Purifier de l'or & de l'argent par le feu.*

* Iemant uitbranden, uitſchelden, *of* uitmaaken. *Dire des injures à quelqu'un.*

UYTBRÉEKEN. *g. w. Se rompre; ſe défaire, ſe détacher. Se donner une ouverture pour ſortir.*

* Eenige uuren 's daags uitbreeken. *Se donner quelques heures pour faire quelque autre choſe*, ou *pour ſe divertir.*

‡ De bommel is uitgebroken; de ſchelmery, *of* 't verraat is aan den dag gekomen. *La trahiſon eſt découverte; l'on a réconnu la fourbe.*

UYTBRENGEN. *w. w.* Uitdraagen, uitleiden, naar buiten voeren. *Emporter, porter d'un lieu en un autre. Conduire; faire ſortir, &c.*

Eenen miſdaadigen ter ſtadt uitbrengen. *Mener un criminel hors la ville.*

Uytbrengen. Ontdekken. *Découvrir.*

De moordt is door eenen hondt uitgebragt. *Le meurtre a eſté découvert par un chien.*

UYTBREIDEN. *w. w.* Vergrooten. Breetſpraaklyk verhandelen. *Aggrandir. Etendre, s'étendre, exagérer.*

Zyne landtpaalen door verovering uytbreiden. *Etendre ſes conquêtes.*

* Iemants lof uytbreiden. *S'étendre ſur les louanges de quelqu'un; répandre les loüanges de quelqu'un.*

* Eene rede uitbreiden. *Etendre un diſcours.*

* Eene daadt uitbreiden. *Exagérer un fait*, ou *une action.*

Uytbreiding. *z. v.* Vergrooting. *Aggrandiſſement, étendue. Exagération,* (*als het door woorden geſchiedt.*)

UYTBROEDEN. *w. w. Couver.*

De hen heeft de eieren uytgebroedt. *La poule a couvé les œufs.*

Uytbroeding.

Uytbroeding. *z.v. Action de couver.*
Uytbroedſel. *z.g.* 't Gene uitgebroedt is. *Couvée, engeance.*
UYTBUNDIG. *byv.* Uitneemend, overdaadig. *Excellent, extrême, extraordinaire.*
Uytbundiglyk. *byw.* Overdaadiglyk. *Excellemment, extraordinairement, extrémement.*
Uytbundigheit. *z.v.* Uitneemendheit. *Excellence.*
UYTBUILEN. *w.w.* Uitzifften. *Cribler, tamiſer.*
Uytgebuilt meel. *De la farine tamiée.*
UYTBYTEN. *w.w. Emporter un morceau en mordant.*
UYTDAAGEN. *w.w.* Uiteiſchen; tot een gevecht, *of* redenſtrydt beroepen. *Provoquer, inciter, appeller, défier.*
Iemant ten ſtryde uitdaagen. *Provoquer quelqu'un au combat, appeller quelqu'un, faire un appel à quelqu'un.*
Uytdaagbrief. *z.m.* Brief waarmeê men iemant tot een gevecht, *of* zintwiſting uitdaagt. *Lettre par laquelle on apelle quelqu'un en duël, pour diſputer, &c.*
Uytdaager. *z.m. Celui qui provoque au combat.*
Uytdaaging. *z.v. Provocation.*
UYTDEELEN. *w.w.* Uitreiken. *Diſtribuer, donner.*
Uytdeeler. *z.m.* Een die uitdeelt. *Diſtributeur.*
Godt is de uitdeeler van alle goedt. *Dieu eſt le diſtributeur de tout bien.*
Uytdeeling. *z.v.* Uitreiking. *Diſtribution.*
Uytdeeling doen. *Faire la diſtribution.*
Uytdeelſter. *z.v. Diſtributrice.*
UYTDELGEN. *w.w.* Verdelgen. *Exterminer, détruire.*
Iemants naam uitdelgen. *E'facer le nom de quelqu'un.*
UYTDIENEN. *g.w. Servir le temps à quoi on s'étoit obligé.*
Die beezem heeft uitgedient, is verſleeten. *Ce balai eſt uſé.*
UYTDOEN. *w.w.* Wegdoen, uitneemen, uitbluſſchen, uitwiſſchen, doorſtreepen. *E'teindre, raier, éfacer, oter.*
Eene kaars uitdoen. *E'teindre une chandelle.*
Vlakken uitdoen. *Oter les taches.*
Iets dat op de lei ſtaat uitdoen. *Effacer quelque choſe ſur l'ardoiſe.*
Eene rekening op zyn boek uitdoen. *Raier un compte dans ſon livre.*
Zyne kleederen uitdoen. *Oter ſes habits. Se déshabiller.*
Zyne ſchoenen uitdoen. *Oter ſes ſouliers, ſe déchauſſer.*
UYTDOMPEN. *w.w. E'teindre avec un éteindoir,* ou *éteignoir.*
Eene kaars uitdompen. *E'teindre une chandelle avec un éteignoir.*
UYTDOUWEN. Zie *Uitduuwen.*
UYTDRAAGEN. *w.w.* Uitbrengen. *Porter dehors.*
Uytdraager. *z.m.* Een die uitdraagt. *Celui qui porte dehors.*
Uytdraager. Oude kleerverkoper. *Fripier, ravodeur.*
Uytdraagery. *z.v.* Neering van ouden huisraat en oude kleederen. *Le métier de vendre des vieux habits & meubles; ravoderie, &c.*
Zy doet uitdraagery. *Elle eſt fripiére,* ou *ravodeuſe.*
Uytdraaging. *z.v.* Uitbrenging. *C'eſt l'action de porter quelque choſe dehors.*
Uytdraagſter. *z.v.* Koopwyf van ouden huisraat en oude kleeren. *Fripiére, ravodeuſe.*
UYTDRINGEN. *w.w.* Naar buiten dringen. *Pouſſer,* ou *mettre dehors.*
Iemant ter deure uitdringen. *Mettre quelqu'un dehors la maiſon, le chaſſer.*
UYTDRINKEN. *w.w.* Ledig drinken. *Vuider en beuvant; boire tout.*
Een glas uitdrinken; een glas leêgen. *Vuider un verre.*
UYTDROOGEN. *w.w.* Droog maaken met een doek. *Secher avec un linge,* ou *torchon.*
Uytdroogen. *g.w.* Verdroogen. Droog worden, uitteeren. *Se ſecher, devenir ſec. Tarir.*
Het vleeſch is door al te lang braaden ganſch uitgedroogt. *La chair eſt devenuë ſéche à force de rôtir.*
De beeken waren geheel uytgedroogt. *Les ruiſſeaux étoient taris.*
Uytdroogende ziekte. *Maladie étique.*
Uytdrooging. *z.v.* Verdrooging. *Exténuation. (Terme de médecine.)* C'eſt *l'action de ſécher quelque choſe,* ou *la paſſion de devenir ſec.*
UYTDRUKKELYK. *byv.* Duidelyk. *Expreſſif, exprés.*
Een uitdrukkelyk woordt. *Mot expreſſif.*
Een uitdrukkelyk bevel. *Un ordre exprés.*
Uytdrukkelyk. *byw. Expreſſément.*
Ik hebbe het uitdrukkelyk belaſt. *Je l'ai commandé expreſſément.*
Uytdrukken. *w.w.* Uitperſſen. *Exprimer, preſſer, tirer,* ou *faire ſortir en preſſant.*
Een limoen uitdrukken. *Preſſer un citron; faire ſortir le ſuc d'un citron.*
Die letter is niet uitgedrukt; ſtaat al te flaauw. *Cette lettre n'eſt pas bien marqué; n'eſt pas bien imprimée.*
Uytdrukken. Kennelyk maaken; betekenen. *Exprimer, dire, donner à connoître.*
Hy weet zich wel uit te drukken. *Il s'exprime fort nettement; il exprime trés bien ſes penſées.*
Iemants geſtalte naar 't leven uitdrukken. *Dépeindre quelqu'un d'aprés nature.*
Uytdrukking. *z.v.* Uytperſſing. *Preſſement, action de preſſer.*
Uytdrukſel. *z.g.* 't Gene uitgedrukt wordt; uitgeperſt ſap. *Preſſurage, preſſure. Ce qu'on preſſe.*
Verſuis is 't uitdrukſel van onrype druiven. *Le verjus eſt le preſſurage des raiſins qui ne ſont pas encore meurs,* ou *mûrs.*
Uytdrukſel. Zinuiting. *Expreſſion, énonciation.*
Hy is zeer krachtig in zyne uitdrukſelen. *Ses expreſſions ſont trés fortes.*
UYTDRUIPEN. *g.w.* Uitlekken. *S'égouter, dégouter, tomber,* ou *ſortir goute à goute.*
Uytdruiping. *z.v. Action de s'égouter,* ou *de dégouter.*
UYTDRYVEN. *w.w.* Uitjaagen; verdryven. *Chaſſer, faire ſortir; mettre hors d'un lieu.*

Den vyandt ten lande uitdryven. *Chaſſer les ennemis du païs.*

Wormen door geneesmiddelen uitdryven. *Chaſſer les vers par médicaments.*

Uytdryving. *z. v. Expulſion. C'eſt l'action de chaſſer, de bannir & de faire ſortir d'un lieu.*

UYTDUUWEN. *w. w.* Uitdrukken. *Preſſer, exprimer.*

Het ſap uit kruiden uitduuwen. *Preſſer,* ou *exprimer le ſuc des plantes.*

Uytduuwing. *z. v. Preſſement, action de preſſer, &c.*

UYTDYGEN. *g. w.* Uitzwellen. *S'enfler, devenir plus grand; tenir plus de place.*

Dat vleeſch dygt uit in 't kooken. *Cette chair s'enfle en bouillant.*

UYTEETEN. *w. w.* Opeeten; uitknaagen, verteeren. *Vuider en mangeant; ronger, brouter.*

Een ſchotel uiteeten; een ſchotel leegen. *Vuider un plat.*

Dat kleedt is uitgegeeten door de mot. *C'eſt habit eſt mangé,* ou *rongé de la tigne.*

UYTEISCHEN. *w. w.* Uitdaagen. *Provoquer, appeller.*

Hy heeft hem uitgeëiſcht. *Il l'a provoqué; il l'a appellé en duel.*

UYTEN. *w. w.* Zyne meening mondeling te verſtaan geeven. *S'exprimer, donner ſes penſées à connoître.*

UYTERLYK. *byv.* Uitwendig. *Extérieur, par dehors.*

Uyterlyk. *byw.* Uitwendiglyk; ten uiterſten. *Extérieurement; à l'extérieur, à l'extremité.*

't Is uiterlyk niet minder dan tot dien prys te koop. *C'eſt là le dernier prix: on ne peut pas le donner à moins.*

UYTERMAATEN. *byw.* Uit der maate; boven maate; ongemeen, zeer. *Extrémement, beaucoup, fort; trés, outre meſure.*

Hy is uitermaaten bedroeft. *Il eſt extrémement triſte.*

UYTERSTE. *byw.* Laatſte. *Dernier, derniére.*

Het uiterſte huis in de ſtraat. *La derniére maiſon dans la ruë.*

Uyterſte zalving; laatſte olyſel. *Extrémonction,* ou *extréme onction.* (*Un des Sacremens de l'Egliſe Romaine.*)

Uyterſte wille, *of* Teſtament. *Teſtament.*

Hy heeft zynen uiterſte wille gemaakt. *Il a fait ſon teſtament.*

Uyterſtewilmaker. *z. m.* Uiterſtewilmaakſter. *Teſtateur. Teſtatrice.*

Uyterſte. *z. g. Extrémité.*

Op 't uiterſte leggen. *Etre à l'extrémité.*

Op 't uiterſte krank zyn. *Etre malade à l'extrémité.*

Uyterſte. *byw.* Grootſte, zwaarſte. *Extréme. Derniere.*

Uyterſte ſtraffe; uiterſte noodt. *Peine extréme; péril extréme.*

UYTGAAN. *g. w.* Uittreeden; voor den dag komen. *Sortir.*

Hy durft niet uitgaan. *Il n'oſe pas ſortir.*

Hy is uitgegaan. *Il eſt ſorti.*

De rook gaat den ſchoorſteen uit. *La fumée ſort par la chéminée.*

Uytgaan. *g. w.* Verdorren. *Se ſéner, ſe ſécher; ſe flétrir, mourir.*

Een gebodt laaten uitgaan. *Publier une déclaration.*

De harde vorſt heeft de boomen doen uitgaan. *La rude gelée a fait mourir les arbres.*

* Uytgaan. Uitgebluſcht, *of* uitgewiſcht worden. *S'éteindre, s'effacer, être éteint,* ou *effacé,* (*paſſif.*)

Door den windt is de kaars uitgegaan. *Le vent a éteint la chandelle.*

De letters zyn uitgegaan; 't ſchrift is onzigtbaar geworden. *Les lettres ſont effacées. On ne peut plus lire l'Ecriture.*

* Uytgaan. Sterven, overlyden. *Mourir, expirer, trépaſſer.*

UYTGAAVE. *z. v.* Uitgift. *Dépenſe.*

De uitgaave is groot. *La dépenſe eſt exceſſive.*

Uytgaave. *z. v.* Uitgeeving. *Publication.*

Uytgaave van een boek. *Publication d'un livre.*

UYTGANG. *z. m.* Uittreeding, uitkomſt. *Iſſuë, ſortie.*

Uytgang. Uitflag. *Iſſuë, événement, ſuccés.*

Uytgang. Uitwyking. *Rélaxation.*

De uitgang van 't lyf. *La rélaxation du fondement, de l'anus,* ou *de l'inteſtin droit.* (*Terme d'anatomie.*)

* Uytgang. Einde, doodt. *Fin; mort.*

* Eenen ſtillen, *of* vreedzaamen uitgang hebben. *Expirer,* ou *mourir paſiblement,* ou *tranquillement.*

* De uitgang des jaars. *La fin de l'année.*

UYTGEDIENT, *byv.* Verſleeten, te niet geraakt. *Uſé, uſée. Qui n'eſt plus en uſage.*

Uytgediende wetten. *Des loix hors d'uſage.*

UYTGEESSELEN. *w. w.* Met geeſſelen ter ſtadt uitdryven. *Chaſſer à coups de fouët hors la ville.*

UYTGEEVEN. *w. w.* Uitlangen, gemeen maaken. *Donner, débiter, publier.*

Geldt uitgeeven. *Conter, donner,* ou *dépenſer de l'argent.*

Een raadtſel uitgeeven. *Donner un énigme à deviner.*

Een boek uitgeeven; een boek laaten uitgaan. *Mettre un livre en lumiére; faire imprimer un livre, mettre un livre au jour.*

Eene dochter ten huuwelyk uitgeeven. *Donner une fille en mariage; la marier.*

Zich uitgeeven; zich voordoen. *Se vanter, vouloir paſſer pour.*

Hy geeft zich uit voor eenen Artz. *Il ſe vante d'être Médecin; il veut paſſer pour Médecin.*

UYTGELAATEN. *byv.* Woeſt, ongebonden. *Débauché, diſſolu, libertin.*

Een uitgelaaten menſch. *Un débauché, un homme diſſolu.*

Uytgelaaten van vreugde; vervoert door blydſchap. *Ravi,* ou *ravie de joie.*

UYTGELEEFT. *byv.* Stokoudt. *Décrépit, fort vieux.*

Een uitgeleeft menſch. *Un homme décrépit; une perſonne décrépite.*

UYTGELEERT. *byv.* Volleert. *Conſommé dans quelque ſcience.*

't Kindt heeft zyn boek uitgeleert. *L'enfant a achevé ſon livre.*

Hy is uitgeleert, *of* volleert. *Il a achevé ſes études.*

UYTGELEEZEN. *byv.* Voortreffelyk, puik. *Excellent, extraordinaire, qui excéle.*

't Is een uitgeleezen werk. *C'eſt un ouvrage excellent.*

Uytgeleezenheit. *z.v.* Voortreffelykheit. *Excellence.*

De uitgeleezenheit der ſtoffe. *L'excellence de la matiére.*

UYTGELEGT. *byv.* Ophoudende van leggen. *Qui ceſſe de pondre.*

Eene uitgelegde henne. *Une poule qui ne pond plus.*

UYTGIETEN. *w. w.* Uitſtorten. *Vuider, répandre.*

Uytgieting. *z.v.* Uitſtorting. *C'eſt l'action de vuider,* ou *de répandre.*

UYTGIFT. *z. v.* Uitgaave. *Dépenſe.*

UYTGISTEN. *g. w. Lever, fermenter.*

Het bier is niet uitgegiſt. *La biere n'a pas bien levée, n'a pas bien fermentée.*

UYTGLYDEN. *g. w.* Uitſullen, uitſlibberen. *S'échapper en gliſſant.*

Uytglyding. *z. v. Action d'une choſe qui s'échappe en gliſſant.*

UYTGOOIEN. *w. w.* Uitſmyten. *Caſſer à force de jetter,* ou *à force de coups;* c'eſt auſſi *jetter par quelque endroit.*

Uytgooijing. *z. v.* Uitwerping. *Action de caſſer,* ou *de jetter par quelque endroit.*

UYTGRAAVEN. *w. w.* Uithollen, opgraaven. *Creuſer, deterrer.*

Uytgraaving. *z. v. Action de creuſer.*

UYTGRYPEN. *w. w.* Uitneemen. *Prendre avec la main.*

Hy heeft 'er de beſte appelen uitgegreepen. *Il y a pris les meilleures pommes.*

UYTGULPEN. *w. w. Jaillir, réjaillir; ſortir par jets.*

UYTHAALEN. *w. w.* Uittrekken, uitvorſchen. *Tirer de quelque lieu.*

Ik kan 't 'er niet uithaalen omdat het gat te diep is. *Je ne ſaurois tirer cela à cauſe que le trou eſt trop profond.*

* Hy zocht my uit te haalen; hy meende my uit te vraagen. *Il croioit,* ou *il crût me tirer les vers du nez.*

Ik zal u tegens dien tydt uithaalen; ik zal dan komen om u af te haalen. *Je vous viendrai chercher dans ce temps là.*

UYTHANGBORDT. *z. g. Enſeigne.*

Dat uithangbordt is eerſt nieuw geſchildert. *Cette enſeigne eſt nouvellement peinte.*

Uythangen. *w. w. en g. Pendre quelque choſe,* ou *l'attacher par quelque ouverture.*

Zy heeft een doek uitgehangen. *Elle a pendu un linge, &c.*

Daar wierden lantarens uitgehangen. *On pendit,* ou *on attacha des lanternes.*

Wat hangt 'er uit? wat ſtaat 'er in 't uithangbordt? *A quelle enſeigne eſt-ce? Qu'elle enſeigne y a t-il?*

UYTHARDEN. *g, w.* Uitſtaan, dulden. *Endurer, ſouffrir, tolérer, ſupporter.*

Hy kan 't niet uitharden. *Il ne le ſauroit ſouffrir,* ou *ſupporter.*

De kinderen konden den tydt niet uithárden; zy hadden niet gedults genoeg. *Les enfans n'avoient pas aſſez de patience pour attendre.*

UYTHEBBEN. *g. w. Avoir fini.*

Gy zult dat boek haaſt uithebben; 't boek zult gy haaſt doorgeleezen hebben. *Vous aurez bientôt fini,* ou *parcouru ce livre.*

Hy zal by my uithebben; hy zal by my geenen ingang meer vinden. *Il aura perdu ſon credit chez moi; il aura perdu mes bonnes graces; il n'y entrera plus.*

Hy heeft ganſch by haar uit. *Il eſt entierement hors de ſes bonnes graces. Il n'entrera pas facilement dans ſes bonnes graces.*

UYTHEEMSCH. *byv.* Uitlantſch, vreemt. *Etranger, qui n'eſt pas du païs.*

Een uitheemſch, *of* vreemt gewaadt. *Habit étranger.*

Uytheemſche volken. *Nations étrangéres.*

Men kan aan hunne kleeding wel zien dat zy uitheemſchen zyn. *Leurs habits font voir qu'ils ſont étrangers.*

Een uitheemſche. *z.m, en v.* Een vreemdeling. *Un étranger.*

De meeſte ampten worden aan uitheemſchen gegeeven. *On donne la plus-part des emplois aux étrangers.*

Uytheemsheit. *z. v.* Vreemdigheit. *Action,* ou *condition étrangére; état étranger.*

UYTHEFFEN. *w. w.* Uittillen. *Lever,* ou *hauſſer dehors; ôter de quelque lieu en levant,* ou *hauſſant.*

Men kan 't niet uitheffen, 't moet uitgehyſt worden. *On ne ſauroit tirer cela de là qu'en iſſant.*

UYTHELPEN. *w. w.* Verloſſen, redden. *Tirer de quelque lieu; délivrer, ſauver.*

Zy lag in 't water, en niemant was 'er die haar kon uithelpen. *Elle étoit dans l'eau, & il n'y avoit perſonne pour l'en tirer.*

UYTHOEK. *z. m.* Uitſteekſel, kaap. *Cap, pomte de terre,* ou *de rocher qui avance en mer.*

UYTHOESTEN. *w. w.* Ophoeſten. *Rendre,* ou *jetter en touſſant.*

Zy heeft veel taaijigheden uitgehoeſt. *Elle a jetté beaucoup de viſcoſités en touſſant.*

UYTHOLLEN. *w. w.* Uitgraaven; hol maaken. *Creuſer.*

Eene kaas uithollen. *Creuſer un fromage.*

‡ Uythollen. *g. w.* Zyn ongebonden leven ten einde brengen. *Finir ſes débauches.*

‡ Hy heeft noch niet uitgeholt; hy heeft van zyn ongebonden leven noch geen aſſtant gedaan. *Il n'a pas encore mis fin à ſa vie licentieuſe, déréglée,* ou *libertine; il n'a pas encore fini ſes débauches.*

UYTHONGEREN. *w. w.* Door honger te doen lyden tot het uiterſte brengen. *Affamer, faire ſouffrir la faim.*

Eene ſtadt uithongeren. *Affamer une ville.*

Uythongering. *z. v. Action d'affamer.*

UYTHOOREN. *w. w.* Volkomen aanhoören; liſtig uitvorſchen. *Ecouter finement. Tirer les vers du nez.*

UYTHOOZEN. *w. w.* Uitbaalien, uitſcheppen. *Vuider avec un ſeau, &c.*

UYTHOUDEN. *w. w.* Buiten houden. *Retenir, arrêter; empêcher d'entrer.*

Ik kon 'er hem niet uithouden. *Je ne pûs, ou je ne pouvois l'empêcher d'entrer.*

Uythouden. Uitſchieten, uitzonderen, bewaaren. *Garder, mettre à part pour conſerver.*

Ik heb 'er alle de groote appelen uytgehouden. *J'ai gardé toutes les plus groſſes pommes.*

Uythouden. Uitharden. *Endurer, ou ſouffrir quelque fatigue.*

UYTHOUWEN. *w. w.* In ſteen, *of* hout houwen. *Graver en pierre,* ou *en bois.*

UYTHUWELYKEN. *w. w.* Ten huwelyk geeven. *Donner en mariage; marier.*

Hy heeft zyne dochter aan een ryk man uytgehuwelykt. *Il a marié ſa fille richement,* ou *en bon lieu.*

Uythuwelyking. *z. v. Action de marier,* ou *de donner en mariage.*

UYTHUIZIG. *byv.* Gaarne buitens huis. *Qui aime à être hors de chez ſoi. Qui ne fait que courir, au lieu de demeurer à la maiſon.*

Hy heeft een uythuizig wyf. *Sa femme eſt une coureuſe; ſa femme aime beaucoup à être hors de chez elle.*

Uythuizigheit. *z. v. Action de coureuſe & d'abandonner ſa maiſon.*

Door haare uithuizigheit wordt alles verwaarlooſt. *A cauſe qu'elle eſt toûjours dehors, tout va à l'abandon dans ſon ménage.*

UYTING. *z. v.* Uitſpraak. *Expreſſion, élocution.*

UYTJAAGEN. *w. w.* Verjaagen, uitdryven. *Chaſſer, mettre dehors; mettre hors d'un lieu.*

Eenen hondt uitjaagen. *Chaſſer un chien; le mettre dehors.*

Hy is voor ſchelm 't landt uitgejaagt. *On l'a chaſſé,* ou *il a été chaſſé du païs comme un fripon.*

UYTJOUWEN. *w. w.* Uitlachen. *Se rire; ſe moquer.*

Zy heeft hem luſtig uitgejouwt. *Elle s'eſt bien moquée de lui.*

UYTKEEREN. *w. w.* Buiten houden. *Arrêter, mettre dehors, repouſſer.*

Ik was niet magtig hem uit te keeren. *Je n'étois pas capable de le répouſſer.*

't Water uytkeeren. *Arrêter l'eau.*

Den drek uytkeeren; de vuiligheit uytveegen. *Balier & ôter les ordures.*

Uytkeeren. Uitgeeven. *Rendre,* ou *rembourſer une partie de ce qu'on a reçû.*

Hy heeft 'er my tien ſtuivers van uytgekeert. *Il m'a rendu dix ſous de ce qu'il avoit reçû.*

UYTKIEZEN. *w. w.* Uitkeuren. *Choiſir.*

Gy moogt 'er de beſte uitkiezen. *Choiſiſſez en les meilleures,* ou *les plus excellentes.*

Uytkiezing. *z. v.* Keur. *Choix.*

UYTKIPPEN. *w. w.* Uitbroeden. *E'clorre.*

De kuikens zyn eerſt uitgekipt. *Les pouſſins viennent d'éclorre.*

Uytkippen. Uytpikken. *Choiſir.*

UYTKLEEDEN. *w. w.* Ontkleeden. *Dépouiller, ôter les habits. Déshabiller, ſe deshabiller.*

Zy is zoo zwak dat ze zich niet kan uitkleeden. *Elle eſt ſi foible qu'elle ne ſauroit ſe déshabiller.*

De ſtruikrovers hebben ons uitgekleedt. *Les voleurs nous ont dépouillé.*

UYTKLIMMEN. *w. w.* Door klimmen uitkomen. *Monter par quelque endroit; ſortir en montant.*

Hy is boven het dak uitgeklommen. *Il eſt ſorti par enhaut par le toit.*

UYTKLOPPEN. *w. w.* Uitſlaan. *Oter en frapant; faire ſortir à force de coups.*

Eene ſpyker uitkloppen. *Faire ſortir un clou.*

Een plaat uytkloppen, *of* breeder kloppen. *E'tendre une plaque; Rendre une plaque plus large à force de battre.*

‡ Iemant geldt uitkloppen; iemant geldt afprachen, *of* afdwingen. *Attraper de l'argent de quelqu'un. Filouter quelqu'un; lui forcer pour avoir ſa bourſe.*

UYTKNAAGEN. *w. w.* Uitvreeten. *Creuſer à force de ronger,* ou *en rongeant.*

UYTKOMEN. *g. w.* Uitgaan; te voorſchyn komen. *Sortir; paroître.*

Ik zag den Koning uitkomen. *Je vis ſortir le Roi.*

De deur was geſloten, wy konden 'er niet uitkomen. *La porte étoit fermée, nous ne pouvions pas ſortir.*

Uytkomen. Uitgegeeven worden. *Paroître en public; être mis en lumiere.*

Daar is een boek uitgekomen. *Il paroît un livre; on a mis un livre au jour.*

* De rekening ſtont zoo verwart dat 'er niemant kon uitkomen. *Le conte étoit ſi embrouillé,* ou *ſi embaraſſé, que perſonne n'en pouvoit ſortir,* ou *n'en pût venir à bout.*

* Die rekening zal wel, *of* qualyk uitkomen. *Ce conte ſera bien,* ou *mal fait.*

UYTKOMST. *z. v.* Uytkoming; uitgang. *Sortie, action de ſortir.*

Ik wachte naar zyne uitkomſt. *J'attens qu'il ſorte.*

Uytkomſt. Uitſlag. *E'vénement.*

De uytkomſt zal 't leeren. *L'événement le fera voir.*

Uytkomſt. Ontzet, redding. *Secours, delivrance.*

Daar is geen uytkomſt te verwachten. *Il n'y a aucun ſecours à attendre,* ou *à eſpérer.*

UYTKRABBEN. *w. w.* Uitkratſen. *Raïer.*

Een woordt dat verkeert geſchreven is uitkrabben. *Raïer un mot qui n'eſt pas bien écrit.*

UYTKRUIPEN. *g. w.* Door kruipen uitkomen. *E'vader, échaper, ſe ſauver,* ou *ſortir de quelque lieu en ſe trainant.*

't Vleeſch was zoo geſtelt dat 'er de wormen uytkroopen. *La viande étoit dans un tel état, que les vers en ſortoient.*

Uytkruiping. *z. v. C'eſt l'action de ſortir de quelque lieu en ſe trainant.*

UYTKRYGEN. *w. w.* Uytneemen, uithaalen. *Prendre, tirer hors,* ou *dehors.*

Ik kan niet by de mande om 'er 't goet uit te krygen. *Je ne ſaurois atteindre au panier pour en tirer les hardes.*

Uytkrygen. *z. v.* Uitdoen. *Oter, effacer.*

Ergens

Ergens vlakken uitkrygen. *Oter les taches de quelque chose.*
Uyt het water krygen. *Tirer hors de l'eau.*
UYTKRYTEN. *w. w.* Uitschreeuwen. *Pleurer à haute voix.*
't Kindt heeft noch niet uitgekreeten, *of* heeft noch niet opgehouden met schreien. *L'enfant pleure encore, ou n'a pas encore cessé de pleurer.*
Zy kreet haare oogen uit; zy bedurf haar gezigt door schreien. *Elle gâta ses yeux à force de pleurer, ou de verser des larmes.*
* Iemants gedrag uitkryten, *of* leelyk afschilderen. *Décrier la conduite de quelqu'un.*
UYTKYKEN. *g. w.* Uitzien. *Regarder par quelque ouverture.*
Uyt een venster kyken. *Régarder par une fenêtre.*
* Zyne oogen uitkyken. *E'blouir ses yeux à force de régarder quelque chose trop fixement.*
UYTLAATEN. *w. w.* Uitgang verleenen; vry laaten, los laaten. *Faire sortir, relâcher.*
Ik hebbe hem uitgelaaten. *Je l'ai fait sortir; je lui ai ouvert la porte.*
Zyn rok uitlaaten; zyn rok niet aantrekken. *Ne pas mettre son juste-au-corps, sa jupe, &c.*
Eenen gevangen uitlaaten. *Rélâcher un prisonnier.*
Uytlaaten. Overslaan. *Omettre, laisser, passer.*
Daar is een woordt uitgelaaten. *On y a omis un mot.*
* Zich ergens in uitlaaten; zyne meening omtrent eenige zaak te verstaan geeven. *S'expliquer sur quelque chose, dire sa pensée.*
Zich in iemants lof uitlaaten. *S'étendre sur les louanges de quelqu'un.*
Uytlaating. *z. v.* Verleening van uitgang. *Action de rélâcher,* ou *de faire sortir.*
Uytlaating. Overslaaning. *Action d'omettre & de laisser passer.*
‡ UYTLABBEN. *w. w.* Uitlappen; onvoorzichtig uitpraaten. *Parler au hazard; parler à tort & à travers; parler en étourdi en l'air; parler sans fondement.*
‡ Zy labt alles uit wat haar voor den mondt komt. *Elle parle de tout en étourdie; elle dit tout ce qui lui vient à la bouche.*
UYTLACHEN. *w. w.* Met lachen bespotten. *Se rire; se moquer.*
Men zal u daar over uitlachen. *On se moquera de vous pour cela; on vous raillera de cela.*
Hebt gy noch niet uitgelachen? hebt gy noch niet lang genoeg gelachen? *Ne cesserez vous pas de rire? n'avez vous pas encore ri vôtre saoul?*
UYTLANDER. *z. m.* Vreemdeling; uitheemsche. *Etranger.*
Men hoort wel aan zyne spraak dat hy een uitlander is. *Son langage donne bien à connoître qu'il est étranger.*
Uytlandig. *byv.* Buitenlandts. *Hors du païs.*
Hy heeft lang uitlandig geweest. *Il y a long-temps qu'il est hors du païs.*
Uytlandigheit. *z. v.* Afweezen buiten 's landts. *Etat de celui qui est hors du païs.*
Uytlandtsch. *byv.* Uitheemsch. *Etranger.*
Een uitlandtsch gewaadt, *of* kleedt. *Habit étranger.*
UYTLANGEN. *w. w.* Uitreiken, uitgeeven. *Prendre de quelque lieu & le donner.*
Lang my dat boek uit de kas. *Donnez moi ce livre hors de la bibliothéque.*
UYTLEENEN. *w. w.* Te leen geeven. *Prêter.*
Ik hebbe eenig geldt uitgeleent. *J'ai prêté quelque argent.*
Uytleening. *z. v. Prêt.*
UYTLEEREN. *w. w.* Volkomen leeren; van buiten leeren. *Apprendre bien, comme il faut,* ou *par cœur.*
Hy heeft zyn ambacht noch niet uitgeleert. *Il n'a pas encore bien appris son métier.*
Een konst uitleeren. *Achever,* ou *faire le cours d'un art,* ou *d'une science.*
Een boek uytleeren; een boek ten einde leeren. *Aprendre un livre par cœur.*
UYTLEEVEN. *g. w.* Afleeven; heel oudt worden. *Vieillir, devenir vieux.*
Uytgeleeft. *byv. Décrépit; fort vieux.*
Hy is uytgeleeft; hy is afgeleeft. *Il est décrépit,* ou *fort vieux.*
UYTLEEVEREN. *w. w.* Uytgeeven. *Produire.*
't Koren leevert weinig uyt. *Le bled ne produit pas beaucoup. Il n'y a pas beaucoup de bled dans les épics.*
UYTLEEZEN. *w. w.* Doorleezen. *Parcourir, lire tout à fait,* ou *d'un bout à l'autre.*
Ik hebbe dat boek al uytgeleezen. *J'ai parcouru,* ou *j'ai lû ce livre tout à fait.*
Uytleezen. Uytzonderen, uytschieten, uytpikken. *Choisir; élire.*
De kruiden uytleezen, *of* verleezen. *E'plucher les herbes.*
't Uytgeleezene. 't Puik. *L'élite.*
't Uytgeleezene, *of* 't puik der krygsbenden. *L'élite des troupes.*
Uytleezing. *z. v.* Uytkiezing, uytzondering. *Action de choisir & d'élire.*
UYTLEGGEN. *w. w.* Voor de handt leggen. *Exposer, étaler.*
Zyne koopmanschappen uytleggen. *Exposer,* ou *étaler ses marchandises.*
Uytleggen. Vergrooten. Verwyden. *Aggrandir, élargir, étendre.*
Eene stadt uytleggen. *Aggrandir,* ou *étendre une ville.*
Een kleedt uytleggen. *E'largir un habit.*
Uytleggen. *w. w.* Verklaaren, duiden. *Expliquer, interpréter.*
Eene duistere rede uytleggen. *Expliquer un discours obscur.*
Hy heeft ons het raadtzel uytgelegt. *Il nous a expliqué l'énigme.*
Hy heeft het ten quaatsten uytgelegt. *Il l'a expliqué en mauvaise part.*
Uytlegger. *z. m.* Verklaarder. *Interprète.*
Alle de uytleggers der H. Schrift stemmen daar in overeen. *Tous les interprètes de la S. Ecriture conviennent de cela.*
Uytlegger. Wachtschip. *Sorte de barque,* ou *de vaisseau qui est au guet.*
Uytlegging. *z. v.* Verklaring. *Explication, interprétation.*
Zulk eene uytlegging heldert de zaak niet op. *Une telle explication ne débrouille,* ou *n'éclaircit pas la chose, l'affaire, &c.*

Uytlegging. Vergrooting. *Agrandiſſement, élargiſſement, étenduë.*

Hy woont in de nieuwe uytleginge, *of* in de nieuwe vergrootinge der ſtadt. *Il demeure au nouveau quartier de la ville.*

UYTLEKKEN. *g. w.* Uitdruipen. *Diſtiler, dégoûter; tomber goute à goûte.*

Uytlekken. *g. w.* Uytkoomen, ruchtbaar worden. *Devenir public.*

* Dat kan zoo ſtil niet gehouden worden, of 't zal uytlekken, ('t zal ruchtbaar worden.) *Ce ſecret ne demeurera pas caché; on éventera bien-tôt ce ſécret.*

Uytlekking. *z. v.* Uytdruiping. *Diſtilation. Tout ce qui dégoute,* ou *tombe goute à goute.*

* Uytlekking van eenig geheim. *Découverte d'un ſécret, l'action d'éventer un ſecret.*

UYTLESSCHEN. *w. w.* Uytbluſſchen. *Eteindre.*

't Brandde zoo hevig daar was geen uytleſſchen aan. *Cela brûla avec une telle violence qu'on ne ſçût l'éteindre.*

Uytleſſching. *z. v.* Uytbluſſching. *Extinction.*

UYTLEIDEN. *w. w.* Uyt den huis leiden. *Conduire,* ou *mener hors d'un lieu dans un autre.*

Hy wierdt ter ſtadt uytgeleidt; hy wierdt uyt de ſtadt gebannen. *Il fut banni,* ou *exilé de la ville.*

UYTLICHTEN. *g. w.* Iemant met eene kaars naar buiten lichten. *Eclairer quelqu'un à ſortir,* ou *en ſortant de quelque lieu.*

* Uytlichten. *g. w.* Uytſchynen, uytmunten. *Exceller.*

Zyn leven licht uyt onder die menſchen. *Il excelle par ſa bonne vie au deſſus de ces gens là.*

UYTLIKKEN. *w. w.* Schoon likken. *Lécher.*

Laat de hondt de ſchotel uytlikken. *Que le chien léche le plat.*

UYTLOKKEN. *w. w.* Bekooren om uyt te gaan. *Attirer pour faire ſortir.*

't Mooi weêr heeft ons uytgelokt. *Le beau temps nous a fait ſortir.*

UYTLOOP. *z. m.* Loop. Plaats daar men veel gaat. *Lieu où l'on va ſouvent.*

Hy heeft veel zynen uytloop by goede vrienden. *Il va ſouvent voir ſes amis.*

Uytloopen. *g. w.* Leeg loopen, uytlekken. *Couler, dégouter,* ou *ſortir goute à goute juſqu'à ce que le vaſe ſoit vuide.*

Dat vat is heel uytgeloopen. *Tout eſt coulé hors de ce tonneau.*

Uytloopen. *w. w.* Uytgaan. *Sortir.*

Hy is ten huize uytgeloopen. *Il eſt ſorti de la maiſon.*

De hondt wil uytloopen. *Le chien veut ſortir.*

Uytloopen. *g. w.* Botten, uitſpruiten. *Boutonner, pouſſer des boutons.*

De boomen beginnen uyt te loopen. *Les arbres commencent à boutonner.*

Uytloopen. Uytbreeken, uytſlaan, zeerig worden. *Ceci ſe dit des puſtules, boutons & dartres qui viennent ſur la peau.*

Myn mondt loopt uyt; myn mondt wordt zeerig. *Il me vient des puſtules,* ou *élévures à la bouche.*

Uytlooping. *z. v.* Uytbotting, uytſpruiting. *C'eſt l'action de boutonner,* ou *de pouſſer des boutons.*

UYTLUCHTEN. *w. w.* Uytſchelden. *Dire des injures; chanter pouïlles.*

Zy heeft my leelyk uytgelucht. *Elle m'a chanté pouïlles.*

UYTLUYEN. *w. w.* Uytluiden *Finir, fermer,* ou *faire finir au ſon des cloche.*

De jaarmerkt is uytgeluidt. *La foire eſt fermée au ſon de cloche,* ou *de trompette.*

‡ Iemant uytluien. Iemant met klokluiding uitbannen, *of* de ſtadt ontzeggen. *Bannir quelqu'un au ſon de la cloche.*

‡ Iemant uytluien. Uytſchelden, uytmaaken. *Chanter pouilles à quelqu'un; lui dire des injures.*

UYTMAAKEN. *w. w.* Toeleggen, opſchieten. *Mettre enſemble.*

Zy hebben t'zamen eenig geldt uytgemaakt, *of* opgeſchooten. *Ils ont mis quelque argent enſemble.*

Uytmaaken. *w. w.* Opmaaken, omkoopen. *Corrompre.*

Iemant tot eenen aanſlag uytmaaken. *Corrompre quelqu'un pour exécuter un deſſein.*

* Uytmaaken. Uytſchelden. *Dire des injures; chanter pouïlles, diffamer.*

* Hy heeft haar voor eene hoer uytgemaakt. *Il l'appella putain.*

UYTMAALEN. *w. w.* Droog maalen. *Deſſeicher, mettre à ſec par des moulins à eau.*

In Hollandt zyn geheele ſtangen, *of* meiren uytgemaalen. *En Hollande on a deſſeiché des eſtangs* ou *des lacs tous entiers avec des moulins.*

Uytmaalen. Zie *Afmaalen, ſchilderen.*

Uytmaaling. *z. v.* Droogmaaling. *Action de deſſeicher, de mettre à ſec avec des moulins à eau.*

UYTMAANEN. *w. w.* Zie *Inmaanen.*

Uytmaaner. *z. m.* Een bediende die eenige gelden invordert. *Celui qui va demander de l'argent, qui a ordre de faire payer. Celui qui exige les taxes.*

UYTMEETEN. *w. w.* Toemeeten. *Donner,* ou *vendre par meſure.*

By de kleine maat uytmeeten; in 't klein verkoopen. *Vendre en détail.*

Uytmeeter. *z. m.* Een die uytmeet. *Méſureur.*

Uytmeeting. *z. v. Action de donner,* ou *de vendre par meſure.*

UYTMELKEN. *w. w.* Door melken uythaalen. *Traire, tirer le lait des mamelles.*

Eene koe uytmelken. *Traire une vache.*

* Iemant uytmelken; allengskens kaal maaken. *Tirer peu à peu la ſubſtance de quelqu'un, le ruiner.*

Uytmelking. *z. v. Action de traire & de tirer le lait des mamelles.*

UYTMERGELEN. *w. w.* Den kleigront, *of* mergel die tot metting der landeryen dient uit de aarde graven, en dus den gront mager maaken. *Amaigrir une terre graſſe, en ôter l'argile qui ſert à l'engraiſſer.*

Uyt-

Uytmergelen. *w. w.* Uytputten, uytteeren. *Enerver, épuiser.*

Hy is ganſch uytgemergelt. *Ses forces ſont toutes épuiſées.*

* Iemant tot op 't been toe uytmergelen; iemant ten uiterſten kaal maaken. *Ruïner quelqu'un tout-à-fait; lui ôter toute ſa ſubſtance.*

Uytmergeling. *z. v. Epuiſement, action d'epuiſer, d'affoiblir, d'énerver & d'ôter les forces.*

UYTMONSTEREN. *w. w.* Uytſchieten. *Separer, mettre à part. Excepter.*

Alle de ſlechte paarden wierden onder de ruiterij uytgemonſtert. *Tous les méchants chevaux de la cavallerie furent renvoyez, mis à part, ſéparés, ou exceptés.*

Uytmonſtering. *z. v.* Uytzondering van eenige ſoldaaten. *Caſſation de ſoldats.*

UYTMUNTEN. *g. w.* Uytſteekend zyn. Uytſteeken. *Exceller, ſurpaſſer.*

Hy munt uit onder alle de andere. *Il ſurpaſſe tous les autres. Il excelle parmi tous les autres.*

Uytmuntend. *byv.* Uytſteekend. *Excellent, éminent.*

Hy heeft een uytmuntend verſtant. *Il a un très grand eſprit; Il a beaucoup d'eſprit.*

Uytmuntendheit. *z. v.* Voortreffelykheit. *Excellence, éminence.*

Uytmunting. *z. v.* Zie *Uytmuntendheit.*

UYTNEEMEN. *w. w.* Uytkiygen, uithaalen, uitzonderen. *Prendre avec la main de quelque lieu. Excepter.*

Neem'er een uit. *Prenez en un,* ou *une.*

't Ingewandt uytneemen. *Eventrer, vuider,* ou *ôter les entrailles.*

Uytneemend. *byv.* Uytmuntend. *Excellent, éminent, fameux, illuſtre.*

Zy was eene uytneemende vrouw. *Elle étoit une femme illuſtre, une femme d'une grande vertu.*

Eene uytneemende ſchoonheit. *Une beauté achevée.*

Uytneemendheit. *z. v.* Uytmuntendheit. *Excellence, éminence.*

Om de uytneemendheit der zaake, *Pour l'excellence de la choſe.*

Virgilius wordt by uytneemendheit de Poëët genaamt. *On appelle Virgile le Poëte par excellence.*

Uytneemer. *z. m.* Een die uytneemt. *Celui qui excepte.*

Uytneeming. *z. v.* Uytkryging, uytzondering. *Exception, ſeparation.*

Uytneemlyk. *byv.* Dat uitgezondert mag worden. *Ce qui peut être ſeparé,* ou *mis à part; ce qu'on peut excepter.*

UYTPERSSEN. *w. w.* Uytdrukken. *Exprimer, preſſer, tirer en preſſant.*

't Sap van een gewas uytperſſen. *Exprimer le ſuc d'une plante.*

* Uytperſſen. Afdwingen. *Forcer,* ou *contraindre, à dire,* ou *à faire, &c.*

* Die bekentenis is hem uytgeperſt. *Cette confeſſion lui a été arrachée, on l'a forcé,* ou *contraints à dire cette confeſſion.*

Uytperſſing. *z. v.* Uytdrukking. *Expreſſion.*

UYTPIKKEN. *w. w.* Met den bek uitbyten als een vogel. *Percer, poindre, crever en picquant,* ou *à coups de bec.*

d'Ooge die den vader beſpot zullen de ravens der beeke uitpikken. *Prov. xxx, 17. Les corbeaux créveront les yeux de celui qui ſe moque de ſon pere; il ſera la pâture des corbeaux.*

Uytpikken. Uytkiezen, uitleezen. *Choiſir, élire.*

De beſte vruchten zyn 'er uytgepikt. *On y a choiſi les meilleurs fruits. On en a ôté les meilleurs fruits.*

UYTPISSEN. *w. w.* Door piſſen quyt worden. *Jetter par l'urine; rendre en piſſant,* ou *en urinant.*

Hy heeft veel gruis uitgepiſt. *Il a fait, rendu,* ou *jetté beaucoup de gravier,* ou *de ſable.*

't Vuur uytpiſſen. *Eteindre le feu en piſſant,* ou *à force de piſſer.*

Uytpiſſing. *z. v.* Uytdooving door piſſen. *Extinction du feu en piſſant.* ou *à force de piſſer.*

Uytpiſſing, *of* loozing door piſſen. *Evacuation par la voie de l'urine.*

UYTPLUIZEN. *w. w. Eplucher.*

Wol uytpluizen. *Eplucher de la laine.*

* Uytpluizen. Naauw ziften, uitvorſchen. *Eplucher, examiner avec ſoin,* ou *à fond.*

Hy heeft die zaak naauw uitgepluiſt. *Il a examiné cette choſe,* ou *cette affaire avec ſoin; il l'a épluchée.*

* Uytpluizing. Nauwe zifting, nauw onderzoek. *L'action d'éplucher & d'examiner avec ſoin. Examen exact.*

UYTPLUKKEN. *w. w.* Uyttrekken. *Arracher, tirer avec force.*

't Onkruidt uitplukken, *Arracher les méchantes herbes, la zizanie,* ou *l'ivraie.*

Uytplukking. *z. v.* Uyttrekking. *Arrachement.*

UYTPRAATEN. *w. w.* Zyn luſt boeten met praaten. *Parler tout ſon ſaoul.*

Zy heeft noch niet uitgepraat. *Elle n'a pas encore parlée ſon ſaoul.*

UYTPUILEN. *g. w.* Opzwellen, als een bult, *of* buil uitſteeken. *S'enfler, devenir gros; faire une boſſe,* ou *une éminence.*

Een uytpuilend gewas. *Plante qui boutonne,* ou *qui ſe forme en boſſe.*

Uytpuiling. *z. v.* Opzwelling, uytſteeking, bult. *Tumeur, éminence, boſſe.*

UYTPUTTEN. *w. w.* Leeg putten. *Epuiſer.*

Al 't water is uitgeput. *Toute l'eau eſt épuiſée.*

* De onderdaanen uitputten; door zwaare ſchattingen kaal raaken. *Epuiſer les ſujets, les accabler d'impôts.*

* Uytputten. *w. w.* Verzwakken, krenken. *Epuiſer, diſſiper les forces.*

Myne krachten zyn uitgeput. *Mes forces ſont épuiſées.*

Uytputting. *z. v.* Uithaling van 't water met putemmeren. *Epuiſement, action d'épuiſer & de tirer l'eau.*

* Uytputting, *of* uitmergeling van 't volk. *Epuiſement, action d'accabler les peuples d'impôts.*

UYTPUUREN. *w. w.* Uytzuiveren, louteren. *Epurer.*

UYTRAAKEN. *g. w.* Uytkomen, ontkomen.

ontkomen. *Evader, fuir, échaper, s'évader.*

Hy is door voorſpraak van voornaame vrienden uitgeraakt. *Il eſt ſorti par l'interceſſion de ſes principaux amis.*

UYTRAAPEN. *w. w.* Uytneemen, uitſchieten. *Tirer hors, ſéparer & ôter des choſes qui étoient miées enſemble.*

't Is niet dan zuivere aarde, alle de ſteenen zyn'er uitgeraapt. *Ce n'eſt que pure terre, toutes les pierres en ont eſté ôtées.*

‡ UYTRAMMELEN. *w. w.* Zie *Uitrabbelen.*

UYTREEDEN. *w. w.* Uytruſten. *E'quiper.*

Dat ſchip is ten oorlog uitgereedt. *Ce vaiſſeau eſt équipé en guerre.*

Dat ſpiegel- of pinas ſchip is te koopvaardy uitgereedt. *Cette pinaſſe eſt équipée en marchandiſe.*

Uytreeder. *z. m.* Reeder. *Celui qui équipe & qui a part au vaiſſeau.*

Uytreeding. *z. v.* Uytruſting ter zee. *E'quipement, équipage.*

Eene ſleechte uitreeding. *Un mauvais équipage.*

UYTRECHTEN. *w. w.* Te wege brengen, verrichten. *Faire, entreprendre.*

De legers hebben den ganſchen zomer niets uitgerecht. *Les armées n'ont rien fait*, ou *entrepris de tout l'été.*

UYTREIKEN. *w. w.* Toereiken. Geeven, uitdeelen. *Donner, diſtribuer.*

Iets ter venſter uitreiken. *Donner quelque choſe par la fenêtre.*

Geldt of noodtdruft aan den armen uitreiken. *Faire des largeſſes*, ou *des aumônes aux pauvres; faire la diſtribution des aumônes.*

Uytreiker. *z. m.* Uytdeeler. *Qui fait des largeſſes & des libéralites. Diſtributeur.*

Hy is d'uitreiker van die penningen. *Il eſt le diſtributeur de ces deniers, de cet argent, &c.*

Uytreiking. *z. v.* Uytdeeling. *Largeſſe, diſtribution, libéralité.*

UYTREKKEN. *w. w.* Door reken verlengen. *E'tendre*, ou *tirer, allonger.*

Iemant op de pynbank uitrekken. *E'tendre quelqu'un ſur la torture; lui appliquer & lui donner la queſtion.*

Linnen uitrekken. *E'tendre du linge.*

Hy geeuwde en rekte zich uit. *Il bâilla & s'étendit.*

* Hy heeft dat werk wat lang uitgerekt. *Il a tiré cette affaire en longueur.*

Uytrekking. *z. v.* Verlenging. *Allongement, action d'étendre & d'allonger.*

* Uytrekking van eenig werk. *L'action de tirer un ouvrage*, ou *une affaire en longueur.*

UYTRISPEN. Zie *Oprispen.*

UYTROEIEN. Beter *Uitrooien. w. w.* Ontwortelen, verdelgen. *Déraciner, arracher, détruire, exterminer, ruïner.*

De tuinman heeft den boom uitgeroeit. *Le jardinier a déraciné l'arbre, a arraché l'arbre.*

Het onkruidt groeit zoo weelig, daar is geen uitroeien aan. *La zizanie croît ſi extrémement, qu'on ne la ſauroit détruire, extirper*, ou *déraciner.*

Door den oorlog worden veelyds veele ſteeden en dorpen uytgeroeit. *La guerre cauſe ſouvent la deſtruction des villes & des villages.*

Het ganſche volk is uytgeroeit, of uitgerooit. *Tout le peuple eſt exterminé*, ou *détruit.*

Eene ketzery uytroeien. *Extirper une héréſie.*

Uytroeier. *z. m.* Verdelger, verwoeſter. *Deſtructeur, exterminateur, extirpateur.*

Die Koning is een uytroeier van landen en menſchen geweeſt. *Ce Roi a été un exterminateur, un deſtructeur de païs & d'hommes.*

Uytroeijing. *z. v.* Ontworteling, verwoeſting, verdelging. *Extirpation, deſtruction, extermination.*

UYTROEP. *z. m.* Afkondiging. *Cri public, proclamation, publication.*

Iets by openbaren uytroep verkoopen. *Vendre quelque choſe à cri public.*

Uytroepen. *w. w.* Overluidt roepen, afkondigen. *Crier, publier, proclamer à haute voix.*

't Is openlyk door de ſtadt uitgeroepen. *On a crié cela par la ville; cela a été publié par la ville.*

Hy wierdt voor Koning uitgeroepen. *Il fut proclamé Roi.*

Uytroeper. *z. m.* Omroeper, afroeper. *Crieur, crieur juré, crieur public.*

Uytroeping. *z. v.* Geſchrei, afkondiging. *Publication, proclamation, cri public.*

UYTROOIEN. *w. w.* Uytroeien, uitgraaven. *Remuer*, ou *ruïner en creuſant*, ou *à force de creuſer.*

De grondtveſten der huizen uitrooien. *Ruïner les fondements des maiſons.*

UYTROLLEN. *g. w.* Al rollende uitvallen. *Sortir*, ou *tomber d'un lieu en roulant. (Ceci ſe dit des choſes rondes, comme boules, noix, pommes, &c.)*

UYTRUKKEN. *w. w.* Uyttrekken, uytrooien. *Arracher.*

Een gewas met wortel en al uitrukken. *Arracher une plante avec ſa racine.*

Uytrukker. *z. m.* Uyttrekker. *Arracheur.*

Uytrukking. *z. v.* Uyttrekking. *Arrachement, action d'arracher.*

UYTRUSTEN. *w. w.* Ruſten tot dat de vermoeitheit over is. *Se repoſer, ſe délaſſer.*

Ik ben zoo moede ik moet wat uytruſten. *Je ſuis ſi las, il faut que je me repoſe un peu*, ou *un moment.*

Uytruſten. *w. w.* Toeruſten, toetakelen. *E'quiper, préparer.*

Iemant naar Oost-Indiën uitruſten. *E'quiper quelqu'un pour faire le voyage des Indes Orientales.*

Oorlogſchepen uitruſten. *E'quiper des vaiſſeaux de guerre.*

Daar wierdt met allen haaſt een groote vloot uitgeruſt. *On équipa en diligence une grande flotte.*

Zich ten oorlog uitruſten. *S'équiper en guerre.*

Uytruſting. *z. v.* Toeruſting, toetakeling *E'quipage.*

Daar is dit jaar geen zonderlinge uytruſting van ſchepen geweeſt. *L'équipage de vaiſſeaux n'a pas été grand cette année.*

Zyne

Zyne uytruſting koſt de moeder wel 1000 gulden. *Son équipage coûte bien mille livres à ſa mere.*

UYTRYDEN. *w. w.* Naar buiten ryden. *Sortir de la ville à cheval*, ou *en chariot.*

Te paarde uytryden. *Sortir de la ville*, ou *aller dehors la ville à cheval.*

Zy zyn met een wagen uitgereeden. *Ils ſont allez en chariot; ils ſont ſortis hors de la ville en chariot; ils ſe ſont allez promener en chariot.*

UYTSCHAAVEN. *w. w.* Hol ſchaaven. *Creuſer avec un rabot.*

Een plank wat uitſchaaven. *Faire une petite enfonçure à une planche avec un rabot.*

Een vlak uit eenig houtwerk ſchaaven. *Oter une tache de quelque ouvrage de bois avec le rabot.*

UYTSCHEEPEN. *z. v.* Ontſcheepen. *Débarquer.*

UYTSCHEIDEN. *g. w.* Ophouden, aflaaten, ſtaaken. *Ceſſer, ne continuer pas, finir, terminer.*

Uyt zyne neering ſcheiden. *Quitter le negoce.*

't Is tydt om uit te ſcheiden. *Il eſt temps de ceſſer, de mettre*, ou *de donner fin à ce qu'on a voit commencé.*

Hy is'er uitgeſcheiden; hy is veranadert van voorneemen. *Il a changé de deſſein*, ou *de réſolution.*

* Uytſcheiden. *z. v.* Uit het leven ſcheiden, ſterven. *Mourir, ceſſer de vivre.*

* Hy is 'er uitgeſcheiden. *Il eſt mort; il a expiré.*

Uytſcheiden. *w. w.* Uitzonderen, ſchiften. *Séparer, mettre à part.*

Het een uit het ander ſcheiden. *Séparer l'un de l'autre, le mettre ſeparément.*

Uytſcheiding. *z. v.* Ophouding, ſtilſtant. *Ceſſation, diſcontinuation; intermiſſion.*

UYTSCHENKEN. *w. w.* Uyt gieten, leeg ſchenken. *Verſer tout; vuider tout.*

De kan is uitgeſchonken. *Le pot eſt vuidé.*

UYTSCHEPPEN. *w. w.* Uythoozen. *Vuider avec une pelle; vuider à pellerées.*

Water met een hoosvat, *of* ſchop uitſcheppen. *Vuider l'eau avec une pelle*, ou *à pellerées.*

Uytſchoppen. *w. w.* Uytdoen. *Oter avec une cuillier, &c.*

Vleeſchnat met een lepel uitſcheppen. *Oter*, ou *dreſſer du bouillon avec une cuillier à pot.*

UYTSCHIETEN. *w w.* Door ſchieten breeken. *Percer, caſſer*, ou *rompre à force de tirer.*

De glazen uitſchieten. *Caſſer les vitres d'un coup de mouſquet, de piſtolet, &c.*

Uytſchieten. *g. w.* Uytſpruiten. *Boutonner.*

De knoppen der boomen zyn al uitgeſchoten. *Les arbres commencent à boutonner; les boutons paroiſſent aux arbres.*

Het gewas begint uit te ſchieten. *Les plantes commencent à germer.*

Uytſchieten. *g. w.* Uytglyden, uitglippen. *Se gliſſer, gliſſer.*

Zyn been ſchoot uit. *Le pié lui gliſſa.*

Uytſchieten. *g. w.* Uytſteeken. *S'avancer trop, (comme par exemple, un cap, une hauteur*, ou *éminence.)*

Die hoek ſchiet al te ver uit. *Ce coin*, ou *cet angle avance trop.*

Uytſchieten. Sorteeren, uitzoeken. *Choiſir, ſéparer; mettre à part.*

Al het ſlechte goedt is 'er uitgeſchooten. *On a mis à part tout le plus méchant; on a ſéparé le bon d'avec le mauvais.*

* Uytſchieten. Bedektelyk voorſtaan. *Donner à connoître ſubtilement.*

* Hy ſchoot uit dat hy 't wel zoude willen doen. *Il donna à connoître qu'il le voudroit bien faire.*

UYTSCHIFTEN. *w. w.* Uytzonderen. *Séparer, demeler des choſes qui étoient mêlées; mettre à part*, ou *ſéparement.*

Al 't ondeugende is'er uitgeſchift. *On a ſéparé le bon d'avec le mauvais. Tout le mauvais en eſt ſéparé, ou eſt mis à part.*

UYTSCHIKKEN. *w. w.* Uytzenden. *Envoier.*

Daar wierdt iemant uitgeſchikt om te verſpieden. *On envoia quelqu'un pour épier.*

UYTSCHILDEREN. *w. w.* Afbeelden met het penſeel. *Peindre.*

Naar 't leeven uitſchilderen. *Peindre d'aprés nature.*

* Iemant leelyk uitſchilderen; heel qualyk van iemant ſpreeken. *Dépeindre quelqu'un; le diffamer.*

UYTSCHITTEREN. *g. w.* Uitblinken, uitſchynen. *Reluire, briller.*

Uytſchittering. *z. v.* Uytſchyning. *Eclat, action*, ou *effet de reluire & de briller.*

UYTSCHOPPEN. *w. w.* Met ſchoppen uit jagen. *Chaſſer à coups de pié.*

De vuiligheit uitſchoppen. *Oter les ordures avec une pelle.*

UYTSCHOT. *z. g.* Uytleezing, uitraapſel, klein grut. *Rebut. Le plus mauvais qu'on ſépare d'avec le bon.*

Die appelen zyn maar uitſchot. *Ce ne ſont que des pommes de rebut.*

Uytſchot. *z. m.* Manſchap van 't platte landt ten krygsdienſt uitgezondert. *Rebut des troupes. C'eſt le contraire des troupes réglées*, ou *aguerries.*

D'uytſchot is opontboden. *Le rebut des troupes a eſté mandé.*

UYTSCHRAAPEN. *w. w.* Schoon ſchraapen. *Racler.*

De pot uitſchraapen. *Racler le pot.*

Uytſchraapſel. *z. g.* *Raclure.*

UYTSCHRABBEN. *w. w.* Met eenig ſcherp uitkrabben. *Effacer, raier en raclant.*

Eene inktvlak met een pennemes uitſchrabben. *Effacer une tache d'encre avec un canif.*

Uytſchrabbing. *z. v.* Uitkrabbing. *Action d'effacer*, ou *de raier en raclant.*

UYTSCHREIEN. *g. en w. w.* Zoo lang ſchreien als men kan, of totdat men zich ontlaſt heeft. *Pleurer tant qu'on peut, ſe décharger à force de pleurer.*

Zy heeft noch niet uitgeſchreit; zy heeft noch niet opgehouden met ſchreien. *Elle n'a pas encore ceſſé de pleurer; elle n'a pas encore aſſez verſé de larmes.*

Zy ſchreit haare oogen uit; zy bederft haare oogen door't weenen. *Elle gâte ſes yeux à force de pleurer.*

UYTSCHRIFT. Zie *Afſchrift.*

UYTSCHRYVEN. *w. w.* Volschryven, afschryven. *Transcrire, décrire*, ou *remplir d'écriture.*

Ik hebbe dat boek uitgeschreeven. *J'ai transcrit ce livre là.*

Uytschryven. Door brieven alom bekent maaken. *Notifier par des lettres circulaires. Ordonner par des lettres.*

Daar is een bededag uitgeschreven. *On a ordonné un jour de prière.*

Uytschryver. *z. m.* Afschryver, naschryver. *Copiste.*

Uytschryving. *z. v.* Afschryving. *L'action de copier*, ou *de faire des copies.*

Uytschryving. Bekentmaking. *Notification, réglement, ordonnance.*

Eene uitschryving van schattinge. *Un réglement d'impôts, ordonnance*, ou *publication sur les impôts.*

d'Uytschryving van den bededag. *Ordonnance du jour de prière.*

UYTSCHUDDEN. *w. w.* Door schudden uitwerpen. *Renverser & vuider en secouant.*

Een zak met boonen uitschudden. *Vuider un sac à fèves en le tenant le haut en bas.*

Zyne beurs uitschudden, *of* leêg maaken. *Vuider sa bourse.*

De dekens uitschudden; 't stof uit de dekens schudden. *Secouer les couvertures de lit.*

* Zynen krop uitschudden; zich van zyne droefheit ontlasten. *Se décharger, décharger son cœur; se défaire de son chagrin.*

Iemant uitschudden; iemant plonderen. *Dépouiller quelqu'un.*

Zyne kleêren uitschudden; zyne kleêren haastig uittrekken. *Secouer ses habits. Se deshabiller vitement.*

‡ Schud, *of* trek uw plunje uit. *Dépouille toi.*

UYTSCHULDT. *z. v.* Schuldt die men te goedt heeft; uitstaande schuldt. *Dette active. Ce qui nous est dû.*

Daar staan noch veele uitschulden in zyn boek open. *Il y a encore plusieurs dettes dans son livre qui ne sont pas païées.*

UYTSCHYNEN. *w. w.* Door schynen uitdooven. *Eteindre par la force des raions.*

De zon schynt het vuur uit. *Le soleil éteint le feu par la force de ses raions.*

Uytschynen. *g. w.* Uitblinken, uitmunten. *Eclater, reluire, briller, exceller, surpasser.*

* Zy heeft onder de menschen als eene slonkerstar uitgeschoenen. *Elle a paru comme une étoile brillante parmi les hommes.*

Uytschynsel. *z. g.* Uitschynende straal. *Eclat, brillant, splendeur.*

UYTSLAAN. *w. w.* Uitkloppen. *Faire sortir à force de coups.*

Eenen spyker uitslaan. *Faire sortir un clou à force de coups.*

Nat linnen uitslaan. *Secouer du linge mouillé.*

De glazen uitslaan. *Casser*, ou *enfoncer les vitres.*

De dekens moeten uitgeslagen worden. *Il faut secouer les couvertures.*

Uytslaan. (Een wynkopers woordt.) Afleeveren. *Vendre & faire sortir de cave.* (*Terme de marchand de vin.*)

Uytslaan. *g. w.* Beschimmelen. *Se moisir.*

De kaas slaat uit. *Le fromage se moisit.*

Uytslaan. Zich opwerpen. Wit worden. *Se couvrir d'une espèce de gelée blanche au moment que le temps se met au dégel.*

De vorst slaat uit. *Le dégel commence; il commence à dégeler.*

De huizen en steenen slaan uit door den schielyken dooi. *La gelée blanche couvre les maisons & les murs à cause du dégel subit.*

Uytslaan. Met vierigheit uitloopen. *Bourgeonner, sortir.*

Het gansche lichaam is my uitgeslagen. *J'ai tout le corps couvert d'eleveures*, ou *de rougeurs.*

De koorts slaat uit. *La fièvre commence à sortir, à bourgeonner.*

UYTSLAAPEN. *g. w.* Zynen behoorlyken slaap genieten. *Dormir son soûl*, ou *son soul.*

Ik hebbe noch niet uitgeslaapen. *Je n'ai pas assez dormi.*

Uytslaapen. *w. w.* Door slaapen eindigen. *Finir, mettre fin par le dormir*, ou *en dormant.*

De dronkenschap uitslaapen. *Se desenyvrer en dormant; cuver son vin.*

UYTSLAG. *z. m.* Overweging van de schaal; ruim gewigt. *Bon poids; surcroit de poids.*

Uytslag. *z. m.* Uitsyting. *L'action de vendre & de faire sortir de sa cave.*

* Uytslag. Uitkomst, gevolg. *Succez, évenement, issue.*

* Ik vreeze voor eenen quaaden uitslag. *Je crains un mauvais succez.*

* Wat uitslag de zaak ook neemt, 't is my even eens. *Ce m'est tout un, je ne me soucie pas*, ou *je ne me mets pas en peine du succez de l'affaire.*

Uytslageeltje. *z. g.* Briefje waar by een wynkoper verlof krygt om eenigen wyn uit te slaan. *Billet qui donne permission au marchand de vin de faire sortir certaine quantité de vin de sa cave.*

UYTSLIBBEREN. *w. w.* Uitglyden. *Glisser.*

Myn voet slibberde uit. *Mon pié me glissa.*

UYTSLOOVEN. *w. w.* Zich uitslooven, *of* te vergeefs afslooven. *Prendre de la peine en vain. Travailler inutilement.*

UYTSLORPEN. *w. w.* Slorpende uitdrinken. *Humer.*

Een kommetje met sop uitslorpen. *Humer une écuellée de bouillon.*

UYTSLUITEN. *w. w.* Buiten sluiten, uitzonderen. *Exclurre, renfermer à part. Excepter.*

Iemant van eene erfenisse uitsluiten. *Déshériter quelqu'un; l'exhéreder, exlurre & priver quelqu'un de sa succession.*

Die Heeren zyn uitgesloten van d'algemeene vergiffenisse. *Ces Messieurs ne sont pas compris dans l'amnistie*, ou *sont exclus de l'amnistie générale.*

Uytsluiting. *z. v.* Buitensluiting. *Exclusion, exception.*

Uytsluiting van eene erfenis. *Exhéredation, exclusion de l'héredité.*

Uytsluiting uit de gemeente; de kerkban, *of* kerkelyke tucht. *La censure ecclesiastique. Excommunication.*

Uyt-

Uytfluitzel. Zie *Uitſpraak*, *beſluit*.

UYTSLYPEN. *w. w.* Door ſlypen uitdoen. *Oter en aiguiſant* ou *à force d'aiguiſer*.

't Roeſt van een mes uitſlypen. *Oter la rouille d'un couteau à force de l'aiguiſer*.

UYTSLYTEN. *w. w.* Weg ſlyten verdwynen, vergaan. *S'uſer, ſe conſumer*.

De letters op de lepel zyn uitgeſleeten. *Les lettres ſur la cuilliere ſont effacées; on ne les ſauroit plus reconnoître*.

Uytſlyten. *w. w.* In 't klein verkoopen. *Vendre en detail*.

Hy moet dat goedt met der tydt uitſlyten. *Il faut qu'il vende ces choſes*, ou *ces marchandiſes avec le temps en détail*.

Uytſlyter. *z. m.* Slyter, verkoper in 't klein. *Vendeur en detail; petit mercier*, ou *marchand qui vend en détail*.

Uytſlyting. *z. v.* Wegſlyting. *Action d'oter en aiguiſant*.

Uytſlyting. Verkoping in 't klein. *Vente en détail*, ou *par le menu*.

Hy verkoopt by uitſlyting. *Il vend en détail*, ou *par le menu*.

UYTSMEEDEN. *w. w.* Breedt uitkloppen. *Elargir*, ou *étendre à force de forger*.

Die plaat moet meer uitgeſmeedt worden. *Cette plaque*, ou *cette lame doit être élargie*, ou *rendue plus large à la forge*, ou *en forgeant*.

* De Jood meende daar noch wat uit te ſmeeden, *of* noch wat uit te haalen. *Le Juif croit tirer*, ou *attraper encore quelque choſe de cela*.

UYTSMYTEN. *w. w.* Uytgooien, uitwerpen. *Jetter dehors*, ou *hors*.

't Anker uitſmyten. *Jetter l'ancre*.

De glazen uitſmyten. *Caſſer les vitres*.

Uytſmyten. 't Lot werpen. *Jetter au ſort*.

UYTSNYDEN. *w. w.* Door ſnyden uithaalen. *Couper, ôter en coupant*.

De kanker uitſnyden. *Couper le cancer; ôter le cancer avec le couteau*.

De tong uitſnyden. *Couper la langue*.

Uytſnyden. (Een ſnyders, *of* naaiſters woordt.) *Entailler*.

Uytſnyden. *z. v.* Met den beitel eenig loofwerk op hout, *of* ſteen houwen. *Ciſeler*, ou *ciſeler*.

Papier uitſnyden; iets van papier knippen. *Ciſeler du papier*. (*C'eſt en former des figures avec les ciſeaux*.)

Uytſnyden. By de el verkoopen. *Vendre en détail*, ou *par aune*.

Hy ſnydt niet uit; hy verkoopt niet by d'el. *Il ne vend pas en détail*.

Uytſnyding. *z. v.* *Entaille, entaillure*, ou *action de couper & d'oter avec le couteau*.

UYTSNUITEN. *w. w.* Door ſnuiten zuiveren. *Moucher, nettoier en mouchant*.

Zyne neus uitſnuiten. *Moucher le nez; ſe moucher*.

Uytſnuiten. Met een ſnuiter uitbluſſchen. *Eteindre avec les mouchettes*.

De meidt heeft de kaars uitgeſnoten. *La ſervante a éteint la chandelle avec les mouchettes*.

UYTSPANNEN. *w. w.* Ontſpannen; uit het gareel doen. *Dételer*, ou *déſateler*.

De paarden uitſpannen. *Dételer les chevaux*.

Uytſpannen. Los maaken. *Lâcher*.

Eenen boog uitſpannen; eenen geſpannen boog los maaken. *Lâcher un arc; débander un arc*.

Uytſpanren. Uitrekken. *Etendre en tirant. Bander*.

't Vel ſtont uitgeſpannen. *La peau étoit bandée*.

Uytſpanning. *z. v.* Uitrekking. *Extenſion*.

Uytſpanning. *z. v.* Vermaak. *Divertiſſement, plaiſir, récréation*.

De wandeling is zyn eenigſte uitſpanning. *La promenade eſt ſon unique divertiſſement*.

UYTSPATTEN. *g. w.* Uitſpringen. *Faillir, ſaillir; ſortir avec impetuoſité*.

't Bloet ſpatte hem ten monde en neuze uit. *Le ſang lui ſaillit du nez & de la bouche*.

* Tot ondeugt uitſpatten. *Se donner à la débauche*, ou *au vice*.

*Ik vreeze dat hy zal uitſpatten; ik ben bedacht dat hy zich niet blanen de paalen van zedigheit zal houden. *Je crains que ſon penchant ne l'entraine*, ou *ne l'emporte au vice & à toute ſorte de débauche*.

* Uytſpatti g. *z. v.* Vervoering tot ongebondenheit. *C'eſt l'action d'une perſonne qui ſe donne au vice & à la débauche*.

Men zag in hem eene uitſpatting tot alle quaadt. *On remarqua en lui une pente*, ou *un penchant pour le vice*.

UYTSPITZEN. *w. w.* Spitzig maken. *Faire*, ou *rendre pointu; faire terminer en pointe*.

UYTSPOELEN. *w. w.* Uytwaſſchen. *Rincer*, ou *rinſer*.

Een bierglas uitſpoelen. *Rinſer un verre à biére*.

De luyeren uitſpoelen. *Laver les langes*.

UYTSPOORIG. *byv.* Spooreloos, ongebonden. *Diſſolu, exorbitant, extravagant*.

Een uitſpoorig menſch. *Une perſonne extravagante. Un extravagant. Une extravagante*.

Uytſpoorig in al zyn doen zyn. *Faire tout avec extravagance*.

Uytſpoorigheit. *z. v.* Spooreloosheit, zotheit. *Extravagance, impertinence, ſotiſe*.

Hy toonde eene groote uitſpoorigheit in zyne rede. *Il temoigna une grande extravagance dans ſon diſcours*.

Uytſpoorigly k. *byw.* *Extravagamment, d'une maniere extravagante*.

UYTSPOUWEN. *w. w.* Uytſpouwen, uitbraaken. *Vomir, rendre*, ou *rejetter de l'eſtomac par la bouche*.

Water uitſpouwen. *Vomir de l'eau*.

Zyne lorge uitſpouwen. *Etre incommode du poumon*.

't Kindt heeft het eten weêr uitgeſpogen. *L'enfant a revomi ce qu'il avoit mangé*.

De viſch ſpoude Jonas uit op het droge. *Le poiſſon rejetta Jonas ſur le ſec*.

Uytſpouwing. *z. v.* *Vomiſſement*.

Uytſpouwſel. *z. g.* Uytbraakzel. *Vomiſſement*.

UYTSPRAAK. *z. v.* Het uitſprecken der woorden. *Prononciation*.

nonciation, articulation distincte des mots.

Hy heeft geene goede uitſpraak. *Il a la prononciation vitieuſe: il n'a pas une bonne prononciation.*

Uytſpraak. Gewyſde. Uitſpreeking van vonnis. *Sentence prononcée; prononciation de jugement, de ſentence, &c.*

Uytſpraak over iets doen. *Prononcer une ſentence, un jugement, un arrêt, &c.*

Daar is noch geen uitſpraak over die zaak gedaan. *Cette affaire n'a pas encore été jugée.*

UYTSPREEKELYK. *byv.* 't Gene men uitſpreeken kan. *Ce qu'on peut prononcer, exprimable.*

Dat woordt is niet uitſpreekelyk. *On ne ſauroit prononcer ce mot là.*

Uytſpreeken. *w. w. Prononcer, preferer.*

Een woordt wel uitſpreeken. *Prononcer bien une parole.*

Laat my ter deege uitſpreeken. *Laiſſez moi achever de parler.*

Wacht, ik hebbe noch niet uitgeſproken. *Attendez, je n'ai pas encore achevé de parler.*

Een vonnis uitſpreeken, *of* wyzen. *Prononcer une ſentence.*

UYTSPREIDEN. *w. w.* In 't breede uitſtrekken; uitbreiden. *Etendre.*

Een laken op 't veldt uitſpreiden. *Etendre un drap,* ou *un linceul ſur l'herbe.*

Dat gewas ſpreidt zich breedt uit. *Cette plante s'étend extrémement.*

De vogel ſpreidde zyne wieken uit. *L'oiſeau étendit ſes ailes.*

* Die volken hebben zich wyd en zyd uitgeſpreidt. *Ces peuples ſe ſont répandus de tous côtez.*

Uytſpreiding. *z. v.* Ontvouwing. *Extenſion, étenduë.*

d'Uytſpreiding van 't linnen op de bleik. *L'action d'étendre le linge,* ou *la toile ſur l'herbe pour la blanchir.*

UYTSPRINGEN. *g. w.* Door ſpringen uitkomen. *Sauter par quelque ouverture.*

Ter venſter uitſpringen. *Sauter par la fenêtre,*

Uytſpringen. Uytſchieten. *Gliſſer hors, ſauter hors.*

't Slot wil niet uitſpringen. *La ſerrure ne va pas;* ou *ne veut pas gliſſer.*

't Water ſpringt uit de bron. *L'eau jaillit de la ſource.*

Uytſpringen. *g. w.* Uytſchieten, uitſteeken. *Avancer, s'avancer trop.*

Die muur ſpringt 3 voeten voorwaarts uit. *Ce mur avance trois piés en devant.*

't Bloet ſprong hem ten nagels uit. *Le ſang lui ſortit des ongles.*

* Eens uit al zyne bezigheden uitſpringen. *Sortir de ſon embarras, de ſes affaires, ſe divertir, &c.*

Uytſprong. Uytſteekzel. *Cap, pointe qui avance.*

UYTSPRUITEN. *w. w.* Uytſchieten. *Germer, boutonner.*

De knoppen der boomen beginnen uit te ſpruiten. *Les boutons des arbres commencent à paroître; les arbres commencent à boutonner.*

't Gezaaide is al uitgeſproten. *La graine commence à germer.*

Uytſpruiting. *z. v.* Uytſchieting. *L'action de germer.*

UYTSPRUITSEL. *z. g.* Scheut, ſpruit. *Réjetton, germe.*

Die boom heeft een ſchoon uitſpruitſel. *Cet arbre a pouſſe un beau rejetton.*

UYTSPUUWEN. Zie *Uytſpouwen.*

Uytſpuuwzel. *z. g.* Uytwerpzel, uitvaagzel. *Vomiſſement.*

UYTSTAAN. *g. w.* Buiten ſtaan, uitſteeken. *Avancer.*

Die ſteen ſtaat al te verre uit. *Cette pierre avance trop.*

Uytſtaande ſchuldt. Schuldt die men te goede heeft. *Dette active.*

Schuldt die men te quaadt is. *Dette paſſive.*

Iets met iemant uitſtaande hebben; eenig verſchil met iemant hebben. *Avoir du démêlé avec quelqu'un; avoir quelque choſe à démêler avec quelqu'un.*

Uytſtaan. Lyden, verdraagen. *Endurer, ſouffrir, pâtir, ſupporter.*

Ik kan de pyn niet uitſtaan. *Je ne peux;* ou *je ne ſaurois ſouffrir cette douleur.*

Hy heeft de pynbank uitgeſtaan zonder iets te bekennen. *Il a ſouffert la torture ſans rien confeſſer.*

UYTSTAMPEN. *w. w.* Met de voeten uitſtooten. *Pouſſer avec les piés; faire ſortir de ſon lieu à force de coups de pié.*

* Uytſtampen. Verſtooten, verwerpen. *Réjetter.*

* Dat gevoelen is al overlang uitgeſtampt. *Il y a long temps que cette opinion a été rejettée.*

Uytſtamping. *z. v. Action de pouſſer & de faire ſortir avec les piez,* ou *à coups de pié.*

UYTSTEEKEN. *w. w.* Uytbooren. *Entailler,* ou *percer avec un virebrequin,* ou *autre outil de menuiſier.*

Een kraai de oogen uitſteeken. *Crever les yeux à une corneille.*

* Iemant door geſchenken de oogen uitſteeken, *of* verblinden. *Corrompre quelqu'un par préſents, par argent, &c.*

Uytſteecken. Graveeren. *Graver, graver au burin. Buriner.*

Dat merk is wel uitgeſtoken. *Cette marque eſt bien gravée.*

Uytſteecken. Uytſtrekken, overlangen. *Avancer.*

Die hoek moet zoo ver niet uitſteeken. *Il ne faut pas que ce coin,* ou *cet angle avance tant.*

De galdery ſteekt te veel uit. *La galerie avance trop.*

De tong uitſteeken. *Tirer la langue.*

Zynen arm uitſteeken. *E'tendre le bras.*

* Uytſteeken. Uytmunten. *Exceller, ſurpaſſer.*

* Hy ſtak onder zyne medeleerlingen uit. *Il excelloit,* ou *excella par deſſus ſes condiſciples,* ou *compagnons d'études, &c.*

Uytſteekend. *byv.* Uytmuntend. *Excellent, excellente; éminent, éminente.*

Eene uitſteekende vrouw. *Une femme admirable,* ou *excellente. Une femme qui excelle en vertu,* ou *qualités par deſſus les autres.*

Een uitſteekend verſtandt. *Un eſprit vif, fort,* ou *éclairé.*

Uytſteekend. *byv.* Op eene uitſteekende wyze. *E'minentment ; excellemment , d'une maniere éminente,* ou *excellente.*

Uytſteekzel. *z. g.* Een overhangende punt; een hoek die uitſteekt. *Cap, coin qui avance.*

Uytſtek. *z. m.* Uythoek. *Balcon, faillie , petit appartement bâti joignant la maiſon.*

UYTSTEL. *z. m.* Opſchorting , verlenging. *Délai.*

Zonder uitſtel. *Sans délai.*

De zaak mag geenen uitſtel lyden. *La choſe ne ſauroit ſouffrir aucun délai.*

Uytſtellen. *w. w.* Opſchorten. *Différer, prolonger, remettre.*

Van dag tot dag uitſtellen. *Différer de jour à autre.*

Men kan die zaak niet langer uitſtellen. *On ne ſauroit prolonger cette affaire plus long-temps.*

Hy heeft de betaling tot morgen uitgeſtelt. *Il a différé le paiement juſques au lendemain.*

Veertien dagen uitſtels verzoeken. *Demander un délai de quinze jours.*

Uytſtellen. Zie *Uytzetten , voorkraamen.*

UYTSTOOTEN. *w. w.* Buiten ſtooten. *Chaſſer, mettre hors,* ou *pouſſer dehors.*

Hy wierdt ter deure uitgeſtooten. *Il fut chaſſé de la maiſon; on le mit hors de la maiſon.*

Uytſtooten. Uytſtampen, uitkloppen. *Faire ſortir de ſon lieu à force de coups,* ou *de battre & fraper.*

De prop uitſtooten. *Oter le bouchon à force de battre.*

• Onnutten klap uitſtooten. *Dire des ſottiſes,* ou *des bagatelles.*

Uytſtooting. *z. v.* Uytſtamping, verdryving. *Action de faire ſortir de ſon lieu à force de fraper, &c.*

UYTSTORTEN. *w. w.* Uytgieten. *Verſer, répandre.*

Water op d'aarde uitſtorten. *Répandre de l'eau ſur la terre.*

★ Scheldtwoorden uitſtorten. *Vomir des injures.*

Uytſtorting. *z. v.* Uytgieting. *Epanchement, effuſion; l'action ,* ou *l'effet de verſer & de répandre*

Een uitſtorting van water. *Epanchement d'eau ; effuſion d'eau.*

• D'uytſtorting van Chriſtus bloet tot vergevinge der zonden. *L'effuſion du ſang de Chriſt pour la remiſſion des péchez.*

★ De uitſtorting van den H. Geeſt op den Pinxterdag. *L'effuſion du St. Eſprit le jour de la Pentecôte.*

UYTSTRAALEN. *w. w.* Uytſchynen , doorbreeken. *Reluire, raionner ; répandre des raions.*

De zon begint uit te ſtraalen. *Le ſoleil commence à reluire,* ou *à raionner.*

Godt laat zyne goedheit uitſtraalen over 't menſchdom. *Dieu fait reluire ſa bonté ſur le genre humain.*

Uytſtraaling. *z. v.* Uytſchyning. *Raion, trait de lumiére, action de reluire & de raionner.*

UYTSTREKKEN. *w. w.* Uytſteeken. *E'tendre, allonger.*

Zyne handen uitſtrekken. *E'tendre ſes mains ,* ou *ſes bras.*

Zich uitſtrekken; zich op 't langſt neêrleggen. *S'allonger , s'étendre tout de ſon long.*

Dat landt ſtrekt zich zoo verre uit. *Ce païs là s'étend juſques là.*

★ Uytſtrekken. Uytbreiden. *E'tendre, parler au long.*

• Ik hebbe myne rede met voordacht zoo lang uitgeſtrekt. *Je me ſuis étendu à deſſein ſur ce ſujet.*

Uytſtrekking. *z. v.* Uytſteeking , uitrekking, uitbreiding. *Extenſion, étenduë.*

Uytſtrekking van handen en voeten. *Extenſion de mains & de piez.*

Uytſtrekking van eenig landt., *of* gebiedt. *E'tenduë de terre, de païs , de juriſdiction, &c.*

• Uytſtrekking eener rede. *Extenſion de diſcours.*

UYTSTROOMEN. *g. w.* Uytvloeien , uitloopen. *Fluer , découler, couler.*

De Rhyn ſtroomt dat gat uit. *Le Rein s'écoule par là.*

Uytſtrooming. *z. v.* Uytvloeijing. *Flux , action de couler ,* ou *de fluer.*

UYTSTROOIEN. *w. w.* Een gerucht verſpreiden. *Répandre, ſemer,* ou *divulguer un bruit.*

Wie heeft dat gerucht uitgeſtrooit? *Qui a répandu ce bruit là ?*

Men ſtrooit vreemde dingen uit. *Il ſe répand ,* ou *on répand d'étranges bruits.*

Uytſtrooier. *z. m.* Verbreider van eenig geruchte. *Celui qui répand quelque bruit.*

Hy is 'er de uitſtrooier van geweeſt. *C'eſt lui qui a répandu ce bruit; c'eſt lui qui en eſt l'auteur.*

Uytſtrooijing. *z. v.* Verſpreiding van eenig gerucht. *C'eſt l'action ,* ou *l'effet de répandre, de ſemer,* ou *de divulguer un bruit.*

Uytſtrooiſel. *z. g.* Een los , *of* onzeker gerucht. *Faux bruit ; fauſſe nouvelle,*

't Is maar een uitſtrooiſel. *Ce n'eſt qu'un faux bruit.*

Uytſtrooiſter. *z. v.* Verbreidſter. *Celle qui divulgue quelque choſe.*

UYTSTRYKEN. *w. w.* Gladt ſtryken. *Repaſſer , rendre uni & égal ; polir & applanir la ſuperficie de quelque choſe.*

De vouwen en oneffenheden met de handt uitſtryken. *Oter les plis & les inégalitez avec la main.*

Myne bef moet uitgeſtreeken worden. *Il faut paſſer le fer ſur mon rabat ; il faut repaſſer mon colet.*

★ Uytſtryken. *w. w.* Uytluchten, uitmaaken. *Décrier. Dire des injures.*

• Zy ſtreek den bedrieger luſtig uit. *Elle décria le trompeur comme il faut.*

• Uytſtryken. (*Een Brab. w.*) Bedriegen. *Tromper , fourber.*

• Iemant ſchandelyk uitſtryken. *Tromper quelqu'un vilainement.*

★ Uytſtryker. *z. m.* Bedrieger. *Trompeur , fourbe.*

• Hy is een uitſtryker van elk een. *Il trompe tout le monde.*

UYTSTUUREN. *g. w.* Uytzenden , uitſtieren. *Envoier.*

Iemant om eene boodtſchap uitſtuuren. *Envoier quelqu'un pour faire un meſſage.*

UYTSULLEN. *g. w.* Uytglyen. *Gliſſer hors.*

Myne voeten begonden uit te ſullen. *Mes piez commençoient à gliſſer.*

UYTTEEREN. *g. w.* Verquynen , uitdroogen. *Amaigrir, ſécher , devenir étique ; tomber en langueur , perdre ſon embonpoint.*

Zy is tot op het been uitgeteert. *Elle eſt amaigrie juſqu'aux os.*

Alle de vochtigheit is uitgeteert. *Toute l'humidité est consumée.*

Uytteerende ziekte. *Maladie étique.*

Uytteering. z. v. Quyning, uitdrooging. *Maladie qui dessèche & consume tout le corps.*

UYTTELLEN. w. w. Uytgeeven. *Débourser, donner de l'argent.*

Die koopman moet van daag veel geldts uittellen. *Il faut que ce marchand débourse aujourd'hui beaucoup d'argent.*

UYTTOGT. z. m. Uytgang. *Sortie, issuë, départ, action de sortir.*

d'Uyttogt der Israëliten uit Egipten. *La sortie des Israëlites hors d'Egipte*, ou *du pais d'Egypte.*

Wy zagen den uittogt der bezettinge. *Nous vîmes sortir la garnison.*

UYTTREEDEN. w. w. Uytgaan, uitstappen. *Sortir.*

Uyt de schuit treeden. *Sortir du batteau, de la barque, &c.*

Uyttreeden. w. w. Uyttrappen. *Eteindre avec le pié*, ou *du pie*, & quelquefois, *effacer du pié.*

Brandend kaarsenuitsel uittreeden. *Eteindre la mouchûre avec le pié.*

UYTTREKKEN. w. w. Uythaalen. *Tirer, arracher.*

Eene tandt uittrekken. *Arracher une dent.*

Eenen spyker uittrekken. *Arracher, tirer*, ou *ôter un clou avec force.*

Den degen uittrekken. *Dégainer*, ou *tirer l'épée.*

Zynen rok uittrekken. *Tirer*, ou *ôter son juste-au-corps.*

Zy hadt haar eene handtschoen uitgetrokken. *Elle avoit ôté un de ses gants.*

Uyttrekken. g. w. Uytgaan. *Sortir.*

De soldaaten zyn uitgetrokken. *Les soldats sont sortis.*

Met vliegende vaandels, slaande trommels, enz. uittrekken. *Sortir tambour battant, enseignes déployées, &c.*

Uyttrekking. z. v. Uythaaling. *Arrachement, action d'arracher.*

Uyttrekzel. z. g. Verkortschrift, kort begryp. *Extrait, abrégé.*

Hy heeft een uittrekzel van dat boek gemaakt. *Il a fait un extrait*, ou *abrégé de ce livre.*

Ik hebbe een uittrekzel van zynen brief by my. *J'ai un extrait de sa lettre sur moi.*

Uyttrekzel. Geest van iets, afziedsel. *Extrait.* (*Terme de Chymie.*) *Décoction.* (*Terme d'Apoticaire.*)

Een uittrekzel van kruiden. *Une décoction d'herbes.*

UYTVAAGEN. Zie *Uytveegen.*

Uytvaagzel. z. g. Wegveegzel, vuilnis. *Ordures, balaiures.* (Proprement; *ordures qui ont été amassées avec le balai.*)

‡Hy is een uitvaagzel onder eerlyke menschen gerekent. *Il n'est pas du tout estimé parmi les honnêtes gens.*

UYTVAAREN. w. w. Met een schip, *of* schuit wegvaaren. *S'embarquer & faire voile; sortir*, ou *s'en aller de quelque lieu par eau.*

Hy is met het schip Batavia uitgevaaren, *Il s'est embarqué &c. dans le vaisseau nommé Batavia.*

Uytvaaren. Speelevaaren. *Se divertir avec un yacht*, ou *dans un yacht.*

Zy zyn met een jagtje uitgevaaren. *Ils se sont allez divertir avec*, ou *dans un petit yacht.*

* Uytvaaren. Schelden. *Dire des injures; chanter pouilles; s'emporter. Faire une insulte de paroles à quelqu'un.*

* Hy voer uit of hy bezeten was. *Il s'emporta comme s'il eût été*, ou *comme s'il étoit possédé.*

* Zy begon vslyk tegen hem uit te vaaren. *Elle s'emporta furieusement contre lui.*

Uytvaart. z. v. Lykstaatsie, begravenis. *Enterrement, funérailles, obsèques*, ou *cérémonies funébres.*

Ik was mede ter uitvaart genodigt. *Je fus prié d'assister aux funérailles.*

De Vorst hadt eene prachtige uitvaart. *Les funérailles du Prince furent magnifiques, superbes*, ou *pompeuses.*

UYTVAL. z. m. Uytloop van krygsvolk. *Sortie des soldats d'une ville assiégée.*

Eenen uitval doen. *Faire une sortie.*

‡ Uytval. z. m. Een onbesuist geroep. *Cri sot & déréglé.*

Uytvallen. g. w. Uytmortelen. *Tomber de quelque lieu où l'on étoit attaché.*

Alle de tanden zyn hem uitgevallen. *Toutes les dents lui sont tombées.*

Myn haair valt uit. *Mes cheveux tombent.*

Uytvallen. w. w. Eenen uitval doen. *Faire une sortie.*

De belegerden vielen uit met groote magt. *Les assiégez firent une grande*, ou *vigoureuse sortie.*

Uytvallen. g. w. Ten uitslag komen. *Reüssir, avoir un bon succès.*

Die zaak is wel uitgevallen. *Cette affaire a bien réüssi*, ou *a eu un bon succès.*

Dat zal misschien beter uitvallen dan gy denkt. *Cela réüssira peut-être mieux que vous ne croïez.*

Uytvalling. z. v. *Chûte, action de choir*, ou *de tomber.*

Uytvalling van 't haair. *Chûte des cheveux.*

UYTVASTEN. w. w. Vasten tot dat men graag wordt. *Jeûner jusqu'à ce qu'on ait faim.*

Ik hebbe noch niet uitgevast. *Je n'ai pas encore assez jeûné.*

Uytvasten. w. w. Door vasten eindigen. *Finir, faire cesser en jeûnant.*

De koorts uitvasten; de koorts door vasten overwinnen. *Chasser la fièvre en jeûnant*, ou *à force de jeûner.*

UYTVEEGEN. w. w. Weg veegen, schoon veegen. *Balaier, ôter les ordures d'un lieu avec le balai.*

De vuiligheit uitveegen. *Balaïer les ordures; les ôter avec le balai.*

Eene kamer uitveegen. *Balaïer une chambre.*

Een pot met eenen doek uitveegen. *Nettoïer*, ou *nettoïer un pot avec un linge*, ou *torchon.*

‡ Een glas uitveegen; schoon uitdrinken. *Vuider son verre.*

Uytveeging. z. v. *Action de balaïer.*

Uytveegsel. z. g. 't Gene uitgeveegt wordt. *Balaïeures*, ou *balaïûres.*

UYT-

UYTVERKOOPEN. *w. w.* Verkoopen zonder weêr in te slaan. *Vendre toutes ses marchandises sans en racheter d'autres.*

UYTVERKOREN. *byv.* Uytgeleezen, bemint, gelieft. *Elû, cher, aimé.*

Myn uitverkoren lief. *Mon cher cœur; ma chere moitié.*

Godts uitverkoorenen. *Les élûs de Dieu.*

UYTVISSCHEN. *w. w.* Ledig visschen. *Pêcher tout le poisson.*

Eenen vyver uitvisschen. *Pêcher un étang*, c'est *pêcher tout le poisson d'un etang.*

Men visscht de vyvers om de drie jaaren uit. *On pêche les étangs de trois ans en trois ans.*

• Uytvisschen. Uytvorschen. *Sonder, rechercher.*

★ Hy wil de zaak al te nauw uitvisschen. *Il veut sonder l'affaire trop exactement; il veut faire un examen trop exact de l'affaire.*

UYTVLIEGEN. *w. w.* Naar buiten vliegen. *Envoler, s'envoler, s'enfuir*, ou *sortir d'un lieu en volant.*

Hy liet zyne duiven uitvliegen. *Il fit sortir ses pigeons.*

De stof vloog ter deure uit. *La poussière s'envola par la porte.*

UYTVLIETEN. *w. w.* Uytvloeien, uitstroomen. *Couler de quelque lieu; sortir en coulant.*

't Water vliet uit den stroom in de sloot. *L'eau coule de la rivière dans le fossé.*

Uytvlieting. *z. v.* Uytvloeijing, uitstrooming. *Flux, écoulement.*

UYTVLOET. *z. m.* Uytvlocijing. *Ecoulement.*

d'Uytvloet van 't water. *L'écoulement de l'eau*, ou *des eaux.*

Uytvloeien. *g. w.* Uytloopen, langzaam uitstroomen. Zie *Uitvloeien.*

't Bloet vlocide ten wonde uit. *Le sang coulait*, ou *coula de la plaie.*

Uytvloeijing. *z. v.* Uytstrooming, uitvlieting. *Flux, écoulement.*

d'Uytvlocijing van 't bloet eener wonde. *L'écoulement du sang d'une plaie.*

UYTVLUGT. *z. v.* Middel om te ontkoomen. *Moïen d'échapper.*

Uytvlugt. *z. v.* Vermaak, uitspanning. *Divertissement, récréation.*

Daar heeft hy zyn eenige uitvlugt. *C'est là son unique divertissement.*

Uytvlugt. Verschooning, bewimpeling. *Echappatoire, subterfuge; moïen adroit pour se sauver d'une demande, raison, pretexte, &c.*

Eene uitvlugt zoeken. *Chercher une échappatoire.*

Nergens geene uitvlugt zien. *Ne pas trouver le moïen d'échapper.*

Dat zyn maar ydele uitvlugten. *Ce ne sont que des échappatoires frivoles.*

UYTVOER. *z. m.* Verzending van goederen. *Sortie, transport.*

Door in- en uitvoêr betaar de koopmanschap. *Le commerce consiste dans l'entrée & la sortie.*

De tol van uit- en invoêren. *Les droits d'entrée & de sortie.*

Uytvoerder. *z. m.* Vervoerder. *Celui qui emporte, qui enléve, &c.*

Hy is de uitvoerder van die goederen. *C'est lui qui a emporté ces marchandises.*

Uytvoerder. Verrichter. *Exécuteur.*

De uitvoerder van eenig werk. *L'executeur de quelque affaire.*

De uitvoerder van eenen vonnis; gerechtsdienaar, scherprechter. *Exécuteur d'une sentence, de la haute justice, &c. Sergent. Bourreau.*

Uytvoeren. *w. w.* Vervoeren. *Emporter d'un lieu & le porter dans un autre par eau*, ou *par terre.*

Hy heeft al zynen huisraadt doen uitvoeren. *Il a fait emporter tous ses meubles.*

Uytvoeren. Verrichten, volbrengen. *Exécuter, effectuer, mettre à effet.*

Eene zaak uitvoeren. *Exécuter une affaire, un dessein, &c.*

Een lait, *of* bevel uitvoeren. *Exécuter des ordres, une commission, &c.*

Een vonnis uitvoeren. *Exécuter une sentence.*

Het vonnis des doodts is over hem uitgevoert. *La sentence de mort est executée contre lui.*

Uytvoeren. Uytleiden. *Mener, conduire.*

Uytvoerig. *byv.* Volkomen. *Parfait, achevé, ample.*

Een uitvoerig werk. *Un chef d'œuvre; un ouvrage parfait bien-fait & achevé.*

Uytvoerigly k. *byw.* Volkomenelyk, in 't breede. *Parfaitement, amplement.*

Hy verhandelde die zaak uitvoerigly k. *Il fit un ample recit sur ce sujet. Il traita cette affaire, ou ce sujet amplement*, ou *à fonds.*

Uytvoering. *z. v.* Vervoering. *Sortie, transport.*

Uytvoering van koopmanschappen. *Le transport de denrées*, ou *des marchandises.*

Uytvoering. Verrichting, volbrenging. *Exécution.*

Uytvoering van eene zaak. *Exécution d'une affaire.*

Uytvoering van een vonnis. *Exécution d'une sentence.*

UYTVORSCHEN. *w. w.* Naspeuren, doorgronden. *Sonder, pénétrer, découvrir.*

Ik hebbe die zaak niet konnen uitvorschen. *Je n'ai pû pénétrer*, ou *découvrir cette affaire.*

Uytvorsching. *z. v.* Doorgronding. *Action de pénétrer, de découvrir*, ou *de sonder.*

UYTVRAAGEN. *w. w.* Door vraagen iets uithooren. *Sonder, interroger adroitement. Tirer les vers du nez.*

Hy zecht my uit te vraagen. *Il tâche de me sonder*, ou *de me tirer les vers du nez.*

Uytvraaging. *z. v.* Verneeming door vraagen. *Interrogation.*

UYTVREETEN. *w. w.* Doorknaagen, uitbyten. *Ronger, brouter, manger.*

De afschschop is door roest uitgevreeten. *La rouille a mangé la pelle à feu.*

Een uitvreetend zeer. *Un chancre, un cancer, un ulcére malin qui ronge.*

Uytvreeting. *z. v.* Doorknaaging. *Erosion, action de ronger & de manger.*

UYTVRINGEN. *w. w.* (Beter *Uytwringen.*) Droog vringen. *Tordre.*

Eenen natten doek uitvringen. *Tordre un linge mouillé.*

* Uytvringen. *w. w.* Met dreiging, *of* foltering uithaalen. *Tirer*, ou *extorquer quelque chose de quelqu'un par menaces*, ou *par la question.*

• Iemant eene bekentenis ter kegele uitvringen. *Extorquer une confession*, ou *un aveu à quelqu'un.*

Uytvringing. *z. v.* Droogvringing. *Action de tordre du linge mouillé.*

UYTVRYVEN. *w. w.* Door vryven schoon maken. *Effacer en frotant.*

Vlakken uitvryven. *Effacer des taches en frotant.*

Uytvryving. *z. v.* Schoonvryving. *C'est l'action d'effacer & d'ôter en frotant.*

UYTWAAIEN. *g. w.* Door den windt uitgaan. *S'étendre par le moien du vent, par la force*, ou *violence du vent.*

Het heeft noch niet uitgewaait; 't heeft noch niet lang genoeg gewaait. *Il n'a pas encore assez venté.*

De kaars waait uit. *Le vent éteint La chandelle. La chandelle s'éteint par le vent.*

Uytwaaijng. *z. v.* Uytblazing. *Extinction par le vent.*

UYTWAARTS. *byw.* Buitenwaarts. *En dehors.*

Het been is uitwaarts geweeken. *L'os avance trop en dehors.*

UYTWAASSEMEN. *g. w.* Uytdampen. *Transpirer, s'exhaler, s'evaporer, perspirer*, (*ce dernier & le premier se dit des corps.*)

Gy moet die sop laten uitwaassemen. *Il faut faire evaporer*, ou *consommer ce bouillon.*

Zommige lichaamen waassemen lichter uit dan anderen. • *Il y a des corps qui transpirent plus facilement les uns que les autres.*

Uytwaasseming. *z. v.* Uytdamping. *Transpiration, perspiration, evaporation, exhalation.*

Daar zyn zickten die alleen door de uitwaasseming geneezen. *Il y a des maladies qui se guérissent par la seule transpiration.*

UYTWACHT. Zie *Buitenwacht.*

UYTWANNEN. *w. w.* Met een wan zuiveren. *Nettoier avec un crible.*

Dat koren is niet uitgewant. *Ce bled n'est pas criblé.*

UYTWAS. *z. g.* Uytgroeijing, wen, bult. *Excrescence, loupe.*

Hy heeft een uitwas aan zynen hals. *Il lui est venu une excrescence au cou.*

Uytwasschen. *w. w.* Schoon wasschen. *Laver.*

Luieren uitwasschen. *Laver les couches des petits enfans.*

Uytwassching. *z. v.* Schoonwassching. *Action de laver.*

Uy wassen. *g. w* Uytgroeien. *Accroître, croître; devenir plus grand & plus étendu.*

't Afgesneeden haair zal wel weêr uitwassen. *Les cheveux coupez recroîtront bien.*

Die scheut is zoo hoog uitgewassen. *Ce rejetton est crû à telle hauteur.*

Uytwassing. *z. v.* Uytgroeijing. *Accroissement, augmentation, excrescence.*

Uytwassing der nagelen. *Accroissement des ongles.*

Uytwassing van weelig vleesch in eene wonde. *Excrescence*, ou *superfluité de chair qui s'engendre dans une plaie.*

UYTWATEREN. *g. w.* Uytvloeien. *Couler d'un lieu dans un autre; se décharger, se dégorger.*

Verscheide beeken wateren uit in den Amstel. *Plusieurs ruisseaux coulent dans l'Amstel; se degorgent*, ou *se déchargent dans l'Amstel.*

Uytwatering *z. v.* Uytvloeijing, waterloozing. *Décharge, l'endroit par où un ruisseau, un étang*, ou *un canal se décharge.*

Die sloot heeft geene uitwatering. *Ce fossé, ce ruisseau n'a pas de décharge.*

UYTWEENEN. Zie *Uytryten.*

UYTWEG. *z. m.* Afweg, omweg. *Détour.*

• Uytweg. Uytvlugt. *Echappatoire.*

• Hy zoekt uitwegen. *Il cherche des échappatoires.*

UYTWEIDEN. *g. w.* Zich breedt uitlaaten. *S'étendre. Faire une digression.*

Ik wil over die zaak niet uitweiden. *Je ne veux pas m'étendre sur ce sujet.*

Uytweiding. *z. v.* Buitentredt, buitensprong. *Digression, détour.*

UYTWENDIG. *byv.* Uyterlyk. *Externe, extérieur.*

Zyn uitwendige gedaante wyst het niet uit. *Son extérieur ne le témoigne pas; ou ne dirent pas à le voir au dehors.*

't Uytwendige. *z. g.* 't Buitenste, d'oppervlakte. *L'extérieur, ce qui paroît de quelque chose au dehors.*

Hy beschouwt alleenlyk 't uitwendige van de zaake. *Il ne regarde*, ou *ne considère que l'extérieur de la chose*, ou *de l'affaire.*

Uytwendiglyk. *byw.* Uyterlyk; van buiten. *Extérieurement, à l'extérieur, au dehors.*

UYTWERKEN. *w. w.* Verrichten, bewerken. *Opérer, faire executer, produire quelque effet.*

Hy heeft het alleen uitgewerkt. *Il l'a executé tout seul.*

Die beeldtjes zyn wel uitgewerkt; zy staan fraai verheven. *Ces images sont très bien faites, & bien placées.*

Dat zal niet veel goeds uitwerken. *Cela ne causera pas beaucoup de bien.*

d'Uytwerkende oorzaak. (*Een woordt der Wysbegeerte.*) *Cause efficiente.* (Terme de Philosophie.)

Uytwerker. *z. m.* Verrichter, bewerker. *Celui qui fait, qui execute, qui est l'auteur de quelque chose.*

De verrader was d'uitwerker van al het onheil. *Le traître étoit l'auteur de tout le malheur.*

Uytwerking. *z. v.* Verrichting, gewrocht. *Effet, suite.*

De uitwerking van een geneesmiddel. *L'effet d'une médecine.*

De drank deedt geene uitwerking. *La médecine n'opéra pas, ne fit aucun effet.*

Uytwerksel. *z. g.* Vrucht, gevolg. *Effet, suite.*

Een uitwerksel van den haat. *Un effet de la haine.*

UYTWERPEN. *w. w.* Weg smyten. *Jetter hors de quelque lieu.*

Vuilnis uitwerpen. *Jetter des ordures.*

Bloedu

Bloet en slym uitwerpen; t.w. door braaken en den afgang loozen. *Jetter le sang & des viscositez par le vomissement & par les selles.*

★ Iemant uit de vergaderinge werpen. *Excommunier quelqu'un.*

Uytwerping. *z. v.* Uytsmyting, uitstooting. *C'est l'action de jetter hors.*

Uytwerpsel. *z. g.* Uytveegsel, afgang. *Ordures, excréments.*

UYTWIEDEN. *w. w.* Onkruidt uittrekken. *Arracher l'yvroie, ou l'ytraie.*

UYTWINNEN. *w. w.* Winnen, vorderen. *Gagner.*

Tydt uitwinnen. *Gagner temps; gagner du temps.*

Iemant in rechten uitwinnen; het geding winnen. *Gagner un procès; gagner sa cause.*

Gy zult met al uw zeggen niets uitwinnen. *Vous ne gagnerez rien avec toutes vos paroles.*

UYTWISSCHEN. *w. w.* Uytveegen, verdryven. *Effacer, dissiper.*

Dat met kryt geschreeven is wordt ligtelyk uitgewischt. *Ce qui est écrit avec de la craye s'efface facilement.*

★ De tydt zal eindelyk den rouw, de smert, enz. uitwisschen. *Le temps dissipera enfin le deuil, ou fera cesser l'affliction.*

Uytwisschinge. *z. v.* Uytveeging. *Action d'effacer. Effaçure, rature.*

UYTWOEDEN. *w. w.* Uytraazen. *Passer*, ou *décharger sa colére.*

Hy heeft noch niet uitgewoedt. *Il n'a pas encore déchargé sa colére.*

UYTWRINGEN. Zie *Uitvringen.*

UYTWYKELING. *z. m.* Een uitgeweekene; een vrywillige balling. *Un exil volontaire.*

Uytwyken. *g. w.* Uytpuilen. *S'enfoncer.*

De muur wykt uit. *Le mur s'enfonce.*

• Ter stadt uitwyken; de stadt verlaaten. *Quitter*, ou *abandonner la ville.*

• Hy is ten lande uitgeweeken. *Il a quité le pais.*

UYTWYZEN. *w. w.* Toonen. *Montrer, faire voir, indiquer.*

De zaak zal 't uitwyzen. *La chose nous le fera voir.*

Een vonnis uitwyzen. *Prononcer une sentence, un arrêt.*

Uytwyzing. *z. v.* Uytspraak. *Prononciation, déclaration.*

Uytwyzing van 't vonnis. *Prononciation de la sentence, de jugement, &c.*

UYTZEGGEN. *w. w.* Uytspreeken. *Prononcer, proferer, exprimer; dire tout ce qu'on a a dire, parler librement.*

Hy kan 't niet uitzeggen. *Il ne le sçauroit prononcer, proferer*, ou *exprimer.*

Laat my eerst uitzeggen. *Que je dise premiérement tout ce que j'ai a dire.*

UYTZENDEN. *w. w.* Uytstieren. *Envoier.*

Iemant ergens om uitzenden. *Envoier quelqu'un pour querir quelque chose.*

Uytzendeling. *z. m.* Priester, *of* Monnik die uitgezonden wordt om de heidenen, enz. te bekeeren. *Missionnaire, prêtre*, ou *religieux qui est employé aux missions pour la conversion des gentils.*

Uytzending. *z. v.* Uytstiering. *Mission, charge, envoi.*

UYTZET. *z. m.* Kleederen, kleinodiën, enz. waar meede men een dochter uittrouwt. *Dot, les habits, joiaux, &c. dont on dote une fille.*

Zy kreeg 1000. guldens meê ten huwelyk, behalven den uitzet. *Elle fut dotée de mille livres, excepté les habits, &c.*

Uytzetten. *w. w.* Buiten zetten, voordoen. *Etaler, mettre en étalage. Exposer, mettre en vûë*, ou *en vente.*

De winkel uitzetten. *Ouvrir la boutique; exposer les marchandises; les déploier & les mettre en vûë.*

Zyne waaren uitzetten. *Exposer & mettre en vûë ses merceries*, ou *ses marchandises.*

Geldt uitzetten, *of* op gewin uitdoen. *Donner de l'argent à rente.*

Eene schatting over de landeryen uitzetten. *Mettre des impôts sur les terres.*

Uytzetten. *z. v.* Met eene uitzetting voorzien. *Doter.*

Haare vaders hebben haar deftig uitgezet. *Son pere & sa mére l'ont bien dotée.*

• Uytzetten. Uythuwelyken, uittrouwen. *Marier, donner en mariage.*

• Zyne dochter uitzetten; ten huwelyk geeven. *Donner sa fille en mariage.*

Uytzetten. *g. w.* Uytwyken, zwellen, dik worden. *S'enfler, s'enfoncer; devenir bossu*, ou *gros.*

De muur begint uit te zetten. *Le mur commence à s'enfoncer.*

‡ Zy zet lustig uit; zy wordt heel lyvig. *Elle devient fort grosse & grasse.*

Uytzetting. *z. v.* Belasting. *Imposition, impôt.*

Uytzetting van eenige lasten over de landeryen. *Imposition qu'on met sur les terres.*

Uytzetting. *z. v.* Uytzet, kleederen, enz. *Dot qui consiste en habits, &c.*

UYTZIEN. *w. w.* Uytkyken; naar buiten zien. *Regarder par quelque ouverture, soit porte*, ou *fenêtre.*

Hy wil niet eens uitzien. *Il ne veut pas régarder par la porte*, ou *par la fenêtre seulement.*

Uytzien. *w. w.* Uytkiezen. *Choisir, faire choix.*

Eenige koopmanschappen uitzien. *Choisir quelques marchandises.*

• Naar eene ryke juffrouw uitzien. *Faire choix d'une riche demoiselle.*

• Uytzien. *g. w.* Een gedaante hebben; zich vertoonen. *Faire*, ou *avoir mine.*

Die juffer ziet'er leelyk, *of* morsig uit. *Cette demoiselle a mauvaise mine.*

Dat kindt ziet'er heel dootsch, *of* ongedaan uit. *Cet enfant a la mine fort défaite & morne.*

Hoe ziet'er 't werk uit? *Comment va l'ouvrage? l'ouvrage est-il bon?*

• Naar hulp uitzien, *of* verlangen. *Espérer*, ou *attendre quelque secours.*

UYTZIFTEN. *w. w.* *Cribler.*

De zemelen van 't meel uitziften. *Séparer le son du blé avec le crible.*

• Eene zaak al te nauw uitiften. *Trop cribler une chose, une affaire.*

une affaire; c'eſt trop l'examiner, ou *diſcuter.*

UYTZIGT. z. g. Uytkyk. *Vûë.*

Hy heeft een ſchoon uitzigt op zynen tuin. *Il a une belle vûë ſur ſon jardin.*

Al het uitzigt is hem benomen. *On lui a ôté toute la vûë ſur tel,* ou *tel lieu.*

UYTZINNIG. *byv.* Zinneloos, dol. *Enragé, ſaiſi de rage; inſenſé, hors du ſens.*

Een uitzinnig menſch. *Un inſenſé, un enragé, un fou. Un homme qui eſt hors du ſens, qui a perdu le ſens; un maniaque.*

Hy voerde eene uitzinnige taal. *Il tient un diſcours inſenſé. Il parla en fou.*

Uytzinnigheit. z. v. Zinneloosheit, dolheit. *Aliénation d'eſprit, rage, folie, manie, fureur.*

Eene ongeneeslyke uitzinnigheit. *Une manie incurable.*

Mahomet is tot die uitzinnigheit vervallen. *Mahomet eſt venu à cette folie, manie,* ou *fureur.*

Uytzinniglyk. *byw.* Verwoedelyk. *Furieuſement, avec furie. En fou, en inſenſé, en furieux, en maniaque.*

Hy ſtelde zich uitzinniglyk aan. *Il agiſſoit en enragé, en fou,* ou *en inſenſé.*

UYTZOEKEN. w. w. Uytkiezen, uitpikken. *Choiſir, faire choix.*

Al de beſte zyn 'er uitgezocht. *Toutes les meilleures en ſont choiſies. On a choiſi les meilleurs.*

Uytgezochte, *of* uitgeleeze vygen. *Des figues choiſies.*

UYTZONDEREN. w. w. Uytſchieten, uitneemen. *Excepter, choiſir, ſéparer.*

Ik ſpreeke tot allen, niemant uitgezondert. *Je parle à tous, ſans excepter perſonne.*

Uytzondering. z. v. Uytneeming. *Exception, choix.*

‡ UYTZUIPEN. w. w. Gulzig uitdrinken. *Avaler goulument.*

‡ Hy heeft een groote kan met wyn uitgezoopen. *Il a avalé un gros pot de vin.*

* Iemant uitzuipen, iemant kaal maaken. *Dépenſer le bien d'autrui.*

Uytzuiper. z. m. Gulſige uitdrinker. *Grand avaleur de boiſſons.*

* Uytzuiper. z. m. Verquiſter van een anders goedt. *Dépenſier du bien d'autrui.*

Hy is een uitzuiper van weduwen en weezen. *Il eſt la ſangſuë des veuves & des orphelins.*

UYTZWEEPEN. w. w. Met een zweep uitdryven. *Fouetter,* ou *chaſſer à coups de fouet.*

De honden wierden uitgezweept. *Les chiens furent chaſſez à coups de fouet.*

De wiſſelaars wierden door Chriſtus ter Tempel uitgezweept. *Jeſus Chriſt chaſſa les changeurs hors du Temple à coups de fouet.*

UYTZWEETEN. w. w. Door zweeten verdryven. *Chaſſer à force de ſuer.*

Ik hebbe de koorts uitgezweet. *J'ai chaſſé la fiévre à force de ſuer.*

Uytzweeten. g. w. Zoo lang zweeten tot dat het genoeg is. *Suer ſuffiſamment.*

Uytzweeting. z. v. *Sueur.*

Die quaal zal door uitzweeting beſt overwonnen worden. *Ce mal ſe guerira mieux par la ſueur.*

UYTZWELLEN. Zie *Zwellen.*

UYTZWEMMEN. g. w. Door zwemmen uitkomen. *Echapper,* ou *évader à la nage; ſe ſauver à la nage.*

Uytzwemming. z. v. Ontkoming door zwemmen. *Evaſion à la nage; action par laquelle on s'évade à la nage.*

UYTZYPEN. g. w. Uytzypelen, uitlekken. *Couler, s'enfuir.*

De wyn zypelt uit het vat. *Le muid,* ou *le baril à vin coule. Le vin s'enfuit.*

Uytzyping. z. v. Uytzypeling, uitlekking. *Action de couler & de s'enfuir.*

V.

VAA.

VAAGEN. Zie *Vergen.*

VAAGEVUUR, *of* Vagevier. z. g. Zuiverplaats na de doodt, (volgens 't gevoelen der R. K.) *Purgatoire, lieu où les ames de ceux qui meurent en grace, vont expier les pechez, dont ils n'ont pas fait pénitence ſuffiſante en ce monde, (ſelon le ſentiment de l'Egliſe Romaine.)*

Voor de zielen in 't vaagevuur bidden. *Prier pour les ames du purgatoire.*

‡ Van 't vaagevuur in de hel vallen; van het een quaadt in een erger ſtorten. *Tomber de fiévre en chaud mal.*

‡ Dat is 't vaagevuur van zyne beurze; daar door wordt zyne beurs geleegt. *C'eſt la ſangſuë de ſa bourſe. C'eſt par là que ſa bourſe ſe vuide.*

VAAGSEL. Zie *Veegſel.*

VAAK. (*Een Vriesch woordt.*) *byw.* Dikwyls, menigmaal, menigwerf. *Souvent, fréquenment.*

't Is vaak gebeurt. *Il eſt arrivé ſouvent.*

Vaak. z. m. Slaaperigheit, ſlaapzucht. *Sommeil, ſomme.*

Ik hebbe grooten vaak. *J'ai grand ſommeil.*

Zy kan haare oogen niet open houden van vaak. *Elle eſt accablée de ſommeil.*

Vaakerig. *byv.* Slaaperig. *Aſſoupi, aſſoupie.*

Hy is vaakerig. *Il eſt aſſoupi.*

Vaakerigheit. z. v. Slaaperigheit, druiloorigheit. *Aſſoupiſſement.*

VAAL. *byv.* Bleekzwart. *Fauve.*

Een vaal paardt. *Cheval fauve,* ou *alezan.*

Een vaal kleedt. *Habit fauve.*

VAAM. Zie *Vadem.*

Een vaâm houts. *Une braſſe de bois.*

Vaamhout. z. g. Hout dat by de vadem verkoft wordt. *Bois qui ſe vend à la braſſe.*

VAAN. z. v. Twee mengelen. *Meſure de deux pots.*

Een vaan biers. *Deux pots de biére.*

Een vaans kan. *Vaſe qui tient deux pots.*

Vaan. z. v. Vaandel, wimpel. *Etendart, pavillon, enſeigne, banderole, drapeau, banniére.*

Daar waaide een vaan achter van 't jagt. *Le pavillon étoit arboré ſur l'arriére du yacht.*

* Onze vaan; *voor* onze vaandrig. *Nôtre enſeigne.*

Twee vaanen voetvolks; twee kompagnien. *Deux compagnies d'infanterie.*

Vaandel. z. g. *Drapeau, enſeigne, banniére.*

Wy hebben verſcheidene vaandels van den vyandt verovert. *Nous avons pris pluſieurs drapeaux aux ennemis.*

Hy is van zyn vaandel geloopen. *Il a quitté ſon drapeau ; il a déſerté.*

By, *of* onder zyn vaandel komen. *Se rendre au drapeau*, ou *ſe ranger ſous le drapeau.*

Vaandrager. *z. m.* Vendrig. *Enſeigne*, (men zegt niet meer, *porte-enſeigne.*)

Hy dient voor vaandrager. *Il ſert en qualité d'enſeigne ; il eſt enſeigne.*

Vaantje. *z. g.* Vlaggetje, weêrhaan. *Girouette.*

Een vaantje op 't huis. *Girouette qu'on met ſur le faîte d'une maiſon.*

‡ VAAR. *z. m.* Vader. (Dit is eene boerſche benaaming, *of* 't wordt van beeſten gezegt.) *Père.* (*Terme ruſtre en Flamand, & ſe dit des animaux.*)

‡ Loop by je vaâr. *Allez auprés de vôtre père.*

‡ Dat is die hondt zyn vaâr. *Voilà le père de ce chien.*

Vaar. (*Een ouderwets woordt.*) Gevaar. *Danger, peril.*

In vaar zyn ; in perykel ſtaan. *Etre en danger.*

VAARBAAR. *byv.* Dat bevaaren kan worden. *Navigable, (il ſe dit des eaux, où l'on peut naviger.)*

Een vaarbaare ſtroom. *Un fleuve navigable.*

't Is geen vaarbaar weêr ; 't weder is onbequaam om te zeilen, *of* te vaaren. *Le temps n'eſt pas propre à naviger.*

VAARDIG. Vaardigheit. Zie *Vaerdig, Vaerdigheit*, enz.

VAAREN. *g. w.* Voortgevoert worden te ſcheep. *Naviger*, ou *naviguer. Aller ſur mer.*

Op een ſchip vaaren. *Monter un vaiſſeau. Etre embarqué dans un vaiſſeau.*

Met een wagen vaaren. (*Een Gelderſch woordt.*) Met een wagen ryden. *Aller en chariot.*

Naar Vrankryk vaaren. *Aller en France par mer.*

Hy vaart voor ſtuurman. *Il eſt pilote. Il monte ce vaiſſeau en qualité de pilote.*

Wy zagen hem heene vaaren. *Nous le vîmes faire voile, partir* ou *mettre à la mer.*

Laat dat vaaren ; bemoei u daar niet meê. *Ne vous mêlez pas de cela.*

Laat die zorg vaaren ; wees diesaangaande niet bezorgt. *Laiſſez cette affaire ; ne vous en mettez pas en peine.*

Zoo moet gy vaaren ; dat komt'er van als gy zoo doet. *C'eſt ainſi que tu t'en ſentiras, ſi tu t'en prens de la ſorte.*

Vaaren. Te paſſe zyn. *Porter, ſe porter bien ; ſe porter mal.*

Hoe vaart gy ? *Comment vous portez vous ?*

Ik vaare vry wel. *Je me porte aſſez bien.*

* Die luiden vaaren wel ; 't gaat die lieden wel ; zy hebben goede neering. *Ces gens là ſont bien leurs afaires.*

* Achteruitvaaren. Bankeroet ſpeelen. *Faire banqueroute.*

Vaar wel ! (*In 't meervoud*, Vaart wel.) *Adieu ! Dieu vous garde.*

Vaaren. Ongewoon zyn. *Trouver étrange, fâcheux & incommode.*

Dat zal my geweldig vaaren. *Cela me ſera fort incommode.*

Vaarendman. *z. m.* Bootsgezel, vaarendgezel. *Matelot, celui qui eſt ordinairement ſur mer.*

Hy is een vaarendman ; hy wint zyne koſt ter zee. *Il eſt matelot ; il gagne ſa vie ſur la mer.*

Haar man is een vaarendgezel. *Son mari eſt matelot.*

VAART. Zie *Vaert.*

Vaart. *z. v.* Vaarwater. *Canal.*

Een gegraaven vaart. *Canal creuſé.*

Hy woont aan de vaart. *Il demeure ſur le canal.*

Zyn huis ſtaat aan de andere zyde van de vaart. *Sa maiſon eſt à l'autre côté du canal.*

Vaart. *z. v.* Voortgang, ſpoedt. *Courſe, progrès, cours.*

Dat ſchip heeft een groote vaart. *Ce navire fait une grande courſe.*

* Iemant in zyne vaart ſtuiten. *Arrêter quelqu'un dans ſa courſe.*

Met der vaart. *byv.* Schielyk, gezwindelyk. *Vitement, à la hâte.*

Iets met der vaart doen. *Faire quelque choſe à la hâte.*

Vaart. Doortocht, overvaart. *Paſſage.*

Daar is weinig vaart langs dien ſtroom. *Il n'y a pas beaucoup de paſſage le long de ce fleuve*, ou *de cette riviere.*

Vaart. Zeevaart. *Navigation.*

De vaart is ſlecht ; daar is weinig by de zee te verdienen. *La navigation ne vaut rien ; le négoce par mer rend très peu.*

De vaart naar Groenlandt is weêr open geſteld. *La pêche de la baleine eſt permiſe à préſent.*

Vaartuig. *z. g.* Schip, ſcheepje, ſchuit. *Bâtiment de bois fait pour aller ſur l'eau. Vaiſſeau, navire, barque, &c.*

Hy voert een klein vaartuig. *Il monte un petit bâtiment.*

Vaarwater. *z. g.* 't Water dat bevaaren wordt. *Eau navigable ; mer navigable.*

Dat is een quaat, *of* boos vaarwater. *Voilà une méchante mer*, ou *un mechant canal.*

Dat vaarwater is te ſmal om te laveeren. *Cette eau eſt trop étroite pour louvoïer.*

* Hy legt altyt dwars in 't vaarwater. *Il eſt toûjours contraire ; il nuit par tout.*

VAARWEL. 't Gaa u wel. *Adieu. Dieu vous conſerve.*

VAATDOEK. *z. m.* Doek om vaten, (dat is potten, pannen, ſchotelen, enz.) te waſſchen. *Torchon, lavette, linge qui ſert à laver les écuelles.*

VAATEN. *w. w.* Bier in de vaten doen. *Entonner.*

Het bier is giſteren eerſt gevaat. *La bière n'eſt entonnée que d'hier.*

VAATJE. *z. g.* Tonnetje. *Baril, barillet.*

Een vaatje wyns. *Un petit baril de vin.*

VAATS. *byv.* Dat naar 't vat ſmaakt. *Qui ſent le fuſt*, ou *qui ſent le tonneau ; qui a un mauvais goût contracté du tonneau.*

Het bier is vaats. *La bierre ſent le fuſt.*

‡ Die herberg, *of* kroeg is vaats ; daar valt nict meer te tappen. *Ce cabaret eſt vuide.*

* Dat is een vaats, *of* ſlecht antwoordt. *Voilà une ſotte réponce*, ou *une réponce fade.*

‡ Dat is een vaatze vent ; een lomp keerel. *C'eſt un vrai nigaud, un franc niais, un ſade.*

VAAT-

VAATWATER. z. g. Zeepsop; water om de vaten in te waschen. *Eau sale dans quoi on a lavé les écuelles.*

Vaatwerk. z. g. Vaten. Gekuipt goedt, als tobben, vaten, tonnetjes, enz. *Fust, futaille.*

Die brouwer heeft veel vaatwerk in een jaar nodig. *Ce brasseur use bien de la futaille dans une année.*

VAC. VAD.

VACANTIE. Zie *Vierdydt, Gerechtsstilstant.*

De Vacantie van den Hove van Hollandt. *Les Vacances de la Cour d'Hollande.*

VACHT. z. v. Vlies, huidt. *Toison, peau.*

Een schaap met een ruige vacht. *Une brebis qui a la peau bien laineuse.*

‡ Hy heeft een bruine vacht, *of* zwarte huidt. *Il a la peau noire.*

VADDIG. Zie *Vadzig.*

VADEM. z. m. *Brasse.*

Een vadem houts. *Une corde de bois; une brasse de bois.*

Vademhout. z. g. Hout dat by de vadem wordt verkocht. *Bois que l'on vend à la brasse.*

Een vadem touws. *Une brasse de corde.*

't Schip legt op zes vademen water ten anker. *Le vaisseau a mouillé sur six brasses. (Terme de mer.)*

Dik brandhout wordt by de vadem verkoft. *Le gros bois se vend à la brasse; à mesure d'une brasse en carré.*

Vademen. w. w. Met een vadem meeten. *Mesurer à la brasse.*

Vadem de lengte van dat touw eens. *Mesurez la longueur de cette corde à la brasse.*

VADER. z. m. Iemant die een kindt heeft. *Père. Celui qui a un enfant, ou des enfans.*

Myn vader. *Mon père.*

Myn vrouws vader; myn schoonvader. *Mon beau-père.*

Hy is de vader van 't kindt. *Il est le père de l'enfant.*

Godt de Vader. *Dieu le Père.*

Vader. z. m. Een out man, (dus genaamt wegens zyne jaaren.) *Grand-père; nom de vieillard.*

* De Vaderen des Vaderlandts; de Hooge Overigheden. *Les Pères de la Patrie. Les Souverains d'un Etat.*

Een gemeinde, *of* gewaande vader. *Un père putatif,* ou *qui est reputé père.*

Joseph is de gemeinde vader van onzen Heere geweest. *Joseph a été appellé le père putatif de nôtre Seigneur.*

VADERLANDT. z. g. 't Landt onzer geboorte. *Patrie, le lieu natal; le païs dans lequel on est né.*

Voor 't vaderlandt stryden. *Combattre pour la patrie. S'exposer pour le bien de la patrie.*

De schepen zyn van Batavia naar 't Vaderlandt vertrokken. *Les vaisseaux sont partis de Batavia pour la Patrie.*

Vaderlander. z. m. Voorstander zyns vaderlandts. *Compatriotte, celui qui aime sa patrie.*

Hy betoont dat hy een getrouw Vaderlander is. *Il témoigne qu'il est fidéle compatriotte.*

Vaderlandtsch. *byv. De la patrie.*

Zyne vaderlandtsche zeden hangen hem aan. *Il n'a pas encore laissé les mœurs de sa patrie. Le changement de païs n'a pas changé ses mœurs.*

Vaderlyk. *byv.* Als een vader; dat van de vaderen afkomstig is. *Paternel, qui est de père; ce qui convient à un père; ce qui est descendu des ancêtres.*

De vaderlyke liefde laat het niet toe. *L'amour paternel ne le permet pas.*

Hy wil de vaderlyke wetten niet overtreeden. *Il ne veut pas violer les loix paternelles,* ou *des ancêtres.*

Vaderloos. *byv.* Zonder vader. *Sans père. Qui a perdu son père.*

Vaderlooze kinderen. *Des enfans qui ont perdu leur père.*

Vadermoorder. z. m. Een die zynen vader vermoort heeft. *Parricide, celui qui a tué son père.*

Vadermoordt. z. v. *Parricide.*

De vadermoordt is ten hoogsten strafbaar. *Le parricide est un crime très punissable,* ou *qu'on ne sauroit trop punir.*

Vaderschap. z. g. De staat van vader. *Paternité, qualité de père.*

Hy meent door zyn vaderschap eenig voorrecht te hebben. *Il croit avoir quelque prérogative à cause de la paternité.*

VADZIG. *byv.* Loom, traag. *Lent, paresseux.*

Hy is van eenen vadzigen aart. *Il est d'une humeur lente.*

Vadzigheit. z. v. Loomheit, traagheit. *Lenteur, tardiveté, paresse, manque d'activité.*

Laat u door geene vadzigheit beheerschen. *Que la paresse,* ou *la lenteur ne vous prenne.*

VAE.

VAERD. Zie *Vaart.*

VAERDIG. *byv.* Spoedig, voortvarend. *Expéditif, agile, vite, prompt.*

Een vaerdige schipper. *Batelier expéditif.*

Hy is vaerdig in al zyn bedryf. *Il est expéditif en toutes ses actions.*

Vaerdig. *byw.* Vaardiglyk, gezwindelyk. *Vite, vitement.*

Vaerdig ergens meê voortvaren. *Faire une chose vitement.*

Vaerdigheit. z. v. Spoedigheit, voortvarendheit. *Viteſſe; célerité, grande promptitude.*

Vaerdiglyk. *byw.* Met der spoed, haastiglyk. *Vite, vitement, avec viteſſe, avec hâte, en hâte,* ou *à la hâte.*

Hy heeft dat vaerdiglyk verricht. *Il a fait,* ou *executé cela avec diligence, promptitude,* ou *viteſſe.*

VAERS. z. g. Afdeeling van een, *of* meer regelen. *Verſet, division de quelques lignes.*

De hoofdstukken der H. Schrift zyn in vaerzen afgedeelt. *Les chapitres de la S. Ecriture sont diviſez par verſets.*

Vaers. Vaars, *of* veers. Gedicht. *Vers. Poëme.*

Een vloeiend vaers. *Vers coulant.*

Dat vaers is al te hart en schor. *Ce vers eſt trop dur & trop rude.*

Hoogdravende vaerzen. *Vers heroiques, pompeux,* ou *magnifiques.*

Vaerzen

Vaerzen maaken; rymen. *Versifier; faire des vers.*
Vaerzemaker. *z. m. Versificateur.*
Men ziet veele vaerzemakers, maar weinige dichters. *On voit assez de versificateurs, mais on ne voit guère de poëtes.*
Vaersje. *z. g.* Gedichtje. *Petit vers; vers court.*
Hy heeft een vaersje op haar overlyden gemaakt. *Il a fait un petit vers sur sa mort.*
VAERS. Vaerze. *z. v.* Hokkeling; een jonge koe die noch niet gekalft heeft. *Génisse, jeune vache qui n'a point portée.*
Vaerzevleesch. *z. g.* Vleesch van eene vaerze. *Chair de génisse.*

VAG. VAK. VAL.

VAGEBONDT. (*Een onduitsch w.*) *z. m.* Landtloper, zwerver. *Gueux, vagabond.*
‡ Hy is een rechte vagebondt; een rechte guit. *C'est un vrai vagabond; c'est un gueux fieffé.*
VAK. *z. g.* Ledige plaats. *Place vuide & qui n'est pas remplie dans un mur,* ou *une muraille.*
• VAL. *z. m.* Ondergang, bederf. *Chûte, ruine, disgrace.*
De val van 't ryk des Antichrists. *La ruine de l'empire de l'Antechrist.*
• Hoogmoet komt voor den val. (*Een spreekw.*) *La ruine suit la superbe, l'orgueil ou la présomption.*
★ Die hooge staat strekte tot zynen val. *Cette grandeur l'a précipité dans sa ruine; l'a jetté dans le précipice.*
• Ten val koomen; in schande en armoede koomen. *Tomber dans la misére & dans le mépris.*
Val. *z. m.* Neêrvalling. *Chûte.*
Hy heeft eenen harden, eenen hoogen val gedaan. *Il a fait une lourde,* ou *rude chûte.*
Hy heeft zyn been gebroken door eenen val. *Il a rompu sa jambe en tombant.*
Val. *z. v.* Knip. Muize- molle- *of* rotteval. *Machine à prendre des animaux. Ratiére, souriciére, attrapoire.*
Val voor wilde dieren. *Trape.*
Daar is een muis in de val. *Voilà une souris dans la souriciére; il s'est prise une souris à cette souriciére.*
★ Het eeten heeft noch geenen val; *of* smaakt noch niet. *Le manger n'a pas encore le vrai goût.*
• Die woorden hebben hier geenen val, *of* aangenaamheit. *Ces paroles n'ont pas de grace ici,* ou *choquent le bon sens.*
★ Ergens in de val loopen; zich in eenige ongelegenheit brengen. *Se précipiter dans quelque malheur.*
Eene val opzetten. *Tendre une souriciére,* ou *ratiére.*
‡ Daar is een oude rot in de val; daar is een oudt man aardig bedrogen. *Voilà un vieillard attrapé.*
VALBRUG. *z. v.* Ophaalbrug. *Pont levis.*
De valbrug was opgehaalt. *Le pont levis étoit haussé,* ou *levé.*
Een valbrug neêrlaaten. *Abaisser un pont levis.*
Valdeur. *z. v.* Luik, *of* neêrvallende deur. *Trape.*
De kelder wierdt met eene valdeur afgeslooten. *La cave fut fermée d'une trape.*
VALHOEDT. *z. m.* Wrong die de kinderen om 't hooft dragen. *Bourrelet,* ou *bourlet, que les enfans portent.*
VALK. *z. m.* Zekere roofvogel. *Faucon, (oiseau de proie & un des plus nobles entre les oiseaux de leurre.)*
Zy heeft oogen als een valk. *Elle a de très beaux yeux.*
★ Elk meent zyn' uil een valk te zyn. *Chacun croit que son hibou est un faucon;* prov. pour dire, *que chacun estime ce qu'il a plus ce qu'ont les autres.*
Valkejagt. *z. v.* Jagt met de valken. *Fauconnerie.*
VALKENET. *z. g.* Zeker geschut. *Fauconneau, petite piéce d'artillerie.*
VALKENIER. *z. m.* Opzigter der valken. *Fauconnier.*
's Konings valkenier. *Le fauconnier du Roi.*
Een valkeniers tasch. *Fauconniére.*
Valkery. *z. v.* Wetenschap om met valken om te gaan, *of* vogelvangst met valken. *Fauconnerie, art de dresser & de gouverner les faucons,* ou *la prise des oiseaux avec les faucons.*
Hy is een liefhebber van de valkerye. *Il aime la fauconnerie.*
VALLEN. *g. w.* Neêrstorten; schielyk neêrdalen. *Tomber, choir.*
Een steen viel van boven neêr. *Il tomba une pierre du haut en bas.*
Het kindt heeft gevallen. *L'enfant a tombé.*
Daar valt regen. *Il tombe de la pluie.*
Die beek valt, *of* stort in den Ryn. *Ce ruisseau se décharge,* ou *se dégorge dans le Rhin.*
In slaap vallen. *S'assoupir, s'endormir.*
Op zyne knién vallen. *Tomber sur les genoux.*
Te voet vallen. *Se prosterner; se jetter à genoux aux pieds de quelqu'un.*
Zy viel my in de armen. *Elle se jetta entre mes bras.*
Zy viel hem om den hals; zy omhelsde hem. *Elle l'accolla; elle l'embrassa.*
't Geweer laaten vallen; zich gevangen geeven. *Jetter les armes; mettre bas les armes, se rendre.*
In iemants ongenade vallen. *Tomber en disgrace. N'être plus dans les bonnes graces de quelqu'un.*
In eene zwaare ziekte vallen. *Tomber dans une grande maladie.*
Ter aarde vallen. *Tomber à terre; tomber à la renverse.*
Van 't paardt vallen. *Tomber de cheval.*
Hy daagde zoo schielyk op als of hy uit den hemel viel. *Il parut si subitement, qu'il sembla tomber des nuës.*
Den moet vallen laaten. *Perdre cœur & courage.*
In eene hinderlaag vallen. *Tomber en embuscade,* ou *tomber dans une embuscade.*
In de handen zyner vyanden vallen. *Tomber entre les mains de ses ennemis.*
De windt is gevallen. *Le vent est tombé.*
Iemant in zyne reden vallen. *Interrompre le discours de quelqu'un.*
In harde woorden met iemant vallen. *Se prendre de paroles; avoir de grosses paroles ensemble.*
‡ Iemant

‡ Iemant in 't haair vallen; niet iemant plukhaairen. *Tomber sur quelqu'un; tomber*, ou *se jetter sur sa friperie.*

My valt daar in den zin; ik beginne te denken. *Il me souvient; je m'en souviens.*

Van vallen. Gebeuren, geschieden. *Arriver, survenir.*

Daar zal niet van vallen; dat zal niet geschieden. *Cela n'arrivera pas; cela ne se fera pas, il n'en fera rien.*

Het valle zoo 't wil. *Arrive ce qui voudra.*

Dat is my ten deel gevallen. *Cela m'est tombé en partage.*

't Water valt, zakt, *of* wordt lager. *L'eau tombe, l'eau baisse.*

Naar 't valt; naar de zaak zich voordoet. *Selon, c'est selon; selon les occurrences, selon les différentes dispositions des choses,*

Vallen. *g. w.* Zich schikken, passen. *Seoir, être convenable.*

Dat kleedt valt wel. *Cet habit sied bien*, ou *va bien.*

Vallende. *byv.* Hellende; dat dreigt te vallen. *Tombant, caduc, prêt à tomber.*

Dat is een vallende gevel. *Voilà un faîte caduc*, ou *prêt à tomber en ruine.*

Een vallende stem; *of* verflauwende stem. *Une voix cassée, usée*, ou *éteinte.*

De vallende ziekte. *L'épilepsie, le haut mal; le mal caduc.*

Hy is met de vallende ziekte gequelt. *Il a le mal caduc.*

Een vallend geluk. *Fortune caduque.*

VALLETJE. *z. g.* Behangsel boven de gordynen van een ledikant, enz. *Un tour de lit; morceau d'étoffe, de soie, &c. qu'on place au dessus des rideaux d'un lit.*

Een paar gordynen met een valletje. *Une paire de rideaux avec un tour de lit.*

VALLEY. *(Een ond. w.)* Dal, laagte. *Vallée, descente d'une montagne.*

VALLIES. *z. g. Een ond. w.* Maale. *Valise.*

Hy hadt een vallies achter op zyn paardt. *Il avoit une valise sur la croupe de son cheval.*

VALPOORT. *z. v.* Schotdeur. *Herse.*

Nadat een gedeelte der vyanden binnen de stadt was, wierdt de valpoort neêrgelaten. *Quand une partie des ennemis fut entrée on abbatit la herse.*

VALREEP. *z. v.* Scheepstrap die men buiten boort hangt. *Petit degré que l'on pend hors du vaisseau pour y monter.*

De valreep wierdt neêrgelaaten. *Montée qui sert à descendre du bord*, ou *à monter à bord d'un vaisseau.*

VALSCH. *byv.* Ontrouw, bedriegelyk, trouwloos. *Faux, fausse, perfide, traître, déloial.*

Een valsch mensch. *Un homme perfide.*

Dat is valsch. *Cela est faux.*

Een valsche rede. *Un discours faux.*

Een valsche vreugde. *Faux plaisir; fausse joie.*

Onder eenen valschen schyn. *Sous une fausse apparence.*

Wacht u voor valsche tongen. *Gardez vous des langues fausses.*

Een valschen eedt. *Faux serment.*

Valsche getuigen. *Faux témoins.*

Een valsch gelaat. *Fausse mine.*

Een valsch profeet. *Faux prophète.*

Valsch geldt; valsche munt. *Fausse monnoie.*

Valsche munter. *Faux monnoieur.*

Valschaart. *z. m.* Een valschhartig mensch. *Un faussaire; un traître & perfide; un faux pendard.*

Valschelyk. *byw.* Bedrieglyk. *Faussement.*

Hy wordt valschelyk beschuldigt. *Il est accusé faussement.*

Valschheit. *z. v.* Bedrog. *Fausseté, imposture; chose fausse.*

Valschheit pleegen. *Commettre une fausseté.*

Van valschheit overtuigt. *Convaincu de fausseté.*

Een die valschheit pleegt. *Un faussaire.*

Een beweeze valschheit. *Une fausseté vérifiée.*

VALSTRIK. *z. m.* Een strik om eenig gedierte te vangen. *Piége, embûche, trape.*

* Valstrik. *z. m.* Verleiding, bederf. *Piége, embûche.*

De goederen strekten hem tot een valstrik. *Les biens lui servoient de piége.*

VAN.

VAN. *(Een voorzetzel.)* *De, du, des*, (prépositions.)

Van Amsterdam. *D'Amsterdam.*

Van Parys geboortig. *Natif de Paris.*

Een burger van Londen. *Un bourgeois de Londres.*

Van naby; van dichte by. *De près.*

Van verre. *De loin.*

Van gisteren. *D'Hier; dès hier.*

Van beneden, *D'en bas.*

Van boven. *D'en haut.*

Van vooren. *Par devant.*

Van achteren. *Par derriére.*

Van ter zyden. *De côté.*

Van mynent wege. *De ma part.*

Van dag tot dag. *De jour en jour; de jour à autre.*

Van deur tot deur; van huis tot huis. *De porte en porte.*

Van deur tot deur beedelen. *Mendier*, ou *gueuser de porte en porte.*

Van tydt tot tydt. *De temps en temps.*

Van jaar tot jaar. *D'année en année.*

Van nu af aan. *Dès à présent.*

Van ganscher harte. *De tout mon cœur.*

Van nieuws af. *De nouveau.*

Van malkanderen. *L'un de l'autre.*

Van steen; van yzer, enz. *De pierre; de fer, &c.*

Van den hemel. *Du ciel.*

Schreeuwen van pyn. *Crier de douleur.*

Weenen van droefheit. *Pleurer de tristesse.*

Opspringen van blydschap. *Sauter de joie.*

Van jongs op. *Dès le berceau; dès la jeunesse.*

Van langzaamerhandt. *Petit à petit; peu à peu.*

Van eeuwigheit. *De toute éternité.*

Van trap tot trap. *De degré en degré.*

Van waarde. *De prix.*

Een zaak van groote waarde. *Une chose de grand prix.*

Een

Een man van een vroom leven. *Un homme de bonne vie.*
Van oudts. *Jadis.*
Van zelfs. *De lui-même ; d'elle-même.*
Van zich zelven. *De soi-même.*
Zy lag van zich zelven; zy was in zwym. *Elle étoit tombée en pâmoison*, ou *en défaillance.*
Van dage; heden. *Aujourd'hui.*
Van 't begin. *Dès commencement ; dès le commencement.*
Van der jeugt af. *Dès la jeunesse ; dès le berceau.*
Van wege ; wegens, nopende. *Touchant, sur.*
Van wegen die zaak. *Touchant cette affaire.*
De vrucht van den boom, *of* des booms. *Le fruit de l'arbre.*
Lepelkoft van broodt en melk. *Soupe au lait.*
Zy ſchonk my een glas van dien wyn. *Elle me donna un verre de ce vin là.*
Spyze van 's Konings tafel. *Viande de la table du Roi.*
Een deel van 't geheel. *Une partie d'un tout.*
Van welke? *Du quel ? de laquelle?*
Van wie? *De qui ?*
Dat is een van de myne. *C'eſt un*, ou *une des miens*, ou *des miennes.*
Van te vooren. *Auparavant.*
Ik heb 't van te vooren gezegt. *Je l'ai dit auparavant.*
Van noode, *of* van doen hebben. *Avoir affaire ; avoir beſoin.*
Het is'er van noode. *Il eſt beſoin ; il eſt néceſſaire ; on en a affaire.*
Ik hebbe een anders goedt niet van nooden. *Je n'ai pas beſoin des biens d'autrui. Je n'ai pas affaire des biens d'autrui.*
Van ſtonden aan; aanſtondts. *Incontinent, préſentement; tout à l'heure, ſur le pied.*
Van nu voort[illegible]. *Dès maintenant ; dès à préſent, d'orénavant, déſormais.*
Ik ben noch niet van zin om dat te doen. *Je ne ſuis pas encore d'avis de faire cela.*
Van landt ſteeken; afvaaren. *Démarer, partir. (Terme de mer.)*
VAN. *z. m.* Een toenaam, (volgens de Hollandtſche wyze.) *Surnom Hollandois.*
Hy heeft geenen van. *Il n'a pas de ſurnom.*
Hy heeft eenen van aangenomen. *Il a pris un ſurnom.*
Eenen van geeven. *Donner un ſurnom.*
Van daan. *byw. De là.*
Het is'er verre van daan. *Il en eſt loin ; il eſt loin de là ; il en eſt éloigné.*
Van waar. *D'où.*
Van waar komt hem dat ? *D'où lui vient cela ?*
Van daar. *byw.* Daar van daan. *De là.*
Wy gingen 's morgens vroeg van daar. *Nous partîmes de grand matin de là.*
VANNEN. Vanden. *w. w.* Bezoeken. *Viſiter, rendre viſite. Aller voir.*
Een kraamvrouw vanden. *Viſiter une accouchée ; rendre viſite à une accouchée ; aller voir une accouchée.*
Vandtydt. *z. m.* Openlyk bezoek van eene kraamvrouw als ze weêr begint op te zitten. *C'eſt le temps dans quoi on viſite l'accouchée.*
Vandtydt houden. *Tenir viſite d'une accouchée.*
VANG. *z. m.* Vangſt. 't Vet en vleezig deel van een os, *of* koe tuſſchen den buik en de achterſte voeten. *C'eſt la partie graſſe & charnuë entre les deux jambes de derriere d'un bœuf*, ou *d'une vache.*
De vang van een windtmolen. *L'arret d'un moulin à vent.*
VANGEN. *w. w.* Vatten, grypen, verſtrikken. *Prendre, attraper, ſurprendre, tromper.*
Vogels vangen. *Prendre des oiſeaux.*
Konynen vangen. *Prendre des lapins.*
Viſch vangen. *Prendre du poiſſon ; pêcher du poiſſon.*
Eenen bal vangen. *Attraper une balle.*
Werp my eenen appel toe ik zal dien vangen. *Jettez moi une pomme je l'attraperai bien.*
De ſchout is uit om eenen dief te vangen. *Le prévôt eſt allé prendre un voleur.*
De moordenaar wierdt in eene herberg gevangen. *Le meurtrier fut pris dans un cabaret*, ou *taverne.*
* Iemant in zyne woorden vangen. *Prendre quelqu'un au pié levé.*
‡ Wy zitten hier niet om vliegen te vangen, *dat is*, om geen winſt te doen. *Nous ne ſommes pas ici pour prendre des mouches*, c'eſt-à-dire, *pour ne faire point de profit.*
Vangenhuis. Zie *Gevangenhuis.*
Vangenis. Zie *Gevangenis.*
Vanger. Zie *Vogelvanger.*
VANGST. *z. v. Priſe, pêche.*
De vangſt is goet. *La priſe eſt bonne ; la pêche eſt bonne.*
De Groenlantſchvaarders hebben van dit jaar eene ſlechte vangſt gehadt. *La pêche de la baleine n'a rien valu cette année.*
‡ Ik weet uwe vangſt ! gy zult hebben ! *Tu en auras !*
Van hier. *byw.* Hier van daan. *D'ici.*
Hy is van hier vertreiſt. *Il eſt parti d'ici.*
Van waar? *byw.* Waar van daan ? *D'où ? de quel endroit ?*
Van waar komt gy ? *D'où venez vous ?*

VAR. VAS.

VAR. Varre. *z. m.* Stier, bul. *Taureau.*
De Profeet Elia eiſchte van het volk twee varren om te offeren. 1 *Kon.* 18. 23. *Le Prophète Elie demanda au peuple deux taureaux pour immoler*, ou *ſacrifier.*
VAREN. *z. v.* Zeker kruidt. *Fougére, ſorte de plante, oſmonde roiale.*
Boomvaren. Steenvaren. *Sorte de fougére mâle qui croît ſur les montagnes & parmi les rochers.*
VARKEN. Zie *Verken.*
VASSAAL. *z. m. (Een onduitſch woordt.)* Leenman. *Vaſſal.*
VAST. *byv.* Stevig, hecht, ſtyf. *Ferme, ſolide, robuſte.*
Vaſt ſtaan. *Se tenir ferme ; demeurer ferme.*
De ſpyker zit heel vaſt in den muur. *Le clou eſt ferme*, ou *ſe tient ferme au mur.*
Vaſt maaken; hecht maaken. *Faire*, ou *rendre ferme.*
Vaſt te paardt zitten. *Eſtre ferme à cheval.*

* Eenig

* Eenig erfgoedt by uiterſten wille vaſt maaken. *Ne donner que l'uſufruit d'un héritage par teſtament.*

De deur is vaſt geſloten. *La porte eſt bien fermée.*

Vaſt ſlaapen. *Dormir ferme; être dans un profond ſommeil.*

Vaſt op de been zyn, *Etre ferme ſur ſes pieds.*

Hy ſtaat vaſt op zyn beenen. *Il eſt ferme ſur ſes pieds.*

Een vaſte tred gaan. *Marcher d'un pas ferme.*

Een vaſte knoop. *Un nœud ferme.*

Een vaſte verwe, *of* die niet verſchiet. *Une couleur forte & qui ne change pas.*

't Vaſte landt. *La terre ferme.*

Dat is eene vaſte, *of* ſterke plaats. *C'eſt une place forte; voilà une place forte.*

* 't Gaat vaſt; 't is zeker. *Cela eſt aſſuré; il eſt aſſuré. Cela ne manquera pas.*

Kan ik'er vaſt op gaan? mag ik'er my op verlaaten? *Puis je m'aſſeurer de cela? Puis je m'en aſſeurer?*

Vaſt ſtellen; verzekeren, beweeren. *Certifier, aſſeurer.*

Ik ſtelle vaſt dat het ondoenlyk is. *Je tiens que cela n'eſt pas faiſable.*

* Het ſtaat vaſt; het is gewis. *Il eſt certain.*

Vaſt. *byw. Cependant.* (*Particule conjonct.*)

Ik ben'er vaſt meê doende. *Je fais cela cependant.*

Hy gaat vaſt heene en laat my zitten. *Il s'en va cependant & me plante là.*

Ik vaſte. Zie *Vaſten.*

VASTDAG. Zie *Vaſtendag.*

Een vaſt- en beededag uitſchryven. *Publier*, ou *ordonner un jour de jeûne & de priére.*

Vaſten. *g.w.* Zich van eeten onthouden. *Jeûner, s'abſtenir de viande*, ou *de manger.*

Hy heeft den ganſchen dag gevaſt. *Il a jeûné tout le jour.*

Ziek van vaſten zyn. *Etre malade de jeûner.*

Vaſten. *z. v.* De tydt tuſſchen vaſtenavondt en Paaſchen. *Le carême. Le temps entre le jour de carnaval & de Pâques.*

Wy zyn nu in de vaſten. *Nous ſommes préſentement dans le carême.*

Die Karmelyt preekte daar in de vaſten. *Ce Carme prêcha là pendant le carême.*

Vaſtenavondt. *z. m.* Smultydt voor de vaſten. *Carême prenant; le mardi gras; le carnaval; les jours gras.*

Vaſtenavondt houden. *Tenir le carnaval*, ou *le mardi gras; faire bonne chére.*

Vaſtendag. *z. m.* Dag om te vaſten. *Jour de jûne.*

De vaſtendag plechteliyk vieren. *Celébrer religieuſement le jour de jeune.*

‡ Vaſtendag houden; vaſten. *Jeuner, tenir jour de jeûne.*

‡ Vaſter. *z. m.* Een die vaſt. *Jeûneur, celui qui jeune.*

‡ Hy is een goet vaſter; hy kan wel vaſten. *Il ſçait bien jeûner.*

VASTHEIT. *z. v.* Stevigheit, hechtheit. *Fermeté, l'état de ce qui eſt ferme.*

De vaſtheit van 't gebouw heeft het doen ſtant houden. *La fermeté de l'édifice l'a gardé, conſervé, ou préſervé.*

Vaſtigheit. *z. v.* Zekerheit, borg, verzekering. *Aſſurance, caution.*

Hy wil my geene vaſtigheit geeven. *Il ne me veut pas donner mes aſſurances.*

Vaſtigheit. Veſting, ſterkte. *Forteresſe, place forte.*

Daar zyn geene vaſtigheden op de grenzen. *Il n'y a pas des forteresſes ſur les frontiéres.*

De vaſtigheit, *of* bondigheit van een bewys. *La ſolidité d'une preuve.*

VASTHOUDEN. *w. w.* Niet laaten gaan. *Tenir, arréter.*

Iemant vaſthouden. *Arréter quelqu'un.*

* Zyn ſtuk wel vaſthouden, *of* verdedigen. *Défendre fort bien ſa cauſe.*

* Zyn ent vaſthouden; op zyn recht blyven ſtaan. *Uſer de ſon droit; ne pas rénoncer à ſon droit.*

Vaſthoudend. *byw.* Deun, karig. *Chiche, avare.*

Hy is een heel vaſthoudend man. *C'eſt un homme chiche; c'eſt un avare.*

Vaſthoudendheit. *z. v.* Deunheit, karigheit. *Chicheté, avarice.*

Hy liet al te groote vaſthoudendheit blyken. *Il ſit paroître une trop grande chicheté*, ou *avarice.*

VASTMAAKEN. *w. w.* Vaſtbinden. *Amarer, lier*, ou *attacher.*

Een touw aan de paalen vaſtmaaken. *Amarer une corde à un pieu*, ou *pilotis.*

* Hoe zal hy dat vaſtmaaken, *of* bewyzen? *Comment prouvera-t-il cela?*

Eenig goedt op de kinderen vaſtmaaken. *Mettre quelque bien en fidecommis pour les enfans.*

* Vaſtmaking. *z. v.* Verbinding. *Afermiſſement.*

VAT.

VAT. *z. g.* Ton. *Tonne, tonneau, barril.*

Het Heidelberger vat. *Un gros vaiſſeau qui eſt à Heydelberg qui contient une trés grande quantité de muids de vin; le foudre d'Heydelberg.*

Een voedervat. *Un foudre, grand vaiſſeau dont on ſe ſert en Allemagne pour y mettre du vin.*

Een honigvat, wynvat, enz. *Tonneau de miel, tonneau de vin, &c.*

Een vat bier. *Une tonne de biére.*

Een vat boter. *Un tonneau de beurre.*

De goederen waren in vaten gepakt. *Les denrées*, ou *les marchandiſes étoient empaquetées dans des tonneaux.*

Vat. Een werktuig. *Vaiſſeau, inſtrument.*

Een drinkvat. *Un vaiſſeau à boire.*

Een ſchepvat. *Péle*, ou *autre inſtrument pour prendre quelque liqueur hors d'un vaiſſeau.*

Een vuilnisvat. *Tondroit*, ou *on jette les ordures.*

Een aarden vat; een pot. *Vaiſſeau*, ou *vaſe de terre.*

Vat. *z. m.* Greep, vatting. *La partie par laquelle on prend quelque vaſe, quelque inſtrument, &c.*

* Men heeft'er geen vat aan. *On ne ſçauroit par où prendre cela.*

★ Gy hebt geen vat aan my; gy kont van my niets eisschen. *Vous ne sçauriez rien demander de moi.*

Vatbaar. *byv.* Begrypelyk, bevattelyk. *Compréhensible, qui n'est pas embrouillé; qu'on peut comprendre, ou concevoir.*

Dat is niet vatbaar. *Cela n'est pas compréhensible.*

Die zaak is voor my niet vatbaar. *Cette affaire est difficile à comprendre pour moi; je ne sçaurois concevoir cette affaire.*

Vatbaarheit. *z. v.* Bevattelykheit. *Compréhensibilité, l'état d'une chose qu'on peut comprendre.*

Vatten. *w. w.* Grypen, aantasten. *Prendre, empoigner.*

Vat de pot met bei de handen. *Prenez le pot, ou le vase à deux mains.*

★ Iemant in zyne woorden vatten, *of* vangen. *Prendre quelqu'un au pié levé.*

Vatten. Bevatten. *Comprendre, concevoir.*

Iemants meening vatten. *Comprendre l'intention de quelqu'un.*

‡ Iemant by de neus vatten, *of* bedriegen. *Prendre par le nez, prendre pour duper,* ou *tromper; duper quelqu'un.*

Vattelyk. Zie *Vatbaar*, of *bevattelyk.*

Vatzel. Zie *Handtvatzel.*

VEC.

VECHTACHTIG. *byv.* Genegen tot vechten. *Adonné,* ou *prêt à se battre.*

Vechten. *g. w.* Stryden, plukhaaren. *Se battre, combattre.*

Met vuisten vechten. *Se battre à coups de poings.*

Met messen vechten. *Se battre à coups de couteau.*

Met degens vechten. *Se battre à coups d'épée.*

In eenen tweëstrydt vechten. *Se battre en duël.*

Vechtenderhandt; onder 't vechten. *En se battant, dans,* ou *parmi le combat.*

Hy is vechtenderhandt gesneuvelt. *Il est mort en se battant.*

Vechter. *z. m.* Een die vecht. *Homme qui se bat,* ou *qui aime à se battre.*

Hy is geen vechter noch smyter. *Il n'est pas homme à se battre; il n'est pas querelleux.*

Vechtery. *z. v.* Vechting. *Batterie, combat.*

Vechtmeester. Zie *Schermmeester.*

Vechtplaats. *z. v.* Strydtperk, (*by 't zegt men*) plaats van 't gevecht. *Le lieu du combat.*

Vechtschool. *z. g.* Schermschool. *Ecole où l'on fait des armes, où l'on s'exerime.*

VED.

VEDDER. *z. m.* (*Een Geldersch woordt.*) Neef, vaders broeders, *of* zusters zoon. *Neveu, cousin germain.*

VEDEL. *z. v.* Veël, viool. (Zeker speeltuig.) *Violon, instrument de musique.*

Op de vedel, *of* veël speelen. *Jouër du violon.*

Vedelspeeler. *z. m.* Vioolspeelder. *Violon, joueur de violon.*

Vedeler. Zie *Vedelspeeler.*

VEDER. *z. v.* Veër, schryfpen, pen. *Plume.*

Die vogel heeft schoone vederen, *of* veëren. *Cet oiseau a de belles plumes.*

Hy kan wel met de veder, (best met de pen), omgaan; hy is een goet schryver. *Il est bon écrivain.*

Vederbedt. *z. g.* Een bedt van veëren. *Lit de plume,* ou *de duvet.*

Vederbos. *z. m.* Pluimaadje. *Plumage.*

Vederloos. *byv.* Zonder veëren. *Sans plumes.*

Vederspel. *z. g.* Vogeljagt. *Chasse aux oiseaux.*

VEE.

VEE. *z. g.* Beesten; doch doorgaans tam, viervoetig, eetbaar gedierte. *Bétail, troupeau.*

Groot vee. Ossen, koeien, kalveren, enz. *Gros bétail, bœufs, vaches, veaux, &c.*

Klein vee. Schaapen, geiten, verkens, konynen; enz. *Menu bétail. Moutons, chevres, pourceaux, lapins, &c.*

't Gewolde vee. Schaapen, lammeren. *Le troupeau laineux; les moutons, les agneaux.*

★ 't Geschubde vee. (*Dichtkundig.*) Visschen. *Les poissons, les animaux pourvus d'écailles.*

't Geveedert vee. (*Dichtkundig.*) 't Pluimgedierte, de vogels. *La volaille, les oiseaux, les animaux garnis de plumes.*

't Vee hoeden. Beesten weiden. *Mener,* ou *garder les troupeaux,* ou *le bétail.*

Hy heeft veel vee. *Il a beaucoup de bétail; il a un beau troupeau.*

Eene sterfte quam onder 't vee. *La maladie se mit dans le troupeau,* ou *bétail.*

Veedief. *z. m.* Beestendief. *Voleur de bétail.*

Veedievery. *z. v.* Dievery van beesten. *Vol de bétail.*

Veedryver. *z. m.* Veeherder. *Vacher. Celui qui mene, garde & conduit le bétail.*

Veehoeder. *z. m.* Herder, Veeherder. *Berger, vacher.*

Veehoedery. *z. v.* Beestenweiding. *Pasturage.*

Hy geneerde zich met veehoederye. *Il vêgut du pasturage.*

Veemerkt. *z. v.* Beestenmerkt. *Marché aux bœufs & aux vaches.*

In die stadt is een groote veemerkt. *Cette ville est pourvue d'un grand marché aux vaches, &c.*

Veeryk. *byv.* Die veel vee heeft, *of* daar veel vee is. *Riche en bétail, où il y a beaucoup de bétail.*

Een veeryke boer. *Un païsan riche en bétail.*

't Is een veeryk landt. *C'est un païs riche,* ou *fertile en bétail, en troupeaux.*

VEEG. *byv.* Die naby de doodt is. *Fatal, qui doit mourir inévitablement, qui ne sauroit plus vivre.*

Een veeg mensch; een die den doodt geladen heeft. *Une personne qui a chargé la mort; qui doit mourir bien-tôt, qui ne sçauroit plus vivre.*

Een veeg teken; een doodelyk teken. *Signe fatal, funeste,* ou *mortel.*

Veeg. *z. m.* Streek van eenen natten doek, bezem, *of* quast. *Coup,* ou *tour d'un torchon; qui se fait en essuiant,* ou *en torchant.*

‡ Hy kreeg ook eenen veeg uit de pan; hy kreeg ook iets tot zyn deel. *Il en avoit*, ou *eut aussi sa part.*

Veeg. Trek, teug. *Tâche.*

Zy maakte de pot met eenen veeg of twee schoon. *Elle netteia le pot, le vase*, ou *la marmite d'un tour, ou deux de torchon.*

‡ Veeg. Sneê. *Balafre, estafilade, taillade, coupure.*

‡ Hy kreeg eenen lustigen veeg in zyne trooni. *On lui fit une grande taillade au visage; on lui taillada le visage.*

Veegen. *w. w.* Met een beezem, schuier, *of* stoffer schoon maaken. *Balier, balaier, netteier, ôter les ordures avec un balai*, ou *des vergettes.*

De vloer veegen. *Balier le pavé.*

Zynen hoedt veegen. *Vergetter son chapeau.*

Den schoorsteen veegen. *Balier la chéminée. Ramonner.*

De schoenen veegen. *Frotter les souliers.*

* De vyanden uit zee veegen, *of* ganschen verjaagen. *Netteier la mer d'ennemis.*

‡ Zy hebben die schotel al gauw geveegt; die schotel is met der haast leeg gegeeten. *Ils ont bien-tôt vuidé ce plat là. Ce plat là fut vuidé en moins de rien.*

‡ Hy kan lustig veegen; hy kan sterk drinken, *of* zuipen. *C'est un grand avaleur; il vuide les verres à merveille.*

Hy veegde 't glas met eene teug uit. *Il vuida le verre tout d'un coup*, ou *trait.*

‡ Veegen. Met messen vechten. *Se battre avec des couteaux.*

Veeger. *z. m.* Een die veegt. *Balieur, balaieur.*

Een schoorsteenveeger. *Un ramonneur.*

Veeger. Stoffer, *of* schuier. *Epoussette, vergette.*

Een stilleveeger; kakhuisveeger. *Celui qui nettoye les garderobbes.*

Veegzel. *z. g.* Uitveegzel, vuilnis. *Balaiures.*

't Veegzel van de vloer doorzoeken. *Chercher dans les balaiures.*

VEEHOEDER. *z. m.* Veeherder. *Vâcher.*

VEEL. Zie *Vedel.*

VEEL. Veele. *byv. en byw.* Menigte. *Plusieurs, beaucoup, quantité, grand nombre.*

Veele menschen en beesten. *Beaucoup d'hommes & de bêtes.*

Daar zyn 'er veel die 't wel zouden wenschen. *Il y en a quantité qui le souhaiteroient bien.*

Hy heeft veele landen en steeden verwoest. *Il a ruiné*, ou *desolé plusieurs païs & villes.*

Veel geldts. *Beaucoup d'argent; quantité d'argent.*

Veel landts. *Beaucoup de terre*, ou *de païs.*

Veel waters. *Beaucoup d'eau.*

* Veel waters ergens om vuil maaken; veel beslags ergens van maaken. *Troubler beaucoup d'eau*, ou *faire beaucoup de bruit pour une bagatelle.*

Veel eer. *Bien plustôt. Beaucoup plustôt.*

Veel meer. *Bien plus, bien davantage, de beaucoup, beaucoup plus.*

Veel min. *Bien moins; beaucoup moins.*

Te veel. *Trop.*

Veel te veel. *Beaucoup trop.*

Veel te weinig. *Beaucoup moins.*

Veel te lang. *Trop long*, ou *trop long temps.*

Hoe veel? *Combien?*

Zoo veel. *Tant, autant.*

Veel grooter. *Beaucoup*, ou *bien plus grand.*

Veel kleiner. *Beaucoup*, ou *bien plus petit.*

Veel anders. *Tout autrement.*

Hoe veel te meer. *Combien plus, à plus forte raison.*

Veel t'zamen; veel byeen, *of* dikwils t'zamen. *Souvent ensemble.*

Hy is veel by hem. *Il est souvent avec lui.*

Zoo veel my mogelyk is. *Autant qu'il me sera possible.*

Hy heeft veel te doen; hy heeft veel werks. *Il a beaucoup à faire.*

Dat werk geeft my veel te doen; dat werk baart my veel moeijelykheit. *Cet ouvrage me rompt bien la tête*, ou *me taille bien de la besogne.*

Hy geeft zich zelven veel te doen. *Il se donne des affaires au dessus de la tête.*

Zoo veel my aangaat. *Quant à moi; pour moi.*

VEELEN. *w. w.* Dulden, verdraagen. *Soufrir, endurer.*

Ik kan zoo veel geraas niet veelen. *Je ne puis souffrir tant de bruit.*

Veelerhande. *byv.* Veelerlei. *Différent, de diverses sortes.*

Men vindt veelerhande menschen. *On trouve diverses sortes de gens.*

Veelerlei. *byv.* Menigerlei, van verscheiden slag. *De plusieurs, de diverses*, ou *de différentes sortes.*

Daar zyn veelerlei soorten van honden. *Il y a plusieurs sortes de chiens.*

Veelerleiheit. Zie *Verscheidenheit.*

Veelheit. *z. v.* Menigte. *Quantité, multitude.*

De veelheit der zaaken heeft my belet. *La quantité d'affaires m'a empêché.*

Veeljaarig. *byv.* Hoog bejaart. *Agé, âgée.*

Eene veeljaarige vos laat zich niet ligt vangen. *Un renard âgé ne se laisse pas prendre facilement.*

Veelligt. *byw.* Misschien. *Peut-être.*

Veelligt zult gy hem nooit weêr zien. *Peut-être ne le reverrez vous jamais.*

Veelmaal. *byw.* Dikwils, menigmaal. *Souvent, souvente-fois.*

Ik hebbe 't veelmaal gezien. *Je l'ai vu souvent.*

Veeltydts. *byw.* Dikwils, *of* dikwyls. *Souvent, souvente-fois, plusieurs fois.*

Hy komt veeltydts by my. *Il vient souvent chez moi*, ou *auprés de moi.*

Veelverwig. *byv.* Dat veele koleuren heeft. *Bigarré, qui a plusieurs couleurs différentes.*

Joseph droeg eenen veelverwigen rok. *Gen.* 37. 3. *Joseph étoit vêtu d'une robbe bigarrée.*

Veelvoetig. *byv.* Dat veele voeten heeft. *Qui a beaucoup de pieds.*

Veelvoudig. *byv.* Menigvuldig. *Abondant, en grande quantité.*

Hy verbystert zynen tegendinger door zyne veelvoudige redenen. *Il trouble son parti par l'abondance de son discours, de ses raisons, &c.*

Veelvuldig. *byv.* Veelvoudig. *Abondant, en abondance.*

Veelvuldigheit. *z. v.* Groote menigte. *Abondance, grande quantité.*

Ik hebbe het door de veelvuldigheit myner bezigheden vergeeten. *Je l'ai oublié par mes grandes occupations.*

VEEM. *z. v.* Een gezelschap van arbeiders. *Société*, ou *compagnie d'ouvriers*, ou *de gens qui travaillent.*

VEEMARKT. *z. v.* Beestemarkt. *Marché au bétail*, ou *aux bestiaux.*

VEEN. *z. g.* Bolle brandbaare aarde. *Sorte de marais de quoi on fait des tourbes; terre combustible & propre à brûler.*

Hy woont in de veenen. *Il demeure dans le païs des tourbes; il demeure à la campagne ou l'on fait les tourbes.*

Veenachtig. *byv.* Dat naar het veen zweemt. *Qui sent un peu*, ou *qui approche un peu de la terre dont on fait des tourbes.*

Die grondt is veenachtig. *Cette terre approche fort de la terre à tourbes.*

Veenboer. *z. m.* Boer die in de veenen woont; turfboer. *Païsan qui fait de la tourbe.*

Veengrondt. *z. m.* Veenige grondt. *Fond propre à brûler*, ou *à faire des tourbes.*

Veenig. *byv.* Van veen. *De terre legere & combustible.*

Bol veenig landt. *Terre legere combustible & propre à faire des tourbes.*

Veenlandt. *z. g. Terre combustible*, ou *propre à faire des tourbes.*

In Hollandt is veel veenlandt. *Il y a beaucoup de terres en Hollande propres à faire des tourbes.*

Veenpuit. *z. v.* Veenaal. *Anguille prise dans les canaux dont on a tiré de la tourbe.*

Veenputten. *z. m. veelv.* Kuilen daar veenige modder tot het maaken van turf uit gebaggert wordt. *Creux remplis de terre combustible propre à faire des tourbes.*

VEER. *z. v.* Veder. *Plume.*

‡ Men kent hem aan zyne veêren; men kent hem aan zyn gewaadt. *On le connoît à ses plumes*, ou *à ses habits.*

Veer van een slot. *Ressort de serrure.*

Veêr van een zakuurwerk. *Ressort d'une horloge portative.*

Veer. *z. g.* Geregelde overtogt te water. *Voiture réglée par eau.*

Die vaart is tot een veer gemaakt. *On a réglé la voiture de ce canal, de cette rivière, de ce lac, &c.*

Hy vaart in 't veer; hy is een veerschipper. *Il est voiturier réglé.*

VEERDIG. Zie *Vaerdig.*

Veerloon. *z. g.* Vracht die men vervaart. *Naulage. Ce qu'on paie pour le transport.*

Veerman. *z. m.* Beurtman. Schip dat op een veer vaart. *Voiturier*, ou *batelier qui est dans une voiture réglée. Voiturier réglé.*

VEERS. Zie *Vaers.*

VEERSCHIP. *z. g.* Veerman. *Vaisseau reglé*, ou *voiture réglée.*

Met een veerschip vaart men gemeenlyk spoediger als met een ander. *On voïage ordinairement plus vite dans une voiture réglée que dans une autre.*

Veerschipper. *z. m.* Die op een veer vaart. *Voiturier réglé.*

Veerschuit. *z. v.* Schuit die op een veer vaart. *Voiture réglée par eau. Batteau pour le transport des voyageurs*, ou *des marchandises.*

VEERTIEN. *byv.* XIV, 14. *Quatorze.*

Tweemaal zeven is veertien. *Deux fois sept font quatorze.*

Veertienmaal. *byw.* Veertien reizen. *Quatorze fois.*

Veertiende. *byv. Quatorze*, ou *quatorzième.*

Hy is de veertiende. *Il est le quatorzième.*

Lod. wyk de veertiende. *Louis quatorze.*

VEERTIG. *byv.* XL, 40. *Quarante.*

Gebedt van veertig uuren. *Priere de quarante heures.*

Viermaal tien is veertig. *Quatre fois dix font quarante.*

't Hof van veertig rechters te Venetien. *La quarantie à Venise.*

Veertigmaal. *byw. Quarante fois.*

Veertigste. *byv. Quarantiéme.*

VEERTJE. *z. g.* Kleine veêr. *Petite plume; petit ressort de serrure.*

‡ VEERWYF. *z. g.* Helleveeg. *Méchante piéce, femme éfrontée qui ose tout entreprendre.*

VEEST. *z. m.* Scheet. *Vesse.*

Eenen veest laaten. *Faire une vesse.*

VEESTAL. *z. m.* Beestenstal. *Etable.*

Veestal. *z. m.* Stal voor 't vee. *Etable pour le bétail.*

VEETE, *of* Veede. *z. v.* (*Een ou w*) Haat, wrok, vyandtschap. *Inimitié, haine, aversion.*

VEEZEL. *z. v. Filament, petit filet.*

De veezels van linnen. *Les filaments de la toile.*

Veezelen. *g. w.* Uitravelen. *S'effiler.*

De kanten van mynen rok beginnen al te veezelen. *Les bords de ma jupe commencent à s'éfiler.*

Veezel. *z. v.* Vezel. *Fibre. Certains filets longs, menus, blancs & forts qui se trouvent en toutes les parties du corps.*

Veezels der aardrgewassen. *Les fibres des racines des plantes.*

Veezelachtig. *byv.* Veezelig. *Fibreux, fibreuse.*

Veezelen. Zie *Uitveezelen, Uitrafelen.*

Veezeling. *z. v.* Veezel. *Filament. Fibre.*

Een gewas met eenen veezeligen wortel. *Plante qui a la racine fibreuse.*

Veezeltje. *z. g.* Zier, ondeelbaar deeltje. *Atome. Corps indivisible.*

VEL.

VEL. *z. g.* Huidt, vacht. *La peau.* (*Prononcez* Pô.) *Dépouille d'animal.*

't Vel van een mensch. *La peau d'un homme.*

* Ik woude niet in zyn vel steeken. *Je ne voudrois pas être dans sa peau.*

Een schaapsvel, *of* schaapsvacht. *Peau de mouton.*

Een kalfsvel. *Peau de veau.*

* 't Kalfsvel. De trom, *of* trommel. *La caisse.* ‡ Die

‡ Die naar zyne ouders niet wil hooren, moet naar 't kalfsvel hooren. (*Een spreekw.*) *Celui qui ne veut pas obeïr à ses parens, doit suivre la caisse*, ou *l'armée.*

Een aalsvel. *Peau d'anguille.*

‡ Een koopman van aalsvellen. *Un petit mechant mercier.*

Iemant het vel afstroopen. *Ecorcher quelqu'un.*

Een vel, *of* bladt papiers. *Une feuille de papier.*

Een boek papier heeft 24 vellen. *Une main de papier à 24 feuilles.*

‡ Dat is een stout vel van een vrouwmensch. *C'est une mechante carogne, une effrontée.*

Velletje. *z. g. Petite peau*; *fibre de la peau.*

De vinger hing maar aan een velletje. *Le doit ne tenoit qu'à une fibre de la peau.*

VELD. *z. g.* Veldt, velt. *Pré, piece de terre, où il vient de l'herbe. Champ.*

Een groen veldt. *Un pré verd. Campagne.*

Een bleekveldt. *Un petit champ à blanchir du menu linge.*

Een vlak veldt. *Rase campagne.*

De leliën des veldts. *Les lis des champs.*

Zich te velde begeeven. *Se mettre en campagne.*

Te veldt gaan; den veldttogt doen. *Aller en campagne.*

Den vyandt uit het veldt slaan, *of* dryven. *Chasser l'ennemi du champ de bataille.*

Het veldt behouden. *Garder le champ de bataille.*

De Elizeesche velden. *Champs Elisées*, ou *Elisiens.*

* Veldt. Ruimte, stoffe. *Champ, matiere sujet.*

* De Hemel opende een ruimer veldt voor zyne dapperheit. *Le Ciel ouvrit un plus noble champ pour sa valeur.*

* Ik hebbe hier een ruim veldt om te spreeken, *of* om my uit te breiden. *Je trouve ici un sujet bien large pour parler*, ou *pour m'étendre.*

VELDENAAR. (*Een ond. w.*) Zie *Landtman.*

VELDTCIPRES. *z. v.* Zeker gewas. *Ive moschate. Sorte de plante.*

Veldtdeun. Zie *Veldtliedt.*

Veldtgeschrei. *z. g.* Wapenkreet. *Alarme. Tout ce qui oblige un camp à courir aux armes.*

Veldtgewas. *z. g. Plante champêtre. Tout ce qui croît dans les champs.*

Veldtgodt. *z. m. Dieu champêtre. Dieu fabuleux des champs.*

Veldtgodin, *of* veldtgodes. *z. v. Deësse de la campagne.*

Veldtheer. *z. m.* Hoofdt van een leger. *Général d'armée; celui qui commande l'armée en chef.*

Prins FRISO is een groot Veldtheer. *Le Prince FRISO est un grand Général.*

Veldtheerlyk. *byv.* Van een' Veldtheer; dat tot een Veldtheer behoort. *De Général, ce qui est*, ou *ce qui appartient à un Général.*

Het Veldtheerlyk gezag. *L'authorité de Général.*

Veldtheerschap. *z. g. La charge*, ou *la dignité de Général.*

Hy kreeg 't Veldtheerschap over 't ganssche leger. *Il fut fait Général de toute l'armée.*

Veldtheerschappy. *z. v.* Gebiedt over een leger. *Le commandement d'une armée.*

Veldthoen. *z. g.* Patrys. *Perdrix.*

Een goet veldthoen is een lekker eeten. *Une bonne perdrix est un excellent manger.*

Veldtleger. *z. g. Une armée qui est en campagne.* Zie *Leger.*

Veldtliedt. *z. g.* Veldtgezang. *Chanson champêtre; chant de campagne.*

Veldtmaarschalk. *z. m.* Algemeen Opperhoofdt van 't leger der Vereenigde Nederlanden. *Maréchal du Camp. Général de l'armée des Provinces Unies.*

De Heer van Ouwerkerk is Veldtmaarschalk gestorven. *Monsieur d'Auverquerque est mort étant Marechal du camp.*

Veldtmaarschalkschap. *z. g. La charge de Marechal de camp.*

Veldtmuis. *z. v. Souris sauvage*, ou *champêtre.*

Veldtoversste. *z. m. Général; Général d'armée.*

De Prinssen van Oranje en Nassau zyn groote Veldtoversten geweest. *Les Princes d'Orange & de Nassau ont été de grands Généraux.*

Veldtpaap. *z. m.* Roomsch Priester die 't leger volgt. *Prêtre de l'Eglise Romaine qui suit l'armée.*

‡ Veldtpaap. *z. m.* Veldtprediker. (Gereformeerde, *of* Lutherse.) *Ministre d'armée.* (*Soit Reformé*, ou *Lutherien.*)

Veldtscheerder. *z. m.* Baardtscheerder in 't veldt. *Barbier au camp*, ou *de l'armée.*

Veldtslag. *z. m.* Gevecht in 't veldt. *Bataille qui se donne au camp.*

Eenen veldtslag waagen. *Hasarder une bataille.*

Veldtslang. *z. v.* Een lang dun veldtstuk. *Couleuvrine. Sorte de piece de canon long & delié.*

Veldtstuk. *z. g. Piece de campagne.*

Veldtteken, *of* veldtteiken. *z. g. Echarpe des Officiers d'armée.*

Een Oranje veldtteken. *Une écharpe de couleur d'Orange.*

Veldttogt. *z. m.* Het trekken te velde. *Campagne, espace de temps qu'on sert à l'armée.*

Den veldttogt bywoonen. *Faire la campagne.*

De veldttogt van 't jaar 1708 is gelukkig voor de Hooge Bondtgenooten geweest. *La campagne de l'année 1708 a été heureuse pour les Hauts Alliés.*

Den veldttogt openen, *of* beginnen. *Commencer la campagne.*

Veldttuig. *z. g. Instruments de guerre dont on se sert au camp.*

Veldttuigmeester. *z. m. Commissaire de guerre à l'armée.*

Veldtvlag. *z. v.* Veltvaan. *Baniere, pavillon qu'on arbore sur une tente.*

Veldtvluchtig. *byv.* Vluchtig voor den vyandt. *Fugitif devant l'ennemi.*

Veldtvruchten. *z. v. meerv. Fruits des champs.*

VELGE. *z. v.* Radvelge. *Jante de rouë.*

De velgen, *of* randen van een radt. *Les jantes d'une rouë.*

VELLEKOPER. *z. m. Peaucier, celui qui prépare & vend des peaux.*

VELLEN. *w. w.* Neêrslaan. *Abattre, couper, démolir, faire tomber.*

Eenen

Eenen boom vellen. *Abatre un arbre.*

De windt heeft veele boomen en huizen gevelt. *Le vent a abatu pluſieurs arbres & maiſons.*

De pieken vellen. *Preſenter les piques.*

Iemant vellen, *of* dooden. *Tuër quelqu'un.*

Hy velde hem met den eerſten ſchoot. *Il le tua du premier coup.*

★ Een oordeel vellen, *of* uitſpreeken. *Prononcer une ſentence.*

VELLETJE. Zie *Vel.*

Ve lig. *byv.* Vliezig. *Membraneux, membraneuſe.*

VEN.

VENDRIG. Vaandrig. *z. m.* Vaandrager. *Enſeigne. Celui qui porte le drapeau.*

VENEZOEN. *z. g.* (*Een ond. w.*) Zeker korſtgebak. *Venaiſon. Sorte de pâté.*

Een hertevenezoen. *Une venaiſon de cerf.*

VENKEL. *z. v.* Zeker welriekend kruidt. *Fenouil, ſorte d'herbe odoriferante.*

Wilde venkel. *Fenouil ſauvage.*

Venkelzaadt. *z. g. Semence de fenouil.*

VENNOOT. *z. m.* Deelgenoot in koopmanſchap. *Compagnon de negoce ; participant en negoce.*

Hebt gy een Vennoot tot dien os? *Avez vous un compagnon*, ou *participant pour ce bœuf?*

Vennootſchap. *z. g.* Deelgenootſchap in koopmanſchap. *Participation en negoce*, ou *dans l'achat de quelque choſe.*

Dat vennootſchap quam hem heel dier te ſtaan. *Cette participation en negoce lui coutoit cher.*

VENSTER. *z. g.* Opening in den muur van een gebouw. *Fenêtre. Ouverture dans le mur d'un édifice.*

Een glaze venſter. *Fenêtre de vitre.*

★ De oogen zyn de venſters der ziele. *Les yeux ſont les fenêtres de l'ame.*

Venſterraamt. *z. g. Partie d'une croiſée pour y mettre une fenêtre.*

Venſtertje. *z. g.* Een klein venſter. *Une petite fenêtre.*

Venſterwerk. *z. g.* Al 't geen de venſters betreft. *Fenêtrage. Tout ce qui concerne les fenêtres.*

‡ Venſterziek. *byv.* Een weinig ziek. *Un peu malade; avoir une petite attaque de maladie.*

‡ Hy is venſterziek, en niet deurziek. *Il n'eſt qu'un peu malade. Il eſt un peu incommodé.*

‡ VENT. *z. m.* Kerel. Een boerſch menſch. *Un groſſier, un homme peu poli; un homme ruſtique. Un homme de longue*, ou *de robuſte taille.*

‡ Dat is een luſtige, *of* wakkere vent. *Voilà un homme qui a la taille robuſte.*

‡ Een dronke vent. *Un homme ſoû*, ou *ſoul*, ou *qui eſt plein de vin.*

‡ Vent, *of* Feint. *z. m.* Een man in 't algemeen; (in Vrieslandt.) (*Dans la Friſe on prend ce mot en general pour un homme.*)

VENTEN. *w. w.* (*Een ond. w.*) Veilen. *Offrir*, ou *preſenter à vendre.*

VENTJAAGEN. *w. w.* Met een kleen ſchip den niewgezouten haring uit zee haalen. *Aller prendre le haran fraichement ſalé avec un petit bâtiment chez les pêcheurs en mer.*

‡ Ventjaagen. *w. w.* Omzwerven om te verkoopen. *Courir çà & là pour vendre.*

Ventjaager. *z. m.* Een die den verſchgezouten haring uit zee haalt. *Celui qui va prendre le haran ſalé des pêcheurs en mer, pour le revendre le premier.*

‡ Ventjaager, *z. m.* Een zwerver met koopmanſchap. *Celui qui court çà & là avec quelque marchandiſe pour vendre.*

‡ Ventje. *z. g.* Een kort kereltje. *Un petit homme.*

Ventje. *z. g.* (In Vrieslandt,) jongetje. *Petit garçon, (en Friſe.)*

Dat is een zoet ventje. *Voilà un joli petit garçon.*

VENUS. *z. v.* De verdichte Godin der liefde. *Venus. La Déeſſe imaginaire de l'amour.*

★ Veel van Venus, *dat is*, veel van licht vrouvolk houden. *Aimer fort la débauche avec des filles*, ou *femmes débauchées.*

Venushaair. *z. g.* Vrouwenhaair. Zeker gewas. *Polytric*, ou *rué de mur. Sorte de plante.*

Venusquaal. *z. v.* Venusziekte. *Mal vénérien*, ou *maladie vénérienne.*

Door Venusquaale verquynen. *Perdre toutes ſes forces par le mal vénérien.*

Venusziekte. *z. v.* Zie *Venusquaal.*

VENYN. Fenyn. *z. g.* (*Een ond. w.*) Vergif. *Venin, poiſon, tout ce qui empoiſonne & donne la mort.*

Venyngever. Zie *Vergiftiger.*

Venyngeving. Zie *Vergiftiging.*

Venynig. *byv.* (*Een ond. w*) Vergiftig. *Venimeux, venimeuſe ; qui a du venin.*

Een venynig dier, kruidt, enz. *Animal venimeux ; herbe venimeuſe, &c.*

• Een venynige, *of* vergiftige; *dat is*, quaatſprekende, *of* laſterende tong. *Une langue venimeuſe;* c'eſt-à dire, *mordante, médiſante, piquante, ſatyrique, &c.*

VER.

VER. Verre. *byv.* Afgelegen. *Loin, éloignée.*

Hy woont ver. *Il demeure bien loin.*

Een heel verre weg. *Un chemin fort long.*

Zy is verre van hier. *Elle eſt loin d'ici.*

Heel verre wechvluchten. *S'enfuir bien loin.*

Godts barmhartigh.it ſtrekt zich ver uit. *La miſericorde de Dieu s'étend bien loin.*

't Zy verre dat ik dat doen zoude. *Bien loin de faire cela.*

Verre van met haar te verkeeren, zoo moſt gy haar gezelſchap ſchuuwen. *Bien loin de la frequenter, vous devriez fuir ſa compagnie.*

Iemant van verre gewaar worden. *Apercevoir quelqu'un de loin.*

Zoo ver als 't gezicht kan reiken. *Si loin que la vûë peut porter.*

Heel ver voor uit zyn. *Etre devancé bien loin.*

Dat raakt u van verre noch naby. *Cela ne vous regarde ni de prés, ni de loin.*

Verafgelegen. *byv. Bien éloigné.*

Een verafgelegen plaats. *Un endroit bien éloigné.*

Verafgelegenheit. *z. v.* Verheit. *L'éloignement d'un endroit de l'autre.*

VERAANGENAAMEN. *w. w.* (*Een woordt weinig gebruikelyk.*) Zich aangenaam maaken. *Se rendre agreable auprés de quelqu'un.*

VERAARDEN. *g. w.* Van aart veranderen. *Dégénerer, changer de nature.* (Voyez, *Ontaarden.*)

VERAAZEN. Zich veraazen; te greetig eeten. *Manger trop goulument.*

Hy zal zich aan die vruchten veraazen. *Il mangera trop de ces fruits.*

VERACHT. *byv.* Verſmaadt, ongeacht. *Mépriſé, decrié, ſans eſtime.*

Een veracht menſch. *Un homme mepriſé.*

Verachtelyk. *byv.* Waard te verachten. *Ce que l'on doit mépriſer; ce qui merite du mépris.*

Verachtelyk. *byw.* Op eene verachtende wyze. *Avec mépris, d'une maniere mépriſante.*

Van iemant verachtelyk ſpreeken. *Parler de quelqu'un avec mépris.*

Verachtelykheit. Zie *Verachting.*

Verachten. *w. w.* Verſmaaden, niet achten. *Mépriſer, avoir du mépris.*

De rykdommen verachten. *Mépriſer les richeſſes.*

Iemant verachten; qualyk van iemant ſpreeken. *Blâmer quelqu'un, mépriſer quelqu'un; parler mal de quelqu'un.*

Verachter. *z. m. Celui qui mépriſe, celui qui blâme.*

VERACHTEREN. *g w.* Te rug gaan, verkleinen. *Aller en arriere; perdre ſa fortune,* ou *ſon credit.*

Ik ben daar zeer door verachtert. *Cela m'a fait un préjudice fort conſiderable.*

Zyne dingen verachteren zeer. *Ses affaires vont fort mal.*

Verachtering. *z. v.* Verlies, ſchade. *Perte, dommage, préjudice.*

VERACHTING. *z. v.* Verſmading. *Mépris, averſion.*

Hy voedt eene verachting in 't harte voor de meeſte Grooten. *Il a dans le cœur du mépris pour la pluspart des Grands.*

De verachting der wereldtſche ydelheden. *Le mépris des vanitez du monde.*

Verachtſter. *z. v. Celle qui mépriſe; celle qui blâme.*

VERANDEREN. *w. w.* Anders maaken. *Changer, refaire; faire d'un autre façon,* ou *d'une autre maniere.*

In dat huis moet veel verandert worden. *Il faut changer beaucoup dans cette maiſon.*

Van gedachten, van gevoelen, *of* van meening veranderen. *Changer de ſentiment.*

Van gevoelen veranderen. *Changer d'opinion.*

Van geſprek veranderen. *Changer de diſcours.*

Van gedaante veranderen. *Changer de face.*

In ſteen veranderen. *Changer en pierre.*

Zyne ſtem veranderen. *Changer ſa voix.*

Het tooneel veranderen. *Changer le théatre.*

De Regeering veranderen, *of* afzetten. *Changer le Magiſtrat; dépoſer le Magiſtrat.*

Verandering. *z. v.* Verwiſſeling. *Changement, change.*

Veel van verandering houden. *Aimer le changement.*

Veranderlyk. *byv.* Wiſpelturig. *Changeant, leger & inconſtant.*

Een veranderlyk menſch. *Un homme inconſtant.*

Alle wereldtſche dingen zyn veranderlyk. *Toutes les choſes du monde ſont changeantes,* ou *inconſtantes.*

Veranderlykheit. *z. v.* Wiſpelturigheit. *Légéreté, inconſtance, imprudence.*

Die veranderlykheit wordt van al de wereldt gewraakt. *C'eſt une légéreté que tout le monde condamne.*

De veranderlykheit der wereldtſche dingen. *L'Inconſtance des choſes du monde.*

VERANTWOORDELYK. *byv.* Dat men verantwoorden, *of* beweeren kan. *Soutenable, excuſable, ce que l'on peut défendre,* ou *ſoutenir; ce que l'on peut juſtifier.*

Die daadt is niet verantwoordelyk. *Cette action ne ſe peut pas juſtifier.*

Verantwoorden. *w. w.* Verdedigen, rechtvaardigen. *Juſtifier, défendre, excuſer; faire l'apologie.*

Verantwoorder. *z. m.* Verdediger. *Apologiſte, défenſeur; celui qui ſoutient, qui défend, qui protége, qui favoriſe le parti de quelqu'un.*

Verantwoording. *z. v. Apologie, défenſe, juſtification, excuſe.*

VERARBEIDEN. *w. w.* Verwerken; te veel arbeiden. *Travailler trop, ſe fatiguer trop par le travail.*

Hy heeft zich daar aan niet verarbeidt. *Il ne s'eſt pas fatigué trop à cette affaire.*

VERARGEREN. Zie *Vererger-en.*

VERARMEN. *g. w.* Arm worden. *Devenir pauvre, tomber dans la diſette.*

Die aalmoes zal u niet verarmen. *Cette aumone ne vous rendra pas pauvre.*

Een verarmt dorp. *Un vilage qui eſt devenu pauvre.*

Verarming. *z. v.* Vermindering van goedt. *Diminution des biens.*

VERBAASDELYK. *byw.* Onſtelt. *Avec émotion; avec trouble, crainte,* ou *tremblement.*

Verbaaſdelyk antwoorden. *Répondre avec trouble.*

Verbaaſdheit. *z. v.* Onſteltenis, ſchrik. *Emotion, trouble, crainte, peur, tremblement.*

De verbaaſdheit zag hem ten wezen uit. *L'émotion lui parut ſur le viſage.*

Verbaaſt. *byv.* Onſtelt, verſchrikt. *Troublé, épouventé, étonné.*

Verbaazen. *w. w.* Verſchrikken, ontſtellen. *Troubler, épouventer, ſurprendre.*

Dat verbaaſde al de wereldt. *Tout le monde en étoit ſurpris.*

Verbaazend. *byv.* 't Geen verbaaſt. *Surprenant, étonnant, qui étonne.*

Eene verbaazende omkeering. *Une révolution ſurprenante.*

Verbaazing. *z. v.* Onſtelten's. *Surpriſe, étonnement, trouble.*

VERBAKKEN. *w. w.* Weder bakken. *Récuire, cuire une ſeconde fois.*

Verbakken. *w. w.* In 't bakken toe beezigen. *Employer quand on fait cuire quelque choſe.*

Daar is veel boter aan verbakken. *On y a employé beaucoup de beurre.*

‡ Verbakken. *w. w* Hermaaken, herdoen. *Refaire, faire de nouveau, faire une seconde fois.*

‡ Ik moet dat eens verbakken. *Je dois refaire cela un jour.*

VERBANNEN. *w. w.* Bannen, berooven. *Bannir, priver, destituer, excommunier.*

Van Godts aanschyn verbannen zyn. *Etre privé de voir la face de Dieu.*

* Alle zorgen verbannen. *Bannir,* ou *chasser tous les soucis.*

* De droefheit uit zyn harte verbannen. *Chasser le chagrin de son cœur.*

Verbanning. *z. v. Banniſſement, exil, excommunication.*

Verbanning uit de kerke, *of* gemeente. *Excommunication de l'Egliſe.*

VERBANT. *z. g.* Verplichting, verbintenis. *Obligation, engagement. Liaiſon, amitié, union.*

In een naau verbant leeven. *Vivre dans une étroite liaiſon.*

Een ſtrikt verbant. *Une obligation bien forte.*

In 't verbant metzelen. *Maçonner en liaiſon.*

Boomen in 't verbant planten. *Planter des arbres en liaiſon.*

Verbant eener wonde. *L'action de panſer une plaie.*

Hy leide 't eerſte verbant op de wonde. *Il panſa la plaie pour la premiere fois.*

Verbantbrief. *z. m. Obligation. Sorte d'acte qui ſe fait devant Notaire, entre deux,* ou *pluſieurs perſonnes.*

VERBASTEREN. *g. w.* Ontaarden. *Dégénérer, ſe corrompre; ne valoir pas ce que valoient ceux de qui nous deſcendons.*

Van de deugdt zyner voorouderen verbaſteren. *Dégénerer de la vertu de ſes ancêtres.*

Verbaſtering. *z. v.* Ontaarding. *Corruption, dégéneration.*

Verbaſtertheit. *z. v.* Bederf. *Corruption,* ou *état de corruption.*

Men beſpeurde eene groote verbaſtertheit in de zeden van dat volk. *L'on apperçut une grande corruption dans les mœurs de ce peuple,* ou *de ces gens.*

VERBEDDEN. *w. w. Changer de lit. Faire changer de lit.*

De zieke is noch niet verbedt. *Le malade n'a pas encore changé de lit.*

VERBEELDEN. *w. w.* Vertoonen, uitdrukken. *Repreſenter, figurer, donner le caractére de quelque perſonne,* ou *de quelque paſſion.*

Die woorden zoodanig geſchikt, verbeelden zeer wel een toornig menſch. *Ces paroles arrangées de la ſorte, repréſentent aſſez bien un homme tranſporté de colére.*

Hy verbeeldde de gemeente der ſtadt van waar hy quam. *Il repréſenta le peuple de la ville d'où il venoit.*

Zich verbeelden. Zich voorſtellen. *Se repréſenter, ſe figurer, ſe mettre devant les yeux quelque choſe; repaſſer dans ſon eſprit quelque choſe.*

Ik verbeelde my de ruſte als de grootſte zoerigheit van 't leven. *Je me repréſente le repos comme la plus grande douceur de la vie.*

Zich verbeelden. Zich inbeelden; meenen, waanen. *S'imaginer, penſer, croire.*

Verbeelding. *z. v.* Vertooning van iets. *Figure. Repreſentation; tout ce qui repreſenté quelque action,* ou *quelque choſe que ce ſoit.*

De oude wet was een verbeelding van Chriſtus. *L'ancienne loi étoit une figure de Jeſus Chriſt.*

Verbeelding. *z. v.* Inbeelding. *Imagination, penſée. Idée qu'on ſe forme d'une choſe.*

Wy hebben 'er maar eene zwakke verbeelding van. *Nous n'y avons qu'une foible idée,* ou *imagination.*

Verbeeltenis. Zie *Verbeelding.*

VERBERGEN. *w. w.* Verſteeken. *Cacher, ſerrer. Ne pas découvrir.*

Iets in de aarde verbergen. *Cacher quelque choſe dans la terre.*

* Zyne gramſchap verbergen. *Cacher ſa colére.*

Zich verbergen; zich verſteeken. *Se cacher, ne ſe pas montrer.*

Gaat u verbergen, ſcheuken. *Allez vous cacher, vilaines.*

Verberger. *z. m.* Verbergſter. *z. v. Celui,* ou *celle qui cache quelque choſe.*

Verberging. *z. v.* Verſteeking. *L'action de cacher,* ou *de ſerrer quelque choſe.*

VERBETERAAR. *z. m.* Een die iets verbetert. *Reformateur, correcteur, celui qui corrige quelque choſe.*

Een verbeteraar der zeden. *Un reformateur des mœurs.*

Verbeteren. *w. w.* Herſtellen; van gebreken zuiveren. *Reformer, rétablir, corriger.*

Zyn leven verbeteren, *of* beteren. *Reformer ſa vie. S'amander, ſe corriger de quelque vice.*

Eenen misſlag verbeteren. *Corriger une faute,* ou *mépriſe.*

Verbeterhuis. *z. g.* Beterhuis. *Une maiſon où l'on met les débauchez, comme auſſi ceux qui ont l'eſprit troublé, pour les corriger.*

Verbetering. *z. v.* Betering, herſtelling. *Correction, amandement, reforme. Reparation.*

Tot verbetering der zeden. *Pour la reforme des mœurs.*

Verbetering van een huis. *Reparation d'une maiſon.*

Onder verbetering. *byw.* Onder een beter oordeel. *Sous correction; ſous un meilleur jugement.*

Ik zegge, onder verbetering, dat de meeſte menſchen zotten zyn. *Je dis, ſous correction, que la pluſpart des hommes ſont des fous,* ou *des inſenſez.*

Verbeterlyk. *byv.* Dat men verbeteren kan. *Ce qui ſe peut corriger,* ou *reformer.*

VERBEURBAAR. *byv.* Dat verbeurt kan worden. *Confiſcable, qui peut-être confiſqué.*

Zyn goedt is verbeurbaar aan den Staat. *Son bien eſt confiſcable à l'Etat.*

Verbeuren. *w. w.* Vertillen, verzetten. *Lever, ſoûlever; tranſporter.*

Verbeuren. *g. w.* In boete, *of* breuke vervallen. *Encourir quelque amande.*

Lyf en goedt verbeuren. *Encourir la perte des biens & de la vie.*

Daar is geen verbeuren aan. Men kan dat niet vertillen. *Il n'y a pas moien de ſoûlever,* ou *de tranſporter cela.*

* Daar is geen verbeuren aan; men mag daar meê handelen gelykmen wil. *On ne peut rien gâter à cela. On se peut servir de cela comme on veut.*

Verbeuring. *z. v.* Boete, ſtraffe. *Amande, peine, punition.*

Op verbeuring van 't leven. *Sous peine de la vie.*

VERBEIDEN. *w. w.* Opwachten. *Attendre, demeurer dans un lieu juſques à ce qu'une perſonne,* ou *une choſe arrive.*

Gy zult hem te vergeefs verbeiden. *Vous l'attendrez inutilement.*

Verbeidt, *of* wacht op Godts hulpe. *Attendez le ſecours de Dieu.*

Verbeiding. *z. v.* Verwachting, hoop. *Attente, eſperance.*

VERBEZIGEN. *w. w.* Gebruiken. *Uſer, conſumer.*

Ik hebbe van dit jaar veel korens verbezigt. *J'ai conſumé de cette année beaucoup de bleds.*

Verbeziging. *z. v.* Gebruik. *Uſage, ſervice. L'action de conſumer,* ou *de ſe ſervir d'une choſe.*

VERBIDDELYK. *byv.* Die te verbidden is. *Qu'on peut fléchir; dont on peut obtenir pardon.*

Verbidden. *w. w.* Door bidden genade verkrygen. *Intercedir. Obtenir grace par interceſſion.*

Eenen Rechter verbidden. *Interceder,* ou *obtenir grace pour quelqu'un auprés d'un juge.*

Verbidding. *z. v. Interceſſion, ſupplication qu'on fait en faveur d'autrui.*

VERBIEDEN. *w. w. Défendre, empêcher, faire defence de faire,* ou *de porter une choſe ſur peine de punition.*

Het lyfgevecht verbieden. *Défendre le duël.*

Godt heeft het laſteren verboden. *Dieu a défendu de blaſphemer.*

Dat boek is verboden. *Ce livre eſt défendu. On a défendu la vente de ce livre.*

Verbieding. Zie *Verbodt.*

VERBINDEN. *w. w.* Verplichten. *Engager, obliger pour faire,* ou *ne pas faire une choſe.*

Hy heeft my tot zynen dienſt verbonden. *Il m'a engagé à ſon ſervice.*

Ergens met cede toe verbonden zyn. *Etre obligé à quelque choſe par ſerment.*

Iemant in 't huwelyk, *of* in den echten ſtaat verbinden. *Marier quelqu'un; joindre quelqu'un par mariage.*

Niets verbindt my daar toe. *Il n'y a rien qui m'oblige à cela.*

Verbinden. *w. w.* Eenen niewen bandt om doen. *Relier de nouveau; y mettre une nouvelle couverture.*

Een oudt boek verbinden. *Relier de nouveau un vieux livre.*

Eene wonde verbinden. *Panſer,* ou *pancer une plaie.*

Verbinding. *z. v.* Verplichting. *Obligation, engagement.*

Verbintenis. *z. v.* Eedtgeſpan. *Conjuration, conſpiration. Parti de pluſieurs perſonnes, pour attenter ſur un Souverain,* ou *ſur un Etat.*

De hovelingen maakten eene verbintenis tegen hem. *Les gens de cour faiſoient une conſpiration contre lui.*

VERBITTEREN. *w. w.* Tergen. *Irriter, provoquer, exciter la colére d'une perſonne.*

Verbitterd. *byv.* Toornig, gram. *Colére, fâché.*

Verbitterdheit. *z. v.* Toornigheit, gramſchap. *Colere, deſir de vengeance.*

Verbittering. *z. v.* Terging. *Action de mettre quelqu'un en colére.*

VERBLAAZEN. *w. w. Remuër en ſouflant,* ou *par le ſouffle.*

VERBLEEKEN. *g. w.* Bleek worden. *Pâlir, devenir pâle.*

Hy verbleekt op 't zien van eenen blooten degen. *Il pâlit à la veuë d'une épée nuë.*

Zy weet van verbleeken, noch bloozen; zy is heel onbeſchaamt. *Elle ne ſçait ni palir, ni de rougir; c'eſt une éfrontée.*

VERBLIKKEN. *g. w.* Inſchieten. *Perdre de ſa couleur,* ou *de ſa vivacité.*

Die ſchildery is verblikt. *Ce tableau a perdu de ſa couleur.*

VERBLINDEN. *w. w.* Doen ſchemeren. *Eblouir, incommoder la vuë.*

Men kan de Zon niet ſterk aanzien of zy verblindt de oogen. *On ne peut regarder fixement le Soleil qu'il n'éblouiſſe les yeux.*

* Verblinden. *w. w.* Door ſchyn miſleiden. *Eblouir, ſeduire par quelque apparence.*

* De luiſter eener kroone verblindt de reden. *L'éclat d'une couronne éblouit la raiſon.*

* Verblinden. *w. w.* Verleiden. *Eblouir, ſeduire. Tromper quelqu'un dans les choſes qui concernent la Religion,* ou *les mœurs.*

* Het gemeene volk door ſtrikredenen verblinden. *Eblouir la populace par des faux raiſonnemens.*

* Verblindt. *byv.* Blindt, onweetende. *Aveugle, aveuglé, ignorant.*

* Het verblinde Heidendom. *Le Paganiſme aveuglé.*

* Verblindtheit. *z. v.* Blindtheit, onweetenheit. *Aveuglement, ignorance.*

Verblinding. *z. v. Eblouiſſement. Effet du Soleil, du jour,* ou *de la lumiere qui frappe vivement les yeux.*

* Verblinding. *z. v. Aveuglement. Action d'éblouir,* ou *d'aveugler par de faux raiſonnemens.*

* VERBLOEMEN. *w. w.* Verſchoonen. *Palier,* ou *pallier, couvrir ingenieuſement. Donner quelque couleur à une choſe.*

* Zy wiſt haare gebreken aardig te verbloemen. *Elle ſavoit ingenieuſement palier leurs défauts.*

* Verbloemen. *w. w.* Bewimpelen. *Déguiſer, diſſimuler, couvrir.*

* Zyne gevoelens verbloemen. *Déguiſer ſes ſentimens.*

* Verbloeming. *z. v.* Bewimpeling, verſchooning. *Déguiſement, diſſimulation.*

VERBLUFFEN. *w. w.* Door ſcherpe bejegeninge modeloos maaken. *Abattre le courage,* ou *faire perdre courage par des injures,* ou *des paroles piquantes.*

Dat meisje wordt in huis verbluft. *On abat le courage de cette fille dans la maiſon.*

Verbluffing. *z. v.* Scherpe woorden, *of* bejegeningen. *Des paroles injurieuſes,* ou *piquantes.*

VERBLYDEN. *w. w.* Verheugen. *Réjoüir, donner de la joie,* ou *du plaiſir.*

Die

Die goede tyding verblydde den Koning. *Cette bonne nouvelle réjouit le Roi.*

Verblydt, *of* verheugt zyn. *Etre joieux*, ou *joieuse*. *Avoir de la joie.*

Zich verblyden. Verblydt zyn. *Se réjouïr, avoir de la joie.*

Zich in iemants leet verblyden. *Se réjouïr dans le malheur de quelqu'un.*

Verblydt u over uw geluk. *Réjouissez vous de vôtre bonheur.*

Verblyding. Zie *Blydtschap*, *Verheuging.*

VERBLYF. *z. g.* Woonplaats. Wooning, intuck. *Demeure, lieu de demeure, maison, apartement.*

Hy heeft zyn verblyf in de ſtadt. *Il a ſa demeure dans la ville.*

Verblyf. *z. g.* Huisveſting. *Logement, lieu où on loge*

Zy heeft haar verblyf in een herberg genomen. *Elle a pris ſon logement dans un cabaret.*

Verblyfplaats. *z. v.* Verblyf, wooning. *Demeure, lieu de demeure, logement.*

Nergens een verblyfplaats vinden. *Ne trouver nulle part un logement.*

Verblyven. Zie *Blyven.*

Verblyven. *g. w.* lets aan iemant verblyven. *Se rapporter de quelque différend à des arbitres.*

Die zaak is verbleven. *On a remis cette affaire à des arbitres.*

Ik verblyve het aan hem. *Je m'en rapporte à lui.*

VERBODT. *z. g. Défenſe, prohibition.*

De Staat heeft een verbodt gedaan om onderhandeling met Vrankryk te houden. *On a fait défenſes de par l'Etat d'avoir commerce avec la France.*

Een verbodt laaten uitgaan tegen de pracht. *Faire défenſes contre le faſte.*

VERBODEMEN. *w. w.* Vervoeren. *Tranſporter, porter d'un lieu à un autre, porter ailleurs.*

Wyn verbodemen. *Tranſporter du vin d'un vaiſſeau dans un autre.*

Verbodeming. *z. v.* Vervoering. *Tranſport de marchandiſe d'un lieu à un autre.*

VERBOEKEN. *w. w.* In een ander boek ſchryven. *Tranſcrire dans un autre livre.*

Ik zal dat kladtboek laaten verboeken. *Je ferai tranſcrire ce brouillard dans un autre livre.*

VERBOLGEN. *byv.* Beroert, onſtuimig. *Orageux, orageuſe, plein d'orage.*

De zee was zeer verbolgen. *La mer étoit fort orageuſe.*

* Verbolgen. *byv.* Toornig, vergramt. *Colére, fâché, fougeux emporté.*

* Verbolgenthéit. *z. v.* Toorn, gramſchap. *Colére. Emportement.*

Verbolgentlyk. *byw.* Vergramt. *En colére, avec emportement.*

VERBONDENEN. Zie *Bondtgenoten.*

Verbondt. *z. g.* Verdrag. *Alliance. Union de peuples pour leur intérêts particulier. Convention qui ſe fait à l'amiable. Union entre des perſonnes.*

Het verbondt aangaan. *Faire alliance.*

In zyn verbondt aanneemen. *Recevoir en ſon alliance.*

Een verbondt breeken. *Rompre l'alliance.*

Godts verbondt met de menſchen. *L'alliance de Dieu avec les hommes.*

't Verbondt der genade. *L'alliance de la grace.*

De boeken des Ouden en Nieuwen Verbondts. *Les livres du Vieux & du Nouveau Teſtament.*

Verbondtbreeker. *z. v. Violateur de quelque alliance.*

Verbondtbreeking. *z. v.* } *Violement*

Verbondtbreuk. *z. v.* } *d'alliance.*

Verbondtbreekſter. *z. v. Celle qui viole quelque alliance.*

Verbondtsbrief. *z. m. Acte d'alliance.*

Verbondtſchender. Zie *Verbondtbreeker.*

VERBOORDEN. *w. w.* Op niew boorden. *Reborder, border une ſeconde fois.*

VERBORGENDHEIT. *z. v.* Geheim. *Miſtére*, ou *myſtére. Choſe cachée & difficile à comprendre.*

De verborgendheden des geloofs. *Les miſtéres de la foi.*

Zy verbergen de verborgendheit van 't kruis. *Ils cachent le miſtére de la foi.*

Daar ſchuilt eene verborgendheit onder. *C'eſt un miſtére que cela. C'eſt une choſe ſecrette.*

Hy maakt van alles een verborgendheit. *Il fait miſtére de tout.*

Verborgendlyk. *byw.* Op eene verborge wyze. *D'une maniere miſtérieuſe.*

VERBOUWEN. *w. w.* Herbouwen. *Rébâtir, bâtir de nouveau; c'eſtruire de nouveau.*

Een huis verbouwen. *Rebâtir une maiſon.*

Verbouwen. *w. w.* Te koſt leggen. *Emploier en bâtiſſant.*

Hy heeft veel geldts aan dat huis verbouwt. *Il a emploié beaucoup d'argent à la conſtruction de cette maiſon là.*

VERBRANDTBAAR. Zie *Brandtbaar.*

Verbranden. *w. w.* Door 't vuur verteeren. *Brûler, conſumer par le moien du feu.*

Een ſtadt verbranden. *Brûler une ville.*

Iemant levendig verbranden. *Brûler quelqu'un tout vif.*

Veel houts verbranden. *Brûler beaucoup du bois.*

Verbranden. *g. w.* Geel door de zon worden. *Hâler; devenir bazané, devenir noir à cauſe de l'ardeur du ſoleil.*

Verbranden. *w. w.* Verzengen, verſchrooken. *Brûler, faire ſentir le brûlé.*

Dat vleeſch is heel verbrandt. *Cette viande eſt toute brûlée.*

Verbrander. Zie *Brandtſtichter.*

Verbrandtheit. *z. v. Brulûre, le mal que le feu, ou quelque choſe de chaud a fait.*

Verbranding. *z. v. Action de brûler.*

VERBRASSEN. *w. w.* Verteeren, doorbrengen. *Diſſiper, conſumer, perdre, manger ſon bien en débauché.*

Hy heeft al zyn goedt verbraſt. *Il a diſſipé tout ſon bien.*

VERBREEDEN. *w. w.* Breeder maaken. *Elargir, faire plus large; étendre.*

Den weg verbreeden. *Elargir le chemin.*

VERBREEKEN. *w. w.* Breeken, ſloopen. *Rompre, mettre en pieces, detruire.*

Godt zal zyn werk niet verbreeken. *Dieu ne détruira pas ce qu'il a fait.*

Eene wet verbreeken, *of* te niet doen. *Caſſer*, ou *anuller une loi.*

Godts wet verbreeken, *of* ſchenden. *Violer la loi de Dieu.*

Verbreeking. *z. v. Action de rompre, de caſſer, d'anuller*, ou *de violer.*

* Verbreeking. *z. v.* Ongeval, ſchade, verlies. *Malheur, diſgrace infortune. Perte, dommage.*

* Zich niet bekommeren met de verbreekinge Joſefs. *Ne ſe ſoucier pas de la diſgrace de Joſeph.*

VERBRENGEN. *w. w.* Vervoeren. *Tranſporter, porter ailleurs.*

Verbrenging. *z. v.* Vervoering. *Tranſport.*

VERBREIDEN. *w. w.* Bekent, *of* ruchtbaar maaken. *Divulguer, publier, découvrir, ſemer, repandre, manifeſter.*

Eene maare alomme verbreiden. *Divulguer une nouvelle par tout.*

Verbreider. *z. m. Celui qui divulgue*, ou *publie quelque choſe.*

Wie is de verbreider van dat geruchte? *Qui a ſemé ce bruit-là?*

Verbreiding. *z. v. Publication, action de divulguer*, ou *de répandre.*

VERBROD. *byv.* Bedurven. *Gaté, mal-fait.*

Een verbrod huis. *Une maiſon mal-faite.*

Een verbrod kleedt. *Un habit mal-fait.*

Verbrodden. *w. w. Gâter, donner une mechante façon.*

Verbrodder. Zie *Brodder, Broddelaar.*

VERBROEIEN. *w. w.* Te heet maaken. *Entaſſer trop étroitement l'un ſur l'autre. Faire trop chaud.*

Verbroeit. *byv.* Gezengt. *Brûlé, halé.*

Verbroeit hooi. *Du foin brûlé*, ou *halé.*

VERBRUIKEN. *w. w.* Verbeezigen. *Conſumer, uſer.*

Veel wyns verbruiken. *Conſumer beaucoup du vin.*

VERBRYZELAAR. *z. m. Celui qui briſe.*

Verbryzelen. *w. w.* Vermorſſelen. *Briſer, rompre, mettre en pieces, froiſſer, fracaſſer.*

Zout verbryzelen. *Briſer du ſel.*

Verbryzeling. *z. v. L'action de briſer*, ou *de fracaſſer.*

VERBUIST. *deelw.* Die te veel daags te voren gedronken heeft. *Qui a trop bû le jour auparavant.*

VERBY. Zie *Voorby.*

VERBYSTEREN. *g. w.* Van zyn ſtuk raaken. *Ségarer, devenir confus, perdre le fil de ſon diſcours*, ou (*familierement*) *la tramontane; être déconcerté.*

Verbyſtering. *z. v. Confuſion, deſordre, trouble, perte de la tramontane. Egarement dans ſes actions*, ou *dans le diſcours.*

Verbyſtertheit. *z. v.* Onzekerheit. *Perplexité. Irréſolution, incertitude de ce qu'on doit faire. Etat irreſolu & inquiet où ſe trouve une perſonne.*

VERBYTEN. Zich verbyten; zich bedwingen. *Se moderer, ſe temperer. Cacher ſa colére.*

Hy verbeet zich op 't hooren van die laſteringe. *Il ſe modéroit en entendant cette calomnie.*

VERCIEREN, *of* Verſieren. *w. w.* Opſchikken, oppronken. *Orner, embellir, parer, adjuſter.*

Een outaar vercieren. *Orner un autel.*

Eene rede vercieren. *Embelir un diſcours.*

Zich vercieren. *S'ajuſter, ſe parer.*

Verciering, *of* Verſiering. *z. v. Parûre, ornement, tout ce qui ſert à parer*, ou *à ajuſter.*

Vercierſel. *z. g.* Verſierſel. *Ornement, embelliſſement, parure; tout ce qui ſert à orner.*

Vercierſter. *z. v.* Verſierſter. *Celle qui fait des fleurs artificielles, & d'autres curioſités*, ou *embelliſſements.*

Verciert. *byv.* Verſiert, nagebootſt. *Contrefait, artificiel.* (*En parlant des fleurs, des fruits, &c.*)

Vercierde bloemen. *Des fleurs artificielles.*

VERDACHT. *byv.* Dien, *of* dat men verdenkt. *Suſpect. Qui eſt ſoupçonné, de qui on a ſoupçon. Ce qui eſt ſoupçonné.*

Die rede is my verdacht. *Ce diſcours m'eſt ſuſpect.*

Dat maakt hem verdacht by den Vorſt. *C'eſt ce qui le rend ſuſpect au Prince.*

Het ſtilzwygen van die goede Vaderen is my heel verdacht. *Le ſilence de ces bons Peres m'eſt fort ſuſpect.*

Zichzelven verdacht houden, *of* wantrouwen. *Se tenir ſuſpect. Se méfier ſoi-meme.*

* Ergens op verdacht zyn. *Penſer à quelque choſe, y faire reflexion.*

* Ik was'er niet genoeg op verdacht. *Je n'y penſois pas aſſez; je n'y faiſois pas aſſez de reflexion.*

Verdachtheit. *z. v.* Miſtrouwen. *Méfiance. Action de tenir ſuſpect*, ou *de ſe méfier.*

VERDADIGEN. *w. w.* Verdedigen, beſchermen. *Défendre, garder, conſerver, empêcher de prendre, protéger contre quelque puiſſance.*

Eene plaats tegen een magtig leger verdadigen. *Défendre une place contre une puiſſante armée.*

Verdadiger. *z. m.* Beſchermer, verdediger. *Défenſeur, celui qui ſoutient, qui défend, qui protége, qui favoriſe le parti de quelqu'un.*

Verdadiging. *z. v.* Verdediging, beſcherming. *Défenſe, garde, conſervation. Action de la perſonne qui ſe met en état de ſe défendre.*

Verdadigſchrift. *z. g.* Verweerſchrift. *Apologie, ce qu'on alégue, ce qu'on écrit pour ſa défenſe*, ou *pour celle d'autrui.*

VERDAGVAARDEN. *w. w.* Dagvaarden, daagen. *Ajourner, aſſigner; faire comparoitre devant le juge.*

* Verdagvaarden. *w. w.* Beſcheiden. *Preſcrire un temps pour avoir quelque entretien*, ou *pour faire quelque choſe.*

Verdagvaarding. *z. v.* Daaging. *Aſſignation. Exploit de ſergent pour comparoître dans un certain temps devant le juge.*

VERDARTELEN. *w. w.* In weelde doorbrengen. *Diſſiper, conſumer en faiſant bonne chére.*

Verdarteling. *z. v.* Doorbrenging

in

in weelde. *Dissipation, action de la personne qui consume & qui dissipe.*

VERDEDIGBAAR. *byv.* Dat men kan beweeren, *of* verdedigen. *Soûtenable, qui se peut défendre, qui se peut soûtenir.*

Dat gevoelen is niet verdedigbaar. *Ce sentiment*, ou *cette opinion n'est pas soûtenable.*

Verdedigen. *w. w.* Verdadigen. *Défendre, proteger, garder, conserver.* Zie *Verdadigen.*

Verdedigen. *w. w.* Beweeren, staande houden. *Défendre, soûtenir, maintenir.*

Zyn recht verdedigen. *Soûtenir son droit.*

Iemants zaak verdedigen. *Défendre la cause de quelqu'un.*

Een gevoelen verdedigen. *Défendre un sentiment.*

Verdediger. *z. m.* Verweerder. *Défenseur, celui qui soûtient, qui défend, qui protége, qui favorise le parti de quelqu'un.*

Verdediging. *z. v.* Verweering. *Défense, apologie.*

Hy brengt veel by tot zyne verdediging. *Il allegue beaucoup pour sa défense.*

Iemants verdediging opneemen. *Faire l'apologie de quelqu'un.*

Verdedigschrift. *z. g.* Verweerschrift. *Apologie, ce qu'on écrit pour sa défense*, ou *pour celle d'autrui.*

Verdedigster. *z. v.* Verweerster. *Celle qui défend*, ou *qui fait l'apologie de quelqu'un.*

VERDEELEN. *w. w.* Scheiden, deelen. *Partager, diviser, separer, faire quelque partage.*

Een erfenis verdeelen. *Partager une succession.*

De Spaansche Heerschappye verdeelen. *Partager la Monarchie d'Espagne.*

* De gemoederen verdeelen. *Diviser les esprits; semer de la discorde entre des personnes.*

Verdeeler. *z. m. Celui qui partage*, ou *qui separe.*

Verdeeling. *z. v.* Scheiding. *Partage, séparation, division, action de partager.*

Een verdeeling maaken. *Faire une partage.*

De verdeelingen zyn wel gemaakt. *Les partages sont bien faits.*

* Verdeeling der gemoederen. *Division des esprits. Discorde, troubles. Brouilleries.*

* Verdeeltheit. *z. v.* Twist, onrust, verwarring. *Division, discorde, troubles, brouilleries, emotion, sédition.*

* Eene groote verdeeltheit onder 't volk verwekken. *Exciter une grande émotion parmi le peuple.*

VERDEK. *z. g.* Dek, *of* luiken op een schip. *Couverture de vaisseau. Tout ce qui couvre un vaisseau.*

't Half verdek. 't Zonnedek. *Demi couverture sur un vaisseau contre la chaleur du Soleil.*

VERDELGEN. *w. w.* Uitroojen, omkeeren. *Détruire. désoler, renverser, ruïner, bouleverser.*

Eene stadt verdelgen. *Renverser*, ou *ruïner une ville.*

Eenen Staat te vuur en te zwaardt verdelgen. *Détruire un Etat par le feu & le fer.*

Verdelger. *z. m.* Uitrooijer. *Destructeur, celui qui ruine.*

Verdelging. *z. v.* Uitroojing. *Destruction, ruïne, dégât, désolation, renversement, bouleversement.*

VERDEMOEDIGEN. *w. w.* Vernederen. *Humilier, abaisser, ravaler.*

Zich verdemoedigen. *S'abaisser, se ravaler, se rabaisser.*

Zich voor Godt verdemoedigen. *S'abaisser devant Dieu.*

VERDENKEN. *w. w.* Verdacht houden. *Tenir suspect; mésfier.*

Men moet my daar over niet verdenken. *Il ne faut pas me tenir suspect sur cela.*

Zich verdenken. Zich verkniezen. *Se fatiguer, se peiner, se tourmenter.*

VERDER. *byv.* Hooger aan. *Plus loin; plus avant.*

Hy woont noch verder. *Il demeure encore plus loin.*

* Men moet verder denken. *Il faut penser plus loin.*

* Verder. *byw.* Beter. *Mieux, plus parfaitement, avec plus de grace, d'esprit*, ou *d'adresse.*

Hy is daar in verder gekomen als ik. *Il y est plus avancé que moi; il entend cela mieux que moi.*

Allenskens komt men verder. *On avance de peu à peu.*

Verder. (*Een voegw.*) Dat meer is. *De plus, outre cela.*

VERDERF. *z. g.* Bederf, ondergang. *Ruine, dégât. Misére, décadence. Destruction.*

Myn vader is oorzaak van myn verderf. *Mon pere a causé ma ruine.*

In zyn verderf loopen. *Courir a sa ruine.*

Het uiterste verderf; de verdoemenis. *La damnation; la condannation aux enfers.*

Verderfenis. Zie *Bederf, Verderf.*

Verderflyk. *byv.* (*Beter*) Bederflyk. *Corruptible, qui peut se corrompre*, ou *se gâter.*

Verderflyke waaren. *Des denrées corruptibles.*

* Verderflyk. *byv.* Schadelyk, gevaarlyk. *Pernicieux, pernicieuse; dangereux, dangereuse.*

* Eene verderflyke leere. *Une doctrine pernicieuse.*

Verderflykheit. *z. v.* Bederflykheit. *Corruption. Etat*, ou *qualité corruptible.*

Verderveling. Zie *Verwoester.*

Verderven. *w. w.* Verwoesten. *Détruire, ruïner, bouleverser.*

De kryg verderft landen en steeden. *La guerre ruine des pais & des villes.*

* Verderven. Zie *Bederven.*

Verderving. *z. v.* Verwoesting. *Destruction, ruïne, bouleversement.*

* Verderving. Zie *Bederving.*

VERDICHTEN. *w. w.* Verzinnen, smeeden. *Inventer, imaginer, forger.*

Eene geschiedenis verdichten. *Inventer une histoire.*

Leugens verdichten. *Forger des mensonges.*

Verdichter. *z. m. Inventeur. Celui qui invente*, ou *forge quelque chose.*

Verdichting. *z. v.* Vinding. *Invention, supposition.*

Verdichtzel. *z. g.* Verzierfel. *Fable. Discours qui imite la verité, & dont le but est de corriger agréablement les hommes.*

De verdichtzelen van Fedrus. *Les fables de Fedre.*

VERDIENEN. *w. w.* Winnen. Waardig zyn. *Gagner. Meriter, être digne de bien*, ou *de mal.*

Zyn koſt verdienen. *Gagner ſa vie.*
Den hemel verdienen. *Meriter le ciel.*
De doodt verdienen. *Meriter la mort.*
* Hy heeft veel verdient. *Il a beaucoup merité.*
Verdienſte. *z. v. Mérite.*
De verdienſten van Chriſtus. *Les mérites de Jeſus Chriſt.*
Iemant naar verdienſten ſtraffen. *Punir quelqu'un ſelon ſes mérites.*
Verdienſtelyk. *byv.* Verdienſtig. *Méritoire, ce qui mérite quelque recompenſe.*
Een verdienſtelyk werk. *Une action méritoire.*
Verdienſtig. Zie *Verdienſtelyk.*
VERDIEPEN. *w. w.* Dieper maaken. *Creuſer plus profond.*
Eene gracht verdiepen. *Creuſer plus profond un canal.*
* Zich in ſchulden verdiepen. *S'endetter, augmenter ſes dettes.*
Verdieping. *z. v. Action de creuſer, de rendre plus profond.*
Verdieping van den Ryn en Yſſel. *L'approfondiſſement du Rhin & de l'Iſſel; l'action de creuſer le Rhin & l'Iſſel pour les rendre plus profonds, & navigables.*
Verdieping. Verhooging van vertrekken. *Etage.*
Een huis van vyf verdiepingen hoog. *Une maiſon à cinq étages.*
VERDIEREN. *w. w.* Dierder maaken. *Rencherir, rendre plus cher.*
Het ſlecht gewas zal het graan verdieren. *La mauvaiſe recolte fera rencherir les grains,* ou *le blé.*
VERDIKKEN. *w. w.* Dikker maaken. *Epaiſſir, faire plus épais.*
Vleeſchnat door een ey verdikken. *Epaiſſir un bouillon avec un œuf.*
Verdikken. *g. w.* Dikker worden. *S'épaiſſir, devenir plus épais.*
De etter verdikt, *of* wordt dikker. *La matiere,* ou *le pus s'épaiſſit.*
Verdikking. *z. v. Epaiſſiſſement.*
Eene verdikking van 't bloet, der wolken, enz. *Un épaiſſiſſement du ſang, des nuës, &c.*
VERDING. *z. g.* Verdrag. *Accord, traitté.*
Een verding met iemant maaken; een verding aangaan. *Faire un accord avec quelqu'un.*
Verdingen. *w. w.* Een verdrag maaken. *Faire un accord, convenir.*
Met iemant iets verdingen. *Convenir de quelque choſe avec quelqu'un.*
VERDOBBELEN. *w. w.* Met dobbelen verquiſten. *Perdre au jeu; jouër.*
Zyn geldt verdobbelen. *Perdre ſon argent au jeu; jouër ſon argent.*
Hy heeft zynen mantel verdobbelt. *Il a joué ſon manteau.*
VERDOEMT. *byv.* Ten eeuwigen verderve veroordeelt. *Damné,* ou *damné.*
Een verdoemt menſch. *Un homme damné.*
De ſtaat der verdoemden. *L'état des damnés.*
Verdoemelyk. *byv.* Verdoemenswaardig. *Damnable,* ou *dannable.*
Eene verdoemelyke zonde, leere, enz. *Un péché, une doctrine damnable.*
Verdoemen. *w. w.* Ten verderve veroordeelen. *Damner,* ou *dannner, condanner.*
Godt alleen kan behouden, *of* verdoemen. *Dieu ſeul a le pouvoir de ſauver,* ou *de damner.*
Verdoemenis. *z. v.* Verdoemde ſtaat. *Dannation,* ou *damnation.*
De eeuwige verdoemenis. *La damnation éternelle.*
Verdoemer. *z. m.* De gene die verdoemt. *Celui qui damne,* ou *condanne.*
Verdoeming. *z. v.* Veroordeeling ten eeuwigen verderve. *Damnation éternelle. Condannation aux peines de l'enfer.*
VERDOEN. *w. w.* Herdoen, wederom doen. *Refaire, faire de nouveau.*
Eenig werk verdoen. *Refaire quelque ouvrage.*
Gy moet dat eens verdoen. *Il faut refaire cela.*
Verdoen. Verbruiken, verquiſten, vernielen. Ombrengen. *Dépenſer, conſumer, gaſpiller, ruiner, perdre. Tuer.*
Iets tot zyn verdoen houden; tot zyn gebruik aanleggen. *Tenir quelque choſe à ſon ſervice, pour ſon uſage.*
Zyn geldt verdoen. *Dépenſer ſon argent.*
Zich zelven verdoen; zich zelven om hals helpen. *Se tuer ſoi-méme.*
Zyn kindt verdoen. *Tuer ſon enfant.*
Verdoender. *z. m.* Verquiſter, vernieler. *Celui qui gaſpille, qui dépenſe ſon bien.*
Verdoenlyk. *byv.* Verquiſtend. *Dépenſier, prodigue.*
Verdoenlykheit. Zie *Verquiſting.*
VERDONKEREN. *w. w.* Verduiſteren. *Obſcurcir, rendre obſcur.*
Eene kamer verdonkeren. *Obſcurcir une chambre.*
Een verdonkerende ſchaduw. *Ombre obſcurciſſante.*
Die bril verdonkert myn gezigt. *Ces lunettes obſcurciſſent ma vûë.*
Verdonkering. *z. v.* Verduiſtering. *Obſcurciſſement.*
VERDOOLEN. *g. w.* Verdwaalen. *Se fourvoyer; s'égarer.*
Ik verdoolde op den weg. *Je m'égarai de mon chemin.*
* Ik verdoolde in alle de naamen. *La quantité de noms me fit égarer; je ne pouvois retenir tous les noms.*
Verdooling. *z. v.* Verdwaaling. *Egarement, fourvoyement.*
* Verdoolheit. *z. v.* Verdwaaling. *Egarement, mauvaiſe conduite, procedé peu reglé.*
Hy is in een groote verdoolheit. *Il eſt dans un grand égarement.*
VERDOOVEN. *w. w.* Doof maaken. *Rendre ſourd; diminuer l'éclat.*
Hy verdoofde myne ſtemme. *Il empêchoit qu'on entendiſt ma voix.*
't Geluit verdooven. *Diminuer le bruit,* ou *le ſon.*
Dat verdoofd den glans. *Cela ôte le luſtre.*
Verdooving. *z. v. Action d'ôter,* ou *de diminuer le luſtre.*
VERDORREN. *g. w.* Dor worden. *Mourir, devenir ſec & aride.*
Die boom verdoit. *Cet arbre meurt.*
Verdorring. *z. v.* Dorwording. *Mort, ſechereſſe, aridité.*

Verdort,

Verdort. *byv.* Dor geworden; uitgeteert. *Aride, flétri, seché.*
De boom is verdort. *L'arbre eſt mort, eſt seché.*
Een verdorde tak. *Une branche morte.*
Verdortheit, *z. v.* Verdorde ſtaat. *Aridité, sechereſſe.*
VERDORSTEN. *w. w.* Dorſtig worden. *Alterer, cauſer de la ſoif.*
VERDOUWELYK. *byv.* Dat wel te verteeren is. *De facile digeſtion, de bonne coction; facile à digérer.*
Verdouwelyke ſpys. *Aliments de facile digeſtion.*
Verdouwen. *w. w.* Verteeren. *Digérer, faire la digeſtion.*
Myn maag kan die ſpys niet verdouwen. *Mon eſtomac ne ſçauroit digérer ces aliments,* ou *cette viande.*
★ Verdouwen. Verkroppen. *Digérer, ſouffrir patiemment, avaller.*
★ Eenen hoon verdouwen. *Avaller un affront.*
★ Hy kan die reden niet wel verdouwen. *Il ne peut pas bien digérer ce diſcours.*
Verdouwing, *z. v.* Verteering; kooking der maage. *Digeſtion, coction de l'eſtomac.*
VERDRAAGEN. *w. w.* Lyden, dulden. *Souffrir, endurer, ſupporter.*
Pyn verdraagen. *Souffrir de la douleur.*
Ik wil zulk eene bejegening niet verdraagen. *Je ne veux pas ſouffrir un tel traitement.*
Ik hebbe veel van haar verdraagen. *J'ai beaucoup ſouffert d'elle.*
Verdraagen. Van de eene plaats naar de andere draagen. *Tranſporter, porter d'un lieu à un autre.*
Dat goedt moet verdraagen worden. *Il faut tranſporter ces hardes*
Verdraaging, *z. v.* Dulding. *Souffrance, patience.*
Door verdraaging iets te boven komen. *Surmonter quelque choſe en ſouffrant, par la patience.*
Verdraaglyk. *byv.* Lydelyk. *Supportable.*
Die pyn is verdraaglyk. *Cette douleur eſt ſupportable.*
De liefde maakt het ongemak verdraaglyk. *L'amour rend la peine ſupportable.*
Verdraagzaam. *byv.* Lydzaam, geduldig. *Patient, qui ſouffre patiemment.*
Hy is heel verdraagzaam. *Il eſt fort patient.*
Verdraagzaam. Vreedzaam. *Paiſible, tranquille.*
Verdraagzaamheit. *z. v.* Geduldigheit, vreedzaamheit. *Patience. Tranquilité.*
Daar is geene verdraagzaamheit onder hen. *Il n'y a pas de tranquilité parmi eux,* ou *entre eux.*
De onderlinge verdraagzaamheit. *La concorde mutuelle.*
Verdraagzaamlyk. *byw.* Geduldiglyk. *Patiemment, avec patience.*
Met iemant verdraagzaamlyk omgaan. *Converſer patiemment avec quelqu'un.*
VERDRAAIEN. *w. w.* Verkeert draaien. *Tourner à rebours; gaſter en tournant.*
Hy heeft zynen arm verdraait. *Il s'eſt donné une entorſe au bras.*
Het ſlot is verdraait. *On a gâté la ſerrure en tournant la clef.*
★ Iemants woorden verdraaien. *Tordre,* ou *retourner les paroles de quelqu'un; les tourner dans un autre ſens.*
Verdraaier. *z. m.* Een die verdraait. *Qui retourne, qui tourne dans un autre ſens.*
Verdraaijing. *z. v.* Verkeerde omdraaijing. *Faux tour; tour qui ſe fait à rebours.*
VERDRAG. *z. g.* Verding, verbondt, overeenkomſt. *Convention, accord, pacte.*
Een verdrag maaken. *Faire un accord.*
Zy zyn tot een verdrag gekomen. *Ils ſont convenus, tombez,* ou *demeurez d'accord.*
Met verdrag. *byw.* Met zinnen, bedaardelyk. *De ſens raſſis; doucement & prudenment.*
Gy moet dat met verdrag doen. *Il faut faire cela de ſens raſſis.*
VERDREEVEN. Zie *Verdryven.*
Verdreeveling. *z. m.* Een verdreevene, vluchteling. *Réfugié.*
Eenen verdreeveling voorthelpen. *Aider un refugié, le ſecourir; lui donner du ſecours & de l'aſſiſtance.*
VERDRENKEN. Zie *Verdrinken.*
VERDRIET. *z. g.* Quelling; moeielykheit, hartzeer. *Peine chagrin, douleur, déplaiſir, ennui, affliction.*
't Is my een groot verdriet. *Ce m'eſt un grand déplaiſir.*
Hy heeft zynen ouderen veel verdriets aangedaan. *Il a cauſé,* ou *fait beaucoup de déplaiſir à ſes parens.*
Verdrietelyk. *byv.* Moeielyk, laſtig, gemelyk. *Ennuieux, chagrinant.*
Dat valt verdrietelyk. *Cela eſt fort ennuieux.*
Eene verdrietelyke rede. *Un diſcours ennuieux.*
Verdrietelykheit. *z. v.* Moeielykheit, gemelykheit. *Ennui, déplaiſir, chagrin.*
Verdrieten. (*Een onperſ. w. w.*) Laſtig, *of* moeielyk vallen; verveelen. *Ennuier, chagriner, être à charge.*
Laat u dat niet verdrieten. *Que cela ne vous ennuie pas.*
't Verdriet my zoo lang te wachten. *Je m'ennuie d'attendre ſi long-temps.*
VERDRINGEN. *w. w.* Uit zyne plaats dringen, benaauwen. *Pouſſer de ſon lieu,* ou *de ſa place.*
VERDRINKEN. *g. w.* In 't water verſmooren. *Se néïer, ſe noïer.*
Hy viel buiten boordt en moſt voor onze oogen verdrinken. *Il tomba hors du vaiſſeau,* ou *du, batteau, & ſe néïa devant nos yeux.*
Verdrinken, *of* verdrenken. *w. w. Néïer,* ou *noïer.*
Eenen hondt verdrinken. *Néïer un chien,*
Verdrinken. *w. w.* In drank verteeren. *Dépenſer à boire.*
Al zyn geldt verdrinken. *Dépenſer tout ſon argent à boire.*
Verdrinking, *z. v.* Smooring in 't water. *C'eſt l'action,* ou *l'effet de ſe néïer,* ou *de noïer.*
VERDROOGEN. *g. w.* Al te droog worden; uitdroogen. *Se ſécher, devenir trop ſec.*
Het broodt is verdroogt. *Le pain eſt devenu trop ſec.*
Deſchroef is verdroogt. *La vis,* ou *l'écrou eſt enroué, eſt trop ſec.*

Verdroogde

Verdroogde waare; waare die door droogte bedurven is. *Des marchandises qui sont devenues trop sèches; ou que la sécheresse a gasté.*

Verdroogen. *g. w.* Droog worden. *Sécher, devenir sèche.*

Die spys verdroogt geheel. *Cette viande devient tout-à-fait sec.*

Verdrooging. *z. v. Séchement, dessèchement.*

VERDRUKKEN. *w. w.* Onderdrukken. *Opprimer, accabler.*

Hy tracht haar te verdrukken. *Il tâche, ou il cherche à l'opprimer.*

Verdrukker. *z. m.* Onderdrukker. *Oppresseur*, ou bien, *celui qui opprime.*

Hy is een verdrukker van zyn werkvolk. *Il opprime ses ouvriers, ou ses artisans.*

Verdrukking. *z. v.* Onderdrukking. *Oppression.*

Hy heeft veel verdrukkinge uitgestaan. *Il a souffert beaucoup d'oppression.*

De verdrukten helpen. *Protéger*, ou *secourir les opprimez.*

Verdruktheit. Zie *Bedruktheit.*

VERDRYVEN. *w. w.* Verjaagen, wegdryven. *Chasser, mettre dehors avec violence, contraindre*, ou *forcer de sortir de quelque lieu.*

Iemant uit zyn landt verdryven. *Chasser quelqu'un de son pais.*

Iets gebruiken om weegluizen te verdryven. *Se servir de quelque chose*, ou *remede pour chasser les punaises.*

De koorts verdryven. *Chasser la fièvre.*

Het verdryft de pyn; 't is pynstillend. *Il chasse la douleur; il l'appaise; il l'adoucit; il est anodin.*

Een gezwel door stooving verdryven. *Guérir une tumeur avec une fomentation.*

Dorst verdryven. *Etancher la soif.*

Den tydt verdryven. *Passer le temps, se divertir.*

Ik doe het maar om den tydt te verdryven. *Je ne le fais que pour passer le temps.*

Verdryver. *z. m.* Verjaager. *Celui qui chasse.*

Verdryving. *z. v.* Wegdryving, verjaaging. *Chasse, poursuite*, ou *action de chasser*, ou *de mettre dehors.*

VERDUBBELEN. *w. w. Redoubler.*

Zynen vlyt verdubbelen. *Redoubler ses soins*, ou *sa diligence.*

Verdubbeling. *z. v. Redoublement.*

VERDULDIG. *byv.* Beter Geduldig. *Patient, qui souffre, qui endure.*

Hy droeg zich zeer verduldig in zyne rampen. *Il souffrit patiemment les revers de fortune, ou ses malheurs.*

Verduldigheit. *z. v.* Gedult. *Patience.*

Hy betoont ganssch geene verduldigheit. *Il ne témoigne aucune patience.*

Verduldiglyk. *byw.* Geduldiglyk. *Patiemment.*

Iets verduldiglyk verdraagen. *Souffrir patiemment quelque chose.*

VERDUNNEN. *w. w.* Dunder maaken. *Rendre menu, mince* ou *délié. Subtiliser.*

't Bloet verdunnen. *Subtiliser le sang.*

Verdunning. *z. v. Action de subtiliser; de rendre menu, délié, &c.*

VERDURVEN. Verdorven. *byv. en deelw.* Bedurven. *Gâté, corrompu.*

Verdurven spys. *Des viandes gâtées; des aliments gastez, du manger corrompu.*

Een verdurven kindt. *Un enfant perdu.*

Een verdurven verstant. *Un esprit gâté*, ou *corrompu.*

Hy heeft het werk verdurven. *Il a gâté l'ouvrage.*

Verdurventheit. *z. v.* Verdorventheit. Bedurven staat. *Corruption. Etat corrompu.*

Dat is uit de verdurventheit des menschen ontstaan. *La corruption du genre humain a produit*, ou *a causé cela.*

VERDUUWEN. Verteeren. Zie *Verdouwen.*

Verduuwen. Van zyn plaats duuwen. *Pousser de son lieu*, ou *de sa place. Reculer.*

Zie of gy 't een weinigje kont verduuwen. *Voyez*, ou *regardez si vous le pourrez faire un peu reculer.*

Ik kan geene harde spys verduuwen. *Je ne puis digerer des viandes grossieres.*

VERDUISTEREN. *w. w.* Duister maaken, verdonkeren. *Obscurcir, rendre obscur.*

Een kamer verduisteren. *Obscurcir une chambre.*

Die bril verduistert myn gezigt. *Ces lunettes obscurcissent ma vûë.*

* Iemants verstandt verduisteren. *Obscurcir l'entendement*, ou *l'esprit de quelqu'un.*

* Verduisteren. Weg doen, *of* heimelyk onder zich houden. *Cacher, retenir.*

* Iemants brieven verduisteren. *Cacher les lettres de quelqu'un; retenir*, ou *ne pas mettre au jour les lettres de quelqu'un.*

Verduistering. *z. v.* Verdonkering. *Obscurcissement; aveuglement, Eclipse.*

Verduistering der oogen. *Obscurcissement des yeux*, ou *de la vûë.*

Verduistering der Zonne, Zonnetaning. *Obscurcissement du Soleil. Eclipse de Soleil.*

VERDUITSCHEN. *w. w.* In Duitsch vertaalen. *Expliquer*, ou *traduire en Hollandois*, ou *en Flamand.*

Hy heeft dat boek uit het Latyn verduitscht. *Il a traduit ce livre du Latin en Hollandois.*

* Men behoeft dat niet te verduitschen 't is verstaanbaar genoeg. *Cela est assez clair, assez intelligible; cela n'a que faire d'interprétation.*

Verduitsching. *z. v.* Vertaaling in 't Duitsch. *Traduction en Hollandois*, ou *en Flamend.*

Die verduitsching is niet goed. *Cette traduction Hollandoise*, ou *Flamande ne vaut rien.*

VERDUIVELT. *byv.* Aan den Duivel overgegeeven. *Endiablé, endiablée.*

Een verduivelt gemoedt. * *Une ame perdue*, ou *endiablée.*

Verduivelde menschen. *Des gens endiablés.*

VERDWAALT. *d. w.* Verdoolt. *Errant, égaré, érroné.*

Ik was verdwaalt. *J'étois égaré.*

Een verdwaalt schaap. *Une brebis errante*, ou *égarée.*

Verdwaalde menschen. *Gens égarez; personnes errantes.*

Een verdwaalt gevoelen. *Une Opinion erronée.*

Verdwaalen. *g. w.* Verdoolen. *Se fourvoyer; s'égarer. Se détourner du vrai chemin. Errer.*

Ik verdwaale in de menigte van soorten. *Je m'égare dans la quantité de sortes*, ou *d'espèces.*

Verdwaaling. *z. v.* Afdwaaling, verbystering. *Erreur; Egarement.*

VERDWAAST. *byv.* Verzot, in 't verstandt benevelt. *Fou, folle; insensé.*

Een verdwaast mensch. *Un fou; un insensé.*

Verdwaastheit. Zie *Dwaasheit.*

Verdwaazen. *w. w. eng. w.* Dwaas en onverstandig maken, *of* worden. *Rendre*, ou *devenir fou* ou *insensé. Confondre; troubler.*

Godt verdwaast de Wereldtwyzen in hunne gedachten. *Dieu confond les Sages mondains*, ou *les Philosophes mondains dans la vanité de leurs pensées.*

Zy zyn verdwaast. *Ils sont confondus*, ou *troublés.*

VERDWYNEN. *g. w.* Uit het gezigt vlieden. *S'évanoüir; disparoître.*

My docht dat ik hem zag, en dat hy voor myne oogen verdween als een spook. *Il me sembloit que je le voyois, & qu'il disparut à mes yeux comme un spectre.*

De Zon deed' den nevel verdwynen. *Le Soleil dissipois les nuages, la brouée, le broüillard.*

Die dikte zal wel verdwynen. *Cette tumeur se dissipera*, ou *disparoîtra bien.*

Die aanslag is in rook verdweenen. *Ce dessein*, ou *cette entreprise a échoué, n'a pas reussi*, ou *est tournée en fumée.*

Verdwyning. *z. v.* Wegwyking. *Dissipation; retraite; action de se retirer, de s'évanouir, de disparoître*, ou *des'envoler.*

Verdwyning van pyn. *Cessation de douleur.*

Verdwyning van krachten en geesten. *Dissipation de forces & d'esprits.*

VERDYKEN. *w. w.* Eenen Dyk vermaaken. *Racommoder*, ou *reparer une digue.*

Die polder moet verdykt worden. *Il faut reparer la digue devant ces terres.*

Verdyking. *z. v.* Vermaaking van eenen Dyk. *Racommodage*, ou *reparation de digue.*

VEREEDELEN. *w. w.* Edel maaken. *Ennoblir; rendre*, ou *faire noble.*

Hy heeft zich door dat bedryf verëedelt. *Il s'est ennobli*, ou *rendu considerable pour cette action.*

VEREELT. *d. w.* Tot eelt geworden, verhardt. *Devenu cal* ou *durillon; endurci.*

Vereelden. *w. w.* Tot eelt maaken, verharden. *Endurcir, rendre dur.*

Een voortgang in 't quaade verëelt het gemoedt. *L'Habitude au mal endurcit le cœur & y fait un calus.*

VEREENEN. *w. w. Vereenigen*, tot een maaken. *Unier.*

De Vereende, *of* Vereenigde Nederlanden. *Les Provinces Uniës.*

Vereenigen. *w. w.* Vereenen, eenig maaken, verzoenen. *Reunir; réconcilier.*

De strydende partyen vereenigen. *Reconcilier les partis opposez.*

Vereeniging. *z. v.* Verzoening. *Réconciliation.*

Een vereeniging van gemoederen. *Une reconciliation d'ames, de cœurs, d'esprits, &c.*

VEREEREN. *w. w.* Eere aandoen, schenken. *Honorer: rendre honneur & respect, faire present.*

Ik zoude my daar door vereert achten. *Je m'estimerois honoré par là.*

Iemant een stuk geldts vereeren. *Faire présens à quelqu'un d'une piéce d'argent*, ou *de monnoie.*

Vereering. *z. v.* Gift, geschenk. *Present, don.*

Hy heeft eene vereering gekregen. *Il a reçû un present.*

VEREEUWIGEN. *w. w.* Eeuwig maaken. *Eterniser. Rendre éternel.*

Vereeuwiging. *z. v. Action d'éterniser.*

Hy heeft zynen naam daar door vereeuwigt. *Il a éterniſé son nom par là.*

VEREFFENEN. *w. w.* Effen maaken, beslechten. *Terminer; vuider.*

Eene rekening vereffenen. *Vuider un compte.*

Een geschil vereffenen. *Vuider un different.*

Vereffening. *z. v.* Afrekening. *Action de vuider*, ou *de terminer.*

VERERGEREN. *w. w. eng. w.* Erger maaken, erger worden. *Empirer; rendre pire, devenir pire.*

Gy zult het daar door verërgeren. *Vous l'empirerez par là.*

Hy verergert van tyt tot tyt. *Il empire de moment en moment.*

Verërgering. *z. v.* Verflimmering. *Etat d'une chose qui devient pire.*

Dat strekt tot verërgering. *Cela ne fait qu'empirer.*

VERETTEREN. *g. w.* Diep in etteren, *S'ulcerer.*

Verettering. *z. v.* Verzweering. *Ulceration.*

Daar is een verettering in de blaas. *Il y a de l'ulceration à la vesse.*

VEREISCH. *z. g.* Noodwendigheit, navraag. *Exigence; besoin, cas, temps, &c. Enquête;*

Naar vereisch van zaaken en tyden. *Selon l'exigence du cas, des affaires, & du temps.*

Daar komt geen vereisch naar; daar wordt geen navraag naar gedaan. *On ne s'informe*, ou *ne s'enquête pas de cela*, ou *de ces choses, &c.*

Vereischen. *w. w.* Noodig hebben, begeeren. *Exiger; demander; avoir besoin.*

De zaak vereischt het. *Le cas l'exige.*

Dat werk zal veel tyts vereischen. *Cet ouvrage exigera beaucoup de temps.*

Ik vereische zulks niet van u. *Je n'exige pas cela de vous.*

Vereisching. *z. v.* Zie *Vereisch.*

VERFLAAUWEN. *g. w.* Verslappen, bezwyken. *Se decourager; perdre cœur*, ou *courage. Se rebuter. Se refroidir; Se ralentir.*

In zynen yver verflaauwen. *Se rebuter dans son zéle.*

Verflaauwing. *z. v.* Yverloosheit, verslapping. *Découragement; abattement de courage; manque de zéle, de cœur*, ou *de courage.*

Men bespeurt eene groote verflaauwing by hem. *On remarque*, ou *un découvre en lui un grand abattement de courage.*

VERFOEIELYK. *byv.* Affchouwelyk. *Déteſtable, horrible, abominable.*

Verfoeien. *w. w.* Een afgryzen van hebben. *Déteſter; avoir en horreur.*

Eenig quaadt verfoeien. *Déteſter quelque mal, quelque faute*, ou *méchanceté.*

't Is eene verfoeielyke zaak. *C'eſt une choſe déteſtable.*

Verfoeijing. *z. v.* Afgryzen. *Abomination; déteſtation; horreur.*

Hy ſprak 't er van met verfoeijinge. *Il en parloit avec horreur.*

Verfoeyelykheit. *z. v.* Verfoeiſel. *Abomination; déteſtation; horreur.*

Verfoeiſel. *z. g.* 't Geene verfoeit wordt. *Ce qu'on a en horreur.*

De Afgodendienſt is een verfoeiſel in Godts oogen. *Dieu a en horreur l'idolatrie.*

VERFOELIEN. *w. w.* Met nieuwe foelië bekleeden. *Recouvrir d'argent vif; mettre d'autre argent vif.*

Eenen ſpiegel verfoeliën. *Recouvrir la glace d'un miroir d'argent vif.*

Verfoeliſel van een ſpiegel. *Teint.* (*Terme de miroitier.*)

‡ VERFOMFOOYEN. *w. w.* Verhoetelen, bederven. *Gâter.*

‡ Hy heeft het verfomfooit. *Il l'a gâté.*

VERFRISSCHEN. *w. w.* Ververſchen. *Rafraîchir.*

Die dronk heeft my verfriſcht. *Ce coup m'a rafraichi.*

VERGAAN. *g. w.* Voortgaan. *Marcher; aller.*

Hy vergaat niet van zyne plaatze. *Il ne bouge pas de ſa place.*

De wyzer van een uurwerk vergaat allengskens. *L'aiguille d'une montre*, ou *d'une horloge va inſenſiblement.*

Vergaan. Afloopen, uitſlag neemen. *Réüſſir, avoir bon*, ou *mauvais ſuccés.*

Dat zal hem niet wel vergaan. *Cela ne lui réuſſira pas bien.*

Vergaan. Verongelukken. *Perir. Se ruiner; ſe perdre.*

De wereldt zal eens vergaan. *Le monde perira un jour.*

't Schip is vergaan. *Le vaiſſeau eſt péri.*

Vergaan. Verdwynen. *Paſſer; diſparoître.*

Dat gezwel zal wel vergaan. *Cette tumeur diſparoîtra bien.*

Zy vergaat ſchier van armoede. *Elle périt preſque de faim.*

De ſmaak vergaat my. *Je perds le goût*, ou *l'appetit.*

't Is als of my hooren en zien vergaat. *La tête me tourne; je perds le ſens. C'eſt comme ſi je ne voyois n'y n'entendois.*

VERGAAPEN. *g. w.* Opgetoogen ſtaan. *Etre ſurpris*, ou *ſurpriſe. Se laiſſer entrainer.*

Zich aan iets vergaapen. *Etre ſurpris de quelque choſe; ſe laiſſer entrainer à quelque choſe.*

Ik vergaapte my aan haare hoedaanigheden. *Ses qualitez me ſurprirent*, ou *m'entrainérent.*

Vergaap u niet aan wereldſche ydelheit. *Ne vous laiſſez pas ſurprendre*, ou *entrainer aux vanités mondaines.*

Vergaapen. *w. w.* Al te wyd gaapen. *Ouvrir trop la bouche.*

Zy badt haaren mondt vergaapt, zy gaapte haaren mondt uit het lit. *Elle avoit trop ouvert la bouche.*

VERGAARDER. *z. m.* Vergaderaar der afgedrukte bladen. *Celui qui aſſemble les feüilles imprimées.*

Vergaarſel. *z. g.* Een laag die men te gelyk vergadert. *Une levée que l'on aſſemble à la fois.*

Vergaderen. *w. w.* Byeenbrengen. *Aſſembler; amaſſer.*

De afgedrukte bladeren vergaren. *Aſſembler les feüilles imprimées.*

Schatten vergaderen. *Amaſſer des tréſors.*

Vergaderen. *g. w.* Verzamelen, byeenkomen. *Aſſembler; s'aſſembler; amaſſer; accumuler.*

De Raadt zal morgen vergaderen. *Le conſeil s'aſſemblera demain.*

Vergadering. *z. v.* Verzameling, byeenkomſt. *Aſſemblée; convocation; amas; aſſemblage.*

Vergadering van ſchatten. *Amas de tréſors.*

Het volk doen vergaderen. *Aſſembler*, ou *convoquer le peuple.*

Eene Godsdienſtige vergadering. *Une aſſemblée Religieuſe.*

De vergadering van de Staaten des landts. *L'aſſemblée des Etats du païs.*

VERGALLEN. *w. w.* De gal niet wel uitneemen, de gal in 't uithaalen breeken. *Ne pas ôter la veſſie du fiel comme il faut, la rompre & répandre le fiel.*

Een bot vergallen, eene baars vergallen. *Rompre la veſſie du fiel à une plie, à une perche.*

* De bot is vergalt. Het werk is verhoetelt. *L'Affaire eſt gâtée.*

VERGANGEN. *deelw.* Verleden. *Paſſé, &c.*

Vergangen jaar. *L'Année paſſée.*

Vergangklyk. *byv.* Voorbygaande, verderflyk. *Caduc, caduque; périſſable. fragile.*

Vergangklyk goedt. *Bien périſſable.*

De werreldſche goederen zyn vergangklyk. *Les biens du monde ſont périſſables.*

Vergangklykheit. *z. v.* Vergangklyke ſtaat. *Fragilité; état fragile & périſſable.*

De vergangklykheit van dit leven. *La fragilité de cette vie.*

VERGASTEN. *w. w.* Onthaalen met een maaltyt. *Régaler; faire bonne chére à quelqu'un.*

Hy heeft ons treffelyk vergaſt. *Il nous a régalé magnifiquement.*

VERGEEFS. *byw.* Om niet, vruchteloos. *En vain; vainement; inutilement.*

Te vergeefs bidden. *Prier en vain.*

Vergeefs. *byv.* Vruchteloos, ydel. *Vain, inutile.*

't Is vergeefs al wat men daar aan doet. *Tout ce qu'on fait à cela eſt en vain*, ou *eſt inutile.*

Vergeefſe moeite. *Travail inutile; peine inutile.*

VERGEETACHTIG. *byv.* Licht vergeetende. *Oublieux, oublieuſe; qui oublie aiſement.*

Ik ben vry vergeetachtig. *Je ſuis fort oublieux; j'oublie aiſement.*

* Vergeetboek. *z. g.* Dat zal in 't vergeetboek raaken, dat zal vergeeten worden. *Cela s'oubliéra.*

Vergeetelheit. *z. v.* Vergeeting. *Oubli, oubliance.*

* Iets in de vergeetelheit begraaven. *Oublier quelque choſe; ne pas ſe reſſouvenir de quelque choſe.*

Vergeetelvloedt. *z. m.* De verdichte helſche rivier Lethe. *Le fleuve d'oubli. La riviere de Lethe; (ſelon les Poëtes.)*

Vergeetelyk. *byv.* Vergeetachtig. *Oublieux, ſujet à oublier facilement.*

Gy zyt een vergeetelyk menſch. *Vous êtes bien oublieux.*

Vergeetelykheit. *z. v.* Vergeetachtigheit. *Oubli, oubliance; faute de memoire.*

Vergeetig. Zie *Vergeetelyk.*
Vergeeten. *g. w.* Uit de gedachtenis verlieren. *Oublier, perdre la memoire.*
Zie toe dat gy dat niet vergeet. *Prenez garde à ne pas oublier cela.*
Deeze zaak is my vergeeten. *J'ai oublié cette affaire, je ne me souvien plus de cette affaire.*
Vergeetenheit. *z. v.* Vergeetene staat. *Oubli.*
Dat behoort in een eeuwige vergeetenheit begraaven te werden. *Cela doit être enseveli dans un oubli perpetuel.*
Vergeetenis. *z. v.* Vergeetenheit. *Oubli.*
Die zaak is in vergeetenis geraakt. *Cette affaire est oubliée, est mise dans l'oubli.*
VERGEEVEN. *w. w.* Begeeven. *Disposer. Donner à quelqu'un.*
Een ampt vergeeven. *Disposer d'un benéfice,* ou *d'une charge.*
Vergeeven. Quytschelden, ten goede houden. *Pardonner, excuser.*
Eene misdaadt vergeeven. *Pardonner un crime, une faute, &c.*
Vergeeven. Vergiftigen. *Empoisonner.*
Zy wierdt beschuldigt van haaren man te hebben willen vergeeven. *Elle fut accusée d'avoir voulu empoisonner son mari.*
Vergeeving. *z. v.* Vergiffenis. *Pardon; remission.*
Vergeeving, Vergiftiging. *Empoisonnement.*
De vergeeving der zonden. *La remission des péchez.*
VERGELDEN. *w. w.* Wederloonen. *Récompenser.*
Iemants moeite naar behooren vergelden. *Récompenser la peine de quelqu'un comme il faut.*
Vergelder. *z. m.* Belooner. *Celui qui recompense.* (*En matiere de Theologie on dit,* Remunerateur.)
Vergelding. *z. v.* Belooning. *Récompense.* (*On dit en matiere de Theologie,* Remuneration.)
Ik hebbe het niet uit inzigt van eenige vergeldinge gedaan. *Je ne l'ai pas fait en vûe de quelque recompense.*
VERGELYK. *z. g.* Bylegging van geschil, vereffening. *Accommodement; Réconciliation; accord.*
Daar is een vergelyk tusschen de strydende partyen getroffen. *Les partis se sont accommodées. Le different entre les deux partis est terminé à l'amiable.*
Vergelykelyk. *byv.* Dat vergeleeken kan werden. *Comparable; qui peut être comparé.*
Zulk eene zaak is vergelykelyk. *Une telle chose,* ou *un semblable cas est comparable.*
Vergelyken. *w. w.* Tegen iets gelyken. *Comparer; faire comparaison.*
Woudt gy my by hem vergelyken? *Voudriez vous me comparer avec lui?*
Vergelyken. Bevredigen, vereenigen. *Accomoder; accorder; terminer.*
Zich onderling vergelyken. *s'Accommoder; s'accorder.*
Wy zullen dat wel onder ons vergelyken. *Nous accommoderons,* ou *terminerons bien ce différend entre nous.*
Vergelyking. *z. v.* Gelykenis. *Comparaison.*
Dat is by vergelyking gesproken. *Cela est dit en comparaison.*
Naar vergelyking van den tydt. *En comparaison du temps,* ou *de la saison.*
Hy komt by hem in geene vergelykinge. *Il n'est rien en comparaison de lui.*
VERGEN. *w. w.* Te laste leggen, te vooren leggen. *Charger; demander, prier.*
Ik zoude het u niet durven vergen. *Je n'oserois vous en charger. Je n'oserois vous le demander.*
Hy vergde my te veel. *Il me demanda trop; il exigea,* ou *exigeoit trop de moy.*
VERGENOEGEN. *w. w.* Te vrede stellen, vermaak aandoen, genoeg doen. *Satisfaire, contenter, faire du plaisir, divertir.*
Dat kan my niet vergenoegen. *Cela ne me peut contenter,* ou *ne me peut donner du plaisir.*
Vergenoeging. *z. v.* Voldoening. *Satisfaction; contentement.*
Dat is een vergenoegt menschen. *Voilà un homme content, une personne contente.*
Vergenoegtheit. *z. v.* Vergenoegzaamheit. *Contentement; satisfaction.*
Vergenoegtheit gaat rykdom te boven. *Contentement passe richesse.*
Vergenoegzaam. *byv.* Vergenoegt. *Content, satisfait.*
Hy is van eenen vergenoegzaamen aart. *Il est d'un naturel fort content; il est aisé à contenter, il est d'humeur à se satisfaire facilement.*
Vergenoegzaamheit. *z. v.* Vergenoegtheit. *Contentement; satisfaction.*
VERGEWISSEN. *w. w.* Verzekeren. *Assûrer.*
Wie kan u daar van vergewissen? *Qui est ce qui vous peut assûrer de cela?*
VERGEZELLEN. Zie *Verzellen.*
Vergezelschappen. *w. w.* Gezelschap houden. *Accompagner; tenir compagnie.*
* 't Goedt is veeltyts met quaadt vergezelschapt. *Le bien est souvent accompagné du mal.*
Ik zal u tot aan de schuit vergezelschappen. *Je vous accompagnerai jusqu'au batteau.*
* Die blydschap was met eenige droefheit vergezelschapt. *Cette joye étoit accompagnée de quelque douleur,* ou *tristesse.*
Vergezelschapping. *z. v.* Verzelling, gevolg. *Accompagnement, tout ce qui accompagne.*
VERGIETEN. *w. w.* Weêr overgieten. *Reverser; verser de nouveau.*
Vergiet den drank eens van de eene vlés in de andere. *Reversez,* ou *tuilez la boisson d'une bouteille dans l'autre.*
Vergieten. Verstreiten. *Refondre, fondre de nouveau* ou *une seconde fois.*
Een stuk geschut vergieten. *Refondre une piéce de canon.*
Vergieten. Storten, plengen. *Répandre, verser.*
Bloet vergieten. *Verser,* ou *répandre du sang.*
Vergieting. *z. v.* Overstorting. *Action de reverser dans d'autres vases,* ou *vaisseaux.*
Bloetvergieting. *Effusion de sang.*
Vergieter. *s. m.* Storter. *Celui qui verse* ou *qui répand.*
Hy is een vergieter van veel bloets geweest. *Il a répandu beaucoup de sang.*

* Bloet-

* Bloetvergieter. *z. m.* Degen. *Epée, meurtriere.*
* Hy heeft zynen bloetvergieter op de zyde. *Il a ſa meurtriere*, ou *ſon épée au côté.*

Vergietteſt. *z. v.* Doorſlag. *Paſſoire. Plat*, ou *pot, où il y a des trous qui ſervent à égoutter.*

Schep de viſch uit op een vergietteſt. *Dreſſez le poiſſon ſur la paſſoire.*

VERGIFFENIS. *z. v.* Vergeeving. *Pardon, Rémiſſion.*

Hy heeft vergiffenis verworven. *Il a obtenu pardon.*

Vergif *of* vergift. Fenyn, gif. *Poiſon, venin.*

Rottekruit is een ſterk vergift. *La mort aux rats* ou *l'arſenic eſt un poiſon corroſif.*

Vergiften. Zie *Vergiftigen.*

Vergiftig. *lyv.* Venynig. *Venimeux, venimeuſe.*

Dat is vergiftig kruidt. *Voilà*, ou *c'eſt de l'herbe venimeuſe, une plante venimeuſe.*

Vergiftigen. *w. w.* Vergeeven, met vergif ombrengen. *Empoiſonner. Tuer avec du poiſon.*

Iemant door eenen drank vergiftigen. *Empoiſonner quelqu'un avec quelque liqueur.*

De pylen vergiftigen. *Empoiſonner les fléches.*

* Hy is ook al door die gruuwelyke leere vergiftigt. *Il eſt auſſi empoiſonné par cette déteſtable doctrine.*

Vergiftiger. *z. m.* Fenyngeever. *Empoiſonneur, celui qui empoiſonne.*

Vergiftigſter. *z. v.* Giſmengſter. *Empoiſonneuſe, celle qui empoiſonne.*

Vergiftiging. *z. v.* Fenyngeeving. *Empoiſonnement*, ou *action d'empoiſonner.*

VERGISSEN. *w. w.* Zich vergiſſen, zich verzinnen. *Se tromper; s'abuſer; ſe méprendre, errer.*

Zich in zyne rekening vergiſſen. *Se tromper en ſon calcul.*

Vergiſſing. *z. v.* Verzinning. *Mécompte, erreur dans le calcul, quand on ſe trompe*, ou *s'abuſe en quelque choſe.*

Hy heeft zich leelyk vergiſt. *Il s'eſt trompé extrémement*, ou *lourdement.*

VERGLAAZEN. *w. w.* Met een glasachtige korſt overtrekken. *Verniſſer*, ou *enduire avec du vernis.*

Een aarden pot verglaazen. *Verniſſer un pot de terre.*

Verglaaſt. *byv.* Met een glasachtige korſt overtoogen. *Verniſſe, verniſſée.*

Een verglaaſde kan. *Un pot verniſſé.*

VERGOODEN. *w. w.* Tot eenen God maaken, onder 't getal der Goden ſtellen. *Déifier; mettre au rang des Dieux. Admettre au nombre des Dieux.*

Onder de oude Romeinen was 't gebruikelyk zommigen hunner Keizeren te vergoöden. *C'étoit la coûtume des anciens Romains de déifier quelques uns de leurs Empereurs.*

Hy wierdt na zynen doodt vergoodt. Hy wierdt na zyn overlyden onder 't getal der Goden geſtelt. *Il fut déifié aprés ſa mort.*

* Eene vergoode, *of* godtvruchtige ziel. *Une ame devote*, ou *pieuſe.*

VERGOEDEN. *w. w.* Weêr goet doen. *Rembourſer, rendre, dédommager, indemniſer.*

Ik zal u die ſchaade vergoeden. *Je vous rembourſerai cette perte*, ou *ce dommage. Je vous dédommagerai.*

Vergoeding. *z. v.* Herſtelling van ſchaade. *Rembourſement, dédommagement, reparation d'un dommage.*

Zy begeert vergoeding van haare eere. *Elle demande réparation de ſon honneur.*

Vergoêlyken. *w. w.* Mooier afbeelden. *Peindre plus beau que l'original; flatter quelqu'un dans un tableau & le faire plus beau qu'il n'eſt.*

* Eene zaak vergoelyken; wat opſchikken, *of* een verſje geven. *Colorer une affaire, la montrer plus belle qu'elle n'eſt effectivement.*

VERGONNEN. Zie *Vergunnen.*

VERGRAMTHEIT. *z. v.* Toornigheit. *Colére.*

Vergrammen. *w. w.* Gram maaken, vertoornen. *Irriter, offencer, fâcher, mettre en colére.*

Gy zult hem daar door maar vergrammen. *Vous ne ferez que l'irriter par là, vous le mettrez en colére.*

Zich vergrammen. Gram worden. *Se mettre en colére.*

Vergramming. *z. v.* Vergramtheit. *Colére.*

VERGROOTEN. *w. w.* Grooter maaken. *Agrandir, élargir, faire plus grand. Exagerer.*

Een kleedt vergrooten. *Agrandir*, ou *élargir un habit.*

Het huis is vergroot. *La maiſon eſt agrandie.*

Eene ſtadt vergrooten, *of* uitleggen. *Agrandir* ou *étendre une ville.*

Iemants misdaadt vergrooten. *Exagérer le crime*, ou *la faute de quelqu'un.*

Vergrooter. *z. m.* Die iets grooter maakt, *of* grooter doet ſchynen. *Qui exagére*, ou *qui augmente par paroles.*

Hy is doorgaans een vergrooter van een anders feilen. *Il exagére ordinairement les fautes d'autrui.*

Vergrootglas. *z. g.* Glas dat iets grooter vertoont dan het in der daadt is. *Microſcope*, ou *verre qui groſſit les objets.*

Eene luis door een vergrootglas zien. *Regarder un poux au travers d'un microſcope.*

* Hy beſchouwt een anders gebreken door een vergrootglas. *Il conſidére les fautes d'autrui plus grandes qu'elles ne ſont.*

Vergrooting. *z. v.* Uitlegging. *Agrandiſſement. Exagération.*

Vergrooting eener Stadt. *Agrandiſſement d'une Ville.*

Vergrooting eener misſlag. *Exagération d'une faute.*

VERGROVEN. *w. w.* Grover maaken, verdikken. *Groſſir, épaiſſir.*

De brillen ſchynen de letters veel te vergroven. *Les lunettes paroiſſent groſſir beaucoup les lettres, les font paroître beaucoup plus groſſes.*

VERGROUWELEN. Zie *Verſoyen.*

VERGRUYZEN. *w. w.* Tot gruys maaken, vermaalen. *Ecraſer, briſer, froiſſer.*

De treffelykſte gebouwen wierden door de aardtbeevinge vergruyſt. *Les*

Les plus somptueux édifices, ou *les plus magnifiques bâtiments furent ruïnez*, ou *écrasez par le tremblement de terre.*

VERGRYPEN. *w. w.* Zyn handt vertrekken. *Se donner une entorse* ou *entorse à la main.*

Zich te buiten gaan, *of* vergrypen. *Se méprendre, s'oublier, s'échapper.*

Zie toe dat gy u daar aan niet vergrypt, *Prenez garde de ne vous pas méprendre en cela, de ne vous pas oublier en cela.*

Vergryping. *z. v.* Misslag. *Méprise; inadvertance; erreur.*

't Is door eene vergryping geschiedt. *Cela à été fait*, ou *est arrivé par mépriſe.*

VERGUYZEN. *w. w.* Bespotten, uitjouwen. *Se railler*, ou *se moquer de quelqu'un avec des grimaces, &c.*

Hy heeft my verguyst. *Il s'est raillé de moi d'une maniere ſenſible.*

VERGULDT. *byv.* Met gout overtogen. *Doré.*

De zilvere kan was van binnen verguldt. *Le pot d'argens étoit doré par dedans.*

Een spiegel met een vergulde lyst. *Un miroir qui a le quadre doré.*

* Vergulde woorden. Opgepronkte woorden. *Des paroles dorées, enjolivées*, ou *fardées.*

Vergulden. *w. w.* Met geslagen gout beleggen. *Dorer, couvrir d'or batu.*

Koper vergulden. *Dorer du cuivre.*

Eene lyst vergulden. *Dorer un quadre.*

Een boek op snee vergulden. *Dorer un livre ſur tranche.*

Een vergulder. *z. m.* Een boekbinder die de boeken verguldt. *Un doreur qui dore les livres.*

Vergulding. *z. v.* Belegging met gout. *Action de dorer.*

Vergultsel. *z. g. Dorure.*

Al 't vergultsel is 'er afgevleeten. *Toute la dorure en eſt uſée.*

VERGUNNEN. *w. w.* Toestaan, verleenen. *Accorder; permettre; céder; donner.*

Iemant het burgerrecht vergunnen. *Donner à quelqu'un le droit de bourgeoiſie.*

Vergunning. *z. v.* Toelaating, verleening. *Permiſſion; pouvoir; privilége.*

Hy heeft vergunning gekreegen om zyne kunst vry te moogen oefenen. *Il a obtenu la permiſſion d'exercer librement*, ou *franchement ſon art.*

VERHAAIREN. *g. w.* Ander haair krygen. *Changer de poil.*

De hondt is verhaairt, zyn haair is uitgevallen. *Le poil eſt tout tombé au chien; il a changé de poil.*

VERHAAL. *z. g.* Vertelling, beschryving. *Récit.*

Hy deede een verhaal van de zaak. *Il fit un reçit de l'affaire.*

Verhaal. Vergoeding. *Dedommagement; réparation de dommage.*

Verhaal van schade. *Réparation de dommage.*

Daar is geen verhaal op hem. Men kan geene vergoeding van hem haalen. *Il n'eſt pas en état de faire réparation du dommage.*

Verhaalen. *w. w.* Vertellen. *Raconter.*

Verhaalen. Vergoeding bekomen. *Etre dédommagé.*

Daar is niets op te verhaalen. *Il n'y a pas d'apparence d'être dédommagé.*

Ik zal 't op u verhaalen, zo 't quaalyk uitvalt. *Je m'en prendrai à vous ſi l'affaire réuſſit mal.*

Zynen adem verhaalen. *Reprendre ſon haleine.*

Verhaalen. Hervatten. *Reprendre.*

Zyne krachten verhaalen. *Reprendre ſes forces.*

Verhaal u eens, en drink niet te haastig. *Repoſez vous & ne beuvez pas ſi vite.*

Verhaaling. *z. v.* Hervatting. *Repriſe.*

Verhaasten. *w. w.* Te veel haasten. *Se preſſer*, ou *ſe hâter trop.*

Doe uw werk met verdrag en verhaast u niet. *Faites vos affaires à vôtre commodité, & ne vous preſſez pas trop.*

Verhaasting. *z. v.* Al te groote haast. *Trop grande hâte.*

VERHAAT. *byv.* Gehaat. *Odieux, odieuſe.*

Een verhaat menseh. *Un homme odieux.*

Hy heeft zich by elk verhaat gemaakt. *Il s'eſt rendu odieux à tout la monde.*

VERHAKKEN. *w. w.* Wederom hakken. *Hacher une ſeconde fois; hacher de nouveau.*

Verhakstukken. *w. w.* Verstellen, *of* hielstukken aan kousen zetten. *Rapetaſſer, rapiecer*, ou *reſſemeler.*

‡ Wat is daar te verhakstukken? wat is daar te verrichten? *Qu'y a-t-il à faire là?*

VERHANDELEN. *w. w.* Verkoopmanschappen. *Négocier; trafiquer; troquer.*

Ik hebbe die waaren aan hem tegens andere verhandelt. *J'ai troqué avec lui ces marchandiſes contre des autres.*

* Verhandelen. *w. w.* Afhandelen, gespreck houden. *Traiter, tenir diſcours.*

* Hy verhandelde die zaak zeer omstandiglyk. *Il traitta de cette affaire avec grande circonſtance. Il mania cette affaire avec toutes les circonſtances neceſſaires.*

Verhandeling. *z. v.* Handel, koopmanschap. *Trafiq, négoce.*

* Verhandeling. *z. v.* Redenvoering, gesprek. Boek. *Traité, diſcours. Livre.*

* In eene van zyne verhandelingen stelt hy, enz. *Il met dans un de ſes traittez, &c.*

VERHANGEN. *w. w.* Op een andere plaats hangen. *Pendre en un autre lieu.*

Verhang die emmer eens. *Pendez ce ſeau en un autre lieu!*

Zich verhangen. Zich zelven door een strop verkorten. *Se pendre; s'étrangler.*

Zy heeft zich verhangen. *Elle s'eſt pendue.*

‡ VERHANSELEN. *w. w.* Verstellen. *Racommoder; reparer.*

‡ Oude kleederen verhanselen. *Racommoder des vieux habits.*

‡ VERHANSSEN. *g. w.* 't Recht van de Hanse Maatschappye voldoen. *Boire dans un grand verre, ou dans un grand Gobelet deſtiné pour ceux qui entrent dans quelque Collége*, ou *Communauté.*

VERHARDEN. *w. w.* Hardt maaken, hardt worden. *Durcir; endurcir; rendre*, ou *devenir dur.*

Godt zeide eertyds: Ik zal Faraoos harte verharden. *Exod. VII. 3. Dieu dit autrefois: j'endurcirai le cœur de Pharao.*

Eene verhardirgdes gemoedts. *Dureté de cœur; endurciſſement.*

Hy

Hy verhardt in boosheit. *Il s'opiniâtre au mal, au vice. Il s'endurcit dans le mal.*

Verharding. *z. v.* Verstyving. *Endurcissement.*

VERHEELEN. *w. w.* Verzwygen. *Cacher; céler.*

Hy heeft het voor my verheelt. *Il me l'a célé. Il ne me la pas découvert.*

VERHEEREN. *w. w.* Vermeesteren, veroveren. *Vaincre; dompter; subjuguer; changer de maître.*

‡ Ganssche landt is door 't krygsvolk verheert. *Les soldats, ou les troupes se sont rendus maîtres de tout le païs.*

VERHEERGEWAADEN. *w. w.* 't Leen by den Heer verheffen. *Relever d'un Seigneur: ou réconnoître qu'un fief est mouvant de lui.*

VERHEERLYKEN. *w. w.* Heerlyk maaken. *Glorifier, rendre glorieux, ou heureux, combler de gloire.*

Godt zal de gloovigen verheerlyken. *Dieu glorifiera les fidelles.*

* Verheerlyken. *w. w.* Roemen, pryzen, groot maaken. *Glorifier; rendre gloire, loüer.*

* Godt verheerlyken. *Glorifier Dieu.*

Verheerlyking. *z. v. Action de glorifier.*

* Verheerlyking. *z. v.* Grootmaaking. *Glorification, ou action de glorifier.*

* 't Is geschiedt tot verheerlykinge van Godts H. Naame. *Cela s'est fait à la gloire du St. Nom de Dieu.*

VERHEFFEN. *w. w.* Opheffen, verhoogen, bevorderen. *Elever, hausser, avancer.*

Zyne stem verheffen. *Elever sa voix.*

Iemant verheffen; iemant tot eenig hoog ampt bevorderen. *Elever quelqu'un à quelque importante charge.*

* Gy verheft hem te veel; gy pryst hem te veel. *Vous le loüez trop; vous en faites trop de cas.*

* Zich verheffen. Hoogmoedig worden. *S'élever. Devenir glorieux ou superbe.*

De windt verheft zich. De windt steekt op. *Le vent s'augmente, ou devient plus violent.*

Een leen verheffen. Manschap en hulde vernieuwen. *Renouveller l'hommage quand une terre change de Maître, en relever un fief.*

Verheffing. *z. v.* Verhooging. *Elévation.*

Verheffing tot eenigen staat. *Elevation; constitution en charge, en dignité &c. Accroissement de fortune.*

Verheffing des gemoedts. *Elévation de cœur, ou d'ame.*

Verheffing van koortze. *Augmentation de fièvre.*

Verheffing van stem. *Elévation de voix.*

Verheffing van den windt. *Augmentation de vent.*

Verheffing van een leen. *Relevation d'un fief; renouvellement d'hommage.*

VERHELPEN. *w. w.* Verbeeteren, verstellen. *Reparer, raccommoder.*

Daar is geen verhelpen aan. *Cela est irreparable.*

Dat is wat verholpen. *Cela est un peu racommodé.*

Verhelping. *z. v.* Verbetering, verstelling. *Réparation.*

VERHEMELT. *byv.* Hemelsch geworden. *Devenu céleste.*

Hy was in zyn uiterste door verhemelde gedachten opgetoogen. *Au lit de la mort il fut ravi par des pensées célestes.*

Verhemelen. *w. w.* Hemelsch maaken. *Rendre céleste.*

Verhemelte. *z. g.* Zonnescherm, *of* gewelf. *Voute, daim.*

Hy zat onder een prachtig verhemelte. *Il étoit assis sous un daix magnifique.*

't Verhemelte des monds, of de kaaken. *Le palais de la bouche.*

Dat kleeft aan myn verhemelte. *Cela tient au palais de ma bouche.*

VERHERDEN. Zie *Verharden.*

VERHEUGT. *byv.* Verblydt. *Rejoui, gai, joieux.*

Een verheugt gemoedt. *Un cœur réjoui, ou gai.*

Verheugdheit. Zie *Verheuging.*

Verheugen. *w. w.* Verblyden, vrolyk maaken. *Réjouir, faire gai.*

De wyn verheugt het harte. *Le vin réjouït le cœur.*

Verheug u. *Réjouissez vous.*

Zich verheugen. Zich verblyden. *Se réjouir.*

Zich in Godt verheugen. *Se réjoüir en Dieu.*

Verheuging. *z. v.* Verblyding. *Réjouissance.*

VERHEVELING. *z. v.* Hoogvliegende damp. *Vapeur élevée.*

Verheven. *byv.* Verhoogt. *Elevé, en vélief.*

Verheven werk, gedreven werk. *Relief.*

* Een verheven styl. *Un stile sublime, ou rélévé.*

* Een verheven gemoedt. *Une ame grande & relevée.*

* Hy heeft verhevene gedachten. *Il a des pensées sublimes.*

Verhevenheit. *z. v.* Hoogheit, *Grandeur, sublimité; hauteur.*

Verhevenheit des gemoeds. *Grandeur d'ame.*

Verhevenheit van styl. *Sublimité du stile, ou de stile.*

VERHEIT. *z. v.* Wytte, afgelegenheit. *Distance; éloignement.*

VERHINDEREN. *w. w.* Beletten. *Empêcher.*

Gy moet my niet verhinderen. *Il ne faut pas m'empêcher. Ne m'empêchez pas.*

Dat heeft my verhindert. *Cela m'a empêché.*

Verhindering. *z. v.* Belet. *Empêchement.*

Verhinderlyk. Zie *Hinderlyk.*

VERHITTEN. *w. w.* Heet maaken. *Echauffer, rendre chaud.*

Gy zult u zoo doende te veel verhitten. *Vous vous échaufferez trop par là.*

Ik was door 't gaan verhit. *Je m'étois échauffé en marchant.*

De kudde wierdt verhit. *Gen.* 30. 38. 41. *Le troupeau entra en chaleur.*

Verhitting. *z. v.* Heetwording. *Chaleur; échaufaison.*

VERHOEDEN. *w. w.* Voorkomen, beletten. *Empêcher par précautions; garder, préserver.*

Ik meene dat te verhoeden. *J'espére d'empêcher cela.*

Godt verhoede dat. *Dieu y pourvoit.*

Verhoeding. *z. v.* Voorkoming. *Action de prévenir, de détourner, d'empêcher, &c.*

Tot verhoeding van schade. *Pour prévenir le dommage, ou le tort.*

‡ VERHOERT. *byv.* Door hoerery bedorven. *Qui a perdu sa santé, ses forces & son bien avec les putains.*

‡ Dat is een verhoert karel. *C'est un miserable qui a ruiné son corps & sa bourse avec les putains.*

Ver-

Verhoereeren. *w. w.* Met hoereeren verquisten. *Dépenser avec les putains.*
Hy heeft zyn goedt verhoereert. *Il a dépensé son bien avec les putains.*
VERHOETELEN. *w. w.* Verknoeien, verbrodden. *Gâter, endommager, mettre en mauvais état.*
Zie toe dat gy 't werk niet verhoetelt. *Prenez garde de ne pas gâter l'affaire.*
VERHOLEN. *byv.* Verborgen. *Celé, caché.*
Die zaak is voor my verholen. *Cette affaire m'est cachée, j'ignore cette affaire.*
Verholenheit. Zie *Verborgentheit.*
VERHONGERT. *byv.* Zeer hongerig, uitgehongert. *Affamé, qui a grand faim.*
Hy eet als of hy verhongert was. *Il mange comme s'il étoit affamé.*
Een verhongerde wolf. *Un loup affamé.*
Verhongeren. *g. w.* Door honger afneemen. *Affamer. Etre vaincu par la faim.*
Verhongering. *z. v.* Verzwakking. *Faim, afoiblissement par la famine.*
VERHOOGEN. *w. w.* Verheffen. *E'lever, hausser.*
Iemant tot een aanzienlyk ampt verhoogen. *E'lever quelqu'un à quelque charge honorable.*
Den prys verhoogen. *Hausser le prix; augmenter le prix.*
Verhooger. *z. m.* Vermeerderaar. *Enchérisseur.*
Ik was de verhooger van 't bod. *J'étois l'enchérisseur.*
Verhooging. *z. v.* Verheffing. *E'lévation, accroissement.*
Verhooging van prys. *Augmentation de prix.*
VERHOOPEN. *w. w.* Hoopen. *Espérer.*
VERHOOIEN. *w. w.* Omkeeren als hooi, verstrooien. *Tourner & revirer, comme on fait le foin.*
VERHOORDER. *z. m.* De geene die verhoort. *Celui qui exauce.*
Verhooren. *w. w.* Hooren en toestaan. *Exaucer, accorder.*
De Heer zal het gebedt der rechtvaardigen verhooren. *Prov. 15. 29. Dieu exaucera la prière des justes.*

Godt heeft zyn gebedt verhoort. *Dieu a exaucé sa prière.*
Verhooren. Voor 't recht ondervraagen. *Interroger, examiner.*
Hy is voor 't recht verhoort (ondervraagt) *Il a été interrogé devant les juges.*
De gevangenen zyn nog niet verhoort. *Les prisonniers n'ont pas encore été interrogez.*
Verhooring. *z. v.* Hooring en bewilliging. *C'est l'action d'exaucer.*
Verhooring. Ondervraaging. *Interrogation;* (& en terme de Palais) *Interrogatoire.*
VERHOVAARDIGEN. *w. w.* Zich verhovaardigen. Hovaardig worden. *S'enorgueillir; devenir superbe,* ou *orgueilleux.*
Verhovaardiging. *z. v.* Trots *Orgueil, enorgueillissement.*
VERHUUREN. *w. w.* In huure geeven. *Louer, donner à louage.*
Een huis aan iemant verhuuren. *Loüer une maison à quelqu'un.*
Het huis is verhuurt. *La maison est loüée.*
Verhuurder. *z. m.* Die verhuurt. *Maître d'une maison, proprietaire, celui qui loüe une maison.*
Hy is de verhuurder van dat huis. *Il est le maître de cette maison; c'est lui qui la loüe.*
Zich verhuuren. In iemants dienst gaan. *Se mettre en service,* ou *en condition.*
Hy heeft zich by hem verhuurt. *Il s'est mis en service chez lui.*
VERHUIZEN. *g. w.* In een ander huis vervaaren. *Déménager; déloger; quiter un logis.*
Hy is verhuist, hy is van woninge verandert. *Il a ménagé; Il a changé de logis.*
Verhuizing. *z. v.* Vervaring in een ander huis. *Déménagement, changement de logis.*
* De verhuizing der zielen. Overgang der zielen van 't eene ligchaam in 't ander. *Métempsicose, passage de l'ame d'un corps en un autre.*
VERJAAGEN. *w. w.* Verdryven, wegjaagen. *Chasser, mettre hors d'un lieu.*
Een kat verjaagt de muizen. *Un chat chasse les souris.*
Verjaager. *z. m.* Verdryver. *Celui qui chasse & met hors d'un lieu.*
Verjaaging. *z. v.* Verdryving. *Chasse; poursuite.*

VERJAARDAG. *z. m.* Geboortedag. *Le jour de la naissance de quelqu'un.*
Zyn verjaardag wierdt plegtelyk geviert. *Le jour de sa naissance fut célébré solemnellement.*
Verjaaren. *g. w.* Jaarig worden. *Entrer dans une autre année.*
Ik ben heden verjaart, *of* jaarig geworden. *C'est aujourd'huy le jour de ma naissance.*
Iemant verjaaren: iemants geboorte vermaanen. *Feliciter quelqu'un du jour de sa naissance,* ou *de l'année dans laquelle il est entré.*
Verjaaring. *z. v.* Geboortegedachtenis. *Célebration du jour natal de quelqu'un.*
Verjaaring. Geboortevermaaning. *Action de féliciter quelqu'un du jour de sa naissance.*
VERJONGEN. *w. w. eng. w.* Jeugdiger maaken, jeugdiger worden. *Rajeunir, rendre plus jeune: devenir plus jeune.*
Die pruik verjongt hem veel, (doet hem veel jonger schynen.) *Cette perruque le rajeunit beaucoup.*
Gy verjongt alle dagen. *Vous rajeunissez tous les jours.*
VERJUYS. *z. g.* Sap van onrype druyven. *Du verjus.*
Die druyven zyn goet om verjuys van te maaken. *Ces raisins sont bons,* ou *propres à faire du verjus.*
VERINTERESTEN. *g. w.* (*Een ond. w.*) Door renten verteeren. *Se consumer en rentes.*
Dat kapitaal zal geheel verinteresten. *Tout ce capital se consumera en rentes.*
VERKALEFATEREN. *w. w.* Vermaaken, vernieuwen. *Calfater; raccommoder; réparer.*
Dat schip diende wel wat verkalefatert te worden. *Ce vaisseau devroit un peu être calfaté,* ou *auroit besoin d'être calfaté.*
‡ VERKALLEN. *g. w.* Zich verkallen, *of* verpraaten. *S'abûser en parlant; discourir,* ou *parler mal à propos.*
‡ Hy heeft zich verkalt; hy heeft zynen mondt misgepraat. *Il s'est abusé en parlant.*
VERKEERBORDT. *z. g.* Zeker speelbordt. *Tablier,* ou *damier dans quoi on joüe au trictrac;* on dit aussi *un trictrac.*

Op 't verkeerbordt speelen. *Joüer au trictrac.*

Verkeert. *byv.* en *byw.* Averechts. *Qui est à rebours*, ou *au rebours*; *qui est contraire*, ou *pervers.*

Gy geeft my verkeert antwoordt. *Vous me répondez à rebours*; *vous me faites des reponses à rebours.*

Een verkeert menſch. *Un esprit pervers.*

Verkeerdelyk. *byw.* Niet recht. *A rebours*; *au rebours.*

Dat is verkeerdelyk gedaan. *Cela est fait à rebours.*

Verkeertheit. *z. v.* Averechtsheit. *Contrarieté*; *action*, ou *qualité qui est à rebours*; *perversité.*

Dat ſpruit uit eene verkeertheit des gemoedts. *Cela vient d'une perversité de cœur*, *d'ame*, ou *d'esprit.*

Verkeeren. *w. w.* en *g. w.* Veranderen, omkeeren. *Changer*, *convertir.*

Die tyd is verkeert. *Ce temps a changé.*

De blydſchap is in droefheit verkeert. *La joie est convertie en tristesse*, ou *en pleurs.*

Het kan verkeeren; 't kan veranderen. *Cela peut changer.*

Verkeeren. Omgaan. *Converser*, *hanter*, *frequenter*, *avoir conversation.*

Ik hebbe nooit by haar verkeert. *Je n'ai jamais conversé avec elle.*

Ik moet dagelyks met hem verkeeren. *Il faut que je le hante tous les jours*, ou *que je le frequente tous les jours.*

Hy verkeert nooit in herbergen. *Il ne frequente jamais les cabarets.*

Verkeeren. 't Verkeerſpel handteeren. *Joüer au trictrac.*

Hy is ongemeen afgerecht op 't verkeeren. *Il joue extraordinairement bien au trictrac.*

Verkeering. *z. v.* Ommegang. *Conversation*, ou *entretien familier.*

Ik hebbe weinig verkeering met hem gehad. *Je n'ai gueres conversé avec lui.*

Verkeering. Verandering. *Changement*, *conversion.*

Daar zal haaſt eene verkeering van zaaken komen. *Il y aura bientôt du changement dans les affaires.*

Verkeertje. *z. g.* Verkeerſpel. *Une partie au trictrac.*

Hy ſpeelde een verkeertje. *Il joua une partie au trictrac.*

VERKEN. *z. g.* Varken, zwyn. *Porc*; *pourceau*; *cochon.*

Een gelubt verken. *Un cochon châtré.*

Een onganſch *of* gortig verken. *Un cochon ladre.* *Un porc ladre.*

Een akerverken, *of* eikelverken. *Un cochon nourri de glands.*

Een brandewynsverken. *Un cochon nourri de la lie melée de l'eau dont on a tiré le brandevin.*

* Een brandewynsverken. Een groot brandewynsdrinker. *Un yvrogne*, *un beuveur d'eau de vie*, *un sac à brandevin.*

Een ſpeenverken, *of* bigge. *Un cochon de lait.*

Een wilt verken, *of* wilt zwyn. *Un sanglier.*

Een yzer verken. *Un hérisson*, *un porc epic.*

‡ Dat is een verken van een menſch; dat is een vuil ongalig menſch. *C'est une bête. C'est un ladre*, *cet un miserable.*

‡ Hy is een yzer verken: hy is heel ſterk uit den aart. *Il est fort robuste*; *il a bien des forces.*

Verkensreuzel. *z. m.* Verkensvet. *Graisse de porc*, ou *de cochon.*

Verkensvleeſch. *z. g. Chair de porc*, ou *de cochon*, *du lard.*

Verkensdryver. *z. m.* Verkenshoeder. *Porcher.*

Verkenshoeder. Zie *Verkensdryver.*

Verkensſot. *z. g.* Plaats daar men verkens meſt, Verkensſchot. *Etable à pourceau.*

Verkenmerkt. *z. v.* Zwynemerkt. *Marché aux cochons.*

Verkensſchouwer. *z. m.* Een die de verkens beziet of ze gortig zyn. *Celui qui fait l'inspection des pourceaux*, *pour voir s'ils sont ladres.*

Verkenstrog. *z. m.* Verkensbak. *Auge.*

Verkentje. *z. g.* Klein verken. *Petit porc.* *Petit cochon.*

VERKERVEN. *w. w.* Door kerven verhoetelen. *Gâter en tailladant*, ou *tailler mal*; *ne pas faire les tailladés comme il faut.*

* Verkerven. Zich misgaan, quaadt doen. *Se méprendre*, *s'abuser faire du mal.*

* Zie toe dat gy 't niet verkerft. *Prenez garde de ne vous pas méprendre*, *de ne vous pas abuser*, *de ne pas faire de mal.*

VERKETTEREN. *w. w.* Voor eenen ketter uitkryten. *Décrier*, ou *faire passer pour hérétique.*

Iemant verketteren. *Accuſer quelqu'un d'hereſie.*

Zyn bock wierdt verkettert. *Son livre fut décrié*, ou *fut accusé d'hereſie.*

VERKIELEN. *w. w.* Een nieuwe kiel aan een ſchip maaken. *Caréner un vaisseau*, *y mettre une nouvelle quille.*

Dat ſchip moet verkielt worden. *Il faut caréner ce vaisseau.*

VERKIESBAAR *of* Verkiezelyk. *byv.* Bequaam om verkooren te worden. *Electif*, *élective*, *éligible.*

Hy is niet verkiesbaar. *Il n'est pas électif.*

Poolen is een verkiezelyk Koningryk. *La Pologne est un Royaume électif.*

Verkiezen. *w. w.* Kiezen, uitkiezen. *Elire*; *choisir.*

Verkiezen: de voorkeur geven. *Préferer*; *donner la preference.*

Verkiezer. *z. m.* Een die kieſt. *Celui qui élit*, ou *choisit*; *qui a le choix.*

Hy was een van de verkiezeren. *Il étoit un de ceux qui avoient le choix.*

Verkiezing. *z. v.* Kiezing, keur. *Election*; *choix*; *préference.*

Verkiezing van eenen Koning. *Election d'un Roi.*

De tyt der verkiezinge is vaſtgeſteit. *On a fixé le temps de l'élection.*

Ik heb 'er geen verkiezing in; 't is my onverſchillig. *Je n'y ai pas de choix*: *il m'est indifferent.*

De ſtaat van verkiezinge *of* verwerpinge. *L'état d'election* ou *de réprobation.*

VERKLAAGEN. *w. w.* Aanklaagen, beſchuldigen. *Accuſer*, *déceler*, *déferer.*

Iemant by den Rechter verklaagen. *Accuſer quelqu'un devant les juges*; *déferer quelqu'un aux juges.*

Verklaager. *z. m.* Aanklaager, beſchuldiger. *Accuſateur*; *delateur.*

Wie is myn verklaager? *Qui est mon accuſateur? qui est ce qui m'a déferé en justice?*

De Duivel is de verklaager der broederen. *Le Diable est l'accuſateur des freres.*

Verklaaging. *z. v.* Beſchuldiging. *Accuſation.*

VERKLAAREN. *w. w.* Ophelderen, uitleggen. *Déclarer; manifeſter; expliquer; éclaircir; débrouiller.*

Die bril verklaart myn gezigt. *Ces lunettes éclairciſſent ma veuë.*

Eene zwarigheit verklaaren. *Débrouiller une difficulté.*

Ik zal my nader over die zaak verklaaren. *Je m'expliquerai plus clairement là deſſus.*

Met eede verklaaren. *Dépoſer*, ou *déclarer par ſerment.*

Ik verklaare u, als een eerlyk man, dat ik het nooit geweeten hebbe. *Je vous déclare en honnête homme que je n'en ai jamais rien ſçû.*

De Profeeten hebben 't ons verklaart. *Les Prophetes nous l'ont manifeſté.*

Verklaarder. *z. m.* Uitlegger. *Un interprète; celui qui explique*, ou *expoſe quelque choſe.*

Zie eens wat de Verklaarders over die plaats zeggen. *Regardez ce que les Interprétes diſent ſur ce paſſage.*

Verklaaring. *z. v.* Opheldering, uitlegging. *Explication, éclairciſſement; dépoſition; interprétation.*

Dat ſtrekt tot verklaaringe van 't gezichte. *Cela ſert à éclaircir la veuë.*

Hy heeft eene verklaring over dien ſchryver uitgegeven. *Il a mis en lumiere*, ou *publié une explication ſur cet auteur.*

Hy deede eene verklaaring voor den rechter. *Il dépoſa*, ou *fit une dépoſition devant les juges.*

Hebt gy zyne verklaaring gehoort? *Avez vous oüi ſa dépoſition?*

VERKLAPPEN. *w. w.* Beklappen. *Découvrir; accuſer.*

VERKLEEDEN. *w. w.* Van kleedjng veranderen. *Changer d'habit.*

Ik moet my verkleeden eer ik kan uitgaan. *Il faut que je change d'habit avant que de ſortir.*

Verkleeden. Aan kleeding te koſte hangen, *of* in kleederen verquiſten. *Dépenſer en habits*, ou *en habillements.*

Zy verkleedt ſchier al' wat ze wint. *Elle dépenſe preſque tout ce qu'elle gagne en habits.*

Verkleeden. Vermommen. *Traveſtir; déguiſer.*

Verkleeding. *z. v.* Vermomming. *Déguiſement*, ou *action de traveſtir*, ou *de ſe déguiſer.*

Verkleeding. Verandering van kleêren. *Changement d'habits.*

VERKLEUMEN. *g. w.* Styf worden van koude. *Se roidir de froid; s'engourdir.*

Myne handen zyn verkleumt. *Mes mains ſont roides de froid*, ou *engourdies de froid.*

Verkleuming. *z. v.* Verſtyving van koude. *Engourdiſſement. l'effet d'engourdir*, ou *de ſe roidir de froid.*

VERKLEINEN. *w. w.* Kleiner maaken, *of* kleiner doen ſchynen. *Apetiſſer, faire plus petit; amoindrir, diminuer, moderer; faire paroître plus petit.*

Eene misdaadt verkleinen. *Adoucir un crime, le rendre plus petit.*

Ik hebbe het getal verkleint. *J'ai diminué le nombre.*

't Zal beſt zyn 't ongeluk voor haar wat te verkleinen. *Ce ſera le mieux de modérer un peu le malheur en ſa préſence.*

Die bril verkleint. *Ces lunettes diminuënt les objects.*

Verkleining. *z. v.* Verminderding. *Amoindriſſement. Diminution.*

VERKLIKKEN. *w. w.* Beklappen, aanbrengen. *Déceler, déferer, découvrir.*

Gy moet het niet verklikken. *Il ne le faut pas déceler; il ne faut pas découvrir cette affaire, &c.*

Een ſluikery verklikken. *Déceler une fraude.*

De aanſlag was verklikt; 't geheim was ontdekt. *Le ſecret fut découvert; la mine étoit éventée.*

Verklikker. *z. m.* Aanbrenger. *Celui qui decéle, un délateur, un mouchard de ſermier.*

Hy is een verklikker geworden. *Il eſt devenu mouchard de fermier.*

Verklikking. *z. v.* Beklapping. *Action de déceler.*

VERKLOEKEN. *w. w.* Verſchalken. *Primer, exceller, devancer, ſurpaſſer; ſe diſtinguer; avoir l'avantage ſur les autres.*

Hy heeft my verkloekt: hy is my te kloek geweeſt, hy heeft my een voordeel afgezien. *Il m'a primé, dévancé*, ou *ſurpaſſé; il a l'avantage ſur moi.*

Zich verkloeken: moedt neemen. *s'Encourager; prendre courage.*

Gy moet u verkloeken; gy moet u vermannen. *Prenez courage; il faut prendre courage.*

VERKNAAGEN. *w. w.* Zich verknaagen, *of* quellen. *Se tourmenter, ſe chagriner, s'ennuier.*

Hy verknaagt zich van hartzeer. *Il ronge ſon frein; il à du chagrin & de l'ennui; il ſe ronge le cœur.*

VERKNIEZEN. Zie *Verknyzen.*

VERKNOCHT. *byv.* Samengeknoopt, vereenigt. *Uni, joint, lié.*

Door 't huuwelyk verknocht. *Uni par le mariage*, ou *par le lien du mariage.*

VERKNOEIEN. *w. w.* Verhoetelen. *Gâter.*

Gy zult zoo doende alles verknoeien. *Vous gâterez tout de cette maniere là.*

‡ VERKNOLLEN. *w. w.* Verbrodden, verknoeien. *Gâter.*

‡ Zie toe dat gy 't niet alles verknolt. *Prenez garde de ne pas gâter tout.*

‡ De zaak is verknolt. *l'Affaire eſt gâtée.*

VERKNOOPEN. *w. w.* Herknoopen. *Boutonner de nouveau, relier, renoüer.*

De knoop is los gegaan, gy moet dien verknoopen. *Le nœud eſt défait, il faut le relier*, ou *le renoüer.*

Verknoopen. Verkeert knoopen. *Boutonner à rebours.*

Verknooping. *z. v.* Herknooping. *Action de renoüer*, ou *de boutonner de nouveau.*

VERKNYZEN. *w. w.* Verkniezen. Zich verknyzen. Van hartzeer *of* droefheit uitteeren. *Se chagriner, s'ennuier, avoir du crévecœur*, ou *du déplaſir.*

Zy verknyſt zich zelve. *Elle ſe chagrine, le chagrin la ronge.*

Verknyzing. *z. v.* Quelling van hartzeer. *Chagrin, langueur, action de ſe chagriner, de s'ennuier*, ou *de s'attriſter.*

VERKOCHT. Zie *Verkoft.*

VERKOELEN. *z. v.* Koelder maaken, koelder worden. *Rafraichir, refroidir, rendre*, ou *devenir froid.*

Die drank heeft my verkoelt. *Cette boisson, ou ce breuvage m'a rafraichi.*

Die zalf verkoelt. *Cet onguent est rafraichissant, ou réfrigératif.*

Afweezen doet de liefde verkoelen. *L'Absence refroidit l'amitié, ou l'amour.*

Verkoelende middelen. *Remèdes rafraichissants, ou réfrigérans, ou réfrigératifs.*

Verkoeling. *z. v. Rafraichissement, refroidissement.*

Ik voele geene verkoeling. *Je ne sens aucun rafraichissement.*

Verkoeling. Verflaauwing. *Ralentissement, refroidissement.*

Men beſpeurt eene verkoeling van liefde tuſſchen hen. *On remarque quelque refroidissement d'amitié entre eux.*

VERKOMEN. Zie *Bekomen.*

VERKONDEN. Zie *Verkondigen.*

Verkondigen. *w. w.* Verſtendigen, berechten, aanzeggen, prediken. *Annoncer, publier, dire, raporter, prêcher.*

Eene goede tyding verkondigen. *Publier, annoncer,* ou *raporter de bonnes nouvelles.*

Godts woordt verkondigen. *Annoncer la parole de Dieu.*

Verkondiger. *z. m.* Berechter. Prediker. *Annonciateur. Prédicateur, celui qui publie, qui annonce.*

Een verkondiger van 't Evangelie. *Un prédicateur de l'Evangile.*

Verkondiging. *z. v.* Aankondiging, prediking. *Publication, annonciation, predication.*

De verkondiging van Godts woordt. *La predication de la parole de Dieu.*

Verkondtſchappen. *w. w.* Kennis geeven, de weet doen, verwittigen. *Notifier, faire part, faire savoir.*

Ik zal 'er u van verkondtſchappen. *Je vous le ferai savoir.*

Verkondtſchapping. *z. v.* Verwittiging. *Notification, déclaration,* (*termes de palais.*)

VERKOOKEN. *g. w.* Door kooken verteeren. *Consommer,* ou *diminuer à force de bouillir.*

Al 't water is verkookt. *L'Eau est toute consommée.*

Gy moet dat nat niet te veel laaten verkooken. *Il ne faut pas trop faire bouillir ce bouillon,* ou *cette soupe.*

Verkooking. *z. v.* Verteering door kooken. *Diminution qui se fait à force de bouillir.*

VERKOOP. *z. m.* Veiling. *Vente, venduë.*

De Maatſchappy heeft eenen verkoop van goederen aangeſtelt. *La Compagnie a ordonné la vente des marchandises.*

Verkoopbaar. *byv.* Verkoopelyk. *Venal, ce qu'on peut vendre, ce qui est propre à vendre.*

Die waare is niet verkoopbaar. *Cette marchandise ne vaut rien, cela n'est pas vénal.*

Verkoopdag. *z. m.* Tyt, *of* dag van verkooping. *Le jour de la vente.*

Verkoopelyk. *byv.* Zie *Verkoopbaar.*

Verkoopen. *w. w.* Voor geldt verhandelen. *Vendre, donner à certain prix d'argent.*

Iets met goede winſt verkoopen. *Vendre quelque chose avec un gain considérable.*

By openbaare veilinge verkoopen. *Vendre à l'encan,* ou *à l'escchere.*

Verkooper. *z. m.* Die verkoopt. Koopman. *Vendeur, celui qui vend. Marchand.*

De verkooper moet de helft der onkoſten draagen. *Il faut que le vendeur faje,* ou *porte la moitié des frais.*

Verkoopſter. *z. v.* Koopvrouw. *Vendeuſe, celle qui vende.*

Een verkoopſter van linnen. *Vendeuſe de toile.*

Verkooping. *z. v. Vente, Venduë, action de vendre.*

Eene verkooping van boeken. *Une vente de livres.*

VERKOPEREN. *w. w.* Bronzen. Als koper maaken. *Faire en bronze, donner la couleur de cuivre.*

Dat beeldt is verkoperd. *Cette ſtatue eſt faite en bronze.*

VERKORTEN. *w. w.* Korter maaken, intrekken. *Abréger, accourcir, raccourcir, rendre plus court.*

Een endt touws verkorten. *Raccourcir un bout de corde.*

* Een verhaal verkorten. *Accourcir un diſcours.*

* Den tydt verkorten. *Accourcir le temps.*

* Verkorten. Benadeelen, verongelyken. *Faire tort, préjudicier.*

* Ik zocke u niet te verkorten. *Je ne cherche pas à vous faire tort.*

* 't Ongeregelt leven verkort de gezontheit. *La débauche préjudicie,* ou *fait tort à la ſanté.*

Verkorter. *z. m.* Intrekker. *Celui qui accourcit, qui abrége.*

Juſtinus is de verkorter der Hiſtorie van Trogus Pompejus. *Juſtin a fait l'abrégé de l'Hiſtoire de Trogue Pompée.*

Verkorter. Verongelyker. *Celui qui fait tort, qui préjudicie.*

Een verkorter van weduwen en weezen. *Celui qui fait du tort aux veuves & aux orphelins.*

Verkorting. *z. v.* Intrekking, benadeeling. *Abrégé, abreviation, préjudice,* ou *tort.*

Verkortſel. *z. g.* Kort begryp. *Epitome, abrégé.*

't Verkortſel eener hiſtorie. *L'Abrégé d'une hiſtoire.*

VERKOUT. *byv.* Met koude bevangen. *Enrûmé, enroué.*

Ik ben zwaar verkout. *Je ſuis fort enrûmé.*

Hy is zoo verkout dat hy niet kan ſpreeken. *Il eſt ſi enrûmé qu'il ne ſauroit parler.*

Verkoutheit. *z. v. Rûme.*

Zy heeft eene verkoutheit gevat. *Elle a pris un rûme,* ou *le rûme l'a pris.*

Ik ben ziek van verkoutheit. *Je ſuis malade du rûme.*

Verkouden. *g. w.* Verkoudt worden. *s'Enrûmer, ſe refroidir, prendre un rûme.*

Gy moet u wel toedekken of gy zult verkouden. *Il faut bien vous couvrir de peur de vous enrûmer.*

De liefde begint te verkouden. *l'Amour commence à ſe refroidir.*

VERKRACHTEN. *w. w.* Schenden, met gewelt ontmaagden. *Violer, forcer, dépuceler, ôter,* ou *ravir le pucelage,* ou *la virginité.*

De Soldaaten ontzagen zich niet de

de Nonnen te verkrachten. *Les Soldats oſerent forcer les Religieuſes.*

De getrouwde vrouwen wierden in 't aanzien van haare mannen door 't ongebonden krygsvolk verkracht. *Les femmes mariées furent violées des ſoldats en préſence de leurs maris.*

Thamar werdt van haaren broeder Ammon verkracht. *Thamar fut violée par ſon frere Ammon.*

Verkrachter. *z. m.* Vrouwenſchender. *Celui qui force*, ou *viole femme*, ou *fille.*

Ammon was de verkrachter zyner zuſter Thamar. *Ammon viola*, ou *força ſa ſœur Thamar.*

VERKREUKEN. *w. w.* Verkreukelen, verfommelen. *Chiffonner, froiſſer, patiner.*

Myn bef is heel verkreukelt. *Mon rabat eſt tout chiffonné.*

VERKRIMPEN. *w. w.* In een krimpen. *Se retirer, ſe rétrécir.*

Die ſtof verkrimpt veel als ze gewaſſchen wordt. *Cette étoffe ſe retire*, ou *ſe rétrécit beaucoup quand on la lave.*

Verkrompen vleeſch. *Viande rétirée.*

Verkrompe zenuwen. *Nerfs retirés.*

VERKROPPEN. *w. w.* Bezwaaren. *Charger trop, être incommode, accabler.*

Die ſpys verkropt my. *Cette viande là m'incommode*, ou *me charge trop l'eſtomac.*

Ik ben onder dat werk verkropt. *Cet ouvrage m'accable.*

Verkropt zyn van droefheit. *Etre accablé de triſteſſe.*

* Verkroppen. *w. w.* Verzwelgen, verdouwen. *Digérer.*

* Eenen hoon verkroppen. *Cacher ſon chagrin, dévorer ſon ennui.*

★ Zy kon dien ſmaadt niet verkroppen. *Elle ne pût digérer cet affront.*

Verkropping. *z. v.* Bezwaring. Verdouwing. *Surcharge, accablement, action de digérer.*

Verkropping van zyn leet. *Action d'avaller*, ou *de devorer ſon ennui, ſon chagrin*, ou *quelque affront.*

VERKRUIEN. *w. w.* Van zyne plaats kruien. *Oter de ſa place par le moien d'une brouette, emporter avec la brouette.*

Die ſteenen moeten verkruidt worden. *Il faut emporter ces pierres avec la brouette.*

Zy hebben 't ganſche huis verkruidt; zy hebben 't huis op rollen verzet. *Ils ont déplacé la maiſon entiere ſur des rouleaux*, ou *par le moien des rouleaux.*

VERKRUIPEN. *g. w.* Van zyne plaats kruipen. *Se trainer de ſon lieu*, ou *de ſa place.*

De ſlang verkroop onder de ruigte. *Le ſerpent ſe traina*, ou *rampa de ſon lieu & ſe ſauva*, ou *ſe cacha, ſous les ronces, &c.*

De pyn verkruipt ſomtyds van de eene plaats naar d'andere. *La douleur change quelquefois de lieu*, ou *va d'une place à l'autre.*

VERKRYGEN. *g. w.* Verwerven. *Impétrer, obtenir, acquerir.*

Iemants vrindtſchap verkrygen. *s'Acquerir l'amitié de quelqu'un, s'acquerir des amis.*

Hy zal daar door lof verkrygen. *Il obtiendra par là de la loüange, il s'acquerra par là de la gloire.*

Rykdom verkrygen. *Acquerir des richeſſes*, ou *de grands biens.*

Hy verkreeg vergiffenis. *Il obtint pardon*, ou *remiſſion.*

Zy verkrygt van hem al wat zy begeert. *Elle obtient de lui tout ce qu'elle deſire.*

* Verkryging. *z. v.* Verwerving. *Acquiſition, aquêt, obtention, impétration.*

* De verkryging van dat ampt heeft hem opgeholpen. *L'obtention de ce benefice*, ou *de cette charge l'a mis ſur pied.*

VERKYKEN. *w. w.* Vergiſſen, miszien. *Porter la veuë mal ſur quelque objet.*

Verkyk u niet aan haar optooiſel. *Ne vous laiſſez pas ſurprendre par ſon ajuſteſſe.*

Zynen tyt verkyken. *Perdre ſon temps à force de regarder & de conſidérer quelque choſe.*

Zyn geldt verkyken. *Dépenſer*, ou *employer ſon argent à voir quelque choſe.*

De kans is verkeeken. *L'Occaſion eſt paſſée*, ou *eſt perduë.*

VERLAAGEN. *w. w.* Laager maaken. *Abaiſſer, diminuer.*

De prys is verlaagt. *Le prix a baiſſé*, ou *eſt diminué.*

VERLAAT. *z. g.* Sluis, waterdam. *Ecluſe, conduit d'eau.*

Daar is een verlaat op die plaats om 't water eenen doortogt te geeven. *On a fait là une écluſe pour le paſſage des eaux.*

VERLAATEN. *w. w.* Aflaaten, afſlant van iets doen. *Abandonner, délaiſſer, laiſſer, quiter.*

't Quaadt verlaaten. *Abandonner le vice, laiſſer le mal.*

Men moet de vrindtſchap niet verlaaten. *Il ne faut pas abandonner l'amitié.*

Zyn ampt verlaaten. *Quiter ſa charge.*

De vyandt heeft de ſtadt verlaaten. *Les ennemis ont quité la ville.*

Ik hebbe alles om haarent wille verlaaten. *J'ai quité tout pour l'amour d'elle.*

Zyne vrouw en kinderen verlaaten. *Abandonner*, ou *délaiſſer ſa femme & ſes enfans.*

Zich verlaaten. Zich betrouwen. *Se fier, avoir de la confiance, ſe repoſer, s'aſſûrer.*

Zich op iemant verlaaten. *s'Aſſûrer en quelqu'un; ſe fier à quelqu'un; ſe repoſer ſur quelqu'un.*

Ik kan my op zyne woorden niet verlaaten. *Je ne puis me fier à ſes paroles.*

Ik verlaate my op uw woordt. *Je m'aſſûre en vôtre parole, je me repoſe ſur vôtre parole.*

Verlaaten. Tot zekeren prys aanbieden. *Laiſſer à certain prix.*

Hy heeft het my voor een gulden verlaaten. *Il me l'a laiſſé pour vingt ſous.*

Verlaaten. Affteeken, overtappen. *Mettre d'un vaſe dans un autre.*

Een vat wyns verlaaten. *Mettre le vin d'un tonneau dans un autre, le vuider d'une futaille dans l'autre.*

Verlaater. *z. m.* Die verlaat. *Celui qui abandonne, qui quite, qui laiſſe*, ou *délaiſſe.*

Een Wynverlaater. *Zie by de* W.

Verlaating. *z. v.* Nalaatirg. Affchieding. *Abandon, abandonnement, ceſſion.*

VERLAAUWEN. Zie *Verkoelen.*

Verlaauwing. Zie *Verkoeling.*

VERLAKKEN. *w. w.* Met vernis beschilderen. *Vernir, appliquer le vernis sur le bois, vernisser, enduire avec du vernis.*
Een tafel verlakken. *Vernir*, ou *vernisser une table.*
Verlakt werk. *Des ouvrages vernisses.*
Een verlakte koffer. *Une cassette vernie*, ou *vernissée.*
Verlakker. *Vernisseur.*
VERLAMMEN. *w. w.* Lam maaken. *Tronquer, rendre paralytique, estropier.*
Iemant door pynigen verlammen. *Estropier*, ou *rendre quelqu'un paralytique à force de donner la question.*
* 't Geschut verlammen. *Demonter le canon.*
Verlamdtheit. *z. v. Paralysie.*
Hy heeft eene verlamdtheit in zyne knie. *Il a une paralysie au genou*, ou *genouil.*
Verlamming. *z. v.* Verzwakking in de zenuwen. *Paralysie, perte de mouvement & de sentiment d'une*, ou *de plusieurs parties du corps.*
Zy heeft eene verlamming in haare leden. *Elle a une attaque de paralysie; ses membres sont paralytiques.*
VERLANDEN. *w. w.* Van landt veranderen. *Changer de païs, quiter*, ou *abandonner un païs.*
De oorlog kan wel gansche volken doen verlanden. *La guerre fait souvent quiter un païs à tout un peuple.*
Verlanden. *g. w.* Van water tot landt worden. *Ceci se dit des caps de mer, ou des rivieres, qui étant de l'eau se changent en terre.*
VERLANG. Zie *Belang.*
VERLANGEN. *w. w.* Verlangen. *Alonger, prolonger.*
Een kleedt verlangen. *Alonger un habit.*
Tegenspoet schynt den tyt te verlangen. *La misére, la mauvaise fortune semble prolonger le temps.*
Verlangen. *g. w.* Wenschen, begeeren. *Aspirer, désirer, souhaiter ardemment.*
Ik verlang 'er naar. *J'aspire à cela*, ou *aprés cela; j'ai de l'impatience que cela arrive.*
Hy verlangde zeer om haar te zien. *Il desirait ardemment*, ou *extrémement de la voir.*

Verlanging. *z. v.* Verlenging. *Alongement, prolongation.*
Verlanging van een kleedt. *Alongement d'un habit.*
Verlanging van tyt. *Prolongation de temps.*
Verlangen. *z. g.* Begeerte, trek. *Desir, souhait ardent, impatience.*
Zy heeft 'er een groot verlangen naar. *Elle y a un grand desir.*
VERLANTERFANTEN. *w. w.* Verlieren. *Perdre*, ou *passer le temps inutilement.*
Den tyt verlanterfanten. *Perdre le temps inutilement & sans fruit.*
VERLAPPEN. *w. w.* Herlappen. *Rapiécer, rapiéceter, rapetasser.*
Dat is al te flordig genaait, gy moet het verlappen. *Cela est trop mal cousu, il faut le rapiéceter.*
Verlappen. Tot lappen verbruiken. *S'en servir pour rapiécer*, ou *rapieceter.*
Gy moogt die stukken aan de broek verlappen. *Vous vous en pouvez servir, pour rapiécer la culotte*, ou *le haut de chausses.*
Verlapping. *z. v. Action de rapieceter. Rapiécetage, rapétasse.*
VERLEEDEN. *byv.* Voorleden. Voorby. *Passé, passée.*
Dat is lang verleeden. *Il y a long-temps.*
De verleede week. *La semaine passée.*
In 't verleeden jaar. *l'Année passée.*
VERLEEDIGEN. *w. w.* Zich verledigen. Zynen tyt besteeden. *Emploier le temps, se donner le temps*, ou *le loisir.*
Ik zal 'er my toe verleedigen om zyn schrift na te zien. *Je me donnerai le loisir de repasser ses écrits*, ou *son écriture.*
Verleedigen. *byv.* In verleedigenheit. *Embarrassé, en peine.*
Verleedigenheit. *z. v. Peine, embarras.*
Ik was verleedigen, *of* in verleedigenheit. *J'étois en peine.*
VERLEELYKEN. *w. w. en g.* Leelyker maaken, *of* leelyk worden. *Rendre laid*, ou *devenir laid; enlaidir.*
Dat tooisel verleelykt haar niet. *Cette parure ne la rend pas laide.*

Zy is zeer verleelykt, of leelyker geworden. *Elle s'est enlaidie*, ou *devenue laide.*
VERLEENEN. *w. w.* Vergunnen, geeven. *Donner, accorder, faire joüir, donner la joüissance.*
De Vorst heeft hem vryheit daar toe verleent. *Le Prince lui en a accordé la liberté.*
Zoo lang Godt my't leven verleent. *Aussi long-temps qu'il plaira à Dieu de me donner la vie.*
Iemant een goet woordt verleenen; gunstiglyk voor iemant spreeken. *Parler en faveur de quelqu'un, intercéder pour quelqu'un, prier pour quelqu'un.*
Een voorrecht verleenen. *Accorder un privilége.*
VERLEEREN. *g. w.* Ontleeren, vergeeten 't geene men geleert heeft. *Oublier ce qu'on a appris.*
Zie toe dat gy uw Fransch niet verleert. *Prenez garde de ne pas oublier vôtre François.*
Verleeren. *w. w.* Doen vergeeten. *Faire oublier.*
Ik zal u die stoutheit wel verleeren. *Je vous ferai bien oublier cette hardiesse, cette audace*, ou *méchanceté.*
VERLEEZEN. Zie *Herleezen.*
Verleezen. *w. w.* Uitschieten. *Eplucher.*
Rozynen verleezen. *Eplucher des raisins secs*, ou *sechés au soleil.*
Het warmoes moet schoon verleezen worden. *Il faut bien éplucher les herbes potagéres.*
VERLEG. *z. g.* Verschot. *Avance, mise, débourſement.*
Verleg van geldt. *Débourſement d'argent.*
VERLEGEN. Zie *Verleegen.*
Verlegen, vermuft, dat al te lang gelegen heeft. *Rélant, rélante, gâté, gâtée.*
Verlegen waare. *Des marchandises rélantes, des denrées gâtées.*
VERLEGEREN. *w. w. en g.* Van legerplaats veranderen. *Décamper, changer de camp, lever le camp.*
De krygsbenden zyn verlegert. *Les troupes ont décampé.*
VERLEGGEN. *w. w.* Elders leggen, verzetten. *Déplacer, ôter de sa place.*

Verleg die ſtoffen eens. *Changez ces étoffes de place.*
Zie toe dat gy 't niet verlegt. *Prenez garde de ne le pas déplacer.*
Eene vergadering verleggen. Eene byeenkomſt elders beſtemmen. *Déplacer une aſſemblée*, ou *un concile.*
VERLEIDEN. *w. w.* Bedriegen. Op den doolweg helpen. *Seduire, abuſer, débaucher, détourner.*
Een meisje verleiden. *Débaucher*, ou *ſuborner une fille.*
Verleider. *z. m.* Bedrieger. *Seducteur, trompeur, ſuborneur.*
Verleiding. *z. v.* Bedrog. *Seduction, tromperie, ſubornation.*
Verleidſter. *z. v.* Bedriegſter. *Trompeuſe, celle qui trompe.*
VERLEKKEREN. *w. w. en g.* Lekker maaken, lekker worden. *Affriander, rendre friand*, ou *devenir friand.*
Gy zult hem daar door verlekkeren. *Vous l'affrianderez par là*, ou *par ce moien là.*
Hy zal 'er te veel op verlekkeren. *Il en deviendra trop friand.*
VERLEMMEN. *w. w.* Verlammen. *Eſtropier, mutiler.*
Hy is verlemt, hy is lam, hy is verminkt. *Il eſt eſtropié*, ou *mutilé.*
Een verlemt lit. *Membre mutilé.*
VERLENGEN. *w. w.* Langer maaken, uitrekken. *Allonger, prolonger.*
Men kan dien rok niet verlengen. *On ne ſauroit allonger ce juſte-au-corps.*
Godt heeft onze dagen tot hier toe verlengt. *Dieu a prolongé nos jours juſqu'ici.*
Dat ſtrekt om den oorlog te verlengen. *Cela ſert à prolonger la guerre.*
Verlenging. *z. v.* Verlanging. *Allongement, prolongation.*
Verlenging van een kleedt. *Allongement d'un habit.*
Hy heeft verlenging van tyt bekomen. *Il a obtenu prolongation de temps, de terme, &c.*
Verlenging der dagen. *Allongement des jours.*
VERLEPPEN. *g. w.* Verwelken, verſlenſten. *Se flétrir, ſe faner.*

Eene verlepte ſchoonheit. *Une beauté fanée.*
VERLET. *z. g.* Belet, verhindering. *Empêchement, embaras, oobſtacle.*
Ik heb 'er ganſch geen verlet by. *Cela ne m'incomode en aucune maniere.*
VERLETTEN. *w. w.* Beletten, hinderen. *Empêcher.*
Gy moet my niet verletten. *Il ne faut pas m'empêcher.*
Verletten. Verzuimen. *Négliger, perdre le temps.*
Ik zou daar al te veel tyds mêe verletten. *J'y perdrois trop de temps. J'y employerois trop de temps.*
VERLEUTEREN. *w. w.* Verquiſten. *Conſumer, négliger, diſſiper, perdre.*
Zynen tyt verleuteren. *Négliger ſon temps.*
VERLEIDEN. *w. w.* Elders leiden. *Conduire par un autre chemin, divertir, détourner.*
Wateren en ſtroomen verleiden. *Conduire des eaux & des rivieres, changer le cours des eaux & des rivieres.*
Verleiden. Misleiden, op den doolweg leiden, bedriegen. *Débaucher, détourner, tromper, ſeduire.*
Zy heeft my door haar ſchoonpraaten verleidt. *Elle m'a ſeduit par ſes beaux diſcours.*
Eene verleidende leere. *Une doctrine dangereuſe, fauſſe*, ou *qui ſeduit.*
Veele menſchen zyn door die leere verleidt. *Cette doctrine a ſeduit beaucoup de gens.*
Verleider. *z. m.* Bedrieger. Verkondiger van eene valſche leere. *Seducteur, Trompeur, ſuborneur. Celui qui enſeigne une fauſſe doctrine.*
Wacht u voor verleiders. *Gardez vous des ſéducteurs.*
Verleider van meisjes. *Suborneur de filles.*
Verleiding. *z. v.* Verlegging. *C'eſt l'action de conduire, de faire changer de cours.*
Verleiding van eenen ſtroom. *L'Action de conduire une riviere.*
Verleiding van een meisje. *Subornation d'une fille.*
Verleiding in Godtsdienſt, *of* zeden. *Séduction en matiere de Religion*, ou *dans les mœurs.*

VERLICHTEN. *w. w.* Licht geeven, opheldéren, verklaaren. *Eclairer, illuminer, jetter*, ou *répandre de la lumiére, éclaircir.*
Iemants verſtandt verlichten. *Eclairer l'eſprit de quelqu'un.*
Ik kan u daar omtrent niet verder verlichten. *Je ne vous ſaurois éclaircir davantage de ce point là, de cette affaire là*, ou *de cette nouvelle là.*
Dat venſter zal de kamer heel verlichten. *Cette fenêtre éclairera toute la chambre.*
De H. Apoſtelen waaren verlichte mannen. *Les S. Apôtres etoient des hommes éclairés.*
Eenen duiſteren ſtyl door eene verklaaring verlichten. *Eclaircir un ſtile obſcur par une interprétation*, ou *explication.*
Verlichten. Met waterverve afzetten. *Enluminer.*
Landtkaarten verlichten, *of* afzetten. *Enluminer des cartes.*
Verlichten. Ontlaſten. *Décharger, ſoulager.*
Verlichter. *z. m.* Afzetter. *Enlumineur.*
Verlichterykunſt. *z. v.* De kunſt van afzetten. *L'Art d'enluminer.*
Verlichting. *z. v.* Beſtraaling. Verklaaring. Ontheffing. *Eclairciſſement, illumination. Décharge, Soulagement.*
Hy heeft eene groote verlichting ontfangen. *Il a reçû un grand éclairciſſement.*
Eene verlichting des gemoedts door Godts genade. *Une illumination d'eſprit par la grace de Dieu.*
Verlichting van ſmarte. *Soulagement de douleur.*
VERLIES. *z. g.* Schaade. *Perte, dommage, tort.*
Hy heeft groot verlies ter zee gehadt. *Il a fait une perte conſidérable ſur mer.*
Uw verlies is my leet. *Je ſuis marri de vôtre perte, vôtre perte m'affige.*
VERLIEVEN. *g. w.* Verlieft worden. *S'amouracher, devenir amoureux.*
Op een leelyk vrouwmenſch verlieven. *S'amouracher d'une laide fille.*
VERLIEZEN. *g. w.* Quyt raaken, ſchaade lyden. *Perdre, être privé.*

't Gezicht

't Gezicht verliezen. *Perdre la veuë.*
Den moet verliezen. *Perdre courage.*
Het leven verliezen. *Perdre la vie.*
Men moet geenen tyt verliezen. *Il ne faut pas perdre de temps.*
De ſpraak verliezen. *Perdre la parole.*
Als de wyn niet dicht gehouden wordt verlieſt hy zyne kracht. *Quand le vin n'eſt pas bien bouché il perd ſa force.*
Die rievier verlieſt zich zelve allengskens (loopt eindelyk te niet.) *Cette riviere ſe perd peu à peu.*
Den ſlag verliezen : door de vyanden uit het veldt, of ter zee, geſlagen worden. *Perdre la bataille*, ou *le combat*; *être battu par les ennemis*, *parterre*, ou *par mer.*
Hy verlieſt in 't ſpeelen altoos meer dan hy wint. *Il perd toûjours plus qu'il ne gagne au jeu.*
Ik verlies 'er niet by. *Je n'y perds pas.*
VERLIGTEN. *w. w.* Ontlaſten. *Décharger*, *ſoulager*, *adoucir.*
Iemants laſt verligten. *Décharger quelqu'un de ſon fardeau*, *ſoulager quelqu'un.*
Die zalf heeft de pyn merkelyk verligt. *Cet onguent a beaucoup adouci*, ou *ſoulagé la douleur.*
Verligting. *z. v.* Ontlaſting. *Décharge*, *ſoulagement*, *adouciſſement.*
Zyn byſtant ſtrekt my tot groote verligtinge. *Son ſecours m'eſt un grand ſoulagement.*
VERLOF. *z. g.* Oorlof, vryheit vergunning. *Permiſſion*, *congé*, *licence.*
Iemant verlof geeven. *Donner permiſſion à quelqu'un.*
Om verlof vraagen. *Demander permiſſion*, *demander ſon congé.*
Met verlof. *Sous correction*, *ſous le reſpect.*
Verlofbrief. *z. m.* Vrybrief. *Congé.*
Hy heeft eenen verlofbrief van zynen Overſten bekomen. *Il a eu ſon congé de ſon Colonel*; *ſon Colonel lui a donné ſon congé.*
VERLOKKEN. *w. w.* Aanlokken. Bekooren. *Attirer*, *charmer.*
Ik laat my zoo ligtelyk niet verlokken. *Je ne me laiſſe pas attirer ſi facilement.*
Zy heeft hem verlokt. *Elle l'a charmé.*
Verlokker. *z. v.* Verleider. *Seducteur*, *celui qui attire.*
Verlokking. *z. v.* Aanlokking. *Charme*, *appas*, *attraits*, *allêchements.*
De verlokkingen der wereldt zyn menigvuldig. *Les appas du monde ſont de pluſieurs ſortes*, ou *en grand nombre.*
Verlokſel. *z. g.* Verlokking. *Appas*, *charme*, *attrait.*
Verlokſter. *z. v.* Aanlokſter. *Celle qui charme*, ou *attire.*
Zy is een doortrapte verlokſter van mannen. *Elle charme les hommes par ſes doux appas.*
VERLOODEN. *w. w.* Met een loodt merk voorzien. *Plomber*, *appliquer un petit ſceau de plomb.*
De lakens worden verloodt ten teken dat zy goedt gekeurt zyn. *On plombe les draps pour marquer qu'ils ſont bons.*
Verlooden. 't Loot veranderen, met loot bedekken. *Changer le plomb*, *couvrir de plomb.*
Glaazen verlooden. *Mettre des vitres en plomb neuf.*
Een pot verlooden. *Plomber un pot*, *le vernir avec la mine de plomb.*
VERLOOCHENEN. *w. w.* Verzaaken. *Renier*, *renoncer.*
Zyn geloof verloochenen. *Quiter ſa religion*, *changer de religion*, *renoncer à ſa religion*, ou *à la foy.*
Verloochenaar. *z. m.* Verzaaker. *Renieur*, *celui qui renie*, ou *renonce.*
Hy is een verloochenaar van zyn geloove. *Il a renoncé à la foy*, ou *à ſa religion*; *c'eſt un apoſtat.*
Verloochening. *z. v.* Verzaaking. *Renoncement*, *reniément*, *renonciation*, ('t laatſte is een woort der Rechtsgeleertheit.)
De verloochening zyns zelfs is de pligt van een Chriſten. *Le renoncement à ſoi-même eſt le devoir d'un Chrétien.*
VERLOOP. *z. g.* Omloop. Wegloopping. *Déchet*, *décadence*, *ruïne*, *déclin*, *déperiſſement*, *déſertion*, *décours.*
Na verloop van tyt. *Aprés quelque temps*, *aprés une ſuite d'années.*
't Verloop van 't jaar. *L'Expiration de l'année.*
't Verloopen der ſoldaaten. *La déſertion des ſoldats.*
Verloop van 't gety. *Le temps quand la marée eſt paſſée.*
't Verloop des waters veroorzaakt op zommige plaatzen droogten. *L'écoulement des eaux met quelques places à ſec.*
Verloop van zaaken : verval der dingen. *Ruïne*, ou *décadence des affaires.*
Verloop der neeringe : neeringloosheit. *La perte des chalants*, ou *le chalandiſe.* *La diminution du négoce.*
Verloopen. *g. w.* Voorbygaan. Wegloopen, vervallen. *Paſſer*, *déclimer*, *expirer*, *déperir*, *tomber en décadence*, ou *ruïne*, *déſerter*, *s'écouler.*
De tyt verloopt. *Le temps ſe paſſe*, ou *s'écoule.*
Verloopen. *w. w.* Door wechloopen verzuimen of verliezen. *Négliger*, *perdre en ſe retirant.*
Zyne welvaart verloopen. *S'en aller & perdre ſa proſpérité*, ou *ſa fortune.*
De ſoldaaten verloopen. *Les ſoldats déſertent.*
Myn tyt is verloopen. *Mon temps eſt expiré.*
Het gety is verloopen. *La marée eſt paſſée.*
't Is met hem verloopen. Zyne dingen zyn achteruit gegaan, hy is in ongelegenheit geraakt. *Il eſt tombé en décadence*, *ſes affaires ſont ruinées.*
VERLOOVEN. *w. w.* Belofte doen van iet te zullen laaten. *Renoncer*, *promettre de ne pas faire*, ou *dire telle & telle choſe.*
Hy heeft het ſpeelen, het brandewyn drinken, enz verlooft. *Il a fait vœu de ne plus jouer*, *de ne plus boire d'eau de vie &c.*
Verlooven. Trouwbelofte doen. *Fiancer*, *promettre mariage.*
Zich aan iemant verlooven buiten weeten der ouderen. *Donner des promeſſes de mariage à quelqu'une à l'inſceu du pere & de la mere.*
Verlooving. *z. v.* Belofte, ondertrouw. *Promeſſe de mariage*; *fiançailles.*

De verlooving is gedaan ten overſtaan van den Prieſter. *Les fiançailles ſont faites en préſence du Prêtre.*

VERLOOTEN. *w. w.* By 't lot verdeelen, winnen, verkrygen. *Loter, partager, obtenir quelque choſe par le ſort.*

Verlooten. *w. w.* 't Lot andermaal werpen. *Jetter le ſort*, ou *tirer au ſort une ſeconde fois.*

Wy moeten 't verlooten. *Il faut que nous jettions le ſort encore une fois.*

VERLOSSEN. *w. w.* In vryheit ſtellen, vrykoopen, ontſlaan. *Délivrer, ſauver, mettre en liberté, affranchir.*

Iemant uit de gevangenis verloſſen. *Faire ſortir quelqu'un de la priſon. Délivrer quelqu'un de priſon*, ou *de captivité.*

Iemant van de galey verloſſen. *Délivrer quelqu'un des galéres.*

Iemant van den arbeidt verloſſen. *Délivrer quelqu'un de peine*, ou *de travail.*

Verloſſen. Van een kindt bevallen. *Accoucher, délivrer.*

Zy kon niet verloſſen voor dat enz. *Elle ne pût accoucher avant que &c.*

Verlóſſer. *z. v.* Die verloſt. *Libérateur.*

De zoon was zyn vaders verloſſer. *Le fils étoit*, ou *fût le libérateur de ſon pere.*

Verloſſer. Heilant. *Sauveur, Redempteur.*

Chriſtus is de Verloſſer van 't menſchelyk geſlachte. *J. Chriſt eſt le Sauveur du genre humain.*

Verloſſing. *z. v.* Redding, bevryding. *Délivrance, affranchiſſement, exemption.*

Verloſſing uit de gevangenis. *Délivrance de priſon*, ou *de captivité.*

Verloſſing van dienſtbaarheit. *Délivrance de ſervitude.*

Verloſſing van zonde. *Affranchiſſement*, ou *exemption de péché.*

Zy had eene ſpoedige verloſſing; zy beviel heel ſpoedig van kinde. *Elle accoucha heureuſement.*

VERLUCHTEN. *w. w.* In de lucht zetten, te luchten hangen. *Mettre*, ou *expoſer à l'air.*

Een bed verluchten. *Mettre un lit à l'air.*

Zich verluchten. Zich wat vertreeden. *Se promener, prendre un peu l'air.*

VERLUSTIGEN. *w. w.* Zich verluſtigen, zich vermaaken, zich verheugen. *Se divertir, ſe réjouir, ſe recréer.*

Hy verluſtigt zich te veel. *Il ſe divertit trop.*

Verluſtiging. *z. v.* Vermaak. *Divertiſſement; rejouiſſance; récréation.*

Eene eerlyke verluſtiging is geoorlooft. *Un divertiſſement honnête eſt permis.*

VERLUIDEN. *g. w.* Zich laaten verluiden: zich laaten hooren, bedektelyk te verſtaan geeven. *Faire entendre, donner doucement à connoître.*

Hy liet zich verluiden als of hy 'er toe genegen was. *Il fit entendre qu'il le vouloit bien.*

VERLUIEREN. *g. w.* Door luiheit verliezen. *Perdre par pareſſe & négligence.*

Zynen tydt verluieren. *Perdre ſon temps par négligence*, ou *par pareſſe.*

VERMAAGSCHAPPEN. *w. w.* Zich vermaagſchappen. *S'apparenter, s'allier.*

Vermaagſchapping. *z. v. Alliance, parenté.*

VERMAAK. *z. g.* Verluſtiging. Vreugde. *Plaiſir, contentement, joie.*

Ergens vermaak in ſcheppen. *Prendre plaiſir à quelque choſe*, ou *en quelque choſe.*

Vermaak neemen. *Prendre plaiſir.*

't Vermaak van de jagt neemen. *Prendre le divertiſſement de la chaſſe.*

Vermaakelyk. *byv.* Behaaglyk. *Plaiſant, agréable, divertiſſant*

Een vermaakelyk ſpel. *Un jeu divertiſſant.*

't Is vermaakelyk by haar te zyn. *Sa compagnie eſt fort agréable.*

Een vermaakelyke landsdouw. *Une campagne agréable.*

Een vermaakelyke tuin. *Un beau jardin.*

Een vermaakelyk gezelſchap. *Une agréable compagnie.*

Vermaakelykheit. *z. v.* Geneugte. *Plaiſir, delice.*

De werreldſche vermaakelykheden. *Les plaiſirs mondains.*

De vermaakelykheden des huuwelyks. *Les délices du mariage.*

VERMAAKEN. *w. w.* Vertimmeren. Hermaaken, verſtellen. *Reparer, refaire, racommoder, rajuſter.*

Een huis vermaaken. *Racommoder*, ou *réparer une maiſon.*

Een kleedt vermaaken. *Racommoder un habit.*

Vermaaken. Verluſtigen, vermaak aandoen. *Divertir, récréer, réjouir, faire*, ou *donner du plaiſir.*

Zich met wandelen vermaaken. *Se divertir à la promenade.*

Zy vermaakte het ganſche gezelſchap door haar gezang. *Elle divertit toute la compagnie au ſon de ſa voix*, ou *en chantant.*

Vermaaken. *w. w.* By uiterſten wille maaken. *Donner par teſtament, faire teſtament à quelqu'un.*

Hy heeft zyne zuſter al zyn goedt vermaakt. *Il a donné par ſon teſtament tout ſon bien à ſa ſœur.*

Vermaaker. *z. v.* Hermaaker. Lapper. *Réparateur, qui répare*, ou *racommode.*

VERMAALEN. *w. w.* Tot gruis maaken, verbryzelen. *Broier, briſer, caſſer menu, piler, reduire en poudre.*

Iets tot ſtof vermaalen. *Broier quelque choſe en poudre.*

Vermaalen. Verſchilderen. *Repeindre, peindre de nouveau.*

VERMAAN. *z. g.* Vermaaning. *Exhortation, admonition, avertiſſement.*

Hoort naar myn vermaan. *Ecoutez mon avis, mon avertiſſement, mon conſeil.*

Vermaanbrief. *z. m.* Brief van vermaaninge, *of* herinneringe. *Lettre d'avis*, ou *d'avertiſſement.*

Hy heeft my eenen vermaanbrief geſchreeven. *Il m'a envoié une lettre d'avis.*

Vermaanen. *w. w.* Aanraaden; herinneren. *Exhorter, avertir, conſeiller, faire ſouvenir*, ou *reſſouvenir.*

Iemant tot deugd vermaanen. *Exhorter quelqu'un à la vertu.*

Den burgeren tot hunnen plicht vermaanen. *Exhorter les bourgeois à faire leur dévoir.*

Vermaaner. *z. m.* Aanraader. *Celui qui exhorte, qui avertit, qui conſeille.*

Een Mennoniſte Vermaaner, een Leeraar, *of* Prediker der Doopsgezinden. *Un Miniſtre des Anabatiſtes.*

Vermaaning. *z. v.* Aanraading. Herinnering. *Exhortation, avertiſſement, conſeil, avis.*

Iemant eene goede vermaaning geeven. *Faire une bonne exhortation à quelqu'un.*

Ik hadde eene vermaaning van de koorts; ik gevoelde eenige trekken, *of* overblyfzels van koorts. *Je ſentis quelque avertiſſement*, ou *accès de fièvre.*

Vermaaning. Preeke. *Exhortation, ſermon.*

Vermaaning. *z. v.* Preekplaats der Mennoniſten. *L'Egliſe des Anabatiſtes. Le lieu où les Anabatiſtes font leurs ſermons.*

Vermaaning van geboorte. *Compliment ſur le jour de la naiſſance de quelqu'un.*

VERMAART. *byv.* Befaamt. Beroemt. *Celèbre, fameux, renommé, ſolemnel.*

Een vermaart ſchryver. *Un auteur celèbre.*

Een vermaart dichter. *Un fameux poëte, un poëte celebre.*

Een vermaarde dag, feeſt, enz. *Un jour ſolemnel, une fête ſolemnelle, &c.*

Een vermaarde daadt, plaats, enz. *Une action celèbre, un lieu celèbre, &c.*

Vermaartheit. *z. v.* Befaamtheit. Beroemtheit. *Renommée, reputation, gloire.*

Naar vermaartheit trachten. *Aſpirer à la gloire.*

De Faam heeft zyne vermaartheit aan allen kanten uitgebazuint. *La Renommée a publié par tout ſa reputation.*

VERMAST. Zie *Vermaſt.*

VERMAGERT. *byv.* Mager geworden, uitgeteert. *Amaigri, amaigrie.*

Hy ziet 'er heel vermagert uit. *Il eſt tout amaigri. Il paroit beaucoup plus maigre.*

Vermagertheit. *z. v.* Uitgeteertheit. *Amaigriſſement.*

VERMAGEREN. *g. en w. w.* Mager worden, *of* mager maaken. *Amaigrir*, ou *maigrir; devenir maigre*, ou *rendre maigre.*

Door hartzeer vermageren. *Maigrir de chagrin.*

Gy zult het paardt door alte zwaaren arbeidt vermageren. *Vous amaigrirez ce cheval par trop de fatigues.*

Vermagering. *z. v. Amaigriſſement.*

VERMALLEN. *w. w.* Verquiſten, onnut beſteeden. *Dépenſer inutilement, gaſpiller.*

Zyn geldt vermallen. *Depenſer inutilement ſon argent.*

VERMANGELEN. *w. w.* Verruilen. *Troquer, changer.*

Eenige waaren vermangelen. *Troquer quelques marchandiſes.*

Vermangeling. *z. v.* Verruiling. *Troc, change.*

VERMANNEN. *w. w.* Zich vermannen. Zich mannelyk aanſtellen. *S'efforcer, s'encourager, faire ſes efforts.*

Hy vermande zich in zyne ziekte meer dan zyne krachten toeliet. *Il fit paroître plus de courage dans ſa maladie que ſes forces ne permettoient.*

Vermannen. Vermeeſteren, overweldigen. *Remporter, emporter, vaincre, domter, ſurpaſſer, ſubjuguer.*

De ſtadt wierdt ſchielyk door den vyandt vermant. *La ville fut emportée promtement des ennemis.*

VERMAST. *byv.* Overlaaden. *Surchargé.*

De ſchepen en pakhuizen zyn vermaſt van goederen. *Les vaiſſeaux & magaſins ſont ſurchargez de marchandiſes.*

Vermaſt van de hitte zyn. *Etre las*, ou *fatigué de la chaleur.*

VERMEENEN *g. w.* Meenen. Denken, achten. *Croire, eſtimer, penſer.*

Hy vermeende dat hy 't wel doen zoude. *Il crût qu'il le feroit bien*, ou *le pouvoit bien faire.*

VERMENIGVULDIGEN. *w. w.* In getal vergrooten. *Multiplier, augmenter.*

Een geheel, *of* ſom vermenigvuldigen. *Multiplier une ſomme.*

Godt zeide tegens Adam en Eva: Waſt en vermeenigvuldigt. *Dieu dit à Adam & à Eve: Croiſſez & multipliez.*

Vermenigvuldiging. *z. v.* Vergrooting, vermeerdering. *Multiplication, augmentation.*

Vermenigvuldiging van ſchatten. *Multiplication de threſors.*

VERMEERDERAAR. *z. m.* Vergrooter, uitbreider. *Qui augmente, qui agrandit, qui étend.*

Vermeerderaar des Roomſchen Ryks. *Celui qui étend*, ou *agrandit l'Empire Romain.*

VERMEERDEREN. *w. w. en g.* Vergrooten, toeneemen, uitbreiden. *Augmenter, accroître, étendre.*

Een boek wel de helft vermeerderen. *Augmenter un livre de la moitié.*

Door 't huuwelyk vermeerdert de zorg. *Le mariage augmente le ſoucі.*

Vermeerdering. *z. v.* Vergrooting, toeneeming. *Augmentation, accroiſſement.*

Vermeerdering van haat. *Accroiſſement de haine.*

VERMEESTEREN. *w. w.* Overweldigen, bemagtigen, overheeren. *Domter, ſubjuguer, vaincre, remporter, emporter, prendre.*

Een ſchip vermeeſteren. *Prendre un vaiſſeau.*

Een ſtadt, een ſchans, enz. ſtormenderhandt vermeeſteren. *Remporter*, ou *emporter d'aſſaut une ville, un fort &c.*

Vermeeſtering. *z. v.* Overweldiging. *Priſe, conquête.*

De vermeeſtering van die ſtadt komt hem duur te ſtaan. *La conquête de cette ville lui coute bien cher.*

VERMEETEL. Vermeeten. *byv.* Reukeloos, onbeſuiſt. *Témeraire, hardi.*

Eene vermeetele daad. *Une action téméraire.*

Vermeetelheit. *z. v.* Reukeloosheit. *Témérité, hardieſſe.*

VERMEETEN. *w. w.* Zich vermeeten, zich beroemen, zich laaten voorſtaan, beſtaan. *Entreprendre, oſer, s'enhardir, être téméraire, agir témérairement.*

Vermeet u zelven niet te veel. *Ne vous enhardiſſez pas trop, n'agiſſez pas ſi témérairement, ne ſoyez pas trop téméraire.*

Hy vermeet zich meer dan hy doen kan. *Il entreprend plus qu'il ne peut faire.*

VERMELDEN. *w. w.* Melden. Gewaagen. *Faire mention, dire, parler.*

Hy heeft 'er in zynen brief niets van vermeldt, *of* gemeldt. *Il n'en a pas fait mention dans sa lettre, il n'en a pas parlé, il n'en a rien dit.*

Vermelding. *z. v.* Melding, gewag. *Mentien.*

Hy doet 'er geene vermelding van. *Il n'en fait aucune mention.*

VERMENGEN. *w. w.* Onder een mengen, vervalschen. *Mêler, mélanger, mixtionner.*

Onder zyne geleerdheit is ook een zekere verwaantheit vermengt. *Il y a de l'arrogance cachée sous son savoir, ou son érudition. Son érudition est mêlée d'une certaine arrogance,* ou *fierté.*

Vermengt goedt. Vervalschte waare. *Des denrées, des marchandises mixtionnées,* ou *falsifiées.*

't Is een vermengde zaak. *C'est une affaire mêlée.*

Wynen vermengen. *Mixtionner des vins.*

Zich vermengen. Gemeenschap hebben. *Avoir conversation,* ou *communication.*

Zich met quaat gezelschap vermengen. *Fréquenter mauvaise compagnie.*

Hy heeft zich vleeschelyk met haar vermengt: Hy heeft haar beslaapen. *Il a eu copulation charnelle avec elle: Il a couché avec elle; il l'a engrossée.*

Vermenging. *z. v.* Ondermenging. Vervalsching. *Mélange, mixtion.*

Ik zal u de waare zuiver leveren zonder eenige vermenginge. *Je vous ferai avoir les marchandises toutes pures sans aucune mixtion.*

Eene vleeschelyke vermenging. Beslaaping. *Copulation charnelle.*

Vermenging van verve, van vochten, enz. *Mélange de couleurs, de liqueurs, &c.*

VERMEIEN. *w. w.* Zich vermeijen. Zich in de groente verlustigen. *Se divertir à la campagne.*

VERMEINEN. Zie *Meenen.*

VERMITS. *byw.* Nademaal. Naardien. Dewyl. *D'autantque, vûque, parceque, comme.*

VERMILJOEN. *z. g.* Zekere schoone roode verve. *Vermillon, sorte de cinabre artificiel.*

Met vermiljoen verven, *of* schilderen. *Teindre en vermillon, peindre en vermillon.*

VERMINDEREN. *w. w. en g.* Verkleinen. In getal afneemen. *Diminuer, amoindrir.*

Ik zal zyn geldt niet verminderen. *Je ne diminuerai pas son argent.*

De regen begint te verminderen. *La pluie commence à diminuer.*

Vermindering. *z. v.* Verkleining. Afneeming in getal. *Diminution, amoindrissement.*

Vermindering van neeringe. *Diminution de chalandise,* ou *de negocs.*

VERMINKEN. *w. w.* Eenig lidt afhouwen. *Estropier, mutiler, tronquer.*

Verminking. *z. v.* Berooving van eenig lidt. *Mutilation; quand on a quelque partie estropiée,* ou *mutilée.*

Verminktheit. *z. v.* Verlemtheit. *Mutilation.*

Hy kan wegens zyne verminktheit zynen kost niet winnen. *Il n'est pas en état de gagner sa vie parce qu'il a quelque membre mutilé,* ou *estropié.*

VERMISSEN. *w. w.* Missen. *Manquer, être privé, n'avoir,* ou *avoir pas, avoir perdu.*

Men heeft hem al eenigen tydt vermist. *On ne l'a vû depuis longtemps.*

Die brief wordt vermist. *Cette lettre manque, on a perdu cette lettre.*

VERMOEDELYK. *byw.* Waarschynlyk. *Vraisemblablement, selon toute apparence.*

Hy is 'er vermoedelyk zelf by geweest. *Il y a été présent lui même selon toute apparence,* ou *toutes les apparences.*

Vermoeden. *z. g.* Achterdocht. Argwaan. *Soupçon, opinion.*

Ik hebbe geen vermoeden op hem. *Je n'ai,* ou *ne prens pas de soupçon de lui.*

Hy heeft een quaat vermoeden tegen my opgevat. *Il a pris des mauvais soupçons de moi.*

't Is buiten vermoeden zoo uitgevallen. *Il est arrivé ainsi contre toute opinion, contre toute espérance.*

't Is ganscht tegen myn vermoeden. *C'est tout-à-fait contre mon opinion.*

Het scheent maar op louter vermoeden. *Ce n'est qu'un soupçon mal fondé.*

VERMOEDEN. *w. w.* Achterdochtig zyn. Waanen. *Présumer, soupçonner, penser.*

Ik vermoede dat 'er iets meer achter schuilt. *Je croi qu'il y a encore quelque autre chose de cachée.*

Ik hadde zulks nooit van hem vermoedt. *Je n'avois,* ou *n'aurois jamais cru,* ou *présumé telle chose de lui.*

Men vermoedt het op hem; men houdt 'er hem verdacht van. *On le soupçonne, on a soupçon de lui.*

VERMOEIT. *byv.* Afgemat. *Lassé, fatigué.*

Eene vermoeide ziele. *Une ame lassée,* ou *fatiguée.*

Vermoeitheit. *z. v.* Afgematheit *Lassitude, fatigue.*

Eene schaadelyke vermoeitheit. *Une lassitude pernicieuse.*

VERMOEIEN. *w. w.* Moede maaken. *Lasser, fatiguer, ennuïer.*

Gy moet u niet te veel vermoeien. *Il ne faut pas vous lasser trop.*

Vermoeidheit. *z. v.* Vermoeijing. *Fatigue, lassitude.*

Haar ongemak is uit vermoeidheit ontstaan. *Son mal provient de fatigue, sa maladie est provenuë de lassitude.*

VERMOLLEMT. *byv.* Vermolsemt. Van de wormen doorknaagt. *Vermoulu.* (*Ce mot se dit du bois.*) *Piqué des vers.*

Vermolsemen. *g. w.* Wormachtig worden. *Se vermouler, devenir vermoulu.*

Toen 't graf geopent wierdt, bevondt men de doodtkist ganschvermolsemt. *En ouvrant la fosse,* ou *trouva le cercueil tout vermoulu.*

Vermolseming. *z. v.* Verteering tot gruis. *Vermoulure, piqûre des vers dans le bois.*

't Een hout is veel eer vermolseming onderworpen als 't ander. *Il y a du bois qui est plus sujet à la vermoulure,* ou *à se vermouler que l'autre.*

Vermolsemt. *byv. Vermoulu, piqué des vers.*

VERMOMMEN. *w. w.* Maskeren. Verstellen. *Masquer, déguiser, mettre un masque.*

Zich vermommen. *Se masquer, se déguiser, se mettre un masque.*

Ik wil my niet vermommen. *Je ne veux pas me déguiſer, ou ne maſquer.*

* Hy vermomde zich onder den ſchyn van godtsdienſtigheit. *Il ſe couvrit du maſque de la religion.*

Vermomming. *z. v.* Maskering, verandering van gedaante. *Déguiſement.*

Dat is onder eene vermomming geſchiedt. *Cela s'eſt fait, ou eſt arrivé ſous un déguiſement.*

VERMONDEN. *w. w.* (*Een oud w.*) Verhaalen. *Raconter, dire.*

VERMOOGEN. *g. w.* Magtig zyn, *of* kunnen. *Pouvoir, avoir de l'autorité, du pouvoir, ou du credit.*

Veel by 't volk vermoogen. *Avoir beaucoup de pouvoir ſur le peuple.*

Gy zult tegen hem niet vermoogen. *Vous ne pourrez rien contre lui.*

Gy vermoogt zulks niet te doen. *Vous ne pouvez pas faire cela; il ne vous eſt pas permis de faire telle choſe.*

Vermoogen. *w. w.* Genegen, toegedaan zyn. *Aimer quelqu'un, avoir de l'inclination pour quelqu'un.*

Hy heeft my altydt wel vermogt. *Il a toûjours eu de l'inclination pour moi.*

Vermoogen. *z. g.* Magt. Bequaamheit. *Pouvoir, puiſſance, crédit, autorité.*

Naar myn vermoogen. *Selon que je pourrai.*

Een man van groot vermoogen. *Un homme de pouvoir, de crédit, ou d'authorité.*

't Vermoogen der ziele. *La puiſſance, ou la faculté de l'ame.*

Vermoogende. *byv.* Magtig. *Puiſſant, qui a du pouvoir.*

Vermoogende lieden. *Des gens riches, ou puiſſants en biens.*

Vermoogendheit. *z. v.* Magt. *Pouvoir, puiſſance, force.*

Zyne vermoogendheit ſtrekt verre. *Son pouvoir s'étend bien loin.*

‡ VERMOOIEN. *w. en g. w.* Mooier maaken, mooier worden. *Rendre beau, ou belle, ou devenir beau, ou belle.*

‡ De jaaren zullen haar nu niet meer vermooien. *Les années ne la rendront pas plus belle.*

‡ Het vermooit 'er niet aan: 't wordt niet mooier. *Il ne devient pas plus beau.*

VERMOORDEN. *w. w.* Moordaadiglyk ombrengen. *Maſſacrer, tuer cruellement.*

Iemant met veele ſteeken vermoorden. *Maſſacrer quelqu'un de pluſieur coups.*

Vermoorder. *z. v.* Moordenaar. *Meurtrier.*

Een vermoorder van zyne vrouwe. *Un meurtrier de ſa femme.*

VERMORSELEN. *w. w.* Verbryzelen. Verpletteren. *Briſer, caſſer.*

Zyn been wierdt door 't wagenwiel vermorſelt. *La rouë du chariot caſſa ſa jambe, rompit ſa jambe, ou lui caſſa la jambe.*

Vermorſeling. *z. v.* Verbryzeling. *L'action, ou l'effet de rompre, de caſſer, ou de briſer.*

VERMORSSEN. *w. w.* Door morſſen bederven. *Gâter à force de manier ſouvent.*

't Kindt heeft zyn eeten vermorſt. *l'Enfant a gâté ſon manger.*

VERMORWEN. Zie *Vermurwen.*

VERMUFT. *byv.* Vuns. Verlegen. Beſchimmelt. *Moiſi, qu'on a gardé trop long-temps.*

Vermuft broodt. *Du pain moiſi.*

Vermuftheit. *z. v.* Vunsheit. Beſchimmeltheit. *Moiſiſſure.*

VERMURWEN. *w. w.* Weekmaaken. *Amolir, rendre mou.*

't Vuur kan 't hartſte yzer vermurwen. *Le feu peut amolir le fer le plus dur.*

Een vermurwent geneesmiddel. *Un remède émolient.*

* Hy is niet te vermurwen. Men kan hem niet verbidden. *On ne le ſauroit flêchir; il eſt inexorable.*

Vermurwent. *byv. E'mollient, qui amollit.*

Vermurwing. *z. v.* Weekmaaking. *Action d'amollir, ou de ramollir.*

Een hart gezwel door vermurwinge geneezen. *Guérir une tumeur dure par des remédes émolients.*

VERMYDELYK. *byv.* Dat men vermyden kan. *Qu'on peut éviter.*

VERMYDEN. *g. w.* Ontwyken. Ontgaan. *E'viter, échaper.*

Eenig onheil vermyden. *E'viter un péril.*

't Quaadt vermyden. *E'viter le mal, ou le vice.*

Vermyding. *z. v.* Ontwyking. *Action d'éviter.*

Ik antwoordde niets tot vermydinge van onluſt. *Je ne répondis rien pour éviter quérelle.*

VERMYTEREN. *g. w.* Door de myt verteert worden. *Se conſumer par la mite.*

Het meel begint te vermyteren. *La farine commence à ſe conſumer par la mite.*

VERMOEIEN. (*Een onperſ. w. w.*) Moeielyk vallen. *Chagriner, fatiguer, ennuyer, avoir, ou donner de la peine.*

Iemant met brieven vermoeien. *Ennuyer quelqu'un à force des lettres.*

Zich vermoeien. Zich moede maaken. *S'ennuyer, ſe fatiguer.*

Hy vermoeit zich met zorgen. *Il s'ennuye des chagrins, ou des ſoucis.*

Vermoeit zyn; moede zyn. *Etre fatigué, être las, ou laſſe.*

Het leger was heel vermoeit. *L'armée étoit fort fatiguée.*

Vermoeit zyn van iemants verzoekſchriften. *Etre ennuyé des requêtes de quelqu'un.*

Koomt alle tot my die vermoeit en beladen zyt. *Venez à moi vous tous qui êtes las & fatiguez.*

Vermoeitheit. *z. v.* Staat van moede te zyn. *Laſſitude. E'tat où eſt la perſonne qui ſe trouve laſſe.*

VERNAAMT. *byv.* Vermaart. Naamhaftig. *Celebre, fameux, fameuſe, renommé.*

Een vernaamt man. *Un homme celebre.*

Eene vernaamde vrouwe. *Une femme renommée.*

Vernaamtheit. *z. g.* Vermaartheit. *Renommée, renom, réputation.*

Hy heeft eene groote vernaamtheit door zyne krygsdaaden verkreegen. *Il s'eſt acquis une grande renommée par ſes exploits.*

Vernaamſte. *byv.* Vermaartſte. Voornaamſte. *Le plus celebre, le plus fameux, le plus renommé.*

VERNAAMEN. Zie *Vernoemen.*

VERNAAUWEN. Zie *Inlaggen.*

VERNAAIEN. *w. w.* Hernaaien. Verkeert naaien. *Recoudre, coudre mal, user*, ou *consumer à coudre: Emplouer.*

Die muts moet vernaait worden. *Il faut recoudre ce bonnet.*

Die bef is leelyk vernaait. *Ce rabat eſt mal couſu.*

Al 't garen is 'er aan vernaait. *Tout le fil a été emploié à cela.*

VERNAAUWING. *z. v.* Verenging. *Action de rétrécir*, ou *de s'rétrécir.*

VERNACHTEN. *g. w.* Den nacht over blyven. By nacht gehuisveſt zyn. *Paſſer la nuit*, ou *être logé quelque part.*

By iemant vernachten. *Paſſer la nuit*, ou *coucher chez quelqu'un.*

Wy waren genoodzaakt op 't veldt te vernachten. *Nous étions*, ou *nous fûmes obligez de paſſer la nuit à la belle étoile.*

Vernachting. *z. v.* Nachtverblyf. *Action de paſſer la nuit quelque part.*

VERNADEELEN. Zie *Benadeelen.*

VERNAGELEN. *w. w.* Door 't indryven van nagels bederven. *Enclouer, enfoncer le clou trop avant*, ou *boucher la lumiere.*

Het geſchut vernagelen. *Enclouer le canon.*

Een vernagelt paardt. *Un cheval encloué.*

Daar is een hinderpaal gekoomen, Het gat is vernagelt. *Il y eſt ſurvenu quelque obſtacle.*

Een paardt vernagelen. *Enclouer un cheval.*

VERNEDEREN. *w. w.* Verootmoedigen. *Humilier, abaiſſer.*

Zynen vyandt verneederen. *Humilier ſes ennemis.*

Zich verneederen. *S'humilier, s'abaiſſer.*

Zich voor Godt verneederen. *S'humilier devant Dieu.*

Godt vernedert de hovaardigen. *Dieu abat les orgueilleux.*

Vernedering. *z. v.* Verootmoediging. *Humiliation, abaiſſement, ſoumiſſion.*

Met vernedering des gemoedts Godt bidden. *Prier Dieu d'un cœur humilié.*

VERNEEMACHTIG. *byv.* Vraagzuchtig. Onderzoekend. *Qui s'informe, qui s'enquiert, &c.*

Hy is heel verneemachtig van aart, *Il s'informe*, ou *s'enquéte volontiers. Il eſt naturellement enclin à s'informer de tout.*

‡ Verneemal. *z. m. en v.* Een die naau naar alles verneemt. *Curieux, curieuſe. Celui*, ou *celle qui s'enquête de tout, qui eſt curieux*, ou *curieuſe de ſavoir tout ſe qui ſe paſſe.*

VERNEEMEN. *w. w.* Onderſtaan, ondervraagen, onderzoeken. Verſtaan, ontdekken, gewaar worden. *S'enquerir, s'enquéter, s'informer, réchercher. Apprendre, remarquer, découvrir, apercevoir.*

Naarſtiglyk naar iets verneemen. *S'enquérir*, ou *s'informer ſoigneuſement de quelque choſe.*

Ik zal' eens naar hem verneemen. *Je m'informerai de lui.*

Gy zult van hem wel verneemen hoe 't met de zaak ſtaat. *Vous apprendrez bien de lui l'état de l'affaire.*

Zoo dra wy de vyandelyke vloot vernamen. *Déſque nous apperçumes la flote ennemie.*

Verneeming. *z. v.* Onderzoek. *Enquéte, information.*

Naar hem is geene verneeming geſchiedt. *Il ne s'eſt fait aucune information de lui; on ne s'eſt point informé de lui.*

VERNESTELEN. *w. w.* Uit het neſt jaagen, in 't neſt ſtooren. *Dénicher, chaſſer*, ou *ôter du nid.*

Vogels verneſtelen. *Dénicher des oiſeaux.*

* Iemant verneſtelen, ſtooren, *of* doen vertrekken. *Dénicher quelqu'un. Faire partir quelqu'un.*

* Iemant in 't bedde verneſtelen. *Attraper quelqu'un au lit & l'en faire ſortir.*

VERNIELBAAR. *byv.* Dat vernielt kan worden. *Périſſable, qui peut être ruiné.*

De ervarentheit leert ons dat alle aardtſche dingen vernielbaar zyn. *L'Experience nous aprend que toutes les choſes de la terre ſont periſſables.*

VERNIELEN. *w. w.* Verdelgen, bederven, verdoen, verſcheuren. *Ruiner, faire périr, gâter, détruire, déchirer, perdre.*

Het krygsvolk heeft huis en hof, *of* alles vernielt. *Les troupes, les ſoldats*, ou *les gens de guerre ont tout ruiné.*

De kinderen vernielen dikwy's al 't geen men hun geeft. *Les enfans gâtent ſouvent tout ce qu'on leur donne.*

Zyne kleederen met der haaſt vernielen. *Gâter*, ou *déchirer bientôt ſes habits.*

Zy vloog hem aan als of ze hem vernielen wou. *Elle lui ſauta au viſage comme ſi elle l'eût voulu déchirer.*

Vernieler. *z. m.* Verdelger, bederver. *Deſtructeur, celui qui ruine, qui perd, qui détruit, qui gâte, qui déchire, &c.*

Die jongen is een vernieler van al wat hy krygt. *Ce garçon perd, ruine*, ou *gâte tout ce qu'il rencontre*, ou *ce qu'on lui donne.*

Vernieling. *z. v.* Verdelging. Bederving. *Ruine, déſtruction, dégât, déſolation.*

Oorlog baart vernieling. *La guerre produit*, ou *cauſe la déſtruction, la ruine, le dégât*, ou *la déſolation.*

Vernielzucht. *z. v.* Begeerte tot vernielen. *Déſir de ruiner, de perdre, de détruire, &c.*

Vernielzuchtig. *byv.* Geneegen tot vernielen. *Enclin*, ou *enclinе à gâter*, ou *à ruiner.*

VERNIETIGEN. *w. w.* Te niet doen. *Abolir, détruire, annuler, caſſer, anéantir.*

Eene inzetting vernietigen. *Abolir une inſtitution*, ou *une ordonnance.*

Zyn voorig teſtament vernietigen. *Caſſer ſon premier teſtament.*

De oude wet is vernietigt. *L'ancienne loy eſt abolie.*

Vernietiger. *z. m.* Die vernietigt. *Celui qui abolit, qui anéantit*, ou *qui caſſe.*

Vernietigſter. *z. v.* Vryſter, *of* vrouw die vernietigt. *Femme*, ou *fille qui abolit*, ou *anéantit.*

Vernietiging. *z. v.* Afſchaffing. *Abolition, anéantiſſement, caſſation.*

VERNIEWEN. *w. w.* Weder niew maaken, hermaaken. *Renouveller, raccommoder, refaire, rajuſter, réparer.*

Een huis verniewen. *Racommoder*, ou *réparer une maiſon.*

Eene wet verniewen. *Renouveller une loi.*

Verniewen. Herinneren. *Réiterer, faire ſouvenir,*

Iemant eene zaak vernieuwen. *Faire souvenir quelqu'un de quelque chose.*

Vernieuwer. *z. m.* Hermaaker. *Celui qui renouvelle, qui racommode, qui refait, ou répare.*

Hy was de vernieuwer van dat gebouw. *Ce fut lui qui repara cet édifice.*

Vernieuwing. *z. v.* Hernieuwing. Herinnering. *Renouvellement, action de faire souvenir, racommodage, réparation.*

Vernieuwing van een huis. *Réparation d'une maison.*

Vernieuwing van belofte. *Renouvellement de promesse.*

VERNIKKERT. Zie *Verduivelt.*

VERNIS. *z. g.* Beftrykfel om glans aan een verw te geeven. *Vernis.*

Verniſſen. *w. w.* Met vernis beſtryken. *Vernisser, enduire de vernis.*

Een ſchildery verniſſen. *Vernisser un tableau.*

Die tafel is geverniſt. *Cette table est vernissée.*

VERNOEGT. *byv.* Vergenoegt. *Content, contente, satisfait, satisfaite.*

Een vernoegt menſch. *Un homme content, une personne contente.*

Vernoegtheit. *z. v.* Vergenoeging. *Contentement, satisfaction.*

Vernoegtheit gaat rykdom te boven. *Contentement passe richesse.*

Vernoegdelyk. Zie *Vergenoegt.*

VERGENOEGEN. *g. w.* Voldoen. Te vrede ſtellen. *Contenter, satisfaire.*

Dat zal hem niet vergenoegen. *Cela ne le contentera pas.*

Vernoeging. Zie *Vergenoeging.*

VERNOEMEN. *w. w.* Iemants naam aan een kindt geeven. *Donner à un enfant le nom de quelqu'un,* ou *de quelque ami.*

Zynen vader vernoemen; zyn vaders naam aan een kindt geeven. *Faire prendre,* ou *donner à un enfant le nom de son pere.*

VERNUFT. *z. g.* Schranderheit. Reden. Verſtant. *Esprit, génie, industrie.*

Een man van groot vernuft. *Un beau génie, un grand génie, un homme de grand esprit,* ou *de grande industrie.*

Het menſchelyk vernuft. *L'industrie des hommes, l'esprit humain.*

Vernufteling. *z. m.* Veſtingbouwer. Veſtingbouwkundige. *Ingenieur, qui fait des fortifications.*

's Konings vernufteling heeft een veſting afgetekent. *L'ingenieur du Roy a dessiné une forteresse.*

Vernuftig. *byv.* Schrander. Scherpzinnig. Geeſtig. *Ingénieux, industrieux.*

Een vernuftig man. *Un homme industrieux,* ou *ingenieux.*

Een zeer vernuftige dochter. *Une fille fort industrieuse,* ou *ingenieuse.*

Vernuftigheit. *z. v.* Schranderheit. *Industrie, subtilité, capacité.*

Daar wordt vernuftigheit toe vereiſcht. *Il faut de l'industrie à cela,* ou *pour cela.*

Vernuftiglyk. *byw.* Schranderlyk. Met vernuft. *Industrieusement, ingénieusement.*

Dat werk moet vernuftiglyk behandelt worden. *Il faut manier cet ouvrage,* ou *cette affaire avec adresse,* ou *avec industrie.*

VERONACHTZAAMEN. *w. w.* Verwaarloozen. *Negliger.*

Men behoort die zaak niet te veronachtzaamen. *On ne doit pas negliger cette affaire,* ou *cette chose.*

Veronachtzaaming. *z. v.* Verwaarloozing. *Negligence.*

Veronachtzaamelyk. *Byw.* Zorgeloos. *Negligemment.*

VERONDERPANDEN. Zie *Verpanden.*

VERONEEDELEN. *w. w.* Van zynen edeldom doen ontaarden. *Déroger à la noblesse.*

Zyn huis veroneedelen. *Déroger à la noblesse de son sang.*

Hy heeft zich door zyn ſnoodt leven veroneedelt. *Il a dérogé à la noblesse de son sang par sa mauvaise vie.*

VERONGELUKKEN. *g. w.* Vergaan. Sneuvelen. Omkoomen. *Périr, mourir par malheur.*

Zoo het ſchip niet verongelukt. *Si le vaisseau ne périt pas, pourveu que le vaisseau ne periſſe pas.*

Hy is deerlyk verongelukt. *Il est péri miserablement.*

Het ſchip is met man en muis verongelukt. *Le vaisseau est péri avec tout l'équipage.*

Verongelukking. *z. v.* Verzinking. Sneuveling. *Perte, mort.*

't Is door verongelukking van 't ſchip geſchiedt. *Cela est arrivé par la perte du vaisseau.*

VERONGELYKEN. *w. w.* Verkorten, benadeelen. *Faire tort,* ou *injustice, outrager, préjudicier.*

Men moet niemant verongelyken. *Il ne faut faire tort à personne.*

Verongelyker. *z. m.* Verkorter. *Celui qui fait tort, &c.*

Hy is een verongelykerzyns naaſten. *Il fait tort à son prochain.*

Verongelyking. *z. v.* Verkorting. *Injustice, tort, préjudice.*

VERONTREINIGEN. *w. w.* Bezoedelen. Bevlekken. *Souiller, salir.*

Zich door gruwelen verontreinigen. *Se souiller de crimes énormes & horribles.*

Verontreiniger. *z. m.* Bezoedelaar. *Celui qui souille, qui rend impur, qui salit, &c.*

Een verontreiniger van een anders bedde. *Celui qui souille le lit d'autrui.*

Verontreiniging. *z. v.* Bezoedeling. *Souillure.*

VERONTSCHULDIGEN. *w. w.* Buiten ſchuldt ſtellen, vry verklaaren, verſchoonen. *Excuser, absoudre, déclarer innocent.*

Zich verontſchuldigen. *S'excuser, se justifier.*

Ik wil my zelven niet verontſchuldigen. *Je ne veus pas m'excuser.*

Verontſchuldiging. *z. v.* Verſchooning. *Excuse.*

Daar zal geene verontſchuldiging gelden. *Là les excuses seront inutiles.*

VERONTWAARDIGEN *w. w.* Verſmaaden. *Dédaigner, mépriser.*

Zich verontwaardigen iemant aan te hooren. *Ne vouloir pas écouter quelqu'un, ne daigner pas écouter quelqu'un.*

Verontwaardiging. *z. v.* Verſmaading. *Dédain, mépris.*

Hy nam 't met verontwaardiging aan. *Il l'accepta avec dédain.*

VEROLYKEN. Zie *Verſtommeren, verergeren.*
Verolyking. Zie *Verſtommering.*
VEROORDEELEN. *w. w.* Doemen, verwyzen. *Condamner, blâmer, deſaprouver, accuſer de quelque defaut.*
Wees niet te voorhaarig om iemant te veroordeelen. *Ne condamnez perſonne précipitement*, ou *avec précipitation.*
Die quaat doet is in zyn eigen gemoedt veroordeelt. *Qui fait mal eſt condamné dans ſa propre conſcience.*
Hy wierdt ter doodt veroordeelt. *Il fut condamné à la mort.*
Veroordeeling. *z. v.* Verwyzing, doeming. *Condamnation, arrêt, ſentence.*
VEROORZAAKEN. *w. w.* Te wege brengen. *Cauſer, être cauſe.*
Dat bedryf zal veel onheils veroorzaaken. *Cette action cauſera bien du malheur.*
Veroorzaaker. *z. m.* Stichter. Aanleider. *Boutefeu, celui qui cauſe*, ou *qui eſt cauſe.*
Hy is de veroorzaaker van al dat quaadt. *Il eſt le boutefeu de tous ces maux.*
Godt is een veroorzaaker van 't goede. *Dieu eſt la cauſe de tout bien.*
Veroorzaaking. *z. v.* Voortbrenging. *L'action*, ou *l'effet de cauſer.*
VEROOTMOEDIGEN. *w. w.* Vernederen. *Humilier, abaiſſer.*
Iemant verootmoedigen. *Humilier quelqu'un.*
Zich voor Godt verootmoedigen. *S'humilier devant Dieu.*
Verootmoediging. *z. v.* Vernedering. *Humiliation, abaiſſement.*
Met verootmoediging zyne schuldt bekennen. *Avoüer ſa faute avec humiliation.*
VERORBEREN. *w. w.* Verbruiken. Ten oirbaar gebruiken. *Conſumer, uſer, ſe ſervir, employer.*
Die spys moet verorbert worden. *Il faut manger cette viande là, il faut conſumer ce manger là.*
VERORDENEN. *w. w.* Schikken. *Ordonner, diſpoſer.*
Iemant ten kerkendienst verordenen. *Ordonner quelqu'un au ſervice de l'Egliſe. Ordonner un prêtre*, ou *miniſtre.*
Verordening. *z. v.* Schikking. *Ordonnance, diſpoſition.*
VEROUDEN. *g. w.* Oud worden. *Vieillir, devenir vieux.*
Alles moet eens verouden. *Il faut que tout vieilliſſe un jour.*
Verouding. *z. v.* Oudwording. *Quand on vieillit.*
Men bespeurt schier geene verouding aan haar. *On ne remarque pas qu'elle vieillit.*
Verouden. Verouderen. *g. w.* Oud worden. Uit het gebruik raaken, vervallen, verflyten. *Vieillir, n'eſtre plus en uſage, s'uſer.*
Hy is 'er noch niet door veroudt. *Il n'en eſt pas vieilli, cela ne l'a pas vieilli.*
Eene verouderde ziekte. *Une maladie invétérée.*
Een veroudert woordt. *Mot qui a vieilli*, ou *qui n'eſt plus en uſage.*
Die dragt begint te verouden. *Cette mode commence à vieillir, à être hors d'uſage*, ou *à n'être plus en uſage.*
Verouding. *z. v.* Veroudering. Sleet. Verval. *Décadence, ruine.*
Alles is verouding onderworpen. *Tout eſt ſujet à la ruïne*, ou *à vieillir.*
VEROVERAAR. *z. m.* Overweldiger. Bemagtiger. *Conquérant*, & quelquefois *Raviſſeur.*
Die Koning was een groot veroveraar van landen en steden. *Ce Roi étoit un grand conquérant de villes & de provinces.*
Willem de Veroveraar. *Guillaume le Conquérant.*
Veroveren. *w. w.* Overweldigen. Bemagtigen. *Conquérir, prendre par force. Se rendre maître, remporter.*
Eene stadt veroveren. *Prendre une ville.*
Een verovert landt. *Un païs conquis.*
Eene veroverde stadt. *Une ville conquiſe.*
Het schip wierdt door de vyanden verovert en verbrandt. *Le vaiſſeau fut pris & brûlé par les ennemis.*
Verovering. *z. v.* Overweldiging. Overwinning. *Conquête, priſe.*
Na de verovering van 's vyandts legerplaats. *Après la conquête du camp ennemi.*
VERPACHTEN. *w. w.* Verhuuren. *Affermer, donner*, ou *bailler à ferme.*
Een stuk landts met de huizinge aan iemant verpachten. *Affermer une piece de terre avec la maiſon*, ou *avec la metairie.*
Schattingen verpachten. *Affermer des impôts*, ou *des gabelles.*
Verpachter. *z. m.* Die verpacht. *Celui qui baille à ferme.*
De Landtheer is 'er zelf de verpachter van. *Le Seigneur même le baille à ferme.*
Verpachting. *z. v.* Verhuuring. Uitpachting. *Ferme*, ou *condition*, ou *convention par laquelle on afferme.*
De Heeren zyn uit op de verpachting. *Meſſieurs les Députés ſont partis pour affermer, pour donner*, ou *bailler à ferme les droits*, ou *les impôts.*
VERPAAREN. *w. w.* Anders paaren. *Accoupler de nouveau, mettre deux à deux de nouveau ; changer les paires.*
Die handtschoenen moeten verpaart worden. *Il faut changer les paires de ces gands.*
VERPAKKEN. *w. w.* Herpakken. Anders pakken. *Emballer*, ou *empaqueter de nouveau, remballer.*
Die goederen moeten verpakt worden. *Il faut emballer ces marchandiſes de nouveau.*
VERPANDEN. *w. w.* Te pande zetten, verzetten. *Engager, donner en gage.*
Zyn leven voor iets verpanden. *Engager ſa vie pour quelque choſe.*
Verpanding. *z. v.* Verzetting. *Engagement.*
VERPAPPEN. *w. w.* Op nieuw pappen. *Recoler, coler de nouveau.*
Dat goedt moet, om het steevig te maaken, verpapt worden. *Il faut mettre encore de la colle là dedans pour le rendre ferme.*
VERPASSEN. *w. w.* Verkeerdelyk passen. *Eſſaier*, ou *prendre la meſure à rebours.*
Dat kleedt is door verpassen bedurven. *Cet habit eſt gâté faute d'avoir pris bien la meſure.*

Verpaſſen, beſteeden. *Emploïer.*
Ik hebbe al myn geldt verpaſt. *J'ai emploïé tout mon argent.*
VERPEKELEN. *w. w.* In verſche pekel leggen. *Confire une ſeconde fois au ſel, y mettre de nouvelle ſaumure.*
VERPEKKEN. *w. w.* Verpikken. Met nieuw pik begieten. *Enduire de nouvelle poix. Enduire une ſeconde fois de poix.*
Het vat wierdt verpekt. *Le tonneau fut enduit une ſeconde fois de poix.*
VERPLAATZEN. *w. w.* Van plaats veranderen. Op eene andere plaats brengen. *Déplacer, changer,* ou *faire changer de place, déloger. Mettre dans un autre endroit.*
Goederen verplaatzen. *Déplacer des hardes, mettre des hardes, des meubles,* ou *des marchandiſes, dans un autre endroit.*
Zich elders verplaatzen. *Changer de place,* ou *de logis, partir d'un lieu, déloger. Se tranſporter ailleurs.*
Verplaatzing. *z. v.* Vervoering. Verhuizing. *Déplacement, déménagement.*
VERPLANTEN. *w. w.* Verpooten, elders planten. *Tranſplanter, déplanter, planter dans un autre endroit, planter ailleurs.*
Jonge vruchtboomen moeten verplant worden. *Il faut tranſplanter les arbres fruitiers pendant qu'ils ſont jeunes.*
Een ouden boom laat zich niet wel verplanten. *Un vieux arbre ne ſe laiſſe pas facilement tranſplanter. Un homme avancé en âge ne change pas facilement,* ou *volontiers de demeure.*
Verplanting. *z. v.* Herplanting. *Action de déplanter,* ou *de tranſplanter.*
VERPLASSEN. *w. w.* Door plaſſen verquiſten. *Perdre,* ou *conſumer à force de répandre.*
Water verplaſſen. *Conſumer de l'eau à force de la répandre.*
VERPLETTEN. *w. w.* Andermaal pletten. *Applatir de nouveau par le moien des rouleaux du laminoir.*
Dat ſtof moet verplet worden. *Il faut applatir de nouveau cette étoffe.*
Verpletten. Verpletteren, vertreeden, verbryzelen. *Ecraſer, briſer.*
Die in 't gevecht neêrvielen wierden door de paarden verpliet. *Ceux qui tomboient par terre dans le combat furent écraſés des chevaux.*
Verpletteren. Zie *Verpletten.*
Verplettering. *z. v.* Vertreeding. Verbryzeling. *Ecraſement.*
VERPLEITEN. *w. w.* Metpleiten verquiſten. *Dépenſer à force de plaider,* ou *à plaider, dépenſer en procez.*
Hy heeft veel geldts om die zaak verpleit. *Ce procés,* ou *ce plaidoié là, lui a couté beaucoup d'argent.*
VERPLIGTEN. *w. w.* Verbinden. *Obliger, engager.*
Gy zult my grootelyks verpligten. *Vous m'obligerez infiniment.*
Ik ben zeer aan u verpligt. *Je vous ſuis fort obligé.*
Hy is 'er toe verpligt. *Il y eſt obligé.*
Iemant tot iets verplichten. *Engager,* ou *obliger quelqu'un à quelque choſe, à faire ceci ou cela.*
Godts goedtheit verplicht de menſchen tot deugt. *La bonté de Dieu engage les hommes à la vertu.*
Een zeer verplichtend menſch. *Une perſonne fort obligeante.*
Verplichting. *z. v.* Verbintenis. *Obligation, engagement.*
Ik doe 't niet uit verplichtinge, maar uit geneegenheit. *Je ne le fais pas par obligation, mais par inclination,* ou *amitié.*
VERPONDING. *z. v.* Zekere ſchatting. Pondtgeldt. *Sorte de taxe,* ou *d'impôt que l'on paye dans la province d'Hollande pour les terres & les maiſons.*
Men heeft eene dubbele verponding op de huizen gelegt. *On a taxé les maiſons au double.*
VERPOOTEN. *w. w.* Verplanten. *Déplanter.*
Die boomtjes moeten verpoot worden. *Il faut déplanter ces petits arbres.*
Verpooting. *z. v.* Verplanting. *Action de déplanter.*
VERPOOZEN. *w. w.* By beurten van den arbeidt afloſſen. *Relever, ſoulager. (Van de paarden zegtmen: Rélayer.)*
Gy moet malkanderen verpoozen. *Il faut vous relever l'un l'autre.*
Verpoozing. *z. v.* Ontzet, afloſſing. *Relache.*
Zonder verpoozinge arbeiden. *Travailler ſans relâche.*
VERPRAALEN. Zie *Verpronken.*
VERPRAATEN. *w. w.* Met praaten verquiſten. *Perdre & conſumer en cauſant, en babillant, à babiller,* ou *à cauſer.*
Ik hebbe mynen tyt verpraat. *J'ai perdu mon temps à babiller.*
Zich verpraaten; zynen mondt mispraaten. *Parler avec trop de précipation, ſans prendre garde à ce que l'on dit. Se mépprendre en parlant.*
VERPRONKEN. *w. w.* Met pronken verquiſten. *Emploïer,* ou *dépenſer à des parures, à des ornemens,* ou *ajuſtemens.*
Zy heeft veel geldts van haar leven verpronkt. *Elle a dépenſé,* ou *emploïé beaucoup d'argent en ſa vie à des parures,* ou *à ſe bien ajuſter.*
VERPRUILEN. *w. w.* Door wraak of misnoegen zich iets laaten ontgaan. *Laiſſer paſſer,* ou *échapper quelque choſe par mécontentement.*
Hy heeft zyn voordeel verpruilt. *Il a laiſſé paſſer,* ou *échapper quelque avantage,* ou *profit, qu'une occaſion favorable,* ou *avantageuſe, par ſon chagrin.*
‡ Dat is geen brokje om te verpruilen: dat is zulk een gering voordeel niet. *Ce n'eſt pas un morceau à laiſſer perdre; c'eſt un morceau qui en vaut la peine.*
VERPYNEN. *w. w.* Zyne krachten inſpannen, vermoeien. *S'efforcer, tâcher, employer toutes ſes forces, ſe fatiguer.*
Hy heeft zich verpynt om het te doen. *Il s'eſt efforcé de le faire. Il s'eſt ſervi de toutes ſes forces pour le faire.*
‡ VERQUAKKELEN. *w. w.* Verquiſten, *of* door onachtzaamheit verwaarloozen. *Negliger ſon avantage, ſon profit.*
‡ Hy heeft zyn voordeel verquakkelt. *Il a negligé ſon avantage.*

VERQUANSELEN. *w. w.* Verquisten. *Dépenser, gaspiller, troquer avec perte.*

Zyn geldt verquanselen, *of* onnut besteeden. *Dépenser inutilement son argent.*

Hy heeft veele van zyne dingen verquanselt. *Il a troqué beaucoup de choses avec perte.*

VERQUIKKEN. *w. w.* Ververschen, laaven. *Récréer, remettre, réjouir, refaire, rafraichir, soulager.*

Die teug verquikt my. *Ce trait me rafraichit,* ou *me recrée.*

Eenen zieken door hartsterkende middelen verquikken. *Soulager un malade avec des cordiaux.*

Verquikking. *z. v.* Verversching. Laafnis. *Rafraichissement, soulagement, adoucissement.*

Dat drankje strekte tot verquikking. *Ce petit breuvage servoit de rafraichissement,* ou *d'adoucissement.*

VERQUISTEN. *w. w.* Onnut besteeden, doorbrengen. *Dépenser, dissiper, gaspiller, prodiguer.*

Zyn goedt verquisten. *Gaspiller son bien, prodiguer son bien.*

Den tyt verquisten. *Perdre son temps inutilement.*

Verquistelyk. *byw.* Met verquisting. *Prodigalement, avec prodigalité.*

Hy heeft zyn goedt verquistelyk doorgebragt. *Il a dépensé son bien prodigalement.*

Verquister. *z. m.* Doorbrenger. *Un prodigue, un homme qui dissipe & dépense inutilement son bien, son argent, &c.*

Verquisting. *z. v.* Onnutte besteeding. *Prodigalité, profusion, dépense inutile.*

De verquisting is zoo schadelyk niet als de gierigheit. *La prodigalité est un vice moins honteux que l'avarice.*

VERRAADT. *z. g.* Ontrouwe aanslag. *Trahison, perfidie.*

Het verraadt wierd ontdekt. *La trahison fut découverte, on découvrit une trahison.*

Hoog verraadt. Misdaadt van gequetste Majesteit. *Haute trahison, horrible trahison, crimé de léze-Majesté.*

Hy wierdt aan hoog verraadt schuldig verklaart. *Il fut déclaré criminel de léze-Majesté.*

Verraaden. *w. w.* Beklappen. Trouwloosly ontdekken. *Trahir, découvrir d'une maniere infidéle.*

Zynen vriendt verraaden. *Trahir son ami.*

Een stadt verraaden. *Trahir une ville.*

* Zyne brieven hebben hem verraaden. *Ses lettres l'ont trahi.*

* Zyn gevoelen verraaden. *Trahir ses sentimens.*

* Zyn eigen bedryf zal hem nog verraaden. *Ses propres actions le trahiront un jour. Sa façon,* ou *sa maniere d'agir le trahira un jour.*

* Zyn belang verraaden. *Trahir ses interéts.*

Verraader. *z. m.* Eerlooze ontdekker. Quaadtslichter. *Traître, perfide.*

Een verraader van zynen vriendt, van zyn vaderlandt. *Un traitre de son ami, de sa patrie.*

Men bemint zomtyts de verradery, maar men haat altoos de verraders. *On aime quelquefois la trahison, mais on hait toûjours les traitres.*

Verraderlyk. *byv.* Trouwloosly. *Traitre, traitresse, perfide.*

Een verraderlyke aanslag. *Un procedé, un tour, un dessein,* ou *un projet traitre,* ou *un projet de trahison.*

Verraderlyk. *byw.* Op eene verraderlsche wyze, eerlooslyk. *En trahison, en traitre, d'une maniere malhonéte.*

Hy quam hem verraderlyk op 't lyf. *Il l'attaqua en traitre.*

Verraderesche. *z. v.* Verradereesse. *Traitresse.*

Verraderisch. *byv.* Verraderlyk. *Traitre, traitresse.*

Verraderische treken. *Des tours traitres; des piéces,* ou *des actions traitresses.*

Verradery. *z. v.* Verraadt. *Trahison, perfidie criminelle, lâche, detestable, énorme, &c.*

Zulk een bedryf is loutere verradery. *Un tel procédé n'est qu'une trahison manifeste,* ou *est une vraie trahison.*

VERRASSEN. *w. w.* Overrompelen, voorkoomen. *Surprendre, prendre à l'improviste.*

Iemant verrassen. *Surprendre quelqu'un.*

Verrassing. *z. v.* Overrompeling. *Surprise, prise,* ou *attaque imprévuë.*

De stadt wierdt door verrassing ingenomen. *La ville fut surprise; la ville fut emportée par surprise.*

VERRE. *byw.* Wydt afgelegen. *Loin, éloigné.*

Op verre na. *Bien loin de, bien loin de là. Il s'en faut bien.*

Hy is op verre na zoo lang niet als ik. *Il s'en faut de beaucoup qu'il ne soit aussi grand que moy.*

Hoe verre? *Comment loin? combien loin?*

't Is verre hier van daan. *Il y a loin d'ici.*

Van verre. *De loin.*

Dat zy verre. *A Dieu ne plaise.*

By zoo verre. By aldien. *En cas que.*

Verre. *byv.* Ver afgelegen. *Eloigné, élognée.*

Een verre weg. *Un chemin éloigné.*

Hy is in verre landen. *Il est dans des païs éloignés.*

Verreziende. *byv.* Die verre ziet, *of* vooruit ziet. *Qui voit de loin, prévoiant: qui voit,* ou *prévoit de loin.*

Een wys en verreziende man. *Un homme sage & prévoiant.*

VERRECHTEN. Volbrengen. Zie *Verrichten.*

Verrechten. *w. w.* Verpleiten. *Dépenser en procéz.*

Daar is veel geldts aan verrecht. *On a dépensé beaucoup d'argent au procéz de cette affaire. Ce plaidcié a coûté beaucoup d'argent.*

VERREKENEN. *w. w.* Herrekenen. *Recompter,* ou *faire un calcul de nouveau.*

Gy moet dat eens verrekenen. *Il faut conter ceci de nouveau.*

VERREKKEN. *w. w.* Verstuiken door rekken. *Se donner une entorse,* ou *détorse.*

Hy heeft zynen arm verrekt. *Il s'est donné une détorse au bras.*

Zie toe dat gy u niet verrekt. *Prénez garde de ne vous pas donner de détorse.*

Verrekking. *z. v.* Verrukking. *Entorce,* ou *entorse, détorce.*

Verrekking der zenuwen. *Entorce des nerfs.*

VERREKYKER. *z. m.* Zekere buis om verre te konnen zien. *Lunette d'aproche, lunettes de longue vûe.*

VERREIKEN. *g. w.* Te verre reiken. *S'efforcer à étendre, étendre trop loin.*

VERREIZEN. *g. w.* Vertrekken. *Partir, s'en aller en quelque lieu.*

Wanneer meent gy te verreizen? *Quand croyez vous partir?*

Verreizen. *w. w.* Aan reizen besteeden. *Dépenser*, ou *employer au voyage, à voyager*, ou *dans le voyage.*

Ik hebbe veel geldts verreist. *J'ai dépensé beaucoup d'argent dans*, ou *à mon voyage.*

VERRICHTEN. *w. w.* Uitvoeren. Volbrengen. *Achever, exécuter; expédier, dépêcher.*

Gy kunt dat werk niet verrichten. *Vous ne sauriez exécuter cette affaire*, ou *cet ouvrage.*

Alles is verricht. *Tout est exécuté, expedié*, ou *dépêché.*

Verrichter. *z. m.* Uitvoerder. *Celui qui achève, qui exécute, qui dépêche, qui expédie. Exécuteur (en terme de palais.)*

Hy alleen is 'er de verrichter van geweest. *C'est lui seul qui a exécuté*, ou *expédié tout*, ou *qui en a été l'exécuteur.*

VERRIMPELT. Zie *Gerimpelt.*

VERRITZELEN. *g. w.* Met eenig geritzel verroeren. *Se mouvoir, se remuer avec quelque petit murmure*, ou *bruit sourd.*

Daar verritzelde niet een bladt. *Pas une feuille ne fit du bruit*, ou *ne se remua; on n'entendoit pas*, ou *on ne voyoit pas remuer une seule feuille.*

VERROEKELOOZEN. *w. w.* Verwaarloozen. *Negliger, avoir peu de soin, mépriser.*

Zyn leven verroekeloozen. *Negliger*, ou *mépriser sa vie.*

Verroekeloozing. *z. v.* Verwaarloozing. *Negligence, manque de soin.*

VERROEREN. *w. w.* Beweegen. *Mouvoir, remuer.*

Hy verroerde zich niet. *Il ne se remuoit*, ou *remua pas.*

Verroering. *z. v.* Beweeging. *Mouvement.*

Men kon 'er geene verroering aan bespeuren. *On n'y remarqua*, ou *on n'y remarquoit aucun mouvement.*

VERROESTEN. *g. w.* Met roest begroeien. *Se rouiller, s'enrouiller.*

Yzer dat verroest. *Fer qui s'enrouille.*

Verroestheit. *z. v.* Roest. *Rouille, enrouillure.*

Men kan wegens de verroestheit met dat mes niet snyden. *On ne sauroit couper avec ce couteau tant il est rouillé.*

Verroesting. *z. v.* Begroeijing met roest. *Rouille.*

Yzer is verroestirg onderworpen. *Le fer est sujet à la rouille.*

VERROT. *byv.* Door verrotting bedurven. *Pourri, gâté.*

Het bed was onder zyn lyf verrot. *Le lit étoit pourri sous lui.*

Een verrotte kers. *Une cerise pourrie.*

Verrot hout. *Du bois pourri*, ou *vermoulu.*

Verrotte kaas. *Du fromage pourri.*

‡ 't Is of hy van binnen verrot was. *C'est comme s'il fût pourri*, ou *gaté au dedans.*

Verrotheit. *z. v.* De staat, *of* hoedanigheit van verrotting. *Pourriture, corruption, putrefaction.*

Verrotten. *g. w.* Rot worden. Door verrotting bederven. *Pourrir, se pourrir, se gâter par la pourriture.*

Laat de appelen niet verrotten. *Ne laissez pas pourrir les pommes.*

Onze lichaamen moeten in 't graf verrotten. *Il faut que nos corps pourrissent dans la terre, dans le tombeau*, ou *dans le sepulcre.*

Verrotting. *z. v.* Bederf. *Pourriture, putrefaction.*

Onze lichaamen zyn de verrottinge onderworpen. *Nos corps sont sujets à la corruption, à la putrefaction*, ou *à la pourriture.*

VERRUILEN. *w. w.* Ruilen. *Troquer. Changer.*

Zyn mof tegen een paar handtschoenen verruilen. *Troquer son manchon contre une paire de gands.*

Verruiling. *z. v.* Vermangeling. *Change, troc.*

VERRÜKKEN. *w. w.* Vertrekken. *Tirer dans un autre endroit.*

Zynen arm verrukken. *Se donner un entorce au bras.*

* Verrukken. *w. w.* Vervoeren. Verbaazen. *Enlever, ravir, charmer, mettre en extase.*

* Haare schoonheit heeft my verrukt. *Sa beauté m'a charmé, m'a enlevé, m'a ravi.*

* De welsprekentheit des leeraars verrukt de toehoorders. *L'éloquence du predicateur enléve*, ou *charme les auditeurs.*

* Verrukken. Verleiden. *Charmer, seduire.*

* Hy heeft zich door schoone woorden laaten verrukken. *Il s'est laissé séduire par de belles paroles.*

Verrukking. *z. v.* Verrekking. *Entorce*, ou *entorse, détorce.*

Verrukking van den arm. *Entorce du bras.*

* Verrukking. *z. v.* Vervoering. Opgetogenheit. *Enlévement. Extase, entousiasme, ravissement, &c.*

* Hy is door verrukking daar toegekomen. *L'inadvertance l'a porté à cela.*

* Ik stont als in eene verrukking. *J'étois comme en extase.*

VERRYKEN. *w. w.* Ryk maaken. *Enrichir, rendre riche.*

Zich met een anders goedt verryken. *S'enrichir du bien d'autrui.*

* Een taal verryken. *Enrichir une langue.*

Verryking. *z. v.* Rykwording. *Enrichissement.*

Dat strekt veel tot verrykinge der Fransche taale. *Cela sert beaucoup à l'enrichissement de la langue Françoise.*

VERRYTEN. Zie *Verscheuren.*

VERRYZEN. *g. w.* Opstaan van den doodt. *Ressuscíter. Revenir de mort à vie.*

Wy zullen alle na den doodt eens verryzen. *Nous ressuscíterons tous un jour après la mort.*

Van zyne plaats verryzen. *Se lever de sa place.*

Verryzenis. *z. v.* Opstanding. *Resurrection.*

Na de verryzenis volgt het eeuwig leven. *La vie éternelle suivra la résurrection.*

VERSCH. *byv.* Frisch, niet zout. Nieuw. *Frais, fraiche qui n'est pas salé. Récent.*

Een versche morgenstondt. *Une matinée fraiche.*

Een versche dronk. *Un coup frais.*

Versch bier. *De la biere fraiche.*

Versch water. *De l'eau fraiche.*

Versch broodt. *Du pain nouveau cuit. Du pain frais.*

Versche boter *Du beure frais.*

Versche eieren. *Des œufs frais.*

Versche visch. *Du poisson frais.*

Een versche wonde. *Une plaie récente.*

Versch. *byw.* Onlangs. *Récemment, depuis peu.*

De

De zaak is eerst verſch geſchiedt. *L'affaire eſt encore récente*, ou *vient d'arriver.*

't is noch in verſche geheugenis. *La memoire en eſt encore toute récente.*

De verſche rouw. *Le déuil recent, la douleur récente.*

Op verſcher daadt. *Sur le fait.*

VERSCHAALEN. *g. w.* Verſchaalt worden. Zyn geur en kracht verliezen. *S'éventer, s'évaporer, perdre ſa force*, ou *ſa vigueur.*

Doe 't ſtopzel op de fles, of de wyn zal verſchaalen. *Bouchez la bouteille, ou le vin s'éventera.*

Dat bier is verſchaalt. *Cette biere eſt éventée.*

Verſchaalde wyn. *Du vin éventé.*

VERSCHAFFEN. *w. w.* Bezorgen. Voorzien. *Fournir, pourvoir, faire avoir, donner ordre, &c.*

Iemant werk verſchaffen. *Fournir de l'ouvrage à quelqu'un, tailler de la beſogne à quelqu'un.*

Iemant geldt, gelegenheit verſchaffen. *Fournir de l'argent, l'occaſion à quelqu'un.*

Verſchaffing. *z. v.* Bezorging. *Fourniture, proviſion, action de fournir, de pourvoir, de faire avoir.*

VERSCHALKEN. *w. w.* Te loos zyn. *Tromper, duper, être trop fin & trop ruſé.*

Hy was 'er over uit om my te verſchalken. *Son deſſein étoit de me duper. Il croyoit me tromper.*

Gy zult hem niet lichtelyk verſchalken. *Vous ne le duperez pas facilement.*

Verſchalking. *z. v.* Bedrieging. *Tromperie, fourberie, action de tromper, de fourber*, ou *de duper.*

VERSCHANSSEN. *w. w.* Met ſchanſſen en borſtweeringen voorzien. *Fortifier, retrancher.*

De vyanden verſchanſten zich omtrent twee mylen van de ſtadt. *Les ennemis ſe retranchérent à deux lieuës de la ville.*

VERSCHEELEN. *g. w.* Verſchillen. Onderſcheiden zyn. *Différer, être différent, inégal*, ou *diſtingué.*

Die twee zuſters verſcheelen veel. *Ces deux ſœurs différent beaucoup.*

't Verſcheelt weinig, *of* niet veel. *Il différe peu, il ne différe pas beaucoup.*

VERSCHEENEN. Zie *Verſchynen.*

VERSCHEEPEN. *w. w.* Herſcheepen. In een ander ſchip doen. *Rembarquer, embarquer dans un autre vaiſſeau.*

Die goederen moſtmen verſcheepen. *Il faudroit rembarquer ces denrées*, ou *ces marchandiſes.*

Verſcheeping. *z. v.* Herſcheeping. *Rembarquement.*

De pakken zyn door verſcheeping los geraakt. *Les balots ſe ſont déſaits par le rembarquement*, ou *à cauſe du rembarquement.*

Het volk wierdt verſcheept. *On mit l'équipage ſur un autre vaiſſeau.*

VERSCHEIDE. *byv.* Verſcheidene, etlyke. *Divers, diverſes, pluſieurs.*

Verſcheide zaaken. *Pluſieurs choſes, diverſes affaires.*

Verſcheide volken. *Pluſieurs*, ou *diverſes nations.*

VERSCHEIDEN. *g. w.* Van hier ſcheiden, ſterven. *Quiter le monde. Trépaſſer, mourir.*

Wy moeten eens verſcheiden. *Il faut mourir un jour.*

Hy is verſcheiden. *Il eſt mort*, ou *trépaſſé.*

Hy legt op zyn verſcheiden. *Il eſt à l'agonie, il s'en va mourir, il meurt.*

VERSCHEIDENHEIT. *z. v.* Verſchiet. *Quantité, diverſité.*

Verſcheidenheit van gevoelens. *Diverſité d'opinions.*

Verſcheidenheit van ſpyze. *Diverſité des viandes.*

Verſcheidentlyk. *byw.* Op verſcheide wyze. *Différemment, diverſement, en différentes*, ou *diverſes manieres.*

Verſcheidentlyk wiert 'er van geſproken. *On en parla différement.*

Die zaak, *of* ſtoffe word verſcheidentlyk verhandelt. *On traitte cette matiere fort différemment*, ou *de diverſes manieres.*

VERSCHENKEN. *w. w.* In een glas overgieten. *Reverſer, verſer de nouveau*, ou *encore une fois dans un verre.*

Verſchenk dat eens, en zie of de wyn zich dan niet beter toont. *Reverſez ce verre de vin, & regardez s'il aura meilleure mine.*

Verſchenken. *w. w.* Door ſchenken verdoen. *Verſer, conſumer, boire.*

Op die begraavenis is veel wyn verſchonken. *On a verſé*, ou *bû beaucoup de vin à cet enterrement.*

VERSCHERPEN. *w. w.* Andermaal wetten, *of* ſcherp maaken. *Aiguiſer une ſeconde fois, referrer.*

Een paardt verſcherpen. *Referrer un cheval.*

VERSCHEUREN. *w. w.* Aan ſtukken ſcheuren. *Déchirer, mettre en piéces.*

Zyne kleederen verſcheuren. *Déchirer ſes habits*, ou *ſes vetements.*

Verſcheuren. Verſlinden, verniclen. *Déchirer, ruïner, dévorer.*

De wolven verſcheuren de ſchaapen. *Les loups dévorent les brebis.*

Verſcheuring. *z. v.* Vernieling, verſlinding. *Déchirement, action de déchirer, de dévorer, & de mettre en piéces.*

VERSCHEYT. *z. v.* Friſchheit. *Fraicheur, état récent d'une choſe.*

De verſchheit van 't water, van de lucht. *La fraicheur de l'eau, de l'air.*

VERSCHIET. *z. g.* Verſcheidenheit, keur. *Quantité, choix.*

Daar is geen verſchiet. *Il n'y a pas de choix, il n'y a pas de quoi choiſir.*

Verſchiet. Verre uitzicht. *Eloignement, perte de veuë, diſtance.*

De ſtadt vertoonde zich in 't verſchiet. *La ville parut à perte de veuë.*

't Verſchiet in een ſchildery. *L'éloignement dans un tableau.*

VERSCHIETEN. *w. w.* Weg ſchieten. *Emploïer à tirer avec des armes à feu, conſumer.*

Al zyn kruit verſchieten. *Emploïer toute la poudre à canon qu'on a, conſumer toute ſa pendre.*

Kooren verſchieten. Kooren met een ſchop opſchieten en keeren. *Remuer le blé avec la pele.*

Verſchieten. Voor een anders rekening betaalen. *Débourſer; avancer, donner*, ou *payer par avance.*

Iemant geldt verſchieten. *Avancer de l'argent à quelqu'un*

Verſchieten. *g. w.* Van zyne plaats vervoert worden. *Ceci ſe dit des étoiles volantes*, ou *errantes.*

Daar verſchiet eene ſtar. *Voila une étoile volante*, ou *errante.*

Verſchieten. *w. w.* Door malkander ſchieten, *of* mengen. *Méler enſemble.*

De kaart verſchieten. *Battre*, ou *mêler les cartes.*

Het ſchip moſt verſchieten; 't moſt van legplaats veranderen. *Il fallut démarer*, ou *il fallut changer d'endroit, où le vaiſſeau étoit.*

Verſchieten. Van ſchrik opſpringen. *Treſſaillir de peur.*

Verſchieten. *g. w.* Van verf veranderen. *Changer de couleur.*

Dat ſtof verſchiet lichtelyk. *Cette étoffe change facilement de couleur.*

De zon doet de ſtoffen verſchieten. *Le ſoleil fait changer les étoffes de couleur*, ou *fait pâlir les étoffes.*

Verſchieting. *z. v.* Wegſchieting, verplaatzing. *Action de démarer*, ou *de partir de l'endroit où l'on étoit.*

Verſchieting. Opſpringing van blydſchap, *of* ſchrik. *Treſſaillement*, ou *treſſaillissement de joie*, ou *de peur & de crainte.*

Verſchieting van eene ſtarre. *C'eſt l'action d'une étoile volante.*

Verſchieting van geldt. Zie *Verſchot.*

Verſchieting van de kaart. *Action de battre les cartes.*

Verſchieting van 't kooren. *Remuement du blé avec la pele.*

Verſchieting van verwe. *Changement de couleur.*

VERSCHIKKEN. *w. w.* Herſchikken, verſchuiven. *Reculer, déplacer, déranger.*

Dat goedt moet verſchikt worden. *Il faut déplacer ces hardes là.*

Verſchikken. Verzenden. *Envoier.*

De waaren moeten verſchikt worden. *Il faut envoïer les marchandiſes.*

Verſchik wat, om een ander ook plaats te maaken. *Reculez un peu pour faire place à un autre.*

Verſchikking. *z. v.* Herſchikking, verſchuiving. *Dérangement, action de reculer, de déplacer*, ou *de déranger.*

VERSCHIL. *z. g.* Onderſcheidt. *Différence, diſtinction.*

Men ziet groot verſchil tuſſchen die vruchten. *On voit grande différence entre ces fruits.*

Geen verſchil is in de grootte, maar in 't gewigt. *Il n'y a pas de différence en la grandeur, mais au poids.*

Spitsvinnige verſchillen in den Godtsdienſt. *Queſtions ſubtiles de Religion, de Théologie, &c.*

Verſchil tuſſchen menſchen, *of* luiden maaken. *Faire diſtinction des gens, mettre différence entre les perſonnes.*

Verſchil. Oneenigheit, twiſt. *Diviſion, diſſention, différend, diſpute, querelle.*

Daar is een verſchil tuſſchen hen gereezen. *Il eſt ſurvenu une diviſion entre eux, une querelle, une diſpute, &c.*

Laat ons trachten het verſchil in tyds by te leggen. *Tachons d'éteindre*, ou *d'étouffer de bonne heure la diviſion naiſſante*, ou *de terminer d'abord le différend.*

Verſchillen. *g. w.* Verſcheelen. *Différer, être différent*, ou *diſtingué; diſconvenir.*

Dat verſchilt weinig. *Cela differe peu.*

Zy verſchillen met malkanderen in gevoelen. *Leurs opinions ſont differentes, il y a de la diſconvenance entre eux.*

Verſchillig. *byv.* Verſcheelende. *Différent, qui différe.*

Zy zyn verſchillig ontrent die zaak. *Ils different en ce point, de cette choſe*, ou *de cette affaire.*

Verſchilligheit. *z. v.* Verſchil. *Différence, diſconvenance, diverſité, diſtinction, diſſemblance.*

Verſchilligheit van gevoelen. *Diverſité*; ou *difference d'opinion.*

VERSCHIMMELEN. *g w.* Door ſchimmel bederven. *Moiſir, ſe moiſir.*

Dat goedt zal op zulk eene vochtige plaats verſchimmelen. *Ces choſes ſe moiſiront*, ou *cela ſe moiſira dans un lieu ſi humide.*

Verſchimmeling. Zie *Verſchimmeltheit.*

Een verſchimmelde kaas. *Un fromage moiſi.*

Verſchimmeltheit. *z. v.* Bedurvenheit door ſchimmel. *Moiſiſſure.*

VERSCHOFFELEN. *w. w.* Wegſchuiven. *Mettre un peu à côté, pouſſer un peu.*

't Was in een hoek verſchoffelt. *On l'avoit mis dans quelque coin.*

VERSCHOMMELEN. *w. w.* Verſchudden. *Remuër, agiter, mouvoir*, ou *pouſſer de côté & d'autre.*

VERSCHOOIEN. *w. w.* Verſchooien. *Diſperſer, répandre çà & là*, ou *en divers lieux.*

De vyandlyke partyen verſchooien. *Diſperſer les partis ennemis.*

VERSCHOONEN. *w. w.* Bevryden, ontheffen. *Diſpenſer, excuſer.*

Iemant van de wacht verſchoonen. *Diſpenſer quelqu'un d'aller à la garde.*

Verſchoonlyk. *byv.* Verſchoonbaar. *Excuſable, pardonnable.*

Die zaak is om zyne jongkheit verſchoonlyk. *Cette affaire eſt excuſable à cauſe de ſa jeuneſſe.*

Verſchoonen. *w. w.* Spaaren, verontſchuldigen. *Pardonner, épargner, excuſer.*

De doodt verſchoont niemant. *La mort n'épargne perſonne.*

Hy verſchoonde zich op zyne onkunde. *Il s'excuſa ſur ſon ignorance.*

Die zaak is niet te verſchoonen. *Cette affaire n'eſt pas excuſable.*

Verſchoonen. Schoon linnen aandoen. *Mettre du linge blanc, changer de linge.*

't Kindt is in geen week verſchoont. *Il y a huit jours que l'enfant n'a pas changé de linge.*

Ik ben zoo bezweet dat ik my noodzaakelyk moet verſchoonen. *J'ai tant ſué qu'il faut néceſſairement que je change de linge.*

Verſchooning. *z. v.* Verontſchuldiging, uitvlugt. *Excuſe, échapatoire.*

Hier helpt geene verſchooning, de daadt blykt klaar. *Les excuſes ſont vaines, le fait eſt là; les excuſes ſont inutiles, le fait eſt conſtant.*

Dat is maar eene ſlechte verſchooning. *Ce n'eſt qu'une frivole excuſe.*

Verſchooning. Verſchiet van ſchoon linnen, *of* kleedinge. *Proviſion de linge*, ou *d'habits.*

Zy heeft geene behoorlyke verschooning voor haare kinderen. *Elle n'a pas de quoi faire changer de linge à ses enfans.*

VERSCHOOVELING. *z. m.* Die verschooven is. *Celui qu'on délaisse, qu'on gourmande, qu'on maltraite, qu'on n'estime guéres.*

Hy is altoos een verschooveling in zyn ouders huis geweest. *Il a toûjours été l'enfant maltraitté dans la maison de son pere.*

VERSCHOPPEN. *w. w.* Met den voet wechstooten, *of* met een schop wechwerpen. *Pousser avec le pied*, ou *à coups de pied.*

Ik verschopte den steen met mynen voet. *Je poussai la pierre avec le pié.*

VERSCHOT. *z. g.* Uitgaave voor een anders rekening. *Avance, déboursement, mise.*

't Verschot gaat den ontfang te boven. *La mise excéde la recette.*

VERSCHRAAPEN. *w. w.* Herschraapen. *Racler de nouveau*, ou *une seconde fois; racler encore une fois.*

De wortelen moeten verschraapt worden. *Il faut racler les carots encore une fois.*

Verschraapen. Door schraapen verquisten. *Racler tout, consumer en raclant.*

Al het kryt is verschraapt. *Toute la craie est employée*, ou *usée en raclant.*

VERSCHRIKKEN. *w. en g. w.* Vervaart maaken, *of* vervaart worden. *Epouvanter, effraier, avoir peur*, ou *donner de la peur & de l'épouvante.*

Zyne vyanden verschrikken. *Donner de l'épouvante à ses ennemis.*

Verschrikkelyk. *byv.* Schroomelyk. *Epouvantable, effroiable, affreux.*

Dat is een verschrikkelyk gezicht. *Voila un spectacle affreux*, ou *épouvantable.*

Verschrikking. *z. v.* Vervaarnis. *Epouvante, terreur, peur, effroy.*

VERSCHROMPELT. *byv.* Rimpelig. *Ridé, ridée, ce qui a des rides.*

't Vel was verschrompelt. *La peau étoit ridée.*

Een verschrompelt oud wyf. *Une vieille ridée.*

Een verschrompelde appel. *Une pomme ridée.*

Verschrompeltheit. *z. v.* Gerimpeltheit. *Rides, l'état d'une chose ridée.*

De verschrompeltheit van haar vel maakt haar leelyk. *Les rides, ou sa peau ridée la rend laide.*

Verschrompelen. *g. w.* Rimpelig worden. *Rider, se rider.*

De appelen beginnen te verschrompelen. *Les pommes commencent à se rider.*

VERSCHROOKEN. Verzengen. Wegkrimpen. Zie *Verzengen.*

VERSCHRYVEN. *w. w.* Andermaal schryven. *Récrire, écrire une seconde fois.*

Gy moet dat schrift verschryven. *Il faut récrire cette écriture.*

Zich verschryven. Zich in't schryven verzinnen. *S'abuser, se tromper*, ou *se méprendre en écrivant*, ou *à écrire.*

Ik hebbe my verschreeven. *Je me suis abusé à écrire.*

Verschryven. Ter vergaderinge door openbaare brieven noodigen. *Appeller*, ou *inviter à une assemblée par des lettres circulaires.*

Myn Heer wordt op den dagvaart, *of* ten landtdage verschreeven. *Monsieur est invité à comparoître dans l'assemblée des Etats.*

Verschryving. *z. v.* Recht om onder de Staaten verschreeven te worden. *Privilége d'être appellé à l'assemblée des Etats.*

Die Ridderhofstadt heeft het recht der verschryvinge. *Cette maison noble a le privilége de donner entrée dans les Etats.*

Verschryving. *z. v.* Herschryving. Verzinning in't schryven. *Action de recrire*, ou *de s'abuser à écrire.*

VERSCHUDDEN. *w. w.* Herschudden. *Secouër de nouveau; encore une fois*, ou *une seconde fois.*

De kussens verschudden. *Secouër les coussins encore une fois.*

* Zyn lever verschudden. Sterk lachen. *E'clater de rire, rire à gorge déployée, rire tout son soul, rire de bon cœur.*

VERSCHULDIGEN. *w. w.* Verplichten. *Obliger, engager, rendre redevable.*

Ik wil my liefst niet aan hem verschuldigen. *Je ne veux pas lui avoir d'obligation. J'aime mieux ne lui pas avoir d'obligation.*

VERSCHUILEN. *w. w.* Verbergen. *Cacher, enfermer.*

Men kan zich voor Godt niet verschuilen. *On ne sauroit se cacher devant Dieu.*

VERSCHUIVEN. *w. w.* Voortschuiven. *Reculer, pousser plus avant.*

Verschuif de kist wat. *Reculez un peu le coffre.*

Verschuiven. Uitstellen. *Remettre, différer.*

Men zou dien tydt wel wat konnen verschuiven. *On pourroit bien remettre cela à une autre fois.*

Verschuiving. *z. v.* Uitstel. *Délai, rémise.*

VERSCHYNEN. *g. w.* Zich vertoonen. *Paroître, se montrer, comparoître, se faire voir.*

Voor 't g recht verschynen. *Comparoître*, ou *venir devant les juges.*

Persoonlyk verschynen. *Comparoître en personne.*

De starren beginnen te verschynen. *Les étoiles commencent à paroître.*

De soldaaten verschynen weêr in't veldt. *Les soldats se remettent en campagne*, ou *se font voir de nouveau en campagne.*

Verschynen. Vervallen. Komen. *Echoir, passer arriver, venir.*

De rente is verscheenen. *La rente est échuë.*

De dag is verscheenen. *Le jour est venu.*

Verschynen. *w. w.* Door hitte doen verzengen. *Secher, flestrir.*

De zon verschynt de kruiden. *Le soleil seiche*, ou *flétrit les herbes.*

Verschyning. *z. v.* Vertooning. *Présence, apparition*, ou *action de paroître.*

Verschyning van eenen Engel. *L'apparition d'un Ange.*

De verschyning van den Vorst. *La présence du Prince.*

Verschyning van eenen beschuldigden. *Comparition d'une personne accusée.*

Verschyning. Vervalling. *Echeance, terme expiré.*

De verschyning van de eerste betalinge. *L'echeance du premier payement.*

Verschyning voor 't recht. *Comparition devant les juges.*

Verſchynſel. *z. g.* Vertooning van een gedaante. Gezicht, ſpook. *Phénoméne, ſpectre, phantôme, viſion.*

Hy zegt dat hy een verſchynſel gezien heeft. *Il dit qu'il a vû un ſpectre, ou une viſion.*

De zon- en maanverduiſteringen zyn verſchynſels. *Les éclipſes ſont des phénoménes.*

VERSEN. *z. m.* Hiel. Hak. *Talon.*

De Heere zeide tot Saulus: het is u hardt de verſenen tegen de prikkels te ſlaan. *Hand.* IX. 5. *Le Seigneur dit à Saul: il t'eſt dur de regimber contre les aiguillons.*

VERSLAAN. *w. w.* Overwinnen, ombrengen, dooden, dempen. *Défaire, domter, tuer, tailler en pieces, mettre en déroute.*

Zyne vyanden verſlaan. *Défaire ſes ennemis.*

Een leger verſlaan. *Mettre une armée en déroute.*

Den dorſt verſlaan. *Déſaltérer*, ou *étancher la ſoif.*

Dat bier verſlaat my geenen dorſt. *Cette biére ne me déſaltére pas, n'étanche pas ma ſoif*, ou *ne m'étanche pas la ſoif.*

Verſlaan. *g. w.* Verkoelen. *Se refroidir.*

De melk is kookend heet, laat ze een weinig verſlaan. *Le lait eſt tout boüillant, laiſſez le refroidir un peu.*

Verſlaan. Verbaazen. Verbaaſt maaken. *Conſterner, allarmer.*

Die tyding verſloeg hem zeer. *Cette nouvelle le conſterna fort.*

Verſlaan. *g. w.* Verſchaalen. *Eventer, évaporer.*

Dat bier zal verſlaan zoo gy 't niet toedekt. *Cette biere s'éventera ſi vous ne fermez le pot.*

Verſlaan. Herſlaan. Door ſlaan beweegen. *Rebatre, battre encore une fois, faire branler.*

Gy moet dien bal verſlaan. *Repouſſez*, ou *rebattez cette bale.*

De ſtyl ſtaat zoo pal dat ik hem niet verſlaan kan. *Ce pilier eſt ſi ferme que je ne le ſaurois faire branler.*

VERSLAAPEN. *g. en w. w.* Te lang ſlaapen, *of* door ſlaapen verdryven. *Trop dormir, dormir exceſſivement*, ou *trop long temps; guerir en dormant.*

Ik hebbe my verſlaapen. *J'ai trop dormi, je ne me ſuis pas reveillé aſſés-tôt.*

Hy had zynen tydt verſlaapen. *Il avoit perdu*, ou *paſſé le temps à dormir.*

Zy heeft al haare pyn verſlaapen. *Elle a chaſſé toute ſa douleur à force de dormir.*

VERSLAAVEN. *w. w.* Dienſtbaar maaken. *Aſſujettir, rendre eſclave, aſſervir.*

Ik mag my aan zulk een werk niet verſlaaven. *Je ne veux pas m'aſſujettir à cet ouvrage*, ou *me rendre eſclave d'un tel ouvrage.*

Hy heeft zich verſlaaft aan den Vorſt. *Il s'eſt fait eſclave du Prince.*

VERSLAG. *z. g.* Verhaal. *Récit.*

Iemant verſlag van een zaak doen. *Faire un recit de quelque choſe à quelqu'un.*

VERSLAGEN. *byv.* Overwonnen. Verſchaalt. *Vaincu, défait. Eventé.*

Zyn vyandt legt verſlagen. *Son ennemi eſt déffait*, ou *vaincu.*

Verſlagen bier. *De la biere éventée.*

Verſlagen. Verbaaſt. *Conſterné.*

Verſlagenheit. *z. v.* Verbaaſtheit. *Conſternation.*

Op die tyding quam 'er eene groote verſlagenheit. *Cette nouvelle cauſa une grande conſternation. A cette nouvelle on remarqua une grande conſternation.*

‡ VERSLAMPAMPEN. *w. w.* Doorbrengen. Verſmeeren. *Dépenſer à faire bonne chére, dépenſer à boire & à manger.*

‡ Al zyn geldt verſlampampen. *Dépenſer tout ſon bien à boire & à manger*, ou *à faire bonne chére.*

‡ Verſlampamper. *z. m.* Doorbrenger. Verquiſter. *Prodigue, celui qui mange*, ou *qui dépenſe ſon bien à faire bonne chére.*

VERSLAPPEN. *g. w.* Slapper worden. *Devenir lâche, diminuer, baiſſer.*

Het touw is verſlapt. *La corde eſt devenuë lâche.*

De neeringen verſlappen. *Les chalandiſes*, ou *les marchandiſes vont à réculons, diminuënt. Le negoce diminuë.*

De windt verſlapt. *Le vent tombe, le vent ceſſe.*

Hy verſlapt in 't goede. *Il tiédit dans le bien, il ſe neglige dans la pratique du bien.*

Verſlapping. *z. v.* Slapwording. *Action de devenir lâche, de ſe détendre*, ou *de ſe débander.* C'eſt auſſi *diminution de prix.*

De oorlog baart verſlapping van koophandel. *La guerre fait baiſſer les marchandiſes. La guerre fait diminuër le negoce.*

VERSLEMPEN. *w. w.* Door ſmullen verteeren. Zie *Verſlampampen.*

VERSLENSSEN. *g. w.* Verwelken. *Se faner, ſe flétrir.*

De bloemen beginnen te verſlenſſen. *Les fleurs commencent à ſe faner.*

De ruiker is verſlenſt. *Le bouquet eſt fané*, ou *flétri.*

Haar maagdom, jeugt, verwe is verſlenſt. *Son pucelage eſt flétri, ſa jeuneſſe eſt fanée, ſon teint eſt terni.*

‡ VERSLEUREN. *g. w.* Verwaarloozen. *Gâter, laiſſer perdre par negligence.*

‡ Zy verſleurt alle haare kleederen. *Elle laiſſe gâter tous ſes habits*, ou *toutes ſes hardes.*

VERSLIMMEREN. *g. w.* Slimmer worden. *Empirer, devenir pire.*

Hy verſlimmert van tydt tot tydt. *Il empire de temps en temps.*

De wonde is verſlimmert. *La plaie a empiré.*

VERSLINDEN. *w. w.* Opſlokken. Verſcheuren. *Dévorer, engloutir, conſumer.*

Hy verſlindt veel koſt. *Il engloutit beaucoup de viandes.*

De wolven verſlinden veel menſchen. *Les loups dévorent bien du monde, ou bien des hommes.*

Een verſlindend beeſt. *Une bête dévorante.*

't Vuur verſlondt dat koſtelyk gebouw. *Le feu conſuma cet édifice ſomptueux.*

Verſlinder. *z. m.* Opſlokker. Verſcheurder. *Dévorateur, celui qui dévore.*

Een verſlinder van veel ſpyze. *Un dévorateur de viandes, un glouton.*

Verſlinding. *z. v.* Opſlokking. Verſcheuring. *Action de devorer, d'engloutir*, ou *de conſumer.*

VER-

VERSLINGEREN. *w. en g. w.* Verfleuren. Verrukt worden. *Laiſſer périr. s'Amouracher.*

Zy laat linnen en wollen verſlingeren. *Elle laiſſe périr ſon linge & ſes habits.*

* Op een vrouwmenſch verſlingeren. *S'amouracher d'une femme*, ou *d'une fille.*

* Zich aan een hoer verſlingeren. *Se marier avec une putain.*

‡ VERSLODDEREN. *w. w.* Slordig gebruiken. *Uſer*, ou *ſe ſervir mal proprement de quelque choſe.*

‡ Hy laat zyne kleederen verſlodderen. *Il eſt fort mal propre ſur ſes habits; il uſe ſes habits*, ou *il porte ſes habits mal proprement.*

VERSLOFFEN, *w. w.* Verzuimen. Verwaarloozen. *Negliger, avoir peu de ſoin de quelque choſe.*

Eene zaak verſloffen. *Negliger une affaire*, *une choſe*, *&c.*

Verſloffing. *z. v.* Verzuim. Verwaarloozing. *Negligence*, *peu de ſoin.*

VERSLONDEN. Zie *Verſlinden.*

VERSLONSEN. *w. w.* Slordig verſlyten. Zie *Verſlodderen.*

VERSLYTEN. *w. en g. w.* Afſlyten. *Uſer.*

Hy verſlyt veel ſchoenen. *Il uſe beaucoup de ſouliers.*

Myn rok begint te verſlyten. *Mon juſte au corps commence à s'uſer.*

Zynen tydt onnuttelyk verſlyten. *Perdre*, ou *paſſer inutilement ſon temps.*

Verſlyting. *z. v.* Afflyting, ſleet. *Action d'uſer.*

Alles is verſlyting onderworpen. *Tout eſt ſujet à s'uſer*, ou *au changement de bon en pire.*

VERSMAADELYK. *byv.* Verachtelyk. *Mépriſable.*

Eene verſmaadelyke bejegening *Un traitement plein de mépris.*

Verſmaadelyk. *byw.* Verſmaadender wyze. *D'une manière*, ou *façon mépriſable. Dedaigneuſement*, *avec dedain*, ou *mépris.*

Zy nam het verſmaadelyk aan. *Elle l'accepta avec mépris.*

Verſmaaden. *w. w.* Verachten. *Mépriſer*, *dedaigner.*

Men moet geen deugdzaam menſch om zyne armoede verſmaaden. *Il ne faut pas mépriſer une perſonne vertueuſe pour ſa pauvreté.*

Verſmaader. *z. m.* Verachter. *Celui qui mépriſe.*

Een verſmaader van goeden raadt. *Celui qui mépriſe*, ou *n'eſtime pas un bon conſeil.*

Verſmaadheit. *z. v.* Smaadt. *Dedain*, *mépris.*

Hy lydt eene groote verſmaadheit. *Il ſouffre beaucoup de mépris.*

Verſmaading. *z. v.* Verachting. *Mépris*, *dedain.*

De verſmaading der wereldtſche ydelheden. *Le mépris des vanitez du monde.*

Verſmaadſter. *z. v.* Verachtſter. *Celle qui mépriſe.*

VERSMACHTEN. *g. w.* Verſtikken. *Etouffer*, *ſuffoquer*, *pâmer*

Van dorſt verſmachten. *Suffoquer de ſoif.*

Verſmachting. *z. v.* Verſtikking. *Etouffement*, *ſuffocation*, *pamoiſon*, *défaillance.*

‡ VERSMAKKEN. *w. w.* Vergooien. *Jetter une ſeconde fois.*

‡ Ik moet dien worp eens verſmakken. *Il faut que je jette encore une fois le dé.*

VERSMALLEN. *w. w.* Smaller maaken. *Retrécir*, *rendre plus étroit.*

VERSMEEDEN. *w. w.* Herſmeeden, *of* door ſmeeden verbruiken. *Reforger*, *forger une ſeconde fois*, ou *employer à forger.*

Die yzere ſtaf moet verſmeedt worden. *Il faut reforger cette barre de fer.*

De ſmidt heeft al zyn yzer verſmeedt. *Le forgeron a employé tout ſon fer.*

Verſmeeding. *z. v.* Herſmeeding. *Action de reforger.*

VERSMEEKEN. Zie *Verbidden.*

VERSMEEREN. *w. w.* Andermaal ſmeeren, *of* door ſmeeren verbruiken. *Frotter*, *graiſſer*, *cindre encore une fois*, ou *employer à froter & à oindre.*

Daar is alte veel zalf op die pleiſter, zy moet verſmeert worden. *Il y a trop d'onguent à cet emplâtre, il faut le regraiſſer*, ou *legraiſſer de nouveau.*

Daar is al een potje met zalf aan zyne knie verſmeert. *On a employé un petit pot d'onguent à froter ſon genou*, ou *ſon genouil.*

‡ Verſmeeren. Verteeren, verſmullen. *Faire bonne chére*, *manger & dépenſer en prodigue*, ou *avec prodigalité.*

‡ Hy heeft zyn geldt verteert en verſmeert. *Il a dépenſé tout ſon argent à boire & à manger*, *à faire bonne chére*, *&c.*

VERSMELTEN. *w. en g. w.* Smelten. Herſmelten. *Réjondre*, *fondre de nouveau*, *ſe fondre.*

Tinwerk verſmelten om 'er iets anders van te gieten. *Refondre de l'etain pour en faire quelque autre piéce.*

De boter verſmelt van hitte. *Le beurre ſe fond par la chaleur.*

VERSMOOREN. *w. w. en g. w.* Stikken. *Etouffer*, *ſuffoquer.*

Het kindt wierdt in de wieg verſmoort gevonden. *On trouva l'enfant ſuffoqué dans ſon berceau.*

VERSMULLEN. *w. w.* Zie *Verſmeeren.*

VERSMYTEN. *w. w.* Vergooien. Verwerpen. *Rejetter*, *jetter de nouveau.*

Eenen ſteen verſmyten. *Rejetter une pierre.*

Een kleedt verſmyten eer 't half verſleeten is. *Rejeter un habit*, ou *quitter un habit*, *avant qu'il ſoit à demi uſé.*

* Goede vermaaningen verſmyten, *beter zegtmen* verwerpen. *Rejetter*, ou *mépriſer de bons conſeils.*

VERSNAAUWEN. *w. w.* Verſnorken. *Gourmander.*

VERSNAPERING. *z. v.* Ververſching, *of* een ſmaakelyk beetje. *Morceau friand*, *friandiſes*, *choſe delicate à manger.*

Men moet ſomtyds iets tot een verſnapering hebben. *Il faut avoir quelquefois un friand morceau*, ou *quelque choſe de delicat.*

VERSNIPPELEN. *w. w.* Tot ſnippels maaken. *Tailler en rognures*, *couper à petits morceaux.*

Dat papier is verſnippelt. *Ce papier eſt taillé en rognures.*

VERSNIPPEREN. *w. w.* In kleine ſtukjes ſnyden. *Couper fort menu*, ou *à petits morceaux.*

* Verſnipperen. Al te klein verdeelen. *Partager trop*, *faire trop de ſouſdiviſions dans quelque matiere.*

VER-

VERSNOEPEN. *w. w.* Geldt voor vruchten, *of* lekkernij onnut besteeden. *Dépenser, ou employer de l'argent inutilement en friandises.*

Gy moet uw geldt niet verſnoepen. *Il ne faut pas dépenser vôtre argent en friandises.*

VERSNOEREN. *w. w.* Weder aan een snoer rygen. *Renfiler*, ou *renchainer. Enfiler*, ou *enchainer une seconde fois.*

Die paarlen moeten verſnoert worden. *Il faut renfiler ces perles.*

VERSNORKEN. *w. w.* Overſnaauwen. *Gourmander.*

Men moet niemant verſnorken. *Il ne faut gourmander personne.*

VERSNOT. *byv.* Snotterig. *Morveux, morveuſe.*

Ik ben zeer verſnot. *J'ai un facheux rûme.*

VERSNYDEN. *w. w.* Herſnyden. *Rétailler, récouper, tailler*, ou *couper de nouveau, gâter à tailler*, ou *à couper.*

Een patroon, *of* ſlaal verſnyden. *Retailler un échantillon.*

Verſnyden. Door ſnyden bereiden. *Tailler, préparer en taillant.*

Eene pen verſnyden. *Tailler une plume.*

Verſnyden. Door ſnyden bederven. *Gâter à tailler*, ou *en taillant.*

Het ſtof onnut verſnyden. *Gâter l'étoffe pour l'avoir mal taillée.*

Verſnyden. Door ſnyden verbeezigen. *Tailler en pieces pour s'en ſervir*, ou *mettre en uſage.*

Een geheel ſtuk linnen aan hemden en lakens verſnyden. *Couper toute une piece de toile pour en faire des chemiſes, & des draps.*

VERSOLLEN. *w. w.* Verſommelen. *Gaſpiller, chifonner, froiſſer.*

Gy moet dat ſtof niet verſollen. *Il ne faut pas gaſpiller cette étoffe.*

Dat linnen ziet 'er zoo verſolt uit. *Ce linge eſt tout chifonné.*

VERSPAADEN. *w. w. en g.* Uitſtellen. Den tydt uitrekken. *Trainer, prolonger, differer, retarder.*

De koorts verſpaadt van tydt tot tydt. *La fievre vient de jour en jour*, ou *de temps en temps plus tard.*

Hy poogt dat onderzoek te verſpaaden. *Il tâche à prolonger cette recherche.*

VERSPAAREN. *w. w.* Beſpaaren. Bezuinigen. *Epargner.*

Verſpaar al wat gy kont. *Epargnez tout ce que vous pouvez*, ou *autant que vous pourrez.*

VERSPEELEN. *w. w.* Herſpeelen, *of* met ſpeelen verquiſten *Rejoüer, joüer de nouveau; perdre*, ou *dépenſer au jeu.*

Gy moet dat ſpel verſpeelen. *Il faut rejoüer cette partie.*

Hy heeft al zyn geldt verſpeelt. *Il a perdu tout ſon argent au jeu.*

VERSPIEDEN. *w. w.* Beſpieden. *Epier, obſerver ſe retirement.*

Zy quamen om het landt te verſpieden. *Ils venoient pour épier le pais.*

Verſpieder. *z. m.* Die verſpiedt. *Eſpion*, ou *eſpion.*

In 't leger wierdt een verſpieder opgehangen. *On pendit un eſpion dans l'armée.*

Verſpieding. *z. v.* Beſpieding. *Action d'epier*, ou *d'obſerver.*

VERSPILLEN. *w. w.* Verquiſten. *Diſſiper, gaſpiller, dépenſer inutilement, conſumer, perdre.*

Zyn geldt verſpillen. *Diſſiper*, ou *gaſpiller ſon bien.*

Zyne krachten onnut aan iets verſpillen. *Conſumer inutilement ſes forces à quelque choſe.*

Verſpilling. *z. v. Depenſe inutile, diſſipation.*

VERSPINNEN. *w. w.* Herſpinnen, *of* geheel en al op ſpinnen. *Refiler, filer de nouveau; emploïer à filer.*

Als 't garen een is geſponnen is, is 'er geen verſpinnen aan. *On ne ſauroit refiler le fil quand il eſt une fois filé.*

Zy heeft al haar vlas verſponnen. *Elle a filé tout ſon lin.*

Dat garen is verſponnen: 't is te fyn, *of* te grof, *of* te leelyk geſponnen. *Ce fil eſt mal filé, ce fil eſt gâté en filant.*

VERSPITSEN. *w. w.* Weder ſpits maaken. *Refaire une pointe, rendre pointu.*

Die punt moet verſpitſt worden. *Il faut affiler cette pointe.*

VERSPREEKEN. Zie *Herzeggen.*

Verſpreeken. *w. w.* Afſpreeken. *Convenir, tomber d'acord, reſoudre enſemble.*

Ik zal 't met hem verſpreeken dat wy ons op dien tydt daar zullen laaten vinden. *Je conviendrai avec lui de venir là au temps fixé.*

Ik hebbe hem voor zynen dienſt zoo veel loons verſproken. *Je ſuis convenu avec luy d'un tel prix pour ſon ſervice.*

Zich verſpreeken. Zich in 't ſpreeken verzinnen. *S'abuſer*, ou *ſe meprendre en parlant.*

Ik verſprak my daar in. *Je me ſuis mépris en cela.*

VERSPREIDEN. *w. w.* Zich verſpreiden. Zich voortzetten. *Se répandre, multiplier.*

Het onkruidt verſpreidt zich met der haaſt. *La zizanie ſe répand bien tôt par tout.*

Verſpreiden. *w. w.* Gemeen, *of* bekent maaken. Verbreiden. *Répandre, publier, divulguer, ſemer.*

Een ſchrift onder 't volk verſpreiden. *Répandre un écrit parmi le peuple.*

Valſche tydingen verſpreiden. *Répandre de faux bruits.*

Verſpreider. *z. m.* Die verſpreidt. *Celui qui répand, qui divulgue.*

Een verſpreider van ſchimpſchriften. *Celui qui ſeme des paſquinades*, ou *des ſatyres.*

Verſpreiding. *z. v.* Verbreiding. *C'eſt l'action de publier, de ſemer, de divulguer, de répandre.*

VERSPRINGEN. *w. w.* Herſpringen, *of* voortſpringen. *Réfaire un ſaut*, ou *avancer dans le temps.*

Gy moet dien ſprong verſpringen. *Il faut refaire ce ſaut.*

* Die hoogtydt verſpringt alle jaren een dag. *Cette fête avance tous les ans d'un jour.*

Zich verſpringen. Zich door ſpringen bezeeren. *Se faire mal*, ou *ſe gâter à force de ſauter.*

Hy heeft zyn been, *of* voet verſprongen. *Il s'eſt donné une entorſe*, ou *detorſe au pié*, ou *à la jambe en ſautant.*

VERSTAALEN. *w. w.* Met ſtaal bezetten, *of* beleggen. *Acerer, garnir d'acier.*

Verſtaalt. *Aceré, acerée, garni d'acier.*

* Verſtaalt. *byv.* Hard als ſtaal. Verſtokt. *Endurci.*

* Hy is ganſch verſtaalt. *Il eſt tout endurci. Il a le cœur dur comme l'acier.*

Een verſtaalt hart. *Un cœur dur*, *un cœur d'acier.*

VER-

VERSTAAN. *w. w.* Te weeten koomen, hooren, begrypen. *Entendre, comprendre, ouïr, apprendre, ouïr dire.*

Quaalyk verſtaan. *Entendre*, ou *comprendre mal.*

Ik verſtaa u niet. *Je ne vous entens pas.*

Ik kan hem redelyk wel verſtaan. *Je le puis aſſez bien entendre*, ou *comprendre.*

Verſtaa my wel; let wel wat ik zegge. *Comprenez moi bien; prenez garde à ce que je dis.*

Verſtaat gy wel? begrypt gy myne meening wel? *Comprenez vous bien? entendez vous bien ce que je veux dire?*

Ik wil dat van hem niet verſtaan. *Je ne ſaurois ſouffrir cela de lui, je ne veux pas ſouffrir cela de lui*

Te verſtaan geeven. Te kennen geeven, verwittigen. *Avertir, donner à connoître.*

Ik hebbe verſtaan dat hy ziek is. *J'ai appris qu'il eſt malade.*

Hy gaf my bedektelyk te verſtaan. *Il me donna ſecrétement à connoître.*

Ik zal dat doen zoo alsik't verſtaa. *Je ferai cela comme je l'entens.*

Zy verſtaan malkanderen. *Ils s'entendent, ils ont intelligence ſecrette enſemble.*

Ergens toe verſtaan. Iets inwilligen. *Conde ſcendre, accorder quelque choſe.*

Haar vader zal nooit tot dat huuwelyk verſtaan. *Son pere n'accordera jamais ce mariage.*

Verſtaan. Kundig zyn, kennis van hebben. *Entendre, avoir connoiſſance, être verſé.*

Hy verſtaat Franſch en Latyn. *Il entend le François & le Latin.*

Zich op iets verſtaan. *S'entendre à quelque choſe.*

Hy verſtaat zich op dat ambacht. *Il s'entend à ce métier.*

Verſtaan. Te lang ſtaan, door ſtaan verſtyven. *Se tenir trop long-temps debout ſans courir.*

Men moet de paarden niet laaten verſtaan. *Il faut quelquefois promener les chevaux.*

Verſtaanbaar. *byv.* Verſtaanlyk. *Intelligible; qui n'eſt pas obſcur; qui eſt aiſé à comprendre.*

Hy is niet verſtaanbaar. *Il n'eſt pas intelligible, il eſt obſcur.*

Verſtaanbaarheit. *z. v.* Verſtaanlykheit. *Sens intelligible.*

Daar is geen verſtaanbaarheit in die rede. *On n'entend point ce diſcours. Il n'y a rien d'intelligible dans ce diſcours.*

Verſtaanlyk. *byw.* Op eene verſtaanlyke wyze. *Intelligiblement, d'une maniere intelligible.*

Verſtaanlyk. *byv.* Verſtaanbaar. *Intelligible, ce que l'on peut entendre.*

Hy voert eene verſtaanlyke rede. *Il fait un diſcours intelligible. Il parle, il raiſonne intelligiblement.*

VERSTAAVEN. *g. w.* Los in zyne hoepels worden. *Se lâcher, s'entr'ouvrir, perdre ſes cercles. Ne plus contenir d'eau, laiſſer écouler l'eau.*

Als dat vat langer op zolder ſtaat zal het geheel verſtaaven. *Si on laiſſe ce vaiſſeau plus long-temps au grenier, il ſe lachera*, ou *il perdra ſes cercles.*

De tobbe is verſtaaft. *Le cuveau ſe lâche, perd ſes cercles*, ou *laiſſe écouler l'eau.*

VERSTANDT. *z. g.* Vernuft. Kennis. *Intelligence, entendement, connoiſſance, eſprit, genie, bon ſens.*

Een man van verſtandt. *Un homme d'eſprit.*

't Is een groot verſtandt. *C'eſt un grand genie.*

De een heeft meer verſtandt dan de ander. *L'un a plus d'eſprit que l'autre.*

Ik heb 'er geen verſtandt van. *Je n'en ai aucune connoiſſance, je n'y entens rien.*

Al zyn verſtandt aan iets te koſte leggen. *Emploïer tout ſon eſprit, toute ſa connoiſſance*, ou *tout ſon ſavoir à quelque choſe.*

Het gaat haar aan haar verſtandt. Zy wordt 'er krankzinnig van. *Elle prend cela trop à cœur, cela lui fait preſque perdre l'eſprit.*

Dat krenkt myn verſtandt. *Cela rompt mon eſprit*, ou *ma cervelle.*

Verſtandt houden. Brieven wiſſelen. *Entretenir correſpondance; avoir correſpondance de lettres.*

Hy heeft met den vyandt verſtandt gehouden. *Il a eû correſpondance avec les ennemis.*

Verſtandeloos. *byv.* Slecht, dom, onverſtandig. *Stupide, inſenſé, ſans eſprit.*

Een verſtandeloos menſch. *Un homme*, ou *eſprit ſtupide.*

Verſtandeloosheit. *z. v. Stupidité, bêtiſe.*

Met verſtandeloosheit te werk gaan. *Agir ſtupidement.*

Verſtandelyk. *byv.* Met verſtandt begaaft. *Intelligent, qui a du bon ſens.*

De menſch is een verſtandelyk ſchepſel. *L'homme eſt une créature intelligente.*

Verſtandelyk. Verſtaanbaar. Zie *Verſtaanlyk.*

Verſtandthouding. *z. v.* Briefgemeenſchap, brievewiſſeling. *Correſpondance*, ou *commerce de lettres.*

Daar was eene onderlinge verſtandthouding tuſſchen hen. *Il y avoit une correſpondance mutuelle entre eux.*

Verſtandig. *byv.* Vernuftig, wys. *Ingenieux, capable, ſage.*

Een verſtandig man. *Un homme ingenieux.*

Eene verſtandige vrouw. *Une femme ingenieuſe.*

Hy ſpreekt verſtandige redenen. *Il tient des diſcours ſages.*

Verſtandigheit. *z. v.* Wysheit. *Sageſſe.*

Welgelukzalig is de menſch die verſtandigheit voortbrengt. *Prov. 3, 13. Bienheureux eſt l'homme qui profére ſageſſe.*

Verſtandiglyk. *byv.* Wyslyk. *Ingenieuſement, ſagement.*

Verſtandiglyk te werk gaan, *of* handelen. *Agir ſagement.*

Hy ſprak heel verſtandiglyk. *Il parla fort ſagement*, ou *ingenieuſement.*

VERSTE. *byv.* De verſte. (Van 't woordt verre, de hoogſte trap.) *Le plus loin; le plus éloigné.*

De verſte huizen van hier. *Les maiſons les plus éloignées d'ici.*

VERSTEEKEN. *w. w.* Verſteeken. Voortſteeken, *of* op een andere plaats ſteeken. *Percer de nouveau: percer une ſeconde fois; refaire un trou.*

Dat gat is niet goet gy moet het verſteeken. *Ce trou ne vaut rien il faut le percer de nouveau.*

Een ſpelde verſteeken. *Rattacher une épingle.*

Verſteeken. Verbergen, verſchuilen. *Cacher, celer, ſerrer dans quelque lieu.*

Eenig goedt verſteecken. *Celer quelques biens.*
Een drukvorm verſteeken. *E'fargir une forme d'impreſſion.*
Zich verſteecken. *Se cacher.*
Hy verſtak zich tuſſchen de vaten. *Il ſe cacha entre les tonneaux.*
Verſteeken. Berooven. *Priver, dépoüiller, fruſtrer.*
Iemant van zyn recht verſteecken. *Fruſtrer quelqu'un de ſon droit.*
Van zyn oogmerk verſteeken zyn. *Etre fruſtré dans ſon, attente, ne pas reüſſir dans ſon deſſein.*
Verſteeking. *z. v.* Verberging. *Action de cacher & de ſerrer quelque choſe.*
Verſteeking. *z. v.* Berooving. *Privation, fruſtration, perte.*
VERSTEK. *z. g.* Verſteeking van zyn recht. *Privation*, ou *fruſtration de ſon droit.*
Op ſtraffe van verſtek. *Sur peine d'être privé de ſon droit.*
VERSTEENT. *byv.* In ſteen verandert. *Petrifié, converti en pierre.*
* Verſteent hout. *Du bois petrifié.*
Verſteent. *byv.* Verhardt, onmeêdoogende. *Endurci, dur, impitoiable.*
* Een verſteent hart. *Un cœur dur, un cœur de pierre*, ou *d'acier.*
Verſteenen. *g. w.* Tot ſteen worden, in ſteen veranderen. *Se petrifier, devenir pierre, ſe changer en pierre.*
Men zegt dat zommige wateren het hout doen verſteenen. *On dit qu'il y a des eaux qui petrifient le bois.*
VERSTELT. *byv.* Verbaaſt. *E'tonné, ſurpris.*
Ik ſtont 'er verſtelt over. *J'en fus tout étonné*, ou *tout ſurpris.*
Verſteltheit. *z. v.* Verbaaſtheit. *E'tonnement, ſurpriſe, épouvante.*
Verſtellen. *w. w.* In order ſtellen, op eenen anderen toon ſtellen. *Raccommoder, remonter.*
Een uurwerk verſtellen. *Raccommoder une horloge.*
Een ſpeeltuig verſtellen. *Remonter un inſtrument de muſique à cordes.*
De ſpeelklokken verſtellen. *Raccommoder les cloches qui ſervent à carillonner.*
Verſtellen. Lappen, *of* vernaaien. *Rapiécer, rapétaſſer.*
Oude kleederen verſtellen. *Rapiécer des vieilles hardes*, ou *des mieux habits.*
Kouſſen verſtellen. Verzoolen. *Rapiécer des bas; y mettre des ſémeles.*
Verſtelling. *z. v.* Vermaking. *Raccommodage, rabillage.*
Verſtelling van een kleedt. *Raccommodage d'un habit.*
Verſtelling van netten, van een uurwerk. *Rabillage de filets, de montre.*
VERSTENDIGEN. *w. w.* Te verſtaan geeven, verwittigen. *Donner à connoître, faire part, donner à entendre.*
Hy heeft my daar van verſtendigt. *Il m'a fait part de cette affaire*, ou *de cette nouvelle.*
VERSTERF. *z. g.* Sterfval. *Dévolution par la mort.*
Een gedeelte van die erfenis zou by verſterf noch op hem konnen vervallen. *Une partie de cet héritage pourroit encore bien tomber ſur lui.*
Verſterfbaar. *byv.* Dat door verſterf vervallen kan. *Qui peut tomber ſur quelqu'un par la mort.*
Verſterfbaare goederen. *Des biens dont on peut heriter.*
Verſterfenis. *z. v.* Verval van eene erfenis. *Dévolution d'un héritage.*
VERSTERKEN. *w. w.* Sterk maaken. Beveſtigen, ſtyven. *Fortifier, confirmer, aſſûrer, renforcer.*
Eene ſtadt verſterken. *Fortifier une ville.*
Een leger verſterken. *Renforcer une armée.*
't Gebruik dier ſpyze verſterkt de maage. *L'uſage de ces alimens fortifie l'eſtomac.*
Iemant in zyn voorneemen verſterken. *Aſſûrer quelqu'un dans ſon deſſein*, ou *dans ſon entrepriſe.*
Verſterkend. Dat verſterkt een kracht geeft. *Fortifiant, confortatif.*
Verſterker. *z. m.* Die verſterkt. *Celui qui fortifie, qui renforce*, ou *aſſûre.*
Verſterking. *z. v.* Sterkmaking. Bekrachtiging. *Fortification. Confirmation, aſſûrance, renfort, corroboration.*
Eene afſnyding maaken tot verſterkinge van 't leger. *Faire un retranchement pour couvrir l'armée.*
Iets gebruiken tot verſterkinge van 't lichaam. *Uſer de quelque choſe*, ou *ſe ſervir de quelque choſe pour fortifier le corps.*
VERSTERVEN. *g. w.* By erfenis vervallen. *E'choir, être dévolu au dernier mourant.*
Zyn moeders goedt moet op hem verſterven. *Le bien de ſa mere lui doit échoir en partage.*
Verſterving. *z. v.* Sterving, afſterving. *Succeſſion*, ou *dévolution, mortification, mort.*
Door verſterving kan 'er een groote verandering in de erfenis komen. *Par la mort il peut arriver grand changement dans la ſucceſſion.*
Verſterving. Kanker. *Mortification, cangréne*, ou *gangréne.*
Daar is eene verſterving in dat lidt. *Il y a une cangréne à cette partie; ce membre commence à gangréner*, (Terme de Chirurgie.)
* Een waar Chriſten moet tot eene verſtervinge van zich zelven komen. *Un veritable Chrétien doit ſe mortifier*, ou *doit embraſſer la mortification.*
VERSTIKKEN. *w. w. g. w.* Smooren. *E'touffer, ſuffoquer.*
Iemant door den damp verſtikken. *Suffoquer quelqu'un par la vapeur.*
Door den rook verſtikken. *E'touffer par la fumée.*
Hy is door 't inzwelgen van eenen grooten brok verſtikt. *Il eſt ſuffoqué en avalant un gros morceau.*
Verſtikking. *z. v.* Smooring. *Suffocation.*
Door verſtikking geſtorven. *Mort par ſuffocation.*
VERSTOKKEN. *w. w.* Verharden. *Endurcir; rendre dur.*
Zulk eene bejegening zal hem maar verſtokken. *Un tel traitement ne le ſera qu'endurcir.*
Farao wierdt geheel verſtokt. *Pharaon s'endurcit entierement.*
Verſtokking. *z. v.* Verharding. *Endurciſſement, dureté de cœur.*
Een verſtokt menſch. *Un homme dur, inſenſible, endurci.*
Verſtoktheit. *z. v.* Verhardheit. *Endurciſſement, dureté de cœur.*
Zyne verſtoktheit was zoo groot, dat hy geen berouw toonde. *Son endurciſſement étoit ſi grand, qu'il ne témoigna aucun regret.*
VERSTOMMEN. *w. w.* Doen zwygen, den mondt ſtoppen. *Faire taire, fermer la bouche.*
Iemant door krachtige redenen verſtommen. *Fermer la bouche à quelqu'un par des arguments*, ou *par des raiſonnements forts & ſolides.*

Hy heeft hem verſtomt. *Il lui a fermé la bouche; il l'a fait taire.*
Verſtommen. *g. w.* Stom worden. *Devenir muet, perdre la parole, être ſi étonné & ſurpris qu'on ne ſauroit parler, qu'on ne ſauroit répondre, ou faire des répliques.*
Hy verſtomde toen hy die tyding hoorde. *Il demeura court au bruit de cette nouvelle.*
Ik ſtont verſtomt. *Je fus étonné, je demeurai ſans réplique, ſans langage, muët, ſans pouvoir parler,* ou *répondre.*
VERSTOMPEN. *w. w.* Stomp maaken. *Emouſſer, ôter la pointe,* ou *le tranchant.*
Verſtompen. *g. w.* Stomp worden. *S'émouſſer, devenir mouſſe, perdre ſon tranchant,* ou *ſa pointe.*
't Staal van Damas gaat door 't yzer zonder te verſtompen. *L'acier de Damas coupe le fer ſans s'émouſſer,* ou *devenir mouſſe.*
★ Zulk geſtadig blokken kan niet anders als het verſtandt verſtompen. *Tel pénible travail ne ſauroit qu'émouſſer l'eſprit,* ou *que rendre l'eſprit mouſſe.*
★ De ſcherpte van iemants reden verſtompen. *Emouſſer la ſubtilité du diſcours de quelqu'un.*
Verſtomping. *z. v.* Stompwording, *of* ſtompmaking. *Action d'émouſſer,* ou *de s'émouſſer,* ou *de devenir mouſſe.*
Dat ſtrekt tot verſtompinge van 't verſtandt. *Cela ſert à émouſſer l'eſprit,* ou *à le rendre mouſſe.*
VERSTOORDER. *z. m.* Ontruſter. *Perturbateur.*
Een verſtoorder der gemeene ruſte. *Perturbateur du repos public.*
Verſtoortheit. *z. v.* Vergramtheit. *Colére.*
De verſtoortheit van iemant opzynen hals haalen. *Attirer la colére de quelqu'un ſur ſoi.*
Verſtooren. *w. w.* Ontroeren, ontruſten, quellen. *Troubler, irriter, fâcher, mettre en colére.*
Een landt verſtooren. *Troubler un païs.*
Gy zult hem verſtooren. *Vous le mettrez en colére.*
Eenen ſlapenden hondt verſtooren. *Irriter un chien endormi.*
Verſtooring. *z. v.* Verwoeſting. *Deſtruction, ruine.*
De verſtooring van Jeruſalem. *La deſtruction de Jeruſalem.*
Verſtooring. *z. v.* Beroerte. Onruſt. *Trouble, émotion, colére.*
Haar dient geen verſtooring. *La colére lui eſt dangereuſe & nuiſible.*
VERSTOOTELING. *z. m.* Verwerpeling. *Reprouvé, celui qui n'eſt pas aimé, ou eſtimé, qu'on hait; rebut.*
Hy is een verſtooteling onder zyne vrienden. *Il eſt le reprouvé,* ou *le rebut parmi ſes amis,* ou *parmi ſes parens.*
Verſtooten. *w. w.* Weg ſtooten, verwerpen. *Rejetter, rebuter, chaſſer, faire ſortir de quelque lieu.*
Iemant uit zyne bezittinge verſtooten. *Chaſſer quelqu'un de ſa poſſeſſion.*
Men moet niemant om zyne armoede verſtooten. *Il ne faut rebuter perſonne pour ſa pauvreté.*
Zyn wyf verſtooten. *Répudier ſa femme.*
Nebukadnezar wierdt uit de menſchen verſtooten. Dan. 1 v. 33. *Nebuchodonoſor fut banni de la ſocieté des hommes.*
★ Eene goede vermaaning verſtooten. *Rejetter un bon avis, un bon conſeil,* ou *une bonne admonition.*
Verſtooting. *z. v.* Verwerping. *Action de rejetter, de rebuter &c.*
Verſtooting van zyne vrouwe. *Repudiation,* ou *action de répudier ſa femme.*
VERSTOOVEN. *w. w.* Andermaal ſtooven. Wechſtooven. *Etuver une ſecende fois, rétuver, conſommer.*
Men kan die ſpys niet verſtooven. *On ne ſauroit rétuver ces viandes là.*
Al 't ſop dat by de ſpys was is verſtooft. *Tout le boüillon qui étoit avec la viande eſt conſumé.*
VERSTOPPEN. *w. w.* Toeſtoppen. *Boucher, fermer avec un bouchon.*
Eene opening verſtoppen. *Boucher un trou, une ouverture, &c.*
Verſtoppen. Stoppen, den buik ſtoppen. *Conſtiper, reſſerrer le ventre.*
Die ſpys verſtopt meer als ze opent. *Ces aliments ſont plus obſtructifs qu'apéritifs.* (Terme de medecine.)
Myn hooft en geus zyn verſtopt. *J'ai la téte & le nez bouchez par le rûme.*
De pyp is verſtopt. *Le tuiau eſt bouché.*
Verſtopping. *z. v.* Stopping. *Action de boucher.*
Daar is een verſtopping in degeut. *Le ruiſſeau eſt bouché.*
Een verſtopping der blaaze. *Une obſtruction de la veſſie,* ou *dans la veſſie.*
Verſtoptheit. *z. v.* Verſtopping. *Obſtruction.*
Een verſtoptheit in de waterpeezen. *Une obſtruction dans les uretéres, dans les conduits des urines,* ou *de l'urine.*
Verſtoptheit in den ſtoel-*of* kamergang. *Conſtipation de ventre.*
VERSTORTEN. Zie *Vergieten.*
VERSTOUTEN. *w. w.* Stout maaken. *Enhardir, encourager, rendre hardi.*
Iemant verſtouten om iets te doen. *Enhardir quelqu'un à faire quelque choſe.*
Wie verſtout u zoo dat gy dat doet? *Qui vous rend ſi hardi que de faire cela?*
Zich verſtouten. *w. w.* De vrymoedigheit neemen. *S'enhardir, prendre la liberté.*
Ik verſtoute my by u te koomen. *Je prens la liberté de venir à vous,* ou *chez vous.*
Ik zal my verſtouten hem daar over aan te ſpreeken. *Je prendrai la liberté de lui en parler.*
VERSTRAMMEN. *g. w. en w. w.* Stram worden, *of* maaken. *Se roidir, devenir roide,* ou *rendre roide.*
Zyne leden beginnen door den ouderdom te verſtrammen. *Ses membres commencent à roidir, ou à ſe roidir par la vieilleſſe.*
Dat verſtramt de leden. *Cela roidit les membres.*
Verſtramming. *z. v.* Stramwording. *Roideur, qualité de ce qui eſt,* ou *devient roide.*
Eene verſtramming in de leden. *Une roideur aux membres.*
Is 'er geen middel om de verſtramming van dien arm weg te neemen? *N'y a-t-il point de remède pour amollir la roideur de ce bras là?*
VERSTRANGEN. Zie *Verſtrengen.*

VERSTREEKEN. *verl.w.* Voorby gegaan. *Passé, expiré, échû.* Myn tydt is verstreeken. *Mon temps est expiré.*

VERSTREKKEN. *g. w.* Dienstig zyn, dienen. *Servir, tenir lieu de &c.*

Zyn eigen water verstrekte hem tot dranck. *Sa propre urine, ou son urine lui servoit de boisson.*

Verstrekken. *w. w.* Verschietten. *Débourser.*

Iemant geldt tot iets verstrekken. *Débourser de l'argent pour quelqu'un.*

VERSTRENGELEN. *w. w.* Herstrengelen. *Enlacer*, ou *entrelacer de nouveau.*

Die bandt moet verstrengelt worden. *Il faut enlacer ce ruban, ce cordon, &c. de nouveau.*

VERSTRENGEN. *g. w.* Strenger worden. *Augmenter en rigueur.*

De koude verstrengt. *Le froid augmente en rigueur ; La rigueur du froid s'augmente.*

VERSTRIKKEN. *w. w.* In eenen strik vangen, verwarren. *Envelopper dans des pieges, dans des lacets, des lacs, des filets, &c.*

* *Surprendre, faire donner dans le panneau.*

Eenen vogel in 't net verstrikken. *Envelopper un oiseau dans les filets*, ou *dans les lacs.*

* Iemant in zyne reden verstrikken. *Surprendre quelqu'un dans son discours.*

* Zich laaten verstrikken. *Se laisser duper ; donner dans le panneau.*

Verstrikking. *z. v.* Vangst in een strik. *Lacs*, ou *engagement facheux, dont on a de la peine à se tirer. Action de prendre aux lacs*, ou *aux filets.*

Die rede dient maar tot zyne verstrikking. *Ce discours ne sert qu'à le duper*, ou *à le surprendre.*

VERSTROOIJELINGEN. *z. m. meerv.* Verstrooide menschen. *Des gens dispersés çà & là.*

De verstrooijelingen zochten hier of daar eene schuilplaats. *Les dispersés cherchérent*, ou *chercheront par tout un azile.*

Verstrooien. *w. w.* Verspreiden, verdeelen. *Dissiper, répandre en divers lieux, distraire, détourner.*

De magt der vyanden verstrooien, *Dissiper*, ou *disperser la force des ennemis.*

* Veelvuldige beezigheden verstrooien veeltydts de gedachten. *Les grandes occupations distraient*, ou *détournent souvent les pensées.*

Verstrooijing. *z. v.* Verspreiding. *Dissipation, dispersion.* (Ce dernier mot est vieux.)

Hy trok met zyn volk uit tot verstrooijinge der rooveren. *Il fit marcher ses troupes pour dissiper*, ou *pour chasser les voleurs.*

De verstrooijing der volken over den aardtbodem, *La dispersion des peuples sur la face de la terre.*

Verstrooitheit. *z. v.* Onaandachtigheit. *Distraction, inapplication d'esprit.*

Verstrooitheit van gedachten verhindert de opmerking. *La distraction des pensées empêche l'observation*, ou *de bien comprendre une chose.*

VERSTRYKEN. *w. w.* Herstryken, verbezigen met wryven. *Repasser de nouveu*, ou *employer à frotter & à oindre.*

Een bef, *of* das verstryken (met een strykyzer weder glad maaken) *Repasser un rabat*, ou *colet avec un fer à repasser.*

Veel oli aan iets verstryken. *Employer beaucoup d'huile à froter quelque chose.*

Aan dat huis is veel verwe verstreeken. *On a employé beaucoup de peinture à peindre cette maison. Il a fallu beaucoup de couleurs pour peindre cette maison.*

VERSTUIKEN. *w. w. en g. w.* Verrukken, verrekken. *Se démettre, se disloquer, se débotter, se donner une détorse*, ou *entorse.*

Zyn been door een mistreê verstuiken. *Se déboiter la jambe par un faux pas.*

Hy heeft zyn been verstuikt. *Il s'est donné une entorse, une luxation*, ou *déboitement à la jambe.*

Verstuiking. *z. v.* Verrekking. Verdraaijing. *Dislocation, luxation, entorse, détorse.*

Hy kan door verstuiking van zyn voet niet gaan. *Il ne sauroit marcher à cause d'une détorse*, ou *dislocation du pied.*

VERSTUIVEN. *g. w.* Wegwaaien, wegvliegen. *S'envoler.*

De sneeuw verstuift als of ze zandt was. *La neige s'envole comme de la poussiere*, ou *du sable.*

* De vyanden doen verstuiven. *Disperser les ennemis.*

* Zy verstooven op zyne komste. *Il s'enfuirent, ils disparurent à son arrivée.*

Verstuiving. *z. v.* Wegwaaijing. *Action de s'envoler.*

VERSTYFTHEIT. *z. v.* Onbuigzaamheit. *Roideur, état inflexible.*

Hy heeft eene verstyftheit in zyne knie. *Il ne sauroit plier son genoüil*, ou *son genou.*

Verstyven. *g. w.* Styf worden, verkleumen. *Roidir, être roide, devenir roide.*

Ik verstyve van koude. *Je roidis de froid.*

Verstyving. *z. v.* Styfwording. *Roideur, état inflexible.*

Ik vreeze voor eene verstyving in dat lidt. *Je crains que ce membre*, ou *que cette jointure demeurera inflexible*, ou *ne se pourra plier.*

VERSUFFEN. *g. w.* Süffen, suf worden. *Radotter, extravaguer ; perdre la vigueur de son esprit.*

Zy begint te versuffen. *Elle commence à radoter*, ou *à perdre l'esprit.*

VERTAALEN. *w. w.* Vertolken, overzetten. *Traduire, tourner quelque ouvrage en une autre langue.*

Een boek uit het Fransch vertaalen. *Traduire un livre du François.*

Vertaaler. *z. m.* Overzetter. *Traducteur.*

Hy is een goedt vertaaler. *Il est un bon*, ou *un fidéle traducteur.*

Vertaaling. *z. v.* Overzetting. *Traduction, version.*

Die vertaaling gelykt wel naar eene uitbreiding. *Cette traduction ressemble bien une paraphrase.*

* VERTAART. *byn.* Lekker. *Friand, qui aime les friandises.*

* Zyne vertaarte tonge. *Sa langue friande.*

VERTAPPEN. *w. w.* Hertappen, overtappen. *Tirer de nouveau, faire passer d'un tonneau dans l'autre.*

Vertappen. *w. w.* Door het tappen uitlyten. *Consumer, vendre beaucoup de bierte de vin, d'eau de vie, &c.*

Hy vertapt veele oxhoofden wyns in 't jaar. *Il vend, ou il consume plusieurs barriques de vin dans l'année.*

VERTASTEN. *w. w.* Zich vertaſten, *of* vergrypen. *Se méprendre.*

Vertaſt u niet. *Ne vous méprenez pas.*

Ik hebbe my daar aan vertaſt. *Je me suis mépris en cela.*

VERTEERDER. *z. m.* Doorbrenger, verquiſter. *Prodigue, celui qui dépense excessivement.*

Een onnutte veerteerder van zyn geldt. *Un grand prodigue de son argent.*

Na een goede ſpaarder volgt dikwyls een quaade verteerder. *Après un bon ménager vient souvent un prodigue.*

Verteeren. *w. w.* Verbruiken, verquiſten, verdoen. *Dépenſer, emploïer, conſumer, prodiguer.*

Weinig aan ſpys en drank verteeren. *Dépenſer peu à boire & à manger.*

Hy verteert veel in de herbergen. *Il dépenſe beaucoup aux cabarets.*

De overgroote hitte verteerde het gewas op 't veldt. *La chaleur exceſſive conſuma les grains ſur le champ.*

Godt is een verteerend vuur. *Dieu eſt un feu dévorant.*

't Vuur der liefde kan 't misnoegen verteeren. *Le feu de la charité diſſipe les mécontentemens.*

Verteeren. *g. w.* Vergaan. *Se conſumer.*

Zy verteert van hartzeer. *Elle ſe conſume d'ennui*, ou *de chagrin.*

Verteeren. *w. w.* Noch eens met teer beſtryken. Door het teeren verbruiken. *Enduire encore une fois de goudron. Conſumer en duiſant de goudron*, ou *en goudronnant.*

Verteeren. Verdouwen, kooken. *Digérer, faire la coction des alimens.*

Myn maag kan die ſpys niet verteeren. *Mon eſtomach ne ſauroit digérer ces viandes là*, ou *ces alimens là.*

Verteering. *z. v.* Verbruiking. Verquiſting, onkoſten. *Dépenſe, dépens, frais.*

Verteering in 't huishouden. *Dépenſe pour le ménage.*

Verteering op de reize; reiskoſten. *Frais du voyage.*

Verteering. Verdouwing. *Digeſtion, coction.*

Die drank is goet tot verteeringe der ſpyze. *Cette boiſſon eſt bonne, pour la digeſtion des alimens.*

Verteering van 't brandtoffer. *Conſommation de la victime.*

VERTELLEN. *w. w.* Verhaalen. *Raconter, dire, conter.*

Een geval vertellen. *Conter une avanture.*

Zy vertelde den kinderen wat ſproekjes. *Elle raconta des contes aux enfans.*

Zich vertellen. Zich verzinnen in 't tellen. *Se tromper en ſon calcul: compter*, ou *ſupputer mal.*

Verteller. *z. m.* Verhaaler. *Raconteur, celui qui raconte.*

Hy is een vermaakelyke verteller. *Il eſt un plaiſant raconteur, il raconte plaiſamment.*

Vertellenswaardig. *byv. Digne de raconter.*

Vertelſter. *z. m.* Verhaalſter. *Raconteuſe, celle qui raconte.*

Een vertelſter van grollen. *Celle qui raconte des bagatelles.*

Vertelling. *z. v.* Verhaal. *Conte, récit, hiſtoire.*

Ergens een vertelling van doen. *Faire un récit de quelque choſe.*

Een kortswylige vertelling. *Un plaiſant conte, un conte à rire.*

Beuzelachtige vertellingen. *Des contes bleus, des contes du rabat de mon oncle.*

VERTEGENWOORDIGEN. *w. w.* Voor oogen ſtellen. *Repreſenter mettre devant les yeux.*

Indien wy ons het gebeurde aandachtiglyk vertegenwoordigen. *Si nous nous repreſentons vivement ce qui s'eſt paſſé.*

VERTIENDEN. *w. w.* Een tiende heffen, *of* geeven. *Dimer, lever les dimes.*

De inkomſten, *of* het gewas wierdt vertient. *On leva les dimes des fruits, des grains &c. Les fruits*, ou *les grains furent dimés.*

Vertiender. *z. m.* Tiendheffer. Tiendeiſcher, *Dimeur, celui qui prend & leve les dimes.*

Vertiening *z. v.* Heffing van tienden. *Diſme, dixme*, ou *dîme. La dixiéme partie de quelque choſe.*

De vertiening, *beter zegtmende* tienden verpachten. *Affermer la dime.*

VERTIER. *z. g.* Aftrek. *Débit, vente.*

Daar is geen vertier van die waaren. *Ces marchandiſes*, ou *ces denrées n'ont pas de débit.*

Vertieren. *w. w.* Slyten, verkoopen. *Débiter, vendre.*

Die winkel vertiert veel goedts. *Cette boutique débite beaucoup de marchandiſe*, ou *a un grand débit.*

Vertiering. *z. v.* Verkooping. *Débit, vente.*

VERTILLEN. *w. w.* Verzetten. *Lever de terre, mettre d'une place à l'autre.*

Een zwaar gewigt vertillen. *Lever un gros poids*, ou *un peſant fardeau.*

Zich vertillen. Door tillen zich bezeeren, *of* verrekken. *Se faire mal*; ou *ſe donner une entorſe en levant quelque fardeau.*

Hy heeft zich aan dat pak vertilt. *Il s'eſt donné une entorſe en levant ce fardeau.*

VERTIMMEREN. *w. w.* Verbouwen, vermaaken. *Raccommoder, bâtir de nouveau, rebâtir, renouveller la charpente.*

Een huis vertimmeren. *Rebâtir*, ou *raccomoder une maiſon.*

Vertimmeren. Aan timmeren te koſte hangen. *Emploïer à bâtir.*

Hy heeft veel geldts aan dat huis vertimmert. *Il a emploïé beaucoup d'argent à raccomoder cette maiſon*, ou *à bâtir cette maiſon.*

VERTINNEN. *w. w.* Met geſmolten tin overtrekken. *Etamer, couvrir*, ou *enduire avec de l'étain fondu.*

Een kopere pan vertinnen. *Etamer une poële de cuivre.*

De ketel is vertint. *La marmite eſt étamée, le chaudron eſt étamé.*

Vertinſel. *z. g.* Het tinne overtrekſel. *L'étain avec quoi on a étamé.*

Het vertinſel is al van de ketel af. *Tout l'étain, de quoi le chaudron étoit enduit, eſt uſé, eſt ôté, n'y eſt plus.*

VERTOEFPLAATS. *z. z.* Verblyfplaats, pleiſterplaats. *Séjour, lieu, où l'on s'arrête, où l'on ſe repoſe.*

Die herberg is de gewoonlyke vertoefplaats der wagenaaren. *Cette auberge*

auberge eſt le ſéjour ordinaire des chartiers, ou *voituriers*; *eſt le lieu, où les voituriers s'arrêtent ordinairement.*

VERTOEVEN. *g. w.* Wachten. Verbeiden. *Attendre, demeurer, s'arrêter.*

Vertoef wat. *Attendez un peu.*

Wy moeten daar niet lang vertoeven. *Il ne faut pas nous arrêter là long-temps.*

Vertoever. *z. m.* Wachter. Verbeider. *Celui qui attend, qui s'arrête.*

Hy is geen vertoever. Hy wacht niet geerne. *Il n'aime pas à attendre, ou à s'arrêter long-temps.*

Vertoeving. *z. v.* Wachting. Verbeiding. *Action d'attendre* ou *de s'arrêter.*

VERTOLKEN. *w. w.* Vertaalen, uitleggen. *Interpréter, traduire.*

Iemants rede vertolken. *Interpréter le diſcours de quelqu'un.*

't Is duidelyk genoeg gezegt, men behoeft het niet te vertolken. *Cela a été dit aſſez diſtinctement, il n'eſt pas beſoin de l'interpréter.*

Vertolker. *z. m.* Vertaaler, uitlegger, tolk. *Truchement, interprête, traducteur.*

Vertolking. *z. v.* Vertaaling, uitlegging. *Interprétation, traduction.*

Ik kan hem zonder vertolking wel verſtaan. *Je puis bien l'entendre ſans interprétation.*

VERTOLLEN. *w. w.* Op den tol aangeeven. *Païer la doüane*, ou *le droit d'entrée.*

De Schipper moet zyne lading vertollen. *Il faut que le Capitaine*, ou *le Batelier païe la doüane de ſa charge.*

De goederen moeten eerſt vertolt worden eer men ze mag loſſen. *Il faut païer la doüane des marchandiſes avant que l'on les décharge.*

VERTONNEN. *w. w.* In andere tonnen doen. *Mettre dans d'autres tonneaux.*

De haring moſt vertont worden. *Il fallut mettre le hareng dans d'autres tonneaux.*

VERTOOG. *z. g.* (Een Vlaamſch woordt.) Vertooning, redenvoering. *Démonſtration, remontrance, relation, diſcours, harangue.*

Hy deede een lang vertoog over die zaak. *Il fit un long diſcours ſur cette matiere*, ou *ſur cette affaire.*

Een ſchriftelyk vertoog. *Une démonſtration*, ou *rélation par écrit.*

Vertoogſchets. *z. v.* Ontwerp. *Projet.*

Ydele vertoogſchetzen maaken. *Faire de vains projets.*

VERTOONEN. *w. w.* Toonen, voorſtellen. *Montrer, réprézenter, rémontrer, paroître.*

Aan iemant de noodtwendigheit der zaake vertoonen. *Montrer, ou rémontrer à quelqu'un la néceſſité de l'affaire.*

Zy vertoonde eerbiedigiyk aan den Koning, dat, enz. *Elle remontra trés-humblement au Roi, que, &c.*

Den perſoon des Konings vertoonen. *Réprézenter la perſonne du Roi.*

Zich in een gezelſchap vertoonen. *Paroître*, ou *ſe faire voir dans une compagnie.*

Daar vertoont zich een ſtaartſtar aan de lucht. *Il paroît une comette au ciel.*

Vertoonen. Ten tooneele voeren. *Réprézenter une piéce de théatre.*

Een ſchouwſpel vertoonen. *Réprézenter une tragedie.*

Vertooner. *z. m.* Die vertoont. *Qui réprézente, qui montre*, ou *fait paroître.*

De vertooners van 't ſpel. *Les acteurs de la comédie.*

Vertooning. *z. v.* Aanwyzing, voorſtelling. *Rémontrance, demonſtration, réprézentation, propoſition.*

Eene ſchriftelyke vertooning. *Une rémontrance en écrit*, ou *par écrit.*

Een vertooning in een ſpel. *Une réprézentation d'une piéce de théatre.*

Vertooning van een lyk in de Roomſche Kerke. *Réprézentation.* (Terme de l'Egliſe Romaine.)

VERTOORNEN. *w. w.* Toornig maaken, vergrammen. *Courroucer, fâcher, irriter, mettre en colere.*

Zie toe dat gy hem niet verd toornt. *Prenez garde de ne le pas fâcher, de ne le pas mettre en colere.*

Godt is vertoornt op het landt. *Dieu eſt courroucé contre le païs.*

VERTRAAG N. *g. w. en w. w.* Traag worden, uitſtellen. *Se relâcher, ſe ralentir, différer, retarder.*

Vertraag nooit in 't goede. *Ne vous relâchez pas dans le bien; que le déſir de bien faire ne ſe ralentiſſe jamais en vous; faites du bien ſans ceſſe, ſans relâche, toûjours, &c.*

Den voorgang van eene zaak vertraagen. *Différer*, ou *retarder l'avancement*, ou *le progrez d'une affaire, y apporter du rétardement.*

Vertraaging. *z. v.* Traagheit. *Rétardement, lenteur.*

Men beſpeurt eene vertraaging in al zyn doen. *Il témoigne*, ou *fait paroître une lenteur dans toutes ſes actions*, ou *dans tout ce qu'il fait.*

VERTRAPPEN. *w. w.* Vertreeden. *Fouler aux pieds, écraſer.*

Die onder 't gevecht neêrvielen, wierden door de paarden vertrapt. *Ceux qui tomboient pendant le combat, furent écraſez*, ou *foulez par les chevaux.*

VERTREEDEN. *w. w.* Vertrappen. *Fouler, écraſer.*

Het graan op 't veldt wierdt vertreeden. *Les grains*, ou *les blez furent foulez aux pieds ſur le champ.*

Werpt geene paarlen voor de zwynen op dat zy ze niet vertreeden. *Ne jettez pas de perles aux pourceaux, afin qu'ils ne les foulent aux pieds.*

Alles lag vertreeden. *Tout étoit foulé*, ou *écraſé.*

* Iemants goedennaam vertreeden. *Diffamer quelqu'un, petdre la reputation de quelqu'un.*

Zich vertreeden. Wandelen. *Se promener, prendre l'air.*

Gy moet u ſomtyds wat vertreeden. *Il faut quelquefois prendre un peu l'air.*

Zich vertreeden, *of* door treeden bezeeren, verſtuiken. *Faire un faux pas, ſe donner une entorſe au pié.*

Ik

Ik hebbe myn been vertreeden. *Je me suis donné une entorse au pié.*
Vertreeder. z. *m.* Die vertreedt. *Fouleur, celui qui foule aux pieds qui écrase*, ou *qui méprise.*
Vertreeding. z. *v.* Vertrappeling. *Action d'écraser*, ou *de fouler aux piez.*
Vertreeding. Wandeling. *Promenade.*
Vertreeding. Verfluiking. *Faux pas, entorse.* Van een paardt zegt men *foulure.*
VERTREK. z. *g.* Verreizing. *Départ.*
Twee dagen na myn vertrek. *Deux jours aprés mon départ.*
Zyn vertrek is vastgestelt. *Son départ est fixé*, ou *determiné.*
Vertrek. Kamer. Afgezonderde kamer. *Appartement, chambre séparée.*
Een huis met veele vertrekken. *Une maison avec plusieurs appartements*; ou *qui a plusieurs appartements.*
De Vorst woont in zyn vertrek. *Le Prince étoit dans son appartement.*
VERTREKKEN. *w. w.* Weg gaan, verreizen. *Partir, s'en aller. Se retirer, sortir d'un lieu.*
Vertrek van hier. *Sortez d'ici, retirez vous, allez vous en*
Hy zal naar Vrankryk vertrekken. *Il partira pour la France.*
Vertrekken. Van zyne plaats trekken. *Tirer de sa place*, ou *de son lieu.*
Ik kan die zwaare kist niet vertrekken. *Je ne saurois tirer ce pesant coffre de son lieu.*
Zyn' mondt vertrekken. *Retirer sa bouche.*
Zyn arm vertrekken. *Retirer son bras.*
Vertrekking. Zie *Vertrek.*
* Vertrekking, *of* verrukking van zinnen. *Extase, entousiasme, ravissement d'esprit, des sens, &c.*
VERTROOSTELYK. *byv.* Troostelyk. *Consolant, qui console.*
Eene vertroostelyke aanspraak. *Un discours consolant.*
Vertroosten. *w. w.* Troosten, moedt inspreeken. *Consoler, donner courage.*
Dat vertroost my noch. *Cela me console.*
Iemant in zyn ongeval vertroosten. *Consoler quelqu'un dans son affliction*, ou *dans son malheur.*
Vertrooster. z. *m.* Trooster. *Consolateur.*
Vertroosting. z. *v.* Troost. *Consolation.*
Eene minnelyke bejegening in tegenspoedt strekt tot vertroosting. *Un traitement doux & amiable dans le malheur sert de consolation.*
VERTROUWDE. z. *m.* en *v.* Geheimbewaarder en bewaarster. *Confident, confidente.*
Hy was des Konings vertrouwde. *Il étoit confident du Roi.*
Zy was de vertrouwde der Koninginne. *Elle étoit la confidente de la Reine.*
Vertrouwde gelden. *Des deniers confiez.*
Vertrouwdheit. z. *v. Confidence, communication de pensées entre des amis.*
Vertrouweling. z. *m.* Een vertrouwde. *Confident, celui à qui on confie ses secrets.*
Hy heeft het zynen vertrouweling geopenbaart. *Il l'a communiqué*, ou *il l'a découvert à son confident.*
Iemant iets in vertrouwdheit zeggen. *Faire confidence à quelqu'un de son sécret ; dire quelque chose à quelqu'un en confidence*
VERTROUWEN. *w. w.* Betrouwen. *Confier.*
Op een vriendt vertrouwen. *Se confier à un ami.*
Iemant eenig geheim vertrouwen. *Confier quelque sécret à quelqu'un.*
Zich op iemant vertrouwen. *Se confier à quelqu'un ; se reposer sur quelqu'un.*
Vertrouwen. Hertrouwen. Mishuwelyken, een quaat huwelyk doen. *Se mal marier, faire un mauvais mariage. Se remarier, se marier de nouveau.*
Zy is tweemaal vertrouwt. *Elle s'est remariée deux fois.*
Zy heeft zich deerlyk vertrouwt. *Elle s'est mariée trés mal.*
Vertrouwen. Vast gelooven. *Croire fermement.*
Vertrouwen. z. *g.* Betrouwen, toeverlaat. *Confiance, recours, refuge.*
Ik kan geen vertrouwen op hem stellen. *Je ne puis mettre ma confiance en lui.*
Stel uw vertrouwen op Godt. *Mettez vôtre confiance en Dieu.*
VERTSAAGT. *byv.* Verslaagt, vervaart, vreesachtig. *Timide, craintif.*
Een vertsaagt mensch. *Un homme timide.*
Zyt niet vertsaagt. *Ne soiez pas timide.*
Vertsaagtheit. z. *v.* Vreesachtheit, schrik. *Crainte, peur, timidité, frayeur.*
De vyanden liepen weg door vertsaagtheit. *Les ennemis prirent la fuite à cause que la crainte*, ou *la frayeur les avoit saisis. Les ennemis s'enfuirent de peur.*
Vertsaagen. *w. w.* Verbaazen, vervaart maaken. *Intimider, faire peur, donner de la terreur.*
Laat zyn gesork u niet vertsaagen. *Que ses rodomontades ne vous intimident pas.*
VERTUIT. *deelw.* (Een scheepswoordt.) Aan een kabel vanvooren en achteren vast. *Affourché, attaché à deux cables.* (Terme de mer.)
Wy lagen vertuit : wy hadden voor en achter een anker uit. *Nous avions affourché.*
Vertuien. *w. w.* (Een scheepswoordt.) *Affourcher, mouiller l'ancre d'affourche.* (Terme de mer.)
VERTUISSCHEN. *w. w.* Verdobbelen, *of* ruilebuiten. *Jouer, troquer.*
Zyn geldt vertuischen. *Jouer son argent, perdre son argent au jeu.*
Hy heeft zyn paardt vertuischt, *of* verruilt. *Il a troqué son cheval.*
VERTWYFELT. *byv.* Wanhoopig. *Désespéré, qui a perdu toute son esperance.*
Een vertwyfelt mensch. *Un homme désespéré. Une personne désperée.*
Een vertwyfelde daadt. *Une action désespérée.*
Vertwyfeltheit. z. *v.* Wanhoop. *Désespoir.*
Hy is door vertwyfeltheit tot die daadt gekomen. *Il a fait cette action par désespoir.*
Vertwyfelen. *g. w.* Wanhoopig worden. *Désespérer, perdre l'espérance.*
Gy moet niet vertwyfelen, maar moedt houden. *Il ne faut pas désesperer, mais prendre courage.*

Vertwyfeling. *z. v.* Wanhoop. *Déſeſpoir.*

Hy is tot vertwyfeling vervallen. *Il eſt au déſeſpoir, il eſt tombé dans le déſeſpoir.*

VERVAAREN. *g. w.* Van de eene plaats naar de andere vaaren, verhuizen. *Démarer, changer de lieu; démenager, changer de logis.*

De ſchuit is vervaaren. *Le bateau a démaré.*

Ik weet niet waar hy vervaaren is. *Je ne ſçai où il eſt allé, ce qu'il eſt devenu.*

Het is vervaarens tydt, *of* vervaartydt. *Il eſt temps de changer de logis.*

Vracht vervaaren. *Païer la voiture: païer le paſſage.*

Dat kindt vervaart noch geen vracht. *Cet enfant ne paie pas encore la voiture.*

Vervaart. *byv.* Bevreeſt, vreesachtig, bloode. *Timide, craintif, peureux.*

Iemant vervaart maaken. *Faire peur à quelqu'un, l'intimider.*

Een vervaart kindt. *Un enfant peureux.*

Vervaardtheit. *z. v.* Bevreeſtheit, ſchrik. *Crainte, peur, fraieur, timidité.*

Vervaaren. *w. w.* Vervaart maaken. *Intimider, donner de la peur, de la crainte,* ou *de la fraieur, faire peur.*

Men kan haar zoo licht niet vervaaren. *On ne la ſauroit intimider ſi facilement.*

Vervaarlyk. *byv.* Vreeſlyk. *Horrible, terrible, épouvantalle, effroiable, affreux.*

Een vervaarlyke wonde. *Une plaïe terrible.*

Een vervaarlyke eenzaamheit. *Une ſolitude affreuſe.*

Vervaarlyk geroep, *of* geſchreeuw. *Des cris effroiables,* ou *horribles.*

Vervaarlyk. *byw.* Op eene vreeſlyke wyze. *Horriblement, terriblement, épouvantablement, effroiablement, afreuſement, furieuſement.*

Zy ſchreeuwde vervaarlyk. *Elle cria furieuſement,* ou *terriblement.*

Hy ſtinkt vervaarlyk. *Il put horriblement.*

VERVAL. *z. g.* Afval, verërgering. *Décadence, ruïne, déperiſſement, déclin.*

Men beſpeurt in 't algemeen een groot verval onder de Chriſtenheit. *On remarque,* ou *on voit en general une grande décadence dans la Chrêtienté.*

Verval. Buitenkans, voordeel. *Profit, denier qu'on donne pour boire.*

Dat is verval voor de meidt. *C'eſt du profit pour la ſervante.*

In zulk een herberg is veel verval voor de knechts en meiden. *Il y a de grands profits pour les valets & les ſervantes dans une telle auberge,* ou *dans un tel cabaret.*

Vervaldag. *z. m.* Dag dat de betaaling vervallen is. *L'écheance, le terme,* ou *échet de païement d'une choſe deuë.*

De vervaldag van dien wiſſelbrief. *L'Echeance de cette lettre de change.*

Vervallen. *g. w.* Neêrvallen. Verërgeren. *Déperir, tomber en ruïne, empirer, déchoir, tomber d'un meilleur état dans un pire.*

Dat huis begint te vervallen. *Cette maiſon commence à dechoir.*

Hy vervalt geweldig. Hy neemt zeer af in krachten. *Il perd toute ſa vigueur,* ou *toutes ſes forces.*

Tot dronkenſchap vervallen. *S'adonner,* ou *s'abandonner à l'ivrognerie.*

Op een zandtplaat vervallen. *Deriver,* ou *donner ſur un banc de ſable.*

Vervallen. De wiſſelbrief vervalt toekomende week. *Echoir. La lettre de change échoit la ſemaine prochaine.*

Vervallen. *byv.* Bouwvallig. Verſtreeken. *Ruïné, déperi, qui menace ruïne. Echu.*

Een vervallen gebouw. *Un édifice ruïné.*

Hy ziet 'er heel vervallen uit. *Il a la mine fort morne, il a le viſage fort abattu: il a mauvaiſe,* ou *méchante mine.*

Vervalle renten. *Des rentes échuës.*

VERVALSCHEN. *w. w.* Door valſche handeling bederven. *Falſifier, contrefaire, corrompre, frelater, mixtionner.*

Koopmanſchappen vervalſchen. *Falſifier des marchandiſes.*

De wynen vervalſchen. *Frelater les vins, mixtionner les vins.*

Iemants handtſchrift vervalſchen, *of*, namaaken. *Contrefaire la main de quelqu'un.*

De munt vervalſchen. *Contrefaire & fauſſer la monnoie; battre de la fauſſe monnoie.*

Die waare is vervalſcht. *Cette marchandiſe eſt falſifiée,* ou *mixtionnée.*

Vervalſcher. *z. m.* Die vervalſcht. *Un fauſſaire, celui qui falſifie.*

Een vervalſcher van de munt. *Un faux monnoieur.*

Vervalſching. *z. v.* Valſche handeling, valſche verwiſſeling. *Falſification, alteration, change, tromperie, mixtion, faux mélange.*

Daar is een vervalſching in die brieven gepleegt. *On a alteré,* ou *changé le ſens de ces lettres, on a contrefait ces lettres.*

VERVANGEN. *w. w.* Onderſcheppen, opvangen. *Intercepter.*

De brief wierdt onderwegen vervangen. *La lettre fut interceptée en chemin,* ou *ſur la route.*

Vervangen. Verpoozen. *Relaïer, prendre la place.*

Ik zal u vervangen als gy moede zyt. *Je vous relaïerai,* ou *je prendrai vôtre place quand vous ſerez las,* ou *laſſe.*

Het paardt is vervangen, *of* bevangen. *Le cheval eſt pris.*

Vervangen. *g. w.* Bevatten, begrypen. *Comprendre, contenir, renfermer.*

De helft der ſtoffe is in dat boek niet vervangen. *La moitié de la matiere n'eſt pas compris dans ce livre.*

VERVATTEN. *w. w.* Hervatten. *Entreprendre,* ou *faire une choſe une ſeconde fois; tenir,* ou *prendre d'un autre côté,* ou *par un autre endroit.*

Vervat den byl eens. *Prenez la hache par un autre endroit.*

Ik meene dat werk eens te vervatten, *of* andermaal te ondernemen. *Je ſuis d'avis d'entreprendre cet ouvrage,* ou *cette afaire de nouveau.*

Vervatten. Begrypen, beſluiten. *Comprendre, contenir, renfermer.*

Men kan dat alles in geen eenen brief vervatten. *On ne ſauroit comprendre,* ou *renfermer tout cela dans une lettre.*

VERVECHTEN. *w. w.* Door vechten verliezen. *Perdre au combat.*

Hy heeft lyf en goedt vervochten. *Il a perdu corps & bien au combat.*

VER-

VERVEDEREN. *g. w.* Verveêren. Van veeren veranderen, ruyen. *Muër, changer de plumes.*

De vogel begint te vervederen. *L'oiseau commence à muër.*

Vervedertydt. Zie *Ruitydt.*

VERVEELEN. *g. w.* Verdriet aandoen, quellen, laſtig vallen, moeijelyk vallen. *Chagriner, tourmenter, incommoder, ennuïer.*

Al uw gepraat verveelt my. *Tout vôtre caquet m'ennuïe.*

Al te groote gemeenzaamheit verveelt. *La trop grande familiarité incommode, chagrine,* ou *ennuïe.*

VERVELLEN. *g. w.* Van vel veranderen. *Muër, changer de peau.*

De ſlangen worden gezegt alle jaaren te vervellen. *On dit que les ſerpens muënt tous les ans.*

Myn vinger begint te vervellen. *Mon doigt change de peau.*

Vervelling. *z. v.* Verandering van vel. *Changement de peau.*

VERVERSCHEN. *w. w.* Weeken, verquikken. *Rafraichir, refaire, deſſaler.*

Zoute viſch ververſchen; in verſch water te weeken leggen. *Deſſaler de la moruë.*

Zich door eenen dronk ververſchen. *Se rafraichir en bûvant un coup.*

De geheugenis ververſchen. *Rafraichir la memoire.*

Ververſching. *z. v.* Weiking, *of* weeking, verquikking. *Action de deſſaler & de rafraichir; rafraichiſſement.*

Ververſching. Verſche ſpys. *Rafraichiſſement, viande fraiche.*

Wy hadden op 't ſchip in lang geene ververſching gehad. *Il y avoit long-temps que nous n'avions eu aucun rafraichiſſement ſur le vaiſſeau.*

VERVERWEN. *w. w.* Andermaal verwen. *Reteindre, teindre de nouveau, repeindre, peindre de nouveau.*

Die ſchort, *of* rok moet eens ververwt worden. *Il faut faire reteindre cette jupe.*

Gy moet die deuren en venſters ververwen. *Il faut repeindre ces portes & fenêtres.*

VERVLIEGEN. *g. w.* Voortvliegen, elders heene vliegen; verſchaalen. *S'envoler, voler dans un autre endroit; s'éventer, s'évaporer.*

De vogel is vervlogen. *L'oiſeau s'eſt envolé.*

★ Stop de fleſch dicht toe, of de kracht van den wyn zal vervliegen. *Bouchez la bouteille, ou toute la force du vin s'envolera, s'évaporera,* ou *s'éventera.*

• De tydt vervliegt eer men 'er om denkt. *Le temps s'envole,* ou *ſe paſſe avant qu'on y penſe.*

‡ Zyn ziel ſtaat om te vervliegen. *Son ame eſt prête à s'envoler.*

Vervlieging. *z. v.* Uitwaaſſeming van geeſten, enz. *Evaporation,* ou *exhalaiſon, tranſpiration, perſpiration.* (Terme de medecine.)

VERVLOEKELYK. *byv.* Vloekbaar. *Damnable, abominable, déteſtable.*

Sodomie is een vervloekelyk bedryf. *La Sodomie eſt un péché abominable.*

Vervloeken. *w. w.* Eenen vloek over iets uitſpreeken. *Déteſter, avoir en horreur & en abomination; maudire,* ou *faire des imprécations.*

Iemant om zyne overgegeeve godtloosheit vervloeken. *Déteſter quelqu'un pour ſon abominable impiété.*

Vervloeken. *w. w.* In den ban doen. *Anathématizer, excommunier.*

Vervloeker. *z. m.* Die vervloekt. *Celui qui maudit, qui déteſte, qui a en horreur & en abomination.*

Wees geen vervloeker van uwen evenmenſch. *Ne maudiſſez jamais vôtre prochain.*

Vervloeking. *z. v.* Uitſpraak van den vloek. *Malediction, imprécation, anatéme, excommunication.*

Over zulke gruwelen is eene vervlooking uitgeſproken. *On a prononcé malediction contre ces abominations. On a maudit tels crimes abominables.*

Zommige menſchen zyn van anderen vervloekt geweeſt. *Quelques perſonnes ont été maudites des autres.*

Gaat weg van my, gy vervloekten, enz. *Retirez vous, maudits, &c.*

Een vervloekt landt. *Un païs maudit.*

VERVLOEREN. *w. w.* Met een nieuwe vloer beleggen. *Repaver, paver de nouveau.*

Die kamer diende wel vervloert te worden. *Cette chambre a beſoin d'être repavée.*

VERVOCHTEN. *w. w.* Vochtig maaken. *Humecter.*

Dat vervocht de longen. *Cela humecte les poumons.*

VERVOEGEN. *w. w.* Hervoegen, by een voegen. *Joindre enſemble, rejoindre, joindre de nouveau.*

Die ſtukken moeten vervoegt worden. *Il faut rejoindre ces pieces.*

Zich vervoegen, zich begeeven. *Se rendre à, ſe rejoindre, ſemettre auprés, s'adreſſer.*

Hy vervoegde zich by my. *Il ſe mit auprés de moi, il ſe joignit à moi.*

Vervoeg u altoos by eerlyk gezelſchap. *Frequentez toûjours les honnêtes gens. Cherchez toûjours d'honnêtes compagnies.*

Gy moet u by hem vervoegen; gy moet uw verzoek aan hem doen. *Il faut vous adreſſer à lui.*

Vervoeging. *z. v.* By een voeging. *Jonction, union, aſſemblage.*

Vervoeging. (Een woordt der Spraakonſt.) *Conjugaiſon.* (Terme de Grammaire.)

Men rekent dat woordt onder de eerſte vervoeging. *On range ce mot ſous la premiere conjugaiſon.*

VERVOEREN. *w. w.* Wechvoeren, verrukken. *Tranſporter, emporter, entrainer, ſeduire.*

Koopmanſchappen naar een ander landt vervoeren. *Tranſporter des marchandiſes dans un autre païs.*

Laat u door geen quaat gezelſchap vervoeren. *Ne vous laiſſez pas ſeduire par de mauvaiſes compagnies.*

Die goederen zyn elders vervoert. *Ces marchandiſes,* ou *ces hardes ſont tranſportées ailleurs.*

Vervoêren. Tot voêring gebruiken. *Emploier à doubler, ſervir de doublure.*

Eenen ouden rok in eenen nieuwen vervoêren. *Emploier un vieux juſte-au-corps à doubler un neuf.*

Vervoêrt. Met een andere voêring be-

bezet, *of* tot voëring verbruikt. *Doublé d'autre doublure*, ou *employé à doubler.*

Die lap is aan zyn kleedt vervoërt. *On a employé cette pièce à doubler son habit: cette pièce à servi de doublure à son habit.*

Vervoert. *byv.* Verrukt. *Entrainé, emporté.*

Tot boosheit vervoert. *Emporté au mal.*

Vervoertheit. *z. v.* Verruktheit oploopendheit. *Emportement, col re.*

Hy wist door vervoertheit niet wat hy zeide. *Il ne savoit ce qu'il disoit dans sa colére*, ou *dans son emportement.*

Vervoering. *z. v.* Wegvoering. *Transport.*

Vervoering van koopmanschappen. *Transport de marchandises.*

VERVOLG. *z. g.* Gevolg, duurzaamheit. *Suite, consequence, continuation.*

't Vervolg van eenig werk. *La suite de quelque ouvrage.*

't Vervolg der zaake zal toonen, enz. *La suite de la chose*, ou *de l'affaire fera voir, &c.*

Die tyding heeft geen vervolg. *Cette nouvelle n'a pas de suite, ne continuë pas.*

VERVOLGEN. *w. w.* Najaagen. *Poursuivre, donner la chasse.*

Het wilt vervolgen. *Donner la chasse au gibier.*

Gevlugte struikrovers vervolgen. *Donner la chasse aux voleurs.*

Vervolgen. Achtervolgen. *Poursuivre, continuër.*

Zyn recht vervolgen. *Poursuivre son droit.*

Iemant in rechten vervolgen. *Poursuivre quelqu'un en justice.*

Die tyding vervolgt niet. *Cette nouvelle ne continuë pas.*

Vervolgen. Lyden aandoen. *Persécuter, tourmenter.*

Iemant om den Godtsdienst vervolgen. *Persécuter quelqu'un pour fait de Religion.*

Vervolgens. *byw.* Voorts. *Ensuite, après.*

Vervolgens gaf hy te verstaan. *Ensuite il donna à entendre.*

Vervolger. *z. m.* Die vervolgt. *Perfecuteur, celui qui perfecute*, ou *celui qui poursuit.*

Een vervolger van zyn recht. *Celui qui poursuit son droit.*

Nero was een wreede vervolger der Christenen. *Neron étoit un cruel perfecuteur des Chretiens.*

Lodewyk de XIV. is een groote vervolger der Gereformeerden. *Louis quatorze est un grand perfecuteur des Reformez.*

Vervolging. *z. v.* Achtervolging. Quellaadje. *Poursuite. Perfecution.*

Vervolging van een rechtzaak. *Poursuite d'un procés.*

Men telt tien vervolgingen onder de Heidensche Keizeren. *On conte dix perfecutions sous les Empereurs Païens.*

De vervolging van Vrankryk tegen de Gereformeerden is vervloeckelyk. *La perfecution de la France contre les Reformez est détestable*, ou *abominable.*

VERVORDEREN. *w. w.* Bevorderen, voortzetten. *Continuer; avancer; poursuivre.*

Een zaak vervorderen. *Avancer une affaire; la poursuivre.*

Zich vervorderen om iets te doen. *Entreprendre de faire quelque chose.*

Zyn reis vervorderen. *Avancer son départ: Continuer son voyage.*

VERVORDERING. *z. v.* Poursuite; *avancement; continuation.*

VERVORMEN. *w. w.* In een andere gedaante stellen. *Transformer; changer en une autre forme. Metamorphoser.*

De Satan kan zich in een Engel des lichts vervormen. *Le diable se peut transformer en Ange de lumiere.*

Hy wierd in een Uil vervormt. *Il fut transformé en Hibou.*

Vervormer. *z. m.* Die vervormt. *Celui qui transforme*, ou *change en une autre forme.*

Vervorming. *z. v.* Gestalt-verandering, Herschepping. *Transformation; transfiguration; changement en une autre forme*, ou *figure. Metamorphose.*

In 't boek der Herscheppingen van Ovidius leest men van veelerlei vervormingen. *On lit dans la Metamorphose d'Ovide plusieurs transformations.*

De vervorming van Daphné in eenen laurierboom. *La transformation de Daphné en laurier.*

VERVRAGTEN. Zie Bevragten.

VERVREEMDEN. *w. en g. w.* Ontvreemden. Vreemdt worden. *s'Eſaroucher: Aliener. Devenir étranger.*

Goederen door quaade streeken vervreemden. *Aliener des biens par malversations.*

Hy vervreemdt geheel en al. *Il devient comme étranger; Il s'éſarouche tout à fait.*

Zich van iemant vervreemden. *Perdre l'inclination*, ou *l'amitié pour quelqu'un.*

Een stuk landts vervreemden. *Aliener une terre.*

Vervreemding. *z. v.* Ontvreemding. Verlies van genegenheit. *Alienation, perte*, ou *manque d'inclination.*

Men bespeurt eene groote vervreemding aan hem. *On remarque en lui un grand défaut d'affection, d'inclination*, ou *d'amitié.*

Vervreemding eener erfenisse. *Alienation de terre*, ou *d'héritage.*

Vervreemdheit. *z. v. Action de s'éſaroucher & de devenir comme étranger.*

VERVRIEZEN. *g. w.* Bevriezen, verkleumen. *s'Engourdir, ſe roidir de froid, ſe géler.*

Koom in huys eer gy van koude vervriest. *Entrez, de peur de vous engourdir, avant que le froid ne vous saisisse*, ou *ne vous roidisse.*

Vervriezing. *z. v. Engourdissement.*

VERVREUGDEN. *Zie Verheugen, verblyden.*

VERVROEGEN. *w. w.* Vroeger stellen. *Mettre*, ou *fixer plutôt, avant le temps, de meilleure heure; avancer.*

Den gezetten dag vervroegen. *Avancer le jour marqué.*

Hy heeft de dagtekening van dien brief vervroegt. *Il a antidaté cette lettre.*

Vervroeging *z. v.* Vroeger stelling. *Action de mettre*, ou *de fixer avant le temps.*

VERVROLYKEN. *w. w.* Verblyden, verheugen. *Rejouir. Ragaillardir.* (Ce dernier est burlesque.)

Iemant

Iemant door eene goede tydinge vervrolyken. *Rejouir quelqu'un par une bonne nouvelle.*

Zich vervrolyken. Zich verblyden. *Se rejouir.*

Hy was door den wyn vervrolykt. *Le vin l'avoit réjoui.*

VERVULLEN. Wêer byvoegen 't geen 'er aan ontbreekt; *suppléer, fournir ce qui manque.*

Een getal vervullen. *Suppléer un nombre.*

Vervullen. Volbrengen. *Accomplir; achever; satisfaire; executer.*

De wet vervullen. *Accomplir la loi.*

Zyne belofte vervullen. *Satisfaire à sa promesse.*

Alles is vervult. *Tout est accompli.*

Vervulling. *z. v.* Aanvulling. Volbrenging. *Remplage; remplissage; suplément; accomplissement.*

Dat is 'er tot vervulling van 't getal bygedaan. *Cela y est ajouté pour le supléments du nombre*, ou *pour accomplir le nombre.*

De vervulling eener voorzeginge. *L'accomplissement d'une prophétie.*

VERVUYLDHEIT. *z. v.* Vervuyling. *Pourriture; corruption.*

Eene vervuyldheit in de maage. *Faute de digestion de l'estomac.*

Vervuilen. *g. w.* Vuyl worden. *Se gâter; se corrompre; se pourir.*

Een huys dat niet bewoont word vervuilt. *Une maison se gâte quand on n'y demeure pas.*

Waarom laat gy die dingen vervuylen? *Pourquoi laissez vous gâter, corrompre*, ou *pourrir ces choses là?*

Vervuyling. *z. v.* Bederving. Verrotting. *Pourriture; Corruption.*

Daar is een vervuiling in die wonde. *Il y a de la pourriture*, ou *de la corruption à cette playe.*

Vervuilt. *byv.* Ongezuivert. Verrot. *Pourri, gâté, qui n'est pas nétoié.*

Vervuilt tandvleesch. *Gencive gâtée*, ou *pourrie.*

Eene vervuilde wonde. *Une plaie pourrie.*

Een vervuilde sloot. *Un canal bourbeux.*

VERW.

VERW. *z. v.* Verwe, verf, verfstoffe. *Couleur, ce qui sert à teindre*, ou *à peindre.*

De verw van dat stof is verschooten. *La couleur de cette étoffe est changée.*

De verwe waar meede de schilders iets naar 't leven afbeelden. *Teinte. Terme de peinture.*

De verw, *of* koleur des aangezichts. *Teint; couleur de visage.*

Verw, *of* verf. De verfketel met de verf die'er in is. *Teint. Terme de teinturier.*

't Laken is in de verw, *of* verf. *Le drap est dans le teint.*

Zy is bleek van verwe. *Elle a le teint pale.*

Zy is blozende van verwe. *Elle a le teint vermeil.*

VERWAAIEN. *g. w.* Wegwaaijen, voortwaaien. *S'envoler; être chassé du vent; s'en aller au gré du vent.*

Doe 't venster toe, of de papieren zullen verwaaien. *Fermez la fenêtre, que les papiers ne s'envolent.*

't Was doodstil, zoo dat'er niet een blad aan de boomen verwaaide. *Il faisoit si coi qu'on ne voioit remuer une seule feuille aux arbres.*

* Verwaaien. Verschaalen. *S'éventer, s'évaporer.*

Verwaaide, *of* verschaalde wyn. *Du vin éventé.*

Verwaaying. *z. v.* Wegwaaying. voortwaaying. *Action de s'envoler*, ou *de s'éventer.*

VERWAAND. *byv.* Vermeetel, laatdunkend, trots, opgeblaazen. *Présomptueux, arrogant, orgueilleux, vain.*

Een verwaand mensch. *Une personne présomptueuse; un homme présomptueux, arrogant*, ou *vain.*

Een verwaande rede. *Un discours arrogant.*

Hy is verwaand in al zyn bedryf. *Il est présomptueux dans toutes ses actions.*

Verwaandheit. *z. v.* Vermeetelheit, laatdunkendheit. *Présomption; orgueil; arrogance; vanité.*

Hy laat zyne verwaandheit in alle voorvallen blyken. *Il témoigne*, ou *fait voir par tout son arrogance*, ou *sa vanité.*

Verwaandelyk. *byw.* Vermeetelyk. *Présomptueusement; avec arrogance*, ou *vanité.*

Hy sprak verwaandelyk van die zaake. *Il parla présomptueusement de cette chose*, ou *de cette affaire.*

VERWAARDIGEN. *w. w.* Zich verwaardigen. *Daigner, avoir la bonté de &c.*

Hy heeft zig niet verwaardigt my te spreeken. *Il n'a pas daigné me parler.*

VERWAARLOOZEN. *w. w.* Verzuimen. *Negliger; faire tort; ne pas prendre garde.*

Zyn werk en handteering verwaarloozen. *Negliger ses affaires, n'y prendre pas garde.*

Zyne gezondheit door een ongebonden leven verwaarloozen. *Faire tort à sa santé par une vie débordée*, ou *déreglée.*

Verwaarloozer. *z. m.* Die verwaarlooft. *Celui qui neglige & ne prend pas garde.*

Verwaarloozing. *z. v.* Verzuim. *Negligence.*

VERWAAREN. zie *Bewaaren.*

VERWAATEN. *byv.* in den banden gedaan. Godloos. Vervloekt. *Impie; abandonné, Excommunié, scélerat.*

Een verwaaten mensch. *Un homme impie, une personne abandonnée, un excommunié, un scélérat.*

VERWACHTEN. *w. w.* Naar wachten, verbeiden. *Attendre, esperer.*

Ik verwachte van hem geene beooning. *Je n'attends pas de recompense de lui.*

Daar is niet niet dan elende voor hem te verwachten. *Il n'y a rien à esperer pour lui que misére & désolation.*

Verwachting. *z. v.* Verbeiding, beooging. *Attente, esperance, but.*

Zyne verwachting is hem gemist, *Il a été frustré dans son attente.*

VERWAGGELEN. *g. w.* Verwrik-

wrikken. *Chanceler, n'être pas ferme.*

Die ſtyl ſtaat zoo pal, dat hy niet kan verwaggelen. *Ce pilier eſt ſi ferme qu'on ne le ſauroit mouvoir.*

VERWAKKEREN. *g. w.* Opwakkeren. *S'accroître ; s'augmenter.*

De windt verwakkert : de windt neemt toe. *Le vent s'augmente.*

VERWANDELEN. *g. w.* In eenen anderen ſtaat veranderen. *Changer d'état, ou de condition ; ou de forme.*

Verwandeling. *z. v.* Verandering. *Changement d'état, de condition ; ou de forme.*

Verwandeling der ziele ; overgang der ziele van 't eene ligchaam in 't ander. *Metempſicoſe paſſage de l'ame d'un corps dans un autre.*

VERWANT. *z. m.* Bloetvriendt. Bondgenoot. *Parent. Aſſocié ; Confédéré.*

Verwantſchap. *z. v.* Maagſchap, bondgenootſchap. *Parentage ; parenté ; aſſociation ; confédération.*

VERWARMEN. *w. w.* Warm maken. Opwarmen. *E'chauffer ; chauffer, rechauffer.*

Ik kon my in 't bedde niet verwarmen. *Je ne pouvois me réchauffer au lit.*

Verwarmde koſt. *Viande réchauffée.*

Verwarming. *z. v.* Warming. Opwarming. *L'action, ou l'effets de ſe réchauffer.*

Iets gebruiken tot verwarminge van 't lyf. *Prendre quelque choſe pour réchauffer le corps.*

VERWARD. *byv.* Verwart. In de war, in een gedraait. *Entortillé ; brouillé, embaraſſée.*

Verwart haair. *Cheveux entortillez.*

Verwart garen. *Du fil entortillé.*

Verwart. Uit zyn ſchik. *Brouillé ; en deſordre ; confus.*

Een verwarde rekening. *Un conte embrouillé.*

Een verwart verhaal. *Diſcours, ou recit embaraſſé, confus, ou embrouillé.*

De zaaken ſtaan heel verwart. *Les affaires ſont en déſordre, vont mal ; ſont confuſes, ou brouillées.*

Het ziet'er wegens de landtzaaken noch verwart uit. *Les affaires d'Etat ſont encore fort embrouillées.*

Verwardelyk. *byw.* Onordentelyk. *D'une maniere embrouillée, ou confuſe ; confuſément.*

Hy ſprak'er verwardelyk van. *Il en parla d'une maniere embrouillée, ou confuſément.*

Verwardheit. *z. v.* Onordentlykheit. *Embrouillement, embaras, brouillerie.*

Men beſpeurt overal eene groote verwardtheit in zynen ſtyl. *On remarque, ou on trouve par tout ſon ſtile fort embrouillé, ou fort confus.*

Verwarren. *w. w.* en *g. w.* In de war brengen. Verwart worden. *S'entortiller ; entortiller.*

Gy zult al de zyde dus doende verwarren. *Vous entortillerez toute la ſoie de cette maniere.*

Hy verwart zich in zyn eige rede. *Il ſe brouille, ou ſe confond dans ſon propre diſcours.*

Verwart in zyn gedachten te zyn. *Etre confus dans ſes penſées.*

Verwarring. *z. v.* Wanorde. *Brouillerie ; déſordre ; trouble ; confuſion.*

De vyanden wierden in verwarringe gebragt. *On mit les ennemis en déſordre.*

Verwarring van gedachten. *Confuſion de penſées.*

VERWATERT. *byv.* Door't water beſchadigt. *Gâté par l'eau ; ce que l'eau a gâté.*

Verwaterde ſtoffen, *of* die door nat worden bedurven zyn. *Des étoffes gâtées par l'eau ; ou que l'eau a gâté.*

Een verwatert paardt : een paardt dat door 't water koude gevat heeft, *of* bevangen is. *Cheval fourbu, ou forbu : qui a les jambes enflées.*

Verwaterdheit. *z. v.* 't Bevangen van een paardt. *Fourbure. Rhumatiſme univerſel ſur les nerfs des jambes d'un cheval.*

Verwateren. *w. w.* Herwateren. *Deſſaler ; changer d'eau.*

Die zoute viſch mag noch wel eens verwatert worden. *Cette morue doit encore une fois être deſſalée.*

Verwatering. *z. v.* Ververſching, *of* bedervingdoor water. *Action de deſſaler ; ou d'être gâté par l'eau.*

VERWE zie *Verw.*

VERWEDDEN. *w. w.* Een wedding aangaan, *of* door wedden verliezen. *Parier ; gager*, ou *perdre à gager.*

Eene groote ſomme verwedden, *Parier une groſſe ſomme.*

VERWEEKEN. *w. w.* Te veel weeken, *of* vermurven. *Trop deſſaler*, ou *rendre trop mou amolir trop.*

Verweekte viſch. *Du poiſſon qu'on a trop deſſalé*, ou *trempé.*

VERWEENT. *byv.* Verdartelt, lekker opgebragt. *Qui eſt nourri*, ou *élevé délicatement*, ou *délicieuſement.*

Een verweent kindt. *Un enfant élévé délicatement.*

VERWEERBURG. *z. m.* Bolwerk, veſting. *Boulevard ; baſtion ; déffenſe.*

VERWEERT. *byv.* Verbrandt van 't heete weêr. *Halé, bazané.*

Hy ziet'er zoo verweert uit. *Il eſt bien halé ; le ſoleil l'a bien halé.*

VERWEERDER. *z. m.* Verdeediger. *Défendeur, Défenſeur.*

In die pleitzaak ben ik verweerder. *Je ſuis défendeur dans ce procez.*

De verweerder was door den beſpringer uitgedaagt. *Le défendeur étoit appellé par le demandeur.*

Verweerdſter, *z. v.* Verdeedigſter. *Défendereſſe.* (*Terme de palais.*)

Verweeren *w. w.* Verdeedigen. *Défendre ; protéger.*

Staan om zich te verweeren. *Etre ſur la défenſive.*

Hy kan zich tegen zulk eene magt niet verweeren. *Il ne ſe ſauroit défendre contre une telle puiſſance*, ou *contre une telle force.*

Eenen verweerenden oorlog voeren. *Faire*, ou *ſoûtenir une guerre défenſive.*

Een verweerend en beſchadigend verbondt. *Ligue offenſive & défenſive.*

Verweering. *z. v.* verdeediging. *Défenſe : protection ; apologie.*

Ik was genoodzaakt zulks tot myne verweeringe te doen. *J'étois*

tais obligé, ou *forcé à faire cela pour ma défense.*

Verweering. Wederſtant, tegenſtant. *Reſiſtance. Défence.*

Verwekken *w. w.* Opwekken, ophitzen, aanporren. *Exciter, irriter; provoquer; porter; inciter; pouſſer.*

Verwekker. *z. m.* Ophitzer. *Boute-feu. Celui qui excite*, ou *porte à faire quelque choſe: inſtigateur.*

Hy was de eerſte verwekker van den opſtant. *C'eſt lui qui excita la ſédition; il fut le premier qui excita la ſédition; il fut le premier inſtigateur.*

Iemant tot deugdt verwekken. *Exciter*, ou *porter quelqu'un à la vertu.*

Tot toorne verwekken. *Exciter à colére.*

Verwekken. Voortbrengen. *Produire.*

Zoute dingen verwekken dorſt. *Les choſes ſalées excitent la ſoif.*

Verwekking. *z. v.* Aanporring. *Inſtigation; ſuſcitation; action de pouſſer, d'exciter, d'irriter, de provoquer*, ou *de porter à faire quelque choſe.*

Dat ſtrekte tot verwekkinge van 't oproer. *Cela ſervit à exciter la ſédition.*

VERWELDIGEN. *w. w.* Bemagtigen. *Forcer; prendre par force.*

Het bolwerk wierd ſtormenderhandt verweldigt. *Le baſtion fut pris d'aſſaut.*

VERWELFSEL. *z. g.* Gewelf. *Voute.*

VERWELKEN. *g. w.* Verſlenſen. *Se flétrir; ſe faner.*

* Ons leven verwelkt als een bloem des veldts. *Nôtre vie paſſe*, ou *ſe fane comme une fleur des champs.*

Een bloem verwelkt haaſt. *Une fleur ſe flétrit bientôt.*

Verwelking. *z. v.* Verſlenſſing. *Flétriſſure.*

Al 't veldtgewas is verwelkinge onderworpen. *Tous les fruits de la terre ſont ſujets à la fletriſſure*, ou *à ſe flétrir.*

Verwelkt. *byv.* Verſlenſt. *Flétri, fané.*

* Een verwelkte ouderdom. *Un âge flétri; un âge avancé; âge décrepit.*

VERWELKOOMEN. *w. w.* Welkoom heeten. *Complimenter ſur une arrivée, dire le bien-venu* ou *la bien-venuë. Bien recevoir.*

Wy wierden vriendelyk door hem verwelkoomt. *Nous fûmes bien reçûs de lui; il nous fit un bon accueil.*

Verwelkooming. *z. v.* Welkoomheeting. *Accueil, compliment ſur une arrivée; reception.*

VERWELOOS. *byv.* Zonder verwe. *Sans couleur; ſans teinture.*

VERWELVEN. *w. w.* Met een welfzel voorzien. *Vouter; faire en forme de voute.*

Een kelder verwelven. *Vouter une cave.*

VERWEN. *w. w.* In verf doopen, *of* met verwe beſtryken. *Teindre.*

Een ſtuk laken verwen. *Teindre une piéce de drap.*

Zwart verwen; geel verwen; groen verwen; blauw verwen; root verwen. *Teindre en noir; teindre en jaune; teindre en verd; teindre en bleu; teindre en rouge.*

VERWENNEN. *w. w.* Ontwennen, afwennen. *Deſaccoutumer. Faire perdre une habitude à quelqu'un.*

Gy behoorde die gewoonte te verwennen. *Vous devriez vous déſaccoutumer de cela*, ou *perdre cette coutume.*

Ik zal hem die patten wel verwennen. *Je le déſaccoutumerai bien de ces tours là.*

Verwennen. *g. w.* Qualyk gewennen. *Contracter une mauvaiſe habitude.*

Ik hebbe door al te vroeg raſt te ſchryven myne handt verwent. *J'ai contracté une mauvaiſe habitude pour avoir écrit trop tôt vite.*

Verwenning. *z. v.* Ontwenning. *Déſaccoutumance; quand on quite une coutume.*

Verwenſchen. *w. w.* Anders wenſchen. *Souhaitter autrement ſouhaitter qu'une choſe n'arrivât pas.*

Ik zoude 't niet willen verwenſchen, zoo wel bevalt het my. *Je ne voudrois pas le ſouhaiter d'une autre maniere tant cela me plaît, m'agrée*, ou *m'eſt agréable.*

Verwenſchen. Quaadt toewenſchen, *of* vervloeken. *Maudire; ſouhaitter du mal; faire des imprécations.*

Hy verwenſchte hem voor den duivel. *Il lui dit d'aller au diable. Il l'envoya au diable.*

Verwenſching. *z. v.* Herwenſching, *of* vervloeking. *ouhait qu'on fait de nouveau. Imprécation.*

't Is met geen verwenſching te helpen. *Un ſecond ſouhait n'y peut pas remédier.*

Zyne verwenſching zal u niet deeren. *Son imprecation ne vous nuira pas.*

VERWER. *z. m.* Een die verwt. *Teinturier.*

Een zydeverwer. *Teinturier en ſoie.*

Een lakenverwer. *Teinturier en laine*, ou *en drap.*

Een blauwverwer. *Teinturier en bleu.*

Een grootverwer. *Teinturier du grand teint.*

Een kleinverwer. *Teinturier du petit teint.*

Verwſter. *z. v.* Een vrou die verwt. *Teinturiere; celle qui teint.*

VERWERKEN. *w. w.* Verbeezigen. *Emploier.*

De wever heeft al zyn garen verwerkt. *Le tiſſerand a emploié tout ſon fil.*

Verwerken. Afwerken, al te hard werken. *Travailler trop. Se gâter à force de travailler, perdre par ſon travail.*

Hy zal wel zorg draagen dat hy zich niet verwerkt. *Il prendra bien garde de ne pas trop travailler.*

Hy heeft de hoope tot een ampt verwerkt. *Il a tant travaillé qu'il a perdu l'eſperance de parvenir à une charge.*

Hy zal door wederſpannigheit zyn leen verwerken. *Il perdra ſon fief par ſa déſobéiſſance.*

VERWERPELYK. *byv.* Verwerpenswaardig. *Mépriſable; blamable; condannable, digne d'être rejetté & condanné.*

Die ſtelling is verwerpelyk. *Cet-*

te suppositon, ou *hypothése est condamnable*, ou *est digne d'être rejettée.*

Verwerpeling. *z. m.* en *v.* Verworpeling. Een verworpene. *Reprouvé: Reprouvée.*

Verwerpen. *w. w.* Wechwerpen, verſmaaden. Verſtooten. *Rejetter. Condamner, reprouver.*

Gy moogt die pen wel verwerpen. *Vous pouvez bien rejetter cette plume.*

Hy verwerpt alle goede vermaaningen. *Il rejette toute sorte de bons avis, de bons conseils, &c.*

Men verwierp zyn ſmeekſchrift. *On rejetta sa réquête*, ou *sa supplication.*

Godt verwerpt zommigen. *Dieu rejette*, ou *reprouve quelques uns.*

Verwerping. *z. v.* Wegwerping. Verſtooting. *Action de rejetter, de condanner & de reprouver. Improbation. Réprobation*, (Terme de Theologie.)

De ſtaat van genade en van verwerpinge. *L'état de grace & de reprobation.*

VERWERVEN. *g. w.* Verkrygen. *Obtenir*; *impétrer.*

Genade van den Koning verwerven. *Obtenir sa grace du Roi.*

Ik kan niets van hem verwerven. *Je ne puis rien obtenir de lui.*

Verwerving. *z. v.* *Obtention*; *impétration*; (Terme de palais.)

VERWERY. *z. v.* Verſhuis, verſplaats. *Teinturerie*; *lieu ou* ou *teint des étoffes.*

VERWIGGELEN. *g. w.* Verſchudden. *Chanceler*; *se remuer*; *se mouvoir*, *n'être pas ferme.*

Het tafeltje verwiggelt als men'er aanraakt. *La table chancéle quand on y touche.*

VERWIKKELEN. zie *Inwikkelen*, of *verwarren.*

VERWILDERT. *byv.* In't wildt. *En desordre*, ou *en confusion.*

Een verwilderde hof. *Un jardin en desordre*, ou *plein d'ivraie.*

* Verwilderde zeden. *Des mœurs déréglés.*

Verwilderen. *g. w.* Wild en ongebonden worden. *S'échapper*; *Se déregler*, *tomber dans le déreglement*, ou *désordement.*

Zie toe dat gy niet verwildert. *Prenez garde de ne pas tomber dans la débauche,*

Een verwildert menſch: Een lichtmis. *Un cheval échappé*; *un débauché*, ou *débordé.*

Verwildering. *z. v.* Wildwording. *Débordement*; *déréglement*; *débauche.*

Een quaade opvoeding baart verwildering. *Une méchante éducation cause le débordement.*

VERWILLIGEN. *w. w.* Inwilligen, toeſtaan. *Consentir*, *donner ſon consentement.*

Ik kan 'er hem niet toe verwilligen. *Je ne le saurois faire consentir á cela.*

Verwilliging. *z. v.* Inwilliging, toeſtemming. *Consentement.*

Ik verzocht zyne verwilliging. *Je demandois ſon consentement.*

VERWINDEN. *w. w.* Weêr overwinden. *Dévider de nouveau.*

Garen tot klouwens verwinden. *Dévider du fil par pélotons*, ou *par plotons.*

VERWING. *z. v.* Indooping in verwe. *Action de teindre*, ou *de mettre dans le teint.*

VERWINNAAR. *z. m.* Overwinner. *Vainqueur.*

Den verwinnaar te voete vallen. *Se ſoumettre au vainqueur. Implorer la grace du vainqueur.*

Verwinnares. *z. v.* Verwinſter. *Femme*, ou *fille qui vainct.*

Verwinnelyk. *byv.* Verwinbaar. *Prenable*, *qu'on peut prendre*, ou *vaincre.*

Alle veſtingen zyn verwinnelyk voor zulk eene magt. *Toutes les fortereſſes ſont prenables*, ou *ſont à prendre par de telles forces.*

Die ſtadt is niet verwinnelyk. *Cette ville eſt imprenable.*

Verwinnen. *w. w.* Overwinnen, de overhandt krygen. *Vaincre*; *domter*, *ſurpaſſer. Remporter la victoire.*

Zyne vyanden verwinnen. *Vaincre ſes ennemis.*

Zyne driften verwinnen. *Vaincre ſes paſſions.*

Verwinning. *z. v.* Overwinning. *Victoire.*

De verwinning behaalen. *Remporter la victoire.*

VERWINTEREN. *g. w.* Overwinteren. *Hiverner. Paſſer ſon quartier d'hiver.*

Wy moſten op eene barre plaats verwinteren. *Nous fumes obligés d'hiverner dans un méchant lieu*, ou *dans un lieu découvert.*

VERWISSELEN. *w. w.* Verruilen, Wiſſelen. *Changer. Echanger.*

Geldt verwiſſelen. *Changer de l'argent.*

Het kindt is verwiſſelt, *of* verruilt by de min. *On a changé l'enfant chez*, ou *à la nourrice.*

Gevangenen verwiſſelen, *of* uitwiſſelen. *Echanger les priſonniers.*

Hy heeft zyn gout verwiſſelt. *Il a changé ſon or.*

Verwiſſeling. *z. v.* Verruiling. *Change*; *Echange.*

VERWITTEN. *w. w.* Herwitten. *Reblanchir.*

Die muur moet verwit werden. *Il faut que cette muraille ſoit reblanchie,*

VERWITTIGEN. *w. w.* Kennis geeven, onderrichten, waarſchouwen. *Informer*; *avertir donner connoiſſance.*

Ik zal 'er u van verwittigen. *Je vous en informerai*, ou *avertirai.*

Verwittiging. *z. v.* Bericht. *Avis*; *raport*; *information.*

VERWKETEL. *z. v.* Verfketel. Verwers ketel. *Chaudiere de teinturier.*

't Laken is in de verfketel. *Le drap eſt dans le teint.*

Verwkooper. *z. m.* Verfkooper. Koopman in verwſtoffen. *Marchand de couleurs.*

Verwkuip. *z. v.* Verfkuip. Kuip met toebereide verfſtoffe. *Cuve*, ou *cuvier de teinturier.*

VERWOED. *byv.* Rozende, dol, toornig. *Furieux*, *féroce*, *cruel*; *barbare*; *enragé*, *colére.*

Een verwoede hondt. *Un chien enragé.*

Een verwoede leeuw, *of* tyger. *Un lion*, ou *tigre furieux.*

Een verwoed menſch. *Un homme furieux*, *barbare*, ou *cruel*; *un homme colére.*

Verwoeden. *g. w.* Dol worden. *Enragir*; *devenir furieux.*

Verwoedelyk. *byw.* Wreedelyk. *Furieuſement*; *cruellement.*

Verwoedheit. *z. v.* Razerny, booshe t. *Furie*, *rage*; *férocité colére*, *fureur.*

De verwoedheit der vyanden deede een menigte onnozelen ſneuvelen, *La fureur*, ou *la rage des*

des ennemis fut la cause de la mort de beaucoup d'innocens.

VERWOESTEN. *w. w.* Woest maaken. Verdelgen. *Ruiner; desoler; detruire; exterminer.*

Landen en steden verwoesten *Ruiner des pays & des villes.*

Een verwoestende oorlog. *Une guerre ruineuse.*

Verwoester. *z. m.* Uitrooijer, verdelger. *Exterminateur; Destructeur. Celui qui détruit & desole.*

Verwoesting. *z. v.* Verdelging. *Désolation; Ruine; dégât; destruction.*

Oorlog baart verwoesting. *La guerre cause la désolation.*

VERWONDEN. *w. w.* Quetzen. *Blesser.*

Iemant door een houw verwonden. *Blesser quelqu'un d'un coup de hache*, ou *de sabre.*

Verwonding. *z. v.* Quetzing. *Blessure.*

VERWONDERT. *deelw.* Met verwondering ingenomen. *Etonné, étonnée, surpris.*

Zich verwonderen. *w. w.* Verwondert zyn. *S'étonner, admirer; être surpris.*

Ik verwonderde my dat ik het zag. *Je fus étonné de voir cela.*

Zich over Godts werken verwonderen. *Admirer les œuvres de Dieu.*

Verwonder u daar niet over. *Ne vous en étonnez pas.*

Verwonderen. *w. w.* Ontzetten. *Surprendre, étonner.*

Dat heeft my verwondert. *Cela m'a surpris.*

Ik stont 'er over verwondert. *J'en étois étonné.*

Verwonderaar. *z. m. Admirateur. Celui qui s'étonne, qui admire, qui est surpris.*

Die Dichter heeft veel verwonderaars. *Ce Poëte a beaucoup d'admirateurs.*

Verwondering. *z. v.* Ontzetting. *Etonnement; surprise.*

Verwondering. *z. v.* Beschouwing; verrukking. *Admiration, contemplation.*

Verwonderlyk *byw.* Verwonderenswaardig. *Surprenant; étonnant, merveilleux.*

Een verwonderlyk voorval. *Un cas surprenant; un accident merveilleux*, ou *étonnant.*

Verwonderlyk, *byw.* Op eene wonderlyke wyze. *Merveilleusement, d'une maniere étonnante*, ou *surprenante.*

Hy redeneerde verwonderlyk. *Il raisonna*, ou *raisonnoit merveilleusement*, ou *admirablement bien.*

VERWONNELING. *z. m.* Verwonneling. *Vaincu.*

De verwonnelingen wierden uitgeschudt en verjaagt. *Les vaincus furent dépouillez & chassés.*

VERWOONEN. *w. w.* Huishuur van 't bewoonen betaalen. *Payer pour le louage d'une maison.*

Hoe veel verwoont gy? *Combien payez vous de louage?*

Wy zullen daar meer moeten verwoonen. *Il nous faudra payer plus de louage là.*

Hy heeft weinig in dat huis verwoont. *Il n'a pas payé beaucoup pour le louage de cette maison.*

VERWORGEN. *w. w.* Verstikken. *Etrangler; suffoquer.*

Zich verworgen. Zich Verhangen. *S'étrangler. Se pendre.*

Hy had zich aan 't doorzwelgen van eenen grooten brok schier verworgt. *Il s'étoit presque suffoqué en avallant un gros morceau.*

De meid werd verworgt onder de turf gevonden. *On trouva la servante étouffée sous les tourbes.*

Verworging. *z. v.* Verstikking. *Suffocation par le cou.*

VERWORMEN. *g. w.* Van de wormen doorknaagt worden. *Se vermouler; devenir vermoulu.*

Hout dat licht verwormt. *Bois sujet à se vermouler.*

De bol, *of* voet van die kas verwormt geheel en al. *Le pié de cette armoire se vermoule tout à fait; est sujet à la vermoulure.*

VERWORPELING. *z. m. en v.* Verworpene. *Reprouvé, Reprouvée.*

Verworpelyk, zie *Verwerpelyk.*

VERWORTELEN. zie *Inwortelen.*

VERWQUAST. Verfquaft. *z. v.* Schilderquaft. *Gros pinceau à peindre, pinceau de barbouilleur.*

VERWRIKKEN. *w. w.* Verweringen, verdraaien. *Remuer mouvoir. Tordre.*

Men kan dien styl niet verwrikken. *On ne sauroit faire remuer ce pilier.*

Ik hebbe mynen voet verwrikt. *Je me suis donné une entorse au pied.*

Gy moet dat nat linnen verwringen. *Il vous faut retordre ce linge mouillé.*

Zyne handt verwringen. *Se donner une entorse à la main.*

Verwringing. *z. v.* Verdraaijing door 't wringen. *Entorse, détorse,*

VERWSTOFFE, Verfstoffe. *z. v.* Stoffe daar verfvan bereidt word. *Des couleurs; matiere qui sert à peindre & à teindre.*

Hy handelt in verwstoffen. *Il trafique en couleurs.*

VERWULFT. *z. g.* Welfzel; gewelf. *Voute.*

Dat huis staat op een verwulft. *Cette maison est bâtie sur une voute.*

Verwulven. *w. w.* Verwelven. *Vouter. Faire en forme de voute.*

De steene bruggen zyn verwulft. *Les ponts de pierre sont voutés*, ou *faits en forme de voute.*

VERWURGEN; *zie Verworgen.*

VERWVERKOOPER, *z. m.* Verfverkooper. Die verf verkoopt. *Marchand de couleurs.*

VERWYDEN. *w. w.* Wyder maaken. *Elargir; étendre.*

Eene straat, eenen weg, enz. verwyden. *Elargir une ruë, un chemin, &c.*

Een kleedt verwyden, *of* uitleggen. *Elargir un habit.*

Verwydert. *L. deelw.* Door twist *of* onlust verdeelt. *Divisé, divisée; brouillé.*

Verwyderen. *w. w.* Een scheurjng maaken. *Diviser; brouiller; mettre de la division.*

Dat krakkeel zal de gemoederen verwyderen. *Cette quérelle divisera*, ou *brouillera les esprits*, ou *les cœurs; mettra de la division.*

sion entre les cœurs.

Verwydering. *z. v.* Scheuring, verdeeltheit. *Division, dissention; discorde.*

Eene groote verwydering is tusschen hen ontstaan. *Il est arrivé une grande division entre eux.*

VERWYFT. *byv.* Al te wyfachtig. Lafhartig; tot vrouwen, *of* wellust overgegeeven. *Efféminé. Voluptueux. Addonne aux femmes*, ou *aux plaisirs.*

Een verwyft hart. *Un cœur efféminé.*

Dat is een teken van een verwyft gemoedt. *C'est une marque d'une ame molle & efféminée.*

‡ Een verwyfde moesjanker. *Un fanfaron efféminé.*

Verwyftheit. *z. v.* Wyfachtigheit, lafhartigheit. *Molesse; delicatesse lâche & efféminée.*

Ledigheit en wellust geeven aanleidinge tot verwyftheit. *L'oisiveté & les plaisirs frayent le chemin à la molesse.*

VERWYLEN. *w. w.* Iets verwyllen, *of* uitstellen. *Rétarder; différer; trainer; prolonger.*

Men moet die zaak niet langer verwylen. *Il ne faut pas trainer cette affaire plus long-temps.*

VERWYT. *z. g.* Laaking, blaam, opspraak. *Reproche, affront; mauvais traitement.*

Iemant een bits verwyt doen. *Faire de sanglants réproches à quelqu'un.*

Zonder verwyt. Onbesproken, zonder opspraak. *Sans reproches: irréprochable.*

Verwytelyk. *byv.* Opspraakelyk. *Reprochable: blamable.*

Een verwytelyke zaak. *Une chose réprochable; une affaire blamable.*

Verwyten. *w. w.* Smaadelyk opstygen. *Reprocher; faire des reproches.*

Iemant zyne ondeugdt verwyten. *Reprocher à quelqu'un son vice; reprocher la mauvaise vie à quelqu'un.*

Myn gewisse verwyt my niets. *Ma conscience ne me reproche rien.*

Verwyting. *z. v.* Smaadelyke optyging. *Reproche.*

VERWYZEN. *w. w.* Doemen, vonnissen. *Condanner: prononcer un arrêt contre une personne.*

Iemant ter doot verwyzen. *Condanner quelqu'un à la mort.*

Verwyzing. *z. v.* Doeming, vonnissing. *Condannation; sentence; arrêt.*

VERY.

VERYDELEN. *w. w.* Vruchteloos maaken. *Anéantir; faire avorter*, ou *échouer.*

Wy moeten dien toeleg verydelen. *Il faut que nous fassions avorter*, ou *échouer cette entreprise*, ou *ce dessein.*

VERZ.

VERZAADELYK. *byv.* Die ligt te verzaaden is. *Qu'on peut rassasier facilement; qui n'est pas affamé.*

Hy toont dat hy verzaadelyk is. *Il montre qu'il n'est pas affamé.*

Verzaadend. *byv.* Voedtzaam. *Nourrissant, qui nourrit.*

Verzaadende spys: voedzaame kost. *Des viandes nourrissantes.*

Verzaaden. *w. w.* Verzaadigen, Vervullen. *Rassasier.*

Hy is zoo hongerig dat'er geen verzaaden aan is. *Il est si affamé qu'on ne le sauroit rassasier.*

Verzadigt. *deelw.* Verzaadt. *Rassasié, qui est soul.*

Wy zyn alle verzaadigt. *Nous sommes tous rassasiez.*

Zich met het overschot verzaadigen. *Se rassasier*, ou *se souler du reste.*

Verzaadigen. zie *Verzaaden.*

Verzaadigdheit. Zie *Verzaadiging.*

VERZAAKEN. *w. w.* Ontkennen, verloochenen. Verlaaten. *Nier, renier. Renoncer; abjurer.*

Hy verzaakte het stuk. Hy loochende het. *Il nia le crime.*

Hy verzaakte zyne ouders; hy zeide valschelyk dat hy geen ouders had. *Il renia pere & mere.*

De wereldtsche begeerlykheden verzaaken. *Renoncer aux vanitez*, ou *aux convoitises mondaines.*

Zich zelven verzaaken om Christus wille. *Renoncer à soy-même pour l'amour de Jesus Christ.*

Zoo gy de kaart verzaakt zult gy beest zyn. *Si vous renoncez à la carte, vous serez la bête.*

Verzaaker. *z. m.* Ontkenner, loochenaar. *Renieur, celui qui renie*, ou *qui renonce. Apostat.*

Hy is een verzaaker van zyne vrouwe, en kinderen. *Il renie sa femme & ses enfans. Il a abandonné sa femme & ses enfans.*

Verzaaker van den Godtsdienst. *Apostat. Celui qui abandonne sa religion qu'il avoit suivie, en prenant une autre.*

Verzaaking. *z. v.* Ontkenning, verloochening. *Reniement; renoncement; abnegation. Abjuration.*

De verzaaking van zich zelven is de pligt van een Christen. *Le renoncement à soi-même est le devoir d'un Chrétien.*

Verzaakster. *z. v.* Ontkenster. *Femme*, ou *fille qui renie.*

Zy is eene verzaakster van haar kindt. *Elle renie son enfant.*

VERZAAMEN. *g. w.* T'zamenkoomen, Verzaamelen. *S'assembler, se rendre en un certain lieu.* Zie *Verzameleu.*

VERZACHTEN. *w. w.* Verzoeten, zacht maaken. *Adoucir, Radoucir; appaiser; amolir.*

De hardigheit van iets verzachten. *Adoucir*, ou *amolir la dureté de quelque chose.*

Hy heeft haar hard gemoedt eindelyk verzacht. *Il a enfin adouci la dureté de son cœur.*

Dat zal de pyn verzachten. *Cela adoucira*, ou *appaisera la douleur.*

Een verzachtend, *of* pynstillend geneesmiddel. *Un remède qui adoucit*, ou *qui appaise: un remède anodin & adoucissant* (Terme de medecine.)

Verzachting. *z. v.* Verzoeting. *Adoucissement; action d'adoucir & d'amolir.*

Verzachting van pyn. *Adoucisse-ment de douleur,*

Verzachting. Verandering ten beeten.

besten. *Radoucissement ; changement dans un meilleur état.*

Daar is eene groote verzachting in. *Il y a bien du radoucissement.*

VERZAMELEN. *w. w.* Verga deren. *Assembler ; amasser ; recueillir.*

Geldt voor de armen verzamelen. *Amasser de l'argent pour les pauvres; faire la collecte.*

Hy heeft door zyne spaarzaamheit groote schatten verzamelt. *Il a assemblé de grands thresors par son menagement.*

Zich verzamelen. By-eenkoomen. Vergaderen. *S'assembler, se rendre dans un certain endroit.*

Verzameling. *z. v.* Vergadering. *Assemblée. Collecte.*

Een verzameling van volk. *Assemblee de peuple, de gens, &c.*

Daar wierd een verzaameling voor den armen aangestelt. *On fit une collecte pour les pauvres.*

VERZANDEN. *g. w.* In't zandt wikkelen, met zandt vervult worden. *Ensabler, s'enfoncer dans le sable, se remplir de sable.*

't Schip is verzandt (in 't zandt gewelt.) *Le vaisseau s'est enfoncé dans le sable.*

De Yssel is geheel verzandt. *L'yssel s'est rempli de sable.*

Verzanding. *z. v.* Inwelling in 't zandt, *of* verspoeling van 't zandt op eenen hoop. *Enfoncement dans le sable*; ou *Amas de sable dans une riviere.*

De verzanding der stroomen is schadelyk. *Les amas*, ou *les bancs de sable dans les rivieres sont tres préjudiciables.*

VERZEERT. *byv.* Bezeert. *Blessé, incommodé.*

VERZEGELAAR. *z. m.* Die verzegelt, Zegelbewaarder. *Sêlleur, celuy qui sêlle.*

Hy is de verzegelaar van dien brief geweest. *Il a été le Sêlleur de cette lettre.*

Verzegelen. *w. w.* Toezegelen. *Sêller; mettre le selle*, ou *le seau. Cachetter.*

Eenen brief verzegelen. *Cachetter une lettre.*

Verzegeling. *z. v.* Toezegeling. *Action de sêller*, ou *de cachetter.*

VERZEGGEN. *w. w.* Herzeggen. *Redire; dire de nouveau; Repêter.*

Verzeg dat eens. *Redites cela; redites cette histoire. Repétez cela.*

Verzeggen. Toezeggen; Verlooven. *Promettre; renoncer, faire voeu.*

Iets verzeggen. Verlooven iets te zullen doen. *Renoncer à quelque chose; faire voeu de ne la jamais faire.*

Die goederen zyn verzegt, *of* eenen anderen toegezegt. *Ces choses*, ou *ces marchandises sont promises à un autre.*

Ik wil 't niet verzeggen. Ik zegge het niet af. *Je n'y renonce pas; cela pourroit bien arriver encore.*

Zich ergens verzeggen. Toezegging doen van ergens te komen. *Donner sa parole*, ou *promettre de venir en quelque endroit.*

Wy zyn verzegt. Wy hebben belooft op eene andere plaats te zullen gaan. *Nous avons donné nôtre parole d'aller ailleurs.*

VERZEILEN. *g. w.* Op zee verdwaalen. *S'égarer sur mer, dériver; faire fausse route; s'écarter de sa course.* (Termes de mer.)

Men weet niet waar hy verzeilt, *of* vervaaren is. *On ne sait ce qu'il est devenu.*

Verzeilen. *w. w.* Op een klip, *of* bank aan stukken zeilen. *Faire échoüer sur un roc*, ou *banc de sable.*

Het schip is verzeilt. *Le vaisseau est échoüé.*

VERZEKERAAR. *z. m.* Een die verzekert. *Assûreur; Celui qui assûre.*

Men kan tegenwoordig op de verzeekeraars weinig staat maaken. *On ne sauroit à present se fier aux assûreurs.*

Verzekerbrief. *z. m.* (Polis.) *Certificat.*

Verzekertheit. *z. v.* Gewisheit, gerustheit. *Assûrance ; sûreté*, ou *seureté, tranquilité.*

Verzekerdheit des gemoedts. *Tranquilité de l'esprit.*

Verzekeren. *w. w.* Voor zeker toezeggen. Vergewissen. *Assûrer, rendre sûr.*

Ik kan 'er u niet van verzekeren. *Je ne vous en saurois assûrer.*

Zyne koopmanschappen ter zee laaten verzekeren. *Faire assûrer ses marchandises sur mer.*

Verzekergeldt. *z. g.* (Premie voor den Assûrateur) *Certain prix qu'on donne pour assûrer un vaisseau marchand*, ou *des marchandises.*

Verzekering. *z. v.* Gewisheit. Borg. *Assûrance, certitude, caution.*

Verzekering stellen. *Cautionner; assûrer; donner caution.*

Ik kan 'er u geen verzekering van geeven. *Je ne saurois vous en donner aucune certitude.*

Verzekering. Bewaaring, hechtenis. *Saisie : arrêt; prison.*

De goederen wierden in verzekekering genomen. *Les marchandises furent saisies*, ou *arrêtées.*

Iemant in verzekering neemen. *Se saisir de quelqu'un. Arrêter quelqu'un.*

VERZELFSTANDIGING *z. v.* (Transsubstantiatie.) *Transsubstantiation.*

VERZELLEN. *w. w.* Vergezelschappen. *Accompagner ; tenir compagnie, assister.*

Iemant op reyze verzellen. *Accompagner quelqu'un dans son voyage; tenir compagnie à quelqu'un.*

Eene Goddelyke ondersteuning verzelde hem in zyne tegenspoeden. *Un divin secours*, ou *une assistance divine l'accompagna dans ses malheurs.*

Verzelling. *z. v.* Vergezelschapping. *Accompagnement.*

VERZENDEN. *w. w.* Wegzenden. *Envoyer; dépêcher, expedier.*

Goederen verzenden. *Envoyer des marchandises.*

Iemant naar West-Indiën verzenden. *Envoyer quelqu'un aux Indes Occidentales.*

Verzender. *z. m.* Die verzendt. *Celui qui envoye : commis*, ou *facteur.*

Hy was de verzender van die koopmanschappen. *C'est lui qui avoit la commission d'envoyer ces marchandises; il en étois le facteur*, ou *le commis.*

Verzending. *z. v.* Wegzending. *Envoi.*

Verzending van goederen. *Envoi de marchandises. Commission d'envoyer des marchandises.*

Hy heeft groote verzending: hy verzendt veel goeds. *Il eſt le facteur*, ou *commis d'une grande quantité de marchandiſes.*

VERZENGT. *byv.* gezengt, gebrandt. *Torride; rouſſi; brûlé légèrement.*

Verzengt lywaat. *Du linge rouſſi.*

De verzengde luchtſtreek. *La zone torride.*

Verzengen. *w. w.* Zengen. *Rouſſir; brûler légèrement.*

Zyn haair verzengen. *Brûler ſes cheveux.*

De droogte verzengde al het gras op 't veldt. *La ſechereſſe brûla toute l'herbe de la campagne.*

Verzenging. *z. v.* Branding. *Action de brûler légèrement*, ou *par dehors.*

VERZET. *z. v.* Afloſſing, verligting. *Aide, ſecours, appui. Relâche.*

Ik hebbe nimmer verzet. Ik ben altoos verbonden: ik moet altyt bezig zyn. *Je ſuis toujours ſans aide: je travaille ſans relâche.*

Verzetten. *w. w.* Verplaatzen. *Déplacer; changer de place, mêtre dans une autre place.*

Eene mande verzetten. *Déplacer un panier, remuër un panier.*

Verzetten. Buiten de rechte plaats zetten. *Déranger.*

Huisraadt verzetten. *Déranger les meubles.*

* Hy mag niet een voet verzetten. *Il n'oſeroit bouger; il n'oſeroit ſortir de ſa place.*

* Zyne droetheit verzetten. *Diſſiper la triſteſſe.*

Ik kan 't niet verzetten. Ik kan die zaak niet uit myn hoofdt ſtellen. *Je ne ſaurois oublier cela.*

* Hy is niet te verzetten. Hy is onverzettelyk, *of* onbuigzaam. *Il eſt inexorable; on ne le ſauroit fléchir.*

Verzetten. Afweeren. *Parer; détourner.*

Een ſteek verzetten. *Parer un coup d'épée, &c.*

* Verzetten. *g. w.* Ontſtellen, verbaazen. *Etonner, conſterner, ſurprendre.*

* Die tyding heeft my zeer verzet. *Cette nouvelle m'a fort ſurpris, m'a fort conſterné.*

* Ik ſtont'er over verzet. *J'en fûs tout ſurpris.*

Verzetten. Verpanden. Verwedden. *Engager. Hypothequer. Gager.*

Zy heeft haar zilvertuig verzet. *Elle a engagé ſa ceinture d'argent*, ou *l'argent qu'elle porte à ſa ceinture.*

Wat verzet gy 'er onder? *Que gagez vous? que pariez vous?*

Hy woud 'er zynen hals onder verzetten. *Il vouloit gager ſa tête.*

Verzetten. In den ring, *of* diamantkas vaſtmaaken; *of* ook anders zetten. *Sertir*, ou *enchaſſer dans le chaton*; ou *enchaſſer d'une autre maniere.*

Verzetting. *z. v.* Verplaatzing. Verpanding. *Déplacement; tranſpoſition; dérangement; engagement.*

Verzetting van diamanten. *Sertiſſure*, ou *enchaſſement enchaſſure des pierres dans l'or*, ou *dans de l'argent.*

* Verzetting van droefheit. *Diſſipation de triſteſſe & d'ennui.*

VERZIEDEN. *g. w.* Verkooken. *Conſommer à force de bouillir.*

Laat het ſop niet te veel verzieden. *Ne laiſſez pas trop conſommer le bouillon.*

VERZIEN. *w. w.* Miszien, verkyken. *Regarder mal; ne pas voir bien; Se méprendre. Dépenſer*, ou *employer à voir.*

Gy moet u niet verzien. *Regardez bien; ne vous méprennez pas.*

Zyn geldt verzien, *of* verkyken. *Dépenſer*, ou *employer ſon argent à voir.*

Ik verzie 'er een ſtuiver aan dat gy het doet. *Je te donne un ſou, ſi tu a le courage de faire cela.*

Verzien, Verzorgen. *Zie Voorzien.*

VERZIERDER. *z. m.* Verdichter. *Inventeur; forgeur de contes.*

Wie is de verzierder van dat verhaal geweeſt? *Qui a été le forgeur de ces contes?*

Verzieren. *w. w.* Verdichten, beuzelen. *Inventer; forger; feindre.*

De Dichters verzieren dat waarſchynlyk is. *Les Poëtes feignent. vraiſemblablement.*

Eene geſchiedenis verzieren. *Feindre*, ou *inventer une hiſtoire.*

Verziering. *z. v.* Verdichting. *Fiction; invention.*

't Is maar eene loutere verziering. *Ce n'eſt qu'une pure fiction.*

Verzierſel. *z. g.* Verdichtzel. *Fiction; invention.*

Hçt is een aardig verzierſel. *C'eſt une jolie fiction, une invention agréable.*

Verzierſter. *z. v.* Verdichtſter. *Femme*, ou *fille qui feind, qui forge*, ou *invente.*

Zy is'er de verzierſter van geweeſt. *C'eſt elle qui a forgé cela, qui a inventé cela.*

VERZILVEREN. *w. w.* Met zilver overtrekken. *Argenter; couvrir d'argent.*

Een kopere lepel verzilveren. *Argenter une cuillier*, ou *culiere de cuivre.*

Verzilverde geſpen. *Des boucles argentées.*

VERZINKEN. *g. w.* Te gronde gaan. *Couler à fond; aller à fond.*

Het ſchip liep gevaar van te verzinken, *of* te zinken. *Le vaiſſeau étoit en danger d'aller à fond.*

In den modder verzinken. *S'enfoncer dans la bolle.*

In den afgrondt verzinken. *S'abimer; ſe jetter*, ou *ſe precipiter dans un abime.*

VERZINNEN. *w. w.* Bedenken. *Inventer; forger.*

Gy weet de dingen aardig te verzinnen. *Tu ſçais inventer joliment les choſes, vous avez l'art d'inventer agreablement.*

Zich verzinnen. Eenen misſlag begaan in 't ſpreecken, *of* ſchryven. *Se tromper; ſe méprendre en parlant*, ou *en écrivant.*

Ik verzinne my in 't ſpreecken. *Je me trompe en parlant*, ou *à parler.*

Verzin u niet. Vergryp u niet. *Ne vous méprenez pas.*

Verzinning. *z. v.* Dwaling; misgreep. *Mépriſe; erreur; béveüe.*

Verzinning. *z. v.* Uitvinding. *Invention.*

Verzinnirg eener dragt. *Invention d'une mode.*

VERZITTEN. *w. w. en g. w.* Op een andere plaats zitten. Verſchik-

ſchikken. *Changer de place ; reculer ; ſe reculer.*
Ik wilde om hem niet verzitten. *Je ne voulois pas reculer pour lui.*
Verzitten. *g. w.* Aan 't zitten te koſte hangen. *Payer de l'argent pour s'aſſeoir.*
VERZOCHT, *zie Verzoeken.*
VERZOEK. *z. g.* Bede, begeerte. *Demande; priére ; requête.*
Iemants verzoek toeſtaan. *Conſentir à la demande de quelqu'un.*
Een mondeling verzoek. *Requête verbale. Priere qu'on fait de bouche.*
Myn verzoek op u is , dat gy , enz. *Je vous prie de, &c.*
Verzoeken. *w. w.* Begeeren, ſmeeken , bidden, enz. *Supplier; demander; prier, &c.*
Ik verzoeke vriendelyk dat gy my niet afſlaat. *Je vous ſupplie treshumblement de ne me pas refuſer.*
Iemant ten huwelyk verzoeken. *Demander quelqu'une en mariage.*
Ik verzoeke het op u. *Je vous en prie.*
Verzoeken, Beproeven. *Tenter; éprouver.*
Ik zal 't eens verzoeken of 't goet is. *Je l'éprouverai s'il eſt bon.*
Verzoeken. Beproeven. Aanvechten. *Tenter; porter au mal; pouſſer à pécher.*
De Duivel verzoekt de menſchen tot het quaade. *Le Diable tente les hommes au mal, au vice,* ou *au peché.*
Godt verzocht Abraham. *Dieu éprouva Abraham.*
Verzoeken. *zie Betoeken.*
Verzoeker. *z. m.* Smeeker. Vryer. *Supplivnt, celui qui ſupplie, qui demande, qui prie. Galani.*
De verzoekers wierden afgewezen. *La requête des ſupplians a été rejetée.*
Zy heeft al veele verzoekers gehad. *Elle a eu pluſieurs amants.*
Verzoeker. Aanvechter. *Tentateur.*
Wederſtaat den verzoeker uwer ziele, *Reſiſtez au tentateur de votre ame.*
Verzoeking. *z. v.* Beproeving. Aanvechting. *Tentation. Epreuve.*
Lei ons niet in verzoekinge. *Ne nous induit point en tentation.*
Verzoekſchrift. *z. g.* Smeekſchrift. *Supplication ; requête.*
Zy hebben een verzoekſchrift ingelevert. *Ils ont preſenté une requête.*
VERZOENBAAR. *byv.* Verzoenlyk. *Reconciliable.*
Verzoendekzel. *z. g.* Het dekzel van de Arke des Verbonds. *La couverture de l'Arche de l'Alliance. Propitiatoire* (Terme d'Egliſe.)
Verzoenlyk. *byb.* Bevreedigbaar. *Réconciliable; qu'on peut réconcilier.*
Een verzoenlyk gemoedt. *Un cœur réconciliable.*
Verzoenlykheit. *z. v.* Verzoenbaarheit. *Diſpoſition à ſe réconcilier, réconciliation.*
Daar is geen verzoenlykheit tuſſchen hen te beſpeuren. *Il n'y a ,* ou *on ne ſauroit remarquer aucune réconciliation entre eux.*
Verzoenen. *w. w.* Bevreedigen. *Réconcilier ; pacifier ; accorder ; apaiſer.*
Eenen vyand verzoenen. *Réconcilier un ennemi.*
Zich met iemant verzoenen. *Se réconcilier avec quelqu'un.*
Ik ben met hem verzoent. *Je ſuis réconcilié avec lui.*
Een verzoenende offerande , *of* zoenoffer. *Sacrifice de propitiation. Sacrifice propitiatoire.*
Verzoener. *z. m.* Bevreediger. *Réconciliateur; Pacificateur.*
Verzoening, *z. v.* Boeting, voldoening. *Expiation ; propitiation , ſatisfaction.*
Verzoening. *z. v.* Bevreediging. *Réconciliation; pacification.*
Eene verzoening tuſſchen ſtrydende partyen uitwerken. *Remettre, réconcilier,* ou *raccommoder des gens brouillez.*
VERZOETEN. *w. w.* Zoetmaaken. *Adoucir ; rendre plus doux.*
De wrangheit der vruchten door ſuyker verzoeten. *Adoucir l'aigreur des fruits avec du ſucre.*
* Verzoeten. Verzachten. *Adoucir; Soulager ; modérer; rendre ſupportable.*
* Geldt verzoet den arbeidt. *L'argent adoucit la peine.*
Een middel om de pyn te verzoeten. *Un remède pour ſoulager la douleur.*
* Verzoeting. *z. v.* Verzachting. *Adouciſſement; ſoulagement.*
VERZOOLEN. *w. w.* Met nieuwe zoolen bezetten. *Reſſemeler , mettre des ſémelles à des ſouliez ,* ou *à des bas.*
Kouſſen verzoolen. *Réſſemeler des bas.*
Verzoolſter *z. v.* Kouſſenlapſter. *Femme,* ou *fille qui reſſémele des bas.*
VERZORGEN. *w w.* Voorzien, Bezorgen. *Pourvoir ; munir ; fournir.*
Iemant met nooddruft verzorgen. *Pourvoir quelqu'un des choſes néceſſaires.*
Verzorger. *z. m.* Die verzorgt. *Pourvoieur; celui qui pourvoit & fournit.*
Verzorging. *z. v.* Bezorging van voorraadt. *Proviſion ; fourniture des choſes néceſſaires , ſoin que l'on a des proviſions néceſſaires.*
Zy heeft goede verzorging. *Elle a bonne proviſion, Elle a beaucoup de ſoin des choſes néceſſaires.*
VERZOTTEIT. *zie Zotheit.*
Verzotten. *g. w.* Ergens verzot op worden. *S'infatuër : Etre préoccupé d'une choſe qui ne le merite pas.*
Op iets verzotten. *S'infatuer de quelque choſe ;* ſoit *d'une femme, d'un livre , d'une opinion , &c.*
Door dronkenſchap is hy geheel op die hoer verzot. *L'yvrognerie. L'a* ſoit *attacher à cette putain, ſon yvrognerie eſt cauſe qu'il t'eſt infatué de cette putain.*
VERZUUREN. *g. w.* Zuur worden. *S'aigrir; devenir aigre.*
Die drank verzuurt ligtelyk. *Cette boiſſon s'aigrit facilement.*
* Dat in 't vat is verzuurt niet: 't geen u belooft is hebt gy nochte verwachten. *Ce qui eſt différé n'eſt pas perdu.*
Verzuuring. *z. v. Aigreur. Action de s'aigrir.*
VERZUIM. *z. v.* Verlies

verwaarloozing. *Negligence*; *perte, tort, dommage.*

Verzuim van tydt. *Perte de temps.*

Hy rekent zyn verzuim vry hoog. *Il conte beaucoup pour la perte de ſon temps.*

De wonde is door verzuim erger geworden. *La plaie a empiré par la negligence*, ou *parce qu'on l'a negligé.*

't Is een merkwaardig verzuim. *C'eſt une omiſſion conſiderable.*

By verzuim. *byw.* Door nalaating. *Par negligence.*

Zulks quam by verzuim van den Stedvoogt. *Cela arriva par la negligence du Gouverneur.*

Verzuimelyk. *byv.* Achtelocs. *Negligent, pareſſeux.*

Wees niet verzuimelyk omtrent die zaak. *Ne ſoyez pas negligent dans cette affaire.*

Verzuimelykheit. zie *Achteloosheit.*

Verzuimen. *w. w.* en *g. w.* Verliezen, nalaaten, verwaarloozen. *Négliger*; *perdre*; *mépriſer*; *omettre*; *manquer de faire*; *oublier.*

Veel tyds om een zaak verzuimen. *Perdre beaucoup de temps pour une affaire.*

Zyne dingen verzuimen. *Négliger ſes affaires.*

Zyne vrienden verzuimen, *of* niet achten. *Negliger ſes amis.*

Een gelegenheit verzuimen. *Negliger*, ou *perdre une occaſion.*

Eene wonde verzuimen. *Négliger une plaie.*

Zynen plicht verzuimen. *Manquer à ſon devoir.*

Verzuiming. *z. v.* *Verzuim. Negligence*; *omiſſion.*

‡ VERZUIPEN. *w. w.* Door zuipen verquiſten. *Dépenſer à boire au cabaret.*

‡ Zyn geldt en welvaart verzuipen. *Dépenſer tout ſon bien à boire.*

‡ Hy heeft al zyn goedt verzoopen. *Il a dépenſé tout ſon bien à boire.*

‡ Verzuipen. Verdrinken. *Néier*; *noier.*

‡ Een hondt verzuipen. *Néier un chien.*

‡ Zich verzuipen, *of* verdrinken. *Se néier*, ou *ſe noier.*

‡ Zich in den wyn verzuipen. *Se néier dans le vin.*

Verzuiper. zie *Dronkaart.*

VERZWAAREN. *w. w.* Zwaarder maaken. *Apeſantir*; *agraver*; *augmenter.*

Iemants ongemak verzwaaren. *Agraver le malheur de quelqu'un.*

Dat verzwaart de ſmart. *Cela augmente la douleur.*

Dat ſtuk zal zyn vonnis verzwaaren. *Ce cas agravera ſa ſentence.*

Omſtandigheden die de zonde verzwaaren. *Circonſtances qui agravent le peché.*

Verzwaaring. *z. v.* Bezwaaring. *Agrave.* (Een kerkwoordt.)

Dat heeft grootelyks tot zyne verzwaaring geſtrekt. *Cela a beaucoup ſervi à ſon agrave.*

VERZWAGEREN. *w. w.* Zich verzwageren. Zwagerſchap aan gaan. *Contracter*, ou *faire une affinité*, *parenté*, *&c. S'allier.*

Hy heeft zich met hem verzwagert. *Il a fait une affinité avec lui: Il a épouſé ſa ſœur. Il s'eſt allié avec lui en épouſant ſa ſœur.*

Verzwagering. *z. v.* Zwagerſchap. *Affinité*; *parenté.*

Ik ben door verzwagering aan hem verbonden. *Je ſuis allié à lui*, ou *avec lui par affinité de mariage.*

VERZWAKKEN. *w. w.* en *g. w.* Zwak maaken, zwak worden. *Affoiblir.* ou *s'affoiblir. Rendre plus foible*, ou *devenir plus foible.*

De harde koortzen verzwakken hem geweldig. *Les rudes fiévres l'affoibliſſent extrémement.*

De verdeeldheit verzwakte des vyandts magt. *La diviſion diminua les forces de l'ennemi.*

Hy verzwakte van tyt tot tyt. *Il s'affoiblit de temps en temps.*

Verzwakking. *z. v.* *Affoibliſſement diminution des forces.*

Zyn quaal veroorzaakt eene verzwakking in zyn leden. *Sa maladie cauſe un affoibliſſement dans ſes membres.*

VERZWEEREN. *w. w.* Zich met eede verbinden. *Renoncer par ſermeut*; ou *aſſûrer avec ſerment*, *jurer. S'engager par ſerment.*

Hy wil 't wel verzweeren dat hy 't nooit zal doen. *Il veut bien aſſûrer avec ſerment qu'il ne le fera jamais.*

Hy heeft verzwooren nooit te ſpeelen. *Il a renoncé au jeu par ſerment*; *il a juré de ne plus jouër.*

Verzweeren. *z. w.* Veretteren. *S'ulcerer*; *rendre du pus*, ou *de la matiere.*

Het lid begon te verzweeren. *Le membre*, ou *la partie commença à s'ulcérer.*

Verzweering. *z. v.* Verlooving by eede. *Renoncement par ſerment.*

Verzweering. Verettering. *Ulcération*; *exulcération.*

VERZWEETEN. zie *Uitzweeten.*

VERZWELGEN. *w. w.* Neêrzwelgen, inſlokken. *Engloutir*; *avaler*; *abſorber.*

Men moet geene ongekauwde ſpys verzwelgen. *Il ne faut pas avaler les viandes ſans les mâcher.*

* Ik kan zulk eene ruuwe bejegening niet verzwelgen. *Je ne ſaurois avaler cet affront*; *je ne puis digerer un traittement ſi rude.*

Verzwelger. *z. m.* Die verzwelgt. *Glouton*; *avaleur.*

Verzwelging. *z. v.* Neêrzwelging. *Déglution*; (Een geneeskundig woordt.) *Action d'avaler & d'engloutir.*

VERZWINDELEN, *of* Verzwinden. *g. w.* Verdwynen. *S'évanouir*; *diſparoître.*

Het verzwindelde voor myne oogen. *Il diſparût devant mes yeux.*

VERZWYGEN. *w. w.* Verheelen. Verhoolen houden. *Taire*, *cacher.*

Een geheim verzwygen. *Taire un ſecret.*

Verzwyger. *z. m.* Die verzwygt. *Celui qui taît.*

Verzwyging. *z. v.* Verheeling. *Silence.*

Door verzwyging kan ſomtyds onluſt geweert worden. *Le ſilence empêche ſouvent les quérelles.*

Verzwygſter. *z. v.* Een zwygende vrouwsperſoon. *Celle qui taît.*

VERZWYMEN. Zie *Bezwymen.*

VERZYGEN. *g. w.* Doorzygen. *Paſſer; faire couler; paſſer au travers de quelque choſe percée.*
Gy moet het eerſt laaten verzygen. *Il faut le paſſer auparavant.*
Verzyging. *z. v.* Doorzyging. *Action de paſſer*, ou *de faire couler au travers d'un tamis; d'un linge*, ou *plat percé.*
Het moet door een verzygvat gegooten worden. *Il faut le paſſer par le tamis.*

VES.

VESPERTYDT. *z. m.* Avond ſtondt. *Veſpre; le ſoir; la fin du jour.*
VESSEMEN. *w. w.* Vademen, een draadt in een naaldt ſtecken. *Enfiler une aiguille.*
VEST. *z. v.* Schans, wal, ſterkte, vaſtigheit. *Rampart; défenſe; hauteur autour d'une ville qui eſt rététue de murailles.*
De ſtads veſten. *Les ramparts de la ville.*
Veſten. *w. w.* Veſtigen, hechten. *Fixer, attacher.*
Zyne oogen op iets veſten. *Attacher ſes yeux à quelque choſe; jetter ſes yeux ſur quelque choſe.*
Veſtigen. *w. w.* Vaſt maaken, grondtveſten, *Fonder; établir; confirmer.*
Zyn hoop op Godt veſtigen. *Fonder ſon eſpérance en Dieu.*
Veſtiging. *z. v.* Beveſtiging *Confirmation.*
Veſting. *z. v.* Vaſtigheit, ſterkte, kaſteel. *Forteresſe; baſtion, citadelle.*
Eene ſtadt met braave veſtingen voorzien. *Pourvoir une ville de bons baſtions, d'ouvrages à cornes, de demi-lunes, &c.*
De veſting word beſchoten. *La citadelle eſt battûe, On bat la citadelle.*
Veſtingbouw. *z. m.* Sterktebouwkunde. *Fortification.*
Een boek dat van de veſtingbouw handelt. *Un livre qui traitte de la fortification*, ou *des fortifications.*
Veſtingbouwer. *z. m.* Veſting. bouwkundige, ſterktebouwer. *Ingenieur; celui qui fait des fortifications.*

VET.

VET. *z. g.* Smeer. Reuzel. *Graiſſe.*
Daar is veel vet aan dat vleeſch. *Il y a beaucoup de graiſſe à cette chair.*
Vet. *byv.* Dik, begroeit, poezelig. *Gras, graſſe; qui eſt dans un bon embonpoint.*
Een vet beeſt. *Une bête graſſe.*
Een vette os. *Un bœuf gras.*
Een vet kindt. *Un enfant gras.*
Zy is dik en vet. *Elle eſt groſſe & graſſe.*
Vet. Smeerig, met veel vettigheit doormengt. *Gras, graſſe; Mêlée de beaucoup de graiſſe.*
Een vette pan, *of* ſchotel. *Une poêle graſſe, un plat gras.*
Vette ſpys. *Des viandes graſſes.*
Vet landt. *Terre graſſe.*
Vet. *byw. Gras.*
Gy ſmeert de boter al te vet. *Vous graiſſez le beurre trop gras.*
VETER. *z. v. Lacet; éguillette.*
Hy draagt veters in zyne ſchoenen. *Il a des éguillettes à ſes ſouliers.*
Veteren. *w. w.* Met een veter vaſt maaken. *Laſſer*, ou *lacer, attacher avec un lacet.*
Vetermaker. *z. m.* Veterklopper. *Eguillettier; Lacetier. Celui qui fait des eguillettes & des lacets:*
Vetertje. *z. g.* Kleine veter. *Petit laſſet*, ou *lacet.*
VETHEIT. *z. v.* Vettigheit. Poezeligheit. *Graiſſe.*
't Vleeſch ſtaat my tegen door zyne vetheit. *La chair me fait mal au cœur à cauſe de ſa graiſſe.*
VETACHTIG. *byv.* Matelyk van vet voorzien, ſmeerig. *Graſſet, un peu gras*, ou *graſſe.*
Vetachtige ſpyze. *Des viandes un peu graſſes*
Uwe vingers zyn noch vetachtig. *Vos doigts ſont encore un peu gras.*
Hy is vetachtig, *of* matelyk vet. *Il eſt graſſet.*
Vetten. *w. w.* Vet maaken. *Engraiſſer.*
Beeſten vetten. *Engraiſſer des bêtes.*
De ſchoenen vetten, *of* ſmeeren. *Graiſſer les ſouliers.*
Een huydevetter. *z. m.* Een leertouwer. *Tanneur.*
Vettewaarier. *z. v.* Komenyhouder. *Graiſſier.*
Vettigheit. *z. v.* Vetheit. *Graiſſe.*
De vettigheit der ſpyze. *La graiſſe des viandes.*
Vetweide. *z. v.* Weiden, waar in beeſten worden gedreven, om vet te worden. *Prairies*, ou *prés, où l'on engraiſſe les bœufs. Engrais; lieu où l'on engraiſſe le bétail.*
De os gaat in de vetweide. *Le bœuf eſt à l'engrais*, ou *dans les prairies pour devenir gras.*
VEULEN. *z. g.* Jong paardt. *Poulain.*
Eene merry met een veulen. *Une jument qui porte un poulain.*
VEUR zie *voor.*

VEY.

De woorden hier met de *y* geſchreven, vindmen by de nieuwe Schryvers meeſt met een *i* geſpelt, als *Veil*, voor *Veyl*, enz. *Les mots qui s'écrivent ici avec un double* y, ou y *Grecq, ſe trouvent ordinairement écrits chez les nouveaux Autheurs Flamends avec un* i *ſimple; comme il paroit par les exemples.*
VEYL. *z. g.* Veil, klimop, zeker gewas. *Lierre. Sorte de plante.*
Veyl. *byv.* Veil, te koop. *Vénal; qu'on peut vendre, qui eſt à vendre.*
Alles wat in myne winkel is my veyl. *Tout ce qui eſt dans ma boutique eſt vénal*, ou *eſt à vendre,*
Veylen. *w. w.* Te koop ſtellen. *Mettre*, ou *expoſer en vente.*
Hy heeft die waare geveylt. *Il a mis cette marchandiſe en vente.*
VEYLIG. *byv.* Zeker. *Seur*, ou *ſûr.*
Eene veylige plaats. *Un lieu ſeur.*
Die weg is niet veylig. *Ce chemin n'eſt pas ſeur.*
Een veylig geneesmiddel. *Un remède ſeur.*

Veyligen. *w. w.* Beveyligen, bewaaren. *Mettre en seureté.*
Veyliglyk. *byw.* Zekerlyk. *Seurement; certainement.*
Veyliglyk te werk gaan. *Agir seurement.*
Veyling. *z. v.* Openthyke verkooping. *Vente publique.*
Iets in veylinge brengen, *of* leggen. *Mettre quelque chose dans une vente publique.*
Veynzaart. *z. m. of* Veynzert Die veynst. *Dissimulé; politique; qui use de dissimulation.*
Hy is een doortrapte veynzaart. *C'est un franc dissimulé.*
Veynster. *z. v.* Een vrouwmensch dat veinst. *Dissimulée.*
't Is een looze veinster. *C'est une franche dissimulée.*
Veinzen. *w. w.* Bewimpelen. *Dissimuler, déguiser, feindre; cacher.*
Hy weet konstiglyk te veynzen. *Il scait dissimuler adroitement.*
Veynzen is in zommige gevallen geoorloft. *Il est permis de dissimuler en de certaines occasions.*
Veynzery. *z. v.* Veynzing. *Dissimulation; déguisement.*
Al haare praat dies aangaande is maar veynzery. *Tout son discours touchant cela n'est que dissimulation.*

VEZ.

VEZEL. *z. v.* Rafel. *Fréluche; filament, fibre.*
De vezels van eenig linnen, *of* stof afknippen. *Couper les filaments de quelque toile,* ou *de quelque étoffe avec les ciseaux.*
Vezeling. *z. v.* Vezel. *Filament; fréluche.*
Vezeltje. *z. g.* Ziertje. *Petit filament; petite fréluche; petit atome.*

VI.

VIER. *byv.* IV. Viertal. *Quatre.*
In vieren deelen. *Diviser,* ou *partager en quatre.*
In vieren gespleten. *Fendu en quatre.*
Een gespan van vieren. *Attelage de quatre.*
Vier aan vier. *Quatre à quatre.*
Vier. zie *Vuur.*
Vieravondt. *z. m.* De dag voor een hoogtydt. *Vigile; jour qui précede une fête.*
Vieravondt. Taak. *Tâche.*
Vieravondt hebben; zyn taak af hebben. *Avoir fait sa tâche.*
Vierdag. *z. m.* Feestdag. *Fête.*
De eerste dag der weeke is een algemeene vierdag onder de Christenen. *Le premier jour de la semaine est une fête générale parmi les Chrétiens.*
Vierde. *byv. Quatriéme.*
Een vierde deel. *Le quart,* ou *quatriéme; quatriéme partie.*
Woensdag is de vierde dag der weeke. *Mercredi est le quatriéme jour de la semaine.*
Vierdedaagsch. *byv.* Vierdagig. *Quarte; quartain.*
De vierdedaagsche koorts. *La fiévre quarte; la fiévre quartaine.*
Ten vierden maal. *Pour la quatriéme fois.*
Ten vierden. *Quatriémement, En quatriéme lieu.*
Het vierde jaar van een wild zwyn. *Quartan.* (*Terme de chasse.* Een jagtwoordt.)
VIERDERLEY. *byv.* Van vier soorten. *De quatre sortes.*
Zyn kleedt was van vierderley kleuren. *Son habit avoit quatre sortes de couleurs.*
VIERDUBBEL. *byv.* Viervoudig. *Quadruple, quatre-fois autant.*
Een vierdubbele doek. *Un linge en quatre double.*
VIERDUIZEND. *byv.* 4000. *Quatre mille.*
VIEREN. *w. w.* Feest houden. *Féter; célébrer une fête.*
Eenen dag vieren. *Célébrer un jour de fête.*
Vieren. Toegeeven, involgen. *Choier; ménager; larguer; lâcher*
Eenen zieken vieren. *Choier, dorloter,* ou *avoir soin d'un malade.*
Een touw vieren. *Larguer,* ou *lâcher une corde.*
Den schoot vieren, 't zeyl bot geeven. *Larguer,* ou *filer les écoutes.* (Een zeewoordt.)
Ik hebbe een zeer been, dat ik wat moet vieren. *J'ai mal à la jambe, il faut que je la ménage un peu.*
VIERENDEEL. *z. m.* Een vierde deel. *Quarteron, quartier, quart de livre, quart de cent.*
Een vierendeel van een schaap. *Quartier de mouton.*
Een vierendeel pondts. *Quarteron, quart de livre.*
Een vierendeel loodts. *Une dragme. La huitiéme partie d'une once.*
Een vierendeel uurs. *Quart d'heure.*
Een vierendeel myls. *Un quart de lieue.*
Een vierendeel van een kaas. *Quartier de fromage.*
Een vierendeel van een rond. *Un quart de cercle.*
Een vierendeel van een ton. *Quartaut, quart d'une tonne, d'un muid, &c.*
Een vierendeel biers. *Un quartaut de bierre.*
Een vierendeel boters. *Quartaut de beurre.*
Een vierendeel elle. *Quart d'aune.*
Een vierendeel jaars. *Un quart d'an,* ou *d'année.*
Vierendeelen. *w. w.* In vieren deelen. *Diviser,* ou *partager en quatre.*
Een taart vierendeelen. *Partager une tarte en quatre.*
Vierendeelen. Door den scherprechter in vier stukken houwen. *E'carteler. Couper en quatre pieces par le bourreau.*
Een verraader vierendeelen. *E'carteler un traître.*
VIERHOEK. *z. m.* Ruyt, *Carreau;* ou *quarreau; quarré.*
Vierhoekig. *byv.* Dat vier hoeken, *of* punten heeft. *Quarré, qui a quatre coins, quatre pointes,* ou *angles.*
Een vierhoekige muts. *Un bonnet quarré.*
VIERHONDERT. *byv.* 400. *Quatre cent.*
Een schip met vier hondert mannen. *Un vaisseau avec quatre cent hommes.*
VIERING. *z. v.* Feesthouding. Toegeeving, involging. *Célébration. Action de larguer, & de ménager.*
VIERJAARIG. *byv.* Dat vier jaaren out is. *Qui a quatre ans.*
Een vierjaarig paardt. *Un cheval de quatre ans.*
VIERKANT. *z. g.* Dat vier kanten heeft. *Quarré.*

Een

Een vierkant maaken. *Faire un quarré.*
Zyn eerſte ſchets was maar een bloot vierkant. *Son premier deſſein n'étoit qu'un ſimple quarré.*
Vierkant. Een kamer, *of* vertrek. *Chambre; appartement quarré.*
Dit huys heeft benoden maar een vierkant. *Cette maiſon n'a qu'un appartement en bas.*
Vierkantig. *byv.* Met vier kanten *of* hoeken voorzien. *Quarré, quarrée; qui a quatre coins, pointes, ou angles.*
Een vierkantige tafel. *Une table quarrée.*
Een vierkantige kerk. *Un temple quarré.*
VIERMAAL. *byw.* Vier reizen, vierwerf. *Quatre fois.*
Ik hebbe wel viermaal aan de deur geklopt. *J'ai frappé bien quatre fois à la porte.*
Viermaal zoo veel. *Quatre fois autant.*
VIERSCHAAR. *z. v.* Gerechtsbank. *Tribunal.*
De vierſchaar ſpannen; een rechtspleeging aanſteilen. *Convoquer,* ou *aſſembler les juges.*
Hy wierd in de vierſchaar ter doodt gevonniſt. *Il fut condamné à mort devant le tribunal;* ou *dans l'aſſemblée des juges.*
‡ VIERSCHOOTIG. *byv.* kloek van leden. *Bien fait, grand, de grande taille.*
‡ Een vierſchootig man. *Un homme de grande taille.*
VIERSPRONG. *z. m.* Kruysweg. *Carrefour.*
Hy quam op eenen vierſprong en wiſt niet wat weg hy zoude inſlaan. *Il vint dans un carrefour ne ſachant quel chemin il devoit prendre.*
VIERTYDT. *z. m.* Ledige tydt. *Tâche.*
Ik hebbe myn viertydt of vieravondt. *J'ai ma tâche.*
Viertydige vaſten; een drie laagſche vaſten, die viermaal 's jaars in de Roomſche kerk gehouden word. *Quatre temps. Fête de l'Egliſe Romaine.*
TE VIERVOET. *byv.* Op een galop, ſpoorſlaags. *Au galop, à toute bride.*
Hy rende te viervoet. *Il galopa,* ou *ſe galoper ſon cheval. Il alloit à toute bride.*
Viervoetig. *byv.* Dat vier voeten heeft. *Qui a quatre pieds; à quatre pieds.*
Een viervoetig dier. *Un animal à quatre pieds.*
VIERVOUDIG. *byv.* Vierdubbel. *Quadruple.*
Iets viervoudig betaalen. *Payer le quadruple de quelque choſe.*
VIES. *byv.* Zinnelyk. Vreemd, nauwkeurig. *Délicat, dégoûté; Difficile.*
Zy is heel vies in 't eeten. *Elle eſt fort dégoûtée & difficile à table,* ou *pour ſon manger.*
Een vies kindt. *Un enfant délicat,* ou *dégoûté.*
Houd u zoo vies niet. *Ne faites pas tant le renchéri,* ou *le ſucré; &c.*
Vieze kuuren. *Des manieres, des façons,* ou *des tours bizarres & affectés.*
* Hy is al te vies op zyne kleedinge. *Il eſt trop propre dans ſes habits.*
Een vieze ſtoffe valt moeyelyk te vertaalen. *Une matiere délicate eſt difficile à traduire.*
* Die ſchryver gebruykt zulke vieze bewoordingen. *Cet auteur ſe ſert de termes ſi délicats.*
Vieſheit omtrent ſpys en drank. *Dégoût, répugnance pour certaines choſes.*
Vieſheit. *z. v.* Nauwkeurigheit, zinnelykheit. *Affectation; humeur difficile.*
Men kan zulk eene vieſheit niet wel inſchikken. *On ne ſauroit ſouffrir une humeur ſi difficile.*
Viezevaazen. *z. v. meerv.* Grillen. *Des ſottiſes, des vétilles, des miaiſeries.*

VIL.

VILLEN. *w. w.* 't Vel afhaalen. *Ecorcher. Enlever la peau.*
Eenen os villen. *Ecorcher un bœuf.*
Een gevilt konyn. *Un lapin écorché.*
Viller. *z. m.* Dievilt. *Ecorcheur, celui qui écorche.*
Een paardenviller. *Ecorcheur de chevaux.*
Villing. *z. v.* Afstrekking van 't vel. *Ecorchure.*
Vilkuil. *v. v. Foſſe où l'on jette les animaux qu'on a écorchez,* ou *foſſe où l'on écorche les animaux.*
Villery. *z. v. Ecorcherie; voirie.*
VILT. *z. v.* Gevulde wol. *Feutre. Sorte de bourre,* ou *groſſe laine foulée.*
Vilt. Vilte hoedt. *Feutre; méchant chapeau; chapeau de feutre.*
Vilte ſchoenen, vilte zoolen. *Souliers de feutre, ſemelles de feutre.*
Turkſch vilt. Kemelshaair. *Poil de chameau.*

VIN.

VIN. *z. v.* Slagwiek van de viſch. *Nageoire de poiſſon.*
De Voorens hebben roode vinnen. *Les Forelles ont les nageoires rouges.*
VINDEN. *w. w. Trouver; découvrir.*
Iets vinden. *Trouver quelque choſe.*
't Verloorene vinden. *Trouver ce qui a été perdu.*
Een nieuw landt vinden. *Découvrir un nouveau païs; faire la découverte d'un païs.*
Zich ergens laaten vinden. *Se rendre au lieu deſtiné, ſe trouver en quelque lieu.*
* Hy zal zich wel laaten vinden, hy zal zich niet onrekkelyk toonen, *Il ne ſera pas partial; il ſera raiſonnable.*
Iemant ſchuldig vinden. *Trouver quelqu'un coupable.*
Iets goedt vinden. *Trouver bon quelque choſe.*
Iets quaadt vinden. *Trouver mauvais quelque choſe.*
* Vinden. Uitſpraak doen. *Faire déciſion; décider; déterminer; reſoudre.*
* Zy hebben 't gevonden dat hy de halve koſten zal draagen. *Ils ont réſolus qu'il payera la moitie des frais.*
Vinden. Aantreffen, betrappen, het quaade vergelden. *Trouver, attraper, punir, ſe venger.*
Ik zal hem wel vinden. *Je le trouverai bien, je trouverai bien le moyen de me vanger.*

Vinder. *z. m.* Uitvinder. *Inventeur; celui qui trouve*, ou *inventeur quelque chose.*
Hy is een gelukkige vinder van die kunst. *Il est un heureux inventeur de cet art.*
Vinder. Keurmeester. *Commissaire établi pour examiner si les choses sont bonnes ou non.*
Vinding. *z. v.* Vond, uytvinding. *Inventions; fiction.*
Hy is ryk van vindingen. *Il est plein d'inventions*, ou *de fictions.*
VINGER. *z. m. Doigt.*
De voorste Vinger. *Le doigt de devant.*
De middelste vinger. *Le doigt de milieu.*
De kleinste vinger. *Le petit doigt; le doigt auriculaire.*
De ringvinger. *Le doigt annulaire.*
Met den vinger aanwyzen. *Montrer au doigt.*
Door de vingeren zien. *Conniver; faire semblant de ne pas voir.*
Men kan hem wel met eenen natten vinger beloopen: hy is hier heel dicht by. *Il est ici tout proche*, ou *tout prés.*
Vingeren. *w. w.* Met vingeren betasten. *Toucher, manier, tâter des doigts.*
Vingerhoedt. *z. m.* Een naaisters werktuig. *Dé à coudre.*
Zy gebruikt een ivooren vingerhoedt. *Elle se sert d'un dé d'yvoire.*
Vingerling *z. m.* Vingerkap. *Une envolope de doigt.*
Hy draagt eenen vingerling over zyn zeere vinger. *Il porte une envelope au doit ou il a du mal.*
VINGERTJE. *z. v.* Kleine vinger, kindts vinger. *Petit doigt d'enfant.*
't Kindt heeft in zyne vingertjes geknipt. *L'enfant a blessé ses petits doigts.*
VINK. *z. v.* Zeker vogeltje. *Pinçon; Certain oiseau.*
Vink; wyfje van een vink. *Pinçonne. Femelle de pinçon.*
Een schotel met gebraaden vinken. *Un plat de pinçons rôtis.*
Vinken. *w. w.* Vinken vangen. *Prendre des pinçons.*
Vinken. *z. v. veelv.* Vleesch aan kleine vierkante stukjes gesneeden. *Capilotade. De la viande coupée en petits morceaux quarrés.*
Een goudtvink. *Espéce de pinson qui chante fort bien.*
Een distelvink, *of* putter. *Un chardonneret.*
Vinkenet. *z. g.* Vinkeslag. *Retz à prendre des pinsons.*
Vinkenhuis. *z. g. Petite maison entourée d'arbres ou l'on prend des pinsons.*
VINKOORDE. *z. v.* Maagdepalm. (zeker gewas.) *Pervenche. Sorte de plante.*
VIN. *z. v.* Bloetvin. *z. v. Sorte d'apostume.*
VINNIG. *byv.* Fel, streng, scherp, bits. *Rude; violent; impetueux, méchant.*
Een vinnig beest. *Une méchante bête.*
Een vinnig wyf. *Une méchante femme, qui parle rudement.*
* Hy past vinnig op. Hy is wakker op zyn voordeel uit. *Il prend bien garde à ses affaires.*
Een vinnig gelaat. *Un visage rude & sévére.*
Een vinnig antwoordt. *Une réponse fiére & rude.*
Een vinnig gevecht. *Un combat violent.*
Een vinnig schrift. *E'crit piquant & outrageant.*
Vinnig. *byw.* Naarstiglyk, vieriglyk. *Diligenment, avec zéle, avec ardeur.*
Vinnigheit *z. v.* Felheit, bitsheit. *Animosité; malice; aigreur; violence; rigueur.*
De vinnigheit der menschen. *L'animosité des hommes.*
De vinnigheit der koude. *La rigueur du froid.*
VIOLET. *byv.* Paarsverwig. *Violet, violette.*
Een violette kleur. *Couleur violette; Violet.*
Violet lint. *Ruban violet.*
In violet verwen. *Teindre en violet.*
VIOOL. *z. v.* Violierboom. *Violier, plante qui porte les violettes.*
Violier. *z. v.* Een purper bloemtje. *Violette; fleur de violier.*
Dat ruikt als vioolen. *Cela sent très bon*, ou *agreablement.*
Stroop van vioolen. *Sirop violat.*
Wilde viool. *Violette de Mars.*
Viool Vedel, veêl. *Violon. Instrument de musique.*
Hy speelde op de viool. *Il joüa* ou *joüoit du violon.*
Knieviool, *of* knieveêl: (Viool de gambe.) Een snaarspeeltuig. *Violon de genoux. Instrument de musique.*

VIS.

VISCH. Vis. *z. m. Poisson.*
Visch vangen. *Pêcher du poisson; aller à la pêche.*
Een zoô visch. *Un panier de poisson.*
Visch schoonmaaken. *Nettoyer & préparer le poisson.*
Doopvisch. *Poisson avec une sauce de beurre & de vinaigre ou l'on détrempe une jaune d'œuf, &c.*
Watervisch. *Poisson bouilli que l'on mange hors de l'eau avec une beurrée.*
Riviervisch. *Poisson de rivieres; poisson d'eau douce.*
Schelpvisch. *Poisson à écailles.*
Platvisch. *Poisson plat.*
Vliegende visch. *Poisson volant.*
Zeevisch. *Poisson de mer.*
Zoute visch. *Poisson salé.*
Visachtig. *adj. Qui sent le poisson.*
Vischben. *z. v.* Platte vischkorf. *Sorte de panier plat pour y mettre du poisson.*
Vischgraat. *z. g.* Het been der visch. *Arête, os de poisson.*
Vischhoek. *z. g.* Angel om mede te visschen. *Hameçon.*
‡ Naar den vishoek byten. *Mordre à l'hameçon. Donner dans le panneau.*
Vischkaar. *z. v.* Een heel klein beslooten schuitje om visch in levendig te houden. *Un réservoir flotant, en maniere de nasselle, percé à jour, qui sert à tenir & conserver les poissons en vie.*
Vischkieuwen. *z. v. veelv.* Vischkaaken. *Les machoires de poissons.*
Vischhouder. *z. m.* Vyver. *E'tang; vivier.*

Vischjager. *Celui qui va à la chasse des poissons avec une arbalète.*
Vischkooper. *z, m.* Vischhandelaar. *Poissonnier; marchand de poisson.*
Vischkoopster. *z. v.* Vischvrouw. *Poissonniere.*
Vischkorf. *z. v.* Korf om visch te bewaaren. *Reservoir d'osier.*
Vischlym. *z. g.* Lym van zekere visch gemaakt. *De la colle de poisson.*
Vischmarkt. *z. v.* Markt daar visch verkoft wordt. *La poissonnerie.*
De meidt is naar de vismarkt. *La servante est allée à la poissonnerie.*
Vischnet. *z. g. Des rets*, ou *filets à pêcher.*
Visschob. *z. v. Ecaille de poisson.*
‡ Vischteef. *z. v.* Een ruuw onbehouwen vischwyf. *Une méchante poissonnière.*
‡ Zy heeft een bek als een vischteef. *Elle a une méchante langue.*
Vischeeter. *z. m.* Een die veel visch eet. *Mangeur de poisson, celui qui aime le poisson.*
Visschen. *w. w.* Visch vangen. *Pêcher; prendre du poisson au filet*, ou *à la ligne.*
't Is goet visschen op die plaats. *Il fait bon pêcher là*, ou *en cet endroit.*
* Achter 't net visschen. *Venir trop tard, manquer; ne pas réüssir; faire en vain.*
★ In onklaar water is 't goet visschen. *Il fait bon pêcher en eau trouble.* (Prov.)
Visscher. *z. m.* Vischvanger. *Pêcheur.*
Eenige van de Apostelen waren visschers. *Quelques-uns des Apôtres étoient pêcheurs.*
Visschbank. *z. v.* Een vischwyfs winkel. *Etal*, ou *table sur quoi les poissonnières étalent leurs poissons.*
Visschers pink. *z. v. Batteau de pêcheur.*
Visschers schuit. *z, v.* Visschers vaartuig. *Nacelle*, ou *barque de pêcheur.*
Visschery. *z. v.* Vischvangst. *Pêche.*
Daar is weinig met de visschery te winnen. *Il y a fort peu à gagner à la pêche.*
De groote en kleene visschery. *La grande & la petite pêche.*
De Groenlantsche visschery. *La Pêche de la baleine*, ou *de Groenlande.*
De haringvisschery. *La Pêche du karan.*
De walvischvisschery, *of* Walvischvangst. *La pêche de la baleine.*
Vischryk. *byv.* Overvloedig in visch. *Poissonneux, où il y a abondance de poisson.*
Vischspaan. Zie *Schuymspaan.*
Vischvangst. *z. v.* Vissching. *Pêche.*
De vischvangst is goet geweest. *La pêche a été bonne.*
Vischwyf. *z. v.* Vischkoopster. *Poissonniére.*
Zy kan kyven als een vischwyf. *Elle quérelle comme une poissonniére. Elle sçait gronder comme une poissonnere.*
VISIOEN. Zie *Gezigt.*

VIT.

VITSE. *z. v.* Wikke, zekere peulvrucht. *Sorte de legume.*
VITTEN. *w. w.* Bedillen, woordziften. *Pointiller; chicaner; contester sans raison; vétiller.*
Hy maakt altoos zyn werk om op een anders schriften te vitten. *Il fait le métier de critiquer toûjours les écrits d'un autre*, ou *d'autrui.*
Vitter. *z. m.* Woordenzifter. *Pointilleur; qui est pointilleux, qui aime à pointiller, & à critiquer; critique, critiqueur, vétilleur.*
Vitters en bedillers vindt men meêr als verbeeteraars. *On trouve plus de critiques & de censeurs que de correcteurs.*
Vittery. *z. v.* Ziftery; haairklovery. *Vétille, pointille, chicane*, ou *contestation frivole.*

VIZ.

VIZIER. *z. v.* De gezigtgaten van een helm. *Les ouvertures d'un casque par où on regarde; les visiéres d'un casque.*
Vizier. *z. g.* Kerfje *of* knopje op het voorste van een roer. *Visiere, certain petit bouton qui est sur le devant d'un canon de fusil.*
VIZIER. *z. m.* De voornaamste Turksche Amptenaar naast aan den Sultan. *Le grand Visir. Le premier Ministre de l'Empire des Turcs.*

VLA.

VLAADE. *z. v.* Zekere schotelspys van melk en eyeren. *Flan, sorte de tourte au lait.*
Een vlaade bakken. *Cuire un flan.*
VLAAG. *z. v.* Buy, luym. *Bourrasque; tourbillon; tempête; orage.*
Een zwaare regenvlaag. *Une grosse ondée.*
Een dondervlaag. *Une ondée mêlée de tonnerre.*
By vlaagen; by poozen. *Par degrez: par fois; quelquefois.*
De windt stak op by vlaagen. *Le vent se leva par degrez, le vent se renforçoit par bourasques.*
Hoewel hy krankzinnig is, echter schynt hy by vlaagen goet verstandt te hebben. *Quoi qu'il soit fou*, ou *écervelé, il a en de certains temps encore un bon esprit, Il a de bons intervalles.*
De vlaagen eener baarende vrouwe. *Les trenchées*, ou *douleurs d'une femme qui est en travail d'enfant.*
VLAAK. *z. v.* Horde daar men wol op slaat. *Claye d'osier sur quoi on bat la laine.*
Vlaaken. *w. w.* (*Een wolberyders woordt*) Wol op een horde slaan dat ze los en lugtig wordt. *Battre & préparer la laine sur une claye d'osier.*
VLAAMING. *z. m.* Een die in Vlaanderen gebooren is. *Flamand, de Flandre, qui est né en Flandre.*
Men kan aan zyne spraak wel hooren dat hy een Vlaaming is. *On entend bien à son langage qu'il est Flamand.*
Vlaamsch. *byv.* Van Vlaanderen. *De Flandre.*
Vlaamsch vlas. *Lin de Flandre.*
Vlaamsch linnen. *Toile de Flandre.*

Hy heeft een Vlaamſche uitſpraak. *Il a la prononciation Flamande.*
Een pondt Vlaamſch: een pondt groot. *Une livre de gros.*
VLAG. *z. v.* De vaan op een ſchip. *Pavillon.*
De bloetvlag. *Le pavillon rouge.*
Vredevlag. *Pavillon blanc.*
De groote vlag wierdt opgeſtoken. *Le grand pavillon fut arboré.*
De witte vlag opſtecken. *Faire pavillon blanc.*
De vlag van de ſteng haalen. *Oter le pavillon de la mizaine.*
De vlag voeren: de opperſte van de vloot zyn. *Porter le pavillon: Etre Chef d'eſquadre*, ou *d'armée navalle.*
Zyn ſchip voert de vlag. *Son vaiſſeau porte pavillon.*
De vlag ſtryken. *Amener le pavillon*, *baiſſer le pavillon.*
* Hy wil overal de vlag voeren: Overal wil hy den baas ſpeelen. *Il tient par tout le dé; il fait le maître par tout; il eſt le coq de l'aſſemblée.*
Vlaggedoek. *z. g. Toile à faire des pavillons.*
Vlaggeman. *z. m.* Bevelhebber op de vloot. *Admiral*, *Vice-Admiral; Contre-Admiral*, ou *Chef d'Eſcadre.*
Vlaggeſpil. *z. v.* Vlaggeſtok. *Bâton*, ou *verge de pavillon.*
Vlagvoerder. *z. m.* Admiraals ſchip. *Vaiſſeau pavillon*: (ou ſimplement) *Pavillon.*
Daar is een vlagvoerder in de grondt geſchooten. *Le vaiſſeau pavillon a été coulé à fond.*
‡ Vlagvoerder. Een die ergens in uitmunt. *Celui qui excelle en quelque choſe.*
‡ Vlagvoerder. Een meeſterlyk menſch. *Un homme fier & arrogant qui veut tout maitriſer.*
VLAK. *byv.* Effen. *Uni*; *plat*, *égal*; *poli.*
In 't vlakke veldt. *En raſe campagne.*
Een vlakke plaats. *Un lieu uni, qui n'eſt pas raboteux. Un lieu ouvert.*
De vlakke zee. *La mer ouverte.*
Een vlakke hoek. *Un angle plan.*
Een vlakke vloer. *Un pavé uni.*
Een vlakke handt. *Plat de la main*; *main étendue.*
Met de vlakke handt iemant eenen ſlag in 't aanzigt geeven. *Donner un ſoufflet à quelqu'un avec le plat de la main.*

Vlak maaken. Effenen. *Unir*; *polir*; *applanir*; *rendre uni & égal.*
De wegen vlak en effen maken. *Applanir les chemins.*
Vlak. Zie *vlakte.*
Vlak; recht. *byw. Tout droit*; *droit.*
De windt is vlak zuiden. *Le vent eſt droit au ſud.*
Hy zeilt vlak voor windt. *Il a le vent en poupe.*
Vlak over; recht over. *Tout vis à vis*; *vis à vis.*
Ik woone vlak over de beurs. *Je demeure tout vis à vis de la bourſe.*
VLAK. *z. v.* Vlek, ſmet. *Tache*; *ſouillure.*
Myn kleedt is vol vlakken. *Mon habit eſt plein de taches.*
VLAKHEIT. *z. v.* Effenheit. *Egalité*; *ſuperficie.*
De vlakheit der tafel. *La ſuperficie de la table*, *la forme*, ou *figure platte de la table.*
VLAKKEN. *w. w.* Bevlekken. *Tacher*; *ſouiller*; *gâter.*
Het ſchrift is gevlakt. *L'écriture eſt tachée.*
Vlakken. *g. w.* Vlakkig worden, vlakken krygen. *Se tacher*; *ſe ſouiller*; *ſe gâter.*
Stof van zulk een kleur vlakt ligtelyk. *Les étoffes de cette couleur ſe tachent facilement.*
Vlakkig. *byv.* Bevlekt. *Taché*, *ſouillé.*
Een vlakkig kleedt. *Un habit taché*, ou *plein de taches.*
Vlakte. *z. v.* Vlakke landtſtreek. *Plaine.*
Die vlakte is zeer vruchtbaar. *Cette plaine eſt tres fertile.*
De vlakte des veldts. *L'égalité*, ou *ſuperficie de la campagne.*
Vlakte. *z. v.* Oppervlakte. *Superficie*; *ſurface.*
De vlakte der zee. *La ſurface*, ou *ſuperficie de la mer.*
VLAM. *z. v.* De opſlikkering van 't vuur. *Flamme*; *partie la plus ſubtile du feu.*
Eene vlam geeven. *Faire flamme.*
Zyn huis is door de vlam verteert, *of* is verbrandt. *Sa maiſon eſt conſumée*, ou *dévorée par le feu*, ou *par les flammes.*
Aan de vlamme opofferen: aan 't vuur ten beſte geeven. *Sacrifier au feu*, ou *aux flammes.*
* De liefdevlam. *Flamme*; *paſſion amoureuſe.*

Vlammen. *g. w.* Met eene vlam verbranden. *Flamber*, *faire flamme.*
Het vuur vlamt al. *Le feu flambe*; *le feu fait flamme.*
* Vlammen. Begeerig zyn, verlangen. *Brûler*; *déſirer ardemment*; *être âpre*, ou *avide après quelque choſe.*
* Hy vlamt op haar. *Il brûle pour elle.*
* De hondt vlamt op de beenderen. *Le chien déſire ardemment les os*; ou *eſt âpre après les os.*
Vlammende. Flikkerende; brandende. *Flamboiant*, *flamboiante*, *qui jette du feu.*
Een brandende, *of* vuurſtraalende bombe. *Bombe flamboiante.*
Vlammig. *byv.* Brandende. *Ardent*, *brûlant.*
* De vlammige harten. *Les cœurs ardents.*
Vlammig. *byv.* Vlammend, gevlamt. *En façon de flamme*, *ſerpenté.*
Een vlammig zwaardt. *Un glaive en façon de flamme.*
Vlamſchilder. *z. m. Emailleur.*
Vlamſchilderen. *w. w. Emailler.*
Vlamſchildering. *z. v. Ce qui eſt émaillé.*
Vlamverwig. *byv.* Van kleur gelyk een vlam. *Couleur de feu*, *couleur de flamme.*
Een vlamverwige ſluijer. *Echarpe de couleur de flamme.*
VLAS. *z. g.* Gewas daar 't linnen van komt. *Lin*, *Plante de quoi on fait la toile.*
Een ſteen vlas. Zeker gewigt van vlas. *Un certain monceau de filaſſe*, ou *de lin peſant huit livres*, ou *huit livres de filaſſe.*
Vlas kloppen. *Batre le lin.*
Vlas braaken. *Broyer le lin*, *broyer du lin.*
Vlas hekelen. *Peigner du lin.*
Werk van vlas. *Etoupes*; *le rebut du lin.*
Hy handelt in vlas. *Il trafique en lin.*
Vlasbaardt. *z. m.* De eerſte uitlooping des baardts. *Le poil folet*; *le premier poil qui vient à la barbe*, ou *au menton de l'homme.*
Vlasbraak. *z. v.* Zeker werktuig daar men 't vlas meé braakt. *Inſtru-*

ſtrument qui ſert à broyer du lin
Vlasbloem. *z. v. Fleur de lin.*
Vlashekel. *z. m.* Hekel om 't vlas ſchoon te maaken. *Peigne à peigner du lin.*
Vlashekelſter. *z. v. Peigneuſe à lin.*
Vlaskooper. *z. m.* Vlashandelaar. *Marchand de lin.*
Vlaskoopſter. *z. v.* Koopvrouw in vlas. *Marchande de lin. Femme qui vend du lin.*
Geheckelt vlas. *Filaſſe.*
Vlasmarkt. *z. v. Marché au lin.*
Vlasrokken. Zie *Spinrok.*
Vlasvink. *z. v. Linotte.*
Vlasvrou, vlaswyf. Zie *Vlaskoopſter.*
Vlaszaadt. *z. v.* Lynzaadt. *Graine de lin.*
Vlaſſen. *g. w.* Vlaſſig worden. *Devenir ſemblable au lin*, ou *chevelu.*
Vlaſſen. *byv.* Dat van vlas geſponnen is. *Ce qui eſt de lin.*
Vlaſſen doek, garen, enz. *De la toile, du fil de lin, &c.*
Vlaſſig. *byv.* Vlasachtig. *Commé du lin, ſemblable au lin.*
Vlaſſig haair. *Des cheveux ſemblables au lin.*
Vlaſſige zyde. *De la ſoie qui reſſemble à de la filaſſe, qui devient chevelüe.*
De zyde vlaſt geweldig op de kroon. *La ſoye devient toute chevelüe ſur la devidoir.*

VLE.

VLECHT. *z. v.* Tuyt, gevlochte haairlok. *Treſſe*, ou *trèce*; *touffe de cheveux entrelacés.*
Vlechtbandt. *z. v.* Haairſnoer. *Ruban qui ſert à trécer.*
Hy ſleepte haar by de vlechten. *Il la traina par les cheveux.*
Vlechten. *w. w.* Strengelen. *Treſſer*, ou *trécer*; *entrelacer*; *entrelaſſer.*
't Haair vlechten. *Treſſer les cheveux.*
't Garen is zoo in malkander gevlochten dat men 't niet los kan krygen. *Le fil eſt tellement entortillé qu'on ne le ſauroit défaire.*
Vlechting. *z. v.* Strengeling. *Entrelacement.*
Vlechtſnoer. *z. g.* Haairſnoer. *Ruban à treſſer.*
Vlechtſter. *z. v. Treſſeuſe*; *coëffeuſe*, *peigneuſe.*
VLEDERMUIS. *z. v.* Vleêrmuis. *Chauve ſouris.*
De vleêrmuizen vliegen by avondt. *Les chauve-ſouris volent le ſoir.*
VLEGEL. Dorſchvleegel. *Fleau. Inſtrument pour battre le grain.*
* Vlegel. *z. m.* Een onbeſchoft menſch. *Un maroufle*, *un bœuf*, *un groſſier.*
VLEESCH. *z. g. Chair.*
Oſſenvleeſch. *Chair de bœuf*; *du bœuf.*
Kalfsvleeſch. *Chair de veau*; *du veau.*
Schaapenvleeſch. *Chair de mouton*; *du mouton.*
Hoendervleeſch. *Chair de poule*, *de la poule.*
Verkensvleeſch. *Chair de pore*; *du pore*; *du lard*, *du pourceau*; *du cochon.*
Menſchenvleeſch. *Chair humaine.*
Men gebruikt menſchenvleeſch in zommige artzenyen. *On ſe ſert de chair humaine dans quelques medicaments.*
Een ſtuk vleeſch. *Un morceau de chair.*
Gekookt vleeſch. *Chair bouillie*; *du bouilli.*
Gebraaden vleeſch. *Chair rotie*, *du roti.*
Gezouten vleeſch. Sprengtvleeſch, pekelvleeſch. *Chair ſalée*, *du bœuf ſalé.*
Gerookt vleeſch. *Chair fumée*, ou *enfumée.*
't Vleeſchaan 't ſpit ſtecken. *Embrocher de la chair*, ou *de la viande.*
Vleeſch. Lichaam. *Chair. corps.*
Een geeſt heeft geen vleeſch, noch beenen. *Un eſprit n'a ny chair*, *ny os.*
Hy is wel in 't vleeſch. *Il eſt en bon point. Il eſt gros & gras.*
* Vleeſch. Menſchelyke begeerlykheit. *Chair*, *les convoitiſes charnelles.*
* De ſtrydt tuſſchen vleeſch en geeſt. *Le combat entre la chair & l'eſprit.*
* De luſten des vleeſchs; *of* wellust. *Les deſirs de la chair*; *la concupiſcence*; *les pechez charnels.*
* Het vleeſch dooden. De vleeſchelyke driften onderbrengen. *Mortifier la chair. Donner les paſſions charnelles.*

Vleeſchachtig. *byv.* Vleeszig. *Charnu*, *charnüe.*
De ſpieren zyn vleeſchachtige deelen. *Les muſcles ſont des parties charnües.*
Vleeſchbank. *z. v.* Slagters bank. *Sorte de banc ſur quoi les bouchers égorgent leurs bêtes*, ou *expoſent leur chair pour la vendre à la boucherie.*
Daar lag geen vleeſch opde vleeſchbank. *Il n'y avoit pas de chair étalée ſur le banc.*
* Iemant op de vleeſchbank brengen. Iemant in een gevecht wikkelen om hem te doen sneuvelen. *Mener quelqu'un à la boucherie*; *l'expoſer trop dans un combat.*
Vleeſch-dag. *z. m. Jour gras.*
Vleeſchhal. *z. v.* Vleeſchhuis. *Boucherie.*
Zy is naar de vleeſchhal gegaan. *Elle eſt allée à la boucherie.*
Vleeſchhouwer. *z. v.* Slagter. *Boucher.*
Een vleeſchhouwers byl. *Hache de boucher.*
Vleeſchkuip. *z. v.* Vleeſchton. *Saloir*; *vaiſſeau dans quoi on ſale de la chair.*
Vleeſcheeter. *z. m.* Die veel of gaarne vleeſch eet. *Mangeur de chair.*
Vleeſchlyk. *byv.* Van vleeſch. *Charnel*, *charnelle*; *ſenſuel*, *ſenſuelle.*
Myne vleeſchlyke zuſter, myne eige, of volle zuſter. *Ma propre ſœur*; *ma ſœur germaine.*
Eene vleeſchlyke vermenging, of byſlaap. *Copulation charnelle.*
Vleeſchlyke luſten. *Plaiſirs ſenſuels*; *ſenſualité.*
Vleeſchlyk. *byw. Senſuellement*; *charnellement.*
Hy heeft haar vleeſchlyk bekent. *Il y a eu copulation charnelle entre eux deux.*
Vleeſchmaade. *z. v.* Vleeſchworm. *Ver de chair*, *ver qui s'engendre dans la chair.*
Vleeſchnat. *z. g.* Vleeſchſop. *Du bouillon.*
Een kopje met vleeſchnat ſlurpen. *Avaler une écuellée de bouillon.*
Vleeſchſop. *z. g.* Zie *Vleeſchnat.*
Broodt in vleeſchſop weeken. *Tremper du pain dans du bouillon.*
Vleeſchtydt. *z. m. Carnaval.*
VLEET. *z. v.* Zekere ſoort

van roch, Platvisch. *Sorte de raie.*

Vleet. Een net dat in zee dryft om haring te vangen. *Des filets qui flottent en mer pour prendre des harangs.*

Vleet. Walvisch, *of* Haringnoten, enz. *Toute sorte d'instruments qui servent à la pêche des baleines & des harangs.*

‡ Vleet. Hoop, een menigte te samen. *Une multitude, un assemblage de plusieurs choses.*

‡ Hy viette al de vleet buiten boort. *Il jetta tout ce qu'il y avoit dans la mer.*

VLEK. z. v. Vlak. *Tache.*

De vlekken uit een kleed doen. *Oter les taches d'un habit.*

VLEK. z. g. Groot dorp. *Bourg; gros village.*

Een groot vlek. *Bourgade; gros bourg.*

VLERK. z. v. Wiek, vleugel. *Aile.*

De vlerkmuis heeft vlerige vlerken. *La chauve-souris a les ailes membraneuses.*

VLES. Zie *Vlesch.*

‡ VLEUG. z. v. Flikkering. *Flamme que le feu fait.*

‡ Ik hebbe niet een vleugje van 't vuur gezien. *Je n'ai pas vu la moindre flamme de feu. je n'ai senti aucune chaleur du feu.*

VLEUGEL. z. v. Wiek. *Aile.*

Een vogel vliegt op zyne vleugelen. *Un oiseau s'éleve & se soutient en l'air par le moyen de ses ailes.*

De vleugelen, *of* wieken korten. *Raguer les ailes.*

* Zyne vleugels zyn gekort: de magt is hem benomen. *On lui a rogné les ailes; on lui a diminué son pouvoir.*

De vleugel's van een leger. *Les ailes d'une armée.*

De rechter vleugel van ons leger stoot tegen over des vyands slinker vleugel geschaart. *L'aile droite de notre armée étoit campée, ou rangée vis à vis l'aile gauche des ennemis.*

Vleugel. De vaan op een schipsmast. *Petit pavillon d'un mât.*

Vleugels, *of* wieken van een windmoolen. *Ailes de moulin à vent.*

* Vleugel. Beschermíng. *Aile; protection.*

* Onder iemants vleugelen schuilen. *Etre sous la protection de quelqu'un.*

Vleugels. De wederzydsche deelen van 't middengebouw. *Ailes; les parties qui sont jointes des deux côtez au principal edifice.*

Vleugelen. w. m. De armen vast binden, *of* knevelen. *Garroter; lier.*

Een gevangen die gevleugelt is. *Prisonnier lié & garroté.*

Vleugeltje. z. g. Kleine vleugel, *of* vlag. *Petit pavillon.*

VLEIJEN. w. w. Naar den mondt spreeken. *Flatter; cajoler.*

Zy vleidt hem om 't genot. *Elle le flatte par interêt.*

Hy vleidt zich zelven met eene ydele hoope. *Il se flatte d'une vaine espérance.*

Vleijer. z. m. Die vleit. *Flatteur, cajoleur.*

Geloof geene vleijers. *Ne croyez pas les flatteurs, ne vous y fiez pas.*

Vleijery. z. v. Gevlei. *Flatterie, cajolerie.*

Al zyn schoonspreeken is maar vleijery. *Tous ses beaux discours ne sont que flatterie.*

Vleiffer. z. v. *Flatteuse.*

VLI.

VLIEBOOT. z. g. Een visschers galjoot, *of* vaartuig. *Flote; sorte de batiment de pêcheur.*

VLIEDEN. g. w. De vlucht nemen. *S'enfuir; s'en aller; se sauver.*

De wolf vlood in 't bosch. *Le loup s'enfuit dans la forêt.*

Zy is weg gevloden. *Elle s'en est enfuie, elle s'est sauvée.*

Hy is uit het landt gevloden. *Il est sorti du pais.*

Vlieden. w. w. Vermyden, ontwyken. *Fuir; éviter.*

De zonden, de ondeugt vlieden. *Fuir le peché, le vice.*

VLIEG, z. v. Zeker vliegend dierlye. *Mouche.*

Het huis is vol vliegen. *La maison est pleine de mouches.*

Watervlieg. *Mouche aquatique,* ou *aquatique.*

Paardevlieg. *Taban, taon.*

* Ik zitte hier niet om vliegen te vangen: ik ben hier niet om vergeefschen arbeidt te doen. *Je ne suis pas ici pour prendre des mouches; je ne suis pas venu ici en vain.*

* Van een vlieg een olyfant maaken: een zaak zeer vergroten. *Faire d'une mouche un éléphant; aggrandir beaucoup une chose.*

Spaansche vliegen. *Des cantarides.*

Vliegekleedt dat men op een paardt legt. *Velettes.*

Vliegen. g. w. Op vleugels door de locht dryven. *Voler; s'élever & se soutenir en l'air par le moien des ailes.*

Een valk vliegt hoog. *Le faucon vole haut.*

* Hoog vliegen met zyne gedachten. *Voler haut avec ses pensées*

* Hy wil vliegen eer hy vleugel's heeft: hy wil iets doen eer hy 't er bequaam toe 's. *Il veut voler avant que d'avoir des ailes. Il veut faire quelque chose avant que d'en être capable.*

Met buskruidt in de locht vliegen. *Sauter en l'air avec de la poudre.*

De valken vliegen naar de kraijen en reigers. *Les faucons volent après la corneille & le héron.*

Een vliegende vaandel. Een ontworden vaandel. *Enseigne déployée.*

Het heir trekt voort met vliegende vaandels. *L'armée est en marche les drapeaux déployez,* ou *les enseignes déployées.*

Een vliegend gezigt. *Regard immodeste, impudique,* ou *volage.*

Vliegende gedachten. *Des pensées passagères & peu solides.*

* Vliegends. *byw.* Met der vlugt, op staande voet. *Tout à l'heure, dans le moment, sur le champ.*

* Hy deede het vliegends. *Il le fit tout à l'heure,* ou *dans ce même moment.*

Vlieger. z. m. Die vliegt. *Celui qui vole.*

De oyevaar is een snelle vlieger. *La cigogne vole rapidement,* ou *a le vol rapide.*

Vlieger. Een papiere vlieger, dien

dien men met een touw in de lucht laat vliegen. *Un dragon*, ou *cerf volant. Machine de papier que les enfans font voler en l'air avec une corde.*

Vlieger. Zekere ouderwetse vrouwen tabberdt. *Sorte de vêtement de femme qui n'eſt plus en uſage.*

VLIEGEVANGER. z. *m.* Een die vliegen vangt, *of ook* zeker vogeltje alzoo genaamt. *Celui qui prend des mouches; c'eſt auſſi le nom d'un petit oiſeau.*

Vliegje. z. *g.* Kleine vlieg. *Moucheron; petite mouche.*

Vlieglap. z. *v.* Vliegeklap. *Un petit bâton au bout duquel on attache un morceau de cuir pour tuer, ou chaſſer les mouches.*

Vliegwerk. z. *g.* Zekere ſnelle vertooningen op het tooneel. *Machine de théatre pour faire voler, ou enlever quelque choſe rapidement.*

VLIEM. Zie *Vlym.*

VLIER. z. *v.* Flier. Zeker veldtgewas. *Du ſureau. Sorte de hêtre.*

Vlieräzyn. z. *m.* Vlierëdik. *Vinaigre dans lequel on a mis des fleurs de ſureau.*

Vlierbeeziën. z. *v. meerv.* Vlierbeſſen. *Baies, graines, ou fruits de ſureau.*

Vlierblom. z. *v. Fleurs de ſureau.*

Vlierboom. z. *m. Sureau. Sorte d'arbre.*

Een hegge van vlier, *of* vlierheining. *Haie de ſureau.*

Vlierhout. z. *g. Du bois de ſureau.*

VLIERING. z. *v.* Het opperſte vertrek onder 't dak. *Galetas; le dernier étage ſous le toit.*

In Hollandt legt men de turf op de vliering. *En Hollande on met les tourbes ſur le galetas.*

Vlieringvenſter. z. *g. Fenêtre de galetas.*

VLIERPLANT. z. *v.* Wilde vlier. *Sureau ſauvage.*

VLIES. z. *g.* Vacht, vel. *Peau, tunique, membrane; pellicule.*

De vliezen der oogen. *Les tuniques des yeux.*

De vliezen der herſſenen. *Les membranes du cerveau.*

Het gulde vlies. *La toiſon d'or.* Ridder van't gulde vlies. *Chevalier de la toiſon d'or.*

't Vlies op heete melk. *Crême de lait.*

't Binnenſte eyervlies. *Pellicule d'œuf.*

De inwendige vliesjes der vruchten daar de pitjes in beſloten leggen. *Pellicules des fruits, ou fleurs, qui enveloppent les grains, & pepins.*

Een vlies, *of* ſchel op 't oog. *Cataracte.*

't Buikvlies; de penszak. *Le péritoine.*

't Hartevlies. *Le péricarde.*

Het maagdevlies. *La membrane de la virginité.*

Het pannevlies. *Le péricrane.*

Vliesje. z. *g.* Klein vlies. *Petite membrane, ou tunique.*

VLIET. z. *m.* Riviertje, beek. *Ruiſſeau; petite riviere.*

Een ſnelle vliet. *Un ruiſſeau rapide.*

Vlieten. *g. w.* Stroomen, vlocijen. *Couler; fluer.*

Een vlietende beek. *Un ruiſſeau coulant.*

Vlietend water. Stroomwater. *Eau coulante, eau de riviere.*

Men zag de traanen over hare wangen vlieten. *On vit couler les larmes ſur ſes joues.*

VLIEZIG. *byv.* Met vliezen vermengt. *Plein de petites pellicules.*

De inkt is vliezig. *L'encre eſt pleine de petites pellicules.*

VLO.

VLOEDT. z. *m.* Stroom, wyde rivier. *Fleuve, grande, ou groſſe riviére.*

De Donauw is een zeer groote vloedt. *Le Danube eſt un fleuve fort conſidérable.*

De vloedt der zee. *La marée; le flux de la mer.*

Eb en vloedt der zee. *Flux & reflux de la mer.*

Daar gaat een ſterken vloedt. *Il y a une marée forte, ou rapide.*

Onze ſcheepen konden den vloedt niet doodt zeilen. *Nos vaiſſeaux ne pouvoient ſe ſoûtenir contre la marée.*

Tegen windt en tegen vloedt hebben. *Avoir vent & marée contraires.*

Een ſpringvloedt. Hoog getye. *Haute marée; eaux vives.*

Vloedt. Overſtrooming. *Déluge; inondation.*

De Zondtvloedt. *Le Déluge.*

Levervloedt, leverloop. *Flux hépatique.*

Een vloedt des bloedts. Bloedtgang. *Flux de ſang.*

Buikvloedt, buikloop. *Flux de ventre.*

VLOEIBAAR. *byv.* 't Geen vloeit. *Fluide, qui coule.*

Quikzilver is een vloeibaar metaal. *Le Mercure eſt un métal fluide.*

Vloeijen. *g. w.* Vlieten, ſtroomen. *Couler; fluer.*

Die rivier vloeit in zee. *Cette riviere coule dans la mer, ou ſe décharge dans la mer.*

De zee ebt en vloeit. *La mer hauſſe & baiſſe.*

Het bloet vloeide ſterkuit de wonde. *Le ſang coula*, ou *couloit exceſſivement de la plaie.*

Het papier vloeit, *of* ſlaat door. *Le papier perce*, ou *le papier boit.*

* Zyne rede vloeide wel. *Son diſcours étoit coulant.*

* De woorden vloeijen hem van de tonge. *Les parolles lui coulent de la langue.*

Een vloeijende ſtyl. *Un ſtile coulant.*

Vloeijende vaarzen. *Des vers coulants.*

Vloeijend papier. *Papier qui perce*, ou *qui boit.*

Vloeijendheit. z. *v.* Zachtigheit, aangenaamheit. *Agrément, cadence.*

De vloeijendheit van een vaars. *La cadence d'un vers.*

Vloeipapier. z. *g.* Vlakpapier. *Papier brouillard.*

VLOEK. z. *m.* Vloekwoordt. *Jurement; ſerment inutile & ſcandaleux.*

Vloek. z. *m.* Vervlocking. *Malédiction.*

Daar wierdt een vloek over hem uitgeſproken. *Il fut maudit; la malédiction fût prononcée contre lui.*

Vloeken. *w. w.* Vloeken uitſpreeken, ten quaade verwenſchen. *Maudire; faire des imprécations.*

Vloeken en zweeren is zyn dagelyks

lyks werk. *Il ne fait que maudire & jurer tout le jour.*

Vloeken. Zweeten. *Jurer.*

Hy vloekte vlyk. *Il juroit comme un diable, ou horriblement.*

Vloeker. z. m. Een die vloekt. *Jurateur, celui qui jure.*

Hy is een reukeloose vloeker. *C'eſt un terrible jureur.*

Vloekgeſpan. z. g. Vloekverwantſchap. *Conſpiration; conjuration.*

Vloeking. z. v. Gevloek. *Juremens; action de jurer.*

Vloekverwant. z. m. Samenzweerder. *Conjuré.*

De vloekverwanten wierden gevangen. *Les conjurez furent pris, arrêtés, ou faits priſonniers.*

Vloekverwantſchap. z. g. Samenzweering, eedgeſpan. *Conſpiration; conjuration*

Daar is een vloekverwantſchap geſmeedt. *On a trame une conſpiration.*

Het vloekverwantſchap is ontdekt. *La conſpiration eſt, ou a eſté découverte.*

Vloekwaardig. byv. Gruwelyk, verfoeijelyk. *Execrable; horrible, deteſtable.*

't Was een vloekwaardig bedryf. *C'étoit une action execrable, ou deteſtable.*

Vloekwoordt. z. g. *Juremens.*

VLOER. z. v. De grondt, of vlakte in een huis die men betreedt. *Pavé; plancher.*

Een effe vloer. *Pavé, ou plancher uni.*

Een ſteene vloer. *Pavé, ou plancher pavé, carrelé, ou garni de carreaux.*

Een houte vloer. *Un plancher.*

Een vloer leggen. *Paver; planchéier.*

De vloer met matten beleggen. *Couvrir le pavé, ou le plancher de natres.*

Een dorſchvloer. *Aire.*

Vloerder. z. m. Vloerlegger. *Carreleur, planchéieur.*

Vloeren. w. w. Met een vloer beleggen. *Paver, planchéier; carreler.*

Een vertrek met marmer vloeren. *Paver un appartement de marbre.*

Vloering. z. v. Belegging met vloerplanken. *Action de planchéier & de couvrir de planches.*

Vloering. z. v. Belegging met vloerſteenen. *Carrelage.*

Vloerplank. z. v. Plank tot vloering. *Planche, ou ais qui ſert à planchéier.*

Vloerſteen. z. m. *Carreau pavé; pierre carrée pour paver.*

Geſteepene vloerſteenen. *Des pierres carrées de marbre polies.*

VLOK. z. v. Touffe; toupet; floccon, floquet.

Vlokken haairs: haairvlokken. *Touffes de cheveux.*

Vlokken wols: wolvlokken. *Flocons de laine.*

Vlokken van ſneeuw: ſneeuvlokken. *Flocons de neige.*

Vlokbed. z. g. Matras. *Matelas.*

Vlokje. z. g. Kleene vlok. *Petite touffe, petit floquet.*

Vlokkig. byv. Met vlokken bezet; dicht, dik. *Touffu, touffué.*

Een vlokkige baardt. *Barbe touffué.*

Een vlokkig ſchaapsvel. *Peau de mouton touffué.*

VLONDER. z. v. Een loſſe brug; of vlot. *Pont fictés. Radeau.*

VLOO. z. v. Zeker ongedierte. *Puce: ſorte de vermine.*

Vloobeet. *Morſure de puce; piquure de puce.*

Een vloo byt ſcherp. *Une puce pique bien.*

Vlooijen. w. w. Vlooijen vangen. *Prendre des puces.*

Een deken vlooijen. *Oter les puces d'une couverture de lit.*

Vlooſcheet. z. v. Vlooijeſcheet. *Tache de puce.*

VLOOT. z. v. Scheepsvloot. *Flote, flotte.*

Een vloot uitruſten. *Equiper une flotte.*

Men verwacht de Moskoviſche vloot. *On attend la flotte de Moſcovie.*

Een oorlogsvloot. *Une armée navale.*

Daar is een groote vloot uitgezeilt. *Une grande flote eſt ſortie, ou entrée en mer.*

Vlooten. g. w. Dryven. *Flotter.*

De ſcheepen vlooten. *Les vaiſſeaux flottent.*

Vlootje. z. g. Een klein plat tobbetje. *Couloire, ſorte de baquet plat.*

Onder de wynvaten zetmen vlootjes. *On met des couloires ſous les tonneaux.*

De riviervisch word veel in vlootjes te koop geveilt. *Le poiſſon de riviere ſe vend ordinairement dans des petits baquets plats.*

VLOT. byv. Driftig, dryvend. *Qui eſt à flot, qui flote.*

Een ſchip vlot maaken. *Mettre un vaiſſeau à flot.*

Vlot. z. g. Steiger die op 't water dryft. *Radeau, pluſieurs piéces de bois jointes enſemble dont on ſe ſert pour paſſer des rivieres, &c.*

Een vlot balken. *Radeau, ou train.*

Een verwers vlot. *Radeau de teinturier.*

Vlotgras. z. g. Watergras. *Sorte d'herbe qui croit dans l'eau.*

Vlothout. z. g. Kork. *Du liége.*

Vlothout, of houtvlot. *Train, pluſieurs cordes de bois qui flotent.*

Vlotſchuit. z. v. Groote platte ſchuit om ſtukgoederen op te leggen. *Un grand bateau plat ſans mât ſur quoi on decharge les marchandiſes des gros vaiſſeaux pour les tranſporter dans la ville.*

Vlotſchuitevoerder. z. m. Een die eene vlotſchuit voert. *Batelier d'un bateau plat & ſans mât.*

Vlotten. g. w. Dryven. *Flotter.*

't Wou met hem niet vlotten: 't wilde geen voortgang met hem neemen. *Ses affaires n'ont pas eu de réuſſite, ou n'ont pas bien ſuccedé.*

VLOUW. z. v. Snippenet. *Filets à prendre des bécaſſes & des bécaſſines.*

VLU.

VLUCHT. Zie *Vlugt.*

Vlug. byv. Dat vliegen kan; ſnel. *Qui peut voler; vite, leger, prompt.*

De vogeltjes zyn nog niet vlug. *Les petits oiſeaux ne ſçavent pas encore voler.*

Een vlug kuiken. *Un pouſſin qui a des plumes.*

Hy

Hy is heel vlug ter pen. *Il a la plume legére, Il écrit facilement & vite.*

Zy is heel vlug op 't rekenen uit haar hoofdt. *Elle conte promptement par cœur.*

Een vlug schryver. *Un prompt écrivain.*

Hy heeft een vluggehandt van schryven. *Il a la main legére, il écrit vitement.*

★ Een vlug, *of* schrander verstandt. *Un esprit subtil.* ou *vif.*

Vlug, *of* vlugtig maaken. *Volatiliser; rendre volatil.*

In dé vlugt vangen. *Prendre en volant.*

Vlugt. *z. v.* Vliegende trop. *Volée, troupe d'oiseaux qui volent.*

Een vlugt vogelen; vlugt duiven; vlugt zwaluwen. *Volée d'oiseaux: volée de pigeons; volée d'hirondelles.*

Vlugt. Togt van een vogel zonder rusten. *Volée; vol.*

Een vogelvlucht, vogelhuisje. *Volére.*

Een groote vlugt, *of* vogelkooi. *Volière à pied,* ou *cage.*

Een vlugt kogels. *Une volée de boulets,* ou *de bales.*

Vlugt; 't vliegen van een vogel. Vol. *d'Oiseau.*

Een vogel in de vlugt schieten. *Tirer un oiseau en volant.*

In de vlugt vangen. *Prendre en volant.*

Vlugt. Vlieding. *Fuite.*

Op de vlugt dryven. *Mettre en fuite.*

De vlugt neemen. Vlieden. *Prendre la fuite.*

De vyanden op de vlugt slaen. *Donner la chasse aux ennemis, les mettre en fuite.*

Eene schandige vlucht. *Fuite honteuse.*

* Vlugheit. *z. v.* Snelheit. *Légéreté; vitesse; vivacité; subtilité.*

★ Vlugheit van verstandt. *Vivacité, subtilité, promptitude d'esprit.*

Ter vlugt. *byw.* Zonder overleg; snel'yk. *A la volée; inconsidérément; tout à l'heure, vitement.*

't Is maar ter vlugt gedaan. *Cela n'est fait qu'à la volée.*

Een zaak ter vlucht, *of* schielyk doen. *Faire une chose à la volée.*

Ik zal 't met der vlugt doen. *Je le ferai tout à l'heure; vitement,* ou *promptement.*

Vlugten. *g. w.* Vlieden. *Fuir. Prendre la fuite.*

Voor den vyandt vlugten. *Fuir devant les ennemis.*

Uit zyn landt vlugten. *Sortir, se retirer de son pays.*

Hy deede zyne vyanden voor hem vlugten. *Il fit prendre la fuite à ses ennemis, Il mit ses ennemis en fuite.*

De vlugtende benden najaagen. *Poursuivre les troupes fuiantes,* ou *les fuiards.*

Hy is uit de stadt gevlugt. *Il est sorti de la ville.*

Vlugteling. *z. m.* Verdreeveling; een die gevlugt is. *Fugitif, refugié.*

De vlugtelingen herbergen. *Loger les refugiés.*

Vlugteling om 't geloofs wille. *Refugié pour la foi.*

De Franse vlugtelingen zyn tebeklaagen. *Les François refugiés sont à plaindre.*

Vlugter. *z. m.* Die vlugt. *Fuiard, celui qui fuit.*

Hy is een vlugter; hy houdt geen stant. *C'est un fuiard; il ne tient pas pié ferme.*

Vlugtig. *byv.* Vlugtende, zwervende. *Fugitif; errant.*

Vlugtig. Dat licht vervliegt. *Volatil, qui s'évapore aisément.*

't Vluchtig zout van hertshoorn. *Le sel volatil de corne de cerf.*

't Vlugtig en oliachtig zout van Sylvius. *Le sel volatil & onctueux de Sylvius.*

Vlugting. *z. v.* Vliedirg. *Fuite, action de fuir.*

VLY.

VLYEN. *w. w.* Voegen, schikken. *Ranger; arranger, mettre en ordre.*

Gy moet'er dat tusschen in vlyen. *Il faut ranger cela entre deux.*

Dat goedt is niet wel gevlyt. *Ces hardes,* ou *ces choses ne sont pas bien arrangées, ne sont pas mises en bon ordre.*

VLYM. *z. v.* Werktuig om een ader te openen. *Lancette. Instrument pour ouvrir une veine, &c.*

Met een vlym een gezwel openen. *Ouvrir une apostume d'un coup de lancette.*

Vlymen. *w. w.* Met een vlym openen. *Ouvrir, faire une ouverture,* ou *incision avec une lancette,* ou *un bistouri.*

VLYT. *z. v.* Naarstigheit. *Diligence; assiduité.*

Vlyt aanwenden. *Employer de la diligence,* ou *de l'assiduité.*

Zyn uyterste vlyt doen. *Faire tout son possible, être assidu.*

Vlytig. *byv.* Naarstig. *Diligent; assidu.*

Een vlytige leerling. *Un disciple,* ou *un écolier diligent.*

Vlytig. *byw.* Met vlyt. *Avec diligence, en diligence, diligenment, assidûment; avec assiduité.*

Vlytig werken. *Travailler diligenment. Etre assidu au travail.*

Vlytigheit. *z. v.* Naarstigheit. *Assiduité, diligence; attachement assidu.*

Vlytiglyk. *byv* Naarstiglyk. *Assidûment, diligenment.*

Hy past vlytiglyk op. *Il est assidu au travail; il fait ses affaires avec assiduité & diligence; il prend bien garde à ses affaires.*

VOCH.

VOCHELEN. *w. w.* Vogelen. *Cocher (ce mot se dit du mâle des oiseaux lorsqu'il couvre la femelle.)*

De haan vochelt de hen. *Le coq coche la poule.*

Vochel in 't ey: haanetred. *La semence du coq dans un œuf.*

VOCHT. *z. g.* Nat, vloeibaare stoffe. *Liqueur, humeur, humidité.*

Daar valt vocht: het motregent. *Il pleut menu; il tombe une petite pluie.*

Een fles met vocht. *Une bouteille de liqueur.*

Een liefhebber van vocht, *of* van drank. *Une personne qui aime à boire.*

Druivenvocht. Wyn. *Le jus de la vigne, du vin.*

Vochtgierig. *byv.* Natgierig. *Qui aime à boire; ivrogne.*

Vochtig. *byv.* Natachtig. *Humide, mouillé.*

Vochtig-

Vochtig weder. *Temps humide.*
Een vochtige doek. *Un linge mouillé.*
Een vochtig huis, *Une maiſon humide.*
Vochtigheit. *z. v.* Nattigheit. *Humidité.*
De ſtoffen bederven door de vochtigheit van 't huis. *L'humidité de la maiſon gâte les étoffes.*

VOD.

VOD, vodde. *z. v.* Oude lap, ſlet. *Guenille, lambeau, ravoderie.*
Een mande met vodden. *Un panier de guenilles.*
Van oude linne vodden maakt men papier. *Le papier ſe fait de guénilles, de vieux lambeaux, de ravoderies.*
‡ Vodde. Sloeri, een ondeugend vrouwmenſch. *Guénipe, friponne, croupiére. Putain.*
‡ Zy is een olyke vodde. *C'eſt une franche guenipe,* ou *friponne, c'eſt une infame putain.*
Voddemarkt. *z. v. Marché aux guenilles,* ou *de vieux lambeaux.*
‡ Voddemoer. *z. v.* Sletvink, ſloerimoer. *Salope, fripiére, ravodeuſe.*
Vodderaaper. *z. m.* Makrol. *Celui qui va chercher des vieilles guenipes,* ou *des méchantes ravoderies de quoi on fait le papier.*
‡ Voddevaêr. *z. m.* Voddeverkoper. *Fripier, ravodeur.*
Voddig. *byv. en byw.* Slordig, lompig. *Salope, malpropre; d'une méchante & malpropre façon.* (C'eſt le contraire de leſte.)
De kleederen zitten haar heel voddig aan 't lyf. *Les habits lui vont fort mal; lui ſont fort malpropres; ce qu'elle porte lui ſied fort mal.*

VOE.

VOEDEN. *w. w.* Spyzen, onderhouden, voedſel geeven. *Nourrir.* ('t woordt *alimenter* is wat ouder.) *Entretenir, ſuſtenter.*
Iemant voeden als een kindt. *Nourrir quelqu'un comme un enfant.*
Die ſpys voedt weinig. *Ces alimens, ou ces viandes ne nourriſſent pas beaucoup.*
Voedend. *byv.* Krachtig, verſterkend. *Nourriſſant, fortifiant.*
Dat is voedende ſpys. *Voilà de la viande nourriſſante, des alimens nourriſſants.*
Hy heeft zich zelven daar wel gevoedt. *Il s'eſt bien nourri là.*
Voeder, *of* voedervat. *z. g.* Een Duitſe fuſt houdende verſcheiden aamen. *Futaille d'Allemagne qui contient pluſieurs barriques de vin. Foudre.*
Voeder. *z. m.* Onderhouder. *Celui qui nourrit, qui ſuſtente, qui entretient.*
Voeder. *z. g.* Beeſtenvoêr. *Pâture; fourrage; nourriture des bêtes.*
Vogeltjesvoeder. Vogeltjeszaadt. *Mangeaille,* ou *nourriture d'oiſeaux.*
De beeſten met voeder bezorgen. *Donner de la pâture, du fourrage,* ou *de la nourriture aux bêtes.*
Voeder. Lading, vracht. *Voiture, charettée.*
Een voeder hoois. *Une charettée de foin.*
Een voeder houts. *Une voiture de bois.*
Voederaar. *z. m.* Voederbezorger, voederhaalder. *Fourrageur, qui a ſoin de nourrir les bêtes; &c.*
De voederaars van 't leger. *Les fourrageurs de l'armée.*
Voederen. *w. w.* Met voeder bezorgen. *Paître, repaître; fourrager.*
De beeſten moeten tweemaal 's daags gevoedert worden. *Les bêtes repaiſſent ordinairement deux fois le jour. Il faut donner deux fois le jour du fourrage au bétail.*
VOEDEREN. Dubbelen. Zie *Vcéren.*
VOEDSEL. *z. g.* Onderhoud van ſpyze. *Nourriture.*
Het is goet voedſel. *C'eſt de la bonne nourriture.*
't Voedſel der ziele. *La nourriture de l'ame.*
De eer is't voedſel der edelmoedige geeſten. *L'honneur eſt la nourriture des ames bien nées,* ou *des ames généreuſes.*
Voedſel en dekſel: koſt en kleeding. *Nourriture & vêtement; de quoi ſe couvrir & de quoi ſe nourrir.*
Met voedſel en dekſel vergenoegt zyn. *Etre content de la nourriture & du vêtement.*
Voedſter. *z. v.* Minnemoêr; opvoedſter. *Nourrice,* ou *nourriſſe.*
Haare voedſter heeft haar opgebragt. *Sa nourrice l'a élevée,* ou *lui a donné l'éducation.*
Voedſter. 't Wyfje van een konyn. *La femelle d'un lapin, la haſe.*
Een rammelaar en een voedſter: een mannetje en een wyfje van konynen. *Un lapin mâle & une haſe.*
Voedſterheer. *z. m.* Opqueeker. *Nourriſſier, protecteur.*
Voedſterkindt. *z. g.* Minnekindt. *Nourriſſon; enfant qu'on nourrit, enfant de nourriſſe.*
Voedſterling. *z. m. en v.* Voedſterkindt. *Nourriſſon, enfant qu'on éléve,* ou *inſtruit.*
Zy vatte haare voedſterling in den arm en kuſte haar. *Elle embraſſa ſon nourriſſon & le baiſa.*
* De dichterszyn de voedſterlingen der Zanggoddinnen. *Les poëtes ſont les nouriſſons des Muſes.*
Voedſtervader. *z. m.* Minnevaâr. *Nourriſſier.*
Voedzaam. *byv.* Voedende. *Nourriſſant, fortifiant,*
Voedzaame ſpys. *Viande nourriſſante.*
VOEGE. (*Een bouwkundig woordt*) *z. v.* Samenvoegſel, reet. *Joint.* (Terme d'Architecture.)
De voegen van de kas gaapen door de droogte. *Les joints de l'armoire ſont trop éloignée par la ſéchereſſe. La ſéchereſſe a élargi les joints de l'armoire.*
Men ziet de voegen niet. *On ne voit point les jointes.*
In dier voege: op die wyze. *De cette maniere, de cette ſorte.*
In zulker voege, op zoodaanig eene wyze. *De telle maniére, en telle façon, en telle ſorte,* ou *maniére.*
Voegen. *w. w.* Samenhechten, ſchikken. *Joindre; conjoindre.*

De

De schrynwerkers spykeren hun werk niet, maar voegen 't met lym. *Les menuisiers joignent leurs ouvrages avec de la colle & non pas avec des cloux.*

Die lyst is niet net gevoegt. *Ce quadre n'est pas bien joint.*

Twee dingen samenvoegen. *Joindre deux choses.*

Hy voegt, *of* schikt zig by my. *Il se place auprès de moi.*

Voegen. *w. w.* Schikken, passen. *Convenir ; être propre; conformer ; accommoder.*

Zyne rede naar de bequaamheit zyner toehoorderen voegen. *Accommoder son discours à la portée de ses auditeurs.*

Ik kan my naar hem niet voegen. *Je ne saurois me conformer à lui.*

Voegen. *w. w. (Een bouwk. w.)* Voegen tusschen de steenen van een gebouw stryken. *Remplir les raies dans une muraille.*

Voegen. *g. w.* Betaamen, gevoeglyk zyn. *Etre bien seant, convenir.* (Verbe impersonnel.)

Het kleedt voegt hem wel. *L'habit lui sied bien.*

Het voegt u niet zoo te doen. *Il ne vous sied pas bien de faire ainsi,* ou *d'en agir de la sorte.*

Dat voegt my niet. *Cela ne me sied pas.*

't Zou beter voegen, dat zenz. *Il siérois mieux que, &c.*

Voeglyk. *byv.* Betaamelyk. *Séant, honnête; ce qui convient,* ou *est convenable, bienséant.*

Dat is niet voeglyk voor een eerlyk man. *Cela est mal-séant à un honnête homme.*

Voeglyk. Zie verder *Gevoeglyk.*

Voeglykheit. *z. v.* Betaamelykheit. *Bienséance.*

De voeglykheit der zaake vereischt het. *La bienséance de la chose,* ou *de l'affaire le requiert, le demande, l'exige.*

Voegzaam. Zie *Voeglyk.*

VOEIJEREN. Zie *Voederen,* of *Voëren.*

VOELBAAR. *byv.* Dat men voelen kan. *Sensible, ce qu'on peut sentir.*

Die slag was voelbaar. *Ce coup étoit sensible.*

Hy gaf my eenen voelbaaren neep. *Il me pinça sensiblement.*

Voelen: *g. w.* Gevoelen. *Sentir.*

Ik voele geene smarte. *Je ne sens pas de douleur.*

Voelt gy wel hoe kout myne handt is? *Sentez vous bien combien ma main est froide?*

Voelen. *w. w.* Tasten, handelen. *Tâter ; toucher , manier.*

De pols voelen. *Tâter le poux.*

Een-arm, een handt voelen. *Manier un bras , une main.*

VOËREN. *w. w.* Leiden. *Mener; conduire.*

Iemant eigens naar toe voeren. *Mener quelqu'un dans quelque endroit.*

Hy wierdt naar 't gevangenhuis gevoert. *Il fut mené à la prison.*

't Woordt voeren : 't woordt doen, spreeken. *Porter la parole ; parler.*

Eene rede voeren: een vertoog doen. *Faire un discours; prononcer une harangue.*

Hy voerde 't hoogste woordt: hy hadde het meeste te zeggen. *Il avoit le plus à dire.*

Al de praat alleen voeren. *Parler seul, avoir le plus à dire.*

Kryg voeren. *Faire la guerre.*

Hy heeft lang oorlog gevoert. *Il a fait long-temps la guerre.*

Iemant iets te gemoet voeren. *Remontrer quelque chose à quelqu'un.*

Een schip voeren: Opperbevelhebber van een schip zyn. *Commander un vaisseau.*

Hy voert een schip met sestig stukken. *Il commande un vaisseau de soixante pieces de canon.*

Dat schip voert hondert stukken. *Ce vaisseau est monté de cent piéces de canon.*

De vlag voeren. *Porter le pavillon.*

Hy voert drie hoorens in zyn wapen. *Il porte trois cornes dans ses armes.*

VOËREN. *w. w.* Voederen. *Doubler.*

Een rok met bont voëren. *Doubler un juste-au-corps de fourrure.*

Een gevoërde rok. *Un juste-au-corps doublé.*

VOËRING. *z. v.* Leiding. *Conduite.*

VOERING. Voedering. *Doublure.*

De voering van myn rok is los getornt. *La doublure de mon juste-au-corps est deffaite,* ou *décousuë.*

VOERLUIDEN. *z. m. veelv.* Wagenaars. *Rouliers , chartiers , voituriers.*

Voerloon. *z. g.* Wagenvracht. *Voiture.*

Het voerloon van die waaren loopt hoog. *La voiture de ces denrées monte bien haut.*

Voerman. *z. m.* Wagenaar *Chartier, roulier.*

De voerman was niet by zyn wagen. *Le chartier n'étoit pas auprès de son chariot.*

VOET, *z. m.* Het onderste van 't been. *Pied ,* (prononcez pié,) *partie de l'animal qui sert à le soutenir & à marcher.*

Myn voet doet my zoo zeer dat ik niet gaan kan. *J'ai si mal au pied que je ne saurois marcher.*

Stinkende voeten hebben. *Avoir les pieds puants. Sentir le pied de mossager.*

Te voet. *A pied.*

Ik was te voet en hy te paarde. *J'étois à pied & lui à cheval.*

Te voet gaan. *Aller à pied.*

Droogvoets. *A pied sec.*

Een leger van vyftig duizent man te voet. *Une armée de cinquante mille fantassins.*

Hy is wel ter voet: hy is flux ter been: hy kan wakker gaan. *Il a bon pied ; il marche bien ; il va bien du pied.*

Te viervoet: op een gallop. *Au galop*

Hy reedt te viervoet. *Il galopa; il alla,* ou *alloit au galop.*

Voet voor voet : langzaamlyk. *Pied à pied.*

Hy gaat voetje voor voetje. *Il va pied à pied.*

‡ Iemant een voet in 't gat geeven. *Donner un coup de pied à quelqu'un.*

* Op eenen goeden voet. Voordeelig. *Sur un bon pied.*

* Die zaak staat op eenen goeden voet, *of* staat heel wel, heel voordeelig. *Cette affaire est sur un bon pied; est fort apparente de bien succeder.*

‡ Iemant een' voet in 't gat geeven , *of* wegjaagen. *Casser quelqu'un , donner à quelqu'un son congé.*

Op den ouden voet. *Sur l'ancien pied ; à la vieille mode.*

Onder de voet leggen. *Etre par terre, être terrassée.*

Het huis legt onder de voet. *La maison est démolie.*

Voet aan landt zetten. *Mettre pied à terre.*

Voet, zekere maat. *Pied, mesure.*

Voet des Konings, een maat van twaalf duimen. *Pié de Roi, contenant 12 pouces.*

Een Rynlandtsche voet. *Un pied du Rhinland, mesure d'Hollande de 12 pouces.*

Een tafel van drie voeten hoog. *Une table haute de trois pieds.*

Het schip gaat zes voet diep. *Le vaisseau tire six pieds d'eau.*

Een graft van 15 voeten wydt. *Un fosse large de 15 pieds, piez.*

Op staande voet: terstont. *Tout à l'heure; à l'instant; incontinent, sur le champ.*

Iemant op vrije voeten stellen. *Relâcher quelqu'un, le mettre en liberté.*

Dat staat op zyn voeten. *Cela va bien, cela est fait comme il faut.*

* Die reden staat op voeten, zy is wel gegrondt. *Cette raison est bien fondée.*

Houd dien voet maar. *Allez ce train là.*

* Die zaak heeft veele voeten in de aarde; daar is veel moeielykheit aan vast. *Ce sera une affaire pénible, ou épineuse; il y aura bien de l'eau sous le pont avant qu'elle réüssisse bien.*

* Te voet vallen; eenen voetval doen; zich ootmoedigiyk onderwerpen. *Se prosterner; Se jetter aux pieds de quelqu'un.*

Gy moet uwen vader te voet vallen. *Il faut vous jetter aux pieds de votre pere. Il faut lui demander pardon.*

Voethouden in 't danssen. *Tenir bien la mesure en dansant.*

* Iemant voeten maken: iemant de vlugt doen neemen. *Faire décamper quelqu'un.*

* Voet by 't stek zetten; toetreeden om iets te doen; een zaak verdeedigen. *Tenir pied à boule, defendre une chose.*

* Voet by 't stuk houden; wakker stryden. *Combattre de pied ferme, ou genereusement.*

* Iemant den voet dwars zetten; iemant in zyn voorneemen wederstreeven. *Traverser quelqu'un, traverser les desseins de quelqu'un; lui donner le croc en jambe.*

* Iemant den voet ligten. Iemant uit zyn ampt zetten. *Supplanter quelqu'un; lui jouer un mauvais tour.*

* Iemant te veel voet geeven; te veel inwilligen, *of* toelaaten. *Donner trop de pied à quelqu'un; lui accorder trop de liberté.*

* Iemant den voet op de nek zetten, *of* onderdrukken. *Accabler quelqu'un, lui subjuguer.*

* Met den eenen voet in 't graf gaan; heel oud zyn. *Avoir un pied dans la fosse, être fort vieux.*

De voet, *of* schraag van een tafel. *Le pied*, ou *le bas d'une table.*

De voet van een muur. *Le pied d'une muraille.*

De voet van een pilaar. *Le pied d'une colomne.*

De voet van een kist, *of* kast. *Le pied d'un coffre*, ou *d'une armoire.*

De voet van een berg. *Le pied d'une montagne.*

De voet van een glas. *Le pied d'un verre.*

* Voet. Voorwaarde. *Condition; charge.*

* Op dien voet. *A cette condition, à cette charge; à condition*, ou *à charge que.*

* Ik zal u dat geven op dien voet, dat. *Je vous donnerai cela à condition que.*

* Ik staa op gelyken voet met hem. *Mes affaires sont au même pied que les siennes.*

Boksvoet. *z. m. Pied de bouc.*

Boksvoet. *z. m.* Iemant die boksvoeten heeft, *of* daar mede geschildert wordt. *Pied de bouc, celui qui est peint avec des pieds de bouc.*

Koevoet. Een yzer werktuig. *Pince; instrument de paveur, &c.*

Paardevoet. *z. m. Pied de cheval.*

't Voorste van den voet eens paarts. *Pince, le devant du pied d'un cheval.*

Voetangel. *z. m. Chausse-trape. Piége.*

Een tuin met voetangels beleggen. *Mettre des piéges dans un jardin.*

Voetbank. *z. m.* Bankje om de voeten op te zetten. *Marchepied.*

* De aarde is Godts voetbank. *La terre est le marchepied de Dieu.*

Voetbankje. *z. g.* Kleene voetbank. *Petit marchepied.*

Hy zat op een voetbankje. *Il étoit assis sur un petit marchepied.*

Voetboeijen. *z. v.* Kluisters voor de voeten. *Ceps, fers*, ou *bois qu'on met aux pieds des prisonniers.*

Voetboog. *z. m.* Zekere boog eertydts gebruikelyk. *Arbalête.*

Voetboogschutter. *z. m. Arbalêtier; celui qui tire de l'arbalête.*

Voetdweil. *z. v.* Dweil om de voeten aan te veegen. *Gros linge qui sert à essuier les piéz.*

Voeteeren. *w. w.* Te voet gaan. *Aller à pied. Marcher, cheminer.*

Wy hebben dien weg gevoeteert. *Nous avons fait ce chemin à pied.*

Voeteling. *z. m.* Het onderste gedeelte van een kous. *Le dessous d'un bas.*

Koussen zonder voetelingen. *Des bas sans piéz.*

Voeteneind van 't bedde. *Le pié du lit.*

Voeteloos. *byv.* Zonder voeten. *Sans pieds. Qui n'a pas de pieds.*

Hy is voeteloos en gaat op stelten. *Il n'a pas de pieds & va sur des échasses.*

Voeteuvel. *z. g.* Voetjicht, podagra. *La goutte aux pieds.*

Met het voeteuvel gequelt zyn. *Etre tourmenté de la goute aux pieds.*

Voetganger. *z. m.* Een die te voet gaat. *Piéton; qui va à pied.*

Hy is een goede voetganger. Hy kan wel te voet gaan. *Il est bon piéton, il va bien à pied.*

Voetje. *z. g.* Kleine voet. *Petit pied.*

Voetje voor voetje; allengskens. *Pied à pied.*

Voetjongen. *z. m.* Volgknecht. *Laquais, petit valet de pied.*

Voetig. *byv.* Gevoet, die voeten heeft. *Qui a des pieds.*

Een mensch is tweevoetig, en een paard vierrvoetig. *Une personne*

sonne a deux pieds, & un cheval en a quatre, ou *un homme eſt un animal à deux pieds & un cheval un animal à quatre pieds.*

★ Een vaars van zes voeten. *Un vers de ſix pieds.*

Voetknecht. z. m. Soldaat te voet. *Fantaſſin; ſoldat à pied.*

Een rot voetknechten. *Troupe de fantaſſins.*

Voetlooper. z. m. Voetjongen. *Laquais.*

Voetmaat. z. v. Een maatſtok met tende by voeten. *Meſure ſur quoi les pieds ſont marqués.*

Voetpadt. z. g. Padt voor voetgangeren. *Sentier, petit chemin battu.*

Een voetpadt inſlaan. *Enfiler un ſentier.*

Het voetpadt is korter als de wagenweg. *Le ſentier eſt plus court que le grand chemin.*

Voetſler. z. v. Oude voetdweil. *Sorte de gros linge, ou torchon à quoi on eſſuie les pieds.*

Voetſpoor. z. g. 't Spoor, *of* teken van iemants gang. *Pas, marque du pied quand on va; veſtige, trace.*

Voetſtap. z. v. Treede. *Pas, démarche.*

Niet eenen voetſtap voortgaan. *Ne pas faire un pas, ne pas avancer un pas.*

• Voetſtap. Voorbeeldt. *Pas; trace, modele.*

★ In iemants voetſtappen wandelen iemants voorbeeldt volgen. *Marcher ſur les pas de quelqu'un, ſuivre l'exemple*, ou *les traces de quelqu'un.*

Voetſtoots. *byw.* Onbeziens, goedt of quaadt. *Tel qu'il eſt; bon ou mauvais.*

Iets voetſtoots verkoopen. *Vendre quelque choſe dans l'état ou il eſt, ſans qu'on puiſſe plus rien prétendre.*

Voetſtrik. z. m. Vogelſtrik. *Piege, filets.*

Vogels met voetſtrikken vangen. *Prendre des oiſeaux aux filets.*

Voetval. z. m. Ootmoedige neêrvalling voor iemants voeten. *Action de ſe proſterner*, ou *de ſe jetter aux pieds de quelqu'un.*

Eenen voetval voor den Vorſt doen. *Se jetter aux pieds du Prince, lui demander très-humblement pardon.*

Eenen voetval voor eenen misdadiger doen. *Demander très-humblement le pardon pour un criminel.*

Voetveeg. z. v. Voetſlet. *Gros linge*, ou *torchon à quoi on eſſuie les pieds.*

★ Iemants voetveeg zyn: verachtelyken dienſt voor iemant doen. *Etre l'eſclave de quelqu'un; être ſoumis à quelqu'un.*

Voetvolk. z. g. Krygsvolk te voet. *Fantaſſins; infanterie.*

Een krygsheir beſtaat uit ruiterye en voetvolk. *Une armée eſt compoſée de cavallerie & d'infanterie.*

Voetzandt. z. g. Zandig voetpadt. *Sentier*, ou *chemin de ſable.*

In 't voetzandt raaken. Sneuvelen, omkoomen. *Perir, mourir, être tué, demeurer ſur la place.*

• In 't voetzandt raaken: in 't onderſpit, *of* verval komen, verva len. *Tomber en décadence.*

Voetzeeker. z. m. Zeker vuurſlangetje. *Petite fuſée de poudre à canon qui rampe ſur la terre*, ou *s'élève fort peu en brulant.*

Voetzoekers onder 't volk werpen. *Jetter de petites fuſées parmi le peuple.*

Voetzool. z. v. De zool des voets. *La plante du pied.*

VOG.

VOGEL. z. m. Een pluimdier. *Oiſeau.*

De vogelen des hemels. *Les oiſeaux du ciel.*

Een neſtvogel: een vegel die noch niet vlug is. *Oiſeau niais; oiſeau pris au nid.*

Roofvogel. *Oiſeau de proie.*

Jaghtvogel. *Oiſeau de leurre.*

Nachtvogel. *Oiſeau de nuit.*

★ Dat is een ſtoute vogel; een ſtout, *of* onverſaagt menſch. *C'eſt un homme hardi*, ou *intrepide.*

‡ Hy is een vogel! hy is een galt, *of* deugniet. *C'eſt un fripon*, ou *un vaurien.*

Vogelaar. m. m. Vogelvanger. *Oiſelier, celui qui gagne ſa vie à chaſſer aux oiſeaux, à les élever & à les vendre.*

Vogelen. w. w. Vinken. Vogelvangen. *Prendre des oiſeaux; chaſſer aux oiſeaux, aller à la chaſſe des oiſeaux.*

Vogelhouder. z. m. Een die vogels houdt. *Oiſelier; celui qui tient des oiſeaux.*

Vogelkooi. z. v. Kooi om vogels te vangen. *Sorte de volière où l'on prend des oiſeaux*, ou *des canards, &c.*

Vogelkouw. z. v. Kevie. Kouw daar men vogeltjes in houdt. *Cage, cage d'oiſeau.*

Vogelkruidt. z. g. Muur. *Pariétaire; herbe.*

Vogellym. z. v. Lym waar mede men vogelen vangt. *De la glu.*

Vogelmarkt. z. v. Vogelmerkt. *Marche aux oiſeaux.*

Vogelneſt. z. g. Neſt der vogelen. *Nid d'oiſeaux.*

Een voge neſt ſtooren. *Dénicher des oiſeaux.*

Vogelnet. z. g. Slagnet om vogelen te vangen. *Filets à prendre des oiſeaux.*

Vogelroede. z. v. Vogelſtang. *Perche.*

Vogelroer. z. g. Een ſnaphaan, *of* vurroer om vogelen te ſchieten. *Fuſil à tirer aux oiſeaux.*

Vogelſlag. z. g. Vogelknip. *Trébuchet.*

Vogelſtrik. z. m. Strik om vogelen te vangen. *Piéges & filets à prendre des oiſeaux.*

Vogeltje. z. g. Kleine vogel. *Petit oiſeau.*

Vogelvanger. z. m. Een die vogels vangt. *Oiſeleur.*

Vogelvangen. w. w. *Prendre des oiſeaux, chaſſer aux oiſeaux.*

Vogelvangſt. z. v. 't Vangen van vogelen. *Oiſelerie; la priſe des oiſeaux.*

• Vogelvry. *byv. als:* Iemant vogelvry verklaaren. *Donner permiſſion à tout le monde de tuer quelqu'un.*

Vogelwichelaar. z. m. Vogelwaarzegger. *Augure; celui qui jugeoit de l'avenir par le vol des oiſeaux.*

Vogelwichelary. z. v. Vogelwicheling, waarzegging uit het vliegen der vogelen. *Jugement de l'avenir par le vol des oiſeaux.*

Vogelzang. z. m. Quikkeleering van verſcheide vogelen ſaamen. *Chant*, ou *ramage des oiſeaux.*

VOK.

VOKAAL. z. v. Klinker, klinkletter. *Voielle.*
De vyf vokaalen. *Les cinq voielles.*
* Hy is een vokaal in den Raadt. *C'eſt un des principaux du Conſeil.*

VOL.

VOL. *byv.* Opgeruit. *Plein, pleine; rempli.*
Een glas vol wyn. *Un verre tout plein de vin; un verre de vin.*
Half vol. *A demi plein.*
Een vol vat boters. *Un tonneau plein de beurre.*
Een volle ſchotel ſpyze. *Un plat plein de viande.*
Een volle maat. *Une meſure pleine. Une bonne meſure.*
Vol en zat. *Soul, ou ſoul, ſoule. Rempli de viandes, ou de vin.*
Zich vol zuipen. *Se ſoûler, ſe remplir de vin, ou se boire.*
Volop hebben. Een goede raſſi hebben, wel geſpeſt worden. *Avoir une bonne table. Etre bien à ſon aiſe.*
Hy heeft het daar van alles volop. *Il a là de tout en abondance.*
Volle aflaat. *Indulgence plenière.*
Volle betaaling: geheele betaaling. *Payement entier.*
Op de volle ſtraat. *En pleine rue*
Volle maght. *Plein pouvoir.*
Volle neef, volle nicht. *Couſin germain, couſine germaine.*
De volle maan. *La pleine lune.*
In de volle vergaderinge. *En pleine aſſemblée.*
Met volle zeilen. *A pleines voiles.*
Op den vollen middag. *En plein midi; en plein midy.*
Een eenen vollen rok. *Un plein galop.*
In vollen vrede. *En pleine paix.*
Iemant den vollen toom geeven. *Lâcher la bride à quelqu'un.*
VOLAARDE. z. v. Volaarde, volders aarde. *De la terre à foulon.*
VOLBRENGEN. w. w. Uitvoeren, nakomen, vervullen. *Accomplir, achever; terminer, finir, executer, remplir.*
Zyne belofte volbrengen. *Accomplir ſa promeſſe.*
De plichten van den Godsdienſt volbrengen. *Remplir les devoirs de la religion.*
Zyne reize volbrengen. *Achever ſon voyage.*
Zyne laſten volbrengen. *Satisfaire à ſes deſirs.*
Volbrenger. z. m. Nakomer. *Celui qui accomplit, qui termine, qui achève, execute, &c.*
Hy is een trouw volbrenger zyner belofte. *Il accomplit fidelement ſa promeſſe.*
Volbrenging. z. v. Nakoming. *Accompliſſement; execution entiere.*
De volbrenging van zyne belofte. *L'accompliſſement de ſa promeſſe.*
VOLDER. z. m. Een die lak en wolle ſtoffen volt. *Foulon.*
Volders aarde, vulaarde. *Terre à foulon.*
Volders werk. z. v. Volders werkwinkel. *Foulerie.*
Volmeulen. z. v. *Moulin à fouler.*
Volrobbe, volskip. *Fourreure.*
VOLDOEN. w. w. Genoegen geeven, afbetalen, antwoorden. *Satisfaire, contenter, payer; Repondre.*
Zyne ſtaatzucht voldoen. *Satisfaire à ſon ambition.*
Zyne ſchuldenaars voldoen. *Satisfaire ſes creanciers, les payer.*
Zyne belofte voldoen. *Satisfaire à ſa promeſſe.*
* Op een geſchil, of vraagſtuk voldoen. *Satisfaire ſur une queſtion.*
Voldoenend. *byv.* Bondig, genoegzaam. *Soude, ſuffiſant, qui ſuffit.*
Een voldoenend antwoordt. *Une reponſe ſuffiſante.*
Voldoende. *duitw.* Belecft in 't onthalen. *Obligeant, trait, complaiſant.*
Hy is heel voldoende, hy is zeer onthalende. *Il eſt fort complaiſant*, ou *obligeant.*
Voldoener. z. m. Volbrenger, betaaler. *Payeur. Celui qui ſatisfait*, ou *qui paye.*
Hy is een eerlyke voldoener zyner ſchulden. *Il paye bien, il eſt bon payeur.*
Voldoening. z. v. Genoegdoening, afbetaaling. *Satisfaction; Payement.*
Hy heeft my geene voldoening gegeeven. *Il ne m'a pas donné ſatisfaction.*
Ik geeve u dit tot voldoeninge van de oude ſchuldt. *Je vous donne cela en payement de la vieille dette.*
Chriſtus voldoeninge aan Godts gerechtigheit. *La ſatisfaction de J. Chriſt à la juſtice de Dieu.*
VOLEN. Zie *Veulen.*
VOLEINDEN. w. w. Voleinden, volbrengen. *Achever, terminer; finir, perfectionner.*
Dat werk is voleindt. *Cet ouvrage eſt achevé. Cette affaire eſt terminée.*
Zynen arbeidt voleinden. *Achever ſon ouvrage.*
Wie weet of ik dat werk ooit voleinden zal? *Qui ſçait ſi j'achéverai jamais cet ouvrage.*
Voleindigen. Zie *Voleinden.*
Voleinding. z. v. Volending; voltooying. *Achévement; conſommation; accompliſſement; perfection.*
Dat zal wel duuren tot de voleindinge der wereldt. *Cela durera bien juſques à la conſommation des ſiécles.*
VOLGDIENAAR. z. m. Lakei. *Page, laquais.*
VOLGEESTIG. *byv.* Geeſtryk; vernuftig. *Ingenieux, induſtrieux, plein de bon ſens.*
De volgeestige werken van, enz. *Les œuvres ingenieuſes de*, &c.
VOLGEN. w. w. Nakomen. *Suivre; ſuccéder.*
Te naat volgen. *Suivre quelqu'un.*
In de regeeringe volgen. *Succéder au gouvernement.*
Zyn vaders raadt volgen. *Suivre le conſeil de ſon pere.*
Het beſte volgen. *Suivre le meilleur.*
Hy is zynen vader op den throon gevolgt. *Il a ſuccédé au thrône de ſon pere. Il a monté ſur le thrône de ſon pere.*
Volg my maar. *Suivez moi.*
De betaaling zal zoo ligt niet volgen als gy wel meent. *Le payement ne ſuivra pas ſi tôt que vous penſez bien.*
Hy volgt het gevoelen van Menno, hy is een Mennonyt. *Il ſuit l'opinion de Menno; il eſt Mennonite*, ou *Anabaptiſte.*
Daar uit volgt dan, dat, enz. *Il s'enſuit donc de là, que &c.*
Dat volgt niet; dat is geen gevolg. *Il ne s'enſuit pas.*
De volgende dag. *Le jour ſuivant, le lendemain.*
In 't volgende jaar. *L'année ſuivante.*
De volgende eeuwen. *Les ſiécles à venir.*
Volger. z. m. Die volgt. *Celui qui ſuit; ſectateur.*
Hy is een volger van die gezindheit.

heit. *Il faut cette fête.*

Volgens. *voorz.* Naar, ooreenkomstig, gelijk; *suivant*

Volgens zyn; bevelen. *Selon ses ordres.*

Volgens zyn zeggen. *Selon ſa dire, à ce qu'il dit.*

Volgreeks. *z. m.* Achtervolging. *Succeſſion, ſuite, continuation de temps.*

Als men den volgreeks dier Koningen naziet, enz. *Pour ne parcourir la ſucceſſion de ces Rois, &c.*

VOLGROEIT. *byv.* Volwaſſen. *Mûr; entièrement mûr. Mûre.*

Een volgroeide vrucht. *Fruit mûr. Fruit qui eſt en maturité.*

VOLHARDEN. *g. w.* Volhardig blyven. *Perſévérer, perſiſter.*

Volharst in 't goeddoen. *Perſévere dans le bien.*

Tot het einde toe volharden. *Perſévérer juſqu'à la fin.*

In zyn voornemen volharden. *Perſévérer dans ſon deſſein.*

In zyne meening volharden. *Perſévérer dans ſon opinion.*

Volharder. *z. m.* Die volhardt. *Celui qui perſiſte, qui perſévere.*

Volharding. *z. v.* Volhardigheid. *Perſévérance; fermeté.*

Daar is geen volharding by hem. *Il n'a pas de fermeté; ou de perſévérance.*

VOLHEIT. *z. v.* Overvloedt. *Abondance, plenitude.*

Dat landt heeft volheit van alles. *Ce pays a abondance de tout, eſt riche en tout.*

Wanneer de volheit des tyds gekomen is. *Gal. 4. 4. Quand la plénitude des temps eſt venue.*

De volheit der genade. *La plénitude de la grace.*

VOLJARIG. *byv.* Tot jaaren van verstant gekomen, mondig. *Majeur, eus ſe en majorité, qui a atteint l'âge de diſcrétion.*

VOLK. *z. g. Peuple, nation, monde, gens.*

Eene groote menigte volks. *Une grande quantité de monde*

De lieftalle dits volks is de ſtemme Godts. *La voix du peuple eſt la voix de Dieu.*

Dats was een groote toeloop van volk. *Il y avoit un grand concours de monde, ou un grand concours de peuple.*

't Joodſche volk, 't Roomſche volk. *Le peuple Juif, le peuple Romain.*

Een dryghoor volks. *Nation ſoldatesque.*

Alle de volken der aarde. *Toutes les nations de la terre.*

Eene ſtaat vol volks. *Une ville pleine de monde.*

Wat zegt het volk? *Que dit le monde? que diſent les gens?*

Men ſpreekt 'er zoo onder 't volk van. *On en parle ainſi parmi le peuple.*

't Gemeene volk. *Le petit peuple, la menu peuple. La populace.*

't Slechte volkje, 't grauw, 't ſcheum van volk. *La lie du peuple; la canaille, les petites gens.*

Volkzwalling. *z. v.* Eene zwaling in 't gemeen onder 't volk aangenomen. *Erreur populaire, ou commune.*

Volkuur. *byw.* Dienstig voor 't volk. *Utile au peuple.*

VOLKOMEN. *byw.* Volmaakt, geheel. *Parfait, entier, achevé.*

Een volkomen werk. *Un ouvrage parfait, ou un parfait ouvrage; un ouvrage achevé.*

Volkome gezondheit. *Parfaite ſanté.*

Een volkomen verstant. *Un rare eſprit.*

Volkome betaling. *Payement entier.*

Volkomenheit. *z. v.* Volmaaktheit. *Perfection; eſprit parfait, ou entier de quelque choſe.*

Ik ben noch tot geene volkomenheit in die ſtukje gekomen. *Je ne ſuis pas encore parvenu à la perfection de cette choſe.*

Volkomentlyk. *byw.* Gantſchelyk. *Entièrement, parfaitement.*

Ik ben volkomentlyk voldaan. *Je ſuis entièrement ſatisfait.*

't Is volkomentlyk waar. *Il eſt apparemment vrai. Il eſt vrai à plus près.*

VOLKPLANTING. *z. v. Peuplade, colonie.*

In America zyn verde nieuwe volkplantingen. *Il y a beaucoup de colonies en Amérique; ou dans l'Amérique.*

Volksk. *byw.* Vol volkes. *Plein de peuple, tout de monde. Peuplé.*

Parys, Londen, Amſterdam, enz. zyn volkryke ſteden. *Paris, Londres, Amſterdam, &c. ſont des villes bien peuplées.*

Het is een zeer volkryk land. *C'eſt un pays fort peuplé.*

Volkryheit. *z. v.* Verscheit van volk. *Abondance de peuple, quantité de monde, multitude de gens.*

Door de volkryheit der plaatse is 'er groote noodt. *La grande multitude de peuple eſt cauſe qu'il faut apporter de grandes proviſions dans la ville.*

VOLLEDEN. *w. w.* Volkomentlyk worden. *Perfectionner, ſe perfectionner*

Een volkomen volleden. *Se perfectionner dans ſon métier*

Ik ben noch niet volleden. *Je ne ſuis pas encore perfectionné.*

VOLLE MAAN. *z. m.* Pleine lune.

't Is morgen volle maan. *Il eſt demain pleine lune.*

Met de volle maan heeft men hoog water. *Dans la pleine lune l'eau eſt haute.*

VOLLEN. *Ww.* Volen.

VOLLER. *Ww.* Volen.

Volle schoenen. *Ww.* Volen.

VOLLYVIG. *byv.* Zwaarlyvig, wel in 't vleesch. *Replet, gras & gros.*

Een volzyvig mensch. *Une personne replète.*

Volzyvigheit. *z. v.* Zwaarlyvigheit. *Replétion.*

VOLMAAKEN. *w. w* Volkomen. *Perfectionner, achever.*

't Is niet mogelyk dat werk te volmaaken. *Il n'eſt pas poſſible de perfectionner, ou d'achever cet ouvrage.*

Volmaking. *z. v.* Voleinding. *Perfection, achèvement.*

Dat komt tot volmaaking van 't werk. *Cela ſert à la perfection, ou à l'achèvement de l'ouvrage.*

Volmaakt. *byw.* Volkomen, voltooit. *Parfait, accompli, achevé.*

Een volmaakt stuk werks. *Un ouvrage parfait.*

Eene volmaakte schoonheit. *Une beauté achevée.*

Volmaken. *ſk. byw.* Volkomendy. *Parfaitement.*

De wet volmaakt & onderhoudt de. *Accomplir la loi perfectionner.*

Volmaaktheit. *z. v.* Volkomenheit. *Perfection, mérite.*

De volmaaktheit bereiken. *Atteindre à la perfection.*
Eer dat werk tot volmaaktheit gebragt was. *Avant que cet ouvrage fut mis en perfection.*
VOLMAGT. *z. v.* Volkomen magt. *Plein pouvoir; procuration qui est muni de plein pouvoir.*
Hy is met eene volmagt afgezonden om de zaak af te doen. *Il a été députe avec plein pouvoir pour terminer l'affaire, ou le différend.*
Volmagtig. *byv.* Volle magt hebbende. *Qui a plein pouvoir. Qui est muni de plein pouvoir.*
Ik ben daar toe niet volmagtig. *Je n'ai pas plein pouvoir de traitter, ou de faire cela.*
Een volmagtigde, *beter zegtmen*, Gevolmagtigde van den Staat. *Un plénipotentiaire de l'Etat; un ministre qui a plein pouvoir de traitter de quelque affaire.*
Volmagtigen. *w. w.* Volmagt geeven. *Donner plein pouvoir de traitter de quelque affaire, ou d'entrer en négociation, &c.*
Ik zal hem volmagtigen om 't werk voor my uit te voeren. *Je lui donnerai plein pouvoir de traitter de mon affaire, de la terminer, &c.*
VOLMOLEN. *z. t.* Volders molen. *Moulin à fouler du drap.*
Deekens naar de volmolen zenden. *Envoyer des couvertures de lit au moulin à fouler.*
VOLMONDIG. *byw.* Duidelyk, helder uit. *A haute voix; clairement; distinctement.*
Volmondig uitroepen. *Crier à haute voix.*
VOLOP. *byv.* In overvloedt. *En abondance; abondamment.*
VOLSLAGEN. *byv.* Volkomen groot en wyd. *Parfaitement grand & large.*
Dat heeft zyne volslage grootheit. *Cela a sa parfaite grandeur.*
Een volslaagen kleedt. *Un habit parfaitement grand & large.*
Een volslaagen halfuur. *Une grosse demie heure.*
‡ Een volslagen gek. *Un fou fieffé.*
VOLSTAAN. *g. w.* Voldoen. *Satisfaire; payer; contenter.*
Ik kan daarmeê volstaan. *Je puis satisfaire avec cela.*
Volstandig. *byv.* Standvastig. *Constant; persévérant, inebranlable.*
Tot den einde toe volstandig blyven. *Persévérer jusqu'à la fin.*
Volstandig in 't geloove. *Persévérant dans la foi.*
Volstandigheit. *z. v.* Volharding. *Constance; persévérance.*
VOLSTREEKEN. *byv. Tout plein, toute pleine.*
Een volstreeken maat. *Une mesure toute pleine.*
VOLSTREKT. *byv.* Geheel, volkomen, onbepaalt. *Absolu, despotique, souverain, positif, exprès, indépendant.*
Hy heeft een volstrekte magt. *Il a un pouvoir absolu*, ou *despotique.*
Volstrekte bevelen. *Des ordres exprès*, ou *positifs.*
Eene volstrekte heerschappye. *Une domination souveraine & indépendante.*
Volstrektelyk. *byw.* Uitdrukkelyk. *Expressément; positivement.*
Volstrektheit. *z. v.* Onbepaaltheit. Volkomenheit. *Indépendance, souveraineté.*
Door de volstrektheit zyner magt kan hy veel uitvoeren. *Il peut bien faire des choses par la souveraineté de son pouvoir.*
VOLTOOIEN. *w. w.* Volmaaken, volvoeren. *Achever; perfectionner.*
Gy moet dat werk trachten te voltooien. *Il faut tâcher d'achever cet ouvrage, de le perfectionner, &c.*
Voltooijing. *z. v.* Volmaaking. *Achèvement; perfection.*
Zulks dient tot voltooijinge van het boek. *Cela sert à perfectionner le livre.*
VOLTREKKEN. *w. w.* Voltooien, voleinden. *Achever; finir; terminer, donner la dernière main; accomplir, consommer.*
Een werk voltrekken. *Achever un ouvrage, y donner la dernière main.*
Een huwelyk voltrekken. *Consommer un mariage.*
Hy heeft zyne belofte voltrokken. *Il a accompli sa promesse.*
Voltrekking. *z. v.* Voltooijing. *Achèvement, perfection qu'on donne à un ouvrage.*
Voltrekking van een huwelyk. *Consommation d'un mariage.*
VOLVAARDIG. *byv.* Gereedt, ten vollen bereidt. *Prêt, tout à fait disposé.*
Hy is volvaardig tot die onderneminge. *Il est tout à fait prêt & disposé à cette entreprise*, ou *à ce dessein.*
Volvaardigheit. *z. v.* Bereidwilligheit. *Disposition toute prête.*
VOLVOEREN. *w. w.* Voltrekken. *Exécuter; achever; terminer; mettre en exécution.*
't Geen ik begonnen hebbe, meene ik te volvoeren. *J'espère de mettre en execution*, ou *de finir ce que j'ai commencé.*
Volvoering. *z. v. Exécution, accomplissement d'une chose.*
De volvoering van een verdrag. *L'exécution d'un traité.*
VOLWASSEN. *byv.* Volgroeit. *Qui a son crû, qui a sa maturité; qui ne devient pas plus grand.*
Een volwassen boom. *Un arbre qui a pris son crû.*
Een volwassen jongeling. *Un jeune homme, un garçon qui a pris son crû.*
VOLWIGTIG. Zie *Wigtig.*

VON.

VOND. *z. m.* Uitvinding. *Invention; subtilité; finesse; ruse.*
Een aardige vond. *Une invention ingénieuse, galante*, &c.
Dat is een doortrapte vond. *Voila une invention subtile, fine*, ou *rusée.*
Vondryk. *byv.* Ryk van vindingen. *Inventif, inventive; ingenieux, ingenieuse.*
Een vondryk vernuft. *Un esprit inventif.*
VONDEL. *z. m.* Vonder, bruggetje, *of* plank, over een sloot gelegt. *Planche. Piece de bois que l'on met par dessus un fosse pour le passer.*
Vondeling. *z. m.* Een jong kindt, dat door zyn moeder ergens neêrgeleit en verlaaten is. *Enfant trouvé*, ou *exposé.*
Een kindt te vondeling leggen. *Exposer un enfant.*
Vonder. *z. g.* Zie *Vondel.*
VONK. *z. v.* Sprankel. *E'tincelle.*
Vonk geeven : schieten. *Tirer; faire feu.*

Hy gaf dapper vonk. *Il tira furieusement; il fit grand feu.*
De vonken van de vlam vloogen wyd en zyd. *Les étincelles volérent çà & là, fort loin*, ou *de tous côtez.*
Het yzer was zo gloeijend, dat het vonken uitgaf. *Le fer étoit si rouge que les étincelles en sortirent*, ou *sortoient.*
Vonken. *g. w.* Glimmen. *S'allumer; prendre feu.*
Het vuur vonkt al. *Le feu s'allume.*
VONNIS. *z. g.* Gerechtelyke uitspraak, gewysde, oordeel. *Sentence; jugement; arrêt.*
Een vonnis uitspreeken, geeven, vellen, *of* stryken. *Prononcer un arrêt*, ou *une sentence.*
Een vonnis te niet doen. *Casser une sentence, annuler une sentence.*
't Vonnis des doodts. *Sentence de mort.*
Vonnissen. *w. w.* Vonnis geeven. *Condamner; prononcer un arrêt*, ou *une sentence; juger.*
Hy wierdt gevonnist om te sterven. *Il fut condamné à la mort.*
VONT. *z. v.* Doopvont. *Fonts de batême.*

VOO.

VOOGDT. *z. m.* Momber, opziender, meester. *Tuteur; maître, seigneur; protecteur.*
Hy staat nog onder voogden. *Il est encore sous tutelle.*
Haar voogdt wilde het huuwelyk niet toestaan. *Son tuteur ne voulut*, ou *ne vouloit pas consentir au mariage.*
Zyn eigen voogt zyn. *Etre hors de tutelle.*
Hy is nu zyn eigen voogdt. *Il fait ce qu'il veut, il n'est sous personne; il ne dépend de personne.*
Ik ben 'er geen voogdt over: ik ben 'er geen meester van. *Je n'en suis pas maître.*
Landvoogdt. *Gouverneur de pays*, ou *de province.*
Stadtvoogdt. *Gouverneur de ville.*
Dorpvoogdt. *Gouverneur de village. Juge.*
Huisvoogdt. *Maître de maison*, ou *de menage.*
Zeevoogdt. Zeeoverste. *Amiral*, ou *admiral.*

Voogdesse. *z. v.* Meesteresse, gebiedster. *Gouvernante; maîtresse, supérieure; directrice.*
Voogdesse van 't klooster. *Supérieure du couvent; directrice du cloître.*
Voogdesse van 't geldt. *Maîtresse de l'argent.*
Landtvoogdesse. *Gouvernante*, ou *femme de gouverneur de province, & de pays.*
Voogdy. *z. v.* Opzigt, bescherming, gebiedt. *Authorité, gouvernement; direction; pouvoir; puissance.*
Hy is noch onder de voogdye zyner ouderen. *Il est encore sous la direction de ses parens.*
Voogdy. Voogdyschap, 't bewint van een voogdt over een minderjaarig kindt. *Tutelle; administration du tuteur.*
Zich van de voogdye ontlasten. *Se décharger de la tutelle.*
Voogdyschap. *z. v.* Heerschappy. Momberschap. *Tutelle. Domination; gouvernement.*
Hy heeft de voogdyschap afgelcit. *Il s'est démis de tutelle.*
De tydt van zyn voogdyschap is uit. *Le temps de son gouvernement est expiré*, ou *fini.*

VOOR.

VOOR. *voorz. Avant, dévant, pour, en préjence de.*
Iets voor gedaan houden. *Tenir une chose comme faitte*, ou *pour faitte.*
Voor eene stuiver. *Pour un sous.*
Dat is voor u. *C'est pour vous.*
De stadt is voor een jaar voorzien. *La ville est pourvûe pour un an.*
Het staat voor hem. *Il est devant lui.*
Voor de deur. *Devant la porte.*
Voor al. *Sur tout.*
Voor al, vreest Godt. *Sur tout, craignez Dieu.*
Eens voor al. *Une fois pour tout*, ou *pour toutes.*
Voor den windt. *Le vent derrière: le vent en poupe.*
Voor alle dingen. *Avant toutes choses.*
Voor al de wereldt. *Devant tout le monde.*
Voor den rechter. *Devant le juge; en présence du juge.*

Voor den tydt. *Avant le temps.*
Voor een jaar. *Il y a un an*, ou *une année. Pour un an.*
Voor een dag of twee. *Pour un jour ou deux.*
Voor dat. Eer dat. *Avant cela.*
Voor den eeten. *Devant le repas.*
Voor den middag. *Devant le dîner, avant midi.*
Zie voor u, kyk voor u. *Regardez devant vous.*
Voor niet, om niet. *Pour rien.*
Voor oogen. *Devant les yeux.*
Heb Godt altoos voor oogen. *Ayez toûjours Dieu devant les yeux.*
Vooruit. *Par avance; d'avance.*
Hy zal hem op hondert schreeden, tien voor uit geeven. *Il lui donnera dix pas d'avance sur cent.*
Vooruit gaan. *Marcher devant.*
De vyandt leit voor de stadt. *Les ennemis sont devant la ville, ont investi*, ou *assiégé la ville.*
Het schip is voor de stadt gekomen. *Le vaisseau est arrivé*, ou *est venu devant la ville.*
Voor my, wat my aangaat. *Pour moi, pour ce qui me regarde.*
Voor myn deel, voor zoo veel my betreft. *Pour ma part; pour ce qui me concerne.*
Wacht u voor hem. *Gardez vous de lui.*
Vooraan. *byv.* Naar vooren toe; in 't voorste van iets. *Devant, à la tête, au commencement.*
Hy zat vooraan. *Il étoit assis tout devant.*
Hy stont vooraan in 't leger. *Il étoit à la tête de l'armée.*
Dat staat vooraan in den Bybel. *Cela est au commencement de la Bible.*
Vooraf. *byw.* Te vooren, voor eerst. *Premiérement; auparavant.*
Ik hebbe dat vooraf gedaan. *J'ai fait cela auparavant.*
Men moet vooraf weeten, dat enz. *Il faut savoir premiérement que, &c.*
Voorafgaande. *deelw. Précédent; qui précéde.*
Voorafgaande redenen. *Discours préliminaires.*
Vooral; voor alle dingen. *Sur tout; sur toutes choses. Avant tout, avant toutes choses; principalement.*

Vooral, bemint Godt. *Sur tout, aimez Dieu.*

VOORBAARIG. *byv.* Al te haaſtig. *Empreſſé. précipité.*

Wees zoo voorbaarig niet. *Ne ſoyez pas ſi empreſſé*, ou *ſi précipité.*

Voorbaarigheit. *z. v.* Onbezonnenheit. *Précipitation, empreſſement.*

Hy heeft door zyne voorbaarigheit het werk verhoetelt. *Sa précipitation*; ou *ſon empreſſement a gaté l'affaire, la choſe, l'ouvrage*, &c.

Voorbaarlyk. *byw.* Onbedachtelyk. *Précipitamment, avec précipitation & empreſſement.*

Gaa niet voorbaarlyk te werk *N'agiſſez pas précipitamment*, ou *avec précipitation.*

Voorbaat. *z. v.* Dat men vooraf heeft. *Ce qu'on a en avance*, ou *ce qu'on fait par avance.*

In de voorbaat zyn. *Devancer, gagner & prendre le devant.*

De voorbaat is den armen goedt. (Een ſpreekw.) 't Is goet in de voorbaat te zyn. *Il eſt bon de devancer*, ou *de gagner & prendre le devant.*

VOORBEDACHT. *deelw.* Te vooren bedacht. *Prémédité.*

Een voorbedachte zaak. *Une choſe*, ou *affaire préméditée.*

Een voorbedacht ſchelmſtuk. *Un guet à pens. Une friponnerie préméditée.*

Voorbedachtelyk. *byw.* Voordachtelyk. *De guet à pens, à deſſein.*

Voorbedenken. *w. w.* Vooraf overleggen. *Préméditer.*

Voorbedenking. *z. v.* Voorgaande overleg. *Préméditation.*

Dat is zonder voorbedenking geſchiedt. *Cela eſt arrivé*, ou *fait ſans préméditation.*

VOORBEDING. *z. v.* Voorwaarde. *Condition*, ou *convention préalable.*

Laat ons eerſt een voorbeding maken. *Faiſons prémiérement une convention préalable, faiſons une condition préalable, une bonne condition.*

VOORBEDUIDEN. *w. w. eng. w.* Voortebetekenen, voorbedieden. *Preſager, prognoſtiquer.*

Dat zal niet goets voorbeduiden. *Cela ne préſagera rien de bon*, ou *rien de bien.*

Voorbeduiding. *z. v.* Voorbetekening, voorzegging. *Préſage; prognoſtic, prédiction.*

Voorbeduidzel. *z. g.* Voorteken. *Préſage; prognoſtic.*

Daar zyn verſcheidene voorbeduidzelen vooraf gegaan. *Il y a eu auparavant pluſieurs préſages.*

VOORBEEDE. *z. v.* Voorſpraak. *Interceſſion.*

Ik heb het door zyne voorbeede verworven. *Je l'ai obtenu par ſon interceſſion.*

VOORBEELDT. *z. g.* Exempel. *Exemple, modéle.*

Hy bragt veele voorbeelden by uit de geſchiedeniſſen. *Il allégua*, ou *il cita beaucoup d'exemples hiſtoriques*, ou *tirez de l'hiſtoire.*

By voorbeeldt. *Par exemple.*

Iemants voorbeeldt volgen. *Suivre l'exemple de quelqu'un.*

Zyne kinderen een goet voorbeeldt geeven. *Servir de bon exemple à ſes enfans.*

De voorbeelden van 't oude Teſtament, *Les Types du vieux Teſtament.*

Zyn zeggen met voorbeelden bevaehtigen. *Confirmer ſon dire*, ou *ſon diſcours par des exemples.*

Voorbeeldelyk. *byv.* Van een goet voorbeeldt. *Exemplaire, qui ſert d'exemple.*

Hy was van een voorbeeldelyk leven. *Il menoit une vie exemplaire.*

Voorbeeldelyk. *byw.* Tot een voorbeeldt van anderen. Godtvruchtig. *Exemplairement, d'une maniere exemplaire*, ou *pieuſe.*

Voorbeeldelyk leeven. *Vivre exemplairement.*

Voorbeelding. *z. v.* Afſchetſing, affchaduwing, gelykenis. *Type; ſymbole, figure.*

Dat was ſlechts eene voorbeelding van de zaake. *Ce n'étoit qu'une figure de la choſe.*

't Paaſchlam was een voorbeelding van J. Chriſtus. *L'agneau paſcal étoit un type de J. Chriſt.*

VOORBEHOUDEN. *w. w.* Uitzonderen, bepaalen. *Reſerver; réſtraindre.*

Ik ſtaa het toe, midts dat alleen voorbehoudende. *J'avouë cela en réſervant ſeulement ceci; je l'avouë en partie, mais avec cette réſervation.*

Voorbehouding. *z. v.* Uitzondering. *Réſervation; réſtriction.*

Hy heeft het toegeſtemt zonder eenige voorbehoudinge. *Il l'a accordé ſans aucune réſervation.*

VOORBEREIDEN. *w. w.* Te vooren gereedt maaken. *Préparer & apréter*, ou *appréter auparavant.*

Voorbereidinge. *z. v.* Voorzorge. *Préparation; apré, appareil, préparatif.*

Eene groote voorbereiding van ſpyze. *Un grand aprêt de viandes.*

Daar is ganſch geene voorbereiding gemaakt. *On n'a fait aucune préparation.*

De voorbereiding tot het H. Nachtmaal. *La préparation à la Ste. Céne.*

Groote voorbereidingen, *of* toeruſtingen ten oorlog maaken. *Faire de grands preparatifs de guerre.*

Voorbereidzel. Zie *Voorbereiding.*

Voorbericht. *z. g.* Voorrede, voorberecht. *Préface, diſcours préliminaire; avant-propos; prologue.*

VOORBERG. Zie *Voorgebergte.*

VOORBESCHIKKEN. *w. w.* Vooraf ſchikken. *Diſpoſer auparavant.*

Voorbeſchikking. *z. v. Diſpoſition qui ſe fait auparavant.*

VOORBESLUITEN. *w. w. Conclurre, arrêter*, ou *déterminer auparavant.*

VOORBESTEMMEN. *w. w.* Te vooren vaſt ſtellen. *Accorder*, ou *convenir avant*, ou *auparavant; prédeſtiner; préordonner.*

't Was alreede voorbeſtemt. *On en étoit déja convenu; on étoit convenu de cette choſe*, ou *de cette affaire.*

Godt heeft de zaligheit der menſchen voorbeſtemt. *Dieu a prédeſtiné le ſalut des hommes.*

Voorbeſtemming. *z. v.* Voorbeſchikking. *Prédeſtination.*

De voorbeſtemming ter zaligheit. *La prédeſtination au ſalut.*

VOORBEZIT. *z. g.* Eerſte bezit. *Premiére poſſeſſion, la poſſeſſion anticipée*, ou *occupée par avance.*

Hy was in 't voorbezit. *Il jouiſſoit de la poſſeſſion par avance; il avoit la premiére poſſeſſion.*

Voorbezitten. *w. w.* Vooraf bezitten. *Poſſeder*, ou *jouir premié*

riérement ; anticiper ; ou *occuper la jouïssance ,* ou *possession d'une chose par avance.*

VOORBIDDEN. *w. w.* Voorbeede doen. *Intercéder , prier pour quelqu'un.*

Godts Zoon bidt voor ons. *Le Fils de Dieu intercéde pour nous.*

Voorbidder. *z. m.* Voorspraak, middelaar. *Intercesseur ; mediateur.*

Voorbidding. *z. v.* Voorbeede. *Intercession.*

De voorbidding der Heiligen. *L'intercession des Saints.*

VOORBODE. *z. m.* Bode, die vooraf gezonden wordt. *Postillon, messager qu'on envoye devant.*

• Voorbode. *z. m.* Voorspook, voorteken. *Avant-coureur ; prognostic, présage.*

De staartsterren worden by veelen als voorboden van onheilen gehouden. *Beaucoup de gens tiennent les comettes pour des avant-coureurs de malheurs & désastres.*

VOORBRENGEN. *w. w.* Bybrengen , voordraagen , voorstellen. *Alléguer , avancer, proposer.*

Ik hebbe niets voor te brengen. *Je n'ai rien à proposer.*

VOORBROEK. *z. m.* De opening des broeks van vooren. *Braiette ; fente de haut-de-chausse.*

Uw voorbroek is niet toegeknoopt. *Vostre braiette n'est pas boutonnée.*

VOORBURG. *z. m.* Voorste vesting van een stadt, *of* landt. *Frontiere de pays,* ou *faux-bourg de ville. Barriere.*

Naarden is een voorburg van Amsterdam. *Naarden est la frontiere d'Amsterdam ,* ou *la barriere d'Amsterdam ; Naarden garde Amsterdam.*

De voorburg der helle. (Naar 't gevoelen der R. Kerke.) *Limbes.* (*Selon le sentiment de l'Eglise Romaine.*)

VOORBY. *voorz.* Verder, hooger op. *Par de là ; plus loin ; outre ; plus avant.*

Voorby ons huis. *Par de là nôtre maison,*

Voorby. *deelw.* Dat geweest is. *Passé , qui n'est plus.*

Die tyt is voorby. *Ce temps là est passé.*

Die vreugde , die droefheit is voorby. *Cette joie , cette tristesse est passée.*

Voorby gaan. *w. w.* Passer.

Iemant voorby gaan. *Passer,* ou *devancer quelqu'un.*

Dezedag is vruchteloos voorby gegaan. *Cette journée est passée inutilement.*

In 't voorby gaan. *En passant.*

Voorby koomen. *w. w.* Voorby trekken. *Passer devant quelque lieu.*

Voorby leeren. *w. w.* In 't leeren te boven gaan. *Surpasser , apprendre mieux.*

Zyne schoolmakkers voorby leeren. *Surpasser ses compagnons d'école, apprende mieux qu'eux.*

Voorby reizen. *w. w.* Verder reizen. *Continuer son voiage ; passer outre.*

Voorby ryden. *w. w.* In 't ryden meer spoeden. *Devancer, gagner le devant à cheval , en carosse,* ou *en chariot.*

Voorby streeven. *w. w.* Overtreffen, verder koomen. *Exceller ; surpasser ; dévancer.*

Voorby vloeijen. *w. w.* Voorby stroomen. *Passer ,* ou *couler par devant ; arroser en passant.*

VOORDACHT. *z. v.* Voorbedenking, opzet. *Préméditation: dessein prémédité.*

't Is met voordacht geschiedt. *Cela à été fait à dessein.*

Niets zonder voordacht doen. *Ne rien faire sans préméditation.*

Voordachtelyk. *byw.* Opzettelyk. *A dessein ; de-guet à pens.*

Ik hebbe het voordachtelyk gedaan. *Je l'ai fait à dessein.*

Een voordachtelyk schelmstuk. *Guet à pens ; crime prémedité.*

VOORDANS, *z. v. Entrée de ballet.*

Den voordans leiden. *Mener le branle ; mener un branle.*

Voordansser. *g. w. Mener le branle ; danser le prémier.*

Hy heeft op de bruiloft voorgedanst. *Il a mené le branle aux nôces.*

Voordanser. *z. m. Celui qui danse le premier,* ou *qui mene le branle.*

VOORDAT. *byw.* Eer dat; al

voorens. *Avant que ; devant que.*

Ik zag hem niet voordat hy by my was. *Je ne le vis que lors qu'il fut auprez de moy.*

VOORDEEL. *z. g.* Nut, winst. *Avantage ; profit ; gain ; utilité.*

Voordeel doen. *Faire profit.*

Voordeel uit een zaak trekken. *Tirer du profit d'une chose.*

Dat zal hem geen voordeel zyn. *Cela ne lui fera pas de profit ,* ou *ne luy apportera pas de profit.*

Tot iemants voordeel spreeken. *Parler à l'avantage de quelqu'un.*

Dat geschiedt ten voordeele van 't gemeen. *Cela se fait pour le bien public.*

Voordeelig. *byv.* Dienstig, nuttelyk. *Avantageux, utile ; profitable, considérable.*

Voordeelige koopmanschap. *Des marchandises profitables.*

Eene voordeelige schoonheit. *Une beauté avantageuse.*

Een voordeelige staat, voorwaarde , enz. *Etat avantageux. Condition avantageuse, &c.*

VOORDEREN. Zie *Vorderen.*

VOORDEUR. *z. v.* De huisdeur des voorgevels. *La porte de devant , la porte de la ruë.*

Hy quam ter voordeure in. *Il entra par la porte de la ruë.*

VOOR DEEZEN. *byw.* Voorheene, eertyts. *Cy devant ; autrefois ; il y a long temps.*

VOORDEWINDT. *z, m.* Windt die van achteren in 't zeil waait. *Vent en poupe ; vent derriere.*

Wy zeilden met een voordewindt. *Nous fimes vent arriére.*

Voor den windt vaaren. *Avoir le vent en poupe.*

VOORDICHTEN. *w. w.* Voorzeggen. *Dicter.*

Iemant eenen brief voordichten. *Dicter une lettre à quelqu'un.*

VOORDIENEN. *w. w.* Voorsnyden. *Disséquer les viandes & les distribuer.*

Iemant ter tafel voordienen. *Présenter les viandes à quelqu'un le servir à table.*

Voordiener. *z. m.* Voorsnyder. *Ecuyer tranchant.*

VOORDOCHTER. *z. v.* Dochter van 't eerste bedde. *Fille du premier lit.*

Zy heeft eene voordochter. *Elle a une fille du premier lit.*

VOORDOEN. *w. w.* Voorhangen; voorbinden. *Attacher; lier; mettre devant.*

Het kindt eenen doek voordoen. *Mettre un linge*, ou *attacher une serviette devant un enfant.*

Een schortekleedt voordoen. *Mettre un tablier.*

De gelegenheit doet zig gunstig voor. *L'occasion se présente favorablement.*

Zyne waaren voordoen. *Faire voir, montrer, exposer*, ou *étaler ses marchandises.*

Zich schoon voordoen. Een mooi aanzien geeven. *Se faire paroître. Se faire voir d'une maniere agreable.*

VOORDRAAGEN. *w. w.* Voor heene draegen. *Porter devant.*

Iemant een lantaarn voordraagen. *Porter une lanterne devant quelqu'un.*

* Voordraagen. Voorstellen, voorhouden. *Proposer. recommander, expliquer.*

Eene zaak gevoeglyk aan iemant voordragen. *Proposer une affaire à quelqu'un justement, convenablement, &c.*

Zyne meening, *of* gevoelen voordraagen. *Proposer ses sentimens*, ou *son opinion.*

VOORDRINKEN. *w. w.* Toedrinken. *Boire à quelqu'un un verre de vin*, ou *de bierre.*

Ik zal u voordrinken. *Je boirai à vous.*

VOORDUIDEN. *w. w.* Zie *Voorbeduiden.*

VOORE. *z. v.* Groeve. *Sillon.*

Die vooren zyn niet diep genoeg. *Ces sillons ne sont pas assez profonds.*

Te vooren. *byw.* Voortyts. *Devant; auparavant. Ci-devant.*

Te vooren was hy ryk. *Auparavant il étoit riche.*

Van vooren. *byw. Par devant.*

Hy wierd van vooren aangegreepen. *Il fut attaqué par devant.*

VOORG.

VOORGAAN. *w. w.* Voor heenen gaan. *Précéder; marcher devant; avoir le pas, avoir l'honneur*, ou *le premier rang.*

Wy zullen voorgaan, gy moogt volgen. *Nous marcherons devant vous pourrez suivre.*

* Iemant voorgaan in 't goede. *Donner un bon exemple à quelqu'un.*

* Hy gaat zyne kinderen voor met een quaat exempel. *Il donne un mauvais exemple à ses enfans.*

Voorgaande. *byw. en deelw.* Voorig. *Précédent, qui précéde.*

De voorgaande dag. *Le jour passé*, ou *précédent.*

De voorgaande tyt. *Le temps précédent; le temps passé.*

VOORGANG. *z. m.* Voortogt. *Premier rang*, ou *pas.*

Zy hadden den voorgang. *Ils avoient le premier rang.*

Voorganger. *z. m.* Die voorgaat. *Guide; personne qui marche devant, qui montre le chemin; prédecesseur.*

Hy is ons een goede voorganger geweest. *Il nous a été un bon guide.*

* Voorganger. *z. m.* Leider, leidsman; die ten voorbeeldt strekt. *Conducteur. Exemple, celui qui sert d'exemple.*

* De Leeraars zyn Voorgangers der gemeente. *Les Pasteurs sont les Conducteurs de l'Eglise.*

* Hy is ons een goede voorganger geweest. *Il nous a donné un bon exemple.*

VOORGEBERGTE. *z. v.* Kaap, een bergachtige uithoek in zee. *Promontoire. Cap; montagne*, ou *terre qui avance dans la mer.*

Dat voorgebergte doet zich schoon op van verre. *Ce promontoire fait une belle vuë de loin.*

VOORGESPAN. *z. g.* Het voorste paar paarden van een gespan, *of* een voorspansel. *Le premier attelage, celui qui marche devant.*

VOORGEEVEN. *w. w.* Vooruit geeven, op de handt geeven. *Donner par avance.*

Voorgeeven. *w. w.* Getuigen, verzeekeren. *Dire; assûrer.*

Men geeft voor dat hy dood is. *On dit*, ou *on assûre qu'il est mort.*

Voorgeeven. *w. w.* Een voorwendsel gebruiken. *Prendre un prétexte; se servir d'un prétexte.*

Voorgeeven. *z. g.* Verzeekering. *Raport; témoignage; affirmation.*

Volgens dat voorgeeven, *of* dat zeggen. *Suivant ce raport.*

Voorgeeven. Dekmantel, voorwendzel. *Prétexte; couleur, apparence.*

Onder dat schynbaar voorgeeven, enz. *Sous ce spécieux prétexte, &c.*

VOORGEVEL. *z. m.* De voorzyde van een huis. *Façade, face*, ou *devant d'une maison, d'un bâtiment, &c.*

Een huis met een schoonen voorgeevel. *Une maison avec une belle façade, qui a une belle face, un beau devant.*

VOORH.

VOORHANDEN. *byw.* Tegenwoordig; by der handt. *Prêt, à portée; pas éloigné.*

Dat goedt is noch voorhanden, het is noch in wezen. *Il y a encore assez de cela; il ne manque rien. Cela est encore en être.*

De tydt is voorhanden. *Le temps s'approche.*

Daar is noch koren genoeg voorhanden. *Il y a encore assez de blé. Il y a encore une assez grande provision de blé.*

VOORHANG. Zie *Voorhangsel.*

Voorhangsel. *z. g.* Een groote gordyn. *Voile, grand rideau.*

Het voorhangsel des Tempels. *Le voile du Temple.*

VOORHEBBEN. *g. w.* Van voorneemen zyn, in den zin hebben. *Avoir dessein; être d'avis; méditer de faire; avoir envie de faire.*

Indien gy zulks voorhebt, zoo zeg het. *Si vous avez envie*, ou *dessein de faire cela, dites-le: Si vous êtes d'avis*, ou *si l'envie vous prend, &c.*

Hy heeft voor naar Vrankryk te reizen. *Il est d'avis d'aller en France. Il a resolu d'aller en France.*

VOORHEENEN. *byw.* Te vooren. *Autrefois; cy devant; devant.*

Dat is voorheenen geschiedt. *Cela est arrivé autrefois.*

Voorheenen. *byw.* Vooruit. *Devant.*

Hy is voorheenen gegaan. *Il est allé devant.*

VOORHOEDE. *z. v.* Voortogt, voortroepen. *Avant-garde.*

Onze voorhoede wierdt hevig door de vyanden besprongen. *Notre avant-*

avant-garde fut attaquée furieusement des ennemis.
De voorhoede van ons leger. *L'avant-garde de nostre armée.*
VOORHOF. *z. g.* Portaal. *Parvis, (of somtyts) Portail.*
't Voorhof van den Tempel. *Le parvis du Temple.*
VOORHOOFDT. *z. g.* Voorste deel van hoofdt. *Le front.*
Zy heeft een groot voorhoofdt. *Elle a le front large.*
VOORHOUDEN. *w. w. Tenir devant soi.*
Zyn servet voorhouden. *Tenir la serviette devant soi.*
Voorhouden. Voorleggen. *Représenter; remontrer.*
★ Ik zoude hem dat niet durven voorhouden. *Je n'oserois lui remontrer cela.*
VOORHUIS. *z. g.* 't Voorste vertrek in 't huis. *L'entrée de la maison.*
De winkels worden gemeenlyk in 't voorhuis gehouden. *Les boutiques se tiennent ordinairement dans l'entrée des maisons.*
VOORHUIDT. *z. v. Prépuce.*
De Joden besnyden de voorhuidt. *Les Juifs coupent le prépuce, ou font la circoncision.*

VOORI.

VOORIG. *byv.* Voorgaande, voorleeden. *Précédent, passé, d'auparavant.*
De voorige dagen. *Les jours précédens.*
Onder de voorige Koningen. *Sous les Rois précédens.*
In mynen voorigen tydt. *Dans ma jeunesse; dans mes premières années.*
VOORJAAR. *z. g.* Lente, voortydt. *Printemps.*
Een droog voorjaar. *Un printemps sec.*
In 't voorjaar beginnen de boomen te botten. *Les arbres commencent à bourgonner au printemps.*

VOORK.

VOORKAMER. *z. v.* Bovenkamer aan de straat. *Antichambre; chambre de devane.*
Ik sliep op de voorkamer. *J'etois couché dans l'antichambre, dans la chambre de devant.*
Voorkasteel van 't schip. *Chateau-d'avant*, ou *de proue*; *gaillard-d'avant.*
VOORKENNIS. *z. v.* Voorwetenschap. *Pressentiment, présentiment. Connoissance de ce qui doit arriver.*
Hy hadt eene voorkennis van zyn ongeluk. *Il eut un pressentiment de son malheur.*
VOORKINDT. *z. g.* Kindt van 't eerste bedde. *Enfant du premier lit.*
Zy begunstigt haare voorkinderen al te veel. *Elle favorise trop les enfans de son premier lit, ou les enfans du premier lit.*
VOORKEUR. *z. v.* Voorverkiezing. *Préference; premier choix.*
Iemant de voorkeur geeven. *Donner la préference à quelqu'un.*
VOORKOOMEN. *w. w.* Onderscheppen, verhinderen. *Prévenir, dévancer, empêcher.*
Iemant ergens in voorkoomen. *Prévenir quelqu'un dans quelque chose.*
Om alle ongelukken voor te komen. *Pour prévenir tous malheurs.*
Ik kan zulks niet voorkoomen. *Je ne saurois détourner, ou empêcher cela.*
Voorkoomen. *g. w.* Ontmoeten, bejeegenen. *Rencontrer, trouver.*
Als u eenige zwaarigheden voorkoomen. *Si vous rencontrez quelques difficultez.*
Voorkoomen. Toeschynen. *Sembler; paroître.*
Dat zal u vreemt voorkoomen. *Cela vous semblera, ou paroîtra étrange.*
VOORKOOP. *z. m.* Opkoop. *Amas, ou achat de marchandises; ou monopole.*
Voorkoopen. *w. w.* Opkoopen. uit de eerste handt koopen. *Faire amas & provision de marchandises pour les revendre à plus haut prix.*
Voorkooper. *z. m.* Opkooper. *Celui qui fait monopole des denrées & des marchandises au préjudice des autres marchands.*
Voorkoopster. *z. v.* Opkoopster. *Celle qui fait monopole; &c.*

VOORL.

VOORLANDT. *z. g.* Uithoek. *Cap; promontoire.*
‡ Als hy zoo voortgaat zal de galg noch zyn voorlandt zyn. *Cette vie le menera au gibet. S'il continue de vivre de la sorte il fera une infame, ou mauvaise rencontre, il se heurtera au gibet.*
VOORLEDEN. *byv.* Dat voorby is. *Passé, passée.*
De voorlede week. *La semaine passée.*
't Voorleden jaar. *L'année passée.*
Voorleden. *byv.* Dezer dagen; onlangs. *Dernièrement; ces jours passez.*
Ik sprak hem voorleden. *Je lui parlois ces jours passez.*
De voorleden tydt. (*Een letterkundige benaaming.*) *Le prétérit.* (Terme de Grammaire.)
VOORLEEZEN. *w, w.* Voor iemant leezen. *Lire en présence de quelqu'un.*
De H. Schrift in de Kerke voorleezen. *Lire la sainte Ecriture dans l'Eglise.*
Ik hebbe haar den brief voorgeleezen. *Je lui ai lû la lettre.*
Voorleezer. *z. m.* Een die in de kerk voorleest. *Lecteur d'Eglise.*
De voorleezers zyn ook voorzangers. *Les lecteurs d'Eglise sont aussi chantres.*
Voorleezing. *z. v. Lecture.*
VOORLEGGEN. *g. w.* Vooraan leggen. *Coucher devant.*
Het oudste kindt mag in 't bedde wel voorleggen. *L'aîné, ou l'enfant aîné peut bien coucher sur le devant du lit.*
Hy zal met zyne koopmanschap voorleggen. *Il aura l'avantage de ses marchandises. Il tirera un grand profit de ses marchandises.*
Voorleggen. *w. w.* Voorstellen. *Représenter; Remontrer; mettre devant les yeux.*
Ik zal hem die zaak eens voorleggen. *Je lui représenterai cette affaire; je lui remontrerai cette chose.*
VOORLEIDEN. *w. w.* Voorgaan. *Conduire; marcher devant; guider, servir de modéle.*
Voorleider. *z. m* Die voorleidt. *Conducteur, celui qui conduit, ou marche devant; guide.*
Voorleiding. *z. v.* Voorgang. *C'est l'action de guider, de conduire, de marcher devant, ou de servir de modéle.*
VOORLICHTEN. *w. w. E'clairer;*

rer; marcher devant avec une chandelle, ou *un flambeau.*

Volg my ik zal u met de kaars voorlichten. *Suivez moi je vous éclairerai avec la chandelle.*

* Hy heeft zyne gemeinte door zyne leere en leven voorgelicht. *Il a éclairé son troupeau, son assemblée, son peuple, par sa doctrine & par sa vie.*

VOORLOOP. *z, m.* Voorlooping. *Premiere distilation.*

Voorloop van brandewyn. *La premiere distilation de l'eau de vie; l'esprit de vin le plus fort & qui distile le premier.*

Voorloopen. *g. m.* Vooruit loopen. *Courir devant; courir le premier.*

Dat paardt moet voorloopen. *Il faut que ce cheval coure devant.*

Voorlooper. *z. m.* Die vooruit loopt, voorboode. *Avant coureur; précurseur.*

Joannes de Dooper was de voorlooper van Christus. *S. Jean Baptiste étoit le précurseur de Jesus Christ.*

VOORLYF. *z. g.* 't Voorste deel des lichaams. *Le devant du corps, (comme la poitrine, l'estomac & le ventre)*

'Zyn voorlyf wel met kleedinge verzorgen. *Avoir soin de bien couvrir le devant de son corps.*

Een voorlyf, *of* borststuk van een rok, wambs, enz. *Le devant d'un juste-au-corps, d'un pourpoint, &c.*

VOORLYK. *byv.* Voor een ander gevordert. *Ce qui surpasse*, ou *dévance un autre.*

Een voorlyk kindt. *Un enfant qui croit bien*, ou *qui a l'esprit prompt & vif.*

VOORM.

VOORMAALS. *byw.* Eertyds. *Autrefois; auparavant; ci devant.*

't Is voormaals wel gebeurt. *Cela est bien arrivé autrefois.*

VOORMEETEN. *w. w. Mésurer en la présence de quelqu'un.*

Ik zal 't u voormeeten. *Je le mesurerai en vostre présence.*

VOORMIDDAG. *z. m.* De voorste helft van den dag. *Le matin; avant midi, la matinée.*

's Voormiddags. Voor den middag. *Devant midi.*

Hy quam my 's voormiddags bezoeken. *Il me vint voir le matin.*

VOORMOUWEN. *z. v. meerv.* Linnen mouwen der vrouwen. *Des manchettes de femmes.*

Een paar schoone voormouwen. *Une patre de manchettes blanches.*

VOORMUUR. *z. m.* Voorburg. *Rampart; avant-mur.*

Die stadt strekt het landt tot een voormuur. *Cette ville sert de rampart au pays.*

VOORN.

VOORNAAM. *byv.* Vernaamt, uitmuntend. *Principal, excellent. considérable; distingué.*

Een voornaam persoon. *Une personne considérable.*

De voornaamste van allen. *Le principal de tous.*

Voornaam, *z. m.* De voorste naam, doopnaam. *Nom de baptême.*

Hoe is zyn voornaam? *Quel est son nom de baptême?*

Voornaamswoordt. *z. g.* Gedeelte der rede voor, *of* in plaats des naams komende. *Pronom, partie de l'oraison qui se met devant*, ou *à la place du nom.*

Voornaamelyk. *byw.* Inzonderheit. *Principalement; particuliérement.*

't Komt voornaamelyk daarby toe, dat, enz. *Cela vient principalement de ce que, &c.*

VOORNACHT. *z. m.* Het voorste gedeelte van den nacht. *L'entrée de la nuit; avant minuit.*

Ik konde in den voornacht niet slaapen. *Je ne pouvois dormir à l'entrée de la nuit.*

VOORNEEMEN. *w. w.* Voorhebben, besluiten. *Entreprendre; former un dessein; prendre resolution; Etre d'avis.*

Als gy iets goedts voorneemt, zoo behoort gy het te volvoeren. *Quand vous entreprenez de faire quelque bien, il faut l'exécuter.*

Voorneemen. *z. g.* Besluit, toeleg. *Dessein; projet; entrepriſe; resolution.*

In 'zyn voorneemen gestuit worden. *Etre traverse dans ses desseins.*

Iemants voorneemen overdwarsen, *of* dwarsboomen. *Traverser les desseins de quelqu'un.*

VOORNOEMT. *byv.* Booven genoemt, *of* gemeldt. *Susdit, ci dessus nommé.*

De voornoemde redenen. *Les raisons susdites.*

VOORNOEN. Zie *Voormiddag.*

VOORO.

VOORONDER. *z. g.* Het voorvertrek in een vaartuig. *Le logement de misaine*, ou *logement de proüe, sous le pont*, ou *sous le tillac sur l'avant de bateau*, ou *de la barque.*

VOOROORDEEL. *z. g. Préjugé; préoccupation; prévention.*

Zonder vooroordeel spreeken. *Parler sans préjugé.*

Zich van alle vooroordeel ontdoen. *Se deffaire de toute préoccupation.*

VOOROUDERS. *z. m. veel.* Voorvaders. *Ancêtres; prédécesseurs.*

Tot roem van onze Voorouderen. *A la gloire de nos Ancêtres.*

VOOROVER. *byw.* Naar vooren hellende. *En devant; sur le devant.*

Voorover vallen. *Tomber en devant.*

Het huis hangt, *of* helt voorover. *La maison panche en devant.*

Voorover bukken. *Se courber*, ou *se pancher en devant.*

VOORP.

VOORPANDT. *z. g.* Voorslip van een kleedt. *Un devant.*

VOORPLAATS. *z. g.* Voorhof. *Avant-cour.*

VOORPROEF. *z. v.* Voorproeve. *Avant-goût.*

Ik hebbe de voorproef gehadt. *J'ai eû l'avant-goût. J'en ai goûté le premier.*

Voorproeven. *w. w.* De voorproef neemen. *Goûter le premier; goûter premierement.*

VOORR.

VOORRAADT. *z. m.* Leeftogt, voorzorging. *Provision; munition.*

Vooraat opdoen. *Faire provision.*

Voorraat van hooi en graanen. *Provision de foin & de blez.*

Voor-

Voorraat van oorlogsbehoeften. *Munitions de guerre.*
Voorraat van koopmanſchap. *Proviſion de marchandiſes*, ou *de denrées.*
Voorraatſchuur. *z. v.* Magazyn. *Magazin.*
De voorraatſchuuren met graanen en hooi aanvullen. *Remplir*, ou *garnir les magazins de blez & de foin.*
VOORRANG. *z. m.* Voorgang. *Le premier rang; le pas; la préférence.*
Hy hadde den voorrang. *Il avoit le premier rang.*
VOORRECHT. *z. g.* Voordeel. *Privilége, avantage; prérogative.*
Gy hebt daar in geen voorrecht boven anderen. *Vous n'avez en cela aucune prérogative ſur les autres.*
's Landts voorrechten. *Les priviléges du pais, de l'Etat*, ou *de la République*,
Een verbreeker van 's Lands voorrechten. *Un infracteur des privilégés du païs.*
VOORREDE. *z. v.* Aanſpraak aan den lezer. *Préface; avis au lecteur.*
De voorrede ván 't boek. *La préface du livre.*
Voorrede. In'eiding, voorgeſprek. *Exorde, diſcours préliminaire.*

VOORS.

VOORSCHANS. *z. v.* Buitenſchans. *Ouvrage de fortification de dehors; demi-lune*, ou *demie-lune.*
Een veſting met ſterke voorſchanſſen. *Une forteresſe qui a des demie-lunes bien fortes.*
De voorſchans beſchieten en inneemen. *Attaquer & prendre la demie-lune.*
VOORSCHIP. *z. g.* 't Voorſte deel van 't ſchip. *La proüe; l'avant du vaiſſeau.*
Het voorſchip ſtiet eerſt aan ſtukken. *La proüe fut premierement briſée*, ou *ſe briſa prémiérement.*
VOORSCHOOT. *z. g.* Schortekleedt. *Tablier.*
Een ſaaije voorſchoot. *Tablier de ſerge*, ou *de laine.*
VOORSCHREVEN. *byv.* Voornoemdt. *Dit, ſusdite, ci-deſſus mentionné.*
De voorſchreve perſoonen. *Les perſonnes ſuſdites.*
De voorſchreven artykelen. *Les articles ci-deſſus mentionnez.*
VOORSCHRIFT. *z. g.* Schrift om naar te ſchryven. *Exemple; patron*, ou *modéle ſur lequel l'écolier qui apprend à écrire forme ſes caractéres.*
Een net voorſchrift. *Un exemple exact.*
Voorſchrift. *z. g.* Bevel. *Précepte; régle.*
Naar 't voorſchrift van 't Evangelie. *Selon le precepte de l'Evangile.*
Voorſchrift. Voorbeeldt, richtſnoer. *Modéle, exemplaire.*
Naar 't voorſchrift van Chriſtus. *Selon le modéle de J. Chriſt.*
VOORSCHRYVEN. *w. w.* *Préſcrire; ordonner.*
Iemant iets voorſchryven. *Préſcrire*, ou *ordonner quelque choſe à quelqu'un.*
* Anderen een wet voorſchryven. *Préſcrire une loy à d'autres*, ou *aux autres.*
Voorſchryving. *z. v.* *Récommandation.*
Voorſchryving van een bevel. *Récommandation d'une ordonnance.*
Een brief van voorſchryvinge. *Une lettre de récommandation.*
VOORSCHYN. *z. m.* Te voorſchyn koomen. *Parottre, ſe faire voir.*
Zoo als hy te voorſchyn quam. *Dès qu'il parût*
Iets te voorſchyn bregen. *Publier, divulguer, faire paroître, montrer*, ou *rendre quelque choſe publique.*
VOORSCHUIF. Zie *Grendel.*
VOORSHANDS. *byw.* Van te vooren. *Auparavant.*
Iets voorshands weeten. *Savoir quelque choſe auparavant.*
VOORSLAAN. *w. w.* Voorſtellen. *Propoſer; faire une propoſition.*
Ik zal u iets voorſlaan. *Je vous propoſerai quelque choſe.*
Iemant een huwelyk voorſlaan. *Propoſer un mariage à quelqu'un.*
VOORSLAG. *z. m.* Voorſtel. *Propoſition.*
Eenen voorſlag doen. *Faire une propoſition.*
Voorſlag. *z. m.* Voorſpel der klokke. *Prelude; petit coup de carillon marquant que l'heure*, ou *la demie-heure va ſonner bientôt.*
De klok ſlaat daar voorſlag van twaalven. *Voila le prélude de douze heures*, ou *de midi qui ſoune.*
VOORSLIEF. Zie *Voorhuidt.*
VOORSMAAK. *z. v.* Voorproef. *Avant-goût.*
* Eene voorſmaak der hemelſche vreugde. *L'avantgoût des plaiſirs celeſtes*, ou *du ciel.*
VOORSNYDEN. *w. w.* Voordienen. *Diſsequer & ſervir les mets*, ou *viandes.*
Iemant aan tafel voorſnyden. *Servir quelqu'un à table, lui préſenter des viandes.*
Voorſnyder. *z. m.* Die voorſnydt. *Ecuier tranchant.*
Gy zyt een ſlechte voorſnyder. *Vous êtes un mauvais*, ou *méchant écuier tranchant.*
VOORSPANNEN. *w. w.* Paarden inſpannen. *Atteler; attacher des chevaux à un chariot*, ou *caroſſe.*
Hy deede terſtondt de paarden voorſpannen. *Il fit tout à l'heure atteler les chevaux*, ou *mettre les chevaux au caroſſe.*
VOORSPEELEN. *g. w.* *Faire le prélude; jouer le premier*, ou *la premiere.*
Speel voor. *Jouez le premier*, ou *la premiére.*
Voorſpel. *z. g.* Voorſpeeling. *Prélude.*
Voorſpel. Voorbeduidſel, voorteken. *Préſuge; augure.*
VOORSPEELEN. *w. w.* Voorzeggen. *Préſager, prédire.*
Iemants noodlot voorſpellen: voorſpellen wat iemant beſchooren is. *Préſager le deſtin*, ou *la deſtinée de quelqu'un; ſon bonheur*, ou *ſon malheur.*
Dat is ons lang voorſpelt. *Cela nous a été préſagé*, ou *prédit il y a long-temps.*
Voorſpelling. *z. v.* Voorzegging. *Préſage.*
Voorſpelling van geluk. *Préſage de bonheur.*
VOORSPOEDT. *z. m.* Geluk. *Proſpérité; bonheur.*
Hy heeft weinig voorſpoedt in de we-

wereldt. *Il n'a guére de bonheur dans le monde.*

Voorſpoedig. *byv.* Gelukkig. *Heureux, heureuſe; fortuné.*

Eene voorſpoedige reize. *Un heureux voyage.*

't Gaat hem heel voorſpoedig. *Ses affaires vont fort bien.*

Een voorſpoedige ſtaat. *Un état fortuné; une condition fortunée.*

Een voorſpoedige onderneeming. *Une entrepriſe heureuſe.*

Voorſpoedigheit. *z. v.* Voorſpoedt. *Proſpérité; bonheur, bonne fortune.*

Voorſpoedigliyk. *byw.* Gelukkigliyk. *Heureuſement; avec bonheur & proſpérité.*

Voorſpoedigliyk ter zee vaaren. *Navíguer heureuſement.*

VOORSPOOK. *z. g.* Voorteken. *Préſage.*

Een yslyk voorſpook van rampen. *Un préſage affreux de malheurs.*

VOORSPRAAK. *z. m.* Voorſpreeker. (Advokaat.) *Interceſſeur; avocat.*

Hy was myn voorſpraak. *Il étoit mon avocat, mon interceſſeur; il plaida ma cauſe.*

Voorſpraak. *z. v.* Voorſpreeking. *Interceſſion.*

Dat diende grootelyks tot zyne voorſpraak. *Cela ſervit beaucoup en ſa faveur.*

Voorſpreeken. *w. w.* Verdedigen. *Défendre; excuſer.*

Men moet niemant in 't quaat voorſpreeken. *Il ne faut jamais authoriſer le mal,* ou *le crime de quelqu'un.*

Voorſpreeking. *z. v.* Verdediging. *Défenſe; excuſe.*

VOORSTAAN. *w. w.* Verdedigen, ſtaande houden, beweeren, handhaaven. *Défendre; excuſer; authoriſer; protéger.*

Ik wil geene quaade zaak voorſtaan. *Je ne veux pas défendre une mauvaiſe cauſe.*

Hy heeft eene ſtelling voorgeſtaan die hy zelf niet goedkeurt. *Il a défendu une propoſition qu'il déſaprouve lui même.*

Zich laaten voorſtaan: zich verbeelden, vermoeden. *Préſumer; avoir trop bonne opinion de ſoi-même; s'imaginer.*

Hy laat zich voorſtaan dat hy 'er groote kennis van heeft. *Il croit,* ou *il s'imagine d'avoir grande connoiſſance de cela.*

My ſtaat voor dat ik het hebbe hooren zeggen. *Je crois l'avoir oui dire. Il me ſemble que je l'ai oui dire.*

VOORSTADT. *z. v.* Buitenſtadt. *Fauxbourg.*

Hy woont in de voorſtadt. *Il demeure au fauxbourg.*

Parys heeft veele voorſteeden. *Paris a pluſieurs fauxbourgs.*

VOORSTANT. *z. m.* Verdediging, handhaving. *Défenſe, protection; appui; ſoutien.*

Ik doe dat tot vooſtant van myne eere. *Je fais cela pour la défenſe de mon honneur.*

Voorſtander. *z. m.* Verdediger, handhaver. *Défenſeur; protecteur; partiſan.*

Een voorſtander zyns vaderlandts. *Un défenſeur de ſa patrie.*

Een voorſtander van dwaalingen. *Un partiſan d'erreurs.*

VOORSTE. *byv.* Eerſte. *Premier, qui précede,* ou *marche le premier.*

Hy ging de voorſte. *Il marcha le premier.*

Hy was de voorſte in den ſtrydt *Il étoit le premier au combat.*

Voorſte. Voorſte gedeelte. *Le devant, la partie antérieure de, &c.*

't Voorſte van 't huis. *Le devant de la maiſon.*

VOORSTEEKEN. *w. w.* Vooraan hechten. *Attacher & mettre devant.*

Het kindt een doek voorſteelen. *Mettre un linge devant l'enfant,* ou *devant le corps d'un enfant*

VOORSTEL. *z. g.* Voorſlg. *Propoſition.*

Een voorſtel doen. *Faire une propoſition.*

Voorſtellen. *w. w.* Voordraagen. *Propoſer.*

Iemant een zaak voorſtellen. *Propoſer une choſe à quelqu'un.*

Een vraagſtuk voorſtellen. *Propoſer une queſtion.*

Voorſtelling. *z. v.* Voordraaging. *Propoſition, recommandation.*

Die voorſtelling behaagt my niet *Cette propoſition ne me plaît pas*

VOORSTEVEN. *z. m.* De bek, *of* ſnuit van een ſchip. *Etrave,* ou *proué de vaiſſeau.*

De voorſteven van 't ſchip is aan ſtukken geſtooten. *L'étrave a été briſée en pieces.*

VOORSTRYDEN. *w. w.* Voorvechten. *Combattre le premier à l'attaque.*

Voorſtryder. *z. m.* Voorvechter. *Celui qui combat le premier, qui eſt le premier à l'attaque.*

VOORT.

VOORT. *byw.* Terſtondt. *Incontinent; d'abord; tout à l'heure.*

Ga ſpoedig voort. *Avancez, marchez vitement*

't Werk gaat langſaam voort. *L'ouvrage n'avance guére.*

Ik zal 't voort doen. *Je le ferai incontinent.*

Voort hier van daan. *Sortez d'ici incontinent.*

Het paardt wil niet voort. *Le cheval ne veut pas marcher.*

VOORTAAN. *byw.* Van nu af aan. *Déſormais; à l'avenir; doreſnavant.*

Ik zal my voortaan beeteren. *Je m'amanderai doreſnavant,* ou *déſormais.*

Gy moet voortaan beter toezien. *Il faut mieux prendre garde à l'avenir.*

VOORTANDT. *z. m.* Tandt die voor in den mont ſtaat. *Dent de devant.*

Ingezette voortanden. *Des dents de devant fauſſes.*

Hy heeft groote voortanden. *Il a des groſſes dents de devant.*

VOORTBRENGEN. *w. w.* Te voorſchyn brengen, voortteelen. *Produire; engendrer.*

Het oorlog, *of* de kryg brengt veele onheilen voort. *La guerre cauſe beaucoup de maux.*

Iets nieuws voortbrengen. *Produire quelque choſe de nouveau.*

Getuigen voortbrengen. *Produire des témoins.*

Kinderen voortbrengen. *Engendrer des enfans.*

Het aardryk is daar zoo dor dathet niets voortbrengt. *La terre eſt ſi ſeche en cet endroit qu'elle ne ſçauroit rien produire.*

Een quaade boom kan geen goede vrucht voortbrengen. *Un mauvais arbre ne peut porter de bon fruit.*

Voort-

Voortbrenger. *z. m.* Voortteeler. *Celui qui produit, qui engendre, qui cauſe.*

Een voortbrenger van ketteryen. *Un héréſiarque, celui qui introduit des héreſies.*

Voortbrenging. *z. v.* Voortteeling. *Production; engence; action de produire,* ou *la choſe produite.*

Dat ſtrekt maar tot voortbrenginge van onluſt. *Cela ne ſert qu'à produire,* ou *cauſer de la diſſention.*

Voortbrenging van bewyzen. *Production de preuves.*

VOORTDRYVEN. *w. w.* Aandryven. *Chaſſer; mener paître; pouſſer; faire marcher; faire avancer; donner le branle.*

Beeſten voortdryven. *Mener paître le betail.*

Iemant voortdryven. *Chaſſer, pouſſer,* ou *faire marcher quelqu'un.*

Een werk voortdryven. *Faire avancer un ouvrage; donner le branle à quelque affaire,* ou *à quelque ouvrage, &c.*

Voortdryver. *z. m.* Aenvoerder. *Celui qui fait marcher,* ou *avancer.*

Hy is de voornaamſte voortdryver van het werk. *C'eſt lui qui fait avancer l'ouvrage, qui donne le principal branle à l'affaire.*

Voortdryving. *z. v.* Aanvoering. *Branle; avancement; action de celui qui met quelque choſe en train.*

VOORTDUUWEN. *w. w.* Voortſchuiven. *Pouſſer; faire avancer à force de pouſſer.*

Een yſleede voortduuwen. *Pouſſer un traineau.*

VOORTEKEN. *z. g.* Voorſpook, voorboode. *Préſage; augure.*

Een voorteken van onheilen. *Un préſage de malheurs.*

't Is een quaat voorteken. *C'eſt un mauvais augure.*

VOORTELLEN. *w. w.* Te vooren tellen. *Conter en préſence de quelqu'un, conter à quelqu'un.*

Iemant eenig geldt voortellen. *Conter de l'argent à quelqu'un,* ou *en préſence de quelqu'un.*

VOORTGAAN. *g. w.* Heene gaan. *S'en aller; partir.*

Laat ons voortgaan. *Allons nous en.*

Zy zyn voortgegaan. *Ils ſont partis, ils s'en ſont allés.*

Voortgaan. Verder gaan. *Avancer; continuer ſon chemin,* ou *ſa route.*

Voortgaan. Voortgang neemen. *S'achever; ſe faire; être mis en execution.*

Zal de reis voortgaan of niet? *Le voyage ſe fera-t-il ou non?*

VOORTGANG. *z. m.* Vordering, vervolg. *Progrés; ſuccés; avancement.*

Ik beveele u den voortgang van 't werk. *Je vous recommande l'avancement de l'affaire,* ou *le progrès de l'ouvrage.*

De voortgang onzer wapenen. *Le ſuccès,* ou *le progrès de nos armes.*

Voortgang. Gevolg. *Suite.*

Dat zal geenen voortgang hebben. *Cela n'aura pas de ſuite.*

VOORTGEEVEN. *w. w.* Voortreiken. *Donner d'une main à l'autre,* ou *de main en main.*

VOORTHELPEN. *w. w.* Byſtant doen. *Aider; aſſiſter.*

Iemant in den noodt voorthelpen. *Aſſiſter quelqu'un dans ſa néceſſité.*

‡ Voorthelpen. Wegjaagen. *Chaſſer; faire décamper.*

‡ Ik zal hem wel voorthelpen. *Je le ferai bien décamper.*

VOORTJAAGEN. *w. w.* Voortdryven. *Chaſſer; mener; faire aller,* ou *marcher.*

De ganzen voortjaagen. *Mener les oies.*

VOORTKOOMEN. *g. w.* Voortgaan. Uitſpruiten. *Avancer; marcher; germer; pouſſer.*

Zy kan niet voortkoomen. *Elle ne ſaurois avancer, marcher, &c.*

Het gezaaide ziet men uit de aarde voortkoomen. *On voit germer les blez, les grains, &c.*

Voortkooming. *z. v.* Uitſpruiting. *Germe; bouton. Ce que la terre pouſſe & fait germer.*

VOORTKRUIPEN. *w. w.* Al kruipende voortgaan. *Ramper; ſe trainer. Sortir de ſa place en rampant.*

De ſlek is voortgekropen. *Le limaçon s'en eſt allé en rampant.*

Zy is zoo zwak, datze ſchier voortkruipt. *Elle eſt ſi foible qu'elle ne ſauroit ſe ſoutenir, qu'elle eſt obligée de ſe trainer.*

VOORTLOOPEN. *w. w.* Snel voortgaan. *Marcher; courir.*

VOORTOGT. *z. m. Avantgarde.*

De voortogt van 't heir, *of* van 't leger. *L'avant-garde de l'armée.*

* Hy heeft den voortogt; hy legt voor, hy is de voorſte. *C'eſt ſon tour; il eſt le premier.*

VOORTPLANTEN. *w. w.* Doen waſſen en toeneemen. *Planter, faire croître.*

't Geloof voortplanten. *Planter la foi.*

De konſten en wetenſchappen voortplanten. *Faire fleurir les arts & les ſciences.*

Voortplanting. *z. v. Propagation, augmentation.*

De voortplanting des geloofs. *La propagation de la foi.*

VOORTREEDEN. *g. w.* Voorgaan. *Marcher devant, montrer le chemin.*

Ik zal voortreeden. *Je marcherai devant; je montrerai le chemin.*

VOORTREFFELYK. *byv.* Uitmuntend. *Excellent; magnifique; conſidérable.*

Een voortreffelyk man. *Un homme magnifique & conſidérable.*

Een voortreffelyk ſtuk werks. *Un excellent ouvrage.*

Een voortreffelyke maaltydt. *Un repas magnifique,* ou *ſplendide.*

Voortreffelykheit. *z. v.* * Uitmuntendheit. *Excellence; magnificence.*

't Is om de voortreffelykheit van den inhoudt dat ik dien ſchryver leeze. *C'eſt en conſidération de l'excellence du contenu,* ou *du traitté que je lis cet auteur.*

VOORTREKKEN. *w. w.* Den voortogt, *of* de voorhoede hebben. *Marcher devant, avoir l'avantgarde.*

Hy trok voor 't leger. *Il marchoit dévant l'armée.*

Voortrekken. *w. w.* Hooger achten, den voortogt geeven. *Eſtimer plus, eſtimer au deſſus.*

* Ik meene hem niet voor te trekken boven een ander. *Je ne ſuis pas d'avis de l'eſtimer au deſſus d'un autre,* ou *de le preferer à un autre.*

VOORTRENNEN. *w. w.* Snel voortloopen. *Galoper; aller au galop.*

Dat paardt kan luftig voortrennen. *Ce cheval galope bien, vite, &c.*

VOORTROLLEN. *w. w. en g. w.* *Rouler, pouſſer une choſe en la faiſant tourner.*

Een ſchyf voortrollen. *Rouler une rouëlle,* ou *une dame de triquetrac.*

De kloot rolde voort. *La boule roula.*

VOORTS. *byw.* Vorder. *Au reſte: d'ailleurs; de plus.*

Voorts moogt gy weeten. *Au reſte vous ſçaurez.*

Voorts zeide ik hem. *D'ailleurs,* ou *de plus, je lui dis.*

En zoo voorts. *Et ainſi du reſte.*

VOORTSCHIETEN. *w. w. eng. w.* Voortvaaren, voorby gaan. *Se paſſer, s'écouler, s'échapper doucement, démarer; partir de l'endroit où l'on étoit amaré.*

Met een ſchuit voortſchieten. *Démarer un vaiſſeau, un batteau,* ou *une barque, faire avancer un vaiſſeau.*

De tydt ſchiet voort. *Le temps s'avance,* ou *ſe paſſe.*

De jaaren ſchieten voort. *Les années s'écoulent.*

VOORTSCHUIVEN. *w. w.* Voortduuwen. *Pouſſer, faire avancer, réculer.*

Een ſchotel voortſchuiven. *Reculer un plat; le pouſſer un peu.*

VOORTSLEEPEN. *w. w.* Voortrekken. *Entrainer; trainer par force.*

VOORTSPATTEN. *g. w.* Wechloopen. *Montrer les talons; s'enfuir.*

VOORTSPRINGEN. *g. w. ſauteler, aller en ſautant.*

De konynen ſpringen voort. *Les lapins ne font que ſauteler, vont,* ou *marchent en ſautant.*

VOORTSPRUITEN. *g. w.* Uitſpruiten. *Pouſſer; germer, produire.*

't Is uit den grondt voortgeſprooten. *La terre l'a produit, pouſſé,* ou *fait germer.*

Die quaal ſpruit voort. *Ce mal s'augmente; ce mal prend racine.*

VOORTSTAPPEN. *w. w.* Voorttreeden. *Marcher, avancer, en marchant.*

VOORTSTIEREN. *w. w.* Voortzenden. *Envoier plus loin.*

Ik zal hem voortſtieren als hy komt. *Je l'enverrai tout auſſi tôt qu'il ſera venu.*

VOORTSTOOTEN. *w. w.* Voortduuwen. *Pouſſer; faire avancer.*

Iets met den voet voortſtooten. *Pouſſer,* ou *faire avancer quelque choſe avec le pié.*

VOORTSTREEVEN. *w. w.* Wakker voortgaan. *Fendre l'air; avancer à grands pas; faire beaucoup de chemin.*

* Naar den prys voortſtreeven. *Faire ſon devoir, faire de ſon mieux pour remporter le prix.*

VOORTSTROOMEN. *g. w.* *Couler, avancer en coulant.*

VOORTSTUUWEN. Voortduuwen. Zie *Voortſlooten.*

VOORTSTUIVEN. *w. w. en g. w.* Voortſtappen. Vervliegen. *Avancer en marchant. Etre enlevé,* ou *emporté comme la pouſſiére; s'envoler; ſe repandre, ſe diſperſer dans l'air.*

* Hy ſtoof luftig voort. *Il marchoit fort vite.*

* Dat gerucht zal haaſt voortſtuiven. *Ce bruit ſera bientôt repandu par tout.*

VOORTTEELEN. *w. w.* Aanteelen. *Engendrer; procréer; multiplier; produire.*

Kinderen voortteelen. *Engendrer des enfans.*

Jonge boomen voortteelen. *Elever,* ou *cultiver des jeunes arbres.*

Voortteeling. *z. v.* Aanteeling. *Propagation; multiplication; génération.*

Dat is dienſtig tot de voortteeling. *Cela eſt utile à la génération; cela ſert à la propagation.*

De voortteeling en de verderving. *La génération & la corruption.*

VOORTTREEDEN. *g. w.* Voortſtappen. *Marcher vite: marcher à grands pas.*

Wakker voorttreeden. *Marcher à grands pas.*

VOORTTREKKEN. *w. w.* Voorthaalen. *Tirer.*

Het paardt kan die vracht niet voorttrekken. *Le cheval ne ſauroit tirer cette voiture.*

Een ſchuit voorttrekken. *Tirer une barque.*

Voorttrekken. *w. w.* *Marcher, avancer.*

Het leger is tot Doornik voortgetrokken. *L'armée eſt avancée juſqu'a Tournay.*

VOORTVAAREN. *g. w.* Voortgevoert worden, voortgaan. *Etre mené en voiture; avancer.*

In een ſchuit voortvaaren. *Etre mené en voiture par eau, aller en batteau.*

Met eenig werk voortvaaren. *Avancer dans quelque ouvrage; faire avancer quelque ouvrage.*

Voortvaarende. *byv.* Yverig; haaſtig, vlytig. *Prompt, expéditif, alaigre; agile; diſpos.*

Een voortvaarend man. *Un homme prompt, agile, alaigre,* ou *diſpos.*

Voortvaarendheit. *z. v.* Spoedige voortgang. *Promptitude; viteſſe; activité; diligence.*

Met eene ongelooflyke voortvarendheit. *D'une viteſſe incroyable.*

VOORUIT. *byw.* Verder, voorheen. *Devant; plus loin.*

Hy is vooruit gegaan. *Il eſt allé devant.*

Veel vooruit hebben. Veel voordeels boven een ander hebben. *Avoir beaucoup d'avantage ſur quelqu'un.*

Vooruit gaan. *g. w.* Voorgaan. *Marcher devant; prendre les devans.*

Vooruit ryden. *w. w. en g. w.* *Prendre les devans à cheval,* ou *en chariot.*

Vooruit ryden. Met het voorlichaam naar de paarden toe zitten. *Etre aſſis,* ou *aſſiſe dans un caroſſe, chariot,* ou *autre voiture le viſage vers les chevaux,* ou *en devant.*

VOORTVLIEGEN. *g. w.* Heenen vliegen. *S'envoler; ſe répandre çà & là.*

De vogel is voortgevloogen. *L'oiſeau s'eſt envolé, s'en eſt volé.*

* Die tyding zal wel voortvliegen *Ce bruit ſe répandra bientôt par tout.*

VOORTVLIETEN. *g. w.* Voorſtroomen. *Couler.*

VOORTWERPEN. *w. w.* Voortſmyten. *Jetter plus loin.*

De ſteen lag daar en hy wierp dien voort. *La pierre étoit là & il la jetta plus loin.*

VOORTYDT. *z. m.* Voorjaar. *Printemps.*

Dat gewas komt in den voortydt uit.

uit. *Cette plante germe au printemps.*
De voortydt onzer dagen, *of* van ons leven. *Le printemps de nos jours*, ou *de nôtre vie.*
Voortydts. *byw.* Eertydts, voorheen. *Autrefois*; *ci devant*; *au temps passé.*
Voortydts sprak men zoo. *Autrefois on parloit ainſi.*
VOORTZEGGEN. *w. w.* Aan een ander zeggen. *Redire*; *divulguer*; *réveler.*
Gy moet het niet voortzeggen. *Il ne faut pas le redire.*
Een geheim voortzeggen, *of* ontdekken. *Divulguer*, ou *réveler un ſecret.*
VOORTZETTEN. *w. w.* Verplaatzen. *Faire avancer*, *reculer*, ou *changer de lieu*; *retirer.*
Ik kan die kiſt niet voortzetten. *Je ne ſaurois retirer ce coffre. Je ne puis remuër*, ou *faire avancer ce coffre.*
★ Voortzetten. Bevorderen. *Pouſſer*, *faire avancer.*
★ Hy heval my de zaak voort te zetten. *Il me commanda de faire avancer l'affaire*, *la choſe*, *l'ouvrage*, *&c.*
Voortzetter. *z. m.* Bevorderaar. *Celui qui fait avancer un ouvrage*, *une affaire*, *une negociation*, *un traité*, *&c.*
Hy is de voornaamſte voortzetter van dat werk. *C'eſt lui qui avance le plus cette affaire*, ou *cet ouvrage.*
Voortzetting. *z. v.* Bevordering. *Avancement*; *continuation.*
Dat dient tot voortzettinge van 't werk. *Cela ſert à l'avancement de l'ouvrage*, *à faire avancer l'ouvrage.*
Voortzetting van de reize, *of* van den oorlog. enz. *Continuation du voyage*, ou *de la guerre*, *&c.*

VOORV.

VOORVADERS. *z. m. veelv.* Voorouders. *Ancêtres.*
By onzer voorvaderen tydt. *Du temps de nos ancêtres.*
VOORVAL. *z. m.* Toeval. *Cas*; *avanture*; *accident*; *événement.*
In zulk een voorval. *En tel cas*, *en telle rencontre.*
My is een zonderling voorval bejegent. *Il m'eſt arrivé une étrange avanture.*
Voorvallen. *g. w.* Gebeuren, geſchieden. *Arriver.*
Als 't zoo voorvalt. *S'il arrive ainſi.*
VOOR VAST. *byw.* Vaſtelyk, voor zeker. *Fermement*; *aſſurément*, *pour certain.*
Hy heeft my dat voor vaſt verzekert. *Il m'a aſſeuré cela pour certain.*
VOORVECHTER. *z. m.* Voorſtryder. *Champion*; *brave*; *combattant plein de cœur*, *défenſeur.*
Een braaf voorvechter. *Un brave champion.*
Hy is een groote voorvechter van die party. *Il eſt un grand défenſeur de ce parti là.*
VOORVINGER. *z. m.* Voorſte vinger. *Le doigt le plus près du pouce*; *l'index.*
VOORVLIEGEN *w. w.* Voor uit vliegen. *S'enroller devant.*
VOORVLUGTIG. *byv.* Gevloden. *Fugitif*, *fugitive.*
Hy is voorvlugtig: hy is uit zyn landt, *of* ſtadt gevloden. *Il eſt fugitif. Il s'eſt enfui de ſon pays.*

VOORW.

VOORWAAR. *byw.* Zekerlyk. *Aſſurément*; *en verité.*
Voorwaar zegge ik u. *En vérité je vous dis.*
VOORWAARDE. *z. v.* Voorbedingh. *Condition*; *convention*, Ik houde my aan onze voorwaarde. *Je me tiens à nôtre condition.*
Eene huuwelyks voorwaarde. *Convention matrimoniale*; *contract de mariage.*
Voorwaardig. *byv.* Met beding. *Conditionel*, *conditionelle.*
Eene voorwaardige belofte. *Une promeſſe conditionelle.*
Voorwaardiglyk. *byw.* Met voorwaarde. *Conditionellement.*
VOORWAARTS. *byw.* Naar vooren. *En devant.*
Voorwaarts gaan. *Marcher en devant.*
Die gevel hangt te veel voorwaarts. *Cette face avance trop en devant*, ou *panche trop en devant.*
VOORWACHT. *z. v.* De voorſte wacht. *La garde avancée*; *la premiere garde*, ou *ſentinelle du camp.* Somtyts is 't: *L'avant-garde. Le piquet.*
De voorwacht der vyanden wierdt aangegreepen. *La garde avancée des ennemis fut attaquée.*
VOORWEETEN. *w. w.* Te vooren weeten. *Savoir*, ou *connoître avant*; *avoir une connoiſſance antérieure.*
Men kan alles niet voorweeten. *On ne ſauroit avoir une connoiſſance anterieure de toutes choſes.*
Alles te voorweeten is een Godelyke volmaaktheit. *C'eſt une perfection Divine de ſavoir*, ou *de connoître tout anterieurement.*
Voorweetende. *byv.* Voorweetig. *Qui a une préſcience*, ou *connoiſſance anterieure.*
Eene voorweetende kennis. *Une préſcience*, ou *connoiſſance antérieure.*
Voorweetendheit. *z. v.* Voorkennis. *Préſcience.*
Voorweetenſchap. *z. v.* Voorkennis. *Préſcience*; *connoiſſance anterieure.*
Godt heeft zulks door zyne voorweetenſchap voorzien. *Dieu a prévu cela par ſa préſcience.*
Godts voorweetenſchap beſtaat met onze vryheit. *La préſcience de Dieu s'accorde avec nôtre liberté.*
Voorweetig. Zie *Voorweetende.*
VOORWENDEN. *w. w.* Voorhouden. *Prétexter*; *alléguer.*
Iets tot zyn onſchuldt voorwenden. *Alléguer quelque choſe en faveur de ſon innocence.*
Voorwending. *z. v.* *Prétexte.*
't Is geſchiedt onder voorwending van onkunde. *Cela eſt arrivé ſous prétexte d'ignorance.*
Voorwendzel. *z. g.* Uitvlugt. *Raiſon apparente*; *excuſe frivole. Echapatoire.*
Dat is maar een beuzelachtig voorwendſel. *Ce n'eſt qu'une échapatoire*, ou *qu'une excuſe frivole*, ou *apparente.*
VOORWERP. *z. g.* 't Geene men zich voorſtelt. *Objet*; *ce qu'on ſe propoſe.*
Chriſtus moet het voorwerp onzes geloofs zyn. *Chriſt doit être l'objet de nôtre foy.*
Voorwerpen. *w. w.* Voorſmyten. *Jetter à quelqu'un.*
Afgegeetene beenderen den hen-

den voorwerpen. *Jetter les os rongés aux chiens.*

* Voorwerpen. *w. w.* Inbrengen, tegenstellen. *Proposer; objecter.*

* Eene ongerymde stelling voorwerpen. *Proposer, ou objecter une difficulté, ou une incongruité.*

Voorwerping. *z. v.* Tegenwerping. *Objection.*

Eene voorwerping beantwoorden. *Répondre à une objection.*

VOORWIKKEN. *w. w.* Voorafgissen. *Prédire; présager.*

Voorwikker. *z. m.* Voorzegger. *Augure; prophete; celui qui predit, ou présage.*

VOORWINDT. *z. m.* Windt die van achteren in 't zeil waait. *Vent avant; vent derrière; vent en poupe; vent favorable.*

Met eenen voorwindt zeilen. *Naviguer avec un vent favorable, ou le vent en poupe.*

VOORWINTER. *z. m.* 't Voorste gedeelte des winters. *La fin de l'autonne; l'entrée de l'hiver; l'arrière saison.*

Wy hebben een natte voorwinterg had. *La fin de l'autonne, ou l'arrière-saison a été fort pluvieuse.*

VOORZ.

VOORZAAL. *z. v.* Groote voorkamer. *Antichambre.*

Hy sprak my in de voorzaal. *Il me parla dans l'antichambre.*

VOORZAAT. *z. m.* Voorganger. *Prédécesseur.*

Die Vorst regeert zoo wel niet, als zyn voorzaat. *Ce Prince ne gouverne pas si bien que son prédécesseur.*

VOORZANG. *z. m.* Voorgezang. *Antienne. Verset qui se chante dans l'Eglise Romaine devant le Pseaume.*

Voorzanger. *z. m.* Voorleezer. Die in een Kerk voorzingt. *Chantre; lecteur dans une Eglise.*

Hy is voorzanger van de Fransche Kerke. *Il est lecteur de l'Eglise Françoise.*

VOORZEGGEN. *w. w.* Te vooren zeggen. *Dire, ou prononcer premierement quelque chose mot à mot.*

Ik zal 't u voorzeggen, op dat gy 't wel moogt nazeggen. *Je le vous dirai mot à mot afin que vous le prononciez bien.*

Voorzeggen. Voorspellen. *Prédire; présager; prophétiser; prognostiquer.*

Iemant zyn geluk, *of* ongeluk voorzeggen. *Prédire, ou présager le bonheur, ou le malheur à quelqu'un.*

Voorzegger, *z. m.* Waarzegger. *Augure; prophete.*

Hy is een voorzegger van onheil. *Il est prophete de malheurs.*

Voorzegging. *z. v.* Voorspelling. *Prédiction; augure; prophetie; présage; prognostic.*

Op zyne voorzeggingen is niet veel staat te maaken. *On ne sauroit faire de fonds sur son présage. Il n'y a pas beaucoup de fonds à faire sur sa prediction.*

VOORZEKER. *byw.* Waarlyk. *Certainement; assûrément.*

't Is voorzeker waar. *Il est assûrément vrai.*

VOORZETSEL. *z. g.* Een der onbuigzaame deelen van een rede. *Prépositions; une des parties indéclinables de l'oraison.*

VOORZETTEN. *w. w.* Voorstellen. *Servir; présenter.*

Zyne gasten een goede tchotel met spyze voorzetten. *Présenter un bon plat de viandes à ses conviez.*

VOORZIEN. *w. w.* Vooruit zien. *Prévoir.*

Ik hebbe dat toeval niet konnen voorzien. *Je n'ai pû prévoir cet accident.*

Voorzien. Verzorgen, bezorgen. *Pourvoir; munir; fournir; donner.*

Iemant met eetwaaren voorzien. *Pourvoir quelqu'un de munitions de bouche.*

VOORZIENIGHEIT. *z. v.* Bestier. Voorziening. *Providence; prévoiance.*

Op de Goddelyke voorzienigheit vertrouwen. *Se réposer sur la providence de Dieu; s'abandonner à la providence Divine.*

De voorzienigheit der menschen is twyfelachtig. *La prévoiance des hommes est douteuse.*

VOORZIGTIG. *byv.* Behoedzaam, zorgvuldig. *Prudent; sage; circonspect.*

Een voorzigtig man. *Un homme prudent, sage, ou circonspect.*

Wees voorzigtig. *Soyez prudent.*

Voorzigtigheit, *z. v.* Wyshcit, zorgvuldigheit. *Prudence; sagesse; discrétion.*

Dat dient met voorzigtigheit te geschieden. *Cela se doit faire avec prudence.*

De voorzigtigheit is pryslyk in alles. *La prudence est louable en toutes choses.*

Voorzigtiglyk. *byw.* Wyslyk, zorgvuldiglyk, *Prudemment; sagement, avec prudence & sagesse.*

Iets voorzigtiglyk beleggen. *Conduire une affaire prudenment.*

Voorzigtiglyk te werk gaan. *Agir avec prudence.*

VOORZINGEN. *w w.* Den zang ophessen. *Entonner; mettre en ton, chanter le commencement, ou les premières paroles de quelque chose.*

Hy heeft een goede stem om voor te zingen. *Il a la voix bonne pour entonner.*

Voorzinger. Zie *Voorzanger.*

VOORZITTEN. *g. w.* In een vergadering de eerste plaats bekleeden. *Présider. Etre chef d'une assemblée.*

Hy heeft in die vergadering voorgezeeten. *Il a présidé dans cette assemblée.*

VOORZITTER. *z m.* Die de voorzitting heeft. *Président, celui qui a la préséance.*

Hy is voorzitter in den Raadt. *Il est président dans le Conseil, ou dans le Sénat,*

Voorzitterschap. *z. g.* De staat van voorzitter. *L'état, ou la dignité de préséance.*

Hy heeft zyn voorzitterschap afgelegt. *Il s'est démis de la dignité de préséance, il a renoncé à sa préséance.*

Voorzitting. *z. v.* Voorrang in eene vergadering. *Préséance; le rang le plus honorable dans une assemblée.*

Hy heeft de voorzitting in die byeenkomst. *Il a la préséance dans cette assemblée.*

VOORZOMER. *z. m* 't Voorste van den zomer. *La fin du printemps; l'entrée, ou le commencement de l'été.*

Een koele voorzomer. *Une entrée d'été fraiche.*

VOORZOON. *z. m.* Zoon van 't eerste bedde. *Fils du premier lit, ou d'un mariage précédent.*

Hy

Hy heeft twee voorzoonen. *Il a deux fils du premier lit*, ou *d'un autre mariage.*

VOORZORGE. *z. v.* Voorhoede. *Précaution; prévoiance.*

Hy is zonder voorzorge. *Il n'a pas de précautéon; il agit sans précaution*, ou *inconsidérément; il fait tout à la volée.*

VOORZOVEEL. *voegw.* Naardien, nademaal, dewyl. *D'autantque, comme.*

Voorzoveel als zulks noch niet beweezen is. *D'autant que cela n'eſt pas encore prouvé.*

VOORZWEMMEN. *g. w.* Vooruit zwemmen. *Nager devant.*

Men ziet de jonge zwanen somtyts wel voorzwemmen. *On voit quelquefois que les jeunes cignes nagent devant.*

VOOS.

VOOS. *byv.* Sponsachtig, licht. *Poreux, ſpongieux, creux.*

Vooze radys, ſtokkige radys. *Des raves poreuſes; des raves cordées.*

Vooze raapen, ſtokkige raapen. *Des navets poreux*, ou *cordés.*

Vooze turven. *Des tourbes ſpongieuſes, qui ne ſont pas fermes.*

Voosheit. *z. v.* Sponsachtigheit. *Qualité poreuſe & ſpongieuſe.*

De voosheit van zommige lichaamen maakt, enz. *La qualité poreuſe de quelques corps fait, &c.*

VOR.

VORDER, *of* Vorders. *byw.* Voorts. *De plus, outre.*

Vorder beweerde hy. *De plus il ſoutint.*

Vorderen. *w. w.* Eiſchen. *Demander; exiger; ſommer.*

Van iemant geldt vorderen. *Demander de l'argent à quelqu'un.*

Vorderen. Bevorderen. *Avancer.*

Iemant tot eenig ampt vorderen. *Avancer quelqu'un dans quelque emploi.*

Vorderen. *g. w.* Voortgang bekoomen. *Avancer, faire quelque progrès.*

Zyn werk vordert niet, *of* het heeft geen voortgang. *Son ouvrage n'avance guéres.*

Vordering. *z. v.* Voortzetting *Progrès; avancement.*

Vordering. Eiſch, maning. *Sommation; demande; pourſuite.*

Vorderlyk. *byv.* Voordeelig, nuttelyk. *Utile; profitable.*

Eene vorderlyke zaak. *Une choſe utile*, ou *profitable.*

VORE. Zie *Voore.*

VOREN. *z. v.* Zekere rivierviſch. *Forelle, certain poiſſon de riviere.*

VORK. *z. v.* Gaffel. *Une fourche. une fourchette.*

Een drietandige vork. *Une fourche à troisdents*, ou *à trois fourchons.*

Een vleeſchvork. *Fourche à prendre*, ou *à retirer une piece du bœuf de la cheminée.*

Een hooivork. *Fourche à foin.*

Een tafelvork. *Une fourchetee.*

Met een vork eeten. *Manger avec une fourchette.*

Vorkje. *z. g.* Kleine vork. *Petite fourchette.*

Een zilver vorkje. *Fourchette d'argent.*

Vork. Drietandt. Scepter van den Zeegod. *Trident; ſceptre de Neptune.*

VORM. *z. m.* Daar iets in gegooten, *of* gekneedt wordt. *Moule. Ce dans quoi on jette une choſe pour la former.*

Het tinwerk wordt in vormen gegooten. *On jette la vaiſelle d'étain en moule.*

Een knoopvorm. Vorm daar men knoopen in giet. *Moule de boutons.*

Een knoopvorm. Een houte vormtje, voor de genaaide knoopen. *Petite forme de boutonnier.*

Een kaasvorm. Vorm waar in de kaas word gemaakt. *Forme dans quoi on forme le fromage.*

Vorm. Een vierkantig raamt met de drukletteren daar in. *Forme; chaſſis dans quoi les caractéres ſont arrangés.*

De eerſte vorm is al afgedrukt. *La premiére forme eſt déja tirée.*

Vormen. *w. w.* Een gedaante geeven. *Former; faire la figure d'une choſe.*

Wel gevormt van lyf en leden. *Bien fait de corps.*

Vormen. Het Vormſel geeven. *Confirmer, donner la Confirmation.*

't Koomt den Biſſchoppen alleen toe te vormen. *Il n'appartient qu'aux Evêques de confirmer.*

Vormer. *z. m.* Een die de ſteenen op de ſteenbakkeryen vormt. *Formeur, celui qui fait les briques & leur donne la forme qu'elles doivent avoir.*

Vormſel. *z. g.* Een van de Sakramenten der Roomſche Kerke. *Confirmation, un des Sacrements de l'Egliſe Romaine.*

Vormdraaier. *z. m.* Een die knoopvormen draait. *Tourneur des formes de boutons.*

Vormſnyder. *z. m.* Die vormen maakt. *Formier; celui qui fait de formes.*

VORSCH. *z. m.* Kikvorſch. *Grénouille.*

De vorſchen quaaken des zomers. *Les grénouilles coaſſent l'été.*

VORST. *z. m.* Prins. *Prince, Duc.*

Een magtig Vorſt. *Un grand Prince, un puiſſant Prince.*

De Ryksvorſten. *Les Princes de l'Empire.*

Vorſt. *z. v.* Felle koude. *Gelée, froid rigoureux.*

Wy hebben dezen winter een felle vorſt gehad. *Nous avons eſt une rude gelée cet hiver.*

De vorſt nypt ſtreng. *La gelée eſt rude.*

De vorſt heeft een gat, *of* is gedaan. *La gelée s'en va*, ou *eſt paſſée.*

VORST. *z. v.* Opperrichel der dakpannen. *Le deſſus du toit qui eſt couvert de tuiles courbées*, ou *à demi rondes.*

Hy zat op de vorſt van 't huis. *Il étoit aſſis ſur le deſſus*, ou *le haut du toit de la maiſon.*

Vorſtpan. *z. v.* Een pan tot dakkinge van de vorſt. *Faitiére. Sorte de tuile courbée. preſque en demi-cercle, qui ſert à couvrir les autres qui ſont les plus hautes & dernieres du toit.*

VORSTELYK. *byw. en byv.* Prinſelyk. *En prince, de prince.*

Wy wierden vorſtelyk onthaalt. *Nous fumis traités en prince.*

Een Vorſtelyk kleedt. *Un habit de Prince. magnifique*, ou *ſomptueux.*

Vorſtenhof. *z. g.* Prinſenhof. *La cour du Prince.*

Vorſtendom. *z. g.* Prinsdom. *Principauté.*

Hy bezit een groot Vorſtendom. *Il poſſede une grande Principauté.*

VORSTIN. *z. v.* Prinſes. *Princeſſe.*

Eene uitmuntende Vorſtin. *Une Prin-*

Princesse excellente. Une illustre Princesse.

VOS. *z. m.* Zeker wildt dier. *Renard, sorte d'animal sauvage.*

* Hy is een looze vos. 't Is een doortrapt mensch. *C'est un fin renard. C'est un ruse.*

Vos. Een rosachtig paardt. *Alézan; cheval qui a le poil roussâtre.*

Vossenhol. *z. g.* Hol waar in de vossen nestelen. *Terrier de renard. Taniere de renard*

Vossestaart. *z. m.* *Queuë de renard.*

Vossevel. *z. g.* Vossebont. *Peau de renard.*

Een rok met vossevellen gevoêrt. *Un juste-au-corps doublé de peaux de renards.*

* Het vossevel aantrekken; zich met listigheit wapenen. *Se couvrir de la peau de renard; user de finesse.*

VOU.

VOUW. *z. v.* Plooi, kreuk. *Pli.*

Daar is een vouw in 't papier. *Il y a un pli au papier.*

* Iets in de beste vouw slaan. Iets ten besten duiden. *Interpreter quelque chose en bonne part.*

Vouwbeen. *z. g.* Een boekbinders werktuig. *Plioir. Terme & instrument de relieur.*

Vouwen. *w. w.* In vouwen toeslaan, plooijen. *Plier, mettre par plis.*

Een boek vouwen. *Plier un livre.*

Een neusdoek vouwen. *Plier un mouchoir.*

't Linnen moet gevouwen worden. *Il faut plier le linge.*

Vouwstoel. *z. m.* Kerkstoel, legerstoel, die toegeslagen wordt. *Petite chaise d'Eglise qu'on plie. Chaise pliante.*

VRA.

VRAAG. *z. v.* Eisch, verzoek. *Demande; interrogation; question.*

Eene vraag doen. *Faire une demande.*

Ik hebbe hem eene vraage voorgestelt. *Je lui ai proposé une question; je lui ai fait une question.*

Vraagachtig. *byv.* Geneigt tot vraagen. *Curieux,* ou *sujet à faire des demandes.*

Een vraagachtig kindt. *Un enfant curieux,* ou *sujet à faire des demandes.*

Gy moet zoo vraagachtig niet zyn. *Il ne faut pas être si curieux.*

‡ Vraagäl. *z. m.* Een die byna alles vraagt. *Qui ne fait que demander, qui demande tout, qui est sujet à demander tout; un questionneur.*

‡ Gy zyt een rechte vraagäl. *Vous êtes un vrai, ou franc questionneur.*

Vraagen. *w. w.* Eischen, onderzoeken. *Demander, requerir; interroger.*

Iemant iets vraagen. *Demander quelque chose à quelqu'un.*

Iemant mogt vraagen. *Quelqu'un pourroit demander.*

Naar zekere straat vraagen. *Demander certaine ruë.*

Vraagt het hem. *Demandez le lui.*

Hy wierd daar over gevraagt. *Il fut interrogé,* ou *consulté sur cela.*

Ergens niet naar vraagen. Zich over een zaak niet bekreunen. *Ne se soucier pas,* ou *ne se mettre pas en peine de quelque chose.*

Ik vraag'er niet naar; it geef'er niet om. *Je ne m'en soucie pas.*

Hy vraagt naar zyne moeder niet; hy acht zyne moeder niet. *Il ne se soucie pas de sa mere; il n'estime pas sa mere, il n'en fait guéres de cas.*

Vraager. *z. m.* Een die vraagt. *Celui qui demande. Questionneur.*

Hy is een onbescheiden vraager. *Il est un questionneur importun, indiscret,* ou *insolent.*

Vraagster. *z. v.* *Celle qui interroge,* ou *qui demande.*

Vraagstuk. *z. g.* *Demande; question.*

Een vraagstuk oplossen. *Resoudre une question.*

Eenige vraagstukken verhandelen. *Agiter quelques questions.*

Vraagswyze. *byw.* Op eene vraagende wyze. *En maniere de demande.*

Ik hebbe het maar vraagswyze voorgesteld. *Je l'ai seulement proposé par manière de demande.*

Vraagziek. *byv.* Vraagachtig. *Sujet à faire des demandes,* ou *des questions.*

Een vraagziek mensch. *Une personne sujette à faire des demandes,* ou *des questions.*

VRAAT. *z. m.* Gulzigaart. *Glouton; gourmand.*

Hy is een rechte vraat. *C'est un vrai glouton.*

Vraatachtig, vraatig. *byv.* Gulzig. *Gourmand, glouton.*

Een vraatig mensch. *Un glouton; Un gourmand.*

Gy moet zoo vraatig niet zyn. *Il ne faut pas être si gourmand.*

Vraatigheit. *z. v.* Gulzigheit. *Gourmandise; gloutonnie; gloutonnerie.*

VRACHT. *z. v.* Laading. *Charge; voiture.*

Een zwaare vracht. *Une charge pésante*

De vracht is gezet zoo veel van 't hondert. *La voiture est réglée à tant par cent.*

Eene vracht houts. *Une charge de bois.*

Vracht. Vrachtloon, voerloon. *Fret; voiture; port, passage.*

Zyne vracht betaalen. *Payer sa voiture,* ou *son passage.*

Scheepsvracht, schuitvracht, wagenvracht. *Port, voiture, argent que l'on paye dans un vaisseau, batteau,* ou *chariot.*

Hoe veel is de vracht? *Combien est la voiture?*

Vracht van een brief. *Port de lettre.*

Vrachtbrief. *z. m.* Brief dien men den schipper mede geeft, waar in de goederen en de bedongen vracht gemeldt staan. *Connoissement, (Terme de mer.) lettre d'addresse pour marquer ce que l'on envoie & le fret que l'on doit payer.*

Vrachtschip. *z. g.* Schip dat met goederen vaart. *Voiture,* ou *barque dans laquelle on voiture les marchandises par eau.*

Vrachtschuit. *z. v.* *Batteau de passage pour le transport,* ou *la voiture des passagers.*

Vrachtwagen. *z. m.* Wagen die goederen voert. *Chariot dans lequel,* ou *dans quoi on voiture de la marchandise par terre. Chariot de roulier.*

VRANK. *byv.* Vry. *Franc, franche; libre.*

Hy

Hy gaat vry en vrank over ſtraat. *Il marche franc & libre par la rüe.*

Vrankryk. z. g. Frankryk. *La France.*

Vrankryk is een magtig ryk. *La France eſt un puiſſant roiaume.*

VRE.

VREDE. z. m. Ruſte, ſtilte. *Paix; repos; tranquillité; calme.*

Den vrede beminnen. *Aimer la paix.*

Over den vrede handelen. *Traiter de la paix.*

Den vrede ſluiten, vreede maaken. *Faire la paix.*

De vrede is getekent. *La paix eſt ſignée.*

De vrede der ziele, en de ruſte des gemoedts. *La paix de l'ame & le repos de l'eſprit.*

Te vrede. Vergenoegt. *Content, ſatisfait.*

Ik ben te vrede. *Je ſuis content.*

Iemant te vrede ſtellen. *Contenter quelqu'un.*

Laat my met vrede. *Laiſſez moi en paix*, ou *en repos.*

Vredebreeker. z. m. Die den vrede breekt. *Violateur; celui qui rompt*, ou *qui viole les conditions*, ou *les articles de la paix.*

Hy was de eerſte vredebreeker. *Ce fut lui qui viola le premier les traittéz de paix.*

Vredebreuk. z. v. Vredebreeking. *Violement*, ou *infraction des traittéz de paix. La rupture d'une paix.*

Hy is aan de vredebreuk ſchuldig. *Il eſt coupable de la rupture de paix, du violement*, ou *de l'infraction des traittés.*

Vredehandeling. z. v. Handeling over den vrede. *Traitté de paix; conférence de paix.*

Hy heeft de vredehandeling bygewoont *Il a aſſiſté au traitté de paix*, ou *aux conferences de la paix.*

Vredelievend. *byv.* Vreedzaam. *Pacifique, qui aime la paix: paiſible.*

Vredelievendheit. z. v. Vreedzaamheit. *Humeur pacifique, eſprit pacifique, naturel pacifique.*

Vredemaker. z. m. Bevrediger. *Pacificateur; qui fait la paix, qui procure la paix.*

Vrederechter. z. m. Bewaarder der gemeene ruſte. *Conſervateur du repos public*: (Officier en Angleterre.)

Vreedzaam. *byv.* Geneigt tot vrede. *Pacifique, qui aime la paix.*

Een vreedzaam gemoedt. *Un eſprit pacifique.*

Vreedzaamheit. z. v. Geneigt tot vrede. *Humeur, eſprit*, ou *naturel pacifique; amour*, ou *inclination pour la paix.*

Vreedzaamlyk. *byw.* Vredeliglyk. *Pacifiquement; en paix.*

Vreedzaamlyk leeven. *Vivre pacifiquement, en paix*, ou *ſans guerre.*

VREEMD. *byv.* Uitheemſch, onkundig, zonderling, wonderlyk. *Eloigné; lointain; étranger.*

Een vreemd landt. *Un pays étranger, éloigné* ou *lointain.*

Vreemde volken. *Nations étrangéres.*

Een vreemd menſch *Un homme étranger*, ou *extraordinaire.*

* Een vreemd, *of* wonderzinnig menſch. *Un homme bourru, capricieux*, ou *fantaſque.*

Eene vreemde vrouw. *Une femme étrangére.*

Een vreemd, *of* wonderlyk gevoelen. *Une opinion erronnée.*

Een vreemd gewas. *Herbe étrangére*, ou *exotique.*

Een vreemde vogel. *Un oiſeau étranger.*

Eene vreemde zaak. *Une choſe étrange.*

't Is iets vreemdts. *C'eſt quelque choſe de ſurprenant*, ou *d'étrange.*

Hy zal vreemd tochooren, *Cela le ſurprendra.*

Dat dunkt my vreemd. *Cela me ſemble étrange, je trouve cela etrange, cela me paroît étrange.*

't Is vreemd dat hy zoo lang blyft. *C'eſt étrange qu'il tarde ſi long-temps.*

Eene vreemde luſt der vrouwen. *Appetit dereglé*, ou *déſordonné des femmes; Envie que les femmes groſſes ont de manger de certaines choſes extraordinaires.*

Vreemdeling. z. m. Uitheemſche, vreemde. *Etranger; celui qui eſt d'un autre pays, qui n'eſt pas du pays.*

Ik was daar een vreemdeling. *J'etois là étranger.*

Ik ben een vreemdeling in 't geen 'er is omgegaan. *Je ne ſçai rien de tout ce qui s'eſt paſſé.*

Vreemdheit. z. v. Vreemdigheit. *Rareté; choſe ſurprenante & extraordinaire.*

De vreemdheit der taale. *La rareté de la langue.*

VREES. Zie *Vreeze.*

Vreesachtig. *byv.* Bevreest. *Craintif; peureux; timide.*

Eene vreesachtige vrouw. *Une femme timide.*

Vreesachtigheit. z. v. Bevreestheit. *Timidité; peur; crainte.*

Vreeslyk. *byv.* Schrikkelyk. *Horrible; terrible; épouvantable; éfroiable; rédoutable.*

Eene vreeslyke zaak. *Une choſe horrible, terrible*, ou *épouvantable.*

't Is vreeslyk om aan te zien. *Cela eſt*, ou *il eſt terrible à voir.*

Vreeslykheit. z. v. Schrikkelykheit. *Effroi; épouvante; horreur; terreur.*

Ik was door de vreeslykheit der zaake ontroert. *L'horreur*, ou *la terreur de la choſe me troubla.*

‡ VREETEN. *w. w.* Gulzigeeten. *Manger goulûment. Engloutir, dévorer.*

‡ Vreeten en zuipen. *Manger & boire goulument.*

‡ Dat is geen eeten, maar 't is vreeten. *Ce n'eſt pas manger, mais c'eſt dévorer.*

Vreeter. Zie *Vraat.*

VREEZE. z. v. Schroom, ſchrik, vervaardheit. *Crainte; peur; terreur; frayeur; appréhenſion.*

In vreeze zyn; bevreest zyn. *Etre en crainte*, ou *en appréhenſion.*

Met vreeze bevangen zyn. *Etre ſaiſi de crainte*, ou *de frayeur.*

De vreeze beneemen. *Oter la peur*, ou *la crainte.*

De vreeze des Heeren. *La crainte de Dieu.*

De vreeze des Heeren is 't beginſel der wysheit. *La crainte de Dieu eſt le principe de la ſageſſe.*

Vreeze. Bekommernis. *Crainte, inquietude.*

Ik hebbe'er geene vreeze voor: Ik ben'er niet over bekommert. *Je ne crains pas cela: cela ne me donne pas d'inquietude.*

Vreezen. *w. w.* Schroomen; ſchrikken, ontzien. *Craindre; appréhender; Rédouter.*

Eenig onheil vreezen. *Appréhender quelque malheur.*

Ik vreeze dat ik qualyk zal doen. *Je crains de faire mal.*
De doodt vreezen. 't Gevaar vreezen. *Craindre la mort : craindre le danger.*
Vrees niet : wees niet vervaart. *Ne craignez pas; n'ayez pas peur.*
Godt vreezen. *Craindre Dieu.*
Een Godtvreezend leven leiden. *Mener une vie pieuse.*
VREK. *byv.* Gierig, vasthoudend. *Avare, chiche.*
Een vrek menſch. *Une personne chiche,* ou *avare*
Hy is van eenen vrekken aardt. *Il est d'un naturel chiche & avare.*
Vrek. *z. m.* Gierigaart. *Avare; ladre. avaricieux.*
Hy is een rechte vrek. *C'est un franc ladre, un veritable avare.*
Een gierige vrek. *Un gros ladre; un avaritieux; un ladre vert; un vilain ladre.*
Vrekaart. *z. m.* Gierigaart. *Avare; avaricieux, un vilain podagre,* ou *ladre.*
Vrekheit. *z. v.* Gierigheit. *Avarice; ladrerie.*
Zie de vrekheit eens van dien menſch aan. *Voyez un peu la ladrerie de cet homme.*
Vrekachtig. *byv.* Schrokkig. *Avare; chiche; ladre.*
Vrekkig. *byv.* Gierig. *Avare, chiche, ladre.*
VREMD. Zie *Vreemd.*
VRETTEN. Zie *Vreeten,*
VREUGDE. *z. v.* Blydſchap, vermaak. *Joye; plaisir; gayeté; réjouissance.*
Vreugde betoonen. *Témoigner de la joie.*
Vreugde bedryven. *Prendre plaisir: Se divertir; se donner de la joie.*
De ganſche ſtad was vol vreugde. *Toute la ville étoit remplie de joye.*
Opſpringen van vreugde. *Tressaillir de joie.*
In vreugde leeven. *Vivre en joie; mener une vie joyeuſe.*
Weereldſche vreugde. *Plaisir mondain, joye mondaine.*
Vreugdegalm. *z. m.* Gejuich. *Cri de joye.*
Vreugdejaar. *z. g.* Een jaar van blydſchap. *An de joye; année de plaisir.*
Vreugdevuur. *z. g. Feu de joye.*
Vreugdevuuren aanſtecken. *Faire des feux de joye.*
Vreugdezang. *z. m.* Triomfzang. *Chant de joye; chant de triomphe.*
Vreugdgebaar. *z. g.* Vreugdebluyken. *Marques de joye.*
Vreugdig. Zie *Verheugt.*

VRI.

VRIEMELEN. *g. w.* Zich zittende met het onderlyf beweegen. *Faire des tours de gueux, se remuër étant assis.*
VRIENDT. *z. m.* Een verwant; *of* beminde. *Parent, Ami, celui qui a de l'affection pour quelqu'un,* ou *qui mérite l'amitié d'un autre.*
Myn vriendt. *Mon ami.*
Waerde vriendt. *Cher ami.*
Hy quam als vriendt in huis. *Il entra en ami. Il vint chez nous en qualité d'ami.*
Zyne vrienden onthaalen. *Recevoir & bien traitter ſes amis.*
Ik zal toonen dat ik uw vriendt ben. *Je ferai voir que je ſuis vôtre ami.*
Vrienden en maagen. *Amis & parens.*
Bloetvrienden. *Proches parens; perſonnes qui nous ſont unis par le ſang.*
Navrienden. Verre vrienden. *Proches parens. Parens éloignez, parens de fort loin.*
Vriendelyk. *byv.* Minzaam, beleeft. *Amiable, honnête, affable, doux, civil.*
Een vriendelyk man. *Un homme civil,* ou *affable.*
Een vriendelyke vrouw. *Une femme amiable.*
Een vriendelyk gelaat. *Un viſage amiable, des yeux rians.*
Vriendelyk. *byw.* Minzaam. *Amiablement; à l'amiable.*
Iemant vriendelyk toeſpreeken. *Parler à quelqu'un amiablement.*
Een vriendelyk antwoordt. *Une réponſe honnête,* ou *civile.*
Zy is vriendelyk van ſpraak. *Elle a le langage doux,* ou *amiable.*
Vriendelykheit. *z. v.* Minzaamheit. *Amitié, honnêteté, civilité, douceur, affection.*
Men ziet de vriendelykheit uit haare oogen. *Elle a les yeux rians; l'honnêteté,* ou *la douceur paroit ſur ſon viſage.*
Vriendhoudend. *byv.* Getrouw aan eenen vriendt. *Sociable; traittable, qui aime ſes amis, qui eſt fidele à ſes amis.*
Hy is heel vriendhoudend. *Il eſt fort ſociable, il aime ſes amis.*
Vriendin. *z. v.* Beminde. *Amie. Celle qui aime & qui eſt aimée.*
Zy is my eene waarde vriendin. *Elle m'eſt une chere amie.*
Bedvriendin. *z. v.* Echtgenoote. *Epouſe.*
Vriendſchap. *z. v.* Vriendelyke bejegening, gunſt, *of* dienſt. *Amitié, affection, civilité obligeante.*
Iemant vriendſchap bewyzen. *Témoigner de l'amitié,* ou *de l'affection à quelqu'un.*
Vriendſchap houden. *Entretenir l'amitié.*
Iemandt een vriendſchap doen. *Faire une amitié à quelqu'un.*
Gy doet my daar geen vriendſchap meê. *Vous ne me faites pas d'amitié avec cela. Vous me déſobligez par là.*
VRIESCH. *byw.* Frieſch. Van, *of* uit Vrieslandt. *De Friſe.*
Vrieſſche boter. *Du beure de Friſe.*
Vries. *z. m.* Fries. Een man uit Vrieslandt. *Un Friſon; un homme de Friſe.*
De Vriezen zyn van ouds voor een ſtrydbaar volk vermaart. *Les anciens Friſons ont été reputés de bons guerriers,* ou *des gens belliqueux.*
Hy ſpreekt op zyn Frieſch, *of* Vrieſch. *Il parle en Friſon. Il a l'accent Friſon.*
Vrieſlandt. *z. g.* Frieslandt. *Friſe; païs de Friſe.*
Vrieſlandt is een gezegent en vruchtbaar landt. *La Friſe eſt un païs abondant & fertile.*
Vriezen. *g. w.* Door koude ſtyf worden. *Géler, ſe glacer.*
Het water vriest toe. *L'eau ſe gele,* ou *ſe glace.*
Het vriest; het is vriezend weêr. *Il gele ; il fait fort froid.*
Het heeft te nacht gevroren. *Il a gelé cette nuit.*

VRO.

VRO. *byv.* Vrolyk, blyde. (Een oud woordt.) *Joyeux, gay, de bonne humeur.*
VROED. *byv.* Wys, voorzigtig. *Sage; prudent, aviſé.*

Zie

Zie dat gy u vroed houdt. *Soyez sage & aviſé.*

Vroedheit. z. *v.* Wysheit, voorzigtigheit. *Sageſſe, prudence.*

VROEDMEESTER. z. *m. Accoucheur; chirurgien qui aide à accoucher.*

Vroedvrouw. z. *v.* Vroedwyf. *Sage-femme, matrone, celle qui accouche les femmes.* (men zeit ook somtyts *accoucheuſe.*)

De vroedvrouw, *of* het vroedwyf wierd ontboden. *On fit venir la ſage-femme. On appella la ſage-femme. On envoye querir la ſage-femme.*

Vroedmaaken. *w. w.* Overreeden, wysmaaken. *Perſuader. En faire accroire.*

Gy zult my dat niet vroedmaaken. *Vous ne m'en ferez pas accroire. Vous ne me perſuaderez pas cela.*

Vroedſchap. z. *v.* De groote, *of* breede Raadt eener ſtadt. *Le Sénat, le grand Conſeil d'une ville, Le Magiſtrat.*

De vroedſchap is over die zaak vergadert. *Le Magiſtrat eſt aſſemblé pour cette affaire*, ou *pour ce ſujet.*

Een lid van de Vroedſchap. *Un membre du Magiſtrat.*

In de vroedſchap zyn. *Etre dans la Magiſtrature.*

Vroedsman. z. *m.* Lid van de Vroedſchap in Frieſlandt. *Sénateur, membre du Sénat en Friſe.*

VROEG. *byv.* Bytyds koomende. *Hatif, hative; précoce.*

Een vroege perzik; een vroege tulp. *Pêche hative; tulipe hative.*

Een vroege zomer. *Un été hatif. Un été qui commence de bonne heure.*

De vroege en ſpaade regen. *La pluie hative & tardive.*

Vroege vruchten. *Des fruits hatifs.*

Vroeg. *byw.* Bytyds. *Tôt, de bonne heure; matin.*

Men moet vroeg of laat ſterven. *Il faut mourir tôt ou tard.*

's Morgens vroeg. *De bon matin.*

Ik zal vroeg opſtaan. *Je me leverai matin*, ou *de bon matin.*

De kerk ging vroeg uit. *L'Egliſe ſortit de bonne heure, on ſortit de bonne heure de l'Egliſe.*

Het is nog zeer vroeg. *Il eſt encore fort matin.*

Vroegryp. *byv.* Al te dra ryp. *Hatif, hative, précoce; meur avant le temps.*

Vroegrype vruchten rotten haaſt. *Les fruits hatifs ſe pourriſſent facilement*, ou *bientôt.*

‡ Een vroegrypje. z. *g.* Een meisje, dat vroeg aan den man wil. *Fille hâtive, fille qui veut ſe marier fort jeune.*

Vroegtydig. *byv.* Vroegryp. *Hatif, hative; précoce; meur avant le temps.*

Vroeg 's morgens. *byw.* 's Morgens vroeg. *De bon matin; de grand matin.*

Hy is al vroeg 's morgens uitgegaan. *Il eſt ſorti de bon matin.*

Vroêmoer. z. *v.* Vroedwyf. *Sage-femme.*

VROLYK. *byv.* Verheugt, blyde. *Gay, joieux, qui a de la joie, qui eſt remply de joie.*

Zich vrolyk maaken, zich vervrolyken. *Se rejouir; ſe divertir; ſe donner de la joie*, ou *du bon temps.*

Een vrolyk hart. *Un cœur gai.*

Hy is van een vrolyken aart. *Il eſt d'une humeur gaie.*

Vrolyk wezen. Goede cier maaken. *Avoir de la joye. Etre gay; faire bonne chére.*

Zy zyn t'ſamen vrolyk geweeſt. *Ils ſe ſont divertis enſemble.*

Vrolyk. *byw.* Blydelyk. *Gaiement, joyeuſement: avec joie.*

Hy wierd vrolyk ontfangen. *Il fut reçu gaiement*, ou *avec, joye.*

Vrolykheit. z. *v.* Vreugde. *Joye; gayeté; plaiſir; Réjouiſſance.*

Men zag de vrolykheit uit zyn wezen. *On vit la joye ſur ſon visage: il avoit les yeux rians.*

VROOM. *byv.* Deugdzaam, dapper. *Droit, équitable; vertueux, pieux, honnête, brave; ſincere.*

Een vroom man. *Un homme vertueux, un brave homme.*

Een vroom leven leiden. *Mener une vie pieuſe.*

Een vroom gemoedt. *Un cœur droit, une ame pieuſe.*

Een vroom ridder. *Un brave chevalier.*

Vroomelyk. *byw.* Deugdelyk, oprechtelyk, dapperlyk. *Droitement, ſincérement, équitablement, vertueuſement, pieuſement, honnêtement, bravement.*

Hy heeft zich vroomelyk gequeeten. *Il s'eſt conduit*, ou *comporté bravement.*

Vroomelyk leeven. *Vivre vertueuſement*, ou *pieuſement.*

Vroomheit. z. *v.* Deugdzaamheit. Dapperheit. *Vertu, droiture, équité, ſincérité, candeur, courage.*

Vroomheit van leven, van gemoedt, enz. *Pieté de vie, droiture de cœur.*

Zyne vroomheite wierd geloont. *Son courage fut récompenſé, ſa vertu reçût ſa recompenſe.*

VROUW. z. *v.* Vrouwspersoon. *Femme.*

Eene ſchoone vrouw. *Une belle femme.*

Men zag 'er meer vrouwen als mannen. *On y vit plus de femmes que d'hommes.*

Vrouw, Gehuuwde vrouw, wyf, huisvrouw. *Femme mariée.*

Zy is geen vryſter, maar een vrouw. *Elle n'eſt pas fille, mais elle eſt femme.*

Hy had zyne vrouw by zich. *Il avoit ſa femme auprès de lui.*

Vrouw. Meeſtres. *Maîtreſſe.*

De meid is buiten weeten van haare vrouwe uitgegaan. *La ſervante eſt ſortie à l'inſçeu de ſa maîtreſſe.*

Onze lieve Vrou. De moeder des Heeren by de Roomſchgezinden. *Nôtre Dame. La mere de Dieu, (terme de l'Egliſe Romaine.)*

Vrouw. Mevrouw. *Mada me; Dame.*

De Vrouw van de Heerlykheit is geſtorven. *La Dame de la Seigneurie*, ou *du village eſt morte.*

Vrouwachtig. *byw.* Tot vrouwen genegen. *Adonné aux femmes, qui aime fort les femmes*, ou *le ſexe.*

Een vrouwachtig man. *Un homme adonné aux femmes, qui aime le ſexe.*

Vrouwelyk. *byv.* Van eene vrouwe, Dat tot de vrouwen behoort, *of* naar de vrouwen gelykt. *Feminin. En femme, ce qui appartient*, ou *reſſemble aux femmes; de femme.*

't Vrou-

't Vrouwelyk geslacht. *Le genre féminin.*
Een vrouwelyke bezigheit. *Une occupation de femme.*
Een vrouwekleedt. *Un habit de femme.*
Vrouwelyk. *byw.* Als de vrouwen, naar de wyze der vrouwen. *A la maniere des femmes.*
Zich vrouwelyk aanstellen. *Se comporter*, ou *se conduire en femme*, ou *comme une femme.*
Vrouwelykheit. *z. v.* Vrouwen schamelheit. *Les parties honteuse*, ou *naturelles d'une femme.*
Vrouwenbeeldt. *z. g.* Een vrouwelyk beeldt. *Une image de femme.*
Vrouwenbroeder. *z. m.* Zwager. *Frére de la femme, beaufrére.*
Vrouwendag. Maria Lichtmis. *La Chandeleur*; *fête de la purification de la St. Vierge.*
Vrouwenhaair. *z. g.* Zeker kruidt. *Adirande, capillus veneris. Sorte d'herbe.*
Vrouwenhuis. *z. g.* Huis, *of* gesticht waar in niet dan vrouwen woonen. *Hôpital*, ou *maison où demeurent les vieilles femmes.*
Zy woont in 't oude vrouwenhuis. *Elle demeure à la maison des vieilles femmes.*
Vrouwenkruidt. *z. g.* Zeker gewas. Melisse. *Citronnelle, sorte de plante.*
Vrouwenschenden. *z. g.* Verkrachting. *Action de violer*, ou *forcer*, ou *de violer les femmes & les filles.*
Na dat de stad ingenomen was ging 't op een vrouwenschenden. *Après la prise de la ville on força & viola les femmes & filles.*
Vrouwenschender. *z. m.* Verkrachter. *Celui qui force une femme*, ou *fille.*
Een eerlooze vrouwenschender. *Un scélérat qui force les filles.*
Vrouwenschendery. *z. v.* Vrouweschending. *Action de violer*, ou *de forcer les femmes*, ou *les filles.*
Hy wierdt met vrouwenschendery beticht. *Il fut accusé d'avoir forcé des femmes*, ou *des filles.*
Vrouweschending. *z. v.* Vrouwenschennis. *Action de violer les femmes & les filles.*
Vrouwenschennis. *z. v.* Zie *Vrouwenschending.*
Vrouwentaster. *z. m.* Een die de vrouwen oneerlyk aantast. *Celui qui touche malhonnêtement les femmes.*
Vrouwentimmer. *z. g.* Vrouwenvertrek, *of* vrouwenstoet. *Le sexe féminin*, ou *l'apartement des femmes.*
Het vrouwentimmer van den Sultan. *Le serrail du Sultan.*
Het vrouwentimmer, *of* alle de vrouwen van den Grooten Heer. *Le serrail, toutes les femmes du Grand Seigneur.*
Vrouwtje. *z. g.* Wyfje, kleine vrouw. *Petite femme.*
Zy is een aardig vrouwtje. *C'est une jolie petite femme.*
Een slecht, *of* onfozel vrouwtje. *Femmelette. Petite femme qui a peu de sens.*
Vrouwziek. *byv.* Vrouwachtig. Vrouwzuchtig. *Adonné aux femmes*, ou *aux voluptez.*
Hy is al te vrouwziek. *Il est trop adonné aux femmes.*

VRU.

VRUCHT. *z. v.* Voortbrenging van een boom, van een gewas, *of* mensch. *Fruit, ce qu'un arbre, une plante*, ou *une femme produit. Production de la terre.*
Vrucht drasgen; vruchten voortbrengen. *Porter des fruits*; *produire*, ou *pousser des fruits.*
't Is eene aangenaame vrucht. *C'est un beau fruit, un fruit agréable.*
De vrucht in 's moeders lichaam. *Le fruit dans le ventre de sa mére.*
Zy heeft haare vrucht omgebragt. *Elle a tué le fruit de son ventre*; *elle a perdu*, ou *défait son fruit.*
Een onvoldraage vrucht. *Un avorton*; *un fruit abortif.*
Vrucht. Voordeel. *Fruit*; *profit*; *utilité, avantage.*
Dat kan geen vrucht doen. *Cela ne peut pas faire de profit, cela est inutile.*
Ergens vrucht, *of* voordeel van trekken. *Avoir*, ou *tirer du profit de quelque chose.*
Had gy 'er eenige vrucht, *of* nuttigheit van? *En aviez vous quelque utilité?*
Vruchtbaar. *byv.* Overvloedig in vruchten. *Fertile*; *fécond*, *qui produit*, ou *qui porte beaucoup de fruits.*
Een vruchtbaar landt. *Un païs fertile.*
Een akker door mesten vruchtbaar maaken. *Rendre une terre fertile par le moien du fumier.*
Een vruchtbaare boom. *Un arbre fertile.*
Een vruchtbaar huwelyk. *Un mariage fécond.*
Eene vruchtbaare vrouw. *Une femme féconde.*
Vruchtbaarheit. *z. v.* Overvloedt in vruchten. *Fertilité*; *fecondité.*
De vruchtbaarheit des landts. *La fertilité du païs.*
De vruchtbaarheit der vrouwen. *La fécondité des femmes.*
Vruchtdraagend. *byv.* Vruchten voortbrengende. *Fruitier, qui porte du fruit.*
Een vruchtdraagende boom. *of* vruchtboom. *Un arbre fruitier.*
Vruchteloos. *byv.* Noodeloos, onnut. *Inutile*; *infructueux.*
Een vruchteloozen arbeidt. *Un ouvrage inutile, une peine inutile.*
't Is vruchteloos al wat men daar aan doet. *Tout ce qu'on y fait est inutile.*
Vruchteloosheit. *z. v.* Onnuttigheit. *Inutilité*; *manque*, ou *défaut d'utilité.*
Vruchtgebruik. *z. g.* (*Een rechtkundig w.*) Genot, inkomst, lyftocht. *Usufruit*; (*Terme de palais.*) *jouissance du revenu de quelque terre, maison, &c,*
Zy zal het vruchtgebruik der nalaatenschap trekken zoo lange zy leeft. *Elle tirera l'usufruit de la succession tant qu'elle vivra.*
Vruchtgebruiker. *z. m.* Togtenaar. *Usufruitier, qui tire l'usufruit.*
Vruchtgebruikster. *z. v.* *Usufruitière*; (*Terme de palais.*)
VRUCHTEN. Zie *Vreezen.*

VRY.

VRY. *byv.* Onbedwongen, onafhangkelyk. *Libre*; *indépendant. Exemt.*
De vrye konsten. *Les arts libéraux.*
Een vry landt, volk, enz. *Un païs libre, un peuple libre, &c.*
Een vry man. *Un homme libre, un*

un homme qui n'eſt pas eſclave, qui eſt hors de ſervice.

De vrye wil. *Libre-arbitre; Franc-arbitre.*

Iemant vry laaten. Iemant ont ſlaan. *Relâcher, ou exemter quelqu'un.*

Fe en gevangenen vrylaaten. *Relâcher un priſonnier.*

Hy is vry geſprooken. *Il eſt abſous.*

Vry van ſchattingen, ſchulden, enz. *Exemt de charges, de dettes, &c.*

Vrye goederen. *Biens alodiaux, francs, ou exemts.*

Vry, vryelyk. *byw. Librement; franchement.*

Ik mag het vry doen. *Je le puis faire librement, ou ſans crainte.*

Doe het vry, 't zal u niet beroowen. *Faites le franchement, ou ſeulement, vous ne vous en repentirez pas.*

VRYAADJE. *z. v.* Minnery. *Amour; témoignage de paſſion amoureuſe.*

Eene eerlyke vryaadje. *Amour honnête, ou permis.*

Eene oneerlyke vryaadje. *Amourette; attachement coquet.*

VRYBORSTIG. *byv.* Vrymoedig. *Réſolu, hardi.*

Een vryborſtig vrouwmenſch. *Une femme réſoluë, ou hardie.*

Vryborſtig. *byw.* Ronduit, onbewimpelt. *Tout net, franchement, ſans aucun détour.*

Hy zeide vryborſtig zyne meeninge. *Il s'expliquoit tout net; ou il diſoit franchement ſa penſée.*

Vryborſtigheit. *z. v.* Vrymoedigheit. *Hardieſſe; réſolution; fermeté; courage.*

VRYBRIEF. *z. m.* Veiloforief. *Paſſe-port, lettre de congé, ou de permiſſion.*

Hy heeft eenen vrybrief om het ambacht op te zetten. *Il a une lettre de permiſſion pour faire le métier.*

Eenen vrybrief afvaardigen. *Expédier un paſſe-port.*

VRYBUIT. *z. m.* Roof. *Rapine; Pillage; petite guerre, picorée; butin.*

Zy zyn op vrybuit uitgegaan. *Ils ſont allés en parti; ils ſont allés à la petite guerre, ils ſont allés picorer, ou faire du butin.*

Vrybuiten. *w. w.* Rooven. *Picorer; aller à la petite guerre; faire du butin dans le pays ennemi; aller en parti; butiner, &c.*

Vrybuiter. *z. m.* Roover. *Picoreur, ſoldat qui va à la petite guerre, qui va faire du butin, qui va ravager, qui va en parti, ou en courſe.*

De wegen zyn vol vrybuiters. *Les chemins ſont pleins de picoreurs.*

VRYBURG. *z. m.* Tevlugt, ſchuilplaats. *Refuge; lieu, ou l'on ſe retire pour ſe garantir de quelque mal.*

Zyn huis was de vryburg van alle ſchelmen. *Sa maiſon étoit le refuge de tous les ſcélérats.*

VRYDAG. *z. m.* De zesde dag der weeke. *Vendredi, Le ſixieme jour de la ſemaine.*

De goede vrydag. *Le vendredi Saint.*

VRYDOM. *z. m.* Stads gebiedt. *Juriſdiction d'une ville.*

't Is binnen de vrydom der ſtadt geſchiedt. *Cela eſt arrivé dans la juriſdiction de la ville.*

Vrydom, *of* vryheit. Ontheffing van laſten en ſchattingen. *Immunité; exemtion d'impôts, de charges, &c.*

Vrye. *z. g.* Landt onder een Vryheer ſlaande. *Baronnie; terre & ſeigneurie de Baron.*

't Vrye van Brugge, *of* van Sluis in Vlaanderen. *La baronnie de Bruges, ou de l'Ecluſe, en Flandres.*

Vryen. *w. w.* Bevryden, vry houden. *Exemter.*

Hy moet ons daar van vryen. *Il faut qu'il nous exemte de cela.*

Vryen. Uit vryen gaan, ten huwelyk verzoeken. *Faire l'amour; Rechercher une fille.*

Hy vrydt naar eene ryke Juffer. *Il fait l'amour à une demoiſelle riche; il recherche une riche demoiſelle.*

* Hy vrydt zyne moeder om wat geldts. *Il flatte ſa mére, il la careſſe pour avoir un peu d'argent.*

Vrye konſt. *Art liberal.*

De vrye konſten oefenen. *Exercer les arts libéraux.*

‡ Hy verſtaat wat van de vrye konſt, *of* toverye. *Il entend un peu l'art magique.*

Vryelyk. *byw.* Onbeſchroomdelyk. *Librement; franchement.*

Gy moogt het vryelyk doen. *Vous le pouvez faire librement.*

VRYER. *z. m.* Minnaar. *Serviteur; amant; galant.*

Zy heeft eenen ryken vryer. *Elle a un amant bien riche.*

Vryer. Jongman. *Jeune homme; garçon à marier.*

Hy begint al een vryer te worden. *Il commence à devenir grand, ou à devenir brave garçon. Il devient brave garçon.*

Vryer. Ongehuuwt manspersoon. *Homme qui n'eſt pas marié, qui eſt dans le célibat.*

Hy is een oude vryer. *C'eſt un vieux garçon.*

VRYE REISBRIEF. *z. m. Paſſe port.*

Hy is met een vrye reisbrief voorzien. *Il a un paſſe port.*

VRYERY. *z. v.* Vryaadje. *Amours; galanterie.*

Zyne vryery heeft geenen voortgang. *Ses amours n'ont pas de ſuccés.*

VRYGEBOOREN. *byv.* Niet ſlaafsch. *Libre, qui n'eſt pas eſclave.*

Een vrygebooren volk. *Une nation libre; un peuple libre.*

VRYGEEST. *z. m. Un libertin; un eſprit libertin.*

Vrygeestigheit, vrygeestery. *z. v. Libertinage, trop grande liberté en matiere de religion.*

VRYGEKOGT. *deelw. Affranchi, rachetté.*

VRYGELEIDE. *z. g.* Vrye bewaaring. *Sauf conduit: ſorte de paſſe-port.*

Hy heeft vrygeleide uit en t'huis. *Il a un ſauf-conduit, ou un paſſe-port, pour entrer & ſortir.*

VRYHARTIG. *byv.* Openhartig, *Reſolu; qui n'eſt pas diſſimulé.*

Vryhartigheit. *z. v. Réſolution non diſſimulée.*

VRYHEER. *z. m.* Baron. *Baron.*

Hy is een Vryheer van zekere plaats. *Il eſt Baron d'un certain lieu.*

Vryheerlykheit. *z. v. Baronnie.*

VRYHEIT. *z. m.* Onafhangelykheit. *Liberté, indépendance.*

In vryheit leeven. *Vivre en liberté.*

De vryheit des koophandels. *La liberté du négoce.*

Ik neeme de vryheit van u te zeggen. *Je prens la liberté de vous dire.*

VRYLAATEN, *w. w.* Ontſlaan, in vryheit ſtellen. *Relâcher. Mettre en liberté.*

Hy is vrygelaaten. *Il a été mis en liberté.*

VRYMOEDIG. *byv.* Onbeſchroomt. *Hardi, réſolu.*
Een vrymoedige vrouw. *Une femme hardie.*
Vrymoedig in 't ſpreecken zyn. *Etre hardi en parlant.*
Vrymoedigheit. *z. v.* Onbeſchroomtheit. *Hardieſſe; réſolution; courage, fermeté.*
Hy heeft de vrymoedigheit niet om het te doen. *Il n'a pas la hardieſſe, ou le courage de le faire.*
Vrymoedigly k. *byw.* Onbeſchroomdelyk. *Hardiment; cavaliérement; franchement.*
Hy ſprak vrymoedigly k. *Il parla hardiment, cavaliérement, ou franchement.*
VRYPLAATS. Zie *Vryſtadt.*
VRYPLEITEN. *w. w.* Iemants hals geding winnen. *Gagner le procés criminel de quelqu'un.*
Zyn Advokaat heeft hem vrygepleit. *Son Advocat a gagné ſon procés, l'a tiré d'affaire.*
VRYPOSTIG. *byv.* Onbeſchroomt. Stout. *Hardi, effronté.*
Een vrypoſtige jongen. *Un garçon hardi, ou effronté.*
Hy is al te vrypoſtig. *Il eſt trop hardi, ou trop effronté.*
Vrypoſtigheit. *z. v.* Stoutheit. *Effronterie; hardieſſe; licence.*
Vrypoſtigheit is goedt in zommige gevallen. *La hardieſſe eſt louable, ou bonne en de certaines occaſions.*
Hou myne vrypoſtigheit ten goede. *Excuſez la hardieſſe que je prens.*
Vrypoſtigly k. *byw.* Stoutelyk. *Hardiment; effrontément; trop librement:*
Hy quam vrypoſtigly k ten huize in. *Il entra hardiment.*
VRYSPREEKEN. *w. w* Quytſchelden. *Abſoudre; déclarer innocent.*
Hy is vrygeſprooken. *Il eſt abſous; il eſt déclaré innocent.*
Zy is van den Prieſter vrygeſprooken. *Elle eſt abſoute du Préire.*
Vryſpreeking. *z. v.* Quytſchelding. *Abſolution, pardon.*
Daar is noch geene vryſpreeking. *Il n'y a pas encore d'abſolution.*
VRYSTADT. *z. v.* Vryplaats *Azile; ville de refuge; ville ou l'on ſe retire pour conſerver ſa vie, ou ſe garantir de quelque mal.*
Hy is naar een vryſtadt gevlucht. *Il s'eſt retiré dans une ville d'azile.*
VRYSTER. *z. v.* Minnaares. *Maitreſſe; amante.*
Hy is met zyne vryſter uitgegaan. *Il eſt ſorti avec ſon amante, ou avec ſa maitreſſe.*
Vryſter. *z. v.* Jonge dochter. *Fille, jeune fille, qui eſt dans le célibat, qui n'eſt pas mariée.*
Zy wordt al een vryſter. *Elle devient une grande fille, une brave fille.*
Vryſter. Een ongehuuwt vrouwmenſch, bejaarde dochter. *Fille âgée qui n'eſt pas encore mariée.*
Vryſter. *byv.* Ongehuuwt, ongetrouwt. *Fille qui n'eſt pas mariée.*
Zy is noch vryſter. *Elle eſt encore fille.*
VRYVEN. Zie *Wryven.*
VRYWILLIG. *byv.* Ongedwongen. *Volontaire, de franche liberté; qui n'eſt pas contraint,* ou *géné.*
Een vrywillige arbeider. *Un ouvrier volontaire, qui n'eſt pas contraint.*
Een vrywil ig ſoldaat. *Un volontaire; ſoldat qui ſert ſa patrie à ſes dépens.*
Een vrywillige ruiter. *Un cavalier volontaire. Un volontaire à cheval.*
Eene bende vrywilligen. *Une compagnie de volontaires.*
Vrywilligheit. *z. v.* Onbedwongenheit. *Franche & libre volonté. Etat libre, franc & oppoſé à la contrainte & à la force.*
Iets met vrywilligheit doen. *Faire quelque choſe de bon cœur & ſans aucune contrainte.*
Vrywilligly k. *byw.* Van zelfs. *Volontairement; ſans contrainte.*
Godt vrywilligly k dienen. *Servir Dieu volontairement & ſans contrainte.*
Zich vrywilligly k in dienſt begeeven. *Prendre ſervice volontairement; s'offrir volontairement pour entrer dans le ſervice.*

VUI.

VUIG. *byv.* Lui, vadſig. *Pareſſeux, qui n'a nifeu ni vigueur.*
Hommels zyn maar vuige dieren. *Les bourdons ne ſont que des inſectes pareſſeux.*
Een vuig menſch. *Un homme pareſſeux.*
Vuigheit. *z. v.* Luiheit. *Pareſſe, manque de feu & de vigueur.*
VUIL. *byv.* Onzuiver, morſſig. *Sale, maltropre, plein d'ordures.*
Een vuile doek. *Un linge ſale.*
Een vuil hemd. *Chemiſe ſale.*
Vuile handen. *Des mains ſales.*
Vuile ſtraaten. *Des ruës ſales.*
Vuil water. *De l'eau ſale.*
Een vuil ey. *Oeuf couvé, oeuf gâté.*
Een vuil kindt. *Un enfant ſalope & malpropre.*
* Een vuil woordt. *Une parole ſale, ou malhonnête.*
Geene vuile reede gaa uit uwen monde. Eph. 4: 29. *Qu'il ne ſorte aucune parole ſale de vôtre bouche.*
Vuil maaken. Bemorſſen, bevuilen. *Salir; ſouiller; gâter; rendre ſale.*
Het kindt heeft zich vuil gemaakt. *L'enfant s'eſt ſali.*
* Een vuil menſch; een quaadaardig menſch. *Une perſonne malicieuſe, ou méchante.*
* 't Is een vuil wyf. *C'eſt une méchante femme, une femme malicieuſe.*
‡ Een vuil aas, *of* vuil menſch. *Une perſonne malicieuſe,* ou *méchante.*
Vuilaardig. *byv.* Boosaardig. *Méchant; malicieux, vilain.*
‡ Eene vuilaardige pry. *Une vilaine carogne,* ou *friponne.*
Vuilbek. *z. m. en v.* Vuilſpreecker, *of* vuilſpreckiter. *Inſolent,* ou *inſoleute; impudent,* ou *impudente.*
Vuilheit. *z. v.* Morſſigheit *Salete, ordure, vilenie.*
Vuiligheit. *z. v.* Diek, ſtront. *Ordures, excrements.*
Veeg de vuiligheit weg. *Otez les ordures.*
* Vuiligheit. *z. v.* Quaataardigheit. *Malice, vilainte.*
* Hy doet dat maar uit vuiligheit. *Il ne fait cela que par malice.*
Vuiligheden. Vuile redenen. *Paroles ſales & obſcénes.*
Vuilik. *z. m.* Een onguur menſch. *Vilain; ladre; brutal, inſolent; marouſle.*
Hy is een olyke vuilik. *C'eſt un franc marouſle, un vilain ladre, un ladre vert, un fripon.*
VUILNIS. *z. v.* Vullis, drek.

Ordures, saletez, immondice, balieures, Zie onder *Vuil*.

Vuilnisraper. z. *m.* Vullisman. *Boueur, celui qui amasse les ordures des ruës.*

Vuilnisz p. z. *v.* Rioel. *Cloaque.*

VUIST. z. *v.* Een toegedooten handt. *Poing. Main fermée.*

Hy sloeg my met zyne vuist. *Il me donna un coup de poing.*

Een vuist groot. Zoo groot als een vuist. *Gros comme le poing.*

★ In zyne vuistlachen. Grinnicken, *of* spotten. *Rire en cachette, ou se moquer.*

★ Voor de vuist; zonder voorbedenkinge. *Sans s'être préparé; à pié levé, à l'improviste; sur le champ.*

★ Hy voerde eene nette rede voor de vuist. *Il prononça une belle harangue sur le champ.*

Die letters zyn voor de vuist (met eene vryeen lachtige handt) getrokken. *Ces lettres là sont tirées hardiment, d'une main legére.*

‡ VUISTLOOK. z. *g.* Vuistslagen, muilpeeren. *Des coups de poing, des bourrades.*

‡ Iemant vuistlook geeven. *Donner des coups de poing à quelqu'un.*

Vuistslag. z. *m.* Een slag met de vuist. *Un coup de poing.*

Hy kreeg een lustigen vuistslag. *On lui donna un bon coup de poing.*

De vuistslagen des Satans. *Les soufflets du Demon.*

VUL.

VULAARDE. z. *v.* Vollers aarde. *Terre à foulon qui sert à dégraisser les draps.*

Vulaarde op een vlak smeeren. *Mettre de la terre à foulon sur une tache.*

Vulder. z. *m.* Vuller, voller. *Foulon.*

Vullen. *w. w,* Volmaaken. *Remplir.*

Een kuil vullen. *Remplir une fosse,* ou *un creux.*

Een zak vullen. *Remplir un sac.*

Laken vullen, *of* vollen. *Fouler le drap.*

Den buik vullen. *Remplir sa ventre.*

De vaten vullen. *Remplir les tonneaux.*

Hy heeft zyne zakken gevult: hy heeft zich wel voorzien. *Il a bien rempli ses poches, il s'est bien pourveu.*

Vullebier. z. *g.* Bier, waar mede de gildende biertonnen aangevult worden. *Biere qu'on garde pour remplir les tonneaux de biere quand ils jettent leur écume.*

Vulling. z. *v.* Opvulling. *Remplage, remplissage.*

VULLIS. z. *g.* Vuilnis, drek. *Ordure; saleté; immondice, balieures; excréments.*

Vullisbak. z. *m.* *Auge qui sert à mettre des ordures & des cendres.*

Draag de vullis in den vullisbak. *Portez les cendres,* ou *les ordures dans l'auge.*

Vullishoop. z. *m.* Drekhoop. *Monceau, tas,* ou *amas d'ordures.*

Smyt het op den Vullishoop. *Jettez le sur le tas d'ordures.*

Vulliskar. z. *v.* Drekkar, aschkar. *Charette aux ordures; charrette aux cendres.*

Vullisman. z. *m.* Aschman. *Homme qui vient prendre les cendres de maison en maison, de porte en porte.*

De vullisman loopt met de vulliskar by de huizen om. *L'homme va avec la charette de porte en porte pour prendre les cendres,* ou *les ordures.*

Vullisschop. z. *v.* Aschschop. *Ordurier; pèle à cendre; pèle à feu.*

Vullisschuit. z. *v.* Drekschuit. *Bateau aux ordures; bateau aux cendres,*

Vullisvat. z. *g.* Groote vullisbak. *Sorte d'auge d'ordures,* ou *machine de bois pour garder les cendres & les ordures.*

VULMOLEN. z. *v.* *Moulin à foulon,* ou *à fouler les draps.*

Vulsel. z. *g.* 't Geen ergens in gestopt wordt. *Remplage,* ou *remplissage.*

't Vulsel van de beulingen is goet. *Le remplage de ces boudins est bon.*

't Vulsel van een wrong. *De la bourre.*

VULWOORDT. z. *g.* Stopwoordt. *Cheville. Mot pour remplir la mesure,* ou *pour faire la rime.*

VUNS.

VUNSIG. *byv.* Vermuft. *Rélent, de mauvaise odeur.*

Het ruikt zoo vunsig. *Il sent le relant, il sent le faguena.*

Een vunsige reuk. *Odeur relentée; odeur vilaine & dégoûtante.*

Vunzigheit. z. *v.* Vermufheit. *Faguena; odeur relante, vilaine & dégoûtante.*

VUU.

VUUR. z. *g.* Vier. Een van de vier hoofdstoffen. *Feu; un des quatre élemens.*

Vuur aanleggen, *of* stooken. *Faire du feu.*

Vuur aansteeken, *of* ontsteeken. *Allumer du feu.*

Vuur. Koud vuur. *Cangréne.*

* *Sorte de méchant mal.*

Alles te vuur en te zwaarde verwoesten. *Mettre tout à feu & à sang.*

Met klein vuur verteeren. *Consumer à petit feu,* ou *peu à peu.*

St. Antonis vuur. Zekere vuurigheit. *Feu St. Antoine; feu volage. Sorte d'inflammation.*

* Vuur. Twist, tweedragt. *Dissention, querelle, dispute.*

* Hy heeft een vuur tusschen hen gestookt: hy heeft tweedragt tusschen hen verwekt. *Il a mis la dissention entre eux.*

Vuur. Lantaarn achter op een schip. *Fanal de vaisseau.*

Vreugdevuuren aansteeken. *Faire des feux de joie.*

* Vuur. Liefde. *Feu, amour, flamme.*

* Vuur. Yver. *Feu, ardeur, zéle.*

Vuuren. *w. w.* Vuuren stooken. *Faire du feu.*

Wy hebben lustig gevuurt. *Nous avons fait de bon feu. Nous nous sommes bien chauffez.*

Op de schepen vuuren: *dat is,* Lantaarnen uitsteeken. *Mettre des feux sur les vaisseaux.*

Vuur aak. z. *g.* Vuurboet. *Fanal.*

Vuurbal. z. *m.* *Petite bombe,* ou *boule remplie de feux d'artifices.*

Vuurhaak. Brandhaak. *Croc à feu. Croc dont on se sert dans les incendies.*

VUURENHOUT. *z. g.* Dennenhout. *Du bois de sapin.*
Een vuurenhoute kist. *Un cofre de bois de sapin.*
VUURIG. *byv.* Vierig. Brandig, brandend. *Ardent; fervent, qui est en feu.*
Een vuurige puist. *Rougeur*, ou *Pustule rouge.*
Hy is vuurig in 't aangezigt. *Il a des rougeurs au visage.*
Een vuurige, *of* vierige straal. *Un rayon de feu.*
* Vuurig, vierig, driftig, yverig. *Ardent, fervent: qui est zélé, qui a de l'affection.*
★ Vuurige liefde. *Amour passionné.*
★ Vuurige begeerte. *Désir ardent.*
* Vuurigen yver. *Zéle ardent.*
* Vuurige, *of* vierige gebeden. *Priéres ferventes.*
Vuurigheit. *z. v.* Hitte, brandt. *Feu; inflammation.*
Vuurigheit aan 't lichaam. *Dartres avec inflammation au corps.*
★ Vuurigheit. Brandende yver. *Feu; ardeur; zéle ardent.*
★ Vuurigheit, *beter* Vierigheit van geest. *Feu, vivacité d'esprit.*
★ Vuurigly k. *byw. beter.* Vierigly k. Met ontvonkte yver. *Ardemment; avec ardeur, avec passion, avec fervеur.*
Vuurigly k bidden. *Prier avec fervеur.*
Vuurkloot. *z. m.* Een vuurige kloot. *Boule de feu; boulet ardent. Bombe.*
Vuurkolk. *z. m.* Kolk, daar men vuur in legt. *Creux dans quoi on couvre & conserve le feu sous les cendres.*
Vuurkolom. *z. v. Colonne de feu.*
Vuurlantaarn. *z. v. Fanal de vaisseau.*
Vuurpan. *z. v.* Bedpan. *Bassinoire.*
Vuurpyl. *z. m.* Vuurige pyl van buskruit, enz. *Fusée, sorte de feu d'artifice qui se lance en l'air.*
Vuurpylen opschieten. *Tirer, jetter*, ou *faire jouer des fusées.*
Vuurrad. *z. g.* Brandende hoep. *Cercle ardent.*
Vuurroer. *z. g.* Snaphaan. *Fusil.*
Een vuurroer losſen, met een vuurroer schieten. *Tirer un fusil.*
Vuurschop. *z. v.* Asschop. *Pèle à feu; pèle à cendre.*
Vuurslag. *z. g.* Een staal en flint. *Fusil pour faire du feu.*
Hy heeft een vuurslag in zyn zak. *Il a un fusil dans sa poche.*
Vuur maaken met een vuurslag. *Faire du feu avec un fusil.*
Vuurslot. *z. g.* Konstig vuurslag met een knip. *Fusil, instrument à ſſort avec lequel on bat une pierre à feu.*
Vuursteen. *z. m.* Kei. *Pierre à feu; caillou à feu; pierre à fusil qu'on met au chien d'une arme à feu.*
Uit een vuursteen vuur slaan. *Faire du feu avec une pierre à fusil.*
Vuursteelp. *z. v. Un couvre feu.*
Vuurtang. *z. v. Des pincettes.*
Vuurvlam. *z. v.* Vlam vuurs. *Flamme de feu.*
Wy zagen de vuurvlammen van verre opgaan. *Nous vîmes de loin les flammes qui s'élevoient.*
Vuurwagen. *z. m.* Vuurpan. *Machine de fer qui sert à tenir des charbons dans une boutique.*
Vuurwerk. *z. g.* Konstvuur. *Feu d'artifice.*
Daar wierden vuurwerken aangestooken. *On fit des feux d'artifice.*
Vuurwerker. *z. m.* Werkman die vuurwerken maakt. *Ouvrier qui prépare des feux d'artifice.*

VYA. VYF.

VYANDT. *z. m.* Tegenparty. *Ennemi.*
's Vyandts leger, *of* 't leger van den vyandt. *L'armée ennemie.*
Zynen vyandt bevechten. *Combattre ſes ennemis.*
De vyandt is geslagen. *L'ennemi est battu.*
De vyanden namen de vlugt. *Les ennemis prirent la fuite.*
Hebt uwe vyanden lief. *Aimez vos ennemis.*
Een doodtvyandt, *of* doodelyke vyandt. *Un ennemi mortel.*
Een erfvyandt. *z. m. Un ennemi capital, mortel, juré.*
Spanje is onze oude erfvyandt. *L'Espagne est nôtre ancien ennemi juré.*
De Engelschen en Franschen zyn erf vyanden. *Les Anglois & les François sont des ennemis jurés.*
Erf vyandtschap. *z. v. Inimitié jurée.*
Vyandig. *byv.* Haatelyk. *Ennemi, odieux; criminel.*
Iemant vyandig zyn. *Porter inimitié à quelqu'un.*
Vyandiglyk. *byw.* Op eene vyandige en hatelyke wyze. *En ennemi; odieusement.*
Iemant vyandiglyk bejegenen. *Traitter quelqu'un en ennemi*
Vyandlyk. *byv.* Vyandige. *Ennemi, ennemie.*
Eene vyandlyke daadt. *Une action ennemie; cas ennemi; acte d'hoſtilite.*
Vyandlyk. *byw.* Vyandlyker wyze. *En ennemi; hoſtilement, avec hoſtilité.*
Hy viel vyandlyk op hem aan. *Il l'attaqua en ennemi.*
Hy trok vyandlyk in de landen van dien Vorst. *Il entra hoſtilement ſur les terres de ce Prince.*
Vyandlykheit. *z. v.* Vyandlyke daadt. *Hoſtilité, action d'ennemi.*
Geene vyandlykheden meer plegen. *Ne plus commettre d'hoſtilités; ceſſer de commettre des hoſtilités, ou des actes d'hoſtilité.*
Vyandschap. *z. v.* Haat. *Inimitié; haine, averſion.*
Iemant vyandschap toedraagen. *Avoir de la haine pour quelqu'un.*
Ik zal vyandschap zetten tusschen u en deeze vrouwe, enz. Gen. 3: 15. *Je mettrai inimitié entre toi, & entre cette femme, &c.*
VYF. *byv.* Het getal van 5. *Cinq. Nombre adjectif & numéral de tout genre.*
Een vyf. *z. v. Un cinq; un cinq de chifre.*
Een handt heeft vyf vingers. *Il y a cinq doigts à une main.*
Zy waren met hun vyven. *Ils étoient cinq.*
Vyfbladt. *z. g.* Zeker kruidt. *Quinte-feuille, tormentille. Sorte d'herbre.*
Vyfde. *byv. Cinquiéme, (nombre d'ordre.) Quint.*
May is de vyfde maandt van 't jaar. *Mai est le cinquiéme mois de l'année.*
Karel de vyfde. *Charles quint.*

Ten-

Ten vyfden. *Cinquiémement, en cinquiéme lieu.*

Vyfmaal. *byw.* Vyf reizen. *Cinq fois.*

Hy heeft vyfmaal een togt der waanis gedaan. *Il a fait cinq fois ce voyage là.*

Vyfste. Zie *Vyfde.*

VYFTIEN. *byv.* Het getal van 15. *Quinze. Le nombre de 15.*

Vyftien; als elk der spoelers vyftien heeft in de kaatsbaan. *Quinze.m. Terme de jeu de paume.*

Vyftiende. *byv. Quinziéme.*

Vyftienmaal. *byw. Quinze fois.*

VYFTIG. *byv.* 50. *Cinquante, une cinquantaine.*

Een vyftig koeken, spelden, naalden, enz. *Une cinquantaine de gâteaux.* ou *un demy cent de gâteaux, d'épingles, d'aiguilles, &c.*

Vyftigmaal. *byw.* Vyftigwerf, vyftig reizen. *Cinquante fois.*

Vyftigman, Hoofman over vyftig koppen. *Cinquantenier.*

Vyftigste. *byv. Cinquantiéme.*

VYFVINGER KRUIT. *z. g.* Vloekkruit. Zie *Vyfbladt.*

VYG. *z. v.* Zekere vrucht. *Figue, fruit de figuier.*

‡ Vygen na Paisschen. Dingen die te onryde koomen. *Des figues après Pâques,* pour dire *des choses qui viennent à contretemps.*

Hy eet gaarne vygen. *Il aime à manger des figues.*

* Iemant een vyg geven: Iemant verlyf ingeven. *Empoisonner quelqu'un; lui donner du poison.*

Vygebladt. *z. g.* Bladt eens vygeboms. *Feuille de figuier.*

* Zich met vygebladen bedekken; zich met eene onzekere verchoning behelpen. *Se couvrir de feuilles de figuier. Se servir d'excuses frivoles.*

Vygeboom. *z. m.* Boom dat vygen aangroeijen. *Figuier, arbre qui porte des figues.*

De vygeboom bloeit niet. *Le figuier ne porte point de fleurs.*

Vygekorf. *z. m.* Korf daar vygen in gedaan worden. *Panier à figues.*

VYL. *z. v.* Zeker yzer werkruig. *Lime. Instrument d'acier propre à polir.* ou *à couper le fer.*

Vylen. *w. w.* Met een vyl strycken. *Limer; polir,* ou *couper avec la lime.*

Een yzere staaf, *of* bout gevylen. *Limer une barre de fer, une cheville de fer.*

Vylsel. *z. g.* 't Geen onder 't vylen afvalt. *Limaille; les petites parties de metal que la lime fait tomber.*

Vylsel van staal. *Limaille d'acier.*

Vylsel van ivoor, ivoorzant. *Limaille d'ivoire.*

Vylsel van gout, *of* van zilver. *Limaille d'or,* ou *d'argent.*

VYSTEN. *w. w.* Een windt stil laten. *Vesser, vessir; pêter; faire des vesses.*

Vyster. *z. m.* Die vyst. *Peteur; vesseur. Celui qui pète,* ou *vesse.*

VYT. *z. v.* Zekere smartelyke zweer aan den top der vingeren. *Paronichie. Panaris; sorte d'abscès très douloureux qui vient au bout des doigts.*

Zy heeft de vyt aan haar duim. *Elle a la paronichie au pouce.*

VYVER. *z. m.* Een besloten water om visch in te houden. *Etang; vivier. Etang luë d'eau ou l'on nourrit du poisson de riviére.*

Daar loopt een vyver rondtom de hofstede. *La métairie est environnée d'un étang.*

Een vyver met visch pooten, *of* voorzien. *Empoissonner,* ou *peupler un étang.*

VYZE. *z. v.* Schroef, spil. *Vis, ce qui entre dans un écrou.*

VYZEL. *z. v.* Stampvat. *Mortier, vase à piler.*

Een kopere, *of* marmere vyzel. *Mortier de cuivre,* ou *de marbre.*

Zet de stamper in de vyzel. *Mettez le pilon dans le mortier.*

VYZELEN. *w. w.* Opschroeven. *Mettre sur des vis, hausser par le moien des vis.*

Een huis om hoog vyzelen. *Hausser une maison par le moien des vis.*

* Iemant in top van eere vyzelen. *Elever quelqu'un aux honneurs.*

Iemants lof opvyzelen. *Loüer quelqu'un, donner des louanges à quelqu'un.*

W.

W. De eenen wintigste letter van 't A B C. *W La vint-et-uniéme lettre de l'Alphabeth.*

WAA.

WAA, *of* Waade. Zie *Gewaadt,* of *Kleedt.*

WAADE. *z. v.* Ondiepte. *Gué, endroit d'une riviére ou l'on peut passer sans batteau.*

Waadbaar. *byv.* Dat men doorwaaden kan. *Guéable, qu'on peut passer à gué.*

Een waadbaare rivier. *Riviére guéable.*

Waaden. *g. w.* Door eene ondiepte gaan. *Guéer, passer à gué.*

Door eene rivier waaden. *Passer une riviére à gué.*

Men kan door die rivier op alle plaatzen waaden. *Cette riviére se peut guéer par tout,* ou *est guéable par tout.*

Een lyk waaden, *of* een doodtkleedt aantrekken. *Mettre un drap mortuaire à un mort.*

WAAG. *z. v.* Schaal. *Balances, instrument pour péser.*

Een valsche waage. *Des balances fausses.*

Waag. Weeghuis. *Poids. Lieu,* ou *l'on pése.* *Romaine.*

't Moet op de waag gewoogen worden. *Il faut que cela soit pesé au poids.*

Waagdraager. *z. m. Ouvrier qui travaille au poids.*

Waagen. *w. w.* Avontuuren, besaan. *Hazarder, risquer; exposer au péril,* ou *à la fortune.*

Ik derve het niet waagen. *Je n'oserois l'hazarder.*

Ik zal 'er alles aan waagen. *J'y hazarderai tout, je n'y épargnerai rien.*

Hy waagt al te veel gelyk. *Il hazarde trop en une fois.*

Waagen. Zie *Gewaagen.*

De gantsche stadt waagde van zyn bedryf. *Ses actions ont retenti par toute la ville,* ou *toute la ville a retenti de ses actions.*

Waaggewigt. *z. g.* Gewigt dat men in de waag gebruikt. *Poids dont on se sert à la romaine.*

Ik zal u de goederen op waaggewigt leveren. *Je vous livrerai les marchandises au poids de la romaine.*

Waaggeldt. *z. g. Pésage; ce qu'on paye pour péser les marchandises au poids,* ou *à la romaine.*

Waaghals. *z. m.* Een losbol, *of* reukeloos menſch. *Celui qui hazarde facilement. Un étourdi*, ou *temeraire.*

Waagmeeſter. *z. m.* Opzichter, *of* weeger in de waag. *Le maître du poids qui a l'adminiſtration du poids de la ville.*

Waagſchaal. *z. v.* Zwaare ſchaal. *Les balances du poids public.*

* In de waagſchaal zetten, waagen. *Hazarder*, ou *riſquer*, *expoſer au péril*, ou *à la fortune.*

* Hy heeft alles in de waagſchaal geſtelt. *Il a tout hazardé*; *il a riſqué tout*; *il a expoſé tout à la fortune*, ou *au péril.*

Waagſpel. *z. g.* Avontuurlyk ſpel. *Jeu de hazard*; *jeu d'avanture.*

Waagſtant. *z. m.* Stilſtant der waagſchaale. *Repos des balances.*

WAAIEN. *w. w. en g. w.* Blaazen, windt maaken. *Venter*; *faire du vent.*

Het waait hard. *Il vente fort*; *il fait grand vent.*

Met zyn neusdoek waaien. *Faire du vent avec ſon mouchoir*; *s'éventer pour ſe rafraîchir.*

* 't Is my door 't hoofd gewaait: ik hebbe 't vergeeten. *Je l'ai oublié*; *cela m'eſt ſorti de l'eſprit.*

Waaien. Verkoelen, verluchten. *Eventer*; *expoſer à l'air*; *rafraichir en agitant l'air.*

Waaier. *z. m.* Waayer. *Eventail.*

Een geſchilderde waaier. *Un éventail peint.*

Zich met een waaier verkoelen. *S'éventer*, *ſe rafraichir avec un éventail.*

Een veederen waaier. *Un éventail de plumes.*

Waaiermaker. *z. m. Ouvrier qui fait & vend des éventails.*

WAAKE. *z. v.* Wacht. Zeekere pcos in den nacht. *Veille.*

De Ouden verdeelden den nacht in 4 waaken. *Les Anciens diviſoient la nuit en 4 veilles.*

In de eerſte nachtwaake. *A la première veille.*

Waaken. *g. w.* Wakker zyn, wacht houden. *Veiller*; *ne pas dormir.*

Ik hebbe al te lang gewaakt. *J'ai veillé trop.*

Waaken. De wacht hebben. *Monter la garde.*

Dat vaandel moet te nacht waaken. *Cette compagnie doit veiller*, ou *monter la garde cette nuit.*

By een zieken waaken. *Veiller un malade.*

* Voor een zaak waaken, *of* zorgen. *Veiller à une affaire.*

Een waakend, *of* waakzaam oog over iets houden: toezicht op iets neemen. *Avoir l'oeuil ſur une affaire, avoir ſoin d'une affaire*; *y prendre garde.*

Waaker. *z. m.* Wachter. *Garde*, *qui a la garde*, ou *qui garde un malade.*

De ſtadts waakers, nachtwachten. *Les gardes de nuit*; *patrouille.*

Die zieke geeft zyne waakeren veel werks. *Ce malade tourmente bien ſes gardes*, *les tient en action*, *leur taille beaucoup de beſogne.*

Waakplaats. *z. v.* Wachtplaats. *Veillée*; *lieu où on va veiller dans les vilages.*

Waakrol. *z. v.* Lyſt, *of* rol der gener die by nacht of dag waaken. *Liſte*, *role*, ou *catalogue des noms de ceux qui veillent*, ou *qui montent la garde.*

Waakſter. *z. v.* Krankebewaarſter. *Garde*, *celle qui garde un malade.*

Waaktoren. Zie *Wachttoren.*

Waakzaam. *byv.* Wakker, zorgvuldig. *Vigilant*, *attentif*, *ſoigneux.*

Waakzaam zyn. *Etre vigilant.*

Waakzaamheit. *z. v.* Wakkerheit. *Vigilance*, *activité*; *ſoin.*

Daar is waakzaamheit van nooden om niet overrompelt te worden. *On a beſoin de vigilance pour ne pas être ſurpris.*

WAAL. Zie *Verkiezing.*

Waalen. *w. w.* Zie *Verkiezen.*

Waal. *z. m.* Walſchman. *Walon.*

Hy is een Luiker Waal. *C'eſt un Liégois.*

Waalſch. *byv.* Walſch. *Walon*, *walonne.*

Waalſch. De walſche ſpraak. *Walon*, *le Walon la langue Walonne.*

Waalſchlandt. *z. g.* Walſchlandt. *Pays Walon.*

Waale kerk. *z. v. E'gliſe Walonne.*

Waalin. *z. m.* Walſche vrou. *Walonne.*

Waal. *z. v.* Afgepaalde haven voor ſcheepen. *Garde-vaiſſeaux. Lieu borne ou les vaiſſeaux ſont en ſeureté.*

Het ſchip legt in de waal. *Le vaiſſeau eſt dans le port borné.*

Waalredder, *of* waalridder. *z. m. Celui qui a ſoin du port borné & des vaiſſeaux.*

WAAN. *z. m.* Onwiſſe meening, opvattirg. *Préſomption*; *arrogance*; *orgueil.*

Hy ſteunt maar op eenen loſſen waan. *Il ſe repoſe ſur une préſomption mal-fondée.*

Waanen. *g. w* Zich laaten voorſtaan, vermoeden, voorgeeven. *Préſumer*; *penſer*; *ſoupponner*; *croire*; *s'imaginer.*

Hy waant dat hy 't weet. *Il croit le ſavoir*; *il s'imagine de le ſavoir*, *d'en avoir connoiſſance.*

Waangeloof. *z. g.* Bygeloof; valſch geloof. *Superſtition. Culte vain & ridicule.*

Waangeloovig. *byw.* Bygeloovig. *Superſtitieux*, *ſuperſtitieuſe.*

Waaning. Zie *Waan.*

Waanwys. *byv.* Laatdunkend. *Préſomptueux*, *arrogant*, *orgueilleux.*

Een waanwys menſch. *Un homme préſomptueux*, *qui a bonne opinion de ſoi.*

Hy is al te waanwys. *Il eſt trop préſomptueux*, *il a trop bonne opinion de ſoi-même.*

Waanwysheit. *z. v.* Laatdunkendheit. *Préſomtion*, *orgueil*, *arrogance*, *bonne opinion de ſoi-même.*

WAAR? *byw.* In welke plaats? *Où? En quel lieu? En quel endroit?*

Waarheenen? Werwaarts? *De quel côté? En quel endroit?*

Waar aan? aan welke zaak? *A quoi? à quelle choſe?*

Waar aan hebt gy 't verſchooten? *A quoi l'avez vous débourſé?*

Waar aan ſchort het? *A quoi manque-t-il? à quoi tient il?*

Waarby? door welke zaak? *A quoi? pour quelle cauſe? à cauſe de quoi?*

Waarby komt het toe? *Pour quelle cauſe cela eſt il arrivé?*

Waarby noch gevoegt is. *A quoi on a encore ajoûté.*

Waardoor. Door welke zaak. *Pourquoi*, *à cauſe de quoi*; *par là*, *par ces choſes*; *par quoi*, *par ou.*

Waar-

Waar door 't zou konnen gebeuren. *Par quoi il pourroit arriver.*
Waar door? Door welke plaats? *Par ou? par quel lieu? par quel endroit?*
Waarhenen? naar welke plaats? *Où? De quel côté? En quel endroit?*
Waarhenen is hy gegaan? *Ou eſt il allé? de quel côte eſt il allé?*
Waarmede. Met welk. *Avec quoi, de quoi.*
Waarmede zal ik het doen? *Avec quoi le ferai je?*
Waarmede moeit hy zich? *De quoi ſe mêle-t-il?*
Hy heeft wel waar mede: hy heeft wel daar hy 't mede kan uitvoeren. *Il a dequoi le faire.*
Waar naar? naar wat? *Après quoi?*
Waar naar vraagt hy? *Que demande-t-il?*
Waarna. Na het welke. *Après quoi.*
Waar na de plaats overging. *Après quoi la place ſe rendit.*
Waarom, om 't welke. *Pourquoi; à cauſe de quoi.*
Waarom ik hem ook ronduit zeide. *Pourquoi je lui diſois en bons termes.*
Waarom is het niet gedaan? *Pourquoi n'eſt il pas fait?*
Waarop, op 't welke. *Sur quoi; à quoi.*
Waarop ik zal zeggen. *Sur quoi je dirai.*
Waar over. *De quoi.*
Waar over quelt hy zich? *De quoi ſe tourmente-t-il?*
Waar tegen. Tegens 't welke. *A quoi.*
Waar tegen hy inbragt. *A quoi il répondit.*
Waar toe? tot welk een einde? *A quoi bon? pourquoi?*
Waar toe dient dat? *A quoi bon cela? à quoi ſert cela?*
Waar van? *Dequoi? de quelle choſe.*
Waar ſpreekt gy van? *De quoi parlez vous?*
Hy heeft waar van hy kan leeven. *Il a de quoi vivre.*
Waar van daan? van waar? *D'ou? de quel lieu?*
Waar komt gy van daan? *D'ou venez vous?*
Waar voor? *A quoi?*
Waar voor is dat goet? *A quoi cela eſt il bon? A quoi ſert cela?*
Waar uit, uit welk. *D'ou.*
Waar uit men ziet. *D'ou on voit.*
Waar uit dan volge. *D'ou enſuit.*
Waar uit weet gy dat? *D'ou ſavez vous cela?*
Waar. *byv.* Waarachtig. *Vrai, véritable.*
't Is een waare zaak. *C'eſt une choſe véritable.*
De waare kerk, 't waare geloof. *La vraye Egliſe, la vraye foy.*
Iets waar maaken. Bewaarheden, bevestigen. *Aſſûrer, ou affirmer une choſe. Prouver quelque choſe qu'on a avancée.*
Waare. *z. v.* Koopmanſchap, goedt. *Marchandiſe; denrée.*
't Is goede waare. *C'eſt de bonne marchandiſe.*
Zyne waaren te koop veilen. *Expoſer ſes denrées, ou ſes marchandiſes en vente.*
Waarachtig. *byv.* Zeker. *Véritable, vray, certain.*
Een waarachtig verhaal. *Une rélation véritable.*
Waarachtig. *byw.* Waarlyk, zeker. *Certes, en vérité.*
Ik hebbe het waarachtig niet gezegt. *En vérité je ne l'ai pas dit.*
Waarachtigheit. Zie *Waarheit.*
WAARANDE. *z. v.* Diergaarde. *Parc, lieu ou l'on nourrit des bêtes ſauvages. Garenne.*
Daar liepen herten in de waarande. *Les cerfs couroient dans le parc.*
WAARBORG. *z. m. en v.* Twede Borg. Borg voor een borg. *Seconde caution. Répondant,* ou *pleige pour un répondant.*
* Waarborg. *z. m.* Toeverlaat. *Refuge, gage, ſûreté.*
* Ik houde dat geldt tot een waarborg. *Je tiens cet argent en gage.*
WAARD. *byv.* Waardig. *Digne, qui mérite, qui vaut.*
Hy is medelyden waard. *Il eſt digne de compaſſion.*
Hoe veel is dat ſtuk gelds waard? *Combien vaut cette piece de monnie?*
Hy is dat meisje niet waard. *Il ne mérite pas cette fille.*
Waard. *byv.* Lief. *Cher, aimé.*
Waarde vriend. *Cher ami.*
Waard. Koſtelyk, dierbaar. *Précieux, cher.*
Hy is my heel waard. *Il m'eſt fort cher.*
Waardt. *z. m.* Herbergier. Weerdt. *Hôte, cabaretier.*
Waardt. *z. m.* Bedykt land aan een rivier. *Païs deſſeché entoure de digues, entre deux riviéres.*
De Bommeler waardt. *Le lac deſſeché de Bommel. L'Iſle de Bommel.*
De Dortſche waardt. *Païs entre le Merwe & le Lec & qui s'étend d'puis Culenbourg juſqu' Dordrecht.*
Ryswaardt, twygwaardt, *z. m.* Waardt met rys, *of* twyg beplant. *Terres qui ſont entre une riviere & la digue, plantées de ſaules.*
Uiterwaardt. *z. m.* Waardt die buiten dyks gelegen is. *Terres entre une riviere & la digue.*
Waarde. *z. v.* Waardy, belang. *Valeur; prix.*
Van waarde. *Authentique, d'authorité.*
Een zaak van groote waarde. *Une choſe de grande valeur,* ou *de grand prix.*
't Is van geringe waarde. *C'eſt de peu de valeur.*
Iets in waarde houden. *Eſtimer quelque choſe beaucoup.*
Iets van waarde houden, *of* goedtkeuren. *Approuver quelque choſe, la tenir pour valable.*
Van geener waarde. *De nulle valeur.*
Waardeeren. *w. w.* Schatten, op prys ſtellen. *Eſtimer, mettre à prix; dire le prix.*
Iets hoog waardeeren. *Eſtimer quelque choſe beaucoup.*
Ik waardeere het ganich niet. *Je ne l'eſtime rien du tout.*
Hoe hoog waardeert gy't? *Combien l'eſtimez vous? à quel prix le mettez vous?*
Waardeering. *z. v.* Schatting. *Eſtimation; priſée.*
Waardigeldt. *z. g.* Geldt dat men den ſoldaaten op de hand geeft. *Argent qu'on donne aux ſoldats par avance.*
Waardigelders. *z. m. veelv.* Stadts ſoldaaten. *Soldats de la ville, qui ne vont pas en campagne.*
Waardtgelders aanneemen. *Lever des ſoldats de ville; ou pour garde des la ville.*

Waargeeft. *z. m.* Spook. *Spectre; phantôme.*

Waardig. *byv.* Waard. * *Digne, qui mérité, qui vaut.*

Hy is lof en eer waardig. *Il eſt digne de louange & d'honneur.*

Dat is zoo veel niet waardig. *Cela ne vaut pas tant.*

Hy is die vrouw niet waardig. *Il ne mérite pas cette femme.*

Aanmerkenswaardig. *Digne de remarque.*

Geloofwaardig. *Digne de foy.*

Waardig. Dierbaar. koſtelyk. *Précieux, cher, riche.*

't Gout is 't waardigſte van alle de metallen. *L'or eſt le plus précieux de tous les métaux.*

Waardigheid. *z. v.* Verdienſte. *Dignité; mérité; importance.*

De waardigheid van zynen ſtaat, van zyn hus, van zyn ampt, enz. *La dignité de ſon rang, de ſa maiſon, de ſa charge, de ſon emploi, de ſon caractère, &c.*

Waardigheit. Eerampt. *Dignité, charge, emploi.*

Waardiglyk. *byw.* Naar waarde. *Dignement, ſelon ſon mérite.*

WAARDIN. *z. v.* Weerdin. *Hôteſſe, cabaretière.*

Waardſchap. *z. g.* Gaſtmaal, bruiloftsmaal. *Feſtin, feſtin de nôces.*

Waardſchappen. *g. w.* Gaſtmaal houden. *Donner un feſtin.*

Waardtſchap. Zekere mommendans aan de Hoven der Vorſten. *Sorte de bal que l'on donne aux Cours des Princes.*

Waardy. *z. v.* Waarde. *Prix, valeur.*

Een juweel van groote waardye. *Un joiau de grand prix.*

Gy zult 'er de waardy van betaalen. *Vous en payerez la valeur.*

WAAREN. *g. w.* Spooken. *Revenir, paroître de nuit en ſpectre,* ou *en phantôme.*

Haar geeſt komt in het huis noch waaren. *Son eſprit paroît encore de nuit dans la maiſon en phantôme,* ou *revient la nuit.*

WAARHEIT. *z. v.* 't Geen waar is. *Vérité, ce qui eſt vrai & véritable.*

De waarheit ſpreeken. *Dire la vérité.*

Godt is de eeuwige waarheit. *Dieu eſt la vérité éternelle.*

In der waarheit. *En vérité.*

Waaring. *z. v.* De wandeling, of gang binnen ſcheepsboordt. *La partie du pont, ou du tillac par où on marche,* ou *la promenade ſur le tillac, &c.*

Waarlyk. *byw.* Zekerlyk. *Vrayement, certes, aſſurément.*

Dit is waarlyk geſchiedt. *Cela eſt véritablement arrivé.*

Waarmaaken. *w. w.* Bewyzen. *Prouver, vérifier.*

Dat zult gy waarmaaken, of bewyzen. *Vous prouverez cela.*

Waarneemen. *w. w.* Acht op ſlaan, bezorgen, onderhouden. *Obſerver, avoir ſoin, prendre garde, ſe ſervir, ſe prévaloir.*

Hy heeft zynen tydt niet wel waargenomen. *Il a négligé ſon temps, il a mal employé ſon temps.*

Zynen plight wel waarneemen. *Faire bien ſon devoir; s'acquitter bien de ſon devoir.*

Zyn werk wel waarneemen. *Prendre bien garde à ſes affaires.*

Godts geboden waarneemen. *Obſerver les commandements de Dieu.*

De gelegenheit waarneemen. *Se ſervir,* ou *ſe prévaloir de l'occaſion.*

Waarneemen. Nagaan, beſpieden. *Obſerver, guetter, épier.*

De vyanden waarneemen. *Obſerver les ennemis.*

Waarneeming. *z. v.* Betrachting, bezorging. *Obſervation, aquit; ſoin.*

Waarneeming van Godts geboden. *Obſervation des commandemens de Dieu.*

Waarneeming van zynen plicht. *Acquit de ſon devoir.*

Waarneeming van zyne zaaken. *Soin de ſes affaires.*

Waarom? om welke oorzaak? *Pourquoi? pour quelle raiſon?*

Waarom deeze verandering? *D'où vient ce changement?*

Waarom zyt gy niet gekomen? *Pourquoi n'es tu pas,* ou *n'eſtes vous pas venu?*

Waarom zeidegy 't my niet? *Que ne le me dizez vous?*

WAARSCHAP. *z. v.* Voldoening. *Aſſurance; ſatisfaction.*

WAARSCHOUWEN. *w. w.* Waarſchuwen. Ernſtig vermaanen, bekentmaaken. *Avertir; informer, donner avis.*

Iemant voor eenig onheil waarſchouwen. *Avertir quelqu'un de quelque malheur, infortune,* ou *déſaſtre.*

Ik waarſchouwe u dat gy 't niet doet. *Je vous avertis de ne le pas faire.*

Wees gewaarſchouwt. *Soyez averti.*

Een waarſchouwende droom. *Un ſonge avertiſſant; un ſonge qui avertit,* ou *donne avis.*

Waarſchouwer. *z. m.* Die waarſchouwt. *Celui qui avertit,* ou *qui donne avis.*

Waarſchouwing. *z. v.* Ernſtige vermaaning, bekentmaaking. *Avis, avertiſſement.*

Hy heeft veele waarſchouwingen gehad. *Il a eu pluſieurs avis; on lui a donné pluſieurs avis.*

Daar is eene waarſchouwing door de Overigheit afgekondigt. * *Le Magiſtrat a fait publier un avertiſſement.*

WAARSCHYNLYK. *byv.* Naar waarheit geſchynde. *Vraiſemblable; apparent, qui paroît vray, qui a apparence de vérité.*

Eene waarſchynlyke zaak. *Une choſe vraiſemblable*

Waarſchynlyk. *byw.* *Vraiſemblablement.*

Waarſchynlyk zal hy vertrekken. *Il partira vraiſemblablement.*

Waarſchynlykheit. *z. v.* Schynbaarheit. *Vraiſemblance; apparence de vérité; vérité apparente.*

Daar is geene waarſchynlykheit in die zaake. *Il n'y a aucune vraiſemblance dans cette affaire,* ou *en cela.*

WAARTEKEN. *z. g.* Een teken van zekerheit. *Marque d'aſſurance.*

Ik neeme dat voor een waarteken. *Je prens cela pour une marque d'aſſurance.*

't Avondtmaal is een waarteken van Chriſtus doodt. *La Céne eſt un Sacrement de la mort de Chriſt.*

WAARZEGGEN. *w. w.* Voorzeggen. *Deviner, prédire, préſager.*

Zyn waarzeggen gaat niet vaſt. *Ses prédictions ne ſont pas certaines.*

Waarzegger. *z. m.* Voorzegger. *Devin, devineur, pronoſtiqueur.*

By een waarzegger gaan. *Conſulter un devin, aller au devin.*

De Italiaanſche waarzegger. *Le pronoſtiqueur Italien.*

In den waarzegger leezen. *Lire les divinations,* ou *les prédictions du pronoſtiqueur.*

Waar-

Waarzeggery. *z. v.* Waarzeggers konſt. *Divination; art de déviner.*

De waarzeggery is een zeer bedriegelyke konſt. *La divination eſt un art fort trompeux.*

Waarzegſter. *z. v.* Voorzegſter. (*boertende*, hex, kol.) *Devineresſe; femme qui dévine*, ou *découvre les choſes cachées.*

Zy ging by de waarzegſter, om de zaak te weeten. *Elle conſulta la devineresſe pour ſavoir l'affaire.*

Waarzegging. *z. v.* Voorzegging. *Prédiction; divination, l'action par laquelle on dévine.*

WAASSEM. *z. m.* Damp, uitwaaſſeming, geur. *Vapeur, exhalaiſon, odeur.*

Daar komt een ſterke waaſſem uit de ketel. *Il ſort une grande vapeur du chaudéron.*

Een lieflyke waaſſem. *Une vapeur*, ou *une odeur agréable.*

Waaſſemen. *g. w.* Damp opgeeven. *Donner*, ou *rendre des vapeurs.*

Waaſſemig. *byv.* Dampig, dompig. *Vaporeux, vaporeuſe.*

WACH.

WACHT. *z. v.* Waake. *Garde, guet.*

Wacht houden. *Faire la garde, faire le guet.*

De wacht verdubbelen. *Redoubler la garde.*

Goede wacht houden. *Faire bonne garde.*

Naar de wacht gaan. *Monter la garde.*

Wacht te voet. *Guet à pied.*

Wacht te paardt. *Guet à cheval.*

Wacht. *z. v.* Lyfwacht. *Garde du corps.*

De wachters van Jupiter. Zeker ſterretjes aan den hemel. *Gardes de Jupiter*, ou *ſatellites de Jupiter.*

De ſtadts wacht. *La garde de la ville.*

Dagwacht, nachtwagt. *Garde de jour, garde de nuit.*

Schildtwacht. *Sentinelle.*

Op ſchildtwacht ſtaan. *Etre en ſentinelle.*

Wacht. De waakers die 's nachts de wacht hebben. *Garde, guet qui fait la garde*, ou *le guet de nuit.*

Ik ontmoette de wacht. *Je rencontrai la garde.*

't Woordt van de wacht. *Le mot du guet.*

WACHTEL. *z. m.* Quakkel. *Une caille.*

WACHTEN. *g. w.* Vertoeven, verbeiden. *Attendre, eſpérer, tarder.*

Naar iemant wachten. *Attendre quelqu'un.*

Wacht een weinigje. *Attendez un peu, tardez un peu.*

Zich wachten. Zich hoeden, zich onthouden. *Se garder, s'abſtenir, ſe préſerver, ſe donner de garde.*

Gy moet u daar voor wachten. *Il faut vous garder de cela.*

Wacht u voor quaat gezelſchap. *Gardez vous de mauvaiſe compagnie.*

Wachter. *z. m.* Waaker. *Garde, celui qui a*, ou *qui fait la garde.*

De wachter op den toren. *Sentinelle. Celui qui fait le guet ſur une tour.*

Wachthondt. *z. m. Un chien de garde, un chien couchant.*

Wachthuis. *z. g.* Huis daar de wacht haar verblyf heeft. *Corps de garde.*

Een wachthuis overrompelen. *Surprendre un corps de garde.*

Wachthuisje. Schilderhuisje. *Guérite, ſorte de petit cabinet pour loger une ſentinelle.*

Wachting. *z. v.* Vertoeving. *Action d'attendre & de tarder.*

Wachtmeeſter. *z. m.* Een Onderbevelhebber der ruiterye. *Un certain bas Officier de la cavalerie.*

Wachtmeeſter, *of* Majoor der burgerye. *Major de la bourgeoiſie.*

Wachtplaats. *z. v.* Plaats daar de wacht is geſtelt. *Lieu où on fait la garde, le guet.*

Wachts. Zie *Waakzaam.*

Wachttoren. *z. m. E'chauguette. Sorte de tour ou l'on fait le guet pour découvrir ce qui ſe paſſe aux environs.*

Daar ſtont een wachttoren aan den zeekant. *Il y avoit une échauguette ſur la côte.*

Een wachttoren waar op gevuurt wordt. *Phare*, ou *fanal.*

Wachtwoordt. *z. g.* 't Woordt. *Le mot du guet, le mot.*

Zie verder op *Woordt.*

WAD.

WADDE, Wadre. *z. v.* Ondiepte. *Gué, endroit où il ny a guéres d'eau.*

Over de wadde vaaren. *Paſſer le gué en bateau.*

Wadkonvooyer. *Vaiſſeau de convoy, qui ſert d'eſcorte aux bâtiments de Hambourg, &c.*

WADEN. Zie *Waaden.*

WAE.

WAERD, lief. Zie *Waard.*

Waerdt. *z. m.* Herbergier. *Hôte, hôtelier, cabaretier.*

De waardt onthaalde zyne gaſten heel wel. *L'Hôtelier régala tres bien ſes hôtes*, c'eſt à dire, *ceux qui étoient chez lui.*

Zyne reekening zonder de waerdt maaken. *Conter ſans ſon hôte.*

Waerdin. *z. v.* Waerdts vrouw. *Hôteliere, cabaretiere; femme d'hôtelier*, ou *maitreſſe d'hôtelerie.*

't Is een heele vriendelyke waerdin. *C'eſt une hôteliére fort douce, honnête, jolie*, ou *affable.*

Waerdtshuis. *z. v.* Herberg. *Hôtelerie, cabaret.*

Waerdtſchap. Zie *Waardſchap.*

WAF.

WAFEL. *z. v.* Zeker gebak tuſſchen twee platte yzers, *Gofre; gauffre. Patiſſerie cuite entre deux fers treilliſſez en forme de petits careaux.*

Wafelen bakken. *Faire des gofres*, ou *des gauffres.*

Dikke wafelen. *Degroſſes gofres, des gofres épaiſſes.*

Dunne wafelen, *of* oblién. *Des gofres minces.*

Wafelbakker. *z. m.* Man die wafelen bakt. *Faiſeur de gofres, celui qui cuit & vend des gofres.*

Wafelbakſter. *z. v.* Vrouw die wafelen bakt. *Faiſeuſe de gauffres, celle qui cuit & vend des gauffres.*

Wafelhuis. *z. g.* Huis daar men wafelen bakt en verkoopt. *Maiſon où l'on cuit, & vend des gauffres. Maiſon aux gauffres.*

In 't Wafelhuis gaan. *Aller à la mai-*

maiſon aux gauffres, aller manger des gauffres.

Wafelkoeken. *z. v. veelv.* Wafelen. *Des gofres*, ou *gauffres.*

Wafelkraam. *z. v. Tente aux gauffres.*

Hy ging met de Juffer in de wafelkraam. *Il alla avec la demoiſelle à la tente aux gauffres.*

Wafelyzer. *z. g.* Het yzer daar men wafelen in bakt. *Gauffrier, fer double, plat & treilliſſé, dans lequel on fait cuire des gauffres.*

WAG.

WAGEN. *z. m.* Een rytuig met vier wielen. *Chariot, char voiture à quatre rouës.*

Op eenen wagen ryden. *Aller en chariot.*

Te wagen voeren. *Voiturer*, ou *mener dans un chariot.*

Een wagen mennen. *Mener un chariot.*

De paarden in den wagen ſpannen. *Atteler les chevaux, les attachar au chariot.*

Een overdekte wagen, *of* koetswagen. *Un chariot couvert*, ou *fermé.*

Een hangende wagen, *of* kales. *Un chariot en façon de caroſſe. Caleche.*

Een vrachtwagen. *Voiture reglée.*

Koetswagen. *Chariot fermé*, ou *couvert.*

Legerwagen. *Chariot d'armée.*

Miſtwagen. *Chariot à fumier.*

Wagenaar. *z. m.* Voerman. *Chartier.*

De wagenaar heeft zynen wagen omgeſmeeten. *Le chartier a renverſé ſon chariot.*

Wagenas. *z. v.* Wagenſpil. *Eſſieu de chariot.*

Wagenburg. *z. m.* Een affchuttſel van wagenen. *Ligne*, ou *barrière de chariots.*

Het leger was met een wagenburg verſterkt. *L'armée étoit entourée d'une barrière de chariots.*

Wagendiſſel. *z. m.* Diſſelboom van een wagen. *Le timon du chariot.*

Wagenhuur. *z. v.* Wagenvracht, *of* wagenloon. *Chariage; charroi, voiture par chariot.*

Wagenkorf. *z. m.* Korfwagen. *Chariot fait d'oſier.*

Wagenhuif. *z. v.* Het dekzel, *of* tent eens wagens. *Couverture de chariot.*

Wagenhuis. *z. m.* Wagenſchuur. *Grange, endroit ou l'on met les chariots.*

Wagenleeze. Zie *Wagenſpoor.*

Wagenlens. *z. v.* De ſpie van 't wagenradt. *Ray*, ou *rayon de roue.*

Wagenmaker. *z. m.* Rademaker. *Charron. Ouvrier*, ou *artiſan qui fait des chariots, charrettes*, ou *caroſſes.*

Wagenpaardt. *z. g.* Paardt voor een wagen. *Cheval de chariot.*

Dat is een goet wagenpaardt. *Voila un bon cheval de chariot.*

Wagenradt. *z. g.* Wagenwiel. *Roue de chariot.*

Wagenſchot. *z. g.* Dungezaagde eike planken. *Charronnage, bois de charronnage.*

Die kas is van wagenſchot gemaakt. *Cette armoire eſt faite de bois de charronnage.*

Wagenſmeer. *z. g.* Smeer voor de wagenwielen. *Du ſuif de chariot.*

Wagenſpoor. *z. g.* Wagenpadt. *L'ornière.*

Volg het wagenſpoor maar. *Vous n'avez qu'a ſuivre l'ornière.*

Wagenſtar. *z. v.* De wagen. Zeker geſtarnte. *L'etoile du chariot.*

Wagenvol. *byv.* Volle wagen. *Charretée; plein une charrette*, ou *un chariot.*

By de wagenvol koopen. *Acheter à la charretée.*

Wagenvracht. *z. v.* Wagenlaſt. *Voiture. La charge d'un chariot.*

Dat is een bequaame wagenvracht. *Voila une voiture médiocre, ni trop peſante, ni trop legére.*

Wagenvracht. Wagenloon. *Charroi, chariage.*

Hoe veel is de wagenvracht na die plaats? *Combien eſt le charroi pour aller là?*

Wagentje. *z. g.* Kleine wagen. *Petit chariot.*

Een kinderwagentje. *Petit chariot d'enfant.*

Een kindt in een wagentje kruyen. *Charier un enfant dans un petit chariot.*

Wagenweg. *z. m.* Heereweg. *Grand chemin, chemin Roial.*

De wagenweg loopt verder om als 't voetpadt. *Le grand chemin eſt plus long que le ſentier.*

Wagenwiel. *z. g.* Wagenradt. *Roue de chariot.*

Wagenzeel. *z. g.* Gareel. *Corde qui ſert à l'attelage des chevaux.*

WAGGELEN. *g. w.* Heen en weer zwikken, geſchudt worden. *Chanceler; vaciller; n'être pas ferme*, ou *aſſûré; hocher; branler.*

Hy waggelt al gaande. *Il a le pas chancelant; il chancél en marchant.*

Waggelend'. *byv.* Onvaſt. *Vacillant, chancelant.*

De ſtyl ſtaat waggelend'. *Le poteau chancéle*, ou *n'eſt pas ferme.*

Het huis waggelt door den windt. *Le vent fait chanceler la maiſon.*

Een waggelende gang. *Un pas chancelant.*

* Een waggelende Throon. *Un thrône chancelant.*

* Zyn geluk begint te waggelen. *Sa fortune commence à chanceler.*

Waggelbeenen. *g. w.* Slingerbeenen. *Chanceler & marcher comme un yvrogne.*

Hy gaat waggelbeenen. *Il marche comme un yvrogne.*

Waggeling. *z. v.* Schuddirg, beweeging. *Action de chanceler, de vaciller, de branler*, ou *de hocher.*

WAK.

WAK. *z. g.* Gat, opening. *Trou; ouverture.*

Daar was een wak in 't ys. *Il y avoit un trou dans la glace.*

Wak. *byv.* Vochtig, dof. *Humide, moitt, moutlé.*

Wakke tarw. *Du froment humide.*

Wak weêr. *Temps moite*, ou *humide.*

Wakheit. *z. v.* Vochtigheit. *Humidité.*

WAKKER. *byv.* Wakend. *E'veillé; qui ne dort pas.*

Wakker worden. *S'éveiller; ſe réveiller.*

Iemant wakker maaken. *Réveiller quelqu'un.*

Wakker. *byv.* Luſtig, nyver, klock, vrolyk. *E'veillé; gaillard, vif, vive.*

Een wakker kaerel. *Un homme robuſte.*

Een wakker kindt. *Un enfant vif, gaillard & éveillé.* Een

Een wakker vrouwmensch. *Une femme*, ou *fille robuste.*
Wakker. *byw.* Lustig. *Diligemment, avec diligence.*
Wakker werken. *Travailler diligemment, faire bien son devoir.*
Wakker! wakker! t'sa lustig! *Allons! courage,* (*Terme d'encouragement.*)
Wakkeren. *g. w.* Dit wordt van den windt gezegt als hy opsteekt. *Se renforcer. Ceci se dit du vent quand il s'augmente.*
De windt wakkert. *Le vent se lève, s'augmente, devient plus fort.*
De neering wakkert. *Le négoce va bien, la chalandise s'augmente, tout reprend une nouvelle vigueur dans le trafic.*
Wakkerheit. *z. v.* Waakzaamheit, vlyt. *Vigilance, soin, vivacité, activité, diligence.*
Wakkerheit van geest. *Vivacité d'esprit.*
Wakkerlyk. *byw.* Met wakkerheit. *Avec vigilance, soin & diligence.*

WAL.

WAL. *z. m.* Schans, *of* bolwerk dat een stadt omringt. *Rampart, boulevart, bastion,* ou *levée de terre qui environne une ville.*
Eenen wal opwerpen. *Faire un rampart, une levée de terre.*
Babels hooge wallen. *Les hauts murs de Babilone.*
Wal. Dyk, oever, zee-, *of* waterkant. *Côte, terre, rivage de la mer,* ou *de riviere.*
Het schip legt aan den wal. *Le vaisseau est à la côte,* ou *sur la côte.*
Langs den wal zeilen. *Raser la côte.*
* Langs den wal zeilen. Niet te hoog vliegen, *of* onderneemen. *Ne pas voler trop haut. N'entreprendre pas de choses trop grandes,* ou *trop difficiles.*
* Aan den wal blyven; aan landt blyven. *Ne pas aller en mer, demeurer à terre.*
Voor den wal verschynen. *Paroître à la côte.*
* Het raakt kant noch wal; 't heeft geen slot. *Cela ne quadre pas bien; cela n'a ni rime ni raison.*
* Van den wal in de sloot; van quaadt tot erger. *De mal en pis, de fièvre en chaud mal.*
Een opperwal. De wal, *of* oever die voor den windt beschut is. *Côte qui est à couvert du vent. Le dessus du vent. Vent qui vient de la côte.*
Wy hadden een opperwal. *Nous étions à couvert du vent; nous avions le dessus du vent.*
Laagerwal. De wal die voor den windt bloot staat. *Le dessous du vent; côte qui est sous le vent qui donne sur la côte.*
Wy hadden een lagerwal. *Nous tombâmes sous le vent de la côte,* ou *de la terre.*
‡ Aan laager wal zyn. In 't onderspit zyn; in verval zyn. *Avoir du pire,* ou *du dessous; avoir la fort une contraire.*
Burgwal. De graft in eene stadt. *Fossé; canal.*
WALD. Zie *Woud.*
Waldieper. *z. m. Homme qui tire les ordures du fond des fossez,* ou *canaux.*
WALENDISTEL. *z. m.* Manstroo. Zeker kruidt. *Chardon à plusieurs têtes. Sorte de plante.*
WALG. *z. v.* Afkeer, weêrzin. *Dégoût; aversion; répugnance.*
De walg steekt 'er my van: ik heb 'er een walg van. *J'en ai du dégoût.*
De walg van iemant steeken. *Avoir du dégoût pour une personne.*
Walgachtig. *byv.* Walgig, 't geene walgt. *Dégoûtant; fade.*
Zeer walgachtige spyze. *Viande fort dégoûtante,* ou *fade.*
Een walgachtige smaak. *Un goût desagréable,* ou *fade.*
* Een walgachtig, *of* onbevallig wyf. *Une femme dégoûtante,* ou *déplaisante.*
* Walgelyk. *byv.* Walgachtig. *Dégoûtant, désagréable, déplaisant, qui déplait; fade.*
Dat quam my heel walgelyk voor. *Cela me parût fort dégoûtant, fade,* ou *désagréable; cela me déplût fort.*
* Hy voerde een walgelyke taal. *Il tint un discours degoûtant, fade,* ou *sot.*
Walgelykheit. *z. v.* Walgachtige hoedanigheit. *Degoût. Qualité dégoûtante, fade & désagréable.*
Walgen. *g. w.* Qualyk smaaken. *Dégouter.*
My walgt van zulke kost. *Cette viande me dégoûte.*
Walgen. Een afkeer hebben, genegen zyn tot braaken. *Bondir, se soulever contre quelque chose, pour laquelle on a du dégoût & de la répugnance, comme si on vouloit vomir.*
* Ik walgde daar van. *Le coeur me bondit de cela, le cœur se soulevoit contre cela.*
Walging. *z. v.* Braakzucht. *Envie de vomir; soûlevement de cœur.*
Zy is veel met walging gequelt. *Le soûlévement de cœur,* ou *l'envie de vomir la tourmente fort,* ou *extrémement.*
WALLETJE. *z. g.* Kleine opwelling. *Petit bouillon.*
Een walletje laaten opkooken. *Laisser un peu bouillir,* ou *faire un petit bouillon.*
WALLUIS. Zie *Wandluis,* of *Weegluis.*
WALM. *z. m.* Dakstroo, *of* dakriet. *Chaume à couvrir des maisons.*
Walm. *z. m.* Qualm, damp. *Vapeur.*
Daar ging een walm op. *Il s'éléva une vapeur.*
Walmen. *g. w.* Waasemen. *Donner,* ou *rendre des vapeurs.*
WALNOOT. *z. v.* Walneut, okkerneut. *Grosse noix.*
Bolsters van walneuten. *E'cailles de grosses noix.*
Walnooten bolsteren. *E'caler des grosses noix.*
WALRUS. *z. m.* Een groote vis met een lange spitse en gevlamde tandt. *Narwal, gros poisson qui a une grosse dent,* ou *corne pointuë & canelée,*
WALSCHOT. *z. g.* Zaadt van walvischen. *Sperme,* ou *semence de baleine.*
WALVISCH. *z. m.* Zekere groote visch. *Baleine, gros poisson.*
't Jong van een walvisch. *Baleineau, le petit de la baleine.*
Walvischbaarden. *z. m. veelv. Barbes,* ou *fanons de baleine.*
Walvischbeen. *z. g.* Balyn. *Baleine.*
Een walvischbeene stoel. *Une chaise de baleine.*

Walvischrib. z. v. *Côte de baleine.*
Walvischspek. z. g. *Chair de baleine.*
Walvischtraan. z. v. *Huile de baleine.*
Walvischvanger. z. v. *Pêcheur des baleines.*
Walvischvangst. z. v. *Pêche de la baleine*, ou *des baleines.*
Hy is op de walvischvangst uit. *Il est allé à la pêche des baleines.*

WAM.

WAM. z. v. De boezem en buik der vischen onder de keel. *Poitral du poisson. La partie du poisson depuis la tête jusqu'au ventre.*
Visch wammen. *E'ventrer du poisson.*
Wam. Het week van den buik der ossen, *La poitrine des bœufs.*
WAMBES. z. g. Zeker gedeelte van een mans kleedt. *Un pourpoint.*
Een wambes is nu een ouderwetse dragt. *Ce n'est pas la mode à present de porter un pourpoint.*

WAN.

WAN. z. v. Koorenwan. *Van, instrument à vanner les blez.*
Met een wan wordt het kooren gezuivert. *On nettoye le blé avec le van.*
Wan. Een onscheidbaar voorzetsel, betekenende; quaat, qualyk, ydel, of misselyk. *Sorte de prépposition qui marque le manque*, ou *défaut de quelque chose.*
Wanbetaaling. z. v. Quaade betaaling. *Manque de payement; faute de payement.*
De soldaaten des vyands begonden door wanbetaaling te verlooperen. *Les soldats ennemis commencérent à déserter faute de payement.*
WAND. z. m. Muur. *Paroy.*
De vochtigheit zypelde by den wand neér. *L'eau coula le long de la paroi.*
Tegen den wand leunen. *S'appuier contre la paroy.*
Wand. z. g. Scheeps toetakeling. *Funin; cordage d'un vaisseau.*
Het staan de en loopend wand van een schip. *Tout le cordage d'un vaisseau, le funin, le franc-funin & les hanshéres, l'étay & les haubans. Les œuvres vives & les œuvres mortes. (Termes de mer.)*
Wandt. z. g. Laken, of doek. *Du gros drap*, ou *de la grosse toile.*
Wandtschaar. z. v. Droogscheerders schaar. *Ciseaux à tondre les draps. Ciseaux de tondeurs de draps.*
WANDEL. z. m. Ommegang, bedryf. *Maniere de vivre, comportement.*
Hy is van eenen vroomen wandel. *Il est d'une bonne vie.*
Oprecht zyn in zyn handel en wandel. *Etre sincére dans sa conduite; faire paroître de la candeur dans sa conduite.*
Wandelaar. z. m. Die wandelt, reizger. *Voyageur;* c'est aussi *un homme qui aime à se promener, qui est bon piéton.*
Hy is een goede wandelaar. *Il est bon piéton.*
Staa wandelaar: bezie dit graf. *Arrête toi voyageur; regarde ce tombeau.*
Wandelbaar. byv. Gangbaar. *Ou l'on peut marcher, ou l'on peut se promener.*
Een wandelbaar pad. *Un chemin*, ou *sentier, où l'on peut se promener.*
Wandelen. g. w. Daar heene treeden: kuyeren. *Se promener. Faire une promenade.*
Uit wandelen gaan. *Aller faire une promenade, aller à la promenade.*
Hy is gaan wandelen. *Il s'est allé promener, il est allé faire une promenade.*
Zy zyn uit wandelen gegaan. *Ils se sont allez promener.*
Wandeling. z. v. Vertreeding, kuyering. *Promenade, action de celui qui se promène.*
Een wandeling doen. *Faire une promenade; aller à la promenade.*
Wandeling, Gang, laan, of dreef. *Promenade, allée lieu où l'on ses promène.*
Daar zyn mooie wandelingen tusschen dat geboomte. *Il y a de belles promenades sous ces arbres*, ou *parmi ces arbres.*
* In de wandeling. byw. Doorgaans. *Ordinairement.*
* Hy wierdt in de wandeling zoo genoemt. *Il fut*, ou *étoit ordinairement nommé ainsi; on l'apella*, ou *on l'appellot ordinairement ainsi.*
Wandelpadt. z. g. Voetpadt. *Sentier. Petit chemin battu.*
't Is een vast wandelpadt. *C'est un sentier bien battu.*
Wandelplaats. z. v. Plaats om te wandelen. *Promenoir. Lieu, ou l'on se promène.*
Daar is een bequaame wandelplaats achter 't huis. *Il y a un beau promenoir derriére la maison.*
Wandelstok. z. m. Wandelstaf. *Canne*, ou *bâton avec quoi on se promène.*
Hy gaat met een wandelstok. *Il va se promener avec une canne.*
Wandelstokje z. g. Stokje, rottingje. *Baguette, petite canne.*
Wandelweg. z. m. Wandelpadt. *Promenade, chemin ou on se promène.*
Daar zyn schoone wandelwegen rontom zyn huis. *Il y a de belles promenades autour de sa maison.*
Wandelweér. z. g. Weér om te wandelen. *Temps de promenade, temps propre pour se promener.*
WANDLUIS. z. v. Weegluis. *Punaise.*
De bedsteé was vol, of krielde van wandluizen. *La couche, le châlit*, ou *le lit étoit plein de punaises.*
WANDTALIE. z. v. Touw dat men in 't wand gebruikt. *Fil de carret.* (*Terme de mer.*)
WANG. z. g. Kaak. *Joue.*
Zy heeft roode, of bloozende wangen. *Elle a les joües vermeilles.*
Iemant eenen slag op de wang geeven. *Donner un soufflet à quelqu'un. Couvrir la joüe à quelqu'un.*
Wangslag. z. m. Kinnebakslag. *Soufflet; coup de la main sur la joüe.*
WANGEBRUIK. z. g. Misbruik. *Abus, mauvais usage.*
Die dingen zyn door wangebruik ingesloopen. *Ces choses se sont glissées là dedans par un abus.*
WANGELAAT. z. g. Stuurs gezigt. *Mauvaise mine; regard fier & désagréable.*
Wangelaatig. byv. Balstuurig. *Qui a mauvaise mine, qui a un regard fier & désagréable.*

Zich.

Zich wangelaatig aanſtellen. *Faire mauvaiſe mine; Etre de méchante humeur.*

WANGELOOF. *z. g.* Wantrouwen, *of* mistrouwen. *Défiance; manque de foy*, ou *de crédulité.*

Wangeloof. *z. g.* Bygeloof, valſch geloof. *Superſtition; fauſſe foy*, ou *réligion.*

Onder 't heidendom is een groot wangeloof. *Il y a une grande ſuperſtition parmi les gentils*, ou *dans le paganiſme.*

Wangeloovig. *byv.* Ongeloovig, wantrouwend. *Défiant, incrédule, méfiant.*

Wangeloovig. *byv.* Bygeloovig, ongeloovig. *Superſtitieux; infidelle.*

Eene wangeloovige leere. *Une doctrine ſuperſtitieuſe.*

Een wangeloovig menſch. *Un homme ſuperſtitieux.*

Wangeloovigheit. *z. v.* Bygeloovigheit. *Superſtition. Foi fauſſe.*

WANGUNNEN. *g. w.* Misgunnen, niet gunnen. *Envier, porter envie, vouloir du mal à quelqu'un.*

Wangunſt. *z. v.* Afgunſt. *Envie.*

Iemant wangunſt betoonen. *Porter envie à quelqu'un, vouloir du mal à quelqu'un.*

Wangunſtig. *byv.* Afgunſtig, nydig. *Envieux, envieuſe.*

Hy is my wangunſtig. *Il me porte envie; il me veut*, ou *ſouhaite du mal.*

WANHAVENIG. *byv.* Haveloos, ſlordig. *Salope; vilain; malpropre, ſale.*

Een wanhavenig vrouwmenſch, een ſloery. *Une ſalope, une vilaine, une malpropre.*

Wanhavening. *z. v.* Haveloosheit. *Saleté, ordure, vilainie, malpropreté.*

WANHEBBELYK.. *byv.* Ongeſchikt, ſlordig. *Malpropre, ſale.*

Een wanhebbelyk kleedt. *Un habit ſale & malpropre.*

Eene wanhebbelyke liefde. *Un amour ſale & malhonéte.*

Zy ziet 'er heel wanhebbelyk uit. *Elle eſt fort malpropre, elle a la mine d'une ſalope.*

Wanhebbelykheit. *z. v.* Ongeſchiktheit. *Malpropreté.*

Haare huishouding loopt in 't riet door haare wanhebbelykheit. *Son ménage ſe ruine par ſa malpropreté.*

WANHOOP. *z. v.* Mistrooſtigheit. *Déſeſpoir.*

Hy is ganſch tot wanhoop vervallen. *Il eſt tombé dans le déſeſpoir.*

Zy heeft zich zelven door wanhoop verkort, (*of* 't leven benomen.) *Elle s'eſt ôté la vie par déſeſpoir; le déſeſpoir eſt cauſe qu'elle s'eſt tuée elle même.*

Wanhoopen. *g. w.* Miſtrooſtig zyn, den moedt verlooren geeven. *Déſeſpérer, perdre l'eſpoir; Etre inconſolable.*

Men moet niet wanhoopen ſchoon de rampen zwaar zyn. *Il ne faut pas déſeſpérer quoique les malheurs ſoient grands.*

Hy wanhoopt van zyne zaligheit. *Il déſeſpére de ſon ſalut.*

Wanhoopig. *byv.* Die geen hoop meer heeft. *Déſeſpéré, déſeſpérée, ſans eſperance.*

Een wanhoopig menſch. *Un homme déſeſpéré.*

Eene wanhoopige zaak. *Une affaire déſeſpérée.*

WANKELBAAR. *byv.* Onbeſtendig, onvaſt. *Inconſtant, changeant, chanchelant, léger.*

Een wankelbaar gemoedt. *Un eſprit inconſtant, une ame inconſtante*, ou *chancelante.*

Een wankelbaar gebouw. *Un édifice chancelant.*

Een wankelbaar geluk. *Une fortune chancelante.*

Wankelbaarheit. *z. v.* Onbeſtendigheit, *Inconſtanse; légéreté.*

De wankelbaarheit van den Vorſt. *L'inconſtance du Prince.*

Wankelen. *g. w.* Onvaſt, *of* onbeſtendig zyn. *Chanceler, vaciller, n'être pas ferme*, ou *conſtant.*

De pilaar wankelt. *Le pilier*, ou *la colonne chancéle.*

Hy is aan 't wankelen geraakt. *Il eſt devenu chancelant.*

* Wankelen. Twyfelen. *Chanceler, douter.*

* In zyn geloove wankelen. *Chanceler dans ſa religion; douter*, ou *n'être pas ferme dans ſa religion.*

Wankelmoedig. *byv.* Twyfelmoedig. *Chancelant, douteux.*

Een wankelmoedig menſch. *Un homme chancelant.*

Een wankelmoedig geloof. *Une foy chancelante.*

Wankelmoedigheit. *z. v.* Twyfelmoedigheit. *Incertitude, doute, état douteux & chancelant.*

WANLUST. *z. m.* Ongeſchikte, *of* verkeerde luſt. *Deſir*, ou *appetit déſordonné.*

Zy was 'er graag naar door eenen zekeren wanluſt. *Elle avoit envie de manger*, ou *de boire cela par un certain appetit déſordonné*, ou *déréglé.*

Wanluſt. Afkeer, ongraagte. *Dégoût, manque de goût & d'appetit.*

Wanluſtig. *byv.* Onluſtig, die geen luſt heeft. *Qui n'a ni appetit ni courage.*

Hy is door onpaſſelykheit heel wanluſtig. *Son indiſpoſition lui ôte le courage.*

Wanluſtigheit. *z. v.* Neêrſlagtigheit, moedeloosheit. *Découragement.*

WANLUIDEND. *byv.* Quaalyk luidend. *Qui ſonne mal, qui n'a aucune melodie.*

Een wanluidend muzyk. *Méchante muſique, muſique enragée.*

Wanluidendheit. *z. v. Cacophonie, concours de mots faiſant un mauvois ſon,*

Zulks is een wanluidendheit in de taal. *C'eſt une cacophonie dans le langage*

WANNEER. *byw.* Ter welker tyt, als. *Quand, lorſque, dans le temps que; au temps que.*

Wanneer zyt gy 'er geweeſt? *Quand y fûtes vous? Quand y avez vous été?*

Ik zal 't doen wanneer ik zal oordeelen 't noodig te zyn. *Je le ferai au temps que je le jugerai néceſſaire.*

Laat hy komen wanneer hy wil. *Qu'il vienne quand il voudra.*

Wanneer 't my aanging. *Lorſque cela me touchoit; lorſque la choſe me touchoit; ſi cela me touchoit*, ou *me regardoit.*

WANNEN. *w. w.* Op een wan ſchudden. *Vanner, nettoyer le blé avec le van.*

Koren wannen. *Vanner du blé.*

Rys wannen. *Vanner du ris.*

Wanning. *z. v. Action de vanner.*

WANORDE. *z. v.* Ongeſchiktheit.

heit. *Désordre, déréglement; confusion.*

Alles geraakte na zynen doodt in wanörde. *Tout vint en désordre après sa mort.*

WANSCHAPEN, wanschapig. *byv.* Misstaltig, leelyk, gedrochtelyk. *Laid; informe, difforme; monstrueux, mal-bâti; mal-fait.*

Een wanschapen mensch. *Un homme difforme, &c.*

t Is een wanschapen gevaarte. *C'est une machine monstrueuse, &c.*

Een wanschapen gevoelen. *Une opinion monstrueuse.*

Wanschaapenheit. *z. v.* Leelykheit, ongeschiktheit. *Difformité, laideur.*

De wanschapenheit van een dier. *La difformité d'un animal.*

Wanschepzel. *z. g.* Misschepzel, gedrocht. *Monstre, corps informe & affreux.*

't Was een yselyk wanschepzel. *C'étoit un monstre terrible, affreux; épouvantable, &c.*

WANSCHIK. *z. m.* Wanörde. *Désordre, déréglement.*

Wanschikkelyk. *byv.* Ongeschikt, qualyk voegende. *Malpropre; malséant.*

Een wanschikkelyk kleedt. *Un habit malpropre,* ou *mal-fait.*

Wanschikkelyke zeden. *Des mœurs malséantes.*

Eene wanschikkelyke rede. *Un discours embrouillé & extravagant.*

WANSCHOUWELYK. *byv.* Gedrochtelyk. *Monstrueux, terrible.*

Een wanschouwelyk gelaat. *Une mine monstrueuse; un visage affreux,* ou *terrible.*

Wanschouwelykheit. *z. v.* Yselykheit. *Difformité affreuse.*

Ik schrikte door de wanschouwelykheit zyner gedaante. *Je fus épouvante par sa difformité affreuse;* ou *par la laideur de son visage.*

WANSPRAAK. Zie *Wantaal.*

WANSTALLIG, *of* wanstaltig. *byv.* Wanschapen. *Laid, informe; difforme, monstrueux, malfait, malbâti, &c.*

Een wanstallig maakzel. *Une fabrique,* ou *figure monstrueuse, un ouvrage difforme,* ou *mal-fait.*

WANT. *voegw.* Vermidts, naardien. (Een oorzaak en gevolg toonend woordje.) *Car. Particule qui sert à marquer la cause, la raison & les conséquences dans la suite d'un discours,* ou *d'un raisonnement.*

Men moet zulks niet doen, want Godt verbied het. *Il ne faut pas faire telle chose, car Dieu le défend.*

Want. *z. m.* Vuisthandschoen. *Mitaine, sorte de gros gant de laine, ou de cuir,* ou *l'on met tous les doigts ensemble excepté le pouce.*

Hy had een paar wanten aan. *Il avoit une paire de mitaines.*

De boeren en zeeluiden gebruiken 's winters wanten. *Les paysans, matelots & mariniers se servent de mitaines pendant l'hiver.*

Want. *z. g.* Netten. *Des filets, sorte de rets.*

Visschers want. *Filets de pêcheurs.*

Jagers want. *Filets de chasseurs.*

Want, Scheepstakeling. Zie *Wandt,*

WANTAAL. *z. v.* Een misslig tegen de letterkonstige regelen. *Solécisme.* (*Terme de Grammaire.*)

WANTROOSTIG. Zie *Mistroostig.*

WANTROUW. *z. v.* Quaade achterdocht. *Défiance; mauvais soupçon, méfiance.*

Dat is uit wantrouw geschiedt. *Cela s'est fait par méfiance.*

Wantrouwen. *w. w.* Mistrouwen. *Se défier; avoir de la défiance; se méfier.*

Ik wantrouwe dat werk. *Je me défie de cette affaire.*

Iemants beloften wantrouwen. *Se défier des promesses de quelqu'un.*

Wantrouwen. *z. g. Wantrouw,* of *wantrouwigheit. Défiance, méfiance.*

Wantrouwig. *byv.* Achterdochtig. *Méfiant, défiant.*

't Is een wantrouwig wyf. *C'est une femme méfiante.*

Een wantrouwig man. *Un homme défiant.*

Wantrouwigheit, *z. v.* Wantrouw. *Méfiance, défiance.*

Wantrouwiglyk. *byw.* Op eene mistrouwende wyze. *Avec défiance, avec méfiance.*

Hy heeft wantrouwiglyk met my gehandelt. *Il s'est défié de moi.*

WANTY. *z. g.* Ty dat van twee kanten tegen malkanderen aankomt. *Quand le flux & reflux se rencontrent. Quand le montant,* ou *le descendant de la marée se choquent.* (*Terme de mer.*)

WANVOEGLYK. *byv.* Wanschikkelyk. *Malséant, qui ne sied pas bien, sans ordre & réglement.*

Hy voerde eene wanvoeglyke taal. *Il tint un discours malséant.*

Wanvoeglyk. *byw.* Op eene ongeschikte wyze. *D'une manière,* ou *façon malséante, sans ordre.* ou *réglement.*

Dat werk is wanvoeglyk verdeelt. *Cet ouvrage est partagé sans ordre,* ou *réglement. La division de cet ouvrage ne vaut rien, n'est pas bien reglée.*

Wanvoeglykheit. *z. v.* Ongeschiktheit. *Malséance, désordre, déréglement, confusion.*

Daar is een groote wanvoeglykheit in de schikkinge van dat werk. *Il y a un grand désordre dans la disposition de cet ouvrage.*

WAP.

WAPEN. *z. g.* Geweer. *Arme, instrument de guerre.*

De burgery most in de wapenen verschynen. *On fit venir les bourgeois sous les armes.*

De wapenen opneemen. In 't geweer komen. *S'armer. Prendre les armes.*

Beschaadigende en verdadigende wapenen. *Armes offensives & défensives.*

Ter wapen roepen. *Crier aux armes.*

Stilstant van wapenen. *Suspension d'armes.*

De wapenen aandoen. *Se mettre en armes. Courir aux armes.*

De wapenen afleggen. *Mettre bas les armes.*

In de wapenen komen. *Prendre les armes. Se mettre sous les armes.*

Wapen. Wapenschildt. *Armes, armoiries.* (*Terme de blazon.*)

Wapen met een helm daar boven. *Armes timbrées.*

's Konings wapen. *Les armes du Roy.*

't Wapen van Hollandt. *Les armes de Hollande.*

't Wapen van Amsterdam. *Les armes d'Amsterdam.*

Hy

Hy voert een leeuw in zyn wapen. *Il porte un lion en ſes armes.*

* Hy is groots in zyn wapen. Hy is van eene groote inbeeldinge. *Il a des hautes penſées de lui même, il s'imagine être quelque choſe de grand.*

Wapendrager. *z. m.* Schildtknaap. *Héraut d'armes.*

Een voornaam ridder met zynen wapendrager. *Un des premiers chevaliers avec ſon héraut d'armes.*

Wapenen. *w. w.* Met wapenen voorzien. *Armer; fournir d'armes.*

De vyanden waren wel gewapent om ons te ontfangen. *Les ennemis étoient bien armés pour nous recevoir.*

Zich wapenenen. *w. w.* Wapenen aandoen, in 't geweer komen. *S'armer. Prendre les armes, ſe mettre ſous les armes,* ou *en armes.*

Men moet zich in tydts tegen zulk eenen magtigen vyandt wapenen. *Il faut prendre les armes à temps contre un ennemi ſi puiſſant.*

* Zich tegen de koude wapenen, zich wel tegens de koude bezorgen. *S'armer contre le froid.*

* Zich met gedult wapenen. *S'armer de patience.*

Wapenhuis. *z. g.* Magazyn. *Arſenal, magaſin d'armes.*

't Admiraliteits wapenhuis. *L'arſenal de l'Amirauté.*

't Stadts wapenhuis is wel voorzien. *L'arſenal de la ville eſt bien pourvu, garni, rempli, &c.*

Wapenkonſt. *z. v.* Wapenkunſt. *Blaſon, l'art de blaſon.*

Wapening. *z. v.* Aanſchieting van wapenen. *L'action de ſe mettre ſous les armes, de prendre & de manier les armes.*

Wapening. Toerustir g ten oorlog. *Armement, appareil,* ou *preparatifs de guerre.*

Wapenkreet. *z. m.* Alarm. *Alarme, toxin, cri aux armes.*

Een wapenkreet ging op in 't leger. *On crioit à l'armée aux armes, aux armes.*

Wapenloos. *byv.* Ongewapent. *Qui eſt ſans armes.*

Wapenplaats. *z. v. Place d'armes.*

Wapenboëk. *z. g. of* wapenrol der adelyke huizen van een koningryk, enz. *Armorial, Liſte des maiſons nobles d'un royaume.*

Wapenriem. *z. v.* Wapengesp. *Boucle d'armes, de baudrier, &c.*

Wapenrok. *z. m.* Herauts rok *Cotte d'armes, cotte de mailles.*

Wapenrusting. *z. v.* Oorlogs toebereidzels. *Armement, équipage, appareil de guerre.*

Wapenrusting. *z. v.* Harnas. *Armure; cuiraſſe, caſque & tout ce qui couvre un homme d'armes.*

Zyne wapenrustig aanschieten. *Se couvrir de ſon armure.*

Wapenschildt. *z. m. en g.* Wapen. *Armoiries, armes.*

Zyn wapenschildt hing boven zyn graf. *Ses armes étoient pendues au deſſus de ſa tombe.*

Wapenschildtkunde. *z. v.* Wapenkunde. *Blaſon, ſcience des armoiries.*

Wapenschorsting. *z. v.* Stilstant van wapenen. *Suſpenſion d'armes, tréve, ceſſation d'armes.*

Wapenschouwing. *z. v.* Monsteling. *Revuë, parade.*

Een wapenschouwing van 't voetvolk doen. *Faire la revuë de l'infanterie.*

De wapenschouwing; *of* 't optrekken der burgerye van Amsterdam. *La parade des bourgeois d'Amſterdam.*

Wapensmidt. *z. m.* Smidt die wapens, *of* geweer maakt. *Armurier.*

Wapenstandt. Zie *Stilſtant van wapenen.*

Wapenstandert. *z. m.* Zegeteken, troféem. *Trophée; amas d'armes en ſigne de victoire.*

Daar wierdt een wapenstandert ter plaatze van 't gevecht opgerecht. *On éleva,* ou *on dreſſa un trophée ſur le champ de bataille.*

Wapentuig. *z. g.* Geweer, oorlogsgereedschap. *Armes; inſtruments de guerre.*

't Wapentuig van dien Vorst is vreeslyk. *Les armes de ce Prince ſont terribles.*

Wapenzuil. *z. m.* Wapenstandert. *Etendart,* ou *trophée.*

Op zyn graf staat een wapenzuil afgebeeldt. *On a dépeint un étendart,* ou *une trophée deſſus ſa tombe.*

WAPPER. *z. v.* Wip. *Bacule; contrepoids ſervant à lever & à baiſſer un pont-levis.*

‡ Wapper; de schop, de zak. (Een scheepswoordt.) *Congé paſſeport. (Terme de mer.)*

‡ Iemant de wapper geeven; iemant de zak, *of* een voet voor 't gat geeven. *Caſſer un matelot, le chaſſer avec infamie.*

Wapperen. *g. w.* Slingeren. (Een zeewoordt.) *Rouler; tomber de côté & d'autre. Se laiſſer aller au gré du vent. Barbeyer; barbotter. (Terme de mer.)*

Dat schip doet niet dan wapperen. *Ce vaiſſeau ne fait que rouler.*

De zeilen wapperen. *Les voiles vont çà & là au gré du vent; Les voiles barbeyent.*

* In zyn gevoelen wapperen, *of* onvast zyn. *Chanceler dans ſes ſentiments.*

WAR.

WAR. *z. v.* Klits. (Een woordt in de volgende betekeniſſen te gebruiken.) *Entortillement. (Terme uſité dans les phraſes ſuivantes.)*

Het garen is in de war. *Le fil eſt mêlé, entortillé, embrouillé.*

Hoe komt uw haair zoo in de war? *D'où vient que vos cheveux ſont ſi entortillez?*

* Een zaak in 't war smyten. *Bouiller une affaire.*

WARANDE. *z. m.* Diergaarde. *Parc. Lieu où l'on nourrit des bêtes fauves.*

Dicht by 't hof is een groote warande. *Il y a un parc tout proche la cour,* ou *le palais.*

WARGAREN. *z. g.* Garen dat in de war is. *Du fil entortillé.*

WARGEEST. *z. m.* Twistsooker. *Brouillon, Eſprit querelleux.*

Wargeest. Ketter. *Brouillon, heretique.*

WARLEN. *g. w.* Wellen, kenteren. *Tournoyer, former des gouffres.*

De stroom warrelt. *Le fleuve fait des tournoyements,* ou *des gouffres.*

Warling. *z. v.* Maalstroom, draaikolk. *Gouffre.*

In de warling vervallen. *Tomber dans un gouffre.*

WARM. *byv.* Tusschen heet en laauw. *Chaud, chande, entre ardent & froid.*

't Is warm weêr. *Il fait chaud.*
Maak my 't hooft niet warm. *Ne m'échauffez pas les oreilles.*
Warm houden. *Tenir chaud.*
Warm weder. *Temps chaud.*
Een warme kamer. *Chambre chaude.*
Warme koſt. *Viande chaude, du manger chaud.*
Een warm bad. *Un bain chaud.*
Hy gebruikt de warme baden. *Il uſe des bains chauds. Il ſe ſert des bains.*
Warm bloet. *Sang chaud.*
• 't Bloet wierd hem warm: hy wierd quaadt. *Il ſe fâcha, il ſe mit en colére.*
Warmen. *w. w.* Warm maaken. *Chauffer, donner de la chaleur.*
Zich by 't vuur warmen. *Se chauffer auprés du feu.*
Een bed warmen. *Chauffer un lit.*
Gy hebt warme handen. *Vous avez les mains chaudes.*
Warm u. *Chauffez vous.*
Warming. *z. v.* Opwarming. *L'action de chauffer,* ou *d'échauffer.*
WARMOES. *z. g.* Moeskruidt. *Des herbes potagéres.*
Warmoes. *z. g.* Sop met veelerlei groen kruidt. *De la ſoupe aux herbes. Boullon ou il y a du cherfeuil, de l'oſeille &c, hachez.*
Warmoes eeten. *Manger de la ſoupe aux herbes,* ou *du bouillon aux herbes.*
Warmoes hakken. *Hacher,* ou *couper des herbes potagéres.*
Warmoes kooken. *Faire bouillir des herbes potagéres.*
Warmoeslandt. *z. g.* Landt dat met warmoes bezaait, *of* bep'ant wordt. *Terre ou l'on ſéme,* ou *plante des herbes potagéres.*
Warmoesverkoopſter. *z. v.* Groenwyf. *Herbiére; vendeuſe d'herbes; femme,* ou *fille qui vend des herbes potagéres.*
Warmoestuin. *z. m.* Hof daar warmoes groeit. *Jardin potager.*
Buiten de ſtadt zyn veele warmoestuinen. *Il y a hors de la ville beaucoup de jardins potagers.*
Warmoezier. *z. m.* Moeskruidtplanter. *Jardinier qui plante & vend des herbes potagéres.*
WARMTE. *z. m.* Flaauwe hitte, warm weêr. *Chaleur; qualité entre tiede & brûlant.*
My is warmte noodig. *La chaleur m'eſt néceſſaire.*
Natuurlyke warmte. *Chaleur naturelle.*
WARREN. *g. w.* Klitſen, in de war raaken. *S'entortiller; ſeméler.*
De ſtreng zyde wart in malkander. *L'écheveau de ſoie s'entortille.*
Warren. *w. w.* In de war brengen. *Brouiller; méler; entortiller.*
Gy zult dat garen warren. *Vous entortillerez ce fil.*
WARS. *byv.* Afkeerig *Qui a du dégoût, de l'averſion de la répugnance.*
Iets wars worden. *Avoir de l'averſion pour quelque choſe.*
Ik ben die koſt wars. *J'ai du dégoût pour cette viande.*
WARZIEK. *byv.* Krakkeelachtig. *Quérelleux, qui aime à quéreller, qui ſe plait à brouiller les gens & les affaires.*
Een warziek menſch. *Un homme,* ou *eſprit quérelleux.*
Warzoeker. *z. m.* Een krakkeelzuchtig menſch. *Un brouillon, un eſprit quérelleux.*
Hy is een rechte warzoeker: hy ſmyt het altoos in 't war. *C'eſt un franc brouillon, il ſe plait toujours à brouiller les affaires.*
Warzuchtig. Zie *Warziek.*

WAS.

WASCH. *z. g.* Byenwaſch. *De la cire.*
Wit waſch, geel waſch. *De la cire blanche, de la cire jaune.*
Maagdewaſch. *Cire vierge.*
Waſchbleekery. *z. v. Blancherie. Lieu ou on blanchit la cire.*
Het waſch komt van de byen. *La cire vient des abeilles.*
Waſchkoek. *z. v.* Waſchklomp. *Pain de cire.*
Waſchkaars. *z. v.* Kaars van waſch. *Chandelle de cierge, cierge.*
Daar ſtonden witte waſchkaarſen op de tafel. *Il y avoient des chandelles de cire blanche ſur la table.*
Waſchkaarſemaker. *z. m. Ciergier, cirier.*
Waſchlicht. *z. g. Bougie; petite chandelle de cire.*
Een rol waſchlicht. *Un pain de bougie, de la petite bougie en pelote.*
Hy brandt niet dan waſchlicht. *Il ne brûle que de la bougie.*
Snyders waſchlicht. *Petite bougie de tailleur.*
Waſchlichten. Met waſchlicht beſtryken. *Bougier. Paſſer de la bougie allumée ſur les bords de quelque étoffe.*
Waſch. *z. v.* Nat linnen dat gewaſſchen wordt, *of* reeds gewaſſchen is. *Leſſive. Du linge mouillé, que l'on blanchit,* ou *que l'on a blanchi.*
Wy hebben de waſch over de vloer. *Nous avons reçû la leſſive du blanchiſſeur. Nous ſommes occupés à la leſſive.*
De waſch. 't Waſſchen. *Blanchiſſage.*
De waſch betaalen. *Payer le blanchiſſage.*
Waſſchen. *w. w.* Met water reinigen. *Laver; netteyer; blanchir.*
Linnen waſſchen. *Laver du linge.*
Zyne handen waſſchen. *Laver les mains.*
De vaten waſſchen. *Laver les écuelles. Laver la vaiſſelle.*
Iemant de voeten waſſchen. *Laver les pieds a que qu'un.*
‡ Iemant braaf het hoofdt waſſchen. Iemant luſtig deurſtryken. *Laver la téte à quelqu'un. Reprendre quelqu'un rudement.*
‡ Hy zal 't varken waſſchen. Hy zal 't werk verrichten! *Cet l'homme qui mettra le deſſein à l'effect!*
Waſſcher. *z. m.* Die waſcht. *Laveur; blanchiſſeur.*
Waſſchery. *z. v.* Bleekery, bleek. *Blancherie. Lieu ou on blanchit le linge.*
Wolwaſſcher. *z. m. Laveur de toiſons.*
Waſſchery. *z. v.* Waſchplaats. *Lieu ou l'on lave.*
Waſchhuis. *z. g. Lavoir, à laver le linge.*
Waſchſter, *of* Waſſer. *z. v.* Waſchvrouw. *Laveuſe; blanchiſſeuſe.*
Waſchtobbe. *z. v. Cuvier.*
Waſchvat. *z. g. Lavoir.*
Waſchwater. *z. g.* Vaatwater. *Lavûre d'écuelles.*
Waſſchen. *w. w.* Met waſch beſtryken. *Cirer. Froter avec de la cire.*
Gewaſcht leder. *Du cuir ciré.*
Een paar laarzen waſſchen. *Cirer une paire de bottes.*
Waſſching. *z. v.* Reiniging met water. *Lavement, nettoyement; action de laver, &c.*

WAS-

WASSEN. *g. w.* Groeijen, toenemen. *Croître, devenir plus grand.*
Die boom wast wel. *Cet arbre croît bien.*
Het kooren wast op 't veldt. *Le blé croît à la campagne,* ou *dans les champs.*
Die jongen is luftig gewassen van dit jaar. *Ce garçon a bien pris sa croissance cette année,* ou *est bien crû cette année.*
De zee is aan 't wassen. *La mer hausse.*
Wassend water, vloedt. *Flot; flux.*
't Water wast. *L'eau monte.*
De wassende maan. *Le croissant. Le croissant de la lune.*
Wassing. *z. v.* Groeijing. *Accroissement; augmentation; agrandissement.*
Wasdom. *z. m.* Groei, toenemeing. *Croissance; augmentation en grandeur.*
Dat beneemt zynen wasdom. *Cela empêche sa croissance.*
Godt moet den wasdom geeven. *C'est Dieu qui donne la croissance,* ou *l'accroissement.*
Wasdom. Pyn in de liesch. *Croissance, certaine tumeur qui vient dans l'aine aux jeunes gens lors qu'ils croissent.*

WAT.

WAT. *voorz.* Welke zaak? welke. *Quel, quelle, lequel, laquelle, qui* (pronom rélatif de tout genre & de tout nombre à l'accusatif:) *que.*
Wat begeert gy? *Que désirez vous? que demandez vous?*
Wat is 'er te doen? *Qu'est ce qu'il y a à faire?*
Wat is het dan? *Qu'est ce donc?*
Wat is dat? *Qu'est cela?*
Wat doet gy? *Que faites vous?*
Wat zegt gy? *Que dites vous?*
Wat hebt gy hier te doen? *Que faites vous ici? qu'avez vous à faire ici?*
Wat heb ik daar meê te doen? *Qu'ai je à faire de me mêler de cela? Qu'en ai-je à faire?*
Wat zyt gy gelukkig! *Que vous êtes heureux!*
Wat schort, *of* wat scheelt u? *Qu'est ce qu'il vous faut? Qu'avez vous?*
Wat ben ik 'er bly over! *Que j'en suis aise?*
In wat plaats? *En quel lieu? En quelle place? En quel endroit?*
Wat man leeft 'er, die den doodt niet zien zal? Psalm. 89: 49. *Qui est ce, qui ne verra point la mort?*
Wat vrouw zou dat willen doen? *Quelle femme voudroit faire cela?*
Wat. Iets. *Quelque chose; un peu.*
Geef my wat daar van. *Donnez m'en quelque chose, donnez moy un peu de cela.*
Gy moet daar wat op toezien. *Il faut un peu prendre garde à cela.*
Wat. *z. g.* Een prys in de lotery. *Un prix dans la loterie.*
Wat, of niet. *Un prix, ou rien.*
Wat, voor zoo veel. *Quant à; pource qui est.*
Wat my aangaat. *Quant à moi; pource qui est de moi.*
Wat die zaak aangaat. *Quant à cette affaire.*
WATER. *z. g.* Een van de vier hoofstoffen, 't vloeibaar élement. *Eau; un des quatre élements; Elément fluide.*
Klaar water. *De l'eau claire.*
Drabbig, *of* onklaar water. *De l'eau trouble,* ou *bourbeuse.*
Gekookt water. *De l'eau bouillie.*
Fonteinwater, bronwater. *De l'eau de fontaine.*
Stroomwater, rivierwater. *De l'eau de riviére.*
Zeewater. *De l'eau de mer.*
Versch water. *De l'eau fraiche.*
Brak water. *De l'eau salée.*
Sneeuwater. *De l'eau de néige.*
Regenwater. *De l'eau de pluie.*
Bakwater. *De l'eau de citerne.*
Loopend water. *De l'eau coulante,* ou *courante.*
Staande water. *De l'eau dormante.*
Putwater. *De l'eau de puis.*
Pompwater. *De l'eau de pompe.*
Anyswatter. *De l'eau d'anis.*
Geneverwater. *De l'eau de genévre.*
Roozewater. *De l'eau de rose.*
Venkelwater. *De l'eau de fenouil.*
Wywater. *De l'eau benite.*
Sterkwater. *De l'eau forte.*
Hoog water. *Haute marée.*
't Is hoog water. *La marée est haute.*
* 't Is hoog water. Ik moet wateren. *Je dois faire mon urine.*
Laag water. *Basse marée.*
't Is laag water. *La marée est basse.*
Een droppel waters. *Une goutte d'eau.*
Een kan met water. *Un pot d'eau.*
Een emmer waters. *Un seau d'eau.*
Open water. *Eau sans glace, libre & navigable.*
Toe water. *Eau fermée par les glaces.*
Te water reizen. *Aller par eau, voyager par eau.*
Dat goedt komt hier te water. *Ces marchandises viennent ici par eau.*
Een schip in 't water brengen. *Lancer un vaisseau à l'eau. Mettre un vaisseau en mer.*
Wel water trekken, diep gaan. *Tirer beaucoup d'eau.*
Dat schip trekt 15 voet water, *dat is,* gaat 15 voeten diep. *Ce vaisseau tire 15 piez d'eau.*
Te water gaan. *Aller par eau.*
De hondt ging te water. *Le chien alla à l'eau,* ou *nager.*
Te water en te lande. *Par mer & par terre.*
Zy gelyken malkanderen als twee droppelen waters. *Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau.*
* Stille waters hebben diepe gronden. *Il n'est pire eau que celle qui dort.*
Hy zit te water en te broodt; hy is gevonnist om met water en broodt gespyst te worden. *Il est condamné au pain & à l'eau.*
* Zich tot water schreien. *Fondre en eau.*
* Water in zyn wyn doen; zyne gramschap, *of* driften maatigen. *Mettre de l'eau dans son vin; modérer sa colére,* ou *ses passions.*
* Tusschen water en windt dryven. *Nager entre deux eaux; être indifferent.*
Water. waterzucht. *Hydropisie.*
Hy heeft het water. *Il est hydropique.*
Hy is van 't water gestorven. *Il est mort d'Hydropisie,* ou *hydropique.*
* Water in de zee draagen; verlooren arbeit doen. *Porter de l'eau à la mer, batre l'eau,*

* Veel waters vuil maaken. *Faire plus de bruit que de besogne.*
* Godts water over Godts akker laten gaan. In alles geruſt, *of* wel te vreden zyn. *Vivre content; ne se pas mettre en peine comme les choſes vont; laiſſer courir l'eau.*

Water. Pis. *Eau, urine, piſſat.*

Zyn water maaken, piſſen. *Faire de l'eau.*

Ik hebbe groot water. *J'ai grand' envie de piſſer.*

Zyn waater laaten loopen. *Laiſſer aller ſon eau.*

Water. Luiſter, *of* glans op de paarlen. *Eau; luſtre, brillant qu'ont les perles, les diamants & quelques autres pierreries.*

Die paarl is beter van water a's de ander. *Cette perle a plus belle eau que l'autre.*

't Water van dien ſteen is niet zuiver. *L'eau de ce diamant n'eſt pas claire,* ou *nette.*

Waterachtig. *byv.* Daar water onder vermengt is, nat. *Aqueux, aqueuſe; qui eſt de la nature d'eau; humide; à quoi on a ajoûté de l'eau.*

Een waterachtige grondt. *Fond humide, terrain humide.*

Waterachtige melk. *Du lait aqueux, où on a mêle de l'eau.*

Waterachtige vruchten. *Des fruits aqueux; poires,* ou *pommes aqueuſes.*

Waterachtigheit. *z. v.* Natheit. *Humidité; ſéroſité, humeur aqueuſe.*

Waterachtigheit van 't bloet. *Séroſité,* ou *humeur aqueuſe du ſang.*

Waterbadt. *z. g.* Plaats om te baden. *Bain, lieu pour ſe baigner.*

Waterbaar. *z. v.* Golf. *Vague; onde.*

Waterbak. *z. m.* Watertrog. *Auge.*

Waterbak, regenbak. *Citerne.*

Waterbal. Zie *Waterkaars.*

Waterbeck. *z. v.* Beck. *Ruiſſeau.*

Waterbekken. *z. g.* Handtwaſchvat. *Boſſin à laver les mains.*

Waterbel. *z. v.* Waterblaas, waterbobbel. *Ampoule,* ou *veſſie que la pluie forme ſur l'eau.*

Waterdicht. *byv.* Dat water houden kan. *Ce qui tient,* ou *retient l'eau, ce qui ne tire pas d'eau,* ou *ne permet pas l'entrée à l'eau.*

Die kiſt is waterdicht gemaakt. *Ce coffre ne permet pas l'entrée à l'eau,* ou *ne tire point d'eau. Il ne ſauroit entrer d'eau dans ce coffre.*

Myne ſchoenen zyn waterdicht. *Mes ſouliers ne tirent pas d'eau.*

Het dak is niet waterdicht; 't lekt. *Le toit dégoute.*

Waterdraager. *z. m.* Die water draagt. *Porteur d'eau.*

Waterdraagſter. *z. m.* Een vrouw die water draagt. *Porteuſe d'eau.*

Waterdrinker. *z. m.* Die water drinkt. *Buveur d'eau.*

Waterdrinkſter. *z. v.* Die gaarne water drinkt. *Buveuſe d'eau.*

Waterdrup. *z. v.* Lekking van water. *E'gout E'coulement d'eau.*

Waterdruppel, *of* waterdroppel. *z. m.* Een droppel waters. *Goute d'eau.*

Wateremmer. *Un ſeau qui ſert à puiſer & à porter de l'eau.*

Wateren. *w. w.* Met water beſproejen. *Arroſer.*

Een hof wateren. *Arroſer un jardin.*

Wateren. Te water leiden. *Abreuver; mener à l'abreuvoir.*

Een paardt wateren. *Abreuver un cheval.*

Wateren. Met water mengen. *Mettre de l'eau dans quelque choſes pour la modérer.*

Den wyn wateren. *Mettre de l'eau dans le vin,* ou *dans du vin, mixtionner le vin.*

Wateren. *g. w.* Waterig zyn. *Etre plein d'eau.*

Myne tanden wateren. *J'ai l'eau à la bouche.*

Wateren. Piſſen. *Piſſer; uriner; faire de l'eau.*

Ik moet eens wateren. *Il faut que je piſſe, que j'urine, que je faſſe mon eau.*

Watergal. *z. v.* Dunne gal. *De la bile claire,* ou *aqueuſe.*

Watergang. *z. m.* Waterloop, *Cours d'eau.*

Watergeut. *z. v.* Waterleiding. *E'gout; cloaque, conduit.*

Watergieter. *z. m.* Gieter om bloemen en kruiden te begieten. *Arroſoir.*

Watergieting. *z. v.* Beſproeijing met water. *Arroſement; aſperſion.*

Watergraft. *z. v.* Graft met water. *Foſſé rempli d'eau,* ou *plein d'eau.*

Watergroeve. *z. v.* Watergreppel. *Petit foſſe,* ou *creux dans un champ.*

Waterhaalder. *z. m.* Die water haalt. *Porteur d'eau.*

Waterhaalſter. *z. v.* Vrouw die water draagt. *Porteuſe d'eau.*

Waterhoen. *z. g.* Zekere watervogel. *Poule d'eau. Oiſeau aquatique.*

De waterhoenders zyn zeer lekker. *Les poules d'eau ſont tres délicates.*

Waterhondt. *z. m.* Hondt die gewoon is te water te gaan. *Barbet: chien qui va à l'eau.*

Waterhoozing. *z. v.* Begieting met water. *Arroſement; aſperſion.*

Waterig. *byv.* Waterachtig. *Humide.*

Een waterige landtsdouw. *Un terrain mouillé & humide.*

Watering. Wetering. *Un E'tang,* ou *aſſemblage d'eau. Petit canal.*

Waterkanker. *z. m.* Zekere quaal aan het tandtvleeſch. *Un cancer aqueux: petite veſſie remplie d'une humeur viſqueuſe qui vient aux lévres & aux gencives.*

Waterkant. *z. m.* Boordt, *of* oever van 't water. *Bord de la mer, de l'eau,* ou *du rivage.*

Wy wandelden langs den waterkant *Nous nous promenâmes le long du canal, de la riviere,* ou *du bord de la mer.*

Hy woont aan den waterkant. *Il demeure du coté de l'eau.*

Waterkeer, *of* waterkeering. *z. v.* Sluis. *E'cluſe. E'cluſes.*

Amſterdam is met ſterke waterkeeringen voorzien. *Amſterdam eſt pourvû d'écluſes bien fortes.*

Den waterkeer, *of* de ſluizen open zetten. *Lâcher les écluſes.*

Waterkers. *z. v.* Zeker kruidt. *Creſſon aquatique, ſorte de plante qui croît dans l'eau.*

Waterkout. *byv.* Vochtig. *Froid, humide.*

Waterlandt. *z. g.* Zekere landtſtreek tegen over Amſterdam gelegen, en alzoo wegens de waterige landtsdouwe genaamt. *Pays d'eau, ſorte de pays vis à vis d'Amſterdam, au de là de la riviere*

viere 't Y. Aussi nommé à cause que les terres y sont extrémement basses.

Waterlander. *z. m.* Een Inwooner van Waterlandt. *Habitant du Waterland.*

Waterlandtsch. *byv.* Van Waterlandt. *Qui est du Waterland.*

Waterlandtsche melk. *Du lait qui vient au delà de la riviere du Y.*

Waterleiding. *z. v.* Waterloop door konst gemaakt. *Conduit d'eau.*

Onderaardtsche waterleidingen *Conduits soûterrains.*

Roomsche waterleidingen. *Aqueducs. Canaux & conduits d'eau à la Romaine.*

Waterkruik. *z. v.* Waterkan. *Pot à eau.*

Waterkuip. *z. v.* Watervat. *Cuve, Cuvier.*

Waterloop. *z. m.* Watergang. *Cours d'eau.*

Waterloozing. *z. v.* Geutsteen, *of* gootsteen. *Evier.*

Wy hebben geen waterloozing in huis. *Nous n'avons pas d'evier dans nostre maison.*

Waterlozing. *Action d'uriner, ou de pisser.*

Water maaken. *Pisser, uriner.*

Watermagt. *Forces maritimes.*

Waterman. *z. m.* Een van de 12 Hemelsteekenen des Tekerkringe. *Verseau ; un des douze signes du Zodiaque.*

In Louwmaandt komt de zon in den Waterman. *Au mois de Janvier le soleil entre dans le verseau*, ou *parcourt le verseau.*

Watermeulen. *z. v.* Watermolen. Meulen om water uit te maalen, *als mede*, een meulen die door 't water omgedreven wordt. *Moulin à vent qui sert à vuider les lacs, les rivieres, &c.* C'est aussi *un moulin à eau, qui tourne par la force de l'eau.*

Waterpas. *z. g.* Een metselaars werktuig. *Niveau. Instrument de maçon.*

Waterpas zetten. *Mettre de niveau*, ou *à fleur d'eau.*

Waterpas. *byv.* Gelyks het water. *A fleur d'eau ; de niveau.*

Met het waterpas afmeten. *Niveler. (Terme de Maçon.)*

De vloer legt niet waterpas ; niet vlak en effen. *Le pavé n'est pas mis de niveau.*

Waterplaats. *z. v.* Wedde, *of* drinkplaats der beesten. *Abreuvoir ; lieu où l'on méne boire les bêtes.*

Waterpot. *z. v.* Pispot. *Pot de chambre ; pot à pisser.*

Waterrot. *z. v.* Zeker dier. *Rat d'eau.*

Waterschip. *Batteau qui va querir de l'eau douce*, ou *salée.*

Waterschip. *Batteau qui apporte de la marée fraiche à Amsterdam.*

Waterschip. *z. g.* Schip op de kusten van Gelderlandt en Overyssel in de Zuiderzee visschence. *Certains vaisseaux qui vont pêcher dans le Zuider-zée sur les côtes de Gueldre & d'Overyssel.*

Waterschuit. *z. m.* Schout die toeziet heeft aan den waterkant. *Officier qui a soin de prendre connoissance de ce qui se passe au port, sur l'Y, &c.*

Waterschuit. *z. v.* Brouwers schuit. *Batteau plat qui va querir de l'eau douce à Wésop*, ou *ailleurs.*

Waterslang. *z. v.* Slang die zich in 't water onthoudt. *Hidre, sorte de serpent*, ou *couleuvre aquatique.*

Watersnep, *of* Watersnip. *z. v.* Zekere vogel. *Bécassine, sorte d'oiseau.*

Waterspin. *z. v.* Zekere spinnekop die zich op 't water houdt. *Araignée d'eau.*

Waterssprong. *z. m. Un jet d'eau.*

De waterssprongen en watervallen. *Les jets d'eau & les cascades.*

Watersteen. *z. m.* Geutsteen. *L'evier.*

Giet het in den watersteen uit. *Versez le dans l'évier.*

* Watertanden. *g. w.* Waterig in den mondt zyn. *Avoir l'eau à la bouche ; desirer quelque chose avec ardeur.*

* Naar iets watertanden ; graag, *of* begeerig naar iets zyn. *Avoir grande envie de quelque chose ; de manger*, ou *de boire quelque chose.*

Watertandig. *byv.* Waterig in den mondt. *Qui a la bouche humide, qui a l'eau à la bouche.*

Ik ben zoo watertandig. *J'ai la bouche si humide ; j'ai si fort l'eau à la bouche ; l'eau me vient continuellement à la bouche.*

Waterteugeling. *z. v.* Sluis. *L'écluse.*

Waterton. *z. v.* Watervat. *Tonneau à eau.*

Waterval. *z. m.* Neêrstorting. van eenen stroom, *of* beek. *Cascade ; chûte d'eau.*

Daar was een vermaakelyke waterval by de rots. *Il y avoit une cascade agréable auprès du roc*, ou *du rocher.*

Watervat. *z. g.* Waterton. *Tonneau à eau.*

De watervaten vullen. *Remplir les tonneaux à eau ; faire de l'eau*, ou *faire aiguade.*

Waterverwe. *z. v.* Verwe die met water en niet met olie is gemengt. *Détrempe, (terme de peinture.) couleur délayée avec de l'eau & de la gomme.*

Dat afbeeldtzel is met waterverwe geschildert. *Ce portrait est peint en détrempe.*

Waterverwe. Waterkleur. *Couleur d'eau.*

Waterverwig. *byv.* Waterkleurig. *Qui a la couleur d'eau, qui est de la couleur d'eau.*

Watervisch. *z. m.* Rivierviseh die men uit het water eet. *Poisson de riviére qu'on mange sans sauce, avec du pain & du beure.*

Watervloedt. *z. m.* Hooge opvloeijing des waters. *Debordement ; inondation.*

De watervloedt heeft daar veel schade gedaan. *Le débordement y a causé beaucoup de dommage.*

Watervogel. *z. m.* Vogel die zich in 't water houdt. *Oiseau aquatique.*

De taling is de lekkerste der watervogelen. *La cercelle est le plus délicat des oiseaux aquatiques.*

Waterwel. *z. v.* Waterpoel door den regen. *Ravine. Débordement d'eau de pluie.*

Waterzucht. *z. v.* Waterziekte. *Hydropisie.*

Hy heeft de waterzucht. *Il est malade d'hydropisie.*

Eene volkoome waterzucht. *Une hydropisie formée.*

Waterzuchtig. *byv.* Aan de waterzucht onderhevig. *Hydropique.*

Een waterzuchtige moet zich wat van drank spoenen. *Il faut qu'un*

qu'un hydropique s'abſtienne de boire trop.

WATTEN. *z. v. veelv.* Zyde, boomwol. *Oüatte, eſpéce de coton plus fin & plus ſoeux que l'autre.*

Een kleedt met watten voëren. *Doubler un habit d'oüate.*

Een watte borſtrok *Une chemiſette,* ou *camiſole d'oüate.*

Watten. *byv.* Met watten gevult. *Doublé d'oüate.*

Een watte deken. *Une couverture d'oüate,* ou *doublée d'oüate.*

Een watte muts. *Un bonet d'oüate.*

WEB.

WEB. *z. v.* Een ſtuk lynwaadt. *Piéce de toile.*

Een web linnen opſnyden. *Entamer une piece de toile.*

Webſcheeren. *w. w.* Kettingſcheeren. *Ourdir, ourdir une chaine.*

Een ſpinneweb. *Toile d'araignée.*

WECH. Zie *Weg.*

WED.

WED. *z. g.* Waterbadt voor de paarden. *Abreuvoir; Lieu où l'on méne boire les bêtes,* ou *les chevaux.*

Hy is met het paardt naar 't wed gereeden. *Il eſt allé méner le cheval à l'abreuvoir.*

Het paardt te wed leiden. *Abreuver un cheval; le méner à l'abreuvoir.*

WEDDE. *z. v.* Jaargeldt. *Penſion annuelle; penſion.*

Hy trekt eene wedde van de ſtadt. *Il tire penſion de la ville.*

Hy is daar beroepen op eene wedde van duizent guldens 's jaars. *Il eſt appellé là avec une penſion annuelle de mille livres*

Wedden. *w. w.* Een wedding aangaan, iets onder verzetten. *Gager; parier.*

Ik wedde tegens u dat het niet waar is. *Je gage,* ou *je parie contre vous qu'il n'eſt pas vrai.*

Hy heeft om een kanne wyns met hem gewedt. *Il a parié un pot de vin avec lui.*

Wedder. *z. m.* Die wedt. *Parieur; gageur.*

Hy is een rockeloczewedder. *Il eſt un gageur téméraire.*

Welders zyn krakkeelers. *Gageurs ſont des chicaneurs.*

Wedding. *z. v.* Verzetting tegen iets. *Gagûre; pari.*

Eene wedding doen. *Faire un pari,* ou *une gagûre.*

't Is een malle wedding. *C'eſt un ſot pari, une ſotte gagûre.*

Is de wedding gedaan? *Le pari eſt-il fait? la gagûre eſt-elle faite?*

Wedſpel. *z. g.* Wedding. *Pari, gageure.*

Een wedſpel aangaan. *Faire un pari, une gageure,* ou *gagûre.*

WEDER. *byw.* Weêrom, noch eens, te rugge. *De nouveau, derechef, encore une fois, une ſeconde fois.*

Doet het niet weder. *Ne le faites plus.*

WEDER by een woordt gevoegt betekent in 't Franſch RE. *als volgt:*

Weder voor den dag komen. *Reparoître; ſe faire voir de nouveau,* ou *paroître de nouveau.*

Weder in gedachten brengen, herinneren. *Remettre en la memoire; reſſouvenir,* ou *faire reſſouvenir.*

Hy is weder t'huis gekoomen. *Il eſt revenu, il eſt retourné au logis,* ou *à la maiſon.*

Weder heenen gaan. *S'en retourner; Retourner ſur ſes pas.*

WEDERANTWOORDT. *z. g.* Wederlegging. *Réplique.*

WEDERBAAREN. *w. w.* 't Gemoedt hervormen, *of* vernieuwen. *Régénérer, faire renaître en Jeſus Chriſt. Renouveller le cœur.*

Chriſtus moet ons weder baaren door 't woordt zyner kracht en zynen H. Geeſt. *Chriſt eſt celui qui nous doit régénérer par la puiſſance,* ou *par la force de ſa parole, & par ſon S. Eſprit.*

Weder baaring. *z. v.* Wedergeboorte. *Regénération.*

Wedergebooren. *byv.* Herbooren, wedergebaârt, in 't gemoedt verandert. *Regénéré, renouvellé dans le cœur.*

Een wedergeboore menſch, een vernieuwt menſch *Un homme regénéré.*

Wedergeboorte. *z. v.* Vernieuwinge des gemoedts. *Regénération.*

Gewaſſchen door het badt der wedergeboorte. *Lavé par le ſacrement de regénération,* ou *par le baptéme.*

WEDERBEKOMEN. *w. w.* Wederkrygen. *Recevoir,* ou *aquerir de nouveau.*

Gy zult dat zwaarlyk wederbekomen. *Vous n'acquerrez pas cela facilement, &c.*

Wederbekomen. *g. w.* Weder herſtelt worden. *Etre remis,* ou *rétabli. Se remettre, ſe rétablir.*

Hy is van zyne ziekte wederbekomen. *Il eſt remis de ſon indiſpoſition.*

WEDERBELOONEN. *w. w.* Vergelden. *Récompenſer.*

WEDERBEVOLKEN. *Repeupler; peupler de nouveau.*

WEDERBOUWEN. *v. a.* Herbouwen. *Rebâtir; bâtir de nouveau.*

WEDERBRENGEN. *w. w.* Te rugge brengen. *Reporter.*

Ik hebbe het wedergebragt. *Je l'ai reporté.*

Wederbrenger. *z. m.* Die weder brengt. *Celui qui reporte.*

Wederbrenging. *z. v. Action de reporter.*

WEDERBYTEN. *w. w.* Weêrom byten. *Remordre, mordre de nouveau.*

WEDERDOOPEN. *w. w.* Herdoopen. *Rebâpiſer, conférer un ſecond bâptéme.*

Wederdooper. *z. m.* Herdooper. *Celui qui rebâptiſe.*

Wederdoper. Menniſt, doopsgezinde. *Anabâtiſte, Mennonite.*

WEDEREISCHEN. *w. w.* Weêrom begeêren. *Redemander.*

Ik zoude 't hem niet durven wedereiſchen. *Je n'oſerois le lui redemander.*

WEDERGAAN. *g. w. S'en retourner; retourner ſur ſes pas.* C'eſt auſſi *s'en aller une ſeconde fois.*

Den zelven weg wedergaan. *Retourner par le méme chemin.*

WEDERGALMEN. Zie *Weêrgalmen.*

WEDERGEKREEGEN. Zie *Wederkrygen.*

WEDERGEKOMEN. Zie *Wederkomen.*

WEDERGEEVEN. *w. w. Rendre. Reſtituer.*

Geef dat weder. *Rendez cela.*

Wedergeeving. *z. v. Reſtitution.*

WEDERHOORIG. *byv.* Weêrſpannig. *Rebelle.*

De-

De wederhoorigen ſtraffen. *Châtier*, ou *punir les rebelles.*

Wederhoorigheit. *z. v.* Wederſpannigheit. *Rébellion.*

De wederhoorigheit dempen. *Etouffer la rebellion.*

WEDERHOUDEN. *w. w.* Te rug houden, tegenhouden. *Retenir; empêcher; détourner,*

Wederhouding. *z. v. Empêchement.*

WEDERKEEREN. *g. w.* Te rugge keeren. *S'en retourner; revenir; retourner.*

De tydt die verby is zal noit wederkeeren. *Le temps paſſé ne revient jamais.*

Roep hem dat hy wederkeere. *Apellez-le qu'il s'en retourne*, ou *qu'il revienne.*

Wederkeering. *z. v.* Te ruggekeering. *Retour.*

Uit het graf is geen wederkeering. *Il n'y a point de retour du tombeau.*

WEDERKLANK. *z. m.* Zie *Wederklank.*

WEDERKOMEN. *g. w.* Te rugge komen. *Revenir; retourner.*

Ik zal haaſt wederkomen. *Je reviendrai bientôt.*

Als hy van de reis wederkomt. *A ſon retour, quand il ſera de retour de ſon voyage.*

Wederkomſt. *z. v.* Te rugge komſt. *Retour.*

Wy hebben al naar uwe wederkomſt verlangt. *Nous avons attendu vôtre retour avec impatience.*

WEDERKRYGBAAR. *byv.* Herkaalbaar. *Ce qu'on peut ratraper*, ou *aquerir de nouveau, ce qu'on peut ravoir.*

De verloopen tydt is niet wederkrygbaar. *On ne ſauroit ratraper le temps qui eſt paſſé.*

Wederkrygen *w. w.* Weder bekomen. *Aquerir*, ou *recevoir de nouveau, attraper de nouveau; rattraper, ravoir, recouvrer.*

Gy zult dat geldt nooit wederkrygen. *Vous ne reverrez jamais cet argent là.*

Ik kreeg hem weder ter halver wege. *Je le ratrapai à mi-chemin.*

WEDERLEGBAAR. *byv.* Dat men wederleggen kan. *Ce qu'on peut refuter.*

Hy meent dat zyne ſtelling niet wederleghbaar is. *Il s'imagine, il croit que ſon argument*, ou *que ſa propoſition ne peut être refutée.*

Wederleggen. *w. w.* Weder beantwoorden. *Refuter, répondre.*

Een bewysreden wederleggen. *Refuter un argument.*

Iemants redenen wederleggen. *Refuter le diſcours de quelqu'un.*

Wederlegging. *z. v.* Wederantwoordt. *Refutation.*

Hy heeft eene wederlegging op dat antwoordt uitgegeven. *Il a fait imprimer une réfutation de cette réponſe.*

WEDERLEVEREN. *w. w.* Wederom geeven. *Rendre.*

WEDERLIEFDE. *z. v.* Wedermin. *Amour reciproque*, ou *mutuel.*

Betoon my toch wederliefde. *Repondez à mon amour*, ou *à ma tendreſſe; donnez moy des marques d'un amour mutuel*, ou *réciproque.*

WEDERMIN. *z. v.* Zie *Wederliefde.*

WEDEROM. *byw.* Andermaal, te rugge. *De nouveau, derechef, une autre fois, encore une fois, une ſeconde fois.*

Gy vraagt my al wederom 't zelfde. *Vous me demandez encore une fois la même choſe.*

Als ik wederom zal gekomen zyn. *Quand je ſerai revenu.*

WEDEROPRECHTEN. *w. w.* Herſtellen, herbouwen. Wederopbeuren. *Rélever, rétablir, réparer. Ramaſſer.*

Wederoprechting. *z. v.* Herſtelling. *Rétabliſſement.*

De Jooden verwachten eene wederoprechting van hunnen vervallen ſtaat. *Les Juifs attendent la rétabliſſement de leur miſérable état.*

Wederoprechter. *z. m.* Herſteller. *Celui qui rétablit, qui repare, qui reléve.*

WEDEROPSTANDING. *z. v.* Opſtanding na de doodt. *Reſurrection. Retour de la mort à la vie.*

Ik geloove de wederopſtandinge van 't vleeſch. *Je croy la reſurrection de la chair.*

WEDERONTMOETEN. *g. w.* Weder bejeegenen. *Rencontrer une ſeconde fois.*

WEDERPARTY. *z. v.* Wederſtreever. *Adverſaire.*

Hy heeft zyne wederparty overwonnen. *Il a vaincu ou domté ſon adverſaire.*

WEDERROEPEN. *w. w.* Herroepen, wederintrekken. *Révoquer; rapeller; ceſſer; annuler.*

Zyn woordt wederroepen. *Révoquer ſa parole; ſa promeſſe, &c.*

Dat bevel is wederroepen. *Ce commandement a été revoqué.*

Wederroeping *z. v.* Herroeping. *Revocation.*

Wederroeping van een uiterſten wil. *Revocation d'un teſtament.*

Hy wierdt tot wederroeping van zyn gevoelen genoodzaakt. *Il fut obligé de revoquer ſon opinion.* » *On l'obligea de ſe retracter.*

WEDERSANNELING. *z. m.* Oprocrige. *Un rebelle; un ſujet rebelle.*

De wederſpannelingen zyn gedempt. *Les rebelles ont été vaincus. La rebellion eſt étouffée.*

Wederſpannig. *byv.* Wederhoorig, muitzuchtig. *Rébelle, mutin.*

Een wederſpannig menſch. *Un homme rebelle.*

De wederſpannige gemoederen tot bedaaren brengen. *Porter les eſprits rebelles à la raiſon.*

Een wederſpannig paardt. *Cheval revêche, qui n'eſt pas écouteux*, ou *retenu.* (*Terme de manége.*)

Wederſpannigheit. *z. v.* Wederhoorigheit, oprocrigheit. *Rebellion. Soulévement contre l'obeïſſance qu'on doit à ſon Souverain.*

Wederſpannigly k. *byw.* Op eene wederſpannige wyze. *D'une maniére rébelle, avec rébellion.*

WEDERSPRAAK. *z. v.* Tegenſpraak. *Réplique, contradiction.*

Zonder wederſpraak. *Sans replique.*

Wederſpreekelyk. *byv.* Dat men wederſpreeken kan. *Contradictoire, oppoſé.*

Wederſpreekelyk. *byw. Contradictoirement.*

Wederſpreeken. *w. w.* Tegenſpreeken. *Contrarier, contredire, repliquer, faire des repliques.*

Men mag zulk een gevoelen wel wederſpreeken. *On peut bien s'oppoſer à une telle opinion, refuter un tel ſentiment.*

Wederſpreeker. *z. m.* Tegenſpreeker. *Celui qui contrarie*, ou *contredit.*

Den wederſpreekers den mondt ſtoppen. *Fermer la bouche à ceux qui contrediſent*, ou *aux contrediſans.*

Wederſpreeking. *z. v.* Tegenſpreeking. *Contradiction*; *repiſque*; *oppoſition*, *contrarieté.*

Hier geldt geene wederſpreeking. *La contradiction ne fait rien ici*, *eſt inutile*, *n'a pas ici de lieu.*

WEDERSTAAN. *w. w.* Tegenſtaan. *Reſiſter*, *faire de la reſiſtance*; *s'oppoſer*, *contrarier*, *tenir tête.*

Wy zyn onmagtig den vyandt te wederſtaan. *Nous ne ſommes pas en état de tenir tête aux ennemis.*

De genade wederſtaan. *Reſiſter à la grace.*

Wederſtant. *z. m.* Tegenſtant. *Réſiſtance.*

Eenen krachtigen wederſtant doen. *Faire une vigoureuſe réſiſtance.*

Den vyandt wederſtant bieden. *Tenir tête aux ennemis.*

WEDERSTREEVEN. *w. w.* Tegenſtreeven. *Contrecarrer*, *s'oppoſer*; *contrarier*, *traverſer.*

Iemants voorneemen wederſtreeven, *of* dwarsboomen. *Traverſer les deſſeins de quelqu'un.*

Iemants gevoelen wederſtreeven. *Contrarier l'opinion de quelqu'un.*

WEDERSTREEVER. *z. m.* Wederſtander. *Antagoniſte*; *adverſaire*; *celui qui contrarie*, *qui contrecarre*, ou *traverſe.*

Zynen wederſtreever 't hooft bieden. *Tenir tête à ſon adverſaire.*

Wederſtreevig. *byv.* Wederſpanig. *Rebelle.*

Een wederſtreevig volk. *Peuple rebelle.*

Wederſtreeving. *z. v.* Wederſtant. *Réſiſtance*; *contrarieté*, *oppoſition*

Zyne wederſtreeving zal hem niet konnen baeten. *Sa réſiſtance ne lui ſervira de rien.*

WEDERVAAREN. *g. w.* Bejegenen. *Eprouver*; *experimenter*, *arriver*; *Rencontrer*; *faire rencontre.*

Wat zal my noch van hem wedervaaren? *Que m'arrivera-t'il encore de lui? Que me fera t'il encore? Qu'ai je encore à attendre de lui?*

My is iets zonderlings wedervaaren. *Il m'eſt arrivé une étrange aventure*, ou *affaire.*

Wedervaaren. *z. g.* Bejegening; ontmoeting. *Rencontre*; *avanture*; *évènement.*

't Wedervaaren van Telemachus. *Les avantures de Télémaque.*

Iemant zyn wedervaaren verhaalen. *Raconter ſes avantures à quelqu'un.*

WEDERWAARDIG. *byv.* Tegenſpoedig; verachtelyk. *Dédaigneux*, *mépriſant.*

Een wederwaardige bejegening. *Traittement dedaigneux.*

Wederwaardigheit. *z. v.* Tegenſpoet, druk, kruis, ſmaadt. *Dédain*; *diſgrace*; *mépris.*

My zyn veele wederwaardigheden op myne reize bejegent. *J'ai rencontré beaucoup de diſgraces dans mon voyage.*

Met wederwaardigheit ontfangen. *Recevoir avec dédain.*

Wederwaardiglyk. *byw.* Smaadiglyk, *Dédaigneuſement*; *avec mépris*, ou *dédain.*

Iemant wederwaardiglyk bejegenen. *Traitter quelqu'un dedaigneuſement.*

Wederzeggen. *w. w.* Herzeggen. *Redire*, *dire une ſeconde fois.*

Ik wil dat niet t'elkens wederzeggen. *Je ne veux pas redire cela à chaque moment.*

WEDERZENDEN. *w. w.* Te rug zenden. *Renvoyer.*

Ik zondt hem den brief weder. *Je lui renvoyai la lettre.*

Wederzending. *z. v.* Te rug zending. *Renvoy*, *action de renvoyer.*

WEDERZIENS. *byw.* Tot wederziens toe. *Juſqu'au revoir.*

Ik groete u tot wederziens toe. *Je veus ſalué juſqu'au revoir.*

WEDERZYDE. *byw.* Aan beide de zyden. *De part & d'autre.*

Het is ter wederzyde afgeſprooken. *Il a été arrêté de part & d'autre.*

Wederzydſch. *byv.* Van beide zyden, onderling. *Mutuel*; *reciproque.* *Entre deux*, ou *pluſieurs perſonnes.*

Een wederzydſch verdrag. *Accord mutuel.*

Wederzydſche vriendſchap. *Amitié mutuelle*, ou *reciproque.*

WEDLOOP. *z. m.* Loop van een paardt om eenig gewedt geldt. *Courſe de chevaux au ſujet de quelque gageure.*

WEDUWE. *z. v.* Eene vrouw wiens man geſturven is. *Veuve*, *femme dont le mari eſt mort.*

Een jonge weduwe. *Une jeune veuve.*

Weduwen en weezen byſtaan. *Aſſiſter les veuves & les orphelins.*

Weduwenaar. *z. m.* Weduwman. Man wiens vrouw overleeden is. *Veuf*, *vef*; *homme dont la femme eſt morte.*

Hy is weduwenaar gebleeven met drie kinderen. *Il eſt demeuré veuf avec trois enfans.*

Weduwlyk. *byv.* Dat tot eene weduwe behoort. *De veuve*, *ce qui appartient à la veuve.*

Een weduwlyke ſtaat is eenzaam. *L'état*, ou *la condition de veuve eſt ſolitaire.*

Weduwſchap. *z. v.* Weduwlyke ſtaat. *Veuvage*; *viduité.*

In den tydt van haare weduwſchap. *Au temps de ſon veuvage*; ou *de ſa viduité.*

WEE.

WEE! *tuſſchenw.* Een klaaglyk tuſſchenwerpſel in de Spraakkonſt. *He! Helas! maniere de ſe plaindre*, *& terme de Grammaire.*

Wee my! *Helas! malheur à moi!*

Wee hem! wee zyner! *Malheur à lui!*

Wee u! wee uwer! *Malheur à vous! Malheur à toi.*

Wee. *z. g.* Smart, pyn. *Douleur.*

Wee. *byv.* Zeer, pynlyk. *Douloureux*, *qui cauſe de la douleur.*

Dat doet my wee. *Cela me fait mal*, *cela m'afflige*, *cela me cauſe de la douleur. J'en ſuis marri.*

Wee. *z. g.* Ongeluk, ongeval. *Mal. Malheur*, *diſgrace.*

Het eerſte wee is weechgegaan, het tweede is aanſtaande. *Le premier malheur eſt paſſé*, *le ſecond eſt prochain.*

Weën. *z. v. veelv.* Pynen, ſmarten. *Douleurs*, *tranchées.*

De weën eener baarende vrouwe. *Les douleurs*, ou *tranchées d'une femme qui eſt en travail d'enfant.*

WEEDASCH. *z. v.* Zekere aſch daar men loog en zeep van maakt. *Sorte de cendre de quoi ſ'on*

Peu fait du savon & de la lessive.
Een weedasschton. *Une tonne à cendre, &c.*
Moskovische weedasch. *Cendre de Moscovie.*
WEEDE. z. Hoppe. zekere vogel. *Une [illegible]. Sorte d'oiseau.*
WEEDER. z. g. Weder, weêr. Gesteltenis der lucht. *Temps: disposition de l'air.*
Mooi weder. *Beau temps.*
Vuil, leelyk weder. *Vilain temps.*
Onstuimig weder. *Mauvais temps; méchant temps; tempête.*
't Is regenig, *of* regenachtig weder. *Il fait un temps pluvieux.*
't Is donker, *of* dyzig weder. *Il fait un temps couvert; Le temps est couvert.*
WEEDOM. z. m. Pyn, droefheit. *Douleur, peine, affliction, tristesse.*
Zy heeft veel weedoms uitgestaan. *Elle a souffert beaucoup de douleur, d'affliction, &c.*
WEEFGETOUW. z. g. Een weevers werktuig. *Métier de tisserand.*
Hy zit op 't weefgetouw. *Il est au métier.*
Weefsel. z. g. Geweef. *Tissu; tissure.*
Dat stuk is van 't zelfde weefzel. *Cette pièce est du même tissu, de la même tissure.*
Weestouw. Zie *Weefgetouw.*
WEEGBREE z. v. *Zeker kruidt.* Weegbladt. *Plantain, sorte de plante.*
Weegbreebladen. *Des feuilles de plantain.*
Weegbreewater. *Eau de plantain.*
WEEGEN. w. w. Op eene schaal leggen. *Peser, examiner avec les poids combien une chose est pesante.*
Men moet het eens weegen. *Il faut le peser.*
Bloodt weegen; vleesch weegen. *Peser du pain, peser de la viande.*
Koopmanschap op de waag laaten weegen. *Faire peser des marchandises au poids.*
Ik hebbe het noch niet gewoogen. *Je ne l'ai pas encore pesé.*
Het weog heel zwaar. *Il pesoit fort, ou beaucoup, ou cela étoit fort pesant.*
Weegen. g. w. Eenige zwaarte hebben. *Peser, avoir du poids, être lourd.*
Hoe veel weegt het? *Combien pese-t-il?*
Iets wel wikken en weegen. *Peser mûrement une affaire, y faire des réflexions sérieuses.*
Weeger. z. m. Die weegt. *Celui qui pese.*
De broodtweegers vonden 't broodt te ligt. *Ceux qui pesoient le pain le trouvèrent trop leger.*
Weeging. z. v. *Action de peser.*
De weeging is ongelyk, naar dat de waaren kostelyk of slecht zyn. *L'action de peser est différente selon le prix des marchandises.*
WEEGLUIS. z. v. Wandluis *Punaise.*
Ik wierd van de weegluizen gebeeten. *Je fus mordu des punaises.*
WEEGSCHAAL. z. v. Waage. *Balance,* ou *balances.*
't Is op eene weegschaal gewoogen. *On l'a pesé dans une balance;* ou *sur des balances.*
WEEK. *byv.* Zacht. *Mou; mol, molle; tendre, qui tède facilement au toucher.*
Het week van 't broodt, de kruim. *La mie du pain.*
Een weeke kaas. *Un fromage mou.*
Week broodt. *Du pain tendre.*
Zoo week als wasch. *Mou comme de la cire.*
Het week der zyden. *Les hypocondres.*
De boter is zeer week door 't heet weder. *Le beurre est mou par la chaleur,* ou *à cause du temps chaud.*
Week worden. *Devenir mou. Mollir.*
Week maaken. *Rendre mou; amollir, ramollir.*
Een week been, *of* kraakbeen. *Cartilage.*
Weekbeenig, kraakbeenig. *byv. Cartilagineux, euse.*
Week vleesch, week vel. *Chair molasse, peau molasse.*
Week weêr, wak, *of* regenachtig weêr. *Temps pluvieux; temps couvert.*
‡ Een weekgebakken, een weeke broêr. *Un homme délicat, qui n'est pas robuste.*
Weekhartig. *byv.* Laf, verwyfd. *Mou; efféminé; gâté par les délices, &c.*
Weekjes. Zachtjes. *Mollet, mollette.*
WEEK. z. v. De tydt van zeven dagen. *Semaine; espace de sept-jours.*
Verleede week. *La semaine passée.*
Een heele week. *Une semaine entière.*
Toekomende week. *La semaine prochaine.*
Op 't laatst van de week. *Au bout,* ou *à la fin de la semaine.*
't Is drie weeken geleden. *Il y a trois semaines.*
De goede week. *La semaine sainte.*
Van daag over een week. *D'aujourd'hui en huit jours.*
Weekelykseh. *byv.* Dat in een week komt. *Ce qui vient,* ou *arrive dans une semaine.*
De weekelykesche dooden. *Les morts d'une semaine.*
De weekelykesche diensten, *of* bedieningen. *Les offices,* ou *fonctions de semaine.*
Weekelykesche winst. *Le gain d'une semaine.*
WEEKACHTIG. *byv.* Eenigsins week. *Mollet, mollette; un peu mou.*
De appelen beginnen weekachtig te worden. *Les pommes commencent à devenir mollasses,* ou *un peu molles.*
Weekelyk. *byv.* Zwakkelyk. *Délicat, foible.*
Zy is een weekelyk mensch. *Elle est extrémement délicate.*
Weekelyk. *byw.* Op eene weekelyke wyze. *Délicatement, d'une maniere délicate.*
Weekelyk opgevoedt zyn. *Etre élevé délicatement.*
Weekelykheit. *Délicatesse, molesse.*
Weekelyks. *byw.* Alle weeken. *Toutes les semaines.*
Hy komt weekelyks by ons eeten. *Il vient manger chez nous toutes les semaines.*
WEEKEN. w. w. Week maaken, in water leggen. *Tremper, dessaler; faire tremper, détremper.*

Stok-

Stokvisch weeken. *Tremper*, ou *détremper de la morüe seche.*

Zoute visch weeken. *Dessaler de la morüe, la faire tremper.*

Beschuit in melk te weeken zetten. *Tremper du biscuit dans du lait.*

Sop weeken. *Tremper de la soupe.*

WEEKHARTIG. *byv.* Flaauwhartig. *Pusillanime, qui a manque*, ou *défaut de cœur & de courage; timide.*

Een Wondarts dient niet weekhartig te zyn. *Un Chirurgien ne doit pas être pusillanime; il faut qu'un Chirurgien ait du cœur, du courage, de la hardiesse; il faut qu'il soit intrépide.*

Weekhartigheit. *z. v.* Slaphartigheit. *Pusillanimité, timidité*, Daar komt geen weekhartigheit te passe. *La timidité n'a pas lieu ici.*

Weekheit. *z. v.* Zachtheit. *Molesse, qualité molle.*

De weekheit der kaas begint te verdwynen. *Le fromage commence à perdre sa molesse; commence à devenir dur.*

★ De weekheit van iemants gesteltenisse. *La foiblesse du temperament de quelqu'un.*

WEEKLAAGE. *z. v.* Jammerklagt. *Lamentation, plainte, gémissement.*

Eene weeklage opheffen. *Faire des plaintes*, ou *des lamentations.*

Weeklaagen. *w. w.* Jammeren. *Lamenter; plaindre; déplorer; regretter avec plaintes & gémissements.*

Zy doet niet dan weeklaagen over 't verlies van haaren m. *Elle ne fait que lamenter la mort de son mari.*

Weeklaagen over den ondergang zyns vaderlandts. *Lamenter la ruine de sa patrie.*

Week maaken. *w. w.* Vermurwen. *Amollir; ramollir; attendrir; rendre mou & maniable.*

Week en vloeibaar maaken. (*Een Geneeskundig woordt.*) *Mollifier*, (Terme de Medecine.)

* Week maaken. Tot reden brengen. *Faire filer doux, faire changer de ton; porter à la raison.*

WEEKMARKT. *z. v.* Weeklykschе markt. *Le marché qui se tient chaque semaine.*

WEELDE. *z. v.* Dartelheit, overdaadt, welluſt. *Luxe, volupté, délices, lasciveté, sensualité.*

Zy leeft in eene gestadige weelde. *Elle vit dans des délices continuelles.*

Zich in de weelde verdrinken. *Se plonger dans les délices*, ou *dans la volupté.*

Die weelde zal niet lang duuren. *Ces délices ne dureront pas toujours, cette grande aise cessera.*

Weeldig. Zie *Weeldrig.*

Weeldrig. *byv.* Dartel, overdaadig, welluſtig. *Luxurieux, voluptueux, lacif, sensuel.*

Een weeldrig leven leiden. *Mener une vie voluptueuse*

Zommige vrouwen zyn zeer weeldrig. *Quelques femmes sont fort sensuelles.*

Hy is heel weeldrig opgebragt. *Il est élevé dans le libertinage*, ou *dans les plaisirs.*

Een weeldrig kindt. *Un enfant gâté.*

Een weeldrig paardt. *Un cheval bien nourri & qui ne fait que fauteler.*

Weeldrig. *byw.* Dartelyk. *Luxurieusement, voluptueusement, sensuellement.*

Den tyt weeldrig doorbrengen. *Passer le temps voluptueusement.*

Weeldrigheit. *z. v.* Dartelheit, welluſtigheit. *Volupté, sensualité, lasciveté.*

Zy is in alle weeldrigheit opgevoedt. *Elle est nourrie*, ou *élevée dans les délices.*

Weelig. *byv.* Weeldrig. Sterk groeiende. *Qui croît avec superfluité*, ou *en abondance.*

Een weelige boom. *Un arbre qui croît tres-bien.*

't Is een weelig gewas, een weelige plant. *C'est une recolte abondante, une plante qui croît à souhait.*

Weelig vleesch. *Surcroissance de chair dans une plaie.* (*Terme de Chirurgie.*)

Dat weelig vleesch moet door bytende middelen verdreeven worden. *Il faut oter cette surcroissance par des remedes corrosifs. Il faut faire manger la chair qui surcroît en cette playe.*

WEEMOEDIG. *byv.* Treurig. *Triste, affligé.*

Gy zyt al te weemoedig. *Vous êtes trop triste.*

Weemoedigheit. *z. v.* Treurigheit. *Tristesse, affliction.*

Iemant in zyne weemoedigheit troosten. *Consoler quelqu'un dans son affliction*, ou *dans sa tristesse.*

Weemoedigly. *byw.* Treurigly. *Tristement.*

Weemoedigly spreeken. *Parler tristement*, ou *d'un ton triste & lugubre.*

WEENEN. *z. g.* De hooftstadt van Ooſtenryk. *Vienne. Capitale d'Autriche.*

WEENEN. *g. w.* Schreijen, traanen storten. *Pleurer; verser des larmes.*

Bitterlyk weenen. *Pleurer amérement; fondre en larmes; pleurer à chaudes larmes*, ou *à grosses larmes.*

Zy doet niet dan weenen. *Elle ne fait que pleurer.*

Staak uw weenen: hou op van schreijen. *Cessez de pleurer.*

Al weenende. *Les larmes aux yeux, en pleurant.*

Zy antwoordde al weenende. *Elle répondit les larmes aux yeux.*

Weener. *z. m.* Die weent. *Pleureur, celui qui pleure.*

Weenig. Zie *Weinig.*

Weening. *z. v.* Geween. *Pleurs.*

In de helle zal weeninge der oogen, en knarſinge der tanden zyn. *Dans l'enfer il y aura pleurs & grincement de dents.*

Weensster. *z. v.* Een weenend vrouwmensch. *Pleureuse, femme*, ou *fille qui pleure.*

WEEPS. *byv.* Smaakeloos, laf. *Fade, insipide.*

Weepse spyze. *Viande fade.*

WEER. *z. v.* Wal, dyk, verweering. Moeite. *Défense; peine; resistance.*

Borſtweer. *z. v. Parapet, retranchement.* (*Terme de Fortification.*)

Landtweer. *z. v. Boulevart, Défense d'un païs.*

Zich te weer ſtellen. *Se mettre en défense, en état de défense, faire resistance.*

Dapper in de weer zyn; wakker op zyn hoede ſtaan. *Etre sur ses*

ſes gardes, être en état de défenſe; Etre ſur la défenſive.

Hy was al vroeg in de weer: hy was al vroeg beezig. *Il étoit levé & en action bien matin*, ou *de grand matin.*

Veel weers tot iets doen; veel moeite aanwenden. *Prendre beaucoup de peine; ſe peiner.*

Hy heeft veel weers om dat vrouwmenſch gedaan; hy heeft ſterk naar haar gevryt. *Il s'eſt donné beaucoup de peine pour cette fille.*

Weêr. *byw.* Wederom. *Dérechef, encore, de nouveau.*

Weêrkomen of wederkoomen. *Revenir.*

Zy is weêr bekoomen; zy is weder tot haar zelven gekoomen. *Elle eſt revenuë de ſa foibleſſe.*

Weêr. *z. g.* Zie *Weder, geſtelenis des luchts.*

Weer. *z. m.* Hamel. *Mouton.*

Een vet weer. *Un mouton gras.*

Weer. *z. g.* Eelt. *Durillon; callus.*

Weerachtig. *byv.* Walgelyk, magtig, al te vet. *Qui fait bondir le cœur; qui eſt trop gras.*

Weerachtige koſt. *Des viandes qui font bondir le cœur, des viandes trop graſſes.*

Ganzenvet is weerachtig. *La graiſſe d'oye fait bondir le cœur.*

Weerachtig. Eelachtig. *Plein de durillons*, ou *de callus.*

WEERBAAR. *byv.* Bequaam om zich te verweeren. *De défenſe; capable de ſe défendre; défenſif, défenſive.*

Weerbaare manſchap. *Des combattans*, ou *des ſoldats armez qui combattent, des troupes réglees.*

Eene weerbaare veſting. *Une forteresſe défenſive.*

Hy had maar zes duizent weerbaare mannen in zyn leger. *Il n'avoit que ſix mille combattans dans ſon armée.*

WEERBARSTIG. *byv.* Hardnekkig, koppig, wrevelig. *Têtu, bourru, capricieux, fantaſque, opiniâtre.*

Hy is van eenen weerbarſtigen aardt. *Il eſt d'une humeur opiniâtre*, ou *fantaſque.*

Weerbarſtigheit. *z. v.* Koppigheit, wrevelgheit. *Caprice; opiniâtreté.*

WEERDT. Zie *Waerdt.*

WEEREN. *byv.* Van een weer of hamel. *De mouton.*

Een weeren bout. *Quartier, gigot*, ou *éclanche de mouton.*

Weeren nat. *Bouillon de mouton.*

Weeren. *w. w.* Verweeren. *Défendre, protéger, ſoûtenir, réſiſter, repouſſer la force par la force.*

Hy heeft zich braaf geweert. *Il s'eſt défendu vaillamment.*

Zy konden zich niet wel weeren. *Ils ne pouvoient pas bien ſe défendre.*

Weeren. Schutten, ſtuiten, verhinderen. *Empêcher, repouſſer.*

Zy weerden den vyandt buiten de grenzen. *Ils repouſſerent l'ennemi hors des frontieres; ils empêcherent l'ennemi de paſſer les frontieres, d'entrer dans le pais.*

Ik kon 't niet weeren. *Je ne pus l'empêcher.*

WEERGAA. *z. v.* Een enkel de van een paar, 't zelfde, zyns gelyk. *Pareille, la même choſe. Semblable.*

Ik wilde zyn weêrgaa wel eens zien. *Je voudrois bien voir ſon ſemblable.*

Waar is de weêrgaa van diehandtſchoen? *Où eſt la pareille de ce gant-là?*

Zonder weêrgaa. Gadeloos, on vergelykelyk. *Sans pareille; incomparable; qui n'a pas ſon pareil*, ou *ſon ſemblable.*

Dat is iets zonder weêrgaa. *Voila*, ou *c'eſt une choſe ſans pareille.*

't Is een man zonder weêrgaa. *C'eſt un homme incomparable.*

Hy heeft zyne weêrgaa niet in dat ſtuk. *Il n'a pas ſon ſemblable en cela.*

Weêrgadeloos. *byv.* Onvergelykelyk. *Incomparable; ſans pareil*, ou *pareille.*

WEERGALM. *z. m.* Weêrklank. *Rétentiſſement; Echo; ſon redoublé.*

De weêrgalm is de dochter van de lucht. *L'écho eſt la fille de l'air.*

De weêrgalm van de lucht. *Le rétentiſſement de l'air*, ou *des airs.*

Weêrgalmen. *g. w.* Weêrklinken. *Rétentir; réſonner; rendre*, ou *redoubler un ſon.*

Alles weêrgalmde van klagten. *Tout rétentiſſoit de plaintes.*

Ganſch Europe weêrgalmt van zynen lof. *Toute l'Europe rétentit de ſes louanges.*

WEERGEEVEN. *w. w.* Wederom geeven. *Rendre, reſtituer.*

Iemant het zyne weêrgeeven, of wedergeeven. *Rendre ce qu'on a pris à quelqu'un.*

Weêrgifte. *z. v. Reſtitution.*

WEERGLAS. *z. g.* Zeker konſtglas daar de verandering van 't weêr in aangewezen wordt. *Thermométre; tuiau de verre qui ſert à marquer les degrez de chaud & de froid.*

WEERHAAK. *z. m.* Haak die weder ombuigt. *Croc*, ou *crochet recourbe.*

Een pyl met weerhaken voorzien. *Une fléche dentelée.*

WEERHAAN. *z. m.* De haan op een tooren. *Girouette, coq de fer blanc*, ou *de cuivre au haut d'une tour.*

Hy is zoo veranderlyk als een weêrhaan. *Il tourne à tous vents comme une girouette.*

WEERKAATSEN. *w. w.* Toekaatſen. *Rechaſſer*, ou *renvoyer la bale.*

WEERKEEREN. *g. w.* Wederkeeren, te rugge keeren. *Retourner; revenir.*

WEERKLANK. *z. m.* Weêrgalm. *Echo; rétentiſſement.*

Weerklinken. Zie *Weergalmen.*

WEERKOMEN. *g. w.* Te rugge komen. *Retourner; revenir ſur ſes pas.*

WEERKRYGEN. *w. a.* Wederbekomen. *Recouvrer; ravoir.*

WEERLEEVEREN. *w. w.* Wederom geeven. *Rendre*, ou *livrer de nouveau.*

WEERLICHT. *z. g.* Een flikkering van blikſem zonder donder. *Eclair.*

Snel als een weerlicht. *Prompt comme un éclair.*

Weerlichten. *g. w.* Blikſemen. *Eclairer; faire des éclairs.*

Het weerlicht geweldig. *Il éclaire fort; il fait de terribles éclairs.*

WEERLIEFDE. *z. v.* Zie *Wedermin*, of *Wederliefde.*

WEERLOOS. *byv.* Zonder wapenen, ongewapent. *Sans défenſe, ſans armes, pas capable de ſe défendre.*

Schaapen zyn weerlooze dieren.

Les moutons ſont des animaux ſans défenſe.

Zy zyn weerlooze menſchen. *Ce ſont des gens ſans armes, pas capables de ſe défendre.*

Weerlooſheit. z. v. *L'état d'innocence, de ne ſe pas défendre.*

Weerlooſheit is een vande geloofs ſtukken dier gezindheit. *Ne ſe pas défendre eſt un des articles de foi dans cette réligion.*

WEERNEEMEN. w. w. Herneemen. *Reprendre ; prendre une ſeconde fois.*

Hy heeft het weêrgenomen. *Il l'a repris.*

Eenig geldt weêrneemen. *Reprendre quelque argent.*

WEEROMREIS. Zie *Weerreis.*

Weerom. Zie *Weder, wederom.*

WEERPARTUUR. z. v. Egaade. *Mari, ou femme, chère moitié ; parti.*

Hy heeft eene goede weerpartuur aan haar. *Il a une bonne femme, un bon parti.*

WEERREIS. z. v. t'Huiskomſt, weêromreis. *Retour d'un voyage,* ou *promenade.*

Weerreis. Gaſtmaal tot dank van eene voorgaande gaſtery. *Repas de remerciement, &c.*

WEERROEPEN. w. w. Herroepen. *Revoquer.*

Zyn woordt weêrroepen. *Revoquer ſa parole.*

Iemant uit zyn ballingſchap weêrroepen. *Rapeller quelqu'un de ſon exil.*

Weêrroeping uit ballingſchap. *Rapel ; ordre de revenir d'exil.*

WEERSCHYN. z. m. Weêrglans. *Reflexion. Reverbération ; rejaillissement.*

De weêrſchyn van 't licht. *La reflexion de la lumiere.*

Den weêrſchyn der zonne kan men krachtig in 't water beſpeuren. *On remarque très bien la reflexion du ſoleil dans l'eau.*

Weêrſchyn. z. g. Zekere zyde ſtof van tweederlei kleuren. *Sorte d'étoffe de ſoye qui paroît de pluſieurs couleurs ; couleur changeante, taffetas changeant, &c.*

Weêrſchynen. g. w. Een weêrſlag geeven. *Réfléchir, renvoier.*

De duiſtere lichaamen doen't licht weêrſchynen. *Les corps opaques réfléchiſſent la lumiére.*

Een weêrſchynend licht. *Lumiére réfléchie.*

Weêrſchynſel. z. g. Weêrſchyn. *Reflexion, rejailliſſement, reverbération.*

't Weêrſchynſel der zonneſtraalen. *Reflexion des rayons du ſoleil.*

WEERSLAG. z. m. Te rug zending. *Reverbération.*

De weêrſlag van een geſchreeuw. *La reverbération d'un cri.*

Weêrſlag. Weêromſlag. *Coup qu'on rend à quelqu'un.*

Wacht u voor den weêrſlag. *Gardez vous du coup qu'on vous rendra:* c'eſt-à-dire: *ne frapez perſonne.*

Weêrſlachtig. *byv.* Weêrzendend, weerſchynend. *Réfléchi, réfléchie.*

Een weerſlachtig licht. *Lumiére réfléchie.*

WEERSTROOM. z. m. Weêrvloedt. *Reflux ; le retour des flots de la mer.*

WEERSTUIT. z. m. Weêrom ſtuiting. *Rebondiſſement, ſecond ſaut que fait une bale en arriere.*

Ik kreeg een ſlag van den weêrſtuit. *Je reçus un coup du rebondiſſement.*

Weêrſtuiten. g. w. Te rugge ſtuiten. *Rebondir, faire un ſecond bond.*

De bal weêrſtuitte tegen den muur. *La bale rebondit contre la muraille,* ou *contre le mur.*

WEERTY. z. g. Tegenty, verandering van ty. *Le flux & reflux, Les différents mouvements de la marée.*

Alle ty heeft zyn weêrty. *Tout flux a ſon reflux.*

* 't Geluk heeft zyn ty, en weêrty. *La fortune a ſon flux & ſon reflux.*

WEERVAAREN. g. w. Wedervaaren. Bejeegenen. *Rencontrer ; faire rencontrer.*

Zeg my eens wat u daar weêrvaaren is. *Dites-moi qu'elle rencontre vous avez fait là, ce qui vous eſt arrivé là ; comment vous avez fait là.*

Weêrvaaren. z. g. Wedervaaren. *Rencontre ; avanture.*

WEERWERK. z. g. Beezigheit. *Occupation ; affaires.*

Hy vindt daar geen weêrwerk: hy vindt daar niets te doen. *Il ne trouve point d'occupation là ; il ne trouve rien à faire là.*

WEERWIL. z. m. Weêrzin. In weerwil, in weerzin. *Malgré, en dépit de.*

In weerwil van hem en de zynen. *Malgré lui & les ſiens. Malgré ſes dents.*

In weerwil van hem, in ſpyt van hem. *Malgré lui ; en dépit de lui.*

WEERWOORDT. z. g. Tegenreden. *Réponſe ; réplique.*

Na veele woorden en weêrwoorden. *Après pluſieurs répliques. Après pluſieurs dites & redites.*

WEERWOLF. z. m. Menſchwolf. *Loup-garou.*

Weerwolf. z. m. Een wolf eene groote wil'de kat gelykende. *Loup-cervier.*

Men vertelt van hem dat hy zich in eenen weerwolf kon veranderen. *On dit de lui qu'il ſe transforma en loup,* ou *en loup-garou.*

‡ 't Is een rechte weerwolf; een bullebak, een wreevelig menſch. *C'eſt un vrai loup-garou, c'eſt un franc loup-garou. Un homme d'humeur farouche.*

WEERZANG. z. m. Tegenzang. *Antienne.*

Den weerzang beginnen, *of* opheffen. *Entonner une antienne.*

WEERZIEN. w. w. Andermaal zien. *Revoir, voir encore une fois ; voir de nouveau.*

Tot weêrziens toe. *A revoir ; juſqu'au revoir.*

WEERZIN. z. m. Afkeer, tegenzin. *Averſion ; répugnance, antipatie.*

Ik deede het met weêrzin. *Je le fis avec repugnance.*

‡ WEERZOORIG. *byv.* Weêrbarſtig, ſtram. *Agacé, revêche, qui ne va pas comme il faut, qui eſt rude & roide.*

‡ Een weêrzoorig menſch. *Un homme revêche.*

‡ Een weerzoorige huidt. *Une peau rude.*

‡ Weêrzoorigheit. z. v. Weêrbarſtigheit. *Agacement ; rudeſſe.*

WEES. z. v. Ouderloos kindt. *Orphelin ; enfant qui a perdu ſon pére & ſa mére.*

De weezen goet doen. *Faire du bien aux orphelins.*

Godt is de vader der weezen. *Dieu eſt le pere des orphelins.*

Wees-

Weesheer. *z. m.* Zie *Weesmeester.*
Weeshuis. *z. g.* Stads huis voor weeskinderen. *Maiſon des orphelins.*
Weesjongen. *z. m.* Wees. *Orphelin.*
Weeskamer. *z. v.* Kamer daar het geldt en goedt der weezen in bewaaringe gehouden wordt. *Chambre ou l'on garde l'argent, & la ſucceſſion des orphelins.*
Weeskindt. *z. g.* Weesje. *Petit garçon orphelin.*
Weesmeester. *z. m.* Gemagtigde die toezigt heeft op de goederen der weezen. *Curateur*, ou *adminiſtrateur des biens & ſucceſſions qui appartiennent aux orphelins.*
Weesmeisje. *z. g.* *Orpheline*; *petite fille élévée dans la maiſon des orphelins.*
Weesvader. *z. m.* Vader in 't weeshuis. *Le pere*, ou *le directeur des enfans dans une maiſon des orphelins.*
WEET. *z. v.* Kondſchap, aankondiging. *Avis*; *connoiſſance*; *notification.*
Hy had 'er de weet van. *Il en étoit informé.*
Iemant de weet doen. *Faire ſavoir*, *donner avis à quelqu'un.*
De Heeren hebben hem eene openbaare weet toegezonden. *Meſſieurs les Magiſtrats lui ont envoyé un avis public*, *lui ont fait faire une notification publique.*
Hy is met een openbaare weet aan de ſtadts poorten ingedaagt. *On la ajourné aux portes de la ville avec une notification publique.*
Weet. Sleur, trant. *Habitude*, *trantran*; *routine.*
't Is maar een weet. *Ce n'eſt qu'une habitude*; *ce n'eſt que routine.*
Weetelyk. *adj.* Kennelyk, kenbaar. *Connoiſſable.*
Weet. Gevoelen. *Sentiment.*
Hy heeft 'er geen weet van. *Il n'en eſt pas touché.*
Weeten. *g. w.* Kennis hebben. *Savoir*; *avoir connoiſſance.*
Ik weet niet waar hy is. *Je ne ſçai pas où il eſt.*
Hy weet niet wat ik meene. *Il ne ſçait ce que je penſe.*
Laaten weeten; doen weeten, de weet doen. *Faire ſavoir.*
Ik zal u 't laaten weeten. *Je vous le ferai ſcavoir.*
Dank weeten. *Savoir gré.*
Ik weete het u dank. *Je vous en ſçai gré.*
Weeten. *z. g.* Kennis. Weetenſchap. *Connoiſſance*; *ſavoir*; *ſcience*; *érudition.*
Het weeten is niet genoeg. *La connoiſſance n'eſt pas aſſez.*
Te weeten, *byw.* Namentlyk. *Scavoir*; *à ſavoir.*
't Is te weeten. *C'eſt un à ſcavoir*; *il eſt incertain*; *il n'eſt pas ſûr.*
Weetens. *byw.* Voorbedachtelyk. *De propos délibéré*; *de guet à pens.*
Al willens en weetens iets doen. *Faire quelque choſe de propos délibéré.*
Myns weetens niet. *Non que je ſcache.*
Weetenſchap. *z. v.* Kennis. *Science*, *connoiſſance*; *ſavoir*; *érudition.*
Eene treffelyke weetenſchap. *Une belle ſcience*; *de belles connoiſſances.*
Uit onze rechte weetenſchap. *De nôtre certaine connoiſſance*, *&c.*
Weetenswaardig. *byv.* Waardig om geweeten te worden. *Digne d'être ſçu*, ou *connû*, *qui mérite d'être ſçu*, ou *connu.*
't Is eene weetenswaardige zaak. *C'eſt une choſe qui mérité d'être connuë.*
WEETGIERIG. *byv.* Onderzoekend, niewsgierig. *Curieux*, *curieuſe.* *Qui a de la curioſité.*
Een weetgierig gemoedt. *Une ame curieuſe*; *un eſprit curieux.*
Weetgierigheit. *z. v.* Begeerigheit naar wetenſchap. *Curioſité*; *deſir d'apprendre.*
Daar is eene mispryzelyke weetgierigheit. *Il y a une curioſité blâmable.*
Weetgierigly k. *byw.* *Curieuſement.*
Weetgierig'yk navorſchen. *S'informer*, *s'enquérir & rechercher curieuſement.*
WEETLUST. *z. m.* Begeerte tot kenniſſe. *Envie d'aprendre & de ſavoir ce qu'on ignore.*
Door zynen weetlust is hy verre gevordert. *Il a fort avancé*, *il a beaucoup profité par ſon deſir* ou *envie d'aprendre.*
WEEUW. Zie *Weduw.*
Weeuwenaar. Zie *Weduwenaar.*
WEETNIET. *z. m. en v.* Botmuil. *Un ignorant*; *un idiot*; *un niais.*
WEEVEN. *w. w.* Linnen, *of* ander ſtof maaken. *Titre*; *ourdir*; *faire de la toile*, ou *des étoffes.*
Hy heeft dat linnen geweeven. *Il a tiſſu cette toile.*
Weever. *z. m.* Die weeft. *Tiſſerand.*
Een linnenweever. *Un tiſſerand*, *un ouvrier qui fait de la toile.*
Een wollenweever. *Un drapier.* *Ouvrier qui fait des draps.*
Een lintweever. *Tiſſurier*, *rubanier.*
Een ſaaiweever. *Ouvrier qui fait des étoffes de laine.*
Een zydeweever. *Ouvrier qui fait des étoffes de ſoie*, *ouvrier en ſoie.*
Weeversboom. *zt m.* Boom daar de ſcheering op gewonden is. *Ourdiſſoir de tiſſerand.*
Weevers getouw. *Metier de tiſſerand.*
Weevers kam. *z. m.* De litzen daar de ſchering door gaat. *Peigne de tiſſerand.*
Weeversſpoel. *z. v.* Schietſpoel. *Navette de tiſſerand.*
WEEZEN. Zie *Wes.*
Weezen. *g. w.* Wezen. zyn. *Etre*; *exiſter.*
Ik meene morgen by u te weezen. *Je crois être demain chez vous*, ou *que j'irai demain chez vous.*
Ik ben 'er geweeſt. *J'y ai été.*
Weezen. *z. g.* Zelfſtandigheit. *Eſſence*; *exiſtence.* *Etat de ce qui exiſte*, *être.*
Ieder ding heeft zyn weezen. *Chaque choſe a ſon exiſtence.*
Al wat in de werelet is heeft zyn weezen van Godt. *Tout ce qui eſt au monde tient ſon exiſtence de Dieu.*
Godt heeft ons het weezen gegeeven. *Dieu nous a donné l'être*, ou *l'exiſtence.*
In weezen blyven. In gebruik blyven, ſtant houden. *Demeurer en uſage.*
Dat is niet meer in weezen. *Cela n'eſt plus*, *cela n'exiſte plus.*

In weezen zyn. Beſtaan, duuren. *Exiſter; ſubſiſter.*
Die ſtadt is noch in weezen. *Cette ville ſubſiſte encore.*
Weezen. *z. v.* Gelaat. *Mine; bon,* ou *mauvais viſage.*
Stuurſch van weezen. *D'une mine revêche, fiere,* ou *récheignée.*
Weezentlyk. *byv.* Beſtaanlyk. *Eſſentiel, reël.*
Chriſtus weezentlyke tegenwoordigheit. *La preſence réelle de Jeſus Chriſt.*
Godts weezentlykheit. *L'Exiſtence de Dieu.*
Eene wezentlyke zaak. *Une choſe eſſentielle.*
Weezentlyk. *byw.* *Eſſentiellement.*
Weezentlykheit. *z. v.* Beſtaanlykheit. *Eſſence; exiſtence.*

WEG.

WEG. *z. m.* Pad, ſtraat, doorgang. *Chemin, voie, ſentier.*
Een bedekte weg. *Un chemin couvert; corridor. (Terme de fortification.)*
De groote weg. De wagenweg. *Le grand chemin. Le chemin roial.*
Een breede weg. *Un chemin large.*
Een moeijelyke weg. *Un chemin difficile.*
Een betreeden weg. *Chemin frayé,* ou *battu.*
Zyns wegs gaan. Zich nergens meê ophouden. *Marcher ſon chemin; ne ſe pas amuſer à d'autres choſes.*
Iemant den weg wyzen. *Montrer le chemin à quelqu'un.*
De weg der zaligheit. *La voie du ſalut.*
Uit den weg gaan; verre omgaan. *Se fourvoier; s'égarer.*
Uit den weg gaan; wyken. *Sortir du chemin, céder.*
Hy wou niet een voet voor my uit den weg gaan. *Il ne me voulut pas céder un pied de terre, Il ne voulut pas ſe détourner d'un pas pour moi.*
Ik kan met hem niet over weg. *Je ne puis pas m'accorder avec lui.*
Weg. Reisweg, vaarweg. *Route.*
Weg. Middel, wyze. *Voie, moien, maniere.*
Dat geſchiedt door deezen weg. *Cela ſe fait par cette voie.*
Weg. Gang, bedryf. *Voie, action.*
Quaade wegen gaan. *Prendre des voies indirectes. Faire de mauvaiſes actions. S'éloigner du bon chemin.*
Uwe wegen zyn niet myne wegen, ſpreekt de Heer. Jeſ. 55. 8. *Vos voies ne ſont pas mes voies, dit le Seigneur.*
WEG. *byw.* Heene, verlooren. (Een woordt van ontroovinge, afgelegenheit, *of* verplaatzinge.) *Terme de privation, d'éloignement,* ou *de déplacement.*
Weg! weg! voort, voort! *Allons, allons; va, va; ſortez d'ici; retirez vous d'ici; allez, allez.*
Weg daar mee. *Allez vous en avec cela; bagatelles.*
Zich wegmaaken; doorgaan. *S'enfuïr, montrer ſes talons.*
't Is weg, 't is verlooren. *Il eſt perdu, il n'eſt plus en ſon lieu.*
WEGBLAAZEN. *w. w.* Heene blaazen. *Souffler de ſa place, de ſon lieu;* ou *emporter.*
WEGBLYVEN. *g. w. Tarder; demeurer derriere; ne pas venir.*
WEGBOENEN. *w. w.* Met een boender wegdoen, wegneemen. *Oter avec un frotoir.*
‡ Wegboenen. Wegjaagen, doen vertrekken. *Chaſſer; faire ſortir d'un lieu; faire déloger.*
WEGBRENGEN. *w. w.* Heene brengen, *of* 't zoek maaken. *Emmener; ôter d'un lieu, tranſporter; perdre; emporter.*
Gy moet dat goedt wegbrengen naar de ſchuit. *Il faut porter ces hardes au bâteau,*
Het kindt heeft mynen tandeſtooker weggebragt. *L'enfant a perdu mon cure-dent.*
Wegbrenging. *z. v.* t'Zoekmaaking. *Action d'emporter, d'ôter,* ou *de perdre.*
WEGDOEN. *w. w.* Ter zyde leggen, verſmyten. *Oter, ſerrer, ſe défaire de, &c.*
Zy heeft het vuil linnen weg gedaan. *Elle a ſerré le linge ſale,*
Oude vodden wegdoen. *Se défaire de vieilles guenilles,* ou *de lambeaux.*
WEGDRAAGEN. *w. w.* Heene draagen, uitdraagen. *Emporter; porter d'un lieu en un autre.*
De puin wierdt weggedraagen. *On emporta le platras.*
De zege wegdraagen. *Remporter la victoire.*
Den prys wegdraagen, *of* behaalen. *Remporter le prix.*
Wegdraaging. *z. v.* Uitdraaging. *Action d'emporter,* ou *de porter d'un lieu dans un autre.*
WEGDRYVEN. *w. w.* Heene dryven, verdryven. *Chaſſer; faire aller,* ou *ſortir, mener paître.*
Dat geneesmiddel dryft de oorzaak van 't quaadt weg. *Ce remède chaſſe la cauſe du mal.*
't Vee wegdryven. *Mener paître les troupeaux,* ou *les beſtiaux.*
Wegdryven. *g. w.* Heene dryven, van d'eene plaats naar d'andere dryven. *Dériver; floter d'un lieu en un autre. (Terme de mer.)*
De boot is weggedreven. *La chaloupe a dérivé.*
WEGDRUIPEN. *g. w.* Weglekken, *of* doorſluipen. *S'enfuïr; s'égouter; s'écouler. S'écouler.*
Al 't nat is weggedroopen. *Toute l'eau eſt écoulée.*
Hy droop ſtilletjes weg, hy ſloop heene. *Il s'écoula, il s'échapa doucement.*
WEGE. Wegen. Halven. (Een woordt als volgt te gebruiken.) *Terme de l'uſage ſuivant.*
Zynent wege; zynent halven. *De ſa part.*
Zeg hem dat van mynent wegen. *Dites lui cela de ma part.*
Gy zyt het van Godts wegen verſchuldigt. *Vous y êtes obligé de la part de Dieu.*
Amptswegen. *Ex officio; par devoir de ſa charge.*
Van 's Heeren wege. *De la part des Seigneurs,* ou *du Magiſtrat.*
Te wege brengen, uitvoeren. *Faire en ſorte, executer.*
Order wege, op weg. *En chemin.*
Wegens. *voorz.* Aangaande, nopende. *Au ſujet, touchant, pour.*
't Is wegens die zaak geſchiedt. *Cela s'eſt fait au ſujet de cette affaire.*
't Is wegens 't faizoen zeer koudt. *Il fait bien froid pour la ſaiſon.*

WEGGAAN. *g. w.* Heene gaan. *S'en aller; se retirer, partir.*
Hy is weggegaan. *Il s'en eſt allé*
WEGGE. *z. v.* Wittebroodt. *Petit gâteau de pain blanc.*
WEGGEEVEN. *w. w.* Wegſchenken. *Faire préſent; donner, diſtribuer.*
Al zyn goedt weggeeven. *Donner,* ou *diſtribuer tout ſon bien.*
WEGGEZEL. *z. m.* Reisgezel. *Compagnon de voyage.*
WEGHAALEN. *w. w.* Weg brengen. *Aller quérir.*
Hy heeft zyn goedt van onzent weggehaalt. *Il eſt venu quérir ſes hardes de chez nous, Il a emporté ſes hardes de chez nous.*
WEGJAAGEN. *w. w.* Verjaagen. *Chaſſer; mettre hors d'un lieu.*
Een ſchelm wegjaagen. *Chaſſer un fripon, coquin,* ou *ſcélérat.*
WEGKOOMEN. *g. w.* Ontkoomen, wegraaken, vertrekken. *Evader; fuïr; échaper; ſe ſauver; s'en aller; partir.*
Ik kon niet eer wegkoomen. *Je ne pouvois* , ou *je ne pus partir plûtôt.*
Zy zyn op eene wonderlyke wyze weggekoomen. *Il ſe ſont ſauvez d'une façon merveilleuſe.*
WEGLEGGEN. *w. w.* Te bewaaren leggen. *Serrer, garder, reſerver.*
Leg uw goedt, *of* uwe kleêren weg. *Serrez vos hardes,* ou *vos habits.*
Het ſchoon linnen wegleggen. *Serrer le linge blanc.*
De kroon die voor my weggelegt is. *La couronne qui m'eſt réſervée.*
WEGLEIDEN. *w. w.* Heene leiden. *Conduire; mener.*
Hy wierdt door de Gerechtsdienaars weggeleidt. *Il fût mené en priſon par les archers.*
WEGLEKKEN. *g. w.* Lekken, wegloopen. *Couler; s'écouler; s'enfuïr.*
WEGLOOPEN. *g. w.* Doorgaan. *S'en aller; s'enfuïr; montrer les talons.*
Gy moet niet wegloopen. *Il ne faut pas vous enfuïr* , ou *vous en aller.*
Wegloopen. *g. w.* Weglekken. *Couler, s'écouler; s'enfuïr.*
* De wyn is weggeloopen. *Le vin a coulé, s'eſt écoulé,* ou *enfuï.*
Wegloopen. *z. m.* Die wegloopt. *Déſerteur; fuïard; ſoldat qui fuït,* ou *déſerte.*
Wegloopingh, *of* 't wegloopen der ſoldaaten. *Déſertion des ſoldats.*
* Zich wegmaaken. *w. w.* Vlugten. *Fuïr; ſe retirer, s'en aller; déloger ſans trompette.*
WEGNEEMEN. *w. w.* Naar zich neemen, ontrooven. *Prendre; ôter.*
Neem uw goedt weg. *Otez vos hardes.*
Wegneemen. Verplaatzen. *Oter; changer de lieu,* ou *de place.*
De tafel wegneemen: de tafel, *of* het tafelgoedt opneemen. *Oter; la table, découvrir la table; lever la table.*
Wegneemen. Verdryven, doen ophouden. *Oter; chaſſer; faire ceſſer.*
Dat middel neemt de koorts niet weg. *Ce reméde n'ôte pas,* cu *ne chaſſe pas la fièvre.*
Wegneeming. *z. v.* Verdryving, verplaatzing. *Action d'ôter, de chaſſer, de faire ceſſer.*
Zich wegpakken. Zie *Zich wegmaaken.*
WEGRAAKEN. *g. w.* Verlooren worden, ontkoomen. *Se perdre; s'échapper.*
Dat is weggeraakt, *of* verlooren. *Cela eſt perdu.*
Hy is weggeraakt, hy is 't ontkoomen. *Il s'eſt échappé.*
WEGRYDEN. *g. w. Partir, s'en aller à cheval,* ou *en chariot.*
De wagen is weggereeden. *Le chariot eſt parti.*
WEGSCHENKEN. *w. w.* Weggeeven. *Donner; faire préſent.*
WEGSCHIKKEN. *w. w.* Wegleggen, wegzenden. *Serrer, mettre en ſeureté. Envoyer.*
De kleederen zyn weggeſchikt. *On a ſerré les hardes, le linge, les habits.*
WEGSCHOPPEN. *w. w.* Met den voet weg doen gaan, *of* wegdryven. *Chaſſer à coups de pied.*
WEGSLEEPEN. *w. w.* Heene ſleepen. *Entraîner; emporter.*
WEGSLUIPEN. *w. w.* Ter ſluip doorgaan. *Déloger ſans trompette; s'en aller en cachette.*
WEGSMYTEN. *w. w.* Wegwerpen. *Jetter.*
WEGSPOELEN. *w. w. en g. w. Emporter à force d'arroſer.*
Dat ſtuk landts is door het water weggeſpoelt. *Cette piéce de terre a été emportée par les eaux.*
De vuiligheit met water wegſpoelen. *Chaſſer les ordures à force d'eau.*
WEGSTEEKEN. *w. w.* Verlergen. *Cacher; ſerrer; garder.*
Hy heeft het weggeſtoken. *Il l'a caché.*
WEGSTOOTEN. *w. w.* Verſtooten. *Pouſſer en arriére; pouſſer d'un lieu; faire reculer; repouſſer.*
Hy wou my weeſtooten. *Il voulut me repouſſer.*
WEGSTRYKEN. *w. w.* Naar zich ſtryken. *Tirer à ſoi.*
WEGSTUUWEN. *w. w.* Wegpakken. *Arranger; empaqueter.*
WEGTREKKEN. *w. w. en g. w.* Voorttrekken. Verreizen. *Tirer de quelque lieu; retirer. Partir; s'en aller.*
Een kiſt wegtrekken. *Retirer un coffre.*
Zy zyn weggetrokken. *Ils ſont partis.*
WEGVAARDIG. *byv.* Reisvaardig. *Prêt,* ou *prête à partir.*
Wegvaaren. *g. w.* Heene vaaren. *Partir; s'en aller; démarrer.*
Het ſchip zal morgen wegvaaren. *Le vaiſſeau partira demain.*
WEGVEEGEN. *w. w. Balier;* ou *balaier, ôter avec le balai.*
De vuiligheit wegveegen. *Balier les ordures, ôter les ordures avec le balai.*
WEGVLIEDEN. *g. w.* Vlugten. *Fuir; s'enfuïr; prendre la fuite.*
De vyandt moſt wegvlieden. *Les ennemis furent obligez de prendre la fuite.*
De Franſchen zyn laf hartig weggevloden. *Les François ont pris la fuite en poltrons.*
Wegvliegen. *g. w.* Heene vliegen. *S'envoler.*
De oyevaars zullen haaſt wegvliegen. *Les cigognes ſe retireront,* ou *s'envoleront bientôt.*
WEGVLUCHTEN. *Se refugier; ſe retirer; s'enfuïr.*
WEGVOEREN. *w. w.* Vervoeren, ontvoeren. *Emporter; enlever.*

Goederen wegvoeren. *Emporter des hardes, des marchandises, &c.*
Iemant wegvoeren. *Enlever quelqu'un.*
Een meisje wegvoeren. *Enlever une fille.*
WEGWAAIEN, *g. w.* Door den windt opgenomen worden. *Etre emporté,* ou *enlevé par le vent.*
Myn hoedt waaide weg. *Le vent emporta mon chapeau,* ou *mon chapeau fut emporté du vent.*
WEGWERPEN. *w. w.* Wegsmyten. *Jetter.*
Bedorven goedt wegwerpen. *Jetter des choses gâtées.*
De wapenen wegwerpen, *of* afleggen. *Jetter,* ou *mettre bas les armes.*
Wegwerping. *z. v.* Versmyting. *Action de jetter,* ou *de rejetter.*
Wegwerpzel. *z. g.* Uitvaagzel. *Excrément; ordures.*
WEGWYZER. *z. m.* Leidsman. *Guide; conducteur.*
WEGZENDEN. *w. w.* Verzenden. *Envoyer; dépêcher.*
Goederen wegzenden. *Envoyer;* ou *dépêcher des marchandises.*
WEGZETTEN. *w. w.* Elders zetten. *Serrer, mettre en quelque lieu.*
Zet die doos weg. Sluit die doos op. *Serrez cette boite.*

WEI.

WEI. *z. v.* Wey. Hui. *Petit lait.*
Wei drinken. *Boire du petit lait.*
Zoete wei. *Du petit lait doux.*
Wei. Veldt. Zie *Weide.*
Weiachtig. *byv.* Huiachtig. *Sereux, sereuse.*
Weiachtig bloet. *Du sang séreux.*
WEIBOTER. *z. v.* Boter van wei gemarkt. *Du beurre fait de petit lait.*
WEIDE. *z. v.* Beemd, veldt. *Pré; prérie; prairie.*
De koeijen gaan in de weide. *Les vaches paissent dans les prez.*
Koeweide. *z. v.* Een stuk landts dat eene koe jaarlyks weiden kan. *Autant de prairie qu'il en faut pour nourir une vache pendant un an.*
Hy heeft zes koeweiden landts. *Il peut nourrir six vaches. Il a des prez pour six vaches.*
Hooge weiden, lange weiden. *Bas pré, haut pré. Prairies hautes & élevées, prairies basses.*
Weide. *z. g.* 't Geweide, ingewandt. *Les entrailles.*
Weidegeldt. *z. g.* Huur van de weide. *Louage de prez.*
Weidegraave, *of* Weidegraf. *z. m.* Rechter over eene gemeene, *of* stadts weide. Weiderechter. *Juge établi sur les prez d'une ville.*
Weiden. *w. w. en g. w.* In 't veldt houden. Voedzel krygen. *Paître; mener paître.*
Een herder weidt zyne schaapen. *Le berger méne paître,* ou *paît ses brebis.*
Ossen weiden. *Mener paître des bœufs.*
De schaapjes weiden langs den stroom. *Les moutons paissent le long du fleuve.*
Weider. *z. m.* Beesten weider. *Celui qui aime à paître,* ou *à faire paître des bœufs,* ou *des vaches. Qui engraisse des bœufs, &c.*
Weiding. *z. v.* Hoeding in 't veldt. *Action de paître,* ou *de mener paître.*
WEIDMES, weimes. *z. g.* Jagers mes. *Coutrau de veneur.*
WEIDS. *byv.* Weidsch. Prachtig, zwierig. *Pompeux; magnifique.*
Een weids kleedt. *Un habit magnifique.*
Weidsch. *byw.* Prachtiglyk. *Magnifiquement.*
Weidsch gekleedt gaan. *of* zyn. *Etre magnifiquement habillé.*
WEIJERY. *z. v.* Plaats om beesten te weiden. *Prairie; lieu,* ou *paissent les bêtes.*
Hy had eene groote ossenweijery. *Il avoit une grande prairie.*
Weijery. *z. v.* Jagery, jagt. *Venerie; chasse.*
Een liefhebber van de weijery. *Qui aime la chasse; amateur de la venerie.*
‡ Een liefhebber van de weijery, *of* van Venus. *Amateur de Venus.*
WEIFELAAR. *z. m.* Een die niet recht door zee gaat, faliveuwer. *Hypocrite; Qui n'est pas sincere, qui ne va pas droit.*
Weifelen. *g. w.* Wankelen, aarzelen. *Chanceler; n'être pas assûré; n'être pas ferme.*
Hy begint te weifelen. *Il commence à chanceler.*
Weifeling. *z. v.* Wankeling. *Doute; étant chancelant.*
WEIGERAAR. *z. m.* Die weigert. *Celui qui refuse.*
Weigerachtig. *byv. Qui refuse, qui fait le renchéri.*
Zy hieldt zich heel weigerachtig. *Elle fit la renchérie.*
Weigeren. *w. w.* Afslaan, ontzeggen. *Refuser.*
Eenen vriendt iets weigeren. *Refuser quelque chose à un ami.*
Zyn roer heeft geweigert. *Son fusil a manqué, n'a pas pris feu.*
Weigerlyk. Zie *Weigerachtig.*
Weigering. *z. v.* Ontzegging. *Refus; action de refuser.*
't Is eene eerlyke weigering. *C'est un honnête refus.*
WEIKAAS. *z. v.* Kaas van tapte melk gemaakt. *Fromage maigre fait de petit lait.*
WEIKEN. *w. w.* Weeken. *Tremper.*
WEILANDT. *z. g.* Veldtlandt. *Prairie; étendue de terre en prez.*
Daar is veel weilandt. *Il y a beaucoup de prairies en cet endroit.*
WEIMAN. *z. m.* Jager, wildtschut. *Chassiur; veneur; giboieur.*
Een weimans tasch. *Gibecière.*
WEINIG. *byv.* Luttel, niet veel. *Quelque; quelque peu; un petit nombre, peu, gueres.*
Weinig geldts. *Peu d'argent.*
Weinig volks. *Peu de gens.*
Een weinig wyns. *Un peu de vin.*
Daar is weinig aan gelegen. *Cela est de peu d'importance,* ou *conséquence.*
Een weinigje. *Un peu; tres-peu; tant soit peu.*
Geef my een weinigje daar van. *Donnez m'en tant soit peu; donnés moi un peu de cela.*
Weinigte. *z. v.* Klein getal. *Un petit nombre.*
WEISCHUT. *Petit batteau fort leger à l'usage des veneurs.*
WEITAS. *z. v.* Hageltas. *Gibecière.*
WEIT. *z. v.* Tarw. *Du froment.*
Weitenbroodt. *Du pain de froment.*

WEK.

WEKKEN. *w. w.* Wakker maaken. *Réveiller; éveiller; faire cesser,* ou *rompre le sommeil.*

Iemant

Iemant tydiglyk wekken. *Réveiller quelqu'un de bon matin, de bonne heure.*

Wekker. *z. m.* Wekker aan een uurwerk. *Réveil; Reveille-matin; sorte d'horloge qui sonne quelque temps fort rapide pour éveiller par son bruit.*

Den wekker zetten tegens een zeker uur. *Mettre le réveille-matin pour une certaine heure.*

De wekker is al afgeloopen. *Le réveil est démonté. Le reveil ne va plus.*

WEL.

WEL. *byw.* Goet. *Bien; comme il faut.*

Dat is wel. *Cela est bien.*

Dat gaat wel. *Cela va bien.*

Wel aan. *Eh bien, hé bien.*

Wel eer, eertyds, voorheenen. *Autrefois, ci-devant.*

Wel bekoom het u; wel moet het u bekoemen. *Bien vous fasse.*

Wel, hebbe ik het u niet hondertmaal gezegt? *Hé bien, ne vous l'ai je pas dit cent fois?*

Hy is wel geladen. *Il est bien chargé.*

Hy heeft zyn geldt wel besteedt. *Il a bien employé son argent.*

Hy is wel bekent. *Il est bien connu.*

Het gaat wel. *Il va bien. Cela va bien.*

Ik geloove het wel. *Je le crois bien.*

Wel, wel. *Bien, bien.*

Welbedacht. *Bien avisé.*

Wel bedaagt. *Bien âgé.*

Wel, wat is 't? *Eh bien, qu'est ce?*

Wel, waar zyt gy geweest? *Eh bien,* ou *avez vous été?*

Wel, heb ik het u niet gezegt? *Eh bien, ne vous l'ai je pas dit?*

Wel, wie zondat gedacht hebben? *Eh bien, qui auroit crû cela?*

WEL, welle. *z. v.* Bron. *Source.*

Daar is een schoone wel. *Il y a là une belle source.*

Eene wel zoeken. *Chercher une source.*

Men heeft veele wellen gevonden met het raadzelstokje. *On a trouvé plusieurs sources avec la baguette devinatoire.*

WELAAN. *byw.* Wakker, lustig! *Allons, çà; courage; allons donc.*

Welaan dan, laat ons een begin maaken. *Çà, commençons.*

WELBEDACHT. *byv.* Voorzigtig. *Prudent; sensé.*

Wees welbedacht in 't geene gy doet. *Soyez prudent en ce que vous faites; pensez bien à ce que vous faites.*

WELBEHAAGEN. *z. g.* Believen. *Bon plaisir; volonté.*

't Was zyn welbehaagen. *C'étoit son bon plaisir.*

Naar Godts welbehaagen. *Selon le bonplaisir de Dieu.*

Welbehaaglyk. *byv. Agréable, qui plaît.*

Welbehaaglyk. *byw. Agréablement; d'une maniere agréable & qui plaît.*

WELBEREIDT. *byv.* Wel toegemaakt. *Bien préparé.*

Welbereide spys. *Des viandes bien préparées.*

WELBESPRAAKT. *byv.* Wel ter taale. *Eloquent; qui dit & parle bien; qui a la langue bien pendue.*

Eene welbespraakte vrouw. *Une femme éloquente.*

Welbespraaktheit. *z. v.* Behagelyke manier van uitspraak. *Eloquence; élégance; élocution élégante & agréable. Maniere agreable de s'exprimer.*

WELDAADT. *z. v.* Gunst. *Faveur; bienfait.*

Godts weldaaden aan den menschzyn menigvuldig, *of* ontelbaar. *Les bienfaits de Dieu envers les hommes sont innombrables.*

Eene weldaadt erkennen. *Reconnoître une faveur, un bienfait.*

Weldaadig. *byv.* Goedgunstig, mildt. *Bienfaisant; libéral.*

Een weldaadig menschen. *Un homme bienfaisant,* ou *libéral.*

Eene weldaadige vrouw. *Une femme libérale,* ou *bienfaisante.*

Weldaadigheit *z. v.* Goedgunstigheit, barmhartigheit. *Munificence; grace; bienveillance; miséricorde.*

Weldaadigheit bewyzen aan den armen. *Faire du bien aux pauvres.*

WELDOEN. *w. w.* Goet doen. *Bien faire; faire de bonnes œuvres,* ou *actions.*

Door weldoen 't quaade overwinnen. *Vaincre le mal en bienfaisant.*

Weldoender. *z. m.* Weldaadiger. *Bienfaiteur; bienfacteur.*

Zynen weldoender eeren. *Honorer son bienfaiteur.*

Weldoenster. *z. v. Bienfaitrice; bienfactrice.*

WELFSEL. *z. g.* Gewelf, verwulfsel. *Voute.*

Het welfsel der zaale was beschildert. *La voute de la sale étoit peinturée.*

WELGEBOOREN. *byv.* Van adelyken afkomst. *Noble, de noble race,* ou *famille.*

De welgeboorene mannen van Rhynlandt. *Les juges de Rhinland.*

Welgeboore vrouwe. *Femme noble.*

WELGEDAAN. *byw.* Gezont. *Sain, bienfait.*

Hy zag 'er welgedaan uit. *Il avoit bonne mine. Il avoit de l'embonpoint.*

WELGELEGEN. *byv.* Op eene bequaame plaats staande. *Bien situé; bien placé.*

Eene welgelege plaats. *Une place bien située.*

WELGEGRONDT. *byw. Bien fondé.*

WELGELUKZALIG. *byv. Bienheureux, bienheureuse.*

WELGEMAAKT. *byv.* Van een goet fatsoen. *Bienfait; qui a bonne mine, de la beauté & de l'agrément.*

Een welgemaakt man. *Un homme bienfait.*

Een welgemaakt kleedt. *Un habit bienfait.*

Zy is welgemaakt van lichaam. *Elle est bienfaite.*

WELGEMOEDT. *byv.* Elymoedig; kloekmoedig. *Courageux résolu; content.*

Hy is welgemoedt om dien togte te doen. *Il est fort résolu de faire ce voyage.*

WELGESTELT. *byv.* Welhebbend. *Qui est à son aise; qui a de quoi vivre.*

Een welgestelt man. *Un homme qui est à son aise.*

WELGEVALLEN. *g. w.* Behagen. *Plaire; agréer, trouver bon.*

Ik zal 't my laaten welgevallen. *Cela m'agréra; cela me plaira.*

Welgevallen. *z. g. Bon plaisir; volonté.*

Hy doet naar zyn welgevallen. *Il fait selon son bon plaisir.*
Welgevallig. *byv.* Behaagelyk. *Agréable, complaisant.*
WELGEZINT. *byv.* Welmeenende. *Bien intentionné.*
Het getal der welgezinden is 't grootste. *Le nombre des bien intentionnez prévaut, l'emporte, a le dessus, &c.*
WELGRONDT. *z. m.* Grondt daar een wel is. *Un fond où il y a une source.*
WELHEBBENDE. *byv.* Welgegoedt. *Qui est à son aise; qui a du bien.*
Welhebbende lieden. *Des gens qui sont à leur aise, qui ont du bien.*
WELK. *Een voorn.* Wat. *Quel, quelle, lequel, laquelle.*
Welke, wie. *Qui.*
Welke van beide is het? *Qui est ce des deux? Lequel est-ce des deux?*
Kinderen welker, *of* wiervadergesturven is. *Des enfans de qui le pere est mort*, ou *qui ont perdu leur pére.*
WELKOM, *of* Welkoom. *Bien venu.*
Welkom zyn. *Etre le bien venu*, ou *la bien venuë.*
Welkom t'huis. *Soyez le bien venu.*
Welkom hier. *Soyez le bien venu ici.*
Welkomst. *z. v.* Aankomst. *Bienvenuë; bonne entrée.*
De welkomst geeven. *Payer la bienvenuë.*
WELLEN. *g. w.* Opborrelen. *Sourdre; faillir; bouillonner.*
Het water welt uit den grondt. *L'eau jaillit hors de la terre.*
Daar welt een bron. *Là sourd une fontaine. Il jaillit là une source.*
Wellen. *w. w.* Kooken. *Bouillir.*
Melk wellen. *Faire bouillir du lait.*
WELLEEVEND. *byv.* Hoflyk, beleeft. *Civil; honnête, poli, civilisé, qui sçait vivre.*
Welleevendheit. *z. v.* Hoflykheit. *Civilité, honnêteté, politesse.*
De welleevendheit leeren. *Apprendre l'honnêteté*, ou *la civilité.*
WELLUST. *z. m.* Vermaak, weelde. *Délices; volupté, plaisirs, sensualité.*
Zich tot wellusten overgeeven. *S'abandonner, se donner entiérement aux voluptez.*
Zich in wellusten baaden. *Se plonger dans les voluptez.*
Wellustig. *byv.* Weelderig. *Voluptueux, sensuel.*
Hy leidt een wellustig leven. *Il méne une vie voluptueuse.*
Wellustiglyk. *byv.* Weelderig. *Sensuellement; voluptueusement.*
Zy is wellustiglyk opgevoedt. *Elle a été élévée voluptueusement.*
WELLUIDEND. *byv.* Welklinkend, zoetstemmig. *Harmonieux, harmonieuse.*
Een welluidende muzyk. *Une musique harmonieuse.*
Welluidendheit. *z. v.* Zoetstemmigheit. *Harmonie; accord de divers sons.*
De welluidendheit der toonen. *L'harmonie des tons.*
WELMEENEND. *byv.* Van eene goede meeninge. *Bien intentionné.*
Hy is een welmeenend man. *C'est un homme bien intentionné.*
Welmeenendheit. *z. v.* Eene goede meening. *Une bonne intention.*
't Is uit welmeenendheit geschiedt. *Cela a été fait avec une bonne intention. Cela s'est fait avec une bonne intention.*
WELP. Zie *Wulp.*
WELRUIKEND. *byv.* Welriekend; geurig. *Odorant; aromatique; qui sent bon; qui a une agréable odeur.*
Een welruikende bloem. *Fleur odorante*, ou *odoriferante.*
Een welruikend gewas *Plante odoriferante*, ou *aromatique.*
Welruikende speceryen; reukwerk. *Odeurs aromatiques; drogues odoriférantes.*
Welruikendheit. *z. v.* Geurigheit. *Odeur aromatique; bonne & agréable odeur.*
WELSMAAKELYK. *byv.* Welsmaakend. *Délicat; de bon goût.*
Welsmaakelyke kost. *Des viandes délicates.*
WELSPREEKEND. *byv.* Welbespraakt, net van taal. *Eloquent; qui dit & parle bien.*
Een welspreekend man. *Un homme éloquent.*
De welspreekendheit is een konst. *L'éloquence est un art.*
WELSTAANDE. *byv.* Welvoegende, welpassende. *Qui sied bien; bienséant; convenable; décent.*
Een welstaande pruik. *Une perruque qui sied bien.*
Welstaanshalve. *byw.* Om den welstant. *Par bienséance, pour la forme.*
Hy zeid dat alleen welstaanshalve. *Il dit cela seulement par bienséance*, ou *pour la forme.*
Welstant. *z. m.* Welvaart, welwezen. *Embonpoint; bon état; prospérité; bien.*
De welstant des landts. *Le bon état du pays; le bien de l'Etat.*
De welstant des lichaams. *L'embonpoint; la bonne santé du corps.*
Naar iemants welstant vernemen. *S'informer; s'enquérir de la prospérité de quelqu'un; de la santé de quelqu'un.*
WELVAAREN. *g. w.* In goede gezondheit, *of* in voorspoedt zyn. *Se porter bien; avoir de l'embonpoint; être en prospérité.*
Vaarwel. Ik wensche u wel te vaaren. *Je vous souhaite une bonne santé & prospérité.*
Welvaaren. *z. g.* Welvaart, voorspoedt. *Prospérité.*
's Landts welvaaren. *La prospérité du pays; le bien de l'Etat.*
Welvaarende. *byv.* In een goeden staat zynde. *Qui a de l'embonpoint; qui est en bonne santé, qui se porte bien.*
Het kindt is heel welvaarende. *L'enfant se porte fort bien.*
Hy is een welvaarend man. *Il se porte bien, c'est un homme qui a la fortune favorable; ses affaires vont bien.*
Welvaarendheit. *z. v.* Gezonde; *of* voorspoedige staat. *Embonpoint; bon état; prospérité.*
Welvaart. *z. v.* Welvaarendheit, welstant. *Bonheur, prospérité, bon état.*
Zyn welvaart hangt 'er aan. *Sa prospérité, son bonheur en dépend.*
WELVEN. *w. w.* Overwelven, *Voûter, faire en forme de voute.*
Eene gang in een huis welven. *Voûter l'allée d'une maison,*
Een gewelfde zaal. *Une sale voûtée*, ou *faite en voûte.*

WELVERSTAANDE. *byv.* Milds, behoudelyk. (Een woordt meest in de praktyk gebruikelyk.) *Bien entendu.* (*Terme de pratique.*)

Ik zal 't geldt verschieten, welverstaande dat hy 'er zyn deel in draage. *Je débourserai l'argent, bien entendu qu'il en payera sa portion,* ou *sa part.*

WELVOEGEND. *byv.* Betaamelyk, welvoeglyk. *Bienséant, décent, convenable, qui sied bien.*

Eene welvoegende zaak. *Une chose convenable.*

Welvoegendheit. *z. v.* Betaamelykheit. *Bienséance; convenance.*

Welvoegzaam. *byv.* Welvoeglyk, oirbaar. Zie *Welvoegende.*

Welvoegzaamheit. *z. v.* Welvoegendheit. Zie *Welvoegendheit.*

WELWEZEN. *z. g.* Welstant, welzyn. *Bonheur, bien, salut.*

Zyn welwezen hangt 'er aan. *Son bonheur y dépend.*

Hy deede dat tot zyn welwezen *Il fit cela pour son bien.*

WELZANDT. *z. g.* Dryfzandt. *Sable mouvant; sable de ravine. Gravier.*

WEM.

WEMELEN. *g. w.* Zich al kruipende, *of* vligende beweegen. *Fourmiller; frétiller; se remuer & s'agiter sans cesse.*

De kinderen wemelden over de vloer. *Les enfans ne faisoient que fourmiller,* ou *frétiller sans cesse.*

't Wemelen, *of* krielen der mieren. *Fourmillement; le mouvement que font les fourmis.*

Wemeling. *z. v.* Gewemel. *Fourmillement.*

WEN.

WEN. *z. v.* Zeker gezwel, *of* uitwas. *Sorte de tumeur. Louppe.*

Zy heeft eene wen aan haar hoofd. *Elle a une tumeur,* ou *une louppe à la tête.*

Eene wen afzetten, of afbinden. *Couper une louppe, ôter une louppe en attachant autour du fil,* ou *de la soye.*

Wen. *byw.* (In de dichtkunde voor) wanneer, als. *Quand, lorsque; en quel temps.* (*Adv. & conjonct.*)

Wen zy zynen lofzang zingt. (Vondel.) *Quand elle chante ses louanges.*

WENDEN. *w. w.* Keeren, draaien. *Tourner; virer.*

Het spit wenden. *Tourner la broche.*

Het schip wenden. *Virer le vaisseau.*

Zyne ooren naar iets wenden. *Prêter l'oreille à quelque chose.*

Wendt u naar my toe. *Tournez vous vers moi.*

WENDELBOOM. Zie *Weeversboom.*

WENDELSTOK. *z. m.* Spil van een trap. *Vis,* ou *noiau de montée.*

Wendeltrap, *of* wenteltrap. *z. m. Escalier à vis,* ou *à noiau.*

Wender. *z. m.* Die wendt. *Celui qui tourne,* ou *qui vire.*

Wending. *z. v.* Draajing, keering. *C'est l'action de tourner & de virer.*

WENK. *z. m.* Knik. *Coup d'oeil; clin d'oeil.*

Ik gaf hem eenen wenk. *Je lui fis,* ou *je lui donnai un clin d'oeil.*

Wenken. *w. w.* Toeknikken, *of* met den vinger een teken geeven. *Cligner; cligner les yeux, faire signe de l'oeil,* ou *de la main.*

Ik wenkte hem dat hy zwygen zoude. *Je lui fis signe de l'oeil de se taire.*

WENNEN. *w. w.* Gewennen. *Accoutumer, s'accoutumer; donner,* ou *faire prendre une habitude.*

Ik kan daar niet toe wennen. *Je ne saurois m'accoutumer à cela.*

Wennis. *z. v.* Gewoonte. *Coûtume; habitude.*

Hy heeft eene quaade wennis over zich. *Il a une mauvaise coûtume; une méchante habitude.*

WENSCH. *z. m.* Begeerte, verlangen. *Souhait; désir.*

Een goede wensch. *Un bon désir; un bon souhait.*

Naar wensch. *A souhait.*

't Weêr is naar wensch. *Le temps est à souhait.*

Wenschelyk. *byv.* 't Geen men wenschen mag. *Désirable; souhaitable.*

Een wenschelyke zaake. *Une chose désirable, souhaitable; une chose à désirer,* ou *à souhaiter.*

Wenschen. *w. w.* Begeeren, verlangen. *Souhaiter; désirer.*

Ik wensche u geluk op uwe reize. *Je vous souhaite le bon voiage,* ou *un heureux voiage.*

Ik wensch 'er niet naar. *Je ne souhaite pas cela.*

Ik wensche u goeden dag. *Je vous souhaite le bon jour.*

Hy wenschte my alles goeds. *Il me souhaita toute sorte de prospérité.*

De wenschende wyze. (Eene Letterkundige t reekwys.) *L'optatif.* (*Terme de Grammaire.*)

Wenschig. *z. v.* wensch. *Souhait; désir.*

Gelukwenschig. *Compliment de congratulation; des félicitations.*

Na wenschig van heil en zegen. *Après avoir souhaitté bonheur & bénédiction.*

WENTELEN. *w. w.* Rollen, tuimelen. *Veautrer; tourner,* ou *rouler de côté & d'autre.*

Een steen voortwentelen. *Rouler,* ou *faire tourner une pierre.*

't Varken wentelt zich in het slyk. *Le pourceau se veautre dans la boue.*

Wenteling. *z. v.* Tuimeling. *Action de veautrer & de faire tourner, &c.*

Wentelspil van een trap. *z. v. Vis,* ou *noiau de montée.*

Wenteltrap. *z. m.* Slingertrap. *Escalier à vis,* ou *à noiau.*

Een verholen wenteltrap. *Escalier à noiau dérobé.*

Wentelsteen. *z. m.* Rolsteen. *Rouleau de pierre de taille.*

WEP.

WEPELEN. *g. w.* Veranderen. *Changer; varier; être inconstant.*

‡ Wepelaar. *z. m.* Een wispeltuurig mensch. *Un homme inconstant; celui qui est changeant, inconstant,* ou *léger.*

WER.

WERELDT. *byv.* Werreldt, *of* waereldt. *Le monde, l'univers, les deux globes.*

Van 't begin der werelt. *Du commencement du monde.*

De gansche were'dt door. *Par tout le monde.*

De

De geleerde wereldt. *La Republique des lettres. Les gens de lettres, les savans.*

* De wereldt. De wereldtsche begeerlykheden. *Le monde, les convoitises du monde.*

* De wereldt verzaaken. *Renoncer au monde.*

Al de wereldt weet het; alle menschen weeten het. *Tout le monde le sçait.*

Van de wereldt gehaat zyn. *Etre haï du monde.*

Wereldtkloot. z. *v.* Aardtkloot, aardtol. *Globe terrestre.*

Wereldtlyk. *adj.* Tot de wereldt behoorende. *Séculier, seculiére; qui n'est point éclésiastique.*

De wereldtlyke Overigheit. *Le Magistrat séculier.* Le *gouvernement séculier.*

Een wereldtlyke Prins. *Un Prince séculier.*

Wereldtsch. *adj.* Tot de wereldt geneigt, wulps. *Mondain, mondaine; qui sent le monde & la vanité.*

Wereldtsche menschen. *Esprits mondains; les mondains.*

Wereldtstreek. z. *v.* Luchtstreek, gewest. *Zone.* (Terme de Geographie.)

De verzengde wereldtstreek. *La zone torride.*

WERF. z. *v.* Een leége plaats om op te werken. *Lieu vuide, ou l'on travaille.*

Een timmerwerf. *Chantier; lieu où l'on travaille à la construction des vaisseaux.*

Een schip op de werf haalen. *Mettre un vaisseau en chantier.*

Werfboot. z. *v.* Boot ten dienst van de werf. *Chaloupe qui sert au chantier.*

Een schip van de werf laaten koopen. *Lancer un vaisseau à l'eau;* c'est *l'ôter du chantier; faire descendre un vaisseau du chantier en l'eau,* ou *en mer.*

WERFGELDT. z. *g.* Aanritsgeldt, geldt om soldaaten te werven. *Argent qui sert à lever des soldats, argent à la reverë,* ou *levée des soldats.*

WERK. z. *g.* Arbeidt, moeite. *Travail, ouvrage, peine.*

Aan 't werk zyn. *Etre au travail.*

Hy neemt te veel werks. *Il prend trop de peine.*

Te werk gaan. *Apprendre un mestier.*

Wonderlyk te werk gaan, *of* handelen. *Agir d'une maniere étrange,* ou *bisarre.*

Uit zyn werk scheiden, het werk staaken. *Quitter le travail.*

Een schoon werk. *Un bel ouvrage.*

Iemant werk verschaffen. *Tailler de la besogne à quelqu'un; lui donner de l'ouvrage.*

Een werk aanneemen. *Entreprendre un ouvrage.*

Veel werks van iemant maaken, iemant wel onthaalen. *Faire beaucoup de cas de quelqu'un. Traitter bien quelqu'un, lui faire un bon accueil.*

Ik maak 'er weinig werks van, ik geef 'er weinig om. *Je n'en fais guéres de cas, je ne m'en soucie guéres.*

Werk. Daadt. *Oeuvre; action.*

Goede werken doen. *Faire de bonnes œuvres.*

Dagwerk. z. *g.* Werk, dat by den dag geschiedt. *Ouvrage de jour.*

Dagwerk. Werk dat dagelyks geschiedt. *Ouvrage journalier. Ouvrage d'un jour.*

Hy heeft 'er dagwerk aan. *Il a là de l'ouvrage pour tout un jour.*

Een dagwerk hooilandts. Dat van eenen maaijer in eenen dag gemaait kan worden. *Journée, autant qu'un faucheur peut faucher d'herbe dans un jour.*

Daar leggen zeven dagwerl en hooilants. *Il y a sept journées à pré. Il y a dans ce pré autant d'herbe qu'un faucheur en peut faucher en sept jours.*

Nachtwerk. z. *g.* Werk, dat by nacht geschiedt. *Ouvrage de nuit.*

Ingekit werk; kistemakers werk *Ouvrage de raport; menuiserie.*

De werken van een leger; beschanssingen. *Ouvrages; travaux; fortifications.*

Hoornwerken. *Ouvrages à cornes.*

Werken. Geschriften. *Oeuvres; livres; volumes; ouvrages; productions.*

De werken van Cicero. *Les œuvres de Ciceron.*

Een geestig werk. *Un ouvrage, fort joli,* ou *fort spirituel.*

Werk. Het uithekelsel van vlas, *of* hennip. *Etoupes, rebut du chanvre & du lin.*

Het naaikussen is met werk gevult. *Le coussin à coudre est rempli d'étoupes.*

WERKACHTIG. *byv.* Arbeidzaam. *Laborieux, laborieuse.*

Zy is werkachtig van aardt. *Elle est laborieuse d'inclination, elle est naturellement laborieuse.*

Werkbaar. Zie *Werklyk.*

Werkbaas. z. *m.* Werkmeester. *Maitre ouvrier; ouvrier.*

Werkdaadig. *adj.* Werkelyk. *Actif; actuel.*

Eene werkdaadige godtvrugtigheit. *Une pieté actuelle.*

Werkdaadigheit. z. *v.* Werkelyke betrachting. *Activité; pratique actuelle.*

Werkdag. z. *m.* Dagom te werken. *Jour ouvrier; jour ouvrable.*

Werkelyk. *byv.* Werkbaar. *Ouvrier; ouvrable.*

Werkelyk. *bym.* Beezig. *Actuellement, en effet.*

Ergens werkelyk meê beezig zyn. *Etre actuellement occupé à quelque chose.*

Een werkelyk huis. *Une maison où il y a beaucoup à travailler.*

Werkelykheit. z. *g.* Beezigheit. *Occupation, activité.*

Werken. *w. w.* Arbeiden. *Travailler; prendre de la peine; opérer.*

Te vergeefs werken. *Travailler en vain.*

Luttig werken. *Travailler beaucoup,* ou *avec ardeur.*

Op zyn gemak werken. *Travailler à loisir.*

By de kaars werken. *Travailler à la chandelle.*

De geneesmiddelen die ik ingenomen hadde wilden niet werken. *La Medecine que j'avois prise ne fit aucun effet, n'opera point du tout.*

Werken. *g. w.* Gisten, schoimen. *Fermenter; se lever; écumer; jetter de l'écume.*

De wyn werkt noch. *Le vin fermente encore.*

Het bier werkt in 't glas. *La biére écume dans le verre.*

Werker. z. *m.* Die werkt. *Ouvrier, celui qui travaille.*

Werkers der ongeregtigheit. *Ouvriers d'iniquité.*

Schanswerker Graver. *Travailleur.* (*Terme de guerre.*)

Koordewerker. z. *m. Cordier; qui fait des cordes.*

Nachtwerker. z. *m.* Die by nacht werkt, stilleveeger. *Ouvrier de nuit; celui qui nettoye les privez.*

Schrynwerker. z. *m.* Kistemaker. *Menuisier.*

Wit-

Witwerker. *z. m. Menuisier en blanc, qui travaille en bois blanc, en bois de sapin.*

WERKHEILIGE. *z. m. en v.* Die door zyne werken meent voor Godt geregtvaardigt te worden. *Qui croit être justifié devant Dieu par ses œuvres.*

De Pharizeeuwen waren van outs werkheiligen. *Les Pharisiens croyent être justifiez par leurs œuvres.*

WERKHUIS. *z. g.* Werkplaats, werkstede, werkwinkel. *Lieu où l'on travaille; manufacture. Laboratoire.*

WERKING. *z. v.* Uitwerking. *Effet; opération*

't Heeft geene werking gedaan. *Il n'a pas opéré.*

De werking van de natuur. *L'effet de la nature.*

WERKJE. *z. g.* Klein werk. *Petit ouvrage, petit traitté.*

Een werkje uitgeeven; een traktaatje in 't licht geeven. *Faire paroître un petit traitté; le donner au jour, le rendre public.*

WERKLIEDEN. *z. m. veelv.* Arbeiders. *Ouvriers; artisans; travailleurs.*

De werklieden betaalen. *Payer les ouvriers.*

WERKMAN. *z. m.* Werker. *Ouvrier; celui qui travaille.*

Hy is een goet werkman; hy verstaat zyn werk wel. *C'est un bon ouvrier; il travaille bien; il entend bien son métier.*

WERKMEESTER. *z. m.* Werkbaas, bouwmeester. *Architecte.*

WERKSLOOF. *z. v.* Vrouw die uit waschen, *of* schrobben gaat. *Laveuse. Celle qui va nétéier les maisons.*

WERKSTELLIG. *byv. En œuvre, en pratique.*

Iets werkstellig maaken; iets in 't werk stellen. *Mettre quelque chose en œuvre, en pratique, &c.*

Werkstelligly k. *byw.* Daadelyk. *Actuellement.*

Werkstelligheit. *z. v.* Werkelyke oefening. *Pratique; chose mise en œuvre; exercice actuel.*

WERKSTUK. *z. g.* Maaksel, stuk werks. *Ouvrage; production.*

Een konstig werkstuk. *Un bel ouvrage, un ouvrage admirable.*

WERKTUIG. *z. g.* Gereedschap om te werken. *Instrument; outil.*

Een kistemakers werktuig. *Instrument, ou outil de menuisier.*

Werktuigly k. *byv.* Dat tot het werktuig behoort. *Ce qui appartient à l'instrument.*

WERKVERBONDT. *z. g.* Verbondt der werken. *l'Alliance des œuvres. (Terme de Theologie.)*

Godt maakte met Adam een werkverbondt, gelyk zommige zeggen. *Dieu fit une Alliance des œuvres avec Adam, selon le sentiment de quelques Theologiens.*

WERKVOLK. *z. g.* Zie *Werklieden.*

WERKVROUW. *z. g.* Vrouw die werkt. *Femme qui travaille.*

WERKWOORDT. *z. g.* (Een woordt der spraakkunde.) *Verbe.* (*Terme de grammaire.*)

WERKZAAM. *byv.* Arbeidzaam. *Laborieux; actif; agissant.*

Een werkzaam man. *Un homme laborieux.*

Werkzaamheit. *z. v.* Arbeidzaamheit. *Activité; humeur laborieuse, ou agissante.*

WERM. Zie *Warm.*

WERP. *z. m.* Zie *Worp.*

Werpen. *w. w.* Gooijen, smyten. *Jetter.*

Met een steen werpen. *Jetter avec une pierre.*

Volk in een vesting werpen. *Jetter des troupes dans une forteresse.*

Zich in gevaar werpen. *Se mettre en danger. S'exposer au peril.*

Hy wierp zich in het dikste der vyanden. *Il se jetta dans la mêlée des ennemis.*

't Geschut en de koopwaaren over boordt werpen. *Faire le jet.*

Twaalf oogen met twee dobbelsteenen werpen. *Jetter douze points à deux dez.*

Werpen. *w. w.* Schieten. *Lancer, darder.*

Een pyl, *of* schicht werpen. *Lancer un dard.*

Jongen werpen; jongen voortbrengen als de beesten. *Pouliner; chienner; faire des petits; agneler; faire des agneaux.* ('t laatste is, *Lammeren.*)

De merry heeft een veulen geworpen. *La cavalle a pouliné.*

De teef heeft jongen geworpen. *La chienne a chienné, ou fait des petits.*

WERPANKER. *z. g. Ancre à la veille; ancre prête à mouiller.*

WERPGEWEER. *z. g.* Schichten, werplansen. *Dards; lances; armes à lancer, ou à darder.*

WERPING. *z. v.* Gooijing. *Jet; action de jetter.*

WERPLOOT. *z. g.* Dieploot; zinkloot; peilloot. *Sonde. (Terme de mer.)*

't Werploot uitsmyten. *Jetter la sonde; sonder. (Terme de mer.)*

WERPNET. *z. g.* Net dat men uitwerpt om vish te vangen. *Epervier; sorte de filet à pêcher.*

WERPPYL *z. m.* Werpschicht. *Javelot. Sorte de dard.*

WERPSCHYF. *z. v.* Speelschyf. *Dame à jouër.*

WERPSPEER. *z. g.* Schicht, *of* werpspies. *Javelot Sorte de dard, ou de javeline. Zagaie.*

WERPSPEL. *z. g.* Dobbelspel. *Jeu des dez.*

WERPSPIES. *z. v.* Spies die de Mooren gebruiken. *Zagaie. Sorte de grand dard, dont se servent les Mores.*

WERPTOL. *z. m.* Zeker kinder speeltuig. *Toupie. Sabot.* (De eerste wordt met een snoer, en de tweede met een zweep omgedreevens.)

WERRELDT. Zie *Werelt,*

WERS. Zie *Wars.*

WERVEL. *z. m. Tourniquet.*

Den wervel op de deur doen. *Fermer la porte au tourniquet.*

WERVELBEEN. *z. g. Vertébre. Os de l'épine du dos.*

Wervelbeenderen *z. g. veelv.* De leedjens in 't ruggraadt. *Vertébres; les os de l'epine du dos.*

WERVELEN. *w. w.* Met een wervel toedoen. *Fermer au tourniquet.*

Het deurtje van 't kasje is gewervelt. *La porte de la petite armoire est fermée au tourniquet.*

WERVELDRAAIER. *z. m.* Die een hek op- en toe doet. *Portier, qui ouvre & ferme une barriere.*

Wervelraaier van het hek. Die in de regeeringe alles bestiert. *Celui qui a le plus d'authorité dans le gouvernement, qui gouverne tout.*

WERVELWINDT. *z. m.* Draaiwindt,

windt, dwarrelwindt. *Tourbillon, vent impetueux qui va en tournoyant.*

Een vreeſſelyke wervelwindt. *Un furieux tourbillon.*

WERVELZIEK. *byv.* Wuft, herſenloos. *Sujet à des vertiges, à qui la tête & la cervelle tournent.*

Een wervelzick brein. *Une cervelle démontée.*

Wervelzickte. *z. v. Vertige, Tournoiement de tête.*

WERVEN. *w. w.* In krygsdienſt aanneemen. *Lever; faire des levées; enrôler.*

Volk werven; krygsvolk aanneemen. *Lever des ſoldats; enrôler des ſoldats.*

Werver. *z. m.* Die krygsvolk werft. *Celui qui fait des levées de ſoldats.*

Werving. *z. v.* Aanneeming van krygsvolk. *Levée des ſoldats.*

De werving gaat ſlap voort. *Les levées ſe font lentement*, ou *avec lenteur.*

WERWAARTS. *byw.* Waar naar toe? *Vers où?*

Werwaarts is de reize? *Où allez vous?*

Ik weete niet werwaarts. *Je ne ſçai où.*

WES.

WESHALVE. *voegw.* Om welke reden. *C'eſt pourquoi. Pour laquelle raiſon.*

Weshalve ik hem voorhiel, dat, enz. *C'eſt pourquoi je lui repréſentai, que, &c.*

WESP. *z. v.* Horzel. *Guêpe, ſorte de groſſe mouche.*

Ik wierd van eene weſp geſtooken. *Je fus piqué d'une guêpe.*

Weſpeneſt. *z. g.* Neſt van weſpen. *Nid de guêpe.*

Een weſpeneſt ſtooren. *Troubler un nid de guêpes.*

Weſpenhonig. *z. m.* Slechte honig. *Miel de guêpe; méchant miel.*

WEST., Weſten. *z. g. Occident. Partie de nôtre hemiſphére qui eſt au couchant.*

De windt is weſt. *Le vent eſt ouëſt.*

Naar 't weſten. *Du côté de l'occident*, ou *du couchant.*

De zon gaat in 't weſten onder. *Le ſoleil ſe couche à l'occident.*

Weſtelyk. *byv.* Uit den weſten. *D'ouëſt: d'aval; qui vient du couchant.*

Weſtelyke winden. *Les vents d'ouëſt*, ou *d'aval.*

Weſter. *byv.* Weſterſch, naar 't weſten leggende. *Occidental; qui eſt à l'occident.*

De weſterhoek. *La region occidentale.*

De weſterkerk. *L'Egliſe occidentale.*

WESTFAALEN., *of* Weſtphaalen. *z. g.* Een groote landſtreek van veele Vorſtendommen, enz. *Weſtphalie. Une grande etenduë de païs, où il y a pluſieurs Principautés, &c.*

Weſtfaaling. *z. m.* Iemant uit weſtfaalen. *Weſtphalien, qui eſt natif de Weſtphalie.*

Te Amſterdam woonen veele Weſtfaalingen. *Pluſieurs Weſtphaliens demeurent à Amſterdam. A Amſterdam il y a pluſieurs perſonnes de Weſtphalie qui y demeurent.*

Weſtfaalſch. *byv.* Dat weſtfaalen betreft, *of* raakt. *De Weſtphalie; ce qui regarde*, ou *qui concerne la Weſtphalie.*

De Weſtfaalſche, *of* Munſterſche vreede. *La paix de Weſtphalie*, ou *de Munſter.*

Weſtfaalſche ham. *Jambon de Mayence*, ou pluſtôt, *de Weſtphalie*

Weſtvaarder. Een ſchip dat om de weſt vaart. *Vaiſſeau qui fait la route d'ouëſt.*

WESTINDIE. *z. v.* Een groote landſtreek in Amerika. *Les Indes occidentales.*

Weſtkuſt. *z. v.* Weſterſche kuſt. *Côte occidentale.*

Wy deeden de weſtkuſt aan. *Nous primes terre ſur la côte occidentale.*

Weſtnoordweſt. *byw. Ouëſt-nord-ouëſt.*

Wy ſtelden onze koers weſtnoordweſt. *Nous fîmes nôtre route ouëſt-nord-ouëſt.*

Een weſtnoordweſte windt. *Le vent d'ouëſt nord ouëſt.*

Weſtzuidweſt. *byv. Ouëſt-zud-ouëſt.*

De windt quam uit den weſtzuidweſten. *Le vent étoit ouëſt-zud ouëſt.*

Weſtwaarts. *byw.* Naar 't weſten. *Vers l'ouëſt; du côté d'ouëſt.*

Wy zeilden weſtwaarts. *Nous fîmes route vers l'ouëſt.*

Weſtzyde. *z. v.* Weſtkant. *Côte occidentale*, ou *côte d'ouëſt*, ou *de l'occident.*

Wy zyn aan de weſtzyde van dat landt. *Nous ſommes à l'ouëſt de ce pays-là.*

WET.

WET. *z. v.* Regel, voorſchrift. *Loy; conſtitution; régle; ordonnance.*

De wet Godts. *La loy de Dieu.*

De wet van Moſes. *La loy de Moïſe.*

De wet der Natuure leert ons zulks. *La loi de la Nature nous dicte cela.*

De wet overtreeden, *of* ſchenden. *Violer la loi.*

Iemant de wet ſtellen: onafhangkelyk gebieden. *Faire la loi à quelqu'un, commander abſolument.*

Een ſtrenge wet. *Une loi ſévere.*

De wetten des landts. *Les loix*, ou *les conſtitutions du pays.*

De wet onderhouden. *Obſerver la loi.*

Noodt breekt wet. *Néceſſité n'a point de loi.*

Die van de Wet, de Heeren van den Gerechte. *Le Magiſtrat. La Régence de la ville.*

Een ſtaale wet; een vaſte regel. *Régle*, ou *loy immuable*; *loi fondée*, ou *gravée.*

Wetten geeven. *Donner des loix; être le maître.*

Wet ſtellen, bepaalen. *Limiter, Reſtreindre.*

Wet. *z. g.* Paardewet. Zie *Wed.*

WETBOEK. *z. g.* 't Boek der regelyke wetten. *Code; livre de droit civil.*

Wetboek. *z. g.* 't Boek daar de wetten van Moſes in geſchreven ſtaan. *Le Pentateuche. Les livres dans leſquels les loix de Moïſe ſont écrites.*

WETBREEKER. *z. m.* Wettenſchender. *Tranſgreſſeur de la loi; celui qui enfreint & viole la loi.*

Wetbreuk. *z. v.* Wetſchending. *Tranſgreſſion de la loi.*

WETGEEVER. *z. m.* Die de wetten opſtelt. *Légiſlateur.*

Moſes de Wetgeever der Hebreen wen-

wen. *Moïse, le Legislateur des Hebreux.*

WETGELEERDE, z. m. Rechtsgeleerde. *Légiste, qui a connoissance des loix. Jurisconsulte, qui fait profession de la science des loix. Docteur ès loix.*

Wetgeleerdheit. z. v. Rechtsgeleerdheit. *Jurisprudence, connoissance*, ou *science du droit.*

WETHOUDER. z. m. Rechter, Magistraat. *La Régence; les Magistrats.*

De Wethouders lieten een plakkaat afkondigen. *La Régence fit publier un placard.*

WETSTEEN. z. m. Slypsteen. *Pierre à éguiser. Queux, (un peu vieux.)*

* 't Hof is de wetsteen der vernuften. *La Cour est l'écolo des esprits.*

Wetsteen. z. m. Olisteen. *Pierre douce; pierre à l'huile; pierre à repasser.*

WETTTELYK. byv. Geoorloft. *Légitime; licite; permis par les loix.*

Eene wettelyke zaak. *Une chose*, ou *afaire légitime.*

Wettelyk. byw. Op eene wettelyke wyze. *Légitimement; d'une maniere légitime.*

Wettelykheit. z. v. Gecorloftheit. *Equité; raison; permission.*

De wettelykheit ergens van betwisten. *Disputer la permission de faire quelque chose.*

WETTEN. w. w. Slypen. *Aiguiser, Eguiser; repasser; affiler.*

Een mes wetten. *Aiguiser un couteau.*

WETTIG. byv. Wettelyk, echt. *Légitime, qui a les conditions requises par la loi. Juste, équitable.*

Een wettig huwelyk. *Un mariage légitime.*

Wettig. Bevoegt. Gerechtigt. *Authorisé, competant. Qualifié.*

Wettige Rechter. *Juge compétant.*

Wettiglyk. byw. Met magt of recht. *Compétamment.*

Wettig. 't Geen inde wet is. *Légal, ce qui est dans la loi.*

Wettigheit. z. v. Wettelykheit *Equité, justice.*

Wettigen. w. w. Wettig maaken, goet keuren. Echten. *Légitimer; déclarer légitime par authorité souveraine.*

Een speelkindt door een huwelyk wettigen. *Légitimer un bâtard*, ou *un enfant naturel, un enfant venu avant le mariage.*

Ik kan zulk eene zaak niet wettigen. *Je ne saurois authoriser une telle chose.*

Wettiglyk. byw. Op eene wettige wyze. *Légitimement: selon la loy.*

WEY.

WEY, enz. Zie *Wei.*

WEZ.

WEZEL. z. v. Wezeltje, zeker beesje. *Belette; martre domestique.*

WI.

WICHGELAAR. z. m. Waarzegger uit vogelvlugten, *of* ingewanden der beesten. *Devin; aruspice; augure.*

De Roomsche wichgelaars waren by 't volk in groot aanzien. *Les aruspices Romains étoient en grande estime parmi le peuple.*

Wichgelaary. z. v. Waarzeggery uit vogelen, of het ingewandt der dieren. *Divination; science de prédire l'avenir par l'inspection des entrailles des bêtes immolées*, ou *par le vol des oiseaux.*

Wichgelen. w. w. Voorzeggen uit vogelen, *of* 't ingewandt der dieren. *Prédire l'avenir par le vol des oiseaux*, ou *par l'inspection des entrailles des victimes.*

Wichelroede. *Baguette divinatoire.*

WICHT. z. g. Klein kindt. *Petit enfant.*

't Is een aardig wicht. *C'est un joli petit enfant.*

Wicht. z. g. Die klein van verstant is. *Innocent, qui a peu d'esprit.*

Zy is een onnozel wicht. *C'est une pauvre gente, c'est une innocente.*

Wicht, gewigt. Zie *Wigt. Poids.*

Wichtje. Zie *Wigtje.*

WIE.

WIE. *voorn.* Welke persoon. *Qui; quelle personne.*

Wie daar? wie is daar? *Qui va là? qui est là?*

Wie zegt dat? *Qui dit cela? Qui est ce qui dit cela?*

Wie van beiden? *Qui des deux?*

Voor wien is het? *Pour qui est ce?*

Wiens zoon zyt gy? *De qui êtes vous le fils?*

Wie 't ook zy. *Qui que ce soit.*

Zoo wie; by aldien iemant; als wie. *Quiconque; si quelqu'un; tous ceux qui.*

Zoo wie gelukkig wil leeven. *Quiconque veut vivre heureux.*

WIEDEN. w. w. Van onkruidt zuiveren. *Sarcler; arracher*, ou *couper les méchantes herbes.*

Den hof wieden. *Sarcler le jardin.*

* Elk heeft in zynen eigen hof genoeg te wieden. Elk heeft met zyne eigen zaaken genoeg te doen. *Chaqu'un a assés d'affaire chez soy, sans se mêler de celles des autres.*

Wiedemaandt. z. v. Zomermaandt. *Le mois de Juin.*

Wieder. z. m. Die 't onkruidt uittrekt. *Sarcleur.*

Wieding. z. v. Zuivering van onkruidt. *C'est l'action de sarcler.*

Wiedster. z. v. *Sarcleuse.*

Wiedyzer. z. g. Hark, *of* wiemes. *Sarcloir, instrument pour sarcler.*

WIEG. z. v. Wieg voor kinderen. *Berceau d'enfans.*

Neem het kindt uit de wieg. *Otez l'enfant du berceau.*

* De kettrey in de wieg, *dat is*, in 't begin smooren. *Etouffer l'hérésie dans le berceau.*

* Van de wiege af, van jongs op. *Dés le berceau; dés l'enfance.*

* Van de wiege, *of* 't begin der wereldt af. *Dés l'origine*, ou *dés le commencement du monde.*

Hy is in de wieg niet gesmoort; hy is heel out geworden. *Il est devenu assez vieux.*

Wiegbanct. z. v. Wiegzeel, knietou. *Cordeau de berceau.*

Wiegen. w. w. De wieg heen en weêr trekken. *Bercer, tirer le berceau.*

* Iemant in slaap wiegen, *dat is*, met schoone woorden misleiden, *of* ophouden. *Bercer*, ou *amuser quelqu'un.*

Wiegen. g. w. Gesoltworden. *Rouler*, (*Terme de mer.*) *Se tourmenter.*

Wiegschip wiegde luftig. *Le Vaisseau*

ment roula, ou *se tourmenta extrémement.*

Wieger. *z. m.* Die wiegt. *Celui qui berce.*

Wiegertje. *z. g.* Jongetje dat wiegt. *Petit garçon qui berce.*

Wiegſter. *z. v.* Een vrouwmenſch dat wiegt. *Berceuſe, femme qui berce.*

Wiegſtertje. *z. g.* Wiegmeisje. *Petite fille qui berce.*

Wiegtouw. *z. g.* Wiegbandt. *Cordeau de berceau.*

WIEK. *z. v.* Vleugel. *Aile.*

* Op zyne eige wieken dryven; zyn eigen dingen doen. *Voler de ſes propres ailes. Faire ſoy même ſes affaires, ſe maintenir ſoy même ſans le ſecours d'autrui.*

Wiek. Molenwiek. *Aile de moulin à vent.*

Een windmeulen heeft vier wieken. *Le moulin à vent a quatre ailes.*

Wiek. Plukſel om in een wonde te ſteeken. *Plumaceau, charpie.*

Wiek. Steekwiek. *Tente; tironde.* (*Terme de Chirurgien.*)

Wick. Lemmet, *of* pit in een lamp. *La méche de la lampe.*

WIEL. *z. g.* Rad. *Rouë.*

Een wagen heeft vier wielen. *Un chariot a quatre rouës.*

Wiel. Spinnewiel, *of* ſpoelwiel. *Rouët à fuſe.*

* Een ſtok in't wiel ſteeken: den voortgang van iets verhinderen. *Empécher le ſuccés d'une choſe: faire échouer un deſſein.*

Wiel. Nonnefluyer. *Voile de religieuſe.*

Wieling. *z. v.* Draaijing in 't water. *Tournoyement dans l'eau.*

A's men een ſteen in 't water plompt, volgt 'er terſtont een wieling op. *Après avoir jetté une pierre dans l'eau, incontinent on voit un tournoiement.*

* Wieling. *z. v.* Twyfeling. *Doute; état chancelant.*

WIEME. *z. v.* Rookkamertje in een ſchoorſteen. *Petite chambre*, ou *petit apartement dans une grande cheminée ou l'on fait fumer de la chair.*

WIER. *z. g.* Zeker watergras. *Sorte d'herbe aquatique, & flottante.*

Met wier bekranſt. *Couronné d'herbe aquatique nommée wier.*

Wierdyk. *z. m.* Dyk, met wier vaſt en dicht gemaakt. *Digue*, ou *levée faite avec une certaine herbe de mer*, ou *qui flotte ſur la mer.*

WIEREN. *g. w.* Zich omkeeren, vlug rontom zien. *Se tourner, regarder autour de ſoy.*

Wierig. *byv.* Vlug, leevendig van gezicht. *Qui a la veüe vive & perçante.*

Het kint ziet 'er wierig uit. *L'enfant a l'air fort vif.*

WIEROOK. *z. m.* Wyrook, heilig reukwerk. *Encens, parfum ſacré.*

Wierook offeren. *Offrir de l'encens.*

Iets met wierook berooken. *Encenſer quelque choſe.*

Wierooken. *w. w* Wierook aanſteeken. *Encenſer; donner de l'encens.*

Wierooker. *z. m.* Die wierook aanſteekt, *of* offert. *Celui qui encenſe.*

Wierooking. *z. v.* Aanſteeking van wierook. *Encenſement.*

Wierookvat. *z. g. Encenſoir.*

WIG.

WIG, wigge. *z. v.* Een ſpits ſtukje hout, *of* yzer om tot houtklooven te gebruiken. *Coin de fer*, ou *de bois qui ſert à fendre du bois.*

Hy kloofde't hout met yzere wiggen en een mooker. *Il fendit le bois avec des coins de fer & un gros marteau.*

WIGGELEN. *g. w.* Heen en weer ſchudden, waggelen. *Chanceler; être prêt à tomber; n'être pas ferme ſur ſes piez.*

WIGSWYZE. *byv.* Spits gelyk een wigge. *En façon*, ou *en maniere de coin.*

De legers der oude Romeinen waaren wigswyze geſchaart. *Les armées des anciens Romains étoient rangées en façon de coin*, ou *en pointe.*

WIGT. *z. g.* Gewigt. *Poids; fardeau; peſanteur.*

Een zwaar wigt torſſen. *Porter un peſant fardeau.*

Wigtig. *byv.* Gewigtig, zyn behoorlyk wigt hebbende. *De poids, de bon poids, qui a ſon poids.*

Het broodt was niet wigtig. *Le pain n'avoit pas ſon poids, il étoit trop léger.*

* Een wigtige reden. *Un diſcours de poids*, ou *d'importance.*

Eene wigtige zaak. *Une affaire de conſéquence*, ou *d'importance.*

Wigtigheit. *z. v.* Aangelegentheit. *Poids; importance.*

WIK.

WIK. *z. v.* 't Geen op de ſchaal in de waage in een reis gewoogen wordt. *Ce que l'on péſe en une fois dans la grande balance du poids de la ville.*

Wikgeldt. Waaggeldt. *Argent qu'on donne pour ce que l'on péſe en une fois.*

WIK, WIKKE. *z. v.* Zekere peulvrucht. *Lentille, nentille; ſorte de légume.*

Wilde wikken. Krok. *Veſſeron. Sorte d'herbe.*

WIKKELEN. Zie *Inwikkelen.*

* Zich in eene zaak wikkelen, zich ergens in ſteeken, *of* mede bemoeijen. *Se méler, s'engager, ſe fourrer dans une affaire.*

WIKKEN. *w. w.* In de handt weegen. *Eſſayer quelque choſe; la péſer dans la main.*

Wik eens welk het zwaarſte is. *Eſſayez, conjecturez, jugez quel eſt le plus peſant.*

* 't Is eene zaak die gy wel behoort te wikken eer gy ze aanvaardt. *C'eſt une choſe que vous devez bien péſer & conſidérer avant que de la commencer*, ou *avant que de l'entreprendre, &c.*

WIKKEN. *w. w.* Voorzeggen, wichelen. *Deviner, predire, augurer.*

Dit ongeluk is my gewikt. *Ce malheur m'a été predit.*

Wikker. *z. m.* Wichelaar, voorzegger. *Devin, augure.*

Wikſter. *z. v.* Een vrou, die van voorzeggen haar werk maakt. *Devinereſſe, femme qui fait le métier de deviner.*

WIL.

WIL, wille. *z. m.* Begeerte, believen. *Volonté, deſir, plaiſir, faculté par laquelle on veut*, ou *deſire quelque choſe.*

't Was zyn wil. *C'étoit ſa volonté*, ou *ſon bon plaiſir.*

Hy heeft het uit zynen vryen wille gedaan. *Il l'a fait de pleine liberté.*
Vrye wil. *Libre arbitre.*
Iemant te wille zyn; iemants wil involgen. *Faire la volonté de quelqu'un.*
Hy leeft naar zynen wil en luft. *Il vit selon son bon plaisir.*
Godts wil, *of* de Godtelyke wil. *La volonté de Dieu.*
In Godts wille gelaaten zyn. *Remettre les choses entre les mains de Dieu; se soûmettre aux ordres de la divine providence.*
Ik ben zynen wille gehoorzaam geweeft. *J'ai fait ce qu'il a voulu.*
Uw wille geſchiede. *Ta volonté ſoit faite.*
Wille. Oorzaakshalve; om de liefde. *Pour l'amour; en conſidération.*
Om mynent wille behoeft het niet. *Cela n'eſt pas neceſſaire pour l'amour de moy.*
't Is om uwent wille gedaan. *Cela a été fait pour l'amour de vous; il a été fait, ou on l'a fait en vôtre conſidération.*
WILD. *byv.* Woeſt, toomeloos. *Sauvage; féroce; farouche, qui n'eſt point aprivoiſé.*
't Wildt gedierte. *Les animaux ſauvages.*
Een wilde os, een buffel. *Un bœuf ſauvage.*
Een wilde eend. *Un canard ſauvage.*
Een wilde geit. *Une chévre ſauvage. Chamois.*
Een wild zwyn, *of* wild varken. *Un ſanglier.*
Wild worden. Verwilderen. *S'effaroucher; devenir ſauvage.*
In 't wilde loopen. *Courir dans les déſerts: Etre ſauvage, aller à l'abandon.*
Een wilde plaats. *Un lieu, ou un pays ſauvage.*
In 't wildt opgroeijen. *Venir naturellement & ſans culture.*
Wilde en woeſte kinderen. *Des enfans volages, qui ne ſont pas modeſtes.*
Wild. Ongeënt, *of* ongeplant, 't geen in 't wild groeit. *Qui vient naturellement ſans qu'on prenne ſoin de le cultiver.*
Wilde appelen; woudappelen *Pommes ſauvages.*

Wilde kervel; dulle kervel. *Du cherfeuil ſauvage.*
Een jonge wilde boom die niet gequeekt is. *Arbre ſauvage, ou arbre venu ſans culture.*
De wilden. *z. m. veelv.* Woeſte Indianen. *Les Sauvages.*
Hy wierdt van de wilden gevangen. *Il fut pris des Sauvages*
Wild. *byv.* Los, uitgelaaten. *Etourdi, volage, libertin, léger.*
De jongers zyn gemeenlyk wild. *Les garçons ſont ordinairement volages.*
Het wildt. *z. g.* Wildt gedierte 't geen men op de jagt vangt. *Gibier, ce qu'on prend à la chaſſe, comme lapins, liévres, bécaſſes, perdrix, &c.*
Het wildt jaagen. *Chaſſer au gibier.*
Het wildt is zeer ſchaars in't veldt. *Il y a fort peu de gibier à la campagne.*
Wildachtig. *byv.* Dat naar wild gelykt. *Sauvagin; certain goût ſauvage.*
Die vogels ſmaaken wildachtig. *Ces oiſeaux ſentent le ſauvagin.*
Wildbraadt. *z. g.* 't Vleeſch van wilde dieren. *Venaiſon, chair de bêtes ſauvages.*
Wildbra dt. *z. m.* Toegemaakte ſpys van gedierte dat op de jagt gevangen is. *Venaiſon; toute ſorte de gibier pris à la chaſſe, préparé, ou rôti.*
Wildbraat eeten. *Manger de la vénaiſon, du gibier rôti, ou préparé, &c.*
Wildeman. *z. m.* Woudtman. *Un ſauvage, homme qui vit dans les bois, ou dans les forêts.*
Hy wierdt verbeelt als een wildeman. *Il fut repreſenté comme un ſauvage.*
Wildernis. *z. v.* Woeſtyn. *Déſert, lieu ſolitaire, terre déſerte, inculte, ou inhabitée.*
Wy quamen in eene eenzaame, *of* builende wildernis. *Nous arrivâmes dans un déſert affreux.*
Wildſchut. *z. m.* Jager die 't wild ſchiet. *Gibeteur; chaſſeur.*
Wildtzang. *z. m.* De zang van het gevogelte in het wilde. *Ramage. Chant confus des oiſeaux.*
Myn kneutertje zingt wildtzang. *Ma linotte chante d'un chant confus, fait un ramage confus.*
★ Wildtzang. Slechte muzyk. *Muſique enragée. Méchante muſique.*
• Wildtzang. Warreede, duiſtere, ongerymde, en ongeſchakelde reede. *Galimatias, diſcours obſcur & ſans connexion.*
★ Al wat zy zegt is maar wildtzang. *Tout ce qu'elle dit n'eſt que galimatias.*
WILGE. *z. v.* Wilgeboom. *Saule, ſorte d'arbre.*
Een ſloot met wilgen beplant. *Un foſſe bordé de ſaules.*
Wilgeboom. *z. m. Saule, ſorte d'arbre.*
Wilgetos. *z. g.* Griendt. *Sauſſaie. Lieu planté de ſaules.*
Wilgetak. *z. m. Branche de ſaule.*
WILLEKEUR. *z. v.* Inzetting. *Ordonnance; Réglement; ſtatut.*
Volgens de willekeuren der ſtadt. *Selon les ordonnances de la ville.*
Willekeurlyk. *byv.* Naar goetdunken. *Arbitraire, ce qui n'eſt pas fixé. Ce qu'on choiſit; ce qui eſt remis au choix de quelqu'un.*
Eene willekeurlyke ſtraf. *Une peine arbitraire.*
WILLEN. *w.w.* Begeeren, wenſchen. *Vouloir, ſouhaiter.*
Ik wil het niet toelaaten. *Je ne le veux pas permettre.*
Ik wou dat ik haar eens zag. *Je voudrois l'avoir vûë. Je voudrois bien la voir.*
Die waare is wel gewilt. *Cette marchandiſe a un grand débit, eſt bien recherchée.*
Hy maakt zich gewilt overal waar hy koomt. *Il ſe fait aimer partout.*
Willens en weetens. *A plaiſir; de deſſein formé, de gueт à pens.*
Willig. *byv.* Gewillig, begeert. *Récherché, aime.*
Willig. Gehoorzaam, gedienſtig. *Docile, obéiſſant; officieux.*
Een willig paardt. *Cheval obéiſſant.*
Een willig gemoedt. *Un cœur docile.*
Willige koopmanſchap. *Marchandiſe recherchée.*
Willig. Gewillig, ongedwongen. *Volontaire; ſans contrainte.*
Een willige afſtant. *Action volontaire; ceſſion volontaire.*
Eigenwillig. *byv.* Eigenzinnig. *Opiniâtre, têtu, capricieux.*

Goet-

Goedtwillig. *Complaisant, prêt à faire quelque chose.*
Quaadtwillig. *Malicieux, malicieuse.*
Moetwillig. *byv. Malin; de sang froid; de sang rassis.*
Willigen. *g. w.* In prys steigeren, opslaan. *Monter; hausser; enchérir, renchérir; augmenter de prix.*
Het koorn is willigt. *Le blé renchérit, devient cher, est augmenté de prix.*
Williglyk. *byw.* Gewilliglyk. *Volontairement; sans contrainte.*
Willigheit. *z. v.* Graage aftrek. *Bon débit; grand debit.*
Daar is groote willigheit in de graanen. *Les blez ont un grand débit. Les blez sont fort recherchés, se debitent bien.*
Wilvaardig. *byv.* Bereidwillig. *De bonne volonté; tres-humble.*

WIM.

WIMPEL. *z. v.* Een langwerpige vlag. *Flamme, sorte de banderole, ou de pavillon fort long: pendant.*

WIN.

WINBAAR. *byv.* Dat te winnen is, *of* gewonnen kan worden. *Prenable. Qui peut être pris.*
Eene winbaare vesting. *Une forteresse prenable.*
WINDT. *z. m.* Beweeging der lucht. *Vent; souffle.*
Een zachte windt. *Vent doux, vent mou.*
Een harde windt, een styve windt. *Vent fort, vent rude.*
Wy hadden voor den windt. *Nous avions le vent derrière, ou le vent en poupe.*
In den windt, tegen windt. *Vent contraire, contre vent, vent par proüe.*
In den windt zeilen. *Aller au lof, louvoyer; chercher le vent.*
Halve windt. *Vent largue; vent de quartier. Lit de vent.*
Met halven windt zeilen. *Tenir le lit de vent.*
By den windt steeken; dicht aan den windt opzeilen. *Serrer le vent; s'approcher du vent; aller du lof.*

WIN.

De windt steekt op. *Le vent se leve, ou s'augmente.*
De windt gaat leggen. *Le vent tombe.*
Een landtwindt. *Vent de terre.*
Een zeewindt. *Vent de mer.*
Een rukwindt. *Coup de vent.*
Een dwarrelwindt, *of* draaiwindt. *Tourbillon.*
De Noordewindt. *Le vent du Nord.*
De Oostewindt. *Vent d'Est; vent d'amont.*
De Zuydewindt. *Vent du Zud.*
De Westewindt. *Vent d'Ouëst; vent d'aval.*
Windt vatten; koude vatten. *Prendre, ou attraper des vents, ou du froid.*
Windt maaken; waaijen. *Faire du vent; venter.*
* Maak zo veel windt niet. *Ne faites pas tant de vent, ne faites pas tant l'empressé, soyez un peu civi.*
Windt. Veest. *Pet, vesse.*
Een windt lossen. *Lâcher un pet.*
* Windtbreeken. *w. w.* Pochgen, snorken. * *Faire le fanfaron; hâbler; parler en exagérant & en mentant.*
* Windt in 't hooft hebben; ydele bevattingen hebben. *Avoir du vent en tête, ou se repaître de chimères.*
* Hy heeft windt in 't hoofdt; hy maakt maar een ydel boha. *Il a du vent en tête; il se forge, ou se repait de chimères.*
* 't Is maar windt; 't is maar een ydele waan. *Ce n'est que hablerie, que fanfaronnade.*
‡ Windtbreeker. *z. m.* Pochhaan, snorker; opsnyder. *Hableur; fanfaron, Rodomont.*
‡ Windtbreekster. *z. v. Hableuse.*
‡ Windtbreekery. *z. v.* Opsnyding, gezwets. *Hablerie, fanfaronade.*
* In den windt slaan, niet achten. *Ne pas estimer; faire peu de cas; rejetter; mépriser.*
* Aan den windt gaan. Optrekken, ravotten. *Courir comme un vagabond; courir la prétantaine, mener une vie débauchée & déréglée.*
* Hy waait met alle winden; hy is heel ongestadig. *Il est changeant, inconstant, ou variable.*

WIN.

Windachtig. *byv.* Winderig. *Flatueux, qui cause des vents.*
De boonen zyn windachtig. *Les fèves sont flatueuses.*
Windachtigheit. *z. v.* Winderigheit. *Flatuosité, vent dans le corps.*
WINDAS. *z. g.* Een spil en rad om mede op te hyssen. *Poulie, pour lever des fardeaux.*
Dat huis heeft een windtas. *Il y a une poulie à cette maison.*
WINDTBAL. *z. m. Ballon. Vessie enflée & entourée de cuir.*
WINDTBIER. *z. g.* Bier, dat van windtmout gebrouwen is. *Biere faite avec de l'orge séchée au vent dans les greniers.*
WINDTBOOM. *z. m.* Spaak, daar 't windtas mede omgedraait wordt. *Levier.*
WINDTBUI. *z. v.* Rukwindt. *Coup de vent.*
‡ WINDTBUIL. *z. m.* Een losbol. Zie *Windtbreeker.*
WINDTBUS. *z. v.* Windtroer. *Arquebuse à vent; fusil à vent.*
WINDTDROOG. *byv.* Dat een weinig in den windt gedroogt is. *Un peu séché au vent par dehors.*
Deluijeren zyn windtdroog, maar niet meer. *Les langes ne sont qu'un peu sechez par le vent.*
WINDEL. *z. m.* Zwachtel, luijer. *Maillot.*
Een kindt in de windelen doen. *Emmailloter un enfant.*
WINDEN. *w. w.* Draaijen, omwinden, *of* opwinden. *Tourner; dévider, mettre en peloton, ou en écheveau.*
Een kluwen winden. *Dévider en peloton,*
Garen tot strengen winden. *Dévider du fil en écheveaux.*
Winden. Opwinden met een katrol, *of* windtas. *Isser, ou élever avec une poulie.*
WINDEKEN. Zie *Windtje.*
WINDER. *z. m.* Haspel. *Dévidoir.*
WINDERIG. *byv.* Buijig. *Venteux, tempêtueux, euse.*
WINDTEY. *z. g.* Een ey zonder schaal. *Oeuf sans coque.*
De hen heeft een windtey gelegt. *La poule a pondu un œuf sans coque.*
WINDTGAT. *z. g.* Togtgat. *Ouverture par ou vient un vent coulis.*

WINDTHONDT. *z. m.* Haazewindt, jagthondt. *Lévrier; chien de chasse.*
Een koppel windthonden. *Un couple de lévriers.*
Windthondtje. *z. g.* Kleene windthondt. *Lévron.*
WINDIG. *byv.* Winderig. *Venteux, tempétueux.*
't Is windig weêr. *Il fait un temps venteux;* ou *un vent tempétueux.*
Windigheit. *z. v.* Stormachtigheit. *Tempête; orage; violente agitation de l'air par les vents.*
WINDING. *z. v.* Opwinding. *Action de dévider.*
WINDTMEULEN. *z. v.* Meulen die door den windt gedreeven wordt. *Moulin à vent.*
De wieken van een windtmeulen. *Les ailes d'un moulin à vent.*
WINDTMOUT. *z. g.* Mout, dat op zolders in den windt gedroogt wordt. *Orge à demy moulue*, ou *rompüe pour faire de la biere & qu'on sèche au vent dans des greniers.*
WINDTPYP. *z. v.* Luchtpyp. *Tuiau à vent.*
Daar is een verstopping in de windtpyp. *Le tuiau a vent est bouché.*
WINDTREEP. *z. v.* Touw, *of* talie om meê te hyssen. *Ifas*, ou *drisse; corde qui sert à guinder, à isser, à tirer en haut.*
Windtreepsblok. *z. g.* Rouë de poulie.
WINDTSEL. *z. g.* Zwachtel. *Bande.*
Windelen, *of* banden. *Bandage.*
Een laatwindtsel, *of* laatbandt. *Une ligature.*
WINDTSTER. *z. v.* Zydewindtster. *Dévideuse.*
Zyde aan de windtsters uitgeeven. *Donner de la soie aux dévideuses.*
WINDTSPIL. *z. v.* Spil om meê te winden. Draaispil. *Cabestan; un pivot.*
WINDTSTIL. *byv.* Kalm. *Calme, sans vent.*
Windtstilte. *z. v.* Kalmte. *Calme, bonace, tranquillité de la mer.*
Windtje. *z. g.* Koeltje. *Un petit vent agréable.*
WINDTVANG, *z. m.* Zeilaadje, alles wat op de scheepen windt vangt. *Toute sorte de voiles*, ou *autres machines qui prennent*, ou *attrapent du vent sur un vaisseau.*
WINDTVLAAG. *z. v.* Windtbui. *Orage; coup de vent.*
WINDTWAARTS. *byv.* Naar de windtzy. *Du côté du vent; au lof.*
Het schip lag windtwaarts van ons af. *Le vaisseau étoit au lof de nous.*
WINDTYZER. Zie *Windtspil.*
WINDTZEEL, *z. g.* Touw van een spil, *of* windas. *Corde de cabestan, de poulie*, ou *de pivot.*
WINK. *z. m.* Wenk. *Coup d'oeil; clin d'oeil, oeillade.*
Iemant eenen wink geeven. *Faire un clin d'oeil à quelqu'un.*
WINKBRAAUW. *z. v.* Wynbraauw, 't haair boven de oogen. *Sourcil.*
De winkbraauwen optrekken. *Froncer les sourcils.*
Hy heeft bruine winkbraauwen. *Il a les sourcils bruns.*
WINKEL. *z. m.* Hoek. *Coin.*
Alle winkelen doorzoeken. *Chercher dans tous les coins.*
Winkel. Werkplaats. Verkoopplaats, kraam. *Boutique.*
Een zyreeders winkel. *Boutique ou l'on apprête les soies.*
Een stoffenwinkel. *Boutique de laine.*
Een boekwinkel. *Librairie, boutique de libraire.*
Winkel doen; winkel houden, neering doen *Tenir boutique.*
Hy heudt een beslooten winkel *Il vend en magesin. Il a une boutique fermée.*
Een winkel uitverkoopen. *Vendre tout ce qu'il y a dans la boutique, la vuider tout à fait.*
Een winkel opzetten. *Ouvrir boutique; lever boutique.*
Winkeldochter. *z. v.* Winkelmeisje. *Fille de boutique.*
Winkelen. *g. w.* Wel tot den winkel staan. *Etre bien situé, être dans un bon endroit pour avoir boutique; être à la vuë des passants.*
Dat huis winkelt wel. *Cette maison est bien située.*
Winkelhaak. *z. m.* Zeker timmermans gereedtschap. *Equerre, équière: sorte d'instrument de charpentier.*
Met den winkelhaak passen. *Mésurer avec l'équerre.*
Winkeljongen. *z. m. Petit garçon de boutique.*

Winkelier. *z. m.* Winkelhouder. *Marchand qui tient boutique.*
Een zydewinkelier. *Marchand qui tient boutique en soie.*
Winkelknecht. *z. m.* Winkeldienaar. *Serviteur, jeune homme*, ou *valet de boutique.*
Winkelmeisje. *z. v.* Winkeldochter. *Fille de boutique.*
Winkeltrapje. *z. g.* Trapje, dat men in een winkel gebruikt. *Degré*, ou *montée de boutique.*
Schuilewinkel. Schuilemuiltje: zeker kinderspel. *Cligne mussette: Certain jeu d'enfans.*
Schuilewinkel speelen. *Jouer à cligne mussette.*
WINKEN. *w. w* Wenken. *Cligner; faire signe de l'oeil.*
WINKET. *z. g.* Klinket, het klein deurtje in de groote deur van een poort. *Guichet, petite porte par ou l'on entre dans une ville le soir quand la grande porte est fermée; petite porte dans une grande.*
WINNEN. *w. w.* De overhandt hebben. *Vaincre; gagner; obtenir; remporter.*
Hy heeft den strydt gewonnen. *Il a gagné la bataille; il a remporté la victoire.*
Eene stadt winnen. *Prendre une ville.*
Een pleidoy winnen. *Gagner un procès.*
Winnen. Verdienen, verkrygen, winst doen. *Gagner; faire du gain*, ou *du profit.*
De dienstmeidt windt dertig guldens 's jaars. *La servante gagne trente francs par an.*
Daar valt weinig te winnen. *Il y a peu à gagner.*
Ik win 'er niet op. *Je n'y gagne rien.*
De kost winnen. *Gagner son pain, sa vie*, ou *ses dépens.*
Hy heeft het met speelen gewonnen. *Il l'a gagné au jeu.*
Dat goedt is met kaapen gewonnen. *Ce bien a été gagné par la piraterie.*
Wy winnen merkelyk met het geneezen van de wonde. *Nous avançons beaucoup à la guerison de la playe.*
Den prys winnen. *Remporter le prix.*
Winnen. Teelen. *Procréer; Engendrer.*

Kinde-

Kinderen winnen. *Procréer*, ou *engendrer des enfans.*

Zaadt van eenig gewas winnen. *Recueillir, faire récolte de quelque graine*, ou *semence.*

Winner. *z. m.* Die wint. *Celui qui gagne, qui remporte, qui recueille.*

De pryzen wierden aan de winners uitgedeelt. *Les prix furent données aux victorieux.*

Hy is byna altoos een winner van 't spel. *Il gagne presque toûjours au jeu.*

Winning. *z. v.* Verkryging, winst. *Gain; profit; avantage; lucre.*

De winning is daar slecht. *Le gain y est fort simple*, ou *fort petit.*

Broodtwinning. *Gagne-pain; chose*, ou *art on avec laquelle on gagne son pain*, ou *sa vie.*

Winst. *z. v.* Voordeel, verdienste. *Utilité, gain, profit, avantage, lucre.*

Groote winst. *Grand gain; gain considérable; beau profit.*

Winst en verlies. *A perte & à gain.*

Winst doen. *Faire du gain*, ou *du profit.*

WINTER. *z. m.* Het koudste getyde van 't jaar. *Hiver, hyver; la saison la plus froide de l'année.*

't Is winter. *Il fait hiver.*

Te winter, als 't winter is. *En hyver, l'hyver prochain.*

Dat zullen wy te winter doen, *Nous ferons cela l'hyver prochain.*

Een natte winter. *Hiver pluvieux.*

Een strenge, felle, of koude winter. *Hiver rude.*

In 't begin van het jaar 1709 is 't geweest de felste winterdien men in 50 jaar gezien heeft. *Il y a eu au commencement de 1709 l'hyver le plus rude qu'on ait veu il y a cinquante ans.*

Een slappe, of zachte winter. *Hiver doux.*

De halve winter is voorby. *La moitié de l'hiver est passée.*

Winterachtig. *byv.* Dat naar de winter gelykt. *Hivernal, d'hyver*, ou *qui vient en hiver; qui sent l'hyver.*

Een winterachtige dag. *Un jour d'hiver.*

Winterappels. *z. m.* Laate appels. *Pommes hivernales; pommes tardives.*

Een winterbloem. *Fleur hivernale.*

Winterdag. *z. m.* Wintertydt. *Temps d'hiver, saison d'hiver.*

's Winterdags. By winterdag, in den winter. *Au temps d'hiver, en hiver, pendant la saison d'hiver.*

Winteren. Zie *Overwinteren.*

Winteren. *g. w.* Kout zyn. *Faire froid.*

Het wintert lustig. *Il fait fort froid.*

Winterfruit. Zie *Winteroost.*

Wintergoedt. 't Geen 's winters komt, of gebruikt wordt. *Ce qui vient en hiver*, ou *dequoi on se sert en hiver.*

Wintergroen. *z. g.* Zeker kruidt. *Pirole Sorte d'herbe.*

Winterhiel. *z. v.* Kakhiel. *Engelure aux talons.*

Winterkamer. *z. v. Chambre d'hiver.*

Winterkerssen. *z. v.* Zeker gewas, krieken over zee. *Des Coquerets, coquerelles*, ou *alkekengi. Sorte de plante.*

Winterkleedt. *z. g.* Kleedt voor den winter. *Habit d'hiver.*

Winterknollen. *z. v. veelv. Navets d'hiver.*

Winterkoninkje. *z. g.* Zeker vogeltje. *Roitelet, sorte de petit d'oiseau.*

Winterkool. *z. v. Choux d'hiver, choux frisé.*

Winterkooren. *z. g. Bled d'hiver; blé d'hiver.*

Winterleger. *z. g.* Winterquartier. *Quartier d'hiver.*

In de winterlegers gaan. *Se mettre en quartier d'hiver.*

Winterloon. *z. g.* Loon dat een arbeider 's winters verdient. *Loier d'hiver.*

Wintermaandt. *z. v.* December. *Décembre; mois d'hiver.*

Kerstydt komt in wintermaandt. *Noël vient en décembre.*

Wintermuts. *z. v. Bonnet d'hiver.*

Winteroost. *z. g.* Winterappelen, of winterpeeren. *Fruits tardifs; fruits d'hiver.*

Winterrok. *z. m.* Rok dien men 's winters draagt. *Juste-au-corps*, ou *jupe d'hiver.*

Wintersch. *byv.* Winterachtig. *d'Hiver.*

Een wintersche dag. *Un jour d'hiver.*

Wintersaizoen. *z. g.* Wintertydt. *Saison d'hiver; temps d'hiver.*

Wintruijen. *z. v.* Ajuin die 's winters duuren kan. *Ognons d'hiver.*

Wintervoorraadt. *z. m. Provisions d'hyver*, ou *pour l'hiver.*

Wintervracht. *z. v.* Vracht die men 's winters betaalt. *L'argent que l'on paye l'hiver pour aller en charsot*, ou *en bateau.*

Wintervlaag. *z. v.* Winterbuy. *Orage*, ou *tempête qui vint en hiver.*

Wintervogel. *z. m. Oiseau d'hiver.*

Winterweder. *z. g.* Wintersaizoen. *Temps d'hiver.*

Winterwildt. *z. g.* Gevogelte dat 's winters komt. *Gibier qui vient en hiver.*

Winterwol. *z. v. Laine qu'on coupe l'hiver.*

Winterwyk. *z. v.* Winterlegering. *Quartier d'hiver.*

Winterzeep. *z. v. Savon qu'on fait pour l'hiver.*

WIP.

WIP. *z. v.* Wipgalg, slinger om iets mede op te wippen. *Bacule. Sorte d'instrument pour élever quelque chose.*

De Brouwers in Hollandt putten water wet een wip. *Les brasseurs en Hollande puisent de l'eau avec une bacule.*

Wip. Zeker straftuig voor soldaaten. *Estrapade. Machine de bois au haut de laquelle on élève les soldats criminels.*

Hy wierdt tot de wip verweezen. *Il fut condamné à l'estrapade.*

Wippen. *g. w. en w. w.* Opslingeren. *Faire la bacule, berner; faire sauter en l'air; balancer.*

De plank wipte op. *L'ais*, ou *la planche fit la bacule.*

Ergens over heen wippen, *of* luchtig overspringen. *Sauter légérement par dessus quelque chose.*

Een soldaat wippen, met de wip straffen. *Estrapader un soldat; donner l'estrapade à un soldat.*

WIPSTAART. *z. m.* Quikstaart, zeker vogeltje. *Hoche queuë,*

queue, bergeronnette; sorte de petit oiseau.
Wipstaarten. *g. w.* Quispelstaarten. *Hocher*, ou *branler la queue.*

WIS.

WIS. *byv. en byw.* Gewis, zeker. *Sûr, certain, assuré.*
Een wisse schoot. *Un coup sûr.*
Wis schieten. *Ne pas manquer; tirer bien son coup.*
Eene wisse zaak. *Une chose sûre*, ou *assurée.*
Wisselyk. *byw.* Gewisselyk. *Assurément, certainement.*
WISCH. *z. v.* Een dock, *of* flet. *Torchon.*
Een aarschwisch. *Torche-cu.*
Een stroowisch, een klein bosje stroo. *Torchon de paille; poignée de paille.*
Een hooiwisch. *Torchon de foin, poignée de foin.*
Wissche. Zie *Wisse.*
Een wissche korfje, een teene mandtje. *Petit panier d'osier.*
Wisschen. *w. w.* Afveegen, afwasschen. *Torcher; nettoier; essuier.*
Zy wischte haare traanen af. *Elle essuia ses larmes.*
Wisch dat uit. *Effacez cela.*
WISJEWASJE. *z. g.* Leur, beuzeling. *Bagatelles; babioles; nipes de peu de prix.*
Hy moeit zich maar met wisjewasjes. *Il ne s'amuse qu'à des bagatelles, qu'à des babioles.*
WISKONST. *z. v. Mathématique.*
Ervaaren in de wiskonst. *Expert, savant*, ou *consommé en mathématique.*
Wiskonstenaar. *z. m. Mathématicien; qui sçait les mathématiques.*
Wiskonstig. *byv. Mathématique.*
Een wiskonstige stelling. *Une position mathématique.*
Wiskonstiglyk. *byw. Mathématiquement.*
Iets wiskonstiglyk bewyzen. *Démontrer quelque chose mathématiquement.*
WISPELEN. *g. w.* Quispelen. *Hocher; branler; remuer.*
WISPELSTAARTEN. *g. w.* Quispelstaarten. *Hocher, branler*, ou *remuer la queue.*
De hondt doet niet dan wispelstaarten. *Le chien ne fait que branler la queue.*
WISPELTUURIG. *byv.* Wuft, veranderlyk. *Changeant, leger, inconstant.*
Wispeltuurigheid. *z. v.* Veranderlykheit. *Légéreté, inconstance.*
Men kan door zyne wispeltuurigheit op hem geenen staat maaken. *On ne sçauroit se fier à lui à cause de son inconstance*, ou *de sa légéreté.*
WISSE. *z. v.* Teen, rys. *Osier, sorte de saule.*
Van wissen gemaakt. *Fait d'osier.*
WISSEL. *z. m. en v.* (Een koopmans woordt.) *Change, lettre de change.*
Geldt by wissel over maaken. *Remettre de l'argent par lettres de change.*
De wissel daalt, *of* valt. *Le change baisse*, ou *diminuë.*
WISSELAAR. *z. m.* Kassier. *Changeur; banquier.*
WISSELBAAR. *byv.* Dat men verwisselen kan. *Que l'on peut changer.*
Wisselbaar geldt. *De l'argent que l'on peut changer.*
Wisselbaar. *byv.* Veranderlyk, onstantvastig. *Changeant, inconstant.*
Een wisselbaar geluk, staat, enz. *Un bonheur, un état inconstant, &c.*
Wisselbaarheit. *z. v.* Onstantvastigheit, veranderlykheit. *Inconstance, legereté, état changeant.*
WISSELBANK. *z. v.* Stadts geldtbank. *Banque; lieu ou l'argent est en sûreté.*
WISSELBRIEF. *z. m.* Briefje om geldt over te maaken. *Lettre de change.*
Eenen wisselbrief trekken. *Tirer une lettre de change.*
Een wisselbrief niet aanneemen. *Protester une lettre de change.*
WISSELEN. *w. w.* Ruilen. *Changer, troquer.*
Geldt wisselen. *Changer de l'argent,*
Wisselen. Veranderen. *Changer; prendre d'autres.*
Paarden wisselen, versche paarden neemen. *Changer de chevaux.*
Wisseling. *z. v.* Ruiling. *Change, troc.*
Wisseling. Zie *Wisselkindt.*
Wisseling van paarden. *Relais de chevaux.*
Tanden wisselen. *Changer de dents* (*Cela se dit des enfans lors que les premieres dents tombent & qu'ils en mettent de nouvelles.*)
Hy heeft noch niet gewisselt. *Il n'a pas encore changé de dents, ses dents ne sont pas encore changées.*
WISSELHONDEN. *z. m. veelv. Chiens de relais.*
WISSELKINDT. *z. g.* Kindt dat in zyne jongheit verwisselt is. *Enfant supposé.*
WISSELKOETS. *z. v. Carosse de relais.*
WISSELPAARDEN. *z. g. meerv. Chevaux de relais.*
WISSELPLAATS. *z. m.* Plaats daar men verschе paarden krygt. *Relais, lieu ou l'on met les relais.*
WISSELVALLIG. *byv.* Veranderlyk, ongestadig. *Inconstant; changeant.*
Het wisselvallig lot der Grooten. *Le sort*, ou *le destin inconstant des Grands.*
Wisselvalligheit. *z. v.* Veranderlykheit. *Vicissitude, changement, révolution, inconstance.*
WISSEN. Zie *Wisschen, uitwisschen.*
WISSER, *of* Wischer. *z. m.* Dweil om een stuk geschut uit te wisschen. *E'couvillon. Torchon pour netéier les pieces de l'artillerie.*
Wissers stok. *Manche de l'écouvillon.*

WIT.

WIT. *byv.* Het tegendeel van zwart. *Blanc, blanche: oppose au noir.*
Zoo wit als melk. *Blanc comme du lait.*
Wit linnen. *De la toile blanche, du linge blanc.*
Wit verwen. *Peindre de blanc.*
Hy is heel wit van ouderdom; hy is heel grys. *Il est tout blanc de vieillesse.*
Een witte zuster. *Une repentue, une sœur blanche.*
Witte wortel. *Signet de Salomon, racine blanche.*
Witte monnik. *Moine blanche.*
Witte donderdag: de dag voorden goeden vrydag. *Jeudi saint.*

Het wit. *z. g. Le blanc.*
Het wit van een ey. *Blanc d'un œuf.*
't Wit van het ooge. *Blanc de l'œil.*
In 't wit gekleedt. *Habillé*, ou *vétu d'un habit blanc : vétu en blanc.*
Wit. *z. g.* Doel. *Le blanc, le blanc de la butte où l'on tire.*
Het wit treffen. *Donner dans le blanc.*
Witachtig. *byv.* Naar wit gelykende. *Blanchâtre, tirant sur le blanc.*
Withaarig. *byv.* Wit gehaairt. *Qui a les cheveux blancs.*
Een withaairig paardt. *Un cheval qui a le crin*, ou *le poil blanc.*
Een witharige koe. *Une vache blanche.*
Witheit. *z. v. Blancheur.*
Witgeplaastert. *byv.* Witgepleistert, met witte kalk bestreeken. *Blanchi, enduit de chaux broiée.*
WITJE. *z. g.* Een klein gevleugelt diertje. *Papillon ; insecte blanc.*
Een witje vangen. *Prendre un papillon.*
WITLYVIG. *byv.* Wit van lyf. *Qui a le corps*, ou *le teint blanc.*
WITQUAST, *z. v.* Quast om meê te witten. *Brosse à manche qui sert à blanchir les murailles.*
WITTEN. *w. w.* Met dunne kalk bestryken, wit maaken. *Blanchir. Enduire de chaux broiée.*
Een muur witten. *Blanchir une muraille.*
Gewitte muilen. *Des pantoufles blanchies.*
Witster. *z. v.* Een vrouwmensch die de muuren wit. *Femme qui blanchit les murailles.*
WITSEL. *z. g.* Zeker wit kruidt. *Du blanc, de la ceruse.*
WITTEBROODT. *z. g.* Fyn tarwenbroodt. *Du pain blanc.*
Hy eet gaarne warm wittebroodt. *Il aime le pain blanc chaud.*
Wittebroodtskindt. *z. g.* Weelderige jonker, kindt van weelde. *Enfant gâté. Libertin, débauché.*
WITVERWIG. *byv.* Wit van kleur. *Blanchâtre, tirant sur le blanc.*
WITVI CH. *z. g.* Blei, voorn, enz. *Sorte de poisson plat & blanc, comme carlet, plie. &c.*
WITWERK. *z. g.* Wit houtwerk. *Menuiserie de bois de sapin.*
Witwerker. *z. m.* Die kassen en tafels maakt van greenenhout. *Menuisier en blanc ; qui ne fait que des tables, armoires & caisses de bois de sapin.*

WOE.

WOEDE. *z. v.* Grimmigheit. *Furie, fureur, rage.*
Hy was in eene bystere woede. *Il étoit en fureur*, ou *en rage.*
De woede der zee. *Mouvement, agitation*, ou *trouble de la mer.*
Woeden. *g. w.* Grimmig zyn, raazen. *Enrager ; être furieux ; être en furie*, ou *en colére.*
Hy woedde vreeslyk. *Il étoit dans une extrême colére.*
Woedend. *byv.* Woedig. *Furieux, cruel.*
De woedende Turken en Tartersen. *Les furieux Turcs & Tartares.*
WOEKER. *z. m. Fret, rente. Usure.*
Op woeker doen, *of* geeven. *Donner à usure.*
Woekeraar. *z. m.* Die zich met woeker geneert. *Usurier, qui s'entretient d'usure.*
Woekeren. *g. w.* Zich met woeker verryken ; schacheren. *Exercer l'usure, commettre usure ; s'enricher par l'usure.*
Woekergeldt. *z. g.* Woekergewin. *Argent usuraire ; intérest usuraire.*
Woekering, woekery. *z. v.* Woekerhandel. *Trafic*, ou *négoce d'usurier ; commerce usuraire.*
Woekerzuchtig. *byv.* Tot woeker geneigt. *Adonné à l'usure.*
Een woekerzuchtige vrek. *Un vilain*, ou *un infame usurier.*
WOELEN. *w. w.* Gewoel maaken, wentelen, zeer beezig zyn. *Se remuër ; s'agiter ; toupier*, ou *frétiller continuellement.*
De kinderen woelen my te veel. *Les enfans se remuent trop, toupient trop, me font tourner la téte.*
Zy woelen wakker. Zy beweegen hemel en aarde. *Ils remuënt ciel & terre.*
Hy heeft in zynen tyt luftig in de wereldt gewoelt. *Il a fait beaucoup d'affaires en son temps.*
Woelen. *w. w.* Bewoelen, met touw bewinden. *Fourer ;* ou *enveloper de fil*, ou *de cordon.*
De mast kreeg een krak en most gewoelt worden. *Il falut fourrer le mât, à cause qu'il étoit fendu.*
Woelery. *z. v.* Gewoel, groote omslag. *Remuement ; embarras ; traces.*
Woelgeest. *z. m.* Een woelig, muitziek mensch. *Esprit remuant, séditieux ; brouillon.*
Woelig. *byv.* Vol gewoels. *Plein de bruit*, ou *d'embarras.*
't Is een woelig huis. *C'est une maison pleine d'embarras.*
Een woelig kindt. *Un enfant qui est toujours en action, qui n'est jamais coi.*
Woeling. *z. v.* Bewinding met garen, *of* touw. *Action de fourrer & d'envéloper.*
Woelsel. *z. g.* Woeltouw of gaaren om meede te woelen. *Fourrure, fils*, ou *cordons de vieux cables, que l'on met en tresse*, ou *petite natte pour envéloper les cables de service ; & toutes les manœuvres que l'on veut empêcher de s'user.*
Woelwater. *z. v.* Een woelig kindt, een woelig wensch, albeschik. *Petit enfant remuant, qui n'est jamais coi. Un homme fort remuant*, ou *qui se mêle de tout.*
Woelwater. *z. g.* Water dat altyt opwelt. *De l'eau qui bouillonne sans cesse.*
Woelziek. *byv.* Geneigt tot woelen. *Turbulent, remuant, séditieux.*
WOENSDAG. *z. m.* De vierde dag der weeke. *Mecredi, le quatrieme jour de la semaine.*
WOERHAAN. *z. m.* Faizant. *Un faisant.*
't Wyfje van een woerhaan. *Faisande, faisanne, faisante ; femelle de faisand.*
WOEST. *byv.* Wilt, onbebouwt, eenzaam, verlaaten. *Sauvage, rustique, solitaire, désert, inhabité, qui n'est guére fréquenté.*
Een woest mensch. *Un homme sauvage*, ou *rustique.*
Een woest leven leiden. *Mener une vie rustique*, ou *brutale.*
Een woest landt. *Un pays déserti*
Woestaardig. Zie *Woest.*
Woestaardigheit. Zie *Woestheit.*

Woe-

Woesteny. z. v. Woestyn. *Déserts; lieu désert.*
Woestheit. z. v. Wildheit, eenzaamheit. *Solitude; rusticité.*
De woestheit des lands. *La solitude*, ou *la rusticité du pays; la dépravation du pays.*
Woestheit der zeden. *Dépravation*, ou *corruption des mœurs.*
Woestyn. z. v. Woeste plaats. *Solitude; désert.*
De kinderen Israëls waren veertig jaaren in de woestyne. *Les enfants d'Israel ont été quarante ans dans le désert.*

WOL.

WOL, wolle. z. v. Gewolt beestenhaair. *Laine, poil de bétail lameux.*
Wolbaal. *Bale de laine.*
Zich met wolbaalen tegen den vyandt dekken. *Se couvrir des balles de laine contre les ennemis.*
Woldraagend. byv. Gewolt. *Lainеux, laineuse.*
Het woldraagend vee. *Le bétail*, ou *troupeau laineux, les bêtes à laine.*
Boomwol. z. v. Wol op boomen wassende. *Du coton, éspece de laine qui croît sur les arbres de Cocos.*
Schaapen wol. *Laine de moutons.*
Geiten wol. *Laine de chèvres, poil de chèvre.*
Scheerwol. z. v. Geschoore wol. *Laine tondue.*
Gesponne wol. *Laine filée.*
Wolkaarde. z. v. Wolkam. *Carde; peigne de cardeur.*
Wolkammen. w. w. Wolkaarden. *Peigner*, ou *carder la laine.*
Wolkammer. z. m. Wolkaarder. *Cardeur, ouvrier qui carde la laine.*
Wol spinnen. *Filer la laine.*
Wolzak. z. m. *Sac de laine.*
Dat is een mensch als een wolzak; een lomp grof mensch. *C'est un homme grossier; c'est un veritable lourdaut.*
WOLF. z. m. Zeker fel beest. *Loup; animal affamé, sauvage & carnassier.*
De wolf loert op de schaapen. *Le loup guette les brebis*, ou *les moutons.*
‡ Eeten als een wolf, gulzig eeten. *Manger comme un loup; Manger goulument.*
Hy is van de wolven verscheurt. *Il a été déchiré des loups*, ou *par les loups.*
De wolf. Zeker gewormte in 't koren. *Sorte d'insecte dans les blez.*
* De wolf in de schaapskooi sluiten. (Een spreekw.) *Enfermer le loup dan la bergerie.* (*Proverbe*)
Wolf. Zekere worm in de bycorven. *Sorte d'insecte qui entre dans les ruches à miel.*
Wolf. Rups, ongedierte in de boomen. *Chenille. Insecte nuisible aux arbres.*
Wolfachtig. byv. Naar een wolf gelykende. *Ressemblant au loup: de loup.*
Een wolfachtige aart. *Un naturel de loup.*
Woltje. z. g. Kleine wolf. *Petit loup. Louveteau.*
Wolfs. byv. Van een wolf. *De loup, ce qui est de loup.*
Een wolfs vel, *of* wolfsvacht. *Peau de loup.*
Wolfs honger. *Faim de loup; grande faim.*
WOLFSBEZIE. z. v. Zekere vrucht. *Raisin de renard. Sorte de fruit ainsi nommé.*
WOLFSEIND. z. g. (Een Timmermans woordt.) Een dak dat met drie, *of* vier hoeken schuins afloopt. *Toit qui décend à trois*, ou *à quatre coins*, ou *en triangle; toit triangulaire.*
WOLFS GEBIT. z. g. Een raauw gebit der paarden. *Mors rude d'un cheval.*
WOLFSKLAUW. z. v. Zeker kruidt. *Pied de loup. Sorte d'herbe.*
WOLFSKRUIDT. z. g. *Aconit. Sorte d'herbe.*
WOLFSMAANDT. Zie *Wintermaandt.*
WOLFSMELK. z. v. Zeker kruidt. *Tithimale, herbe à lait.*
WOLFSWORTEL. Zie *Wolfskruidt.*
WOLK. z. v. *Nuë; nuée.*
De lucht is vol wolken. *L'air est plein de nuës, le ciel est couvert de nuées.*
Wolkachtig. byv. Bewolkt. *Couvert de nuages.*
De lucht is wolkachtig. *L'air est chargé de nuages.*
Wolkbreuk. z. v. Zwaare plasregen. *Pluie à verse, causée d'une nuee qui creve.*
Wolkig. byv. Vol wolken, betoogen. *Couvert de nuës, de nuées*, ou *de nuages nébuleux.*
Een wolkige lucht. *Un air nébuleux*, ou *chargé de nuages.*
Wolkje. z. g. Kleine wolk. *Petite nuë*, ou *nuée.*
Een wolkje in een gesteente. *Eau, nuë*, ou *onde dans une pierre.*
WOLKOOPER. z. m. Wolhandelaar. *Marchand de laine; lainier.*
WOLVERWER. z. m. *Lainier; teinturier in laine.*
WOLLE. Zie *Wol.*
Wolleboer. z. m. Boer, die wol ter markt brengt. *Payſan qui apporte de la laine à vendre au marché.*
Wollen. byv. Van wolle. *De laine.*
Wollen kousen. *Des bas de laine.*
Wollenhemd. z. g. Hemdtrok. *Chemisette de laine*, ou *de ratine.*
Hy heeft geen wollenhemd aan. *Il n'a pas de chemisette de laine.*
Wollenaajen. w. w. *Coudre en drap*; ou *en laine.*
Wollenaaister. z. v. *Couturiére en drap.*
Wolleweeven. w. w. Laken, *of* saai weeven. *Travailler en laine.*
Wolleweever. z. m. Lakenweever; saaiweever. *Tisserand*, ou *ouvrier qui travaille en laine.*
Wol spinnen. w. w. *Filer de la laine.*
Wolspinster. z. v. *Fileuse de laine.*
Wol plukken, *of* pluizen. *Eplucher de la laine.*
Wollig. byv. Zacht in 't aantasten. *Moëlleux, qui a du corps & qui est doux au maniement.*
WOLVEJAGT. z. v. Jagt van wolven. *La chasse du loup.*
Wolvejagts gereetschap. *Louveterie; Equipage pour la chasse des loups.*
Wolvejagermeester. z. m. *Louvetier; chef de la chasse du loup.*
Wolvin. z. v. 't Wyfje van een wolf. *Louve; femelle du loup.*
Romulus en Remus zyn van eene wolvin gezoogt. *Rémus & Romulus furent allaitez par une louve.*
WOLZAK. z. v. Wolbaal. *Un sac*, ou *une bale à laine.*

De naderniſſen met wolzakken in de belegeringe van eene ſtadt. *Les aproches avec des ſacs à laine dans le ſiege d'une ville.*

WON.

WONDE. *z. v.* Quetſuur. *Playe.*
Eene vergiftige wonde. *Playe envenimée.*
Eene doodelyke wonde. *Playe mortelle.*
Eene wonde verbinden. *Panſer une playe.*
Wondarts. *z. m.* Heelmeeſter, Chirurgyn. *Chirurgien.*
Een ervaaren wondarts. *Un Chirurgien expérimenté, expert, habile, ſavant & conſommé.*
Wonden. *w. w.* Quetſen. *Bleſſer, faire une playe.*
Hy is gewondt. *Il eſt bleſſé.*
WONDER. *byv.* Vreemd, zeldzaam. *Merveilleux, étonnant, ſurprenant, admirable.*
't Is wonder. *C'eſt merveille, il eſt étonnant.*
't Geeft my ganſch geen wonder. *Cela ne m'étonne point du tout.*
Wonder. *z. g.* Wonderwerk, zeldzaamheit. *Merveille; choſe rare & ſurprenante, miracle.*
Daar is een wonder geſchiedt. *Il eſt arrivé une choſe merveilleuſe. Il s'eſt fait un miracle.*
't Is een wonder om te zien hoe hy toeneemt. *C'eſt une merveille de voir comme il proſite, ou comme il avance.*
Wonderbaar. *byv.* Wonderlyk, zonderling. *Merveilleux, rare, admirable, ſurprenant, prodigieux.*
Wonderbaarlyk. *byw.* Op eene wonderbaare wyze. *Merveilleuſement; merveille, d'une maniere merveilleuſe, & prodigieuſe.*
Hy is wonderbaarlyk geredt. *Il eſt merveilleuſement délivré, il eſt miraculeuſement guéri, ſauvé. &c.*
Wonderbaarlykheit. *z. v.* Zeldzaamheit. *Merveille, prodige, choſe rare & ſurprenante.*
Wonderboom. *z. m.* Zeker gewas. *Palmi Chriſti, ſorte de plante.*
Wonderdaadt. *z. v.* Wonderwerk. *Prodige, effet ſurprenant; miracle.*
Chriſtus wonderdaaden, *of* wonderwerken. *Les prodiges*, ou *miracles de Chriſt.*
Wonderdaadig. *byv.* Wonderwerkelyk. *Miraculeux, euſe.*
Eene wonderdaadige geneezing. *Une guériſon miraculeuſe.*
Wonderdaadiglyk. *byw.* Wonderwerkelyk. *Miraculeuſement, d'une maniere miraculeuſe.*
Wonderheden. *z. v. veelv.* Wonderen. *Des merveilles; des miracles.*
Wonderlyk. *byv.* Zonderling, vreemd, ongewoon. *Merveilleux; rare; admirable, ſurprenant, prodigieux, étrange.*
Een wonderlyk bedryf. *Une action merveilleuſe, ſurprenante*, on *admirable, une conduite extraordinaire.*
Een wonderlyk menſch. *Un homme étrange.*
Een wonderlyk geval. *Un cas extraordinaire*, ou *ſurprenant.*
Wonderlyk. *byw.* Op eene wonderlyke wyze. *Merveilleuſement. admirablement, étrangement, d'une étrange maniere.*
Wonderſpreuk. *z. v.* Wonderreden. *Paradoxe.*
Wonderſpreukig. *byv.* Wonderlyk. *Etrange, paradoxe.*
Een wonderſpreukig gevoelen. *Une opinion*, on *un ſentiment paradoxe.*
Wonderſtuk. *z. g. Merveille; production merveilleuſe de quelque maître.*
Wonderteken. *z. g.* Een vreemt teken. *Prodige, monſtre, choſe ſurprenante.*
Wonderwerk. *z. g.* Mirakel, bovennatuurlyk werk. *Miracle, prodige.*
d'Apoſtelen deeden wonderwerken. *Les Apôtres faiſoient*, ou *firent des miracles.*
Wonderwerker. *z. m.* Die wonderen werkt. *Celui qui fait des miracles & des prodiges.*
Chriſtus was een uitmuntend wonderwerker. *Chriſt a fait des miracles ſurprenants, des merveilles prodigieuſes.*
WONDHEELER. *z. m.* Chirurgyn. *Chirurgien.*
Een wondheelers koker, *of* inſtrumentkoker. *Un etui de Chirurgien.*
Wondteken. *z. g.* Lidteken. *Cicatrice.*
Wondyzer. Zie *Tentyzer.*

WOO.

WOON. *z. m.* Wooning. *Domicile, demeure, réſidence.*
Zich naar eene andere ſtadt met der woon begeeven. *Prendre ſa demeure ailleurs.*
Woonhaar. *byv.* Daar men woonen kan. *Habitable; qui peut être habité.*
Woonen. *g. w.* Zyn verblyf hebben. *Demeurer, faire ſa demeure.*
Waar woont gy? *Ou demeurez vous?*
Wy woonen op 't landt. *Nous demeurons à la campagne.*
Wooner. Zie *Bewooner.*
Woonhuis. *z. g.* Huis, dat bewoont wordt. *Maiſon habitée, habitation.*
Achter het woonhuis ſtaat de ſchuur. *La grange eſt derriere la maiſon.*
Wooning. *z. v.* Verblyf. *Réſidence; domicile, demeure.*
Waar heeft hy zyn wooning? *Où a-t-il ſa demeure?*
Wooning, woonplaats. *Logis; maiſon; demeure; habitation.*
Woonkelder. *z. v. Cave où l'on peut habiter, ou l'on peut demeurer & tenir ménage.*
Woonplaats. *z. v.* Woonſtede. *Logis; maiſon, demeure, habitation.*
Van woonplaats veranderen. *Changer de logis.*
Woonſtede. *z. v.* Plaats daar men woont, *of* zich onthoudt. *Demeure, lieu où on demeure.*
Die landtſtreek is alleenlyk eene woonſtede van wilde dieren. *Cette province, ce pays là n'eſt que la demeure*, ou *l'habitation des bêtes ſauvages.*
Zyne woonſtede verlaaten. *Quitter ſa demeure.*
WOORDT. *z. m.* Woerdt, 't mannetje van een eendvogel. *Un canard, le mâle de la canne.*
Woordt. *z. g. Parole, mot, diction articulée.*
Met een woordt: kortom. *En un mot.*

Hy

Hy ſprak niet een woordt. *Il ne dit mot.*
Het woordt doen. Geſprek voeren. *Porter la parole.*
Hy kon zyn woordt wel doen. *Il ſavoit fort bien parler, il parloit fort bien.*
Zyn woordt geſtant doen; zyn woordt houden; zyn woordt nakomen. *Tenir ſa parole; executer ſa promeſſe.*
't Woordt opneemen, *of* opvatten. *Prendre la parole.*
Iemant by zyn woordt, *of* op 't woordt vatten. *Prendre quelqu'un au mot.*
Zyn woordt inhaalen, *of* herroepen. *Dégager ſa parole.*
Iemant te woordt ſtaan, zich met iemant in geſprek begeeven. *Entrer en diſcours avec quelqu'un.*
Hy wou my niet te woordt ſtaan. *Il ne me voulut pas écouter.*
Een goet woordt voor iemant doen; voor iemant ten beſte ſpreeken. *Parler pour quelqu'un, ou en faveur de quelqu'un.*
Met malkanderen woorden hebben; kyven, krakkeelen. *Se prende de paroles. Se quereller.*
Het woordt Godts. Godts woordt. *La parole de Dieu.*
Woordt. Spreekwyze, uitſpraak. *Diction, mot, élocution, terme.*
Een nieuw woordt. *Mot*, ou *terme nouveau.*
't Vleeſch geworden Woordt. *Le Verbe incarné.*
Woordt. Wachtwoordt, leuze. *Mot, mot du guet.*
Iemant het woordt geeven. *Donner le mot à quelqu'un.*
Het woordt haalen. *Aller querir le mot.*
Een ſchimpwoordt. *Mot plaiſant, moquerie, raillerie.*
Woordtboek. z. *g.* Woordenboek. *Dictionnaire.*
Een Franſch en Nederduitſch woordtboek. *Dictionnaire François & Flamend.*
Dit woordenboek zal wel proef houden tegen alle andere. *Ce Dictionaire trouvera plus d'approbation que tous les autres.*
Dat woordenboek is geen boon waardt, en grimmelt van misſlagen. *Ce Dictionaire ne vaut pas une maille, & fourmille des fautes.*
Woordthoudend. *byv.* Zyne belofte nakomende. *Qui tient ſa promeſſe, ou ſa parole.*
Woordthouding. z. *v.* Nakoming van belofte. *Action de tenir ſa parole.*
Woordtje. z. *g.* Een kleyn woordtleedtje. *Particule.*
Het woordtje *en* maakt eene ganſche verandering in den zin. *La particule* EN *fait changer tout le ſens.*
Hoor noch een woordtje. *Ecoutez encore une fois.*
Koppelwoordtje. *Conjonctive, Conjonction.*
Woordtlit. z. *g.* Woordeleedje. (Een letterkundig woordt.) *Article, (Terme de grammaire.)*
Woordtryk. *byv.* Ryk van woorden. *Copieux, riche & abondant en paroles.*
Woordtuitlaating. z. *v.* Overſlaaning, *of* uitlaating van een woordt. *Omiſſion de quelque mot.*

WOR.

WORDEN. *helpw.* *Etre. Devenir; (verbe auxiliaire.)*
Ik worde van hem verzocht. *Je ſuis prié de lui, il me prie.*
Hy wordt benydt. *Il eſt envié, on lui porte envie.*
Bemint worden. *Etre aimé.*
Zick worden. *Devenir malade.*
Beter werden. *Se porter mieux.*
WORDEL. z. *m.* Ruggraats been. *L'epine du dos.*
WORG. z. *m.* Benauwtheit in de keel. *Eſquinancie, ou ſquinancie; maladie aigüe à la gorge, qui empêche la reſpiration.*
Worgen. *w. w.* Verſtikken, de keel dicht toetrekken. *Etrangler.*
Zy wierdt aan een pael geworgt. *Elle fut étranglée à un pieu.*
Worgevel. z. *g.* De worg in de keel. *Eſquinancie, ſquinancie. Maladie de gorge.*
WORM. z. *m.* Een kruipend diertje, *Var. Inſecte rampant.*
Dat kindt heeft wormen. *Cet enfant a des vers.*
Worm. Een zeker zeer in het aangezicht der kinderen. *Teigne, certain mal ſur le viſage des enfans.*
De worm heeft zyn aanzicht ſchier gantſch opgeeten. *La teigne luy a preſque tout rongé le viſage.*
Aardtworm. z. *m.* *Ver de terre.*
Bolworm. z. *m.* *Ver qui eſt dans la tête.*
Buikworm. *Ver de boyau.*
Haairworm, *of* dauworm. Zeker zeer. *Dartre vive; dartre farineuſe.*
Vogtige en droge haairworm. *Dartre humide & ſeche.*
Houtworm. *Artiſon.*
Korenworm. *Ver qui s'engendre dans le blé.*
Kruidtworm. *Ver qui s'engendre dans les herbes.*
Oorworm. z. *m.* *Perce oreille.*
† Hy is een vier delyke oorworm; een orguur menſch. *C'eſt un homme bizarre, ou fort capricieux.*
Schietworm. *Grillet.*
Zydeworm. *Ver à ſoye.*
Gewormte. z. *g.* De luizen. *Vermine, poux.*
Het gewormte zal hem noch verteeren. *La vermine le mangera, le rongera.*
Wormachtig. *byv.* Daar wormen in zyn. *Verreux; vereuſe; vermoulu.*
Wormachtige appelen, *of* peeren. *Pommes*, ou *poires verreuſes.*
Wormgat. z. *g.* Gaatje door een worm gemaakt. *Trou*, ou *piquûre de ver.*
Het hout is vol wormgaten. *Le bois eſt tout vermoulu.*
Wormkruidt. z. *g.* Zedoarzaadt. *Poudre à vers, qui tue & chaſſe les vers.*
Wormſtekelig. *byv.* Wormſteekig. Van den worm geſtoken. *Vermoulu verreux, piqué de vers, gâté par les vers.*
Een wormſtekelige raap. *Navet verreux.*
Wormſteekigheit in 't hout. *Vermoulure; piquûre de vers dans le bois.*
Wormtje. z. *g.* Kleine worm, maade. *Petit ver; vermiſſeau.*
WORP. z. *m.* Wurp, ſmak. *Jet.*
Een ſteenworp. *Un jet de pierre.*
Een worp doen. *Faire un jet.*
Een worp met eene ſchyf. *Un coup de palet.*
Schellingen tellen by vyf in een worp. *Conter des eſcalins par cinq.*
Worpgeweer. z. *g.* Werpweer. *Lance*, ou *dard.*
WORST. z. *v.* Groote ſauſys. *Andouille; groſſe ſauciſſe.*
Verkerswerſt. *Andouille de porc. Saucisſe de cochon.*

Offen-

Oſſenworſt. *Andouille de bœuf. Sauciſſe de bœuf.*

‡ Hans worſt. *z. m.* Jan potagie. *Sorte d'harlequin.*

Worſthoorentje. *z. g. Boudiniére.*

* Iemant door een worſthoorentje, *dat is*, heel ſchraal voeden. *Nourrir quelqu'un fort frugalement.*

WORSTELAAR. *z. m.* Die worſtelt. *Athléte, lutteur*; ou *luiteur.*

Worſtelen. *g. w. Lutter.*

Zich in 't worſtelen oefenen. *S'exercer à la lute.*

Worſteling. *z. v. Lute, luite.*

Jakobs worſteling met den Engel. *La lute de Jacob avec l'Ange.*

Worſtelperk. *z. g.* Worſtelplaats. *Lice.*

Hy tradt in 't worſtelperk. *Il entra dans la lice.*

Worſtelplaats. Zie *Worſtelperk.*

Worſtelſpel. *z. g.* Worſtelſtrydt. *Lute, exercice*, ou *combat corps à corps.*

WORTEL. *z. m. Carote*; *racine rouge, jaune*, ou *blanche bonne à manger.*

Hutspot met wortelen. *De la chair de bœuf étuvée avec des carotes jaunes, & des panais.*

Een geele wortel, *of* peen. *Carote jaune.*

Een witte wortel, *of* pinxternaken. *Panais.*

Een roode wortel, *of* beetwortel. *Betterave.*

Wortel van een boom, *of* van eenig gewas, enz. *Racine d'arbre, de plante, &c.*

Wortelachtig. *byv.* Gelyk een wortel. *Comme une carote*, ou *racine.*

Wortelen. *g. w.* Wortel ſchieten. *Prendre racine.*

Het boomtje is noch niet vaſt gewortelt. *Le petit arbre n'a pas encore pris racine.*

* De ondeugdt is al te diep in hem gewortelt. *Le vice a jetté en ſon cœur de trop profondes racines.*

Een vierkante wortel in de rekenkonſt. *Racine quarrée dans l'arithmétique.*

Teerlingswortel. *Racine. Cubique.*

De wortel der vingeren. (Een woordt der handtkykkonſt.) *Racine. (Terme de chiromance.)*

Eene haairige, *of* veezelachtige wortel. *Racine chévelue.*

Wortel van een nagel. *Racine d'ongle.*

Worteltje. *z. g.* Kleine wortel. *Petite carote*, ou *racine.*

Pieterſeliwortelties. *Petites racines de percil.*

Wortelwoordt. *z. g. Racine. Mot primitif d'ou d'autres ſont dérivez.*

WOU.

WOUDT. *z. g.* Boſch. *Foret.*

Door een woudt trekken. *Paſſer par une forêt*; *traverſer une forêt.*

Woudtachtig. *byv.* Boſchachtig. *Comme un forêt, comme un bois.*

Woudtbezie. *z. v.* Boſchbezie, *of* blaauwe beſſen. *Sorte de mueres ſauvages, petit fruit de forêt.*

Woudtezel. *z. m.* Wilde ezel. *Ane ſauvage.*

Woudtgodt. *z. m.* Veldtgodt, *Pan, Faune*; *ſatire de forêt.*

Woudtheer. *z. m.* Heer van 't boſch. *Forétier.*

Woudtraven. *z. m.* Wilde raven. *Corbeau de forêt.*

De woudtſteeden van Duitslandt. *Les villes forétieres d'Allemagne.*

Woudtſlang. *z. v. Coleuvre.*

Woudwachter. *z. m.* Opzichter van 't boſch. *Garde de forêt*: *Officier*, ou *maitre des forêts.*

WOUWE. *z. v.* Kruidt daar men geel mede verwt. *Plante dont les teinturiers ſe ſervent pour teindre en jaune.*

WOUWE. *z. m.* Kiekendief, zekere roofvogel. *Milan*; *écouffle*, *oiſeau de proie.*

WRA.

WRAAK. *z. v.* Wreeking. *Vengeance.*

Wraak neemen. *Prendre*, ou *tirer vengeance.*

De Goddelyke wraak volgde hem op de hielen. *La vengeance Divine le ſuivoit de près.*

Wraakbaar. *byv.* Verwerpelyk. *Récuſable.* (*Terme de palais.*)

Een wraakbaar getuigenis. *Témoignage récuſable.*

Een wraakbaare rechter. *Juge récuſable.*

Een wraakbaar gedrag. *Une conduite blamable.*

Wraaken. *w. w.* Verwerpen. *Récuſer*; *réjetter.*

Eenen rechter wraaken. *Recuſer un juge.*

Iemants voorſtel wraaken. *Réjetter la propoſition de quelqu'un.*

Ik wraake dat zeggen niet. *Je ne récuſe*, ou *je ne rejette pas cette parole, cette raiſon, ce diſcours, &c.*

Wraakgierig. *byv.* Wraakzuchtig. *Vindicatif, vindicative.*

Een wraakgierig gemoedt. *Un cœur vindicatif, ame vindicative.*

Wraakgierigheit. *z. v.* Wraakzucht. *Vengeance.*

Wraakzucht. *z. v.* Wraakgierigheit. *Envie & deſir de ſe venger.*

Wraakzuchtig. *byv.* Wraakgierig. *Vindicatif.*

Wraakzwaardt. *z. g. Glaive de la vengeance.*

* Godt heeft zyn wraakzwaardt gewet. *Dieu a aiguiſé le glaive de ſa vengeance.*

WRADDEL. *z. m.* De quabbe, *of* koſſem van een os. *Ce qui pend ſous la gorge d'un bœuf.*

WRAK. *byv.* Gebrekkelyk, ondeugend. *Ce qui ne vaut rien, de rebut, à quoi il manque quelque choſe.*

Wrak goedt, wrakke waar. *Des choſes, des marchandiſes de rebut.*

Wrak aardewerk, *Poterie de rebut.*

WRAK. *z. g.* Een gebroken ſchip, een ſtuk van een gebroken ſchip. *Le débris d'un vaiſſeau.*

Het wrak is op 't ſtrandt geſmeeten. *Le débris du vaiſſeau a été jetté ſur le ſable*, ou *ſur la côte.*

Wrak. Een opening in 't ys, togtgat in 't ys. *Etenduë d'eau qui n'a pas été priſe par la gelée à cauſe du vent*, ou *autre mouvement.*

Hy viel in een wrak. *Il tomba dans un endroit ou il n'y avoit pas de glace.*

WRANG. *byv.* Zuur, ſamentrekkend, ſtraf. *Acide, aigre, âpre, rude, qui n'eſt pas muer.*

Wrange wyn. *Vin apre.*

Wrangheit. *z. v.* Zuurheit, ſtrafheit,

heit. *Apreté, crudité, acidité.*
Wrang kruidt. *z. g. Herbes acides.*
‡ WRANT. *z. m.* Krakkeelzuchtige. *Quérelleur; celui qui aime à quereller.*
‡ Wrantig. *byv.* Koppig, korzel. *Quérelleux, euse.*
‡ Een wrantige vent. *Un esprit quérelleux.*
‡ Wrantigheit. *z. v.* Korzelheit. *Inclination*, ou *panchant à la quérelle.*
WRAT. *z. v. Poreau, verruë.*
Hy heeft veel wratten aan zyne handen. *Il a les mains pleines de poreaux.*
Wratje. *z. g.* Kleine wrat. *Petite verruë, petit poreau.*
Wratachtig. *byv.* Vol wratten, *Plein de verruës*, ou *de poreaux.*

WRE.

WREEDT. *byv.* Fel, grouwzaam. *Cruel, barbare, inhumain, atroce, affreux.*
Een wreedt menſch. *Un homme cruel.*
Een wreedt gezigt. *Un regard affreux, cruel*, ou *horrible.*
Wreedtaart. *z. m.* Een wreedt menſch. *Tiran, barbare, inhumain.*
Wreedtaardig. *byv.* Wreedt van aart. *D'un naturel cruel, panchant à la cruauté.*
Een wreedtaardig volk. *Une nation cruelle.*
Wreedtaardigheit. *z. v. Inclination*, ou *panchant à la cruauté.*
Wreedelyk. *byw.* Op eene wreede wyze. *Cruellement, d'une maniere cruelle.*
Hy wierdt wreedelyk vermoort. *Il fut cruellement tué*, ou *massacré.*
Wreedtheit. *z. v.* Felheit, grouwzaamheit. *Cruauté, barbarie, atrocité, inhumanité.*
De wreedtheit der menſchen. *La cruauté*, ou *l'inhumanité des hommes.*
Wreedtheit van 't gezigt. *Mine affreuſe, regard cruel & horrible, viſage ſevére & barbare.*
Wreedtheit pleegen, *of* oefenen. *Commettre des cruautez.*
WREEKEN. *w. w.* Wraak oefenen. *Venger. Prendre vengeance.*
Een hoon wreeken. *Venger un affront.*
Zich wreeken: wraak neemen. *Se venger, prendre vengeance.*
Wreeker. *z. m.* Een die wreekt. *Vengeur.*
Godt is een rechtvaardig wreeker van 't quaade. *Dieu eſt un juſte vengeur du mal*, ou *des offenſes.*
Wreekſter. *z. v.* Wreekende vrouw. *Vengereſſe.*
WREVEL. *z. m.* Weêrbarſtigheit. *Humeur*, ou *naturel révéche.*
Wreveldaadt. *z. v.* Een wrevelig bedryf. *Action révéche.*
Wreveling. *byv.* Korzel, weêrbarſtig. *Révéche, capricieux, bourru.*
Een wrevelig kindt. *Un enfant révéche.*
Wrevelmoedt. *z. m.* Wreveligheit. *Humeur*, ou *naturel révéche.*
Wrevelmoedig. *byv.* Wrevelig. *Révéche, bourru, fantaſque, capricieux.*

WRI.

WRIKKEN. *g. w.* Waggelen. *Vaciller, n'être pas ferme.*
Wrikken. *w. w.* Heen en weêr rukken. *Faire vaciller*, ou *branler.*
Iets los wrikken. *Arracher; faire vaciller*, ou *branler quelque choſe.*
Wrikken. *w. w.* Met een riem achter uit roejen. *Ramer d'une ſeule rame à l'arriere d'un bateau.*
WRINGEN. *w. w.* Sterk draajen. *Tordre.*
Een doek wringen. *Tordre un linge.*
Wringen. Nypen, drukken. *Serrer, bleſſer, cauſer de la douleur.*
* Elk weet waar hem de ſchoen wringt. (Een ſpreekw.) elk weet waar het hem ſchort. *Chacun ſait où ſon ſoulier le bleſſe. Chacun ſcait ce qu'il lui manque.*

WRO.

WROEGEN. *w. w.* Aanklaagen, beſchuldigen, knaagen. *Remordre, bourreler, (ces mots ſe diſent des reproches que fait la conſcience.)*
Een wroegend geweeten. *Une conſcience bourrelée*, ou *agitée.*
Wroeging. *z. v.* Beſchuldiging, knaaging. *Remords.*
Eene wroeging des gemoedts. *Remords de conſcience.*
Wroeten. *g. w.* Geſtommel, *of* beweeging maaken; booren. *Fouiller, creuſer, labourer, remuer, tracaſſer.*
De kinderen wroeten te veel langs de vloer. *Les enfans font trop de bruit dans la maiſon.*
De mollen wroeten in de aarde. *Les taupes fouillent entre deux terres, remuent la terre en fouillant.*
* Hy heeft veel in de wereldt gewroet; hy heeft veel omſlags gehadt. *Il a eu beaucoup de peine pendant ſa vie.*
* Wroeter. *z. m.* Die wroet. *Celui qui fouille, qui creuſe & qui prend bien de la peine.*
* Die jongen is een rechte wroeter. *Ce garçon prend bien de la peine.*
Wroeting *z. v.* Gewroet. *Action de fouiller, de creuſer, & de prendre de la peine.*
WROK. *z. m.* Bedekte haat. *Vengeance, haine invéterée, dent de lait.*
Een oude wrok. *Une dent de lait.*
Wrokken. *g. w.* Een heimelyk misnoegen draagen. *Avoir une dent de lait contre quelqu'un, le haïr depuis long-temps; lui vouloir du mal.*
Hy is van eenen wrokkenden aart. *Il eſt d'un naturel vindicatif.*
WRONG. *z. v.* Vrong. Een gewrongen, *of* gedraalde ronde bandt. *Bourrelet.*
Een haaire wrong. *Un bourrelet de cheveux.*
Een wrong op 't hoofdt. *Bourrelet pour coiffer, bourrelet de tête.*
WRONGEL. *z. m.* Geſtremde melk. *Du lait pris*, ou *caillé, du caillé.*

WRY.

WRYVEN. *w. w.* Vryven; verbryzelen. *Frotter, broyer.*
In zyne handen wryven. *Se frotter les mains.*
* Zich aan iemant wryven; iemant foppen, *of* aantaſten. *Se frotter à quelqu'un. Se prendre, s'attaquer*, ou *ſe jouër à quelqu'un.*

Eene kas wryven. *Frotter une armoire.*
Zich wryven. Zich schuuren. *Se frotter, se grater.*
Het varken wreef zich tegen eenen post. *Le pourceau se frotta à un pieu.*
* Hy zal zich aan my niet wryven: hy zal my niet aanhaalen. *Il ne se frottera pas à moy. Il ne m'ataquera pas.*
Wryfboorstel. *z. v. Décrotoire.*
Wryfpaal. *z. m.* Paal, waar aan zich de beesten wryven. *Pieu ou les bêtes se frottent.*
* Wryfpaal. Voorwerp van spot in een gezelschap. *L'Objet de mocquerie dans une assemblée*, ou *compagnie.*
Wryfster. *z. v. Frotteuse.*
Wryfsteen. *z. m.* Steen waar op men verf, *of* iets anders klein wryft. *Pierre à broyer des couleurs.*
‡ WRYTEN. *g. w.* Krakkeelen. *Se quéreller.*
‡ Hy is nooit wrytens moê. *Il n'est jamais las de se quéreller.*
‡ Wryter. *z. m.* Krakkeelzuchtige. *Quérelleur.*
WT. Zie *Uit.*

WUF.

WUFT. *byv.* Wispeltuurig, veranderlyk. *Changeant, inconstant, variable.*
Een wuft gemoedt. *Un cœur changeant, une ame inconstante, un esprit variable.*
Wuftheit. *z. v.* Wispeltuurigheit. *Inconstance; légéreté.*

WUI.

WUI. *z. v.* Een werktuig om Schiemans gaaren op te winden. *Instrument sur quoi on dévide du fil de caret*, ou *de vieux cable.*
WUIVEN. *w. w.* Wenken met de muts. *Faire signe du bonnet à une personne éloignée.*

WUL.

WULP. *z. v. Welp.* 't jong van een leeuw, beer, enz. *Lionceau. Jeune ourse, &c.*
* Wulp. *z. m.* Een jonge onbedachte quant. *Etourdi, libertin. Un jeune écervelé.*
* Hy is een jonge en losse wulp. *C'est un jeune étourdi.*
Wulpsch. *byv.* Dartel, naar de wyze van jonge wulpen. *Voluptueux, sensuel, lascif, débauché, leger.*
Een wulpsch leven. *Une vie voluptueuse.*
Een wulpsche quant. *Un drôle sensuel & lascif.*
Wulpsheit. *z. v.* Dartelheit. *Volupté, sensualité, lubricité.*

WUR.

WURG. *z. v.* Benauwtheit in de keel. *Squinancie*, ou *esquinancie; maladie de gorge.*
Hy is aan de wurg gestorven. *Il est mort d'une squinancie.*
Wurgen. *w. w.* Worgen, verstikken. *Etrangler.* Zie *Worgen.*
WURM. *z. m.* Zie *Worm*, enz.
‡ Wurmen. *w. w.* Wroeten gelyk de wurmen. *Prendre bien de la peine dans le monde pour vivoter.*

WY. WYD.

WY. Een voornaamw. veelv. *Nous*, (*pronom plurier de la premiere personne.*)
Wy hebben 't gezien. *Nous l'avons vû.*
Wy verstaan het zoo. *Nous l'entendons ainsi.*
Wy zelfs *Nous mêmes.*
WYBISSCHOP. *z. m.* Onderbisschop. *Vicaire de l'Evêque.*
De dienst wierdt door den Wybisschop der plaatse gedaan. *Le Vicaire du lieu officia.*
WYD. *byv.* Ruim, breed. *Large, ample, spatieux, étendu.*
Een wyde rok. *Juste-au-corps large*, ou *ample.*
Een wyd drinkglas. *Verre à boire bien large.*
Een wyde zee. *Mer spatieuse.*
Een wyd verhaal. *Ample recit, ample relation.*
Wyder maaken. *E'largir; étendre; rendre plus large.*
Wyd. Ver. *Loin, éloigné.*
Dat is heel wyd van de waarheit. *Cela est bien éloigné de la vérité.*
Wyd en zyd: overal, van allen kanten. *Au long & au large, de tous côtez, de toutes parts, par tout.*
't Volk quam wyd en zyd aan. *Le peuple accourut de toutes parts.*
WYDEN. *w. w.* Wyder maaken. *E'largir; étendre.*
Een kleedt wyden. *E'largir un habit.*
Wyden. Zie *Wyën.*
Wyders. *byw.* Vorders. *D'ailleurs; outre cela.*
Wyders verhaalde hy. *Outre cela il nous dit.*
Wydloopig. *byv.* Ruim. *Ample, étendu en longueur & en largeur, prolixe, long, diffus.*
Een wydloopig geschrift. *Un écrit*, ou *traitté ample.*
Wydloopigheit. *z. v. Prolixité, longueur.*
Men moet de wydloopigheit in de rede vermyden. *Il faut éviter la prolixité du discours.*
Wydluftig. *byv.* Wydloopig. *Ample, prolixe.*
Een wydluftig gesprek. *Un discours polixe.*
Wydluftigheit. *z. v.* Zie *Wydloopigheit.*
Wydluftiglyk. *byw. Amplement, prolixement.*
Wydte. *z. v.* Breedte. *Largeur, étenduë, espace.*
De wydte van een kleedt. *La largeur d'un habit.*
De wydte der zee. *L'étenduë de la mer.*
Wydvermaart. *byv.* Beroemt. *Fameux, célébre.*
WYEN. *w. w.* Heiligen. *Sacrer, consacrer, dedier, devouër.*
Eenen Bisschop wyën. *Sacrer un Evêque.*
Eene kerk wyën. *Faire la dédicace d'une église.*

WYF.

WYF. *z. g.* Vrouw, getrouwde vrouw. *Femme, femme mariée.*
Een oud wyf. *Une vieille femme.*
Een jong wyf. *Une jeune femme.*
Myn broeders wyf. *La femme de mon frere. Ma belle sœur.*
Myn zoons wyf. *La femme de mon fils. Ma bru.*
Ten wyve neemen. Trouwen. *Prendre pour femme; prendre en mariage, épouser.*
Wyfachtig. *byv.* Verwyft, zeer tot een wyf gencegen. *Efféminé.*

miné; adonné aux femmes.
Een wyfachtig man. *Un homme effeminé.*
Wyfje. z. g. Vrouwtje. *Femmelette, petite femme.*
't Is een goedaardig wyfje. *C'eſt une bonne petite femme.*
Wyfje. Dier van 't vrouwelyk geſlachte. *Femelle.*
Mannetje en wyfje. *Mâle & femelle.*
Wyflyk. *byv.* Vrouwelyk. *Feminin.*
‡ Wyfs. *byv.* Wyfſch, vrouwachtig. *Qui aime les femmes*, ou *ſa femme.*
‡ Hy is heel quaat wyfs. *Il n'aime pas du tout ſa femme.*

WYI.

WYING. z. v. Heiliging. *Sacre.*
Kerkwying. *Dédicace, conſécration, d'une égliſe.*

WYK.

WYK. z. v. Vertrek, ſtadt gedeelte, buurt. *Quartier, endroit, partie d'une ville.*
De ſtadt is in wyken verdeelt. *La ville eſt diviſée en quartiers.*
De wyk neemen, vertrekken. *Se retirer, s'enfuir, plier bagage.*
Wyken. g. w. Ter zyde gaan, vertrekken, plaats geven. *Se retirer, reculer, s'ôter du paſſage.*
Iemant wyken: voor iemant uit den weg gaan. *Se retirer pour quelqu'un; ceder ſa place à quelqu'un.*
★ Niemant in grootsheit wyken, hoogmoedig zyn. *Ne vouloir céder à perſonne.*
Uit den ſlag wyken. *Sortir du combat.*
Achteruit wyken. *Se retirer en arriere.*
Van 't gebodt wyken. *Tranſgreſſer*, ou *violer la loi*, ou *l'ordonnance.*
Naar eene andere ſtadt wyken. *Se retirer dans une autre ville.*
Het volk doen wyken. *Faire lâcher le pié au peuple.*
Wyk! ſtaa uit den weg. *Retirez vous; tirez vous de là.*
WYKMEESTER. z. m. Buurtmeeſter. *Quartenier, ſorte d'Officier dans une ville.*
WYKPLAATS. z. v. Bergplaats. *Réfuge, azile, lieu ou l'on ſe retire.*
WYKSCHANS. z. v. Binnenſchans. *Fort*, ou *forteresſe de dedans.*

WYL.

WYL. Wyle. z. v. Eenige tydt. *Eſpace de temps, quelque tems, certain temps.*
Een wyl geleden. *Depuis peu, il y a quelque temps.*
Een wyle tyds. *Un peu de temps.*
By wylen; ſomwylen, ſomtydts, *quelquefois.*
Wyl. Zie *Dewyl.*
WYLEN. (dit zegt men van iemant die overleeden is.) *Feu, défunt.* (*Ce mot ſe dit de quelqu'un qui eſt mort.*)
Ik bewaare noch eenen brief van wylen myne moeder. *Je garde encore une lettre de feu ma mere.*
WYLIEDEN. *Nous.*

WYN.

WYN. z. m. Druiveſap. *Vin; ſuc du raiſin.*
Wyn drinken. *Boire du vin.*
Lichte wyn, ſlappe wyn. *Petit vin.*
Zuure wyn. *Vin dur*, ou *âpre.*
Onvervalſchte wyn, zuivere wyn. *Du vin tout pur.*
Verſchaalde wyn. *Du vin éventé.*
Gewaterde wyn. *Du vin trempé.*
Honigwyn. Zie *Meé.*
Witte wyn. *Vin blanc.*
Roode wyn. *Vin rouge.*
Franſche wyn. *Vin de France.*
Hooglandtſche wyn. *Vin du Languedoc*, ou *de Provence, vin du haut pais.*
Rynſche wyn. *Vin du Rhin.*
Spaanſche wyn. *Vin d'Eſpagne.*
Alikantſche wyn. *Vin d'Alicante.*
Wyn kelderen; wyn inleggen. *Encaver du vin, le mettre en cave.*
Wyn opſteeken. *Percer du vin, mettre du vin en perce.*
Wyn wateren, *of* met water mengen. *Tremper le vin.*
Wyn perſſen. *Preſſurer du vin.*
* Zynen wyn uitſlaapen. *Cuver ſon vin.*
De wyn is uit; de wyn is opgedronken. *Le vin eſt bû*, ou *eſt fini.*
De wyn is af: het wynvat is leeg getapt. *Le tonneau eſt vuide.*
* Goede wyn behoeft geenen krans: de waare deugdt behoeft geenen lof. *Bon vin n'a pas beſoin de bouchon. La veritable vertu n'a pas beſoin de louanges.*
Wynachtig. *byv.* Gelyk wyn. *Vineux: comme le vin, de vin, qui ſent le vin.*
Het heeft eene wynachtige ſmaak. *Il a un goût de vin.*
Wynachtig. Geneegen tot den wyn. *Adonnée au vin.*
Hy is niet heel wynachtig. *Il n'eſt pas fort adonnée au vin.*
Wynappel. z. m. Zekere appel die een wynachtige ſmaak heeft. *Pomme de rambure un peu vineuſe.*
Wynazyn. z. m. Azyn van wyn gemaakt. *Du vinaigre de vin.*
‡ Wynbalg. z. m. Zuipert. *Sac à vin. Ivrogne.*
Wynbezie. z. v. Druif. *Grain de raiſin.*
Wynberg. z. m. Berg met wyngaarden beplant. *Côte*, ou *côteau planté de vignes.*
Wyndraager. z. m. Een die wyn draagt. *Celui qui porte du vin.*
Wyndrinker. z. m. Die wyn drinkt. *Buveur de vin.*
Wyndroeſem. z. m. *Lie de vin*
Wyndronken. *byv.* Dronken van wyn. *Ivre de vin.*
Wyndruiven. z. v. meerv. Druiven daar men wyn uit perſt. *Des raiſins.*
Wynedik. z. m. Wynazyn. *Du vinaigre de vin.*
Wyngaardt. z. m. Wynſtok. *Vigne, treille, plante qui porte le raiſin.*
Een wilde wyngaardt. *Vigne ſauvage.*
Den wyngaardt ſnoejen, *of* ſuyden. *Tailler la vigne.*
* In den wyngaardt werken: vergeefſchen arbeidt doen. *Travailler en vain, faire des choſes inutiles.*
Wyngaardtbot. z. v. Wyngaardtknop. *Bourgeon, bouton de vigne.*

Wyn-

Wyngaardtbladt. z. g. *Feuille de vigne, pampre.*
Wyngaardenier. z. m. Wyngaardtplanter. *Vigneron.*
Wyngaardtloof. z. g. *Pampre.*
Wyngaardtrank. z. v. Wyngaardtſcheut. *Jet de vigne, ſarment.*
Wyngaardtſnoejer. z. m. *Vigneron qui taille & qui a ſoin de la vigne.*
Wyngaardtſtaak. z. m. *Echalas.*
Wyngaardtſtam. z. m. *Cep de vigne.*
Wyngewas. z. g. Gewas van wyn. *Recolte des vins,* ou *du raiſin. Vendange.*
Zy hebben dit jaar een goed wyngewas gehadt. *Ils ont fait cette année une bonne récolte de vins,* ou *une bonne vendange.*
Wynglas. z. g. *Verre à vin.*
Wynjaar. z. g. *Année qui produit beaucoup de vin.*
Dat was een ſlecht wynjaar. *C'étoit une méchante année pour les vins.*
Wynhandelaar. z. m. Wynkooper. *Marchand de vin.*
Wynhuis. z. g. Huis daar men wyn tapt. *Cabaret, lieu où l'on vend du vin.*
Wynkan. z. v. Kan daar men wyn in tapt. *Pot à vin.*
Wynkelder. z. v. Kelder daar men wyn in legt. *Cave à vin.*
Wynkoop. z. m. *Vin du marché.*
Den wynkoop drinken. *Boire le vin du marché.*
Wynkooper. z. m. Wynhandelaar. *Marchand de vin.*
Wynkrans. z. m. *Bouchon de verdure de cabaret.*
Wynkruik. z. v. Wynkan. *Pot à vin.*
Wynkuiper. z. m. *Tonnelier qui travaille dans les vins.*
Wynkuip. z. v. *Cuve à vin.*
Wynlucht. *Toile ſouffrée qu'on met dans les tonneaux à vin.*
Wynmaandt. z. v. October. *Le mois d'Octobre.*
Wynmaat. z. v. *Meſure à vin.*
Wynmeeter. z. m. *Jaugeur.*
Wynmoer. z. v. Droeſſem. *De la lie de vin.*
Wynoegſt. z. m. Inzameling der druiven. *Vendange, récolte des raiſins.*
Wynpers. z. v. Druivenpers. *Preſſoir.*
Wyn perſſen. *Preſſurer.* (*Terme de vigneron.*)
Wynperſſer. z. m. *Preſſureur.*
Wynperſſing. z. v. Uitperſſing van druiven. *Preſſurage,* ou *action de preſſurer.*
Wyn peilen. *Jauger les vins.*
Wynpeilder. z. m. Wynroejer. *Jaugeur.*
Wynpomp. z. v. *Pompe à vin.*
Wynproever. z. m. *Gourmet.*
Wynpyp. z. v. Een lang wynvat. *Sorte de longue futaille à vin.*
Wynroejer. z. m. Wyrpeilder. *Jaugeur.*
Wynroemer. z. m. *Verre à vin.*
Wynruit. z. v. Zeker kruidt. *De la rue, ſorte d'herbe,* ou *de plante.*
Wynſopje. z. g. Een ſopje in wyn geweikt. *Petite ſoupe détrempée dans du vin.*
Wynſteen. z. m. *Tartre.*
Wynſteenwater. z. g. *Bouture. (Terme d'orfévre.)*
Wynſtok. z. m. Wyngaardt. *Cep, tronc,* ou *tige de vigne,* c'eſt auſſi *la vigne même.*
Den wynſtok planten. *Planter la vigne.*
De vrucht des wynſtoks. *Le fruit de la vigne.*
Wynſchaaltje. z. g. *Taſſe à vin, petite coupe d'argent.*
Wyntapper. z. m. Herbergier. *Cabaretier.*
Wyntint. z. m. *Sorte de vin d'Eſpagne rouge doux & adſtringent qui vient ſans être preſſuré.*
Wyntros. z. v. Druivetros. *Grappe de raiſin.*
Wyntydt. z. m. Tydt der wynleezinge. *Vendange.*
Wynvat. z. g. Wynton. *Tonneau à vin; futaille.*
Een kelder vol wynvaten. *Une cave remplie de tonneaux à vin.*
Het wynvat is uit; het is afgetapt *Le tonneau eſt vuide.*
‡ Daar is een groot wynvat gebarſten; een groote wyndrinker geſtorven. *Il y eſt mort un grand beuveur de vin.*
Wynverlaten. *Accommoder le vin, avoir ſoin des vins.*
Wynverlaater. z. m. Wynaſſteeker. *Marchand,* ou *tonnelier qui a ſoin des vins, de les vuider, de les changer,* ou *de les racommoder les tonneaux.*
Wynvles. z. v. *Bouteille à vin.*
Wynwerker. z. m. *Celui qui travaille dans les caves à vin, qui tranſporte les vins, &c. Ouvrier en vins.*
Wynzuiper. z. m. Onmaatige wyndrinker, dronkaardt. *Grand buveur, yvrogne, ſac à vin.*

WYQ.

WYQUAST. z. v. Quaſt daar men wywater meé ſprengt, wyquiſpel. *Aſpergés,* ou *goupillon pour jetter l'eau bénite.*
De Prieſter ſprengde met de wyquaſt. *Le prêtre jetta de l'eau benite avec l'aſpergés.*

WYS.

WYS. *byv.* Verſtandig. *Sage, prudent, ſpirituel, judicieux.*
Een wys man. *Un homme ſage. Un homme d'eſprit, un habile homme.*
Eene wyze vrouw. *Une femme ſage. Qui a de l'eſprit.*
Hy is de wyſte van de drie. *Il eſt le plus ſage des trois.*
Hy is niet wys, hy is gek. *Il eſt fou.*
Wys maaken. Vroedt maaken; diets maaken. *Faire accroire.*
Hy heeft u iets wys gemaakt. *Il vous a fait acroire quelque choſe.*
Ik ben niet wyzer: ik weet niet beter. *Je ne ſçai pas mieux.*
Wys worden. *Devenir ſage.*
Iets wys worden; iets te weeten komen. *Venir à ſçavoir quelque choſe; la découvrir.*
Gy zult het wel wys worden. *Vous le ſçaurez bientôt; vous le viendrez bien à ſçavoir.*
De wyzen uit het Ooſten. Matth. *Les mages de l'Orient.*
Wys; manier. Zie *Wyze.*
Wysbegeerige. z. m. Filoſoof; wereldtwyze. *Philoſophe.*
De aaloude wysbegeerigen. *Les anciens philoſophes.*
Wysbegeerte. z. v. Filoſofie; wereldwysheit. *Philoſophie.*
Zich in de wysbegeerte oefenen. *Etudier en philoſophie.*
Wysheit. z. v. Verſtant, kennis, voorzigtigheit. *Sageſſe, pru-*

prudence, esprit, savoir.
Een man van groote wysheit. *Un homme de grande sagesse.*
De ongeschaape Wysheit. *La Sagesse increée.*
Dat is een schoone wysheit! dat is een stecht overleg! *Voila une sotte conduite.*
't Boek der wysheit. *La Sagesse. Le livre de la sagesse dans l'Ecriture.*
‡ Wyshoofdt. z. g. Wysneus. *Presomptueux, pedant. Sage imaginaire.*
Wyskunde. z. v. Wereldtwysheit. *Philosophie.*
Wysly k. *byv.* Zie *Wys.*
Wysly k. *byw.* Verstandiglyk. *Sagement, prudemment.*
Hy antwoorde wysly k. *Il répondit sagement.*
't Is wysly k overlegt. *Cela a été sagement délibéré, cela a été pesé meurement.*

WYT.

WYTE. z. v. Verwyt, schuldt. *Faute, reproche.*
Renard gaf den Bisschop de wyte. (Hooft.) *Renard donna la faute à l'Evêque.*
Wyten. *w. w.* Te laste leggen. *Imputer, reprocher, attribuer, s'en prendre à quelqu'un, ou à quelque chose.*
Iemant iets wyten. *Reprocher quelque chose à quelqu'un.*
Gy behoeft het my niet te wyten. *Il ne faut pas vous en prendre à moi.*
WYTING. z. v. Zekere zeevisch. *Merlan, sorte de poisson de mer.*

WYV.

‡ WYVELOOS. *byv.* Zonder wyf. *Sans femme, qui n'a pas de femme, qui n'est pas marié.*
‡ Een wyveloos man, weduwenaar. *Un veuf, un homme qui n'a pas de femme.*
‡ Hy is qualyk gewyft. *Il est mal marié.*

WYW.

WYWATER. z. g. Gewyt water. *Eau benite.*
Een wywaters quispel. *Aspergès, ou goupillon à jetter de l'eau bénite.*
Wywatervat. z. g. *Bénitier.*

WYZ.

WYZE VROUW. Zie *Vroedtvrouw.*
WYZE. z. v. Gewoonte, manier, gedaante. *Maniere, mode, façon, coûtume.*
Naar de wyze des lands. *Selon la coûtume du pays, à la mode du pays.*
Op zulk eene wyze. *De telle maniere, de telle façon.*
In geenerlei wyze. *En aucune maniere,* ou *façon.*
Netswyze, gelyk een net. *En façon de filets,* ou *de rets.*
By wyze van gesprek. *Par maniére de discours.*
Eene wyze van leeven. *Maniére,* ou *coûtume de vivre.*
Naar de oude wyze. *A la vieille mode.*
Op meenigerlei wyze. *De plusieurs façons.*
De wyze van een liedt. *L'air, le ton,* ou *le chant d'une chanson,* ou *musique.*
Een wyze op een liedt stellen. *Faire,* ou *mettre le ton d'une chanson.*
* Hy blyft altyt op de zelfde wyze. *Il est toûjours sur le mémeton.*
* Hy stelt 'er ganisch geene wyze op; hy leeft ganisch niet wel. *Il ne fait pas son devoir, il ne prend pas garde à ses affaires.*
Wyzen. *w. w.* Toonen, te kennen geeven. *Montrer, indiquer, faire voir.*
Den weg wyzen. *Montrer le chemin.*
Wys het my eens. *Montrez le moi, faittes le moi voir.*
Iets door tekenen wyzen. *Montrer quelque chose par des signes.*
Het vonnis wyzen. *Prononcer la sentence.*
Den ruyaarts naar de mieren wyzen. *Renvoyer les paresseux aux fourmis.*
Wyzer. z. m. Die wyst. *Celui qui montre, instruit,* ou *enseigne.*
Wyzer. Bladtwyzer. *Indice, table de livre.*
Wegwyzer. *Guide.*
Wyzer. Uurwyzer, zonnewyzer. *Cadran,* ou *quadran de montre.*
De wyzer staat op twaalf uuren. *Le cadran marque douze heures.*
Wyzer. Wysvinger, voorste vinger. *L'Indix, le doigt d'aprés le pouce.*
Wyzernaaldt. z. v. *Aiguille decadran.*
Wyzing. z. v. Aantooning. *Action de montrer, d'indiquer, de faire voir, d'enseigner,* ou *d'instruire.*

Z.

Z. De laatste letter van 't ABC. *Z. La derniere lettre de l'Alphabet.*

ZAA.

ZAADT. z. n. 't Geene men zaait. *Graine, semence, ce qu'on seme.*
Nieuw zaadt. *Nouvelle graine.*
Lynzaadt. *Graine de lin.*
Hennipzaadt. *Du chenevi, de la graine de chanvre.*
Een akker met zaadt bezaajen. *Ensemencer un champ.*
Zaadt vergaderen. *Amasser de la graine.*
Zaadt voortbrengen. *Produire de la graine,* ou *de la semence.*
Mannelyk zaadt. *Sperme, semence d'homme.*
Het zaadt der beesten of visschen. *La semence des animaux.*
Zaadt schieten, gelyk de aardtvruchten en kruiden. *Gréner, grainer,* ou *greiner.*
Zaadt schieten: *Spermatiser, jetter sa semence.*
Zaadtachtig. *byv.* 't Geen 't zaadt voortbrengt. *Spermatique, ce qui produit la semence.*
Zaadthuisje. z. g. Zaadtbolsterije. *Pellicule qui contient les pepins & la graine des fruits & des plantes.*
Zaadtkooper. z. m. Zaadthandelaar. *Grénetier, celui qui vend toutes sortes des grains.*
Zaadtkoopster. z. v. Zaadtvrou. *Grénetiere, celle qui vend toutes sortes de grains.*
Zaadtton. z. v. Ton daar men zaadt in doet, of bewaart. *Tonne,* ou *tonneau propre à garder de la graine.*
Zaadtvaten. z. g. Zekere de-

len binnen in 't lichaam, *Les vaisſeaux ſpermatiques.*

Zaadtwinkel. *z. v. Boutique, ou l'on vend des grains.*

Zaadtzolder. *z. g. Grénier*, ou *magazin de grains.*

ZAAG. *z. v.* Zeker timmermans werktuig. *Sie*, ou *ſcie, outil de charpentier.*

Iets met een zaag afzaagen. *Scier quelque choſe avec une ſcie.*

Een handtzaag. *Scie à main.*

Trekzaag. *Scie à ſcier de long.*

Zaagen. *w. w.* Met een zaag doorſnyden. *Scier.*

Hout zaagen. *Scier du bois.*

Steen zaagen. *Scier de la pierre.*

Gezaagt hout. *Siage, ſciage. Du bois ſcié.*

Zaager. *z. m.* Die zaagt. *Scieur, ſieur, ouvrier qui ſcie.*

Een houtzaager. *Sieur de long; ſieur de bois.*

Een ſteenzaager. *Sieur de pierre,*

Zaagje. *z. g.* Kleine zaag, *Petite ſcie.*

Zaagmolen. *z. v.* Molen om hout te zaagen. *Moulin à ſcier du bois.*

Zaagmolens zyn in Hollandt zeer gemeen. *Les moulins à ſcier du bois ſont fort communs en Hollande.*

Zaagſel. *z. g.* Zaagſtof. *Scieure*, ou *ſciûre.*

Een hoop zaagſel. *Un monceau de ſciûre*

Zaagswyze. *byw.* Getandt als een zaag. *Dentelé, fait comme une ſcie.*

ZAAIBAAR. *byv.* Dat tot zaaijing bequaam is. *Ce qu'on peut ſemer, ce qui eſt bon à ſemer.*

Dat is geen zaaibaar zaadt. *Cette graine n'eſt pas bonne*, ou *propre à ſemer.*

Zaajen. *w. w.* Den akker met zaadt beſtrooyen. *Semer, répandre de la ſemence dans la terre.*

Kooren zaajen. *Semer du blé.*

Moeskruidt zaajen. *Semer des herbes potagéres.*

* Iets onder 't volk zaajen; iets verſpreiden. *Semer, répandre*, ou *divulguer quelque choſe parmi le peuple.*

Zaajer. *z. m.* Die zaait. *Semeur, celui qui ſeme du grain.*

De gelykenis van den zaajer. *La parabole du ſemeur.*

Zaailandt. *z. g.* Bouwlandt. *Terre labourable, propre à enſemencer.*

Zaailing. *z. v.* Gezaaide plant. *Plante ſemée, plante qui vient de graine.*

Zaaitydt. *z. m.* Tydt om te zaajen. *Semaille, temps de la ſemaille.*

Zaaizak. *z. m. Simoir.*

Zaaizoen. *z. g.* Saiſoen. Jaargetyde. *Saiſon de l'année.*

ZAAK. *z. v.* Ding, bedryf, handel. *Choſe, affaire, action, cauſe.*

Een rechtvaardige zaak. *Une juſte cauſe.*

Een quaade zaak. *Une méchante action, affaire, cauſe, &c.*

Veel woorden en weinig zaaken. *Beaucoup de paroles & peu d'effet.*

Een Staatszaak. *Affaire d'Etat.*

De zaak blykt klaar. *L'affaire eſt claire*, ou *paroît clairement.*

Het is een kleine zaak. *C'eſt une petite choſe, c'eſt une affaire de petite importance*, ou *de peu de conſéquence.*

Die zaak raakt my niet. *Cette choſe*, ou *cette affaire ne me touche pas.*

Dat is de zaak. *C'eſt là l'affaire, voilà l'affaire.*

Gode de zaak beveelen. *Recommander la choſe*, ou *l'affaire à Dieu.*

Is 't zaake dat; by aldien, zoo. *Si*, (*conjonction conditionnelle.*)

Is 't zaake dat hy dat doet. *S'il fait cela.*

Ter zaake van den Godtsdienſt, om, *of* wegens den Godtsdienſt. *A cauſe de la Réligion.*

ZAAL. *z. v.* Opkamer. *Sale.*

Een ruime zaal, een eetzaal. *Une grande ſale, ſale à manger.*

Zaaltje. *z. g.* Kleine zaal. *Petite ſale.*

Zaâl. Zie *Zadel.*

ZAAN. *z. v.* Dikke melk. *Sorte de lait caillé, bon à manger.*

ZAB.

ZABEL. Zie *Sabel*; kromme houwer.

‡ Zabberaar. *z. m.* Quylbaardt, ſmulkok. *Baveur.*

‡ Zabberdoek. *z. m.* Quyldoek. *Bavette.*

‡ Zabberen. *g. w.* Quylen. *Baver.*

Zabbering. *z. v.* Gezabber. *Bave.*

ZACH.

ZACHT. *byv.* Week; ſlap; leenig, glad. *Mou, doux, moëlleux, mollet, maniable, tendre, ſouple.*

Zacht broodt. *Du pain mou, mollet, tendre & frais*, & *point croûtu.*

Zacht laken. *Du drap moëlleux, ſouple*, ou *maniable.*

Zachte ſpys. *Des viandes tendres*, ou *faciles à digerer.*

Een zachte winter. *Un doux hiver, un hiver qui n'eſt pas rude.*

Zacht weêr; een zachte lucht. *Un doux temps, un air doux.*

Zachte, *of* weeke eyeren. *Des œufs mollets.*

Zacht om aan te taſten. *Souple, maniable.*

Een zacht bedde. *Un lit molet.*

Zachte handen. *Des mains ſouples.*

Zacht bont. *Fourrure douce & maniable.*

Zacht. *byw.* Stil. Zachtjes. *Coi, doucement.*

Zacht ſpreeken. *Parler doucement.*

Zacht aangaan. *Marcher doucement.*

Zachtelyk. *byw.* Zoetelyk. *Doucement, mollement, tendrement, pas rudement.*

Zachtelyk handelen. *Manier doucement; agir doucement.*

Zachtheit. *z. v.* Zachtigheit, weekheit, ſlapheit. *Moleſſe, ſoupleſſe, qualité molle & ſouple, douceur, tendreſſe, qualité douce*, ou *tendre.*

De zachtheit van 't weêr. *La douceur du temps.*

Zachtheit van vel. *Douceur, ſoupleſſe*, ou *moleſſe de la peau.*

Zachtjes. *byw.* Stilletjes, langzaam. *Doucement, tout doux, tout doucement.*

Zachtjes roepen. *Crier doucement.*

Zachtjes gaan. Stilletjes, *of* langzaam gaan. *Marcher doucement*, ou *lentement.*

ZACHTMOEDIG. *byv.* Goedtaardig. *Clement, doux, benin.*

Een

Een zachtmoedig man. *Un homme doux & benin.*
Een zachtmoedige geest. *Un esprit benin & doux.*
Zachtmoedigheit. z. v. Goedtaardigheit. *Clemence, douceur, benignité.*
Zachtmoedigly k. *byw.* Goedaardiglyk. *Benignement, avec douceur & clemence.*
ZACHTZINNIG. *byv.* Minnelyk, bedaart. *Traitable, amiable, doux, honnête.*
Een zachtzinnige vrouw. *Une femme amiable, douce & traitable.*
Zachtzinnigheit. z. v. Minnelykheit. *Douceur, amitié, honnêteté.*
Zachtzinniglyk. *byw. Doucement, honnêtement, avec douceur.*
Iemant zachtzinniglyk aanspreeken. *Parler doucement à quelqu'un, lui donner des paroles douces & amiables.*

ZAD.

ZADEL. z. *m. Selle.*
Een paards zadel. *Selle à chevaux; selle de cheval.*
Een muls zadel. *Selle à mulets: selle de mulet.*
Een pakzaadel. *Selle de harnois, selle de bât.*
Ezels zadel, *of* draagzadel. *Bât.*
In den zadel springen. *Sauter en selle.*
Zich in den zadel zetten. *Se mettre à cheval.*
* Dat zet hem in den zadel; dat styft hem veel. *Cela lui aide beaucoup.*
Zadelboom. z. *m.* Zadelboog. *Arçon.*
Zadelen. *w. w.* Den zadel opleggen. *Charger de la selle. Seller, mettre la selle sur un cheval,* ou *sur une mule.*
Een paardt zadelen. *Seller un cheval.*
't Paardt is gezadelt. *Le cheval est sellé.*
Zadelkleedt. z. *g.* Kleedt dat men over een zadel legt. *Couverte,* ou *drap que l'on met sur la selle.*
Zadelknoop. z. *m. Pommeau de la selle.*
Zadelmaker. z. *m.* Die zadels maakt. *Sellier, qui fait des selles.*
Zadelpaardt. z. *g.* Rypaardt. *Cheval de selle.*
Zadelriem. z. *m.* Riem om den zadel meê vast te gespen. *Sangle de la selle.*
Zadeltasch. z. *v.* Tasch aan den zadel hangende. *Gibeciere de cavallier qui est attachée à la selle du cheval.*

ZAF.

ZAFT. Zie *Zacht.*

ZAK.

ZAK. z. *m. Sac.*
Iets in een zak steeken. *Mettre quelque chose dans un sac.*
Een zak met boonen. *Un sac de fèves.*
Wolzak. *Sac à laine.*
Koolzak. *Sac à charbons.*
Koorenzak. *Sac à blé.*
Molenzak. *Sac de moulin, pour porter au moulin.*
Geldtzak. *Sac à mettre de l'argent.*
Turfzak. *Sac à tourbes.*
Met zak en pak wegtrekken. *Plier bagage; trousser, prendre son sac & ses quilles, prendre ses hardes & s'en aller.*
Zak; dyczak. *Poche, pochette; sachet de haut de chausse.*
Hy haalde den brief uit zynen zak. *Il tira la lettre de sa poche.*
Den zak geeven. Afdanken, laaten gaan. *Congédier, licentier, donner permission de s'en aller, donner congé.*
Hy heeft den zak gekreegen, 't werk is hem opgezegt. *Il a reçû son congé.*
* Hy viel in 't elkanderen als een natten zak. *Il se plia comme un sac mouillé, il se mit en un petit monceau.*
Zakboekje. z. *g.* Boekje om in den zak te draagen. *Petit livre de poche.*
Zakbybeltje. z. *g.* Klein bybeltje dat men in den zak draagt. *Petite bible de poche. Bible portative.*
Zakkedraager. z. *m.* Turfdraager, koorndraager, enz. *Portefaix, porteur de tourbes.*
Zakken. *w. w.* In zakken doen. *Enfacher, mettre dans un sac.*
Goederen zakken. *Enfacher des hardes.*
‡ Zakken. Den zak geeven. *Donner congé, congedier, licentier.*
Zakken. *g. w.* Inzakken. *S'affaisser.*
Die timmerandje begint te zakken. *Cette charpente commence à s'affaisser.*
Zakken. Minderen. *Baisser, diminuer.*
De prys van 't broodt begint wat te zakken. *Le prix du pain commence un peu à baisser.*
Zakgat. z. *g.* 't Gat, *of* de opening van een zak. *L'ouverture,* ou *l'entrée d'une poche.*
De zakgaten zyn te nauw. *Les ouvertures des poches sont trop étroites.*
Zakje. z. *g.* Kleine zak. *Sachet, petit sac.*
Een zakje met geldt. *Sachet,* ou *petit sac plein d'argent.*
Zakneusdoek. z. *m. Mouchoir.*
Zakpistool. z. *g. Petit pistolet de poche.*
Zakpyp. z. *v.* Zeker speelruig. *Cornemuse. Instrument a jouer.*
Op de zakpyp speelen. *Jouer de la cornemuse.*
Zakpyper. z. *m.* Die op een zakpyp speelt. *Joueur de cornemuse.*
Zakvol. Een volle zak. *Sachée; ce qu'un sac peut contenir.*
Zakuurwerk. z. *g.* Uurwerkje dat men by zich in den zak draagt. *Montre, horloge de poche.*

ZAL.

ZAL. 't Helpwoordt van den toekomenden tydt. *Terme qui marque le futur.*
Ik zal, ik zal't doen. *Je le ferai.*
Zal men't zoo doen? *Le fera-t-on ainsi? de cette façon,* ou *de cette manière?*
Gy zult het niet zien. *Vous ne le verrez pas.*
Hy zal eeten, drinken, slaapen. *Il mangera, boira, dormira.*
ZALF. z. *v.* Zalve, smeersel. *Onguent.*
* Daar is geen zalf aan hem te stryken; 't is verlooren moeite iets aan hem te doen. *C'est tout en vain; il n'y a rien à faire pour lui; toutes les peines que l'on prend pour luy sont inutiles.*
Zalfachtig, *byv.* Naar zalf gelykende.

kende *Onctueux, qui ressemble à de l'onguent.*

Zalfbus. *z. v.* Zalfdoos. *Boite aux onguents.*

Zalfdoos. Een doos met zalf. *Boite d'onguent.*

Zalfje. *z. g. Un peu d'onguent*, ou *un petit onguent.*

ZALIG. *byv.* Gelukkig, gezegent. *Bienheureux, bienheureuse, comblé de tous biens.*

In eenen zaligen ſtaat zyn. *Etre dans un état bienheureux.*

Zaliger gedachteniſſe. *d'Heureuſe memoire.*

Zaligen. *w. w.* Zaaligmaaken. *Sauver, rendre heureux.*

Zaligheit. *z. v.* Heil, ſtaat van behoudenis. *Salut, état bienheureux & de bonheur éternel.*

De zaligheit der zielen. *Le ſalut des ames.*

Zaligly k. *byw.* Gelukkiglyk. *Bienheureuſement, d'une maniere bienheureuſe.*

Zaligmaaken. *w. w.* Eeuwig heil toebrengen. *Sauver, rendre éternellement heureux.*

Door Chriſtus zyn wy zalig gemaakt. *Nous ſommes ſauvez par Jeſus Chriſt.*

't Zaligmaakend geloof. *La foi ſalutaire*, ou *qui conduit au ſalut.*

Zaligmaaker. *z. m.* Heilandt, Verloſſer. *Sauveur.*

Chriſtus alleen is onze Zaligmaaker. *Chriſt ſeul eſt nôtre Sauveur.*

Zaligmaaking. *z. n.* Zaliging, verloſſing van zonde. *Delivrance, rédemption.*

ZALM. *z. v.* Zekere viſch. *Saumon, ſorte de poiſſon excellent.*

Een moot zalm. *Une darne*, ou *rouelle de ſaumon.*

Een neuſje van een zalm. *Hure de ſaumon.*

★ Dat is een neuſje van een zalm. Dat is wat uitſteekends, *of* wat ongemeens! *C'eſt quelque choſe d'excellent*, ou *d'extraordinaire.*

Gerookte zalm. *Du ſaumon fumé.*

Zalmtje. *z. g.* Een kleine zalm. *Petit ſaumon.*

ZALUW. *byv.* Bleekgeel, taanig. *Qui eſt d'un jaune pâle*; ou *d'une couleur jaunâtre.*

ZALVE. *z. v.* Zalf. *Onguent.*

Welriekende zalve. *Parfum, onguent odoriferant.*

Zalven. *w. w.* Met zalve, *of* olie beſtryken. *Oindre, frotter d'onguent, &c.*

Men zalft de Koningen van Vrankryk. *On oint les Rois de France.*

Zalving. *z. v.* Beſtryking met zalve, *of* olie. *Onction, action d'oindre, oignement.*

De laaſte zalving: 't heilig Oliſel, (*Een Sacrament in de R. Kerke.*) *L'extrême Onction.* (Un des Sacrements de l'Egliſe Romaine.)

De Heilige zalving. *L'Onction ſacrée.*

ZAM.

ZAMELEN. *w. w.* Verzamelen, vergaderen. *Aſſembler, amaſſer, accumeler.*

Schatten zamelen. *Amaſſer des thréſors.*

Zameling. *z. v.* Vergadering. *Aſſemblage, amas.*

Zamelplaats. *z. v. Rendez-vous.*

Op de zamelplaats niet verſchynen. *Manquer au rendez-vous.*

t'ZAMEN. *byw.* Te zamen, gezamentlyk, byëen. *Enſemble, l'un avec l'autre.*

Zy doen t'zamen; zy dryven koophandel te zamen. *Ils font enſemble*, ou *en compagnie.*

Zyne handen t'zamen leggen, *of* vouwen. *Joindre les mains, plier ſes mains, mettre ſes mains enſemble.*

t'Zamenhang. *z. w.* Aanëenſchakeling. *Connexion, liaiſon, rapport.*

t'Zamenkomen. *g. w.* Byëenkomen. *S'aſſembler.*

t'Zamenraapen. *w. w.* Byëenraapen. *Aſſembler, amaſſer, accumuler.*

t'Zamenraapſel. *z. g.* Mengelmoes. *Mélange.*

Zie meer van deeze t'zamengeſtelde woorden onder TZ.

ZAN.

ZANDT. *z. g. Sable.*

Grof zandt. *Gros ſable, gravier.*

Fyn zandt. *Sable menu, ſablon.*

Goudzandt. *Poudre d'or.*

Zilverzandt. *Poudre d'argent.*

Yvoorzandt. *Poudre d'Yvoier.*

Schuurzandt. *Sable à écurer.*

Strooizandt. *Sable pour jetter dans des chambres.*

Met zandt geballaſt. *Leſté avec du ſable.*

Op 't zandt bouwen. *Bâtir ſur le ſable.*

Met zandt ſchuuren. *Sabloner, netteyer avec du ſablon.*

Zandtachtig. *byv.* Naar zandt gelykende, *of* met zandt vermengt. *Sablonneux, euſe, comme du ſable, melé avec du ſable.*

Zandtbak. *z. m.* Bak om zandt in te doen. *Sablier, jatte à mettre du ſable.*

Zandtbank. *z. m.* Zandtplaat. *Banc de ſable*; *amas de ſable dans la mer.*

Zandtberg. *z. m.* Duin, duyn. *Dune, coline de ſable, coline ſablonneuſe.*

De duinen in Hollandt zyn altemaal zandtbergen. *Les dunes de la Hollande ſont toutes des collines*, ou *côtes ſablonneuſes.*

Zandtboer. *z. m.* Zandtman. *Sablonnier.*

Zandtbusje. Zie *Zandtdoosje.*

Zandtdoosje. *z. g.* Doosje daar men droog zandt in houdt. *Poudrier pour y mettre du ſable.*

Zandtgraaver. *z. m.* Die zandt uitgraaft. *Celui qui tire le ſable des ſablonniéres.*

Zandtgroef. *z. v.* Zandtduin, zandtkuil. *Sablonniere.*

Zandthaaler. *z. m.* Zandtvoerder. *Celui qui va querir du ſable, & le tranſporte avec ſon batteau.*

Zandthoop. *z. m.* Een hoop zandt. *Amas de ſable. Monceau de ſable.*

Zanden. *w. w.* Met zandt beſtrooijen. *Sabler, couvrir de ſable.*

De paden van een tuin zanden. *Sabler les allées d'un jardin.*

Zandig. *byv.* Van zandt. *Sablonneux; de ſable.*

Een zandige weg. *Chemin de ſable*, ou *ſablonneux.*

Zandtgrondt. *z. m. Fonds ſablonneux.*

★ Op eenen zandtgrondt bouwen; op het onzeekereaangaan. *Bâtir ſur le ſable; ſe fier ſur des imaginations.*

Zandtkorentje. *z. g.* Zandkorreltje. *Grain de ſable.*

Zandtkuil. *z. m.* Kuil daar men zandt uitgraaft. *Sablonniére; lieu d'où l'on tire le ſable & le ſablon.*

Zandtlooper. *z. m.* Uurglas. *Horloge de ſable*, ou *ſable* tout ſeul. *Cleſſydre.*

Zandtman *z. m.* Zandtverkoper. *Sablonnier.*

Zandtloopertje. *z. g.* Kleine zandt-

zandtlooper. *Petit horloge de fable; petit sable.*

Zandtloopertje. z. g. Zandtbusje. *Petit poudrier.*

Zandtpadt. z. g. Een padt van zandt. *Sentier*, ou *petit chemin de sable.*

Zandtplaat. z. v. Droogte in zee. *Banc de sable, amas de sable sous l'eau.*

Het schip stiet op een zandtplaat. *Le vaisseau échoua sur le banc de sable.*

Zandtruiter. z. m. Een slecht ryder. *Pauvre cavallier, qui va mal à cheval.*

Zandtschuit. z. g. Zandtpondt. *Batteau qui sert à transporter du sable.*

Zandtsteentje. z. g. Een heel klein keizeltje. *Petit cailleu.*

Zandtweg. z. m. Weg van zandt. *Chemin de sable; chemin dans les sables.*

* Zyn karretje gaat op een zandtweg; hy is heel voorspoedig. *Il fait bien claquer son fouët. Il fait bien ses affaires.*

Zandtje. z. g. Zandtkorntje. *Grain de sable.*

ZANG. z. m. Gezang, liedt. *Chant, chanson.*

Een herderszang, *of* veldtliedt. *Chant de berger; bucolique.*

Bruiloftszang. *Chant nuptial.*

Zang. z. m. Voys, maat, wys, toon. *Chant, ton, air de chanson.*

Zang der vogelen. *Ramage, chant des oiseaux.*

Zanger. z. m. Zinger. *Chanteur.*

Zangeres. z. v. Zingster. *Chanteuse.*

Eene bevallige zangeres. *Une agréable chanteuse.*

Zanggodes, *of* Zanggodin. z. v. Een van 't verdichte negental. *Muse, nimphe chantereſſe.*

De negen Zanggodinnen. *Les neuf Muses.*

Zanggodinnendom. z. g. De rei der Zanggodinnen. *Le chœur des Muses.*

Zangheldin. z. v. Zanggodin. *Muse, divinité payenne.*

* Myn Zangheldin is spraakeloos; myn dichtluft is verdweenen. *Ma Muse eſt réfroidie.*

Zangkonst. z. v. Muzyk. *Musique.*

In de zangkonst ervaaren. *Expert dans la musique.*

Zangkonstenaar. z. m. Muzikant. *Musicien.*

Zangluft. z. m. *Verve*, certain feu qui échauffe les poëtes.

Myn zangluft is verkoelt. *Ma verve eſt refroidie.*

Zangmeester. z. m. Die in de zangkonst onderwyst. *Musicien, qui enseigne la musique. Maître à chanter.*

Zangnimf. Zie *Zanggodin.*

Zangster. z. v. Zangeres. *Chanteuse, musicienne.*

Zangvogel. z. m. Zingende vogel. *Oiseau qui chante.*

ZAR.

ZARK. z. v. Zerk. Grafsteen. *Tombe; table de pierre dont on couvre un tombeau.*

Zyn naam staat op zyne zark. *Son nom*, ou *son inscription eſt miſe ſur ſa tombe.*

ZAT.

ZAT. *byv.* Vol van spyze, *of* drank. Verzaadt, overladen. *Saoul, saoule*, prononcez *sou; rempli de viandes*, ou *de vin, qui a mangé*, ou *bû plus qu'il ne faut.*

Zich zat eeten. *Se souler, manger à crever.*

Zat worden. *Se souler, devenir sou, se crever de viandes*, ou *de boiſſon.*

* Zat. Moede, afkeerig. *Las, laſſe; soul.*

* Hy is zyn vrou al zat. *Il eſt déja las de ſa femme.*

Zatheit. z. v. Verzaadheit. *Satiété, réplétion d'alimens.*

Onluftig door zatheit. *Pesant par la satieté*, ou *de satieté.*

ZATERDAG. z. m. Zaturdag, de laatste dag der weeke. *Samedi, le dernier jour de la semaine.*

ZAV.

ZAVEL. z. v. Grof zandt. *Gravier, gros sable.*

Zavelachtig. *byv.* Zandtachtig. *Sablonneux.*

Zavelachtige aarde. *Terre ſablonneuſe.*

Zavelkuil. z. m. *Sablonniere.*

ZED.

ZEDE. z. v. Gewoonte, manier. *Mœurs, mode, maniere, coûtume.*

De zeden bederven; *of* verbeteren. *Corrompre*, ou *reformer les mœurs.*

Quade gezelschappen bederven goede zeden. *Les mauvaiſes compagnies corrompent des bonnes mœurs.*

De zeden des lands. *Les coûtumes du pays.*

Zedekonst, zedekunde. z. v. *Morale, partie de la philoſophie qui traitte des mœurs.*

Christelyke, *of* heidensche zedekonst. *Morale Chrétienne*, ou *païenne.*

Zedekundig. *byv.* Tot de zedekunde behoorende. *Moral, morale, ce qui regarde la morale.*

Een zedekundig vertoog. *Rémontrance morale.*

Zedeleer. z. v. *Morale, doctrine des mœurs, moralité, réflexion morale.*

De zedeleer des Evangeliums. *La morale de l'Evangile.*

Zedelesse. z. v. Lesse die de zeden betreft. *Leçon morale; réflexion morale, moralité.*

Zedelyk. *byw.* Op eene zedelyke wyze. *Moralement, d'une maniere morale.*

Zedelykheit. z. v. Duurzaamheit voor de zeden. *Moralité; ce qui eſt perpetuel pour les mœurs.*

De zedelykheit van 't vierde gebodt der wet. *La moralité du quatriéme commandement de la loi.*

In eenen zedelyken zin. *Dans un ſens moral.*

Zedig. *byv.* Eerbaar, geschikt, stemmig. *Modeſte, honnête, retenu.*

Een zedig gewaadt. *Un habit modeſte.*

Een zedig verzoek. *Une demande honnête*, ou *modeſte.*

Eene zedige vrouw. *Une femme modeſte.*

Zedigheit. z. v. Eerbaarheit. *Modeſtie, honnêteté.*

De zedigheit past de vrouwen wel. *La modeſtie ſied bien aux femmes.*

Zedigly k. *byw.* Eerbaarlyk. *Modeſtement, d'une maniere modeſte.*

Zedigly k opgebragt. *E'levé modeſtement.*

ZEE.

ZEE. z. v. *Mer.* De

De groote zee. *La grande mer, l'Océan.*
De Middelandtsche zee. *La mer Méditerranée.*
Eene onstuimige zee, *of* holle zee, eene woedende zee. *Une mer orageuse.*
De witte zee, zwarte zee, roode zee. *La mer blanche, la mer noire, la mer rouge.*
De Noordtzee: Zuiderzee. *La mer du Nord: la Zuyderzee. Golphe qui entre dans la Hollande au Texel.*
Eene stille zee, *of* effe zee. *Mer calme.*
De diepte der zee. *La profondeur de la mer.*
Aan den oever der zee. *Au bord,* ou *sur le rivage de la mer.*
In volle zee, in de ruime zee. *En pleine mer.*
Ter halver zee. *A demi mer.*
Ter zee vaaren. *Naviguer; passer la mer.*
Zee kiezen, in zee steeken. *Se mettre en mer, faire voile.*
Zich ter zee generen; van de zeevaart leeven. *Vivre de la mer. subsister par la navigation.*
Over zee, aan de andere zyde der zee. *A l'autre côté de la mer. Au delà la mer.*
* Met iemant te diep in zee zyn. *Etre engagé trop avant avec quelqu'un.*
* Recht door zee gaan; geen omwegen zoeken, recht uit spreeken, oprecht handelen. *Aller, dire, faire,* ou *parler rondement, ne pas chercher d'échapatoires, ne pas dissimuler. Aller droit.*
Zeeäal. z. m. *Congre. Anguille de mer.*
Zeeäjuin. z. v. *Squille. Plante de mer.*
Zeeärendt. z. m. *Aigle marin.*
Zeearm. z. m. Zeeëngte. *Bras de mer. Anse.*
Zeeätlas. z. m. Zeekaartboek. *Atlas marin.*
De vernieuwde zeeätlas van F. de Wit is de beste. *L'Atlas marin renouvellé de F. de Wit est le meilleur.*
Zeebaak. z. v. Baken aan, *of* in de zee. *Balise,* ou *marque que l'on met à l'entrée des ports de mer.*
Zeebaare. z. v. Baare der zee. *Vague, onde de la mer.*
Zeebank. z. v. Bank aan den oever der zee. *Banc de sable.*
Zeeboezem. z. m. Inham der zee. *Golfe de mer.*
Zeebraasem. z. m. *Brame de mer, sorte de poisson de mer.*
Zeebrandt. z. m. Barning der zee. *Houle agitée & écumante sur les brisants.*
Zeeburg. z. m. Vastigheit aan den zeekant. *Forteresse au bord de la mer.*
Zeediepte. z. v. Diepte der zee. *Profondeur de la mer.*
Zeedier. z. g. *Animal marin.*
Zeedyk. z. m. Een dyk aan den zeekant, om 't zeewater uit te houden. *Digue contre les eaux de la mer; rempart contre les eaux de la mer.*
Dat landt wordt door zwaare zeedyken beschut. *Ce pays est conservé par de grosses digues, par des digues fortes qui arrêtent l'eau de la mer.*
ZEEF, ZEEVE. z. v. De eigee en aangenaame smaak van een ding. *Sève. Le goût propre de quelque chose.*
De zeef van 't Luiker bier is aangenaam. *La fève de la bierre de Liége est agreable.*
Zeef. z. v. Zift. *Tamis.*
Met eene zeef ziften. *Tamiser, passer par le tamis.*
Zee-engte. z. v. Enge sleuf der zee. *Détroit, bras de mer.*
ZEEGAT. z. g. Zeehaven. *Entrée, havre,* ou *port de mer. Embouchure de mer.*
De zeegaten worden wyder. *Les embouchures de la mer deviennent plus larges.*
Zeegedrocht. z. g. *Monstre marin.*
Men ziet op den tytel van dit werk een nieuw Fransch Zeegedrocht door de Deugt vertreeden. *On voit sur le frontispice de cet ouvrage un nouveau Monstre Marin François terrassé par la Vertu.*
Zeegevecht. z. g. Gevecht ter zee. *Combat naval.*
Zeegewas. z. g. *Tout ce que la mer produit, comme coquillage, corail, &c.*
Zeeghaftig. byv. Overwinnend. *Victorieux.*
Zeegod. z. m. God der zee. *Dieu marin, Dieu de la mer; divinité payenne.*
Zeegras. z. g. Wier. *Sorte d'herbe marine.*
Zeegroen. byv. Bleekgroen. *Céladon, verd céladon, verd de mer.*
Zeehaan. z. m. *Rouget, coeq de mer.*
Zeehard. byv. Die niet zeeziek wordt. *Fait aux fatigues de la mer, qui n'a pas de nausées.*
Zeehaven. z. v. *Port de mer.*
Zeehondt. z. m. *Chien marin,*
Zeehoofd. z. g. Hooft, *of* dykwerk dat in de zee uitsteekt. *Tête, espece de digue qui avance dans la mer.*
Zeehooft. z. g. Bevelhebber op zee. *Officier de la marine.*
Zeehoorn. z. g. Kinkhoorn. *Conche. Coquille en guise de trompe.*
Zeekaart. z. v. Paskaart. *Carte marine.*
Zeekalf. z. g. *Veau marin.*
Zeekant. z. m. Zyde der zee. *Le côté, le bord, le rivage de la mer.*
Aan den zeekant woonen. *Demeurer au bord de la mer.*
Zeekap. z. v. Zeerok. *Cape de matelot.*
Zeekapitein. z. v. Hopman ter zee. *Capitaine de mer; Capitaine d'un vaisseau de guerre,* ou *d'une galere; capitaine de vaisseau.*
Zeeklip. z. v. Rots in zee. *Roc, rocher.*
Zeekoei. z. v. *Vache marine.*
Zeekoet. z. v. Meerkoet, zeeeend. *Canard de mer,* ou *de marais.*
Zeekompas. z. g. Stuurmans kompas. *Bousole, cadran de mer.*
Zeekrab. z. v. *Cancre,* ou *écrevisse de mer.*
Zeekreeft. z. v. *Homar, grosse écrevisse de mer.*
Zeekryg. z. m. Oorlog ter zee. *Guerre par mer.*
Zeekust. z. v. Het landt langs de zee. *Côte, bord de la mer.*
Langs de zeekust zeilen. *Friser la côte.*
ZEEL. z. g. Koord. *Corde, cordeau, tissu,* ou *sangle de chanvre.*
Een trekzeel. *Corde à tirer.*
Een hennipzeel. *Bretelle. Corde faite de chanvre.*

ZEE-

ZEELANDT. z. g. Een van de zeven vereenigde Nederlanden. *La Zélande; une des sept Provinces unies.*

Zeelandt. Een landtſchap in Denemarken. *La Zélande. Province de Dannemarc.*

Zeelander. z. m. Een inboorling van Zeelandt. *Zélandois, homme de Zelande.*

Zeelandtſch. byv. Van Zeelandt. *De Zélande.*

Zeelandtſche moſſelen. *Moules de Zélande.*

ZEELIEDEN. z. m. veelv. Zeevaarende lieden. *Des mariniers, des gens de mer.*

ZEELT. z. v. Zekere binnewaters viſch. *Tanche, poiſſon d'eau douce.*

ZEELUCHT. z. v. *Air marin, air de mer.*

Een zeeluchtje ſcheppen. *Aller prendre l'air de la mer.*

ZEELUI, zeeluiden. Zie *Zeelieden.*

ZEEM, zeemleer. z. g. Zeker zacht bereidt leder. *Chamois; ſorte de cuir doux, ſouple & maniable.*

Zeemleere handtſchoenen. *Des gans de chamois.*

Honigzeem: honig die noch in de raaten is. *Pain de miel.*

ZEEMAGT. z. m. *Forces maritimes; forces navalles.*

ZEEMAN. z. m. Zeevarend man, matroos. *Marinier, matelot.*

Zeemanſchap. z. g. Stuurmanſchap. *Navigation; manoeuvre; la conneiſſance de conduire*, ou *de gouverner des vaiſſeaux.*

Zeemanſchap. Goet beleit op zee. *Sage conduite*, ou *direction ſur mer.*

★ Men moet zeemanſchap verſtaan, of een goet beleit in alles toonen. *Il faut tenir une bonne conduite dans toutes les occaſions.*

Zeembereider. z. m. *Tanneur, celui qui apprête du chamois.*

Zeemsleêr. z. g. *Du chamois, du cuir de chévres ſauvages, &c.*

ZEEMEEUW. z. v. *Sorte d'oiſeau de mer.*

Zeemonſter. z. g. Zeegedrocht. *Monſtre marin.*

Is de Franſche laſteraar geen Zeemonſter? *Le calomniateur François n'eſt il pas un Monſtre Marin?*

Zeemoſch. z. g. Zeker zeegewas. *Mouſſe de mer, plante marine.*

ZEEMTOUWER. z. m. Zeemleêrbereider. *Tanneur de chamois.*

ZEEOEVER. z. m. Zeeſtrandt. Oever der zee. *Rivage, bord de la mer.*

ZEEP. z. v. *Savon.*

Gemeene zeep. *Savon commun, ſavon noir.*

Spaanſche zeep. *Savon d'Eſpagne.*

Zeepachtig. byv. Naar zeep gelykende. *Comme du ſavon, qui a des qualités du ſavon, qui reſſemble au ſavon.*

ZEEPAARDT. z. g. Zeker zeedier. *Cheval marin.*

ZEEPBALLETJE. z. g. Waſchballetje. *Savonnette.*

Zeepballetjes met reukwerk. *Des ſavonnettes parfumées.*

Zeepbak. z. m. Bakje, of doosje om zeep in te doen. *Petite jate*, ou *boite à mettre du ſavon.*

Zeepen. w. w. Met zeep beſtryken. *Frotter de ſavon*, ou *avec du ſavon.*

Zeepery. z. v. Zeepziedery. *Savonnerie.*

Zeepig. byw. Gezeept, *A quoi on a frotté du ſavon.*

Zeepkoper. z. m. Koopman in zeep. *Marchand de ſavon en gros.*

Zeepkramer. z. m. *Marchand de ſavon en détail.*

ZEEPLAATS. z. v. Zeeſtadt. *Ville*, ou *place maritime.*

ZEEPSOP. z. g. Zeepwater, wapeling. *Eau de Savonnage.*

't Linnen in 't zeepſop zetten. *Mettre le linge au ſavonnage.*

Zeepzieder. z. m. Zeepmaaker. *Celui qui fait du ſavon,*

Zeepziedery. z. v. Zeepery. *Savonnerie.*

ZEER. byv. Pynlyk. *Mal, douloureux.*

Zeer doen. Smarten, pynlyk zyn. *Etre douloureux, cauſer de la douleur.*

Myn hoofdt doet my zeer. *La tête me fait mal.*

Zich zeer doen; zich bezeeren. *Se bleſſer, ſe faire mal.*

* Het doet my zeer dat ik het zie: het jammert my te zien. *J'ai compaſſion de le voir, de voir ce déſaſtre, ce malheur, &c.*

Zeere oogen. *Ophthalmie, maladie ophthalmique, maladie des yeux.*

Hy heeft een zeer been, een zeere handt, enz. *Il a mal à la jambe, à la main, &c.*

Zeer. z. g. Eene uitwendige quaal, puiſt, roof, wonde, *ef* zweer. *Maladie extérieure du corps; comme ulcére, inflammation, apoſtume, contuſion, &c.*

Hy heeft een zeer aan zyne handt. *Il eſt incommodé à la main. Il a du mal à la main.*

Quaat zeer op 't hoofdt; lazerye. *Dartre farineuſe; ſorte de lépre qui vient à la peau de la téte & y fait une vilaine croûte.*

Zeer. byv. Grootelyks, geweldig, ongemeen. *Fort, trés, extrémement.*

Zeer aangenaam. *Trés agréable.*

Zeer aardig. *Trés joli.*

Zeer gaarne. *Trés volontiers.*

Zeer groot, *Trés grand*, ou *grande.*

Zeer hard. *Fort dur.*

Zeer kout. *Extrémement froid*, ou *froide.*

Zeer klein. *Trés petit.*

Zeer mooi, zeer ſchoon. *Fort beau, fort belle.*

Zeer toornig. *Fort, en colére.*

Zeer vroeg. *De fort bonne heure; de grand matin.*

Zeer laat. *Fort tard.*

Zeer veel. *Extrémement, beaucoup.*

Zeer weinig. *Fort peu.*

ZEERECHT. z. g. 't Recht over zeezaaken, *of* voorrecht ter zee. *Juſtice de mer, droit marin, juſtice marine.*

Die zaak behoort tot het zeerecht. *Cette affaire appartient à la chambre de juſtice marine.*

Dat is een oudt zeerecht. *C'eſt un ancien droit marin.*

ZEERIG. byv. Met zeeren, of rooven gequelt. *Qui a du mal à la ſuperficie du corps,*

ZEEROK. z. m. Bolkvanger, zeemans rok, of py. *Caſaque de matelot; gros juſte-au-corps.*

Zeeroof. z. m. Buit ter zee. *Butin fait par mer*, ou *ſur mer.*

Zeeroover. z. m. Vrybuiter ter zee. *Pirate, corſaire, écumeur de mer.*

Zeeroovers hangt men op. *On pend les pirates.*

Zeerooverij. z. v. Rooving ter zee. *Piraterie, métier*, ou *courſe de pirate.*

Zich met zeerooverij bthelpen. *Faire le métier de pirate.*

Zeeros. z. v. Zeeklip. *Roc; rocher en mer.*

ZEERTJE. z. g. Zweertje. *Petit*

Petit ulcére, petite apostume, petite blessure, ou *écorchure.*

ZEESCHIP. *z. g.* Schip dat ter zee vaart. *Vaisseau,* ou *navire qui passe & traverse les mers.*

Zeeschuim. *z. g.* Schuim der zee. *E'cume de mer.*

Zeeschuim. *z. g.* Been van zeekere zeevisch. *Os desséché de quelque poisson de mer.*

Zeeschuimer. *z. m.* Zeeroover. *E'cumeur de mer, pirate.*

Zeeslag. *z. m.* Zeegevecht. *Combat naval; bataille sur mer.*

Zeeslek. *z. v.* Hoornslek. *Limaçon de mer.*

Zeesoldaat. *z. m.* Soldaat ter zee. *Soldat de vaisseau, soldat de mer,* ou *de marine.*

Zeespin. *z. v.* Zeker zeedier tje. *Araignée de mer; sorte d'animal.*

Zeestadt. *z. v.* Stadt aan de zee gelegen. *Ville maritime.*

De zeestaeden leeden den meesten aanstoot van den vyandt. *Les villes maritimes souffrirent le plus,* ou *essuiérent les plus dangereuses décharges de l'ennemi.*

Zeestilte. *z. v. Calme; bonace; calme sur mer.*

Zeestorm. *z. m.* Storm ter zee. *Orage, tempête sur mer.*

Zeestrandt. *z. v. en g.* Zeeoever. *Rivage, bord de la mer.*

ZEET. *z. v.* Zitplaats. *Siége, place pour s'asseoir.*

Ter zeet komen; aan 't zitten geraaken. *S'asseoir.*

Dat heeft zyne zeet genomen. *Ce la a pris sa forme.*

ZEETON. *z. v.* Zeebaak. *Tonne flottante en mer qui sert de balise.*

Zeevaarend. *byv.* Ter zee vaarende. *Qui hante la mer, qui va sur mer.*

Een zeevarend man. *Un homme de mer, un marinier, un matelot.*

Zeevaarder. *z. m.* Zeeman, matroos. *Matelot, marinier, homme de mer.*

Zeevaart. *z. v.* Scheepvaart. Vaart ter zee. *Navigation, voyage sur mer.*

Zeevaart. Stuurmanschap. *Navigation, art de naviguer.*

De zeevaart leeren. *Apprendre la navigation.*

ZEEUW. *z. m.* Zeelander. *Zélandois.*

De Zeeuwenzyn goede krygslui den ter zee. *Les Zélandois sont des braves,* ou *sont de bons soldats sur mer.*

Zeeuwsch. *byv.* Zeelandtsch. *De Zélande.*

Eene Zeeuwsche vrouw. *Une femme de Zélande.*

ZEEVE. *z. m.* Zeef, zift. *Tamis.*

Zeevekraamer. *z. m.* Die zeeven verkoopt. *Marchand de tamis*

Zeevemaaker. *z. m.* Die zeeven maakt. *Celui qui fait des tamis.*

ZEEVERWIG. *byv.* Van kleur gelyk de zee. *Celadon, de couleur de mer.*

Zeevisch. *z. m.* Visch der zee. *Poisson de mer.*

Gaarne zeevisch eeten. *Aimer le poisson de mer.*

ZEVOET. *z. m. Pied de mer.*

* Zeevoeten hebben. *Avoir le piéd ferme, le piéd marin.*

ZEEVOGEL. *z. m.* Vogel die zich by de zee onthoudt. *Oiseau de mer.*

Zeevoogdt. *z. m.* Zeegodt. *Dieu qui a l'empire de la mer.*

Neptunus wierdt voor de Zeevoogdt gehouden. *Neptune fut estimé le Dieu marin.*

Zeevoogdt. Admiraal. *Amiral.*

Zeevoogdy. *z. v. Empire de la mer.*

Zeewaarts, *byw.* Naar de zee toe. *Vers la mer. Plus avant;* ou *plus loin en mer.*

Zeewaarts in wenden, van landt afstecken. *Quitter les côtes. Entrer plus avant en mer.*

Zeewater. *z. g.* 't Water der zee. *Eau de mer.*

't Zeewater is zout. *L'eau de la mer est salée.*

Zeewindt. *z. m.* Windt die uit zee komt. *Vent de mer.*

De zeewinden zyn gemeenlyk heel sterk. *Les vents de mer sont ordinairement fort violens.*

Zeewyf. *z. g.* Vrouw die aan zee woont. *Femme qui demeure aupres de la mer.*

Zeewyf. Meermin. *Siréne, nymphe des eaux.*

Zeezaak. *z. v. Affaire de marine touchant la navigation.*

Kommissaris der zeezaaken. *Commissaire des affaires de la marine,* ou *de la mer.*

Zeeziek. *byv.* Ziek door de beweeginge der zee. *Malade de mer, qui fait soulever le cœur, & qui excite l'envie de vomir.*

Zeeziekte. *z. v.* Walging door de beweeginge ter zee. *Maladie de mer; soulévement de cœur & envie de vomir.*

Zeezog. *z. g.* De streek die een zeilend schip achter zich in zee laat. *Sillage, trace du cours d'un vaisseau.*

ZEG.

ZEGE. *z. v.* Overwinning. *Victoire.*

Wy hebben de zege bevochten. *Nous avons remporté la victoire.*

Zegeboog. *z. m.* Triomfboog. *Arc triomphal.*

Zegeboogen oprechten. *Elever, dresser,* ou *eriger des arcs triomphaux.*

Zegekoets. *z. v.* Triomfwagen. *Char de triomphe.*

ZEGEL. *z. g.* 't Merk op, *of* aan een brief. *Sceau, cachet, sélle.*

't Zegel des briefs opbreeken. *Rompre le cachet de la lettre.*

* Zyn zegel aan iets hangen, *of* steeken, iets goedkeuren. *Approuver quelque chose.*

Zegelaar. *z. m.* Een die zegelt. *Sélleur. Celui qui sélle.*

Zegelbewaarder. *z. m. Garde des sceaux.*

Zegelen. *w. w.* Een zegel opdrukken. *Sceller, apliquer,* ou *mettre le sceau. Cacheter.*

Eenen brief zegelen. *Cacheter une lettre.*

Gezegelt papier. *Du papier scellé.*

Zegellak. *z. g.* Lak daar men meé zegelt. *Cire d'Espagne.*

Zegelmerk. *z. g.* Merk, *of* wapen des zegels. *Sceau, l'empreinte du sceau.*

Zegelring. *z. m.* Ring met een zegelmerk. *Cachet; anneau à cacheter.*

Zegelsnyder. *z. m.* Zegelsteeker. *Graveur de cachets.*

ZEGEN. *z. m.* Heil, Voorspoedt, geluk. *Benédiction, prospérité, bonheur.*

Den zegen uitspreeken. *Prononcer la bénédiction.*

Ik wensche u veel zegens. *Je vous souhaite toute sorte de prospérité,* ou *de bonheur.*

Zegen. *z. m.* Zeker visschnet. *Traineaux, filets de pêcheurs.*

Met

Met een zegen visschen. *Prendre du poisson au traineau.*

Zegenen. *w. w.* Den zegen uitspreeken. *Benir, donner*, ou *prononcer la benediction.*

Godt zegene u. *Dieu vous benisse.*

Hy is gezegent in zynen koophandel. *Il est heureux dans son négoce.*

Zegening. *z. v.* Uitspreeking des zegens. *Bénédiction, action de benir.*

Zegening. Heiliging. *Consécration.*

De zegening van 't broodt. *La consécration du pain.*

Zegenryk. *byv.* Gezegent, gelukkig. *Benit, heureux, salutaire.*

Een zegenryk huwelyk. *Un heureux mariage.*

Zegepraal. *z. m.* Triomf. *Triomphe.*

Met zegepraal t'huis koomen. *Entrer en triomphe, revenir triomphant.*

Zegepraalen. *g. w. beter.* Met de zege praalen, triomfeeren. *Triompher, aller en triomphe.*

Hy heeft over zyne vyanden gezegepraalt. *Il a triomphé de ses ennemis.*

Zegeryk. *byv.* Zeeghaftig. *Victorieux.*

Een zegeryk leger. *Une armée victorieuse.*

Zegestandert. *z. m.* Etandert *de triomphe; trophée.*

Zegeteeken. *z. g.* Teken van zegepraal. *Trophée.*

Een zegeteeken oprechten. *Ériger un trophée.*

Zegevieren. *g. w.* Vreugde over de zege betoonen. *Faire des feux*, ou *des marques de réjouissance, des feux de joye.*

Zegevuur. *z. g.* Zegevier. Vreugdevuur over eene zege. *Feu de joye, illumination publique.*

Zeegevuuren aandteeken. *Faire des feux de joie.*

ZEGGEN. *w. w.* Spreeken. *Dire, parler, prononcer.*

Ik zal 't u zeggen. *Je vous le dirai.*

Zeg my eens. *Dittes moi un peu.*

Zeg op 't verhaal het. *Parlez, dittes le.*

Ja zeggen. *Dire oui.*

't Is een gemeen zeggen. *C'est un commun proverbe.*

Dank zeggen. Bedanken. *Remercier, rendre graces.*

Hy heeft niets te zeggen. *Il n'a rien à dire.*

* Hy heeft daar niet te zeggen; hy is daar niet geacht. *Il n'a rien à dire là; il n'y est point estimé.*

Zoo men zegt; naar men zegt. *Comme on dit.*

Iemant mogt zeggen. *Quelqu'un pourroit dire.*

Zegachtig. *byv.* Praatachtig. *Qui a du babil, qui parle beaucoup.*

Hy is niet heel zegachtig. *Il ne parle guére: il n'est pas babillard.*

Zegslieden. *z. m. veelv.* Scheidsmannen. *Des arbitres.*

Zegsman. *z. m.* Scheidsman. *Arbitre; celui qui termine un différend.*

Zegsman. Een die ons iets verhaalt heeft. *Auteur. Celui qui nous dit*, ou *raconte quelque chose. Auteur de quelque nouvelle, conte*, ou *récit.*

Zegswoordt. *z. g.* Een gemeen zeggen, spreekwoordt. *Expression, manière, parole*, ou *façon de parler ordinaire.*

ZEI.

‡ ZEIKEN, *w. w.* Pissen. *Pisser, faire de l'eau.*

‡ De kat heeft daar gezeikt. *Le chat a pissé là.*

ZEIL. *z. v. Voile.*

Het zeil van een schip. *La voile d'un vaisseau.*

Het zeil van een meulen. *La voile*, ou *la toile d'un moulin.*

Stagzeilen. *Coutelas, bonnettes étni.*

't Groot zeil. *Voile du grand mât.*

't Boaans zyl. *Voile d'artimon; voile latine.*

't Fokkezeil. *Voile de misaine.*

't Marszyl. *Hunier, voile de hune.*

Groot marszeil. *Le grand hunier.*

Blinde zeil. Zeil van de boegspriet. *Sivadiere; voile de beaupré.*

De bovenblindt, *of* 't zeil van de kleine boegsprietree. *Tourmentin*, ou *petite voile de beaupré; perroquet de beaupré; petit beaupré.*

't Brandtzeil. Het zeil boven het marszeil. *Voile de perroquet.*

De zeilen op de mast zetten. *Mettre le vent sur les huniers.*

De zeilen byzetten. *Porter*, ou *appareiller ses voiles.*

De zeilen opbyssen. *Iffer les voiles.*

De zeilen inhaalen, inneemen, strykeu. *Baisser, amener les voiles.*

De zeilen oprollen. *Plier, ferler, serrer les voiles.*

't Zeil gorden, aan de raa vastbinden. *Enverguer la voile.*

't Zeil gaan. *Faire voile, partir & mettre à la mer.*

Dat schip voert weinig zeil. *Ce vaisseau fait petites voiles.*

Alle zeilen byzetten. *Forcer de voiles; faire force de voiles.*

Ergens op t'zeil gaan, *of* staat op maaken. *Se fier à*, ou *en quelque chose, prendre ses mesures.*

* Een oog in 't zeil houden, nauwe toezigt neemen. *Avoir l'oeil au guet; prendre bien garde à quelque chose.*

* Het waait hem in zyn zeil; het gaat hem voor den wind. *La fortune lui en veut: il a le vent en pouppe.*

* Met een opgestreeken zeil; heel grammoedig. *En colere, tout troublé, sans modération.*

* Zeil. Een zeilend schip. *Voile; vaisseau.*

* Wy zagen ten zuiden van ons drie zeilen. *Nous découvrimes trois voiles au sud de nous.*

Met volle zeilen zeilen. *Aller à toutes voiles.*

Met leggende zeilen vaart maaken; roeijen. *Aller à sec, à voiles abattues*, ou *à force de rames.*

Zeiltje. *z. g.* Een klein zeil. *Petite voile.*

* Onder een staand zeiltje is 't goet roeijen; 't is gemaklyk wat neering te doen onder een weinig inkomst. *Il fait bon ramer quand la voile porte; il fait bon faire quelque chose, quand on a de bons revenus*, ou *de belles rentes.*

Zeilaadje. *z. v.* Alle de zeilen van een schip. *Jet de voiles.*

Zeilbaar. *byv.* Bequaam om te zeilen. *Quand il fait beau temps*, ou *vent médiocre pour faire voile; quand il ne fait pas gros temps.*

Zeilbaar weêr. *Temps à perroquet; beau temps qui porte à route.*

Zeilder. *z. m.* Een schip dat wel

wel zeilt. *Voiller; bon voilier; vaisseau bon voilier.*

Zeildoek. *z. g.* Grof linnen om zeilen van te maaken. *Grosse toile à faire des voiles.*

Zeildoeksdaan. *Lé de grosse toile à faire des voiles.*

Zeilemaker. *z. m. Ouvrier qui fait des voiles; voilier.*

Zeilen. *g. w.* Met een zeil vaaren. *Aller à la voile; faire voile.*

Wy zeilden met volle zeilen. *Nous allâmes*, ou *allions à pleines voiles.*

't Schip is weggezeilt. *Le vaisseau a mis à la voile.*

Uit zeilen gaan. *Faire un petit tour, un petit voyage*, ou *promenade avec un jacht.*

Zeilgaren. *Du fil à coudre des voiles.*

Zeiljagt. *z. g.* Een jagt om meê te zeilen. *Jacht a voiles propre pour se promener sur la mer*, ou *sur de grosses rivieres.*

Zeilreede. *byv.* Gereedt om te zeilen. *Prêt à mettre à la voile.*

Het schip legt zeilreede. *Le vaisseau est prêt à mettre à la voile.*

Zeilschuit. *z. v.* Schuit om meê te zeilen. *Batteau qui va à la voile.*

Is 't een roeischuit, *of* een zeilschuit? *Est ce un batteau qui sert à aller à rames*, ou *a voiles?*

Zeilsteen. *z. m.* Magneet. *Aiman.*

Met den zeilsteen gestreeken. *Aimanté; touché avec l'aiman.*

Zeiltje, *z. g.* Een klein zeil. *Petite voile.*

Een zeiltje byzetten. *Faire petite voile.*

ZEIN. *z. v.* Zeissen. *Faux.*

't Gras wordt met een zein afgemaait. *On fauche l'herbe avec la faux.*

Zein. *z. g. beter.* Sein, teken dat men ter zee geeft. *Signal de mer.*

Een zein, *of* sein geeven, *of* doen. *Donner un signal.*

Zeinschoot. *z. v.* Seinschoot. *Un coup de signal; coup de canon pour donner un signal, pour avertir du danger où l'on se trouve.*

Een zeinschoot doen. *Donner un signal avec un coup de canon.*

ZEISSEN. *z. v. Faux, instrument pour faucher l'herbe.*

De maajers maajen met zeissens. *Les faucheurs coupent l'herbe avec la faux.*

ZEK.

ZEKER. *byv.* Gewis, veilig. *Certain, vray, assûré, seur*, ou *sûr.*

Eene zekere zaak. *Une chose certaine, vraye*, ou *assûrée.*

Dat is een zeker geneesmiddel. *Voila un remède assûré*, ou *infaillible.*

Een zeker man verhaalde my. *Un certain homme me raconta.*

Op een zekere plaats. *Dans un certain endroit*, ou *lieu.*

Zeker. *byw.* Voorwaar, zekerlyk. *Certes, assûrément, certainement, en vérité.*

't Is zeker iets zonderlings. *C'est certes quelque chose de remarquable.*

Die tyding is noch niet zeker. *Cette nouvelle n'est pas encore assûrée*, ou *certaine.*

Zekerheit. *z. v.* Gewisheit, veiligheit. *Certitude, assûrance, sûreté.*

Men heeft daar noch geene zekerheit van. *On n'en a aucune certitude.*

Men zal 'er u zekerheit van geeven. *On vous en donnera des assûrances.*

't Schip is in zekerheit; 't schip is buiten gevaar. *Le vaisseau est en sûreté.*

Zekerlyk. *byw.* Gewislyk. *Certes, assûrément, certainement.*

Ik zal 't zekerlyk doen. *Je le ferai assûrément.*

ZEL.

ZELDEN. *byw.* Niet dikwyls. *Rarement, pas souvent, peu souvent.*

't Gebeurt zelden. *Il arrive rarement.*

Zeldzaam. *byv.* Vreemd, zonderling. *Singulier, rare, particulier.*

Een zeldzaam geval. *Un cas, un accident rare.*

Het is iets zeldzaams. *C'est quelque chose de singulier.*

Zeer zeldzaam. *byw. Rarissime très rare.*

Zeldzaamheit. *z. v.* Vreemdigheit. *Rareté, singularité.*

Zeldzaamlyk. *byv.* Op eene zeldzaame wyze. *Singulierement, d'une maniere singuliere.*

ZELF. *Een voornaamw. Même.*

Ik zelf, gy zelf, hy zelf, wy zelfs. *Moy même, vous même, lui même, nous mêmes.*

De zaak spreekt van zelve. *La chose parle de soi même.*

De zelve. *Le même, la même.*

Zich zelven in iets zoeken, baatzuchtig zyn. *Etre interressé. Chercher son propre profit en quelque chose.*

Van zelfs Van zich zelven, vrywillig. *De soi même.*

Van zich zelven, van zelfs. *De soi même.*

Van zich zelven, in zwym. *En pamoison, en défaillance.*

Zy viel van zich zelven. *Elle tomba en pamoison*, ou *en défaillance.*

Ter zelver tydt. *Au même temps.*

De zelfde. *Le même, la même.*

Hy is nog de zelfde die hy was. *Il est encore le même qu'il étoit autrefois.*

Ter zelfder plaatse. *Au même lieu.*

Zelf. *z. v.* Zie *Salie.* Zeker kruidt.

ZELFEGGE. *z. v.* Zelfkant. *Lisiére.*

ZELFEND. *z. g.* Zelfegge. *Lisiére.*

ZELFKANT. *z. m.* De buitenste kant van laken, linnen, enz. *Lisiére.*

De zelfkanten worden niet gezoomt. *On n'ourle pas les lisiéres.*

ZELFS. *byw.* Daarenboven. *Même, de plus, en outre.*

't Koste hem zelfs noch 't leven. *Il lui en coûta même la vie.*

Zelfsliefde. *z. v.* Eigen liefde. *L'amour propre.*

Zelfstandig. *byv.* Dat van zich zelven bestaat. *Subsistantif, (Terme de grammaire.)*

Een zelfstandig naamwoord. *Nom subsistantif.*

Een zelfstandige vorm, *of* gedaante. *Forme subsistantielle.*

Zelfstandigheit. *z. v.* Een wezen dat door zich zelven bestaat.

Etre

Etre qui subsiste par soi-même.
Zelfstandiglyk. *byw. Substantiellement.*
Zelfstrydt. *z. m.* Strydt in zich zelven. *Combat intérieur, irresolution.*
Jozefs zelfstrydt. *Le combat intérieur de Joseph.*
Zelfsverloochening. *z. v.* Verloochening van zich zelven. *Renonciation à soi même.*
De zelfsverloochening is een voornaame Christelyke pligt. *La renonciation à soi-même est le principal devoir d'un Chrétien.*
ZELFWOSSEN. *byv.* Dat van zelfs gegroeit is. *Cru*, ou *cruë de soi-même, produit sans culture.*
Een zeltwosse klip. *Un rocher*, ou *roc naturel.*

ZEM.

ZEMEL. *z. v.* De bast van rogge, *of* tarwe. *Du son, la parsie extérieure du blé moulu.*
Roggezemel. *Son de seigle.*
Tarwezemel. *Son de froment.*
Zemelachtig. *byv.* Zemelig. *Plein de son.*
Zemelachtig broodt. *Du pain plein de son.*
Zemelachtig meel. *De la farine qui n'a pas été blutée.*
‡ Zemelknooper. *z. m.* Muggezifter, haairkloover. *Pédant qui critique sur des bagatelles.*
‡ Gy zyt een rechte zemelknooper. *Tu es un franc pédant; vous êtes un vrai pédant.*

ZEN.

ZENDBODE. Zie *Boode.*
Zendbrief. *z. m.* Brief om te verzenden. *Epître, lettre.*
De Zendbrieven van den Apostel Paulus. *Les epitres de l'Apôtre St. Paul.*
Zenden. *w. w.* Heen schikken, toeschikken. *Envoyer, expédier.*
Iemant ergens zenden. *Envoyer quelqu'un quelque part.*
Iemant een geschenk zenden. *Envoyer un present à quelqu'un.*
Zendeling. *z. m.* Afgezondene van de R. K. om de Christelyke leere te verbreiden. *Missionnaire de l'Eglise Romaine pour planter la foi Chrétienne.*
Zender. *z. m.* Die zendt. *Celui qui envoie.*
Wie is de zender van dat geschenk? *Qui est celui qui a envoyé ce present?*
Zending. *z. v.* Toezending. *Envoi, (mot peu usité.) Action d'envoyer.*
Zending. *z. v. Mission.*
De zending der Apostelen. *La mission des Apôtres.*
ZENEBLADT. *z. g.* Zeker kruidt. *Du séné*, ou *senné. Sorte d'herbe purgatif.*
ZENGEN. *w. w.* Schroeijen. *Griller, rousir, brûler légérement.*
Zynen rok zengen. *Rousir son juste-au-corps.*
Ik hebbe myn haair aan de kaers gezengt. *J'ai grillé mes cheveux à la chandelle.*
De gezengde luchtstreek. *La zone torride.*
ZENUW. *z. v. Nerf.*
Een gekneusde zenuw. *Nerf foulé.*
Trekking der zenuwen. *Convulsion, retirement des nerfs.*
Zenuwachtig. *byv.* Vol zenuwen. *Nerveux, plein de nerfs.*
Zenuwachtig vleesch. *Chair nerveuse.*

ZER.

ZERK. *z. v.* Zark. Grafsteen. *Tombe, table de pierre pour couvrir un tombeau.*
ZERP. *byv.* Zuurachtig, rinsch, wrangachtig. *Apre, rude, aigre, acide.*
Gedroogde Pruimen hebben een zerpe smaak. *Les prumeaux ont un goût âpre.*
Zerpheit. *z. v.* Amperheit. *Amprété, saveur apre.*

ZES.

ZES. *byv.* Het getal van 6 *Six, nombre de 6.*
Hy is zes jaaren oudt. *Il a six ans.*
In zes reizen. *En six fois.*
De zesde. *byv. Le sixieme, la sixième.*
Hy gaat in zyn zesde jaar. *Il va dans sa sixiemo année.*
Ten zesden. *Sixiémement, en sixiéme lieu.*
Zes ten honderdt. *Six pour cent.*
Zesderlei. *byv.* Van zes soorten. *De six sortes.*
Wy waren met ons zessen. *Nous étions six.*
Een vaars van zes repelen. *Un sixain. Un vers de six lignes.*
Zesduizent. *byv.* 6000. *Six mille.*
Zesentwintig. *Vingt six.*
Zeshoek. *z. m.* Heek van zessen. *Hexagone, figure à six angles.*
Zeshoekig. *byv.* Dat zes hoeken heeft. *Hexagone, qui a six angles.*
Een zeshoekige vesting. *Une forteresse hexagone, qui a six angles.*
Zeshondert. *byv.* 600. *Six cent.*
De zeshonderste. *byv. Le six centieme.*
Zesjaarig. *byv.* Dat zes jaaren out is. *Qui a six ans, de six ans.*
Eene zesjaarige koei. *Une vache de six ans.*
Zesmaal. *byw.* Zes reizen. *Six fois.*
Zestien. *byv.* 16. *Seize, nombre de nombre 16.*
Zestiende. *byv. Le, ou la sixiéme.*
Het zestiende gedeelte. *La sixiéme partie.*
Zestienmaal. *byw.* Zestienwerf. *Seize fois.*
Zestig. 't Getal van 60. *Soixante. Le nombre de 60.*
‡ Hy is zestig: hy zuft, *of* is half gek. *Il radotte, il est à demi-fou.*
Zestigste. *byw. Soixantiéme.*
Zestigjaarig. *byv.* Die zestig jaar out is. *Sexagénaire, qui a 60 ans.*
Zestigmaal. *byw. Soixante fois.*
Zestal. *z. g.* Getal van zessen. *Nombre de six. Sixain.*

ZET.

ZETEL. *z. m.* Stoel, zitplaats. *Siége, chaise, tabouret, fauteuil.*
Een koninklyke zetel, *of* throon. *Thrône, siege royal.*
Aartsbisschoppelyke zetel. *Siége Archiépiscopal.*
ZETHAAK. *z. m.* Letterzetters werktuig. *Crochet de fer*, ou *de cuivre, instrument de compositeur d'imprimerie.*
ZETREGEL. *z. m.* Grondtregel. *Maxime.*
ZETTEN. *w. w.* Stellen. *Mettre, placer, poser.*
Zet de kan op de tafel. *Mettez le pot sur la table.*

Iemant

Iemant een ſtoel zetten. *Donner*, ou *préſenter une chaiſe à quelqu'un.*

Iets te pande zetten. *Donner quelque choſe en gage.*

Een huis te koop zetten. *Mettre une maiſon à vendre.*

Iets weg zetten. *Serrer quelque choſe.*

Iemant aan landt zetten. *Mettre quelqu'un à terre.*

Tydt, *of* dag zetten, *of* ſtellen. *Ajourner; fixer*, ou *arrêter une heure*, ou *un temps.*

Boomen zetten, *of* planten. *Planter des arbres.*

De teering zetten; aan de teering ſlaan. *Devenir étique.*

Hy had de dootverf al gezet. *Il étoit moribond, on voyoit la mort peinte ſur ſon viſage.*

Op prys zetten. *Mettre à prix; fixer le prix des choſes.*

Zy mogt hem ganſch niet zetten, zy mogt hem niet dulden. *Elle ne l'aimoit pas, elle ne le pût*, ou *ne pouvoit ſouffrir.*

Zetten. *w. w.* Letterzetten. *Compoſer dans une imprimerie.*

Zetter. *z. m.* Letterzetter. *Compoſiteur d'imprimerie.*

Hy is een zetter en drukker te gelyk. *Il eſt compoſiteur & imprimeur tout enſemble.*

Zetter. *z. m.* Die den koorendraagers de zak helpt op 't hoofd zetten. *Méſureur de grains*, ou *de blés qui aide à lever les ſacs.*

Zetting. *z. v.* Stelling. *Miſe, cours*, ou *prix fixé.*

De zetting van 't broodt; de gezette prys van 't broodt. *La miſe*, ou *le prix fixé du pain.*

ZEU.

ZEUG. *z. v.* 't Wyfje van een varken. *Truie; femelle d'un verrat.*

Een morſige zeug. *Une ſale truie.*

Zeug. Piſſebed. *Petit animal rampant.*

ZEUNI. *z. v.* Verkens ſlobberbak. *Auge.*

ZEV.

ZEVEN. *byv.* 't Getal van 7. *Sept*, (*adj. Numeral de tout genre.*)

Het is zeven uuren geſlagen. *Il eſt ſept heures ſonnées.*

De zeven dwaalſtarren. *Les ſept planétes.*

Wy waren 'er met ons zevenen. *Nous y étions ſept.*

Zevende. *byv.* Zevenſte. *Septiéme*, (*adj. le tout genre, nombre, d'ordre.*)

De zevende dag der weeke. *Le ſeptiéme jour de la ſemaine.*

Ten zevenden. *Septiémement, en ſeptiéme lieu.*

Zevenderlei. *byv.* Van zeven ſoorten. *De ſept ſortes.*

Zeverderlei boomen. *Des arbres de ſept ſortes.*

Zevenduizent. *byv.* 7000. *Sept mille.*

Zevenentwintig. *Vingt-ſept.*

Zevengeſtarnte. *z. g. Conſtellation*, ou *amas de ſept étoiles.*

Zevengetydekruidt. *z. g. Trifol odorat. Plante medicinale.*

Zevenhoekig. *byv.* Dat zeven hoeken heeft. *Eptagonne, qui a ſept angles.*

Zevenhoek. *z. m. Eptagonne; figure à ſept angles.*

Zevenhondert. *byv. Sept cent.*

Zevenhondertſte. *byv. Sept centiéme.*

Zevenjaarig. *byv.* Van zeven jaaren. *Agé de ſept ans, qui a ſept ans.*

Een zevenjaarige tydt. *Septénaire, eſpace de ſept ans.*

Zevenmaal. *byw.* Zeven reizen. Zevenwerf. *Sept fois.*

Zevental. *z. g.* Een getal van zevenen. *Septenaire; nombre de ſept.*

Zeventien. *byv.* 17. *Dix-ſept.*

Zeventiende. *byv. Dix ſeptiéme.*

Zeventig. *byv.* 70. *Soixante & dix, ſeptante.*

Die zeventig jaaren oudt is. *Septuagenaire, agé de ſoixante & dix ans.*

Zeventigſte. *byv. Soixante & dixiéme.*

ZEVER. *z. v.* Speekzel, quyl. *Bave, écume de la bouche.*

De zever van een hondt. *Bave de chien.*

Zeveraar. *z. m. Baveur. Celui qui bave.*

Zeverbaardt. *z. m.* Quylbaardt, een die quylt. *Baveur, celui qui bave.*

Zeveren. *g. w.* Quylen. *Baver, jetter de la bave.*

Zeverzaadt. *z. v.* Zodoarzaadt, wormkruidt. *Poudre aux vers.*

ZIC. ZIE.

ZICH.

ZICH. *Een voornaamw.* Zich zelfs. *Se, ſoi-même.*

Zich bezeeren. *Se bleſſer, ſe faire du mal.*

Zich branden, ſnyden, enz. *Se brûler, ſe couper, &c.*

Voor zich. *Pour ſoi.*

Zich zelven. *Soi même.*

Zich zelven quellen. *Se tourmenter ſoi même.*

Zich warmen. *Se chauffer.*

ZICHT. *z. g.* Gezicht. (Een woordt van den wiſſelſtyl.) *Vûë.* (*terme de change.*)

Op zicht betaalen. *Payer à vûë.*

Op drie dagen zicht betaalen. *Payer à trois jours de vûë.*

Zichtbaar. Zie *Zigtbaar.*

ZIE.

ZIEDEN. *w. en g. w.* Kooken. *Bouillir.*

Het water ziedt al. *L'eau boût.*

Gezooden vleeſch. *De la chair bouillie.*

Ziedend heet. *Tout chaud, preſque bouillant.*

Ziedharing. *z. m. Harang bouilli.*

Zieding. *z. v.* Kooking. *Action de bouillir*; ou *bouillon.*

ZIEK. *byv.* Krank. *Malade.*

Zy is heel ziek. *Elle eſt fort malade*, ou *fort mal.*

★ Zy leggen in 't zelfde gaſthuis ziek: zy hebben het zelve gebrek. *Ils ſont frapez au même coin; ils ont le même mal.*

Ziek te bedde leggen. *Tenir le lit.*

Zich ziek maaken. *Se faire malade; contrefaire le malade.*

Maanziek. *byv. Lunatique.*

Schoolziek. *byv.* Schoolziek zyn. *Faire le malade pour n'aller pas à l'école.*

Wagenziek. *Qui eſt malade dans un chariot, que la voiture du chariot rend malade.*

Zeeziek. *Qui eſt malade ſur la mer; qui a le mal de mer.*

Ziekachtig. *byv.* Onpaſſelyk. *Maladif, maladive; infirme.*

ZIEKE. *z. m.* Kranke. *Malade.*

Eenen zieken bezoeken. *Aller voir*, ou *viſiter un malade.*

Ziekelyk. *byv.* Ziekachtig, ongezondt. *Valétudinaire, maladif, maladive.*
Hy heeft eene ziekelyke vrouw. *Il a une femme valétudinaire.*
Zieken. *g, w.* Ziek zyn. *Etre malade.*
Hy heeft lang geziekt. *Il a été long-temps malade.*
Ziekenhuis. *z. g.* Gasthuis. *Hôpital.*
Ziekenkamer. *z. v.* Kamer voor de zieken. *Chambre pour les malades.*
In 't weeshuis is een ziekenkamer. *Il y a une chambre pour les malades dans la maison des orphelins.*
Ziekentrooft. *z. m.* Trooft der zieken. *Consolation des malades.*
Ziekentrooster. *z. m.* Krankenbezoeker. *Consolateur des malades.*
Ziekte. *z. v.* Krankheit. *Maladie, Incommodité du corps.*
Eene zwaare ziekte. *Une grande maladie, maladie dangereuse.*
Besmettelyke ziekte. *Maladie contagieuse.*
Ventsziekte. *z. v,* Spaansche pokken. *Grosse vérole; maladie vénérienne.*
In eene ziekte vallen. *Tomber en maladie.*
Uit eene ziekte opstaan; van eene ziekte opkomen. *Se relever d'une maladie.*
De vallende ziekte. *Haut mal, épilepsie, mal caduc.*
Legerziekte. *z. v. Maladie d'armée.*
Ertziekte. *z. v Maladie héréditaire.*
ZIEL. *z. v.* Geest des levens. *Ame, esprit,* ou *principe de vie dans les choses vivantes.*
Elk mensch heeft eene onsterflyke ziel. *Chaque personne a l'ame immortelle.*
Ter zielen vaaren; in 't ryk, *of* den staat der verstorvenen komen. *Rendre l'ame,* ou *l'esprit; mourir, décéder.*
★ Ziel. Mensch. *Ame; homme; personne.*
★ Een schip met 300 zielen. *Un vaisseau avec trois cens ames.*
★ 't Is een vroome ziel. *C'est un homme de candeur, de sincérité.*
★ Daar is geen levendige ziel. *Il n'y a ame qui vive.*
Aller zielen dag, zekere feestdag der R. Kerke. *Fête en mémoire des fidéles trépassez: Toussaints.*
Zielloos. *byv.* Onbezielt, levenloos. *Inanimé, qui n'a ni ame ni vie.*
Zielmisse. *z. v.* Misse voor de overleedenen. *Messe pour les trépassez.*
Zielmissen doen. *Dire des messes pour les trépassez.*
Zieltje. *z. g.* Kleine ziel. *Petite ame; (diminutif.)*
‡ Een zieltje; *of* een mensch winnen. *Gagner une ame.*
‡ Zieltje. Vrouwen onderrok. *Jupe de dessous; cotillon.*
Zielrocrend. *byv.* Beweeglyk. *Touchant; pathétique.*
Zieltoogen. *g. w.* Op sterven leggen. *Agoniser; être à l'agonie,* ou *à l'extrémité.*
Hy lag te zieltoogen. *Il agonisoit, il étoit à l'agonie.*
Een zieltoogend, *of* stervend mensch. *Une personne mourante.*
Zieltooging. *z. v.* Doodsnik. *Le dernier soupir.*
Zielverkoper. *z. m.* Zielkoper. Een eerlooze woekeraar. *Usurier infame.*
Zich van een zielverkoper laaten uitrusten. *Se laisser équiper par un usurier sordide.*
ZIEN. *w. w.* Kyken, aanschouwen, bespeuren. *Voir, régarder; contempler; appercevoir, découvrir.*
Ziet gy dat niet? *Ne voyez vous pas cela?*
Naar den hemel zien. *Régarder au ciel.*
Hy kan geen leet aan haar zien. *Il ne trouve,* ou *ne voit rien de mal en elle.*
Leelyk uitzien: zich leelyk vertoonen. *Avoir mauvaise mine.*
Voor zich neêr zien. *Regarder devant soi.*
Zie voor u: wacht u. *Prenez garde à vous.*
Zie toe, let 'er op. *Prenez garde, prennez y garde.*
Laaten zien; toonen. *Montrer, faire voir.*
Zie daar. *Voilà.*
Zie hier. *Voicy.*
Ziende blindt. *Qui ne veut pas voir, qui fait mine de ne pas voir.*
Ziender. *z. m.* Die ziet. *Celui qui voit, qui regarde.*
Ziender. Voorzegger. Profeet die toekomende dingen voorziet en voorzegt. *Voyant. Prophete, qui predit les choses à venir.*
Zienlyk. *byv.* Blykbaar, zichtbaar. *Visible, ce que l'on voit.*
De zienlyke schepselen. *Les créatures visibles.*
ZIER. *z, v.* Gruisje, vezeltje. *Cirou; atome; petite partie imperceptible.*
Niet een zier; niet met a'. *Rien du tout.*
Hy gaf my niet een zier. *Il ne me donna rien du tout.*
Ik weet 'er niet een zier van. *Je n'en sçai rien.*
Ziertje. *z. g.* Stofje. *Petite poussiére.*
Daar is een ziertje in myn oog gewaait. *Le vent a chassé une petite poussiére dans mon œil.*

ZIF.

ZIFT. *z. v.* Zeef. *Sas; tamis; crible.*
Een haaire zift. *Tamis de crin.*
Ziftbeen. *z. g.* Zeefbeen boven in de neus. *Cribleux, os cribleux, os percé qui est au dessus du nez.*
Ziften. *w. w.* Door een zeef schudden. *Tamiser, passer par un tamis. Sasser; passer par un sas,* ou *un crible; cribler.*
Kooren ziften. *Cribler du blé.*
* Eene rede naauw ziften. *Cribler une raison, examiner à fonds une raison,* ou *un discours.*
Zifter. *z. m.* Die zift. *Celui qui tamise, qui sasse,* ou *qui crible.*
Een koorenzifter. *Cribleur.*
Een woordenzifter. *Un pédant; un critique.*
Muggezifter. Haairklover. *Pédant critique,* ou *censeur de bagatelles.*
Zifting. *z. v. Action de cribler.*
Ziftzel. *z. g.* 't Gruis dat uitgezift wordt. *Cribleure.*

ZIG.

ZIGTBAAR. *byv.* Zienlyk, blykbaar. *Visible, évident, manifeste, connoissable.*

Eene zigtbaare zaak. *Une chose visible.*

* Hy was niet zigtbaar; hy was zoo geſteld dat men hem niet mogt aanſchouwen. *Il étoit horrible*, ou *affreux à voir; il n'étoit pas connoiſſable.*

Zigtbaarheit. z. v. Blykbaarheit. *Evidence; certitude manifeſte.*

Zigtbaarlyk. *byw.* Blykbaarlyk. *Viſiblement; évidemment.*

ZIGTEINDER. z. m. De weereldtkim, *of* Horizont. *L'Horiſon.*

Zigtkunde. z. v. Een gedeelte der wiskonſt. *Optique, ſcience qui fait partie des Mathématiques.*

ZIK.

ZIKKEL. z. m. *beter*, Sikkel. Een krom mes om 't koorenop 't veldt af te ſnyden. *Faucille, inſtrument en demi cercle pour couper le bled.*

* 't Is tydt den zikkel in den oogſt te ſlaan. *Il eſt temps de mettre la faucille dans la moiſſon. Il eſt temps de mettre la main à l'ouvrage.*

Zikkel. Sikkel. Zeker gewigt en munt by de Jooden. *Sicle. Sorte de monnoye des Juifs.*

ZIL.

ZILT. *byv.* Zout. *Salé, ſalée.*

Zilt nat. *Liqueur ſalée.*

Ziltig. *byv.* Brak. *Salé, ſalée.*

Ziltig water. *Eau ſalée.*

ZILVER. z. g. Een van de zeven metaalen. *Argent, un des ſept métaux.*

Baarzilver. *Argent en barres*, ou *en lingots.*

Gemunt zilver. *Argent monnoié.*

Gewerkt zilver. *Argent travaillé*, ou *ouvragé.*

Geſlagen zilver. *Argent en feuilles.*

Quikzilver. *Vif-argent, mercure vif.*

Zilver-ader. z. v. Zilverſtreek in de aarde. *Veine d'argent.*

Zilverachtig. *byv.* Naar zilver gelykende. *Argenté, qui reſſemble à de l'argent.*

Zilverachtig tin. *De l'étain argenté, qui reſſemble à de l'argent.*

Zilverdraadtrekker. z. m. Die zilverdraadt maakt. *Tireur d'argent, ouvrier qui tire l'argent en fil délié.*

Zilveren. *byv.* Van zilver. *D'argent.*

Een zilvere plaat. *Plaque*, ou *lame d'argent.*

Zilvere kant. *Dentelle d'argent.*

Zilveren. Zie *Verzilveren.*

Zilvergeldt. z. g. *Monnoye.*

Ik hebbe geen zilvergeldt by my. *Je n'ai pas de monnoye auprès de moy.*

Zilvergeldt. Zilvermunt. *Monnoie d'argent.*

Zilveling. z. m. Zeker zilver ſtuk geldts by de Jooden. *Denier d'argent. Sorte de monnoye chez les Juifs.*

Zilverſchuim. z. g. Zekere arteny ſtoffe. *Ecume d'argent. Sorte de mineral.*

Zilverſmidt. z. m. Zilverwerker. *Orfévre, ouvrier qui met l'argent en œuvre.*

Zilververwig. *byv.* Van een zilvere kleur. *Argentin, d'une couleur blanche comme l'argent.*

Zilverwerk. z. g. Gemaakt zilver. *Argenterie; vaiſſelle & autres meubles d'argent.*

ZIM.

't ZIM. z. g. Ontzag, gebiedt, vreeze. *Crainte, reſpect, vénération.*

Iemant onder 't zim houden. *Tenir quelqu'un dans la crainte*, ou *dans le reſpect.*

ZIM, zimme. z. v. *beter*, Sim. Aap, meerkat, *Singe.*

Zimmetje, Simmetje. z. g. Kleine ſimme, aapje. *Petit ſinge.*

Zimmewerk. z. g. Aapenwerk. *Singeries; actions de ſinge.*

ZIN.

ZINNEPOP. z. v. Zinnebeeldt. *Emblême.*

Door zinnepoppen de waarheit verbeelden. *Repréſenter la verité par emblémes.*

ZINNEWERK. z. g. Werk voor de zinnen. *Ouvrage pour les ſens.*

ZINRYK. *byv.* Geeſtig, aardig. *Ingenieux, ſpirituel, plein d'eſprit, où il y a beaucoup d'eſprit.*

Eene zinryke vinding. *Une invention ingenieuſe.*

Zinryke ſpreuken. *Des ſentences ſpirituelles.*

Zinrykheit. z. v. Geeſtigheit. *Abondance d'eſprit*, ou *de genie.*

Hy toont eene groote zinrykheit in zyne redenen. *Il fait voir beaucoup d'eſprit dans ſes diſcours.*

ZINSLOT. z. g. Slot van een zin in eene rede. *Concluſion de periode dans un diſcours.*

ZINSPEELEN, w. w. Ergens op zinſpeelen. *Faire alluſion à quelque choſe.*

Zinſpeeling. z. v. *Alluſion.* (*Figure de retorique.*)

De zinſpeelingen zyn kout indien ze niet gelukkig zyn. *Les alluſions ſont froides à moins qu'elles ne ſoient heureuſes.*

ZINSPREUK. z. v. *Deviſe.*

De Prins voert eene ſchoone zinſpreuk. *Le Prince a une belle deviſe.*

ZINTEKEN. z. g. Schryfteken. Teken in 't ſchryven. *Virgule*, ou *point dans l'écriture pour diſtinguer le ſens.*

ZINTWISTEN. w. w. Twiſtredenen. *Diſputer, conteſter, défendre ſon ſentiment contre quelqu'un.*

Zintwiſting. z. v. Twiſtreedening. *Diſpute, conteſtation.*

ZINUITING. z. v. Uitdrukking zyner meeninge. *Expreſſion, expoſition de ſon ſentiment.*

ZIT.

ZITBANK. z. v. Bank om te zitten. *Banc pour s'aſſoir.*

ZITDAG. z. m. Afgezonderde dag tot eenige verrichting. *Jour diſtingué pour faire quelque choſe.*

De Ontfanger houd morgen zitdag; *of* betaalt morgen de renten. *Le Receveur paye demain les rentes.*

De zitdag van 't Hof, der Schepenen, enz. *Aſſiſes de la Cour de juſtice, des Echevins, &c.*

‡ Daar moeten wy eens zitdag over houden; *dat is*, eenen vrolyken dag van hebben. *Il nous faut un jour aſſembler pour cela; il faut un jour faire bonne chére pour ce ſujet.*

ZITPLAATS. z. v. Zitſteede. *Place. Lieu*, ou *endroit pour s'aſſoir.*

Eene

Eene zitplaats in de Kerk hebben. *Avoir une place dans l'Eglise.*

Zitten. *g. w.* Gezeten zyn. *S'asseoir, être assis.*

Op een stoel zitten. *Etre assis sur une chaise.*

Aan de tafel zitten. *Etre à table, être assis à table.*

De nachtegaal zit in dien boom. *Le rossignol se tient dans cet arbre.*

★ Op den troon zitten. Koning zyn. *S'asseoir sur le thrône. Etre Roy.*

• De Paus zit op den stoel te Rome. *Le Pape est assis sur le siége de Rome.*

★ Hy zit in den Raadt; hy is een lidt van den Raadt. *Il est membre du Conseil.*

• Hy zit 'er wel in: hy is wel gestelt. *Il a de quoi, il est bien dans ses affaires.*

★ Haar man heeft haar wel laaten zitten; heeft haar wel goedt nagelaaten. *Son mari lui a laissé beaucoup de bien.*

★ Daar zit niet op: daar is niet van te haalen. *C'est un miserable; il n'a pas de quoi payer.*

★ Aan 't roer der regeeringe zitten. *Tenir le gouvernail de l'Etat*, ou *le timon du gouvernement.*

• Wanneer zal 't Parlement zitten, *of* vergaderen? *Quand s'assemblera le Parlement?*

• Die rok zit u wel, *of* staat u wel. *Ce juste-au-corps vous sied bien.*

Zittend. *byv.* Die zit. *Qui s'assied.*

Een zittend man; een man die veel zit. *Celui qui s'assied beaucoup, qui est présque toûjours assis.*

Zittende. *byw.* Al zittende. *Etant assis.*

Zittende zyn werk doen. *Travailler étant assis.*

Zitter. *z. m.* Een die veel zit. *Un homme qui s'assied beaucoup, qui écrit*, ou *qui travaille beaucoup.*

★ De Duitschers zyn sterke zitters. *Les Allemands sont assidu au travail*, ou *travaillent beaucoup.*

Zitting. *z. v.* Een zitbank. *Banc pour s'asseoir.*

Zitting, *of* bril van een heimelyk gemak. *Le siége*, ou *les lunettes d'un privé.*

ZO.

ZO. Zie *Zoo, met alle de samengestelde woorden die 'er aan volgen.*

ZOE.

ZOEKEN. *w. w.* Naspeuren. *Chercher, tâcher de trouver.*

't Verlorene zoeken. *Chercher ce qui est perdu.*

• Zoeken. Poogen, trachten. *Chercher; tâcher, faire ses efforts.*

★ Hy zoekt my om den tuin te leiden, *of* te bedriegen. *Il cherche à me duper*, ou *à me tromper.*

t'Zoek zyn. Afwezig zyn. *Etre absent.*

t'Zoek raaken. *g. w.* Verliezen. *Se perdre.*

Dat kan ligtelyk t'zoek raaken. *Cela se perdroit aisément.*

Zich t'zoek maaken. *S'absenter, s'éloigner d'un lieu*, ou *d'une personne.*

‡ Zoeker. *z. m.* Een die zoekt. *Chercheur, celui qui cherche.*

Zoeking. *z. v.* Het zoeken. *L'Action de chercher.*

ZOEL. *byv.* Warm. (Dit wordt van de lucht gezegt.) *Chaud. (Ceci se dit du temperament de l'air.)*

Het is zoel weêr. *Il fait chaud.*

't Is een zoele lucht. *L'air est chaud.*

Zoelheit. *z. v.* Warmte. *Chaleur, temperament chaud de l'air.*

ZOEN. *z. m.* Verzoening. *Expiation, satisfaction pour quelque crime.*

Hy deede dat tot zoen zyner misdaadt. *Il fit cela pour l'expiation de son crime.*

Zoen. *z. m.* Kus. *Baiser.*

Iemant een zoen geeven. *Donner un baiser à quelqu'un.*

Zoenen. *w. w.* Kussen. *Baiser.*

Iemant met een goet hart zoenen. *Baiser quelqu'un de bon cœur.*

‡ Hy heeft dat meisje gezoent. *Il a baisé cette fille. Il a eu les dernieres faveurs de cette fille.*

‡ Zoener. *z. m.* Die geerne zoent. *Baiseur. Celui qui baise volontiers.*

Zoenoffer. *z. g.* Offer tot verzoeninge der zonde. *Sacrifice*, ou *oblation propitiatoire, pour l'expiation des péchez.*

Christus eenig zoenoffer aan het kruis. *Le seul sacrifice propitiatoire de J. Christ sur la croix.*

‡ Zoenster. *z. v.* Likkebek. *Baiseuse, celle qui baise volontiers.*

Zoentje. *z g.* Kusje. *Un petit baiser, un doux baiser.*

Ik gaf 't kindt een zoentje. *Je donnois un petit baiser à l'enfant.*

ZOET. *byv.* Het tegengestelde van zuur. *Doux. L'opposé à l'aigre.*

Suiker is zoet. *Le sucre est doux.*

Zoet hout, *of* Zoethout. *z. g. Réglisse.*

Zoet hout is de wortel van een gewas. *La reglisse est la racine d'une plante.*

‡ Een zoethouts pruik: eene slechte uitgedraage pruik. *Une mechante paruque usée, qui a perdu sa couleur & sa friſure.*

• Zoet. *byv.* Aangenaam, behaaglyk. *Doux, amiable, agreable.*

• Een heel zoet kindt. *Un enfant fort doux.*

★ Een zoet gezelschap. *Une compagnie agreable.*

★ Zoet en zuur. Voor- en tegenspoedt. *Douceur & aigreur. La prosperité & l'adversité.*

• Men heeft veel zoet en zuur in 't huwelyk. *Le mariage a bien de la douceur & de l'aigreur.*

Suikerzoet. *byv.* Heel zoet. *Doux comme du sucre; très-doux.*

• Een suikerzoet kindt. *Un enfant très-doux*, ou *très-docile.*

Zoetekoek. *z. v. Pain d'épice.*

ZOETELAAR. *z. m.* Spys- en drankverkoper in 't leger. *Vivandier dans l'armée.*

Zoetelaarster. *z. v. Vivandiere, celle qui vend des vivres à l'armée.*

Zoetelen. *w. w.* Spys en drank in een leger verkoopen. *Vendre des vivres dans une armée.*

★ Koopmanschap allenskens uitzoetelen. *Vendre peu à peu des marchandises.*

★ ZOETELYK. *byw.* Zachtjes, vriendelyk, minzaam. *Doucement, d'une maniere douce & obligeante.*

ZOETEMELK. *z. m. Du lait doux.*

Zoetigheit. *z. v. Douceur. Saveur douce.*
De zoetigheit des honigs. *La douceur du miel.*
* Zoetigheit. Vermaak, aangenaamheit, behaaglykheit. *Douceur, plaisir. Commodité. Aises.*
* De zoetigheden van 't leven. *Les douceurs de la vie.*
* Zoetigheit. Gewin, voordeel. *Douceur, gain, profit.*
* Daar zal voor u eene zoetigheit in steeken. *Il y aura quelque douceur pour vous.*
* Ik deede het maar uit zoetigheit, *of* uit vermaak. *Je le fis seulement par plaisir*, ou *pour me divertir.*
Zoetjes. *byw.* Zagtjes. *Doucement. Tout bas, à l'oreille.*
Zoetjes aangaan. *Marcher doucement.*
Iemant iets zoetjes inluisteren. *Dire à quelqu'un tout bas quelque chose à l'oreille.*
Zoetjes, *of* zagtjes spreeken. *Parler doucement.*
Zoetvloejend. *byv.* Net en vloejend. *Eloquent, doux & coulant.*
Zoetvloejende vaarzen. *Des vers doux & coulans.*
Zoetvyl. *z. v. Lime douce.*
* Ergens de zoetvyl over laaten gaan; iets naauwkeurig verbeeteren. *Limer quelque chose. Polir, corriger quelque chose, y mettre la dernière main.*
Zoetvylen. *w. w. Limer avec la lime douce.*
* Eene rede zoetvylen, *of* beschaaven. *Limer*, ou *raboter un discours.*
Zoetsappig. *byv.* Zoet van sap. *D'un jus doux.*

ZOG.

ZOG. *z. v.* Zeug. 't Wyfje van een geltverken. *Truie. La femelle d'un verrat.*
Een zog met jongen. *Une truie pleine.*
Zog. *z. g.* Vrouwemelk. *Du lait de femme.*
Zy heeft weinig zog. *Elle a peu de lait.*
't Zog van een schip. *L'eau qu'un vaisseau tire après soi.*
Zoghroeder. Zie *Zoogbroeder.*

ZOK.

ZOK. *z. m.* Voeteling. *Sec. Chaussière de piedt.*
Hy heeft zokken aan. *Il a des socs aux pieds.*

ZOL.

ZOLDER. *z. m.* Hoog vertiek van een huis. *Grenier, logement par haut.*
Zoutzolder. *Magazin*, ou *grénier à sel.*
Hooizolder. *Grenier au foin*, ou *à foin.*
Een koorenzolder. *Grenier, logement par haut ou l'on serre les grains.*
Een pakzolder. *Magazin*, ou *grénier*, ou *l'on emballe les marchandises.*
Zolderen. *w. w.* Op zolder leggen. *Mettre en grenier.*
Dat kooren zal gezoldert worden. *On mettra ces bleds en grenier.*
Zolderen. Eene zoldering leggen. *Planchéier. Mettre un plat-fond.*
Zoldering. Verdieping van een gebouw. *Etage.*
Zoldering. *z. v.* Het plankwerk des zolders, *of* bovenvloer. *Plancher. Plat-fond.*
Zoldering boven een gang. *Plat-fond au dessus d'une allée.*
De zoldering is van onderen geschildert. *Le plat fond est peinturé.*
Zoldering. Houte bedding. *Sorte de plancher qu'on fait dans les parties basses d'un magazin*, ou *dans les caves, pour préserver les marchandises de toutes sortes d'humidités.*

ZOM.

ZOMER. *z. m.* 't Warmste getyde des jaars. *Eté, la saison la plus chaude de l'année.*
De zomer staat voor de deur, *of* is naby. *L'été s'approche, nous touchons à l'été.*
's Zomers. *byw.* In den zomer tydt. *En été.*
Zomerachtig. *byv.* Naar den zomer gelykende. *D'été*, ou *d'esté.*
Zomerachtig weder. *Temps d'été: beau temps, temps chaud.*
Zomerbloem. *z. v. Fleur d'été.*
Zomerdag. *z. m. Jour d'été, beau jour.*
Zomerhitte. *z. v.* Hitte des zomers. *Chaleur d'été.*
Zomerhuisje. *z. g.* Speelhuisje, tuinhuisje. *Maisonnette d'été*, ou *de jardin.*
Zomerkeuken. *z. v. Cuisine ou l'on cuit & demeure en été.*
Zomerloon. *z. g.* Loon dat een arbeider 's zomers verdient. *Salaire d'été.*
Zomermaandt. *z. v. Le mois de Juin.*
Zomersch. *byv.* Zomerachtig. *D'été*, ou *d'esté.*
Een zomersche dag. *Un jour d'été.*
Zomertydt. *z. m.* Zomergetyde. Het heetste van de vier getyden des jaars. *La belle saison, celle des quatre saisons de l'année qui est la plus chaude.*
Zomervogel. *z. m.* Vogel die zich 's zomers vertoont. *Oiseau d'été.*
Zomervreugde. *z. v.* Genoeglykheit des zomers. *Plaisir d'été.*
ZOMMIGE. *byv.* Eenige. *Quelques uns, certains.*
Zommige schryvers zyn van een ander gevoelen. *Il y a de certains auteurs qui sont d'un autre sentiment.*
ZOMTYDS. *byw.* By wylen, altemets. *Quelquefois.*
't Gebeurt zomtyds. *Il arrive quelquefois.*
ZOMWYLEN. *byw.* Zomtyds. *quelquefois.*

ZON.

ZON. Het groote hemellicht. *Soleil; globe de feu; le plus grand astre; l'astre qui fait le jour.*
De zon schynt. *Le soleil reluit.*
‡ By de Noorder zon verhuizen; by nacht van woonplaats veranderen. *Changer de logis la nuit, s'enfuir de nuit, faire banqueroute.*
De opgang der zonne. *Le soleil levant; le lever du soleil.*
De ondergang der zonne. *Le soleil couchant, le coucher du soleil.*
Uit de zon. *A l'abri du soleil.*
De windt en zon tot zyn voordeel hebben. *Avoir l'avantage du vent & du soleil.*

ZOND. z. v. Engte tuſſchen de noord en ooſtzee. *Le Sond, détroit entre la mer du nord & la mer Baltique.*

ZONDAAR. z. m. Die zondigt. *Pécheur, celui qui péche.*

Een boetvaardig zondaar. *Un pécheur pénitent.*

Zondares. z. v. Zondigende vrouw. *Pécheresſe, celle qui péche.*

ZONDAG. z. m. De eerſte dag der weeke. *Dimanche, le premier jour de la ſemaine.*

Een zondags kleedt. *Un habit de dimanche.*

De zondags letter. *Lettre dominicale.*

Palmzondag. *Dimanche des rameaux; pâque fleurie.*

ZONDE. z. v. Misdaadt tegen Godt. *Péché; crime fait contre Dieu.*

Zonde begaan; zonde doen. *Commettre un peché.*

Erfzonde. *Péché originel.*

Vergeeflyke zonde. *Péché veniel.*

ZONDER. *byv.* Buiten. (Een uitſluitend voorzetſel.) *Sans.* (*Préposition excluſive.*)

Zonder dat, buiten dat. *Sans cela.*

Zonder oorzaak. *Sans cauſe, ſans raiſon.*

Zonder twyfel. *Sans doute.*

Zonderbaar. *byv.* Byzonder, vreemd, zeldzaam. Zie *Zonderling.*

ZONDERLING. *byv.* Zonderbaar. *Particulier; extraordinaire, ſingulier, ſpécial.*

Eene zonderlinge zaak. *Une choſe particuliere.*

't Is een zonderling geval. *C'eſt un cas extraordinaire.*

Eene zonderlinge genade. *Une grace ſpéciale.*

Zonderling. *byw.* Dat zeggens waard is, *of* eigentlyk. *Singulier, qui merite d'être dit.*

Eene zonderlinge genade. *Une grace ſpéciale.*

Eene zonderlinge ſchoonheit. *Une beauté ſinguliere.*

ZONDIG. *byv.* Met zonde beſmet. *Pécheur, péchereſſe, criminel devant Dieu; qui péche.*

Eene zondige ziel. *Amé péchereſſe.*

Zondigen. *g. w.* Zonde doen. *Pécher; transgreſſer la loy Divine; commettre des péchez.*

Wy hebben alle gezondigt. *Nous avons tous péché.*

ZONDOFFER. z. *g.* Offerhande voor de zonde. *Sacrifice pour les péchez,* ou *propitiatoire.*

ZONDVLOEDT. z. *m.* De algemeene watervloedt der eerſte wereldt. *Déluge, inondation univerſelle de l'ancien,* ou *du premier monde.*

ZONNEBLOEM. z. *v. Soleil, tourne-ſol, ſorte de fleur grande & jaune.*

Zon-eclips. z. v. Zonnezwym. Tanring der zonne. *Eclipſe de ſoleil.*

Zonnejaar. z. *g.* Een jaar volgens den loop der zonne. *Année ſolaire.*

Zonneklaar. *byv.* Zoo klaar als de zon. *Clair comme le ſoleil.*

Een zonneklaar bewys. *Une preuve convainquante,* ou *clair comme le ſoleil.*

Zonnekring. z. *m. Cercle ſolaire.*

Zonnen ondergang. z. m. *Couchant, couchant du ſoleil, coucher du ſoleil.*

Zonnen opgang. *Levant; lever du ſoleil.*

Zonneſcherm. z. *g.* Zonneſchutſel. *Paraſol.*

Een zonneſcherm boven 't hoofdt. *Un paraſol ſur la tête.*

Zonneſchuuw. *byv.* Zonneſchouwende. *Qui haït le ſoleil, qui fuit le ſoleil.*

De uil is een zonneſchuuwe nachtvpgel. *Le Hibou eſt un oiſeau nocturne, qui haït & fuit le ſoleil.*

Zonneſchyn. z. *m.* 't Schynſel der zonne. *Soleil, chaleur,* ou *lumiére du ſoleil.*

In den zonneſchyn wandelen. *Se promener au ſoleil.*

Zonneſtandt. z. *m.* De tydt wanneer de zon 's zomers op 't hoogſt, *of* 's winters op 't laagſt is. *Solſtice. Le temps auquel le ſoleil eſt dans l'un des deux tropiques.*

Tuſſchen de twee zonneſtanden. *Entre les deux ſolſtices.*

Zonneſtraal. z. *m.* Een ſtraal der zonne. *Rayon du ſoleil, rayon ſolaire.*

Zonnevogel. z. *m.* Fenix. *Phénix, oiſeau qui aime le ſoleil.*

Zonnewyzer. z. *m. Cadran, quadran.*

Een rechteindelyke zonnewyzer. *Quadran horizontal.*

Een toppige zonnewyzer. *Quadran vertical.*

ZOO.

ZOO. *byw.* Alzoo. *Ainſi, de cette maniere.*

Zoo antwoordde hy hem. *Il lui répondit ainſi.*

Zoodanig. *byv.* Dierwoorge. *Tellement, de cette maniere.*

Is dat zoo? *Cela eſt il ainſi?*

Zoo dra. *byw.* Zoo ras. *Auſſi tôt, d'abord.*

Zoo dra ik dat verſtont. *Auſſitôt que je l'entendis.*

Zoo. *byw.* Indien. *Si.*

Zoo ik kan koomen. *Si je puis venir.*

Zoo 't u belieft: *S'il vous plaît.*

Zoo. *byw.* Aanſtondts. *Tout à l'heure, à l'inſtant, dans un moment; ſur le champ.*

Ik zal zoo by u zyn. *Je ſerai dans un moment auprès de vous.*

Hy is zoo uitgegaan. *Il eſt ſorti tout à l'heure.*

Zoo loopen de wereldtſche zaaken. *C'eſt ainſi que vont les affaires du monde.*

Zoodanig. *byv.* Op zulk eene wyze. *Tellement, d'une telle maniere, dans un tel état.*

Is het daar zoodanig geſtelt? *Les affaires ſont elles dans un tel état?*

Zoôy zoode. z. v. Aardtzoode. *Gazon, motte de terre couverte d'herbe.*

Zooden afſpitten. *Bêcher des gazons; couper des gazons avec une béche.*

Met zooden beleggen. *Gazonner; réveſtir de gazons.*

* Dat brengt geene zooden aan den dyk; die winſt kan niet verre ſtrekken. *C'eſt un petit profit, cela n'eſt pas de grande utilité.*

Zoô. z. v. Kooking. *Bouillon, bouillonnement, action de bouillir.*

Het water is aan de zoô. *L'eau boût,* ou *eſt prête à bouillir.*

De zoô in de maag; een giſting, rauwigheit, *of* overtollige hitte in de maag. *Sorte de crudité dans l'eſtomac.*

Een ſchoone zoô viſch. *Un bon plat de poiſſon,* ou *de poiſſons.*

Zoodje. z. *g.* Kleine zoô. *Petite quantité,* ou *petit plat de poiſſon.*

Zoodje. z. g. Kleine zoô aarde. *Petit gazon, petite motte de terre couverte d'herbe.*

ZOOGBROEDER. z. m. Medezoogeling. *Frere de lait, enfans qui tettent une même nourisse*, ou *nourrice.*

ZOOGEN. w. w. Te zuigen geeven. *Alaitter*, ou *allaiter; nourrir de lait.*

Eene zoogende vrouw. *Une femme qui allaite, qui donne à tetter.*

Zoogeling. z. m. Zuigeling, zuigend kindt. *Nourrisson. Enfant qui tette.*

Zooglam, of zoglam. z. g. *Agneau de lait.*

Zoogster. z. v. Voedster, minne. *Nourrice.*

ZOOL. z. v. *Semelle.*

De zoolen der schoenen. *Les semelles, le cuir de dessous d'un soulier.*

Zoolleder. z. g. Leêr tot zoolen. *Du cuir propre à faire des semelles.*

ZOOM. z. m. Genaaide omslag, boordt. *Ourlet, le repli, le rebord que l'on fait à du linge, &c.*

Een breede zoom. *Un ourlet large.*

* De groene zoom eener riviere. *Le bord gazonné d'une riviére.*

Zoomen. w. w. Met eenen zoom bezetten. *Ourler; faire un ourlet à quelque chose.*

Een hemdt zoomen. *Ourler une chemise.*

ZOON. z. m. Mannelyk kindt. *Fils, enfant mâle.*

De oudste zoon. *Fils aîné.*

Jonger zoon. *Fils puisné.*

De jongste zoon. *Le cadet, le plus jeune des fréres.*

Een behuuwdzoon, of schoonzoon. *Beau fils, gendre.*

Een stiefzoon. *Beau fils, de qui on a épousé la mére.*

Zoons vrouw. Schoondochter. *Bru, femme du fils.*

Godts zoon. *Le Fils de Dieu.*

Christus is Godts eeniggebooren Zoon. *Christ est le fils unique de Dieu.*

De zoon des menschen. *Le fils de l'homme.*

Zoonschap. z. g. De staat eens zoons. *Filiation. L'état du fils.*

Zoontje. z. g. Kleine zoon. *Petit fils, petit garçon.*

Zyn zoontje is schielyk gestutven. *Son petit fils est mort subitement.*

ZOOPJE. z. g. Een slokje sterke drank. *Un coup*, ou *trait d'eau de vie*, ou *de quelque autre liqueur forte.*

Een zoopje neemen, een zoopje drinken. *Boire un coup d'eau de vie, un doigt d'eau de vie.*

ZOOR. byv. Stram, ruuw. *Rude, dur à manier.*

Zoor vel; een zoore huidt. *Du peau rude.*

Zoorheit. z. v. Stramheit, ruuwheit. *Rudesse. Dureté à manier.*

ZOP.

ZOP. Zie *Sop.*

ZOR.

ZORG. z. v. Toezigt, bekommering. *Soin, souci, inquiétude.*

Zorg draagen. Toezien, acht hebben. *Avoir soin, prendre soin.*

Zorg hebben; bekommert zyn. *S'inquieter, avoir de l'inquiétude.*

Zonder zorg; onbekommert. *Sans souci.*

Zorgachtig. byv. Bezorgt. *Soigneux, en peine.*

Zorgdraagend. deelw. Zorgvuldig. *Soigneux, qui a soin.*

Zorgeloos. byv. Onachtzaam, achteloos. *Nonchalant, negligent, qui manque de soin.*

Een zorgeloos mensch. *Un homme negligent*, ou *nonchalant.*

Zorgelooslyk. byw. Onachtzaamlyk. *Nonchalamment, negligemment.*

Zorgeloosly leeven. *Vivre sans souci*, ou plûtôt, *dans la debauche.*

Zorgeloosheit. z. v. Achteloosheit. *Nonchalance, negligence, manque de soin.*

Zorgelyk. byv. Kommerlyk, schroomelyk, gevaarlyk. *Dangereux, facheux.*

Hy is in eenen zorgelyken staat. *Il est dans un état dangereux.*

't Is een zorgelyke tydt. *C'est un temps facheux.*

Zorgen. g. w. Zorg draagen, bezorgt zyn. *Prendre soin; avoir soin; soigner, veiller à quelque chose.*

Godt zorgt voor den mensch. *Dieu a soin de l'homme, Dieu pourvoit à ses besoins*, ou *à ses nécessitez.*

Voor zyne gezondheit zorgen. *Prendre soin pour sa santé.*

Ik zorge dat het qualyk met hem zal afloopen. *J'ay peur que ses affaires n'aillent mal.*

* Hy laat vioolen zorgen; hy leeft zorgeloos *Il ne se soucie de rien.*

Zorger. z. m. Een bezorgt man. *Homme soigneux.*

Zorglyn. z. m. Roertouw. *Corde attachée au gouvernail par précaution.*

Zorgster. z. v. Vrouw die zorge draagt. *Femme soigneuse & vigilante.*

Zorgvuldig. byv. Vlytig, zorgdraagend, bekommert. *Soigneux, vigilant, diligent, qui prend soin des affaires.*

Zy is eene zorgvuldige moeder. *C'est une mere soigneuse & prudente.*

Hy is al te zorgvuldig, *Il prend trop de soin.*

Zorgvuldigheit. z. v. Naarstigheit, bezorgdheit. *Soin, vigilance.*

Zorgvuldiglyk. byw. Naarstiglyk. *Soigneusement, avec soin & vigilance; avec attention & prudence.*

Ik hebbe die zaak zorgvuldiglyk onderzogt, overwogen, enz. *J'ai examiné*, ou *pesé soigneusement cette affaire.*

ZOT.

ZOT. byv. Dwaas, gek. *Sot, fol, stupide.*

Eene zotte daadt. *Une action sotte.*

Zot worden. *Devenir fou.*

Zotte woorden. Zotte klap. *Des paroles sottes; discours sot.*

Zot. z. m. Nar, gek. *Un sot, un fat, un fou.*

Hy is een zot. *C'est un sot*, ou *un fat.*

Zotheit. z. v. Dwaasheit. *Sottise, folie.*

't Is eene groote zotheit zulks te onderstaan. *C'est une grande folie*, ou *sottise d'entreprendre de telles choses.*

Zotje. z. g. Kleine zot. *Petit sot, fat*, ou *fou.*

Zy houden hem voor 't zotje. *Ils se moquent de lui.*

Zotskap. z. v. Naarskap, kap met

met bellen. *Sorte de chaperon à grelots.*

‡ Zotskap. *z. m. en v.* Gekskap, nar, zot. *Fou, sot, berêt.*

Zotachtig. *byv.* Dwaas, onwys. *Sot, sotte.*

Eene zotachtige daadt. *Action sotte*, ou *folle.*

Zottelyk. *byv.* Dwaaslyk. *Sottement, follement.*

Zich zottelyk in eene zaak inwikkelen. *S'engager follement dans une affaire.*

Zotterny. *z. v.* Gekkerny, dwaaze kuuren. *Folie, sottise, fadaises.*

Zottigheit. Zie *Zotheit.*

Zottin. *z. v.* Gekkin *Sotte, fole, femme*, ou *fille sotte.*

Zy is eene rechte zottin. *C'est une vraye fole, une franche sotte.*

ZOU.

Ik ZOU, *of* ZOUDE. ('t Helpwoordt. van *zal* afkomstig in den onvolmaakten tydt.) *C'est la marque du préterit imparfait du subjonctif.*

Ik zou dat gaarne doen. *Je ferois cela volontiers.*

Ik zou niet konnen. *Je ne pourrois; je ne scaurois.*

Ik zoude wel eens drinken als ik 't hadde. *Je boirois bien un coup si je l'avois.*

Wy zouden wel willen. *Nous voudrions bien.*

ZOUDENIER. *z. m.* Bezoldeling, soldaat. *Soldat, homme de guerre.*

ZOUDY. Zie *Soldy.*

ZOUT. *z. g. Sel.*

Grof zout. *Gros sel.*

Fyn zout. *Menu sel, petit sel.*

Met zout sprengen, *of* bestroojen. *Saupoudrer.*

Met zout wryven. *Frotter avec du sel.*

ZOUT. *byv. Salé, salée.*

Zout water. *Eau salée.*

Zout vleesch, pekelvleesch. *Chair salée*; ou *saline.*

Zoute visch, abberdaan. *Poisson salé*, ou *saline. Morue.*

Zoutachtig. *byv.* Naar zout smaakende. *Un peu salé, qui a un goût de sel.*

Zoutbak. *z. m.* Bak om zout in te doen. *Salin, baquet à sel, saloir.*

Zoutdraager. *z. m.* Arbeider, die zout draagt. *Porteur de sel*

Zouten. *w. w.* In 't zout leggen. *Saler, mettre dans le sel.*

Vleesch zouten. *Saler de la chair.*

Zoutsloos. *byv.* Laf. Zonder zout. *Fade. Sans sel.*

* Eene zoutelooze rede. *Un discours fade,*

Zoutgeldt. *z. g. Impôt sur le sel.*

Hy geeft veel aan zout- en zeepgeldt. *Il paye beaucoup pour l'impôt du sel & du savon.*

Zoutheit. *z. v.* Zoutigheit, ziltigheit. *Salure, le goût du sel.*

Zouthuis. *z. g.* Huis daar veel zout in legt, *of* zoutwinkel. *Maison*, ou *magazin à sel.*

Zoutkeet. *z. v.* Plaats daar men 't zout zuivert. *Saline, endroit ou on purifie le sel.*

Zoutketel. *z. v.* Ketel daar men 't zout in kookt en schuimt. *Chaudiere à sel.*

Zoutkoper. *z. m.* Zouthandelaar. *Marchand de sel.*

Zoutkopery. *z. v.* Zoutkoopmanschap. *Saunage.*

Zoutkuil. *z. m.* Zoutgroeve. *Fosse à sel, mine de sel.*

Zoutkuip. *z. v.* Kuip, *of* tobbe om in te zouten. *Saloir; cuve dans quoi on sale.*

Zoutmaker. *z. m.* Zoutkooker. *Saunier. Celui qui purifie le sel.*

Zoutmeester. *z. m.* Arbeider die het zout by de maat uitmeet. *Mesureur de sel, qui mesure le sel.*

Zoutmyn. *z. v.* Zoutgroef. *Saline; mine de sel; fosse à sel.*

Zoutpacht. *z. v.* Belasting op 't zout. *Ferme du sel.*

Zoutpachter. *z. m.* Die de belasting op 't zout in pacht heeft. *Fermier du sel.*

Zoutpan. *z. v.* Poel waar in zich 't zout zet. *Saline, le lieu ou se fait le sel par le soleil.*

Zoutpilaar. *z. m.* Zoutzuil. *Colomne de sel.*

Loths wyf veranderde in een zoutpilaar. *La femme de Loth fut métamorphosée en une colomne de sel.*

Zoutschip. *z. g. Vaisseau chargé de sel.*

Zoutsteen. *z. m.* Groote klomp zout. *Masse de sel.*

Zoutvat. *z. g. Saliere.*

Het zoutvat op de tafel zetten. *Mettre la salière sur la table.*

Zoutvaatje. *z. g. Petite saliere*

Zoutverkooper. *z. m. Marchand de sel.*

Zoutzak. *z. m.* Zak om zout in te doen. *Sac à sel.*

‡ Zoutzak. Een traag mensch. *Un sac de sel, une souche, une personne pesante, une buche.*

ZUC.

Zucht. *z. v.* Verzuchting. *Soupir*

Zuchten loozen. *Pousser*, ou *faire des soupirs.*

Zucht. Trek, neiging. *Penchant, inclination.*

Eerzucht. *z. v.* Staatzucht. *Ambition, envie de gloire.*

Zucht tot geleerdheit. *Penchant pour les belles lettres.*

Geldtzucht. *Penchant pour l'argent. Avarice.*

Slaapzucht. *Léthargie.*

Zucht. Gezwollenheit door quaade vochtigheden. *Enflûre causée par des sérosités.*

Zy heeft zucht in haare beenen. *Elle a les jambes enflées.*

Waterzucht. *Hidropisie.*

Geelzucht. *Jaunisse.*

Ziekte, *of* zucht. *Maladie.*

Zuchten. *g. w.* Een zucht loozen. *Soupirer, gémir.*

Tot Godt zuchten. *Soupirer apres Dieu. Pousser des soupirs vers Dieu.*

Zuchtig. *byv.* Met quaade vochtigheden bezet, onpasselyk. *Indisposé, incommodé par des sérosités*, ou *crudités d'humeurs.*

Zy is wat zuchtig van natuure. *Elle est un peu sujette aux sérosités.*

Als men ziek, *of* zuchtig is. *Quand on est malade & incommode.*

Geldtzuchtig. Gretig naar geldt. *Apre aprés l'argent. Avare.*

Staatzuchtig. *Ambitieux.*

Zuchting. *z. v.* Gezucht. *Gémissement, lamentation.*

ZUF.

ZUF. Zie *Suf.*

ZUI.

ZUID, zuiden. *z. g.* Het tegendeel van 't noordt. *Sud; contraire & oppose au nord. Midi.*

De windt is zuid, de wind is in 't zuiden. *Le vent est sud.*

De zon is des middags in 't zuiden

den. *Le soleil eſt au Sud à midi.*
Zuidelyk. *byv.* Zuidwaarts. *Méridional, vers le midi, vers le ſud.*
Die landſtreek legt zuidelyk. *Cette province, ou ce pays eſt ſitué au midi.*
Zuidënd. *z. g.* Zuidhoek. *Cote méridional.*
Zuider. *byv.* Tot het zuiden behoorende. *Méridional, du ſud.*
Het zuider deel; het zuider geweſt. *Partie méridionale.*
De zuider zee. Zekere binnelandtſche zee tuſſchen Hollandt en Vrieſlandt. *La mer qui eſt entre la Hollande & la Friſe.*
Zuidewindt. *z. m.* Windt die uit het zuiden waait. *Vent de Sud.*
Zuidkuſt. *z. v.* Kuſt die naar 't zuiden legt. *Côte méridionale, cote du ſud.*
Zuidpool. *z. m.* 't Zuider aspunt. *Pole antarctique.*
Zuidooſt. *byv. Sudeſt.*
Zuidooſtelyk. *byv. Du côte du Sudeſt.*
Zuidooſtewindt. *z. m. Vent ſudeſt.*
Zuidwaarts. *byw* Naar 't zuiden. *Vers le ſud; du côte du ſud.*
Zuidweſt. *byv. Sud-ouëſt.*
Zuidweſtelyk. *byv. Du côte de ſud-ouëſt.*
Zuidweſtewindt. *z. m. Vent ſud-ouëſt.*
Zuidzuidooſt. *byv. Sud-ſud-eſt.*
Zuidzuidweſt. *byv. Sud-ſud-ouëſt.*
Zuidzee, *z. v.* De zee aan de zuidzyde van Amerika. *Mer paciſique, mer du ſud, du côte meridional de l'Amérique.*
Zuidzyde, zuidzy. *z. v.* De zyde naar 't zuiden. *Là côte du ſud.*
‡ ZUIJEN. *w. w.* Neuriën. *Frédonner,* ou *chanter.*
‡ Een kindt in ſlaap zuijen. *Fredonner,* ou *chanter pour faire dormir,* ou *appaiſer un enfant.*
ZUIGELING. *z. m.* Zuigend kindt. *Nourriſſon; enfant à la mamelle.*
Medezuigeling. *z. m.* Zoogbroeder, *of* zoogzuſter. *Frere,* ou *ſœur de lait.*
Zuigen. *w. w. Sucer, ſuccer, tirer avec la bouche.*
Een pyp tabak zuigen, *of* rooken. *Fumer une pipe de tabac.*
Het kindt zuigt ſel. *L'enfant tête avec force.*
Te zuigen geeven, zoogen, de borſt geeven. *Alaitter, nourrir de ſon lait, donner la mamelle, donner à tetter.*
Zuigminne. *z. v.* Minnemoêr. *Nourriſſe, nourrice.*
Zuiger. *z. m.* Die zuigt. *Celui qui ſucce.*
Zuiger. *z. m.* Zekere wanſchape misdragt. *Sorte d'avorton monſtrueux.*
Zuiger. Bloedzuiger. *Sang-ſuë.*
Zuiglam. *z. g.* Zoglam. Een lam dat nog zuigt. *Agneau qui tette; agneau de lait.*
Een boutje van een zuiglam. *Un gigot d'un agneau de lait.*
ZUIMEN. Zie *Verzuimen.*
ZUINIG. *byv.* Spaarzaam. *Qui épargne, qui ménage.*
Een zuinige huishoudſter. *Une bonne ménagére.*
Zuinigheit. *z. v.* Spaarzaamheit. *Epargne, Economie dans le ménage.*
Zuinigjes. *byw.* Zuiniglyk. *Frugalement, avec peu.*
Zich zuinigjes behelpen. *Se contenter de peu.*
Zuiniglyk. *byw.* Spaarzaamlyk. *Frugalement; en épargnant.*
ZUIPACHTIG. *byv.* Tot zuipen genegen. *Adonné à boire.*
Zuipen. *w. w.* Gulzig drinken. *Bóire avec excés.*
Vreeten en zuipen. *Manger & boire goulûment.*
Hy heeft zyn lyf vol wyns gezoopen. *Il a rempli ſon eſtomac de vin. Il s'eſt rempli de vin.*
Zuipen. Slurpen. *Humer.*
Zuiper. *z. m.* Gulzige drinker. *Buveur; biberon; ſac à vin.*
Hy is een ſterke zuiper. *C'eſt un grand biberon; un bon biberon.*
Zuipſter. *z. v.* Een zuipachtig vrouwmenſch. *Ivrogneſſe; femme adonnée à boire.*
ZUIVEL. *z. g.* De ſtoffe om boter en kaas van te maaken. *Laittage.*
Die kaas is van goet zuivel gemaakt. *Ce fromage eſt fait de bon laittage.*
ZUIVER. *byv.* Rein, ſchoon, onbevlekt. *Pur, blanc, blanche; net; immaculé.*
Een zuivere lucht. *Un air pur.*
Zuivere wyn. *Du vin pur, ſans mélange,* ou *ſans mixtion.*
Een zuivere maagdt, *of* ongerepte maagdt. *Une vierge pure.*
Zuiverdrank. *z. m.* Purgatie. *Purgation; potion qui purge; médecine qui purge.*
Zuiveren. *w. w.* Reinigen. *Purger, purifier; netteier, rendre pur & net.*
De ſtadts graften zuiveren. *Netteier les foſſez de la ville.*
De lucht zuiveren; 't bloet zuiveren. *Purifier l'air; purifier le ſang.*
Zuiverheit. *z. v.* Reinigheit. *Pureté, netteté, intégrité.*
Zuiverheit van bloet, van lucht, van taal, der leere, van zeden, enz. *Pureté de ſang, de l'air, du langage, de doctrine, de mœurs, &c.*
Zuiverheit des gemoedts. *Pureté & intégrité de cœur,* ou *d'ame.*
Zuivering. *z. v.* Reiniging. *Purification, nettoyement; action de purger, de netteier & de purifier, &c.*
* Zuivering. Verantwoording. *Juſtification; démonſtration d'innocence.*
Zuiverlyk. *byv.* Reinlyk. *Purement; neitement, proprement.*
Heel zuiverlyk met de ſpyze omgaan. *Préparer proprement les viandes.*
Zuiverlyk Franſch ſpreeken. *Parler purement François.*

ZUK.

ZUKKELEN. Zie *Sukkelen.*

ZUL.

ZULK. *byv.* Zocdanig. *Tel; pareil; ſemblable.*
Zulk een. *Un tel.*
Zulk een meeſter, zulk een knecht. *Tel maître, tel valet.*
In zulker wyze; in dier voege. *En telle maniere.*
Zulks. *voegw.* Zoo dat. *De ſorte que; (conjonct.)*
Overzulks, derhalven. *Partant; c'eſt pourquoi.*
ZULLEN. Helpw. van den toekomenden tyd in den eerſten en derden perſoon. *Particule qui marque le plurier de la premiere & troiziéme perſonne du futur*

Wy zullen zien. *Nous verrons.*
Zy zullen koomen. *Ils*, ou *elles viendront.*
ZULT. *z. g.* Ingezulte ſpek, *of* ſpek in edik gelegt. *Dulard*, ou *autre choſe qu'on garde dans le vinaigre.*
Zultſpek. *Du lard confit au vinaigre*, ou *gardé dans du vinaigre.*
Zulten. *w. w.* In azyn leggen. *Confire au vinaigre.*
Agurkjes zulten. *Confire des petits concombres au vinaigre.*

ZUS.

ZUS. *byv.* Dus, op zulk eene wyze. *Tellement.*
Zus en zoo; tuſſchen beiden. *Tellement quellement*; *paſſablement.*
Het ſtont zus of zoo; het ſcheelde byna niet. *Il s'en fallût peu.*
Zus. *z. v.* Zuſter. *Sœur.*
Onze zus. *Nôtre ſœur.*
Zusje. *z. g.* Zuſtertje. *Petite ſœur*, *ſœur jeune.*
‡ Een heel fyn zusje. *Une mangeuſe de crucifix*; *une devotte*, *une femme*, ou *fille fort retenuë & ſincére*, *du moins en apparence.*
Zuſter. *z. v.* *Sœur.*
Myne zuſter. *Ma ſœur.*
Myne halve zuſter. *Ma ſœur utérine.*
Myn volle zuſter. *Ma ſœur germaine.*
Zuſters man. Schoonbroeder. *Beaufrere.*
Myn oudſte zuſter. *Ma ſœur aînée.*
Myn jongſte zuſter. *Ma cadette.*
Een klopzuſter, *of* geeſtelyke dochter. *Fille réligieuſe*, *dévote*, *&c.*
Zuſterling. *z. v.* Zuſters kindt. *Neveu*, ou *niece.*
Zy zyn zuſterlingen; zy zyn zuſters kinderen. *Ils ſont couſins*, *germains*, ou *couſines germaines.*
Zuſterlyk. *byv.* Eene zuſtervoegende. *De ſœur*, *qui ſied à une ſœur.*
Zuſterlyke liefde. *Amour de ſœur.*
De negen Zuſters op Parnas. *Les neuf Sœurs*; *les Muſes du mont Parnaſſe.*
Zuſterſchap. *z. v.* Zuſterlyke ſtaat. *L'état*, ou *condition de ſœur.*
Zuſtertje. *z. g.* Kleine zuſter. *Petitte ſœur.*

ZUU.

ZUUR. *byv.* Wrang. *Apre*, *acide*, *aigre*, *ſur*, *ſure.*
Zuur maaken. *Aigrir*, *faire devenir aigre*; *rendre aigre.*
Zuur worden. *S'aigrir*, *devenir aigre.*
Zuure druiven. *Des raiſins ſurs qui ne ſont pas meurs.*
De druiven zyn zuur, zei de vos, en hy kon ze niet krygen. (*Proverbe Flammand*, *pour dire*) *qu'on ne peut pas obtenir ce qu'on ſouhaitteroit.*
* Zuur. Straf, ſtuurſch. *Auſtére*, *rude*, *ſévére.*
* Een zuur gezigt. *Regard rude*, *fier*, ou *ſevére.*
Zuur zien. *Avoir la mine refrognée*; *régarder de travers*; *retirer le viſage & la bouche.*
Zuur. Moeijelyk. *Difficile*, *ce qui coute de la peine*; *pénible.*
't Viel haar zuur. *Cela lui coûta bien de la peine.*
Zuuren arbeidt. *Ouvrage pénible.* *Travail penible.*
Zuurachtig. *byv.* Zerp. *Aigre*, *ſuret.*
De melk ſmaakte zuurachtig. *Le lait étoit un peu ſuret.*
Zuuren. *g. w.* Zuur worden. *S'aigrir*, *devenir*, *aigre.*
Zuurdeeg, zuurdeeſſem. *z. g.* *Levain*, *petit morceau de pâte aigrie.*
* De zuurdeeſſem der Farizeeuwen. *Le levain des Phariſiens.*
Zuurheit. *z. v.* Zuure ſmaak. *Aigreur*; *acidité*; *âpréte*, *goût aigre.*
Zuuring. *z. v.* Surkel, zeker moeskruidt. *Oſeille*; *ſorte d'herbe potagére.*
Vloeſchnat met zuuring en endivie. *Du bouillon*, ou *du potage avec de l'oſeille & de la chicorée.*
‡ Zuurmuil. *z. m. en v.* Een ſtuurs menſch. *Homme fier & auſtére*, ou *femme fiere & auſtére.*

ZWA.

ZWAAD. Zie *Zwad.*
ZWAAI. *z. m.* Keer, draai, zwenk. *Tour*, *action de tourner & de virer.*
Hy deede het met eenen zwaai. *Il le fit d'un tour*, ou *avec un certain tour.*

De zaak kreeg eenen anderen zwaai. *L'affaire prit un autre tour.*
Zwaajen. *w. w.* Wenden, keeren. *Tourner*, *virer*, *faire l'exercice.*
Het vaandel zwaajen. *Faire l'exercice de l'enſeigne*, ou *du drapeau.* *Jouër du drapeau.*
Den ſcepter zwaajen; den rykſtraf voeren. *Porter le ſceptre*; *tenir le ſceptre*; *être ſur le thrône.*
ZWAAN. *z. v.* Zekere groote witte watervogel. *Cigne*, *gros oiſeau aquatique de plumage blanc.*
Een zwaan heeft ſpierwitte veeren. *Le cigne a les plumes blanches.*
Zwaanedrift. *z. v.* Een drift zwaanen. *Une troupe de cignes*, *droit de tenir des cignes.*
Zwanenhals. *z. m.* Hals van een zwaan. *Cou de cigne*, *cou de grue*, *cou long & greſle.*
Zwaaneſchacht. *z. v.* Schacht, *of* pen van een zwaan. *Plume de cigne.*
Zwaanenzang. *z. m.* *Chant de cigne qui approche de la mort*, (*parce qu'on dit que le cigne ne chante qu'a ſa mort.*)
* Zwaanenzang. *z. m.* Het laatſte vaars van een dichter. *Les derniers vers d'un poëte.*
ZWAAR. *byv.* Gewigtig, laſtig, moeijelyk. *Peſant*, *lourd*, *difficile*, *pénible*, *grand.*
Een zwaare ſteen. *Une pierre lourde & peſante.*
Zwaar werk. *Ouvrage difficile.*
Het viel my heel zwaar. *Cela m'étoit fort pénible*, *cela me donna bien de la peine.*
Het is zwaar om te verſtaan. *Il eſt difficile à entendre.*
Een zwaare weg. *Un chemin difficile*, ou *incommode.*
Zwaar. Zwanger. *Groſſe*, *enceinte.*
Zy is zwaar. *Elle eſt groſſe.*
Zwaar bier; ſterk bier. *De la bierre forte.*
ZWAARDT. Degen. Zie *Zwaerdt.*
Zwaardt van ſpek. Zie *Zwoerdt.*
ZWAARHEIT. *z. v.* Gewigtigheit, laſtigheit. *Peſanteur.*
Zwaarhoofdig. *byv.* Bekommert. *Inquiet*, *ſoucieux*, *ſoigneux*, *qui eſt trop en peine.*
Gy zyt al te zwaarhoofdig. *Vous êtes trop ſoigneux*, ou *trop en peine.* *Vous vous donnez trop d'inquietude.*
Zwaarhoofdigheit. *z. v.* Bekommerd-

merdheit. *Souci, inquietude, soin fâcheux.*

Zwaarigheit. *z. v.* Bekommemering, schroom, moejelykheit, gevaar. *Difficulté, danger, peril.*

Maak geene zwaarigheit; wees niet bekommert. *Ne vous mettez pas en peine.*

Daar is ganfch geene zwaarigheit. *Il n'y a point de danger du tout.*

Zwaarigheit. Peftziekte. *Peste, contagion, fleau de Dieu.*

Hy is aan de zwaarigheit geftorven. *Il eft mort de la peste.*

Zwaarlyk. *byw.* Moejelyk, naauwlyks, ftrengelyk. *Difficilement; avec peine, grièvement, rudement.*

Zwaarlyk geftraft. *Puni rudement, sévérement,* ou *grièvement.*

Zwaarlyvig. *byv.* Diklyvig, grof, vet. *Gros & gras, de grande & groffe taille. Corpulent.*

Een zwaarlyvig man. *Un homme gros & gras: un gros pifre.*

Een zwaarlyvige vrouw. *Une femme groffe & graffe.*

Zwaarlyvigheit. *z. v.* Diklyvigheit. *Corpulence.*

Zwaarmoedig. *byv.* Droefgeestig, peinsachtig. *Mélancolique, penfif, morne; inquiet, triste.*

Zwaarmoedige gedachten. *Des penfées mélancoliques, triftes, fombres,* ou *facheuses.*

Zwaarmoedigheit. *z. v.* Droefgeeftigheit. *Mélancolie; triftesse, chagrin.*

Zwaarte. *z. v.* Zwaarheit, gewigt. *Pefanteur, poids.*

Het gebouw is door zyne zwaarte ingefonk. *L'édifice s'eft affaiffé par fa pésanteur.*

Zwaarwigtig. *byv.* Moejelyk. *Pefant, de grand poids, difficile.*

Een zwaarwigtig werk. *Un ouvrage difficile,* ou *pénible. Un ouvrage difficile à executer.*

Eene zwaarwigtige onderneeming. *Une entrepriſe de grande importance.*

ZWABBER. *z. m.* Scheeps dweil. *Vadrouille, escoupe, fauber, (c'eft un trouffeau fait de vieux cordages défiles, qui font attachés au bout d'un baton, &c.)*

‡ Zwabber. *z. m.* Scheepsjongen. *Garçon qui a foin de nettoyer le vaiſſeau avec la vadrouille.*

‡ Zwabberen. *g. w.* Plaſſen, *of* moddig werk doen. *Tremper dans l'eau & nettoyer avec une vadrouille,* ou *netéter avec de l'eau.*

ZWACHTEL. *z. m.* Windzel. *Bande, bandage.*

Zwachtelen. *w. w.* Met een zwachtel bewinden. *Bander; envelopper dans une bande.*

‡ Zwachtelen is een der grootfte geheimen van de Heelkonft. *Un des plus grands fecrets de l'art des Chirurgiens, c'eft le bandage.*

Een kindt zwachtelen. *Emmailloter un enfant avec une bande.*

ZWAD, zwade. *z. v.* Een regel afgemaait gras. *Ligne d'herbe fauchée.*

Het gras legt met zwaden op 't veldt. *L'herbe fauchée eft couchée en lignes dans les champs, l'herbe eft fauchée en lignes, &c.*

ZWADDER. *z. g.* Slangenfpog. *Ecume d'un ſerpent,* ou *d'une vipére.*

't Vergiftig zwadder van flangen. *L'écume vénimeuſe des ſerpens.*

Zwadder van aal. *Ecume d'anguilles.*

★ Zwadder. Laftering. *Venin, calomnie.*

Zwadderig. *adj.* Kladderig, bemorft. *Sale, ſouillé, trouble.*

Zwadderig vernis. *Du vernis trouble.*

ZWAERDT. *z. g.* Degen, houwer. *Epée, glaive.*

't Zwaerdt aangorden. *Ceindre le glaive; mettre le glaive,* ou *l'épée au côté.*

Het zwaerdt trekken. *Tirer le glaive, tirer l'épée.*

• 't Zwaerdt in de fcheede ſteeken; uit het oorlogen fcheiden. *Remettre le glaive dans le fourreau; ceſſer à faire la guerre.*

Een ſlagzwaerdt. *Un coutelas; ſorte de ſabre.*

Een tweefnydend zwaerdt. *Un glaive tranchant de deux côtés,*

Zwaerdt. Een bord dat aan de zy van een zeilfchip in 't water hangt, om het voor omſlaan te bevryden. *Sémelle, aſſemblage de trois planches qui ſert au petits bâtiments, comme heus & belandes, pour aller à la bouline & empêcher qu'ils ne ſe renverſent.*

't Zwaerdt laaten vallen. *Laiſſer tomber la ſemelle.*

Zwaerdtvechter. *z. m.* Kampvechter, fchermer. *Champion; maitre d'eſcrime.*

Zwaerdtveegen. *w. w. Fourbir, polir,* (*terme de fourbiſſeur.*)

Zwaerdtveeger. *z. m.* Opmaaker van degens en zwaerden. *Fourbiſſeur.*

Zwaerdtvifch. *z. m.* Zekere vifch alzoo genaamt wegens zyne fcherpe vinnen. *Sorte de gros poiſſon de mer pourvû d'un glaive dentellé.*

ZWAGER. *z. m,* Schoonbroeder. *Beaufrere, le mari de ma ſœur,* ou *le frere de ma femme.*

Zwager. Schoonzoon, dochters man. *Gendre, mari de ma fille.*

Zwagerſchap. *z. g.* Verzwagering. *Couſinage, parentage. Alliance.*

ZWAK. *byv.* Magteloos, flap, ziekelyk. *Foible, débile, infirme.*

Een zwak man. *Un homme foible.*

Een zwakke maag. *Un eſtomac foible,* ou *débile.*

Zwak van leden, flap, *of* buigzaam. *Qui a les membres ſoupler.*

Een zwak gebouw. *Un édifice, foible, qui n'eſt pas fort.*

Een zwakke ſtem. *Une voix foible.*

Zwakke oogen. *Des yeux foibles.*

Zwak worden, verzwakken. *S'affoibler, devenir foible.*

Hy blyft nog heel zwak. *Il demeure encore foible.*

Zwak van middelen. *Qui manque d'argent.*

Zwak. Bros. *Fragile.*

Zwakheit, *z. v.* Magteloosheit, flapheit. *Débilité, foibleſſe, manque de force & de vigueur.*

Zwakheit des lichaams. *Soupleſſe de corps,* ou *des membres.*

Zwakheit van gemoedt, kleinmoedigheit. *Puſillanimité, baſſeſſe d'ame, manque de cœur & de courage.*

De zwakheit van 't huis kon den laſt niet draagen. *La maiſon n'étoit pas aſſez forte pour porter le poids,* ou *la peſanteur.*

Zwakheit. Brosheit. *Fragilité.*

Zwakjes. *byv.* Eenigzins zwak. *Un peu foible, un peu débile,* ou *délicat, pas robuſte.*

Zwakkelyk. *byv.* Slap, ziekelyk. *Maladif, maladive.*

Hy

Hy heeft eene zwakkelyke vrouw. *Il a une femme maladive.*

Zwakjes. *byv.* Zwakkelyk. *Foiblement.*

Zwakte. Zie *Zwakheit.*

ZWALP. *z, m.* Gulp. *Houle*, ou *lame d'eau*, *lame de la mer.*

Wy kregen een zwalp waters in de schuit. *Nôtre batteau faisoit eau*, *un houle*, ou *un lame d'eau donna*, ou *entra dans le batteau.*

Zwalpen. *g. w.* Gulpen, golven. *Faire des houles*, ou *des lames d'eau.*

De baaien zwalpten in de boot. *La mer agitée poussa*, ou *poussoit les lames d'eau dans la chaloupe.*

Het zwalpend pekelschuim, de golvende zee. *La mer agitée*, *les houles*, ou *lames d'eau qui grossissent.*

Zwalping. *z. v.* Gezwalp. *C'est l'action de faire grossir la houle.*

ZWALUW. *z. v.* Zeker vogeltje. *Hirondelle*, *sorte d'oiseau de passage.*

★ 't Is een naakte zwaluw, *of* kaale vink: *dat is*, hy is een arme duivel, een behoeftig mensch. *C'est un pauvre diable*; *un homme necessiteux.*

Zwaluweneſt. *z. g.* Neſt van zwaluwen. *Nid d'hirondelles.*

Zwaluwestaart. *z. m.* (Een Timmermans woordt.) *Queue d'hirondelle*; *queue d'aronde.* (*Terme de menuisier.*)

ZWAM. *z. v.* Een spons, *of* sponsachtig gewas gelyk een paddestoel. *Eſponge*, *plante spongieuse*, *comme le potiron.*

Een zwam aan de boomen. *Nœud*, *bosse*, ou *excrescence qui vient aux parties extérieures des arbres.*

Zwamachtig. *byv.* Sponsachtig. *Spongieux*, *spongeuse.*

ZWANG. *z. m.* Gang. *Usage*, *cours*, *vogue.*

In zwang zyn; in gebruik zyn. *Etre en vogue*, ou *en usage*; *avoir cours.*

't Is nu geheel in zwang. *C'est tout à fait la mode*, *cela est fort en vogue.*

ZWANGER. *byv.* Bevrucht. *Grosse*, *enceinte.*

Zwanger zyn, zwanger gaan. *Etre grosse d'enfant*, *être grosse*, ou *enceinte.*

Een zwangere vrouw. *Une femme enceinte*, ou *grosse.*

★ Zwanger. Belaaden. *Rempli*, *possedé*, *chargé.*

★ Hy ging met dat voorneemen zwanger. *Il étoit rempli de ce dessein*, *il alloit chargé avec ce dessein.*

Zwangerheit. *z. v.* Bevruchtheit. *Grossesse.*

Zwanger worden. *Devenir grosse.*

ZWANKEN. Zie *Zwenken.*

ZWART. *byv.* *Noir.*

Een zwart paardt. *Cheval noir.*

Zy is zwart van de zon verbrandt. *Elle eſt basanée*, *hâlée*, ou *brulée du soleil.*

Zwarte verw, *of* zwarte verf. *Du noir*, *couleur noire.*

Een zwarte noot in de zangkunst. *Noire*, (*certaine note dans la musique.*)

Zwartachtig. *byv.* Donker bruin, smodderig. *Morne*, *noirâtre*, *obscur*, *hâlé*, *basané.*

Zwarten. *w. w.* Zwart maaken. *Noircir.* *Rendre noir.*

★ Zwart maaken. Schenden, lasteren. *Noircir*, *diffamer.*

Zwart maaken. Zyn eigen aanzicht zwart verwen, om dus onbekent huisbraak en straatschendery te pleegen. *Se noircir le visage pour n'être pas reconnu*, *& commettre quelque crime.*

Zwartmaaker. *z. v.* Een zwartgeverfde straatschender. *Homme noir*, *qui se nourcit pour voler*, ou *exercer quelque violence.*

De zwartmaakers wordenalomme verstrooit. *On a dissipé les hommes noirs*; cet à dire, *ceux qui il y a quelques années commettoient une infinité de violences*, *& pour cela s'étoient noircis le visage.*

Zwartekonst. *z. v.* Tovery. *Nécromance*, *négromancie.*

Zwarte konst. Zekere schraapof etskonst. *Sorte de gravure.*

Zwartekonstenaar. *z. m.* Toveraar. *Magicien.*

Zwarthaairig, die zwart haair heeft. *Noiraud*, *qui a les cheveux noirs.*

Zwartheit. *z. v.* *Noirceur*; *couleur noire.*

Zwartzel. *z. g.* Zekere zwarte stoffe om meê te zwarten. *Noir de fumée*, *noir à noircir.*

Zwartzeldoos. Doos met zwartzel. *Boite de noir à noircir.*

Zwartzelen. *w. w.* Met zwartzel verwen. *Noircir avec du noir de fumée.*

Zwartzelgaast. *z. v.* *Brosse à noircir.*

ZWAVEL. *z, m.* Solfer. *Soufre.*

Zwavel vat aanstonds vlam. *Le soufre prend le feu aisement*, *s'allume facilement*, *s'enflamme facilement.*

Zwavelachtig. *byv.* Naar zwavel rickende. *Sulphureux*, ou *sulfuré*, *qui sent le soufre.*

Een zwavelachtige lucht, *of* damp. *Air sulfuré*, *exhalaison sulfuré.*

Zwavelen. *w. w.* Met een zwavelvlucht doortrekken. *Soufrer.*

Mandewerk zwavelen. *Soufrer toutes sortes d'ustensiles d'esier*, ou *d'osier.*

Gezwavelde wyn. *Du vin soufré.*

Zwavelig. *byv.* Zwavelachtig. *Sulfuré*, *qui sent le soufre.*

Zwavelstok. *z. m.* Sulferstok. *Allumette.*

Steek de kaars aan met een zwavelstok. *Allumez la chandelle avec une alumette.*

ZWE.

ZWEEDT. *z. m.* Een inboorling van Zweeden. *Suedois*, *un homme de Suede.*

De Zweeden zyn hardvochtige menschen. *Les Suedois sont hommes de fatigue.*

Zweeden. *z. n.* 't Zweedsche ryk. *La Suede.* *Le royaume de Suede.*

De Koning van Zweeden. *Le Roi de Suede.*

Zweedsch. *z. g.* De zweedsche spraak. *Suedois*, *la langue Suedoise.*

ZWEEFSTER. *z. v.* Dwaalster. *Etoile errante*, *planette.*

ZWEEM. Zie *Zweemsel.*

ZWEEMEN. *g. w.* Gelyken. *Ressembler.*

Hy zweemt naar zynen vader. *Il ressemble à son père.*

Zweemsel. *z. g.* Gelykenis. *Ressemblance*; *image*; *mine*, *visage.* *Phisionomie.*

ZWEEP. *z. v.* Geesel. *Foüet.*

't Paardt de zweep geeven. *Donner le foüet au cheval.*

Met eene zweep geeselen. *Fustiger avec un foüet.*

Zweepen. *w. w.* Met een zweep slaan, *of* voortdryven. *Battre*

ou *chasser à coups de fouët.*

Zweepje. *z. g.* Kleine zweep. *Petit fouët.*

Zweepslag. *z. g.* De slag van een zweep. *Coup de fouët.*

Zweeptol. *z. m.* Dryftol. *Sabot; sorte de toupie.*

ZWEER. *z. v.* Etterend zeer, verzweering. *Apostume*, ou *ulcére.* (*Apostume* als 't noch zweert, en *ulcére* als 't open is.)

Hy heeft een zweer aan zyne handt. *Il a un ulcére à la main.*

Een bloetzweer, *of* bloedvin. *Froncle.*

ZWEERDT. Zie *Zwaerdt.*

ZWEEREN. *w. w.* Een eedt doen. *Jurer; faire serment; assurer avec serment.*

Hy heeft het gezwooren. *Il l'a juré.*

Vloeken en zweeren. *Jurer & blasphémer.*

Zweeren. *g. w.* Etteren. *Suppurer.*

Myn vinger zweert. *Mon doigt suppure.*

Zweering. *z. v.* Ettering. *Suppuration.*

Zweertje. *z. g.* Kleine zweer.

Ik heb eenzweertje aan myn neus. *J'ay un petit ulcére au nez,*

ZWEESRIK. *z. v. Ris, le rhyme:* (*Sorte de glandule dans la poitrine.*)

Een kalfs zweesrik. *Ris de veau.*

ZWEET. *z. g.* Uitwaasseming, *of* dampdes lighaams. *Sueur, sérosité qui sort par les pores.*

Hy dreef in zyn sweet; hy zweette meer als gemeen. *Il étoit tout en sueur.*

't Koude zweet brak hem uit. *Il lui prit une sueur froide.*

‡ Hy mag zyn zweet niet ruiken; hy is leui. *Il est paresseux.*

Zweetbadt. *z. g. Etuve*, ou *bain pour sueur, ou l'on sue.*

Zweetbank. *z. v.* Slaapplaats in de wachthuizen. *Banc; place ou les soldats dorment dans le corps de garde.*

Zweetdock. *z. m.* Doek om 't zweet af te veegen. *Sorte de linge avec quoi on essuie la sueur.*

Zweeten. *g. w.* Zweet uitwaasemen. *Suer. jester*, ou *rendre des sérosités par les pores.*

Hy zweette van angst. *Il sua de crainte.*

De muuren zweeten door de vochtigheit van 't huis. *Les murailles rendent de l'humidité, les murs sont humides.*

Zweeter. *z. m.* Die zweet. *Celui qui sue.*

Zweetgat *z. g.* Zweetgaatje. *Pore; petit trou presque imperceptible dans la peau de l'animal, par ou sortent la sueur & les exhalaisons.*

Als de zweetgaten open zyn. *Quand les pores sont ouverts.*

Zweeting. *z. v. Sueur*, ou *remède sudorifique.*

Een koorts door zweeting verdryven. *Chasser la fievre par des sudorifiques*, ou *par les sueurs.*

Zweetstoove. *z. v.* Badstoove. *Etuve*, ou *bain*, ou *l'on sue.*

ZWEEVEN. *g. w.* Dryven, beweegen. *Vaguer, voguer, errer ça & là, aller de côté & d'autre; planer.*

Een vogel zweeft in de lucht. *L'oiseau se soutient & se promène en l'air; un oiseau plane en l'air.*

De stof zweefde voor myne oogen. *La poussiere se remua*, ou *se remuoit devant mes yeux.*

ZWELG. *z. m.* Slok. *Coup; action d'avaller.*

Zwelgen. *g. w.* Doorslikken. *Avaller.*

Gulzig zwelgen. *Engloutir; avaller gloutonnement.*

Zuipen en zwelgen, gulzig zyn. *Goinfrer; manger & boire avec excès & gourmandise.*

Zwelger. *z. m.* Die zwelgt, een gulzigaart. *Gloton, avaleur, gourmand.*

Zwelgery. *z. v.* Gulzigheit. *Gloutonnie, gourmandise.*

Zwelging. *z. v.* Doorslikking. *Action d'avaller.*

ZWELLEN. *g. w.* Dik worden, uitzetten. *S'enfler; grossir excessivement.*

Myn vinger begint te zwellen. *Le doigt*, ou *mon doit commence à s'enfler.*

Dat kindt heeft een gezwollen buik. *Ces enfant a le ventre enflé.*

Dat spek is in de ketel gezwollen. *Ce lard est enflé dans le chaudéron.*

Zwelling. *z. v.* Gezwel. *Enflure, tumeur.*

Zy heeft een zwelling aan haar wang. *Elle a une tumeur à la joue.*

ZWEMMEN. *g. w.* Door beweging op 't water dryven. *Nager.*

Hy zwom over de rivier. *Il passa la riviere à la nage.*

Zwemmer. *z. m.* Die zwemt. *Nageur, celui qui nage.*

Hy is een goet zwemmer. *Il est bon nageur.*

ZWENGEL. *z. m.* Zeil van een windtmoolen. *Toile de moulin à vent.*

Zwengen. *w. w.* Heen en weêr slingeren. *Secouer ça & là.*

ZWENK. *z. m.* Drai, keer. *Tour, coup, mouvement.*

't Was met een zwenk uit myn gezigt. *En un moment*, ou *tout d'un coup je ne le vis plus.*

Zwenken. *w. w.* Draajen, omwenden. *Tourner, virer; pirouëtter.*

Een paardt zwenken. *Faire tourner un cheval; faire la pirouëtte à un cheval*, (*terme de manége.*)

ZWERK. *z. g.* Een drift van wolken, de wolken. *Mouvement, cours*, ou *chemin des nuës. Les nuës.*

't Zwerk dryft sterk. *Les nuës sont dans un grand mouvement. Le vent meut les nuës extrémement.*

* Zyne gedachten stygen op boven 't zwerk. *Ses pensées vont bien haut, il a des pensées bien sublimes*, ou *fort relevées.*

ZWERM. *z. m.* Een bewegende trop. *Essaim, multitude, bande, troupe remuante.*

Een zwerm byen. *Essain, ossaim; jet, volée de jeunes mouches à miel, qui se séparent des vieilles, pour aller ailleurs.*

Een zwerm landloopers, *Une troupe de vagabonds.*

Zwermen. *g. w.* Gins en weêr vliegen. *Voler ça & là.*

De byen zwermen. *Les mouchent à miel volent ça & là; les jeunes mouches à miel font des essains.*

* De soldaaten zwermen ten platten lande. *Les soldats courent la campagne*, ou *vaguent par les champs.*

Zwermer. *z. m.* Landlooper. *Vagabond.*

Zwermgeest. *z. m.* Vrygeest. *Libertin.*

Zwerven. *g. w.* Doolen, geen vaste

vaste plaats hebben. *Courir; errer, çà & là; vaguer.*

Hy zwerft achter landt. *Il vague par les champs; il eſt errant; il erre par la campagne.*

Op zee zwerven. *Errer ſur mer; flotter au gré des vents.*

Zy moſt met haare kinderen jammerlyk zwerven. *Elle a été long-temps errante avec ſes enfans, elle a erré & vagué miſerablement.*

Zwerver. z. m. Die zwerft; landtlooper. *Vagabond. Celui qui erre, qui vague, qui eſt errant, ou vagabond.*

ZWETSEN. g. w. Kakelen, pochen. *Habler, ſe vanter, faire des fanfaronnades, des rodomontades; charlatanner.*

Hy zwetſt altoos van groote dingen. *Il ne fait que habler, que trancher du grand.*

Zwetſer. z. m. Kakelaar, opſnyder. *Charlatan, hableur, fanfaron, rodomont.*

Zwetſery. z. v. Gekakel, gepoch. *Hablerie, charlatannerie, fanfaronnade, rodomontade.*

Al dat gepraat is niet dan zwetſery. *Tout cela n'eſt que hâblerie.*

ZWEVEL. Zie *Zwavel.*

ZWEEZERIK. Zie *Zweesrik.*

ZWI.

ZWICHTEN. w. w. De zeilen der molenwieken oprollen. *Ferler les voiles d'un moulin à vent.*

De zeilen zwichten. *Ferler les voiles.*

* Zwichten. g. w. Wyken, toegeeven. *Céder.*

* Hy wil voor niemant zwichten. *Il ne veut céder à perſonne.*

ZWIER. z. m. 't Gemeen gebruik, aardigheit. *Mode, maniere, bonne grace, air, contenance.*

Den zwier volgen. *Suivre la mode.*

Met eenen aardigen zwier. *D'un air galant.*

Hoffyke zwier. *Air de cour.*

Zwieren. g. w. Gins en weer dwarrelen. *Aller & venir; paſſer & repaſſer, marcher ça & là.*

Die vogel zwiert hoogin de lucht. *Cet oiſeau ſe promène haut en l'air.*

Hy zwiert als een dronken man. *Il marche de travers, de guingois,* ou *comme un ivrogne.*

Zy zwiert langs de ſtraat als een ligte kooi. *Elle court les ruës comme une ribaude.*

Zwierig. byv. Hoffyk, koſtelyk, naar den zwier. *Galant, propre, leſte, à la mode, du grand air, du bel air.*

Een zwierig kleedt. *Habit propre,* ou *leſte.*

Zwierige Juffers. *Demoiſelles du bel air, du grand air, du premier, deuxiéme,* ou *troiziéme rang.*

Zwierigly k. byw. Weits, met zwier. *Galamment, leſtement, nettement, proprement, à la mode, de bonne grace, avec un certain air.*

ZWIK. z. m. Knak; verdraajing, verſtuiking. *Détorce, entorce,* ou *entorſe.*

Zwikken. w. w. Knakken. *Se donner une détorſe,* ou *entorſe.*

Dat kindt is gezwikt; dat kindt heeft een knak in den rug gekreegen. *Cet enfant s'eſt donné une entroſe au dos,* ou *à l'épine du dos.*

Zwikken. g. w. Wapgelen, niet vaſt gaan. *Vaciller, chanceler.*

ZWILK. z. g. Trielje, zeker gewaſt linnen. *Du treilles. Sorte de toile cirée.*

ZWINDELEN. g. w. Omdwarrelen. *Piroüetter. Se tourner,* ou *tourner agilement.*

Alles zwindelt voor myne oogen. *Tout tourne devant mes yeux.*

Zwindelig. byv. Duizelig. *Sujet à des vertiges.*

Zwindeligheit. Zie *Zwymeling.*

ZWINGEN. w. w. Vlas braaken. *Tiller, tirer le chanvre du tuiau.*

ZWITZER. z. m. *Suiſſe.*

Zwitzers. Zwitzerſch. byv. *De Suiſſe.*

De Zwitzerſe Cantons. *Les Cantons de Suiſſe.*

ZWO.

ZWOEGEN. g. w. Hygen. *Reprendre ſouvent ſon haleine par laſſitude,* ou *fatigue.*

Hy zwoegde van moeheit. *Il haleta,* ou *reprit ſouvent ſon haleine, par laſſitude,* ou *par la fatigue.*

ZWOEL. byw. Zoel, heel warm. *Etouffant, fort chaud.*

Een zwoele lucht. *Un air chaud; étouffant; &c.*

ZWOORDT. z. g. De huidt van 't ſpek. *Couenne,* ou *coine; la peau du lard.*

Dat ſpek heeft dik zwoordt. *Ce lard là a la coine bien épaiſſe.*

ZWY.

ZWYGACHTIG. byv. Niet ſpraakzaam. *Taciturne, qui parle fort peu.*

Hy is zwygachtig van aart. *Il eſt fort taciturne.*

Zwygen. g. w. Stil zyn, niet ſpreeken. *Se taire, ne pas parler.*

Hy kan zyne eige ſchande niet zwygen. *Il ne peut taire ſa propre faute.*

Zwyg ſtil. *Taiſez vous.*

Zy kan niet zwygen. *Elle ne ſcauroit ſe taire.*

Stilzwygende, byv. Verzweegen. *Tacite.*

Een ſtilzwygende bewilliging. *Conſentement tacite.*

Stil zwygends. byw. Zonder woorden te maaken. *Tacitement, ſans en parler.*

Zwyger. z. m. Die zwygt. *Homme taciturne, qui parle peu, qui peut ſe taire.*

Hy is een zwyger. *C'eſt un homme extrémement taciturne.*

Zwygſter. z. v. Een zwygend vrouwenſch. *Femme taciturne, qui parle peu.*

ZWYM. z. m. Bezwyming. *Défaillance, pamoiſon, évanouiſſement.*

Zy lag in zwyn. *Elle étoit en pamoiſon,* ou *en défaillance.*

Zwymen. g. w. In zwym vallen. *S'évanouir, tomber en défaillance, en pamoiſon; pâmer, défaillir.*

Zy zwymt als zy maar bloet ziet. *Elle s'évanouit dès qu'elle voit du ſang.*

Zwyming. z. v. Bezwyming. Zie *Zwym.*

Zwyming der zonne. *Eclipſe du ſoleil.*

Zwymen, gelyken. Zie *Zweemen.*

ZWYN. z. g. Verken. *Cochon, porc, pourceau.*

Een wilt zwyn. *Sanglier, porc ſauvage.*

Een geltzwyn ; een zwyn dat niet geſneeden is. *Un verrat.*

‡ Een morſig zwyn , een overdaadig morſig vrouwmenſch. *Une truie , une ſalope.*

Zwynborſtels. *z. m. meerv.* *Soie de cochon.*

Zwynegel. *z. m.* Yzer verken. *Porcépic.*

Zwynenhoeder. *z. m.* Verkenshoeder. *Porcher.*

Zwynshoofdt. *z. g.* *Hure ; tête de ſanglier.*

Zwynejongen. *z. m.* Jongen die de verkens hoedt, *Porcher, garçon qui garde les cochons.*

Zwynekot. *z. g.* Verkens kot. *Etable à cochons.*

Zwynstrog. *z. m.* Verkens trog. *Auge , tronc d'arbre creuſé* , ou *l'on donne à manger aux cochons.*

Zwynſpriet. *z. g.* Speer die men op de jagt der wilde zwynen gebruikt. *Epieu. Lance dont on ſe ſert à la chaſſe des ſangliers.*

Zwynentydt. *z. g.* Tydt wanneer de wilde zwynen tydigzyn. *Porchaiſon , (Terme de chaſſe.)*

ZY.

ZY. (Vrouwelyke enkelvoudige en meervoudige voornaam , van de derde perſoon. *Elle* , ou *eux.* (*Pronom feminin de la troiſiéme perſonne.*)

Zy is de bruidt ; zy zal trouwen. *Elle eſt la fiancée ; elle ſe marira.*

Zy zyn zeer ſchoon. *Elles ſont très belles.*

Zy zyn verre van ons. *Elles ſont loin de nous.*

Zy , zylieden. (Meervoudige mannelyke voornaam van de derde perſoonen.) *Ils.* (*Pronom maſculin plurier de la troiſiéme perſonne.*)

Zy zyn ryk geworden. *Ils ſont devenus riches.*

Zy. Zie *Zyde.*

ZYDE. *z. v.* Kant, deel. *Côté , endroit , lieu , partie.*

Aan de andere zyde van de ſtraat. *De l'autre côté de la ruë.*

Aan de noordtzyde. *Du côté du nord.*

Hy woont aan deeze zyde van de graft. *Il demeure de ce côté ici du canal.*

Van beide zeiden. *Des deux côtez.*

Van alle zyden. Van allen kanten. *De tous côtez.*

De zyde van een bladt. *Page , le côté d'un feuillet d'un livre.*

Ter zyde. Aan de zyde, nevens. *A côté.*

Ter zyde gaan. *Marcher*, ou *aller à côté.*

Ter zyde , bezyden , dwars. *De côté , de biais.*

De ſlinker zyde des lighaams. *Le côté gauche , la partie gauche du corps.*

Hy heeft pyn in zyne zyde. *Il a mal au côté.*

De rechter zyde des lichaams. *Le côté droit , la partie droite du corps.*

Zyde. Kant, geſlacht. *Côté , race.*

Van zyn moeders zyde is hy myn neef. *Du côte de ſa mére il eſt mon couſin.*

Ter zyden gaan ; langs heene gaan. *Cotoier , aller à côté ; côtoier le rivage, &c.*

Zyde. Party. *Parti , faction.*

Zyde kiezen ; party kiezen. *Prendre parti , épouſer parti.*

Ik kieze de zyde der welmeenenden. *Je prens le parti des bien-intentionnez.*

Zyde. *z. v.* Zy , 't gewrocht der zywormen. *De la ſoye ; l'ouvrage des vers à ſoye.*

Fyne zyde. *De la ſoye fine.*

Een kleedt van zyde. *Un habit de ſoye.*

Perſiaanſche zyde. *Soye de Perſe.*

Zyden. *byv.* Van zyde gemaakt. *De ſoye , fait de ſoye.*

Zyde ſtof , zyden laken. *Des ſoyeries , des étoffes* , ou *marchandiſes de ſoye.*

Zydgang. *z. m.* Afweg. *Détour.*

ZYDGEWEER. *z. g.* Als een degen , ſabel , enz. *Armes qu'on porte au côté , comme épée, ſabre , &c.*

Men heeft hen hun zydgeweer toegeſtaan. *On leur a accordé leure épées.*

ZYDGENOOT. *z. m.* Die aan iemants zyde gaat. *Qui va à côté de quelqu'un.*

ZYDEWEE. *z. g.* Steeking der zyde, pleuris. *Pleuriſie , douleur de côté , (cauſée par une imflammation de la pleure.)*

ZYDEWEVER. *z. m.* Die zyde ſtoffen weeft. *Ouvrier en ſoye.*

Zydewinkel. *Boutique ou l'on vend des étoffes de ſoye.*

Zykamer. *z. v. Chambre de côté , ſorte d'antichambre d'embas dès qu'on entre dans une maiſon.*

Zykooper. *z. m.* Zydekraamer. *Marchand de ſoye.*

Zyreeder. *z. m.* Zydetwynder. *Celui qui tord de la ſoye.*

Zyreeders zyde. *Soye torſe.*

Zyverwer. *z. m.* Die zyde verwt. *Teinturier en ſoye.*

Zyworm. *z. m.* Zydeworm. *Ver à ſoye.*

De zywormen ſpinnen zyde en leeven van moerocziebladen. *Les vers à ſoye ſont la ſoye & vivent de feuilles de meurier.*

ZYGEN. *g. w.* *Couler ; faire paſſer ; paſſer.*

Een kookſel van kruiden door een doek zygen. *Paſſer une décoction par un linge.*

Zygen. *g. w.* Neêrzinken. *Tomber à terre : tomber en défaillance.*

Zy zeeg op de vloer neêr. *Elle tomba à terre en défaillance* , ou *en pamoiſon.*

ZYN.

ZYN. *zelfſt. w.* Weezen , beſtaan. *Etre , exiſter.*

Gehoorzaam zyn. *Etre obéiſſant* , ou *obéiſſante.*

Gelukkig zyn : Arm zyn. *Etre heureux : être pauvre.*

Zy zyn weggegaan. *Ils s'en ſont allés.*

Daar zyn groote mannen aan dat hof. *Il y a de grands hommes à cette cour.*

Daar zyn meer zotten dan wyzen in de wereldt *Il y a plus de fous que de ſages dans le monde.*

('t Geen van 't woordt *zyn* noch meer kan gezegt worden , betreft de Spraakkonſt , en geenſins 't Woordenboek.)

Zyn , (een bezittend voornaamw.) *Son , ſa , pronom poſſeſſif.* (*Terme de grammaire.*)

Zyn oom , zyn moei. *Son oncle , ſa tante.*

Zyn zoon ; zyn dochter. *Son fils ; ſa fille.*

Zyne , 't meervoud van den bezittenden voornaam. *Ses , le plurier du pronom poſſeſſif.*

Zyne ſchuldeiſſchers. *Ses créanciers.*
Zyne kinderen, zyne goederen. *Ses enfans, ſes biens.*
De zyne, het zyne. *Le ſien, la ſienne.*
Uw hulpmiddel is beter als het zyne. *Votre remède eſt meilleur que le ſien.*
Uw brief is beter geſchreeven dan de zyne. *Votre lettre eſt mieux écrite que la ſienne.*
Zyne, *of* zynen; de zynen, *in 't meervoud. Les ſiens, les ſiennes.*
Myne kinderen zyn ouder als de zynen. *Mes enfans ſont plus âgez que les ſiens.*
Myne dochters zyn zediger dan de zynen. *Mes filles ſont plus modeſtes que les ſiennes.*
Tot zynent. *Chez lui.*
Zynenthalve, om zynent wil. *Pour l'amour de lui, en ſa conſidération, pour ſa conſidération, à ſon égard.*
Ik hebbe dat zynenthalve gedaan. *J'ai fait cela en ſa conſidération,* ou *pour l'amour de lui.*
Zynentwege. *byw.* Van zynen kant, uit zynen laſt. *De ſa part.*
Ik groete u zynentwege. *Je vous ſalüe de ſa part.*
Zynentwil. Zie *Zynenthalve.*

ZYP.

DE ZYP. *z. v.* Zekere landtſtreek in Noordtholland by Alkmaar. *Eſpace de pays dans la Northolliande auprès d'Alkmaar.*
Zypen. *g. w.* Zoetjes afdruipen, *of* lekken. *Couler doucement.*
De wyn zypt uit het vat. *Ce muid, ce baril, ce tonneau de vin coule.*
't Bloet zypt uit zyne wonde. *Le ſang coule de ſa playe.*

ZYR.

ZYREEDEN. *v. w. Préparer & tordre de la ſoye.*
Zyreeder. *z. m.* Zytwynder. *Ouvrier qui tord de la ſoye.*
Zyreeders moolen. *z. m. Moulin qui ſert à tordre de la ſoye, moulin à retordre de la ſoye.*
Zyreeders winkel. *z. m. Le lieu où l'on tord,* ou *retord de la ſoye.*
Zyreedery. *z. v. L'art,* ou *le métier de la ſoye.*
Zyreeders zyde, *Soye torſe.*

ZYW.

ZYWURM. *z. m.* Wurm die zyde maakt. *Ver à ſoye, ver qui fait de la ſoye.*
De zywurmen leeven van moerbezieblaeden. *Les vers à ſoye vivent de feuilles de meurier.*

E N D. *F I N.*